



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>





E m 33



BIBLIOTHEEK DER
RIJKSUNIVERSITEIT
TE GRONINGEN □ □

GESCHENK VAN
DE KERKERAAD
DER LUTHERSCHE GELENTE
TE GRONINGEN

BIBLIOTHEEK RU GRONINGEN



0342 3700

DICTIONNAIRE

FRANÇOIS ET HOLLANDOIS,

COMPOSÉ SUR LE DICTIONNAIRE

DE L'ACADEMIE FRANÇOISE

ET D'APRÈS LES MEILLEURS AUTEURS QUI ONT ÉCRIT DANS LES DEUX LANGUES,

P A R

PIERRE MARIN.

CINQUIEME EDITION,

REVUE, corrigée & augmentée d'un grand nombre de Mots & de Phrases ; de Termes d'Histoire - Naturelle, de Commerce, de Marine, & de quantité d'autres Articles relatifs aux Sciences, aux Arts, aux Belles-Lettres, &c. &c.

FRANSCH EN NEDERDUITSCH

WOORDEN-BOEK,

SAMENGESTELD VOLGENS DE

DICTIONNAIRE DE L'ACADEMIE FRANÇOISE,

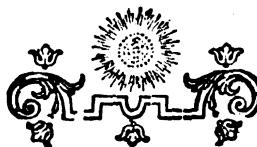
WAAR IN DE AART DER BEIDE TAALEN NAAR DE BESTE SCHRYVERS
NAUKEURIG IS IN ACHT GENOMEN,

DOOR

PIETER MARIN.

V Y F D E D R U K,

Op nieuw overgezien, verbeterd en met een grote menigte van Sprekwyzen en Woorden,
tot allerlei Konfin en Wetenschappen betrekking hebbende, vermeerderd.



A AMS'ERDAM & A ROTTERDAM,
Chez D. J. HANGUION & H. BEMAN

M D C C L X X X I I

1. THEORY
2. DATA
3. RESULTS
4. DISCUSSION
5. REFERENCES

A V U S I A S

D E S

E D I T E U R S.

EN publiant cette quatrième Réimpression du DICTIONNAIRE de PIERRE MARIN, nous avons pensé qu'il étoit à propos de supprimer les Préfaces qui se trouvent en tête des Editions précédentes, pour ne pas faire revivre les anciennes querelles entre les Editeurs des Dictionnaires de HALMA & de MARIN, ces Préfaces n'ayant d'autre but que de chercher à s'attribuer mutuellement la supériorité l'un sur l'autre. Ainsi, sans nous mettre en peine de déprimer l'Ouvrage d'autrui, nous nous sommes simplement occupés du soin de remplir, autant qu'il nous a été possible, le devoir d'Editeurs exacts & attentifs, en portant notre Edition au degré de perfection, dont est susceptible un Ouvrage de ce genre ; nous ne craignons point d'en soumettre l'examen au jugement du Public éclairé, dans la ferme persuasion qu'il voudra bien rendre justice à notre travail.

L I S T E A L P H A B E T I Q U E

Des Noms de Baptême qui different le plus dans les deux Langues.

A L P H A B E T I S C H E L Y S T

Der Doop-naamen die in de twee Taalen 't meest van elkander verschillen.

Noms d'Hommes.

Ambroise. *Ambrofius.*
Antoine. *Anthony.*
Arnaud. *Arnoldus, Arnold.*
Auguste. *Augustus.*
Barthelemy. *Bartholomeus.*
Benoît. *Benedictus.*
Charles. *Karel.*
Claude. *Klaudius.*
Corneille. *Kornelis.*
Denis. *Dionysius, Denys.*
Didier. *Desiderius.*
Etienne. *Stephanus, Steven.*
François. *Franciscus, Frans.*
Gautier. *Walterus, Wouter, Walter.*
George. *Joris, Jurriaan.*
Germain. *Manes, Hermanus.*
Gervaise. *Servaas.*

Noms de Femmes.

Agnès. *Agnitha, Agniet.*
Alix. *Els.*
Antoinette. *Anthonia.*
Claire. *Klaartje.*
Constance. *Constantia.*
Dorothée. *Doortje, Dorothea.*
Elisabeth. *Elisabeth, Lysje.*
Emme. *Emmetje.*
Fanchon. *Francyntje.*
Françoise. *Francyn.*

Mannen-naamen.

Guillaume. *Wilhelmus, Willem.*
Guillot. *Willemijne, Wim.*
Henri. *Hendrik.*
Jaques. *Jakob, Japik.*
Jean. *Johannes, Jan.*
Jeannot. *Jantje.*
Jerome. *Hieronymus.*
Josse. *Joost.*
Louis. *Lodewyk.*
Matthieu. *Mattheus, Matthy.*
Pierre. *Petrus, Pieter.*
Pierrot. *Pietje.*
Remi. *Remigius.*
Renaud. *Reinier.*
Richard. *Rykert.*
Roger. *Rutger.*
Théodore, Thierry. *Dirk, Diederik.*

Vrouwen-naamen.

Gertrude. *Gertrui, Truitje.*
Guillemette. *Willemijntje.*
Jaqueline. *Jakoba.*
Jeanne, Jeanneton. *Johanna, Jannetje.*
Julienne. *Juliana.*
Madelaine. *Magiel.*
Manon. *Mietje, Marigie.*
Margot. *Margrietje.*
Nanette, Nanon. *Annaatje.*
Suzon. *Soesje, Suzannetje.*

L I S T E A L P H A B E T I Q U E

Des noms des Pays, Villes, Peuples, Mers, Rivieres, Détroits, Iles, Montagnes, &c.
les plus remarquables, ou qui diffèrent le plus dans les deux Langues.

A L P H A B E T I S C H E L Y S T

*Van de naamen der Landen, Steden, Volkeren, Zeën, Rivieren, Zee-engtens, Eilanden, Bergen,
enz. die 't alleraanmerkelykst zyn, of in de twee Taalen 't meest van elkander verschillen.*

A.

- A**BERDEEN. f. m. Ville maritime d'Ecosse. Aberdeen, *stad en zeehaven in Schotland.*
ABO. f. m. Ville capitale & port de la Fionie. Abo, *hoofdstad en zeehaven in Finland.*
ABYSSINIE. f. f. Grand royaume d'Afrique. Abissinië, *groot Koningryk in Afrika.*
ABYSSINIEN, IENNE. f. m. & f. Abissinier, Abissinische vrouw.
ACADIE. f. f. Grande contrée de l'Amérique Septentriionale. Acadië, *groot gewest in Noord-Amerika.*
ACADIEN, IENNE. f. m. & f. Acadier, Acadische vrouw.
AÇORES. (les) f. f. pl. Iles de l'Amérique. De Açores, *eilande in Amerika.*
ÆGÉE. (Mer) Voyez ARCHIPEL.
ÆTNA. Voyez ETNA.
AFRIQUE. f. f. L'une des quatre parties du monde. *Afrika, een der vier waereld-deelen.*
AFRICAIN, AINE. f. m. & f. Afrikaan, Afrikaansche vrouw.
AGRA. f. m. Ville capitale de l'Indostan. Agra, *hoofdstad van Indostan.*
AIX-LA-CHAPELLE. f. f. Ville impériale. Aken, *vrye ryksstad.*
ALBANIE. f. f. Contrée de la Turquie. Albanië, *land in Turkyë.*
ALBANIEN, IENNE. f. m. & f. Albanier, Albanische vrouw.
ALBE-ROYALE. f. f. Ville de Hongrie. Stoel-Weisenburg, *stad in Hongaryë.*
ALGER. f. m. Ville & république d'Afrique. Algiers, *stad en gemeenebest in Afrika.*
ALGERIEN, IENNE. f. m. & f. Algeryn, Algerynsche vrouw.
ALLEMAGNE. f. f. Grande contrée de l'Europe. *Duitschland, groot gewest van Europa.*
ALLEMAND, ANDE. f. m. & f. Duitscher, Duit sche vrouw.
ALOST. f. m. Ville & comté de Flandre. Aalst, *stad en graafschap in Vlaanderen.*
ALPES. f. f. pl. Chaîne de hautes montagnes en Europe. *De Alpische gebergen, de Alpen, in Europa.*
ALSACE. f. f. Province de France. Elzas, *landschap in Frankryk.*
ALSACIEN, IENNE. f. m. & f. Elzasser, Elzasische vrouw.
AMERIQUE. f. f. L'une des quatre parties du monde. *Amerika, een der vier waereld-deelen.*
AMERICAIN, AINE. f. m. & f. Amerikaan, Amerikaansche vrouw.
AMSTERDAM. f. m. Grande ville de Hollande, l'une des plus commerçantes du monde entier. Amsterdam,
- groote stad in Holland, eene der meest handel-dryvende van de geheele waereld.
- ANDALOUSIE.** f. f. Province d'Espagne. Andaluzien, *landschap in Spanjen.*
- ANGLETERRE.** f. f. Royaume & l'une des plus grandes îles de l'univers. Engeland, koningryk en een der grootste eilanden in de waereld.
- ANGLOIS, OISE.** f. m. & f. Engelaender, Engelschman; Engelsche vrouw.
- ANVERS.** f. m. Grande ville du Brabant. Antwerpen, *groote stad in Brabant.*
- APPENNIN.** f. m. Grande montagne d'Italie. 't Appennynsche gebergte in Italië.
- ARABIE.** f. f. Grande contrée d'Asie. Arabië, *groot land in Aziën.*
- ARABE.** f. m. & f. Arabier, Arabische vrouw.
- ARCHANGEL.** f. m. Ville & port de la Russie. Archangel, *stad en zeehaven in Ruschland.*
- ARCHIPEL.** f. m. Partie de la mer, où plusieurs îles sont proches les unes des autres. Archipel, *gedeelte der zee, daar vele eilanden by malkander leggen.*
- ARMENIE.** f. f. Grande contrée de l'Asie. Armenië, *groot land in Aziën.*
- ARMENIEN, IENNE.** f. m. & f. Armenian, Armenische vrouw.
- ARNHEM.** f. m. Capitale du duché de Gueldre. Arnhem, *hoofdstad van Gelderland.*
- ARRAS.** f. m. Grande ville de la Flandre Francoise. *Atrecht of Arras, groote stad in Fransch Vlaanderen.*
- ASIE.** f. f. L'une des quatre parties du monde. Asia, Aziën, *een der vier waereld-deelen.*
- ASIATIQUE.** f. m. & f. Inwooner van Aziën.
- ASTURIE.** f. f. Province d'Espagne. Asturië, *landschap in Spanjen.*
- AUTRICHE.** f. f. Archiduché en Allemagne. Oostenryk, *aarts hertogdom in Duitschland.*
- AUTRICHIEN, IENNE.** f. m. & f. Oostenryker, Oostenryksche vrouw.
- B.
- BABEL-MANDEL.** f. m. Détrroit entre la mer rouge & l'océan. Babel-mandel, *zee-engte tuschen de ronde zee en den oceaan.*
- BALTHIQUE (la), la MER BALTHIQUE.** f. f. De Oost-zee.
- BARBARESQUE.** f. m. & f. Inwooner van Barbaryë.
- BARBARIE.** f. f. Grande contrée d'Afrique. Barbarië, *groot land in Afrika.*
- BARCELONE.** f. f. Grande ville & port d'Espagne. *Barcelonië, groote stad en zee-haven van Spanjen.*
- BALE.** f. f. Ville & canton Helvétique. Bazel, *stad en kanton in Zwitserland.*
- BATAVIA.** f. f. Capitale & forteresse de l'île de Java. *Batavia, vesting en hoofdstad van 't eiland Java.*
- BAVIERE.** f. f. Contrée & Electorat d'Allemagne. Beieren, *gewest en keurvorstendom in Duitschland.*

VI LISTE ALPHABETIQUE.

BAVAROIS, OISE. f. m. & f. *Beijer, Beijersche vrouw.*
 BENGALE. f. f. Grande contrée d'Asie. *Bengalen, grote streek land in Aziën.*
 BERBICES. f. f. pl. Colonie Hollandoise de l'Amérique. *Berbiciës, Holland'sche volkplanting in Amerika.*
 BERGEN. f. m. Capitale & port de la Norvegue. *Bergen, hoofdstad en haven in Norwegen.*
 BERG-OP-ZOOM. f. m. Ville fortifiée des Pays-bas. *Bergen-op-zoom, stad en vesting in de Nederlanden.*
 BERG-SAIN'T-VINOX. f. m. Petite ville fortifiée, près de Dunkerque. *Winoxbergen, kleine stad en vesting na by Duinkerken.*
 BERLIN. f. m. Capitale du Brandebourg. *Berlin, hoofdstad van Brandenburg.*
 BERNE. f. m. Ville & canton de Suisse. *Bern, stad en kanton in Zwitserland.*
 BISCAYE. f. f. Province d'Espagne. *Biskaaïjen, land in Spanjen.*
 BOHIE MÉ. f. f. Royaume d'Europe. *Boheemen, koningryk in Europa.*
 BOHIE MIEN, IENNE. f. m. & f. Boheemer, Boheemsche vrouw.
 BOIS-LE-DUC. f. m. Ville fortifiée des Pays-bas. *'s Hertogenbosch, stad en vesting in de Nederlanden.*
 BOLOGNE. f. f. Grande ville d'Italie. *Boloniën, grote stad in Italiën.*
 BOLONEZ. (le) f. m. Le territoire de Bologne. *'t Boloneesche gebied.*
 BOSNIE. f. f. Province de Turquie. *Bosniën, landstreek in Turkeyen.*
 BOSPHORE. f. m. Détroit près de Constantinople. *Bosphorus, zee-engte by Konstantinopel.*
 BOULOGNE. f. f. Ville de Picardie. *Boulonje, stad in Pikardiën.*
 BOULONNOIS. (le) f. m. Le territoire de Boulogne. *'t Boulonneesche gebied.*
 BOURDEAUX. f. m. Grande ville commerçante de France. *Bourdeaux, groote koopstad in Frankryk.*
 BOURDELOIS, OISE. f. m. & f. *Man of vrouw van Bourdeaux.*
 BOURGOGNE. f. f. Province de France. *Bourgonjen, landschap in Frankryk.*
 BOURGUIGNON, ONNE. f. m. & f. *Man of vrouw uit Bourgonjen.*
 BRABANT. f. m. Contrée des Pays-bas. *Brabant, gewest der Nederlanden.*
 BRABANCON, ONNE. f. m. & f. *Brabander, Brabanderin.*
 BRANDEBOURG. f. m. Electorat d'Allemagne. *Brandenburg, keurvorstendom in Duitschland.*
 BRANDEBOURGOIS, OISE. f. m. & f. *Brandenburger, Brandenburgerin.*
 BRESIL. f. m. Grande contrée de l'Amérique Méridionale. *Braziliën, groot landschap in Zuid-Amerika.*
 BRETAGNE. f. f. Province de France. *Britanniën, gewest in Frankryk.*
 BRETAGNE. (la Grande) f. f. L'Angleterre & l'Ecosse réunies ensemble. *Groot-Brittaniën, Engeland en Schotland.*
 BRETON, ONNE. f. m. & f. *Man of vrouw uit Britanniën: ook, een Brit, Brittin.*
 BRILLE. (la) f. f. Ville maritime de Hollande. *Briel, zeestad in Holland.*
 BRUGES. f. m. Grande ville de la Flandre Autrichienne. *Bruggen, grote stad in Oostenryks-Vlaanderen.*

ALPHABETISCHE LYST.

BRUXELLES. f. m. Capitale des Pays-bas Autrichiens. *Brussel, hoofdstad van Oostenryks-Vlaanderen.*
 BUDE. f. f. Ville de Hongrie. *Öszen, stad in Hongaryën.*
 BULGARIE. f. f. Grande contrée de la Turquie & de l'Arabie. *Bulgariën, in Turkeyen en in Tartaryen.*
 C.
 CAIRE. (le grand) f. m. Capitale de l'Egypte. *Cairo, hoofdstad van Egypten.*
 CALABRE. f. f. Contrée du royaume de Naples. *Calabriën, landschap van 't koningryk Napels.*
 CALAIS. f. m. Ville & port de France sur la Manche. *Calis of Calais, staden haven in Frankryk, in 't Kanaal.*
 CAMBRAI. f. m. Ville de Flandre. *Kameryk, stad in Vlaanderen.*
 CAMBRESIS. f. m. Le territoire de Cambrai. *'t Land van Kameryk.*
 CANTORBERY. f. m. Ville d'Angleterre. *Kantelberg, stad in Engeland.*
 CAP DE BONNE ESPERANCE. f. m. Forteresse & possession de la Compagnie Hollandoise des Indes Orientales, à la pointe méridionale de l'Afrique. *Kaap de goede hoop, kasteel en bezitting der Hollandsche Oost-Indische Maatschappy, op de zuidelyke landpunt van Afrika.*
 CASPIENNE. (la mer) f. f. *De Kaspische zee.*
 CATALOGNE. f. f. Province d'Espagne. *Kataloniën, landschap in Spanjen.*
 CATALAN, ANE. f. m. & f. *Katalonier, Katalonische vrouw.*
 CEILAN. f. m. Grande île des Indes Orientales. *Ceylon, groot eiland in Oost-Indië.*
 CHINE. f. f. Vaste empire de l'Asie. *China, uitgestrekt keizerryk in Aziën.*
 CHINOIS, OISE. f. m. & f. *Chinees, Chineesche vrouw.*
 COLOGNE. f. f. Ville impériale & électorat de ce nom. *'t Keurvorstendom Keulen, en een vrye ryksstad.*
 CONSTANCE. f. f. Ville d'Allemagne. *Kostnitz, stad in Duitschland.*
 CONSTANTINOPLE. f. m. Capitale de l'Empire Ottoman. *Konstantinopel, hoofdstad des Turkischen ryks.*
 COPENHAGUE. f. m. Capitale du royaume de Danemark. *Kopenhagen, hoofdstad van Denemarcken.*
 CORNUAILLE. f. f. Contrée d'Angleterre. *Kornwal, landschap in Engeland.*
 CORSE. f. f. Île de la Méditerranée. *Korsica, eiland in de Middelland'sche zee.*
 CORSE. f. m. & f. *Korsikaan, Korsikaansche vrouw.*
 COURTRAI. f. m. Ville des Pays-bas. *Kortryk, stad in Nederlanden.*
 CRACOVIE. f. f. Ville de Pologne. *Krakau, stad in Poolen.*
 D.
 DAMAS. f. m. Ville d'Asie. *Damascus, stad in Aziën.*
 DANEMARC. f. m. Royaume d'Europe. *Denemarcken, koningryk in Europa.*
 DANOI, OISE. f. m. & f. *Deen, Deensche vrouw.*
 DANUBE. f. m. Grande rivière. *Donau, groote rivier.*
 DOUVRES. f. m. Ville & port d'Angleterre. *Doeyer, stad en zee-haven in Engeland.*
 E.
 ECLUSE. f. f. Ville de Flandre. *Sluis, stad in Vlaanderen.*
 ECOSSE. f. f. Royaume de la Grande-Bretagne.

LISTE ALPHABETIQUE.

- Schotland, een der koningryken van Groot-Brittanien.*
ECOSOIS, OISE. f. m. & f. *Schotlander, Schot-sche vrouw.*
ÉGLISE. (l'Etat de l') f. m. *De Kerkelyke Staat.*
ESCAUT. f. m. *Grande riviere du Brabant. Schelde, groote rivier in Brabant.*
ESPAGNE. f. f. *Royaume en Europe. Spanjen, koningryk in Europa.*
ESPAGNOL, OLE. f. m. & f. *Spaanjaard, Spaansche vrouw.*
ETHIOPIE. f. f. *Grande contrée de l'Afrique. Ethiopiaen, groot land in Afrika.*
ETNA. f. m. *Volcan de la Sicile. Etna, brandende berg in Siciliën.*
EUPHRATE. f. m. *Grande riviere d'Asie. Euphrates, groote rivier in Asia.*
EUROPE. f. f. *Une des quatre parties du monde. Europa, een der vier waereld-deelen.*
EUROPEEN, ÈENNE. f. m. & f. *Européan, Europeér; vrouw uit Europa.*
F.
FAUQUEMONT. f. m. *Petite ville des Pays-bas. Valkenburg, kleine stad in de Nederlanden.*
FLANDRE. f. f. *Grande contrée d'Europe. Vlaanderen, groot land in Europa.*
FLAMAND, ANDE. f. m. & f. *Vlaaming, Vlaamsche vrouw.*
FLESSINGUE. f. f. *Ville & port de Zelande. Vlissingen, stad en haven in Zeeland.*
FLORENCE. f. m. *Capitale du grand-duché de ce nom. Florencien, hoofdstad van een groot-hertogdom in Italiën.*
FORETIERES. (les quatre villes) f. f. pl. *De vier waldsteden, in Zwaaben.*
FORET NOIRE. f. f. *'t Zwarte wald, in Zwaaben.*
FRANCE. f. f. *Royaume en Europe. Frankryk, groot koningryk in Europa.*
FRANÇOIS, OISE. f. m. & f. *Franschman, fransche vrouw.*
FRANCONIE. f. f. *Grande contrée d'Allemagne. Frankenland, groote landstreek in Duitschland.*
FRISE. f. f. *Une des sept Provinces-Unies. Friesland, eene der zeven Vereenigde Provintien.*
FRISON, ONNE. f. m. & f. *Fries, Friesn.*
G.
GALICE. f. f. *Contrée d'Espagne. Galicien, gewest in Spanjen.*
GALLES. (la principauté de) f. f. *'t Prinsdom Wallis in Engeland.*
GAND. f. m. *Grande ville de Flandre. Gent, groote stad in Vlaanderen.*
GENES. f. m. *Grande ville & république d'Italie. Genua, groote stad en republiek in Italiën.*
GENOIS, OISE. f. m. & f. *Genuees, vrouw uit Genua.*
GLACIALE. (la mer) f. f. *De ijs-zee.*
GRECE. f. f. *Grande contrée d'Asie. Griekenland, groot gewest in Azië.*
GREC, GRECQUE. f. m. & f. *Griek, Grieksche vrouw.*
GRISONS. (le pays des) f. m. *République alliée des Suisses. 't Grauwbunderland, republiek in verbond met Zwitzerland.*
GUELDRE. f. f. *Duché & l'une des sept Provinces-*

ALPHABETISCHE LYST. VII

- Unies. Gelderland, hertogdom en eene der zeven Vereenigde Provintien.*
GUELDROIS, OISE. f. m. & f. *Geldersch-man, Geldersche vrouw.*
H.
HAINAUT. f. m. *Contrée des Pays-bas. Henegouwen, gewest in de Nederlanden.*
HAYE. (la) f. f. *Le plus beau bourg de l'univers. 's Gravenhage, of de Haag, het pragtigste vlek van de waereld.*
HOLLANDE. f. f. *Comté & l'une des sept Provinces-Unies, dont la République entière tire son nom. Holland, graafschap en eene der zeven Vereenigde Provintien, waar het gantsche Gemeenebest de naam van draagt.*
HOLLANDOIS, OISE. f. m. & f. *Hollander, Hollandsche vrouw.*
HONGRIE. f. f. *Royaume en Europe. Hongaar, Hongaarsche vrouw.*
I.
INDES (les) **ORIENTALES & OCCIDENTALES**.
f. f. pl. Oost- en West-Indië.
INGRIE. f. f. *Province de Russie. Ingermerland, gewest in Ruschland.*
IRLANDE. f. f. *Royaume, une des deux grandes îles Britanniques. Ierland, koningryk, een der twee groote eilanden van Engeland.*
IRLANDOIS, OISE. f. m. & f. *Ierlander, Ierlanderin.*
JULIERS. f. m. *Ville du Palatinat. Gulik, stad in de Palz.*
L.
LIEGE. f. m. *Grande ville épiscopale. Luik, groote stad en bischops-zetel.*
LIEGEOIS, OISE. f. m. & f. *Luikenaar, vrouw uit Luskerland.*
LILLE. f. f. *Capitale de la Flandre Françoise. Ryssel, hoofdstad van Fransch Vlaanderen.*
LISBONNE. f. f. *Capitale du Portugal. Lisabon, hoofdstad van Portugal.*
LITHUANIE. f. f. *Grande province de la Pologne. Lithuaniaen, groote landschap in Poolen.*
LITHUANIEN, ÈENNE. f. m. & f. *Lithauwer, vrouw uit Lithauwen.*
LIVONIE. f. f. *Province de Suede. Lyßland, gewest van Zweeden.*
LIVONIEN, ÈENNE. f. m. & f. *Lyflander, Lyßlandsche vrouw.*
LIVOURNE. f. m. *Ville & port d'Italie. Livorno, stad en zee-haven in Italiën.*
LORRAINE. f. f. *Province de France. Lotharingen, landschap in Frankryk.*
LORRAIN, AINE. f. m. & f. *Lotharinger, Lothringische vrouw.*
LOUVAIN. f. m. *Ville & université du Brabant. Leuven, stad en hooge school in Brabant.*
M.
MALAIS. (les) f. m. pl. *De Malayers, volk in Asie.*
MALINES. f. m. *Ville du Brabant. Mechelen, stad in Brabant.*
MALTE, MALTHE. f. f. *Ile de la Méditerranée. Malta, eiland in de Middelland'sche zee.*
MALTOIS, OISE. f. m. & f. *Malthezer, vrouw van 't eiland Malta.*
MANCHE. f. f. *'t Kanaal tuschen Frankryk en Engeland.*

VIII LISTE ALPHABETIQUE.

MARSEILLE. f. f. Ville & port de France. *Marsiliën, koop- en zee-stad in Frankryk.*
 MARSEILLOIS, OISE. f. m. & f. *Marsiliaan, vrouw uit Marsiliën.*
 MAYENCE. f. f. Ville & électorat en Allemagne. *Mentz, stad en keurvorstendom in Duitschland.*
 MECQUE. f. f. Ville d'Asie. *Mecca, stad in Aziën.*
 MEDITERRANÉE. (la mer) f. f. *De Middellandsche zee.*
 MENIN. f. m. Petite ville de Flandre. *Meenen, kleine stad in Vlaanderen.*
 MEUSE. f. f. Grande riviere d'Europe. *Maas, groote rivier in Europa.*
 MILANOIS, OISE. f. m. & f. Habitans du duché de Milan. *Milaneezer, vrouw uit Milan.*
 MINORQUE. f. f. Ile de la Méditerranée. *Minorca, eiland in de Middellandsche zee.*
 MISNIE. f. f. Contrée de la Saxe. *Meissen, gewest in Sachsen.*
 MONS. f. m. Ville du Hainaut. *Bergen, stad in Henegouwen.*
 MOSELLE. f. f. Grande riviere d'Europe. *Moezel, groote rivier in Europa.*
 OST-FRISE. f. f. Principauté d'Allemagne. *Oost-Vriesland, vorstendom in Duitschland.*
 P.
 PAYS-BAS. (les) f. m. pl. *De Nederlanden.*
 PALATINAT. (le haut & le bas) f. m. *De opper- en neder-Paltz.*
 PERSE. f. f. Un des plus considérables états de l'Asie. *Perziën, een der grontste staaten in Aziën.*
 PERSAN, ANNE. f. m. & f. *Perziāan, Perziāansche vrouw.*
 POLOGNE. f. f. Royaume & république en Europe. *Poolen, koningryk en gemeenebest in Europa.*
 POLONOIS, OISE. f. m. & f. *Polak, vrouw uit Poolen.*
 POMERANIE. f. f. Contrée d'Allemagne. *Pommern, gewest in Duitschland.*
 PROVENCE. f. f. Province de France. *Proventien, gewest in Frankryk.*
 PROVENÇAUX. (les) f. m. pl. *De Provenciälen.*
 PROVINCES UNIES. f. f. pl. *De vereenigde Nederlanden.*
 PRUSSE. f. f. Royaume situé en Europe. *Pruisen, koningryk in Europa gelegen.*
 PRUSSIEN, IENNE. f. m. & f. *Pruis, vrouw uit Pruisen.*
 R.
 RATISBONNE. f. f. Ville impériale & libre en Allemagne.

ALPHABETISCHE LYST.

Regensburg, keizerlyke vrye ryksstad in Duitschland.
 ROUGE. (la mer) f. f. *De rode zee.*
 S.
 SARDAIGNE. f. f. Ile de la Méditerranée. *Sardiniën, eiland in de Middellandsche zee.*
 STIRIE. f. f. Contrée d'Allemagne. *Stiermark, gewest in Duitschland.*
 SUEDE. f. f. Grand royaume en Europe. *Zweeden, groot koningryk in Europa.*
 SUEDOIS, OISE. f. m. & f. *Zweed, Zweedsche vrouw.*
 SUISSE. f. f. Grande république d'Europe. *Zwitzerland.*
 SUISSE. f. m. & f. *Zwitser, Zwitserische vrouw.*
 T.
 TAMISE. f. f. Grande riviere d'Angleterre. *Theems, groote rivier in Engeland.*
 TOURNAY. f. m. Ville de Flandre. *Doornik, stad in Vlaanderen.*
 TRANSILVANIE. f. f. Grande contrée de l'Europe. *Zevenbergen, groot landschap in Europa.*
 TRANSILVAIN, AINE. f. m. & f. *Zevenberger, vrouw uit Zevenbergen.*
 TREVES. f. m. Ville & électorat d'Allemagne. *Trier, stad en keurvorstendom in Duitschland.*
 V.
 VANDALES. (les) f. m. pl. *De Wenden.*
 VARSOVIE. f. f. Capitale de la Pologne. *Warschau, hoofdstad van Poolen.*
 VAUDOIS. (les) f. m. pl. *De Waldenzen.*
 VENISE. f. f. Grande ville & république d'Italie. *Venetien, groote stad en republiek in Italiën.*
 VENETIEN, IENNE. f. m. & f. *Venetiaan, Venetiaansche vrouw.*
 VIENNE. f. f. Capitale de l'archiduché d'Autriche. *Weenen, hoofdstad van 't aartshertogdom Oostenryk.*
 VISTULE. f. f. Grande riviere en Pologne. *Weixel, groote rivier in Poolen.*
 W.
 WALLON, WALLONNE. f. m. & f. *Waal, Waalsche vrouw.*
 WETTERAVIE. f. f. Contrée d'Allemagne. *Wetterau, landschap in Duitschland.*
 Z.
 ZELANDE. f. f. L'une des sept Provinces-Unies. *Zeeeland, cene der zeven Vereenigde Provinciën.*
 ZELANDOIS, OISE. f. m. & f. *Zeeuw, Zeeuwsche vrouw.*

Explication des Abréviations, dont on s'est servi dans cet Ouvrage.

Adj.	Adjectif.	M.	Masculin.
Adj. d. t. g.	Adjectif de tout genre.	M. Pl.	Masculin Pluriel.
Adj. & Subst.	Adjectif & Substantif.	Part.	Participe.
Adv.	Adverbe.	Pl.	Pluriel.
Conj.	Conjonction.	Pop.	Populairement.
Exag.	Exagération.	Prép.	Préposition.
F.	Féminin.	Prov.	Proverbialement.
F. Pl.	Féminin Pluriel.	Sing.	Singulier.
Fig.	Figuré & Figurément.	S.	Substantif.
Fam.	Familier & Familièrement.	V. A.	Verbe Actif.
Interj.	Interjection.	V. N.	Verbe Neutre.
Iron.	Ironiquement.	V. R.	Verbe Réciproque.

DICTIONNAIRE COMPLET FRANÇOIS & HOLLANDOIS.

COMPLEET FRANSCH EN NEDERDUITSCH WOORDENBOEK.

A.

A Lettre voyelle, la première de l'Alphabet. En ce sens il est substantif & dans la prononciation on le fait long.
De A is een Klinkletter, de eerste van het A, B, C.
In deczen zin is dezelve aan te merken als een zelfstandig woord, en moet lang uitgesproken worden.
Ne scâvoir ni A, ni B, être fort ignorant. *Geen A voor een B kennen, heel onkundig zyn.*
Il n'en a pas fait une panse d'A. [Spreckw.] *Hy heeft 'er niets van gedaan : Hy heeft noch geene hande aan het werk geslaagen.*
A, sans accent, est la troisième personne du verbe Avoir. Il a de l'argent, il a raison. *Hy heeft geld, hy heeft gelijk.*
A, avec un accent, est préposition, & marque le datif des noms propres & des pronoms. à Pierre, à Monsieur, à votre oncle. *Aan Pieter, aan Myn Heer, aan uw oom.*
A, est aussi préposition de lieu. *Te, naar, na.* Il est à Paris. *Hy is te Parys.* Aller à l'Ecole, à l'Eglise. *Naar 't School, na de Kerk gaan.*
De situation. Il se tenoit à côté de la porte. *Hy stond beziden de deur.* Il étoit à genoux. *Hy lag op zyn knieën.*
De temps. à midi. *Te middag.* à trois heures. *Ten drie uuren.* à tout moment. *Alle oogenblik.*
De valeur. Du vin à vingt sous la bouteille. *Wijn van een gulden het mindele.* Du drap à sept francs l'aune. *Laken van zeven gulden de el.*
De distance. à vingt lieues d'ici. *Twintig mylen van hier.* à sept ou huit maisons de chez nous. *Zeven of acht huizen van onzen.*
De la maniere. Habillé à la Françoise, à l'Espagnole. *Op zyn Fransch, op zyn Spaansch, na de Franse, na de Spaansche mode gekleed.*
Le motif avec lequel on agit. Il l'a dit à bonne intention. *Hy heeft het niet een goed voorneemen gezegd.*
La quantité. à foison. *Overvloedig, zat. à milliers. By duizenden.*
Ce qui est convenable de faire; le bon ou le mauvais traitemen qu'un homme mérite. C'est un avis à suivre. *Het is een raad om te volgen.* C'est un homme à étriveries. *Het is een man die stokslagen verdient.* C'est une affaire à remettre. *Het is eene zaak om uit te stellen.*
Le moyen & l'usage. Moulin à vent. *Windmolen.* Tonneau à vin. *Wijnvat.* Pot à biere. *Bierkan.* Des armes à feu. *Schiessgeweer, vuurwapenen.*
A, est plus élégant que par, dans certaines phrases. Se laisser prendre à l'apparence. *Zig door de schyn laaten inneemen.*
A, signifie avec, dans les phrases suivantes. Canon chargé à cartouche. *Geschut met schroot geladen.* Des cha-

A. A B A.

peaux à grands bords. *Hoeden met breedte randen.* Je vous quitte à regret. *Ik gaai met droefheid van u, ik verlaat u met leetwezen.*
A, se dit pour dans ou en. Blessé à la tête. *Aan 't hoofd gekwetst.* Il loge à l'aigle d'or. *Hy woond in den gouden arend.*
A, signifie aussi qui a. C'est un homme à carrosse. *'t Is een man die een koets houd.* Un homme à grandes moustaches. *Een man met groote knerels.*
A, se met aussi pour quand, pour lorsque. à raconter ses maux, souvent on les soulage. *Wanneer, of als men zyne quaalen vertelt, verzacht men ze dikwyls.*
A, pour selon. à mon avis. *Na myn gevoelen.* à ce qu'on dit. *Na, of zoo men zegt.*
A, pour environ. Il y en avoit cinq à six cents. *Daar waren vyf of zes honderd.*
A, avec un infinitif forme le gérondis des Verbes. à dire vrai. *Om de waarheid te zeggen.* à suivre la mode. *Om de mode te volgen.*
A, devant un infinitif, & après le nom se rend en Hollandais par te, ou om te. Maison à louer. *Huis te huur.* Bon à mangier. *Goed om te eeten.* Prêt à partir. *Gereed om te vertrekken.*

A B A.

ABAISSE. f. f. Pâte qui fait le fonds de toute espece de pâtisserie. *Deeg tot de onderkorst van een pasty.*
ABAISSE, ÉE. part. d'ABAISSER. Son orgueil est bien abaillé. *zyn hoogmoed is zeer vernederd.* Un mur abaillé de dix pieds. *Een muur tien voeten laager gemaakte.*
ABAISSEMENT. f. m. Diminution. *Verlaaging, dualing.* f. L'Abaissement de ce mur vous donneroit plus de jour. *De verlaaging, het verlaagen van die muur zou u meer ligt geven.* Abaissement de courage. *Verflappening van moedt.* Abaissement de fortune. *Vermindering van geluk.* Abaissement de la matrice. *Uitzukking, uitval des lyfmoeders.*
ABAISSEMENT, humiliation devant Dieu. *Vernedering, veroontmodiging voor God.*
L'ABAISSEMENT, l'abjection, où s'est trouvé le Sauveur. *De vernedering, waar in de Zaligmaker zig bevonden heeft.*
ABAISSEUR. v. a. Faire descendre, faire aller en bas. *Neder of neerlaten, laaten vallen.* Abaisser les voiles. *De zeilen laaten vallen,stryken.* Abaisser un pont. *Eene brug neerlaten.*
ABAISSEUR, ôter de la hauteur. *Van de hoogte wat afneemen, langer maaken.* Abaisser la muraille de quelques pieds. *De muur eenige voeten langer maaken.* Abaisser, abattre les vapeurs, les fumées du vin. *De wyn-*

A

A B A.

dampen nederzesten. Abaisser la voix. Zagter spreken.
Dieu abaisse les orgueilleux. *God vernecedert de hoogmoedigen.* Rome se plaist à abaisser les superbes. *Rome schepte behuagen in de hoogmoedigen te vernederen.*

S'ABAISSE. v. n. p. Se bailler, descendre. *Nérgelaaten worden.* Cela s'abaisse avec une poulie. Dat word met een katrol nérgelaaten. Le vent commence à s'abaisser. *De wind begint te leggen, gaat leggen, zet zig tot bedaaren.* La riviere s'abaisse. *De rivier loopt af, 't word laag water in de rivier.*

S'ABAISSE, s'humilier devant Dieu. *Zig vernecedoren, verootmoedigen voor God.*

s'Abaisser. jusqu'à la portée des auditeurs. *Zig ostaaten tot het begrip der toehoorders.* Il s'abaisse jusqu'aux plus lâches complaifances. *Hy vernedert zig tot de lafhartigste toegevingen; het is een olyke gallikker, flikflijver, pluimstryker.*

ABAISSEUR. s. m. Term de l'Anatomie. Nom qui se donne à différens muscles, dont la fonction est d'abaisser les parties, auxquelles ils sont attachés. *Kunstwoord van de Ontleedkundc.* De naam van verscheide Spieren; welker dienst is, de ledien neder te trekken, waar aan sy gehucht zyn.

ABANDON. s. m. Abandonnement. *Verlaating.* f.

à L'ABANDON. adv. Au pillage, dans l'abandonnement. *Ten roof, ten prooi.* Laisser à l'abandon. *Ten prooi laaten.* Tout est à l'abandon. *Alles is ten prooi overgegeven.* Il laisse tout à l'abandon. *Hy laat alles vlotten en dryven.* Hy laat alles in't wild loopen.

ABANDONNÉ, ÈE. part. d'ABANDONNER. Il est abandonné des Médecins. *Hy is van de Docloren verlaaten.* Abandonné de Dieu. *Van God verlaaten.* Ville abandonnée au pillage. *Stad ter plundering overgegeven.* Fille abandonnée, débauchée. *Vrouwensch tot ontucht overgegeven, hoer.* Il est aussi pris subit. C'est une abandonnée. *Het is een hoer, een ontuchtig vrouwensch.*

ABANDONNEMENT, s. m. Abandon. Délaisslement. *Verlaating, verzaaking.* f. L'Abandonnement des richesses. *De verlaating, verzaaking der rykdommen.*

ABANDONNEMENT, cession de biens à ses créanciers. *Afland der goederen aan zyn schuldeischers.*

ABANDONNEMENT. Sans régime. Dérèglement excessif dans la conduite, dans les moeurs. Prostitution. *Groote ongeregeltheid, schandelyke ongebondenheid, overgegeve ontugtigheid.*

ABANDONNER. v. a. Délaisser entièrement. *Verlaaten, begeeven.* Abandonner son bien pour servir Dieu. *Zyn goed verlaaten, uit zyn goed gaan om God te dienen.* Dieu n'abandonne point les siens. *God verlaat, begeeft de zyne niet.* Abandonner une ville au pillage. *Een stad ter plundering overgeven.* Abandonner un criminel au bras séculier. *Een misdaadiger den waereddijken arm overleeveren.* Abandonner quelqu'un à la vengeance d'un autre. *Iemand aan de wraak van een ander overgeeren.*

ABANDONNER, quitter une entreprise. *Een onderneeming laaten vaaren, daar van aftaan.* Abandonner, quitter le commerce. *Uit den koophandel of neering scheiden.* Abandonner le pays, en sortir malgré soi. *Het land ruimen, daar gedwongen uittrekken.*

S'ABANDONNER. v. n. p. Verlaaten worden. Une riche succession ne s'abandonne pas si aisement. *Een ryke erfenis word zoo ligt niet verlaaten, afgestaan; men scheid'er zoo ligt niet af.*

S'ABANDONNER à la providence. *Zig aan de voorzienighed overgeeven, zig daarop verlaaten.* s'Abandon-

A B A. A B A T.

ner à toutes sortes de vices. *Zig tot alderley ondeugden overgeeven.* s'Abandonner à la tristesse. *Zig aan de droefheid overgeeven, de moed opgeeven.* s'Abandonner à ses passions. *Zig aan zyne hartstogten, driften overgeeven, dezelve optyllen, den losjen toom vieren.*

s'Abandonner à tout le monde; se dit d'une femme qui se prostituë. *Voor allemans hoer speelen.* Les mauvais exemples d'une mere portent quelquefois une fille à s'abandonner. *De quaade voorbeelden cener moeder brengen altemet eene dochter tot ontugt.*

ABASOURDIR. v. a. Etourdir, consterner, accabler. *Baloorig maken met schreeuwen.*

ABATARDI, IE. part. d'ABATARDIR. Courage abatardi, Verbasterde, ontaarde moed.

ABATARDIR. v. a. Altérer, faire dégénérer. Verbasteren, ontaarden, doen vervallen. La longue servitude abatardit le courage. *De langduurige slaverny verbastert, verslapt den moed.*

S'ABATARDIR. v. n. p. Verbasteren, ontaarden. Les plantes qui viennent d'Orient s'abatardissent en Europe. *De planten die uit het Oosten komen, verbasteren, ontaarden in Europa.* Les jeunes gens s'abatardissent dans les délices. *De jonge luiden ontaarden, verbasteren, in wellusten, in de weelden.*

ABATARDISSEMENT. s. m. Diminution, Altération, déchet des bonnes qualités. *Verbastering, ontaarding, vermindering der goede hoedanigheden.* Abatardissement du courage. *Verbastering, verslapping van den moed.*

ABATAGE. s. m. Signisie entre marchands de bois la peine & les frais pour abattre les bois qui sont sur pied. *Betekent onder de Kooplieden in hout, de moeite en kosten voor het neerhouden van hout, dat op stapel staat.* C'est à l'acheteur à payer l'Abatage. *De Kooper moet het hakgeld betaalen.*

L'Abatage de ce bois monte à tant. *Het neerhouwen van dat hout bekoopt zo veel.*

ABAT-JOUR. s. m. Sorte de fenêtre, dont l'appui est en talus, afin que le jour qui vient d'en haut, se communique plus facilement au lieu où elle est pratiquée. *Een soort van venster, in een afdaak gemaakt, op dat het licht, welk van boven komt, te gemakkelijker valle op de plaats, daar het venster gemaakt is.*

ABATTÉMENT. s. m. Foiblesse. Flauwe, magteloosheid, neerlagtigheid. f. Ce malade est dans un grand abattement. *Die zicke is in een groote flauwe, magteloosheid.* Cette nouvelle l'a jeté dans un étrange abattement. *Die tyding heeft hem in een groote missmoeidheid, neerlagtigheid gedempeld.*

ABATTEUR. s. m. Celui qui abat. *afkapper, die afkapt.* Abatteur de bois, bucheron. *Houthakker.* Abatteur de maison. *Afbreeker van huizen.*

C'est un grand abatteur de bois, abatteur de quilles. C'est un fanfaron qui se vante de ses prouesses. *Het is een snoever, een windbrecker.*

ABATTANT. s. m. Espece de Table, qui fert à donner plus ou moins de jour dans la boutique d'un marchand de draps. *Een soort van Tafel, of Berd, om meer of minder licht te maaken in den Winkel van een Lakenkooper.*

Abattant. s. m. Eene schuif, eene schuisplank. L'Abattant est abaillé. *De schuif is toe.* Lever l'abattant. *De schuif ophalen.*

ABATTIS de maisons. s. m. Décombres, plusieurs maisons abattues. *Een puinhoop van afgebroken, afgeworpen, om- of ingevallen huizen.* Un abattis d'arbres. *Een hoop neer- of omgeschakte boom, omgewaaid,*

A B A T.

omgeveld boomen. Faire un abattis de gibier, en tuer beaucoup. *Veel wild schieten, dooden.*

Abattis. Terme de Rôtisseur. *Het kroos van eene gans, kalkhoen of andere vogel. De pooten, de hals, de mang en de lever van een vogel. Men noemt dit ook petite oye.*

Abattis. Terme de gens qui travaillent aux carrières. *De sœn die in de kuiken los gemaakt is.*

ABATTIS, en terme de boucher, le cuir, la graisse & les tripes des bêtes tuées. *Afval, huid, smeer en pens der geslachte beesten.*

ABATTIS. s. m. Terme de chasse. *Het spoor dat de jonge wolvén in 't gras maaken, door dikwyts van en tot hun nest te gaan.*

ABATTRE. v. a. Démolir, renverser. *Afbreken, omver haalen, afwerpen, omwaaijen, vellen, schieten.*

Abattre une maison, la démolir. *Een huis afbreken, omver haalen, onder de voet haalen.*

Abattre des noix avec une gaule. *Nooten afstaan met een lange stok.* Abattre le perroquet, l'oiseau. *De papegaay affichten.* St. Pierre abattit l'oreille à Malchus. *Petrus sloeg Malchus het oor af.* Le vent a abattu bien des arbres. *De wind heeft veel boomten omvergewaaid.*

ABATTRE un vaisseau sur le côté, pour le carénier. *Een schip op zy haalen, kielhaalen, om het te kalfateren, te breeuwen.* Abattre, dériver. *Afslÿven, afvallen.* Le vaisseau abat. *Het schip dryft of valt af.*

ABATTRE Assoiblir. *Verzwakken, verflappen, verminderen.* Une fièvre continuë abat bien un homme. *Een alledaagsche koorts verzwakt een mensch geweldigt.* De semblables pertes abattent les plus grands courages. *Zulke verliezen doen de moedigste neerlagtig worden.* Abattre bien du bois, bien des quilles. *Veel houten in 't kegelen gooien.*

Abattre bien du bois, expédier la besogne. *Goeden voortgang maaken, het werk braaf voortzetten, veel werk afdoen.*

ABATTRE. Terme d'Oculiste. *Abattre une cataracte. Een slur of parrel van de oogen ligten.* Abattre une taye. *Een rilic van de oogen ligten.*

On dit proverbialement aussi, que petite pluie abat grand vent; & dans un sens figuré, pour dire que peu de chose calme une grande colere. *Men zegt ook by wyze van spreekwoord, dat een kleine regen een groten wind doet bedaaren; en in een verbloumden zin, dat een kleine zaak een grooten toorn silt.*

ABATTRE. Terme de boucher. *Abattre le cuir d'un bœuf, ou d'une vache. Eeuw os of eene koe vullen.*

S'ABATTRE. v. n. p. Se laisser tomber. *Bevallen, neervallen.* Un cheval qui s'abat sous le cavalier. *Een paard dat onder de man bezwijkt, neervalt.*

S'ABATTRE. Se décourager. *Den moed opgeeven, laaten vallen, of zinken; neerlagtig worden.* Il ne faut pas s'abatte pour si peu de chose. *Men moet om zo weinig den moed niet opgeven.*

s'Abatre, s'humilier devant Dieu. *Zig voor God verneederen, verooitmoedigen.*

ABATTU, UE. part. d'ABATTRE. Temples abattus. *Afgebrooken, afgeworpen, omver gehaalde Tempels. Arbres abattus. Omgehakte, omgewaaide boomten.*

ABATTU, UE. adj. Affligé, découragé. *Neerlagtig, mismoedig, bedrukt. Hoinme abattu. Neerlagtig mensch Ame abattue. Bedrukte ziel.*

ABATTURES. s. f. pl. Terme de chasse. *Foulures qu'un cerf laisse dans les broussaillies où il a passé. Kunstwoord van de jagt. 't Spoor, die een hert achterlaat in de kreupelboschen, daar het doorgaan is.*

A B A T. A B B. A B C. A B D. A B E. 3

ABAT-VENT. s. m. Charpente couverte d'ardoise ou de tuiles, & qui garantit du vent & de la pluie les ouvertures d'une maison, d'un clocher. *Timmeragie, met pannen gedekt, of met leijen, en welke de openingen van een huis, van een tooren, voor den wind en den regen beschut.*

A B B.

ABBATIAL, ALE. adj. Appartenant à l'Abbé ou à l'Abbesse. *Dat tot den Abt, of de Abdisse behoort.* Palais Abbatial. *Paleis van den Abt.* Maison Abbatiale. *Huis van den Abt.* Les Droits Abbatiaux. *De Rechten van den Abt.* Mensche Abbatiale. *De inkomsten van den Abt.*

ABBAYE. s. f. Lisez ABEYE. Monastere gouverné par un Abbé, ou par une Abbesse. *Abdye.* L'ancienne Abbaye de St. Denis. *De oude Abdye van St. Denys.*

ABBÉ. s. m. Supérieur d'une Abbaye. *Abt.* Abbé régulier. *Een geestelyke Abt.* Abbé commendataire, ou séculier. *Een waereldlyke Abt.*

On vous attendra comme les Moines font l'Abbé. *Par. Men zal u wagten met de lepel in de schotel.*

On appelle communément Abbé, tout homme qui porte un habit ecclésiastique, quoiqu'il n'ait point d'Abbaye. *Men noemt gemeenlyk Abt, elk mensch die een geestelyk kleed draagt, alhoewel hy geene Abdye heeft.*

ABBESSE. s. f. Supérieure d'un Couvent de filles. *Abdis, opzigtster over een Nonnen klooster.* La Mere Abbesse. *De Moeder Abdisse.*

A B C.

ABC. Prononcez ABÉCÉ. s. m. l'Alphabeth. *Het A B, het Alphabeth.* n. Acheter un ABC pour un enfant. *Een A B boekje koopen voor een kind.* Renvoyer quelqu'un à l'ABC, lui reprocher son ignorance. *Iemand zyne onweetenheid yrwyten.* Remettre quelqu'un à l'ABC, le faire recommencer sur nouveaux fraix. *Iemand van meet af, van vooren af aan weder doen beginnen.*

ABCÉDER. v. n. Terme de Chirurgie. *Onzydig werkwoord, een kunstwoord der Heelkunst.* Se tourner en abcés. *Tot een gezwel zetten.* Cette tumeur abcédéra. *Deze bult zal zich tot een gezwel zetten.*

ABCÈS. s. m. Ulcere. f. Verzweering; zwcer; Onnatuurlyk gezwel.

A B D.

ABDICTION. s. f. Démission, renonciation. *Affland, verlaating.* m. L'Abdiction de l'Empire & de l'Espagne par Charles-quint. *De affland van 't Ryk en van Spanje door Karel den Vfde.*

ABDIQUER. v. a. Abandonner, céder. *Affland doen, afstaan, verlaaten.* Ce Prince fut forcé d'abdiquer l'Empire. *Die Vorst wierd genoodzaakt, gedwongen het Ryk af te staan, te verlaaten.*

ABDOMEN. s. m. Mot tiré du Latin, employé par les Anatomistes pour signifier le bas-ventre. *Dit woord is uit het Latyn overgenomen, en wordt van de Ontleiders gebruikt om den Onderbuik te betecken.* Les muscles de l'abdomen. *De spieren van den Onderbuik.*

ABDUCTEUR. s. m. Terme d'Anatomie. *De vierde oogspier die het gezicht naar buitenwaarts doet bewegen.* *Afhaalende spier.*

A B E.

ABÉCÉDAIRE. s. m. C'est l'ordre des lettres suivant l'Alphabet. *De orde van het A. B. C.*

Ordre Abécédaire. *A. B. C. orde.*

ABÈE. s. f. Ouverture. *Opening waar door het water uit een bak of rivier loopt om eenen molen om te dryven.*

A B E. A B H. A B I. A B J. A B L.

ABEILLE. s. f. Mouche à miel. *Bye, honinghye.* Essaim d'abeilles. *Een zwerm hyen.* Une ruche d'abeilles. *Een byekorf.*

ABERRATION. s. f. Terme d'Astronomie. Mouvement apparent & fort petit qu'on observe dans les étoiles. *Kunstwoord van de Sterrekunde.* Schynbare en zeer geringe beweging, die men in de sterren waarnemt. L'aberration des étoiles fixes. *De afwyking der vaste sterren.*

ABÉTIR. v. n. Devenir bête. *Def, dom, geesteloos worden.* Il ne fait tous les jours qu'abétir. *Hy word alle dagen dommer.* Il est aussi n. p. Il s'abéti. *Hy word dom, geesteloos, dof.* Il est aussi acif. Le vin l'a tout abeti. *De wyn heeft hem gantich geesteloos, geheel dof gemaakt.*

A B II.

AB IOC & AB IIAC. Ces termes Latins s'emploient dans le style familier adverbialement, pour dire confûtement, à tort & à travers. *In't wild, in't honderd.* Il en parle ab hoc & ab hac. *Hy spreekt'er in't hondervd, in't wild van.*

ABHORRER. v. a. Avoir en horreur, détester. *Verfoeiien, een afskeer hebben.* Abhorrer les impies. *De godloozen verfocijen.*

A B I.

AB INTESTAT. On appelle en Jurisprudence *Héritier ab intestat*, celui qui hérite d'un homme en pouvoir de tester, mais mort sans le faire. *Erfgenaam ab intestato.*

A B J.

ABJECT, ECTE. adj. Méprisable, vil. *Ongeacht, verachtelyk, gering.* Homme abject. *Een ongeacht mensch.* Métier abject. *Verachtelyk ambacht.*

ABJECTION. s. f. Condition abjecte, misère. *Ongeacht-heid, verachtelyke staat, elende.* Il est tombé, réduit dans une grande abjection. *Hy is tot een grote elende, armoede verrallen.*

ABJURATION s. f. Action d'abjurer. *Afsweering.* Faire abjuration de l'hérésie. *Afsweering doen van de kettery.*

ABJURER. v. a. Renoncer solennellement. *Afsweeren, openlyk verzaaken.* Abjurer son erreur. *Zyn dwaling afsweeren.*

Il a abjuré, il a changé de Religion. *Hy heeft zyne afsweering gedaan, hy is verandert van geloof.*

Elle a abjuré tout sentiment de pudeur & de vertu. *Zy heeft alle schaamte en dergd verzaakt.*

A B L.

ABLATIF. s. m. sixième cas du Nom en terme de Grammaire. *Ablativus of wegneemend gevall,* zesde Naauwval in de Declinatie. Un ablatif absolu, qui n'a point de régime. *Ablativus absolutus, wegneemer die op zig zelf bestaat.*

Il a mis cela ablativo tout en un tas. *Phr. populaire.* Dat heeft hy romp stomp onder malkander gefaust.

ABLE, ou ABLETTÉ. s. Petit poisson plat & mince, qui a le dos vert & le ventre blanc. *Kleine platte en dunne visch, die een groenen rug, en witten buik heeft.*

ABLERET. s. m. Filet quarré attaché à une perche. *Totebel, ophaalnet.*

ABLUER. v. a. Passer légèrement une liqueur préparée avec de la noix de galle sur du parchemin ou du papier pour faire revivre l'écriture. *Daadelyk Werkwoord, betekenende, parkement of papier luchtig beschrijken met een vogt van galnot hercoid, om de letters van een geschrift duidelyk te maken, waschen.*

ABLUTION. s. f. Se dit pour le lavement des mains

A B L. A B N. A B O.

après le service de la Messe. *Wassching, reiniging der handen na den dienst der Misje verricht te hebben.*

ABNÉGATION. s. f. Renoncement à soi-même, à ses appetits sensuels. *Zelfverzaaking, verzaaking zyner vleeschelyke lusten.*

A B O.

ABOI. s. m. Bruit que fait le chien en aboyant. *Het geluid, welk een hond maakt, als hy blaft.* L'aboï de ce chien est très incommode. *Het geblaf van dien hond is zeer lastig.*

ABOIS au pluriel, le dit proprement de l'extrémité où le cerf est réduit quand il est sur ses fins. *Dit wordt eigentlyk gezegd van het uiterste, waar toe een hert gebragt is, als het aan zyn einden is.*

Le cerf est aux abois, tient aux abois. *Het hert is tot het uiterste, helt naa zyn einde.*

On dit figurément d'une personne qui se meurt, qu'elle est aux abois. On le dit aussi d'une place qui ne peut plus se défendre. *Men zegt verbloemder wyze van een persoon, die sterft, dat hy aan zyn uiterste is; ook zegt men van eene plaats die zich niet langer kan verdedigen, dat ze tot het uiterste is.*

ABOEMENT. s. m. Aboï, cri du chien. L'aboïement d'un chien. *Het geschreeuw van een hond.* Het geblaf van een hond. De longs aboimens. *Het lang geblaf.*

ABOLIR. v. a. Annuler, abroger. *Affachten, vernietigen.*

Abolir une méchante coutume. *Een kwaaide gewoonte afschaffen, vernietigen.* Le temps abolit tout. *De tyd vernietigt, sligt alle dingen.*

ABOLIR un crime, le remettre de souveraine autorité. *Een misdaad vernietigen, oppermachtig vergeven, kwyt schaffen.*

S'ABOLIR. v. n. p. Sortir d'usage. *Uit de gewoonte, in ongebruik raaken, afgaan.* Cette coutume commence à s'abolir. *Die gewoonte begint af te gaan, in ongebruik te raaken.*

ABOLISSEMENT. s. m. Abrogation, extinction. *Affaching, vernietiging.* f. L'Abolissement des Cérémonies Juudaïques. *De afschaffing van de Joodse Ceremonien.*

ABOLITION d'un culte idolâtre. *Affaching, uitroeting van een afgodendienst.*

L'Abolition de l'Ordre des Templiers. *De uitroeting van de Orde der Tempeliers.*

ABOLITION. Pardon, remission authentique d'un crime. *Plechtelyke en oppermachtige krytscheiding van een misdaad.*

ABOMINABLE. adj. de t. g. Exécrable, détestable. *Verfuitelyk, afschuwelyk.* Un crime abominable. *Een verfouijelyke misdaad.* Un homme abominable. *Een afschuwelyk mensch.* Le repas d'Atreë & de Thyeste fut un repas abominable. *'t Gastmaal van Atreüs en Thyestes was een afsgrizeleyke maaltijd.*

C'est une musique abominable. *'t Is een afsgrizeleyk, een helsch muzick, verfaarlyke wildzang.*

ABOMINABLEMENT. adv. *Afsgrizeleyk, godlooslyk.*

Il jure abominablement. *Hy vocht afsgrizeleyk, godloos.*

On le dit aussi très souvent par pure exagération. *Ook zegt men 't zeer dikwyls, enkel dör vergrooting.*

Il chante, il écrit abominablement. *Hy zingt, hy schryft gruwelyk.*

ABOMINATION. s. f. Détestation, horreur, exécration. *Cruwel, gruwendaal, godloosheid, verfouijshheid, verfouijsheld.*

L'Idolâtrie est en abomination à l'Ecclesi. *De afgodery is den Heere een gruwel.* Les abominations des Gentils. *De gruweldienst der Heiden.*

Hest l'abomination des gens de bien. *Hy is tot een affchrik van de vroomen, van eerlyke luden.*

ABONDAMMENT. adv. En abondance. *Overvloedig-tyk, in of met overvloed.* Il en est abondamment pourvu. *Hy is 'er overvloedig van voorzien.*

ABONDANCE. s. f. Grande quantité. *Overvloed, m. meenigte.* La corne d'abondance, ou d'Amalthée. De hoorn des overvloeds. Il y a des fruits, des mets en abondance. *Daar zyn vrugten. Spyzen in overvloed.* De l'abondance du cœur la bouche parle. *Uit de overvloed des harren spreekt de mond; daar 't hart vol af is, spreekt de mond van.*

ABONDANT, ANTE. adj. Qui abonde. *Overvloedig. Pays abondant en toutes choses. Land overvloedig in alle dingen.* La Langue Grecque est fort abondante en mots & en phrases. *De Grickiche taal is heel overvloedig in woorden en spreekwyzen.* Une pluie abondante. *Een zwaare regen.* Un homme abondant en paroles. *Een man overvloedig van woorden.*

Il lui a dit cela d'abondant, en ouvre. *Dat heeft hy hem daar en boven, ten overvloede gezegd.*

ABONDER. v. n. Produire, avoir en abondance. *Overvloeden, overvloedig voortbrengen.* Cette province abonde en bleds, en vins, &c. *Dat landschap levert koorn, wynen overvloedig uit; vloeit over van koorn en wyn.* Abonder en paroles, parler trop. *Overvloedig van woorden zyn, te veel woorden gebruiken.*

Abonder en son sens, être trop attaché à son opinion. *Eigenzinnig, wagnwys, laatdunkend zyn.*

Ce qui abonde ne vieie pas, ou ne nuit pas. Phr. des gens de Pratique. *Te veel redenen schaad niet. Te veel voorzorg schaad niet. Het is beter te veel als te weinig.*

ABONNÉ, ÉE. Part. Terme de sief, qui signifie Evalué. *Geschat, gewaardeert.* Un cheval de service abonné à tant. *Een paard ten dienste van den Leenheer op zoö veel geschat.*

ABONNEMENT. s. m. Fixation d'une chose casuelle à un prix certain. *Bepaalung, op vaste prysstelling van een toevallige zaak, verdrag.*

ABONNER. v. a. Terme de Palais. Estimer, réduire à certaine somme fixe. *Verdraagen, op een vaste som stellen.* Il est abonné à tant par an, pour tous droits Seigneuriaux. *Hy is geacordeert, verdraagen tegen zoö veel 's jaars voor alle Heerrechten.*

S'ABONNER. v. réc. S'abonner avec le Douanier, s'accorder, convenir avec lui. *Zich met den Tollenaar verdragen.*

ABONNIR. v. a. Rendre bon, rendre meilleur. *Verbeteren, beter doen worden.*

Abonner. v. n. Beter worden, beteren. C'est un vieux pécheur, il n'abonniit point en vieillissant. *Het is een oude zondaar, hy beter niet door de jaaren.*

Abonner. Terme de Potier. Abonner le carreau pour le rebattre. *Het leem droogen om het op nieuw te maalen.* **S'ABONNIR.** v. n. p. Devenir meilleur. *Beteren, beter worden.* Le vin s'abonniit dans la cave. *De wyn word beter in de kelder.* Le fruit s'abonniit en mûrissant. *De vrucht word beter in 't rypen.*

ABORD. s. m. Arrivée, accès, approche. *Aankomst, toegang.* f. A notre abord dans cette Isle. *Op onze aankomst in dat Eiland.* Les abords de cette place sont dangereux. *De roeven, toegang na die plaats zyn gevaarlyk.* Une côte de facile abord. *Een kust daar men gemakkelijk kan landen.*

ABORD. Affluence, concours de monde. *Aanloop, toevloed van menschen.* Cette maison est d'un grand abord.

Dat huis heeft veel aanloop, daar komen veel menschen aan dat huis.

ABORD. Contenance, air d'une personne. *Opflag, wezen, geluut.* Il a l'abord honnête. *Hy is heel vriendelyk in den eersten opflag, hy heeft een vriendelyk gelaat.* L'abord d'un Juge est toujours sérieux, froid. *Het wezen, 't gelaat van een Rechter is altyd staartig, koud.*

D'ABORD. adv. Dans le premier instant. *In 't eerst, in den eersten opflag.* Cela paroit ainsi d'abord. *Dat scijnt in 't eerst zoo.*

D'ABORD. Incontinent. *Ten eersten, voort.* Il fut arrêté d'abord. *Hy wierd ten eersten gearrest.*

ABORDABLE. adj. Genaakbaar. *Cette côte n'est pas abordable. Die kust is niet genaakbaar.*

On dit figurément, qu'un homme n'est pas abordable, pour dire qu'il est de très difficile accès. *Men zegt verbloemd, dat men dien man niet aan boord moet komen, om te kennen te geven, dat hy zeer bezwaarlyk te naderen is.*

ABORDAGE. s. m. Action d'aborder un vaisseau. *Aanval, entering, aan boord klamping.* Après le premier, le second abordage. *Na de eerste, de tweede aanval, entering, aan boord klamping.* Aller à l'abordage, aborder un vaisseau ennemi. *Een vyandelyk schip enteren, aanklampen.*

ABORDAGE. Se dit aussi du heurt de deux vaisseaux, qui viennent à tomber l'un sur l'autre. *Een den schok die twee schepen geven, als zy op elckander slooten.*

Dans les tempêtes il n'y a rien de plus à craindre que l'abordage. *In stormen is niets meer te vrezen, dan op elkanderen te slooten.*

Les vaisseaux portent des feux la nuit pour éviter les abordages. *De schepen roeren by nacht licht om het overzeilen te vermyden.*

ABORDER. v. a. Arriver. *Aankomen, aanlanden, bezeilen, belanden.* Le vent nous empêcha d'aborder. *De wind belette ons aan de wal te komen.* Les marchands y abordent de tous côtés. *De kooplinden komen 'er van alle kanten aan.*

ABORDER. v. a. Approcher, joindre un vaisseau. *Een schip enteren, aanklampen, aan boord klampen.*

ABORDER quelqu'un, s'en approcher pour lui parler. *Iemand aandoen; iemand naderen en aanspreken.* Il l'aborda un peu cavalièrement. *Hy sprak hem wat onzagt, wat vrypostig aan.*

ABORIGENS. s. m. pl. Il se dit des premiers habitans, des naturels d'un pays, par opposition à ceux qui sont venus s'y établir. *Dit wordt gezegd van de eerste, of oorspronckelyke bewoners van een land, in tegenstelling van die, welke van elders gekomen zyn, om zich daar neder te zetten.*

ABORNEMENT. s. m. Action d'aborner, effet qui résulte de cette opération. *De daad van grenspalen te stellen; de uitwerking, die van die daad voortkomt.*

ABORNER. v. a. Afpaalen. Aborner une terre. *Een landgoed afpaalen.*

ABORTIF, IVE. adj. Qui est venu avant terme, ou qui n'a point acquis la perfection, la maturité. *Onvolwas-sen, misgewassen. Fruits abortifs. Onvolwas-sen vruchten, vruchten die huare volkome rypteid niet gekregen hebben.*

ABOUCHEMENT. s. m. Entretien, rendez-vous. *Byeenkomst, mondgesprek op de bestemde plaats.* f. Après l'abouchement des deux Rois. *Na de byeenkomst en 't gesprek der twee Koningen.*

ABOUCHEMENT. Terme d'Anatomie. *Samenloop, in-monding der aderen.*

ABOUCHER. v. a. *Iemand met een ander in mondgesprek doen komen.* On les a abouchés au Louvre. *Men heeft ze elkander op de Louvre in het byzonder doen spreken.*

Aboucher les parties, les faire entrer en conférence. *De partyen doen samen komen en spreken.*

S'ABOUCHER. v. n. p. Avoir un abouchement. *Mondgesprek houden, in gesprek treeden.* Les deux Rois s'abouchèrent à Calais. *De beide Koningen kwamen te Calais byeen, hielden mondgesprek te Calais.*

S'ABOUCHER. Terme d'Anatomie. Se rencontrer, s'unir. *Inmonden, samenlopen.* Ces différentes veines s'abouchent. *Die verscheide aderen lopen samen, of verenigen zich.*

ABOUQUEMENT. f. m. Addition de nouveau sel sur un monceau de vieux sel. *Byvoegsel van nieuw zout op een hoop oud zout.* f.

ABOQUER. v. a. Ajouter du sel nouveau sur le vieux. *Nieuw zout op het oude leggen.*

ABOUT. f. m. Terme de charpenterie & de menuiserie, qui se dit de l'extrémité de toute pièce de bois coupée à l'équerre & façonnée en talus. *Kunstwoord der Timmerlieden en Schryverkers, welk gebruikt wordt van alle stukken hout die dwars afgekort, en als een dak gefastoeoerd zyn.*

ABOUTÉ, ÉE. adj. Terme de blason. *Byrocglyk woord, een kunstwoord van de Wapenkunde.*

ABOUTIR. v. n. Toucher, se terminer à... *Uitkommen, belenden, aanpaalen.* Sa terre aboutit au grand chemin. *Zyn land komt aan den wagen- of Heere-weg uit, belend aan de ryweg.*

A quoi aboutiront tous ces grands préparatifs? *Waar toe zullen alle die groote voorbereidzelen dienen, waar toe zullen die strekken?* Cela n'aboutit à rien. *Dat dient, strekt nergens toe.* Faire aboutir une apostume. *Een zweer doen doorbreken.*

ABOUTISSANT, ANTE. adj. Qui aboutit. *Belend, uitkomende.* Pièce de terre aboutissante au midi à celle de... *Stuk land, belend ten zuiden aan dat van...* Savoir les tenans & les aboutissans d'une chose, en savoir le fort & le foible, tout le détail. *Al wat aan een zaak vast is in de grond weeten, de zaak door en door kennen.*

ABOUTISSEMENT. f. m. Il ne se dit guère que d'un abcès. *Doorbreking, het doorkraken.* L'Aboutissement d'un abcès. *Het doorkraken van een gezwell, of etterbril.*

ABOYANT, ANTE. adj. qui aboie. *Blaffende.* Des chiens aboyans. *Blaffende Honden.*

ABOYER. v. n. Japper. *Blaffen, janken, baffen.* Un chien qui aboie à la lune. *Een hond, die tegen de maan blaft.* Un chien qui aboie aux volcours. *Een hond die de dieren aanblaft.* Un chien qui aboie après tout le monde. *Een hond, die elk aanblaft.* Les chiens qui aboient ne mordent pas. *Blaffende honden byten niet.*

ABOVEUR. f. m. Chien qui aboie à la vue du sanglier. *Een hond, die blaft op 't gezigt van een wild zwijn.*

A B R.

ABRÉGÉ. f. m. Raccourci, sommaire. *Korten inhoud, begrip, uittreksel.* n. L' Abrégé de l'Histoire Romaine. *De korten inhoud, het kort begrip van de Romainsche historie of geschiedenis.* Cette ville est un abrégé des merveilles du monde. *Deze stad ts een kort begrip van's waerelds wonderen.*

ABRÉGÉ (en) adv. En raccourci, en peu de mots. *Is 't kort, in weinig woorden.* Il nous raconta la chose en abrégé. *Hy verhaalde ons de zaak in 't kort, met weinig woorden.*

ABRÉGER. v. a. Raccourcir. *Korter maaken, verkorten.* Abréger une narration. *Een verhaal korter maaken, in korte, in weinig woorden begrijpen, afhandelen.* Cette traverse abrégé le chemin. *Dit dwarspadje verkort den weg, loopt nader toe.* Ses débauches ont abrégé sa vie. *Zyne ongeregeldheden hebben zyn leven verkort.*

ABRÉGÉS. m. pl. Se dit quelquesfois pour abréviations. *(Abbreviatien) Letterkortingen.* Il y a bien des abréviés dans les Bulles de Rome. *Daar zyn veele (abbreviatien) verkortingen in de Bullen van Rome.*

ABREUVER. v. a. Drenken. *Abreuver les chevaux.* *De paarden drenken, te drinken geven.*

ABREUVER, humecter la terre. *Het aardryk bevogen, nat maken.*

ABREUVER des tonneaux, les imbiber d'eau. *Vaten inwateren, door laaten trekken.*

Tout le monde en est abreuvé, tout le monde en est instruit. Expr. fam. *Dat is rugbaar, alom bekend, elk een weet het.*

S'ABREUVER v. recipr. *Zich drenken, drinken.* Sitôt que du nectar la troupe est abreuvée. *Zoo draa de gantsche hoop de neclar heeft gedronken, of zich met neclar heeft gedrenkt.*

ABREUVOIR. s. m. Lieu où l'on mène boire les chevaux. *Wedt, paardewedt.* Mener les chevaux à l'abreuvoir. *De paarden na 't wedt brengen.* Un abreuvoir à mouches. *Phrase pop. Bleffure sanglante à la tête.* *Een gat in het hoofd.*

Abreuvoir. Terme de maçon. *Opening welke de metseilaars tuschen de voegen van de steenen laaten om 'er kalk in te gieten.* In dien zin is het woord Godet gebruikelijker.

ABRÉVIAUTEUR. s. m. Celui qui fait un abrégé, qui extrait un livre. *Verkorter; een die een uittreksel van een boek maakt, die 'er den korten inhoud van verzameld.* Sponde est l'abréviateur de Baronius. *Sponde is de verkorter van Baronius.*

ABRÉVIATION. f. f. Retranchement des lettres d'un mot. *(Abbreviatie) woord of letterkorting.* M. pour Monsieur, est une abréviation. *Hr. voor Heer is een woordkorting.*

ABRI. f. m. Lieu à couvert des incommodités du soleil, de la pluie. *Plaats uit de zon, uit den regen.* f. Ces espaliers sont à l'abri du vent. *Die latboomtjes zyn beschut voor den wind.* Se mettre à l'abri quand il pleut. *Schuiln als het regent.*

ABRI. Mouillage à couvert du vent. *Kreck, ree of grond daar men veilig ankerd.*

Chercher un abri contre l'orage. *Een veilige ree of inwyk zoeken voor 't onweer.* Se tenir à l'abri des coups. *Zig buiten schools houden.*

Être à l'abri de la persécution. *Bescherm'd, beschut, bewaard, gedekt zyn tegen de vervolging.*

ABRICOT. f. m. Fruit de l'abricotier. *Abrikoos, vrucht van den Abrikoosboom.*

ABRICOTIER. f. m. *Abrikoos-boom.*

ABRIER. v. a. Terme de Jardinier. Mettre à couvert du mauvais tems. *Abrier une planche.* *Eene plank onder dak brengen.*

ABROGATION. f. f. Suppression d'une loi. *Affschaffing, vernietiging van een wet.*

ABROGER. v. a. abolir, supprimer. *Affschaffen, vernie-*

tigen. Il prétendoit abroger tous les priviléges de la Nation. Hy wilde alle de voorregte van de Natio, of van't volk affchaffen.

ABROTONNE. s. f. ou **Aurone.** Herbe. *Averruit.*

ABRUPTO. s. m. Mot emprunté du latin, qui n'a d'usage que dans cette phrase, il a parlé *ex abrupto*; pour dire, il a parlé sur le champ. *Dit woord is uit het Latyn ontleend, en wordt niet anders dan in deeze spreekwyze gebruikt; hy sprak ex abrupto; voor, hy sprak op 't oogenblit.*

ABRUTIR. v. a. Rendre brute. *Dom maaken, 't verstand beneemen.* Le vin abrutit les ivrognes. *De wyn beneemd de dronkaarts het verstand, maakt hen als domme beesten.* Les esprits faibles s'abrutissent dans la solitude. *De zwakke geesten worden woest in de eenzaamheid.*

ABRUTISSEMENT. s. m. *Verstandeloosheid, beestachtigheid, woestheid.*

A B S.

ABSCISSE. s. f. Terme de géométrie. *Kunstwoord van de Meetkunde.* Les absisses d'une courbe. *De sneden van een kromme lyn.*

ABSENCE. s. f. Retraite, éloignement. *Afzyn, afwezendheid, afwezen.* Votre absence n'est intupportable. *Uw afzyn, uw afwezendheid is my onverdragelyk.* L'absence est-elle si contraire à l'amour conjugal? *Is de afwezendheid zoostrydig met de echtel iefde?* Absence d'esprit, distraction. *Versstroijning, afwezendheid van gedachten.* Il est sujet à des absences d'esprit, *Hy is dikwils verstrooid van gedachten, zyn gedachten zyn dikwils op een ander.*

ABSENT, ENTE. Qui est éloigné. adj. & subst. *Afwezend, niet tegenwoordig.* Les membres absens. *De afwezenden ledien.* Tant qu'il fut absent de la Cour. *Zoo lang hy van 't Hof was.*

S'ABSENTER. v. n. S'éloigner de sa demeure ordinaire. *Afgaan van zyn gewoon verblyf, zich daar van verwijderen.* S'absenter de la cour pour quelque tems. *Van 't hof gaan voor eenige tyd, het hof voor een tyd verlaaten.* Il fut contraint de s'absenter, de se reiser, de se cacher. *Hy wierd genoodzaakt zich weg te houden, 'zoek te maaken.* Ce marchand s'est absenté. *Die koopman heeft zich geabsenteert, is bankrot gegaan.*

ABSINTHE. s. f. Plante médicinale, qui est très amère. *Geneesplant, die zeer bitter is, Alsem.* n. Absinthe Pontique. *Pontische Alsem.* Absinthe Romaine. *Ryomische Alsem.* Cela est plus amer que de l'absinthe. *Dat is bitterer dan Alsem.* Vin d'absinthe. *Alsem Wyn.*

ABSOLU, UE. adj. Indépendant, souverain. *Volstrekt opermagtig, souverein.* Pouvoir absolu, puissance absolue. *Volstrekte, souvereine macht, opermacht.* Un homme absolu, impérieux, altier. *Een hoogmoedig, trotsch mensch, die meesterachtig spreekt.*

ABSOLUMENT. adv. Avec autorité absolue. *Volstrektelyk.* Il commande absolument dans la ville. *Hy gebted volstrektelyk in de stad.*

Il le veut absolument. *Hy wil het volkomen, met kracht en geweld.* Il 'e nie absolument. *Hy ontkend het ten eene-maal, volstrektelyk.*

Il faut partir absolument, de nécessité absolue. *Men moet noodzaekelyk vertrekken.*

L'ouvrage a quelques défauts, mais il est bon absolument parlant. *Het werk heeft eenige gebreken, maar 't is doorgaans goed.*

ABSOLUTION. s. f. remission des péchés par le Prêtre. *(Absolutie) vergiffenis, kwijtschelding der zonden door den Priester.*

Absolution d'un accusé, déclaration authentique de son innocence. *Vryverklaring van een aangeklaagde.*

ABSOLUTOIRE. adj. Terme de pratique. *Vryspreekend.* Une sentence absolutoire. *Een vryspreekend vonnis; een vonnis van vryspreeking.*

ABSORBANT. t. m. Terme de médecine & de pharmacie. Substance qui a la propriété d'absorber les acides en s'y unissant. *Geneeskundig woord en tot de Apotheek behorende. Zelfstandigheid, die de eigenschap heeft om zuuren op te slopen, door zich daarmee te vereenigen.*

Absorbant est aussi adjetif. *'t Is ook byvoeglyk.*

Les terres absorbantes. *Opstorpende aarden.*

ABSORBER. v. a. Engloutir. *Verdrinken, verzwelgen.* La mer absorbe tout. *De zee versind, verzwelgd alles.* Les procès ont absorbé tout son bien. *Het pleiten heeft al zyn goed verfonden.*

ABSORPTION. s. f. L'action d'absorber. *Opsorping, de daad van opplossen.*

ABSOUDRE. v. a. Déclarer innocent. *Vryspreeken, onschuldig verklaaren.*

Il fut absous à pur & plein. *Hy wierd volkomen vry gesproken.*

ABSOUDRE un pénitent, lui remettre les péchés, lui donner l'absolution. *Een buetvaardige (absolveeren) hem de absolution of vergiffenis zyner zonden verleenen.*

ABSOUS, OUTE. part. d'**ABSOUDRE.** *Vrygesproken, onschuldig verklaard.*

Absous par le Juge, par le Prêtre. *Door den Rechter vry gesproken, door den Priester geabsolveert.*

ABSOLUTE. s. f. La cérémonie de l'absoute, de l'absolution générale faite par l'Evêque le Jeudi saint au matin, ou le Mercredi saint au soir dans les Cathédrales. *De algemeene absolute of vergiffenis op witten Donderdag, 's Morgens, of op heiligen Woensdag, 's Avonds, in de Cathedrale Kerken.*

ABSTEME. s. Celui ou celle qui ne boit point de vin. *Hy, of zy, die geen wyn drinkt.*

S'ABSTENIR. v. rec. S'empêcher de faire une chose, s'empêcher l'usage d'une chose. *Zich onthouden, zich speennen.* S'abstenir de boire & de manger. *Zich van eten en drinken onthouden.*

S'abstenir de jurer, s'abstenir de mal faire. *Zich van 't zweeren, van 't kwaad doen onthouden.*

ABSTERGER. v. a. Terme de Chirurgie. *Reinigen, afvegen.* Absterger une playe. *Eene wonde afveegen, reinigen.*

ABSTERSIF, IVE. adj. Propre à nettoyer. *Reinigend.* Des remèdes abstersifs. *Reinigende geneesmiddelen.*

ABSTINENCE. s. f. Action de s'abstenir. Sobriété. *Maa-tigheid in 't eten en drinken.*

Avoir le don d'Abstinence. *De gave van maatigheid hebben.*

Un jour d'abstinence, jour de jeûne, jour maigre. *Een vastendag.*

ABSTINENT, ENTE. adj. Sobre, qui a la vertu d'abstinence. *Maatig in 't eten en drinken, niet op zyn mond gezet.* Les peuples du Midi sont plus abstinenrs que ceux du Nord. *De volkeren van 't Zuiden zyn maatiger als die van 't Noorden.*

ABSTRACTION. s. f. Séparation d'une qualité, d'une propriété d'avec son sujet; terme didactique. *Afgetogenheid, afzondering, afstrekking, scheiding eener hoedanigheid, toeval, eigenschap, van deszelfs onderwerp.* Abstraction, distraction, absence d'esprit. *Verstrooidheid van gedachten.*

ABSTRAIRE. v. a. Terme didactique. Séparer un acci-

deut de sa substance. Een toeval, eigenschap van zyne zelfstandigheid afbreken, scheiden, afzonderen.
ABSTRAIT, AITE. adj. Séparé, détaché de son sujet. Afgezonderd, afgetrokken, gescheiden van zyn onderwerp. La bonté, la douceur, sont termes abstraits. De goedheid, de zoetigheid, zyn afgezonderde, afgetogene bewoeringen. Un homme arbitrait. Een man die alle zyne zinnen niet by zich heeft. Un discours arbitrait. Een diepzinnige redenvoering. Une science arbitraire. Eene diepe wetenschap, eene subtile wetschap.
ABSTRUS, USE. adj. Caché, difficile à pénétrer. Verborgen, diepzinnig, zwaar om te doorgroden. Des matières abstraites. Verborgene, diepzinnige, zwaare stoffen of onderwerpen.
ABSURDE. adj. de t. g. Evidemment contraire à la raison. Gantsch onredelyk, ongerymd, aanstootelyk. Ce raisonnement-là est absurde. Dat is cene ongerymde rede-nering.
ABSURDEMMENT. adv. Avec absurdité. Ongerymdelyk. C'est conclure absurdement, que de dire... 't Is ongerymdelyk bestuiven, als men zegt dat...
ABSURDITÉ. s. f. Chose absurde. Ongerymdeheid. Ce livre est plein d'absurdités. Dat boek is vol ongerymheden.

A B U.

ABUS. s. m. Mauvais usage. Misbruik. C'est un abus manifeste. 't Is een openbaar, zichtbaar misbruik.
Abus. Erreur. Misverstand, misflag, dwaling. C'est un abus de croire que... Het is een misverstand te geloven dat... Les abus de l'Eglise Romaine. De dwaalingen van de Roomsc̄e Kerk. C'est un abus de compte. 't Is een abuis, misflag in't rekenen.
Appel comme d'abus: terme de pratique. Appel voor het Parlement van een vonnis eens geestelyken Rechters, welken men voorgeeft zyn mac't te buiten te zyn gegaan. Abus signifie quelquefois, Tromperie, Bedrog. Le monde n'est qu'abus & vanité. De wacrelidt is niet dan bedrog en ydelheid.
ABUSER, v. a. tromper les esprits foibles. De zwakke geesten, de kleine verstanden verleiden, bedriegen. Abuser des graces de Dieu, en faire un mauvais usage. Gods genade misbruiken.
Abuser de son autorité, s'en prévaloir trop. Zyn gezag, zyn macht misbruiken, daar te veel op steunen. Abuser d'une fille, en jourir & la tromper. Een vryster of maagd misbruiken, schenden, bedriegen.
ABUSER. v. r. Se tromper. Zich bedriegen; mis hebben. Je m'abuse. Ik heb mis; ik heb abuis.
ABUSEUR s. m. trompeur, suborneur, Bedrieger, verleider. Mahomet a été un grand abuseur de peuples. Mahomet is een grote bedrieger der volkeren geweest.
ABUSIF, IVE. adj. Où il y a de l'abus: un terme abusif. Een oneigenlyk woord, daar abuis, misverstand, dwaaling uit ontschat.
ABUSIVENENT. adv. D'une maniere abusive. Oneigenlyk, by misbruiking. Ce mot est employé-là abusivement. Dat woord word daar oneigenlyk gebruikt.
ABUTER. v. n. Terme de joueur de quilles. Kavelen, door met een kegel om het dichtst naar een kloot te werpen. Abutons à qui jouera le premier. Laat ons kerclen wie eerst zal speelen.

ABUTILON. s. m. Plante de la famille des mauves. Plant, die tot het geslacht der Malvæ, of Kaasjeskruid behoort.
A B Y.
ABYME. s. m. Gouffre très-profond. Agrond, gronde-looze kolk, grondeloze poel. Les puissances de l'abyne. De machten der helle; de helische heitscharen. Un abyne appelle un autre abyne. Nooit komt ongeluk alleen. Les jugemens de Dieu sont des abymes impénétrables. Gods oordeelen zyn ondoorgrondelyk, niet te doorgroden.
La dépense de la marine va extrêmement loin, c'est un abyne. De onkosten der tocrusting ter zee wopen zeer hoog, 't is een grondeloze poel.
ABYME, en terme de Biason, c'est le milieu de l'Eeuw. 't Binnenste, 't midden van 't wapenschild. Il porte un Lion en abyne. Hy voert eenen Leeuw in 't midden.
ABYMER. v. a. Renverser, engloutir. In de asgrond werpen, verzwelgen. Dieu abyma les cinq villes. God slopte de ryf steden in den asgrond.
Abymē un homme. Expr. fig. Een man bederven, te gronde doen gaan.
ABYMER. v. n. Te gronde gaan, verzinken. Cette ville abyne en une nuit. Die stadt verzouk in éénen nacht. C'est un méchant homme, il abymera avec tout son bien. Het is een boos mensch; hy zal met al zyn goed te gronde gaan.
S'ABYMER dans la débauche, s'y plonger entièrement. Zig in de ontucht, ongeregeldheid dompelen, daar in te grond gaan.
Il s'est abymé de dettes. Hy zit tot de ooren toe in de schulden.
's'Abymer dans ses pensées. Zich in zyne gedachten verliezen; verdwaalen in zyne gedachten.
ABYMÉ, ÈE. part d'ABYMER.
Un vaisseau abymé dans la mer. Een schip in de zee gezonken.
Un homme abymé de dettes. Een man in schulden verzonken. heel diep in schulden.
Il est abymé dans la débauche. Hy leid in ongeregeldheid als verzoopen.
A C A.
ACABIT. s. m. Qualité, genre des fruits & des viandes. Soort, aart der vruchten. Des poires d'un bon acabit. Peeren van een goeden soort, goeden aart.
ACACIA. s. m. Arbre qui a été apporté de l'Orient. Acacia; boom uit het Oosten gebracht.
ACADEMIEN. s. m. Philosophe de la Secte Académique fondée par Platon, dans la maison d'un nommé Academus ou Ecademus: elle est opposée à celle des Péripatéticiens. Academicus, Wysger die de gezindheid van Plato volgde.
ACADEMIEN. est aussi le nom d'un des membres d'une Académie moderne d'Arts & de Sciences. Academist. Lid van een hedendaagsche Academie, of kunstgenootschap.
ACADEMICIENNE. s. f. Een vrouw die medelid van een kunstgenootschap is.
ACADEMIE. s. f. Assemblée des Philosophes de la secte de Platon aux environs d'Athènes. Academie, vergaderplaats der Platonisten by of omtrent Athenen.
ACADEMIE, se dit pour toute assemblée Académique, en quelque science que ce soit. Academie, Hoogeschool. L'Academie, l'Université de Leyde. De Academie, de Hoogeschool van Leyden. L'Academie Royale des Sciences.

A C. A. A. C. C.

ACADEMIE. De Koninglyke Academie der Weetenschappen. L'ACADEMIE Françoise; l'assemblée qui se tient au Louvre à Paris, pour polir la Langue Françoise. De Fransche Academie, of het kunstgenootschap ter beschaving van de Franche Taal.

ACADEMIE de peinture. Academie of 't oeffenschool voor de schilderkunst.

ACADEMIE. En termes de peinture, est une figure entière dessinée d'après le modèle, qui est un homme nud & qui n'est pas destinée à entrer dans la composition d'u Tableau. Academie is in den styl der schilderkunst eene volkomen figuur, of beeldenis, geteekend naar het model, welk een naakt mensch is, en niet bestemd om in de saamenstelling van een schildery in te koomen.

ACADEMIE, le lieu où la Noblesse apprend à monter à cheval, à faire des armes, &c. Academie of oeffenschool om te paard te leeren ryden, schermen, &c. Académie, assemblée de joueurs. Dobbeltuus, vergadering van speelders. Perdre tout son argent à l'Académie. Al zyn geld in 't dobbelhuis verliczen.

ACADEMIQUE. adj. Qui concerne l'Académie. Question académique, assemblées académiques. Academisch vraagstuk, Academische byeenkomsten.

ACADEMIQUEMENT. adv. La question fut traitée académiquement. De questie, de zaak wierd na de regel of wyze der Academie verhandeld.

ACADEMISTE. On appelle ainsi toute personne qui s'exerce à monter à cheval dans une Académie. Leerling in eene Ryschool.

ACAJOU. s. m. Arbre d'Amérique. Naam van zekere boom uit America.

ACANACÉ, ÈE. adj. Il se dit des plantes épineuses. Word gezegd van doornagtige gewas.

ACANTHE. s. f. Herbe aussi nommée branche ursine. Beerenklaauw.

ACARIATRE. adj. Opiniâtre, tête. Halftarrig, eigenhoofdig, stijfkoppig.

Il est trop acariâtre. Hy is al te eigenhoofdig, te stijfkoppig.

A C. C.

ACCAGNARDER. v. a. Accoutumer quelqu'un à mener une vie obscure & fainéante. Iemand gewennen om een onbekend en lui leeven te leiden.

Il s'emploie le plus souvent au réciproque. Men gebruikt het meest tot een wederkeerig verwyt.

S'accagnarder dans sa terre. Op zyn landgoed zich tot een lui en onbekend leeven gewennen.

S'accagnarder auprès d'une femme. Zich by eene vrouw lui en ledig ophouden.

ACCABLANT, ANTE. adj. Fâcheux, importun, triste. Verdrietig, moeijelyk, droevig.

Cela est accablant. Dat is moeijelyk, heel verdrietig, zeer droevig.

Une nouvelle accablante. Een verdrietig, een heel droevig nieuws.

ACCABLE. ÈE. part. Être accablé de tristesse. Van de droefheid overvlopt zyn, verknien, kwynen.

Il est accablé de sommeil. Hy kan niet harden van de raak.

Être accablé de dettes. Diep in schulden fleeken.

Accablé d'affaires. Van bezigheden overlaadden.

ACCABLEMENT. s. m. Grand chagrin, ennui. Verdriet, Il est dans un grand accablement. Hy heeft veel verdriet, hy zit in een grote droefheid.

Accablement de pouux. Terme de Médecine. Ontsteltenis van de pols.

ACCABLER. v. a. Abattre par la pesanteur. Verpletten.

A C. C.

Être accablé par la chute d'une muraille. Door 't oinvallen van een muur verplet worden.

ACCABLER. v. a. Terrasser, vaincre. Overmannen, overmeesteren, overheeren.

Il fut accablé par le nombre. Hy wierd door 't getal overmand, overmeesterd, overheerd.

Ses grandes affaires l'accablent. Zyn grote bezigheden matten hem af.

Accabler, combler quelqu'un de biensfaits. Iemand met weldaden ophoopen, overlaaden.

ACCAPAREMENT. s. m. Monopole sur les denrées. Monopolie, of alleenverkoop op de eet- of koopwaaren. La Police doit empêcher les accaparements. De Regering behoort de alleenverkoop te beletten.

ACCAPARER. v. a. Elever des denrées pour les vendre plus cher. De eet- of koopwaaren wegneemen, om ze duurder te verkopen.

ACCASTILLAGE. s. m. Se dit en terme de Marine, du château d'avant, & du château d'arrière d'un Vaissseau. Voor- en stuurplegt van een schip, bak en schans; vertuining van een schip.

ACCASTILLE. adj. Vaissseau accastillé, pourvu d'un château d'avant, & d'un château d'arrière. Een schip met bak en schans voorzien, een hoog opgebouit, een vertuint schip.

ACCÉDER. v. n. Terme de Droit public. Kunstwoord van 't openbaar Recht; toetreden.

Entrer dans les engagements contractés déjà par d'autres Puissances. Toetreden tot de verbintanissen, door andere Mogendheden reeds aangegaan.

Les Couronnes du Nord ont accédé à ce Traité. De Noordse Kroonen zyn tot dit Tractaat toegetreden.

ACCÉLÉRATEUR, ATRICE. adj. Qui accélère. Voortdryver, voortdryfster.

Muscles accélératrices. Voortdryvende spieren.

Forces accélératrices. Voortdryvende krachten.

ACCELÉRATION d'un ouvrage, s. f. effort, diligence pour l'avancer. Verhaasting, voortzetting van een werk.

ACCÉLÉRER. v. a. hâter, presser. Verhaasten, vlijtig voortzetten. Il faut accélérer ce travail. Men moet dit werk verhaasten.

ACCELÉRÉ, ÈE. part. d'ACCÉLÉRER. Voortgedreven, verhaast.

ACCENT. s. m. Manière de prononcer. Uitspraak, tongslag. Il a l'accent Gascon. Hy heeft eene Gasconsche uitspraak, een Gasconsche tongslag.

On flotte souvent avec des termes injurieux, c'est le ton qui fait tout. Men vleid dijkwijs met scheldwoorden; de stem, de toon doet alles.

Les deux accens de sa voix. De zoete toonen van haar stem.

ACCENT. s. m. Marque sur une voyelle. (Accent) streepje op een klinkletter, klemtoon. L'accent tombe sur la dernière syllabe. De klemtoon valt op de laatste syllabe.

On met un accent aigu sur bonté, santé, vérité; on en met un grave sur l'adverbe là; l'accent circouflexe est composé des deux autres, tête.

ACCENTUER une voyelle, y mettre un accent. Een accent, of klankteeken, een streepje op een vocaal zetten.

L'È accentué se prononce plus fortement. De gescreepte È word harder uitgesproken.

ACCENTUÉ, ÈE. part. d'ACCENTUER. Met toontekens geteekend.

ACCEPTABLE. adj. Qu'on peut accepter. Aanneemlyk, redelyk. Des propositions, des offres acceptables.

Aanneemlyke voorstagen, aanbiedingen.

ACCEPTANT. s. m. Terme de Pratique. Qui accepte une donation, ou autre faveur. *Aanneemer van een gift of andere gunst.*

ACCEPTATION. s. f. Action d'accepter. *Aanneeming.* L'acceptation des présents qu'on nous fait. *De aanneeming of het aanneemen der geschenken die men ons doet.*

L'acceptation d'une lettre de change, promesse par écrit de la payer à l'échéance. *De acceptatie, de aanneeming van een wisselbrief.*

ACCEPTER. v. a. Recevoir, agréer. *Aanneemen.*

Accepter les propositions de paix. *De voorstellen van vrede aanneemen.* Accepter un défi. *Een uitdaging tot een twee-gevecht aanneemen.*

Accepter une lettre de change. *Een Wisselbrief accepteren, aanneemen te betaalen.*

ACCEPTEUR de la lettre de change. s. m. Celui qui a promis de la payer. *Acceptant, aanneemer van de wisselbrief.*

ACCEPTION. s. f. Egard, considération. *Aanneeming, aanzien.*

Devant Dieu il n'y a point d'acception de personnes. *By God is geen aanneeming van personen.*

Ce mot a plusieurs acceptions, différentes significations. *Dat woord kan in verscide opzichten aangenomen worden, heeft verscide zinnen, betekenissen.*

ACCÈS. s. m. Abord. *Toegang, weg.* Une place de difficile accès. *Een plaats, vesting, waar 't moeilijk is by te komen.* Avoir accès auprès de quelqu'un. *Toegang tot iemand hebben, hem vrij mogen spreken.*

ACCÈS, retour périodique de la fièvre. *Verraaning, aankomst van de koorts.* Accès, atteinte de goutte. *Overval, aandoening, gevoel van jicht.* Un accès, un transport de folie. *Een gekke buy of vlaag, een slag in de hersenen.*

ACCESSIBLE. adj. de t. g. Qu'on peut aborder. *Te genaaken, genaakbaar, toegankelijk.* La place n'est accessible que d'un côté. *De plaats is maar van een syde te genaaken.* Il est accessible à toutes sortes de gens. *Alle soorten van menschen kunnen hem te spreken komen, hy is heel gemeenszaam, vriendelyk.*

ACCESSION. s. f. Terme de Droit public. *Kunstwoord van 't openbare Recht; toetreding.*

Acte d'accésion. *Bewijsschrift van toetreding.*

ACCESSIT. s. m. Terme de college. Cet écolier a eu un accès. *Die scholier is zeer naa by den prys gekomen; hy had den schoolprys haast weggedraagen.*

ACCESSOIRE. s. m. Terme de Droit. Qui suit, ou qui accompagne son principal. *Bykomende zaak, byvoegsel.* Le principal & l'accessoire. *De hoofdzaak en het bykomende.* La caution est un accessoire qui fortifie le contrat. *De borgtocht is een byvoegsel dat het contract bekrachtigt.*

ACCESSOIRE. adj. de tout genre. *Bykomende; toevalig; bygevoegd.* Cela n'est qu'accessoire. *Dat komt 'er slechts by; dat is maar byvoeglyk, dat hoort niet tot het wezen van de zaak.* Une idée accessoire. *Een bykomend denkbeeldt.*

ACCIDENT. s. m. Chose arrivée par hazard. *Toeval.* Cela est arrivé par accident, par hazard. *Dat is by toeval gebeurt.* C'est un fâcheux accident. *'t Is een bedroefte voorval, een droevig ongeluk.* La playe se pourra guérir, s'il n'arrive point d'accident. *De wond zal kunnen genezen, als 'er geen ander toeval bykomt.*

ACCIDENT. La chose accessoire, abstraite de la substance: terme de Phil. *Toevalighed.* s. La blancheur, la chaleur, la bonté, ne sont que des accidents. *De witheid, de hitte, de goedheid, zyn waer toevaligheden.*

ACCIDENT, en terme de peinture, est ce qui ne vient pas de la lumieres principale, mais d'une moindre lumiere, d'un flambeau, &c. In den styl der Schilderkunst beduidt het dat geen, welk niet van het voor-naamste licht voortkomt, maar van een minder licht, van een flambouw, enz.

ACCIDENTEL, ELLE. adj. Qui n'est pas de la substance du sujet. *Toevallig, dat niet hoort tot het wezen van de zaak.* La blancheur est accidentelle à la cire. *De witheid is maar toevallig aan't was.*

ACCIDENTELLEMENT. adv. D'une maniere accidentelle. *Op een toevallige wyze, toevallig, by toeval.* Ce n'est qu'accidentellement qu'un homme est blanc ou noir, grand ou petit. *'t Is maar by toeval dat een man wit of zwart, groot of klein is.*

ACCISE. s. f. En Hollande, taxe sur le vin, la biere, &c. *Accys, belasting op de wyn, het bier, &c.* m. On condamne à de grosses amendes ceux qui fraudent les accises. *Men bestaat in zwaare boetens de genen die smokkelen, stuiken, die de accys of pagt verkorten.*

ACCLAMATION. s. f. Cri de joie, applaudissement. *Toejuching, gejuich, vreugdegalm, vreugdegeroep.* n. Les acclamations des spectateurs. *De toejuchingen, de vreugdegalm der aanschouwers.*

ACCLAMPER un mat, l'affermir en y attachant des jumelles. *Een mast wangen, met klampen vasten maken.*

ACCOINTANCE. s. f. Vieux mot qui n'est usité qu'en tant. Familiarité, commerce, habitude. *Gemeenzaamheid, verkeering.*

ACCOINTER. v. a. ou **SACCOINTER.** v. n. Hanter quelqu'un. Vous vous êtes accointé d'un traître. *Gy gaat mit een verrader om, gy verkeert niet een verrader.*

ACCOISEMENT. s. m. Terme de Médecine, usité dans cette seule phrase, l'accouïement des humeurs. *De bedauring der sappen.*

ACCOISER. v. a. Il est vieux. Adoucir, appaiser, rendre coi. *Stillen; sussen; doen beduaren.* Accoisir les flots. *De baaren stillen.* Accoisir les humeurs. *De sappen doen beduaren, stillen.*

ACCOLADE. s. f. Embrasslement. *Omhelzing.* Des salutations, & des accolades. *Strykaden en omhelzingen.* Accolade se dit aussi de l'embrassade qu'on donne à celui qu'on fait Chevalier. *Omhelzing die men doet aan een Ridder als men hem in de Ridderchap ontfangt.*

Accolade dans un compte. Trait de plume qui joint plusieurs articles pour n'en faire qu'un seul. *Streep, trek om verscide artikels van ecne rekening tot een te brengen.* Une accolade de l'apreaux. *Een koppel jonge konynen, die men te gelyk op tafel voordient.*

ACCOLIER quelqu'un, l'embrasser en se jettant à son cou. *Iemand om den hals vliegen, omhelzen.* Accoller la vigne, l'attacher en haut. *De wyngaard opbinden.* Accoller plusieurs articles dans un compte, les réduire à un. *Verscide posten van een rekening tot een brengen.*

Accoller la cuille, la botte à quelqu'un, lui faire de grandes soumissions. *Iemand in 't gas kruipen, hem op 't onderdantgst na de oogen zien, iemand 't gas likken.*

ACCOLLER deux Ecus, les joindre ensemble. *Twee Wapenschillen samen paaren, voegen, naast nalkander stellen.*

ACCOMMODABLE. adj. de t. g. *By te leggen, te vereffenen.* Cette affaire n'est accommodable, que par ce moyen-là. *Die zaak is alleen door dat middel by te leggen, op die wys te vereffenen.*

ACCOMMODAGE. s. m. Il nous comprta trois francs pour l'accommodage, l'appât des viandes. *Hy rekende ons*

drie gulden voor 't tochuaaken, het bereiden der spyzen.
ACCOMMODANT., ANTE, adj. Complaisant. *Toegevend, inschikkelyk, gedienstig.* Humeur accommodante.

Vriendelyke, inschikkelyke, gedienstige imborst.
ACCOMMODEÉ, ÈE. Ajusté, propre. L'air est accommodé aux paroles. *Die wys is geschikt naar de woorden.* Sa maison est bien accommodée. *Zyn huis is in goede staat.* C'est un homme accommodé, à son aise. *'t Is een man die 't wel stellen kan, die 'er warmtjes in zit.* Voyez l'infinitif ACCOMMODER.

ACCOMMODEMENT. s. m. Réparation. Il a fait plusieurs accommodemens à sa maison. *Hy heeft verscheide verbeteringen aan zyn huis gemaakt.*

ACCOMMODEMENT. Accord, convention. *Vergelyk, verdrag.* On lui propose un accommodement. *Men staat hem een vergelyk voor; daar word hem een verdrag voorgeslagen.* La chose est en terme d'accommodement. *De zaak staat haast bygelegt te worden.*

ACCOMMODER. v. a. Apporter de la commodité. Dienen, *wel komen, gemak aanbrengen.* Cette somme n'accommodeoit bien. *Die som, dat geld zou my wel te pas komen, wel dienen.*

ACCOMMODER ses affaires; mettre ses affaires en meilleur état. *Zyne zaaken in beter staat brengen.*

ACCOMMODER, orner le jardin. *De tuin net opmaaken.* Accommoder, parer une chambre. *Een kamer opschiken.* Ce barbier accommode bien, est habile. *Die barbier doet zyn dingen wel.*

ACCOMMODEER les viandes, les préparer. *De spyzen toemaaken, bereiden, koken.*

Accommoder quelqu'un. Ironiquement. *Iemand braaf wat geessen; iemand teisteren; iemand dicht of braaf toesstellen; iemand braaf haveren.*

Accommoder quelqu'un de toutes pieces. Phr. Pop. le batte d'importance. *Iemand braaf teisteren, wakker afficeren, afraffen, schudden als een waterhond.*

ACCOMODER le disférènd, le terminer à l'amiable. *Het verschil in der minne byleggen, den twist volfsjen.*

S'ACCOMMODER. v. n. p. Se conformer au temps. *Zig voegen, zig schikken naar den tyd.*

S'ACCOMMODER, prendre ses aises. *Zyn gemak neemen.* Mais voyez comme il s'accorde! *Maar ziet, hoe hy zyn gemak weet te neemen!* Si vous voulez m'accorder de cette terre, je l'acheterai. *Zoo gy my dat land op redelyke voorwaarde wilt overdoen, ik zal het koopen.* Accommodez-vous, le pays est large. *Nemt uw gemak, haald uw hart op, daar is overvloed, daar is ruimte genoeg.*

S'ACCOMMODER dans un endroit. *Op cene plaats kunnen aarden.*

S'ACCOMMODER de tout. Être accommodant, facile à contenter. *Over al mede te vreden zyn, niet ries, niet keurig vallen.* S'Accommoder de tout, se dit aussi dans un mauvais sens. Il s'accorde de tout. *Hy koopt, hy sleept na hem al wat hem onder de handen komt.*

S'ACCOMMODER à l'amiable, terminer le différend avec sa partie. *Zich met zyn party verdragen, het geschild in der minne byleggen, de zaak afdoen.*

ACCOMPAGNATEUR. s. m. Terme de musique, qui accompagne la voix avec quelque instrument. *Kunstwoord van de Zang- en Speelkunst, beteekende die stem ondersteunt met eenig speeltuig.*

ACCOMPAGNEMENT. s. m. Action d'accompagner. *Verzelling.* On porta ce Souverain au tombeau de ses ancêtres, & plusieurs Princes furent destinés pour l'accompagnement du corps. *Men bragt dezen Vorst naa-*

de Grafkelder² zynen Voorzaten, en verscheide Prinsen waren bestend om het lyk te verzellen.

ACCOMPAGNEMENT d'un théorbe avec la voix. *Paaring van een luit met de stem.*

ACCOMPAGNEMENT. Se dit aussi de ce qu'on regarde comme une suite nécessaire d'une chose, soit pour la commodité, soit pour l'ornement. *Bywerk; het gene by sommige dingen behoort, het zy tot gemak of tot cieraad.* ACCOMPAGNEMENT de l'Ecu, tout ce qui est hors de l'Ecu, & lui sert d'ornement, supports, cimiers, &c. *Al de pronkstukken, het bywerk van 't wapenschild, als steunsel, helmen, &c.*

ACCÓMPAGNER quelqu'un, aller de compagnie avec lui. *Iemand verzellen, vergezelissen, met hem reizen.* La noblesse accompagna le Roi. *Den adel verzelle den Koning.* La harangue fut accompagnée d'un riche présent. *De aansprak wierd met een kostelyk geschenk verzeld.* La colere & l'emportement accompagnent d'ordinaire le jeu. *De granschap en de opvliegendheid verzellen gemeelyk den dobbel.* Tous ceux qui accompagnent l'Ambassadeur. *Alle die van het gezelschap des gezants waaren.*

ACCOMPAGNER, assortir, convenir. Il ne s'emploie gueres dans ce sens qu'avec l'adverbien bien. *Passen, voegen.* Cette tapissérie accompagne bien ce lit. *Die tapeten passen wel by het ledekant.*

ACCOMPAGNER la voix avec des instrumens. *De stem met instrumenten paaren.* Si vous voulez chanter, je vous accompagnerai avec le clavecin. *Indien gy zingen wilt, zal ik op de klavescimbels peelen.* Accompagner avec la viole. *Op de viool speelen terwyl een ander zingt.*

S'ACCOMPAGNER d'honnêtes gens, les fréquenter. *Met eerlyke luiden gezelschap houden, met eerlyke luiden verkeeren, omgaan.*

ACCOMPLI, IE. part. Un Prince accompli, une personne accomplie. *Een volmaakt Prins, een volmaakt persoon, mensch.* Dessein accompli, exécuté. *Voorneemen dat uitgevoerd is.* Promesse accomplie, exécutée. *Een belofte die uitgevoerd, volbracht is.* Il faut avoir vingt-cinq ans accomplis pour être en majorité. *Men moet volle vijf en twintig jaaren bereikt hebben om meerderjaarig te zyn.*

ACCOMPLIR. v. a.achever, finir un ouvrage. *Een werk voltoijken, volvoeren, volbrengen, afmaaken.*

ACCOMPLIR. Exécuter sa promesse. *Zyn belofte volbrengen, uitvoeren.* Accomplir les prophéties. *De profesien vervullen.* Accomplir le temps de son apprenticeship. *Zyn leerijd yoleinden, zyn leerjaaren uitdienen.*

ACCOMPLISSEMENT. s. m. Exécution d'une promesse. *Volbrenging, uitoering van een belofte.* Nous voyons l'accomplissement de nos vœux. *Wij zien de vervulling onzer wenschen.* L'accomplissement des prophéties. *De vervulling der profesien.*

ACCON. s. m. Terme de Marine. *Zecterm.* Bateau plat, pour aller sur les vases. *Platbodemde schuit om op ondiepten te vaaren.*

ACCORD. s. m. Convention, traité. *Verdrag, accord.* Je m'en tiens à l'accord qui a été fait. *Ik hou my aan 't gemaakte verdrag.* D'un commun accord, consentement. *Met algemeene toestemming, eenpaariglyk.* Je suis de tous bons accords. *Ik wil al wat de andere goedvinden, ik doe mede als de rest.* Voulez-vous que je fasse cela? d'accord. *Wilt gy dat ik het doe?* 't is wel, ik heb 'er niet tegen. Tout le monde tombe, demeure d'accord que... *Elk een stemt toe, is van gevoelen dat...* J'en suis d'accord. *Ik ben 'er mede te vrede.*

ACCORD. Convenance. *Ovreeenkomst.* Il y a un grand accord entre les parties du corps humain. Daar is een grote overeenkomst tuschen de delen van't menschelyk lichaam.

ACCORD. Consonnance. *Accoort.* Un accord d'instruments. *Een accoort van instrumenten.* Mon luth est d'accord. *Myn luit is geslekt; myn luit is op den toon.* Avez-vous mis les orgues d'accord? *Hebt gy het orgel geslekt, of geslekt?*

ACCORDAILLES. f. f. pl. terme pop. La cérémonie de signer le contrat de mariage. *Het huwelyk sluiten.*

ACCORDANT, ANTE. adj. v. Qui s'accorde bien. *Dat wel paart, wel luid.* Des tons accordans. Gelykuidende, samentluidende toonen.

ACCORDÉE, E.E. part. Article accordé, demande accordée. *Articul dat toegegaan is, eisch, vraag die toegegaan is.*

ACCORDÉE. f. m. Celui qui a donné foi de mariage. *Verloofde vryer, jongman die trouwbelofte gedaan heeft, bruidegom.*

ACCORDÉE. f. f. Celle qui s'est engagée par promesse de mariage. *Verloofde vryster, bruid.* Monsieur l'accordé, où est votre accordée? *Heer bruidegom, waar is uw bruid?*

ACCORDER. v. a. Mettre d'accord. *Bevredigen, eens doen worden, blyggen.* Accorder des personnes en procès. *Laiden die plikken eens doen worden, weder tot vrienden maaken.* Accorder, terminer un différend. *Een verschil blyggen, afdoen.* Accorder, concilier deux passages qui semblent opposés. *Twee plaatzen, texten diestrydig schynen overeenbrengen.* Accorder sa voix avec un luth. *Zyn stem by een luit paaren.*

Accorder, ajuster un luth. *Een luit stellen.*

ACCORDER, détroyer une demande. *Een verzoek vergunning, toestaan.* Accordez-moi cette grâce, cette faveur. *Vergun my die genade, staat my die gunst toe.* Si vous vouliez m'accorder un peu de temps. *Indien gy my wat tydt woudt vergunnen, geeven.*

Accorder, promettre une fille en mariage. *Een dochter ten huwelyk belooaven, toezeggen.* Accorder une position, la recevoir, l'admettre. *Een voorstel, een stelling toestaan, aanneemen.*

S'ACCORDER. v. n. p. Sympathiser ensemble. *Wel overeenkomen, eens zyn.* Ils s'accordent assez bien ensemble. *Zy komen al vry wel over een.* Ces deux couleurs s'accordent, conviennent bien. *Die twee kleuren passen wel by malkander.* Ils s'accordent tous ensemble pour me tromper. *Zy zyn het alle eens om my te bedriegen.* Les parties parlent de s'accorder, de terminer le différend. *De partyen spreken van verdrag, van't verschil hy te leggen.* Ils s'accordent comme chiens & chats. expr. fig. *Zy leeren als katten en horden.*

ACCORDOIR d'un clavécin. f. f. Espèce de petit marteau pour monter le clavécin. *Hamertje om de snaren van een clavencibel op te spannen, te stellen, stelhamer.*

ACCORNÉ, E.E. adj. Terme de Blason. *Kunstwoord in de Wapenkunde.* Il se dit des animaux qui ont des cornes, quand elles sont d'une autre couleur que l'animal. *Dit wordt gezegd van een gehoornd dier, wanneer de hoorns van eene andere kleur zyn, dan het dier zelf.*

ACCORT, ORTE. adj. Courtois, complaisant. *Belcs'd, inschikkend, toegevend.*

ACCOSTABLE, adj. qui est facile à aborder. *Byroeglyk woord: die gemakkelyk te naderen is, of van eenen gemakkelyken toegang.* C'est un homme peu accostable. *Het is een man, die niet wel te naderen is.* Il est de-

venu plus accostable. *Hy is gemakkelyker geworden om te naderen; hy is genaakbaarer.*

ACCOSTER quelqu'un. v. a. S'approcher de lui pour lui parler. *Iemand op sy komen en aanspreken.* Il me vint accoster au sortir de l'Eglise. *Hy kwam my in't uitgaan van de Kerk aanspreken.*

S'ACCOSTER. v. n. p. Fréquenter quelqu'un. *Aanhaalen, verkeeren.* Je ne sais de quelles gens vous vous accoste. *Ik weet niet wat volk gy aanhaald, met wat volk gy verkeerd.*

ACCOTTER. v. a. Appuyer. *Onderstutten, leunen.* Accoter sa tête. *Met zyn hoofd ergens op leunen, ergens op rusten.* Accotter une muraille. *Een muur sluiten, underschraagen, schooren.*

S'ACCOTTER, s'appuyer sur une table. *Op een tafel leunen, rusten met zyn lyf.* Terme familier.

ACCOTTOIR. s. m. Appui. *Leunplankje, leunbankje.*

ACCOUCHEE f. f. Femme en couche. *Kraamvrouw, vrouw in 't kraambed.* Aller voir l'accouchée. *De kraamvrouw gaan bezoecken.*

ACCOUCHEMENT. f. m. Enfantement. *Arbeid in't kinderbaaren, verlosing.* Rude, douloureux accouchement. *Harde, pynelyke, zwaare kraam.* Heureux accouchement. *Gelukkige kraam, spodige verlosing.*

ACCOUCIER. v. n. Mettre un enfant au monde. *Kraamen, in de kraam komen, bevallen, kinderbaaren.* Quand est-ce qu'elle doit accoucher? *Wanneer moet zy kraamen?* La nuit qu'Olympias accoucha d'Alexandre, le Temple d'Ephese fut consumé par le feu. *De nacht op welke Olympias van Alexander beviel, wierd de Tempel van Ephesen door den brand verteert.*

ACCOUCIER une femme, l'aider dans son travail. v. a. *Een zwangere vrouw helpen, bedienen.* Elle accouche les premières Dames de la ville. *Zy bediend de vrouwelijke Mevrouw van de stad.*

ACCOUCHEUR. f. m. Chirurgien qui fait l'office de sage-femme. *C'est un habile accoucheur.* 't Is een gauw, bekwaam vrouwelijke.

ACCOUCHEUSE. f. f. On dit plus communément sage-femme. *Vroedvrouw.* Celle dont la profession est d'accoucher les femmes. *Eene vrouw, welker beroep het is Kraamvrouwen te verlossen.* Habile accoucheuse. *Bekwaame Vroedvrouw.*

S'ACCOUDER. v. n. p. Met de elleboogen leunen.

S'accouder sur la table. *Het de elleboogen op tafel leunen.*

ACCOUDOIR. f. m. Mot du style fam. *Leunkusen; een kussen om met den ellehoog op te rusten, of te leunen.*

ACCOUDOIR, se dit aussi pour **APPUI** en Architecture. *Steun; schoorbalk; al wat dient om iets te ondersteunen, te onderschraagen; stut.*

ACCOUER. v. a. Terme de chasse. *Kunstwoord van de jagt.* Het wild sterk najaagen, kort op de hielien zyn. Accouer un cerf au défaut de l'épaule, ou lui couper le jarret. *Een hert den slag geven onder den schouder; om het af te maken, of het de pezen afslijden.*

ACCOUPLE, E.E. part. du verbe ACCOUPER. Des bœufs accouplés. *Gekoppelde esen.*

ACCOUPLEMENT. f. m. Assimblage, jonction. *Koppeling, pairing.* Un âne & un breuf à la charrue sont un mauvais accomplement. *Een Ezel en een Os voor den ploeg maken een slecht paar; zyn slecht gepaart.*

ACCOUPLEMENT. La conjonction du mâle & de la femelle pour la génération. Le mulot vient de l'accomplice d'un âne & d'une cavale. *De mulzel wigt door een ezel en een merri voorgeteelt.*

ACCOULLR. v. a. Joindre ensemble. *Samenleggen,*

paaren. Ces deux personnes sont mal accouplées. Die twee menfchen zyn niet wel gepaart. Accoupler des bœufs. Ossen onder een juk brengen. Accoupler des pigeons, les apparier mâle & femelle. Duiven paaren. Accoupler des manchettes pour les envoyer à la blanchisserie. Lobben, twee aan twee vastnaayen, vastmaaken, om ze na de bleek te zenden.

S'ACCOUPLER. v. n. p. Se joindre. *Gepaard worden, samen koppelen. Les bœufs s'accouplent devant la charrue. De ossen worden voor de ploeg gepaard, gekoppeld.*

S'ACCOUPLER. Se joindre pour la génération. Teelen.

Ces chiens sont accouplés. Die honden speelen. Ces pigeons sont accouplés. Die driven treeden malkander.

ACCOURIR. v. a. Rendre plus court. Korter maaken.

Accourir des marches. Mouwen korter maaken. Accourir son chemin. Zyn weg korter nemen, verkorten.

S'ACCOURCIR. v. n. p. Korter worden. Les jours commencent à s'accourcir. De dagen beginnen te korten, korter te worden.

ACCOUCISSEMENT du chemin. f. m. Verkorting van de weg. L'accourcissement des jours. Het korten der dagen.

ACCOUIR. v. n. Venir promptement. *Hardaauif toe-loopen. Il accourut au premier bruit. Hy kwam op het eerste gerucht aanloopen, toeschieten.*

ACCOUROU, UE. part. Il étoit accouru des premiers. *Hy was van de eersten aan komen loopen, toegelopen.*

ACCOUNTREMENT. f. m. Elle avoit ses beaux accoutrements, ses belles parures. *Zy had haar mooye kleedren aan; zy was op haar zondags opgeschikt.*

ACCOUNTRER. v. a. Parer d'habits. *Op'schikken. Il est vieux en ce sens. On dit prov. Cet homme a été bien accoutré. Il a été accoutré de toutes pieces. Die man is leelyk gehavert, hy is zeer slecht te gast geweest.*

ACCOUNTRÉ, EE. part. d'Accoutrer. Etrangement accoutré. *Freemd in de kleederen, wonderlyk opgeschikt.*

ACCOUNTUMANCE. f. f. Gewoonte, aanwendsel. Une sorte accountumance. *Een mal aanwendzel. Il n'est gueres en usage que dans le discours familier.*

ACCOUNTUMÉ. EE. part. d'Accountumer. Être accountumé à la fatigue. *De ongemakken gewendzyn. Aux jours & heures accountumés. Op de gewoone dagen en urenn.*

ACCOUNTUMER quelqu'un à quelque chose, lui en faire prendre la coutume, l'habitude. v. a. *Iemand ergens aan, of ieuvennen, gewennen. Je suis accountumé à ton humeur. Ik hen zyn humeur gewend, gewoon.*

S'ACCOUNTUMER à mentir. v. n. p. *Het liegen aannennen, daar een gewoonte van maaken. Il faut s'accoutumer aux manieres du pays. Men moet de manieren van't land leeren wennen.*

ACCRAVANTER. v. a. Ce verbe est vieux. Verdrucken door de zwanste, verpletten. La chute de cette muraille l'a accravanté. *De val van dien muur heeft hem verplet.*

ACCREDITÉ, EE. part. Qui a du crédit, est en crédit. *Die geloof heeft, die crediet heeft. Il est bien accredité en Bourle. Hy heeft veel crediet op de Beurs.*

ACCREDITER. Mettre en crédit. v. a. *Aanzien doen krygen. Son mérite l'a bien accredité dans le Parlement. Zyne verdienste heeft hem veel aanzien in't Parlement gegeeven.*

S'ACCREDITER en Bourse, à la Cour, parmi les honnêtesgens, &c. *Crediet, aanzien verkrygen op de Beurs, aan't Hof, by de eeryke huiden, enz.*

ACCROC. s. m. Déchirure. Schur, winkelhaak. Il y a un grand accroc à votre habit. *Daar is een grote*

scheur, daar is een winkelhaak in uw kleedt.

ACCROC s'entend aussi de ce qui déchire. *Haak, het geene op'scheurt. J'ai rencontré un accroc qui a déchiré mon habit. Ik heb een haak, een spyker ontmoet die myn kleed gescheurt heeft.*

ACCROC, dans le figuré. *Hinderpaal.*

ACCROCHE, s. f. Difficulté, retardement. *Hinderpaal, beletsel. Il est survenu une accroche à cette affaire. Daar is een zwaarigheid, hinderpaal, beletsel in die zaak gekomen; daar is een spaak in't wiel, een knik in de kabel geschoten.*

ACCROCHER la viande, la pendre au crochet. *Het vleesch aan den haak ophangen. Accrocher son habt à un clou. Met zyn kleedt aan eenen spyker vast blyven. Accrocher, suspendre une affaire. Een zaak uistellen, aan den spyker hangen.*

Il y a longtemps que ce procès est accroché, est pendu au croc. *Dat proces hangt zedert lang aan den haak. Belle fille, & méchante robe trouvent toujours qui l'accroche. Mooye meisjes en gescheurde kleeren hebben veel aantoot.*

ACCROCHER un vaissieu ennemi, y jettter les crocs, ou les grapsins pour l'aborder. *Een ryandlyk schip met de enterdruggen vast haaken, aanklampen.*

S'ACCROCHER. v. n. p. *Vast haaken, aan iets blijven hangen. Il s'accrocha à un clou. Hy raakte aan een spyker vast, hy haakte aan een spyker. Les deux vaisseaux s'accrocherent. De twee scheepen enterden malkander. Quand on est mal dans les affaires, on s'accroche à tout. Als men slecht met zyn zaaken staat, vat men, grypt men alles aan.*

ACCROIRE, v. n. ne se dit gueres qu'en ces phrases. Vous voudriez bien m'en faire accroire, m'en donner à garder. *Gy zoud my wel wat willen wys maaken, wat op den mouw spellen. S'en faire accroire, présumer trop de soi. Zich te veel inbeelden, haardunkend zyn.*

ACCOISSEMENT. f. m. Augmentation de l'autorité Royale. *Aanslag, toeneeming, vermeerdering van 't Koningslyk gezag. Cel accroissement de famille oblige à de nouvelles dépenses. Die vermeerdering van familie noodzaakt tot nieuwe onkosten. L'accroissement des rivieres cause les inondations. De opzwellinge der rivieren veroorzaakt de overstromingen.*

ACCROITRE. v. a. & n. Rendre & devenir plus grand. *Vermecreren, vergrooten, toeneiken, aanslagen. Accroître ses biens. Zyn goederen vermeerdelen, vergroeten. Accroître sa réputation. Zyn naam, zyn roem vergrooten, groter doen worden. La ville s'accroît à vue d'œil. De stad neemt oog/chyalyk toe. La part des absens accroît celle des présens. Het deel der afwezenden kroert tot voordeel der aanwezenden.*

ACCRUPI, IE. part. d'Accroupir. Neerhurkende. *Accroupi au coin du feu. In 't holckje van den haart neerhurkende, neergezetten. Il porte d'Azur au Lion accroupi d'argent: terme de blason. Hy voerd een legende zilvere Leeuw op een blaauw veld.*

S'ACCRUPIR. v. n. p. *S'asseoir sur les talons comme les Indiens. Neerhurkende op zyn kielen, als de Indiaanen neerzitten. S'accroupir auprès du feu. By's vuur neerhurken.*

ACCRUPISSEMENT. f. m. Action de s'accroupir. *Neerhurking.*

ACCROU, E. part. du verbe ACCROITRE. La ville d'Amsterdam est fort accrue par son commerce. *De stad Amsterdam heeft door haar koophandel veel toegenomen, zy is machtig aangewassen door haaren koophandel.*

ACCUEIL. s. m. Reception. *Onthaal, bejegening.* Il nous a fait un accueil bien obligant. *Hy heeft ons een zeer vriendelijk onthaal aangedaan.* Il fait accueil à tout le monde. *Hy is beleefd, vriendelyk omtrent alle menschen.*

ACCUEILLIR, I.E. part. *Onthaalt, overvallen, ingemogen.* Surpris, battu de la tempête. *Van den storm overvallen, beloopen.*

ACCUEILLIR, v. a. Recevoir, traiter. *Onthaalen, bejegenen, ontfangen.* Il fit bien accueillir les gens. *Hy weet de menschen welaan te haalen, welte bejegenen.*

ACCUEILLIR. Sauver, secourir. *Inneemen, bergen.* Ce batelier, ce pêcheur accueillit, sauva une bonne partie de l'Équipage. *Die schuitevoerder, die vischer berde een goed deel van 't volk.*

ACCUEILLIR, surprendre. *Overvallen, aanranden.* La tempête les accueillit. *De storm overviel hen.* La pauvreté, la misère, & tous les malheurs du monde l'ont accueilli. *De armoede, de elende en alle ongelukken van de waereld hebben hem aangerandt, overvallen.*

ACCUL. (l'L se prononce.) Lieu qui n'a point d'issue, surtout en terme de chasse. *Kerkeveer, straatje zonder doortogt.*

ACCULER. v. a. Pousser, arrêter dans un accul, dans un coin. *Bezettien, palzettien, dat men niet meer wyken kan.* Il l'accula contre la muraille. *Hy dreef hem rak tegen de muur.* Il s'accula contre la muraille, pour se mieux défendre. *Hy ging tegen de muur aanstaan, om zich te beter te verweeren.*

ACCUMULATION. s. f. Ophooping. Accumulation des trésors. *Ophooping van schatten.* L'accumulation des arrérages. *Het laten oplopen der achterstallen.*

ACCUMULER. v. a. Amasser. *Ophoopen, vergaaren, opleggen, verzamelen.* Tant de titres, tant d'honneurs accumulés. *Zoo veel opgehopte, opgeslapde tytels, eernaamen.* Accumuler des richesses. *Rykdommen vergaaren, opleggen.*

ACCUSABLE. adj. de t. g. Qui peut être accusé. *Die te beschuldigen is, of beschuldigd kan worden.*

ACCUSATEUR. s. m. Celui qui accuse. *Beschuldiger, aanklaager, betichter.* Le parricide trouve partout un accusateur, un juge & un bourreau. *Den vadermoorder vind everal een beschuldiger, een rechter en een heul.*

ACCUSATIF, le quatrième cas du Nom. *Accusativus, beschuldiger, de vierde Naamval.*

ACCUSATION. s. f. Action d'accuser. *Beschuldiging, aanklagte.* Tenter une fausse accusation contre quelqu'un. *Een valsche beschuldiging tegen iemand inbrengen.* Il y avoit vingt chefs d'accusation contre lui. *Daarwaaren of lagen twintig hoofdpunten van beschuldiging tot zynen lasten.*

ACCUSATRICE. s. f. Celle qui accuse. *Aanklaagster, beschuldigster.* Son accusatrice avoit juré sa perte. *Zyne aanklaagster had zynen val gezworen.*

ACCUSÉ, I.E. Part. *Beschuldigd.* Il est aussi subst. L'accusateur & l'accusé. *De beschuldiger, en de beschuldigde.*

ACCUSER. v. a. Betichten, beschuldigen. Accuser quelqu'un de vol, le charger de larcin. *Iemand van diefstal beschuldigen, hem daar mede betichten.* Accuser, déclarer ses complices. *Zyne makkers, medestanders beschuldigen, beklaappen.* Accuser un acte de faux, en contester la validité. *Een act of byk onwechtig achten, als valsche tegen/preeken.* Accuser son jeu dire le jeu qu'on a en jouant aux cartes. *Roenen in't kaartspeelen; zeggen wat men heeft.*

ACCUSER, Imputer quelque faute. *Beschuldigen.* Ac-

cuser quelqu'un de paresse. *Iemand van luiheit beschuldigen.* Accuser d'ingratitude. *Van ondankbaarheid beschuldigen.*

Accuser la réception d'une lettre ; donner avis qu'on l'a reçue. *Bericht geven van het ontfangen van eenen brief.*

A C E.

ACENSEMENT. s. m. Action de donner à cens. *Verpachting, verhuring.*

ACENSER une terre, la donner à condition d'en payer le cens, la rente Seigneuriale. *Een stuk land verpachten of verhuuren.*

ACÉPHALE adj. de t. g. Qui n'a point de chef. *Die geen Opperhoofd heeft.* Concile acéphale. *Concilie, of Kerkelyke Vergadering zonder Opperhoofd.* Septe acéphale. *Aanhang zonder Opperhoofd.* On dit aussi monstre acéphale, statue acéphale, d'un monstre & d'une statue sans tête. *Ook zegt men een gedrogt zonder hoofd, een standbeeld zonder hoofd, van een gedrogt, en van een beeld, dat geen hoofd heeft.*

ACERBE. adj. Les Médecins s'en servent, pour marquer le mitoyen entre l'âtre, l'acide, & lamer. *Wring, scherp.* Du vin d'un goût acerbe, aper au palais. *Wrange wyn, van onrype druiven geperst.* Le goût acerbe des fruits cueillis avant maturité. *De wrange, de scherpe smaak der onrype vruchten, of die te vroeg geplukt zyn.*

ACERÉ, I.E. adj. v. Mélâ d'acier. *Verstaald, met staal gemengd.* Lame acérée, pointe acérée. *Verstaald lemmer, verstaalde punt.*

ACÉRER, garnir d'acier, v. a. Terme de Taillandier. *Verstaalen, met staal voorzien.*

ACETABULE. s. m. Terme d'Anatomie. *De holligheid van 't heup-been.*

ACÉTEUX, EUSE. adj. Qui tient du goût du vinaigre. *Azynagtig, dat naar Azyn smaakt.* Plante acéteuse. *Azynagtige plant, zuure plant, die naar Azynsmaakt.*

A C II.

ACHALANDER une boutique, y faire venir des marchands. *Een winkel neering aanbrengen; koopluiden, koopers, kalanten in een winkel lokken.* Il commence à s'achalander. *Hy begint neering, kalanten te krygen, wel te vaaren.* Cette fille est fort achalandée. Phr. ir. *Die Vryslor word sterk gevryd, heeft vele vryers.*

ACHALANDÉ, I.E. part. Qui a bien de la chalandise. *Die vele neering heeft.* Un marchand bien achalandé. *Een koopman die vele neering heeft.*

ACHARNEMENT. s. m. Opiniâtreté qui tient de la rage. *Verwoedheid, verbittering, f.* L'acharnement du lion sur sa proye. *De verwoedheit van de leeuw op zyn roof.* L'acharnement des plaideurs. fig. *De bittere haat, de fille hardnckigheid der pleiters.*

ACHARNER les chiens, leur donner le goût de la chair, les rendre avides à la proye. *De honden auzen, hongerig maaken, op den roof scherpen.*

S'ACHARNER sur la proye, ainsi que fait le lion. *Op roof hongerig, verwoedelyk aanvallen, als de leeuw doet.* fig. Les plaideurs s'acharnent terriblement. *De pleiters zyn heel vinnig, fel, geweldig op malkander gebeeten.*

ACHARNÉ, I.E. part. Attaché à la chair. Un lion acharné sur sa proye. *Een leeuw op zyn prooy verhit, fel gebeten.* Il est acharné contre sa partie. fig. *Hy is op zyn party fel gebeten, verbitterd.* Il est trop acharné au jeu. *Hy is teheet op het speelen.*

ACHIAT. s. m. Emplette. *Inkoop, koop.* L'achat des marchandises se monte à... *Den inkoop der waaren bekopt op...* Après l'achat de cette terre. *Na het koopje van*

dat land. Vous avez fait un bon achat. Gy hebt een goede koop gedaan.

ACHE. f. f. Herbe. *Eppé, eppenkruid.*

ACHEMENS. f. m. pl. Terme de Blafon. *Kronkels van slof, die den helm of het schild omringen.*

ACHEMINEMENT. f. m. Disposition à quelque chose.

Aanleiding, schikking tot iets. f. C'est un acheminement à la paix. Dat is een aanleiding, een slap tot den vrede.

ACHEMINER une entreprise, la mettre en train d'aller. *Een onderneming aan de gang helpen, beginnen uit te voeren. Acheminer une affaire. Eene zaak aan de gang helpen. Acheminer word buiten deeze twee voorbeelden in geen dadelijken sin gebruikt.*

SACHEMINER. Se mettre en chemin. *Zich op weg, op reis begeeren. Nous nous acheminâmes vers la capitale. Wy gingen, wy begaven ons na de hoofdstad. Cette affaire s'achemine, s'avance, est en bon train. Die zaak gaat wel voort, staat op een goeden voet.*

ACHETER. v. a. Koopen. Acheter une maison, l'acquérir à prix d'argent. *Een huis koopen. Acheter des provisions, des meubles, des marchandises. Provisien, voorraad, huisraad, waaren inkoopen. Il m'a bien fait acheter cette faveur. Hy heeft my die gunst heel duur aangerekend. Qui bon achete, hon le boit. Die goeden wynkoopt, drinkt goeden wyn. Dit franjche spreekwoord word ook op alle eetwaaren toegepast, en betekent in het algemeen: Die wat goeds koopt, heeft wat goeds.*

ACHETÉ, ÉE. part. d'ACHETER. Gekogt.

ACHETEUR. f. m. Celui qui achete. *Kooper. L'acheteur, & le vendeur. De kooper en de verkooper. Il y a plus de fous acheteurs que des fous vendeurs. Daar zyn meer malle koopers als gekke verkoopers.*

ACHEVEMENT d'une affaire, l'entière exécution. f. m. *Voltooiing, volbrenging, voleinding van een zaak of werk.* **ACHEVÉR.** v. a. Parfaire, exécuter entièrement. *Einden, volcinden, ten einde brengou, afdoen. Achever sa carrière. Zyn loop voleinden. L'ouvrier aura bientôt achevé. Den werkmân zal haast gedaan hebben. Achever sa besogne,achever sa tâche. Zyn werk afmaaken, zyn taak afdoen. Il n'eut pas plutotachevédé de parler. Hy had zoo draa niet gedaan met spreken, nauwlyks had hy uit met spreken.*

ACHEVER, tuer tout-à-fait. *De rest geeven, den doodstreek geeven. Ces misérables l'acheverent, le tuèrent dans un bois. Die schelmen gaven hem de rest, den doodstreek in-een bosch.*

SACHEVER. v. n. p. Eindigen, na 't eind loopen. *L'ouvrage, le livre s'acheve. Het werk, het boek loopt naar 't einde, 't boek zal haast afgedrukt zyn.*

ACHEVÉ, ÉE. part. Volmaakt, voltooit, opgemaakt, gëeindigd. Templeachevédé de bâti. *Volbouwde Tempel.*

ACHEVÉ, ÉE. adj. Parfait, accompli. *Volmaakt, volkommen. Un tableauachevédé, une pieceachevée. Een volmaakte schildery, een volmaakt stuk werks. Une beautéachevée, accomplit. Een volmaakte schoonheid. Un chevalachevédé, dressé à tous les tours du manège. Een paard dat volkommen afgerecht is. Un menteurachevédé. Een volwasjen leugenaar.*

ACHILÉE. f. m. Herbe. *Duizendbladt, Geruwe.*

ACHIT. f. m. Espece de vigne qui croît dans l'Isle de Madagascar. *Eene soort van Wijnstok, die op het Eiland Madagascar groeit.*

ACHOPEMENT. f. m. Il ne se dit gueres que dans cette phrase: Pierre d'achoppement, de scandale. *Steen des aansloots; ergernis.*

ACIÖRES, f. m. pl. Petits ulcères qui viennent à la tête

& aux joues: espece de teigne qui attaque principalement les enfans. *Kleine zweeren, die aan 's hoofd en aan de wangen koomen; een soort van klein gewormte, dat voornaamelyk de kinderen aantast.*

A C I.

ACIDE. adj. de t. g. Piquant sur la langue. *Scherp, zuur. L'oseille est acide. De zuuring is scherp, zuur. Les liqueurs acides sont rafraîchissantes. De zuure rochten syn verkoelende.*

ACIDE. f. m. La chose acide. *Dat zuur is, zuurheid, scherpheid, f. Les acides gâtent l'estomac. De zuurheden bederven de maag.*

ACIDITÉ. f. f. Qualité de ce qui est acide. *Scherpheid, zuurheid. L'acidité de l'oseille, des capres. Scherpheid, zuurheid van de zuuring, van de kppers.*

ACIDULE. adj. de t. g. Qui est de la nature des acides. *Dat van de natuur der zuuren is.*

ACIER. f. m. Fer assiné. *Staal; gerafineert yzer. Boucles d'acier. Staale gespen. Lame d'acier. Staale kling. Carreaux d'acier. Staale staayen van vier of vijf duimen lengte.*

A C O A C Q.

ACOLYTE. f. m. Clerc servant à l'Autel, qui allume les cierges, &c. *Acolyt; altaarklerk; Bischops-knaap, die de kaarsen aanzetkt, &c.*

ACOMAS. f. m. Arbre dont le bois est propre à la construction des vaisseaux. *Een boom, wiens hout bekwaam is tot den scheepsbouw.*

ACONIT. f. m. Plante venimeuse. *Aconyt, wolfswortel, venynige plant.*

ACOQUINANT, ANTE. adj. qui acoquine, qui attire. *Aantrekende, die aantrekt, verlokende, aantrekkelijk. Le feu est acoquinant. Het vuur is aantrekkelijk.*

ACOQUINER. v. a. Attirer, attacher, faire contracter une habitude. *Eene gewoonte aannemen, zich gewonen. L'oisiveté acoquine. De ledighed is aantrekkelijk, gewent ligr. Il est aussi réciproque & signifie s'attacher trop. Het is ook wederkeerig, en betekent, zich te veel aan iets hechten, overgeven. Il s'est acoquiné auprès de cette femme, il perdra sa fortune. Hy is te sterk aan dat vrouwspersoon verkleefd, hy zal zyn goed verliezen.*

ACOQUINÉ, ÉE. participe. *Gewend, verhecht, verkleefd.*

ACOUSTIQUE. f. f. Théorie des sons & de leurs propriétés. *De bespiegelende kennis der klanken en derzelven eigenschappen. Traité d'acoustique. Verhandeling over de toonkunst.*

ACOUSTIQUE se dit aussi adjectivement, en parlant des instrumens qui servent à augmenter le son. *Dit wordt ook byvoeglyk gebruikt, als men spreekt van werkhuizen, welke dienen om den klank te versterken. Cornet acoustique. Versterkende spreekhoorn voor een droven.*

ACQUÉREUR. f. m. Celui qui achete des biens immobiliers. *Kooper van vaste goederen. Ie tout au choix de l'acquéreur. Alles ten keuze van den kooper.*

ACQUÉRIR. v. a. Acheter, Koopen, aanwinnen, aankopen. *Acquérir une terre. Een stuk land koopen. Acquérir une charge. Een ampt koopen.*

ACQUÉRIR, obtenir de quelque manière que ce soit. *Winnen, verkrygen, behalen. Acquérir du bien. Goederen verkrygen. Acquérir de la gloire. Eer integen, verkrygen, glory behalen.*

SACQUÉRIR partie des honnêtes gens. *De achtung van de eerlyke lieden verkrygen, verdienen. La gloire qui s'acquiert de cette manière-là est bien petite. Decer, welke op die wijze verkrygen word, is heel gerief-*

ACQUET. f. m. Terme de Pratique. Chose acquise. *Gekogt goed.* Un nouvel acquet. *Een nieuw gekogt stuk, of iets dat onlangs gekogt is.* Il n'est si bel acquet que don. Prov. *Geen beeter goedt als vereert.*

ACQUET signifie aussi avantage, profit, gain. Il n'y a pas grand acquet à vendre cette marchandise. *Daar is niet veel winst op die koopmanschap.* Vous aurez plus d'acquet de le payer que de plaider. *Het zal u voordeeliger zijn hem te betaalen als te pleiten.*

ACQUIESCENCE. f. m. Résignation, obéissance. *Onderwerping, oþvolging.* Acquiescement à la volonté de Dieu. *Onderwerping, overgiving aan den wille Gods.* Acquiescement à la demande. *Inwilliging, toestemming van den eisch.*

ACQUIESCR, Déférer, céder, soumettre. v. n. *Inwilligen, toestaan, involgen, onderwerpen.* Acquiescer à la demande. *Den eisch inwilligen, toestaan.* Acquiescer aux arrêts du Ciel. *Zich aan het besluit des Hemels onderwerpen.* Acquiescer à la volonté du Maître. *Den wil van den Heer involgen.*

ACQUIS. part. Le bien mal acquis ne profite point. *Goed met onrecht verkregen, gedyt niet.*

ACQUIS. f. m. Science acquise. *Grondige kennis, geleerdheid.* Il a bientôt de l'acquis. *Hy is geleerd; hy heeft wel gesluderd; hy verslaat zyn dingen grondig.*

ACQUISITION. f. f. Action d'acquérir, & la chose acquise. *Aanwinning, koop; het gekogte, het aangewonnen goed.* Depuis l'acquisition de ces terres. *Zedert het koopen van die landeryen.* Il a fait plusieurs belles acquisitions. *Hy heeft verscheide schoone stukken goed gekogt.*

ACQUIT. f. m. Quittance, reçu. *Quitantie, kwybricf.* Montrer les acquis en bonne forme. *De quitantien in behoorlyke forma vertoonen.*

ACQUIT. f. m. Terme de finance. *Kryting.* Faire quelque chose pour l'acquit de sa conscience. *Iets doen om zyn gemoed te quyten.* Payer une chose à l'acquit d'un autre. *Iets op iets anders betaalen.* J'ai payé cela à l'acquit de la succession. *Ik heb dat op de erfenis betaald.* Faire quelque chose par manière d'acquit. *Iets doen om dat men het niet wel kan laten, om 't welstaans halven.* Jouer à l'acquit, à qui payera seul tout l'écot. *Speelen wie 't gelach zal betaalen.*

ACQUIT. f. m. Terme de jeu de billard. *De uitstoot, de eerste stoot op de billard.*

ACQUITTER. v. a. Payer. *Qyyten, betaalen.* Acquitter ses dettes. *Zyn schulden betaalen, voldoen.* Acquitter une obligation. *Een obligatie aflossen.* Acquitter sa conscience. *Zyn gemoed kwyten.*

ACQUITTER. Libérer des dettes. *Van schulden ontfesen, vrymaaken.* Il a acquitté son ami. *Hy heeft de schulden van zyn vriend betaald.* Il devait sur sa charge, mais il l'a acquittée. *Hy was geld schuldig op zyn ampt, maar hy heeft het nu vry.* Il a acquitté entièrement sa terre. *Hy heeft zyn landgoed vry gemaakt.*

S'ACQUITTER. v. n. p. s'Acquitter envers ses créanciers, les satisfaire. *Zyn schuldschters betaalen, voldoen.* Qui s'acquitte, s'enrichit, phr. *Die zyn schulden betaald, verarmd niet.* s'Acquitter de son devoir. *Zich kwyten van zyn plicht, zyn plicht waarnemen.* s'Acquitter d'une commission, la faire. *Een last volvoeren, volbrengen, verrichten.*

S'ACQUITTER. Terme de billard, jouer le premier coup. *Erst uitschieten; de eerste stoot doen op de billard.*

ACQUITTE, EÉ. part. d'ACQUITTER. *Gekweten.*

A C. R.

ACRE. adj. Piquant, mordant. *Scherp, bytend.* L'Ha-

meur acré qui tombe du cerveau. *Het scherpe vocht dat uit de hersenen vloeid.*

ACRE. f. f. Pron. AACRE. Mesure de terre connue en Normandie & en Angleterre. *Maat van land, van ontrēs anderhalf hond.*

ACRETÉ des humeurs, de la bile, &c. *Scherpheid der humeuren, van de gal, enz.*

ACRIMONIE. f. f. Aigreur piquante, *Scherpheid.* L'Acrimonie du sel. *De scherpigheid van 't zout.*

ACRONIQUE. adj. Lever l'acronique d'une planète, se dit par opposition au coucher d'une planète opposée. *Een woord der sterrekunde, het welk gezegd wordt van een Planet of Stip des Hemels, die tegen de Zon, als zy op- of ondergaat, recht over staat.*

ACROSTICHE. f. m. On appelle *Vers Acrostiches*, la piece de poësie dont chaque ligne commence par une des lettres du nom de la personne pour qui elle est faite. *Naamdicht naamvaars.*

A C. T.

ACTE. f. m. Action d'un agent. *Daad, werking, werk.* Acte de foi. *Werk des geloofs.* Acte d'humilité. *Werk van nedrigheid.* Discerner & examiner est un acte de l'entendement. *Onderſcheiden en overweegen is een werking van 't verstand.* Acte de charité. *Liefdaalheid, liefde daad, werk van liefde.*

Les Actes des Apôtres sont écrits par St. Luc. *De Handelingen der Apostelen zyn door den heiligen Lucas beschreven.*

ACTE, principale partie d'une piece dramatique. *Bedryf.* Une comédie en trois actes. *Een blyspel in drie bedryven.*

ACTE. Terme de palais, écrit authentique. (*Akte*) blyk, openbaar geschrift. Demander acte de comparution. *Akte eischen van verschyning.* Un acte passé par devant Notaire. *Een akte Notariaal, voor Notaris en getuigen gepasseert.*

Acte, Dispute publique, où l'on soutient des theses. Openbare twistreden. Un acte de Philosophie. *Een twistreden der ewysbegeerte; een Filosofische twistreden.* Assister à un acte. *Eene twistreden bywonen.*

ACTES. f. f. pl. Déliverations, résolutions publiques. *Openbaare besluiten, geschriften, handelingen.*

Les actes du Concile. *De handelingen van 't Concilium.* Cela est extrait des actes publics. *Dat is uit de openbare akten, geschriften getrokken.*

ACTEUR. f. m. Celui qui joue dans une piece de Théâtre. *Speelder (acteur,) tooneelspeelder, vertooner.* C'est un des meilleurs acteurs. *'t Is een van de beste speelders.*

Acteur. Uitvoerder, uitwerker van eene zaak. Il a été le principal acteur de cette Négociation. *Hy is de voorname werkman, uitvoerder van dien handel geweest.*

ACTIF, IVE. adj. Qui a la vertu d'agir. *Daadelyk, werkelijk.* Les grammairiens distinguent les verbes en actifs & passifs. *De letterkundigen onderscheiden de werkwoorden in daadelyke en lydende.* La forme est active, & la matière passive. *De gedaante, de worm is werkelijk, en de stoffe lydende.*

ACTIF, IVE. Qui agit avec activité. *Vlug, snel, levendig, swiek/acm.* Le feu est le plus actif de tous les Eléments. *Het vuur is het aldervlugste van de Elementen.* Un esprit actif. *Een vlugge geest, een snelig verstand.* Un homme actif, diligent. *Een werkzaam, vlytig, voortvaarend mensch.*

ACTION. f. f. Manière d'agir. *Werking.* L'Action du feu réduit le bois en cendres. *De werking van 't vuur ver teert het hout tot asch.*

ACTION. Fait, acte. *Daad, werk, werking.* Une action géné-

généreuse. *Eene edelmoedige daad.* Est-ce là l'action d'un honnête homme? *Is dat de daad, het werk van een eerlyk man?* Action de grace, remerciement. *Dankzegging.* Rendre des actions de grace à Dieu. *God danken, den Heere danken, dank bewyzen.*

La campagne ne finira pas sans quelque action, rencontre. De veldtocht zal zonder eenig treffen niet aflopen.

ACTION. Mouvement. *Drift, beweeging, yver.* Parler avec action, véhémence. *Met drift, met yver spreken.*

Être toujours en action. *In gedruigige beweeging zyn,*

gestadig op de been en werkzaam zyn.

Il y a beaucoup d'action dans les ouvrages de ce Peintre.

Daar is veel leeven in de werken van die schilder. Il étoit représenté dans l'action d'un supplicant. *Hy was verbeeld in 't postuur van een die smeekt.* Ce Prédicateur n'a point d'action, de gestes. *Die Predikant heeft geen beweeging, geene gebaarden.*

L'Unité d'action est une des principales règles du Poème Dramatique. *De eenheid van 't bedryf, is een der voorname regels van het toneeldicht.*

ACTION. Demande, poursuite en justice. *Actie, eisch, aanspraak, vervolg in rechten.* Intenter action contre quelqu'un. *Een actie tegen iemand formeeren, tentieren, instellen; hem in rechten betrekken.* Action personnelle. *Personele actie, die de man alleen raakt.*

Action réelle. *Reële actie, die de goederen betreft.*

Action civile. *Gemeene, ordinare actie.* Action criminelle. *Crimineele, of halszaak.*

ACTION. Terme de Négoce. Portion dans le capital d'une compagnie, ou société de marchands. *Actie, aandeel in de hoofdsom van een maatschappy van koopluiden.*

Les actions de la Compagnie des Indes. *De actien van de Oost-Indische Compagnie.* Courtier en actions. *Maakelaar in actien.*

ACTIONNAIRE. f. m. *Die een of meer actien van een Compagnie van commerce heeft.* Les actionnaires se plaignent de ce qu'on ne paye point. *De houders der actien klagen dat men niet betaalt.*

ACTIONNER quelqu'un. v. a. Lui intenter action en justice, l'assigner pour dettes, &c. *Iemand over sciuld roepen, in regten betrekken.*

ACTIONISTE f. m. Celui qui négocie en actions. *Actiunist, een die in actien doet.* Les actionnistes sont toujours à l'affût des nouvelles. *De actiunisten zyn altyd op de been om wat nieuws te horen.*

ACTIVEMENT. adv. Il n'est gueres en usage qu'en Grammaire. *Dit is nauwlyks in gebruik, dan in de Letterkunde, en beteekent daadelyk.* On dit d'un verbe neutre qu'il s'emploie quelquefois activement. *Men zegt van een onzydig werkwoord, dat het somtys daadelyk, of in een daadelyken zin gebruikt wordt.*

ACTIVITE. f. f. Faculté active. *Werkenende kracht, werkelykheid.* L'activité du feu, des esprits. *De werkenende kracht van 't vuur, de werkelykheid, de werking der geesten.*

ACTIVITE. Diligence. *Werksaamheid, voortvaarendheid, ylyt.* J'admire l'activité de cet homme. *Ik ben verwondert, ik staal versteld over dien man zyn werksaamheid.* L'activité d'un génie supérieur est aisee. *De werksaamheid van een kloek verflund is los, genakkelyk.*

ACTRICE. f. f. Comédienne. *Toneelspelster.* Une bonne actrice fait bien valoir une piece. *Een goede spelster doet een spel veel deugd.*

ACTUEL, ELLE. adj. Effectif. *Weezendlyk, dadlyk.* Un payement actuel. *Een weezendlyke betaaling.*

La chaleur actuelle du soleil. *De weezendlyke, oorspron-*

kelyke hitte van de zon, Grace actuelle. Weezendlyke, oorsproncklyke gewade. Péché actuel. Daadelyke zonde. Intention actuelle. *Daadelyke meaning.*

ACTUELLEMENT. adv. Présentement. *Tegenwoordig, werkelyk.* L'armée est actuellement en marche. *Het leger is werkelyk in aantogt.* Il demeure actuellement dans cette Paroisse. *Hy woont werkelyk in deze Parochie;* *hy woont tegenwoordig in deze Parochie.*

ACUT. Les imprimeurs appellent é acut l'É ouvert ou masculin, marqué d'un accent aigu. Il vient d'Acutes en Latin. *Gestreepte E.*

ACUTANGLE. adj. Terme de géométrie. *Kunstwoord der meetkunde; een scherpe hoek.* Il se dit d'un triangle qui a ses trois angles aigus. *Men zegt van een driehoek, dat hy drie scherpe hoeken heeft.*

Δ Δ Δ.

ADAGE. f. m. Proverbe. Ce mot n'est usité qu'en plaisantant. *Gemeen spreekwoord.* Les adages d'Erasme. *De spreekwoorden van Erasmus.*

ADAGIO. adv. Terme de musique. *Kunstwoord in de Zangkunst.*

ADAPTATION. f. f. Il n'est gueres en usage. Application d'un passage. *Toepassing van een aangehaalde plaat.* L'adaptation fut trouvée juste. *De toepassing wierd net of juist bevonden.*

ADAPTER. v. a. Appliquer. *Toepassen, toeëigenen.* On peut lui adapter ce passage de Juvenal. *Men kan hem deze plaats, of dit zeggen van Juvenaal toepassen, toeëigenen.*

ADAPTE, ēē. part. d'ADAPTER. *Toegepast, geschikt, bekwaam gemaakt.*

Δ Δ D.

ADDITION. f. f. Adjontion. *Aanhangsel, byvoegsel.* m. Addition au livre d'Esther. *Aanhangsel, byvoegsel tot het boek van Esther.*

ADDITION. Première règle d'Arithmétique. *Additie of optelling, eerste regel van de rekenkunst.*

ADDITIONER. v. a. Sapputer les sommes. *De sommen optellen, of optrekken.*

ADDUCTEUR. f. m. Terme d'anatomie. *Kunstwoord van de Ontleedkunde.* L'Adducteur de l'œil. *De aanvoerder van het Oog.* Les muscles adducteurs. *De aanvoerende spieren.*

Δ Δ E.

ADEMPTION. f. m. Retranchement, révocation. *Affachsing, herroeping.* L'ademption d'un legs. *De affachsing, herroeping, ontmaaking van een legaat.*

ADENOLOGIE. f. f. Terme d'Anatomie. *Kunstwoord van de Ontleedkunde.* Partie de l'Anatomie qui traite des glandes. *Dat gedeelte der Ontleedkunde, welk van de klieren handelt.*

AIDENT. f. m. Terme de charpentier de navire. Entailles, ou emboitures pour mieux lier & assébler des pieces de charpente. *Burghaak.*

ADEPTE. f. m. Celui qui est initié dans les mystères d'une science ou d'une secte: mais il se dit particulièrement de ceux qui croient être parvenus au grand œuvre. *Iemand die in de gehicmen eener wetenschap, of secte is ingewyd: maar inzonderheid wordt het gezegd van de gewaande goudzoekers.*

ADEXTRÉ, ēē. adj. Terme de Blazon. *Ter rechter.* Un lion adextré. *Een leeuw ter rechter zyde van het wapenschildte.*

Δ Δ H.

ADHÉRENCE. f. f. Action d'adhérer, d'être attaché. *Vanhegting, aankleeving.* m. *L'adhérence du poumon*

aux côtés. De aanhegting, aankleeving, het vastzitten van de long tegen de ribben aan.

ADHÉRENCE, attachement à un mauvais parti. *Aankleeving aan een kwaade party. On l'accuse d'adhérence au parti des rebelles. Men beschuldigt hem dat hy de party der munitingen aankleeft.*

ADHÉRENCE. *Verkeerde toegevendheid. Le pere a gâté son fils par trop d'adhérence. De vader heeft zyne zoon bedurven, door te veel toegevendheid.*

ADHÉRENT, ENTE. adj. v. Qui tient, qui est attaché à. *Aanvastzittende. Une pierre adhérente à la vellie. Een steen aan de blaas vast.*

ADHÉRENT. f. m. Partisan, sectateur. *Aanhanger, opvolger, voorstander. Lui & tous ses adhérents. Ily en alle zyne aanhangars.*

ADHERER. v. n. Être attaché, tenir contre. *Aanhangen, angehecht zyn, vast aankleeven. Le poumon adhéroit aux côtes. De long was tegen de ribben aangehegt, zat aan de ribben vast.*

ADHÉRER aux sentiments de quelqu'un, les suivre & les défendre. *Iemand's gevoelen aanhangen, aankleeven, opvolgen en voorstaan.*

ADHÉSION. f. f. Terme de Théologie Scholastique, qui se dit pour attache, liaison. *Aankleeving, verknuchting.*

A D I.

ADIANTE. f. m. Herbe. *Venus-hair; een van de ruy sorten van venus-hair, die gewoonlyk om de putten wast.*

ADIEU. Terme de compliment, en prenant congé. *Kaerwel. Je n'en vais, alieu. Ik gaa heen, vaarwel, goeden dag. Dire adieu à ses amis. Zyn vrienden vaarwel zeggen, afscheid van dezelve neemien. Dire adieu aux femmes, au vin, y renoncer. De vrouwen, den wyn de zak geeven. Se dire le dernier adieu. Malkander het laatste vaarwel zeggen, heil en zegen toewenschen. Adieu, en voilà aslez: j'entends votre affaire. Gaat gy maar heen, al genoeg, rust gy uw hoofd maar; ik heb uw zaak begrepen.*

Si la fievre le reprend, adieu le bon homme. Zoo hy de koorts weer krygt, weg gaat hy; de goede man is eeu lyk, hy gaat slappen als de koorts weer komt.

Adieu paniers, vendanges sont faites. phr. proverbiale. *Het is gedaan met Kuatje; de klucht is uitgespeeld.*

ADIEU, VA. Terme de marine, pour avertir l'équipage qu'on va virer le vaisseau, pour changer de bord, ou de route. *Overstag, in Gods naam: scheeps geroep, als men wenden zal.*

ADIPEUX, EUSE. adj. Terme de Médecine. La membrane adipeuse. *Het vette vliec.*

A D J.

ADJACENT, ENTE. adj. Situé près de. *Nabyleggend, aannleggend, aangrenzend. Pays adjacent. Nabyleggend, aangrenzend land. Isles adjacentes. Nabyleggende eilanden.*

ADJECTIF. Terme de Grammaire, qui marque la qualité d'une substance. (*Adjektivum*) *toevoegelyk, byvoegelyk. Nom adjecatif. Toevogelyke naam, om by een zelfstandige naam te voegen, als wit, zwart, &c. L'adjectif doit s'accorder avec le substantif. De toevoegelyke naam moet overeenkomen met de zelfstandige. Pain blanc. Wit brood. Biere blanche. Wit bier.*

ADJOINDRE. v. a. Joindre avec. Le D ne se prononce pas. *Toevogen, daar aan, of byvoegen. Adjoindre un troisième député aux deux premiers. Een derde gemachtigde tot de twee eerste voegen.*

ADJOINT, INTE. part. Le député adjoint aux premiers. *De gemachtigde by de eersten gevoegd.*

ADJOINT. Celui qui est adjoint. (*Adjunct*) *Toegeroegde*

A D J. A D M.

persoon, medewelper, mede aangestelde bediende. Il aura M. N. pour adjoint. Ily zal myn Heer N. tot (adjunct) medehelper hebben.

ADJONCTION. f. f. Action d'adoindre. *Byvoeging, toevoeging. L'adjonction des nouvelles preuves aux premières. De byvoeging der nieuwe bewijzen tot de eersten.*

ADJUDANT. f. m. Aide qui est sous un autre pour l'assister dans ses fonctions. *Helper die onder een ander is, ons hem by te staan in zyn werk of bediening.*

ADJUDICATAIRE. f. m. & f. Le D ne se prononce pas. Celui à qui on adjuge un bien, un héritage. *Kooper by decreet. Ce mot signifie aussi quelqu'un à qui on assigne quelque bien juridiquement. Elle est adjudicataire des biens de son oncle. De goederen van haaren oom zyn haar toegewezen.*

ADJUDICATAIRE. Se dit aussi pour fermier général des gabelles. *Hoofdpachter van's lands schattingen.*

ADJUDICATION. f. f. Acte par lequel on adjuge un bien, un héritage à quelqu'un. *Gerechelyke toewyzing van eenigen inboel of eenig erf aan de meestbiedende, of anderstins.*

ADJUDICATIF, IVE. adj. Un arrêt adjudicatif, une sentence adjudicative. *Een toewyzend vonnis.*

ADJUGER. v. a. Déclarer appartenir. *Terme de Palais. Toewyzen, aanwyzen, by decreet of vonnis verklaaren te behooren. On lui adjugea l'usufruit de ces terres. Het vruchtgebruik dier landeryen wierd hem toegeweczen.*

ADJUGER signifie aussi délivrer à quelqu'un par autorité de justice un bien meuble, ou immeuble, qui se vend à l'enchère. *Iemand een goed dat gerechtelyk verkocht word voor een zekeren prys laaten volgen. Adjuder à l'enchère. By opeiling verkoopen, of laaten volgen.*

ADJURATION. f. f. Conjuration, commandement au nom de Dieu, en s'adressant à un possédé. *Bezwering, hevel in Gods naam, als men voorneemt de booze geest uit een bezetene te dragen.*

ADJURER. v. a. Commander au nom de Dieu. *In Gods naam aubeycelen, vermaanen, bezweeren. Je t'adjuere par le Dieu vivant. Ik bezweer u by den levende God.*

A D M.

ADMETTRE. v. a. Recevoir. *Aanneemen, toelaaten. Admettre quelqu'un dans une société. Iemand in een gerechtschap aannemen, ontfangen. Admettre un Ambassadeur à l'audience. Een gezant ter audientie ontvangen, gehoor verleenen. Les Philosophes admettent pour principe que... De Philosophen neemmen als een grondtelling, regel aan, dat...*

ADMINICULE. f. f. Terme de Pratique. Ce qui aide à faire preuve dans une affaire. *Circonstance, conjecture. 't geen een bewys in een zaak helpt forteeren; een omstandigheid, gissing die tot bewys streekt.*

ADMINISTRATEUR. f. m. Directeur. *Oprziender, bewindhebber, bezorger, regent. Les Administrateurs de l'Hôpital. De regenten, de oprzienders, bezorgers van 't Gasthuis. Il est l'administrateur des biens de ce pupille. Ily is voogd, curateur over 't goed van dat onmündig kind. Les Anges sont des esprits administrateurs. De Engelen zyn oprziende geesten.*

ADMINISTRATION. f. f. Direction des affaires. *Bewijering, bewind, bestier der zaaken. L'administration de la justice. Offizing, handhaaving van 't recht. L'administration des Sacremens. De bediening, bedeling der Sacramenten. Rendre compte de son administration. Rekenschap geven van zyn bewind, van zyne bewijering.*

ADMINISTRATRICE. f. f. Celle qui a soin des affaires dans une maison Religieuse, ou d'une maison de filles qui vivent en communauté. *Bezorgsler, bestiersler in een vrouwen-klooster, of in een vrouwen-huis van vrouwen die in gemeenschap leven:*

ADMINISTRER. v. a. gouverner, conduire. *Bestieren. Administrer les affaires du Royaume. De Rykszaaken bestieren, waarnemien.*

Administrer la Justice. Het Recht oefenen, handhaven. Administrer, conférer les Sacremens. De Sacramenten bedienen, bedeelen, mededeelen. Administrer, produire des témoins. Getuigen bybrengen. Administrer des preuves. Bewijzen bybrengen.

ADMIRABLE. adj. de t. g. Digne d'admiration. *Wonderlyk, wonderbaar, verwonderings-waardig. Dieu est admirable en toutes ses œuvres. God is wonderbaar in alle zyne werken. Une admirable mémoire. Een wonderbaar geheugen, wonderlyk geheugen. Il fait un tems admirable. 't Is een gewenscht weer.*

Je vous trouve admirable! expr. ir. Dat vind ik schoon van u! gy zyt een schoon Sinjeur!

ADMIRABLEMENT. adv. D'une maniere admirable. *Wonderlyk. Il danse admirablement. Hy danst wonderlyk, of wonder wel.*

ADMIRAL. Voyez AMIRAL.

ADMIRATEUR. f. m. Celui qui admire, & vante quelque chose. *Verwonderaar, voorstander, beminnaar van iets. C'est un admirateur de l'Antiquité. Hy is een voorstander, beminnaar, verwonderaar van de Oudheid.*

ADMIRATIF. adj. Terme de Grammaire. *Point admiratif, qui marque admiration. Verwonderings-teeken. Het word dus gerekent! Particule admirative. Woordje van verwondering, gelyk b! och!*

ADMIRATION. f. f. Surprise, contemplation agréable. *Verwondering, geneuglyke beschouwing, verrukking. Etre ravi en admiration, à la vue, à l'aspect de quelque chose de rare. In verwondering opgenomen, opgetogen, verrukt zyn, op 't zien van iets zeldzaams. Dommer, causer de l'admiration par sa conduite, sa bravoure. Verwondering baaren; veroorzaaken door zyn beleid, dapperheid. Il est l'admiration de la Cour. Hy is de verwondering van 't Hof. L'admiration est la marque d'un petit esprit, la fille de l'ignorance. De verwondering is het tecken van een klein verstand, de dochter van de onkunde.*

ADMIRATRICE, le féminin d'ADMIRATEUR. *Verwonderaarster, vrouw die met verwondering beschouwt.*

ADMIRER. v. a. Considérer avec admiration. *Met verwondering beschouwen, aanzien, verwondert staan, verwondert zyn, of zich verwonderen over iets.*

Admire les œuvres de Dieu. Gods werken met verwondering aanschouwen. Il faut admirer la prudence, la valeur de ce Prince. Men moet zich verwonderen over de voorzichtigheid, de dapperheid van dien Vorst; men moet 'er over verwondert staan, dezelve met verwondering aanzien.

J'admiré la folie des hommes, la mienne la première. Ik verwonder my, ik staa verwonderd over de dwaasheid der menschen, over de myne aldcreerst.

ADMIS, ISE. part. d'ADMETTRE. Admis à l'audience. *Ter audiente ingeleid, ontfangen, ter gehoor toegelaten. Proposition admise par les savans. Voorstel door de geleerden aangenomen.*

ADMISSIBLE. adj. Terme de Pratique. Valable, recevable. *Anneemelyk. Une Requête admissible. Een aanneemelyk verzoek-schrift. Cette raison est-elle admissi-*

ble? Is die reden wel aanneemelyk, gaat sy wel door?

ADMISSION. f. f. Action d'admettre. *Anneeming, toelating. Depuis son admission au Ministère. Zedert zyn aanneeming tot het Predikampt.*

ADMODIATEUR. f. m. Le D ne se prononce pas. Non plus que dans ses dérivés. Fermier, celui qui prend une terre, ou un impôt à ferme. *Huurder, pachter van een landgoed. Ook wel een pachter van 's lands middelen en inkomen. On ne se sert de ce mot que dans quelques Provinces de France.*

ADMODIATION. f. f. Liez AMODIATION. Bail à ferme pour une terre, &c. *Verpachting, huur, verhuuring van eenig landgoed, &c. L'Admodiation des biens Ecclésiastiques. De verpachting der geestelyke goederen.*

ADMODIER. Voyez AFFERMER. *Verpagten.*

ADMONETER. v. a. Terme de Pratique. Exhorter, avertir, reprendre en justice. *Tot vierschaar vermaanen, bestraffen. L'arrêt porte que le Procureur sera admoneté, censuré à huis clos. Het vonnis behelst, dat de Procureur binnens kamers vermaand, bestraft zal worden.*

ADMONITION. f. f. Il n'est guere d'usage qu'en style de Pratique. Avertissement, censure. *H'aarschouwing, vermaanning, bestraffing.*

A D O.

ADOLESCENCE. f. f. Age entre la puberté & la maturité. *Jongelingschap, aankomende manbaarheid van veertien tot vijf en twintig jaaren. Le corps ne croît plus après l'adolescence. Het lichaam groeid niet meer na de jongelingschap.*

ADOLESCENT. f. m. Ne se dit guere qu'en raillerie. C'est un jeune adolescent. *'t Is een vryer van zyn eerste wambus, een hokeling.*

ADONIEN. adj. Il se dit d'un vers composé d'un dactile & d'un spondée. *Dit wordt gezegd van een Vers, dat uit een drieledigen en een tweeledigen voet saamgesteld; waar van de eerste uit een lange en twee korte, en de tweede uit twee lange syllaben bestaat.*

ADONIS. f. m. Plante qui approche de la renoncule, & qui vient dans les bleds. *Eene Plant, die naar een Renonkel gelykt, en in het koorn groeit.*

ADONISER. v. a. Terme de plaisirterie, qui ne se dit qu'en parlant du trop grand soin que prend un homme de s'ajuster. *Kortswylig woord, dat alleen gezegd werde, wanneer iemand al te grote zorge heeft om zich op te schikken. Il aime à s'adoniser. Hy houdt van zich op te schikken.*

ADONNÉ, ÈE. part. Ce jeune homme est adonné aux femmes, au vin, au jeu. *Die jongman is tot de vrouwen, den wyn, den dobbel genegen.*

ADONNER. v. n. On dit en terme de Marine, le vent adonne, pour dire, il commence à devenir favorable. *De wind begint te schaveelen.*

S'ADONNER. S'appliquer à l'étude. v. n. *Zich aan de studie overgeeven, zich daar in gestadig oeffenen. S'adonner à la chasse, s'y divertir. Zich aan de jagt overgeven, daar zyn gansch vermaakinstellen. S'adonner à un lieu. I'el op een plaats verkeeren. S'adonner à une personne. I'el met iemand verkeeren. Ce chien s'est adonné à cet homme. Die hond volgt dien man. Il s'adonne à la cuisine. Hy legt zich op de keuken. Si votre chemin s'y adonne. Indien het in uw weg is; indien uw weg daar voorby loopt.*

ADOPTER. v. a. Choisir, substituer pour enfant. *Aan-neemen tot zyn kind. Auguste adopta Tibere. Augustus nam Tiberius tot zoon aan. Dieu nous a bien voulu*

adopter pour ses enfans. God heeft ons wel tot zyn kinderen willen aannemen.

ADOPTER. fig. Voor de zyne houden; als de zyne aanmerken; aannemen voor de zyne. J'adopte vos sentiments. Ik neem uwe gevoelens aan.

ADOPTIF, IVE. adj. Qui est adopté. Aangenomen. Fils adoptif, fille adoptive. Aangenomen zoon, aangenomen dochter. L'Empereur Adrien préféroit les enfans adoptifs aux enfans naturels. *De Keizer Adrianus achte de aangenomene boven de eigene kinderen.*

ADOPTION. f. f. Action d'adopter. Aanneming tot kind. L'adoption d'Auguste par le Testament de César. *De aanneming van Augustus door den uitersten wil van Cesar.* Nous sommes enfans de Dieu par adoption. *It y zyn kinderen Gods door aanneming.*

ADORABLE. adj. de t. g. Digne d'être adoré. Aanbidelyk, aanbiddenswaardig. L'adorable Trinité. *De aanbiddelyke Drieënheid, Drieuldighed.*

Ma chere, mon ange, mon adorable! Myn waarde, myn engel, myn aanbiddelyke schoone! C'est un homme adorable. *Het is een hupsch, toegevend, en belichaft man.*

ADORATEUR. f. m. Celui qui adore. Aanbidder. Les adorateurs du vrai Dieu. *De aanbidders van de waaren God.* Cette Demoiselle a beaucoup d'adorateurs. fig. *Die Juffer heeft vele vryers, vele minnaars.* Je suis un des adorateurs de cet homme, fig. *Ik heb eene on-eindige achtung voor dien man; ik ben een van zyne verwonderraars.*

ADORATION. f. f. Action d'adorer. Aanbidding. L'adoration des Idoles. *De aanbidding der Beelden.* L'amour des François pour leur Prince va jusqu'à l'adoration. *De liefde der Franschen tot hunnen Vorst gaat tot de aanbidding toe.*

ADORER. v. a. Rendre un hommage divin. Aanbidden, goddelijken dienst bewyzen. Il faut adorer Dieu seul. Men moet God alleen aanbidden. Adorer, vénérer les reliques, les images. *De overblyfelen der heiligen, de beelden aanbidden, eerlen.* Adorer sa maîtresse. fig. Zyn minnares eerbiedig beminnen, aanbidden. Cette mere adore ses enfans. fig. *Die moeder is ongemien verzon op haare kinderen.* Tout le monde adore la fortune. *Elik een bid de fortuin aan, volgt de fortuin achter na.*

ADOS. f. m. Terme de jardinage. Schuiente van aarde, doceering.

ADOSSÉ, E.E. part. d'ADOSSE. Achter ergers tegen aan leggende. Le lit est adossé contre la muraille. *Het ledikant staat achter tegen de muur aan.*

ADOSSE. v. a. Mettre le dos contre quelque chose. *Den rug tegen iets zetten, den rug toekeeren.*

Il se dit aussi figurement, en parlant d'un bâtiment qu'on place contre une montagne. *Het wordt ook verbloemd gezegd van een gebouw, weiken tegen eenen berg plaatst.*

ADOUBER. v. a. qui ne s'emploie qu'absolument, & qui signifie toucher une piece du trictrac, du damier pour l'arranger, & nou pour la jouer. *Een schyf van 't verkeer- of van 't dam bord aanraaken, om die regt te leggen, maar niet om te speelen; het welk men volgens de regel van het spel genootsaakt zoude zyn, indien men de voorzorg niet gebruikte van te zeggen j'adoube.*

ADOUCIR. v. a. Rendre doux, ôter l'aigreur, tempérer. Zoet maaken, de zuurigheid bencemen, verzagten, temperen. Adoucir l'aigreur du citron par le sucre. *De zuurheid van een kinoen temperen door de suiker.* Adoucir l'acréte du sang. *De schertheid van 't bloed temperen.*

ADOUCIR sa voix, la baïsser, en parlant plus bas. *Zyn stem verzagten, zagter spreken.* La soumission adoucit les plus farouches. *De onderwerping verzagt de woeste, de wrevemoedigste menschen.*

ADOUCIR la douleur, la modérer. *De smart, de pijn verzagten, maatigen.* Adoucir, modérer la sentence. *Het vonnis verzagten, maatigen.*

ADOUCIR. Terme de peinture. *Verdryven, verzagten.* Il faut adoucir ces teintes. *Men moet die verwen verdryven, verzagten.* Ces traits sont trop sensibles, il faut les adoucir. *Die streeken zyn te hardt, men moet ze verzagten, verdryven.*

S'ADOUCIR. v. n. p. Devenir plus doux, &c. *Verzagten, zagter worden.* Le temps s'adoucit. *Het weer dat verzagt, ontlaat zich.* La douleur s'adoucit avec le temps. *De pijn, de smart verzagt, mindert, flyt door den tyd.*

ADOUCISSEMENT. f. m. *Verzagting, tempering.* Adoucissement des humeurs acrés. *De tempering der scherpe rochten.* Adoucissement de la voix. *Verzagting, zagterluiding der stem.* Adoucissement de la sentence. *Verzagting, maatiging van 't vonnis.* Adoucissement des couleurs d'un tableau. *Verdryving, verzagting der koluren in een schildery.* Il faut user d'adoucissement pour exprimer les choses obscènes. *Men moet verzagtingen gebruiken om dingen met de kuishedstrydig uit te drukken.*

ADOUCISSEUR. f. m. Terme de gens qui travaillent aux glaces de miroir. *Een man die met amaril water en een fluk vilt de spiegelglazen polyst.* Spiegel-polyster.

ADOUÉ, E.E. adj. Terme de chasse, qui signifie accouplé, apparié. *Kunstwoord van de Jagt, welk beteekent gekoppeld, gepaard.* Les perdrix sont adouées. *De Partryzen zyn gepaard, of gekoppeld.*

A D R.

ADRESSANT, ANTE. adj. v. Qui s'adresse. *Dat te bestellen is.* Un paquet adressant à Monsieur N. *Een pakje te bestellen aan de Heer N.*

ADRESSE. f. f. Indication de la demeure. *Adres, opschrift, aanswizing van de woonplaats.* L'adresse étoit à Monsieur N. *Het adres, het opchrift was aan de Heer N.* J'ai fait tenir le paquet à son adresse. *Ik heb het pakje laten bestellen aan wie het geaddresseerd was.* Il a toutes les adresses du chemin qu'il doit tenir. *Hy heeft al de aanwijzingen van de weg die hy volgen moet.*

ADRESSE. Dexirité. *Handigheid, gauwigheid, behendigheid, fynigheid.* Faire ses exercices avec adresse. *Zyn oefeningen met een aardigheid, gezwindheid, behendig en natuurlyk verrichten.* Il faut beaucoup d'adresse pour conduire une piece de Théâtre. *Daar hoord veel konst, daar is veel verstand van noden om een Toneelstuk te leiden.* C'est une adresse d'esprit, une subtilité d'esprit. *Het is een fynigheid, een gauwigheid van vernuft, een fijn loopje.* Pour réussir à la Cour, il faut plus d'adresse que de bonne foi. *Om fortuin te maken aan 't Hof, is meer gauwigheid, als oprechtelijkhed van noden.*

C'est un tour d'adresse, une subtilité de main. *'t Is een behendigheid, handgreep, een kunstje, een gauwigheid van de hand.* Tour d'adresse, betekent ook: *Een fyne poets die men iemand speelt, of (om als het volk te spreken) een syne, een aardige kool, die men iemand bakt.*

ADRESSE le prend pour Requête, Harangue, Discours en style de Gazette, parlant des affaires d'Angleterre. *Adres, verhaal, aanpraak.* On a présenté une adresse à sa Majesté Britannique. *Men heeft een adres, vertoont aan zyn Brittanische Majestait gepresenteert.*

ADRESSEUR wie leitte. v. a. L'envoyer à l'adresse de

quelqu'un. Een brief zenden aan, volgens het opschrift, het adres van iemand. J'avois adrefié la lettre à Monfr.

D. Ik had den brief aan den Heer D. geaddriffeert. ADRESSER ses prières à Dieu. Zyn gebeden richten tot God. Il faut adresser le discours au Président de l'Assemblée. Men moet de redenvaering richten tot den Voorzitter der Vergaderinge.

ADRESSER ses pas vers quelque lieu. Zyn gang ergens na terichten, ergens na toe gaan.

ADRESSER. Verbe qui ne s'emploie qu'absolument sans régime. Toucher au but. Trefsen, raaken. Vous n'avez pas bien adrefié. Gy hebt niet wel getroffen.

S'ADRESSER à Dieu par ses prières. Zich wiet of door zyn gebeden naar God keeren, wenden, zyn gebeden tot God richten. S'adresser au premier Ministre. Zich by den eersten Staatsbediende vervoegeen, hem zyn verzoek doen, zyn zaak aanbeveelen. Cette lettre s'adresse à vous. Die brief houd aan u, is aan u geaddriffeert.

Ce reproche ne s'adrelle qu'aux lâches. Dat verwijt ziet alleen op de lafhartigen, raakt den bloeden maar. Cela s'adrelle à vous: expr. fig. Dat gelt u; 't is op u gemeend; dat is een bokking voor u. Vous vous adressez mal, mon ami. Gy hebt den verkeerde voor, vriendt: Gy hebt het niet by het rechte end, kameraat: Gy hebt niet een ander te doen als gy meent, vriendt: Gy vat de zaak verkeert aan, vriendt.

ADRIATIQUE. On appelle Mer Adriatique le Golfe de Venise. De Adriatische Zee, of de Golf van Venetië.

ADROIT, ITE. adj. Habile. Gaauw, handig, bckwaam tot iets. Un Cavalier adroit à tous ses exercices. Een Ridder in alle zyne oeffeningen afgerigt, die alle zyne oeffeningen konfig, zwierig en gezwind doet. Couturiere, coëfseuse adroite. Een gauwe waayster, mutsemakster die niet werkt.

ADROITEMENT. adv. Behendiglyk, behendig. Il vous fait cela si adroitemment. Hy doet het zoo handig, behendig, zoo kunstig. Il l'empêcha, le prévint adroitemment. Hy belette het behendig.

A D U.

ADULATEUR. f. m. Flatteur lâche. Pluimstryker, fliffooyer.

ADULATION. f. f. Flatterie basse & lâche. Laſje vlyery, pluimstrykery, fliffooyer.

ADULATRICE. f. f. Laſje vleyster, pluimstrykster.

ADULTE. adj. Die tot de jaaren van bescheidenheid gekoomen is. Dit woord word alleen in de Godsgeleerdheid, in de Rechten en in de Genezeskunde gebruikt.

ADULTE, Subit. m. & f. Die rects oud genoeg is om oordeel te hebben. Het word zelden gebruikt dan in de Godsgeleerdheid en in de Genezeskunde. On a baptisé trois adultes. Men heeft drie bejaarde kinderen gedoopt. Les adultes sont plus aiffs à guérir de ce mal que les enfans. De bejaarde kinderen zyn ligter van die quaal te genezen dan de jonge.

ADULTERE. adj. & subst. Qui viole la foi conjugale. Overspelig, echtbreekend; ook, overspeelder en echtscker. Homme adultere. Overspelig man. Femme adultere. Overspelig wyf, overspelige vrouw. Les pailleards & les aduiteres n'hériteront point le Royaume des Cieux. De hoereerders en overspeelders zullen's Hemelryk niet erven.

ADULTERE. f. m. Violent de la foi conjugale. Overspel, echtbreeking. Enfans nés d'adultere. Kinderen in overspel gewonnen.

ADULTERER. v. n. Terme de Pratique. Overspel bedryven. Ces personnes ont adulteré ensemble. Die liezen hebben overspel met elkauder bedreven.

ADULTERIN, INE. adj. & subst. Né d'aduiter. In overspel geteeld. Les batards adulterins sont incapables de bénéfices. De bastard kinderen, in overspel gewonnen, zyn onbekwaam tot kercklyke bedieningen.

ADUSTE. adj. Terme de Médecine, il signifie brûlé. Verbrand. Sang aduste, bile aduste. Verbrand bloed, verbrande gal.

ADUCTION. f. f. Terme de Médecine. Verbranding.

A D V.

ADVERBE. f. m. Terme de Grammaire. Partie de l'orsion qui marque de quelle manière l'action se fait. Bywoord. Agir prudemment. Voorzichtelyk te werk gaan. Récompenser largement. Miltelyk belonen.

ADVERBIAL, ALE. adj. Qui tient de l'adverbe. Bywoordelyk. A tors & à travers, est une façon de parler adverbiale. In 't wild, in 't honderd, is een bywoordelyke manier van spreken.

ADVERBIALEMENT. adv. D'une manière adverbiale. Bywoordelyk. Ce mot est-là adverbialement. Dat woord staat daar bywoordelyk.

ADVERSAIRE. D'opinion, de parti contraire. Tegenpartyder, van andere gedachte. Confondre ses adversaires. Zyne tegenpartyders beschamen.

ADVERSATIF, IVE. adj. Dont le féminin est en usage dans cette phrase de Grammaire. Mais, est une particule adveritative. Maar, is een weerſtrevig woordje.

ADVERSE. adj. Contraire. Tegen, vyanlig, strydig. Sa partie adverse a bien des amis. Zyn tegenparty heeft veel vrienden. O fortune adverte! O wengnig fortuin! O vyanlig fortuin Adverte word alleen gebruikt in deceze twece sprekwyzen: de laatste begint oud te worden.

ADVERSITÉ. f. f. Etat malheureux. Tegenpoed, ranjspoed, wederwaardigheid. Contistant dans l'adversité, Standvastig in regenspoed.

AÉRÉ, ÉE. adj. En bel air. Luckig, niet bedomp. Une maison bien aérée. Een luchtig huis, dat niet bedomp is. Het word alleen van een huis gezegd.

AÉRER. v. a. Donner de l'air. Luckt geven. Verfrischen. Chasser le mauvais air. De kwaade lucht verdryven.

AÉRIEN, ENNE. adj. Appartenant à l'air. Luchtfstoffe, tot de lucht behorende. On dit que les bons Anges & les mauvais prennent des corps aériens. Men zegt dat de goede Engelen en de boosen, luchtloosige ligchaamen aanneemen. On prétend encore qu'il y a des Démons aériens. Men wil noch dat er luchtduivels zyn. Behalven in deceze sprekwyzen word aérien wetsig gebruikt.

AREOMETRE. f. m. Instrument qui sert à mesurer la condensation ou la rarefaction de l'air. Luchtmeter. Een werk/uig, welk dient om de dikheid of de dunheid, de zwaarheid of de ligt/heid van de lucht te meeten.

ARÉOMÉTRIE. f. f. Science qui a pour objet les propriétés de l'air & qui en mesure & calcule les effets: De Wetenschap, die tot voorwerp heft, de Eigenschappen der lucht te onderzoeken, en de uitwerkingen daarvan te meeten en te berekenen.

A F F.

AFFABILITÉ. f. f. Familiarité, humeur bienfaisante. Vriendelykheid, gespraaksaamheid. L'affabilité des Grands adoucit notre terpitude. De vriendelykheid, de gespraaksaamheid der grooten, verzagt onze dienstbaarheid.

AFFABLE. adj. de t. g. Familiär, d'humour complaisante.

Vriendelik, gespraaksaam. Il est affable à tout le monde. *Hy is gespraaksaam omtrent alle menschen.*

AFFABLEMENT. adv. Il est de peu d'usage. *Gespraaksamenlyk, vriendelyk, grondaardiglyk.*

AFFADIR. v. a. Rendre fade. *Plaauw maaken, doen walgen.* Cette viande affadit le cœur. *Dat vleesch, die spys doet walgen, is laf van smaak, men word'er plaauw van voor zyn hart.* On dit dans le fig. Les louanges outrées affadissent le cœur. *Overbodige, te sterke lof doet het hart walgen.*

AFFADI, IE. participe.

AFFAIRE. f. f. Sujet, matière d'occupation. *Zaak, stoffe tot bezighed.* Affaire sérieuse. *Eenstige zaak.* Affaire épineuse, difficile. *Neetclige, moeijelyke zaak.* Affaire d'importance. *Gewichtige zaak.* Affaires d'Etat. *Staatszaaken.* Affaires domestiques. *Huisclike zaaken, bezigheden.* Affaires du Palais. *Plett- of Stadhuis zaaken.* Il a toujours nombre d'affaires. *Hy heeft altyd veel te doen, veel bezigheden.* Il faut mettre ordre à ses affaires. *Alen moet zyn zaaken, zyn dingen in order brengen, reddien.* C'est une affaire d'honneur. *'t Is een zaak die de eere raakt.* Une affaire amoureuse, affaire de cœur. *Een minnezaak, een minnerytje.* Dieu nous garde d'un homme qui n'a qu'une affaire. *Dit spreekwoordt word gebruikt om te kennen te geven dat iemand die maar eene bezighed heeft, daar het hoofd zoo vol van heeft dat hy er-yer lastig mede valt.*

Avoir des affaires par dessus la tête. Expr. fig. *Tot aan den hals toe in de bezigheden steken.*

Il m'a fait une affaire avec un tel. *Hy heeft gemaakt dat ik twist gekregen heb met die.* Cela lui a fait une affaire. *Hy heeft daar twist over gekregen.* Susciter des affaires à quelqu'un. *Iemand zwarigheden op den hals haalen, iemand in moeijelykheden brengen.*

C'est une affaire. *Dat is vry moeijelyk; dat is eene zaak die veel zwarigheid in heeft.* Ce n'est pas une affaire. *Dat is geue zaak, dat heeft geene zwarigheid, dat is eene ligte zaak.*

Avoir bien des affaires sur les bras: expr. fig. *Veel werk, veel moeyten op den hals hebben; in een grote beslommering steken.*

Se tirer d'affaire. *Zich gelukkig redden uit zwarigheid.* Ce Médecin le tira d'affaire en peu de jours. *Dic Arts, die Doctor redde hem, genas hem, hielp hem in weinig dagen weer op de been.*

Avoir affaire à trop forte partie. *Met een al te sterke party te doen hebben.* Il ne fait pas bon avoir affaire à cet homme-là. *Het is niet goed met dien man te doen te hebben.* Avoir affaire, besoin de quelqu'un ou de quelque chose. *Iemand of iets van doen hebben, daar benoedigd om zyn.* Gardez-le, je n'en ai pas affaire. *Bewaard het, ik heb het niet van doen.*

Qu'avez-vous affaire de l'agacer ainsi? *Wat behoeft gy hem zoo te tergen?*

Ce n'est pas là votre affaire. *Dat is uw zaak niet, dat raakt u niet, gaat u niet aan.*

Ses affaires sont faites. *Iron.* Daar valt voor hem niet meer te hopen; *het is uit met hem.*

Chaise d'affaires. *Zoo noemt men aan het Fransche Hof den gevogelstool van den Koning.* Brevet d'affaires, le privilège d'entrer dans le lieu, où le Roi est sur la chaise d'affaires. *Vergunbrief om in de plaats te koomen, waar de Koning van Frankryk zyn gevoeg doedt.*

Faire bien ses affaires. *Zyn dingen wel doen, gelukkig in zyn berop zyn, welvaaren.*

Faire ses affaires, ses nécessités. *Zyn gevoeg doen; op't*

huisje zitten.

Faire une affaire. Terminer, conclure une affaire. *Een zaak afdoen.*

Il a fait une belle affaire. *Ir. Hy heeft het schoon gemaakt, hy heeft het fraai laten leggen.*

AFFAIRE. Ferme, parti. *Impost, pacht, schatting.* Cette affaire rapporte plus de six millions à l'Etat. *Die zaak, die pagt brengt meer als zes miljoenen op aan den Staat.*

Les gens d'affaires sont odieux au public. *De pachters, de ontvangers, de invorderaars van lasten en schatten zijn gehaat by het gemeen.*

AFFAIRE, EE. adj. v. Qui a bien des affaires. *Die veel zaaken, veel dingen waar te necmen heeft.* Il est toujours si affairé. *Hy heeft altyd zoo veel dingen te doen; hy heeft het geduurig zoo druk; 't is altyd zoo druk werk met hem.*

AFFAISSEMENT. f. m. *Inzakking.*

AFFAISSEUR. v. a. *Indrukken, iets doen zakken.* La quantité de grain a attaillé le plancher du grenier. *De overvloed van graan heeft den zolder ingedrukt.*

S'AFFAISSEUR. v. n. p. *Inzakken.* Les fortifications de terre s'affaissent insensiblement. *De waarden vestingwerken zakken allengs in.*

AFFAITER. v. a. Terme de fauconnerie. *C'est appri-voyer un oiseau de proie.* Kunstwoord van de falconvangst, betrekende eenen Roofvogel tammaaken. **AFFALE,** est un commandement qu'on fait à bord d'un vaisseau, pour dire: baissé telle ou telle manœuvre. *Laat vallen, haal af, schaak af.*

AFFALÉ, EE. v. a. Etre affalé, tombé à la côte, ne pouvoir se remettre au large. *Aan de kuif vervallen, aan laager wal zyn.*

AFFALER, baissier une manœuvre. *Een zeil of touwwerk schaaken, afschaaken, laaten vallen.*

AFFAMÉ, EE. part. Une ville affamée. *Een uitgehongerde stad.*

Ventre affamé n'a point d'oreilles. *Een hongerige buik heeft geen ooren, is niet te stillen, luistert na geen reden.*

Etre affamé de nouvelles. *Zeer nieuwsgierig zyn, een groot liefhebber van nieuwe tydingen zyn.*

Les Tyrans affamés du sang Chrétien. *De Tyrannen dorstig naar Christen bloed.*

Un habit affamé, Expr. fig. Un habit qui est trop étroit. *Een kleed, dat te nauw, te eng is, dat te veel spand.* Une lettre affamée, trop peu chargée d'encre. *Een maagere, schrale letter.*

AFFAMER. v. a. Causer la famine. *Verhongeren, uit-hongeren.* Aflamer une ville. *Een stad uitflammeren.*

AFFAMER. Exciter la faim. *Den honger scherpen, tergen, hongriger, happier maken.* On affame les enfants en leur donnant si peu à manger. *Men tergt, scherpt der kinderen honger, men maakt de kinderen happy als men hun zoo weinig te eten geeft.*

AFFECTATION. f. f. Manière génée, habitude étudiee, grimace. *Gemaaktheid, gedwongenheid, malle aan-wendsel.* L'affection est inseparable des pédans & des coquettes. *De genaaktheid is onafscheidelyk van de pe-danten en coquetten.*

AFFECTATION signifie aussi une espece de prédilection qu'on a pour certaines choses. Il a de l'affection pour ce logement. *Hy heeft een byzonderen zin in die huizing.* Quelle affection a-t-il pour ce quartier, plutôt que pour un autre? *Wat byzonderen zin, of wat trek heeft hy meer tot dien oord als tot andere plantsen?*

AFFECTÉ, ÈE. part. d'**AFFECTER**. Il a la poitrine affectée, attaquée de quelque rhume, &c. *Hy heeft een benauwde, verkouwde borst, kwaade borst.* Frottez la partie affectée avec cette huile-là. *Wryf, bestrijk het ziekte deel met die oly.* Corps affecté de plusieurs maladies. *Lichaam met verscheide ziekten, ongemakken bezet.*

AFFECTÉ, annexe, attaché, propre. *Gehegt, vast, eigen.* Il y a des noms affectés à certaines familles. *Daar zyn nammen aan zekere slambuizen eigen.*

• **AFFECTÉ**. Géné, guindé, pas naturel. *Gezogt, gemaakt, opgepronkt, gedwongen, styl.* Un langage affecté. *Een gezogte, opgepronkte, gemaakte taal, styl.* Des manières affectées. *Gemaakte, gedwonge, styl manieren, gebaarden.*

AFFECTER. v. a. Destiner, appliquer. *Schikken, verordineeren.* Het word weinig gebruikt, 't en zy men van landeryen spreekt, of van renten; of van erfenissen. Affecter un fonds de terre pour l'entretien de quelques Prêtres. *Een landgoed verordineeren tot onderhoud van enige Priesters.*

AFFECTER. Rechercher avec empressement. *Tverig zoeken, begeeren, trachten.* Jésus-Christ blâme les Pharisiens d'affecter les préférences aux banquets. *Jesus Christus bestrafte de Phariseen om dat zy in de gastmaalt en voor aan trachten te zitten.* Affecter les airs de Cour. *De hooftche zwier nabootzen; zich de hooftche zwier eigen trachten te maken.*

AFFECTER. seindre, contrefaire. *Veinzen, zich gelaten, houden als of.* Il faut affecter de paroître sage, de peur de passer pour ridicule. *Men moet veinzen, zich gelaten wjs te weezien, zich als een wsmensch aansellen, uit vreeze van uitgelagchen te worden.* Il affectoit d'ignorer ce qu'il saavoit mieux que les autres. *Hy geliet sich, hield sich, als onbewust van 't genen hy beter wist dan de anderen.*

AFFECTER, Avoir une espèce de prédilection. *Verkiezen voor andere.* Affecter certains mots. *Zekere woorden uitkiezen, zekere woorden gebruiken voor andere.* Affecter un Rapporteur. *Eenen Solliciteur voor andere verkiezen of gebruiken.*

AFFECTER. Prendre à tâche. *Zich ergens op leggen, iets voorbedachtelyk doen.* Il affecte de dire des choses desobligantes. *Hy leid'er zich op om onbeleefdheden te zeggen.*

AFFECTER. Hypothéquer, engager. *Verbinden, vastmaaken.* Tout son bien est hypothéqué & affecté à ses créanciers. *Al zyn goed is aan zyn schuldeisers vast gemaakt en verbonden.* C'est un droit affecté à sa charge. *'t Is een recht dat aan zyn acht vast is, of dat er by hoord.*

AFFECTIF, IVE. adj. Qui inspire, ou qui est propre à inspirer de l'affection. *Beweeglyk, dat aandoet, dat beweegt.* Il parle de Dieu d'une manière très-affective. *Hy spreekt van God op een zeer beweeglyke manier, op een wyze waar van men aangedaan is.* Affectif is alleen gebruikelyk in zaaken van godsvrucht.

AFFECTION, f. f. Inclination, amour, bonne volonté. Geneegenheid, liefde. L'affection paternelle excuse beaucoup. *De vaderlyke geneegenheid verschont veel.* Servir avec affection, avec zèle. *Met geneegenheid, niet over dienen.*

Affection. Terme de Physique. *Hoedanigheid, verandering, toevalligheid.* On a trouvé l'art d'observer les affections de l'air par le Thermomètre. *Men heeft uit gevonden om de veranderingen van de lucht door den*

Thermometer waar te neemen.

AFFECTIONNÉ, ÈE. adj. Qui a de l'affection. *Toegedaan, toegenegen.* Des sujets affectionnés au service du Prince. *Onderdaanen tot's Vorsten dienst genegen.* Votre affectionné serviteur. *Uwe toegenegen dienaar.* **AFFECTIONNER** quelqu'un, l'aimer. Ne se dit que du supérieur à l'inférieur. *Iemand lief hebben, toegedaan, genegen zyn.*

Affectionner. *Iets behartigen; ergens grooten zin in hebben; iets bezinnen.* C'est une affaire qu'il affectionne particulièrement. *Het is eene zaak die hy byzonder behartigt.*

AFFECTIONNER, intéresser les auditeurs ou les spectateurs. *De toehoorders of de aanschouwers innemen.*

S'AFFECTIONNER à une chose. *Eene zaak beyverren, yverig en met lust waarnemen, zich met geneegenheid daar toe zetten.*

AFFECTUEUSEMENT. adv. Avec affection. *Hartelyk, tederlyk, met geneegenheid.* Il vous aime affectueusement. *Hy bemind u hartelyk, hy is u zeer genegen.*

AFFECTUEUX, EUSE. adj. Qui marque beaucoup d'affection. *Heel teder, vriendelyk, hartelyk.* Des soupirs affectueux. *Tedere, hartelyke zuchten.* Des protestations affectueuses de service. *Vriendelyke, hartelyke dienstbetuigingen.*

AFFÉRMER. v. a. Donner, ou prendre à ferme, à bail. *Verpachten, verhuuren, ook huuren, in pacht neemen.* Ces terres, ces droits s'affirment au plus offrant. *De landeryen, de tollen worden aan de meestbiedende verpacht.* Tous les fermiers qui ont assuré cette terre, y ont bien fait leurs affaires. *Alle bruikers die dit landgoed in pacht of in huur gehad hebben, zyn er zeer wel by geraaren.* On a affirmé la capitulation à mille écus. *Men heeft het hoofdgeld voor duizend daalders verpagt.*

AFFERMIR. v. a. Rendre stable & ferme. *Vast of hechte maaken.* Affermir un pont. *En brug vaster, stijriger maaken.* Opiat qui affermi les dents. *Opiat die de tanden vast maakt.* Affermir. *Versterken, bevestigen, staaven, zekerder maaken.* Affermir quelqu'en dans la foi. *Iemand in't geloof versterken, vast maaken, bevestigen.* Cette victoire affermi la liberté de la patrie. *Die overwinning versterkt, staast de vryheid van 't vaderland.*

Affermir. *Hard maaken.* Le vin affermi le poisson. *De wyn maakt de visch hard.* La gelée affermi les chemins. *De vorst maakt de wegen hard.*

S'AFFERMIR. v. n. p. Devenir plus ferme. *Vaster, harder, sterker worden.* Les chemins s'affermissoen par la gelée. *De wegen worden hard door de vorst.* Il s'affermi de plus en plus sur son trône. *Hy maakt zich hoe langer hoe vaster, hy bevestigd zich hoe langs hoe meer op zyn thron.*

AFFERMISSEMENT. f. m. Action par laquelle une chose est affermie. *Iets hecht, of vast gemaakt.* Ce mot est rarement usité dans le sens propre, & signifie fig. *Bevestiging, verzekering.* L'affermissement de la paix, de la Religion, de l'Etat, &c. *De bevestiging van den vrede, de verzekering van den Godsdienst, van den Staat, enz.*

AFFETÉ, ÈE, adj. Recherché, affecté. *Gezogt, opgepronkt, gemaakt.* Un langage affecté. *Een gezogte, gemaakte taal, styl.* La plus jeune est la plus affectée. *De jongste is de gemaakteste.* C'est une affectée, une petite affectée. *Het is een gemaakte ding, een gemaakte nuffie.*

AFFETERIE, f. f. Manière affectée de parler. *Gemaakte-*

AFFIDÉ in de wort: van spreekens. Il y a trop d'afféterie en tout ce qu'elle fait. Daar is te veel gemaaktheid in al wat sy doet. Les afféteries d'une coquette, d'une précieuse. De gemaaktheiden van een prunkster, van een los persoon.

AFFEURAGE. s. m. Prix que l'on met aux denrées. Prys die men op de eetwaaren stelt.

AFFEURER. v. a. Prys op de eetwaaren stellen.

AFFICHE. s. f. Placard. Billet, aanplakte briefje of bekendmaking. Voyez combien d'affiches aux piliers de la bourse, au coin de l'hôtel de ville. Ziet wat al biljetten aan de pylaaren van de beurs, wat al plakkaaten tegen den hoek van 't stadhuis aan.

AFFICHER. v. a. Coller. Aanplakken, aanstaan. Afficher une ordonnance à la porte de l'Eglise. Een plakkaat (ordonnantie,) bekendmaking, waarschouwing aan de deur van de kerk plakken, aanlaan.

AFFICHER Publiquement. Zig openlyk ten toon stellen.

AFFICHEUR de billets, d'affiches. Plakker, aanplakker van biljetten, plakkaaten, &c.

AFFIDÉ, ÈE, adj. à qui on se fie. Vertrouwde, trouw, daar men op vertrouwd. Il lui fit savoir par un homme affidé. Hy liet hem door een vertrouwden persoen weeten.

AFFILER. v. a. Donner le fil à un instrument qui coupe, l'aiguise. Weten, slijpen, aanzetten. Assiler un rafoir. Een scheermes aanzetten. Avoir la langue bien assilée. fig. Een gladde tong hebben, wel ter taal zyn. Elle a le caquet bien assilé. Zy is op haar mond niet gevallen.

AFFILER un lingot d'or, ou d'argent, le passer dans la filiere: terme de tireur d'or. Een goude of zilveren staaf door 't yzer trekken, en also dunder maken.

AFFILIATION. s. f. Espèce d'adoption. Terme qu'on applique aux Communautés religieuses. Een soort van aanneeming: spreekwys, die men gebruikt by de Geestelike, of Godsdienstige genootschappen.

AFFILIER. v. a. Adopter. Aanneemen als tot een kind. L'Academie Françoise s'est affiliée quelques Académies de province. De Franſche Academie heeft eenige Academias van de Provintie aangenomen.

AFFINAGE. t. m. Assinement. Zuivering, loutering. L'affinage de l'or. De loutering, het louteren van het goud. L'affinage du sucre. Het raffineren van de suiker.

AFFINER. v. a. Purifier. Zuiveren, louteren. Affiner l'or dans la fournaise. Het goud in den smeltoven louteren. Affiner le sucre. De suiker raffineeren. Affiner du carton, le renforcer: terme de relieur. Bordspapier door 't kloppen gelyker en steviger maaken. Sur mer on dit que le temps affine, quand il s'éclaircit. Het weer helderd, klnard op. Le teus & la cave affinent le fromage. Door den ouderdom en in den kelder wordt de kras scherper, beter.

AFFINERIE. s. f. Petite forge où l'on tire le fer en fil d'archal. Werkplaats waar men yzerdraad trekt.

AFFINERIE. s. f. Signifie aussi un fer raffiné & mis en rouleaux pour faire divers ouvrages. Getrokken yzer om verwerkt te worden.

AFFINEUR s. m. Celui qui affine l'or & l'argent. Essayer.

AFFINEUR. Terme de gens qui travaillent dans les forges. Tzardraadtrekker.

AFFINITÉ. s. f. Alliance par mariage. Aangehuwde vrienschap, aangetrouwde verwantschap. Il y a une affinité spirituelle entre le parrain & la filleule. Daar is een geestelike verwantschap tuschen den peeter en de doopdochter.

AFFINITÉ. Conformité, convenience. Overeenkomst, gelykenis, genootschap. La Physique & la Médecine ont

une grande affinité. De Natuurkunde en Artseny hebben veel overeenkomst, gemeenſchap. Il y avoit une grande affinité, une étroite liaison entre eux. Daar was een grote gemeenſchap, naauwe verbintenis onder hen.

AFFINOIR. s. m. Instrument, au travers duquel on fait passer le lin ou le chanvre pour l'alliner. Een werktafel, diar men het vlas of den hennep doet doorgaan, om ze fyner te maaken; als een kam of een hekel.

AFFIQUETS. s. m. pl. Il ne se dit gueres qu'en riant. Ornement, légeres parures de femme. Geringe cieraden, ooptoefels van een vrouw, kwikkens en strikkens.

AFFIRMATIF, IVE, adj. Qui affirme. Bevestigend, die bevestigd, beweerd. Oui, est une particule affirmative. Ja, is een bevestigende woordje. Une proposition affirmative. Een bevestigende stelling. AFFIRMATIVE est aussi subst. Proposition par laquelle 'on affirme. Voorſtel waar door men zich voor iets verklaart, iets bevestigt. Les uns furent pour l'affirmative, les autres pour la négative. De eene waaren 'er voor en de andere tegen. Prendre l'affirmative pour quelqu'un, se déclarer pour lui. Iemand syde openlyk kiezen, het voor hem opneemen. Parler d'un ton affirmatif. Met een meesterachtige toon streeken.

AFFIRMATION. s. f. Assurance par serment. Beëdigde verklaring. Prendre un acte d'affirmation. Een beëdigde verklaring liggen.

AFFIRMATION. En terme de Logique, Expression qui affirme. Bevestiging, bewoording om te bevestigen.

AFFIRMATIVEMENT. adv. D'une manière affirmative. Bevestigender wyze.

AFFIRMER. v. a. Soutenir être véritable. Bevestigen, beweeren, verklaaren waarachtig te zyn.

Les Platoniciens affirment que le monde est un composé d'atomes. De Platonisten beweeren, houden staande dat de wereld een samenstelsel van slofjes is.

AFFIRMER. Terme de Pratique. Déclarer, assurer par serment. Onder eede verklaren, verzeekeren.

AFFLEURER. v. a. Réduire deux corps contigus à un même niveau. Twee lichaamen, die elkaander raaken, tot eenzelfde vlak brengen.

AFFLICTIF, IVE, adj. Qui s'applique au corps. L'usage en est au féminin dans cette seule phrase, Peine afflictive. Een straf die pyen en schande aandoet.

AFFLICTION. s. f. Peine de corps & d'esprit. Droefheid, smertelyk herdenken, verdriet, kwellen. Affliction amere. Bittere droefheid. Grande affliction. Grote droefheid, kwellen, verdriet. Les afflictions, les épreuves que Dieu nous envoie. De bezoeking'n die God ons toenend.

AFFLIGÉ, ÈE, adj. & subst. Bezocht, bedroefd. Affligé de maladie. Met ziekte bezocht. Je suis bien affligé de votre perte. Ik ben heel bedroefd wegens uw verlies, uw verlies is my van harten leet. Consoler les affligés. De bedroefde, bedrukte, lydende menschen vertroosten. Appliquer un remède sur la partie affligée. Een geneesmiddel op het zieke deel leggen.

AFFLIGEANT, ANTE, adj. Qui cause de l'affliction. Droevig, verdrietig. Départ affligeant, nouvelle affligeante. Droevig vertrek, droevig nieuws.

AFFLIGER. v. a. Visiter par maladie, ou quelqu'autre accident. Bezoeken, kastyden met ziekte of eenig ander ongemak. Pays affligé de la peste. Land door pest bezocht, geplagd. Dieu afflige les bons par la prospérité des méchants. God bedroefd, kastyd de vroomen door den voorspoed der godlozen.

AFFLIGER. Causer de la douleur. Bedroeven, smerten, kwellen.

- kwellen.** Son malheur m'afflige. *Zyn ongeluk bedroefd, smert my, is my leed.*
- S'AFFLIGER** de la perte qu'on a faite. *Zich bedroeven over't verlies dat men geleden heeft.* Il faut s'affliger des malheurs de l'Etat. *Men moet zich bedroeven, bedroefd wezen om de rampen van den Staat.*
- AFFLUENCE.** f. f. Concours, abondance. *Toevloed, samenloop.* L'affluence des eaux. *De samenloop der wateren.* Une affluence de monde, de peuple. *Een toevloed, drang van menschen.*
- Affluence de toutes sortes de biens. *Toevloed, overvloed van allerhande goederen.*
- AFFLUENT, ENTE.** adj. *Invloeiende, invallende.*
- AFFLUER.** v. n. Coulter, dans le propre, & abonder, dans le figuré. *Vlocijen, in den eigentlyken zin, en overvloeten, in den verbloeden zin.* Samenvlocijen en overvloed aambrengen.
- Plusieurs grands fleuves affluent dans la mer Caspienne. *Verscheide grote rivieren vlocijen, loopen samen in de Caspiëche zee.*
- Les vivres affluent dans le camp. *De levensmiddelen vlociden van alle kanten toe in't leger.*
- AFFOIBLIR.** v. a. Débiliter. *Verzwakken, zwak maken.* Les débauches affoiblissent le corps. *De ontucht, het ongeregeld leeven verzwakt het lichaam.* La disette affoiblit bientôt une armée. *Deschearsheid, 't gebrek van levensmiddelen, verzwakt een leger wel haast.*
- AFFOIBLIR.** v. n. Devenir plus foible. *Zwakker worden.* Le malade affoiblit tous les jours. *De ziche wordt dagelijks zwakker, verzwakt alle dingen.*
- S'AFFOIBLIR.** v. n. p. *Zwakker worden, afnemen.* Le corps & l'esprit s'assouplissent avec l'âge. *Het lichaam en de geest worden zwakker, verzwakken, neemen af met de jaaren.* Son autorité s'assouplit beaucoup. *Zyn gezag vermindert sterk, neemt veel af.*
- AFFOIBLISSANT, ANTE.** adj. Qui affoiblit. *Verzwakkende, dat verzwakt, dat doet afnemen, dat vermindert, verminderend.*
- AFFOIBLISSEMENT.** f. m. Débilitation. *Verzwakking.* Affoiblement du corps. *Verzwakking van't lichaam.* Affoiblement de l'armée. *Verzwakking, vermindering van't leger.*
- AFFOLE,** EE. part. d'**AFFOLER.** Devenu fou. Il est assolé de cette femme. *Hy is op dat vrouwmensch verzet, verslingerd, hy is er gek na.*
- Boussole assolée, dont l'aiguille est assolée, désiectueuse, qui indique mal le Nord. *Miswyzend kompas, waaierend kompas.*
- AFFOLER.** v. a. Dans le figuré, n'est usité que dans le style familier. *In den verbloeden zin is dit woord niet in gebruik, dan in gemeenzaame gesprekken.* L'amour aitole Cloris. *De liefde maakt Kloris gek.* Il est assolé de sa femme. *Hy is op zyn wif verzet.*
- AFFOLIR.** v. n. Expr. fam. qui vicililt. *Een gemeenzaame uitdrukking, die verouderd is.* Gek worden, mal worden.
- AFFOURAGEMENT.** f. m. L'action d'affourager. *De daadt van voeder aan de beesten te geeren, voeding, voering.*
- AFFOURAGER** ou **AFFOURER.** v. a. Donner du fourrage aux bestiaux. *Voeder geeren aan de beesten; de beesten voeren.*
- AFFOURCHIE.** On appelle en terme de Marine, Ancre d'affourche, celle dont le cable fait comme une sourche avec la première qu'on a jetée. *Vertuy-anker, tuy-anker, tweede anker.*
- AFFOURCHIER.** v. n. Mouiller l'ancre d'affourche, ensuite que son cable traverse celui de l'ancre qui étoit déjà mouillé. *Vertuyen, het tuy-anker neer laaten, laaten vallen, om op twee ankers voor de storm veiliger te leggen.* Affourcher à la voile. *Het vertuy-anker aan de kraanbalk laaten hangen in't zeilen.*
- AFFRANCHI,** IE. part. d'**AFFRANCHIR.** Affranchi de la mort. *Van den dood bevryd.*
- AFFRANCHII.** f. m. Esclave mis en liberté. *Vrygelaatene, gevryde slaaf.*
- Phedre étoit l'affranchi d'Auguste. *Phedrus was de gevryde slaaf van Augustus.*
- AFFRANCHIE.** f. f. *Vrygelaatene, vrygemaakte, of gevryde slavinne.*
- AFFRANCHIR.** v. a. Exempter. *Bevryden, ontslaan, ontheffen, vrymacken.* Affranchir une personne des charges publiques. *Een persoon van de openbaare schattingen bevryden, ontheffen.* Affranchir un héritage. *Een erf, een goed vrymaaken van eenige classing, uitgang of oud eigen.* St. Paul souhaitoit de mourir pour être affranchi des misères de ce monde. *De heilige Paulus wenschte te sterven om ontfangen te wezen van de elenden deser waereld.* Affranchir un esclave, le mettre en liberté. *Een slaaf vry maaken, hem de vryheid schenken.* Affranchir la pompe. Terme de marine. *Een spreekwys van de Zeeleden. De pomp lens pompen.*
- AFFRANCHISSEMENT.** f. m. Exemption. *Ontlasting, bevryding, vrymaaking.* Affranchissement d'un esclave. *Vrymaaking van een slaaf.* Affranchissement d'une terre. *Vrymaaking van een erf, of landgoed.*
- AFFRES.** f. f. Pl. Grande peur, extrême frayeur. *Groote angst, groote vrees.* Les affres de la mort. *De vreesen des doods.*
- AFFRÉTEMENT.** f. m. Louage de vaisseau : on dit Nolissement sur la Méditerranée. *Huuren of bevrachten van een schip: op de Hiddelandsche zee zegt men Nolissement.* Inhuuring, bevrachting van een schip. Contrat d'affrétement. *Huurbrief, verdrag wegens de huur van't schip dat men bevracht.*
- AFFRÉTER** un vaisseau, le prendre à louage. *Een schip inhuren, bevrachten.*
- AFFRÉTEUR** d'un vaisseau. Celui qui l'affrete. *Huurder, bevrachter van een schip.*
- AFFREUSEMENT.** adv. *Vervaarlyk.* Il croioit affreusement. *Hy schreeuwde vervaarlyk, yfelyk.*
- AFFREUX, EUSE.** adj. Effroyable, horrible. *Naar, affreuxlyk, yfelyk, vervaarlyk.* Affreux désert, affreuse solitude. *Naare woestyn, naare eenzaamheid.* La mort a toujours quelque chose d'affreux. *De dood heeft altyd iets yfelyk.*
- AFFRIANDÉ,** EE. part. d'**AFFRIANDER.** Verlekkert.
- AFFRIANDER** v. a. Rendre friand. *Verlekkoren.* Les confitures assiandant les enfans. *Consiuuren verlekkoren de kinderen.* Vous l'avez affriandé par la bonne chere que vous lui avez faite. *Gy hebt hem verlekkert door de goede tasel die gy hem gegeven hebt.* Le gain l'a assiandé : sig. *De winst heeft hem verlekkert.*
- AFFRIANDER** signifie aussi, *Door iets lekkers lokken, trekken.* On assiandise les poissons, les oiseaux avec de l'appât. *Men lokt de visschen, de vogels met aas.*
- SAFFRIANDER.** v. n. p. Devenir friand. *Lekker worden, verlekkerev.* On s'assiede dans une maison déreglée. *Men word lekker in een ongeregeld huis.* On s'assiede à la lecture des Romans. *Men verlekkert op het lezen van de Romans.*

AFFRIOLER se dit pour **AFFRIANDER**, AMORCER, en style populaire. *Lokken, aantlokken, verlekeren.* On affriole les souris avec du lard, des noix, &c. *Men lokt de muizen aan met spek, nooten, &c.* Vous l'avez affriolé par votre bonne chere. *Gy hebt hem verlekkert door nye goede tafel.* On dit dans le figuré, *Men zegt in den valbloeden zin*, les présens l'ont affriolé. *De geschenken hebben hem verlekkert.*

AFFRONT. s. m. Outrage, injure. *Belediging, hoon.* Il a reçu un grand affront. *Hy heeft een grooten hoon geleden.* Boire, avaler, essuyer, souffrir un affroist. *Een hoon verdraagen, ongewrooken laaten.* Il ne peut digérer cet affront. *Hy kan dien hoon niet verduuwen, niet opeeten.*

AFFRONT. Deshonneur, honte. *Schande, oneer.* Il fait affront à ses parens. *Hy doet zijn vrienden schande, oneer aan.* Les armes de France ont reçu cette année plus d'un affront. *De wapenen van Frankryk hebben dit jaar meer als een schande behaald.*

AFFRONTER quelqu'un. v. a. L'outrager, lui faire un affront. *Iemand hoonen, beleiden, in zijn eer te kort doen.* Affronter, braver les périls. *Het gevraar trachten, braveeren, verachten.*

AFFRONTER. Tromper, duper. *Bedriegen, betrekken onder schijn van trouw.* Affronter quelqu'un de dix pistoles. *Iemand voor tien pistoletten loeren.* Il m'a vilainement affronté. *Hy heeft my leeklyk bedroogen.* Il affronte tout le monde. *Hy bedriegt al de waereldt.*

AFFRONTER. Terme de Palais. Montrer aux témoins la personne accusée, pour voir si c'est elle qui a commis le crime dont il s'agit. *Den beschuldigde voor de beschuldigers vertoonen, om te weeten of hy dezelve is die de misdaadt geplegt heeft.* L'accusé a été reconnu par le dernier témoin auquel on l'a affronté. *De beschuldigde wierd erkent door den laatsten getuigen voor welke men hem bringt.*

AFFRONTERIE. s. f. Tromperie. *Bedrog, bedriegery.* Il ne vit que d'affronterie. *Hy leeft enkel van bedrog.*

AFFRONTEUR. s. m. Trompeur, fourbe. *Bedrieger, schavuit.* Des charlatans, devins, alchymistes, & autres affronteurs. *Kwakzalvers, waarzeggers, goudmaakers en andere bedriegers.*

AFFONTÉS: terme de Blason. Des lions affrontés, front contre front. *Leeuwen over malkanderen staande.*

AFFUBLEMENT. s. m. Mot du style comique. *Kaproen, kap, hofdadeksel.*

AFFUBLÉ. ÉE, part. d'**AFFUBLER.** *Gekaproent.*

AFFUBLER. v. a. Envelopper sa tête de son manteau, ou de quelque autre habillement. *Zyn hoofd met zyn mantel of ander stuk der kleedy bedekken.* Ce mot est ordinairement employé avec le pronom personnel. *Men gebruikt dit woord meest met den persoonlyken voornaam.*

s'Assubler de son manteau. *Zyn mantel om zyn ooren haan, zyn hoofd daar mede dekken.*

AFFUT. s. m. Machine de bois, sur laquelle repose le canon. *Rooptuur, affut.* Il y a de la différence entre les assuts de vaisseau & ceux de campagne. *Daar is onderscheid tuschen de scheeps-en veld-assuten.*

AFFUT. Poôte, lieu où l'on guette le gibier au sortir du bois. *Loer.* Tirer un lievre à l'affut. *Een haas op de loer schieten.* Se mettre à l'affut. *Op de loer gaan.* Etre à l'affut. *Op de loer leggen.* Etre à l'affut. phr. fig. épier l'occasion. *De gelegenheid bespieden, wachten, loeren op iets.*

AFFÔTAGE du canon. La peine, le soin de le poser sur les assuts. *Het stellen van 't geschut op de assuiten.*

AFFUTER. v. a. Braquer le canon. *Het geschut stellen, in staat brengen om gelost te kunnen worden.*

AFFÛTÉ, ÉE. Canon affûté. *Geschut dat geslecht is.* Un artisan affûté de tous ses outils. *Een werkman van al zyn gereedschap voorzien.* Il s'en vint tout assuté, tout préparé. *Hy kwam welbereid voor den dag; hy was voorzien van al het noodige, om den aanval uit te voeren; hy kwam wel uitgerust, wel bestagten ten ys.*

A F I.

AFIN DE. Conj. qui régît l'**INFINITIF** des verbes. *Om, ten einde van.* Afin de vous donner de nouvelles preuves de . . . *Om u nieuwe bewijzen te geven van . . .* Afin de l'en persuader plus aisément. *Om hem te ligter daar van te overtuigen.*

AFIN QUE. Conj. qui régît le présent du **SUBJONCTIF.** *Op dat.* Afin que vous puissiez voir ce qui en est. *Op dat gy zien moogt wat'er van is.* Afin que vous sachiez l'état des choses. *Op dat gy den staat der zaaken weet.*

A G A.

AGA, s. m. Mot Turc, qui signifie Commandant, Gardien. *Een Turks woord, beteeknende een Bevelhebber, een Gebieder. Aga des Jannissaires. Bevelhebber of gebieder der Janitsaren.*

AGAÇANT, ANTE. adj. qui agace, qui excite. *Tergende, die een ander tergt, gaande maakt.*

AGACE. s. f. Espace de pie des plus noires. *Zwarte Exter.*

AGACEMENT des dents, par la rencontre des acides. *Eggerigheid, steekigheid der tanden, door zuure of on-type vruchten.*

AGACER les dents. v. a. *De tanden eggerig, flee maaken.*

AGACER, provoquer, irriter quelqu'un. *Iemand tergen, gaande maaken, kwellen.* Ces deux enfans s'agacent toujours. *Die twee kinderen tergen malkanderen gedhuring.*

AGAPE. s. f. Festin des Chrétiens de la primitive Eglise, mais aboli à cause des dérèglements qui s'y glissoient. *Liefdealta tyd onder de eerste Christen, maar afgeschafft om de onordentelykheden die er met der tydt infloopen.*

AGAPETES. s. f. pl. Vierges qui vivoient ensemble dans la primitive Eglise; elles servoient les Ecclésiastiques & logeoient les passians. *Maagden, die in de eerste Christenkerk te saamen woonden; zy dienden de kerkelyken, huisvesteden de Reizigers.*

AGARIC. s. m. Potiron croissant sur le tronc & les grosses branches de la Melese. *Lorken-zwam.*

AGATE ou **AGATIË.** s. f. Pierre précieuse, en partie transparente & en partie opaque. *Agaat, agaatsteen, bekende fyne steen.* L'Onix est l'agathe Orientale. *De onixsteen is de agaat Oriëntaal.* Les cachets d'agathe ont été de tout temps en usage. *De signetten van agaat zyn ten allen tyden in gebruik geweest.*

A G E.

AGE. s. m. Durée ordinaire de la vie. *Jaaren, gewoone leevenstyd.* Il n'a point atteint l'âge d'homme. *Hy heeft geen manlyke jaaren bereikt.*

AGE. Temps qu'on a été en vie. *Jaaren, tyd die men geleefd heeft.* Nous sommes de même âge. *Wy zyn van de zelve jaaren, van gelyken ouderdom.* Le secret de l'âge est celui que les femmes gardent le mieux. *Het geheim van de jaaren is het geene de vrouwen best bewaaren.* Il mourut à la fleur de son âge. *Hy stierf in 't bloeijen zynner jaaren.*

AGE. Vieillesse. *Jaaren, ouderdom.* C'est un homme

d'âge, avancé en âge. 't Is een man van jaarer, een bejaard man, een man op zyn dagen.

AGE, en terme de Chronologie. *Tydperk*. Le premier âge du monde est depuis la création jusqu'au déluge. *Het eerste tydperk des waerelds is van de schepping tot aan den zondvloed.*

AGE, un des premiers, siecles, en terme de Poésie. *Een der eerste eeuwen, in de Poëtische styl.* L'âge d'or, l'âge d'argent, l'âge d'airain, l'âge de fer. *De goudé, de zilvere, de kopere, de yzere eeuw.*

AGE de la Lune. Le tems écoulé depuis la nouvelle Lune. *Ouderdom van de Maan, de dagen, de tyd zedert de nieuwe Maan verlopen.*

On demande aussi aux Nourrices, quel âge a leur lait? *Men vraagt ook aan de Minnen, hoe oud haer melk is?* L'âge n'est fait que pour les chevaux: prov. *Als men gezond is, is men nooit te oud; de duivel is oud.*

AGE, JE. adj. Qui a certain âge. *Oud*, die zekere jaaren teld. Il est âgé de vingt ans. *Hy is twintig jaaren oud.*

AGE. Celui qui devient vieux. *Bejaard, op zyn dagen.* Un homme âgé, une femme âgée, une fille âgée. *Een bejaard man, bejaarde vrouw, bejaarde dochter.*

AGENCE. f. f. La charge, la dignité de l'Agent. *Bediening, waardigheid van den Agent.*

AGENCEMENT. f. m. Disposition, arrangement. *Schikking.* L'agencement des os est merveilleux. *De schikking der beenderen is wonderbaar.* Agencement is van het grootste gebruik in de Geneeskunde, in de Natuurkunde en andere weetenschappen; in den gemeenen styl beginnt het oude te worden; men zegt in zyne plaats Arrangement.

AGENCER. v. a. Ranger. *Schikken, in ordre schikken, in ordre brengen.* Agencer les meubles d'une chambre, les mettre à leur place. *De meubelen van een kamer ordentelyk schikken, net plaatzen.*

S'AGENCER, s'accommoder, se mettre, s'habiller proprement. *Zig ordentelyk en net kleeden.*

AGENDA. f. m. Tablettes de poche. *Zakboekje, notitieboekje, tafelboekje.* Un Almanach d'agenda. *Een koopmans Almanak, memorieboekje met een Almanak.*

AGENOUILLER. v. a. Mettre à genoux vaut mieux. *Doen knielen.*

S'AGENOUILLER. v. n. p. Se mettre à genoux. *Knien, op zyn knien gaan leggen.* S'agenouiller pour prier Dieu. *Knien om Godt te bidden.*

Les Eléphants s'agenouillent pour prendre leur charge. *De Olyfanten knielen om hun last op te neemen.*

AGENT, f. m. Terme de Philosophie. Qui agit, qui opere. *Werker, die werkt, of die werkung docht.* L'agent & le patient sont termes opposés. *De werker en de lyder zijn stijdige benaamingen.*

AGENT. Celui qui agit pour une République, qui fait les affaires d'un Prince, &c. *Agent, aangestelde bediende buiten's lands.* L'Agent de Hambourg, l'Agent des Suisses. *Den agent van Hamburg, van de Zwissers.*

AGENT, ou Courtier de change. *Makelaar in wissels.*

A G G .

AGGRAVANT, ANTE. adj. qui rend plus grief. *Verzwaarende, die verzaart.* Circonstance aggravante. *Verzwaarende omstandigheid.*

AGGRAVE. f. m. On appelle ainsi le monitoire qui précède l'excommunication effective. *Laatste kerckelyke waarschouwinge voor de wercklyke of reele kerk-ban.*

AGGRAVER le crime, le rendre plus grief. *De misdaad verzwaaren, noch grooter maaken.* La violence

grave l'action du ravisseur. *Het geweld verzaare de daad van den schaaker, schofferder.* Aggraver, augmenter la peine, le supplice des criminels. *De straf van de misdaadgers verzaaren, vermeerderen.*

A G I .

AGILE. adj. de t. g. *Léger & dispos.* *Luchting, rad ter been, gezwind.* Agile comme un singe, comme un chat. *Luchting, rad, gezwind als een aap, als een kat.*

AGILEMENT. adv. Sauter agilement, avec agilité. *Luchting, gezwind op/springen.*

AGILITÉ. f. f. Facilité à se mouvoir. *Luchtingheid, rad-digheid, gezwindheid, luchtige beweging.* L'agilité du lièvre, du danseur de corde. *De luchtingheid van de haas, van den koordedansier.*

AGIR. v. n. à plusieurs significations, dont la principale est, faire, causer, produire un effet. *Dit woord heeft verscheide beteekenissen, waar van de voor-naamste is, werken, doen, veroorzaaken, een uitwerking voortbrengen, werkende zyn, uitvoeren.* Il est temps d'agir, d'entreprendre la chose. *Het is ryd om te werken, om aan't werk te tyen, de zaak te beginnen.*

Le feu agit sur tous les métaux. *Het vuur werkt op al de metaalen.* L'éloquence agit sur les esprits. *De welsprekendheid werkt op de gemoeideren, de geesten.* Le remede agit à souhait. *Het gencesmiddel werkt na wensch.*

Agir avec une puissante armée. *Met een machtig leger ageeren, te veld verschynen, den ryand afbreuk doen, beoorlogen.* Agir au nom de son Principal. *Ageeren, werken, handelen in de naam van zyn principaal, meester.*

AGIR en Justice, intenter une action à quelqu'un. *In rechten ageeren, iemand een actie intenteeren, een proces aandoen.*

AGIR en honnête homme, agir prudemment. *Als een eerlyk man handelen, voorzichtig handelen, te werk gaan.* Il agit bien, il en use bien avec vous. *Hy handeld, hy leeft wel met u, hy gaat eerlyk, trouwhartig omtrent u te werk.*

S'AGIR s'emploie aussi impersonnellement, & alors il sert à marquer de quoi il est question. *S'Agir, wordt ook onpersoonlyk gebruikt, en dan dient het om de zaak aan te wyzen, waar van gehandeld word, en waar 't op aan komt.* De quoi s'agit-il? *Hat valt 'er te zeggen, te doen, waar over is het verschil?*

Il s'agit, il est question de savoir qui des deux a le plus de droit. *De vraag is, de zack is, het is te weeten wie van beiden 's meeste recht heeft.*

Il s'agissoit, il y alloit du salut de l'Etat. *De behoudenis van den Staat hicng 'er aan, 't was duur om te doen.* Comme il s'agissoit de prouver son innocence. *Alzoo syn onschuld bewezen moest worden.*

S'il ne s'agissoit que d'une somme modique, je la lui prêterois volontiers. *Als 't maar om een middelmaatige som te doen was, ik zou ze hem gaarne lenen.*

AGISSANT, ANTE. adj. Qui agit. *Werkend.* Un remede fort agissant. *Een sterke, krachtig-werkend hulpmiddel.* Les parties agissantes du feu. *De werkende delen van 't vuur.*

AGISSANT. Diligent. adj. *Werkzaam, vlijig.* C'est un homme fort agissant. *'t Is een zeer werkzaam, een vlijig mensch.*

AGITATION. f. f. Mouvement de la mer, des vagues. *Beweeging van de zee, op-en neer-ryzing van de baaren.*

AGITATION. f. trouble, inquiétude de l'esprit. *Ontstelt*

tenis, ongerustheid van de geest, van't gemoed.
Il y avoit une certaine agitation sans desordre dans cette Cour. Daar was een zekere beweging, gewoel, zonder wanorder aan dat Hof.

AGITER. v. a. Ebranler, secouer, troubler. Bewegen, flingeren, ontroeren, ontruschen. Comme les vents agitent la mer ! Hoe de winden de zee bewegen, ontroeren, de baaren op en neer doen ryzzen, schokken, holle zee maaken. Arbres agités par le vent. Boomden door de wind geslingerd, geschud. Ces différentes passions agitent tellement les esprits. De onderscheidene hartschichten ontroerden, ontruscheden de geesten zadanig, maakten de gemoedcrren zadanig ongerust.

AGITER une question, la discuter, parler pour & contre. Een vraagstuk, een geschil onderzoeken, ontleeden, voor en tegen spreeken, daar over redentwisten, redenkavelen.

S'AGITER. v. n. Woelen, zich bewegen. Il s'agita beaucoup avant de rendre le dernier soupir. Hy woelde slerk, alvoorens den laatsten snik te geven. Ce prédicateur s'agit trop dans la chaire. Die Predikant woeld, beweegd zicht te zeer, heeft te veel gebaarden op de stoel. Toutes les questions qui s'agitent, qui se débattent dans les Ecoles. Al de vraagstukken, geschillen die in de schoolen betwist, voor en tegen gesproken worden.

A G N.

AGNAT. f. m. Terme de Droit, signifie les collatéraux descendans par mâles d'une même souche masculine. Nabestaande, Bloedvriend. Een woord tot de Rechten behorende, welk bezeichnet de zydelingsche afstam-melingen door de mannelijke linie van en denzelfden mannelijken stam.

AGNEAU. f. m. Le petit d'une brebis. Een lam. L'agneau Pascal. Het Paaschlam. NB. le G se prononce mouillé. Merk, dat de g. zagt wordt uitgesproken.

AGNELER. v. n. Mettre des agneaux bas. Lammeren, lannieren werpen. Cette brebis agnelera bientôt. Dit ooye zal haast lammeren.

AGNELET. f. m. Petit agneau. Lammertje, zooglam, oolam.

AGNELINS. f. m. pl. Peaux d'agneaux. Bercide lams-vellen, waar op de wol is gelaatzen.

AGNÈS. f. f. On appelle ainsi une jeune fille très innocente. Dus noemt men een jonge Dogter, die zeer onnozel is.

AGNUS CASTUS. f. m. Arbrisseau. On prétend que sa semence aide à conserver la chasteté. Kuisch-boom, een heester, waarvan men voorgeeft, dat deszelfs zaad dienstig is, om de kuisheid te bevaaren.

AGNUS DEI. f. m. C'est un morceau de cire bénite, en triangle, avec l'empreinte d'un agneau. Agnus Dei, driehoekig waschklompje, waar op gemeenlyk een lams beeldje gedrukt staat.

A G O.

AGONALES. f. f. pl. Fêtes que les Romains célébraient au mois de Janvier. De oule Romeyne vierden deze feestlagen in de Louwmaand.

AGONIE. f. f. Dernier combat de la nature. Zieltongen, doods nood. Il étoit à l'agonie. Hy was in doods nood, hy lag op het uiterste, hy zieltoogde.

AGONIE dans le figuré, souffrance cruelle, mortel tourment. Bittere smart, dodelijke kwelling.

AGONISANT, ANTÉ. adj. Qui est à l'agonie. Zieltoogend, in doods nood, op 't slerven. Prier pour les agonisants. Bidden voor de zieken in doods nood.

AGONISER. v. n. Etre à l'agonie. Zieltoogen, in doods

nood, op 't slerven leggen. Il agonisoit déjà. Hy was al aan 't zieltoogen, hy zieltoogde alrede.

A G R.

AGRAFFE. f. f. Haak. Les agrasses & les oeillets d'un pourpoint, d'une camisole. De haaken en oogen van een hemdrok, borstrok. Il avoit une agrasse de Diamans au chapeau. Hy had een Diamantschaak aan de hoed. Une agrasse d'acier pour tenir le manchon. Een staale haak om de mof vast te houden.

AGRAFFER. v. a. Attacher avec une agrasse. Vast-of-toehaaken. Agraffer une robe. Een tabbaert of rok vasthaaken, toehaaken, met een haak van boven toe maaken.

S'AGRAFFER, se prendre à quelque chose. Zich ergens aan of by vasthouden, iets aangrypen. Un homme qui se noye, s'agrasse à tout ce qu'il peut. Een man die verdrinkt, grypt alles aan wat hy maar kan.

AGRANDIR une ville. Een stad vergrooten, uitleggen. Agrandir sa famille, en relever l'éclat. Zyn huis grooter, aanzienlyker maaken.

S'AGRANDIR, devenir plus grand, plus puissant. Grooter, machtiger worden. phr. fig. Les héritages s'agrandissent par alluvion. De erven worden grooter door aanspoeling.

AGRANDISSEMENT, f. m. augmentation d'une ville, d'un parc. Vergrooting, uitlegging, uitzetting van een stad, van een jagtpark, warande.

Travailler à l'agrandissement de sa maison, de sa famille, de sa fortune. Werken tot de vergrooting, vermeerdering, opluistering van zyn huis, van zyn geslacht, van zyn staat.

AGRÉABLE. adj. & subst. Qui agrée, qui plait. Aangenaam, behaagelyk, liefslyk, vermaaklyk. Une agréable vue. Een aangenaam, vermaaklyk gezicht. Compagnie agréable. Aangenaam, vermaaklyk, pleijerig gezelschap. Agréable entretien. Aangenaam, vermaaklyk onderhoud, gesprek. Mêler l'agréable & l'utile. Het vermaaklyke en 't nutte saamen paaren.

AGRÉABLEMENT, adv. D'une manière agréable. Aangenaalik, vermaakelyk, op een aangenaame, genoegelyke manier. Passer agréablement la vie. Het leuen vermaakelyk, met genoegen doorbrengen.

AGRÉER. v. a. Plaire, avoir de l'agrément. Behaagen, bevalen. Cela vous agrée t-il davantage? Behaagd, bevalt u dat better?

AGREER, recevoir favorablement, approuver. Gunstelyk aannemen, ontfangen, zich laaten welgevallen, goedkuren, toestaan, vergunnen. S'il vous plaît d'agrérer mes faibles services. Zoo 't u belieftde myn geringe diensten aan te nezen. Agréez que je vous dise pourquoi j'ai tant disléé mon devoir. Vergun, staet toe dat ik u zeg, waarom ik zoo lang myn plicht heb uitgesteld. C'est à sçavoir si l'Etat agréera la proposition. 't Is te weeten of de Staat den voorzag zal goedkeuren, goedvinden.

AGREER un vaisseau, le pourvoir de tous ses agrêts. Een schip tuigen, toetakelen, onder 't wand brengen, met zeil en treil voorzien.

Un vaisseau agréé, pourvu de tous ses agrêts. Een getuigt, of toegetaakeld schip, voorzien van zeil en treil, van al zyn toebehoren.

AGRÉEUR. f. m. Celui qui fournit un vaisseau d'agrêts. De geen die een schip toetakeld, onder 't wand brengt, takelmeester.

Par les agrêts d'un vaisseau, on entend les cordages, voiles, pouliées & autres choses pour le garnir entière-

ment. Wand, tuig, zeil en treil, al 't staande en loopende wand, blokken, doodshoofden, &c.

AGRÉMENT. f. m. Contentement. Goedkeuring, toesemming, bewilliging, vergunning. Demander l'agrément de sa Majesté. De goedkeuring van zyn Majesté vragen, verzoeken.

AGRÉMENT. Qualité par laquelle on plaît; air, maniere agréable. Bevalligheid, aanvallig'heid, aangenaam'heid, lieftallig'heid. Cette femme a beaucoup d'agrémens. Die vrouw, die juffer, heeft veel bevalligheden, is zeer aanvallig. Je ne trouve aucun agrément dans cette piece. Ik vind geen bevalligheid, aardighed, fraayig'heid in dat spec. Les agrémens de la vie champêtre. De aangenaamheden, zoetig'eden, vermaakelykheden van 't land-of buitenleven.

AGRÉMENT. Se dit par extension pour tout ce qui pare & qui sera d'ornement. Dit wordt in een ruimen sin gebruikt voor alles wat versiert, en tot opschik dient, cieraad, optooisel. En broderie il y a plusieurs choses qu'on appelle agrémens. In 't borduurwerk, of borduuren, worden veel dingen agreementen, cieraadjen genoemd. Les Dames se servent aussi de ce mot au lieu de celui de lavement. De Vrouwen bedienen zich ook van dit woord in plaats van een klister. Madame n'est pas visible, on vient de lui donner un agrément. Mevrouw is niet te spreken, zy is zoo even gekliseert.

AGRÉGATION. f. f. Réception, adjonction. Aanneeming, by- of toevoeging. Des lettres d'agrégation. Briefen van aggregatie, aanneeming, intyning in eenig gild of gemeenschap.

AGRÉGATION. Terme de Philosophie. Samenhooping. Corps par agrégation. Een ligchaam, wiens deelen geen natuurlyke samenhang hebben, dat door samenhooping gemaakt is.

AGRÉGER, v. a. Recevoir, associer. Aanneemen, intyven.

Agrégé au corps de la Faculté. Als lid van de faculteet aangenomen, ingelyfd. Un agrégé par accident. Terme de Philosophie. Een ligchaam bytoeval vereenigt, een ligchaam wiens deelen geen natuurlyken samenhang hebben.

AGRESSEUR. f. m. Celui qui attaque le premier, qui commence la querelle. Aanrauder, aanvaller, twist-verwekker, eerste belediger.

AGGRESSION. f. f. Acte de l'agresseur. Eerste aanval, vyandelyk'heid, aanranding.

AGRESTE. adj. Rustique, sauvage. Boersch, ruw, woest, onbeschaaft. Des manieres sauvages & agrestes. Boersche en onbeschaaft, manieren. Il a peu d'usage hors de cet exemple. Buiten dit voorbeeld wordt het weinig gebruikt.

AGRICULTURE. f. f. Maniere de cultiver la terre. Landbouw, akkerbouw, landwerk. L'agriculture est le premier de tous les arts. De land, de akkerbouw is de eerste van alle konsten. Plusieurs grands hommes ont écrit de l'agriculture, & de l'économie champêtre. Verscheide grote mannen hebben over den akkerbouw en 't landwerk, of 't boren huishouden geschreven.

AGRIE. f. f. Espece de dartre, qui corrode la peau & fait tomber le poil. Een soort van hairwormen, die de huid knaagt en 't hair doet uitvallen.

S'AGRIFFER. v. n. p. S'attacher. Un chat qu'on effarouche, faute & s'agritte à la tapisserie. Een kat die men bang maakt, vliegt op, en staat haare klaauwen in 't behangsel.

AGRIPAUME. f. f. Plante ou herbe qui croît dans les lieux

incultes & pierreux. Een plant of kruid, dat in onbebouwde en steenagtige plaatsen groeit. Hertgespan, Moederkruid.

AGRIPPER. Se dit populairement pour ENLEVER, FILOUTER. Kabaffen, behendig flecken, met zyn klaauwen na zich haalen.

AGROUPPER ou GROUPPER. v. a. Terme de peinture. Mettre en groupes ou en pelotons plusieurs corps ensemble. In groepen brengen, als men van geschilderde beelden of figuuren spreekt.

A G U.

AGUERRIR, IE. part. d'AGUERRIR. Des troupes aguerries, accoutumées aux fatigues de la guerre. Geoffende soldaaten, ervaren krygsrolk, brave manschap, die de kryg verstaat en de ongemakken daar van gewend is. AGUERRIR ses soldats. v. a. Les accoutumer au maniement des armes, & aux fatigues de la guerre. Zyn volk, zyn manschap in den wapenhandel oeffenen, en tegen de oorlogs ongemakken hard maaken. Il est dangereux de laisser aguerrir les bourgeois d'une grande ville frontiere. Het is gevaarlyk, zorglyk, de burgers van een grote grensvesting, krygskundig, bekwaam tot den oorlog te laten worden.

S'AGUERRIR. v. n. p. Devenir plus brave, plus habile. Moediger, krygskundiger, stouter worden. Nos soldats se sont bien aguerris dans ces dernières campagnes. Onze soldaaten zyn in deze laatste veldtochten veel moediger, bekwaamer, stouter, krygskundiger geworden. Pour éviter la raillerie, il faut s'y aguerrir comme les autres. Om de boerterij, het schertsente omgaan, moet men er zich als anderen in verstouten, er zich aan gewennen.

AGUETS. f. m. pl. ne se dit qu'en ces phrases. Etre aux aguets, aux écoutes, pour épier, pour surprendre. Op scildwacht staan, op zyn luimen leggen, om te bespieden, te verrassen. Le Diable est aux aguets pour nous surprendre. De duivel beloerd, bespied ons, om ons te verrassen.

A H.

AH! interjection de joie, de douleur, &c. Ha! och! Ah que cela est beau! Ha, och, wat is dat mooy, lief! fraay! Ah je suis perdu! Och ik ben verloren, om hals!

A H A.

AHAN. f. m. Mot formé de la chose qu'il signifie. Een woord, dat gemaakt is van de zaak, die het betekent. Il est usité dans cette phrase triviale, Het wordt gebruikt in deze gemeene spreekwyze. Suer d'ahan, du travail auquel on s'efforce. Zweeten van de arbeid, van 't bloedig werk.

AHANER. v. n. Ne se dit qu'en plaisantant, & dans le style satyrique; car il est vieux. Dit wordt niet gezegd dan al boertende, en in een schertsindenstyl. Blokken, ploegen, pezen, werken dat'er 't zweet by neer loopt.

A H E.

AHEURTÉ, f. E. part. d'AHEURTER. Qui n'est gueres employé à l'infinitif. Opiniâtre, attaché fortement. Krachtig op iets staande, stijfhoofdig aan iets gehakt. Il est ahurte à cela. Hy is daar krachtig opgeset, hy wil het niet krachtig en geweld hebben.

AHEURTEMENT. f. m. Obslination. Styfwoedig'heid, hardheid, stelsorigheid.

S'AHEURTER à une opinion. v. n. p. S'y attacher obstinément, sans en vouloir démordre. Een gevallen styfwoedig, hardnekkig aankleeven, daar styfwoedig, onverzettelyk by blijven, daar van niet zyn af te trekken. C'est un homme qui s'aheurte, qui s'opiniâtre.

D 3

't Is een stijfhoofdig, hardnekig man, een steiloor.
A I D.

AIDANT (Dieu) adv. Moyennant Dieu. Onder of met Gods hulpe. J'aurai bientôt fait, Dieu aidant. Ik zal onder Gods hulp haast gedaan hebben.

AIDE. s. f. Assistance, secours. *Hulp, bystand.* Crier à l'aide. Om hulp roepen. Il crie à l'aide de toute sa force. Hy riep om hulp, of, hy riep help, help, uit al zyn macht. Dieu nous soit en aide. God helpe, behoede ons, zy onze hulp. Cela se fait avec l'aide, au moyen d'un cric. Dat word gedaan met behulp of door middel van een domme kracht. A l'aide d'une pompe. Door hulp of middel van een pomp.

AIDE. Se dit en plusieurs rencontres, pour celui qui fert & décharge quelque autre au dessus de lui. *Hulp, noodhulp, helper, een die tot een anders hulp aangesteld is.* Dieu donna la femme à l'homme pour être son aide. *God gaf de vrouw aan den man, tot een hulp, om zyn hulp te zyn, om hem te helpen.*

AIDE à maçon. Een opperman, metselaars noodhulp. Aide de Camp. Officier qui porte les ordres du Général. Adjutant, die de beveelen van den Veldheer brengt daar 't behoort.

Aide-Major, Sous-Major. *Majoors Luitenant.* Cette Eglise n'est qu'une aide de la Cathédrale, de la Paroissiale. *Die Kerk is maare een behulp, tot ontlasting van de Hoofdkerk, van de Parochie-kerk.*

AIDER. v. a. Secourir. *Helpen, bystaan, te hulp komen.* Aider un enfant à marcher. *Een kind helpen gaan.* Aider à repousser l'ennemi. *Den ryand helpen afkeeren, te rug dryven.* Aider à la fortune de quelqu'un. *Tot iemands geluk helpen, daar aan arbeiden.* Cette méthode aide, soulage beaucoup la mémoire. *Die leervryze helpt, verligt de geheugenisc zcer, komt de geheugenisc zeer te baat.* La paille aide à allumer le feu. *Het stroo helpt het vuur aan brand, dient om't vuur aan te krygen, aan te stecken.* Ainsi m'aide Dieu, ainsi Dieu me soit en aide. *Zoo waarlyk helpe my God almachtig.*

Aider un cheval, lui donner les aides. *Een paard helpen, manierlyk beryden, toom en spoeren van pas gebruiken.* Il faut aider à la lettre. *Men moet de letter wat toe geeven, op den letterlyken zin zoo slipt niet staan.*

S'AIDER. v. n. p. Zich bedienen, behelpen. S'aider d'un bâton pour marcher. *Zich van een stok bedienen, een stok gebruiken om te gaan, daar op te leunen in't gaan.* Il faut s'aider de ce qu'on a. *Men moet gebruiken wai men heeft, zich bedienen van 't geen men heeft, of zich behelpen met 't geen men heeft.*

Il faut s'aider pour parvenir dans ce monde. *Men moet zich beraarstigen, vlytig oppassen, handen uit de mouw steken, handen aan't werk staan, om door de waereld te komen.* Aide-toi & Dieu t'aidera. *Help u zelyen, zoo helpt u God.* Il faut s'entr'aider quand on peut. *Men moet malkander helpen als men kan.*

AIDES. s. pl. Subsides, droits qu'on leve sur le public. *Gemeene lands middelen, onderstand-gelden, schatten-gien.* Le fermier des aides. *De pachter van de gemeene lands middelen, onderstand-gelden.*

Ce cheval connaît ses aides, obéit aux aides, prend bien les aides : terme de Manege. *Dat paard luisterd wel na toom en spoor, is geleerd op al de bewegingen van den ruiter.* Ecn spreekwys van de Paardschool.

A I G.

AIGAIL. s. m. Terme de chasse. Rosée, petites gouttes d'eau qui demeurent sur les feuilles des herbes & des

arbres. *Spreekwoord van de Jagt. Dauw, kleine droppels water, die op de bladeren der planten en boomten blyven.*

L'aigail ôte le sentiment aux chiens. *De dauw beneemt den honden de lucht van 't wild.*

On dit aussi en poésie, l'aigail des prez, des fleurs. Men zegt ook in dicht : de dauw der beemden, der bloemen.

AIGLE. Nom des deux genres, mais plus souvent masculin. *Arend, Adelaar, bekende vogel.*

L'aigle est le plus fort, le Roi des oiseaux. *Den arend is de sterkste, de Koning der vogelen.* Des aigles Romains, enseignes des légions Romaines. *De Roomse Adelaaren, vaanen, veldteekens der Roomse legioenen.* Les Peintres nous représentent Jupiter monté sur une aigle. *De Schilders verbeelden ons Jupiter op een arend gezeten.* Il a des yeux d'aigle, il a l'esprit pénétrant. *Hy heeft arends oogen in de kop, 't is een schrander mensch.* L'aigle triomphe du croissant. expr. fig. *De arend verwind de halve maan.*

AIGLE. On appelle encore ainsi un pupitre de cuivre en forme d'aigle. *Een kopere lessenaar, een arend verbeeldende.*

AIGLON. s. m. Le petit d'un aigle. *Arends jonge, jonge arend.*

AIGRE. adj. de t. g. Acide & désagréable au goût. *Zuur, verzuurd.* Du lait aigre, de la bière aigre. *Zuure melk, zuur bier.* Une voix aigre, désagréable à l'oreille. *Een al te scherpe, een piepende stem.* Du fer, du cuivre aigre, cassant. *Splinterig yzer, bros koper, dat niet gesmydig genoeg is.* Des paroles aigres, dures. *Harde, bittere, schampere woorden.*

AIGRE-DE CEDRE. s. m. Boisson d'une espece de citrons mêlés avec du sucre. *Zoete limoen drank.*

AIGRE-DOUX, OUCE. adj. Il ne se dit gueres au propre que des fruits qui ont un goût mêlé d'aigre & de doux. *Dit woord wordt nauwlyks in een eigentlyken zin gebruikt, dan van vrugten, die een gemengden smaak hebben van scherp, of bitter en zoet.* *Zuur-zoet.*

AIGREFIN. s. m. Espece de gros merlan. *Een soort van wyting.*

On appelle en style burlesque aigrefin un homme qui n'est pas dupe, qui est difficile à tromper. *Een doorslaepen kwant, een looze vos.* Dans le même style on appelle aigrefin un escroc, un escamoteur. *Een beschneider, iemand die gewoon is te ontfuzelen, te beschamen, afhandig te maaken.* On appelle dans le style bas & par mépris, un jeune étourdi un aigrefin. *Een losbol, een jonge lafbek.* Cet aigrefin fait l'important. *Die lafbek laat zich veel voorstaan.*

AIGRELET, ETTE. adj. Un peu aigre. *Serpig, zuurtjes.* Un goût aigrelet. *Een serpige, een zuure smaak.*

AIGREMENT. adv. Rudement. *Bitfig, schamperlyk.* Reprendre quelqu'un aigrement. *Iemand bitfig, schamperlyk berispen, scherp bestraffen.*

AIGREMOINE. s. f. Plante absterisque. *Afsaagende plant, Agrimonie, leverkruidt.*

AIGRET. adj. Un peu aigre. *Zuurtjes, scherp, wrang, rins.* La grenade a un goût aigret. *De granaatappel heeft een zuuren, scherpen smaak.*

AIGRETTIE. s. f. Petit héron blanc, ainsi nommé à cause de sa voix aigre & désagréable. *Wit reigerje, dat een scherp geluid heeft.*

AIGRETTE. s. f. Panache de plumes de héron, attachée à un turban, à un bonnet. *Reigers bos, of, kijf van reigers veeren op een tulband, op een muts.*

AIGRETTE. Zeker borstcieraadt der vrouwen, dat ook

wel op een hoed, of soort van tulband geplaatst wordt. Het bestaat uit enige zilveren vergulde stiftjes, waar aan edele steenen hangen van verscheide kleuren.

AIGRETTE. Paarde kuif, van geverwt paardehair gemaakt. Bouquet de crin qu'on met sur la tête des chevaux de carosse.

AIGREUR. s. f. Gout aigre des fruits. Serpigheid, zuurheid, wrange smaak van de vruchten. L'aigreur du lait, de la biere. De Zuurigheid van de melk, van 't bier. Aigreurs de l'estomac. Zuurigheden van de maag.

Parler avec aigreur, d'une maniere choquante. Met bitsigheid, scherpigheid, lebbigheid, hardigheid spreken.

AIGRIR. v. a. Faire devenir aigre. Verzuuren, zuur doen worden. Le grand chaud aigrat le lait. De groote hitte verzuurt de melk, doet de melk zuur worden.

AIGRIR, irriter la douleur. De pyn tergen, de smert vermeerderen. Cela ne fait qu'aigrir les esprits. Dat doet niet als de gemoeideren verbitteren, dat verbitterd, tergd de geesten maar.

SAIGRIR. v. n. p. Devenir aigre. Zuur worden, verzuuren, verschalen. Le lait s'est aigri. De melk is zuur geworden. Le vin s'aigrit au grand chaud. De wyn word zuur in de groote hitte. Le mal s'aigrit, augmente. Het kwaad neemt toe. Les esprits s'aigrissen par-là. De gemoeideren worden daar door verbitterd, gaande gemaakt.

AIGU, UE. adj. Qui se termine en pointe. Spits, scherp. Bout aigu. Spits end. Angle aigu. Scherpe hoek. Pointe aiguë. Scherpe punt.

Une douleur aiguë. Een scherpe pyn, rinnige smert. Un esprit aigu, subtil. Een spitsvinnig, schrander verstand.

L'Epigramme demande une pointe aiguë. Het sneldicht eischt een fyne gedachte tot slot.

AIGU. Haut & clair. Schel, scherp-luidend. Un son aigu, une voix aiguë. Schel geluid, een scherpe, doordringende stem. L'accent aigu releve le son de la syllabe. Het scherpe accent geeft de lettergreep een sterker geluid.

AIGUADE. s. f. Lisez ÉGADE. Faire aiguade, Terme de marine. Il n'a d'usage qu'en cette phrase. Varsch water inneemen. De plaats waar men het varsch water handt word ook Aiguade genoemt. Scheeps woorden.

AIGUE-MARINE. s. f. Pierre précieuse de couleur de verd de mer. Plusieurs lapidaires la prennent pour le beryl. Zee-agaat, of berilsteen. Edel gesteente van een zee-groene kleur. Sommige liefhebbers van steenen nemen hem voor den Beril.

AIGUIERE. s. f. Vase à verser de l'eau pour laver les mains, &c. Lampetkan, handbekken, watervat.

AIGUILLE. s. f. Ustencile à coudre assez connu. Naald, bekend naaytuig. Travailler à l'aiguille. Met de naald werken. Aiguille à brocher. Breynaald. Aiguille. Naald om netten te breiden. Aiguille de tête. Hair-of hoofdnaald. Aiguille à emballer. Paknaald. Aiguille de trevier ou de tré. Zeilmakers naald. Aiguille de cadran, de montre. Uurwyzer. Aiguille aimantée ou de boutsole. Bestreeken kompasnaald.

Faire un procès sur la pointe d'une aiguille. Hair-kloven, vitten, om een haverstroo twisten.

De fil en aiguille on est venu à parler de.... Van de eene reden tot de andere overgaande, is men komen te spreken van....

AIGUILLE de fléau. Evenaar van een balans.

AIGUILLE. On appelle ainsi un clocher en pointe. Een spitsen toren.

AIGUILLE. s. f. Poisson de mer, long, droit & menu.

Een sneeper, zeevisch, lang en spits als de steur.

AIGUILLE. Herbe. Naalde koryel. Kruid.

AIGUILLE. Partie de l'éperon du vaisseau entre la gorge & les porte-vergues. Uitlegger, gedeelte van't ga-

lioen, dat scherp op gaat.

AIGUILLE de il, aiguillée de soye. s. f. Een draadje garen, een draadje zyde.

AIGUILLETTE. s. f. Cordon, ou courroye, dont l'usage est connu. Een nestel, veter. Aiguillettes ferrées, Be- slage veteren.

Lâcher l'aiguillette. phr. populaire. De brockstryken, zyn gevoeg doen.

Une femme qui court l'aiguillette. Een ritige teef, een allemans hoer.

Nouer l'aiguillette, empêcher la consommation du mariage par maléfice. phr. pop. De nestel snoeren, knopen.

Les Barbare lui arracherent toute la peau par aiguillettes. De barbareen reetcn hem de huid aan riemen op.

AIGUILLETTER. v. a. Attacher avec des aiguillettes. Met nestels toemaaken, toebinden.

AIGUILLETTIER. s. m. Celui qui ferre les aiguillettes & les lacets. Beslager van veteren en ryghocren, nestelmaaker.

AIGUILLER. s. m. Naaldekooker.

AIGUILLON. s. m. Pointe à piquer les bœufs. Prikkel, stek-of noopyzer, om de oßen te steken, voort te dryven.

L'Aiguillon des abeilles, &c. Den angel der byen, enz.

La difficulte est l'aiguillon de l'amour. De zwarigheid is een prikkel voor de liefde. L'intérêt est un puissant aiguillon. Eigenbaat, eigen voordeel, gewint is een sterke prikkel.

AIGUILLONNER. v. a. Porter, exciter à la vertu. Tot de deugd aanprikkelen, aanporren, noopen, aanzetten.

AIGUISEMENT. s. m. L'action d'aiguiser. Het slypen.

L'aiguisement d'un couteau ne coûte que quatre liards. Het slypen van een mes kost maar een halve stuiver.

AIGUISER un couteau, le rendre plus tranchant. Een mes slypen, scherper maaken. Les faucheurs aiguissent souvent leurs faulx. De maayers wetten hunne scissens dikwils. Aiguiser l'esprit, en augmenter la force. Het vernuft wetten, het verstand opfcherpen.

Le travail aiguise l'appétit. Den arbeidscherpt den honger. Aiguiser ses couteaux. (Maniere de parler basse.) Se préparer au combat. Zyn messen slypen, zyn wapeten schuurcn, zich tot den stryd bereyden. Aiguiser ses dents, se préparer à bien manger. Zyn tanden scherpen, zich gereed maaken om braaf te eeten.

A I L.

AIL. f. m. Espece d'oignon d'odeur très-forte. Look, knoflook. Une gousse d'ail. Een bolletje look. L'ail est bon dans la peste, & contre les coliques venteuses. Look is goed in pestyd en tegen winderige calyken. Le pluriel est Aulx.

AILE d'un oiseau. s. f. Vleugel, wick of vlerk van een vogel.

Quand l'oiseau étend ses ailes. Als de vogel zyne vleugels, wicken, vlerken uitstreckt. L'aigle vole à tire d'ailes, d'un vol prompt & vigoureux. De arcnd vliegt snel, slyf door op zyne vlerken. On peint Mercure avec des ailes aux talons. Men schilderd Mercurius met vleugels, wicken aan de hielen. Les ailes d'une chauve-souris. De vlerken van een vleermuis. Les ailes d'un papillon. De wieken van een witje of kapel. Les ailes & les cuisses d'un chapon, d'un poulet rôti. De voor- en achterbouten, ook de vleugels en bouten van een gebraadden kapuin, of hoen.

Les ailes d'un moulin à vent. De wieken van een wind-

wogen. Les ailes, les côtes d'un bâtiment complet. De vleugels, de zyden van een volkommen gebouw. Les ailes, les extrémités d'une armée. De vleugels van een leger. L'aile droite fut la première en déroute. De rechter vleugel was aldercerst overhoop, raaktoerst in wanorde. Les piquiers étoient ci devant au milieu & les mousquetaires aux ailes du bataillon. De piekeniers waren certys in 't midden, en de musketiers op de vleugels van het bataillon.

Les ailes d'un pignon. Terme d'Horloger. De tanden van een rondsel. Een Horlogiemakers woord.

Son nom volera sur les ailes de la Renommée. Zyn naam zal op de vlerken van de Faam alom gevoerd worden. Roigner les ailes à quelqu'un. Iemand de wicken kortheten, zyn magt besnoeien. Il veut voler avant que d'avoir des ailes. Hy wil vliegen eer hy vleugels heeft.

Il ne bat plus que d'une aile. Zyn grootste sijrongen zyn gedaan. Il en a dans l'aile. Hy heeft de slag al weg, hy heeft het voor zyn maag, hy heeft het loot al in de billen.

J'en arracherai, aurai, tirerai pied ou aile. Ik zal 'er haring of kuit van krygen, of, als zommige zeggen, kuit of hair.

AILLE, EE. adj. Qui a des ailes. *Gevlengeld, dat vleugels, vlerken heeft. Pégase, le cheval ailé des Poëtes.*

Pegasus, het gevleugelde paard der Poëten. Il y a des poissons ailés. Daar zyn gevleugelde vliegende vischen.

AILERON, f. m. Planche d'une roue de moulin à eau. *Schepsrad, schepper, bord in 't rad van een watermolen. Ailerons ou nageoires d'une carpe. Vinne van een karperv. On appelle aussi aileron, l'extrémité de l'aile d'un oiseau. Het uiterste lidt van den vleugel eens vogels. Aileron se dit aussi d'une bande d'étoffe qu'on mettoit autrefois au haut des manches d'un pourpoint, d'une robe, & qui débordoit tout autour de la manche. Bragoen.*

AILLADE. f. f. Sausse faite avec de l'ail. *Saus met knoflook gemaakt, knoflook-saus.*

AILLEURS. adv. De lieu, autre part. *Elders, op een andere plaats. Son corps est ici, mais son esprit est ailleurs. Zyn lichaam staat hier, maar zyn geest is, werkt op een andere plaats. Si j'en pouvois trouver ailleurs, je n'irois pas chez lui. Als ik 'er elders, by een ander van krygen kon, ik zou niet by hem gaan.*

D'AILLEURS. D'un autre côté. *Ten anderen, aan den anderen kant. D'ailleurs il me semble que vous auriez dû l'en avertir. Het schijnt my ten anderen toe, my dunkt aan den anderen kant, dat gy hem had behoorren te waarschouwen.*

J'apprends d'ailleurs qu'il voudroit s'établir ici. Ik verneem daar by; behaiven dat verneem ik, dat hy zich gaerne hier zou neerzettē.

A I M.

AIMABLE. adj. de t. g. Digne d'être aimé. *Beminne-lyk, beminenswaardig. Se rendre aimable par sa com- plaisance. Zich door zyn toegegevendheid, gedienstigheid beminne-lyk, beminde maaken. Il est insinulement aimable. Hy is oneindig beminne-lyk. L'aimable enfant que voilà! Wat een alder lieft, wateen zoet kind is dat ook!*

AIMANT, f. m. Métal ou fer imparsait, pierre qui attire le fer, & qui lui communique ses propriétés. *Magneet, zeilsteen, magnetsteen. La vertu de l'aimant est inconcevable. De kracht van de zeilsteen is onbegrypelyk.*

AIMANTÉ, EE. part. d'AIMANTER. L'aiguille aimant-

tée, frottée de l'aimant. *De Kompasnaald van de zeilsteen bestreken.*

AIMANTER l'aiguille d'un cadran, afin qu'elle montre le Nord. *De naald van een kompas met de zeilsteen bestrijken, aaustryken, op dat sy 't Noorden aanwyze.*

AIMANTIN, INE. adj. Qui a la vertu de l'aimant. *Dat de kragt van de zeilsteen heeft. Les Philosophes attribuent une vertu aimantine à la terre. De Wysgeeren schryven de aarde een kracht van de magneet of zeilsteen toe.*

AIMER. v. a. Avoir de l'amitié, de l'affection. *Beminnen, lieven, liefhebben, minnen. Aimer Dieu de tout son cœur & son prochain comme soi-même. God van gantcher herten beminnen, liefhebben, en zyn nasten als zich zelven. Aimer ses enfans comme ses yeux. Zyn kinderen byzonder liefhebben. Aimer sa maîtresse jusqu'à la mort, au tombeau. Zyn minnares liefhebben tot 'er dood, tot in 't graf. Aimer le jeu, aimer à boire. Van 't speelen, van het drinken houden; gaerne speelen, gaerne drinken. Aimer la Poésie. Tot de Dichtkunst genegen zyn, een liefhebber van de Poëzy zyn. Aimer la solitude, la vie champêtre. De eenzaamheid, h't landieven beminnen, verkuzen, zoeken.*

Les femmes n'aiment point qu'on les gêne, ni les grands qu'on les contredit. *De vrouwen willen niet gedwongen, kort gehouden worden, noch de grooten tegen gesproken wezen.*

AIMER est quelquesfois neutre, quand il signifie vouloir, souhaiter, désirer, & alors il veut être suivi d'un que & d'un substantif. *Dit is somtyts een onzydig werkwoord, en betekent lanwillen, wenschen, begeeren, en dan moet het gevolgd worden van een dat en de ondervolgende wyz. Aimez qu'on vous conseille. Hebt gaerne dat men u raadt.*

AIMER mieux. *Liever hebben, meer houden van . . . J'aime mieux le beurre que le fromage. Ik eet liever boter als kaas; ik hou meer van de boter als van de kaas. Aimer mieux aller à pied qu'à cheval. Liever te voet gaan als te paard ryden. J'aime mieux me taire que de mal parler. Ik heb liever te zavygen als kwaatyk te spreken. Il aimeroit mieux voir tous ses parens en terre. Hy zag liever al zyn vrienden onder de aarde.*

SAIMER. v. n. p. S'entre-aimer. *Maikanderen liefhebben, beminnen. Ils s'aiment tendrement. Zy beminnen maikander heet teer, zy hebben maikander hartenlyk lief, zy houden heel veel van maikander. S'aimer. Zichzelfen beminnen. Il s'aime trop pour prendre tant de peine. Hy heeft zich zelfs te lief, hy wacht hem al te zeer, 't is een al te gemakelyke pater om zoo veel moeyte te ne-men. S'aimer, se plaître. Gaerne zyn. Il s'aime à la Cour. Hy is gaerne aan 't Hof.*

A I N.

AINÉ, EE. adj. & subst. Premier-né de la famille. *Oudste, eerstgeboren. Le fils ainé, la fille ainée, ou simplement l'ainé, l'aînée. De oudste zoon, de oulste dochter. Mon siere ainé, ma seur ainée, mon ainé, mon ainée. Myn oulste broer, oulste zuster. Le Roi de France se qualifie Fil-ainé de l'Eglise. De Koning van Frankryk voerd den tytel van oudste zoon der Kerke.*

AINÉ. Plus âgé à l'égard d'un plus jeune. *Ouder. Vous irez devant, vous êtes mon ainé, mon ainée. Gy zult vnoegian, gy zyt ouster dan ik.*

AINÉE. f. f. Pli d'entre la cuisse & le ventre. *De lasch of ties. Il fut bleslé à l'aine. Hy wierd in de lies of lasch gekwetst.*

A I N E.

AINE. f. f. Spytje, stokje waar aan men de haring steekt, rygt door de kieuwen, om ze in den rook te hangen.

AINESSE. f. f. Ce mot ne se dit jamais seul, & il est d'ordinaire accompagné de Droit. Dit woord wordt nooit alleen gebruikt, en is gemeenlyk verzeeld van 't woord Recht. Eerste geboorte. Les Nobles font bien valoir leur droit d'ainesse en Normandie. De Edetluiden bedienen zich wel van hun recht van eerstgeboorte in Normandie. Ezau vendit son droit d'ainesse pour un potage de lentilles. Ezau verkogt zyn recht van eerstgeboorte voor een schotel linze.

AINS. adj. En cette maniere. Dus, alzoo, aldus, op die manier. Il commença, il finit son discours ainsi. Dus begon, dus eindigde hy zyne reden. Bon, si vous euliez fait ainsi. Ja, als gy zoo, op die manier gedaan had. Il sonna dix heures, ainsi je crus qu'il seroit trop tard. Het sloeg tien uuren, zoo dacht ik dat het te laat zou wezen. Comme le soleil chasse les ténèbres, ainsi la grace chasse le péché. Gelykerwys de zon de duisternis verdryft, alzoo verdryft de genade de zonde. Soit fait ainsi qu'il est requis. 't Geschiede als verzocht werd: fiat op het Request. Ainsi soit-il; Amen. Het zy zoo; Amen.

A I R.

AIR. f. m. Lucht, bekende hoofdstof. Air froid. Koude lucht. Air chaud. Warme lucht. Air épais, pesant. Dikke, zwaare lucht. On y respire un air doux. Men schept 'er een zachte lucht. Aller prendre l'air à la campagne. De lucht gaan scheppen, de ruime lucht zoeken op het land. Se tenir à l'air, & gagner un rhume. In de lucht staan en verkouwd worden, verkouwen. Mettre du linge à l'air. Linnegoed in de lucht hangen om te droogen. Mettre des habits à l'air. Kleederen in de lucht hangen om te verluchten. Donner de l'air à un tonneau. Een vat lucht geven. Ce sont des menaces en l'air. Dat zyn dreigementen in de lucht, daar men weinig om geeft. Bâtir des châteaux en l'air. Kasteelen in de lucht bouwen, vreemde gedachten, vreemde ontwerpen in 't hoofd krygen. Faire des conjectures en l'air. Losse gissingen maakken. Parler en l'air. In de wind praatjen, in de lucht schermen. Ce sont des paroles en l'air. Dat zyn praatjes in de wind, duar weinig staat op te maaken is. L'air du feu ne m'incommode pas encore. Het vuur verveelt my noch niet.

AIR. Maniere, façons. Wyze, manier van doen, zwier, gebaarden. De l'air dont il s'y prend, il ne réussira pas mal. Op de wyze als hy 't aanvagt, zal hy 'er niet in blijven steeken; hy zal 't wel klaaren op die manier als hy 't begint. Se donner des airs de cour. De hoofsche zwier na gappen. Cette femme se donne des airs trop libres. Die vrouw heeft al te lichtvaardige manieren, is te los van gebaarden. Il a le grand air. Hy volgt de zwier der grote waereldt; hy leeft gelyk de grooten.

AIR. Mine, port de visage. U'oezen, gelaat, zweem. Il a beaucoup de votre air. Hy heeft veel van u wezen, hy gelykt u zeer. Il a l'air grand. Hy heeft een desfig, staatig wezen, gelect; hy verbeeld, vertoond iets groots, iets desfigs in zyn gelaat. Ce peintre prend, attrape bien l'air d'un visage. Die schilder doet een aanzicht wel gelyken, hy troeft het wezen heel wel. D'où vous vient cet air triste, cet air sombre? Hoe komt gy zoo bedroefd, zoo bedrukt van geelaat? hoe ziet gy 'er zoo bedroefd, zoo naar uit? hoe ziet gy zoo zuinig? Les Fables d'Esope, les Contes

de La Fontaine ont un air de naïveté qui est inimitable. De Fabelen van Ezopus, de vertellingen van Le Fontaine hebben een onnavolgblyke zweem, zwier van eenvoudigheid.

AIR, AIR ou rhumb de vent. Windstreek. Il y a 32 airs de vent marqués sur la boussole. Daar zyn, daar staan twee en dertig windstreeken op het kompas aangewezen, geteekend.

AIR. Piece de Musique. Air, vois, zang, muziek-stukje. Un air d'opéra. Een air of zang uit de opera. Les airs de Haffs, de Gluck sont les plus estimés. De airen, gezangen van Haffs, van Gluck worden 't meest geacht. Chanson nouvelle sur l'air, vous m'entendez bien. Nieuw liedje op de wyze, op de vois, gy verstaat my wel.

AIRAIN. f. m. Cuivre à graver, à buriner. Etskooper, plaatkooper, voor graveerders en plaatnyders. Travailleur en airain. In 't kooper werken. La mer ou la cuve d'airain. Het kooper waschvat. Avoir un front d'airain. Een staale voorhoofd hebben, zeer onbeschamid zyn. Un siecle d'airain. Een ongelukkige ex-slechte tydt. Il a des entrailles d'airain. Hy is onbarmhartig, ongenadig, onmedogend.

AIRE. f. f. Surface préparée pour battre le bled. Dorschvloer, deel. Comme le bled se bat dans l'aire. Gelyk het koorn op den dorschvloer gedorscht wordt.

AIRE, ou nid d'un oiseau de proie, surtout du faucon & du vautour. Nest of leger van een roofvogel, voor al den volk en den gier. Les oiseaux qui font leur aire sur le haut des rochers. De vogels die hun nest maaken, die nestelen op de toppen der klippen.

AIRE, en terme d'Archit. le sol, la capacité d'une chambre, d'un appartement. De grond, de spatie, ruimte, bloote vloer van een kamer of vertrek. Il faudra bien des carreaux pour couvrir l'aire de cette chambre. Daar zullen veel steenen moeten wezen om die kamer te besloren.

AIREE. f. f. La quantité de gerbes qu'on met en une fois dans l'aire. Zoo veel garyen of schooven, als men in eens op den dorschvloer legt om uit te dorschen. Een bed schooven.

AIRELLE. f. f. Plante. Kraakbezie-boom, Ileidel-bezie-boom.

AIRER. v. n. Nicher sur les rochers, comme font les faucons, vautours & quelquesfois les aigles. Nestelen op de klippen, als de vaiken, gieren en zomtyds de arenden doen.

AIROMANCIE. f. f. De kunst van waar te zeggen door middel van de lucht.

A I S.

AIS. f. m. Planche. Deel, plank. Faire une cloison avec des ais. Een beschot of schot maaken met deelen. Des ais, ou feuilles de carton. Bladen van dik bordpapier.

AISANCE. f. f. Losfigheid, ligtvaardigheid, gemakkelijkheid, onbedrongenheid, handigheid. Faire tout avec beaucoup d'aisance. Alles met gemak, handigheid verrichten. On trouve dans ses vers une aisance inimitable. Men vindt eene onnavolgblyke losfigheid, vlotjendheid in zyne vaersen.

AISE. adj. de t. g. Qui est joyeux. Bly, blyde, verheugd. Je suis fort aise de vous voir. Ik ben zeer blyde u te zien. Je serois bien aise de vous en convaincre. Ik zou u daar gærne van overtuigen.

AISE. f. f. Joie. Blydschap, vreugd. Il ne se sent pas d'aise. Hy gevoeld zich zelfs niet van blydschap, van vreugd; hy is opgetoogen, uitgelaten bly.

AISE. f. f. *Commodité.* *Gemak.* Chercher, prendre son aise, ou ses aises. *Zyn gemak zoeken, neemmen.* Ces gens sont fort à leur aise. *Die luiden leeven op haar gemak, kunnen 't heel wel stellen.*

Vous en parlez bien à votre aise. *Gy hebt het ligt te zeggen.*

A L'AISE. adv. *Commodément.* *Op zyn gemak, gemakkelyk.* On est assis à l'aise dans un fauteuil. *Men zit op zyn gemak in een armstoel.* Vous ferez cela à votre aise, à votre plaisir. *Dat zult gy doen op u gemak, als gy tyd hebt.*

AISE, ÈE. adj. *Facile, commode.* *Gemakkelyk.* Il est ais de reprendre, mais n'est pas ais de faire mieux. *Het is gemakkelyk te berispen, maar 't is zwaar, moeielijk te verbereten.* Le bateau est une voiture aisée. *De schuit is een gemakkelyk reisvaart.* Un style ais, courant. *Een gemakkelyke, vloeiende, gladde styl, schryfmanier.*

AISE. Homme à son aise, qui a du bien. *Een ryk of goed man, capitalist.* Taxer les aises. *De ryke luiden, goede burgers, capitalisten schatten.*

AISEMENT. adv. *Gemakkelyk.* Rimer aisement, facilement. *Gemakkelyk, heel ligt rymen, zonder moeite vaersen maaken.* On triomphe aisement des mauvais passe. *Men triomfert ligt over geleden kwaalen; verlede kwaalen verwint men ligt.*

AISSELLE. f. f. *Le dessous du bras vers l'épaule. Oxel.* Prendre, enlever quelqu'un par les aisselles. *Iemand by de oxels vatten, opligten.*

AISSIEU. f. m. Bois qui passe par le moyeu des roues. *Wagenas, wagenspil.* L'aissieu, ou l'axe de la Sphere passe par le centre de la Terre. *De As van den Hemelkloot loopt midden door 't aardryk heen.*

A J O.

AJOURNER. v. a. Assigner quelqu'un à certain jour en justice. *Iemand op zeker dag voor 't Recht roepen, dag stellen om te roepen.*

AJOUTER. v. a. Mettre, joindre avec. *Voegen tot, by of aan iets.* Ajouter quelque chose au texte. *Iets by den text voegen.* Ajouter foi aux paroles de quelqu'un, le croire. *Geloof staan aan iemands woorden, hem geloven.* On n'y ajoute pas de foi. *Men staat 'er geen geloof aan, men gelooft 'er niet aan, 't wordt niet aangenomen.* Vous ajoutez, vous en dites plus qu'il n'y en a. *Gy voegt 'er wat by, gy legt 'er noch een lootje op.*

A J U.

AJUSTÉ, ÈE. part. d'AJUSTER. Elle étoit bien ajustée. *Zy was wel opgeschikt, opgepalleerd.* Il fut ajusté de toutes pieces. phr. pop. *Hy wierd braaf afgerost, geesterd, deerlyk gehavend.* Le différend est ajusté, vuide. *Het verschil is bygeleid.*

AJUSTEMENT. f. m. Parure. *Opschik, tooi.* L'ajustement fait beaucoup. *De opschik, het opcieren, oppronken doet veel.*

AJUSTEMENT, Accommagement d'une dispute. *Bylegging van een twist, esening van een verschil.*

AJUSTEMENT d'une mesure sur l'étalon. *Het passen, sluiten van een maat op den yk.* L'ajustement d'une balance. *Het stellen van een schaal in evenwicht.*

AJUSTER, régler, approprier une mesure sur l'étalon. *Een maat op den yk passen, dezelve daar na maaken, daar mede doen evenaaren.*

AJUSTER toutes choses pour quelque dessin. *Alles bespannen, alles vervaardigen tot eenig voorneemen.*

AJUSTER, accommoder un arc pour tirer. *Een boog stellen, spannen om te schieten.*

AJUSTER, parer un cabinet de médailles &c. *Een kabinet van medailles &c. opschikken, in orde brengen.*

AJUSTER, vuider un différend. *Een verschil byleggen.* effenen. Le différend s'ajustera bientôt. *Het verschil zal haast bygeleid worden.*

AJUSTER quelqu'un ou l'accommoder de toutes pieces, le maltraiquer. *Iemand mishandelen, icelyk haveven.*

S'AJUSTER. v. n. p. *Zich opschikken, palleeren, optooken, vercieren.*

S'AJUSTER sur les étriers, se mettre en posture d'agir à cheval. *Zich op de stijgbeugels vast zetten, in een ridderlyk postuur op 't paard zetten.*

S'AJUSTER. Se conformer. *Zich schikken, zich overeenbrengen.* Il faut que votre volonté s'ajuste à la mienne. *Uw wil moet zich schikken naar den mynen.* Cela s'ajuste bien à mon dessein. *Dat komt wel overeen met myn voorneemen.*

AJUSTOIR. f. m. Petite balance, où l'on pose & ajuste les monnaies avant que de les marquer. *Eivenaar, gelykmaaker;* zynde een kleine weegschaal, waarin men de muntspesien weegt en op haar gewigt maakt, eer men ze stempelt.

AJUTAGE. f. m. *Het mondstuk van een fontein.* C'est un tuyau de cuivre, avec une ouverture proportionnée au jet d'eau qu'on veut avoir. *Het is een kopere pyp met een gat, zo nauw of zoo wyd als men den spong of straal water wil hebben.*

A L A.

ALAMBIC. f. m. Vaisseau servant à distiller. *Distilleerketel.* Fig. Cette affaire a passé par l'alembic. *Die zaak is grondig onderzocht, ter dege uitgehaalt, met veel zorg overlegd, wel uitgepluis.*

ALAMBIQUER l'esprit, s'alambiquer l'esprit. *Zyn geest kwellen, pynigen, vermoeien door al te fyne, al te diepe en te moeilijke belpiegelingen.*

ALARGUER. v. n. Se mettre au large, pour éviter l'ennemi, ou un écueil. *Afhouden, om 't vyandlyk schip, of een klip te vermyden.*

ALARME. f. f. Terme de guerre. *Wapenkreet, alarm.* Sonner l'alarme. *Alarm blaazzen.* Les ennemis nous tenoient dans de continues alarmes. *De ryanden hiel-den ons in geduurige alarm, gestadige vreeze, bekommerring.* Une fausse alarme. *Een loos alarm, vrees, angst, ontydig opgevlat.* Ils en eurent la chaude alarme. *Zy waaren 'er zeer bang voor.* Vous avez pris l'alarme bien légèrement! *Gy zyt heel ligt ontsteld geworden, wat zyt gy ook ligt bang geweest!*

ALARMIER les ennemis, les tenir alertes. *De ryanden ontrusten, bekommieren, op de been houden.* Cette fausse nouvelle alarme son amour. *Die kwaade tyding ontstelde, ontrustte zyne liefde.*

S'ALARMIER, s'épouvanter au premier bruit. *Op 't eerste gerucht bang worden, zich ontstellen.* Il ne faut pas s'alarmer si légèrement. *Men moet zich zoo ligt niet ontstellen, zoo ligt niet bang worden.*

A L B.

ALBATRE. f. m. Marbre tendre & fort blanc. *Albastter, wit en week marmersteen.* Blanc comme albâtre. *Zoo wit als albastter.*

ALBE, ou **ALBETTE.** f. m. *Een hesseling, een hesselingje.*

ALBERGE. f. f. Espèce de pêche jaune & ovale, la première en maturité. *Vroege perzik, langwerpig en geel.*

ALBERGIER. f. m. Arbre qui porte les alberges. *Vroege perzikboom.*

ALBRAN. f. m. Jeune canard sauvage. *Een jonge witte eend.*

ALBRENÉ, ÉE. adj. *Haveloos.* Pigeon albréné, celui dont le plumage est rompu. *Een haveloos duif, die veel van zyn veren heeft verloren.*

A L C.

ALCALI. s. m. Mot composé de deux mots Arabes, qui dans la Chymie désigne un sel. Il y en a deux espèces, l'Alcali fixe, & l'Alcali volatil. *Loogzout.* Dit is een saamengesteld woord, uit twee Arabische woorden, welk in de Scheikunst een Zout betekent. Daar is tweederly soort: een vast Loogzout, en een vlug Loogzout. Het wordt getrokken uit de asche van verbrande kruiden of mynstoffen, door een loog daar van te koken.

ALCHIMILLE. s. f. Plante autrement dite pied de lion. *Eene Plant genaamd Leeuwenklauw.*

ALCHYMIE. s. f. *Het goud zoeken.* Het zoeken naa den Filosofischen Steen.

ALCHYMISTE. s. m. Celui qui cherche la Pierre Philosophale. *Alchimist, goudzoeker, of liever goudverkwisster.*

ALCORAN. s. m. Livre qui contient la loi de Mahomet. *De Alcoran, het werboek van Mahomet.*

ALCOVE. s. m. Endroit pratiqué dans une chambre pour y placer un lit, & séparé du reste de la chambre par des pilastres, ou par quelques autres ornemens. *Eene plaats in een kamer, geschikt om daar een ledikant, of bedstede te plaatzen, en die afzonderd is van 't overige der kamer door pylaaren of enig ander sieraad. Alkove.*

ALCYON. s. m. Oiseau qui fait, dit-on, son nid, sur la mer. *Tsvogel, die, zoo men zegt, zyn nest op de zeebaaren, op de golven maakt.*

ALCYONIENS. On appelle Jours Alcyoniens les sept jours qui précédent, & les sept jours qui suivent le solstice d'hiver, auxquels l'alcion fait son nid sur la mer, que l'on suppose plus calme qu'avant & après ledit espace. *Tsvogels dagen, worden genoemd de zeven dagen voor en de zeven dagen naa de winterzonnenstand, welke men ondersteld bedaarder te zyn dan voor en naa dat tydperk, en in welken de Tsvogel zyn nest op de zee maakt.*

A L E.

ALEGRE. adj. de t. g. Agile, gaillard. *Luchting, vrolyk en red ter been.* Il est sain & alegre. *Hy is gezond en red ter been.*

ALEGREMENT. adv. D'une maniere alegre. *Op een luchtinge, adde manier, sneltyk.* Il marchoit alegrement. *Hy slakte luchting en vrolyk aan.*

ALÉGRESSÉ. s. f. Joie qui éclate au dehors. *Openlyke vreugde.* Pousser des cris d'alégresse. *Vreugdgeschal maaken, vreugdegalmen laaten horen, openlyk juichen.*

A L'ENCONTRE. Prépos. qui signifie contre. *Tegen.* Il plaide pour un tel à l'encontre d'un tel. *Hy pleit voor die, tegen die.* Aller à l'encontre de quelque chose. *Zichergens tegen stellen, zichergens tegen kanten.*

ALENE s. f. Pointe d'acier, à l'usage des cordonniers, selliers, &c. *Els, Elze; Schoen, Zadelmaakers werkzeug, met een staale punt.*

A L'ENTOUR. adv. Aux environs. *Omleggend.* Les villages, les forêts d'alentour. *De omleggende dorpen, boschen.*

ALERION. s. m. Petit aiglon sans bec & sans griffes, qu'on représente avec les ailes étendues. Terme de Blason. *Arondjes, in 't wapenschild vliegende, en zonder bek en klauwen verbeeld.*

ALERTE. adj. de t. g.. Qui est vigilant, qui est sur ses

gardes. *Waakzaam, die op zyne hoede is.* Une personne alerte est difficilement surprise. *Een mensch die waakzaam is, word bezwaarlyk, niet ligt verrast.*

ALEVIN. s. m. Petit poisson dont on peuple les étangs. *Kleine vischies om in ryvers te zetten, poot-visch.*

ALEVINAGE. s. m. *Zoo noemt men alle vischies die niet groot genoeg om te verkopen, en alleen goed zyn om weer in het water geworpen, of in ryvers gezet te worden.*

ALEVINER un Etang, y jeter de l'alevin pour le peupler. *Een ryver met kleine visch voorzien.*

ALEXANDRIN. Vers Alexandrins, ou vers hérosques, de douze & treize pieds, ou syllabes. *Alexandrynsse of heldenvaarsen van twaalf en dertien voeten, of lettergreepen.*

ALEZAN, ANE. adj. & subst. Roussâtre. Cheval de poil alezan. *Pard, ros van hair, uit den rossen, vos.* Il étoit monté sur un alezan. *Hy zat op een vos.*

ALEZE. s. f. Drap qui sert à envelopper un malade. *Linnen doek, waar mede men een zicken bewindt.*

A L G.

ALGARADE. f. f. Insulte avec bravade. *Trotseering, tartende belediging of hoon.*

ALGAROT. s. m. Esprit de vitriol philosophique, poudre émétique. *Filosofische geest van vitriool, braak-poeder.*

ALGÉBRAIQUE. adj. *Dat tot de Stelkonst hoord.*

ALGEBRE. s. m. Arithmétique universelle. *Algebra, stelkonst, algemeene rekenkonst.*

ALGÉBRISTE. Qui fait l'algèbre. *Die de algebra, of stelkonst verstaat.* Habile algébriste. *Bekwaam stelkonstenaar.*

ALGUAZIL. s. m. Sergent de Justice en Espagne. *Een spaansche gerechtsdienaar, of provoost.*

A L I.

ALIBI. Prouver son alibi, son absence du lieu où s'est commis le délit, dont on est faussement accusé. *Zyn alibi, zyn afwezenheid ten tyde van het plegen van eene ondaard waar mede men beschuldigt wordt, bewyzen.* Chercher des alibis forains. *Idele uitvluchten zoeken.*

ALIBORUM. Maître aliborum, homme qui se mêle de tout. *Een bemoeyal, een albeschik.*

ALIÉNABLE. adj. de t. g. *Vervreemdbaar.* Des biens aliénables, qui se peuvent aliéner. *Goed dat vervreemdig kan worden.*

ALIÉNATION d'une terre. Transport de la propriété d'une terre. *Vervreemding, verkooping, overdracht van een grond-eigen, van een landgoed.*

ALLIÉNATION, privation de l'esprit. *Verbystering, berooring van 't verstand.*

ALIÉNATION des esprits, des coeurs. *Vervreemding der harten, der gemoederen.*

ALIÉNER. v. a. Transférer la propriété du fond. *Vervreemden, het grond-eigen overdragen.*

Un mineur ne peut vendre ni aliéner. *Een minderjarige mag niet verkopen, nog vervreemden.*

ALIÉNER les esprits à quelqu'un, les lui faire perdre. *Iemand de zianen verbysteren, gek maaken.*

ALIÉNER les esprits, les coeurs, en détourner l'affection. *De geesten, de gemoederen, de harten vervreemden, afkeerig maaken.*

S'aliéner de quelqu'un, l'abandonner. *Van iemand vervreemden, afzien, hem laaten gaan.*

ALIGNEMENT. s. m. *Lyn, koord die men trekt, die men staat om een muur, een straat in eene rechte lyn te brengen.* Prendre ses alignemens. *De koord staan, het richtsnoer trekken.*

ALIGNER des arbres, les planter sur une ligne droite.

Boomen regt op een ry planten, na het rig snoer. Cette muraille n'a pas été bien alignée, elle fait un coude. Die muur is niet wel gericht, hy loopt met een bocht. Le loup aligne, couvre la louve. De wolf bespringt de wolvijn.

ALIMENT. s. m. Nourriture. Voedsel, spaze. Le pain est le meilleur aliment. Het brood is het beste voedsel, de beste spaze.

Cela est destine pour l'aliment, l'entretien des pauvres. Dat is tot onderhoud der armen geschikt.

ALIMENTAIRE. adj. Qui sert pour vivre. Dat tot onderhoud dient. Pension alimentaire, provision alimentaire. Geld tot onderhoud toegelegd.

ALIMENTER. v. a. Van nodig onderhoud verzorgen. **ALIQUOTE.** s. f. Terme d'Arithm. Partie aliquote.

Effen opgaande deel. Trois est la partie aliquote de neuf & de douze. Drie is het even opgaande deel van negen en van twaalf.

ALISÉS. On appelle vents alisés, ceux qui regnent longtemps d'un certain côté. Moussons. Passiatwinden, winden lang uit een zekere hoek waaayende.

ALITÉ, ÉE. part. d'ALITER. Retenu au lit par maladie. Bedlegerig. Cette fièvre le tient alité. Die koorts houd hem plat te bed.

ALITER. v. a. Réduire à garder le lit. Het bed doen houden. **S'ALITER.** v. n. p. Garder le lit pour cause de maladie. Bedlegerig zyn, 't bed houden wegens ziekte.

ALIZE. f. f. Fruit aigret & rouge, d'un arbre nommé Lotus en Latin. Lotusbooms vrugt, roodagtig en wrang.

ALIZIER. s. m. Arbre qui porte les alizes. Lotusboom.

A L K.

ALKERMES. s. m. Alkermes. Hartyversterkend middel.

A L L.

ALLAITER. v. a. Nourrit de lait. Zoogen, de borst geeven. Romulus & Remus furent allaités par une Louve. Romulus en Remus wierden door een Wolvijn gezooogd.

ALLANS & VENANS. Ceux qui sortent & qui entrent. Uitgaande en inkommende menschen. Cette maison est ouverte à tous allans & venans, à tout le monde. Dat huis staat voor ieder open, heeft heel veel aanloop. Allans & venans, écoliers qui ne sont point en pension. Gaande en komende scholieren, die niet in de kost zyn.

ALLÉCHÉ, ÉE. attiré, affriandé par l'odeur. Door de renk aangelokt, verlekkerd.

ALLECHEMENT. s. m. Lokaas, aantrekking.

ALLECHER, v. a. Affriander, attirer. Aanlokken, verlekken.

ALLÉE. f. f. Passage entre deux murs. Gang, doorloop. Je le rencontrai dans l'allée, comme il vouloit sortir. Ik vond hem in de gang, zoo als hy uitgaan wilde. Les allées d'un jardin. De paden van een tuin.

ALLÉE. Laan, dreef. Allée couverte, ou berceau. Overdekte laan, priec. Après bien des allées & venues, bien des démarches. Na veel heen en weerreizens, veel loopens, na veel aangewende mociten.

ALLÉGATION. s. f. Citation d'un passage de l'Ecriture sainte. Aanhaling, bybrenging van een Schriftuurplaats.

ALLEGE. s. f. Bateau vuide, à la queue d'un plus grand, pour l'alléger, diminuer la charge. Een lichter, klein vaartuig, om een grooter vaartuig te verlichten, in geval van nood, of ondiepte.

ALLÉGEANCE. s. f. Serment d'allégeance, est un serment que les Anglois prêtent à leur Roi, en qualité de Seigneur Temporel: à la dissolution de celui de Supré-

matie, qu'ils lui prêtent, comme Chef de l'Eglise. Dit is een Eed, dien de Engelschen aan hunnen Koning doen, in de hoedanigheid van waereldlyk Heer: in onderscheiding van dien van Suprématie, dien sy aan hem doen als Hoofd van de Kerk.

ALLÉGEMENT. Soulagement. Verlichting, verkwikking. **ALLÉGER** un bateau, en amoindrir la charge. v. a. Een schip ligten, de last of zwaarte minderen, op dat het vlot raake of beter zeile.

ALLÉGER, adoucir le mal, la douleur. De pyn, de smert verminderen, verligten, verzagten.

ALLÉGORIE. s. f. Discours figuré, métaphore continue. Byspreuk, gelykspreuk, figuurlyke redenvoering. L'Ecriture Sainte est pleine d'allégories. De II. Schriftuur is vol byspreken, gelykspreken, figuurlyke redenvoeringen.

ALLÉGORIQUE. adj. de t. g. Byspreukig. Une fable allégorique. Een byspreukige fabel, allegorisch verdietsel. Le sens allégorique ne fait point de preuve. De figuurlyke, de byspreukigezin, maakt geen bewys.

ALLÉGORIQUEMENT. adv. Byspreukelyk, allegorisch, zinspeelig.

ALLÉGORISER. v. n. Expliquer selon le sens allégorique. Na den allegorischen, byspreukelyken, of figuurlyken zin uitleggen. Les Levantins allégorisent volontiers. De Oosterse volkeren spreken gaarne met figuren, gebruiken dikwils een verblomde styl.

ALLÉGORISTE. s. m. Zinspeelende, byspreukelyke, allegorische uitlegger. Les anciens Interpretes de l'Ecriture ont été presque tous allégoristes. De oude uitleggers van de Schriftuur zijn meest alle allegoristen geweest.

ALLÉGUER. v. a. Bybrengen, aanhaalen. Alléguer des excuses. Redenen van onschuld bybrengen. Ne m'alléguer point pour auteur, ne me citez pas. Noemd, meld my niet als zegsman, zegt niet dat het van my komt.

ALLÉMAND. s. m. Hoogduitsch. La Langue Allemande. Hoogduitsch, Duitsch. L'Allemand se parle bien en Saxe. Het Hoogduitsch wordt in Saxon wel gesproken. C'est du haut Allemand, de l'Hebreu pour moi. expr. fig. Het is hoogduitsch, hebreews, onverstaarlyk voor my.

ALLÉMAND. s. m. Homme d'Allemagne. Duitscher, Hoogduitscher. Les Peuples Méridionaux de l'Europe font prévenus contre les Allemands. De Zuiderbewoners van Europa zyn tegen de Duitschers vooringenomen. Vous me prenez donc pour un Allemand! Cy ziet my dan voor een lompen Duitscher aan, voor een mof, een tul! Faire une querelle d'Allemand à quelqu'un, le bruitquer, lui rompre en visière. Iemand onverwacht een krakkel aandoen, om een haverstroo te lyf komen.

ALLEMANDE. s. f. Piece de musique qu'on a prise des Allemands. Een muzykstuk van de Duitschers ontleent, en dat eene maat is in vier tyden.

ALLER. v. n. Se mouvoir, marcher. Gaan, treeden, stappen, zich bewegen. Aller à pied. Te voet gaan. Aller doucement, pas à pas. Zagt voortgaan, voetje voor voetje aantreden. Allez donc un peu plus vite. Gant, treed, stapt, loopt dan wat rassier.

ALLER. Voyager, être transporté d'un lieu à l'autre, de quelque maniere que ce soit. Gaan, reisen, ryden, zeilen, vaaren, voort raaken, heen gevoerd worden, op wat wyze het ook zy. Aller aux Indes. Naar Oostindien ryzen, vaaren. Aller à cheval, en

carosse. *Te paard, in een koets ryden.* Aller en batteau. Met een schuit vaaren of zeilen. Aller à patins, aller en traineau. *Op schaatsen, in een slee ryden.* Aller en pélérinage. *Een bedevaart doen, in pelgrimage reisen.* Aller au devant de quelqu'un. *Iemand in't gemoet reizen, te gemoet gaan.* On y peut allor par plusieurs endroits. *Men kan'er langs verscheide oorden, wegen komen, na toe reizen.*

ALLER. *Vaaren, zeilen.* Les vaisseaux qui vont aux Indes. *De schepen dienaar Indien vaaren, zeilen, reizen.* Aller au plus près du vent; terme de Marine. *Sc'harp, dicht by den wind zeilen, houden, loeven.* Aller à grasse boulle. *Met slappe of lisse boelys zeilen.* Aller vent large. *Ruim schools zeilen.*

ALLER. *Loopen, staan, zitten, Passen, &c.* Cette montre va trop vite. *Dat orlogie loopt te ras.* Le chemin va en tournant. *De weg loopt met bochten om.* Le commerce ne va plus. *De koophandel staat stil.* Cet habit vous va fort bien. *Dat kleed staat u wel, zit u net om't lyf.* Votre perruque va de travers. *Uw paruk hangt scheef.* Comment va votre santé? *Hoe staat het met uw gezondheid?* Cela va tomber. *Dat zal vallen.* Le soleil va se coucher. *De zon gaat onder.* Monsieur va venir. *Myn heer zal zoo komen.* Aller à la selle, à la garde-robe. *Zyn gevoeg doen, afgang hebben, zich ontlasten.* Aller par hau & par bas. *Overgeeven, braaken, en afgang hebben.* Se laisser aller à la tristesse. *Zich aan de droefheid overgeeven.* Il se laisse aller aux pleurs, comme une femme. *Hy kryt, schreid, als een vrouw.* Je ne vais pas au contraire de ce que vous dites. *Ik spreek het geen gy zegt niet tegen.*

ALLER son grand chemin. *Voor de vuist zyn, oprecht handelen.*

Aller vite en besogne. *Spoed maaken, gauw te werk gaan.*

Ne faire qu'aller & venir, toupiller, lambiner. *Lanterfanter, de tyd met heen en weer loopen doorbrengen.* Hâter quelqu'un d'aller, le talonner. *Iemand op de hiel-en zitten, lustig aandryven, aanporren.*

Il va comme on le mene. *Hy laat zich leyden, 't is een ja-broer.*

Au pis aller. *Op zyn ergste, op zyn kwaadste genomen.*

S'ALLER promener. v. n. p. *Gaan wandelen.* S'aller baigner. *Gaan zwemmen.* S'aller battre. *Gaan rech-ten.* Il s'est allé avisé de la plus forte chose, de la plus forte entreprise. *Hy heeft de zotste zaak bedacht, het gekke concept in zyn hoofd gekregen.*

ALLER (s'en) v. n. p. *Partir d'un lieu.* Heen gaan, vertrekken. Il n'y est plus, il s'en est allé. *Hy is'er niet meer, hy is vertrokken, heen gegaan.* Faire en aller, chasser. *Verdryven, weg doen blijven.* Remède pour faire en aller la lievre. *Remedie om de koorts te verdryven.*

ALLER (s'en) S'enfuir, s'écouler. *Lekken, weg drui-pen, uitloopen.* Le tonneau s'en va. *Het vat lekt, de wyn, 't vocht loopt 'er uit.* Tout son argent s'en va au jeu. *Al zyn geld raakt met speelen weg.*—Tout s'en est allé en fumée. *'t Is alles in rook verdweenen, te niet gelopen.* Cela s'en va sans dire. *Dat spreekt van zelfs; dat verstaat zich.*

Y ALLER. Aller au dit lieu. *Op de gemelde, bewuste plaats gaan.* J'y irai tantôt, vous dis-je. *Ik zal'er flus na toe gaan, zeg ik u.*

Y ALLER. S'agir, être question de.... *Daar om te doen wezen.* Il y va de votre honneur. *Uw eer hangt 'er aan.* Quand il y iroit de la vie. *Al hing'er het*

leeven aan, al was 't om het leeven te doen.

ALLEZ, vous ne méritez pas qu'on vous réponde. *Foey, weg, gy verdient niet dat men u beschid geeve, te woord staan.* Allez vous promener. *Loopt aan den wind; brust heen; scheerd u; pakt u van hier.* **ALLIAGE.** s. m. Allieerset, rood kooper, of ander metaal, dat men onder het zilver en goud mengt. Le titre des monnoyes change suivant la quantité d'alliage qu'on y met. *De waardy der muntspecien veranderd na de meenigte van alieerset, rood kooper dat men er onder mengd.*

ALLIAIRE. s. f. Herbe. *Look.*

ALLIANCE. s. f. Union. Verbintenis, vermaagschap-ping, verbond. L'alliance de ces deux maisons, familles, est ancienne. *De verbintenis, echtsvereeniging, vermaagschapping van die twee stamhuizen is oud.* Faire alliance avec les Princes voisins. *Met de nabuurige Vorsten in verbond treden.* L'Arche de l'Alliance renfermoit les Tables de la Loi. *De Arké des Ver-bonds beftoot de Tafelen van de Wet.*

ALLIÉ, EE. part. d'ALLIER. Uni par mariage. Verbonden, aangeheilikt. Depuis que ces deux maiôns sont alliées. Sedert dat die twee huizen door huwelyken aan mal-kander verbonden zyn.

ALLIER. v. n. Mêler ensemble. Samen mengen. Allier l'or & l'argent. *Het goud en zilver vermengen, tot een smeltca, brengen.* Il ne faut pas allier les loix divines avec les humaines. *Men moet de goddelijke wetten niet vermengen, niet paaren met de menschelyke.*

ALLIER. s. m. Filet tendu sur deux bâtons, propre à prendre des cailles & des perdrix. *Flouw; net op twee slokken gespannen, om kwartels en patryzen te vangen.*

S'ALLIER. v. n. p. S'unir par mariage. Saamen paar-en, trouwen, vereenigen door den trouw. Il s'est allié à une bonne famille. *Hy is in een fatsoenlyk, aanzienlyk geslacht getrouw'd.*

S'ALLIER, entrer en ligue, se considérer avec ses voisins. *Zich verbinden, in verbond treeden met zyn nabuuren.*

ALLIÉS. s. m. pl. Princes, & Etats en alliance de guerre. Bondgenooten, samen verbondene Vorsten en Staa-ten. L'Armée, la Flote des Alliés. *Het geallieerde Leger, de Vloot der Bondgenooten.*

ALLOBROGE. s. m. Un homme stupide, un homme d'une ignorance crasse. *Een mof, een lompe knoet, een dommekragt.*

LOCATION. s. f. Article qu'on passe en compte. *Een artikel, dat men in eene rekening laat doorgaan, voor goed houde.*

ALLODIAL, ALE. adj. Qui est en franc alleu. *On-leenroerig.* Des terres allodiales, déchargées de toutes redevances. *Allodial, vrye goederen; goederen vry van alleleenrechten.*

ALLQUER la dépense portée en compte, l'approuver, la reconnoître. *De onkosten, het verschot in rekening gebragt aanneemen, goed, daugelyk keuren.* Cet article ne vous sera pas allowé. fig. *Die stelling, die gy daar maakt, zal niet door gaan, men zal u dat niet toegeven.*

ALLUMER. v. a. Faire brûler. *Aansteeken, aan brand steeken.* Allumer des feux de joie. *Vreugde vuuren aansteeken.*

ALLUMER, ou faire du feu. *Vuur aanleggen, vuur maaken.* Allumer une chandelle. *Een kaars aansteeken.* Allumer, exciter la guerre. *Den oorlog ontstecken; oorlog verwekken.* La guerre est allumée de toutes

parts. *Het oorlog blaakt aan alle oorden.*

ALLUMER. v. n. p. *Dan brand ranken, branden.* Un feu de bois s'allume bien plutôt que celui de tourbes. *Een vuur van hout raakt eer aan brand als dat van turf, 't hout brand eerder als de turf.*

ALLUMETTES de chanvre. f. f. pl. *Zwavelstokken van hennep.* Allumettes de bois. *Houte zwavelstokken.* Une botte d'allumettes. *Een bosje zwavelstokken.* Il fait servir les allumettes par les deux bouts. *Hy steekt de zwavelstokken by de twee endjes aan, hy is zeer drun.*

ALLURE. f. f. Façon d'aller, démarche. *Gang, tred, slap, manier van gaan.* Contrefaire l'allure de quelqu'un. *Iemandgang verbeeldten, na-aapen.* Ce cheval a les allures belles. *Dat paard heeft een fraaijen slap, een fraaijen gang.* L'allure d'un carrosse, d'une berline. *De gang von een koets, van een berlyn.*

ALLURE. Démarche, maniere d'agir. *Doen, gedrag, manier van doen.* J'ai bien remarqué à ses allures qu'il machinoit quelque chose. *Ik heb aan zyn doen, gedrag wel gemerkt dat hy iets heimelyks brouwde, dat hy op een ergjen uit was.*

ALLUSION. f. f. Allégorie, façon de parler oblique. *Zinspeeling, spreckwyze, bewoording die ergens op ziet, staat.* Cet auteur fait allusion à l'usage des Anciens. *Die Schryver maakt een zinspeeling op het gebruik der Ouden.*

ALLUVION. f. f. Se dit de l'accroissement des terres sur le bord du rivage. *Aanwas, aanspoeling.* Terre acrue par alluvion. *Aangewassen, aangespoeld land, opgeworpen land door storm of watervloed, &c.*

A L M .

ALMANACH. f. m. Calendrier imprimé. *Almanak.* C'est un faiseur d'Almanachs, un visionnaire. 't is een quibus, een griek. Je ne prendrai plus de vos Almanachs. fig. *Ik zal u niet meer vertrouwen, gelooven.* J'ai une douleur sourde au genou; c'est un Almanach. *Ik heb een doove pijn aan de knie, 't is een almanak, weewyzer.*

A L O .

ALONGE. f. f. Mettre une alonge à une jupe, y ajouter une piece pour l'alonger. *Een lap, een stuk aan een rok naayen, om hem langer te maaken.*

Les alonges d'une perruque. De allonges, aangenaayde tuiten van een paruik.

ALONGE. Terme de Mar., piece de bois qui s'éleve sur les varangues, les genoux, &c. *Oplang, slut, sleeker, hanger, opslut, &c.* Alonges d'écubiers. *Kluishouten, boegstukken van de kluisen.*

ALONGE, en terme de Chymie est une espece de tuyau. *In den styl der Scheikunst is het een soort van buis, of pyp.*

ALONGEMENT. f. m. Action d'alonger. Il est de peu d'usage. *Verlanging, uittrekking, uitzetting.* Le régime fert beaucoup à l'alongement de la vie. *De goede leefmaat, het goede dicet dient veel tot verlanging van 't leeven.* Chercher des alongemens. *Eene zaak sleepende zoeken te houden; het liedje van verlangen zoeken.* *Deeze laatste spreckmanier is van den gemeenzaamen styl.*

ALONGER une jupe. v. a. *Een rok langer maaken.* Alonger, étendre le cou. *Dan hals uittrekken.* Un débiteur tâche toujours d'alonger le temps. *Een schuldenaar tracht gedurig tyd te winnen, den termyn te verlangen.* Cela ne fert qu'à alonger la dispute. *Dat*

A L O . A L P .

strek alleen om 't verschil sleepende te houden.

ALONGER une botte, porter un coup d'épée. *Een steek met den degen toebringen.*

Alonger le parchemin: écrire en Notaire, pour éten-dre la grosse. *Op zyn Notaris de regels wyd van makander schryven.*

Alonger la courroie; ménager son petit fait. au fig. *Zoo zuinig leven als men kan, alle endjes aan makander knopen.* Alonger la courroie, signifie aussi: *Meer voordeelen dan naa gewoonte van een bediening trekken, of van een ampt.*

ALONGER la terre, aller le long de la terre. *By de wal langs zeilen, houden.*

ALONGER le cable, l'étendre sur le pont, pour qu'on puisse s'en servir. *De kabel schichten, om gewonden, gebruikt te worden.*

ALOES. f. m. Plante, dont le suc de même nom est d'usage en Médecine. *Aloë; medicinale plant, welkers sap van de zclijde naam in de Artseny gebrukt word.* Des pillules d'aloës. *Pillen van aloë.*

ALOI. f. m. Valeur intrinsèque de l'or, de l'argent. *Aloy, bepaalde, regte, wezentlyke waarde van 't goud of zilver.*

Un homme de bas aloï, de basse extraction. *Een man van slecht aloy, van niet opgekomen.* Ces raisons ne sont pas d'aloï, pas de bou aloï. *Die reden gelden niet, klemmen niet.*

ALORS. adv. de temps. *Als dan, in die tyd.* Où étoit votre frere alors? *Waar was uw broeder in die tyd, toen ter tyd?* S'il me fait cette objection, alors je répondrai. *Zoo hy my die tegenwerping maakt, dan zal ik antwoorden.* Alors, comme alors. *Dan als dan, niet ongelukkig voor den tyd.*

ALOSE f. f. Poisson de mer tenant du saumon: il est rempli d'arêtes. *Eift, bekende zeevisch, met heel veel graten.*

ALOUETTE. f. f. Oiseau assez connu. *Leeuwerik, leeuwerk.* Quand l'allouette chante. *Als de leeuwerik zingt.* Il attend que les allouettes rôties lui tombent dans le bec. *Hy wacht dat hem de spyzen gebraaden in den mond vallen; hy wil alles hebben zonder 'er moeite om te doen.*

ALOURDIR. v. a. Rendre lourd, appesantir. *Zwaar maaken, verzwaaren.* Alourdir is van den gemeenzaamen styl.

ALOUVI, IÉ. adj. *Die een honger heeft als een wolf, die vraagt is, die niet te verzadigen is.*

ALOYAU. f. m. Piece de bœuf coupée le long du dos. *Harst, bekend ruggestuk van den os.* Un aloyau bien rôti. *Een harst die wel gebraaden is.* Le filet de l'alooyau. *Het haasje van den harst.*

ALOYER. v. a. *Het goud en zilver het aloy geeren, dat het volgens de wet hebben moet.*

A L P .

ALPHIABET. f. m. Recueil de toutes les lettres d'une langue rangées dans leur ordre. *Alphabet, al de letters van 't AB, by een geschild.* L'Alphabet François n'a ni K ni double V. *Het Fransch AB, het Fransch Alphabet heeft nog K nog W.*

ALPHIABET. ABC, livret contenant les lettres de l'Alphabet. *AB boekje, AB bordje.* Renvoyer quelqu'un à l'Alphabet, à l'ABC. *Iemand na 't AB, of 't kinderschool fluttren.*

ALPHABET de relieur, les petits fers qui servent à marquer le titre du livre sur le dos. *Alphabet-yzers*

van de boekbinders, om op de rug de tytels der boeken &c. te drukken.

ALPHABÉTIQUE. adj. de t. g. Selon l'ordre de l'alphabet. *Alphabetisch, na 't AB.* Une table Alphabetique. *Een register, of tafel na de letters van 't AB, van 't Alphabet.*

A L T.

ALTE. Voy. HALTE.

ALTERABLE. adj. de t. g. Qui peut être altéré. *Dat van zyn deugd verliezen kan.* Tous les métaux sont altérables. *Alt de metaalen kunnen in kracht verminderen, van hunne deugd verliezen.*

ALTÉRANT. adj. v. Qui altere, qui cause de la soif. *Dorst verwekkend.* Tous les ragoûts sont altérans. *Alt de honge en heete saussen verwekken den dorst.*

ALTÉRATION. f. f. Changement de bien en mal dans l'état d'une chose. *Verandering ten quaade, bederf, krenking.* Altération dans la santé. *Krenking van gezondheid.* Altération dans l'amitié. *Verflaawing in de vriendschap.*

ALTÉRATION, agitation, trouble. *Ontroering, ontstetenis, schrik.* Cela jetta une étrange altération dans les esprits. *Dat veroorzaakte een groote ontroering, baarde een geweldige ontstetenis, schrik in de gemoeiden.*

ALTÉRATION. Soif, envie de boire. *Dorst, drinklust.* La fievre cause une continue altération. *De koorts verwekt een gestadige dorst.*

ALTÉRATION des monnoyes. *Het vervalschen der geldspecien.* L'altération du texte Hébreu. *Het vervalschen van den Hebreeuschen text.*

ALTERATION. f. f. Débat, contestation. *Woorden-twist, oneenighed, verschil.*

ALTÉRER. v. a. Changer en mal, corrompre. *Bederfen, de kracht, de deugd beneemmen, ontstellen.* Altérer les monnoyes. *De muntspecien vervalschen.* Altérer l'amitié. *De vriendschap krenken, verminderen, verflaaufen.*

ALTÉRER, causer la soif. *Dorst verwekken, dorstig maaken.* Cette sauce m'a fort altéré. *Die saus heeft my heel dorstig gemaakt.* Tyran altéré du sang humain. *Bloeddorstige tyran, dwingeland, dorstig naa menschen bloed.*

ALTÉRÉ, EE. part. d'ALTÉRER. *Veranderd ten quaade, bedorven, ontsteld, dorstig.*

Un homme altéré de sang. *Een bloeddorstig mensch.*

SALTÉRER. v. n. p. Se corrompre. *Bederfen.* Ce vin commence à s'altérer. *Die wyn begin'd te bederfen, verliest van zyn kracht.* La santé s'altère par des exercices trop violens. *De gezondheid word gekrenkt door al te geweldige oeffeningen.* Les monnoyes s'altèrent par plusieurs moyens. *De muntspecien worden door verscheide middelen vervalscht.*

ALTERNATIF, IVE. adj. Qui se suit. *By beurten om gaande.* Un office alternatif. *Een ampt dat by beurten waargenomen wordt.*

ALTERNATIVE. f. f. Une des deux choses qu'on met à l'opinion de quelqu'un. *Een van twee zaaken, die men ter keuse van iemand stelt.* Payez les cinquante écus, ou rendez-moi ma montre, je vous donne l'alternative. *Betaald de ryftig kroonen, of geef my orlogie wederom, ik geef u de keus.*

ALTERNATIVEMENT. adv. Tour à tour, l'un après l'autre. *Beurt om leurt, by beurten, beurteling.* Ils commandoient l'armée alternativement. *Zy geboden het leger by beurten.*

ALTERNE. adj. de t. g. Terme de géométrie. *Een kunstwoord uit de Meetkunde.*

On appelle angles alternes, ceux qu'une ligne forme de deux différens côtés avec deux parallèles qu'elle coupe. *Dusdanige hoeken, die gemaakt worden door een lyn welke gelijkwijdige lynen doorsnydt, worden alternes genoemd, over den anderen.*

ALTESSE. Titre qu'on donne aux Princes. *Hoogheid. Vorstelyke tytel.* Son Altesse Royale. *Zyn koninglyke hoogheid.* Son Altesse Sérénissime. *Zyn doorlugtige hoogheid.* Son Altesse Electorale. *Zyn keurvorstelyke hoogheid.* Avant Charlequin on ne donnoit que le titre d'Altesse au Roi d'Espagne. *Voor Karel den vyfde gaf men alleen den tytel van Hoogheid aan den Koning van Spanje.*

ALTIER, ERE. adj. Superbe, fier. *Trots, hoogmoedig.* Un esprit altier. *Een trotsgevoel, een hoogmoedige geest.*

ALTIMETRIE. f. f. Géométrie pratique, enseignant à mesurer les hauteurs & les profondeurs. *Hoogte en diepte-meting; beoefnende Meetkunde, onderwyzende de Hoogten en Diepten te meeten.*

A L U.

ALUINE. f. f. *Alsem, bitter kruid.*

ALUMELLE. f. f. lame d'un couteau, d'un rasoir, d'un canif. *Het lemmet van een mes, van een scheermes, van een pennemes.*

Se tuer de sa propre alumelle. *Fig. Zich zelven door drinken of andere overdand in 't graf helpen.*

ALUMINEUX, EUSE. adj. Mélé d'alun, ou qui tient de l'alun. *Aluinachtig, dat met aluin vermengt is.* De l'eau alumineuse. *Aluinwater.* Des terres alumineuses. *Aluinachtige gronden.*

ALUN. f. m. Suc condensé dans les mines. *Aluin, verdikt, gesold bergsap.* Alun de roche, de l'eau d'alun. *Berg aluin, aluin water.* Alun de plume. *Pluim aluin; een soort van talk die als draaden is, en anders Amiant genoemd wordt.*

ALUNER. v. a. Tremper dans l'eau d'alun. *Aluinzen, door aluin water haalen.*

Toutes les étoffes qu'on veut teindre en cramoisi, doivent être fortement alumées. *Alle stoffen die men karmozynrood verwen wil, moeten sterk gealuit worden.*

A L V.

ALVÉOLE de la gencive. f. f. Le trou où est placée la dent. *Tandkas, holligheid daar de tand in zit.*

ALVÉOLES. f. f. pl. Petits trous dans le rayon de miel. *Huisjes, gaatjes in de honingraat.*

A M A.

AMABILITÉ. f. f. Caractère d'une personne aimable. *Hoedenigheid van een beminelyk persoon, beminelykhed.*

AMADOU. f. m. Tuntel, zwam. *Een soort van licht-brandende stof.*

AMADOUER. v. a. Flatter, caresser. *Vlejen, streeelen, fliekfloeyen.* Amadouer un enfant. *Een kind vlejen, streeelen.* Elle l'amadoue. *Zy vleid, zy fliekflooit hem.*

AMAIGRIR. v. a. & n. Mager doen worden, mager worden, vermageren. *Le vinaigre amaigrir. Azijn doet mager worden.* Le malade amaigrir à vue d'œil. *De zicke wordt oogenchyntyk magerder.*

AMAIGRISSEMENT. f. m. Action de devenir maigre. *Vermagering.*

AMALGAME. f. m. Terme de Chymie. *Deeg, gemaakte door vermenging van eenig gesmolten metaal met kwik.*

AMALGAMER. v. a. *Kwik met eenig gesmolten me-*

taal mengen. Eenig gesmolten metaal door de ver-menging van kwik tot een deeg maaken.
AMANDE. f. f. Fruit de l'amandier. Amandel. Des amandes pelées. *Geschilde amandelen.* Des amandes concassées. *Gekraakte-amandelen.* Tarte d'amandes. *Amandeltaart.* Dragées d'amandes. *Suiker amandelen,* of mangelen, in de kindersyl. Amandes à la praline. *Amandelen in suiker gekookt.* Amandes lissées. *Suiker amandelen.*
AMANDE se dit aussi de ce qui est dans le noyau de certains fruits. *Pit, 't geen in den steen van zekere vrugten zit.* Caissez ce noyau d'abricot, de pêche, & m'en donnez l'amande. *Krakt dien abrikooten steen, dien perziksteen, en geest 'er my de pit van.*
AMANDE. f. m. Du lait, ou de la décoction d'amande. *Amandelmelk.* Il lui faut tous les jours un amande. *Hy moet alle dagen een amandelmelk hebben.*
AMANDIER. f. m. Arbre qui porte les amandes. *Amandelboom.*
AMANT. f. m. Celui qui fait l'amour, qui souhaite d'être aimé. *Minnaar, vryer.* Un véritable amant ne néglige rien pour plaisir. *Een regt minnaar verzuimd niets om te behaagen.*
AMANTE. f. f. Celle qu'on aime, ou qui aime de passion. *Minnaares, bewinde, verliefde juffer.* Ariadne, malheureuse amante du perfide Théée. *Ariadne, ongelukkige minnaares van den trouwlozen Theseus.*
AMARANTHE. f. f. Paslie-velours, Fleur d'amour. *Fluweelblom, kattestaart; Bloem van een lichte paarsche kleur.* Une étoffe amaranthe, de couleur amaranthe. *Ligt paars stof.*
AMARANTINE. f. f. Sorte d'anémone à grandes feuilles. *Soort van anemoon met groote bladen.*
AMARQUE. f. f. Tonneau flottant, balise, bouée sur un banc de table. *Dryfton, boey op een zandplaat.*
AMARRAGE. f. m. Ancrage, ou mouillage des vaisseaux. *Het ankeren, de ankerage, 't vast maaken der scheepen.*
AMARRE. f. f. Corde de navire, qui fert à tenir attaché. *Sortouw, ook wel kabeltouw.* Larguer une amarre. *Bot vieren, een sortouw los laaten, los maaken.* Il y a de plusieurs sortes d'amarres. *Daar zyn veelderley sortouwen.*
AMARRER, v. a. Attacher un vaisseau à l'estacade du port. *Een schip aan de paalen vast maaken, vast forren, vast staan.*
AMAS. f. m. Assemblage de plusieurs choses. *Hoop, meenigte.* Unamas de matériaux. *Een hoop, een meenigte van verzamelde bouwstoffen.* Ce marchand fait un grandamas de bled. *Die koopman leid veel koorn op.* Il y avoit unamas de peuple. *Daar was een hoop volks, een meenigte, een drom van menschen.*
AMASSER, v. a. assembler des matériaux. *Bouwstoffen, materiaalen by een haalen, saamen brengen.* Amassier des troupes. *Krijgsvolk verzamelen, by een vergaderen.*
AMASSER, ramasser, lever de terre. *Opnemen van den grond.* Amassez vos gants. *Nemd uw hand schoenen op.* On amasse les fruits qui tombent des arbres. *Men raapt de vruchten op die van de boomenvallen.*
S'AMASSER. v. n. p. Les huneurs qui s'amassent. *De rochten die vergaderen.* Le sable qui s'amasse à l'embouchure du port. *Het zand dat aan den mond van de haven vergaderd, oploopt.* L'argent qui s'amasse par l'épargne. *'t Geldt dat door zuinigheid opgegaard wordt.*
AMASSETTE de peintre. f. f. Ustensile à amasser les couleurs sur la pierre à broyer. *Oefstrijkmies of hoorn*

van den schilder, om de verwen van den feen op te neemen.
AMATELOTER, associer les matelots deux à deux, afin qu'ils s'entraident. *De matrozen twee aan twee verdeelen, op dat zy malkander verpouzen.*
AMATEUR. f. m. *Liebhebber, beminnaar.* Amateur de musique, amateur de tableaux. *Liebhebber, beminnaar van muzick, van schilderyen.* Le peuple est amateur de nouveautés. *Het volk houd van wat nieuws, bemind de nieuwigheden.*
AMATIR Por. v. a. Le rendre mat, lui ôter son poli. *Het goud dof maaken, het zyn glans bemeen.*
AMAZONE. f. f. Femme de courage male, & guerriere. *Eene klockmoedige vrouw, eene heldin: Amazon.*
A M B.
AMBAGES. f. f. pl. Circuit & embarras de paroles. *Verwarde en wyd uitloopende redeneeringen, omwegen.*
AMBASSADE. f. f. Charge de l'Ambassadeur. *Gezantschap.* Pendant le temps de son Ambassade. *Gedurende den tyd van zyn Gezantschap.*
AMBASSADE. f. f. Légation; les Ambassadeurs mêmes. *Bezending, de Gezanten zelfs.* On envoya une célèbre Ambassade au Roi. *Daar wierd een aanzienlyke bezending naar den Koning gedaan.*
AMBASSADE, dans le style familier, Message. *Boodschap, verrichting.* Je ne me charge point d'une telle ambassade. *Ik neem diergeelyk cen boodschap niet op my.*
AMBASSADEUR. f. m. Celui qu'un Monarque, une République envoie en Ambassade. *Afgezant, gezant.* La suite de l'Ambassadeur. *Het gevolg van den afgezant.*
AMBASSADEUR dans le style familier. *Bode.* Vous ne pouviez choisir un plus agréable ambassadeur. *Gy kost geen aangenaamer bode verkiezen.*
AMBASSADRIE, f. f. Epouse de l'Ambassadeur. *Vrouw, gemalinne van den afgezant.* Une Ambassadrice d'amour, femme d'intrigue. *Een eerlyke koppelaarster.*
AMBESAS. f. m. On appelle ainsi deux as, qu'on amene au triquet. *Deux as, twee aazen die men in 't tikkakken gooit.*
AMBIDEXTRE. adj. Qui se fert également des deux mains. *Regts en links.* Il est ambidextre. *Hy is regts en links.*
AMBIGU, UE. adj. Douteux, à double sens. *Dubbelzinnig, tweezinnig.* Une réponse ambiguë. *Een dubbelzinnig antwoord.*
AMBIGU. f. m. Repas où l'on fert la viande & le fruit tout ensemble. *Een ambigu, een maaltijd, waar in de voor en nagerecten te gelijk voorgediend worden.*
AMBIGUITÉ. f. f. Obscurité, équivoque. *Dubbelzinnigheid, verbloeming, twyfelspreuk.* L'ambiguité des oracles. *Dubbelzinnigheid der godspreekken.*
AMBIGÜMENT. adv. Avec ambiguïté. *Dubbelzinniglyk, dubbelzinnig, tweezinniglyk.* Il parle toujours li ambigüment. *Hy spreekt altyd zoo dubbelzinniglyk, zoo duister, zoo bedektelyk.*
AMBITIEUSEMENT. adv. Avec ambition. *Hoogmoediglyk, staatzuchtiglyk.*
AMBITIEUX, EUSE. adj. & subst. Qui a de l'ambition. *Staatzuchtig, heerschzuchtig.* Prince ambitieux, femme ambitieuse. *Staatzuchtige Vorst, heerschzuchtige vrouw.* Un ambitieux a autant de maîtres qu'il y a de gens qui lui sont utiles. *Een staatzuchtige heeft zoo veel meesters als 'er menschen zyn daar hy dienst van kan trekken.*
AM-

AMBITION. f. f. Desir excessif de gloire & de grandeur. *Staatzucht, heerschzucht, gloryzucht.* Ce Prince sacrifie tout à son ambition. *Die Vorst offert alles aan zyne staatzucht, gloryzucht op.* Toute mon ambition se borne à l'honneur de vous servir. *Al myne begeerte strekt alleen na de eer van u te dienen.*

AMBITIONNÉ, ÈE. Défisé, recherché. *Gezocht, begeert, gewenscht.* Rien n'est plus ambitionné que les boînes graces du Prince. *Geen ding wordt zoo zeer gezocht, begeert, als 's Vorsten gunst.*

AMBITIONNER une charge à la Cour, la rechercher avec passion. *Een ampt aan 't Hof bejaagen, met zucht begeeren, daar yverig naa staan.*

AMBLE. f. f. Pas de haquenée, entre le pas du cheval & le trot. *Tel.* Cheval qui va l'amble. *Een paard dat den tel gaat.*

AMBLER. v. n. Se dit du cheval quand il va l'amble. *Den tel gaan.*

AMBLYGONE. adj. Terme de Géométrie. *Stomphoe-kig.* Triangle amblygone. *Een stomphoekeige driehoek.*

AMBOUTIR. v. a. Terme d'orfrevre. *Hol staan.*

AMBRE. f. m. Gomme, ou bitume congelée & transparente. *Amber, ambersteen, barnsteen.* Elle avoit un colier d'ambre. *Zy had een snoer van barnsteene kraalen.*

AMBREGRIS. f. m. Matiere spongieuse & odoriférante, qu'on trouve sur les côtes de la mer des Indes. *Ambre gris, amber de grys. Sponsagtige en welriekende stoffe, die men aan de stranden der Indische Zee vindt.*

AMBRER. v. a. Ambreeren, een ambergour geeven. *Amber du rossolis, parfumer. Rosolis ambreeren.*

AMBRETTE. f. f. Fleur du Grand-Seigneur. *Turkische korenblom.* De la poudre d'ambrette. *Amberpoeder; hairpoeder met amber de grys geurig gemaakt.* Poire d'ambrette. *Amberpeer, peer met een amber geur.*

AMBROSIE. f. f. Hebe fort branchue, qui a l'odeur du vin; ses feuilles sont faites comme celles de la rue. *Ambrozyn, een Kruid, dat zeer getakt is, het welk den reuk van wyn heeft; deszelfs bladeren gelyken naar die van wynruit.*

AMBROSIE ou AMBROISIE. La viande ordinaire des Dieux de la Fable. *Ambrozyn, Godenspys.* On appelle encore *ambroisie*, un purgatif aïsié à prendre, & à l'usage des grands Seigneurs & des Dames. *Men noemt ook Ambrosie een buikzuiverend middel, dat gemakelyk is om in te nemen, en tot gebruik van groote Heeren en Vrouwen dient.*

AMBULANT, ANTE. adj. Qui n'a pas de résidence fixe. *Reizende, wandelende. Un Messager ambulant. Een reizende Bode.* Des comédiens ambulans. *Reizende comedianten.*

AMBULATOIRE. adj. Pas fixé dans un endroit. Le Parlement de Paris étoit autrefois ambulatoire. *Het Parlement van Parys had certijds geen vaste zitplaats, reide met het Hof over al.*

A M E.

AME. f. f. Le principe de la vie. *Ziel, het beginsel des leevens.* L'ame sensitive des animaux, & l'ame végétative des plantes. *De gevoelige ziel der dieren, en de groeiende ziel der gewassen.*

AME. Ce qui fait que l'homme pense, veut, & raisonne. *Ziel, denkend wezen in den mensch.*

Les trois facultés de l'ame raisonnable, sont l'entendement, la volonté & la mémoire. *De drie vermogens*

van de redelyke ziel zyn 't verstand, de wil en de geheugen.

AME. Une ame généreuse. *Een edelmoedige ziel.* Grandeur d'ame. *Grootmoedigheid, groothartigheid.* Une ame basse, ame de boue. *Een lafhartige, onedelmoedige, laage ziel.* Ame mercenaire. *Een baatzuchti-ge ziel, op vuil gewin gezet.* Rendre l'ame, mourir. *Den geest geven, sterren, homelen.* Il a recommandé son ame à Dieu. *Hy heeft God zyne ziel bevolen.*

AME. Conscience. *Gemoed, geweten.* Il sait bien dans son ame qu'il a tort. *Hy weet wel in zyn gemoed dat hy ongelyk heeft.* Le peuple n'a point d'esprit, & les grands n'ont point d'ame. *Het gemeene volk heeft geen verstand, de grooten hebben geen gemoed.*

AME. Il n'y avoit ame vivante à la maison. *Daar was geen leevendige ziel in huis.* Ma chere ame. *Myn waarde ziel, myn lieftje hart.*

AME. La volée ou le creux d'un canon. *De ziel, of het hol van 't geschut.*

L'ame des paroles d'une devise. *De uitlegging der woorden van een zinnebeeld.*

L'ame, le dedans, le menu bois d'un fagot. *Het bin-nenste, 't dunste hout van een takkebos.*

AME. Vieux mot, qui se prend pour *aimé*, dans les lettres patentes du Roi de France. A nos amés & séaux, &c. *Een oud woord, welk gebruikt wordt voor aimé, in de opene brieven des Konings van Vrankryk. Aan onze zeer lieve, getrouwe, &c.*

AMÉLIORATION des Terres. f. f. Verbetering, beter aanbouw der Landeryen.

AMÉLIORER un héritage, le mettre en meilleur état. *Een erf, een landgoed, eene hoeve verbeteren, in beter staat brengen.*

AMEN. Terme indeclinable, & de conclusion à toutes les prières. Il signifie, ainsi soit-il. *Een onbuigzaam woord, dat gebruikt wordt tot besluit van alle gebeden, en zoo veel beteekent als, het zy zoo.*

AMENDE. f. f. Lisez AMANDE. Peine pécuniaire. Boete, geldboete, breuke, geldstraffe. Etre mis à l'amende. In boete bestaagen worden. Amende honorable. Openbaare en schandelyke schuldbekentenis, door het Gerecht ingesteld. Faire amende honorable, la torche au poing, la corde au cou. *Amende honorable doen, met de brandende toorts in de hand en den strop om den hals.*

AMENDEMENT. f. m. Changement en mieux. Beterschap, verbetering. Amendement de vie. *Beterschap van leeven.* Il a toujours la fievre, il n'y a point d'amendement. *Hy heeft altyd de koorts, daar is geen beterschap.*

AMENDER. v. a. Beboeten, in de boete staan, de boete doen betaalen.

AMENDER. v. a. Verbeteren, beter maaken. Amender ou améliorer une Terre. *Een Land verbeteren.*

AMENDER. v. n. Beter worden, beteren. Ce cheval a beau manger, il n'amende point, il ne s'en porte pas mieux. *Of dat paard al eet, het beter 't niet om, 't word 'er niet beter van.*

AMENDER. Ramender, baisser de prix. v. n. *Aflaan, daalen in prys.* Le bled est bien amendé depuis. *Het koorn is sedert veel afgeblaaid, gedaald.*

S'AMENDER. v. n. p. Se convertir, devenir meilleur. Zich beteren, beter worden, zich bekeeren. Il commence à s'amender. *Hy begint zich te beteren, hy begint beterschap te tonnen.*

AMENÉ. s. m. On dit, en terme de Jurisdiction Ecclesiastique, un amené sans scandale. *Een bevel om iemand voor den Rechter te brengen, stil en zonder hem hoon of schande aan te doen.*

AMENER. v. n. Mener d'un lieu dans un autre. *Brennen, leiden, aanbrengen, medebringen.* Les troupes, l'artillerie qu'il amena pour ce siège. *De troepen, 't ge-schut dat hy tot dat beleg aanbragt, medebragt.* Amenez votre frère avec vous. *Breng uw zuster mede.* Amenez-moi mon cheval. *Breng my wijn paard.* Ce vent-là nous amènera de la gelée. *De wind zal ons vorst aanbrengen.* Cette preuve est amenée de bien loin. *Dat bewys is heel verre gezocht, verre gehaald.* C'est lui qui a amené cette mode. *Hy heeft die mode ingevoerd, opge-bragt.* Amenier l'usage d'un remède. *Het gebruik van een geneesmiddel invoeren.*

Quel bon vent vous amene ici? *Hoe komt gy hier verzeild?*

AMENER, abaisser les voiles. *De zeilen laten vallen, inhaalen.* Les forçats amènent les rames à eux. *De galiboeven trekken de riemen naa zich toe.* Amener. *Naderen.* Le vaisseau fut obligé d'amener. *Het schip was gedwongen te naderen, na by te komen.* Terme de marine.

AMENER. Terme de jeu de dez, de cartes. *Werpen, gooien, omkeeren.* Amener gros jeu. *Hooge oogen, vele oogen werpen, gooien.* Il a amené sa carte la première. *Hy heeft zyn kaart aldereerst omgekeerd.*

AMENITÉ. s. f. Agrément. *Aangenaamheid, vermaaklykheid.* Van't Latynsche woord amoenitas, 'dat het zelfde betekent.

L'aménité d'un lieu. *De aangenaamheid van een plaats.*

AMENUISER une planche, la rendre plus mince. *Een plank verdunnen, dunder schaaven, dunder maaken, krygen.*

AMER. adj. & subst. Qui a un goût d'absynthe, d'aloës. *In de smaak van bitter, als alzem-kruid of aloë.* Amer comme suye. *Zo bitter als roet.* Ce qui est amer à la bouche, est doux au cœur. *Bitter in de mond, is 't hart gezond.*

L'amer & le doux sont opposés. *Het bitter en 't zoet staan tegen malkanderen over.*

De l'amer, du fiel de bœuf. *Osse gal.*

AMER, au figur. Il est bien amer, bien rude de voir que... *Het valt bitter, het is smertelyk te zien dat...* Une douleur amere. *Een bittere smert, pijn.*

AMEREMENT. adv. *Bitterlyk.* Et Pierre pleura amérément. *En Petrus weende bitterlyk.*

AMERTUME. s. f. Qualité & saveur de ce qui est amer. L'amertume de l'aloës. *De bitterheid van 't aloë.*

Les plaisirs du monde sont mêlés d'amertume. *De waereldsche vermaaken zyn met bitterheid, met gal vermengd.*

AMETHYSTE. s. f. Pierre précieuse tendre & de couleur violette. *Amathist; zagte fyne steen, paars van klerr.*

AMEUBLEMENT. s. m. Garniture de meubles pour une chambre, un appartement. *Kamerstofering; huisraad voor een gantscij vertrek.*

Ameublement magnifique. *Kostelyke kamerstofering.*

AMEUBLER un appartement, ou plutôt le meubler, le garnir de meubles. *Een appartement, gedeelte van een huis, behuisraaden, slofferen.*

AMEUBLIR. v. a. Terme de palais. Rendre mobiliaire. *Roerend maaken.* On a ameubli la moitié de sa dot.

Men heeft de helft van haaren bruidschat roerend gemaakt.

AMEUBLISSEMENT de la dot. s. m. Verandering van den bruidschat in roerende goederen, die de vrouw weer eischen mag als zy uit de gemeenschap scheide.

AMEUTEUR des chiens de chasse, les meute en meute. *De jachthonden koppelen.*

Il ameuta tous les voisins. *Hy bracht de heele buurt op de been, hy maakte de gantsche buurt gaande, hy ruide aile de buuren op.* Ils se sont ameutés pour le poursuivre. *Zy hebben zich vereenigd, zy hebben zich samen geroegd om hem te vervolgen.*

AMI. s. m. Vriend. Ami fidèle. Getrouwe vriend. Ami sincere. Oprechte vriend. Ami de cœur. Boezem- of hartvriend. On connaît les amis au besoin. Men kend de vrienden in den nood. Ami au prêtre, ennemi au rendre. Vriend in 't leeren, vriend in 't wedergeven. **AMI,** au figuré, se dit pour Amateur. Vriend, beminnaar, liefshebber. Ami de la vertu, de la vérité. Vriend, beminnaar van de deugd, liefshebber van de waarheid. Le chien est l'ami de l'homme. *De hond is den mensch genegen.* Le vin est l'ami du cœur. *De wyn is het hart gezond.* On surprit cette femme avec son ami, son galant. *Men betraptte die vrouw met haaren boel.*

AMIABLE. adj. de t. g. Doux, gracieux. Vriendelyk, lieftallig, minzaam. Visage amiable. Vriendelyk aangezicht, minzaam gelaat. Paroles amiables. Vriendelyke woorden. Vuiden un différend à l'amiable. *Een geschil in der minne byleggen.*

AMIABLEMENT. adv. Avec amitié. Vriendelyk, minnelijk, minzaam. Il lui parla fort amiablement. *Hy sprak hem heel vriendelyk, heel minnelijk aan.*

AMICAL, ALE. adj. qui part de l'amitié. Vriendelyk, vriendhourende.

AMICT. Lisez AMIT. s. m. Linge bénit, sur la tête du Prêtre qui officie. Priesterlyke hoofddoek, linnen hoofddoek van een Priester die misse doet.

AMIDON. s. m. Pâte de froment secchié qu'on débiaye pour faire de l'empois. Drooge stoffel, stoffelmeel, amelondon. Il faut mouiller & remouiller bien de fois le froment dont on fait l'amidon. *De tarw daar men stoffel af maakt, moet dikwils nat gemaakt worden.*

AMIE. f. f. Celle qu'on aime, & qui aime. Vriendin. Ma chère amie. *My lieve vriendin.* Amie betekende eertyds zoo veel als maîtresse, van daar de spreekwoorden. Jamais honteux n'eut belle amie. *Een beschaamd minnaar heeft zelden een schoone Maitres.* Een beschaamt minnaar heeft zelden geluk.

AMINCIR. v. a. Dun maaken. Amincir une piece de bois. *Een stuk hout dun maaken.*

ADMIRAL. s. m. Premier Officier de Mer. Zeevogd, Admiraal, eerste Zee-officier.

Vice-Amiral, second Officier de la Flotte. Vice-Admiraal, tweede Vlagman van de Vloot. Contre-Amiral, ou Chef d'une Division. Schout by nacht, of Commandeur van een Esquader, of smalldeet schepen.

AMIRAL. adj. Qui appartient à l'Amiral. Dat tot den Admiraal behoort. Le vaisseau Amiral étoit monté de cent dix pieces de fonte. *Het Admirals schip, of het schip van den Admiraal had honderdtien metaale stukken op, voerde honderdtien metaale stukken.* Le pavillon Amiral est au haut du grand mât. *De Admirals vlag staat op de groote mast.*

AMIRAUTÉ. f. L'office, la dignité de l'Amiral. *Zee-vogdy, Admirals-ampt, waardigheid van den Admiraal, Admiralschap.*

AMIRAUTÉ. Cour qui regle les affaires de la marine. *Zeeraad, Admiraleit, Hof der zeezaaken.* Il est Conseiller de l'Amirauté. *Hy is Admiraleits Heer, Raad ter Admiraleit.*

AMISSIBLE. adj. Qui se peut perdre. *Dat men verliezen, dat men quyt raaken kan.* Terme dogm. On dispute si la grace est ammissible ou inammissible. *Men twist of men de genade verliezen kan of niet.*

AMITIE. f. f. Affection mutuelle. *Vriendschap, vriendelykheid, wederzyde genegeghed.* A notre ancienne amitié. *Op onze oude vriendschap.* Renouveler l'amitié. *De vriendschap vernieuwen.* L'amitié doit être réciproque. *De vriendschap moet van weerkanten komen.* On dit en terme de peinture, l'amitié des couleurs. *De overeenkomst der kleuren.*

AMITIË. f. f. pl. Carefles, civilités. *Beleefdigheden.* Il m'a fait mille amitiés. *Hy heeft my duizend beleefdigheden bewezen.*

A M M.

AMMONIAC. f. m. Gomine, dont on se fert en Pharmacie. Elle servoit d'encens aux Anciens dans leurs sacrifices. *Eene Gom, die men in de Apotheek gebruikt. Zy diende den Ouden tot reukwerk, in hunne offerhande.* Voy. aussi SEL-AMMONIAC.

A M N.

AMNIOS. f. m. Terme d'anatomie. *Het binnenste vlies, waar mede eene vrugt in de baarmoeder onmiddelyk bedekt is.* Het is een Grieks woord. Enveloppe du foetus. *Bekleedsel der vrugt.*

AMNISTIE. f. f. Parçon général. *Algemeene vergiffenis.* On publierá une amnistie générale. Men zal een algemeene vergiffenis uitroepen.

A M O.

AMODIATEUR. f. m. Celui qui prend une terre à ferme. *Die een land in huur neemt, een Landhuurder, Landpachter.*

AMODIATION. f. f. Pacht, huur.

Faire l'amodiation d'une Terre. *Een land verpachten, verhuuren, de verpachting doen.*

AMODIER. v. a. Verpachten, verhuuren.

Il a amodié sa terre à tant en argent. *Hy heeft zyn land voor zoo veel geld verpacht, of verhuurd.*

AMOINDRIR. v. a. Diminuer. *Verminderen.* Amoindrir le pouvoir de quelqu'un. *Iemand's magt verminderen, besnoeien.*

AMOINDRIR. v. n. Minderen, verminderen, afnemen. Son revenu amoindrit tous les ans. *Zyn inkomen mindert alle jaaren.* Le tas de bled s'amoindrit. *De stapel koorn mindert.*

AMOINDRISSEMENT. f. m. *Vermindering, afneming.*

AMOINS QUE. Conj. qui régit le Subjonctif. *Ten zy.* Il succombera bientôt, à moins qu'on ne l'assiste. *Hy zal haast bezwijken, ten zy men hem helpt.*

AMOLETTES. f. f. pl. Les trous où passent les barres du cabestan & du vireveau: terme de Mar. *De spil-gaten, ook gaten van't braadspit.*

AMOLLIR. v. a. Rendre plus mol. *Weeker maaken.* Amollir la cire. *Het wasch weeker maaken.* La volupté amollit le courage. *De weelde verflauwt den moed.* Les délices de Capoue amollirent tellement

Hannibal. *De wellusten van Capua verwijden Hannibal zoodanig.*

S'AMOLLIR. v. n. p. *Weck woorden.* La cire s'amollit auprès du feu. *Het wasch wordt week by 't vuur.* On s'amollit dans l'oîfiveté. *Men wordt weekhartig, men verwijft in de ledigheid.*

AMOLLISSLEMENT. f. m. *Verzagting, vermurwing, weekmaaking, weeking.*

AMONCELER. v. a. Entasser. *Ophoopen, opstapelen.* Amonceler des gerbes. *Koorn-schooven op malkander hoopen, stapelen.*

AMONT. f. m. Se dit pour la côte d'où vient la Rivière. *De bovenzyde van de Rivier.* Les bateaux qui viennent d'amont. *De schuiten, vaartuigen die van boven komen, die afkomen, de rivier afzakken.* Le vent d'amont se dit pour le vent d'Est. *De Ooste wind.*

AMORCE. f. f. Appât pour prendre des poissons, ou des oiseaux. *Lokbrood, lokaas om visschen of vogelen te vangen.*

Les amores de la volupté. *De aanloklykheden, aantreklykheden van de wellust.*

AMORCE. f. f. La poudre du bassinet d'une arme à feu. *'t Laadkruid op de pan van eenig schietgeweer.* Amorces, meches soufrées qui mettent le feu aux mines. *Zwavelonten, om de mynen aan te steeken.*

AMORCER un hameçon, y mettre l'amorce. *Aas aan den hoek van den hengel doen.*

AMORCER un pistolet. *Laadkruid in de pan van een pistool doen.* Amorcer. *Vult de pan, kruid op de pan.*

AMORCER les poissons, leur jeter de l'amorce. *De visschen lokken, aazen met deeghallettes in 't water te gooien.* Se laisler amorcer au gain. *Zig door de winst laaten lokken, verleiden.*

AMORÇOIR. f. m. Outil de charron, pour commencer les trous. *Wagenmakers spits boor, grote fret.*

AMORTIR. Rendre moins ardent, moins violent, moins acré. *Verflauwen, in kracht doen verminderen, verzwakken, zwakker maken.* Ce feu est trop grand, il faut y jeter de l'eau pour l'amtir. *Dat vuur is te groot, men moet 'er water op gieten om het te verzwakken.* Amortir, diminuer le feu d'une ére-sipele. *De brand, de vuurigheid van de belroos maa-tigen, verminderen.*

Le temps amortit les couleurs. *De tyd verdooft de kleuren.* L'âge amortit les plus violentes passions. *De jaren blussen de felste hartstogten uit, dooven de felste hartstogten.*

AMORTIR une rente, la faire cesser, rembourser le capital. *Een rente aflossen.*

AMORTIR. v. a. Terme de palais. *Aan Geestelyken, Godshuizen, Gilden, enz. vergunnen, dat zy een goed bezitten mogen, zonder dat men hen kan dwingen om het te verrecreiden, of uit hunne handen te laaten gaan.*

S'AMORTIR. v. n. p. Perdre sa force. *Zyn kracht verliezen.* Le coup s'amortit contre le busle. *De schoot, de kogel brak zyn kracht tegen de kolder.*

AMORTISSEMENT. f. m. Extinction, suppression des rentes. *Aflosing, afschaffing, vernietiging van de renten.* L'amortissement, l'adoucissement de la douleur. *De vermindering, verlichting, tempering van de pijn, smart.*

AMORTISSEMENT. Ornement d'architecture qui termine, qui couronne un ouvrage. *Topcieraad van een gebouw.*

AMORTISSEMENT. Terme de palais. *Vergunning*

van den Koning aan Geestelyken, Godshuizen, Gil-den, enz. van een goed te mogen bezitten, zonder dat men hen kan dwingen om het te vervreemden, of uit hunne handen te laaten gaan.

AMOUR. s. m. Sentiment de celui qui aime. *Liefde, min, genegenheid.* Amour divin, amour sacré. *God-delyke liefde, heilige, gewyde liefde.* Amour du prochain. *Liefde tot den evenmaasten.* Amour conjugal. *De echte liefde.* Amour paternel. *Vaderlyke liefde.* L'amour-propre nous aveugle. *De eige liefde verblindt ons.* L'amour de nous-mêmes est le plus grand des flatteurs. *De liefde tot ons zelve, is de grootste vleyer van alle.* Ce Prince est l'amour des peuples. *Die Vorst is de liefde van 't volk.* Oui-dà, mon amour. *Och ja, ja toch myn lief, lieffle, hartje lief.*

AMOUR étant pris pour la passion d'un homme pour une femme, ou d'une femme pour un homme, est également m. & f. *Dit woord, voor cene hartstogt, of genegenheid van een man voor eene vrouw, of van eene vrouw voor een man genomen, is even eens m. en vr.* Un fol amour. *Eene dwaaze liefde.* Aimer d'une amour folle. *Met eene dwaaze liefde beminnen.* Un ardent amour, une amour ardente. *Eene vuurige liefde.* Pour L'AMOUR, en considération de... *Om de liefde van, uit achting voor...* Faites cela pour l'amour de moi. *Doet dat om mynen wil.*

AMOURS. s. f. p. Le commerce des personnes qui s'aiment. *Minnery, minnehandel.* Les amours du Duc de..., *De minneryen van den Hertog van...*

AMOUR. s. m. Le Dieu d'amour, Cupidon. *Kupido, de Minne-god.*

L'Amour est le plus puissant des Dieux. *De Min is de magtigste der Goden.* Vénus, la mère de l'Amour. *Venus, moeder van de Min.* Il sit peindre sa matrelle environnée des Amours. *Hy deedt zyne minnarese uit-schilderen omringt van minne goden, van Kupido's.* Les fleches de l'Amour. *De pylen, de schichten van de min, van de liefde.*

Faire l'amour à une Demoiselle. *Naar een Juffrouw vryen.* Tout par amour, & rien par force. *Alles uit genegenheid, niets door dwang.*

Quand les oiseaux sont en amour, en chaleur. *Als de vogeltjes teelen.*

Il suit partout ses nouvelles amours; expr. fig. *Hy volgt zyne nieuwe minnaares over al.* Il n'est point de belle prison, ni de laides amours. *Daar is geen schoone kerker, noch leelyke vryster.* Elle est richement laide, c'est un remede d'amour. *Zy is yselyk leelyk, 't is een remedie tegen de liefde.* Les livres, les médailles sont ses amours. *Hy heeft grote zucht voor de boeken en gedenkpennen;* de boeken en gedenkpennen zyn zyne liefhebbery. Froides mains, chaudes amours, prov. *Koude handen, gestadige liefde.*

S'AMOURACHER. v. n. p. S'embarquer dans de folles amours. *Zich verslingerter.* Il s'est amouraché d'une Comédienne. *Hy is op een Tooneel/peelster verslingererd.*

AMOURETTE. s. f. Diminutif. *V'ery zonder groote drift, enkel om den tyd te verdryven; minnerytje.* Il a toujours quelque amourette. *Hy heeft altoos het een of het ander minnerytje.* Se marier par amourette. *Uit liefde trouwen.* Cela ne se dit qu'en parlant d'un mariage inégal, qui n'est pas approuvé. *Deze manier van spreken wordt alleen gebruikt als men spreekt van een ongelyk huwelyk dat men afkeurt.*

AMOUREUSEMENT. adv. *Minnelijk, verliefdelyk, verliefd, op een verliefde wyze.* Soupirer amoureusement.

Van liefde zuchten. Regarder amoureusement. Minnelijk, met een lodderig oog, verliefdelyk aanzien, belonken. **AMOUREUX, EUSE.** adj. *Verliefd, met liefde ingenomen.* Epérément, passionnément amoureux. *Krag-tig, geweldig verliefd.* Des regards, des désirs amoureux. *Minne-lonken, verliefde begeertens.* Complexion amoureuse. *Verliefde, minzieke geslachten.*

Un amoureux transi. Een koele vryer, een koele troevers. Un amoureux des onze mille vierges. *Een minnaar van zoo veel vrysters als 'er dagen in 't jaar zyn; minnaar die op alle Juffers verliefd is.*

AMOVIBLE. adj. de t. g. Qui peut être ôté d'un emploi. *Die afgezet of veranderd kan worden.* Officier amovible. *Ampenaar, bediende die afgezet of veranderd kan worden.*

AMPELITE. adj. Il se dit d'une terre noire, dont on se fert pour teindre les cheveux. *Dit woord beteekent eene zwarte aarde, die men gebruikt om de hairen zwart te verven.*

AMPHIBIE. adj. & subst. Qui vit sur la terre & dans l'eau. *Halfslachtig, die op 't land en in 't water leefd.*

Les Loutres, les Crocodiles, & autres animaux amphibiens. *De Bevers, Kroko-dillen en andere halfslachtige dieren.* On dit figurément d'un homme qui se mêle de différentes professions opposées l'une à l'autre, c'est un amphibie. *Men zegt in 't Fransch, van een' man die zich met verscheide beroepen bemoeit, diestrydig met makander zyn:* c'est un amphibie.

AMPHIBOLOGIE. s. f. Discours ambigu. *Dubbelzinnigheid, dubbelzinnige reden.*

AMPHIBOLOGIQUE. adj. Ambigu, obscur. *Dubbelzinnig, tweezinnig, duister.* Discours amphibologique. *Dubbelzinnige reden.*

AMPHIBOLOGIQUENT. adv. *Dubbelzinnig, dubbelzinnig.* Parler amphibologiquement. *Op een dubbelzinnige, duistere wyze, dubbelzinnig spreken.*

AMPHISCIENS. adj. m. pl. Les Géographes appellent ainsi les habitans de la Zone Torride, à cause qu'ils font leurs ombres de tous côtés, tantôt au Midi, tantôt au Nord. *De Landbeschryvers noemen aldus de Bewooners van de verzengde Luchtstreck, om dat hunne schaduw aan alle zyden valt, dan naar het Zuiden, en nu weder naa het Noorden.*

AMPHITHEATRE. s. m. Chez les Romains, c'étoit un lieu fermé, élevé par degrés, destiné pour voir les combats des gladiateurs, &c. *Amphitheater, hoog opgebouwde schouwtoneel om de kampvechters &c. te zien striden by de Romeinen.*

AMPHITHEATRE. s. m. A Paris & autres lieux de l'Europe, lieu un peu élevé vis-à-vis des Comédiens, où les spectateurs sont assis. *Bak; trapswize opgaande zitplaats in de Schouwburg te Parys, en elders.* En France le Parterre est entre le Théâtre & l'Amphithéâtre. *In Vrankryk is de staanplaats tuschen het tooneel en de zitplaats.*

AMPLE. adj. de t. g. Etendu. *Wyd, uitgestrekt.* Une robe bien ample. *Een wyde rok, tabbaerd.* Ce rideau est trop ample, trop large. *Deze gordyn is te breed.*

Un ample récit, une ample description. *Wydloopig, wydloopig verhaal, langwylige beschryving.*

Une ample matière. *Een wydloopige, overvloedige stoffe.*

AMPLEMENT. adv. *Wydloopig, wydloopig.* Je lui en ai écrit amplement. *Ik heb hem daar wydloopig, in 't breede over geschreven.*

Je vous en entretiendrai plus amplement. Ik zal 'er u noch nader van spreken.

AMPLEUR. s. f. En parlant de meubles, & d'habits. *Wyd, breed.* Un manteau qui a trop d'ampleur. *Een mantel die te wyd is.*

AMPLIATION. s. f. Le double, ou duplicat d'une quittance. *Afschrift, duplicit van een quittance.*

AMPLIER, différer le payment. Terme de prat. *De betaaling uitstellen, verschuiven.* Amplier un criminel, différer son jugement. *Het vonnis van een misdaadiger uitstellen.* Amplier un prisonnier. *Eengevange meer vryheid gegeven, hem zoo naauw niet gevangen houden als hy was.*

AMPLIFICATEUR. s. m. Qui amplifie, qui exagere. *Die buiten de maat spreekt, uitbreider van de omstandigheden, zwetscher, grootspreeker.*

AMPLIFICATION. s. f. Exagération. *Uitbreiding, vergroting, opgepronkte reden.*

AMPLIFIER. v. a. Étendre un récit. *Een verhaal rekken, verlangen.*

Amplifier, exagérer les choses. *De dingen buiten de maat vergroten.* Il amplifie toujours. *Hy meet de dingen altyd zoo onnatuurlyk uit, hy groeert altyd.*

AMPLITUDE. s. f. Terme d'Astronomie. *Een kunstwoord van der Sterrekunde.* L'Arc de l'horison, en parlant de la levée d'un Astre. *De boog van den Gezigteinder, spreekende van de verheffing eener Sterre.*

AMPOULE. s. f. Se dit pour phiole, dans cette seule phrase, la Sainte Ampoule. *Het heilig zalf- of oly-vlesje, naar het zeggen der Fransche Schryvers door den Engel Gabriël uit den Hemel gebracht, om den Koning Clovis te salven.*

AMPOULE. s. f. Enflure sur la peau. *Blaar.* Il lui est venu des ampoules par tout le corps. *Hy heeft blaaren over zyn heele lyf gekreegen.*

AMPOULÉ, ÉE. adj. Guindé, enflé. *Opgeblaazen.* Un style empoulé. *Een opgeblaazen, winderige styl.*

AMPOULETTE. s. f. Horloge à sable, qui se garde avec la boussole. *Uurglas, zandlooper in 't nachthuis by 't kompas staande.*

AMPUTATION. s. f. Retranchement. *Afkapping, afzetting.*

AMPUTER. v. a. Retrancher. *Afkappen, afzetten.* Terme de Chirurgie, emprunté du Latin.

A M U.

AMULETTE. s. f. Remede, figure ou caractere qu'on porte sur soi, auxquels la crédulité & la superstition attribuent beaucoup de vertus. *Een soort van Gences-middel, zynde een ring, kruis, of andere gedaante, welke men by zich draagt; waar aan de ligtgelooivheid en bygelovigheid veele kragten toeschryven om eenige ziekten of ongemakken te genezen.*

AMURER. v. a. Bander la grande voile. *Het schoover of groot-zeil toezetten.*

AMUSANT, ANTE. adj. Qui amuse, qui divertit. *Tydverdryvend, vermakelyk.* Un jeu amusant. *Een tydverdryvend, een vermakelyk speel.*

AMUSEMENT. s. m. Ce qui fert à amuser, à divertir. *Tydverdryf, vermaak.* Quel vain amusement! *Wat ydel tydverdryf, vermaak!*

AMUSER. v. a. Faire perdre le temps. *Ophouden, te leur stellen.* Il l'amuse par de belles paroles. *Hy houdt hem met schoone woorden op.* Amuser le tapis, ne pas venir au fait. *Omwegen zoeken, het niet recht meenen; de menschen ophouden, om den tuin leiden.*

S'AMUSER, s'arrêter en chemin. *Zich ophouden, onderweg staan kyken, gaapen.* Allez vite, & ne vous amusez nulle part. *Gaat ras heen en houd u nergens op.* S'amuser, s'occuper à la Poésie. *Zich verleedigen, beezig houden met de Dichtkonst, vaarzen maken om tydverdryf.* S'amuser à la moutarde. *Zyn tyd vergaapen, verlantefanten, de kans verzien.*

AMUSETT'E. s. f. *Tydverdryf dat men neemt met geringe dingen, gering vermaak, gering tydverdryf.* Des poupees & autres amuseettes d'enfant. *Poppen en ander kinder speelgoed.*

AMUSEUR. s. m. Celui qui amuse, trompe par ses délais. *Verleider, bepraater, bedrieger.* Les coquets sont des amuseurs de dups. *De saletjonkers zyn verleiders van jonge gekkinne, zy leiden de mallooten om den tuin.*

A M Y.

AMYGDALES. s. f. pl. Glandes, en forme d'amandes à côté de la gorge, sous le menton. *Keelklieren, amandelen.* Il a les amygdales enflées. *Zyne keelklieren, zyne amandelen zyn gezwollen.*

A N.

AN. s. m. Est la même chose qu'ANNÉE, à la distinction des phrases particulières à chacun de ces deux mots. *Jaar, tyd van twaalf maanden.* Le nouvel an. *Het nieuwe jaar.* L'an bissextille. *'t Schrikkeljaar.* L'année gracie 1780. *Het jaar der genade of onzes Heeren 1780.* Dans vingt, trente, cent ans d'ici. *Twintig, dertig, honderd jaaren na desen dag.* Il y a déjà jour & an. *Het is al jaar en dag geleden.* Bon jour & bon an. *Ge-lukzalig nieuw jaar.* Bon an, mal an, sa terre lui rapporte tant. *Zyn landgoed bringt hem zoo veel op, het eene jaar door het ander, de goede en kwade jaaren door malkander gerekend.*

A N A.

ANABAPTISTE. s. m. (Le Pne se prononce pas.) Séctateur de Menno. *Mennonist, mennist, doopgezinde, wederdooper.* Les Anabaptistes ont beaucoup d'esprit, généralement parlant. *De Mennisten hebben door-gaans veel verstand.*

ANACHORETE. s. m. Hermite. *Kluizenaar, heremyt.*

ANACHRONISME. s. m. Erreur de chronologie ou dans la supposition des temps. *Dwaaling, misslag in de tydrekening.* Les Poëtes sont assez sujets aux anachronismes. *De Dichters misen dikwils in de tydrekening.*

ANACRÉONTIQUE. adj. de t. g. Qui est dans le goût des Odes d'Anacréon. *Byvoeglyk woord, welk gebruikt wordt van verzen spreckende, die in den smaak van Anacreon's Lierzangen gedicht zyn.*

ANAGOGIQUE. adj. Terme de Théologie. *Verborgen-zinnig.* Interprétation anagogique. *Verborgenzinnige verklaring: Eene verklaring die men trekt uit een' natuurlyken en letterlyken zin, om zich te verheffen tot een geestelyken zin.*

ANAGRAMME. s. m. Mot formé par la transposition des lettres d'un nom. *Letterkeer, letterverzetting.* Galenus, par Anagramme, fait *Angelus.*

ANAGRAMMATISER. v. a. *Letterverzetten.* Anagrammatiser un nom, ou sur un nom. *Een naam verzetten, door 't verzetten der letteren daar iets uit vinden.*

ANALECTES. s. m. pl. Fragmens choisis d'un Auteur. *Uitgekozen stukken en aanteekeningen, uit een schryver by een versameld.*

ANALETIQUE. adj. de t. g. Il se dit d'un remede qui fortifie. *Dit words gebruikt in de Genees- en Kruid-*

mengkunde, en beteekent een versterkend geneesmiddel, een herstelmiddel.
ANALOGIE. f. i. Rapport, conformité d'une chose à une autre. *Gelykformigheid, overeenkomst.* Analogie Géométrique. *Meetkundige overeenkomst, evenredigheid.* Analogie Grammaticale. *Letterkundige gelykformighed.*

ANALOGIQUE. adj. Des termes analogiques. *Gelykformige, overeenkomstige, evenredige bewoordingen.*

ANALOGIQUEMENT, adv. *Gelykformiglyk, op een gelykformige, evenredige, gelykmaterige, overeenkomstige wyze.*

ANALYSE. f. f. Terme dogm. Réduction dans ses parties principales. *Oplossing van eene zaak.* Faire l'analyse d'une plante. *Een plant ontbinden.* Analyse chymique. *Stookundige ontbinding, ontsleeding.* Faire l'analyse d'un discours. *Een reden ontleeden, ontknoopen, onbinden, om derzelve orde en verbond beter te zien.* **ANALYTIQUE.** adj. Qui tient de l'analyse. *Ontbindend, ontleedend.* Examen analytique. *Ontbindend, ontleedend onderzoek.*

ANALYTIQUEMENT. adv. Suivant l'analyse. *Ontbindender wyze, ontleedender wyze.* En Algebre on procede analytiquement. *In de Algebra gaat men ontbindender wyze te werk.*

ANANAS. f. f. Ananas, Pynappel. Plante qui vient du Pérou. *Een plant, die uit Peru komt.*

ANARCHIE. f. f. Etat sans chef, sans forme de gouvernement. *Regeeringloosheid, ongeregeld gemeente, verwachte staat, daar elk om 't oppergezag twist.*

ANARCHIQUE. adj. Qui tient de l'anarchie. *Regeering-loos.* Un Etat anarchique. *Regeeringloze Staat, Staat daar geene wyze van regeering bespeurd wordt.*

ANASTOMOSE. f. f. On appelle ainsi la jonction d'une veine avec une autre. *Inmonding van eeneader in een andere.*

ANATHÉMatiser. v. a. Excommunier. *In den ban doen, verketteren, als ketter verdoemen.*

ANATHÈME. f. m. Excommunication. *Kerkelyke ban, vloek over een ketter.* Il fut frappé d'anathème. *Hy wierd in den kerkelyken bangeduan, de vloek wierd over hem uitgesproken.* Si quelqu'un prétend de ... qu'il soit anathème. *Zoo iemand vermeend dat ... luat hy als ketter geacht, aangezien, in den ban gedaan, vervloekt worden.*

ANATOMIE. f. f. Dissection, art de disposer les corps. *Snykonst, ontleedkunde.* Faire l'anatomie d'un corps mort. *Een lyk of dood lichaam ontleeden.* Faire l'anatomie, l'examen d'un discours. *Een reden ontleeden, uitpluizen.*

ANATOMIQUE. adj. *Ontleedkundig.* Observations anatomiques. *Ontleedkundige waarnemingen.*

ANATOMISER un corps, en faire la dissection. *Een lyk ontleeden.* Anatomiser, épucher un ouvrage. *Een werk op 't naauwste onderzoeken, uitpluizen.*

ANATOMISTE. f. m. Savant dans l'anatomie. *Ontleeder.*

A N C.

ANCETRES. f. m. pl. Prédécesseurs, de même race. *Voorouders, voorvaders.* Imiter la vertu de nos ancêtres. *De deugd onzer voorouders naavolgen.* Ancêtres wordt niet gezegd dan als men van doorluchtinge huizen spreekt, anders zegt men Peres.

ANCHE. f. f. Petit tuyau plat, par lequel on souffle

A N C.

dans le hauthois. *Rictje, waar door men in een hobo blaast.* Anche. *Degi-tuyau de cuivre qui se met dans les tuyaux d'orgues.* Tongwerk der orgelpippen.

ANCHIE, est encore le conduit de bois par où tombe la farine dans le huche du moulin. *Het knipbordt.* ANCHOIS. f. m. Petit poisson que l'on sale & qu'on mange crud. *Anchovis.*

ANCHOLIE. f. f. Fleur en forme de cloche, qui fleurit en Mai. *Akoley, klokjes, in Mey bloeiende.*

ANCIEN, ENNE. adj. Qui est depuis longtemps. *Oud, dat zedert lang in wezen gewest is.* Ancien monument. *Oud gebouw, oude gedenksuil, eerboog.* Ancienne loi. *Oude wet.* Les anciens Romains. *De oude Romeinen.* Les auteurs anciens & modernes. *De oude en hedendaagsche schryvers.*

ANCIEN. Celui qui a été reçu dans une charge avant un autre. *De oudste in bediening.* Vous êtes tous deux Capitaines dans le même régiment, mais il est votre ancien. *Cy zyt beide Kapiteins in hetzelve regiment, maar hy is ouder Kapitein dan gy.* Le plus ancien en hypothèque. *De oudste schuldeischer, een schuldeischer die de oudste brieven, de oudste pligt heeft.*

ANCIEN. Qui n'est plus en charge. *Oud, die niet meer in bediening is.* Un ancien Echevin. *Een oud Schepen.* Un ancien Bourguemestre. *Een oud Burgermeester.*

ANCIEN. Terme de dignité, parce qu'originarialement les Vieillards remplissaient les premières places. *Oudste.* *Een benaaming van waardigheid, om dat in de eerste tyden de Gryzaards de eerste ampten bedienaden.* Moïse fit assembler les Anciens du peuple. *Moses deed de Oudsten des volks vergaderen.*

ANCIEN. Qui a vécu dans les siècles passés. Les anciens avoient coutume de dire, de faire... *De oude preegen te zeggen, te doen...*

ANCIEN. Celui qui a le second rang dans l'Eglise Réformée. *Ouderling, de tweede in rang by de Gehezvormde.* Les Ministres & les Anciens. *De Predikanten en de Ouderlingen.*

ANCIENNEMENT. adv. Autrefois. *Oudtyds.* On ne vivoit pas anciennement comme aujourd'hui. *Men leefde oudtyds niet als hedendaags.*

ANCIENNES. Religieuses d'âge, & qu'on considère le plus dans le Couvent. Il faut consulter nos anciennes. *Men moet met de oudste zusters van 't klooster daar over raadplegen.*

ANCIENNETÉ. f. f. Antiquité. *Oudheid, lange duur, ouderdom.* L'Ancienneté d'une loi. *De oudheid van een wet.* Ancienneté de réception dans une compagnie. *Oudheid, in een genootschap.* C'est l'ancienneté qui règle les rangs. *'t Is de ouahid die den rang geeft.*

ANCRAGE. f. m. Lieu propre à ancrer. *Ankergrond.* Rade, côte de bon ancrage. *Ree, Kust daar goede ankergrond is.*

ANCRAGE. Action d'ancrer. Payer le droit d'ancrage. *Het ankeragiegeld of het ankerrecht betaalen.*

ANCRE. f. f. Piece de fer pour arrêter un vaisseau. *Anker, bekend yzer om een schip vast te houden.* La grande ou la maîtresse ancre, l'ancre de toue, l'ancre d'affourche. *Het plegt-anker, het werp-anker, het tui-anker.* Mouiller l'ancre. *Het anker laten vallen.* Ancre à la veille, prête à mouiller. *Anker voor de boeg, klaar om te vieren.* L'ancre est au bossoir. *Het anker hangt voor de kraan.*

ANCRÉS ou tirans, sont des pieces de fer le plus souvent en S, pour tenir fermes les murailles & les che-

minées. *Ankers, in de gedaante van een S, om de muuren en schoorsteen vast te houden.*

ANCRER. v. n. Mouilier, se mettre à l'ancre. *Ankeren, ten anker gaan leggen.* La Flotte vint ancrer à la hauteur de Catwyk. *De Vloot kwam ankeren op de hoogte van Catwyk.* Il s'est bien ancré, bien établi à la Cour. *Hy heeft zich aan 't Hof heel vast geankerden, hy is 'er in groot aanzien.*

A N D.

ANDAILLOTS ou DAILLOTS. f. m. pl. Aumeaux du grand Etaï, pour arrêter la voile. *Leuyers, leeuwertjes van de grote flag, om 't zeil vast te maken.*

ANDANTE. adv. Terme de musique, qui se met à la tête d'un Air, pour marquer que cet Air doit être joué d'un mouvement modéré. *Dit is een kunstwoord van de Zang en Speelkunst, welk men plaatst aan 't hoofd van een Aria of Lied, om aan te wisten, dat het zelve met eene gematigde beweging moet gespeeld worden.*

ANDOUILLE. f. f. Boyau de porc farci de chair, ou d'autres boyaux. *Worst.* Andouille de chair de porc. *Metzvorst.*

ANDOUILLERS. f. m. pl. Petites chevilles, premiers cors qui viennent au bois du cerf. *Takjes of eerste scheutjes onder aan de hartshoornen.*

ANDOUILLETTE. f. f. Chair de veau hachée, & ramassée en peloton. *Frikkedel, balletje van gehakt-kalfsvleesch.* Des andouillettes étuvées. *Gestooide balletjes, frikkedellen.*

ANDROGYNE. f. m. Hermaphrodite, personne mâle & femelle tout ensemble. *Een die de beide natuuren heeft of vertoont, een manvrouw, of een vrouwman.* Plusieurs Rabbins ont cru qu'Adam étoit androgyne. *Verscheide Rabynen hebben gemeent dat Adam de twee natuuren had, een dubbeld scilpsel was.*

A N E.

ANE. f. m. Bête de somme à longues oreilles. *Ezel.* Braire comme un âne. *Balken, schreeuwen als een ezel.* Un âne chargé d'or ne laisse pas de braire. Proverbe, qu'on pourroit rendre en Hollandois par ce vers. *Al draagt een aap een gouden ring, 't is evenwel een leetlyk ding.* On ne sauroit faire boire un âne s'il n'a soif. *'t Is vergeefs gesust als 't paard niet pisken wil, of met onwillige honden is 't kwaad haazen te vangen.* C'est un gros âne, un âne bâlé, un gros lourdaud. *'t Is een lompen ezel, een botnul.* Il est méchant comme un âne rouge. *Hets is een stout aasje, een kribbig, quaadaardig ding.* Faire un coq à l'âne, ne répondre pas à propos. *Een verkeerd antwoord geeven.* D'une chose commune, & qui sert de défaite aux ignorans, on dit que c'est le point aux ânes. *'t Is een zotte uitvlucht, een blaauw loopje, een koud kluchje om zich te reden.* A laver la tête d'un âne on y perd sa lessive. *Men wascht den mortaan, als men een botterik wil onderwyzen.* Il cherche son âne, & il est dessus. *Hy zoekt zyn paerd, en hy zit 'er op.* Des contes de peau d'âne. *Vertelseltjes van 't rood kousje, kinder-sprookjes.* Pour vous montrer que votre âne n'est qu'une bête. *Om u te tonnen dat gy een aap voor een kruiwagen aanziet, om u te tonnen dat gy de plank mis zyt.* L'âne du commun est toujours le plus mal bâlé. *Gemeen goed word minst verzorgt, meest verwaarloosd.* — Men zegt van iets dat meer lengte als breedte heeft, en wiens zyden zich vereenigende, een spits maaken, gelyk de deksels van soemige doodekisten : cela va en dos d'âne.

ANE ou PORTE-PRESSE. Le coffre, où les relieurs jettent leurs rognures. *Boekbinders bak of kist, daarzy hunne snippelingen in gooien, laten vallen.*

ANE. Etau des ouvriers en marquetterie, ils s'en servent pour fendre leur bois, &c. *Schroef tot gebruik der schrywerkers, om hun hout te klooven &c.*

ANÉANTIR. v. a. Réduire au néant. *Vernietigen, te niet doen.* Le tems anéantit tout. *De tyd vernietigd, verftind alles.* Anéantir, abolir les procédures. *De proceduuren vernietigen.* Ce Prince vouloit anéantir les Loix, la Religion du Royaume. *Die Vorst wilde de Wetten, de Religie van 't Ryk afschaffen, te niet doen.*

S'ANÉANTIR, s'humilier devant Dieu. *Zich verootmoedigen voor God, zyne nietigheid erkennen.*

ANÉANTISSEMENT. f. m. Réduction au néant. *Vernietiging.* L'anéantissement des créatures ne dépend que de Dieu. *De vernietiging der schepselen hangt maar van God af.* Se mettre dans l'anéantissement, dans une profonde humiliation devant Dieu. *Zich in een diepe vernedering, onderwerping voor God stellen.*

ANECDOTES. f. f. pl. Mémoires secrets de la politique, de la conduite particulière des Princes. *Geheimschriften, heimelyke aanteekeningen van de staatkunde en huiselyke zaaken der Vorsten.* Les anecdotes de Procope, ou mémoires secrets de Justinien, & de sa femme Théodora. *De Aanteekeningen van Procopius, of de geheime gedenkschriften van Justinianus, en van zyne vrouw Thodora.*

ANEMOMETRE. f. m. Instrument qui sert à mesurer le vent. *Een Werknig, welk dient om den wind te meeten; een Windmeceter.*

ANÉMONE. f. f. Fleur printanière assez connue. *Ane-moon, of klapperroos.*

ANERIE. f. f. Ignorance crasse. *Ezelagtigheid, groote dommighed, bottigheid.* C'est ainsi qu'il interprete ce mot, quelle anerie! *Zoog legt hy dat woord uit, wat groote dommighed!*

ANESSE. f. f. Femelle d'un âne. *Ezelinne.* L'ânesse de Balaam a parlé, suivant le témoignage de l'Ecriture. *De ezelinne van Bileam heeft gesprooken, na 't getuigenis der Schriftuur.* Lait d'ânesse. *Ezelinne-melk.* Ote-toi de là, grosse ânesse. *Scheert u van hier, domme jut, onverstand.*

ANET ou ANETHI. Herbe assez semblable au fenouil. *Dille.*

ANEVRISME. f. m. Tumeur molle, causée par la dilatation ou la relaxation d'une artere. *Slagadergezwel, slagaderbreuk.*

A N F.

ANFRACTUEUX, EUSE. adj. Plein de détours & d'inégalités. *Vol van kromten en bogten, en ongetrekken.*

ANFRAC TUOSITÉ. f. f. *Bogtigheid, kromheid van een weg, of andere dingen spreekende; als anfractuosité des veines, arteres; de bogtigheid der aderen, slagaderen, enz.*

Ce chemin est plein d'anfractuosités. *Deeze weg is vol bogten en krinkels.*

A N G.

ANGE. f. m. Créature purement spirituelle. *Engel, heilbode, onstoffelyk en verstandig wezen.* Ange de lumiere. *Engel des lichts.* Ange de ténèbres. *Engel der duisternisse.* Ange tutélaire. *Bescherm-engel.* L'Ange exterminateur. *De verdolg-engel.* Il est beau comme un Ange. *Hy is zoo lief, zoo mooy als een engel.* Elle

chante comme un Ange. Zy zingt als een engel. Rire aux Anges. expr. fig. Als een gek alleen staan gaapen en grintagchen, meesmuilen.

ANGE. Poisson de mer semblable à la raye. Engel, soort van een roch.

ANGE. Boulet de canon fendu en deux, dont chaque moitié tient à une chaîne de fer. Bouts-kogel, knuppel, kettingkogel.

ANGÉLIQUE. adj. Qualité d'Ange, excellent. Engelachtig, uitgelezen, voortreffelyk. Esprit angélique. Engelachtig verstand. Beauté angélique. Engelachtige, uitgelezen schoonheid.

Faire une chère angélique. Heerlyk te gast gaan, zeer goede cier maaken.

ANGÉLIQUE. f. f. Engel-wortel, Angelika.

ANGÉLIQUEMENT. adv. D'une maniere angélique. Engelachtig, als een engel. Il vivoit angéliquement. Hy leefde als een engel, hy leefde engelachtig.

ANGELOT. f. m. Petit fromage de Brie & de Normandie, en forme de cœur. Fransch kaasje, driehoekig en plat.

ANGELOT. f. m. Piece de monnoye qui avoit cours sous St. Louis, Roi de France, & sous Henri VI, Roi d'Angleterre. Angelot, muntstuk daar een Engel op verbeld stond. Muntstuk, welk gangbaar was onder St. Louis, Koning van Vrankryk, en onder Hendrik VI, Koning van Engeland. Les premiers Angelots valoient un écu d'or, les derniers ne valoient que quinze sols. De eerste Angelotten waren een gouden kroon waardig, de laatste maar vijfzen stuivers.

ANGELUS. f. m. Priere en mémoire du mystere de l'Incarnation. Angelus; gebed alsoo genaamd, ter gedachtenis van de menschwording.

ANGLE. f. m. Inclination de deux lignes aboutissantes à un même point. Hoek. Angle droit. Rechte hoek. Angle plan. Platte hoek. Angle obtus. Stompe of botte hoek. Angle saillant. Uitloopende hoek. Angle curviligne. Kromlynige hoek. Angle rentrant. Inloopende hoek. Angle solide. Lichamelyke hoek.

ANGLEUX, EUSE. adj. Des noix angleuses, dont la substance est cachée dans les recoins. Noot, wiens pit in hoeken blyft zitten, en moeijelyk uit te halen is.

ANGLICAN, ANE. adj. Qui appartient à l'Eglise d'Angleterre. Les libertés de l'Eglise Anglicane. De vryheden van de Engelsche Kerk.

ANGLICISME. f. m. Façon de parler Angloise. Engelsche manier van spreken.

ANGLOIS. f. m. La Langue Angloise. De Engelschtaal, het Engelsch. L'Anglois est un vrai jargon. Het Engelsch is een rechte koertartaal, een recht mengelnocs.

ANGOISSE. f. f. Grande peine, affliction d'esprit. Benauwdheid, angst. Des angoisses mortelles. Doods benauwdheden, doodelyke angsten.

Poires d'angoisses, ou d'étranguillon. Wranghe peeren. Avaler des poires d'angoisses. phr. fig. Door een zuuren appel byten, veel hartzeer uitstaan.

ANGUILLADE. f. f. Coups qu'on donne avec une peau d'anguille. Slagen die men met eene aalhuid geeft. On lui a donné l'anguillade. Men heeft hem met een aalhuid afgerost.

ANGUILLE. f. f. Poisson d'eau douce assez connu. Aal. Se retirer comme une anguille. Krimpen als een aal. Anguille franche, ou de la plus grosse & plus graisse espece. Paling.

Ecorcher l'anguille par la queue. De zaak aan't verkeerd end vatten, verkeerd aanvangen. Rompre

l'anguille au genou. Een verkeerd middel gebruiken. Il ressemble aux anguilles de Melun, il crie avant qu'on l'écorche. Hy schreewt eer hy geslagen wordt; hy vreest zonder reden. Il y a quelque anguille sous roche. Daar staat een potje te vuur; daar is iets gaande; daar is wat in til.

ANGULAIRE. adj. Qui a des angles. Dat met hoeken is. Pierre angulaire, du coin. Hoeksteen. Colonne angulaire. Hoekpylaar. Jésus-Christ est la pierre angulaire de l'Eglise. Jesus Christus is de hoeksteen der Kerke.

ANICROCHE. f. f. En style populaire se dit pour embarras, difficulté. Belemmering, zwaarigheid. Il est malheureux, il rencontre toujours quelque anicroche en son chemin. Hy is ongelukkig, hy ontmoet altyd zwaarigheid, hy vind altyd wat in de weg, de eene schorting of de andere.

ANIER. f. m. Celui qui a soin de mener les ânes & de les panter. Ezeldryver.

ANIL. f. m. Plante dont on tire l'Indigo. Een plant, waarvan men de Indigo haalt.

ANIMADVERSION. f. f. Terme de Prat. Correction par paroles. Encourir l'animadversion de la Cour. De bestraffing van 't Hof, van de Rechters ondergaan. Animadversion en style dogmatique, se dit encore pour note, observation. Aanmerking, aantekening.

ANIMAL. f. m. Crature, de quelque espece que ce soit. Dier, bezield schepsel. Animal terrestre, animal aquatique, les plus petits animaux. Aard-dier, water dier, de kleinste dieren. L'homme est un animal raisonnable. De mensch is een redelyk dier. Descartes a dépouillé les animaux de toute intelligence. Cartesius heeft de dieren van alle kennis onthlood.

ANIMAL, ALE. adj. Qui appartient à l'ame sensitive. Dierlyk, tot het gevoelig leven behorende. La vie animale, la partie animale de l'homme. Het dierlyk leven, het dierlyk deel van den mensch. Les esprits animaux sont les parties les plus subtiles du sang. De dierlyke geesten zyn de fynste deelen van 't bloed. Celui qui vous a dit cela, est un animal, un bénét. Die u dat gezegd heeft, is een uil, een gekskap, een quibus.

ANIMALCULE. f. m. Diertje. Il se dit des animaux, qu'on ne peut voir qu'à l'aide du microscope. Dit woord wordt meest gebruikt van die kleine diertjes, die men niet dan met een vergrootglas zien kan.

ANIMÉ, ÉE. part. d'ANIMER. Bezield. Dès que le scetus est animé. Zoo draa het ongebooren kind bezield is, leeven heeft. Animé de colere. Door de granschap gaan-de gemaakt.

ANIMER les corps, leur donner le principe de la vie. De lichaamen bezien, 't leevens beginsel ingeeven. Animer un discours, lui donner de la force. Een reden bezien, kracht geven. Elle seroit bien plus belle, si elle étoit un peu plus animée. Zy zou veel schoonder wezen, zoo zy wat meer leeven, meer kouleur had. Ce peintre anime bien ses portraits. De schilder brengt veel leeven in zyn afbeeldsels. Animer, encourager les soldats. De soldaaten aanmoedigen, moedgeven. Animer, irriter une personne contre une autre. Een mensch tegen een ander ophitsen, gaande maaken.

ANIMOSITÉ. f. f. Haine mêlée de colere. Verbitterdheid, haat, heftigheid. Il montre bien de l'animosité dans sa défense. Hy toonde veel verbitterdheid, verbittering, een geweldige haat, in zyne verantwoording.

ANIS. f. m. Plante qui porte une graine de ce nom. *Anys, of anysplant.* La semence d'anis est chaude & chasse les vents. *'t Anyszaad is heet en verdryft de winden.*

ANIS. f. m. Graine de la plante du même nom. *Anys, anyszaad.* Cela sent l'anis. *Dat ruikt naar anys.* Anis. Dragée d'anis. *Suiker anys, muizekeutels.* Anis de Verdun. *Fransche muizekeutels.*

A N N .

ANNAL, ALE. adj. Terme de pratique. Qui ne dure qu'un an. *Dat maar voor een jaar is.* Possession annuelle. *Een jaarig bezit.*

ANNALES. f. f. pl. Histoire Chronologique. *Jaarboeken, Chronyk, geschiedenis naar het vervolg der tiden.* Les Annales de Tacite. *De Jaarboeken van Tacitus.* Les Annales Ecclésiastiques de Baronius. *De Kercklyke Jaarboeken van Baronius.*

ANNALISTE. f. m. Historien qui écrit des Annales. *Chronykschryver, Historyschryver.*

ANNATE. f. f. Terme de l'Eglise Romaine. *Recht dat men aan den Paus betaalt voor de bullen der Bisdommen en Aartsbisdommen, en dat in een jaar inkomen bestaat.*

ANNEAU. f. m. Petit cercle. *Ring.* Anneau de fer. *Tzere ring.* Anneau de cuivre. *Kopere ring.* Les anneaux d'un rideau. *De ringen van een gordyn.* Anneau nuptial. *Trouwring.* Anneau d'or. *Goude hoeping.* Ne mets à ton doigt anneau trop étroit. *Slaa geene zaak aan. waar uit u eenig ongemak kan overkomen.*

ANNEAUX de sabords, pour fermer & amarrer les mantelets des sabords. *De poort-ringen.* Scheepswoord. Anneaux de vergues. *Raa-ringen.*

ANNÉE. f. f. Est à même chose qu'AN, avec cette différence que ce dernier se joint aux nombres cardinaux, dix, vingt, cent, mille ans, & qu'Année se joint à ceux d'ordre, & aux autres adjectifs. Année is het zelfde, als An, all-enlyk met dat onderscheid, dat dit laaste gevorgd wordt by de hoofdgetallen; als tien, twintig, honderd, duizend jaaren; maar het eerste by de order getallen, en by de byvngelyke woorden; als het tiende, twintigste, honderdste, duizendste Jaar. Les Egyptiens ont les premiers distingué l'année en douze mois. *De Egiptenaaren hebben aldereerst het jaar in twaalf maanden verdeeld.* L'année solaire est de dix jours plus longue que l'année lunaire. *Het zonnejaar is tien dagen langer als het maanjaar.*

L'Année Climatique revient à chaque espace de sept ou de neuf ans. *Het Moordjaar komt om de zeven of om de negen jaaren.* L'Année Platonique est de trente-six mille ans, après quoi les planètes & autres choses se rencontrent dans la première situation. *Het Platonische jaar bestaat uit zes en dertig duizend jaaren, waar na de planeeten en andere dingen in den eersten stand verschynen.*

ANNÉE, se dit ordinairement dans les phrases suivantes. Au commencement, à la fin de l'année. *In 't begin, in 't laatje van 't jaar.* Année pluvieuse. *Regenachtig jaar.* Année abondante. *Oversloedig jaar.* Année stérile. *Onvruchtbaar jaar.* Depuis l'année passée. *Se-dert voorlede jaar.* Jusqu'à l'année qui vient. *Tot toekomende jaar.* La première, la vingtième, la dernière année de son règne. *Het eerste, het twintigste, het laatste jaar van zyne regeering.* Souhaiter la bonne année à quelqu'un. *Iemand een gelukzalig nieuwe jaar toewünschen.*

ANNELET. f. m. Petit anneau. *Ringetje.* Les anneaulets d'un rideau. *De ringetjes van een gordyn.*

ANNELURE. f. f. Frisure des cheveux. *Het krullen, de krulling van 't hoofdhaar.*

ANNEXE. f. f. La chose annexée. *Dat by iets hoort.* Cette terre est une annexe de l'autre. *Dat land hoort by het ander.*

ANNEXER. v. a. Joindre, attacher. C'est un droit annexé à sa charge. *'t Is een recht dat aan zyn ampt vast is.*

ANNIHILATION. f. f. Anéantissement. *Vernietiging.*

ANNIHILER. v. a. Anéantir. *Vernietigen.*

ANNIVERSAIRE. adj. & subst. Qui se fait annuellement. *Dat jaarlyks gebeurd of geschiedt.* Procession anniversaire. *Jaarlyks ommegang, ommedragt, proceffie.*

ANNIVERSAIRE. f. f. Service annuel pour un mort. *Jaarlyks lykdienst, voor een overleden.*

ANNONCE. f. f. Ban, publication de mariage, dans les Eglises. *Gebod, huwelyks afkondiging in de Kerk.* Publier les annonces. *De geboden afluzen.* Arrêter les annonces. *De gebonden sluiten.*

ANNONCE. Aankondiging. *Kompliment dat een der Tooneelspeelders maakt, om het gemeen bekend te maken, dat zy op zulk een dag zulk een spel zullen speelen.*

ANONCER. v. a. Dire, faire savoir de bouche. *Boodschappen, mondeling berichten, verkondigen.* L'Ange qui annonça le mystère de l'Incarnation. *Den Engel die het geheimenis van de menschvordering boodschapte, aankondigde.* Annoncer, précher la parole de Dieu. *Het woord Gods prediken, verkondigen.* Quand on lui vint annoncer la mort de son père. *Wanneer men hem zyn vaders dood kwam bekendmaaken, aandienen.*

Il y a déjà deux mois qu'ils (les Comédiens) annoncent une pièce nouvelle. *Het is al twee maanden, dat zy (de Tooneelpeelders) een nieuw speel belooven.*

Les domestiques annoncent à leurs Maîtres ceux qui viennent leur rendre visite. *De bedienden boodschappen of berichten hunne meesters wie hen komen bezoeken.*

ANNONCIADE. f. f. Ordre de Chevalerie institué en 1355 par Amedée, Comte de Savoie. *Ridder Order van Maria-Boodschap, in 't jaar 1355 door Amedeus, Graaf van Savoye, ingesteld.*

ANNONCIADE. f. f. Ordre de Religieuses fondé à Bourges en 1448, par Jeanne, Reine de France. *Order van geestelyke dochters, ingestelt te Bourges in 't jaar 1448, door Johanna, Koningin van Frankryk.*

ANNONCIATION. f. f. Message de l'Ange Gabriel à la Vierge. *Maria-boodschap.* La fête de l'Annonciation vient en Mars. *Het feest van Maria-boodschap komt in Maart.*

ANNONCIATION. f. f. Image, ou Tableau qui représente l'Annonciation à la Ste. Vierge. *Een Maria-boodschap, een afbeeldzel van Maria-boodschap.*

ANNOTATION. f. f. Note pour l'éclaircissement d'un passage doux. *Aanteekening, verklaring.* Les annotations sur Homère. *De aanteekeningen, verklaringen over Homerus.* Annotation, inventaire des biens faits. *Opschrifving van de verbeurde, aangehaalde goedren.*

ANNUEL, ELLE. adj. Qui revient chaque année, ou qui finit au bout de l'an. *Jaarlyks.* Revenu annuel. *fête annuelle.* *Jaarlyks inkonst, jaarlyks feest.*

ANNUEL. f. m. Messe, service qu'on fait tous les jours pour un mort pendant l'année de deuil. *Jaardienst, jaargetyde, daglyks misdienst voor een overledene zoo lang het rouwjaar duurt.*

ANNUELLEMENT. adv. Par chaque année. *Jaar-*

lyks, alle jaaren. Cela se paye annuellement. Dat wordt jaarlyks, alle jaaren betaald.

ANNUITÉ. f. f. Sorte d'emprunt, par lequel le débiteur s'engage à faire annuellement, pendant un nombre d'années limitées, un paiement qui comprend la rente du capital & un remboursement d'une partie de ce même capital. *Een soort van geldleening, waar door de schuldenaar zich verplicht om jaarlyks, gedurende een bepaald getal van jaaren, eene betaling te doen van de rente van 't Kapitaal, en een gedeelte van hetzelfde Kapitaal wedcrom te geven.*

ANNULAIRE. adj. Le doigt annulaire, entre celui du milieu & le petit doigt. *De ringvinger, tusschen den middelsten vinger en den pink.*

NULLER. v. a. casser un Testament. *Een Testament of uiterste wil vernietigen, breeken. Annuler les procédures. De procedures, gerechtsplegingen annuleren, vernietigen.*

A N O .

ANOBLI. IE. adj. & subst. *V'erdedeld, edel gemaakt.*

ANOBLIR. v. a. Déclarer, rendre noble. *Edel verklaaren, edel maaken, veradelen, tot den adelstand verheffen. Le Roi, l'Empereur anoblit ceux qu'il lui plaît. De Koning, de Keizer maakt edel die 't hem belieft. Il y a des charges qui anoblissent ceux qui y entrent. Daar zyn ampten, bedieningen, welke de genen die 'er toe komen veradelen.*

ANOBLISSEMENT. f. m. Action d'anoblir. *Edelmaaking, edelverklaaring, veradeling. Avoir des lettres d'anoblissement pour soi, & pour ses enfants nés & à naître. Brieven hebben van veradeling, van adeldom voor zichen zyne kinderen, geboren, en noch te komen.*

ANODIN, INE. adj. & subst. Qui opere doucement: terme de Médecine. *Pynstillende, zacht werkende. Des remèdes anodins. Zachte geneesmiddelen, die zacht werken. Se purger avec des anodins. Een zachte huikzuivering innemen.*

ANOMAL, ALE. adj. Irrégulier, en terme de Gram. *Onregelmaatig. Aller, est un verbe anomal en François. Gaan, is een onregelmaatig werkwoord in 't Fransch. Il y a des verbes anomaux dans toutes les langues. Daar zyn onregelmaatige werkwoorden in alle talen.*

ANOMALIE. f. f. Irrégularité, dans la Déclinaison ou la Conjugaison. *Onregelmaatigheid in de Declinatie of in de Conjugatie.*

ANOMALIE, irrégularité apparente dans le mouvement des planètes. *Sekynlyke ongeregeldheid in de beweging der planeeten.*

ANON. f. m. Le petit d'une anesse. *Exeltje, eselsveulen.*

ANONNER. v. n. Hésiter par ignorance. *Haperen in 't opzeggen of 't lezen van iets, en dat uit onkunde.*

ANONYME. adj. de t. g. Sans nom, ou qui se cache. *Naamloos, ongenoemd. Auteur anonyme, qui ne se nomme point. Een ongenoemd, onbekend schryver, die zyn naam verborgd. Livret anonyme. Een naamloos boekje; boekje waar voor des schryvers naam niet staat.*

A N S .

ANSE d'un pot. f. f. La partie par où on le tient. *Oor van een pot. L'anse d'un panier. Hengsel, handvat sel van een mand. Faire le pot à deux anses, se querter en marchant. Met beide handen in de zy gaan, pronken. L'anse du panier, le prosie des servantes qui ferment la mule en allant au marché. De marktgang, gerval voor de meiden die na de markt gaan, en haar Vrouwen of Heerschappen te kort doen. Une voute en anse de panier, surbaillée, qui n'a pas son*

A N S . A N T .

plain ceintre. *Een plat gewelf, dat zyn volkommen boog niet heeft.*

ANSE. f. f. Terme de Marine. Petite baie. *Kreek, inwyk, kleine baay.*

ANSEATIQUE adj. Villes Ansatiques, associées pour le commerce libre; Lübeck en est la principale. *Hanzesteden, vrye koopsteden, waar van Lübeck de voor-naamste is.*

ANSPEC ou **ANSPECT.** f. m. Un levier, en terme de Marine. *Handboom, handspaan.*

ANSPESSADE. f. m. Bas-officier pour la décharge du caporal. *Lanspaadj, onder-korporaal.*

A N T .

ANTAGONISTE. f. m. Adversaire, qui a des sentiments opposés. *Tegenparty, tegenstreever. Cardan avoit un redoutable antagoniste en la personne de Scaliger. Cardanus had een vreeselyken tegenstreever in den persoon van Scaliger.*

ANTARCTIQUE. adj. Méridional, opposé à arctique. *Zuider, of Zuidelyk, gesield tegen Noorden, of Noordelyk, een woord tot de Sterrekunde behorende. Terme d'Astron. Le Pole antarctique ou méridional. De zuiderpool, of het zuider aspunt.*

ANTÉCÉDENT, ENTE. adj. Qui précède. *Voorgaande, voor af gaande. On demande si la volonté est portée au mal ou au bien, par un décret antécédent. Men vraagt of de wil ten kwaade, of ten goede, gelcid wordt door een voorgaand besluit.*

ANTÉCÉDENT. f. m. En terme de Logique. La première partie d'un argument qu'on nomme Enthymème, & qui ne consiste que dans une seule proposition, dont on tire une conséquence. *Voorgaande. Een woord van de Redenkunde; het eerste deel van eene sluitreden, welk men Enthymema noemt, en het welk maar uit eene voorstelling bestaat, waar uit men een gevolg trekt: ten exempl, Je pense, donc je suis. Ik denk, derhalve ben ik.*

ANTÉCÉDENT, en Mathém. Le premier terme d'une comparaison. *De eerste term van eene vergelyking.*

ANTECHRIST. f. m. Séducteur, ennemi du Royaume de Christ; autrement l'homme de péché, le fils de perdition. *Antichrist, verleider, ryand van C'risistus Ryk; anders, de mensch der zonde, de zone des verderfs. Grotius a soutenu que Caligula étoit l'Antechrist. Grotius heeft beweerd dat Caligula den Antichrist was.*

ANTENNE. f. f. Vergue, bois qui traverse le mât & soutient la voile. *Ruahout, rau, ree, dwarshout of spriet, daar 't zeil aanhangt. On dit Antenne sur la Méditerranée, & Vergue sur l'Océan. Op de Middellandsche Zee zegt men Spriet, en op den Oceaan zegt men Raa.*

ANTÉPÉNULTIEME. adj. & subst. Qui précède la pénultième. *De laatste op twee na. L'antépénultième syllabe. De lettergreep, die op twee na de laatste is.*

ANTÉRIEUR, EURE. adj. Qui précède en tems. *Dat voorgaat, of dat van te vooren in wezen geweest is. Ce Contrat est antérieur à tous les autres. Dat Contract is voor al de anderen opgeschild, in wezen. Je suis antérieur en hypothèque. Ik heb den oudsten pligt, de oudste verzetting, de oudste schepenkennis. La partie antérieure de la tête. Het voorste deel, het voorste van 't hoofd.*

ANTÉRIUREMENT. adv. Précédemment. *Voor af, eerst. Cette dette a été contractée antérieurement à la vôtre. Die schuld is voor de uwe gemaakt geworden.*

- ANTÉRIORITÉ.** s. f. Priorité de temps. *Eerste graad van tyd.* Antériorité d'hypotheque. *Eerste of ouder pligt, versetzing of Schepenkennis.*
- ANTÈS.** s. f. pl. Pilastres aux coins des murs dans les Temples Payens. *Hockpylaaren in de Tempels der Heidenen.*
- ANTIELMENTIQUE.** adj. de t. g. Il se dit des remèdes contre les vers. *Dit wordt gebruikt van middelen tegen de wormen, of wormverdryvende middelen.*
- ANTHROPOPHAGE.** s. m. Homine qui mange la chair humaine. *Menscheneeter.*
- ANTI.** Préposition empruntée du grec, qui s'emploie dans plusieurs mots composés, pour marquer contrariété, opposition. *Een voorzetsel, uit het Grieks overgenomen, welk in verscheide saamengestelde woorden gebruikt wordt, om tegenstrydigheid, of tegenstelling aan te duiden.*
- ANTICABINET.** s. m. Grande piece entre la salle & le cabinet. *Een groot vertrek tuschen de zaal en't kabinet.*
- ANTICHAMBRE.** s. f. Piece d'appartement qui est immédiatement avant la chambre. *Antichamber, vertrek dat onmiddelyk voor een kamer is, waarin men die bezoek aan de grooten geeven, doet wachten.*
- ANTICHRÉTIEN, ENNE.** adj. Opposé au Christianisme. *Met het Christendomstrydig. C'est une maxime, doctrine Antichrétiennne. 't Is een steling, leerling, tegens het Christendomstrydende, aanloopende.*
- ANTICIPATION.** s. f. Action d'anticiper. *Vervroeging, voorbaargheid.* Payer par anticipation. *Voor den tyd, voor de vervallen termyn betaalen. S'alliger par anticipation sur l'avenir. Zich voor den tyd bedroeven.*
- ANTICIPÉ,** ÉE. part. d'**ANTICIPER.** *Vervroegd.* Payement anticipé. *Vervroegde beraaking, beraaling voor den vervallen termyn.* L'espérance est une joie anticipée, prématurée. *De hoop is een voorbaarghe vreugd.*
- ANTICIPER** le payement. v. a. Le faire avant l'échéance du terme arrêté. *De beraaling vervroegen, voor den vervallen termyn doen.* Anticiper, usurper sur les droits de quelqu'un. *Iemand rechten beradeelen, te na komen.* Anticiper sur les maux à venir. *De toekomende rampen voor af gevóelen, zich ongelukkig maken, bedreven voor den tyd.*
- ANCICOEUR, ou AVANTCOEUR.** s. m. Tumeur, ou maladie particulière aux chevaux. *Gezwel aan de borst der paarden tegen over 't hart, zekere paarde-ziekte.*
- ANTIDATE.** s. f. Date antérieure & fausse. *Valsche dagtekening, een vroeger datum verbeeldende.*
- ANTIDATER** un Contrat, une Procuration. *Een Contract, een Procuratie met een valschen en vroeger datum voorzien.*
- ANTIDOTE.** s. m. Contrepoison. *Tegengift.*
- ANTIENNE.** s. f. Verset qui se chante avant & après le Service chez les Catholiques-Romains. *Voor- en nazang in den Roomse Kerkdienst, geschikt naar den heiligen dag die men vierd.*
- ANTILLES.** s. f. pl. Premières îles de l'Amérique, ou îles Caraïbes, devant celles de St. Domingue, de Cuba, de Jamaïque. *Antilles of voorste Eilanden van 't Noorder America, oock Karibische Eilanden genoemd.* Les îles de Martinique & de St. Christophe sont les principales des Antilles. *De Eilanden Martinico en St. Christoffel zyn de voornaamste der Antilles.*
- ANTIMOINE.** s. m. Sorte de minéral ou fossile d'un grand usage en Médecine. *Spiesglas, zekere berglof in de artseny veel gebruikt.*
- ANTINOMIE.** s. f. Contradiction vraie ou apparente, qui est entre deux loix. *Strydigheid die 'er tuschen twee wetten is of schynd te wezen.*
- ANTIPAPE,** celui dont l'élection n'est pas Canonique. *Tegenpaus, opgeworpen, onvettige Paus.*
- ANTIPATIIE.** f. f. Contrariété d'inclinations. *Afkeer, tegenzin, weerzin.*
- ANTIPERISTASE.** f. f. Action, combat de deux contraires : terme de Philos. *Stryd tuschen twee dingen, waar in het zwakste voor het sterkste wykt; tegenwerking.*
- ANTIPHONIER.** s. m. Livre, où les antennes sont notées en gros caractères. *Kerkboek, waar in de voor-en na-gezangen der Catholyken met groote letters staan.*
- ANTIPIIRASE.** s. f. Phrase employée dans un sens contraire à sa véritable signification. *Spreekyze in eenstrydigen of verkeerden sin gebruikt.*
- ANTIPODE.** s. m. Celui qui habite un hémisphère opposé, terme de Géographie moderne. *Tegenvoeter, die in een overstaande halfrond woont.* Les Indiens sont nos antipodes. *De Indianen zyn onze tegenvoeters, wonen vlak onder ons.* Cet homme est l'antipode du bon sens. *Die kaarel gaat altyd vlak tegen de reden aan, hy wil altyd dwars in de wagen.*
- ANTIQUAILLES.** s. f. pl. Vieilles nipes, vieilles babioles, médailles. *Oude prullen, rodden, penningen, rariteiten.*
- ANTIQUAIRE.** s. m. Liefschijber van oudheden, oudheids konstenaar, rariteit kenner.
- ANTIQUE.** adj. Fort ancien. *Oud, aaloud, heel oud.* Inscription antique. *Oud opschrift.* Statue antique. *Oud beeld.*
- ANTIQUE.** s. f. Se dit aussi substantivement. *Oudheid, onde rariteit.* Un cabinet d'antiques, de médaillles, bustes, &c. *Een rariteit-kamer, een kabinet van oudheden.*
- ANTIQUE** (à l') adv. A la vieille mode. *Ouwerwets. Habillé à l'antique. Op zyn ouwerwets gekleed.*
- ANTIQUER.** v. a. Terme de Relieur. C'est enjoliver la tranche d'un livre de petites figures de diverses couleurs. *De sijne van een boek met verscheide bloemen beschilderen.*
- ANTIQUITÉ.** f. f. Ancienneté. *Oudheid.* L'antiquité de la Maison des Wassenar. *De oudheid van 't stamhuis der Wassenar.* L'antiquité de cet édifice est incontestable. *De oudheid van dat gebouw is onbetwistelyk.*
- ANTIQUITÉ.** Les siècles cloignés. *De oudheid, de voorgaande eeuwen.* Les Héros de l'antiquité. *De Helden van de oudheid.*
- ANTIQUITÉ.** Ceux des siècles passés. *De oudheid.* J'en attelle toute l'antiquité. *Ik roep de gantsche oudheid tot getuigen.*
- ANTIQUITÉ.** Chose restée de l'antiquité. *Oudheid, overblyssel van de eerste eeuwen.* Les antiquités Romaines ou de Rome. *De Roomse oudheden.* Les antiquités Juives. *De Joodse oudheden.*
- ANTISCÈS.** t. d'Astron. qui désigne deux points du ciel également éloignés du tropique. *Spreckwys der sterrekunde, die twee punten des Hemels betekent, welke even wyd van de keerkringen zyn.*
- ANTISTROPHIE.** s. m. Terme de Rhét. Figure par laquelle deux termes se renversent, se transposent réciproquement. *Reedenrykkundig woord.* Een verbloemde spreekwyse, waar door twee woorden kunnen omgezet, en zoo wederzyds verwisseld worden. *Le serviteur du maître. 's meesters dienaar. Le maître du serviteur. 's dienaars meester.*
- ANTITHÈSE.** s. f. Autre figure de Rhét., opposition

des pensées, des mots. *Tegenreden, tegenstelling.*
C'est par antithèse qu'on dit : se hâter lentement.
Zich langzaam speden.

ANTITRINITAIRE. f. m. Hérétique qui combat, nie le dogme de la Trinité. *Antitrinitaris, die de leer van de Drieëenigheid tegenspreekt, loochend.* Les Sociniens sont antitrinitaires. *De Sociniaanen spreken de Drieëenigheid tegen.*

ANTOISER. v. a. Mettre en piles des tas de fumier. *Blist op stapels, of op hoopjes leggen.*

ANTOIT. f. m. Instrument courbé de fer: on s'en sert en France à approcher les bordages, en construisant un navire. *Len krom werktuig van yzer: men bedient 'er zich in Frankryk van om aan de boorden te komen in 't maaken van een schip.* Les Hollandais ont le Schotbont à sa place.

ANTONINS, f. m. pl. Chanoines Réguliers de la Congrégation de St. Antoine. *St. Antonis Monniken.*

ANTONOMASE. f. f. Figure de Rhét., qui met un nom appellatif au lieu d'un nom propre; comme lorsqu'on dit l'Apôtre, le Philosophe, l'Orateur, au lieu de St. Paul, d'Aristote, de Cicéron. *Redenkundige Figure, wanneer een gemeene naam in plaats van een eigen naam gebruikt wordt, als wanneer men zegt: de Apostel, in plaats van Paulus, de Philosoof in piaats van Aristoteles, de Redenaar in plaats van Cicero.*

ANTRE. f. f. Caverne, grotte naturelle. *Hol, ongegraaeve kuil.* L'antre de la Sibylle de Cumæ. *Het hol der Sibylle van Cumæ.*

A N U.

SANUITER. v. n. p. S'exposer à être surpris de la nuit en chemin. *Zich op weg door den nacht laaten overvallen.* Ne vous annitez point. *Laat u niet door den nacht overvallen op de reis.*

ANUS. f. m. Orifice du fondement. *Speen, ingang, uiterste end des aarsdarms.*

A N X.

ANXIÉTÉ. f. f. Tourment, peine, embarras d'esprit. *Angst, benauwdheid, kommer.*

A O R.

AORISTE. Lisez ORISTE. Terme de Gram. temps passé indéfini, ou prétérit simple, comme n'c'nt point formé de l'auxiliaire AVOIR ni ETRE. *Onhepaalde, enkelde of tweede voorleden tyd.* Je parlai, je dormis, je bus; nous parlâmes, nous dormîmes, nous bûmes, sont à l'aoriste. *Ik sprak, sliep, dronk. Wy spraakken, sliepen, dronken, staan in den (Aoristus) onhepaalde voorlede, of tweede voorlede tyd.* Les Grecs avoient deux Aoristes. *De Grieken hadden twee Aoristi of voorledene tyden.* Les Latins n'ont point d'Aoriste, non plus que les Hollandais: aussi est ce là l'écueil des Etrangers qui parlent François: il faut beaucoup de lecture, & encore plus de pratique pour ne s'y point méprendre. *De Latynen hebben geen Aoristus, gelyk ook niet de Hollanders; ook is dit het gebrek der vreemderingen, die Fransch spreken; en daar is veel belezenheid, en nog meer praktijk noodig om zic' daarin niet te vergissen.*

AORTE. f. f. La grosse artère qui sort du ventricule gauche du cœur. *De groote slagader.*

A O U.

AOUT. f. m. Lisez OUT. Le huitième mois de l'Année. *Augustus, Oogstmaand.*

AOUT. Signifie aussi la moisson. *Oogst, oogsttyd.* Faire

l'Aout. *Den oogst inzamelen, 't koorn inoogsten.* On étoit au fort de l'Aout. *Men was in 't drukste van den oogst.* **AOUTÈ, ÈE.** Mûr, qui a passé l'Aout. *Ryp, volwas-sen.* Une citrouille aoutée. *Een volwasse en rype pompoen.*

A P A.

APANAGE. f. m. Ce que les Souverains donnent à leurs puissés en partage. *Erfdeel van de jongere broeders van Vorsten.* La Ville d'Orléans est l'apanage de Monsieur le Duc de ce nom. *De Stad Orléans is het erfdeel des Hertogs van dien naam.*

Les insinuités sont les apanages, les suites nécessaires de la vieillesse. *De zwakheden, gebreklykeden zyn onafschiedlyke gevolgen van den ouderdom.*

APANAGER un puissé, lui donner un apanage. *Een inkomen, een erfdeel toeleggen aan een jonger broeder.*

APANAGER, c'est encore le nom de celui qui jouit d'un apanage. *Een jonger broeder van een Vorst die een apanage heeft.*

APARTÈ. m. Mot tiré du Latin. Ce que dit un seul Acteur, comme s'il n'étoit entendu de personne. *Alleenpraak.* *Het geen een Acteur alleen spreekt, als of hy van niemand gehoord wierd.* Les apartés doivent être courts, encore choquent-ils la vraisemblance. *De alleenpraaken moeten kort wezen, nogstryden zy wet de waarschynlykheid.*

APATHIE. f. f. Insensibilité d'ame. *Stoische ongevoelighed van ziele.*

APATHIQUE. adj. de t. g. Insensible. *Ongevoelig, zonder aandoening.* Un homme apathique n'est touché de rien. *Een ongevoelig mensch wordt nergens door getroffen, heeft nergens aandoening van.*

A P E.

APENS. Voyez Guêt-à-pens.

APÉRITIF, IVE. adj. Qui ouvre, débouche. *Openend, afzettend, afdryvend.* Remede apéritif. *Opening gevend, afzettend, afdryvend geneesmiddel.* La Chicorée est apéritive. *Andryie is afzettende.*

APERTEMENT. adv. Manifestement. *Openbaarlyk, openlyk, zichtbaarlyk.* Il se voit apertement, il aperit que... *Daar words openbaarlyk, opentlyk, klaarlyk gezien, bespeurt dat...*

A P II.

APIOR ISME. f. m. Maxime d'un art. *Konstregel, kortbondige spreuk.* Les aphorismes d'Ilyoprate. *De konstregels, de kortbondige sprekken van Ilyoprates.* Je tiens cela pour un aphorisme, un principe certain. *Dat houd ik voor een gewisse grondregel.*

API. f. m. Apiool-appel, klein rood appeltje. J'ai beaucoup d'apis dans mon jardin. *Ik heb veel apioot in myn tuin.*

A P O.

APOCALYPSE. f. m. ou les Révélations de Saint Jean. *De opeubaaringe van Johannes.*

APOCRYPHE, adj. Dont l'autorité est douteuse. *Apo-cryph, twyselachting.* Les Machabées & autres livres Apocryphes. *De Machabæn en andere Apocryphe boeken.* Je trouve cela bien apocryphe. *Dat vind ik heel ongelooflyk, dat komt my heel twyselachting voor.* Cette nouveile vient d'un auteur apocryphe. *Die tyding komt van iemand waar op niet veel staat te maaken is, die men niet veel geloof kan geven.*

APOGÈE. f. f. Terme d'Altron., le plus haut degré d'élevation d'une planète, suivant notre estime. *Verste step,*

alterste hoogte van een planete naar onze gissing, grootste afstand van de aarde. A midi le soleil nous paroît dans son apogée. 's Middags sc'ynd ons de zon op haar hoogte, van haar verste stijp.

APOGRAPHIE. f. m. Copie d'un écrit. *Affchrift.* Il est o. posé à Autographe. *Dit staat over tegen het oorspronkelyke, het echte en eerste Geschrift, waar naer het affchrift gemaakt is.*

APOLOGÉTIQUE. adj. & subst. Qui contient l'apologie de quelqu'un. *Verdeedigend, verantwoordeind. Lettre, mémoire apologétique. Brief, geschrift ter verdediging, ter verantwoording van iemand.*

L'apologétique de Tertullian. De verantwoording van Tertullianus.

APOLOGIE. f. f. Discours écrit pour la défense de quelqu'un. *Schriftryke verantwoording, verdediging, verweerschrift.* L'apologie de Balzac a passé pour une pièce éloquente. *De verantwoording van Balzac, het verweerschrift van Balzac is voor een welsprekend stuk gehouden geweest. On disoit bien du mal de vous, mais j'ai bien fait votre apologie. Alen schimpfe geen kleine, niet weinig op u, maar ik heb u braaf verdedigd, het voor u wel opgenomen.*

APOLOGISTE. f. m. Celui qui fait l'apologie de quelqu'un. *Schryver, oppeller van een verantwoording voor iemand; verdediger, voorschryfker.*

APOLOGUE. f. m. Fable morale, & instructive. *Leerzaam verdichtsel, zedelyke fabel.* Le Prophète Nathan fit rentrer David en lui-même par un excellent apostrophe. *De Proph'ect Nathan bracht David tot inkeer door een uitgelezen, uitgezocht verdichtsel.*

APOPHISCHEGME. f. m. Parole sentencieuse. *Gedenkspreuk. Les aphorismes des sept Sages. De gedenkspreuken der zeven Wyzen.*

APOPLECTIQUE. adj. Qui appartient à l'apoplexie. *Dat de geraaktheid betrifft. Symptome apoplectique. Overval, toeval, bewys van geraaktheid, beroerdheid.*

APOPLEXIE. f. f. Mal qui attaque le cerveau & ôte tout à coup le mouvement. *Beroerdheid, geraaktheid. Eene ziekte, die op de hersenen valt, en de beweging eensklaps belet.*

APOSTELE. f. f. Défection de la vraie Foi. *Afsval, verzaaking, verlogschining des waaren Geloofs.*

APOSTASIER. v. n. Renoncer à la vraie Foi. *Afsvalten, afschap van 't waare Geloof; het waare Geloof verzaken, verlongchenen.*

APOSTAT. adj. & subst. Qui renonce à la vraie Foi. *Afsvalig, afsvalige, verzaaker van 't waare Geloof. Les Anges apostats. De afsvalige Engelen. Juillien l'apostat. Den afsvaligen Julianus.*

APOSTER, subordonné des témoins. v. a. *Getuigen omkoopen, opmaaken. Des témoins apostés. Omgekochte getuigen. Il fut insulté par des fripons apostés. Hy wierd door opgemakte guiten aangerand. Avoir des gens apostés pour semer de fausses nouvelles. Luiken aan de hand hebben, om valsche tydingen uit te strooien.*

APOSTILLE. f. f. Addition en marge, ou au bas d'un écrit. *Byscrift, kanttekening. Les apostilles d'un Contrat. De byschriften, kanttekeningen, apostullen van een Contract.*

APOTILLER. v. a. Mettre des remarques à côté d'un écrit. *Aanmerkingen maaken op den kant van een geschrift.*

APOSTOLAT. f. m. Ministère d'un Apôtre. *Apostelamt, Apostelschap.* Mathias vint par la voie du sort

à l'Apostolat. *Mathias kwam door middel van 't lot tot het Apostelamt.*

APOSTOLIQUE. adj. de t. g. Qui appartient à l'Apôtre. *Apostolisch, tot den Apostel behorende. Mission Apostolique. Apostolische zending.* Dans la primitive Eglise tous les Evêques étoient nommés Apostoliques; à présent il n'y a que celui de Rome qui appelle son Siege, le Siège Apostolique. *In de eerste Kerk wierden alle de Bischoppen Apostolische genaamd; nu is 'er geen als die van Rome, die zynen stoel, den Apostolischen Stoel noemt. Le Nounce Apostolique. Den Apostolischen of Pauslyken Nuntius.*

APOSTOLIQUEMENT. adv. à la façon des Apôtres. *Na de wyze der Apostelen. Vivre Apostoliquement. Na de wyze, na 't voorbeeld der Apostelen leeven, de Apostolische zeden volgen.*

APOSTROPIE. f. f. Marque d'émission d'une voyelle. *Apostrophus, teekentje in de plaats van de uitgelaten of klinkletter. L'esprit, l'histoire, l'ouvrage, s'écrivent avec une apostrophe. L'esprit, l'histoire, l'ouvrage, wordt gescreeven met een uitlaat teeken.*

APOSTROPIER quelqu'un, lui adresser la parole. *Iemand aanspreken, zyne redenen tot iemand keeren. Apostrophier quelqu'un, betekent in den gemeenzaamen styl, iemand aanspreken om hem iets onaange- naams te zeggen.*

APOSTROPHER un mot, marquer par une apostrophe l'émission d'une voyelle. *Een woord met een apostrophus, een teekentje van uitlaating voorzien.*

APOSTUME. f. f. Ensuite avec putréfaction. *Ettergezel, zweer. Percer une apostume. Een zweer doorsteeken.*

APOSTUMER. v. n. Se former en apostume. *Zweeren, tot een ettergezel worden. Prenez garde que votre doigt n'apostume. Pas op dat uw vinger niet aan 't zweeren raakt.*

APOTHÉOSE. f. f. Déification. *Vergodding, plaatsing onder 't getal der Goden. L'Apothéose des anciens Empereurs. De vergodding der oude Keizeren. Tibère proposa au Sénat l'Apothéose de Jésus-Christ. Tiberius sloeg den Raad voor om Jésus-Christus onder 't getal der Goden te plaatsen.*

APOTHECAIRE. f. m. Celui qui prépare les drogues médicinales. *Apotheker, artsenybereider, kruidinenger. Il fait de son corps une boutique d'apothicaire. Hy medineert sterk, hy is gedurig met een purgatie in 't lyf, hy maakt van zyn ligcham een apothekers winkel.*

On appelle compte d'apothicaire, un compte dont il faut rabattre la moitié. Apothekers reekening, een reekening waar van de helft afgetrokken moet worden.

APOTHECAIRERIE. f. f. Boutique ou magasin de l'apothicaire. *Apotheek, artsenywinkel. Entendre l'apothicairerie, l'art de préparer les drogues, les remèdes. De artsenymenging, het kruidmengen, het bereiden der geneesmiddelen verstaan.*

APOTHIKAIRESE du Couvent; la Religieuse qui a soin de préparer les remèdes, de consulter les Médecins, &c. *De Krankbezorgster van 't Klooster; Non die de geneesmiddelen bereid, met de Geneesmeesters raadplegd, &c.*

APOTRE. f. m. Ministre envoyé par Jésus-Christ. *Apostel, kruisgezant, leeraar van Christus uitgezonden. St. Paul est appellé l'Apôtre des Gentils. De heilige Paulus wordt den Apostel der Heidenen genaamd.*

Ah, le bon Apôtre! exp. fig. O de fyne kwant, de looze vos.

APOZEME. f. m. Potion médicinale simple. *Zagte purgeerdrank. Afkoeksel, kruiddrank.*

A P P.

APPAISÉ, f.E. part. d'APPASER. *Bedaard, gesild.*
Le vent est appasé. *De wind is bedaard, gesild, gaan leggen.* La mer est appasé, une comme une glace.
De zee is stil, bedaard, zoo vlak als een spiegel.
Le bon pere est appasé. *De goede vader, de oude man is te vrede gesild, gepaayd.*

APPAISER. v. a. *Stillen, bevredigen, bedaaren.* Appaser la colere de Dieu. *Gods granschap stillen, bevredigen.* Appaser un enfant qui crie. *Een schreyend kind stillen, tot bedaaren, aan't zwegen brengen.* Remede pour appaser la douleur. *Middel om de pyn te stillen, te verzagen.* Boire pour appaser la soif. *Drinken om den dorst te stillen, te lesschen.*

S APPAISER. v. n. p. *Stillen, bedaaren.* La mer s'appasé. *De zee wordt stil.* Les vents s'appaserent à la fin. *De winden gingen eindelyk leggen.* Alin que la colere de Dieu s'appaise. *Op dat Gods granschap bedaren.* La sédition sembloit s'appaser. *Het oproer scheen aan't bedaren.*

APPARAT. f. m. Préparation avec quelque sorte d'ostension & de pompe. *Prachtige toestel, wydsche toestel, groote ophef.* Discours d'apparat. *Een opgesmukte redevoering.* Parler avec apparat. *Met grooten ophef spreken.*

APPARAUX. f. m. pl. Tous les agréments d'un vaisseau, l'artillerie y comprise. *Scheeps gereedschap en toebehoren, al't rondhout, staande en loopende wand, mitgaders het geschut.*

APPAREIL. f. m. Préparatif, équipage. *Toestel, voorbereiding.* Appareil de guerre. *Oorlogs toestel, legeretros.* Appareil lugubre. *Rouw-statie.* Que d'appareil & de magnificence! *Wat al toestel en welk een pracht!*

APPAREIL. Linge, emplâtre, &c. qu'on met sur une playe. *Verband.* Lever le premier appareil. *Het eerste verband liggen, afnemen.*

APPAREIL. (Pierre d') *Een groote en kant gehouwe steen, een zwaare geiouwen blok.*

APPAREILLE. f.E. part. d'APPAREILLER. Pierre appareillée, taillée suivant l'ordonnance de l'appareilleur. *Een steen die kant en wel gehouwen is.*

APPAREILLER, apparter, assortir des gants, des souliers, des pistolets. *Handschoenen, schoenen, pistoelen paaren.*

APPAREILLER. v. n. & a. Terme de marine. Préparer tout pour mettre à la voile. *Zich klaar maaken, tochercidsel maaken om r'zeil te gaan.* Les voiles étoient déjà appareillées. *De zeilen waaren al los gemaakt.*

APPAREILLEUR. f. m. Marqueur des pierres, que l'ouvrier taille suivant l'ordonnance. *Oppersteenhouwer, die de steenen teekend voor den werkman die ze naar die tekening houwt.*

APPAREILLEUSE. f. f. Maquerelle. *Koppelaarster.*

APPAREMENT. adv. Vraisemblablement. *Waarschynelyk, zoo't schynt.* Il viendra demain apparemment. *Hy zal waarschynelyk morgen komen.* Apparemment ils ont fait cela pour se venger. *Zy hebben dat, na't schynt, of zoo't schynt, gedaan om zicht te wreken.*

APPARENCE. f. f. Extérieur. *Schyn, uiterlykheid, schynbaarheid.* Qu'on trompe de monde sous l'apparence de dévotion! *Wat bedriegd men al menschen onder schyn van godsdienst!* Il ne faut pas toujours juger suivant les apparences. *Men moet niet altijd oor-*

deelen na den schyn, na't uiterlyke. *Les apparences sont trompeuses. Schyn bedriegd.* Il faut sauver les apparences. *Men moet de uiterlyke schyn van deugd in acht neemen, de zaak een schoone glimp geven, de schyn houden.*

APPARENCE. Vraisemblance, raison plausible. *Waarschynelykheid, schynbare reden, glimp.* Cela est hors d'apparence. *Dat is buiten waarschynelykheid.* Quelle apparence de lui faire cette proposition à l'heure qu'il est? *Onder wat voor reden, met welk een schyn, met welk een glimp zal men hem nu dien voorstel doen?*

APPARENCE. Marque, reste. *Schyn, blyk, teeken, overblyssel.* Il n'y reste plus la moindre apparence de liberté. *Daar blijft de minste schyn, het minste teken van vrijheid niet meer over.*

APPARENCES Célestes. En terme d'Astron. se dit pour Phénomènes, &c. *Hemelverschynsels, &c.* Le Système de Copernic explique mieux les apparences célestes, que celui de Ptolémée. *Het selfel van Copernicus verklaart de Hemelverschynsels beter dan dat van Ptolemaeus.*

APPARENTÉ, ÉE, adj. Ce mot ne se dit jamais seul. *Dit woord wordt nooit alleen gebruikt.* Il est bien apparenté. *Hy heeft destige vrienden.* Il est mal apparenté. *Hy heeft slechte vrienden, vrienden die hem geene eer aan doen.*

APPARENT, ENTÉ, adj. Visible, manifeste. *Zichtbaar, blykaar.* Son droit est apparent & incontestable. *Zyn recht.* *zvn eisch is zichtbaar en onbetwistelyk.*

APPARENT. Notable, considérable. *Aanzienlyk, uitmuntend.* Les plus apparens de la ville. *De aanzienlykste van de stad.*

APPARENT. Spécieux. *Schynbaar, waarschynelyk.* Il n'a qu'une vertu apparente. *'t Is maar een schijndeugd die hy bezit.* Les Princes ne manquent jamais de prétextes apparens. *'t Ontbrekt den Vorsten nooit aan schynbare voorwendels.* Le disque apparent du soleil, de la lune, &c. *De schynbare schijf der zonne, der maane, &c.*

APPARIER. v. a. Mettre ensemble par paires. *Paaren.* Apparier des gants, des bas. *Handschoenen, kousen paaren.* Apparier des pigeons. *Duiven paaren.*

S APPARIER. v. n. p. *Paaren.* Voici le temps que les pigeons, les perdrix s'apparent. *'t Is nu de tyd dat de duiven, de patryzen paaren.*

APPARITEUR, ou BEDEAU. Voy. BEDEAU.

APPARITION. f. f. Manifestation. *Verschyning.* L'apparition de l'Ange Gabriel à la Sainte Vierge. *De verschyning van den Engel Gabriel aan de H. Maagd.* Eh! d'où venez-vous? c'est une apparition, un songe. *Ei! van waar komt gy?* *'t is een verschyning, een droom.*

Il n'y a que des sots qui croient l'apparition des esprits. *'t Zyn alleen de gekken die de verschyning der geesten gelooien.* Les étoiles d'autrêts du Pole, sont dites étoiles de perpétuelle apparition. *De sterren nabij de Pool, worden gezegd van een geduurige verschyning te zyn.*

APPAROIR. v. n. Faire apparoir, ou produire. *Voortbrengen, doen blyken.* Il allegue bien des titres, mais il n'en fait point apparoir. *Hy noemt, telt veel tytels op,* maar hy doet er geene blyken, brengt er geene voort.

APPAROITRE. v. n. Devenir visible. *Verschynen, zichtbaar worden.* Dieu apparut à Moïse dans le buisson ardent. *God verscheen Moës in den brandende braambosch.*

APPAROITRE. Sembler, montrer. *Blyken, schynen, toeschynen.* La quittance fait apparoître le payement. *De quitantie doet de betaaling blyken.* Faire apparoître son pouvoir. *Zyn macht doen blyken, toonen.*

APPARTEMENT. f. m. Partie, corps de logis que l'on occupe séparément. *Afzonderlyk gedeelte van een groot huis, aan een hoorende vertrekken en gemakken.* Il occupe l'appartement d'en bas. *Hij heeft beneeden zyn vertrekken, gemakken; hy bestaat, bewoond het benedenste vertrek met de daar aan hoorende gemakken.* Un appartement complet doit avoir chambre, antichambre & cabinet. *Een volkomen verplyfsplaats moet een kamer, een voorkamer, en een kabinet hebben.*

APPARTEMENT. Se prend quelquefois dans un sens plus limité. *Dit wordt somtys in een meerder bepaalden zin genomen, als: Voila l'appartement, la chambre de Montieur, de Mademoiselle. Zie daar het vertrek, de kamer van Mynheer, van Meusfrau.*

APPARTEMENT. Divertissement, accompagné de musique & de jeu, que le Roi donne quelquefois à Versailles. *Vermaak dat de Koning in zyne vertrekken te Versailles plegt te geven.* Men heeft 'er muzyk, en daar wied gespeelt. Il y aura demain appartement. *Daar zal morgen appartement zyn.*

APPARTENANCE. f. f. Dépendance. *Aankleeven, toe-behooren.* Une maison avec toutes ses appartenances. *Een huis, benefens, met al deszelfs toebehooren, met den aankleeve van dien.*

APPARTENANT, ANTE. adj. *Behoerende.* Les biens appartenans à la Couronne, à l'Eglise, sont inaliénables. *De goederen der Kroon, der Kerk toebehoerende, mogen niet vervreemd worden.*

APPARTENIR. v. n. Etre à quelqu'un. *Toebehooren, toekomen.* Cette maison lui appartient. *Dat huis behoort, komt hem toe.* La vengeance n'appartient qu'à Dieu. *God komt alleen de wraak toe.* Cet enfant appartient à d'honnêtes gens. *Dat kind hoort eerlyke, deftige luiden toe, is van goede huize.* Il appartient, convient aux peres de châtier leurs enfans. *Het past, voegd den vaderen hunne kinderen te kastyden.* Il n'appartient qu'aux sots de vouloir toujours parler. *Het roegt, past alleen de gekken, altyd te willen spreken.* Juger comme il appartiendra: terme de Prat. *Vonnis wyzen als bevonden zal worden te behooren.* Et à tous ceux à qui il appartiendra, qui y auront intérêt. *En aan alle dien 't zal mogen aangaan.*

APPAS. f. m. pl. Charmes, attrait. *Aantrekkelijken, bekoorlykheden, bevalligheden.* Qu'elle est charmante, qu'elle a d'appas! *Wat is zy bekoorlyk, wat al aantrekkelijken, bevalligheden bezit zy!* Il est moins usité en prose qu'en poésie. *Dit woord wordt minder gebruikt in ongebonden rede, dan in dicht.*

APPAT. f. m. Mangaille, amorce pour les oiseaux & les poissons. *Aas, lokaas voor vogels en vissen.* L'intérêt est un appât bien puissant. *De eigenhaat, het belang is een machting lokaas.* Le jeu est un grand appât pour la jeunesse. *Het speel is een groot aantrekkelijk voor de jongd.*

APPATER des oiseaux, leur donner à manger. *Vogels auzen, te eten geven.*

APPATER des poissons, des oiseaux, les attirer avec l'appât. *Visch'en, vogels lokken, met het lokaas trekken.* Il faut l'appâter comme un enfant. *Men moet hem als een kind het eeten, de spys in de mond steeken.*

APPAUVRIR, IE. part. d'APPAUVRIR. *Verarmd.* Pays appauvrî par la guerre. *Land door den oorlog verarmd.*

Famille appauvrie par les banqueroutes. *Huisgezin door bankrotten verarmd, in armoede vervallen.*

APPAUVRIR. v. a. Rendre pauvre. *Arm maaken.* La guerre appauvrit ce vaste & beau Royaume. *Den oorlog verarmd dat schoone en grote Ryk.*

S'APPAUVRIR. v. n. p. Devenir pauvre. *Arm worden, verarmen.* Qui ne s'appauvriroit pendant une si longue guerre! *Wie zou niet verarmen, arm worden in zoó een langdurig oorlog!*

APPAUVRISSEMENT. f. m. *Verarming.*

APPEAU. f. m. Sillet avec lequel on contrefait la *voix* des oiseaux pour les faire tomber dans les filets. *Fluitje waar mede men het geluid der vogelen nabootst om ze te vangen.* Un appeau pour prendre des caillles. *Een wagtelbeentje.* *Appeaux betekent ook lokvogels, om andere vogels mede te vangen.*

APPEL. f. m. Action d'appeler d'un jugement. *Beroep, Appel, van 't vonnis, betrekking van de zaak voor een hooger gerecht.* Juger sans appel, en dernier ressort. *Zonder beroep, zonder appel vonnis wyzen.* Interjecter appel, appeler du jugement, de la sentence. *Appelleeren van 't vonnis.* Terme de Pratique. *Een spreekwys tot de praktyk der Reclusgeleerd'clic behorende, en beteekent op een hooger Rechter beroepen.*

APPEL. La dénomination à haute voix des personnes qui se doivent trouver quelque part. *Het opleezzen, het afroepen der naamen.*

APPEL, dési en duel. *Uitdaaging, uitvissing in een lyf- of tweegevecht.*

APPELLANT. Celui qui appelle d'un jugement. *Appellant, eischer in cas van appel.* L'appellant & l'intimé. *De eischer en de geduaagde in cas van appel.* Un village, une mine d'appellant, un air triste. *Een bedrukt gelaat, een bedroefd, zutnig weezen, als dat van een pleiter die appelleert.*

APPELLANT, est aussi un oiseau qui sert à attirer les autres dans le piege. *Tamme vogel, lokvogel om de andere in 't net te lokken.*

APPELLATIF, IVE. adj. En terme de Gram. on dit Nom appellatif, par opposition à Nom propre. *Gemeen naamwoord, in tegenstelling van eige naamwoord.* Pain, vin, argent, riviere & autres noms appellatifs. *Brood, wyn, geld, rivier, en andere gemeene naamwoorden.*

APPELLATIONS. f. f. Appel. *Beroeping voor hooger gericht, (appel.)* La Cour a mis l'appellation au néant. *Het Hof heeft het appel vernietigd, te niet gedaan.* Nonobstant oppositions, ou appellations quelconques. *Niet tegengstaande alle opposition en appellen, hoe genaamd.*

APPELER. v. a. Donner un nom. *Heeten, noemen, een naam geven.* On peut appeler cela un acte de charité. *Dat kan men een liefdedaad heeten, noemen.* C'étoit une civilité à Rome d'appeler quelqu'un par son nom; en France c'est une grossièreté. *Het was te Rome een beleefdheid iemand by zyn naam te noemen; in Frankryk is 't een boorsheid.* Appeler les choses par leur nom. *Recht uit zeggen wat 'er van is.*

APPELER quelqu'un pour le faire venir. *Iemand roepen om hem te doen komen.* Appeler à son secours, à l'aide. *Roepen tot zyn hulp, om help.* Appeler en duel. *In lyf- of tweegevecht uitdaagen.* Les écornifleurs se présentent aux bonnes tables, sans y être appellés. *De paalikkers vertoonen zic' aan de goede tafels, zonder daar by geroepen te zyn.* Dieu appelle les hommes à la répentance. *God roeft, nooddigt de mens-*

schén tot bekeering, berouw. Quand il appella St. Paul à l'Apostolat. Wanneer hy den H. Paulus tot het Apostelamt riep. Il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. Daar zyn vele geroepene, maar weinige uitverkoorenen. Dieu l'a appellé, retiré à soi. God heeft hem tot zich geroepen, uit de waereld gehaald. La trompette appelle, excite au combat. De trompet roept, lokt ten strijde. La cloche nous appelle au sermon. De klok roept ons tot de predikatie. Voler où la gloire nous appelle. Vliegen verwaarts de eer ons roept.

APPELLEUR une cause à l'Audience. Een zaak aaneischen om biepleit te worden. On appelle les causes à tour de rôle. De zaaken worden na de rolbeurte aangeëischt. Appeller en justice, faire venir devant le Juge. Voor 't recht daagen, in rechte betrekken. Appeller en témoignage. Als getuigen roepen. Appeller de la sentence, interjetter appel. Appelleeren van 't vonnis, de zaak voor hooger gerecht betrekken, zich voor hooger gerecht beroepen.

On le croyoit mort, mais il en a appellé. Men meende dat hy sierven zou, maar hy heeft wér borg geslecht, hy heeft 'er van geappelleerd.

S'APPELLEUR. v. n. p. Avoir nom. Heeten. Il s'appelle Jean, & elle s'appelle Jeanne. Hy heet Jan, en zy heert Johanna. Comment s'appelle cette herbe, cette étoffe-là? Hoe heet dat kruid, dat stof? Cela s'appelle une ignorance crasse! Dat kan eerst dom, onweetend heeten, wat is dat ook dom weezien! Cela s'appelle s'avoir vivre, être galant! Dat is eerst recht weeten te leeven, recht hoflyk te zyn!

APPENDICE d'un chapitre, d'un traité, ce qu'on y ajoute pour plus d'intelligence. Aanhangsel, byvoegsel, nader verklaring. Appendix is alleen in gebruik onder de Geleerden. On dit communément addition. Men zegt gemeenlyk byvoegsel.

APPENDRE. v. a. Attacher, pendre. Ophangen. On appendit les Etendards, & autres dépouilles des Ennemis, à la paroi du Temple. Men hing de Standaarden en de verdere huit op de ryanden gemaakt, aan de wand van de Kerk. Il ne se dit guere que des choses qu'on consacre dans une église en signe de reconnaissance. Het wordt zelden gebruikt, 't en zy men spreekt van iets dat tot een teken van dankbaarheid in een Kerk wordt opgehangen.

APPENDU, UÉ, part. du Verbe précédent. Il avoit appendues chaînes au Temple de la liberté. Hy had zyne ketens in den Tempel der vryheid opgehangen.

APPENTIS. f. m. Batiment bas & petit, appuyé contre un plus haut, & dont la couverture n'a qu'un égout. Afdak. Een kleiner en laager gebouw, tegen een hooger aangebouwd, en waar van het dak maar eene grot, of afdruiping heeft.

APPERCEVABLE. adj. Visible. Zichtbaar. Il y a des objets qui ne sont appercevables qu'avec le microscope. Daar zyn voorwerpen alleen met het vergrootglas zichtbaar.

APPERCEVOIR. v. a. Découvrir. Ontdekken, gewaard worden, bemerken, bespeuren. Appercevoir les différents objets qui nous environnent. De verscheidene voorwerpen welke ons omringen, ontdekken. On apperçoit de loin une vieille tour. Men ontdekt, men ziet van verre een oude toren.

S'APPERCEVOIR. v. n. p. Bemerkken, gewaar worden, bespeuren. S'appercevoir du piege, le décoverir. Den strik, delist gewaar worden. On ne s'apperçoit pas d'abord du danger. Men wordt hier gevraagd in 't eerst

niet gewaar. La côte d'Angleterre s'apperçoit de loin. De Engelse kust wordt van verre gezien, bespeurd.

APPERÇU, UÉ, part. d'APPERCEVOIR. Gemerkt, gewaar geworden. Je l'ai bien apperçu. Ik heb het wel gemerkt. Je m'en suis apperçu depuis peu. Ik ben het onlangs gewaar geworden.

APPERT. Il appert, il paraît; style de Pratique. Het blijkt, het schijnt.

APPÉSANTIR. v. a. Rendre pesant, moins capable de mouvement. Log maaken, verdossen. L'oïsiveté appesantit le corps. De ledighed maakt het ligchaam log. Des yeux appesantis par le sommeil. Oogen door de raak bevangen, zwaar geworden.

S'APPÉSANTIR. v. u. p. Log, dof worden. L'esprit s'appesantit par l'âge. De geest, het verstand wordt log, dof door de jaaren. La main de Dieu s'appesantit sur les pécheurs. Gods hand wordt zwaar over de zondaaren.

APPÉSANTISSEMENT. f. m. L'état d'une personne appesantie, soit de corps, soit d'esprit, par l'âge, par la maladie, par le sommeil, &c. Dofheid, traagheid. Appesantissemment d'esprit. Logheid, traagheid, doffheid van geest.

APPÉTER. v. a. Desirer par une inclination naturelle. Zicken, begeeren. Chaque créature appete ce qui lui convient. Ieder schepsel zoekt, begeert, het geen dat hem voogd. Chaque chose appete le centre. Ieder ding neigt naar het middelpunt. Terme de Physique.

APPÉTISSANT. adj. Qui excite l'appétit. Lekker, dat de eetlust verwekt. Des mots appétissans. Lekkere, grange spijzen. Un peu de coquetterie ne fait que rendre une femme plus appétissante. Een weinig coquetry maakt eene vrouw te aantrekkelijker. Cette fille est appetissante. Dat meisje ziet 'er smaakelyk uit.

APPÉTISSEUR. v. a & u. p. Rendre, devenir plus petit. Kleinder maaken, kleinder worden. Les yeux s'appétissent par le sommeil. De oogen worden kleinder door de raak.

APPÉTIT, f. m. Desir de manger. Honger, eetlust, lust tot eten. L'appétit vient en mangeant. Al etende krygt men honger. Demeurer sur son appétit. Uitscheiden met eten, eer men zyn eetlust voldaan heeft. Un appétit de femme grossie. Belusticid van een zwangere vrouw. Avoir l'appétit ouvert de bon matin. 's Morgens vroeg honger hebben.

Voita de bonnes viandes, choisissez vos appétits. Zie daar lekkere spijzen, kiest uw smaak daar uit.

Il n'est faute que d'appétit. De honger is de beste faus. Appétit se dit aussi au fig. & prov. C'est un cadet de haut appétit. Het is een jonge gast die over al gading in maakt, dien alles aanslaat. L'appétit vient en mangeant. Hoe meer men heeft, hoe meer men begeert. C'est un homme qui a l'appétit ouvert de bon matin. Die man bejaagt zyn voordeel of zyn vermaak met veel yter. Demeurer sur son appétit. Zich maatigen in dingen die men meest begeert, waar in men het grootste behagen heeft.

APPLANEUR. f. m. Een die de wol van een deeken ophalt.

APPLANIR. v. a. Rendre uni ce qui étoit inégal. Gelyk maaken, flétrir. Applanir un chemin. Een weg of pad gelyk maaken. Applanir, lever, ôter les difficultés. De zwaarigheden, de hinderpaalen uit de weg riemen, vereffen.

APPLANISSEMENT des allées d'un jardin. f. m. Het gelyk maaken der paden van een tuin. L'applanissement

ment d'une difficulté. *Het vereffenen, het wegneemen van eene zwarigheid.*

APPLATI, IE. part. d'APPLATIR. *Plat gemaakt, vlak gemaakt.* La terre est aplatie. De aarde of de grond is vlak gemaakt.

APPLATIR. v. a. *Plat drukken, plat maaken, plat slaan, plat kloppen.*

S'APPLATIR. v. n. p. *Devenir plat. Plat worden, invallen.* Les joues s'applatissent en édant trop. De wangen vallen in, als men te veel vast. Cela s'applat à coups de marteau. *Dat wordt met haniers plat geslagen, plat geklopt.*

APPLATISSEMENT. f. m. *Het plat maaken, het plat kloppen, het plat slaan.*

APPLAUDIR. v. n. Battre des mains en signe d'approbation. *Toejuichen, met hand geklap, openlyk goedkeuren.* Applaudir à quelqu'un, approuver sa conduite, ses actions. *Iemands beleid, daaden goedkeuren, pryzzen.* On applaudit aux entreprises qui réussissent. *Men pryst, men roemde de ondernemingen die wel uityallen.* Le peuple applaudit aux nouveautés. *Het volk houd veel van nieuwigheden.*

S'APPLAUDIR. v. r. Se louer, se vanter soi-même, être bien content de sa personne. *Zich zelven pryzzen, zyn eigen doen goed vinden, met zich zelven ingenomen zyn.* Il s'applaudissoit en secret d'avoir si bien couvert son jeu. *Hy was heimelyk verblyd, 't gaf hem een innerlyk genoegen zyn voorneemen zoo wel bedekt te hebben.*

APPLAUDISSEMENT. f. m. *Approbation accompagnée de marques visibles de joie. Toejuching.* Il fut reçu avec applaudissement. *Hy wierd met toejuching, met openlyke vreugde ontfangen.* Le Cid de Corneille a eu un applaudissement universel. *De Cid van Corneille heeft eene algemeene goedkeuring gehad.*

APPLAUDISSEUR. f. m. *Toejuicher.*

APPLICABLE. adj. d. t. g. Qui doit être appliqué à quelque usage. *Dat ergens toe gebruikt, geschikt moet worden; toepasselyk.* Amende applicable à l'entretien des pauvres. *Boete tot onderhoud der armen te gebruiken.* Comparaison, apologue applicable aux avarieus. *Gelykenis, verdichtsel op de gierigaarts toepasselyk.*

APPLICATION. f. f. Action d'appliquer. L'application d'un remède. *Het opleggen van een uitterlyk geneesmiddel.* L'application d'un cautere. *Het gebruiken van een brandwijddel.* Application des deniers à l'entretien des pauvres. *Het gebruiken der penningen tot onderhoud der armen!* L'application d'un criminel à la question. *Het brengen van een misdaadiger op de pynbank.*

APPLICATION. Attention. *Tver, aandacht, oplettenheid.* Étudier avec application. *Met yver, met aandacht studeeren.*

APPLICATION. *Toepassing.* L'application d'un discours, d'un sermon. *De toepassing van een reden, van een predikatie.* L'application d'une fable aux avares. *De toepassing van een fabel op de gierigaarts.*

APPLIQUE. f. f. On appelle de l'or d'applique, l'or qui s'applique sur quelque ouvrage. *Goud om ergens op te leggen.* Piece d'applique, charnière, goupille, vis, &c. *Een stuk om ergens aan te zetten, dat ergens in sluiten, of iets vast maaken moet.*

APPLIQUE, EE. adj. Qui a de l'application. *Yterig, vlytig.* C'est un homme fort appliqué. *'t Is een zeer yverig, vlytig mensch.*

APPLIQUER. v. a. Mettre une chose sur une autre,

ainsi qu'elle y soit adhérente. *Opleggen, leggen, zetten.* Appliquer des fils d'or sur l'ivoire. *Goudaraad in elpenbeen inleggen.* Appliquer un emplâtre. *Een plaaster leggen.* Appliquer des ventouses. *Laatkoppen zetten.* Appliquer les couleurs. *De verwen, de kleuren leggen.* Appliquer un criminel à la question. *Een misdaadiger op de pynbank brengen, aan de pley zetten, pyngen.* Appliquer, donner un soufflet. *Een klap, een ooryg geeven.*

APPLIQUER son esprit à l'étude. *Zyn zinnen op de studie zetten, met aandacht studeeren.*

APPLIQUER une comparaison, un paragraphe, en faire l'application. *Een gelykenis, een Schriftuurplaats toepassen.* On peut lui appliquer ce vers de Virgile. *Men kan hem dat Vers van Virgilius toepassen.*

APPLIQUER une amende à l'entretien des pauvres. *Een boete gebruiken, aanleggen tot onderhoud der armen.*

S'APPLIQUER. v. n. p. *Gehegt, gelegd, vast gemaakt worden.* Cela s'applique sur du cuivre, du marbre. *Dat wordt op koper, op marmer vast gehegt.* Ces remèdes s'appliquent sur la nuque, aux tempes. *Die remedien, plaasters worden op de nek, de staeken gelegd, vast gemaakt.* S'appliquer, s'attacher à l'étude. *Zich tot de studie zetten, met aandacht studeeren.* Il ne s'applique pas assez. *Hy past niet genoeg op; hy is niet yverig, niet vlytig genoeg.* S'appliquer, s'attribuer les louanges qu'on donne aux autres. *Zich den lof, dien men anderen geest, toepassen.*

APPOINT, f. m. *La monnoie qui se donne pour acheter une somme, qu'on ne fauroit parfaire avec les espèces dans lesquelles on fait le payement. Het klein geld, welk men doet by een somme, om ze vol te maaken, het welk men niet zoude kunnen doen met die soorte van munt, waar in de betaaling geschied.*

APPOINTÉ. adj. *Wordt gezegd van een Officier of soldaat die hooger betaalting trekt dan de anderen. Un Officier appointé, un soldat appointé.*

APPOINTÉ, EE. part. d'APPOINTER. Ils sont appointés contraires, de sentinelles opposées. *Zy zyn gantsch verschillende van gevoelen, zy zyn malkander party.*

APPOINTEMENT. f. m. *Terme de Pratique. Juge-ment passé du consentement des parties qui plaignent. Réglement qui établit la contestation des parties. Appointement, Reglement, 't welk het verschil tusschen partyen bepaalt.*

APPOINTEMENT. f. m. *Pension, gages. Tradement, wedde.* Il a mille écus d'appointement. *Hy heeft duizend kroonen tot een jaarlyks tradement, tot een jaarlyksche wedde.* Fournir à l'appointement, à l'entretien d'une personne. *Het zyne, zyn deel tot iemands onderhoud tobrengen.* Charger d'appointement, phr. triviale. *Dapper aflossen.*

APPOINTER un procès. *Ordonner que les parties produisent par écrit. Berecken dat de partyen in geschrift zullen plichten.*

APPOINTEURS. Des Juges qui ne viennent à l'Audience que pour favoriser une cause qui cloche, ou va mal. *Rechters die eene zaak, die kwalkaat, begunstigen.*

APPOINTISSEUR. v. a. *Spits maaken.*

APPORTER. v. a. Porter vers, ou dans quelque lieu. *Brengen, mede brengen.* Apporter de bonnes nouvelles. *Goed nieuws, goede rydingen brengen.* Apporter de toutes sortes de marchandises. *Alderley waaren mede brengen, aanbrengen, aanvoeren.* Apportez-nous une autre bouteille. *Breng ons een andere ries.* Apportez-moi un bâton. *Breng my een stok.*

APPORTER, causer. *Veroorzaaken, medebrengen.* La guerre apporte de grands désordres. *Den oorlog brengt groote wanorders mede.* Apporter du profit. *Voordeel, vinst aanbrengen.*

APPORTER, alléguer de bonnes raisons. *Goede redenen bybrengen, te borde brengen.* Apporter, employer les précautions nécessaires. *De noodige voorzorge gebruiken, tochbrengen.* Cela n'y apportera aucun changement. *Dat zal'er geen verandering in brengen.*

APPOSER, appliquer le sceau, le scellé. v. a. *Het zegel ergens op zetten, iets verzegelen.* Apposer une condition à un contrat. *Eene voorwaarde by een contract voegen, daar eene voorwaarde intassen, invoegen.*

APPPOSITION. s. f. *Het opzetten.* L'apposition du sens. *Het opzetten van een zegel, verzegeling van iets.*

APPPOSITION. Jonction d'un substantif à un autre au même cas. *Bystelling van een zelfstandig woord by een ander in hetzelfde geval.* fig. de Rhet. Attila, le fléau de Dieu. *Attila, Gods gecööl.* Ses pleurs, témoins de sa douleur. *Haare traanen, getuigen van haare smart.*

APPRECIATEUR. s. m. Celui qui apprécie. *Waardeerde, die waardeert.*

APPRECIATION. s. f. *Waardeering.* Appréciation, estimation des meubles. *Waardeering van den inboel.*

APPRECIER. v. a. *Waardeeren.* Apprécier, estimer les meubles. *Den inboel schatten, waardeeren.*

APPREHENDER. v. a. Terme de pratique. *Vatten, by de kop vatten.* Saisir. Appréhender un voleur. *Een dief by de kop vatten, gevangen nemen.*

APPREHENDER. v. a. Craindre la mort. *Den dood vreezen.* Je n'appréhende pas que vous me fassiez des reproches. *Ik vrees niet dat gy my verwijtingen doet.*

APPREHENSIF, IVE. adj. Crainf, Timide. *Vreesachtig.* Les femmes sont plus appréhensives que les hommes. *De vrouwen zyn vreesachtiger dan de mannen.*

APPREHENSION. s. f. Conception, idée que l'esprit forme de quelque chose. *Beratting, begrip, dat de geest ergens op krygt.*

APPREHENSION. Crainte. *Vrees, bekommerring, kommer.* Les méchans font dans une continue appréhension. *De boozien, de godloosen zyn in een gestadige vreeze, geduurige bekommerring.*

APPRENDRE. v. a. Leeren. Apprendre quelque chose de quelqu'un. *Iets van iemand leeren, iets door iemand kundig worden.* Apprendre sa leçon par cœur. *Zyn les van buiten leeren.* Il faut apprendre à craindre Dieu, & à vivre avec les hommes gens. *Men moet God leeren vreezen, en met eerlyke houden omgaan.*

APPRENDRE. v. a. Enseigner, montrer. *Leeren, onderwyzen.* Apprendre quelque chose à quelqu'un. *Iets aan iemand leeren, onderwyzen.* Je vous apprendrai votre devoir. *Ik zal u uwen plicht leeren.* Il y a des Maîtres qui apprennent, qui montrent la danse, la musique, les langues. *Daar zyn Meesters, die het dansen, de muzyk, de taal en onderwyzen.*

APPRENDRE. Oùrir-dire. *Verneemmen, verstaan, horen zeggen.* On apprend de Rome que... *Men verneend, men verstaat uit Rome dat...* J'apprends par votre dernière que... *Ik verneem mit welke laufste dat...* Vous apprenez, vous verrez à qui vous vous êtes joué. *Gy zult weeten, gy zult zin wien gy beleedigt hebt, met wien gy te doen hebt.* Apprenez à faire un meilleur usage de votre fortune. *Leerd uw geluk beter gebruiken, aanleggen.*

APPRENTIF. s. m. Lissez APPRENTI. Celui qui ap-

prend un métier. *Leerling, leerjongen, knaap.* Apprentif cordonnier. *Schoenmaakers leerjongen.*

Il est encore apprentif en cela. expr. fig. *Hy is daar noch heel onbedreven, onervaren in.*

APPRENTIE. s. f. Fille qui apprend un métier. *Leermeisje.* La couturière & ses apprenties. *De nayster en haare leermeisjes.*

APPRENTISSAGE. s. m. L'emploi d'un apprentif. *Leertyd, leerjaaren.* Etre en apprentissage. *Onder een baas dienen, om 't ambacht te leren.* Durant son apprentissage. *In zyn leertyd, zyn leerjaaren.* Achever son apprentissage. *Zyn leertyd, leerjaaren eindigen, vol-einden.* Ce Chirurgien vouloit faire son apprentissage à mes dépens. expr. sig. *Die Chirurgyn wilde op my zyn kunst leeren, op my zyn proef doen.*

APPRET. s. m. Préparatif. *Toesel, voorbereiding.* On fit de grands apprêts pour sa réception. *Men maakte grote toesel, voorbereidingen tot zyn inhaaling.*

APPRET. s. m. Manière d'appréter le cuir, &c. *Bereidsel van het leer.* L'apprêt de ce cuir ne vaut rien. *Ilct bereidsel van dat leer deugd niet.* Un chapeau sans apprêt. *Een hoed zonder gom.* Il y a trop d'apprêt dans cette étoffe. *Dat stof is te sterk gegomt.* Scavoir l'apprêt des couleurs, pour peindre sur le verre. *De verwen kennen mengen, om op het glas te schilderen.*

L'APPRET, l'alliaisonnement des viandes. *De saus, het bereiden, het toemaaken der spyzen.*

APPRETE. s. f. Mouillette de pain pour manger des œufs à la coque. *Dun sneedje brood, om in de eyeren te doopen, om eyeren uit den dop te eten.*

APPRETER. Préparer. v. a. *Gereed maaken, vervaardigen, bereiden.* Appréter tout pour le voyage. *Alles tot de reis gereed maaken, vervaardigen.* Appréter, alliaisonner les viandes. *De spyzen gereed maaken, toemaaken, een saus daar voor bereiden.* Appréter, mêler les couleurs. *De kolcuren bereiden, mengen.* Appréter un chapeau, y mettre de l'apprêt, de la gomme. *Een hoed met gom sicciger maaken, een hoed gommen.* Appréter du taffetas. *Taf gommen.*

APPRETER à rire à quelqu'un. Lui donner occasion de rire. *Iemand slofje tot lach'en geeven, zich van hem doen uitlachen.* Si vous faites cela, vous apprêterez à rire à tout le monde. *Als gy dat doet, zult gy uitgelach'en worden, ten spot staan van ieder een.*

S'APPRETER. v. n. p. pour faire un voyage. *Zich gereed maaken om op reis te gaan.* Les Acteurs s'apprêtent pour monter sur la scène. *De speelders maakten zich gereed om op het toneel te treeden, te verschynen.*

APPRETEUR. s. m. Ouvrier qui sait l'apprêt du verre, qui sait colorer le verre. *Werkman die de eerste kleuren legt op het glas dat geschildert zal worden.*

APPRISE, ISE. part. d'APPRENDRE. Il a appris à danser. *Hy heeft leeren dansen, of het dansen geleerd.* On a appris que le Pape est mort. *Men heeft verstaan, vernomen dat de Paus dood is.*

APPRISE, ISE. Instruit, élevé. *Opgevoed, onderwezen.* Un enfant bien appris. *Een kind dat wel opgevoed, opgebracht is.* C'est un mal appris. *'t Is een onbeschoufte, een loupe vlegel.*

APPIVOISE, ÉE. part. d'APPIVOISER. Rendu privé. *Tam gemaakt.* Animaux apprivoisés. *Tam gemaakte beesten, dieren.*

APPIVOISER. v. a. Rendre moins farouche. *Tam maaken, temmen, mak, gedwée maaken.* On peut apprivoiser les Tigres & les Lions. *Men kan de Leeu-*

wen en Tygers temmen, tam, mak maaken.
Apprivoiser quelqu'un, le rendre familier. Iemand gemeenzaam maaken.

S'APPRIVOISER. v. n. p. Tam, mak worden. Les animaux qui s'apprivoisent. De dieren die tam worden. Il commence à s'apprivoiser, à s'adoucir. Hy begind geweenzaamer te worden, hy is zoo schuw niet meer. S'apprivoiser, se familiariser avec quelqu'un. Zich gemeen maaken met iemand. Il ne faut pas trop s'apprivoiser avec les Princes. Men moet zich niet te gemeen maaken met de Vorsten.

APPROBATEUR. s. m. Celui qui approuve. Goedkeurder, goedkenner. Ce livre a beaucoup d'probateurs. Dat boek heeft veel goedkeurders, behaagd veel lezers, menschen.

APPROBATIF, IVE. adj. Qui marque de l'approbation. Goedkeuring toonende. Geste approbatif. Goedkeuring toonende gebaarde.

APPROBATION. s. f. Jugement favorable. Goedkeuring, goedvinden. Mériter l'approbation des honnêtes gens. De goedkeuring van de eerlyke luiden verdiennen. Livre imprimé avec approbation. Boek met approbatie, goedkeuring gedrukt.

APPROBATRICE. s. f. Celle qui approuve. Goedvindster, goedkeurster.

APPROCHANT, ANTE. adj. Qui a de la ressemblance. Zweemend, gelijkende, dat naby komt. Son style est approchante de celui des Anciens. Zyn styl zweemd, gelykt veel na die der Ouden.

APPROCHANT. adv. Environ, autour de... Bykans, byna, daar omtrent. Il lui a donné cent pistoles, ou approchant. Hy heeft hem honderd pistoletten of daar omtrent gegeeven.

APPROCHE. s. f. Action d'approcher. Aannadering. À l'approche de l'ennemi. Op de aannadering, het aannaderen van den ryand. On sent l'approche de l'Hiver. Men voeld het aankomen van de Winter. Les approches de la mort surprennent toujours. De nadering van de dood ontsteld altyd.

APPROCHIER. v. a. Mettre plus près. Nader brennen, nader zetten. Approcher la table du feu. De tafel nader aan of by 't vuur brengen, zetten, schuiven. Approchez-la encore un peu. Zet ze noch wat nader aan.

APPROCHER, aborder, v. n. & a. Naderen, nader aankomen. Dès qu'on approche de la Ville. Zoo draai men de Stad naderd, by de Stad komt. Il est si fier qu'on n'ose l'approcher, lui parler. Hy is zoo trots, zo bars, dat men hem niet durft naderen, niet durft aanspreken. Il a l'honneur d'approcher la personne du Roi. Hy heeft de eer van by den Koning toegelezen te worden, in aanzien te zyn. Son style approche de celui de Cicéron. Zyn styl komt naby die van Cicero. L'amour approche de la folie, ressemble à la folie. De liefde komt na by de zotheid, lykt na gekheid. Cela n'en approche pas. Dat heeft 'er geen gelyken by, dat komt 'er niet by.

S'APPROCHE. v. n. p. Naderen, aannaderen, nader komen. S'approcher du feu. Het vuur naderen, nader aan, of by 't vuur komen, gaan zitten. S'approcher des ennemis, de leurs retranchemens. De ryanden naderen, hunne assydingen naderen. S'approcher de la table du Seigneur. Des Heeren tafel naderen, aan des Heeren tafel gaan.

APPROCHES. s. f. pl. Tracées & autres travaux pour prendre une Place. Lopgraaven gemaakt om

een Stad te naderen, naderingen, approches. Il fut tué dans les approches. Hy wierd in de naderingen dood geschoten.

APPROFONDIR. v. a. Rendre plus profond. Verdiepen, dieper maaken. Approfondir un puits. Een puit dieper maaken, verdiepen, dieper uitgraven. Approfondir les sciences, les pénétrer bien avant. De weetenschappen doorgonden, grondig onderzoeken. Il a bien approfondi cette maniere. Hy heeft die stoffe grondig onderzocht, diep na gevorscht. Il ne faut pas trop approfondir les mystères. Men moet de verborgenheid niet al te diep onderzoeken.

APPROFONDISSEMENT. s. m. Diep onderzoek, diepe navorsching.

APPROPRIANCE. s. f. Terme de Coutume. Aanvaarding van een gekoogt of geschorken goed.

APPROPRIATION. s. f. L'action de s'approprier quelque chose. Aanvaarding, eigening.

APPROPRIER. v. a. Appliquer. Doen passen. Apprécier l'exemple, la comparaison au sujet. Het voorbeeld, de gelijkenis op de zaak doen passen, doen sluiten. APPROPRIER, agencer, ajuster une chambre. Een kammer opschikken, oppredieren.

S'APPROPRIER, v. r. usurper le bien d'autrui. Een ander mans goed na zich haalen, zich een ander mans goed toeëigenen. S'approprier la pensée d'un auteur. Zich de gedachte van een schryver aanmaatigen, daar mee pronken.

APPROUVER. v. a. Trouver bon. Goedkeuren, goedvinden, toetslaan. Approuver & ratifier un Traité. Een Traatst goedkeuren en bekrachtigen. Approuver la conduite de quelqu'un. Iemands gedrag goedkeuren, goed achten, prijzen. Il a enfin approuvé le mariage de son fils. Hy heeft het huwelyk van zyn zoon eindelyk toegestaan.

APPROVISIONNEMENT. s. m. Fourniture des choses nécessaires à une Armée, une Flotte, un Hôpital. Voorraad van de noodzaaklyke dingen voor een Leger, ecene Vloot, een Gasthuis.

APPROVISIONNER. v. a. Faire un approvisionnement. Voorraad bezorgen, van voorraad voorzien.

APPROXIMATION. s. f. Terme de mathématique. Spreekwys van de Wiskunst. Opération par laquelle on approche toujours de plus en plus de la valeur d'une quantité cherchée, sans la trouver exactement. Eene bewerking, waar door men gestadig nader komt aan de waardering van eenige groothed, die men zockt, zonder dezelve nauwkeurig te vinden.

Résoudre un problème par approximation. Een voorstel of vraagstuk oplösen, door nadering.

APPUI. s. m. Soutien. Schoor, stut. Mettre un appui contre un mur. Een stut tegen een muur aanzetten. Donner un appui à un arbre. Een boom met een stut onderschragen. Balustrade à hauteur d'appui. Ilek, baluster ter halver lys komende, daar men op leuen kan, als die van een balkon, tuin, &c. Il est l'appui, le soutien de cette famille. Hy is de steun, de voorsteender, de pylaar van dat huis. Appui de fenêtre. Venster-bank. Cheval qui a l'appui fin. Een paard dat wel naar den toom luistert. Cheval qui a l'appui sourd. Een paard dat niet wel naar den toom luistert. En mécanique, on appelle point d'appui d'un levier, ou simplement appui, le point fixe par lequel le levier est appuyé. In de Werkwijkunde noemt men het steunpunt van een hefboom, of eenenvoudig het steunsel, het vaste punt, waar op de hefboom steunt.

om iets op te heffen of te ligten.

IL A BIEN DE L'APPUI, il est bien protégé. *Hy heeft veel vrienden, hy wordt wel voort geholpen, hy heeft een goede steun.*

APPUÍ-MAIN. s. m. Baguette du peintre pour soutenir sa main en peignant. *Schilders stokje, leunstokje.*

APPUYER. v. a. Soutenir un mur, une voûte. *Een muur, een gewelf schooren, onderschraagen, stutten.* **APPUYER,** aider, favoriser une proposition. *Een voorstug, voorstel helpen doorgaan, begunstigen.* Il est appuyé du crédit de ses amis. *Hy wordt door het kredit, het vermogen zyn vrienden geholpen, ondersteund.*

APPUYER, fonder son dire sur de bonnes raisons. *Zyn zeggen op goede redenen gronden, grondvesten, bouwen.*

APPUYER, peser sur un cachet. *Op een signet drukken.* Vous appuyez trop votre plume, ou sur votre plume.

Gy drukt te hard met uw pen, of op uw pen. Cette poutre appuie trop sur ce mur. *Die balk drukt te zeer op die muur.*

APPUYER, insister sur une preuve. *Op een bewys aanhouden, dringen.*

- Appuyer le pistolet à quelqu'un. *Iemand het pistool op de borst zetten.*

S'APPUYER, se reposer sur un bâton. *Op een stok leunen.* S'appuyer contre un mur, sur une table. *Tegen een muur, op een tafel leunen.* S'appuyer sur le crédit de ses amis. *Op het vermoogen van zyn vrienden steunen, rusten.* Il s'appuye sur un roteau cassé. Expr. fig. *Hy leunt op een gekrookt riet, hy vleid zich met ydele hoop.*

A P R.

APRE. adj. Rude au goût. *Wrang.* Les nesles sont après à la langue. *De mispelen zyn wrang op de tong.*

APRE, chaud, piquant & incommodé. *Scherp, bytend, heel heet.* Le soleil est bien après. *De zon steekt heel sterk, is byster heet.* Le froid est si après dans la rue. *De koude is zoo vinnig, zoo scherp op straat.*

Un chemin après, un chemin difficile & raboteux. *Een ongelyke, hobbelige en moeijelyke weg.*

Une réprimande après, lèvere. *Een scherpe, vinnige bestraffing.* Un combat bien après. *Een scherp, een vinnig gevecht.*

Il est après à l'argent, au gain. *Hy is happig naar 't geld, het op de winst.* Apre au jeu. *Het op het speelen.*

APREMENT. adv. Avec après. *Scherpelyk, vinnigelyk.* Reprendre après. *Scherp, vinnig berispen, met hardigheid bestraffen.*

APRÈS. Préposition de postériorité, d'ordre, &c. *Voorstel van orde, van het een na het ander.* Je vous payerai après Pâques. *Ik zal u naa Paaschen betua-ten.* Vous irez devant, & lui après. *Gy zult voor-gaan en hy daarna.*

APRÈS. Excepté. *Naast, behalven.* Nous n'avons rien de plus cher après l'honneur. *Naast de eer hebben wy niets waardigers.*

APRÈS, se dit encore en plusieurs autres phrases. *Dit voorstel wordt ook in verscheide andere spreekwyzen gebruikt.* On n'attend plus qu'après vous pour partir. *Alen wacht alleen na u om te vertrekken.*

C'est un homme qui court après les honneurs, après la fortune. *'t Is een man die de eerlampen, de fortuin na loopt.*

Un portrait d'après nature. *Een portret na 't leeuen geschilderd.* Un tableau d'après Raphaël. *Een schildery na 't origineel van Raphaël geschilderd.*

Se mettre après quelqu'un. *Zich toeleggen om iemand*

A P R. A P U. A P T.

te plangen, kwalyk te handelen. Ils se mirent tous après lui. *Zy spanden alle samen om hem te plaa-gen, te kwellen.*

Etre après quelque chose. *S'appliquer à quelque ouvrage.* Ergens mede bezig zyn. Je suis après mes papiers. *Ik ben bezig met myne papieren naa te zien.* Etre après quelque chose, signifie aussi. *Ergens naa staan.* Il y a longtemps qu'il est après cet emploi. *Hy heeft lang naa dat ampt geslaan.* Etre après à faire quelque chose: travailler à obtenir quelque chose. *Zyn best doen om iets te bekommen, om iets te krygen.* C'est un homme qui crie toujours après ses valets. *Het is een man die geduurig teegen zyne knechts ligt te raazen, te schreeuwen.*

APRÈS TOUT. Manière de parler adverbiale. *Een spreekmanier, als een bywoord gebruikelijk.*

Après tout, il n'est guère possible de ne rien omettre. *Na dat alles, is 't naauwlyks mogelyk, niets over te slaan.*

APRÈS COUP. Autre maniere de parler adverbiale, qui signifie trop tard, & après qu'une chose est arrivée. *Eene andere spreekmanier als een bywoord gebruikelijk, die betekent, dat men te laat komt, en na dat eene zaak al afgedaan is, of geschied is.*

Vous voulez produire des pièces, quand votre procès est jugé; c'est venir après coup. *Gy wilt nog stukken voor den dag brengen, na dat uw proces al uitgewezen is; dat is veel te laat komen.*

CI-APRÈS. Ensuite. *Hier naa, in 't vervolg.*

APRÈS-DEMAIN. adv. Overmorgen. Où serez-vous après-demain? *Waar zult gy overmorgen wezen?* Le lendemain & l'après-demain de Pâques. *Den eersten en tweeden dag na Paaschen.*

APRÈS-DINÉE. s. f. L'espace de temps qui est entre le dîné & le soir. *De tyd, die tuschen de middagmaaltijd en den avond is; nademiddag.* Que ferez-vous cette après-dînée? *Wat zult gy deze namiddag doen?* Passer l'après-dînée à jouer. *De namiddag met speelen doorbrengen.*

APRÈS QUOI. Après laquelle chose. adv. *Waar na.* Après quoi la capitulation fut signée. *Waar na 't verdrag getekend wierd.*

APRÈS-SOUPÉE. s. f. Le temps entre le soupé & le couché. *De tyd tuschen de avondmaaltijd en het uur dat men nea bed gaat.* De na-avond; gelyk de tyd voor 't Avondmaal de voor-avond genoemd wordt. Nous passâmes l'après-soupée chez Mademoiselle. *Wy brachten den tyd na het avondmaal by Meijsser door.*

APRÈTÉ. s. f. Qualité de ce qui est après. L'aprétré d'un fruit qui n'est pas mûr. *De vrangheit van een onrijpe vrucht.* L'aprétré du soleil. *Het sleeken van de zon.* L'aprétré du froid. *Het nypen, de felheid, de scherp-te van de koude.*

L'aprétré d'une réprimande. *De scherheid, de vinnigheid van een bestraffing.*

Son aprétré après l'argent est inconcevable. *Zyn happigheid naar het geld is onbegrypelyk.* Quelle aprétré au jeu! *Wat een zucht, welk een drift tot het spel!*

A P T.

APTITUDE. f. f. Disposition naturelle à quelque chose. *Natuurlyke bekwaamheid tot iets.* Il a beaucoup d'aptitude aux Mathématiques. *Hy heeft veel bekwaamheid tot de Wiskunde.*

A P U.

APUREMENT, s. m. Liquidation, solde entière d'un compte embrouillé. *Volkome vereffening van een ver-*

warde rekening.

APURER. v. a. Liquider un compte embrouillé. *Een verwarde rekening volkomen vereffenen.*

A Q U.

AQUATIQUE. adj. Marécageux, plein d'eau. *Waterachtig, moerassig, drabbig.* Des terres aquatiques. *Moerassige, drabbige gronden, moerassige landen.*

AQUATIQUE. adj. Qui vit dans l'eau. *Dat in 't water leeft.*

Oiseau aquatique. *Watervogel.* Plantes aquatiques. *Waterplanten.*

AQUEDUC. f. m. Canal construit de pierre pour conduire l'eau d'un lieu à un autre. *Stenen waterleiding.*

AQUEUX, EUSE. adj. Plein d'eau, d'humidité. *Waterachtig, vochtig.* Des fruits aqueux. *Waterachtige vruchten.* L'humeur aqueuse des yeux. *Het waterachtig vocht der oogen.*

AQUILIN, INE. adj. Courbé en bec d'aigle. *Krom.* Un nez aquilin. *Een kromme neus, een Keizers of een gebogchelde neus.*

AQUILON. f. m. Vent de Nord. *De Noordewind.* Aquilons, se dit en poésie pour tous vents froids & orageux. *Barre stormwinden, koude onweerwinden.* Les cruels aquilons désolent nos campagnes. *De wrede, de koude onweerwinden, de barre stormwinden verwoesten onze akkers.*

A R A.

ARABE. f. m. Un homme d'Arabie. *Een Arabier.* Les Arabes sont de grands voleurs. *De Arabiers zyn groote dieven.* Un Arabe. au fig. Un homme qui exige avec une extrême dureté ce qui lui est dû. *Een ongenadige schuldeischer; een man die zonder barmhartigheid zyne schuldnaars vervolgt.*

ARABE. Le langage d'Arabie. Il s'agit l'Arabe. *Hy kent het Arabisch, de Arabische taal.*

ARABESQUE. adj. A la manière des Arabes. *Arabisch.* Des caractères Arabesques. *Arabische letters, caracters.*

ARABESQUE. En Peinture, on appelle ainsi des ornements de rinceaux, fleurons, & feuillages faits de caprice. *Vercerd lofwerk, lofwerk van takken, bloemen, vruchten, enz. naar des schilders zin door een gemengelt.*

ARABIQUE. adj. Qui appartient à l'Arabie. *Arabisch.* La mer Arabique ou la mer rouge. *De Arabische of roode zee.* De la gomme Arabique. *Arabische gom.*

ARaignée. f. f. Insecte assez connu. *Spin, spinnekop.* Une grosse araignée. *Een dikke, een grote spinnekop.*

ARaignée. Toile d'araignée. *Spinrag, spinneweb.* Abattre les araignées. *De spinraggen, spinnewebben afveegen.*

ARAMBER, accrocher, aborder un vaisseau. *Een schip aanklampen, vasthaaken om te enteren.*

ARASEMENT. f. m. *Effening, gelykmaaking.* Il se dit en maçonnerie & en menuiserie, des pieces égales en hauteur, unies & sans failles. *Dit woord wordt gebruikt van de metselaars en timmermans, als zy stikken van gelyke hoogte maaken, die effen en zonder uitsteeksels zyn.*

ARASER. v. a. Mettre de niveau un mur, un bâtiment. *Een muur, een gebouw gelyk, effen, waterpas maken.*

Ce mur est d'inégale hauteur en plusieurs endroits, il faut l'araser. *Deze muur is van ongelyke hoogte, op verscheide platsen; dezelve moet gelyk, overal even hoog gemaakt worden.*

A R B.

ARBALETE. f. f. Arc d'acier qui est monté sur un fût, & qui se bande avec ressort. *Schutters boog, boog.* Comme un trait d'arbalete. *Als een pyl uit een boog.* Il n'y a qu'un trait d'arbalete, que dix à douze pas d'ici. *Het is maar een spa tien, twaalf, van hier.*

ARBALETE. Terme de Pilote. Voyez ARBALETRILLE.

ARBALETER, appuyer. Terme d'Architecture. *Schooren, onderschraagen.*

ARBALETIERS ou ARBALETRIERS. f. m. pl. Pièces de bois pour soutenir la couverture d'un bâtiment. *Dak schooren.*

ARBALETRIER. f. m. Homme de guerre qui tiret de l'arbalete. *Boogschutter.* Arbalétrier à cheval, à pied. *Boogschutter te paard, te voet.* Il n'est pas grand arbalétrier. *Hy is geen overvlieger; hy is de grootste baas niet.* Arbalétrier betekent ook een man opgemaakt om zich onverwacht in eenige zaak te kunnen steeken. Il avoit des Arbalétriers tout prêts pour encrérir. *Hy had menschen opgemakten om te hoogen.*

ARBALETRILLE. f. f. Arbalété. Bâton de Jacob, instrument pour trouver la hauteur du soleil, &c. *Graudboog, Pylstok om de hoogte van de zon &c. te schieten, te metten.*

ARBITRAGE. f. m. Eu matière de Change, veut dire une combinaison ou assemblage, que l'on fait de plusieurs Changes pour connoître quelle place est plus avantageuse pour tirer & remettre. *Wanneer dit woord in zaken van Wissel gebruikt wordt, zegt het zoo veel, als een saamvoeging of versameling van verschiedende Wissels, die men maakt, om te weeten welke plaats de voordeelijke is om te trekken en over te zenden.*

ARBITRAGE. f. m. Jugement des arbitres. *Bemiddeling, uitspraak van goede mannen, van scheidsmannen.* Mettre un différend en arbitrage. *Een verschil aan goede mannen stellen, aan 't oordeel van scheidsmannen lagten.*

ARBITRAIRE. adj. Qui dépend de la volonté libre. *Willekeurlyk, eigendunkelyk.* Croyez-le, ou ne le croyez pas, c'est une chose arbitraire. *Geloofd het of geloofd het niet, dat hangt van uw willekeur, van uw goeddunken af.* Amende arbitraire. *Boete naар's Rechters goeddunken opgelegt.* Pouvoir arbitraire. *Eigendunkelyke macht.*

ARBITRAIREMENT. adv. *Willekeurig, naar goeddunken.*

Agir, gouverner arbitrairement. *Willekeurig handelen, naar eigen goeddunken te werk gaan, of eenzaak beslissen.*

ARBITRAL, ALE. adj. Il n'est gueres en usage qu'en ces deux phrases: jugement arbitral, sentence arbitrale. *Oordeel, vonnis van scheidsmannen.*

ARBITRALEMENT. adv. L'affaire a été jugée arbitralement, par des arbitres. *De zaak is door goede mannen uitgesproken.*

ARBITRE, se dit avec libre ou franc, & signifie la faculté de vouloir indépendamment. *Wil, welgevallen, by vry gevoegd, wordt gezegd van het vermogen van te willen, de vrye wil, onafhangelyk.* Le franc arbitre. *Vollstrekte vrye wil.* Les partisans du libre, du franc arbitre. *De voorstanders van den vryen wil.*

ARBITRE. f. m. Juge reçu des deux parties. *Scheidsman, wederzydsch aangenomen Rechter.* La chose fut renvoyée aux arbitres. *De zaak werd aan scheids-of goede mannen gesteld.* Dieu est l'arbitre des humains. *God is den Opperheer der menschen.* Il est l'arbitre des

Princes du Monde. *Hy is den scheidsman der Vors-en van de Waereld.* Vous êtes l'arbitre de mon sort. *Myn geluk of ongeluk is in uw handen, hangt alleen van u af.*

ARBITRER. v. a. Juger, estimer arbitrairement. *Eigendunkelyk, willekeurlyk vonnis wyzen, waarderen, schatten.* Les Juges ont arbitré les dépens, dommages & intérêts à la somme de... De Rechters hebben de onkosten, schaden en interesten geschat, ter somme van...

ARBORER, planter l'étandard. *De Vaan, de Stan-daard uitsteken, planten, laaten waayen.* Arborer le pavillon de Hollande, d'Angleterre, de France. *De Hollandsche, de Engelsche, de Fransche vlag opsteken, opzetten.* Ils arborerent un drapeau blanc pour capituler. *Zy slaken een wit vaandel uit, om te capituleeren.*

ARBORISTE. s. m. Qui s'applique à la connoissance des arbres. *Boomkweker, oeffenaar der boomkweekery.*

ARBOUSE, ARBOISE. s. f. Pomme d'arboisier. *Haag-appel.*

ARBOUSIER. s. m. *Haag-appelboom.*

ARBRE. s. m. La plus grande des plantes. *Boom, de grootste plant.* Arbre touffu. *Bladerryke boom.* Planter des arbres. *Boomen planten.* Abattre des arbres. *Boomen afkappen.* Le tronc de l'arbre. *De bloote stam van de boom.* Le pied de l'arbre. *De stam of voet van de boom.* Des arbres nains. *Laagstammige vruchtbomen.*

ARBRE d'une grue, bois qui tourne sur le pivot. *Staan-dar van een kraan, die op de spil draayt.* L'arbre d'un pressoir. *De boom van een wynpars.* L'arbre du moulin qui fait tourner la meule. *De boom waar door de moolenstein omgedraayd wordt.*

ARBRE, se dit aussi figurément. Le Seigneur fut attaché à l'arbre de la croix. *De Heere wierd aan den boom des kruis vastgenageld.* Un arbre généalogique. *Een geslachtboom.* Se tenir au gros de l'arbre. *Het met de wettige party houden, de voor wettig erkende party aankleeyen.*

ARBRISSÉAU. s. m. Petit arbre. *Boomtje.* Jeune arbrisseau. *Een jong boomtje.*

ARBUSTE. s. m. Petit arbrisseau qui ne croît jamais bien haut. *Heester, hecstergewas.*

A R . C .

ARC. s. m. Boog, schuttersboog. Bander un arc. *Een boog spannen.* Avoir plusieurs cordes à son arc. *Verscheide peezzen op zynen boog hebben.* Verscheide pylten in zynen kooker hebben. La riviere fait un arc, un coude en cet endroit. *De rivier loopt daar krom om, maakt daar een boog.*

L'ARC, la corde & la marche d'un tour. *De roe, het snoer, en de tree van een draaybank.*

ARC d'un carosse, au train de devant pour tourner plus court. *De boog van een koets, aan 't voorste werk, om te korter in enge plaatsen om te zwenken.*

ARC, ceintre de voûte. *Bogen van een gewelf.* Arc en plein cintre. *Een volkome boog, vertoonende een halve cirkel.*

ARC de triomphe, ou arc triomphal. *Zegeboog, triumph-boog, eerpoort.*

ARC, en terme de Géométrie. *Cirkel-boog.* Arc diurne, *Dag-boog*, & Arc nocturne, *Nacht-boog*, zyn de gedeelten van een cirkel die een ster boven den horizon ont en onder den horizon doorloopt. *Arc vertical. Top-boog.*

ARC-BOUTANT. s. m. Gros pilier finissant en demi-arc. *Zwaare pylaer, die een gewelf schraagt.* Arc-boutant. *fig. Hoofd, eerste.* Cet homme est l'arc-boutant de son parti. *Die man is het hoofd van zyne party.*

ARC-BOUTANS, est aussi le nom de certains petits mâts de 25 à 30 pieds de longueur; ils servent à tenir les écoutes des bonnettes en étui, & à repousser ceux qui viennent à l'abordage. *Dit is ook de naam van zekere kleine masten, van 25 of 30 voeten lang; zy dienen om de touwen der voorzelen aan vast te maken, en die geenen te rug te stooten, die willen komen aan boord klampen. Geiken, spieren en spaaken.*

ARCADE. s. f. Voûte, ouverture cintre. *Boog, overwelfde opening.* Les arcades d'un pont de pierre. *De boogen van een steene brug.* L'arcade d'une lunette. *Het boogie van een bril.*

ARCANSON. Vôyez. COLOPHANE.

ARCASSE du vaisseau. s. f. Le derrière du gaillard, la culasse du navire entre les deux estains, ou pieces de bois qui en forment le rond. *Onderspiegel, achterschip, tusschen de twee rantschuiten in.*

ARCANNE. s. f. Craye rouge. *Roodaarde, roodkryt.*

ARCEAU, ou arc de voûte. s. m. *Boog van een gewelf.*

ARCENAL. Voyez. ARSENAL.

ARC-EN-CIEL. s. m. Iris, Météore assez connu. *Regenboog.*

ARCHAL. adj. Geel koper, latoen. *Het wordt niet gebruikt buiten deseze spreckwyze.* Fil d'archal. *Latoen of koperdraad.*

ARCHANGE. s. m. Lisez ARCANGE. Ange d'un ordre supérieur. *Aarts-Engel.* St. Michel l'Archange. *De Aarts-Engel Michiel.*

ARCHEE. s. f. Espèce de vaisseau que Noé fit construire par le commandement de Dieu, pour se sauver du déluge universel. *Een soort van schip, welke Noach bouwde op Gods bevel, om zich in den algemeenen Sontvloed te reddien.*

Dieu commanda à Noé d'entrer dans l'Arche avec toutes sortes d'animaux. *God beval Noach in de Ark te gaan met alle soorten van dieren.*

L'ARCHEE D'ALLIANCE, dans l'Ancien Testament, étoit une espèce de coffre, dans lequel les Tables de la Loi étoient gardées. *De Ark des Verhouds was, onder het Oude Testament, een soort van kist, waar in de Tafelen der Wet bewaard wierden.*

On appelle proverbialement Arche de Noé, une maison, où il y a toute sorte de gens ramassés. *Dus noemt men by wyze van spreckwoerd, een huis, waar in alderley soorten van menschen by een vergaderd zyn.*

ARCHEE d'un pont. s. f. L'espace entre deux piles. *Boog van een brug.* Les glaces ont emporté deux arches du pont. *Het ys heeft twee boogen van de brug weg gespoeld.*

ARCHEE. s. f. Feu que les chymistes prétendent être au centre de la terre, pour servir de principe à la vie des végétaux, &c. *Middelpuntig vuur.*

ARCHIER. s. m. Soldat ancien, armé d'arc & de flèches. *Boogschutter.* Les Turcs ont encore des archers dans leurs troupes. *De Turken hebben noch boogschutters onder hunne troepen.*

ARCHIER, valet de Justice. *Gerechts diender, Schouts dienaar.* Les archers du grand Prévôt. *De dienders van den groot Provoost.*

Les archers du guet. *Soldaanten van de burgerwacht, die in Parys, &c. 's nachts de ronde doen.* Archer

des pauvres, archers ou chevaliers de l'écuelle. Lui-zevangers, die de beedelaars, lediggangers van de straat oprangen. C'est un franc archer que cette femme. 't is een helleveeg van een vrouwemensch, 't is een rechte haaneveer.

ARCHET à jouer du violon. f. m. *Strykstok, om op de viool te speelen.*

ARCHET d'un berceau d'enfant. Ce qui sert à soutenir la couverture. *Boog of kap van een kinderwieg.*

ARCHET de serrurier, de tourneur, d'orfèvre pour percer ou tourner la bégogne. *Drilboog voor de slotemaakkers, draavers, zilversmeden.*

ARCHETYPE. f. m. Original, Patron. Il n'a d'usage qu'en Philosophie. *Voorbeeld, eerste, oorspronkelyk toonbeeld.* Dieu est l'archétype de toutes les vertus. *God is het eerste, 't oorspronkelyk voorbeeld, toonbeeld van alle deugden.* Le Monde archétype ou idéal, tel qu'il étoit dans l'idée de Dieu avant la Création. *De ongeschape waereld, die in Gods denkbeeld was voor 't scheppen van 't Heelal.*

ARCHEVÉCHÉ. f. m. Etendue de territoire, dignité, revenu, logis ou palais de l'Archevêque. *Aartsbisdom, Sticht, Aartsstift.* Les terres de l'Archevêché de Cologne. *De landen onder het Aartsbisdom, 't Stift Keulen gelegen, behoerende.* Il prétend à l'Archevêché. *Hij staat na de Aartsbisschoppelyke waardigheid.* Un riche Archevêché. *Een rijk Aartsbisdom.* Le Roi alla coucher à l'Archevêché. *De Koning ging in 't Aartsbisschoppelyk Palcis slapen, vernachten.*

ARCHEVÉQUE. f. m. Evêque Métropolitain. *Aartsbisschop.* L'Archevêque & ses Suffragans. *Den Aartsbisschop en zyne onderhorige Bisschoppen.*

ARCHI. Ce mot ne s'emploie jamais seul; mais joint à certains noms, il en renforce beaucoup la signification. C'est un archisou. *'t Is een olyke nar, een gek in folio, een aartsgek.* Un archivatian, ladre. *Een olyken vrek, vrieten gierigaart.* Un archiparesteux. *Een lui wambuis, een vuidige quant.* Un archipédat. *Een griek, quibus, schoolgek.*

ARCHACOLYTE. f. m. Qui est au dessus de l'acolyte. *Een hooger soort van choorklerk.*

ARCHIDIACONAT. f. m. Dignité d'Archidiacre. *Aartsdiakony, waardigheid van Aartsdiaken.*

ARCHIDIACONE. f. m. Territoire de la Jurisdiction spirituelle d'un Archidiacre. *Geestelyk gebied van een Aartsdiaken.*

ARCHIDIACRE. f. m. Ecclésiastique ayant inspection sur les Curés de la Campagne. *Aartsdiakon, geestelyk persoon die eenig gebiedt voert over de Dorp-paapen of Landpriesters.*

ARCHIDUC. f. m. Duc, avec prééminence sur les autres Ducs. *Hertog by uitneemend'icid, die boven andere Hertogen verheven is, Aarts'hertog.* L'Archiduc d'Autriche. *De Aarts'hertog van Oostenryk.*

ARCHIDUCHÉ. f. m. Seigneurie de l'Archiduc. *Aarts'hertogdom.* Dans toutes les dépendances de l'Archiduché d'Autriche. *In alle onderhoorige landen des Aarts'hertogdoms van Oostenryk.*

ARCHIDUCHESSE. f. f. Epouse d'un Archiduc, ou Dame d'un Archiduché. *Aarts'hertogin.*

ARCHIÉPISCOPAL. Lisez ARKIEPISCOPAL. adj. Qui appartient à l'Archevêque. *Aartsbisschoppelyk.* Palais Archiépiscopal. *Aartsbisschoppelyk Palais.* Dignité Archiépiscopale. *Aartsbisschoppelyke waardigheid.*

ARCHEPISCOPAT. f. m. Lisez ARKIEPISCOPAT.

Dignité de l'Archevêque. *Aartsbisdom.* L'Archéopiscopat de Trèves. *Het Aardsbisdom van Trier.* Prêtre à l'Archéopiscopat. *Naar de Aartsbisschoppelyke waardigheid staan.*

ARCHIMANDRITE. f. m. On nomme ainsi quelques supérieurs de monastères grecs. *Zoo noemt men eenige oversten der Grieksche klosters.*

ARCHIMARÉCHAL. f. m. *Aartsmarschalk.*

L'Électeur de Saxe est Archimaréchal. *De Keurvorst van Saxon is Aartsmarschalk.*

ARCHIPEL. f. m. Les Géographes appellent ainsi une étendue de mer parsemée d'îles. *De Aardbeschryvers noemen zoo een uitgestrektheid der Zee, die doorzaaid is met Eiland.* Les îles de l'Archipel, de la Grèce. *De Eilanden van de middelandse Archipel.* L'Archipelag de St. Lazare ou le grand Archipel, la mer d'autour des Philippines. *De grote Archipel, de zee die de Philippynse Eilandens bespoeld.*

ARCHIPRÊTRE. f. m. Curé qui a prééminence sur les autres Curés. *Aartspriester.* Le titre d'Archiprêtre est à présent un titre honoraire sans fonction, qui ne se donne qu'aux plus vieux Curés. *De tytel van Aartspriester is thans een bloote Eertytel, zonder bediening, die alleen aan de oudste Priesters gegeven wordt.*

ARCHIPRÊTRÉ. f. m. Jurisdiction & dignité de l'Archiprêtre. *Aartspriesterdom, Aartspriesterlyk gebied.*

ARCHITECTE. f. m. Qui entend l'Architecture ou l'art de bâtir. *Bouwkundenaar, bouwmeester.* Vitruve a été un célèbre Architecte. *Vitruvius is een voornaamme, vermaarde bouwkundenaar gescreest.*

ARCHITECTURE. f. f. L'art de bâtir. *Bouwkunde, bouwkunst.* Architecture moderne. *Hedendaagsche bouwkunde, hedendaagsche manier van bouwen.*

ARCHITRAVE. f. f. Membre d'Architecture, qui porte immédiatement sur les colonnes, & au dessus de laquelle est la frise. *Architraaf.*

ARCHIVES. f. pl. Papiers & titres anciens, gardés dans un lieu sûr. *Oude papieren, handvesten, &c.* Feuilleter les vieilles archives. *De oude papieren, de handvesten doorbladeren.* On appelle aussi archives le lieu où l'on garde les archives. Archives voûtées. *Een gewelfd vertrek waar in de oude papieren, bewaard worden, gewelfde papiergearder.*

ARCHIVISTE. f. m. Celui qui garde les Archives. *Bewaarder van de oude papieren, van de handvesten.*

ARCHIONTE. f. m. Litez ARKONTE. Magistrat d'Athènes, après l'abolition de la Monarchie. *Magistratis person, regent, bestierder van Athenen, na de afschaffing der eenhoofdige regeering.*

ARÇON de la selle. f. m. *Zadelboom, zadelknop.* Etre fermé dans les arçons. *Vast te paard zitten.* Perdre, vider les arçons. *Van 't paard vallen.*

ARÇON de chapelier. Instrument en arc, dont il se sert à arçonner ou battre la laine. *Brog, daar de hoedenmaker de wol mede staat en bereidt.*

ARÇONNER la laine, la battre, la faire voler avec l'arçon. *De wol staan, bereiden met den brog, om ze beter te kunnen bewerken.*

ARCTIQUE. adj. Septentrional. Terme d'Astronomie qui n'est d'usage qu'en cette phrase. *Een woord van de sterrekunde, dat niet gebruikt wordt, dan in deze spreekwyss.* Le Pole Arctique. *De Noorder Pool, het Noorder apunkt.*

ARCTURUS. f. m. Nom d'une étoile fixe de la première grandeur, située dans la constellation de l'Ours.

De naam van een der vaste sterren van de eerste grote, in het sterrebeeld van den Beer.

A R D.

ARDELION. s. m. Homme qui fait le bon valet, & qui a plus de paroles que d'effet. *Een man, die goed voor knegs speelt, die meer praat, dan hy uitvoert.*

ARDÉMENT. adv. Avec ardeur. *Vieriglyk, heftig, yverig, met yver.* Il le desire trop ardemment. *Hy begeert het te vieriglyk, hy verlangt 'er te yverig na.*

ARDENT, ENTE. adj. En feu, allumé. *Brandend, gloeyend heet.* Le buisson ardent. *Het brandend braambosch.* La fournaise ardente. *De brandende oven.* Un fer ardent, fer chaud. *Gloeyend yzer, heet yzer.*

ARDENT. Qui brûle, qui enflamme. *Dat rinnig brand of stekkt.* Un miroir ardent. *Een brandglas, brandspiegel.* Le soleil est bien ardent aujourd'hui. *De zon is heet, stekkt geweldigt van daag.* Un desir ardent. *Een krachtige, vierge begeerte.* Un zèle ardent. *Een brandenden yver.* Cet homme est trop ardent. *Een brandende yver.* Cet homme est trop ardent, trop prompt, trop vif. *Die man is te yverig, te driftig, te voortvaarende.* Cheval de poil ardant, tirant sur le feu. *Hoog ros paard, paard heel ros van hair.*

ARDENS. s. m. pl. Feux follets, météores enflammés. *Zwaveldampen, dwaallichten, vuurige verschynsels, zwavelkaersen.* On voit souvent des ardens dans les marais. *Men ziet dikwils stalkaersen in de moerassen.*

ARDEUR. s. f. Chaleur extrême. *Groote, geveldige hitte, brand, warmte.* Les ardeurs de la canicule, des jours caniculaires. *De hitte der hondssterre, der hondsdagen.* L'ardeur de la fièvre commence à passer. *De hitte, de brand van de koorts beginadt over te gaan.*

ARDEUR. Ferveur, zèle. *Tver, beyvering, yverige drift.* Une sainte ardeur. *Een heilige yver.* Agir d'ardeur, avec ardeur, passion. *Met yver, met drift te werk gaan.* Dans l'ardeur du combat. *In de hitte, in 't heetste van 't gevecht.*

ARDILLON. s. m. Pointe de boucle. *Het tongetje van een gosp.* L'ardillon s'est détaché. *Het tongatje is los gegaan.* Il n'y manque pas un ardillon. phr. fig. *Daar ontbrekt geen zier aan, daar feilt niets aan.*

ARDOISE. s. f. Pierre tendre & bleuâtre. *Ley, schalie, un tost d'ardoise.* *Een ley of schaliedak.* Les anciens n'avoient ni ardoises ni tuiles. *De ouden hadden nog hyen nog pannen.* Ardoise, feuille d'ardoise enchaissée, pour écrire, & chiffer dessus. *Ingezette ley, daar men op scryven en cyfferen kan.* Les sommes font sur mon ardoise. *De sommen staan op myn ley.*

ARDOISIERE. s. f. Carrière d'ardoise. *Kuil waar uit de leyen gehaald worden.*

ARDRE. Se disoit autrefois pour BRULER: il en reste encore quelque trace dans cette phrase populaire. *Le St. Antoine vous arde.* *Ik wensch u de belroos.*

ARDU, UE. adj. Voyez DIFFICILE.

A R E.

ARENE. s. f. Se dit quelquefois pour sable, en style poétique. *Zand.* Il signifie plus souvent le terrain de l'amphithéâtre où combattoient les gladiateurs. *Het betrekent meest de ruine vlakte van de halfonde schouwplaatsen, waar in destrydspeelen geschieden van de Worfelaars en Zwaardvechters by de Romeinen; het Worfelperk.* Descendre sur l'arene, se présenter pour combatte. *In 't worfelperk treden.*

A R E. A R G.

ARENEUX, EUSE. adj. Sablonneux. *Zandig, met zand bedekt.* Les plages aréneuses. *De zandige oevers, zandkunsten, zandryke stranden.*

ARÉOMETRE. s. m. Terme de physique. *Natuur-kundig woord, Luchtmeeter.* Pese-liqueur. *Vogtweeger, Instrument, dont on se fert pour connoître le degré de pesanteur des fluides.* *Een werktuig, waarvan men zich bedient om den graad der zwaarte van vogten te kennen.*

ARÉOPAGE. s. m. L'hôtel de ville d'Athènes, placé sur le haut d'une colline qui en étoit proche. *'t Raudhuis van Athenen, op een nabij leggende heuvel, hoogte gebouwd; Areopagus.*

ARÉOPAGITE. s. m. Sénateur, Juge de l'Aréopage. *Raadsheer van Athenen, Areopagiter.*

ARER. v. a. Du mot Latin *arare*, labourer, se dit en terme de Marine, de l'autre qui échappe & laboure le sable. *Drifitg zyn, doorgaan.*

ARETE. s. f. Oslement de poisson. *Craat, visgraat.* L'aloë a beaucoup d'arêtes. *De elst heeft veel, is vol graad.* Une poutre à vive arête, bien équarrie, terme de charpentier. *Een balk net vierkant gehouwen.*

A R G.

ARGANEAU. s. m. Terme de Marine. Gros anneau de fer. *Dikke, zwaare yzere ring.*

ARGEMONE. s. f. Argentine. Pavot sauvage, bon pour guérir de petits ulcères des yeux. *Zilver-schoon, zilverkruidt, ganzeryk, wilde Papaver, of Maankop, die goed is om kleine zweertjes der oogen te genezen.*

ARGENT. s. m. Métal blanc, le plus parfait & le plus précieux après l'or. *Zilver.* Lingot d'argent *Staaf-zilver.* Cuillière d'argent. *Zilverlepel.* Monnoye d'argent. *Zilver geld, zilver munt.* Argent trait ou tiré par la filière. *Getrokken zilver, zilver door 't grofscher yzer getrokken.* Cette marchandise est de l'argent en barre: Expr. fig. *Lie waar is zoo goed als geld.* Un ruisseau qui baigne la prairie avec des flots d'argent. *E-pr. Poëtique.* *Een beek die met haare zilveren golven de weide besproydt.* De l'argent vif, du vif argent, du mercure. *Kwikkilver.*

ARGENT. s. m. Monnoye, de quelque métal que ce soit. *Geld, zilver, goud of koper geld, munt.* Argent comptant. *Gereed geld.* Argent comptant porte médecine. *Met gereed geld kan men alles doen.* Argent de banque. *Bankgeld.* Argent de caisse. *Kasgeld.* Je n'avois point d'argent sur moi. *Ik had geen geld by mij.* Sa dot fut payée argent bas, en argent sec, en argent comptant. *Haar bruidschat wierd in gereed geld betaald, met klinkklaare schyven opgebracht, in gereede penningen te borde gebracht.* Dépenser tout son argent. *Al zyn geld verreeren, doorbrengen.* Jetter l'argent à poignées. *Geld te grabbelen gooyen, geld verspillen, verkwisten.* Qui a de l'argent, a des pirottes. *Die geld heeft, voert de vlag, kan wat uitvoeren, kan huizen timmeren.* C'est un bourreau d'argent. *Het is een geldverkwister.* Avoir le temps & l'argent. *Alles naar zynen zin hebben.* Mettre de bon argent contre du mauvais. *Goed geld naa kwaad geld gooyen.* Retenir le drap & l'argent. *De waar en het geld houden.* Prendre quelque chose pour argent comptant. *Iets zonder agterdacht, ter goed trouw aanneemen.*

ARGENT, se dit plus particulièrement pour de la monnoye faite de ce métal. *Zilver geld.* Voulez-vous être

Otre payé en or, ou en argent? Wilt gy met goud of met zilver, met goud geld of met zilver geld betaalt zyn? Il a été payé en argent blanc. *Hy is met gemunt geld betaalt.*

ARGENT est la couleur blanche chez les Chymistes, & les Armoristes. *Zilver is de witte kleur by de Chemisten en by de Wapenkundigen.* Trois fleurs de lis d'azur sur un champ d'argent. *Drie blaauwe lelien op een zilver veld.*

ARGENTÉ, EÉ. part. d'ARGENTER. Les coins de la table sont argentés. *De hucken van de tafel zyn verzilverd, met zilver beleid.*

ARGENTER le cuivre, le couvrir de feuilles d'argent. *Het koper verzilveren.*

ARGENTERIE. s. f. Vaiselle & meubles d'argent. *Zilverwerk.*

ARGENTERIE. Un fonds qui se fait tous les ans à la Cour de France, pour certaines dépenses extraordinaires. *Een Hoofdjom die alle jaar aan 't Franse Hof gemaakt wordt om eenige buitengewone onkosten goed te maaken.*

Tresorier & Contrôleur de l'Argenterie. *Schatmeester en Contraboeckhouder van dit fonds.*

ARGENTIER. s. m. Celui qui distribue l'argent pour la dépense d'une grande maison. *Cassier, penningmeester van een voornaam huis.*

ARGENTIN, INE. adj. Qui a un son clair & aigu. *Schel, fyn, scherpluidend.* Cloche, timbre au son argentin. *Schelluidende klok, met een fyn geluid.*

ARGENTIN, INE. Terme Poétique. *Zilververwig.* Les flots argentins. *De zilverre baaren.* La Lune argentine. *De zilverre Maan.*

ARGENTINE. s. f. Voyez ARGEMONE.

ARGILLE. s. f. Terre grasse, dont on fait la poterie. *Leem, kley, pottbakkersaard, potaard.* L'argille dira-t-elle au potier, pourquoi m'as-tu ainsi fait? *Zal het leem tegen den pottbakker zeggen, waarom hebt gy my dus gemaakt?*

ARGILLEUX, EUSE. adj. Qui tient de l'argille. *Kleyachtig, leemachtig.* Des terres argileuses. *Kleygronden.*

ARGOT. f. m. *Bargoens, gaauwdiefs taal.* Parler l'argot. *Bargoens kappen; gaauwdiefs taal spreken.*

ARGOT. Terme de jardinage, qui se dit du bois qui est au dessus de l'œil. *Spreekwys der Tuinters, welke gebruikt wordt van 't hout, dat boven de knop is.*

On retranche les argots qui paroissent sur un arbre. *Men kort de waterlooten af, die op een boom verschynen.*

ARGOULET. f. m. Autrefois un carabin, un arquebusier à cheval: à présent un varien. *Eertyds een schutter te paard: thans een slachthaerel, een schoelje.* Quoi! cet Argoulet veut faire comparaison avec nous? *Hoe! wil die schoelje zich by ons vergelyken!*

ARGOUSIN. f. m. Bas-officier, sergent de galere, qui veille sur les forçats. *Wachter of onder-provoost over de galey-boeren aangeheld.*

ARGUE. f. f. Machine en forme de cabestan, au moyen de laquelle on fait passer le lingot par la fonderie pour le dégrossir. *Werkzeug om 't zilver lingot, of de baar zilver, door 't grofzeyser te trekken, en dunner te maken.*

ARGUER. Voy. REPRENDRE, CONTREDIRE.

ARGUMENT. f. m. Terme de Logique. *Suitreden.*

ARGUMENT. Indice, preuve, conjecture. *Beweys.* J'en tire un grand argument contre lui. *Ik trek'er een groot bewys uit tegen hem.*

ARGUMENT. Sujet en abrégé. *Kort vertoog, korte inhoud, voorreden.* L'argument d'une pièce de Théâtre. *Korte inhoud van een Tooneelspeel.*

ARGUMENTANT. s. m. Celui qui argumente, qui fait des objections dans un acte public. *Opponent, tegen-dinger in een openlyke of Academische twistreden.*

ARGUMENTATEUR. s. m. Epilogueur, celui qui se plaît à la dispute. *Twister, tegensprecker, harrewarrer.* Het wordt niet dan in een nadeeligen zin gezegd.

ARGUMENTATION. s. f. Manière de faire des arguments. *Redeneerwyze, manier van redentwisten.*

ARGUMENTER. v. a. *Twistredenen, door suitredenen redeneeren, door suitredenen bewyzen.* Il argumenta contre un tel. *Hy twistredende regen die.* J'argumente ainsi. *Ik redeneer dus.* Argumenter betekent ook gevlogen trekken. On argumente de-là qu'il est innocent. *Daar uit trekt men een gevolg dat hy onnozel is.*

ARGUS. s. m. Nom emprunté de la fable qui signifie un espion domestique. *Een naam uit de fabel ontleend, welke een huisverspicer beteekent.*

ARGUTIE. s. f. Raisonnement pointilleux, vaine subtilité. *Wilde scherpzinnigheid, fyne schynreden, spitszinnighed.*

A R I.

ARIDE. adj. Sec, stérile. *Dor, schraal, bar, onvruchtbaar.* Terre aride. *Dorre grond, dor land.* Le fable aride. *Het dorre of gulle zand.* Un sujet, une matière aride. *Een magere, schrale slof.* Un esprit aride, bouché. *Een schraal vernuft, een schraal verstand.*

ARIDITÉ. s. f. Sécheresse, stérilité de la terre. *Dorheid, schraalheid, onvruchtbaarheid van de grond, der aarde.* L'aridité, la sécheresse d'un sujet. *De dorheid, magerheid, schraalheid van een onderwerp.*

ARIENS. Hérétiques du quatrième siècle qui nioient la Divinité du Verbe incarné. *Ariaanen, ketters van de vierde eeuw, die de Godheit van Jezus Christus loochenden.* Le schisme des Ariens n'est pas encore éteint. *De scheuring der Ariaanen is noch niet gedempt.*

ARIETTE. s. f. Air de musique léger & détaché. *Een ligt en kort zang-stukje.*

ARISTARQUE. s. m. Nom propre qui s'emploie figurément pour exprimer un critique sévère. *Een eigen naam, die verbloemd gebruikt wordt, om eenen strengen berisper uit te drukken.*

ARISTOCRATIE. s. f. Gouvernement des plus considérables de l'Etat. *Der besten Regeering, Adelregeering.*

ARISTOCRATIQUE. adj. Qui appartient à l'aristocratie. *Aristocratisch.* Gouvernement Aristocratique. *Aristocratische Regeering, Adelregeering, der besten Regeering, Regeering der voortreffelyksten des lands.*

ARISTODÉMOCRATIE. s. f. Gouvernement partagé entre la Noblesse & le Peuple, comme en Hollande. *Aristodemocratie; Aristodemocratische Regeering, vermengde heerschappy van den Adel en 't Volk; Adelyke en Volk-regeering, als in Holland.*

ARITHMÉTIEN. s. m. Qui sait l'arithmétique. *Konstreekenaar, die de reckenkonst verstaat.* Un habile arithméticien. *Een gaauw, bekwaam, schrander reckenaar, reckenmeester.*

ARITHMÉTIQUE. s. f. Science des nombres. *Reckenkonst, telkunst.* Savoir l'arithmétique. *De reckenkonst*

verstaan. L'Arithmétique & la Géométrie sont le fondement des Mathématiques. *De Rekenkonst en Meetkunde zyn de gronden van de Wiskonst.*

ARITHMÉTIQUE. adj. de t. g. Proportion arithmétique. *Arithmetische of reckenkonsige evenredigheid.*

ARITHMÉTIQUEMENT. adv. *Rekenkunstiglyk, telkunstiglyk.* Ces grandeurs sont arithmétiquement proportionnelles. *Die grootheden zyn telkunstiglyk evenredig.*

A R M.

ARMADILLE. f. f. Petite Flotte des Espagnols pour la garde des côtes de la Nouvelle Espagne, &c. *Armadille, kleine vloot der Spanjaarden, ter bewaaring der kusten van Nieuw Spanje, &c.*

ARMATEUR. f. m. Celui qui arme à ses frais un ou plusieurs vaisseaux. *Iemand, die op zyne eigene kosten een of meer schepen uitrust.* Les armateurs Zélandais ou de Zélande. *De Zeeuwsche commissievaarders; Zeeuwsche kaapers.* Il se dit aussi du Capitaine qui commande le vaisseau armé en course. *Ook wordt het gebruikte van den Kapitein, die een schip ter kaap uitgerust gebeidt.*

ARMATEUR, désigne aussi quelqu'un des intéressés dans l'armement d'un vaisseau armé en course. *Reeder in een Commissievaarder.*

ARME. f. f. Instrument de guerre. *Geweer, wapen.* Arme à feu. *Schietgeweer.* Arme défensive. *Beschutten geweer.* Arme offensive. *Beschadigend geweer.* Voyez aussi ARMES.

ARME, ÈE. part. d'ARMER. *Gewapend.* Soldat armé de pied en cap. *Soldaat van 't hoofd tot de voeten gewapend, in 't volle geweer, harnas.* Il étoit armé jusqu'aux dents. *Hy stond in 't volle harnas, hy was van het hoofd tot de voeten gewapend.* Entrer à main armée dans un pays. *Gewapender hand in een land dringen.*

ARMÉE. f. f. Amas de troupes sous un Général. *Leger, heir, heirschaar.* Mettre une nombreuse armée sur pied. *Een talryk leger op de been brengen.* Ranger l'armée en bataille. *'t Leger in slagorder stellen.* L'Armée est en pleine marche. *Het leger is in volle beweging, trekt op, is in volkome marsch.* Une armée navale, flotte. *Vloot, scheepsvaart.* Notre armée navale allarme les côtes de France. *Onze vloot ontrast de Fransche kusten.* Dieu s'appelle dans l'Ecriture Sainte l'Eternel des armées. *God noemt zich in de H. Schriftuur den Heer der heirschaaren.*

ARMELINE. Voyez MARTRE ZIBELINE.

ARMEMENT. f. m. Appareil de guerre. *Oorlogs-toeberiedsel, toestel, uitrusting ten oorlog.* Armement considérable. *Aanmerklyke, zware toestel, uitrusting.* Armement, équipement d'une flotte. *Uitrusting, toerusting van een vloot.* Armement d'un vaisseau marchand. *Reedery, toerusting van een koopvaardyschip.*

ARMER. v. a. Fournir d'armes. *Wapenen, met geweer voorzien.* Armer un régiment. *Een regiment met geweer voorzien.* On avoit armé les milices. *Men hadt het landvolk gewapend.* On arme de toutes parts. *Men werft aan alle kanten volk, men rust over al ten oorlog toe.*

ARMER un vaisseau, l'équiper en guerre. *Een schip ten oorlog uitrusten.*

ARMER une poutre, la garnir, renforcer avec des bandes de fer. *Een balk befaan, met yzere hoepels voorzien.* Armer l'aimant, l'enchaîner dans son armure. *De zeilsteen befaan, in zyn beslag vast maaken.*

A R M.

S'ARMER. v. n. p. Se mettre en armes. *Zich wapenen, in 't geweer stecken, stellen.* Il s'arma de pied en cap, de toutes pieces. *Hy wapende zich van 't hoofd tot de voeten.* Quand le peuple s'arme, ce n'est pas pour rire. *Als het volk de wapens opropt, is 'er geen gekke mede.* S'armer, se munir contre la pluie, le froid. *Zich wapenen, voorzien tegen de regen, de koude.* Il faut s'armer de patience. *Men moet zich met geduld wapenen.*

ARMES. Se dit en plusieurs acceptions, dont voici les principales. Un homme d'armes. *Een ruiter of krygsman in 't volle harnas, geweer.* Jouer des hautes armes. *Met de pick, hellebaard of spies drillen, ook, de vaan zwaayen.* Faire des armes. *Schermen.* Un maître d'armes. *Een schermmeester.* Avoir les armes belles. *Met hevallighed, met een goede zwier schermen.* De hautes armes. *Schaftgeweer, als de piek, hellebaard en de sponton.* Aux armes! *Wapen! te wapen!* Faire ses premières armes, sa première campagne. *Zyn eerste veldtocht doen, den kryg voor de eerste reis bywoonen.* Pasler un soldat par les armes. *Een soldaat harkebuzeren, doodschieten, volgens kryggebruik.* Etre né pour les armes. *Tot den wapenhandel, het krygsberoep gebooren zyn.* Combattre à armes égales. *Met gelyke macht te veld komen, met gelyke wapensstryden.* Les armes sont journalières. *Den oorlog is wisselvallig, onzeker, loopt voor en tegen; de krygskans verkeerd ligt.*

ARMES. f. f. pl. Marques des armoiries, pieces du blason. *Wapens, stukken van 't wapenschild.* Il y a des armes parlantes, composées & d'enquerre. *Daar zyn duidelyke, of spreekende, samengestelde en twyfelagtige wapens.* Il porte un Dauphin dans ses armes. *Hy voert een Dolfijn in zyn wapen, in zyn schild.* Il est logé aux Armes, à l'Ecu de France. *Hy legt 's huis in 't wapen, in 't schild van Frankryk.*

ARMET. f. m. Terme de Roman. Casque. *Stormhoed, helmet.* Au fig. Il en tient, il en a dans l'armet. *Hy heeft een roes, hy is beschonken.*

ARMILLAIRE. La Sphere armillaire, ou sphere artificielle, composée de plusieurs anneaux, pour représenter la disposition du ciel & le mouvement des astres. *De kunstige hemelskloot, uit verscheide ringen samengestelt, om de schikking des hemels en de beweging der sterren te vertoonen.*

ARMINIEN. adj. & subst. *Arminiaansch, Remonstrantsch.*

ARMISTICE. f. m. Suspension d'armes. *Stilstand van wapenen, wapenschorsing.*

ARMOIRE. f. f. *Kas, kast.* Armoire au lingé. *Linnekas.* Armoire aux habits. *Kleerkas.* Serrez cela dans l'armoire. *Sluit dat in de kast op.* Armoire à vaisselle. *Tinnekast.*

ARMOIRIES. f. f. pl. Armes d'une famille. *Gestacht-wapenen.* De vieilles armoiries. *Oude gestag-wapenen.* Que d'armoiries dans le chœur de cette Eglise! *Wat 'al wapens zyn 'er in 't choor van deeze Kerk!*

ARMOISE. f. f. Herbe appellée vulgairement herbe de la St. Jean. *Sint Jans kruid, Byvoet, Sint Jans gordel.*

ARMOISIN. f. m. *Armosyn, soort van taf.*

ARMONIAC ou **AMMONIAC.** Sel armoniac. *Zout armoniak.* Le sel armoniac naturel ne se trouve que dans les pays chauds. *'t Natuurlyk zout armoniak wordt alleen in de warme landen gevonden.* A Amsterdam & à Venise il se fait du sel armoniac, avec de la fuye de cheminée, du sel marin & de l'urine d'homme. *Te Am-*

Sterdam en te Venetien wordt armoniac zout gemaakte van schoorsteen roet, zeezout, en mannenpis.

ARMORIAL. s. m. *Registre des armes, des maisons nobles d'un Etat. Wapenboek der adelyke Stamhutzen van eenen Staat.*

ARMORIË, EÉ. part. *Des coussins armoriés. Kussens waar op wapens staan, kussens met wapens.*

ARMORIER. v. a. *Met wapens beschilderen. Armorieur un carosse. Een koets met wapens beschilderen.*

ARMORISTE. f. m. *Celui qui entend le blason, ou qui en professe l'art. Die de wetenschap der blazoenen verstaat, of onderwyst, Blazoenkennner, schryver die over de blazoenen geschreven heeft.*

ARMURE. s. f. *Volkomen wapenrusting. Son armure étoit dorée, ciselée. Zyn wapeurusting was verguld, gegraveert.*

ARMURE de l'aimant. *Les pieces de fer, & la petite bande ou ceinture de cuivre où l'aimant est enchassé. Bestlag van de magneet of zeilsteen. L'armure de l'aimant en augmente beaucoup la vertu. Het bestlag van den zeilsteen vermeerderd desselfs kracht zeer veel.*

ARMURIER, s. m. *Harnasmaaker, Wapensmit, Roermaaker, Rocverkooper,*

A R O.

AROMATE. f. m. *Drogue odoriférante, épicerie. Welriekend kruid, specery. Le baume, la canelle, le gingembre, la muscade, l'encens & autres aromates. Balsamkruid, kaneel, nagelen, nootemuskaat, wierook en andere welriekende kruiden, of speceryen.*

AROMATIQUE. adj. d. t. g. *Welriekend, lieffelykriekend. Des herbes aromatiques. Welriekende kruiden.*

AROMATISATION des drogues médicinales. f. f. *Mélange des aromates avec des drogues, pour en augmenter la vertu. Het mengen van welriekende kruiden onder de drogeryen, om die te versterken.*

AROMATISER une composition de médecine. v. a. *Y mettre un nouet d'aromates, &c., pour la renforcer. Een geneesdrank, of medicament door welriekende kruiden, speceryen versterken, krachtiger maaken.*

ARONDE. s. f. *Hirondelle en vieux langage. Ouvrage à queue d'aronde, un ouvrage de charpente qui s'élarre en dehors. Een werk met een zwaluwstaart, timmerwerk, dat aan't einde breeder uitloopt. Zwaluwestaart. Ouvrage à cornes fait à queue d'aronde. Hoornwerk met een zwaluwestaart, met wyde uitlopende slytlynien en een naauwe keel.*

A R P.

ARPENT. f. m. *Mesure de terre de différente étendue, mais le plus souvent de cent perches quarrées. Eine maate van land, of grond, van verschillende uitbrektheid; maar het meest gebruikelijk, van honord vierkante roeden; in 't Hollandsch gemeentlyk een Houd genaand.*

ARPENTAGE d'une terre. f. m. *Action de l'arpenter. Afmeting van een stuk lands, om te weeten hoe veel morgen het begrypt.*

ARPENTAGE. *Landmeetkunde, landmettery.*

ARPENTER une terre. v. a. *La mesurer par arpens. Een land meeten, hy morgen en roeden afneeten. J'ai arpente toute la ville pour trouver cette drogue-là, exp. fig. Ik heb de gantsche stad op en neer gelopen om dat goed te vinden.*

ARPENTEUR. f. m. *Landmeeter. Arpenteur Juré. Gezwooren landmeeter. La trouisse, les fleches & la*

chaîne de l'arpenteur. De bundel, de pinnen en ketting van den landmeeter.

A R Q.

ARQUÉ, ÉE. part. d'ARQUER. *Courbé, Krom gebogen, in of om gebogen. Une poutre arquée. Een balk die ingebogen, krom geworden is door de zwaarte. La quille du vaisseau étoit arquée, contournée. De kiel van't schip was omgebogen. Ce cheval a les jambes arquées de vieillesse. De beenen van dat paard zyn krom geworden door den onderdom.*

ARQUEBUSADE. f. f. *Coup d'arquebuse. Schoot uit een roer of handbus. Il esluya cinq ou six arquebusades. Hy stond vyf of zes schooten uit, daar vlogen vyf of zes kogels om hem heen. Eau d'arquebusade, Wond-water; een water dat men voor de kwetsuren van schietgeweer gebruikt.*

ARQUEBUSE. f. f. *Arme à feu, mousquet, fusil. Vuurroer, handbus. Arquebuse de chasse. Weinans-roer, Arquebuse à croc, du plus gros calibre. Donderbus, Haak. Arquebuse à vent. Windbus, windroer. Les Chevaliers de l'arquebuse tirent à la butte. De doelschutters, buschieters, schieten na't wit, na de schyf.*

ARQUEBUSER. v. a. *Tuer à coups d'arquebuse. Dood schieten, Harkebuseren. Il fut arquebusé. Hy wierd geharkebuserd.*

ARQUEBUSIER. f. m. *Celui qui tire de l'arquebuse, ou qui est armé d'une arquebuse. Soldaat die met een vuurroer gewapen is, of ook die met een vuurroer schiet. Une compagnie d'arquebusiers. Eene compagnie vuurroers. Un bon arquebusier. Een goed schutter.*

ARQUEBUSIER. f. m. *Roermaaker. Armurier est plus usité. Het laattste, Armurier, is meest in gebruik.*

ARQUER. v. a. *Courber en arc. Krom buigen, inbuigen. Il ne se dit guere qu'au participe. Voyez les exemples ci-dessus. Dit woord wordt niet anders dan in het Deelwoord gebruikt; zie de voorbeelden hier boven.*

A R R.

ARRACHEMENT. f. m. *Action d'arracher. Uittrekking, het uittrekken, uitrukking. L'arrachement des dents. Het uittrekken der tanden.*

ARRACHE-PIED (d') Adv. *Tout d'une suite, sans discontinuation. Achter een, na malkander, zonder tuschenpoos. J'ai écrit six grandes heures d'arrache-pied. Ik heb zes volle uren achter een geschreven.*

ARRACHER. v. a. *Öter, tirer par force. Uittrekken, uitrukken, uithalen. Arracher les dents. De tanden uittrekken. Arracher les mauvaises herbes. Het onkruid uitrukken, uithalen, uitroeyen, wieden. Les Mahométans arrachent toutes les vignes. De Turken rukken al de wynstokken uit. Il lui arracha le bâton des mains. Hy rukte hem den stok uit de handen. Il faut lui arracher les paroles de la bouche. expr. fig. Men moet hem de woorden uit den mond haalen. On ne scauroit arracher d'argent d'un mauvais payeur. Men kan geen geld krygen van een kwaad betaalder. C'est lui arracher l'ame, les entrailles. 't Is of men hem het hart, het ingewand uit het lyf zou haalen. Il lui arracha la victoire, qu'il croyoit avoir remportée. Hy ontwieldigde hem de zege, d'overwinning, die hy meende behaald te hebben. On ne scauroit l'arracher d'après de cette femme. Men kan hem van dat vrouwmensch niet af trekken, niet afkrygen. Il en arrache par où il peut. Hy trekt, haald na hem toe wat hy maar kan, hy zoekt de kost daar hy die vinden kan. C'est*

un homme qui en arrachera. 't Is een kaerel die wel aan de kost zal komen, die wel door de waereld zal raaken, komen. Jen arracherai pied ou aile. Ik zal 'er kuit of hairing van krygen. On ne scauroit lui arracher une parole de la bouche; il n'y a pas moyen d'arracher une parole de lui. Men kan geen woord uit hem krygen.

SARRACHER les cheveux. v. n. p. Zyn hair uithalen, uittrekken. Cela s'arrache avec des tenailles. Dat wordt met een nyptang uitgetrokken, gehaald. S'arracher à l'objet aimé, s'en separer avec peine. Zich ontrukken, onttrekken aan 't beminde voorwerp.

ARRACHEUR de dents. Tandetrekker, uithaalter, uittrekker der tanden. Mentir comme un arracheur de dents. Verbaast liegen; liegen als een kyakzalver.

ARRANGÉ, ÉE. part. d'ARRANGER. Des livres bien arrangés. Boeken ordentelyk geschikt. Il s'est bien arrangé chez lui; sa maison est bien accommodée, bien meublée. Zyn huis is wel gemeubleert; zyn huis is zeer wel opgeschikt.

ARRANGEMENT, f. m. Ordre, état de ce qui est rangé. Schikking. La diversité des couleurs ne vient que de l'arrangement des parties, qui renvoient diversement la lumière. De verschidenheid der koluren komt alleen uit de schikking der deelen, welche het licht verscheidenlyk af doen straalen. L'arrangement des paroles. De schikking der woorden.

ARRANGER. v. a. Mettre en rang convenable, ranger comme il faut. Schikken, in orde brengen, of zetten. Arranger des livres, des porcelaines, les ranger en ordre. Boeken, porcelein ordentelyk schikken, net plaatsen. Arranger bien ses paroles. Zyn woorden wel schikken, ordentelyk, net spreken. Arranger ses affaires. Zyne zaaken in goeden staat brengen.

S'ARRANGER chez soi. Zyn huis opschikken.

ARRASEMENT, f. m. Terme de maçonnerie. De laantje laag van een muur, als hy tot de hoogte van de plint opgehaalt is.

ARRASER un mur. v. a. Een muur die ongelyk van hoogte is over al even hoog maken.

ARRENTEMENT d'une terre. Action de la bailler à ferme. Verpachting, verhuuring van een land.

ARRENTER une terre, la donner à rente, à bail. Een land verpaciten, verhuuren.

ARRÉRAGER. v. n. Qui ne se dit qu'en cette phrase: Il ne faut pas se laisser arréager, pour dire laisser courir sur soi plusieurs années d'arrérages. Het wordt niet gebruikt buiten deze spreekwyze: Ten agteren worden, blyven; men moet niet veel jaaren ten agteren worden, blyven.

ARRERAGES, f. f. pl. Rentes, intérêts, termes échus & non payés. Achterstallen, vervallen en onbetaalde renten, jaargelden, lasten, &c. D'un bon compagnon vigoureux & galant, on dit que c'est un bon paieur d'arrérages. Van een goed medegenoot, die sterk en vrolyk is, zegt men dat hy een goed betaaler is van agterstallen of renten.

ARRÈT, f. m. Jugement, sentence. Vonnis, uitspraak, uitwyzing des geschils. Arrêt de la Cour. Vonnis, uitspraak, sententie van 't Hof. C'est un arrêt du Ciel. 't Is een besluit van den Hemel.

ARRÈT. Saifag, aanhouding. On a fait un arrêt sur sa personne & ses biens. Daar is een arrest op zyn persoon en goederen gedaan; men heeft zyn persoon en goederen in beslag genomen, aangehouden.

ARRÈT du reisort d'un fuil. Rust van het roer, dat

de veer van 't roer tegen houd. Le pistolet est en arret. Het pistool staat op zyn rust.

ARRÈT d'un cheval. Het stil staan van een paard in zynen loop.

ARRÈT. Het staan van een hond voor het wild. Il n'a point d'arrêt; c'est un esprit sans arrêt, fig. Daar is geen staat op hem te maaken; 't is los en wild werk met hem.

ARRÈT. Lieu du harnois où un gendarme arrête & appuye sa lance. De plaats waar een speer-ruiter zijn speer zet om die te vellen.

ARRÈT de montre. De slingerveer van een zakhorloge.

ARRÈTÉ, ÉE. part. d'ARRÉTER. Le voleur fut arrêté. De dief wierdt gevatt, aangehouden. Cet homme n'a pas l'esprit bien arrêté. Die man is niet ter degen wyls, die man heeft het niet vast. Il n'a pas la vue arrêtée. Zyn gezigt is niet zeker, niet vast; hy is zwak van gezigt.

ARRÈTÉ, f. m. Résolution. Besluit. C'est un arrêté du conseil. 't Is een besluit van den raad. Un arrêté de compte. Een slot van rekening, afgerende party. Voilà donc qui est arrêté, qui demeure arrêté, résolu. Nu dat blyft dan vast gestelt, dat staat dan vast.

ARRÈTE-BŒUF, f. m. Burgane. Herbe assez connue. Stalkruid, prangwortel.

ARRÉTER v. a. Empêcher d'avancer. Keeren, tegenhouden. Arrêter un cheval. Een paard keeren, tegenhouden. Arrêter un voleur. Een dief vasthouden, vangen. Arrêter l'eau par le moyen des digues. Het water keeren, tegenhouden, door middel der dyken. Arrêter le sang. Het bloed stelpen. On dit d'un chien couchant, qu'il arrête des perdrix, des cailles. Men zegt van een patrys-hond, dat hy staat voor patryzen en wagels; ou simplement: il arrête. Hy staat.

ARRÉTER bien un noeud, l'attacher bien serré. Een knoop wel leggen en vast toetrekken, vast maaken. Arrêtez mieux ce clou. Slaat die spyker vaster.

ARRÉTER le mal dans son commencement. Het kwaad in zyn begin sluiten. Arrêter, faire cesser les procédures. De procedures sluiten, doen ophouden. Les délices de Capoue y arrêterent trop longtems Hannibal. De wellusten van Capua hielden Hannibal daar te lang op.

ARRÉTER. Convenir, concerter. Besluiten, vaststellen. Nous avons arrêté ensemble que... Wy hebben samen besloten, vastgesteld dat... Arrêter un compte. Een rekening sluiten.

ARRÉTER, retenir une place au bateau, dans le chariot. Een plaats in de schuit, op den wagen bescreeken. Arrêter un cocher, un laquais, &c. Een koetsier, een lakei, enz. huuren.

ARRÉTER, Appréhender, saisir quelqu'un pour dettes. Iemand over schulden aanhouden.

ARRÉTER, attacher les yeux sur quelqu'un. De oogen op iemand houden, geslaagen hebben. Arrêter sa pensée sur quelque chose. Zyn gedachten op iets vestigen, iets ernstig beschouwen, bedenken, overpeinzen.

SARRÉTER. v. n. p. Cesser d'aller. Stil blyven staan, stil houden. Le soleil s'arrête au commandement de Josué. De zonne stond stil op 't gebod van Josua. Arrête-toi, passt niet. Voorbygaander, staan stil; blyf staan, voorby-reiziger... Il s'arrête tout court. Hy bleef hot staan. La montre s'arrête quelquefois. Het orlogie staat somtijds stil. S'arrêter, s'amuser en chemin. Zich onder weg ophouden, staan gaapen. Il ne faut pas s'arrêter, prendre garde à si peu de chose. Men

moet niet letten op zulk een beuzeling. —

S'ARRÉTER, se contenir. *Zic's fil houden.* Vos enfans jettent des pierres, dites-leur qu'ils s'arrêtent. *Uw kinderen gooyc met scenen,* zegt haar dat *zy't laaten,* dat *zy zich fil houden.*

S'ARRÉTER, se déterminer. *Zich houden aan of by iets.* Après avoir op bien des propositions, il s'arrête à celle-ci. *Naar veel voorstagen gehoord te hebben, hield hy zich aan deceze.*

ARRHER. v. a. S'assurer de quelque chose en donnant des arrhes. *Iets vast maaken door het geyen van een godspenning.* Le marché est conclu & arrhé. *De koop is gesloten en de godspenning gegeven.*

ARRHES. f. f. pl. Argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché. *Onderpand, godspenning; geld op de hand, tot onderpand.* Donner des arrhes au chartier. *Den voerman een godspenning geven.* Les graces du St. Esprit sont les arrhes des biens à venir. *De genadegiften des Heiligen Geestes strekken tot een onderpand der toekomende goederen.*

ARRIERE. Préposition qui régit l'ablatif & l'accusatif dans ces phrases d'aversion, d'éloignement. *Een voorsetsel dat Abl. en Accus. regeert, in deze sprekwyzen van afkeer en verwijdering.* Arriere de moi, Satan! *Gaa achter my, Satan!* Arriere de nous ces pensées criminelles! *Dat die strafwaardige gedachten van ons blyven! weg met die zondige gedagten!*

ARRIERE, ou la poupe du vaisseau. f. m. *Het achter-schip, de spiegel van 't schip.* Passer à l'arrière d'un vaisseau. *Achter een schip omlopen, omzeilen.* Avoir vent arrière, en poupe. *Voor de wind zeilen, de wind vlak in 't laken hebben.*

ARRIERE. (en) adv. De lieu. En reculant. *Achter, Achteruit, achterwaarts.* Faire un pas en arrière. *Een schreede, een tree achter uit doen.* Il tomba en arrière. *Hy viel achter over.* Ce fermier est beaucoup en arrière, en défaut. *Die pachter is veel ten achteren.* L'affaire ne va ni en avant ni en arrière. *De zaak gaat nog voor, nog achterwaarts.*

ARRIERE-BAN. f. m. Noblesse de France convoquée pour servir dans un pressant besoin. *Den Adel van Vrankryk te saamen roepen, om in een zaak van grote noodzaaklykheid te dienen.* Convoquer l'arrière-ban. *Den adel ontbieden, doen opzitten.* Le dernier arrière-ban marcha en 1674. *De laatste Adelbende ging op marsch in 1674.*

ARRIERE-BOUTIQUE. f. f. Boutique de plein-pied après la première. *Achterwinkel.* Les livres défendus se vendent dans l'arrière-boutique. *De verbodene boeken worden in de achterwinkel verkocht.*

ARRIERE-CHANGE. f. m. C'est l'intérêt des intérêts. *Interest van interest.*

ARRIERE-COUR. f. f. Petite cour qui sert à éclairer les appartemens de derrière. *Achterplaats, binneplaatsje om de achtervertrekken licht te geven.*

ARRIERE-FAIX. f. m. *De nageboorte.*

ARRIERE-FERMIER, ou SOUS-FERMIER. f. m. *Onderpachter.*

ARRIERE-FIEF. f. m. Qui dépend d'un autre fief. *Achterleen, leen van een hooger afhangende.*

ARRIERE-GARDE. f. f. Dernière partie d'une armée marchant en bataille. *Achterhoede.* Ils donnerent sur l'arrière-garde. *Zy vielen op de achterhoede.*

ARRIERE-MAIN. f. m. *De verkeerdezy van de hand.*

ARRIERE-MAIN. Au jeu de paume, Coup de revers de la raquette. *Een averegte slag met de verkeerde*

zy van 't rinket, in 't kaatsen.

ARRIERE-NEVEU. f. m. Descendant du petit-fils ou du neveu. *Na-neef.* Nos arrière-neveux. *Onze lautsche nazaaten, onze na-neeven.*

ARRIERE-PETIT-FILS. f. m. *Achter-kleinzoon, zoons-zoons-zoon.*

ARRIERE-PETITE-FILLE. f. f. *Achter-kleindochter.*

ARRIERE-POINT. f. m. Rang de points cousus sur le poignet d'une chemise, &c. *Achtersteek, knoop, schakel op de voormouw van een hemd.*

ARRIERE-SAISON. f. f. La fin de l'automne. Le commencement de l'hiver. *'t Najaar, de voorwinter.* Les nèfles & autres fruits de l'arrière-saison. *De misperlen en andere najaars-yruchten.*

Ce vin sera bon sur l'arrière-saison. *Die wyn zal in den natyd, omtrent den herfst of den winter goed te drinken wezen.*

ARRIERE-VASSAL. f. m. Vassal d'un Seigneur, qui est vassal d'un autre. *Achter-leenhouder, achter-leenbezitter die van een ander leenhouder afhangt.*

ARRIMAGE. f. m. Arrangement des fusailles à fond de cale, &c. Terme de Marine. *Stouwing, 't gelyk leggen der vaten &c. in 't hol van 't schip.*

ARRIMER les fusailles. v. a. Les ranger en ordre au fond du vaisseau. *De vaten, oxhoofden, pypen &c. in 't schip bergen, stouwen, wel leggen.*

ARRIMEUR. f. m. Celui qui arrange la cargaison d'un vaisseau. *Schip-stouwer.*

ARRISER, amener, abaisser les vergues; pour les attacher sur les bords du navire. v. a. Terme de Mar. *De raas bryken, laaten vallen.*

ARRIVAGE, ou abord des marchandises. f. m. Terme de Marine. *Aankomst der waaren of koopmanschappen.*

ARRIVE. Terme de Marine. *Hou af.*

ARRIVÉE. f. f. Venue, abord. *Aankomst, komst.* Depuis l'arrivée du Roi au camp, on parle de faire un siège d'importance. *Sedert des Koning aankomst in 't leger, spreekt men van een voornaam beleg te doen.*

ARRIVER, v. n. Aborder à la côte. *Aan de kust komen, belanden.* Arriver à bon port. *In behoude haven komen.*

ARRIVER de bonne heure à la ville, au gîte. *Vroeg in de stad komen, aan de rust- of slaapplaats aankomen.* Arriver, parvenir à ses fins. *Tot zyn oogmerk komen, geraaken, zyn doelwit beschieten.* Il est difficile d'arriver à la perfection. *Het is moeijelyk om tot de volmaaktheid te geraaken.*

ARRIVER. Survenir. *Gebeuren, overkomen, geschieden.* Il est arrivé un grand malheur. *Daar is een groot ongeluk gebeurd, geschied.* Cela arrive tous les jours. *Dat gebeurd, geschied alle dagen, valt alle dagen voor.* S'il vous arrive jamais de retomber dans la même faute. *Zoo 't u ooit gebeurd tot de zelfde fout te vervallen, dezelfde misflag te begaan.*

ARRIVER. En terme de mar. Pousser la barre du gouvernail sous le vent. *Afhouden, draagende houden, voor de wind afhouden.* Arriver sur un vaisseau. *Afzeilen, afkommen op een schip.*

ARROBE. f. m. Un poids de trente & une livres. *Een gewigt van een-en-dertig ponden.*

ARROCHÈ. f. f. *Melde, milde kruid.*

ARROGAMMENT. adv. Avec arrogance. *Bars, trotselyk.* Les fanfarons & les gens de rien parlent arrogamment. *De zwetsers en 't jankagel spreeken trotselyk, bars.*

ARROGANCE. f. f. Fierté, présomption. *Trotsheid,*

grootsheid, verwaandheid. C'est une arrogance insupportable. 't Is een onverdraagelyke trotsheid, grootsheid, verwaandheid.

ARROGANT, ANTE. adj. & subst. Hautain, fier, prétomptueux. *Trots, bars, verwaand, laatdunkend.* C'est un petit arrogant. 't Is een trots, laatdunkend gekje.

SARROGER. v. a. S'attribuer. *Zich aanmaatigen, toeigenen, laaten voorstaan.* Il s'arroge le pouvoir, la qualité de... *Hy maatigd, eigend zich toe, 't vermogen, de hoedanigheid van...* Pourquoi vous arrogez-vous un droit qui ne vous appartient pas? *Waarmen maatigt gy u een recht aan dat u niet toekomt?*

ARRONDIR. v. a. Rendre rond. *Rond maaken.* Arrondir un manteau. *Een mantel rond maaken, snyden.* Arrondir une boule. *Een kloot rond draayen.* Arrondir une période, en arranger bien tous les mots. *Een periode na de konst schikken, beschaaven, een snyden draai geeven.* Arrondir un cheval. Terme de Manege. *Een paard gelyk om leeren ryden.*

ARRONDISSEMENT. f. m. Action d'arrondir. *Ronding, het rounen, het rond maaken.* L'arrondissement d'un manteau. *Het rond, en het gelyk snyden, opmaaken van een mantel.* Arrondissement d'une période. *Ordeentlyke schikking, nette beschaaving van een periode.*

ARROSEMENT. f. m. Begieting. L'arrofement des plantes, l'épanchement d'eau sur les plantes. *Het begieten, besproeyen, of de begieting, de besproeying der planten.*

ARROSER. v. a. Begieten, besprengen. Arroser les fleurs, les plantes, &c. *De bloemen, de planten, enz. begieren, besproeyen.* Arroser le pied d'un arbre. *De wortel van een boom begieten.* Arroser son lit de larmes. Expr. fig. *Zyn bed, zyn leger met traanen nat maaken, besproeyen.* La riviere arrose les murs de la ville. *De rivier besproeyd de stads-muuren.*

ARROSOIR. f. m. Vase fait pour arroser les plantes. *Gietter, om planten en bloemen te begieten.*

A R S.

ARS. f. m. pl. Membres. *Leden.* Il ne se dit guere que des jambes du cheval & dans cette phrase seulement: saigner un cheval des quatre ars. *Het wordt zelden gezegd dan van de voeten van een paard, en alleen in deeze spreekwyze: een paard aan de vier voeten laaten.*

ARSENAL. f. m. Wapenhuis, veldtuighuis, magazyn. Arsenal de marine. *Zee-magazyn, met dok, kom en timmerwerf.*

ARSENIC. f. m. Minéral fort corrosif, poison violent. *Rottekruid, sterke vergift.*

ARSENICAL, ALE. adj. Qui tient de l'arsenic. *Arsenicaal, inheetend als rottekruid.* Le venin des crapauds est arsenical. *Het venyn, het vergift der paden is arsenicual, inheetend, inbytend als rottekruid.*

A R T.

ART. f. m. Adresse, industrie. *Konst, beleid, behendigheyd.* L'art vient au secours de la nature. *De konst komt de natuur te baat.* L'art de plaisir est un heureux talent. *De konst van te behaagen is een gelukkige gaaf.* Tant qu'on est sille, on cache ses défauts avec beaucoup d'art. *Zoo lang men vryster is, verborgd men heel konstig zyn gebreken.* Cette piece

A R T.

de Théâtre est conduite avec grand art. *Dat Tooneel-spiel is met grote konst bestierd.*

ART. Méthode, règle de bien faire un ouvrage. Konst, regelmatige werkwyze. Art libéral. *Vrye konst.* Art mécanique. Handwerks-konst. Les termes de l'art. *De woorden van de konst,* of, konstwoorden. Il faut s'en rapporter aux maîtres de l'art. Men moet zich gedraagen aan 't oordeel der konstenaaren. La Poësie, la Musique, la Peinture, la Logique ou Dialectique, sont reconnues pour arts libéraux; on ne connaît pas si bien des autres. *De Dichtkunde, Zangkonst, Schilderkonst, Spraakkonst worden als vrye konsten erkend; men is aangaande de anderen zoo wel niet eens.* Maître-ès-Arts. Meester der vrye konsten.

ARTERE. f. f. Slagader, pulsader. La trachée ou l'apé-artere fert de conduit au poumon. *De srot-of longader diend tot een leiding of pyp voor de long.*

ARTERIEL, ELLE. adj. Qui appartient à l'artere. *Dat tot de slagader behoord.* Sang artériel. Bloed der slagaderen.

ARTICHAUT. f. m. Artischok, artisjok. Feuilles d'artichaut. Artisjokkebladen. Cul d'artichaut. Stoel van een artisjok.

ARTICLE. f. m. Jointure des os. Gewricht. Les flussions tombent sur les articles. *De zinkingen vallen op de gewrichten.*

ARTICLE. Partie, section. Post, gedeelte, afdeeling, lid, punt, stuk. Les différents articles d'un compte. *De onderscheidene, byzondere posten van een rekening.* Examiner article par article. *Van punt tot punt onderzoeken, ontleden.* Les articles d'un Traité de Paix. *De artikels van een Vredens-verdrag.* Les articles de Foi. *De geloofs-artikelen, punten, stukken des geloofs.* Il croit cela comme article de Foi. *Dat geloof hy zoo vast als een muur.* Il étoit à l'article de la mort. *Hy was op het tipje van de dood, op 't uiterste.* C'est un goulu, quand il tient un poulet, il n'en fait qu'un article. 't Is een slakdarm, als hy een hoen heeft, snapt hy 't in eene reis op. Il a mangé tout son bien en un article. *Hy heeft al zyn goed voort door de billen gelapt.*

ARTICLE. Entermé de Grammaire. Artikel, woord-lidje.

ARTICULAIRE. adj. Maladie articulaire. Goutte qui prend aux articles ou jointures. *Zicht, ziekte in de gewrichten.*

ARTICULATION. f. f. Composition naturelle des os: terme d'Anat. *Leding, samenvoeging, samenhang der henderen.*

ARTICULATION, déduction des faits. *Ontleding, op-telling der feiten van lid tot lid.* Terme de Palais.

ARTICULATION de la voix, prononciation distincte, posée. *Leding der woorden, duidelyke uitspraak der woorden.*

ARTICULÉ, ÉE. part. d'ARTICULER. Quand toutes les parties sont bien articulées. *Als alle deelen wel in orde staan, artikel voor artikel geschtikt zyn.* Des mots bien articulés. *Wel gearticuleerde, duidelyk uitgesprokene woorden.*

ARTICULER des faits, les déduire par articles. v. a. *Feiten, zachen, artikel voor artikel optellen, opnemen; activeren en leiden.*

ARTICULER ses paroles, les prononcer distinctement. *Zyn woorden duidelyk, raen'elyken klar uit/spreken.*

ARTICULER la dépense, la compter par le menu. *De onkosten van lid tot lid, van post tot post, van stuk tot stuk oprekenen.*

A R T.

ARTIFICE. s. m. Adresse, industrie, Konst, behendigheid. Ce qui paroît négligence en lui, est un artifice caché. 't Geen in hem achteloochheit schynt te wezen, is een verborgen konst.

ARTIFICE. Ruse, fraude. List, bedrog, konstnerry. Ufer d'artifice. List gebruiken. Découvrir l'artifice. De list, het bedrog ontdekken.

ARTIFICE (FEUX D') s. m. pl. Vuurwerken.

ARTIFICIEL, ELLE. adj. Fait par art. Konstig, door konst gewrocht, gemaakt. Fontaine artificielle. Fontein door konst gemaakt. Des fleurs artificielles. Vercierde, nagegemaakte bloemen. Il y a du Borax naturel, & du Borax artificiel. Daar is Borax uit de natuur, en nagegemaakte.

ARTIFICIELLEMENT. adv. Door of met konst. Ce corps ne se meut qu'artificiellement. Dat ligchaam beweegt zich alleen door konst.

ARTIFICIER. s. m. Celui qui prépare des feux d'artifice. Vuurwerker, konstig vuurwerk-maaker.

ARTIFICIEUSEMENT. adv. Avec artifice, finesse. Looslyk, listiglyk. Il scâit s'insinuer artificieusement. Hy weet zich looslyk ergens in te dringen.

ARTIFICIEUX, EUSE. adj. Fin, ruse. Listig, loos, fyn. C'est un homme artificieux. 't Is een listig kaezel, loos, fyn man. Un discours artificieux. Een listige, bedriegelyke reden. Artificieux se dit des choses de l'esprit, & artificiel des choses matérielles. Artificieux wordt gebruikt in zaaken die den Geest betreffen; en Artificiel, van stoffelyke dingen.

ARTILLERIE. s. f. Equipage de guerre, machines offensives & défensives. Oorlogs-tuig, leger-tuig, geschut. L'artillerie ancienne différoit bien de la moderne. Het leger-tuig, 't geschut der oude verscheide zeer van 't hedendagsche. Le grand-maître de l'artillerie. De groot-veldtuigmeester. Chevaux d'artillerie. Artillery paarden. Une piece d'artillerie, un canon. Een stuk geschut, een kanon. Train d'artillerie. Zeker getal stukken op assuiten en voorzien van al het noodige om in een beleg, &c. te gebruiken. Faire tirer l'artillerie. 't Geschut lossen, affchieten, losbranden.

ARTILLERIE. Au fig. Les officiers qui servent dans l'artillerie. De officiers van de artillery. Toute l'artillerie se plaignoit. Alle de officieren van de artillery klaagden.

ARTILLEUR. s. m. Celui qui sert dans l'artillerie. Iemand die het geschut bedient, een kanonnier. C'est un excellent artilleur. Hy is een uitstekend geschutbediener.

ARTIMON. s. m. Mât d'artimon, de pouppe, d'artiere, de fougue. Bezaans mast, achterste mast. La vergue d'artimon est toujours de biais, les autres sont horizontales. De bezaans ree hangt altyd schuins, de andere hangen altyd dwars voor de masten.

ARTISAN. s. m. Homme de métier. Ambachtsman, werkman. Il a été l'artisan de son malheur. Hy is de oorzaak van zyn ongeluk geweest.

ARTISON. s. m. Houtworm.

ARTISTE. adj. d. t. g. & subst. Industriel. Konstig, volgens of na de konst. Cela fort, cela part d'une main artiste. Dat komt uit een konstige hand, 't is door een konstig liefhebber gewrocht, gemaakt. C'est un des plus excellens artistes d'Italie. 't Is een der grootste konstenaaren van Italie. Raymond Lulle & Paracelse ont été de savans artistes en Chymie. Raymond Lullius en Paracelsus zyn groote konstenaaren in de Stookkunst geweest.

A R T. A R U. A R Z. A S. A S C. 71

ARTISTEMENT. adv. Met konst, konstiglyk, na de konst. Ouvrage artistement fait. Werk dat konstig gewrocht, uitgevoerd is.

A R U.

ARUSPICE. s. m. C'étoit autrefois parmi les anciens Romains celui qui prédisoit l'avenir par l'inspection des entrailles des bêtes immolées. Dit was wel eer onder de oude Romeinen, die uit het beschouwen van de ingewanden der geslagte offerdieren toekomende dingen voorzeide.

A R Z.

ARZEL. s. m. Cheval qui a une balzane ou marque blanche au pied de derrière, du côté droit. Een paard dat een witte vlek aan de rechter zyde van den achtersten voet heeft.

A S.

A S. (L'S se prononce.) s. m. Seul point sur un dé, ou sur une carte. Aas van een dobbelsteen of kaart. Nâmen que des as. Niet als aasen gooyen. Jouez l'as de cœur. Speel harten aas op.

ASBESTE. s. m. Pierre composée de filets, qui n'éprouve aucune altération dans le feu. Eeu sien, die uit draaden bestaat, welke geene verandering in 't vuur ondergaat. Men maakt van dezelen linnen, dat schoon gebrand, in plaats van gewassen wordt.

A S C.

ASCARIDES. s. m. pl. Petits vers ronds, qui ne se trouvent que dans les gros & courts intestins. Kleine wormen, die rond zyn, en in de dikke en korte darmen der dieren alleen gevonden worden.

ASCENDANT, ANTE. adj. & subst. Qui monte. Opgaande, klimmende. Les parens en ligne ascendante. De vrienden in de opgaande linie.

ASCENDANT. s. m. Point de nativité. Geboorte-slip. Il avoit Jupiter à son ascendant. Hy had Jupiter tot zyn geboorte-slip, hy is onder de planeet Jupiter gebooren.

On ne peut résister à son ascendant, à sa destinée, à son étoile. Men kan zyn noodlot, de kracht, 't vermogen van zyn noordstar, planeet niet wederstaan. Il a beaucoup d'ascendant, de pouvoir sur son esprit. Hy heeft veel vermogen op zyn geest. César avoit de l'ascendant sur Pompeï. César had een hooger geluk dan Pompeus. L'ascendant, la pente naturelle, est plus forte que tout. De natuurlyke neiging, de aart is sterker dan alles. Ascendant: manière impérieuse de dire son sentiment. Heerschachtige manier van zyn gevoelen te uiten. L'ascendant n'est pas supportable dans un homme sans naissance. De heerschachtigheid is niet te verdraagen in eenen man van geringe geboorte. Je ne veux plus jouer avec vous, vous avez trop d'ascendant sur moi. Ik wil niet meer met u spelen, gy zyt my te sterk. Signes ascendants, ceux qui montent sur l'horizon, du Nadir au Zénith. Klimmende tecken.

ASCENSION. s. f. Degré d'élévation: en terme d'Astronomie. Hoogte, klimming, opgaande graad of slip. Ascension droite. Rechte klimming. Ascension oblique. Schuinse klimming, schuinse opgaande hoogte.

ASCENSION. Voyage au Ciel. Hemelyaart. L'Ascension de notre Seigneur Jésus Christ. De hemelyaart onzes Heeren Jésus Christus.

ASCENSION. Fête en mémoire de l'Ascension de notre Seigneur Jésus-Christ. Hemelyaartsdag. Je l'at-

tends vers l'Ascension. *Ik wacht hem tegen hemel
quaartsdag.* En quel état est votre affaire? Comme
l'Ascension, elle n'avance ni ne recule. *Hoe staat het,
hoe gaat het met uw zaak?* Als vooren, zy gaan voor
rog achterwaarts.

ASCETE. s. m. On appelle ainsi celui qui s'est consacré
d'une maniere toute particuliere aux exercices de la
piété. *Dus noemt men iemand, die zich op een gantsch
byzondere wyze aan de oefeningen van Godvrucht-
tighed heeft toegewyd.*

ASCÉTIQUE. adj. d. t. g. Qui excite à la dévotion. *Dat
tot godvrucht aanzet.* Les Ascétiques de St. Basile.
De godvruchtige overdenkingen van den H. Basilius.

ASCIENS. s. m. pl. On appelle ainsi en Astronomie, ceux
qui n'ont point d'ombre à midi; ce qui arrive deux
fois l'année aux habitans de la Zone torride, quand le
soleil est à leur zenith. *Bewoners van de brandende
Zona of zengende waereldstreek, die tweemaal 's
jaars de zon vlak op de kruin, en geen schaduw op
syf, den middag hebben.*

A S I.

ASIATIQUE. adj. d. t. g. & subst. Qui est d'Asie. *Asiatisch.* Style Asiatique, style trop prolix. *Asiatische
vrudlufstige, overtollige syf.*

ASINE. adj. Terme de prat. Bête asine. *Ezel, ezelin.*

A S P.

ASPECT. s. m. *Gezicht, stand, uitzicht van een af-
gelgen voorwerp.* Cette maison est en bel aspect. *Dat
huis vertoond zich wel, doet zich schoon op in't oog,
in't gezicht; of ook, dat huis staat op een schoone
uitzigt, staat op een schoone plaats, heeft een schoone
stand.* L'aspect, la situation des planetes. *'t Aspect
of de stand der planeeten.* Jupiter & Vénus en trine
aspect. *Jupiter en Venus in een derden aspect.*

ASPECT. Vue, présence. *Gezicht, aanzien, tegen-
woordigheid.* Il tremble à l'aspect de son maître. *Hy
beefd, twild, ziddert in 't gezicht van zyn Heer.
Son aspect est terrible.* Zyn gezicht, zyn opslag is
vreeslyk. Voilà un vilain aspect. *Ziet daar een leel-
lyk, een naar gezicht, een misselyk schouwspeel.* L'as-
pect, la vue des côtes quand on est en mer. *Het op-
doen der kusten, de stand in welke zich de kusten
vertoonen als men in zee is.*

ASPERGE. f. f. Plante qui lâche, & qui est apéritive. *Spargie, losmaaken en afzettend tuingewasch.*

Une botte d'asperges. *Een bos spargies.*

ASPERGER. v. a. Arroser avec l'aspersoir. *Bespreng-
gen, nat maaken met de wykwast.* On aspergeoit
d'eau bénite tous les passaus. *Men besprengde al de
voorbgaanders met wywater.*

ASPERGES. f. m. Goupillon à jeter l'eau bénite. *Wykwast.*

ASPERGOUTE. f. f. Herbe. *Sterrekruit.*

ASPÉRITÉ. f. m. Rudesse, qualité de ce qui est rabo-
teux. *Ruwheid, de hoedanigheid van iets, dat on-
effen is, niet glad.*

Au fig. L'aspérité du caractere de quelqu'un. *In den
verbloeden zin beduidt het de hoedanigheid van een
onbeschaasd, onbeleefd mensch; de ruwheid van zeden.*

ASPERTION. f. f. Arrolement avec l'aspersoir. *Bespreng-
ging, natmaaking met de wykwast.* Les sacrifices &
les aspersions de l'ancienne loi. *De offerhanden en be-
sprengingen der oude wet.*

ASPERSOIR. f. m. *Wykwast.*

ASPHALTE. f. m. Espèce de bitume solide, compact
& dur; on le trouve nageant sur la surface de quelques

A S P. A S S.

eaux. *Een soort van hard en vast Goedenlym; men
vindt het op de oppervlakte van sommige wateren
dryven.*

ASPIC. s. m. Espèce de petit serpent fort vénimeux.
Kleine zeer venynige slang of adder. La morsure de
l'aspic est incurable. *De beet of stek van de adder is
ongeneeslyk.* C'est une langue d'aspic, une médisante.
't Is een serpente tong, een lastertong.

ASPIC. On appelle ainsi certaine lavande d'odeur très-
forte. *Eene soort van lavendel die zeer sterk van-
reuk is.* De huile d'aspic. *Spyk-olie.*

ASPIRANT, ANTE. adj. Aanademend. Pompe aspi-
rante. *Optrekende pomp, pomp die het water naa-
zich haalt.*

ASPIRANT est aussi subst. *Iemand die ergens naar
staat, naar dingt.* C'est un des aspirans. *Hy is een
der mededingeren.* Il n'y a que deux charges qui va-
quent, & il y a quantité d'aspirans. *Daar zyn maar
twee ampten open, en vele sollicitanten, vele die
'er naar staan.* Les jurés ont donné le chef-d'œuvre
à l'aspirant. *De gezworene gildemeesters hebben de
proef gegeeven aan den knecht die meester wil wor-
den.* Une aspirante. *Een dochter die haar proefjaar
gedaan heeft, en haare kloosterlyke gelofte wil doen.*
Aspirante betekent ook eene dochter wiens leerjaaren
uit zyn, en die haar proef wil doen, om meesteres te
worden; en in 't algemeen eene dochter of vrouw die
ergens na staat.

ASPIRATION. f. f. Action de tirer l'air à soi. *Adem-
haaling.* Les Philosophes parlent de deux manieres de
faire des pompes, l'une par compression, & l'autre
par aspiration. *De Filosoefen spreken van twee ma-
nieren van pompen maaken, de eene door persing,
en de andere door aanhaling.*

Aspiration, au figuré. Begeerte, zucht. *L'aspiration
de l'ame à Dieu. De zucht der ziele tot God; het
verlangen der ziele naar God.*

ASPIRATION. Prononciation aspirée. Sterke uitspraak.
On prononce l'H avec aspiration dans les mots, Ha-
rangue, Héros, Houblon. *Men spreekt de H sterk uit
in de gemelde Fransche woorden.*

ASPIRER. v. a. Attirer l'air à soi en ouvrant la bouche.
De incht inademen.

ASPIRER une H, ou quelqu'autre lettre; la prono-
necer en aspirant la voix. *Een H of eenig ander letter
met kracht uit de borst haalen, sterk uitspreken.*
L'H s'aspire dans la plupart des vieux mots François.
*De Hwordt sterk uitgesproken in de meeste oude woorden
van 't Fransch: als Hache, Byl, Hareng, Haa-
ring, Harpe, Harp, Houblon, Itop.*

ASPIRER. Desirer, souhaiter, rechercher ardemment.
Haaken, verlangen, ernstig begeeren, bejaagen. As-
pirer aux honneurs. *Ka eer-ampten staan, daar na
haaken, dezelve gverig bejaagen.* Je n'aspire qu'au
bonheur de vous plaisir. *Ik staa alleen naar het ge-
huk van u te behaagen; ik trach, poog alleen
daar na.*

ASPRE. f. m. Petite monnoie d'argent chez les Turcs,
qui vaut environ un demi-sol d' Hollandie. *Kleine
munte van geld ly de Turken, die omtrent een hal-
ven stuiver Hollandisch waardig is.*

A S S.

ASSABLÉ, EÉ. part. d'ASSAELER. Notre bateau est as-
sablé. *Onze schuit bluft in 't zand zitten.*

S'ASSABLER. v. n. In het zand vast raaken. Le
vaileau s'assabla. *Het schip bices in 't zand zitten.*

AS-

ASSAILANT. Qui attaque. *Aanvaller.* Les assaillants du Tournoi entrerent en lice. *De aanvalters van 't Turnoyspeel traden in 't renpark.*

ASSAILIR. v. a. Attaquer. *Aanvallen, aantasten, bespringen.* Il alla l'assaillir dans son camp. *Hy ging hem in zyn leger aanvallen, bespringen, bestoken.* Qand le loup assaillit un passant. *Als de wolf een voorbyreiziger aanvalt, op 't lyf komt.*

ASSAISONNEMENT. s. m. Maniere d'appreter les viandes. *Toemaaking, toebereiding, het toemaken der spyzen.* Le mystere est l'assaisonnement de l'amour. *expr. fig. Het geheim is de saus van de liefde.* Quand il fait des graces, il y joint tous les assaisonnemens possibles. *Als hy gunsten bewijst, doet by het met alle mogelyke aangenaamheid.*

ASSAISONNER les viandes, les préparer, y faire une sausse. *De spyzen toemaken, toebereiden, daar een saus opmaaken.* Il assaisonne ses présens, ses biensfaits d'une bonté qui en releve le prix. *Hy verzeld zyn geschenken, zyn weldaaden, met een goedheid die derzelven waardy verheft.* C'est un grand talent que celui de scavoir bien assaisonner les louanges. *'t Is een groote gaaf de lofgevingen, loffpraak konstig te kunnen voordien, toepassen, bewimpelen.*

ASSAKI. s. f. Titre de la Sultane favorite du Grand-Seigneur. *Een tytel van de meest beginstigde Sultane des Grooten Heers.*

ASSASSIN. s. m. Moordenaar. L'assassin s'ensuit dans un Cloître. *De moordenaar vluchte in een Klooster.*

ASSASSINE. adj. Moorddaadig. Vos yeux assassins. *Uwe moorddaadige oogen.* Il n'est gueres en usage qu'en poésie. *Dit is naauwelyks in gebruik, dan in dicht.*

ASSASSINAT. s. m. Moord. Les assassinats sont fréquens en Espagne & en Italie. *De moorden zyn menigvuldig in Spanje en in Italie.*

ASSASSINER. v. a. Vermoorden, moordadig ombrennen. Il fut assassiné dans un bois. *Hy wierd in een bosch vermoord.*

ASSASSINER, se dit aussi par exagération pour mal-traiter, outrager, excéder de coups en trahison, jusqu'à l'extrémité, sans que la mort s'en suive. *Assassiner wordt ook gezegd by vergroting, voor iemand kwaaljk behandelen, beledigen, iemand verraderlyk slaan tot het uiterste toe, zonder dat 'er de dood na volgt.* Gruwelyk mishandelen, verraderlyk aanvallen. Il a rendu sa plainte contre ceux qui l'avoient assassiné. *Hy heeft geklaagt over de geenen die hem verraderlyk overvalLEN en mishandelt hadden.*

ASSASSINER au fig. *Geweldig plaagen, krachtig verveelen, gruwelyk lastig yallen.* Il assassiné tout le monde de compliments. *Hy valt al de waereld lastig met zyn komplimenten.* Les plaideurs & les poëtes nous assassinent du récit de leurs procès, de la déclamation de leurs vers. *De plcters en de poëeten plaagen ons geweldig, komen ons het hoofd breeken met het verhaal hunner processen, met het opstryden hunner versen.*

ASSAUT. s. m. Attaque pour prendre une place de vive force. *Storm.* Aller, ou monter à l'assaut. *Storm loopen of stormen.* La ville fut prise d'assaut. *De stad wierd stormender hand ingenomen.*

ASSAUT. au fig. Le prévôt de salle doit faire assaut contre tous venans. *Den onderschermeester moet schermen tegen al die maar wil.* Les Dames vont au bal, aux assemblées, pour y faire assaut de beauté. *De*

Juffers gaan naar 't baal om met haare schoonheid te pronken. Il faut résister aux assauts des passions. *Men moet de aanvechtigen der hartstogten wederstaan.* Faire assaut de réputation. *Twisten wie den meesten roem in ecne zaak zal behalen.* Faire assaut d'esprit, de Grec, de Géographie, &c. *Twisten wie het meeste vernuft zal toonen, wie het meeste Grieks kan, wie de Landbeschryving best verstaat.*

ASSEMBLAGE. s. m. Amas de plusieurs choses. *Verzameling van verscheide zaaken.* Il avoit un assemblage confus de bons & de mauvais livres. *Hy had een verwarden hoop, verzameling van goede en slechte boeken.* Vous faites un heureux assemblage de sciences & de vertus. *Gy weet gelukkiglyk de weetenschappen en deugden samen te paaren.*

ASSEMBLAGE, union de plusieurs choses. *Samenvoeging.* Un bateau se fait de l'assemblage de plusieurs ais. *Een schuit wordt gemaakt door de saamenvoeging van verscheide planken.*

Il y a plusieurs assemblages de menuiserie, de charpenterie. *Daar zyn verscheide manieren van schrynen en timmerwerk aan malkander te voegen.* Assemblage à queue d'aronde. *Vooge met een zwaluwstaart.* Assemblage à onglet. *Een vooge in 't versleek of overhocks.*

ASSEMBLÉE. s. f. Nombre de personnes ensemble. *Vergadering, byeenkomst.* L'Eglise est l'assemblée des fidèles. *De kerk is de vergadering, byeenkomst der gelooviggen.* Le quartier d'assemblée pour les troupes. *De verzamelpaats voor de troepen.* Convoquer l'assemblée des Etats. *De vergadering der Staten beroepen, uitschryven.* Tenir l'assemblée, y présider. *In de vergadering voorzitten.* Rompre l'assemlée. *De vergadering scheiden, onverrichter zaaken doen eindigen.*

ASSEMBLÉE du bal, ou pour quelqu'autre divertissement. *Assemblé, byeenkomst, vergadering om 't baal of andere vermaakelykheid by te woonen.* Ces Messieurs sont de l'assemblée chez Madame N. *Die Herren kommen in die assemblé, in 't gezelschap dat by Mevrouw N. gehouden wordt.*

ASSEMBLÉE. *De vergaaring, tromflag om de soldaten te waarschouwen van zich onder hunne vaandels te begeeven, Battre l'assembliée.* De vergaaring slaan.

ASSEMBLER. v. a. Faire venir ensemble. *Vergaderen, by een doen komen.* Assembler le Sénat, le Conseil. *Den Raad vergaderen, by een doen komen.* Assembler les troupes. *De troepen, het krygsvolk vergaderen, by een brengen, doen komen.* Assembler, amassier les matériaux. *De bouwstoffen, de materialen verzamelen, by een haalen, aanbrengen.* Cet homme a bientôt assemblé son conseil, au fig. *Die man heeft zyn besluit draa genomen, hy staat niet lang in braad, hy klowwt maar los toe.*

ASSEMBLER, joindre des pieces de charpente. *Timmerhout of werk samen, in malkander voegen, sluiten, vastmaaken, in malkander zetten.* Assemblier, mettre ensemble les feuilles d'un livre pour les relier. *De bladen van een boek vergaaren, om ze in te binden.*

S'ASSEMBLER. v. n. p. Venir ensemble en certain lieu, & à certaines heures. *Vergaderen, samenkommen, byeenkomen.* Les Etats de Hollande s'assemblient souvent. *De Staten van Holland vergaderen dikwils.* Les troupes doivent s'assembler autour de Maastricht. *De troepen staan ontrent Maastricht by een te komen, te vergaaren.*

ASSENER. v. a. Asséoir le coup, faire qu'il porte ru-dement où l'on vise. *Treffen, raaken, een ruwen slag toebrengen.* Il a bien asséné son coup. *Hy heeft wel getroffen daar hy na mikte, zyn slag is wel raak ge-weest.* Il lui a asséné un coup de poing. *Hy heeft hem een goeden vuistflag gegeeven.* Il l'a asséné d'un coup de pierre entre les yeux. *Hy heeft hem met een steen voor het voorhoofd getroffen.*

ASSEOIR. v. a. Placer, mettre dans un siege. *Plaats-en, op een stoel zetten.* Asséoir un malade, un enfant. *Een zieke, een kind op een stoel zetten.* Asséoir est plus souvent n. p. Se seoir. *Zitten gaan, zitten, plaats neemen.* S'asseoir auprès du feu, auprès de la porte. *Zitten by 't vuur, by de deur.* Il s'assit sur son cul, comme un singe. *Hy ging op zyn gat zitten als een aap.* Asséyez-vous donc, je vous prie. *Gaat dan zitten, bid ik u.*

ASSEOIR, en terme d'Architecture. Poser. Leggen. Asséoir la premiere pierre d'un édifice. *Den eersten steen van een gebouw leggen.* Asséoir, imposer, & repartir les tailles. *Den ommeslag der schattingen doen, de schattingen uitzetten.* Asséoir son jugement sur les apparences. *Zyn oordeel gronden op de waarschynlykheid.* On ne peut asséoir aucun fondement sur ce qu'il dit. *Men kan geen staat maaken op het geene hy zegt; men kan op zyn zeggen niet bouwen.*

ASSERMENTÉ, EE. adj. Be-eedigd, gezworen. Voy. aussi JURÉ.

ASSERTION. f. f. Proposition avancée comme véritable, & que l'on entreprend de soutenir dans les formes. *Stelling die men als waarachtig ondersteld, en aanneemd te beweren.*

ASSERVIR. v. a. ASSUJETTIR est plus usité. *Onderbrengen, onderdaanig maaken.* Asservir les nations étrangères. *De vreemde volkeren onderbrengen, overheeren, cysbaar, schatbaar maaken.* Il vaudroit mieux tâcher d'asservir ses passions. *Men moet liever syne hartstogten, zyne begeerlykheden trachten te overheeren.*

ASSESSEUR. f. m. Officier, adjoint au Juge principal, auquel il sert de conseil. *Byssende Rechter, aangestellde Raad voor den eersten Rechter.*

ASSEZ. adv. Suffisamment. *Genoeg, genoegzaam, tamelyk.* Assez de tems. *Tyds genoeg.* C'est assez dit. *Dat is genoeg gezegd.* Il est assez bien fait. *Hy is vry wel gemaakt.* Le château est assez fort. *Het kasteel is tamelyk, vry sterk.*

ASSIDU, UE. adj. Qui a beaucoup d'application. *Vlytig, naastig, oppaend.* Assidu au travail, à l'étude. *Vlytig, naastig in 't werken, in 't studeeren, tot het werk, tot de studie.* Un travail assidu, continual. *Een gestadige, gevuurige arbeid.* Rendre des soins assidus à sa maîtresse. *Zyn minnares met gestadige diensten oppassen, zorgvuldig opwachten.*

ASSIDUITÉ. f. f. Application. *Vlyt, stadigheid, oppassing.* Son assiduité au travail. *Zyn vlyt, zyn gestadigheid in het werken.* Il étudie avec assiduité. *Hy studeerd met vlyt.* Gagner le cœur de sa maîtresse par ses assiduités. *Het hart van zyn minnares winnen, door zyn gestadige oppassing.*

ASSIDUMENT. adv. Il travaille assidument à mettre son livre en état de paroître. *Hy werkt, arbeid yvrig, vlytig, om zyn boek in staat te brengen van in 't licht te komen.*

ASSIÈGÉ. part. d'ASSIEGER. *Belegerd.*

ASSIEGEANT, ANTE. adj. *Die belegerd.* Les assié-gés devinrent assiégeans. *De belegerde troepen werden belegeraars.*

ASSIÉGEANS. f. m. pl. Ceux qui assiégent. *Belegeraars.* On ruina les travaux des assiégeans. *Men vernielde de werken van de belegeraars.*

ASSIÉGER une ville, en faire le siège. v. a. *Een stad belegeren, door een beleg bennauwen.* Il fut assiégié dans sa Capitale. *Hy wierd in zyn hoofdstad belegerd, bezet, aangetast.* Il est assiégié de ses créanciers. fig. *Hy wordt door zyne schuldeischers overvalLEN, zy geeven hem geen uitstel.* Être assiégié par les eaux. *Door 't water omringd, omcingeld, bennauwd, bezet zyn.*

ASSIÉGÉS. f. m. pl. Ceux qui défendent une ville assié-gée. *Belegerde.* Les assiégés firent une sortie. *De belegerde deden een uitval.*

ASSIENTE. f. f. Spaansch woord, betekenende een maatschappij van Kooplieden.

ASSIETTE. f. f. Ustensile de table. *Tafelbord, bord, tafelvoor.* Des assiettes d'argent. *Zilveren tafelborden.* Assiettes volantes, certaines assiettes creuses qu'on sert entre les plats, & où l'on met des entrées, des ragoûts. *Losse assietten, zekere losse en diepe borden, die men tussen de schotels op tafel zet, en waar in men de sausen doet.* Assiettes blanches. *Schoone tafelborden.* On servit trois assiettes d'entremets, de confitures. *Men bracht drie tusschen-gerechten, drie schoteltjes met confituuren op tafel.* Son assiette a diné pour lui, zegt men van een man die in een herberg eet, om te kennen te geven dat hy betaalen moet, schoon hy niet aan tafel komt.

ASSIETTÉ. f. f. Situation, état. *Plaats, stand.* Il remue toujours, il ne s'eauroit demeurer dans la même assiette. *Hy woeld alryd, hy kan op de zelve plaats niet blyven.* Un cavalier qui ne perd point l'assiette, qui se tient ferme sur les étriers. *Een ruiter die vast op 't paard zit.* Avoir l'esprit dans une bonne assiette. *Den geest in goeden stand hebben; wel by zyn zinnen zyn.* Vaisseau qui est dans son assiette, dans la bonne situation pour bien filer. *Een schip dat wel by zyn last is, dat wel op zyn pas gelaaden is, om wel te zeilen.*

L'assiette du camp, de la ville est fort avantageuse. *De gelegenheid, de stand van 't leger, van de stad is zeer voordeelig.* L'assiette, la distribution générale des tailles. *De algemeene ommeslag, uitzetting der schattingen.* Une rente en bonne & sûre assiette. *Eene rente die zeker en wel geplaatst is.*

ASSIGNATION. f. f. Terme de Négoce. Billet par lequel on prie un tel qui nous doit, de payer certaine somme à un autre à qui nous devons. *Een woord in den Koophandel gebruikelyk.* Een Briefje, waar mede men iemand, die aan ons schuldig is, verzoekt te betalen aan een ander, aan wien wy schuldig zyn. *Assignatie, overwyzing van betaaling.*

ASSIGNATION. f. f. Ordonnance du payement sur un certain comptoir ou fonds. *Aanwyzing van betaaling op een zeker kantoor of inkomen.* L'assignation de son douaire a été faite sur les terres de... De aanwyzing van haar weduwigift is gedaan op de landeryen van...

ASSIGNATION. Exploit de citation devant le Juge. *Citatie, dagvaardiging voor den Rechter.*

ASSIGNATION. Rendez-vous, lieu d'assemblée. *Bestedide plaats om te verschynen, vergaderen.* Vous

avez manqué à l'assignation. *Gy zyt op de bestemde plaats niet verscheen. Le Tabernacle d'assignation. De tabernakel der byeenkomste.*

ASSIGNER. v. a. Indiquer, asséoir le payement sur quelque fonds. *De betaaling op een fonds aanwyzen.* On l'a assigné sur les brouilliards de la riviere, phr. iron. *Men heeft hem de betaaling op een slechte fonds aangewezen, waar van hy niets kan trekken.*

ASSIGNER. v. a. Donner un exploit pour comparoître devant le Juge. *Iemand roepen, verdagvaarden voor den Rechter.* Si vous ne me payez pas, je vous ferai assigner. *Zoo gy my niet betaald, zal ik u doen roepen voor den Rechter.*

ASSIMILATION. f. f. Action par laquelle plusieurs choses sont rendues semblables. *Gelykwording.* L'assimilation des parties se fait par un mouvement local. *De gelykwording der deelen geschied door een plaatse lyke beweeging.*

Affilmer. v. a. Rendre semblable. *Vergelyken, gelyk maaken.*

ASSIS. part. d'**ASSEOIR.** Voy. ASSEOIR.

ASSISE. f. f. Rang de pierres dans un bâtiment. *Een ry, een laag steenen in een gebouw.* Il y a vingt assises de pierres aux fondemens. *Daar leggen twintig laagen steenen in de fondamenten.*

ASSISES. f. f. pl. Séance, assemblée des juges délégués en Angleterre. *Rechtsdag, zittdag, vierschaar van de Rechters in Engeland.* Tenir les assises. *Regtdag houden, de vierschaar spannen.* Cet homme tient ses assises dans cette compagnie. fig. *Die man voert het hoogste woord in dat gezelschap.*

ASSISTANCE. f. f. Aide, secours. *Hulp, onderstand, bystand.* Il besoin de votre assistance. *Hy heeft uw hulp, uw onderstand, bystand van nooden.*

ASSISTANCE. Assemblée, auditoire. *Vergadering, toehoorders.* Son discours étonna toute l'assistance. *Zyn reden verwonderde de gantsche vergadering, alle de toehoorders.*

ASSISTANCE, présence, Tegenwoordigheid, verschynning. Les Chanoines ont certain droit pour leur assistance à Matines. *De Kanonniken hebben zeker recht, inkomen, voor hunne verschyning in de Metten of morgen-zang.*

○ **ASSISTANT.** Celui qui est présent à un discours, à un spectacle. *Omstander, toehoorder.* Il fit pleurer tous les assistants. *Hy deed al de omstanders schreien.*

ASSISTANT. Celui qui aide, Helper, nooddulp. Le Supérieur du Cloître & ses assistants. *De Opperste van 't Klooster en zyne nooddulpen.* Le Général des Jésuites a quatre ou cinq assistants d'une expérience consummée. *De Overste der Jesuiten heeft vier of vyf ervare, zeer bekwaame nooddulpen.*

ASSISTANTE ou Sœur écoute, qui accompagne les Religieuses au parloir, & fait les fonctions de la Mere Abbesse, à son défaut. *Geestelyke dochter, die de Abdij of Moeder helpt, de andere Nonnen voor de spreektralie verzeld, beluisterd: eerlyke verklikster, overdraagster van 't klooster.*

ASSISTER. v. a. Aider, secourir les pauvres. *De armen helpen, bystaan, onderstand doen.* Assister ses alliés. *Zyn bondgenooten byspringen, te hulp komen.* Dieu vous assiste, vous bénisse; souhait à ceux qui éternuent: On s'en fert aussi pour marquer à un pauvre qu'on n'a rien à lui donner. *God helpe, God zegegne u.* Een wensch, dien men doet aan iemand, die wieft; men gebruikt dien ook tot zenen armen, om

te tronen, dat men hem niets te geeven heeft.

ASSISTER à une cérémonie, à une conférence, à une assemblée, y être présent. v. n. *Een plechtigheid, een byeenkomst, vergadering bywoonen, daar tegenoordig zyn.*

ASSISTER, accompagner. *Verzellen, begeleiden.* Il étoit assisté de deux archers & d'un confesseur. *Hy was van twee dienders en een biechtvader verzeld.*

ASSOCIATION. f. f. Union, engagement. *Vereeniging, maatschappy, verbintenis.*

ASSOCIE. En contrat d'association. *Medelid, medehandelaar, geassocieerde.* Un marchand & ses associés. *Een koopman en deszelfs geassocieerdens, compagnons, medestanders.*

ASSOCIE, EE. part. d'**ASSOCIER.** *Aangenomen.* Associé à l'Empire. *Tot Mede-keizer aangenomen, aangenomen Keizer.*

ASSOCIER. v. a. Prendre pour compagnon. *Tot medegzel of medemakker aanneemen.* Dioclétien associa Maximin à l'Empire. *Diocletianus naam Maximianus tot Mede-keizer aan.* La passion du plaisir unit & associe les jeunes gens. *De zucht tot het vermaak vereenigt en bind de jonge luiden aan malkander.*

S'ASSOCIER pour négocier ensemble. v. n. *In maatschappy, in compagnie, in verdrag treeden, om samen handel te dryven.*

S'ASSOCIER. Hanter, fréquenter, avoir liaison, avoir commerce avec quelqu'un. *Met iemand verkeeren, met icmand omgaan, gemeenschap met iemand houden.* Il ne faut pas qu'un jeune homme s'associe avec toutes sortes de gens. *Een jongman moet met alle soorten van menschen niet verkeeren.*

ASSOMMER. v. a. Tuer avec quelque chose de pesant, comme une massue, un maillet, des pierres, &c. *Iemand doodstaan met eenig zwaar ligchaam, als een knots, een hamer, steenen, enz. Dood staan of snyten.* Il fut assommé de coups de bâton. *Hy wierd met een stok dood geslagen.* Les Hébreux assommoient les criminels à coups de pierre. *De Hebreeuwen steenigen de misdaigers, gooyden ze met steenen dood.* Assommer signifie aussi tuer, de quelque arme que ce soit. *Dooden.* Il fut assommé à une forte. *Hy wierd in een uitval gedood.* Il signifie aussi battre avec excès. *Elendig staan, dapper afroffen.* Elle assomme ses enfans de coups. *Zy geeft haar kinderen elendig de huid vol slagen, zy staat ze byna dood.* Assommer, au fig. *Zeer kwellen, zeer lastig vallen, vervaarlyk plaagen.* Assommer, enuyer par des discours inutiles. *Kwellen, 't hoofd breeken met onnutte praatjes.* En été les habits pesans assommement. *De zwaare kleeren zyn zeer lastig in den zomer.*

ASSOMPTION. f. f. Enlèvement au Ciel. *Ophaaring, opneeming ten hemel, hemelvaart.* L'assomption de Notre-Dame est une fête qu'on a eu bien de la peine à établir. *Maria hemel-vaart is een feest dat lang werk heeft gehad om stand te grypen.*

ASSOMPTION. En terme de Logique. La mineure ou la seconde proposition d'un syllogisme. *Tweede stelling van een sluitreden.*

ASSONANCE. f. f. Terminaison imparfaite des derniers mots d'un vers. *Gelykluidende klanken der laatste syllaben van de laatste woorden in een vers, die op elkander rymen:* gelyk soleil en immortel in 't Fransch; Wyn en klein in 't Hollandsch. Soleil & immortel sont des assonnances. *Wyn en klein zyn oneen-*

paarig-luidende woorden, onvolmaakte rymen.

ASSORTI, IE. part. d'ASSORTIR. Une boutique bien assortie, garnie de toutes choses convenables. *Een winkel, die wel gesorteerd, gestoffeerd, voorzien is van al 't noodige.* Un mariage mal assorti. *Een paar volks dat niet wel by elkander voegt; een ongelyk huwelyk.*

ASSORTIMENT, f. m. Convenance. Overeenkomst. Le verd & le bleu font un vilain assortiment. *'t Groen en 't blaauw maaken een leelyke overeenkomst; sorteeren, voegen heel kwaalylk samen.*

ASSORTIMENT de diamans. *Een stelsel diamanten.* Assortiment de rubans. *Een stelsel of sorteering linten die wel overeenkommen.* Assortiment de livres. *Een sorteering van boeken.*

ASSORTIR diverses couleurs, les faire convenir ensemble. v. a. *Versechide koreuren samen paaren, sorteeren, bekwaamlyk mengen, schikken.* Assortir l'étoffe & la doublure. *Het stof en de voering in kleur doen gelyken, met elkander doen overeenkommen.* Il faut bien assortir ceux qu'on marie. *Men moet de geenen die men samen trouwd, voor malkander uitzoeken.* Il faut assortir les âges & les conditions. *Men moet de jaaren en den staat wel schikken, wel over een doen komen.*

ASSORTIR sa boutique, la garnir de tout ce qui doit y être. v. a. *Zyn winkel sorteeren, voorzien van al 't geen'er in hoord.* Allez chez ce marchand-là, il a de quoi vous assortir. *Gaat by die koopman, hy heeft uw gading, hy zal u kunnen geriene.*

ASSORTISSANT, ANTE. part. d'ASSORTIR. *Gelyksoortig, van de zelfde soort zyne.*

Donnez-moi une couleur assortissante à ce gris de lin. *Geef my eene gelyk-soortige kleur, als die appel-bloesem.*

ASSOUPÍ, IE. part. d'ASSOUPIR. A moitié endormi. *Slaaperig, vaakerig, dodderig.* J'étais tout assoupi. *Ik was heel dodderig, half in slaap.* La sédition n'étoit qu'assoupie, on la croyoit entièrement éteinte. *De opstand was maar voor een poos gesild, men mcende dat hy geheel gedempt was.*

ASSOUPIR. v. n. Endormir à demi. *Slaaperig, slimerig maaken.* Les fumées du vin assoupissent. *De wyndampen maaken een mensch slaaperig, slimerig, dodderig.* Le vin assoupit, engourdit & débilité les nerfs. *De wyn maakt de zenuwen stram, verzwakt de zenuwen.*

ASSOUPIR. v. a. Ajuster, accommoder un différend, une querelle. *Een verschil, een twist byleggen, in der minne afdoen.*

S'ASSOUPIR. v. n. p. S'endormir. *In slaap vallen, in slaap geraaken.* Il s'assoupit d'ordinaire après le repas. *Hy valt na den eeten gewoonlyk in slaap.*

ASSOUPISSANT, ANTE. adj. Qui assoupit. *Dat de vaak verwekt.* Breuvage assouplissant. *Slaapdrank.* Vapeurs assouplissantes. *Sluimer-dampen, die vaak of slaap verwekken.*

ASSOUPISSEMENT. f. m. Etat d'une personne assoupie. *Slaaperigheid, dodderigheid, vadzighed van een vaakerig mensch.*

ASSOUPISSEMENT au figuré, se prend pour négligence, insensibilité lâche. *Slaapziekte, lafhartig verzuim, ongevoeligheid.* Réveillez-vous de votre assouplissement. *Ontwaak uit ure slaapziekte; ryst uit die zorgeloosheid, uit die ongevoeligheid op.*

ASSOUPLIR, v. a. Rendre souple. *Zagt, week, buigzaam maaken.*

Assouplir une étoffe, un cheval. *Een stof zagt, een paard buigzaam maaken.*

Au fig. Assouplir le caractere de quelqu'un. Iemands aart verzachten, hem buigzaam maaken.

ASSOURDIR. v. a. Rendre sourd. *Doof maaken.* Ce bruit-là m'assourdit. *Dat geraas maakt my doof.*

Assourdir, en peinture, est diminuer la lumiere & les détails dans les demi-teintes. *Doof maaken, in de schilderkunst, is het licht verminderen en de trekken flauwer maaken in de gemengde kleuren.*

ASSOUVI, IE. part. d'ASSOUVIR. Verzaadigd. Un lion assouvi de carnage. *Een leeuw van 't bloedig as verzaadigd.*

ASSOUVIR, v. a. Rendre foul. *Verzaadigen, vol op geeven.* C'est un goinfre qu'on ne scauroit assouvir. *'t Is een vraat die men niet verzaadigen kan.*

ASSOUVIR sa vengeance, la satisfaire entièrement. *Zyn wreaklust boeten, ten volle uitvoeren, verzaadigen.*

S'ASSOUVIR, v. n. p. Satistaire une faim vorace. *Een raazende honger boeten, voldoen, verzaadigen.* Ce barbare s'assouviffoit du sang Chrétien. fig. *Die Barbaro voede, verzaadigde zich van 't Christen bloed;* boette zyn lust met Christen bloed te vergieten. Rien ne peut assouvir sa colere, son avarice. *Niets kan zyn gramschap boeten, stillen; niets kan zyn gierigheid voldoen, verzaadigen.*

ASSOUVISSEMENT. f. m. Pleine satiété. *Verzaadiging.* L'assouvissement engendre le dégoût. *De verzaadiging baart walging.* L'assouvissement de son avarice. *De verzaadiging zyner gierigheid.*

ASSUJETTIR. v. a. Soumettre, ranger sous sa domination. *Onderwerpen, onderbrengen.* Assujettir un peuple. *Een volk onderbrengen.* Assujettir ses passions. *Zyne hartstogten bedwingen, overwinnen.* Assujettir, assurer un mat. *Een mast vast klampen.* L'histoire l'assujettissoit à traiter ce sujet de cette sorte. *De historie noodzaakte hem om dit onderwerp op deze wyze te verhandelen.*

S'ASSUJETTIR, se soumettre à un Roi. v. n. *Zich onderwerpen aan een Koning.* S'assujettir, s'astreindre aux règles de l'art. *Zich aan de regels der konst binden, onderwerpen.* S'assujettir aux tentimens d'autrui. *Zich aan een ander gevoelens onderwerpen.*

S'ASSUJETTIR les nations, les réduire. v. a. *Zich de volken onderwerpen, onderdaanig maaken, dezelve overheeren, overmeesteren.*

ASSUJETTISSANT, ANTE. adj. Qui attache, lie, astreint. *Dat naauw verbind, gebonden houd.* Tenir Ecole est un métier bien assujettissant. *Het schoolhouden is een ambacht dat heel naauw verbind.*

ASSUJETTISSEMENT. f. m. Contrainte. *Dwang, verbintenis, onderwerping.* Il ne peut souffrir cet assujettissement. *Hy kan dien dwang niet lyden.*

ASSURANCE. f. f. Verzekering, zekerheid, vertrouwen. Allons donc avec assurance au Trône de grace. *Laat ons dan met verzekering, met verzekersheid toetreeden tot den Throon der genade.* Nous vivons, graces à Dieu, dans une entière assurance. *Wij leven, God dank, in een volle zekerheid.*

ASSURANCE. Sûreté qu'on donne. Zekerheid, verzekering, vastighed die men geft. Quand on prête son argent, on est bien aise d'avoir ses assurances. *Als men zyn geld uitleend, heeft men gaarn zekerheid, vastighed.*

ASSURANCE, hardiesse. *Vrymoedigheid, vrypostigheid, stoutigheid.* Il répondit avec beaucoup d'assurance. *Hy antwoerde met veel vrymoedigheid, heel stout.* Il n'a pas eu l'assurance de paroître devant lui. *Hy heeft de stoutheit, het hart niet gehad van voor hem te verschynen.*

ASSURANCE. En style de négoce, se dit en plusieurs phrases. *Affurantie, koopmans woord in verscheide gevallen gebruikelyk. Police d'assurance. Polis van assurantie. Prime d'assurance. Premie van assurantie. Chambre d'assurance. Assurantie-kamer.*

ASSURÉ, ÉE. part, du verbe ASSURER. Vous pouvez être assuré de mon amitié. *Gy kunt verzekerd zyn van myn vriendschap.* Il est assuré de son coup. *Hy is verzekerd van't geen hy doet, of voor heeft; hy heeft het zeker en wijs.* Ce Chirurgien a la main assurée. *Die wondheeler heeft een vaste hand.* J'avois peur, mais cela m'a assuré. *Ik was bang, maar dat heeft my gerust gesetzt, my myn angst benomen.*

ASSURÉ. Celui qui a fait assurer le vaisseau, ou une partie de sa charge. *De geaffureerde of verzekerde koopman, wegens een schip, of voor een gedeelte van deszelfs lading.* L'assuré plaide contre l'assureur. *De geaffureerde pleit tegen den assuradeur, tegen den verzekeraar.*

ASSURÉ, ÉE. adj. Hardi. *Stout, onbevreesd, vrypostig.* Un regard assuré. *Een stout gezicht.* Une mine assurée. *Een stout, onbevreesd gelaat, vrypostig weezen.* C'est un assuré menteur. *'t Is een onbeschaaende, een stout leugenaar; hy liegt zonder te bleeken of te bloozen.*

ASSURÉMENT. adv. Certainement. *Voorzeker, zekerlyk, gewisselyk, vastelyk.* Nous mourrons tous assurément. *Wy zullen zekerlyk alle sterven.*

ASSURER. v. a. Affirmer. *Verzekeren, als waarachtig stellen.* C'est pour vous assurer de ma reconnoissance. *'t Is om u te verzekeren van myne erkentenis.* L'Evangelie nous assure de la gloire éternelle. *Het Evangelium verzekerd ons van de eeuwige heerlykheid.*

ASSURER, soutenir une muraille, une voûte. *Een muur, een gewelf onderstutten, schooren.* Ecrire souvent pour assurer sa main. *Dikwyls schryven om een vaste hand te kryzen.* Un bon Chef sait bien assurer sa marche, sa retraite. *Een goed legerhoofd weet zyn aan-en af-tocht wel te verzekeren, zeker te neemen, veilig te beslieren.*

ASSURER le vaisseau & sa charge, en demeurer caution, moyennant la prime dont on est convenu. *Het schip en deszelfs lading assureren, verzekeren, daar borg voor blyven, nits de bedongene premie genieten-de.* La plupart des marchandises étoient assurées. *De meeste goederen waren verassureert, verzekerd.*

ASSURER. Faire qu'on n'ait point de peur. *Den angst beneemen.* Les fréquens coups de canon assurent les soldats. *De veelvuldige kanon-schooten beneemen den soldaten den angst.*

S'ASSURER. v. n. p. *Zich verzekerd houden, vertrouwen.* S'assurer, se confier en Dieu. *Zich verzekeren op God, op God betrouwben.* Je m'assure que vous tenez votre parole. *Ik houde my verzekerd dat gy uw woord zult houden.*

S'ASSURER de quelqu'un, l'arrêter, ou le faire arrêter. *Zich van iemand verzekeren, iemand gevangen neemen, in verzekering, in hechtenis brengen.*

S'ASSURER de la Couronne, s'en rendre seul maître. *Zich verzekeren van de kroon, zich van de kroon alleen meester maaken.* Il s'assura d'abord des passages, des avenues de la place. *Hy maakte zich voort meester van de weegen, van de toegangen der vesting.* S'assurer d'une place au bateau, dans le chariot. *Een plaats bespreken in de schuit, op den wagon.*

ASSUREUR. s. m. Celui qui assure le vaisseau, ou la

charge, en tout, ou en partie, contre les risques de la mer. *Assuradeur, of verzekeraar van 't schip, deszelfs laading in 't geheel of ten deele.* La fonction d'assureur est bien dangereuse. *Het beroep van assuradeur is heel gevaarlyk.*

ASTÉRISME. s. m. Constellation, assemblage de plusieurs étoiles du firmament, comprises sous certaines figures que les Astronomes ont imaginées; il y en a 43 dépeints sur le globe céleste. *Gesternte, dat is eene saamenvattsing van verscheide Sterren aan den Hemel, onder verschedene gedaanten, welke de Sterrekundigen uitgedacht hebben; daar zyn 'er 43 op den Hemelkloot geteekend.*

ASTÉRISQUE. s. m. Terme d'imprimeur. Etoile qui marque un renvoi. *Sterretje, drukteekentje om een renvoy te wyzen.*

ASTHMATIQUE. adj. d. t. g. & subst. Celui qui a un asthme. *Aamborstige, engborstige, een die een benauwde of enge borst heeft.*

ASTHME. s. m. Difficulté de respirer. *Aamborstighed, engborstighed, benauwde ademhaaling.*

ASTRAGALE. s. m. Ornement d'architecture en forme de baguette, taillé en petites boules. *Astragaal, circraad in de bouwkunde, in de gedaante van eene roede, in kleine bolletjes gesneden.* L'astragale du canon. *De astragaal, de koord of rand, dicht aan de tromp van 't geluid.*

ASTRAGALE. Terme d'Anatomie. *De enklauw, de koot.*

ASTRE. s. m. Etoile. *Ster, star.* Le cours des astres. *De loop der sterren.* Contempler les astres. *De sterren beschouwen.* L'astre du jour, le soleil. *De zon.* L'autre de la nuit, la lune. *De maan.*

ASTREINDRE. v. a. Obliger à certaines conditions. *Binden, verbinden aan zekere voorwaarden.* Atreindre quelqu'un à des conditions déraisonnables. *Iemand aan onredelyke voorwaarden binden, verbinden.*

S'ASTREINDRE. v. n. p. s'obliger à certains devoirs. *Zich verbinden aan zekere plichten.*

ASTRINGENT, ENTE. adj. Qui resserre. *Stoppend, samentrekgend.* Des fruits astringens. *Fruchten die stoppen, hardlyg maaken.* Des remèdes astringens. *Stoppende, samentrekende gencesmiddelen.* Arrêter le sang avec des astringens. *Het bloed stelpen met samentrekende middelen.*

ASTROLABE. s. m. Instrument pour observer la hauteur, & le mouvement des astres. *Astrolabium, werktuig om den loop en hoogte der sterren waar te nemen, en om de hocken te meeten.*

ASTROLOGIE. s. f. Art conjectural suivant le cours des astres. *Starrekykkunde, planeetkunde, voorzagkunde uit den loop der sterren.*

ASTROLOGIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'astrologie. *Starrekykkundig.* Des figures astrologiques. *Astrologische, starrekykkundige figuren.*

ASTROLOGUE. s. m. Celui qui professe l'Astrologie Judiciaire, qui prédit l'avenir suivant le cours des astres. *Starrekyker, waarzegger uit den loop der sterren.* L'effronterie des astrologues va bien loin. *De onbeschamtheid der starrekykers gaat heel verre.*

ASTRONOME. s. m. Celui qui suit le cours des astres. *Starreloopkenner, sterrekundige, sterrekunstenaar.* Il n'est pas grand astronome. *fig.* *Hy is geen grote baas.*

ASTRONOMIE. s. f. Science du cours des astres. *Starreloopkunde, sterrekunde, kennis van der sterren beweging en omloop.* L'Astronomie est fondée sur des

principes certains. *De sterreloopkunde is op zekere beginnen gegrond.*

ASTRONOMIQUE. adj. d. t. g. *Sterrekundig, sterreloopkundig.* Tables astronomiques. *Sterrekundige tafels.* Des observations astronomiques. *Sterreloopkundige waarnemingen.*

ASTRONOMIEMENT. adv. *A la maniere des Astronomes. Sterrekundig, sterrckundiglyk, na de wyze der starreloopkenners.* Parler astronomiquement des Cometes, & non populairement. *Sterrekundiglyk, sterrekundig van de Stuartsjarren spreken, en niet als 't gemeene volk.*

ASTUCE, s. f. Mauvaise finesse. *Loosheid, synighed, doortrapthid.*

A S Y.

ASYLE, s. m. Lieu de refuge assuré. *Vryplaats, schuilplaats.* Les Juifs avoient des asyles ou des villes de refuge. *De Jooden hadden vrysteeden.* Dieu est mon asyle. *God is myn toeverlaat, myn toevlucht.*

ASYMPTOTE. s. m. Terme de géométrie. Ligne droite, dont une ligne courbe s'approche continuellement & à l'infini, sans jamais se rencontrer. *Kunstwoord der meetkunde; beduidende een regte lyn, aan welke ecne kromme lyn altoos en tot in het oneindige nader komt, zonder elkander ooit te raaken.*

A T E.

ATEMADOULET. s. m. Titre du premier Ministre de Perse. *Tytel van den eersten Staatsdienaar van Perse.*

ATERMOYEMENT. s. m. Délai de payer. Terme de Pratique. Accord du débiteur avec ses créanciers. *Verdrag van den schuldenaar en deszelfs schuldcischers, om by verlangde termynen te betaalen.*

ATERMOYER le payement qui est dû, en prolonger les termes. Terme de Pratique. *De termynen van de betaaling verschuiven, verlengen.*

A T H.

ATHÉE. s. m. Celui qui ne reconnoit point de Dieu. *Godloochedenaar, ongodist.*

ATHÉE est aussi adjectif. Une proposition athée. *Een ongodische, godloochedenende, godlooze stelling.*

ATHÉISME. s. m. Sentiment impie touchant Dieu. *On-godistry, godloogchening.* L'athéisme est plutôt sur les levres que dans le cœur. *De godloogchening is eer op de lippen dan in 't hart.*

ATHEROME. s. m. Terme de Chirurgie. *Pap-gezwel, bry-puist.*

ATHLETE. s. m. *Worstelaar.* L'athlete Milon de Crotone mangea dans un seul repas le boeuf qu'il avoit porté sur ses épaules. *De worstelaar Milo van Crotone aat in eene maalryd, den os die hy op zyn schouders gedragen had.* On appelle les Apôtres & les Martyrs athletes de l'Evangile, de la Foi. *Men noemt de Apostelen en de Martelaars kampvechters des Evangeliums, des Geloofs.*

ATHMOSPHERE. s. f. La partie de l'air qui environne la terre, & où se forment les météores. *Dampgewest, dampkring.* Dat gedeelte van de lucht, welk de aarde omringt, en waarin de verhevelingen gesmeerd worden.

A T L.

ATLANTIQUE. s. f. Mer entre l'Amérique & l'Afrique, au couchant de l'Europe. *Atlantische Zee, de Zee tuschen Amerika en Afrika, met Europa ten Westen en Zuidwesten van 't laatstgemelde wuereld-deel; gemeenlyk genoemd de Noordzee, of de Oceaan.*

ATLAS. s. m. Recueil de toutes les Cartes Géographi-

ques. *Livre de Géographie universelle. Atlas, Kaart, teboek van de waereld.*

A T O.

ATOMIE. s. m. Corps indivisible pour sa petiteesse. *On-deel, ondeelbaar ligchaamtje.* Selon Epicure le monde seroit composé d'atomes. *Na 't zeggen van Epicurus, zou de waereld uit ondeelen bestaan.*

ATOMIE, petite poussière qu'on voit voler dans l'air aux rayons du soleil. *Stofjes, vezeltjes die men by zonne-schijn in de lucht ziet zweeven.*

ATONIE. s. f. Maladie des solides du corps. *Ziekte van de vaste deelen des lighaams; wan-neer de vezen, de spieren, de vliczen enz. hunne behoorlyke spanning en kragt niet hebben.*

ATOUR. (Dame d') Qui fait l'office de femme de chambre auprès d'une Princesse, d'une Reine. *Kamenier van een Vorstin, of Koningin.*

ATOURNER. v. a. Mot burlesque. Orner, parer. *Opschikken, paleeren, opdrillen.* Atourner ne se dit que du soin qu'on prend pour parer les Dames. Atourner wordt alleen van het opschikken der vrouwen gezegd.

ATOURS. s. m. pl. Parures de femmes. *Optooysels, pronkcieraadcn, beste gewaad der vrouwen.* Elle avoit tous ses beaux atours. *Zy was op haar pragtigst opgeschikt.*

A TOUT. Voy. **TOUT.** (à)

A T R.

ATRABILAIRE. adj. & subst. Plein de bile noire. *Galziek, met verbrande gal, 't galachtig rocht.* Les atrabiliaries sont tristes & chagrinis. *De galzieke luiden zyn d'vreesgeestig en knorrig.*

ATRABILE. s. f. Terme dont on se sert en Physique, & qui signifie bile noire. *Zwarre gal.*

ATRE. s. m. Foyer. *Haard, haardfeede.* Au milieu de l'autre. *In 't middie van den haard.* Ici il n'y a rien de plus froid que l'autre. *Daar wordt een zeer slechte keuken gehouden, daar wordt heel schraaltjes opgedischt.*

ATROCE. adj. d. t. g. Enorme, excellis. *Schendig, yffelyk, gruwelyk.* Un crime atroce. *Een schendige, yffelyke, gruwelyke misdaad.* Il lui dit des injures atrocies. *Hy schold hem yffelyk, gruwelyk.*

ATROCITÉ. s. f. Enormité d'un crime. *Yffelykhed, gruwelykhed van een misdaad.*

ATROPHIE. s. f. Terme de médecine. Consomption. *Kunstwoord der Geneeskunst; de Teering, door gebrek van voedsel; zoo dat het lighaam geen voedsel van de spyze heeft, en gevöglyk moet uitteeren.*

A T T.

S'ATTABLER. v. n. p. Se mettre à table pour faire la débauche, & y rester longtems. *Aan tafel gaan zitten om 'er te stempen, en lang te piklappen.* S'attabler pour jouer. *Gaan zitten speelen.*

ATTACHE. ÉE. part. d'ATTACHER. Comme il avoit les yeux attachés sur elle. *Zoo als hy de oogen op haar geslaagen had.* Attaché au jeu. *Op het dobbelen, op het speelen gezet.* Il est trop attaché à ses opinions. *Hy houd zyn stuk te stijf staande, hy staat al te sterk op zyn gevoelens.* Un homme attaché à sa profession. *Een man die zyn beroep vlytig waarnemt.*

ATTACHE. s. f. Ce qui sert à attacher. *Dat diend om vast te maaken, band, riem, enz.* Une attache de diamans. *Een diamant-haak.* Mettre un chien à l'attache. *Een hond aan den band leggen.* Des chiens d'attache. *Honden die men over dag aan den band legt.* On le tient comme un chien à l'attache. *fig. Hy wordt als een hond aan den band gehouden.* En pat-

lant de certains endroits où l'on met les chevaux à l'attache, seulement pour y être à couvert pendant quelque tems: *Wanneer men spreekt van zekere plaatsen, waar men de paarden vast bindt, alleenlyk om daer eenigen tyd onder dak te zyn.* Prendre tant pour l'attache de chaque cheval. Zoo veel voor het staan van yder paard neemen.

ATTACHE ou lettre d'attache. Permission du Juge, qu'il attache au bas d'une Requête, d'une Sentence. *Ver-gunning van den Rechter, die hy benedan aan 't Re-quest, aan 't ronnis vast maakt.* Il faut avoir l'attache du Gouverneur, pour exécuter un ordre dans sa place. *Men moet verlof van den Gouverneur hebben, om een last in zyn stad uit te voeren.* fig. Prendre l'attache de quelqu'un. *'t Bevel, verlof van iemand verzoeken.* Je ne ferai rien sans votre attache. *Ik zal niets zonder uw verlof, zonder u bevel doen.*

ATTACHE, attachment, application. *Yver, trek, aankleeving.* Il étudie avec attache. *Hy studeert met yver.* Avoir de l'attache pour le jeu. *Sterk op het speel gezet zyn, heet op het speelen zyn.*

ATTACHEMENT. s. m. *Trek, aankleeving, genegegentheid.* Il a beaucoup d'attachement pour cette femme. *Hy heeft een krachtige genegegentheid voor die vrouw.* Nous avons trop d'attachement au monde. *Wy hebben te veel aankleeving voor de waereld, wy kleeven de waereld te zeer aan.* S'il avoit moins d'attachement, d'application à l'étude. *Zo hy minder yver, minder genegegentheid voor de studie had.*

ATTACHER. v. a. Joindre à... *Hechten, vastbinden, vastmaaken, voegen aan of by...* Attacher à la muraille. *Aan de muur hechten, vast maaken.* Attacher à une corde. *Aan een touw vast maaken.* Attacher avec un clou. *Vast spykeren.* Attacher avec de la colle. *Vast lymen.* Attacher des galériens à la chaîne. *Galeyröeyers aan de ketting leggen.* Attacher un voileur au gibet. *Een dief opknopen.* Attacher le petard à la porte du château. *De petard aan de poort van 't kasteel vastmaaken.* Attacher le mineur au corps de la place. *Den mineur onder de stads wallen of werken brengen.* Attacher, commencer l'escarmouche. *De schermutseling beginnen.*

ATTACHER sa vue, ses yeux sur un tableau. *Zyn ge-zicht houden, zyn oogen vestigen op een schildery.* La Tragédie doit attacher les spectateurs. *Het Treur-spiel moet de aanschouwers binden, in aandacht hou-den.* La lecture de l'Histoire attache agréablement. *Het lezen der Geschiedenis bind, trekt vermaake-lyk aan.* L'étude des Mathématiques attache trop. *De studie van de Wiskonst verbind te zeer, eischt te veel aandacht.* Le jeu & les femmes attachent bien davantage. *Het spel en de vrouwen lokken, trekken, bin-den noch sterker aan.*

ATTACHER. v. n. p. *Vast gemaakt worden, vast raaken, kleeven, hechten.* Cela s'attache avec un ruban, un cordon, une boucle, une agrafe. *Dat wordt met een lint, koord, gesp, haak vast gemaakt.* S'attacher, tenir à la poix. *Aan pik vast blyven, kleeven.* La terre grasse, la neige s'attache aux souliers. *De kley kleeft aan de schoenen vast; de sneeuw blyft aan de schoenen vastzitten.*

S'ATTACHER, s'appliquer à l'étude. *Zich tot de stu-die zetten, met aandacht studeeren.* S'attacher à son devoir. *Zich aan de betrachting van zyn plicht hou-den.* Ceux qui s'attachent plus à bien parler qu'à bien penser, ne plaisent pas longtems. *De geenen die meer*

toeleggen om wel te spreken, als wel te denken, behaagen niet lang. S'attacher, s'amuser à la bagatelle. *expr. fig. Zich met beuzelingen, wisjewasjes ophou-den.* Il faut s'attacher au solide. *Men moet zich aan 't weezelyke alleen houden.* S'attacher à quelqu'un, lui faire sa cour. *Iemand oppassen, na de oogen zien.* Il s'attache trop à ses opinions. *Hy staat te vast op zyne gevoelens.*

ATTAQUANT. s. m. Qui attaque. *Aanyaller, die ryandlyk aanyalt.* Les attaquans, les assaillans furent repoussés. *De aanyalles wierden te rug gedreeven, afgewezen.*

ATTAQUE. s. f. Action d'attaquer, aggression. *Aan-val, bespringing.* Ils lâcherent le pied à la première attaque. *Zy naamen de vlucht met den eersten aan-val.* On fit deux fausses attaques, pour favoriser la véritable. *Men deed twee loze aanvallen, om de rechte te begunstigen.*

ATTAQUE. Nom collectif, sous lequel on comprend batterie, travaux, tranchées, approches, &c. *Een ver-samelend woord, waar onder men begrypt de bat-tery, de werken, borstweeringen, loopgraven, naq-aderingen, enz.* L'attaque du côté de la rivière fut plu-tôt préte que l'autre. *De aanval naar den kant van de rivier was eerder vaerdig dan de andere.*

ATTAQUE. Se dit au fig. de l'atteinte de quelques ladies. *Dit woord wordt in den verbloeiden zin gebruikt van sommige ziekten.* Attaque de la goutte. *Aanyal, vermaanning van het flerencyn.* Attaque d'apoplexie. *Overval van beroerdheid.*

ATTAQUE. fig. Reproche, ou demande qu'on fait directement ou à mots couverts. *Bedekte schimpscheut; ook, een bal dien men opwerpt, een woord dat men uit, om iemand te polsen, om iemand te doen spreken.*

ATTAQUÉ, ÈE. part. d'**ATTAQUER.** Il fut attaqué, pris par son foible. *Hy wierd op zyn zwakst aange-tast.* Bien attaqué, bien défendu. prov. *Wel aan gevallen, wel verweerd.* Attaqué de maladie. *Van ziekte aangetast.*

ATTAQUER quelqu'un, lui faire insulte. v. a. *Iemand aantasten, aanranden, aandoen.* Attaquer l'ennemi dans ses retranchemens. *De vyand in zyne affuydingen aangrypen, aantasten, bespringen.* Attaquer une place, l'assiéger. *Een vesting, een stad aantasten, belegeren.* Attaquer la vertu d'une femme. *De cer-barheid, kuiseid van een vrouw te na komen.* Attaquer un auteur sur ses ouvrages. *Een schryver aan doen over zyne werken.*

S'ATTAQUER. v. n. p. *Aangetast worden, &c.* La place ne peut s'attaquer que par-là. *De plaats, vesting kan maar van die kant aangetast worden.* S'attaquer à quelqu'un, l'offenser ouvertement. *Zich open-lyk tegen iemand kanten.* Il ne faut pas s'attaquer aux Magistrats, aux Souverains. *Men moet zich tegen de Overheden niet kanten, hen niet te na komen.* Il s'attaqua à qui n'en peut, mais, phr. pop. *Hy zoekt zyn verhaal op die'er geen schuld toe heeft, die 't niet gebeteren kan.* L'envie s'attaqua toujours aux grands hommes. *De nyd smaalt altyd op de groote mannen.*

ATTEINDRE, toucher. v. a. *Reiken, bereiken, raa-ken.* Atteindre de la tête au plancher. *Met het hoofd aan de zolder retken, raaken.* Il ne peut atteindre au plat. *Hy kan de schotel niet bereiken.* Cé cordeau ne s'äuuroit atteindre le bout de l'allée. *Die lyn, die snoer kan het eind van de laan niet bereiken.*

ATTEINDRE, parvenir. *Bereiken, komen tot...* Dès

qu'il aura atteint votre âge. Zoo dra hy uwe jaaren bereikt zal hebben, tot uwe jaaren gekomen zal zyn. Atteindre à la perfection. De volmaaktheid bereiken, daar toe komen. Atteindre à son but. Zyn oogmerk bereiken, tot zyn oogvigt geraaken.

ATTEINDRE, frapper. Rauken, treffen. Il l'atteignit d'un coup de pierre. Hy raakte, trof hem met een steen.

ATTEINDRE, joindre en chemin. Achterhaalen, onderhaalen, inhaalen. Il courut si fort qu'on ne put l'atteindre. Hy liep zoo hard dat men hem niet kon achterhaalen, inhaalen. Il a beau courir, je l'atteindrai bien. Laat hy maar aanloopen, ik zal hem wel achterhaalen, onderhaalen.

ATTEINT, EINTE, part. d'ATTEINDRE. Dès qu'elle eut atteint sa quinzième année. Zoo draa zy haar vyftiende jaar bereikt had.

ATTEINT. Frappé de maladie. Bezocht, geplaagd met ziekte. Ateint de peste. Met de pest bezocht. Seigneur, tu vois l'effroi dont mon ame est atteinte! O Heere, gy ziet met welk een schrik, angst, myn ziel bevangen is!

ATTEINT. Accusé. Beschuldigd, betigt, bezwaard. Etre atteint, prévenu de crime. Van misdaad beschuldigd, betigt. Atteint, accusé & convaincu de vol, de meurtre. Beschuldigd, angeklagaed en overtuigd van diefstal, van moord.

ATTEINTE, s. f. Attaque, sentiment de douleur. Vermaanning, aandoening, gevoel van pijn. Il a une atteinte de goutte, d'apoplexie. Hy heeft eene vermaanning van het fierencyn, van beroerdheid. Ce cheval boite d'une atteinte, d'un coup qu'il a reçu, qu'il s'est donné au pied, &c. Dat paard hinkt, gaat mank van een stoot, die 't gekregen heeft. Donner une atteinte à la bagne, la toucher sans l'emporter. Aan den ring raaken met de lans, zonder dien te stecken. Si l n'obtient pas cette charge, il y donnera du moins quelques atteinte. Indien hy dat ampt niet krygt, zal hy 'er ten minsten een goed lot na verpeñ. Donner atteinte à la liberté publique, attenter contre la liberté publique. De openbare vryheid krenken. Sa vertu est à couvert de vos atteintes. Zyn deugd is boven't bereik uwér poogingen, vreest uw lastertaal niet. C'est une atteinte, une tache à la réputation. Dat is een krenking van zyn eer, een vlek in zyn eer en faam. Garde-toi de donner atteinte à la Déclaration du Roi. Wagt u van 's Konings plakkaat te na te komen, te krenken.

ATTELAGE de chevaux. s. m. Gespan paarden. Il a un bel attelage de six chevaux. Hy heeft een schoon gespan van zes paarden. On dit aussi un attelage de bœufs. Ook zegt men een gespan Ossen.

Ce Laboureur a tant d'attelages. Deze Boer heeft zoo veel gespannen.

ATTELER, v. a. Attacher les chevaux au carosse. De paarden voor de koets spannen. Carosse attelé de quatre, de six, de huit chevaux. Koets met vier, zes, acht paarden bespannen. Au dire des Poëtes, les heures attelent les chevaux du soleil. Na't zeggender Dichters, spannen de urens de paardenv van de zon in.

ATTELIER, s. m. Lieu où des charpentiers, des maçons, & autres ouvriers travaillent pour un même maître. Winkel, werkplaats, de plaats, waar de timmerlieden, metselaars en andere werklieden voor een zeldsen Raas werken. L'atelier de l'Amirauté. De Admiraallicts-werf, timmerwerf. Atelier de peintres & de sculpteurs. Winkel, loots of plaats waar de

schilders en beeldhouwers werken. Quitter un atelier. Een winkel verlaaten.

ATTELLES. s. f. pl. Ais déliés, ou lames de fer blanc &c. que les Chirurgiens attachent autour des membres fracturés pour les remettre. Spaken, plankjes of blikke bladen, die de Chirurgyns om de gebrookene leden vast binden, om ze weder te zetten.

ATTENANT, ANTE, adj. adv. ou prép. Tout proche. Naast aan, of naast aan leggende. Son jardin est attenant le mien. Zyn tuin leid naast aan de myne.

ATTENDANT, adj. v. Qui attend. Die wacht. Etes-vous aussi des attendantans? Zyt gy ook van de geenen die wachten?

ATTENDANT (en) adv. Cependant. Ondertusschen, middelerwyl. Jouons au piquet en attendant. Laat ons ondertusschen piket spelen. Dinez toujours en attendant. Eet ondertusschen, gaat middelerwyl uw gang met ecten.

ATTENDRE, v. a. Wachten, verwachten, te gemoet zien. Attendre l'arrivée du Roi. Na des Konings komst wachten. Attendre du secours. Hulp, bystand verwachten. Attendre l'ennemi de pied ferme. Den ryand moedig invachten. J'attends tout de votre amitié. Ik verwacht alles van uwe vriendschap. Attende après quelqu'un, en avoir besoin. Op iemand wachten, hooppen, zyn hulp van nooden hebben, hem na de oogen zien. Il y a longtemps qu'il attend après cette succession. Hy wacht sedert lang na, hy hoapt sedert lang op die erfenis. Je n'attends pas encore après. Ik wacht 'er noch niet na. C'est là où je vous attendois. Daar wilde ik u hebben, nu heb ik u beet. Il faut attendre le boiteux. prov. Men moet het vervolg, 't eind van de zaak hooren; het hinkend paard zal ligt achter aan komen. Attendez-moi sous l'orme. fig. Ja oelen! of ik, of hy, of zy gek was! maakt daar uw slaat eens op! daar maak ik geen slaat op.

SATTENDRE, v. n. p. Malkander wachten, inwachten. Ils doivent s'attendre au rendez-vous. Zy moeten malkander op de byckenkomst wachten, inwachten. S'attendre à quelqu'un, en espérer du bien. Op iemand wachten, hooppen, vertrouwen. Je m'attends à vous. Ik wacht, ik hoop op uw gunst. Qui s'attend à l'écuille d'autrui, a souvent mal diné. prov. famil. Die zig op een ander verlaat, maakt zyn rekening dikwils verkeert. Je m'attendois, je me doutais bien qu'il ferait cette fottise. Ik dacht wel dat hy die malligheid begaan zou, ik zag het wel aankomen.

ATTENDRIR, v. a. Rendre tendre. Murw, mals doen worden. La gelée attendit les choux. De vorst doet de kool murw, mals worden.

ATTENDRIR, rendre sensible, émouvoir à compassion. Bewegen, raaken, week maaken, medogend maaken. Ses larmes l'attendrissent si fort. Haare traanen bewoogen, raakten hem zoedanig, maakten hem zoo week.

S'ATTENDRIR, v. n. p. Week, geruukt, bewoogen worden. Il commençoit à s'attendrir. Hy begon week, gevoelig, medogend te worden. S'attendrir pour une belle, en devenir amoureux. Verliefd worden op een schoone. Ah, lui dit elle en s'attendrissant! Ach, ziede zy hem, gevoelig wordende, in lijsde ontstrekende, met een kwynende stem, verliesd geluat, lediger gezicht!

ATTENDRISSANT, ANTE, adj. Touchant, qui émeut à compassion. Beweglyk, teeder, zielroerend. Paroles les attendrissantes. Beweglyke, teidere woorden.

AT-

ATTENDRISSEMENT. s. m. Sentiment, par lequel on s'attendrit. *Meedoogen; weekhartigheid.* Ces paroles lui causerent un grand attendrissement. *Die woorden maakten hem zeer weekhartig.*

ATTENDU, UE. part. d'ATTENDRE. Après avoir attendu si longtemps. *Na zoo lang gewagt te hebben.*

ATTENDU que. Conj. D'Autant que, Parce que. *Vermits, gemerkt, aangezien dat, nadien, nademaal.* Attendu qu'il est autorisé à cela. *Vermits, nadien hy daar toe gemagtigd, bevoegd is.*

ATTENTAT. f. m. Entreprise criminelle. *Snooden aanflag, toelag, stout of onwettig bestaan.* Attentat contre la vie de... *Aanslag, toelag op 't leeven van...* C'est un attentat contre, ou à la liberté publique. *'t Is een onderneeming tegen de algemeene vryheid.* Attentat à l'Autorité Royale. *Snoed bestaan tegen 't Koninglyk gezag.*

ATTENTATOIRE. adj. d. t. g. Qui attente, porte attente. Cette sentence est attentatoire à l'autorité du Parlement. *Dat vonnis loopt tegen het gezag van 't Parlement aan.*

ATTENTE. f. f. Action d'attendre. *Verwachting.* Ce bonheur surpassé notre attente. *Dat geluk gaat onze verwachting te boven.* Ce fils remplira votre attente. *Die zoon zal uwe verwachting voldoen.*

Pierres d'attente, qu'on laisse pour servir de liaison avec celles d'un autre mur. *Uitstekken, steenen die buiten een muur uit blyven steeken, tot aanbinding van een muur die 'er aan gemetfelt zal worden.* Table d'attente. *Een paneel waar op men iets wil schilderen, eene plaat waar op men wil snyden, een gaas waar op men wil borduuren, enz.* Table d'attente, en terme de blason, c'est un Ecu où il n'y a rien. *Een naakt of effen schild, daar niets op geschilderd is.* Au figuré: l'esprit d'un jeune homme est une table d'attente, capable de recevoir les impressions qu'on voudra qu'il ait. *Het verstand, de geest van een jongman is schoon papier, waar op men schryuen kan wat men wil.*

ATTENTER. v. a. Entreprendre sur, ou à la vie de quelqu'un. *Opiemands leeven roeleggen, naartemands leeven staan.* Attenter sur la liberté publique. *De algemeene vryheid te na komen, verdrukken.*

ATTENTIF, IVE. adj. Qui a de l'attention. *Aandachtig, opmerkend.* Il faut être attentif à l'Eglise. *Men moet opletend zyn in de Kerk.* Être attentif à son devoir, à son profit. *Opmerkzaam, yverig letten, op zyn plicht; op zyn voordeel naauw letten, gezet zyn.*

ATTENTION. f. f. Application d'esprit. *Aandacht, opmerking, oplettendheid.* Ecouter avec attention. *Met aandacht toeluisteren.* Avoir attention à ce qu'on fait. *Aandacht verleenen tot het geen men doet, met opmerking te werk gaan.* Il ne fait attention à rien. *Hy let nergens op.* Faites attention à cela. *Denk daar wel om, overveegd dat wel.*

ATTENTIVEMENT. adv. *Aandachtiglyk.* Ecouter attentivement. *Aandachtig, met aandacht toeluisteren, toehooren.*

ATTÉNUATIF, IVE. adj. Qui atténue, dissout. *Verdunnend.* Médicaments atténuatifs. *Verdunnende geneesmiddelen.*

ATTÉNICATION. f. f. Affoiblissement d'un malade. *Verzwakking, uitleering van een zieke.* L'atténuation, l'adoucissement des charges contre un accusé. *De vermindering, verzachting der klagten tegen een beschuldigde.*

ATTÉNUE, ÉG. part. d'ATTÉNUER. Affoibli. *Ver-*

zwakt. Corps atténué. *Verzwakt, uitgeteerd ligchaam.*

ATTÉNUER. v. a. Diminuer les forces, l'embonpoint. *Verzwakken, krenken, uitteeren.* Les veilles atténuent le corps. *Het nachtbraaken verzwakt, krenkt het ligchaam.* Un bon Avocat tâche d'atténuer, d'affoiblir les accusations. *Een goed Advocaat tracht de beschuldigingen te verzwakken, te ontzenuwen.* Atténuer les humeurs du corps, les rendre plus fluides. *De sappen des ligchaams verdunnen, vloeybaarder maaken.*

ATTERER. v. a. Ter aarde werpen, neersmyten. *Atterer son ennemi, le renverser par terre.* Zyn ryand onder den voet krygen, op den grond werpen. Ce dernier malheur l'atterra, l'accabla. *Dat laatste ongeluk, die laatste slag bedroefde hem geweldig, sloeg hem neer.*

ATTERIR v. a. Terme de Mar. Prendre terre. *Landen, aan land, aan de wal komen.*

ATTERRISSEMENT. f. m. Amas de terre formé par le sable, que la mer ou la rivière laisse sur le bord du rivage. *Aangewassen, aan of opgespoeld land, aangewonnen land.*

ATTESTATION. f. f. Certificat, témoignage par écrit. *Atestatie, schriftelyk getuigenis.* Prendre une attestation du Confiteoir. *Een attestatie, schriftelyk getuigenis van den Kerkerraad neemen.*

ATTESTER. v. a. Prendre à témoins. *Tot getuige nemen.* Attester le ciel. *Den hemel tot getuige nemen.* J'en atteste tous ceux qui étoient présens. *Ik neem al die 'er tegenwoordig waaren tot getuigen, ik beroop my op hen.*

ATTESTER, rendre témoignage de la vérité d'un fait. *Getuigen, getuigenis geven van de waarheid eener zaak.* Ses écrits attellent de la pureté de ses mœurs. *Zyne schriften getuigen de zuiverheid zynner zeden.*

ATTICISME. f. m. Façon de parler usitée par les Athéniens. *Atheensche manier van spreken.* Au fig. Rallierie fine, agréable & concise. *Beschaaft en fyne manier van scherffen, van spotten.* Ce Prince seavoit joindre aux plus hautes connaissances, & l'atticisme des Grecs & l'urbanité des Romains. *Die Vorst wist by de hoogste wetenschappen, de beschaaft en fyne scherffery der Gricken, en de welleventheid der Romeinen te voegen.*

ATTIÉDIR. v. a. *Kan heet laauw maaken.* Cette eau est trop chaude, il faut l'attiédir avec d'eau froide. *Dat water is te heet, men moet het laauw maaken met koud water.*

S'ATTIÉDIR. v. n. p. Devenir plus doux, moins fort. *Zoel worden, verzachten, ontslaaten.* L'air s'attiédit, s'adoucit. *De lugt wordt zoel, 't weer verzacht, ontaat zig.* Leur amitié s'est attiédie, refroidie. *Hunne vriendschap is verkoeld, verflauwd.*

ATTIÉDISSEMENT. f. m. Diminution de l'amitié, de la dévotion. *Verflauwing, vermindering van de vriendschap, van de godsdienstige yver.*

ATTIQUE. adj. A la façon des Athéniens. *Atheensch.* Sel Attique. *Atheensche aardighid.* L'ordre Attique. Terme d'Architecture. *De Atheensche Bouworde.*

ATTIQUEMENT. adv. A l'Attique. *Op zyn Atheensch.*

ATTIRAIL. f. m. *Sleep, omflag, vecht en verscheide zaaken by elkander tot eenig gebruik verordend.* Le canon ne marche point sans un grand attirail. *Het geschut wordt zonder groeten naasteep, omflag niet vervoerd.* Il traînoit un grand attirail. *Hy had een groten naasteep, een groten omflag van reiswieg by*

zich. L'attirail d'un ménage. *De omslag van een huishouden.*

ATTIRANT., ANTE, adj. Qui attire. *Aanhaalig, vriendelyk, aantrekkelijk.* Un homme attirant. *Een aanhaalig, vriendelyk man.* Des paroles attirantes. *Vleyende, aantrekkelijke woorden.*

ATTIRER, tirer à soi. v. a. *Na zich trekken.* L'aimant attire le fer. *De zeilsteen trekt het yzer na zich.* Le soleil attire les vapeurs. *De zon trekt de dampen op.* Attirer quelqu'un à son parti, ou dans son parti. *Iemand op zyn zyde trekken, hem winnen, voorinneemen.* Attirer l'ennemi dans une embuscade. *De vyand in een hinderlaag lokken.* Attirer les regards, les yeux de tout le monde. *De oogen van een ieder na zich trekken.*

S'ATTIRER. v. n. Gagner l'affection, l'estime des honnêtes gens. *De geneegentheid der eerlyke luiden winnen, verdienien.* S'attirer la haine du peuple. *De haat des volks op zich laaden, zich by 't volk gehaat maaken.* Les personnes vaines s'attirent plus de mépris que d'envie. *De opgeblaze menschen worden meer veragt als benyd.* S'attirer de méchanies affaires. *Zich ongemakken op den hals haalen.*

ATTISER le feu v. a. Agencer les tisons, les tourbes. *Het vuur opstoken, om het hout, de turf luchting te doen branden.* Attiser le feu. expr. fig. Aigrir les esprits, souffler la discorde, allumer la guerre. *Het vuur stoken, de gemoederen verbitteren, tweedracht stoken.*

ATTITRER. v. a. Charger quelqu'un d'un emploi, d'une commission. *Iemand een amt, een last opleggen, iets aanbeveelen.*

Il s'emploie ordinairement au participe. *Dit wordt gemeenlyk in het deelwoord gebruikt.* Un Commissionnaire, un marchand attitré. *Een Commissioneer, een lasthebbend Koopman.* Des témoins attitrés. *Omgekochte, opgemaakte getuigen.*

ATTITUDE. f. f. Posture, action d'une figure; terme de Peinture & de Sculpture. *Stand van een figuur of beeld.*

ATTOLLON. f. m. Terme de Géographie: amas de plusieurs îles jointes ensemble. Il n'a guere d'usage qu'en parlant des treize atolls des Maldives. *Een woord in de Aardryskunde gebruijlyk, betekenende eene ver-saameling van hyen gevoegde Eilanden, en wordt nauw-lyks anders gebeezigd, dan wanneer men van de Mal-dive'sche Eilanden spreekt.* De dertien voogdjen van de Maldivisc'e Eilanden.

ATTOUCHEMENT. f. m. Action de toucher. *Aanraaking, het aanraaken van iets.* Jésus guérissoit les malades par le seul attouchement. *Jesus genaas de zicken alleen door aanraaking.* Attouchement deshonnette, illicite. *Oneryke, onkuische, ongoorlofde aanraaking, betasting.* L'attouchement, le tact, le toucher, un des cinq sens de la nature. *Het gevoel, een der vyf zinnen.*

ATTRACTIF, IVE. adj. & subst. Qui a la force d'attirer. *Dat trekt, trekend.* Onguent attractif. *Trekzalf.* Les attractifs, ou les médicaments attractifs. *De trek-kende geneesmiddelen, als trekzalven, &c.*

ATTRACTION. f. f. Action d'attirer. *Aantrekking.* L'attraction du fer par l'aimant. *Aantrekking van 't yzer door den zeilsteen.*

ATTRAIT. f. m. Qualité, moyen qui attire. *Aanloksel, aantreklykheid.* C'est un puissant attrait que la gloire pour les coeurs ambitieux. *De roem, de glory is een krachtig aanloksel voor staatzuchtige gemoederen.*

ATTRAI TS. f. m. pl. Se dit pour charmes, appas. *Aan-loksels, aantreklykheden, behoorlykheden.* Les attrait d'une jeune Beauté. *De aanleklykheden, aantreklyk-*

heden van een jonge schoonheid. L'argent a de puissans attractions. Het geld heeft krachtige aanlokseien, is zeer aanlokend.

ATTRAPE. f. f. Terme de Marine. Corde de retenue. *Ophouder.*

ATTRAPÉ, ÉE. part. d'ATTRAPER. Bedrogen. Il a été bien attrapé, trompé. *Hy is lustig bedrogen, schoon gesnooten geweest.* Vous seriez bien attrapé s'il venoit à cette heure. *Gy zoud schoon staan kyken als hy nu kwam.*

ATTRAPER. -v. a. Surprendre, saisir. *Vangen, met list krygen.* Attraper un rat, un renard. *Een rot, een vos vangen.* Attraper, atteindre les voleurs. *De dieven achterhaalen, vangen.* J'y irai si matin que je l'attraperai au lit. *Ik zal 'er zoo vroeg gaan, dat ik hem van 't bed zal ligten.*

ATTRAPER, obtenir un Bénéfice. *Een Kerkelyk ampt, inkomen weeten te krygen, machtig worden.* Attraper, recevoir un coup de mousquet. *Van een musketkogel getroffen worden.* Attraper, gagner un rhume, une fièvre. *Eene verkoudheid, eene koorts krygen.*

ATTRAPER, rencontrer la pensée d'un auteur. *De gedachten van een schryver vatten.* Ce peintre attrape bien l'air des personnes. *Die schilder treft wel, doet de menschen wel gelyken.*

ATTRAPER, tromper, duper quelqu'un. *Iemand bedriegen, verschalken, of beet krygen, snuiten.* Les plus fins y sont attrapés. *De gaauwste worden 'er mee bedroogt.* Attrapez-moi toujours de même: prov. *Loerd my maar altyd zoo, ik mag wel lyden dat gy my altyd zoo bedriegt.*

ATTRAPOIRE. f. f. Piege, machine à attraper des animaux. *Knip, val, strik, of eenig ander tuig om dieren te vangen.* C'est une attrapoire, une ruse, une bourde. *'t Is een list, een kunstje, loopje.*

ATTRAYANT, ANTE, adj. Qui attire, engage à aimer. *Aanlokend, aantrekkelijk, vriendelyk.* Visage attrayant.

Aantreklyk, vriendelyk wezen. Beauté attrayante. *Beminelyke, aanlokke, aantreklyke schoonheid.*

ATTRIBUER. v. a. Approprier, attacher. *Aanwyzzen, toewyzen, toeleggen.* L'Edit attribue un revenu au Fermier. *Het plakkaat wysi den Pachter een inkomen toe, legd hem een inkomen toe.*

ATTRIBUER, imputer. *Teschryven, wisten.* Attribuer la perte de la bataille au Général, en jetter la faute sur lui. *Het verlies van den slag den Generaal toeschryven, hem de schuld daar van geven.*

ATTRIBUER. v. n. p. S'approprier. *Zich toëigenen, zich aanmaatigen.* S'attribuer le travail d'autrui, est la dernière des lâchetés. *Zich een ander mans werk toe-eigenen, is een daad ten uiterste lafhartig.* Les défauts des Ministres ne doivent pas s'attribuer à la Religion. *De gebreken der Predikanten moeten den Gods-dienst niet geweeten worden.*

ATTRIBUT. f. m. Qualité, propriété. *Eigenschap, hoedanigheid.* L'immensité est un des attributs de Dieu. *De onafmeetelykheid is een der eigenschappen Gods.* Ce droit est un des attributs de ma charge. *Dat recht behoort by myn ampt.*

ATTRIBUT, symbole, caractère distinctif. *Toeëigening.* La massue est l'attribut d'Hercule, la palme l'attribut de la Victoire. *De knoks is de toeëigening van Hercules, de palmtak de toeëigening der Overwinning.*

ATTRIBUTION. f. f. Vergunning van een voorrecht, uit kracht van brieven van den Vorst. La Charge de Grand Bailli a de grandes attributions. *Het Opper-Schouts-ampt heeft veel voorrechten, voordeelen.*

ATTRISTANT, ANTE. adj. *Droevig. Nouvelles attristantes. Droevige rydingen.*

ATTRISTER quelqu'un. *Le rendre triste. v. a. Iemand bedroeven, bedroeft maaken. Cette mort-là m'attriste extrêmement. Die dood bedroeft my ten hoogsten.*

S'ATTRISTER, s'affliger. v. n. p. *Zich bedroeven, droevig worden. Ne vous attristez pas si fort. Bedroef u zoo zeer niet. Un vrai Philosophe ne s'attriste de rien. Een recht Filosoof bedroeft zich nergens over.*

ATTRITION. f. m. Terme de Théologie. Regret d'avoir offensé Dieu, par la crainte du châtiment. *Berouw, leedwezen van God vertoort te hebben, uit vreeze voor de straf. Les Catholiques disputent, pour scâvoir si l'attrition suffit, ou si la contrition & la confession sont encore requises. De Catholyken twisten om te weten of het berouw door vrees genoeg is, dan of er het opregte berouw en de biegt nog by vereischt worden.*

ATTROUPEMENT. f. m. Amasser, assemblér la canaille. *Het graauw by een brengen, op de been helpen.*

ATTROUPEMENT. f. m. L'action de s'assembler tumultueusement. *Samen-rotting.*

S'ATTROUPE. v. n. p. S'assembler tumultueusement. *Samen-rotten, op de been raaken. Tous les paysans s'attrouperent. Alle de boeren rotteden samen, kwa-men op de been.*

A U .

AU. Particule qui indique le datif masculin singulier des noms qui commencent par une consonne. *Dit is een deelwoordje, of voorzetsel welk den gegevenen naamval, van 't manlyk geslagt tn't enkelvoud aanwyst by de naamwoorden, die met een consonant beginnen. Aan de, aan den, aan het, den. Au pere. Aan den vader, of, den vader. Au pays. Aan het land, den land. Obéir au Roi. Den Koning gehoorzaamen.*

AU. Se dit dans toutes les acceptions du datif: alors il est préposition ou adverbe. *Dit woordje wordt gebruikt by alle de Geevers, of derde Naamyallen: en dan is het een Voorzetsel, of Bywoordje. Il est blessé au bras. Hy is aan den arm gekwetst. Aller au bal, au marché. Na 't baal, na de markt gaan. Pot au lait. Melkpot. La halle au grain. De koorn-beurs. Cela est fait au pinceau. Dit is met het penseel gemaakt, geschilderd. Au dire de ces gens-là. Na 't zeggen van die luden. Au bas de la lettre. Onder aan den brief. Au bout d'un an. Over of binnen een jaar. Au contraire, je n'y pense pas. In tegendeel, ik denk 'er niet om.*

A U B .

AUBADE. f. f. Concert qu'on donne le matin à sa maîtresse. *Muzyk dat men's morgens onder de vensters zyne minnaresse laat hooren. Les soldats donnent l'aubade à leurs officiers, le premier jour de l'an, au bruit du tambour & des instrumens de guerre. De soldaaten geven de morgen-groet aan hunne officieren op nieuwe jaarsdag, onder 't geluit van trommel en oorlogs-instrumenten.*

AUBADE. Bruit qu'on fait contre quelqu'un en le querellant. *Gerucht, geraas, leeven dat men maakt tegen iemand. Il a eu une terrible aubade. fig. Daar is een ysselyk leeven geweest. On lui a donné l'aubade. Men heeft 'er hem braaf over gehekeld, dapper over bekeeven.*

AUBAIN. f. m. Terme de Palais. Etranger non naturalisé. *Vreemdeling, invoorder zonder burgerrecht.*

AUBAINE. f. f. Droit d'aubaine, droit de succession aux biens d'un aubain, d'un étranger non naturalisé. *Recht van erffenis in de nalatenschap van een overleede vreemdeling. Aubaine se dit aussi de tout avantage inespéré*

qui arrive à quelqu'un. *Verval, buitenkans, onverwacht voordeel. C'est-là une bonne aubaine. Dat is een goede buitekans.*

AU BAS. prép. *Voyez BAS.*

AUBE, ou point du jour. s. f. *Het krieken, het aanbreken van den dag, het eerste morgenlicht. Il partit avant l'aube. Hy vertrok voor 't krieken van den dag.*

AUBE. s. f. Vêtement blanc d'un Ecclésiastique, qui lui descend jusqu'aux talons. *Albe, wit linnen overkleed van een Priester, tot op de hielen hangende.*

AUBEPINE. s. f. Epine aiguë, épine blanche ou noble épine. *Witte haagedoorn. L'aubépine sent bon. De witte haagedoorn ruikt lieffelyk.*

AUBERE. s. m. Cheval aubère, ou de couleur de fleur de pêcher. *Porselein-paard, licht-rood van kleur.*

AUBERGE. s. f. Logis où l'on donne à manger. *Herberg daar men gelagen zet. Scavez-vous une bonne auberge? Weet gy een goede herberg?*

AUBERGISTE. s. m. & f. Celui ou celle qui tient auberge. *Herbergier, waard; Herbergierster, waardin.*

AUBIER. s. m. Arbre dur, approchant du cornouiller: il porte son fruit en grappes. *Watervlier, zwelkenboom; een harde boom, die naar een Kornoeljeboom gelykt: hy draagt zyne vrugt aan troffen.*

AUBIER, AUBOUR, s. m. Bois tendre entre le vif de l'arbre & l'écorce. *Het spint, 't weke hout tusschen de bast en 't rechte hout.*

AUBIFOIN. f. m. Bluet, herbe, fleur bleue qui croît dans les bleds. *Blaauwe koorenbloem, rogebloem.*

AUBIN. f. m. Allure d'un cheval entre l'amble & le gallop. *De draf van een paard, welche is tusschen slappen en galoppeeren. Se dit quelquefois aussi pour le blanc de l'œuf. Het wit van 't ey.*

AUBINET. f. m. Terme de Marine, pont de corde à l'avant des navires marchands: il couvre la cuisine & les marchandises. *Een zeewoord, beteekende de voorplegt of voorste verdek der koopvaardyschepen, waar onder de keukens en koopmanschappen zyn.*

AUBRIER. f. m. Oiseau de proye de fort haut vol. *Soort van havik.*

A U C .

AUCUN, UNE. adj. Nul. *Geen, niet een. Je ne connois aucun de vos Juges. Ik ken niet een van uwe Rechters. En aucune maniere. In geenerley maniere, met geen gedachte.*

AUCUN. Se rend quelquesfois en Hollandois par.... *Dit word somtyds in 't Hollandsch overgezet door Eenig, Iemand. Y a-t-il aucun de ses amis qui s'en veuille mêler? Is 'er wel iemand van zyn vrienden die 'er zich in steeken, mede bemoeien wil?*

AUCUNEMENT. adv. Nullement. *Geensins, in geenen deelen. Je ne le veux aucunement, en aucune maniere. Ik wil, verstaat het geensins, in geenerley manieren, in geenen deelen.*

A U D .

AUDACE. f. f. Hardiesse. *Stoutmoedigheid. Une généreuse audace. Een edele, groothartige stoutmoedigheid.*

AUDACE se dit plus souvent pour insolence, hardiesse, impudence. *Onbeschaamdeheid, vermetelheid, moedwil. Il parla avec tant d'audace qu'ilacheva de se perdre. Hy sprak met zulk een onbeschaamdeheid, hy sprak zoo vermetel, dat hy zich geheel in den grond hielde.*

AUDACIEUSEMENT. adv. Parler audacieusement. *Stout spreken; een vermetele, een stoute taal voeren.*

AUDACIEUX, EUSE. adj. Qui a une audace téméraire. *Rockeloos, vermetel. Un regard audacieux. Een trots,*

*een flout, fier gezicht. Icare étoit un jeune audacieux.
Icarus was een vermetele, roekeloze jongeling.*

AUDIENCE. s. f. Attention. *Aandacht, gehoor. Prêtez-moi une audience favorable. Verleen my een gunstige aandacht, gunstig gehoor. L'Ambassadeur demanda audience à sa Majesté. Den Afgezant verzocht gehoor by zyn Majestet. Il fut conduit à l'audience avec les cérémonies accoutumées. Hy wierd met de gewoone plechtigheden ter gehoor geleid.*

AUDIENCE. Séance. Tribunal des Juges. *Vierschaar, Richterstoel, zitting, vergadering der Rechters. Appeler une cause à l'audience. Een zaak voor de Rechters, Schepens aancischen, om bepleit te worden. A l'issue de l'audience. Op het eindigen van de vierschaar, van de zitting der Rechters, van 't Gerecht.*

AUDIENCE. s. f. Lieu où se donne l'audience. *Gehoorplaats, vierschaar, Schepens kamer. Il fut mis hors de l'audience. Hy wierd uit de Schepens kamer, uit de pleitzaal, uit het gerecht geleid.*

AUDIENCE, Auditoire. *Vergadering, byeenkomst der toehoorders. Toute l'audience applaudit au plaidoyé du jeune Avocat. De gantsche vergadering stemde in 't pleidooi van den jongen Advocaat.*

AUDIENCER. s. m. Fluissier en fonction à l'audience du Parlement. *Deurwaarder, of bode van het Parlements Hof. Le Grand-Audiencier est un des principaux Officiers du Chancelier de France. De groote of eerste deurwaarder is een der voornaamste bedienden van den Cancelier van Vrankryk.*

AUDITEUR. s. m. Qui écoute un discours public. *Toehoorder, bystaander. Mes chers auditeurs. Myne geliefde, beminde toehoorders. Aristote a été auditeur, disciple de Platon. Aristoteles is een toehoorder, leerling van Plato geweest.*

AUDITEUR des Comptes, Officier de la Chambre des Comptes. s. m. *Amptenaar van de Rekenkamer. Examinateur des Comptes. Nazender van de rekeningen, opper-hoekhouder van de Rekenkamer.*

AUDITIF, IVE. adj. Qui appartient à l'organe de l'ouïe. *'t Geen het gehoor betreft.*

AUDITION, s. f. Examen des témoins. *Het verhooren, of de verhooring der getuigen. L'audition, l'examen des Comptes. Het overzien, het nazien der rekeningen.*

AUDITOIRE. s. m. Audience, lieu où l'on plaide dans les juridictions subalternes. *Minder of laager gerecht, gerichtshof, vierschaar, rechthuis.*

AUDITOIRE. Assemblée d'auditeurs. *Vergadering, byeenkomst van toehoorders. Ce Ministre a toujours un nombreux auditoire. Die Predikant heeft altyd een salryke, een volle vergadering van toehoorders.*

A U G.

AUGE. s. f. Pierre ou piece de bois creusée, qui fert à donner à boire, & à manger aux chevaux & autres animaux domestiques. *Trog, bak. Een uitgeholde steen of houten blok, welke dient om de paarden en andere huisdieren drinken en voeder in te geven; een krib. Mener boire les chevaux à l'auge. De paarden by den bak brengen om te drinken. Donner à manger aux cochons dans l'auge. De varkens eten geven in den trog. L'auge de pierre auprès du puits. De steene bak, drinkbak, by de put. Auge, où les maçons gâchent & portent le plâtre, le mortier. Bak, daar de metselaars de kalk in mengen, bestan, draagen.*

AUGÉE. s. f. Ce que peut contenir une auge. *Een bak vol.*

AUGES. s. f. pl. Bakken waar uit het water op het rad van een molen valt om te dryven.

AUGET. t. m. Où l'on met la mangeaille d'un oiseau. *Zaadbakje voor een vogel. L'auget, ou le bas bout de la trémie d'un moulin. Bakje onder aan de tregter of goot, uit welke 't koorn over de molenstein valt.*

AUGMENT. s. m. Terme de droit; il ne se dit qu'en cette phrase.... *Rechtsgeleerde spreekwys, die niet anders dan in dit geval gebruikt wordt: Augment de droit. Vermeerdering van bruidschat.*

AUGMENTATIF, IVE. adj. Terme de Grammaire & de Philosophie. Qui augmente, renforce. *Vermeerderend, versterkend. Plus & très sont termes augmentatifs. Meer en zeer zyn zin-vermeerderende woordjes.*

AUGMENTATION. s. f. Accroissement. *Vermeerdering, aanwas. Augmentation de joie. Vermeerdering van vreugd. Augmentation de gages, de biens. Vermeerdering van wedde, van goederen, middelen.*

AUGMENTER. v. n. & a. Aggrandir, accroître. *Vergroten, vermeerderen, aanwassen, toeneemen. Augmenter en nombre. In getal vermeerderen, toeneemen, aanwassen. Augmenter le train, la dépense. De stoet, de onkosten vermeerderen, vergroten. Nos désirs augmentent, à mesure que nos forces diminuent. Onze begeertens vermeerderen, neemen toe, wassen aan, naar maate dat onze krachten verminderen, afneemen. Sa fievre augmente tous les jours. Zyn koorts neemt alle dagen toe.*

S'AUGMENTER. v. n. p. Le desordre s'augmente par là. *De wanorder vermeerderd daar door, wordt daar door vermeerderd. Ses biens s'augmentoient tous les jours. Zyne goederen vermeerderden alle dagen.*

AUGURAL, ALE. adj. Qui concerne l'augure. *Dat des wigchelaars amt betrfft. Le bâton augural. De wigchelaars staaf. La science augurale est bien vainue. De wigchelaary, de voorzagkskonst is zeer ydel.*

AUGURE. s. m. Chez les anciens Romains, un Devin établi par les loix, pour expliquer le vol, le chant, l'appétit ou le dégoût des oiseaux, suivant l'occurrence & la situation des affaires politiques. *By de oude Romeinen was het een Wuarzegger, die door de wetten bevestigd was om de vlugt, den zang, den eetlust of den afkeer van eten der vogelen te verklaaren, volgens het voorkomen of de geslachtheid der burgerlyke zaaken. Cicéron s'étonnoit comment deux augures pouvoient se rencontrer sans se moquer l'un de l'autre. Cicero verwonderde zich, hoe twee wigchelaars mal-kander konden tegen komen, zonder elkanderen wederzyds uit te lagchen.*

AUGURE. s. m. Prédiction, présage. *Voorteken, voorbeduidsel. C'étoit un bon augure chez les anciens, que de découvrir certains oiseaux en nombre pair. 't Was een goed voorteken by de ouden, zekere vogels met even getal te ontdekken. Un oiseau de mauvais augure, un malencontreux. fig. Een onweers vogel, een Jonas. J'en tire un bon augure pour son affaire. fig. Daur uit scheep ik goede hoop voor hem, 't Is een goed voorbeduidsel voor zyn zaak.*

AUGURER. v. a. Préfager, tirer un augure. *Voorspellen, voorbeduiden. Je n'en augure rien de bon. Ik voor spel, voorzie, verhoop daar niets goeds van. On peut en augurer tout ce qu'on veut. Men kan 'er al wat men wil uit voorstellen, uit gissen.*

AUGUSTE. adj. d. t. g. Vénérable, sacré. *Hoogwaardig, heerlyk, voortreffelyk, achtbaar, gewyd. L'Auguste Majestet des Rois. De hoogwaardige, de heerlyke Majestet der Koningen. Une auguste assemblée. Een doorluchtige, heerlyke vergadering. Né, issu d'un*

A U G. A U J. A U L. A U M. A U N.

sang auguste. *Uit een doorluchtig, voortreffelyk bloed geboorren.*

AUGUSTIN est le nom d'un caractere d'imprimerie entre le gros Romain & le Cicéron. *Augustyn letter, drukletter alzoo genaamd, tusschen 't groot Romein en Cicero.*

AUGUSTINES. f. f. pl. Religieuses qui suivent la regle de St. Augustin. *Augustynner Nonnen, geestelyke dochters van St. Augustinus Orde.*

AUGUSTINS. f. m. pl. Religieux de la regle de St. Augustin. *Augustynner monniken. Il y a de deux sortes d'Augustins. Daar zyn tweederley Augustyners.*

A U J.

AUJOURD'HUI. Ce jour-ci. *adv. Vandaag, heden, huiden. Il est aujourd'hui fête. 't Is van daag een heilige dag. D'aujourd'hui en huit jours. Hedcn over agt daagen. C'est l'usage d'aujourd'hui, de ce tems. 't Is het hedendaagsche gebruik. Les mœurs d'aujourd'hui. De hedendaagsche zeden.*

A U L.

AULIQUE. adj. d. t. g. *Dat het Hof betreft. Conseiller Aulique, Hof-Raad. Le Conseil ou la Cour Aulique ou de Justice de l'Empereur. Hof-kamer, Keizerlyk Hofgericht. Il y a dix-huit Conseillers Auliques, neuf Protestans & neuf Catholiques. Daar zyn agtien Hofraden, negen Protestantische en negen Roomscbe.*

A U M.

AUMAILLES. adj. f. pl. Terme d'ordonnances des eaux & forêts, qui signifie des bêtes à cornes, comme bœufs, vaches, taureaux. *Een woord van ordonnantie omtrent de wateren en boschen; betekenende hoornbeesten, als ossen, koeijen, stieren. Un troupeau de bêtes au-mailles. Een trop hoornbeesten.*

AUMELETTE. f. f. Voy. OMELETTE. *Een struif.*

AUMONE. f. f. Charité, qu'on fait aux pauvres. *Aalmoes, liefde-gift. Demander l'aumône. Beedelen. C'est le plus grand des malheurs que d'être réduit à l'aumône.*

Tot beedelen gebracht te zyn, is het grootste ongeluk.

AUMONER. v. a. Terme de Pratique. *Donner par aumône forcée. Boete geeven, of een gedwongen aalmoes, gift doen. Il a été condamné à aumôner cent écus. Hy is verwezen om honderd kroonen aan den armen te geeven.*

AUMONERIE. f. f. Charge d'Aumônier. *Aalmoesenierschap. La grande Aumônerie de France a de belles prérogatives. Het groot aalmoesenierschap van Vrankryk heeft schoone voorrechten.*

AUMONIER. f. m. Ecclésiastique qui distribue les aumônes d'un Prince, fait la prière à table &c. *Aalmoesenier, Hof-Priester, een Kerkelyk Persoon, die de Aalmoesen van een Vorst uitdeelt, het gebed over tafel doet, enz. Le Grand-Aumônier de France a l'inspection sur tous les Hôpitaux. De Groot Aalmoesenier van Vrankryk heeft het opzicht over alle de Godshuizen. Aumônier ou Prêtre dans un régiment, sur un vaisseau. Aalmoesenier of Priester in een regiment, op een schip.*

AUMONIÈR, IÈRE. adj. Charitable. *Goed arms, liefdaadig. Cette Dame est fort aumôniere. Die Meyrouw is heel goed arms.*

AUMUSSE. f. f. Fourrure simple que les Chanoines portent sur le bras à la procession. *Bont vel, dat de Kanonnikken in den ommegang over den arm laten hangen.*

A U N.

AUNAGE. f. m. Action d'auner. *Ellemaat, het meeret by de el. Faire l'aunage d'une toile. Een stuk lynwaat*

A U N. A U P. A U R.

85

by de el meeten. L'aunage fut trouvé bon. De elle-maat wierd goed bevonden.

AUNAYE. f. f. Lieu planté d'aunes. *Elaenbosch, elzenhof; grond met elzen beplant.*

AUNE. f. m. Arbre de bois blanc. *Els, elze, elzenboom. Des sabots de bois d'aune. Elzen-houte klompen.*

AUNE. f. f. Mesure pour les étoffes. *El, elle. L'aune de France est bien plus grande que celle d'Hollande. De Fransche el is veel groter als de Hollandsche. Vendre à l'aune. By de elle verkopen. Demi-aune. Half el. Quart d'aune. Vierde deel els. Mesurer les autres à son aune. Au fig. Na zich zelven van een ander oordeelen. Au bout de l'aune faut le drap. Het eind zal de last draagen. Il faict ce qu'en vaut l'aune. Hy weet 'er van te spreken, hy is 'er mede geleerd. Il s'en est donné tout du long de l'aune. fig. Hy heeft 'er braaf aan geweest.*

AUNER. v. a. Mesurer à l'aune. *Met de el meeten.*

AUNEUR. f. m. Officier commis pour marquer & visiter les aunes des marchands. *Eykmeester, die de schouwer ellen by de winkeliers doet.*

A U P.

AUPARAVANT. adv. Devant, avant toutes choses. *Eerst, te vooren, van te vooren. Faites cela auparavant. Doet dat eerst. Ne falloit-il pas s'en informer auparavant? Moest men daar niet eerst na verneemen?*

AUPRÈS. Prép. de lieu régisant le génitif. *By, dichte by, naast. Il demeure auprès de la Bourse, auprès du marché. Hy woont by de Beurs, by de markt. Il est fort bien auprès du Roi. Hy staat heel wel by den Koning. Auprès betekent ook, in vergelyking, by. Votre mal n'est rien auprès du sien. Uw kwaal is niet met al by de zyne, in vergelyking van de zyne.*

AUPRÈS, est quelquefois adverbe: je viens d'ici auprès. *Ik kom van hier naast, van hier dichte by. Si vous n'en voulez pas, couchez-vous auprès, prov. populaire & bas. Lust gy 't niet, wilt gy 't niet hebben, laat het staan.*

A U R.

AUREOLE. f. f. Cercle de lumière autour de la tête des images des Saints. *Straalnis, straalkroon, die de schilters om de hoofden der heiligen maalen.*

AUREOLE. Est aussi un degré de gloire qui distingue les Saints dans le Paradis. *Trap van glorie die de heiligen in 't Paradys onderscheid. L'aureole des Martyrs, des Vierges. Glorie trap der Martelaaren, der Maagden.*

AURICULAIRE. adj. d. t. g. Qui a ouï. *Die gehoord heeft. Un témoin auriculaire. Een oorgetuige. La confession auriculaire. De oorbiegt. Le doigt auriculaire, petit doigt. De oorvinger of de pink.*

AURILLAS. f. m. On appelle ainsi un cheval à grandes oreilles, qu'il branle souvent. *Paard met lange ooren, ezels of lobooren, die 't dikwils schud.*

AURON. f. m. Plante. *Dravig, gebaarde evene, wilde haver.*

AURONNE. f. f. Plante toujours verte. *Avernit, avernoon.*

AURORE. f. f. Lumière qui précède le lever du soleil. *Dageraad, eerste morgenlicht. Les poëtes ont fait une Divinité de l'Aurore. De poëten hebben van de Dageraad een Godheid gemaakt. Ruban couleur d'aurore, d'un jaune doré. Auroor lint, goudgeel lint.*

AURORE BORÉALE. Noorder licht. Phénomène lumineux, qui paraît quelquefois dans le ciel, du côté du Nord. *Een lichtverschynjet, welk zijs*

somtysd aan den Hemel vertoont, doorgaans in't Noorden opkoomende en zich naa het Westen en Zuiden uitbreidende, met witte, geelagtige en roodagtige streepen, die somtysd naar een Regenboog gelyken.

A U S.

AUSPICE. s. m. Présage tiré du vol & du chant des oiseaux &c. Voorteken, voorspel, voorzegging na der vogelen vucht en zang. Rome fut fondée sous d'heureux auspices. Rome wierd onder gelukkige voortekens aangelegd, gegrondvest, gebouwd.

AUSPICES. s. m. plur. Protection, conduite. Gunst, gunstige bescherming, gelukkig bestier. Je l'entreprendrai sous vos auspices. *Ik zal het onder uw gelukkig bestier, onder uwe gunstige bescherming ondernemen.*

AUSSI. Conj. Pareillement, de-même. Ook, mede. Vous le voulez, & moi aussi. Gy wilt het hebben, en ik ook, ik mede.

AUSSI. A cause de cela. Ook, daarom, om die reden. Ces étoffes sont belles, aussi coûtent-elles beaucoup. Die stoffen zyn schoon, zy kosten ook veel geld.

AUSSI. Conj. Comparative. Vergelykend voegwoordje. Zoo. Aussi grand, aussi sage, aussi habile qu'un autre. Zoo groot, zoo wys, zoo gaauw, zoo bekwaam als een ander. La regle demande qu'on dise Aussi au positif, & Si au négatif. De Regel eischt, dat men Aussi gebruikt in de stellige spreekwys, en Si in de ontkennende. Exemple. Rien ne la touchoit si sensiblement que l'intérêt de la Religion. Niets trof haar zoo gevoelig, als het belang van den Godsdienst.

AUSSI-BIEN. adv. De même. Zoo wel. Je le fais aussi bien que vous. Ik weet het zoo wel als gy. Les Rois, aussi bien que les Bergers. De Koningen, zoo wel als de Harders.

AUSSI-BIEN, se prend dans le sens de car, dans les façons de parler suivantes. AUSSI-BIEN wordt in den zin van car genomen, in de volgende spreekwyzen. Je n'y irai pas, aussi-bien est-il trop tard. *Ik zal 'er niet gaan, ook is het al te laat, want het is te laat.* Je n'ai que faire de l'en prier, aussi-bien n'en feroit-il rien. *Ik behoeft het hem niet te verzoeken, want hy zal het toch niet doen, of ook zal hy 't niet doen.*

AUSSI-PEU. adv. d'Égalité. Zoo min, even of, al zoo weinig. L'un est aussi peu descendu que l'autre. Het eene is zoo min, al zoo weinig verboden als 't andere. Elle a aussi peu d'esprit que son frere. Zy heeft alsoo weinig verstand als haar broeder.

AUSSITOT. adv. dans le moment. Op 't oogenblik, aanfonds. J'irai aussitôt. *Ik zal aanfonds gaan.* prov. Aussitôt dit, aussitôt fait. Spreekwoordelyk. Zoo haast gezegd, zoo haast gedaan. Aussitôt pris, aussitôt pendu. Zoo haast gevat, zoo haast gehangen.

AUSTERE. adj. Rude, sévère. Straf, streng, stuurs, ruw. Un homme austere, peu complaisant. Een straf, ontoegeeyend mensch. Une mine, un air austere. Een wreed, een stuurs gelaat. La vie austere des Chartreux. Het streng, het onzacht leven der Carthuizers. Les mœurs austères de Caton. De strenge, straffe zeden van Cato.

AUSTEREMENT. adv. Avec austérité. Gestrengelyk, onzachteelyk. Les Chartreux & les Religieuses de sainte Claire vivent austrement. De Carthuizers en de Nonnen van Ste. Clara leven strengelyk, leiden een streng en onzacht leven.

AUSTÉRITÉ. s. f. Gestrengheid, ruwheid, strafheid. Il n'a pu supporter l'austérité de sa regle. Hy heeft de gestrengheid, het ongemak van zynen regel niet kun-

nen verdraagen. L'austérité de la vertu Romaine. De gestrengheid der Romeinsche deugd.

AUSTRAL, ALE. adj. Méridional. *Zuidelyk, na of van 't zuiden.* Les Terres Australes, vers le pole antarctique, sont pour la plupart inconnues. De Zuidlanden, aan de zuiden pool gelegen, zyn meest onbekend.

A U T.

AUTAN. s. m. Vent de midi. Zuiden wind. En poësie: Les furieux Autans. In Dicht: De woedende Zuiden winden.

AUTANT. adv. de parité. Zoo veel, al zoo veel. Je suis autant qu'un autre. *Ik ben zoo veel als een ander.* Elle a autant d'esprit que lui. Zy heeft zoo veel, al zoo veel verstand als hy. Autant que, selon que j'en puis juger. *I'oor zoo veel als ik 'er van oordeelen kan.* Autant bien qu'il se puisse. Zoo wel als het wezen kan. Autant mal qu'il se puisse. Zoo slecht als het kan, zoo slecht als het moogelyk is. Cela est fait, ou autant vaut. Dat is zoo goed als gedaan. Autant de têtes, autant d'opinions. Zoo veel hoofden, zoo veel zinnen. Autant emporte le vent. Daar is zoo veel staat op te maaken als op den wind.

AUTANT. (d') boire d'autant, faire débauche. Wakker drinken; met den neus in 't nat zyn.

AUTANT (d') mieux, adv. Te liever, te beter. Je l'en aime d'autant mieux. *Ik heb 'er hem te liever om.* Cela est d'autant mieux fait. Dat is te beter gemaakt.

AUTANT (d') plus. Des te meer. Je lui en ai d'autant plus d'obligation. *Ik ben hem des te meer verplicht.*

AUTANT (d') que, parce que. Om dat, dewyl. Et d'autant que je n'ai que lui d'amis. En om dat, en dewyl, door dien ik anders geen vrienden heb als hem.

AUTANT COMME AUTANT. En grande quantité. In groote menigte. Il en meurt tous les jours autant comme autant. Daar slerven 'er alle dagen een groote menigte.

AUTEL. s. m. Lieu élevé, destiné pour les sacrifices. Altaar, autaar, outaar, of outer. Abattre les autels des idoles. De altaaren der afgoden afbreken. Autel portatif. Table, ou pierre夸rree, d'environ un pied, sur lequel les Prêtres disent la messe en campagne. Beweeglyk altaar. Het bestaat uit eene vierkante plaat van steen, om 'er de misse in 't open veldt op te kunnen doen. Recourir aux autels, y chercher un asyle. In de kerk een schuilplaats zoeken. Ami jusqu'à l'autel, ou aux autels. Vriend tot aan 't altaar, vriend zoo verre het gemoed of de Godsdienst toelaat. Elever autel contre autel, faire schisme. Altaar tegen altaar oprochten, scheuring verwekkien in de Kerk. Qui fert à l'autel, doit vivre de l'autel. Die het altaar bediend, moet 'er van leeven. C'est un fripon qui en prendroit sur l'autel, fig. Het is een guist die alles weg neemt wat hy maar kan: zyn roofzucht ontzet niets, nog heilig, noch onheilig.

AUTEUR. s. m. Premiere cause. Eerste oorzaak, bewerker, uitwerker. Jésus-Christ est l'auteur de notre salut. Jesus Christus is de oorzaak, de bewerker onzer zaligheid. Les auteurs de la sédition furent appréhendés. De verwekkers van het ooproer, de oproermaakkers, de belhamels wierden gevangen, by den kop gevat. L'auteur, l'inventeur de la Bouffole. De uitvinder van 't Kompas.

AUTEUR. Celui qui a composé des livres. Auteur, Schryver, die boeken heeft gemaakt. Auteur digne de foi. Geloofwaardige schryver. Expliquer les auteurs Latins, les auteurs Grecs. De Latynsche, de Grick-

sche schryvers uitteggen, verklaaren. Je vous cite mon auteur, celui qui me l'a dit. Ik noem u myn zegsman, ik noem u man en paard. C'est elle qui est mon auteur. Zy is myn zegsman.

AUTHENTICITÉ. s. f. Qualité de ce qui est authentique. *Echtheid, de hoedanigheid van iets dat echt is, dat gezag heeft.* L'authenticité de cette pièce n'est point contestée. *De echtheid van dit stuk wordt niet betwist.*

AUTHENTIQUE adj. d. t. g. Solemnel, muni de l'autorité publique. *Gerechtyk, authentyk.* Un acte authentique. *Een authentyke, een gerechtelyke acte.* Authentique signifie aussi digne de foi. *Geloofwaardig. Témoin authentique. Geloofwaardige getuige. Auteur authentique. Geloofwaardige schryver.*

AUTHENTIQUEMENT adv. D'une manière authentique. *Gerechtyk.* Contrat passé authentiquement. *Contract of alre authentyk, geschrift gerechtelyk, plechtyk, na behooren opgesteld, voorzien.*

AUTHENTIQUER v. a. Munir de l'autorité publique. *Authoriseren, gerechtyk maaken.*

AUTHENTIQUER une femme, la déclarer convaincue d'adultere. *Een vrouw gerechtyk, openlyk verklaren van overispel overtuigd te zyn.*

AUTOCRATEUR, s. m. **AUTOCRATRICE**. s. f. Zelfs-behouder, Zelfsbehouderesse : *tytel van den Keizer of de Keizerinne in Rusland.*

AUTOGRAPHE adj. d. t. g. & subst. Est le nom d'un écrit original, en style Dogmatique & de Jurisprudence. *Origineel, oorspronkelyk, eige handschrift.*

AUTOMATE. s. m. Machine qui renferme les principes de son mouvement. *Zelfbeweegsel, zelfroersel; een gestel dat zich van zelf beweegd, of het beginsel van zyn beweeging in zich heeft.* Une montre est un automate. *Een zak-uurwerk is een zelfroersel.*

AUTOMNAL, ALE. adj. Herfst, dat van den herfst is. Les fievres automnales. *De herfst-koortsen.* La partie automnale du Bréviaire, qui se dit en Automne. *Gedeelte van 't Roomscche Getyboek, dat in den Herfst, van den eersten September tot den Advent gelezen wordt.*

AUTOMNE. masc. & fémin. Lisez AUTONNE. Saison entre l'Eté & l'Hiver. *Herfst, najaar.* Une belle automne. *Een schoone Herfst.* Automne pluvieuse. *Regenachtige herfst.*

AUTORISATION. s. f. Terme de Pratique. *Macht-verleening.* Autorisation d'un tuteur. *Macht-verleenting aan een voogd; machtiging van een voogd.* L'autorisation d'une femme. *Macht-verleening aan eene vrouw, magtiging van eene vrouw.*

AUTORISER. v. a. Donner autorité. *Machtigen, macht-verleenen, bevoegd maaken.* Le Roi l'a autorisé à cela. *De Koning heeft hem daar toe gemachrigd.* L'im-punité des méchans autorise le crime. *De straffeloosheid van de kwaaddoenders sterkt, slijft het kwaad.*

S'AUTORISER. v. n. p. Les Tyrans s'autorisent peu à peu, en flattant le peuple. *De Dwingelanden, Tyrannen krygen allengsje meer gezag, door het volk te vleiten.* Il y a des abus qui s'autorisent malgré qu'on en ait. *Daar zyn misbruiken die tegen wil en dank stand grypen.*

AUTORITE. s. f. Puissance légitime: en ce sens il n'a point de pluriel. *Macht, wettig vermogen.* L'autorité des Magistrats. *De macht, het vermogen der Overheden.*

AUTORITE. Témoignage, sentiment d'un Auteur, qu'on allegue. *Getuigenis, gevoelen, gezach van een Schryver, die men aanhaald, bybrengd.* Fonder son dire

sur l'autorité des Peres. *Zyn zeggen gronden op het gezach der Oudvaderen.* Les Passages de l'Ecriture sont d'une autorité décisive. *De Schriftuurplaatsen zyn van een beslisend, volstrekt gezag.* Il est muni d'un grand nombre d'autorités. *Hy is voorzien van een meenigte aanhalingen, om zyne zaak of zyn zeggen goed te maaken.*

AUTORITE. Crédit, considération. *Aanzien, gezach, krediet.* Il a bien de l'autorité dans sa compagnie. *Hy heeft veel krediet, veel gezach in zyn genootschap.*

AUTOUR. f. m. Oiseau de proie, dont on se sert à la chasse. *Havik, Jachtvogel die men van de vuist laat vliegen.*

AUTOEUR de. Prép. Om, rondom. Autour de l'Eglise. *Om de Kerk.* Les joueurs étoient déjà autour de la table. *De speelders waaren, zaaten reeds rondom de tafel.* Il y a bien des jardins autour d'Utrecht. *Daar zyn veel tuinen om Utrecht.*

AUTOURSERIE. f. f. L'art de dresser les autours. *De konst van havikken tot de jacht af te rechten.*

AUTOURSIER. f. m. Celui qui dresse & garde les autours. *De geene die havikken tot de jacht afregt, en in zyn bewaaring heeft.*

AUTRE. Pronom relatif de t. g. qui marque la distinction. *Ander, andere.* Il ne faut pas prendre l'un pour l'autre. *Gy moet het een niet voor het ander neemen. Nous autres. Wy lieden. Vous autres. Gy lieden.*

AUTRE, est aussi subst. des deux genres. *Ander.* Un autre vous le dira mieux que moi. *Een ander zal 't u beter zeggen dan ik.* Je ne connois autre que lui. *Ik ken hem byzonder wel, ik ben niet hem zeer gemeen.* A d'autres! *Watte praatjes!* maakt dat de ganzen wys. Il y en a d'un & d'autre, de bons & de mauvais. *Daar loopen goeden en kwaaden onder.* C'est un homme qui dit d'un, & qui fait d'autre. *'t Is een man van twee woorden, dubbelzinnig, dubbelhartig.* C'est un autre Mars, un autre Alexandre. *'t Is een tweede Mars, een tweede Alexander.* C'est une autre paire de manches. phr. pop. *'t Is een andere zaak, dat is wat anders.* Il en sait bien d'autres. *Hy heeft wel andere kneepen.* En voici d'une autre. *Dat is weer een van zyn kneepen.*

AUTREFOIS. adv. Au temps passé. *Eertyds, voorheen, voordezen.* C'étoit autrefois la coutume. *'t Was eer-tyds, voordezen de gewoonte.*

AUTREMENT. adv. D'une autre façon. *Anders, op een andere wyse.* Il faut vivre autrement que nous n'avons fait. *Wy moeten anders leven dan wy gedaan hebben.* Pas autrement. *Niet veel, weinig, niet van beduiden.* Est-ce qu'il est malade? Pas autrement, mais il est chagrin. *Is hy ziek? niet van beduiden, maar hy is verdrietig.*

AUTREMEN. Sans cela, sinon. *Anders, andersfins, zoo niet.* Ecrivez mieux, autrement vous referrez à l'école. *Schryf beter, anders zult gy in 't school blyven.*

AUTRE-PART. adv. Ailleurs. *Op een andere plaats.* Nous en trouverons autre-part. *Wy zullen 't op een ander vinden.*

AUTRE-PART. (d') D'ailleurs. *Ten anderen, aan de andere kant.* D'autre-part, il faut considérer que ce n'est pas tout gain. *Men moet ten anderen aanmerken, dat het al te veel geen winst is.* N. N. demandeur d'une part, & R. R. défendeur d'autre part. *N. N. eischer ter eene, en R. R. gedaagde aan de andere zyde.*

AUTRUCHE. s. f. Struis, struisvogel. D'un homme qui mange beaucoup, on dit qu'il a un estomac d'autruche. *Van een man die sterk eet, zegt men dat hy een maag heeft als een struisvogel.*

AUTRUI. s. m. Mot collectif, qui signifie les autres personnes. *Een ander mensch, ander man, evenmensch.* Il ne faut pas convoler le bien d'autrui. *Men moet een ander mans goed niet begeeren.* Le mal d'autrui n'est que songe, ne nous touche guere. *Een ander mans pyn schijnt ons ligt, of, niemand hinkt aan een ander mans zeer.* Juger d'autrui par soi-même. *Alle harsten by 't zyne vergelyken, of, by zyn eigen rekenen.*

A U V.

AUVENT. s. m. Petit tost en saillie, au devant des boutiques. *Een klein afdaak voor de winkels, uitsteekende luifel.* Se mettre à l'abri sous un auvent. *Onder een luifel schuilen.*

AUVERNAT. s. m. Vin fort rouge & fort fumeux. *Hect roode en koppige wyn.*

A U X.

AUX, est le pluriel de la particule AU. *Aan de.*

AUXILIAIRE. adj. d. t. g. Qui aide. *Hulp gegevende, tot onderstand dienende.* Des troupes auxiliaires. *Hulptruppen, hulpbenden.* AVOIR & ETRE sont deux verbes auxiliaires, ainsi nommés, parce qu'ils aident à conjurer les autres. *HEBBEN en WEEZEN* zyn tweehulpwoorden, dus genaamd om dat zy de andere helpen conjugeren.

A V A.

S'AVACHIR. v. n. p. Devenir flasque, mol, sans vigueur. *Slap, machtelos worden.* Ce cuir ne vaut rien, il's avachit trop. *Dat leer deugd niet, het wordt te weck, te slap.* Ces rubans, ces étoffes, s'avachiront bientôt. *Die linnen, die stoffen zullen eerlang slap worden.*

AVAGE. f. m. Droit d'avage, que le Bourreau leve, prend sur les denrées qui se vendent au marché. *Verval of recht dat de Beul krygt of trekt van de waaren die op de markt verkogt worden.*

aval. f. m. Se dit dans ces phrases, à l'aval, en descendant. *Met den stroom af.* Un des bateaux alloit à mont & l'autre à l'aval. *Een der schuiten voer op, en de anderre de rivier af.* Le vent d'aval, d'ouest. *Deweeste wind.*

AVAL. Terme de Négoce. Koopmanswoord. Soucription en style de change. *Onderteekening in den Wisselsty.*

AVALAGE. f. m. Descente des muids dans la cave. *Het eerlaaten van de vaten in de kelder.*

VALAISON, AVALASSE. f. f. Chute impétueuse de l'eau. *Schielyke watervalling.* Moulin ruiné par les avalaisons. *Molen door 't schielyk vallen van 't water weg gespoeld.*

AVALANGES, AVALANCHES, LAVANGES. f. f. pl. Chute de neiges dans les montagnes de Suisse, du Dauphiné, &c. *Het vallen van de sneeuw in 't gebergte van 't Zwitserland, van Dauphiné &c.*

AVALANT (en) *Met den stroom af.* Ce bateau va en avalant. *Die schuit gaat met den stroom af.*

VALE, ÉE. part. d'AVALER. Le potage fut bientôt avalé. *De potage was wel haast opgesnaapt.* Des joues avalées, pendantes. *Ingevallen, neerhangende wangen.* Des épaules avalées. *Platte, ingevalle schouders.*

AVALER. v. a. *Oplokken, doorslikken.* Avaler les morceaux sans mâcher. *De brokken inslokken zonder kaauwen.* Il ne fait que tordre & avaler, phr. popul. *Hy eet als een vraat, hy slukt het eeten ongkaauwd in zyn darm.* Il avaleroit la mer & les poillons. *Hy zou de zee uitdrinken; het is een natthals, een dorstige ziel.* Avaler bien des couleuvres. expr. fig. *Veel hartzeer opkroppen, verduwen.* Il'a avalé cet affront doux comme miel. *Hy heeft dien hoon verdruwt, ongemerkt door loaten gaan.*

A V A.

AVALER. Abaisser, descendre. *Neerlaaten, aflaaten, nederlaaten.* Avaler la lanterne. *De lantaarn aflaaten, neerlaaten.* Avalez le crochet à la viande. *Laat de vleesch-haak neer.* Avaler le vin, le descendre dans la cave. *De wyn in de kelder neerlaaten.*

AVALER. v. n. *Afsakken, met den stroom afvaaren.* Ce bateau avale. *Die schuit zakt met den stroom af.*

AVALEUR. s. m. Celui qui avale. *Inslokker, inzwelger.* Avaleur de bouillons. *Die veel vleeschmat inslokt.* Un avaleur de pois gris, un glouton. *Een slokop, slokdarm, gulzigaart.* Un avaleur de charrettes ferrées, un fanfaron. *Een snoever, blaaskaak, zwetsjer.*

AVALOIRE. s. f. Grand gosier: terme de plaisanterie. *Een ruime of wyde keel, slokdarm.* Bon Dieu, quelle avaloire! *Lieve deugd, wat een keel is dat!*

AVANCE. f. f. L'espace de chemin qu'on a devant quelqu'un. *De ruimte van den weg, dien iemand voor een ander vooruit is.* Les ennemis avoient trois heures d'avance sur nous. *De ryanden waaren ons drie uuren vooruit in den marsch.* On dit aussi: Payer d'avance, ou par avance. *Men zegt ook vooraf betaalcn, voor den tyd, voor den termyn.* S'affli,er par avance. *Zich voor den tyd bedroeven.* Je suis en avance, en débours pour plus de mille francs. *Ik ben voor meer als duzend gulden in 't verschot.* Faire les avances, les premières démarches. *Den eersten aanzoek, den eersten flap doen.* C'est elle qui a fait toutes les avances. *Zy heeft hem eerst aangezocht, gevryd.*

AVANCÉ, ÉE. part. d'AVANCER. Le travail est déjà bien avancé. *Het werk is al veel gevorderd.* Un corps de garde avancé, la garde avancée. *Een uitgezette wacht.* Un ouvrage avancé, une fortification avancée. *Een werk dat ver van de vesting afstaat, een voorste buitenwerk.* Des fruits avancés, précoces. *Vroege vruchten.* La saison est bien avancée. *Het saisoen is al wat verlopen, 't is al ver in den tyd.* Il est avancé en âge. *Ily is al bedaagd, al oud van jaaren.* L'année, la saison est trop avancée, les fruits mûrisson trop tôt. *Het jaar, 't jaargetij is te voorbaarig, de vruchten rypen te vroeg.*

AVANCEMENT. f. m. Progrès. *Vordering, voortgang.* Procurer l'avancement de quelqu'un. *Iemands vordering bewerken, zyn geluk bevorderen.* Que dites-vous de cet ouvrage, y voyez-vous bien de l'avancement? *Wat zegt gy van dat werk, ziet gy er veel vordering in, aan?* Avancement d'horloge; ce qu'on donne à un enfant, en attendant que la succession soit ouverte. *Het geene men aan een kind op zyne erfenische verschieft.*

AVANCER. v. a. Pousser en avant. *Voorwaarts schuiven, zetten.* Avancer la table vers le feu. *De tafel na 't vuur schuiven.* Avancer le bras pour recevoir quelque chose. *Den arm uitsteeken om iets te ontfangen, aan te nemen.* Il avança la tête hors du carolle. *Hy staak het hoofd uit de kots.*

AVANCER. v. n. Aller en avant. *Aantreden, naderen.* Avancer à grands pas. *Snel aantreden, met groote schreden aankomen.* Les troupes avancent à grandes journées. *De troepen trekken met grote dagrcizens aan.* Il recule, au-lieu d'avancer. *Ily gaat meer achterwaarts als vooruit.* Un toit qui avance trop. *Een dak dat te ver uitsteekt, uitloopt.* Vous avancez de plus de deux perches sur ma terre. *Cy springs meer als twee roeden uit over myn land.* Ma montre avance, va trop vite. *Mijn horloge loopt te ras.* La vigne avance, croît beaucoup. *De wyngard schiet wakker uit.*

uit, loopt sterk uit. Il avance fort sur l'âge. Hy raakt al diep in de jaaren, hy wordt al oud.

AVANCER, débourser de l'argent, v. a. *Geld verscheten, voor een ander uitgeeven, uittellen. Je lui ai avancé jusqu'à la somme de... Ik heb hem verschoten ter somme van...*

AVANCER. Faire des progrès. *Vorderen, aannemen. Il a beaucoup avancé en peu de tems. Hy is in korte tyd veel gevorderd. L'impression de ce livre n'avance guere. Het drukken van dat boek vorderd weinig, gaat flapjes voort. Il se tue & n'avance rien. expr. fig. Hy sloopt, hy wurmt al aan, en vorderd niet.*

AVANCER, v. a. Mettre en avant, proposer comme véritable. *Te berde brengen, voor den dag brengen, voorstellen, voordraagen, opperen. Vous avancez une proposition bien dangereuse. Gy oppert een zeer gevaarlyk voorstel. Je n'avance rien dont je n'aie de bonnes preuves. Ik zeg niets waar van ik geene goede bewijzen heb.*

AVANCER quelqu'un. *Voorthelpen, iemands fortuin maaken. Son proteeteur l'a fort avancé. Zyn beschermer heeft hem heel wel voortgeholpen.*

AVANCER, v. n. p. Aller en avant. *Voortgaan, voorwaarts aantreden, aantrekken. L'Armée s'avanza vers Mons. Het leger kwam dicht aan Mons, trok op Bergen in Henegouwen aan. S'avancer pour recevoir & complimenter quelqu'un. Aantreden om iemand te ontfangen, begroeten. Cet ouvrage ne s'avance point. Dat werk vorderd niet, gaat niet voort. Il y a mille moyens de s'avancer dans les grandes villes. Daar zyn duizend middelen om voort te komen in de groote steden. Cet Ambassadeur s'est trop avancé, en a trop dit. Dien Afgezant heeft zich te ver geuit, te veel gezegd. Il s'avanza jusqu'à soutenir que l'Etat n'étoit pas bien gouverné. Hy kwam zoover dat hy beweerde dat de Staat niet wel bestierd wierd.*

AVANIE, f. f. Vexation, chicane. *Aspersing, kneecelay. Il se dit particulièremen des vexations que les Turcs font à ceux d'une autre Religion pour en tirer de l'argent. Dit wordt byzonderlyk gezegd van de kwellingen, die de Turken de lieden van eenen anderen Godsdienst aandoen, om geld van hun te krygen. Il se dit aussi des insultes qu'on fait à quelqu'un de gaieté de cœur. Ook wordt het gezegd van de beledigingen, die men iemand aandoet om zich te vermaaken. Il m'a fait mille avanies. Hy heeft my duizend beledigingen aangedaan; ik heb oneindige kwellingen van hem geleden; hy heeft my duizend maal gehoond.*

AVANT. Préc. qui régit l'accusatif. *Voor, eerder. Il partira avant la fin du Mois. Hy zal voor het eind van de Maand vertrekken. Il n'y a personne heureux avant sa mort. Niemand gelukkig voor zyn dood. Il sera nuit avant que vous ayez fait. Het zal nacht zyn eer gy gedaan hebt. Allez-y, songez-y avant qu'il soit trop tard. Gaat' er na toe, denkt' er om, eer het te laat zy. Avant que de venir. Voor dat gy komt. Avant qu'il soit un an. Eerder een jaar verloopen is, eerder een jaar om is.*

AVANT, adv. *Diep, verre. Fouiller bien avant dans la terre. Heel diep in de aarde graaven, wroeten. Le coup entre bien avant dans le corps. De steek gaut heel diep in 't ligchaam. Nous étions déjà bien avant dans la nuit. Wy waaren al diep in de nacht. Il est bien avant dans ses bonnes graces. Hy staat heel diep in zyn gunst. Bien avant dans l'hiver, dans la saison, dans les siecles passés. Verre in den winter, in den tyd, in de verloopene eeuwen.*

AVANT (en) Au-delà du lieu où l'on est. *Voorwaarts, na vooren. Pousser la poutre plus en avant. Schuif de balk wat meer na vooren. Mettre en avant. Avancer, proposer comme véritable. Te berde brengen, voor den dag brengen, voorstellen, voordraagen, opperen. Il mit en avant de... Hy stelde voor, bracht te berde dat... De ce jour-là en avant. De-là en avant. *Vervolgens, daar naa, van dien tyd af, van dien dag af aan. De-là en avant il fit bien mieux ses affaires. Van dien tyd af, na dien tyd deed hy zyn dingen veel heter.**

AVANTAGE, f. m. Ce qui est utile & favorable. *Voordeel, het geen men boven een ander voor uit heeft. C'est un grand avantage que d'être bien fait & de bonne maison. 't Is een groot voordeel, wel gemaakt en van goede huize te zyn. On donne souvent gain de cause à ceux qui ont l'avantage de la parole. Men geeft het dikwyls gewonnen aan die 't voordeel hebben van hun woord wel te doen. Le pere a fait de grands avantages à l'ainé. De vader heeft den oudsten zoon veel voor uit gemaakt. Ce Cavalier étoit monté à son avantage. Die Ruiter zat op een goed paard, was wel gemonteerd. Elle scait se coëller à son avantage. Zy kapt zich heel bevallig, zy weet zich bevallig te kappen. Le premier courrier a bien de l'avantage. De eerst postryder heeft veel voor uit. On peut dire à son avantage, que l'intérêt ne l'a jamais tenté. Men kan zeggen tot zyn voordeel, tot zyn lof, dat de eigenbaat hem uoit verlokkt heeft. Se prévalois de son avantage. Zich van zyn voordeel bedienen. Prendre de l'avantage pour monter à cheval. Een kleine hoogte, of eenig ander behulp zoeken om te paard te klimmen.*

AVANTAGE, EE. part. d'**AVANTAGER**.

AVANTAGER, v. a. Donner des avantages par dessus les autres. *Avantage l'ainé sur les autres enfans. Den oudsten zoon boven de andere begiftigen, veel voor uit geven. Le ciel vous a beaucoup avantagé. De hemel heeft u veel beginstigd, middelyk beschonken met zyne gauven.*

AVANTAGEUSEMENT, adv. Avec avantage. *Voordeilig, op een voordeeliche wyze. Il s'est marié avantagelijcement. Hy is voordeilig getrouw'd, heeft een zeer goed huwelijk gedaan. Parler avantagelijcement de quelqu'un. Met lof van iemand spreken, voordeilig van iemand spreken.*

AVANTAGEUX, EUSE. adj. Qui produit quelque avantage. *Voordeelig, dat voordeel aanbrengd. Mariage avantageux. Voordeilig huwelijk. Traité avantageux. Voordeilig traataat. Un bon Général scait toujours prendre un poste avantagelijc. Een goed Veld'icer weet altyd een voordeeligen post in te nemen. Une taille avantagelijc. Een ryzige gestalte. Une coiffure avantagelijc. Een bevallig kapfel; een kapfel dat wel staat, dat wel aanzicht. Une couleur avantagelijc. Een kleur die wel staat. Une mine avantagelijc. Een fraai en cedel gelaat.*

AVANT-BEC, f. m. *Uitslak. Nom qu'on donne aux angles des piles d'un pont de pierre. Een naam, dien men geeft aan de hoeken der pilaren van een' steenen brug.*

AVANT-BRAS, f. m. *De Voorarm. Partie du bras, depuis le coude jusqu'au poignet. 't Gedekte van den arm, van den elleboog tot het gewricht van de hand.*

AVANT-CORPS, f. m. *Terme d'Architecture, qui se dit des parties du bâtiment qui avancent plus que la face. Uitslak aan een gebouw, al wat buiten de pui uitslekt.*

AVANT-COUR, f. f. *Première cour. Voorplaats. La avant-cour est plantée d'ormes. De voorplaats is met olmes beplant.*

AVANT-COUREUR. s. m. Qui précede, qui préfage. *Voorlooper, voorbode.* Les Prophètes ont été les avant-coureurs de Jésus-Christ. *De Propheeten zyn voorlopers, voorboden van Jesus-Christus geweest.*

AVANT-COURIERE. s. f. Expr. Poétique. *Voorloopster, voorbodinne.* L'avant-courière du jour, du soleil. *De voorloopster van den dag, van de zon.*

AVANT-GARDE d'une armée. s. f. La tête d'une armée en marche. *De voortocht, voorhoede, voorste benden van een optrekkend leger.*

AVANT-GOUT. s. m. Gout, sentiment anticipé. *Voor-smaak, voorgeroelen.* La joie du Chrétien est l'avant-gout de la beatitude céleste. *De vreugd van den Christen is een voor-smaak van de hemeliche gelukzaligheid.*

AVANT-HIER. adv. Jour pénultième, jour avant celui d'hier. *Eergisteren.* Il partit avant hier. *Hy vertrok eergisteren, hy is eergister, voor twee dagen vertrukken, heen gereisd.*

AVANTIN de vigne. s. m. Croquette, sarment courbé, qu'on coupe pour lui faire prendre racine. *Stek, afgeknippte wrygaard-loot om geplant te worden.*

AVANT-MAIN. s. m. Stoot tegen de bal met het voorste van het rinkel, in de kaatsbaan.

AVANT-PROPOS. s. m. Exorde, discours préliminaire. *Voorreden, voorbericht.* On lit dans l'avant-propos du Livre... Men leest in de voorreden van het Boek...

AVANTURE, voyez AVVENTURE.

AVARE. adj. d. t. g. & subst. Trop attaché au bien. *Gierig, vrek.* Les vieillards sont ordinairement avares. *De oude lui zyn gemeenlyk gierig, vrek.* C'est un avare qui se prive du nécessaire. *'t Is een vrek, een gierigaart die zich het noodige onthoudt.* L'avare ne possède pas ses biens, il en est possédé. *De gierigaart bezit zyn goed niet, hy wordt 'er van bezeten.* La Nature lui a été bien avare. exp. fig. *De Natuur heeft hem haare gaven geweigerd, heeft 'er hem schaars van medegedeeld.* Etre avare de ses louanges, de ses vilités. *Spaarzaam, Schaars zyn in het pryzen, in het geven van bezoecken.* Etre avare du temps. *Geen tyd willen verkwisten; zyn tyd wel besteden; spaarzaam zyn met zyn tyd.*

AVARICE. s. f. Trop grand attachement aux richesses. *Gierigheid, geldzucht, vrekheid.* Avarice sordide, infatiable. *Vuile gierigheid, onverzadelyke geldzucht.* L'avare se déguise sous le beau nom d'économie. *De gierigheid vermomd zich onder de schoone naam van spaarzaamheid.*

AVARICIEUX, EUSE. adj. & sub. *Gierig, vrekig, karig, deun.* Homme avaricieux. *Gierig, vrekig man.* Femme avaricieuse. *Gierige, karige vrouw.* Les avaricieux & les pourceaux ne font du bien qu'après leur mort. prov. pop. *De gierigaarts en de vrekken doen geen goed dan na hun dood.*

AVARIE. s. f. Terme de Négoce, dommage qui arrive à un vaisseau, ou à sa charge. *Avery, avary, havery, schade, verlies aan schip of laading.* Avarie simple. *Enkelc avary, bederving der waaren.* Avarie ordinaire. *Gewoonlyke kosten en ongelden.* Avarie grosse. *Avary grosse, schade door 't onweer aan schip en goederen veroorzaakt, als de ankers gekapt, de goederen over boord gesmeeten worden &c.*

AVARIE. Droit que chaque vaisseau paye pour l'entretien du port, &c. *Havengeld, paalgeld.*

A V E.

AVÉ. s. m. *Ave Maria.* Il n'a point de pluriel. *Dit heeft geen meerhouwd.* Dites cinq avé. *Zeg vijf ave Maria's.*

AVEC. prép. conjonctive. *Met, mede.* Venez avec moi.

Komt, gaat met my. Avec tout le respect que je vous dois. *Met al de eerbied die ik u schuldig ben.* On purge avec du séné. *Men purgeerd met senebladen.* Agir avec prudence. *Met voorzichtigheid te werk gaan.* Avec tout cela il ne laisse pas d'avoir tort. *Hy heeft des niet tegenstaande ongelyk.*

AVELINE. s. f. Espece de grosse noisette. *Lambertenooot, grootste slag van hazelnoot.*

AVENANT. part. d'AVENIR. Mais le cas avenant que... *Maar indien 't kwam te gebeuren, genomen het gebeurde dat....*

AVENANT, ANTE. adj. Agréable. *Aanvallig, aange-naam.* Elle a l'air assez avenant. *Zy is vry aanvallig van wezen.* Il est assez avenant. *Hy doet zich wel genoeg voor; hy is aanvallig genoeg.*

AVENANT (à l') adv. du style fam. A proportion. *Naar avenant, naar gerade, naar gelang.* Si l'gagne beaucoup, il dépense à l'avenant. *Wint hy veel, hy verteert naar avenant, naar gerade, naar gelang.*

AVENEMENT. s. m. Venue, arrivée. *Komst tot eenige waardigheid.* Après son avénement à la Couronne. *Na zyn komst tot de Kroon.* Le Cardinal Montalte changea bien de conduite après son avénement au Pontificat sous le nom de Sixte V. *De Cardinaal Montalte veranderde zeer van gedrag naar zyne komst tot het Pauschap, onder de naam van Sixtus den vyfde.*

AVENIR, A L'AVENIR. Déormais. adv. *Voortaan, na dezen, in 't toekomende.* Il faut mieux vivre à l'avenir. *Men moet beter leeven in 't toekomende, na dezen; men moet voortaan beter leeven.*

AVENIR. v. n. Arriver par accident. *Gebeuren, geschieden, voorvalen.* Il avint en ce tems-là que... *Het gebeurde, geschiede in dien tyd dat...*

AVENIR. s. m. Tems futur. *Toekomende tyd, het toekomende.* L'avenir n'est connu que de Dieu. *Het toekomende is God alleen bekend.*

AVENIR. Terme de Palais. Assignation devant le Juge. Faire signifier un avenir. *Een Citatie-brief doen overleeveren, dagvaarden voor den Rechter.*

AVENT. s. m. Préparation à la Fête de Noël. *Advent, voorbereiding tot het Kersfeest.*

AVVENTURE. s. f. Accident, ce qui arrive inopinément. *Geval, voorval, wedervaren.* Les Romans font pleins d'aventures. *De Romans zyn vol gevallen.* L'étrange aventure ! *Wat vreemd voorval!* Les Bohémiens, les Egyptiens se mêlent de dire la bonne aventure. *De Heydens hemoejen zich met goed geluk te zeggen.* Rien n'arrive à l'aventure, au hazard. *Niets gebeurd, geschied by geval.* Il laisse aller les choses à l'aventure. *Hy laat de dingen op hun beloop; hy laat de zaaken loopen zoo als zy kunnen.* Mettre son argent à la grosse aventure, le risquer sur mer. *Zyn geld op bodemery, of op zee waagen.* Prendre sur soi l'aventure d'une affaire, se charger de l'événement. *Den uitslag, uitkomst van een zaak op zich neemen, daar voor instaan.*

Aventure dans les Romans de Chevalerie. *Gevaarlyke, hachelyke onderneeming; hachelyk, gevaarlyk beslaan, avontuur.* Don Quichotte aimait les aventures. *Don Quichot was een liefhebber van avonturen, van gevaarlyke onderneemingen.*

AVVENTURE. (d') adv. Par aventure, par hazard. *By geval.* Et si d'aventure il en arrivoit quelque malheur? *En zoo 'er by geval eenig ongeluk van kwam?*

AVENTURER. v. a & n. Hasarder. *Waagen.* Il faut aventurer quelque chose. *Men moet iets waagen.* C'est trop aventurer. *Dat is te veel gewaagd.*

S'AVVENTURER, se hasarder trop. v. n. p. *Zich te bloot geven, te veel waagen.*

AVENTUREUX, EUSE. adj. *Die waagt, die ligt waagt.*
Il est fort aventureux au jeu. *Hy waagt veel in het speelen; hy speelt grof speel.*

AVENTURIER, IERE. adj. & subst. m. & f. *Die avonturen zoekt in den oorlog zonder dienst te hebben;*
Avonturier, Buitzoeker, een Landlooper.

Aventurier, Bokanier, zecrover op de Amerikaansche zeën.
AVENTURINE. s. f. Composition de poudre d'or, jettée sur du vernis, du verre fondu, &c. *Goud zand op lakwerk of gesmolten glas gestroot, &c.*

AVENTURINE est encore le nom d'une pierre précieuse, remplie de plusieurs points d'or, ce qui fait un effet admirable. *Coudsteen.*

AVENU, UE. part. d'**AVENIR.** Les choses avenues, arrivées du tems des Apôtres. *De dingen in den tyd der Apostelen gebeurd, voorgevallen.*

AVENUE. s. f. Passage, chemin. *Toegang, weg, aankomst, pad ergens na toeleidende.* Les ennemis occupoient toutes les avenues de la ville. *De vyanden bezette den, besloegen alle de toegangen, wegen na de stad.* La ville de Leide a de belles avenues. *De stad Leiden heeft schoone toewegen, wandelingen, wandelpaden.*

AVERÉ, ÈE. part. d'**AVERER.** Un fait avéré, prouvé. *Een zaak die bewezen, waar gemaakt is.*

AVÉRER. v. a. Prouver, vérifier un fait. *Een zaak bewyzen, waar maaken.*

AVERNE. s. m. Expr. poétique. *De Hel.*

AVERSE. s. f. Pluie subite & abondante. *Een schielijke en overvloedige regen.*

Nous effuyâmes une averse. *Wy hebben een schielijke flagregen uitgestaan.*

AVERSION. f. f. Antipathie, répugnance naturelle. *Afkeer, weerzin, afkeerigheid, tegenzin.* Il y a des gens qui ont une aversion naturelle pour les roses, les lys. *Daar zyn menschen die een aangeboren afkeer hebben tegen de roos en lycien.* Il faut avoir le vice en aversion. *Men moet een afkeer hebben van de ondeugd.* Il n'est pas Chrétien de prendre une personne en aversion. *Het is niet Christelyk een haat tegen iemand op te vatten.*

AVERTI, IE. Part. d'**AVERTIR.** *Gewaarschuwd.* Il en fut averti d'abord. *Hy werd' er voort van gewaarschuwd.* Un averti en vaut deux. *Een man die kennis van zaken heeft, heeft veel vooruit.*

AVERTIN. s. m. Maladie d'esprit, qui rend opiniâtre, furieux, ou emporté. *Krankzinnigkeit, die ongezegge-lyk en verwoed maakt.*

AVERTIR. v. a. Donner avis. *Waarschouwen, berichten.* Il faudroit avertir les parens. *Alen moest de vrienden waarschouwen.* On l'avertit de ce qui se passoit. *Men gaf hem kennis van't geen'er om ging.*

AVERTISSEMENT. s. m. Avis, instruction. *Waarschouwing, bericht.* Avertissement nécessaire. *Noodige waarschouwing, noodig bericht.* C'est un avertissement au lecteur. fig. *Dat is een bericht aan den Leezer, een Nota bene.*

AVEU. s. m. Confession. *Bekentenis, belydenis.* Il paroît par son propre aveu que... *Het blijkt uit zyne eigen bekentenis dat...*

AVEU. Approbation. *Goedkeuring, toestemming.* Il a l'aveu de ses parens pour ce mariage. *Hy heeft de goedkeuring, toestemming zyn vrienden tot dat huwelyk.* Un homme sans aveu, un vagabond. *Een onbekend mensch, zwerver, die geen vast beroep, noch vaste woonplaats heeft.*

AVEU. Terme de Pratique. Reconnaissance. *Erkenntnis van den Leenman aan den Leenheer.*

AVEUGLE. adj. d. t. g. & subst. Privé de la vue. *Blind, van't gezicht beroofd.* Devenir aveugle. *Blind worden.* Mener un aveugle. *Een blindeman leiden.* Il crie comme un aveugle qui a perdu son bâton, au fig. *Hy schreeuwde als de baarlyke droes.* Au royaume des aveugles les borgnes sont Rois. *In't land der blinden is een oog Koning.* Changer son cheval borgne contre un aveugle. *Uit de pan in't vuur; uit den regen in de slot.*

AVEUGLE. Se dit au fig. de plusieurs choses par extension. *Dit wordt van verscheide dingen by uitbreiding gezegd.* Un tuyau aveugle, bouché par un bout. *Een blinde pyp, aan't eene end gestopt.* La fortune est aveugle. *Het fortuin is blind.* Les Princes demandent une obéissance, une soumission aveugle. *De vorsten eischen een blinde gehoorzaamheid.* Les amans sont aveugles dans leurs désirs. *De minnaars zyn blind in hunne begeerlykheden.* La colere les rend aveugles. *De granschap verblindt hen.*

AVEUGLE (à l') adv. *Blindelings, zonder kennis of verstand, by den tast.* Il fait tout à l'aveugle. *Hy doet alles blindelings, by den tast.*

AVEUGLÉ, ÈE. part. d'**AVEUGLER.** *Verblind.*

AVEUGLEMENT. s. m. Privation de la vue. *Blindheit.* Dieu le frappa d'aveuglement. *God sloeg hem met blindheid.* L'aveuglement des Idolâtres, des Juifs est inconcevable. *De blindheid, verblinding der Afgodendienstaars, der Joden is onbegrypelyk.*

AVEUGLEMENT. adv. Inconfidément, sans rien considérer, sans examen, sans réserve. *Blindelings, zonder overweging, zonder aanzien, zonder onderzoek.* Il suit aveuglement sa passion. *Hy volgt zyne drift blindelings, zonder overweging.* Obéir aveuglement. *Blindelings, volstrektelyk gehoorzaamen.* Faut-il donc croire aveuglement? *Moet men dan blindelings, zonder onderzack geloven?*

AVEUGLER. v. a. Rendre aveugle. *Blind maaken.* Le grand soleil l'aveugla. *De sterke zon maakte hem blind.* La passion nous aveugle. *De yver, de drift verblind ons.* Aveugler wordt by vergrooting gezegd voor doen schemeren, *het gezicht voor een tyd hinderen.* La neige m'aveugle à force de la regarder. *De sneeuw doet my de oogen schemeren, als ik 'er lang op zie.* Aveugler, fig. *Verblindcn, de rede bedwelmen.* L'amour aveugle les jeunes gens. *De liefde verblind de jonge lieden.*

S'AVEUGLER ne se dit qu'au figuré. On s'aveugle sur ses défauts. *Men sluit de oogen voor zyne gebreken.*

AVEUGLETTE ou A L'AVEUGLETTE. *Blindelings, by den tast.* adv. expr. prov. *Spreekwoordelyke uitdrukking.* Je le trouverois à l'aveuglette. *Ik zou het blindelings, by den tast vinden.*

A V I.

AVIDE. adj. Qui desire ardemment. *Craag, greetig, happig.* Un estomac avide. *Een graage, hongerige maag.* Un homme avide de gloire. *Een eerzuchtig mensch.* Avide de gain. *Gelazichtig, op winst gezet.* Catilina étoit avide du bien d'autrui & prodigue du sien. *Catilina was begeerig naar een anders goed, en overdaadig mild van't zyne.*

AVIDEMENT. adv. Avec avidité. *Met greetigheid, met yver, greetig, greetiglyk.* Manger avidement. *Greetig eten, met gescherpten honger.* Courir avidement aux honneurs. *Met yver, met zucht na de eerlampen staan, dezelve met yver bejaagen.*

AVIDITÉ. f. Desir ardent, insatiable. *Greetigheid, hap-*

PIGHEID, onverzadelykheid. Manger avec avidité. *Met greetigheid, met gescherpten honger eeten.* L'avidité insatiable des avares. *De onverzadelyke geldzucht der vrekken.*

S'AVILIR, déchoir, dégénérer. v. n. p. *Verbasteren, vervallen.* La Noblesse s'avilit par des alliances disproportionnées. *Den Adel verbasterd, vervalt door ongelyke huwelijken.*

AVILISSEMENT. f. m. Etat d'une chose avilie. *Verachelykheid, onteering.* L'avilissement de son emploi, de son caractère. *De verachelykheid, de onteering, het verachelyk-maaken zyner bediening.*

AVINÉ, ÈE. part. d'AVINER. *H'ynig gemaakt.*

AVINER les futilles, les imbiber de vin. v. a. *De vaten wyna maaken.* Un corps, un homme aviné. *Een doorrecht lichaam, een man die gewoon is veel wyn te drinken.*

AVIRON. f. m. Rame à bateau. *Riem.* Il lui déchargea un coup d'aviron. *Hy gaf hem een slag met den riem.*

AVIS. f. m. Nouvelle, connaissance, conseil, avertissement, sentiment, opinion. *Bericht, kennis, raad, gevoelen, waarschouwing.* Je vous donnai avis par ma dernière. *Ik gaf u door of met myn laatste bericht, kennis.* Savoir l'avis, le conseil des anciens. *Den raad, 't gevoelen der ouden volgen, opvolgen.* Vous seriez mieux, à mon avis, d'y aller vous-même. *Gy zoud, myns bedunkens, beter doen van' er zelfs na toe te gaan.* Les avis des Juges furent partagés. *De gevoelens der Rechters wauren verdeeld.* Je prositerai de l'avis que vous me donnez. *Ik zal uwe waarschouwing in acht neemen.* Lettre d'avis. *Advys-brief.* Prendre lettre d'avis. fig. *Tyd neemen om zich te beraaden.* Avis au lecteur. *Bericht voor den lezer.* Donneur d'avis, celui qui propose les moyens d'une nouvelle taxe, &c. *Een raadgeever om een nieuwe schatting in te voeren; inbrenger van advisen aan de Ministers der Finantie.* Donneur d'avis, homme qui s'ingere de conseiller les autres. *Raadgeever, een die zich bemocid met anderen raad te geven.*

AVISÉ, ÈE. part. d'AVISER. C'est bien avisé à vous. *Dat is wel bedacht van u.* Il s'étoit avisé d'une bonne ruse. *Hy had een goede list bedacht, verzonnen.*

AVISÉ, ÈE. adj. & subst. Prudent, circonspect. *Voorzichtig, wys.* Un homme prudent & avisé. *Een voorzichtig en wys man.*

AVISER. v. a. Conseiller. *Raaden, raadgeeven.* Dans ces phrases proverbiales. *In deese spreekwoerdelyke gezegden:* Un sou avise bien un sage. *Een gek kan altemets een wry mensch raaden.* Un verre de vin avise bien un homme. *De wyn schert hot verstand.*

AVISER. v. n. Songer, penser, faire réflexion. *Denken, acht geven.* Il faut aviser à ce qu'il y a à faire. *Men moet acht geven op 't geen 'er te doen is.* Nous y aviterons ci-après. *Wy zullen 'er hier na onzo gedachten over lacten gaan.*

AVISER. Juger, résoudre. *Goedvinden.* Après une mûre délibération les Députés aviserent que... *Na een ryp beraad besloten de gemachtigden, vonden de gemachtigden goed...*

S'AVISER. v. n. p. Bedenken, verzinnen. S'aviser d'une ruse. *Een list bedenken.* De quoi vous avisez-vous? *Wat komt u over?* wat gaat gy beginnen? Vous vous en avisez un peu tard. *Dat bedekt, dat beginnt gy al wat laat.*

AVITAILLEMENT d'un vaisseau. f. m. *Het vissuailleeren, het voorzien van een schip met de noodige mond kost.*

AVITAILLER un vaisseau, le pourvoir de vivres, v. a. *Een schip met vissuaille, leevensmiddelen voorzien.*

AVITAILLEUR de vaisseaux. f. m. Celui qui fournit aux vaisseaux les victuailles ou provisions. *Vissuaille-meester, bezorger van de scheeps-provisie.*

AVIVER des solives, des poutres. v. a. *Les bien équarrir, les rendre à vive arête.* *Ribben, balken kaart houwen.*

AVIVER le feu, le ratifer, souffler &c. v. a. *Term de l'or-geron.* *Het vuur leeven geven, weder aanblaazen.*

AVIVER, nettoyer une figure de bronze pour la doré. *Een koper beeld schraappen, schoon maaken om dat te vergulden.*

AVIVES. f. f. pl. Maladie qui vient au haut de la gorge des chevaux. *De vyver; kliergezelvel, keelgezelvel der paarden.*

AVOCASSER. v. n. Faire le métier d'Avocat. *Als advokaat pratisceren.* Avocassier est un mot bas, qui ne se dit qu'en plaisantant & d'un Avocat qui a peu de pratique. *Avocassier is een laage spreckwys en wordt doorgaans gezegd van een Advocaat die weinig praktijk heeft.*

AVOCAT. f. m. Homme savant en Jurisprudence, qui en fait profession. *Advocaat, Rechtsgeleerde.* Avocat écoutant, qui n'a point encore de pratique. *Een jong Advocaat, die noch niet praktiscerd.* Avocat plaidant, qui s'applique à la plaidoirie. *Een praktiserend Advocaat.* Avocat consultant, qui se renferme dans la consultation. *Een consulteerd Advocaat, daar men om consultatie by gaat.* Vous avez un bon Avocat en lui. fig. *Gy hebt een goeden voorspraak aan hem.*

AVOINE. f. f. Haver. Ce cheval a bien gagné son avoine. *Dit paard heeft zyn haver wel verdien.*

AVOINES au pl. se dit de l'avoine quand elle est encore sur pied. *Haver op 't veld staande.* Que les avoines sont belles! *Wat staat de haver schoon!*

AVOIR. v. a. Posséder. *Hebben, bezitten.* Avoir du bien, avoir de l'esprit. *Goed hebben, verstand hebben.* Il a plus de cent mille écus. *Hy heeft, bezit meer dan honderd duizend kronen.* Avoir la fièvre. *De koorts hebben, aan de koorts ziek zyn.* Avoir faim. *Honger hebben, hongerig zyn.* Il a beau faire & beau dire: quoi qu'il fasse ou qu'il dise. *Wat hy ook doen of zeggen mage.*

AVOIR, est le Verbe Auxiliaire qui sert à former les tems composés des autres verbes. *Dit is het hulpwoord, welk dient om de saamengestelde tyden der andere werkwoorden mede te maaken.* Il a parlé. *Hy heeft gesproken.* Il m'avoit écrit de sa propre main. *Hy had my met zyn eigen hand geschreven.* Encore qu'il eût prévu ce malheur. *Alluewel hy dat ongeluk voorzien hadde.* Vous en aurez. *Gy zult 'er van hebben.* On laura, on scaura bien l'avoir. *Men zal hem wel krygen.* Il en a. *Hy heeft het weg; die flag, dat ongeluk is hem reeds overgekomen.*

AVOIR, sert de base à la conjugaison du verbe impersonnel: Il y a. *Dit woord dient ook tot den grondslag der Conjugarie van het onpersoonlyk werkwoord: Daar is, of daar zyn.* Il y ait bien du monde à l'Eglise. *Daar was veel volk in de Kerk.*

AVOIR, avec la particule à, se met encore devant l'infinitif. *Dit woord wordt met het deelwoordje of voorzetsel à, gezet voor den onbepaalden tyd.* J'ai à parler à mon Avocat. *Ik moet myn Advocaat spreken.* N'avez-vous rien à m'ordonner? *Hebt gy niets te belatten, bereelen?*

AVOIR, f. m. est quelquefois substantif. *Somtyds wordt het als een zelfstandig woord gebruikt.* Il a mangé tout son avoir, tout son bien. *Hy heeft al zyn goed opgegeten, vericeerd.* C'est tout son avoir. *Dat is al zyn hebben en houden.*

AVOISINER. v. n. Etre près, être voisin. *Naburig zyn, niby leggen.* Les terres qui avoisinent la forêt. *De landen die't aan 't bosch gelegen.* On peut dire en faisant la description d'une haute montagne, qu'elle avoisine les cieux. *Als men de beschryving van een hoogen berg maakt, kan men zeggen dat hy tot aan den hemel reikt.*

AVORTEMENT. s. m. Accouchement avant terme. *Misval, miskraam.*

AVORTER. Accoucher avant terme. *Voor den tyd baaren, een miskraam hebben.*

Cette femme reçut un coup qui la fit avorter. *Deeze vrouw kreeg een slag, die haar een miskraam veroorzaakte.* On la soupçonna d'avoir pris des breuvages pour se faire avorter. *Men vermoedde dat zy iets ingenomen hadt om haare vrucht tif te zerten.*

Il y a des vents qui font avorter les fruits, qui les empêchent de mûrir. *sig. Daar zyn winden die de vruchten beletten te rypen.* Cet accident fut avorter l'entreprise. *Dat toeval deed de onderneeming mislukken.*

AVORTON. s. m. Né avant terme. *Voor de tyd geboren, misgeboorte, misdracht, wanvrucht.* Cet agneau ne vivra pas, c'est un avorton. *Dat lam zal niet leveren, 't is een misdracht.* Un nain peut s'appeler un avorton de la nature. *Een dwerg kan een misdracht der natuur geheven worden.* On appelle figurément avorton, un ouvrage trop précipité. *Men noemt in de verbloemde styl misdracht, wanschopst, een al te voorbarig werk.*

AVOUER. v. a. Confesser, déclarer, reconnoître. *Bekennen, erkennen, belyden.* Avouer sa faute, son crime. *Zyn misflag, misdaad bekennen, erkennen, belyden.* Il faut avouer que vous êtes bien innocent! *Men moet bekennen dat gy heel onnozel zyt!* Avouer, reconnoître pour son fils. *Voor zyn zoon erkennen, aannemen.* Avouer la dette, confesser qu'on a tort. *Schuld bekennen, zich zelf in 't ongelyk stellen.*

AVOUER. v. a. Autoriser une chose, déclarer qu'on l'approuve. *J'avouerai tout ce qu'il fera. Ik zal alles goed keuren wat hy doen zal.* Avouer un homme. *Verklaren dat men alles goed keurt wat een man doet.*

S'AVOUER de quelqu'un. *Zich met iemands naam dekken.* Il s'est avoué de vous. *Hy heeft zich met uwen naam gedekt; hy heeft gezegd dat hy door u gelast was, hy heeft zig op u beroepen.*

AVOYER. s. m. Ce mot est en usage pour signifier le premier Magistrat de quelques villes de Suisse. *Dit woord betekent den eersten Magistrants-persoon van eenige Steden in Zwitzerland.* L'Avoyer de la République de Berne. *D'Avoyer van de Republyk Bern.*

A V R.

AVRIL. s. m. Quatrième mois de l'année. *April, grasmaand.* Pâques vient presque toujours en Avril. *Paaſchen komt byna altyd in April.* Vendre, donner du poisson d'Avril, attraper quelqu'un, lui donner une bourde le premier d'Avril. *Iemand van den April geven, April verkoopen, op den eersten April wat op de mouw spellen, beet krygen.*

A X E.

AXE. s. f. Essieu. *Spil, as.* L'axe du monde. *De spil of as van de waereld.*

A X I.

AXILLAIRE. adj. Qui appartient à l'aisselle. *Dat tot den axel behoort.* Terme d'Anatomie. Veine, artère axillaire. *Oksel-ader, oksel-flagader.*

AXIOME. s. m. Maxime reçue, établie dans une science.

Algemeene kundigheid. Axiome de Philosophie. Algemeene kundigheid der Wysbegeerte. Axiomes de Géométrie. Algemeene kundig'ciden der Meetkunde.

A Y E.

AYE! Interjection de douleur. *Oci! Aye, vous me blessez!* *Oei, gy kwtst my, gy doet my zeer!*

AYEUL. s. m. Grand-père. *Grootvader.* Ayeul maternel. *Grootvader van moeders kant.*

AYEULE. s. f. Grand-mère. *Grootmoeder.* Ayeule paternelle. *Grootmoeder van vaders kant.*

AYEUX. s. m. plur. Ancêtres. *Voorouders, voorvaders.*

A Z E.

AZEROLE. s. f. Fruit de l'azérolier. *Soort van kleine mispel.*

AZEROLIER. s. m. Arbre sauvage épineux & de moyenne hauteur. *Soort van mispelboom, die kleine vruchten draagt.*

A Z I.

AZIMUTH. s. m. Terme d'Astronomie. *Topboog.*

A Z O.

AZOT. s. m. Nom que les alchymistes donnent au Mercure. *Een naam dien de Scheikundigen aan 't kwikzilver geyven.*

A Z U.

AZUR. s. m. Minéral, dont on fait un beau bleu; il s'appelle aussi Outremer & Pierre d'azur. *Een Bergstof, waar van men een schoon blaauw maakt; ook wordt het genoemd Azuursteen, Ultramarijn. Les François emploient une couleur bleue qu'ils appellent cendre d'azur. De Schilders gebruiken een blaauwe verf, welke zy Engel'sche asch noemen.*

AZUR, se prend ordinairement pour la couleur bleue, le bleu céleste. *Blaauwe verf, hemelsblaauw.* Les armes de France sont trois fleurs de lis d'or sur un champ d'azur. *Het wapen van Vrankryk is drie goud'e lelien, of, l'rankryk voert drie goud'e lelien op een azuur of blaauw veld.*

AZURÉ, ÉE. adj. De couleur d'azur. *Hemelsblaauw.* La voûte azurée, le firmament. *Het blaauw, het azuur gewelf.*

A Z Y.

AZYLE. Voy. ASYLE.

AZYME. adj. & subst. Sans levain. *Ongeheveld, zonder zuurdeeg.* La Fête des Azymes ou des pains sans levain. *Het feest der ongehevelde brooden.*

B.

B. s. m. est la seconde lettre de l'Alphabet. *De B is de tweede letter van 't Alphabet.* Etre marqué au B, être borgne, bossu, ou boiteux. *Van God getekend zyn, maar een oog hebben, bultig of kreupel zyn.* Il est marqué au B. il est fin & rufé. prov. *Hy is van God getekend, hy is doortrapt en los.* B-mol & B-quarre sont deux clefs de la Musique. *B-mol en B-duur zyn twee sleutels van de Zangkonst.* La transposition d'un demi-ton fait la différence du B mol & du B-quarre. *Het verplaatsen van een halven toon maakt het onderscheid tuschen B-mol en B-duur.*

B A B.

BABET. s. f. Diminutif d'Elisabeth. *Lysbetje.*

BABEURRE. s. m. Kernemelk.

BABIL. s. m. Caquet. *Snap, gesnap, gekakel, praat.* Vous avez bien du babil aujourd'hui. *Gy hebt van dag veel snaps, veel praat.* À quoi bon tout ce babil? *Waar toe al dat gesnap, dat gekakel?* wat helpt al dat snappen, al dat praten over en weer?

BABILLARD, ARDE. adj. & subst. *Snapachtig, snapper, kaakelaar.* C'est un grand babillard. 't Is een olyke *snapper, een kaakelaar, een praatal.* Ne vous y fiez pas, c'est un babillard, un jaseur, un rapporteur. *Vertrouwd hem niet, 't is een snapper, een lang tong, een overbrenger.* Cette femme est une franche babillarde. *Dat wyf is een rechte snapster, klappey, een olyke kallemoer, een labbekak.*

BABILLER. v. n. Caqueter, avoir du babil. *Snappen, kaakelen, druk praaten, de snater braaf roeren.* Les femmes aiment à babiller. *De vrouwen houden veel van snappen, praaten gaerne, valken heel praatachtig.*

BABINE. s. f. Levre, en parlant des vaches, des singes, des chiens &c. *Lip, smoel, spreekende van kocijen, aapen, honden enz.* Voyez comme ce singe remue ses babines. *Ey kyk, ziet eens hoe die aap zyn smoel, zyn lippen laat gaan.* Il s'en est donné par les babines, phr. pop. *Hy heeft 'er braaf aan geweest, lustig van gesinult.*

BABIOLE. s. f. Jouet d'enfant, bagatelle ou chose de peu de valeur. *Kinder speelgoed, kindertuig.* Des babioles d'enfant. *Kindergoed, speelgoed, poppengoed.*

BABOUCHE. s. f. Soulier dont se servent les Turcs & les Siamois. *Turkische, Siamische schoen.*

BABOUIN. s. m. Espèce de gros singe. *Baviaan.*

BABOUIN. Certaine figure grotesque, ridicule & barbouillée sur la muraille d'un corps-de-garde, &c. *Bullebak op de muur van een hoofdwacht geklad, om dien te doen kussen door de soldaaten die eenigen geringen misflag begaan hebben.* On lui a fait baiser le babouin, fig. *Alen heeft hem met hangende pooten doen opzitten.* C'est un petit babouin, un petit jaseur, un petit étourdi. *Hct is een aapje, een snapperzje, een loskopje.* Taissez-vous, petite babouine. *Zwyg stil, jou olyke snapster.*

B A C.

BAC. s. m. Bateau plat, pour passer les rivières avec des voitures. *Pont om de rivieren met rytuiken over te vaaren.* Passer la rivière dans un bac, ou passer le bac. *De rivier overvaaren met de pont.*

BAC. Brouwers werkkip.

BACALIAU, s. m. Morue seche. *Kabeljau, Bakkeljau, Stokvisch.*

BACCALAUREAT. s. m. Eertrap van een Candidaat na zyn examen.

BACCHANALES. s. f. pl. Fêtes & débauches des Payens à l'honneur du Dieu Bacchus. *Bacchanalia, feest-en slempdagen ter eere van Bacchus, van den H'yn-God.*

BACCHANTE. s. f. Femine qui célébrite la fête des Bacchanales. *Bacchant, Priesteresse van Bacchus.* Orphée fut déchiré par les Bacchantes. *Orp'icus wierd door de Bacchanten verscheurd.* Une Bacchante, fig. *Een haastig, een kwaadaartig wyf.*

BACCHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à Bacchus. *Dat Bacchus aangaat.* Ode, ou Chanson Bacchique, est une chanson à boire. *Ode, of Bacchus lied, drinklied.* Les vapeurs Bacchiques. *De wyndampen.* Troupe Bacchique, troupe de buveurs qui font débauche. *Troep, gezelschap van drinkers of zuypers.*

BACCHIUS est réputé le Dieu de la vigne & le Patron des ivrognes. *Bacchus wordt voor de God van den wyngaard en Patroon der dronkaarts gehouden.* On appelle Enfans de Bacchus, les buveurs de profession. *Alen noemd de zuipers Bacchus kinderen.*

BACHA. s. m. Landvoogd by de Turken, Baffa.

BACHELIER. s. m. Celui qui est promu au Baccalaureat. *Baccalaureus: die gevorderd is tot den eersten trap om tot het meesterschap te geraaken.*

BACHOT. s. m. Petit bateau. *Schouw, schuitje.* Passer la riviere dans un bachot. *De rivier overvaaren met een schuitje, met een schouw.*

BACLER. v. a. Fermer avec une barre &c. *Met een boom of wat anders sluiten.* On dit au figuré bassément, qu'une affaire est baclée, pour faire entendre qu'elle est résolue, arrêtée. *Men zegt verbloemd en op een laage wyze, une affaire est baclée, om te kennen te geven, dat eene zaak besloten, vast gesteld is.* Voilà qui est baclé. *Dat is een vaste zaak, dat is geklonken.*

BACQUET ou BAQUET. s. m. Espèce de petit cuvier de bois, qui a les bords fort bas. *Een soort van klein kuipje van hout dat zeer laage randen heeft; vloot, laag tobbetje.*

B A D.

BADAUD, AUDE. adj. & subst. Niais, qui s'amuse à tout bout de champ. *Onnozel, sligt.* Il a l'air si badaud. *Hy ziet 'er zo onnozel, zoo kinderagtig uit.* C'est un badaud.

'T IS een nieuwsgierige gek, un gaaper. Les badauds de Paris. *De Parysche gaapers, de weetniet van Parys.*

BADAUDER. v. n. Niaiser, s'amuser à tout bout de champ. *Overal staan gaapen, zyn tyd vergaapen.*

BADAUDERIE. s. f. Action, discours de badaud. *Malligheid, beuzelachtingheid.*

BADIN, INE. adj. & subst. Folâtre, qui s'amuse à la bagatelle. *Dartel, beuzelachting, speuls, poesig.* Il est encore si badin. *Hy is noch zoo speuls, zoo kinderachtig, zoo dartel.* Elle a encore la contenance si badine! *Zy stelt zich noch zoo dartel aan!* Vous êtes un franc badin, fig. *Gy zyt een rechte poesemaaker.*

BADINAGE. s. m. Action de badin. *Dartellicid, beuzelachtingheid, malligheid.* Ce badinage me déplaît. *Die dartelheid, dat mallen staat my niet aan.* Elle est faite au badinage, elle répond bien à ses caresses. *Zy is niet vreemd van 't mallen, zy blyft hem niet schuldig.* Ce valet est fait au badinage de son maître. *Die knecht verstaat zyn meester, kent zyn meesters loopjes, hy weet op een wenk wat zyn Heer zeggen wil.*

BADINAGE. Aardigheid, luchtigheid, bravoure, in den styl en in het onderhoud. Il y a un badinage agréable dans ses écrits. *Daar is eene aangenaame luchtigheid in zyne schriften.*

BADINER. v. n. Faire le badin, folâtrer. *Mullen, sloeyen, dartelen, poeten maken, de kap trekken.* Badiner avec un chien, un chat. *Met een hond, met een kat mallen, speelen.* Il badinoit avec la servante. *Hy malde, slooyde met de meid.*

BADINER. Geestig schersen, aangenaamlyk spotten. Voiture badine agréablement dans ses lettres. *Voiture scherst zeer geestig in zyne brieven.*

BADINERIE. s. f. Niaiserie, bagatelle. Beuzeling, malligheid. Laissions-là toutes ces badineries. *Laat ons alle die malligheden, alle die beuzelingen aan een kant leggen.*

BADINES. s. f. pl. Pincettes légères. *Vuurtangetjes.*

B A F.

BAFOUER quelqu'un. v. a. Le traiter injurieusement, avec mépris. *Iemand verachten en beledigen; iemand op eene verachtelyke wyze beledigen; iemand simpelik hoonen.*

BAFFRE. s. f. Repas abondant. *Eengastmaal, overvloedige maaltyd.*

Il ne songe qu'à la baffe. *Hy denkt niet anders, dan om het gastmaal.*

BAFFRER. v. n. Mangor avec avidité. *Brassen, gutzig eeten.*

B A G.

BAGAGE. s. m. Nom collectif, équipage de ceux qui sont

en voyage ou à l'armée. *Bagagie, reistuig, reisgoed.*
Escorte le bagage de l'armée. *De bagagie, de tros van 't leger geleiden.* Chariots de bagage. *Bagagie-wagens.* Plier bagage. expr. fig. & fam. *Opkraamen, zyn biesen pakken, een slippert maaken.* Il a plié bagage. *Hy is gaan slappen; hy is na de oudvaders gereisd.*
BAGARRE. s. f. Terme populaire, qui signifie tumulte, grand bruit causé ordinairement par une querelle. *Groot geraas, groot leeven, luidruchtig gekyf.*
BAGASSE. s. f. *Hoer.* Il est du style familier.
BAGATELLE. s. f. Chose de peu de prix. *Prul, voddery, wisjewasje.* Son cabinet est plein de bagatelles. *Zyn kabinet is vol prullen, vodderyen, wisjewasjes.* Il ne dit que des bagatelles, que des futilles. *'t Zyn maar wisjewasjes, beuzelingen, zotternycn die hy afgeeft.* Il se fâche pour une bagatelle. *Hy wordt kwaad om een beuzeling, om een haverstroo.* Vous croyez qu'il en viendra là; bagatelle! *Gy meend dat hy dat doen zal, wisjewasje, hy mocht een sruif! wat zou hy!*
BAGNE. s. m. Lieu où l'on renferme les forçats après le travail. *De plaats, waar men de gevangen, of slaven na den arbeid opsluit.*
BAGUE. s. f. Anneau monté, pour mettre au doigt. *Ring, opgezette ring, ring met een steen.* Une bague de diamant. *Een diamant-ring, steene ring.* Bagues ou pendans-d'oreilles. *Oor-ringen.* Courir la bague. *Den ring steeken.* La garnison sortit vie & bagues sauvées, avec armes & bagage. *De bezetting trok uit met zak en pak, met al wat elk uitdraagen kost.* Il n'en reviendra pas bagues sauvées, sans dommage. *Hy zal 'er heel huids niet afkomen, hy zal 'er van zyn veeren laaten.*
BAGUENAUME. s. f. Fruit de baguenaudier. *Vrucht van 't Lombardische Linseboomtje, die de kinderen doen klappen, dezelve tuschen de handen te bärste staande.*
BAGUENAUDER. v. n. Niaîter, s'amuser à des choses frivoles. *Beuzelen, kinderachtig mallen.* Dit woord is van den gemeenzaamen styl.
BAGUÉNAUDIER. s. m. Petit arbre qui porte les baguenaudes. *Linseboomtje, Senilboomtje.*
BAGUÉNAUDIER. s. m. Beuzelaar, uitskuiken, kapstok. *Dit woord is van den gemeenzaamen styl.*
BAGUETTE. s. f. Verge, houssine, bâton fort menu. *Stok, roede, tecnicje, rysje.* Baguette de coutrier. *Hase-laarsfokje.* Il avoit une baguette à la main. *Hy had een stok, rottingje in de hand.* Baguette de fusil. *Landsfok, stampen van een snaphaan.* Baguette de la fusée volante. *Stok van de vuurpyl.* Baguette de Huissier. Roede van een Deurwaarder of Bode. Baguettes de tambour. *Trommelfstokken.* Baguette ou appui-main de peintre. *Schilderfokje.* Commander à baguette, avec hauteur, impérieusement. *Met barsheid, trotsheid, meesterachtig gebieden.* Faire passer un soldat par les baguettes. *Een soldaat door de spitsroeden laaten loopen.*
BAGUIER. s. m. Etui, coffret à serrer des bagues & autres joyaux. *Juwelkistje.*

B A H.

BAHUT. s. m. Le T ne se prononce point. *De T wordt niet uitgesproken.* Coffre à couvercle rond & ordinairement couvert de cuir. *Reiskoffer.*
BAHUTIER. s. m. Artisan qui fait des bahuts, ou plutôt des coffres, des valises, &c. *Koffermaaker.* Il ressemble aux bahutiers, il fait plus de bruit que de besogne. prov. pop. *'t Is met hem veel geschreeuw en weinig wol; hy maakt veel geraas en doet weinig werk; het is veel vlaggen en luttel boter met hem.*

BAI. adj. Cheval bai, couleur de châtaigne. *Een kastanjebruin paard.*
BAIE. Voy. BAYE.
BAIGNÉ. ÉE. part. de BAIGNER. Visage baigné de pleurs, de larmes. *Alangezicht met traanen besproeit.* Les murailles sont baignées par la mer. *De muuren worden door de zee besproeid, bespoeld.*
BAIGNER. v. a. Plonger dans l'eau, dans le bain. *Baaden, in 't bad of in 't water dompelen.* Il avoit été mordu d'un chien enragé, il fallut le baigner à la mer. *Hy was van een dolken hond gebeten, men moest hem in zee dompelen.*
BAIGNER. fig. arroser. *Bespoelen, besproeyen.* La Rivière baigne les murs de la ville. *De Rivier bespoeld, besproeid de muuren van de stad.* Baigner son lit de larmes. *Zyn bed met traanen bevochtigen.* Baigner son visage de pleurs. *Zyn aangezicht met traanen besproeyen.*
BAIGNER. v. n. Tremper. *Weeken, te weeken staan, leggen.* Il faut que ces herbes baignent dans l'esprit de vin. *Die kruiden moeten in voorloop staan weeken.* Il baignoit dans son sang. fig. *Hy zwom, dreef in zyn eigen vloed.*
BAIGNER. v. n. p. Se rafraîchir ou se nettoyer dans l'eau. *Zwemmen, zich baadden.* Ils sont allés se baigner. *Zy zyn gaan zich baadden.* Pendant qu'ils se baignoient dans la Rivière. *Terwyd zy in de Rivier zich baadeden.* Les Tyrans se baignoient dans le sang des Martyrs. expr. fig. *De Tyrannen baadeden zich in 't bloed der Martelaaren.*
BAIGNEUR. s. m. Celui qui se baigne. *Baader.* La rivière étoit pleine de baigneurs. *De Rivier was vol baaders.*
BAIGNEUR, celuy qui tient des bains & étuves. *Baader, baadloofhouder, die baaden houd.*
BAIGNEUSE. s. f. Celle qui se baigne. *Baadster, vrouw die zich baadt.*
Baigneuse. Celle qui tient des bains, ou qui fert un baigneur. *Badloofhouder, of badloofhouders dienstmeid.*
BAIGNOIR. s. m. L'endroit de la rivière où il fait bon se baigner. *Bekwaame baadplaats, grond, hoek daar 't goed is te baaden.*
BAIGNOIRE. s. f. Cuve dans laquelle on se baigne. *Badkuip, tobbe of kuip waar in men baad.*
BAIL. s. m. Contrat pour assurer, louer quelque chose. *Huurceel.* Bail pour le louage d'une maison. *Huurceel van een huis.* Dresser le bail. *De huur opstellen.* Prolonger, renouveler le bail. *De huur verlengen, de huur vernieuwen.*
BAILE. s. m. On donne ce nom à l'Ambassadeur de Venise qui réside à Constantinople. *Bayle of Ambassadeur, Gezant van Venetië te Constantinopelen.*
BAILLE. s. f. Cuve ou baquet à l'usage des gens de mer. *Scheeps baalie of kuip.* Baille à détrempir le salé, le stokvisch. *Verschbalie, vuilenbras, om 't zoute vleesch en de stokvisch te weeken.*
BAILLEMENT. s. m. En prononçant la première syllabe longue, l'I ne fert qu'à mouiller les deux LL. *Men spreekt de eerste syllabe van dit woord lang uit, en dit geschiedt alleen om de twee LL te verzachten.* L'Action de Bâiller. *Geeuwing, gaaping.*
BAILLER. v. n. *Geeuwen, gaapen.* Bâiller de sommeil. *Geeuwen van vaak.* Fi, que cela est vilain, de bâiller à chaque moment! *Foey, wat is dat leelyk, alle ommezien te geeuwen!*
BAILLER. fig. S'entrouvrir, joindre mal. *Gaapen, niet wel sluiten.* Les ais de cette cloison bâillent. *De planken van dat beschat sluiten niet in malkander.*
BAILLER. v. a. Se dit pour donner, en certaines façons de parler. *Dit wordt gebruikt in plaats van geven,*

in sekere manieren van spreken, als Bailler à ferme. In pacht, in huur geeven, verpachten. Bailler bonne & suffisante caution. Goede en genoegsaame borg geeven. Vous nous la bailez belle. phr. pop. Wat of gy ons dics, wys wilt maaken! watte praatjes, oelen, klommers!

BAILLERESSE. f. f. Terme de pratique. Celle qui donne à ferme, qui passe un bail. *Vrouw die iets verpacht, in huur geeft, verhuurster.*

BAILLEUL. s. m. Celui qui remet les membres disloqués. *Ledenzetter.*

BAILLEUR à ferme. Terme de pratique. Celui qui baille à ferme. *Verhuurder van iets, die iets in pacht of in huur geeft. Le bailleur & le preneur. De verhuurder en huurder.*

BAILLEUR. f. m. Celui qui bâille souvent. *Gecuwer, gaaper, die van den staap of van onlust dikwils geenwd, gaapt. Le vilain bâilleur! Wat leelyke gaaper!*

BAILLEUSE. f. f. Celle qui bâille fréquemment. *Gecuwsster, gaapsler. Fi, la vilaine bâilleuse! Foy, wat leelyke gecuwsler!*

BAILLIAGE. f. m. Jurisdiction du Bailli. *Bailluwschap, gerecht, rechtsgebied van den Bailluw of Schout.*

BAILLIAGE. Lieu où le Bailli rend la Justice. *Het Rechthuis van den Bailluw. Réparer le toit du Bailliage. Het dak van 't Rechthuis vernieuwen.*

BAILLI. f. m. *Bailluw.*

BAILLI se dit aussi d'une dignité dans un Ordre de Chevalerie, qui suit immédiatement celle du Grand-Prieur. *Bailluw, waardigheid in een Ridder-orde, die onmiddelyk op die van den Groot-Prioor volgt. Il se dit aussi d'un Officier de robe longue, Chef d'une Justice subalterne. Bailluw, Landrichter, Schout.*

BAILLON. s. m. Machine, instrument qui ferme la bouche & empêche de parler, de crier ou de mordre. *Bal, doek, mondstopper, alles wat men iemand in den mond stopt om hem het spreken, het schreeuwen en het baten te beletten.*

BAILLONNER. v. a. Fermer la bouche avec un bâillon. *De mond met een bal of iets anders stoppen, een bal of iets anders in den mond stoppen.*

BAIN. s. m. L'eau dans laquelle on se baigne, & l'action de se baigner. *Zwemplaats, bad. Le bain est bon vers cette île-là. Het is by dat Eiland goed te zwemmen, Daar is een goede zwemplaats. La pluie a gâté le bain. De regen heeft het bad bedorven. Il tient des bains & des étuves. Hy houdt baden en slooven. Ce vin est chaud comme un bain. Die wyn is zoo warm als pis. Bains se dit des eaux naturellement chaudes. Baden, mineraile en natuurlyke warme wateren.*

BAIN. Se dit aussi de la cuve, du vaisseau où est le bain. *Kuip, bak, tob daar 't baadwater in is. Emplir le bain. De kuip vol maaken. Demi-bain, bain jusqu'à la moitié du corps. Halfbad. C'est aussi le nom de la cuve où l'on prend le demi-bain. Kuip waar in men zich ten halven lyve baad.*

Il y a en Angleterre un Ordre, qu'on appelle l'Ordre des Chevaliers du Bain. *In Engeland is cene Ridder-Orde, die men de Orde der Ridder van het Baad noemt.*

BAIN-MARIE, maniere de distiller en mettant la cireur-bite dans de l'eau chaude. *In het bad distelceren.*

BAJOQUE. f. f. Petite monnoie d'Italie. *Een kleine Italiaansche Bluntspecie.*

BAISEMAIN. f. m. *Handkus; onderwerping welke de Leeman aan den Leenheer schuldig is.*

BAISEMAINS. f. m. pl. Terme de compliment assez con-

nu. *Groetenis, gebiedenis. Faites-lui mes baisemains. Doet hem de gebiedenis, de groetenis van mynent weegen, myn gebiedenis aan hem. Mes très-humblies baisemains à Mademoiselle. Myn ootmoedige dienst aan Meijfrouw. Il y est venu à belles baisemains, phr. pop. avec soumission. Hy is met hangende pootjes komen opzitten; hy is al bly toe geweest.*

BAISEMENT des pieds. s. m. *Voetkus. Il fut introduit au bâisement des pieds de notre St. Pere le Pape. Hy wierd ter voetkus by onzen H. Vader den Paus ingeleid.*

BAISER. f. m. Action de celui qui baise. *Kus, zoen. Me refuseriez-vous un baiser? Zoud gy my een kus, een zoen weigeren?*

BAISER, v. a. *Zoenen, kussen. Baiser les mains. Terme de compliment. Groeten. Je lui baise les mains, très-humblement les mains. Ik groet hem, ik groet hem onderdaaniglyk. Je vous baise les mains. phr. iron. Ik zal daar niet in treeden: daar zal niet in gedaan worden.*

BAISER (Se) v. n. p. *Malkander kussen. Ils se baissent en se séparant. Zy kusten malkander in't scheiden. BAISER.* fig. *Se joindre. Malkander raaken, tegen malkander aan leggen. Des pains qui se baissent dans le four. Brooden die in den oven tegen elkander aanleggen, die elkander raaken.*

BAISEUR. f. m. Homme qui se plaît à baiser. *Zoener, kusser. Quel importun baiseur! Hyat lastige zoener, likker! Il est aussi adj. Je ne suis pas si baiseur, moi. Ik houde zoo veel niet van het zoenen; ik ben zoo zoenachtig niet.*

BAISEURE. f. f. *Lisez BAISURE. L'endroit du pain qui a touché à un autre dans le four. Aangebakken zyde van 't brood.*

BAISEUSE. f. f. Celle qui se plaît à baiser. *Zoenster. Il est aussi adj. Je ne suis pas si baiseuse, moi. Ik ben zulke zoenster niet, ik val zoo zoenachtig niet.*

BAISOTER. v. n. Terme popul. Baiser souvent. *Dikwils, geduurig zoenen, likken, trekkebekken, zoencn uit kalverliefde.*

BAISSÉ. EE. part. de BAISSE. Baissé contre terre. *Na den grond gehogen, bukkende. Monter tête baissée à l'assaut. Moedig storm loopen. Donner tête baissée dans une entreprise. Een zaak zonder overleg, zonder be-raad aanvangen; bot, dom toctasten.*

BAISSE. v. a. Mettre plus bas. *Laager brengen. Baiser la tête. Met het hoofd bukken, duiken. Baiser, descendre le chaudron. De ketel laager hangen. Baiser la glace d'un caroule. 't Glas van een koets neérlaaten, laaten vallen. Baiser les yeux, la vue. De ogen na omlaag, na den grond slaan. Baiser la lance. De lans, de pick vellen. Baiser la voix. De stem verzachten, zachte spreken. Baiser pavillon. De vlag sryken. Baiser pavillon devant quelqu'un. exp. fig. lui céder. De vlag sryken voor iemand, voor icemand zwichten, wyken.*

BAISSE, se dit encore au neutre & au passif. Le jour baillé, commence à bailler, diminuer. *Den dag daald, begint te daalen. La marée baisse. Het ty vergaat, valt; het water is in't afgaan, aan 't vallen. Cette marchandise baïsse, diminue de prix. Die waar daald in prys, minderd, staat af. Ce vin commence à bailler, à perdre sa force. Die wyn begint zyn kracht te verliezen. Son esprit baillé, s'alloiblit. Zyn verstand wordt zwakker, zyn geest vergaat.*

BAISSE (Se) v. n. p. Se bailler pour ramasser quelque chose. *Bukken om iets op te raapen. Comme s'il n'y avoit qu'à se bailler & en prendre: phr. pop. & fig. Als of het zoo ligt te krygen was, of het geen geld koste.*

BAIS-

BAIISIERE. f. f. Le reste du vin quand il approche de la lie. *Wijn die op het leest loopt.*

B A J .

BAJOUÉ d'un cochon. f. f. Ce qui tient lieu de joues dans la tête d'un cochon. f. f. *Kinnebaks-ham van een varken.*

B A L .

BAL. f. m. Assemblée pour danser. *Balet, byeenkomst om te dansen.* Mener sa maîtresse au bal. *Zyn minnaares na't balet brengen.* La Reine du bal, en l'honneur de qui le bal se donne. *De Koningin van 't balet.*

BALADIN. f. m. *Toreeldanser, poetzenmaaker.*

BALADINE. f. f. *Danster.*

BALAFRÉ, ÈE. part. de BALAFRER. *Cekerfd, gesnede.* Guillaume surnommé le balafré. *Wilhelmus roegenaamd den cekerfden, met een snee of sneden in 't aangezicht.*

BALAFRÉ. f. f. Coupure, taillade. *Snee, snede, veeg.* Il avoit une vilaine balafré au visage. *Hy had een leelyke snee, veeg, jaang in de tronie.*

BALAFRER le visage, le taillader, y faire des coupures, des estafilades. *Het aangezicht op'snyden, kerven, schenden.*

BALAI. f. m. *Beezem, bekend huis gereedschap.* Balai de bruyere. *Heibeezem.* Balai de soye de pourceau. *Beezem van borstels, kamerbeezem.* Rôtir le balai, fig. *Zyn leeven in eenig bediening doorbrengen, zonder syn fortuin te maaken.*

BALANCE. f. f. Instrument à peser. *Schaal, weegschaal.* Balances fines, d'affineur d'or. *Fyne schaal, goud/chaal.* Tenir la balance droite, égale. *De schaal recht houden.* Balance signifie dans le fig. Overweeging, overdenking, onzekerheid van geest, twyfel over het geene men wil doen. Mettre en balance les raisons de part & d'autre. De redenen aan beide kanten overweegen. Faire pencher la balance. *De schaal doen overstaan, het cene inzicht door het ander doen overhaalen.* Tenir l'esprit en balance, en suspens. *De geest in onzekerheid, in twyfel houden.* Je suis bien en balance. *Ik ben heel onzeker, ik staan in twyfel.*

BALANCE. f. f. Le septième des Signes du Zodiaque. *De Schaal.* *Het zevende van de twaalf tekenen van den Zodiac.*

BALANCEMENT. f. m. *De beweeging heen en weer van eenig ligchaam.*

BALANCER. v. a. & n. *In evenwigt houden.* Balancer son corps, le tenir en balance, en équilibre, comme un danseur de corde. *Zyn ligchaam in evenwigt, in balans houden, als een koordedanser.*

BALANCER, peser mûrement les raisons de part & d'autre. *De redenen van weerkanten ryphelyk overweegen, ter degen wikkelen.*

BALANCER. fig. Hésiter, être irrésolu dans le choix. *Onzeker blyven hangen, twyfelen in de keus.* La victoire balança longtemps. *De overwinning was lang onzeker; de zege bleef lang twyffelagtig.*

BALANCER, (Se) se pencher tantôt d'un côté, tantôt d'un autre en marchant. *Slingereren in het guan.* Cet oiseau se balance en l'air. *Die vogel hangt op zyne wicken in de lucht.* Se balancer sur les deux bouts d'une planche en équilibre. *Wippen, op en neer gaan op beide enden van een plank of balk die in evenwigt legt.*

BALANCIER. f. m. Marchand de balances. *Balans-maker, gewigtryverkooper.*

BALANCIER d'une horloge, d'un tourne-brocce. *Onrust van een uurwerk, van een braadspit.*

BALANCIER. Schroef, waar mede men geld munt.

BALANCINE. f. f. Manœuvre frappée à la tête du mat, & qui tient la vergue en balance. *Tuppenant, dik scheeps tow, om de raa of ree hangende te houden.*

BALANCOIRE. f. f. *Schongel, schopstoel.*

BALANDRAN. f. m. Grosse casaque, ou manteau de voyage qu'on portoit autrefois. *Ouderwetsche ryrok, mantel of kapot.*

BALAYER. v. a. *Veegen, uitveegen.* Le vent de nord balaye l'air. fig. *De noordewind veegt de lucht, verjaagt de wolken.*

BALAYEUR. f. m. Celui qui balaye. *Veeger, die met de beerzem schoon maakt.* Il y a en Hollande des balayeurs de neige pour la commodité des patineurs. *Daar zyn in Holland baanveegers tot gemak der schaatsryders.*

BALAYURES. f. f. pl. Lisez BALEYURES. Ordures amassées avec le balai. *De vuilighed die men uitveegt; uitvangel.*

BALBUTIER. v. u. Prononcer imparfaitement. *Stameren.*

BALCON. f. m. Saillie balustrée en forme de terrasse. *Balkon.*

BALDAQUIN. f. m. *Verhemelte, dat over de heilige Hostie gedragen wordt in de omdragten.* C'est aussi une espece de dais au dessus d'un Autel, soutenu par des colonnes. *Het betekent ook een soort van dak, door pylaaren ondersteund, boven een altaar.*

BALEINE. f. f. Monstreux poisson de mer. *Walvisch.*

BALEINE. f. f. Matière pliante & dure, tirée des barbes de la baleine. *Balein, een buigzaame en harde stof van de baurden der Walvischen genomen.* Il n'y a pas assez de baleine dans ce corps. *Daar is geen balein genoeg in dat ryglyf.*

BALEINEAU. f. m. Le petit de la baleine. *Kleine Walvisch.* *Het jong van een Walvisch.*

BALISE. f. f. Bouée, ou tonneau flottant, indiquant un banc de sable. *Kaapstaander, dryfton, boei om een zandbank of blinde klip aan te wyzen.*

BALISIER. f. m. *Een plant met breede bladeren, waar mede de Wilden de hutten bedekken.*

BALISTE. f. m. Machine de guerre, dont les anciens se servoient à jeter de grosses pierres. *Slingerwerptuig, Blyde, krygsstuig der ouden om zware steenen te werpen.*

BALIVEAU. f. m. Jeune arbre réservé dans la coupe des bois. *Jonge boom, die in't kappen der boschen gespaars wordt, om tot een boom op te groeyen.*

BALIVERNES. f. f. pl. Sornettes, contes bleus. *Sprookjes, grollen.* Allez vous promener avec vos balivernes. *Loop aan den wind met uwe grollen, met uwe zotternyen.*

BALLADE. f. f. Espece de poésie à trois couplets, qui finissent par le même vers. *Zekere rym van drie vaerzen, die op dezelfde wyze eindigen.*

BALLE. f. f. Eteuf pour jouer à la paume. *Bal, kaatsbal.* Chasser la balle, renvoyer la balle. *De bal weg kaatsen, slaan, weder toekaatsen, weder om slaan.* Prendre la balle au bond. *De bal in de stuit waarnemen.* Prendre la balle au bond. fig. *Zyn slag waarnemen, 'er gaauw by zyn.* Les enfans de la balle, les enfans d'un matre de jeu de paume. *De kinderen van den kaatsbaan-houder.* On appelle aussi au fig. enfans de la balle, ceux qui suivent la profession de leurs peres. *Wordt ook gezegd van alle kinderen die hun vaders beroep verkiezen.*

BALLE. f. f. Musket- or pistool-kogel.

BALLE, ou paquet de marchandise. f. f. *Baal of pak met goederen.* Balle de papier, de soie, de laine. *Baal papier, zyde, wol.* Des marchandises de balle, à bon marché & qui ne valent guere. *Dozy-*

goed, sligt goed. Des nouvelles de balle. *Tydingen van weinig belang.*

BALLE ou **BANNETTE**. s. f. Boutique portative d'un mercier de campagne. *Kraamers-mars.*

BALLE d'imprimeur, grosse boule imbibée du noir à imprimer. *Drukkers bal of bol, om de vormen zwart te maken.*

BALLE. *Kaf.* Séparer la balle du grain. *Het kaf van 't koorn scheiden.*

BALLET. s. m. Danse figurée entre plusieurs personnes, qui représente quelque sujet particulier. *Een zinnebeeldige of verbloemde Dans tus'c'en verscheidene personen, welke eenig hyzonder onderwerp vertoont.*

BALLON. s. m. Grosse balle de cuir qui couvre une vesicle pleine de vent. *Groote bal van leer, die een blaas vol wind bedekt. Wind-bal, voet-bal.*

BALLONNIER. s. m. Faiseur de ballons. *Kaatsbalmaeker.*

BALLOT, s. m. Petite balle de marchandise. *Pak, Baal.* Un ballot de hardes. *Een pak met kleeren.* Voilà votre vrai ballot. fig. *Dat is een recht kolfje na uw hand.*

BALLOTADE. s. f. Terme de manege. Saut qu'on fait faire à un cheval entre deux piliers. *Zekere sprong van een paard tuschen twee stylen.*

BALLOTTE. s. f. Petite balle, feve noire ou blanche, dont on se sert pour donner son suffrage, ou pour tirer au sort. *Zwarte of witte boon, keur-balletje.*

BALLOTTE. s. f. Plante, ou Marrube noire. *Zwarte mal-rouw, ondoorn.*

BALLOTTER. v. n. & a. Donner les suffrages par ballottes. *Door middel van boonen de stemmen opneemen.*

BALLOTTER. v. a. Ballotter une affaire. fig. *Een zaak lang voor en tegen spreken, schiften en ziften, ry-pelyk overweegen.* Ballotter quelqu'un. *Iemand niet schoone woorden ophouden, hem telkens te leur stellen, onder schijnbare voorwendzels.*

BALLOTTER. v. n. Pelotter, jouer à la paume, à balles perdues, sans lier de partie. *Ballotteeren, in de kantsbaan om de ballen speelen.*

BALOURD, OURDE. s. m. & f. C'est un vrai balourd, un stupide. *Het is een regte dommekracht, een lompeit, een domme joris; een dom mensch.*

BALSAMIQUE. adj. d. t.g. Qui a la propriété, la vertu du baume. *Balsemagtig.* Une odeur balsamique. *Een balsem-reuk, balsem-geur.*

BALTIQUE (Mer.) La Mer d'au-delà du Sund. *De Oost-zee.*

BALUSTRADE. s. f. Assemblage de plusieurs balustres. *Hek.*

BALUSTRE. s. m. Petit pilier. *Styl van een hek, styl van een stoel.*

BALUSTRE, se dit aussi dans le sens de balustrade: un balustre d'autel. *Een Altaar-hek.*

BALZAN, ou **BALSAN**. s. m. Terme de Manege. Cheval balsan. *Een paard met witte voeten.*

B A M.

BAMBOCHE. s. f. Grande marionette. *Grootste slag van to-neel-pop, marionet-pop.* Voyez un peu cette bamboche! phr. ir. *Zie dat deumesje, dat kleine ding eeus aan!*

BAMBOCHE. s. f. Canne pliante & à beaucoup de noeuds. *Leedjes-rotting, bamboes.*

BAMBOU. s. m. Bamboes, zeker dik en hoog riet dat in de Indië wacht.

B A N.

BAN. s. m. Cri, proclamation au nom du Souverain. *Ban, uitroep, bekendmaking, ophod.* Publier le ban & l'arrière-ban; convoquer la Noblesse dans une urgence nécessité. *De ban en arriere-ban uitroepen, den algemeen ophod van de Edelen en Leenhouders afken-*

B A N.

digen. Un four à ban ou bannal; un moulin à ban ou bannal. Een dwang-oven; een dwang-molen.

BAN, annonce du mariage. *Huwelyks-gebod.* Arrêter les bans. *De geboden stuiten.*

BAN. Bannissement, proscription. *Ballingschap, uitbanning, ban.* Mettre une ville au ban de l'Empire. *Een stad in den Ryks-ban doen.* On lui a enjoint de garder son ban. *Men heeft hem bevolen in ballingschap te blijven, niet uit de plaats van zyn ballingschap te komen.*

BANAL, ALE. adj. Commun à tous les vassaux. Un moulin banal. *Een dwangmolen, molen daar alle dorpen landlieden moeten maalen.* Four banal. *Dwang-oven, dorp-oven.* Taureau banal. *Dorp-bul, karspel-bul.* C'est un taureau banal. fig. *'t Is een stads-bul, een olyke hoerejaager.*

BANALITÉ. s. f. Droit du Seigneur d'affujettir ses vassaux de moudre à son moulin, de cuire à son four &c. *Dwangrecht. Het recht, dat een Heer van een Dorp of District heeft, om zyne onderhoorigen te noodzaaken op zyne molen hun meel te doen maalen, in zyne oven hun brood te doen bakken, enzo.*

BANANIER. s. m. Bananen-boom.

BANC. s. m. Siege de bois. *Bank.* Banc d'Eglise. *Gestoepte in de Kerk.* Etre sur les bancs, se mettre sur les bancs. *Alles doen op de Hooge School dat 'er vereisch wordt om een gradus te verkrygen.*

BANC ou fond de sable, sur lequel on peut échouer. *Zandbank, zandplaat.*

BANC du Roi. Cour de justice particulière à l'Angleterre. *'s Konings bank.*

BANCELLÉ. s. f. Petit banc long & étroit. *Schabel, lange bank.* Bancelle devant une maison bourgeoise. *Zitbankje voor een burgers huis.*

BANDAGE d'une playe. s. m. Manière de la bander. *Het verbinden van eene wond.* **BANDAGE**. Band om een breuk in te houden. **BANDAGE**, bande servant à bander une playe. *Zwachtel om een wond te verbinden, windsel.* **BANDAGE**. Alle stukken dienende om een schietgeweer in te spannen. **BANDAGE** d'une roue, les bandes de fer qui sont autour. *De yzere band om een rad, het beslag van een rad.*

BANDE, EE. part. de **BANDER**. *Gespanne.* Un arc bandé. *Een gespanne boog.* Un pistolet bandé. *Een opgespanne pistool.* L'arc ne peut pas être toujours bandé. plur. fig. *De boog kan niet altyd gespannen staan.*

BANDE. s. f. Lien plat & large. *Zwachtel.* Bandes à emmailloter un enfant. *Zwachtels om een kind te barkeren.* **BANDE** de fer, de cuivre. *Yzere, kopere band.* Les bandes de bois. *De latten.* **BANDE**, morceau d'étoffe pour servir d'ornement, &c. *Band.* Un lit par bandes. *Een bed met banden.*

BANDE. Mettre un vaisseau à la bande, sur un côté, pour le radoubler de l'autre. *Een schip op zy haalen, om het te kalfsteren.* Une **BANDE**, une rangée de sабords. *Een laag- of ry-poorten.* Terme de marine.

BANDE. Troupe de quantité de personnes. *Bende, hoop, schaar, meenigte van menschen.* Une bande de voleurs. *Een bende straikroovers.* Ces oiseaux volent par bandes. *Die vogels vliegen by hoopen, by troppen, by schooten.* Faire bande à part. *Zich van den hoop afzonderen;* alleen, op zich zelve leeven. Il est d'une autre bande. *Hy is van eene andere party, van eene andere bende.*

BANDEAU. s. m. Ce qui ferre, ou orne le front. *Band, hoofd-band.* Bandeau d'une veuve. *Bandon van een weduwe.* Le bandeau de Cupidon. *Doek waar weder Kupido geblinde is.* Bandeau Royal, diadème. *Koning-*

lyke tulband. Avoir un bandeau devant les yeux. *fig.*
Een doek voor de oogen hebben, vooringenomen zyn.
BANDELETTES. s. f. pl. Petites bandes, dont les Payens ornoient la tête des victimes. *Zwachteltjes, windstijfjes, kleine bandjes of linten, waar mede de Heidenen de hoofden der offerdieren versterden.*

BANDER. v. a. *Spannen.* Bander un fusil. *Den haan van een snaphaan spannen.* Bander son esprit. *fig.*
Zynen geest inspannen, sterk op iets vestigen.

BANDER une voile. *Een zeil banden, een zeil overduarsch met reepen doek benaaijen.* Bander les voiles. *fig.* *Zyne piek schuuren, zyne biezen pakken.*

BANDER. v. a. *Verbinden, toe binden.* Bander une playe. *Een wond verbinden.* Bander les yeux d'un trompette. *De oogen van een trompette toebinden, hem een doek voor de oogen binden.*

BANDER la balle, la jeter de force dans les filets du jeu de paume. *De kaatsbal van den grond met kracht in de netten slaan.*

BANDER. v. n. *Spannen, gespannen staan.* Cette corde de bande trop, est trop tendue. *Dit koord, dat touw spand te zeer, staat te stijf gespannen.*

BANDER (Se) v. n. p. Se rodir, s'opiniâtrer. *Zich kanten, aanspannen.* Les bourgeois se banderent les uns contre les autres. *De burgers spannen tegen walkander aan.*

BANDEREAU. s. m. Cordon, auquel pend la trompette au cou de celui qui la porte. *Koord, waar aan de trompet om's trompetters hals hangt.*

BANDEROLE. s. f. Flamine d'un vaisseau. *Wimpel of vaantje van een schip.* Une banderole de papier. *Een vaantje, een strook papier.* La banderole de la trompette. *De banderol van de trompet.*

BANDIT. s. m. Un barbu, un exilé devenu voleur de grand-chemin. *Bandit, struikroover.* Il étoit fait comme un bandit. *fig.* *Hy zag 'er zoo haveloos uit als een zwartmaaker.*

BANDOUILIER. s. m. Brigand qui vole dans les montagnes. *Rover in't geberge.*

BANDOULIERE. s. f. Large bande de cuir, où sont attachées les charges à poudre du fantassin, ou qui sert au cavalier pour porter le mousqueton. *Bandelier.*

Een breed riem van leer, waar aan de patroontas is vast gemaakt; en die den Ruiter ook dient om het musket te draagen.

BANIANS. s. m. pl. Idolâtres des Indes Orientales, qui croient la Métempyscôse. *Banjanen, Afgodendienraars van Oost-Indiëen, die de Ziel-verhuizing gelooien.*

BANLIEUE. s. f. Etendue d'une lieue ou plus autour d'une ville. *Banne.* Banni de la ville & banlieue de Paris. *Gebannen uit de Stad en de banne van Parys.*

BANNE. s. f. Toile servant à couvrir les marchandises qui sont dans les bateaux. *Zeil, dekkleed.*

BANNERET. s. m. Chef de la milice du Canton de Berne, où il y en a quatre. *Krygsvoerste in het land van Bern.* *Daar zyn 'er vier.*

BANNERET. Seigneur Banneret, qui a droit de bannière. *Baanderheer.*

BANNIERE. s. f. Banier. Cent ans banniere, cent ans civiere. *phr. prov. pop.* Men kan van den hoogsten tot den laagsten staat vervallen; heden edelman en morgen boer.

BANNIERE. Enseigne de vaisseau. *Vlag van een schip.* Trafiquer sous la banniere de France. *Onder de Franse vlag handel dryven.*

BANNIERE. Etendard que l'on porte aux processions. *Kerk-vaan, die in de ommegangen gedraagen wordt.* La banniere de la Paroisse. *De Parochie-vaan.* Aller au

devant de quelqu'un avec la croix & la banniere. *Temand met groote beleefdheid ontfangen.* Il faut employer la croix & la banniere pour l'y résoudre. *expr. fig.* *Men heeft hem moeten bidden, om hem daar toe te bewegen.*

BANNIR. v. a. Exiler. Bannen, het land doen ruimen. Il fut foueté & banni. *Hy wierd gegeeseld en gebannen, uitgebannen.* Il faut bannir les médisans des bonnes compagnies. *Men moet de kwaadsprekers uit de fatsoenlyke gezelschappen bannen.* Il faut bannir la malancolie. *Men moet de droefheid verbannen, het hartzeer verdryven.* Se bannir de la Cour, s'en retirer. *Zich van 't Hof geeven.*

BANNISSEMENT. s. m. Exil. Ban, ballingschap. Bannissement à perpétuité. *Ban voor al zyn leeven, eeuwige ballingschap.*

BANQUE. s. f. Lieu où l'on ferre l'argent de ce nom. *Bank, wisselbank.* La banque d'Amsterdam, de Venise. *De bank van Amsterdam, van Venetië.* Tenir la banque, faire la fonction de changeur, de banquier. *De bank houden, in geld, in wissels handelen.* Il entend fort bien la banque. *Hy verstaat de wissel heel wel.* L'argent de banque vaut plus que l'argent de caisse; c'est cette différence qui s'appelle Agio de Banque, en style des Marchands. *Het Bankgeld doet meer, dan het kasgeld: en dit verschil wordt Agio van de Bank genoemd, in den koopmans styl.* Tenir la banque, le jeu, à la Bassette, au Hoca. *De bank houden, in 't spel la Bassette, en Hoca.*

BANQUEROUTE. s. f. Faillite d'un Banquier, d'un Marchand. *Bankerot.* Une banqueroute frauduleuse. *Een bedrieglyk bankerot.* Il nous a fait banqueroute. *fig.* Il a manqué au rendez-vous. *Hy heeft ons opgeschoten; hy is niet verscheen ter bestemder uur en plaats.* Il a fait banqueroute à l'honneur. *Hy heeft de schaamt-schoenen uitgetrokken, hy heeft de schaamte de schop gegeeven.*

BANQUEROUTIER, IERE. s. m. & f. Celui ou celle qui fait banqueroute. *Bankerotier, Bankerotierster.*

BANQUET. s. m. Festin. *Gastmaal, maaltdy.* Le banquet des Dieux. *Het gastinaal der Goden.* La Sainte Cène est un Banquet céleste. *Het heilig Nachtmaal is een heemelsch Banket.*

BANQUETER. v. a. Faire bonne chere. *Gastereeren, sloepen en smullen, banketeeren.*

BANQUETTE. s. f. Elevation de terre contre le parapet: c'est de-là que les mousquetaires défendent la contre-scarpe, le fossé, &c. *Banket.* *De hoogte van aarde, tegen de borstweering opgeworpen, van waar de musketiers de contrescarpe, de graft enz. verdedigen.*

BANQUIER. s. m. Négociant qui tient banque *Wisselaar, handelaar in wissels.* Banquier, celui qui tient le jeu à la Bassette, au Hoca, &c. *Bankhouder, bankier die het spel Bassette of Hoca houdt.*

B A P.

BAPTÈME. Liféz-BATÈME. s. m. *Doop.* Administre le baptême. *Den doop tocdienen, doopen.*

BAPTISER les petits enfans, leur donner un nom, en leur conférant le Baptême. v. a. *De kleine kinderen doopen, een naam geven.* Les Catholiques-Romains baptisent les cloches, les vaisseaux, &c. *De Roomsch-Catholyken doopen de klokken, de scheepen, enz.*

BAPTISMAL, ALE. adj. Qui appartient au baptême. *Dat tot den doop behoort.* L'eau baptismale. *Het doop-water.* Les fonts baptismaux. *De vonte, het doop-vat, het doop-bekken.*

BAPTISTERE. adj. Registre baptistere. *Doopboek.* Extrait baptistere ou simplement Baptistere. *Doopcedel,*

Baptistere se dit aussi des fonts baptismaux. Ook wordt het genomen voor het bekken, of de vonte, waarin of waar over men doopt.

B A R.

BARAGOUIN. s. m. Langage imparfait & corrompu. *Kromme taal, gebrooke taal, koeter taal.*

BARAGOUINER. v. a. Parler mal, ou parler une langue inconnue. *Krom-tongen, een onbekende taal spreken, koeteren.*

BARAGOUINEUSE. f. f. Femme qui baragouine. *Koeteraarscher, vrouw-mensch dat kromtongd, rabbelt in 't spreeken.*

BARAGOUINEUX. f. m. Celui qui baragouine. *Krom-tong, rabbelaar, koeteraar, koeter-waal.*

BARAQUE. f. f. Petite hütte, maisonnette à loger des soldats. *Barak, soldaten huisje.*

BARATTE. f. f. *Karn, vat daar de boter in gekard wordt.*

BARATTER. v. a. Remuer, agiter le lait dans une baratte. *Karnen, de melk in een karn slooten om 'er boter van te maaken.*

BARATTERIE. f. f. Terme de Négoce. Malversation, tromperie du maître du vaisseau. *Schelmery, flettery, trouwloosheid van den schipper.*

BARBACANE. f. f. Scielt of watergat in een muur.

BARBARE. adj. d. t. g. & subst. Sauvage. *Wild, woest. Les peuples barbares. De wilde volken. Les barbares de l'Amérique. De wilde Americanen. Un langage barbare.*

Eene onverstaanbare taal, eene ruwe taal. Une expression barbare. Eene oneigenlyke uitdrukking. Barbare, cruel, inhumain. Barbaarsch, onmenschelyk, onmedogend. Amebarbare. Wreedie ziel. Ce sont des gens barbares. Het zyn wreede, onmedogende menschen.

BARBAREMENT. adv. D'une façon barbare. *Barbaarsch, wreedelyk. Ils vivent barbarement. Zyleeren op een barbaarsche wyze, wild en woest, als de barbaaren. Il a été traité barbarement. Hy is wreedelyk gehandeld.*

BARBARIE. f. f. Impolitesse. *Onbeschaafheid, woestheid. La barbarie des Tyrans. De wreedheid der Tyrannen. La barbarie du langage, des moeurs. De onbeschaafheid, woestheid van taal, van zeden.*

BARBARISME. f. m. Faute contre la pureté du langage. *Bastardy der taalen, wanpraak. Les Scavans ne sont pas exempts des barbarismes. De Gelcerdeu zyn niet vry van taal-verkeerdheid, van wanpraak.*

BARBE. f. f. Le poil du menton. *Baard, 't hair van de kin. Baube spasse. Dikke baard. Barbe rude, piquante. Ruige, scherpe baard. Barbe de bouc. Bokke baard. Faire la barbe, le poil à quelqu'un, le raser. Iemand de baard scheeren. Une jeune barbe, un jeune homme sans expérience. Een jonge lafbek, een melkmui. Il a la barbe trop jeune pour se mêler d'une affaire de cette importance. Hy iste jong om zich te bemoeien met eene zaak van die aangelegenheid. Rire dans sa barbe. In zyn vuist lagchen. On prit cette ville à la barbe des Ennemis. Men nam die stad weg, in't aanzien van de vyanden.*

BARBE. Se dit encore de plusieurs choses. Les barbes ou fanons des baleines. *De walvisbaarden. Barbes des épis de blé. Angels of steeckels der koorenairen. Les barbes ou les rayons de la Comète. De staart van de Comet. Barbes de turbot, de barbue & de carlet. De vinnen, het vette der vissen van een tarbot, van een barbeelen van een scrol. Barbe de coq. De lellen die onder aan dennek van den haan hangen.*

BARBE. f. m. Cheval de Barbarie. *Paard uit Barbaryen.*

B A R.

BARBE (Ste.) Chambre des Canoniers. Konstapels-kamer. Terme de marine. *Kunstwoord van de Zeevaart. Il y a deux sabords dans la Ste. Barbe des vaisseaux de guerre. Daar zyn twee poorten in de konstapels-kamer van de oorlogsscheepen.*

BARBEAU. f. m. Poisson d'eau douce, à quatre barbes ou moustaches. *Barbeel, beerin, visch, die in zoet water leeft, een rivier-visch met vier vinnen.*

BARBE DE BOUC. f. f. Plante. *Boksbaard, Josephs bloemen.*

BARBE DE CHEVRE. Plante. *Gektenbaard.*

BARBE DE JUPITER. Plante. *Donderbaard, huislook.*

BARBEROT. f. m. Iron. *Barbox, baardjchraper.*

BARBES. f. f. plur. *Blaaren op de tong der paarden.*

BARBELE. EE. adj. *Alet weerhaken voorzien.*

BARBET. f. m. Chien à poil frisé qui va à l'eau. *Waterhond. Nager comme un barbet. Zweimmen als een waterhond. Il me suit partout comme un barbet. fig. Hy is geduurig op myn hielen, hy volgt my over al achter na. Il est crotté comme un barbet. Hy is geweldig besykt. C'est un barbet. Het is een overbrenger, hy brengt alles over wat hy hoort.*

BARBETTE. f. f. Espèce de platte-forme sans épaulement, d'où l'on tire le canon à découvert. *Eene soort van vlakte battery, zonder verhooging, van waar men het kanon bloot afschiet.*

BARBEYER. v. n. Terme de Mer; se dit du vent qui fouette doucement la voile sans la remplir. *Labberen, wapperen, slap ter zyde het zyl aanwaaijen.*

BARBIER. f. m. Celui qui fait la barbe. *Barbier, baardscheerder.*

BARBILLON. f. m. Petit Barbeau. *Barbesltje.*

BARBON. f. m. Grysaard. Un vieux barbon. *Een oude grysaard, oude paay.*

BARBOTTER. v. n. Se dit du bruit que fait la cane ou le canard en cherchant à manger dans l'eau. *Kwetteren, het geraas der eenden die in 't aas water zoeken.*

BARBOEUR. f. m. Tamme eendvogel.

BARBOTINE. f. f. Plante. *Wormkruid, severzaad.*

BARBOUILLAGE. f. m. Kiaddery, seichte schildery, dat eer gekladd als geschilderd schijnt.

BARBOUILLE. EE. part. de BARBOUILLER. Gekladd, beklad, bemorst. Se moquer de la barbouilée. fig. *Ongewijde dingen voor den dag brengen; iets onredelyks voorstellen.*

BARBOUILLER. v. a. Salir, noircir. Bemorsen, begrommelen, beklaadden, zwart maaken. Qui vous a ainsi barbouillé? Wie heeft u 't aangezicht dus zwart gemaakt, bemorst, benorst, beklaad? Un papier barbouillé. Papier vol inkrakken, gants beklaad. Barbouiller du papier, griffonner, former mal ses lettres. Papier beklaadden, daar haanpooten op maaken. Barbouiller du papier, ne compoter rien qui vaille. Papier beklaadden, sechte grullen schrijven.

BARBOUILLER, peindre à la grosse. *Grof- of klad-schilderen, verwen. Barbouiller un plancher. Een zolder verwen. Qui est-ce qui a barbouillé cela? Wie heeft dat zo lomp geschilderd, gekladd?*

Se **BARBOUILLER** le visage. v. n. p. *Zyn aangezicht zwart maaken. Il s'est bien barbouillé dans le monde, il s'y est ruiné de réputation. expr. fig. Hy heeft zich heel zwart, gantschongeacht gemaakt by de menschen, hy loopt te blyser in 't oog.*

BARBOUILLEUR. f. m. Mauvais peintre. Artisan qui peint des enseignes, des contrevents de fenêtres, des portes &c. *Klad-schilder, grofschilder.*

BARBU, UE. adj. Plein de barbe. *Ruig, gebaard.*
Menton barbu. *Ruige kin.*

BARBUE. f. f. Espece de Turbot. *Griet, een soort van tarbot.*

BARD ou **BAR**. f. m. Civiere renforcée. *Groote burrie om siccnen, mest, enz. te draagen.*

BARDANE. f. f. ou **GRAND GLOUTERON**. f. m. Plante. *Klise, dokkeblade.*

BARDE. f. f. Ancienne armure de lames de fer, qui couvroit le poitrail & les flancs d'un cheval. *Borst- en zyde-plaaten voor de paarden, eene oude wapenrusting van yzeren plaaten, waar mede men de borst en de zyde der paarden bedekte.*

BARDE. f. m. Prêtre des anciens Gaulois, dont le principal ministère étoit de chanter les actions des hommes illustres. *Priester der oude Gaulen of Gallen, welker voornaamste dienst bestond in't opzingen der bedryven van hunne helden en doorluchtige personagien.*

BARDE. f. f. Tranche de lard, dont on couvre les oiseaux, au lieu de les larder. *Dun blad van spek, waar in men de vogels bewind in plaats van ze te lardeeren.*

BARDEAU. f. m. Des ais minces, dont on couvre les maisons en certains pays. *Borden, waar mede de huizen in sommige landen gedeckt worden.*

BARDELLE. f. t. Een zadel van linnen met stroo gevuld, een boere zadel.

BARDER un cheval. v. a. L'armer, le couvrir de bardes. *Een paard met yzere borst- en zyde-stukken voorzien.*

BARDER un chapou, le couvrir de plaques de lard. *Een kapuin lardeeren.*

BARDEUR. f. m. Die aan een burrie draagt.

BARDIS. f. m. Batardeau de planches sur le haut bord d'un vaisseau, qu'on met sur le côté pour le radoubier.

Zetgangen, loze stelling aan een schip dat om te verstellen op sy legt, om het water van het dek te houden.

BARDOT. f. m. Petit mulot, ou âne de charge. *Muilezelje.*

BARGUIGNAGE. f. m. Difficulté à se résoudre. *Getalmd, bezwaarlykheid van besluit, besluiteeloosheid.*

BARGUIGNER. v. n. Hésiter, balancer. *Aarzelen, draalen, talmen, schemelen, samelen, in twyfel zyn.*

Hij barguigna longtemps avant que de rien conclure. Ily aarzelle, talnde lang, alvorens iets te besluiten.

A quoi bon tant barguigner? Waar toe al dat talmen, dat schemelen, dat samelen, dat wiwauwen?

BARGUIGNEUR, EUSE. f. m. & f. Celui ou celle qui barguigne. *Talmer, samelaarster, die lang in beraad blijft.*

BARIL. f. m. Petit tonneau. *Vaatje, tonnetje.* Baril d'olives. *Vaatje met olijven.*

BARILLET. f. m. Klein vaatje, klein tonnetje.

BARILLET de montre, dans lequel est le grand ressort. *Trommel van't horlogie, daar de groote ycer in is.*

BARILLET de pompe, le tuyau dans lequel le piston va & vient. *Buys van de pomp, waar in het pompemmerje en de klup op en neer gaan.*

BARIOLAGE. f. m. Mélange de couleurs sans ordre. *Kakelbont, wanordentelyke mengeling van kleuren.*

BARIOLER. v. a. Mélanger plusieurs sortes de couleurs sans ordre. *Kakelbont opschikken.* Un habit bariolé. *Een kleed dat op zyn kwakzaivers van allerlei lappen gemaakt is.*

BARIOLER. v. a. Schilderen met verschiede kleuren.

BARNACHE. f. m. Zekere soort van wilde gans.

BARLONG, ONGUE. adj. Plus long que large, inégalement arrondi. *Lang vierkant, ongelyk in de rondte.*

Ce manteau est mal taillé; il est barlong. *Die mantel is kwalyk gesneden; hy hangt ongelyk van onderen.*

BAROMETRE. f. m. Weerglas.

BARON. f. m. Seigneur d'une Baronne. *Baron.*

BARONNE. f. f. Epouse d'un Baron. *Baronnesse.*

BARONNIE. f. f. Seigneurie, dignité, domaine du Baron.

Baronny. La Baronne de Breda. De Baronny van Breda.

BARONET. f. m. Diminutif de Baron. On appelle en Angleterre Baronet, celui que l'on nomme en France Banneret. *Baronet, verkleinend woord van Baron. Men noemt in Engeland Baronet, die men in Frankryk Banneret noemt.*

BAROQUE. adj. d. t. g. *Eizenzinnig, wonderlyk, koppig. Esprit baroque. Wonderlyk, eigenzinnig gemoed.*

BAROQUE. Terme de jouailleur. *Hoekig, buldig, ongelyk. Des perles baroques. Hockige, bultige paarlen.*

BARQUE. f. f. Petit bâtiment. *Schuit, bark, scheepje, sloep.* Barque tirée par un cheval. *Trek of jaagt-schuit.*

La barque marchande. *De markt-schuit.* Barque de vivandier dans une flotte. *Zoetelaars-schuit, kadraay.*

Barque, ou double chaloupe à voiles & à rames. *Dubbelde sloep.* Conduire bien sa barque. *Zyn scheepje recht stuuren; voorzichtig te werk gaan.* C'est lui qui conduit la barque. *Hy zit aan 't stuur, aan 't roer; hy heeft het bewind der zaaken.*

BARRAGE. f. m. Droit qui se leve sur les chevaux de charroi, &c. pour l'entretien des grands-chemins. *Straatgeld, weg-geld gestelt op de paarden, karren en wagens.*

BARRAGER. f. m. Celui qui fait payer le droit du barrage. *Pachter van 't weg-geld.*

BARRE. f. f. Piece de bois ou de fer pour tenir une porte, une fenêtre fermée. *Boom, sluitboom.* Barre de bois.

Houten boom. Barre de fer. *Izeren boom.* On rompt les criminels avec une barre de fer. *Men rabraakt de misdaadigers met een koevoet.* La barre d'uneric, où sont les dents. *De staaf van een dommekracht.* Je le ferai payer, roide comme la barre de l'huis, phr. pop. *It zat hem tot een duit toe doen betaalen.*

BARRE. Piece de bois qui traverse le fond du tonneau. *Reel, reyl, plank, dwars over de boom van 't vat.* Percer le vin sous la barre. *De wyn onder de reyl opsleeken.*

BARRE, en terme de mer, se joint à plusieurs autres mots. Barre d'arcasse. *Hekhalk van 't schip.* Barres de cabestan. *Spilboomen, windspaaken.* Barre de gouvernail ou gousset du timon. *Roerpen en helmstok.* Un port de barres, dont les bancs ou rochers ferment l'entrée. *Een haven door banken en klippen geflossen.*

BARRE. De l'or en barre. *Staafgoud, goud aan staaven.* Cette marchandise est de bon débit, c'est de l'or en barre. *Die waar wordt sterk gezogt, 't is zoo goed als goud.* Barre de fer. *Een staaf yzer.*

BARRE. Ligne tirée sous de l'écriture. *Streep, lyn onder eenig schrift gehaald.* Il faut tirer une barre sous ces mots-là. *Men moet onder die woorden een streep haalen.*

BARRE. Ligne, écharpe, en terme de blason. *Streep, scheiding in 't waaren-schild.* Il porte des gueules à la barre d'argent. *Hy voert een zilyere streep op een rood veld.*

BARRE. La barre sur la rivière de Seine est un flot impétueux, qui cause souvent de grands désordres. *De Barre op de rivier de Seine is een geweldige vloed, die menigmaal groote verwarring veroorzaakt.*

BARRE de la Cour. Lieu où se font les instructions de procès, les adjudications de biens par décret, &c. *Lauge bank.* Een plaats, waar men processen instelt, en vonnisSEN uit spreekt over goederen door besluit, enz.

BARRES (les) f. plur. Terme de manege. Les barres d'un cheval sont les parties de la gencive où il n'y a point de dents & où le mors repose. *Het gedeelte van*

- 't standyleesch van een paard, waar geen tanden zyn, daar het gebit op rust.*
- BARREAU.** s. m. Petite barre de fer. *Tralie-yzer, spil.* Il rompit les barreaux de la fenêtre. *Hy brak de diefyzers, de spilen van 't venster aan stukken.* Barreau de la presse d'un imprimeur. *Boom van een drukkers pars.*
- BARREAU.** Le lieu où l'on plaide. *Pleitzaal, baly.* Hanter, suivre le barreau. *De pleitzaal betreden, practiseeren.* Plaider devant le barreau. *Voor de balle pleiten.* Le style du barreau. *De styl van het hof, de Radhuis-styl.* L'éloquence du barreau. *De welsprekendheid der Regtsgeleerden, der Advokaaten.*
- BARRER.** v. a. Fermer avec une barre. *Met een boom sluiten.* Barrer les fenêtres & les portes des boutiques. *De vensters en winkel-deuren met boomen sluiten, klinken.* Barrer, embarrasser, couper le chemin. *Den weg belemmeren, de pas affnyden, de doortocht stoppen.* Il lui a barré le chemin. *Hy heeft hem de pas afgesneden.*
- BARRER** les veines d'un cheval, y mettre le feu, pour empêcher l'écoulement des humeurs. *De aderen der paarden toeschroeyen.*
- BARRER** une écriture, tirer des barres, des lignes dessous. *Een schrift onderhaalen, underspreken.*
- BARRES.** s. f. pl. Jouer aux barres: jeu d'enfant. *Tzer yzer, ik heb geen yzer; bekend spel van de jongens.*
- BARRETTE.** s. f. Bonnet. *Mutsje, klapmutsje.* Je parlerai bien à sa barrette. fig. *Ik zal hem recht uit zeggen waar het op staat, ik zal hem niet vieren.*
- BARRICADE.** s. f. Retranchement, ordinairement fait avec des barriques pleines de terre. *Affnyding, verschansing om de straaten te stoppen; straatschans.*
- BARRICADER** des rues, les boucher, barrer avec des barricades. v. a. *Affnydingen in de straaten maaken.* Barricader une porte. *Alles wat men kan voor eene deur zetten, om te beletten dat men er indringe.* Se barricader. *Alles voor zich zetten wat men vinden kan om zich te dekken.* Il s'est barricadé dans sa chambre. fig. *Hy heeft zich in zyn kamer opgesloten, en ziet niemand.* Se barricader. v. n. p. Se couvrir d'un retranchement, avec des barricades. *Zich verschanssen, zich dekken met een borstweering.* Se barricader contre les voleurs. *Zich tegen de dieven verschanssen, het huis digt toesluiten.*
- BARRIERE** devant la porte d'une ville. s. f. *Hamei, ameide, flagboom, hek voor de poort van een stad.*
- BARRIERE.** Strydperk. Entrer dans la barrière. *In het strydperk treeden.*
- BARRIERE**, au fig. se dit de tout ce qui fert de bornes, de limites. *Scheiding, scheidmuur.* Les Alpes sont les barrières entre la France & l'Italie. *De Alpische bergen syn de scheidmuuren tuschen Vrankryk en Italie.* Il faut opposer une barrière à son ambition démesurée. *Men moet zyn onmaatige heerschugt paalen zetten.*
- BARRIQUE.** s. f. Futaille. *Oxhoofd, ton, vat.* Une barrique de vin. *Een oxhoofd wyn.* Une barrique d'huile. *Een stuk of ton oly.* Une barrique de poudre. *Een ton kruid.*
- B A S.
- BAS, BASSE.** adj. Qui a peu de hauteur. *Laag.* Siege bas. *Laage stoel of bank.* Bas étage. Beneden, lange verdieping. Vaisseau de bas bord. *Laag, plat vaartuig.* Le bas Rhin. *Den Neder-Rhyn.* Le bas Palatinat. *De Neder-Palts.* Les Pays-bas. *De Nederlanden.* Le bas-ventre. *De onder-buik.* Bas-fond. *Ondiepte.* Le bas-bout. *'t Lager end.* Il est né de bas-lieu. *Hy is van geringe afkomst.* Il a le cœur-bas, l'âme basse. *Hy is lafhartig, gantsch onedelmoedig.* Parler chapeau-bas.
- B A S.
- Met de hoed af spreken. Le temps est bas. De lucht is betrokken. Avoir la vue basse. Stikzende zyn. Une voix basse. Eene zachte stem. Du tems de la basse Latinité. Toen het Latyn bedurven, verbastert gesproken wierdt. De l'argent de bas aloi. Zilver van slecht alloy. Marchandise à bas prix. Waar van laage, geringe prys. Un bas style. Een slachte, platte styl. Les bas officiers. De onder-officiieren. Parler bas. Zoetjes, zagjetjes spreken. Parler d'un ton plus bas. Een toon laager, zachter spreken, gedwee worden, aan de hand komen.*
- BAS.** adv. de lieu. Mettre les armes bas. *De wapenen neer leggen.* Mettre pavillon bas, l'amener. *De vlag stryken, afneemien.* Jouer argent bas. *Geld inzetten, om gered geld speelen.* Ce malade est bien bas, à l'extrême. *Die zicke is doodkrank, leid op het uiterste.* Il est bien bas perçé. *Het is heel laag water by hem; zyn beurs is plat.* Tenir quelqu'un bas. *Iemand in vreeze, in bedwang houden.* Ce luth est monté trop bas. *Die luit is te laag geslekt.* Cette chienne a mis bas. *Die teef heeft jongen geworpen.* Quand la jument a mis bas. *Als de merrie geworpen heeft.*
- BAS.** subst. la partie inférieure. *Onderste, benedenste gedeelte.* Le bas du visage. *Het onderste, 't benedenste van 't aangezicht.* Le bas du degré. *De voet van de trap.* Un homme d'honneur ne fait rien de bas, de lâche. *Een eerlyk man doet niets dat lafhartig, onwaardig is.* Traiter quelqu'un du haut en bas. *Iemand ruwelyk, onfatsoenlyk bejegenen, tocsraauwen, leelyk begraauwen.* Il y a du haut & du bas dans les choses du monde. *De dingen van de waereld loopen voor en tegen.*
- BAS.** s. m. Chaussure. *Kous.* Des bas de soie, de laine, de fil. *Zyde, wolle, gare kousse.* Donner des bas de soie à un matelot. fig. *Een matroos, te scheep in de boeijen zetten.*
- BAS** (à) adv. De lieu. *Neer, af.* Il se jeta à bas du lit. *Hy sprong van 't bed neer, af, ten bedde uit.* Allons vite, à bas. *Kom gauw af, voort beneden.* Cette famille est à bas. *Dat huisgezin is bedurven.*
- BAS.** (au) Ce vin est au bas, à la lie. *Die wyn is afgelapt tot op de moer.* Il y avoit certain mot au bas de la lettre. *Daar stond zeker woord onder aan den brief.*
- BAS** (en) adv. Allez en bas. *Gaat beneden.* Allez par en bas. *Gaat langs den beneden weg.*
- BAS** (ici) adv. Venez ici-bas. *Kom hier neer, om lang.* Les choses d'ici-bas ne le regardent plus. *De dingen van de waereld raaken hem niet meer.*
- BAS** (là) adv. Beneden, ginter, gints heen. *Allez là-bas.* *Gaat beneden.* Il demeure tout là-bas, là-bas. *Hy woont ginter heel ver.*
- BAS.** (par) L'émetique fait aller par haut & par bas. *De braak-drank doet van onder en van boven onlasten.*
- BASANE.** s. f. Peau de mouton préparée. *Bereid schaapsleer.* Livre couvert de basane. *Boek met schaapseleer overtrokken.*
- BASANE, ÈE.** adj. De teint noirâtre, hâlé, brûlé du soleil. *Verbrand van de zon.* Un visage basané. *Een verbrand aangezicht, zwart van de zon.*
- BAS-BORD.** s. m. Côté gauche d'un vaisseau en regardant de poupe en proue. *Bakboord, linkerzy van 't schip voor de man te roer.*
- BASCULE.** s. f. Contrepoids d'un pont-levis. *Wip van een ophaal-brug.* Bascule de moulin à vent, pièce de bois qui abat le frein de moulin & sert à l'arrêter. *Wip van de molen.* Bascule de fourcierie. *Wip van een muizeval.* Bascule. *Kinderspel, wip.* Des enfants qui jouent à la bascule. *Kinders die wippen.*
- BASE.** s. f. Fondement, soutien de quelque chose. *Grond,*

basis, voet of zuil van iets. La base d'une colonne. **De voet of basis van een pylaar.** La justice est la base de l'Etat. **De gerechtigheid is de grondzuil van den Staat.**

BASILIC. s. m. Herbe odoriférante. *Basilikum.*

BASILIC. s. m. Serpent fabuleux. *Basiliscus.*

BASILIQUE. s. f. Autrefois Palais Impérial, depuis Cour de Justice, à présent une Eglise principale. *Basilica*, eerlydseen Koninglyk Paleis, daarna een Gerechts-hof, nu een Hoofdkerk. La Basilique de St. Pierre à Rome. *De Hoofdkerk van St. Pieter te Rome.*

BASILIQUE. (veine) *De lever-adre.*

BASILIQUES. s. f. pl. en Jurisprudence, c'est une collection des Loix Romaines traduites en Grec. *Verzameling der Roomische wetten in 't Grieksche vertaald.*

BASIN. s. m. Etosse de coton & de fil. *Witte streeppjes, streeppjes goed.* Une jupe de basin. *Een rok van streeppjes.*

BASOCHE. s. f. Jurisdiction des Clercs du Parlement de Paris. *Gerecht van de klerken van het Paryscher Rechts-hof.* Daar wordt over geene andere zaaken in dit Gerecht gevonnist dan tuschen klerken; en in geval dat een klerk de gedaagde, en een burger aanleger is.

BASQUE. s. m. Biscayen, homme de Biscaye. *Biscayer.* Courir comme un Basque. *Heel hart aan slappen, loopen als een brieve-bestelder.*

BASQUE. s. f. Le bas d'un pourpoint. *Schootje of onder-slip van een wambus of kamisool.*

BAS-RELIEF. s. m. Ouvrage de sculpture à peu de saillie. *Half-verheven beeld-werk, of loof-werk, bas-relief.*

BASSE. s. f. La même chose que BASSE-CONTRE. Partie la plus basse de la Musique. *De bas, de grondstem in 't muziek zingen.* Chanter la basse. *De bas zingen.* Une basse de viole, de violon. *Een bas, een bas-viool.*

BASSE-CONTINUE. s. f. Basse qui soutient toujours la symphonie. *Basse Continuo.*

BASSE-CONTRE. s. f. Est la même chose que BASSE. *De bas of grondstem.* Tenir la basse-contre. *De bas speelen of zingen.*

BASSE-COUR. s. f. Cour qui fert au ménage d'une maison de campagne. *Voorplaats van een Hoffstede of Land-huis, daar gemeenlyk de hoenders, kalkoenen, enz. loopen.* Nouvelles de la basse-cour. fig. *Ongegronde, valsche tydingen.*

BASSE-FOSSE. s. f. *Een diepe gevangenis, een diep gat, een diepe kerker.*

BASSES. s. f. pl. *De groote snaaren van een speeltuig.*

BASSE-TAILLE. s. f. Terme de Musique, qui se dit de la partie de basse qui se chante, ou qui se joue sur l'instrument. On appelle aussi Basse-taille, la personne qui chante cette partie. *Eene spreekwys van de Zang-kunst, welke gebruikt wordt van dat gedeelte der Basse, welk gezongen wordt of op het Speeltuig gespeeld.* Ook noemt men Basse-taille, den persoon die dat gedeelte zingt.

BASSE-TAILLE. s. f. Ouvrage de sculpture, dans lequel ce qui est représenté, est attaché au fond. *Suywerk, waar in het geen vertoont wordt aan den grond vastgemaakt is.*

BASSEMENT. adv. Avec bassesse, indignement. *Geringelyk, armelyk.* Il a été nourri trop bassement pour se piquer du point-d'honneur. *Hy is te armelyk, te gering, te slecht, te laag opgebracht om op 't punt van eer te staan.*

BASSESE de naissance. s. f. Roture, abjection. *Geringheid, laagheid van geboorte, slechte afkomst.*

BASSESE, lâcheté. *Lafhartigheid.* Il a fait mille bassesses. *Hy heeft duizend lafhartigheden begaan.*

BASSET. s. m. Chien de chasse qui a les jambes fort courtes. *Laage hond, brak.*

BASSETTE. s. f. Jeu inventé à Venise, & auquel on emploie toutes les cartes. *Basset-spel, een spel dat te Venetië uitgevonden is, en waar in men alle de kaarten gebruikt.* Jouer à la bassette. *A la bassette speelen.*

BASSILE. s. f. Crête marine ou fenouil marin. *Zee-venkel.*

BASSIN. s. m. Espèce de grand plat rond ou ovale. *Bekken.* Bassin plein de fruits, de confitures. *Schotel of schaal, bekken vol vruchten, confituuren.* Bassin à barbe. *Scheerbekken.* Bassin à laver les mains. *Lampet.* Bassin de chambre, ou de garde-robe. *Bekken van een koffertje.* Aller au bassin. *Zyn gevoeg doen, ter stoel gaan.* Bassin de fontaine, où l'eau retombe. *Kom of bak van de fontein.* Bassin ou plat de balance. *Schaal van de balans of weegschaal.* Bassin à mortier, où se mêle & gâche le mortier, le plâtre. *Kalk-kom of put.* Bassin de port de mer. *Kom, dok.* Cracher au bassin. prov. bas. *Ergens toe betaalen, ergens iets toe geven.* Il crachera au bassin. *Hy zal opdokken.*

BASSINE. s. f. Bassin de Confiseur, d'Apothicaire. *Bekken daer de Banket-bakkers hunne confituuren, de Apothekerers hunne drogerijen in kookien, &c.*

BASSINER un lit. v. a. *Le chauffer avec la bassinoire.* *Een bed warmen met de bedpan.*

BASSINER. Terme de Chirurgie. v. a. *Bassiner une playe.* *Eene wond reinigen, slooven, of zuiveren.*

BASSINET. s. m. Blaker van een kerkkroon.

BASSINET d'un fusil, ou d'une arme à feu. *De pan van een snaphaan.* Mettre l'amorce au bassinet. *Kruid op de pan doen.*

BASSINET, petite fleur jaune. *Boterbloem.*

BASSINOIRE. s. f. *Bedpan.*

BASSON. s. m. Bassie de hautbois. *Bason.*

BASTANT, ANTE. adj. *Dat genoeg is, dat volstaan kan.* Cette raison n'est pas bastante, suffisante. *Die reden geldt niet, kan niet volstaan, is niet genoeg.*

BASTE. s. m. On appelle ainsi l'as de tressle au jeu de l'homme. *Klayeren-as, Basta, in 't omber-spel.*

BASTER. v. n. Il est vieux & n'est en usage que dans quelques phrases. Baste pour cela. *Dat gaat noch heen; dat kan noch gaan.* Cette affaire baste mal. *Die zaak gaat kwaklyk.* Cette affaire pourroit baster mal pour lui. *Die zaak zou slecht voor hem kunnen alopen.*

BASTIDE. s. f. Nom que l'on donne en Provence aux maisons de campagne. *Een naam dien men in Provence aan de landhuizen geeft.*

BASTILLE. s. f. Ancienne prison d'Etat, entre la Porte St. Antoine & l'Arsenal à Paris. *De Bastille, of 't gevangen-huis van Staat, te Parys.* Il ne branle non plus que la Bastille. fig. *Hy blyft pal, onbeweeglyk staan, alsoen muar; hy is niet te verzetten, niet te bewegen.*

BASTINGUE, BASTINGUERE. s. f. Voy. PAVOIS & PAVESADE. Terme de marine.

BASTION. s. m. Bolwerk. Bastion détaché. *Los bolwerk.* La gorge du bastion. *De keel van 't bolwerk.* Les flancs du bastion. *De strykweeren, de flanken van 't bolwerk.* Battre un bastion. *Een bolwerk beschieten.* Miner un bastion. *Een bolwerk ondermynen, ondergraven.* Faire sauter un bastion. *Een bolwerk doenspringen.*

BASTONNADE. s. f. Coups de bâton. L'S se prononce. *Stokslagen.* Gare la bastonnade, les coups de bâton. *Wagt u voor stokslagen.*

BASTONNER quelqu'un. v. a. Lui donner des coups de bâton. *Iemand stokslagen geven, met een stok slaan, afdekken, afrosjen.*

BAS-VENTRE. s. m. Onderlyf, de Onderbuik.
B A T.

BAT. s. m. Selle grossiere, pour les mullets & autres bêtes de somme. Scheenzadel, zadel voor lastdraagen-de beesten. Il se tenoit au bât de sa bête. Hy hielte zich vast aan den zadel van zyn beest. Vous ne scavez pas où le bât le blesse. phr. pop. Gy weet niet waar hem de schoen wringt; gy weet niet waar 't hem schort.

BATAILLE. s. f. Combat général de deux armées. Slag, veldslag, gevecht, sryd. La bataille de Hochstedt fut moins sanglante que décisive. De slag van Hochstedt was min bloedig als vân gevolg. Une bataille navale a quelque chose de plus affreux encore. Een zee slag heeft iets dat noch vreeselyker, schrikkelijker is. Ranger l'armée en bataille. 't Leger in slagorder stellen. Un cheval de bataille. Een paard dat zeer bekwaam is in een slag. C'est son cheval de bataille. fig. Daar praat hy altoos van; daar heeft hy 't altyd mede op.

BATAILLER. v. a. Ne se dit plus qu'au figuré. Stryden, kampen, oorlog voeren. Il a bien fallu batailler pour en venir-là. Men heeft krachtig moeten wachten en zweugen om daar soe te komen. Nous avons encore à batailler contre la chair & contre Satan. Wij hebben noch testryden, kryg te voeren tegen het vleesch en den Satan.

BATAILLON. s. m. Nombre de gens de pied, ordinai-rement de six cents hommes rangés en ordre de bataille. Bataillon, een zeker getal van Voetvolk, gemeenlyk van zes honderd man, in slagorde geschaard. Roun-pre un bataillon. Een bataillon breeken, scheuren. Enfoncer un bataillon. Op een bataillon indringen. Renverser un bataillon. Een bataillon overhoop werpen, smyten, onder de voet loopen.

BATARD, ARDE. adj. & subst. Né hors de mariage légitime. Basterd, onecht, onwettig. Fils bâtarde. Basterd zoon, agterling, onechte zoon. Fille bâtarde. Basterd dochter, agterling. C'est un bâtarde. 't Is een basterd, een agterling. Pour cacher la honte des bâtardes on les qualifie d'ensans naturels. Om de schande der basterden te verbergen, noemt men ze natuurlyke kinderen. Des fruits bâtardes, non de la véritable espece. Basterd-vruchten, niet van de rechte soort. Une porte bâtarde, moyenne. Deur van middelbare groote. Lettre, écriture bâtarde, entre la ronde & l'Italiense. Basterd letter, basterd schrift.

BATARDEAU. s. m. Espece de digue pour détourner l'eau. Kistdam.

BATARDIERE. s. f. Plants d'arbres tout gressés, qu'on élève dans des pépinières, d'où l'on les tire pour les mettre en espalier. Entery, plantsoenhof, planten, of scheuten van boommen, die alle gcent zyn, welke men in de Enteryen aankweekt, en waar uit men ze neemt, om ze aan heiningen en latwerk te planten.

BATARDISE. s. f. Qualité de bâtarde. Basterdschap. Il en fut exclu à cause de sa bâtarde. Hy wierde 'er om zyn basterdschap van uitgevochten.

BATARDISE. (Droit de) Recht door het welk de Koning van Vrankryk van de basterden erft.

BATE, f. E. part. de BATER. Gezadeld. Un âne bâtré. fig. Un lourdaud. Een plompen ezel, een botterik.

BATEAU. s. m. Petit bâtiment à rames ou à voile. Schuit, bekend vaartrig. Bateau à rames. Rocijschuit. Bateau de pêcheur. Vischiers schuit. Bateau à tourbes. Turfschuit of Turf-schip. Bateau de voyage, tiré par un cheval. Trek-, jaag- of veerschuit. Un pont de bateaux. Een schipbrug. Il est encore tout étourdi du bateau. fig. Hy is nog moede van de reis; of ook, noch niet

bedaard van de ontroering waar in eenig ongelukkig toeval hem had gebragt; hy is noch ontzutst.

BATEAU. Toute la menuiserie d'un caroussé. De bâken en 't verder houtwerk van een koets.

BATELAGE. s. m. Métier ou tour de bâteleur. Poetzemaakery.

BATELEE. s. f. Charge d'un bâteau. Schuit vol. Une batelée de foin. Een schuit vol hooy, een vracht hooy. Il vint une batelée de gens dans sa maison. phr. pop. Daar kwam een hoop volk, een drang van menschen in zyn huis aanstuiven.

BATELET. s. m. ou **BARGE.** s. f. Schuitje. Het wordt niet dan al lachende gezegd.

BATELEUR. s. m. Charlatan. Poetzemaaker, kwakzalvers gek, janpotagie, hanjop.

BATELIER. s. m. Maître d'un bâteau, d'une barque. Schipper of schuitevoerder. Les bateliers des barques de Hollande. De schippers van de Hollandsche trek-, jaag- of veerschuiten. Le batelier de la barque marchande. De marktschipper.

BATEME. Voy. BAPTEME.

BATISER. Voy. BAPTISER.

BATER un mulet. v. a. Een muilezel zadelen, een scheen-zadel op een muilezel leggen.

BATI, IE. part. de BATIR. Gebouwd. Bâti sur une montagne, sur le sable. Op een berg, op 't zand gebouwd. C'est un grand mal-bâti. fig. 't Is een grote kapstok, een groote lantaarn zonder licht.

BATIFOLER. v. n. Jouer, badiner à la maniere des enfans. Mallen, snoeien.

BATIER. s. m. Artisan qui fait des bâts. Scheenzaelmaaker. C'est un lot batier. fig. 't Is een olyke gek, kwibus, nar.

BATIMENT. s. m. Edifice. Gebouw, huis. Bâtiment magnifique, superbe. Kostelyk, heerlyk, prachtig gebouw.

BATIMENT. Vaissieu, navire. Vaartuig, schip. Bâtiment François. Franscivaartuig of schip. Tous les bâtiments de la côte. Al de vaartuigen, de schepen van de kust.

BATIR, v. a. Edifier, construire. Bouwen, timmeren, stichten. Bâti une maison. Een huis bouwen, timmeren.

On parle de bâti une église en cet endroit-là. Men spreekt van op die plaats een kerk te bouwen.

Bâti, fonder sa fortune sur les ruines d'autrui. fig. Zyn fortuin, zyn geluk bouwen op een ander mans ondergang. Bâti une jupe, la fausiler, l'agencer avant que de la coudre à menus points. Het slof en de voering van eene vrouwe rok aan malkander rygen.

BATISSEUR. s. m. Celui qui aime à faire bâti. Een Bouwer. C'est un grand bâtisseur. 't Is een groot liefhebber van bouwen, een man die veel timmert.

BATISTE. s. f. Espece de toile très fine, dite de Cambrai. Soorte van zeer syn doek, genaamd kamertsdock. Coëflüre de batiste. Kapsel van kamertsdock.

BATON. s. m. Stok. S'appuyer sur un bâton. Op een stok leunen. Un bâton à deux bouts. Stok aan beide de enden bestagen. Des coups de bâton. Stokslagen. Cet enfant sera votre bâton de vicellese. expr. fig. Dat kind zal dé steun van uw ouderdom zyn. Tirer au bâton avec quelqu'un. Met iemand twisten, hardebotlen, harreswaren. Faire sauter le bâton à quelqu'un. Iemand doen opzitten; iemand iets tegen zyn wil en dank doen doen. Faire faire quelque chose à quelqu'un le bâton haut. Iemand iets met geweld, door dwang doen doen. Apprendre, parler à bâtons rompus. By horten en slooten, nu en dan, wat zeggen of leeren, niet achter een leeren of spreken.

BATON de commandement. *Staf van bevel.* Bâton de Maréchal. *Maarschalks staf.* Bâton de Maître-d'hôtel. *Hofmeesters staf.* Bâton de Justice. *Sraf, roede van Justitie.* Bâton de confrérie. *Gilde-staf.* Le tour du bâton. fig. *De buitenwinten, de vervalletjes, steekpenningen, het geene men aanneemt meer als men behoort.* Il est bien assuré de son bâton. *Hy heeft het kunstje fiks, hy heeft het in zyn macht, hy is meester van de byl.* La garnison est forte le bâton blanc à la main. *De bezetting is zonder wapenen of bagaadjie uitgetrokken.* Il est revenu des Indes le bâton blanc à la main. *Hy is kual uit Indië gekomen.*

BATON, morceau de côte d'Espagne. *Een stuk Spaansch zegellak.* Un bâton de canelle. *Een stuk pypkaneel.*

BATON de Jacob. Instrument d'Astronomie, autrement dit Arbaleste ou arbalestrille. *Graadboog.*

BATONNET. s. m. Petit morceau de bois pointu par les deux bouts, qu'on fait sauter avec une aune. *El. Jouer au bâtonnet.* *Eten, met de el speelen.*

BATONNIER d'une confrérie. s. m. Celui qui garde & porte le bâton. *Staf-bewaarder of staf-draager van eenig Gild.*

BATTAGE. s. m. L'action de battre le blé & le tems que l'on y emploie. *Het dorschen, de dorschtyd.*

BATTANT. part du verbe BATTRE. Mener les ennemis battant. *De vluchtende vyanden vervolgen, nazetten.* Tambour battant, mèche allumée, &c. *Met fluande trommel, brandende lont, enz.* Je ne suis point battant. *Ik ben geen rechter noch smyter.*

BATTANT d'une porte brisée, une des deux moitiés. *De eene klap van een dubbeldeur.*

BATTANT de cloche. s. m. Klepel van de klok. Battant de loquet. *Klink; het grootje stuk der sluiting die klink genaaint wordt.* Battant-l'œil, est le nom d'une coûture de femme. *Een battant-l'œil, vrouwe kapsel dat ver over de ooren en oogen komt.*

BATTE. s. f. Plateau de bois à long manche, avec lequel on bat la terre pour l'applanir. *Blok, stampen om den grond effen te maken.*

BATTE à beurre. Bâton à battre le beurre. *Karnstok.*

BATTE. Bleekers steiger.

BATTEE. s. f. Ce qu'un relieur bat à la fois d'un livre en blanc iur la pierre à battre. *Laag van een boek, zyn veel een boekbinder tussens klopt.*

BATTEMENT. s. m. Il n'a guere d'usage que dans ces phrases; Battlement de mains. *Handgeklap.* Battlement de cœur. *Hartklepping.* Battlement de l'artere. *Aderblag, klopping.*

BATTERIE. s. f. Querelle accompagnée de coups. *Krakkeel, gevreet, plokhairen.* Il fut bien mal accommodé dans cette batterie. *Hy wierd in dat krakkeel, plokhairen slecht gehandeld, dcerlyk gehavend.*

BATTERIE. s. f. Lieu où l'on place le canon pour le faire tirer. *Battery.* Dresser une batterie de vingt pieces. *Een battery voor twintig stukken opwerpen.* Batterie croisée. *Battery die kruising schiet.* Changer de batterie. fig. *Het op een anderen boeg wenden, zyn geluk op een andere manier bezoecken.*

BATTERIE d'un vaisseau de guerre, rangée de canons de l'avant à l'arrière. *Laag, ry van geschut op een schip.* Les plus grands vaisseaux ont trois batteries. *De grootste schepen voeren drie laagen geschut.*

BATTERIE. Manière de battre le tambour. *Trommelflag, manier van trommelen.* La batterie des Gardes. *De trommelflag van de Gardes.* On dit plus communément Marche des Gardes.

BATTERIE de cuisine. *Keukengoed, keukengereedschap.*

BATTERIE du fusil, ou d'une arme à feu. *Het stuur van de pan, van een snaphaan of ander schietgeweer.*

BATTEUR d'or. s. m. *Goudslager.* Batteur de blé.

Koordvorscher. Un batteur de paysans. fig. *Een boeren-slaager, Edelman die de boeren hard handeld.* Battuer de soude. *Weedasch-stamper.* Un batteur de gens. *Een vechter, een smyter.* Buiten deze spreckwyzen wordt batteur weinig in den eigentlyken zin gebruikt: men zegt fig. Batteur de pavé. *Straatslyper.* Battuer d'estrade. *Ruiters uitgezonden om het veld te ontdekken.*

BATTEUSE d'or. s. f. *Goudraad-pletster, pletster.*

BATTOIR. s. m. Espèce de palette à jouer à la paume. *Rinkel om te kaatsen.*

BATTOIR. Pour battre la lessive. *Linnenklopper; soort van een hamer om 't linnen in de wasch te kloppen.*

BATTOLOGIE. s. f. Répétition inutile dans un discours. *Overtollige herhaaling in een reden.*

BATTRE. v. a. Frapper, donner des coups. *Slaan, kloppen, slaagen geeven.* Battre un chien, battre un enfant. *Een hond, een kind slaan, slaagen geeven.* Battre à dos & à ventre. *Braaf afrosen, lustig afkloppen, afdekken.* Battre les ennemis, les défaire. *De vyanden slaan, verstaan, op de vlucht dryven.* Battre le chien devant le lion. fig. *Iemand berijpen in tegenwoordighid van een ander,* die men wil dat de berijping op zich zal toepassen.

BATTRE, canonner une place, un bastion. *Een vesting, een bolwerk beschieten, met geschut benauwen.* Battre en breche. *Bres schieten, om een opening te maaken.* Battre en ruine. *Tot een puinhoop maaken, onder de voet schieten.*

BATTRE le fer, le forger au marteau. *Het yzer smeden.* Battre le fer, tandis qu'il est chaud. fig. *Het yzer smeden, terwyl het heet is, zich van de gelegenheid bedienen.* Il y a longtems qu'il bat le fer. fig. *Hy is in dat werk, in die zaak dooroeffent.*

BATTRE de la mirlache. *Stokvis beukken.* Battre, piler du poivre, de la canelle. *Peeper, kaneel stroeten, stampen.* Battre la poudre, la charge dans un fusil. *Het kruid aanstampen.* Battre des tapisseries, pour en chasser la poussière. *Tapyten uitkloppen, stoffen.* Battre du blé dans une grange. *Kooren dorschen in een schuur.* Battre du plâtre. *Kalk beslaan.* Battre des œufs. *Eyeren kloppen.* Battre du beurre. *Melk karnen.* Battre monnoye. *Munt staan, geld munten.* Battre la mesure. *De maat staan.*

BATTRE la caisse, le tambour. *De trommel roeren, slaan.* Battre la Diane. *De reveilje slaan.* Battre la marche. *De marsch slaan.* Battre la retraite. *De astgote slaan.* Battre la chamade. *De chamade slaan.* Battre l'estrade, la campagne, aller à la découverte. *Het veld ontdekken, op koudschap uitgaan.* Battre la campagne, fig. *Van zyn stuk afswaaien in het spreken, niet by zyn stuk blijven.* Battre les bois, battre la plaine, faire lever le gibier. *Het bosch, het veld doorkloppen om het wild op te jaagen.* Battre la semelle. fig. Voyager & travailler dans plusieurs pays. *Op zyn ambacht reizen.*

BATTRE, arroser. *Bespoelen.* L'eau bat la rivière, bat les murailles de la ville. *Het water, de rivier bespoelen de stads muuren.*

BATTRE le pavé, saincarter. *Straatslypen, lanterfan-ten, leeg loopen, drentelen.* Battre bien du pays, beaucoup voyager. *Eele landen doorreizen.* Battre bien du pays, pris. S'écartier souvent de son sujet. *Veel zaaken dor walkander verhaalen.* Battre les buissons, tan.

dis qu'un autre prend le gibier. Achter 't net visschen, de varkens scheren, terayl een ander de schaapen se'eord. Battre l'eau, se donner bien de la peine inutilement. Den Maiaan wasc'ien, schuren: veel water vuil maaken. Battre à froid, montrer peu d'empressement. Zich koelt es houden, weinig lust toonen. Battre que qu'en en ruine, le réduire à l'extrême, au silence. Iemand van zyn stuk helpen, tot swygen brengen. Battre des mains, applaudir. Met de handen klappen, tocjuichen met hand-geklap.

BATTRE. v. n. Se mouvoir. Slaan, kloppen, jaagen, bewegen. Le pouls lui bat bien fort. Zyn pols slaat, jaagt heel stark. Le cœur lui bat encore. Zyn hart kijpt noch. Cheval qui bat à la main, qui leve le nez & ne se soumet pas à la bride. Een paard dat de neus opstekt, niet wel na de toom luiert. Cheval qui bat du flanc, qui devient poussif. Paard dat een klopping heeft in de zyden, dat dampig wordt. Battre des ailes, comme les oiseaux. De vleugelen uitstaan, bewegen als de vogelen. Il ne bat plus que d'une aile. fig. Hy heeft niet l'ot al in de billen; zyn grootste sprongen zyn gedaan. Se BATTRE. v. n. p. Entrer en combat. Vechten,stryden. Se battre en duel. In duel rechten, een lyf-gevecht, een twee-gevecht aangaan. Se battre à pied, à cheval. Te voet, te paard stryden, rechten. Se battre en retraite, en se retirant Al vec'tende wyken. Un soldat qui se bat bien. Een klock soldaat, die wel vecht, die dapper slyd. Se battre à la perche, se donner inutilement de la peine. fig. Zich vergeefs uitstooven. Maniere de parler, empruntée d'un oiseau de proie, qui s'agit sur la perche où il est attaché. Dzeeze sprekkwyze is ontleent van een jagtvogel, die sterk woelt op den blok waar op hy zit.

BATIU, UE. part. du verbe BATTRE. Gesclagen, geklopt, gevonden. Il fut battu. Hy wierd braaf afgerost, hy kreeg lustig slaagen. Chemin battu, beaucoup fréquenté. Een betreden weg, daar veel volk doorreist, overgaat. Vaissieu battu de la tempête. Schip door de storm bewoerd, gesingerd. Avoir les oreilles battues de quelque chose. Een zaak honderd en honderd maal gehoord hebben. J'en ai les oreilles battues. Ik heb het duizendmaal gehoord. Des yeux battus de sommeil. Oogen van de raak geneepen. Les battus payeront l'amende. fig. De onnozelten zullen 't gelach betaalen; de ontschuldigen zullen 't ontgelden. Etre battu de l'oiseau. Dan ly zyn, aan louger wal zyn, ongelukkig zyn.

BATTUE. s. f. Terme de Chasse. Faire la battue, battre les haies, les buissons pour faire sortir le gibier. Op de haugen, boschen staan om 't wild op te jaagen.

BATTURE. s. f. Espece de dorure, qui se fait avec du miel, de l'eau de colte & du vinaigre. Een soort van verguld, welk gemaakt wordt van honig, lym-water en azijn.

B A U.

BAU. s. m. Pièce de bois, poutre qui fait la liaison de la charpente, assérnit le bordage d'un vaissieu. Dwarsbalk, scheeps-balk. Le maître-bau. De eerste dwarsbalk, over de grootste breedte van 't schip. Fauxbaux. Last-balken, last-dragers.

BAUD. s. m. Espece de chien courant. Jagthond dieniet blaft; een stomme hond.

BAUDÉT. s. m. Un âne. Ezel. C'est un baudet, un stupide. fig. 't Is een domme ezel, een lompe vent. On crio haro sur le baudet. Men lachte den ezel uit; elk viel op den ezel aan.

BAUDRIER. s. m. Porte-épée en écharpe. Draagband.

Un bandrier à l'antique. Een ouderwetsche draagband. BAUGE. s. f. Retraite, lit du janglier dans son fort. Leger, schuitink van het wilde zwyn. Faire sortir le sanglier de sa bauge. Het zwyn uit zyn leger opgaagen.

BAUGE. s. f. Mortier de terre grasse, mêlé avec de la paille, &c. Leem, boere-kalk. Maçonnerie faite de bauge. Muurwerk met leem opgemetselt.

BAUMIER. s. m. Arbrisseau précieux, dont on tire une liqueur odoriférante. Een kostelyke heester, waar uit men een wehwickend vogt trekt.

BAUME. s. m. Liqueur qui découle de l'arbre de ce nom. Balsam. Du baume Oriental. Oostersche balsam. Cela flaire comme baume. Dat ruikt liefsyk.

BAUME. Composition pour guérir les playes, &c. Balsam, zalf om wonderen te genezen, &c. Baume ou onguent de Nuremberg. Neurenburger zalf.

BAUME, est aussi le nom d'une herbe odoriférante. Korst, balsam.

B A V.

BAVARD, ARDE. adj. Qui s'emploie ordinairement au subst. Causeur, causeuse. C'est un bavard. Het is een snapper, een kakelaar, een babbelaar. C'est une bavarde. 't Is een snapster, een kakelaarsler, kastemoer, labbekak. BAVARDER. v. n. Causer, babiller, jaser. Snappen, babbelien, kakelen.

BAVARDERIE. s. f. Expr. pop. Snapachtigheid, kakelachtigheid.

BAVAROISE. s. f. Liqueur chaude, composée de thé & de syrop de capillaire. Warme drank, gemaakt van thee en siroop van Capillaria, of Vrouwenhair.

BAVE. s. f. Ecume, salive. Kwyl, mondjsym, zever. La bave lui coule. De kwyl loopt hem uit den mond.

BAVER. v. n. Jetter de la bave. Kwylen, zeveren.

BAVETTE d'enfant. s. f. Kinder-slab.

BAVEUR. s. m. Kwylder, zeveraar.

BAVEUR, EUSE. adj. Die kwylt, die zevert. Enfant baveux. Een kind dat zevert, dat kwylt.

BAVEUSE. s. f. Poisson. Kwyldisch, kwylder.

BAVOLET. s. m. Coëture des payannes d'autour de Paris. Linne kap van de Franche boerinnen om Parys. Bavolet. fig. Boerin. Voila un joli bavolet. Dat is een zoet boerinetje.

B A Y.

BAY ou BAL. adj. Rouge-bruu. Kastanie-bruin. Un cheval bay. Een kastanje-bruin paard.

BAYE. s. f. Rade en forme de Goltie. Bay, inham. La baye de Cadix, de Gibraltar. De baai van Cadix, van Gibraltar.

BAYE. Ouverture qu'on laisse dans un mur, à l'endroit de la porte, d'une fenêtre. Gat, yak, opening, daar een deur of venster in een muur komen zal. Baye. fig. Tromperie qu'on fait à quelqu'un pour se divertir. Il m'a donné une baye, il m'a tendu un piege. Hy heeft my willen verslikken, hy heeft my wat op de mouw zoeken te spellen, klimmers willen wys maaken.

BAYE. Graine ou fruit de certains arbres, comme de l'if, du laurier, du houx, du lierre &c. Bezze, bes, zaad, of vrucht van de taxis, laurier, huls en klimpe.

BAYER. v. n. Bâiller innocemment. Onnozel staan gaan pen. Bayer aux corneilles. fig. Staan te gaapen, te kyken, te tuuren. Bayer après les richesses, les honneurs. Begeerig zyn naar rykdommen, naar eerampten.

BAYONETTE. s. f. Espece de poignard. Bajonet. Mettre la bayonnette au bout du fusil. De bajonnes op den snaphaan zetten.

B A Z.

BAZOCIE. Voy. BASOCHE.

BAZAR. s. m. C'est en Orient une rue longue, large & voûtée, où les marchands étaient leurs marchandises. *Lange, wyde en overdekte straat in de Oostersche landen, daar de kooplinden hunne waaren te koop houden.*

B E A.

BEANT, ANTE. adj. Qui bée, qui a la bouche ouverte. *Wyd gaapende.* La gueule béante de Cerbère. *De wyde bek, de gaapende muil van den helhond Cerberus.* C'est une gueule béante, un goulu. *Het is een slokdarm, een vraat.*

BEAT, ATE. s. m. & f. Dévot, celui qui est en réputation de sainteté. *Die den naam heeft van heilig te weezen.* Il tait le bét. *Hy wil voor heilig gaan, hy speelt den heilige.*

BEATIFICATION. s. f. Acte, par lequel le Pape crée un nouveau Saint. *De Heiligverklaaring, of de daad, waar door de Paus eenen neuen Heilige maakt.* La beatification de Sainte Brigitte. *Het stellen of plaatzen van Sta. Brigitte onder 't getal der heiligen.*

BEATIFIER. v. a. Mettre au nombre des Saints. *Onder 't getal der heiligen stellen, heilig verklaaren.*

BEATIFIQUE. adj. Terme dogmat. *Het gelukzaalig aanschouwen.* La vision beatifique de Dieu. *Het gelukzaalig aanschouwen van God.*

BEATILLES. s. f. plur. Se dit d'un amas de menues choses délicates, comme d'ales de poulets, de crêtes de coq, de riz de veau, &c. *Dit wordt gezegd van lekkere beetjes, als hoender-yleugels, haanenkammen, zwezeriks van een kalf, enz.* Un pâté de beatilles. *Een pasty van hoender-wicken, zwezeriken, enz.*

BEATITUDE. s. f. Félicité éternelle. *Gelukzaaligheid, eeuwig geluk.* Jouir de la beatitude. *De gelukzaaligheid genieten.*

BEAU. adj. Masculin de BELLE. Qui plaît à la vue &c. *Schoon, mooi, fraai, aangenaam.* Beau corps. *Schoon lichaam, fraai lyf.* Beau visage. *Schoon aangezicht, mooiye tronie.* Un beau tems. *Een schoon, mooi, aangenaam weer.* Un beau jardin. *Een schoone, een montje, fraaije tuin.* Un beau discours. *Een schoone reden.* Un beau poème. *Een schoon, een fraai gedicht.* Rien n'est si beau que la modestie. *Geen ding is zo schoon, zoa fraai als de zeedighed.* C'est un beau parleur. *'t Is een zoete praater.* Un beau joueur. *Een goed, een plezierig speelder.* Le beau monde, les gens polis. *De wellevende, beschafide waereld; de beleefde en beschafide menschen.* Avoir le sang bleu. *Eene frisse en levendige kleur hebben.* Avoir les armes belles. Zeer wel jéhernen. Il joue beau jeu, grand jeu. *Hy speeld grif spel.* C'est un beau dinneur, un grand mangeur. *'t Is een grote eeter, een gast die wel wat op mag.* Donner beau jeu à quelqu'un, lui donner une occasion favorable. *Iemand de kans schoon doen hebben, een schoone gelegenheid aan de hand geven.* A beau jeu beau retour, pour dire, j'aurai ma revanche. *Ik zal myn beurt ook hebben, elk zyn beurt.* Il s'est fait beau garçon, il en a dans l'armet. fig. *Hy heeft een brave roes, hy is dapper beschonken.* Vous êtes un beau promoteur! iron. *Gy zyt een fraai man van uw woord!* een schoone belloover! Il sera beau quand je l'rai voir. *Ik zal hem gaan bezicken, ja, als de kalveren op't ys danssen!* Il s'en alla un beau matin, sans rien dire à personne. *Hy ging op een' morgen stiljetjes heen, zonder iemand een woord te degger;* hy maakte een flippert. C'est un beau coquin, un beau fripon. *Het is een grote guit, een grote schobbejak.* On l'a vendu à beaux deniers comptans, il a été trahi. *Hy is verkocht, verraden geworden.* Cela est beau & bon,

mais de l'argent vaut mieux. *Die woorden zyn heel goed, maar geld is noch beter, geld is de boodschap.* Tout beau, ne vous fâchez pas! *Al zagt wat, wordt niet kwaad.*

BEAU. Se prend aussi subitamment. *Het schoone, 't schoonst. Il prit le plus beau & le meilleur.* *Hynam het schoonste, het fraaiste en het beste mede.* Ah, qu'il fait beau! *Ach, wat is 't mooi weer!* wat een lief weer! Vous avez beau dire, personne ne le croira. fig. *Gy moogt zeggen al wat gy wilt, niemand zal 't toch gelooven: dat zult gy toch niemand wissmaaken.* Vous avez beau faire, vous n'en viendrez jamais à bout. *Gy moogt vry uw best doen, of dat gy al woelt en wormt,* gy zult het nooit uitvoeren, of er niet door komen. Donner beau. *Eene goede gelegenheid geven.* Bien & beau. *Plat.* Il me le refusa bien & beau. *Hy weigerde het my plat af, hy snoeg my piat af.* Voyez aussi BEL & BELLE.

BEAUCOUP. adv. De quantité. *Veel, in veenigte.* Beaucoup de tems. *Veel tyd.* Beaucoup de monde. *Veel volk.* Beaucoup d'esprit. *Veel verstand, veel geest.*

BEAUCOUP. Est aussi adv. de qualité. Il fait déjà le Latin, c'est beaucoup pour son âge. *Hy kan al Latyn, dat is veel voor zyn jaaren.* Etudier beaucoup. *Veel, sterk, krachtig studeeren.*

BEAU-FILS. s. m. Qui n'est fils que par alliance. *Stief-zoon, mans of vrouws-voorzon.*

BEAU-FILS. Gendre. *Schoon-zoon.*

BEAU-FILS. Mot ironique. *Een mooije jongen, een pro-per ventje, een net kaertje.*

BEAU-FRÈRE. s. m. Frere du mari ou de la femme. *Schoon-broeder, mans of vrouws broeder.* Beau-frere, mari de la sœur. *Zwager, zusters-man.*

BEAU-PERE. s. m. Pere de la femme ou du mari. *Schoon-vader, vrouws of mans-vader.*

BEAU-PERE. Second ou troisième mari de la mere. *Stiefvader, moeders tweede of derde man.*

BEAUPRÉ. s. m. Mât de proue. *Boeg-sprict.* Petit beaupré. *De boyen-blinde.* Perroquet de beaupré, ou tourmentin. *De kleine blonde.*

BEAUTÉ. s. f. Schoonheid, bevallig'heid. La beauté du visage. *De schoonheid van 't aangezicht.* Beauté céleste, charmante beauté. *Hemelsche, bekoorlyke schoonheid.* Une jeune beauté. *Een jonge schoonheid, jonge aanvallige maagd.* Toutes les beautés de la cour. *Alle de schoonheeden, de schoone Juffers van 't Hof.* La beauté de la Langue Françoise consiste dans son arrangement naturel. *De schoonheid, de ciertlyk'heid der Franſche taal bestaat in haar natuurlyke schrikking.*

B E C.

BEC d'un oiseau. s. m. *Bek, reb van een vogel.* Bec long. *Lange bek.* Bec crochu. *Kromme bek.* Un bec d'oye. *Een ganze-neb.* On appelle bec de lievre, celui qui a la lèvre d'en haut fendue. *Een haazenzond.* Il a bec & ongle, il n'est pas manchot. fig. *Hy heeft hair op zyn tanden.* Il a bon bec, le caquet bien assié. *Hy kan praten als een Advocaat, hy is niet op zyn mond gevallen.* Il a bon bec, zeigt men ook van een beschuldigde, die zic' niet laat ontvallen dat tot zyn nadelen s'rekt. Faire le bec à quelqu'un. *Iemand in den mond geven wat hy zeggen moet.* Il n'a que du bec, que du babil. *'t Is een olyke snapper, hy roerd de bek, snatter te veel.* Donner un coup de bec, lâcher un trait de médisance. *Een sleek, een schoot onder water, een bokking geven.* Prendre une personne par le bec. *Iemand in zyn eige woorden vangen, door zyn eige woorden overtuigen.* Montrer à quelqu'un son bec jau-

O 2

ne. Iemand beschamen, stom maaken, door de mond doen vallen. Tenir quelqu'un le bec dans l'eau. *Iemand met schoone woorden ophouden, te leur stellen, ooren aannaijen.* Passer la plume par le bec à quelqu'un. *Iemand listig bedriegen, iemand fyn te leur stellen.* Renconter quelqu'un bec à bec. *Iemand in de mond loopen, vlak tegen komen.*

BEC. Se dit encore de la pointe de certaines choses. *Bec de plume. De neb, de punt van een pen.* Le bec d'une aiguiere. *De tuit van een lampet-kan.* *Bec ou pointe de terre entre deux rivieres.* *Tong of rif lands tuscken twee stroomen.* *Bec de corbin:* on appelle ainsi une Hallebarde, que les Gentilhommes servans portent à la Cour de France, à certaines cérémonies. *Kromme hellebaard.* *Dus noemt men een hellebaard, dien de dienende Edelieden aan't Hof van Vrankryk by zekere plegt'eden draagen.* *Bec de corbin:* instrument de chirurgie en bec de corbeau, servant à tirer le plomb des playes, &c. *Een kromme trekker of nyptang der Chirurgyns, om't loot, &c. uit de wonderen te hualen.* Canne à bec de corbin. *Een rotting met een kromme kruk, die voor knop versprekt.*

BECARRE. f. m. Une des clefs de musique. *Be-duur, een der sleutels van't muziek.*

BECASSE. f. f. Oiseau de passage à bec long & pointu. *Houtsnip.* La bécasse est bridée. fig. *De vogel is in de knip, de zaak is geklonken, wy hebben hem al beest.*

BECASSEAU. f. m. Le petit de la bécassine. *Jong watersnipje, klein poelnsnijpe.*

BECASSINE. f. f. *Watersnip, poelnsnijpe.*

BECCARD. f. m. Un saumon femelle. *Het wyfje van een zalm.*

BEC-FIGUE. f. m. Petit oiseau qui se nourrit de figues. *Vygebyter, soort van een snipje.*

BECHARU. f. m. Oiseau aquatique de passage. *Een water-trekyogel.*

BECHIE. f. f. *Spa, spade, schop.*

BECHÉE. f. f. *Een schop vol.*

BECHIER. v. a. *Spitten, in de aarde wroeten, graaven.*

BECQUÉ, ÈE. *Gebekt.* On dit en terme de Blason, d'azur au griffon d'or becqué d'argent. *Een goud griffoen met een zilveren bek op een blauw veld.*

BECQUÉE. f. f. Ce qu'un oiseau tient en son bec pour manger ou nourrit ses petits. *Het aas dat de vogel in den bek neemt, om te eeten of zyn jongen te aazen.*

BEQUETER. v. a. Donner des coups de bec. *Pikken.* Les oiseaux y ont becqueté. *De vogels hebben daar aan gepikt.*

BEQUETÉ. f. f. *Soort van Zwaardvisch.*

B E D.

BEDAINE. f. f. Panse, gros ventre. *Pens, dikke buik.* Remplir sa bedaine. *Zyn pens, zyn darm vullen, braaf schrafsen.* Terme de pliafanterie.

BEDEAU ou APPARITEUR. f. m. Huissier d'Eglise ou d'Université. *Pedel, bedel; deurwaarder van Kerk of Hoogeschool.*

BEDON. f. m. On appelle en raillant gros bedon, un pansi, un homme gras à crever. *Een dikkert, een dikpens.*

B E E.

BEE. adj. Ce mot n'est dit qu'en cette phrase: des tonnes, des futailles à gueule bée. *Tonnen, raten aan de eene zyde zonder bodem.*

BEER. *Liez BAYER.* v. n. Tenir soltement la bouche ouverte. *Gaapen, ginnegaapen.*

B E F.

BEFFROY. f. m. Tour à faire le guet & sonner l'allar-

me. *Wagt-tooren, uitskyk.* La garde, la sentinelle de beffroi. *De wacht van de tooren, de toorenwachter.* BEFFROY. La cloche du beffroi, pour donner l'alarme. Sonner le beffroi. *De allarm-klok, de brand-klok luiden.* BEFFROY. La charpente qui porte les cloches. *Het houtwerk dat de klokken draagt.*

B E G.

BEGAYEMENT. f. m. Action de begayer. *Stamelung, hakkelary, haapering in 't spreken of leezen.*

BEGAYER. v. n. Prononcer avec peine. *Stameren, hakkelien, haaperen in 't uitspreken.* Dès qu'il a bu trois verres de vin, il bégaye. *Hy stamert, zoo gauw hy drie glaazen wyn gedronken heeft.*

BEGU, UE. adj. Se dit d'un cheval qui marque toujours. *Dit woord wordt gebruikt van een paard, dat gestadig aan zyne tanden teekend.*

BEGUE. adj. d. t. g. *Die stamert, die hakelt.* Louis le begue. *Lodewyk de stamaaraar.*

BEGUÈULE. f. f. On appelle ainsi injurieusement une femme ou fille idiote, ridicule. *Dus noemt men beleidiger wyze eene vrouw of jonge dogter die onweetend, of belachlyk is.* Taisez-vous, bégueule. *Zwigt, malloot, jou olyke zottin.* Ce mot est bas.

BEGUIN. f. m. Coëlle d'enfant. *Hul of ondermutsje van een kind.*

BEGUINES. Filles qui vivent en société religieuse, d'où elles peuvent sortir pour se marier, &c. *Bagynen, Dogters, die in eene godsdienstige maatschappy leeven, waar uit zy kunnen uitgaan om te trouwen enza.*

BEGUIGNAGE. f. m. Maison de filles nommées Beguines. *Bagyn-hof.*

B E I.

BEIGNET. f. m. Espece de pâte frite à la poêle. *Eene soort van gebak, zuster.*

B E L.

BEL. Se prend pour BEAU devant les noms masculins qui commencent par une voyelle ou une H muette. *Schoon: dit woord wordt gebruikt voor de zellständige naamwoorden, die met een vokaal of stemme H beginnen.* Un bel arbre. *Een schoone boom.* Un bel enfant. *Een schoon, fraai, lief kind.* Un bel habit. *Een schoon, kostelyk kleed.* Philippe le Bel, Roi de France. *Philippus de Schoone, Koning van Vrankryk.* Une maison en bel air. *Een luchting huis, dat in de ruime lucht staat.* Les gens du bel air. *De zwierige luiden, die de hooffche trant volgen.*

BELANT, ANTE. adj. *Dat blaat.* Mouton belant. *Blaatend schaap.*

BELANDRE. f. f. Petit bâtiment fort plat. *Bylander, klein vaartuig.*

BÉLEMENT. f. m. Cri des moutons. *Het geblaat der schaapen.*

BÉLER. v. a. *Blaaten.* Des agneaux qui belent. *Lammeren die blaaten.*

BELETTE. f. f. *Wezeltje.*

BELGICISME. f. m. Expression particulière à la langue Flamande ou Hollandoise. *Nederlandse spraekwyze.*

BELGIQUE (adj.) qui appartient aux Pays-bas. Langage belgique. *Nederduitsche spraak.*

BELIER. f. m. Le mâle de la brebis. *Hamel, ram, manetje van de ooye.* Quand le soleil est au signe du bœuf. *Als de zon is in het teeken van den ram.*

BELIER, machine de guerre, dont les Anciens se servaient à abattre les murailles. *Ram, muurbreeker, oorlogstuig der ouden, om de muren om te rameien.*

BELIERE. f. f. Anneau qui tient le battant de la cloche suspendu. *Ring, daar de klepel aanhangt.*

BELITRE. f. m. Faquin, gueux insolent. *Schavuit, schoft.* C'est un vrai belitre. *'t Is een olyke schavuit, een rechte schoft, schobbejak.*

BELLATRE. f. m. Qui a un faux air de beauté. *Die eene valsche vertooning van schoonheid geeft.* C'est un bellâtre qui se croit fort beau. *Het is een ingebeelde gek, die geloofd zeer schoon te zyn.*

BELLE. Féminin de l'adjectif BEAU & BEL. Schoon, mooi, fraai. Une belle bouche. *Een schoone mond.* Belle taille. *Fraai leest, schoone talie, mooi lyf.* Une belle vue. *Een schoon, een fraai gezicht.* Belle promenade. *Schoone, fraaije, pleizierige wandeling.* Une belle harangue. *Een schoone, cierlyke aanspraak.* Une belle piece de théâtre. *Een schoon, fraai toneelspel.* Vous nous la ballez belle. fig. *Wat of gy ons vertellen mocht, wys of diets wilt maaken! watte klommers!* Voilà une belle équipée, que vous venez de faire! *Gy hebt u lustig uitgesloopt, dat's heel fraai van u, niet waar!* Rentrer de plus belle. *Op een nieuw beginnen, nieuwe moeite doen.*

BELLE de nuit. f. f. Plante qui se ferme de jour, s'ouvre & fleurit la nuit. *Nacht schoone.*

BELLE-FILLE. f. f. Fille d'alliance. *Stiefdochter, aangeheilichte dochter.*

BELLE-FILLE. Bru. Femme du fils. *Zoons-vrouw, schoon-dochter.*

BELLE-MERE. f. f. Seconde ou troisième femme du pere. *Stiefmoeder, vaders tweede of derde vrouw.*

BELLE-MERE. Mere de la femme ou du mari. *Schoonmoeder, vrouws- of mans-moeder.*

BELLE-SOEUR. f. f. Sœur du mari, ou de la femme. *Mans of vrouws-zuster, schoon-zuster.*

BELLE-SOEUR. Femme du frere. *Broders-vrouw, schoon-zuster.*

BELLEMENT. adv. Doucement. *Zagtjes, langsaam.* Il marchoit tout bellement. *Hy trad heel zagtjes voort.*

Bellement, je vous prie! *Zagt wat, bid ik u!*

BELLIGERANT, ANTE. adj. *Oorlog-vocrend.* Les Puissances belligerantes. *De oorlog-vocrende Mogend'iecden.*

BELLIQUEUX, EUSE. adj. Guerrier, martial. *Krygszuchtig.* Un Prince belliqueux. *Een krygszuchtig Vorst.*

BELLOT, OTTE. adj. Se dit familièrement comme un diminutif de beau. Mon bellot. *Alyn lief kind, hartje lief.* Ma bellotte. *Alyn engel lief, alderliefste wifje.*

BEOUSE. Voyez. **BLOUSE.**

BELVEDER. f. m. Lieu pratiqué au haut d'un Iozis, d'où l'on découvre une grande étendue de pays. *Belviedeer, verrekje boven op een huis gebouwt, waar uit men wyd en zyd over het veld kan heen zien.*

BELVEDER. f. m. Est encore le nom d'une plante touffue & toujours verte, qui est un grand ornement des jardins. *Osiris: digt gebladerde plant, die altoos groen en een groot cieraad der tuinen is.*

B E M .

BEMOL. f. m. Caractere de musique, en forme de petit b, qu'on met au-devant d'une note, pour la baisser d'un demi-ton. *Is het merkeeken van de zangkunst, met een kleine b aangewezen, die men voor eene note stelt, om dezelve eenen halven toon te verlaagen.*

B E N .

BENEDICITE. f. m. *Het gebed voor den ecten.*

BENEDICTINS. f. m. pl. Religieux de l'Ordre de St. Benoit. *Benedictynen Monniken.*

BENEDICTION. f. f. Faveur, grace du Ciel. *Zegen,*

heil, geluk uit den Hemel. C'est une bénédiction toute particulière de Dieu. *'t Is een byzondere zegen, genade, gunst van God.* Bénédiction, louange, souhait. *Zegenwensch, gelukwensching.* Les Peuples donnent mille bénédictions aux Princes pacifiques. *De Volken doen duizend zegenwensch'en voor de vredzaame Vorsten.* Bénédiction, Priere, Vœu Ecclesiastique. *Zegen, Kerkelyk gebed, zegenwensch.* Donner la bénédiction au peuple. *Den zegen over het volk uitspreken.* Bénédiction Pastorale, Episcopale. *Harterlyke zegen, Bisjhoplyke zegen.*

BENEFICE. f. m. Avantage, profit. *Voordeel, winst, baat, gunst.* Il en retire un grand bénéfice. *Hy trekt 'er een groot voordeel uit.* Bénéfice d'âge, acte d'émancipation pour les mineurs. *Ontslag van de minderjarige afhangelykheid.* Bénéfice d'inventaire, faculté d'hériter sans être obligé de payer les dettes au delà des forces de la Succession. *Beneficie van inventaris, vergunning van te mogen erven zonder aan de lasten van den goedverbonden te zyn.* Bénéfice de ventre, évacuation naturelle qui décharge le corps. *Buikloop, die van zelf komt.*

BENEFICE. Dignité Ecclesiastique, accompagnée de revenu. *Prove, proeve, Kerkelyke waardigheid met een inkomen verzeld.* Un bénéfice séculier, ou sans charge d'aîne. *Een Kerkgoed, Proosdy, Abdy, Dom-heerschap, enz. door een wacereldyk Heer bezeten.* Ce n'est pas bénéfice sans charge. fig. *Her is geen voordeel zonder moeite.* Il faut prendre le bénéfice avec les charges. *Als men het voordeel wil hebben, moet men zich de moeite getroosten die 'er aan vast is; die loon wil hebben, moet arbeiden.*

BENEFICENCE. f. f. Bonté, douceur, humeur bienfaisante. *Weldaadigheid, goedaardigheid.*

BENEFICIAIRE. adj. d. t. g. Celui qui hérite par bénéfice d'inventaire. *Erfgenaam onder beneficie van inventaris.*

BENEFICIAL, ALE. adj. Qui regarde les bénéfices: matières bénéficiales. *Zaaken die kerkelyke goederen, inkomen betreffen.*

BENEFICIER. f. m. Qui a un bénéfice. *Die een kerkelyk amt heeft.*

BENET. f. m. & adj. Niais, sot. *Een sligt hoosd.* C'est un grand benêt. *'t Is een qurbus, een rechte uil, een jool.*

BENIGNEMENT. adj. Avec bénignité. *Goedaardiglyk, zachtmoediglyk, gunstiglyk.*

BENIGNITE. f. f. Bonté, humanité. *Goedaardigheid, zachtmoedigheid.* La bénignité de Dieu. *De zachtmoedigheid van God.*

BENIN, IGNE. adj. Doux, humain. *Goedaardig, zachtmoedig, gunstig.* Naturel doux & benin. *Zachte en goedaardige inborst.* Un remède benin, bienfaisant. *Een zacht geneesmiddel.* Astre benin, influence benigne. *Gunstige, welaadige star, gunstige invloed.*

BENI, IE. Part. de BENIR. *Gezegend.* Labeur bénî, des armes bénies de Dieu. *Abbeid, wapenen van God gezegend.*

BENIR. v. a. Louer avec vénération. *Met eerbied looven.*

Bénir le saint nom de Dieu. *Gods heilige naam looven.*

Bénir une Eglise, la consacrer. *Een Kerk inweijen.*

Bénir un Abbé. *Een Abt weijen.*

BENIR. v. a. Donner la bénédiction. *Zegeren, den zegen geven.* Bénir le lit nuptial. *Het bruilofts-bed zegeren.*

BENIR. Rendre heureux. *Zegenen, gelukkig, voor-*

spoedig maaken. Dieu veuille bénir les armes de l'Etat!

God zegene de wapenen van den Staat!

BENIT, ITE. Autre participe du verbe bénir. *Gewyd.*

Du pain bénit. *Gewyd brood, paasbrood door de Pries-*

ter gewyd. De l'eau bénite. *Wijwater.* Ce n'est là que

de l'eau bénite de cour. fig. *Dat is maar een compliment, dat zyn maar schoone woorden, ydole beloosten.*
 BENITIER. s. m. Vase où est l'eau bénite. *Wywatersvat.* Il se démenoit, remuoit comme un diable dans un bénitier. fig. *Had gy hem eens zien woelen, spartelen als een duivel in 't wywatersvat.*
 BENITE. s. f. Plante qui croît le long des haies, dans les lieux sombres & incultes. *Eene plant, die langs de heggen grocit in beschaduwde en onbehouwde plaatzen.*
 BENJOIN. s. m. Gomme aromatique. *Benzoin.*

B E Q .

BEQUILLARD. s. m. *Een man die op krukken gaat.*
 BEQUILLE. s. f. Kruk. Il marche sur des bequilles. *Hy gaat op krukken.*

BEQUILLER. v. a. Terme de jardinage. Faire un petit labour dans une planche ou une caisse. *Spreekwys van de Tuinierdry. Een tuinbed ligt omspitten.*

B E R .

BERCAIL. s. m. Bergerie. *Schaapskooi.*
 BERCRAU. s. m. Lit d'enfant. *H'ieg.* Dès le berceau, dès l'enfance. *Van de wieg af, van kinds been af, van jongen op.* Etouffler l'hérésie dans son berceau. *De kettery in haare wieg, in haare opkomst snooren.*
 BERCEAU. s. m. Voûte entrelacée de jasmin, &c. *Berceau, pricel of overdekte laan, galdery in een tuin.*
 BERCEAU, en architecture, c'est une voûte en plein cintre. *Een rond gewelf, een volkoome boog, in de bouwkunde.*
 BERCELLES. s. f. pl. Terme d'orfsevre. *Emaljeer-tar-gietie.*

BERCER un enfant. v. a. Faire aller son berceau pour l'endormir. *Een kind wiegen.* Il y a longtems que vous me bercez de cela. fig. *Gy hebt my daar lang meede opgehouden, gepaait; ik heb die schoone woorden al lang gehoort.* Se bercer de ses propres chimères. *Zich met zyne eige harsenschimmen ophouden, zich door zyn eige harsenschimmen misleiden.* Cela est vieux pour moi, j'en ai été bercé. *Dat is ond voor my, ik heb het al lang geweet; ik heb het duizendmaal gehoort.*

BERCHE. s. f. Petit canon de fonte verte. *Gooteling, kleinste slag van kooper geschrut.*

BERGAME. s. f. Tapisserie fort commune & de peu de prix. *Slecht, gros tapyt of behangsel.*

BERGAMOTTE. s. f. Poire verte, ronde & succulente. *Bergamot, sappig groentje.*

BERGAMOTTE. s. f. Bergamot; zeker reukwerk dat van Bergame komt.

BERGE. s. f. Steile oever van eene rivier.

BERGE est aussi une chaloupe étroite, dont on se sert sur quelques rivieres. *'t Is oock een naauwe schuit of boot, waar van men zich op sommige rivieren bedient.*

BERGER. s. m. Qui garde les brebis. *Harder, schaapharder, vee-hoeder.* Houlette de berger. *Harders slaf.* Cabane de berger. *Harders hut.* L'heure du berger, le moment favorable aux amans. fig. *Het harders uurtje; het gunstig uurtje; de bekwaame, de rechte tyd voor de minnaars, de minnaars klok.*

BERGERE. s. f. Celle qui garde les brebis. *Harderin, harderinne.* Aimable bergerne. *Bemijnelyke, zoete harderin.* Ce n'est plus le tems que les Rois épousent les Bergeres. *'t Is de tyd niet meer dat Koningen Harderrinnen trouwen.*

BERGERIE. s. f. Etable à brebis. *Schaapskooi, schaapsftal.* Entfermer le loup dans la bergerie. fig. *De kat de kaas beveelen: eene wonde heelen voor dat het kwaad'er uit is.*

BERGERIES. s. f. pl. Idylles, ou autres ouvrages, soit

B E R . B E S .

en vers, soit en prose, qui traitent des amours des bergers. *Harders zangen: harders minneryen.* BERGERIES est encore le nom que l'on donne aux tapisseries qui représentent les amours des bergers, &c. *Tapyten, behangels waar in Harders vryagten verbeeld worden.*

BERGERONNETTE. s. f. *Jong harderinnetje.*
 BERGERONNETTE. s. f. Hochequeue. *Kwikstaartje.*

BERIL. s. m. Pierre précieuse. *Beril.*

BERLAN. Voyez BRELAN.

BERLE. s. f. Pante. *Watereppe, water-porselyn.*

BERLINE. s. f. Sorte de voiture plus commode pour le voyage que les carrosses, & dont la mode est venue de Berlin. *Een Berlyn; een soort van rytuig, dat veel gemakkelijker is om te reizen, dan een koets, en waar van de mode uit Berlyn gekomen is.*

BERLUE. s. f. Avoir la berlue, la vue trouble. *Schemerogen, duistere oogen hebben, niet wel zien.* Avoir la berlue. fig. *Verkeert oordelen; ziende blind zyn.*

BERME. s. f. Terme de fortif. Chemin de quatre à cinq pieds de large au pied du rempart. *Barm; pad of ruimte van vier of vijf voet beneeden aan de wal.*

BERME. Terme de Marine. Mettre le pavillon en berme, le tenir ferlé & le faire courir le long de son baton; signal pour faire venir les chaloupes &c. à bord. *De vlag in sjouw opsteeken, om de booten of andere vaartuigen by vlagman te sciven.*

BERNE. s. f. Action de berner. *Het wippen in een deeken.* Il mérite la berne. *Hy verdient in een deeken gewipt te worden.* BERNE. Couverture à berner, à faire sauter en l'air celui qu'on met dedans. *Wipdeeken, foldeeken.* Quand Sancho se vit dans la berne. *Toen Sancho zich in de wipdeeken zag, beyond.*

BERNER quelqu'un. v. a. Le faire sauter en l'air avec une couverture. *Iemand wippen, sollen, in een deeken gantjen, sollen en opwippen.* Berner quelqu'un. fig. le tourner en ridicule, le basoier. *Iemand uitlagchen, nitieren, bespatien, beschimpfen.*

BERNIQET. s. m. Bedelzak. Il ne se dit point au propre; envoyer quelqu'un au berniquet, c'est le ruiner de fond en comble. *Iemand tot din bedelzak brengen, hem geheel en al bederven.* pbr. pop.

B E S .

BESACE. s. f. Bissac de Religieux. *Bedelzak, knapzak van een monnik.* Etre réduit à la besace, à la mendicité. *Tot den bedelzak gebragt zyn, kuil en heroyd zyn.* Il en est jaloux comme un gueux de sa besace. fig. *Hy ts' er krachtig op gezet.*

BESACHER. s. m. Qui porte une besace. *Bedelaar, die een bedelzak draagt.*

BESAIGUE. s. f. Instrument de Charpentier François, qui n'est pas d'usage en Hollande. *Fransche byl, in Holland niet gebruikelijk.*

BESANT. s. m. Monnoye d'or sans marque, en terme de blason. *Bezaart, gladde, ongesempelde goude penning in 't wap-n-schild.*

BESICLES. s. f. pi. Zekere bril die om het hoofd vastgaamt is. Prenez vos belicles. fig. *Zet uwe bril op, kyk ter deuge toe.*

BESOGNE. s. f. Travail, ouvrage de l'artisan. *Werk, arbeid.* Il fait plus de temps que quatre. *Hy doet meer werk als vier anderen.* Vous avez fait une belle besogne. fig. *Gy ielt wat schoons gedaan, gy heeft u wakker uitgehaald.* Il aime beaucoup faire. *Hy houd veel van gedaan werk, 't is een lui wambus.* Il fait plus de bruit que de bevoegne. *'t Is met hem veel geschreeuw en weinig wol.*

B E S . B E T . B E U .

BESOIN. f. m. Manque, nécessité. *Nood, gebrek.* On connaît ses amis au besoin, dans le besoin. *Men kend zyn vrienden in den nood.* Avoir besoin d'argent. *Geld van nooden, van doen hebben.* J'ai besoin de vous ici. *Ik heb u hier van nooden.* Il est besoin que vous alliez, que vous le lui disiez vous-même. *Het is noodig dat gy 'er gaat, dat gy 't hem zelv zegt.* Qu'étoit-il besoin de lui dire cela? *Wat hoeft men hem dat te zeggen?*

BESSON, ONNE. adj. L'un des deux jumeaux. *Tweeling.* Son frere besslon. *Zyn tweeling-broeder.*

BESTIAL. adj. Prononcez l'S. Qui tient de la bête. *Beestachtig.* Delir bestial. *Beestachtige lust, brutaal drift.*

BESTIALEMENT. adv. *Beestachtiglyk.* Vivre bestialement, en bête. *Beestachtiglyk, als een beest leeven.*

BESTIALITÉ. f. f. Brutalité. *Beestachtighed.* C'est une grande bestialité de ne suivre que ses sens. *'t Is een grote beestachtighed zyne lusten, zinnelyke vermaaken alleen op te volgen, den lossen toom te vieren.*

BESTIAUX. f. m. pl. Prononcez l'S. *Vee, runderen.* Il a beaucoup de bestiaux. *Hy heeft veel vee, runderen, wol en hoornbeesten.*

BESTIOLE. f. f. Pron. l'S. Diminutif de BETE. fig. *Voyez la petite bestiole? Ziet dat eezeltje, dat domme wigt, dat lomp ding eens aan?*

B E T .

BETAIL. f. m. Troupeau de bœufs, de vaches, de brebis &c. *Vee.* Menu bétail. *Klein vee.*

BETE. f. f. Animal irraisonnable. *Beest, onreedelyk dier.* Bête sauvage. *Wild beest, wild dier.* Bêtes à cornes. *Hoornbeesten.* Bêtes à laine. *Wolheesten.* Bêtes noires, les sangliers. *Wilde zwynen, wilde varkens.* Bêtes faunes, les cerfs & les biches. *De harten en rheen.* Remonter sur la bête. fig. *Het hockje weder te boven komen, geleeden schaade vergoed krygen, weder te paard raaken.* Morte la bête, mort le venin. *Die dood is, kan geen kwaad meer doen.* Une bête épaulée. *Een paard dat niet meer deugd, een schendmerri.* Bête épaulée. fig. *Een meisje dat een kind gehad heeft; een beproeide maagd, die aan 't kapittelhokje gelikt heeft.* Le jeu de la bête, jeu de carte, qui revient assez au lanterlu des Hollandais. Faire la bête. *De beest zyn in 't lanterlijken, niet een streek haalen.* Faire la bête, faire un pas de clerc. fig. *Zich grof vergrypen, een grooten misflag begaan, zyn handen branden.* C'est une vraie bête, un stupide. *'t Is een domme jut, een regte domme kragt.* Que j'étois bête de croire qu'il agissoit de bonne foi! *Wat was ik ook gek, zot, te gelooien dat hy oprocht handelde!* C'est une bonne bête, une fine mouche. *'t Is een looze feeks, een doortrapte pry.* La bonne bête, le rusé compere! *De looze vos, de fyne kwant!* Il faut prendre du poil de la bête. fig. *Cy moet er 't haair van den hond opleggen.*

BETISE. f. f. Ignorance crasse, stupidité, sottise. *Dommigheid, onverstand.* Il a eu la bêtise de l'aller redire à sa femme. *Hy heeft zoo dwaas geweest, de dwaashed begaan van het zyn vrouw weer te zeggen.*

BETERAVE. f. f. Racine rouge. *Beet-wortel, bietewortel.*

BETOINE. f. f. Betonie.

B E U .

BEUGLEMENT. f. m. Meuglement, mugissement: cri de la vache ou du bœuf. *Het gebulk, het geloei van de koe of den os.*

BEUGLER. v. n. Meugler, mugir. *Loeijen, bulken.* Il beugle comme un bœuf. *Hy bulkt als een os, hy schreewt vervaarlyk.*

B E U . B E V . B E Z . B I A . B I B . III

BEURRE. f. m. Mets de crème épaisse. *Boter.* Du beurre frais. *Versche boter.* Beurre fort. *Sterke boter.* Beurre fondu. *Gesmolte boter.* Un pot de beurre. *Een pot met boter.* Un pot à beurre. *Een boter-pot.* Barril, tonneau de beurre. *Vaatje, ton boter.* Du lait de beurre. *Karnemelk, gekarnde melk.* Promettre plus de beurre que de pain. fig. *Veel belooven en weinig geven; meer belooven als men nakomen wil of kan.* Il a les yeux pochés au beurre noir. *Hy heeft een paar blaauwe ogen, de Rotterdamse foot.*

BEURRÉ. f. m. Sorte de poire de beaucoup d'eau & de bon goût. *Boter-peer, een lekkere peer.*

BEURRÉE. f. f. Tranche de pain graissée de beurre. *Boterham of boteram.* Donnez une beurrée à cet enfant. *Geef dat kind een boteram.*

BEURRER. v. a. Se dit quelquefois pour frotter, enduire de beurre. *Boteren, met boter smeren, overstryken.* Il faut lui beurrer son pain. *Gy moet boter op zyn brood smeren.*

BEURRIER. f. m. Marchand de beurre. *Boterkoper.*

BEURRIERE. f. f. Marchande de beurre, ou qui fait le beurre. *Boterwyf, boterverkoopster.*

BEUVETTE, BEUVETTIER, BEUVEUR, sont à la colonne **BUVETTE, BUVETTIER, BUVEUR.**

B E V .

BEVUE. f. f. Méprise, faute d'ignorance ou de négligence. *Mislag, dwaaling, fout.* Une lourde bénue. *Een zwaare, groote, een lonpe mislag, een botte fout.*

B E Z .

BEZOARD. f. m. Pierre engendrée dans le corps d'un bouc des Indes. *Bezoar: Steen, die in het lichaam van een Indischen Bok gegruid is.* Le vrai Bézoard est un excellent contrepoison. *De rechte Bezoar is een uitstekend tegen-gift.* Bézoard fossile. *Bezoar-steen; een steen die den rechten Bezoar gelijkt in krachten, en die op verscheide plaatsen gevonden wordt.* Bézoard minéral, *dus noemt men ook een zweetend middel van spiegglas gemaakt.*

B I A .

BIAIS. f. m. Travers, irrégularité. *Schuinte, scheefheid.* Cela est tout de biais. *Dat is heelscheef, schuin.* Vous ne coquez pas droit, vous allez de biais. *Gy snyd niet regt, gy loopt schuins, scheef aan.* Prendre une assaire du bon biais, du bon côté. *De zaak recht, op de rechte manier aanvatten, behandelen, het recte middel daar toe gebruiken.* S'il avoit pris un autre biais. *Zoo hy een ander middel gebruikt had, zoo hy 't op een andere manier had aangevangen, indien hy 'er een andere draat gegeven had.*

BIAISEMENT. f. m. L'action de biaiser, de chercher des détours pour tromper. *Loosheid, omweg, ontrouw.*

BIAI ER. v. n. Aller, ou être de biais. *Sc heef, scuin toeloopen.* Ce chemin biaise. *Die weg loopt scheef, scuin toe, met bochten en hoeken om.* Biaiser, chercher des détours. *Omwegen zoeken, weiffelen, niet regt voor de ryist handelen.* Il ne faut point tant biaiser. *Daar valt zoo veel niet te veinzen, te weiffelen, daar moeten zoo veel omwegen niet gezegd worden.*

B I B .

BIBERON. f. m. Qui aime à boire. *Drinkebroer, drinker, nathals, matzak.*

BIBERON, est aussi un vase à tuyau pour donner à boire à un enfant. *Kinder pul, tuit of pyphon.*

BIBLE f. f. L'Ecriture Sainte, contenant le Vieux & le Nouveau Testament. *Bybel, Gods heilig beschre-*

ren woord. La Bible est la seule règle de notre Foi. *De Bybel is de enigste grondregel onzes geloofs.*
BIBLIOGRAPHIE. s. m. Celui qui est versé dans la connoissance des livres, des éditions, qui fait des catalogues de livres. *Iemand die ervaaren is in de kennis van boeken, derzelver uitgaaven enz. die catalogen van boeken maakt.*

BIBLIOGRAPHIE. s. f. Science du Bibliographe. *De kennis van boeken, derzelver uitgaaven enz.*

BIBLIOMANE. s. m. Een groote liefschijbber van boeken.

BIBLIOMANIE. s. m. Zucht, lust tot boeken.

BIBLIOTHECAIRE. s. m. Celui qui est préposé à la garde d'une bibliothèque. *Bibliothecaris, boekbewaarder.*

BIBLIOTHEQUE. s. f. Lieu qui contient grand nombre de livres, ou les livres mêmes. *Bibliotheek, boekkamer, boekzaal.*

BIBUS. Des raisons de bibus, de fottes raisons. *Siechte redenen, onnoozele praatjes.* Un poëte de bibus. *Een siechte dichter, een douzyn Poëet.*

B I C.

BICEPS. s. f. Terme d'Anat. *Elleboog-spieren.*

BICHE. s. f. La femelle du cerf. *Hinde, rhee, 't wifje van 't hart.* Il s'ensuit comme une biche. *Ily vluchte als een hinde, snel en schandelyk weg.*

BICHET, ou BICHOT. s. m. Mesure de grains, en Bourgogne & au Lyonnais. *Koorenmaat in Bourgonje en in 't Lyonnais.*

BICHON, ou BICHONNE. s. f. Petite chienne. *Klein hondje.* Petit chien de Demoiselle. *Bolonees hondje, leeuwtje, Juffers hondje.*

BICOQUE. s. f. Place de peu de considération & de peu de défense. *Een gat, een nest, een slacht stedje.*

B I D.

BIDET. s. m. Petit cheval. *Hitje, klein paardje.* Poussez votre bidet. phr. pop. *Vaar maar voort met uw zaak; gaat uw waereldjchen gang maar.*

BIDON. s. m. ou Canette. Terme de Marine. Vaisseau de bois dont on se fert sur mer. *Houte waterkan, die men op de scheepen gebruikt.*

B I E.

BIEN. s. m. Chose souhaitable & utile. *Goed, 't geene wenschelyk en nut is.* Le souverain bien. *Het hoogste goed, de gelukzaalighed.* Le bien public. *Het gemeene best.*

Rendre le bien pour le mal. *Goed voor kwaad vergelden.*

BIEN, Richesse. Goed, rykdom. Acquérir du bien. *Goed verkrygen, aanwinnen.* Les biens du monde sont périssables. *De aardsche goederen zyn vergangelyk, het waerelds goed is vergangelyk.* Faire du bien à quelqu'un. *Iemand goed doen, hem dienstig zyn.* Ce remede m'a fait grand bien. *Dit geneesmiddel heeft my goed gedaan, is my wel bekomen.* Ce tems-là est bon pour les biens de la terre. *Dit weer is goed voor 't land, voor 't veldgewasch, voor de vruchten.* Un homme de bien. *Een eerlyk, een vroom man.* Les gens de bien. *De eerlyke, de vrome lüden.* Dire du bien de quelqu'un, parler à la louange. *Iemand lof na geven, hem pryzzen, roemen, lof van hem spreken.*

BIEN. adv. de perfection. *Wel.* Il parle bien. *Hy spreekt wel.* Il se porte bien, tout ira bien. *Hy vaart wel, alles zal wel gaan.* Il est bien en Cour. *Hy is wel gezien aan 't Hof.* Il est bien dans ses affaires. *Zyn zaaken staan wel, hy zit 'er warmtjes in.*

BIEN. Beaucoup. *Wel.* Il y avoit bien du monde à l'Eglise. *Daar was veel volk in de Kerk.* Je suis bien aise, fort aise de vous voir. *Ik ben zeer blijzen te zien.* Il est

B I E.

bien fâché contre vous. *Hy ts heel kwaad op u.* Vous vous êtes levé bien matin! *Gy zyt heel vroeg opgestaan!* Eh bien! que nous direz-vous? *Wel nu, wat zult gy ons zeggen?*

BIEN-AIMÉ, ÉE. adj. Qui est fort cheri. *Wel-bemind.*

BIEN-DIRE. s. m. Du style familier. Se mettre sur son bien dire, affecter un langage choisi, s'efforcer de bien parler. *Alet studie spreken, uitgezochte woorden gebruiken, in 't spreken na zyn eigen reden luisteren.*

BIEN-DISANT, ANTE. adj. *Wel/sprekend.*

BIEN-ÊTRE. s. m. Subsistance aîlée & commode. *Gemakelyk en goed bestaan.*

BIENFAÎTEUR. s. m. Celui qui fait, qui accorde des faveurs. *Weldoender, schutsheer.* Il faut honorer son bienfaiteur, son protecteur, son patron. *Men moet zyn weldoender eren, hoog achten.*

BIENFAITRICE. s. f. Celle qui fait du bien, qui protège. *Weldoensster.* Elle est la bienfaitrice du Couvent. *Zy is de weldoensster van 't Klooster.*

BIENFAISANCE. s. f. Inclination à faire du bien aux autres. *Welgezindheid, weldaadigheid.*

BIENFAISANT, ANTE. adj. Qui aime à obliger. *Weldadig, waldoende, verplichtend.* Il est généreux & bientaitant. *Hy is edelmoedig en welaadig, goeddoende, verplichtende.*

BIENFAIT. s. m. Bon office, faveur. *Weltaad, dienst, gunst.* C'est un grand bienfaït de Dieu. *'t Is een groote welaad van God.* Combler quelqu'un de bienfaits. *Iemand mec welaaden overlaadden.* Un bienfaït n'est jamais perdu. *Een welaad is nooit verlooren; goed doen wordt altyd beloont.*

BIENHEUREUX, EUSE. adj. & subst. Fort heureux. *Gelukzaelig, heel gelukkig.* La vie bienheureuse. *Het gelukzaelig leeven.* Bienheureux sont ceux qui sont persécutés pour la justice. *Gelukzaelig zyn de geenen, die om de gerechtigheid vervolgten worden.* Il est bienheureux d'avoir évité ce piège-là. *Hy is gelukkig dat hy dien strik ontkoomen is.* Le séjour des bienheureux, des saints en Paradis. *Het verblyf der zaalige zielen in den Hemel.*

BIEN QUE. Conjonction qui régît le subjonctif, c'est la même que, QUOI QUE & ENCORE QUE. *Alt'hoewel, scijn dat...* Bien que j'aie toujours tâché de lui plaire. *Alt'hoewel, schoon dat ik altyd getracht heb hem te behagen.*

BIEN QUE. (Si) De forte, tellement que. adv. *Zoo dat, invloegen dat.* Si bien que je ne l'ai pas vu depuis. *Zoo dat ik hem feedert niet gezien heb.*

BIENSEANCE. s. f. Convenance à l'égard du lieu, des personnes, de l'âge. *Welschaardheid, ordentelykheid, gevaelglykheid, maanierlykheid, betaamlykheid, het betaamen, de wellevendahlid.*

BIENSEANCE. Convenance particulière. Comme cette Province est à la bienseance du Roi. *Alt'zo die Provincie voor den Koning wel geleegen is.* Il se l'est approprié par droit de bienseance. *Hy heeft het zich toegeeigend, om dat het hem in zyn kraam te pas kwam, om dat het hem wel gelogen scheen.*

BIENSEANT, ANTE. adj. Qui convient, qui sied bien. *Betaamlyk, wel voegende, dat wel past, wel staat.* Il n'est pas biensemant de parler ainsi. *Het betaamt niet, past niet, voegt niet, staat niet wel, zoo te spreken.*

BIEN-TENANT, ANTE. subst. Terme de Pratique; celui qui possède les biens d'une succession. *Goed- of erfbezitter.* Les héritiers & bien-tenans. *De erfgenaamen en goed-besitters.*

BIENTOT, adv. Dans peu. *Haast, in 't korte, eerlang.*

Cet

Cet ouvrage sera bientôt fait. *Dat werk zal haast, in 't kort gedaan zyn.*

BIENVEILLANCE. f. f. Affection, bonne volonté. *Genegenheid, goedwilligheid, gunst.* Ce Prince l'honoroit de sa bienveillance. *Die Vorst eerde hem met zyne genegenheid, met zyne gunst.*

BIENVENUE. f. f. Arrivée. *Welkomst.* On lui fit payer sa bienvenue. *Men deed hem zyne welkomst betaalen.*

BIERE. f. f. Cercueil, coffre de mort. *Kist, doodkist.* Dès que le corps fut dans la biere. *Zoo draa het lyk in de kist was.*

BIERE. f. f. Boisson assez connue. *Bier.* Biere douce. *Zoet bier.* Biere amere. *Bitter bier.* Biere fraiche. *Versch bier.* Cabaret à biere. *Bierhuis, bierkroeg.*

BIEVRE. f. m. Espece de loutre, animal amphibie. *Een bever, land- en waterdier.* Voyez CASTOR.

B I F.

BIFFER. Terme de Pratique. Effacer, rayer l'écriture. v. a. *Uitschrabben, gantsch doorhaalen.* Cette clause fut biffée du Testament. *Die clausul van het Testament wierd uitgeschrapt, doorgehaald.*

B I G.

BIGAME. adj. d. t. g. Qui est marié à deux femmes en même tems. *Een die op een zelfde tyd aan twee vrouwen getrouw'd is.*

BIGAME se dit encore d'un homme marié deux fois légitimement, ou qui a épousé une veuve. *Een man die twee maalen wettig, of met een weduw getrouw'd is geweest.*

BIGAMIE. f. f. Mariage double & illégitime. *Huwelyk met twee vrouwen op een zelfden tyd.*

BIGAMIE. Etat de ceux qui ont été mariés deux fois légitimement. *Staat der geesten die tweemaal wettig getrouw'd zyn geveest.*

BIGARADE. f. f. Orange rabotteuse, avec des pointes & excrescences sur la peau. *Zuure oranjeappel, bulsig en dik van schil; basterd Curasouche appel.*

BIGARRÉ, ÉE. part. de BIGARRER. De diverses couleurs. *Kakelbont, veelverwig.* Un habit bigarré. *Een kleed dat kakelbont, veelverwig is.* Une compagnie bigarrée. *Een gemengd, ongelyk gezelschap.*

BIGARREAU. f. m. Cerise rouge & blanche, plus grosse & plus ferme que les guignes. *Rouaanche kers, honte kers.*

BIGARREAUTIER. f. m. Cerisier qui porte des bigarreaux. *Rouaanche kerseboom.*

BIGARRER. v. a. Diversifier, mêler de plusieurs & différentes couleurs. *Onder een mengen, spikkelen, kakelbont maaken.*

BIGARRURE. f. f. Mélange de diverses couleurs. *Mengeling van verscheide kleuren, kakelbont.* Il y a trop de bigarrure à cet habit. *Dat kleed bestaat uit al te veelderlei kleuren, dat kleed is te kakelbont.* Il y a bien de la bigarrure dans ce livre-là. *Daar is veel mengeling, verschiet van vreemde zaaken in dat boek; het is een olipadriga, een mengelmoes.*

BIGLE. f. m. Chien de chasse fort petit qui vient d'Angleterre: on s'en sert à prendre des lapins. *Zeer kleine Engelsche jagthond, om konynen te vangen.*

BIGLE. adj. d. t. g. & subst. Louche, qui a les yeux tournés en dedans. *Scheel, scheelaard, scheelooog.* Il est bigle. *Hy is of ziet scheel, hy heeft scheele oogen.*

BIGLER. v. n. Loucher. *Scheel zien.* Elle bigle. *Zy ziet scheel.*

BIGNE ou **BOSSE** à la tête. f. f. *Een buil in 't hoofd.*

BIGORNE. f. f. Enclume qui finit en pointe. *Speerhaak, spits uitslopend aanbeeld.*

BIGORNEAU. f. m. Diminutif de bigorne. *Speerhaakje.*

BIGOT, OTE. adj. & subst. Superstitieux, faux dévot. *Hypocrit, bygeloovige, geveinsde, schijnheilig.* C'est un bigot, un hypocrite. *Het is een scijnheilig, een huichelaar, een pylaarbyter.* C'est une bigote. *Het is een kweezel, een Catechiseer-zuster.*

BIGOTERIE. f. f. Dévotion feinte ou trop scrupuleuse. *Geveinsde of bygeloovige Godsdienst, kweezelaary, schijnheilighed.*

BIGRE. v. a. Triquer, changer: il ne se dit que dans le discours familier. *Verruilen.* J'ai bigué mon as contre le sien. *Ik heb myn as tegen het zyne verruild.*

B I J.

BIJOU. f. m. Ornement précieux des personnes, ou d'un cabinet. *Kleinood, pronksluk, juweel.* Elle a de fort beaux bijoux. *Zy heeft zeer schoone juweelen, zeer fraaije kostelykheden.*

BIJOUTERIE. f. f. Profession de celui qui fait commerce de bijoux. *Het beroep van iemand, die handel in juweelen doet, juweelen-handel.*

BIJOUTIER. f. m. Qui traite en bijoux. *Juwelier.* Bijoutier se dit aussi d'un homme qui aime les bijoux, ou qui en a beaucoup. *Een liefhebber van kostelykheden.*

B I L.

BIL. f. m. Papier contenant une proposition, qui se débat dans le Parlement d'Angleterre avant de passer en Loi. *Bil, schriftelyk voorstel, in 't Engelsch Parlement, voor en tegen te spreken, alvorens het tot een Wet gemaakt wordt.*

BILAN. f. m. Livre où les marchands écrivent leurs dettes actives & passives. *Schuldboek, klappertje, boek daar de kooplieden hunne uitstaande en eige schulden in opschryven.*

BILBOQUET. f. m. Jeu d'enfant: bâton creusé par les deux bouts, de manière qu'en jettant en l'air une petite balle, qui y tient par le moyen d'une ficelle, la balle puisse alternativement être reçue dans l'un des creux. *Stokje aan heide enden uitgeholt, om de kogel aan een touw daar midden om het tuig vast gemaakt, beurtingen uit de lucht vallende te onderscheppen.*

BILBOQUET. Petite figure qui a du plomb aux jambes, qui par là se redresse toujours sur pied. *'t Is ook de naam van een beeldje dat lood onder aan hebbende, door die zwaarte altoos recht op staat.*

BILBOQUET. Coussinet à l'usage des doreurs. *Vergulders kussentje.*

BILE. f. f. Une des quatre humeurs du corps humain. *Gal, een der vier hoofdvochten van 's menschen lichaam.* Débordement de bile. *Overloop van de gal.* Bile noire, aduite ou brûlée. *Zwarre, verbrande gal.* Décharge la bile, montrer la colère. *Zyn gal uitbraaken, zyn graafschap toonen.* Vous m'échauffez la bile. *Gy maakt my gaande, gy maakt my kwaad.*

BILIEUX, EUSE. adj. Qui abonde en bile. *Galachtig, galzuchtig, galztek.* Tempérament bilieux. *Galachtig, galzuchtig temperament, natuur.* Cet homme est bilieux, colérique. *De man is gramstuurig, oplpend.* Les bilieux se défendent mieux de la plume que de la langue. *De ophopende menschen verweeren zich beter met de pen als met de tong.*

BILLARD. f. m. La table du billard. *Billard, truk- of troktafel.*

BILLARD. Le jeu de billard. *Billardspel, trukspel, trokspel.*

BILLARD. Bâton pour jouer au billard. *Trok-, trukfok.* Ce billard n'a point de coup, il est trop léger. *Die trokfok raakt niet wel, is te ligt.*

BILLARDER. v. n. Toucher deux fois la bille, en la jouant.
Billardeeren, tweemaal tegen den bal aanstooten.

BILLE. f. f. Boule d'ivoire pour le jeu de billard. *Ivoore bal, trekbal.* Faire une bille, la pousser dans une blouse. *Een bille maaken, een bal in 't gat stuoten.* Ils font billes pareilles. *fis.* Zy zyn tegen elkander gewongen, *zy be lieven elkander niet toe te geeven, zy kunnen elkander wel aan.*

BILLE d'acier. Merceau d'acier quadré. *Vierkante staaf staal.*

BILLEBARRER. v. a. Mélanger bizarrement, grotesquement. *Misfyl onder een mengen, kakelbont maaken.* Son habit étoit tout billebarré. *Zyn kleed was kakelbont, kodoig gemengd.* Ce mot est du style familier. *Dit woord wordt in den gemeenen styl van spreken gebruikt.*

BILLEBAUDE. f. f. Confusion. *Wanorde, verwarring, beijert.* A la billebaude. *Onordentelyk, met verwarring, zonder orde.* Ce mot est vieux.

BILLET. f. m. Petite lettre. *Briefje.* Un billet-doux, billet amoureux. *Een minne-brifje.* Un billet de change. *Een wissel-brief.* Billet de loterie. *Lotery-briefje.*

BILLET. Imprimé, avertissement, affiche. *Briefje, cecil.* Billets d'Opérateur. *Kwakzalvers-brifjes.* Billets d'enterrement. *Begraafenis-brifjes, cecelen.* Billet de santé, passeport qui marque qu'on ne vient pas d'un endroit suspect, contagieux. *Briefje van gezondheid, bewys dat men niet komt uit plaatzen, daar de pest grasfeerd.*

BILLETTE. f. f. Enseigne en forme de quille ou de barillet aux endroits où l'on doit le péage. *Tol-teeken; kogel of tornietje voor 't kantoor van den tollenaar hangende.*

BILLEVESÉE. f. f. Discours frivole, sots contes. *Grol, zotte, xdele praat, gekke reden.* Il nous a donné d'une billeveëe. *Hy heeft ons grullen verteld, beuzelingen verhaald.* On met les Romans au rang des billeveëes. *Men slelt, rekent de Romans onder de grullen, beuzelschriften.*

BILLON. f. m. Cuivre mêlé d'un peu d'argent, dont on fait des sols & autre menue monnoie. *Bilioen, slechtste muntstofje, waar van sluivers en kleine munt geslaagen worden.* **BULLON.** Monnoie décriée & défectueuse. *Bilioen, afgezette munt.* Ces espèces ont été déclarées billon. *Dit specien zyn voor bilioen verklaard.*

BILLON. Lieu où l'on porte les monnoies décriées. *Munt.* Porter les monnoies décriées au billon. *De afgezette specien, het afgezette geld in de munt brengen.*

BILLONAGE. f. m. Action du Billonneur. *Opwisseling van afgezet geld, koophandel in afgezet geld.*

BILLONNER. v. n. Substituer des espèces décriées à la place des bonnes. *Afgezette specien in plaats van gangbare uitgeeren.* Trasiquer en espèces étrangères & décriées. *In afgezet geld handelen, afgezet geld opwisselen.*

BILLONNEUR. f. m. Celui qui billonne, qui amasse & négocie des pieces décriées. *Opwisselaar, en uitgever van afgezet geld.*

BILLETT. f. m. Tronçon de bois. *Blok.* Hacher de la chair sur un billot. *Vleesch hakken op een blok.*

BILLOT de Tourneur. *Draaiers blok.*

B I M.

BIMBELOT. f. m. Joujon d'enfant, poupe, carrosse, cheval de bois, de carton, &c. *Kindcr-speelgoed, kermissen, koetsje, paardje, &c.*

BIMBELOTTIER. f. m. Celui qui fait ou vend des bimbelots. *Poppekraamer.*

B I N.

BINAIRE. adj. Composé de deux unités. Nombre binaire. *Het getal van twee.*

BINARD. f. m. Chariot à quatre roues d'égale hauteur, avec un plancher, sur lequel on met de grands fardeaux. *Een waagen met vier raderen, die even hoog zyn, met een hoden, waar op men z vaare vragten voert.*

BINER. v. a. Donner une seconde façon à un champ, ou à une vigne. *De wyngaard, den akker andermaal onspitten.*

BINET. f. m. Petit instrument, sur lequel on brûle un petit bout de chandelle, par épargne. *Profstertje, zuinigtje, tuigje om een endje kaars uit zuinigheid giàd af te branden.* Binet, is ook de naam van een endje kaars dat men boven op den kandelaar zet om het geheel te doen verbranden. *Faire binet.* Een endje kaars boven op den kandelaar zetten om het geheel te doen verbranden.

BINOCLE. f. m. Double lunette d'approche, pour voir des deux yeux à la fois. *Dubbelde verrekijker, brilswyze gemaakt.*

BINOCULAIRE. adj. Astroscope binoculaire. *Dubbelde verrekijker.*

B I O.

BIOGRAPHE. f. m. Auteur d'une vie particulière. *Levensbeschryver.*

BIOGRAPHIE. f. f. Histoire de la vie des particuliers. *Beschryving van 't leven van byzondere personen, levensbeschryving.*

B I P.

BIPEDA. adj. d. t. g. Il se dit des animaux à deux pieds, qui marchent à deux pieds. *Dit wordt gezegd van dieren, die op twee beenen gaan.*

B I Q.

BIQUE. f. f. La semelle du bouc. *Het wypje van een bok, een gyt.*

BIQUET. f. m. *Een goud-schaaltje.*

B I S.

BIS. ISE. adj. Brun. *Bruin.* Du pain pis. *Bruin brood.* Un lievre en pâte bise. *Een haas in een bruine korst.* Cette femme a le teint bien bis. *Dat is een zwart vel van een vrouwensch.*

BIS. adv. Bis. Tweemaal.

BISAYEUL. f. m. Grand-pere du pere ou de la mere. *Overgroutvader.*

BISAYEULE. f. f. Mere de l'ayeul ou de l'ayeule. *Overgroutmoeder.*

BISBILLE. f. f. Twist, kyffagie.

BISCORNU. UE. adj. Contrefait, désavantage, mal-bâti. *Ongeleyk, oneffen, scheel.* Ce pain est tout bicornu. *Dat brood is heel ongeleyk, scheef gehakken.* Voilà des noms bien bicornus. *sig.* Dat zyn vreemde, barbaarsche naamen.

BISCUITIN. f. m. Sorte de biscuit rond & extrêmement dur. *Rorre en harde beschuit.*

BISCUIT. f. m. Pain qui a eu deux cuillons. *Tweebak, beschuit.* Rompre du biscuit dans du lait. *Biscuit in melk brokken.* S'embarquer sans biscuit. *sig. s'engager dans une entreprise sans avoir les moyens nécessaires pour y réussir.* Cet jaagen gaan zonder honden, rechten zonder wapens; een zaak te ligyaeraig aanrangen, onbedagtelyk beginnen.

BISCUIT. petite pâtisserie. *Princess-krokje.*

BISE. f. f. Vent de Nord. *Noordewind.* Ce jardin est exposé à la bise. *Die tuin staat voor de noordewind bloot.* Il vit du vent de bise. *sig.* Hy leeft van den wind, het is een arme hals die hoger lyd, hy heeft niet te eeten nog te breeken.

BISEAU. f. m. Talus d'une glace de miroir. *Schuinte van*

een spiegel. Biseau d'un diamant. *De schuinte van een tafelstecn.* Biseau d'un dos de rasoir. *Schuinte aan de rug van een scheermes.* Biseau, ce qui arrête la pierre dans le chaton. *De rand van het goud dat den steen vat.*

BISSET. f. m. Espece de pigeon sauvage. *Een soort van een wilde duif, ring-of boelduif. Potage aux choux & aux biflets. Koolzop, koolpotagie daar wilde duiven in gekookt zyn.*

BISSETTE. f. f. Smalle slechte kant, smalle piete-kant. BISMUTH. f. m. Corps minéral: demi-métal d'un blanc tirant sur le jaune. *Een mineraal ligchaam, van eene witte kleur, die na het gele helt.*

BISQUE. f. f. Avantage à la paume, qui fait qu'on compte quinze avant que de jouer. *Vijftien voor uit in de kaatsbaan.* Je lui donne quinze & bisque. *Ik geef hem derdig voor 't kaatsen.* Avoir quinze & bisque sur la partie. *fig. Veel vooruit hebben boven een ander in enige zaak.* Prendre sa bisque, se délasser de son travail. *Zyn rusttyd neemen, wat uitrusten, uitspanning neemen.*

BISQUE. Potage de bœtilles, champignons, culs d'artichauds. *Bisque, Potage van lekkere beetjes, champignons, artischokken enz.*

BISON. f. m. Buffle, bœuf sauvage. *Wilde os, met een hult op den schoft.*

BISQUAIN. f. m. Peau de mouton en laine. *Schaapenvacht met de wol.*

BISSAC. f. m. Sac ouvert en long par le milieu. *Knapzak, linne reiszak.* Il avoit un bislac sur l'épaule. *Hy had een knapzak op den schouder.* Etre réduit au bislac. *Tot den bedelsak gehragt zyn.*

BISSEXE. f. m. Jour intercalaire, ajouté au mois de Février. *Schrikkeldag.*

BISSEXTIL, ILLE. adj. Qui a le bissexté. *Daar de schrikkeldag in komt.* L'année bissextille. *Het schrikkeljaar.*

BISTORTE. f. f. Hartstonge.

BISTOURI. f. m. Instrument de chirurgie, propre à faire des incisions. *Chirurgyns werktuig, dat geschikt is om in'nydingen te doen; een Bistorie.*

BISTOURNER. v. n. Tortre les testicules d'un animal, ce qui le rend incapable d'engendrer. *De teelballen van een dier zoedwig verdranien, dat het onbekvaam wordt om voort te teelen.* Un cheval bistourné. *Een paard wiens ballen verdraaid zyn.*

BISTRE. f. f. De la suye detrempee à l'usage des peintres. *Afgekrokt roet, 't welk de schilders gebruiken.*

B I T.

BITER le cable. v. a. Le coucher & l'arrêter autour des bites. *Het kachteuw op de beeting vind'en en vast maaken.*

BITES. f. f. pl. Beeting, beetingbalken.

BITINS. f. m. pl. Petites bites, Kruishouten, kruisbeeting.

BITORD. f. m. Schiemans gaaren van twee draaden.

BITUME. f. m. Matière liquide, épaisse, noire & inflammable qu'on tire de la terre. *Jooden-lym; een weeke, dikke en brandbare slofe, die men uit de aarde graeft.*

BITUMINEUX, EUSÉ. adj. Qui a des qualités de bitume. Le charbon de terre est bitumineux. *Smitskoolen zyn zwavelachtig en Joodenlymachtig.*

B I V.

BIVOIE. f. f. Lieu où deux chemins aboutissent. *Tweeweg; een plaats, daar wegen in een loopen.*

BIVOUAC. f. m. Garde avancée, ou grand-garde pour la sûreté d'un camp. *Veldwacht, uitgesette legerwacht.* Il étoit au bivouac. *Hy had de veldwacht.*

B I Z.

BIZARRE. adj. d. t. g. Fantastique, capricieux. *Vreemd, eigenhoofdig, wispeltruiig, wrevelig.* Il est trop bizarre.

Hy is al te eigenhoofdig, te wonderlyk. Habit, ajustement bizarre, extraordinaire. Kleed van een vreemd maakzel, vreemde kleeding, wonderlyke opschik.
BIZARREMENT. adv. D'une maniere bizarre. *Op een vreemde, koddige wyze.* Il étoit habillé si bizarrement! *Hy was zoo wonderlyk, zoo koddig gekleed, zoo vreemd toegetakeld!*

B L A.

BLAFARD, ARDE. adj. Pâle, Bleek, flauw. Visage blâfard, couleur blasarde. *Bleek aangezicht, blecke kleur.* Lumière blasarde. *Flauw licht.*

BLAIREAU. f. m. Taillon, animal qui ressemble au renard. *Bunsum, das, dier naer den vos zweerende.* Il puoit comme un blaireau. *Hy stork als een bunsum.*

BLAMABLE. adv. Digne de blâme. *Besträfelyk, berispelyk, wraakaar.* C'est une action blâmable. *'t Is een bestrafelyke daad.* Il n'est pas blâmable. *Hy is niet te bestraffen, te berispen, te wraaken.*

BLAME. f. m. Sentiment desavantageux, reproche. *Verwyt, bestraffing, berispeling, wraking, laaking.* S'attirer le blâme des honnêtes gens. *Het verwyt, de bestraffing der eerlyke luiden op zich laadden.* Cette action est-elle si digne de blâme? *Is die daad zoo berispelyk?* verdient ze zoo berispt, gewraakt, gelaakt te worden?

BLAMER. v. a. Reprendre, condamner. *Bestraffen, berispen, veroordeelen, doemen, laaken.* Il fut blâmé de tout le monde. *Hy wierd van ieder een bestraft, veroordeeld, gedoemd, gelaakt, tegengeprooken.* Il fut blâmé, repris en justice. *Hy wierd van 't gerecht bekräft, gecensureerd, hy verviel in de boete.*

BLANC. adj. De la couleur opposée au noir. *Wit, witte.* Satin blanc. *Wit satyn.* Linge blanc. *Wit linnen.* Pain blanc. *Wit brood.* Vin blanc. *Witte wyn.* Pavillon blanc. *Witte vlag.* Moine blanc. *Witte monnik.* Argent blanc, monnoye blanche, monnoye d'argent. *Wit gold.* Billet blanc, billet de Loterie qui n'apporte rien. *Lottery briefje daar niets op staat, een Niet.* Manger son pain blanc le premier. *fig. Zyn witte brood eerst op eeten; van den hoogen boom afceren, zyn goed door de billen lappen.* Se faire blanc de son épée. *Ruimen, zwetsen, snoeken, snoeven, een hoope wind maaken.*

Mettre quelqu'un en de beaux draps blancs. *Iemand ongenadig over den hekel haalen, achter zyn rug belasteren, belagen, kwaad van hem spreken.* Blanc est aussi sublt. La couleur blanche. *Wit, witte kleur.* Le blanc est opposé au noir. *Het wit staat over het zwart.*

Le blanc de l'œil. *Het wit van 't oog.* Le blanc de l'œil. *Blanc de plomb.* *Loodwit.* Un livre en blanc. *Een ongebonden boek.* Cette femme met du blanc, du sard. *Die vrouw gebruikt blanketzel.*

Tirer au blanc, au but. *Na 't wit of den doel schieten.* Laisser un espace en blanc. *Een open spatie lataten.* De but en blanc, à l'improvisé, sans préparation. *fig.*

Onverwacht, onverhoeds. Faire quelque chose à bis ou à blanc. *Iets doen, het zy wel of kwalyk.* Il ne faut pas attaquer les gens de but en blanc. *Men moet de menschen niet onverwacht op 't lyf vallen.* Les Blances, les Chrétiens étoient en guerre contre les Maures. *De Blanken, de Christenen waaren met de Swarten, met de Mooren in oorlog.* Enfant vêtu au blanc, vêtu de blanc à l'honneur de la Vierge. *Wit kind, ter eer van de Maagd in 't wit gekleed.* Voyez BLANCHE.

BLANC. f. m. Monnoye valant autrefois cinq deniers. *Blank, een derde deel van een Fransche sols, tournois van vyf penningen of deniers.* Un pain de six blancs. *Een brood van drie blanken Hollands, of negen oortjes.*

Mettre quelqu'un au blanc, lui gagner tout son argent.
Iemand al zyn geld afwinnen, bluts speelen.

BLANC. s. m. Espace en blanc dans un Acte ou Papier, qu'on laisse remplir à la volonté des arbitres, &c. On-dertekend blanco, *Geschrift of Acte ter believe der scheid-mannen, of die men't overgeest in te vullen.*

BLANC-BEC. s. m. Jeune homme sans expérience. *Een jongman, die geene ervaarenheid heeft.*

BLANCHAILLE. s. f. Menu fretin, petit poisson. *Witvis, katvis.*

BLANCHATRE. adj. d. t. g. Qui tire sur le blanc. *Wit, witachtig.* Couleur blanchatre. *Witachtige couleur.*

BLANCHE. Fém. de l'adjectif BLANC. *Wit, witte.* Soye blanche. *Witte zyde.* Cire blanche. *Wit wasch.* Sausse blanche. *Witte saus.* Chemise blanche. *Wit, schoon hembd.* Serviettes blanches. *Witte, schoone servetten.* Des assiettes blanches, nettes. *Schoone borden.* La Mer Blanche ou la Mer Egée. *De Witte zee, of de Egeesche zee.* Poudre blanche. *Buskruid dat niet staat.* Magie blanche, connoissance naturelle des choses occultes. *Natuurlyke tovery, kennis van de verborgenheden der natuur.* C'est le fils de la poule blanche, il est né coëffé. fig. *Hy is met een helm gebooren, 't is een gelukkig hondje.* Se batte à armes blanches. *Met blanke degens vecchten, in tegenstelling van met floretten.*

BLANCHEMENT. adv. Il faut tenir les enfans blanchement. *Men moet de kinderen schoon houden, met wit, schoon linnegoed bezorgen.*

BLANCHET. s. m. Morceau de drap blanc, que les imprimeurs mettent entre le petit & le grand tympan. *Witte lap, die de drukkers tuschen de boom en de timpan leggen.*

BLANCHEUR. s. f. Couleur blanche. *Witheid.* Blancheur de la neige. *Witheid van de sneeuw.* La blancheur du teint. *De witheid, blankheid van't vel.*

BLANCHIMENT. s. m. *Het bleeken, het wit koken.* Il se dit des pieces de toile entieres, & de la monnoye d'argent. *Dit wordt gezegd van geheele stukken linnen, en van zilveren geldaunt.*

BLANCHIR. v. a. *Witten, wit maken.* On blanchit la cire à la rosée. *Men bleekt het wasch, maakt het wasch wit in den dauw.* Blanchir du linge. *Linnen bleeken, wit waschen.* Elle blanchissoit ses Messieurs. *Zy waschte voor die Heeren.* Il est logé & blanchi pour rriien. *Hy wordt voor niet gehuisvest en bewaschen.* Blanchir est aussi Verbe neutre. *Wit worden.* La toile, le linge blanchit sur l'herbe. *Het linnen, 't linnegoed wordt wit op 't gras.* La chicorée commence à blanchir. *De endyrie begint wit te worden.* Cet homme commence à blanchir. *Die man begint grys te worden, te gryzen.* Blanchir sous le harnois, vieillir dans l'exercice des armes. *In 't harnas grys worden, oud worden in den dienst.* Les boulets ne sont que blanchir contre un bastion taillé dans le roc. *De kanonkogels sluiten af op een bolwerk in een rots gehouwen.* Tous ses efforts n'ont fait que blanchir. fig. *Alle zyne mochten zyn vruchtelos, al zyn poogen is vergeefs geweest.* Ces raisons-là ne font que blanchir. *Die redenken gelden niet, gaan niet door.* Blanchir quelqu'un. Iemand zuiveren, voor hem spreken, zyne zaaken schoon maken.

BLANCHISSAGE. s. m. Action de blanchir & le lieu où l'on blanchit le linge. *Het waschen van't linne goed.* Il n'y a rien qui use tant le linge que le blanchissage. *Geen ding slyt het goed zoo zeer, als de wasch, het waschen.* Envoyer le linge au blanchissage, au lavage, à la blanchisserie. *Het goed na de wasch, na de bleek zenden.*

BLANCHISSEUR. s. f. Lieu où l'on blanchit les toiles

entieres. *Bleekery, bleekveld.* Les blanchisseries de Harlem. *De bleekeryen van Haarlem.*

BLANCHISSEUR. s. m. Celui qui a une blanchisserie. *Blecker.* Le blanchisseur a été ici. *De bleeker is hier geweest.*

BLANCHISSEUSE. s. f. Femme qui lave, ou blanchit du linge. *Waschvrouw, waschier, ook wel bleekers vrouw.* Portez mon linge à la blanchisseuse. *Breng myn linnegoed by de waschier, aan de waschvrouw.*

BLANC-MANGER. s. m. Espèce de bouillie, ou suc tiré de poulets, mêlé avec des œufs, du lait & du sucre. *Nat van kicken, met eieren, melk en zuiker.*

BLANC-SCELLÉ. s. m. *Een gezegeld papier in blanco.*

BLANC-SIGNÉ. s. m. Papier ou Acte signé, dont le blanc se remplit à la volonté des arbitres, &c. *Getekende Obligatie of cedel; papier in blanco, dat de scheidsmannen, &c. naar eigen goedvinden kunnen invullen.*

BLANCS-MANTEAUX. s. m. pl. *Witte Monniken.*

BLANDICES. s. f. Terme de Palais. *Vleijereijken.*

BLANQUE. s. f. Se dit d'un sac, ou d'un livre, par le moyen duquel on tente le hazard en jouant. *Zak of bockie, met welke men een soort van Lotery, van wat of niet aanrecht. Jouer, tirer à la blanque.* *Uit de zak looten, trekken.* Hazard à la blanque. fig. *'t Mag 'er mede gaan zoo 't wil: luk of raak.* Il a tiré blanque, n'a rien eu. *Hy heeft niet getrokken, 't is mis geweest.* Trouver blanque. Ne pas trouver ce que l'on cherche. *Iets niet vinden ter plaatse waar men het had gelegd, met yf vingers mistasten.*

BLANQUET. s. m. Espèce de poire, qui a la peau assez blanche. *Blanket, witte peer.*

BLANQUETTE. s. f. Petite bière blanche. *Dun wit bier, soort van scharrerbier.*

BLANQUETTE. Petit vin blanc de Languedoc. *Witte, platte Languedokische wyn.*

BLASER. v. a. Uter. *Gebruiken, mishruiken, ergens op verzet zyn.* Il est blasé sur les plaisirs, sur les spectacles. *Hy is verzet op de vermaaken, op de schouwspelen.*

SE BLASER. v. r. S'user, à force de boire des liqueurs fortes. *Zich door te veel drinken van sterke dranken bederven.*

BLASON. s. m. Armoirie complète, l'Écu armorial. *Blazon, 't gantsche wapenschild.* BLASON se prend plus particulièrement pour la connoissance des armoiries. *Kennis van 't blazon, wapenschieldkunde.*

BLASONNEUR. s. m. Celui qui blasonne, qui explique le blason. *Uitlegger van het blazon, of die de wapenschilden uitlegt.*

BLASONNER des armoiries. v. a. Peindre les armes avec les métaux & couleurs de blason. *De wapenstukken blazoenen, met de metaalen en kleuren schilderen.* Blasonner se dit aussi de certaines lignes que les graveurs font pour représenter les métaux des armoiries. *Dit wordt ook gezegd van zekere sreepen, welke de wapensnyders maken om de metaalen der wapenschilden te vertoonen.* Blasonner wordt ook gezegd van enige tekens, waar door de wapensnyders de kleuren van een wapen vertoonen. *Le graveur n'a pas bien blasonné ces armoiries. De wapensnyder heeft de kleuren van die wapens niet ter dage vertoont.*

BLASONNER. fig. *Kwaad spreeken, berispen, door den hekel halen.*

BLASONNER. Expliquer les armoiries en termes de l'art. *Van wapens met de kunstwoorden van 't blazon spreeken.*

BLASPHEMATEUR. s. m. Celui qui blasphème le nom de Dieu. *Godslasteraar, ontheiliger van Gods naam, die Godslasteringen uit spreekt.*

BLASPHEMATOIRE. adj. d. t. g. *Godslasterlyk.* Un

Écrit impie & blasphématoire. Een godloos en gods-lasterlyk geschrift.

BLASPHEMIE. s. m. Discours impie. Godslastering, godslasterlyke reden, godloze taal. Proférer des blasphèmes horribles. T'selyke godslusteringen uiten.

BLASPHEMER. v. a. Lasteren, godslusteringen uiten. Vous blasphemez en disant cela. Gy lastert als gy dat zegt. Blasphemer le saint nom de Dieu. Gods heiligen naam ontheiligen, lasteren.

BLATIER. s. m. Marchand de blé, qui le transporte d'un marché à l'autre. Koorenkooper, een koopman in koorn, die het van de eene markt na de andere brengt.

B L E .

BLÉ. s. m. Plante ou grain de ce nom. Koorn. Blé en herbe. Onryp koorn. Blé en gerbe. Koorn aan schoven gebonden. Couper les blés. 't Koorn maaijen. Serrer le blé dans la grange. 't Koorn in de schuur haalen. Blé noir, ou blé sarrasin. Boekweit. Blé de Turquie. Turkische weit. Blé méteil, où il y a du seigle mêlé. Mastelein, tarw en rogge sawen gemengd. Manger son blé vert ou en herbe. fig. Zyne inkomsten van te vooren verteeren. Etre pris comme dans un blé. Gevas worden zonder dat men ontsnappen kan. Crier famine sur un tas de blé. Klaagen van gebrek, schoon men van alles vol op heeft. C'est du blé en grenier. Die koopmanschap, die waar wordt door het leggen beter.

BLEIME. s. m. Sorte de mal qui vient au sabot d'un cheval. Trede op de kroon van den voet van een paard. Ce cheval a un bleime. Dat paard is op de kroon getreden.

BLEME. adj. d. t. g. Bleck. Visage blème. Bleek aangezigt, bleeke tronie.

BLEMIR. v. n. Devenir blème. Bleek worden.

BLEMISSEMENT. s. m. Pâleur. Bleekheid.

BLEREAU. Voyez BLAIREAU.

BLESSEUR. v. a. Frapper ou serrer violemment quelque partie d'un corps sensitif. Kwetsen, bezeeren, wonden, zeer doen. Dangereusement blesse. Gevaarlyk gekwetst. Blesse à la tête. Dan 't hoofd gekwetst. Mes souliers me blesset, me font mal. Myn schoenen doen my zeer, nypen, prangen my. Vous ne favez pas où le soulier le blesse. fig. Gy weet niet waar hem de schoen wringt, waar 't hein schort. Le grand soleil blesse la vue. De sterke zon verveelt, krenkt het gezicht. Ce discours blesse la pudeur. Die reden kwetst de eerbaarheid. L'Amour blesse les jeunes coeurs. De liefde troeft, kwetst, wond de jonge harten. Avoir le cœur blesse de quelque chose. Eigens over vertoorend zyn. Cela blesse le public. Het genoem heeft daar nadel hy. Cela ne blesse personne. Daar heeft niemand nadeel by, dat schaad niemand. Il a le cerveau blesse. Het is hem in de hersenen geslaagen, zyn hersenen zyn gekrenkt. Se BLESSER. v. n. p. Zig bezeeren, kwetsen, zeer doen. Ne vous blessez pas. Bezeert u niet, doet u geen zeer. La pauvre femme s'est blessee, elle a fait une fausse couche. De arme vrouw heeft zich bezeert, en een kwaade kraam gehad.

BLESSURE. s. f. Action de blesser. Kwetzuur, letzel, bezeering, wond. Il est mort de ses bleslures. Hy is aan zyne kwetzuuren, wonden overleeden. Ce n'est qu'une légère blessure. 't Is magr een ligre kwetzuur.

BLETTE. s. f. Plante. Mooijer, een kruid.

BLEU, BLEUE. adj. Blaauw. Ruban bleu. Blaauw lint. Etoffe bleue. Blaauw stof. L'Escarde du pavillon bleu, ou l'Escarde bleue. Esquader van de blaauwe vlag, of 't blaauw Esquader. Un parti bleu, sans commission, qui pille les paysans, rançonne les passagers, les

voyageurs. Een bende soldaaten zonder last; swervers, die vrienden en ryanden aanpakken.

BLEU, est aussi substantif. Blaauw, is ook een zelfstandig naamwoord. Du bleu. Blaauwe verf. Du bleu céleste.

Hemels blaauw. Bleu mourant. Bloemerant, bleekblaauw.

BLEUATRE. adj. Blaauwachtig. Couleur bleuâtre. Blaauwachtige kouleur, uit den blaauwe.

BLEUIR. v. n. Faire devenir bleu. Blaauw maaken. Bleuit de l'acier. Staal blaauw maaken.

B L I .

BLINDES. s. f. pl. Pièces de bois, arbres entrelacés, pour couvrir la tête de la tranchée, quand on attaque le glacis d'une contrescarpe, &c. Blinden, stukken hout of boom, tuschen een geslingerd; opgeworpen manteling aan 't hoofd van de loopgraaven, om de arbeiders te dekken, enz.

BLINDER la tranchée. v. a. La couvrir de blindes. Het hoofd van de loopgraaven met blinden dekken.

B L O .

BLOC. s. m. Amas total. Kaveling, hoop, de gantsche hoop. Acheter & vendre en bloc. In 't gros, by heele hoopen, partyen, kavelingen koopen en verkoopen. Faire marché en bloc & en tas. By den hoop koopen, voetsloots koop sluiten. Il en juge en bloc & en tas. fig. Hy raad 'er wat na, hy oordeelt 'er van naar de gis.

BLOC. s. m. Masse, bloc de marbre. Een blok marmer. Bloc de plomb, sur lequel travaillent les graveurs. Een blok van loot, waar op de plaatsnijders werken.

BLOC. Voyez CHOUQUET.

BLOCAGE. s. m. ou **BLOCAILLE.** s. f. Menu moilon. Brokken steen.

BLOCUS. s. m. Action d'investir une ville, d'en boucher les avenues, d'empêcher l'entrée des vivres, &c. Blockade, insluiting der wegen langs welke men levensmiddelen in een stad kan brengen.

BLOND, ONDE. adj. & subst. Entre le jaune & le blanc. Blond. Cheveux blonds. Blond haair. Perruque blonde. Blonde pruik. Il est délicat & blond. fig. Hy is byzonder teer, 't is een gemakkelijke pater. Voilà qui c'est d'un beau blond. Dat is schoon blond.

BLONDIN. s. m. Qui a les cheveux blonds. Die blond haair heeft. Un blondin. fig. Een proper jonkertje; een pronkertje.

BLONDINE. s. f. Celle qui a la chevelure blonde. Juffrouw met blond haair. Il aime une jeune blonde. Hy vryd naar een jonge blonde Juffrouw.

BLONDIR. v. n. Terme poétique. Poëtische manier van spreken. Devenir de couleur blonde. Blond worden. Les blés commencent à blondir. Het koorn begint te geelen, geel of ryp te worden.

BLONDISSANT, ANTE. adj. Il n'a guere d'usage qu'en style poétique. Dit woord wordt nauwlyks anders, dan in den poëtischen styl gebruikt, dat geel, dat blond wordt. Les campagnes blondissantes d'épis. De velden die geel worden door de koorenairen.

BLOQUER une ville, en occuper les avenues, pour l'affamer, &c. v. a. Een stad insluiten, bloqueren.

BLOTTIR (Se) v. r. S'accroupir, se mettre tout en un tas. Neerhurken, zich tot een hoop beggeven. Se blottir dans un coin, de peur d'être vu. In een hockje neergaan zitten, uit vreeze van gezien te worden. Les perdrix se blottissent devant le chien couchant. De patryzen roesten voor den staanden hond.

BLOUSE. s. f. Un des trous du billard. Gat, zakje van de truk-tafel.

BLOUSER une blouse. La pousser dans la blouse. Een bat

in't gat stooten. Se Blouser. v. n. p. Pousser sa propre bille dans la blouse. *Zyn eigen bal in't gat finaten.* Se blouser, se tromper, se jeter mal à propos dans l'embarras. *Zig vergissen, zyn handen branden.*

B L U.

BLUET. s. m. Plante & fleur qui croît dans les blés. *Blauwe koorenbluem, roosgebloem.*

BLUETTE. s. f. Etincelle. Sprank, vonk. Des bluettes de feu. *Spranken, vonken vuur.*

BLUTEAU, BLUTOIR. s. m. Sac d'étamine pour passer la farine. *Buithakkers-zelf o'mt meel te builen.* Cette étoffe est claire comme du bluteau. *Dat stof is zoo yl als gaas.*

BLUTER la farine. v. a. Meel huijen, zijten.

BLUTERIE. s. f. Lieu où les boulangers blutent la farine.

De plaats, waar de bakkers het meel builen.

B O B.

BOECHE. c. f. Partie du chandelier où l'on met la chandelle. *Pop van den kandelaar.*

BOBINE. s. f. l'useau sur lequel on dévide de la soie, du fil d'or, &c. *Bobyn, om zyde, gouddraad, enz. op te winden.*

BOBINER. v. a. Dévider du fil, de la laine, &c. sur la bobine. *Oprinden, haspelen.*

BOBO. s. m. Petit mal. Mot pris du langage des enfans. *Kwaad, zeer. On lui a fait bobo. Men heeft hem zeer gedaan; men heeft hem kwaad gedaan.*

B O C.

BOCAGE. s. m. Petit bois. *Boschje.*

BOCAGER, ERE. adj. Qui hante les bois. Les Dieux bocagers. *De Bosch-Goden.* Nymphes Bocagere. *Bosch-Nymf.* Il ne se dit guère qu'en Poésie. *Dit wordt byna niet, dan in de Poësie gebruikt.*

BOCAL. s. m. Een fles, een kruik, een steene kan, groot drinkglas.

B O E.

BOEUF. s. m. Taureau châtré. Os, gelubde stier. Mettre les bœufs à l'engrais. Osen weiden. Bœuf, chair de bœuf. *Osse-vleesch, rund-vleesch.* Le bœuf est nourrissant. *Osse-vleesch is voedzaam.* Du bœuf à la mode. *Osse-vleesch in zyn eigen sap geslaasd.* C'est la pièce de bœuf. fig. *Het is het oude liedje, de oude gewoonte.* C'est un vrai bœuf, un gros bœuf. *'t Is een knape vent, een dom kaerel.*

B O II.

BOHEME, BOHÉMIEN, BOHÉMIENNE. s. m. & f. Sorte de vagabonds. *Heiden, heidin.* Une troupe de Bohèmes. *Een troep Heidens.*

B O I.

BOIARD. s. m. Nom qu'on donne aux Seigneurs Russes & aux parents des Vaïvodes de Transilvanie. En naam, die aan de Russische Heeren, en aan de bledyrienden der Waïwodes van Transylvanië gegeeven wordt.

BOIRE. v. a. Drinken. Boire du vin, de la bière, du café. *Wijn, bier, koffy drinken.* Il est sujet à boire. *Hy houdt veel van drinken, van zuipen, likken; hy is tot den drank geneegen.* Boire à tire larigot, comme un Templier, comme un trou. expr. sam. *Lustig aan drinken, drinken als een Tempelier.* Boire rafade, rouge bord. *Een boordvolletje drinken.* Boire un affront. fig. *Een hoorn verduuren, ongemerkt laaten doorgaan.* Qui fait la faute, la boit. *Die de misflag begaet, moet 'er voor lyden, moet het bezuren.* Il a bien gagné à boire, il a pris bien de la peine. *Hy heeft vele moeite gedaan; hy heeft zich wakker uitgeswoerd.* Je les ai fait boire ensemble. *Ik heb hen samen de kwestie doen afdrinken.*

BOIRE. v. n. Se dit aussi des choses inanimées. *Zuigen,*

B O I.

vlocijen. La terre boit l'eau. De aarde zuigt het water in. Du papier qui boit. *Papier dat vlot, dat doorbrat.* BOIRE. s. m. La boisson, la liqueur qu'on boit. *Drank, het drinken.* Il a la table de son oncle, le boire & le manger ne lui coûtent rien. *Hy heeft zyn oomstafel, het drinken en't eeten kost hem niet met al.* Il en perd le mange & le boire. *Hy laat 'er het eeten en drinken on: staan.*

BOIS. s. m. Substance de l'arbre. *Hout.* Bois vert. *Groenhout.* Bois sec. *Drooghout.* Bois à brûler. *Brandhout.* Bois de charpente. *Timmerhout.* Statue de bois. *Houte beeld.* Pont de bois. *Houte brug.* Cuillière de bois. *Houte lepel.* Bois de lit. *Houtwerk van een ledakant.* Mort-bois. Zekere boontjes die van geen gebruik zyn, als brem, braam, doorn, enz. Bois grêle. *Afgekapt hout.* Bois chablis. *Neer gewaaid hout.* Bois de brin. *Ongezaagt timmerhout.* Bois neuf. *Nieuw hout, verboden hout.* Bois flotté. *Vloothout.* Bois de sapin. *Dennenhout, mastenhout, sparrenhout.* Bois de sapin rouge. *Greenenhout.* Bois de sapin blanc. *Vurenhout.* Bois d'Ebene. *Ebbenhout.* Bois de Brésil. *Braziliethout.* Bois de haute futaye. *Oude flamboomenhout.*

BOIS. s. m. Lieu planté d'arbres. *Bosch, woud.* Passer par un bois. *Door een bosch reizen.* Bois taillis, de jeunes arbres. *Jong bosch, bosch van kleine, jonge bomen.* Bois de haute futaye. *Bosch van oude hoge flamboomen, hoog eiken bosch.* C'est un grand abateur de bois. fig. *'t Is een kaerel als een wolk, een klokken arbeider, een overvlieger.* Il ne sait plus de quel bois faire fleche. *Hy weet niet langer wat hy beginnen, op wat boeg hy 't wenden zal, hy is ten einde raads.* Je suis du bois dont on fait les flûtes. *Ik laat my aan een strootje binden, ik wil me als de anderen willen, ik ben ligt te vergenoegen.* On verra de quel bois vous vous chussez. *Men zal zien hoe gy gezind zyt, wat gy doek kont, wat gy in't schild voert.* A gens de village trompette de bois. *Voor de zuiken is niet beter van noorden, dat is voor zulk slag van velk al goed genoeg.* La faim chasse le loup du bois. *Armoed zoekt list, nood kert lidder.* Le bois ou les cornes du cerf. *'t Gewey of de hoornen van 't hart.* Faire porter du bois à quelqu'un. *Iemand hoorens dieu diagen, op zetten, kockock maaken.* Porter bien son bois, marcher avec bonne grace. fig. *Manierlyk, d'figt aantreden.* Elle porte encore bien son bois. *Zy houdt zig nog frisch en gezond, zy ziet 'er neg niet onsmakelijk uit.*

BOISER une chambre, la garnir de menuiserie. v. a. *Een kamer met hout bekleeden.*

BOISERIE. s. f. Ouvrage de menuiserie, dont on couvre les murs d'une chambre. *Schrynserk, waar mede men de muren van eene kamer bekleed.*

BOISEUX, EUSE. adj. De la nature du bois. *Houtig.*

Planete, racine boiseuse. *Houtige plant, houtige wortel.*

BOISSEAU. s. m. Mesure à grain. *Mud, of koormaast.* Boisseau de blé. *Een mud voorn.* Boisseau de châtaignes, de noix. *Mud kastanjen, nooten.* Il ne faut pas mettre la chandelle sous le boisseau. fig. *Men moet de kaars niet onder de kooremaat zetten, zyn talenten niet verbergen houden.*

BOISSELEE. s. f. Un boisseau plein. *Een mud vol.*

BOISSELIER. s. m. Artisan qui fait, ou qui vend des boisseaux. *Een die ronde maaten maakt of verkoopt.*

BOISSON. s. f. Liqueur à boire. *Drank, rocht om te drinken.* Voilà de bonne boisson. *Dat is goede drank.* Aimer la boisson, aimer à boire. *Van den drank houden, tot den drank geneegen zyn.*

BOITE. s. f. (La première syllabe est longue.) *De eerste*

Syllabe is lang. Doos, kas. Boite à poudre. Poijer doos. Boite aux onguens. Zalf doos. Boite de montre. Horlogie kas. On diroit qu'il sort d'une boîte, tant il est propre. 't Is of hy uit een doosje kwam, zoo net is hy. On est ici comme dans une boîte. Men is hier als oefgestooten.

BOITE de feux d'artifices. *Kooker met vuurwerk in gevuld. Il sortit cent fusées d'une seule boîte. Daar kwamen honderd vuurpylen uit een kooker. Boite de ville-brequin, morceau où entre la meche. De druif van een spyker-boor. Boite à pierrier, qu'on met dans la cuisse du pierrier. Basfekamer, laadding van een bas.*

BOITE. On dit qu'un vin est dans sa boîte, quand il est en état d'être bu. *Wyn die tydig is, die regt zoo is als hy gedronken moet worden.*

BOITE. Espece de petit mortier de fonte. *Een soort van kleine metaalen mortiers. Dans les réjouissances publiques on tire des boîtes. In de openbaare vreugdebedryven schiet men de mortiers af.*

BOITER. v. n. Clocher. *Mank gaan, hinken. Un homme qui boîte. Een man die mank gaat of hinkt. Un cheval qui boîte. Een paard dat hinkt.*

BOITEUX, EUSE. adj. & subst. Qui boîte. *Mank, hinkend, kreupel. Elle est boîteuse. Zy is mank, zy gaat mank. Il est boîteux. Hy is mank, hy gaat mank, kwaaiyk. Il ne faut pas clocher devant les boîteux. fig. Men moet voor de manken niet kreupel gaan, niet liegen voor die beter weeten. Il faut attendre le boîteux. Ligt of het hinkend paard agter aan komen zal; dat nieuws is niet ligt waar, het is mogelyk zoo breed niet.*

B O L.

BOL, BOIUS. f. m. Drogue médicinale réduite en une petite boule. *Brok, klomp geneesmiddelen. Prendre de la casse en bol. Cassia aux brokjes.*

BOL d'Arménie, terre rougeâtre à l'usage des doreurs. *Röbylus; roodagtige aarde, die de verguldersgebruiken.*

B O M.

BOMBANCE. f. f. Défense superficielle. *Overdaadige pracht, overdaadige verteerling, gasterceren, sjempen enz. Il ne sort pas du style familier.*

BOMBARDE. f. f. *Een kort geschut.*

BOMBARDEMENT d'une ville. f. m. *Bombardering, of het bombarderen van een stad.*

BOMBARDER une ville. v. a. La battre, l'insulter avec des bombes. *Een stad bombarderen, met bomben zetten in brand te stecken, tot een puinhoop te maaken.*

BOMBARDIER. f. m. Tireur de bombes. *Bombardier, die bomben werpt.*

BOMBASIN. f. m. Double basin, espece de futaine à deux envers, croisée doublement. *Bombazyn, bombezyn.*

BOMBE. f. Grosse grenade qu'on jette avec un mortier. *Bombe.*

BOMBER. v. a. Terme d'Architecture. Faire un trait plus ou moins rebondé. *Krommen, boog maaken.*

BOMERIE. f. f. Ou Prêt à la grosse aventure sur la quille du vaisseau, ou sur les marchandises qui y sont chargées. *Bodemery, beleeching op de kiel van 't schip, of op de ingelaade goederen.*

B O N.

BON. adj. mase. Qui a les qualités requises. *Ged. Bon vin, bon pain, bon air, bon maître, bon ouvrier, bon drap. Goede wyn, goed brood, goede lugt, goed meester, goed werkman, goed laaken. Bon se dit par extension en plusieurs rencontres. Ged, nut, be-kwaam. Cela est bon pour le mal de tête, de dents. Dat is goed voor hoofd, voor tanapyn. Bon à rôtir,*

à bouillir. *Goed om te braadden, te koken. C'est un bon coquin. 't Is een oolyke sc'helm, fielt. Un bon Apôtre. Een fyne gast, eep looze kwant. C'est un bon vivant, un bon pelerin. 't Is een braaf kaerel, een lustige gast. C'est un bon cœur d'homme. 't Is een op-regt, gulhartig mensc', een hups man. A quoi bon scandaliser les gens? Waartoe de menschen te crgeren? A quoi bon tant balancer, héster? Wat helpt al dat saamelen, talmen? Il a bon pied, bon œil. Het is een gezonde broeder, een flus kaerel, hy is lustig en ervlijg, gaauw ter hand, ras ter tand. Je vous le dis en bon François. Ik zeg het u in goed Duitsch, zonder omweegen, duidelyk en klaar. Faire bon visage à quelqu'un. Iemand met een vriendelyk gelaat, weezzen, onthaalen, bejeegenen. Mettre ses astaires sur un bon pied. Zyn zaaken op een goed voer, in goeden staat brengen. Manger toujours à bon compte. Voortvaaren met eeten, al aan eeten ondertruschen. Le bon de l'affaire est qu'il ne doit rien. Dat hy niet met al schuldig is, is 't beste dat ik 'er in zie. Terir bon, demeurer ferme. Voet aan stuk houden, zig dapper verweeren. Faire bon, répondre pour quelqu'un. Voor icmand borg blijven, instaan, goed doen. Il fait bon avec lui. Het is goed met hem te doen te hebben, 't is 'er goed by te wezen. Trouver bon, approuver. Goedvinden, goedkeuren. Cela nous couté bon. Dat komt ons duur te staan. Sentir bon, avoir une bonne odeur. Wel, liefsyk rincken. Ferez-vous cela? Oui, tout de bon. Zult gy dat doen? Ja zeker, met crist. A bon escient, à bonne intention. Met een goede meening, uit een goed inzigt. Cela part du fond du cœur. Dat komt zuiver uit het hart, 't wordt wel gemeind. Il est fâché contre moi? Bon, vous vous moquez! Hy is kwaad op my? Wat hy! gy geekt 'er mede! Un bon homme, un vieillard. Een oude man, oude paay. Le bon homme radote. De oude man reveld, renteld, mymert, juft, raaskalt. Bon homme, garde ta vache. fig. Let 'er wel op, houd oog in 't zeil. C'est un bon homme, il n'y entend point finesse. 't Is een gul mensch, een goeden hals; hy heeft 'er geen erg in. Bon homme absolument dit, s'entend d'un cornard, d'un cocu. Hoorndraunger, kock. Il est bon-là, c'est bien répondu. 't Is wel gezegd, hy heeft het wel. Il fait bon connoître ses gens. 't Is goed te weeten, met wat volk men te doen heeft. Le bon Dieu le veuille. Onze lieven Heer geeve het, dat geeve onze lieven Heer, dat gun ons God! Bon Dieu, que de monde! Lieve deugd, wat al volk! Tenir bon. Het uithouden, voet by 't stuk houden. Avoir du bon dans une occasion. Voordeel hebben in een gelegenheit. **BONACE.** f. f. Calme de la mer. *Stilte op zee, kalmte.**

BONASSE. adj. Simple, sans malice. *Eenvoudig, gul, zonder erg. Il est tout bonasie. Hy is heeleenvoudig, heel gulhartig, heel goedardig. Ce mot est du style familier.*

BON-CHIRETIEN. f. m. Poire de bon Chrétien, sorte grosse & fort delicate. *Sappige, groote, Fransche winterpeer.*

BOND. f. m. Saut de la balle. *Weerhuit van de bal. Prendre la balle au bond. De bal in de weerhuit opnemen, staan. Prendre la balle au bond. fig. Zyn slag of de gelegenheid waarnemen. Cette fille a fait faux bond. Die vryster heeft een ongelukje gehad. Il m'a fait faux bond, il m'a manqué au bœuf. Hy heeft my opgeschoten, heeft my in de pekel laaten zitten. Faire une chose tant de bond que de volée. Lets met herten en stoeten, by hoi en by gras doen, hoetelen. Il ne va que par sauts & par bonds. Hy valt van het een op het andere, 't is maar wildzang met hem.*

BONDE d'un Etang. s. f. Ce qui sert à retenir ou à lâcher l'eau. *Schotdeurtje, valdeurtje van een ryver.* Lâcher la bonde à ses soupirs ou à ses larmes, leur donner un libre cours. *Zyn zugten en traanen een vrye loop geeven.*

BONDIR. v. n. Faire des bonds. *Stuiven, huppelen.* Cette balle est trop molle, elle ne bondit point. *Die bal is te week, hy stuit niet.* Les agneaux bondissent dans la plaine. *De schaapen huppelen, springen in de vlakte.* Le cœur me bondit quand j'en mange. *Het hart walgt my, als ik 'er van eet.*

BONDISSANT, ANTE. part. de BONDIR. Qui bondit. *Huppelend. Aqueaux bondissans. Huppelende schaapen.*

BONDISSEMENT. s. m. Action de bondir. *Het huppen, het op/springen.*

BONDON d'un tonneau, pour en boucher le trou. s. m.

Spon, bos, bos, stop van een ton of vat.

BONDONNER des barriques. v. a. *Oxhoofden toe-maaken, de sponnen daar in kloppen.*

BONHEUR. f. m. Félicité, heureux état. *Geluk, wel-weczen, welvaart.* Il n'y a point de bonheur parfait. *Daar is geen volmaakt geluk.* Il arriva par bonheur que.... *Het gebeurde by geluk dat....*

BONHOMMIE. f. f. Bonté naturelle, qui se fait remarquer à l'extérieur & dans les actions les plus indifférentes. *Naturlyke goedaartigheid, die zich na buiten openbaart, en in de onverschilligste dingen gezien wordt.* C'est un homme plein de bonhomie. *Het is een man vol van goedaartigheid.*

BONIFIER une terre. v. a. L'améliorer, la rendre meilleure. *Een land, een akker verbeeteren, vetter maaken.*

BONIFIER une baleine. Terme de Marine. La dépecer, en fondre le lard & en tirer les barbes. *Een walvis op-snyden, 't spek, de baarden daar uit neemen.*

BON-JOUR, terme de souhait. Je vous donne le bonjour. *Ik wensch u goede dag.* Bon-jour & bon an. *Gelukzaalig nieuwe-jaar.* J'ai fait mon bon-jour dimanche. *Ik heb zondag myn devotie gepleegd, te Nagtmaal geweest.* Les fêtes & autres bons-jours de l'année. *De feesten en andere dagen van devotie van 't jaar.*

EONITE. f. f. Poisson de haute mer, aussi ennemi des poissons volans que la Dorade. *Zee-vis, vis der groote Zee, die al zoog groote vyand is der vliegende vischen, als de Zee-braassem.*

BONNE adj. iém. de BON. *Goed, goede.* Bonne biere. *Goed bier.* Bonne nourriture. *Goed voedsel.* Bonne étoffe. *Goed stof.* Bonne action. *Goede daad.* Avoir la main bonne, écrire bien. *Een goede hand hebben, wel schryven.* Cette affaire est en bonne main. *De zaak is in goede handen, wordt wel beleid.* Cela vient de bonne main, de bonne part. *Dat komt van goederhand, uit een goede kooker.* Un enfant de bonne maison. *Een kind van goeden huize, satzoenlyk mans kind.* Il a fait une bonne maison. *Hy heeft een goed huis gemaakt, hy is ryk geworden.* Il y a une bonne lieue d'ici. *Het is hier een goed uur van daan, 't is ruim een uur van hier.* C'est une bonne piece. iron. *Het is een loze, een fyne karonje.* C'est une bonne tête. *'t Is een man daar een kop op staat.* Prendre quelque chose en bonne part. *Iets ten goede diinden, in de besten rouw staan, wel opnemen.* Garder quelque chose pour la bonne bouche. *Iets voor 't laatsje als 't lekkerste overhouden; voor den euden dag.* Il lui avoit gardé cela pour la bonne bouche. *Hy had hem dat voor 't laatsje geregt, tot zyn loon bewaard; dat wilde hy hem nog op zyn brood smeerden.* Faire quelque chose de bonne grace. *Iets met een aardigheid, cierlyk, knaphanaig*

verrigten. Donner quelque chose de bonne grace, généreusement. *Iets edelmoedig, vriendelyk weg schenken.* Se lever de bonne heure. *Vroeg opstaan.* Venir à la bonne heure. *Ter goeder uur, van pas komen.* La pluie nous prit à la bonne heure. fig. *Het kon nooit netter komen, 't kwam zoo wel als het mocht, 't was net voor de regen 't huis.* Les ennemis ont levé le siège; à la bonne heure. *De vyanden hebben't beleg opgebroken; zoo veel te beter, dat is iets goeds.* Il y va tout à la bonne foi. *Hy heeft 'er geen erg in, hy klowwt maar toe.* Je vous la garde bonne. *Ik zal u wel hebben, ik zal 't u wel te pas brengen.* Il nous la bailla bonne. *Hy heeft ons schoon gehad, voor den fot gehouden, kionmers verteld.* La bonne femme n'y songeait pas. *De sloof dacht 'er niet om.*

BONNE. f. m. Nom que l'on donne à la Gouvernante d'un Enfant. *Een naam, die men aan de Beijlerster van een kind geeft.*

BONNEMENT. adv. Naïvement. *Eenvoudig, opregte lyk, ter goeder trouw.* Il a dit bonnement ce qu'il en pense. *Hy heeft opechtelyk, zonder erg, regt uit gezegd wat hy 'er van denkt.* BONNEMENT se dit aussi pour précisément. *Net.* On ne sauroit dire bonnement ce que c'est. *Men kan niet net zeggen wat het is.*

BONNET. f. m. Muts. Bonnet de nuit. *Nachtmuts.* Bonnet à l'Angloise. *Engelsche muts.* Bonnet de Marinier Hollandais. *Bootsgezels muts, gedrumelde muts, een grasje.* Bonnet de Docteur. *Doctorale kap.* Opiner du bonnet. fig. *Zich verklaaren van het gevoelen van een ander te zyn, zonder redenen te geven; een jaabroer zyn.* Cela a passé du bonnet. *Dat is met een paarrigheid van stemme doorgegaan.* Prendre le bonnet verd. *Zyne goederen overdraagen aan zyne schuldeenaars, eene cesse doen.* Avoir la tête près du bonnet. *Kitteloorig, korzelhoedig, oploopend, haastig zyn.* Mettre son bonnet de travers. fig. *Gemelik of jaloezen worden, achterdogt krygen.* Ce sont trois têtes tous un bonnet. *Het zyn drie hoofden onder een kapoen.* Triste comme un bonnet de nuit sans coëlle. *Zoo droevig als de nagt; bang, zuur, zuinig is by zyn neus langs zien.* Porter le bonnet verd. *Een ed gedaan hebben.*

BONNET à Prêtre, terme de fortification. *Paaope-muts, woerd van den vesting-bouw.*

BONNETTADE. f. f. Révérence, cajolerie qu'on fait à ceux dont on a besoin. *Ongemeene, diec groet.*

BONNETERIE. f. f. L'art de faire des bonnets. *Het ambacht van een mutskooper, of mutsmaaker.*

BONNETIER. f. m. Celui qui fait ou vend des bonnets. *Mutskraamer, mutsmaaker.*

BONNETTE. f. f. Bonnetten, byzciltjes. On se sert de bonnettes quand il y a peu de vent. *Men bedient zich van de kleine byzciltjes, als 'er weinig wind is.*

BONNETTER. v. a. *Ongemeene, diec groeten.*

BONS HOMMES. Religieux de St. François de Paule, établis près de Paris par Louis XI. *Geestelyken van St. Franciskus de Paule, digte by Parys ingesteld door Lodewyk XI.*

BONTÉ. f. f. Etat de ce qui est bon. *Deugdzaamheid.* La bonté du vin. *De deugdzaamheid van den wyn.* La bonté d'une étoffe. *De deugdzaamheid van een stof.*

Bonté. Qualité qui porte à faire du bien. *Goedheid.* Abuser de la bonté de quelqu'un. *Iemands goedheid misbruiken.* Bonté. Trop grande facilité. *Goedheid, te grote roeggevendheid.* Sa bonté l'a ruiné. *Zyne goedheid, zyne toegegevendheid heeft hem bedurven.*

Bonté, honnêteté, civilité. *Goedheid, beleefdheid.* La bonté

bonté que vous avez eu de m'écrire. De goedheid, de beleefdheid die gy gehad hebt van my te schryven.

B O R .

BORAX. s. m. Suc minéral concret; humeur découlée des mines, condensée d'elle-même. *Borax, een gestremd mynvocht, dat van zels in de mynen uit de bergen vloeit en stijf wordt.* Le borax sert à souder l'or. *De borax dient om 't goud te soldeer.*

BORD. s. m. Extrémité de quelque chose. *Kant, rand, boord, zoom.* Le bord d'un verre. *De kant, rand, boord van een glas.* Bord d'une jupe. *Kant of boord, zoom van een rok.* Bord d'un chapeau. *Rand van een hoed.* Le bord de la rivière, de l'eau. *De kant, de oever van de rivier, van 't water.* Le bord de la mer. *De oever van de zee, het strand.* Etre au bord du précipice. fig. *Op den oever des verderfs zyn.* Etre au bord de la fosse. *Met zyn eene been in 't graf gaan.* Je l'ai (la parole) sur le bord des levres. *Het (woord) hangt my op de lippen.* Le bord d'un verre. *De rand van een glas.* Boire un rouge bord. *Een glas boorde vol uitdrinken, een boordvolletje drinken.*

BORD. Un des côtés du vaisseau, surtout vers le haut. *Boord of borenzyde van 't schip.* Vaisseau de haut-bord. *Een hoog opgehooid schip.* Vaisseau de plat-bord. *Een laag of plat schip.* Changer de bord, virer. *Overstaag wenden.* Courir bord sur bord, sur diverses routes. *Over en weer zeilen.*

BORD. Le vaisseau même. *Boord, 't schip zelfs.* Aller à bord. *Aan boord vaaren.* Dès qu'il fut à bord de l'Amiral. *Zoo dra hy aan boord van den Admiraal was.*

BORD. Ruban ou galon pour border une jupe. *Lint of koort om een rok te boarden.*

BORD à BORD. Adv. à l'égalité des bords. *Gelyks de kant.* L'eau étoit bord à bord du quai. *Het water stond gelyks de kaay, met de wal gelyk.*

BORDAGE du vaisseau. s. m. Revêtement qui couvre les membres. *De huid of boeggangen van een schip.* Bordage épais. *Dikke huid.*

BORDAYER. v. n. Faire des bordées. *Verscheide gangen gaan.* Scheeps-woord.

BORDÉ, ÈE. part. de BORDER. Un canal bordé, une rivière bordée d'arbres. *Een gragt, een rivier met boomten op den kant.* Rempart bordé de canon. *Wal, vest, stads muur met geschut beplant, voorzien.* La courtine étoit bordée de soldats. *De gordyn, de muur was met soldaaten bezet, voorzien, opgepropt.*

BORDÉE. s. f. Rangée de canons d'un des deux côtés du vaisseau. *Laag of ry scheeps-geschut.* Il lui lâcha, envoya une bordée. *Hy gaf hem de laag.* Toute la bordée. *De volle laag.*

BORDÉE, cours d'un navire d'un revirement à l'autre. *Gang, zoo lang men een streek houd in 't zeilen.* Courir la même bordée. *Deszelve gang of streek houden.*

BORDEL. s. m. Lieu où se trouvent des femmes publiques, des prostituées. *Bordeel, hoerhuis, hoerekot.* Hanter le bordel ou les bordels. *In 't hoerhuis, of in de hoerhuisen loopen, verkeeren.*

BORDELIER. s. m. Qui hante les bordels. *Hoerejaager.* Un franc bordelier. *Een vuile, olyke hoerejaager.*

BORDER une jupe. v. a. La garnir d'un bord. *Een rok boorden.* Jupe bordée d'un ruban rouge. *Rok met een rood lint geboord.* Border un chapeau. *Een hoed boorden.*

BORDER. v. a. & n. Servir de bord. *De zyde dekken, op den kant staan.* Une chaussée bordée la rivière. *Een dam, een dyk loopt langs den kant van 't water.* Border la

haye, terme de guerre : tirer à trois rangs de front. *Niet drie geledezen in front schieten.* Border une voile, terme de mer : l'étendre par en bas. *Een zeil byhaalen, byzettien.* Border l'écoute. *De schoot aanhaalen.*

BOKDEREAU. s. m. Notice, mémoire de l'argent qu'il y a dans un sac. *Notitie, aantekening van 't geld dat in een zak is.*

BORDIER. s. m. Vaisseau bordier, qui a un côté plus foilable que l'autre. *Een schip met een flag-zy, een sc'heeve zy.*

BORDIGUE. s. f. Espace retranché par des roseaux ou des cannes sur le bord de la mer, pour y prendre du poisson. *Rietperk, afsluisjet vanriet op 't strand, dwars door een waterloop, om visch te vangen.*

BORDURE. s. f. Ce qui borde quelque chose. *Rant, kant, boord, zoom, lyst.* Bordure d'un parterre. *Rabat van een bioemperk.* Bordure d'une tapiserie. *Zoom, boord, rand van een behangsel.* Bordure ou cadre d'un miroir, d'un tableau. *Lyst van een spiegel of schildery.*

BORÉAL, ALE. adj. de l'Aquilon, vers le Septentrion. *Van 't Noorden, Noordelyk.* Amsterdam est à 53 degrés de latitude boréale. *Amsterdam leid op drie-en-vijftig graaden, Noorder breedte.*

BORÉE s. m. Bise, vent du Nord. *De Noordewind.*

BORGNE. adj. & subst. Qui ne voit que d'un œil. *Een-oogig, die maar een oog heeft.* C'est un borgne, il est borgne. *'t Is een eenoog, hy heeft maar een oog.* Un cabaret borgne. fig. *Een blinde kroeg, een slecht kroegje, een vaalse kroeg.* Changer son cheval borgne contre un aveugle. *Een rostige appel voor een beursige peer krygen; of ook, pisfleden weggaagen en kakkebed in de plaat krygen.* Un compte borgne. *Een oneffe reckening, daar stuivers en duiten overschieten.* Des contes borgnes, contes bleus. *Fleuren, grollen, pisprantjes.*

BORGNEsse. s. f. Femme ou fille borgne. *Vrouw-mensch met een oog.* Une vicille borgnesse. *Een oude konkel met een oog.*

BORNAGE. s. m. L'action de borner, ou de planter des bornes. *Afpaaling, bepaaling.*

BORNE. s. f. Pierre ou marque qui sert à terminer l'étendue d'un champ. *Landpaal, scheidpaal.* Etendre les bornes de son empire. *De paalen zyns ryks, zyns gebieds uitzetten.* Mettre des bornes à l'ambition d'un Prince. *De staatzucht van een Vorst paalen zetten.* Se contenir dans les bornes de la raison. *Binnen de paalen van de redelykheid blijven.*

BORNÉ, ÈE. part. de BORNER. Ce jardin est trop borné, resserré. *Die tuin is te nauw bepaald.* Son esprit est bien borné. *Zyn verstand gaat niet heel ver.* Ma fortune est trop bornée pour l'entreprendre. *Myn vermoogen is te gering om zulks te onderneemen.*

BORNER. v. a. Mettre des bornes. *Bepaalen, paalen stellen.* Borner un champ. *Een veld afpaalen, de merk-stenen, de paalen van een veld zetten.* BORNER signifie aussi limiter. Bepaalen. Les deux mers & les Pyrénées bornent l'Espagne. *De twee zeeën en het Pyreneeësch gebergte bepaulen Spanje.* On dit au fig. Il faut borner ses désirs. *Alen moet zyne lusten bepaalen, betoomen, beteuigen, wederhouden.* Je borne mon ambition à l'honneur de vous plaisir. *Myn begeerte bepaalt zig in de eer van... of, ik verlang alleen na de eer van u te behaagen.*

BORNOYER. v. a. Regarder d'un seul œil une surface, pour juger de son alignement. *Met een oog over eene oppervlakte zien, om te oordeelen of dezelve regt en even is.*

B O S .

BOSPIORE. s. m. Espace de mer entre deux terres, qui

sert de communication à deux mers. *Een Zee-Engte tussen twee landstreken, welke dient tot gemeenschap van twee Zeeën.*

Le Bosphore de Thrace, de Constantinople. De Zee-Engte van Thrace, van Constantinopelen.

BOSQUET. f. m. Petit bois, Boschie.

BOSSAGE. f. m. Maçonnerie de pierres saillantes sur le mur d'un mur. *Metselwerk met uitloopende steenen.*

BOSSE. f. f. Temeur. *Bult, bogel.* Il est toujours deboutonné, afin de cacher sa bosse. *Zyn rok hangt altyd los om zyn bult te verbergen.* Il s'est fait une grosse bosse au front en tombant. *Hy heeft een grote buil in zyn voorhoofd gevallen.* Faire des bosses à la vaisselle d'étain, d'argent. *Bulten maaken in 't zinnewerk, in 't zilverwerk.* Figure relevée en bosse. *Uitloopend beeld, verheeven figuur.* Ouvrage de rond de bosse. *Rond beeldwerk, volkomene beelden.* De la vaisselle en bosse, pots, pintes, flacons. *Ronde wijnmatten, pinten en kannen.*

BOSSELAGE. f. m. Travail en bosse sur de la vaisselle. *Gedreven werk.*

BOSSELER. v. a. Travailler en bosse sur de la vaisselle. *Drvven.*

BOSSE MAN. f. m. Second contremaître. *Bootsman.*

BOSSE Pancre. v. a. La tirer & la mettre au bossoir. *Het anker opzetten, aan de kraanbalk hysen.*

BOSSETTE. f. f. Un des petits boutons à côté du mords d'un cheval. *Dop aan 't gebit van een paard.*

BOSSOIR. f. m. Poutre en saillie au dessous de l'éperon, pour soutenir l'ancre & l'y tenir prête à mouiller. *Kraanbalk, of kraan daar 't anker op gezet wordt, om voort te kunnen gebruiken.*

BOSSU, UE. adj. & subst. Qui a une bosse. *Bultenaar, bogiel, gebult.* C'est un malin bossu. *'t Is een looze bogel, olyk bogielietje; hy is van onzen lieven Heer geteekend.* Un pays bossu, montueux, plein de bosses. *Een bultig, bergachtig, onenzen land.*

BOSSUER de la vaisselle, y faire des bosses. v. a. *Tin of zilver-tafelgoed niet bulten maaken, krom, scheef of inhuigen.*

BOSUEL. f. m. Espece de Tulipe. *Geele kroon, brandsteen; een soort van Tulp.*

B O T .

BOT. adj. Scheef. Pied bot. *Scheeye of horleyoet.* C'est un pied bot. *'t Is een horleyoet.*

BOTANIQUE. f. f. L'Art qui enseigne à connaître & à cultiver les plantes. *De plantkweekery, kunst van de planten en kruiden te kennen en die aan te kweken.*

BOTANISTE. f. m. Celui qui s'applique à la Botanique. *Kruidkenner, die zich op de kennis der kruiden toelegt.*

C'est un excellent Botaniste. *Hy is een uitmuntend Kruidkenner.*

BOTTE. f. f. Faisceau, assemblage de choses liées ensemble. *Bos, bindel, pak.* Une botte d'allumettes. *Een bos zwavelstokken.* Botte d'asperges. *Bos spergies.* Botte de paille. *Bos stroo.* Botte de foin. *Bos hooy.* Une botte de lettres. *Een bondel of pak met brieven.*

BOTTE. f. f. Chaussure de Cavalier. *Laars.* Mettre, prendre ses bottes. *Zyn laarsen aandoen, aan trekken.*

Prendre ou graisser ses bottes, se disposer au voyage. *Zyn laarsen smeren, zich reisvaardig maaken.* Laisser ses bottes à la bataille. *In den slag suverelen.* A propos de bottes. phr. iron. pour changer de discours. *Wel te pas, nu wel aan.* Aller à la botte. *Een onnoozele spottery weinig beantwoorden.* Mettre bien du foin

B O T . B O U .

dans ses bottes. *Veel geld verzamelen in het bedienen van eenig ampt.* Des bottes fourrées. *Bonte laarsies.*

BOTTE. Terre, neige qui s'amasse sous les souliers, en marchant dans un terrain gras ou en hiver. *De aarde, de sneeuw die onder aan de schoenen blyft zitten als men door vet land, of 't winters door de sneeuw gaat.*

BOTTE. En terme d'escrime. Le coup que l'on porte avec le fleuret. *Stoot.* Il lui allongea une vigoureuse botte. *Hy bragt hem een wakkeren stoot toe.* Une botte franche. *Een wisse stoot, die wel raakt.*

BOTTE de carrosse. f. f. Le bas, le fond de la portière. *De tree in 't portier van de koets.*

BOTTE ou longe, avec laquelle on mène le limier au bois. *Strik of koord, daar men den jagthond of opzoeker van 't wild mede leid.*

BOTTELAGE. f. m. *Het bosjen.* Le bottelage de ce foin me coûte un écu. *Het bosjen van dat hooi kost my een daalder.*

BOTTELER. v. a. Mettre en bottes. *Bosken, aan bosken binden.*

BOTELEUR. f. m. *Bosser, die aan bosken bind.*

BOTTER. v. a. *Laarsen maaken.* Ce cordonnier botte bien. *Die schoenmaaker maakt goede laarsen.*

BOTTER. Mettre des bottes. *Laarsen aantrekken.* J'ai botté mon maître. *Ik heb myn Heer de laarsen aangetrokken.*

Se **BOTTER.** v. n. p. Prendre ses bottes. *Zyn laarsen aantrekken, zich laarsen.*

Se **BOTTER** en marchant dans la neige. *Veel sneeuw onder aan de schoenen krygen, als men 'er door gaat.*

BOTTINES. f. f. Petites bottes sans souliers. *Dunne laarsjes zonder schoenen.*

B O U .

BOUC. f. m. Mâle de la chevre. *Bok.* Barbe de bouc. *Bokbaard.* Peau de bouc. *Bokkevel.* Un bouc de vin, vaisselle de peau de bouc rempli de vin. *Een ledcrak vol wyn.*

BOUCAN. f. m. Loge de boucanier. *Hut, bokkaniers kabuan.* Il y fume comme dans un boucan. *Het rookt 'er als in een keet.* Boucan se dit aussi d'un lieu de débauche, & Boucanier de celui qui le tient. *Boucan is ook een hoerhuis, en Boucanier een die hoerhuis houd.*

BOUCANER. v. a. Fumer la viande à la manière des boucaniers & sauvages de l'Amérique. *Vleesch rooken, als de bokkaniers doen.* Boucaner le cuir. *Leer bereiden op de wyze der Bokkaniers.*

BOUCANER. Se dit aussi pour aller à la chasse des bœufs sauvages. *Op de wilde osen-jagt gaan.*

BOUCANIER. f. m. Aventurier, chasseur de l'Amérique. *Bokkanier, wilde jaeger of vrybuiter van Amerika.*

BOUCASSIN. f. m. Grosse étosse pour faire des doublures. *Toedering, voering.*

BOUCASSINÉ, ÉE. adj. De la toile boucassinée. *Zeker ruig linnen.*

BOUCAUT. f. m. Tonneau de moyenne grandeur, qui sert à renfermer des marchandises. *Een Ton van middelmaatige groote, welke dient om koopmanschappen of waaren in te doen.*

Un boucaut de tabac. *Een ton tabak.*

BOUCHARDE. f. f. Marteau de tailleur de pierre. *Hamer van een steenhouwer.*

BOUCHE. f. f. Mond. Porter le manger à la bouche. *Het eeten aan den mond brengen.* Fermer la bouche à quelqu'un. fig. *Iemand den mond snoeren, stoppen, doen zwijgen.* Il a toujours ces paroles à la bouche. *Die woorden zyn hem in den mond bestorven.* Il n'en fait point la petite bouche. *Hy zoekt het niet te ver-*

bergen, hy ontveinst het niet, hy zegt het rond uit, hy windt 'er geen doekjes om. Etre sur la bouche, sujet à la bouche. **Op zyn mond gezet, lekker zyn,** gaerne wat lekkers eeten, een lekker-bek zyn. Je vous le dirai de bouche. **Ik zal het u mondeling zeggen.** Traiter quelqu'un à bouche que veux-tu. Iemand vol op schaffen, van't lekkerst voorzettien, heerlyk trachteeren. Laisser les conviés sur la bonne bouche. De lekkerste spijzen voor 't laatste overhouden. Laisser sur la bonne bouche. Begeerig, aandachtig maaken, in de verwachting van iets geestigs. Cela fait venir l'eau à la bouche. Dat doet een mensch watertanden. Avoir bouche à cour. De tafel aan het hof hebben. Cela fait bonne bouche. Dat heeft een lekker naasmak. Avoir un flux de bouche, parler trop. Overvloedig van woorden, heel praatagtig zyn. BOUCHE se prend encore pour une personne, par rapport au manger. Eeter. On fit sortir les bouches inutiles. Men deed de onnoodige eeters uitgaan.

BOUCHE. Se dit encore du cheval. Un cheval fort en bouche. **Een paard dat sterk in den mond is, dat sterk van mond, hard van gebit is.** Un homme fort en bouche. fig. **Een man die voor geen klein gerucht vervaart is, die sterk in den mond is.** Il n'a ni bouche ni éperons, ou il n'a ni mords ni bouche. fig. **Hy is dom en ongevoelig.**

BOUCHE du canon. Mond, tromp, opening van een stuk geschut. La bouche du four. Het gat van den oven. Les sept bouches ou embouchures du Nil. **De zeven monden van den Nyl.**

BOUCHE (de) Mondeling. Il me l'a dit de bouche. **Hy heeft het my mondeling gezegd.**

BOUCHÉ, ÈE. part. de BOUCHER. Gestopt. Bouteille bien bouchée. **Vles die heel gestopt, toe is.** Un esprit bouché. **Een dom, een bot verstand.**

BOUCHÈE de pain. f. f. Beet, mond vol brood. Mangez une bouchée de viande. **Eet een mond vol vleesch.**

BOUCHER. f. m. Celui qui tue & vend le bétail. **Vleeschhouwer, slagger, slakter.** C'est un franc boucher, un boulanger. **Het is een wreedaart, een beul.**

BOUCHERE. f. f. Femme de boucher. **Vleeschhouwster, slingers vrouw.**

BOUCHER. v. a. Toestoppen, stoppen. Fermer le passage. Den doortogt stoppen. Boucher un trou. **Een gat stoppen, toe maaken.** Boucher ses oreilles à la médiascence. fig.

Zyn ooren voor de lastering stoppen. Boucher ses yeux à la vanité. **Zyn oogen voor de ydelheid toe doen.** L'argent de sa femme a bouché bien des trous. fig. **Zyn vrouws geld heeft veel gaten gestopt, veel schulden betaald.**

Boucher la vue de son voisin. **Zyn buurmans licht betimmeren, hooger timmeren als hy.** Se boucher les yeux. **Zyn oogen toe doen.** Se boucher les oreilles. **Zyn ooren stoppen.** Les bouteilles se bouchent avec du liège. **De vlesen worden met kurk gestopt, toegemaakt.**

BOUCHERIE. f. f. Lieu où l'on vend la chair. **Vleeschhal.** La boucherie est fermée. **De hal is toe.** Mener les soldats à la boucherie. fig. **De soldaaten op de flagbank brengen.** Ce fut une horrible boucherie. **Het was een yselyk bloed-bad.**

BOUCHET. f. m. Boisson faite d'eau, de sucre & de canelle. **Een drank van water, suiker en kaneel gemaakt.**

BOUCHON de bouteille. f. m. Stop, of kurk voor een vles. Bouchon d'écrtoire. Stop voor een inkt-kooker.

Bouchon de paille pour frotter un cheval. Stroowisch om een paard te wryven. Bouchon, enseigne de ca-

baret. **Krans.** A bon vin il ne faut point de bouchon. fig. **Goede wyn behoeft geen krans.**

BOUCHONNÉ. Se dit en style galant & familier. Ma petite bouchonne. **Myn liefje, myn troosje, myn zoet bakkesje.**

BOUCHONNER un cheval. v. a. Le frotter avec un bouchon de paille. **Een paard met een stroowisch wryven.**

BOUCHONNER sa serviette, la mettre tout en un bouchon. **Zyn servet toe sommelen.**

BOUCLE. f. f. **Gesp.** Boucles de souliers. **Schoen-gespen.** Boucles d'oreilles. **Oor-ringen.** Tenir sous boucles. fig.

Gevangen houden. **BOUCLE.** **Ringwyze krul, bokkel.** Les boucles d'une perruque. **De bokkels van een pruik.**

BOUCLER, ou ANNELER une jument. v. a. lui fermer la nature. **Een merry ringen.** Boucler un port. fig.

Een haven sluiten.

BOUCLER ses cheveux, les mettre en boucles. **Zyn hair krullen, in de krul zetten.**

BOUCLIER. f. m. Arme défensive des Anciens. **Schild.**

Il est le bouclier de l'Etat. fig. **Hy is de zuil van't Staat.** Faire une levée de bouclier. **Veel boha maaken van eene zaak die niet gelukt, grote tochbereidhets maaken tot eene zaak die in rook vergaat.**

BOUCON. f. m. Morceau empoisonné. **Spaansche ryg.** On lui a donné le boucon. **Men heeft hem een spaansche ryg ingegeven, een papje gekookt.**

BOUDER. v. n. Faire la mine. **Moppen, pruilen, bang zien.**

BOUDERIE. f. f. **Pruiling.** Il y a toujours quelque bouderie entre eux. **Daar is altoos een gepruil onder hen.**

BOUDEUR, EUSE. f. m. & f. & adj. **Pruiler, pruiller.** Il est d'une humeur boudeuse. **Hy is van een pruillagten aart.**

BOUDIN. f. m. **Mets assez connu. Beuling.** Faire du boudin. Beulingen stoppen. Cela s'en ira en eau de boudin. fig. **Dat zal te niet loopen, in duigen vallen.**

BOUDINIERE. f. f. Entonnoir à faire du boudin. **Worst-hoortje.**

BOUDINURE de l'argenneau. f. f. **Anker-roering.** Terme de Marine.

BOUDOIR. f. m. Petit cabinet, où l'on se retire quand on veut être seul. **Een klein vertrekje, waar in men zich begeeft, als men alleen wil zyn.**

BOUE. f. f. Fange, crotte. **Slyk, modder.** Trainner dans la boue, par les houes. **Door de slyk, door de modder sleepen.** Tirer quelqu'un de la boue. fig. **Iemand uit den dreck opneemen.** Une ame de boue. **Een ondernoodige, een slechte ziel.** Il est sorti bien de la boue, bien du pus de cette playe. **Daar is veel etter, veel vuiligeheid uit die wond gevloeid.**

BOUÈE. f. f. Enseigne, marque flottante, pour indiquer où l'ancre est mouillée. **Bocy, of baaken van 't anker.**

Bouée de baril. **Ton-bocy.** Bouée de liege. **Kurk-bocy.**

BOUEUR. f. m. Celui qui ôte, qui leve les boues des rues. **Slykwerker, die 't slyk van de straaten neemt.**

BOUEUX, EUSE. adj. **Slikkerig, vol slyk.** Chemin boueux. **Slikkerige weg.** Rue boueuse. **Slikkerige straat.**

BOUFFANT, ANTE. adj. Il ne se dit guère que des étosse. **Bol:** dit woord wordt nauwlyk anders dan van stoffen gebruikt. Une étosse boussante. **Stof dat bol staat, dat niet nceryalt.**

BOUFFÉE. f. f. **Vlaag, buy.** Bouffée de vent. **Dwarlywind, rukwind.** Bouffée de chaleur. **Eene vlaag van hitte, een hitte die schieldyk komt.** Il n'étudie que par bouffée, que par intervalle. **Hy studcert maar by buijen, by vlaagen.**

BOUFFER. v. n. **Sensler.** **Zwellen, bol staan.** Cette étosse bouffe trop. **Dat slof staat te bol.**

BOUFFETTE. f. f. Petite houpe qui pend aux harnois des

- chevaux.** Een kleine kwast die aan de paarden-tuigen afhangt.
- BOUFFIR.** v. a. Enfler. Zwollen. Au propre il ne se dit que du visage. Un visage bouffi. *Opgezwollen, bol aangezigt.* On dit au tie. Bouffi d'orgueil. *Opgeblaazien van grootsheid.* Un style bouffi. *Een opgeblaazien, opgepronkte styl.*
- BOUFFISSEURE.** f. f. Enflure. Zwelling, *opgezwollenheid, bolheid, opgeblaazienheid.*
- BOUFFON.** f. m. Farceur. Potjezaaker, toneelgek. Servir de bouffon. fig. *Voor 't gekje gehouden worden, voor 't mafje loopen.*
- BOUFFON, ONNE.** adj. Jovial. Snaakerig, aardig, kluchtig. Il est d'humeur bouffonne. *'t Is een snaakerig, aardig, pleizierig humeur van een mensch.*
- BOUFFONNER.** v. n. Faire le bouffon, plaisanter. *Boerten, gekseieren, schersfin.*
- BOUFFONNERIE.** f. f. Plaisanterie. *Snaakery, boertey, klugt.*
- BOUGE.** f. f. Espece de chambre dans une maison d'artisan. *Opkameretje, vertrekje, hokje, in 't huis van een werkman.* Il se dit aussi d'un logement mal-propre : C'est un vrai bouge. Men zegt ook van een huis, of wooning, dat niet wel geschikt is, het is een hok van een huis.
- BOUGEOIR.** f. m. Petit chandelier, qui a un manche pour le porter à la main, & où l'on met une bougie. *Kleine kandelaar met een steel, om een waskaars op te zetten en te draagen.*
- BOUGER.** v. n. Se renover, changer de lieu. *Zich bewegen om van plaats te veranderen.* Ne bouger. *Niet weg gaan.* Il ne s'emploie guere qu'au négatif. Il se rend en Hollandois par Blyven, deduurig zyn op zekere plaats. Il ne bouge du cabaret. *Hy is deduurig in de kroeg.* Ne bougez, s'il vous plaît. *Houd uw plaats, als 't u belieft.*
- BOUGETTE.** f. f. Sachet de cuir qu'on porte en voyage. *Leere busdel, reistas.*
- BOUGIE.** f. f. Chandelle de cire. *Waskaars, waslicht.*
- BOUGIER.** v. a. Frotter les bords de quelque étoffe avec une bougie allumée, de peur qu'elle ne s'effile. *Bewaslichen.*
- BOUGRAN.** f. m. Toile forte & gommée, pour mettre contre les doublures du corps de l'habit. *Rechtdaad.*
- BOUILLANT, ANTE.** adj. Kookend, ziedend. De l'eau, de l'huile bouillante. *Kookend, ziedend water, oly.* Un homme bouillant, prompt. *Een haastig, en driftig mensch.* La jeunesse est trop bouillante. *De jeugd is al te driftig, al te oopend.*
- BOUILLI.** f. m. Viande bouillie. Gekookt, gezooide vleesch. Voulez-vous du rôti ou du bouilli? *Wilt gy gebraden of gezooden?*
- BOUILLIE.** f. f. Mélange de lait & de farine. *Pap, lamerties pap.* Donner de la bouillie à l'enfant. *Het kind pap geeven.*
- BOUILLI, IE.** part. du verbe BOUILLIR. Lait bouilli. *Gekookte melk.* De l'eau bouillie. *Gekookt water.*
- BOUILLIR.** v. n. Koken, zieden. Faire bouillir de l'eau, du lait. *Water, melk doen koken.* Faire bouillir le pot, la marmite. *De pot, de ketel doen koken.* Le sang lui bout dans les veines. fig. *Zyn bloed is aan 't zieden, is zeer hitfig, kookt hem in de aders.* Le vin bout dans la cuve. *De wyn werkt in de kulp.* La tête, la cervelle me bout. *Ik gevoel een geweldige warmte in myn hoofd, in myne hersenen.* On me bout du lait. *Men sopt my vat; men scherst, men scheert den gek met my.*

- BOUILLOIRE.** f. f. Vaisseau de cuivre ou d'autre métal, propre à faire bouillir de l'eau. *Een vat van koper of ander metaal, dat bekwaam is om water in te koken, een water-keetel.*
- BOUILLON.** f. m. Se dit de la liqueur qui s'éleve en bouillant. *Opborreleng, opzieding, opwelling van 't rocht dat aan 't koken is.* Le pot bout à gros bouillons. *De pot kookt lustig op, met golven op.* Le sang sortoit à gros bouillons. *Het bloed dat stroonide met gulpen uit de wond.* Dans les premiers bouillons de la colère. *In het eerste zieden des toorns.* Bouillon d'eau. *Een zwaare en laage watersprong.*
- BOUILLON.** f. m. L'eau bouillie avec la viande. *Nat, vleesch-nat, sap uit de vleesch-pot.* Un bouillon aux herbes. *Moes-nat.* Bouillon nourrissant. *Voedzaam nat.* Il lui faut tous les matins un bouillon rafraîchissant. *Hy moet alle morgen een verfrischend bouillon hebben.*
- BOUILLON Blanc.** Plante. *Wolle kruid.*
- BOUILLONNEMENT.** f.m. *Opborreleng.* Bouillonnement d'une fontaine. *Opborreleng, opwelling van een fontein.*
- BOUILLONNER.** v. a. Jetter des bouillons. *Opborrelen, opwellen.* L'eau commence à bouillonner. *Het water begint te borrelen.* Le sang bouillonne. *Het bloed welt, borrelt, kookt.*
- BOUIS.** Voyez. PUIS.
- BOULANGER.** v. a. *Brood kneeden en bakken.* Ce garçon boulange bien. *Die jonge bakt wel.*
- BOULANGER.** f. m. Celui qui fait le pain. *Bakker.* Garçon boulanger. *Bakkers knegt.*
- BOULANGERE.** f. f. Femme de boulanger. *Bakkerin, bakkers vrouw.*
- BOULANGERIE.** f. f. Le lieu où l'on fait le pain. *De bakcery, 't bakhuis.*
- BOULE.** f. f. Corps rond & sphérique. *Bal, kloot, bol.* Boule de bois. *Houte bal of kloot.* Boule de verre. *Glaaze bol.* Un jeu de boule. *Een bol-baan.* Boules d'armoire. *Bollen daar de kas of 't kabinet op staat.* Jouer à la boule. *Alet den bol of kloot schieten, in de kloot of klosbaan speelen.* Tenir pied à boule. *Aan de meet blyven, meet houden, in 't rollen of schieten van den bol.* Tenir pied à boule. fig. *Voet by 't stuk houden, aan den arbeid blyven, naarslig werken, blokken.* Juger à boule vue. fig. *By de gis, voorbaarig oordeelen.*
- BOULEAU.** f. m. Berkenboom. Des cercles de bouleau. *Berken-hoepels.*
- BOULER.** v. n. Ce mot, qui se dit des pigeons à grosse gorge, signifie enfler la gorge. *De krap opblaazien.*
- BOULET.** f. m. Balle de canon. *Kogel, kanon-bal.* Des boulets rouges. *Gloeijende kogels.* Boulets à chaîne. *Ketting of draad-kogels.* Boulets à branches, à deux têtes. *Botskagels, knuppels, kruis/charp.*
- BOULET.** f. m. Jointure au-dessus du paturon de la jambe du cheval. *Het onderste lid van den voet van een paard.*
- BOULETTE.** f. m. Diminutif de boule. *Balletje, klootje.* Boulettes d'ivoire. *Tvoore balletjes.* Boulettes de veau haché. *Balletjes, frikkedollen van kalfsvleesch.*
- BOULEVART.** f. m. Rempart, bastion. *Bolwerk.* Malthe est le boulevard de l'Italie. *Maltha is het bolwerk, de voorhoede van Italië.*
- BOULEVERSEMENT.** f. m. Omkeering, verwoesting. Bouleversemene d'une ville par un tremblement de terre. *Omkeering, vernieling van een stad door een aardbeving.* Quel bouleversemene, desordre dans les affaires! *Wat een omkeering, wanorder in de zaaken!*
- BOULEVERSER.** v. a. Renverser sens dessus dessous. *Omkeeren, 't onderste boven keeren, vernielen.* Tout

sut bouleversé par la tempête. *Alles wierd door den storm, het onweer't onderste boven gekeerd, omgehaald, vernield.* Cette perte lui a bouleversé l'esprit. fig. *Dat verlies is hem in de hersenen gestaagen, heeft hem in de maaling gebragt.*

BOULEUX. f. m. Cheval bouleux. *Een zwaar paard, dat alleen goed is om te arbeiden.* C'est un bon bouleux. fig. *Die man heeft wel het grootste verstand niet, maar hy houdt voet by stuk als het'er op aankomt; men kan staan op hem maaken als 't'er op aan komt.*

BOULIMIE. f. f. Faim excessive. *Een dolle hunger, onverzaadelyke hunger.*

BOULIN. f. m. *Duive-nest, in een duive-hok, gat, waar in de duiven nestelen.* Trous de Boulins, sont les trous que l'on fait dans la muraille, pour y faire entrer les poutres qui soutiennent les échafauds. *Gaaten in de muuren gemaakt, om de stylen en dwarsbalken der stellagien in te steeken.*

BOULINE. f. f. Terme de mer. *Aller à la bouline, prendre le vent de côté. Laveeren, by de wind zeilen. Aller à la grosse bouline. Met flappe of losje boelyns zeilen.*

BOULINES. f. f. pl. Longues cordes simples, qui tiennent chacune à deux autres plus courtes. *Boelyns, lange scheeps-roewen.* Boulines de misene. Fokke-boelyns.

BOULINER. v. a. Terme de guerre. *Voler, dérober. Steelen, roover, in 't leger.*

BOULINEUR. f. m. On prononce boulineux. *Soldaat die in een leger stiekt, leger-dief.*

BOULINGRIN. f. m. Pièce de gazon rase & entretenué dans un jardin. *Boulingrein, een bolbaan van zooden.*

BOULON. f. m. Cheville de fer. *Tzeren bout.*

BOULONS d'affut, terme de Marine. *Dwarshouten in scheepsroopaarden.*

BOUQUE. f. f. Terme de Marine, qui signifie un passage étroit. *Een Zeewoord, beteekende eenen nauwen doorgang.*

BOUQUER. v. n. Faire bouquer un singe, l'obliger de venir baisser le pouce, le bâton qu'on lui présente. *Een aap aan den duim of stuk doen kus'en. Je le ferai bouquer. fig. Ik zal hem doen opzitten, aan de hand doen komen.*

BOUQUET de fleurs. f. m. *Ruiker.* Bouquet de roses.

Ruiker van rozen. Donner le bouquet à quelqu'un. fig. *Iemand verpligten om op zyn beurt een regaal te geeven.* Rendre le bouquet. *Op zyn beurt een gezelschap onthaalen.* Cela le bouquet sur l'oreille. *Dat is veil, te krygen.* Bouquet de bois. *Een klein bosje van opgaande boom.* Bouquet de diamans. *Diamant-boot.* Bouquet de perles. *Een strik, een bouquet paarlens.* Bouquet de plumes. *Bos pluimen.* Bouquet de cerises. *Bos kersen.*

BOUQUETIER. f. m. *Pot, vles om een ruiker in te zetten.*

BOUQUETIERE. f. f. Celle qui fait & vend des bouquets. *Ruikermakster en verkoopster, vercierster.*

BOUQUETIN. f. m. Bouc sauvage, qui se trouve dans les Alpes. *Wilde bok, op de Alpische bergen.*

BOUQUIN. f. m. *Een oude bok.* fig. Un vieux bouquin, débauché. *Een oudefater, hoerejaager.* De vieux bouquins, de vieux livres, peu estimés. *Oude boeken.* Sentir le bouquin, le bo'e. *Sterk, ries ruiken; een riese reuk geeven.* Cornet à bouquin, instrument de musique. *Kromme hoorn, kromme fluit met zeer gaaten.*

BOUQUINER. v. n. Chercher de vieux livres chez les libraires pour les acheter, ou pour les lire. *In de boekwinkels naar oude boeken zoeken; ook oude boeken lezen.*

BOUQUINER. v. a. *Rammelen, bespringen.*

BOUQUINEUR. f. m. Qui s'amuse à lire ou à ramasser de vieux livres. *Opzoeker, opsnuffelaar van oude boeken.*

BOUQUINISTE. f. m. Celui qui vend de vieux livres. *Iemand die oude boeken verkoopt.*

BOURACAN. f. m. Gros camelot. *Barkaan, zwaar grein.* **BOURBE.** f. f. Eange, boue. *Modder, flyk.* Bourbe épaisse. *Dikke modder.*

BOURBEUX, EUSE. adj. *Modderig, slimmerig.* Marais bourbeux. *Modder-poel.* Eau bourbeuse. *Modderig water.*

BOURBIER. f. m. *Modder-poel.* Se vautrer dans un bourbier. *Zich in den modder, in 't flyk wentelen.* C'est moi qui l'ai retire de ce bourbier. fig. *Ik heb hem uit die zwaarigheid gered.*

BOURBILION. f. m. Terme de Chirurgie. *Pus endurci qui sort d'une apostume.* *Klout-etter, dik etter-vuil uit een wond ontspringende.*

BOURDALOUE. f. f. Tressé qu'on met au chapeau en place de cordon. *Trens, platte hoofd-band, met een gesp.*

BOURDE. f. f. Mensonge, calomie, défaite. *Logen, klommer, vercierde uitvlugt.* C'est un donneur de bourdes. *'t Is een snaak die klommers weet te verzinnen, die de menschen wat logens op den mouw spelt.*

BOURDÉUR. f. m. Donneur de bourdes. *Een snaak die klommers weet te verzinnen.*

BOURDILLON. f. m. Bois refendu, propre à faire des futaill's. *Gespleeten hout, welk bekwaam is om vaartwerk van te maken.*

BOURDON. f. m. Bâton de pelerin fait au tour. *Pelgrimsstok, pelsterstok, gedraaide stok.*

BOURDON. f. m. Espèce de mouche guêpe, qui se mêle avec les abeilles. *Hommelby, wesp of grote vlieg, die zig onder de byen vermengt.*

BOURDON. Est aussi le nom du jeu d'orgues qui a les plus gros tuyaux & qui fait la basse. *Orgel-register waar in de grootste pypen zyn, en die de grondstem maakt.* Bourdon beteekent in het algemeen de laagste toon der blaastuigen. Bourdon de musette. *Een brommer van een zakpyp.*

BOURDONNEMENT. f. m. Bruit des bourdons, hanetons & autres insectes. *Geruisch, ruising, gonzing van de hommels, torren, enz.* Un bourdonnement d'oreille. *Ruising, gonzing, geruisch in 't oor.* Bourdonnement, bruit fourré de ceux qui murmurent. *Mompeling.*

BOURDONNER. v. n. Former un bourdonnement. *Raazzen, gonzen, ruischen, mompelen.* Mouche qui bourdonne aux oreilles. *Vlieg die aan de ooren raast, ginst, ruischt.* On l'entendoit bourdonner, murmure tout seul. *Men hoorde hem alleen mompelen, knorren, preutelen.*

BOURG. f. m. Petite ville, village muré. *Burgt, bemoord plaatsje.* Toutes les villes & bourgs de la Province. *Al de steden en burgen van 't Landchap.*

BOURGADE. f. f. Petit bourg. *Vlek.* Jésus voyageoit par les bourgades. *J. Christus reisde door de vlekken.*

BOURGEOIS, EOISE. adj. & subst. Originaire ou habitant privilégié d'une ville. *Burger, poorter, inboorling of bevorrecht inwoender van een stad.* Cela sent son bourgeois. *Dat is zoo burgerachtig, zooflyk, zoogemaakt.* Toutes ses manières sont si bourgeois. *Al wat hy doet is zoo flyk, zoo naar den trant van gemeene lieden.* Caution bourgeoisie. *Borgtocht.* Un ordinaire bourgeois. *Een burger tafel, eene goede tafel.* Du vin bourgeois. *Burger wyn, die niet gesmeerd is.* Un gros bourgeois. *Een welgeveld burger.* Un petit bourgeois. *Een sligt gemeen burger.*

BOURGEOISE. f. f. Femme ou fille d'un bourgeois. *Burger vrouw, burger dogter.*

BOURGEOISEMENT. adv. *Burgerlyk, eenvoudig.* Il vit bourgeoisement. *Hy leeft burgerlyk, naar den eenvoudigen trant.*

BOURGEOISIE. f. f. Qualité de bourgeois. *Burgerschap, burgerrechti, poorterschap.* Il allégué son droit de bourgeoisie. *Hy beriep zich op zyn poorterschap, burgerschap, burgerrecht.*

BOURGEOISIE. Le corps des bourgeois. *Burgery.* On fit armer la bourgeoisie. *Men deed de burgery de wapenen opvatten, in de wapenen verschynen.* Il ne hante que la bourgeoisie. *Hy verkeert alleen by burgerhuiden, by gemeen volk.*

BOURGEON. f. m. Bouton. *Knop, scheut.* Ces arbres sont pleins de bourgeons. *Dic boomcn staan vol knoppen.* Bourgeons, jets nouveaux de la vigne. *Wynaard-scheuten.*

BOURGEONS, élevures au village. *Puisten in't aan-*

gezicht.

BOURGEONNÉ, ÉE. adj. *Gepuist.* Un nez bourgeois, couvert de bourgeois. *Een puistige neus, vol puisten.*

BOURGEONNER. v. n. Jetter, pousser des bourgeois. *Botten, knoppen, uitloopen.* Les arbres commencent à bourgeonner. *De boomcn beginnen te botten, uit te loopen.* Son visage commence à bourgeonner. *Hy begint zyn aangezicht vol puisten te krygen.*

BOURGUEMAITRE. f. m. Premier Magistrat d'une ville de Hollande, d'Allemagne. *Burgermeester.* Les Bourguemasters & les Echevins. *De Burgermeesters en Scheepen.* Bourguemaître en charge ou régnant. *Regeerend Burgermeester.* Ancien Bourguemaitre, pour un tems hors de charge. *Oud-Burgermeester.*

BOURGUIGNON. f. m. Habitant de Bourgogne. *Een Burgundier.*

BOURGUIGNOTE. f. f. Espece de casque léger & à l'épreuve. *Luchting en schoot-vry helmet.* Bourguignote. *Een muts, van binnen met eenige ronden lont bezet om de sabelstaagen af te keeren.*

BOURLET ou BOURRELLET. f. m. Coussin rempli de bourre. *Rond kussen, beuling.* Bourlet de bassin. *Kussen van een ondersteeksel.* Bourlet à la tête d'un enfant. *Kinder-valhoed.* Bourlet à la coiffure d'une femme. *Wrong aan't vrouwcn-hulsel.* Le bourlet du canon. *De tromp, bovenrand van't geschut.*

BOURRACHE f. f. Plante. *Bernazie, bernage.*

BOURRADE. f. f. Atteinte qu'un lévrier donne à un lievre qu'il court. *Raam.* Le lévrier adonné bien des bourrades au lievre. *De windhond heeft dikwyls op den haas geraamd.* Bourrade. fig. Rude coup, atteinte. *Hort, stoot, hard slag.* Il lui a donné de furieuses bourrades. *Hy heeft hem dicht geslaagen, braaf vuistlook gegeven, hy heeft hem lustig geslingerd, gehaavend.* Il vouloit me railler, mais je lui ai donné de bonnes bourrades. *Hy wilde mij uitlagchen, maar ik heb hem hevig geantwoord, ik heb hem zyne trekken t' huis doen krygen.*

BOURRASQUE. f. f. Tourbillon ordinairement suivi de pluie. *Buy, schielyk onwcer, ylaag.* Il s'leva une bourrasque. *Daar kwam een bui op, een schielyk onweer.* J'ai bien plaisir d'essuyer vos bourrasques. fig. *Wat hoeft ik uw buiken, uw kwinten, uw fijatsen te verdraagen?* Bourrasque. *Onverwachte aanstoot, onverwachte lastigheid waar mede men wordt overvallen.*

BOURRE. f. f. Poil de vache, dont on garnit les selles, &c. *Koe-hair, waar mede men de zadels, enz. opevult.* **BOURRE LANICE.** *Wolle watten.* **BOURRE DE SOE.** *Zyde watten.* Il y a bien de la bourre dans cet ouvrage. fig. *Daar zyn vele onnoedige zaaken in dat werk, of aan dat werk.* La Bourre qu'on fait entrer dans le fusil. *De prop die man in't roer slamt.*

BOURREAU. f. m. Exécuteur de la haute justice. *Bcul, scherpreechter.* Mourir par la main du bourreau. *Door*

beuls handen sterren. Cet homme-là ! c'est un vrai bœuf. *fig. Die man! dat is een rechte beul, een wreedaart.* La conscience est le bœuf des méchants. *Het geweten, het gemoed is de beul der godloozen.* Il me fera perdre patience, le bœuf. *Hy zal my onverduldig maaken, de guiet als hy is!*

BOURRÉE. f. f. Fagot de menues branches. *Takkebos, bosje dun hout.*

BOURRÈL. f. f. Danse gaie sur un air de musique de même nom. *Luchtige dans op eene voix alsoo genaamd.* Danse une bournée. *Een bournée dansen.*

BOURRELER. v. a. Tourmenter. *Pynigen.* Une conscience bournelée. *Een wroegend gewissen, knaagend geweeten.*

BOURRELET. Voyez. **BOURLET.**

BOURRELIER. f. m. Celui qui fait les harnois des chevaux de trait, ou des bêtes de somme. *Gareelmaaker voor de trek- en toc'tiparden.*

BOURRE. v. a. Il n'est guere d'usage au propre qu'en parlant des atteintes que le chien donne à un lièvre qu'il court. *Raamen: dit woord is, in den eigentlyken zin, naauwlyks anders in gebruik, dan wanneer men spreekt van de sprongen, die een jaghond doet, als hy een haas inloopt.* Au fig. Battre, maltraiter. *Slaan, slooten.* Le filou fut bien bourné. *De dief werd deerlyk geslaagen en gesloten.* Bourrer quelqu'un dans une dispute, le presser vivement. *Iemand in een redentwist zoo sterk vervolgen, dat hy niet langer weet te antwoorden.* Ces deux disputans se sont bien bournés. *Die heide twisters hebben elkander hevig vervolgd; zy hebben zich over en weer wel gekwetst.*

BOURRER la charge d'un fusil. *De laadding van een snaphaan aanstampen, aanzetten.* Se bournir le ventre. *Zijn darm braaf vullen.*

BOURRICHIE. f. f. Espece de panier, dont on se sert pour envoyer du gibier, de la volaille. *Een soort van korf, waar van men zich bedient om wild en gevogeltes te verzenden.*

BOURRIQUE. f. f. Ane, ou ânesse. *Ezel, of erzel.* Bourrique. fig. *Een slecht klein paardje, een knolletje, een schindmeertje.*

BOURRIQUET. f. m. Petit ânon. *Klein ezeltje.*

BOURRU, UE. adj. Bizarre, capricieux. *Wonderlyk, grillig, eigenzinnig, norsch.* Du vin bournu. *Alost.* Le moine bournu. *De bulbak.*

BOURSE. f. f. Sac à mettre de l'argent. *Beurs, geldzakje.* Mettre la main à la bourse. *De hand in de beurs steken.* Vider sa bourse. *Zijn beurs leggen.* Sa bourse est toujours ouverte pour ses amis. *Zijn beurs is altyd voor zyne vrienden open.* Faire bourse commune. *Een gemeene beurs hebben.* Manier la bourse, régler la dépense. *De beurs draagen.* Au plus larron la bourse. fig. *Den grootsten dief de beurs vertrouwen.*

BOURSE. Sachet à renfermer les cheveux par derrière. *Hair-zakje.*

BOURSE. fig. Pension d'un écolier dans un College public. *Beurze, jaargeld van een Student, in een Collège van 't Land.* Il y a dix bourses dans ce Collège. *Daar zyn tien buren in dat Collège.*

BOURSE. Lieu où s'assemblent les marchands. *De plaats, waar de kooplieden by een komen.* La bourse de Londres, d'Amsterdam. *De beurs van London, van Amsterdam.*

BOURSE. f. f. Peau qui enveloppe les testicules. *Zakje, kloot-zak.*

BOURSIER. f. m. Ouvrier qui fait & vend des bourses. *Beurzemaaker, beurzeverkooper.*

BOURSIER. Ecolier qui a une bourse, une pension gratuite pour étudier. *S'colier die op de genoene beurs studeert, daar een beurs aan besteed wordt.*

BOURSIERE. f. f. Celle qui fait & vend des bourses. *Beu-zemaaeker, verkoopster.*

BOURSILLER. v. a. Contribuer à faire une somme. *Omslag muaken, byleggen om een som uit te maaken.*

BOURSON. f. m. Petite poche d'un haut de chaussé. *Binnebeursje in een bovenbroek.*

J'avois dix louis dans mon bourson. Ik had tien louisen in myn binne-beursje.

BOURSOUFFLÉ, E.E. part. de BOURSOUFFLER. *Opgezwellen.* Il est tout boursoufflé. *Hy is zoo opgezwellen, zoo dik gezwellen.*

BOURSOUFFLER. v. a. Faire enfler. *Opblaazen, doen zwollen.* Les bouchers boursoufflent la viande. *De slagers blaazen het vleesch op.*

BOUSE ou BOUZE. f. f. Fiente de vache. *Koeärek, koëfront.*

BOUSILLAGE. f. m. Mélange de chaume & de terre détrempée, dont on se sert pour faire des murailles de clôture, dans les lieux où la pierre est rare. *Een mengsel van klei en vogtig gemaakte aarde, waarvan men zich bedient om muuren van te maaken, op plaatzen, waar de steen schaars is. Leem, dat men gebruikt om wanden te maaken, op plaatzen waar de steen niet gemeen is.*

BOUSILLAGE, au fig. se dit de tout ouvrage mal fait. *Broddelaary, hoetelaary, knoeijery, lapzalvery.*

BOUSILLER. v. a. Maçonner sans chaux. *Met leem opmetelen, beschryken.* Voilà qui n'est pas mal bousillé! *fig. Dat is eerst schoon opgemaakt, gebrod, gelast!* *Wat broddelaary, knoeijery, lapzalvery is dat?*

BOUSILLEUR. f. m. *Werkman, die leeme wanden en huizen maakt.* Bousilleur au fig. Homme qui ne fait rien qui vaille. *Broddelaar, hoetelaar, lapzalver, knoeijer, lomp, onbedreeven werkman.*

BOUSSIN. f. m. Le deslus des pierres qu'on tire de la carrière. *Weeke korst der steenen die men uit de steenkulen haalt, het spint der steenen.*

BOUSSOLE. f. f. Cadran de mer. *Zee-kompas.* L'aiguille de la boussole est aimantée. *De kompas-naald is aan den zeilsteen gestreeken.* La variation de la boussole. *De miswyzing van 't kompas.* Boussole assolée, dont l'aiguille est defectueuse. *Waalent kompas.*

BOUT. f. m. Extrémité d'une chose. *End, einde.* Le bout des doigts. *Het end van de vingers.* Il demeure au bout de la rue, de la ville. *Hy woont aan 't end van de straat, van de stadt.* Bout de vergue, terme de mer. *Nok van de see.* Bout de fleuret, bouton. *Pop van een scherm-degen.* Bout de mamelle, tetin. *Tepel, daar de kinderen aan zuigen.* Faire mettre des bouts à ses souliers. *Neuzen op zyn schoenen laaten zetten.* Il lui tira un coup de pistolet à bout portant. *Hy loste hem 't pistool met de tromp op de borst.* Prendre le haut bout de la table. *Het hooger end aan tafel neemmen.* Il le fait, il le dit à tout bout de champ. *Hy zegt, hy doet het alle ommezien, elke reis, telkens weer aan.* Il se fait tout cela sur le bout du doigt. *Hy weet het op zyn duim, hy heeft het heel wijs.* J'ai le mot, le nom sur le bout de la langue. *Het woord, de naam leid my op de lippen.* Si cet homme a vingt mille francs, c'est tout le bout du monde. *Zoo die man twintig duizend gulden heeft, dat is het al, 't is op zyn hoogst.* De bout en bout. *Van het eene einde tot het ander.*

BOUT. Signifie aussi la fin, la conclusion de quelque chose. Au bout de l'an. *Op 't eind, op 't laatst van 't jaar.*

Au bout de trois mois il arriva que.... *Na verloop van drie maanden gebeurde het dat....* Il est au bout de son argent. *Hy is ten einde van zyn geld.* Tenir le bon bout par devers soi. *fig. Het langste eind voor zich behouden, zekerheid neemmen.* Au bout du compte, que m'en peut-il arriver? *Alles ingezien zynde, wat kwaad speelt er voor my in?* Il est au bout de son rôle. *Zyn rolletje is uitgespeeld, 't is nagt met hem.* Pousser quelqu'un à bout. *Iemand in 't naauw brengen, het vuur heel na aan de scheenen brengen, ten uiterste tergen, benauwen.* Vous pousserez ma patience à bout. *Gy tergt myn geduld te zeer, gy maakt my gaande.* Venir à bout de quelque chose, l'exécuter. *Iets volvoeren, uitvoeren, ten einde brengen.* Vous n'en viendrez jamais à bout. *Gy zult 'er nooit door komen.* Venir à bout de quelqu'un, le réduire. *Iemand temmen, met hangende pooten doen opzitten.* Il faut écouter jusqu'au bout. *Men moet de reden ten einde toe aanhooren, 't verhaal uitteuren.* Au bout le bout; alors comme alors. *Die 'er dan is zal 'er voor zorgen; het end zal de last dragen.* Il y a gagné cent mille francs & haye au bout. *Hy heeft 'er honderd duizend guldens aan gewonnen, en nog vry bet.* Un petit bout d'homme. *Een tabaksmannetje, een klein ventje.*

BOUTADE. f. f. Caprice, vertige. *Kwint, buy, vlaag.* Quelle boutade vous prend? *Wat kwint is dat? wat voor een buy komt u over?*

BOUTANT. f. m. Ne se dit jamais seul: un pilier boutant. *Een stut, een schoor-pylaar, stut-balk.* Un Arc-boutant. *Hoofd-pylair.* Voyez ARC.

BOUT-D'ÂILE. f. m. Tuyau pris au haut de l'âtre. *Boutje.*

BOUTARGUE. f. f. Oeufs de poisson salés, espèce de mets usité en Provence. *Soort van caviard, in Provence meest bekend.*

BOUT-DEHORS. Terme de Mer. Espèce de vergue, de mât, pour repousser un brûlot dans un combat. *Spier, uitstecker om een brander af te keeren.*

BOUTE-DEHORS. f. m. Défense, pièce de bois, garnie d'un crampon de fer, pour empêcher que l'ancre n'endommage l'avant du bordage. *Huak-boom om 't anker uit te houden.*

BOUTE-FEU. f. m. & f. Incendiaire. *Brand-stichter, moord-brander.* Les boute-feux furent saisis. *De brandstichters, moord-branders werden gevat.* BOUTE-FEU, bâton tenant la mèche qui allume le canon. *Lont-stok, om 't geschut aan te steken.* BOUTE-FEU, au fig. Chef de séditions, auteur de discordes. *Bethamel, roervink, stoekebrand, oproermaakers.*

BOUTE-HORS. fig. Jouer au boute-hors, tâcher de se débusquer. *Malkander zoeken te verkloeken, een voordeel af te zien.*

BOUTE-HORS. Facilité à s'expliquer. *Gemakkelyke uitspraak, vaardigheid in zich uit te drukken.*

BOUTEILLE. f. f. Vaisséau à verser du vin. *Vles, bottel.* Bouteille pleine de vin. *Vles vol wyn.* vider la bouteille. *De vles leegen, uitdrinken.* Il n'a rien vu que par le trou d'une bouteille. *fig. 't Is een onherieds mensch, een hokkeling, een onbedreeven knecht; hy heeft wat horen luiden, maar weet niet waar de klakken hangen.*

BOUTEILLES, ampoules que la pluie fait élever sur l'eau. *Borbels, waterbellen.* BOUTEILLES de calebasse, pour apprendre à nager. *Dobberyles'en, kalbasjen om te leeren zwemmen.*

BOUTEILLES. f. f. Saillies de charpente, pour servir d'ornement à l'arrière & aux côtés d'un vaisséau. *Gatderyen, achter- en zy-beeldwerk aan een schip.*

BOUTER. Vieux mot. **Voy.** **METTRE.** Boutez-vous-là.
Zet u daar maar neer. Boutez dessus. Zet op den hoed.
BOUTEROLLE. f. f. Garniture au bout d'un fourreau
d'épée. Oorband, beslag aan de schede van een degen.
BOUTE-SELLE. f. m. *Het'geblaas te paarde, geblaas
om de Ruiters te doen opzitten.* Sonner le boute-selle.
Te paarde blaazen.
BOUTE-TOUT-CUIRE. f. m. Un goinfre, un dissipateur.
Een slokop, een verkwister, een kind zonder zorg.
BOUTILLIER. f. m. Il n'est d'usage qu'en cette phrase:
Le grand-boutillier de France. Dit woord is alleen in
gebruik in deze spreekwyze, de opperkeldermeester
van Kraakryk.
BOUTEUX. f. m. Filet à prendre des écrevisses ou des
chevrettes. Krabbenet, garnuaalnet.
BOUTIQUE. f. f. Endroit où les marchands exposent
leurs marchandises. Winkel. Boutique bien garnie. *Winkel
geslooferde winkel.* Poutique achalandée. *Winkel die
veel neering heeft.* Garçon de boutique. *Winkelknegt.*
Fille de boutique. *Winkeldogter.* Il a vendu sa boutique.
*Hy heeft zyn winkel uitverkocht, hy is uit de neering
gescheiden.* Boutique, Outils d'un Ouvrier. *Al het gereedschap
van een werkman.* Le charpentier a déjà emporté
sa boutique. *De timmerman heeft zyn gereedschap al
weggeromen.* Il fait de son corps une boutique d'apothicaire.
fig. *Hy maakt van zyn ligchaam een apothekers
winkel.* Cela ne vient pas de sa boutique. *Dat komt uit
zyn kooker niet.* Ces livres-là sont de vrais garde-boutiques.
*Die hoeken zyn rechte winkel-wachters, leggers,
slapers, stof-vergaarders.*
BOUTIQUE. Est aussi le nom d'un bateau à garder du
poisson. *Vischschuit, waar in de visch leevend bewaard
wordt.* Allez querir du poisson à la boutique. *Gaat
naar de vischschuit om visch.*
BOUTIS. f. m. Lieu creusé par le sanglier pour y cher-
cher des racines, &c. *Gat, hol, dat het wild zwyn
opgegraven heeft, om wortels te zoeken.*
BOUTOIR du sanglier. f. m. Le groin d'un sanglier.
Snuit, snoet, muil van een wild zwyn.
BOUTOIR de maréchal ferrant, pour parer le pied du
cheval. *Vecg-mes van den hoeftin.*
BOUTON d'habit. f. m. Knoop van een kleed. Boutons
de soie, de crin, de poil de chameau. *Zyde knopen,
paardshaire, kemelshaire knopen.* Serrer le bouton à
quelqu'un. *Iemand by de kraag vatten, ruw aantasten,
bang maaken, plaagen, geld aspersen.* Sa robe
ne tient plus qu'à un bouton. *Hy is op het punt om
den tabberd voor den degen af te leggen.*
BOUTON. f. m. Nœud qui pousse aux arbres. *Boom of
plant-knop.* Il y a bien des boutons à cet arbre. *Daar
zyn veel knoppen aan die boom.* Un bouton de rose.
Een roosknop.
BOUTON, bourgeon. *Puist, zweer.* Il a un gros bou-
ton sur le nez. *Hy heeft een dikke puist, een commis-
saal op den neus.* Bouton de farcin. *Vaarn- of faarn-
puist; puist die een paard krygt als het de vaarne heeft.*
BOUTON d'arme à feu, pour servir de mire. *Kijser aan
't eind van een schietgeweer, om netter te mikken.*
Bouton de la serrure. *De knop van een slot.* Bouton du
verrouil. *Grendel-knop.* Boutons de la bride. *Bokkels
van den toom.* Bouton de ferme. *Termé de Chirurgie.*
Brand-yzer van een wandheeler.
BOUTONNE, EE. paut, de BOUTONNER. C'est un hom-
me boutonné. *Het is een zeer omzichtig man.*
BOUTONNER un habit. v. a. Passer les boutons dans
les boutonnieres. *Een kleed toeknopen.*

Se BOUTONNER. v. n. p. *Zyn kleed of kamisool toe-
knoopen.*
BOUTONNER. v. n. Pousser des boutons. *Knoppen, botten.*
Les rosfiers boutonnent déjà. De roozeboomen knoppen al.
BOUTONNERIE. f. f. Marchandise de boutonnier.
Knoopmaakers-waar.
BOUTONNIER. f. m. Qui fait & vend des boutons.
Knoopmaaker.
BOUTONNIERE. f. f. Ouverture par où passe le bouton. *Knoop-gat.* Des boutonnieres d'argent. *Zilveren
knoopsgaaten.*
BOUTS-RIMÉS. f. m. pl. Rimes données pour y faire
des vers. *Opgegevene rymwoorden om 'er vaarzen van
te maaken.* Un sonnet sur des bouts-rimés. *Een klink-
dicht van opgegevene rymwoorden gemaakt.* Bout-rimé
est adj. en cette acception. *In deze opratting is het
een byoeglyk woord.*
BOUT-SAIGNEUX. f. m. Cou de mouton ou de veau.
Halsstuk van een schaap.
BOUTURE. f. f. Bout de branche d'arbre qui prend racine,
après qu'on l'a planté dans la terre. *Stek, of rak
van een boom om in te pooten.* Les saules, peupliers,
coignassiers viennent de boutures. *De wilgen, popu-
lieren en kweel oomen grocien van stekken.*
BOUVIERE. f. f. Etablie à mettre les bœufs. *Osen-stal.*
BOUVET. f. m. Sorte de rabot à faire des rainures. *Een
soort van schaaf, om lysten te maaken.*
BOUVIER. f. m. Celui qui garde les bœufs. *Ossehoeder,
osfedryver.* C'est un gros bovier. fig. *Het is een lompe
vleget, een onbehoft kaerel.*
BOUVIER. f. m. Terme d'Astron. Constellation de l'Hémisphère boréal proche de la grande Ourse. *Een spreek-
wys van de Sterrekunde, het Gefernte van 't Noorder
horizont des Hemels digt hy aen grooten Beer.*
BOUVIERE. f. f. Celle qui garde les bœufs. *Wif dat
achter de osen loopt. La grosse bouviere!* *Wat lompe
moffin! wat dom vrouwensch!*
BOUVILLON. f. m. Jeune bœuf. *Osje, jonge os.*
BOUVREUIL. f. m. Espèce d'oiseau de la famille d'une
alouette. *Een soort van vogel, zoogroot als een lewerik.*
B O Y .
BOYAU. f. m. Conduit qui reçoit la décharge des alimens.
Darm. Desciente de boyau. *Darm-brek, navel-brek.*
De la corde de boyau. *Snaaren.* Il a toujours dix aunes de
boyaux vides, au service de ses amis. fig. *Hy heeft altyd
holle darmen; die hem noedigt, heeft een wisen gast.*
Boyau ou fossé de la tranchée qui va en serpentant. Linie
getrokken om de loopgraaven aan walhander te heggen.
BOYAUDIER. f. m. Celui qui prépare & file des cordes
à boyau. *Snaarenmaaker, die snaaren bereidt en tot
draaden maakt.*
BOYER. f. m. Grande chaloupe hollandaise mâtée en sour-
che & à deux semelles. *Bocijer, een grote Hollandsche
sloop met een gaffelziel en twee zwaarde.*
B R A .
BRACELET. f. m. Ornement des femmes. *Armband,
braslet.* Braclet de perles, de corail. *Bracelet
van parel, van coral.*
BRACONNER. v. n. Chasser, ou faire des hostilités sur
les terres d'un autre. *Op eens anders grond, in eens anders
jagt slachtwyze jaagen, sloopen.* Les paysans bracon-
nent sur sa terre. *De boeren sloopen op zyn goed.*
BRACONNIER. f. m. Qui chasse sur les terres d'autrui
furtivement. *Strooper.*
BRAI. f. m. Mélange de gomme, de résine & autres
matières combustibles & gluantes. *Pik of pek.*
B R A I E .

BRAIE. f. f. Linge qu'on met sous les enfans, pour les empêcher de se faire. Linne-lap die men de kinderen om de billen wind, op dat zy hun niet zullen bevuilen.

BRAIE, en terme de mer, grosse toile poissée, ou cuir goudronné pour fermer quelque ouverture. Presennig, rok, broek, zeilkleed.

BRAILLARD, ARDE. adj. & subst. Qui parle fort haut & mal à propos. C'est une braillarde. Het is een schreeuwster. C'est un braillard. Het is een schreeuwer.

BRAILLER. v. n. Parler bien haut, beaucoup & mal à propos. Schreeuwen, zeer luid en ongerymd praten.

BRAIRE. v. n. Il ne se dit que du cri de l'âne. Balken. Braire comme un âne. Balken als een ezel.

BRAISE. f. f. Charbons allumés. Heete koolen, brandende, gloeiende koolen. Ces tourbes font de bonne braise. Die turf maakt, geeft goede koolen. Il l'a rendu chaud comme braise. Hy heeft zyn fleeken schielijk beantwoord. Il a donné cette fâcheuse nouvelle chaud comme braise. Hy heeft die slechte tyding plotselyk, zonder voorbereiding aangedient. Il a passé là-dessus comme chat sur braise. Hy is er over heen gelopen als een haan over de hechte koolen; hy is er schielijk over heengelopen. Tomber de la poële dans la braise. fig. Uit de pantin't vuur vallen; van de wal in de sloot raaken.

BRAMER. v. n. Schreeuwen. Se dit du cri de cerf, de la biche. Dit wordt gezegd van 't schreeuwen van hert of hinde. Comme le cerf brame après les eaux. Gelyk het hert na de wateren schreeuwt.

BRAN, BREN. f. m. Matière fécale. Menschen dyck, front. Du bran de son, la plus grosse partie de son. Groove zemelen. Bran de Judas, taches de rousseur au visage. Sproeten.

BRANCARD. f. m. Voiture, autrement dite Litiere. Rosbaar. On l'apporta de l'armée dans un brancard. Hy wierd in een rosbaar uit het leger gedraagen.

BRANCARD. Piece de bois, longue, plate & étroite, qui sert au train des voitures. Een lang, plat en smal stuk hout, welk dient om de rytuigen mede voort te trekken. Il y a un brancard de cette chaise qui est rompu. Aan dit rytuig is een boom in stukken.

BRANCHAGE d'un arbre. f. m. Al de takken van een boom.

BRANCHE d'un arbre. f. f. Tak van een boom. Des branches de laurier. Laurier-takken. Sauter de branche en branche. fig. Van den os op den ezel vallen, geduuriig van reden veranderen. Etre comme l'oiseau sur la branche. Heel los, heel onzeker staan, als de vogel op den boom; geen vast verblyf of besluit genomen hebben. Les branches d'un bois de cerf. De takken van een hertshoorn. Les branches de la veine cave. Terme d'Anatomie. De takken van de holleader.

BRANCHE généalogique. Les descendants d'une maison en ligne collatérale. Linie, tak. La branche de Naafau. De Nasfauwse linie. Il est d'une autre branche. Hy is van een anderen tak, van een andere linie.

BRANCHE de la garde d'une épée. De beugel van een gevest.

BRANCHE de ciseaux. Blad van een schaar.

BRANCHES de la bride du cheval. De slangen van een paards-roost. Branches d'une brouette. Handboomen van een kruivaagen.

BRANCHIE URSINE. Plante. Beerenklaauw.

BRANCHER. v. a. Pendre des voleurs, des déserteurs à un arbre. Dieven, struikrovers, overloopers aan een boom opknopen.

BRANCHU. adj. Dat takken heeft. Un arbre bien branchu. Een boom die veel takken heeft.

BRANDES. f. f. pl. Terme de chasse. De takken der bomen. BRANDE. f. f. Een heester die in 't wilde wast. Travoser des brandes. Door de heesters, door heggen en struiken loopen.

BRANDEBOURG. f. m. Habillement moitié manteau, moitié casaque. Een jas.

BRANDEVIN. f. m. Eau-de-vie. Brandewyn.

BRANDI. adv. Tout d'un coup. Schielijk, ten eersten, voort. Les archers l'enleverent tout brandi. De dienders voerden hem voort weg, naamen hem vliegens mede. Lever un fardeau tout brandi. Een pak ten eersten of voort opbeuren. Ce terme est bas & populaire.

BRANDILLEMENT. f. m. Action de brandiller. Het heen en weder slingeren.

BRANDILLER. v. a. & r. Se mouvoir deçà & delà. Heen en weder slingeren; heen en weder bewegen. Brandiller ses bras. Zyne armen heen en weder slingeren. Se

BRANDILLER. Schuppen, schengelen, heen en weder slingeren op een schupstoel, op een schongel, op een touw.

BRANDILLOIRE. f. f. Corde ou planche sur laquelle on se brandille. Touw, schongel, schupstoel of plank om te slingeren, om te wippen.

BRANDIR. v. a. Secouer, branler. Zwaijen. Il brandissoit une pique. Hy zwajde eene piek.

BRANDON. f. m. Torche de paille allumée. Stroofakkels.

BRANLANT, ANTE. adj. Qui branle. Loshangend, waggelend, dat slingerd. Un pont brahlant. Een waggelende brug. D'une chose en danger de tomber, on dit, c'est un château branlant. Dat staat zoo vast als een ei op een piek.

BRANLE. f. m. Remuement, balancement. Slingering, beweging. Mettre les cloches en branle. De klokken aan den gang helpen. Donner le branle à une affaire. Eene zaak aan den gang helpen. Etre en branle. Aan den gang zyn, in twysel zyn, genegen zyn tot iets.

BRANLE. f. m. Lit suspendu entre deux ponts, où le matelot couche. Hangmat, hangbed voor den matroos.

BRANLE-BAS. Terme de marine. Commandement pour détendre les branles entre les ponts, afin de se préparer au combat. Zcewoord. Een bevel om de hangmatten neér te laaten tuschen deks, ten einde zich tot den slag gereed te maken.

BRANLE. f. m. Danse de plusieurs personnes qui se tiennent. Ronde-dans, dans hand aan hand. Mener le branle. Den dans leiden, de anderen voorzingen en voordansen. Mener le branle. fig. De anderen aan de gang helpen, den aanvoerder van 't werk zyn. On lui fit danser un branle de sortie. Men maakte hem voeten, men boerde hem uit de kamer.

BRANLEMENT. f. m. Mouvement de ce qui branle. Schudding, beweging. Branlement de tête. Schudding met het hoofd.

BRANLER. v. a. & n. Faire ou laisser aller deçà & delà. Schudden, heen en weer bewegen. Branler la tête. Het hoofd schudden, schuddeballen. Les dents lui branlent. De tanden staan hem los in den mond. Le plancher branle. De vloer beweegt. Branler au manche. fig. Wiefelen, wankelmoedig zyn, reden van achterdocht geven, los staan in zyn schoenen. Il y a deux ou trois villes qui branlent. Daar zyn twee of drie steden die dreigen af te vallen. Branler le menton, branler les mâchoires. Iron. Met de kakebeenen spelen.

BRANLER. v. n. Se mouvoir. Bewegen, verroeren. Ne branlez pas. Beweg, verroer u niet, blyf daar stil staan. Les ennemis nofoient branler. De ryanden dorsten zich niet bewegen.

BRANLOIRE. f. f. Estrapade, ou planche où les enfans se branlent. *Vip*, plank waar op de kinders op- en neér wippen.

BRAQUE. f. m. & f. Chien de chasse, bon quêteur, qui excelle par l'odorat. *Brak*, jagt-hond die 't wild wel opspoort, en een fyne reuk heeft.

BRAQUEMART. f. m. Epée courte & large. *Een kort en breed zwaard.*

BRAQUEMENT. f. m. Action de braquer. *Het wenden van iets*. Braquement du canon. *Het wenden, het stellen van het geschut*. Braquement d'un carrosse. *Het wenden van eene koets.*

BRAQUER le canon. v. a. Le tourner, le pointer vers l'endroit qu'on veut battre. *Het geschut stellen, wenden, werwaarts men schieten wil*. Braquer un carrosse, le tourner du côté qu'on veut aller. *Een koets wenden, werwaarts men heen wil ryden.*

BRAS. f. m. Partie du corps humain qui tient à l'épaule. *Arm*. Le bras droit. *De rechter arm*. Le bras gauche. *De linker arm*. Porter le bras en écharpe. *Den arm in een sluijer draagen*. Recevoir quelqu'un à bras ouverts. *Iemand met open armen ontyangen, vriendelyk begegenen*. Vivre de ses bras. *Van zyn handwerk leeuen*. Tendre le bras à quelqu'un. *Iemand de behulpzaame hand bieden*. La pauvre femme a huit enfans sur les bras. fig. *Die arme vrouw heeft acht kinderen op den hals*. Il a bien des affaires sur les bras. *Hy heeft veel op zyn hals, hy is zeer in't naauw*. Un soufflet à tour de bras. *Een lustige klap, een braave ooryg*. Demeurer les bras croisés. *Ledig zitten, geen handgebaar hebben*. Le bras, la puissance de Dieu. *Gods arm, Gods vermoogen*. Vous êtes mon bras droit. *Gy zyt myn rechter arm, myn schusheer*. Il se faisoit appeler Monseigneur gros comme le bras. *phr. fam. Hy liet zich over al wel duidelyk Mijn Heer noemen*. Le bras séculier, la puissance temporelle. *De waereldlyke arm, rechier, de overigheid*. Il le reçut bras dessous, bras dessous. *Hy omarmde, en ontrong hem heel beleefd*. Faire quelque chose haut le bras. *Iets met gezag doen*.

BRAS. Partie d'une riviere qui se sépare. *Arm van een rivier*. Le Wahal est un bras du Rhin. *De Waal is een arm van den Rhyn*. Un bras de mer, espece de golfe. *Inham van de zee*. Le Ty est proprement un bras de mer. *Het Ty is eigentlyk een inham van de zee*.

BRAS. Cordon amarré au bout de la vergue pour la gouverner. *Bras of touwwerk aan de nok van de rce vastgeklonken om die te bestieren*. Hale les bras. *Haalt de bras sen aan*.

BRASd'un fauteuil. *De armen, de leuningen van een leunstoel*. Une chaise à bras. *Een armstoel, een leunstoel*.

BRAS, ou chandelier qu'on attache à une muraille. *Hangblaaker met een arm*. Des bras dorés. *Vergulde armblaakers*.

Les bras d'un levier. *De armen van een handspaak; de beide deelen van een handspaak, die aan beide zyden van het rustpunt zyn*.

BRASER. v. n. Souder deux morceaux de fer ensemble. *Twee stukken yzer soudeeren*.

BRASIER. f. m. Vaisseau de métal ou de terre, où l'on met de la braise pour échauffer la chambre, &c. *Kamerkofoor, of vuurwagen om de kamer te verwarmen*.

BRASIER. f. m. Grand feu à demi consumé. *Gloeiend of doorgebrand vuur*. Chaud comme un brasier. *Zoo heet als een vuur, als een oven*.

BRASILLER. v. a. & n. *Schielyk braaden op koolen*.

BRASSAGE. f. m. Terme de monnoyeur. *Muntloon*;

het geene de muntmeester trekt voor het munten van het geld.

BRASSARDS. f. m. pl. Partie de l'armure du Chevalier, qui couvre les bras. *Armsluiken*.

BRASSE. f. f. Mesure de la longueur des deux bras étendus. *Vaam, vadem*. Une brâle de corde. *Een vaam touw*. Ancrer sur six brasles d'eau. *Op zes vadem water ankeren*. Pain de brassé. *Een groot brood van twintig of vyf en twintig ponden*.

BRASSEE. f. f. Plein les deux bras. *Een arm vol*. Brassée de menu bois. *Een arm vol dun hout*.

BRASSELET. Voyez BRACELET.

BRASSER. v. a. Remuer à force de bras plusieurs choses, pour les faire incorporer ensemble. *Door malkander slaan, mengen, brouwen*. Brassier de l'or & de l'argent fondus dans le creuset. *Gefmolten goud en zilver in de kroes door malkander slaan*. Brassier de la biere. *Bier brouwen*. Brassier, ourdir une trahison. fig. *Een verraad brouwen, smeeden*. Brassier les cartes. *De kaarten verschieten*.

BRASSER les vergues, les mettre horizontalement de l'avant à l'arrière: terme de Marine. *De raas langs scheeps brasen, vlak en gelyk hangen*.

BRASSERIE. f. f. Lieu où l'on brasse la biere. *Brouwery, brouw huis*. Brasserie achalandée. *Neeringryke brouwery*.

BRASSEUR. f. m. *Brouwer, die bier brouwad*. Valet de brassleur. *Brouwers knecht*.

BRASSEUSE. f. f. *Brouwers vrouw*.

BRASSIERES. f. f. pl. Chemisette. *Soort van borstrook*.

BRASSIN. f. m. Vaisseau où les brassieurs font leur biere.

Brouw-kuij. Brassin est aussi la cuvée de biere. *Brouwte, bier dat in ecne reis gebrouwad wordt*.

BRAVACHE. f. m. Faux brave, fanfaron. *Snorker, op-snyder, zwetscher, windbrecker, snoeshaan*.

BRAVADE. f. m. Menace arrogante. *Dreigement, trotscering, snorkery, zwetsery*. Il pensoit m'étonner par ses bravades. *Hy meende my te verbaanzen met zyn snorken*.

BRAVE. adj. d. t. g. & subst. Fort, vaillant. *Braaf, dapper, klock*. Brave Capitaine. *Braaf, dapper Kapitein*. Brave soldat. *Braaf, klock soldaat*. Tous nos braves se signalerent en cette occasion. *Alle onze helden munteden uit in die gelegenheid*. Brave se dit aussi dans un sens odieux d'un assassin, d'un coupe-jarret. *Ge-huurde moordenaar*. Les Nobles Vénitiens ont toujours des braves pour exercer leur vengeance. *De Edele Venetiaanen hebben altyd gehuurde moordenaars om hunne wreak te oefenen*. On dit aussi mon brave, comme on dit mon cher. *Men zegt ook myn braave, gelyk men zegt myn lieve*.

BRAVE, honnête, habile. *Braaf, hups, fraai*. C'est un brave homme. *'t Is een braaf, een hups man*. C'est une brave femme. *'t Is een brdave, hupfe, fraaije, kloeke vrouw*.

BRAVE, bien vêtu. *Net in de kleederen, kostelyk*. Les femmes aiment à être braves. *De vrouwen gaan gaarne kostelyk gekleed, houden veel van de pronk*. Brave eu cette acception est du style familier.

BRAVEMENT. adv. Vaillamment. *Dapper, dapperlyk*. Il alla bravement à l'affaut. *Hy liep dapper, moedig na de storm*. BRAVEMENT. Habilement, adroitemeht. *Behendiglyk, uit de kunst, deftig*. Il joua bravement son personnage. *Hy speelde zyn rol deftig, uit de kunst*.

BRAVER. Morguer, mépriser. v. a. *Trotsceren, tarten*. Il alla le braver jusques chez lui. *Hy ging hem tot in zyn huistrotsceren, tarten*. Braver les dangers, la mort. *Het gevaar, de dood trotsceren, tarten, moedig tegen gaan*.

BRAVERIE. s.'f. Magnificence d'habits. *Pracht van kleeding, kostelykheid.* Les jeunes filles aiment la braverie. *De jonge meisjes houden van de pracht, van de pronk, draagen gaarne mooije kleederen.* Ce mot est du style familier.

BRAVOUR. s. f. Valeur éclatante. *Dapperheid, klokmoedigheid, helden-moed.* La bravoure des Princes d'Orange. *De dapperheid, de helden-moed der Prinsen van Oranje.* Il conte partout ses bravoures, ses prouesses. *Hy gaat zyne heldendaaden overal vertellen.*

BRAYER. s. m. Bandage pour retenir les descentes de boyaux. *Breukband.*

BRAYER les coutures d'un vaisseau, y appliquer du brai bouilli ou du goudron. v. a. *Een schip pekken, breeuwen.*

BRAYETTE. s. f. Fente de devant d'un haut-de-chausse. *Voorbroek.* Il le ficha, fourra dans sa brayette. *Hy stak, moffelde het in zyn voorbroek.*

B R E.

BREANT. s. m. Oiseau. *Vlasvink, gele kncu.*

BREBIS. s. f. Femelle du belier. *Schaap, ooy, 't wyfje van den ram.* Troupeau de brebis. *Troep schaapen.* Fromage de brebis. *Schaapen kaas.* Brebis qui bête, perd sa goulée. fig. *'t Blaatend schaap verzuimd een beet.* A brebis tondue Dieu mesure le vent. *Om te zeggen, dat God den mensch niet meer oplegt dan hy draagen kan.* Hy geeft koude na de kleeren die men heeft. Qui se fait brebis, le loup le mange. *Die te zachtzinnig is, wordt ligt verbluft.* Brebis comptées, le loup les mange. *Hoe nauw men toeziet, men wordt altoos bestoelen.* Faire un repas de brebis, inanger sans boire. *Een muizemaaltijd doen, eeten zonder te drinken.*

BRECHE. s. f. Ouverture dans un mur, dans une haye. *Bres, gat, wylde opening in een muur of haag.* Monter à la breche; planter le drapeau sur la breche. *Ter bresche opklommen om te stormen; het vaandel planten op de bres.* Réparer la breche. *De bres toemaaken, weder opmaaken.* La compagnie qui nous est venue, a fait une grande breche à nos provisions. fig. *Het gezelschap dat wy gekreegen hebben, heeft een groot gut in onzen voorraad gemaakt.* Faire breche à un pâté, l'entamer. *Een pasty opnyden, daar een groot gat in maaken.* Faire breche à la réputation de quelqu'un, y donner atteinte. *Iemand eer verkorten, in zyne eer kwetsen, te na komen.* C'est une breche aux priviléges de la ville. *Dat is een inbreuk der stads-wetten.*

BRECHE-DENT (Un.) Celui qui a perdu une dent, ou des dents de devant. *Een die een voorste tand of voorste tanden kwyt is.*

BRECHET. s. m. Le devant de la poitrine où aboutissent les sept vraies côtes. *Het borstbeen, het voorste van de borst, of het uiterste der zeven waare ribben, het been daar zy aan cindigen.*

BREDOUILLE, au jeu de trictrac, se dit d'une partie qu'on gagne double. *Een spel dat met schut gewonnen wordt, in tikkakken.* Etre bredouille. *Verbystert zyn, onthutst zyn.* Sortir bredouille de quelque lieu. *Ergens van daan ghan, zonder te hebben kunnen doen het geene men voorgenomen had.*

BREDOUILLEMENT. s. m. Bégayement. *Hakkelaary, rabbelaary, flamerig.*

BREDOUILLER. v. n. Bégayer, parler vite & confusément. *Hakkelen, rabbelen.* Il bredouille si fort qu'on a peine à l'entendre. *Hy hakkelt, rabbit zoo zeer, dat men moeite heeft om hem te verstaan.*

BREDOUILLEUR. s. m. *Hakkelaar, rabbelaar.*

BREDOUILLEUSE. s. f. *Hakkelaarster, rabbelaarster,*

BREF. adj. Court. *Kort.* Un discours bref. *Een korte reden.* Voyez aussi BREVE.

BREF. adv. Enfin, pour le faire court. *Kort om.* Bref, je ne le veux pas. *Kort om, ik wil het niet hebben.*

BREF. s. m. Lettre du Pape. *Brevet, Pauselyk brief.* Il a reçu un bref de sa Sainteté. *Hy heeft een brevet, een brief van zyn Heiligheid ontyangen.*

BREHAIGNE. adj. Stérile, en parlant des animaux. *Onvruchibaar.* C'est une brebis brehaigne. *'t Is een onvruchbaar schaap, of dat niet meer lammert.* Une carpe brehaigne, qui n'a ni œufs ni lait. *Een gelte karper.*

BRELAN. s. m. Jeu qui se joue avec trois cartes. *Berlang.*

BRELAN. Se dit de tout lieu public, où l'on joue aux jeux de hazard. *Dobbelhuis.* Hanter les brelans. *In de dobbelhuisen verkeeren.*

BRELANDER. v. n. Hanter les brelans; jouer gros jeu. *Dobbelien, grof speelen, gestaadig speelen.*

BRELANDIERE. s. f. *Dobbelaarster, groote speelster.*

BRELOQUE. s. f. Curiosité de peu de valeur. *Prul, vod, rariteitje.* Il vend bien cher ses breloques. *Hy smeert zyn prullen, zyn vodden heel duur aan.*

BRELUCHE. s. f. Droguet de fil & de laine. *Droget van linnen en wolken geweeven.*

BREME. s. f. Poisson. *Braasem.*

BREN ou BRAN. s. m. Fiente de l'homme. *Menschen drek.*

BRENEUX, EUSE. adj. Sale de bren. *Befront, vol drek.* Cul brenueux. *Befronte, vuile aars, strontgat.* Chemise brenueuse. *Befront hembä.*

BRESIL. (Bois de) s. m. Bois rouge qui vient du pays de ce nom. *Brazilie-hout.* Scier du Bresil. *Brazilie-hout zaagen.*

BRESILLER. v. a. Gruger, mettre par petits morceaux. *Vergruizen, tot kleine stukjes maalen, wryven.*

BRETAILLER. v. n. Fréquenter les salles-d'armes & tirer l'épée. *De scherm-zuulen bezocken en den degen trekken.*

BRETAILLEUR. s. m. Celui qui bretaille. *Die de scherm-zuulen bezoekt, een voorvechter.*

BRETELLE d'un porte-saix. s. f. *Help-zcel van een kruijer.* Il en a jusqu'aux bretelles. fig. *Hy steekt 'er heel diep in, hy is 'er elendig meede aangehaald.*

BRETTE. s. f. Longue épée. *Een lange degen, een braadspit.* Il ne se dit qu'en riant.

BRETTEUR. s. m. Batteur de pavé, spadassín, filou, qui porte une brette. *Straatlyper, voorvechter, beurselflyder, valsche speelder, die een lange degen draagt.*

BREUIL. s. m. Terme de Marine. Cargue-fond, corde qui fert à troubler les voiles. *Gy-touw, scheeps-tcuw om de zeilen op te gyen, binden.*

BREUILS. s. m. pl. Voy. CARGUES, MARTINETS & GARNETTES. *Slaglynen, scisingen, reefbanden.*

BREUVAGE. s. m. Liqueur à boire. *Drank.* Breuvage médicinal. *Geneesdrank.*

BREVE. fém. de l'adjectif BREF. *Kort.* Syllabe breve, qui se prononce vite. *Korte syllabe, lettergreep die ras uitgesproken wordt.* Il observe les longues & les breves. fig. *Hy neemt op alles nauw acht, daar moet niet een hairtje aan ontbreken, het moet alles esfen zyn.* Il en sqâit les longues & les breves. *Hy weet al wat 'er aan vast is, hy weet het op een hair.*

BREVET. s. m. Lettre contenant une grace. *Gunst-brief.* Il a obtenu un brevet de Duc. *Hy heeft een brief, acte waar by hy Hertog gemaakt wordt, verkregen.* Brevet de retenue. *Brief of acte waar by de weduwe of erven des overledens ampt of iets daar van behouden.*

BREVETÉ, EE. part. de BREVETER. Celui qui a un brevet. *Die een gunstbrief gekreegen heeft.*

BREVETER quelqu'un. v. a. Aan iemand een gunst-brief geven.

BREVET ou partie d'apprentissage, passé devant Notaire. *Notariaale arte, contract, scrisstelyk verdrag tuschen den baes en den leerjongan.*

BREVIAIRE. s. m. Livre contenant l'Office Divin, à l'usage des gens d'Eglise. Brevier, getydeboek der geestelijken. Breviaire à l'usage de Patis. Brevier, getydeboek, kerkboek te Parys gebruikelijk. Dire son breviaire. Zyn getyden lezen; & au fig. Se mêler de ses affaires. Zich met zyn zaaken alleen bemoeijen.

B R I.

BRIBE. s. f. Gros morceau de pain. Een homp, een dik, groot stuk brood; ook overgeschoote brokkens. Ces gueux mirent toutes leurs bribes ensemble. Die bedelaars brachten alle hunne stukken en brokken by malkander. Des bribes de Latin. Latynsche spreckwyzen en aanhaalingen zonder keuze bygebracht.

BRICOLE. s. f. Partie du harnois d'un cheval de carrosse. *Een gedeelte van 't tuig van een koetspaard.*

BRICOLE. s. f. Se dit au jeu de paume, de billard, de boule, quand la balle ou la boule ne va pas droit, qu'elle retourne &c. *Wéérsluit.* Jouer de bricole. *Door weérsluiting speelen.* Marcher par bricoles, faire des S. S. Zilein, zuieren als de dronken luiden. Donner une bricole, une bourde à quelqu'un. *Iemand wat op de mouw speiken.* De bricole, par bricole. fig. *Door slink sche flieeken.* Si l ne peut parvenir là directement, il y viendra par bricole, de bricole. *Als hy 'er niet door rec'ite middelen toe kan komen, zal hy 'er door slink sche streeken toe geraaken.*

BRICOLES. s. f. pl. Longes de cuir à l'usage des porteurs de chaîne. *Kruis-leer, leere helpzael voor de draagers van de draagstoelen.*

BRICOLES s. f. pl. Rets ou filets à prendre des cerfs. *Net om herten te vangen.*

BRICOLER. v. n. Jouer de bricole. *Door weérsluiting speelen.* Il bricole. fig. Il ne va pas droit en besogne. *Hy gaat niet recht door zee, hy weifelt.*

BRIDE du cheval. s. f. Toom, teugel van't paard. Courir à bride abattue. *Met losse toom aanryden, snel voortryden.* Tenir quelqu'un en bride. fig. *Iemand in toom houden.* Lui tenir la bride haute. *Iemand den toom strak houden, heel kort houden.* Lui lâcher la bride. *Hem den teugel rieren.* Aller bride en main dans une affaire. *Voorzichtig te werk gaan, de zaak omzichtig behandelen.*

BRIDE à veau. fig. Sornette, conte bleu, attrapoir. *Fleur, loopje, beuzeling.* Tout ce que vous me dites là, sont des brides à veau. *Al wat gy my daar zegt, zijn maar scuren, beuzelingen.*

BRIDE d'un beguin. Keelband van een ondermuts. Les brides d'une boutonnierre. *De trensen van een knoop-gat.* Brides dans les dentelles. *De lissen in kanten.*

BRIDÉ, EE. part. de BRIDER. Getoond. Cheval sellé & bridé. Paard gezadeld en opgetoond. C'est un oison bridé, il est fou, elle est folle. *'t Is een gekskap, een malloot, olyke gekkin.* La becasse est bridée. phr. fam. & fig. *De vogel is in 't net; de zaak is geklonken.*

BRIDER un cheval. *Een paard optoomen, den toom aandoen.*

BRIDER. v. a. ferrer. Nypen, toehalen. Cette ceinture vous bride, vous ferre bien fort. *Die gordel nypt u wakker toe, zit u heel vast om 't lyf.* Bridez vos jupes. *Haalt uw rokken van onderen toe.*

BRIDER. fig. Contenir dans le devoir. *Betoomen, inteuigen, bedwingen.* Les loix sont faites pour brider

B R I.

les méchans. *De wetten zyn gemaakt om de boozzen te betoomen, te bedwingen, in te teugelen.* La citadelle sert à brider la ville. *Het kasteel dient om de stad in toom te houden.*

BRIDER le nez à quelqu'un, le frapper de quelque chose au visage. Il lui brida le nez de son fouet. *Hy sloeg hem met zyn swep in 't aangezicht.* Brider la becasse. fig. Engager adroitemeent quelqu'un de telle sorte qu'il ne puisse plus s'en dédire. *De rot in de val krygen; iemand behendiglyk zoo vast verbinden dat hy niet meer te rug kan.*

BRIDON. s. m. Bride légère pour les jeunes chevaux, surtout pour les Anglois. Snassel, ligte toom voor de jonge paarden, byzonderlyk voor de Engelsche paarden. BRIEF, IEVE. adj. Terme de Pratique. Ajourner à trois briefs jours. Tegen of binnen drie eerstvolgende dagen dagvaarden, roepen. Faire bonne & breve justice. *Goed en kort recht doen.*

BRIEvement. adv. Succinctement. Kortelyk, beknoptelyk. Expliquer briévement & clairement. Kortelyk en klaar uitleggen.

BRIEVETÉ. s. f. Courte durée. Korthed. Brieveté du discours, du style. *Korthed van de reden, beknoptheid van den styl, kortcondigheid.*

BRIFER. v. a. Gloutonner, manger goulument. Opplossen, opsnappen, schielijk opeeten. Il eut bientôt tout brisé. *Hy had wel haast alles opgesnapt, door de keel gejaagd, in zyn balg geflaanst.* Ce mot est bas.

BRIFEUR, EUSE. s. m. & f. Celui ou celle qui brife. *Een gulzigaart, een opstoker.*

C'est un bon briseur. *Hy is een goede slokkert.* C'est une grande briseuse. *Zy is een groote eetster.*

BRIGADE de Cavalerie. s. f. Troupe, corps de dix ou douze Escadrons. Brigade Ruitery, een bende van tien of twaalf Esquadrons. Brigade d'Infanterie, de cinq à six Bataillons. Brigade Infantry, van vijf of zes Bataillons.

BRIGADIER. s. m. Celui qui commande une Brigade de Cavalerie ou d'Infanterie. Brigadier, van een Brigade Ruitery of Infantry.

BRIGAND. s. m. Voleur de grand-chemin, meurtrier. Struikroover, moordenaar. Une troupe de brigands. *Een troep, bende, hoop struikrovers.*

BRIGANDAGE. s. m. Volerie, pillage. Rooverij, plundering, openbaare dievery, geweldenaary op's Heeren wegen.

BRIGANDER. v. n. Voler, piller, tuer. Rooveren, plunderen, moorden, geweld pleegen.

BRIGANTIN. s. m. Petit vaisseau à rames. Klein schip, ligt en snelroeijend vaartuig: Brigantyn.

BRIGNOLES. s. f. pl. Prunes, ainsi nommées d'une ville de Provence où l'on en confit beaucoup. Pruniolen, Pruimen, die zoo genoemd worden naar eene Stad in Provence, waar vele zulke pruimen geconfyt worden.

BRIGUE. s. f. Poursuite, sollicitation secrete & ardue pour parvenir à ses fins. Kuipery, bedekte samenspanning om tot zyn oogmerk te geraaken. Si vous faviez combien il se fait de brigues. Indien gy wist hoe sterke of 'er gekocht wordt, hoe veel kuiperen of 'er aangelegd worden. Sa brigue, sa cabale est puissante. Zyn aanhang, zyn party is heel machtig; zyn streng is zeer sterk.

BRIGUER une charge, la poursuivre par brigue. v. a. Een ampt, bediening bekrijpen, door kuiperen zoeken te verkrygen. Briguier les suffrages des Cardinaux. De stemmen der Kardinaal en met list, heimelyk zoeken te krygen. Il brigue les bonnes graces du President. *Hy zoekt in de gunst van den President te geraaken.*

BRIGUEUR. f. m. Celui qui brigue. *Die kuipt, die door
kuipery iets zoekt te krygen.*

BRILLANT. ANTE. adj. *Glansryk, schitterend, straalend, glinsterend, flikkerend.* Brilliant comme le soleil. *Glansryk, helder blinkend als de zon.* Ses vertus brillantes. *Zyne uitblinkende, uitmuntende deugden.* Ce diamant a plus de brillant, d'éclat que l'autre. *Deezee steen heeft meer glans, schittert meer als de andere.* Il y a bien du brillant dans ce Poème. *Daar zyn veel uitmuntende fraaij'heeden in dat Gedicht.*

BRILLANT. f. m. Diamant taillé à facettes par dessus. *Brillant, fyne steen boven met facetten geslepen.*

BRILLER. v. n. Avoir, jeter du feu, rendre de l'éclat. *Flonkeren, stralen, glinsteren, blinken, schitteren, glans van zich geven.* Ce diamant brille beaucoup. *Dic Diamant schittert sterk.* La vertu brille dans l'adversité. *De ueugd blinkt uit, straalt uit in tegenspoed.* Il brille dans les compagnies. *Hy munt uit in gezelschappen.* Ce chien de chasse brille dans la plaine. *Die jagthond doet zyne dingen zeer wel in 't veld.*

BRIMBALE. f. f. Levier de la pompe pour en tirer l'eau. *Geklok van de pomp.*

BRIMBALER. v. a. Secouer, agiter deçà & delà par un branle réiteré. *Sterk schudden, hevig bewegen.* Il se dit principalement des cloches. *Voornaamelyk wordt dit van de klokken gezegd.*

BRIMBORION. f. m. Colitiche, babiole. *Prul, vodder.* Que voulez-vous faire de tous ces brimbiorions ?

Wat wilt gy met al die prullen, die vodden doen ?

BRIN. f. m. Jet des grains, des légumes. *Schutje, uit-spruitsel.* Arracher l'herbe brin à brin. *Het gras een voor een uittrekken.* Des brins de romarin. *Rozemaryntakjes.* Brins de genêt. *Bremtakjes.* Des brins de fagot. *Dun brand'out, dunne takken.* Voilà un beau brin de plume ! *Dat is een schoone pluim uit een stuk !* Brin de chêne, folie de chêne. *Eike balk.* Du bois de brin, bois non scié, mais équarri. *Kant, ongezaagd hout.*

BRIN. sig. Il n'a pas un brin de cheveux. *Hy heeft niet een haartje op zyn hoofd.* Il n'y avoit pas un brin de bois. *Daar was niet een stukje hout.* Pas un brin de fourrage. *Niet een zier paardervoer.* Il n'a pas un brin d'esprit. *Hy heeft niet een zier verstand.*

BRIN-D'ESTOC. f. m. Long bâton pour sauter les fossés. *Pols, springstok om over de sloten te springen.*

BRINDE. f. f. Gézondheid die men drinkt, en die men een ander toebrengt. Il n'est guere d'usage que dans ces phrases : Faire des brindes, boire des brindes. *Gezonheden in het ronde drinken.*

BRIOCHE. f. f. Gâteau pâté avec des œufs, du lait & du beurre. *Eijer-kock.*

BRION. f. m. Mousse qui croît sur l'écorce des arbres. *Mos, die op den bast der boomen groeit.*

BRIQUE. f. f. Pierre cuite. *Baksteen, klinkert, tigchel-steen.* Maison de briques. *Huis van kleine steenen opgemetselt.* Cour, chemin pavé de briques. *Plaats, weg met kleine steenen, met klinkers bestraat.*

BRIQUETAGE. f. m. Brique contrefaite. *Nageboorste klinkers.* Een beplasterde wand vol streepen getrokken als of hy van klinkers opgemetseld ware.

BRIQUETÉ. ÉE. part. de BRIQUETER. *Van tigchel-steen gemaakt.*

BRIQUETER. v. a. Contrefaire la brique. *Klinkers nabootsen op een wand of muur.*

BRIQUETERIE. f. f. Lieu où l'on fait la brique. *Steenbakery, tigchelooven.*

BRIQUETIER. f. m. Celui qui fait ou qui vend des briques. *Tigchelbakker, steenbakker, steenkooper.*

BRIS. f. m. Rupture, brisement. *Wrak, breuk, verbryzeling.* Le juge ordonna le bris des portes. *De Rochter beval dat men de deure zoude openslaan.* Bris de prison. *Het uitbreken uit eene gevangenis.* Le bris des vaisseaux. *De wrakken van scheepen die vergaan zyn.* Le bris appartient au Seigneur du lieu où il se fait. *De wrakken van 't schip komen den Strandheer toe.*

BRISANS. f. m. pl. Rochers cachés sous l'eau. *Blinde, verborgen klippen, daar een schip tegen stoot en blijft.*

BRISANT de mer. Réjaillissement de la mer contre les rochers, ou la côte. *De branding, barning, deining.*

BRISÉ, ÉE. part. de BRISER. Gepletten. Un chevron brisé : terme de Blason. *Een gespleeten balk in 't wapenschild.* Une porte brisée. *Een dubbeldé deur.* Table brisée. *Een tafel die men toe kan slaan.*

BRISE-COU ou **CASSE-COU.** f. m. Escalier borgne, roide. *Steile, gevaarlyke trap.*

BRISÉES. f. f. pl. Branches que le chasseur sème pour reconnoître la piste de la bête. *Takken op het spoor van 't beest geslooid, om het na te spooren.* Marcher, aller sur les brûlées de quelqu'un. sig. *Iemand onderkruipen, ondersteek doen, in zyn vaarwater komen.* Reprendre, revenir sur ses brûlées. *Zyn reden hervatten, weer tot zyn begonnen verhaal keeren.*

BRISEMENT des flots. f. m. Breking der golven. Brisement de cœur. *Breking des harts.*

BRISER. v. a. & n. Rompre, mettre en pieces. *Verbryzelen, in stukken breeken, slaan.* Briser les idoles. *De beelden, de afgoden verbryzelen, neerwerpen en verpletten.* Briser les os. *De beenen breeken.* Briser ses fers, ses chaînes. *Zyne boetijns, ketens los breeken, zich vry maaken.* On est brisé dans les chariots d'Angleterre. *Men wordt in de Hollandsche wagens yslyk gehoest, geraabrackt.* Le vailleur alla briser contre un écuvel. *Het schip ging tegen een klip aan stukken slooten.* La mer brise contre les rochers. *De zee staat hevig tegen de klippen aan.*

Se **BRISER**, se calter. v. n. p. *Breeken, stukken raaken.* La porcelaine se brise aisément. *Het porcelain breekt ligt stukkend, heeft veel nood van stukken te slooten.* Si l'tombe, il se brisera le cou. *Zoo hy valt, zal hy den hals, den neck breeken.* La mer se brise contre les rochers. *De zee brand, staat geweldig tegen de klippen aan.* Se **BRISER**, se démonter. *Los gaan, los geschroefd, uit malkanderen gehaald worden.* Un bois de lit qui se brise. *Ledkant dat uit malkander gejaald wordt.* Arquebuse qui se brise. *Vuur-roer, dat uit malkander geschroefd wordt.*

BRISEUR. f. m. Verbryzelaar. Briseur de sel, dans les magasins. *Zouthamer in de zoutpakhuizen, of zoutkeeten.* Les briseurs d'images, Iconoclastes du vif. liecle. *Beeldstormers, ten tyde van de zevende eeuw.*

BRISOIR. f. m. Instrument servant à briser le chanvre. *Braak, braak'out daar de hennip en vlas op gebraaks of gebrooken wordt.*

BRISONS-LA. Manière de parler adverbiale, quand on veut interrompre un discours qui déplaît. *Laat ons daar een speldje by steken; praaten wy van wat anders, al genoeg daar van.*

BRISURE. f. m. Terme de Blason, marque qui distingue les cadets de leurs aînés. *Merk, teken, waar door de jonger zich van hunne ouder broeders onderscheiden in hun waper.*

B R O.

BROC. s. m. Gros vaisseau à vin. *Pul, grootste flag van wynkan.* Vuiden un broc. *Een pul leggen, uitdrinken.*
BROC. s. m. Broche. *Spit, braad/pit.* Manger la viande de broc en bouche, goulument, à la hâte. *Het vleesch, de kost, spys heet uit de pan opsnappen, als het van't vuur of uit den oven komt, voort op eeten.*

BROCANTER. v. n. Acheter, vendre, troquer des curiosités. *Koopen, verkoopen, verruilen, van rariteiten gesproken.*

C'est un homme qui ne fait que brocanter. *Hy is een man, die niet doet dan kwaeselen.*

BROCANTEUR. s. m. Curieux de tableaux, d'antiques, revendeur de curiosités. *Liefhebber, opkooper en verkooper, kwaeselaar van sc'ilderycn en rariciten.*

BROCARD. s. m. Etosse brochée d'or, d'argent & de soie. *Brokade.*

BROCARD. s. m. Raillerie piquante. *Schimpreden, schimpfshout, bokking, neep, steek.* Un donneur de brocards, un médisant. *Een schimper, een steeker.*

BROCADER. v. a. Piquer. *Stecken, drooge bokkings geven, beschimpen.*

BROCARDEUR, EUSE. s. m. & f. Celui ou celle qui dit des brocards. *Hy of zy, die schimpfshouten, steeken geeft.* C'est un brocardeur éternel. *Hy is een man, die altoos steekt.*

BROCATELLE. s. f. Etosse fabriquée à la façon du brocard, mais de bien plus bas prix. *Brocatel.* Tapisserie de brocatelle. *Behangzel, taptywerk van brocatel.*

BROCIJE à rôrir les viandes. s. f. *Spit, braad/pit.* Tourner la broche. *Het spit draaijen.*

EROCHE ou bâtonnet à ensiler des harengs, des chandelles, &c. *Stokje, pennetje, spetje, spy om haring, kaarsen, enz. aan te rygen.* Couper broche à un mauvais dessein. fig. *Een kwaad voorneemen beletten, tegen houden, sluiten.*

BROCHE, fausset à une barrique percée. *Deuyik, zwikje, tap, kraan.* Mettre une futaille en broche. *Een oxhoofd of wynvat opsteeken, daar de kraan in steeken.*

BROCHE à tricoter des bas. *Breynaald.* Broche ou verge du rouet à filer. *Spil van 't spinnewiel.*

BROCHÉE. s. f. Autant qu'il en tient à la broche. *Een spit vol.*

BROCHER. v. a. Passer l'or, l'argent, la soie, &c. de côté & d'autre dans une étosse. *Borduuren, zyde stoffen met goud of zilver verheeven maaken.*

BROCHER. Tricoter des bas. v. a. *Koussen breijen.*

BROCHER. *Strikken.*

BROCHER, coudre des feuilles de papier ensemble. *Blaaden aan malkander steeken, naaijen.* Brochez-moi un peu ces cabiers. *Steek my die blaaden eens aan malkanderen.*

BROCHER, frise, écrire à la hâte. *Schichlyk maaken, saamen flansen, schichlyk opstellen, met 'er haast by een brengen, rabbelen, haastig schryven.*

BROCHES ou déssens du sanglier. s. f. pl. *Slagtanden van 't wild zwyn.*

BROCHET. s. m. *Snoek.* Un brochet à la sauce blanche. *Een snoek met een witte saus.*

BROCHETON. s. m. Petit brochet. *Snoekje.*

BROCHETTE. s. f. Petite broche de bois. *Houte pennetje.* Brochette pour tenir la viande en état. *Vleesch-pennetje.*

BROCHETER. v. a. Terme de rôtisseur. *Het vleesch op pennen, met pennen vast hechten.*

BROCHEUË. s. f. Tricoteuse de bas. *Breyster, kous-fabriekster.*

BROCHOIR. s. m. Marteau d'un maréchal-ferrant. *Een hoef-hamer.*

BROCHURE. s. f. Livret de peu de feuillets. *Bockje, wiens bladen maar aan malkander geslooken zyn met een naald.*

BRODEQUINS. s. f. pl. Chaussure des acteurs d'une pièce tragique. *Tooneel-laarsjes of broosjes.* Les brodequins ne viennent qu'à mi-jambe. *De broosjes, tooneel-laarsjes komen maar ter halve-been.* Donner les BRODEQUINS, donner la torture avec de petites planches fermant à vis. *Door middel van scheenschroeven pynigen.*

BRODER. v. a. Travailler à l'aiguille sur quelque étosse. *Stikken, borduuren.* Broder du point. *Kant met oplegwerk versieren.* Habil brodé. *Gestikt, geborduurd kleed.*

Broder, enjoliver un conte, un récit. *Een verhaal wel opschikken, daar wat van 't zyne byvoegen.*

BRODERIE. s. f. Ouvrage brodé. *Borduurwerk, borduursel, gestikt werk.* Travailleur en broderie. *Borduuren, stikken, borduurwerk maaken.* La broderie en est admirable. *Het borduursel daar van is wonderlyk.* Il y a bien de la broderie dans ce récit-là. fig. *Dat verhaal is geen kleintje opgescrewd, opgeschikt.*

BRODEUR. s. m. Ouvrier qui brode. *Borduurder, borduurwerker.* Autant pour le brodeur. fig. *Ja, legt 'er nog een loodje op; schik, prork de zaak maar zowat op.*

BRODEUSE. s. f. *Borduurster.*

BRONCHADE. s. f. *Struikeling.* Le cheval fit une bronchade. *Het paard struikelde.*

BRONCHER. v. n. Faire un faux pas. *Struikelen, stooten in 't gaan.* Une pierre me fit broncher. *Een steen deed my struikelen, ik struikeld over een steen.* Il ne faut pas broncher devant lui. fig. *Alen moet voor hem niet mank gaan.* Il n'y a si bon cheval qui ne bronche. *Het beste paard kan wel eens struikelen.* De beste kan zich wel eens verzinnen, de beste schutter schiet wel eens mis.

BRONZE. s. m. Mélange de cuivre rouge & de cuivre jaune. *Kooper, metaal, mengsel van rood en geel kooper.* Statue de bronze. *Kooper beeld.* Canon de bronze. *Metaal geschut.* Il a de beaux bronzes dans son jardin. *Hy heeft schoone metaale beelden in zyn tuin.* Grand bronze. *Groote medailles.* Petit bronze. *Kleine medailles.*

BRONZER. v. a. Imiter le bronze, peindre en couleur de bronze. *Bronzen, 't metaal of 't kooper namaaken.* Des statues bronzées. *Gebronste beelden, beelden met een kooper- verf of kooper-blaaden overdekt.*

BRONZER du chamois, le peindre en noir. *Zeemler zwart verwen, kare zezen.* Des gants, des souliers bronzés. *Kamoel/cerc/handchoenen, kamoelcerc-schoenen.*

BROQUETTE. s. f. Petit clou de fer à tête plate. *Klavier, spijkertje met een rond hoofd.*

BROSSAILLES, ou BROUSSAILLES. s. f. pl. Touffe d'épines, de ronces, &c. *Struiken, doornhagen, sruellen, doornen.* Se cacher dans les brosailles. *In de struiken, doornhagen schuilen.*

BROSSE. s. f. Vergette à peigne. *Kam, of hairborstel.* Brosse de barbouilleur, de peintre à la grosse. *Kwast van een kladscilder.*

BROSSE. v. a. Frotter avec une brosse. *Borstelen, afborsten, reinigen, aflossen, met een borstel.*

BROSSE. v. n. *Door heggen en struiken loopen.* Brosser dans les forêts. *Door de boschen rotsen, loopen.*

BROSSIER. s. m. Ouvrier qui fait des brosses. *Schijfmaaker, die borstelchrijvers, kwaster enz. maakt.*

BROU de noix. s. m. La coquille verte. *Bolster, nootbolster, of groene schil.*

BROUË. s. f. Bruine, brouillard. *Mist, nevel.* Brouée froide. *Koude mist.* Brouée épaisse. *Dikke mist.*

BROUET. s. m. Eipiece de bouillon au lait, au sucre, &c.

qu'on présentoit autrefois aux mariées le lendemain des nôces. *Bruids kandael.* Brouet de l'accouchée. *Kandael voor de kraamvrouw.* Tout s'en est allé en brouet d'andouille. fig. *Het is alles te niet gelopen, in duigen gevallen.* Qu'il en fasse brouet & soupe. fig. *Laat hy'er meede leeven als hy wil, laat hy het kookken zoo als hy het wil eeten.*

BROUETTE. f. f. *Kruwaagen, kordewaagen.* Il se fait traîner dans une brouette. phr. iron. *Hy ryd in een elendig koetsje.*

BROUETTER. v. a. *Kruiken.* Brouetter les hardes au bateau. *De kleederen na de schuit kruijen.* Il se fait brouetter par toute la ville. phr. iron. *Hy ryd de stad op en neér met zyn koetsje.*

BROUETTIER, BROUETTEUR. f. m. Homme qui pousse la brouette & fait l'office de Crocheteur. *Kruijer.* Envoyer querir le brouettier. *Om den kruijer zenden.*

BROUHAHA. Bruit confus de ceux qui applaudissent. *Geschreeuw.* On a fait de grands brouaha à cette comédie. *Men heeft in't vertoonen van die comedie veel boha gemaakt, men heeft 'er lustig geschreeuwed.*

BROUILLAMINI. Mélange confus, soit de drogues, ou d'affaires. *Mengelmoes, verwarring.* Quel brouillamini, quel galimathias est cela? *Wat voor een mengelmoes, verwarring, wat ongerymdheid is dat?*

BROUILLARD. f. m. Vapeur épaisse & froide. *Mist, zwaaire en koude damp.* Brouillard qui s'éleve. *Mist die opkomt.* Brouillard qui se dissipe, qui tombe. *Mist die opklaart, neervalt.* Il fait du brouillard. *Het mist, het is mistig weer.* Papier brouillard, qui boit l'encre. *Klad papier.*

BROUILLARD. Livre de recette & de dépense des marchands. *Een Koopmans kladboek.*

BROUILLE, ÈE. part. de **BROUILLER.** *Verward, vermengd.* Des papiers brouillés. *Papieren onder malkander verward, genengd.* Ils sont brouillés ensemble. fig. *Zy leggen met malkander overhoop.* Il est brouillé avec le bon-sens. *Het scheelt hem daar men de oessen doet.* Les cartes sont bien brouillées. fig. *De zaaken staan heel verward.*

BROUILLEMENT. f. m. Mélange. Terme de Peinture. *Vermenging.* Brouillement des couleurs. *De vermenging der kleuren.*

BROUILLER. v. a. Meler consciemment. Onder een mengen, roeren, overhoop haalen, verschieten. Brouiller des papiers. *Papieren overhoop haalen, onder een mengen, verwarren.* Brouiller le vin. *De wyn roeren.* Brouiller les cartes. *De kaarten verschieten, mengen.* Brouiller les cartes. fig. *Tweedragt zaaijen, twist verweken.* Il tâche de les brouiller ensemble. *Hy zoekt hen te verdeelen, tegen malkander op te hitsen.* Il ne fait que brouiller les affaires. *Hy brengt 'er de war maar onder.* Se brouiller en parlant. *Zich in't spreken verbysseren.* Il se brouille avec tout le monde. *Hy maakt twist met ieder een.*

BROUILLERIE. f. f. Querelle, dissension. *Twist, oneenigheid, tweedragt, rusie.* Il est cause de toutes ces brouilleries. *Hy is oorzaak van al dien twist, dat kakeel, die verwarring.*

BROUILLON, ONNE. adj. & subst. Qui brouille, qui dérange. *Twistgierig, los, ongeregeld.* C'est un esprit brouillon. *'t Is een twiststoker, twistverwekker, war geest, stoekebrand, twistzaaijer.* C'est un vrai brouillon, un étourdi. *'t Is een loshoofd, een onbesuisd, on gestaadig, wild mensch.* Elle est un peu brouillonne. *Zy is wat los, wat wild, wat ongestaadig.*

BROUILLON. f. m. Ecrit fait à la hâce, & que l'on copie ensuite. *Kladde.* Je n'en ai fait qu'un brouillon. *Ik heb 'er maar een kladde van gemaakt.*

BROUIR. v. a. Ce mot se dit des fruits & des blés. *Verbranden, dit wordt gebruikt van vrugten en van kooln.* Un épi brouï. *Een verbrande koorenadair.*

BROUILLURE. f. f. Dommage que la gelée fait aux fleurs & aux premiers bourgeons des arbres. *Schaade, die de vorst doet aan de bloemen en eerste botten der boommen.*

BROUT. f. m. Ce que le bois de jeunes taillis commence à pousser. *Jonge blaadden, jonge scheuten der kreupelboschen.* Quand le cerf va au brout. *Als het hert in de boschen de kost zoekt.*

BROUTER l'herbe. v. a. *Graazen, het gras opeeten.* Les chevres brouent les feuilles & les bourgeons. *De geiten eeten de blaadden en scheuten op.* Où la chevre est attachée, il faut qu'elle broue. *Die met de duivel opgescheeppt is, moet 'er mede overvaaren.*

BROUTILLES. f. f. pl. Menues branches, dont on fait des fagots. *Dunne takken, daar men takkebosken van maakt.*

BROYE. f. f. Instrument à rompre le chanvre. *Braak, om den hennip te braaken.*

BROYEMENT des couleurs. f. m. *Het maalen, het wryven der kleuren, wryving van de verven.*

BROYER. v. a. Piler, réduire en poudre. *Maalen, wryven, stampen, stoeten.* Broyer de la moutarde. *Mostaardmaalen.* Broyer des couleurs. *Verwen wryven, maalen.*

BROYEUR de couleurs. f. m. *Verf wryver by een schilder.*

B R U.

BRU. f. f. Femme du fils. *Zoons-vrouw, snaar.* La belle-mere & la bru. *De mans-moeder en de zoons-vrouw.*

BRUGNON. f. m. Espece de pêche. *Zwolsche persik.*

BRUINE. f. f. Petite pluie froide, nuisible aux blés. *Moerregen, schaadtelyk voor 't koorn.*

BRUINER. v. n. *Stof- of motregenen, motten.* Des blés bruinés. *Koorn door den motregen beschadigd.*

BRUIRE. v. n. Rendre un son bruyant. *Raazen, bruisen, gonzen.* On entend bruire la mer, les vagues. *Men hoort de zee raazen, de golven bruisen.* Mes oreilles bruissent, me corrent. *Alyn ooren ruisen, tuiten.*

BRUISSEMENT de la mer, des vagues. f. m. *Het rauzen, het bruisen, 't geruis der zee, der bagren.* Bruissement des oreilles. *Tuiting, ruising, gonzing van de ooren.*

BRUIT. f. m. Son étouffissant. *Geraas, getier, geweld.* Faire un grand bruit. *Een groot geraas maaken.* Quel bruit est cela? *Wat geraas, getier, geweld is dat?* Le bruit des trompettes. *Het geschal, geraas der trompetten.* Le bruit du canon. *Het bulderen, het geraas van 't geschut.* Vivre à la campagne, loin du bruit. *Op 't land, ver van 't gewoel leeven.* Ils s'avancèrent à petit bruit. *Zy naderten in stilte.*

BRUIT. Nouvelle. *Gerugt, tyding.* Le bruit court qu'il va se marier avec Mademoiselle. *Het gerugt loopt dat hy de Bruidegom zal zyn met Mejuffrouw.* Semer de faux bruits. *Valscie tydingen, geruchten uitstrooien.* Cette affaire a fait grand bruit. *Die zaak heeft veel gerugts gemaakt.* Il est bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit. *'t Is een goed trompetters paard, hy is voor geen kleen gerugt vervaard.* Faire ses affaires à petit bruit. *Stilletjes zyn gang gaan, zyn naadjie naaijen.*

BRUIT. Querelle, démêlé. *Kwestie, twist, rusie, ongemak.* Ils ont eu du bruit ensemble. *Zy hebben kwestie, woorden zamen gehad.* Il y a eu du bruit dans cette ville-là. *Daar is oneenigheid, een opschudding in die stad geweest.*

BRULANT, ANTE. adj. Qui brûle. *Brandend, gloetjend.* Il a les mains si brûlantes. *Hy heeft zulke heete, gheet-*

jende handen. Une sievre brûlante. Een brandende koorts.

BRULÉ, ÉE. part. de BRULER. Verbrand, gebrand. Il fut brûlé tout vif. Hy wierd levendig verbrand. Du pain brûlé au four. Brood in den oven verbrand. De l'eau de vie brûlée. Uitgebrande brandewyn.

BRULÉ est aussi substantif. Dit wordt ook als een zelfstandig woord genomen: il semé ici le brûlé. Het ruikt hier of 'er iets smulde, of brandde. Cette bouillie sent le brûlé. Die pap is aangebrand, heeft een aangebranden smaak.

BRULER. v. a. Mettre au feu, consumer par le feu. Branden, verbranden. On ne brûle point de tourbes en France. Men brand geen turf in Frankryk. Cela brûle comme des allumettes. Dat brand als zwavelstokken. Brûler les vaisseaux ennemis. De vryandlyke schepen verbranden, in den brand steken.

BRULER. v. n. Etre en feu. Branden, in den brand staan. Voilà une maison qui brûle. Daar staat een huis in den brand.

BRULER, se dit en plusieurs phrases figurées. Glocijen, blaaken. Mes mains brûlent. Myne handen glocijen. Un amant qui brûle d'amour. Een minnaar die van liefde blaakt. Il brûle d'impatience de scavoir votre secret. Hy brand van ongeduld, hy verlangt geweldigt om uw geheim te weeten. Brûler la chandelle par les deux bouts. Overdaadig teeren, zyn goed verkwisten. Tirer à brûle-pourpoint. Dentromp op den borst houden, zetten, van nabij schieten. C'est un argument, une raison à brûle-pourpoint. 't Is een argument dat doorgaat, een reden die klemt. J'en viendrai à bout, ou j'y brûlerai mes livres. Ik zal het uitvoeren, of ik zal beschamend staan. Le tapis brûle. Terme de jeu. Daar is niet in gezet, de pot is leeg.

SEBRULER. v. n. p. Branden, verbranden, in den brand staan. Il se brûle bier des tourbes ici. Hier wordt veel turf gebrand. Il est venu se brûler à la chandelle. fig. Hy is in de kaars komen vliegen.

BRÛLEUR de maisons, boute-feu, incendiaire. Brandstichter. Il est fait comme un brûleur de maisons. sig. Hy ziet 'er uit als een zwartmaaker.

BRÛLOT. s. Bâlement plein de matières combustibles. Brander. On lui envoya trois ou quatre brûlots. Men zond drie of vier branders op hem af.

BRULURE. s. f. Impression de ce qui brûle. Brand, verbrandheid. De l'onguent pour la brûlure. Brand-zalf. C'est un trou de brûlure. Dat gat is gebrand.

BRUMAL, ALE. adj. Dat's winters of in den winter komt. Plante brumale. Winter-plants.

BRUME. s. f. Terme de Marine. Mist, zee-dampen, nevel, deinzig weer.

BRUN, UNE. adj. & subst. De couleur tirant sur le noir. Bruin. Cheveux bruns. Bruin hair. Habit brun. Bruin kleed. Cette étoffe est d'un beau brun. Dat stof is van een schoone bruine kleur. C'est une belle brune, femme ou fille au teint brun. 't Is een schoone bruinet.

BRUNE. s. f. Crémouche, le soir. Schemeravond. Nous arrivâmes sur la brune. Hy kwamen in den schemeravond, in 't vallen van den nacht.

BRUNET. s. m. Homme au teint brun. Een bruin man. BRUNETTE. s. f. Bruinct. Il aime une brunette. Hy bemint eene bruinet.

BRUNI, IE. part. de BRUNIR. Gebruincerden. De l'or brun. Gebruincerden goud.

BRUNIR, polir, rendre lisse. v. a. Bruincerden, polijsten, glad wryzen. Brunir l'or. Het goud bruineeren, glad polijsten.

BRUNIR un cartosse, le peindre de couleur brune. Een koets bruin schilderen.

BRUNIR, v. n. Devenir brun. Bruinworden. Ses cheveux brunissent déjà. Zyn hair, haar hair wordt al bruin. BRUNISSAGE de l'or, de l'argent. s. m. Het bruineeren van het goud, van het zilver.

BRUNISSEUR d'or, d'argent, de vaisselle. s. m. Bruineerde van het goud, van het zilver.

BRUNISSOIR. s. m. Fer ou dent de loup servant à brunir, à polir. Bruineeryzer, of bruineerbeen.

BRUSQUE. adj. de t. g. Prompt, un peu étourdi. Bars, schielijk, opvliegend, driftig. C'est un homme brusque. 't Is een bars, haastig, een driftig mensch. Une réponse brusque. Een nors, bars, scherp, vinnig antwoord; ruw, lebbig bescheid. Une attaque brusque. Een vinnige, ruwe aanval.

BRUSQUEMENT. adv. Schielijk, scherpelyk, vinniglyk. Répondre brusquement. Ruwelyk, nors, bars antwoorden. Attaquer brusquement. Schielijk, vinnig aanvallen, aangrijpen.

BRUSQUER quelqu'un. v. a. L'offenser de paroles brusques. Iemand norsch bejegenen, met scherpe woorden aan boord komen, toegnaauwen, begraauwen.

BRUSQUERIE. s. f. Promptitude, offensé, brutalité. Haastigheid, runwigheid, hardigheid, norschheid, barsheid, schielijkheid, opvliegendheid.

BRUT, UTE. adj. Pas poli. Ruw. Diamant brut. Ongeflepen, ruwe Diamant. Marbre brut. Ongeflepen marmer. BRUTAL, ALE. adj. & subst. Grossier, féroce. Beestachtig, onbeschoft. Appétit brutal. Beestachtige lust. C'est un franc brutal. Het is een onbeschoft kaerel.

BRUTALEMENT. adv. Avec brutalité. Beestachtig, onbeschoftelyk.

BRUTALITÉ. s. f. Passion, ou action brutale. Beestachtigheid, onbeschoftheid. Assouvir sa brutalité. Zyn beestachtigheid, zyn vuilen lust boeten. C'est une brutalité, une insolence impardonnable. 't Is een onvergeeflyke onbeschoftheid, ecne beestachtige moedwilligheid.

BRUTALISER. v. a. Traiter brutallement. Onbeschoftelyk, onmanierlyk handelen, bejegenen. Il brutalise tout le monde. Hy handelt, bejegent ieder een onbeschoftelyk, heel onmanierlyk.

BRUTE. adj. & subst. f. Dépourvu de raison. Dom, redentoos. Les brutes. De domme, de redentoose beesten, dieren. Les brutes sont soumises à l'homme. De redentoose dieren zyn den mensch onderwerpen. C'est une brute: expression injurieuse. Het is een onverstandige vent, een onverstandig vrouwmensch.

BRUYANT, ANTE. adj. Geraas maakende, tierende. Bruyant tonnerre. Tielijk raazende donder. Voix bruyante. Hardluidende stem.

BRUYERE. s. f. Arbuste croissant dans les terres incultes de ce nom. Hey, heide. Balais de bruyere. Heidebezems. Coq de bruyere. Oerlaan. La bruyere d'Amersfoort. De Amersfoorder-heide. La bruyere de Mook. De Mooker-heide.

B U.

BU, UE. part. de BOIRE. Gedronken. Il a tout bu. Hy heeft alles uitgedronken. Il a bu toute honte. sig. Hy heeft ten staan voorhoed, hy is al over de schaamte heen.

B U A.

BUANDERIE. s. f. Lieu où l'on fait la lessive. Washuis.

BUANDIER, ERT. s. m. & f. Celui & celle qui sont le premier blanchiment des toiles neuves. Hy en zy, die het eerst naaste linnen wit maaken.

B U B.

B U B.

BURE. f. f. Elevure, pustule. *Blaar, puist.* Il avoit quelques bubes sur la peau. *Hy had centge blaaren, puisten op zyn vel.*

BUBON. f. m. Tumeur maligne, pestilentielle. *Pestbuil, besmettelijk geswel.* Bubon vénérien. *Een klapoort.*

B U C.

BUCENTAURE. f. m. Vaisseau, sur lequel le Doge de Venise fait la cérémonie d'épouser la mer adriatique le jour de l'Ascension. *Bucentaurus, het schip, waar op de Doge van Venetië, op Hemelvaartsdag, de piegtigheid verricht van de adriatische zee te trouwen.*

BUCHIE. f. f. Gros bois de chaulage. *Dik brandhout, gekloofd hout.* Il ne se remue non plus qu'une buche. fig. *Hy staat zo stijf als een staak.* C'est une buche. fig. *Het is een loemp, een dom, een bot mensch.*

BUCHE. f. f. Filbot pour la pêche du hareng. *Haringhuis.*

BUCHER. f. m. Lieu où l'on ferre le bois à brûler. *Houtschuur.*

BUCHIER. Amas de bois, sur lequel les anciens brûlent leurs morts. *Houtmyt, houtstapel, daar de ouden hunne lyken op verbranden.*

BUCHIERON. f. m. Boquillon, fendeur de bois. *Houthakker, houtkloover.*

BUCHETTES. f. f. pl. Brins de bois, broutilles, copeaux. *Takies en spaanders.*

BUCOLIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde les Bergers & la vie champêtre. *Dat de Herders en het landleven betreft.* Poème bucolique. *Herders dicht.* Les bucoliques de Virgile. *De herders zangen, herders dichten van Virgilius.*

BUËE. f. f. Vieux mot. Lessive. *Loog-wasch.*

B U F.

BUFFET. f. m. Table en gnise d'armoire, qui sert à garder la vaisselle, les bouteilles, les verres, &c. *Tafel in de gedaante van een kas, welke dient om de vaten, flessen, drinkglazen enz. in te bewaren.* Buffet.

BUFFET se dit aussi pour la vaisselle même. Il a un buffet d'argent. *Ook wordt het gebruikt voor de vaten zelyn.* Hy heeft een zilveren servis.

BUFFET. Menuiserie qui renferme les orgues. *Orgel-kas.* Buffet d'orgues, petite orgue portative. *Kamer-orgel.*

BUFFETER. v. n. Se dit pour boire au tonneau, en le perçant sur la route. *Het vat opsteeken en onderweeg daar niet drinken.*

BUFFETEUR. f. m. *Een die de vaten weet op te steken om er uit te driziken.*

BUFFLE. f. m. Bœuf sauvage. *Buffel.* Cuir de buffle. *Buffels leer.* Un collet ou pourpoint de buffle. *Een leeren kolder.* Donnez-moi mon buffle. *Geeft my myn kolder.* C'est un vrai buffle, un gros lourdaut. fig. *Het is een rechte buffel, een rompe vlegel.* Il cache un buffle sous la peau. *Hy is een rompert, een buffel, een ezel.*

B U G.

BUGLOSE. f. f. Herbe approchant de la bourrache. *Oisetong.*

BUGRANE. Voyez ARRETE-BOEUF.

B U I.

BUIRE. f. f. Vase d'argent à mettre des liqueurs. *Zilveren kruik.*

BUIS. f. m. Arbrisseau toujours verd. *Palm-boom, bux-boom, palm.* Tondre le buis. *De palm scherpen.* Peigne de buis. *Palmhouten-kam.* Le buis ou le bois du cordonnier, pour lisser les talons des souliers. *Schoenn-aakers lik-hout.* Donner le buis. fig. *Pluimfryken, sliksvijlen;*

de zaak een schoonen glimp gegeven. Un menton de buis. *Lange kin, kogel-kin.*

BUISSON. f. m. Hallier, touffe d'arbrisseaux d'épines. *Haagedoorn, hegge, doornbosch, braambosch.* L'Eternel apparut à Moïse dans le buisson ardent. *De Heere verscheen Moses in den brandenden braambosch.* Trouver buisson creux. Terme de chasse. *Het dier niet vindt ter plaatse, waar heen men het gedreeven had.* J'ai été pour le voir, mais j'ai trouvé buisson creux. fig. *Ik ben geweest om hem te zien, maar ik heb het lege nest gevonden.* Battre le buisson, tandis qu'un autre prend les oiseaux. fig. *De varkens scheeren, terwyl een ander de schaapen sciert; de moeite doen, terwyl een ander met de winst gaatstryken.*

BUISONNIER, ERE. adj. *Die in heggen en struiken nestelt.* Lapins buissonniers, c'est-à-dire qui ont leurs terriers dans les buissons. *Konynen, die hunne holten in heggen en struiken hebben.*

Faire l'école buissonnière, se dit d'un écolier qui manque d'aller en classe. *Sluipers maaken, het school verzuimen; wordt gezegd van kinderen, die stil uit het school blyven.*

B U L.

BULBE. f. f. Oignon de plante. *Bol van eenige plant of bloem.*

BULBEUX, EUSE. adj. *Bolagtig.* Des plantes bulbeuses. *Bol-gewassen.*

BULLE. f. f. Lettre patente du Pape en parchemin & scellée en plomb. *Bul, Pauselyke brief, open brief van den Paus, op perkement geschreven en met lood gezegeld.* La bulle du Jubilé. *De Bul, of Pauselyke brief, ordonnantie voor 't houden van 't Jubilé.*

BULLE d'or, Constitution de l'Empereur Charles IV, pour régler l'élection des Empereurs, &c. *De goude bul, vaststelling van Keizer Karel IV, om de verkiezing der Keizers te regelen.*

BULLE, EE. adj. Expédié en bonne forme. *Met de noodige zegels voorzien.* Une commission bien bullée. *Een lastbrief, commissie in behoorlyke form verleent.*

BULLES. f. f. pl. Provisions du Pape pour un bénéfice. *Pauselyke lastbrieven of blyken.* Un Evêque, qui attend ses Bulles. *Een Bisjop die zyn bullen, Pauselyke provisie verwacht.*

BULLETIN. f. m. Petit billet, suffrage donné par écrit; il n'a guère d'usage qu'en parlant des suffrages donnés par les Cardinals pour l'élection d'un Pape. *Klein briefje, waar mede de stem in geschrifte gegeven wordt; het wordt nauwyks anders gezegd, dan als men spreekt van 't stemmen der Kardinaalen tot de verkiezing van een Paus.* On appelle aussi BULLETIN, un billet par lequel on rend compte chaque jour de l'état actuel d'une affaire intéressante. *Ook noemt men Bulletin, een briefje waar door men alle dagen bericht gegeft van den tegenwoordigen staat eenen gewichtige zaak.*

Avez-vous le bulletin de l'armée? *Hebt gy het bericht van de armee?*

B U R.

BURALISTE. f. m. Commis préposé pour recevoir dans son bureau le payement de certains droits. *Commies, die geschild is om de betaeling van zekere rechten in zyn kantoor te ontvangen.*

BURE. f. f. Étoffe de laine grossière. *Slegt grof laaken, py.* Habit de bure. *Pye rok.*

BUREAU. f. m. Bure. *Py.*

BUREAU. f. m. Groot bekledede schryftafel, die in het kantoor der luiden van finantie en der kooplieden staat.

BUREAU. f. m. Table à compter & à ferter de l'argent

dans un magasin, une boutique. *Lessenaar.* Compter l'argent sur le bureau. *Het geld op den lessenaar tellen.*
BUREAU. Chambre où est le bureau des gens de finances, d'affaires civiles, &c. *Kantoor, kamer, huis daar de amptenaaren vergaderen.* Le bureau du Trésorier. *Het kantoor van den Thesaurier.* Bureau des postes. *Het postkantoor.* Le bureau d'adresse. *De plaats, het kantoor daar men de couranten uitgeeft.* Cette femme est un vrai bureau d'adresse: elle est la gazette du quartier. fig. *Die vrouw is de labbekak van de buurt.* Ce procès est sur le bureau, on le plaide. *Dat proces wordt nu bepleit, dient tegenwoordig.* Le vent du bureau n'est pas pour lui. fig. *Die zaak zal voor hem slecht uitzal len, hy zal de bout op den kop krygen.* Il faut connaître l'air du bureau. *Alen moet de uitkomst kunnen voor zien, lont kunnen ruiken.*

BURETTE. s. f. Petite phiole. *Ylesje, pullerje.* La boute pour le service de la Messe. *Het ylesje, pulletje, waar in de wyn van de Mis is.*

BURGRAVE. f. m. *Burggraaf, Slotvoogd.*

BURGRAVIAT. f. m. Dignité de Burgrave. *Burggraaf schap, de waardigheid van een Burggraaf.*

BURIN. f. m. Instrument pour graver. *Steek-yzer, graveer-yzer.* Ouvrage fait au burin. *Graveerzel, graveer-werk, gesneden werk.*

BURINER. v. a. Graver, travailler au burin. *Snyden, graveeren, met het steek-yzer werken.*

BURLESQUE. adj. d. t. g. Qui sent la raillerie, le badinage. *Boertig, snaakerig, klugtig, aardig.* Style burlesque. *Boertige syl.* Vers burlesques. *Boertige vaerzen.* Aventure burlesque. *Snaakerig, kluchtig, aardig geval, voorval.* Il se dit aussi par extention de ce qui est plaisant, ou extravagant. *Ook wordt het by uitbreidung gezegd van 't geen koddig of buitenspoorig is.* Cet homme a une mine burlesque. *Die man heeft een grappige gedaante.* Posture burlesque. *Koddige ge balte.*

BURLESQUEMENT. adv. D'une maniere burlesque. *Boertig, snaakerig, kluchtig; op eene boertige, snaakerige, kluchtige wyze.*

BURSAL, ALE. adj. *Dat geldzaaken betreft.* Un Edit bursal, pour lever de l'argent. *Een plakkaat om geld te lichten, dat geldzaaken betreft.* Les édits bursaux de la nouvelle création. *De geld-plakkaaten onlangs ingevoerd.*

B U S.

BUSC. s. m. Morceau de bois, d'ivoire, ou de baleine, que les femmes mettent dans le corps de jupe pour le tenir en état. *Planchot van balein, hout of yvoor, om het ryglyf regt te houden.*

BUSE. f. f. Oiseau de proie, qui ne vaut rien pour la fauconnerie. *Busert.* On ne sauroit faire d'une buse un épervier. fig. *Men kan van een gek geen verstandig man maaken.* C'est une buse, un idiot. *Het is een olyke nar, een quibus.*

BUSQUER. v. a. *Een planchet in het keurlyf steken.* Elle se busque, dès qu'elle est habillée. *Zy stelt een planchet in haar keurlyf, zoo draa zy gekleed is.*

BUSQUER fortune. v. a. Tenter, chercher fortune. *Zyn geluk zoeken, waagen.*

BUSQUIERE. s. f. L'endroit où l'on passe le buse, ou ce qui couvre le devant d'un corps de femme. *Borstlap voor het ryglyf der vrouwen.*

BUSTE. f. m. Demi-statue. *Borstbeeld, borststuk.* Buste de marbre. *Marmer borstbeeld.*

B U T.

BUT. f. m. L'endroit où l'on vise. *Wit, doelwit.* Frapper, toucher au but. *Het wit raaken, treffen, beschieten.* On dit au figuré: c'est-là son but, la fin qu'il se propose. *Dat is zyn wit, doelwit, oogmerk, einde.* Aller droit au but, venir au fait. *Op de zaak, of ter zaak komen, geen omweg zoeken, maaken.* Frapper au but, découvrir le noeud de l'affaire. *Het wit treffen, den knoop van de zaak vinden.* Troquer but à but, sans donner aucun retour. *Gelyk op ruilen.* Jouer but à but, avec même avantage. *Met gelyke kans, kamp op, gelyk op speelen.* De but en blanc, inconsidérément, sans garder de mesure. *Loselyk, onbedachtelyk, onbezonnen, zonder overleg, zonder iemand te vieren.*

BUTÉ, ÉE. part. de BUTER. Il est buté, résolu à cela. *Hy is daar op gezet, hy blijft daar op aanhouden.* Ils sont butés l'un contre l'autre, ils sont appointés contraires. *Zy zyn tegen malkander gekant.*

BUTER. v. a. Toucher au but, au pilier du billard. *De pen raaken in 't trokken.*

BUTER, viser. *Doelen.* C'est à quoi je bute. fig. *Dat is 't daar ik op doel, op uit ben; daar doel ik op.*

BUTER (Se) Se fixer, se déterminer. v. r. *Zich bepaalen.* Je me bute à cela. *Daar bepaal ik my aan.* Ce sont des gens qui se butent. *Het zyn lieden, die altoos tegen elkander gekant zyn.*

BUTER. Terme de maçon & de jardinier. *Schooren, stutten, schraagen.*

BUTIN. f. m. sans plur. Argent, hardes, bestiaux, &c. qu'on prend sur les ennemis. *Buit, roof op den vyand behaald.* Les soldats reviennent chargés de butin. *De soldaaten kwamen met buit, met roof gelaadden terug.*
BUTINER. v. n. Faire du butin. *Buit, roof haalen, plunderen.*

BUTOR. f. m. Espèce de gros héron qui vit dans les marécages. *Pitoor, roerdomp.* C'est un butor. fig. *Het is een lompert, een dommekracht.* C'est une butorde. *Het is een dom, een plomp vrouwmenschen.*

BUTTE. f. f. Tertre, eminence. *Heuveltje, hoogte.* Il y avoit auparavant une petite butte. *Daar was te vooren een klein heuveltje.*

BUTTE. Point contre lequel on tire pour s'exercer. *Doelwit, plaats waar de Schutters naar het doel schieten.* Etre en butte à la méditation, être exposé à la méditation. fig. *Voor de kwaadspreekend'eid bloot staan.* Etre en butte aux coups de la fortune. *Blootstaan voor de nukken van de fortuin.*

BUTTERIE. f. f. Arquebuse à l'usage des Chevaliers de l'Arquebuse. *Doelschutters roer, doelbusch.*

B U V.

BUVETTE. f. f. Lieu établi dans toutes les Cours, & Jurisdictons, où les Conseillers vont prendre un doigt de vin, quand ils en ont besoin. *Drinkplaats, daar de Raadsheeren van 't Hof wat wyn gaan nuttigen.*

BUVETTIER. f. m. Hôte de la buvette. *Waard van de drukplaats der Raadsheeren.*

BUVEUR. f. m. Celui qui boit beaucoup. *Drinker, zuiper.* C'est un bon, un grand buveur. *'t Is een lustige drinker, een die van den beker houdt, een nathals.* C'est un buveur d'eau. *'t Is een water drinker.*

BUVEUSE. f. f. Femme ou fille qui s'adonne au vin. *Zuipster, dronken stet.*

BUVOTTER. v. n. Boire peu & souvent. *Leppen, dikwils drinken, met kleine tegjes drinken.*

C.

Troisième lettre de l'Alphabet. *Derde Letter van 't A, B, C. Un grand C. Een grote C. Un petit C. Een kleine C.* On prononce le C comme un K devant les voyelles A, O, U, quand il n'y a point de cedille dessous: *cabaret, colonne, cure*; mais on dit, ça, garçon, reçu, comme s'il y avoit, sa, gars-on, resù.

C A.

C A. Adv. Local. *Hier.* Venez ça, ma mignonne. *Komt hier, myn hartje.* Ça. Interj. d'encouragement. *Sa, lustig, kom aan.* Ça, voyons que faut-il faire? *Sa, kom aan, wat valt 'er te doen?* Ça & là. adv. De côté & d'autre. *Hier en daar.* Dispersés ça & là. *Hier en daar verstrooid.* Deça & delà. *Aan deeze en geene zyde.* Deça & delà la rivière. *Aan deeze en geene zyde der rivier.* Par-deça. *Aan deeze zyde.* Par-delà la rivière. *Aan geene zyde der rivier.* Les Provinces par-delà la Loire. *De Provintien aan geene zyde van de Loire.* Au-deça. *Aan deeze zyde.* Venez par-deça. *Kom aan deeze zyde.*

C A B.

CABALE. f. f. Interprétation mystique & à l'étorique de la Bible Hebreuse, à l'usage des Juifs. *Verborgen en allegorische uitlegging des Hebrecuyschen Bybels, tot gebruk der Jooden.*

CABALE. Brigue *Samenhang, samenSpanning, aanflug.* On découvrit une pernicieuse cabale. *Men ontdekte een schaadelyke, een snoede aanflug.* CABALE, Société. *Gezelchap van luiden die heimelyk verstand houden tot een kwaad einde.*

CABALER. v. n. Former une cabale, faire des parties secrètes à mauvaise fin. *Samenrotten, heimelyk verstand houden tot een kwaad einde.* Ils cabaloient contre l'Etat. *Zy spanden samen tegen den Staat.*

CABALEUR. f. m. Celui qui est d'une cabale. *Samenrotter, aanpanner, die met anderen aanspant om eene zaak heimelyk uit te voeren.*

CABALISTE. f. m. Docteur de la Cabale Juive. *Joodse Leeraar, Rabyn in den verborgen zin van den Hebreuwisch. n Bybel cryaaren.*

CABALISTIQUE. adj. Appartenant à la Cabale. *Cabalistisch, tot de verborgen uitlegging des Joodischen Bybels behorende.* La Science Cabalistique. *De Cabalistische wetenschap, de verborgen Gedgeleerdheid der Jooden.*

CABANE. f. f. Maitonette. *Hut, herders hut, hoeren hutje.* CABANE, ou logement du Pilote & autres Officiers inférieurs, à l'arrière ou le long des côtés du vaisseau. *Bovenhut, of slaapplaats, schuifkooi voor den Stuurman, en andere minnere Officieren.* On ne peut être debout dans la cabane. *Men kan in de hut niet overend staan.*

CABANE, bateau plat & couvert, avec lequel on navigue sur la Loire en France. *Overdekte roei- en trekschuit op de riviere de Loire in Vrankryk.*

CABANER. v. a. Faire, ou dresser des cabanes. *Hutten opblaan.*

CABARET. f. m. Auberge ouverte à tout venant. *Herberg, kroeg.* Aller au cabaret. *Na de herberg, na de kroeg gaan.* Un cabaret borgne. *Een slechte herberg, een blind kroegje.*

CABARET. f. m. Petite plante. *Mansoor, hazelwortel.*

CABARETIER, ERE. f. m. & f. Celui ou celle qui tient cabaret. *Waard, tapper; waardin.* Un riche cabaretier. *Een ryke waard, tapper.*

CABAS. f. m. Panier de jone qui sert ordinairement à mettre des figues. *Korf, bieze korf.* Un cabas de figues. *Een korf met rygen.*

CABESTAN. f. m. Machine en essieu, ou pivot perpendiculaire; son usage principal est de tirer l'ancre. *Spil, scheepstuig om het anker te lichten, enz.* Cabestan à l'angloise, à demi-bautes. *Een spil met halve boomen, op de engelsche manier.* Envoyer les pages au cabestan, faire aller les garçons du vaissieu au lieu où ils doivent être châtiés. *De scheeps-jongens, ssabbers, enz. voor de groote mast geeselen, straffen.*

CABINET. f. m. Lieu de retraite assez connu. *Kabinet, vertrek, sludeerkamer, kantoorje.* Le cabinet du Roi. Des koningskabinet, gehicm vertrek. Cabinet de raretés. *Kunsikabinet, rariteitkamer.* Il a vendu son cabinet. *Hy heeft zijn kabinet, zijn rariteiten, zijn konstprinten, enz. verkocht.* Il entend bien le cabinet, les secrets, les affaires de la Cour. *Hy verstaat de geheimen van 't Hof.* Un homme de cabinet, ou d'étude. *Een man van letteren, een man van studie.*

CABINET, espèce de buffet à plusieurs layettes. *Kabinet, kas met verscheide laadies.* Un cabinet d'ébène. *Een ebbenhoute kabinet.* Cabinet de la Chine, ou du Japon. *Chinees, Japans kabinet.* Cabinet d'orgues, orgues portatives. *Kamer-orgel, tilbaar orgeltje.*

CABINET de verdure dans un jardin. f. m. *Een groen prieel, een zomerhuisje met groen, met loof overdekt.* Un cabinet de charpente. *Een houten speel- of tuinhuisje.*

CABLE. f. m. Grande corde de navire, assez connue. *Kabel, of anker-touw, bekend dik scheep touw.* Le mât-cable. *Groote kabel, hoofd-ankertouw, 't zwaar touw.*

CABLEAU. f. m. C'est le petit cable, qui sert ordinairement d'amarré à la chaloupe du navire. *De kleine kabel, die gemeenlyk dient om de sloep agter het schip te sleepen.*

CABLER de la sicelle. v. a. En assembler tous les fils &

n'en faire qu'une corde. *Marling of dun touw samen draaijen, kabeldraaijen, touwlaan.*

CABOCHE. f. f. Tête dure, quand on parle en raillant.

Kop. C'est une grosse caboche. *Het is een dikkop.*

CABOCHE. Clou à tête plate. *Spyker met een breeden kop.*

CABOCHON. f. m. Pierre précieuse, qui n'est pas encore taillée. *Ruwe fyne steen.* Un rubis cabochon. *Een ruwe robyn.*

CABOTAGE. f. m. Terme de Marine. Navigation le long des côtes, de port en port. *Zeiling langs de kusten, van de eene haven na den ander.*

CABOTER. v. a. Naviger le long des côtes, de port en port. *Langs de kusten vaaren, van de eene haven na den ander.*

CABOTIER. f. m. *Vaartuig daar toe.*

CABRER (Se) v. r. Se dreifer sur les pieds de derrière, en parlant des chevaux. *Steigeren.* Voyez comme ce cheval se cabre. *Zie dat paard eens steigeren.* Se cabrer. sig. S'emporter. *Opliegen, kwaad worden.* Il se cabre dès qu'on lui en parle. *Hy vliegt op, hy wordt kwaad, zoo haast als men hem daar van spreekt.*

CABRI. f. m. Le petit d'une chevre. *Geitje, een jonge geit.* Sauter comme un cabri. *Springen, huppelen als een geitje.*

CABRIOLE. f. f. *Sprong.*

CABRIOLER. v. n. Faire la cabriole ou des cabrioles. *Springen, lustige kapriolen maaken.*

Ce danseur cabriole bien. *Deeze danser doet goede sprongen.*

CABRIOLET. f. m. Voiture légère à deux roues. *Een ligt rytuig met twee wielen.*

Cabriolet à ressorts; sans ressorts. *Een Cabriolet met veeren, zonder veeren.*

CABRIOLEUR. f. m. Faiseur de cabrioles. *Die kapriolen maakt, een springer.*

C'est un excellent cabrioleur. *Hy is een uitmuntend springer, kapriolen-maaker.*

CABRON. f. m. Peau d'une jeune chevre ou d'un cabri. *Kabret-leer, geite-leer. Des gants de cabron. Kabret-leere handj'voenen.*

CABUS. adj. m. Pommé. Il ne se dit qu'avec chou. *Dit woord wordt niet dan by kool geroegd. Des choux cabus. Buiskool.*

C A C.

CACA. f. m. Ordure d'enfant. *Kak. Fi, c'est du caca! Foei, dat is kak! L'enfant veut faire caca. Het kind wil kakken.*

CACADE. f. f. Décharge du ventre. *Buiklozing.*

CACADE. Mauvais succès d'un désein. Entreprise manquée. *Mishukte aanflag, daar men kaal af komt. Il a fait une vilaine cacade. Hy komt'er leelyk af, hy heeft het schandig huulen leggen, hy is niet de kous op't hoofd 't huis gekomen.*

CACAO. f. m. Fruit du Cacaoyer, dont on fait le Chocolat. *Cacau, kakau, vrugt waar van de Ciocolaat gemaakt wordt.*

CACAOYER. f. m. Arbre des Indes Occidentales, qui produit les seves appelées Cacao. *Cacao- of Kakau-boom, een Westindische boom, die boonen draagt, welke men kakau noemt.*

CACHE. f. f. Lieu secret à cacher quelque chose. *Schuilhockje, plaats daar iets verstoken wordt. Il a trouvé la cache. Hy heeft het schuilhockje gevonden.*

CACHÉ, ÈE. part. de CACHER. Il s'étoit caché derrière la porte. *Hy had zich achter de deur verstoken, verscholen. Un esprit caché, fig. Een man, die niet ligt is om te doorgroenden; een geveinst man. Je n'ai rien de caché pour vous. Ik heb voor u niets verborgen.*

CACHALOT. f. m. Très-grand poisson de mer. *Een zeer groote zeevisch; een soort van walvisch.*

CACHER. v. a. Mettre en lieu secret, ou couvrir. *Verbergen, versteken, wegsteeken, wegleggen. Une honnête fille doit cacher sa gorge. Eeneerlyke dochter moet haar boezem verbergen. Cacher des papiers. Papieren verbergen, wegsteeken. Cacher son reisentiment. Zyn gevoeligheid verbergen. Cacher son jeu: dans le sens littéral. Zyn speel verbergen. fig. Zyne zaaken verborgen houden, zyne zaaken stil doen. Cacher, céler son nom. Zyn naam verzwygen.*

SE CACHER. v. r. *Zich verstoken, zich verschuilen, zich schuil houden, zich verbergen. Se cacher sous le lit. Zich onder't bed verstoken. Il se cache de moi. Hy verbergt zich voor my, hy vertrouwt my niet. Il ne s'en cache point, il osé l'avouer. Hy wil het wel weeten, hy zegt of doet het openlyk.*

CACHET. f. m. à fermer ou cacher des lettres. *Signet. Un cachet bien gravé. Een signet dat wel gesneeden is. Les Anciens n'avoient point d'autres cachets que leurs anneaux. De ouden hadden geene andere signetten dan hunne ringen. Le cachet est entier, et rompu, savoir l'impreinte du cachet. Het zegel is heel, is gebrooken. Lettre de cachet, signée du Roi & cachetée du cachet de Sa Majesté. Brief, of order door den Koning zelfs geteekend, en bezegeld met zyn signet. Cachet volant. Los zegel; zegel dat op den omflag van een brief staat, zonder dien te sluiten.*

CACHETTER une lettre. v. a. *Een brief toezegeelen, zoemaaken met het signet.*

CACHETTE. f. f. Petite cache. *Schuilhoekje, schuilplaatsje. Il y va en cachette, à la derobee. Hy gaat ter steelswyze, in 't heimelyk, ter sluik na toe.*

CACHOT. f. m. Prison basse & obscure. *Donker gat in 't gevangen huis. Il est dans le cachot. Hy zit in 't gat, in de boeien.*

CACHOTTERIE. f. m. Manière mystérieuse d'agir ou de parler. *Geheime wyze van doen of spreken.*

CACHOU. f. m. Frukt qui vient du Levant, dont on tire le suc & qu'on réduit en petits grains, ou petites boulettes. *Cachou, eene vrugt, die uit de Levant komt, waar uit men het sap trekt, en welk men tot kleine graantjes of ballotjes maakt: Cachou-drop.*

CACIQUE. f. m. Nom qu'on donne aux Princes dans le Mexique & dans quelques régions de l'Amérique. *Een naam, die men gaf aan de Vorsten van Mexico, en andere gewesten van Amerika.*

CACOCHYME. adj. d. t. g. Sujet à maladie, plein de mauvaises humeurs. *Ziekelyk, kwaadvuchtig. C'est un corps cacocheme. 't Is een kwaadvuchtig lichaam. C'est un esprit cacocheme. fig. Het is een wonderlyk, een grillig man.*

CACOCIHYME. f. f. Plénitude de mauvaises humeurs. *Kwaadvuchtigheid.*

CACOPHIONIE. f. f. Rencontre désagréable de certains mots, de certaines syllabes. *Wongeluid, wanluidendheid. Il se dit aussi en parlant des voix & des instrumens, qui chantent & jouent sans être d'accord. Dit wordt ook gezegd, als men spreekt van de stemmen der spectaculieren, die zingen of spelen, zonder eenstemmig te zyn.*

C A D.

CADASTRE. f. m. Régistre public, contenant la quantité & la valeur des bien-fonds. *Operbaar Register, bevatende de hoogte en de waarde der vastegederen.*

CADAVEREUX, EUSE. adj. Terme de Médecine. Qui a les qualités d'un cadavre. *Als een lyk, als een dode, doodsch, leelyk, ongedaan, bleek, mismaakt. Ce malade a une odeur cadavreuse. Die ziekte heeft een doodschien reuk.*

CADAVRE. f. m. Corps mort. *Lyk, dood lichaam van een mensch. Faire la dissection d'un cadavre. Een lyk ontleden.*

CADEAU. f. m. Grand trait de plume pour orner l'écriture. *Een grote en sloute trek, om het schrifte te cieren.*

CADEAU. f. m. Collation, régale, festin, qu'on donne aux Dames. *Maaltyd, regaal dat men geeft, voornamelyk aan vrouwen.*

CADENAS. f. m. Petite serrure qu'on applique & qu'on ôte quand on veut. *Blaatlot, hangslot.*

CADENAS. Et aussi le nom du coffret d'or ou de vermeil, dans lequel on ferre le couteau, la cuillere & la fourchette du Roi. *Goud of zilver verguld kistje, waar in men de lepel, de vork, het mes, van den Koning bewaart.*

CADENASSER. v. a. Met een hangslot sluiten. Cadenasser une porte. *Een deur met een maal- of hangslot sluiten.*

CADENCE. f. f. Mesure qui règle le mouvement de celui qui danse. *Cadans, dansmaat. Suivre la cadence. De cadans volgen, naar de maat dansen. Cadence se dit aussi de la voix. Sterival. Il se dit aussi du son des instrumens. Cadans, toonval. On le dit aussi des vers. Cadence, ou harmonie des vers. Welluidendheid, aangenaame vlocijng der vaerzen.*

CADENCER. v. a. *Vlocijnd maaken. Cadencer ses periodes. Zyne perioden vlocijnd maaken.*

CADENE. f. f. Terme de mar. Chatne de fer, au bout de laquelle on met un cap de mouton pour servir à rider les haubans. *Putting, puttings, om de hoofdstouwen toe te sijren.*

CADENE signifie aussi la chaîne à laquelle sont attachés les Galériers. *Een ketting waar aan de galeiboeven vast zyn.* Etre à la cadene. fig. *Onder een harde bedwang zyn.*

CADENETTE f. f. Longue tresse, qui tombe plus bas que les autres cheveux. *Geylochten hairlok, die langer hangt dan het overige hair.*

CADET, ETTE. f. m. & f. Puiné, se dit ordinairement du dernier des fils. *Jongste zoon.* Il est le cadet de sa maison. *Hy is de jongste zoon van zyn huis.* Il te dit aussi de tous les frères qui ont un ainé. *Jonger broeder.* On dit encore. Un Cadet aux Gardes. *Een jong Edelmans kind, dienende onder de Gardes.* Un cadet de haut appétit. fig. *Een gezonde broeder, een hongerige gast.* La branche cadette d'une maison. *De jongste tak of linie van een huis;* de nakomelingen de un jonger broer.

CADETTE f. f. Pierre de taille pour pavé. *Vierkantig gehouwen steen om te plaveien.*

CADETTER. v. a. Paver avec des pierres de taille. *Met arduinsteen plaveien.*

CADIS. f. m. Sorte de serge. *Een soort van sergie.*

CADRAN. f. m. Horloge solaire. Zonnewyzer. Regarder au cadran quelle heure il est. *Op den zonnewyzer zien hoe laat het is.* Cadran d'horloge à une tour. *Wyzzer van een nurwerk aan een tooren.* Cadran de montre. *Wyzzer-plaat van een zak-horlogie.*

CADRAN de mer. Zee-kompas. *A oyez Boussole.*

CADRE. f. m. Bordure quarrée qui entoure un tableau. *Lyst van een schildery.* Un cadre doré. *Een vergulde lyst.*

CADUC, UQUE. adj. Vieux, cassé de vieillesse. *Oud en afgeliefd.* Un homme caduc. *Een stokoud, een afgeliefd man.* Le mal caduc, haut-mal. *De vallende ziekte.*

Une personne caduque. *Een stokoud mensch.* Une fan-té caduque. *Een slechte, kanke gezondheid.* Une maison vieille & caduque. *Een oud en bouwvallig huis.*

CADUCEE. f. m. Verge accollée de deux serpents, que les Poëtes donnent à Mercure. *De slangstok van Mercurius.*

CADUCÉE. Baton que les Illérauts-d'armes portent dans les cérémonies. *Staf, die de Herouts der wapenen in de ceremonien dragen.*

CADUCITÉ. f. f. L'âge caduc. *Stokoudheid, gebrekkelijkheid, hooge en gebrekkige onderdom.* Caducité, vieillesse, mauvais état d'un bâtiment. *Bouwvalligheid, vervallen staat van een gebouw.* Caducité d'un legs. *Het vervallen van een legaat.*

C A F.

CAFARD, ARDE. adj. & subst. m. & f. Hypocrite, faux dévot. *Sc'yn'heilig, geveinsd.* Un air cafard, une mine cafarde. *Een sc'yn'heilig wezen, vals'gelaut.* Je hais si fort tous ces cafards! *Ik haat zoedantg al die sc'yn'heiligen, al die syne broeders, pylaerbyters!*

CAFÉ. f. m. Espece de fruit en forme de graine. *Koffy.* Une balle de café. *Een baal koffy, of koffyboonen.*

CAFÉ. Breuvage fait avec les feuves de ce nom. *Koffy.* Une tasse de Café. *Een kop koffy.*

CAFÈ. Maison publique où l'on boit du Café. *Coffyluis.* Il est au Café François. *Hy is in 't Fransch Coffyluis.*

CAFETAN. f. m. Rôbe de distinction, en usage chez les Turcs. *Rok die de Turken als een eer-teken geeven.*

CAFETIERE. f. f. Vaisseau où l'on infuse le Café. *Koffykan.* Cafetiere d'argent. *Zilveren Koffykan.*

CAFIER. f. m. Espece de Jasmin d'Arabie, dont la semence nous est connue sous le nom de Café. *Koffyplant,*

koffyboomtje, eene soort van Jasmin uit Arabie, waarvan het zaad ons bekend is, onder den naam van koffy.

C A G.

CAGE. f. f. Logette à oiseau. *Kozy, kou, vogelkooy, kovy.* Ouvrir la cage. *De kozy, de kou open doen.* Mettre un homme en cage. fig. *Iemand opsluiten, in de breiten brengen.* La Cage, le corps d'un moulin à vent. *'t Binnewerk, 't zwaarste houtwerk van een windmolen.* Cage, en terme de maçon, se prend pour les quatre gros murs du bâtiment. *De vier buitenmuuren van een gebouw.* Cage d'escalier. *De muuren die een trap beschutten.* Cage de montre, les deux platines & les quatre piliers. *De stelling van een nurwerk.* Cage d'orfèvres, l'entrelacis de fil d'archal, où ils enferment & exposent leurs marchandises. *Het tralieraam daar de zilvermits hui goed in opsluiten, en ten toon stellen.*

CAGNARD, ARDE. adj. & subst. Fainéant, paresseux. *Lui, valzig, vuidig.* Il est du style familier.

CAGNARDER. v. n. Mener une vie cagnarde. *Een lui en vuidig leeven leiden.*

CAGNARDISE. f. f. Paresse, fainéantise. *Luiheid, vadzighed.*

CAGNEUX, EUSE. adj. Qui a les genoux tournés en dedans. *Schoef en krombeenig, wiens knien binnevaarts gedraaid zyn.* C'est un cagneux. *'t Is een krombeen, een schoef been.* Des jambes cagneuses. *Kromme, scheeve beenen.*

CAGOT, OTTE. adj. & subst. Hypocrite, casard. *Schynheilig, huichelhaar, pylaerbyter.* Un franc cagot. *Een olyke huichelhaar, schynheilige guyt, een valsche kaerel.* Une cagote. *Een olyke schynheilige, valsche vrouw.*

CAGOTERIE. f. f. Hypocrisie, bigoterie. *Schynheiligheid, huichelhaar, geveinsd'heit.*

CAGOTISME. f. m. Qualité, condition d'un cagot. *Huichelhaar.* Son cagotisme faute aux yeux. *Zyn huichelhaar, geveinsd'heit is ligt te zien.*

CAGUE. f. f. Terme de Marine. Sorte de bâtiment hollandais. *Kaag; een soort van Hollandsch vaartuig.*

C A H.

CAHIER. f. m. Quelques feuilles de papier jointes ensemble. *Katern, eenige aan een gevouge velen papier.* Les cahiers d'un registre. *De katternen van een register.* Le cahier, le mémoire des fraix. *De rekening, notitie, het register, de lyst van de onkosten.* CAHERS. Les écrits qu'un Professeur dicte à ses écoliers. *Dictaten, scriften die een Hoogleeraar zynen leerlingen opgeeft.*

CAHIER, se dit en France du résultat des délibérations des Etats, avec la proposition qu'ils font au Roi. *Vertoeg, register, lyst der bezwaarnissen der Staten van Frankryk als zy vergaderen.*

CAHIN-CAHA. adv. *Gedwongen, met moeite.* Faire quelque chose cahin-caha, difficilement & mal. *Iets met moeite en weérzin, met horten en slooten doen.*

CAHIOS. Voyer. CHAIOS.

CAHOT. f. m. Saut incommodé dans une voiture. *Geschok, gehots.* Les cahots des voitures d'Hollande. *Het schokken, het hotsen van de Hollandische wagens.*

CAHOTAGE. f. m. Mouvement causé par les cahots. *'t Geschok, gehots, het onzagt bewegen van de wagens of andere rytuigen.* Le terrible cahotage que ceci! *Wat yselyker schokken, hotsen is dit!*

CAHOTER. v. a. *Schokken, hotsen, op en neer springen in 't rydon.* Nous avons été bien cahotés par ce chemin. *Wy hebben over dien weg lustig gehotst.*

CAHUTE. s. f. Logette, cabine, méchante maisonnette.
Hut, huisje, een kot, een slecht huis.

C A I.

CAILLE. s. f. Oiseau de plumage grivelé. *Kwakkel, kvar-tel, wagtel; bekend vogeltje met bonte veeren.*

CAILLÉ. ÉÉ. part. de **CAILLER.** *Gestremd.* Il est aussi subit. m. Du caillé. *Gestremde melk.*

CAILLEBOTE. s. f. Masse de lait caillé. *Wrongel, gestremde melk.* Manger des caillebotes. *Wrongel, gestremde melk eten.*

CAILLEBOTIS. s. m. Terme de Marine: treillis de petites pieces de bois entrelacées & mises à angle droit, au milieu des ponts des vaisseaux. *Rooster, rooster-werk, traliewerk middan in de scheeps-dekken, daar de damp van't geschut, enz. doorstaat.*

CAILLER. v. a. Figer, épaisir. *Stremmen, strollen.* La pressure caille le lait. *Het stremsel klontert de melk.* Il est aussi récipr. Le lait se caille. *De melk stremt.*

CAILLETEAU. s. m. Jeune caille. *Jonge kwakkel, of kwartel.*

CAILLETTE. s. f. La partie du chevreau, de l'agneau, du veau, &c. qui contient la pressure à cailler le lait. *Beursje van een geitje, een lam of kalf, daar't stremsel in zit.* On appelle aussi CAILLETTE une femme frivole & babillardre. *Och noemt men zoo evne ydele en babbelagtige vrouw.* On dit de même d'un homme frivole & babillard: c'est une franche Caillette. *Insgelyks noemt men een ydel en babbelagtig man une franche Caillette.*

CAILLOT. s. m. Grumeau de sang caillé. *Klonter bloed, geklonterd bloed.*

CAILLOT-ROSAT. s. m. Poire, autrement dite poire d'eau-rose. *Grauwe franche peer.*

CAILLOU. s. m. Pierre presque ronde & fort dure. *Key, keysteen.* Dur comme un caillou. *Zoo hard als een key.*

CAILLOUTAGE. s. m. Amas, ouvrage de cailloux. *Key-work.* Une grotte de cailloutage. *Een groot rankeywerk, van keysteen gemaakt.*

CAIMAN. s. m. Espèce de Crocodile. *Een soort van Crocodil.*

CAIMAND. s. m. Mendiant par pure paresse. *Schooijer, luije bedelaar.*

CAIMANDE. s. f. *Schooijster.*

CAIMANDER. v. n. Mendier. *Schooijen, bedelen.*

CAIQUE. s. f. Petit bateau du Levant. *Klein vaartuig by de Turken en Venetiaanen gebruikelijk.*

CAISSE. s. f. Coffre. *Kist.* Une caisse de sucre. *Een kist suiker.* Caisse d'oranges, de citrons. *Een kist met oranje-appelen, met limoenen.* Caisse à mettre des orangers, des jasmins, &c. *Bak om oranje- en jasmin-boomen in te planten.* Caisse ou moutille de poulie. *Blok van een katrol.* Caisse de la brouette. *De bak van den kruiswagen.*

CAISSE où le marchand ferre son argent. *Kas, geldkas van den koopman.* Tenir la caisse. *De kas houden.* Argent de caisse. *Kasgeld.* Sa caisse est, je crois, bien malade. *Zyn kas is heel krank; hy is, getrof ik, niet al te wel by kas.*

CAISSE, ou tambour. *Trom, trommel.* Battre la caisse. *De trom aan, de trommel roeren.*

CAISSIER. s. m. Qui tient la caisse chez un marchand. *Kasjer, die de kas houdt by een Koopman.* Caissier en Hollande est un particulier, qui fait l'office de banquier pour fournir de l'argent de caisse aux marchands. *Cas-sier, bekende wijselaar, die de koopluiden aan kas- of contant geld helpt.*

CAISSON de vivres. s. m. Grande caisse à transporter les vivres pour l'armée. *Broodkist, legerkist, daar de le-*

vensmiddelen mede na't leger gevoerd worden. Caisson de bombes, qu'on enterre dans un poste d'où l'on veut écarter l'ennemi. Kist met bomben gevuld, die men in de aarde begraaft om den ryand van eene plaats te houden.

C A J.

CAJOLER. v. a. Flatter, amadouer. *Vleijen, streelen, liefskozen, pluimstryken.* Cajoler une fille. *Een meisje liefskozen.* Il cajole la bonne Tante pour en avoir de l'argent. *Hy vleid de goede Moei, hy sneerd haar wat horing om den mond, om'er geld af te krygen.*

CAJOLERIE. s. f. Louange flatteuse. *Vleitaal, liefskoozing, pluimstrykery.* Les enjoleries d'un jeune galant. *De vleitaal, vleijerven, liefskoozingen van een jong minnaar.*

CAJOLEUR, EUSE. subst. m. & f. Qui cajole. *Flikflooijer.* Un cajoleur. *Een vleijer, pluimstryker.* Une cajoleuse. *Een flicmester, een vleijster.*

CAJUTE. s. f. Terme de Marine. *Slaap-koot.* Les gens de mer appellent ainsi les iits de vaisseaux, la plupart emboités autour du navire par dedans. *Kooijen, slaap, of rustplaatsen voor't scheeps-volk bezyden in de scheepen.*

C A L.

CAL. s. m. Durillon aux pieds, ou aux mains. *Eelt, hardigheid aan voeten, of handen.*

CALAMINE. s. f. Pierre bitumineuse, qui donne la teinture jaune au cuivre rouge. *Kalamynsteen, Foodenlymagtig steen, die de gele kleur aan't roode koper geeft.*

CALAMITE. s. f. Un des noms que l'on a donnés à la pierre d'aimant & à la boussole. *Een der naamen, die men aan den zylsteen en 't kompas gegeven heeft.*

CALAMITÉ. s. f. Malheur, misère. *Elendighed, ongeluk, rampspoed.* Les calamités de la guerre. *De elenden, de rampen des oorlogs.*

CALAMITEUX. EUSE. adj. *Elendig, ongelukkig.* Tems, siècle calamiteux. *Elendige tyd, elendige eeuw.*

CALANDRE. s. f. Insecte ou ver qui ronge le blé. *Kalander of koornwurm.*

CALANDRE. s. f. Grosse machine à presser les draps & autres choses. *Klander-molen, om de lakens en andere stoffen te persen, glad te maken.*

CALANDRE. s. f. Sorte de grosse alouette sans crête. *Grote leeuwerik zonder kuif.*

CALCEDOINE. s. f. Espèce d'agathe d'une couleur trouble. *Een soort van agaatsteen van een vermengde kleur.*

CALCAIRE. adj. d. t. g. Il désigne les terres ou pierres que l'action du feu peut changer en chaux & qui se dissolvent dans les acides: telles sont la craie, le marbre, les coquilles, &c. *Kalkagtig, of kaikaartig; dat betrekent zodanige aarden, of steenen, die door de werking van't vuur tot kalk kunnen gebrand, of veranderd worden, en die in zuuren ontbonden worden; als daar zyn het kryt, het marmer, de sculpen, enz.*

CALCINATION. s. f. Terme de Chymie. Action de réduire en poudre par le moyen du feu. *Branding tot poeder of kalk.*

CALCINER le salpêtre, le vitriol, &c. le réduire en chaux ou en poudre. v. a. *Salpeter, vitriool, enz. tot kalk verbranden, of tot poetser maken.*

CALCUL. s. m. Sepputation, compte. *Rekening, optelling, sprekening.* J'ai trouvé par mon calcul que.. *Ik heb by myn rekening, optelling gevonden dat..* Se tromper dans son calcul. *Zig in't rekenen vergissen, een verkeerde rekening maaken.* Les Médecins appellent aussi calcul, la pierre qui s'engendre dans le corps humain, soit lorsqu'elle se forme, soit lorsqu'elle est déjà formée. *De Genescheeren noemen ook Calcul,*

- den steen, die in't menschlyke ligchaam groeit; het zy dezelve eerst geformerd wordt, of dat hy reeds geformeerd is.*
- CALCULABLE.** adj. d. t. g. Qui peut se calculer. *Dat gerekend kan worden.*
- CALCULATEUR.** f. m. Celui qui sait bien calculer. *Rekenaar. Un astronome doit être bon calculateur. Een sterrekundige moet een goed rekenaar zyn.*
- CALCULER.** v. a. Supputer, faire un calcul. *Oprekenen, uitrekenen. Après avoir bien calculé le tout... Naar alles wel uitgerkend te hebben...*
- CALE.** f. f. La partie la plus basse d'un vaisseau. *Het hol of binnekiel van het schip. Donner la cale ou l'estrappa de marine. Van de rec af laaten vallen. Donner la cale par-dessous la quille. Kielhaalen, onder de kiel doorhaalen. Fond de cale, le lieu où l'on met les munitions & les marchandises d'un vaisseau. Het ruim van 't schip, daar de ricthuale en goederen geborgen worden.*
- CALE,** bonnet plat, sans bords. *Soort van een engelsche muts zonder randen. CALE est encore une coëffure de femme de basse condition, en guise de bonnet. Viswyfkap, of bovenmuts van een boerin.*
- CALE.** Abri entre deux pointes de terre. *Schuilplaats tuschen twee landpunten. Lieu où de petits bâtimens se mettent à couvert. Kreek, sluishaaven, of bogt daar kleine vaartuigen veilig leggen.*
- CALE.** Morceau de bois plat, qu'on met sous une poutre, ou sous une table, afin qu'elle soit de niveau. *Een houtje of plankje dat men onder een balk of tafel-legt om haar waterpas te stellen.*
- CALEBASSE.** f. f. Courge cuide & séchée, en guise de bouteille. *Kalbas, uitgeholt en uitgedroogde pompoen, kauwoerde. Nager avec des calebasses. Op kalbasjen zwemmen, in plaats van dobbers.*
- CALECHE.** f. f. Chaise, voiture légère. *Kales.*
- CALECON.** f. m. Onderbroek. *Caleçon de toile. Linnen onderbroek.*
- CALEMBOUR.** f. m. Gecstige en dubbelzinnige manier van spreken.
- CALENCAR.** f. m. Sorte de toile peinte des Indes. *Eene soort van geschilderd doek uit Indien.*
- CALENDRES.** f. f. pl. Premier jour de chaque mois chez les anciens Romains. *De eerste dag ieder maand by de oude Romeinen. Les calendes de Mars. De eerste Maart. Renvoyer aux Calendes Grecques, à un tems qui n'arrivera jamais. fig. Voor de gek houden, te leur stellen, uitstellen tot St. Jutmis, als de kalveren op 't ys dansen.*
- CALENDRIER.** f. m. Livret contenant l'ordre de tous les jours de l'année. *Almanak. Jules-César réforma le calendrier de Numa. Julius-César verbeterde den almanak van Numa.*
- CALER,** amener, baïsser la voile. v. a. Terme de Marine. *Het zeilstryken, neérlaaten of haalen. Il y a des occasions où il est bon de caler la voile. fig. Daar zyn gelegenheden in welke het goed is toe te geeven, een reefje in te binden, aan de hand te komen.*
- CALFAT.** f. m. Radoub d'un vaisseau, quand on en bouche les trous. *Het breeuwen, het digt maaken van een schip. CALFAT, marteau servant à radoubier, à donner le radoub. Breeuwhamer, om't schip te breeuwen of digt te maaken. Calfat double ou raye. Rabatzier, of breeuwyzer.*
- CALFATAGE.** f. m. Etoupe chassée dans les coutures du vaisseau. *Pluis in de voegen van't schip geslaagen.*
- CALFATER** un vaisseau. v. a. En boucher les fentes avec des étoupes. *Een schip kalfateren, breeuwen, de voegen met pluis of werk stoppen.*
- CALFATEUR.** f. m. Celui qui calfaté ou bouche les fentes d'un vaisseau. *Breeuwer, sjouwer, die een schip digt maakt.*
- CALFEUTRAGE.** f. m. Ouvrage de celui qui travaille à calfeutrer une fenêtre, une porte. *Het werk van iemand, die arbeid aan 't kalfateren, of digt stoppen van een venster of deur.*
- CALFEUTRER.** v. a. Boucher les fentes des portes & des fenêtres d'une chambre. *Kalfateren, stoppen, digt maaken, toclossen.*
- CALIBRE.** f. m. Grandeur, largeur d'une ouverture du canon. *Caliber, monds-diameter, wyde van de tromp van 't geschut. Canon du premier, du plus gros calibre. Heele kartoux, zwaarste geschut. Bale de gros, de petit calibre. Kogel tot grof, tot klein geschut. Ces deux colonnes sont de même calibre, grosseur. Die twee pylaaren zyn van dezelfde calber, van eene dikte. Il n'est pas de son calibre. fig. Hy is niet van zyn faisoen, hy komt by hem niet te pas, 't is geen portuur voor hem.*
- CALIBRE.** Instrument à mesurer la largeur qu'il faut au canon, au mortier, pour la grosseur du boulet, de la bombe, &c. *Mal, model om de wyde van't geschut, den mortier naa de zwaarte van den kogel of bomb te passen. Calibre de montre, terme d'horloger, dessin, plan du rouage marqué sur la platine. Grondtekening van 't horlogie.*
- CALIBRER** des boulets de canon. v. a. Les essayer en les passant par le calibre. *De kogels door de malgaten gaan, om ze te passen na den tromp des geschuts.*
- CALICE.** f. m. Vase où se met le vin de l'Eucharistie. *Kelk, gewyde drinkbecker. Bénir le calice. Den kelk, of den drinkbecker zegenen. Avaler, boire le calice. fig. Door een zuuren appel byten. Les Fleuristes appellent calice, ou coupe, le haut de la tulipe & de quelques autres fleurs. De Bloemisten noemen het hol of de koin van een tulip, of andere bloem, den kelk.*
- CALIFE.** f. m. Nom que portoient des Souverains Mahométans. Ils réunissaient les pouvoirs temporel & spirituel. *De naam, dien de Mahometaanische Vorsten droegen. Zy vereenigden het waereldlyk met het gesetzelyk gebied.*
- CALIFOURCHON** (a) adv. Jambe déçà, jambe delà. *Schryelings. Il étoit à califourchon sur le toit. Hy zat schryelings op het dak.*
- CALIN.** f. m. Niais, indolent. *Stamp, ongevoelig. C'est un Calin. Het is een lompert. Il fait le Calin. Hy speelt den ongevoeligen.*
- CALINER.** (Se) v. r. Se tenir dans l'indolence. *Zich ongevoelig houden.*
- Il passe le tems à se caliner dans un fauteuil. *Hy brengt den tyd werkeloos door in een armstoel.*
- CALIORNE.** f. f. Terme de Marine. Gros cordage passé dans deux mousflies, à trois poulies, dont on se sert à guinder de gros fardeaux. *Topreep, zwaar touw, grote hystouw.*
- CALLEVILLE.** f. f. Pomme. *Guldeling. Calleville rouge. Roode guldeling. Calleville blanche. Witte guldeling.*
- CALLEUX, EUSE.** adj. où il y a des cals. *Verecht, hard.*
- CALLOSITÉ.** f. f. Chair solide & seche, qui s'engendre sur les bords d'un ulcere. *Hard en droog vleesch, dat op de randen van een zweer groeit.*
- Il se forme aussi des callosités aux mains & aux pieds, sans qu'il y ait une plaie. *Ook komt 'er ecst aan de handen en voeten, zonder dat 'er eene wondt is.*

CALMANDE. f. Etoffe de laine lustree d'un côté, comme le satin. *Een wollen stof, die aan de eene zyde glanzig is, als satyn.*

CALME. adj. d. t. g. Tranquille, sans agitation. *Stil, bedaard.* La mer étoit calme. *De zee was stil.* Lieu calme & hors du bruit. *Stille plaats, en uit het gewoel.* Vie calme & tranquille. *Stil en gerust leeven.* Un esprit calme. *Een gerust, een stil, bedaard gemoed.*

CALME. f. m. Bonace. *Stilte, kalinte.* Le calme nous prit à deux heures de-là. *De stilte overviel ons twee uuren van daar.* Il faisoit un calme tout plat. *Het was dood stil.* Je vis ici dans un grand calme. *Ik leef hier in eene grote stilte, gerustheid.*

CALMER. v. a. Appailler. *Nier zetten, stillen.* Calmer la tempête. *Het onweer stillen, doen op iouden.* Calmer les esprits. *De gemoederen stillen, tot bedaren brengen.*

CALOMNIATEUR. f. m. Celui qui calomnie. *Lasteraar, en dijf, naamroover.*

CALOMNIATRICE. f. f. *Eerroosster, lastertong.*

CALOMNIE. f. f. Fausse accusation. *Laste, lastering, valische beschuldiging, eerroovsky.* Calomnie atroce. *Eerrooyende, schendige lastering.* Se purger d'une calomnie. *Zig van een lastering zuiveren.*

CALOMNIER le prochain. v. a. Attaquer son honneur par une fausse accusation. *Den naasten belasteren, beliegen, valschelyk betijgt.*

CALOMNIEUSEMENT. adv. Avec calomnie. *Valschelyk, vuilaardiglyk, op een schendige, eerrooyende wyze.* Calomnieusement accusé. *Valschelyk, vuilaardiglyk betijgt.*

CALOMNIEUX, EUSE. adj. Qui contient une calomnie. *Lasteryk, schendig.* Un discours calomnieux. *Een lasteryke, schendige reden, lastertaal.* Accusation calomnieuse. *Lasteryke, eerrooyende beschuldiging.*

CALOTTE. f. f. *Platte muts, kalot.* Les Cardinaux portent la calotte rouge. *Die Kardinaalen draagen de roode kalot.* On dit que le Pape a donné la calotte à quelqu'un, pour dire qu'il l'a élevé à la dignité de Cardinal. *Men zegt, dat de Paus aan iemand de kalot gegeven heeft, om te kennen te geven, dat hy hem tot de waardigheid van Kardinaal verheven heeft.*

CALOYER. f. m. Moine Grec, de l'ordre de St. Basile. *Een Grieksche Monnik, van de orde van St. Basilus.*

CALQUER. v. a. Contretirer un dessin, le copier trait pour trait sur une muraille, contre un verre, ou autrement. *Een teekening of print doortrekken, op een muur nabootsen, tegen 't glas nahalen.*

CALVAIRE. f. m. Petite élévation, où l'on a planté une croix. *Een kleine hoogte, waar op men een kruis geplant heeft.*

CALUS. f. m. Espèce de soudure, que la nature fait à l'os rompu en réunissant ses parties. *Eelt, weere, rand of korst die op een gebrooken been aangroeid.* Ce Juge s'est fait un calus de son devoir. fig. Il s'est rendu inflexible, incorruptible. *Die Rechter is onverzettelyk in zijn plicht, zijn vroomheid is niet om te koopen.* L'injustice se fait un calus contre les remords de la conscience. *De godlooze verhardt zijn hart tegen de wroegingen van 't geweten.*

CALVINISME. f. m. La Doctrine, ou le Parti des Réformes. *De Protestantse, Gereformeerde Leer, of Gerechtelijc.* On s'est terriblement acharné à l'extirpation du Calvinisme. *Men heeft zig zsclyk in de weer gesteld, men heeft geweldig gewaaid, geaboid om 't Gereformeerde, 't hervormd geloof, uit te roeien.*

CALVINISTE, f. m. Celui qui suit la Réformation de Calvin. *Calvinist, aanhanger van Calvinus Herstelling, Reformatie.*

C A M.

CAMAIEU. f. m. Pierre fine, qui représente naturellement quelque figure. *Fyne steen met natuurlyke afbeeldels van gebouwen, boomten, dieren, enz.*

CAMAIEU, en terme de Peinture, se dit d'un tableau d'une seule couleur. *Schildery van een kleur.*

CAMAIL. f. m. Sorte d'habillement que les Evêques, les Abbés réguliers & autres Ecclésiastiques portent les jours de cérémonie. *Een overkiced als een manteltje, dat de Bischoppen, reguliere Abten, en andere Geestelijken op ceremonie-aagen draagen.*

CAMALDULES. f. m. plur. Ordre de Religieux blancs, fondé par St. Romuald. *Witte Monniken door Romualdus gesticht.*

CAMAKADE. f. m. Compagnon. *Makker, kaar, kameraad.* Camarade d'Ecole. *School-makker.* Camarade de guerre. *Kameraad, spitsbroeder in den oorlog.* Camarade de métier. *Kameraad, metgezel om een ambagt te leeren.* Camarade, enseignez-moi le chemin. *Kameraad, vriend, wist my den weg eens.*

CAMARD, ARDE. adj. & subst. *Platneuzig.* Un gros camard. *Eene lompe platneus.* Une vieille camarade. *Een oud wif, met een platte neus.*

CAMBISTE. f. m. Celui qui fournit ou accepte des lettres de change. *Een die wisselbrieven fourneert of accepteert.*

CAMBOUIS. f. m. La graisse noire qui découle des roues. *Wagensmeer.* Cette tache ne s'en ira pas, c'est du cambouis. *Die vlek zal niet uitgaan, 't is wagensmeer.*

CAMBRER. v. a. Courber. *Boogsyze krommen, boogen.* Cambrer le bois de tonnelage. *Het vat 't hout boogen.* Il est aussi réc. Se cambrer. *Krommen, inbuigen, krom worden.* Cette posture commence à se cambrer. *Die balk begint krom te worden, te krommen, in te buigen.*

CAMBRURE. f. f. Courbure. *Het krommen, het boogen, booging.* Cambrure de voûte. *De bog of toog van een gewelfsel.* La cambrure d'un soulier. *De bogt van een schoen.*

CAME. f. m. Pierre compotée de différentes couches & sculptée en relief. *Een steen, die uit verscheide beddingen bestaat, en met verschillen werk gesneden is.*

CAMELEON. f. m. Petit animal terrestre, qui prend la couleur des choses dont il s'approche. *Een klein land-dier, dat de kleur aannemt van de dingen daar 't nabij komt.*

CAMELEOPARD. f. m. Animal moins gros, mais plus haut que l'éléphant. *Soort van een kameel-giraffe.*

CAMELOT. f. m. Etoffe ordinaire en poil de chevre & de laine. *Grein.* Un manteau de camelot. *Een grijne mantel.* Il ressemble au vieux camelot, il a pris son pli. fig. *Hy is al te oud om te veranderen, hy heeft een al te vaste plooi gezet.*

CAMERIER. f. m. Officier de la Chambre du Pape. *Kamerbewaarder van den Paus.*

CAMERLINGAT. f. m. Dignité de Camerlingue. *Kamerlingeschap.*

CAMERLINGUE. f. m. Premier Officier de la Chambre Apothicairie; il est toujours Cardinal: c'est lui qui exerce la juridiction temporelle pendant la vacance du St. Siege. *Kardinaal Kamerling, eerste Amptenaar van de Apostolische kamer;* hy is altoos Kardinaal, en hy oefent het waereldlyk gebied, wanneer de H. Stoel open staat.

CAMION. f. m. Petite épingle courte & fine. *Kleine foort van speld.*

C A

CAMISADE. f. f. Attaque imprévue, qu'on donne toujours la nuit, ou de bon matin. *Onverwachte besprincing, 's nachts of 's morgens heel vroeg.* Donner une camisade aux ennemis. *De vyanden vroeg in den morgen, of 's nachts op 't lyf vallen, onverwachts bespringen, overrompelen, vernestelen.*

CAMISOLE. f. f. Espece de chemisette. *Hembrok, borstrok.* Camifole de serge. *Sergie hembrok, borstroek.*

CAMISARD. f. m. Nom, qu'au commencement de ce siecle on donnaoit aux Réformés des Cevennes. *Een naam, dien men in 't begin deezer eeuwe gaf aan de Gereformeerden der Cevennes.*

CAMOUFLET. f. m. Rookend papier. Donner un camouflet; souffler malicieusement au nez de quelqu'un qui dort, la fumée d'un cornet de papier allumé. *Iemand die slaapt den rook van een brandend peperhuisje in den neus blaazien.* Un camouflet. fig. *Een hoon, eene belediging.*

CAMP. f. m. Le lieu où l'armée campe. *Leger, legerplaats.* Un camp avantageux. *Een voordeelige legerplaats.* Du camp devant Namur, ce... *Uit het leger voor Namen, den...* Les ennemis continuent à retrancher leur camp. *De vyanden vaaren voort met hun leger te verschansen.* Un camp volant. *Een vliegend leger.*

CAMPAGNARD, ARDE. adj. & subst. Qui n'a pas les manières de la cour, & qui en vit éloigné. *Oubereisd, onbeschaafd.* Un air campagnard, niais. *Een onnozel, slif, boersch gelaat.* Des manières campagnardes. *Vreemde, onheschaaſde, slive, onhoſſelyke manieren.* Les compliments d'un gentilhomme campagnard sont fort ennuieux. *De complimenten van een onbereisden land-edelman zyn zeer verdriftig.*

CAMPAGNE. f. f. Plaine, grande étendue de champs. *Veld, wyde uitgestrektheid lands.* Rase campagne. *Vlek veld.* Entrer en campagne. *Te vrede trekken.* Etre maître de la campagne. *Meester van 't veld zyn.* Pieces de campagne. *Veldstukken.* Battre la campagne, battre l'estrade, aller à la découverte. *Het veld ontdekken, op kondschap uitgaan.* Battre la campagne, fig. S'éloigner de son sujet. *Van zyn stuk raaken, ver uit weiden, in 't wilde schermen.* Mettre ses amis en campagne pour faire réussir une affaire. *Zyn vrienden in 't werk stellen om een zaak te doen gelukken.* Cet homme est prompt, il se met aussitôt en campagne, aux champs. *Die man is vaardig, hy is 'er aanstonds by.*

CAMPAGNE. Les champs, par opposition à la ville. *Te landewarts, op 't land, buiten de stad.* Il est allé à la campagne. *Hy is na buiten, op het land, na de hofſte gegaan.* Demeurer à la campagne. *Op het land woonen, buiten woonen.* Une maison de campagne. *Een hofſte, landhuis, buitenwooning.*

CAMPAGNE. Le tems auquel les armées campent & agissent. *Veldtocht.* Ouvrir la campagne par un siège. *Den veldtocht openen met eene belegering.* Faire la campagne. *Den veldtocht lywoonen.*

CAMPANE. Voyez CHAPITEAU.

CAMPANE. f. f. Ouvrage de soie, d'or, &c. en guise de frange à clochettes. *Kampaan; zyderf goude weefsel met klokies van 't zelfde stof.*

CAMPANULE. f. f. Certaine fleur blanche & rouge. *Klokje.*

CAMPÉCHIE. f. m. Arbre très dur & pesant, qui croît en Amérique. *Een zeer harde en swaare boom, die in Amerika groeit.*

CAMPEMENT. f. m. Action de camper. *Legering, het bestaan, betrekken van de legerplaats.* A notre pre-

mier, à notre second campement. *By onze eerste, onze tweede legering.*

CAMPER. v. a. & n. Legeren. Nous irons ce soir camper à Nivelle. *Wij zullen van avond tot Nivelles gaan legeren.* Il étoit campé près d'une rivière. *Hy was gelegerd by een rivier; hy had zyn leger by een rivier neergegaagen.*

CAMPER. (Sc) v. r. Placer, aſſooir son camp. *Zich legeren.* Il se campe toujours avantageusement. *Hy legerd zich, hy plaats zyn leger altyd voordeelig.* Ce flatteur s'est venu camper dans la maison d'un Seigneur. fig. *Die vleijer heeft zich in 't huis van een Heer geplaats, of zich ingedrongen.*

CAMPIRE. f. m. Espece de gomme orientale. *Kamfer.*

CAMPIRE. ÉE. adj. *Met kamfer toebereid.*

CAMPOS. f. m. (L'S ne se prononce pas.) Termé de College. Congé pour les écoliers. *Oorlof, speetyl'd, vryhof, als men van scholieren spreekt.* Il est jour de campos pour eux. *Zy hebben van dag oorlof, vryhof, een vrye dag.*

CAMUS, USE. adj. & subst. Qui a le nez plat & court. *Un nez camus.* *Een platte neus, kortneus.* Un chien camus, un chien de Bologne. *Een Bolones hondje.* C'est un camus. 't Is een plat-neus. C'est une camuse. 't Is een vrouwensch met een platten neus. Le voilà bien camus, bien honteux! fig. *Hoe kaal komt hy 'er af!* wat een neus heeft hy gekregen! Je l'ai rendu camus. fig. *Ik heb hem beschämd gemaakt.*

C A N.

CANAILLE. f. f. La plus basse lie du peuple. *Het graau, het janhagel, janrap en zyn maat.*

CANAL. f. m. Conduit d'eau. *Buis, of waterleiding.* Un canal de bois. *Een houten buis.* Un canal de pierre. *Een steen waterleiding.*

CANAL. Piece d'eau tirée d'une ville à l'autre pour le commerce, &c. *Vaart, watering.* Le canal de Bruges. *De Brugsche vaart.* Canal dans une ville. *Gragt, burgwal, waterloop in een stad.* Les canaux d'Amsterdam. *De grachten, of burgwallen van Amsterdam.* Se promener le long du canal. *Langs de gragt wandelen.* Le canal ou le détroit de Constantinople. *Het canaal, 't naauw, de straat van Constantinopelen.* Il a obtenu cette charge par le canal, le moyen de... fig. *Hy heeft dat ampt gekregen door middel, door toedoen van...* Quand les Galères font canal, quand elles font route en haute mer. *Wanneer de Galeien diep in zee zullen.*

CANAPÉ. f. m. Sorte de fauteuil, ou de lit de repos. *Rustbank met twee hoofden-enden.* Canapé de matroquin. *Spanjol-leeren rustbank.*

CANASPA. f. m. Paquet de hardes, bagage, attirail d'un voyageur, d'un artisan. *Buidel, reis- of knapzak, daar een reiziger, ambachtsgczel, zyn goedje in draagt.*

CANARD. f. m. Le mâle de la cane. *Weerdmannetje, endvogel.* Canard sauvage. *Wilde endvogel.* On appelle aussi Canard, le chien ou le barbet dressé à aller querir dans l'eau. *Waterhond, die geleerd is om 't wild in 't water op te haalen.* Donner des canards à quelqu'un. fig. *Iemand wat op den mouw spelden; iemand een krommert wys maaken.*

CANARDER. v. a. Tirer sur quelqu'un d'un lieu où l'on est à couvert. *Op iemand schieten van een plaats waar men bedekt is.*

CANARDIERE. f. f. Lieu où l'on prend des canards dans des nasses. *Ende-kooi.*

CANARDIERE. Lieu couvert, d'où l'on tire sur les ennemis. *Bedekte plaats, van waar men op de vyanden schiet.*

CANARIE. f. f. Seria de Canarie. *Kanarie-roget.*

- CANCELLER** & annuler des lettres. v. a. les biffer, les rayer. Terme de pratique. *Brieven, adens royceren, doorhaalen, doorschrappen en vernietigen.*
- CANCER**. f. m. Term. d'Altron. *Kreeft.* Quand le soleil est au Cancer. *Als de zon in den Kreeft is.*
- CANCER**. Tumeur maligne, qui dégénère en ulcere presque incurable. *Kanker, een kwaadlaartig gezwel, dat in eene byna ongeneeslyke zweer veraart.* Elle a le cancer au sein. *Zy heeft den kanker in de borst.*
- CANCRE**. f. m. Certaine écrevisse de mer. *Zeekreeft.* C'est un pauvre cancre. *sig't Iseen arme worm, een arme bloed.*
- CANDELABRE**. f. m. Grand chandelier d'église ou de saline, à plusieurs branches. *Een groote kandelaar met versciede armen.*
- CANDELETTÉ**. f. f. Terme de Mer. Corde garnie d'un crampon de fer pour accrocher l'anneau de l'ancre. *Boegtouw, partuurlyn.*
- CANDEUR**. f. f. Bonté, franchise, sincérité. *Vroomheid, oprechtingheid, dengdelykheid.* La candeur de son ame. *De vroomheid zyner ziel.* Agir avec candeur. *Vroom, oprechtelijk handelen.*
- CANDI**, IE. part. du verbe CANDIR. *Gekandeliſced.* Du sucre candi. *Stok- of kandyjuiker.*
- CANDIDAT**. f. m. Celui qui aspire à quelque degré, ou à quelque charge. *Candidaat; iemand die naar een Academischen trap of ampt staat.*
- CANDIDE**. adj. d. t. g. Franc, sincère. *Oprecht, openhartig, vroom.* Une ame candide. *Een vroom gemoed.*
- CANDIR, SE CANDIR**. v. a. & r. Il se dit proprement du sucre. *Kandeliſceren, tot kandy worden.* On dit aussi des confitures qu'elles se candisent. *De stroop der confituren wordt dik; de confituren bederven, om dat de stroop waar in zy bewaart worden te dik wordt.*
- CANE**. f. f. La semelle du canard. *Endyogel, end.* Des œufs de cane. *Eenden eijeren.* Faire la cane, fig. manquer de cœur, gagner au pied. *Gaan schuiven, heen druijen, syn piek schuuren, zich lafhartig kwyten.*
- CANEPETHIÈRE**. f. f. Espèce de poule sauvage assez semblable à l'outarde. *Zeker soort van wilde henne, gelyk een trappans.*
- CANEPIN**. f. m. Peau de mouton très-fine. *Bereid dun schaapen-leer.* Gants de canepin. *Dunne schapsleeren handschoenen.*
- CANETTE**. f. m. Diminut. *Een kleine endevogel; endekuiken.* CANETTE. Terme de Blason. Un canard sans pied. *Een endvogel zonder voeten.*
- CANETON**. f. m. Diminutif. Un poussin de cane. *Een endekuikentje.*
- CANEVAS**. f. m. Grosse toile, dont on se sert ordinairement pour faire de la tapisserie. *Kanefus of grof doek, waar van men taptywerk maakt.*
- CANEVAS**, au figuré, se dit pour ébauche, premier crayon, premier projet d'un ouvrage. *Eerste schets, dood-vers, ruw ontwerp van iets dat men maaken wil.*
- CANICIE**. f. f. Petite chienne. *Klein tecjie.*
- CANICULAIRE**. adj. d. t. g. Jours caniculaires. *De hondsdagen.*
- CANICULE**. f. f. Constellation du chien, où l'astre qui domine dans les grandes chaleurs de l'été. *Hondsterre, het gesternete van den hond, of de ster die in de grote hitte van den zomer heerscht.* Les ardeurs de la Canicule. *De hitte van de hondsdagen, de hitte van de hondsterre.*
- CANIF**. f. m. Pennemes. Canif qui coupe bien. *Een scheerp pennemes.*
- CANIN, INE**. adj. Faim canine, appétit dévorant, insatiable. *Onverzadelyken, dollen honger, honds-honger.* Dents canines. *De hondstanden, de oogtanden.*

- CANNAYE. f. f. Endroit rempli de roseaux, de cannes. *Rietbosch, rottingbosch, plaats vol riet of rotting.*
- CANNE**. f. f. Roseau séché, dont on se sert pour s'appuyer, &c. *Spaansch riet, Indiaansch riet, rotting, wandelslok.* Il lui donna cent coups de canne. *Hy gaf hem honderd rotting- of stokslagen.* Cannes ou roseaux de sucre. *Suikerriet.*
- CANNELAS**. f. m. Dragée faite sur de la canelle. *Kaneelsuiker, suiker-goed, suiker-gebak daar kaneel in komt.*
- CANNELER** une colonne, y creuser des demi-canaux, ou des cannelures. v. a. *Een pylaar rondom uit groeven van kanaalen aan maaken.* Des colonnes cannelées. *Gegroefde pylaaren.*
- CANNELLE**. f. f. Ecorce odoriférante d'un arbre de Ceylon. *Kaneel, schors van den kanelboom.* Un bâton de cannelle. *Een stok kanel.* Broyer de la cannelle. *Kaneel stooten.*
- CANNELLE**. f. f. Tuyau, qu'on met à un muid qui est en perce, pour en tirer le vin. *Houte kraan of tap die men in 't vat stekt.*
- CANNELLIER**. f. m. Arbre dont on tire la cannelle. *De kaneelboom, waar van men de kaneel bekomt.*
- CANNELURE** d'une colonne. f. f. Cavité autour du fût d'une colonne. *Groeve van een gegroefde pylaar.*
- CANNETILLE**. f. f. Petite lame très-fine d'or ou d'argent, tortillée ou tressée. *Klein gouden of zilveren lovertje.* Il y a beaucoup de cannetilles dans cette broderie. *Daar zijn veel lovertjes in dat borduurzel.*
- CANNIBALE**. f. m. Nom de certains peuples d'Amérique, qui mangent de la chair humaine. *De naam van zekere volken van Amerika, die menschen-vleesch eten.*
- CANON**. f. m. Piece d'artillerie. *Kanon, geschut.* Gros canon. *Grof kanon, grof, zwaar geschut.* Canon de fonte. *Metaal, koper geschut.* Monter le canon. *'t Geschut op de affuiten, roopaarden leggen.* Pointer le canon. *Het geschut planten, stellen om te schieten.* Décharger le canon. *Ilet kaison, het geschut losen.* Enclourer le canon. *Het geschut vernagelen.* CANON d'un fusil, d'un mousquet. *Loop van een roer of musquet.* Canon rayé. *Getrokken loop.* I.e canon creva. *De loop larse.* Canon ou tuyau de l'arrosoir. *De hals van den gieter.* Canon de la serrure, où entre le bout de la clef. *Pyp van een slot, daar 't end van den sluitel in draait.* On appelle encore ainsi une gouttiere de plomb, à feuillages, & en forme de canon. *Een loode buis, of pyp met loofwerk, enz. vercierd.* Canon du luth, où sont attachées les cordes. *De brug van de luth, daar de snaren op gespannen zyn.* Canon ou tuyau d'une plume à écrire. *Schagt van een schryf-pen.* Canon de clef. *Pyp van een sluitel.* Canon. *Aarde zalfpot.* Canon de la jambe du cheval. Terme de Manege. *De pyp van het been van een paard.* Il se dit aussi de la partie du mord qui entre dans la bouche du cheval, & qui est un fer brisé, ou d'une seule pièce. *'t Zer gebit dat in den mond van 't paard komt.*
- CANON**. Chez les Imprimeurs se dit d'un caractere avant le gros Romain & le parangon. *Kanon, drukletter, naast aan 't groot Romein.*
- CANON**. Decret, Réglement Ecclésiastique. *Kerkelyk besluit, inzetting, regel, wet, keur.* Les canons du Concile de Trente. *De besluitingen, inzettingen, regels, keuren van 't Concilie van Trente.* Un Docteur en Droit Canon. *Een Doctor in 't Canonyk, in 't Geestelyk Recht.* CANON de la Messe, Prières cointenant les pa-

roles sacramentales & autres choses essentielles à la Messe. *Kanon van de Missie.*

CANON des Ecritures : tout le corps de l'Ecriture Sainte. *De Regelmaat der Schriften : het gant'sche ligchaam der H. Schrift.* Le canon des Chrétiens. *De boeken van de H. Schriftuur, die de Christenen aanneemen.* Le canon des Juifs. *De boeken des Ouden Testaments, die de Jooden aanneemen.* Le canon des Réformés. *De boeken van de H. Schriftuur die de Gereformeerde aanneemen.* **CANONIAL**, ALE. adj. Usité dans ces phrases. Gebrukelyk in dese sprekwyzen. Les heures canoniales. *De geestelyke getyden op zekere bepaalde urenen te lezen.* Office canonial. *Alle de gezangen die de Kanoniken in de kerk zingen.*

CANONICAT. f. m. Précende d'un Chanoine. *Prebende van een Kanonik.*

CANONIQUE. adj. d. t. g. Suivant les canons. *Kanonyk, wettig, regelmaatig, van de kerk aangenomen.* Nous distinguons les livres Canoniques des livres Apocryphes de la Bible. *Wy onderscheiden de Kanonyke van de Apocryphe boeken des Bybels.* Une doctrine canonique, orthodoxe. *Een regtinnige, gesonde leer.* Un mariage canonique, légitime. *Een wettig huwelyk.*

CANONIQUEMENT. adv. Selon les canons. *Wettiglyk, volgens kerckelyk gebruik.* Mariage célébré canoniquement. *Huwelyk dat wettiglyk, na kerckelyk gebruik vol-trokken is.*

CANONISATION. f. f. Action par laquelle le Pape met quelqu'un au catalogue des saints. *Ceremonie, door welke de Paus iemand onder het getal der Heiligen stelt ; canonisatie.*

CANONISER quelqu'un. v. a. Le mettre au rang, au catalogue des Saints. *Iemand canoniseeren, heilig verklaaren, onder de heiligen plaatsen.*

CANONISTE. f. m. Docteur en Droit Canon. *Geleerd, ervaren in 't geestlyk of kanonyk recht.*

CANONNADE. f. f. Coups de canon. *Kanonschooten.* Les flottes se sont séparées après quelques canonnades. *De vlooten zyn naa eenige kanonschooten van malkander gescheiden.*

CANONNER une place, battre à coups de canon. v. a. *Een stad, vesting beschieten met geschut.* Se canonner vigoureusement. *Malkander heftig beschieten, wakker vuur geven op malkander.*

CANONNIER. f. m. Konstapel, buschietier. Second canonnier à bord d'un vaisseau. *Konstaapelsmaat.*

CANONNIERE. f. f. Petite ouverture dans une muraille, pour tirer sans être vu. *Een schietgat in een muur.* Canonniere, ouverture qu'on laisse dans les gros murs pour faire écouler les eaux. *Riool, of waterloop in de dikke muren.* CANONNIERE de sureau, avec laquelle les ensans s'envoient des bailes d'étope, &c. *Bus, spuit van vlierhout, om met proppen te schieten.*

CANONNIERE. Petite tente, qui est faite en forme de toit. *Een kleine tent, die in de gedaante van een dak gemaakt is.*

CANOT. f. m. Petit bateau des Sauvages, creusé d'un tronc d'arbre. *Kanot, Indiaans-schuitje uit een boom gehold.* Canot, chaloupe, à bord d'un grand vaisseau, qu'on ne met gueres en mer que pour aller d'un vaisseau à l'autre. *Bootje, sloepje dat men op een groot schip heeft, en gebruikt om van het eenen schip naar het ander te varen.*

CANTANETTES. f. f. pl. Terme de Marine. Petites ouvertures rondes à l'arrière du vaisseau, entre lesquelles est placé le gouvernail. *Kleine ronde openingen in 't achterschip, tuschen welke het roer geplaatst is.*

CANTATE. f. f. Petit poème mis en musique. *Gedichtje op nooten gebragt.*

CANTATILLE. f. f. Petite Cantate. *Klein gedichtje, of gezang.*

CANTHARIDE. f. f. Espèce de mouche vénimeuse. *Spanische vlieg, bekende goudgroene en venynige boom-vlieg.* Une emplâtre de cantharides. *Een spaansche vlieg.*

CANTINE, f. f. Petit coffre divisé par compartimens, pour porter du vin en voyage. *Kelder, vleskelder.*

CANTINE. Espèce de cabaret dans les places frontières, où l'on vend du vin & de la bière aux soldats, sans payer aucun droit. *Plaats in de grenssteden, waar de soldaaten bier en wyn gaan drinken zonder impost.*

CANTINIER. f. m. Celui qui tient une cantine. *Die een herberg voor de soldaaten ophoudt.*

CANTIQUE. f. m. Chant sacré pour rendre graces à Dieu. *Lofzang, heilig zinglied.* Le cantique de la Vierge, de Siméon. *De Lofzang van Maria, van Simeon.* Le Cantique des Cantiques. *Het Hooge-lied Salomons.*

CANTON. f. m. Endroit d'un pays. *Oord, streek, landsstreek.* Il y a de beaux vignobles dans ce canton. *Daar zyn schoone wyngaarden in dien oord, in die streek.*

CANTON de l'Ecu. Terme de Blason. Petite partie de l'écu. *Hoekje van 't wapenschild.*

CANTON, signifie aussi une Province, en parlant de la Suisse. *Canton, Zwitser landschap op zich zelfs bestaande.* Les treize Cantons, les Cantons Catholiques, les Cantons Protestans. *De dertien Cantons, de Roomsch-Cantons, de Gereformeerde Cantons.*

CANTONNADE. f. f. L'aile, le côté du Théâtre. *Zyde of vleugel van 't Tooneel.* Arlequin vers la cantonnade. *Arlequin bezye het tooneel, of ter zyde af sprekkende na de schermen gekeerd.*

CANTONNER. v. n. Terme de Guerre, en parlant des troupes, qui avant l'ouverture de la campagne sont distribuées dans les villages, pour y pouvoir sublister plus facilement. *Dit wordt gezegd van de troepen die voor den veldtocht in de dorpen gaan leggen, om'er gemakkelijker te bestaan ; cantonneeren.*

CANTONNER. (Se) v. r. S'unir, s'attrouper pour se fortifier contre un plus grand nombre. *Op zekere plaats byeen komen, met hoopen vergaaren en zig verschansen.* Ils se sont cantonnés les uns contre les autres. *Zy hebben zich tegen malkander verschanst.*

CANULE. f. f. Petit tuyau d'argent ou d'or, qu'un Chirurgien laisse dans les plaies qu'il n'oseroit encore fermer, & qui sert à les décharger. *Wondpyp van zilver of goud, een kleine buis of pyp van zilver of goud, die een Heelneester in de wonden laat, welke hy nog niet zoude durven sluiten, om den etter te ontlasten.*

CANULE de siringue. *Tuit of pyp van de klisterfsput.*

C A P.

CAP. f. m. Tête. Il n'est d'usage que dans la phrase suivante : Armé de pied en cap. *Van't hoofd tot de voeten gewapend.*

CAP. f. m. Promontoire, pointe de terre qui avance en mer. *Kaap, hoek lands, of rots in zee uitsteekende.* Le Cap de Bonne-Espérance. *De Kaap de goede Hoop, of enkelyk de Kaap.* Doubler le cap. Terme de Marine, le paslier. *De kaap of hoek te boven zeilen, te boven komen, te boven ruaken, voorby zeilen.*

CAP. L'avant, la proue du vaisseau. *'t Hoofd, het voorste, de boeg, de neus van 't schip.* Porter le cap sur l'ennemi, faire voiles sur lui. *Den boeg na den ryand wenden, tegen den vyand aanleggen.* Porter le cap au large. *Diep zeewaarts in steeken, in zeilen.* Porter le cap au vent. *By den wind zeilen.*

CAP DE MORE, CHOUQUET ou BLOC. s. m. Terme de Marine. Pièce platte de bois, de figure quarrée par dessous, ronde par dessus, & qui fert à emboîter un mât à côté de l'autre. *Ezelshoofd, half rond-blok, met een inkeep boven op de mast, daar de steng in gezet wordt.*

CAP de MOUTON. s. m. Terme de Marine. Billot de bois en façon de poulie, percé par trois endroits. *Juffer, houten blok met drie gaaten, daar de taliereepen van 't want door geschooren worden.*

CAPABLE. adj. d. t. g. Propre à quelque chose. *Bekwaam.* Capable d'agir. *Bekwaam om de zaak aan te vangen, voort te zetten.* Capable de gouverner l'Etat. *Bekwaam om den Staat te bestieren.* Il n'est pas capable de cette lâcheté. *Hy is niet bekwaam tot die lachtheid.* Il est capable de tout. fig. *Hy is overal bekwaam toe.* On le dit aussi d'un scélérat, pour donner à entendre qu'il peut se porter aux actions les plus noires. *Men zegt het ook van een booswicht, en dan betekent het, dat hy niet te goed is om de gruwelyke euveldaaden te pleegen.*

CAPABLE se prend aussi pour habile, intelligent. *Bekwaam, verstandig.* C'est un homme capable. *'t Is een bekwaam, verstandig, gaauw man.* Faire le capable. phr. injur. S'en faire accroire. *Zig wonder bekwaam achten, verwaand, laatdunkend zyn.*

CAPABLE se dit aussi des choses. Cette salle est capable de contenir cent personnes. *Die zaal kan honderd menschen begrypen.* Ce vase est capable de tenir trente pintes. *Dat vat kan dertig pinten begrypen, houden.*

CAPACITÉ. s. f. Habillement. *Bekwaamheid, verstand.* Juge de la capacité de quelqu'un. *Van iemands bekwaamheid oordeelen.* Il en parle selon sa capacité, la portée de son esprit. *Hy spreekt 'er van na zyn begrip, na het bereik van zyn verstand.*

CAPACITÉ. Profondeur & largeur d'un vaisseau, &c. *Het hol, de groote, de diepte en breedte, de inhoud van een schip, enz.* La capacité du cerveau. *De holligheid die de hersenen besluist.* Capacité se dit en termes de Géométrie, de l'étendue de quelque figure. *De uitstrekking, uitbreidung van een figuur.* Mesurer l'aire, ou la capacité intérieure d'un cercle, d'un triangle, ou d'un carré. *De inwendige breedte, de inhoud van een kring, driehoek of vierkant passen, met de passer afnemen.*

CAPARAÇONNER un cheval. v. a. Lui mettre un caparaçon. *Een dekkleed op een paard leggen.*

CAPE. s. f. Manteau à capuchon. *Ouderwets kapot, of rymantel met een kap.* Une cape de Béarn. *Een grove rymantel, kapot, in Bearn eerst gebruikt.* N'avoir que la cape & l'épée. fig. *Niets hebben dan zyn adeldom.* Rire sous cape. fig. *In de vuist lagchen, zyne vreugd niet laten blyken, den aap binnen houden.*

CAPE. s. f. Couverture de tête pour les petites bourgeois. *Caproen of soort van een huik voor gemeene vrouwe.*

CAPE. s. f. Terme de Marine. Voile du grand mât, le grand pâsi. *Het schooverzeil, of 't groot zeil.* Etre à la cape. *Met het schooverzeil byleggen.*

CAPEER, CAPIER, ou CAPEYER. v. n. Terme de Marine. C'est faire servir la grande voile seule, après avoir fermé toutes les autres. *Met het groot zeil byleggen, byhouden, als men alle de anderen opgereefd heeft.*

CAPELAN. s. m. Terme de mépris. Pauvre prêtre. *Paap, veldpaap, arme priester.*

CAPELER les haubans. v. a. Les coucher, plier sur le mât. Terme de Marine. *Het wand om de mast leggen.*

CAPELET. s. m. Terme de Manege. Enfure qui vient

au train de derrière du cheval à l'extrémité du jarret. *Kniegezel van een paard.*

CAPELINE. s. f. Espèce de chapeau, dont les femmes se servent contre le soleil. *Een strohoed, enz. dien de vrouwen tegen de zon gebruiken.*

CAPENDU. s. m. ou COURT-PENDU. Pomme à queue courte. *Françche pippeling.*

CAPILLAIRE. adj. d. t. g. Délié, fin comme des cheveux. *Hairig. Des herbes capillaires. Hairige kruiden. Les veines capillaires.* Terme d'Anat. *De hairwyze aders.*

CAPILLAIRE. s. m. Herbe médicinale fort délicie. *Venus-hair, vrouwen-hair, hairige kruiden. Syrop de capillaire. Stroop van Venus-hair.*

CAPILATOADE. s. f. Ragout, mets de plusieurs viandes déjà cuites. *Overgeschooten en weder opgekloofde klieken.* Nous mîmes tous ces restes à la capilotade. *Hy sloofden alle die overgeschootene klieken en brokken onder mal-kander.* Mettre quelqu'un en capilotade. fig. *Alle kwaad van iemand zeggen dat men weet, zonder hem te sparen; iemand leelyk afschilderen.*

CAPION. s. m. Terme de Marine. *De steven. Le Capion de proe. De voorsteven. Le capion de poupe. De achtersteven.*

CAPITAINE. s. m. Chef d'une Compagnie de gens de guerre. *Hopman, Kapitein, Ritmeester.* Capitaine des gardes. *Kapitein van de lyfwagt.* Il est Capitaine aux gardes. *Hy is Kapitein onder de gardes, onder de lyfwagt.* Capitaine d'infanterie. *Kapitein te voet.* Capitaine de cavalerie. *Kapiteinester.* Capitaine de vaisseau. *Kapitein ter zee.* Capitaine de vaisseau en pied, toute la vie. *Een vaste Kapitein ter zee.* Capitaine par commission seulement. *Een Commandeur.* Capitaine-Lieutenant, ou en second. *Kapitein-Lieutenant.* Capitaine d'armes sur un vaisseau. *Commandeur van de soldaten op een schip.* Capitaine de la Bourgeoisie. *Burgers-Hopman, Kapitein van de Burgery.*

CAPITAINE des chasses. *Groot- of opper-jagermeester.* Capitaine-Châtelain, Gouverneur de Verfailles, de Fontainebleau. *Kapitein-Kastelein, slotbewaarder van Verfailles, van Fontainebleau.*

CAPITAINE. Chef d'armée de réputation. *Beroemd Legerhoofd, Veldheer.* Un Capitaine expérimenté. *Een ervaren Veldheer.* Ce Général n'étoit pas Capitaine. *Die Generaal was geen goed veldheer, geen goed legerhoofd.*

CAPITAINERIE. s. f. Dignité de Châtelain. *Slotvoogdyschap.* La Capitainerie de Fontainebleau. *Het Kastelein-schap van Fontainebleau.* Capitainerie des chasses. *De jurisdiccie van een Groot-jagermeester.*

CAPITAL, ALE. adj. Principal. *Voornaamste, dat uimunt.* Ville capitale. *Hoofdstad, voornaamste stad.* Ennemi capital. *Hoofdyand, doodyand.* Affaire capitale. *Hoofdzaak, gewigtige zaak.* Les points capitaux du Traité. *De hoofdpunten, de voornaamste zaaken van 't Traataat.* Un crime capital. *Een zwaare misdaad, een halszaak.* Lettres capitales, majuscules. *Kapitaale letters.* Faire son capital de l'étude. *Zyn grootste of voornaamste werk van de studie maiken.* Il fait son capital de l'amitié, de la protection du Secrétaire. *Hy maakt zyn meesten staat op de vriendschap, de bescherming van den Secretaris.* Le capital est de penser à son salut. *Het voornaamste is op zyne saligheid te denken.*

CAPITAL, L. s. m. Le principal d'une somme. *Capitaal, hoofdsom.* Il a payé les intérêts, mais il doit encore le capital. *De renten heeft hy betaald, maar hy is de hoofdsum nog schuldig.*

CAPITAN. s. m. Fanfaron. *Blaaskaak, zweter, snorker.*

CAPITANE. s. f. La principale Galere. *Hoofdgaley, voor-naamste galey.* La capitane de l'Escadre de Naples. *De Hoofdgaley van 't Napelsche Esquader.*

CAPITANIE. s. f. C'est le nom que l'on donne aux douze Gouvernemens du Brésil. *Deze naam wordt gegeven aan de twaalf Gouvernementen in Brasilië.* La Capitanie de Fernambouc. *'t Gouvernement van Fernambuck.*

CAPITATION. s. f. Taxe par tête. *Hoofdgeld, schatting.*

CAPITEL. s. m. Le plus clair d'une lessive composée de cendre, d'eau & de chaux vive. *Loogwater.*

CAPITEUX, EUSE. adj. Qui porte à la tête. *Dat in het hoofd sygt, hoofdig.* Le vin nouveau est capiteux. *De nieuwe wyn is hoofdig.* Il ne se dit qu'en parlant de la tête. *Het wordt niet gebruikt, dan als men van 't hoofd spreekt.*

CAPITOLE. s. m. Ancien bâtiment ou temple à Rome, consacrée à Jupiter. *Het kapitolie, een oud gebouw of tempel te Rome, die aan Jupiter toegewyd geweest is.*

CAPITOUL. s. m. Nom que l'on donne aux premiers Magistrats de Toulouse. *Burgermeester of Schepen van Toulouse.*

CAPITOULAT. s. m. Dignité de Capitoul. *De waardigheid van Burgermeester of Schepen.*

CAPITULAIRE. adj. d. t. g. Appartenant au Chapitre des Chanoines, ou autres Religieux. *Dat het Kapittel of de Domheeren raakt.* Une résolution capitulaire. *Besluit van 't Kapittel, van de vergadering der Kanoniken.* Les capitulaires ou statuts, institutions de Charlemagne. *De willekeuren, inzettingen, wetten over burgerlyke en kercklyke zaaken van Carolus Magnüs.*

CAPITULAIEMENT. adv. *Op de wyse van 't Kapittel.* Les Chanoines capitulairement assémblés. *De Kanoniken in 't kapittel vergaerd.*

CAPITULANT, ANTE. adj. Qui a voix en chapitre. *Die stem in 't Kapittel heeft.* Les frères Laïques ne font pas capitulans. *De lekebroeders hebben geen stem in 't kapittel.*

CAPITULATION. s. f. Traité, composition d'une place qui le rend. *Verdrag van overgave.* La ville fut prise par capitulation. *De stad wierd by verdrag ingeuomen, ging hy verdrag over.*

CAPITULATION, se dit aussi des conditions que les Electeurs, dans la vacance de l'Empire, proposent à celui qui est élu Empereur & qu'il signe avant que d'être reconnu. *Dit wordt ook geschied van de voorwaarden, welke de Keurvorsten voorstellen, als de keizerlyke waardigheid open staat, aan den genen die tot Keizer verkooren is, en welke hy ondersteekt, eer hy erkend wordt.*

CAPITULER. v. n. Traiter de la reddition d'une place. *Capituleren, handelen wegens de overgaave van een vesting.* La ville commence à capituler. *Dic stad beginnt te capituleren, van overgaaf te spreken.* Il sont venus enfin à capituler ensemble. *Zy zyn eindelyk tot onderhandeling gekomen, in vryendelyk gesprek getreden.*

CAPON. s. m. Terme de jeu. Un fin & rusé joueur. *Een syn speelder.*

CAPON. Terme de Marine. Machine qui sert à tirer l'ancre quand elle commence à paroître hors de l'eau. *Punter om het anker op te zetten.*

CAPONNIERE. s. f. Logement couvert & creusé dans un fossé sec, d'où les soldats tirent sans être vus. *Gallery in eene drooge gragt, waar uit de soldaaten schieten, zonder gezien te worden.*

CAPORAL. s. m. Militaire, immédiatement au dessous du Sergeant. *Korporaal.* Le caporal pose & fait relever

les sentinelles. *De korporaal zet de schildwachten uit, en doet dezelve aflossen.*

CAPOT. s. m. Espece de cape, ou robe capuchonnée. *Bolkvanger, kapot, regenrok.*

CAPOT. Terme du jeu de Piquet. Il est capot, on l'a fait capot. *Hy is kapot, hy is jan gemaakt, hy heeft niet een trek.*

CAPOTE. s. f. Espece de mante, que les femmes mettent par dessus leurs habits quand elles sortent, & qui les couvre depuis la tête jusqu'aux pieds. *Een soort van mantel, welken de vrouwen over haare kleederen aandoen, als zy uitgaan, en die haar van 't hoofd tot de voeten bedekt.*

CAPRE. s. m. Vaisseau armé en course, Armateur. *Kaap-pier, schip ter kaap uitgerust.* Un capre Zélandois. *Een Zeeuwse kaaper.* Les capres troubilent beaucoup la navigation. *De kaapers belemmeren de zeeraart geweldig.*

CAPRE. s. f. Fruit du caprier. *Kapper.* Un baril de capres. *Een vaatje kappers.*

CAPRICE. s. m. Fantaisie, boutade. *Hoofdigheid, eigen-zinnigheid, grilligheid, wonderlykheid, vreemde kuur.* Il se gouverne plus par caprice que par raison. *Hy volgd zyn hoofd meer als de redelykheid.* Dépendre des caprices d'autrui est chose bien rude. *Van een anders zinnelykheid afhangen, naar een anders pypen dansen, is een heel harde zaak.*

CAPRICE. Saillie d'esprit, effort d'imagination: ce Peintre, ce Poète a d'excellens caprices. *Die schilder heeft fraaije gedachten, concepten: die dichter heeft geestige, zoete gedachten, invallen.*

CAPRICIEUX, EUSE. adj. Fantasque. *Eigenzinnig, vreemd, wonderlyk, grilig.*

CAPRICIEUSEMENT. adv. Par caprice. *Eigenzinnig-lyk, wonderlyk, naar eigenzin.*

CAPRICORNE. s. m. Signe du Zodiaque. *De Steen-bok, hemelstokken.*

CAPRON. s. m. Grosse fraise. *Engelsche aardbezie.*

CAPRON. s. m. Arbuste qui porte des capres. *Kapperboom.*

CAPTER la bienveillance de quelqu'un. v. a. *Iemand's genegenheid trachten te winnen.*

CAPTIEUSEMENT. adv. D'une maniere captieuse. *Op een bedriegelyke wyze, met een sc'hu van waardheid.*

CAPTEUX, EUSE. adj. Propre à surprendre, à éblouir par une belle apparence. *Bedriegelyk, verstrikkend, waarschynlyk, dog valsich.* Un argument captieux. *Een bedriegelyk, verstrikkend argument, bedriegreden.*

CAPTIF, IVE. adj. Fait esclave à la guerre. *Gevangen in den oorlog.* Un Roi captif. *Een gevangen Koning.* Une Princesse captive. *Eene gevangene Vorstin.*

CAPTIVER. v. a. Il se dit au figuré pour rendre captif. *Overmannen, slaaf maken.* Ses yeux ont captivé mon cœur. *Haare ogen hebben myn hart overmand, ingenomen, slaaf gemaakt.* CAPTIVER, au fig. assujettir, réduire. *Bedwingen.* Vous ne sauriez captiver cet esprit. *Gy kond dat gemod niet bedwingen, meester worden, tot zyn pligt brengen.*

CAPTIVER. (Se) v. r. S'assujettir. *Zig zelfs bedwingen, buigzaam zyn.* Il faut se captiver auprès des Grands. *Alen moet by de Grooten buigzaam, godtsig zyn; men moet de Grooten na de oogen zien.*

CAPTIVITÉ. s. f. Prison, esclavage. *Slaaverny, gevangen staat.* Vivre en captivité. *In slaaverny leeven.* L'amour est une douce captivité. fig. *De liefde is een zoete slaaverny, een zoet bedwang.* C'est une maison où les domestiques sont en captivité. fig. *De bedienden zyn onder een hard bedwang in dat huis.*

CAPTURE. f. f. Prise de corps, prise. *Vangst, buit, roof.*

Les Sergens ont fait une bonne capture, une bonne priſe ce matin. *De dienders hebben van den morgen een schone vangst gedaan, een braaven vogel in de knip gekreegen.* Si l'on pouvoit prendre les Galions, ce feroit bien une autre, une meilleure capture. *Zoo men de Galioenen kon veroveren, dat zou wel een andere buit zyn.*

CAPUCHON de Moine. f. m. Monnikskap, of kaproen.

Un capuchon pour la pluie. *Een regenkap, hoofdkleed tegen de regen, een kapot, karpoes.*

CAPUCINADE. f. f. Slegt aan malkander hangende redevoering.**CAPUCIN.** f. m. Religieux de l'Ordre de St. François, de la plus étroite obſervance. *Capucyn- of Franciscancer-Monnik, van de nauwſte, strengste regel.* CAPUCINES. f. f. Religieuses de l'ordre de St. François. Nonnen, of Geestlyke dochters van Franciscus-order.**CAPUCINE.** f. f. Herbe qu'on mange en salade. *Klokjes, winden.***C A Q.****CAQUAGE.** f. m. Facon qu'on donne aux harengs, lors qu'on veut les saler. *De beryding, die men aan de haerring doet, als men ze wil inzouten; het kaaken.***CAQUE.** f. f. Eſpece de barrique. *Vaatje, ton. Une caque de poudre. Een vaatje kruit. Une caque de harengs. Een ton haaring. La caque ſent toujours le hareng. phr. ſig. De aangehooren gebreken went men zelden af; men behoud altoos iets van zyn eerſte manier van leuen; van den eerſten indruk der oproedinge blijft altoos iets overig.***CAQUER.** v. a. Mettre les harengs dans la caque. *Haaring kaaken.***CAQUET.** f. m. Babil. *Gefnap, snap, ydele praat. Caquet importun. Verdrietig gefnap. Vous avez trop de caquet. Gy hebt te veel snaps, te veel praats. Le caquet de l'accouch ee. De huurpraatjes, die veeltyds by 't kraambed, op de kandeelmaalen om gaan. Rabattre le caquet de quelqu'un. ſig. Iemand den mond snoeren, een snapper of pogcher doen swygen. Il a le caquet bien affilé. Hy kan wel snappen; hy heeft zyn tong wel tot zyn wil.***CAQUETER.** v. n. Babiller, jaser. *Snappen, kallen, praaten, kakelen. Il ne faut pas caqueter à l' glise. Men moet niet snappen in de kerk.* CAQUETER se dit aussi du bruit de la poule qui veut pondre. *Kakelen, spreekende van een hen die leggen wil.***CAQUETEUR.** f. m. Qui caquete & babille beaucoup. *Kakelaar, snapper. CAQUETEUSE.* f. f. *Snapster, klappeſje, knakelaarſter, labbekak.***CAQUEUR** de hareng. f. m. *Haringkaaker.***CAQUETOIRE.** f. f. Petit fauteuil bas, qui fert à se mettre auprès du feu, & où l'on caquette à son aise. *Laage armstoel om bij het vuur te zitten kaakelen.***C A R.****CAR.** Conjonct. *Want.* Il ne faut pas jurer, mentir, voler, car Dieu le défend. *Men moet niet vloeken, liegen, steelen, want God verbiedt het.***CARABIN ou CARABINIER.** f. m. Chevau-léger armé d'une carabine. *Karabynier.* Les carabins de l'Empereur. *De Keizerlyke karabyniers.* J'ai fait cela en carabin, à la h te. *Dat heb ik met een vaart, op een sprong, schielijk gedaar.* Carabin, perte ou gain, je dit au lig, d'un homme qui entre aux jeux de hazard, & s'en retire aussitôt. *Carabin wordt gezegd van een man die iets in 't speelen weaget en terftond weggaat, het zy hy gewonnen of verloren hebbet.* On se fert aussi de ce mot**C A R.**

pour désigner un homme qui, ayant contribué un moment à l'agr ement d'une compagnie, se r t, ou s'en va. *Men zegt het ook van een man die eenige aardigheden in een gezelschap bybrengt, en dan zwigt of weggaat.*

CARABINADE. f. f. Un tour de carabin. *Aardig zogeswoord, aardigheid die men in een gezelschap bybrengt, en dan zwigt of vertrekt.***CARABINE.** f. f. Petite arquebuse qu'on porte à cheval. *Karabyn.***CARABINER.** v. n. Combattre à la maniere des Carabins, qui se retirent promptement après leur coup lâché. *Iechten als de karabyniers; een schot schieten, en dan voort omzwenken, te rug ryden.***CARACOL.** f. m. Terme d'Architecture. Un escalier en caracol, c'est- dire, en limaçon. *Een wenteltrap.***CARACOLE.** f. f. Terme de Guerre & de Manege. Mouvement en rond ou en demi-rond, qu'on fait faire à un cheval, en changeant quelquefois de main. *Wending, draai dien men een paard doet doen links en regts.***CARACOLER.** v. n. Faire des caracoles. *Gewind links en regts omryden.* Il caracolait autour du carouſe des Dames. *Hy zwierde met zyn paard; hy deed zyn paard lustig springen en draaijen om de koets daar de Juffers in zaten.***CARACOLI.** f. m. Eſpece de tombac. *Een foort van koper.***CARACTERE.** f. m. Lettre de l'Alphabet écrite ou imprimée. *Letter.* Des caractères lisibles. *Leesbare letters.* Caractere d'imprimerie. *Drukletter.* Caractere neuf. *Nieuwe letter.* Caractere se dit aussi de la maniere d'écrire. *Dit wordt ook gebruikt van de manier van schryven.* Je connois son caractere, son écriture, sa main. *Ik k'n zyn hand heel wel.***CARACTÈRE.** Dignité, titre. *Karakter, waardigheid, eertytel.* Le Caractere d'Ambassadeur, d'Evêque, est respectable, vénérable. *Het karakter, de waardigheid van Afgezant, van Bischop is achtbaar, hoog aanzienlyk.* C'est un homme sans caractere. *'t Is een man buiten alle bediening, zonder enig bekend ampt.* Deshonorer son caractere. *Zyn fatsoen, zyn karakter te kort doen, zyn ampt ontecren.***CARACTÈRE.** Ce qui distingue les personnes à l'égard des mœurs, ou de l'esprit. *Kentken, inborst, eigenschap, merkteken, aart, hoedanigheid.* Ce po te, cet auteur donne bien le caractere à ses personnages. *Die dichter, schryver treft den aart zyne personagien heel wel; hy verbeeldze heel natuurlyk.* Il n'est pas de ce caractere. *Hy is van dien aart niet; hy is niet van dien inboist.* D'abord qu'il fort de son caractere, il réussit mal. *Zoo draa hy buiten zyn bestek gaat, buiten het geene hem eigen is, slaagt hy niet wel.* C'est-là le caractere distinctif d'un honnête homme. *Dat is het onderscheidelyk merkteken, kenteken van een eerlyk man.***CARACTÈRE.** Sortilege, figure magique pour le rendre invuln rable, &c. *Toverbriffje, toverletters om kwansuis onkwetsbaar te zyn.* Il portoit un caractere sur lui. *Hy dring een toverbriefje by zich.***CARACTERISER** quelqu'un, v. a. Marquer bien son caractere, le peindre au naturel. *Iemand na zyn rechten aart verbeelden, wel afmaalen.* Caractériser un vice. *Een gebrek natuurlyk afbeelden.***CARACTERISTIQUE.** adj. d. t. g. & subst. *Dat de eigenschap van iets aanduid.* Terme de Grammaire. *Entre caractéristique, qui dnote la formation d'un tems.* Merklester. L'R est le caractéristique de tous les futurs François. *De R is de merklester voor alle*

de toekomende tyden in de Fransche conjugatie.
CARAFE. s. f. Petite bouteille de verre, ou de cristal, plus large par le bas que par le haut. *Een kleine fles van glas, of crystal, die van onderen wyder is als boven.*

CARAFON. s. m. Sorte de vase de bois ou de liege, dans lequel on met de la glace pour y rafraîchir du vin. *Koelvat, ysvat, een soort van vat, van hout of boom-schors, waar in men ys doet om den wyn daar in te verkoelen.* Mettre de la glace dans les carafons. *Ts in de koelyaten doen.*

CARAMEL. s. m. Sucre fort cuit, bon contre le rhume. *Borst- of pausluker.*

CARAQUE. s. f. Vaisseau Espagnol ou Portugais, plus étroit par le haut que par le bas; il sert à la guerre & en marchandise. *Kraak, een Portugeesch of Spaansch schip, boven nauwer dan onder; het dient in den oorlog en tot koophandel.*

CARAT. s. m. C'est proprement le nom du poids qui exprime le degré de bonté & de perfection de l'or. *Karaat, woord van de Esfayeurs gebruikt, om de waardy van 't goud te kennen.* De l'or à vingt, à vingt & un, à vingt-deux, vingt-trois carats. *Goud tot twintig, een-en-twintig, twee-en-twintig, drie-en-twintig karaaten.* Il est fort, impertinent à vingt-quatre carats. fig. *Het is een volllaagen gek, een gek in den hoogstengraad, in folio.*

CARAT. Poids de quatre grains, en parlant du poids des diamans. *Karaat, een gewigt van vier greinen zwaar, sprekende van Diamant-wigt.*

CARAVANE. s. f. Troupe de voyageurs, de marchands, de pèlerins, qui vont de compagnie, pour se défendre des Arabes & autres voleurs. *Een troep reizigers, kooplieden, bedevaarders, die in gezelschap gaan, om zich tegen de Arabiers en andere roovers te kunnen verdedigen.* La Caravane de la Mecque. *Karavaan van Meccha.*

CARAVANE, nombre de vaisseaux qui vont de conserve. *Vloot, of menigte schepen die samen Admiraalschap maaken.* La caravane qui va d'Alexandrie à Constantinople. *De vloot of karavaan van Alexandriën naar Constantinopolen vaarende.* Aller en caravane, aller croiser sur les Turcs. *Op de Turken gaan kruisen.* Chevalier de Malthe, qui a fait toutes ses caravanes. *Malthees Ridder, die alle zyne tochten op de Turken gedaan heeft.*

CARAVANERAIL. s. m. Hôtellerie dans le Levant, où les caravanes sont reçues gratuitement, ou pour un prix modique. *Eene Herberg in 't Oosten, waar de Karavaanen voor niet, of voor een zeer maasigen prys ontvangen worden.*

CARAVELLE. s. f. Petit bâtiment Portugais, rond de bordage & courte de varangue. *Karrel, een klein Portugeesch schip, dat rond van boord en kort van rondhout is.*

CARBONNADE. s. f. Viande grillée sur les charbons. *Karbonade.*

CARCAN. s. m. Cercle de fer, avec lequel on attache un criminel par le cou à un poteau. *Kaak, ha.sbeugel aan een paal.* Elle sera misé au carcan. *Zy zal aan de kaak gezet worden, te pronk staan.*

CARCAN, collier de diamans. *Halscieraad der vrouwen met diamanten bezet.*

CARCASSE. s. f. Ossements d'un animal. *Geraamte van eenig dier.* La carcasse d'un cheval mort. *Het geraamte van een dood paard.* La carcasse d'un poulet. *Het geraamte van een hoen; het geene 'er overbleft van een*

hoen, waar van men de vleugels en de bouten geligt heeft. Une vieille carcasse, une vieille femme maigre. *Een oud wyf, zoo maager als een geraamte.*

CARCASSE de navire, le corps du vaisseau qui n'est point bordé. *Lyk van 't schip op stapel en zonder huid.*

CARCASSE. Une sorte de bombe ovale, composée de différens cercles de fer entrelacés. *Karkas, zekere ei-ronde bombe met hoeperc kruiswyze over en in malkander geklonken.* Des bombes & des carcasses. *Bomben en karkassen.*

CARDAMOME. s. m. Graine aromatique. *Cardamom, paradys-kooren.*

CARDES. s. f. pl. Côtes du milieu des feuilles d'artichaud, ou de la poirée. *Ribben uit artischokken of beet-blaaden.*

CARDE. s. f. Peigne de cardeur. *Kaard, kam om wol te kaarden.*

CARDER de la laine. v. a. Peigner avec des cardes. *Wol-kaarden.*

CARDEUR. s. m. Ouvrier qui cardé de la laine. *Wol-kaarder.*

CARDEUSE. s. f. Peigneuse de laine. *Wol-kaardster.*

CARDIALGIE. s. f. Douleur violente, accompagnée de palpitation de cœur. *Geweldige pyn, verzeld van hart-klopping, benauwdheid.*

CARDIAQUE. adj. d. t. g. & subst. Terme de Médecine. Cordial, fortifiant le cœur. *Hartsterkend. Remede cardiaque. Hartsterkend middel.* Un bon cardiaque. *Een goed hartsterkend middel.*

CARDIAQUE. s. m. Agripaume, plante. *Hart-gespan.*

CARDIER. s. m. Ouvrier qui fait & vend des cardes à carder. *Kaardemaaker, of verkooper.*

CARDINAL, ALE. adj. Principal, en certaines phrases.

Voornamest. Les quatre vents cardinaux. *De vier hoofdwinden.* Les quatre points cardinaux de la sphère. *De vier hoofdstippen van den hemelskloot.* Les quatre vertus cardinales sont la prudence, la justice, la tempérance & la force. *De voorzichtigheid, gerechtigheid, maatigheid, en de sterke.* Les nombres cardinaux. *De hoofdgetallen.*

CARDINAL. s. m. Un des soixante & dix Prélats ou Princes de l'Eglise Romaine, dont est composé le sacré College, qui ont voix active & passive dans le Conclave, pour l'élection des Papes. *Kardinaal; een der zeventig Kerkheeren, Pauselyke medebroeders, of Princen van de Roomscbe Kerk, die daadelyke en lydende stem hebben tot de verkiezing der Pausen.*

CARDINAL, est encore le nom d'un oiseau de la grosseur d'un petit perroquet; son corps est rouge, de même que son bec. *Een vogeltje dat een rooden bek en vieren van dezelfde kleur heeft.*

CARDINALAT. s. m. Dignité de Cardinal. *Kardinaalschap.* Postuler le Cardinalat. *Naar 't Kardinaalschap staan.*

CARDON. s. m. Espèce d'artichaud qui ne porte point de pomme, & dont la tige est bonne à manter. *Eetbaar distelgewasch, als een soort van een artisjok zonder stelen.*

CAREME. s. m. De vasten. Faire le carême, observer le carême. *De vasten onderhouden.* Rompre le carême. *De vasten breeken, vertreden, overtreden.* Carême bas. *Vroege vasten.* Carême haut. *Laate vasten.* Vous nous mettez le carême bien haut. fig. *Gyschuit de zaak nog ver van heden.* Il a prêché sept ans pour un carême. fig. *Hy heeft 'er lang gewoont, hy is 'er bekend als de bonte hond.* Il n'y manque non plus que Mars en carême. fig. *Hy past 'er op als een vink, hy verzint 'et nooit.*

CAREME-PRENTANT. Les trois derniers jours gras. *De*

drie laatste vleesdagen. Il se dit particulièrement du Mardi-gras. Le jour de carême-prenant. *Op vasten-avond.* Tou est de carême-prenant. fig. *Dat gaat met den vasten-avond door; men let'er nu zoo naauw niet op.*

CAREME-PRENTANT. Un coureur du mardi-gras, grotesquement habillé, déguisé. *Vastenavonds-gek, of gast.* Une bande, troupe de carèmes-prenans. *Een deel, een troep vastenavonds-gasten.* Un carême-prenant. fig. Quelqu'un grotesquement habillé. *Iemand die op eene buitenspoorige wyze gekleed is.*

CARENAGE. f. m. Terme de Marine. Lieu commode au rivage de la mer, pour donner carene aux vaisseaux. *Een werf of kreek uit de natuur, bekwaam tot het kielhaalen of schoonmaaken van schepen.*

CARENE. f. f. Se prend ordinairement pour les flancs & le fond du navire jusqu'à sieur d'eau. *De huid van 't schip zoo ver't in't water gaat.* Donner carene, donner le radoub à un vaisseau. *Een schip kielhaalen, schoonmaaken, verstellen.*

CARENER un vaisseau. v. a. Le mettre en carene, sur le côté, afin que les calificateurs le radoubent. *Een schip kielhaalen, op zy haalen, om de huid schoon te maaken, te harpuizen, te kalfateren.*

CARESSANT, ANTE. adj. *Vriendelyk, aanhaalend.* Il est fort caressant. *Hy is heel vriendelyk, aanhaalend.* Humeur caressante. *Vriendelyke aart, vriendelyke inborst.*

CARESSE. f. f. Témoignage extérieur d'amitié. *Liefkoozing, vriendelykheid, troeteling, streeking.* Caresses d'un amant. *Liefkoozingen van een minnaar.* Caresses d'un enfant. *Ikijerjen, streekingen van een kind.* Faire des caresses à ses amis. *Zyne vriendengulhartig, vriendelyk onthaalen.*

CARESSER. v. a. Faire des caresses. *Liefkozen, streeken, vleiken, vriendelyk bejegenen.* Caresser sa maîtresse. *Zyn minnares liefkozen en streeken.* Caresser un enfant. *Een kind vleiken, troetelen.* Caresser un chien. *Een hond streeken.* Ce Prince le caressa fort. *Die Vorst onthaalde hem heel vriendelyk.*

CARET. f. m. Sorte de Tortue, dont on mange la chair, & dont l'écailler sert à faire des peignes & d'autres ouvrages. *Een soort van schildpad, waarvan men 't vleesch ect, en welker schaal dient om kammen en andere dingen van te maaken.* C'est aussi un terme de Négoce. *Het is ook een woord van koophandel.* Cent livres de caret. *Honderd pond karet, schildpad.*

CARET. f. m. *Seizing, draad uit oud touw-werk, stootgaaren.*

CARGAISON. f. f. Charge entière d'un vaisseau. *Kargozen, vollescheepslaading.* Cargaison de tabac. *Scheeps-laading van tabak.* CARGAISON est aussi la facture des marchandises chargées dans un vaisseau. *Carga of lyst der afgaading van een schip.*

CARGUE. f. f. Terme de Marine & général, en parlant des cordes à voiles. *Gytouw, gordting, zeiltouw.* Cargues d'artimon. *Beslags-gytouwen.* Cargues boulines, contreanons. *Nokgordingen.* Mettre les besses voiles sur les cargues. *De onderzeilen opzien, minderen, met de gytouwen opkorten.* Cargue, signifie aussi toutes sortes de manœuvres qui servent à faire approcher les voiles près des vergues, pour les trousser ou les éléver. Cargue, *is ook al het scheepstuig om de zeilen op te gyen, op te haalen, enz.*

CARGUE-FOND ou TAILLE-DE-FOND. f. m. Corde amarrée au milieu du bas de la voile. *Dempgording.*

CARGUE-POINT. f. m. Corde amarrée aux angles du bas de la voile. *Buikgording, en neckgording.*

CARGUER la voile. v. a. Terme de Marine, la trousser & l'accourcir par en bas. *Het zeil opgyen, ophaalen, minderen, van onderen toehaalen.*

CARGUEUR. f. m. Poulie qui sert à amener & à guinder le perroquet. *Blok om 't bramzeil op te haalen, of op te hysen.*

CARIATIDES. f. f. Terme d'Architecture. Des figures de femmes pour soutenir l'entablement, au-lieu de colonnes. *Beeld-pylaaren, of vrouwen-beelden als pylaaren gebruikt.*

CARIE. f. f. Mal qui corrompt & ronge les os & les dents. *Verrotting en ineering der beenen en tanden.*

CARIÉ, ÈE. part. de CARIER. Gâté, mangé par la carie. *Ingerot, bedurven, ingerot, ingegeten.* Un os carié. *Een bedurven, ingerot, ingegeten been.* Du bois carié, piqué des vers, gâté. *Iermoljend, wormstekig hout.*

CARIER. v. a. Pourrir, gâter. *Verrotten, opeten, inceten.* Cet ulcere pourroit carier l'os. *Die vuilighed, die wond zou't been kunnen doen verrotten, oprechten.* L'os commence à se carier. *Het been begint te rotten, te bederven.*

CARILLON. f. m. Battement des cloches à coups redoublés, avec mesure & accord. *Klokken-spel.* Sonner le carillon. *Op de klokken speelen.* Il a été battu, tollé à double carillon. fig. *Hy is lustig afgesmeerd, braaf afgeklopt geworden.* CARILLON se dit aussi des cloches feuilles. *Klokken-spel.* En Hollande presque tous les clochers sont pourvus d'un carillon. *In Holland zyn meest alle de kerktorens met een klokken-spel voorzien.* Carillon. fig. Crises, querelles du bas peuple. *Groot leveren, groot gerucht, groot gerous.* Quand sa femme le séaura, elle sera un beau carillon! *Als zyne vrouwy het weet, dan zal'er een huis liggen; wat geweld, wat geraas wil zy maaken!*

CARILLONNER. v. a. Sonner le carillon. *Op de klokken speelen.*

CARILLONNEUR. f. m. Qui sonne le carillon. *Klokken-speider.*

CARIOLE. f. f. Petite voiture couverte. *Overdckt spectaalgentje.*

CARISEL, ou CRESEAU. f. m. Espèce de canevas, toile pour travailler en tapisserie. *Grof en xl doek, als zwilg, om tapewerk van te maaken.*

CARLET ou CARRELET. f. m. Poisson de mer plat. *Schar, schol.*

CARLINE. f. f. Espèce de plante. *Everwortel.*

CARLINGUE, ESCARLINGUE, ou CONTREQUILLE. f. f. La plus grosse pièce à fond de cale du vaisseau. *Kolsem, kolwyn, kiebalk, binnenste kiel, zaad'out, band op de kiel.*

CARLINGUE, ou ESCARLINGUE, est aussi la pièce de bois autour du pied de chaque mat. *Spoor, spoorbalk.*

CARME. f. m. Religieux d'un des quatre Ordres médiévaux. *Lieve-Vrouwe-Broeder, Karmeliet-monnik.* Les Carmes prétendent leur Ordre fondé par le prophète Elie. *De Karmelieten rekennen hunnen oorsprong van den Propheet Elias.* Carmes déchaux, ou déchaussés, de la Réforme de Ste. Thérèse. *Karmelieten, die door Sta. Theresia hervermd zyn.*

CARMES. f. m. pl. Terme de jeu de trictrac, qui signifie deux 4, que les deux dez amènent à la sois. *Twee vieren in het tiktaaks spel met de dolhesschenen gegooid.*

CARMELITES. f. f. pl. Religieuses qui suivent la règle des Carmes, dont Ste. Thérèse a rendu l'Ordre célèbre. *Karmelieten, gescrelyke dochters van Sta. Theresia's orde.*

CARMIN. f. m. Couleur rouge fort vive. *Karmyn.*

CARMINATIF, IVE. adj. Qui châtie les vents. *Wind-ver-*

verdryvend. Un clistere carminatif. *Een windverdryvend klister.*

CARNAGE. s. m. Tuerie, massacre. *Bloedbad, slachting.* On fit un horrible carnage des ennemis. Daar wierd een yselyk bloedbad onder de vyanden aangerecht; daar geschiedde een yselyke slachting onder de vyanden. Faire la curée, ou faire carnage aux chiens, leur donner à manger de quelque bête morte. *De honden aazen, hun enige stukken van een dood dier te eten geven.*

CARNASSIER, ERE. adj. Qui se paſt de chair. *Vleesch-eetende, die zich met vleesch voed.* Les corbeaux, les vautours & les loups sont carnassiers. *De raaven, gieren en wolven zyn vleesch-eetende dieren.* Les Anglois sont carnassiers, grands mangeurs de viande. *De Engelschen zyn groote vleesch-eeters, eeten veel vleesch.*

CARNASSIÈRE. s. f. Espece de petit sac, où l'on met le petit gibier qu'on a tué à la chasse. *Een soort van kleine zak, waarin men het kleine wild doet, dat men op de jagt gedood heeft; de wei-tasch.*

CARNATION. s. f. Couleur de chair de l'homme. Terme de Peinture. *Naaktheid, of vleesch van eenig geschilderd beeld.* Ce peintre a une belle carnation. *Die schilder geeft een natuurlyke kleur aan de naakten beelden.*

CARNAVAL. s. m. Les jours gras, depuis les Rois jusqu'au Carême. *Vleeschiyd, flempthyd, de vette dagen, van drie Koningen af tot vasten-avond toe.* Les divertissemens du carnaval. *De vermaaklykheden van den vleeschtyd, der flemp- en speeldagen.*

CARNE. s. f. Angle extérieur, coin d'un corps solide. *Hoek, uithoek, kant.* Il se donna de la tête contre la carne d'une pierre. *Hy siet zyn kop tegen den hock, den kant van een steen.*

CARNÉ, ÉE. adj. Terme de Fleuriste. Anémone carnée, couleur de chair vive. *Vlees-, lyfvervige anemoon.*

CARNELE. s. f. Rand om munstukken.

CARNELER. v. a. Munt randen.

CARNOSITÉ. s. f. Terme de Chirurgie. Excrérence de chair qui se forme dans la verge & empêche le passage de l'urine. *Uitwasch in de manlyke roede, die het waterhozen belet.*

CAROGNE. s. f. On appelle ainsi une femme de mauvaise vie: une carogne, une vilaine. *Een ondeugende hoer, een schotbeest.*

CAROLUS. s. m. Espece d'ancienne monnoie, qui valoit six deniers. *Munstukje, eertyds omtrent twee derde van een stuiver.* On appelloit aussi Carolus une monnoie d'or d'Angleterre, valant treize livres dix sous. *Carolus, gouden specien, eertyds in Engeland onder dien naam bekend, veertien d'halven gulden doende.*

CARON. s. m. Une bande de lard, d'où l'on a ôté le maigre. *Een reep spek, daar al't mager van gesneden is.*

CARON. s. m. Terme poétique. Une des divinités de l'enfer: c'est lui qui passe les ombres dans une barque. *Charon, een poëtische benaaming van een der helscie of onderaardscie Godheden; wiens ampt is, de schimmen of geesten in een boot over te zetten.*

CARONCULES. s. f. pl. Petites chairs glanduleuses, qui se trouvent dans plusieurs parties du corps. *Kleine klieragtige uitwasjes van vleesch, die in verscheide deelen des lichaams gevonden worden.*

CAROSSE. Voyez CARROSSE.

CAROTTE. s. f. Racine. *Wortel, peen.* Des carottes jaunes. *Geelen wortelen, peen.* Carottes rouges, betteraves. *Beeten, krooten of beetwortelen.* Il ne vit que de carottes. fig. *Hy leeft armeljk.*

CAROTTER. v. a. Jouer mesquinement. *Bang in het speelen zyn.*

CAROTTIER. s. m. CAROTTIERE. s. f. Celui ou celle qui n'est pas hardi ou hardie au jeu. *Een man, een vrouw, die niet schroom speelt.*

CARPE. s. f. Poisson. *Karper.* Une carpe au court bouillon. *Een gesloofde karper.*

CARPE. s. m. Terme d'Anatomie. Le poignet ou la partie entre le bras & la paume de la main. *Voorvoet.* Il se dit aussi du pied. *Voorvoet.*

CARPEAU, CARPILLON. s. m. Petite carpe. *Jonge karper, karpertje.*

CARPETTES. s. f. pl. De gros drap rayé, autrement tapis à emballer. *Karpetten, of grof geslrept pakdoek.*

CARQUOIS. s. m. Un étui à flèches. *Een pylkooker.* Le carquois & les flèches de Cupidon. *De kooker en pylen van Cupido.*

CARRARE. s. m. Nom de lieu qu'on donne à du marbre de la côte de Genes. *De naam van een plaats, dien men geeft aan het marmer, dat van de kust van Genua komt.*

CARRÉ, ÉE. adj. Qui est d'une figure à quatre côtés. *Vierkant, dat vier zyden heeft.* Jardin carré. *Een vierkante Tuin.* Table carrée. *Een vierkante Tafel.*

CARRÉ. s. m. Figure carrée. *Het vierkant, de vierkante gedaante.* Carré parfait. *Volumaakt vierkant.* Le diamètre d'un carré. *De middellyn van een vierkant.*

CARRE. s. f. Ce mot n'est gueres en usage qu'en ces façons de parler: Carre de chapeau. *Het plaat van den bol van een hoed.* La carre d'un habit. *Het bovenste deel van een kleed.* La carre d'un soulier. *De neus van een schoen.* Cet homme a une belle carre. phr. pop. *Die man heeft breede schouders, is breed van borst.*

CARREAU. s. m. Prononcez CARRO. Pavé plat à quatre côtés. *Vloersteen, planvissen, estrik.* Carreaux de faience ou d'Hollande. *Witte stentjes.* Carreaux vernissés ou plombés. *Terglaasde estrikken.* Carreaux de marbre. *Marmeren vloerstucen.* Coucher sur le carreau, dans la rue, à la belle étoile. *Op straat, onder den blauwen hemel slaapen.* Coucher quelqu'un sur le carreau. *Iemand doodsteeken, doodslaen of doodschieten.* On en mit une vingtaine sur le carreau. *Men schoot 'er twintig van onder de voet.* Demeurer sur le carreau. *Op de plaats dood blijven.* Mettre quelqu'un sur le carreau. *fig. Iemand op den dyk zetten, hem kaal maken.*

CARREAU de vitre. *Ruit, glaze ruit.* Il y a trois carreaux de rompus. *Daar zyn drie ruiten geboken.* Plier le linge en petits carreaux. *Het linnen- of tafelgeld met ruitjes vouwen.* Etosse à petits carreaux. *Siof met ruitjes.*

CARREAU de parterre, carré bordé de buis. *Een vierkant bed van een bloempark.* Un carreau de potager. *Vierkant bed in een moestuin.*

CARREAU. Couslin. *Kussen.* Elle se mit à genoux sur le carreau, qu'on avoit placé devant elle à l'église. *Zy knielde op het kussen, dat men voor haar in de kerk geplaatst had.* Carreau ou coussin à coudre. *Een naay-kussen.*

CARREAU de tailleur, pour rabattre les coutures. *Snyders of kleermaakers pars-yzer.*

CARREAU. Pierre qui tombe quelques fois avec la soude. *Dondersteen.*

CARREAU. Opilation qui presse l'estomac. *Het bord.*

CARREAU. Une des couleurs rouges du jeu de cartes. *Ruiten.* L'as, le valet de carreau. *Ruiten aas, ruites*

- boef.** La triomphe est en carreau. *Ruiten is troef.* Un valet de carreau. *fig.* Terme de mépris. *Een slecht kaezel, een verachtelyke vent.*
- CARREAU.** Terme de serrurier. *Grosse lime carrée. Vierkante grove vyl.*
- CARREFOUR.** s. m. Endroit où des rues, des chemins se croisent. *Kruisstraat, kruisweg.* Il fut fouetté à tous les carrefours. *Hy wierd op alle de kruisstraaten gegeesfeld.*
- CARRELAGE** d'une chambre. s. m. *Het plaveijen of bevloden van een kammer met steenen.*
- CARRELER** une cuisine. v. a. La garnit ou couvrir de carreaux. *Een keuken plaveijen, met steenen beleggen.*
- CARRELET.** Voyez CARLET.
- CARRELET.** f. m. Grosse aiguille carrée à l'usage des cordonniers, selliers, &c. *Schoen- en zadeltuakers vierkante naald.*
- CARRELETTES.** f. f. pl. Limes qui servent à polir le fer. *Zoet-vlyen, fyne vlyen.*
- CARRELEUR.** f. m. Ouvrier qui pose les carreaux d'un pavé. *Plaveijer, moestelaar die een steenen vloer legt.*
- CARRÉLURE.** f. f. Se dit d'une paire de semelles neuves à des souliers, des bottes. *Terzooling, het verzoolen van een paar schoenen, laarzen.* Je me suis fait une bonne carrelure de ventre, j'ai fait un bon repas. phr. pop. *Ik heb myn darmen ter doge vol gepropt; ik heb myne muag braaf wat te goë gedaan.*
- CARRÉMENT.** adv. En carré, à angles droits. *In't vierkant, met regte hoeken.*
- CARRER.** (Sc) v. r. *Met de handen in de zyde gaan; moedig slappen; fier, trots voortgaan.*
- CARRIER.** f. m. Ouvrier, qui travaille à tirer la pierre de la carrière. *Een Arbeider, die in de steengroeven werkt, om de steenen daar uit te halen.*
- CARRIERE.** f. f. Lieu d'où l'on tire la pierre à bâtir. *Steenkuil, steengroeve.*
- CARRIERE.** f. f. Lice, lieu fermé pour courir la bague, rompre en lice. *Loophaan, renbaan.* Entrer dans la carrière. *In de loopbaan treeden.* Fournir sa carrière, aller jusqu'au bout. *Het einde van de loopbaan bereiken.* Fournir sa carrière. *fig.* *Zyn loopen voleinden, zyn leevensloop volbrengen.* Ne faire que commencer sa carrière. *Zyn leevensloop eerst beginnen; eerst beginnen aan eenige onderneming van langen adem.* Se donner carrière. *Zyne neiging volgen, zich zelven den teugel vieren, zyn hart op halen.* Il se donneoit carrière à mes dépens. *Hy had het van my heel druk, hy sleeppte my braaf door de mostert.* Donner carrière à son esprit. *Zyn geest den toom vieren.*
- CARRILLON.** Voyez CARILLON.
- CARROSSE.** f. m. Voiture pour la ville & pour la campagne. *Koets, karos.* Monter en carrosse. *In de koets treeden.* Descendre de carrosse. *Uit de koets treeden, aftreden.* Un cheval de carrosse. *Een koetspaard.* Un cheval de carrosse. *fig.* *Een plompe vlegel, een onbeschfte vent.*
- CARROSSIER.** f. m. Faiseur de carrosses. On dit sellier-carrossier. *Een zaal- en koetsmaaker.* On dit d'un cheval qui est fort propre à tirer un carrosse, que c'est un bon carrossier. *Men zegt van een paard, dat zeer bekwaam is om voor een koets te trekken, dat het een goed koetspaard is.*
- CARROUSEL.** f. m. Espece de Tournoi, où l'on court les têtes & les bagues. *Carrousel, renspel.* Les chevaliers du carrousel sont divisés en quadrilles, ou bandes distinguées par les couleurs. *De Ridders van't Ren spel*

- zyn verdeeld in benden door de kleuren onderscheiden.*
- CARRURE.** f. f. La largeur des épaules. *Breedte der schouders.* L'espace ou la partie qui est entre les deux épaules. *Dat deel van 't kleed, dat den schouder bedekt.* La carrière de devant. *Het voorpand.* La carrière de derrière. *Het achterpand van een kleed.* Voilà un homme d'une belle carrière. *fig.* *Zie daar een man, die schoone breedte schouders heeft.*
- CARTE.** f. f. Assemblage de plusieurs papiers collés l'un sur l'autre. *Bordpapier, kaartpapier.* Cartes fines. *Fijn bordpapier.* Carte se dit aussi pour papier, blanc-signé, & n'est en usage qu'en cette phrase: Donner carte blanche à quelqu'un. *De zaak ter bescheidenheid van iemand laten, hem meester van de voorwaarden maken.*
- CARTE** Géographique. s. f. Surface plane en guise de tableau, représentant le globe terrestre, ou quelqu'une de ses parties. *Kaart, landkaart, aardryksbeschrijving op een vlakken grond.* Carte hydrographique, ou carte marine. *Paskaart, zeekaart, de zee en kusten alleen verbeeldende.* Les cartes marines sont plates, ou au point réduit. *De zeekaarten zyn plat of met wasende graaden.* Apprendre la carte. *De land- en zeekaarten leeren verstaan.* Sçavoir, entendre la carte. *De land- en zeekaarten kennen, de land- en zeebeschrijving verstaan.* Sçavoir la carte. exp. fig. connoître le monde. *In de waereld'e zaaken ervaaren zyn.* CARTE réduite, qui a ses degrés de latitude inégaux, petits auprès de l'Équateur, & plus grands à mesure qu'ils s'approchent des Pôles. *Kaart met wasende graaden.* CARTE plate ou au point commun, qui a les degrés de longitude & de latitude égaux. *Kaart met gelijke graaden.* CARTE par route & distance: sans degrés de longitude & de latitude marqués, n'ayant qu'une échelle des lieux avec les rhumbs de vent. *Kaart zonder aangewezenen graaden.*
- CARTE,** une des feuilles du jeu de ce nom. *Kaart, specblad, kaarteblad.* Cartes fines. *Fyne kaarten.* Jouer aux cartes. *Met of op de kaart speelen.* Je n'ai que trois cartes. *Ik heb maar drie kaarten, drie bladen.* Si vous n'êtes pas content, prenez des cartes. *Als gy niet te vreden zyt, zie hoe gy 't word.* Brouiller les cartes. *fig.* *Tweedragt zaatje, oneenigheid verwacken, de zaaken in de war brengen.* Donner les cartes. *De kaart geven.* Les donner mal. *De kaart vergeeven.* Avoir les cartes, gagner les cartes, faire les cartes. Termes du jeu de Piquet. *De meeste trekken halen.* Avoir cartes blanches, se dit au même jeu, lorsqu'avant que d'écartier on n'a aucune peinture. *Kaart zonder beelden hebben, krygen.* Meler, couper les cartes. *De kaart doorschieten, afnemen.*
- CARTEL.** f. m. Desi par écrit pour se battre. *Schrifte-lyke uitdaeling.*
- CARTEL.** Réglement ou accord qui se fait entre les Etats pour la rançon des prisonniers de guerre. *Cartel, verdrag van uitwisseling der wederzydjsche krygsgewangenen.* Régler le cartel. *Het cartel regelen.*
- CARTELLE.** f. f. Planche épaisse, sur laquelle les meules d'un moulin sont assises. *Dikke plank, daar de molensteinen op rusten.*
- CARTESIEN.** f. m. Philosophe attaché aux principes de Descartes. *Een Cartesiaan, aanhanger der Cartesiaansche Wysgeerte.*
- CARTIER.** f. m. Celui qui fait & vend des cartes. *Speciaal kaartemaaker en verkooper.*
- CARTILAGE.** f. m. Terme d'Anatomie. Substance

moyenne entre le nerf & l'os. *Knarsbeen, kraakbeen.*
Cartilage du nez. *Neusbeen.* Cartilage des oreilles.
Oorbeen.

CARTILAGINEUX, EUSE. adj. *Kraakbeenig.* Les parties cartilagineuses. *De deelen die met kraakbeenderen voorzien zyn.*

CARTISANÉ. f. f. *Fil de soie, d'or ou d'argent tortillé sur la carte; on s'en sert pour les dentelles & les broderies.* *Zyde, goud, zilverdraad tot kant en borduurwerk.*

CARTON. f. m. *Grosse carte forte. Bordpapier. Livre relié avec du carton. Boek met bordpapier ingebonden, met een bordpapieren band.* *CARTON* en termes d'imprimerie, se dit d'un feuillet qu'on réimprime à la place d'un autre, où il s'étoit glissé quelque grosse faute, ou quelque chose qui pouvoit être censurée. *Carton, een blaadje van een boek, dat herdrukt word, om in de plaats van een ander, waar in eenige grote fouten gebleven waren, of iets was ingesloopen, dat afgekeurd konden worden, gevoegd te worden.*

CARTONNER un livre, le couvrir de carton. v. a. *Een boek in bordpapier maaken, binden.*

CARTONNIER. f. m. Celui qui fait ou vend du carton. *Een bordpapiermaaker, verkooper.*

CARTOUCHE. f. m. Rouleau de cartes, ou sa représentation, & un ornement de sculpture, gravure, ou peinture de carte coupée & tortillée. *Loofwerk, bycricaad van beeld- of schilderwerk, kardoes, rol.* Les armes étoient dans un cartouche. *De wapenen waren op een rol verbeeld.*

CARTOUCHE. f. f. Etui de carton qui renferme la charge d'une arme à feu. *Kardoes.*

CARTOUCHE, est aussi une espece de grenade, ou boulet creux, qui est une boëte ronde de fer-blanc, pleine de petites balles, de ferrailles, &c. dont on charge un canon. *Schrootkardoes, ecne soort van grenaad, of holle kogel, welke is een ronde doos van blik, vol met kleine balletjes, stukjes yzer, enz. waar mede men een kanon laadt.* Tirer à cartouche, à mitraille. *Met schroot, met kardoes scherp schieten.*

CARTULAIRE. f. m. *Registre des titres d'une Abbaye. Oud Registerboek der rechten en voorrechten van een Abdye. Le cartulaire de l'Abbaye de Cluny. Het Kerkregister van de Abdye van Cluny.*

CARVI. f. m. Plante carminative qui chasse les vents & fait uriner. *Karwcy. Eenewindbrekende plant, die de winden verdryft, en doet wateren.*

C A S .

CAS. f. m. *Terme de Grammaire. Cafus, naamval.* Les six cas de la Déclinaison. *De zes naamvalen van de Declinatie.*

CAS. Accident arrivé par hazard, ou par une force majeure. *Geval, vooryal, geleegenheid.* Que feriez-vous en pareil cas? *Wat zoudt gy doen in zulken geval?* En tel cas j'en userois de la sorte. *In zulken geval, in zoö een geleegenheid zou ik zoo doen, zoo handelen.* En tout cas, je compte sur vous. *In allen geval, wat'er ook gebeuren mag, ik maak staat op u.*

CAS. Une chose qui convient à quelqu'un. Ce n'est pas là le cas, la chose dont il s'agit. *Dat is de zaak niet daar 't verschil om is, dat raakt die zaak niet.* Posez le cas que cela soit. *Genomen het was nu zoo; slet eens dat het zoo ware.* Au cas que cela soit. *In geval, indien het' er zoo meé gelegen is; zoo het'er zoo mee ligt.* Il ne fait pas grand cas, grande estime de sa femme. *Hij maakt niet veel wek van zyne vrouw.* Cas, en terme de Jurisprudence, c'est l'espèce d'une Loi. *In de Rechtsgeleerdheid*

is het eene soort van wet. La Polygamie est un cas pendable. De reclwyvery is een galgestuk, een misdaad die de galg verdient. Son cas va mal. Zyne zaak staat kwaaljk; hy staat 'er slecht by.

CAS de conscience, question particulière, scrupule, difficulté proposée à un Théologien, pour savoir son avis là-dessus. *Een twyfeling, zwaarigheid van gemoeid, over welke men een Godgeleerde raad vraagt.* Il y a des cas réservés à l'Évêque, au Pape. *Daar zyn gevallen, zwaarig'ceden die de Bisjcop, de Paus alleen vermag te onderzoeken, te vergeeven.*

CAS, se dit popul. de l'ordure d'un enfant. *Kak, kinderdrek.*

CASANIER, IERE. subst. & adj. Poltron, vainement qui ne sort point de sa case, du coin de son feu. *Luiart, die te lui is om uit te gaan, die van luiheid altoos 't huis blijft.* Une vie casanière. *Een lui en valdig leven.*

CASAQUE. f. f. Manteau à manches pour la campagne. *Een kapot of reisrok, rymanel met hangmouwen.* Il a tourné casaque. sig. *Hy heeft zyn rokje omgekeerd, hy is van party veranderd.*

CASAQUIN. f. m. Espèce de hoqueton, diminutif de casaque. *Een reisrok, een manteltje met aangenaide mouwen.* Il n'avoit qu'un méchant casaque. *Hy hadt maar een slecht mantelje, schabbelje, linnen kiel.*

CASCADE. f. f. Chute d'eau, naturelle ou artificielle. *Waterval.* Les cascades de Versailles, de Loo. *De watervalen van Versailles, van 't Loo.*

CASE. f. f. Maillon. Du style familier, qui ne se dit que dans cette phrase: Le patron de la case. *De meester, de baas van 't huis.*

CASE, au Triètrac, deux dames rangées de suite sur une même fleche. *Band, in 't tikkak/pel, twee schyren op eenzelfde ylam.* CASE sont aussi les divers carreaux qui sont dans un Echiquier ou Damier. *Tierkantjes van een schaak of dam bord.*

CASEMATE. f. f. Terme de Fortification. Cave voûtée dans les flancs d'un bastion, pour défendre la courtine & les fossés. *Casemat.*

CASER. v. n. Ne se dit qu'au jeu de triètrac. *Banden maaken in 't tikkakbord.*

CASERETTE. f. f. *Een kaas-vorm.*

CASERNE. f. f. Logement des soldats entre le rempart & les maisons d'une ville de guerre. *Kaseren, soldaatshuisie langs de wal.*

CASERNER. v. n. Loger dans les casernes. *In de kaseren huisvesten.* La garnison logeoit chez les bourgeois, mais on la fit caserner. *Het garnizoen was by de burgers in kwartier; maar men deed het in de kaseren huisvesten.* Il est aussi actif: Caserner des troupes. *Ook wordt het in een daadelyken zin genomen: de troepen in de kaseren plaatjen.*

CASEUX, EUSE adj. Qui est de la nature du fromage. *Dat tot de kaas behoort, kaasagtig.* La partie caseuse du lait. *Het kaasagtig gedelte der melk.*

CASQUE. f. m. Armure de tête. *Stormhoed, helmet.*

CASQUE. Hcaume du Blason. *Helm.* Un casque ouvert. *Een open helm.* Il en a dans le casque, il est gris. sig. *Hy heeft een wakkere weg weg, hy is braaf beschonken.*

CASSADE. f. f. Bourde, défaite, mensonge pour rire. *Verzonne logen, een streek, klommer.* Donner une cassade à quelqu'un. *Iemand een logen op de mouw spelden, wat diets maaken.* C'est un donneur de cassades. *Hy weet de huiden wat klommers te vertellen.*

CASSAILE. f. f. La première façon qu'on donne à la terre, en l'ouvrant après pâques. *De eerste ploeging van nieuw land, opscheuring.*

CASSANT, ANTE. adj. Fragile, qui se casse aisément. Bros, dat ligt breekt. Le crystal est bien cassant. Kristal is heel bros, breekt ligt. Une poire cassante. Een drooge peer, een peer die niet sappig is, en men daarom niet de hand ligt breeken kan.

CASSATION. f. f. Annulation. Terme de Jurispr. Vernietiging. La cassation des procédures. De vernietiging van de procedures.

CASSAVE. f. f. Farine faite de la racine de manioc séchée. Meel van gedroogde manioc-wortel, waar van men in de Antilles brood maakt.

CASSE. f. f. Moelle d'une canne des Indes. Kassia. Un bâton, une canne de casse. Een cassia riet.

CASSE d'une écritoire portative. L'étui où l'on renferme les plumes. Pennenkoker; gedeelte des inktkokers daar op pennen in bewaard worden.

CASSE d'imprimerie. Quarré long, divisé en plusieurs layettes, où les compositeurs prennent les lettres. Letterkas op een drukkerij.

CASSE ou CASSADE. On dit en style pop. donner la casse à quelqu'un. Iemand den zak geven, hem weg jaagen.

CASSE-COU. f. m. Endroit borgne, mal éclairé. Plaats waar men ligt kan vallen. Cet escalier est un vrai casse-cou. Die trap is zeer gevarenlyk; men zou den hals op dien trap breeken.

CASSE CUL. f. m. Een zwaare val op den aars.

CASSÉ, ÉE, part. de CASSER. Gebrooken. Un verre cassé. Een glas dat gebrooken, slakkend is. Un Régiment cassé. Een uit den dienst gezet Regiment, een afgedankt Regiment. Un arrêt cassé. Een plakaat of vonnis dat vernietigd, afgeschafft is. Il a été cassé aux gages. fig. Hy is weggegaang, uit den dienst gezet, afgedankt. Il est cassé de vieillesse. Hy is stokoud, afgeleefd. Une voix cassée. Een gebrooken, schorren, zwakken stem.

CASSE-NOISSETTE. f. m. Nootkraaker.

CASSENOLE. f. f. Noix de galle. Galnoot, noot.

CASSER. v. a. Breeken, kraaken. Casser un verre. Een glas breeken. Casser une noix. Een noot kraaken. Casser la tête à quelqu'un. Iemand den kop in slaan, of dood schieten. Casser, annuler un testament. Een testament, uiterst wil breeken, vernietigen. Casser, licentier un Régiment. Een Regiment uit den dienst zetten, afzanden. Aller se faire casser la tête à l'armée. fig. In 't leger zyn leven gaan waagen, zyn dood zoeken.

Se CASSER. v. r. Breeken, gebrooken worden. Le verre se cassera. 't Glas zal breeken. Si le Testament pouvoit se casser, s'annuler. Als het Testament gebrooken, vernietigd kan worden. Il se cassa la tête en tombant. Hy viel zyn kop aan slakken. Cet homme commence à se casser, à devenir caduc. Die man begint zwak te worden, hy valt machtig af. C'est vouloir se casser la tête contre un mur. fig. Het is als of men met zyn kop, hoofd door een muur wilde loopen; 't is den Moriaan gewassen.

CASSEROLE. f. f. Espece de poêle à couvercle. Stoofpan met een deksel.

CASSE-TETE. f. m. Etude embarrassante, difficile, qui tourmente l'esprit. Hoofdbreken. L'Algèbre est un vrai casse-tête. De Algebra is een recht hoofdbreken.

CASSETIN. f. m. L'un des petits carrés d'une casse d'imprimerie. Een bakje, vierkantje uit de letterkas op een drukkerij.

CASSETTE. f. f. Petit coffret à bijoux, à fermer son argent, &c. Juweel of geldkistje, &c.

CASSEUR. f. m. Qui n'est en usage que dans cette phr. prov. C'est un grand casseur de raquettes, pour dire c'est un hâbleur, un sansaron. Zwetscher, een groote blaaskaak.

CASSIER. f. m. L'arbre qui porte la casse. Kassaboom.

CASSINE. f. f. Petite maison de campagne en Italie. Hoflcde, landhuis, in Italien.

CASSOLETTE. f. f. Petit vaissieu, ou réchaud, où l'on fait brûler des pastilles & des odeurs agréables. Een reukvat om een kamer te berooken. CASSOLETTE se dit aussi de l'odeur même qui sort de la cassolette. De reuk die uit het reukvat komt. Une agréable cassolette. Een aangenaame reuk. Quelle cassolette! expr. iron. Wat een slecht parfum! wat een viesche reuk! wat ysfelyker stank is dat!

CASSONADE. f. f. Sucre qui n'est point encore assiné. Bruine suiker.

CASSURE. f. f. Breeking, breeuk in een kling of mes.

CASTAGNETTES. f. f. pl. Deux petits morceaux de bois creux, attachés aux pouces du danseur, qu'il bat pour mieux marquer la cadence. Kastanjetten, twee kleine stukjes hout, die hol zyn, aan de duimen des dansers vast gemaakt, die hy tegen elkander staat om de kadans te beter kunnen merken.

CASTE. f. f. Nom des tribus, dans lesquelles sont divisés les Indiens Orientaux. Een naam der Stammen, waar in de Oostindische Indiaanen verdeeld zyn.

La caste des Banians, des Faquires, &c. De slan der Banianen, der Faquiers, enz.

CASTELOGNE. f. f. Couverture de lit faite de laine très-fine, & d'ordinaire de la toison d'agneaux. Een deken van fyne wol, van lammeren wol gemaakt.

CASTILLE. f. f. Débat. Terme populaire. Twist, kyvagie. Ils ont toujours quelque castille ensemble. Zy hebben altijd eenigen twist, ruzie samen, zy leggen altijd over hoop.

CASTOR. f. m. Animal amphibie. Kastoer, halfsligting land-en water-dier. Le poil de castor fert aux chapeliers. Het hair van den kastoer dient voor de hoedemaakers.

CASTOR, chapeau du poil de ce nom. Kastoer. Ce castor me coûte dix écus. Die kastoer kost my tien daalders.

CASTOR & POLLUX. Terme d'Astronomie. Le ligne des gemeaux. Tweelingen in den dieren-riem.

CASTOR & POLLUX. Météore. Voyez FEU SAINT ELME.

CASTRAMETATION. f. f. L'art de bien placer un camp, une armée. De legerkunde, de kunst om een legerplaats wel te kiezen, en te verschansen. Il ne se dit guere, qu'en parlant de la maniere de camper des anciens Romains. Dit woord wordt nauwlyks anders gebruikt, dan wanneer men spreekt van 't nederstaan der legers by de oude Romeinen.

CASTRAT. f. m. Celui qu'on a châtré. Een gesneden, ontmande.

CASTRATION. f. f. Opération, par laquelle on châtre un homme, un animal. De bewerking waar door men een man of een dier snydt, ontmand; de snyding, ontmanning.

CASUALITÉ. f. f. Ce qui est fondé sur le cas fortuit, qui n'a rien de certain ou d'assuré. Toevalligheid, dat enkel op het los geval gegrond is, en geene zekerheid of vastigheid heeft.

CASUEL,ELLE. adj. Incertain, fortuit, accidentel. Gevallig, toevalig, gebeurlyk, doch onzeker. Cela est fort casuel. Dat is heel gevallig; het kan gebeuren, maar 't kan ook wel missen. Trésorier des parties casuelles. Thesaurier, Ontvanger van de casuelle, onbepaalde, toevalige inkomsten.

CASUEL. f. m. Revenu qui arrive fortuitement. Toevallige, onbepaalde, casuelle inkomst. Le casuel d'un Emploi, d'un Benéfice Ecclésiastique. Het casuele, de onverwachte voordeelen, de vervallen buitenkansten van een ampt of kerkelyke Beneficie.

CASUELLEMENT. adv. Fortuitement. *By geval, toevalliglyk.* Il arriva casuellement que.... 't Gebeurde by geval, dat....

CASUISTE. f. m. Docteur versé dans les Cas de conscience. *Roomſche Godeleerde in de gemoedsbezwaarwissen ervaren, en die de zedelyke Godeleerdheid onderwyſt.*

C A T .

CATACOMBES. f. pl. Cimetières souterrains, où se cachaient les Chrétiens de la primitive Eglise. *Catacombes; onderaardſche kerkhoven, daar zich de eerſte Christenen onthielden.* Les reliques qui se tirent des catacombes de Rome. *De overblyſſelen die uit de catacombes van Rome gehaald worden.*

CATAFALQUE. f. m. Décoration funebre qu'on élève au milieu d'une église. *Een lykſtaatig ſieraad, dat in het midden van eene kerk wordt opgerekü.*

CATALEPSIE. f. f. Maladie où l'on reste tout à coup immobile, avec la respiration libre. *Beroerte in't hoofd, ziekte waar in men eensklaps onbeweeglyk wordt, met eene vrve ademhaaling.*

CATALEPTIQUE. adj. d. t. g. Celui ou celle qui est attaqué de catalepsie. *Hy, of zy, die een beroerte in 't hoofd heeft.*

CATALOGUE. f. m. Liste, dénombrement. *Naamlyst, register, rol.* Le catalogue des Saints. *De lyst der Heiligen.* Le catalogue des livres. *Het register, de lyst der boeken.*

CATAPLASME. f. m. Emplâtre propre à fomenter & à amollir. *Zagten pleiſter-pap.*

CATAPULTE. f. f. *Een ſoort van krygstuig der ouden, om zwaare pylen, ſchichten meē te ſchieten.*

CATARACTE. f. f. Terme de chirurgie. Humeur amassée & endurcie devant la prunelle de l'œil, qui obscurcit la vue. *Paerel op het oog.*

CATARACTES. f. m. pl. Grandes chutes d'eaux. *Groote watervalen met gedruisch.* Les cataractes du Nil. *De watervalen van den Nyl.*

CATARRE. f. m. Terme de Médecine. Fluxion, & distillation d'humeurs sur quelque partie du corps. *Zinking.* Il lui est tombé un catarre sur la joue. *Daar is hem een zinking op den wang gevallen.*

CATARREUX, EUSE. adj. Flegmatique, sujet aux fluxions, aux catarres. *Aan de zinkingen onderworpen, met zinkingen geplaagd.* Un malade catarreux. *Een zicken met zinkingen geplaagd.*

CATASTROPHE. f. f. Le dernier & principal événement, ou la révolution qui se fait dans un poème dramatique. *Laatst en aanmerkelykst bedryf, geschiedenis tot ontknoping van een treurspel.*

CATASTROPHE se dit au fig. d'une sin funeste & malheureuse. Sanglante catastrophe. *Bloedige, treurige ontknoping.* La catastrophe, la sin malheureuse de Messieurs de Witt. *Het rampzalig einde van de Heeren de Witt.*

CATECHISER. v. a. Enseigner les principes & les mystères de la Foi Chrétienne. *Catechisieren, geloofs-punten onderwyzen.* Je l'ai aſſez catéchiſé, exhorte; mais il n'en veut rien faire. fig. *Ik heb het hem genoeg aangeprekt, aangeraden; maar hy wil 't niet doen.*

CATECHISME. f. m. Instruction du Catechiste. *Catechisatie, geloofsonderwyſ, leering van den onderwyzer.*

CATECHISME. f. m. Le livre contenant les points de la Foi, par demandes & réponses. *Catechismus.*

CATECHISTE. f. m. Celui qui enseigne le Catechisme. *Catechiseerend Leeraar, onderwyzer.*

CATECHUMENE. f. m. & f. L'Il ne se prononce point; celui ou celle qui souhaite le baptême & que l'on caté-

chise pour l'y préparer. *Die den doop verzoekt, die door Catechisatie of geloofs-vraagen ten doop bereid wordt.*

CATEGORIE. f. m. Terme de Logique. Sorte de classe, dans laquelle on range plusieurs choses qui sont de différente espèce, mais qui conviennent à un même genre. *Schikking, tot welke verscheide zaaken van verscheide ſoorten, in eenzelfde geſchaft gebragt wordt.* Catégorie se dit fig. des choses de même nature, de même rang & de même condition. *De ſchikking, rang, de plaatsing van 't zwezen is anders als die van de toevalligheid.* Ces gens-là font de même catégorie. fig. *Die huiden zyn van een geroelen, zy zyn 't met mal-kanderen eens, zy trekken eene lyn, het zyn vogels van eenderlei vrezen.*

CATEGORIQUE. adj. d. t. g. Dans l'ordre, dans la bienfaveur, à propos. *Ter ſucé, van pas komende, welvoegend, betameylk.* Cette réponse est catégorique. *Dat antwoord komt wel ter ſucé, voegt, past er wel op.*

CATEGORIQUEMENT. adv. Pertinemment, à propos. *Ter ſucé, van pas gevoeglyk.* Répondre catégoriquement. *Net, duidelyk op de zaak, zonder omwegien antwoorden.*

CATHEDRALE. adj. & subst. f. Principale. Il ne se dit qu'en parlant d'Eglise. *L'Eglise cathédrale, ou ſimpliciter la Cathédrale. De Hoofdkerk, de Dom.*

CATHÉDRANT. f. m. Celui qui préside à une these. *De Praeses by eene Oratie, die in den ſpreckſtoel zit.*

CATHETER. f. m. *Een kromme buis, om de waterlozing te bevorderen, of het water af te tappen.*

CATHOLICISME. f. m. Terme Dogmatique. Communian, ou religion Catholique. *'t Roomſch Geloof.*

CATHOLICITÉ. f. f. L'Eglise Catholique, la Religion Catholique. *'t Roomſch geloof.* Pour prouver la Catholicité. *Om te bewijzen dat hy goed Roomſch was.*

CATHOLICON. f. m. Electuaire mou, purgatif, remède universel, convenable à toutes les maladies. *Catholicon, algemeen, verzagtend, purgeerend, zuiverend genees-middel.*

CATHOLIQUE. adj. d. t. g. Universel, en parlant de la Religion. *Katholyk, katholisch, algemeen.* La foi Catholique. *Het algemeen, of Roomſch geloof.* Les Cantons Catholiques. *De Katholyke, of Roomſche Cantons.* Sa Majesté Catholique. *Zyn Katholyke Majestet, 't de Koning van Spanje.*

CATHOLIQUE. Membre de l'Eglise Romaine. *Roomſch-gezind, Katholyk.* Les Catholiques ont ici toute liberté. *De Roomſch-gezinden hebben hier volle vryheid.* C'est un Catholique à gros grains. fig. Un homme peu scrupuleux, qui n'observe guere les préceptes de l'Eglise. *Een ruig Katholyk.*

CATHOLIQUEMENT. adv. D'une maniere catholique. *Katholisch, op eene Katholische wyze, overeenkomende met het Katholyke geloof.*

CATI. f. m. *Glans-geevsing aan ſloffen.*

CATIMINI. (En) adv. En cachette. *Ter fluik, bedekte-lyk, ſteelswyze.* Il a fait cela en catimini. *Dat heeft hy bedektelyk, ter fluik, ſteelswyze, om een hoochje geduan.* Il n'est d'usage que dans le style familier.

CATIN. f. f. Mot qui désigne une personne de mauvaise vie. *Een woord, dat iemand beteekent, die een slecht leeven leidt; eene hoer.*

CATIR. v. a. Persen. Catir des bas, leur donner plus de lustre. *Kousen persen om meer glans te geven.* Des bas catis. *Geparſte kousen.* Des étoffes caties. *Geparſte ſladden.*

CATOPTRIQUE. f. f. Science qui regarde la vision, entant qu'elle est réfléchie. *Spiegel, ſchouwkuude.*

C A U.

CAUCHEMAR. f. m. Sorte d'oppression qui vient durant le sommeil, en sorte qu'on croit avoir un poids sur l'estomac & qui cesse dès qu'on vient à se réveiller.

Eene soort van drukking, welche men in den slaap gevoelt, zoo dat men geloegt iets zwaars op zyn ligchaam te hebben, en welke ophoud, zoo haast als men wakker wordt; het ovkundig gemeen noemt hét de nachtmerric.

CAUDATAIRE. f. m. Officier qui porte la queue de la robe du Pape, ou d'un Cardinal. *De sleepdraager van den Paus, of van een Kardinaal.*

CAUDÉE, F.E. adj. Terme de Blason. Etoile caudée. *Een staart-star.*

Hy voert een vergulde staart-star op een blauw veld.

CAUZE. f. f. Principe, ce qui fait qu'une chose est. *Oorzaak.* Dieu est la première de toutes les causes. *God is de eerste van alle oorzaaken.* On appelle les créatures, causes secondes. *Men heet, noemt de schepselen, tweede oorzaaken.* On distingue la cause principale de l'instrumentale. *Men onderscheidt de voornaamste van de werktuiglyke oorzaak.*

CAUSE, motif, sujet, raison. *Oorzaak, beweegreden.* Cause légitime. *Wettige oorzaak, wettige beweegreden.* Il en est la cause innocente. *Hy is 'er onschuldig, buiten weeten oorzaak van.* Etre poursuivi à tort & sans cause. *Ten onrecht en zonder reden vervolgt worden.*

CAUSE se prend pour intérêt dans quelques phrases. *'t Belang. La cause de Dieu, la cause des pauvres.* *'t Belang van God, 't belang van den armen.* Cause signifie aussi parti. *Party, streng.* Etre pour la bonne cause, pour le meilleur parti. *De beste, de rechtyaerdigste party aanneemen, kiezen, voorstaan.*

CAUSE. Sujet de dispute, procès. *Zaak, pleitstuk.* Cause douteuse. *Tuyfslachige zaak.* Plaider une cause. *Eene zaak bepleiten.* Juger une cause. *Eene zaak, een proces uitwyzen, daar vonnis over stryken, vellen.* Gagner, perdre sa cause. *Zyn proces winnen, verliezen.* Il est en cause, il a été mis en cause. *Hy is party in een geding, in een proces.* Cause, Droit. *Recht.* Ses Héritiers & ayant cause. *Zyne erfgenaamen en recht hbbende.*

CAUSE. (à) Prép. qui régit le génitif. A cause de moi, pour l'amour de moi. *Om mynent wille.* A cause de lui. *Om zynent wil.*

CAUSE. (à) Adv. suivi d'un que : à cause que, parce que. *Om dat, om dies wille, dewyl.* Je n'y irai pas, à cause qu'il est trop tard. *Ik zal 'er niet gaan, om dat het te laat is.* Je ne veux pas faire cela & pour cause. *Ik wil het niet doen, en dat om reden.*

CAUSER. v. a. Etre cause. *Veroorzaaken, oorzaak zyn.* Causer la guerre. *Den oorlog veroorzaaken.* Causer de dommage. *Schaade veroorzaiken.* Cela me cause beaucoup de joie. *Dat geeft my veel vreugd, brengt my veel vreugd aan.*

CAUSER. v. n. Parler, s'entretenir familièrement, de choses peu importantes. *Samen praatien, kouten.* Ils causent ensemble auprès du feu. *Zy zitten by 't vuur samen te praatien, te kouten.*

CAUSER. Ne pas garder le secret. *Snappen, overpraaten.* Ne lui dites pas votre secret, car il cause. *Zegt hem uw geheim niet, want hy snapt, hy kan niet zwijgen.* Causer, médire, parler mal de quelqu'un. *Van iemand kwaad spreken.*

CAUSEUR, EUSE. adj. & subst. Babillard, babillarde. *Snapper, kakelaar; praatster, praatmoer.* Faites taire ces causeurs. *Dnot die snappers zwijgen.*

CAUSEUR se dit aussi d'un homme indiscret. *Een snap-*

per, die niet zwijgen kan. Ne dites rien à cet homme-là, c'est un causeur, un babillard. *Zegt dien kaerel niet met al, het is een snapper, een langtong.* Ne le croyez pas, c'est un causeur, un hableur. *Geloofd hem niet, 't is een schoonpraater, een praatjemaker.*

CAUSEUSE, f. f. Grande parleuse, babillarde. *Snapster, klappet, labbekak.* Ce sont les plus grandes causeuses du quartier. *Het zyn de grootste labbekakken van de buuri, uit de wyk.*

CAUSTICITÉ. f. f. Malignité, inclination à dire ou à écrire des choses satyriques ou mordantes. *Stekelachtigheid, kwaade neiging in 't spreken of in 't schryven, om te schimpfen of te fleeken.*

CAUSTIQUE adj. d. t. g. & subst. *Scherp, vinnig.* Un remède caustique, corrosif, qui brûle les chairs. *Een bytend middel.* C'est un médifiant, censeur caustique, il reprend avec aigreur. fig. *Het is een lasteraar, scherpe, vinnige berisper.*

CAUTELE. f. f. Terme du Droit Canon, qui signifie précaution. *Omzichtigheid.* On ne se sert de ce mot que dans cette phrase : prendre une absolution à cautele. *Een vry spreking uit omzichtigheid of voorzorg verkrygen.*

CAUTELE. f. f. Ce mot est vieux. *Finesse, artifice pour surprendre & tromper quelqu'un.* *Loosheid, schranderheid om iemand te misleiden, te bedriegen.*

CAUTELEUSEMENT. adv. Avec ruse. *Louslyk.*

CAUTELEUX, EUSE. adj. Dangereux, cherchant à surprendre, à tromper par quelque ruse. *Loos, doortrapt:*

CAUTERE. f. m. Terme de Chirurgie. Remède brûlant pour ouvrir la chair & guérir un ulcère, la carie des os, détourner les mauvaises humeurs. *Fontanel, gebrande of doorgheetene opening in 't vleesch.*

CAUTERE est aussi le bouton de feu ou le caustique servant à faire la dite ouverture. *Brandyser, bytend middel waar mede men gemelde opening maakt.* Cautere actuel ou bouton de feu. *Gloeijend yzer, dadelyk brandyzer.* Cautere potentiel ou pierre caustique. *Brandschoot, vermoeglyke branding.*

CAUTERISATION. f. f. Action de faire un cautere. *Branding met een yzer, of ander brandmiddel.*

CAUTERISE, E.E. part. de CAUTERISER. Une conscience cauterisée. fig. *Een verhard gemoed, uitgeschorcid geweesten.*

CAUTERISER. v. a. Brûler à la manière des caustiques. *Branden, scroetjen, byten, ineten.* Ce poison lui avoit cauterisé, brûlé les intestins. *Dat vergift had hem de ingewanden doorgecheeten.*

CAUTION. f. f. Assurance que l'on prend & que l'on donne pour assurer une somme d'argent. *Borg, borgtocht.* Bonne & suffisante caution. *Goede en genoegjasmae borg.* Il fut relâché sous caution. *Hy wierd onder borgtocht los-, uitgelaaten, vry gelaaten.*

CAUTION. Répondant, qui s'oblige pour un autre & promet de payer pour lui. *Borg, de geen die voor een ander in staat.* Il est sujet à caution. fig. *Men moet hem niet te ligt gelooien, hy is van de eerste loogen niet geborstsen.* Cette nouvelle est sujette à caution. *Die tyding is onzeker.*

CAUTIONNEMENT. f. m. Action de cautionner. *Borgtocht, bergblywing.* Il s'est obligé pour N.N. & ce cautionnement l'a ruiné. *Hy is voor N.N. borg gelleeven, en die borgtocht, dat borgblyven voor een ander heeft hem in den grond geholpen.*

CAUTIONNER quelqu'un, se rendre sa caution. v. a. *Voor iemand instaan, borg blyven.* Je le cautionne. *Ik blyf borg voor hem, ik staan voor hem in.*

CAVAGNOLE. s. m. Sorte de jeu de hasard. *Een soort van dobbelspel.*

CAVALCADE. s. f. Promenade de gens à cheval en cérémonie. *Staatige ryding, plechtige inhaling te paard.* Assister à la cavalcade du nouveau Cardinal. *De statie te paard van den neuen Kardinaal bywoonen.* Faire une cavalcade, signifie aussi faire une simple promenade à cheval. *Om pleijster te paard uitryden.*

CAVALCADOUR se dit avec Ecuyer. L'Ecuyer cavalcadour de l'Ecurie du Roi est soumis au premier Ecuyer. *De Stalmeester des Konings staat onder den Opperstalmeester.*

CAVALE. s. f. Jument, la femelle du cheval. *Merrie.* Une jeune cavale. *Een jonge merrie.* Bouclier une cavale. *Een merrie ringen.*

CAVALERIE. s. f. Corps de gens de guerre servant à cheval. *Ruitery, paardevolk, ruiters.*

CAVALIER. s. m. Homme à cheval. *Man te paard.* Il avoit trois ou quatre cavaliers derrière son carrosse. *Hy had drie of vier mannen te paard achter zyne koets.* Cet homme est bon cavalier. Terme de Manege. *Die man zit wel te paard, is een goed ruiter.* En ce sens on le dit aussi au féminin. Cette Dame est fort bonne cavaliere. *Die Juffer zit wel te paard.* Un mauvais cavalier. *Een slecht ryder, een zandruiter.*

CAVALIER. Soldat à cheval. *Ruiter.* Il n'est rechappé que dix cavaliers de toute la Compagnie. *Daar zyn maar tien ruiters van de gantsche Compagnie afgekommen.*

CAVALIER se dit souvent pour Gentilhomme, qui fait profession des armes. *Cavalier, Edelman.* Un brave Cavalier.

Een braaf, een hups Edelman, een braaf Cavalier.

CAVALIER se dit aussi pour galant, qui courtise, qui mene une Dame. *Oppasser.* Dans ce bal chaque Dame avoit son cavalier. *Op dat bal had ieder Dame haar oppasser.*

CAVALIERERE. adj. Qui tient du Cavalier, du Gentilhomme. *Ridderlyk, zwierig, hoofsche.* Il a l'air cavalier, la mine cavaliere. *Hy heeft een ridderlyk wezen, een deftig gelaat; hy ziet 'er uit als een man van fatsoen.* Des manieres cavalières. *Ridderlyke manieren, manieren van een man van fatsoen.* Il n'est guere d'usage que dans ces phrases.

CAVALIER. adj. Un peu trop libre, un peu brusque, un peu hautain. *Wat vry, wat brusk, wat fier, wat trotsch, ruiterlyk.* Faire une réponse cavaliere. *Wat vry ruiterlyk antwoorden.* On dit dans le même sens. Cela est un peu cavalier. *Dat is vry wat trotsch, wat ruiterlyk.*

CAVALIER. s. m. Fortification de terre en platte-forme, où l'on met du canon. *Kat, of. hoog aardewerk met geschut beplant: schietkat.*

CAVALIERE. (à la) adv. En Cavalier. *Ridderlyk, op zyn jonkers of ridders, hoofsche.* Il est vêtu à la cavaliere. *Hy is als een Jonker in de kleeren, naar den hoofschen zwier gekleed.*

CAVALIEREMENT. adv. Agréablement, d'une manière aisee. *Zwierig, cierlyk, hoofsyk.* Il écrit cavaliérement. *Hy schryft zwierig, cierlyk, op een netten, onbedwongen manier.*

CAVALIEREMENT. Se prend plus souvent en mauvaise part & pour incivilement, un peu brusquement, sans égard, d'une maniere hautaine. *Wat trotschelyk, wat brusk, zonder iemand te vieren, ruiterlyk.* Dit woord wordt meest in een kwaaden zin en voor onbeleefd genomen. Il l'a traité bien cavaliérement. *Hy heeft hem vry trotschelyk, vry brusk, vry ruiterlyk.*

ganheld. Il en parle un peu trop cavaliérement. *Hy spreekt 'er wat te ligtyaardig van.*

CAVE. s. f. Lieu souterrain & voûté. *Kelder.* Cave à vin. *Wynkelder.* Cave à biere. *Bierkelder.* CAVE, lieu où l'on enterrer les morts dans l'Eglise. *Kelder, overwulfd graf in een Kerk.*

CAVÉ, ou **CANTINE.** s. f. Petit coffre séparé en plusieurs petits quarres, où l'on met des bouteilles pour le voyage. *Riskelder, vleskoffer.*

CAVÈ. (VEINE-) Terme d'Anatomie, qui se dit de la plus grosse de toutes les veines. *De holleader.*

CAVE. Fonds d'argent que chaque joueur met devant soi au jeu de cartes. *Pot, geld dat elke speelde voor zich heeft in het kaartspelen.* Faire une nouvelle cave. *Nieuw geld voor zich leggen, een nieuwe pot maken.*

CAVEAU. s. m. Petite cave. *Keldertje, kleine kelder.* Un caveau plein de bouteilles. *Een keldertje vol flessen.* Il fut enterré dans le caveau, sous l'autel. *Hy wierd begraven in de kelder, onder het altaar.*

CAVÉ, ÉE. part. de **CAVER.** *Uitgeholt.* Un chemiu cavé par les pluies. *Een weg door de regen uitgeholt.*

CAVÉE. s. f. *Holle weg.* Il y a une cavée de plus d'une demi-lieue. *Daar is een holle weg van meer als een half uur gaans.*

CAVER. v. a. Creuser, miner. *Uithollen, uitgraaven.* C'est l'eau qui a cavé cette pierre. *Het water heeft dien steen uitgeholt.*

CAVER. v. a. Terme de Joueur. *Geld voor zich leggen in het kaartspelen.* On cave d'abord dix pistoles. *Men legt eerst tien pistoletten voor zich.*

CAVERNE. s. f. Antre, grotte. *Hol, spelonk.* Une caverne de brigands. *Een hol daar moordenaars, struikroovers zich in versteeken, onthouden, een moordkuil, moordenaars hol.*

CAVERNEUX, EUSE. adj. *Uitgeholt.* Montagnes caverneuses. *Bergen vol holen, spelonken, moordkuilen.* Un pays caverneux. *Een land vol holen en spelonken.*

CAVESSON. s. m. Terme de Manege. Demi-cercle de fer, qu'on met sur le nez du jeune cheval qu'on veut dresser, gouverner. *Cavesson, capersson, nyper op den neus van een jong paard dat men afrechten wil.*

CAVIAR. s. m. Oeufs d'esturgeon salé. *Kaviaard.*

CAVIN. s. m. Terme de Guerre. Chemin creux, qui favorise l'approche d'une place. *Holte, welche de aannadering tot een stad beginstigt.*

CAVITÉ. s. f. Creux. *Holligheid.* Les cavités du cerveau. *De holligheden der hersenen.*

C A Y.

CAYEU. s. m. Terme de Botaniste & de Fleuriste. Rejetton de l'oignon d'une fleur. *Klyster, aangewassen bolletje, jong bolletje.* Il se dit aussi de la fleur qui vient d'un cayeu. Cette tulipe n'est qu'un cayeu de l'année. *Die tulip is van een klyster van dit jaar.*

C E.

CE. Pronom singulier, démonstratif & masculin, qu'on met devant un nom qui commence par une consonne. *Dit is een voor-naam-woord, om iets aan te wyzen van 't manlyk geslacht, en wordt gesteld voor de naamwoorden, die niet een medeklinker beginnen.* Ce betekent ook die zaak, als 'er que, of qui op volgt. *Die, dcze, dit, dat.* Ce Prince débonnaire. *Die goedاردige Vorst.* Ce conseil est bon. *Die raad is goed.* Ce bien étoit à lui. *Dat goed kwam hem toe.* Ce signifie cette chose, quand il est joint à que, ou qui. Ce que je vous dis est vrai. *Het geen ik u zeg is waar.* Si vous saviez tout ce qui se dit de lui.

Zoo gy wist al wat van hem gezegd wordt. Ça été lui-même. Hy is 't zelf geweest. C'en est tait. Het is 'er mede gedaan, het is gedaan.

C E A .

CEANS. adv. Qui se dit familièrement pour ici, dans la maison où nous sommes. Hier, in dit huis, alhier. Il n'est pas céans. Hy is hier niet, hier binnen is hy niet, hy is niet thuis. Le maître de céans. Het heerschap, de meester van 't huis.

C E C .

CECI. Pronom démonstratif, qui se dit pour CETTE CHOSE, & n'a point de pluriel. Dit, dat, deze zaak. Que veut dire ceci? Wat wil dit, wat wil dat zeggen? Ce n'est pas un jeu d'ensans que ceci. Dit is geen kinderspel, daar is geen gekken mode.

CÉCITÉ. s. f. L'état d'une personne aveugle. Blindheid. C E D .

CEDANT, ANTE. adj. & subst. Terme de Négoce. Celui qui cede, qui transporte son droit. Die afstand doet van zyn recht.

CEDER. v. a. & n. Laisser, transporter. Afstaan, overlaaten, wyken. Céder sa place à un autre. Zyn plaats aan een ander overgeeven. Céder le pas à quelqu'un. Voor iemand wyken, hem den voorrang geven. Céder son droit. Van zyn regt afstaan. Céder ses prétentions. Zyn eischen laten vaaren, daar niet meer op staan. Céder à la raison. Zich aan de reden overgeeven, de reden plaats geven.

CEDER à quelqu'un, lui être inférieur. Voor iemand wyken, minder zyn dan iemand. Il lui cede en valeur. Hy wykt voor hem in dapperheid, hy is zoo dapper niet als hy.

CEDER, pris absolument, signifie se rendre, se soumettre, succomber. Hyken, zwichten, het opgeeven, gewonnen gegeven, zich onderwerpen. Puisqu'il faut céder. Dewyl men wyken, zwichten, het opgeeven moet. Je vous le cede. fig. Dat geef ik u gewonnen, dat geef ik u toe. **CEDILLE.** s. f. (L'le mouille.) Espèce de c renversé, qui fait prononcer le C comme une S devant A, O & U. Cidil, of half maantje als een omgekeerde c, om de Franse C voor A, O, U, als een S te doen uit/spreken. Venez-ça, petit garçon. Kom hier, jongetje. Avez-vous reçu? Hebt gy ontvangen?

CEDRAT. s. m. Espèce de citronnier aromatique, & aussi son fruit. Zeker slag van welriekende citroen-boom: de vrucht van dien boom wordt ook Cedrat genoemd.

CEDRE. s. m. Arbre. Cederboom. Une table de cedre, de bois de cedre. Een tafel van cederhout. Il connaît tout depuis le cedre jusqu'à l'hyssope. fig. Hy kent alles van het kleinste ding tot het grootste; hy is zeer ervaren in de kennis der natuuryke dingen.

CEDRE. Espèce de citron. Zekere citroen, ceder.

CEDRE-DOUX. Voyez CEDRAT.

CEDULE. s. f. Obligation, reconnaissance par écrit d'une somme qu'on doit. Handschrift, waar door men bekent schuldig te wezen. Plaider contre sa cédule. fig. Eene zaak tegen spreken, waar van men door zyn eigen voorbeeld overtuigd kan worden.

C E I .

CEINDRE. v. a. Mettre autour des reins, de la tête. Ongorden, omringen. Ceindre sa robe, sa soutane. Zyn rok, tabbaard toegorden, om de lenden, om 't lys vastmaaken met een gordel. Ceindre l'épée à son côté. Het zwaard aangorden. Ceindre le front d'un diadème. Het hoofd met een Koniglyk hoofdcieraad kroonen.

CEINDRE. Entourer un espace. Omringen. Ceindre une ville de murailles. Een stad met muuren omringen.

Ceindre un parc d'une haie. Een diergaarde met een haag omringen.

CEINT, CEINTE. part. de CEINDRE. Ceint d'une courroie. Met een leerden gordel, band gegord. Son front étoit ceint de lauriers. Zyn voorhoofd was met lauwerieren gekroond.

CEINTRAGE. s. m. Terme de Marine. Ce sont en général tous les cordages, qui ceignent, qui lient, ou qui environnent le vaisseau. Alle touwerk en takels, welche tot toekakeling en gebruik van een schip behooren.

CEINTRE. s. m. Halve boog. Voyez CINTRE.

CEINTURE. f. f. Gordel, riem, band, lint, om zicht te gorden. La ceinture d'un haut de chausse. De band van een broek. Ceinture d'une jupe. De band van een vrouwens rok. Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. prov. Een goede naam is beter als goud. Il est toujours pendu à la ceinture. fig. Hy is altyd by en om haar; hy volgt haar over al na. C'est un nain, il ne lui va pas à la ceinture. Het is een dwergje, hy komt haar nauwlyks tot aan den middel.

CEINTURE de murailles. Mur qui environne un espace. Een ringmuur of ommekring van metzelwerk. La ceinture du chœur. De choortrants, de muur om 't choir.

CEINTURE au haut & au bas de la colonne: terme d'architecture. Pylar-lyst of band boven en onder de pylaer.

CEINTURE de la Reine: certains droits qui se levent à Paris sur le vin, pour l'entretien de la Maison de la Reine. Zekere Rechten, die te Parys op de wynen gehoeven worden tot onderhoud van 't Huis der Koningin.

CEINTURE de Vénus. Expr. poët. Venus gordel.

CEINTURE de Vénus, en termes de Chiromancie, est la ligne de la main qui commence entre les lecond & troisieme doigts, traverse le dessus de ces doigts, & va en forme de demi-cercle finir vers le petit doigt. In de Haarzeggerij uit de streepen der hand, is het die streep, welche tuschen den tweeden en derden vinger begint, boven die vingers heen loopt, en in de gedraaide van een halven kring by den pink eindigt.

CEINTURIER. s. m. Faiteur ou vendeur de ceintures, ceinturons ou baudriers. Portepé-maaker, bandelier-maaker of verkooper.

CEINTURON. s. m. Petite ceinture à porter l'épée. Portepé, draagband.

C E I .

CELA. Pronom démonstratif & sans pluriel, qui signifie cette chose-là. Dat, dit, die of deceze zaak. Cela est bien mal-honnête. Dat is heel onbeloefd, onafsloeklyk. Que voulez-vous donner de cela? Wat wilt gy daar voor geven? Qu'avez-vous à répondre à cela? Wat hebt gy daar op te antwoorden, daar tegen in te brengen?

CELADON. s. m. Verd-pâle. Celadon, ligt groen. On dit aussi d'un homme à beaux sentiments, en matière de galanterie: C'est un Celadon. Ook zegt men van een man, die verheven gevoelens heeft, in 't sluk van liefskunst: hy is een Celadon.

CELEBRANT. (le) Celui qui célèbre la Messe, qui officie. Die de Misje bedient.

CELEBRATION d'une fête. s. f. Het vieren van een feest, vieren van een feestdag. Célébration de la Messe. De bediening van de Misje. Célébration du mariage. Vol-trekking van 't huwelyk.

CELEBRE. adj. d. t. g. Fameux, solennel. Plechtelyk, vermaard, roemruchtig. Un jour célèbre. Een plechtelyke dag. Un auteur célèbre. Een vermaard schryver. Une auteur célèbre. Een plechtelyke, aanzienlyke vergadering.

CELEBRER. v. a. Publier avec louanges. *Plechtelyk rieren, met roem verbreiden.* Célébrer la mémoire de quelqu'un. *Iemand's gedachtenis plechtelyk vieren.*

Célébrer les louanges de Dieu. *Gods lof verbreiden.*

CELEBRER, solemniser un mariage. *Een huwelijkt voltrekken.* Célébrer la messe. *De misse bedienen.*

CELEBRITÉ s. f. Solemnité d'une fête. *Plechtigheid, openlyke viering, het openlyk vieren van een feest.*

CELER. v. a. Cacher, taire. *Verzwegen, verbergen.*

Celer un secret. *Een geheim verzwegen.* Il ne lui celer rien. *Hy verzwigt, verbergt hem niets.* Il se fait celer, il est invisible. *Hy doet zich verzaaken, hy doet zeggen dat hy niet t' huis is.*

CELERJ. s. m. Herbe potagere. *Selderie.* Une salade de céleri. *Een salaad van selderie.*

CELERITÉ. s. f. Vtessé, diligence. *Spoed, vlyt, gezwindheid.* Cette affaire requiert de la prudence & de la célérité. *Die zaak vereischt voorzichtigheid en spoed.*

CELESTE. adj. d. t. g. Qui appartient au Ciel. *Hemelsch.* Les influences Célestes. *De Hemelsche invloedingen.* Notre Pere Céleste. *Onze Hemelsche Vader.* Une beauté Céleste. *Een Hemelsche, een uitmuntende schoonheid.*

CELESTIN. s. m. Ordre de Religieux fondé par le Pape Célestin V. *Ecne orde van Geestelyken, die door Paus Celestijnus ingesteld is.*

CELIBAT. s. m. Etat d'une personne qui n'est point mariée. *Ongehuwd, ongetrouwde staat.*

CELIBATAIRE. s. m. Celui qui vit dans le célibat, quoiqu'il soit d'âge & d'état à pouvoir se marier. *Een ongehuwd persoon, die ongetrouw'd blyft, of schoon zynen toestand en ouderdom het toelaten.*

CELLE. s. f. Le féminin du pronom CELUI. *Deeze, die, dat, de geene.* Celle que vous voyez est ma fille ainée. *Deeze die gy ziet, is myn oudste dochter.* Celle-ci est bien plus belle que celle-là. *Deeze is veel schooner dan die.*

CELLERIER. s. m. L'économie d'un monastère, celui qui a soin des provisions & de la nourriture du couvent. *Bezorger, schafmeester van 't klooster, die voor de mond kost zorgt.*

CELLERIERE. s. f. Religieuse qui fait les mêmes fonctions dans un couvent de filles. *De klooster-moeder.*

CELLIER. s. m. Lieu où l'on sert les provisions d'une maison. *Spyskamer.*

CELLULE. s. f. Petite chambre d'un Religieux, d'une Religieuse. *Celletje, kamertje van een Monnik of van een Non.*

Il se dit aussi de chacun des petits logemens qu'on fait pour les Cardinaux assemblés dans le Conclave. *Dit woord wordt ook gebruikt van die kleine vertrekjes, die men voor de Kardinaalen maakt, wanneer ze in 't Conclave vergaaderd zyn.*

CELLULES ou petits trous, où les abeilles font la cire. *De huisjes of gaatjes der honigraaten.* Cellules ou cavités du cerveau. *Holligheden van de harsen.*

CELUI-LA. Pronom démonstratif. *Aantoonend voor-naam-woordje.* Voyez-vous celui-là, c'est un fourbe. *Zie daar hem, hy is een schelm, een bedrieger.*

CELUI, CELUI-CI. Pronom démonstratif. *De geen, die, deeze.* L'homme qui vient-là est celui dont je vous ai parlé. *De man die daar aankomt, is de geen waar van ik u gesproken heb.*

C E M .

CEMENT. s. m. Composition pour s'en servir à purifier l'or. *Cement tot de goudloutering dienende.*

CEMENTATION. s. f. L'action de purifier l'or. *Goudloutering.*

CEMENTER. v. a. Purifier l'or avec le cement. *Goudlouteren.*

C E N .

CENACLE. s. m. Il n'a d'usage que pour désigner le lieu où N. S. J. C. fit la Cène. *Bovenzaal, eetzaal, plaats waar onze Zaligmaker het Nachtmaal heeft gehouden.*

CENDRE. f. f. Ce qui reste du bois consumé, des tourbes consumées, &c. *Asch.* Fouiller, fourgonner dans les cendres. *In de asch wroeten.* Nous ne sommes que poudre & cendre. *Wy zyn maar slof en asch.* Le Jour des cendres. *Aschdag.* Il ne faut pas remuer les cendres des morts. fig. *Men moet de dooden niet uit het graf halen; men moet de doden laaten rusten.*

CENDRE de plomb, petit plomb pour tirer au menu gibier. *Muschenhagel.* Cendre verte. *Engelsch asch.*

CENDRÉ, ÉE. adj. De couleur de cendre. *Asch kleur, tuschen graauw en blond.* Ses cheveux sont d'un blond cendré. *Zy heeft een asch-blond, bleek-blond hair.* Du gris-cendré. *Asch-graauw laken.*

CENDRÉE. s. f. De l'écume de plomb. *Schuim van lood.*

CENDREUX, EUSE. adj. *Vol asch, met asch bedekt.*

CENDRIER. s. m. Celui qui ramasse les cendres de la ville dans un tombereau. *Aschman, aschbeer, karreman, die in de stad de asch opneemt en weg brengt.*

CENDRIER. Partie du fourneau ou du réchaud où tombent les cendres. *Kolk, gat daar de asch uit een fournis, uit een konfoor in valt.*

CENE. s. f. Souper sacré. *Heilig Avondmaal, Nachtmaal.*

Quand Jésus-Christ fit la Cène avec ses disciples. *Wanneer Jezus-Christus 't Avondmaal, 't Nachtmaal hield met zyne discipelen.* Faire la Cène, aller à la Communion, Communier. *Ten Avondmaal gaan, aan des Heeren tafel gaan.*

CENELLE. s. f. Fruit du houx, petit & rouge. *Hulstbezie, vrucht van den steekpalm of hulstboom.*

CENOBOITE. s. m. Religieux des premiers tems qui vivait en communauté. *Een Kloosterbroeder, Monnik van de eerste tyden.* Les anciens Cénobites. *De oude Cenobiten, Kloosterbroders.*

CENOTAPHE. s. m. Tombeau vuide, qu'on dresse à la mémoire d'un homme mort ailleurs, ou dont on ne peut trouver le corps. *Een ledige Graftombe, die men sprech ter gedachtenis van iemand, die ergens anders geschorven is, of wiens ligchaam men niet kan vinden.*

CENS. s. m. Rente seigneuriale & fonciere, dont un héritage est chargé envers le Seigneur du Fief dont il dépend. *Thins, pacht die de Leenheer jaartjks van landgoederen trekt.* Quitter la terre pour le cens. exp. fig. pour dire se défaire d'une chose qu'on possède à des conditions trop onéreuses. *Iets verlaaten dat meer tot lust als tot voordeel streekt.*

CENSE. s. f. Petite métairie que l'on donne à ferme. *Pachthoeven, bruikveer met een boeren wooning.*

CENSE, ÉE. adj. Réputé. *Geacht.* Celui qui se trouve avec les coupables, est censé coupable. *Die met de schuldige gevonden wordt, wordt schuldig geacht.*

CENSEUR. s. m. Chez les anciens Romains étoit un magistrat préposé à l'inspection des biens, des mœurs. *Was by de Romeinen oudtijds een Magistraats-persoon, die opzigt had over de goederen en zeden der burgers.* Ce mot désigne aussi un Critique, qui juge des ouvrages d'esprit. *Dit woord betekent ook een Beoordceler van boeken en geestige werken.*

On appelle encore Censeurs Royaux, ceux que la Chance.

- lier de France commet pour l'examen des livres. Dus noemt men in Vrankryk ook die geenen, welken de Cancelier aanstelt om de boeken te onderzoeken.**
- CENSIER, IERE.** adj. Seigneur censier ou Dame censiere, auquel ou à laquelle appartient le cens, le droit Seigneurial. *Heer of Meyrouw, aan wiens de thins behoort; Thins-Heer of Thins-Meyrouw.* Fond censier, qui paye cens. *Een land dat thins onderhevig is.*
- CENSIER, IERE.** s. m. & f. Celui ou celle qui tient une cense à ferme. *Hy of zy, die een pachthoeve huurt.*
- CENSIVE.** s. f. Etendue d'un Fief, sur lequel il est dû cens. *Oudeigen, uitgang, jaarlyksche uitgang van een goed aan den Leenheer.*
- CENSIVE,** la nature, la qualité des héritages. Ainsi on dit héritage tenu en centive, pour dire qu'il est roturier. *Hoeftslag, slag, uitgebrekt'heid van een burger landgoed.*
- CENSURABLE,** adj. d. t. g. Qu'on peut censurer. *Wraakbaar, bestrafelyk.*
- CENSURE,** s. f. Fonction de Censeur. *De bedicning van den Censor.*
- CENSURE,** s. f. Correction, repréhension. *Beslapping, berisping, oordeel.* Une sorte de censure. *Een vinnige beslapping, scherpe berisping.* Tout Auteur s'expose à la censure du public. *Ieder schryver stelt zich bloot voor 't oordeel van 't gemeen.* La censure que la Sorbonne fit de ce livre-là. *Het oordeel dat de Sorbonne tegen dat boek uitspraak.* Encourir les censures ecclésiastiques; être interdit, suspendu par l'Eglise. *In de kerkelyke censuur vervallen.*
- CENSURER,** v. a. Reprendre. *Berispen, wraaken, bestraffen, bedillen.* Censurer les actions d'autrui. *Een ander mans doen berispen, bedillen.*
- CENT.** s. m. Nombre de dix fois dix. *Honderd.* Cent ans. *Honderd jaaren.* A combien le cent? *Wat geld, hoe veel het honderd?* J'aurois cent choses à vous dire là-dessus. *Ik had u honderd dingen daar over te zeggen.*
- CENTAINE,** s. f. Nombre de cent. *Honderd, honderdtal.* On les prend à centaines, par centaines. *Alen rangt ze by honderden te gelyk.*
- CENTAURE,** s. m. Monstre fabuleux, moitié homme, moitié cheval. *Centaurus, paard-mensch.*
- CENTAURÉE,** s. f. Plante médicinale. *Santorye.* Il y en a de deux sortes, qu'on distingue en grande & petite centaurée. *Groote santorye, kleine santorye.*
- CENTENAIRE,** adj. d. t. g. *Honderdjaarig.* Proscription centenaire, qui dure cent ans. *Honderdjaarige ballingschap.* Possession centenaire. *Honderdjaarige bezitting.*
- CENTENIER.** Mot de l'Evangile qui revient à celui de Centurion. *Hoofdman over honderd krygsnugten.*
- CENTIEME,** adj. de nombre & d. t. g. Qui achieve le cent. *Honderste.* Le centième denier. *De honderste penning.*
- CENTRAL,** ALE. adj. Le point central, du milieu. *Middelpuntig, dat in het middelpunt is.* Le feu central. *Het vuur dat in 't middelpunt der aarde is.*
- CENTRE,** s. m. Milieu, point du milieu. *Middelpunt.* Le centre de la Terre. *Het middelpunt der aarde.* Tous les corps graves tendent à leur centre. *Alle zwaare ligchaamen hellen na hun middelpunt.* Quand il est au Cassé, il est dans son centre, au milieu de ses plaisirs. *Als hy in 't Koffyhuis is, dan is hy in zyn element.* Amsterdam est le centre des nouvelles. *Amsterdam is het middelpunt der rydingen.*
- CENTRE** de gravité. Terme de Méchanique. Le point par où un corps étant suspendu se trouve en équilibre de tous côtés. *Zwaarheidsmiddelpunt.*

- CENTRIFUGE.** adj. d. t. g. Terme physique. Qui tend à s'éloigner d'un centre. *Dat zich van 't middelpunt verwijdt.*
- CENTRIPETE.** adj. d. t. g. Qui tend à approcher d'un centre. *Dat zich na 't middelpunt neigt.*
- CENTUPLE.** s. m. Cent fois autant. *Honderd-voud, honderd-maal zoo veel.* Dieu rend au centuple ce qu'on donne aux pauvres. *God geeft honderd-voud wederom 't geen men den armen geeft.*
- CENTURIE.** s. m. Partie d'une chose divisée, ou rangée par centaines. *Honderd-tal.* Bande de cent hommes. *Bende, hoop van honderd koppen.* Le Peuple Romain fut distribué par centuries. *Het Roomse volk wierd in hoopen, benden van honderd mannen verdeeld.*
- CENTURIES.** s. f. pl. Se dit particulièrement des vers & prédictions de Nostradamus, rangées par centaines de quatrains. *De voorzeggingen van Nostradamus.*
- CENTURION.** s. m. Ancien Officier Romain établi sur cent soldats. *Oude Romeinsche Hoofdman over honderd.*
- C E P.
- CEP.** s. m. Pied, souche de vigne. *Wyngaard-stam, wynstok.*
- CEPENDANT,** adv. Pendant cela. *Ondertussen, onderwylen, middelerwyl.* Nous nous amusions & cependant la nuit vient. *Wij houden ons op, en ondertussen komt de nacht aan, wordt het nacht.*
- CEPENDANT,** néanmoins, toutefois. *Evenwel, nochans, echter.* Vous aviez promis de le faire, cependant il n'en est rien. *Gy had beloofd het te doen, evenwel, zoo komt 'er niet van.*
- CÉPHALOLOGIE.** s. f. Partie de l'Anatomie, qui traite du cerveau. *Gedeelte der onteekunde, 't welke handeld over de hersenen.*
- CEPHALIQUE,** adj. d. t. g. Terme de Médecine. Il se dit de tout ce qui appartient à la tête. *Wat tot het hoofd behoort.* Remède céphalique. *Hoofdmiddel.* Veine céphalique. *Hoofd-adar.*
- CEPS.** s. m. pl. Fers, ou pieces de bois échancrees, qu'on met aux mains & aux pieds d'un prisonnier, pour le garder plus sûrement. *Tiere of houte hand- en voetbociken, waar in men een gevangen vast zet om hem in grooter zekerheid te bewaaren.*
- C E R.
- CERAT.** s. m. Terme de Médecine. Onguent fait avec de l'huile & de la cire. *Waschzalve, ceroen.*
- CERCEAU,** s. m. Lien propre à relier les tonneaux. *Hoepel.*
- CERCELLE,** s. f. Oiseau aquatique. *Taaling, teeling.*
- CERCHE,** s. f. Terme de Méchanique. *Boog-hoepel.*
- CERCLE,** s. m. Terme de Géométrie. Figure comprise sous une seule ligne avec un point au milieu. *Kring, kreis, cirkel.* En ce sens on dit, tracer un cercle. *Een kring maaken, trekken.*
- CERCLE.** Terme d'Astronomie & de Géographie. Les grands & les petits cercles de la sphère. *De grote en kleine kloot-kringen.*
- CERCLE.** Terme de Géographie, qui se dit des Cercles de l'Empire, qui sont des Provinces & Principautés qui ont droit de députer aux Dietes. *Kreits, een woord in de Landbeschrijving gebruikelijk, welk gebezigd wordt van de Kreissen des Roomischen Keizerrieks, weike Provintien en Prinsdommen of Vorstendommen zyn, die het recht hebben om Gedeputeerden op den Ryksdag te zenden.* Le Cercle de Westphalie. *De Westphaalsche kreits.*
- CERCLE.** Assemblée de plusieurs personnes. *Kringswye vergadering.* Le cercle de la Reine, lorsqu'elle reçoit les Princesses, Duchesses & Ambassadrices. *Kring-*

wize vergadering der Vorstinnen, Hartoginnen, en Gezantsvrouwen om de Koningin. A l'heure du cercle. Op het uur als de Koningin bezoek ontvangt.

CERCLE de Dames, assemblée de Dames & de Messieurs pour jouer, ou s'entretenir. *Dames en Heeren vergaarder, om te speelen of te spreken.* Il brille dans les cercles. *Hy munt uit in de vergaderingen, in de gezelschappen.*

CERCLE à relier des tonneaux. *Voyez CERCEAU.*

CERCUEIL. f. m. Espce de biere, où l'on met un corps mort. *Doodkist, lykbus.*

CÉRÉBRAL, ALE. adj. Terme d'Anatomie. Ce qui appartient au cerveau. *Ontleedkundig woord, dat tot de hersenen behoort.*

CEREMONIAL. f. m. Livre contenant l'ordre des cérémonies. *Ceremonie-boek, plegtigheids-boek.* Le Cérémonial Romain, ou de l'Eglise Romaine. *Plegtigheids-boek van de Roomscbe Kerk.* Le cérémonial de la Cour de Rome. *Plegtigheids-boek van het Pauselyk Hof.*

CEREMONIAL. L'usage des cérémonies que l'on observe dans le monde par civilité, par honnêteté, ou par devoir. *Het ceremonieel; de plegtigheid die iemand een ander door beleefdheid, of door plcht bewyst.* Sans cérémonial. *Zonder compliment.*

CEREMONIAL, ALE. adj. Qui concerne les cérémonies. *Dat tot den godsdienst behoort.* Les préceptes cérémoniaux de la Loi de Moïse. *De voorschriften, geboden, ceremonien van de oude Wet.*

CEREMONIE. f. f. Solemnité du Culte Divin. *Uiterlyke godsdienst, ceremonie.* Cérémonie, formalité. *Plegtigheid.* L'entrée du Roi se fit avec grande cérémonie. *Des Konings intreeede geschiedde met groote plegtigheden.* Cérémonie, civilité, témoignage de déférence. *Beleefdheid, uiterlyke betuiging van vriendschap.* Ne faisons point de cérémonies, ou de façons. *Laat ons geen ceremonien maaken, zonder compliment.*

CEREMONIEUX, EUSE. adj. Qui fait trop de cérémonies, de compliments, de façons. *Al te vol ceremonien, of te gemaakt in't bewyzen van eerbied aan iemand.* Il ne faut pas être si cérémonieux. *Men moet zoo naauw niet gezet zyn op de uiterlyke beleefd'heid.*

CÈRES. f. f. *Vrugt-godinne, by de ouden.*

CERF. f. m. Bête fauve. *Hart.* La chasse au cerf. *De harten-jagt.* Courir le cerf. *Een hart jaagen, zich op den harten-jagt verlustigen.*

CERFEUIL. f. m. Herbe de jardin assez connue. *Kervel.* Le cerfeuil est rafraîchissant & bon pour l'estomac. *De kervel is verkoelend en goed voor de maag.*

CERF-VOLANT. f. m. Insecte volant qui a les cornes dentelées. *Vliegend hart; groote tor met gerakte hoorens.*

CERF-VOLANT. Machine de papier, que les enfans font voler en l'air par le moyen d'une ficelle à laquelle elle tient. *Vlieger van papier, die de kinderen in de lugt laten opvliegen.*

CERISAYE. f. f. Lieu planté de cerisiers. *Karsenboomgaard.*

CERISE. f. f. Fruit du cerisier. *Kers, kars.* Cerises mûres. *Rypen karsen.*

CERISIER. f. m. Arbre qui porte des cerises. *Karsenboom.*

CERNE. f. m. Rond tracé sur la terre. *Kring, rondentrek op de aarde.* Le prétendu magicien fit un cerne autour de lui. *De gewaande tooveraar trok een kring rondom hem.*

CERNE est un cercle bleu qui paroît quelquefois autour des yeux. *Blaauwe oogen hoepel.* Il a un cerne autour des yeux. *Hy heeft een blaauwen kring om de oogen.*

CERNÉ, ÈE. part. de CERNER. *Rond.* Il a les yeux

cernés. Daar zyn blaauwen kringen om zyn oogen. *CERNEAU.* f. m. Le dedans d'une des deux moitiés de la noix verte séparée. *Uitgehaalde pit of kern van een halve groene wal- of okkernoot.*

CERNER. v. a. Couper en rond. *Rond snyden.* Cerner des noix, en tirer le cerneau hors de la coque. *Groene wal- of okkernooten uitholen, de pit daar uit haalen.*

CERTAIN, AINE. adj. Assuré, vrai. *Zeker, gewis, waarrachtig.* On a des nouvelles certaines de l'arrivée des Galions à Cadix. *Men heeft zekere, gewisse tydigen van 't aankomen der Galjoenen te Cadix.* Etes-vous bien certain de cela? *Zyt gy daar wel van verzekerd?*

CERTAIN. Terme général qui signifie quelqu'un. *Zeker, eenig.* J'ai lu dans certain Auteur que.... *Ik heb in zekeren Schryver gelezen, dat....* Il fréquente une certaine femme. *Hy verkeerde by zekere vrouw.*

CERTAIN se dit aussi pour fixe & précis. *Gezet, zeker.* Donnez-moi une certaine somme pour mon entretien. *Geeft my een zekere somme, een gezet geld, om my te onderhouden.*

CERTAIN est subst. m. dans cette phrase: Il ne faut pas quitter le certain pour l'incertain. *Men moet het zekers voor 't onzekere niet verlauten; zyn oude schoonen niet weg smyten eer men anderen heeft.*

CERTAINEMENT. adv. d'affirmation, en vérité, assurément. *Voorwaar, zekerlyk, voor vast.* Certainement les hommes sont bien aveugles. *De menschen zyn voorwaar heel verblind.* Le savez-vous certainement? *Weet gy het wel zekerlyk?*

CERTES. adv. Sans mentir, sérieusement. *Zeker, met ernst, zonder jokken.* Oui certes. *Ja zeker, met ernst.*

CERTIFICAT. f. m. Ecrit faisant foi de quelque chose. *Verzekerbrief, verklaring.*

CERTIFICATION. f. f. Terme de pratique. *Assurance par écrit. Schriftelyke verzekering, verklaring.*

CERTIFIER. v. a. Rendre témoignage de la vérité de quelque chose. *Getuigen, verzekeren.* Je vous certifie que cela est. *Ik verzekere u dat het zoo is.*

CERTIFIER. Terme de Négocie. Réponire d'une caution. *Een borgtocht bekruggen.*

CERTITUDE. f. f. Vérité assurée. *Zekerheid, volle gewisheid.* Il n'y a aucune certitude en tout ce qu'il dit. *Daar is geen zekerheid aan al 't geen hy zegt.*

CERUMINEUX, EUSE. adj. Terme Didactique. Qui tient de la Cire. *Vet, sincerig.* L'humeur cerumineuse des oreilles. *Oorschmeer, het kleverig vogt of sincer uit de ooren.*

CERUSE. f. f. Blanc de plomb ou blanc d'Espagne. *Loodywit.*

CERVAISON. f. f. Le tens où le cerf est gras & bon à chasser. *De Hertetyd, de tyd waar in de herten vet en goed zyn om te jaagen.*

CERVEAU. f. m. Partie intérieure de la tête, contenue dans le crâne. *Brein, hersenen.* Les membranes du cerveau. *De hersen-vliezen.* Il a le cerveau mal timbré. fig. *Hy heeft een slag van de molen, het scheelt hem in de hersens.*

CERVELAS. f. m. Grosse & courte saucisse fort épicee. *Korte, dikke en kruidige vleeschworst.*

CERVELET. f. m. La partie postérieure du cerveau. *Het achtergedeelte der hersenen.*

CERVELLE. f. f. La partie molle du cerveau. *Brein, het wecke der hersenen.* Ce coup lui fit sortir la cervelle de la tête. *Die slag deed hem het brein uit het hoofd spatten.* Cervelle se dit au fig. pour esprit & jugement. *Cervelle wordt ook gebruikt voor geest, verstand.* C'est une bonne cervelle, une bonne tête. *Het*

is een kloek verstand, het is een hoofd daar brein in zit. C'est une tête sans cervelle. *Het is een losbot, los-hoofd, een onbesuisde gek.*

CERVICAL, ALE. adj. Terme d'Anatomie. Qui appartient au cou. *Nekader, halsader, in de ontleedkunde.*

CÉRVOISE. f. f. Sorte de boisson à l'usage des anciens & qu'on prétend fort semblable à la biere. *Soort van bier of sterke drank der ouden.* Les Nazariens ne buvoient ni vin ni cervoise. *De Nazireërs dronken nog wyn nog sterke dranken.*

C E S .

CESARIENNE. f. f. (opération) Terme de Chirurgie. C'est tirer l'enfant du ventre de la mère par opération violente & incision faite au côté. *De keizerlyke snee, waar door men't kind door insydingen uit moeders lyp haalt.*

CESSANT, ANTE. adj. Qui cesse, qui discontinue. *Ophoudende.* Tous empêchemens cessant. *Alle hinder-nissen, beletselen ophoudende.*

CESSATION. f. f. Discontinuation. *Schorsting, stilstand.* Cessation de Négoce. *Stilstand van Koophandel.*

CESSÉ. (Sans) adv. Zonder ophouden, geduurig. Parler sans cesse. *Spreken zonder ophouden, geduurig/preeken.*

CESSER. v. a. Discontinuer, interrompre quelque chose. *Ophouden, niet voortgaan.* Cesser de parler. *Ophouden met spreken.* Cessez vos plaintes. *Houd op van klaagen, staakt uwe klagten.*

CESSER. v. n. Ophouden. La pluie cesse. *D'regen houdt op.*

CESSION. f. f. Transport de son droit. *Affstand, overdracht, overgeeying.* Faire cession de son droit. *Affstand doen van zyn recht, zyn recht affaan, overgeeven, overdraagen.* Faire cession, abandonner ses biens à ses créanciers. *Cesfie doen; zyn goed aan zyne schuldeischers overgeeven.*

CESSIONNAIRE. f. m. & f. Celui ou celle qui accepte une cession, un transport. *Lendie een affstand ofte overdragt aanneemt.*

CESSIONNAIRE signifie aussi celui qui a fait cession de ses biens à ses créanciers. *Cesfionnaire is ook een die cesfie gedaan heeft, zyn goed den schuldeischers overgegeven heeft.*

CESTE. f. m. Espece de gantelet garni de fer & de plomb, dont les anciens athlètes se servoient dans les combats du pugilat. *Een soort van harnas-handjeshoen, met yzer en lood beslaagen, waar van de kampvechters by de euden zich bedienden in de vuist-gevechten.*

CESURE. f. m. Rust van't vaers. La césure de nos vers héroïques est après la sixième syllabe. *De rust waer helden-vaersen komt na de zesde letergreet.*

C E T .

CET. Pronom démonstratif masculin, devant un nom qui commence par une voyelle ou une H muette. *Die, deeze, dat, een aantoonend voornaam-woordje, van 't mannelijk geslacht, welk gebruikt wordt voor een naamwoord, dat met een klinkletter of stemme H. begint.*

CÉTACÉE. adj. d. t. g. Terme Didaïtique, qui te dit des grands poissons. La Baleine est du Genre des Cétacées. *Dit zegt men van groote vischen, de walvisch is van dat soort, welke men in 't Fransch Cétacée noemt.*

CETTE. Pronome démonstratif féminin, devant toutes sortes de noms au singulier. *Die, dat, deeze. Het aantoonend voornaam-woordje in 't vrouwelyk geslacht, welk voor alle soorten van woorden in 't enkelvoud gebruikt wordt.* Cette Eglise. Die Kerk. Cette parole.. Dat woord. Cette Histoire. *Deeze Historie..*

C H A .

C H A .

CHABLER. v. a. Terme de Méchanique. Attacher un fardeau à un cable, le hâler, l'enlever avec la grue, comme on fait dans les ateliers. *Ophysen, opwinden, optrekken met een kabeltouw en een kraan, als op de werven geschiedt.*

CHABLEUR. f. m. Officier de la ville, commis sur les rivières, pour faire partir les batteaux & les faire passer dans les endroits difficiles. *Een commissaris/chipper, om de vaartuigen op hun gezette tyden te doen afvaaren, en om ze over banken en moeijelyke pasagien te helpen.*

CHABLIS. f. m. Bois abattu par le vent. *Omgewaaid hout, omgewaaid boom.*

CHABOT. f. m. Petit poisson, qui a la tête plus grosse que le reste du corps. *Kwab-aal, puit-aal.*

CHACAL. f. m. Animal à peu près semblable au renard. *Hyœen, of Hyena, zeker wild dier, een vos gelyk.*

CHACELAS ou **CHASSELAS**. f. m. Sorte de raisin blanc, le plus doux de tous. *Zoete soort van witte druif.*

CHACONNE. f. f. Danse. *Eispece de sarabande. Soort van Sarabande-dans.*

CHACUN. Pronom distributif, chaque personne, chaque chose. *Ieder, elk.* Chacun connaît son mal. *Elk, ieder kent zyn zeer.* Chacun en son particulier. *Ieder in 's byzonder.* Chacun se rend aussi collectivement. *Ieder een, elk een, al de waereld.* Chacun en parle. *Elk een, al de waereld spreekt 'er van.* **CHACUNE**, chaque femme. *Iedere vrouw, elke vrouw.* Elles avaient chacune le leur. *Zy hadden elk de haare.*

CHAFOUIN, INE. Sublt. & adj. De petite taille & dé basse mine. C'est un petit chafouin. *'ts Is een tabaks-mannetje, een dwergje, aapje.*

CHAGRIN. f. m. Melancolie, ennui. *Droefheid, verdriet, hartzeer, kwelling.* Mourir de chagrin. *Van droefheid, van hartzeer sterren.*

CHAGRIN, INE. adj. Tritre, de mauvaise humeur. *Bedroefd, moeijelyk, gemelyk, knorrig.* Qui vous rend si chagrin? *Wie maakt u zo bedroefd, zo moeijelyk? hoe zyt ge zo knorrig?* Une humeur chagrine. *Een gemelyke, knorrigke aart.*

CHAGRIN. f. m. Cuir rude fait du derrière de la peau de chameau, d'âne, ou de mulot. *Segrym leer, ruw leder, dat gemaakt wordt van 't agterste der huid van een kameel, ezel, of muilezel.*

CHAGRINANT, ANTE. adj. Qui chagrine. *Moeijelyk, verdrietig.* Cela n'est-il pas bien chagrinant? *Is dat niet moeijelyk, niet verdrietig?*

CHAGRINER quelqu'un. v. a. Lui donner du chagrin. *Le mand woetijelyk maaken, kwellen, bedroeven, verdriet aandoen, plaagen.*

CHAGRINER. v. n. *Moeijelyk maaken, bedroeven.* Cette affaire me chagrine. *Die zaak maakt my moeijelyk.*

CHAGRINER. (Se) v. r. *Moeijelyk, bedroefd worden.* Il ne faut pas s'en chagriner davantage. *Men moet 'er niet langer moeijelyk om wezen, daar zich niet langer over bedroeven.*

CHAINE. f. f. Lien composé d'anneaux, qui tiennent ensemble. *Keten, reeks, ketting.* Chaîne d'or. *Gouden ketting.* Tendre les chaînes. *De kettingen spannen.* Attacher, mettre à la chaîne. *Aan de ketting leggen.*

CHAINE se prend quelquefois pour les forcats ou galériens enchaînés. *Dit woord wordt somtys genomen voor de geketende roeijers of galiboeven.* La chaîne n'est pas encore partie. *De galiboeven zyn nog niet verstrokken.*

CHAINE, au fig. se dit pour servitude, captivité. *Keten, ketting, slaverny, dienstbaarheid.* Ces peuples ont

rompu leurs chaînes. *Die volkeren hebben hunne ketens, hunne boeijens los gebrooken, verbryzeld.* Un amant se plait dans ses chaînes. *Een minnaar heeft zyne ketens lief, schept behaagen in zyne ketens.*

CHAINE de montagnes, étendue de montagnes attachées l'une à l'autre. *Een reeks bergen.*

CHAINE, fils étendus sur le métier par où passe la traîne. *Ketting, draaden, daar de weever de scheering doorschiet.*

CHAINE d'avaloire, terme de Chartier. *Discl-ketting.*

CHAINE de l'Arpenteur. *De Landmeeters-ketting.* **CHAINES** de vergues. Terme de Marine. *Raa-kettingen.*

CHAINETIER. s. m. Ouvrier qui fait des agrafes. *Haken-maaker.*

CHAINETTE. s. f. Petite chaîne. *Kettingje, kleine kettung.*

La chaînette d'un mords. *Het kettinje van een gebit.*

CHAINON. s. m. Anneau d'une chaîne. *Schaakel.* Il manque deux ou trois chainons à cette chaîne. *Daar ontbreken twee of drie schaakels aan die kettung.*

CHAIR. s. f. Vlees, vleesch. Il a la chair bonne, il guérit aisément. *Hy heeft goed heel-vleesch.* Ce peintre représente bien les chairs ou la carnation. *Die schilder verbeeldt de naaktheden heel wel.*

CHAIR. Se dit aussi des poisssons & des fruits. Le brochet a la chair forte. *Snoek is vast van visch.* Le melon a la chair rouge. *De meloen is rood van substantie.*

CHAIR, nourriture, viande. Vleesch, eetbaar vleesch. Chair de bœuf. *Osevleesch.* Chair de moutou. *Schaape-vleesch.* Chair blanche. *Het vleesch van hoenders, kapoenen en kalkoenen, enz.* Chair noire. *Het vleesch van haazen, snippen, enz.*

CHAIR, dans le style sacré, se dit pour concupiscence, infirmité humaine. *Het vleesch, de vleeschelyke begeertlykheden.* Il faut mortifier la chair. *Men moet het vleesch dooden.* L'esprit est prompt, mais la chair est foible. *De geest is gewillig, maar het vleesch is zwak.*

CHAIR signifie aussi sang. Un pere dit de son fils, que c'est son sang, sa chair. *Het betekent ook bloed.* Een vader zegt yan zyn zoon dat het zyn vleesch, dat het zyn bloed is.

CHAIR se dit aussi de la peau & du teint. Cette Dame a la chair douce, unie. *'t Werd ook gezegd van 't vel: deze Juffer is zagt, is glad van vel.*

CHAIR. (Couleur de) Voyez INCARNAT.

CHAIRCUTIER. Voyez CHARCUTIER.

CHAIRE. s. f. Predikstoel, kansel. Le Prédicateur monte en chaire. *De Predikant klimt op den predikstoel, beklimt den kansel.* Chaire Apostolique. *De stoel der Apostelen.* Chaire signifie aussi la Charge d'un Professeur. Hoogleeraarschap. Il a obtenu une Chaire de Philosophie. *Hy heeft een Hoogleeraarschap der wysbegeerte verkreegen.*

CHAISE. s. f. Siege. Stoel. Une chaise à dos. *Een rugstoel, leuningsstoel.* Chaise à bras, ou plutôt fauteuil. *Een armstoel.* Chaise percée, ou coffret à faire ses nécessités. *Stilletje, of koffersje.* Mettre un enfant sur la chaise. *Een kind op 't stilletje, 't stoeltje, de kakstoel zetten.* Aller à la chaise, faire ses nécessités. *Na het koffersje gaan, zyn gevoeg binnens kamers doen.*

CHAISE à porteurs. *Draagstoel.*

CHAISE roulante. Petite voiture pour deux personnes. *Een chais, een koetsje voor twee menschen.*

CHIAISE de moulin, les quatre pieces de bois, sur lesquelles la cage du moulin repose. *Stelling van een moelen.*

CHALAND, ANDE. s. m. & f. Personne accoutumée à

acheter du même marchand. *Klant.* Attirer de nouveaux chalands. *Nieuwe klanten aanhaalen.*

CHALAND. s. m. Bateau plat, léger & de moyenne grandeur, avec lequel on amène du pain & autres denrées à Paris. *Praam, schouw, schuit, daar men brood, en andere etwaaren mede na Parys voert.*

CHALANDISE. s. f. Habitude d'acheter chez le même marchand. *Kalandise, neering.* Il a beaucoup de chalandise, il est bien achalandé. *Hy heeft veel neering, verkoopt veel.*

CHALCEDOINE. s. f. Kalcedonie-steen.

CHALCOGRAPHIE. s. m. Graveur en airain. *Een plaatnyder, die in koper graveert.*

CHALEUR. s. f. Qualité de ce qui est chaud. *Hitte, warmte.* Chaleur naturelle. *Natuurlyke hitte.* La chaleur du soleil. *De hitte der zon.* Dans la chaleur, dans le fort du combat. *In 't heetste, in 't vinnigste van den strijd.* Dans la chaleur, l'emportement de la dispute. *In de hitte, in 't hevigste van den twist.* Parler avec chaleur. *Met iester spreken.* Il fert ses amis avec chaleur. *Hy dient zyn vrienden met tever.* Chaleur se dit aussi de l'ardeur des animaux à rechercher le mâle en certains tems. *Dit woord wordt ook gebruikt van de hittigheid der dieren om het mannetje te zoeken, op zekere tiden, die men de bronstyden noemt.* Cette chienne est en chaleur, en amour. *Die teef is speels, ritstg.* Ses plus grandes chaleurs sont passées. *Zyn kalverliefde is al over.*

CHALEUREUX, EUSE. adj. Qui a beaucoup de chaleur naturelle. *Zeer warm van natuur.* On n'est guère chaleureux à soixante & dix ans. *Men is niet zeer verliefd op zyn zeventigste jaar.*

CHALIT. s. m. Bois de lit. *Het houtwerk van een ledikant.*

CHALON. s. m. Grand filet de pêcheur. *Zeker groot vischers-net.*

CHALOUPE. s. f. Petit bâtiment de mer. *Sloep, boot, schuitje.* Une chaloupe armée. *Een gewapende sloep, boot.* Chaloupe à la toue. *Sloep, boot achter 't schip dryvende,*

CHALUMEAU. s. m. Tuyau de paille, de roseau. *stroo-halm, rietpyp.* Boire avec un chalumeau. *Door een stroo-halm of riet drinken, zuigen.*

CHALUMEAU, flûte champêtre. *Ruischpyp, herders-fluit, veldriet.* Au son des chalumeaux. *Op 't geluid der herders-fluiten.* Chalumeau d'orfevre, tuyau de laiton qui fert à souder. *Soldeerpy van den zilversmit.*

CHAMADE. s. f. Son de tambours ou de trompettes d'une place qui veut capituler. *Chamade, trommelflag, of trompetgeshal van een stad die tot verdrag wil komen.* Les assiégés battirent la chamade de grand matin. *De beleggerden sloegen vroeg 's morgens de chamade.*

CHAMAILLER. v. a. *Plokhairen, schermutselen, in 't honderd vechten, malkanderen digt in 't hair zitten.* Ces deux écoliers, ces deux femmes chamaillerent longtemps. *Die twee scholieren, die twee vrouwen schermutselden, plokhaarden, sloegen, vochten lang te samen;* *zy zaaten malkander lang achter na, achter de vodden.*

CHAMAILLER (Se) au fig. se dit pour se quereller, se disputer. Ces deux pédans, ces deux docteurs se chamaillerent longtemps sur cette question. *Die twee pedanten, die twee leermeesters raakten lustig op dat voorstel aan 't harrewaren, aan 't hakkeeren.*

CHAMARRÉ, ÉE. part de CHAMARRER. Un habit chamarre d'or. *Een kleed met gouden passemanten.* Une veste chamarée d'argent. *Een kamijot met zilveren passemanten, galounen.*

CHAMARRER. v. a. Orner de passemens, de galons, de dentelles. *Boorden, beleggen met pasfement, kant, enz.*

CHAMARRURE d'habit, de veste. f. f. *Het boorden, beleggen van een kleed, van een kamisool, met gouden pasfementen, of gouden kanten. Il se dit aussi des galons, des dentelles, &c. dont on a chamarré. De kanten, de pasfementen waar mede men boordt. La chamarreure de cet habit est riche. De pasfementen, de kanten van dat kleed zyn kostelyk.*

CHAMBELLAN. f. m. Premier Officier de la chambre d'un Roi ou d'un Prince. *Opper-Kamerheer, kamerling des Konings of van een Vorst.*

CHAMBRANLE. f. m. Ornement de menuiserie, ou de pierre, qui borde les côtés d'une porte, d'une cheminée, d'une fenêtre, &c. *Lystwerk van de posten van een deur, van een schoorsteen, van een venster, enz.*

CHAMBRE. f. f. *Kamer. Chambre planchée. Kamer met een houten vloer. Chambre carrelée. Kamer met een steenen vloer. Chambre d'en-haut. Boven-kamer. Chambre d'en-bas. Beneden-kamer. Sa chambre donne sur le jardin. Haar kamer komt op de tuin uit. Demeurer en chambre garnie. Op een gestoffeerde kamer woonen. Il y a trois chambres de plein pied. Daar zyn drie kamers gelyks voets, gelyks gronds. Un gentilhomme de la chambre. Een kamer-jonker. Un valet ou homme de chambre. Een kamer-dienaar. Femine ou fille de chambre. Kamenier. Garder, tenir la chambre. In huis blyven, de kamer houden. Il est défendu de tenir une personne en chambre, de l'y enfermer. Het is verboden iemand op te sluiten, in een kamer gevangen te houden. Tenir, entretenir une fille en chambre. Een meisje gekamert houden, op een kamer onderhouden. Travailler en chambre. Op een kamer werken, geen open winkel hebben. Il y a bien des chambres à louer dans sa tête. fig. Hy is half gek, hy heeft een flag van de moolen, daar loopt een wakkeren streep door.*

CHAMBRE. Se prend souvent pour Tribunal, Cour de Justice. *Kamer, gerechtshof. Il y a plusieurs Chambres au Parlement de Paris. Daar zyn verschiden Kamers in 't Parlement van Parys. Conseiller à la Grand' Chambre, à la Chambre des Enquêtes, des Vacations, des Requêtes. Raadsheer in de groote Kamer, in de Kamer der Onderzoeken, der Vacatien, der Reques-ten. La Chambre de l'Édit, ou la Chambre mi-partie avoit été établie en faveur des Réformés. De Kamer van 't Edit, of van half Roomse en half Hervormde Raaden, was ten voordeele der Gereformeerden opgericht. La Chambre Basse, ou Chambre des Communes en Angleterre. 't Lagerhuis of 't Huis der Gemeente in Engeland. La Chambre Haute, ou des Seigneurs Ecclésiastiques & Laïques. Het Hoogerhuis, 't Huis van de Pairs, der Kerkelyke en Waereldlyke Loris. Les deux Chambres étant asséablées. Beiden de Huzzen vergaaderd zynde. Chambre des Bourguemasters, des Echevins, des Commissaires. Burgermeesters, Schepens, Commissaris-kamer, vertrek. Il faut s'adresser aux Commissaires, aux Directeurs de la Chambre. Men moet de Commissarissen, Regenten van de Kamer aanspreken. La Chambre des Comptes. De Reken-kamer. La Chambre Apostolique. De Apostolische kamer. La Chambre Impériale de Wetzlar. Het Keizerlyke Hof- of Kamer-gericht tot Wetzlar. Chambre ardente, ou Chambre de Justice, qui connoisloit des meurtres, empoisonnemens, &c. Justitie-kamer, de jijng vier-schaar. Chambre des Assurances. Assurantie-kamer. Chambre noire ou des Méditations:*

prison où l'on renferme les Religieux ou les Religieuses tombés en faute. *Zwaart- of boetsvertrek, daar men Klooster-Broders of Zusters, die misdaan hebben, in opsluit. Chambre obscure, en termes d'optique, est une espèce de boite, dans laquelle par le moyen de verres disposés d'une certaine façon, on voit ce qui se passe au dehors. Donkeren kamer, in d'optica of gezichtkunde, is een soort van een doos, in de welke men door middel van glazen in een zekeren stand geplaatst, ziet wat'er buiten omgaat.*

CHAMBRE du Capitaine, ou grand' chambre du vaisseau. *Kajuit, kapiteins-kamer; voornaamste vertrek achter in 't schip. Chambre des Canonniers, ou la sainte Barbe, sous la chambre du Capitaine. Konstapels- of kruidkamer onder de kajuit. Chambre sous le château d'avant. Vooronder, vertrek onder de voorplecht.*

CHAMBRE de mine. *Kamer van een myn. Chambre de port, partie de bassin, où l'on calfe, nettoie les vaisseaux desarmés. Dok, kom of werf, daar de opgelegde of ontakelde schepen gekielhaald, gekalfaterd, gebrecuwd, schoon gemaakt worden. Chambre d'écluse, espace du canal entre les deux portes d'une écluse. Kom, kamer, kolk van de sluis, wydt tuschen de twee schutdeuren in. Chambres ou vuides qui demeurent dans un canon, une cloche, mal fondus. Kamers, gallen, groeven, gaten in 't gesluit, in een klok ongelyk gegooien. Chambre ou vuide pratiqué dans une felle. Holligheid van een zadel.*

CHIAMBRE, EE. part. de CHAMBRER. *Canon chambré, qui a des vuides. Geschut met gallen.*

CHAMBREE. f. f. Toutes les personnes logées en même chambre. *Alle die zamen op eene kamer woonen. Ce malheureux soldat tua sou camarade de chambree. Die ongelukkige soldaat vermoorde zyn kamergenoot, kamergast. Toute la chambree sortit à ce bruit. Al die op de kamer waren, liepen uit op dat gerucht. Les Comédiens appellent aussi chambree tout ce qui se reçoit d'argent à la représentation d'une pièce de théâtre. Al 't geld dat van een vertoening ten voordeel der gezamenlyke tooneelspeelders inkomt.*

CHAMIBRELAN. f. m. Ouvrier qui n'ayant pas acheté la maîtrise travaille en chambre. *Een beunaas, een werkman, die 't gild niet hebbende op een kamer werkt.*

CHAMBRER. v. n. Terme de guerre. Loger ensemble dans une même tente, baraque ou caserne. *Alet zyn spitsbroeders in een leger-tent, barak of kaserne wonen, slaopen. Ces soldats chambrent ensemble. Die soldaaten woonen op een kamer.*

CHAMBRER une selle. v. a. En tirer la bourre dans l'endroit où elle porte sur le cheval blessé. *Een zadel doorsteeken, daar koehair uithalen, op plaatsen die 't gekwetst paard te zeer drukken.*

CHAMBRERIE. f. f. La principale dignité dans quelques couvens. *Rentmeesterschap, het voornaamste amt van eenige kloosters.*

CHAMBRETTE. f. f. Diminutif de chambre. *Kamertje, kleine kamer.*

CHAMBRIER. f. m. Celui qui a soin des revenus d'un couvent. *Rentmeester van een klooster.*

CHAMBRIERE. f. f. *Kamer-dienstmaagd.*

CHAMBRIERE. Terme de Manege. Long fouet fait d'une grande courroie de cuir, attachée au bout d'un bâton, pour châtier les chevaux. *Stalmeesters, piquerurs sweep; een stok met een lange leeren riem om de paarden te kastyden.*

CHAMEAU. f. m. Animal de somme. *Kameel, kamel.*

CHAMELIER. f. m. Celui qui panse & conduit les chameaux. *Kameeldryver.*

CHAMES. f. f. pl. Espèce de moules. *Strand-moselen.*

CHAMOIS. f. m. Chevre sauvage. *Wilde geit, klapgeit.* On appelle aussi chamois la peau de cet animal. *Zeemleer.* Des gants de chamois. *Zeemleeren handschoenen.* Chamois, couleur approchant de l'Isabelle. *Chamois, licht geelen kleur.*

CHAMOISEUR. f. m. *Een leér bereider.*

CHAMP. f. m. Piece de terre labourable. *Akker, veld, bouw- of teel land.* Labourer un champ. *Een akker bewonen.* Il est allé aux champs, à la campagne, hors de la ville. *Hy is na buiten, landvaarts, na de hofstede gegaan.* A sa maison des champs. *Na zyn landhuis of hofstede.* Champs signifie aussi promenade: les champs Elysées. *De Elizeesche velden; Ichonne wandelpaats te Parys.* Le champ de Mars. *De plaats van Mars.* Il est fou à courir les champs. fig. *Hy is puur, steeke gek; het is een volstaegen gek.* Battre aux champs, battre la marche. Terme de guerre. *De marsch fluau.* La moindre chose le met aux champs. *De minste zaak doet hem opstuiven, opvliegen, maakt hem gaande.* Avoir la clé des champs. *Op vrye voeten zyn, vryhof hebben, kunnen gaan daar men wil.* Avoir un œil aux champs, & l'autre à la ville. fig. *Oog in 't zeil houden, op alles naauwe ac't geeven.* Voilà un beau champ, une belle matière pour étaler son éloquence. *Dat is een schouw onderwerp om zyne welsprekendheid te toonen.* Avoir le champ libre, fig. permission de discourir, de parler, d'écrire. *De vryheid, verlof hebben om over een stuf te relanceren, spreken, schryven.*

CHAMP de bataille, le lieu du combat. *Veld, slagveld, plaats des gevechts.* Garder le champ de bataille. *Het veld behouden.* Combattre en champ clos, en lice, dans un lieu fermé de barrières. *In een befochten plaat of perkstryden.*

CHAMP ou fond de l'Ecus: terme de Blason & de Médailliste. *Het veld van 't schild.* Champ ou fond d'un tableau: terme de Peinture. *De blooten grond, naakt paneel of doek van een schildery.* Le champ ou le dos d'un peigne, l'espace entre les dents des deux côtés. *De rug, het midden van een kam met tanden aan weerszijden.*

CHAMP (de) adv. Horizontalement. *Plat, langs de grond neder.* Les fabriques se couchent de champ. *De dwarsbalken worden plat neder gelegd.* La roue de champ d'une montre, celle qui fait mouvoir la roue de rencontre. *Het kroonrad van een horlogic.* Cela fut arrêté sur le champ, à l'heure même. *Dat wierd aanstonds, op staande voet befochten, vastgesleid.* On le paya sur le champ. *Men betaalde hem op staande voet, aanstonds.* On diroit à tout bout de champ, à chaque moment qu'il va mourir. *Men zou elken reis, alle oogenblik, alle ommuzien zeggen dat hy gaat sterven.*

CHAMPART. f. m. Droit qu'ont les Seigneurs de prendre sur le champ de leur Seigneurie la dixième, treizième, ou quinzième gerbe dans la moisson de leurs Tenanciers. *Recht dat de Heeren op zommige plaatzen hebben van de tiende, dertiende, of vyftiende schoof te lichten van de akkers die in hun flag leggen.*

CHAMPARTER. v. a. Lever le droit de champart. *'t Recht van de tiende, of meer schooven te ligten.*

CHAMPARTEUR. f. m. Celui qui est commis par le Seigneur pour lever le champart. *De persoon die door den Heer is aangesteld om 't regt van de tiende schoof, enz. te ligten, te ontfangen.*

CHAMPETRE. adj. d. t. g. Rustique, qui appartient aux champs. *Dat het veld of 't land betreft.* La vie champêtre. *Het veld- of landleven.* Maison champêtre. *Landhuis, of boeren wooning.*

CHAMPI. f. m. Sorte de papier propre pour les châssis. *Zeker soort van papier voor broeiraamen.*

CHAMPIGNON. f. m. Espèce de potiron. *Kampernoelje, paddstoel, duivels-brood.* Il est venu en une nuit comme les champignons. fig. *Hy is in een nacht als de paddstoelen opgekomen, hy is schielijk ryk geworden.* Champignon, ou bouton qui se forme au lumignon d'une chandelle. *Knop aan 't end van hee brandend kaarspit.*

CHAMPIGNON, est aussi une excroissance de chair spongieuse, qui naît en plusieurs parties du corps. *Uitwasch, overtollig vleesch, of gezwel, 't welk in verscide deelen van het ligchaam opkomt.*

CHAMPIGNONNIERE. f. f. Couche préparée pour faire venir des champignons, ou un lieu plein de champignons. *Een kampernoelje-bed; een plaats daar veel paddstoelen wasjen.*

CHAMPION. f. m. Combattant en champ clos. *Kampvechter, bryder in een befochten perk.* Un brave, un vaillant champion. *Een dapper, klock kampvechter.* On appelle les Martyrs les champions de la Foi. *De Martelaaren worden de kampvechters des Geloofs genaamd.*

CHANCE. f. f. Premier coup de dez qu'on jette pour en faire jouer un autre. *Eerstengooi met dobbelsteen en een ander te doen speelen.* Livrer chance à quelqu'un, ou lui donner lieu de jouer ensuite un coup. *Aan iemand een gooij, een worp geven, dat hy voor de tweede reis kan speelen.*

CHANCE se dit aussi du jeu à trois deuz. Jouer à la chance, au passe-dix. *Passe-dix speelen, met drie steenen dobbelen.*

CHANCE signifie aussi les points qu'on amène en jettant les deuz. *Gooi, worp, de oogen die men werpt.*

CHANCE. f. f. Heureuse fortune, bonne rencontre. *Ge-luk dat demand overkomt, kans.* Cela m'a porté chance. *Dat heeft my geluk aangebracht.* La chance à tourne. *De kans is verkeerd.* Il m'est venu contre sa chance. fig. *Hy is my zyn ongeluk komen verhaalen, komen zeggen, wat ongenoegen hem bezegund is.*

CHANCELLANT, ANTE. adj. Qui chancelle. *Waggelend, weiflend, wankelbaar, wankelmoedig, onzeker, los, niet vast.* Chancelant comme un ivrogne. *Waggelend als een dronken man.* On dit au fig. Un esprit chancelant. *Een weifelende geest, een veranderlyk gemoed.* Une fortune chancelante. *Een wankelbaar, veranderlyk, wisselvallig geluk.*

CHANCELER. v. n. N'être pas ferme sur ses pieds. *Wankelen, niet vast staan op zyn voeten.* Il chancelle comme un ivrogne. *Hy wankeld, staat zoo los, zwierd als een dronken man.* On dit au fig. Il chancelle dans ses résolutions. *Hy wankeld, hy is los, onzeker in zyne besluiten.* Sa fortune commence à chanceler. *Zyn geluk begint te wankelen.*

CHANCELIER. f. m. Premier Magistrat de Justice & qui garde le Sceau Royal. *Kancelier, hoofd des Gerechts en Koninglyk Zegelbewaarder.* Chancelier de l'Empire. Ryks-Kancelier. Grand-Chancelier de Pologne. Groot-Kancelier van Poolen. Chancelier de l'Université d'Oxford. *Kancelier der Hooge Schoole te Oxford.*

CHANCELIERE. f. f. L'épouse, la femme du Chancelier. *De gemaalin van den Kancelier.*

CHANCELLERIE f. f. Chambre, ou espèce de bureau,

- CHANCEUX**, EUSE. adj. Qui est en chance, en honneur. *Die gelukkig is, die een geluk overkomt, gelukkig.* Il a eu le gros lot, il est chanceux. *Hy heeft het hoogste lot getrokken, hy is gelukkig.*
- CHANCIR.** v.n. Moisir. *Verschimmelen, uitgaan, schimmelen.* Ces confitures commencent à chancir. *Die confituuren beginnen te schimmelen.*
- CHANCISSURE.** f. f. *Schimmeling, schimmel.*
- CHANCRE.** f. m. Ulcere fort malin, qui ronge les chairs. *Kanker, ineetende wond.* Il mange comme un chancre. *fig. Hy eet als een wolf.*
- CHANCRE.** Onctuosité épaisse, qui vient au palais, sur la langue, aux lèvres durant la fièvre, ou aux dents qu'on a négligé de nettoyer. *Kanker, puist die door de hitte van eene koorts aan het gehemelte van de mond, op de tong of aan de lippen, en aan het tandvleesch komt.* Chancre volant, maladie d'enfants. *Sprouw, bekende kinderziekte.*
- CHANCREUX**, EUSE. adj. Qui tient de la nature du chancre. *Kankerachtig, ineetend.* Un ulcere chancreux. *Een kankerachtig, ineetend gezwel.*
- CHANDELEUR.** f. f. Fête de la Purification de la Vierge. *Vrouwendag, Maria-Lichtmis.*
- CHANDELIER.** f. m. Artisan qui fait ou vend de la chandelle. *Kaarsemaaker, die kaarsen maakt of verkoopt.*
- CHANDELIER.** f. m. Utensile à mettre la chandelle. *Kandelaar.* Chandelier de bois. *Houten kandelaar.* Chandelier d'argent. *Zilveren kandelaar.* Chandelier au fig. se prend pour un instrument, ou un organe, qui sert à éclairer spirituellement les hommes. L'Apôtre fut comme un flambeau que Dieu alluma sur le chandelier de son Eglise. *De Apostel is als een fakkelt geweest, die God op de kandelaar van zyn kerk gezet en aangesloken heeft.*
- CHANDELIERS**. f. m. pl. En terme de Fortification, especes de blindes à se couvrir par devant. *Luchter, gesel van planken en takkuboschen, om zich van vooren te dekken.*
- CHANDELIERS** de pierriers. Termé de Marine. *Basisklampen, basisklukken.* Chandeliers de poupe ou de chaloupe. *Mik, yzere mikken, om bootsmast, geip en riemen in te zetten.*
- CHANDELLE.** f. f. Petit flambeau de suif. *Keers, kaars.* Chandelle de veille. *Nachtkaars.* Chandelle de cire ou Bougie. *Waschkaars.* A chaque Saint sa chandelle. fig. *Mien moet ieder een te vriend houden, men moet elk de eer geven die hem toekomt.* Il est venu se brûler à la chandelle. fig. *Hy is van zelf in de kaars gevlogen, hy heeft zichzelf in 't net geholpen.* Cacher la chandelle sous le boîteau. fig. *De fakkelt, de kaars onder de koornmaat verbergen; het licht der waarheid uitdooren.* Le jeu ne vaut pas la chandelle. *De sop is de kool niet waard, daar is meer by te verliezen als te winnen.* Brûler sa chandelle par les deux bouts. fig. *Mooi weer specien, uit zyn goed wilken wezen, zyn goedje door de billen lappcn.* Cette femme est belle à la chandelle. *Die vrouw is mooi als de kaars brand.* Il s'éteint comme une chandelle, il meurt insensiblement. *Hy gaat uit als een kaars.* Etre ménager de bouts de chandelles. fig. *Spaarzaam zyn in geringen dingen; een zwavelstok in driën klooven.* La chandelle qui va devant, vaut mieux que celle qui va derrière. fig. *De*

- oelmoesien die men by zyn leeuen doet, zyn verdiensterlyker dan die men na zynen dood doet.* Chandelle des Rois. Koningkaars, die kakelbont geschildert is.
- CHANFREIN.** f. m. Le devant de la tête d'un cheval. *'t Voorhoofd van een paard.* fig. *Vederbosch, kuif van een paard, of top.*
- CHANFREIN,** en Architecture. Afronding.
- CHANFREINER.** v. a. Afronden, de scherpe hoeken afneemen.
- CHANGE.** f. m. Troc d'une chose contre une autre. *Ruiling.* Je ne gagnerois pas au change. *Ik zou by de ruiling niet winnen.* Change se prend aussi pour changement. Aimer le change, le chercher. *De verandering zoeken, by de verandering leeuen.* Ce chien prend le change. Terme de chasse. *Die hond verlaat zyn eerste wild, en gaat van het spoor om een ander te vervullen.* Dans ce sens on dit au fig. Prendre le change, se laisser tromper. *Zich een kans laaten afzien, zich laten misleiden.* Donner le change à quelqu'un, lui faire adroitement quitter un bon parti pour un moins avantageux. *Iemand listig van iets afbreken, hem een rad voor de oogen draaijen.* Change menu, petite monnoie qu'on donne pour de la tressle. Gouden, of grooten zilveren stukken tegen klein geld wisselen. En ce sens on dit au fig. Il lui a bien rendu le change, son change, la monnoie de sa pièce. *Hy heeft het hem wel betaalt gezet, hy heeft zyne bespotting geestig beantwoord.*
- CHANGE.** f. m. Salaire du Banquier. *Wissel, winst, voordeel van den Casier, wisselaar.* A combien est le change, sur Paris, sur Londres ? *Hoe veel is de wissel op Parys, op Londen ?* Une Lettre de change. *Een wisselbrief.* Un Courtier de change. *Een Makelaar in wissels.*
- CHANGE** est aussi le genre de commerce qu'on fait en recevant de l'argent dans un lieu pour le faire tenir dans un autre. *Wisselkunst.* Ce Banquier entend bien le change, il exerce le change avec honneur. *Dic bankier, wisselaar heeft wel kennis van de wissel, en doet zyn zaak eerlyk.* CHANGE est encore une banque où l'on change une sorte d'argent contre une autre. *Wisselbank, wisselkantoor, daar men geld tegen ander geld wisselt.*
- CHANGEANT**, ANTE. adj. Variable, mutable. *Veranderlyk, los, onstandvastig.* Voilà un tems bien changeant. *Dat is een zeer veranderlyk, een zeer los weér.* Une humeur changeante. *Een onstandvastige en veranderlyke, wisseltuuriige aart, inborst.* Une Nation bien changeante. *Een zeer veranderlyk, wisseltuuriig volk.* Du Taffetas changeant. *Werschijnend taf.*
- CHANGEMENT.** f. m. Mutation, Verandering, verwisseling. Changement subit. *Schielyke verandering, onverwachte verwisseling.*
- CHANGER.** v. a. Troquer. *Ruilen, verruilen, tuischen, vermangelen, het een voor 't ander geven.* Changer sa vieille vaisselle d'argent contre de la neuve. *Zyn oud zilverwerk tegen nieuw verruilen.* En ce sens on dit au fig. Changer son cheval borgne contre un aveugle. *Een malle ruiling doen; lood om oud yzer geven.*
- CHANGER.** Prendre une chose en place d'une autre, ou abandonner quelque chose. *Veranderen, verlaatien.* Changer d'habits. *Van kleederen veranderen.* Changer de chemise. *Een schoon hembd aan trekken.* Changer de maison. *Verhuizen.* Changer de maître. *Van baas, van meester veranderen, verwisselen.*
- CHANGER.** Transmuer, convertir. *Veranderen, doen verkeeren.* La femme de Loth fut changée en statue de sel. *Lots vrouw werd in een zoutpylaar veranderd.* Le temps va changer. *Het weér zal veranderen.* Les mo-

modes changent tous les jours. De modens veranderen alle dagen. Il a beaucoup changé dans sa maladie. *Hy is veel veranderd in zyn ziekte.* Je le ferai bien changer de résolution. *Ik zal hem wel van besluit doen veranderen.* Je le ferai bien changer de note. *Ik zal hem wel van toon doen veranderen, ik zal hem wel anders leeren praten, een anderen deun doen zingen.*

CHANGER, ranger d'une autre maniere, mettre dans un autre ordre. Ce Ministre d'Etat a changé tout l'ordre des finances. *Die Staatsdienaar heeft op de finantien een andere order gestelt.*

CHANGER de main. Terme de Manege. Porter la tête du cheval d'une main à l'autre, pour le faire marcher à droit ou à gauche. *De hand verwisselen om 't paard ter regter of ter sinke syde te doen gaan, den toom ter regterhand of sinckerhand keeren.*

CHANGER, en terme de Morale: Mener une vie contrarie à celle qu'on a menée, soit bonne, soit mauvaise. *Bleid, manier van leeven veranderen.* Dans ce sens on dit simplement changer, pour changer de conduite. Il changera avec le temps. *Hy zal met 'er tyd beter worden, hy zal wel veranderen.*

CHANGER. En terme de Marine, se dit en plusieurs sens. Changer les voiles. *De zeilen omsmyten.* Changer le bord. *Omwenden, het op een andere boeg wenden.* Changer le quart. *De wacht aflossen.*

CHANGEUR. s. m. Celui qui change les especes. *Wisselaar.* Portez ces petites monnoies au changeur. *Breng dat klein geld by den wisselaar.*

CHANLATE. s. f. Terme d'Architecture. *Dak-ribben.*

CHANOINE. s. m. Qui a une Précende dans une Eglise Cathédrale ou Collégiale. *Kanonnik, Domheer.* Chanoine Régulier, ou de St. Augustin. *Geestelyke Kanonnik, Monnik van de H. Augustyn's regel.* Chanoine Séculier. *Heretlyke Kanonnik.* Les Chanoines de Notre Dame de Paris. *De Kanonnikken van onze Lieve Vrouw te Parys.* Nous sommes traités en Chanoines, nous sommes une chere de Chanoine. fig. *Wij wierden als Kanonnikken, heerlyk ont'haald.*

CHANOINESSE. s. f. Demoiselle qui possede une Précende. *Sijns of geestelyke Dame, of kannonikes.*

CHANOINE. s. f. Canoniceat, Dignité. Titre du bénéfice du Chanoine. *Kanonikschap, domheerschap.*

CHANS'ON. s. f. Vers que l'on chante sur quelque air. *Lied, gezang, Chanson à boire. Drinklied.*

CHANSONS. Sonnettes, propositions qui n'ont point d'effet. *Bruzeling, wijsverasjes, voorstelling zonder uitwerking.* Chansons que tout éclat! *Dat zyn al te maal maar praatjes, maar wijsverasjes!* C'est toujours la même chanson. *Het is altyd hetzelfde deuntje.*

CHANSONNETTE. s. f. Diminutif de chantion. *Liedje, deuntje, kort liedje.*

CHANSONNIER, IERE. s. m. & f. Qui fait des chansons, soit pour l'air, soit pour les paroles. *Liedjes-dichter, liedjes-dichtster; ook een muzikant die een lied op nooten brengt, op muzyk stelt.*

CHANT. s. m. Elevation harmonieuse de la voix. *Zang, gezang.* Plein-chant. *De gemeene zang.* Chant d'allégresse. *Vreugde-zang.* Chant nuptial. *Bruilofts-zang.* Chanson sur le chant, sur l'air de... *Liedje op de flèmme, op de wyze van....*

CHANT. Livre, partie d'un poème héroïque. *Gezang, boek van een heldendicht.* Le Tasse, dans son premier chant de la Jérusalem délivrée. *Tasfo, in zyne eerste boek van het verlostie Jersusalem.*

CHANT se dit aussi du ramage des oiseaux. *Le chant de*

l'alouette. Het gezang van den leeuwerik. Le chant du coq. *Gekraai van den haan.*

CHANTANT, ANTE. part. de CHANTER & adj. dans ces phrases. Cela n'est pas chantant. *Dat is niet wel op muziek geslecht, op nooten gebragt.* Des vers chantans, propres à être mis en musique. *Vaersen bekwaam om op nooten te brengen, op muziek te stellen.*

CHANTEAU. s. m. Partie retranchée des côtés d'un corps qui a la figure ronde. *Afgebroken stuk, genomen uit een kant van een ronde gedaante.*

CHANTEAU, en termes de Géométrie, segment, partie d'un cercle coupé par une ligne. *Peesueel, gedeelte van een kring door een lyn gesneeden.*

CHANTEAU de pain. *Een groot stuk van een brood afgesneden.* Chanteau, morceau de pain bénit qu'on envoie à celui qui doit rendre le pain bénit au premier dimanche dans la même Eglise. *Het stuk wybrood dat iemand wordt t'huis gezonden, die den eersten zondag het wybrood aan de zelsde Parochie-kerk moet weder geven.* Donner le chanteau, le bouquet à quelqu'un. *Iemand het stuk, het bouquet geven, waar door dezelve zig verplicht vind om het gezelschap op zyn beurt te onthaalen.*

CHANTEAU. Morceau d'étoffe coupé d'une pièce plus grande. *Lap, las, stuk stof uit een groter gesneeden.* Les chanteaux d'un habit, d'une robe, &c. *De lasen van een kleed, van een tabberd, enz.* **CHANTEAU**. Terme de tonnelier. La dernière pièce du fond d'un muid. *Maansluk, laatste stuk tot de boom van een rat.*

CHANTEPLEURE. s. f. Arroir de Jardinier. *Hoeviers-gietier.* C'est aussi une espece d'entonnoir à longue queue, percé de plusieurs trous par en bas. *Franse trechter, onder met gaten, om wyn of eenig ander rocht in een vat vol over te gieten zonder den wyn te beroeren.*

CHANTER. v. n. Pousser la voix harmonieusement. *Zingen.* Chanter un Psalm. *Een Psalm zingen.* Elle chante mélodieusement. *Zy zingt lieffelyk.* Chanter, célébrer la Messe. *De Misje zingen, beuinen.* Chanter, louer quelqu'un, en parler avantageusement. *Iemand looven, pryzzen.* Tout le monde chante les louanges de ce Prince. *Men pryst, men loeft die Vorst over al.* Du pain à chanter, oublier à catcher des lettres. *Ouveltes om brieten toe te maaken.* Chanter se dit aussi des oiseaux: l'alouette chante. *De leeuwerik zingt.* Le coq chante. *De haan kraait.* Chanter se dit aussi au fig. & famil. en quelques phrases. Chanter pouilles, chanter goguettes à quelqu'un. *Iemand braaf uitschelden.* Il me chante, répète toujours la même chose. *Hy leid mij altyd hetzelfde aan 't oor; 't is altyd het oude liedje met hem.* Voyons un peu ce que ce livre chante, ce qu'il contient. *Laat ons eens zien wat of dat boek behelst, wat 'er toch in dat boek staat.* La question le fera bien chanter, parler, avouer. *De pynbank zat hem wel doen klappen.* Je le ferai bien chanter. *Ik zal hem wel doen opzitten; ik zal hem wel tot rede brengen.* Chanter la palinodie, se retracter avec honte. *Op zyn mond kloppen, zyne woorden met schande in de keel haalen.* Chanter plus haut, enchanter dans une vente. *Op een verkooping, audie hooger bieden.*

CHANTERELLE. s. f. La corde d'un luth, d'un violon, &c. la plus déliée & qui a le son le plus clair. *De dunste, synste snaar van een luit of viool;* de quinte.

CHANTERELLE. s. f. Oiseau que l'on met en cage pour attirer les autres dans les filets par son chant. *Lokroget.*

CHANTEUR. s. m. Celui qui chante. *Zinger.* Chanteur

de l'Opéra. *Opera-zinger, muzikant. Chanteur du Pont-neuf. Nieuwenbrug-zinger te Parys, liedjes-zinger, straat-zinger.*

CHANTEUSE. f. f. Celle qui chante. *Zangster. Chanteuse de l'Opéra, Actrice. Zangster van de Opera.*

CHANTIER. f. m. Grande place, où l'on met du bois en piles. *Houtuin. Il demeure vers les chantiers. Hy woont by de houttuinen. Chantier d'atelier, l'espace où l'on décharge & où l'on taille la pierre, près d'un édifice qu'on bâtit. Loots van een werf by een nieuw gebouw, waar in men de scenen blokken ontlaad, om gehouwen te worden.*

CHIANTIER, pente où se construisent les vaisseaux. *Helling, stapel, plaats van de timmerwerf naast aan 't water, daar de schepen gebouwd worden. Le vaisseau est sur le chantier. Het schip staat op stapel. Chantier. Pieces de bois sur lesquelles on pose les muids de vin, les tonneaux de biere dans la cave. Stelling, daer de wyn - of biervaten in de kelder op rusten.*

CHIANTIGNOLE. f. f. Piece de bois, qui soutient les pannes d'une charpente. *Klamp, waar op de dwars-balken rusten.*

CHIANTOURNÉ. f. m. Piece d'un lit ornée, placée entre le dossier & le chevet. *Tapyt-cieraad, aan 't hoofd van een ledikant.*

CHIANTRE. f. m. Celui dont la fonction est de chanter à l'église pendant le Service Divin. *Voorzanger.*

CHIANTRE. f. m. & f. Religieux & Religieuse qui font la même fonction dans le chœur de leur couvent. *Voorzanger, voorzangster in een klooster.*

CHIANTRE. Bénéficier qui préside au chant du chœur. *Opper-koorzmester, voorzanger.*

CHIANTRE se dit au fig. & poët. d'un Poète. Le Chantre Thébain. *De Thebaansche Dichter, Pindarus. On dit aussi dans le même sens: Les chantres des bois. De zangers van het woud, de nachtegaalen.*

CHIANTRERIE. f. f. Bénéfice ou dignité du Chantre qui préside au chant du chœur. *Koorzangerschap; bediening van den opper-koorzmester.*

CHANVRE. f. m. Plante qui porte le chenevis & dont l'écorce se réduit en filasse. *Hennip, kennip. Chanvre mâle. Zaadlings hennip. Chanvre femelle. Gellings hennip. Faire pourrir le chanvre. De hennip te rotten leggen. Broyer le chanvre. De hennip braken.*

CHAOS. Lisez KAOS. f. m. Confusion, mélange confus. *Mengelkloomp, verwarring. Quand Dieu débrouilla le Chaos. Wanneer God de Chaos scheiden. Il se dit aussi de toutes sortes de confusion. C'est un vrai Chaos que sa bibliothèque. Zyn boekereije is een Chaos, een rechten bajerd.*

CHAPE. f. f. Long & ample manteau de l'Evêque ou du Prêtre officiant. *Wylde tabbaart of prunkkleed van den Bisshop, Priester die de Missie bediend. CHAPE. Habit que portent quelques Chanoines & Chanoinesses. Kanoniken, Chanoinessen-mantel. On dit au fig. Trouver chape-châtre, trouver quelque bonne fortune aux dépens d'autrui. Iemand een kans, een voordeel afzien. Se débattre de la chape à l'Evêque. Twisten over iets dat van een ander afhangt en dat men nooit hebben zal, om 's keizers baert spelen.*

CHAPE. Couvercle d'alembic. *Helm, kap van een distilleer-ketel.*

CHAPE. La partie de la boucle où est le bouton. *Plaatje van een gesp.*

CHAPEAU. f. m. *Hued. Chapeau de castor. Kastoort-*

hoed. Chapeau de Cardinal. Kardinaals-hoed. Oter, tirer le chapeau, mettre chapeau bas. Zyn hoed afneemen, groeten met den hood. Chapeau de fleurs. Rooze-hoed, bloemkrans.

CHAPEAU se dit aussi de la dignité de Cardinal. *Kardinaals-waardigheid. Le Roi a demandé un chapeau pour l'Archevêque de... De Koning heeft een Kardinaals-hoed, Kardinaals-waardigheid gevraagt voor den Aartsbischop van....*

CHAPEAU signifie quelquefois un homme en style pop. *Une assemblée de femmes sans chapeau. Een vrouwendezelfschap, vergadering van vrouwen zonder mannen.*

CHAPELAIN. f. m. Bénéficier pourvu d'une Chapelle, ou celui qui la dessert. *Kapellaan, die een kerkelyk ampt heeft; ook die in een kapel of kerkje godesdienst doet. Chapelain est aussi un Prêtre, un Aumônier d'un Prince, d'un Régiment, &c. Les Chapelains du Roi. Konings kapellaanen.*

CHAPELER. v. a. Qui n'est d'usage qu'en cette phrase: *Chapeler du pain. Brood raspen, het bovenste van de korst met een rasp wegneemen, of met het mes afslaan.*

CHAPELET. f. m. Des grains ensilés ensemble. *Snoer van gewyde kraalen, Maria rozenkrans. Au figuré. Le chapelet se défile. De streng breekt los, de party begint te verlopen.*

CHAPELET. Une certaine machine, qui sert à éléver les eaux & qui est composée de plusieurs godets ou feaux attachés de suite à une chaîne. *Een zeker werktuig, 't welk diend om water op te werken, en zamen geseld is, uit verscheidene emmers achter elkaar aan een ketting vast gemaakt.*

CHAPELET. Une paire d'étrieries garnies de leurs étriers, attachées au pommeau de la selle. *Stygleeren met beugels aan den zadelknop hangende.*

CHAPELET. Terme de Chirurgie. Rang de pustules malignes qui viennent au front. *Pokkige puisten aan het voorhoofd.*

CHAPELIER, IERE. f. m. & f. Qui fait, ou qui vend des chapeaux. *Hoedemaaker, Hocdemakster. Boutique de chapelier. Hoedemaakers-winkel.*

CHAPELLE. f. f. Petit édifice consacré. *Kapel, gewyd huisje. Il y avoir une Chapelle au milieu des champs. Daar stond een kapel, kerkje midden op 't land. Chapelle, endroit pratiqué dans une église. Kapel in een kerk. La Chapelle de la Vierge. De Kapel van de H. Maagd. La Chapelle du Roi, de la Reine. Kapel van de Koning, van de Koninginne, daar zy de misse hooren. Chapelle: Bénéfice du Chapelain titulaire. Kapellaans-plaats, of inkomen.*

CHAPELLE du Roi: tous les Officiers & Musiciens qui y servent. *La Chapelle du Roi marcha & alla à l'Armée. De bedienenden, muzikanten van's Konings Kapel gingen mede na 't Leger. Chapelle, toute l'argenterie d'une Chapelle. Het zilverwerk dat tot een kapel behoort. Chapelle ardente, ou lieu illuminé, où repose le corps ou la représentation d'un défunt. Een verlichte kapel, waar in 't lyk van cen overledene ten toon staat.*

On dit que le Pape tint Chapelle, pour dire qu'il assista au Service Divin, accompagné des Cardinaux. De Paus shield kapel, woonde de dienst by, verzeld van de Kardinaalen. CHAPELLE. Faire chapelle, en terme de Marine, virer malgré soi. Een uil rangen, overstaag vallen, door den wind loopen.

CHAPELLE de compas. Petit chapiteau de cuivre sur le pivot de l'aiguille aimantée. *Dop van een kompasnaald.*

CHAPELLENIE. f. f. *Kapellaanschap.*

CHAPELURE. f. f. *Croûte qu'on ôte au pain chapelet.*
Korst of gruis van geraspt brood.

CHAPERON. f. m. *Ancien habillement, ou couverture de tête, qui servoit aux hommes & aux femmes. Kapoen, kap, keuvel, kovel, oude mannen en vrouwenkleed, of hoofddeksel, eertyds gedraagen.*

CHAPERON se dit aujourd'hui d'une espece de camail que portent plusieurs sortes de moines, lequel leur couvre la tête & l'estomac. *Kaproen, soort van een mantelje, dat eenige monniken draagen, en dat hun hoofd en borts bedekt.*

CHAPERON est encore une marque qu'un Docteur, un Licentie & un Bachelier porte sur l'épaule gauche pour marquer leur grade. *Kaproen, welke een Doctor, een Licentiaat en een Baccalaureus draagt op de schouder, om hunne gradus aan te tonen.*

CHAPERON est aussi le devant d'une robe de deuil, dont on ne se sert plus que dans les grandes cérémonies funebres. *Kaproen, de voorròuw-tabbard, om in een groote tykstafie zich mede te kleeden.*

CHAPERON. Terme de Fauconnerie. L'enveloppe de cuir dont on couvre la tête des oiseaux de leurre. *Lee-re kap, of kopdeksel voor de lokvogels.*

CHAPERON, couverture de pistolet. *De pistoolkap.*

CHAPERON de potence. *Het galgs-dvarshout.*

CHAPERON, le haut d'une muraille faite en talus. *De kap van een muur.*

CHAPERON se dit au fig. dans ces phr. pop. Qui n'a pas de tête, n'a pas besoin de chaperon. *Die zonder hoofd is, heeft geen kap van hadden. Deux têtes dans un chaperon, dans un bonnet. Twee personen van dezelfde raad, gevoelen, van dezelfde party. Chaperon, grand chaperon : Vieille sous la conduite de laquelle on met de jeunes filles. Oude vrouw, aan wiens opzigt jonge dogters zyn toevertrouwden.*

CHAPERONNER une muraille, y mettre un chaperon. *Een kap op een muur bouwen, schuins metzelen. Chaperonner l'oiseau, lui mettre le chaperon. Een jagt vogel met de leere kap, met het kopdekzel dekken.*

CHAPIER. f. m. Celui qui porte chape. *Een Priester die de gewyde tabbert draagt.*

CHAPITEAU. f. m. Terme d'Architecture. Partie supérieure de la colonne, qui pose sur le fût. *Kapittel.*

CHAPITEAU en chymie, est un vaisseau qu'on place au dessus d'un autre appellé Cucurbita, & dans lequel s'élevent les vapeurs que le feu fait monter dans la distillation. *Een vat, of tobben in de scheikunde, welke men plaatst op een ander disteleer-glas of vat, in het welke de uitwaaseming die het vuur doet te voorschijn komen, zich verheffen.*

CHAPITRE. f. m. Partie, section d'un livre. *Kapittel, hoofdstuk, hoofddeel van een boek.*

CHAPITRE se dit aussi pour matière, sujet. Puisque nous sommes sur ce chapitre. *Dewyl, nademaal wy over die zaak spreeken. On en étoit sur votre chapitre. Men sprak van u.*

CHAPITRE. Corps de chanoines, de moines & religieuses. *Kapittel, vergadering van al de kanonnikken, monniken en nonnen. Le haur Chapitre de St. Lambert de Liege. Het hoog Kapittel van St. Lambert te Luik. Chapitre se dit aussi d'un ordre militaire. Le Roi a tenu Chapitre. De Koning heeft kapittel gehouden, de Ridders doen vergaderen. Il n'a pas voix en chapitre. fig. Hy heeft niet veel te zeggen, hy heeft niet veel in te brengen in zyn huis, genootschap, enz.*

Il a voix en chapitre. *Hy heeft veel gezag, hy heeft veel te zeggen.*

CHAPITRE. Lieu où s'assemble le collège des chanoines, moines & religieuses. *Kapittel, vergaaderplaats van kanonniken, monniken en nonnen. On lui ferma la porte du chapitre. Men sloot de deur van 't Kapittel voor hem toe. Il n'a pas encore voix en chapitre. Hy is noch een jonge Kanonnik, hy heeft nog geen stem in 't Kapittel.*

CHAPITRE. Réprimande. *Berisping. Il a effuyé un terrible chapitre. Hy heeft een sterke berisping gehad.*

CHAPITRER. v. a. Reprimander. *Berissen.*

CHAPON. f. m. Coq châtré pour le faire engraiser. *Kapoen, kapuin. Chapon gras. Vette kapuin. Du blanc de chapon. Borstvleesch van den kapuin. Il a les mains faites en chapon rôti. fig. Hy heeft kromme vingers, diefachtige klaauwen. Qui chapon mange, chapon lui vient. prov. Daar geld is, daar wil 't geld wezen. Il porte le titre de cette terre, mais un autre en mange les chapons. Hy voerd de tytel van dat landgoed, doch een ander trek't er't inkomen van. Cet homme est chapon, phr. iron. Die man is gesneden, gelubt. Chapon fe dit encore d'un gros morceau de pain dur qu'on met bouillir dans le pot. Wordt noch gezegd van een groot stuk hard brood dat in de pot gekookt, en in eene magere sop voorgedient wordt.*

CHAPONNEAU. f. m. Coq nouvellement châtré. *Og-langs gelubden haan.*

CHAPONNER un coq. v. a. *Een haan lubben.*

CHAQUE. Pronom distributif de tout genre. *Ieder, elk. Chaque jour. Ieder dag. Chaque année. Ieder jaar. Chaque pays a ses coutumes. Elk, ieder land heeft zyn gewoontens, zyne wetten.*

CHAR. f. m. Espece de trône roulant & magnifique, pour servir aux triomphes, carrouels & entrées des Princes. *Zegewagen, triumphwagen. Le char du soleil. De zonne-wagen. Il traîne après son char mille peuples vaincus. fig. Hy sleept of voert achter zyn zegewagen duizend overwonnen volken. Il a engrasné la victoire à son char. fig. Die Generaal is altyd overwinnaar, verwinnaar. Char se dit aussi pour chariot, en parlant d'une voiture qui porte quantité de marchandises tout à la fois. *Lange en breede wagen, om veel waaren te gelyk over te voeren.**

CHARANCON. f. m. Petit ver qui ronge les blés dans les greniers. *Klander, diertje dat het koorn op de zolders opeet.*

CHARBON. f. m. Knol. Charbon de bois. *Houtskool. Charbon de tourbe. Turfkool. Charbon ardent, aluné. Gloeiende kool. Charbon éteint. Doove kool, uitgedoofde kool. Charbon de terre. Steenkool.*

CHARBON. Tumeur maligne qui vient à différentes parties du corps. *Pestbuil, kyaadaardig gezwel, welche aan verscheide delen van het ligchaam komt.*

CHARBONNÉE. f. f. Alloyau d'une seule côte. *Harstrub. Griller des charbonnées. Harstrubben braaden, roosten.*

CHARBONNÉE. Petit morceau de viande de bœuf, ou de cochon, qu'on fait griller. *Kleine stukjes mager osf of varkensvleesch, dat men gemeenlyk roost; karbonnade.*

CHARBONNER. v. a. Noircir avec du charbon. *Swart maaken, bemorsen met houtskoolen. Charbonner quelqu'un, le dénigrer. fig. déchirer sa réputation par quelque sanglante raillerie. Iemand swart maaken, belasteren.*

CHARBONNIER, ERE. f. m. & f. Celui ou celle qui fait, vend, ou porte le charbon, & aussi l'endroit où

on le conserve. Koolbrander, koolbrandster, koolkoper; ook koolpakhuis. Il a la foi du charbonnier. fig. Hy gelooft, hy houd voor waaragtig alle de lecrstukken van zyn kerk; ook, hy houd alles voor waaragtig wat zyn Prieſter zegt. Le charbonnier est maître chez lui. Ieder is meester, is roođt in zyn huis, op zyn kamer.

CHARCUTER la viande, la couper mal-proprement. *Het vleesch schendig, stordig voorschijden, aan lompe brokken snyden.* On le dit aussi au fig. de toutes autres choses taillées mal-proprement. Ce Chirurgien lui a charcuté toute la jambe. Die Barbier heeft hem 't been deerlyk, elendig gekuryren. C'est un mauvais tailleur, il a charcuté ce drap. 't Is een segt kleermaker, hy heeft dat laken als een botmunt gesneden.

CHARCUTIER, ERE. f. m. & f. Celui ou celle qui vend du porc, &c. Speckverkooper, spekstaiger.

CHARDON. f. m. Plante, dont les feuilles ont beaucoup de piquans. *Distel, distelbloem, distelgewasch.* Les ânes aiment les chardons. De ezels eten gaurne distelen. Chardons de bonnetier. Kaardebollen, drooge distels om de wol te kaarden.

CHARDON bénit. Plante febrisuge. Koortsverdryvende plant, distel-plant.

CHARDONNERET. f. m. Petit oiseau à tête rouge. *Distolvink of Putter.*

CHARDONNET. f. m. Kleine distel.

CHARDONNETTE. f. f. Herbe qu'on mange quelquefois en salade. *Pyn-distel.*

CHARDONNIERE. f. f. Terre pleine de chardons. *Plaats daar vele distels waspen.*

CHARGE. f. f. Faix, fardeau. *Last, zwaarte.* Charge, ce qu'un homme, ou un muler peut porter. *De last van een pakdraager, swaarte die een pakdraager of muilezel kan draagen.* La charge d'un vaisseau. *Een scheepslast of lading.* Charge, ce qui appuye, pese sur quelque chose. *Last, vract.* Ce mur porte une charge bien pesante. *Die muur draagt een zwaaren last, een groote zwaarte.* Charge, ce qui est accablant, onereux. *Verdrietig, droevig, lastig.* C'est une grande charge d'avoir tant d'enfants! 't Is een groote last zoo veel kinderen te hebben! Tâchez de n'être à charge à personne. *Zorgt dat gy niemand tot een last zyt.* Charge, impôt. *Schatting, stads last.* Payer les charges de la ville. *De stads lasten, imposten betaalen.* Charge, Accusation, imputation de crimes. *Befchuldiging.* Il ne s'est rien trouvé à sa charge. *Daar is niets tot zynen lasten bevonden.* On a porté les charges & informations au Greffe. *Men heeft de lasten en verklaringen ter Griffie ingebracht.* A la charge, à la condition que vous n'en direz rien. *Onder beding, voorwaarde dat gy 'er niets van zeggen, melden zult.* Charge, commission, ordre, pouvoir. *Magt, orde, recht.* Il m'a donné charge de vous dire que... *Hy heeft my last, order gegeeven, u te zeggen dat...* Charge. Soin. *Zorg.* C'est lui qui a la charge, le soin des poudres, des vivres. *Hy heeft de zorg, de last over het kruid, de levensmiddelen.* Charge, fraix pour la dépense, Onkosten. Ce mur est à ma charge. *Ik moet die muur onderhouden.* Charge, l'action, ou le temps de charger. *De intaking of tyd om te laaden.*

CHARGE. Office, emploi. *Aupt, bediening, officie.* Une charge honorable. *Een aanzienlyk, destig ampt; eerlyke, satzoenlyke bediening.* Une charge lucrative. *Een voordeelig ampt, dat veel opbrengt.* Entrer en charge. *De bediening aanvaarden.* Sortir de charge. *Afgaan, de bediening afleggen.*

CHARGE D'AMES (à) en parlant d'un Bénéfice. *Voyez BÉNÉFICE.*

CHARGE. Choc, attaque. *Aanval.* Aller à la charge. *Op den vyand aanvallen, den aanval beginnen.* Retourner à la charge. *Den aanval hervatten, een tweeden aanval doen.* Retourner à la charge. fig. *Iemand weder aan bord komen, op nieuw by hem aanhouwen.*

CHARGE d'une arme à feu. La poudre & le plomb qu'on y met. *Schoot, lading.*

CHARGE. Cataplâne qu'on applique aux chevaux. *Pap, paardepap van verscheide kruiden gekookt.*

CHARGEMENT. f. m. Marchandises chargées sur un vaisseau. *Eene lading waaren.* Voyez aussi CARGAISON.

CHARGE, ÉE. part de CHARGER. Bateau chargé de toutes, de toin. *Schuit met turf, met hooi geladen.*

Chargé au quintal. *By 't gewigt, by 't last geladen.* Un cheval chargé d'encolure. *Een paerd dat te breed van rug is.* Un homme chargé de cuiline. fig. *Een man die overmaatig ret is.* Un portrait chargé. *Een schildery die al te grof geschilderd is.* Une couleur chargée. *Een al te hoge, te zwaare kleur.* Temps chargé. *Donker weer, betrokken lucht.* Dz charges. *Valische dobbelsteen.* Des yeux chargés. *Dikke oogen, gevollene oogen.* Les pallions sont trop chargés dans ce tableau. *De driften zyn al te sterk uitgedrukt in de schildery.* Chargé de dettes, d'enfans. *Met schulden, met kinderen beladen.* Ce Ministre est chargé des intérêts de l'Etat. *Die Staatsdienaur is belast met het belang van den Staat.*

CHARGEANT, ANTE. adj. Pesant, difficile à digérer. *Zwaar, hard om te verteeren.* Le pâté est un mets bien chargeant. *Pastey is een zwaare kost om te verteeren.*

CHARGEoir. f. m. Instrument à mettre la charge dans le canon. *Laader of laadlepel voor 't geschut.*

CHARGER. v. a. Imposer une charge, un fardeau. *Ladden, een last of zwaarte opleggen.* Charger un mullet. *Een muilezel laden.* Charger un bateau. *Een schuit laden, afluaden.* Charger le canon. *Het geschut laden.* Charger, foulir, incommoder. *Drukken, te veel opleggen, bezwaaren.* Charger le peuple d'impôts. *Het volk met schattingen drukken, bezwaaren.* Cette terre est chargée de beaucoup de rentes. *Dat land is met veel renten bezwaart.* Cette poutre, cette muraille est trop chargée. *Die balk, die muur is te zwaar beladen.* Ces viandes chargent trop l'estomac. *Die spijzen bezwaaren de maag te zeer.* Il ne faut pas trop charger la mémoire des enfans. *Men moet de memoire der kinderen niet te veel bezwaaren, niet te veel vergen.* Charger quelqu'un d'injuries. *Iemand wakker schelden, hem met scheldwoorden overlaaden.*

CHARGER les ennemis. *Op de vyanden aanvallen.*

CHARGER quelqu'un d'une commission. *Iemand last, bevel geven tot iets; hem lasten, beveelen iets te doen.* Celui qui étoit chargé de porter la parole. *Die last had, die 't aanbevolen was het woord te voeren.*

CHARGER un criminel, déposer contre lui. *Een misdaadiger bezwaaren, tegen hem verklaren, getuigen.*

CHARGER les marchandises, les mettre, les prendre à bord ou dans la voiture. *De goederen inlaaden, aflaaden, opladen.*

Se **CHARGER.** v. r. *Gelaaden worden.* Se charger d'une commission, en prendre le soin. *Zich met een boodschap of enige andere zaak belasten, eene zaak op zich nemen.* Il n'a pas voulu se charger de l'affaire. *Hy heeft de zaak op zich niet willen nemen.*

CHARGEUR. f. m. Celui qui charge. *Laader.* Chargeur de bois. *Hout-laader.*

CHARIAGE. f. m. Voiture par charrette, par chariot, &c. *Wagenvrugt.*

CHARIER. v. a. Transporter, voiturer dans une charrette, ou chariot. *Voeren, overbrengen met een kar of wagen.* Il faut charier droit. fig. *Men moet regt door zee gaan, trouw handelen.* Les rivieres charient du sable. *De rivieren sleepen zand mede.* La riviere charie. *De stroom kruist, de rivier kruist het ys op elkander.*

CHARIOT. f. m. *Wagen, rywagen.* Le chariot de poste. *De postwagen.* Alter, voyager en chariot. *Met een wagen ryden, reizen.* Le chariot de David, constellation autrement dite la grande Ourse. *De wagen of de groote Beer, gesternte in 't Noorden.* Le petit chariot, la petite Ourse. *De kleine Beer, anders de kleine wagen.*

CHARITABLE. adj. d. t. g. Qui a de la charité pour son prochain. *Die liefde heeft voor zyn evennaasten.* Un méditant n'est guère charitable. *Een kwaadspreeker heeft weinig liefde voor zyn evennaasten.* Charitable. *Goed arms, liefdaadig.* Cette Dame est fort charitable. *Die Mevrouw is heel goed arms, is zeer liefdaadig.*

CHARITABLEMENT. adv. D'une maniere charitable. *Uit liefde, met liefde, liefdaadiglyk, vriendelyk. Assister charitablement.* *Liefdaadig bystaan, uit liefde behulpzaam zyn.* Avertir charitablement. *Iemand vriendelyk, uit liefde vermaanen, waarschouwen.*

CHARITÉ. f. f. *Liefde voor God en zyn evennaasten.* La charité est patiente, n'est point soupçonneuse. *De liefde is lydsam, verdenkt niemand, is zonder achterdocht.* Charité bien ordonnée commence par soi-même. fig. *De liefde begint van zich zelfs.*

CHARITÉ. Aumône, assistance. *Aalmoe, liefde-gift, weldaadigheid.* Il fait de grandes charités aux pauvres. *Hy deeda den armen groote, milde aalmoejsjn mede.*

C'est une charité qu'on lui prête: expressl. iron. C'est une fausseté dont on le charge. *Het is een laster die hem opgelegd wordt; het wordt hem 'n onrecht te last gelegt.*

CHARITÉ. Hôpital. *Gasthuis, Godshuis.* Les Dames de la Charité. *De Mocders van 't Gasthuis.* Il est mort à la Charité. *Hy is in 't Gasthuis gestorven.*

CHARIVARI. f. m. Bruit tumultueux de poêles, chaudrons, accompagné de huées, en dérision d'un mariage inégal, &c. *Straat-geweld, nagt-getier; het raazen en klappen op pannen en ketels voor de deur van weduwenaars, weduwen, hoog bejaarde gemeene huizen als zy hertrouw'en.* Il se dit de toutes sortes de bruits, de crieries, de querelles entre de petites gens. Quel charivari, quel tintamarre est cela? *Wat geweld, wat leeven, wat geraas, getier is dat?* Appellez-vous cela la musique? c'est un charivari. *Heet gy dat muzick? dat is wildzang.*

CHARLATAN. f. m. *Kwakzalver.* S'amuser à écouter le charlatan. *Na den kwakzalver staan luisteren.* N'écoutez pas cet homme-là, c'est un charlatan, fig. un flatteur, attrapeur de dupes. *Luistert na de praat van die kacrel niet, het is een olyke flikflooijer, een praatjes-maaker, een pluimstryker.*

CHARLATANER. v. a. Tâcher de tromper par flatteur, par belles paroles. *Iemand trachten te bepraaten, met schoone woorden om den tuin te leiden, honing om den mond te snoeren.*

CHARLATANERIE. f. f. Flatterie, hablerie pour tromper quelqu'un. *Flikflooijery, bedriegery, listige rede-nen om iemand te bedriegen; verleidende prestaties.*

CHARLATANISME. f. m. Caractère du charlatan. *Kwak-zalvery, inborst, aart, of hoedenigheid van een kwakaalver.*

CHARMANT, ANTE. adj. Qui plaît, charme, ravit. *Bekoortlyk, verrukkend, betoverend.* Plaisir charmant. *Bekoortlyk vermaak.* Beauté charmante. *Bekoortlyke, verrukkende schoonheid.*

CHARMÉ, ÈE. part de CHARMER. *Bekoord, opgenomen, verrukt.* Je suis charmé, ravi de vous voir, de vous entendre. *Ik ben zeer blyde, ten hoogste verheugt u te zien, u te hooren.*

CHARME. f. m. Effet prétendu de l'art magique. *Ge-waande toverkunst, toverkracht.* Il a un charme contre les armes à feu. *Hy heeft een toverkunst, een toverkracht tegen 't schietgeweer; hy is hard.* Quel charme me retient? *Wat toverkracht wederhoud my?* **CHARME.** Attrait, appas. *Bekoortlykheid, aantrekkelijkheid, bevalligheid.* Les charmes d'une jeune beauté. *De bekoortlykheden, de aantrekkelijkheden van een jonge schoonheid.* Les charmes de la voix. *De bevalligheden, de bekoortlykheden der stemme.*

CHARME. Arbre de haute tige. *Jokboom, wielboom, haane-beuk.*

CHARMER. v. a. Employer un charme magique. *Be-tooveren.*

CHARMER. Plaire extrêmement. *Bekooren, ongemeen behaagen, verrukken.* Elle charme tout le monde. *Zy bekoort iedereen.* Ce Prédicateur charme son auditoire. *Die Predikant bekoort zyne toevoorders.* Charmer la douleur. fig. *De smert verlijten, de pynt stillen.*

CHARMILLE. f. m. Plant de petites charmes. *Jonge haanebeuken, of jokboomen.* Une botte de charmilles. *Een bos jonge haane-beuk-plantern, een bos jokboomen-plantern.*

CHARMOIE. f. f. Lieu planté de charmes. *Jokboomen-hegge.* *Een plaats met booghouten-boomen beplant.*

CHARNAGE. f. m. Le temps auquel il est permis de manger de la viande. *De vleeskcyd in de Roomsche Kerk.*

CHARNEL, ELLE. adj. Sensuel, plus attaché aux choses mondiaines, ou aux plaisirs du corps qu'à ceux de l'esprit. *Vleeschelyk, wellustig.* Les plaisirs charnels sont passagers. *De vleeschelyke vermaaken zyn vergankelyk.* Copulation charnelle. *Vleeschelyke paaring.*

CHARNELLEMENT. adv. Selon la chair. *Na den vleesche, vleeschelyk.* Vivre charnellement, sensuellement. *Vleeschelyk, wellustig leeven.* Connaitre une femme charnellement. *Een vrouw vleeschelyk bekennen.*

CHARNEUX, EUSE. adj. *Vleeschig.* Les parties charnues du corps. *De vleeschige deelen des ligchams.*

CHARNIER. f. m. Cimetière couvert. *Kneekelhuis, beenderhuis.*

CHARNIERE. f. f. Deux pieces de fer, ou d'autre métal, qui s'enclavent l'une dans l'autre & sont jointes ensemble par une rivure. *Charnier, scharnier, hengseltje.*

CHARNU, UE. adj. Bien fourni de chair. *Vleeschig, poezelig, wel voorzien van vleesch.* Un bras bien charnu. *Een arm die heel vleeschig, poezelig is.* Une perdrix charnue. *Een patrys duur veet vleesch aan is.* Une pomme bien charnue. *Een appel daar veet aan is, een grote appel.*

CHARNURE. f. f. Qualité de la chair du corps humain. *Vleesch van 't menschelyk ligcham.* Charnure ferme. *Vast vleesch.* Charnure molle. *Week vleesch.*

CHAROGNE. f. f. Corps d'un animal mort, puant & corrompu. *Kreng, dood dier.* Cela put comme une charogne. *Dat slinkt als een kreng.*

CHARPENTE. s. f. Ouvrage du charpentier, ou du bois propre à faire cet ouvrage. *Timmerwerk, houtwerk, timmerhout.* Toute la charpente fut brûlée. *Al 't houtwerk wierd verteerd, verbrand.*

CHARPENTER. v. a. Tailler, équarrir du bois avec la hache. *Het hout met de byl kant hakken.* Charpentier, au fig. couper, tailler mal-adroitement. *Dom tochakken, kerven, stordig snyden.* Voyez comme il charpente cette viande! *Ziet eens hoe hy dat vleesch hakt, kerft, aan lompe brokken snyd!*

CHARPENTERIE. s. f. L'art de tailler le bois de charpente. *Timmer-ambagt.* Charpenterie, l'ouvrage du charpentier. *Timmerwerk.* Echallaud de charpenterie. *Houte stellagie.* Il entend bien la charpenterie, le métier de charpentier. *Hy verstaat het timmeren, het timmermans ambagt wel.*

CHARPENTIER. s. m. *Timmerman.* Un charpentier de vaisseau. *Een scheeps-timmerman.*

CHARPIE. s. f. Filets de vieilles toiles pour mettre dans les plaies. *Pluksel, geplukt linnen, daar men wicken van maakt om in de wonden te steeken.* Cette viande est trop cuite, elle tombe en charpie. *Dat vleesch is te gaar gekookt, het valt als pluksel van malkander.*

CHARRÉE. s. f. Cendre qui a servi à faire la lessive. *Afgetrokken weedesch, afgelegde asch.*

CHARRETÉE. s. f. La charge d'une charrette. *Een wagen vol, een kar vol, een voer of vracht.* Une charretée de paroles. fig. *Veel woorden, een groote overvloed van woorden.*

CHARRETIER. s. m. *Voerman.* Il n'y a si bon charretier qui ne verse. fig. *De beste schutter schiet wel eens mis.* Il jure comme un charretier embourré. fig. *Hy vloekt als een ketter.*

CHARRETTE. s. f. Voiture à deux roues. *Kar, met twee raden.*

CHARRIER. s. m. Piece de grosse toile, dans laquelle on met la cendre au dessus du cuvier quand on fait la lessive. *Een loogdock, die men over de wasch-tobbe spreid, en waar op men de asch legt.*

CHARRON. s. m. Ouvrier qui fait des trains de carrosse, des chariots, &c. *Wagenmaaker.*

CHARRONNAGE. s. m. Ouvrage de chartron. *Wagenmaakers-werk.* Bois de charronnage. *Wagenmakers-hout.*

CHARROI. s. m. Chariage, voiture par charroi. *Wagenvracht.* On lui a payé le charroi. *Men heeft hem de wagenvracht betaald.*

CHARRUE. s. f. Machine à labourer la terre. *Ploeg.* La manche de la charrue. *De steel van de ploeg.* Conduire, mener la charrue. *Agter de ploeg loopen, de ploeg stieren.* C'est une charrue mal attelée. fig. *Zy tiekken geen een lyn, 't is een bedursen huishouden.* Mettre la charrue devant les bœufs. fig. *De osien achter den wagen spannen; iets verkeerd doen, het achterste voor zetten.*

CHARTE - PARTIE. s. f. Terme de Marine. Acte conventionnel du propriétaire d'un vaisseau & du marchand qui l'affrète. *Certe-parte.* Contrat van huur en bevrugting van 't schip, tuschen den eigenaar en den bevrugter.

CHARTIL. s. m. Grande charrette pour transporter les bleds. *Een wagen om koren te vervoeren.*

CHARTE ou CHARTE. s. f. Ancien titre, ancien document. *Oude handvest, tytels, bescheiden.* Nonobstant clamem de haro, Chartre Normande, &c. *Niet tegenstaande het geroep van haro, en andere voorregten, handvesten van Normandyen.* Le tréor des Chartres,

les Archives. *De oude handvesten-, tytels-, bescheiden-kamer; oude papier-kamer.*

CHARTRE. Terme de pratique, & vieux mot qui signifie prison. *Kerker, gevangen huis.* On s'en fert encore dans cette phrase: il n'est pas permis de tenir un homme en chartre privée, c'est-à-dire hors d'une prison publique. *Het is niet geoorloft iemand in zyn huis gevangen te houden, van zyn huis een kerker te maken.*

CHARTREUSE. s. f. Maison de Chartreux. *Karthuizers-klooster.* La grande Chartreuse, près de Grenoble, le Chef de l'Ordre. *Het groot Karthuizers-klooster, by Grenoble in Vrankryk; Hoofd-klooster.*

CHARTREUX. s. m. pl. Religieux d'un Ordre très-austere, fondé par St. Bruno en 1086. *Karthuizers, Monniken van een streng leeven; een strenge order, door de H. Bruno in 't jaar 1086 ingelegt.* Les Chartreux observent un jeûne & un silence presque continual. *De karthuizers vasten en zwijgen den meesten tyd.* Il alla coucher, loger aux Chartreux. *Hy ging by de Karthuizers, is 't Karthuizer-klooster vernagten, verblyf houden.*

CHARTIER. s. m. Lieu où se gardent les chartres. *Plaats daar de oude tytels, oude handvesten bewaard worden.*

CHARTIER. s. m. Celui qui est préposé à la garde des chartres, l'Archiviste. *De oude tytels, archiven bewaarder.*

CHAS. s. m. Le trou d'une aiguille. *Het oog van een naald.*

CHAS. Piece de cuivre quarrée, par où passe la ligne du plomb d'un maçon. *Vierkant koper blokje, daar de metzelaars-lyn van 't paslood doorgaat.*

CHASERET. s. m. *Een kaas-vorm.*

CHASSE. s. f. Action de poursuivre, d'expulser avec force. *Jagt, najaaging.* Aller à la chasse. *Op de jagt gaan.* Prendre le plaisir de la chasse. *Het vermaak van de jagt neemen, zig op de jagt verlustigen.* Pays de chasse. *Land daar een goede jagt is.* Chiens de chasse. *Jagthonden.* Donner la chasse aux ennemis. *De vyanden nazetten, vervolgen.* Donner la chasse aux Corsaires, aux vaisseaux ennemis. *Jagt maaken op de Kapers, op de vyandelyke schepen.* On dit encore en termes de Marine, prendre chasse, s'enfuir soi-même. *Vlugten, zig weg maaken.* Soutenir chasse, se battre en retraite. *Al vechtende wyken.* Piece de chasse, ou chasse de proye; les canons qu'on loge sur l'avant du vaisseau. *Het geschut dat men op de boeg, op 't voorschip stelt, zet.*

CHASSE. La troupe des chasseurs. *Jagers-vergadering, jagers-gezelchap.* Chasse, l'équipage pour chasser. *De pikeurs, de paarden, de jagthonden, enz.* **CHASSE**, au jeu de paume, l'endroit où tombe la balle au second bond. *Kaats, plaats daar de bal niet de tweede stuit valt.* Gagner une chasse. *Een kaats winnen.* Marquer la chasse. *De kaats tecken.* Chasse-là. *Tekend die kaats.* Chasse-là, notez bien cela. fig. *Let daar wel op.* Chasse morte. fig. coup perdu, action qui n'a aucune suite. *Een zaak die men laat stecken, die men niet voortzet.*

CHASSE. Terme de mécanique. Le mouvement de vibration qui fait agir un outil, un instrument de l'ouvrier. *Slinger, slingering, die een gereedschap, werktyig laat uitwerken.*

CHASSE. s. f. Lisez CHASSE. Espece de caisse où se gardent les reliques de quelque Saint. *Bcenderkas, kas waar in de overblyffels van eenigen Heiligen bewaard worden.* On ordonna de descendre la châsse de Sainte Geneviève, pour avoir de la pluie ou du beau temps. *Men beval de kas van de H. Genoveva ncér te laisch, om regen of om mooi weer te krygen.*

CLASSE de balances. De scheeren van eene schaal

CHASSE de miroir. *De lyst van een spiegel.*

CHASSE de boucle, partie où est le bouton. *Plaatje waar in de knop van een gesp zit.*

CHASSE-AVANT. f. m. Celui qui conduit & fait marcher les ouvriers & les chariots. *Aanvoerder, presmeester over 't werkvolk en de wagens aangestell'd.*

CHASSE-COQUIN. f. m. Dienaar die de schavuiten weg jaagt.

CHASSE-COUSIN. f. m. Mauvais vin. *Slechte wyn.*

CHASSELAS. Voyez CHACELAS.

CHASSE-MARÉE. f. m. Voiturier qui apporte la marée dans les villes éloignées de la côte. *Vischjaager, ventjaager die met zeevis na de landsteden reisd.*

CHASSE-POIGNÉE. f. m. Dryfhout, om het gevest van een degen vast te maaken.

CHASSER. v. n. Aller à la chasse. *Jaagen, op de jagt gaan.* Chasser aux lapins, aux perdrix. *Na de konynen, patryzen jaagen.* Chasser sur les terres d'autrui. *Op iemands land jaagen.* fig. *In iemands vaarwater komen, iemands recht te na komen.* Les bons chiens chassent de race. fig. *De kinderen hebben doorgaans de zelfde neigingen als hunne ouders; de kinderen volgen het voorbeeld hunner ouderen.* Elle chasse de race. *Dat heeft zy van niemand vreemds, haar moeder was mee groen om haar hart.* Chasser au plat. fig. *De schootsbraaf veegen, lustig schransen.*

CHASSER. Poursuivre, éloigner, obliger de se retirer. *Verjaagen, verdryven, wegjaagen, dryven, aandryven.* On les chassa jusqu'à par-delà le canal. Men joeg, verdreef ze tot over de graft. Il a été chassé comme un coquin. *Hy is als een schoft weggejaagd.* La faim chasse le loup du bois. fig. *De honger doet de wolf uit het bosch komen; armoede zoekt list, nood leerd bidden.* Chasser, bannir la mélancolie. *De droefheid, het hartzeer verbannen, verdryven.* Chasser les vaches aux champs. *De koetien na de weide dryven.*

CHASSER, pousser, frapper sur une chose pour la faire entrer dans une autre. *Slaan, dryven.* Chasser les cercles d'un tonneau, les faire aller plus bas. *De hoepels dryven, laager inlaan.* Chasser une cheville dans un trou. *Een pen in een gat slaan.* Un clou chasse l'autre. fig. *De een zyn dood is den ander zyn brood.* De eene liefde verdryft de andere: de een komt in des anders plaats.

CHASSER sur un vaisseau, lui donner la chasse, l'obliger à fuir. *Jagt maaken op een schip, daar op aanzeilen.* Chasser sur ses ancrés, mouiller dans un fonds de mauvaise tenue. *Van zyn ankers spoelen, driftig worden.* Chasser à l'est, au sud. *Tot de west, tot 't zuiden loopen, zeilen.*

CHASSERESSE. f. f. Terme de Poésie. Les nymphes chassereuses. *De jagt-nimfen.* Diane la chasseresse. *Diana de jageres.*

CHASSEUR, EUSE. f. m. & f. Celui ou celle qui aime la chasse. *Jager, jagernesje, liefhebber van de jagt.*

CHASSIE. f. f. Humeur visqueuse qui coule des yeux. *Oogendragt, etter der oogen.*

CHASSIEUX, EUSE. adj. Qui a de la chassie aux yeux. *Leepoogig.*

CIASSIS. f. m. Raam, schuifvenster van geölyd papier. Chassis ou premier cadre d'un tableau, sur quoi la toile est tendue. *Raam of grove lyst daar het doek van schildery op gespannen is.* Chassis d'une table, ce qui en soutient le dessus. *Voet, onderwerk van een tafel.*

Chassis pliant. *De voet van een tafel die men toestaat.* Chassis dormant. *Een raam dat niet opgehaalt, noch open gedaan wordt.* Chassis ou métier, sur lequel on tend l'étoffe qu'on veut broder, piquer. *Raam, waar*

op men het slof dat geborduurd zal worden spand. Chassis d'imprimerie, quaré de bandes de fer où s'arrangent les formes. *Drukkers raam, daar de vormen in geschikt en vast gemaakt worden.*

CHASSEVOIR. f. m. Morceau de bois sur lequel frappe le tonnelier pour ensorcer les cercles. *Kuipers-dryfhout.*

CHASTE. adj. Prononcez l's. Qui n'est point adonné à l'impureté. *Kuisch, eerbaar.* Femme chaste de corps & d'esprit. *Vrouw, kuisch van ligchaam en van gemoeid.* Cela blesse les oreilles chastes. *Dat kwetst de kuische ooren.*

CHASTEMENT. adv. Avec chasteté. *Kuischelyk, op een eerbaare wyze.* Vivre chastement. *Kuischelyk leven.*

CHASTETÉ. f. f. Vertu par laquelle on est chaste. *Kuisheid, eerbaarheid.* Les Vestales faisoient vœu de chasteté. *De Vestaalen dedeen een belofte van kuisheid.*

CHASUBLE. f. f. Ornement que le Prêtre met par-dessus l'aube. *Kasuifel, overkleed van den Priester.*

CHASUBLIER. f. m. Celui qui fait ou vend des chasubles. *Kasuifelsmaaker, verkooper.*

CHAT, ATTE. f. m. & f. Animal domestique. *Kater, kat.*

Chat gris. *Graauwe kat.* Jeune chat. *Jonge kat.* Vieux chat. *Oude kat.* Le chat a friponné quelque chose. *De kat heeft iets gesnoept.* Un chat sauvage. *Een wilde kat.* On dit au fig. Guetter quelqu'un comme le chat fait la souris. *Iemand bespieden, beloeren als de kat de muis doet;* op zyn luimen leggen tegen iemand. A bon chat bon rat. fig. *Hard tegen hard; wel aangevallen, wel verweerd.* Ils s'accordent comme chiens & chats. Zy leven samen als katten en honden. De nuit tous les chats sont gris. 's Nagts zyn alle katten graauw. Il ne faut pas réveiller le chat qui dort. Men moet geen slaapende hond wakker maken, de verdronke koe niet uit de stoot haalen. Il m'a payé en chats & en rats. *Hy heeft my by stukken en brokken betaald;* ook heeft hy my moed radden en prullen betaald. Il entend bien le chat sans dire minon. *Hy verstaat niet een half woord;* hy vat ten eersten wat men zeggen wil. Il me jette le chat aux jambes. *Hy leid de schuld op my,* hy zoekt my daar mede te beschuldigen. La pauvre fille a laissé aller le chat au fromage. fig. *De arme sloof heeft een ongelukje gehad.* Il fait tirer les marons du feu avec la patte du chat. *Hy weet de kastanjes niet de poot van de kat uit het vuur te halen;* hy gebruikt een ander tot het gene hy zelf vreest te doen. Donner le chat par les pattes. *Iets van den moejelyksten kant aanbieden of vertoonnen.* Chat échaudé craint l'eau froide. *Die eens by de neus gevrat is, vertrouwd niet ligt.* Je ne veux pas acheter chat en poche. *Ik wil geen kat in een zak koopen,* ik zal eerst wel toe zien. Emporter le chat, s'en aller sans dire adieu. *Weggaan, weglopen zonder het gezelschap te groeten.* Il a joué avec les chats. *Zyn aangezicht is gekrabt,* de kat heeft hem in 't aangezicht gekrabt. Dès que les chats seront chaussés, de grand matin. *Heel vroeg.* Il est toujours propre, comme l'écuille au chat. *Hy is altyd een morsig mensch.* Il appelle un chat un chat. *Hy is niet vlejend,* hy noemt alles by zyn eigen naam.

CHATAIGNE. f. f. Fruit du châtaignier. *Kastanje.* Châtaignes bouillies, rôties. *Gekookte, gebraade kastanjes.*

CHATAIGNE de cheval, ou CHEVALINE. *Indische kastanje.*

CHATAIGNERAYE. f. f. Lieu planté de châtaigniers. *Kastanje bogaard, land met kastanje boomen beplant.*

CHATAIGNIER. f. m. *Kastanje-boom.*

CHATAIN. adj. & subst. Couleur d'écorce de châtaigne.

Kastanje-kleur, kastanje-bruin. Poil châtain, cheveux

- châtais.** *Kastanje bruin hair.* Il est châtain. *Hy heeft kastanje bruin hair.* On dit châtain cendré, & aussi châtain clair. *Men zegt kastanje bruin licht, en ook cendré kleur, tuschen graauw en blond.*
- CHATEAU.** f. m. Place fortifiée. *Kasteel, slot, burcht.* Bâtir des châteaux en Espagne. fig. *Kasteelen in de lugt bouwen.* Château se dit aussi de la maison d'un Seigneur. *Een Heeren-huis, een Edelman-s huis op het land.* Château de carte. fig. *Een landhuis, dat klein en ligt opgetimmerd is.* Château, ou Gaillard-d'avant. Terme de Marine. Château de proue, exhaustement à l'avant du vaisseau. *De bak, het voor-kasteel, de voorplegt van 't schip.* Château, ou Gaillard d'arrière, Château de poupe. *Achterkasteel, schans of stuurplegt van 't schip.*
- CHATÉE.** f. f. Tous les petits de la portée d'une chatte. *Al de kleine katten die een kat opeenreis geworpen heeft.*
- CHATELAIN.** f. m. Seigneur d'une terre à titre de châtellenie. *Anbachtsheer; Heer van een Kasteleny; of Ambachscheerlykheid.* Châtelain est aussi un Officier, ou Juge établi par le Seigneur pour rendre la justice dans sa Châtellenie. *Rechter, Amptman door den Ambachtsheer aangesteld.*
- CHATELET** de Paris, Tribunal où se jugent les affaires civiles & criminelles en première instance. *Gerechtshof te Parys, daar de burgerlyke- en halszaaken ter eerste instantie gewezen worden.*
- CHATELLENIE.** f. f. Seigneurie & Jurisdiction du Seigneur Châtelain. *Kasteleny, Ambachtscheerlykheid.* Chatellenie, les terres qui sont sous la jurisdiction d'une grande ville. *Kasteleny. La Chatellenie d'Ypres. De Kasteleny van Yperen.*
- CHAT-HUANT.** f. m. Lisez Chahuant, gros hibou. *Nagt-uil, kerk-uil.*
- CHATIABLE.** adj. d. t. g. *Strafwaardig.*
- CHATIER.** v. a. Punir, corriger. *Kastyden, straffen.* Qui bien aime, bien châtie. *Die regt bemind, die wel kastyd.* La goutte châtie les viciellards des péchés de leur jeunesse. fig. *Zigt is de straf der ouden menschen voor de zonden van hun jeugd.* Châtier, corriger, polir un ouvrage. *Een werk beschraaven, van sloproorden en taalgebreken zuiveren.* Son style n'est pas assez châtier. *Zyn styl is niet beschaaft, niet zuiver genoeg.*
- CHATIERE.** f. f. Trou qu'on laisse aux portes des graviers, ou ailleurs, pour laisser passer les chats. *Katte-gat, of een gat in een deur van een koornzolder of elders, waar een kat door kan kruipen.*
- CHATIMENT.** f. m. Punition, correction. *Kastyding, straf, rugtiging.* Imposer un châtiment sévère. *Een strenge kastyding, harde straf opleggen.* C'est un visible châtiment de Dieu. *'t Is een zigtaare kastyding van God.*
- CHATON.** f. m. Petit chat. *Jinge kat, katje.*
- CHATON.** La partie d'une bague où l'on enclasse une pierre précieuse. *Kas daar een fyne steen of juweel in gezet is.*
- CHATOUILLEMENT.** f. m. L'action par laquelle on chatouille. *Kitteling.* Chatouillement est aussi le sentiment qui naît de cette action. *Kitteling.*
- CHATOUILER.** v. a. *Kittelen.* Vous me chatouillez trop fort. *Gy kitteld my te hard.* Chatouiller, donner un plaisir délicat & sensible. *Kittelen, steken.* Ce vin chatouille la langue. *Die wyn kitteld de tong.* La musique chatouille les oreilles. *De muzick streekt de ooren.* La louange chatouille, flatter l'esprit. *De lef, de roem die men ontfangt, kittelt of streekt den geest.* Il se chatouille pour se faire rire. fig. *Hy houd hem vrolyker dan hy in der daad is.*

- CHATOUILLEUX, EUSE.** adj. Sensible au chatouillement. *Kittelaartig.* Vous êtes bien chatouilleux! *Wat zyt gy ook kittelaartig!* Je ne suis pas si chatouilleux, si sensible à l'amour. *Ik ben zoo ligt niet geraakt door de liefde; de liefde heeft zoo groot een vat niet op my.* Cet homme est bien chatouilleux, se pique aisément. *Die man is heel kitteloorig, ligt geraakt.* Cette question est bien chatouilleuse, délicate. *Die vraag, die sloffe is heel teer, luisterd heel naauw.*
- CHAT-PARD.** f. m. Animal quadrupede de l'Amérique, qui ressemble au chat pour la forme du corps & au léopard pour les couleurs. *Een wild viervoetig Amerikaansch dier dat na een kat gelijkt, Civetkat.*
- CHATRÉ.** f. m. Eunuque. *Celubd.* Il a la mine d'un châtré. *Hy ziet 'er pips, teer, bleek, naar uit.*
- CHATRER.** v. a. ôter les testicules à quelque animal. *Lubben.* Châtrer un chien, un chat. *Een hond, een kat lubben.* Châtrer une truie. *Een zog snyden.* Châtrer un livre, en retrancher quelque partie. *Een boek castreren, zekere, aanstoetlyke dingen uit neemen.* Châtrer des fagots, en ôter des brins. *Takkboschen dunder, kleinder maaken, daar houten uit neemen.* Châtrer des ruches, ôter une partie du miel, de la cire. *Een gedekte van den honig en wasch uit de bykorven neemen.* Châtrer un melon, un concombre. *De takken van een meloen, van een komkommer snoeien.* Châtrer, couper les rejetons, qui croissent vers le pied d'une fleur. *De spruiten, die dicht by de voet van een bloem groeien, afmaaijen.*
- CHATREUR.** f. m. *Lubber.* Châtreur de chats. *Kattelebber.*
- CHATTEMITE.** (Faire la) Faux dévot, hypocrite. *Den schyn heilige speculen, stikspoijken om iemand te bedriegen.*
- CHATTER.** v. a. Faire des chats. *Zonge katten krygen, werpen.*
- CHAUD, AUDÉ.** adj. Qui a de la chaleur. *Warm, verwarmend,heet, verhittend.* Le feu est chaud au plus haut degré. *Het vuur is in de hoogste graad heet.*
- CHAUD.** subst. Se dit pour grande chaleur. *Zeer heet.* Il fait chaud, bien chaud aujourd'hui. *De zon is vandaag zeer heet, sleekt lustig van daag.* Chaud, ce qui a la vertu d'extérioriser la chaleur. *Heet, dat de kragt, de dengd, de eigenschap heeft om hitte te verwekken.* Le vin est chaud, les épices sont chaudes. *De wyn is verhittend, verwarmend: de sprecery-n zyn heet.* Ce manteau est chaud, cette chambre est chaude. *Die mantel is warm, die kamer is bekwaam en warm.*
- CHAUD** se dit en Morale pour mouvement violent d'une passion dans l'esprit, ou dans le cœur. *Ieverig.* Un ami chaud. *Een ieverig vriend.* Il est chaud auprès des femmes. *Hy is heet na't vrouwevolk.* Une chaude alarme. *Een schielijke en groote angst.* En ce sens on dit au fig. Il nous l'a donné bien chaude. *Hy heeft ons geen kleintje bang gemaakt.* Il fait bien chaud dans ce combat. *Het ging 'er heet toe in dat gevecht.* Tomber de fièvre en chaud mal. prov. *Van de wal in de slot raaken.* Il n'y a rien de trop chaud ni de trop froid pour lui. fig. *Geen ding is voor hem te heet noch te koud; hy heeft al na zich wat hy kan.* Il souffre le froid & le chaud. fig. *Het is een huiche-laar, hy blaast heet en koud uit eene mond.*
- CHAUD,** frais, récent. *Nieuw, dat zoo even gebeurt is.* Cela est encore toute chaude. *Dat is zoo even eerst gebeurt.* Il me l'a donnée toute chaude. fig. *Hy heeft my daar zoo even een van zyn mauzel, een klopper verteld.*
- CHAUD.** Espece d'adv. Boire chaud. *Warm drinken.*

CHAUDE, fém. de CHAUD, se dit en quelques phrases.
Une chienne chaude, en chaleur. *Een teef die speels, die ritfig is.* Au fig. Cette femme est une chienne chaude. *Die vrouw is heet als een ritfige teef.* Ce joueur a la main chaude. *Die speelder is gelukkig, hy heeft veel trekken gemaakt, gekregen.*

CHAUDE (Donner une) à une forge, à un ouvrage, allumer un feu violent. *Een gloei gegeven, het werk gloei-jende maaken.* Battre le fer, tandis qu'il est chaud. fig. *Het yzer smeeden terwyl het heet is, met ieyer voort-zetten 't geen men ondernomen heeft.*

CHAUDE, (à la) à la hâte, sur l'heure. adv. *In de eerste drift.* Cela se fit à la chaude. *Dat wierd in de eerste drift gedaan.*

CHAUDEAU. f. m. Brouet ou bouillon pour le lendemain des noces. *Een soort van kandeel tot verkwikking, hartstekking der nieuw getrouwden.*

CHAUDEMENT. adv. *Warmtjes.* Tenir un malade chaudement. *Een zieke warmtjes houden.* Poursuivre chaudement une affaire. *Een zaak met ieyer voortzetten.* Cette résolution fut prise un peu chaudement. *Dat be-sluut wierd wat schielijk genomen.*

CHAUDE-PISSE. f. f. Douleur en urinant. *Koude pis, pyn-lykheid in 't waterloozen.* Il se dit aussi d'une maladie vénérienne. *Koude pis, druiper.*

CHAUDIERE. f. f. Grand chaudron. *Groote ketel.* Faire chaudiere, terme de Marine. *Maaltyden, onthaal doen.*

CHAUDRON. f. m. Chaudiere à anses. *Ketel met een hengsel.* Ecurer un chaudron. *Een ketel schuuren.* Chaudron de pompe. *Loode daal van de pomp.*

CHAUDRONNÉE. f. f. *Een ketel vol.*

CHAUDRONNERIE. f. f. Marchandise de chaudronnier. *Ketelkoopmanschap.*

CHAUDRONNIER. f. m. *Een koperslaager.* Chaudronnier, rapétaisseur de vieux chaudrons. *Ketelboeter, ketellapper.*

CHAUFFAGE. f. m. Provision de bois, de tourbes. *Brand, voorraad van brandhout en turf.*

CHAUFFE. f. f. Lieu, où se jette & se brûle le bois qu'on emploie à la fonte des pieces de fonderie. *Houtskool-branderie, of plaats waar men de houtskoolen maakt.*

CHAUFFÉ-CHEMISE. f. m. Panier où l'on met du feu pour chauffer du linge. *Vuurmand, vuurkorf.*

CHAUFFE-CIRE. f. m. Officier de Chancellerie, qui a la charge de chauffer la cire pour sceller. *Bediende eener Kantzelary die de brieven verzegeld.*

CHAUFFE-LIT. f. m. Moine, ou bassinoire. *Bed-warmer, bed-pan.*

CHAUFFE-PIED. Voyez CHAUFFERETTE.

CHAUFFER. v. a. Donner de la chaleur. *Warmen, warm, heet maaken, warm worden.* Chauffer une chemise. *Een hembd warmen, warm maaken.* Chauffer le four. *Den oven heet maaken.* Mettre chauffer de l'eau. *Water overhangen, warm maaken.* Ce n'est pas pour vous que le four chauffe. fig. *Die moete words voor u niet genomen, daar zult gy niet van trekken, dat geschied niet om uwe fraaije tronie.* Se CHAUFFER. v. r. *Zich warmen by 't vuur.* Allez lui dire cela, & vous chauffer au coin de son feu. fig. *Ik wed dat gy het niet in zyn tegenwoordigheid durft zeggen.* Nous allons voir de quel bois il se chauffe. *Wy zullen zien wat hy in zyn schild voerd, wat man hy is.*

CHAUFFER un vaisseau, lui donner le feu pour le nettoyer. *Een schip zengen, gaar maaken, blaaken.* Chauffer un bordage. *Een bociplank op de loog leggen, gaar maaken.*

CHAUFFERETTE. f. f. Espece de boite doublée de fer blanc & percée de plusieurs trous par le haut, dans laquelle on met du feu pour se tenir les pieds chauds. *Een stoof, van binnen met blik beslagen, waar op men de voeten warmt.*

CHAUFFERETTE. Petit réchaud pour les viandes. *Kom-foortje om de spijzen te warmen, of warm te houden.*

CHAUFFERIE. f. f. Forge destinée à forger le fer qu'on veut réduire en barres. *Fornuis om het yzer te gloëien, by de smeden gebruikelyk.*

CHAUFFOIR. f. m. Chambre commune où l'on va se chauffer dans un hôpital, ou un couvent. *Gemeenen haard of kagchel van een gasthuis of een klooster.*

CHAUFFOIR, est aussi un lieu derrière le théâtre, où les comédiens & les spectateurs vont se chauffer. *Een zekere plaats, of vertrek achter het toneel, waar de toneelspelers en de aanschouwers zich warmen.* Chauffoir, linge qu'on chauffe pour tenir chaudement quelque partie du corps. *Een warme doek, om een zicken, of een deel van 't lichaam warm te houden.*

CHAUFFOUR. f. m. Grand four où l'on cuît la chaux. *Kalk-oven.*

CHAUFFOURNIER. f. m. Celui qui brûle la chaux. *Kalk-brander.* CHAUFFOURNIER est aussi celui qui la vend. *Kalkverkooper.*

CHAULER. v. a: Préparer des blés avec de la chaux, pour les semer. *Koorn met kalk vermengen om het zelve te zaaijen.*

CHAUME. f. m. Tuyau de blé qui reste dans le champ après la moisson. *Stoppel.* Il se dit aussi des tuyaux entiers. *Stroo.* Des maisons couvertes de chaume. *Huizen met stroo gedekt.*

CHAUMER. v. a. Couper, arracher du chaume. *De stoppels uittrekken.*

CHAUMIERE, CHAUMINE. f. f. Petite maison couverte de chaume. *Boere hut, boere woning met een stroo dak.*

CHAUSSAGE. f. m. L'entretien des souliers. *Schoenen onderhoud.* Cet écolier dépense beaucoup pour son chaussage. *Die schooler verft veel schoenen.*

CHAUSSANT, ANTE. adj. Qui se chausse facilement. *Bas & souliers chaussans.* *Kousen en schoenen die zich gemakkelyk, zonder veel moeite laaten aantrekken.*

CHAUSSE. f. f. Un bas. *Een kous.* Chausse ou bas de toile. *Linne kous.* Chausse d'estame. *Geweve kous.*

CHAUSSE d'hypocras. *Een zakje om eenig vocht of hypocras door te zygen.*

CHAUSSES, au pluriel, se prend pour haut-de-chausses. *Broek.* Chausses de Page. *Pagies broek.* Chausses à la matelote. *Bootgezelsbroek, wyde broek.* Tirer ses chausses, tirer le nerf. phr. pop. *Zyn biezen pakken, zyn gat schuuren.* On le tient à cul & aux chausses. fig. *De dienders hebben hem by de kladden gekreegen; zy zullen hem haast by de kladden krygen.*

CHAUSSÉE. f. f. Elevation contre les inondations. *Dyk.* La chausse d'un étang. *De dyk om een vyver.* Il se promenoit sur la chaussee. *Hy wandelde over den dyk.* À rez-de-chaussée, à l'uni, à l'égal du terrain, du sol ou de la superficie de la terre d'un bâtiment. *Gelyks de grond, met de grond gelyk.*

CHAUSSÉE. f. f. Levée dans les lieux bas pour servir de chemin. *Dyk, hooge weg.*

CHAUSSE-PIED. f. m. Instrument pour chauffer des souliers. *Aantrekker, om schoenen liger aan te krygen.* J'y suis sans chauffe-pied. fig. *Ik ben klaar zonder hulp.*

CHAUSER ses souliers, les mettre à ses pieds. v. a. *Zyn schoenen aantrekken, aan zyn voeten doen.* Chauffer

ses bas. *Zyn kousen aantrekken.* Ces souliers, ces bas chaussent bien. *Die kousen, die schoenen zitten wel aan't been, aan de voeten.* Chausser, faire des souliers pour quelqu'un. *Voor iemand nieuwe schoenen maaken.* Qui est le cordonnier qui vous chausse? *Wat voor een schoenmaaker is 't die voor u werkt, die u schoenen maakt?* Ces deux personnes chaussent à même point. fig. *Die twee schoenijen op een leest, zyn twee hoofden onder een kapoen.* Chaussez vos lunettes. iron. *Zet uw bril op, ziet ter dege toe.* Chausser le cothurne. sig. *Tuncks/pelen maaken of vertoonen.* Chausser les épérons aux ennemis, les mettre en fuite. *Den ryand op de vlugt dryven.*

CHAUSSER (Se) v. r. Prendre ses bas & ses souliers. *Zyn kousen en schoenen aantrekken.* Chaussez-vous vite. *Trekkt gauw kousen en schoenen aan.*

CHAUSSETIER. f. m. Marchand, qui fait & qui vend des bas & des bonnets. *Koopman en Fabrikieur, in kousen en huisen.*

CHAUSSÉ-TRAPE. f. f. Fer à quatre pointes, dont il y en toujours une en haast. *Voetangel.*

CHAUSSETTE. f. f. Bas de toile. *Linne kous, onder-kous.*

CHAUSSON. f. m. S. k. Tout son linge tiendroit dans un chaeffon. fig. *Al zyn linne goed zou gemakkelyk in een jok kunnen, hy heeft weinig linnen.* Chauillon, foulier plat, leger & sans talon. *Schermschoen, kaatschoen, platte schoen met een vilte zool.*

CHAUSSURE. f. f. Bottes, fouliers, ou pantoufles. *Schoeisje.* Chausflure à l'antique. *Ouverwetschoeisje.* Il a trouvé chaussure à son pied. fig. *Hy heeft schoenen na zyne voeten gekreegen; hy heeft zyn portuur gevonden.*

CHAUVE. adj. d. t. g. Qui n'a plus de cheveux. *Kasl.* Avoir la tête chauve. *Een kaal hoofd hebben.* L'occasion est chauve par derrière, expr. fig. *De gelgentheid is van agter kaal, zy is niet weer te krygen als ze eens voorby is.*

CHAUVÉ-SOURIS. f. f. Oiseau nocturne. *Vleermuis, vleêrmuis.*

CHAUVIR. v. n. Dresser les oreilles. *Ooren opsteken.* Il ne se dit que des ânes, mulets, & autres animaux à longues oreilles. *Dit laat zich niet zeggen, dan van ezels, mulezels en andere dieren met lange ooren.*

CHAUX f. f. Pierre calcinée. *Kalk.* De la chaux vive. Ongebluste kalk. Lait de chaux pour blanchir les murailles. *Kalkwater om de muuren te witten.* Bâtir à chaux & à ciment. *Blet kalk en cement of tras bouwen.* Cela est fait à chaux & à ciment. fig. *Dat is zeer voorzichtig behandelt; dat is met de uiterste omzichtigheid belegt, voorzichtiglyk uitgevoert.*

CHAUX de Chymiste, c'est la poudre des métaux ou minéraux qu'on a laissé longtemps dans un feu violent. *Chymiste kalk, minerale asche, is de asche van metaalen, of bergstoffen die men langen tyd in een zeer heet vuur heeft gelaten.*

C H E .

CHEF f. m. *Hoofd.* Vieux mot qui se disoit pour tête de l'homme, & est encore en usage dans ces phrases: Le chef de St. Jean Baptiste. *St. Jans hoofd.* Il se dit aussi en Poésie. Le chef couronné de lauriers. *Het hoofd met lauweren bekranst.* CHEF, principal d'un corps, d'une assemblée. *Hoofd, voornaamste.* Le Pape est le Chef de l'Eglise Romaine. *De Paus is het hoofd van de Roomscbe Kerk.* Le Chancelier est le Chef de la Justice. *De Kancelier is het hoofd van 't Geregt.* Il est le chef du nom & des armes de cette maison. *Hy is de eerste, het hoofd van dat stamhuis.* Un Chef d'ar-

mée, un Général. *Een Veldoverste, een Generaal of Legerhoofd.* Un Chef de parti. *Een hoofd, een voornaam lid van een aanhang, of party.* Cet Auteur ne dit rien de son chef. *Die Auteur zegt niets van zyn eige stelling.* CHEF de Blason, piece qui occupe le plus haut de l'écu. *Het bovenste van een wapenschild.*

CHEF-d'El adre. *Schout by nacht, Commandeur van een byzonder Esquader.* CHEF de file, le premier fantassin de la file. *Voorste soldaat in een ry.*

CHEF (en.) adv. En qualité de chef. *Als opperhoofd.* Commander l'armée en chef. *Het leger als opperhoofd gebieden, het operbevel daar over voeren.* De son chef, de son propre. *Van zich zelfs, eigen.* Il a 50000 écus de son chef. *Hy heeft vijftig duizend kronen van zich zelfs.* Il a fait cela de son chef, de son propre mouvement. *Dat heeft hy uit zichzelfs, door eigen beweeging, op zyn eigen houtje gedaan.* CHEF, article, point d'accusation, artikel van beschuldiging. Réponde à tous les chefs de l'accusation. *Antwoorden op al de artikels van de beschuldiging.* Crime de Leze-Majesté au premier chef, au premier degré. *Misdrijf van gekwetst Majesteit in den eersten of hoogsten graad.*

CHEF-D'OEUVRE f. m. (L'F ne se prononce point.) Preuve de la capacité de l'ouvrier qui pretend à la maîtrise. *Proef, proeftuk, meesterstuk.* Il a présenté son chef-d'œuvre aux maîtres. *Hy heeft zyn proef getoond aan de overluiden.* Ce palais est un chef-d'œuvre d'architecture. *Dat paleis is een proeftuk, meesterstuk van de bouwkunde.*

CHEF-LIEU f. m. Lieu principal, principal manoir d'un Seigneur de Fief. *Voornaamste vestibyl, of Hoofd-plaats van een Leenheer.*

CHEGRÖS f. m. *Pikraed.*

CHELIDOINE f. f. *Groote gouwe, goud-wortel.* Petite chéridoine ou petite éclaire. *Kleine gouwe.*

CHEMER (Se) v. r. Maigrir beaucoup. *Vervallen, afnemen, zeer mager worden.* Voilà un enfant qui se cheme. Ziet daar een kind dat vervalt, mager wordt.

CHEMIN f. m. Voie, sentier. *Heg, pad.* Chemin uni. *Gladde, effen weg.* Chemin de charroi. *Ryweg, wagonweg.* Chemin battu, frayed. *Gebaarde weg.* Chemin pour les gens de pied. *Voet-pad, weg voor die te voet reizen.* Voler sur les grands chemins. *Op de grote, of des Heeren wegen roeven.* Couper le chemin, le passage aux ennemis. *De ryanden den pas assnyden, den doortogt beletten.*

CHEMIN, au sens figuré, à beaucoup d'acceptions. Les adversités font le chemin du Ciel. *De tegenspoeden zijn de weg des Hemels.* Il va le chemin du gibet. *Hy volgt den weg, het spoor na de galg.* Ce n'est pas par ce chemin qu'on y parvient. *Men komt 'er door dien weg, door dat middel niet toe; door dat middel kan men 'er niet toegeraaken.* Il est toujours par voie & par chemin. *Hy gaat altyd, hy rust niet.* C'est le grand chemin des vaches. fig. *Het is de gewoone senter, het gemeenste gebruik.* Aller le droit chemin. *Regt door zee gaan; opregt, openhartig handelen.* Prendre le chemin des écoliers. *Den langsten weg kiezen.* Je trouve toujours quelque pierre en mon chemin. *Ik vind altyd wat in de weg.* Patience, je le trouverai en mon chemin. *Wagt maar, ik zal hem eens beet hebben.* Je le menerai par un chemin où il n'y aura point de pierres. *Ik zal hem lustig wat te doen geven.* Je lui ferai voir bien du chemin. *Ik zal hem geen kleintje agter de vodden zitten.* Il ne faut pas aller par deux chemins. *Men moet de zaak niet langer ontveinzen, men heeft*

geen omwegen langer te zoecken. Couper chemin à une maladie. *Eene ziekte stuiten.* Couper chemin à l'ennemi. *Den ryand stuiten.* Demeurer en beau chemin. *Eene zaak laaten steeken, als men de grootste zwarigheden te boven gekomen is.* Prendre le chemin de se sauver, de faire son salut. *Op den goede weg beginnen te gaan.* Remettre quelqu'un dans le bon chemin. *Iemand op het pad der deugd brengen.* Le chemin de l'hôpital, de la pauvreté. *De weg tot het gasthuis, tot de armoede.*

CHEMIN couvert. f. m. Terme de fortif. *Bedekte weg.* Se loger sur le chemin couvert. *Op de bedekte weg post ratten en behouden.*

CHEMIN des rondes, entre le rempart & la muraille d'une ville fortifiée. *De weg voor die de ronde doen.*

CHEMIN de St. Jaques. Terme d'astron., autrement appellé voie lactée. *De melk-weg, in de sterrekunde.*

CHEMINÉE. f. f. *Schoorsteen.* Le coin de la cheminée. *Het hoekje van den schoorsteen.* Le tuyau de la cheminée. *De pyp van den schoorsteen.* Manteau de la cheminée. *Schoorsteenmantel.* Ramoneur de cheminée. *Schoorsteenveeger.* Sous la cheminée. fig. sans éclat. *Stilletjes, zonder gerugt, onder de roos, heimelyk,* zonder vele plechtigheden.

CHEMINER. v. n. Aller le chemin. *Gaan, reizen, de reis voortzetten.* Cheminer nuit & jour. *Nagt en dag reizen.* Cheminer dans la crainte de Dieu. fig. *In de vreeze Gods wandelen.* Cheminer droit. fig. *Wel oppassen, het niet verkeren.* Cet homme sçait cheminer. *Die man weet wel wat hy doen moet; hy zal wel maaken dat hy zyn oogwit bercikt.*

CHEMISE. f. f. *Hembd.* Prendre une chemise blanche. *Een schoon hembd aan trekken.* Prendre une chemise blanche. Terme du Jeu de l'ombre. *De negen kaarten in 't Ombre-spel weg leggen, weg gooijen.* Tout nud en chemise. *Naakt in zyn hembd.* Il n'a pas une chemise au dos. *Hy heeft geen hembd aan 't lyf; hy is dood arm.* Mettre quelqu'un en chemise, le ruiner. *Iemand op den dyk zetten, hem in de grond helpen.* La peau est plus proche que la chemise. *Het hembd is nader als de rok; de liefde begint van zich zelfs.*

CHEMISE de l'oiseau, son duvet. Terme de Fauconnerie. *Valk-, vogeldons.*

CHEMISE ou Cotte de mailles, pour se couvrir contre les armes offensives. *Een malie-hembdrok.* Chemise ardente, chemise soufrée. *Hembd in gesmolte zwavel gedoopt.* Chemise. Terme de fortification. *Rok, muurwerk tegen de aarde werken.*

CHEMISSETTE. f. f. *Hembdrok, borstrok.*

CHENAE. f. f. Lieu planté de chênes. *Eikenbosch.* **CHENAI**. f. m. Courant d'eau, bordé de terres, par lequel les vaisseaux peuvent passer. *Kil of kille, loopend water, aan beide syden met aarde wallen.*

CHENE. f. m. Arbre qui a le bois dur. *Eike, eikenboom.* Un vieux chêne. *Een oude eikenboom.* Armoire de bois de chêne. *Eikenhoute kas.* Glands de chêne. *Akers, ekelen.* Chêne verd ou yeuse. *Een steeneike of groene eike.*

CHENEAU. f. m. Jeune chêne, ou baliveau réservé dans la coupe des bois. *Een jonge eikenboom, die men laat staan als men een bosch afskapte.*

CHENEAU. Canal de plomb pour recevoir l'eau de la pluie. *Een loode goote.*

CHENET. f. m. Utensile qui sert à soutenir le bois ou le feu sous la cheminée. *Vuur-yzer.* Il y avoit des chênes d'argent. *Daar waren zilveren vuur-yzers.*

CHENEVIERE. f. f. Lieu semé de chenevis. *Hennip-, kennip-akker, veld.* Un épouvantail de cheneviere. *Een monnik om de vogels uit de hennip-akker te houden.* **CHENEVIS**. f. m. La semence du chanvre. *Hennipzaad.* **CHENEVOTTE**. f. f. Le tuyau de la plante du chenevis. *Splinter van hennipstokken.*

CHENIL. f. m. Lieu où l'on tient les chiens de chasse. *Honden-kot.* On y est aussi mal-proprement que dans un chenil. *Het is er zo morsig, zoo vuil als in een kot.* On prononce Cheni.

CHENILLE. f. f. Insecte à plusieurs pieds, nuisible aux fruits & aux plantes. *Rups, vcelvoetig ongedierte, de vrugten en planten schadelijk.*

CHENILLE. Espèce d'ornement de soie qu'on met sur des habits. *Zyde kwastje of pluisje, tot een cieraad over de kleederen.*

CHIENU, UE adj. Tout blanc de vieillesse. *Grys van jaaren, stokoud.* Les montagnes chenues, couvertes de neige. Expr. Poétique. *De sneeuw-witte bergen, de bergen met sneeuw bedekt.*

CHEOIR. Voyez CHOIR.

CHEPTEIL. f. m. *Vee-pagt, om de helft der baat.*

CHEPU. f. m. *Stelling om hout op te slapelen.*

CHER, ERE. adj. Qui est tendrement aimé. *Waard, lief, teer geliefd, bemind.* Mon cher ami. *Myn waarde, lieve vriend.* Mon cher cœur. *Myn lief hartje.* Oui da, mon cher. *Och ja, ja toch, myn beste maat.* Notre chere Patrie. *Ons lieve Vaderland.* Sa mémoire me sera toujours chere. *Zyne, haare gedagteren zal my altyd duurbaar wezen.* Ce que nous avons de plus cher au monde. *'t Lieffle, 't duurbaarste dat wy in de waereld hebben.* **CHER**. Qui est précieux, qui coûte beaucoup. *Duur, hoog in prys.* Le bon vin est cher. *De goede wyn is duur.* Il fait cher vivre à Amsterdam. *'t Is te Amsterdam duur koop leeven.* Ce marchand est plus cher que les autres. *Die koopman is duurder als anderen.* C'est chere épice, cela coûte bien cher. *Dat is duure kost, dat valt kostelyk, dat's voor ryke luiden.*

CHERCHE, ou CERCE. f. f. Trait d'un arc surbaissé ou rampant. *Een boog.*

CHERCHER. v. a. Zoeken. Chercher quelqu'un ou quelque chose. *Iemand of iets zoeken.* Chercher l'ennemi pour le combattre. *Den ryand opzoeken om hem te bestrijden, slag te leveren.* Chercher se dit à contresens de ce qu'on ne voudroit pas trouver. Chercher malheur. *Ongetuk zoeken.* Chercher querelle, des coups. *Kwestie, moeite, slagen zoeken.* Chercher quelque chose, l'ambitionner. *Iets zoeken, na eenige hoogheid zeer staan.* Un ambitieux ne cherche que la gloire. *Een eerzuchtig mensch zoekt niets dan de glorie.*

Chercher la pierre philosophale. *De kunst zoeken om goud te maaken.* Chercher, aller vers quelqu'un. *Iemand zoeken, tot iemand gaan.* Le bien cherche le bien. *Daar geld is, daar wil 't geld wezen.*

Chercher une chose dans un lieu où elle n'est pas, une chose impossible à trouver. *Iets onmogelyk om te vinden, om te zoeken.* Chercher midi à quatorze heures. fig. *Uitvlugten zoeken, talmen, zwarigheden zoeken daar 'er geen zyn.*

CHERCHEUR. f. m. Zoeker. Ce mot ne se dit qu'en mauvaise part. *Het wordt altyd in een kwade betekenis gebruikt.* Un prétendu chercheur de pierre philosophale. *Ien bedriegelyke Chymist.* Un chercheur de barbets. *Een gaauwdief.* Un chercheur de franchises lipées, un parasite, un écumeleur. *Een panlikker, tafelchuimer, zoeker van de vrye sleep.*

CHERE. f. f. Traitement de table. *Maaltdy, onthaal, gastery.* Faire une chere anglique. Een lekkere maaltdy doen, braaf te gast zyn. Nous y fimes fort maigre chere. *Wy wierden er zeer schraaltjes voorgediend, onthaald, getralteerd,* 't was 'er sober kampanje. Aimer la bonne chere. *Van't smullen houden, gaarn wat lekkers eeten.* CHERE signifie aussi accueil, caresse, bonne réception. *Goed onthaal, bejegening, liefkoozing.* Il ne scavoit quelle chere me faire. fig. *Hy wist niet hoe hy my lekker genoeg onthaalen zou; hy ontving my op zyn vriendelykst.*

CHEREMENT. adv. Avec tendresse. *Hartelyk, tederlyk.* Il l'aimoit chérement. *Hy had haar hartelyk, tederlyk lief.* Conservez cela chérement. Houd dat wel in waarde, bewaard het zorgvuldig.

CHEREMENT. A haut prix. Duur. Vendre chérement sa marchandise. *Zyn waer duur verkoopen, duur aanzetten.* Il a vendu chérement sa vie. *Hy heeft zyn leeven, zyn huid, duur verkogt.*

CHERI. IE. part. de CHERIR. Teer bemind, hoog in waarde.

CHERIR. v. a. Aimer tendrement. *Hartelyk lieven, lief hebben, beminnen.* Chérir ses enfans. *Zyn kinderen hartelyk, tederlyk lieven, lief hebben.*

CHERTÈ. f. f. Prix excésif de ce qui se vend. *Duurste, schaarsheid.* La cherté des vivres, des denrées. *De duurte van de levensmiddelen, der eetwaaren.*

CHERUBIN. f. m. Ange du second chœur de la première Hiérarchie. *Cherubyn, cherub.*

CHERVIS. f. m. Espece de panais. *Suikerwortel, suikerwortel.* Le chervis fortifie l'estomac & provoque à uriner. *De suikerwortel sterkt de maag en verwekt het waterloozen.*

CHETIF, IVE. adj. De peu de valeur. *Slecht, verachtelyk.* Un chétif maneau, une chétive perruque. *Een slechte mantel, een slechte pruik.*

CHETIF, IVE. Méprisable, ignorant. Une chétive mine. *Een slecht gelaat, een naar wezen.* Un chétif cuisinier. *Een slechte kok.*

CHETIVEMENT. adv. Mesquinement, pauvrement, mal. *Karig, armelyk.* Il vit chétivement. *Hy leeft armelyk; hy heeft het byzonder slecht.*

CHEVAL. f. m. Paerd. Jeune cheval. Jong paerd. Cheval de charroi. Trekpaaerd. Cheval de louage. Huurpaerd. Cheval de bât. Lastpaerd. Cheval de main, de selle. *Hand- of rypaerd, om onder de man te gaan.* Cheval de poste. Postpaerd. Cheval poussif. Dempig paerd. Cheval rétif. Steeg paerd. Aller à cheval. *Te paerd ryden.* Cheval hongré, hongre. *Een ruin.* Cheval critier, étalon. *Een hengst.* Cheval à deux mains.

Een ry- en trek-paerd. Cheval de relais. Verschpaerd. Cheval brave. *Een moedig paerd.* Un coureur. *Een hard-draaver.* Cheval ombrageux. Schigtig paerd. Cheval léger à la main. *Een paerd dat ligt in de hand is.* Cheval qui rue. *Paerd dat agter uit staat.* Cheval de parade. Pronkpaerd. Cheval de bataille. *Moedig, sterk paerd, om te vechten.* Cheval de pas. Pasganger. Etre bien à cheval. *Wel te paerd zitten.* Etre mal à cheval. fig. Etre mal dans ses affaires. *In ongelegenheid of kwalijk te paerd zyn, het geweldig kwaad hebben.* Cheval de carrosse. Kootpaerd. fig. C'est un cheval de carrosse, un frane cheval. *'t Is een brutaale vent; een lompe ylegel, een olyke babok.* Fort en bouche. *Dat hars in mond is.* Cet homme est fort en bouche. fig. *Hy is een swadelyk, lasterlyk mensch.* Il est bon cheval do trompette, il ne s'épouvante pas pour le bruit. *Hy is voor gekleed geruggetroyaert.* L'œil du maître engrasse le

cheval. fig. *Daergaat niets voor de zorg die den meester zelfs neemt.* Après bon vin bon cheval. *Als men van binnen wel gesoffeerd is, kan men te kloekter aanryden, slappen.* Il n'est si bon cheval qui ne bronche. *Het beste paerd struikeld wel eens, de beste schutter schiet wel eens mis.* A cheval donné il ne faut point regarder à la bouche. Men moet het vereerd paerd niet na de tanden zien. Brider son cheval par la queue. fig. *Den aal by de staart grypen, het aan't zwaarste end beginnen, de zaak averegts aanyatten.* Changer son cheval borgne contre un aveugle. fig. *Een rotte appet voor een beursige peer krygen.* N'avoir ni cheval ni mule. Te voet ryden. Cheval échappé. Los paerd. fig. *Een los, ongbonde mensch.* Jamais bon cheval ne devine rosse. *Een goed paerd liep nooit agter schans.* Au fig. *Een vast, gezond man houd altyd zyn waarde.* Des femmes & des chevaux, il n'en est point sans défaut. *Daar is niets in de waereld, geen vrouwen of paarden, zonder gebrek.*

CHEVAL alle. Pégase, monture ordinaire des Poëtes. *'t Geveugeld paerd der Poëten, Pegasus.*

CHEVAL de bois sur lequel on apprend à voltiger. *Houte paerd in 't ryschool, om daar op te leeren springen, voltigeeren.* CHEVAL de bois qui à le dos en arrête, sur lequel on met les soldats tombés en faute. *'t Houte paerd, daar de soldaaten over misdryf op gezet worden.* CHEVAL de frise, terme de Fortification, poutre traversée de longues pointes, pour fermer un passage. *Vriesse ruiter, boom met scherpe punnen bestagen, om een doortogte te stoppen.*

CHEVAL fondu. (Jouer au) Jeu d'enfans, qui sautent tour à tour l'un sur l'autre. *Bok bok sta vast speelen.*

CHEVAL-MARIN ou Hippopotame, animal amphibie, qui ressemble en quelque façon à un cheval. *Een zeepaerd.*

CHEVAL. (a) adv. Commandement qu'on fait à la Cavalerie. *Te paerde! te paerde sygen; ruiterij gebod, order.* Parler à cheval, expr. fig. *Trotselyk spreeken, als meester spreken, beveeden.*

CHEVALIER. v. a. Faire plusieurs allées & venues pour une affaire. *Dikwils om eene zaake heen en weer lopen.* J'ai chevalé plus de six mois pour cette affaire. *Ik heb meer als zes maanden om die zaak heen en weer gologen, gereeden.*

CHEVALERIE. f. f. Dignité & Grade du Chevalier. *Ridderschap, Ridderlyke Waardighed.* Don Quichotte vouloit rétablir les loix, les statuts de la Chevalerie errance. *Don Quixorte wilde de wetten, statuten van de doolende Ridderschap herstellen.*

CHEVALET. f. m. Sorte de supplice parmi les anciens. *Soort van straf van ouds gebruiklyk.*

CHEVALET du peintre, sur lequel il travaille ses tableaux. *Ezel, sjilders geset, daar de schildery rust, op staat, als hy 'er aan werkt.*

CHEVALET d'imprimeur, morceau de bois qui porte le timpan. *Galg of hout daar de timpaan op rust.*

CHEVALET de violon, d'épinette, morceau de bois qui en soutient les cordes. *Kam van 't viool of van de clavesimbaal, 't stuk daar de snaaren op rusten.*

CHEVALETS. f. m. pl. Etayes qu'on met aux batimens qu'on reprend sous œuvre. *Schoorbalken of stellagie voor een muur die men weder opbouwt.*

CHEVALIER: f.m. Celui qui estoit-dossus du simple Gentilhomme. Ridder. Messire du Plessis, Chevalier, Comte de... Den Wel-Edelen Heer du Plessis, Ridder, Graaf van... Chevalier, membre d'un Ordre de Chevalerie. Ridder, lid van een Ridder-order. Chevalier de

Malte, de la Toison d'or, de la Jarretiere. *Ridder van Malta, van 't Gulde Vlies, van de Kousseband.* **CHEVALIER Romain**. Roomsch Ridder. Cicéron étoit né Chevalier Romain. Cicero was Roomsch Ridder geboren. Armer quelqu'un Chevalier. Iemand Ridder staan. Don Quichotte Chevalier errant. *Don Quichotte doortreden Ridder.* Chevalier d'honneur de la Reine. *Ridder, Edelman, die de Koningin met de hand leidt.* Chevalier du guet, commandant de la compagnie des Archers du guet à Paris. *Kapitein van de nagtwacht tot Parys.* Chevalier servant, de Malthe. *Ridder van Malta, van de tweede classe.* Chevalier d'une Dame. *Die de eer, de goede naam van een Juffer beweert, beschermst.* Chevalier de l'arquebuse. *Gildebroer van de handbus.* Chevalier Banneret. *Een Baanderheer, Ridder.* Chevalier-Baronnet, dignité qui est particulière à l'Angleterre. *Ridder-Baronnet, zonderlinge waardheid in Engeland.* Chevalier d'industrie, qui vit de son adresse. *Een kaale Jonker, die van zyne konsten of streeken leeft.* Chevalier, oiseau aquatique un peu plus gros que le pigeon. *Watervogel, wat grooter als een duif.* Chevalier ou Cavalier, piece du Jeu des échecs, qui saute par-dessus les autres. *Paerd, bekend stuk van 't schaakspel dat over de andere springt.*

CHEVAUCHER. v. a. Aller à cheval. *Te paerd ryden.* Terme d'Ecuyer. *Te paerd zitten.* Chevaucher court, avec des étriers courts. *Met korte heugelriemen ryden.* Chevaucher long. *Met lange heugelriemen ryden.* Hors de ces deux phrases on ne se sert point de ce mot. *Buiten die twee spreekwyzen wordt chevaucher niet gebruikt.*

CHEVAUCHONS, (a) jambe decà jambe delà. *Schreijs-hings, als een ruiter te paerd.* Elle étoit assise à chevauchons. *Zy zat schreijselings te paerd.*

CHEVAU-LEGER. s. m. Ruiter, met een lige montuur. Il est chevau-leger. *Hy dient onder de lige paerden.* **CHEVAUX**. s. m. Pluriel de cheval. Paerden. Fermer l'étable quand les chevaux sont pris. fig. *Als 't kalf verdrunken is de foot dempen.* Monter sur ses grands chevaux. fig. *Opstuiven, geweldig opvliegen, veel boha, veel misbaar maken.*

CHEVECHE. s. f. Een nagt-raven. Voyez aussi CHOUETTE.

CHEVECIER. s. m. Tréforier dans quelques Eglises Collégiales, celui qui est pourvu de la première dignité. *Rentmeester, de opperste van een Collégiale Kerk.*

CHEVELU, UE adj. Qui a beaucoup de cheveux. *Langhairig, die zwaar en lang hair heeft.* Le Roi Clodion le chevelu. *Koning Clodion met zyn lang hair.* Une comète chevelue, à longue queue. *Een lange comet-star, stuart-sierr.*

CHEVELURE. s. f. Tout le poit de la tête. *Al het hoofd-hair.* Il a une belle chevelure. *Hy heeft schoon-hair.* Chevelure des racines, les petits brins qu'elles poussent. *De vezeljtes of hairen der wortels.* Les arbres ont perdu leur verte chevelure. phr. poétique. *De boomēn hebben hunne groene bladen verloren.*

CHEVER une pierre, en terme de jouaillier, la creuser par desfous. v. a. *Een fyne steen onder uitshollen, van de zwaarte beneemen.*

CHEVET. s. m. Traversin de lit. *Hoofdpeule.* C'est son épée de chevet. fig. *'t Is zyn trouwste kameraad, by-stander, raadsman.* Chever ou billot, qui soutient la culasse des canons de vaisseaux. *Blok, daar de broek of staart van 't scheeps-geschut op rust.*

CHEVEU. s. m. Poil de la tête. *Een hair.* Vétiller sur la pointe d'un cheveu. *Hairdooven, mugge-ziften.* Il

ne s'en est pas fallu l'épaisseur d'un cheveu. *Het scheerde weinig, 't scheerde geen hair breedte, 't is heel na geweest.* Cela est délié comme un cheveu. *Dat is zoof syn als een hair.*

CHEVEUX. s. m. pl. *Hair, 't hoofdhair.* Des cheveux plats. *Sluik hair, hangend hair.* Des cheveux frisés. *Gekruid of kroes hair.* Faire les cheveux. *'t Hair snyden.* Se faire faire les cheveux. *Zyn hair laten snyden.* Cette comparaison est tirée aux cheveux. fig. *Die gelykenis ts by 't hair getrokken.* Faux-cheveux. *Valsch hair, pruik.* Cheveux blancs. *Grys hair.* Se prendre aux cheveux. *Malkander in 't hair vliegen, by 't hair krygen, plokhatten.* Prendre l'occasion aux cheveux. fig. *De gelegenheid by 't hair grypen, de bekwamen tyd waardeinen.* Tous nos cheveux sont comptés. fig. *De hairen van ons hoofd zyn alle geteld.*

CHEVILLE. s. f. Petit morceau de fer ou de bois, pour boucher un trou, ou joindre des morceaux de charpente. *Tzere of houte pin om een gat te sloppen, of 't houtwerk vast te hegten.* Les chevilles d'un porte-manteau. *De pennen van een kapstok.* Chevilles d'un luth. *Pennen, pennetjes van een luit.* Cheville ouvrière du charpentier. *Timmermans werkpin, die in 't schaaven meest gebruikt wordt.* Autant de trous que de chevilles. fig. *Zoo veel spykers als gaten, uitvlugten zonder end.* L'argent est la cheville ouvrière du ménage. *Men moet altyd met de handen in de beurs, daar moet altyd geld wezen in 't huishouden.* Cheville de fer à l'usage des vaisseaux. *Bout, nagel, tzere hout, tzere nagel tot scheeps-gebruik.* Chevilles à têtes perdues. *Bouten zonder hoofden.* Chevilles à têtes rondes. *Bouten met ronde hoofden.* Chevilles d'affût ou à oreilles. *Ooryzers; buks-ooren, boks-horen.* Chevilles à grilles & à boucles. *Schotbouten, tzere bouten met gaten.*

CHEVILLE. Terme de Poésie. Ces vers sont pleins de chevilles, de mots mis seulement pour aider à la rime, ou à la mesure. *Die vaerzen zyn vol lap-, vol stop-woorden.* Cheville, terme du Jeu d'ombre. Etre en cheville. *In 't midden zitten.*

CHEVILLE du pied. Enkel, enklaauw. L'eau venoit jusqu'à la cheville. *Het water kwam tot aan den enkel.*

CHEVILLÉ, ÉE. part. de CHEVILLER. Il a l'ame chevillée dans le corps. fig. *Hy is hard tegen de dood aan, zyn ziel is er te vast in genageld.* Tête de cerf bien chevillée, qui a bien des andouilliers. *Een hertshoofd dat wel getakt is, of voorzien van takjes is:*

CHEVILLER, joindre avec des chevilles. v. a. *Met pinnen in malkander hegten, klinken, vastmaaken.*

CHEVILLETTE. s. f. Petite cheville de bois. *Houte pinnetje.*

CHEVRE. s. f. Femelle du bouc. Geit. Chevre sauvage. *Wilde geit, das.* Poil de chevre. Geiten-hair. Lait de chevre. Geite-melk. Barbe de chevre, barbe de bouc, par bouquets, sous le menton. Geitebaard, boksaard, met plokjes hier en daar onder de kin. Où la chevre est attachée, il faut qu'elle broute. prov. *Die met de duivel gescheeps is, moet 'er mede overvaaren.* Prendre la chevre. fig. s'emporter. Schielijk opvliegen, opstuiven, gaande worden, de parten speelen. C'est vouloir sauver la chevre & le choux. fig. *'t Is of men twee haasen te gelyk wilde najaagen, tweestrydig zaaken te gelyk waarnemmen.* La chevre a pris le loup. prov. *De bedrieger is bedrogen geweest.* Cet homme aimeroit une chevre coiffée. *Hy is niet spydig, schrander op 't vrouwvolk.*

CHEVRE, ou pied de chevre. Machine pour éléver des

fardeaux. *Bok of twig om zwaare pakken op te liggen, op te halen.*

CHEVRE. Constellation de l'Hémisphère Septentrional. *Geit, halfmond Noordsch gesternte, constellatie.*

CHEVREAU ou Cabri. s. m. Le petit d'une chevre. *Geitje, jonge geit.*

CHEVRE-FEUILLE. s. f. Arbre sauvage assez connu. *Kajmper-boek, geite-blad.*

CHEVRÉ-PIED. s. m. *Een krom-been, een boks-voetige. Les Faunes & les Satyres aux pieds de chevre. De Faunen en Saaters met boks-voeten.*

CHEVRETTE. s. f. La femelle du chevreuil. *Het wylfje van de rhee-bok, wilde geit.*

CHEVRETTE. s. f. Petit chenet bas, qui n'a point de branche devant. *Kleinste soort van vuur- of haard-yzer, om 't brandhout in staat te houden. Chevrette. Un pot de fayence à goulet, où les Apothicaires mettent leurs sirops. Een Apothekers-pot met tuiten, daarzy haar syroop in houden.*

CHEVREUIL. s. m. Bête sauvage. *Rhee-bok, wilde bok.*

CHEVRIER, CHEVRIERE. s. m. & f. Celui ou celle qui a soin des chevres. *Geite-hoeder, hoedster.*

CHEVRILLARD. s. m. Kleine ree-bok.

CHEVRON. s. m. Bois qui soutient les lattes & les tuiles d'un toit. *Balk, dak-balk, of spar. Au bout du chevron. Dan 't eind van de balk. Ote premièrement le chevron qui est dans ton oeil.* phr. de l'Evang. *Neem eerst den balk weg uit uw oog.*

CHEVRON de l'Ecu. Terme de Blason. La piece de deux bandes plates qui s'écartent en façon de compas. *De keper van 't schild. Un Ecu chevronné. Eenschild met een keper voorzien, gesneden.*

CHEVROTER. v. a. Faire des chevreaux. *Jonge geitjes werpen; bocven in 't zingen.*

CHEVRÖTIN. s. m. Peau de chevre corroyée. *Geite-leer. Des gants de chevrotin. Handschoenen van geite-leer.*

CHEVROTIME. s. f. Plomb à tirer les chevreuls. *Haagel om ree-bokken mee te schieten.*

CHEZ. Préposition qui régit l'accusatif. *By, tot, ten. Aller chez quelqu'un. By iemand gaan. Venez dîner chez moi. Kom tot mynct eeten, middagmaalen. Chez se dit au fig. dans les citations. C'étoit une coutume chez les Romains. Het was by de Romeinen een gewoonte, een gebruik. Chez se prend quelquefois subst. Si j'avais un chez moi, je ne vous laisserois pas ici. Zoo ik een eigen huis, wooning had. ik zou u hier niet laten. Cuz, lorsqu'il marque le mouvement, est précédé d'un verbe, & suivi d'un de. Il ne faut pas se laisser chasser de chez soi. Men moet zich niet uit zyn huis laten wegjaagen.*

C H I .

CHIASSE. s. f. Ecume de métal. *Metaal-schuim; vliezen-drek.*

CHICANE. s. f. Subtilité captieuse en Procès. *Bedriegeryke rond of list, voor al in cas van Procesen. Chercher des chicanes. Vonden, listen, uitvlugten zoeken, bedriegeryke verzinnen, op een ergje uit zyn. Il entend bien la chicane. Hy weet de loopjes, streeken van de pradyk. Chicane, subtilité, défaite de celui qui dispute. Uitvlugt, kwinkslag, loopje van den twistrederraar. Chicane, dispute au jeu, tromperie. Bedriegery in 't spel.*

CHICANER quelqu'un. v. a. Le tenir en procès, par opiniâtreté, ou par malice. *Iemand door procesen plaagen, kwellen, ringelen. Il chicane tout le mon-*

C H I .

de, il plaide continuallement. *Hy plaagt, hy kwellt alle menschen met procesen, met procedeeren.*

CHICANER. v. n. Utér de détours, de raisons captieuses. *Vitten, knibbelen, omwegen gebruiken, uitvlugten zoeken. Vous ne faites que chicanner. Gy doet niet als knibbelen, vitten, omwegen, uitvlugten zoeken. Il chicane, gloe sur tout. Hy heeft op alle ding wat te zeggen, 't is een knibbelaar, een albediller. Un accusé chicane, défend sa vie autant qu'il peut. Een aangeklaagde pleit voor zyn leeven zoo lang als hy kan. CHICANER le vent. Terme de Marine. Le prendre en louvoyant. Schaveelen, in de wind, tegen de wind op laveeren.*

CHICANERIE. s. f. L'action de chicanner. *De daad van 't vitten, uitvlugten zoeken.*

CHICANEUR. s. m. Celui qui aime à chicanner. *Kwelgeest, twist-verwekker, pleiter, knibbelaar, krakkelzoeker.*

CHICANEUSE. s. f. *Knibbelaarster.*

CHICHIE adj. d. t. g. Trop ménager. *Karig, deun, zuinig, gierig, vrekktig. Que vous êtes chiche? Wat zyt gy ook karig, deun, gierig! Il n'est sûre que de gens chiches. prov. Als de karige luiden een milde bui hebben, dan braden zy 'er de boter uit. Vous êtes bien chiche de paroles. fig. Gy zyt wel zuinig van woorden. Il est bien chiche de ses pas. H'at is hy traag om voor een mensch uit te gaan, te spreken. Il est chiche de louanges. Hy pryst niet veel.*

CHICHIE-FACE. s. f. *Een knuyzer, gierigaard.*

CHICHIMENT. adv. Avec avarice. *Kariglyk. Donner chichement. Karig, zuinig geven.*

CHICORÉE. s. f. Plante potagere. *Andyvie. Chicorée blanche. Witte andyvie. Chicorée sauvage. Wilde andyvie.*

CHICOT. s. m. Tête d'arbre coupé, qui sort un peu de terre, ou quelque autre petit morceau de bois pointu. *Boomstruik, hooekje houts. Chicot ou reste d'une dent rompue. Overgebleve brokje van een gebroke tand.*

CHICOTER. v. n. Terme pop. Contester sur des bagatelles. *Hakketieren, twisten om berzelingen.*

CHICOTIN. s. m. Suc amer, dont on frotte les mamelons des nourrices, pour sevrer les enfans. *Koloquint, bitter sap, dat aan de tepels der minnemoeders gesmeerd wordt, om de kinderen te specnen.*

CHIEN. s. m. Hond. Chien d'arrêt, ou chien couchant. *Leg-hond, patrys-hond. Chien de garde, matin. Jagt-hond, boere-hond. Chien de chasse. Jagt-hond. Chien barbet. Water-hond. Chien de Boulogne. Bolonees hondje, speel-hondje. Chien de mer, ou chien marin. Een rob- of zee-hond. Chien céleste, ou le signe de la canicule. De hond-storre, gesternte van die naam.*

CHIEN se dit en plusieurs phrases au fig. comme: Il est badin comme un jeune chien. *Hy is zoo dertel, zoomal als een jonge hond. Il y est comme un chien à l'attache. Hy is 'er als een hond aan der band, hy moet 'er waker blokken. Bons chiens chassent de race. 't Wil al muizen dat van katten komt. Faire le chien couchant. Iemand flikflooten, in 't gat kruipen. Battre le chien devant le lion. Een voornaam persoon van ter zyden zyngebreken aantoonen, verwijten. Cela n'est pas tant chien. Dat is nog zoo onbillijk, zoo sligt niet eens. Ils s'accordent comme chiens & chats. Zy leven als honden en katten. Leurs chiens ne chassent pas ensemble. Hunne honden jaagen niet samen, zy zyn malkander party. Il y fut reçu comme un chien dans un jeu de quilles. Hy wierd 'er ontfangen als een hond in een kegelspel. Il ne faut pas le moquer des chiens, qu'on*

ne soit hors du village. Men moet geen hey roepen eer men 'er over is. Entre chien & loup, le crépuscule du soir. Deschemeravond, schemertyd, tuschen licht en donker. Il étoit entre chien & loup. Het was in 't vallen van den avond, in de schemeravond, tuschen licht en donker. Qui aime Nicolas, aime son chien. Die Klaas bemint, moet zyn gebrek verdragen; die Klaas bemint, moet hem beschermen. Il vaut autant être mort du par un chien que par une chienne. 't Is even eens of een hond of een teef iemand byt. Il ne faut pas tant de chiens après un os. De kleine winst moet men niet verdecken. Jetter un os à la gueule du chien. Met geld of geschenken iemand doen zwijgen. Chien qui aboie, ne mord pas. Een hond die blaft, byt nog niet. Chien hargneux a souvent les oreilles tirées. Een boorzen hond krygt dikwils gescheurde ooren; ook, een krakeelder krygt dikwils zyn verdiende loon. Quand on veut noyer son chien, on dit qu'il est enragé. Die zyn hond wil staan, kan ligt een knuppel vinden.

C H E N. Piece qui tient la pierre d'une arme à feu. De haan, of 't stuk van 't roerslot, d'ar de vuursteen in zit. Chien, outil du tonnelier, qui sert à approcher & à bien serrer le bois. Pranger of nyper, gereedschap van den kuiper, om 't hout aan te haalen, en digt in malkander te klinken.

C H E N D E N T. f. m. Herbe qui jette beaucoup de racines. Honds-wortel, gras-wortel.

C H I E - E N - L I T. f. m. Vilain masque. Kakkebed; iemand die zyn bed bevuild, in 't bed kakt.

C H I E N - M A R I N. f. m. Chien de mer. Zee-hond, rob.

C H I E N N E. f. m. Femelle du chien. Teef, reu. Cette chienne est pleine. Die teef is met jongen. C'est une chienne, une courueuse. 't Is een olyke teef, een straat-hoer. Quelle chienne de musique! Wat een elendig, erbarmelyk muzick, wat wildzang is dat!

C H I E N N E R. v. n. Mettre bas, en parlant d'une chienne. Jonge honden werpen.

C H I E R. v. n. Faire ses ordures. Schytten, kakken. Chier de peur. Van angst, benauwdheid in zyn broek kakken. Il a chié dans ma malle. phr. pop. Hy heeft het te grof met my gemaakt, hy heeft uit met my.

C H I E U R , C H I E U S E . f. m. & f. Schyter, schytster.

C H I F F O N . f. m. Méchant linge, vieux morceau d'étoffe. Oude lap, vod, lor.

C H I F F O N N E R le linge, le bouchonner. v. a. Het lin-negoed krukelen, in een sommelen. Vous chifonnez toutes mes coës. Cy krukeld, gy sommeld al myn kapers elendig.

C H I F F O N N I E R . f. m. CHIFFONNIERE. f. f. Celui, celle qui cherche des chiffons par la ville. Een vodde-koper, vodde-zoeker, vodde-raapster.

C H I F F R E . f. m. Caractere pour marquer les nombres.

Cyfser, talletter. Il s'est trompé au chiffre. Hy heeft in de cyfser, in 't merk abuis gehad. Chiffre, caractere composé de quelques lettres. Naam-merk, cyfser. Graver un chiffre sur un cachet. Een cyfser, of naammerk op een signet snyden, graveeren. Une lettre écrite en chiffre, avec un caractère secret. Een brief in 't cyfser of met geheime letters geschreven. C'est un zéro, un o en chiffre. 't Is een nulletje in 't cyfser, een man zonder eenig vermogen, die niets te zeggen heeft.

C H I F F R E R . v. a. Compter par chiffres. Cyfferen. Apprendre à chiffrer. Leeren cyfferen.

C H I F F R E U R . f. m. Qui calcule bien. Cyfferaar.

C H I G N O N . f. m. Le derriere du cou. Neck. Il lui donna

un rude coup sur le chignon. Hy gaf hem een harde slag op de nek.

C H I M E R E . f. f. Monstre fableux, ayant le devant d'un dragon, le ventre d'une chevre & le derrière d'un lion. Chimera, een gedrogt of schrikdier, door de Dichters versierd, een yclele inbeelding. Il a bien des chimères, des visions creuses dans la tête. Hy heeft een hoope inbeeldingen, vreemde gedachten, zotte verbeeldingen, in zyn hoofd.

C H I M E R I Q U È . adj. d. t. g. Plein de chimères, d'imaginaties ridicules. Ongegrond, ydet, verwaand, belagchelyk. Des préventions chimériques. Ydele, ongegronde, verwaande eischen, verwagtingen, pretentien. Des dessins chimériques. Verwaande, dwaaze, vreemde, ydely, belagchelyke voorneemens.

C H I M E R I Q U E M E N T . adv. D'une maniere chimérique. Op een ongegronde manier.

C H I N F R E N E A U . f. m. Rude coup dans le visage. Harde slag of stoot in 't aangezicht. On lui a donné un vilain chinfrenau. Hy heeft een leelyke slag, een wakkere brui gekregen. Terme populaire & bas. Laag en geroen woord.

C H I N Q U E R . v. n. Boire en débauche: ce mot est aussi bas. Ils ont chinqué jusqu'à minuit. Zy hebben tot middernacht zitten zuipen, piklappen.

C H I O U R M E . f. f. La bande des forçats d'une Galere. Al de gezamenlyke galei-roeiwers of galei-boeven.

C H I P O T E R . v. a. Faire peu à peu, vétiller, barguigner. Peuzelen, knabbelen, hairklooven.

C H I P O T I E R . f. m. Peuzelaar, knibbelaar, krakeelder.

C H I P O T I E R E . f. f. Knibbelaarster.

C H I Q U E . f. f. Espèce de cirion qui entre dans la chair. Een ziertje, soort van een klein wormje, dat tus-schen vel en vleesch komt en seukte vervorzaakt.

C H I Q E N A U D E . f. f. Knip. On ne lui a seulement pas donné une chiquenaude. sig. Men heeft hem niet een ringer aangeraakt.

C H I R A G R E . f. f. La goutte aux mains. Jicht-aan de handen.

C H I R O G R A P H A I R E . f. m. (Lisez Kirographaire.) Qui est créancier en vertu d'un acte sous seing privé. Schuld-eischer die slechts een bloot handschrift heeft.

C H I R O M A N C I E . f. f. (Lisez Kiromancie.) L'art de deviner, de prédire par l'inspection de la main. Kunst van voorzeggen uit het schouwen, of bekijken van de hand; handstreepkunde.

C H I R O M A N C I E N . f. m. Celui qui entend la chiromancie. Handstreepkennner, voorzegger uit het zien der streepen, of linien van de hand.

C H I R U R G I C A L , A L E . adj. Heelkonstig. Opérations chirurgicales. Heelkonstige operatien, werkingen.

C H I R U R G I E . f. f. L'art de guérir les plaies & les blessures. Chirurgie, heelkonst, wondkonst.

C H I R U R G I E N . f. m. Celui qui professe la Chirurgie. Chirurgyn, heelkonstenaar, wondheeler, heelmeester.

C H I U R E . f. f. Excrémens que sont les mouches. Vliegengedrek.

C H O .

C H O C . f. m. Heurt avec violence. Stoot, slag, schok. Ce choc le fit tomber à la renverse. Die stoot, die slag deed hem agter overvallen. Le choc de deux vaisseaux qui se touchent en passant. De schok, de slag, het bonzen, het schokken tegen malkander van twee scheepen in het voorby zeilen. Le choc des nuées. De slag, het schokken der wolken. Choc au fig. Attaque. Aanval. Le choc, l'attaque, le combat fut rude. Den

aanval, de schok was vinnig, 't gevecht ging scherp toe. **CHOC**, disgrace. **Ongeval**, ongeluk. **Ce choc**, cette disgrace l'a bien ébranlé. **Die slag**, die ramp heeft hem hard getroffen, sterk aan 't waggelen gebragt.

CHOCOLAT. f. m. Chocolaat. Une table de chocolat. Een plaatje chocolaat.

CHOCOLAT. f. m. Bruvage. Chocolaat, bekend drank. Une tasse de chocolat. Een kop chocolaat.

CHOCOLATIERE. f. f. Vase où l'on prépare le chocolat. Chocolaat-kan.

CHOEUR. f. m. Troupe de Musiciens, de Chantres. **Choor**, schaar, rei van Muzikanten, Zangers. **CHOEUR**, dans les pieces dramatiques des Anciens, bande de chantres & de danseurs dans les intermedes. **Rei of schaar van zingende en dansende personagien, in de tuschen-tooneel-spellen der Ouden**. Chœurs de Phéniciennes. **Rei, bende of schaar van Phæniciaansche Maagden**.

CHOEUR. Terme de Théologie. **Ordering, eertrap**. Les neuf chœurs des Anges. **De negen chooren, ordeningen, schaaren of ryen der Engelen**.

CHOEUR de l'Eglise, où l'on chante l'Office. **Choor van de Kerk**. Il fut enterré dans le chœur. **Hy wierd in't choor begraven**. Les Enfans de chœur, qui chantent au chœur. **Choor-kinderen, die in't choor zingen**. Les Religieuses ou Dames de chœur. **De Choormaagden, geestelyke Nonnen**.

CHOIR. v. n. Tomber. **Vallen**. Il se laissa choir. **Hy liet zich vallen**.

CHOISI, IE. Part. du Verbe Choisir. **Uitgezocht, uitgelezen**. Des soldats choisis, troupes choisis. **Uitgezogen soldaten, uitgelezen manschap, keurbenden**.

CHOISIR. v. a. Elire, préférer. **Kiezen, uitkiezen, uitzoeken, verkiezen**. Choisir des étoffes. **Stoffen kiezen, uitzoeken**. Choisir quelqu'un pour une Ambassade. **Iemand tot een Gezantschap verkiezen**.

CHOIX. f. m. Election, préférence. **Keur, verkiezing**. Je vous donne le choix. **Ik geef u de keur**. Faire un bon choix. **Een goede verkiezing maaken, wel uitkiezen, uitzoeken**. Chacun approuve votre choix. **Een ieder, elk een pryst uw keur, roemt de verkiezing die gy gedaan hebt**.

CHOMABLE adj. d. t. g. Qui se doit chomber. Une fête chomable. **Een feest dat geviero moet worden, een feest- of heiligen dag**.

CHOMAGE des ouvriers. f. m. Le temps auquel ils ne travaillent point. **Het agterblyven, of verzutmen van de arbeiders**.

CHOMER. v. a. S'abstenir de travailler par respect pour quelque fête. **Een heiligen dag vieren, op een feestdag rusten, den arbeid staaken**.

CHOMER. v. n. Cesser de travailler, n'avoir point de travail. **Ledig, zonder werk zitten, schaloos loopen**. Il a chômé tout l'hiver. **Hy heeft de hele winter zonder werk, schaloos gezeten**.

CHOPINE. f. f. Vaissieu qui contient demi-pinte. **Half-pints kan**. Mettre pinte sur chopine. fig. **Met mutsjes beginnen, en met heele kannen, stoopen eindigen**.

CHOPINER. v. n. Boire chopine à chopine. **Pintje voor pintje uitdrinken, dikwils en by kleine maatjes laaten tappen, pimpelmeezen**. Il avoit bien chopiné. **Hy had 'er braaf aan geweest, hy had een schoone roes, een schoone veeg weg**.

CHOPINETTE. f. f. Diminutif de chopine. Terme fam. Boire chopinettes. **Een pintje drinken**.

CHOPER. v. n. Heurter, faire un faux pas, broncher.

Struikelen; onvoorzien ergens tegen aanstooten met de voet. **Cet Auteur a choppé lourdement**. fig. **Die schryver heeft wonder mis getast, heeft zig lomp vergist**, geweldig verzonnen.

CHOQUANT, ANTE. adj. Offensant, déplaisant. **Aanstootelyk, mishagelyk, scherp**. Discours choquant. **Aanstootelyke reden**. Paroles choquantes. **Aanstootelyke, scherpe, lebbige woorden**. Un esprit choquant. **Een lebbig mensch**.

CHOQUER. v. a. Heurter rudement. **Hard aanraaken, vinnig slooten, schokken, bonzen**. Si le bateau choque cette barque, il la brisera. **Zoo de schuit die sloep raakt, zoo hy 'er tegen stoot, zal hy ze aan splinters helpen**. Choquer le verre à table. **Met de glazen klinken aan tafel**.

CHOQUER, offenser, déplaire. **Belgen, beleedigen, moeijelyk maaken**. Il fait cela pour me choquer. **Hy doet dat om my te belgen, moeijelyk te maaken**. Cela choque la bienfance. **Dat stryd tegen 't betaamen, 't is aanstootelyk, ergerlyk**. Cette façon de parler choque l'oreille. **Die sprekwyre luid kwalijk, kwest het oor**. Cela choque la vue. **Dat kwtst het oog, staat miselyk**.

CHOQUER. (Se) v. r. Heurter. **Tegen malkander slooten**. Quand deux taureaux se choquent. **Als twee stieren tegen malkander slooten**. Quand deux armées viennent à se choquer. **Als twee legers op malkander aanvalLEN, handgemeen wordcn**. Se choquer, se fâcher. **Kwaad maaken, kwaad worden, geraakt zyn, erg opvatten**. Les amis ne doivent pas se choquer, s'offenser. **Vrienden moeten malkander niet kwaad maaken, belgen, stecken**. Il se-choque de la moindre chose. **Hy wordt over 't minste ding kwaad, geraakt; de minste zaak belgd hem**.

CHORÉGRAPHIE. f. f. Art de noter les pas & les figures d'une danse. **Konst om den dans af te meeten**.

CHOREVEQUE. f. m. Opper-veld-priester.

CHORISTE. f. m. Qui chante au chœur. **Koorzanger, koorist**.

CHOROGRAPHIE. f. f. Description d'un pays. **Landbeschryving**.

CHOROGRAPHIQUE. adj. d. t. g. **Dat de landbeschryving aangaat**.

CHORUS. f. m. Faire chorus, chanter à table, le verre à la main. **Koor maaken, of te zamen zingen in een gezelschap**.

CHOSE. f. f. Ce qui est. **Zaak, ding**. Le monde est une chose admirable. **De waereld is een wonderbaare zaak**. C'est une chose, une affaire sans exemple. **'t Is een zaak zonder voorbeeld**. Il lui dit entre autres choses. **Hy zeide hem onder andere zaaken, dingen**. C'est ainsi que les choses se sont passées. **Zoo zyn de dingen toegegaan**. N'avez-vous pas autre chose à nous dire? **Hebt gy ons niet anders te zeggen?** Si cela arrivoit, ce seroit quelque chose de bon. **Zoo dat gebeurde, het zou iets goeds wezen**.

CHOU. f. m. Sorte de légume. **Kool, Choux blancs, Witte kool, Choux rouges, Roode kool, Choux de Savoie ou de Milan, Savoi-kool, Choux-cabus, Kappertjes-of cabuis-kool, Choux-fleurs, Bloemkool, Chouxverts, Boerekool, winterkool, Choux frisés, ou crêpus, Krulkool, Feuilles de choux, Koolbladen, Tronçon de chou, Koolstruik**. Il en fera bien ses choux gras. fig. **Hy zal 'er wel by gaan, hy zal 'er een vetjen uithalen**. Il dit tout au travers des choux. **Hy zegt, noemt het alles by zyn naam, hy lapt alles uit de mond weg**; **'t is een ruigen Apostel**. Il en fait comme des choux de son jardin. **Hy leeft 'er mede als of 't zyn eigen was, hy**

hy springt 'er mede om na zyn welgevallen. Chou pour chou. sig. L'un vaut bien l'autre. **Lood om oud yzer,** waarde voor waarde. Je n'en donnerois pas un tronçon de chou: pour déigner le peu de cas qu'on fait de quelque chose. **Ik zou 'er niet een koolstruik voor geven:** betekenende hoe weinig werk men ergens van maakt.

CHIOUCAS. f. m. Espèce de corneille grise ou mantelée. Een hante kraai.

CHOUETTE. f. f. Cheveche, chat-huant, hibou. **Uil,** kerk-uil, nagt-uil. Larrou comme une chouette. prov. Diefagtig als een nagt-uil.

CHOUQUET. Voyer CAP DE MORE.

CHOYÉ, ÉE. part. de CHOYER. Gekoesterd.

CHOYER. v. a. Avoir grand soin de quelqu'un, le ménager, avoir peur de le fâcher, de lui déplaire. *Iemand zeer ontzien, groot ontszag toedragen, zeer bezorgd zyn om iemand niet te beledigen, hem zeer wagten, vieren, koesteren.*

CHOYER ses enfans, les conserver, accommoder avec soin. *Zyn kinderen wel bezorgen, bewaaren, koesteren, teder oppassen.* Choyer, ménager le Tuteur de sa Maitresse. *De Voogd zyner Minnaares zeer naauw wagten, na de oogen zien, omaiging met hem leeven.* **CHOYER.** (Se) v. r. Chercher, prendre ses aises, ses commodités, se ménager, avoir grand soin de sa santé. *Zyn gemak zoeken, neemen, zig naauw wagten, op zyn gezondheid leeven.* Il ne faut pas tant se choyer. *Men moet niet zoo op zyn gemak gezet zyn, men moet handen uit de mouw steeken, poot aan speelen met de rest.*

C H R .

CHREME. f. m. (Dans ce mot & les suivants, jusqu'au mot Chuchoter, on ne prononce point l'H.) Huile sacrée servant au baptême, &c. *Olysel, gewyde olie tot de kinderdoop, enz.*

CHREMEAU. f. m. Petit bonnet de toile fine, qu'on met sur la tête de l'enfant après l'onction du chrême. *Wit linne mutsje, dat het kind na de bestryking des heiligen olysels opgezet wordt.*

CHRETIEN. adj. & subst. m. Qui appartient à la Religion de Jesus-Christ. *Christen, Christelyk.* Le Monde Chrétien. *De Christen Waereld.* Le Roi de France prend le surnom de Très-Chrétien. *De Koning van Frankryk neemt de trenaam van Alder-Christelykst.* Le Chrétien doit tendre au Ciel. *De Christen mensch moet Hemelwaarts haaken, de weg des Hemels bewandelen.* Il est du devoir du véritable Chrétien de suivre les lumières de sa conscience. *Het is de pligt des waaren Christen 't lic't zyner gewisse op te volgen.* On dit dans le style enjoué, parlez-nous Chrétien, une Langue qu'on entende. *Spreekt dat wy 't verstaan konnen; spreekt de taal van 't Land.*

CHRETIENNE. Féminin du mot précédent. Mener une vie Chrétienne. *Een Christelyk leeven leiden.* La Charité Chrétienne nous engage à aimer notre prochain. *De Christelyke liefde verplicht ons onzen naasten te beminnen.* C'est une fille, une femme Chrétienne. *'t Is een Christendogter, Christen-vrouw.* C'est une Chrétienne, aussi bien que vous. *Het is een Christen mensch, zoo wel als gy.* Sa Majesté Très-Chrétienne, le Roi de France. *Zyn Alder-Christelyke Majestet, de Koning van Frankryk.*

CHRETIENNEMENT. adv. D'une manière Chrétienne. *Christelyk.* Il faut vivre Chrétinement. *Men moet Christelyk, op een Christelyke wyze leeven.*

CHRETIENTÉ. f. f. Le Pays, le Monde Chrétien. *Christenhed, Christendom, Christen Waereld.* Déplorer les malheurs, les divisions de la Chrétienté. *De ongelukken, verdeeldheden der Christenhed, des Christendoms beklaagen.* Jesus-Christ est le Chef de la Chrétienté. *Christus is het hoofd der Christenhed.*

CHRIST. Est le Nom adorable du Messie & Sauveur du Monde. *Christus.* Croire en Christ. *In Christus geloven.* Par les mérites de Jesus-Christ. *Door de verdiensten van Jesus Christus.* On prononce l'S & le T. en Christ, dans le premier exemple; mais on dit *Jesu-Crist* dans le second.

CHRISTIANISME. f. m. La Loi & la Religion de Jesus-Christ. *'t Christendom, 't Christen Geloof.* Les différentes sectes du Christianisme empêchent la conversion des Infidèles. *De onderscheidene gezindheden van 't Christendom beletten de bekeering der Ongeloovigen.*

CHROMATIQUE. Terme de Musique, qui désigne les trois genres de Musique qui abondent en demi-tons. *Zang, die uit vele halve nooten bestaat.*

CHRONIQUE. f. f. Histoire suivant l'ordre des tems. *Tydregister, Chronyk.* Feuilleter, consulter les anciennes Chroniques. *De oude Historien, Chronyken, Tydboeken, Registers doorbladen, nazien.* Les plus anciennes Chroniques de Hollande ne commencent point avant le huitième siècle. *De oudste Chronyken van Holland beginnen niet voor de agtste eeuw.* Si l'on en veut croire la chronique scandaleuse, la médisance. *Als men de loogenachtige courant, de laster-tongen gelooft wil.*

CHRONIQUE. Terme de Médecine. Maladie qui dure longtemps. *Langdurige ziekte.*

CHRONIQUEUR. f. m. Vieux mot. Faiseur de Chroniques. *Een Chronykschryver, Historieschryver.*

CHRONOGRAMME, ou **CHRONOGRAPHIE.** f. m. Inscription, dans laquelle les lettres numérales forment la date de l'événement dont il s'agit. *Opschrift, of Geschrift dat men ergens opmaakt ter gedachtenis, en, in hetwelke de tallctters, de datum, of dagtekeninge van 't geval aanduiden.*

CHRONOLOGIE. f. f. Doctrine des tems. *Tydreekening, tydkunde, historiekunde.* Pécher contre la chronologie, faire un anachronisme. *In de tydreekening feilen, missen, daar tegen zondigen, abuis begaan.*

CHRONOLOGIQUE. adj. d. t. g. Dat tot de tydreekening behoort. Les Tables Chronologiques. *De uitgerekende Tyd-tafels.*

CHRONOLOGISTE, CHRONOLOGUE. f. m. Celui qui fait la Chronologie. *Tydreekenaar, die de tydreekening verstaat.* Pour savoir l'histoire des Conciles, il faut être habile Chronologiste. *Om de historie der Conciliën te verstaan, moet men een goed tydreekenaar zyn.*

CHRONOMETRE. f. m. Nom générique des instrumens qui servent à mesurer le tems. *Wiskundig werktuig om de tyd te meeten.*

CHRYSALIDE. f. f. Nymphe. Etat d'un insecte renfermé dans une coque, avant que de se transformer en papillon. *Staat of toestand van een bloedeloos dieretje nog opgesloten zynende in een zogenaamd tonnetje, dopje, of vlicje, voor de hervorming in een kapelletje of witten.*

CHRYSOLITE. f. f. Pierre précieuse & transparente de couleur d'or mêlée de verd. *Chrysoliet, goud-glanzige Jaspis-steen.*

C H U .

CHUCHOTER. v. n. Parler bas à l'oreille. *Mattandek*

SILLETJES in 't oor spreeken, byten. Ils ne faisoient que chuchoter. Zy deeden niet als prevelen, als malkander in 't oor spreeken, in 't oor byten.
CHUCHOTEUR, EUSE. f. m. & f. Heimelyke praatster, praatster.

CHUT. Sorte d'interjection, dont on se sert pour imposer silence. *Zagt! stil!* Chut! bouche cousue, close; paix, paix-là! *Zagt, stil!* mondje toe!

CHUTE. f. f. Action de tomber. *Val*. Chute d'eaux, cascade, Waterval. Il n'est pas encore rétabli de la chute. *Hy is van zyn val nog niet hersteld*. CHUTE. Pente, égout du toit. De hangende goot van een dak, daar 't water by afloopt. Chute se dit encore de la fin d'une période. *Val, eindval in een reden*. On doit distinguer les chutes des périodes. De eindvallen in ecne reden moeten verscheiden zyn. Chute des feuilles. *Het vallen van de bladeren*. Ce malade mourra à la chute des feuilles. Die zicke zal in 't vallen van de bladeren, in den herfst sterven. Chute, au fig. signifie Peché. Zonde. La chute des premiers Anges. *De val van de eerste Engelen*. Chute, au fig. Verval, ondergang. La chute de l'Empire Romain commença sous Honorius. *Het verval, den ondergang van 't Room-sche Ryk begon onder Honorius*.

C H Y.

CHYLE. f. m. Suc blanc, qui se forme de la coction des alimens. *Cryl of gyl, wit sap, afkooksel der versteerde spijzen*.

CHYMIE. f. f. Art de résoudre les métaux par le moyen du feu. Metaalkooking, scheiding der Metaalen door middel van 't vuur.

CHYMIQUE. adj. Appartenant à la Chymie. Dat tot de schei-konst of Chymie behoord. Par une opération chymique. Door een chymicale of schei-konstige bewerking. CHYMISTE, qui exerce la profession de la Chymie. Chymist, Metaalscheider.

C I.

C I. Particule relative au pronom démonstratif *Ce*, entre lesquels est toujours un substantif. *Deel, betrekkelijk op het aanvryzende voornaam-woord Ce*, tuschen dewelken (in 't Fransch) alryd een zelfstandig naamwoord komt. Exemple. Cet homme-ci, cette femme-ci. *Deeze man, deze vrouw*. Ci est aussi une part. relat. au pronom démonstratif employé sans subst. *Ci is ook hetzelfde, schoon 'er geen zelfstandig naamwoord komt*. Exemple. Celui-ci, celle-ci, ceux-ci. *Deeze*.

C I B.

CIBOIRE. f. m. Vase sacré, où l'on conserve les Hosties. *Ciborie, gewyde ouwelkelk, hostiekelk*. Serrer le ciboire dans le Tabernacle. *De ciborie in 't Sacramenthuis opsluiten*.

CIBOULE. f. f. Petit oignon à manger en salade. *Bies-of tuinlook, om onder de salaad te eeten*.

CIBOULETTE. f. f. Petite ciboule. *Fyn bies-look*.

C I C.

CICATRICE. f. f. Marque qui demeure après que la playe est guérie. *Lidtken*. Il a le corps couvert de cicatrices. *Hy is vol lidtckens over zyn lyf, over zyn ligchaam*.

CICATRISER. v. a. & n. Faire des cicatrices. *Vol of met lidteekens maaken, ook de wond of wonderen tot lidteekens opheelen*. On lui a cicatrisé tout le visage. *Men heeft hem het aangezigt vol lidteekens gemaakt*. La playe commence à se cicatriser. *De wond begint zig te sluiten, op te heelen, begindt toe te gaan, daar komt een lidteeken over de wond*.

CICERON. f. m. Terme d'imprimerie, caractère entre le

C I C. C I D. C I E. C I G. C I L.

petit Romain & l'Augustin. Cicero, Druk-letter, tus-schen klein Romein en Augustyn.

CICEROLE. f. f. Espece de bois chiche. Platte erwet, cicers.

C I D.

CIDRE. f. m. Boisson de pommes pressurées. Appeldrank. Il se boit bien du cidre en Normandie. Daar wordt veel appeldrank in Normandyen gedronken.

C I E.

CIEL. f. m. (au Plur. Cieux.) Partie supérieure du monde, où se meuvent les Astres. Hemel, opperste lugtstreek. Lever les yeux au Ciel. De oogen staan, heffen na den Hemel. Les oiseaux du Ciel. De vogelen des Hemels. Le Ciel empyrée, le Ciel cristallin. Den hoogsten, klarsfien, vloeibaaren of cristalynen Hemel. CIEL. Le séjour des bienheureux. Hemel, Paradys. La Patience est le chemin du Ciel. 't Geduld is de weg des Hemels. Ils pré-tendent gagner le Ciel par-là. Zy meenen duar door den Hemel te verdienien. CIEL, se prend aussi pour Dieu même, ou pour sa Providence. Le ciel l'a voulu, c'est un arrêt du Ciel. Den Hemel heeft het gewilt; 't is een besluit van boven, een hemels besluit.

CIEL, ou dessus de lit. 't Bovenste van 't bed, de hemel van 't ledikant. Son épée étoit sur le ciel du lit. Zyn degen lag boven op de hemel van 't ledikant. Le plur. de ce mot est CIELS, aussi bien que du suivant.

CIEL, se dit aussi pour le Dais du St. Sacrement. Verhemelstel over 't Sacrament dat omgedragen wordt.

CIEL, se dit chez les Peintres pour le haut d'un tableau. De lugt en wolken, boven in een schildery.

CIEL de carriere, premier banc que trouvent au dessous des terres ceux qui y creusent. Eerste korst onder de aarde die men graeft.

CIERGE. f. m. Chandelle de cire. Waskaars, waslicht tot de kerk-dienst geschtikt. Elle se tenoit droit comme un cierge. Zy stond zoo regt als een kaars.

CIERGIER. f. m. Celui qui fait & vend des cierges. Waskooper, ook die waskaarsen giet, maakt.

CIEUX. f. m. pl. du sing. **CIEL**. Hemelen. Notre Pere, qui es aux Cieux. Onze Vader, die in de Hemelen zyt. Elever quelqu'un par dessus les Cieux. Iemand boven de Hemelen, de wolken verheffen, ten hoogste roemen.

C I G.

CIGALE. f. f. Insecte volant. Stapel, koornkrekel. La fable de la cigale & de la fourmi. De fabel, 't verdictsel van de stapel en de micr.

CIGNE. Voyez CYGNE.

CIGOGNE. f. f. Gros oiseau de passage. Oijevaar. Les cigognes nichent sur les cheminées. De oijevaars nestelen op de schoorsteen. Des contes à la cigogne. Praatjes voor de vaak, beuzelpraatjes, talmery.

CIGOGNEAU. f. m. Petit de la cigogne. Oijeraars-jong.

CIGUE. f. f. Herbe venimeuse, qui ressemble au persil. Scheerling, dulle kervel. Les Athéniens firent boire de la cigue à Socrate. De Atheniensers deeden Socrates dulle kervel inneemen, sap van het scheerling-kruid drukken, daar hy van stierf.

C I L.

CIL. f. m. Poil des paupières. Oog-hair, hair van 't oog-lid.

CILICE. f. m. Sorte de camisole, de tissu de erin de cheval, qu'on porte sur la chair par mortification. Haire kleed om uit penitentie over 't naakte lyf te draagen.

CILINDRE. Voyez CYLINDRE. Lang-rondc pylaar.

CILLEMENT. f. m. Mouvement continu des paupières. Een geduurige blikting der oogen.

CILLER. v. a. Fermer & rouvrir les paupières pour un

instant: *Schemeroogen, blikoogen, de oogen voor een korte tyd toedoen.* On ne peut regarder le soleil sans ciller. *Men kan de zon niet aanzien zonder te schemeroogen.*
CILLER. v. n. Terme de manege. *Graauwe oog-braauwen bekomen.*

C I M.

CIMAISE. Voyez CYMAISE.

CIMARRE. Voyez SYMARRE.

CIMBALE. Voyez CYMBALE.

CIME. f. m. Sommet. *Top, kruin. La cime des montagnes. De top of kruin der bergen.*

CIMENT. f. m. Tuile pilée, mêlée avec de la chaux, *Se-ment-kalk, tras.* Le bassin de la fontaine est enduit de ciment. *De kom van de spring-fontein is met sement, met tras belcid.* L'intérêt est le ciment de l'amitié de certaines gens. fig. *Eigenbaat is het sement, de band van de vriendschap van zekere luiden.* Ciment des orfèvres: un composé de briques, de résine, de cire, pour ciseler. *Sement der zilver- en goudsmeden, daar steen, harst en wasch onder een gemengd is.* Le ciment des Chymistes, poudre à purifier l'or chymicalement. *Poeder om 't goud te zuiveren.*

CIMENTER. v. a. *Met tras beleggen.* Cimenter une cave, la maçonner à chaux & à ciment. *Een kelder in sement, in tras leggen, met sement-kalk metfelen.* Cimenter. fig. assurer la paix par des alliances. *De vrede door verbonden vastmaaken, bevestigen.*

CIMENTIER. f. m. *Tras-verkooper.*

CIMETERRE. f. m. Coutelas courbé, qui ne coupe que d'un côté. *Een houwer of krom zwaard, aan de eene syde alleen scherp.* Cimeterre à la Turque. *Een Turkse houwer of zwaard.*

CIMETIERE. f. m. Lieu où l'on enterre les morts. *Kerkhof, algemeene begraafplaats.* Comme on portoit le corps au cimetière. *Zoo als het lyk na't kerkhof gedraagen wierd.* Cimetière, au fig. pays, lieu, où il meurt beaucoup de gens. *Kerkhof, land, plaats daar veel volk sterft.* L'Italie est le cimetière des François. *Italien is gemeenlyk het kerkhof der Franschen.*

CIMIER. f. m. En terme de blason, l'ornement qui surmonte le casque. *Het helmstuk, of helm-cieraad.* Cimier, terme de boucherie, la piece qu'on leve vers la queue, sur le dos du bœuf. *Een bilstuk, van 't vleeszige en malsc'iste uit den os.* Cimier du cerf. *Bilstuk, staartstuk van 't hart.*

C I N.

CINABRE. f. m. Vermillon, que quelques-uns appellent aussi Sang-dragon. *Bergrood, vermiloen of steenverf; ook Drakenbloed genaamd.*

CINCENELLE. f. f. Corde, ou petit cable à tirer de petits bateaux. *Paardelyn.*

CINGLAGE. f. m. Terme de Marine. Le cours d'un navire en vingt-quatre heures. *De loop van een schip gedurende een etmaal.*

CINGLER. v. n. Terme de Marine. Naviguer à pleines voiles. *Braaf, snedig voortzeilen.* Cingler en haute mer. *Diep in zee steken.*

CINGLER. v. a. Pincer, en parlant de l'air froid. *Ny-pen.* Il fait un vent qui cingle, qui coupe le visage. *De wind nypt sterk, snyd het aangezigt.* Il lui a cinglé, donné un coup de fouet par le visage. *Hy heeft hem een vinnige slag met de zweep in't aangezigt gegeeven.*

CINIQUE. Voyez CYNIQUE.

CINNAMOME. Voyez CANNELIER. Zekere welriekende boom eertyds *cinnamomum* genaamt, nu kaneelboom.

CINQ. Nombre cardinal. adj. & subst. *Vyf.* Les cinq sens

de nature. *De vyf zinnen der natuur.* Il manque un cinq à ce jeu de cartes. *Daar komt een vyf te kort in die kaart.* Le cinq de Novembre. *De vyfde November.*
CINQUANTAINE. f. f. Nombre de cinquante. *Vyftig stuks.* Il lui préta une cinquantaine de pistoles. *Hy leende hem vyftig pistoolen, pistoletten.*

CINQUANTE. adj. Nombre composé de cinq dixaines. *Vyftig.* Cinquante ans. *Vyftig jaar.* Cinquante mille hommes. *Vyftig duizend man.*

CINQUANTENIER. Mot peu usité. Chef sur cinquante hommes de la milice bourgeoise. *Hoofdman, kapitein over vyftig burgers, vyftig schutters.*

CINQUANTIEME. adj. & subst. *Vyfste.* Le chapitre cinquantième. *Het vyftigste hoofdstuk, kapittel.* Il lui en appartient un cinquantième. *Een vyftigste komt hem daar van toe.*

CINQUENELLE. f. f. Les longs cordages d'artillerie. *Geschut-touw, reep tot het geschut.*

CINQUIEME. adj. & subst. *Vyfde.* La cinquième fois. *De vyfde maal, reis.* Il a un cinquième dans ce navire. *Hy heeft een vyfde, of vyfde part in dat schip.*

CINQUIEMEMENT. adv. En cinquième lieu. *Ten vyfde, in de vyfde plaats.*

CINTRAGE. f. m. Terme de Marine. Toutes les cordes qui ceignent, lient & entourent quelque chose. *Sor-touwen, gordingen, bindsets.*

CINTRE. f. m. Arcade en demi-cercle. *Boog, verwulft, halve boog.* Cette cave est en cintre. *Die kelder is boogs-wye overwulft.* Cintre est aussi l'arcade de bois, sur laquelle on bâit les voûtes de pierre. *Houte boog of model, om steene verwulften over te maaken.*

CINTRER. v. a. Overwulven. Cintrer une galerie, la voûter en cintre. *Een galery boogswye overwulven, overdekken.*

C I R.

CIRAGE. f. m. Composé de cire, suif, &c, pour cirer les souliers. *Schoen-sneerzel, schoen-vet.*

CIRCONCIRE. v. a. Couper le prépuce. *Besnyden, de voorhuid wegneemen.* Les Juifs & les Turcs font circoncire leurs enfans. *De Jooden en de Turken doen hunne kinderen besnyden.*

CIRCONCIS. part. de CIRCONCIRE. *Besneden.* Peuple circoncis. *Besneden volk.*

CIRCONCISION. f. f. Action de circoncire. *Besnydenis, besnyding.* Le Baptême a été institué à la place de la Circoncision. *Den Doop is in de plaats der Besnydenisse ingesteld.*

CIRCONFERENCE. f. f. Le tour de quelque chose. *Omtrek, ommekring.* Les lignes qui se tirent du centre à la circonference du cercle. *De linien die uit het middelpunt, na den omtrek van de kring, de cirkel, gehaald, getrokken worden.*

CIRCONFLEXE. f. m. Terme de grammaire. Accent composé du grave & de l'aigu. *Circonflex, kapje, vol-kal-teken.* Les François mettent cet accent sur certaines syllabes pour marquer qu'elles sont longues. *De Franschen zetten dit teken op zekere lettergrepen om aan te duiden dat dezelve lang zyn.* Par exemple: thème, blème, âge, plâtre, bête, même, côte, flûte, &c.

CIRCONLOCUTION. f. f. Périphrase, circuit de paroles qu'on emploie au lieu du nom de la chose même. *Ow/praak, omschrywing.* On ne peut traduire, rendre certains mots sans user de circonlocution. *Men kan zekere woorden niet overzetten, vertaalen, zonder onspraak te gebruiken.*

CIRCONSCRIPTION. f. f. Ce qui borne la circonference des corps. *Omschryving, bepaaling.*

CIRCONSCRIRE. v. a. Terme dogmatique. Limiter. *Alom bepaalen.* Dieu est un Etre infini, qui ne se peut circonscrire ni par les lieux ni par les temps. *God is een oneindig wezen, dat niet alom bepaald kan worden, nog door plaatsen nog door tyden.*

CIRCONSCRIT, ITE. part. de CIRCONSCRIRE. L'activite des Anges est circonscrite, bornée, fixée. *De werkzaamheid der Engelen is bepaald, besloten in zekere paalnen.*

CIRCONSPECT, ECTE. adj. Discret, qui considere ce qu'il dit, qui prend garde à ses actions. *Bescheiden, voorzichtig, omzigtig, opletend.* Il faut être plus circospect. *Men moet omzigtiger, voorzigtiger zyn; men behoort meer bescheidenheid te gebruiken.*

CIRCONCEPTION. f. f. Prudence, discretion, retenue. *Omzichtigheid, voorzichtigheid, bescheidenheid, ingebondenheid.* Agir avec circonspection. *Met omzichtigheid handelen, omzigtig te werk gaan.*

CIRCONSTANCE. f. f. Particularité. *Omstandigheid, byzonderheid.* Examiner bien les circonstances. *De omstandigheden wel overwegen.*

CIRCONSTANCIER un fait, en marquer les circonstances. v. a. *Eene zaak, 't geent gebeurd is niet de omstandigheden verhaalen, beschryven, aantoonen.*

La nouvelle est trop bien circonstanciée. *De tyding wordt al te wel in haare omstandigheden verhaald.*

CIRCONVALLATION. f. f. Terme de Guerre. Retranchement autour d'un camp qui assiege une place. *Omschansing, of beschansing om een leger dat voor een stad leid.* Les lignes de circonvallation n'étoient pas encoreachevées. *De omschansingen, linien van circonvallatie, waaren nog niet voltooid.*

CIRCONVENIR. Terme de droit. Tromper quelqu'un, en usant de détours. *Iemand dor omwegen misleiden, bedriegen, verschalken.* Il croyoit pouvoir circonvenir ses juges. *Hy meende zyne Rechters te kunnen misleiden.*

CIRCONVENTION. f. f. Tromperie artificieuse. *Listigheid, omweg om iemand te bedriegen.* Il y a eu circonvention en cela. *Daar is listigheid in gebruikt.*

CIRCONVENU, U.E. part. de CIRCONVENIR. Misleid, verschalkt, kwaalkyk onderrigt. Les juges ont été circonvenus. *De Regters zyn misleid, kwaalkyk onderrigt geweest, geworden.*

CIRCONVOISIN, LINE. f. m. & f. adj. situé à l'entour de... *Omleggend.* Les lieux circonvoisins. *De omleggende plaatjen.* Les provinces circonvoisines. *De omleggende landschappen.*

CIRCUIT. f. m. Enceinte. *Omtrek, omkring.* La ville a une grande lieue de circuit. *De stad is een groot uur gaans in haaren omtrek.* A quoi bon ce circuit de paroles? venons au fait. *Waar toe dien ommetreken woorden, die overtollige woorden? komen wy tot de zaak.*

CIRCULAIRE. adj. d. t. g. Qui va en circuit. *Rond omloopend, kringswyze.* Le mouvement circulaire du Soleil. *De kringswyze omloop van de Zon.* Des lettres circulaires de même teneur & envoyées en divers endroits. *Kreits- of circulaire brieven.*

CIRCULAIREMENT. adv. En cercle. *In 't rond, kringswyze.* Les Cieux se meuvent circulairement. *De hemelen bewegen in 't ronde, kringswyze.*

CIRCULATION. f. f. Mouvement de ce qui circule. *Omloop, kringswyze beweging.* La circulation du sang étoit ignorée des Anciens. *Den omloop van 't bloed was by de Ouden niet bekend.* Quand la circulation

de l'argent cesse, adieu le négoce. *Als de wandeling van het geld ophoud, gedaan is 't met den koophandel.*

CIRCULER. v. n. Se mouvoir circulairement. *Omloopen, rondom gaan.* De même que le sang circule dans les veines. *Gelykerwys het bloed in deaderen omloopt.* Faire circuler l'argent, le rendre plus commun. *Het geld in de wandeling brengen, te voorschyn brengen, al gemeender doen zyn.*

CIRE. f. f. Matiere molle, d'où l'on a exprimé le miel. *Wasch daan de honig uitgeperst is.* Un pain de cire. *Een wasch-bodem.* Flambeaux de cire jaune. *Fakkels, toortsen van geel wasch.* On blanchit la cire à la rosée. *Het wasch wordt in den dauw wit gemaakt, gebleekt.* Cire d'Espagne, cire à cacheter. *Lak, brievenlak, zeggelak.* On appelle aussi Cire, l'humeur épaisse & jaune qui se forme dans les oreilles. *Oorsmeer, kleverig vogt uit de ooren.*

CIRER. v. a. Enduire ou frotter de cire. *Met wasch bestrijken, overhaalen.* On cire les bottes. *De laarzen worden met wasch bestreken.* De la toile cirée. *Gewascht doek, gewascht linnen.*

CIRIER. f. m. Ouvrier qui travaille en cire. *Waschwerker, waschkooper, die wasch-kaarsen maakt en verkoopt.*

CIROENE. f. m. Emplâtre qu'on applique sur les membres foulés. *Ceroen, pleister om op de gekneusde, gedrukte leden te leggen.*

CIRON. f. m. Ver imperceptible qui s'engendre entre cuir & chair. *Ziertje, onzichtbaar wormtje tuschen vleesch en huid opkomende.* Crever des cirons, des ampoules faites par ces petits vers. *Ziertjes of zierblaartjes, bobbeltjes plat duwen, doen bersten, doorsleeken.*

CIRQUE. f. m. Carriere, lice pour les courses de chevaux, de chariots, &c. *Ren-, loop-, rybaan, voor paerden, wagens, enz.* Les jeux, les courses du cirque faisoient la passion des Romains. *De renspelen, loopspeelen behaagden het Roomische Volk byzonder.*

CIRURE. f. f. Cirage appliqué sur les souliers, &c. qui les polit & les empêche de prendre l'eau. *Het overhaalen, het met wasch bestrijken der schoenen, om ze glad en digt te maaken.*

C I S.

CISAILLER. v. a. Terme de Monnoie. Couper avec les cisailles les pieces légères. *De kwaade munt met de schaar doorsnyden, onbruikbaar maaken.*

CISAILLES. f. f. pl. Ciseaux de Monnoyeur, de Chaudronnier &c. pour couper, rognier les lames d'argent, les feuilles de cuivre. *Muntwerk-schaar, koperslaegers knip-schaar.* Cisailles, rognures des Monnoyes, &c. *Hoekjes, brokken van de Muntplaaten, enz. met de knip-schaar afgesneeden.*

CISEAU de Sculpteur. f. m. *Beeldhouwers werkbytel.* Grand ciseau de Charpentier de vaillieaux. *Scheepstimmermans bree-bytel.* Au fig. Ciseau des Parques. *De schaar van de schik-godinnen.*

CISEAUX. f. m. pl. Instrument à deux branches tranchantes assez connu. *Schaar.* Ciseaux de Lingere. *Linnenaaflers-schaar.* Ciseaux de Tailleur. *Kleermakers-schaar.* Ciseaux de Jardinier pour tondre la palissade. *Tuimans-schaar om de haag te scheeren.* Ciseaux à deux biseaux. *Drieling, sleekbytel.*

CISELÉ, EE. part. de CISELER. Met een beitel uitgesneden, gegraveerd.

CISELER. v. a. Met een beitel uitsteeken. *Ciseler de la vaistelle d'argent.* Zilverwerk dryven.

CISELEUR. s. m. Ouvrier qui travaille en ciselure. *Dryver, Graveerder.*

CISELURE. s. f. L'ouvrage du tailleur de pierre fait avec le ciseau & le maillet. *Uitgehouten loof of beeldwerk.* Ciselure en orfèvrerie, est ce qu'on appelle aussi ouvrages estampés. *Gedreven loof- of beeldwerk van den zilversmid.*

CISOIR. s. m. Ciseaux dont les orfèvres coupent l'or & l'argent. *Knipschaar van de goudsmeden.*

CISTRE. Voyez SISTRE.

C I T.

CITADELLE. s. f. Fort, qui commande une Ville. *Citadel, schanswerk, afzonderlyke vesting, om een stad te verweeren of in toom te houden.* La Citadelle de Cambrai est spacieuse & très-forte. *Het Kasteel van Kamerijk is ruim en heel sterk.*

CITADIN, INE. s. m. & f. Habitans d'une ville d'Italie, qui ne sont pas du corps de la Noblesse. *Stedeling, onadelyk burger, inwoonders van een Italiaansche Stad.*

CITATION. s. f. Ajournement. *Dagvaarding.* Il n'a point comparu à la première citation. *Hy is op de eerste dagvaarding, roepen niet verscheenen.*

CITATION, allégation d'un pasteur de quelque auteur. *Aanhaaling, aanwijzing van een plaats, of aange trokken spreek, stelling, van eenig schryver.*

CITÉ. s. f. Grande ville, surtout dans le style sacré. *Stad, voor al in de gewyde styl. Jérusalem, la sainte Cité. Jerusalém, de heilige Stad.*

CITER. v. a. Ajourner, appeler devant le Juge. *Dagvaarden, roepen voor den Rechter.* Il fut cité en Jugement. *Hy wierd voor den Rechter geroepen, om 't vonnis aan te hooren.*

CITER, alléguer un pasteur d'un auteur. *Een plaats, wet, spreek, getuigenis, van een schryver aanhaalen, bybrengen.* Croyez-en ce qu'il vous plaira, je vous cite mon auteur. *Geloofd 'er van wat u zal believen, ik noem u myn zegsman, ik wys u man en paard.*

CITERIEUR, EURE. adj. Terme de Géographie. Qui est en-deçà. *Dat aan deeze zyde legt.*

CITERNE. s. f. Réservoir d'eau de pluie. *Regenbak, regen watersbak of put.* De l'eau de citerne. *Regenbaks-water.*

CITOYEN. s. m. Bourgeois, ancien habitant d'une cité. *Oude inwoonder, Burger, Poorter van een stad.* Remplir, faire le devoir, la charge d'un bon citoyen. *De pligt van een vroom Burger nakomen, volbrengen.* Citoyen Romain. *Roomscher burger, of inwoonder.* St. Paul étoit citoyen Romain. *De heilige Paulus was Roomscher burger.*

CITRIN, INE. adj. De couleur de citron. *Dat een citroen-kleur heeft.*

CITRON. s. m. Limon. *Citroen, Limoen.* Citron aigre. *Zuure Limoen, bittere Citroen.* Citron doux. *Zoete Citroen.* Jus de citron. *Limoensap.* Ecorce de citron. *Limoenschil.* Couleur de citron. *Citroen-kleur.*

CITRONNAT. s. m. Peau de l'écorce de citron confite. *Confite Limoenschil, 't zy krulgoed of ander.*

CITRONNIER. s. m. Arbre qui porte des citrons. *Citroenboom, Limoenboom.*

CITROUILLE. s. f. Gros fruit humide, traînant à terre comme les melons. *Pompoen, soort van een kauwoerde.* Du potage à la citrouille. *Sop of potage van pompoen en melk gekookt.* C'est une grosse citrouille. fig. 't Is een dikpens van een wyf, een wyf als een koe.

C I V.

CIVADIÈRE. s. f. Voile du mat de beaupré. *Blinde, onder-blinde, grote blinde, zeil onder de boegspriet vast.*

CIVE. s. f. Plante potagere. *Bies-look.*

CIVET. s. m. Certain ragout de chair de lievre. *Opgestoofd haazevleesch, saus, kokasie van haazevleesch.*

CIVETTE. s. f. Animal sauvage, fourmi. *Civet-kat.* Civette est aussi le nom du parfum que l'on fait de l'excrément de cet animal. *Civet, nocht men ook het reuk-werk die van de Civet-kat komt.* Il y a une odeur de civette. *Daar is een civet-reuk onder.*

CIVIERE. s. f. Espece de braucard. *Burrie, berrie.* Porter du fumier sur une civiere. *Mist, mest draagen op een burrie.*

CIVIL, ILE. adj. Qui regarde les citoyens. *Burgerlyk.* La vie civile. *Het burger- of het burgerlyk leven.* Une guerre civile ou intestine. *Een burger- of inlandische oorlog.* Le Droit civil, le Droit écrit, le Droit Romain. *Het burgerlyk, het beschreeven, het Roomsche Recht.*

CIVIL, ILE. adj. Courtois, honnête. *Beleefd, welievend, gemanierd, beschaafd, burgerlyk.* C'est un homme fort civil. 't Is een zeer beleefd, wellevend man. D'une maniere fort civile. *Op een heel beleefde wys.*

CIVIL se dit par opposition à Criminel, dans ces façons de parler: un Procès Civil. *Een Burgerlyk rechtsgeding.* Le Lieutenant Civil ou de Police. *Den Rechter der burgerzaaken.* Requête Civile. *Verzoekschrift tegen een vrounis, of Rechtsgeding.*

CIVILEMENT. adv. Pour suivre quelqu'un civillement, lui faire un procès civil. *Iemand in gewoonlyke Rechten betrekken.* Un homme banni est mort civillement. *Een man die gebannen is, wordt gemeenlyk dood gerakend, is van alle burgerlyke voorregten beroofd.*

CIVILEMENT. adv. Honnêtement. *Beleefdelyk, met beleefdheid, manierlyk, beschaafdelyk.* Aborder quelqu'un civillement. *Iemand beleefdelyk, op een beleefde wyze aandoen, aanspreken.*

CIVILISER une cause criminelle, la réduire à une procédure ordinaire. v. a. *Een criminelle of hals-zaak van de Schouts rolle op die van de burger rolle, of gewone vierschaar verzenden.*

CIVILISER. v. a. Polir, rendre honnête, affable. *Beschaaven, beleefd maaken.* Le commerce des Dames l'a un peu civilisé. *De verkeering der Juffers heeft hem wat beleefdher gemaakt, nog wat beschaufd.* Parmi les peuples civilisés. *Onder de beschaafde, de gemarneerde volkeren, menschen.*

CIVILITÉ. s. f. Honnêteté, politesse. *Beleefdheid, beschaafdheid, welkeevendheid, manierlykheid.* Recommander, apprendre la civilité, aux enfans. *De kinderen de beleefdheid, welkeevendheid aanbeveelen, leren.* Il en a uté avec beaucoup de civilité. *Hy heeft 'er veel beleefdheid in gebrukt, getoond.*

CIVILITÉS. s. f. pl. Complimens, devoirs d'honnêteté. *Eerbewyzingen.* Après les premières civilités. *Na de eerste eerbewyzingen, pligtpleegingen.* Mes civilités à Madame. *Myne ootmoedige diensten aan Meyrouw.*

CIVIQUE, n'est d'usage qu'en cette phrase: Couronne Civique; couronne de chêne, que les Romains donnaient à ceux qui avoient sauve la vie à un citoyen, dans un assaut, une bataille, &c. *Eikenkrans of Burgerkrans, voor die een Roomscher burger in een storm of slag het leeven behouden had.*

C L A.

CLABAUD. s. m. Chien à oreilles pendantes, qui crie mal, à faux. *Een blaffert, lobbes, langoorige jachthond, die ontydig in 't naSpooren blaft.* Ce chapeau fait le clabaud, il a les bords pendus. *Dien hood hangt, komt met den rand over de schouders.* C'est

un franc clabaud, un stupide, un rustre. sig. 't Is een lompen vlegel, een platterd, een lobbes.

CLABAUDER. v. n. Blaffr, janken. Un chien qui clabaude, qui aboie fréquemment & sans sujet. Een hond die dikwils, die geduurig blaft, jankt. Cet homme ne fait que clabauder, crier. Die kaerel doet niet als snappen, kaakelen, in de wind praaten.

CLABAUDERIE. f. f. Criailerie. Geblaf, geschreeuw.

CLABAUDEUR, EUSE. f. m. & f. Criard, criarde. Lastige schreeuwer, schreeuwster. C'est le plus grand clabaudeur que je connoisse. 't Is de olykste schreeuwer die ik ken.

CLAIE. f. f. Ouvrage d'osier. Eene tecne horde. Trainer sur la cliae. Op de horde sleepen. Claines. f. f. pl. Horde voor een schaaps-kooi in 't veld.

CLAIR, AIRE. adj. Eclatant, lumineux. Licht, helder, schitterend. Le feu est clair de sa nature. Het vuur is licht uit zyn aart, natuur. Des yeux clairs & pétillans. Heldere en schitterende oogen. Clair, qui reçoit beaucoup de jour. Licht, niet duister, niet bedompt. Il fait bien clair dans cette chambre. Het is heel licht in deeze kamer. Il faisoit déjà clair, déjà jour. Het was al licht, al dag. Clair, transparent. Helder, licht, doorschijnend. Des vitres bien claires. Heldere glazen. Clair comme cristal de roche. Helder, doorschijnend als berg-kristal.

CLAIR. Clarifié. Klaar, helder, zuiver, niet vuil, niet drabbig. Les clairs ruisseaux. De klaare beeken. Ce vin n'est pas encore clair. Die wyn is nog niet klaar, helder. Avoir la vue claire & nette. Een helder, klaar en zuiver gezigt hebben. Clair, luisant, poli, fourbi. Glad, glinsterend, blinkend. Des armes claires, fourbies. Gladde, glinsterende wapens.

CLAIR. Pas épais. Dun, niet dik, niet dras. Ce Syrop est bien clair. Die Syroop is heel dun. Du lait clair ou petit-lait. Dunne melk of hui. Clair, pas serré, clair-semé. Dun gezaaid, yl. Il a les cheveux fort clairs. Hy heeft heel dun hair. Les bles sont fort clairs. Het koorn staat heel schraal. L'argent est bien clair-semé chez lui. Het geld is tot zynent heel dun gezaaid. De la toile claire. 't linnen, niet digt geweven.

CLAIR. Distinct, consonant. Klaar, duidelyk, schel. Il a la voix claire. Hy heeft een klaare stem, duidelyke, nette uitspraak. Un ton clair. Een schel en doorklinkend geluid. Il a le jugement clair, éclairé. Hy heeft een klaar, een net, een schrander, fyn oordeel. Un style clair. Een klaare en duidelyke styl.

CLAIR est aussi subst. & signifie lumière. Schyn, licht. Se promener au clair de la Lune. In de maaneschyn wandelen. Il fait clair de lune. 't Is lichte maan.

CLAIR. adv. Voir clair. Klaar zien. Entendre clair. Duidelyk hooren, verstaan. Il voit bien clair dans ses affaires. Hy ziet heel klaar in zyne zaaken, hy verstaat die heel wel. Parler clair, net & distinctement. Klaar, net en duidelyk spreken.

CLAIREMENT. adv. D'une maniere claire, distincte. Klaarlyk, duidelyk. J'ai entendu clairement sa voix. Ik heb zyn stem klaarlyk, duidelyk gehoord, verstaan. Parler clairement & sans détours. Duidelyk, verstaantlyk en zonder onwegen spreken.

CLAIRET, ETTE. adj. Bleek-rood. Du vin clairet. Bleek-roode wyn. De l'eau clairette, eau-de-vie sur des cerises & du sucre, &c. Kerssen-water, Brandewyn op kerssen, &c.

CLAIRE-VOIE. f. f. Terme de jardinage. Groote ruimte, die niet beplant is.

CLAIRIERE. f. f. On appelle ainsi dans une forêt un vuide, un lieu qui n'est point garni de bois. Een ruimte, of onbeplante wydtte, van een bosch.

CLAIR-OBSCUR. f. m. Terme de peinture. Dag-schaduw, of dag en schaduw in de schilderyen.

CLAIRON. f. m. Sorte de trompette, qui rend un son aigu. Klaroen of schel-trompet.

CLAIR-SEMÉ, EE. adj. Qui n'est pas serré. Dun gezaaid, raar. L'argent est clair-semé. Het geld is raar.

CLAIRS. f. m. pl. Se dit en Peinture pour les couleurs hautes qui représentent les jours. Dagverf, daglicht in schilderyen. Les clairs de ce tableau sont bien entendus. De dagverwen, heldere koleuren, lichten zyn in die schildery wel waargenomen.

CLAIR-VOYANCE. f. f. Sagacité, pénétration. Schranderheid, wysheid, verstand.

CLAIR-VOYANT, ANTE. f. m. & f. & adj. Intelligent, éclairé, pénétrant. Schrander, klaarziende. Vous ne le tromperez pas, il est trop clair-voyant. Gy zult hem niet bedriegen, hy is al te schrander, te klaarziende.

CLAMESI. f. m. Sorte de petit acier commun, qui se vend par carreaux ou billes, d'environ quatre pouces de long. Vierkant gemeen staal, aan staafjes van omtrent vier of vyf duim langte.

CLAMEUR. f. f. Grand cri. Geroep, geschreeuw. Une clamour séditiveuse. Een oproerig geroep, geschreeuw. Dieu entend les clamours de son Peuple. God hoort het geroep zyns Volks.

CLAMP, CLAN. f. m. Terme de Marine. Demi-rond dans une mortaise appellée encornail. Schuif van 't hombergat, tuingat. Clamp de beaupré. Bolster, 't wil of klos van de boegspriet.

CLANDESTIN, INE. adj. Ce qui se fait en cachette. Geheim, heimelyk, verborgen. Un mariage clandestin. Een heimelyk huwelyk, in 't geheim of in 't verborgen aangegaan. Des assemblées clandestines. Geheime, heimelyke, bedekte byeenkomsten, sluijvergaderingen.

CLANDESTINEMENT. adv. En cachette. Heimelyk, in 't verborgen, stilletjes, ter sluij. Ils se sont mariés clandestinement. Zy zyn heimelyk, ter sluij, onwettelyk getrouw'd.

CLANDESTINITÉ. f. f. Geheimheid, heimelykheid. Terme de prat. La clandestinité empêche la validité du mariage. De heimelykheid belet de wettigheid des huwelyks.

CLAPET. f. m. Soupape de cuir, clouée à la chopinette de la pompe. Klap, klep, hilletje, van de scheeps-pomp.

CLAPIER. f. m. Konyn en konyne-hol. Un clapier bien peuplé. Een hol daar veel konynen zyn.

CLAPIER de bois dans un grenier, fait par compartimens. Een konyne kooi, of konyne-hok op een zolder &c. Ce lapin n'est pas de garenne, il est de clapier; c'est un clapin. Dat is geen wilde, geen duin-konyn; 't is een tamme, een huis-konyn, een koolvreter.

CLAQUE. f. f. Coup du plat de la main. Een klap met het binnense van de hand.

CLAQUEDENT. f. m. Bedelaar. C'est un misérable claquedent. 't Is een arme klappertand, een bedelaar, een schooijer.

CLAQUEMENT. f. m. Geklap. Le claquement des dents, des mains. Het klappertanden, klapperhanden.

CLAQUEMURER. v. a. Opsluiten. Terme de plaisanterie. Il faisoit le garnement, on l'a claquemuré aux petites maisons. Hy speelde voor lichtmis, wilde niet deugen, men heeft hem in 't verbeterhuis opgesloten.

CLAQUER v. a. Faire un certain bruit. Klappen. Claquez des mains. Mes de handen klappen. La levre fait

claquer des dents. *De koorts doet klappertanden.* Un chartier qui fait claquer son fouet. *Een voerman die zyn zweep doet klappen.* Faire claquer son fouet, fig. *Op zyn magt of aanzien roemen, stoffen, ergens met ophef van spreeken, wakker snoeven.*

CLAQUET, ou CLIQUET du moulin. f. m. Latte sur la trémie, qui fait un bruit continu. *Klap, klep over de molentrechter, dat geduurtg raasd.*

CLARIFICATION des liqueurs. f. f. *Klaarmaaking, zuivering der vochten.*

CLARIFIER le vin, le rendre clair. v. a. *De wyn klaar maaken, helder doen worden.* Ce vin commence à se clarifier. *Die wyn begint klaar te worden.*

CLARINE. f. f. Sonnette qu'on pend au cou des vaches qu'on fait paître dans les forêts. *Klein belletje aan den hals der koeien in de boschen.*

CLARINETTE. f. f. Sorte de hautbois. *Een soort van hoboï.*

CLARTÉ. f. f. Lumière, splendeur. *Licht, schynsel, klaarheid.* La clarté du soleil, de la lune. *Het licht, schynsel van den zon, van den maan.* Les hiboux fuient la clarté. *De uilen schuwen het licht, zyn' er bang voor.* Commencer à voir la clarté, le jour. phr. poët. *Het licht beginnen te zien, beginnen te leeven.* Parler, écrire avec une grande clarté, netteté. *Spreeken, schryven met veel klarheid: net, duidelyk spreeken, schryven.*

CLASSE. f. f. Rang, ordre. *Rang, graad van bekwaamheid.*

CLASSE se dit d'une salle particulière d'un college. *School.* Il est dans la seconde classe. *Hy is in 't tweede school.* Il a passé par toutes les classes. *Hy is door al de schoolen gepasseerd.* Les trois Classes des Matelots de France, qui servent alternativement sur la Flotte. *De drie clas'en van verdeelingen der matrozen, die in Vrankryk heurt om beurt op de Vloot dienen.*

CLASSIQUE. adj. Ne se dit qu'avec Auteur: Auteur Classique, un ancien qui fait autorité dans la matière qu'il traite. *Aangenoome en gevuldge Schryver, wiens taal, gevoele van gewigt is, &c.*

CLATIR. v. n. Terme de chasse. *Blaffen, keffen, jouwen.*

CLAUSE. f. f. Condition, article d'un Contrat, Traité, Testament. *Voorbeding, voorwaarde.* Sous une clause expresse. *Met een uitdrukkelijk beding, voorwaarde.*

CLAUSTRAL, ALE. adj. Appartenant au cloître, au monastère. *Tot het klooster behorende.* La vie, la discipline claustrale. *Het kloosterleeven, de klooster-regel, tugt.*

CLAVEAU. f. m. CLAVELÉE. f. f. Maladie contagieuse qui vient aux brebis en forme de boutons. *Schurft, of besmettelijke ziekte onder de schaapen.*

CLAVÉIN. f. m. Instrument de musique assez connu. *Klavecimbel, bekend speeltuig, snaartuig.* Jouer du clavecin. *Op de klavecimbel speelen.*

CLAVELÉ, ÉE. adj. *Schurftig.*

CLAVETTE. f. f. Morceau de fer plat qui passe par une cheville de même matière, pour l'arrêter. *Spil, spie of schaar, plat yzer om door een bout te steken.*

CLAVICULE. f. f. Terme d'Anatomie. *Sleutelbeen.* Ce Prince tombant à la chasse se rompit la clavicule. *Die Vorst op de jagt zynde, en vallende, brak het sleutelbeen.*

CLAVIER. f. m. Chaîne pour retenir des clefs ensemble en un troussau. *Sleutelring, sleutelketting.*

CLAVIER. f. m. Rangée de touches d'orgues, d'épinette. *Klavier van een orgel, of klavekoord.* Un clavier d'ébène, d'ivoire. *Een ebbenhoute, een yvoore klavier.*

CLAYON. f. m. Petite claiere. Teene matje. Mettre égouter le fromage sur le clayon. *De kaas op de mat laten afdruijen.*

CLAYONNAGE. f. m. Ouvrage d'osier. *Werk van teenen of rys gevlogen.*

CLEF. f. f. On prononce CLÉ. Sleutel. Un troussau de clefs. *Een bos sleutels.* On lui présente les clefs de la ville. *De stads sleutels wierden hem aangeboden, overgereikt.* La Veuve mit la clef sur la fosse. *De Weduw leide de sleutel op het graf.* Donner la clef des champs à un prisonnier, le relâcher. *Een gevangen op vrye voeten stellen, vryheid geven.* Il a pris la clef des champs. *Hy heeft het haazepad gekozen, hy is het ontsnapt.* Valenciennes est une des clefs de la Picardie. fig. *Valencyn is een der slotvestingen van Picardiën.* Le Pape a la puissance des clefs. *De Paus heeft de magt der sleutels.* La grammaire est la clef des sciences. *Despraakkonst is de sleutel der wetenschappen.*

CLEF de voûte, pierre du milieu qui ferme la voûte. *Slotsteen van een gewelfsel.* Clef de pistolet, de carabine, la piece qui sert à bander l'arme. *De trekker van een pistolet, van een karabyn, of roer.*

CLEF de clavecin, d'épinette. *Sleutel van een klavecimbel of klavekoord.*

CLEF du pressoir, vis qui sert à serrer ou lâcher le pressoir. *Boom of schroef van de wynpars.* Clef de pompe. *Pomphout.* Clef de musique. *Musiek sleutel.*

CLEMENCE. f. f. Débonnaireté. Goedertierenheid, zagtmoedigheid. La clémence de Dieu est insinie. *De goedertierenheid Gods is oneindig.*

CLEMENT, ENTE. adj. Débonnaire. Goedertieren, genadig, zagtmoedig. Un Juge clément. *Een goedertieren, genadige Rechter.*

CLEPSYDRE. f. f. Horloge ou sablier d'eau. *Wateruurwyzer, water-uurglas, water-uurwerk.* Les Egyptiens mesuroient le cours du soleil avec des clepsydrés. *De Egyptenaren maten de zonneloop met water-uurwyzers, water-loopers af.*

CLERC. f. m. (Le C ne se prononce pas.) Membre de l'Ordre Ecclésiastique. Geestelyk, kerkelyk persoon. Un Clerc à simple tonsure. *Een ordinarie, gemeene klerk, een gemeen kerkelyk persoon, een onlangs geschoren klerk.*

CLERC de Notaire, de Procureur. *Klerk van Notaris of Procureur.* Le notaire & ses clercs. *De notaris en zyne klerken, schryfsknaopen.* C'est le maître-clerc du Procureur N. 't Is de eerste klerk van Procureur N. Un pas de clerc, une faute d'ignorance. fig. *Een grove misflag, een lompe fout uit onkunde, een jongmans drift.* Il a fait un vilain pas de clerc. fig. *Hy heeft zig leelyk vergist, hy heeft geweldig misgetast.* Il n'est pas grand clerc en cette matière. *Hy is daar niet heel kundig in, hy verslaat hem die zaak niet al te grondig.*

CLERC d'un corps de métier, celui qui en porte les billets d'avertissement, &c. *Gildeknegt.* Le clerc des orfèvres. *De Gildeknegt der zilversmeden, de knegt van 't zilvermits Gild.* Compter de clerc à maître, ne rendre compte que de la mise & de la recette. fig. *Alleen van ontfangst en uitgift rekening doen, daar mede kunnen volstaan.*

CLERGÉ. f. m. Le Corps Ecclésiastique. Geestelykhed, al de gezamenlyke Kerkheeren. A la dernière assemblée du Clergé. *Op de laatste vergadering van de Geestelykheid.* Le Clergé d'Angleterre. *De Geestelykheid van Engeland.*

CLERICAL, ALE. adj. Appartenant au Clerc, à l'Ecclésiastique. Geestelyk, Kerkelyk. L'Ordre Clérical. *De Geestelyke, Kerkelyke Ordening.* La Tonsure Cléricale. *De scheering der Klerken of Geestelijke personen.*

CLERICALEMENT. adv. *Op de wyze van geestelyke.*
CLERICATURE. f. f. *Condition d'un Ecclésiastique.*
Klerkschap. Il allégua sa Cléricature pour être renvoyé
au Juge Ecclésiastique. Hy heriep zig op zyn klerkschap,
om voor den Geestelyken Rechter gewezen te worden.

C L I .

CLIENT, ENTE. f. m. & f. Celui ou celle qui charge
un Avocat de sa cause. Pleiter, Pleitster, die zyn,
of haar zaak den Advocaat in handen geeft. Cet Avocat
a toujours sa maison pleine de cliens. Dien Advocaat
heeft altyd zyn huis vol klienten, pleiters, die om
raad by hem komen.

CLIENT, chez les Romains, celui qui se mettoit sous la
 protection d'un Patricien. *Een die te Rome onder de*
beschutting, bescherming van een voornaam Burger
stond, en hem als Schutshoer of Patroon oppaste.

CLIENTELLE. f. f. Protection, en parlant de l'ancienne Rome. *Bescherming, beschutting.* Il étoit de la clientelle de Scipion, de Crassus. *Hy stond onder de*
bescherming, beschutting van Scipio, van Crassus.

CLIGNEMENT d'yeux. f. m. Mouvement des paupières, quand on cligne des yeux. *Open en toedoen der oogen,*
blikking der oogen.

CLIGNE-MUSETTE. f. f. Jeu d'enfants assez commun. *Schuilewenk. Ils jouoient à la cligne-musette. Zy speelten schuilewenk.*

CLIGNER des yeux. v. n. Les fermer à demi. *Oogwennen, knippongen.*

CLIGNOTEMENT. f. m. *Geduurige blikking der oogen.*

CLIGNOTER. v. n. Remuer & bailler la paupière coup sur coup. *Blikoogen, de oogen telkens op en toedoen.*

CLIMACTERIQUE. adj. Année climactérique. Année que l'on croit fatale à la vie des hommes, à la durée des Etats. *Moordjaar, noodlotig jaar, dat voor personen en Staten ongelukkig, rampspoedig geagt wordt. La soixante-troisième est la grande Année climactérique des hommes. 't Drie-en-zestigste Jaar is 't groote Moordjaar der menschen.*

CLIMAT. f. m. Terme de Géographie. Espace du Globe terrestre entre deux parallèles. *Lugtstreek. Les Anciens ne connoissoient que sept climats. De Ouden kennen alleen zeven lugt/streken. Clinat se prend indéterminément pour Région. Lugt- en landstreek, oord, gewest. Climat chaud. Heete lugt/streek, warm land. Climat froid. Koude lugt/streek, koud land, gewest. Changer de climat. Veranderen van land, na een ander gewest reizen.*

CLIN-D'OEIL. f. m. Mouvement de l'œil qui cligne ou clignote. *Oogenblik, oogenwenk. Faire un clin d'œil à quelqu'un. Iemand met het oog toewenken.* Cela sera fait dans un clin-d'œil. *Dat zal in een oogenblik, in een ommuzien gedaan wezen.*

CLINCAILLE, QUINQUAILLE. f. f. Toutes sortes d'ustensiles de fer, comme lames d'épées, couteaux, ciseaux, beches, hoyaux, &c. *Tzerkraamery, als klingen van degens, mesen, schaaren, spaden, scroppen, houweelen, &c. Voila bien de la clincaaille, de la petite monnoye de cuivre!* fig. *It'at al koperberg, preutcl. geld! wat een koperberg is dat!*

CLINCAILLER, QUINQUAILLER. f. m. Vendeur de clincaaille. *Een werkraamer, die yzere klingen, messen, schaaren, &c. verkoopt.*

CLINCAILLERIE, QUINQUAILLERIE. f. f. Koopmanschap in yzerwerk.

CLINQUANT. f. m. Lame d'or ou d'argent fort mince.

C L I . C L O .

Klatergoud, of *klatervilver*, zoo dun getrokken als een vlies. On met du clinquant dans les broderies & les dentelles. *Men leid, men gebruikt klatergoud in borduur-en kantwerk.* Il y a plus de clinquant que de vrai or, plus de brillant que de solide dans ce poème. *Daar is meer klatergoud als louter-goud in dat gedicht; meer flunker-braden als pit van zaeken.*

CLIQUE. f. f. Société de gens qui s'unissent pour cabaler. *Een bendje volks, te zamen gerotte hoop.*

CLIQUET. f. m. Partie du loquet qui sert à fermer la porte. *Klink- of wipyzer om de deur toe te doen.*

CLIQUETER. v. n. Faire un bruit, qui imite le claquer d'un moulin quand il est en mouvement. *Klepperen, zoo als de klepper van een molen doet, wanncer hymaalt.*

CLIQUETIS. f. m. Bruit des armes qui s'entrechoquent. *Geraas, klettering der wapenen.*

CLIQUETTES. f. f. pl. Kleppen van melaatsen, Lazarus kleppen. Cliquettes de deux os passés entre les doigts. *Klapbeentjes.*

CLISSÉ, ÈE. part. de CLISSER. Des bouteilles classées. *Teene vlesen, vlesen met teen overtrokken.*

CLISSER des bouteilles, les garnir d'osier. v. a. *Vlesen met teen overtrekken.*

CLISTERE. Voyez CLYSTERE.

CLITORIS. f. m. Terme d'Anatomie, caroncule de la matrice. *Kittelaar.*

C L O .

CLOAQUE, f. m. Lieu destiné à recevoir les immondices. *Rioel, kolk, stinkpot, vullisbak.*

CLOCHE. f. f. Klok. Le battant de la cloche. *De klepel van de klok. Sonner les cloches. De klokken luiden. Fondre une cloche. Een klok gieten. Quand on vint à fondre la cloche, fig. Doen het er op aan kwam, doen men de zaak met ernst zou gaan beginnen. Il fut étonné comme un fondeur de cloche. Hy was geweldig verwonderd, hy keek zoo by zyn neus. Faire sonner la grosse cloche. Aan de grote klok trekken, den baas, den meester doen hooren, doen spreken; tusschen koem in de zaak. Cloche à mettre cuire du fruit sous les cendres. Klok om vrugten onder de asch te braeden. Cloche à melons, pour les garantir du froid. Meloenklok, glazeklok om de meloenen voor de koude te bewaren. Cloche, ampoule ou vase sur la peau. Blaar, windvlijs op de huid. J'avois des cloches aux pieds. Il had blaaren aan de voeten.*

CLOCHEMENT. f. m. L'action de boiter. *Hinking.*

CLOCHE-PIED. (a) adv. *Hinkend. Aller à cloche-pied, sur un pied seul. Hinken, op een been gaan.*

CLOCHE. f. m. L'endroit où pendent les cloches. *Klokke-tooren. Un clocher pointu. Een spitse tooren. Monter au clocher. Op den tooren klimmen. Il y a tant de clochers, de paroisses en France. Daar zyn zoo veel parochien, karspels in Frankryk.*

CLOCHEUR. v. n. Boiter. *Mank gaan, kreupel gaan, hinken. Il cloche bien fort. Hy gaat heel mank, kreupel, hy hinkt heel fierk. Il ne faut pas clocher devant les boiteux, fig. Men moet voor de regte maakken niet kreupel gaan. Cette comparaison cloche. Die griekenis gaat mank. Ce vers cloche. Dat vaers is kreupel, hinkt, staat niet op zyn voeten, heeft zyn behoorlyke maat of voeten niet. Il y a là quelque chose qui cloche. Daar leuterd iets, daar scheeld iets aan, daar is iets in de weg.*

CLOCHETTÉ. f. f. Petite cloche. *Klokje, schelletje. Sonner la clochette du St. Sacrement. Het klokje, het schel-*

Schelletje houden voor de gewyde ouwel, 't Sakramant der Roomschien.

CLOCHETTE. f. f. Fleur de couleur jaune-clair, tirant sur l'argent. *Klokjes-bloem, ligt-geel bloemtje.*

CLOISON. f. f. Charpente en guise de muraille, assez connue. *Schot, beschot, houte scheiding.* Séparer une chambre avec une cloison. *Een kamer met een schot afschieten.* Cloison à jour. *Een tralieschot.*

CLOISONNAGE. f. m. Tout ouvrage de cloison. *Schotwerk, beschot of houte scheiding.* Ce cloisonnage ne vaut rien. *Dat schotwerk deugd niet.*

CLOITRE. f. m. Monastere. *Klooster.* Faire la procession autour du cloitre. *Den ommegang doen om het klooster.* Elle s'est jettée dans un cloitre. *Zy heeft zich in een klooster begeven.*

CLOITRER quelqu'un, l'enfermer dans un cloitre. v. a. *Iemand in een klooster steeken, sluiten, werpen, daar in opsluiten.* Dès qu'elle se vit ainsi cloitrée. *Zoo draa zy haar dus in 't klooster, dus opgesloten zag.*

CLOITRIER. f. m. Religieux fixé dans un monastere. *Kloosterling.* Geestelyken die in een klooster gesteld of bestend is.

CLOPIN-CLOPANT. Adv. Expr. burl. En clochant. *Hinkende.* Ils y allèrent clopin-clopant, comme ils purent. *Zy gingen 'er hinkende, zoo zy best konden, na toe.*

CLOPINER. v. n. Diminutif de clocher, marcher avec peine. *Hinkebeenen, mank gaan.*

CLOPORTE. f. f. Porcelet, insecte à plusieurs pieds. *Pissebed, zeug.* De l'huile de cloporte. *Olie van pissebedden.*

CLORRE. v. a. Fermer. *Sluiten, toedoen.* Clorre les yeux d'un mort. *Een dood mensch de oogen sluiten, toedoen, tochaalcn.* Je n'ai pu clorre l'œil de toute la nuit. *Ik heb van de nacht geen oog kunnen toedoen, geen oog toe gehad.* Clorre ou fermer la bouche à quelqu'un. fig. *Iemand den mond sluiten, snoeren, hem doen swijgen.* Clorre un jardin, un parc, l'environner de hayes, de murs. *Een tuin, een perk omheinen, met hagen of muuren omsluiten.* Clorre un compte, le régler, liquider. *Een rekening sluiten, gantsch afdoen.*

CLOS, OSE. Part. de CLORRE. *Omringd, besloten, gefloten, toegedaan.* Jardin clos de murailles. *Tuin met muuren omringt, besloten.* Une ville close. *Een befloten of bemuurde stad.* Nous trouvâmes porte close. fig. *Wy vonden de deur toe, wy vingen bot, wy deden een vergeessche reis.* A huis clos, en secret. *Met gesloten deuren, binvens kamer, in 't geheim.* Il n'eut pas plutôt les yeux clos. *Hy had de oogen zoo drah niet toe, hy was zoo drah niet dood.* Se tenir clos & couvert, de peur d'être pris. *Zich bedekt, zich verborgen houden, uit vrees van gevangen te worden.* Il s'est tenu clos & couvert, il n'a pas voulu causer. *Hy heeft zich bedekt, gesloten gehouden: hy heeft niet willen klappen.* Bouche close au moins! *Mondje toe, niet spreken, hoorje wel!* Je n'en fais rien, ce sont lettres closes. *Ik weet 'er niet af, het zyn gesloten brieven, verborgen zaaken.*

CLOS de vigne, vigne entourée de murailles. *Een besloten, een bemuurde wyngaard, wynakker.*

CLOSEAU. f. m. Petit jardin de paysan clos de hayes ou de sagotages. *Een bocht moestuintje, met een haag of dun hout-werk omringd.*

CLOSSEMENT. f. m. Cri naturel de la poule. *Het klokken van eene hen.*

CLOTOIR. f. m. Outil du vannier. *Steekpriem, mandmaakers-priem.*

CLOTURE. f. f. Enceinte d'un parc. *Heining of schutting van een perk.*

CLOTURE. f. f. Faire voëu de clôture, de garder le cloître. *Beloofde doen van het klooster-leeven nooit te verlaaten.* Clôture du Théâtre. *Sluiting van 't Tooneel*

CLOTURIER. f. m. Vannier qui ne fait que de la besogne battue. *Een mandemaaker die grof teengoed maakt.*

CLOU. f. m. Spyker, nagel. Pendre quelque chose à un clou. *Iets aan een spyker hangen.* Un cent de clous.

CLOU. f. m. Spykers. Clous de pieds & de fiches. *Duim/spykers.* Clous de tillac. *Schot/spykers.* Clous à river. *Nagels.* Clous de double tillac. *Lasyzers.* Cela ne tient ni à fer ni à clou.

CLOU. f. m. *Dat hangt, dat zit heel los, 't is aan yzer nog spyker vast.* River le clou à quelqu'un. fig. *Iemand frezig antwoorden, den bek snoeren, de tanden laten zien.* Je n'en donnerois pas un clou à soufflet. *Dat is my geen olykoek waard, ik gaf 'er spyker nog henker voor.*

CLOU. f. m. Froncle, grosse apostume. *Bloedvin, bloedzweer.* Il a un gros clou. *Hy heeft een grote bloedvin, bloedzweer.*

CLOU de girofle, fruit du giroflier. *Kruidnagel.* Des clous & de la canelle. *Nagelen en kaneel.*

CLOUÉ; ÈE. Part. de CLOVER. Cela est cloué à la muraille. *Dat is in, tegen de muur vast gespykerd.* Il est cloué sur la besogne. fig. *Hij is als vast gespykerd, genageld aan of op zyn werk; 't is een blokkerd in zyn hart.*

CLOUER. v. a. Attacher avec des clous. *Vast spykeren.*

CLOUTER. v. a. Garnir de clous. *Met nagels bezetten.*

CLOUTERIE. f. f. Négoce, commerce de clous. *Spykerneering.*

CLOUTIER. f. m. Artisan qui fait ou qui vend des clous. *Nagel- of spykersmit, spykerkooper.*

CLOUTIERE ou CLOUVIÈRE. f. f. Moule servant aux cloutiers. *Mal daar de nagelsmits de spykers insmeeden.*

C L Y.

CLYSTERE. f. m. Lavement. *Klisteer, darmwasching.*

C O A.

COACTIF, IVE. adj. Qui a droit de contraindre. *Die, of dat het recht heeft om te dwingen.*

COADJUTEUR. f. m. Adjoint au Prélat, dont il est désigné le successeur. *Toegetroede medehelper, opvolger.*

Coadjuteur de Mayence, ou de l'Archevêque de Mayence. *Coadjuteur van Ments, die benoemd is om den Aartsbisschop van Ments, in die waardigheid op te volgen.*

COADJUTORERHE. f. f. Charge, dignité du Coadjuteur ou de la Coadjutrice. *Coadjutriceschap, ampt, waardigheid van den aangestellde medehelper, of medehelper, in geestelyke zaaken.*

COADJUTRICE. f. f. Religieuse adjointe à l'Abbesse, à la Prieure, & qui lui doit succéder après sa mort. *Benoechte Geestelyke Dogter of Non, die 't Abdij of Moeder van 't klooster, na deszel's dood, ovolgen moet.*

COAGULATION du sang. f. f. *Stremming, running van 't bloed.*

COAGULER. v. n. Cailler, épaisser. *Stremmen, stollen, runnen, dik worden.* Le venin de la vipère coagule le sang dans les veines. *Het venyn, 't vergift van de slang, stremd het bloed in de aderen.* Le sang extravasé se coagule. *Het overgegooten blyed, 't bloed dat uit de ratten is, stremd, wordt dik.*

COASSEMENT. f. m. Le cri des grenouilles. *Gekwak der kikvorschen.*

COASSER. v. n. Kwakken. *Quand les grenouilles coassent.* Als de kikkers de kikvorschen kwakken, schreeuwen.

C O B .

COBALT, ou **COBOLT**. s. m. Demi-métal, dont on tire l'arsenic. *Bergstof, Halyc-Erts*, waar uit men 't Rot tekruid trekt.

C O C .

COAGNE. s. f. Pays fertile, où l'on fait grand' chere à bon marché. *Een lulekkerland, een land daar alles overvloedig en goed koop te krygen is.*

COCARDE. s. f. Nœud de rubans, qui se met au rebrousse du chapeau. *Strik van linten, welke men op den rand van den hoed vast maakt.*

COCCUS. s. m. Arbrisseau dont la graine se change en petits vers qu'on appelle cochenille, quand ils sont deséchés. *Kokusboom, welkers zaad tot wormtjes verkeerd, en uitgedroogd zynde, kochenilje genaamd wordt.*

COCHE. s. m. Chariot de voyage ample & suspendu comme un carrosse. *Reiskoets, ruime reiswagen, als een koets hangende.* Il prit le coche de Bruxelles à Paris. *Hij ging niet de koets van Brusel op Parys.* Le coche fut pillé, volé en chemin. *De koets, de wagen wierd onderwege geplunderd.* Coche d'eau, bateau de voiture. *Marktschuit, vrachtschuit.* Le coche de Melun, de Sens. *Marktschuit op Melun, op Sens.*

COCHE. Truye. *Zeng of zwyn.* On appelle injurieusement coche, une femme prodigieusement grosse & grasse. *Een dike zeug, een logge koe, een zwaarlyvig en vet vrouwmensch.*

COCHENILLE. s. f. Graine ou ver du coccus. *Conschietje, Kochenielje, zaad van de Koccusboom tot een weinigje uitgebrocid.* La cochenille est chere & fert à teindre en écarlate. *Kochenielje is duur en dient om scharlaken te verwen.*

COCHER. s. m. Celui qui mene un coche ou un carosse. *Een koetsier.* Un cocher à larges moustaches. *Een koetsier met breede knevels.* Touche cocher! *Jang aan koetsier!* Porte cochere dans les grandes maisons. *Wyde koetsdeur in de grote huizen.*

COCHER. v. a. Couvrir la poule, se dit du coq. *De hen treeden, vogelen dekken.*

COCHET. s. m. Un petit coq. *Haantje, jonge haan.* Chaponner des cochets. *Jonge haanen lubben.*

COCHEVIS. s. m. Sorte d'alouette huppée. *Een gekuifde leeuwerik.*

COCHLEARIA. s. m. Herbe aux cuillers, plante maréageuse, dont les feuilles sont bonnes contre le scorbut. *Lepelwortel, lepelblad, bekende wateragtige plant, welkers bladen goed zyn tegen scheurbuik.* De lessence, de l'elixir de cochlearia. *Geest, uittreksel van lepelbladen.*

COCHON. s. m. Porc, porceau. *Varken, verken.* Cochon de lait. *Zuigvarken, braadvarken.* Garder les cochons. *De varkens hoeden.* Des yeux de cochon. *Varkens oogen, kleine oogen.* Il mene une vie de cochon. *fig. Hy leeft als een varken.* Il faut mourir, petit cochon, il n'y a plus d'orge. phr. fam. *Het hielte, het hammetje is op: 't is gedaan met Kaatje: de garst, de spoeling is op, 't varkentje moet dood.*

COCHON d'Inde. *Een Indisch varken.*

COCHONNÉE. s. f. Ce qu'une truye fait de cochons dans une portée. *Een wort of dragt varkens, al de jongens die een zeug in eenze te verpt.*

C O C . C O D . C O E .

COCHONNERIE. s. f. Mal-proprieté. *Vuilighed, menschheid, onziendelykheid.*

COCHONNER. v. n. Faire de petits cochons. *Biggen werpen.*

COCHONNET. s. m. Petit cochon. *Klein varken.*

COCHONNET. Pierre ou autre chose servant de but à ceux qui jouent à la boule en se promenant. *Bollerje dat men voor uitwerpt, en daar men naar schiet als men met den bol speelt.*

COCO. s. m. Fruit du cocotier ou palmier des Indes. *Kokosnoot, klapnoot.* La chair de coco est délicieuse & pleine de jus. *Het pit, het binnensle van de kokosnoot is heel lekker en sappig, vol sap.* Une tasse de coco, d'écorce de coco. *Een schaal, nap van de kokos schil.*

COCON. s. m. Coque qui renferme le ver à soie quand il a achevé de filer. *Huisje om de zyurm als die uitgesponnen heeft.*

COCOTIER. s. m. Arbre, espèce de palmier portant le fruit nommé coco. *Kokosboom, klapnootboom, soort van Indiaansche palmit.* Les habitans des Maldiives font des navires où ils n'emploient que ce qui vient du cocotier. *De inwoonders der Maldiiven maaken sc'repen, alleen van 't geen zy van de kokosboom haalen.*

COCTION. s. f. Digestion des viandes dans l'estomac. *Kooking, verterreing der spijzen in de maag.*

COCU. i. m. Mari d'une femme adultere. *Koekock, hoorndi aager, hoornbeest.* Sa femme l'a fait cocu. *Zyn vrouw heeft hem hoornen opgezet, kockoek gemaakt.*

COCUAGE. s. m. La condition, l'état des mariés dupés par leurs femmes galantes. *Hoorenraagers staat, gild.* Il trouve que le cocuage a des douceurs. *Hy bevind dat het hoorenraagen zoetigheid in heeft.*

C O D .

CODE. s. m. Recueil, Compilation des Loix, des Constitutions des Empereurs Romains. *Wetboek, algemeene verzameling der Roomische wetten, inzettingen der Roomische Keizers &c.* Le Code Justinien. *Het Wetboek van Justinianus.* Consulter le Code & le Digeste. *Het Corpus Juris en andere Wetboeken opstaan.* Le Code Louis, Compilation des Ordonnances de Louis XIV. *Verzameling der Ordonnantien, Willekeuren van Lodewyk de Verciene.*

CODICILLAIRE. adj. d. t. g. Qui est contenu dans un Codicille. *Die of dat begrepen is in 't nabesprek, of byschrift van een Testament.*

CODICILLE. s. m. Disposition par écrit, par laquelle un Testateur change ou ajoute quelque chose à son Testament. *Codicil, byschrift in een Testament, waar door men daar in iets veranderd of voegd.*

CODILLE. s. m. Terme du jeu de l'Homme. *Kodille, woord van 't Omberspel.*

C O E .

COEFFE, ou **COIFFE**. s. f. *Muts, kap.* Coëffe detoile. Linne muts. Coëffe de nuit pour une femme. *Vrouw we nagtmuts.* Coëffe de bonnet de nuit d'homme. Linne kap van een mans nagt- of slapmuts. Il est triste comme un bonnet de nuit sans coëffe. *fig. Hy ziet zo zuinig, zoo zuur of hy azyn gedronken had, hy is zo droevig als de nagt.* Coëffe de gaze, pour femme. *Gaase-kaper, vrouwe-kaper van gaas.* Coëffe de taffetas. *Zyde-kaper.* Elle met ses coëffes. *Zy doet haar kaper op.* Elle ôte ses coëffes. *Zy neemt haar kaper af.*

COEFFE, ou membrane que quelques enfans apportent sur la tête en venant au monde. *Helm, riet om 't hoofd van sommige kinderen, als zy ter waereld komen.*

COEFFE, E.E. Part. de COEFFER. *Gekapt, Coëfsee en Den-*

moiselle. Als een Juffrouw gekapt, opgehuld. Coëffée en paylanne. Op zyn boerins ghuld, gekapt. Un enfant né coëffe. Een kind dat met een helm gebooren is. Il faut qu'il soit né coëffe, tant il est heureux. fig. Hy moet met een helm gebooren zyn, zoo gelukkig is hy. Il aimeroit une chevre coëffée. fig. Hy zou op een geit verlieven als die maar een kaper op had, hy houd byzonder van de vrouwlinden.

COEFFER. v. a. Kappen, ophullen. Coëffer un enfant, lui mettre un bonnet &c. Een kind kappen, ophullen. Coëffer une bouteille, mettre une enveloppe par-dessus le bouchon. Een vles boyen de stopper toemaaken, met een stukje van een varkensblaas overtrekken. Ce chapeau coëffe bien, sied bien. Die hoed kapt of zit wel. Cette perruque vous coëffe à merveilles. Die paruuk zit u wonderlyk wel.

COEFFER. (Se) v. r. Zich kappen. Elle se coëffe en bonnet, en cheveux. Zy kapt haar met een bonnet, met haar eigen hair. Elle est une heure à se coëffer. Zy staat een uur om haar te kappen. Les Turcs se coëffent d'un turban. De Turken draagen een tulband, zetten een tulband op. Il s'est allé coëffer de cette créature. fig. Hy is met dat wyf ingenomen, hy is 'er op versligrert, hy is 'er op verzon geworden. Quand il est coëffe, préoccupé de quelque opinion. Als hy met eenige gedachte is vooringenomen, als hy iets in 't hoofd gekregen heeft. Se coëffer fans épingle, se prendre de vin, se griser. Een roesje, een reeg weg hebben, de wyn in 't hoofd beginnen te krygen.

COEFFEUR, EUSE. f. m. & f. Celui ou celle qui coëffe. Kapper, kapster. Une jolie coëfseuse. Een mooijie kapster.

COEFFURE. f. f. Couverture ou ornement de tête. Kap, hulsel, hoofddeksel of hoofdcieraad. Le turban est la coëffure des Turcs. De tulband is het hoofdcieraad der Turken. La coëffure des femmes change souvent, celle des bons maris est toujours la même. expr. iron. Der vrouwen-kapsels veranderen dikwils, 't hoofdcieraad der goede mannen is alryd 'tzelfde.

COERCITIF, IVE. adj. Usité dans le sens ci-dessous: la puissance coercitive. De bedwingende magt, magt om een persoon tot zyn pligt te brengen.

COERCITION. f. f. On appelle ainsi en Pratique un droit de contraindre quelqu'un à son devoir. Bedwingende magt. Les Abbés commendataires n'ont point de coercition sur les religieux. De waereldlyke Abten hebben geen bedwingende magt over de kloosterlingen.

CO-ETAT. f. m. Se dit de l'état d'un Prince qui partage la souveraineté avec un autre. Wordt gezegd van den staat of toestand van een Vorst, die zyn onafhankelijkhed met een ander deeld.

COETERNEL, ELLE. adj. Qui existe de toute éternité avec un autre. Nede-eeuwig. Le Verbe est coéternel au Pere. Het Woord is eeuwig met den Vader. Quelques anciens philosophes ont cru que la matière étoit coéternelle à Dieu. Eenige oude wysegeren hebben geloofst, dat de stoflyke zielstandighed mede eeuwig met God was.

COEUR. f. m. Partie noble, où réside le principe de la vie. Hart. Les ventricules du cœur. De holligheden van 't hart. Battement du cœur. Hartklopping. Avoir mal au cœur. Pyn voor 't hart hebben, haauw zyn. Le vin d'Espagne touche au cœur. De spaansche wyn raakt aan 't hart. La Thériaque fait revenir le cœur. Teriakel doet het hart verkommen. Le cœur se prend souvent pour le siège des passions. Het hart wordt

dikwils voor de zetel der hartstogten genomen. Un cœur embrasé d'amour. Een hart door de liefde aan 't blaaken, in minne ontfonkt. Cela me navre, me déchire le cœur. Dat snyd, dat gaat my door het hart. Cœur serré de douleur. Hart toe genezen van de snert. Attendrir le cœur du Juge. Het hart van den Rechter week maaken, bewegen. C'est un cœur endurci. Het is een versteent hart, een verhard gemoed. Il faut que je vous ouvre mon cœur. Ik moet u myn hart openbaaren, myn hart regt uitspreken. Cela lui fait grand mal au cœur. Dat spyt hem wel ter deeg, dat leid hem zwaar op het hart. Cœur. Hart, gemoed, moedigheid. Rodrigue, as-tu du cœur? Rodriguez, hebt gy hart? Il a du cœur. Hy is moedig. Avoir le cœur bien placé. Edelmoedig, eergierig zyn. Mettre le cœur au ventre à quelqu'un. Iemand moed in 't lyf spreken.

COEUR. Affection. Hart, ziel, genegeheid, liefde. Elever son cœur à Dieu. Zyn hart, zyn ziel tot God opheffen, laaten gaan. Je l'aime de tout mon cœur. Ik bemin hem van gantscher harte, ik heb hem hartelyk lief. Que vous plait-il, mon cœur, mon petit cœur? Wat belieft u, myn hart, myn hartje lief? Il avoit si bien gagné le cœur du peuple. Hy had het hart, de genegeheid van 't volk zoodanig gewonnen, ingenomen. De l'abondance du cœur la bouche parle. fig. Daar 't hart vol af is, vloeid de mond van overs uit de overvloed des harten spreekt de mond. Prendre quelque chose à cœur. Iets ter harten neemen. Monsieur N., c'est l'ami du cœur. De Heer N., dat is de harten-vriend, de boezem-vriend. C'est un bon cœur d'homme. 't Is een hups man, een gul mensch. Si le cœur vous en dit. Zoo gy'er trek of genegeheid, lust toe hebt. Le cœur me le disoit bien. Het lag my op de leden, ik voelde het wel aan myn hart. Parler à cœur ouvert. Openhartig, ongeveinsd spreeken. S'en donner au cœur - joie. Zyn hart opbaalen, ook braaf stempen. Prendre son cœur à autrui. Alle harten by zyn eigen rekenen. Apprendre par cœur. Van buiten leeren. Scavoir les Psaumes par cœur. De Psalmen van buiten kennen. Dire sa leçon par cœur. Zyn les van buiten opreggen. Diner par cœur, venir trop tard. De hond in de pot vinden.

COEUR. Une des quatre couleurs du Jeu de cartes. Harten. Le Roi de cœur. Hartsenheer. Il tourne cœur. Harten is troef. Jouez cœur. Speel harten op.

COEUR se dit encore pour le milieu de quelque chose. Il demeure au cœur de la ville. Hy woont in 't hartje, in 't midden van de stad. Au cœur de l'hiver. In 't hartje van de winter. Le cœur de l'arbre. Het hart, het binnense van den boom. Cette poire est gâtée au cœur. Die peer is in 't hart, van binnen bedurven. Le cœur de la verge de plomb. Het hart, of midden van de loode glaaze roe.

C. O. F.

COFFIN. f. m. Petit panier d'osier haut & rond, à couvercle & à anse. Een hoge teene mandje, met een deksel en een oor.

COFFRE. f. m. Meuble assez connu. Kist, koffer. Coffre à ferrer du linge. Linne-kist. Coffre de voyage. Reiskist, koffer. Coffre à l'avoine. Haver-kist. Coffre de matelot. Scheeps-kist. Coffre, biere ou cercueil de bois. Dood-kist. Un coffre fort. Een yzere kist. L'argent qui entre dans les coffres du Roi. Het geld dat in 's Konings schatkist komt. Cette Demoiselle est bel-

le au coffre. Die Juffrouw is mooi in de kist: is zy niet schoon, zy heeft schoon geld.

COFFRE à gargoüles. Retranchement dans les sou-tes aux poudres. Kardoeskist of kardoeskokcr in de kruidkamer, om de gevulde kardoesen te bewaaren.

COFFRE de luth, de clavessin, d'épinette: le corps & l'assemblage des parties qui le composent. De buik van een luit, clayecimbal en clarekoord.

COFFRE de presse chez les Imprimeurs: le bois où le maître est enchaillé. De kar van de Drukkers pars.

COFFRE, en terme de Chirurgie, l'espace enfermé sous les côtes. Il a reçu un coup d'épée dans le coffre. Hy heeft een steek in den balg, onder de ribben ontfangen.

COFFRE de ceuf, de daïm, de chevreuil: le corps de l'animal après qu'on en a fait la curée. De romp van 't hart, de dasch of rheebok, als er het gewet nit is.

COFFRER, emprisoner. v. a. Gevangen neemmen. Il a été coffré ce matin. Hy is van de morgen gevangen genomen, in de boeien gebracht.

COFFRET. f. m. Petit coffre. Kistje. Un coffret d'écailler de tortue. Een schildpadde kistje.

COFRETIER. f. m. Celui qui fait ou qui vend des cofres. Een koffer of- kistemaaker. Coffretiers-malletiers. Koffermaakers, die legerkisten, valizezen &c. maaken. Coffretiers-bahutiers. Huiskistemaakers, scynwinkeliers.

C O G.

COGNASSE. f. f. Coin sauvage. Wilde Kvee-peer.

COGNASSIER. f. m. Arbre qui porte des coins ou des cognasses. Kweepeer-en-boom.

COGNÉE. f. f. Hache pour abattre de bois. Houwhyl, om hout te kappen. La cognée s'échappa du manche. De byl raakte van de steel. Jetter le manche après la cognée. sig. De moed op, of verlooren geeven, laaten zinken.

COGNE-FETU. f. m. Terme injurieux usité dans ce sens: il ressemble à cogné-fétu, il se tue & ne fait rien. 't Is met hem twaalf ambagten en dertien ongelukken; hy sloofd zig uit en dat vergeefs; 't is een worm, een bloedheulung.

COGNER un clou, frapper dessus pour l'enfoncer. v. a. Een spyker instaan. Cogner, frapper à la porte. Kloppen aan de deur, op de deur kloppen, benzen.

COGNER (Se) la tête contre quelque chose. v. r. Met zyn hoofd ergens tegen aanstooten. C'est se cogner la tête contre un mur. sig. Dat is de Moriaan gewaschen, of men met zyn hoofd door een muur wilde breeken.

C O H.

COHABITATION. f. f. Terme de droit. Etat du mari & de la femme qui vivent ensemble. Vleeschlyke t'zamenwooning.

COHABITER. v. n. Vivre ensemble comme mari & femme. Bylaapen, vleeschlyke gemeenschap hebben.

COHERENCE. f. f. Terme dogmatique. Liaison, rapport. Overeenkomst, samenhang. Ces propositions n'ont aucune cohérence. Die stellingen hebben geen overeenkomst, samenhang.

COHERITIER, IÈRE. f. m. & f. Qui hérite avec un autre. Mede-erfgenaam. Le débat, le différend des coheritiers. De twist, het verschil der mede-erfgenaamen.

COHORTE. f. f. Corps d'infanterie parmi les anciens Romains. Eén bende of Regiment voetvolk by de oude Romeinen. La Cohorte Prétorienne ou des Gardes. De lyfagt, Veld'ieers-schutbende. Il y avoit une nombreuse cohorte. sig. Daar was een hoope volks, een grote schaar.

COHUE. f. f. Lieu où se tenoient anciennement les petites justices. Minder gerechts-hof, boere-gerecht, land-gerecht. Le Procureur étoit à la cohue. De

C O I. C O L.

Procureur was naar 't Gerecht, 't Rechthuis. On appelle à présent Cohue, toute assemblée tumultueuse. Gewoel van vele menschen, opracige t'zamnrottingen. Quelle cohue! Hyt een zwerm van schreeuwers! wat een klapschool, gewoel!

C O I.

COI, IE. adj. Vieux mot. Calme, paisible. Stil, gerust, bedaard. Tenez-vous donc coi! Houd u dan stil!

COIFFE. Voyez COEFFE.

COIN. f. m. Angle. Hoek. Le coin de la rue. De hrek van de straat. Le coin de la cheminée. De hoek of 't loekje van de schoorsteen. Jetez cela dans un coin. Smij dat in een hock. Il se ca ha dans un coin. Hy verslak zig in een loek. Regarder du coin de l'œil. Van ter zyden aengiuuren, pinkogen. Tenir bien son coin dans une compagnie. sig. Zyn gezag of agting wel ophouden: in een gezelschap verstandig redeneren.

COIN de bois. Houte wigge, kegge. Coins de fer à fendre du bois. Higgen, of bytels om hout te klooven. Coins de chantau. Stootkeggen, stootwiggen. Coin de mire sous la culasse du canon qu'on pointe. Koine of wigge onder de broek of staart van 't geschut dat men stelt.

COIN de ier trempé, gravé pour frapper de la Monnoye ou des Médailles. Stempel. Un coin neuf. Een nieuwe stempel. De la Monnoye frappée au coin de Hollande. diant met de stempel van tiolana geslagen. Cet homme est marqué au bon coin. sig. 't Is een goed, fraai, deugd man. Etes-vous frappé à ce coin-là? Is het niet u zoo gelegen? hiet gy er dat gevoelen van? zyt gy daar van thins?

COIN. f. m. Fruit du cognac. Kvee, kweepeer. Des coins confits. Ingemaakte, geconfite kveen. Elle est jaune comme un coin. Zy is zoo geel als een kvee.

COINCIDENCE. f. f. Terme de Géométrie. Etat de deux choses qui coïncident. Valling op hetzelfde punt.

COINCIDER. v. a. S'ajuster l'un sur l'autre. Op een en hetzelfde punt vallen.

COION. f. m. Poitron, lache. Een bloodaart, lafhartig mensch.

COIONNER. v. a. Traiter quelqu'un en coion. Iemand soppen.

COIONNERIE. f. f. Bassesse de cœur. Blooheid, lafhartigheid.

COIT. f. m. Accouplement du mâle avec la femelle pour la génération. Samenvoeging, samenvaaring, verwenging.

C O L.

COL. f. m. Passage, déroit. Pyp, hals, ingang, engte. Le col de la vesse. De pyp of hals van de blaas. Le col de la matrice. De hals of ingang der lyfmoeder.

Nous nous faisons des cols des Montagnes. Hy maakten ons meester van de ergtens der Bergen.

COL, on prononce Cou, quand il se prend pour cette partie qui joint la tête aux épaules. Hals. Allonger le col. Den hals uitrekken, uitstrekken.

COLERA-MORBUS. f. m. Mot emprunté du Latin, pour signifier un épanchement de bile subit, qui cause un grand dévoûment par haut & par bas. Schielijke overloop van de gal, waar door men te gelyk afgaant en braakt.

COLERE. f. f. Emportement de l'amie contre ce qui blesse. Gramschap, toorn, vervorderheid der ziele. Modérer, appaiser la colère. De granschap maatigen, stillen. C'est la colère qui lui fait dire cela. 't Is de granschap die hem dat doet zeggen.

COLERE. adj. Emporté, violent. Gram, gramstoorig, toornig, grimmig. C'est un homme extrêmement colere. 't Is een heel gramstoorig, toornig mensch.

COLERIQUE. adj. Enclin à la colère. *Toornig, grampoorrig, ophoerend.* Il est d'une humeur colérique. *Hy is toornig, grampoorrig, ophoerend van aart, natuur, inborst.*

COLIART. s. m. Sorte de poisson, assez semblable à la râie. *Soort van visch, zeer gelykende naar de roch.*

COLIBRI. s. m. Très petit oiseau des Indes. *Zeer klein Indianus vogeltje.*

COLIFICHET. s. m. Babiole. *Prul, vod.* Il n'a que des colifichets dans son cabinet. *Hy heeft niet als prullen, niet dan vodden in zyn kabinet, konstkamer.*

COLIN-MAILLARD. (Jouer à) Chercher à tâtons & deviner qui l'on attrape. *Blindemannetje, kip ik heb je, spreken.*

COLIQUE. s. f. Maladie qui donne des tranchées. *Kolyk, darmijn, krimping der darmen.* Il est sujet à la colique. *Hy is 't kolyk onder hevig, hy is veel met kolyk gekwelt.*

COLISÉE. s. m. Magnifique Amphithéâtre. *Pragtig, groots, heerlyk scouwtoezel.*

COLLATERAL, ALE. adj. Parent d'une autre branche que la nôtre. *Zydelings-ersbloed-verwant.* Tous ses biens iront à des collatéraux. *Al zyne goederen zullen aan zydelings-erven, aan zydmagen, bloedverwanten vervallen.* Ligne collatérale, d'à côté. *Zydelings-knie.* Héritier collatéral. *Zydelings-ersgenaam.*

COLLATEUR. s. m. Celui qui a droit de conférer un bénédicte. *Een die een geestelyk ampt vergeeven kan.*

COLLATION. s. f. Droit de conférer un Bénéfice. *'t Recht van een Kerkolyk te komen, of ampt te vergeeven, daar iemand mede te begiftigen.* Ce Prieuré est à la collation de N. N. *Dat Priorijciap staat aan N. N., hy heeft er de beschikking over.* Cet Evêché a de belles collations; de beaux bénéfices à sa nomination. *Dat Bisdom heeft leeuore inkomen, ampten, proven.*

COLLATION. Confirmation de la copie avec ou sur l'original. *Nazirring, vergelyking van 't affchrift met of tegen het oorsproncklyke.* La collation de plusieurs exemplaires. *De nazirring, vergelyking van verschide afdrukken van boeken.*

COLLATION. Repas léger entre le dîné & le souper. *Noenmaaltyd, lustige maaltyd, versnapering die men om vier uuren nuttigd.* Faire collation. *Te vier uuren een stuk of wat anders eten.* Il y eut une magnifique collation. *Daar was een pragtig koud geregt, avond-regaal, noenmaaltyd.*

COLLATIONNER. v. a. Conférer. Overzien, vergelyken. Collationné sur l'original. *Tegen het oorsproncklyke geschrift overgezien, vergeleken.*

COLLATIONNER. v. n. Term de Libraire: c'est voir s'il ne manque point de feuilles à un livre, voit s'il est complet. *Collationeren, overtellen, zien of 't boek compleet is, of al de bladen daar toe ordenlyk volgen.*

COLLATIONNER. v. n. Faire collation, prendre le repas d'après-midi. *'t Noenmaal houden, te vier uuren wat eten, een verrassing, een versnapering nuttigen.*

COLLE. s. f. Matière gluante & tenace. *Pap, lym.* Collé à chassis ou de relieur de livres. *Meelpap, of boekbinders-lym.* Joindre deux ais avec de la colle-forte. *Twee planken met schrynwerkers lym vast maaken.* De la colle de poisson. *Vistlym.* Il m'a donné une franche colle, une bourde. *Hy heeft my een krommer verteld, een leugen op de moau gespeld.*

COLLÉ, EE. part. de COLLER. *Met lym vast gelymd.* Deux ais collés. *Twee planken aan malkander vast gelymd.* Il est collé sur son cheval. *fig. Hy is als op zyn paard vast gelymd, hy zit 'er heel vast op.* Cet habit semble collé sur son corps. *Dat kleed zit hem*

heel net, 't is of 't om zyn lyf vast gelymd was. Il avoit les yeux collés sur elle. *Hy hadt zyn oogen sterk op haar gevastigd.* Il est toujours collé sur ses livres. *Hy is altyd op zyn boeken vast gelymd.*

COLLECTE. s. f. Levée de deniers publics. *Ligting, in- of verzameling van's lands-penningen.* La collecte des tailles. *De ligting, het ligten, de insameling van 't boere-hoofdgeld.* La collecte que les Diacres font pour les pauvres. *De inzameling der aalmoezen, die de Diakonen voor de armen doen.*

COLLECTEUR. s. m. Ingaarder der schattingen, lottery, &c.

COLLECTIF, adj. Terme de Grammaire singulier, désignant multitude. *Enkelvoudig woord, welk een verzameling betekend.* Armée est un mot collectif. *Leger is een enkelwoord, dat veelheid, menigvuldigheid betekend.*

COLLECTIVE. Le féminin de collectif. On, est une particule collective. *Men, is een veelheid betekenend woordje.*

COLLECTIVEMENT. adv. Dans un sens collectif. *Op een veelheid aantoonende wyze.* La force de l'homme, du lion: c'est collectivement dire la force des hommes, la force des lions. *De kragt van den mensch, van den leeuw wordt verzamelender wyze gezegd, voor de kragt der mannen, der leeuwen.*

COLLECTION. s. f. Recueil de plusieurs passages d'un Auteur. *Verzameling, opgaving van verscheide aangehaalde plaatsen, texten uit een Schryver.* Une belle collection de livres. *Een schoone vergaadering van uitgezogte boeken.*

COLLEGATAIRE. s. m. & f. Celui où celle à qui un legs a été fait en commun. *Een mede-gelegateerde, den persoon die by testamente, mede in het legaat benoemd is.*

COLLEGE. s. m. Compagnie de personnes notables. *Kollegie, vergaadering van aanzienlyke personen.* Le Collège des Electeurs. *Het Kollegie, de vergaadering der Keurvorsten.* Le Collège des Cardinaux, ou le Sacré Collège. *De vergaadering der Kardinaalen.*

COLLEGE, ou lieu destiné pour enseigner les Sciences. *Kollegie, Latynsche School.* Les Régens du Collège. *De Leermasters van 't Latynsche School.* Il faut l'envoyer au Collège. *Men moet hem naar 't Latynsche School zenden.* Il a chez lui un Collège pour le François. *Hy houd tot zynent fransch Kollegie, school om fransch te leeren.*

COLLEGIAL, ALE. adj. Usité dans cette phrase: Chapitre d'une Eglise Collégiale, sans Siege d'Evêque. *Kapittel van een kanonikale kerk, onder geen bishop staande.*

COLLEGUE. s. m. Compagnon en dignité, égal en puissance. *Medegezel, amptgenoot, die dezelfde waardigheid bekledt.* Collègue dans le Consulat. *Medeburgermeester, amptgenoot in 't Burgermeesterschap.* Ce Ministre, ce Pasteur parlant à son Collègue. *Die Predikant, Leeraar zyn Amptgenoot aansprekende.* Collègue d'Ambassade. *Mede-Ambassadeur, mede-Gezant.*

COLLER. v. a. *Lymen, plakken.* Coller du papier sur un chassis, l'y faire tenir avec de la colle. *Papier op een raam plakken, vast lymen.* Coller des ais ensemble. *Planken aan malkander lymen, met lym vast maaken.*

COLLER le papier, le passer par la colle, pour qu'il ne boive point. *'t Papier lymen, planeeren, op dat het niet vloeid.*

COLLER. (Se) S'attacher. v. r. *Geplakt, vast gelymd worden.* Les deux feuilles se collent ensemble l'une sur l'autre. *De twee bladen kleven op malkander t'zavren.* Il se colla contre la muraille. *Hy ging' heel digt aan de muur staan; hy stond als daar tegen aangeplakte.*

COLLERETTE. f. f. Sorte de petit collet de linge.
Kroplap, vrouwe-halsdoek.

COLLET. f. m. *Een kraag.* Collet de pourpoint. *Kraag of hals van't wambus.* Collet de manteau. *Mantelkraag.* Le collet de la chemise. *De hals van't hembd.* **COLLET,** rabat. *Bef, mans hals-cieraad.* Un collet uni. *Een effen gladde bef.* Collet plissé. *Geplooide bef.* Un collet monté, ancien rabat. *Een opgezette kraag, ouderwetsche bef.* C'étoit au temps des collets montés, au vieux temps. *Dat was in de oude tyd, in Marten van Rossums ryden.* Un petit collet se dit figurément d'un Abbé coquet. *Een hoofschen Abt, een pronker.* Collet ou pourpoint de buffle sans manches. *Een leere kolder.* Prendre, saisir quelqu'un au collet. fig. *Iemand by de kraag, de kop vatten, vangen.* Prêter le collet à quelqu'un, lui faire tête, résister. *Iemand het hoofd bieden, met hem een kans waagen, hem de tanden laten zien.* Il se dit grand mathématicien, je lui prêterai le collet quand il voudra. *Hy heeft zig uit voor een groot wiskonstenaar, ik zal met hem een kansje waagen, met hem over de konst in gesprek treeden, als hy maar wil.* Si son Oncle meurt, voilà dix mille écus qui lui sautent au collet. *Zoo zyn Oom sterft, zyn'er tien duizend kroonen die hem in handen vallen, in de beurs vliegen.* Collet, laq à prendre des lievres &c. *Strop of strik om haazen te vangen &c.* Collet de mouton. *Halsluk, schaaps-halsje.*

COLLETER quelqu'un, le prendre au collet, en se battant avec lui. v. a. *Iemand by de hals, by de nek aangrypen, vatten.* Ils se colletteront si rudement. *Zy greepen malkander zoo heftig aan, zy vatten malkander zoodanig by de lurven.* Il est défendu de colletter, de tendre des collets aux lievres. *Het is verboden haazen met strikken, stroppen te vangen.*

COLLETIN de buffle. f. m. Pourpoint de cuir sans manches. *Kolders of buffelsleere wambus.*

COLLIER. f. m. Ornement de cou. *Halsband, of halscieraad, snoer.* Elle avoit un beau collier de perles. *Zy had een schoone snoer paerlen, hals-snoer van paerlen.* Le collier de l'Ordre de la Toison d'or. *De halsband, 't halscieraad des Gulden Vlies-orde.* Les esclaves avoient un collier, un cercle de fer. *De slaven hadden een yzere halsband om.* Le collier du chien étoit garni de pointes de fer. *De halshand van den hond was met yzere punten bezet, met yzere pennen beslagen.*

COLLIER du cheval de trait, la piece du harnois qu'on lui passe au cou. *Hals-kraag, hals-riem van't trek-of lastpaard.* Un cheval franc du collier. fig. *Een paard dat willig voor de kar of wagon loopt, een goed trekpaard.* Cet homme est franc du collier. fig. *'t Is een hups man, een cordaat man, openhartig en gul.* Reprendre le collier de misère, reprendre un travail coutumier & pénible. *Den halsband van clede weder om doen: weder aan den moelyken arbeid, weder aan 't blokken tyen.*

COLLIGER. v. a. Recueillir, faire une collection. *Verzamelen, samenraapen, uitzacken.* Il a colligé les plus belles pensées des Anciens. *Hy heeft de schoonste, fraaiste gedachten der Ouden verzameld, uitgezogt.*

COLLINE. f. f. Petite montagne. *Heuvel, bergje.* Cette colline étoit plantée de vignobles. *Die heuvel, dat bergje was met wyngaardflammen beplant.* Gagner la colline, gagner le haut. fig. *Doorgaan, zyn gat schuuren, 't hazepad kizzzen.*

COLLISÉE. Voyez COLISÉE.

COLLISION. f. f. Terme didactique. Choc de deux

corps. *Samenschokking, slooting, wryving, schuuring van twee ligchaamen.* Les Philosophes expliquent plusieurs effets par la collision des corps. *De wysgeeren leggen veel werkingen uit, door de samenschokking, de samenwryving, schuuring der lichaamen.*

COLLOCATION. f. f. *Orden-rang-schikking.* Collocation des Créanciers. *Ordenlyke schikking, platzing, stelling der schuld-eischers op een lyt na de natuur der schulden.* On a fait la collocation des créanciers. *Men heeft de lyste der schuld-eischers opgemaakt.*

COLLOQUE. f. m. Vieux mot, qui se dit pour dialogue, conférence. *Samenspraak, byeenkomst.* Les Colloques d'Erasme. *De Samenspraak van Erasmus.* Le Colloque de Poissi. *De Byeenkomst tot Poissi.*

COLLOQUER. v. a. *Plaatsen.* Colloquer les Créanciers, les coucher sur le rôle, sur la liste, suivant le rang d'un chacun. *De schuld-eischers schikken, plaatsen, stellen op de lyt, naar een icders rang, beurt.* Un créancier colloqué par préférence. *Een schuld-eischer by voorkeur op de lyt gebragt, geplaatst.*

COLLUDER. v. n. Terme de pratique. Simuler, s'entendre pour dupper un tiers. *Samen verstand houden, heulen, bedektelyk handelen, oogluiken om een derde man te bedriegen, op te ligten.* Les Avocats colludent ensemble. *De Advocaaten verstaan malkander, zy's 't cens om de partyen te bedriegen, te snuiten.*

COLLUSION. f. f. Intelligence secrète, jeu couvert. *Bedeckt spel, samenheulung, heimelyke verstandhouding.* Il faut qu'il y ait de la collusion entre eux. *Zy moeten heimelyk verstand samen houden: daar moet tuschen hen een bedekt spel, oogluiking wezen: daar zit een linker agter: zy zyn op een ergje uit.*

COLLUSOIRE. adj. d. t. g. Qui se fait par collusion. *Heimelyk, bedektelyk, bedriegelyk.* Procédure collusoire. *Heimelyken, bedriegelyken handel.*

COLLUSOIREMENT. adv. Avec collusion. *Heimelyk, bedriegelyk.* Sentence rendue collusoirement. *Vonnis dat heimelyk, bedriegelyk is uitgesproken.*

COLLYRE. f. m. Remède extérieur qui s'applique aux yeux. *Oogenzalf, oogwater, hulpmiddel voor kwaade oogen.* Il y a des collyres liquides & des collyres secs. *Daar zyn rogtige en drooge oogmiddelen.*

COLOMBAGE. f. m. Rang de solives posées à plomb. *Een rei paalwerk.*

COLOMBÉ. f. f. Pigeon. *Duif, Wyfies-duif.* Le Saint Esprit descendit sur lui en forme de colombe. *Den Heiligen Geest daalde op hem in de gedaante van eene duve.* Simple comme la colombe & prudent comme le serpent. *Envoudig als de duive en arglistig als de slang.*

COLOMBÉ du Tonnelier: le bois monté ou le banc, au milieu duquel est un fer qui sert à joindre les fonds & à les rabotter. *Een knipers schaafbank om de deelen aan te roegen en te schaaren.*

COLOMBIER. f. m. Bâtiment où l'on nourrit des pigeons. *Duivenhuis, of duivenvlugt.* Les boulins ou trous du colombier. *De gaten van 't duivenhuis.* Faire venir, attirer les pigeons au colombier. fig. *De duiven lokken, kalanten aanhaalen.* Chasser les pigeons du colombier. *De duiven verjaagen, de kalanten verdryven.*

COLOMBIN, INE. adj. Couleur entre le rouge & le violet, approchant du gris-de-lin. *Colombyn-coleur, duivelle-coleur.* De la soie colombine. *Colombyn-coleur de zyre.* Colombin est encore une sorte de violet clair. *Ligt-paers.* C'est du plus beau colombin qu'on puisse voir. *'t Is het schoonste ligt-paers dat men zien kan.*

COLON. f. m. Terme d'Anat. Le second des gros boyaux, autrement dit boyau culier. *Aarsdarm, schytdarm.*

COLON. f. m. Celui qui cultive une terre. *Hoef-pag-ter, Bruyker.*

COLONEL. f. m. Celui qui commande un Régiment. *Colonel, Overste van een Regiment. Lieutenant-Colonel. Lieutenant-Colonel, Overste-Luitenant. COLONELLE, la premiere Compagnie du Régiment. De Compagnie van den Colonel of Oversten.*

COLONIE. f. f. Peuple qui habite un pays étranger. *Volkplanting. Les colonies Angloises, les colonies d'Amérique. De Engelsche volkplantingen, de volk-plantingen van Amerika.*

COLONNADE. f. f. Grand nombre de colonnes rangées pour servir d'ornement à un grand édifice. *Verscheiden pylaaren, zuilen, waar 't gebouw op rust, of die tot sieraad van 't zelve dienen.*

COLONNE. f. f. Pilier de forme ronde. *Ronde pylaar, zuil. Colonne de marbre. Marmere zuil, pylaar. Colonne d'albrin. Kopere pylaar. Colonne torte. Gedraaide pylaar. Colonne caneée. Uitgeholde pylaar. La base, le fût & le chapiteau de la colonne. De voet, of schaft en 't hoofdstuk van de pylaar. Les colonnes de Trajan & d'Antonin se voient encore à Rome. De pylaaren van Trajanus en van Antoninus worden te Rome nog gezien. Les Colonnes d'Hercule, ou les Montagnes du Détroit de Gibraltar. De pylaaren van Hercules, de bergen, kippen voor 't nauw van Gibraltar, van de Straat. Il est une des plus fermes colonnes de la Liberté & de la Religion. expr. fig. *Hij is een van de sterkste zuilen, steunpylaaren der Vryheid en Godsdienst.**

COLONNE d'eau, colonne hydraulique. *Water-pylar, water-zuil. Colonnes ou quenouilles de lit. Stylen van 't ledikant.*

COLONNE, longue file de troupes & bagages d'une armée en marche. *Lange reeks, gevolg van een bende soldaten in veel legerwagens agter malkander. L'Armée marchoit sur deux, sur trois colonnes. Het Leger trok op twee, op drie finaldeelen.*

COLONNE d'une page de livre. *Smaldeel van een boek, bladzyde uit een boek. La premiere, la seconde colonne de la page 118. 't Eerste, 't tweede finaldeel van bladzyde 118.*

COLOPHANE. f. f. Substance résineuse. *Soort van gezuiverde harst. On emploie la colophane dans les emplâtres, & l'on en frotte les archets de violon. Men gebruikt de gezuiverde harst tot plæsters, en om de strykstokken van violen te wryven.*

COLOQUINTE. f. f. Petite courge sauvage fort amère. *Wilde kauwoerde, kwint-appel, bitter-appel.*

COLORANT, ANTE. adj. Qui colore. *Die, of dat de kouleur geeft.*

COLORE, ÈE. Part. de COLORER. Un visage coloré. *Een rood, een opdragtig aangezigt. Ce vin n'est pas assez coloré. Die wyn is niet hoog genoeg van kouleur. Un mensonge coloré, pallié. Een logen door een glimp bedekt, een bewimpelde logen.*

COLORER. v. a. & r. Donner couleur. *Schilderen, een kouleur geven. Le Soleil colore les fruits. De Zon geeft de vrugten een kouleur. L'art de colorer le verre se perd. De konst van 't glas te schilderen, raakt uit de wae-reld. Les raisins commencent à se colorer. De druif begint een kouleur te krygen, geel of zwart te worden. Colore un mensonge, lui donner une belle apparence. Een logen-bewimpelen, een glimp, een schoone schyn*

geeven. Il scut si bien colorer cette injustice. *Hy wist die onregtvaardigheid zoo wel te bewimpelen, zulk een schoone schyn, glimp te geeven.*

COLORIER. v. a. Employer les couleurs dans un tableau. *De verwen, kouleuren mengen, leggen, in een schildery gebruiken. Ce Peintre colorie bien. Die Schilder legt de kouleuren wel, verstaat hem 't mengen der kouleuren wel, heeft een goed koloriet.*

COLORIS. f. m. Ce qui résulte du mélange des couleurs dans les tableaux. *Koloriet, verfvermenging, verflegging. Le coloris s'entend principalement de la carnation des personnages. Het koloriet wordt voornamenlyk van de naakte beelden verstaan. Ce Peintre en Histoire est estimé pour son coloris. Die Historie-schilder wordt om zyn koloriet geagt, hy munt daar in uit. Le coloris, le vermeil d'un visage. De rooddheid, de blos van een aangezigt.*

COLORISATION. f. f. Terme de Pharmacie, changement de couleur qui arrive aux substances dans les coctions ou calcinations. *Koleurkryging, of kouleurgeving, door middel van de samenooking, uitbranding der stoffen.*

COLORISTE. f. m. Kolorist. Ce Peintre est bon coloriste, il entend bien le coloris. *De Schilder is een goed kolorist, hy verstaat hem het mengen, het leggen der kouleuren heel wel.*

COLOSSAL, ALE. adj. Colonne colossale, d'une grandeur extraordinaire. *Hoofd-pylar van een ongemeene hooge. Les Colonnes Trajane & Antonine sont des Colonnes colossales. De zuilen van Trajanus en Antoninus zyn hoofd-pylaaren. Une figure colossale. Een ongemeene of overgroote figuur.*

COLOSSE. f. m. Statue d'une grandeur démesurée. *Reuzenbeeld, van een onmaatige groote. Le Colosse de Rhodes. De Colossum, 't Reuzenbeeld van Rhodes. C'est un colosse, un géant que cet homme. Dat is een reus van een man.*

COLOSTRE. f. m. Terme de Médecine. Premier lait qui se trouve dans le sein des femmes après leur délivrance. *Eerste melk, geronnen melk in de borsten der vrouwen na de verlosinge.*

COLPORTER. v. a. Faire le métier de colporteur. *Met een marsje omgaan.*

COLPORTEUR, EUSE. f. m. & f. Petit mercier, petite merciere. *Marsdraagertje, Marsdraagertje.*

COLURES. f. pl. En terme de Géographie, se dit des deux grands cercles, qui passant par les poles du monde marquent les équinoxes & les solstices. *Hoofdrydkringen: de twee kruis-kringen, grote banden van de Sphera, of Hemelskloot, die dezelve in vier gelyke deelen afscheidende, dc dag en nagt-eveningen, missaders de zonnestanden daar op aanwyzen.*

C O M. COMBAT. f. m. Gevecht, sryd, slag. Un combat opiniâtre. *Een hevig, hartneklig gevegt. Combat de terre, ou sur terre. Veldslag. Combat naval, ou de mer. Een zeegevecht, zeeslag. Livrer combat. Slag leveren. Ils furent mis hors de combat. Zy wierden in roete geslagen, in onmacht gebragt. Le combat des éléments. De samensryd der hoofdstoffen. Un combat intérieur, combat d'esprit. Een innerlyke sryd, onrustigheid in den geest, in 't geheugen.*

COMBATTANT. f. m. Celui qui est en état de se battre, ou qui combat. *Weerbaar, bekwaam soldaat, srydbaar man. Une Armée de cinquante mille combattants. Een Leger van vyftig duizend sryd- of weerbaare*

mannen. Combattans à coups de poing. *Vechters met vuisten.* Séparer les combattans. *De vechters scheiden.* COMBATTRE. v. a. Attaquer ou se défendre. *Stryden, vechten, slaan.* Combattre les ennemis. *De ryanden bevechten.* Combattre vaillamment. *Klockmoedig, dapper* per stryden, rechten. Combattre à pied, à cheval. *Te voet, te paard slyden, vechten.* Combattre les difficultés. fig. *De zwaarigheden bestryden.*

COMBATTU, UE. Part. de COMBATTRE. *Gestreden, bestreden, aangevochten, beruchten.* Après avoir combattu vaillamment. *Na braaf, dapper, kloekmoe-dig gestreden te hebben.* L'homme combattu par ses passions. *Den mensch door zyn hartstogten bestreden, aangevachten.*

COMBIEN. Adverbe de quantité. *Hoe veel?* Combien d'argent cela coûte-t-il? *Hoe veel kost dat?* Combien de fois l'avez-vous fait? *Hoe veel maalen, hoe dikwils hebt gy 't gedaan?* Combien y-a-t-il que vous ne l'avez vu? *Hoe lang is 't geleden dat gy hem niet gezien hebt?* Il y avoit je ne scias combien de monde. *Daar was ik weet niet hoe veel volk.* Si vous scavez combien, à quel point il vous aime. *Zoo gy wist hoe zeer hy u lief heeft, bemin'd, geneegen is.*

COMBINAISON. f. f. Union de deux ou de plusieurs choses. *Paaring, koppeling, vereeniging, samenbinding.* La combinaison des quatre qualités. *De koppeling, samenpaaring der vier hoedanigheden.* La combinaison, jonction des deux Armées, Flottes. *De byeenkomst, samenvoeging der twee Legers, Vlooten.*

COMBINER. v. a. Assembler plusieurs choses. *Byeen-voegen, koppelen, samenpaaren, binden.* Les quatre premières qualités se peuvent combiner en quatre façons. *De vier eerste hoedanigheden, gesteld'eden der lugt, kunnen zich vereenigen, op vierderlei wyze.* Chaud & sec. *Heet'en droog.* Chaud & humide. *Heet en vogtig.* Froid & sec. *Koud en droog.* Froid & humide. *Koud en vogtig.*

COMBLE. adj. d. t. g. En parlant des mesures à blé, &c. signifie, plein jusque par-dessus les bords. *Vol, boord vol.* Donner la mesure comble. *De maat boorden vol gegeven.* Il m'a donné cela pour le comble, par-dessus la mesure. *Dat heeft hy my boren de maat, tot een toegift gegeeven.* La mesure de leurs vices étoit au comble. *De maat hunner zonden, ongerechtigheden vloctide, step over, was op zyn horst.* Pour comble de malheur. *Tot een overmaat van ongeluk, van ramp.* Ma joie seroit à son comble, si j'avois le bonheur de... *Mlyn vreugd zoude op zyn hoogste top zyn, indien ik het geluk had van...* Ce fut-là le comble de nos malheurs. *Dat was de zwaarste van onze rampen.* Il est au comble, au faite du bonheur. *Hy is op den hoogsten top van voorspoed, geluk.*

COMBLE. f. m. Faute d'une maison, la charpente qui soutient les tuiles. *Gespan, kap of bovenste dak van 't huis, daar de pannen op rusten, leggen.* Une maison, une famille ruinée de fond en comble. *Een huis, in den grond bedorven.*

COMBLÉ, ÉE. Part. de COMBLER. Comblé de gloire & d'honneurs. *Met eere en roem opgehoopt, overladen.*

COMBLEAU. f. m. Zwaar touw, om het geschut voort te trekken.

COMBLER la mesure, la remplir jusque par dessus les bords. v. a. & n. *De maat vol gegeven, boerde vol maaken, opvullen.* Combler quelqu'un de bonté. *Iemand met weldaden ophoopen, overlaadden met gunsten, giften.* Vous me comblez de joie. *Gy verhugd, verblyd-*

ary op 't alderhoogste; Combler la mesure de ses crimes, Zyn godlooscheden over de maat laaten aanwaschen, ten hoogsten top duen ryzen.

COMBLER un fossé, le remplir, le mettre à l'égal du chemin. *Een gragt of slot dempen, opvullen, met de weg of grond gelyk maaken.*

COMBLETTÉ, f. f. Fente qui est au milieu du pied de cerf. *Kloof in de voet van een hert.*

COMBOURGEOIS. f. m. se dit pour CONCIROYEN dans le style sacré. *Mcdeburger.* Les hîdes sont combourgeois des Cieux. *De gelovige zyn medeburgers der Hemelen.*

COMBURGER des fuitailles. v. a. *Les empîtr d'eau pour les imbibier. Vaten inwateren, doorwateren.*

COMBUSTIBLE. adj. d. t. g. Qui brûle aisément. *Brandbaar, dat ligt brand.* Du soufre, du goudron, de l'huile, du bois & autres matières combustibles. *Zwavel, pik, olie, hout en andere brandbare stoffen.*

COMBUSTION. f. f. Se dit pour brouilieretumultueuse, grande division. *Inlandsche beroerte, tweespalt, wanorder.* Tout le Royaume étoit en combustion. *Het gantsche Ryk was elendig verdeeld, lag droevig overhoop, was in de grootste verwarring, in tweespalt, in rep en roer.*

COMEDIE. f. f. Pièce de Théâtre qui représente quelque action familière & joyeuse. *Blyspel, bekend Toneel-vermaak.* Comédie en trois, ou en cinq actes. *Blyspel in drie, of ryf bedryven.* Cet act. ur entend bien la comédie, les règles du théâtre. *Die Dichter verstaat de Toneelvetten wel.* Aller à la Comédie. *Na de Schouwburg gaan.* Donner la comédie à la Madrille, l'y mener. *Zyn Alinarc op of na den Scrouwburg brengen.* Cet homme donne la comédie partout où il va. fig. *Die kaerel wordt over al daar hy gaat voor den gek, voor 't maasje gehouden: hy steld zich over al ten toon, loopt over al in 't oog.* Je crois que ces Messieurs nous donnent la comédie, qu'ils veulent se divertir à nos dépens. *Ik geloof dat die Heeren voor hebben om de gek met ons te scheeren, dat zy ons een klug willen speelen.*

COMEDIEN. f. m. Celui qui représente des pieces de Théâtre. *Toneel/peelder.* Un habile Comédiens. *Een gaauw, bekwaam Toneel/peelder.* Les Comédiens François n'ont pas de Moliere, de Raisin, de Baron. *De Franse Toneel/peelders hebben geen Moliere, Raisin, Baron meer.* Les Comédiens Italiens étoient de vrais Pantomimes. *De Italiaansche Toneel/peelders waren regte potjemaakers, die met de bewegingen en gebaarden alle hartstogten konden verbeeld.* Cet homme est bon comédien, il sait habilement. fig. *Die kaerel kan wel veinzen, 't is een looze vos, een fyne doosleeppe gast.*

COMEDIENNE. f. f. Actrice de Théâtre. *Specifster, Toneel/specifster.* C'est une habile comédienne. *'t Is eene gaaue speelster.*

COMETE. f. f. Corps lumineux qui paroit extraordinairement dans le ciel. *Staart-star, komect.* La Comète de 1680 étoit effroyablement longue. *De staart van de Staart-starre van 1680 was afgryslyk lang.*

COMIQUE; adj. d. t. g. Qui appartient à la comédie. *Het Boertige dat tot het blyspel behoort.* Une Pièce comique. *Een blyspel.* Un Auteur comique. *Een Dichter die blyspelen maakt: een Blytoneel/achter.* Une aventure comique. *Een klugtig, een boertig, aardig voorval.* Le Roman Comique de Scaron. *De klugtige, de boertige Roman van Scaron.* Cet acteur est bon comique. *Die speelder is heel klugtig, gcestig: hy is heel goed in klugten en blyspelen.* CO-

COMIQUEMENT. adv. D'une maniere comique. *Boertig, klugtig, na den aart van 't hlytooneel.* Il a traité ce sujet comiquement. *Hy heeft dat onderwerp, die sloffe, op een boertige, klugtige wyze verhandeld, beschreeven.*

COMITE. s. m. Officier de galere, qui fait travailler la chourne. *Kommandeur of Provoost van de galei, die de galeiroeijs aan't werken helpt.* Impitoyable, comme un Comite. *Ongenadig, onbarmhartig, onmedoogende, zoo wreed als een Provoost der galeboeven.*

COMITÉ. s. m. Assemblée des Députés d'une des deux Chambres du Parlement d'Angleterre. *Vergadering der afgezondene Leden uit een der beide huizen van 't Engelsch Parlement.* Le Bil fut renvoyé à l'examen du Comité. *Het voorstel wierdt aan 't onderzoek van de vergaderde Leden gezonden.*

COMMA. Voyez VIRGULE.

COMMA. s. m. Terme de musique. Différence du ton majeur au ton mineur. *Onderscheid der groote met de kleine toon, in de zangkonst.*

COMMANDANT. s. m. Celui qui commande dans une place, ou à des troupes. *Opperbevelhebber in een vesting, of over soldaaten.* Les officiers commandans en chef. *De opperbevelhebbers, de voornaamste officieren.* Le Commandant du parti fut blessé & pris. *Den aanvoerder, de bevelhebber van de party, de partyganger wierdt gekwetst en gerangen.*

COMMANDÉ. (De l'ouvrage de) Aanbesteed werk. C'est un Cabinet de commande. *'t Is een aanbesteed Kabinet.*

COMMANDEMENT. s. m. Ordre de celui qui commande. *Bevel, gebod, order.* Commandement verbal. *Mondeling bevel.* Commandement par écrit. *Schriftelyk bevel.* Obéir aux Commandemens Militaires. *De Krygsbevelen, orders gehoorzaamen.* Secrétaires des commandemens. *Secretarijen der beveelen.* Lettres signées en commandement. *Brieven door een der vier Secretarijen van Staat geteekend.*

COMMANDEMENT. Précepte. *Gebod, voorschrijft.* Les dix Commandemens de la Loi de Dieu. *De tien Geboden van de Wet Gods.*

COMMANDEMENT. Pouvoir, autorité. *Gebied, bevel, gezag, bewind.* Il a le commandement des troupes. *Hy heeft het gebied, bevel der benden; hy voert het gebied, gezag over de benden.* Le commandement en chef. *Het oppergebied, opperbevel, oppergezag.* Le bâton de commandement, de Général. *De staf van kommando, Generaals staf.*

COMMANDEMENT (à.) Il a tout ce qui est dans la maison à commandement, à sa disposition. *Al wat in huis is, staat aan hem; hy mag het vry gebruiken.* Il à la langue latine à commandement. *Hy heeft de latynsche taal in zyn magt, hy verstaat ze in de grond.*

COMMANDER. v. a. Ordonner, enjoindre. *Gebieden, beveelen, belasten.* Commander avec autorité. *Met magt, meesterlyk, als roog gebieden, beveelen.* Dieu le commande expressément. *God gebied, beveeld, belast het uitdrukkelijk.* Vous n'avez rien à me commander. *Gy hebt over my niet te zeggen, niet te gebieden.* Commander de l'ouvrage, de la besogne. *Werk bevesteden, den werkman in 't werk stellen.* J'ai commandé dix douzaines de boutons. *Ik heb tien dozyn knooppen te maaken bevested, belast te maaken.* Le pâté & le ragout qu'on avoit commandés. *De pastey en 't ragout die men belast had gereed te maaken.*

COMMANDER à ses sujets, les régir, gouverner d'autorité. *Zyn onderdaanen gebieden, beheeren, daar*

over heerschen, 't gebied of 't gezag voeren. Le Chef commande aux soldats. *Het hoofd, de General gebied over de soldaaten.* Le Château, la Citadelle commande de la Ville. *Het Kasteel, de Citadel heerscht over de Stad, houd ze in dwang, kan de Stad beschieten, plat schieten.* Les hauteurs qui commandent la place. *De hoogten van welke de stad beschoten, gehouden kan worden; de hoogten die de stad beheeren, dwingen kunnen.*

COMMANDER l'armée, en avoir la conduite. *Het leger gebieden, daar 't bevel over hebben, als hoofd geleidien.* Le Général qui commandoit ou qui avoit l'avant-garde. *De General, die de voortogt gebood, of die de voortogt had.* Celui qui commandoit en Chef. *Die geen die als opperhoofd gebood, 't opperbevel had, onder welke het leger stond.* Commander les travailleurs, les pionniers. *De werkluiden, de schansgravers aanvoeren, gebieden.*

COMMANDERIE. s. f. Bénéfice du Commandeur. *Kommandeurschap, ridderlyke waardigheid en inkomst.*

COMMANDES. s. f. pl. Petites cordes de merlin, dont les garçons de navires sont toujours munis à la ceinture. *Seizing, kabelgaaren, dat de scheepsjongens aan hun gordel hebben.*

COMMANDEUR. s. m. Gebieder, bevelhebber. Commandeur de Malthe, Chevalier de Malthe, qui possède une Commanderie de cet Ordre. *Kommandeur van Malta, Malthe's Ridder met een merkelyk inkomen begiftigd.*

COMMANDITE. (en) Associé en commandite, qui ne fait que prêter son argent sans faire aucune fonction de Négoce. *Geasocieerde Lid van een Maatschappy, die geld in den koophandel hangt, waagt, zonder enige bezigheden van een Koopman waar te neemen.*

COMME. adv. De comparaison: de même que, ainsi que. *Als, gelyk, zoo als.* Froid comme glace. *Koud als ys.* Faites comme lui. *Doet als hy, gelyk hy.* Comme le soleil communique sa lumière aux autres, ainsi un Roi.... *Gelykerwyze de zon zyn licht de sterren mede deeld, zoo ook een Koning....* Comme s'il eût été dit que.... *Als of gezegd was geweest dat....* Il est comme insensé. *Hy is als zinneloos, als gck.* La lumière est comme l'âme des couleurs. *Het licht is als de ziel der kleuren.*

COMME. De quelle maniere. *Hoe, op welche wyze.* Voici comme l'affaire se passa. *Zie hier hoe de zaak zig toedroeg, hoe het er meede ging.* Comme quoi l'avez-vous fait? *Hoe, op wat wyze hebt gy 't gedaan?* Je vous dis cela comme votre serviteur & votre ami. *Ik zeg u dat, als uw dienaar en uw vriend.*

COMME, lorsque. *Wanneer, zoo als, doe.* Comme le Roi étoit à Paris, il arriva que.... *Wanneer, zoo als den Koning te Parys was, gebeurde het dat....* Comme j'allais me mettre à table. *Zoo als ik aan tafel ging zitten.*

COMME, vu que, parce que. *Nadien, alzoo, dewyl.* Comme il aimoit le bien public par-dessus toutes choses, il ne voulut jamais y consentir. *Nadien, alzoo, dewyl hy 't gemeenebest voor alle dingen behartigde, zoo wilde hy nooit daar in stemmen....*

COMMEMORATION. s. f. Mémoire, souvenir. *Cedagtenis, erinnering.* En commémoration de notre Seigneur. *Tot een gedagtenis, ter gedagtenis van onzen Heere.*

COMMENÇANT, ANTE. s. m. & f. Celui ou celle qui en est encore aux premiers éléments d'une science, d'un art. *Leerling.* *Een die nog in de eerste begin-selen van een kunst, of wesen/schap is.*

C O M.

COMMENCEMENT. s. m. *Begin.* Au commencement Dieu crée le Ciel & la Terre. *In't begin, in den beginne se niep God Hemel en Aarde.* Da commencement jusqu'à la fin. *Van't begin tot het einde, ten einde toe.*

COMMENCEMENS. s. m. pl. Premières leçons, idées. *Beginsels, eerste lessēn, gedagten.* Il a d'assez bons commencemens. *Hy heeft vry goede beginselen.*

COMMENCER. v. a. *Beginnen.* Commencer un dis-cours. *Een reden beginnen, aanvangen.* La campagne ne fait que commencer. *De veldtocht begon eerst, of was eerst onlangs begonnen, geopend.* L'année ne fait que commencer. *Het jaar begint eerst, wy zyn eerst in 't nieuwe jaar getreden.*

COMMENDATAIRE. adj. Un Abbé commendataire, ou Abbé séculier, qui tient une Abbaye en commande, &c. *Een waereldlyken Abt, ongewyd persoon, die de inkomsten van een Abdy trekt, enz.*

COMMENDE. s. f. Se dit de la concession en faveur d'un séculier qui tient un Bénéfice régulier. *Toelaating, aanpryzing.* Tenir une Abbaye en commande. *De inkomste van een Abdy door toelaating van den Paus genieten.* Tenir un bénéfice en commande, sans charge d'âmes. *Een Kerkelyk inkomst, een Geestelyk anpt bezitten zonder gewyd te zyn.*

COMMENSAL. s. m. *Commissaal, die by iemand in huis woont en aan zyn tafel eet.*

COMMENSAUX, le pluriel de commensal, se dit des Officiers de la Maison du Roi qui ont bouche à Cour. *Vaste Huisbedienden des Konings, d'Officieren of be-ampten, die als des Konings commissaalen of gasten gerekend worden.*

COMMENSURABILITÉ. s. f. Rapport de nombre à nombre. *Meetbaarheid met iets anders.*

COMMENSURABLE adj. d. t. g. Qui se peut mesurer entièrement. *Afmeetelyk, dat geheel afgemeten kan worden.* Il y a des grandeurs commensurables & incommensurables. *Daar zyn af- en onafmeetelyke grootheden.*

COMMENT. adv. De quelle sorte, de quelle maniere? *Hoe, op wat wyze?* Comment vous portez-vous? *Hoe vaart gy?* Je vous dirai comment cela se sit. *Ik zal u zeggen hoe dat gedaan wierd, hoe 't gebeurde, geschiede.*

COMMENT. Terme d'indignation: comment, misérable,

vous avez trahi votre Patrie! *Hoe, sc'elm, gy hebt uw Vaderland verraden!* Comment vous adressez-vous à moi? *Hoe komt gy my aan te spreken?* Waarom sprekt gy my daar over aan?

COMMENTAIRE. s. m. Explication, éclaircissement. *Aanteekening, verklaring, uitbreidung, opheldering.* Commentaire sur la Bible. *Aanteekening, verklaring over de Bybel; nadere uitlegging, verklaring, opheldering van de Bybel.* Les Commentaires ou Mémoires de César. *De gedenkschriften of aanteekeningen van Julius Cæsar.* Faire des commentaires sur les actions de quelqu'un, l'épiloguer. *Iemands daaden bedillen, ziften, veroordelen.*

COMMENTATEUR. s. m. Qui fait un commentaire. *Uit-legger, ophelderaar.* Les commentateurs de la Bible. *De uitleggers, ophelderaars van den Bybel, die aanteekeningen over den Bybel gemaakt hebben.*

COMMENTER. v. a. Faire un commentaire. *Nader uitleggen, overzien, ophelderteren.* Ceux qui ont voulu commenter la Bible. *De geenen die den Bybel nader hebben willen uitleggen, overzien, ophelderteren;* die aanteekeningen over den Bybel gemaakt hebben. Il veut commenter, épiloguer tout. *Hy wil alle dingen bedillen, ziften, verbeteren.* Il dit plus qu'il n'y eu a,

C O M.

il commente. *Hy zegt meer dan 'er aan vast is, hy voegd 'er nog een laadje by.*

COMMER. v. n. Faire des comparaisons. *Veel gelykenissen aan- of op'haalen.* Ne commez point, je vous prie. *Haalt zoo veel gelykenissen niet aan, niet op, bid ik u.*

COMMERCABLE. adj. d. t. g. Qui peut être commercé avec facilité. *Dienstig tot koophandel.*

COMMERCANT, ANTE. s. m. & f. Celui ou celle qui traite. *Handelaar, koopvrouw.*

COMMERCE. s. m. Trafic, négoce en marchandises. *Koophandel, handel, neering.* Les moyens de rétablir le commerce. *De middelen om den koophandel te herstellen.*

Faire un bon commerce. *Een goede handel dryven.* Le commerce d'Espagne. *Den handel op Spanjen.* Entretenir un commerce de lettres. *Een briefwisseling onderhouden.* Cet homme fait un vilain commerce. *fig. Die kaezel bemoed zig met een segten handel, hy dryft een vuilen handel.* Voilà un joli commerce. *phr. iron.* Dat is een schoonen handel! een fraaie daad! hoe mooi is dat! Il est d'un agréable commerce, fréquentation, société. *Hy is van een aangenaame verkeering, van een platzierigen omwegang.* J'ai rompu tout commerce avec ces gens-là. *Ik heb alle verkeering, alle omwegang met dat volk afgebroken, afgeschaft.* Il a un commerce de galanterie avec elle. *Hy heeft een minnerytje met haar.*

COMMERCIER. v. n. Trafiquer. *Handel dryven, handelen.* Ils commercent en Espagne. *Zy handelen op Spanje.*

COMMERE. s. f. Terme relatif à compere. *Jufrouw die over het kind als doopmoeder gestaan heeft.* Le compere & la commere. *De peetoom en de peetmoei.*

Commere est aussi relatif au Pere & à la Mere, dont on a tenu l'enfant au Baptême. *Commere is ook betrekkelijk op Vader en Moeder, daar men 't kind van ten doop gehouden heeft.* C'est une bonne commere. *fig. 't Is een looze, een fyne pry, een wakkere bazin.*

COMMETTANT. s. m. Celui qui charge un autre d'une affaire. *Een die iers aan een ander zyn zorg vertrouwd.*

COMMETTRE. v. a. Faire. *Begaan, bedryven, doen.* Committe un crime, une incivilité. *Een misdaad, een onbeleefdheid begaan.*

COMMETTRE, employer, proposer. *Aanstellen.* Committe quelqu'un à la recette des deniers. *Iemand tot den ontfangst der penningen aanstellen.*

COMMETTRE une chose au soin de quelqu'un, la lui confier. *Een zaak iemands zorg aanbeveelen, aanbetroeven; vertrouwen aan iemands zorg.* Je vous l'avais commis. *Ik had het u aanbetrouw'd, aanbevoolen.*

COMMETTRE. Mettre en compromis, hasarder, expor-ter. *In de waagschaal hangen, te bloot geven, waagen.*

Il ne faut pas commettre l'autorité du Magistrat. *Men moet het ontzag van den Magistraat niet te ligt waagen.* N'allez pas me commettre là-dedans. *Betrek my, meng my daar niet in, houd my daar buiten.* Il commit trop témérairement les armes de l'Etat. *Hy waagde al te ligt, te rockeloos de wapenen van den Staat.* Commettre, brouiller le pere avec le fils. *Den vader en den zoon tegen malkander opmaaken, opruiken.*

COMMETTRE. (Se) v. r. S'exposer. *Zig te blott geven, te veel waagen.* Un Ambassadeur se commet quand il excede ses ordres. *Een Gizzant grest zig te bloot, waagt te veel als hy zyn orders te buiten gaat.* Je n'irai pas me commettre avec ce faquin. *Ik zal niet die schurk niet in 't strydperk treeden, my niet bloot geven, ik zal geen ruzie met hem zoeken.* *Uit Auteur de nom ne doit pas se commettre. Eeu Schry-*

*ver van naam moet zig niet bloot geeren, moet zyn
aanzien niet waagen.*

COMMUNATOIRE. adj. d.t. g. Sentence comminatoire, prononcée en forme de menace. *Dreigend Vonnis, dat met dreigementen vastgesteld is.*

COMMISS. Part. de COMMETTRE. *Begaan, &c.* Un crime commis en présence de témoins. *Een misdaad in tegenwoordigheid van getuigen begaan.* Faute commise. *Begaane misluk.* Commis à l'examen de l'affaire. *Aangescheld tot onderzoek van de zaak.* Il s'est commis mal à propos. *Hy heeft zig onvoorzichtig, te veel bloot gegeeven; hy heeft zyn eer te ligt gewaagd.*

COMMIS, Officier subalterne, subordonné à celui dont il exerce la charge. *Kommis, aangeschelde bediende onder iemand.* Un Commis des gabelles. *Een Kommis of aangeschelde bediende van de zoutpagt.* Commis de l'Amirauté, Visiteur pour les droits d'entrée & de sortie. *Kommis ter recherche, voor 't regt van Konvootijen en Licenten, van inkomende en uitgaande goederen.* Commis ou Marchand sur un vaisseau des Indes. *Koopman op een Ostindisch schip.*

COMMISE. f. f. On dit Fief tombé en commise, d'un Fief que le Seigneur a droit de réunir, faute des droits rendus par le vassal. *Een vervalle Leen, Leen daar de Cyns- en Heere-gelden niet van betaald zyn, en't geen den Grondice uit dien hoofde weernemen kan.*

COMMISERATION. f. f. Compassion, pitié. *Medoogenheid, medelyden.* Touché de commiseration. *Met medoogenheid aangedaan, geraakt.*

COMMISSAIRE. f. m. Juge commis. *Kommisaris, aangeschelde Rechter.* On a nommé des Commissaires pour examiner le tout. *Men heeft Kommisarissen benoemd, aangescheld om alles te onderzoeken.* Faire sa plainte au Commissaire. *Den Kommisaris, W'kyrechter zyn beklag doen.*

COMMISSAIRE des guerres, qui fait passer les troupes en revue, &c. *De Kommisaris van de monstering.* Commissaire des vivres. *Kommisaris, Opzigtbeheer van de levensmiddelen.* Commissaire de la marine. *Kommisaris, aangeschelde bediende over de zeezaaken.* Commissaires de la Banque. *Commisarissen van Wiselbank.*

COMMISSION. f. f. Charge, ordre qu'on donne à quelqu'un. *Last, bevel, order.* Commission honorable. *Aanzienlyke last of order om uit te voeren.* S'acquitter de sa commission. *Zyn kommisie, order, last uitvoeren, zig daar van kweten.* Ecouter la commission des Ambassadeurs. *De kommisie, de last der Gezanten aanhooren.* Donner des commissions à son Facteur. *Kommisien, orders, last geeren aan zyn Factor.* Délivrer des commissions pour la levée de gens de guerre. *Kommisien, orders uitdeelen tot het werven van krygsvolk.*

COMMISSION. Emploi pour un temps. *Kommisse, besteding voor een tyd.* Sa commission expire bientôt. *Zyn kommisie is haast ten einde.*

COMMISSIONNAIRE. f. m. Qui est chargé des commissions d'un Marchand. *Kommisionaris, aangeschelde Koopman.* Le Commissaire gagne quelquefois plus que les Marchands. *De Kommisionaris wint somtyds meer als de Koopluiden.*

COMMODE. adj. d. t. g. Qui est aisè, propre & utile. *Gemakkelyk, bekwaam en nut.* Une maison commode. *Een gemakkelyk huis.* Les bateaux sont des voitures fort commodes. *De schuiten zyn zeer gemakkelyke reistuigen.* Un Confesseur commode, un peu relâché.

Een zagte, een toegeevende Biegtyader. Une vertu commode. *Een vriendelyke, een menschelyke vroomheid, die niet sluers en afkeerig is van een schapelyke vreugd.* C'est un homme commode. *'t Is een rekelyk, meegaand mensch.*

COMMODÉMENT. adv. *Op een gemakkelyke manier.* Il est logé commodément. *Hy woont op zyn gemak, hy heeft een gemakkelyk huis, verblyf.* Vous le pouvez commodément. *Gy kond het met gemak.* Ils vivent commodément, à leur aise. *Zy leven op haar gemak, zy kennen het wel stellen.*

COMMODITÉ. f. f. Chose commode. *Gemak, gerief.* Il y a bien des commodités dans cette maison. *Daar zyn veel gemakken in dat huis.* Prenez votre commodité. *Necmt uw gemak.* Faites-le à votre commodité. *Doet het op u gemak.* Chaise de commodité, chaise à bras garnie de matelas, &c. *Een ruststoel met kussens, &c.* gestofferd : *e'en stoel van gemak.* Les commodités de la vie coutent. *De gemakken van 't leeven, de mooije dingen kosten geld.* Où sont les commodités de la maison, les lieux ? *Waar is het gemak, 't secreet, huisje?* Je ne sçais pas ses commodités, ses biens, ses richesses. *Ik ken zyne middelen niet.*

COMMOTION. f. f. Ebranlement. *Beweeging, ontroering.* La commotion du cerveau. *De beweging, ontroering der hersenen.*

COMMUER. v. a. Terme de Pratique. *Changer. Veranderen.* Commuer la peine des galères en celle de bannissement. *De straffe der galieren in die van ballingschap veranderen.*

COMMUN. adj. A quoi tous ou plusieurs participant. *Gemeen, dat algemeen is.* Le soleil est commun à toutes les créatures. *De zon is allen schepelen gemeen.* La mort est commune à tous les hommes. *De dood is allen menschen gemeen.* Adam est notre commun père. *Adam is onze gemeene vader.* Un escalier commun. *Een gemeene trap.* Ennemi commun. *Den algemeenen vyand.* L'intérêt commun. *'t Gemeenbeßt, 't algemeen belang.* Entreprendre une chose à trois communs. *Iets op gemeene kosten onderneemien.* Lieux communs, des allégations ordinaires, applicables à divers sujets. *Algemeene aanmerkingen, gemeene spreuken op verscheide zaaken toepaslyk.* Cela choque le sens commun. *Datstryd tegen 't gemeen verstand, dat is vlyk tegen de reden aan.* C'est un brutal qui n'a pas le sens commun. *'t Is een pompe schijft die geen menschen verstand heeft.* J'ai cela de commun, de flumblable avec vous. *Dat heb ik met u gemeen.* Ces deux choses n'ont rien de commun. *Die twee zaaken hebben niets gemeen, hebben geen gemeenschap.* Vivre en commun, en communauté. *In't gemeen, in gemeenschap leeven.* C'est le bruit commun, le bruit général. *'t Is het gemeene gerug.* L'opinion commune. *Het gemeene groote.* Le Droit commun, la Loi écrite. *Het gemeene Regt, de beschreven Wet.* L'usage en est fort commun, ordinaire. *Dat gebruik is gemeen, 't is een gemeen of gewoon gebruik.*

COMMUN, de peu de valeur, peu estimable. *Gemeen, gering.* Des bas communs. *Gemeene kousen.* De la toile commune. *Gemeen linnen.* Poëte, Peintre commun. *Gemeen Dichter, Schilder.* C'est un homme du commun. *Dat is een man van 't gemeen, van geringe afkonst.* Cela est au-dessus du commun. *Dat is bovengemeen.* Le commun peuple, menu peuple. *Het gemeene volk, de geringste soort, 't gemeen van volk.*

COMMUN. (le) La plupart des hommes. *De meeste*

menschen. Le commun des Poëtes. *De meeste Dichters.* Il vit sur le commun. *sig.* *Hy leeft op het gemeen;* *hy loopt op schuiven.* Diner à la table du commun, des bas domestiques. *Aan de gemeene tafel der dienstboden, der knechts en meiden eten.*

COMMUNAUTÉ. f. f. Société, confrérie. *Gemeenschap, broederschap, gild.* Communauté de religieux. *Gemeenschap, broederschap van monniken of geestelyken.* La Communauté des Libraires. *'t Boekverkopers Gild.* Les affaires de la Communauté. *De zaaken van 't Gild, van 't Broederschap.*

COMMUNAUTÉ. Habitans d'un bourg, considérés en commun. *Gemeenschap, Parochie of buurt, gezamenlyke inwoonders van een burgt of dorp.* Cette Communauté est pauvre. *Die Parochie, die Buurt, dat Karpel is arm.*

COMMUNAUTÉ de biens. *Gemeene beurs, gemeenschap in goed.* Il a pris cela sur la communauté. *Dat heeft hy uit de gemeene beurs genomen.*

COMMUNE. f. f. Populace, commun peuple. *'t Gemeene volk nit een stadt of land.* La commune prit les armes. *'t Gemeene volk nam de wapenen op.* Assembler les communes, les gens du plat-pays. *'t Landvolk, de boeren op ontbieden, vergaderen, op de been brengen.* La Chambre des Communes ou les Communes simplement, c'est la Chambre basse du Parlement de la Grande-Bretagne. *Het Huis der Gemeentens, het Lagerhuis des Parlements van Groot-Brittannien.* L'Orateur des Communes. *De Spreker van 't Lagerhuis.*

COMMUNÉMENT. adv. Ordinairement. *Gemeenlyk, gewoonlyk.* Cela se pratique communément. *Dat wordt gemeenlyk, gewoonlyk gedaan.* On dit eommunément que.... *Men zegt gemeenlyk dat....* A parler communément, communément parlant. *Na 't gemeen gevallen, om de gewoone styl te volgen.*

COMMUNIANT. f. m. Celui qui fait la cène, ou qui communique. *Kommunikant, Nagtmaal-ganger, lidmaat van de Kerk.* Les communians de notre Eglise. *De kommunikanten, ledemaaten van onze Kerk.*

COMMUNICABLE. adj. d. t. g. Qui se communique. *Dat gemeen gemaakt wordt, mededeelbaar.* La Majesté n'est pas une chose communicable. *De Majestiet is geen mededeelbare zaak, kan niet gemeen gemaakt worden.* Cet homme est assez communicable, sociable. *Die man is nog wel om mede te spreken, hy is heel gemeenzaam, openhartig.*

COMMUNICATIF, IVE. adj. Qui se peut communiquer. *Mededeelbaar, mededeelzaam.* Le bien est défini communicatif. *Het goed is uit zig zelyke mededeelbaar.* Un homme communicatif, qui fait part de ses lumières aux autres. *Een mededeelzaam mensch, die anderen zijn gedachten, kennisnissen mededeeld.*

COMMUNICATION. f. f. Action de communiquer. *Kennisgeving, mededeeling.* Communication de biens. *Mededeeling, gemeenmaking der goederen.* Je lui ai donné communication de cette affaire. *Ik heb hem de weet gedaan van de zaak, ik heb ze hem bekend gemaakt.* Ils ont grande communication, familiarité, grand commerce ensemble. *Zy hebben grote gemeenschap, houden veel vriendschap, handelen veel met malkander.* Il a eu communication, correspondance avec les ennemis. *Hy heeft met de ryanden verstand gehouden.* Un canal, un chemin de communication. *Een vaart, een weg van kommunikatie, een gemeene vaart, langs welke men van de eene na de andere plaats kan komen.* Lignes de communication, tranchées ou fos-

sés, qui joignent les quartiers, les attaques. *Linie van kommunikatie.* La communication des humeurs. *De samenvloeting der humuren, der ligchaams-vachten.* **COMMUNIER.** v. n. Participer à la Sainte Cène. *'t Nagtmaal houden, ten Avondmaal gaan, aan des Heeren Tafel gaan.* Communier sous les deux espèces. *Onder de twee gedaantens kommuniceeren, brood en wyn nuttigen in 't Nagtmaal houden.*

COMMUNIER. v. a. Donner l'Eucharistie, l'Hosie consacrée au Communiant. *Kommuniceeren, 't Sakrament bedienen, de gewyde Ouwel langen, overreiken.* Le Curé qui l'avoit communie. *Den Priester, die hem ter communie had toegegaan.*

COMMUNION. f. f. Union des Fideles. *Gemeenschap, vereeniging der Gelooijgen.* Je crois la communion des Saints. *Ik gelooove de gemeenschap der Heiligen.* La Communion Romaine. *De Roomſche Kerk of Gezindheid.* La Communion Réformée. *De Gereformeerde Religie, de gemeenschap der Gereformeerden.*

COMMUNION. Participation aux signes sacramentaux de la Sainte Eucharistie. *Kommunie, genieting van 't Heilig Nagtmaal, of gewyde Ouwel.* La communion à la manière des Catholiques-Romains. *De communie na de wyze der Roomsch-Katholyken.* Faire la communion à la manière des Réformés, c'est faire la Cène. *'t Nagtmaal houden, 't Avondmaal nuttigen, gemeeten; aan des Heeren Tafel gaan.* Le Ministre qui donne la communion. *De Predikant die 't Nagtmaal, 't Avondmaal bediende, uitdeelde.*

COMMUNIQUER. v. a. Faire part. *Mede- of uitdeelen, deel geeven, deelagtig maaken.* Dieu nous communique ses grâces. *God deeld ons zyne genaden mede, maakt ons deelagtig aan zyne genaden.* Communiquer ses richesses aux pauvres. *Zyne rykdommen, goederen den armen mededeelen.* Communiquer ses affaires à un ami. *Zyne zaaken openbaaren aan een vriend, hem daer opening, keni is van gheevcn.* Il a fait cela sans en communiquer rien à personne. *Hy heeft dat gedaan zonder iemand kennis daar van te geeven.* Communiquer les lettres, les pieces d'un procès. *De brieven, de stukken van een regtsgeding overleeveren, lauten zien.*

COMMUNIQUER. Avoir relation, commerce. *Verkeeren, gemeenschap hebben.* Il communique avec les Séavans. *Hy verkeert met de Geleerden, hy houd'er gemeenschap mede.* Les Maronites communiquent avec les Catholiques-Romains. *De Maroniten houden gemeenschap met de Roomsch-Katholyken.* Cette chambre communique à la galerie. *Die kamer heeft gemeenschap met de galdery, komt aan de galdery, komt op de galdery uit.*

COMMUNIQUER. (Se) v. r. Il a la signification de l'Actif. Les honnêtes gens se communiquent leurs biens. *De eerlyke luiden deelen malkander van hunne goederen mede.* Les Ambassadeurs se communiquèrent, se montrèrent leurs pouvoirs. *De Afgezanten lieten elkander hunne volmagten zien.* Un bon Prince se communique aisement, se rend familier. *Een goed Vorst toont zig gemensaam, is goed om aan te spreken.* Il ne faut pas se communiquer, se découvrir à tout le monde. *Men moet zig niet gemeen maken met ieder een, men moet ieder een zyn gevonden, zyn zaaken niet openbaaren.* Les deux appartemens se communiquent par une galerie. *De twee vertrekken komen, loopen op malkander uit door een galdery.* **COMMUTATIF, IVE.** adj. N'a d'usage qu'en cette phrase: Justice commutative, par laquelle on rend autant

qu'on a reçu. Evenaarend gerecht-yonnis, waar door zoo veel wordt uitgekeerd als men ontfangen heeft.

COMMUTATION. f. f. Terme de Jurifpr. Verandering.

Commutation de la peine. Verandering van de strafe.

COMPACTE. adj. Massif & fort serré. Heel digt in malkander geslooten. L'or est plus compacte que le plomb. Het goud is digter gesloten, heeft kleindier lugtgaten als het lood.

COMPAGNE. f. f. Celle qui nous tient compagnie.

Gezelin, medgezelin, egade, weërgaa. Les compagnes de la fille de Jephéte. De gezellinnen, speelnoodjes van Jephatas Dochter. Les Nymphes, compagnes de Diane. De Nymphen, gezellinnen van Diana. Il est bien à plaindre, il a perdu sa compagne. Hy is zeer te beklaagen, hy is zyn ega kwyt. La tourterelle gémit quand elle a perdu sa compagne. De tortelduif kird als zy haar weërgaa verlooren heeft.

COMPAGNIE. f. f. Société, assemblée. Gezelschap, vergadering, byeenkomst. Saluer la compagnie. 't Gezelchap groeten. Réjouir la compagnie. Het gezelchap vermaaken. Il est toujours en compagnie. Hy is altyd by gezelchap; hy heeft altyd volk by hem. Faussier compagnie, manquer de s'y rendre. Het gezelchap vergeefs laaten wagten, opschieten. Faussier compagnie à quelqu'un, lui manquer au besoin. Iemand in de pekel laaten, hem in de nood begeeven, van hem afzien. Recevoir compagnie chez soi. Tot zynent, in zyn huis gezelchap of bezoek ontfangen. Etre de bonne compagnie. Vrolyk, kortswylig, pleizierig zyn by gezelchap. Je l'ai réglé, lui & sa compagnie. Ik heb hem en zyn gezelchap getracteerd.

COMPAGNIE de Jésus: la Société des Jésuites s'appelle ainsi. Societet, gemeenschap van Jesus: dus wordt de Gemeenschap of Order der Jesuitengenaamd.

COMPAGNIE. Société des Marchands. Kompagnie, maatschappy van Koopluiden. Les Compagnies des Indes Orientales & Occidentales. De Oost- en Westindische Kompagnie, de Maatschappijen van 't Oosten en van 't Westen.

COMPAGNIE. Assemblée, Cour de Magistrats. Vierschaar, Vroedschap, Gerechtshof. Les Compagnies supérieures ont harangué le Roi. De Opper-Gerechts-hoven hebben den Koning begroet en aangesproken. La compagnie résolut de s'en plaindre. De vergadering besloot daar over te klaagen.

COMPAGNIE. Bande de gens de guerre. Kompagnie, rot, bende van krygsvolk. Compagnie de fantassins. Kompagnie, bende voetknechten, soldaaten te voet. Compagnie de cinquante maîtres, cavaliers à cheval. Kompagnie van ryftig ruiters. Compagnie franche, qui n'est incorporée dans aucun Régiment. Vrye kom-pagnie, in geen Regiment begrepen. Des vaisséaux qui vont de compagnie, de conserve, ensemble, en ordre de flotte. Scheepen die samen Admiralschap maaken, die malkander moeten byblyven, in order zeilen. Compagnie ou bande de perdreaux, de perdrix. Een school, of een meenigte patryzen by malkander. Avoir la compagnie d'une femme, en jouir. By een vrouwmensch kooijen, haar vleeschelyk bekennen. Compagnie charnelle. Byslaping, samenwooning van man en vrouw.

COMPAGNON. f. m. Camarade, associé. Medgezel, makker, kameraad. Compagnon de voyage. Medgezel op reis, reisbroeder. Compagnon de fortune. Spitsbroeder. Compagnon d'office, colleague. Amtgenoot, medgezel in dezelfde bediening. Compagnon de Négoce. Medgezel in den koophandel, mednegociant,

die met ons in compagnie doet. Qui a compagnon à maître. fig. Die een makker of amptgenoot heeft, is alleen geen voogd, is zyn eigen meester niet. Traiter quelqu'un de pair à compagnon, iemand vrypositig begenen, zig al te gemee met hem aanstellen. Faire le compagnon, l'entendu. Voor snoeshaan of pogcher ageeren, den baas, de parten speelen.

COMPAGNON. Garçon de métier, fôrdi d'apprentissage. Knecht, ambagtsgezel die zyn leerjaaren geëindigt zyn. Ce cordonnier, ce tailleur, ce chapelier a beaucoup de compagnons. Die sc'oen-, kleer-, hoedemaaker heeft veel knechts. Il paye ses compagnons à la semaine, au mois. Hy betaald zyn knechts, zyn werkvolk by de week, by de maand. C'est un gentil, un habile compagnon. 't Is een gaauw borst, een hupsch, braaf knecht, jongman. C'est un bon compagnon, un bon gaillard, un éveillé. Het is een vroolyke snaak, een raare vogel, een aardige kwant, een koddige apotheker. C'est un dangereux compagnon, un vaurien. 't Is een gevarelyke makker, een duugniet. Ce n'étoit autrefois qu'un petit compagnon. 't Was certys een kaale drommel, een arme jakhals.

COMPARABLE. adj. d.t.g. Qui peut être comparé. Vergelykelyk, dat vergeleken kan worden. Les biens de ce monde sont-ils comparables à ceux du ciel? Zyn de goederen deser waereld by die des hemels te vergelyken?

COMPARAISON. f. f. Parallel. Gelykenis, vergelyking. La comparaison est juste. De gelykenis is net, ordentelyk, suit wel. Il y a de belles comparaisons dans Homère. Daar zyn schoone gelykenissen in Homerus. Il tira sa comparaison des mouches à miel. Hy trok, ontleende, haalde zyn gelykenis van de honighén. La belle comparaison! quelle comparaison! phr. iron. Een schoone gelykenis! wat een gelykenis! Toutes comparaisons clochent, sont odieuses. Alle gelykenissen gaan mank, zyn haatelyk. Je le dis sans comparaison. Ik zeg het zonder gelykenis. Faire comparaison d'une chose avec une autre. Een zaak by een andere vergelyken. On peut le mettre en comparaison avec Alexandre. Men kan hem by Alexander vergelyken. Ce n'est qu'un ignorant en comparaison de l'autre. 't Is maar een botterik in vergelyken van den ander. Il n'y a point de comparaison entre eux. Zy zyn niet te vergelyken met malkander, daar is tuschen hen geen gelykenis te maaken. Cela n'est rien en comparaison de ce que j'ai vu en Italie. Dat is niet met al by 't geen ik in Italie gezien heb.

COMPARANT, ANTE. adj. Qui comparent devant le Notaire, le Juge. Verschynde; verschynster: die voor den Notaris, den Rechter verschynde. Le comparant déclare, atteste. Den komparant verklard, getuigd. Comparant tant pour lui que pour ses cohéritiers. Verschynende zoo voor hem als voor zyn mede-erfgenaamen.

COMPARATIF, IVE. adj. & subst. Terme de Grammaire. Vergelykend. Nom comparatif. Naam in de vergelykende zin, of graad. Les comparatifs se forment en François par l'adjonction de Plus, au Nominatif. De trappen van vergelyking komen in 't Fransch voort, door de byvoeging van Meer by het zelfstandig woord. Plus grand. Grooter. Plus heureux. Gelukkiger. Plus & davantage ont une force comparative. Meer en bet hebben een-vergelykende kragt.

COMPARATIVEMENT. adv. Par comparaison. Vergelykender wyze. Ces choses ne sont bonnes ou mauvaises que comparativement. Die dingen zyn alleen vergelykender wyze, na datze vergeleken worden, goed of kwaad.

COMPARER. v. a. Mettre en comparaison, en parallele. *Vergelyken, tegen des ander overstellen, gelykstellen.* On peut comparer ce Prince à Scipion. *Men kan die Vorst by Scipio vergelyken.* Si vous comparez ce passage à celui de St. Paul. *Zoo gy die text, Schriftuurplaats tegen die van den H. Paulus vergelykt.*

COMPARER (Se) à quelqu'un, ou à quelque chose. v. r. *Zig ly iemand of by iets vergelyken.* Olez-vous bien vous comparer à moi? *Durft gy u wel by my vergelyken, met my gelyk stellen?*

COMPAROIR. v. n. Terme de Jurisprudence. Etre assigné à compairoir. *Gedagvaard zyn om te verschynen.* Assignment de compairoir à la quinzaine. *Dagvaarding, en binnen veertien dagen te verschynen.*

COMPAROITRE. v. n. *Verschynen.* Comparoître devant le Juge. *Voor den Rechter verschynen.* Comparoître en Jugement. *Voor 't Oordeel, de Vierschaar verschynen, komen.*

COMPARTIMENT. s. m. Composé régulier, ouvrage en symétrie. *Regelmatig figuurwerk, afperking.* Un parterre à compartimens. *Een bloempark met afdeelingen, figuren ordentelyk gescheiden.* Livre doré à compartimens, avec des figures au dos, &c. *Boek met verguld loofwerk op de rug, &c.*

COMPARTIEUR. s. m. Terme de Jurisprudence. Celui des Juges qui a ouvert un avis contraire à celui du Rapporteur, & sur lequel la Compagnie est partagée. *Een der Rechters, die in eene zaak van een ander gevoelen is als de Berigter, en op 't welke de vergadering verdeeld is.*

COMPARU. l'art. de **COMPAROITRE.** *Verscheenen.* Il n'a point comparu, on l'a condamné par défaut. *Hy is niet verscheenen, men heeft hem by nalaating van dien verwezen.*

COMPARUTION. s. f. Terme de Jurisprud. Action de celui qui comparoit. *Verschyning voor den Rechter.* Il demanda acte de comparution. *Hy eischte een getuigschrift van verschyning.* Les Avocats & les Marchands d'Amsterdam appellent aussi Comparution, un rendez-vous, une assemblée où ils se trouvent pour affaires. *De Advocaten en Kooplieden van Amsterdam noemten 't ook een komparitie, wanneer ze zich vergaderen om eenige zaken.* Une comparution à l'enseigne de Malthe, au Lion d'or. *Een komparitie in Maltha, in de Goude Leeuw.*

COMPAS. s. m. Instrument de Mathématique assez connu. *Passer, twee-leedig werktuig om te meeten.* Mesurer avec le compas, ou au compas. *Met de passer meeten.* Agir par compas & mesure, usc de circonference. *Omzichtig te werk gaan, zig voorzichtig gedraagen.*

COMPAS de proportion, composé de deux règles plates qui s'ouvrent & se ferment sur un centre. *Kompas van evenredigheid, evenredige passer.* Compas courbe, à l'usage des Sculpteurs, &c. *Kromme passer tot gebruik der Beeldhouwers, &c.* Compas de Cordonnier, pour prendre la mesure. *Schoenmaakers maatstok.*

COMPAS de mer, ou de route, représentant l'horison avec les trente-deux rhumbs de vent. *Zeekompas, den Gezigteinder en de twece-en-dertig windstreken aanwyzende.* Compas de variation. *Peilkompas.*

COMPASSÉ. Part. de COMPASSER. *Afgepast, net afge-meeten.* Le tout étant bien compassé. *Alles net afge-meeten zynde.* Cet homme est extrêmement compassé, étudié, allié. *Die man is gesveldig naauw letten-de, hy is altyd zoo chen, zoo gemaakt.*

COMPASSER. v. a. Mesurer avec le compas. *Aspassen,*

met de passer afmeetan. Compasser les degrés, les distances d'une Carte. *De graaden, tuschen-ruimteens op een kaart afpassen, met de passer afmeetan.*

COMPASSER, bien proportionner. *Net afbaakenen, asteeken, afmeetan.* Compasser les allées d'un jardin. *De laanen van een tuin net afbaakenen, afmeetan, op malkander doen uitloopen.* Compasser un livre, pour le bien rognier. *Een boek net passen, rouwen, om het net af te snyden.* Compasser ses actions, ses meurs, les bien régler. *Zyne daaden, zeden wel schikken, ordenlyk regelen, daar naauw op letten.* **COMPASSION.** s. f. Pitié, commisération. *Medelyden, medoogenheid.* Etre touché, ému de compassion. *Met medelyden, medoogenheid geraakt, aangedaan, bewogen zyn.*

COMPATIBILITÉ. s. f. Overeenkomstigheid. *Les Charges de Bailly & d'Echevin n'ont point de compatibilité.* De ampten, bedieningen van Schout en Schepen hebben geen overeenkomst samen, kunnen niet samen gaan. **COMPATIBLE.** adj. & subst. Qui a de la compatibilité. *Dat samen kan gaan, overeenkomstig.* Ces deux humeurs, deux esprits ne sont pas compatibles. *Die twee inborsten, verstanden kunnen niet samen gaan, kunnen malkanderen niet verdraagen, lyden.*

COMPATIR. v. n. Etre touché de compassion. *Medelyden hebben.* Je compatis à votre douleur. *Ik heb medelyden met uw sinert.* Il faut compatir à la foiblesse humaine. *Men moet medelyden hebben met de menschlyke zwakheid; men moet die wat toegeeven, te gemoet komen.* Ces deux humeurs ne s'acquoyent compatir, s'accorder ensemble. *Die twee inborsten, verstanden, kunnen niet samen gaan, malkander niet toegeven, schaveclen, inschikken.*

COMPATISSANT, ANTE. adj. *Medelydend.*

COMPATIOTE. s. m. Qui est de même pays. *Landsman, landsgenoot.* Faire du bien à ses compatriotes. *Zyne landsgenooten goed doen.*

COMPENSATION. s. f. Action de compenser. *Evenschatting, vereffening, evenstelling.* Faire une juste compensation des dépenses. *Een nette evensschatting, vereffening der onkosten doen.*

COMPENSER. v. a. Ajuster, rencontrer l'équilibre. *Effen uitkommen, effen stellen, vergoeden.* Le gain de cette année compense la perte de la précédente. *De winst van dit jaar komt effen uit met het verlies, vergoed het verlies van 't voorgaande.* L'arrêt porte que les frais seront compensés. *Het ronnis luid dat de kosten effen gesteld, gedraagen zullen worden.*

COMPÉRAGE. s. m. La relation des compères & des commères à l'égard de l'enfant baptisé. *Doop-vaderschap, verbintenis, vriendschap tuschen de ouders van 't kind, en die het ten doop hebben gehouden.*

COMPÈRE. s. m. Godfather, parrain. C'est mon compère, il est parrain de mon enfant. *'t Is myn kompeere, hy staat als peeter over myn kind.* C'est mon compère, j'ai tenu un de ses enfans. *'t Is myn kompeere, ik heb een van zyne kinderen ten doop gehouden.* Tout s'y fait par compères & par commères. *Als 't Gaat alles op de naam van neven en nigten, zo als zy 't met malkander goed vinden.* C'est un compère, un bon vivant, un éveillé. *fig. 't Is een gezonde broeder, een snaak, een onbezorgde gast.*

COMPETEMMENT. adj. Avec compétence. *Gevoeglyk, behoorlyk, naar behoren.*

COMPÉTENCE. s. f. Droit, capacité. *Bevoegdheid, regt.* On lui dispute sa compétence. *Men betwist hem*

zyn bevoegdheid, regt, magt. Cela n'est pas de votre compétence, de votre portée. Dat is niet in uw bereik, dat overtreft uw verstand.

COMPETENT, ENTE. adj. Suffisant, légitime. *Behoorlyk, bevoegd, wettig. Age compétent. Vereischte ouderdom, behoorlyke jaaren. Juge compétent. Bevoegde, wettige Rechter. Il n'est pas juge compétent en ces matières. Hy is niet bevoegd, bekwaam, hy heeft geen kennis genoeg, om van die dingen te oordeelen.*

COMPETER. v. n. Appartenir. Terme de Pratique. *Toekennen, tocken. Ce qui lui peut compéter & appartenir de la succession de son pere. Het geene hem van zyn vaders nalatenschap kan toekennen.*

COMPETITEUR. s. m. Concurrent. *Mede-eischer, mede-dinger, die na 't zelfde Amt staat. Ils étoient compétiteurs au Consulat. Zy stonden beide naar 't Burgermeesterschap. C'est mon compétiteur. 't Is myn mede-dinger.*

COMPILEUR. s. m. Celui qui compile, qui fait des recueils. *Uittrekzels-maaker, verzamelaar van geschriften.*

COMPILATION. s. f. L'action de celui qui fait un recueil, un ouvrage compilé. *Uittrekzel van andere boeken, opgaaring, verzameling van verscheide stofsen, getrokken uit verscheide Schryvers.*

COMPILER. v. a. Faire des recueils des pensées & des ouvrages d'autrui. *Uittrekzel van andere Schryvers hunsne werken maaken. Cet Auteur ne fait que compiler. Die Schryver doet niet als uittrekzels te maaken, als andere Schryvers te plunderen, na te copiceren.*

COMPLAINANT, ANTE. adj. Terme de Prat. Qui se plaint en Justice. *Klaager in Rechten. Le complaignant & la complaignante. Den klaager en de klaagresse.*

COMPLAINESTE. s. f. Plainte, en Terme de Pratique. *Beklag. Demandeur en complainte contre.... Eischer in beklag, of beklag doende tegen....*

COMPLEMENT. s. m. Ce qui s'ajoute à une chose pour lui donner sa perfection. *De byvoegting by eene zaak, om dezelve te volmaaken.*

COMPLAIRE. v. n. Acquiescer, se conformer à... *Behangen, believen, zig schikken, voegen na.... Ce que j'en fais n'est que pour vous complaire. Het geen ik doe is maar om u te behaagen, te believen. Se complaire. v. r. Zich behaagen. Se délecter soi-même. Zich zelfs streeken, vleijen, zich innerlyk verheugen.*

COMPLAISANCE. s. f. Douceur, facilité d'esprit. *Toegeevenheid, gedienstighed, inschikkelykheid, rekkelykheid. La complaisance doit être réciproque. De toegeevenheid moet wederzyds zyn. Il se regarde avec beaucoup de complaisance. Hy oordeeld zig zelven heel zagt, is niet zyn eigen hcl wel voldaan, in zyn schik.*

COMPLAISANT, ANTE. adj. Qui a de la complaisance. *Toegeevend, gedienstig, geriefelyk. Un homme complaisant, d'humeur complaisante. Een toegeevend, gedienstig, geriefelyk man, van een toegeevenden, geriefelyken aart.*

COMPLAINT. s. m. Lieu planté d'arbres, de vignobles. *Akker met jonge boomen, met wynstokken beplant. Un complaint de vignes. Een wyn-akker, wyngaard-land. Donner une terre à complaint, à cultiver, &c. Een land verhuuren om het te bebouwen, met wyngaard-stammen te beplanten, &c.*

COMPLEMENT. s. m. Ce qui s'ajoute à une chose pour lui donner sa perfection. *De byvoegting by eene zaak, om dezelve te volmaaken.*

COMPLET, ETE. adj. Entier, achevé, parfait. *Volkommen, daar niets aan ontbrekt. Un habit complet,*

Een volkommen kleed, met al dat 'er aan behoort. Des armes completes. Volkomen wapens in behoorlyke staat. Victoire complete. Volkomen overwinning. Dictionnaire compleet, François & Hollandois. Volkomen Fransch en Nederduitsc 't Woordenboek.

COMPLETEMENT. adv. D'une manière complète. *Volkomenlyker wyze.*

COMPLETER. v. a. Rendre complet. *Voltallig, volkommen maaken.*

COMPLEXE. adj. Terme dogmatique. Ce qui est composé à simple. *'t Zaamengervoegd.*

COMPLEXION. s. f. Temperament du corps. *Gestelheid des ligchaams, natuur. De complexion vigoureuse. Van een sterke geestelheid, natuur. De complexion delicate. Van een teere, zwakte geestelheid, natuur. Il est de complexion amoureuse. Hy is van een verliefde natuur, hy is jeugdig, minziek, geil, groen om zyn hart. Il a d'étranges complexions, caprices, fantaisies. Hy heeft vreemde kuuren, hy heeft raare kwinten, parten.*

COMPLICATION. s. f. Amas, mélange, pluralité. *Vergaadering, veelvuldigheid. Complication de maladies.*

Vergaadering van verscheide ziekten. Complication de crines. Veelvuldigheid, samenhooping van misdaaden.

COMPLICE. adj. d. t. g. & subst. Qui a part au crime d'un autre. *Medeplichtig, medeschuldig, medestander, die deel heeft aan een anders misdaad. Je ne suis point complice de ce crime. Ik heb geen deel aan die misdaad. On découvre tous les jours de nouveaux complices. Alen ontdekt alle dagen nieuwe medeplichtigen, medestanders. Les complices de sa mort. De handdaadigers aan zyn dood, die aan zyn dood ook schuldig waren.*

COMPLICITÉ. s. f. Participation au crime. *Medeplichtigheid, handdaadigheid, deelagtigheid aan't misdryf.*

COMPLIES. s. f. pl. Le chant d'après Vépres. *De Vespers nazang, toezaang.*

COMPLIMENT. s. m. Paroles obligeantes, qu'on adresse aux personnes suivant les différentes rencontres. *Begroeting, aanspraak, mondeling eerbewys, hofykheid. Compliment de félicitation. Aanspraak van gelukwensching. Compliment de condoléance. Begroeting van rouwbeklag. Faire des complimentens à quelqu'un. Iemand begroeten en op zyn cierlykst aanspreken. Des complimentens importuns. Lastige, verdrietige complimenten. Vous lui avez fait là un mauvais compliment. fig. Gy hebt hem daar een slecht eerbewys gedaan: hy is daar niet mede getroost. Voilà un fort compliment! Dat is een zot, een dwaas, een ongerynd zeggen! Voulez-vous que je vous parle sans compliment, franchement? Wil ik u zonder omweg, regt uit, openhartig spreken? Trêve de complimentens, ne faisons point de complimentens, de cérémonies. Staaken wy die komplimenten, slied al die omstandigheden aan een zyde.*

COMPLIMENTAIRE. s. m. Celui des associés d'une compagnie marchande, sous le nom duquel se font toutes les opérations de négoce. *Een op wiens naam de handel eener Societeit gavoerd wordt.*

COMPLIMENTER. v. a. Faire compliment. *Begroeten, cierlyk, gedienstig aanspreken. Le Magistrat alla complimente le Roi. De Magistraat ging den Konting begroeten, gedienstig opwachten en aanspreken, geluk wenſc'ien. Ne perdons point le temps à complimente. Verliezen wy de tyd niet met onnoordige woorden en roeftryken, met ydelye woorden over en weder.*

COMPLIMENTEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, ou celle qui fait trop de complimentens. *Een of eene die overtollige komplimenten maakt.*

COMPLIQUÉ, ÉE. adj. Ne se dit qu'en ces phrases: *Une maladie compliquée, où il y a complication de plusieurs accidents. Een ziekte, door verschide tuschen-komende toevallen verergerd.* Cette affaire est fort compliquée. *Dic zaak is heel verward, is aan verscheide omstandigheden gebonden.*

COMPLÔT. f. m. Desslein secret & pernicieux. *Aanflag, toeleg, heimelyk, bedektelyk, schadelyk voorneemen.* Former un détestable complot. *Een verfoeielyken aanflag smeden, een snooden toeleg naaken.* Ils avoient fait complot de le tuer. *Zy hadden toeleg gemaakt om hem't leeuen te beneemen.*

COMPLOTER, v. a. Faire complot. *Heimelyk toeleggen, aanflag, toeleg maaken.* Ils avoient comploté ensemble de.... *Zy hadden samen toegelegd, toeleg, aanflag gemaakt om....* Ils comploterent fa mort, fa ruine. *Zy maakten aanflag, toeleg op zyn leeuen, zy zweeren zyn dood, zyn ondergang.*

COPONCTION, f. f. Douleur, regret d'avoir offensé Dieu. *Bedruktheid, geraaktheid des gemoeds, hartelyk en sinertelyk leedwezen van God vertoordt te hebben.*

COMPORTEMENT, f. m. Conduite, maniere d'agir, de vivre. *Gedrag, styl van leeuen, ommegang.* Il a des témoignages de son bon comportement. *Hy heeft getuigenissen van zyn goed gedrag.*

COMPORTER, v. a. Permettre, souffrir. *Gehangen, toelaaten, medebringen.* Sa qualité d'Ambassadeur ne comporte pas qu'il en use autrement. *Zyn hoedanigheid van Asgezant gehengd niet, laat niet toe, brengt niet mede dat hy anders daar in handele.*

COMPORTER, (Se) v. r. Se conduire. *Zig aanstellen, zig gedraagen, handelen, te werk gaan.* Se comporter également. *Zig wylselyk gedraagen.*

COMPOSÉ, ÉE. part. de COMPOSER. *Samengesteld.* Passé-tems est un mot composé. *Tydverdryf is een samengesteld woord, of een koppelwoord.* Il y a beaucoup de mots composés en Hollandois. *Daar zyn in't Nederduitsch veel koppelwoorden.*

COMPOSÉ, f. m. Guindé, affecté. *Styl, gedwongen, gemaakt.* Il est si composé depuis que le voilà devenu Echevin. *Hy is, houd hem zoo styl, zoo gedwongen, zoo gemaakt, zedert dat hy Schepen geworden is.*

COMPOSER, v. a. Former un tou de plusieurs parties. *Samen stellen, samen uitmaaken.* L'univers est composé de différentes parties. *Het heelal is van verschide delen samen gestelt.* Les fidèles qui composent l'Eglise de Dieu. *De gelooigen die Gods Kerk uitmaaken.* Les membres dont le Conseil, le Consistoire est composé. *De leden uit welke de Vroedschap, de Kerkenraad bestaat.*

COMPOSER, faire. *Blanken, opmaaken.* Composer une bonne Comédie, n'est pas petite peine. *Een goed Blyspel op te maaken, is geen kleine moeite.* Cet Auteur compose bien. *Die Schryver maakt goede boeken, stelt goede dingen op.* Un Ecolier qui compose, qui fait des thèmes. *Een scholier die vertaalingen maakt.* Un Musicien qui compose un air, qui en fait les notes. *Een Muzikant die een air, een lied op nooten brengt, stelt.*

COMPOSER, Assembler les lettres: terme d'imprimeur. *De letters zetten: drukkers woord.* La copie n'est que composée, elle n'est pas encore tirée. *De kopy is maar gezet, zy is nog niet gedrukt.* Composer, concerter sa mine, ses gestes, selon le temps & les circonstances. *Zyn gelaat, zyn weezien stetten, zyn gebaarden schikken na de tyd en de omstandigheden.* Les assiégés étoient sur le point de composer, de capituler. *De belegerden stonden om tot verdrag te komen.* Composer,

s'accorder avec ses créanciers. *Zich met zyne schuldeischers verdraagen.* Composer à l'amiable. *Het verschil in der minne byleggen.*

COMPOSITE, adj. & subst. *Samengesteld.* L'Ordre Composite est un Ordre d'Architecture, composé du Corinthien & de l'Ionique. *De samengestelde Bouworder, bestaat uit de Korinthische en Ionische Order.*

COMPOSITEUR, f. m. d'un différend, celui qui le termine à l'amiable. *Vredemaaker, scheidsman, bylegger van't verschil.* Compositeur d'imprimerie, celui qui compose la copie, qui arrange les lettres. *Letter-zetter op een Drukkery, die de letters tot woorden, regels te samen stelt.* Compositeur de musique. *Muziekmaaker, te samensteller.*

COMPOSITION, f. f. Assemblage. *Samenstelling.* La composition de l'univers, du corps humain. *De samenstelling, schepping van't heelal, van's menschen ligchaam.*

COMPOSITION d'un ouvrage d'esprit. *Opstelling, opmaaking van een vernuftig werk.* Quoi de plus pénible que la composition d'un bon Dictionnaire? *Wat is er moeilyker dan het opstellen, opmaaken van een goed Woordenboek?* Composition, théme d'un Ecolier. *Opstel, vertaaling van een Scholier.* Lisez un peu votre composition. *Lees uw t'samenstel eens.* Composition de musique. *Samenstel, werk van musikant, die nooten ergens op maakt.* Il ne chante pas, mais il écrit bien la composition. *Hy zingt niet, maar hy vertaalt de te samenstelling van't musiek wel.* Les Opéra de la composition de Gluck sont fort estimés. *De Operas van Gluck te samenstellend, op nooten gebragt, worden zeer geagt.*

COMPOSITION d'un tableau, la maniere dont un peintre y traite son sujet. *De t'samenstelling, behandeling, uitvoering van een stuk schildery.* Composition des remèdes. *Bereiding, samenmenging der gencesmiddelen.* Composition, arrangement des lettres, formation des mots, des lignes & pages. *Het letterzetten op de drukkery.*

COMPOSITION, f. f. Convention, capitulation. *Verdrag.* Venir à composition. *Tot verdrag komen.* La place se rendit par composition. *De stad ging over met of by verdrag.* Il est homme de composition. *Het is een man van verding, een rekkelyk, een vriendelyk mensch.*

COMPOSOIR, f. m. *Letter-gieters-zetplank.*

COMPOSTEUR, f. m. Petite règle de cuivre, sur laquelle le compositeur applique ses lettres. *Zetters-haak.*

COMPOTE, f. f. Des confitures moins sucrées & de moins de garde: une compote de poires, de pommes, d'abricots. *Kompot of inmaaksel van peeren, appelen, abrikozen, ingelcide peeren, &c. die men kort daar aan moet eten.* Des pigeonneaux à la compote, étrives à la hâte. *Duiven in der kuast opgelestsd.* Avoir les yeux à la compote, meurtris de coups. *sig. Blauwe oogen hebben, die bont en blauw geslagen zyn.* Il lui a mis le vitrage en compote. *Hy heeft hem bont en blauw geslagen, het aangezigt deerlyk toegesteld.*

COMPREHENSIBLE, adj. d. t. g. Qui peut être compris. *Begrypelyk, berattelyk.* Qui y a-t-il de moins compréhensible que la vertu de l'aimant? *Wat is er min begrypelyk, als de kragt der ziellicen?*

COMPREHENSION, f. f. Faculté de comprendre. *Begrip, beratting.* Une compréhension aisee, facile. *Een ligt, een gemakkelyk begrip, lige beratting.*

COMPRENDRE, v. a. Contenir, renfermer en soi. *Begrypen, beratten, in zig beslitten.* L'Asie comprend plusieurs beaux Royaumes. *Asia begrypt, berat verschiede schoone Ryken.* Il a tant de revenu, sans y com-

comprendre... *Hy heeft zoo heel inkomen, zonder daar by te rekenen, daar onder te begrypen...*

COMPRENDRE. Concevoir dans son esprit. Begrypen, bevatten in zyn geest. Cela est-il si difficile à comprendre? Is dat zoo zwaar, zoo moeijelyk om te begrypen, te bevatten?

COMPRESSE. f. f. Morceau de linge plié qu'on applique sur la veine après la saignée. Kompres of vrouwdoekje, dat na de laating op deader gelegd, en vast gehonden wordt.

COMPRESSIBILITÉ de l'air. Terme didactique. f. f. Hoedaanigheid van de lucht, waar door dezelve samengeperst, gedrongen wordt.

COMPRESSIBLE. adj. d. t. g. Qui peut se resserrer & comprimer. Dat ingedrongen, samen of in een gedrongen, gespers kan worden. L'eau n'est point compressible. Het water kan niet in een gedrongen, gespers worden.

COMPRESSION de l'air. f. f. Samenperssing, in-eendringing van de lucht.

COMPRIER. v. a. Presser, resserrer avec violence. Samenpersen, dringen. Le froid comprime l'air. De koude pers de lucht samen, dringd de lucht in een.

COMPRIS, ISE. Part. de COMPRENDRE. Begrypen, bevat. J'ai bien compris tout. Ik heb alles wel begrepen, bevat.

Y compris les revenus de sa charge. De inkomsten van zyn ampt daar onder begrepen, daar by gerekend.

COPROMETTRE. v. n. & a. Promettre réciprocement, d'en passer par ce que jugeront les arbitres. De zaak verblyven laaten aan 't oordeel van goede mannen. Je lui ai offert de compromettre là-dessus. Ik heb hem aangeboden de zaak aan goede mannen te laten, te verblyven, te stellen.

COPROMETTRE quelqu'un, l'exposer à quelque chagrin, affront. Iemand in zwaarigheid of moeite brengen, steeken, betrekken. N'ayez pas peur, je me donnerai bien de garde de vous compromettre. *Wecst niet bang, ik zal my wel wagten van u in zwaarigheid te brengen, te steeken.* Compromettre sa dignité, son autorité. Zyn waardigheid, gezag in de waagschaal stellen, bloot geven, aan 't geval hangen.

COPROMETTRE. (Se) v. r. Zig met zyn mindere inlaaten, kwestie krygen.

COMPROMIS. f. m. Acte, par lequel on promet réciproquement de se soumettre au jugement des Arbitres. *Gevolgsschrift van verblyf aan goede mannen.* Signer le compromis. *Het compromis of 't getuigschrift van verblyf teekenen.* Mettre quelqu'un en compromis, le commettre, l'exposer. Iemand in ongelegenheid, zwaarigheid, moeite, ruste brengen, betrekken, of daar biviot stellen. Il ne voulut pas mettre son autorité en compromis. *Hy wilde zyn gezag daar niet aan wagen, in de waagschaal hangen.*

COMPROMISSAIRE. f. m. Een scheidsman, scheidsrichter.

COMPTABLE. adj. d. t. g. Qui est sujet à rendre compte. Die reekenschap doen moet. Il étoit comptable de plusieurs millions. *Hy moest reekenschap doen van verscheide miljoenen, hy moest die verantwoorden.*

COMPTANT. adj. & f. m. Lifez CONTANT. De l'argent comptant, en espèce. Gereed geld, geld in specie. Payer comptant. In gereed geld of voort betaalen. Il a du comptant, de l'argent en caisse. *Hy heeft geld in kas, hy heeft s'lyven, hy is ryk.*

COMPTÉ, ÈE. Part. de COMPTER. Geteld. Marcher à pas comptés. Voetje voor voetje, niet geteld schreden voortgaan. Brebis comptée ie loup la mange. fig. 't Ge-

teld schaapje eet de wolf op. Tout bien compté, tout debattu, tout bien considéré. Alles wel overwoogen, ter degen ingezien zynde.

COMPTE. f. m. Nombre. Getal. Avez-vous trouvé le compte de votre lingue? Hebt gy 't getal van uw linnegoed gevonden? Un compte rond, compte sans fraction. Een effen of evengetal, net getal, zonder gcbrooken.

COMPTE, calcul. Reekening, opreckening. Dresser un compte. Een reckening opmaaken. Examiner un compte. Een reckening nazien. Mettre, passier en compte. In reckening brengen. Solder un compte. Een reckening sluiten. Liquider un compte. Een reckening effenen, afdoen. Apprendre à tenir les livres de compte. Het Koopmans of Italiaans Boekhouden leeren. Je faisois mon compte là-dessus. Ik maakte myn reckening, myn staat daar op. Cela est sur votre compte. Dat staat op u reckening. Vous en avez, vous en tenez pour votre compte. fig. Dat hebt gy aan uw klcts. Il est bien loin de son compte. Hy is ver van zyn verwagting, dat gaat hem buiten de gissing. À votre compte, suivant votre opinion. Naar uw meening, volgens uw zeggen. À ce compte-là, sur ce pied-là. Op die wyze, op die voet, volgens die stelling. Il avance toujours à bon compte. Hy gaat ondertussen zyn gang, hy vaart onderwyd voort. Il a eu cela à bon compte, à bon marché. Dat heeft hy goed koop gehad. Il a bien fait son compte dans cette Ferme. Hy heeft in die Pacht zyn reckening wel gemaakt, hy staat 'er heel wel by. Ne le choquez pas, vous n'y trouveriez pas votre compte. Belijd hem niet, beleidig hem niet, gy zoud 'er niet wel by vaaren? Au bout du compte, que m'en peut-il arriver? Het was nu zoo, wat kwaad kan my daarom wedervaaren? Il ne fait pas grand compte, grand cas de ce que vous dites. Hy geeft niet veel om 't geen gy zegt, hy maakt 'er weinig werk van.

COMPTE, rapport, détail. Reekenschap, verhaal, verantwoording. Rendre compte de sa conduite. Reekenschap geven van zyn gedrag, daar reden van geven. Il m'a rendu compte de tout ce qui s'y est passé. Hy heeft my reekenschap, 't verhaal gedaan van al wat 'er gebeurd is.

COMPTE (Ligne de.) La somme qu'on tire en marge. Uitgerekende som op de kant. Il faudra, s'il vous plaît, que vous mettiez en ligne de compte les services que je vous ai rendus. Gy zult, zoo 't u beliefd, aanteekening moeten houden van de diensten die ik u gedaan heb. Chambre des comptes. Rekenkamer. Maître des comptes. Rekenmeester.

COMPTER. v. a. Lifez CONTER. Nombrer. Tellen, optellen. Compter de l'argent. Geld tellen. Compter les suffrages. De stemmen opstellen. Compter des Princes parmi ses ayens. Vorsten tellen, rekenen onder zyn voorouders, voorvaders, in zyn geslacht.

COMPTER. v. a. Calculer, supputer. Rekenen, de reekening opmaaken. Ce n'est pas tout de compter, il faut payer. Rekenen is niet al, is niet geneg, men moet betaalen, daar moet geld wezen. J'ai compté la dépense de ce mois. *Ik heb het verschot van deze maand opgeteld, opgerekend.* Compter avec ses ouvriers. Niet zyn werklieden afrekenen. Qui compte sans son hôte, compte deux fois. fig. Die buiten of zonder de waard reckend, reckend twece maal. On lui compte les morceaux. *Het eeten wordt hem niet gegund, men verwyt hem 't brood dat hy eet.*

COMPTER quelqu'un pour mort, l'ellimer mort. Iemand voor dood reckenen, voor dood agten, aanzien,

hem daar voor houden. Ne comptez-vous pour rien les services qu'il vous a rendus? *Agt gy niet met al de diensten die hy u gedaan heeft?* Compter ses pas en marchant, marcher pas à pas. *Voetje voor voetje treeden, langzaam voortgaan.* On compte tous ses pas, on l'observe. *Men gaat hem na, men volgt hem op de hielen, hy loopt in't oog.* Compter sur quelqu'un, faire fond sur lui. *Staat maaken op iemand.* Il comptoit beaucoup sur la bravoure de ses troupes. *Hy maakte veel staat op de dapperheid van zyn volk.*

COMPTEUR. s. m. Reekenaar. Il faut qu'un Caissier soit habile compteur. *Een Kasquier moet een gauw reekenaar zyn.*

COMPTOIR. s. m. Sorte de table. Toonbank, kantoor. L'argent étoit déjà sur le comptoir. *Het geld lag al op de toonbank.*

COMPTOIR. Bureau de factorerie en pays étrangers. *Kantoor.* Les Hollandais ont plusieurs comptoirs aux Indes. *De Hollanders hebben verscheiden kantoorren in Indië.*

COMPTOIR. Chambre d'un Marchand où il tient ses livres, &c. *Kantoor, Koopmans-schryfkamer, &c.* Monsieur est dans son comptoir. *Myn Heer is op zyn kantoor.*

COMPULSER. v. a. Forcer, en terme de Pratique. Un Acte compulssé, que le Notaire, le Greffier a été forcé de délivrer. *Een getuigchrift, die den Notaris, of Griffier gedwongen is geweest te verleenen.*

COMPULSOIRE. s. m. Lettre de Chancellerie pour obliger un Notaire à faire voir un Acte dont on a besoin. *Een Schrift van den Rechter, waar door hy iemand toelaat om de stukken, die onder een Beamschryver berusten, te mogen zien.*

COMPUT. s. m. Konst om ebbe en vloed uit te rekenen.

COMPUTISTE. s. m. Tyd-rekkenaar, almanak-maaker.

COMTE. f. m. Celui qui possède une Terre à titre de Comté. *Graaf, Graeve.* Le Comte Palatin. *De Palts-graaf.* Le Comte d'Egmond. *De Graeve van Egmond.* Les anciens Comtes de Hollande. *De oude Graaven van Holland.*

COMTÉ. f. m. Titre d'une terre. *Graaffschap, Graaflykheid.* Le Comté de Champagne. *Het Graaffschap van Champagne.* Les Domaines du Comté de Hollande. *De Domeinen van de Graaflykheid van Holland.* On le fait féminin en cette phrase: La Franche-Comté. *Het vrye Graaffschap, het Graaffschap van Borgundien.*

COMTESSE. f. f. Epouse d'un Comte, ou Dame d'un Comte. *Graavin.* La Comtesse de Bentheim. *De Graavinne van Bentheim.*

C O N .

CONCASSER. v. a. Casser à moitié. *Kneuzen, half verbryzelen.* Concasser des amandes. *Amandelen kneuzen.* De la régleille concassée. *Verbryzelde zoethout.*

CONCAVE. adj. d. t. g. & subst. Surface ronde. *Hol, hollig rond.* La surface concave d'un boisseau. *De holle vlakte van een schipel, koorenmaat.* Le concave d'un globe, sa superficie intérieure. *De inwendige vlakte van een bal of kloot.* Le miroir concave représente les objets plus gros. *De holle spiegel toont de voorwerpen groter.*

CONCAVITÉ. f. f. Cavité, creux d'un corps sphérique. *Holligheid van een rond lichaam.* Les concavités ou ventricules du cerveau. *De holligheden der hersenen.* Les concavités d'une montagne. *De holligheden van een berg.*

CONCEDER. v. a. Accorder. *Vergunnen, toestaan.* Les

Privileges concédés par les Rois, nos prédeceesseurs. *De voorregten door de Koningen, onze voorzaaten verleend.* Je vous concede la majeure, mais je nie la mineure de cet Argument. *Ik sta u toe de eerste, maar ontken de tweede stelling van dat onderverp, van die stoffe.*

CONCENTRER. v. a. & r. Réunir au centre. *In 't binnest of 't midden vereenigen.* Le froid extérieur concentre la chaleur au dedans des corps. *De uitwendige koude vereenigt de warmte in 't binneste der lichaamen.* Quand toutes les humeurs viennent à se concentrer. *Als al de yochten zig in 't binneste vereenigen, na binnen verzamelen.*

CONCENTRIQUE. adj. d. t. g. Qui a le même centre: terme d'Astronomie & de Géométrie. *Dat een zelfde middelpunt heeft.* Des cercles concentriques. *Cirkels of kringen die 't zelfde middelpunt hebben.*

CONCEPTION. s. f. Action de concevoir pendant le cost. *Ontfangenis, bevrugting. La conception de Notre-Dame, de la Vierge. Onzer lieve Vrouwe ontfangenis.* Au moment de la conception. *Op 't oogenblik van de bevrugting.* Il a de belles conceptions, de belles pensées. *Hy heeft fraaije invallen, zoete invallende gedachten.* Il a la conception vive, il comprend facilement. *Hy is vaardig van begrip, hy heeft een snelle bevatting.*

CONCERNANT. Participe indeclinable. Qui concerne. *Belangende, raakende, aangaande.* Les Edits concernant la Police. *De Plakkaaten aangaande de Burgerlyke regeering, de regeering van de stad betreffende.* **CONCERNER.** v. a. Appartenir, avoir rapport à. *Raaken, betreffen, aangaan, belangen.* Les choses qui concernent la Ville ou l'Etat. *De zaaken die de Stad of den Staat raaken, betreffen, aangaan.*

CONCERT. s. m. Harmonie composée d'instrumens & de voix. *Overeenstemming, samenpaaring van muzick-stemmen en speeltuigen.* Il n'y a point de concert qui vaille l'Opéra de Paris. *Daar is geen concert zoo schoon als de Opera van Parys.* Aller au concert. *Op het concert gaan.* Les concerts déconcertent maintes jeunes personnes. *De concerten helpen meenig jong mensch van de wys af.*

CONCERT. Intelligence, accord. *Verstandhouding, overeenkomst.* Ils étoient de concert ensemble. *Zy verstant den malkander, zy trokken samen een lyn.* Les deux Armées agiront de concert. *De beide Legers zullen op een tyd, of gezamenlyk ageeren, tenzelfden einde gebruikt worden.*

CONCERTANT, ANTE. Celui ou celle qui chante ou joue sa partie dans un concert. *Medespelder, medespeler; medezanger, medezangeresje.*

CONCERTÉ, ÉE. Part. de CONCERTER. *Voorbedagt.* Un dessein concerté. *Een voorbedagt voorneemen.*

CONCERTER. v. a. Faire essai, répéter. *Proberen, proef neemen.* Concerter la Piece qu'on veut jouer en public. *Het Blyspel dat men openlyk wil speelen, vooraf onder de toneelpeelders probeeren, vertoonen.*

CONCERTER. v. n. Faire concert. *Een overeenstemming maaken, concert houden.* On concerte souvent chez Madame S. *Daar wordt by Mevrouw S. dikwils concert gehouden.*

CONCERTER, conférer ensemble, prendre des mesures. *Belleggen, overleggen, raadplegen, beraamen.* Ils concerterent si bien l'entreprise. *Zy beleiden de zaak zoo wel, de onderneeming wierd zoo wel beraamd, overleid, aangelegd.*

CONCESSION. f. f. Don, octroi. *Vergunning, gift.* Ce

droit leur appartient par la concession du Pape. Dat regt komt haar toe door de Pauselyke vergunning.

CONCESSIONNAIRE. f. m. Celui qui a obtenu une concession. Die welke een vergunning heeft verkregen.

CONCEVABLE. adj. d. t. g. Qui se peut comprendre. *Bevattelyk, begrypelyk.* Une Doctrine subtile est rarement conceivable. Een fyne leere is zelden bevattelyk. Il n'est pas conceivable comment il ose encore... Het is niet te begrijpen hoe hy nog durft...

CONCEVOIR. v. a. Devenir enceinte. *Zwanger, bevrucht worden, ontfangen.* Elle est hors d'âge de concevoir. Zy is buiten jaaren van zwanger worden.

CONCEVOIR. Comprendre. Begrijpen, bevatten. C'est une chose qu'on ne peut concevoir. 't Is een zaak die men niet begrijpen, bevatten kan.

CONCEVOIR. Etre susceptible de... In zyn zin of gedachten krygen, aanneemen, opvatten. Concevoir de l'aversion pour quelqu'un. Een afkeer voor iemand opvatten. Concevoir de l'espérance. Hoop krygen.

CONCHE. f. f. Ce vieux mot se dit du bon ou du mauvais état des hardes, de l'équipage de quelqu'un. Dit oude woord laat zich zeggen van de goeden of kwaden staat der goederen, tot uitrusting van iemand geschikt. Il est venu des Indes en allez bonne conche. Hy is met een redelyke buit uit Indië gekomen, hy heeft een mooije stuiver uit Indië mede gebragt.

CONCHYLÉ. f. m. Purper-slak.

CONCHYLOGIE. f. f. (Prononcez Conquiliologie.) Partie de l'histoire naturelle, qui traite des coquillages de mer, d'eau douce & de terre. Schulpkunde, doel van de natuurlyke historie, 't welke handeld van de zee, rivier- en landschulpen.

CONCIERGE d'un palais, d'une maison royale: celui qui en a les clefs, la garde. f. m. Kastelein, slotbewaarder, deurwaarder, opziender van een Heere of Koninglyk huis. CONCIERGE, Géolier ou Garde des prisons. Cipier of gevangenbewaarder.

CONCIERGE. Celui qui fait la fonction de Sacristain dans une Eglise Réformée en Hollande. Koster, die de kerkbediening der Gereformeerden in Holland waarnemt. Le Concierge de l'Eglise Wallonne. De Koster van de Waalse Kerk.

CONCIERGERIE. f. f. Charge de concierge, dans les deux premières significations. Amt, bediening van een kastelein, slot of gevangenbewaarder.

CONCIERGERIE. Prison, géole d'un tribunal. Gevangenhuis. Il fut mené à la conciergerie. Hy wierdt in de gevangenis of in de boeijen gebragt.

CONCILE. f. m. Assemblée générale des Evêques & autres Prélats pour décider des articles de Foi, &c. Kerkvergadering, algemeene vergadering der Bisschoppen en andere Geestelyken, om de Geloofspunten af te handelen, te bepaalen. Concile œcuménique ou universel. Algemeene kerkvergadering. Convoquer un Concile. Een kerkvergadering beroepen. Les Pères du Concile. De Vaders van 't Koncilium. CONCILE se dit des Canons ou des Arrêts du Concile. De besluiten, inzettingen van de kerkelyke vergadering.

CONCILIABULE. f. m. On appelle ainsi un Concile schismatique, une assemblée tumultueuse. Een oproerige en kettersche vergadering van Kerkelyke personen. Ce n'est qu'un conciliabule. 't Is maar een kettersche vergadering, een oproerigen hoop.

On appelle aussi ironiquement Conciliabule, une assemblée de gens qui pensent à faire quelque mauvais complot. Dit zegt men ook van eene vergadering van menschen,

welke zich beraadslaagen om eene booze & samenrotting te maaken.

CONCILIATEUR. f. m. Celui qui concilie & accorde. Vredemaaker, bylegger van 't verschil. Ce Roi étoit le conciliateur des Princes Chrétiens. Die Koning was de vredemaaker der Christen Vorsten.

CONCILIATION. f. f. Accord. Bevreeding, verzoening. Travailler à la conciliation des esprits opposés. Werken tot bevrediging, verzoening derstrydige gemoederen. Conciliation de deux textes. Overeenbrenging van twee schriftuurplaatsen.

CONCILIATRICE. f. f. Celle qui concilie, qui rétablit l'union. Vredemaakster, bevredigster.

CONCILIER. v. a. Mettre d'accord. Bevreedigen, vereenigen, eens doen worden. Concilier les esprits. De geesten, gemoeideren bevredigen, vereenigen. Concilier les nations ennemis. De vyandige volkeren bevredigen. Se concilier. v. r. S'attirer, gagner la bienveillance de quelqu'un. De geneegenheid van iemand tot zich trekken, innemen, winnen. Concilier. Accorder deux passages opposés. Tweestrydige texten overeenbrengen, in den zelfden zin verklaren, uitleggen.

CONCIS, ISE. adj. Court & resserré. Beknopt, kort en bondig. Un style concis. Een beknopte, kortbondige styl.

CONCITOYEN, ENNE. f. m. & f. Citoyen & citoyenne de la même ville. Medeburger, medeburgeresse. Comme Demosthene haranguoit ses concitoyens. Zoo als Demosthenes zyne medeburgers aansprak.

CONCLAVE. f. m. Lieu où s'assemblent les Cardinaux pour l'élection d'un Pape. Konklave, plaats daar de Kardinaal vergaderen om een Paus te verkiezen.

CONCLAVISTE f. m. Celui qui s'enferme avec un Cardinal, pour l'afflister pendant le Conclave. Konklavist, die zich met een Kardinaal opsluit, om denzelven gedurende het Konklave te ondersteunen.

CONCLU, UE. Part. de CONCLURE. Besloten. La paix fut enfin conclue. De Vrede wierd eindelyk gesloten. Voila qui est conclu, arrêté. Dat is besloten, vastgesteld.

CONCLUANT, ANTE. adj. Qui conclue & prouve bijen. Besluitende, welbesluitende. Des raisons fortes & concluantes. Kragtige en besluitende redenen.

CONCLURE. v. a. Acheter, terminer. Sluiten, vast besluiten, eindigen. Conclure un Traité. Een Tractaat of verbond sluiten. Conclure un marché. Een koop sluiten. C'est assez délibéré, il faut conclure. Al genoeg raad gepleegd, men moet besluiten, een vast besluit neemen.

CONCLURE. Tirer une conséquence, inférer. Besluiten, een besluit maken. On pourroit conclure de là que... Men zou daar uit besluiten, afneemen kunnen dat... Cette raison, cet argument ne conclut pas. Die reden sluit niet, staat op geen vaste voeten. Ces pieces ne convergent, ne prouvent rien. Die stukken bewyzen niet met al. Le Bailli, le Juge conclut à la mort. Den Officier, Schout, Rechter eischt de dood, eischt den hals, het leeven van den schuldigen.

CONCLUSION. f. f. Fin, action de conclure. Slot, besluit, einde. Il faut venir à la conclusion. Men moet tot het slot, tot een vast besluit komen. Après la conclusion de la Paix. Na het sluiten van de Vrede. Cette conclusion, cette conséquence est bonne. Dat besluit is goed, gaat door. Pour conclusion, enfin, bref. Kortom, om 't in een woord te besluiten.

CONCLUSIONS. f. f. pl. En terme de Pratique, s'entend des demandes des Parties, des Juges. Eisch der partijen. On lui a adjugé ses fins & conclusions. Zyne eischen zyn hem toegewezen, toegelaan, vergund.

Le Bailli fut debouté de ses conclusions. *Den Officier wierd zyn eisch ontzeid.*

CONCOCTION. s. f. Première digestion des alimens. *Samenkooking, eerste vertering der voedsels, spyzen.*

CONCOMBRE. s. m. Fruit assez connu. *Komkommer. Salade de concombre. Salade van komkommers. Concombre sauvage. Wilde komkommer.*

CONCOMITANCE. s. f. Terme dogmatique, qui signifie accompagnement. *Verzelling, saamenkomst. Selon l'Église Romaine les accidens du pain & du vin sont dans l'Eucharistie par concomitance. De toevallen des broods en wyne, komen by wyze van verzelling in 't Nagtmaal, na 't Geloof der Roomsche Kerke.*

CONCOMITANT, ANTE. adj. Qui accompagne. *Verzellende. La grace concomitante. De verzellende, blyvende genade.*

CONCORDANCE. s. f. Convenance, rapport. *Overeenkomen, eenstemmigheid. La concordance des quatre Evangélistes. De oeverenkomst, eenstemmigheid der vier Evangelisten. Concordance de la Bible, Index Alphabetique, Dictionnaire qui renferme les mots & les textes de la Bible, pour les conférer ensemble & voir dans quel sens il les faut prendre. Bybelsche Kondordantien, Alphabetisch Register van al de woorden en Schriftuurplaatsen van den Bybel. Concordance en Terme de Grammaire, se dit des premières règles de la Syntaxe, qui apprennent à faire accorder les noms substantifs & adjetifs, à bien distinguer les verbes, &c. Oeverenkomst, eerste regel van de Syntaxis of woordschikking, om de naamen en werkwoorden wel over een te brengen.*

CONCORDAT. s. m. Transaction, accord, convention en Matieres Ecclesiastiques. *Verdrag. Le concordat fait à Boulogne entre le Pape Léon X & le Roi François I, en 1516. Het verdrag, te Boulogne gemaakt, tuschen Paus Leo de X en Franciscus de eerste, Anno 1516.*

CONCORDE. s. f. Union de volontés. *Eendragt, eenigheid, eendragtigheid, eenpaarighed, eenstemmigheid. Vivre en paix & concorde. In vrede en eendragt leven. Les Romains adoroiient la Déesse Concorde. De Romeinen eerdēn de Godinne Eendragt.*

CONCOURIR. v. n. Agir à même fin. *Samenwerken, mede-arbeiden ten zelyen einde. Dieu concourt avec les causes secondes. God werkt met de tweede oorzaaken. Tout semble concourir à sa fortune. Alles schynt tot zyn geluk mede te werken, te helpen. Tous les Chanoines concourent à l'élection de leur Doyen. Al de Kanoniken stemden samen tot de verkiezing van hunnen Domdeken. Ces deux Poëmes concourent pour le prix, se le disputent. Die twee Gedichten dingen, staan even na aan de prys. Deux créanciers qui concourent ensemble. Twee schuldeischers, die even veel regt tot vordering hebben.*

CONCOURS. s. m. Action de concourir. *Samenwerking, medewerking. Le concours de Dieu avec les causes secondes. De samenwerking, medewerking van God met de tweede oorzaaken.*

On dit: mettre au Concours une chaire de théologie, de droit, de médecine, pour dire: la mettre à la dispute entre plusieurs prétendants, pour la donner au plus habile. *Naa het Hoogleeraarsamt laten dingen, 'er om laten twisten, om het aan den bekwaamsten te geeven.*

CONCOURS, affluence de monde. *Samenvloeiing, toeloop van menschen, meenigte volks. Epicure croyt que le concours fortuit des atomes avoit produit tous*

les étres. Epicur geloofde dat de samenloop der veeltjes, onzichtbare ligchamptjes, alle wezens voortgebragt had.

CONCRET, ETE. adj. Terme de Philosophie, opposé à ABSTRAIT. *Samengesteld, dik, grof.*

CONÇU, UE. Part. de CONCEVOIR. *Outjangen. Nous sommes tous conçus en iniquité. Wy zyn alle in ongerechtigheid ontfangen. Il en avoit conçu une telle jalouse. Hy had 'er zulken jaloechid over opgevat. Conçu, exprimé en termes exprès. In uitdrukkelijke, klaare woorden begrepen, vervat, uitgedrukt.*

CONCUBINAGE. s. m. Commerce deshommēte de personnes non mariées. *Boeleering, onwettige samenwooning, bylaaping. C'est un concubinage public, scandaleux. 't Is een openbaare boeleering, ergerlyke onkuishied.*

CONCUBINAIRE. s. m. Celui qui entretient une concubine. *Pol, boeleerde, die een byzit of bywyf onderhoud.*

CONCUBINE. f. f. Fille ou femme entretenue. *Boel, bywyf, byzit. Femme est un nom de dignité, concubine un nom de volupté, dit la Loi. Vrouw is na 't zeggen der Wet, een naam van waardigheid, boel of byzit een naam van wellustigheid.*

CONCUPISCENCE. f. f. Convoitise, inclination corrompue. *Begeerlykheid, bedorre neiging, zondige trek. La concupiscence de la chair, des yeux. De begeerlykheid des vleesches, der oogen.*

CONCUPISCIBLE. adj. Il ne se dit qu'en cette phrase: Appétit concupiscible, par lequel l'ame se porte vers un bien sensible, un objet qui plaît. *Begeerlyke lust, trek der ziele tot iets dat kitteld, behaagt.*

CONCURREMMENT. adv. Par concurrence. *Tegen malkander yverende. Ils briguoient concurremment l'Echeynage. Zy stonden beide na 't Schepenfsc'ap, zy yverden, betwisteden malkander 't Amt van Schepen.*

CONCURREMMENT. Se dit plus souvent dans un sens contraire pour Conjointement. *Gezamenlyk. Il faut que les cohéritiers contribuent également & concurremment pour payer les dettes de la succession. De mede-erfgenaamen moeten even veel, en gezamenlyk contribueren om de schulden van den bocdel, nalaatenchap te betaalen.*

CONCURRENCE. f. f. Opposition de deux concurrens. *Twist, samenstryd, tegenstreeving. La concurrence est souvent la cause de l'exclusion des deux prétendants. De tegenstreeving, is dikwils oorzaak van de uitsluiting der twee eischers, pretendenten.*

CONCURRENCE. En terme de pratique, &c. se dit pour même droit, même hypothèque. *Gelykheid van eisch, 't zelfde voorrecht. Tous ces créanciers viennent en concurrence. Al die crediteuren komen in concurrentie, zyn even gesondeerd in haar pretentien, eischen. Il doit payer en deniers ou en meubles, jusqu'à la concurrence, la somme de... Hy moet betaalen, of in geld, of in huisraad, tot het beloop van...*

CONCURRENT. s. m. Compétiteur. *Tegen-streever, tegenstreever, mede-eischer. César ne pouvoit souffrir de concurrents. Cæsar konde geen tegenstreevers dulden; lyden. Carthage, cette liere concurrente de Rome. Carthago, die trotsche tegenstreeffer, medevryster van Rome.*

CONCUSSION. s. f. Vexation, exaction, pillage de la part d'un Magistrat, d'un Receveur, &c. *Afpersing van geld, knevelaary. Juge, Fermier accusé, convaincu de concussion. Rochter, Pachter, van geldafpersing, knevelaary beschuldigd, overtuigd.*

CONCUSSIONNAIRE. s. m. Celui qui fait des concussions. *Afperser van geld, boven't gestelde salaris: schraaper, knevelaar, uitzuiper, bloedzuiger van't volk.*

CONDAMNABLE. adj. Qui mérite condamnation. *Bestraffelyk, strafbaar, te wraaken.* Action condamnable. *Bestraffelyke daad.* Proposition hérétique & condamnable. *Ketterische en wraakbare stelling.* Que trouvez-vous de si condamnable en sa conduite? *Wat vind gy zoo bestraffelyk, te veroordeelen, te bestraffen in zyn gedrag?*

CONDAMINATION. s. f. Jugement qui condamne. *Vonnis, verwyzing, veroordeeling.* Il y a condamnation à sa charge. *Daar is een vonnis ten zynen laste, daar is een vonnis tegen hem geveld.* Subir, passer condamnation, acquiescer à la sentence, n'en pas appeller. *Het vonnis aanneemen, ondergaan, daar van niet appelleeren.* Je passe condamnation, j'en demeure d'accord, j'avoue mon tort. *Ik beken schuld, ik staai het toe, ik geef het gewonnen.*

CONDAMNER. v. a. Donner un jugement, une sentence qui condamne. *Verwyzen, veroordeelen, een tegen-vonnis, oordeel vellen.* On ne doit condamner personne sans l'entendre. *Men moet niemand ongehoord verwijzen, veroordeelen.* Condamner à la mort. *Ter dood verwijzen, een doodvonnis vellen.* Condamner à l'amende. *In boete verwijzen.* Qui avoue le crime, se condamne lui-même. *Die schuld bekend, spreekt zyn eigen vonnis uit, verwyst, veroordeeld zich zelve.*

CONDAMNER. Blâmer, désapprouver. *Bestrassen, veroordeelen, taaken, wraaken.* Les ignorans condamnent tout ce qu'ils n'entendent point. *De onweetende, de botterikken bestraffen, veroordeelen al wat zy niet verstaan.* C'est une expression basse & condamnée de l'Académie. *'t Is een platte uitspraak, een laf woord, door de Academie of Konstgenootschap gewraakt, afgekeurd.*

CONDAMNER une porte, une fenêtre, la boucher pour en ôter l'usage ordinaire. *Een deur, een venster toemetselen, toesloppen, om deszeljs gewoonlyk gebruik te beneemen.*

CONDENSATION. s. f. Action de l'air qui se resserre, qui s'épaissit. *Verdikking, persing van de lugt, die digter in een trekt.* La pesanteur de l'or vient de sa grande condensation. *De zwaarte van 't goud komt voort uit de naauwe gedrongenheid van 't zelve.*

CONDENSER. v. a. Rendre ou devenir plus condensé, plus épais, plus serré. *Verdikken, in een dringen, persen, spremen.* Le froid condense l'air. *De koude verdikt de lugt, dringt, perst de lugt in malkander.* L'air se condense aisément. *De lugt stremt, parst, dringt lugt in malkander.*

CONDESCENDANCE. s. f. Grande facilité d'acquiescer, complaisance. *Toegeevenheid, inwilliging.* Vous avez trop de condescendance pour cet homme. *Gy hebt te veel toegeevenheid voor die man, gy geeft hem al te veel toe, gy schikt hem te veel in.*

CONDESCENDANT, ANTE. adj. Complaisant, qui ne contredit presque jamais. *In'stikkelyk, hecl toegeeverend, die byna nooit tegenstreekt.*

CONDESCENDRE. v. a. Acquiescer aux volontés d'autrui. *Toegeeven, inschikken, inwilligen.* Il faut bien condescendre aux volontés de ses supérieurs. *Men moet de wil van zyn uicerderen wel oprolögen, men moet inwilligen 't geen zy begeeren.*

CONDITION. s. f. Nature, état d'une chose. *Hoedaanigheid, staat, wezen van een zaak.* La condition des

chooses créées, est d'être sujette au changement, à la corruption. *De hoedaanighed der geschaapene dingen is, de verandering, de bedervung onderworpen te zyn.* Cette marchandise n'a pas la condition requise. *Dat goed, die waar heeft de vereischte deugd niet.* Je vous ai dit ses bonnes & ses mauvaises conditions, qualités. *Ik heb u zyn goede en zyn kwaade hoedaanigheden, zyn deugden en zyn gebreken gezegd.*

CONDITION. Qualité, eu égard à la naissance. *Staat, afkomst, ten aanzien van de geboorte.* Il est de grande condition. *Hy is van groot aanzien.* De basse condition. *Van geringe stoge afkomst.* C'est un homme de condition, de qualité. *'t Is een man van edele afkomst, van rang.*

CONDITION, eu égard à la profession, à la vocation dont on est. *Staat, beroep.* Condition Ecclesiastique. *Kerkelyke staat.* Condition Séculière. *Wacerlyke staat.* Il se maintient bien dans sa condition. *Hy houd zyn staat wel, hy bestaat eerlyk in zyn beroep.* Se contenter de sa condition. *Met zyn staat te vreden wezen.*

CONDITION. Service, emploi. *Dienst.* Chercher condition. *Dienst zoeken.* Entrer en condition. *In dienst, of in de huur treden.* Elle est en condition chez une grande Dame. *Zy dient by een grote Meyrouw.*

CONDITION. Cause. *Voorwaarde.* Les conditions du marché sont telles. *Zoodanig leggen de voorwaarden van de koop.* Je vous ai promis cela, à condition, aux conditions que... *Ik heb u dat beloofd, op voorwaarde, met voorbeding, dat...*

CONDITIONNÉ, EÉ. Part. de CONDITIONNER. *Bedongen, gesteld.* Des marchandises bien conditionnées. *Waaren in behoorlyke staat.*

CONDITIONNEL, ELLE. adj. Qui porte certaines conditions. *Aan zekere voorwaarden ghouden.* Accord conditionnel. *Konditioneel verdrag.* Promesse conditionnelle. *Voorwaardelyke belofte, belofte onder voorwaarden.*

CONDITIONNELLEMENT. adv. A la charge de certaines conditions. *Met- of onder zekere voorwaarden, zeker beding.* Je ne me suis obligé à cela que conditionnellement. *Ik heb my allcen onder voorwaarden daar aan gebonden.*

CONDITIONNER. v. a. Donner la condition, la qualité requise. *De behoorlyke deugd of hoedaanighed geven.* Il faut mieux conditionner vos draps. *Gy moet u's lakens beter opmaaken, stofferen.* Conditionner un Contrat, y stipuler des conditions. *Een accord met voorwaarden bepalen, onder beding suiven.*

CONDOLÉANCE. s. f. Ne se dit guère qu'en cette phrase: Faire des compliments de condoléance à quelqu'un, lui témoigner la part qu'on prend à sa perte, à sa douleur. *By iemand de rouw beklagen, zyn rouw-plagen aflaggen.*

CONDUCTEUR. s. m. Celui qui conduit, qui a l'inspection. *Leidsman, geleider, bestierder, auvoerder, opzigtbebbet.* Moïse étoit le Conducteur du peuple de Dieu. *Moes was den Leidsman, geleider van Gods volk.* Conducteur de la Jeunesse. *Leidsman der Jeugd.* Conducteur des machines. *Aannoerder, bestierder, opzigtbebbet van de gevaartens, vliegwerken, handwerkstuigen.*

CONDUCTEURS de Maitres de Navires. *Makelaars, bestolders, loopers van Schippers in de zeehaven.*

CONDUCTRICE. s. f. *Aanleidster, bestierster van eenige onderneeming.*

CONDUIRE. v. a. Mener, guider. *Leiden, geleiden,*

bestieren, brengen. Conduire un aveugle. *Een blindeman leiden, geleiden.* Les guides le conduisirent par la forêt. *De gidsen leiden hem door het bosch.* Conduire l'eau par des canaux. *Het water langs vaarten, grachten leiden.* Conduire une prise dans un port. *Een prys in een haven opbrengen.*

CONDUIRE, porter un ouvrage à la perfection. *Een werk tot zyn volmaaktheid brengen, voltooijen, de laaste hand daar aan staan.*

CONDUIRE, gouverner, servir de chef. *Als hoofd gebieden, bestieren.* Celui qui conduisait l'avant-garde. *Die welke de voortogt, de voorste troepen gebood, die 't bevel over de voortogt had.* Ce pere conduit bien sa famille. *Die vader bestierd zyn huisgezin wel.* Il a sagement conduit cette négociation. *Hy heeft die zaak wisselyk bestierd.* Conduire bien sa barque. fig. *Zich wel draagen, zorgen voor 't geen ons is aanbevoolen, oog in 't zeil houden.*

CONDUIRE, accompagner par civilité. *Geleiden, verzellen, brengen.* Conduire un Ambassadeur à l'audience. *Een Afgezant ter gehoor leiden, inleiden, brengen.*

CONDUIRE (Se) sagement. v. r. *Zich wisselyk gedraagen.* Les Pilotes se conduisent, se reglent suivant la boussole, les étoiles. *De Stuurlieden gaan op het compas, op de sterren aan.* L'homme ne se conduit point comme les animaux. *Den mensch gaat niet als de beesten te werk, of wordt als de beesten niet geleid, geregeerd.* On lui a donné de quoi se conduire, de quoi faire le voyage, s'en retourner. *Men heeft hem geld gegeven om weer 't huis te komen.*

CONDUIT, ITE. Part. de CONDUIRE. *Geleid.* Il fut conduit devant le Général. *Hy wierd voor de Generaal gebragt, gelcid.* La prise fut conduite à Dunkerque. *De prys wierd te Duinkerken opgebracht.*

CONDUIT. f.m. Tuyau, canal. *Waterleiding, spuy, sas.* Un conduit d'eau. *Een waterleiding.* Conduit souterrain. *Onderaardsche doortogt, doorloop.* Un conduit de plomb. *Een loode pyp of huis.* Conduits de l'urine, terme de Médecine. *De blaaspypen.* Les conduits par lesquels la bile se décharge. *De pypen of kanaalen waar door de gal gelost wordt.*

CONDUITE. f.f. Direction, gouvernement. *Bestier, gebied, bevel, bewind, bestiering, geleide, bestelling, opzigt.* Il avoit la conduite de l'armée. *Hy had het bevel, het bewind van, 't gebied over 't leger.* Il a la conduite de tout l'ouvrage. *Hy heeft de bestelling, het bestier van het heele werk.* On lui confia la conduite du jeune Prince. *Men vertrouwde hem het bestier van den jongen Vorst, hy kreeg 'er het bestier over.*

CONDUITE. f.f. Manière d'agir. *Beleid, gedrag, manier van leeven.* Sa bonne conduite sauva l'armée. *Zyn goed beleid behield het leger.* C'est un homme de bonne conduite. *'t Is een man van goed beleid.* D'une conduite honnête. *Van een eerlyk gedrag.* Il n'y a rien à dire à sa conduite. *Daar valt op zyn gedrag, op zyn doen, zyn daaden niet te zeggen.*

CONDUITE d'eau. Suite de tuyaux pour conduire de l'eau d'un lieu à l'autre. *Waterleiding door buisen of pycen aan een gehucht.*

CONDYLES. f. m. pl. Les nœuds ou jointures des doigts. *Knokkels of samenvoegingen der vingers.*

CONE. f.m. Pyramide ronde, terminée en pointe. *Kegelrond, spits afglopende ronde pylaar.* Les pains de sucre sont faits en cone. *De suikerbrooden zyn kegelrond.*

CONFECITION. f.f. Remède de consistance, d'électuai-

rè solide. *Gemengd geneesmiddel, samenvengsel van verscheide uitgelezen dingen.*

CONFEDERATION, f. f. Ligue, alliance. *Verbond, bond- of eedgenootschap.* Entrer en confédération. *In verbond treeden, een verbond aangaan.* Les Chefs de la confédération se divisèrent. *De Hoofden van het bondgenootschap wierden oneens, tweedragtig, verdeelden zich.*

CONFEDERER. (Se) v. r. Entrer en confédération. *In verbond treeden, zich onderling vereenigen, verbinden.*

CONFEDERÉ, ÉE. adj. Allié en confédération. *Bond- of eedgenoot.* Les amis alliés & confédérés de cet Etat. *De vereenigde vrienden en bondgenooten van dezen Staat.* Les Provinces-Unies & Confédérées. *De vereenigde en samen verbondene Landschappen.*

CONFERENCE. f. f. Action de conférer, de comparer. *Vergelyking over- of tegenstelling.* La conférence des coutumes, des tems. *De vergelyking der gewoontens, der tyden.*

CONFÉRENCE. Entretien. *Gesprek, samenspraak, ernstige, onderlinge redenvoering.* Entrer en conférence avec les Ambassadeurs. *Met de Gezanten in gesprek treeden.* Des conférences académiques. *Akademische samenspraak, onderzoeken, redeneeringen.*

CONFÉRER, v. a. Comparer, confronter. *Vergelyken, tegen iets stellen, over- of nazien.* Conférer les Loix Grecques avec les Romaines. *De Grieksche wetten tegen of met de Roomse wetten vergelyken, nazien, onderzoeken.* Les Fideles de Bérée conféroient les Ecritures. *De geloovige van Bereen onderzogen de Schriften.*

CONFÉRER. v. a. Donner pouvoir. *Begeeven, voorzien.* Conférer les charges, les dignités aux personnes de mérite. *De ampten, waardigheden aan houden van verdienste begeeven, hun daar mede voorzien.* Conférer les sacremens aux malades. *De Sakrammenten aan de zieken bedienen, uitdeelen.*

CONFÉRER. Parler d'affaires, être en conférence. *Samenpraten, in gesprek zyn, over ernstige zaken handelen.* Les Ambassadeurs confèrent de la paix. *De Ambassadeurs spreken, handelen samen over de vrede.*

CONFESSE. Nom sans genre ni article. Confession qu'on fait au Prêtre. *Biegt, belydenis der zonde by den Priester.* Aller à confesse. *Ter biegt gaan.*

CONFESSER. v. a. Avouer, demeurer d'accord. *Bekennen, belyden.* Confesser la vérité. *De waarheid bekennen, belyden.* Confesser ses fautes, ses péchés. *Zyn fouten, zyn zonden bekennen, belyden.* Il est vrai, je le confesse. *Het is waar, ik beken het, ik staai het toe.* Confesser la dette, avouer son tort. *Schuld bekennen, zich in 't ongelyk stellen.*

CONFESSER. Faire confession. *Belyden, belydenis doen.* Confesser Jésus-Christ. *Christus belyden.* Confesser la Foi. *Het Christen geloof belyden, een Christen zyn.*

CONFESSER. Oùrir un pénitent en confession. *Biechten, de biegt hooren.* Qui est-ce qui vous a confessé? *Wie heeft u de biegt afgehoord?*

CONFESSER. (Se) v. r. Aller à confesse, confesser ses péchés au Prêtre. *Biechten, te biegt gaan.* Tous les Catholiques - Romains se confessent à Pâques. *Al de Roomsch-Katholyken biechten te Paaschen, gaan op Paaschen te biegt.* Se confesser au renard. fig. *By de duivel te biegt gaan.*

CONFESSEUR. f. m. Chrétien qui a confessé constamment l'Evangile au péril de sa vie. *Belyder des Evangeliums, die om 't geloof zyn leeven heeft gewaagt.*

Saint Etienne Confesseur & Martyr. *De Heilige Stephanus, Belyder en Martelaar.*

CONFESSEUR. Prêtre qui confesse les Pénitents. *Biegtvader.* Un Confesseur rigide, sévère. *Een strenge, straffe Biegtvader.* Confesseur commode, traitable. *Een hoofdsche Biegtvader, die zagt en toegeevend, inschikkelyk is.*

CONFÉSSION. f. f. *Aveu, déclaration de sa faute. Schuldbekentenis, belydenis.* Il paroît par la confession du criminel. *Het blykt by de bekentenis van den misdaadiger.* Faire une sincere confession de ses fautes devant Dieu. *Een opregte belydenis zyner zonden voor God doen.*

CONFÉSSION de Foi, exposition de la croyance. *Celofs-belydenis.* Les Messieurs de la Confession d'Augsbourg. *De Heeren van de Augsburgsche Belydenis.*

CONFÉSSION du Pénitent devant son Confesseur. *Biegt, Belydenis, Schuldbekentenis, van den boetvaardigen, voor zyn Biegtvader.* La Confession auriculaire. *De Oorbiegt.* Révéler la confession. *De biegt openbaaren.*

CONFÉSSIONNAL. f. m. Siege & clôture, d'où le Prêtre entend la confession. *Biegtstoel, Bieghuisje.* Les Confessionnaux des Jésuites étoient les plus fréquentés. *De Biegtstoelen der Jesuiten waren meest bezocht.*

CONFIANCE. f. f. Assurance, bonne opinion. *Vertrouwen, geloof in iemand of in iets.* Mettre toute sa confiance en Dieu. *Al zyn vertrouwen op God stellen.* Avoir de la confiance sans présomption & de la crainte sans foiblesse. *Vertrouwen hebben zonder waan, en vrees zonder zwakheid.* Une confiance téméraire. *Een roekeloos vertrouwen.*

CONFIAINT, ANTE. adj. Présomptueux. *Vermel, verwaand, stoutmoedig, trots, vol groote inbeeldingen.*

CONFIDÉMENT. adv. En confidence. *In of met vertrouwen, gulhartiglyk.* Il y a de la honte, de la lâcheté à révéler ce qu'on nous a dit confidemment. *Het is een schande, 't is lafhartig over te draagen, aan den dag te brengen, rugbaar te maken, 't geen men ons met vertrouwen, gulhartig gezegd heeft.*

CONFIDENCE. f. f. Communication des secrets. *Anvertrouwing der geheimen.* Il est dangereux de faire confidence de ses secrets. *Het is gevaurlyk zyn geheimen te vertrouwen, te openbaaren.* Il étoit bien avant dans la confidence du premier Ministre. *Hy was heel ver, diep in 't vertrouwen, de vertrouwheid van den eersten Staatsdienaar.* Parler en confidence à quelqu'un. *Iemand onder vier oogen zyn geheimen openbaaren, aanvertrouwen.* Tenir un Bénéfice en confidence, ou par confidence, en vertu d'un paëte secret. *Een Kerkelyk inkomen, uit hoofde van een geheime affpraak bezitten.*

CONFIDENT, ENTE. f. m. & f. Celui, celle à qui l'on se confie, on s'ouvre en confidence. *Vertrouwe vriend, boezem-vriendin, die men zyn geheimen aanvertrouwd.* Achates étoit le confident d'Encée. *Achates was de vertrouwe, de boezem-vriend van Encas.* **CONFIDENTE.** *Vertrouwe Kamerierster, ook wel hart-vriendin.* Fulvie, confidente de la Reine. *Fulya, vertrouwe van de Konigin.*

CONFIDENTIAIRE. f. m. Celui qui tient un Bénéfice par confidence, par un paëte illicite. *Een die uit hoofde van een heimelyk en onwettig verdrag, eenig Kerckelyk inkomen bezit, trekt.*

CONFIER. v. a. *Vertrouwen, toevertrouwen, aanvertrouwen.* Confier un secret à son ami. *Zyn vriend een geheim vertrouwen, toevertrouwen.* Le Roi lui avoit confié la garde de cette importante place. *De Koving,*

had hem de bewaaring van die voornaamme vesting aanvertrouwd. Se confier en Dieu. *Op God vertrouwen, zig op God verlaaten.* Il se confioit en ses propres forces. *Hy vertrouwde op zyn eige magt.*

CONFIGURATION. f. f. Figure particulière de chaque corps. *Vorming, gedaante.* Le fetus acquiert peu à peu sa parfaite configuration. *Het ongeboren kind krygt allengsken zyn gedaante.* Configuration ou aspect des planetes, distance qu'elles ont entre elles. *Wederzydsche opdoening en afstand der planeeten.*

CONFINER. v. n. Etre situé proche des confins d'une terre. *Aanpaalen, aangrenzen, grenzen.* Les pays qui confinent à cet Etat. *De landen die aan dezen Staat grenzen, die daar aan paalen, die er naast aanleggen of gelegen zyn.*

CONFINER. v. a. Reléguer. *Verzenden, opsluiten.* Il fut confiné dans une île. *Hy wierd op een eiland verzonden.* Il fut confiné dans la maison de correction pour toute sa vie. *Hy wierd voor al zyn leeven in 't rasp huis, tugthuis, 't verbeterhuis opgesloten.* Il s'alla confiner, cacher dans les montagnes. *Hy ging zig in de bergen versleeken, onthouden, eenzaam leeven.*

CONFINS. f. m. pl. Limites, extrémités d'un pays. *Grenzen, landpaalen.* Sur les confins de l'Empire. *Op de grenzen van 't Ryk, op de uiterste paalen des Ryks.*

CONFIRE. v. a. *Konfyten, inmaaken, met suiker opkoken.* Confire des abricots, des cerises, des coins. *Abrikoos, kersen, kween konfyten, inmaaken.* Les Anciens ne confissoient qu'avec le miel. *De Ouden maakten geen konfijturen als met honing.* Confire des concombres, les laisser imbiber de vinaigre & de sel. *Agurretjes of kleine konkommers, in den azijn en zout lautten weeken, inzullen.*

CONFIRMATIF, IVE. adj. Qui confirme. *Bevestigend.* L'arrêt confirmatif de la première sentence. *Het bevestigend vonnis der eerste uitspraak.*

CONFIRMATION. f. f. Ratification, assurance réitérée. *Bevestiging, nadere verzekering.* La confirmation des priviléges accordés. *De bevestiging van de verleende voorregten.* Le Courier a apporté la confirmation de la première nouvelle. *De Postlooper heeft de nadere verzekering, van 't eerste nieuw mede gebracht.* On en attend la confirmation. *Men wagt nadere tyding daar van.*

CONFIRMATION. Deuxième Sacrement de l'Eglise Romaine, pour l'affermissement de la Foi, de la Grace, par la vertu d'une sainte onction. *Vorming, vormsel, het tweede Sakramant der Roomsche Kerk.*

CONFIRMER. v. a. Assurer davantage. *Bekragtigen, bevestigen, versterken, staayen.* Confirmer les Ordonnances, les Privileges. *De Willekeuren, Vorregten bekragtigen, bevestigen.* Etre confirmé dans la Foi. *In 't geloove bevestigd, versterkt worden.* Cela me confirme dans mon opinion. *Dat verstärkt, bevestigt my in myn gevoele.* Confirmer une nouvelle, l'assurer plus expressément. *Een tyding bevestigen, naader verzekeren.* La nouvelle ne se confirme pas. *Het nieuws volgt niet, daar words niet naader af gehoort, van vernoomen.*

CONFIRMER un enfant, lui conférer le Sacrement de la confirmation. *Een kind vormen, het vormsel bedienen, hem in zyn doop en geloove bevestigen.* Il n'appartient qu'aux Evêques de confirmer. *Het komt alleen den Bischoppen toe het vormsel te bedienen.* Confirmer en grace, rendre impeccable. *In de genade bevestigen, voor de verdere zonden bewaaren.*

CONFISCABLE. adj. d. t. g. Qui peut être confisqué.
Dat verbeurd kan worden. Toutes marchandises de contrebande sont confiscables. *Alle verbode goederen zyn verbeurlyk, mogen verbeurd worden, zyn de verbeurte onderhevig.*

CONFISCATION. f. f. Adjudication au Fisc. *Verbeuring, verbeurte aan's lands Schatkist.* En France la condamnation à mort empore confiscation de biens. *De vervyzing ter dood, het doodvonnis, brengt in Frankryk verbeuring der goederen mede.* A peine de confiscation des exemplaires contrefaits. *Op verbeurte van de nacmaakte, nagedrukte exemplaaren.*

CONFISQUER. v. a. Adjuger au Fisc. *Verbeuren, verbeurd verklaaren.* Confisquer des marchandises de contrebande. *Verhoede waaren aanhaalen en verbeurd verklaaren.* Cet homme est confisqué. fig. *Dic man is een lyk, 't is naagt met hem.* C'est un habit confisqué, gâté. *'t Is een bedurve kleed; dat kleed is kapot, heeft het al weg.*

CONFISSEUR, qui scait bien confire. f. m. *Die wel constuuren kan maaken.*

CONFIT, ITE. Part. de CONFIRE. *Gekonfyt.* Du gingembre confit. *Konfyt of ingeleide gember.* Des noix confites. *Gekonfyt walnooten.* Ces fruits sont confits sur l'arbre, trop mûrs. *Die vrugten zyn al te ryp geworden, hebben te lang aan den boom gehangen.* Une femme confite en dévotion. fig. *Een vrouw van een uitstekende Godsdienstigheid, een fyne vrouw, een kweesel.* Qui, lui! il est confit en malice. *Wie, hy! 't is een doorsleepen schalk, een olyke fielt.*

CONFITUURES. f. f. pl. Fruits confits. *Constituuren, inmaaksel, met suiker ingemaakte vrugten.* Des confitures seches. *Drooge konstituuren.* Confitures liquides. *Natte konstituuren.* Un plat, un bassin de confitures. *Een schotel, een bekken met konstituuren, banket.*

CONFITURIER, ERE. f. m. & f. Celui ou celle qui fait & vend des confitures. *Konstuurmaaker, banketbakker; bankethakker.* Un Confiturier François. *Een Franse Konstuurmaaker, Banketbakker.*

CONFLAGRATION. f. f. Se dit poëtiquement pour Incendie. Que de beaux édifices ruinés dans la conflagration de Troye! *Wat al schoone, heerlyke gebouwen in den brand van Trooijen verzeerd, vernield!* Après la conflagration de l'Univers. *Na de algemeene vertecring van 't Heelal.*

CONFLIT. f. m. Stryd. Un sanglant conflit. *Een bloedigen aanval, slag, saamenstryd.* Il y eut un grand conflit, un grand débat entre ces Docteurs. *Daar was een vinnige twist onder de Geleerden.* Conflit de Jurisdiction, contestation entre diverses Jurisdicitions, qui se faisaient d'une même affaire, qui s'en attribuent la connoissance. *Samentwist van verscheide Gerechtshoven, die zig een zelfde zaak aannatigen, 't vonnisjen daar over aan hun agten te behooren:*

CONFLUENT. f. m. Jonction de deux rivieres. *Samenvloeiing van tweerivieren.* Namur est au confluent de la Meuse & de la Sambre. *Namen leid op den samen vloed van Maas en Sambre; te Namen vloeten die twee stroomen in elkander.*

CONFONDRE. v. a. Mêler sans discréption. *Onder een mengen, verwarren.* Il ne faut pas confondre les droits spirituels avec les temporels. *Men moet de geestelyke en tytelyke regten niet onder elckander mengen.* Faut-il donc confondre l'innocent avec le coupable? *Aloet men dan de onnoozele, onschuldige met den schuldige gelyk stellen?* On confond souvent les deux Seneques,

les deux Plines. *Men neemt dikwils de twee Senechs, de twee Plinien verkeerdelyk, men onderscheidze kwaalk uit den ander.* Ce raisonnement, cette preuve devroit bien le confondre, le convaincre, l'obliger au silence. *Die reden, dat bewys, behoorde hem wel te overtuigen, te verstommen.*

CONFONDRE, troubler, couvrir de honte. *Beschaamen, verydelen.* Dieu peut confondre Aman, il peut briser nos liers. *God kan Haman beschaamen, hy kan onze boeijens verbryzelen.* Vous me confondez, cela me confond: terme de civilité. *Cy maakt my beschaamt.*

CONFONDU, DUE. Part. de CONFONDRE. Avant la création, tous les Elémens étoient confondus. *Voor de schepping waren al de Hoofdstoffen onder een gemengd, verward.* Dieu a confondu les projets de nos ennemis. *God heeft de voorinemens onzer vyanden verydeld, te schande gemaakt.*

CONFORMATION. f. f. Maniere dont une chose est formée. *Samenvorming.* La conformation des parties du corps. *De samenvorming, samensetting der ligchraams-deelen.*

CONFORME. adj. d. t. g. Semblable, de même maniere. *Overeenkomstig, overeenkomende, gelykformig.* La copie de cet acte est conforme à l'original. *'t Affchrift van die akte, dat getuigschrift, is overeenkomstig met het oorsproncklyke.* Ses moeurs ne sont pas conformes à sa doctrine. *Zyn zeden zyn niet gelykformig, overeenkomstig niet zyn leer, komen met zyn leer niet over een.*

CONFORMEMENT. adv. D'une maniere conforme... *In gelykformigheid, in gevolge na den inhond van...* Il faut procéder conformément à la Déclaration, à l'Ordonnance. *Men moet handelen, te werk gaan, in gelykformigheid, of na den inhond van 't Plakkaat, van de Ordonnantie.*

CONFORMER. v. a. Rendre conforme. *Rigten, schikken, voegen naa iets.* Conformer les actions, ses moeurs à la Doctrine de l'Evangile. *Zyn daaden, zyne zeden, na de Leere des Evangeliums riggen, schikken, voegen.* Se conformer à la volonté de Dieu. *Zich schikken, voegen na Gods wil, zich daar gewillig aan overgeeven.*

CONFORMITÉ. f. f. Rapport, ressemblance, convenance. *Overeenkomst, overeenkomstigheid, evenmatigheid, gelykheid.* La conformité d'humeurs, de sentiments, entretient la paix dans un ménage. *De overeenkomst, gelykheid der inborsten, gervoelen, onderhoud de vrede in een huishouden.*

CONFORMITÉ. (En) adv. Conformément. *Ingelykformigheid, agtervolgens, in gelykformigheid.* En conformité des résolutions précédentes. *Ingelykformigheid, in gelykformigheid van de voorgaande besluiten.*

CONFORMITÉ. (Non-) f. f. Différence du culte de l'Eglise Anglicane. *Ongelykformigheid van dienst ten aanzien der Engelsche Kerk.*

CONFORTATIF, IVE. adj. & subst. Qui fortifie. *Hartsterkend, versterkend middel.* Le vin est confortatif. *De wyn is hartsterkend.* La thériaque est un puissant confortatif. *Triakel is een heel versterkend middel.*

CONFORTER. v. a. Fortifier. *Sterken, kragt geeven.* Le vin conforte l'estomac. *De wyn sterkt de maag.* Conforter les affligés, les encourager, les consoler. *De bedrukte, bedroefde menschen sterken, aanmoedigen, vertrousten.*

CONFRATERNITÉ. f. f. Se dit quelquefois pour le corps de la confrérie. *Het broederschap: dit laat zich wel zeggen van de heele vergadering.*

CONFRERE. f. m. Un des membres de la confrérie. *Medebroeder, lid van 't zelfde broederschap.* Les gens de lettres s'entraffépplient confrères en Apollon. *De geleerde luiden heeten malkander medebroeders in Apollo.*

CONFRERIE. f. f. Société de personnes pour exercer certains actes de dévotion. *Broederschap, gemeinschap, verfaameling van persoonen, om zich te oeffenen in zekere Godsdienstige handelingen.* La Confrérie du Rosaire. *De Broederschap van 't Rosarium, van Marias Rozenhoed of Rozekrans.*

CONFRONTATION. f. f. Examen par maniere de comparaison. *Vergelyking, overziening.* La confrontation des écritures. *De vergelyking der schriften, geschriften.* Confrontation des témoins à l'accusé, au détrou. *Verhooring der getuigen tegen den beschuldigde.*

CONFRONTER. v. a. Terme de pratique. *Vergelyken, tegen malkanderen verhooren.* Confronter les témoins à l'accusé. *De getuigen tegen den beschuldigde vergelyken, hem tegen dezelve verhooren.* On confronte aussi les témoins les uns aux autres. *Men vergelykt, verhoort de getuigen ook tegen malkander.* Confronter, comparer la copie à l'original. *'t Affchrift tegen 't oorspronglyke vergelyken, na- of overzien.*

CONFUS, USE. adj. Mêlé, confondu. *Onder een gemengd, verward.* Le froment & le seigle confus font ce qu'on appelle méteil. *Tarw en rogge samen gemengd, leveren uit 't geen masteluin geheeten wordt.* Il court un bruit confus, incertain. *Daar loopt een verward, onzeker gerugt.* Ce discours est li confus qu'on a peine à l'entendre. *Die reden is zoo verward, zoo duifster, dat men moeite heeft om ze te begrijpen.* Les plus sages Payens n'ont eu que des idées confuses de la Divinité. *De wiste Heidenen hebben maar verwarde, duifstere denkbeelden, verbeeldingen van de Godheid gehad.* Il est demeuré tout confus, honteux, embarrassé. *Hy is heel beschaamt, verlegen, beteuterd blyven staan.* Je suis tout confus de l'honneur que vous me faites. *Ik ben ten uiterste beschaamt over de eer die gy my aandoet.*

CONFUSÉMENT. adv. D'une maniere confuse. *Overhoop, onder malkander, verwardelyk, onordentelyk.* Tout fut mis confusément dans un grand coffre. *Alles wierd overhoop, onder malkander in een grote kist gedaan.* J'en ai entendu parler confusément. *Ik heb 'er ter zyden wat van gehoort.*

CONFUSION. f. f. Mélange confus, désordre. *Onder-eenmenging, verwarring, mengelmoes.* Eutyches sou-tenoit la confusion des Natures en Jésus-Christ. *Eutyches hieldt de samenmenging, onder een sameling der Natuuren in Jesus Christus staande.* La confusion des Langues. *De verwarring der Taalen.* Dans les tems de confusion & de trouble. *In de tyden van verwarring en onrust.* Dans cette confusion, dans cet embarras de ne sçavoir que répondre. *In die beschaamtheid, verlegenheid van niet te weeten wat te antwoorden.* J'ai de la confusion des peines que vous prenez. *Ik ben verlegen, beschaamt over de moeite die gy neemt.* Vous me couvrez de confusion. *Gy maakt my beschaamt, ten hungsten verlegen.* Il y avoit une confusion, une quantité épouvantable de monde. *Daar was een yselyke menigte van menschen.* Il y avoit une si grande confusion, abondance de fruits, de denrées au marché. *Daar was zulken overvloed van vrugten, daar was zoo veelderhande goed op de markt.*

CONFUSION. (en) adv. Sans ordre, confusément. *On-*

ordentelyk, in 't wild, onder malkander verward. Marcher en confusion. *Onordentelyk aantreden, in malkander verwarreren, in 't wild loopen.* *Somtre en confusion.* *Onordentelyk, in 't wild vechten, strys den.* Il a mis tout en confusion. *Hy heeft alles over hoop gehaald, gesmeeten, onder malkander verward.*

CONGÉ. f. m. Permission d'aller, de faire... *Verlof, toelaating...* Il a un congé de son Capitaine, de son Maître. *Hy heeft een verlof-schrift van zyn Kapitein, van zyn Meester.* Je ne vous en demanderai pas congé. *Ik zal u daar geen verlof toe vraagen.* Je m'en vais prendre congé de vous. *Ik gaa afscheid van u neemen.* L'Amblâdeur a eu audience de congé. *Den Gezant heeft gehoor van afscheid gehad.* Le Recteur a donné congé aux écoliers. *De Rector heeft den scholieren oorlof gegeeven.* C'est demain jour de congé. *'t Is morgen een vrye dag, speeldag voor descholieren.* Il a donné congé à son garçon de comptoir. *Hy heeft zyn kantoorknogt laaten gaan, de zak gegiven.* Donner le congé à un locataire. *Een bewoonder van een kamer of huis de huur opzeggen, daar uitzetten, doen verhuizen.* Il recherchoit cette fille, mais les parents lui ont donné son congé. *Hy stond, hy vryde na die Juffrouw, maar de vrienden hebben hem afgewezen, de zak gegeven; hy heeft 'er een blauwtje aangelopen, de bons gehad.*

CONGEDIER. v. a. Donner congé, renvoyer. *Afdanken, laaten gaan.* Congédier tous ses domestiques. *Alt zyn huisbedienden afdanken, laaten gaan.* Congédier des troupes. *Krygsfolk afdanken, uit den dienst ontslaan.* Congédier un Ambassadeur. *Een Gezant afscheid verleenen.* Il a été congédié avec de riches présents. *Hy is met kostelyke geschenken vereerd, in 't neemen van zyn afscheid.*

CONGELATION. f. f. Action de congeler. *Verdikking, verkouwing, stremming, toevriezing.* Les blessures des aspics sont mortelles, par la prompte congélation qui se fait du sang. *De kwetsuuren der adderen zyn doodelyk, door de schielyke verdikking, verkouwing, stremming van 't bloed.* Il se trouve de belles congélations dans les Alpes. *Daar worden fraaije dingen in de Alpes gevonden, die als Kristal verhard zyn.*

CONGELEER. v. a. Durcir par le froid. *Verdikken, verharden, bevriezen.* Le grand froid congele l'eau dans les grottes. *De groote koude verhard het water, zet het water tot kristal in de grotten.* Le cristal de roche est de l'eau congelée dans les montagnes. *Bergkristal, bergglas is water in de bergen verhard, gestolt, verduikt.* Laisser congeler un bouillon, un syrop. *Vleeschnat, syrop laaten stollen, dik worden.* Le sang se congele dans les veines. *Het bloed verdikt, verkoud in deaderen.*

CONGESTION. f. f. Terme de médecine. Amas d'humours qui s'endurcissent en quelque endroit du corps. *Samenzetting, vergaaring van vochtien, die in eenig deel van 't lichaam verhard worden.*

CONGLOBATION. f. f. Figure de rhétorique, par laquelle on entasse plusieurs argumens les uns sur les autres. *Afbeelding der welsprekendheit, door het welke men verschedene onderwerpen op elkander hoopt.*

CONGLUTINATION. f. f. Action de conglutiner. *Samenkleiving, verdikking, symachtig-wording.* La conglutination du sang. *De samenkleiving, verdikking, het symig worden van 't bloed.*

CONGLUTINER. v. a. Rendre gluant & visqueux. *Kleefachtig en symig doen worden.* Le poison conglutine

- le sang.** *Het vergift doet het bloed samen kleeven, symig worden.*
- CONGRATULATION.** f. f. Félicitation. *Gelukwensching.* Un compliment de congratulation. *Een compliment van gelukwensching.*
- CONGRATULER.** v. a. Féliciter. *Geluk wenschen.* Congratuler quelqu'un sur son mariage. *Iemand over zyn huwelijk geluk wenschen.*
- CONGRE.** i. m. Poisson de mer, assez semblable à l'anguille. *Kongeraal, zeeaal.*
- CONGREGATION.** f. f. Assemblée de plusieurs personnes ecclésiastiques qui font un corps. *Kerkelyke byeenkomst, samenkomst, vergaadering.* La congrégation, l'assemblée des Fideles. *De vergaadering, samenkomst der geloovigen.*
- CONGRÈS.** f. m. Epreuve de la puissance ou impuissance des gens mariés, qui étoit autrefois ordonné par justice en certaines occasions. *Proeve van 't vermogen of onvermogen der gehuwden, welke weleer door de Overheid in zekere gevallen wierd geordonneerd.*
- CONGRÈS.** f. m. Assemblée de plusieurs Ministres de différentes Puissances, qui se sont rendus dans le même lieu, pour y conclure la paix, ou pour y concilier les intérêts de leurs maîtres. *Vergadering van Gezanten, of Staatspersonen van ondercheidene Mogendheden, op eene zelfde plaats, om den vrede te sluiten, of om te handelen over de belangens van hunne meesters.*
- CONGRU,** UE. adj. Suffisant, convenable: terme de Droit. *Behoorlyk, genoegsaam.* Portion congrue. *Behoorlyk deel, gevoglyk, betaawlyk deel.* Oraison congrue; oraïson, discours selon les règles de la grammaire. *Reden die behoorlyk samenhangt.* Un écolier congru, qui compose sans fautes. *Een bekwaame scholier, die zonder misslagen vertaalt, overzet.*
- CONGRUMENT.** adv. D'une maniere congrue. *Regelmaatiglyk, grondig.* Parler congrument, selon la règle. *Regelmaatig, na den regel spreken.* Parler congrument, à fond, faînement d'une affaire. *Groudig, verstandig van een zaak spreken.*
- CONIQUE** adj. Qui a la figure d'un cone. *Spits toe- of aflopende.* Miroir conique. *Spits aflatende spiegel.*
- CONJECTURAL, ALE.** adj. *Op gissingen gegrond.* L'Astrologie est un art conjectural. *De Sterrekunde is een wetenschap alleen op gissingen gegrond.* La Médecine est une science conjecturale & expérimentale. *De Geheeskunde is een wetenschap op gissingen en ontvindingen gegrond.*
- CONJECTURALEMENT.** adv. Par conjecture. *Bygissing, na de waarschynlykheid.* L'Astrologie n'agit que conjecturalement. *De Sterre-voorzegkunde gaat alleen by gissing te werk.*
- CONJECTURE.** f. f. Jugement probable, vraisemblance. *Gissing, vermoede.* Les gens sages n'agissent pas sur de légeres conjectures. *De wyze, verstandige luiden gaan op geen lige gissingen te werk.* Je n'en parle que par conjecture. *'t Is maar by gissing dat ik 'er van spreken: ik raade, gis 'er maar na.*
- CONJECTURER.** v. n. Juger par conjecture. *Gissen, by vermoeden oordeelen.* Je conjecture de-là que sa perte est certaine. *Ikgisse, ik vermoede, oordeel daar uit, dat zyn verlies zeker is.*
- CONJOINDRE.** v. a. Joindre ensemble. *Vereenigen, samenvoegen, samenpaaren.* Conjoindre par mariage. *Door 't huwelijk verenigen, samenvoegen, samenpaaren, verknogten.*
- CONJOINT.** Part. de CONJOINDRE. *Vereenigt, samen-*

- gepaard.* L'homme ne doit pas séparer ce que Dieu a conjoint. *De mensch moet niet scieden het geen God vereenigt, samen-gepaard heeft.* Les futurs conjoints. *De toekomende getrouwden, de bruidegom en de bruid.*
- CONJOINTEMENT.** adv. Ensemble. *Gezamenlyk, met malkander.* Agir conjointement & de concert dans la même affaire. *Gezamenlyk en eendragtig in de zelfde zaak, ten zelfde einde werken.*
- CONJONCTIF.** f. m. En terme de Grammaire se prend quelquefois pour Subjonctif. *Byvoegender werkwyse, in 't verwoegen der werkwoorden.* Il faut que, pourvu que, encore que, régissent le Conjonctif. *Dit zyn regeerende, byvoegender wyze der werkwoorden, in de Fransche Taal.*
- CONJONCTION.** f. f. Union de l'homme & de la femme par mariage. *Echtsvereeniging, samenpaaring van man en vrouw door 't huwelijk.*
- CONJONCTION.** En terme de Grammaire, se dit d'une particule indéclinable qui joint les membres du discours. *Samenvoegsel.* En, car, mais, afin que, si bien que, sont des conjonctions. *In, want, maar, op dat, zoo, zyn samenvoegsels.* Afin que, avant que, bien que, sont conjonctions, qui régissent le Subjonctif ou Conjonctif. Afin que, avant que, bien que, zyn samenvoegsels welke de byvoegender wyze der werkwoorden regeeren.
- CONJONCTION** des Astres, en terme d'Astronomie, c'est la rencontre de deux Planètes en même degré. *Ontmoeting van twee sterren, of planeeten op de zelfde graad.* La Lune se trouve tous les mois en conjonction avec le Soleil. *De Maan komt, bevind zich alle maanden in een zelfde graad, hemelsgaat met de Zon.* Les Astrologues prétendent que le Monde brûlera par la conjonction de toutes les Planètes au signe du Cancer. *De Sterrekundigen beweerden dat, door de ontmoeting van alle de dwaa sterren in 't teeken van de kreeft, de aardkloot aangekokken zal worden en branden.*
- CONJONCTIVE.** Féminin de Conjonctif, en terme de Grammaire. *Et, est une particule conjonctive. En, is een samenbindend koppelwoordje.*
- CONJONCTURE.** f. f. Rencontre, situation des affaires. *Omslindigheid, toestand, gelegenheid der zaaken.* Dans la conjoncture présente. *In de tegenwoordige omstandigheid, toestand, gelegenheid van zaaken.*
- CONJUGAISON.** f. f. Terme de Grammaire: maniere de conjuguer les verbes, de les varier suivant leurs modes, tems & personnes. *Tyvoeging, het verwoegen en afleiden der werkwoorden.* Il y a quatre conjugaisons différentes en Latin & en François. *Daar zyn in 't Latyn en in 't Fransch vierderlei conjugatien.* La conjugaison des verbes Hollandais est bien incertaine. *De verwoeginge der werkwoorden in de Nederduitsche Taale is zeer onzeker.*
- CONJUGAISON** des nerfs en Anatomie, se dit des nerfs qui sont joints ensemble. *Samenvoeging, koppeling der zenuwen.*
- CONJUGAL,** ALE. adj. Qui concerne l'union de mariage. *Dat den echt, of trouw betreft.* Le lien conjugal. *De echte band, trouw-verbintenis.* L'amour conjugal. *De echte liefde.* La foi conjugale. *De echte trouw.*
- CONJUGALEMENT.** adv. *Echtelyk.* Vivre conjugalement. *Echtelyk, in den echten staat leeven.*
- CONJUGUER.** v. a. Terme de Grammaire. *Samenvoegen.* Conjuguer un verbe, c'est en marquer les différentes inflexions & terminaisons selon les modes, les tems & les personnes. *Een werkwoord verwoegen, it*

de onderscheldene huigingen, en uitgangen daar van aantoonen, na de werkwyzen, tyden en persoonen.
CONJURATEUR. s. m. Celui qui s'est conjuré pour un complot. *Samengezwoorne, lid van een vloek- of eedgespan.* Les conjurateurs étoient fréquens dans l'ancienne Rome. *De samengezwoornen waaren meenig vuldig in 't oude Romic.*

CONJURATEUR des démons, prétendu magicien, qui se mêle de les conjurer, chasser. *Gewaande bezweerde van duivelten, die zich bemocid met de heiliche geesten te bezweeren, op te roepen, verjangen.*

CONJURATION. s. f. Conspiration, complot pernicieux. *Samenzweering, eedgespan, heimelyken snoede toegel.* La conjuration de Catilina fut découverte par Cicéron, & a été décrite par Salluste. *De samenzwering van Catilina werd door Cicero ontdekt, en is door Sallustius beschreeven.*

CONJURATION, paroles du prétendu conjurateur des démons. *Bezweering, aanspraak van den gewaanden bezweerde der duivels.* La Pithonisse par les conjurations évoqua l'âme, le phantôme de Samuel. *De vrouw met de Pithonische geest begaafd, deed de ziel, de schim van Samuel opkomen, verschynen.* Pourriez-vous tenir contre tant de prières & de conjurations, d'instances? *Zout gy het kunnen houden tegen zoo veel gebeden en ernstige aanspraken?*

CONJURER. v. a. Conspirer. *Aanspannen, in vlock-gespan treeden, 't samenrotten, samenzweeren.* Conjuré contre la Patrie. *Aanspannen, zich verbinden tegen 't Vaderland.*

CONJURER. v. a. Exorciser. *Bezweeren.* Conjuré les démons, les esprits immondes. *De duycelen, de onreine geesten bezweeren, om die uit te werpen, uit te doen gaan.* Il y en a qui prétendent conjurer la fièvre, la tempête. *Daar zyn 'er die de koorts, het onweer meenen te bezweeren, met bezweeringen te verdryven, op te doen houden.* Conjuré la tempête. *fig. Het nakend gevraag over doen waaijen, ontkomen, ontwyken.*

CONJURER. Prier instamment. *Smeeken, ernstig bidden, verzoeken.* Il le conjura par tout ce qu'il avoit de plus cher au monde. *Hy bad, smeekte hem by al het lieffste, het waardste dat hy in de waereld mogt hebben.* Eh, faites cela, je vous en conjure! *Doet dat doch, ik bid 'er u om, zoo lief als ik u heb!*

CONNÉTABLE. s. m. Un Officier de la Couronne qui commandoit aux Maréchaux de France, comme premier Officier des Armées. *Constable of Opperbevryt-hebber, die na den Koning het bevel over 't leger in Frankryk voerde.* La charge de Connétable a été supprimée en 1627. *'t Amt van Connétable is Anno 1627 afgeschaft.* CONNETABLE en Angleterre, c'est ce qu'on appelle Sergent en France. *Constapel, in Engeland, is 't geen men in Frankryk Sargeant noemt.*

CONNÉTABLE. s. f. Justice & Jurisdiction du Connétable & des Maréchaux de France. *Het Gerechtshof van den Connétable en der Marschalken van Frankryk.*

CONNEXE. adj. d. t. g. Qui dépend, qui a liaison avec. *Gelykformig, overeenkomstig.* Des matières connexes. *Gelykformige, overeenkomstige zaaken, stoffen die samenhangen.*

CONNEXION. s. f. Liaison, rapport, relation. *Samenhang, overeenkomst.*

CONNEXITÉ. s. f. Disposition qu'ont deux choses pour être jointes l'une à l'autre. *Overeenkomstigheid, verknogheid, wederzydsche betrekkelijkheid, welke twee*

zaaken tot elkanderen hebben. Il y a beaucoup de connexion entre la physique & la médecine, entre la morale & la jurisprudence. *Daar is veel overeenkomst, aaneenschakeling, samenhang tuschen de natuurkunde en de artzeyen, tuschen de zedekunde en de rechtsgeleerdheid.*

CONNIL. s. m. Lapin. *Kony. On fait des chapeaux de poil de connil. Men maakt hoeden van konyen-hair.* **CONNILLER.** v. n. Chicaner, chercher des défaites. *Vitten, hairklooven, uitvlugten zoeken.* Il ne procede, n'agit pas franchement, il ne fait que conniller. *Hy handeld niet recht, niet voor de vuist, hy doet niet als vitten, uitvlugten zoeken.*

CONNIVENCE. s. f. Tolérance, dissimulation. *Onglukking, vrywillige toelaating.* La connivence du pere a été cause du desordre de ses enfans. *De oogluiking van den vader, is oorzaak geweest van de ongerefelden der kinderen.*

CONNIVER. v. n. Dissimuler, faire semblant de ne pas voir ce qu'on peut empêcher. *Oogluiken, door de vingeren zien, ongemerkt laaten doorgaan.* Le Trésorier & son Contrôleur connivent ensemble. *De Schatmeester en zyn Controleur oogluiken samen, verstaan malkander.* Conniver aux défauts de ses enfans. *De gebreken van zyne kinderen met oogluiking aanziend, door de vingeren zien.*

CONNOISSABLE. adj. d. t. g. Aisé à connoître. *Kennelyk, kenbaar, ligt om te erkennen.* Il a une loupe au nez, il est connoissable entre mille. *Hy heeft een uitwasch aan de neus; hy is kennelyk, kenbaar onder duizenden.*

CONNOISSANCE. s. f. Idée, notion qu'on a d'une chose. *Kennis, denkbeld.* La connaissance du bien & du mal. *De kennis van 't goed en van 't kwaad.* Cela n'est pas venu à ma connaissance. *Dat is tot myn kennis niet gekomen.* Prendre connaissance d'une affaire. *Kennis neemen van een zaak.* C'est un pays de connaissance. *'t Is een bekend land, dat men weet te vinden, en daar men bekend is.* Cet homme est-il est de votre connaissance? *Is die man van uw kennis?* Vous avez bien des connaissances en cette ville. *Gy hebt veel bekenden, veel kennis in deze stad.* Connaissance d'une terre, des côtes; la découverte qu'on en fait. *Landkennis, landvailling, ontdekking van een land, kust.* La connaissance de ces matières, le pouvoir d'en juger appartient au Conseil. *Die zaak staat aan den Raad, den Raad vermag 'er kennis van te neemen, die uit te spreken.* Le malade est déjà hors de connaissance. *De zieke is al buiten kennis.* On acquiert plusieurs belles connaissances par le moyen de la Physique. *Men verkrygt veel schoone kennis door middel van de Natuurkunde.*

CONNOISSEMENT. s. m. Déclaration des marchandises chargées dans un vaisseau, pour savoir à qui elles appartiennent & où on les porte. *Cognossement, vragtbrief, vragt-cedul voor de ingelade goederen.*

CONNOISSEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui se connaît à quelque chose. *Kenner, liefhebber; kenster.* Il est connisseur en Tableaux. *'t Is een kennis, een liefhebber van Schilderyen.* Je m'en rapporte aux conniseurs. *Ik laat het aan de kenners, ik gedraag my aan de liefhebbers die 'er over kunnen oordeelen.* Les conniseuses en Thé, en Porcelaine. *De kennsters, liefhebsters van de Thee, van 't Porclein.*

CONNOITRE. v. a. Avoir l'idée, la notion de quelque chose. *Kennen, een denkbeld, gedachte hebben van iets.* Connoître le bien & le mal. *Het goede n't kwaad*

kennen. Connaitre les différentes marchandises, les diverses especes de monnoye. *De verscheidenlyke waaren, de onderscheidene muntspécien kennen.* Il faut connaitre avant que d'aimer. fig. Eerst regt keunen en dan lief hebben, of onbekend maakt onbemind.

CONNOITRE d'une affaire criminelle, avoir droit d'en juger. *Magt, regt hebben, bevoegd zyn om een strafwaardige zaakte onderzoeken en uitspraak daar over te geven.*

CONNOITRE une femme charnellement, avoir habitation avec elle. *Een vrouw vleeschelyk bekennen, vleeschelyke samenwooning met haar hebben.*

CONNOITRE. Avouer, admettre. *Erkennen, aannemen.* On ne connaît point le Droit Romain en Angleterre. *Het Roomsche Recht wordt in Engeland niet erkend, niet aangenomen.* Nous ne connaissons point le Pape en ce pays-ci. *Wy kennen, erkennen den Paus niet in dit land.*

CONNOITRE. (Se) v. r. Zich zelf kennen. La première science est de se connaître soi-même. *De eerste wetenschap is zich zelf te kennen.* Cela se connaît en examinant bien les causes. *Dat wordt gekend, als men de oorzaaken wel onderzoekt.* Se connaît en quelque chose, en avoir une juste idée, en pouvoir juger. *Kennis hebben van iets.* Il se connaît fort bien en tableaux, en manuscrits. *Hy heeft goede kennis van schilderyen, van handschriften.* Il ne se connaît point du tout en poésie. *Hy heeft gantsch geen verstand van poesy, hy verstaat hem de dichtkunst in geenen declein.* Se connaît en gens. *Van menschen kunnen voordeelen; ook, weeten met wie men te doen heeft.*

CONNOITRE. Kennen. Connaitre la vérité, les bons Auteurs. *De waarheid, de goede Schryvers kennen.* Connaitre ses véritables intérêts. *Zyn waare belangen kennen.* Se faire connaître à la cour. *Zich aan 't Hof bekend maaken, doen bekend wezen.*

CONNNU. Part. de CONNOITRE. Bekend. Il est bien connu dans cette ville. *Hy is wel bekend in decze stad.* Les terres connues & les inconnues. *De bekende en de onbekende landen.*

CONQUE. f. f. Grande coquille de mer. *Groote zeeschulp of zeehoorn.* On peint les Néréides & les Dieux Marius sur des conques. *Men schilderd de Zee-Nymphen en Zeegooden op zeeschulpen.* Les Tritons ont des conques en guise de trompettes. *De Tritons hebben zeehoorns by wyze van trumpetten.*

CONQUERANT. f. m. Qui a subjugué beaucoup de pays par les armes. *Overwinnaar, overheerder, inneemer van vele landen.* Guillaume le Conquerant envahit l'Angleterre. *Willem den Overwinnaar nam Engeland in.*

CONQUERIR. v. a. Acquérir par les armes. *Overwinnen, onderbrengen, verkrygen door geveld van wapenen.* Alexandre impatient de conquérir l'Asie entière. *Alexander onverduldig om gantsch Asie te overwinnen, te overheeren, t'onderbrengen.*

CONQUET. f. m. Terme de Pratique: Bien acquis pendant la communauté entre mari & femme. *Aanwinning, aanwinst, aangewonne goed, staande gemeenschap van man en vrouw.*

CONQUETE. f. f. Action de conquérir & la chose conquise. *Overwinning.* Faire des conquêtes. *Overwinningen doen, steden en landschappen innen, overheeren.* Garder ses conquêtes. *Zyne overwinningen, overheerde plaatsen, landschappen bewaaren.* Cette jeune Beauté fait tous les jours de nouvelles conquêtes.

Die jonge Schoonheid krygt, windt alle daagen nieuwe minnaaren. Il vit commen en pays de conquête chez ces pauvres gens. fig. *Hy leeft vleemenschelyk met die arme luiden, 't is of hy ze niet uit huispen, het vel afstroopen.* CONQUETTE. f. f. Nom de plusieurs espèces d'œilllets. *Naam van vele kleine soorten van nagelbloemien.*

CONQUIS, ISE. Part. de CONQUERIR. Overheerd, overwonnen. Un pays conquisé. *Een overheerd land.* Des villes conquises. *Overwonne, veroverde, overheerde, ingenomene steden.*

CONSACRANT. adj. & subst. Qui consacre l'hostie, qui dit la messe. *Priester die de Heilige ouwel inwyd, die de Misfe bedient.* CONSACRANT, celui qui sacré un Evêque. *De inwyer, of inwyende Aarts-Bisshop.*

CONSACRER. v. a. Dédier à Dieu. *Gode in- of toe-wylen, oposseren, heiligen.* Consacrer une Eglise, un Autel, un Evêque. *Een Kerk, een Altaar, een Bisshop inwyen.* Elle consacra sa virginité au Seigneur Jésus. *Zy offerde haar maagdelyke staat den Heere Jésus op.* Consacrer ses veilles à quelqu'un. *Iemand zyn arbeid, nachtwaken oposseren.* Se consacrer à Dieu, au service de Dieu. *Zich Gode toewyen, tocheiligen, oposseren.* Consacrer sa jeunesse à l'étude. *Zyn jeugd tot de studie overgeeven.*

CONSACRER les hosties, en faire la consécration. *De ouwelen, of 't misbrood zegenen, inwyen, heiligen.* Des hosties consacrées. *Gezegende of geheilige ouwelen, misbrood.* L'usage semble avoir consacré cette phrase. *Het gebruik schijnt die spreekwyze geheiligt, ingewijd te hebben.*

CONSANGUIN. adj. m. Parent du côté paternel. Bloedverwant, vriend van vaders zyde. Freres consanguins. Broeders van vaders zyde.

CONSANGUINITÉ. f. f. Parenté du côté paternel. Bloedverwantschap van vaders zyde.

CONSCIENCE. f. f. Lumière intérieure, par laquelle on se rend témoignage à soi-même du bien & du mal qu'on fait. *Gewisse, gemoed, geweten, inwendige bewustheid van 't goed en kwaad dat men doet.* Une conscience délicate, scrupuleuse. *Een teer gemoed, schroomagtig geweten.* Agir contre sa conscience. *Tegen zyn betrouwelen aangaan.* Les remords de la conscience. *De wroegingen van 't gemoed.* Une conscience boursouflée. *Een knagend geweten.* Les Bramines sont conscience de tuer un animal, & de manger de tout ce qui a vie. *De Bramyners of Indiaansche Priesters maaken gewisens werk, agten het sonde een dier te doden, en iets te eten van al dat leven heeft.* Je ferois conscience d'abuser de sa simplicité, de sa bonne foi. *Ik zou gewetens werk maaken van zyn eenvoudigheid, zyn goed geloof te misbruiken.* Je mets cela sur votre conscience. *Dat laat ik op uw geweten, dat stel ik aan uwe eige billykheid.* Il a dit tout ce qu'il avoit sur sa conscience. *Hy heeft alles gezegd dat op zyn hart lag.* Je vous le dis en conscience, en vérité. *Ik zeg het u in gewisse, in der waarheid, op myn woord.* Mettez ce verre de vin sur votre conscience. fig. *Zet 'er dat glasje nog op, laat 'er dat glas nog inlopen.*

CONSCIENCIEUSEMENT. adv. De bonne foi. *In goede trouw.* Partager consciencieusement. *Ter goede trouw deelen.*

CONSCIENCIEUX, EUSE. adj. Qui a de la conscience. *Vroom, trouw, deugdelyk, opregt.* Il est trop consciencieux pour cela. *Hy is daer te vroom, te opregt toe.*

CONSÉCRATEUR. f. m. Inweijer.

CONSECRATION. f. f. Action de consacrer. *Inweijing,*

heiligtng, tocēgning, afzondering tot een godvrugtig gebruik. La consécration d'un Autel, d'un Calice. De inweijding van een Altaar, van een Kelk. Consécration d'un Evêque. Inweijding, instelling, bevestiging van een Bischop.

CONSECRATION, absolument dite, est l'acte du Prêtre en prononçant les paroles sacramentales sur les hosties. *De verrigting, de daad van den Prieester in't uit-spreken der plegtige woorden over de ouwelen, of het misbrood. Avant la consécration. Voor de zegening der ouwelen, van 't misbrood.*

CONSECUTIF, IVE. adj. Qui se suit dans l'ordre des temps. *Agtereenvolgende. Trois Dimanches consécutifs. Drie agtereenvolgende Zondagen.*

CONSEQUENTIALLY. adj. De suite. *Agter een, na malkander. Ce pays souffrit les trois grands fléaux consécutivement. Dat land leed de drie groote plaagten agter een, op malkander.*

CONSEIL. f. m. Avis. *Raad, aanraading, raadgeving.* Donner un bon, un mauvais conseil à quelqu'un. *Iemand een goede, en kwaade raad geven. Suivez le conseil de vos amis. Volgt den raad uwer vrienden. Qui, Monsieur N! c'est tout son conseil. Wie, de Heer N! dat is zyn raadsman in alle dingen, 't is zyn eenigste raadgever. Le conseil en est pris, la résolution en est prise. Het besluit is al genomen.*

CONSEIL. Assemblée des Conseillers. *Raad, Raadsver-gadering, Vroedschap. Conseil d'Etat. Raad van Staat. Conseil privé. Geheime Raad. Conseil de guerre. Krygsraad. Conseil de Ville. Vroedschap. Avoir fééance au Conseil. Zitting hebben in den Raad. Un Arrêt du Conseil. Een Ordonnantie, Willekeur, Wet van den Raad, van de Vroedschap.*

CONSEILLER, ERE. f. m. & f. Qui donne un conseil, ou des conseils, des avis. *Raadsman, raadgeever; raad-geefster. Un prudent ami est un sage conseiller. Een voorzigtige vriend is een wyze raadsman. La pauvreté est une méchante conseillère. De armoede is een kwaade raadgeefster.*

CONSEILLER. f. m. Membre du Conseil. *Raadsheer, Raad, lid van den Raad. Conseiller d'Etat. Raads-heer van Staat. Conseiller au Parlement. Raadheer in 't Parlement. Conseiller de Ville. Raad of Vroedschap. Conseiller du Roi. Raadsheer des Konings.*

CONSEILLER. v. a. Donner conseil. *Raaden, raad-geeven. Conseiller quelqu'un sagement. Iemand wyls-lyk raaden. Aimez qu'on vous conseille, & non pas qu'on vous loue. Bemint, zoekt dat men u raade, en niet dat men u przyme, vlejje.*

CONSENTANT, ANTE. adj. Qui consent. *Die toestaat, die medestemd. Si le mari est contentant. Zoo de man het toestaat, daar in toestemd. Les parties contentantes. De stemmende partijen.*

CONSENTEMENT. f. m. Acquiescement. *Toestemming, bewilliging. Il s'est marié du consentement de ses pere & mere. Hy is met toestemming van zyn ouders getrouw. Consentement unanime. Eenpaartige, algemene toestemming.*

CONSENTIR. v. a. Acquiescer, vouloir, approuver. *Toestaan, bewilligen, medestemmen. Les parens ne veulent pas consentir au mariage. De vrienden willen het huwelyk niet toestaan, daar niet in bewilligen. Je n'y consentirai jamais. Ik zal dat nooit toestaan, inwilligen, ik zal daar myn stem nooit toe verleenen. Qui se tait, consent. fig. Die zwijgt, be-willigt, stemt toe.*

CONSEQUEMMENT. adv. D'une maniere qui conclut. *Gevolgelyk, besluitender wyze. Pour raisonner conséquemment, il faut dire que.... Om gevolgelyk, ordentelyk te redeneeren, redenkavelen, zoo moet men zeggen dat...*

CONSEQUENCE. f. f. Conclusion tirée conséquemment. *Gevolg, gevolgelyk, ordentelyk besluit. En philosophie, quand on a accordé les deux prémisses d'un syllogisme, il faut aussi accorder la conséquence. Als men in de wysbegeerte, de twee eerste stellingen van een sluitreden heeft aangenomen, moet men het gevolg ook toestemmen. Cela peut avoir de dangereuses conséquences, suites. Dat kan gevaarlyke gevolgen hebben, 't kan van een gevaarlyke naasteep zyn. Si l'on ne le fait pas, c'est qu'on en craint les conséquences. Zoo men 't niet doet, 't is om dat men de gevolgen vreest. La grace qu'on lui accorde est sans conséquence pour ses complices. De genade die men hem doet, wordt in geen gevolg getrokken ontrent zyn medepligtigen. Cela peut tirer à conséquence. Dat kan gevolgen hebben, van naasteep zyn, in gevolg getrokken worden.*

CONSEQUENCE. Importance. *Aanzien, aangegenheid, belang, gewigt. C'est un hommage de conséquence. 't Is een man, een persoon van aanzien. La chose est-elle de si grande conséquence? Is de zaak van zoogroote aangelegenheid, van zulken gewigt, belang?*

CONSEQUENT. f. m. En Logique, c'est la seconde & dernière proposition d'un Enthymème par rapport à la première ou à l'antécédent. *Tweede en laatste stelling van een tweeledig onderwerp, slotbewys. C'est votre pere, par conséquent, donc, vous lui devez du respect. 't Is uw vader, by gevolg, gevolgelyk, dan zyt gy hem erbied schuldig.*

CONSERVATEUR. f. m. Celui qui conserve. *Behouder, beschermmer. Dieu est le créateur & le conservateur du Monde. God is de schepper en behouder van de waereld. Conservateur des privileges, des libertés du peuple. Beschermmer, handhaver der voorregten, der vrijheden des volks.*

CONSERVATION. f. f. Action de conserver. *Behoudenis, bewaaring, bescherming. Chacun a soin de sa conservation. Elk een heeft zorg voor zyne behoudenissen. Les hommes ne sont assemblés en société que pour leur conservation mutuelle. De menschen zyn alleen om hunne wederzydsche behoudenis samen vergaarderd.*

CONSERVATRICE. f. f. Celle qui conserve. *Behoudster, bewaarster. Cette Dame est conservatrice des biens de l'Abbaye. Die Meyrouw is de behoudster, bewaardster van 't goed der Abdye.*

CONSERVE. f. f. Confiture seche assez connue. *Konserf, ingemaakte fruiten, kruiden, bloemen of gewassen met suiker of honing ingeleid. Conserve de roses. Konserf van rozen, rozen met suikerdeeg ingemaakt, ingeleid. Conserve d'orange, de citron, de violettes. Konserf van oranje, citroenen, fisten.*

CONSÉRVE. Vaisseau de guerre qui escorte, conduit les vaisseaux marchands. *Konvooyer, oorlogsschip dat koopvaarders begeleid en bewaart. Ces vaisseaux auraient été pris, sans la conserve qui les secourut. Die scheepen waren genomen geveest, had haer de Konvooyer niet gered. Aller de conserve, ou de flotte Admiraalschap maaken, Vlootsgewyze aanzeilen, de reis vervolgen.*

CONSERVER. v. a. Garder avec soin, garantir. *Bewaren, behouden, zorg draagen. Conserve des fruits pour l'hiver. Vrugten bewaren voor de winter. Con-*

server ses habits. Zyn kleederen bewaaren, daar zorg voor draagen. Les Dames ont grand soin de conserver leur teint. De Juffrs hebben groote zorg om haar aangezigt, om haar vel te bewaaren. Conserver ses privileges. Zyn voorregten bewaaren, behouden, handhaven. Conserver son crédit à la cour. Zyn aanziens aan 't hof behouden, bewaaren, ophouden.

CONSERVER. (Sc) v. r. Zich bewaaren. Les vins suu'meux se conservent longtemps. De hoofdige, dampige, sterke wynen houden zich lang goed. Les fruits d'été ne se conservent pas. De zomerfrugtes kunnen niet wel bewaard worden. Il faut se conserver, se ménager pour vivre en santé. Men moet zich myden, wagten om gezond te leeven. Elle a de l'âge, mais elle s'est bien conservée. Zy wordt al oud, maar heeft zich wel bewaart, fris, jeugdig gehouden. Il s'est bien conservé dans toutes les brouilleries de la cour. Hy heeft zich wel gedraagen in al de onenigheden van 't hof.

CONSERVES. f. f. pl. Lunettes de précaution qui ne grossissent point les objets. Brillen, die men by voorzorg gebruikt om zyn gezicht te bewaaren.

CONSIDERABLE. adj. d. t. g. Qui doit être considéré. Aanmerkelyk, gewichtig, aanmerkenswaardig. Ouvrage considérable. Aanmerkelyk, gewichtig, aanzienslyk werk. Des raisons considérables. Gewichtige, kragtige redenen. Tenir un rang considérable. Een aanzienslyk rang houden, een aanzienslyk ampt bekleden. Il est plus considérable par son mérite, que par sa naissance, ses emplois. Hy is aanzienslyker door zyn verdienste, als door zyn geboorte, zyne bedieningen. Un somme, une dépense, une perte considérable. Een merkelyke, swaare som, merkelyke, swaare onkosten, een merkelyk of swaar verlies.

CONSIDERABLEMENT. adv. Beaucoup, notamment. Merkelyk, veel. L'ouvrage est considérablement avancé. Het werk is merkelyk, veel gevorderd.

CONSIDERANT, ANTE. adj. Civil, circonspect. (Il est peu usité.) Beleefd, omzichtig, nauwlettende. Vous n'êtes gueres considérant. Gy zyt niet zeer beleefd, gy let weinig op uw daaden, tegen wie gy spreekt, &c.

CONSIDERATION. f. f. Attention, égard. Aanmerking, aandacht, oplettendheid. Cela mérite considération. Dat verdiend aanmerking, aandacht, beraad. Il agit sans considération. Hy gaat zonder oplettendheid, zonder beraad te werk. Il y a été porté par de grandes considérations, de grands égards. Hy is door gewigtige redenen, kragtige inzichten daar toe bewogen. Je l'ai fait à votre considération. Ik heb het ten aanziens van u, om uwen wil gedaan. C'est un homme de grande considération, importance. 't Is een man van groot aanziens. Vous n'avez de considération, d'estime pour personne. Gy hebt voor niemand achtung over, gy ziet nog menschen, nog zaaken aan. Ces arguments ne sont d'aucune considération. Die redenen zyn van geen aanziens, gewigt. La Capitale se rendit avec plusieurs places de moindre considération, importance. De Hoofdstad ging over met verscheide plaatsen van minder belang.

CONSIDÉREMENT. adv. Avec considération, prudence. Omzichtiglyk, voorzichtiglyk.

CONSIDERER. v. a. Regarder attentivement. Aanziens, bekijken, beschouwen met aandacht. Considérer les merveilles de la Nature. De wonderen van de Na-tuur met opmerking aanziens, beschouwen. Considérer un tableau. Een schilery met aandacht bekijken, be-zien, aanschouwen.

CONSIDERER. Penser, examiner. Overweegen, overpeinen, bedenken. Il faut bien considérer les choses avant que de s'engager. Men moet de dingen wel overweegen, alvorens zich in te wikkelen, zich daar in te laaten. Considérez un peu quel travail, quelle peine! Ziet eens, let eens, bedenk eens wat een arbeid, wat een moeite!

CONSIDERER, estimer. Agten, aanziens. C'est une personne, que je considère beaucoup. 't Is iemand, een persoon die ik veel acht, daar ik veel belang voor heb. Il est bien considéré à la cour. Hy wordt ten hore veel geacht, hy is in groot aanziens aan 't hof. Un Juge ne doit considérer que le bon droit. Een Rechter moet alleen het goed recht aanziens.

CONSIGNATAIRE. f. m. Dépositaire d'une somme consignée. Bewaarder van eenig verzekerd of verzageld geld. **CONSIGNATION.** f. f. Dépôt de quelque chose en main tierce. Consignatie, verzekering van geld, papieren of iets anders, dat in een derde hand berust, of bewaart wordt. Le receveur des consignations. Den ontvanger der consignations.

CONSIGNER. v. a. Mettre en main tierce ou en dépôt, jusqu'à ce que le différend soit décidé. Verzekeren, in een derde hand stellen, tot dat het verschil afgedaan is. Consigner l'argent contesté entre les mains d'un Notaire. Het geld daar over getwist wordt, in handen van een Notaris stellen, laaten berusten. Consigner l'argent d'une gageure. Het geld van een weddingschap verzekeren, in een derde hand laaten. Consigner pour faire juger son procès, assurer le payement, les frais & mises de justice au cas de perte. Het geld tot het doen wyzen van zyn regtsgeding verzekeren.

CONSISTANCE. f. f. Solidité de certains corps. Stof, ligchaam, wezen. La consistance de la cire est plus molle que celle du bois. De zelfstandigheid van 't wasch, is weeker dan die van 't hout. Les nids d'oiseaux sont de consistance visqueuse. De vogelnestjes zyn lymachtig van stof. Donner de la consistance au sucre. Suiker hard doen worden, tot een vast ligchaam brengen. Les choses de ce monde n'ont point de consistance, de durée. De zaaken van deeze waereld zyn van geen duurzaamheid. Les affaires sont dans une telle consistance, situation, qu'elles n'avancent ni ne reculent. De zaaken zyn in zulken staat, toestand, dat zy nog voor nog achterwaarts gaan.

CONSISTANT, ANTE. adj. Qui consiste, qui est composé de... Bestaande, wezende... La charge du navire consistait en vins, tabac, huile, &c. De lading van 't schip bestaande in wynen, tabak, olie, &c.

CONSISTER v. n. Etre, exister, être de l'essence. Bestaan, wezen. L'art de régner consiste à scavoir bien dilimuler. De kunst van regeren bestaat in wel te kunnen veinzen. Tout son revenu consiste en rentes & en obligations. Al zyn inkomen bestaat in renten en obligatiën. L'Armée consiste en 60 bataillons & en 110 escadrons. Het Leger bestaat uit 60 bataillons en 120 esquadrons, benden Ruiters.

CONSISTOIRE. f. m. Assemblée du Pape & des Cardinals. Konfistorie, vergadering van den Paus en Kardinaalen. Le Pape tint ce jour-là Consistoire. De Paus hield dien dag konfistorie, vergadering met de Kardinaalen.

CONSISTOIRE, chez les Réformés, le Conseil des Mili-taires, Anciens & Diacres, pour régler leur police & leur discipline. Konfistorie, Kerkenaad by de Gere-formeerden, vergadering van Predikanten, Ouder-

Kingen en Diakenen, om hunne zaaken te regelen. Il a été repris en plein Consistoire. *Hy is in het volle Konsistorie, voor de gantsche Kerkenraad voorgenomen, bestraft.*

CONSISTORIAL, ALE. adj. Qui appartient au Consistoire. *Consistoriaal.* Une Assemblée Consistoriale. *Een Kerkelyke vergadering, vergadering van den Kerkenraad.* Bénéfices Consistoriaux, Evêchés, Abbayes, dont les Bulles s'expédient à Rome. *Consistoriale Ampsen, Bisdommen, Abdyen, die te Romen begeeven worden.*

CONSISTORIALEMENT. adv. Selon les formes du Consistoire. *Volgens Kerkelyke order, na den regel van de Kerkelyke vergadering.*

CONSOLABLE. adj. d. t. g. Qui peut recevoir consolation. *Troostbaar, te troosten.* On est aisément consolable, quand on hérite du défunt. *Men is ligt te troosten, als men van den overledenen erf.*

CONSOLANT, ANTE. adj. Qui console. *Troostelyk, dat vertroost.* Une Lettre consolante. *Een troostelyke Brief.*

CONSOLATEUR. f. m. Celui qui apporte de la consolation. *Vertrooster, trooster.* Dieu est le consolateur des affligés. *God is de trooster der bedrukten.* Consolateur des malades. *Zickentrooster.*

CONSOLATION. f. f. Soulagement. *Troost, vertroosting.* C'est un grand sujet de consolation pour vous. *'t Is een groote reden van troost, vertroosting voor u.* Les consolations de la Parole de Dieu, de la Philosophie. *De vertroostingen, de troostredenen van Gods woord, van de Wysbegeerte.* Ce fils est son unique consolation. *Die zoon is zyn eenigste troost.*

CONSOLATOIRE. adj. d. t. g. Consolant. *Troostelyk.* Epître consolatoire. *Troostbrief.*

CONSOLATRICE. f. f. Celle qui console. *Troosteres, verkwikster.* La Vierge, consolatrice des affligés. *De H. Maagd, troosteres der bedroefden, der bedrukten.*

CONSOLE. f. f. Piece d'architecture ou de menuiserie en saillie, qui soutient quelque buste, vase, poutre ou corniche. *Baksteutel, puistee, lyst, uitstek, of steunsel, daar een borstbeeld, vaas, balk of kornis op rust.*

CONSOLEN. v. a. Donner de la consolation. *Troosten, vertroosten!* Consoler les affligés, les malades. *De bedroefden, bedrukten, de zieken troosten, vertroosten.*

CONSOLEN (e) en Dieu. v. r. *Zich in God vertroosten.* Il faudra s'en consoler. *Men zal zich daar over troosten moeten.*

CONSOLIDATION d'une playe. f. f. Réunion des levres de la plaie qui commence à se cicatriser. *Heeling, sluiting van een wond.* Consolidation, réunion de l'ufusfruit à la propriété d'un héritage. *Vereeniging van het vruchtgebruik tot het erf-eigendom.*

CONSOLIDER. v. a. Se dit d'une plaie qui se referme, quand la chair vive commence à croître. *Sluiten, toe-waschen.* La plaie est rejointe, mais elle n'est pas encore consolidée. *De wond is weer aan malkander, maar nog niet gesloten, toegewaschen.* Consolider, affermir, cimenter l'amitié. *De vriendschap vaster toe-halen, vaster maaken, krachtiger bevestigen.*

CONSOLIDER l'ufusfruit à la propriété: terme de Pratique. *Het vruchtgebruik tot het eigendom brengen, vereenigen.*

CONSUMMATEUR. f. m. Qui consomme, achieve. *Volbrenger.* Jesus-Christ est le consummateur de notre Salut. *Jesus-Christus is de volbrenger onzer Zaligheid.*

CONSUMMATION. f. f. Accomplissement, perfection. *Voltrekking, voltooiing, volcinding.* Après la consommation du mariage. *Na de voltrekking van het huwelijk.* Jusqu'à la consommation des siecles. *Tot de volcinding, het einde der eeuwen.*

CONSOMMATION, consomption. *Verteering, doorbren-ging.* Il s'y fait une grande consommation de vins, de blés, de sel. *Daar geschied een groote verteering, daar wordt een groote menigte van wynen, kooren, zout verdaan.*

CONSOMMÉ. Part. de **CONSOMMER**. *Volbracht.* Notre Seigneur dit en mourant: tout est consommé. *Onze Heere Jezus-Christus zeide in 't sterren, alles is volbracht.* Un homme consommé en toutes sortes de sciences. *Een man in alle weetenschappen volkommen doorleerd, doorgoessend, ervaren.* D'une vertu, d'une sagesse consommée. *Van een beproefde deugd, van een bekende wysheid, een vroom en verstandig man.*

CONSOMMÉ. f. m. Bouillon fort succulent d'une viande extrêmement cuite. *Krachtig sap, uitgeperst sap, weer-renaat, afziedsel van voedzaam vleesch.* Il ne vit que de consommés. *Hy leeft alleen van krachtig sap, hy houd alleen het leven door 't nuttigen van krachtige afkoekels.*

CONSOMMER. v. a. Achever, accomplir. *Voleinden, volbrengen, vervullen, voltrekken.* Dieu consomma en six jours l'ouvrage de la Création. *God volbracht, voleinde in zes dagen het werk van de Schepping.* Les Prophéties ont été consommées en Jesus-Christ. *De voorzeggingen zyn in Jesus-Christus vervult, volbracht.* Consommer le mariage. *Het huwelijk voltrekken, tot de heimelykste, naauwste echts-vereeniging komen, geraaken.*

CONSOMMER de la viande pour faire de la gelée. *Vleesch tot weerenaat uitkooken, al de sappen door 't koken daar uittrekken.*

CONSOMMER, ou remplir son droit, terme de Jurisprudence. *Zyn recht vervullen, stand doen grypen.*

CONSOMMER. *Verteeren, slyten, afkoopen en verkoopen.* Il se consomme beaucoup de Tabac; de Vin en Hollande. *Daar wordt in Holland veel Tabak, vele Wyn verteerd, verdaan.*

CONSOMPTION. f. f. Maladie qui fait que tout l'humidité radical se dessèche. *Tecring, uitdrooging der lig-chaans-sappen van natuurlyke vocht.*

CONSOMPTION. *Verteering, slyting, verdoening.* Se dit pour Consommation dans cette phrase: Il se fait une grande consomption de vivres dans ce logis. *Daar is een grote verteering van mond kost in dat huis.*

CONSONNANCE. f. f. Accord de deux sons qui siennent l'oreille. *Liefslyke samenluiding van twee klanken in de zangkunst.* Les consonnances sont vicieuses dans la prose françoise. *De gelykluidendheid heeft geen val in 't fransch onrym.*

CONSONNANTE. adj. f. Qui sonne avec un autre. *Medeklinkende.* Lettre consonnante. *Medeklinkende letter.*

CONSONNE. adj. & f. f. Terme de Grammaire. *Medeklinkend, medeklinker.* L'Alphabet a des lettres voyelles & des lettres consonnes. *Het Alphabet heeft al-teenluidende en medeklinkende letters.* Les cinq voyelles & les consonnes. *De ryfklunkers en de medeklinkers.*

CONSORTS. f. m. pl. Terme de Pratique relatif à ceux qui sont engagés en même procès. *Konsoorten, mede-pleitende, in dezelve pleitzaak gewikkeld.*

CONSOUDE. f. f. Plante. *Waal-wortel, smeer-wortel.*

CONSPIRATEUR. f. m. Qui est d'une conspiration. *Samengezwoorne, medeplichtig, medeschuldig aen den toeleg, aan slag.*

CONSPIRATION. f. f. Conjuration, entreprise mauvaise, pernicieuse. *Samenzweering, samenpanning, snoede toeleg, schadelijk aan slag.* Tramer, machiner une conspiration contre le Prince. *Een sam-*

zweering, toeleg, aan slag tegen den Vorst beleggen, smeeden, aangaan.

CONSPIRATION. Se prend quelquefois pour union, accord à bonne fin. Medewerking, samenstemming, eendrachtigheid tot een goed einde. On vit entre la Noblesse & le Peuple une conspiration universelle, pour rendre le calme à l'Etat. Daar wierd tuschen den Adel en 't Volk een algemeene medewerking, toeleg bespeurd, om de rust in den Staat te brengen.

CONSPIRER. v. a. Concourir à même fin, soit bonne ou mauvaise. Eendrachtig toeleggen, aanspannen, samen spannen, eenpaarig arbeiden, medewerken. Conspirer contre l'Empereur, le Prince, l'Etat. Tegen den Keizer, den Vorst, den Staat aanspannen, samen swaren, toeleg maaken, zich verbinden, medewerken tegen den Keizer, Vorst of Staat. Conspirer à la gloire du Prince. Medewerken, zyn krachten inspannen tot des Vorsten eer, roem. Tout conspiroit à la fortune du Cardinal de Richelieu. Alles werkte, hielp, diende, stemde in het geluk des Kardinaals van Richelieu.

CONSPUER. v. a. Cracher sur quelque chose. Ergens op spuwen.

CONSTAMMENT. adv. Indubitablement. Gewiselyk, zonder twyfel. Il est constamment vrai que le tout est plus grand que sa partie. Het is gewiselyk, zonder twyfel waar; 't gaat onweder sprekkelyk vast, dat het geheel groter is als deszelfs deel.

CONSTAMMENT. adv. Avec constance, fermeté. Standvastelyk, standvastiglyk. Aimer, souffrir constamment. Standvastelyk beminnen, lyden. Le Soleil achieve son cours constamment en 365 jours. De Zon volbrengt on-wrikbaarlyk, onveranderlyk zyne loop in 365 dagen.

CONSTANCE. f. f. Fermeté d'ame. Standvastigheid, klokmoedigheid. La constance affirmit le courage. De standvastigheid sterkt de moed. La constance des Martyrs au milieu des tourmens étonnoit leurs bourreaux. De standvastigheid der Martelaaren in 't midden der pyningen, verbaasde hunne beulen. La constance, perlevérance des amans. De standvastigheid, aanhou dende liefde der minnaars. Constance dans la foi. Vol harding in 't gelooce.

CONSTANT, ANTE. adj. Qui a de la constance, de la fermeté. Standvastig, klokmoedig, volhardende. Constant dans l'adversité. Standvastig, klokmoedig in de tegenpoed. Constant en amour. Standvastig, volhardende in de liefde. Constant dans la foi. Standvastig, bissendig in 't gelooce.

CONSTANT. Durable, permanent. Bestendig, altoos duurend, duursaam. Il n'y a rien de constant en ce monde que la solide vertu. Daar is niets bestendig in deeze waereld als de wezenlyke deugd. Pendant & constant le mariage: terme de droit. Gedurende en staande het huwelyk.

CONSTANT. Vrai, certain, assuré. Gewis, waarachtig, zeker. Il est constant que deux & deux font quatre. 't Is gewis, 't is zeker, 't gaat vast, dat twee en twee vier zyn. Il passe pour constant qu'on a battu les ennemis. Het wordt voor vast geloofd, 't is zeker dat men de vyanden heeft geslagen.

CONSTELLATION. f. f. Amas de plusieurs étoiles fixes qu'on s'imagine représenter quelque signe ou figuré. Hemelteeken, verzameling van eene meenigte vaste sterren, welke men zich voorstelt eenig teeken of gedaante te verbreden. Les anciens ont divisé le Ciel en 48 constellations, auxquelles les modernes en ont ajouté douze, observées vers le Pole Antarctique. De

ouden hebben de Hemel in 48 teekens verdeeld, waar by de hedendaagsche 'er nog twaalf gevogt hebben, welke omtrent de Zuidpool zyn waargenomen.

CONSTELLÉ, ÉE. adj. Qui est fait sous certaine constella tion. Dat onder zeker hemelteeken gesterntegemaakt is. Anneau constellé. Gesternde Ring.

CONSTER. v. n. Etre évident, certain: terme de pratique. Blyken. Il conste par les pieces produites, que le fait est véritable. Het blykt uit de aangemaakte stukken, bescheiden, dat de zaak waar is.

CONSTERNATION. f. f. Etonnement, abattement. Ver slaghenheid, verbaastheid, neer slagtingheid. La perte de cette bataille mit le pays dans une si grande con sternation. Het verlies van die slag bringt het land in zuilen groote ver slaghenheid.

CONSTERNER. v. a. Etonner & abattre le courage. Verbaazen, ontfellen en neer slagting maaken. La perte, la perte de cette ville consterna toute la province. Het inncemen, de verovering, het verlies, het overgaan van die stad verbaasde, ontfelde die gantsche provincie.

CONSTIPATION. f. f. Dureté de ventre, Hardlyg heid, verstopping.

CONSTIPER. v. a. Resserrer le ventre, empêcher la liberté d'aller. Verstoppen, hardlyg maaken. Courir la poste, manger des nettes, des coins, sont choses qui constipent. Te post ryden, mispelen, kwee-appelen eten, zyn dingen die verstoppen, hardlyg maaken. Il a l'air d'un constipé. fig. Hy ziet 'er zoo naar, zoo bang uit of hy verstoppt was.

CONSTITUANT, ANTE. adj. Celui, celle qui constitue un Procureur. Aansteller van een Prokureur, of pleitbezorger.

CONSTITUÉ, ÉE. Part. de CONSTITUER. Wel gesteld. Cet homme a le corps bien constitué. Die man is wel gesteld van ligchaam, is van een kloeke en sterke gesteldheid.

CONSTITUER. v. a. Composer un tout. Samen uitmaaken, tot een stellen. L'ame & le corps constituent l'animal. De ziel en 't ligchaam maaken samen het dier uit, het dier bestaat uit ziel en ligchaam. Les Philosophes constituent, établissent le souverain bien dans la vertu. De Wysgeeren, Wyzen stellen het hoogste goed in de aeugd.

CONSTITUER. Mettre, établir. Aanstellen, plaatsen. Constituer un Procureur à sa place. Een Pleitbezorger in zyn plaats aanstellen. Etre constitué en honneur, en dignité. In eer en waerdigheid gesteld, geplaatst, verheven zyn. Qui vous a constitué Juge sur Israël? Wie heeft u tot Rechter over Israël aangesteld? Constituer quelqu'un prisonnier. Iemand gevangen zetten. Constituer quelqu'un en trais. Iemand in kosten stecken, op onkosten jaagen.

CONSTITUER. Créer, établir une rente. Een rente aanstellen, daar een pagt, inkomen of fonds voor uitvinden. Quand on constitue des rentes, on alienne le fonds. Als men renten aansteld, aaneemt renten te betaalen, vervreemd men het kapitaal, of de hoofdjom.

CONSTITUTION. f. f. Composition, arrangement. Samenstelling, gesteldheid. La constitution du monde, du corps humain, est l'ouvrage d'une sagesse infinie. De samenstelling, samenhang van de waereld, van 't menschelyk ligchaam, is het werk van een oneindige wijsheid.

CONSTITUTION. Tempérament. Gesteldheid, natuur. Il résiste au chaud, au froid, à la fatigue: quelle bonne constitution du corps! Hy weet van hitte, kou-

- keude, nog ongemakken; wat een goede geseldheid, sterke natuur!*
- CONSTITUTION**, établissement de rente. *Aanstelling van rente, beleening, vastmaaking van 't Kapitaal. Il a pour vingt mille livres de contrats de constitution. Hy heeft voor twintig duizend gulden aan rentebrieven.*
- CONSTITUTION**, ordonnance, loi, règlement. *Instelling, inzetting, wet, willekeur. Les Constitutions des Empereurs sont dans le Corps du Droit Romain. De Instellingen der Keizeren, zyn in het boek van 't Roomſche Recht.*
- CONSTRICKION**. s. f. Terme dogmatique: action par laquelle une chose se resserre, se retrécit. *Samentrekking, inkrimping. La conſtriction des parties fait la condensation de l'air. De Samentrekking, inkrimping der deelen maakt de verdikking van de lucht.*
- CONSTRUCTION**. s. f. Action de construire, de bâtir. *Bouwing, timmering, samenhang der gedeelten van 't gebouw. La construction de ce palais est irréguliére. De bouworde, samenhang van dat paleis is onregelmatig. Il entend bien la construction des vaisseaux. Hy verstaat hem de scheepsbouw heel wel. On travaille à la construction de quelques forts. Men werkt aan 't opwerpen, opmaaken van enige schansen.*
- CONSTRUCTION**, Arrangement de mots: terme de Grammaire. *Woordenschikking. La Langue Françoise suit l'ordre naturel dans la construction. De Franſche Taal volgt de natuurlyke order in de woordenscikking. La construction de ce vers ne vaut rien. De maat, de samenhang van dat vaers deugd niet, dat vaers staat niet op zyn voeten.*
- CONSTRUIRE**. v. a. Bâtir, édifier. *Bouwen, opmachten, optimmeren. On parle d'y construire une église. Men spreekt van daar een kerk te bouwen. Construire des vaisseaux. Schepen aanbouwen, timmeren, uitrusten. Construire un pont sur une rivière. Een brug over een rivier leggen, staan, bouwen.*
- CONSTRUIRE** un discours, une période, arranger les mots suivant les règles de la Syntaxe. *De woorden van een reden schikken, plaatsen, volgens de regels van de Woordvoeging. Il faut de l'esprit & du jugement pour bien construire un poème épique. Daar diendt verstand en oordeel om een heldendicht wel op te stellen, uit te voeren.*
- CONSTRUIT, ITE.** Part. de CONSTRUIRE. *Wel geschikt, gebouwd. Cette période est bien construite. Die reden is wel geschikt, behid, hangt wel aan malkander. Un bâtiment bien construit. Een gebouw dat regelmatig, ordentelyk betimmerd, opgebouwd is. Les vaisseaux construits à Sardam, à Chatham, à St. Malo. De Schepen te Sardam, te Chatham, te St. Malo gebouwd.*
- CONSUBSTANTIELITÉ**. s. f. Terme dogmatique. Parité, égalité de substance. *Medezelfstandigheid, medewezenslykheid. Les Ariens nioient la consubstantialité du Fils avec le Père. De Arianen loochenden, ontkenden de medezelfstandigheid van den Zoon met den Vader.*
- CONSUBSTANTIËL, ELLE**. adj. Coessentiel. De même essence. *Medewezenslyk, medebestaantlyk, medezelfstandig. Le Fils de Dieu est consubstantiel au Père. De Zonne Gods is medewezenslyk aan den Vader.*
- CONSUBSTANTIËLEMENT**. adv. D'une maniere consubstantielle. *Op een medewezenslyke wyze.*
- CONSUL**. f. m. Premier Magistrat d'une ville. *Burgermeester. Brutus & Collatinus ont été les deux premiers Consuls de Rome. Brutus en Collatinus zyn de twee eerſte Burgermeesters van Rome geweest. On*
- ne pouvoit être Consul qu'à 43 ans. Men kon eerst met zyn 43e. jaar Burgermeester worden. Caligula voulut désigner son cheval Consul. Caligula wilde zyn paard tot Burgermeester benoemen.
- CONSUL**. Juge élu pour régler les affaires du commerce de la Nation. *Konsul, Rechter, of Scheidsman der geschillen, den koophandel betreffende, &c. A Paris il y a un Juge & quatre Consuls. Te Parys zyn een Rechter en vier Konsuls of Scheidsmannen. Le Consul d'Alep, de Smirne. De Konsul van Aleppo, van Smirna. Consul François. Franſche Konsul. Consul Anglois. Engelsche Konsul. Consul Hollandois. Hollandſche Konsul.*
- CONSULAIRE**. adj. Qui appartient au Consulat. *Burgermeesterlyk. La Lignité Consulaire s'éteignit sous Justinien. De Burgermeesterlyke waardigheid raakte uit de waereld onder Justinianus. Cicéron étoit homme consulaire, Fabius étoit de famille consulaire. Cicero hadt de Burgermeesterlyke waardigheid bekleed, Fabius was uit een Burgermeesterlyk geslacht.*
- CONSULAT**. f. m. Dignité de Consul. *Burgermeesterschap, Burgermeesterlyke waardigheid. Demander, briguer, obtenir le Consulat. Het Burgermeesterschap eischen, bekuipen, verkrygen. Aspirer au Consulat. Na 't Burgermeesterschap staan. Sous le septième Consulat de Marius. Onder het zevende Burgermeesterschap van Marius.*
- CONSULAT (le) des Marchands.** *Het Konsuls-ampt der Kooplinden.*
- CONSULTANT**. adj. & f. m. Qui donne avis. *Raadgever. Un Avocat consultant est plus considéré qu'un Avocat plaignant. Een raadgevend Advocaat wordt meer geacht als een die pleit. La maison de cet Avocat est toujours pleine de consultants, de cliens. Het huis van dien Advocaat is altyd vol partijen, advys- of raadvragers.*
- CONSULTATION**. f. f. Conférence, pour demander avis. *Raadpleging. Le fort de cet Avocat est la consultation. De meeste bekwaamheid van dien Advocaat is der raadpleging. Il y eut une consultation de quatre Médecins. Daar was eene raadpleging van vier Doktoren, Medicynmeesters.*
- CONSULTATIVE**. adj. f. Qui n'est d'usage que dans cette phrase: Avoir voix consultative. *Eene raadgevende stem hebben.*
- CONSULTER**. v. a. Prendre avis de... *Raad innemen, raad vragen. Consulter l'Oracle. Het Orakel om raad vragen. Consulter les Avocats. De Advocaaten om raad vragen, daar by gaan om advys of raad in te nemen. Consulter les Médecins. De Doktoren, Geneesheeren om raad vragen over enige ziekte.*
- CONSULTER**, examiner sa conscience. *In zyn consciencie of gemoeid treden, zyn gemoeid ondertasten. Consulter ses forces. Zyn magt overwegen, overleggen hoe ver die gaan kan. Cette femme consulte souvent son miroir. fig. Die vrouw gaat dikwils by haar spiegel te raad. Il en veut consulter, délibérer avec ses amis. Hy wil 'er met zyn vrienden over raadplegen, de zaak overleggen.*
- CONSULTEUR** du saint office. f. m. Docteur commis par le Pape, pour donner son avis sur quelques matières qui regardent la foi, ou la discipline ecclésiastique. *Raadgever van 't heilig ampt, God- of Schriftegeerde door den Paus aangefteld, om zyn raad te geven op zaaken, rakende het Geloof, of de Kerkelyke tugt of order.*
- CONSUMANT, ANTE**. adj. Qui consume. *Verteerende, inbrandende. Les remedes consumans ou caustiques.*

D e verteerende of inbrandende middelen. La vertu, l'activité consumante du feu. **D e verteerende kracht, beweging van 't vuur.**

CONSUMER. v. a. Ufer, dissipér, détruire. *Verteeren, verdoen, vernietigen, doorbrengen.* La victime fut consumée par le feu. *Het slachtoffer wierd door het vuur verteerd.* Le temps consume toutes choses. *De tyd verteerd, vernietigd alles.* Il consume tout son bien en débauches. *Ily brengt al zyn goed door met hoeren en boeven, met sempmaaltyden.*

CONSUMER. (Se) v. r. *Verteerd, verbrand, vernield worden.* Le bois se consume plus vite que les tourbes. *Het hout wordt raser verteerd als de turf.* Il se consume bien des denrées dans cette grande ville. *Daar worden veel etwaaren, daar wordt veel mond kost in deeze grote stad verteerd.* Il se consume d'ennuis & de regrets. *Ily verkntest zich zelven van hartseer, de droghed eet hem op.*

CONTACT. s. m. (Le C se prononce.) Terme didactique: action par laquelle deux corps se touchent. *Aanraaking van twee lichaamen.* Quand deux globes sont parfaitement sphériques, le contact ne s'en fait qu'en un point. *Als twee bollen volkommen rond zyn, geschied de samerstootung alleen op een stip.*

CONTAGIEUX, EUSE. adj. Qui se prend & se communique par contagion. *Besmettelijk.* Une fièvre, une maladie contagieuse. *Een besmettelijke koorts, ziekte.* L'hérésie est contagieuse, se communique aisément. *De kettery is besmettelijk, kruipt ligt voort, staat, vliegt gaauw over, is als een lopend vuurtje.*

CONTAGION. s. f. Communication d'un mal contagieux. *Gemeenwording, overvlieging van een besmettelijk kwaad.* Ce mal se prend par contagion. *Dat kwaad, dat ongemak, die ziekte wordt aangewenzen, vliegt straks voort, staat voort over.* La contagion, la pelle a dépeuplé toute la Province. *De besmettelijke ziekte, de pest heeft de gantsche Provincie ontvolkt.* L'hérésie, le vice est une contagion. *De kettery, de ondeugd is een besmettelijke, voorvliedende ziekte.* Il est devenu débauché par contagion. *Ily is door't kwaad voorbeeld ongeregeld, ontuchtig geworden.*

CONTAMINATION. s. f. Souillure contractée par l'attouchement des choses immondes. *Onreinigheid, smet, vlek door het aanraaken der onreine zaaken aangewonnen.*

CONTAMINER. v. a. Tacher, souiller, dans le style de l'Écriture Sainte. *Bevelijken, ontreinigen, besmetten.* Contaminer son ame par le péché. *Zyn ziel bevelijken, ontreinigen, besmetten door de zonden.* Ceux qui touchoient les morts, étoient contaminés. *De geenen die de lyken aanraakten, waren besmet, onrein, onheiligd.* **CONTE.** s. m. Narration plaitante ou fabuleuse. *Vertelling, verhaal, historie, sprookje, verdichtsel.* Les contes de la Reine de Navarre. *De vertellingen, historietjes van de Koningin van Navarre.* Peu de gens savent faire un conte de bonne grace. *Weinig menschen weten een verhaal, verteling cierlyk te doen.* Un conte pour rire. *Een sprookje, een praatje om te lachen.* C'est un conte fait à plaisir. *'t Is eeu versterke vertelling, een verdichtsel.* Contes de ma Mere l'Oie. *Vertellingen van Moeder de Gans, sprookjes van 't rood kousje.* Contes bleus. *Blaauw bloemertjes.* Contes à dormir debout. *Praatjes voor de raak.* Voilà de beaux contes! *Wat praatjes! wat zoete grillen!* On fait d'étranges contes de cet hommela. *Daar worden vreemde dingen van die man verteld, daar worden wonderlyke praatjes van die*

man gevoerd, hy rydt gevuldig over de tongen.

CONTEMPLATIEUR, ATRIE. s. m. & f. Celui, celle qui contemple en pensée. *Beschouwer, aandachtig aanschouwer; beschouwster.* Les contemplateurs des merveilles de Dieu. *De aandachtige beschouwers en overpeinzers van Gods wonderen.*

CONTEMPLATIF, IVE. adj. & subst. Qui contemple & médite. *Beschouwend, overpeinzend.* Un esprit contemplatif est d'ordinaire mélancolique. *Een beschouwende, overpeinzende geest is meest droevig.* La vie contemplative est opposée à l'active. *Het beschouwend leven staat tegen het werklyk leven over.* Les contemplatifs prétendent avoir l'amour unie à Dieu d'une manière intime. *De ingetogene beschouwers, aandachtige overpeinzers meen en hunne ziel met God op de innerlycke wyze vereenigd te zyn.*

CONTEMPLATION. f. f. Regard spéculatif. *Beschouwing, starooging, bespiegeling.* La contemplation des astres. *De beschouwing der sterren.* La contemplation des ouvrages de Dieu. *De beschouwing, aanschouwing van Gods werken.* Il est toujours en contemplation. *Ily staat altyd te staroogen, speculeeren op iets.* Les Mystiques disent que la contemplation est l'exercice du pur amour. *De Mystiken of ingetogene geesten zeggen, dat de inwendige beschouwing, de offening is van de loutere liefde.* Dieu nous a fait miséricorde en contemplation, considération des mérites de son Fils. *God heeft ons barmhartigheid bewezen, uit inzigt van, of van wegen de verdiensten zyns Zoons.*

CONTEmplER. v. a. Regarder avec attention. *Aanschouwen, beschouwen, staroogen op iets.* Contempler & méditer les merveilles de Dieu. *Gods wonderen aanschouwen, beschouwen en overpeinzen.*

CONTEMPORAIN, AINE. adj. Celui, celle qui est du même temps. *Tydgenoot, die in de zelfde tyd geleefd heeft.* Socrate, Platon, Aristophane étoient contemporains. *Socrates, Plato, Aristophanes hebben in de zelfde eeuw geleefd, waren tydgenooten.* Les Auteurs contemporains sont les plus dignes de foi. *De schryvers die in de zelfde tyd geleefd hebben, zyn de geloofwaardigsten.*

CONTEMPTEUR. s. m. Qui méprise. *Veragter, bespotter.* Les libertins sont contempteurs des Loix Divines & Humaines. *De vrygersten zyn veragters der Goddelijke en Menschelyke wetten.*

CONTEMPTIBLE. adj. Méprisable. *Veragtelyk.* Ils passent ici pour les plus vils & les plus contemptibles de tous les hommes. *Zy worden hier aangemerkt als de geringste en de veragtelykste van alle menschen.*

CONTENANCE. s. f. Posture, manière de se tenir. *Gelaat, wezen, stand, houding.* Garder une bonne contenance. *Een goed gelaat bewaren, toonen, zich manierlyk houden.* Les Rois, les Magistrats ont une contenance grave, sérieuse. *De koningen, de Blasifraatspersonen hebben een desig, staatig wezen, een ernstig gelaat.* Les sots, les gens qui n'ont point vu le monde, ne savent quelle contenance tenir. *De zotten, de luiden die de waereld niet gezien hebben, weten niet hoe zich te houden.* Perdre contenance, marquer quelque embarras d'esprit. *Van zyn stuk raaken, verlegen, beteuterd worden.* L'éventail fert de contenance aux Dames. *De waaijer dient de Jussiers om 't wel staan, om de svier.* Les ennemis faisoient bonne contenance. *De vyanden hielden zich gesloten en wel gemoed, wachten ons moedig en ordentlyk af.*

CONTENANT. adj. & s. m. Qui connaît. *Vervattende, inhoudende.* Chaque différent compte contenant tant d'arti-

CLES. Ieder onderscheide reeckening, zoo veel artikels, pos-
ten vervattende. Le contenant est toujours plus grand que
le contenu. Den omvatter, vervatter, inhoud, is altyd
grooter als 't geen omvat, vervat, ingehouden wordt.

CONTENDANT, ANTE. adj. Concurrent, compétiteur.
Medestreever, tegenyvereer. Ils étoient parties
contendantes. Zy warenstrydende partyen.

CONTENIR. v. a. Comprendre, renfermer en soi. In-
houden, houden, omvatten, begrypen, besluiten, in
zich behelzen. Le muid contient tant de pintes. Het
vai houd zoo veel pinten, mingelen. Le pied contient
douze pouces. De voet houd, heeft twaalf duim. Tout
ce que le Ciel contient. Al wat den Hemel omvat,
omvangd, in zich besuit. L'Ecriture contient tout ce
qui est nécessaire à salut. De Schrifture vervat, be-
grypt, behelsd, besluit in zich al wat tot de zalig-
heid noodig is.

CONTENIR. Retenir. Ophouden, tegenhouden, weder-
houden, beteugelen. Les digues servent à contenir les
rivieres dans leur lit. De dyken dicens om de stroomen,
in haar gewoone loop, in haar vaart te wederhouden.
Contenir un enfant dans le devoir. Een kind in zyn
pligt houden, in toom houden. Contenir ses passions.
Zyne hartstogten intoomen, inteuigen, beteugelen,
wederhouden, meester zyn.

CONTENIR. (Se). v. r. Zich wederhouden. On a peine
à se contenir dans les premiers mouvements de colere.
Men heeft moeite om zich te wederhouden, te maati-
gen, te beteugelen in de eerste bewegingen van gram-
schap. Tout le monde n'a pas la force de se contenir,
de s'abstenir des plaisirs des sens. Elk een heeft de
maist niet van zich te wachten, te maatigen, te
onthouden van de zinnelusten, der zinne- of vlee-
schelyke vermaaken.

CONTENT, ENTE. adj. Qui ne desire rien. Verge-
noegd, te vreden, die niets begeerd. Content de sa
conditioen. Vergenoegd, te vreden met zyn staat. Avoir
l'esprit content. Een vergenoegde geest hebben. Est
heureux qui vit content. fig. Hy is gelukkig die ver-
genoegd leeft. Qui vit content de rien, possède toutes
choses. Die met niets vergenoegd leeft, bezit alles.

CONTENT, ENTE. adj. Satisfait, qui approuve. Vol-
daan, te vreden met iemand, of met iets. Je suis bien
content de lui. Ik ben met of over hem wel voldaan,
te vreden. Les gens qui paroissent si contens d'eux-
mêmes, ne contentent guere les autres. Die met haar
eigen zoo te vreden schijnen, voldoen de anderen heel
weinig. Je suis content de tout souffrir pour la bonne
cause. Ik ben getroost om de goede zaak alles te lyden.

CONTENTEMENT. f. m. Joie, satisfaction. Genoegen,
vergenoeging, vergenoegd'heid. Contentement passe
richesse, prov. Een goed genoegen overtrefst alle rydom.
Ses enfans lui donnent bien du contentement. Zyn kin-
deren geven hem veel genoegen. Il a donné contentement
à ses créanciers. Hy heeft zyne schuldeischiere
genoegen gegeeven, betaald, voluaan.

CONTENTER. v. a. Satisfaire, rendre content. Verne-
gen, vergenoegen, genoegen gegeven, behaagen, voldoen.
Contenter son pere & sa mere, ses maitres. Zyn ouders,
zyn meesters vergenoegen, genoegen gegeven, behaagen.
Eh! le moyen de contenter tout le monde! Wat kans
is 'er um ieder cen te vergenoegen, te voldoen, te be-
haagen! om het elk van pas te maaken! Contenter,
payer ses créanciers, ses ouvriers. Zyn schuldeischers,
zyn werklieden voldoen, betualen. Contenter, satistai-
re, assouvir ses pallions, ses appetits, son ambition,

ses desirs. Zyne hartstogten, lusten, zyn staatzugt,
zyn begeerteus voldoen, boeten.

CONTENTER. (Se) v. r. Etre content. Te vreden zyn,
zich vergenoegcn. Il faut se contenter de son état, de
sa condition. Men moet met zyn staat te vreden zyn.
Contentez-vous de m'avoir trompé une fois. Houd u te
vreden met my eens bedrogen te hebben. Il se contenta
de parler au portier, de recommander la chose à un
domestique. Hy sprak slechts aan den portier, hy be-
val de zaak slechts aan een der huisbedienden. De
peu de bien nature se contente. sig. De mensch kan
zich met weinig behelpen, belyden.

CONTENTIEUSEMENT. adv. Avec contention & opini-
oniéreté. Met twist en koppig'heid, twistgieriglyk.

CONTENTIEUX, EUSE. adj. Qui est en débat, litigieux.
Dat betwist of tegengesproken wordt; hairig,
netelig. Undroit contentieux. Een betwistelyk, duister-
rec'it. La Théologie est une science contentieuse. De
Godeleerd'icid is een netelige wetenschap, daar vecl
twist uit ontstaat. C'est un esprit contentieux, une hu-
meur contentieuse, qui aime à contester, à chicaner.
't Is een twistgierigen geest, twistgierigen aart, die
veel houd van tegenspreken, harrewarren.

CONTENTION. f. f. Débat, dispute. Twist, verschil,
ruse. Cet esprit de contention & de querelle ne fied
gueres aux Chrétiens. Die geest van twist en oneenig-
heid past den Christenen heel weinig.

CONTENTION. f. f. Grande, forte application d'esprit.
Kragtige, sterke inspanning van geest, ieverige aandach.
Cette contention d'esprit altère la santé. Die
kragtige inspanning van geest, dat ieverig studeeren
kreikt de gezondheid.

CONTENU, UE. Part. de CONTENIR. Les Articles con-
tenus dans le Traité. De Artikelen in het Traktaat
begrepen, vervat. Le contenu, la teneur de la lettre.
Den inhoud van den brief.

CONTENU. f. m. Terme didactique. Ce qui est renfermé
dans quelque chose. Dat in eenige zaak in- of opge-
sloten is, of ligt.

CONTER. v. a. Faire un conte, une narration. Verhaa-
len, vertellen. Conter une histoire. Een geschiedenis
verhaalen. Conte-nous comment la chose s'est passée.
Verhaald, vertel ons hoe de zaak gebeurd is. Il nous
a conté de fil en aiguille tout ce qui en est. Hy heeft
ons al wat 'er aan vast is, op een hairige verhaalt.
Conter des fagots, des bagatelles. fig. Kluchten, sprook-
jes, heuzelingen vertellen, scuren, klommers verhaa-
len. Vous nous en contez-la de belles! Gy vertelt ons
daar schoone fleuren. En conter à une Demoiselle, la
cajoler. Een Juffrouw wat voorpraaten. Elle s'en lais-
se conter. Zy hoort gaarn een zoet praatje, zy is niet
ries van 't malen.

CONTESTABLE. adj. d. t. g. Qui peut être contesté.
Betwistelyk, daar twist over kan vallen. Ce droit est
trop clair pour être contestable. Dat recht is te klaar
om betwist te kunnen worden.

CONTESTANT, ANTE. adj. Qui conteste en Justice.
Twistende, pleitzuchtig. Les deux contestants. De twee
twistende. Les parties contestantes. De pleitzende,
twistende partyen.

CONTESTATION. f. f. Dispute, débat. Twist, verschil,
oneenigheid. Contestation sur un héritage. Twist, ver-
schil over een erfenis. La contestation est opposée à
l'Esprit de l'Evangile. De twist isstrydig met den
Geest des Evangelium. Ce point est en contestation.
Dat punt wordt betwist.

CONTESTE. s. f. Contestation, dispute, en terme de Droit. *Verschil, twist.* Ce mariage n'est pas assuré, il est en conteste, on le plaide. *Dat huwelyk is niet vast, daar is verschil, twist, een proces over gerezen; het wordt bewist, bepleit.*

CONTESTER. v. a. Disputer, débattre. *Bewisten, verschil hebben.* Contester une succession. *Een erfscnis bewisten, daar over verschil, een proces hebben.* On lui conteste sa qualité, son titre. *Men bewist hem zyn kredanigheid, zyn tytel.* Se plaisir à contester. *Gaarne twisten, behagen scheppen in 't harrewarren, twistgierig zyn.* Se contester le rang. *Malkander de rang bewisten, verschil hebben over de rang.*

CONTEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui fait un conte. *Verteller, verteller.* Un conteur de vieilles histoires. *Een verteller van oude historien.* Ne l'écoutez pas, c'est un conteur de fictions. *Hoort hem niet, 't is een bazuelpraater.* Un conteur de fleurettes, qui en conte aux Dames. *Een fikkoeijer, een salcjonker, die de juffert wat honing om de mond sincert.*

CONTEXTURE. s. f. Terme dogmatique : fissure, enchaînement, arrangement. *Aaneenschakeling, samenhang, samenbinding.* La contexture des fibres, des muscles. *De aaneenschakeling, samenbindig, samenhang der reezels, spieren.* La contexture d'un discours, d'un sermon, d'un poème. *De samenbinding, aaneenschakeling van een reden, predikatie, geaïc'u.*

CONTIGU, UE. adj. Tout joignant. *Naast aanleggend, grenzend.* Pays contigus. *Naast aan malkander gelegen landen.*

CONTIGUITÉ. s. f. *Nabyheid, nabuurschap.* La continuité de ces deux maisons les fit périr par le même incendie. *De nabyheid dier twee huizen dedze door dezelve brand vergaan.*

CONTINENCE. s. f. Chasteté, abstinenace des plaisirs illicites, sensuels. *Onthouding, kuisheld, maatigheid, ingebondenheid.* Tout le monde n'a pas le don de continence. *Elk een heeft de gaave der onthoudingeniet.* La continence est la vertu des filles. *De onthouding, de kuisheld is de deugd der maagden.*

CONTINENT, ENTE. adj. Qui a le don de continence. *Krisch, maatig, ingebonden.* Qui n'a point de befoins, n'est pas continent. *Die geen gebrek hdt, is niet ingebonden.* Une Veuve doit être continente. *Eene weduw moet ingebonden zyn, de geave der onthouding hebben.*

CONTINENT, s. m. Terme de Géographie, grande étendue de terre qu'aucune mer ne sépare. *Vast land, groot land, door geen zee gescheiden.* La Sicile étoit autrefois jointe au continent de l'Italie. *Sicilië was eerst aan 't vaste land van Italië gehecht.* On ne sait pas bien encore si le Japon est une île, ou un continent. *Alen weet nog niet recht of Japan een eiland, of een vast land is.* Les Géographes divisent le monde en deux grands continents. *De Landbeschryvers scheiden de waereld in twee groote deelen af.*

CONTINGENCE. s. f. Casualité, événement qui dépend du hazard. *Beurtraligheid, toevalligheid, gebeurlyke onzekerheid.* Cela peut arriver & n'arriver pas, selon la contingence des affaires. *Dat kan geschieden en ook niet, na de beurtraligheid, onstandighed der zaaken.* Angle de contingence, qui touche à un autre. *Rack-hock.*

CONTINGENT, ENTE. adj. Casuel, incertain. *Beurtvalig, onzeker, gebeurlyk.* Il faut mettre cela au nombre des choses contingentes. *Dat moet men in 't getal der beurtralige, toevallige, onzekerzaaken stel-*

len, rekenen. *Futur contingent, en Logique, est une proposition conditionnelle, qui peut arriver & n'arriver pas. Toekomstig geval, gebeurlyke zaak, stelling, aan voorgaande omstandigheden vast.*

CONTINGENT. s. m. Quote-part. *Aandeel.* Ce Prince fournit 2000 hommes à l'Empereur pour son contingent. *Die Vorst bezorgd 2000 man aan den Keizer voor zyn aandeel.*

CONTINU, UE. adj. & subst. Dont les parties s'entre-tiennent. *Onverdeeld, van een vast.* La quantité continue. *De onverdeelde menigte.* Superficie continue. *Een afzonderlyk stuk land, onverdeeld stuk land.* Les Philosophes prétendent que le contenu est divisible à l'infini. *De Wysgeeren willen zeggen dat de onverdeelde uitgestrektheid in 't oneindige gescheiden, afgeperkt, afgedeeld kan worden.*

CONTINU, UE. adj. Qui dure sans interruption. *Gedurig, gestadig, zonder tuschenpoos.* Un travail continu. *Een gedurigen arbeid.* Une fièvre continue. *Een aanhoudende koorts.* Après dix ans de guerre continue. *Na een tienjaarig oorlog.*

CONTINUATEUR. s. m. Qui continue l'ouvrage d'un autre. *Vervolger, voltooijer van een anders mans werk.* Sponde est le continuateur de Baronius. *Sponde is de vervolger of voltooijer van Baronius.*

CONTINUATION. s. f. Action de continuer. *Vervolg, aanhouding.* La continuation de l'ouvrage. *Het vervolg van 't werk.* La continuation de la fièvre. *De aanhouding, of het aanhouden van de koorts.* La continuation de la guerre, de la gelée, de la pluie. *Het aanhouden van den oorlog, van de vorst, van de regen.*

CONTINUE, f. f. Durée sans interruption. *Geduldige aanhouding.* La continue l'emporte. *Geduldigen arbeid verwind.* A la continue on succombe. *Men bewijkt eindelyk, ten laessen onder.*

CONTINUEL, ELLE. adj. Qui dure sans cesse. *Gedurig, aanhouderd.* Guerre continue. *Gedurigen, aanhoudende oorlog.* Les pluies continues ont tout-gâté. *Den geslaagde, gedurige, aanhoudende regen heeft alles bedorven.*

CONTINUELLEMENT. adv. Sans cesse, toujours. *Gedurigelyk, alryd, onophoudelyk.* Il étudie, elle grande continuellement. *Hy studert, sy kijft gedurigelyk.*

CONTINUEMENT. adv. *Liez Continuiteit.* Sans interruption. *Zonder ophouden, zonder tuschenpoos.* Il a écrit continuellement du matin jusqu'au soir. *Hy heeft zonder ophouden geschreven van den ochtend tot den avond.*

CONTINUER. v. a. Pour suivre ce qui est commencé. *Vervolgen, voortzetten, voortvragen.* Continuer ses études. *Zyn studien vervolgen.* Continuer son voyage. *Zyn reis voortzetten.* Continuer de parler. *Aan't��ien met spreken.* Continuer une marelle, une galerie. *Een muur, een galery voort aanbauwen, verder leiden, ophouwen.*

CONTINUER. v. p. Prolonger. *Aanhouden, verlengen.* Continuer un Bailli, un Échevin, un Fermier dans sa charge, office. *Een Bailluw, Schepen, Pacifter verder in dienst houden, berestigen, op nieuws bekraftigen in zyn ampt.*

CONTINUER. v. n. Durer, ne cesser pas. *Anhonden, niet ophouden.* Si la pluie, si le mauvais temps continue. *Zoo den regen, 't slechte weer aanhoudt.* Vous obtiendrez à la fin, si vous continuez vos instances. *Zoo gy aanhoudt met verzoeken, zult gy eindelyk verkringen.*

CONTINUTE, f. f. Suite, liaison de parties. *Aaneenschakeling, vervolg der deelen.* La vie des bienheu-

reux est une continuité de contemplation & d'amour.
Het leven der zalige zielen is een gedurig vervolg van beschouwing en van liefde. Solution de continuité, terme de Chirurgie, division d'un corps continu. Scheiding, verdeeling der aaneenschakeling der vleesige delen. La continuité, la continuation du travail accable, fait qu'on succombe. De geduurighed, 't aanhouden des arbeids maakt dat men besykt.

CONTONDANT, ANTE. adj. Terme de chirurgie. Pletterend, dat krest of knest, en niet syd. Les bâtons, les marteaux, les mèlasses sont des instruments contondans. *De stokken, de hamers, de knudsen zyn kneuwende werktuigen.*

CONTORSION, s. m. Mouvement violent, qui tord les muscles. *Geweldige samentrekking, verdraaiing der pezen.* Les possédés font d'horribles contorsions. *De bezetenen maaken geweldige bewegingen, draaijen, trekken de leden verwaarlyk in malkander.* Si vous aviez vu les vilaines contorsions qu'il faitoit en parlant. *Hadt gy gezien wat leetyke krimpingen, gebaarden hy in 't spreken maakte.*

CONTOUR, s. m. Terme de Peinture & d'Architecture. Ligne qui décrit le tour & la forme d'une figure. *Omtrek, rondheid van een geschilderd of gesneden beeld.* Voyez les beaux contours de cette statue. *Ziet wat fraaie, wat nette ontzeken van dat beeld; ziet hoe rond dat beeld geschilderd, gesazden is.*

CONTOURNER une ligne, lui donner des différens contours. v. a. *Een heeld rand schilderen, met deszelfs regelmatige delen aftenken, affschilderen, snyden.* Le globe terrestre est entourné & exposé obliquement au soleil. *De aardkloot is ongedraaid en scuins aan tegen de zon geplaatst.* Un casque entourné, qui n'est pas vu de front, mais tourné à gauche; ce qui marque la moindre noblesse. *Een omgekeerde, of verdraaide helm, na de linker zyde omziende; 't welke den minderen adel aardt.*

CONTRACTANT, ANTE. adj. Qui contracte. *Die een verdrag aangaat, onderhandeltar.* Les contractans, ou les parties contractantes doivent signer la minute. *De onderhandelaars moeten 't ontwerp, of geschrift onderteeken.*

CONTRACTER, v. a. Faire contrat. *Onderhandelen, in verding treden, overeenkomen.* Les mineurs ne peuvent contracter. *De minderjarige kunnen geen verdrag aangaan.* Contracter, faire des dettes. *Schulden maaken, zich scrischryk verbinden voor geleende sommen.* Contracter, gagner une maladie, pour être trop sedentaire. *Een zielte krygen, vergaaren, acuzieren door het te veel zitten.* Contracter de mauvaises habitudes. *Kvaade gewoontens aanwennen.* Contracter amitié avec quelqu'un. *Vriendschap met iemand maken, aangaan, vriendschap met hem houden.*

CONTRACTION, s. f. Recourcissement, rétrécissement de nerfs. *Inkrimping, toetrekking der zenuwen.*

CONTRACTION d'un mot, terme de Grammaire, réduction de deux syllabes en une. *Trekking of smelting van twee lettergroepen in een, als in Paon, Laon, die gelezen worden, Pau, Lan.*

CONTRADICTION, s. f. Opposition, contrariété de sentiments. *Tegenpraak, tegenpreken.* Les Grands n'aiment pas la contradiction. *De Grooten houden van geen tegenpraak, houden niet van 't tegenpreken.* C'est un esprit de contradiction. *'t Is een twistgierige geest, een dwarsdryver, die veel houd van 't tegenpreken, van 't harrewarren.* Cet Auteur dit bien des

choses qui impliquent contradiction, qui sont incompatibles, opposées. *Die Stryver zeigt veel dingen die eenstrydigheid in zich bevatzen, besluiten, die recht, vlak tegen malkander aanlopen.*

CONTRADICTOIRE, adj. Qui se contredit. *Strydig, dat tegenspraak onder-vorpen is.* De deux propositions contradictoires l'une doit être absolument fautive. *Van twee stijdige stellingen, moet de eene noodzakelyk valsche wezen.* Sentence, Arrêt Contradictoire, rendu après que les Avocats ont parlé pour & contre. *Vennis geveld over een zaak door wederzijdje Advocaten voor en tegen bepleit.*

CONTRADICTOIREMENT, adv. D'une manière contradictoire. *Op eene stijdige wyze.* Ces deux propositions sont contradictoirement opposées. *Die twee stellingen lopen, staan vlak tegen malkander aan.* Arrêt rendu contradictoirement. *Vennis dat uitgesproken is, na dat de partijen tegen malkander gevoerd zyn, of dat de zaak bevoordlyk is bepleit geworden.*

CONTRAINdre, v. a. Forcer, obliger par violence. *Dwingen, noodzaaken.* Contraindre une ville assiégée de se rendre. *Een belegerde stad dwingen tot de overgave.* Dieu n'a pas voulu contraindre notre liberté. *God heeft onze vrijheid niet willen dwingen.* Contraindre par corps, arrêter, emprisonner. *Aan 't lyf komen, rangen, vast zetten.*

CONTRAINDRE, Gener, incommoder. *Bedwingen, dwingen, dringen, buccauren.* La religion nous contraint & ne nous assujettit pas assez. *De religie bedwingt ons en onderwerp ons niet genoeg.* L'ambition contraint l'amour, sans l'éteindre. *De staatsugt bedwingt de liefde, zon ler die uit te blussen.* La rime contraint souvent la raison. *De rymlig bedwingt de reden dikmaals.* Une rivière contrainte, referrée entre les montagnes. *Een rivier tuschen de bergen gedrongen, benauwd ingesloten.* La nécessité contraint la loi. fig. *De nood breekt wet.*

CONTRAINDRE, (Se) v. r. Se gêner. *Zich bedwingen, zich geweld of moeite aandien.* Il est fort libre de son naturel, mais il sait bien se contraindre quand il en est besoin. *Hy is heel vrypostig van aart, maar hy weet zich wel te bedwingen, in te tornen als't noodig is.*

CONSTRAINT, Part. de CONTRAINdre. *Gedwangen.* Contraint de parti platon. *Gedwangen eerder te vertrekken.* La place a été contrainte de le rendre. *De plaats is gedwongen geweest zich over te geven.* Il est si contraint, si gêné dans son habit. *Hy is zoo sys, gedwongen in zijn kleed.*

CONSTRAINT, TE, adj. Géné, pas naturel. *Gedwongen, gemaakt, sys.* Un air contraint, une posture contrainte. *Een gedwongne manier van staan, zitten, spreken.* Un discours contraint. *Een gedwonge, een duijtere rede.* Un style contraint. *Een gedwonge, onnatuurlyke, harde styl.* Il n'y a rien de contraint dans ses actions, ses gestes. *Daar is niets gemaakte, onnatuurlyks, geen gemaakteheid in zyne bewegingen.*

CONTRAINTE, f. f. Action de contraindre, de gêner. *Dwang, gedwongenheid, engte.* Il fait cela par contrainte. *Dat doet hy uit dwang.* Usur de contrainte, de moyens de justice. *Dwang-middelen gebruiken.* Contrainte par saisie de biens. *Dwang doort' aantisten der goederen.* Contrainte par corps. *Dwang doort' in hogtenis nemen, aan den lyre te komen.* La contrainte, l'arrêt de contrainte est déjà entre les mains du sergent. *'t Dwang-vonnis is al in de dienderen handen.* Je ne saurois plus vivre dans cette contrainte.

Ik kan in die dwang niet langer leven. L'amour fuit la contrainte. De lieude haat den dwang. La contrainte trouble l'esprit & ne l'éclaire pas. De dwang ontroerd de geest en verlicht die niet.

CONTRAIRE. adj. d. t. g. Opposé, incompatible. *Strydig, tegen malkander aangaande.* La vertu & le vice sont directement contraires. *De deugd en de ondeugd zyn regelrec't strydig met malkander.* Cela est contraire à la Loi de Dieu, contraire aux bonnes mœurs. *Dat is strydig met Gods wet, strydig met de goededen zeden, dat strydt tegen Gods wet, tegen de goede zeden.* Le vent est contraire. *De wind is tegen, 't is een tegenwind.* Aller, naviguer, faire voile à vent contrarie. *Tegen den wind opzeilen, in de wind zeilen.* Il n'y a que lui qui m'est contraire. *Hy is alleen my tegen, myn party.* Cette viande est contraire aux billeux. *Die spys, dat vleesch is ongezond, deugd niet voor galachtlige luiden.* Le vin n'est pas contraire aux vieillards. *De wyn is niet kwaad, niet ongezond voor oude luiden.*

CONTRAIRE. Est aussi substantif. Chose opposée. *Het tegendeel.* N'est-ce pas là le contraire de ce qu'on espérait? *Is dat niet het tegendeel van 't geen men hoopte?* Je vous prouverai le contraire. *Ik zal u het tegendeel bewijzen.* Deux contraires ne peuvent subsister ensemble. *Twee strydige zaaken kunnen niet samen aarden, bestaan.*

CONTRAIRES. (au) adv. Tout autrement. *In tegendeel, heel anders.* Vous dites que nous avons été battus; au contraire, nous avons mis les ennemis en fuite. *Gy zegt dat wy geslagen zyn; in tegendeel, wy hebben de ryanden op de vlucht gedreven.* On en demeure d'accord, personne ne va au contraire. *Men stemt het toe, niemand spreekt 'er tegen.*

CONTRARIANT, ANTE. adj. Point complaisant, qui contrarie. *Tegenstrekende, twistgierig, haarig.* Un esprit contrariant, une humeur contrariante. *Een tegenstrekende, twistgierige geest, twistgierigen inborst.*

CONTRARIER. v. a. Contredire. *Tegen/spreken, wederleggen, twisten, hakkeeren.* Vous contrariez tout ce qu'on dit. *Gy wederlegt, weder spreekt al wat men zegt.* Il me contrarie en tout. *Hy spreekt my tegen in alle ding, hy is my over al in de weg.* Nous avons été longtemps contrariés par les vents. *Hy zyn lang door tegenwinden opgehouden geweest.*

CONTRARIER. (Se) v. r. Se contredire soi-même. *Zich zells wederleggen, tegen/spreken.*

CONTRARIETÉ. s. f. Opposition entre deux choses contraires. *Strydigheid, tegenheid.* La contrariété des éléments. *De strydighed der elementen, hoofdsoffen.* Contrariété d'humeurs, de sentiments. *Strydighid van inborsten, van gevoldens.* Il trouva bien des contrariétés, des difficultés, des obstacles dans son dessein. *Hy ontmoette reel zwaarigheden, beletjelen, hinderpaallen in zyn voornehmen.*

CONTRASTE. s. m. Contention, débat de paroles. *Woordenstryd, twist.* Il y eut grand contraste entre les juges. *Daar rees, daar ontstond, daar was een heftige woordenstryd tuschen de Rechters.*

CONTRASTE. En Peinture, en Sculpture & en Architecture. *Verscheidenheid of verschil, in de schilderkunst, beeldhouwkunst, of bouwkunde.* Diversité d'action dans la différente position des figures. *Verscheidenheid der beweging, houding in de ordersc'riedene stand der beelden in een schildery, &c.* Le contraste est la plus grande beauté d'un tableau. *De ordentelyke platzing der beelden is het schoonste cieraad van een schildery.*

CONTRASTER. v. a. Varier les actions, les attitudes des figures. *De beelden ordentelyk tegen malkander aanplaatsen, haer een natuurlyke beweging, of houding doen hebben.*

CONTRAT. s. m. Traité, convention par écrit. *Voorwaarde, beding, schriftelyk verdrag.* Contrat de vente. *Overeenkomst, of verdrag van verkooping.* Contrat de mariage. *Huwelyksche voorwaarde.* Signer au contrat comme témoin. *Als getuigen in't gedrag teekenen.*

CONTRAVENTION. s. f. Infraction. *Verbreking, overtreding, schending.* C'est une contravention manifeste au Traité de Paix. *Het is een zichtbare verbreking, overtreding van 't Vredensverdrag.*

CONTRE. Préposition qui marque opposition, inimitié. Tegen. Il s'est battu contre un Allemand. *Hy heeft tegen een Duitscher gevonden.* Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous? *Zoo God voor ons is, wie zal tegen ons zyn?* Aller contre vent & marée. *Tegen wind en stroom aanzeilen.* Il parle contre lui-même, contre sa conscience. *Hy spreekt tegen hem zelf, tegen zyn gemoeid.* Il a fait cela contre, malgré mon sentiment, mon conseil. *Dat heeft hy tegen myn gevoelen, myn raad gedaan.* Contre toutes les défenses. *Tegen alle verbiedingen aan.* C'est le propre d'un Sophiste de soutenir le pour & le contre. *Het is eigen aan een zintwister, een hairkloover de zaak voor en tegen te spreken.* On parle diversement de cette affaire; il en faut savoir le pour & le contre. *Men spreekt verschiedenlyk van die zaak, men moet het geen duar voor en tegen gezegd wordt, weten.*

CONTRE. Auprès, proche. *By, dicit by, dicht aan.* Sa maison est contre la mienne. *Zyn huis staat by 't myne, dicht aan het myne.* J'étais assis contre lui, tout contre le théâtre. *Ik zat by hem, heel dicht aan 't toneel.*

CONTRE-ALLÉE. s. f. Allée latérale & parallèle à une allée principale. *Tegen-laan, zyde-laan, die met de hoofd-laan gelijk in eene lyn staat.*

CONTRE-AMIRAL. s. m. *Schout-by-nacht, of ondste Kommandeur van een smaldeel.* Le Contre-Amiral commande l'arrière-garde, ou la dernière division d'une Flotte. *De Schout-by-nacht gebied het achterste finaldeel van de Flot.*

CONTRE-BALANCER. v. a. Balancer, tenir en égalité. *Wegen, evenaaren, even zwaar wegen, in evenwicht houden.* Ses services contre-balancent bien le crime dont on l'accuse. *Zyne diensten wegen wel zoo zwaar, als de misdaad daar hy mede beschuldigd wordt.* Ses vertus & ses vices se contre-balancent. *Zyne dengden en ondengden wegen, even zwaar.*

CONTREBANDE. s. f. Marchandise dépendue. *Verboden waar.* Le vaisseau étoit chargé de marchandises de contrebande. *Het schip was met verboden waren geladen, had verboden waar aan boord.*

CONTREBANDIER, IERE. s. m. & f. Celui, celle qui fait la contrebande. *Hy of zy, die de verboden waaren inbrengt, suikhandelaar.*

CONTRE-BAS. adv. Terme de maçonnerie. Du bas en haut. *Het tegengestelde van onderen.*

CONTRE-BASSE. s. f. Grande basse de violon. *Tegenbas, een snartning.*

CONTRE-BATTERIE. s. f. Batterie opposée à celle des ennemis. *Tegen schiet schans, om 't ryndlyk geschaot onbruikbaar te maken.*

CONTRACARRER. v. a. Contrepointer, s'opposer directement à. *Dwars tegen zyn, tegen treven, dwarsboom.* Il le contrecarre en toutes choses. *Hy is hem dwars tegen in alle dingen.*

- CONTRE-CHANGE.** s. m. *Een tegenruiling.* Faire un contre-change, un troc mutuel. *Een tegenruiling doen, kwanselen, over en weer wisselen.* Le change & contre change. *De wissel en tegenwissel, herwissel.*
- CONTRE-CHASSIS.** s. m. Chassis de verre ou de papier devant un chassis ordinaire. *Een glazen raam, papiere venster, schermlijstje tegen een ander aan.*
- CONTRE-COEUR.** d'une cheminée. s. m. Plaque de fer qu'on met au milieu du contre-cœur proprement dit, pour le conserver. *Een plaat, yzere plaat die men mid-den tegen de schoorsteen aanstelt.*
- CONTRE-CŒUR.** (à) A regret, avec dégoût. adv. *Met tegenzin.* Je n'en mange qu'à contre-cœur. *Ik eet 'er niet van dan met tegenzin, tegen heug en meug, ik walg'er van als ik het eet.* Il ne le voit qu'à contre-cœur. *Ily ziet hem niet als met wederzin, tegenzin, met afkeer, tegen zyn dank.*
- CONTRE-COUP.** s. m. Répercussion d'un corps sur un autre. *Weerstuit.* Le contre-coup de la balle le blessta à la tête. *De kogel kwetsde hem met de weerstuit aan 't hoofd.* Quand un Favori tombe en disgrâce, ses créatures en ressentent le contre-coup. *Als een Gunsteling in ongenade vervalt, gevoelen zyn vrienden daar de weerstuit van.*
- CONTRE-DANSE.** s. f. Sorte de danse vive & légère. *Soort van guauwe en lichte dans.*
- CONTREDIRE.** v. a. Contrarier, contester. *Tegen spreken, wederleggen, hairklooven, hakkeeren.* Il ne faut contredire que pour se mieux instruire. *Men moet alleen tegenspreken om nader onderrigt te worden.* Se contredire soi-même. *Zich zelven tegenspreken, wederleggen.* Contredire les pieces d'un procès, produire des écritures à l'encontre. *De stukken, bescheiden van een proces tegenspreken, door tegenbewijzen onverstooten.*
- CONTREDISANT, ANTE.** adj. & subst. Qui aime à contredire. *Tegen/sprekende, twistgierig, dwarsdryver.* C'est un esprit contredisant ou de contradiction. *'t Is een twistgierige geest, een dwarsdryver, een hairig mensch.*
- CONTREDIT.** s. m. Allégation contraire. *Tegenspreking, tegenspraak.* Cicéron étoit sans contredit le plus éloquent de son siècle. *Cicero was zonder tegenspraak de wel/prekende van zyn eeuw; hy was zonder tegenspreken de wel/prekende redenvoerder.* Cela est vrai sans contredit. *Dat is buiten alle tegenspraak waar.*
- CONTREDITS.** s. m. pl. Ecritures, servant de réponse à la production des pieces de la partie adverse. *Tegen-schriften, wederleggende besc'reiden tot omverstootinge, vernietiging der voorstellingen van de tegenparty.*
- CONTREÉ.** s. f. Certaine étendue de pays. *Oord, landstreek.* Ce sont les meilleures prairies de cette contrée. *Het zyn de beste, de schoonste weiden van dien oord, van die streek.* Dans toutes les contrées de l'Asie. *In alle de landstrecken, oorden, gewesten van Asja.*
- CONTREFAÇON.** s. f. Terme de négocie. Il se dit principalement d'une impression désavouée du Libraire privilégié, ou de l'Auteur. *Nadruk van een boek, of namaaksel van iorts anders.*
- CONTREFAIRE.** v. a. Imiter, copier. *Namaaken, nabootsen.* Contrefaire un feing, une écriture. *Een handtekening, een schrijf namaaken, nabootsen.* Contrefaire la voix, la marche, le geste de quelqu'un. *De stem van iemand nabauwen, namaaken; de gang, de gebaar den van iemand nabootsen, na-aapen.* Contrefaire le dévot. *De schijnheilige spelen.* Contrefaire le brave. *Zich voor een groot s'ideat uitgeven, snoeven, pogchen.* Contrefaire un livre, l'imprimer au pré-
- judice du privilege, sans le consentement de l'auteur, ou du libraire privilégié. *Een boek nadrukken, buiten weten en toestemming van den autheur of beyoorchte boekverkooper, namaaken en verkoopen.* Contrefaire, déguiser la voix. *Zyn stem veranderen in 't spreken.* Il n'est pas toujours bon de dire ce qu'on pense, il vaut mieux se contrefaire, dissimuler. *Het is niet altyd goed te zeggen wat men denkt, het is beter te veinen.* On ne l'çauroit se contrefaire longtemps. *Men kan zyn inborst niet lang verbergen, men kan niet lang veinen.*
- CONTREFAIRE.** v. a. Rendre disforme, désigner. *Mismaaken, schenden.* Les convulsions lui ont contrefait tout le visage. *De stuiven hebben hem zyn heel aangezicht mismaakt, scheef getrokken.*
- CONTREFAIT, AITE.** adj. Imité, falsifié. *Nagemaakt, nagedrukt.* Un exemplaire, un livre contrefait. *Een nagedrukt boek.* Seing contrefait & faux. *Nagebootste en valsche tekening, handtekening.*
- CONTREFAIT.** Difforme. *Mismaakt, gescheiden.* C'est un grand malheur que d'être contrefait, bofus, boiteux, &c. *Mismaakt, wan Schaapen, met een bogchel, kreupel, &c. te zyn, is een groot ongeluk.*
- CONTRE-FINESSE.** s. f. Fineesse opposée à une autre fineesse. *Tegen-list.*
- CONTRE-FORT.** s. m. Mur contre-boutant, servant d'appui à un mur chargé d'une terrasse ou d'un rempart. *Tegenmuur, steenmuur, dienende tot ondersteuning van een andere muur, enz.*
- CONTRE-GARDE.** s. f. Ouvrage triangulaire en forme de gros parapet, qui embrasse & couvre un bastion, quelque partie foible d'une place, &c. *Driehoekige borstweering, ter omsluiting en dekking eens bolwerks of zwakke plaats, &c.*
- CONTRE-GARDE.** s. m. Officier de la Monnoye, qui tient le Registre des matières qu'on y porte pour les fondues. *Register-bewaarder, Boekhouder van de muntstoffen die te smelten worden gebracht.*
- CONTRE-HACHER.** v. a. Terme de Gravure. *De schaduw op een plaat door kruisstreeken verdonkeren.*
- CONTRE-HAIIURES.** s. f. pl. *Kruisstreeken op een kopere plaat.*
- CONTRE-HATIERS.** s. m. pl. Grands chenets à plusieurs crampons, sur lesquels peuvent tourner plusieurs broches. *Grootste slag van braad of brandyzers, daar verscheidene spelen op staan en draaijen kunnen.*
- CONTRE-JOUR.** s. m. Jour opposé, lumière opposée. *Valsch licht.* Il ne faut qu'un contre-jour pour ôter toute la beauté d'un tableau. *Een valsche of weerschijnend licht, is genoeg om al de schoonheid van een schildery te vermenen.* Les femmes se plaignent à contre-jour, pour paraître davantage. *De vrouwen plaatjen zich in 't schemerlicht, zy gaan met den rug na 't licht, in den weerschijn zitten om beter te schynen.*
- CONTRE-LETTRE.** s. f. Lettre ou Acte qui révoque, détruit un autre. *Contrabrief, nadere brief, nadere geschrift dat het voorige hu-roeft, vernietigt.*
- CONTRE-MAITRE.** s. m. Bossemann. Officier de Marine, immédiatement au-dessous du Maître d'équipage. *Hongbootsman of Bootsmans.*
- CONTREMANDER.** v. a. Révoquer l'ordre précédent. *Het voorgaande bevel intrekken, wederræpen.* Les troupes ont été contremandées. *De troepen zyn te rug ontbaoden, hebben nadere orders gehad, ontfangen.*
- CONTRE-MARCHE.** s. f. Marche contraire à la première. *Tegenmarsch.*

CONTRE-MARQUE. f. f. Seconde marque, apposée à un ballot de marchandise, ou à de la vaisselle d'argent. *Tegenteeken, tweede merk op een baal of pak met koopmanschap, ook een tweede merk, yk, keur op 't zilvergord.*

CONTRE-MARQUER un ballot de marchandise. v. a. *Een pak of baal met koopmanschap contramerken, tot meerder gerustheid nader merken, om zyn goed daar uit te mozen eischen. Contremarquer de la vaisselle d'argent. Zilvergord, zilverwerk tegen-merken, contra-yken: 't merk of den yk, keur van 't Gild by die van den zilvergord daar op stempelen.*

CONTRE-MINE. f. f. Mine pour empêcher l'effet d'une autre mine. *Tegenmyn, tegengraving.*

CONTRE-MINER les dehors d'une place, y pratiquer des contremines. v. a. *De buitenwerken van een vesting tegengraven met de oudecaarsche galeryen voorzien, om de ryanden het naderen schroomelyk te maaken.*

CONTRE-MINER. C'est l'adresse, le manege de ceux qui détruisent le négoce de leurs concurens. *Tegenwoelen, tegenwerken om een ander te verklossen, die den prys der waaren laag dwingen.*

CONTRE-MINEUR. f. m. Celui qui fait des contremines. *Tegengraver, die aan tegenmynen werkt. C'eil un contre-mineur: il ne va pas le grand chemin, il négoce couvertement. 't Is een onderkruiper, loose vos, een bedekt handelaar, tegenwaelder.*

CONTRE-MONT. (a) adv. En haut. *Nahoven toe, om hoog. Il faut des chevaux pour tirer les barques à contre-mont, contre le fil de l'eau. Men moet paarden gebruiken om de schuiten den stroom op te trekken.*

CONTRE-MUR. f. m. Mur que l'on bâtit tout du long d'un autre plus haut, pour le fortifier. *Een tegenmuur, tweede muur om een andere hoger muur te schooren, te bewaeren.*

CONTRE-MURER. v. a. *Een tegenmuur metzelen. Contre-murer les fossés d'un privé, les atrés, &c. De drekkuilen, de haarscieden met een tweede muur bezorgen, beschermen.*

CONTRE-ORDRE. f. m. Révocation de l'ordre qu'on avoit donné. *Tegen- of nader-order, contra-order, tegen of nader-bevel.*

CONTRE-PALÉ, ÉE. adj. Terme de l'ason. Ecu contre-palé, où un pal est opposé à un autre pal. *Schild met een dubbele balk.*

CONTRE-PARTIE. f. f. Partie contraire, terme de musique. *Tegenparty. Le Desus & la Bassé sont deux contre-parties. De Superius en de Bas zyn twee tegen-partyen.*

CONTRE-PESER. v. a. Son usage est au figuré. Balancer, servir de contre-poids. *Even zwaar wegen, in evenwigt houden. Les tournances de cette vie ne sont point à contre-peser avec la gloire à venir. De pynen, de kwellingen van dit leven, zyn niet om op te wegen, te vergelyken met de toekomende heerlykheid.*

CONTRE-PIED. f. m. Le contraire. *Het tegendeel. Vous prenez le contre-pied de ce que j'ai dit. Gy vat het tegendeel op van 't geen ik gezegd heb, gy neemt myn woorden verkeerd op.*

CONTRE-POIDS. f. m. Ce qui contre-pese. *Tegenwicht, tegen-gewicht. Les contre-poids d'une horloge, d'un tourne-broche. Het tegenwicht van een uurwerk, van een braadspit. Contre-poids de balance. Tewicht, daarmen de schaal mede gelijk maakt. Contre-poids, long bâton des danseurs de corde pour se tenir le corps en équilibre. Koordedansers-slok om het lyc in evenwicht*

te houden. L'avarice sert quelquefois de contre-poids à la cruauté des Barbares. *De gierigheid diend altemets tot een tegenwicht aan de wrechheit der Barbaaren.*

CONTRE-POIL. (a) adv. Contre le poil. *Verkeerd, tegen de draad van't hair aan. Etriller un cheval à contre-poil. Een paard links roskammen, tegen de draad van't hair aan. Prendre une affaire à contre-poil, à rebours. Een zaak verkeerd oppatten.*

CONTRE-POINT. f. m. Terme de musique. Partie qui s'accorde avec le sujet. *Tegenzang, of tegenspel. Contre-point vient de ce qu'autrefois on se servoit de points, au lieu de notes. De oorspronk van dit woord Contre-point, komt van dat eersteds de wys van een lied of gezang, met puncten, in plaats van zangnoten, geteekend wierdt.*

CONTRE-POINTER une étoffe. v. a. La piquer point contre point. *Len stof stikken, over en weer naaijen. Il prend plaisir à le contre-pointer, contrarier en tout ce qu'il dit. Hy schept vermaak om hem in alles tegen te spreken. Les rivaux se contre-pointent toujours. De moderniers zyn makander altyd dwars tegen.*

CONTRE-POISON. f. m. Antidote, remède qui empêche l'effet du poison, du venin. *Tegengift, middel om 't ingenomen vergift kwyt te worden, of een venijnige beet te genezen.*

CONTRE-PORTE. f. f. Seconde porte, qui couvre la première. *Ecs tegen-deur of tweede deur, om zich te beter te bewaaren, te dekken tegen den ryand, tegen de koude.*

CONTRE-PORTER. v. n. Vendre, porter dans les maisons bourgeoises ce que d'autres vendent en boutique. *In de burgerhuizen loopen renten, uitdraagen, 't geen anderē in opene winkels verkopen.*

CONTRE-PORTEUR. f. m. ou Colporteur. Celui qui vend des marchandises par les rues. *Stuk-kraamer.*

CONTRE-PROMESSE. f. f. ou CONTRE-LETTRE. Ecrit par lequel celui, au profit de qui l'on a fait une promesse, déclare qu'il n'en prétend aucun avantage. *Tegen-hoofste, contra-brief, contra-obligatie.*

CONTRE-QUEUE d'aronde. f. f. Terme de Fortification: un dehors ou ravelin fait en tenaille, plus large du côté de la place que vers la campagne. *Binnewaarts wydlopende zwaluw-slaart.*

CONTRE-QUILLE. f. f. CARLINGUE. *Kolfsem, Kolzwyn van 't scip.*

CONTRE-RONDE. f. f. Seconde ronde, par un chemin opposé à la première. *Contra-ronde, nadere ronde om te zien of de soldaten haer plicht wel waarnemen.*

CONTRE-SANGLONS ou **CONTRE-SANGLOTS.** f. m. pl. De petites courroies cloutées aux arçons de la selle, pour y attacher les sangles d'un cheval, &c. *Leertjes, riemtjes, knopriemtjes orn de buikriemen van 't paard aan de zadelboomen vast te maaken.*

CONTRE-SCARPE. f. f. Ligne qui termine le fossé du côté de la campagne, ou talus qui soutient la terre du chemin-couvert. *Contra-schaar, scuante van de bedekte weg, na 't veld togaande. Prendre poste sur la contre-scarpe. Post vatten op de centre-schaar.*

CONTRE-SCELL. f. m. Petit sceau, qu'on appose derrière le grand sceau. *Klein zegel, agter tegen het groot zegel aangehangt; tegenzegel.*

CONTRE-SCELLER. v. a. Appliquer le contre-scel. *Met het zegel voorzien, tegenzegelen.*

CONTRE-SEING. f. m. Signature de celui qui contre-signé. *Neven of mede-ondertekening.*

CONTRE-SENS. f. m. Sens opposé au véritable. *Verkeer-*

keerde zin,strydige zin. Vous prenez le contre-sens de mes paroles. *Gy neemt myn woorden in een verkeerd zin, gy neemt ze verkeerd op.*

CONTRE-SENS des étoffes, des toiles. *De verkeerde zyde van de stoffen, van de lywaaten.* Cette dentelle est confiée à contre-sens. *De kant is verkeert aangehaaid, teid met de verkeerde zy na boven.*

CONTRE-SENS, (à) à rebours, contre le vrai sens. *Verkeerd, links om, verkeerdelyk.* Employer une étoffe à contre-sens. *Een stof verkeerd leggen, de verkeerde zy na boven brengen.* Expliquer un discours à contre-sens. *Een reden links, verkeerd opratten, in een verkeerde zin uitleggen.*

CONTRE-SIGNER. v. a. Signer en qualité de Secrétaire. *In hoedanighed als Secretaris, tot meerder bekragting onderteekenend.* Lettres patentes, signées du Roi & contresignées par un Secrétaire d'Etat. *Ope-ne brieven van den Koning geteekend, en door een Secretaris van Staat nader onderteekend.*

CONTRE-ESPALIER. f. m. Platte-bande, opposée à l'espalier : haye d'arbres nains, &c. à hauteur d'appui, qui forme une allée avec l'espalier. *Rabat-hek: rye van dwerg- of andere boomtjes, tegen over de latboomtjes aanstaande.*

CONTRE-TEMPS. f. m. Accident imprévu, contraire au dessein prémedité. *Toevallig belet, onverwachte hinderpaal, opkomend belet.* Ce contre-temps fit échouer l'entreprise. *Dat onverwagt toeval belet die opgekomen zwarigheid, decd de onderneming mislukken.* Une entreprise faite à contre-temps ne réussit jamais. *Een onderneming ontydig, 't onpas begonnen, tukt nooit.*

CONTRE-TEMPS, en escrime, se dit lorsqu' les deux ennemis s'allongent en même temps, ce qui produit le coup fourré. *Een wederzyd'sche sleek.*

CONTRE-TIRER un dessin, le copier. v. a. *Een print nabootsen, natecken.* Contre-tirer une épreuve. *Een nadere of versche proef op de voorige nadrukken.*

CONTREVALLATION. f. f. Contre-follé, contre-ligne autour d'une place qu'on assiege, pour empêcher les sorties. *Beschansing, borstweering om de belegeraars voor de uitvallen der belegerden te verzekeren.*

CONTREVENANT, ANTE. adj. & subst. Qui contrevient à l'Arrêt. *Overtreder, die tegens 't Plakaat, tegen de Ordonnantie misdoet.* A peine aux contrevenants de... Op boete voor de overtreders van...

CONTREVENIR. v. n. Aller à l'encontre, violer. *Overtreden, misdoen, tegen gaan, schenden.* Contrevénir aux commandemens de Dieu. *Gods geboden overtreden, daar tegen aangaan.* Contrevénir aux Ordonnances du Magistrat. *De Plakkaaten, Ordonnantien, Wil-lekeuren van de Magistraat overtreden, verbreken, daar tegen aangaan.*

CONTREVENT. f. m. Volet de bois, qui s'ouvre en dehors & qui a toute la hauteur de la fenêtre. *Houten-venster, buiten-venster, tegen de beneden glaazen aan.* Les portes & les contrevents sont peints en verd. *De deuren en houten-vensters, buiten-vensters zyn groengeschilderd.*

CONTRE-VÉRITÉ. f. f. Proposition à prendre dans un sens contraire. *Stelling gemaakt om in een geheel andere zin op te vatten, waarheid onderstrydige woorden verborgen, bewimpeld.*

CONTRE-VISITE. f. f. Seconde visite de l'Officier juré, du Commis, pour examiner le premier rapport, pour voir si la chose est telle qu'on l'a déclarée. *Nader onderzoek, tweede bezichtiging van de Commis.*

CONTRIBUABLE. f. & adj. d. t. g. Qui contribue. *Die*

zyn deel ergens toegeeft. Les Nobles ne sont point contribuables aux Tailles. De Edelen geven niet, brengen niet toe tot 't Hoofdgeld.

CONTRIBUER. v. a. Aider, fournir sa part. *Zyn deel toe-brennen, mede helpen. Contribuer au gain d'une bataille. Het zyne doen, wakker mede helpen tot het winnen van een slag.* En vain Dieu nous fait des grâces, si nous n'y contribuons de notre part. *Te vergeefs bewijst God ons genade, zoo wy van onze kant niet mede werken.* Tous les habitans doivent contribuer aux charges d'une Ville. *Al de inwoonders moeten de lasten van een Stad helpen dragen, moeten het hunne daar toe-doen, hun aandel daar toe opbrengen.* Le Gouverneur de cette place fait contribuer tout le plat-pays. *De Gouverneur van die vesting doet al het platteland schatting betaalen, hy zet het heele land onder brandschatting.*

CONTRIBUTION. f. f. Payement de sa quote-part pour les besoins publics, ou pour fournir aux ennemis. *Schatting, of betaaling van elk zyn aandeel in dezelve, ten behoeve van 't gemeen, of voor den vyand.* Les villages ont payé leurs contributions pour réparer les digues. *De dorpen hebben haar aandeel, schattingen betaald, om de dyken te herstellen.* Mettre le pays ennemi sous contribution. *Het vyandelyk land onder brandschatting zetten.* Faire payer les contributions. *De brandschattingen doen betaalen.*

CONTRISTER. v. a. Fâcher, donner du chagrin. *Bedroeven; droefheid, harreer aandoen.* Les méchants ensens contristent leurs pères & mères. *De booze, de godlooze kinderen bedroeven hunne ouders, doen hunne ouders hartzeer aan.* Il ne faut pas contrister le St. Esprit. *Alen moet den H. Geest niet bedroeyen, zyne genade niet misbruiken.*

CONTRIT, ITE. adj. Qui a un grand regret de ses péchés. *Hartelyk bedroefd, innerlyk aangedaan, die berouw heeft over zyne zonden.* Un cœur contrit & une ame pénitente. *Een bedrukt hart en een boetvaardige ziel.*

CONTRITION. f. f. Regret d'avoir offensé Dieu. *Bedruktheid des gemoeds, hartelyk berouw.* La contrition est un acte d'amour de Dieu. *De bedruktheid des gemoeds is een bewys dat men God lief heeft.*

CONTROLE. f. m. Registre qu'on tient pour la vérification d'un autre registre. *Tegen-register, contra-boek om te zien of het eerste wel gehouden is.* Les Commiss aux portes, aux bureaux, tiennent le contrôle des entrées. *De Commissen aan de poorten, in de huisjes, losjes, houden tegen-register van de inkomende goederen.*

CONTROLE signifie aussi l'Police, la chambre, de celui qui tient le contrôle. *Kantoor, vertrek, kamer van den Controlleur, of contra-register-bewaarder.* Le contrôle des aides. *Het kantoor van de onderstand-penningen, van den impost op de wyn, &c.*

CONTROLER. v. a. Mettre sur le contrôle. *Contra-boek, contra-register houden.* Contrôler les exploits, les quittances des receveurs. *De exploitien, de kwitantien van des ontfangers contra-boeken overschryven, in een ander boek aanteekenend.* Contrôler, critiquer les actions d'autrui. *fig. Een ander mans doen bedilen, berispen, tegen spreken.*

CONTROLEUR. f. m. Officier qui tient le contrôle. *Controleur, tegen-boekhouder.* Contrôleur-Général des Finances. *Controleuz-Generaal van de Finantien, of's Lands-middelen, 's Lands-inkomsten.* Contrôleur de la Marine. *Controlleur van de Zeezaaken.*

CONTROLEUR des actions d'autrui, qui se mêle de censurer tout le monde. *Albedäller, belpieder, hke-laar, die alle-mans doen belpid, bediid, bestraft.*

CONTROUVÉ, EÉ. Part de **CONTROUVER**. Inventé faussement. *Valschelyk, verdicht opgeseld, verzonnen.* Des accusations, des calomnies controuvées. *Valsche beschuldigingen, verdachte lusteringen.*

CONTROUVER. v. a. Inventer une calomnie, une imposture. *Een lustering, een bedrog opstellen, verzinnen, verdichten, uit de poot zuigen.*

CONTROVERSE. f. f. Débat, contestation, surtout sur des points de Foi. *Zintwist, verschil, over Geloofs-punten.* Sans tout s'embarrasser de controverse, il faillit de vivre Chrétienement. *Zonder over Geloofs-punten te zwisten, in verschil te treden, is't genoeg Christelyk te leven.* Il est sans controverse, hors de dispute que... *Het is buiten verschil, 't gaat buiten tegen-spraak vast, dat...*

CONTROVERSE, EÉ. adj. Disputé, débattu. *Betwist, voor- en tegengesproken.* Ce point est bien controversé dans les Ecoles. *Datpunt, diestelling wordt in die Scholen sterk betwist, krachtig voor- en tegengesproken.*

CONTROVERSISTE. f. m. Qui a écrit ou préché sur la Controverse. *Zintwister, die over Geloofs-verschillen in de weer geweest is, 't zy niet schryven of prediken.* Les Controversistes ambitionnent bien plus de triompher de leurs adversaires que de l'erreur. *De zintwisters yveren veel meer om te zegepraalen over hun weder-party, dan over de daaaling.*

CONTUMACE. f. f. Refus de comparaître devant le Juge, défaut de la partie citée pour crime. *Wan-verschyning van de party over misdaad geroepen.* Il a été condamné par contumace. *Hij is by wan-verschyning verweczen, veroordeeld.*

CONTUMACER. v. a. Pourchasser & faire condamner par contumace. *By gebrek van verschyning, in rechten doen verrijzen, schuldig doen verklaaren.*

CONTUMAX. adj. Criminel condamné par contumace. *De schuldig verwecene uit kragte, uit hoofde van nalatigheid, of wan-verschyning, na voorgaande behoorlyke dagvaarding.*

CONTUS, USE. adj. Terme de Chirurgie. Meurtri, froissé. *Gekneusd, gerakkt, doch niet gebroken.* Plaie contuse. *Kneuzing, kwetsuur zonder beenbreuk, zonder bloedstorting.* Des muscles contus, foulés. *Gekneusde, gerakte spieren.*

CONTUSION. f. f. Meurtrissure, plaie contuse. *Geflage wond, kneuzing, bult.* Une légère contusion à l'épaule. *Een lichte kneuzing aan de schouder.*

CONVAINCANT, ANTE. adj. *Overtuigende.* Des preuves convaincantes. *Overtuigende bewijzen.*

CONVAINCRE. v. a. Réduire à avouer. *Overtuigen, noodzaaken tot bekennen.* Convaincre de crime, de vol, de meurtre. *Ian gepleegde misdaad, diefstal, moord overtuigen.* Convaincre d'une vérité. *Van een waarheid overtuigen, een waarheid doen geloven.*

CONVAINCU, UÉ. Part. de **CONVAINCRE**. Atteint & convaincu de meurtre. *Ian gepleegde moord bezigt en overtuigd.* Je suis entièrement convaincu, persuadé de ce que vous dites. *Ik ben volhoomen overtuigd, verzekerd van 't geen gy zegt.*

CONVALESCENCE. f. f. Retour en santé, guérison. *Beterschap, gezondwording.* Etre en convalescence. *Beterschap vergelen, van de ziekte weder opkomen.* Entière, pleine, parfaite convalescence. *Volkomen beterschap, gezondwording, hersteling.*

C O N.

CONVALESCENT, ENTE. adj. & subst. Qui relevé de maladie. *Die beterschap gevoeld, die aan de beterhand is, die van de ziekte weder op komt.* Il étoit convalescent. *Hy was aan de beterhand, hy kwam wederom op van de ziekte.* Les convalescents doivent se méanger. *De opkomende zieken moeten zich nauw wachten.*

CONVENABLE. adj. d. t. g. Propre, décent, sortable. *Dat wel past, voegt, betaamd, gevoglyk, betamelyk, behoorlyk.* L'habit de couleur n'est pas convenable à un ecclésiastique. *Het gekleurde kleed past, voegd, betaamd een geestelik persoon niet.* Il n'est pas convenable à un homme sage de dire, de faire... *Het past, voegd, betaamd een wys mensch niet te zeggen, te doen...* Une récompense convenable. *Een gevoglyke, behoorlyke beloning.*

CONVENABLEMENT. adv. D'une maniere convenable. *Behoorlyk, betamelyk, gevoglyk, naar den eisch.* Il parla convenablement au sujet. *Hy sprak behoorlyk, betamelyk naar den eisch des onderwerps.*

CONVENANCE. f. f. Rappoort, conformité. *Overeenkomst, betamelykheid.* Le noir & le blanc, le froid & le chaud n'ont aucune convenance ensemble. *Het zwart en 't wit, de koude en de hitte hebben geen overeenkomst samen.* Raisons de convenance, probables, mais non démonstratives. *Redenen van betamelykheid, bilijk schijnende, dog onovertuigende redenen.*

CONVENANT, ANTE. adj. Conforme, bienfaisant, sortable. *Overeenkomstig, betaamelyk, welsvoegende.* Vous ferez une chose convenante à votre caractère. *Gy zult een zaak doen overeenkomstig, betaamelyk met uw ampt, waardigheid; dat by uw beroep past, betaamd, wel voegd.*

CONVENIR. v. n. Demeurer d'accord. *Overeenkommen, medeschudden, aannemen.* Convenir d'un arbitre. *Overeenkommen, eens worden ontrent de verkiezing, het aannemen van een scheidsman.* Convenir du prix. *Aangaande de prys eens worden.* Les dépositions des témoins conviennent en tout. *De verklaringen der getuigen komen in alles met elkander overeen.* Convenez avec moi que le meilleur feroit de... *Stend met my toe dat het beste wezen zoude te...*

CONVENIR. Etre propre & sortable. *Passen, voegen, betaumen.* Il ne vous convient pas de parler si hiératiquement. *Het past, het voegd u niet zoo trots te spreken.* Ces louanges ne me conviennent aucunement. *Die lofredenen voegen, passen my geenzins.* Il faut que l'attribuer convienne au sujet. *De eigenschap, toe-eigening moet op de zaak passen, voegen.* On trouva qu'il convenoit, qu'il étoit expédient d'envoyer. *Men bevond, men oordeelde dat het voorbaar, geraaden was te zenden.*

CONVENTICULE. f. m. Assemblée clandestine & illégale. *Onwettige en heimelike vergadering.* Ces moines tinrent un conventicule à l'insu de l'abbé, du prieur. *Die monniken hielden een heimelike vergadering buiten weten van den abt, van den prior.*

CONVENTION. f. f. Accord, paëte. *Verdrag, verbond.* Convention par écrit. *Schriftelyk verdrag.* Convention verbale. *Mondeling verdrag.* Convention tacite. *Stilzwijgend verdrag.* Conventions Matrimoniales, Articles accordés à une femme par le Contrat de mariage. *Huweylsche Voorwaarden.*

CONVENTUALITE. f. f. L'état d'une maison religieuse, où l'on vit sous une règle. *Kloosterlykheid, staat of toestand van een geestelik huis.*

CONVENTUEL, ELLE. adj. Qui regarde la communauté.

nauté du couvent. *Dat het gantsche klooster betreft.* Chapitre conventuel, assemblée conventuelle. *Vergadering van al de kloosterlingen.* Messe conventuelle, à laquelle assistent tous les moines. *De Kloostermisje, die al de kloosterbroeders bywoonen.* Mense conventuelle, revenu de l'Abbaye, qui appartient à la communauté des religieux. *Inkomst ten profyte, ten voordele van 't Klooster, afgezonderd van den Abt.* Prieuré conventuel, Prieuré où il y a des religieux. *Priorschap met een klooster voorzien, daar kloosterbroeders, monniken in zyn.* Conventuel, Religieux du couvent, qui y réside toujours. *Kloostermönnik, vast bewoender van 't Klooster.* Les conventuels s'opposèrent à l'élection que les religieux de dehors prétendoient faire. *De kloostermönniken stelden zich tegen de verkiezing die de buitenbroeders wilden doen.*

CONVENTUELLEMENT. adv. En communauté. *Na de Kloosterwetten.* Les religieux conventuellement assemblés. *De monniken na de kloosterwetten vergaderd.*

CONVENU. Part. de CONVENIR. *Eens geworden, overeengekomen.* On étoit déjà convenu des principaux articles. *Alen was 't omtrent de voornaamste punten al eens geworden.*

CONVERS, ERSE. adj. Il n'a guere d'usage que dans ces phrases: Frere convers: Sauf conversion; qui se disent d'un religieux ou d'une religieuse, qui ne sont employés qu'aux œuvres serviles du monastère. *Een Leekebroer, Leckeuster, die in het klooster alle dienstwerk doet.*

CONVERSABLE. adj. d. t. g. De conversation agréable. *Gespraaksaam, meegaande, vriendelyk.* A peine trouvez-vous un homme conversable en ce pays-là. *Gij vindt nauwlyks een meegaand, een spraaksaam mensch in dat land.*

CONVERSATION. f. f. Entretien familier. *Gemeenzaam gesprek, onderhoud, verkeering.* Entrer en conversation. *In gesprek treeden.* Il est d'une agréable conversation. *Hij is van een aangenaam onderhoud.* La conversation commençoit à languir. *Het gesprek begon al te verflauwen.* Il est bien venu, reçu dans toutes les conversations. *Hij is wel gezien, wel ontfangen in alle byeenkomsten, gezelschappen.*

CONVERSER. v. a. Fréquenter, s'entretenir familièrement. *Gemeenzaamsyk verkeeren, ommegang, gemeenschap houden.* Je me plais à converser avec lui & avec ses semblables. *Ik verkeer gaerne met hem en zyns gelijken.* Notre Seigneur conversoit avec des pécheurs. *De Heere Jezus verkeerde, hielt gemeenschap met zondaaren.*

CONVERSIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être converti. Ce bien n'est pas convertible, ne peut changer de nature. *Dat goed kan niet verkeerd worden, niet veranderen van natur.* Cette proposition n'est pas convertible, n'est pas reciproque. *Die stelling gaat van weerskanten niet door, is niet wederkeerig.*

CONVERSION. f. f. Transmutation, changement. *Verandering, verwiseling.* Les Payens ont cru les conversions d'hommes en arbres, en fontaines, en oiseaux. *De Heidenen hebben de veranderingen der menschen in boom, fonteinen, vogels geloofd.*

CONVERSION. f. f. Changement de mœurs, de croyance. *Bekering, verandering, verbetering der zeden, van geloof.* La conversion de St. Paul. *De bekering van den H. Paulus.*

CONVERSION. (Quart de) Mouvement militaire, par lequel la tête d'un Bataillon se tourne au flanc droit ou gauche. *Omwending, omzwerving, het zwenken van*

't front van een Bataillon rec'ts of links, om de zyden te dekken.

CONVERSION, ou changement d'une obligation en rente. *Verandering van een obligatie in een rentebrief.* En Logique, ou fait des conversions, des changemens d'argumens, d'une figure en une autre. *Men maakt in de Redenkunst veranderingen van slotredenen, uit de eene in de andere gedaante.*

CONVERTI, IE. Part. de CONVERTIR. *Veranderd, bekeerd.* Du cuivre converti en or. *Kooper in goud veranderd.* Payens convertis à la foi de l'Evangile. *Heidenen tot het gelooft des Evangeliums bekeerd.*

CONVERTIBLE. adj. *Veranderbaar.*

CONVERTIR. v. a. Changer, transmuer. *Veranderen, verkeeren in iets anders.* Aux Nôces de Cana J. C. convertit l'eau en vin. *Op de Bruiloft van Cana veranderde Jesus Christus 't water in wyn.* Un bon esto-mac convertit tout en bonne nourriture. *Een goede maag veranderd, verkeerd alles in goed voedsel.* Convertir ses meubles en argent comptant. *Zyn huisraad tot gereed geld maaken, verkeeren, brengen.* Convertir du chanvre, le travailler, en faire des cordes. *Hennip verwerken, touw daar van spinnen.* Convertir, travailler les marchandises. *Het goed, de stoffen, de waren ververken.*

CONVERTIR. Faire changer de croyance & de mœurs. *Bekeeren, van geloof en zeden doen veranderen.* Convertir les Infideles, les Gentils, les Pécheurs. *De On-geloovige, de Heidenen, de Zondaaren bekeeren.*

CONVERTIR. (Se) v. r. *Zich veranderen.* Il a les significations de l'actif. Tout ce qu'il prend, se convertit en bille. *Al wat hy nuttigd, inneemt, veranderd in gal, zet zich tot gal.* Se convertir sincérement à Dieu. *Zich opechtelyk tot God bekeeren.* La querelle des Auteurs se convertit souvent en rixe. *De twist der Authoren veranderd, verkeerd dikwils in boert, in gek/cheering.*

CONVERTISSEMENT. f. m. Changement. *Verandering, verwiseling.* Le convertissement des espèces de monnoies. *De verandering der muntspecien.*

CONVERTISSEUR. f. m. Qui réussit à convertir. *Bekeerder.*

CONVEXE. adj. & subst. Il se dit de la surface relevée, superficie extérieure d'un corps. *Uitwendig rond, bulsig, bolrond.* Lorsqu'on plie un corps dur, ses parties s'écartent du côté convexe & se rapprochent du côté concave. *Als men een hard lichaam buigt, wyken deszelfs deelen na de uitwendige syde, en nadelen aan de inwendige.* Le miroir convexe représente les objets plus petits. *De bultige spiegel verbeeld de voorwerpen kleinder.*

CONVEXITÉ. f. f. Le pourtour ou la superficie extérieure d'un corps sphérique. *Buitehle, uitwendige ommetrek, oppervlakte van een bol, knot of rondlichaam.*

CONVICTION. f. f. Preuve évidente. *Overtuiging, overtuigend, klaar bewys.* Ces passages sont formels pour la conviction des Hérétiques. *Die Schriftuur-plaatzen zyn duidelyk tot overtuiging van de Kettters.* On a trouvé dans les papiers la conviction de son crime. *Alen heeft het overtuigend, het klaar bewys van zyn misdaad in zyn papieren gevonden.*

CONVIÉ, ÉE. Part. de CONVIER. *Genoegdige gast.* Il n'étoit pas du nombre des conviés. *Hij was niet van 't aantal der genoodigden.*

CONVIER. v. a. Inviter. *Nooden, noodigen.* Convier à un festin, aux noces. *Op een gastmaalt, ter bru-*

loft nooden. Convier, exhorter. Noodigen, vermaanen, noopen. Votre devoir, la gloire vous y convie. Uw plicht, de eer noodigt, noopt er u toe, zet u daur toe aan. Le beau temps convie à la promenade. Het mooi weer noodigt, noopt, lokt, port tot de wandeling.

CONVIVE. s. m. Qui mange à même table. *Tafelgast, dischgenoot. Tous les convives étoient gens de bonne humeur. Al de gasten waren vrolyke luiden, hielden van de vreugd.*

CONVOCATION. f. f. Action de convoquer. *Samen-roeping, byeenroeping, vergadering. A la prochaine convocation des Etats, du Parlement, du Concile. In de naaste, aanstaande samenroeping, byeenroeping van de Staten, van 't Parlement, van de Kerkelyke persoonen.*

CONVOITABLE. adj. d. t. g. Qui peut être convoité, qui est désirable. *Begeerbaar, dat begeerd kan worden.*

CONVOITER. v. a. Desirer avec avidité. *Krachtig begeeren. Convoiter le bien d'autrui. Een ander mans goed begeeren. Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, &c. Gy zult niet begeeren uws naastens vrouw, &c.*

CONVOITEUX, EUSE. adj. Celui qui convoite. *Begeerlyke, die welke begeerd.*

CONVOITISE. f. f. Desir défendu, déréglé, charnel. *Begeerlykheid; verbode, ongeregelde, vleeschelyke lust. La convoitise des richesses. De begeerlykheid der rykdommen, zugt om schatten te vergaderen. La convoitise des yeux. De begeerlykheid der oogen. Regarder quelque chose avec un œil, ou d'un œil de convoitise. Iets met een begeerlyk, begeerig oog aanzien, daar op loeren.*

CONVOLER. v. n. Terme de Droit usité dans cette phrase: Convoler en secondes, en troisièmes noces; se marier pour la seconde, la troisième fois. *In een tweede, derde huwelijk treden; voor de tweede, derde maal trouwen.*

CONVOQUER. v. a. Appeler, mander à une assemblée. *Samen roepen, herroepen, op ontbieden. Convoyer les Etats. De Staten samen roepen, beroepen, doen vergaderen. Convoyer un Concile. Een Kerckelyke vergadering beroepen. Convoyer les parens pour signer au contrat. De vrienden samen roepen, om 't verdrag te teekenken.*

CONVOI. s. m. Assemblée funebre, à la suite d'un mort. *Lykstatié, statig rouw-gevolg van vrienden achter 't lyk, &c. Un beau, un magnifique convoi. Een schoone, een prachtige lykstatié, een deftige begraafenis.*

CONVOI. Un vaissieu, ou plusieurs vaissieux d'escorte pour les Vaisseaux Marchands. *Convoy, Gelei van een Oorlogschip, of Oorlogschepen om Koopvaarders te begeleiden. Attendre le Convoi pour partir. Na 't Convoy wachten om te vertrekken. Convoy; l'Escorte & les Vaisseaux Marchands ensemble: le Convoy de Smirne fut attaqué dans la Manche. Het Smirnsche Convoy, of de Vloot van Smirna wiert in't Canaal aangetast.*

CONVOL. Munitions de vivres, de guerre, qu'on mène à un camp, qu'on introduit dans une ville, &c. *Convoy van levensmiddelen en oorlogsbehoeften, in 't leger of in een vesting te brengen. Le Convoy fut enlevé. Het Convoy wiert opgelijgt. Le Convoy entra heureusement dans la ville. Het Convoy kwam, raakte gelukkig in de stad.*

CONVOYER. v. a. Accompagner, escorter. *Begeleiden, verzellen en bewaren. Convoyer les vaisseaux marchands. De koopvaarders begeleiden, in veiligheid haar reize doen vervorderen.*

CONVULSIF, IVE. adj. Qui est avec, ou qui cause convulsion. *Dat met stuipen vermengd is, of stuipen, trekkingen veroorzaakt. Un mouvement convulsif. Een onnatuurlyke beweeging met stuipen vermengd. L'élébore est convulstif, cause des convulsions. De nieswortel, 't nieskruid veroorzaakt krimpingen.*

CONVULSION. f. f. Retirement des muscles avec secousses. *Stuipen, geweldige samentrekkingen der pezen. Tomber en convulsion. Stuipen krygen. Il mourut dans les convulsions. Hy stierf in de stuipen.*

CONVULSIONNAIRE. f. m. & f. Qui a des convulsions. *Iemand die de stuipen heeft. On donne ce nom à quelques fanatiques modernes. Men geeft dezen naam aan sommige hedendaagsche geestdryvers.*

C O O.

COOBLIGÉ, ÉE. adj. & subst. Qui est obligé avec un autre par un acte public. *Die mede verbonden is door een openlyk geschrift, overeenkomst. Il a été condamné à payer, sauf son recours sur ses coobligés. Hy is verwezen tot betaalen, behoudens zyn verhaal op zyn medemakers, medeverbondenen te zoeken.*

COOPÉRATEUR. f. m. Terme Dogmatique. Qui travaille, opere avec un autre. *Medewerker. L'agent & le patient sont reciprocement coopérateurs dans la génération. De werker en de lyder zyn wederzyds medewerkers in de voorsteeling. Les apôtres sont coopérateurs dans l'œuvre de notre régénération. De apostelen zyn medearbeiders in 't werk onzer wedergeboorte.*

COOPÉRATION. f. f. Action de celui qui coopère. *Medewerking, samenwerking. Dieu nous sauve-t-il sans notre coopération? Maakt God ons zalig zonder onze medewerking?*

COOPERER. v. n. Opérer avec, travailler, agir conjointement. *Medewerken. Coopérer à la grace. Met de gracie medewerken. Si la nature ne coopère à la guérison du malade. Zoo de natuur niet medewerkt tot de genezing van den zieke.*

C O P.

CÓPAIU. s. m. Baume, que l'on tire par incision d'un arbre du Brésil. *Balsam, welke men door insnyding uit een Bresiliaansche boom trekt.*

COPAL. s. m. Gomme d'une odeur agréable. *Gom van een aangename reuk.*

COPARTAGEANT, ANTE. adj. Qui partage avec un autre. *Deelgenoot, mededeelaar. Il y a trois copartageants dans cette succession. Daar zyn drie deelgenooten in die erfenis, nalatenschap.*

COPEAU. s. m. Eclat, morceau de bois que la hache emporte. *Spaander. Amassier des copeaux. Spaanders raappen. Vin de copeaux, éclairci, passé sur des copeaux. Wyn over spaanders afgetapt, met spaanders klaar gemaakt.*

COPERMUTANT. s. m. Il se dit de chacun de ceux qui permutent ensemble un bénéfice. *Amptwisselaar, die zyn ampt tegen een ander verwisselt.*

COPIE. s. f. Seconde écriture, transcription ou le double d'une minute. *Afschrift, nageschreven geschrift, kopy. Copie collationnée à l'original. Afschrift, kopy tegen het origineel overgeschreven, vergelijken. Je vous donnerai la copie de la lettre. Ik zal u de kopy, 't afschrift van zyn brief geven. J'en ai gardé copie. Ik heb 'er kopy van bewaard, gehouden.*

COPIE, en Peinture, c'est l'imitation d'un original, d'un premier tableau. *Navolging, nabootsing van een oorspronkelyk schilderstuk. C'est une copie d'après Raphaël. 't Is een kopy van Raphaël. La copie vaut*

mieux que l'original. *De kopy is beter als 't oorsproncklyke.* Moliere est une bonne copie de Térence. *Molie-re is een goede kopy van Terentius.*

COPIE. Ecrit sur lequel l'Imprimeur compose. *Kopy, 't geschrift dat den Drukker van den Autheur te zetten krygt.* Le Compositeur n'a plus de copie. *De Zetter heeft geen kopy meer.* Les bonnes copies enrichissent les Libraires. *De goede kopyen maaken de Boekverkoopers ryk.*

COPIER. v. a. Tirer une copie, transcrire. *Uitschryven, naeschryven, copieren, nafschilderen, nabootsen, namaaken.* Copier un Acte. *Een Acte uitschryven.* Copier une Lettre. *Een Brief naeschryven.* Copier un Tableau. *Een Schildery nafschilderen.* Copier un Dessin, une Estampe. *Een Teekening nabootsen, een Print nateeken, namaaken.* La plupart des Auteurs ne font que se copier les uns les autres. *De meeste Schryvers doen niet als malkanderen na te schryven, na te bootsen, te plunderen.* Les Bourgeois qui veulent copier, imiter les Grands, se rendent ridicules. *De Burgerluiden die de Grooten willen nadoen, namaaken, maaken zich zelv's belachelyk.* Ce Poëte copie bien Juvenal. *Die Dichter bootst Juvenalis wel na.* Ce bâtiment est copié sur le palais Farnèse. *Dat gebouw is getimmerd na of op 't model van 't paleis Farnese.*

COPIEUSEMENT. adv. Abondamment: en style familier. *Overvloedig.* Les gens du Nord boivent copieusement. *De huiden, volkeren van 't Noorden drinnen overvloedig, veel.* Ce remede le fit aller copieusement. *Dat middel deed hem sterk, veel afgaan na 't kofertje.*

COPIEUX, EUSE. adj. Abondant. *Overvloedig, heel vol.* Un repas copieux. *Een overvloedige maaltijd.* Une selle copieuse. *Een overvloedige afgang, stoelgang.* La langue-Grecque est fort copieuse. *De Grieksche taal is overvloedig van woorden, is heel woordenvryk.*

COPISTE. f. m. Celui qui copie un écrit, ou une figure. *Een naeschryver, nabootser.* Ce n'est qu'un copiste. 't Is maar een nabootser, namaaker, uitschryver.

COPISTE, chez les Comédiens, est celui qui garde les originaux des pièces dont il copie & distribue les rôles aux Acteurs. *Boekhouder van de Toneelspelers, die de stukken bewaart, de rollen uitschryft en uitdeelt.*

COPROPRIETAIRE. f. m. Celui qui possède par indivis la propriété d'une maison, d'une terre. *Mede-eigenaar van een huis, van een landgoed.*

COPULATIF, IVE. adj. Terme de Grammaire. Mot qui fert à joindre, à assembler. *Aaneenkoppelend, samenkoppend.* Et, Plus, Ou, Avec, sont termes copulatifs du discours. EN, MEER, OF, MET, zyn koppelwoorden in de reden. La copulative se répète quelquefois par élégance. *Het koppelwoord wordt somtys om de vloeiendheid herhaalt.*

COPULATION charnelle. f. f. Accouplement du mâle & de la femelle. *Samenkoppeling, vleeschelyke samenwooning, byslaping van man en vrouw.*

COPULE. f. f. En terme de droit, se dit absolument pour copulation charnelle. Une promesse de mariage est obligatoire en conscience, quand la copule s'en est suivie. *Een huwelijksbelofte verbind in gemoeide, als de samenwooning daar op gevuld is.*

C O Q .

COQ. f. m. Oiseau domestique assez connu. *Haan, bekende huisvogel.* Un jeune coq. *Een jonge haan.* Fai-

re battre, faire jouter des coqs. *Haanen doen vechten, kampen.* Un bon coq doit suffire à douze poules. *Een goede haan moet twaalf hennen kunnen paayen.* Un bon coq ne fut jamais gras. prov. *Een goede haan was nooit vet.* Coq de bruyere, ou coq sauvage, qui vole bas & se prend à la passée, comme les bécasses. *Knorhaan, knorhoen.* Coq faisan, le mâle du faisan. *Faisant-vogel, 't manneje van de faisant-hen.*

COQ d'Inde. Lisez Codinde. Coq plus gros que l'ordinaire, dont les barbes sont rouges. *Kalkoen, kalkoensche haan.* Le rouge irrite les Coqs d'Inde. *De roode kleur maakt de kalkoenen gaande, doedze opvliegen.* Il est le coq de la paroisse, fig. *Hy is de haan van de parochie, de voornaamste in de buurt, in zyn wyk.* Il est là comme un coq en pâtre. *Hy zit 'er als een haan te prijken, hy zit 'er gemakkelijk en wel.*

COQ d'un clocher. *Haan of haantje van een tooren, weerhaan.*

COQ d'une montre. Petit treillis de cuivre doré & sort délicat, qui tient le balancier sur la platine de la montre. *De kooof van een zak-horologie, of uurwyzer, om de onrust op de plaat te houden.*

COQ du vaissieu, le cuisinier de l'équipage. *Scheepskok.*

COQ à-l'âne. f. m. Propos rompu, discours sans suite, sans rapport au précédent. *Ongerymdheid, verkeerde reden die op 't voorgaande niet staat.* Faire un coq-à-l'âne. *Van den os op den ezel vallen, ongerymd praten, verkeerd antwoorden.*

COQUE. f. f. Écale d'œuf. *Eyerdop, eyerschil of eyerschaal.* Coque de noix. *Nootedop, harde schil van de noot.* Manger des œufs à la coque. *Everen uit den dop eten.* Il ne fait que sortir de la coque, & il fait déjà l'entendu. *Hy is eerst uit de dop gekomen, en hy voert alreede zoo veel praat.*

COQUE de ver à foie. *Tonnetje of huisje, daar de spinnende zyworm in zit.*

COQUE. f. f. Faux pli, nœud entortillé dans une corde. *Kink of knoop in een touw, in een kabel.*

COQUELICOT. f. m. Pavot rouge qui croît dans les blés. *Rooide koorenbloem, kolbloem, wilde heul.*

COQUELOURDE. f. f. Plante, dont il y a plusieurs espèces. *Wividbloem, Aziemone.*

COQUELUCHE. f. f. Capuchon. *Monnikskap.* C'est aussi une espèce de rhume populaire très violent. *Dit is ook een soort van algemeene verkoudheid die zeer hevig is.* Il est la coqueluche des Dames, il a l'air gallant, elles en sont coiffées. phr. burl. *Hy staat heel wel by de Jufffers, zy zyn geweldig met hem ingemannen, zy zyn 'er gek na.*

COQUELUCHON. f. m. Espèce de Capuchon. *Monnikskap.*

COQUEMAR. f. m. Espèce de chaudron. *Ketel, om water in te koken.* Coquemar d'étain, où les Apothicaires portent leurs iavemens. *Tinne klister-vles.* Coquemar portatif à l'usage des Barbiers. *Barbiers schroef-vles, om heet water in te dragen.*

COQUESIGRUE. f. f. Terme familier, qui signifie des choses frivoles, chimériques. *Gemeenzame woord, dat fabelachtige dingen aanduid, beuzelingen.* Il nous vient conter des coquesignes, des fornices. *Hy komt ons fabels, fleuren, beuzelingen vertellen.* Cela arrivera à la venue des coquesignes. *Dat zal te St. Juttenus gebeuren, als de kalveren op 't ys dansen.*

COQUET. adj. & f. m. Affecté, propre par excès dans la vue de plaisir. *Gemaukt, prunkachtig, vervyf, overdaadig zindelyk, om quansuys te behaagen.* Que ce n'est pas coquet! *Wat is dat gemaakt, opgeprukt, vry.*

Gg 3.

wyf, mal, zwierig! die dartelheid weegt over! Les Coquets n'alment qu'eux-mêmes. De Salctjonkers, de Hoëfche Galanten beminnen alleen hun eigen zelves.

COQUETER. v. n. Faire le coquet, ou la coquette. Pronken, dartelen, vryen na de zwier, in saletten de vlag röeren. On ne l'empêchera jamais de coqueter. *M'n zal haer dat dartel leven nooit ontwecken.*

COQUETER. v. n. Faire aller un bateau, en remuant son aviron par derrière. Wrikken, wiegen, van agteren de schuit voortrooien.

COQUETIER. s. m. Marchand d'œufs & de volaille en gros. Eycr- en haendervopper in 't groot. Coquetier est aussi un ustensile de table, où l'on met un œuf, pour le manger à la coque. *'t Is ook een tafelschaaltje, waarin men een ey zet, om het uit den dop te eten.*

COQUETTE. s. f. Femme qui affecte de plaire aux hommes, sans s'attacher à aucun. Pronkster, Saletjusser; Juffrouw van de hoëfche zwier, dartel en wat na de lichte kant. C'est une coquette. *'t Is een pronkster, een salet- of kermispop, een viese Juffer. C'est une franche coquette. 't Is een olyke pronkster, schytvaak, een van die hoëfche gekkinne, van die pronkzicke mallooten.*

COQUETTERIE. s. f. Asseterie des personnes coquettes. Galante, hoëfche zwier, dartelheid, lichtvaardighed, gemaaktheid, semelary der minnaars en minnaresen. La coquetterie est grande en France, à la Cour. De galante zwier, de dartelheid is groot in Vrankryk, aan 't Hof.

COQUILLAGE. s. f. Iltires, moules, poissons testacées. Schulpvisen, strand en schelpvisjes.

COQUILLAGE. Plis ordinairement, amas de coquilles, Zeehoornjes, schelpen, zeegewasen. Il est curieux de coquillage. *Het is een liefsiebber van hoornjes, zeegewasen. Une Grotte de coquillage. Een Grot of koekelder van schulp gewasen, zeehoornjes.*

COQUILLE. s. f. Couverture ou coque des limaçons & des poissons, que les naturalistes appellent testacées. Slak- en vischschulpen. Une coquille de limaçon. *Een slak-schulp, hoor. Amass des coquilles. Schalpen opraepen.*

COQUILLE de noix. Nootedop. Coquille ou coque d'œuf. Eyerdep. Dès que le poussin est sorti de sa coquille. Zoo dra het kicken uit zyn dop is gekropen. Taisez-vous, à peine fortez-vous de la coquille, & vous prétendez... Zyrgd, nauwelijk komt gy uit den dop kruipen, opkyken, en gy meent al... Rentrer dans sa coquille, sig. Weder in zyn schulp kriipen. A qui vendez-vous vos coquilles, à qui contez-vous de ces bourses? Wie vertelt gy zulke klommers? wie wilt gy dat wys maken? Pottez vos coquilles ailleurs. Dat moet gy anderen zoeken wys te maken, op de nouw spelden. Ce marchand vend bien ses coquilles, il est cher. Die koopman houd zyn waar op geld, hy verkoopt zyn goed vry duur, hy zet het de huiden duur koop aan.

COQUILLE d'un loquet, petit morceau de fer, qui le fait lever en mettant le doigt dessus. Schuip of plat, yzer van de klink, daar men duim of vinger op zet om de kling te ligten. Coquille ou Bassin; cavité de l'oreille, aussi dite caisse du tambour. Oorpyp of holletje van 't oor.

COQUILLIER. s. m. Collection de coquilles, ou le lieu où l'on les rassemble. Verzameling van schelpen, of de plaats waar men ze verzameld.

COQUIN, INE. s. m. & f. Terme d'injure. *Een guist, schobbejak, sielt, schelme; eene ondugende feeks.* Ils sont un tas de coquins. *'t Zyn een deel schelmen, guiten, schoften met malkander.* C'est un coquin, un lâche coquin qui trahit son ami. *'t Is een schelme, een olyke schurk die zyn vriend verraaft.* C'est une COQUINE, une gueuse, une garce. *'t Is een schooyster, een sraathoer, schotbeest.* Cette chatte est bien coquine. *Die kat is heel speels, krolziek.* C'est un métier bien coquin que celui de pouille-eu. *Het diefleyders, huzeyangers ambacht is heel tuy en scandig.* **COQUINERIE.** s. f. Action de coquin, lacheté, paresse. *Lafhartigheid, luyheid.* C'est une grande coquinerie de ne bouger du cabaret. *'t Is een groote lafhartigheid, vadzigheid, geduurig in de kroeg te zyn.* **COQUIOLE.** s. f. Plante qui croît dans les blés. Schraale garst.

C O R.

COR. s. m. Durillon qui vient ordinairement aux pieds. Eksteroog, lykdoorn. Tirer, faire en aller les cors des pieds. Deeksteroogen uit de voeten trekken, doen gaan.

COR. c. m. Trompe de chasseur. Jagers hoorn, jagthoorn, toothoorn, blaashoorn. Donner du cor. Op de jagthoorn blazen. Un cor de postillon. Een posthoorn. Un cor de vacher. *Een buldryvers blaas-of toothoorn.* Il a droit de chasser à cor & à cri dans cette forêt. *Hy vermag met honden en geschal openlyk te jaagen in dat bosch.* Vouloir une chose à cor & à cri, à toute force. *Een zaak met kracht en geweld tischen, begeeren.* Je soutiendrai cette proposition à cor & à cri. *Ik zal die stelling met al myn macht staande houden, voorspreeken.*

COR de mer, coquille rude par dehors, unie & blanche par dedans. Zeehoorn, groote schulphoorn, ruischhorn, een toot.

CORAIL. s. m. (au Pluriel, Coraux.) Arbrisseau qui croît dans la mer & qui se dureit hors de l'eau. Koraalplant, koraalstam of koraalsomtje in zee waffende, en die men met anker-haaken daar uit haalt. Il y a du corail blanc & du corail noir; mais le rouge est le meilleur. *Daar is wit en zwart koraal; maar 't roode is 't best.* Les Chymistes tirent du sel du corail. De Scheikundigen trekken sout uit koraal. Une branche de corail. *Een koraaltak.* Bracelets de corail. Koraale armsvoeren, braeletten. Bois de corail, arbrisseau de l'Amérique qui porte une petite graine rouge comme du corail, dont on fait des bracelets. Koraalout, Americaansch gewasch met rode koren, daar armsnoeren, armringen van gemaakt worden.

CORALIN, INE. adj. Qui a la couleur du corail. Rood als koraal. Des levres coralines. Koraale lippen.

CORALINE. s. f. Mousse marine, grèle, mente, chevelue & sans tige. Zeemoss, hairig en kort zeegewasch.

CORALINE. s. f. Chaloupe légère, dont on se sert pour la pêche du corail. Ligte sloep, om koraal te vissen, of uit de zee te rukken.

CORBEAU. s. m. Gros oiseau noir qui vit de charognes. Raaf, rave, zwarte vogel die op krengens aust. Entendre croasser les corbeaux. *De raavens heoren kraschen.* Il sera la pâture des corbeaux. *Hy zal het aas van de raavens zyn.* Corbeau de mer, Scholfer, water-raave. On appelle aussi Corbeaux, ceux qui enterront les petits frères. *De geuen die de menschen aan de pest gestorven, kunnen haalen en begraven, worden ook Raavens genoemd.*

CORBEILLE. s. f. Espèce de panier fait ordinairement

D'osier. *Een korf, een mandje. La corbeille au pain.*
De broodkorf. Une corbeille de fruits. *Een vruchtmandje.* Les corbeilles étoient pleines de fleurs, de rubans. *De korfjes, de mandjes waaren vol bloemen, vol linten.* Corbeille, en terme d'Architecture, vaisseau en forme de panier de fleurs, qu'on met sur la tête des figures cariatides. *Bloempot of bluemmand op 't hoofd der vrouwebeelden in de Bouwkunde.* Il lui envoya une corbeille (corbeille pleine) de fleurs, de fruits. *Hy zondt haar een korf, een mandje vol blomen, vol vruchten.*

CORBILLARD. s. m. Espèce de grand bateau, établi pour aller de Paris à Corbeil. *Soort van een groot vaartuig, geschikt om van Parys na Corbeil te varen.* C'est aussi un grand carrosse à huit personnes. *Het is ook een groote koets voor acht personen.*

CORBILLAT. s. m. Le petit du corbeau. *Jonge rave, ravens jong.*

CORBILLON. s. m. Petite corbeille d'oublier, étroite par le milieu & large par les extrémités. *Oblie-mandje, nauw in't midden en boven met een breede rand.*

CORBILLON, petit panier d'osier à présenter les balles de paume. *Mandje daar de kaatsballen in gepresenteerd worden.* Corbillon à mettre le pain bénit. *Korffje, mandje daar't gewyd brood in gedaan wordt.*

CORBIN. (Bec de) s. m. Terme de chirurgie. *Trek-tangotie.* C'est aussi la pomme d'une canne, dont un des bouts ou tous les deux sont recourbés. *It is ook de kuop van een rotting, waar van een eind of bei de de einden omgebogen zyn.*

CORDAGE. s. m. Nom qui comprend toutes les cordes des agrés d'un vaisseau. *Touw, touwerk, takels.* Gros cordage. *Kabeltouw, grof touw.* Cordage goudronné. *Geteerd touw.* Cordage étuvé. *Opgekoekt touw.* Cordage blanc. *Ongeteerd touw.* Cordage refait. *Opgeleggen touw.* Tous les cordages étoient rompus. *Al het touwerk was slukkend, of in slukken.* Prendre garde au CORDAGE, au mesurage du bois à la corde. *Letten, passen op het meeten van't brandhout, dat by't touw verkogt word.*

CORDE. s. f. *Touw, koord.* Grossé corde. *Graf, zwaar touw.* Filer de la corde. *Touw spinnen, touw draayen, touw slaan.* Corde de puits. *Waterputstouw.* Danter sur la corde. *Op de koord dansen.* Il danse sur la corde. fig. *Hy danst op de koord, hy staat los in zyn schenen, hy houdt de wolf by de ooren.* Friser la corde, passer à fleur de corde : terme du jeu de patine. *Aan de koord van de kaatshaan rukken, daar eventjes onder door raaken, vliegen.* Friser la corde, échapper à peine la potence. *Byna moeten springen, na aan de galg raaken, den dans ter naauwer noed ontspringen.* Il a frisé la corde, il l'a échappé belle. *Hy heeft er aangerakt, 't is heel na by geweest met hem.* Il a mérité la corde, la potence. *Hy heeft de strop, de galg verdient.* Ce font des gens de tac & de corde. *Het zyn geaawedieren, galgbrokken onder malkander.* Ce malheureux file sa corde. *Die valgebond sind zyn strop, aingt na de galg.* Souffrir le libertinage des enfans, c'est leur mettre la corde au cou. *De moedwilligheid der kinderen tyden, dat is hun de strop om den hals hangen.*

CORDE d'un arc, d'une riballete, ordinairement de boyau. *Pees of spantouw van een schietboug.* La corde étoit trop barbée. *De pees was te sijf gespannen.* Il a plus d'une corde à son arc. fig. *Hy heeft meer als een pees op zyn boog, meer als een pyl op zyn koker.*

CORDE d'un instrument de musique. *Snaar, pees van een muziek-instrument.* Cordes d'un luth, d'un viorlon. *Snaaren van een luit, van een viool.* Il ne faut point toucher à cette corde-là. fig. *Aan die' snaar moet men niet komen, men moet daar niet aanraaken, tillen.* Toucher la grosse corde, le principal point de l'affaire. *De spyker op de kop staan, recht achter de zaak zyn, 't voornaamste punt aanroeren.* La corde de ce drap est bien fine. *De draad van dat laken is heel fijn.* Cet habit est tout pelé, il montre la corde. *Dat kleed is heel kaal, het laat de draaden zien, men kan de draaden tellen.*

CORDE de bois, certaine quantité de gros bois à brûler. *Zoo veel hout als vier voet hoog en acht voet breed geladen kan worden.*

CORDEAU. s. m. Corde moyenne à l'usage des Jardiniers, Ingénieurs. *Tuinmans, Ingenieurs meetijn of meettouw.* Des allées tirées au cordeau. *Laanen met de lyn gemeeten, lynrecht beplant.*

CORDE, EÉ. Part. de CORDER. Une corde bien cordeée. *Een touw dat wel gesponnen, gesugeen, vastgedraaid is.* Des raves cordées. *Gelponne radys.*

CORDELER. v. a. Treiller. *Strengeien, breyen.* Corder les cheveux. *Het hair strengelen.*

CORDELETTE. s. f. Petite corde. *Touwtje.*

CORDELIER. s. m. Religieuse de St. François, autrement Frere Mineur. *Minderbroeder, Mönnik van St. Franciskus Orden, Franciskaner Mönnik, grauwe Mönik.* Il a la confection large comme la manche d'un Cordelier. fig. *Hy is heel ruim van gemoed, het komt met hem zoo nauw niet.* Aller sur la haquenée des Cordeliers, à beau pied, sans lance. *Op zyn apostels paarden ryden, te voet en met de wandelstok reyzen.* Parler Latin devant les Cordeliers. *Zyn wetschap voor die wyzer is ten toon stellen.*

CORDELIERE. s. f. Religieuse de l'Ordre de St. François. *Geestelyke dogter, Non van St. Franciskus Orden.*

CORDELIERE. En terme de Biaison, le filet plein de nœuds, que les veuves ou les filles mettent en guise de Cordey pour entourer l'écu de leurs armes. *Gordelband, om't wapenschild der Weduwen en adelyke Juffers.* Cordelière. Petit cordon ou collier de toile noire, distingué par petits nœuds, que les filles mettent quelquefois à leur cou. *Halsjnoer, zwart zyde halsjnoerje met knoopjes afgeschilden.*

CORDELLÉE. s. f. Corde de moyenne grosseur, pour hâler ou tirer un bateau d'un lieu à un autre, &c. *Hasttouw, treklyn, middelbaar kabeltouw om een schip of pont voort te trekken.* Il les a attirées à sa cordeille, dans son parti. *Hy heeftze aan zyn sijer gekregen, op zyn zyde gehaald.*

CORDER. v. a. Faire de la corde, travailler en corde. *Touw draayen, touw spinnen, touw slaan.* Il a cordé tout son chanvre. *Hy heeft al zyn hennep gedraayd, verwerkt.* Corder du bois, le mesurer à la corde, ou l'attacher avec une corde. *Hout, brandhout met een touw meeten, met een touw vast binden.* Corder, lier des balots. *Baalen met touwen vast binden, ombinden, vastmaaken.* Quand les lamproyes & les raves se cordinent, elles ne valent plus rien. *Als de lampreien, neogenoegen, en de ravesen taay worden, deugen zy niet meer.*

CORDERIE. s. f. Lieu où l'on fait des cordes. *Lynbaan, touw of lyndraayers baan.* Les corderies de l'Amirauté. *De lynbaanen van de Admiralteyt.*

CORDIAL, ALE. adj. & subst. L'opre à conforter je-

- cœur.** *Hartsterkende, hartversterkende.* Le vieux vin de Rhin est cordial. De *oude Rhynsche wyn* is hartsterkende. Le bezoard est un bon cordial. *De bezoardleene* is een goed hartsterkend middel.
- CORDIAL.** Franc, ouvert. Trouwhartig, openhartig, gul. Un ami franc & cordial. Een openhartig en gulhartig vriend. Amour cordial, affection cordiale. Trouwhartige, gulhartige liefde, genegenheid.
- CORDIALEMENT.** adv. Avec cordialité. Trouwhartiglyk, opregtelyk, openhartiglyk. Il m'a parlé cordialement & en ami. *Hy heeft my trouwhartiglyk, en als vriend gesproken.*
- CORDIALITÉ.** f. f. Affection cordiale. Trouwhartigheid, hartelyke, gulhartige, opregte vriendschap. Agir avec cordialité. Trouwhartiglyk handelen, met een hartelyke, opregte vriendschap handelen.
- CORDIER.** f. m. Qui fait ou qui vend des cordes. Lijnslager, lyndraayer, touwspinner, touwdraayer. Les cordiers gagnent leur vie à reculons. *De touwdraayers, touwspinners, winnen de kost met achter uit gaan.*
- CORDON.** f. m. Un des brins de la corde entière. Draad. Une corde à trois, à quatre cordons. Een drie, een vier draadstuw.
- CORDON.** Se dit de tout ce qui sert à lier. Koord, band, riem, veter, nestel, snoer, lus, &c. Cordon de chapeau. Koord, koordeband om den hoed, of hoedband. Cordons de souliers. Schoenriemen, nestels, veter. Les cordons d'une bourse. De banden, snoeren, koorden van een beurs. Cordons de manchettes. Mouwbandjes, lintjes voor lobben.
- CORDON** ou filet d'une pièce de monnoie, le petit bord façonné qui est autour. Rand om eenig muntstuk.
- **CORDON** d'un Ordre de Chevalerie. Snoer of lint van een Ridder-order. Le cordon de l'Ordre du St. Esprit est bleu. De snoer, het lint van de Order des H. Geestes is blaauw. Le Roi lui a donné le Cordon bleu. De Koning heeft hem Ridder van den H. Geest gemaakt, heeft hem met het blaauw lint vereerd. Il est cordon bleu. fig. *Ily is Ridder van des Konings Order, of Ridder van den H. Geest.*
- CORDON** de St. François, cordon garni de nœuds. Gewyde koord, of gordel van St. Franciskus. Il est de la confrérie du cordon de St. François. Hy behoort onder' broederſchap van St. Franciskus Gordel.
- CORDONNER.** v. a. Tordre en maniere de cordon. Strengelen, vlechten. Cordonner ses cheveux. Zyn hair strengelen, vlechten. Cordonner de la foie. Zyde strengelen.
- CORDONNÉRIE.** f. f. Métier de cordonnier, & aussi le lieu où les souliers s'exposent en vente. Schoenmakers ambacht, en ook de schoenmarkt of schoenmakers-stieg, straat.
- CORDONNET.** f. m. Petit cordon, petit ruban pour attacher quelque chose. Koordje, snoertje, lintje. Cordonnet de manchettes, de chemises. Mouwlint, hemd snoertjes, lintjes voor handmouwen, lobben, hemden. Du cordonnet d'or, d'argent. Goud of zilverkoord, liscoord. Du cordonnet à ensiler des perles. Snoerlint, snoergaaren om paarlen aan te rygen.
- CORDONNIER.** f. m. Artisan qui fait des souliers. Schoenmaaker. Les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés. De schoenmakers draagen altyd de slechtse schoenen.
- CORDOUAN.** f. m. Cuir de Cordoue, dont on fait le dessus des souliers: c'est du cuir de chevre passé en huile. Corauans leer, bovenschoenleer, bereid geite leer.

- CORIACE.** adj. t. g. Dur comme cuir. *Taai, hard als leer.* La chair de vache est fort coriace. *Koeyleesch is heel taai en hard te verteeren.*
- CORIANDRE.** f. m. Plante aromatique, dont la graine porte le même nom, excepté qu'il est alors féminin. *Korianderplant, Korianderzaad.* La coriandre aide à la digestion. *Korianderzaad helpt tot de verteering der spyzen, is goed voor de maag.*
- CORINTHIEN.** (Ordre) Le quatrième des cinq Ordres d'Architecture, c'est le plus parfait de tous. *Korinthische Bouw-order, vierde en volmaakste van de vyf ordens der Bouwkunde.*
- CORLIEU,** COURLIS. f. m. Oiseau de rivière, qui a le bec long & courbé. *Woulp, visdief, schollevaar, watervogel.*
- CORME.** f. m. Fruit du cormier. *Sorbenbooms vrugt of sorberenbooms peertje.*
- CORMIER.** f. m. Grand arbre qui porte des cormes: on le plante d'ordinaire dans une terre à blé. *Sorbenboom, hoogstamnige boom, veeltyds in't koornland geplant.* Le bois de cormier est fort dur. *Sorbenbooms hout is heel hard, taai.*
- CORMORAN.** f. m. Oiseau aquatique. *Waterrave, soort van een duiker.* C'est un grand cormoran: terme d'injure. 't Is een lange scharminkel, een magere schram.
- CORNALINE.** f. f. Pierre précieuse. *Kornalynsteen.* Un cachet de cornaline. *Een signet van kornalyn.* Des bracelets de cornaline. *Kornalyne armenucielen, bras-selletten van kornalyn.*
- CORNARD.** f. m. Coeu, terme injurieux & qui s'applique à l'homme, dont la femme est infidelle. *Hoorndraager, hoornbeest, kockock.*
- CORNE.** f. f. Partie dure qui sort de la tête à plusieurs animaux. *Hoorn.* Prendre un bœuf par les cornes. *Een os by de hoornen grypen, vatten.* Des cornes de bœuf. *Ramshoornen.* Des peignes de corne. *Hoorne kammen.* Lanterne de corne. *Hoorne lantaarn.* La Corne d'Abondance ou d'Amalthée. *De hoorn des overvloeds.* Donner un coup de corne à un cheval, le saigner au sillon de la bouche. *Een paard met de harschoornsteken, in de mond laaten.* Corne de cerf chez les ouvriers, s'appelle bois du cerf en terme de Vénérie. *De harschoornen, heeten 't gewicht of de kroon van 't hars, na de spreekwyze der Jaegers.* La raclure de corne de cerf est atringente. *'t Schraapsel van harschoorn is verstoppende, samentrekkende.* On en fait de la gelée, dite gelée de corne de cerf. *Alen maakt 'er een afziedsel van, gelei van harschoorn genaamt.* Corne de cerf est aussi le nom d'une herbe. *Harschoornkruid, kraayenvoet.*
- CORNE** du pied de cheval, à laquelle s'attache le fer. *De hoof of hoorn van 't paardsvoet, daar 't yzer in vastgenageld wordt.* Racler la corne du sabot. *De hoof van de kiomp met het hoofnes schraappen.* Chasser les clous dans la corne. *Den nagels in de hoof of hoorn slaan.*
- CORNE** se dit pour pointe, extrémité de plusieurs autres choses. *Hoorn, tuit, hoek, punt.* Cornes ou pointes du limaçon. *Tuiten of hoornen van de slak.* Les cornes d'un bonnet de Docteur. *De tuiten, de hoeken van een Leeraars of Doctorale muts.* Les cornes des cerf-volans. *De schaaren van de scallebyters.* Les cornes d'un pâc. *De hoeken, de tuiten van een pastey.* Les cornes du croissant. *De tuiten van de wasconde maan.* Les cornes de l'autel. *De hoornen, de hoeken van 't altaar.* Un ouvrage à corne, terme de fortification. *Een hoornwerk in de vestingbouw.* Faire porter

porter les cornes, ou planter des cornes à quelqu'un. *Iemand hoornen opzetten, planten, koeck maaken.* Il porte les cornes. *Hy is koeckoek, 't is een hoordraager.* Faire les cornes à quelqu'un. *Iei montrer les cornes. Iemand met de vingers wijzen dat hy hoornen draagt, als koeckoek, hoordraager uitlagchen.* Montrer les cornes, commencer à se défendre, à réfléchir. *Toonen dat men moed heeft, zyn hoochschrap zetten, zyn tanden laten zien, weerstand bieden.* Lever ses cornes, agir avec audace. *De hoornen oppiken, vermetel, laatainkend worden.* Il fut étonné, comme si les cornes lui étaient venues. *fig. Hy hoerde zoo nieuw op; hy keek zoo by zyn neus.*

CORNÉE. s. f. Seconde tunique de l'œil, dure & transparente. *Hoornagtig vlyss van't oog, doorschijnende hard.*

CORNEILLE. s. f. Oiseau de plumage, comme le corbeau, plus petit, mais croissant de même. *Kraai, bekende roofvogel.* La corneille étoit le symbole de la concorde chez les anciens; les nouveaux mariés étoient accoutumés de l'invoquer. *De kraai was by de ouden't zinnebeeld van de eendragt; de nieuwgetrouwde pleegden die aan te roepen.* D'un Auteur qui pille les ouvrages d'autrui, on dit que c'est la corneille d'Esopé, la corneille d'Horace. *Het is de kraai daar Esopus, Horatius van meld, die met de veeren van de andere vogels gestolen, pront.*

CORNEMUSE. s. f. Instrument de musique à vent. *Zak-of lulyp, boere of liever blindemans wind-schalmei.*

CORNEOLE. s. f. Fleur à teindre, espèce de genêt. *Ge-was, plant daar de verwers geel en groen mede verwen.*

CORNER. v. n. Sonner du cornet, ou parler dans un cornet. *Blazen op de hoorn, toeten, spreken door de hoorn.* J'ai entendu corner dans les bois. *Ik heb in't bosch luuren blazen, toeten.* Il faut lui corner aux oreilles, tant il est sourd. *Hy is zoo doof dat men hem niet een hoorn moet spreken, in de ooren blazen.* Il va corner, publier cela partout. *fig. Dat gaan hy overal uitluiden, schreeuwen, elk een aan de ooren lellen, hy haigt het aan de klok-reep.* Les oreilles me cornent, bourdonnent. *Myn ooren toeten, ruischen.* Les oreilles vous cornent. *fig. Uv ooren zyn doof, gy huort verkeerd, gy droomt van schol.* Les oreilles lui doivent bien corner. *Wat moeten zyn ooren toeten!* *Wat rydt hy op de tongen!*

CORNET. s. m. Petit cor, ou petite trompe. *Kleine hoorn. Corne de postillon. Posthoorn.* Il n'entend que par un cornet. *Hy huort alleen door een hoorn.*

CORNET à bouquin. s. m. Grande flûte courbée à sept trous. *Een krom-hoorn, kromme fluit met zeven gaaten.*

CORNET, est aussi un des principaux jeux de l'orgue. *Kornet, een der voornaamste gedeelten van't orgel.*

CORNET d'écrivain, la partie où l'on met l'encre. *Inktbakje.*

CORNET à jouer aux dez. *Dobbelhoorn, smakhoortje, daar de dobbelseenen in omgeschud, en uitgegooyd worden.* Voilà un méchant coup de cornet. *Dat is een slechte gooy, dobbel.* Cornet à ventouser, pour appliquer des ventouses. *Laatkop, hoortje, dopje om koppen te zetten.* Cornet d'oublié, oublié plié en cornet. *Een oblie als een peperhuisje gerold.* Trenper des cornets dans du vin muscat. *Oblien in muskadelle wyn wecken, droopen.* Cornet d'épice, papier roulé en cornet d'oublié. *Peperhuisje, opgerold papier om peper of andere spicerijen in te doen.*

CORNETTE. s. f. Coësse de femme en déshabillé.

Vrouwe kornetmuts. Cornette à dentelle. Kornetmuts met kant.

CORNETTE. s. f. Etendard d'une compagnie de cavalerie, de chevaux légers. *Standaard of ruitervaan.* Cornette blanche. *Witte standaard.* Cornette bleue. *Blauwe standaard.* Cornette, ou compagnie de cavalerie. *Vlaam, of Kompagnie ruiters.* On détacha trente Cornettes de Cavalerie. *Alen zond dertig ruitervaanen na...*

CORNETTE. s. m. L'Officier qui porte la cornette. *Kornet, Ruiter-vaandrager.* Son frère est Cornette au Régiment de... *Zyn broeder is Kornet in't Regiment van...*

CORNETTE. Pavillon quadré & blanc, qui marque la dignité du Chef d'Escadre. *Fransche Schour-by-nagts Vlag, witte en vierkante Vlag.*

CORNICHE. s. f. Ornement d'Architecture, en saillie au dessus de la frise. *Kornis, kornising van een pylaar, uitstekende rand van eenig gebouw.*

CORNICHON. s. m. Petite corne. *Hoorntje, kleine hoorn.* Les cornichons d'un chevreau. *De hoortjes van een geitje.*

CORNICHONS. s. m. pl. Petits concombres avortons, confits au sel & au vinaigre. *Aguretjes, agurikjens, ingeleide komkommers.*

CORNIER. s. m. Un pilastre cornier, qui fait un angle. *Een hoekpylaar, de hoek van een gebouw uitmaakende.*

CORNIERE. s. f. Canal de tuiles ou de plomb, qui est à la jointure de deux pentes de toit & qui en reçoit les eaux. *Goot, dakgoot welke het water ontfangt.*

CORNIERS. s. m. pl. Les quatre quenouilles qui soutiennent l'impériale d'un carrosse. *De vier hoekstylen daar de kap van een koets op rust.*

CORNILLAS. s. m. Le petit de la corneille. *Het jong van een Kraai.*

CORNOUILLE. s. f. Fruit du Cornouiller. *Kornoelje, vrucht van de kornoeljeboom.* Le fruit du cornouiller mâle est moins désagréable au goût. *De vrucht van de Kornoeljeboom is min wrang van smaak.*

CORNU, UE. adj. Qui a des cornes, des angles, des points. *Hoornig, dat hoornen of hoeken heeft.* Le bouc & le bœuf font des animaux cornus, des bêtes cornues. *Den bok en den os zyn hoornige dieren, hoornbeesten.* Une terre cornue, inégale. *Een land dat niet hoekig is.* La Lune cornue. *De Maan met haar tuiten, hoornen.* Voilà qui est tout cornu, mal fait. *Dat is heel scheef, met bogten, met hocken, 't staat heel misslyk.* Voilà des pensées bien cornues! *Wat voor malle, slechte gedachten: wat vreemder, dwaziger gedachten zyn dat!*

CORNU. s. f. Vase de terre ou de verre, à l'usage des Chymistes, autrement dit retorte, matras courbe. *Kolf, distilleer-glas met een scherpe of kromme hals, om geesten en oly over te haalen.*

COROLITIQUE. adj. Terme d'Architecture. *Dat met loofwerk omwonden is.* Colonne corolitique. Pronkpylaar, zegeboogspylar met loofwerk en biocomkranjen omvlachien.

COROLLAIRE. s. m. Terme didactique. Commentaire abrégé d'une proposition démontrée: ce qu'on ajoute par surabondance pour la fortifier davantage. *Nader berigt, byvoegsel tot bevestiging, waarmaaking van een bewezen stelling.*

CORONAL, ALE. adj. Terme d'anatomie. *Dat tot de hersen-pas behoort.* Os coronal, l'os du front.

't Kroonbeen, of't voorhoofdsbeen. La future corona-le, l'emboiture antérieure du crane. **De krans of kroonnaad, voorste naad van't bckkeneel.**

CORPORAL. s. m. Linge empesé & bénit, que le Pré-tre étend sur l'autel pour y poser le calice. *Altaardoeck, daar de kelk op staat.*

CORPORALIER. s. m. Boîte ou espace d'étui à serrer le corporal. *Doos, koker, of laadje om de altaardoeck in te sluiten.*

CORPOREL, ELLE. adj. Qui a un corps. *Lichaamelyk, dat een lichaam heeft.* Les choses corporelles & périssables. *De lichaamelyke en vergankelyke zaaken.*

CORPOREL, qui appartient au corps. *Dat tot het lichaam, hct lyf behoord.* Cela est descendu sous peine de punition corporelle. *Dat is op lyfstrafe verboden.* Il est bien corporel, matériel, grossier de taille & d'esprit. *Hy is heel zwaarlyvig en leg van geest.*

CORPORELLEMENT. adv. Réellement, à la manière du corps. *Lichaamelyk, vleeschelyk, n.s den vleesche.* Si Jesus-Christ étoit réellement & corporellement dans l'Eucharistie. *Byvalden J. Christus wezenlyk en li chaamelyk in't Nagtmaal was.*

COPORIFICATION ou CORPORISATION. s. f. Terme de chymie. Action de corporifier & de corporiser, fixer & réduire en corps. *Verdikking, vastmaaking, brenging, bepaaling tot een lichaam.*

COPORIFIER. v. a. Donner un corps à ce qui n'en a point. *Tot een lichaam maken, een gedaante geven aan 't gene geen gedaante heeft.* Il est difficile de fixer & de corporifier le mercure. *Het is zwaar om 't kwikzilver tot een lichaam te zetten, te brengen.*

CORPS. s. m. Substance solide, étendue & palpable. *Lichaam, stoffelykheid, vast, uitgestrek en zigbaar wezen.* Corps naturel. *Natuurlyk lichaam.* Corps céleste. *Hemels lichaam.* Corps simple. *Eukeld lichaam.* Corps mixte. *Gemengd of sainengesteld lichaam.* Corps élémentaire. *Hofdijstellyk, oorspronkelyk lichaam.* Corps solide. *Vast lichaam, vastheid.* Tous les corps tendent à leur centre. *Alle lichaamen strekken naar hun middelpunt.* Corps animé. *Beziield lichaam.* Enoch fut enlevé au ciel en corps & en ame. *Enoc wierd in lichaam en ziel ten Hemel opgenomen.* Corps, force ou moëlle de substance. *Kragt, stervighed, deugd, merg.* Ce vin a beaucoup de corps. *Die wyn heeft veel kragt, veel pit.* Ce papier n'a pas assez de corps. *Dat papier heeft geen stervighed genoeg, het is te dun, te slap.* Cette étoile a plus de corps que l'autre. *Dat stof is sterker, wolliger als 't ander.*

CORPS, eu égard à la taille, à la conformation, à la capacité du corps. *Lyf, geslaltenis, sielsel, leest.* Il a le corps bien proportionné. *Hy heeft een welgemaakte lyf, een goed sielsel van lichaam.* Elle a le corps de travers. *Zy heeft een schef lyf.* Il lui passa l'épée au travers du corps. *Hy slet, stak hem de degen dwars door't lyf.* Il le faisaît par le corps. *Hy vatte hem om, of by't lyf.* Ils se prirent corps à corps. *Zy kwamen malkander te lyf.* Un cheval lui a passé sur le corps. *Een paard heeft hem over't lyf gelopen.* Confiscation de corps & de biens. *Verbeuring van lyf en goed.* Etre faisi au corps. *By de kop gevatt worden.* Etre puni au corps. *Aan den lyve gestrafzt worden.* Il le tua à son corps defendant. *Hy stak hem dood om zijn eige lyf te verweeren, te bergen.* Il étoit tout gâté, tout pourri dans le corps. *Hy was heel bedurven, verrot van bin-*

nen. Un corps fluet & délicat. *Een weekelyk en tenger lichaam.* Il a le corps de bonne pâte. *Hy heeft een vaste lichaam, hy is vast van vleesch, hegt aan een geklonken.* C'est un corps sans ame. *'t Is een log lichaam.*

CORPS, corps mort, cadavre. *Lyk, dodd lichaam.* La campagne étoit couverte de corps. *Het veld was met lyken bedekt, lag met lyken bezayd.* Comme on portoit le corps au cimetière. *Zoo als 't lyk na't kerkhof gedragen wierd.* Il se jetta à corps perdu, inconsidérément dans la mêlée. *Hy viel schroomloos in den drang, hy vtel'er onbeschrifft op in.* Il querelle, il bat tout le monde, il a le diable au corps. *Hy twist en staat elk een, 't is een duivel van een vent, 't is of hy bezeten is.* C'est un pauvre corps. *sig, 't Is een arme kruk, een worm, een sul, bloedbeuling.* C'est un malin corps. *'t Is een fyne vogel, looze quant.* C'est un drôle de corps. *exp. pop.* *'t Is een drollige snaak, aartigen apotheker; een vreemd mensch, die vreende kutren heeft.* Il faudra voir ce qu'il a dans le corps. *Men zal moeten zien wat hy in zyn scild voert, wat hy voor heeft, wat hy doen kan.* J'en réponds corps pour corps. *Ik staa'er voor in, ik blyf 'er borg voor.* Si j'y ai consenti, ça a bien été à mon corps descendant, malgré moi. *Zoo ik 'er in gesleind heb, 't is wel tegens myn wil en dank, 't is een moet, 't is gedwongen geweest.* Cet homme n'est pas traître à son corps. *Die man voed zyn lyf wel, hy mag wel wat lekkers.* Faire corps neuf, se remettre fort bien d'une maladie. *Heel wel opkomen, genezen van een ziekte, als verjonden.*

CORPS d'une devise, la figure représentée. *Zinnbeeld, de figuur of de zaak door een zinspreuk nader uitgelegd.* Le corps d'une place. *De vesting in haar vannamse deelen aangemerkt, den inhoud van een vesting.* Un corps de logis. *Len voornaam gedeelte van een huis.* Le corps de la lettre étoit conçu en ces termes. *Het voornaamste, 't principaale van den brief was in deze woorden vervat, kwam daar op uit.* Le corps du soleil, de la lune. *Het lichaam, de wyde of ronde van de zon, van de maan, na die ons toorschijnt.* Le corps du vaisseau. *Het hot van't schip, 't schip in't ruim aangemerkt.*

CORPS de femme, habillement assez connu. *Vrouwen ryglyf.* Lacer un corps. *Een lyf rygen.* Elargir un corps. *Een ryglyf uitzetten, wyder maaken.* Corps de juppe, habillement d'enfant. *Een kinder-tabbertje, een lyfje en rokje aan malkander vast.*

CORPS de cuirasse, pour un homme d'armes. *Een borstharnas voor een krygsman.*

CORPS Saint, le corps mort d'un Saint. *'t Lyk van een afgeslurven heiligen.* Vénérer les châsses des corps saints. *De beenderkassen, lykbusen, der afgeslurfe heiligen cerbiedigen.* On alla l'enlever comme un corps saint, à l'improvisite, sans qu'il put s'en défendre. *Men ging hem onverwacht opligten, men vatte hem onverhoeds.* Corps glorieux, corps glorifié. *Verheerlykt lichaam.* Les corps glorieux sont impassibles. *De verheerlykte lichaamen zyn geen lyden onderworpen.*

CORPS. Société, assemblée de gens qui vivent sous de certaines loix. *Lichaam, gemeenschap, vergadering.* L'Etat est un corps politique. *Den Staat is een burgerlyk lichaam.* Le corps de la Noblesse. *Den Adel dom, den gantschen Adel.* Le corps du Clergé. *De Geestelykheid, al de Geestelyken.* Le Parlement alla en corps pour complimenter le Roi. *Het gantsche*

Parlement ging om den Koning te begroeten, geluk te wenchen.

CORPS de métier, confrérie, communauté d'artisans. *Gild, gemeenschap van werklieden.*

CORPS d'Armée, un bon nombre de gens de guerre. *Een beknopt leger; een goed aantal krygslieden ofzonderlyk te veld. Marcher en corps d'armée. In leger-order aantreden, voortgaan. Le Duc de... commandera un autre corps d'armée. Den Hartog van... zal een ander leger onder zich hebben. L'armée étoit divisée en trois corps. Het leger was in drie hoopen, gedeeltens verdeeld. Ce Régiment est un des vieux corps. Dat Regiment is een der oude benden.*

CORPS de bataille, le centre des deux ailes d'une armée en bataille. *Het midden der twee vlergels in slagorden geschaard. On place le canon au corps de bataille. Het geschut word in't midden van't leger geplaatst. Corps de réserve, corps de troupes séparé pour soutenir les corps avancés. Afgezonderde hoop om in geraal van nood de voortroepen by te springen, tot een rugsteun te dienen. Le corps de réserve occupoit la colline, la hauteur. De agterhoede bezette den heuvel, de hoogte.*

CORPS étrange, ou corps étranger. Terme de chirurgie. *Vreemd, onnatuurlyk, aangegrocid lichaam. Le plomb, la bourre, les échardes entrées dans la chair; la pierre & la gravelle sont des corps étrangers. 't Loot, de proppen, splinters in't vleesch geraakt; de steen en 't graveel, zyn vreemde, aangegroord lichaamen.*

CORPS, recueil, assemblage de plusieurs écrits, &c. Le Corps du Droit Civil comprend le Digeste, le Code & les Institutes. *Het algemeen Burgerlyk Wetboek, vervat het Digeslum, Codex en de Instituta. Le Corps de l'Hisstoire Byzantine compose plusieurs volumes. Het Corpus Byzantium maakt veel deelen, boeken uit.*

CORPS de garde, nombre de soldats en faction. *Wagt. Le corps de garde de la porte, de la barrière. De wagt, aan de poort, aan't hek, aan de slagboom. Des railleries de corps de garde. Vuile loopjes, wachtpraatjes, hoerepraatjes. Corps de garde, le lieu où l'on fait ordinairement la garde. Waghuis, plaats daar de wagt gemeenlyk staat, gehouden word. Il fut conduit au corps de garde. Hy wierdt in't wachthuis ingebragt.*

CORPULENCE. f. f. La taille de l'homme, considérée comme grosse. *Zwaarlygheid, klokke. Un homme de cette corpulence embaie bien des mauvaises humeurs. Een man die zoo klok, zoo zwaarlyg is, vergaderd, zet veel kweade rochten aan.*

CORPUSCLE. f. m. Petit corps, atome. *Klein lichaamje, vezelig lichaam. Il y a des corpuscules imperceptibles. Daar zyn onzichtbare lichaamjes, vezeljes.*

CORRECT, ECTE. adj. Exact, où il n'y a point de fautes. *Net, naauwkeurig, zuiver, van founten offelen gezuiverd. Un style correct. Een nette, zuivere styl, schryfwyze. Une copie correcte. Een nette copy. Le dessin de ce peintre est correct. De teckening van die schilder is net, konstig, regelmaatig, orden telyk. Ecrire correct ou correctement. Net schryven. Parler correct. Net, zuiver sprcken, op zyn spreken naauw letteren.*

CORRECTEMENT. adv. D'une manière correcte. *Net, ordentelyk, zuiver, naauwkeurig. Il écrit, il parle correctement. Hy schryft, hy spreekt net, op een nette, zuivere manier, na de regels.*

CORRECTEUR. f. m. Censeur, celui qui corrige. *Zifter, verbeteraar, bestrafser, berisper. Un correcteur sévere. Een strenge zifter, naauwkeurige verbete-raar, streng berisper.*

CORRECTEUR des Minimes. *Den opperste of overste van de Minderbroeders, of graauwe Monnikken.*

CORRECTEUR d'Imprimerie, celul qui corrige les épreuves. *Overziender, naziender van de proeven.*

CORRECTEUR des comptes, officier qui examine les comptes. *Een naziender van de rekeningen.*

CORRECTEUR, en terme de collège, c'est celui qui fouette les écoliers par l'ordre du Régent, ou du Pere Préfet. *Die scholieren in't Latynsche school of kloosters gescht, kastyding.*

CORRECTIF, IVE. adj. Qui adoucit, corrige, tempère. *Verzagtend, dat maatigd. Le sang est le correctif de la bile. Het bloed is het middel dat de gal verzagt, maatigd, temperd. Le sucre est le correctif du citron. De suiker verminderd de wrangighed van de limoen. Cette proposition est trop hardie, elle a besoin de correctif. Die stelling is te stout, te vermetel, zy heeft een verzagting van nooden.*

CORRECTION. f. f. Action de corriger. *Verbetering, bestraffing. Les Magistrats doivent veiller à la correction des abus, des mœurs. De Magistraten moeten waaken tot de verbetering der misbruiken, der zeden.*

CORRECTION. Changement pour améliorer un ouvrage, un écrit. *Naziening, verbetering. La correction des épreuves. De naziening, verbetering der proeven. Correction, réprimande, admonition. Be-ripping, vermaanning tot beterschap. Correction charitable, fraternelle. Liefdadige, broederlyke berisping, vermaanning, bestraffing.*

CORRECTION. Châtiment, peine. *Straf, kastyding. Le pere use de correction envers ses enfans. De vader gebruikt, oftent straf over zyne kinderen.*

CORRECTION. (Saul) Sous correction. *Onder ver-betering. Je soutiens que cela est faux, sauf la correction de Monsieur, de la compagnie. Ik hou staande dat dat gelogen, dat dat valschijs, onder verbetering, onder't welnemen van Blynheer, van't gezelschap.*

CORRECTRICE. f. f. Celle qui corrige. *Verbeteraar-sjer, bestrafster.*

CORRELATIF, IVE. adj. Relatif à un autre. *Over-eenkomen, betrekkelijk op een ander. Pere & fils sont des termes corrélatifs. Vader en zoon zyn overeenkomende, overeenstemmende, betrekkelijke woorden.*

CORRELATION. f. f. Relation réciproque entre deux choses. *Wederzydliche Betrekkelijkheid van twee zaaken.*

CORRESPONDANCE. f. f. Sympathie, convenance. *Overeenkomst, overeenstemming, gelykheid. Correspondance d'humeurs. Overeenkomst, gelykheid van inborst, gedachten, zinnen.*

CORRESPONDANCE, commerce réciproque entre Marchands. *Onderhandeling, samenhandel tuschen Koopluiden. Il a bien des correspondances dans les pays étrangers. Hy heeft veel onderhandelingen, in vreemde landen. Nous avons eu longtemps correspondance de lettres. Wij hebben lang samen gemeenschap van brieven gehad.*

CORRESPONDANT, ANTE. adj. Qui a de la sympathie, du rapport. *Overeenkomstig. Ces deux humeurs sont fort correspondantes. Die twee inborsten zyn zeer overeenkomstig, aarten veel na matkander.*

CORRESPONDANT. f. m. Marchand en commerce régié avec un autre. *Medehandelaar, Biedehandelaar-*

- ver.** Mon correspondant à Londres, à Bourdeaux, à Cadix me mande... *Mijn correspondent te Londen, te Bourdeaux, te Cadix schryft my, dat...*
- CORRESPONDRE.** v. a. Répondre à, agir reciprocement. Beantwoorden, mede werken. Correspondre à l'affection & aux soins du maître. De genegenheid en de zorgen van den meester beantwoordēn, daar mede werken. Correspondre, se rapporter, être conforme à... *Overeenkomen, gelyken.* Votre relation correspond fort bien aux nouvelles précédentes. *Uw verhaal komt met de voorige tydingen heel wel overeen.* La galerie correspond bien au pavillon d'a côté. De gaandard komt net uit op het prieel daar bezijden. Ces deux maisons se correspondent par une voûte souterraine. *Die twee huizen hebben gemeenschap, komen in elkaar door een onderaardsch gevel.*
- CORRESPONDU,** U.E. Part. de CORRESPONDRE. Beantwoord. Il n'a pas correspondu aux bonnes leçons de ses maîtres. *Hy heeft de goede lessen van zyn meesters niet beantwoord, in acht genomen, opgevolgd.*
- CORRIDOR,** f. m. Galerie de passage, de communication, pour se rendre à plusieurs appartemens. Gaandard, doortrap, gang om in verscheide vertrekken te komen.
- CORRIGER.** v. a. Redresser. Ontvennen, verbeteren. Il y a plus d'un défaut à corriger en lui. *Daar is in hem meer als een gebrek te verbeteren.* Corrigez un peu cette promptitude, cette mauvaise humeur. *Ontwend die haastigheid een weinig, wend dat kwaad humeur een weinig af.*
- CORRIGER** un theme, en indiquer les fautes. v. a. *Een thema verbeteren, nazien, de fouten die er in zyn aanwyzen.* Corriger une épreuve, pour la seconde, la troisième fois. *Een proef voor de tweede, derde maal nazien, verbeteren.* Il m'avoit prié de corriger son Poème. *Hy had my verzoegd zyn Gedicht na te zien, te beschauen.* Corriger son plaidoyé, changer de langage. *Sig. Van taal veranderen, op een andere toon zingen.* C'est au pere à corriger, châtier ses enfans. *Het komt den vader toe, het bestraft den vader, 't is de pligt van den vader zyne kinderen te straffen, te kastjagen.*
- CORRIGER.** Tempérer, adoucir. *Maatigen, temperen, verzachten.* Le vin corrige la crudité de l'eau. *De wyn maatigd, temperd, bencemd, verminderd de rauwigheid van 't water.* Ce remède corrige les humeurs peccantes. *Dat middel temperd de scierpe vogten.*
- CORRIGIBLE.** adj. d. t. g. Qui peut être corrigé. Verbeterijk, dat verbeterd kan worden. Cet homme n'est pas corrigible. *Die man is niet af te trekken van 't kwaad doen, men kan hem niet afwenden van zyn kwaade gesontens.*
- CORROBORATIF,** adj. & subst. Qui a la vertu de corroborer. Sterkend, versterkend. Des tablettes, poudres, potions corroboratives. *Versterkende plaatjes, poettiers, drankjes.* Il a besoin de bons corroboratifs. *Hy heeft goede versterkende middelen van nooden.*
- CORROBORER.** v. a. Fortifier, en terme de médecine. Versterken. Le vin corrobore l'estomac. *De wyn versterkt de maag.*
- CORRODANT, ANTE.** adj. Qui est capable de ronger, de percer les parties solides. *Doorknigend, doorvretend, doorbytend.*
- CORRODER.** v. a. Ronger petit à petit. *Ineten, inbyten, doorbyten, doorbranden.* Le poi en corroe les entrailles. *Het vergift eet, byt de ingewanden*

- door. L'eau-forte corrode les métaux. *Het sterk water byt de metaalen door, eetze op.*
- CORROI.** f. m. Terre glaise, dont on garnit le fond & les côtés des ballins des fontaines, &c. Kley, daar men de grond en de rand van de waterkommen tot springfonteinen mede belegd en ophaald. Corroi: la façon que le corroyeur donne au cuir. *Leerberciing, leertouwing.*
- CORROMPRE.** v. a. Gâter, altérer. Bederven, verderven, krenken. Le grand chaud corrompt la viande. *De groote hitte bederft het vleesch.* La sievre corrompt la masse du sang. *De koorts bederft, krent al 't bloed.* Les fruits d'été se corrompent aisément. *De zomerfrugten bederven heel ligt.* Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes moeurs. *De kwaade gezelschappen bederven goede zeden.* Les jeunes gens se corrompent de plus en plus. *De jonge huiden worden hoe laiger hoe meerder bedorven; zy bederven mal-kander hoe langs hoe meer.*
- CORROMPRE.** Séduire une fille, une femme; l'induire au mal. *Een vryslfer, eene vrouw tot ontucht verleiden, van haar eer omzetten, tot oneer brengen.* Corrompre un Juge, le gagner par argent. &c. *Een Rechter omkopen, met geld &c. van zyn pligt afleiden.* Corrompre des témoins. *Getuigen omkopen.* Corrompre ses gardes. *Zyn wagters omkopen.*
- CORROMPRE.** Altérer le texte, le tronquer. *Den text veranderen, verminken, afleiden van den waar-en zin.* Corrompre les loix, les détourner de leur vrai sens. *De wetten verdranyen, van hun regte zin afleiden.*
- CORROMPRE.** Altérer la forme d'un chapeau, la reliure d'un livre en le maniant. *De bol van een hoed, de band van een boek door't handelen bederven, schenden.* Elle le corrompt, se gâte la taille à force de se courber. *Zy bederft, mismaakt haar heele lyf door dat bokken, met zoo geboit te zitten, zoo krom te gaan.*
- CORROMPU,** U.E. Part. de CORROMPRE. Bedorven, ondeugend. Le fiecle est bien corrompu. *De ceul is zeer bedorven.* Le François & l'Italien sont du Latin corrompu. *Het Transch en 't Italiaansch zyn bedorven Latyn.* C'est un vieux corrompu, vieux pécheur. *'t Is een oude zondaar, een oude schalk, kaasdaiger.*
- CORROSIF,** I.V.E. adj. & subst. Qui a la force de corroder. *Inctend, in- of doorbytend, doorbrandend.* L'arsenic est corrosif. *Rotskraïd is inctend, doorbytend.* Mettre, appliquer un corrosif sur la chair morte. *Een brandmiddel, doorbytend, inbrandend goed op het dood vleesch leggen, zetten.*
- CORROSION.** f. f. L'action & l'effet de ce qui est corrosif. *Inbranding, incting, doorbyting.* La corrosion des parties internes est une preuve du poison. *De inbranding, doorbyting der inwendige deelen is een bewys van 't vergift.*
- CORROYER** la terre glaise, la païtrir & la battre au pilon pour en faire du corroi. v. a. *Kley met de kloot of stampen bijlaan, mengen.* Corroyer, patet, repasser, adoucir des cuirs & leur donner le dernier apprêt. *Leer bereiden, na dat het getouwd is, bruikbaar maken.*
- CORROYEUR.** f. m. Artisan qui corroye les cuirs. *Leerbereider.*
- CORRUPTEUR,** f. m. Celui qui corrompt, débauche, pervertit. *Verleider, bedorver.* C'est un corrupteur de la jeunesse. *'t Is een verleider van de jeugd.* Le mauvais usage est le grand corrupteur des langues. *Het*

Kwaad gebruik is de groote bedervier der taalen.

CORRUPTIBILITÉ. s. f. *Verganklykheid.* La corruptibilité des corps matériels, qualité par laquelle ils se corrompent. *Verganklykheid, verderfelykheid van de natuurlyke, stoffelyke lichaamen.*

CORRUPTIBLE. adj. d. t. g. *Sujet à corruption.* *Verganklyk, verderfelyk, besmettelijk.* Les corps les plus humides sont les plus corruptibles. *De vogtigste lichaamen zyn de vergankelykje, besmettelijke.* Ce Juge n'est pas corruptible, on ne peut pas le corrompre. *Die Rechter is niet om te kopen, te verzetten van zyn pligt.*

CORRUPTION. s. f. *Action de corrompre, gâter, détruire. Bederving, verderving, besmetting, vernietiging.* La corruption d'un corps est la génération de l'autre. *De bederving, vernietiging van 't eene lichaam is de voortbrenging van 't andere.* La peste est une corruption de l'air. *De pest is een besmetting van de lucht.* Il y a des animaux qui vivent de corruption, de charogne. *Daar zyn dieren die van verderving, van krengen leven.*

CORRUPTION, dépravation de mœurs. *Verdorvenheid, verergering der zeden.* La corruption du cœur de l'homme est grande. *De verdorvenheid van 's menschen hart is groot.* Les largesses de César étoient plutôt des corruptions, séductions, que des libéralités. *De geschenken van Cesar waren veel eer verleidingen, omhoopingen dan miidaadigheden.* Corruption, vice de langage. *Bederving, gebrek van taal.*

CORRUPTRICE. s. f. *Celle qui corrompt. Bederfster, verleidster.* La volupté est la corruptrice du genre humain. *De weelde, weilust is de bederfster, verleidster van 't menschelyk geslacht.*

CORS. s. m. *Terme de chasse, chevillure de la tête d'un cerf. Tak, schut van 't gewigt van 't hart.* Un cerf de dix cors, de moyen âge, de sept ans. *Een hart met tien takken, schutten, een zevenaarig hart.*

CORSAGE. s. m. Taille considérée depuis les épaules jusqu'aux hanches. *'t Middellyf.* Une jeune payssane d'un joli corsage. *Een jonge boerin met een dun mid delijc, een lieve, lugtige boerin.* Il est haut de corsage. *Hy is hoog, opgeschotc van lyf.*

CORSAIRE. s. m. *Pirate, écumeur de mer. Roorer, zeevlimer.* Barberouffe étoit un fameux Corsaire. *Barbarossa was een vermaarde zeeroover.* Les corsaires d'Alger, de Tripoli, de Tunis. *De rovers van Algiers, Tripoli, Tunis.* Donner la chasse aux Corsaires, aux vaillieaux corsaires. *Jagt maakten op de rovers, roofschepen.* Ce cabaretier est un vrai corsaire, sig. *Die waard is een viller, een Turk; een schaar hangt by hem uit.*

CORSELET. s. m. *Corps de cuirasse, que portoient les piquiers. Borstharnas, dat de picketers droegen.*

CORSET. s. m. *Corps de cote sans manches, que portent les villageoises. Een keurslyf dat de boerinnen dat dragen.* Corset: corps sans baleine, que les femmes portent en deshabillé, ordinairement de toile piquée. *Een keurslyfje of geslikte lyfje voor juffers in haar kamergewaad.* Voilà un joli corset, un corset bien propre. *Dat is een fraay, zoet keurslyfje, korset.*

CORTEGE. s. m. Suite de personnes qui accompagnent un Ambassadeur, un Prince. *Plchtig gezelschap, gevolg, stoet.* Jamais Ambassadeur n'eut un si beau cortège. *Nooit had een Afgezant zulk een pragtig gevolg, kostelyke stoet, trein.*

CORVÉABLE. adj. d. t. g. *Celui qui est sujet aux corvées.*

Dienstbaar, die dienstbaar is.

CORVÉE. s. f. *Servitude, redevance corporelle du tenant ou vassal. Dagwerk, lichaamslyke dienstbaarheid van den leenhoulder.* Charger ses sujets de corvées extraordinaires. *Zyn onderdaenen, vassalen, landhouders, boeren met ongewone dagwerken plaagen, belasten.* Je me serois bien passé de cette corvée, de cette peine infructueuse. *Wat hoeftde ik die vergesche moeite te nemen, ik had die last, die schurftige commissie alderliefst niet gehad.* On dirroit qu'il fait une corvée, qu'il travaille à crédit. *'t Is of hy 'er geen geld aan verdiente, of 't hem niet aanging.*

CORVETTE. s. f. *Petit bâtiment léger, qu'on envoie à la découverte.* *Ligt vaartutg, Advysjagtje.*

CORYPHÉE. s. m. *De eerste, voornaamste, voortreffelijkste in verdienste, in waardigheid.* Dans l'ancienne Tragédie, le Chef du chœur s'appelloit Coryphée. *Opper-Koorleider in de Treurspeelen der Ouden.*

C O S.

COSMÉTIQUE. adj. d. t. g. *Terme de pharmacie, qui se dit des drogues qui servent à l'embellissement de la peau.* *Blanketzel, om het vel schoon te maken, meer schoonheid te geven.*

COSMOGONIE. s. f. *Science ou système de la formation de l'univers.* *Kennisje van de gedaantegering der wereld.*

COSMOGRAPHIE. s. m. Qui scait ou qui montre la Cosmographie. *Wereldkenner, wereldbeschryver.* Munster étoit un savant Cosmographe. *Munsterus was een geleerde Wereldbeschryver.*

COSMOGRAPHIE. s. f. Description du monde universel. *Algemeene wereldbeschryving.* La Cosmographie se divise en Astronomie & en Géographie. *De wereldbeschryving word in Hemelkunde en in Landkaartkunde verdeeld.*

COSMOGRAPHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la Cosmographie. *Dat tot de wereldbeschryving behoert.* Carte, description cosmographique, Mappemonde. *Algemeene wereldkaart, of wereldbeschryving.*

COSMOLOGIE. s. f. Science des loix générales, par lesquelles le monde physique est gouverné. *Kennisje der algemeene wetten, door welke de natuurlyke wereld geregeert word.*

COSMOLOGIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la cosmolologie. *Dat tot de kennisje der algemeene wetten behoort.*

COSMOPOLITE. s. m. Celui qui n'adopte point de patrie. *Die geen vaderland heeft.*

CONSE. s. f. Gousse ou enveloppe de certains légumes. *Dop, schil, bast.* Coilles de pois. *Pendilopen, erweten schillen.* Coilles de fèves. *Booneschillen, basten van boonen.*

COSSON. s. m. Calandre, charençon, petit ver qui gâte le blé. *Koornvurk, ongedierd dat het koorn doortydt.*

COSSU, UE. adj. Qui a de grosses coilles. *Dik van schil, van bast.* Des pois bien cossus, des fèves bien cossues. *Erweten, boonen met dikke, zwaare schillen, doppen, basten.*

COSTUME. s. m. Mot qui signifie les usages des différents tems & des différens lieux, auxquels le peintre est obligé de se conformer. *Ondercheidene gewontens, gebruiken.*

C O T.

COTE. s. f. *Rib.* Dieu forma, créa Eve d'une des côtes d'Adam. *God schielc Eva uit een der ribben van Adam.* Il est si maigre, qu'on lui compteroit les côtes.

Hy is zoo mager, dat men hem de ribben zou tellen.
Il s'Imagine descendre de la côte de St. Louis. phr. iron.
Hy beeldt zig in afkomstig te wezen van St. Lodewyks rib; hy zwetsi geweldig, is geweldig groots op zyn adclom. Une côte de melon. Een meloen-rib. Côtes de bêterave, d'artichaud. Ribbon van een beet, artichokskribben. Les Côtes ou les membrures d'un vaisseau, de la quille au plat bord. Ribbon, ribbestukken van 't schip. Côtes qui séparent les canelures du fust de la colonne. Ribbon van de uitgeholtte pylaar. Une côte ou colline de vignobles. Een bergje, heuveltje met wyngaardstammen beplant, een druivenakker op 't hangen van een berg.

COTE. f. f. Rivage de la mer. *Kust, strand, wal, oever van de zee.* Une côte pleine de bancs, d'écueils. *Een kust met zandbanken, met klippen.* La côte de France, d'Angleterre. *De Fransche, de Engelsche kust.* Quand la Flotte parut sur nos côtes. *Als de Vloot op onze kusten verscheen.* Côte sous le vent. *Laager wal.* Côte d'où vient le vent. *Opper wal, hooger wal.* Raser, ranger la côte. *By de wal langs zeilen, lopen.*

COTE à COTE. adv. A côté l'un de l'autre. *Bezyden of naast malkander.* Nous étions côte à côte. *Wij zaten of stonden naast malkander.*

COTÉ. f. m. Partie depuis l'aisselle à la hanche. *Zyde.* Avoir mal au côté, ou un mal de côté. *Pyn in de zyde hebben.* Avoir l'épée au côté. *Met den degen op zyde gaan.* Elle tenoit ses mains sur ses côtés. *Zy hield haar handen in de zyde, op haar heupen.* Il a mis cela du côté de l'épée. phr. burl. *Dat heeft hy naar zig gehaald, opgestoken.* Nous mimes six bouteilles sur le côté. *Wij wilden zes vlessen op een oor, wij legden zes vlessen wyn.* Mettre un vaisseau sur le côté, pour le caréner. *Een schip op zyde halen, over kant laten vallen, doen krengen om het schoon te maken, harpuizen &c.* Le côté du vent. *Hooger boord.* Le côté sous le vent. *De slagzyde van 't schip, de zyde aan ly.*

COTÉ, endroit, partie. *Zyde, oord.* Attaquer une place du côté le plus soible. *Een plaats, vesting aan de zwakste zyde aantasten.* On y peut aborder, entrer du côté de la mer. *Bien kan 'er van de zeekant, zeezyde aan of inkomen.* La ville est assiégée de tous côtés. *De stad is van alle zyden belegerd.* Il demeure à l'autre côté du canal, de la rue. *Hy woont aan de andere, aan de overzyde van de gracht, van de straat.* De quel côté vient le vent? *Uit wat hooch waaid de wind?* De quel côté allez-vous, *Waar heen gaan gy? waar gaat py na toe?* Le beau côté de l'étoffe, opposé à l'envers. *De regte, de mooiste, bovenste zyde van 't stof.* Il se montre par le beau côté. fig. *Hy vertoont zig op zyn best, hy haalt zyn deugden op en zwigt van de rest.* Il se range du côté du plus fort. *Hy houdt hen niet de slerkste party.* Il faut regarder la chose par son bon côté. *Men moet de zaak op zyn best duiden, op zyn voordeeligst beschouwen.* Les parens du côté paternel. *De vrienden van vaders zyde.* Du côté maternel. *Van moeders zyde.* Fils du côté gauche, fils naturel, bâtard. *Bastard, zoon van de onegte zyde.*

COTÉ. (à) prépos. *Auprès. Bezyde, neffens, benevens, aan de zyde.* Marcher à côté de quelqu'un. *Bezyde, benefens, neffens, aan de zyde van iemand gaan, op iemands zyde gaan.* A côté de l'église, du village. *Bezyde de kerk, bezyde of ter zyde het dorp.* Il a mis bien de l'argent à côté, à l'écart. *Hy heeft veel geld*

weg- of opgelegd, bespaard. Il marche de côté, de travers. Hy gaat, hy loopt scheef. Son manteau, son rabat est de côté. Zyn mantel hangt scheef, zyn bef zit scheef. Regarder quelqu'un de côté, de travers, avec dédain. phr. burl. *Iemand over schouder, dwars aangluuren, met scheele oogen aanzien.*

COTEAU. f. m. Penchant d'une montagne, élévation en forme de colline. *Het hangen van een berg of een heueltje, bergje.* Un coteau planté de vignes. *Een heuvel of bergje met wyngaardstammen beplant.* La rivière passe au bas du coteau. *De rivier vloed aan de voet des bergs, beneden den heuvel, de hoogte.*

COTELETTES. f. f. pl. Côtes de mouton, d'agneau, de cochon. *Ribbon, schaaps, lam, varkens ribbetjes.* Mettez-nous des côtelettes sur le gril. *Leg voor ons ribbetjes op den rooster.*

COTIER. (Pilote) f. m. Qui a connoissance des côtes. *Een binneloots, die de kusten en zeegaten kend.*

COTIERES. f. f. pl. Les planches ou couches exposées le long des murailles d'un jardin. *Rabatten, bedden langs de muuren, schuttingen van een tuin bloot leggende.*

COTE. f. f. Marque numérique d'une pièce d'un procès, d'un inventaire. *Kanttekening.* Ces fusdites pieces sont sous la cote A, la cote B. *Gemelde bescheiden, slukken, staan of zyn onder de letter A, de letter B aangezezen.*

COTER. v. a. Marquer à la marge de quelque cote. *Aan tekenen, merken op de kant, &c.* Coter les pieces d'un procès. *De slukken, beschieden van een proces met zomminge cijfers of letters noteeren, merken.* Coter une remarque en marge. *Een aanmerking op de kant schryven.*

COTERIE. f. f. Société, compagnie de gens qui se divertissent ordinairement ensemble. *Vergadering, byeenkomst.* Ils sont de même coterie. *Zy hebben een collegie samen, zy behoren onder een gezelschap.*

COTIURNE. f. m. Chaussure de théâtre des Anciens, avec des semelles de siège: il couvrait le gras de la jambe & étoit lié sous le genou. *Broos, Toneellaars, schoeisel der oude Toneelspeelders.* Chaussier le cothurne. fig. *De toneellaarzen aantrekken, zig tot de dichtkonst, het maaken van treurspelen begeven.*

COTIGNAC. f. m. Sorte de constiture, faite avec des coins. *Kweytsch; inmaaksel van kweepeeren.*

COTILLON. f. m. Petite jupe de deffous. *Onderrok.* Un cotillon de serge. *Een sergie onderrok.*

COTIR. v. a. Froisser, meurir, en parlant des fruits. *Kneuzen, kwetsen.* Des fruits cotis par la grêle. *Vrugten door de hagel gekneusd, gekwets.*

COTISATION. f. f. Action de cotiser, de taxer. *Schatting.* Il a payé suivant la cotisation. *Hy heeft volgens de schatting betaald.*

COTISER. v. a. Taxer, imposer, marquer la somme que chacun doit payer. *Op schatting stellen, schatten, belasten.* On a cotisé tous les capitalistes à... *Men heeft al de capitalisten geschat, geheeld op...*

COTISSURE. f. f. Froissure, meurriure des fruits. *Kneusing, kweising der vrugten.*

COTON. f. m. Espèce de laine qui vient sur le cotonnier. *Katoen, katoenwol.* Coton des Indes. *Oostindische katoenwol.* Balle de coton. *Katoenbaal, daar geplukte of rouwe katoen in is.* De la toile de coton. *Katoen lynwaat, van katoen-garen geweven.* Mettre du coton dans la lampe. *Gesponne katoendrand in de lamp steken.* Coton, duvet qui s'amasse sur les coings

& autres fruits. *Vlas*, *wolligheid buiten om de kwee-peeren en andere vrugten*. Coton, poil follet au menton des jeunes gens. *Vlasbaard of eerste baard*, *wolligheid aan de kin der jonge luiden uitkomende*. Cela jettera un beau coton! phr. iron. & pop.. *Dat zal wat schoons wezen!*

COTONNER. v.a. Rembourrer, remplir de coton. *Met katoen of watte vullen, beleggen, voeren*. Cotonner une robe de chambre. *Een Japonse rok niet katoen, met watten invullen, beleggen, voeren*.

COTONNER. (Se) v.r. Jetter du coton, de la bourre. *Pluizig worden, de wol verliezen, laten vallen*. Les draps d'Espagne se cotonnent. *De Spaansche lakens worden pluizig, de wol valt er uit*. Son menton se cotonne déjà. *Hy krygt al wol aan de kin, duar beginnd al baard aan te groeyen*. Quand les artichauds, les raves se cotonnent, deviennent spongieuses. *Als de artischoekken, de radijzen voor worden*.

COTONNEUX, EUSE. adj. Molasse, spongieux. Spansachtig, voos.

COTONNIER. f.m. Arbre qui produit le coton. *Katoenboom*. Les cotonniers de la haute Egypte, des Indes. *De katoenboomen van Opper-Egypten, van Oost-Indien*.

COTONNINE, f. f. Sorte de toile, faite de gros coton. *Soort van linnen van grof katoen gemaakt*.

COTOYER. v. a. Aller à côté. *Nessens, ter zyde, aan de zyde, of op zyde gaan*. Un valet ira-t-il cotooyer son maître? *Zal een knecht nessens zyn heer, aan de zyde van zyn heer gaan?* Il faut cotooyer la forêt, la rivière. *Men moet langs het bosch, langs de rivier voort reizen*. L'armée des ennemis cotoyoit la nôtre. *Het leger der ryanden trok beziden, naast het onze voort*.

COTOYER, ranger la côte. *Langs de kust zeilen, of de wal langs zeilen*. Les galères n'osent s'élargir en mer, elles ne sont que cotoyer. *De galeyen durven niet diep in zee steken, zy zeilen langs de kust, zy houden't aan de wal*.

COTRET. f. m. Fagot de menu bois court, rond ou fendu. *Takkebos van kort, rond of gekloofd brandhout*. Châtrer des cotrets, en tirer, ôter quelques bâtons. *Eenige houten uit de bossen haalen, steelen; de takkebossen kleinder maaken*. Je vous donnerai de l'huile de cotret, des coups de baton. phr. pop. *Ik zal u wat stokslagen op de huid, hondekoek te vreten geven*.

COTTE. f. f. Juppe plissée. *Geplooide rok, vrouwe rok*. Une cotte de serge. *Een serje rok*. Un corps de cotte. *Een boerinne lyf, rygtyf*. Donner la cotte verte, souetter avec une poignée d'herbe, ou coucher, solâtrer sur l'herbette. phr. iron. *Met een hand vol gras de billen schuuren; met de bloote naars op't gras neder doen zitten; sloeyen, mallen op het groene gras*.

COTTE d'armes. f. f. Casaque militaire, casaque d'un Hérit d'armes. *Wapeurok, overkleed, pronkkleed van een H'openheld, of van een H'eraut van wapenen*.

COTTE de maille: chemise tissue de plusieurs petits anneaux de fer, pour couvrir le corps du combattant. *Maliehemdrok, schakelhemd, rok of onderkleed van ijzer kettingjes, ringetjes aan een geklonken*.

COTTERON. f. m. Diminutif de cotte. *Kort rokje, nauw rokje voor een boerin*. Elle avoit un cotteron de frise. *Zy hadt een frisc'st-haay rokje*.

C O U .

COU. f. m. La partie du corps qui joint la tête aux épaules. *Hals*. Un long cou. *Een lange hals*. Un cou de travers. *Een scheeve hals*. Se jettter au cou de

quelqu'un. *Iemand om den hals vliegen. Se casser, se rompre le cou. Den hals, de nek breken*. Mettre la corde au cou. *De strop om den hals doen*. On lui coupe le cou. *Men ont hoofde hem, men kapte, sloeg hem't hoofd af*. Ce feroit rompre le cou à notre affaire. phr. fam. *Dat zou onze zaak verbruyen, den hals breken, voor den hond helpen*. Cet homme s'est rompu le cou. fig. *Die man heeft het voor zyn hart, hy is gekraakt, leid'er onder*.

Le cou d'une chemise, d'un pourpoint. *De hals van een hemd, van een hemdrok*. Un mouchoir de cou. *Een hals-neusdoek*. Tour de cou, gros linge de nuit, pour se tenir le cou chaud. *Nagt halsdoek, om den hals warm te houden*. Tour de cou, est aussi la ganse ou la tresse au haut d'un manteau pour l'attacher. *Mantelkoord, knoop en lutsen om de mantel om de hals vast te maaken*. Cou d'une bouteille. *Hals van een vles*. Cou d'un matras à dijtiller. *Hals van een dillleer-glas*. Le cou du pied, la partie la plus haute du pied de l'homme. *De bovenvoet, de wreeg*.

COUARD. f. m. Poltron. *Bloode, kleinhartige*.

COUARDISE. f.f. Poltronnerie, lacheté. *Bloohed, lachhartigheid*.

COUCHANT. adj. Qui se couche. Il n'est en usage que dans ces deux phrases: le soleil couchant. *De ondergaande zon*. Un chien couchant. *Een liggende hond*. **COUCHANT.** f. m. Partie occidentale de notre Horizon. *Het Westen, 't Westerdeel van onse kimme*. Le couchant d'Hiver. *De hoek in't westen, daer de Son 's winters ondergaat*. Couchant d'Eté. *Daar hy 's zomers ondergaat*. Ce royaume est au couchant de la Chine. *Dat ryk leid bewesten China*. Cette terre a au couchant une rivière, un bois. *Dat land belend ten westen aan een rivier, aan een bosch*.

COUCHE. f. f. Ne se dit gueres pour lit que dans le style poétique ou moral. *Bed, koets, echtebed, leger*. Les anciens faisoient des couches de cedre, de cètronnier. *De oudren maakten bedfeden rancerden, van citroeneboomhout*. La couche nuptiale. *De bruilofts-koets, het echtebed*. Dieu a bénî leur couche, leur mariage. God heeft haar huwelijk gezegend. Souiller la couche de son mari, lui être intidele. *Het echtebed schenden, beylekken, den man ongetrouw zyn*. Souiller la couche de son ami, abuser de sa femme. *Zyn vriends koetsje beklimmen, zyn echtebed hoozedelen, overspel met zyn vrouw begaan*. Une couche, un lit de bois de noyer. *Een ledekan van nootchroomenhout*.

COUCHE. Enfantement. *Kraam, kinderbaaren*. Dieu vous donne une heureuse couche! *God geve u een gelukkige kraam!* Elle a eu une fausse-couche. *Zy heeft eene kwaade kraam gehad*. Sa femme étoit en couche. *Zyn vrouw lag in de kraam*. Quand ma femme sera relevée de couche. *Als myn vrouw uit de kraam zal zyn*. La Reine fera ses couches au château de... De Koningin zal het kraambed houden op 't kasteel van...

COUCHE ou planche de melons, d'asperges dans un jardin. *Meloenbed, sperziebed in een tuin*. Il faut donner deux couches de couleur au Tableau. *De grond van de Schildery moet tweemaal met verf beslegd, moet tweemaal overschilderd worden*. On mettra encore une couche de plâtre, de ciment sur la muraille. *Men zal de muur nog eens met kalk, met cement overstryken, daar zal nog een grond, lang kalk, cement overgelegd worden*. Une couche de sucre sur une couche de fraises. *Ben lang suiker over*

een lang aardbeziën. La moindre couche, le moins
de enjeu étoit d'un escaquin. De minste inleg was een
schelling, een schelling was't minste dat op een kaart
gewaagt wierd.

COUCHÉ, ÉE. Part. de COUCHER. *Neergelegen*. Il est
déjà couché. *Hy is al na bed, te bed*. Avant, après
le soleil couché. *Voor, na zonnen ondergang*. On est
plus longtems couché que debout. *sig. plus longtems*
mort qu'en vie. *Men ligd langer dan men staat, men*
bijst langer dood dan men leeft.

COUCHÉE, f. f. Le lieu où l'on loge la nuit en voyage.
Vernagtplaats, plats door men op de reis aanlegden
vermaakt. Nous nous rencontrâmes à la couchée. *Wij*
kwamen elkaar tegen op de vernagtplaats. On
nous compta quarante fois pour la couchée. *Men re-*
kende ons een kroon voor de madijd en't slaapgeld.

COUCHER, v. a. Deshabiller & mettre au lit. *Te bed*
leggen, brengen. Coucher la mariée. *De bruid te bed*
brengen. Couchez vite ces enfans. *Breng die kinderen*
ras, voort na bed. On le coucha, on l'étendit sur son
lit. *Men leide hem op zyn bed*. Il se coucha sur l'herbe,
par terre. *Hy ging op het gras, op de grond nederleggen*.

COUCHER, v. n. Etre étendu pour prendre son repos.
Uitgestrek liggen om te slapen. Coucher sur un lit
de plume, sur un matelas. *Op een veerebed, op een*
matras slapen. Coucher dans ses habits. *In zyn kleed-*
deren slapen. Coucher avec sa femme. *By zyn vrouw*
slapen, leggen. Coucher à l'auberge. *In de herberg*
slapen. Coucher sur la paillie. *Op stroo slapen*. Cou-
cher à la belle étoile, à l'enseigne de la lune, phr. famili.
Buiten slapen, op straat, onder den blaauwen he-
mel slapen. Si vous n'en voulez point, couchez-vous
auprès. phr. pop. *Als gy 't niet hebben wilt, zoo laat*
het staan, gy mocht het luaten. S'aller coucher, se
mettre au lit pour dormir. *Na bed gaan*. Se coucher
de bonne heure. *Iroeg na bed gaan*. Se coucher tard.
Laat na bed gaan. Le soleil le couche à six, à sept,
à huit heures. *De zon gaat ten zes, ten zeven, ten*
acht urenn onder. Comme on fait son lit on le couche.
't Is al na dat men zyn voorwaarden wel of kwal-
lyk gemaakt heeft.

COUCHER. Renverser par terre. *Kellen, onder de*
voet schieten, stooten. Il coucha son homme sur le
carreau, par terre. *Hy stoot zyn ryand onder de voet,*
stak hem mors dood. La grêle, la pluie a couché les
blés. *De hagel, de regen heeft het koren nedergevallen*.

COUCHER. Etendre la couleur. *De verf leggen*. Il y
a de l'habileté à bien coucher les couleurs. *Het is een*
kunst de verf wel te leggen. Il faut coucher du ver-
nis là-dessus. *Daar moet men vernis over leggen, haal-*
len, sryken. Coucher une dentelle, du galon sur une
étoffe. *Kant, koord over een slos leggen, vastnayen*.

COUCHER en joue, mitre avec l'arme pour tirer.
Alikken, aanleggen om te schieten. Il ne l'eut pas plu-
tôt couché en joue. *Hy had zoo draa niet op hem ge-*
mikt, aangelegd, de tromp naar hem gekeerd om vuur
te geven. Coucher une charge, un bénéfice en joue.
phr. faaill. *Een ampt, een vast inkomen behoeren, in*
't oog henken, daar naa gaan, reikhalzen.

COUCHER. Mettre de l'argent au jeu. *Geld in't spel*
zettien, in de pot doen of op de kaart waagen. Il cou-
che trop gros jeu. *Hy speelt te grof, hy waagd te veel*
in't spel. Il coucha cent ducats sur une carte. *Hy*
zette, leide, waagde honderd ducaaten op een kaart.
Coucher gros, exagérer beaucoup. *Groots spreken,*
snorken. Vous ne parlez que de Comtes, de Ducs;

c'est coucher gros. *Cy spreekt niet als van Graaven*
en Hertogen; dat is al wat groots. Vous dites que
vous en tenez autant que lui, ce n'est pas coucher
gros. *Gy zegd zoo veel te weeten als hy, dat is niet*
hoog geroemd.

COUCHER, insérer une clause dans un contrat. *Een*
clausul of by verding in een contract stellen, invoe-
gen, in een contract laaten vloeyen. Cet homme cou-
che bien par écrit. *Die man heeft een fraaye styl van*
schryven, hy stelt de dingen klaar op, net ter neer.
Il a été couché, mis sur l'état des pensions. *Hy is op*
de rol, op de lyt, in't register van de loontrekkin-
de van Staat gebracht, geschreven.

COUCHER, f. m. Le temps auquel on se couche. *De*
tyd op welke men zig na bed begeeft: 't na bedgaan.
Il se trouva au coucher du Roi. *Hy bevond zig by*
den Koning als hy na bed zou gaan. Cela se dit au
petit coucher du Roi. *Dat wierd gezegd zoo als den*
Koning zig te bed zou begeeven.

COUCHER (le) du soleil. *Het ondergaan van de zon*.
Avant, après le coucher du soleil. *Voor, na het on-*
dergaan van de zon: voor, na zonnen ondergang.

COUCHER, l'usage du lit, façon dont on est couché.
Il ne lui coûte rien pour son couche. *Hy betaald*
voor zyn slapen niet met al, het slapen heeft hy
voor niet. Tant pour la nourriture & le couche.
Zoo veel voor kost-en slapengeld.

COUCHETTE, f. f. Petit lit, où l'on couche d'ordinai-
re les enfans. *Kinderbed, krib of slaaphank*. C'est un
beau mignon de couchette. phr. burl. & fig. *'t Is een*
Adonis, een lieftallig jongman, een Juffers-pop.

COUCHEUR, EUSE. f. w. & f. Qui couche avec un
autre. *Byslaap, man die met een ander legt; byslaap-*
ster. Cette jeune veuve aura bientôt trouvé un autre
coucheur. *Die jonge weduw zal wel haast een andere*
byslaap gevonden hebben. Il a été mon coucheur pen-
dant toute la route. *Hy is myn byslaap geweest, de*
gantsche weg, de gentsche reis over. Cet homme aura
bientôt trouvé une autre coucheuse. *Die man zal wel*
haast een ander byslaapster gevonden hebben.

COUCHOIR, f. m. *Terguldens palmboutje*.

COUCI-COUCI. Façon de parler adverbiale & fami-
lière. Tellelement, quellement. *Zoo en zoo, maar tam-*
elyk. Il s'est acquitté de sa commission couci-couci.
Hy heeft zig zoo en zoo, maar tamelyk van zyn
last gekweten.

COUCOU, f. m. Oiseau. qui va pondre ses œufs dans le
nid des autres, qui les couvent pour lui. *Kockock,*
een vogel welke zyn eieren in eens anders nest legt,
en weike dezelve voor hem uitbroeden. Coucou, un
homme dont la femme est trop galante. *Kockock, een*
die't ongeluk heeft van een al te minziek, al te be-
vallig wif te hebben, 't welk niet met een man te
vredc is.

COUDE, f. m. Partie extérieure où se plie le bras. *Elle-*
boog. Il étoit appuyé sur le coude. *Hy leunde, lag op*
de elleboog. Il m'a donné un grand coup de coude.
Hy heeft my een harde stoot, slag met de elleboog ge-
geven. Haufer le coude, boire en débaucher. *De elle-*
boog ligten, de keel wakker smeerden. La rivière fait
un coude en cet endroit. *De rivier loopt daar met*
een bogt, een rak; daar is een rak op die plaats
van de rivier. Le coude, l'angle d'une équerre. *De*
hoek van een winkelhaak.

COUDÉE, f. f. Mesure prise de l'étendue du coude à la
main. *Elleboogs-lengte, maat van omtrent anderhalf*
voet.

voet. L'Arche de Noé avoit 300 coudées de long, 50 de large, & 30 de haut. *Noachs Arke was 300 el- leboogen lang, 50 breed, en 30 hoog.* Avoir ses coudées franches, le mouvement des bras libre, surtout à table. *Niet gedrongen, niet benauwd zitten, zyn armen vry en gemakkelyk kunnen roeren, voor al als men over tafel zit.* Il aime à avoir ses coudées franches, à n'être point gêné dans ses actions. *Hy heeft gaarne zyn vrye wil, hy houdt van geen bedilleyn, regenspreken.* Il n'est plus en tutelle, il a ses coudées franches. *Hy staat niet meer onder voogden, hy drigt op zyn eige riemen.*

COUDE-PIED. s. m. La partie supérieure du pied, qui se joint à la jambe. *Het bovenste gedeelte van de voet.*
COUDER utte manche de pourpoint, de justaucorps : donner au coude la forme qu'il faut. v. a. *De elle-boog van een hemdrok of kleed wel afpassen, snyden, behoorlyk opmaaken.*

COUDOYER. v. a. Heurter du coude. *Met de elle-boog sloten.* Pourquoi me vient-il coudoyer ? *Waaron komt hy my met de elleboog sloten ? wat heeft hy my te sloten met zyn elleboog ?*

COUDRAIE. s. f. Lieu planté de coudriers. *Hazelaarsbosch.*

COUDRE. v. a. Attacher, joindre ensemble avec une aiguille & du fil. *Naayen, aan een-, aan malkander vast naayen.* Coudre en linge. *Linnen naayen.* Coudre en drap. *Wolle naayen.* Coudre un livre. *Een boek innayaen.* Les cordonniers cousent leur cuir avec du lignon & l'alene. *De schoenmakers naayen hun leer met pikdraak en de els.* Les chirurgiens cousent délicatement les plaies. *De heelmeesters naayen de wonden kunstig aan malkander.* On y pourroit coudre, ajouter quelque morceau de Roman. *Men zou'er een stuk van een Roman aan kunnen lappen.* On ne sait quelle piece y coudre. phr. fam. quel remede y apporter. *Men weet niet wat lap daar aan te zetten, men weet er geen raad toe, daar is geen salf aan testryken.* Coudre la peau du renard à celle du lion. fig. ajouter la ruse à la force. *De vossen huid aan de leeuwen huid naayen, list met geveld samen paaren.*

COUDRIER. s. m. Arbre qui porte des noisettes. *Haselaar, hazelboomtje.* Une branche, une baguette de coudrier. *Een hazelaars takje, roedje, rysje.*

COUENNE. s. f. Peau de pourceau. *Zwoord, zwaard, of varkenshuid, vel.* Frotter avec de la couenne. *Met varkens zwoord smeeren, wryven.* Je lui frotterai la couenne. fig. & phr. pop. *Ik zal hem de huid braaf sinceren.*

COUENNEUX, EUSE. adj. *Stymig, kleeverig.*

COUETS. s. m. pl. On appelle ainsi en terme de Marine, quatre grosses cordes, qu'on amarre au bas des voiles. *Halzen, snyten, de vier groote zeiltouwen.*

COUETTE. s. f. Le sac du lit de plume. *Het veerebeds tyk.*

COULAGE. s. m. Diminution des liqueurs, qui se perdent du tonneau. *Verylieging, vermindering der vochten, der syne wateren, die zich uit't vat verliezen.*

COULAMMENT. adv. D'un style coulant. *Zoetyloeygend, glad.* Il parle coulamment & nettement. *Hy spreekt zoetyloeygend en klar, hy heeft een gladdetong.*

COULANT, ANTE. adj. Fluide, qui coule. *Vlieten-de, vloeijende, dat stroomd, vliet.* Un ruisseau coulant. *Een vlieteende beek.* Un style coulant. *Een vloeijende, of zoetyloeygende, gladde, losse styl.* Des vers bien coulants. *Heel vloeijende, rollende, flaaie vaerzen.*

COULANT, qui se ferme & se lâche aisément. *Een losse knoop, schuifknoop.*

COULANT. s. m. ou collier de pierres fines, qui se hausse & se baisse. *Vrouwe hals-juwel, coulant genaamd, dat zich hoger en lager laat doen.*

COULER. v. n. Fluier. *Vlieten, vloeyen, stroomen, lopen, boggelen, rollen, druipen.* Un ruisseau qui coule doucement. *Een beek die zagtjes, langzaam vliet, stroomd.* Les larmes lui couloient des yeux. *De traanen vloeyden, boggelden, rollen uit zyn oogen.* Je suis enroulé, le nez me coule. *Ik ben verkoud, myn neus druipt.* Le sang coule des artères dans les veines. *Het bloed loopt uit de harislagaders in deaderen.* Néron fit couler des torrents de sang. *Nero deed het bloed als gezwolle beeken vloeyen, stroomen.* Le sang des martyrs couloit dans les rues de Rome. *Het bloed der martelaaren stroomde langs, door de straten van Romen.*

COULER, s'enfuit par quelque fente. *Lekken, uit-lopen, vallen, druipen.* Ce baril coule de toutes parts. *Dat vantje lekt aan alle kanten ; de wyn, de rocht loopt, druipt'er aan alle kanten uit.* Le blé couloit par un trou du sac. *Het koorn viel door een gat van de zak.*

COULER à fond. v. n. Aller à fond. *Zinken, te grond gaan.*

COULER à fond. v. a. Faire aller à fond. *In de grond schieten, in de grond booren.* Il fit un si grand feu, qu'il coula son ennemi à fond. *Hy schoot zoo geweldig, gaf zoo dapper vuur, dat hy zyn vyand in de grond schoot, boerde, deed zinken.* Cette banquette route l'a coulé à fond. fig. *Die bankrot heeft hem te gronde doen gaan.*

COULER. Vaciller, glisser. *Af of uitglycen, uitsullen.* L'échelle n'avoit pas assez de pied, elle coula. *De ladder stond niet vast genoeg, zy gleed af, agter uit, sulde uit.* Une tuile coula du toit & le blessa à la tête. *Een pan gleed af van't dak, raakte los, viel en kwetste hem aan't hoofd.* Dans cette sorte de danse on ne fait que couler. *In die soort, slag van een dans, doet men niet als zagtjes glyen, schuyven.* Ces troupes coulerent le long des fossés. *Die troepen slopen langs de grachten heen.* Il se coula derrière la tapiserie. *Hy sloop agter de tapyten, hy ging'er agter schuin.* Il n'a fait que couler sur ce chapitre, ce sujet. *Hy heeft dat kapittel, dat onderwerp maar liggetjes aangererd, hy is'er heel ligt over heen gelopen.*

COULER. En parlant de la vigne, aller à rien. *Afslopen, afsallen of wegdruijen.* Les grandes pluies ont fait couler la vigne, empêché le raisin de se former. *De menigvuldige regen heeft de wyngaard doen afslopen, de bloesem doen weg druipen, de druif belet te spenen.* Cette chandelle coule. *Die kaars loopt af, druipt weg, is niet goed van sineer.* Les jours, les années coulent, passent insensiblement. *De dagen, de jaaren gaan, lopen ongemerkt voorby.* Comme les paroles lui coulent de la bouche ! *Hoe vloeyen, rollen hem de woorden uit de mond !* Ces vers coulent fort agréablement. *Die vaerzen rollen, vloeyen heel wel.* Cela coule de source. *Dat is zoo zoetyloeyende, dat vloeyd zoo cierlyk, zoo natuurlyk.*

COULER. Filtrer, passer à travers un linge. *Zygen, door een doek of lap laaten lopen, druipen.* Couler de l'Hypocras dans une chausse. *Hypocras, Bruydraanen door een kous zygen, laaten lopen.*

COULER. Faire glisser, passer adroitemment. *Fyntjet onder mengen, steken, moefelen.* En lui comptant l'argent, il lui coula dix ou douze fausses pièces. *In*

het tellen van't geld, slak, mengde hy tien of twaalf valsche stukken daar onder. Il vouloit couler certaine clausse dans le contrat. Hy wilde zeker beding in't verdrag laten invloeyzen. Les coupeurs de bourse scavent bien couler la main dans les poches. De beurselfnyders weten de hand fytjes in de zakken te krygen, te steken, te moffelen.

COULEUR. s. f. Qualité, qui par le moyen de la lumiere rend les corps visibles. *Kleur, hoedanigheid welke door behulp van't licht de lichaamen zigtbaar maakt.* Il y a des couleurs simples & des couleurs composées. *Daar zyn enkelde en samengeveldde kleuren.* Couleur blanche. *Witte kleur.* Couleur noire. Zwarre kleur. Couleur verte. *Groene kleur.* Couleur claire. *Ligte kleur.* Couleur sombre. *Dooke kleur.* Couleur vive. *Levendige kleur.* Couleur vermeille. *Ligtroode kleur.* Couleur de chamois. *Goudgele of chamois kleur.* Couleur cramoisi. *Karmofijn of hoogroode kleur.* Couleur de cou de pigeon. *Weerschyn kleur.* Il ne porte plus le noir, le deuil; il a pris un habit de couleur. *Hy draagt geen zwart meer, hy is niet meer in de rouw; hy heeft een kleurd kleed aangenomen.*

COULEUR pour les Peintres, &c. *Verf, tot gebruik der Schilders, &c.* Broyer les couleurs. *De verwen maalen, wryven.* Meler les couleurs. *De verwen men-gen, samenmengen.* Appliquer les couleurs. *De verwen leggen, bewerken.* Couleur simple. *Verf die niet gebrokken is.*

COULEUR. Teint. *Kleur van't aangezigt en hals.* Couleur vermeille des joues. *Roode kleur der wan-gen.* Couleur pâle. *Bleke kleur.* Il a mauvaise couleur. *Hy ziet er bleek en ongedaan uit.* La couleur, le rouge lui monta au visage. *Zy kreeg een kleur, een blos, zy wierdt rood.*

COULEURS. s. f. pl. Livrée des pages ou des laquais. *Livrey.* Gens de couleurs. *Livreydragers, Pagiën, La-keyen, Koetsiers.* Il a porté les couleurs autrefois. *Hy heft voor dezen, eertyds de livrey gedragen; het is een Heere knecht, een lakey geweest.*

COULEURS (les) du jeu de cartes. *De onderscheidene kleuren van't kaartspeel.* De quelle couleur tourne-t-il? De pique, de treffle, de cœur, de carreau. *Wat kleur is troef?* Schoppen, klaveren, harten, ruitien.

COULEURS (les) ou Emaux du Blason, sont: Or. Geel. Argent. Wit. Gueules. Rood. Azur. Blaauw. Sinople. Groen. Sable. Zwart. Pourpre. Purper; rood en blaauw onder een gemengd. Sous couleur, sous prétexte d'amitié. Onder schyn van vriendschap. Il faoit donner une belle couleur à ses fourberies. *Hy weet zyn bedriegeren een schoone glimp te geven.* Le peuple ne tient pour l'erreur que sous l'image & les couleurs de la vérité. *Het volk houdt het met dwaal-lingen alleen onder de gedaante en schyn van de waar-heid.* Il le dépeignit, il fit son portrait sous les couleurs les plus noires. *Hy maalde hem af onder, met de leelykste verwen.*

COULEUVRE. s. f. Serpent. *Slang.* Coulevre de haye. *Huis of bos slang.* Coulevre d'eau. *Water slang.* Coulevre à sonnettes. *Ratelslang.*

COULEVRÉE, ou Brioine. s. f. Feu ardent: plante rampante, dont on couvre les herceaux de jardins, &c. *Wildewyngaard, om tuinhuisjes, prieelen te decken, &c.*

COULEVRINE. s. f. Piece d'artillerie, plus longue que les canons ordinaires. *Slangstuk, lang veld-of battery stuk, langste soort van geschut.* Les coulevrines portent fort loin. *De slangstukken dragen, schieten heel*

ver. Il est sous la coulevrine de cet hominem-là. fig. sous sa protection. Die man houdt hem onder dwang, onder sim; hy hangt'er volkommen van af.

COULEVREAU. s. m. Petite coulevre. *Slangerje, kleine slang.*

COULIS. s. m. Suc d'une chose consommée à force de cuire, passé par une étamine, par un lingé. *Sap van iets 't welk door de kragt van't koken 'er uit getrokken wordt.* Coulis de chapon, ou jus de chapon. *Kapuin nat, sop of nat van den uitgekookte kapuin.* Coulis d'ecrevisses. *Kreeftenat, afziedzel, uitkooksel van kreeften.* Coulis, ou plâtre gâché clair. *Danne kalk.*

COULIS (Vent.) Vent qui vient, qui se glisse au travers des fentes & des ouvertures. *Togt, togwind, door reeten of gaten trekkende.* Les vents coulis sont froids, perçans & dangereux. *De togtwinden zyn koud, doordringende en gevaaerlyk.* Etre exposé au vent coulis. *In de togt zitten.*

COULISSE. s. f. Rainure, entaille par laquelle on fait couler un chassis. *Spon, schuif, holligheid in welke een schuifplank of raam geschoyen, opgetrokken, of neergelaten wordt.* Coulisse, se dit aussi du chassis, ou de la jalouzie, planche mobile qui est enfermée dans la coulisse. *Schuifvenster, chasseneitje, schuifplank in de spon of reef beslagen, op-en neergaande.* Coulisse, pièce de décoration pour les changemens de théâtre. *Scherm, bekend toneel-cieraad.* Le feu prit aux coulisses. *Het vuur sloeg in de schermen.* Château, tour qui a la coulisse ou la herse à la porte. *Kasteel of tooren met een valpoort voorzien.*

COULOIR. s. m. Ecuelle de bois, qui a un lingé au fond, par où coule le lait en le tirant. *Melkbak, een de koeyente melken, en de eerste melk door te zigen.*

COULOIRE. s. f. Vaisseau troué qui sert à passer une liqueur. *Zyper, doorloop, vlotje, bakje daer enig vocht doorloopt.* Une couloire d'apothicaire. *Een apothekers doorloop, zeef, of zyper-emmer.*

COULPE. s. f. Se dit pour péché dans les matières de religion. *Zonde, misdaad.* L'amour de Dieu nous délivre de la coulpe & de la peine. *Gods liefsde bevryd, verlost ons van de zonde en van de straf.*

COULURE. s. f. Chute de la fleur de la vigne ou des grains de la grappe, par les pluies froides & longues. *Het aflopen, af-duijpen, afvallen van de wyngaard bloeyscm of korrels van de tros, door koude en langdurige regens.* Coulure du métal hors des moules. *Het afopen, weglopen van't gesmolte metaal uit de vormen.*

COUP. s. m. Terme d'une grande étendue: il se dit premièrement pour choc ou rencontre rude d'un corps sur ou contre un autre. *Slag, sloot, schop, schroot, steek, harde aanraking, persing.* Un coup de marteau. *Een hamer slag.* Coup de poing. *Vuistslag.* Coup de bâton. *Stokslag.* Coup de tonnerre, de foudre. *Donder slag, blixem slag.* Un coup de pied. *Een schop of voet slag.* Un coup de mousquet. *Een musket schoot.* Un coup d'épée. *Een degenstek.* Un coup de rafot. *Een veeg mot het scheermes.* Un coup de ciseaux. *Een knip met de schaar.* Abattre des noix à coups de pierres. *Nooten met steenen afgoojen.* En trois coups de dez. *In drie gonyen, worpen van de dobbelsteen.* Un coup de vin. *Een teuz, een dronk wyn.* Boire à petits coups. *Met kleine teugen drinken.* Donner un coup d'éperon à un cheval. *Een paard met het spoor bekken, aandryven.* Un coup de vent. *Een rukwind, een wind die niet een ruk valt.* Un coup de pinceau. *Een streek met het penseel.* Un coup d'ar-

*Chet. Een streek met de strykstok. Un coup de plume.
Een streek van de pen. Se donner un coup de peigne.
Zyn hair eens door kammen. Porter un coup, une
boute à quelqu'un. Iemand een stek toebrengen. Pa-
rer le coup. De stek verzetten, afweeren.*

COUP (un) de mer, coup de la vague contre le vais-
seau. *Slag, aanloop van de zee tegen 't schip aan;
stamp-zee, klop-zee. Avoir des coups de canon à
l'eau, dans les parties qui entrent dans l'eau. Schoo-
ten, kogels, onder water hebben. Des coups en bois,
dans le corps du vaisseau hors de l'eau. Schooten bo-
ven water, in 't hol van 't schip. Assommer quel-
qu'un de coups. Iemand braaf, lustig slagen geven,
dig kloppen, wakker afroffen, tonwen, affroeren.
Il étoit percé de coups. *Hy was door't heele lyf ge-
schooten, elendig gehaavend. Aller aux coups, s'ex-
poser. Gaan daar wat te hakken valt, den ryand
onder de oogen zien, daar op invallen. La ville fut
prise fans coup férir. De stad wierdt ingenomen, ver-
overd, zonder slag of stoot, men kwam'er in met kous
en schoen. Elle fut prise à coups de main, sans ca-
non. Zy wierdt zonder geschut tot de overgaaf gedwongen.
Il n'en perdit pas un coup de dent. Hy at 'er
niet te minder om. Un honnête homme mérite bien
un coup de chapeau. Een eerlyk man is wel waard
dat men hem eens groet. Etes-vous sujet à un coup
de marteau, à un coup de cloche? Zyt gy zoo naauw
aan de klok gebonden? Il lui donna un coup de peigne,
un coup de langue en passant. *Hy gaf hem een schootje
onder water, een stek in't voorbygaan, een bokking.***

COUP, fois. Reis, maal. Le premier, le second coup.
De eerste, de tweede maal. Je vous le donne en trois
coups. Ik geef het u in driën, in drie maal'en. Vous
n'y êtes pas pour le coup. Dat is mis deze maal. En-
core un coup, ne m'en parlez plus. Nog eens gezegd,
sprekt'er my niet meer van. C'est un coup de hafard.
't Is een onverwachte kans, een lukje. Un coup de mal-
heur. Een ongelukkige kans. Un coup de bonheur.
Een geluk, een buitekansje. C'est un coup de partie.
Daar hangt het heele spel, het heele werk aan. C'est
un grand coup, une grande action. 't Is een grote
zaak, dat is iets groots. Un coup du ciel. Een werk
van den hemel, door den hemel bestierd. Un coup
d'Etat. Een staatkundige greep, een gewigtige zaak,
voorzichtig beleid en bedektelyk uitgevoerd. C'est un
coup de tête. 't Is een verstandige daad, kloeke daad.
Un coup de désespoir. Een dolle mans werk, wanho-
pige daad. Un coup d'essai. Een proef of leerstuk,
waar door men zyn bekwaamheid aan den dag brengt.
Un coup de maitre, chef-d'œuvre. Een meesterstuk.
Cela porte coup. Dat is van klem, van nadruk, ge-
volg, naasleep. Ce que vous venez de dire, porte
coup. Dat gy daar zegt, heeft klem, dat gaat door,
bind stek aan. Dès que le voleur eut fait son coup.
Zoo draa de dief zyn slag gedaan hadt. Il est capa-
ble d'un méchant coup. *Hy is bekwaam tot een snoed
bestaan.* Donner le coup de jarnac à quelqu'un, lui
porter un coup-mortel. Iemand de dood stek geven,
de rest geven: in den eigenlyke en verbloemde zin. Il
a un coup de hache. fig. *Hy heeft een slag van de
molen, 't scheeld hem daar men de ossen dolt.* Il eut
fait six trous en deux coups. fig. *Hy hadt met een snap,
met een vaart gedaan.* Faire d'une pierre deux coups.
Twee vliegen vangen met een klap. Tout coup vaille,
à tout hasard. Luk, of raak, boven of onder, front
of koning. Donnez un coup de pied, un coup d'épe-

ron jusques-là. Loop met een gaauwigheid daar eens
aan, ryd'er eens heen en weer na toe. Juger des coups.
Geen deel nemen in 't spel, de speelders scheiden. Le
Bailli vient de faire un beau coup de filer, une belle
capture. De Schout heeft een schoone vangst gedaan.
C'est un coup d'épée dans l'eau. Dat doet nog goed
nog kwaad, daar komt niet af, geen haan komt 'er
na kraayen.

COUP, entre encore dans ces phrases adverbiales: A
coup sûr, certainement. Voorvast, gewiselyk. Il le
gagnera à coup sûr. *Hy zal het voorvast winnen.*
Mais viendra-t-il à l'heure que vous dites? A coup
sûr, Madame. *Maar zal hy komen op het uur als gy
zegt?* Zonder twyf, ja gewis, Meyrouw. La mai-
son fondit tout à coup. *Het huis viel schielijk in,
zakte voort in de grond.* Ce mal le prit tout à coup,
tout d'un coup. *Die pyn, dat ongemak overviel hem,
kwam hem schielijk over, op 't lyf.* Il lui envoya deux
couriers coup sur coup. *Hy zondt hem twee courters,
postryders kort agter een, op malkander.* Vous vou-
driez produire des pieces, quand le procès est jugé;
c'est après coup. *Gy zoud stukken, bescheiden willen
overgeven, als 't proces uitgesproken is; dat's al te
laat, mosiert na de maaltyd.* Il vient à tout coup me
quereller, tourmenter. *Hy komt my alle ommezien be-
kyren, gedurig kwellen, plaagen.* Il faut finir à ce
coup. Men moet'er nu een cind van maaken,

COUPABLE. adj. d. t. g. & subst. Criminel, qui est
tombe en faute. Schuldig, misdaadig. Nous sommes
tous coupables devant Dieu. *Wij zyn alle schuldig voor
God.* S'il s'ensuit, il se rendra encore plus coupable.
Zoo hy vlugt, weg gaat, hy zal zig nog schuldiger
maaken, hy zat zyn misdaad verzuuren. Souvent
l'innocent pâtit pour le coupable. fig. *Dikwils lydt
de onnozele voor die schuld heeft.*

COUPE. s. f. Séparation d'un corps solide, action de
couper. Snede, snyding, opsnydning. Acheter des me-
lons à la coupe. Meloen koopen na de snede, onder ver-
ding yan ze eerst te mogen opsniden. On connaît la
bonté du drap à la coupe. Men kendt de deugd van 't
laken onder de schaar. La coupe des pieces de mon-
noie pour les éprouver. *Het knippen of doorsnyden
der muntspesien, stukken, om ze te probeeren, te be-
proeven.* Les pierrieries se cassent souvent à la coupe.
De fyne steenen breken dikwils in't slyten. Après la
coupe du cuivre par le graveur. Naar het snyden van
't kooper door den graveerder. Après la coupe du cuir
par le cordonnier. Naar het snyden van 't leer door
de schoenmaaker. Ce tailleur a la coupe sûre, bonne.
*Die kleermaaker heeft een vaste hand, heeft een
goede hand, goede wyze, van't stof te snyden.* La
coupe du bois ne se doit faire qu'en hiver. *Het af-
kappen der boomten moet alleen's winters geschieden.*
La coupe des cheveux lui vaut autant que la perru-
que. *Het hair snyden brengt hem al zoo veel op, als
't paruiken maaken.*

COUPE. Se dit encore au jeu de cartes. *Het afnemen
van de kaart, in 't speelen.* Je ne veux plus être au-
dessous de lui, il a la coupe trop malheureuse. *Ik wil
niet meer onder hem, agter hem zitten, hy heeft al
te ongelukkige hand, hy is ongelukkig in 't afnemen
van de kaart.* Il ne fait pas bon tomber sous sa coupe.
fig. *Hy is niet goed onder zyn handen te komen.*

COUPE, en terme d'architecture, la partie concave
d'une voûte sphérique. *De kopl, konv, dak van een
kerk, of holligheid van een gewelf.*

COUPE. Vase, ordinairement plus large que profond. *Kop, kelk, drinkſchaal.* Boire dans une coupe d'or. *Uit een goudē kop, goudē ſchāal drinken.* La coupe enchantée d'Arioïte, pour éprouver la vertu des femmes. *De betoverde kelk van Arioſlus, om de kuisheid der vrouwen te beproeven.*

COUPE dans le dogmatique, se dit de la COMMUNION sous l'espèce de vin. *Drinkbeker, Nagtaal wyn.* La coupe que nous bénissons, est le sang du corps de Christ. *Den drinkbeker welke wy God dankende zege-nen, is het bloed van Christi lichaam.*

COUPÉ, ÈE. part. de COUPER. *Gesneden.* Gâteau coupé par la moitié, en deux. *Kock midden door gesne-den.* Pain coupé n'a point de maître. fig. *Gesneden brood hoord niemand toe.* Un carrosse coupé, qui n'a qu'un fonds. *Halve koets, koets met een halve kup, een ry-kales.* Un style coupé, bref & laconique. *Een korte, afgebroken en ingedrongen styl.* Une stance bien coupée. *Een koppel-yacrs, daar cen goede snyding in waargenomen is.*

COUPÉ. C. m. Pas de danse, mouvement par lequel on se jette sur un pied, en passant l'autre devant ou derrière. *Snelle beweging om op een voet te vallen, en de andere voor of achter daar tegen aan testryken.*

COUPEAU. f. m. Sommet d'une montagne. *Top, kruin van een berg.* On découvre de loin des coupeaux des montagnes. *Men ondekt van verre de toppen, de kruinen der bergen.* Les poëtes appellent le Parnasse le sacré coupeau, ou la montagne au double coupeau. *De poëten noemcn l'arnas de gewijde berg, of de berg met een dubbelde krutn.*

COUPE-CU. f. m. On appelle ainsi le plus malheureux coup au jeu de Lansquenet; c'est quand celui qui tient les cartes, amène la sienne la première. *Men noemt al-dus, de ongelukkigste slag in 't lanskuet spel.* Jouer une partie à coupe-cu, se dit à quelque jeu que ce soit, quand on ne veut plus jouer, ni être obligé à donner revanche. *Een enkel spel speelen, en daar mede uitscheiden.*

COUPE-GORGE. f. m. Lieu où il est dangereux de passer à cause des voleurs. *Moorākuil, roefrest, moordenaars schuilhock.* Ce bois est un véritable coupe-gorge. *Dat bosch is een regie moorākuil, moordenaars nest, schuilplaats voor roovers en ragedorpen.* N'allez pas loger dans ce cabaret, cette auberge; c'est un coupe-gorge. fig. *Gaat in die herberg niet, 't is een moorākuil, men wordt er elendig gevild, de schaar hangt 'er uit.* N'allez pas jouer chez cette Marquise, c'est un coupe-gorge. *Gaat by die Marquise niet speelen, 't is een dobbelschoot daar men ingenadig moest, de vreemdelingen elendig snydt.*

COUPE-JARRET. f. m. Assassin, bretteur, qui fait le métier de brigand. *Een straatschender, plug, laberlot, bekkesnyder.* Il fut insulté, attaqué par trois de ces coupe-jarrets. *Hij wierdt door drie van die straat-schenders, laberlotten, bekkesnyders, pluggen, jantjes aangerand.*

COUPELLE d'affneur. f. f. *Smeelkroes om 't goud of zilver te beproeven.* Il a passé par la coupelle. fig. par un examen sévère. *Hij heeft een harde proef, een naauw onderzoek uitgestaan.*

COUPELLE est aussi une espèce de poêle ou pelle de fer blanc, ou de cuivre, pour remplir les gergouilles. *Kruidlepel van blik of koper, om de kardoenen aan te vullen.*

COUPELLER. v. a. Faire passer de l'or, de l'argent par

la coupelle. *Goud of zilver in de smeltkroes beproeven, probeeren.*

COUPER. v. a. Trancher, séparer. *Snyden, doorsnyden, scheiden.* Couper en deux, par la moitié. *In twee snyden, midden doorsnyden.* Couper par morceaux. *Aan stukken snyden.* Couper du pain, de la viande. *Brood, vleesch snyden.* On lui coupa le nez & les oreilles. *Men snee hem neus en ooren af.* Le vent coupe le visage. *De wind snydt het aangezigt, is heel schraal en koud.* Sa langue coupe comme un rasoir. *Zyn tong is zoo scherp als een vlym.*

COUPIER. Tailler selon les règles de l'art. *Snyden na-de konst.* Couper des gants. *Handschoenen snyden.* Couper un habit. *Een kleed snyden.* Couper le cou, décoller, décapiter. *Onthoofden, 't hoofd affaan.* Couper ou scier les blés. *Het koorn afmaaijen.*

COUPIER le cou, la gorge, assassiner. *Den keel affny-den, om hals brengen, vermoorden.* Il faut que je me coupe la gorge, que je me batte en duel avec vous. *Ik moet met u een kansje waagen, u y moeten samen van leer trekken.* Je mettois ma tête à couper, & si c'est la gageure d'un sou. *Ik zou 'er myn kop, myn hoofd, myn hals onder verzetten, offchoon dat een zotte weding is.* Si vous n'appaisez la querelle, si vous ne séparez ces gens-là, ils vont se couper la gorge. *Zoo gy die rusie niet stild, zoo gy die luiiden niet scheid, zy zullen maltander de keel af-sleken, 't vel afhaalen, verscheuren, vermoorden.* Ce seroit lui couper la gorge. fig. *Dat zou hem de keel offnyden, in de grond helpen.*

COUPER, traverser. *Dwars doorlopen, scheiden of in de weg zyn.* Les canaux qui coupent le pays. *De grachten, vaarten, wateringen die 't land doorlopen, scheiden, doorsnyden.* Couper chemin à quelqu'un, l'arrêter au passage. *Iemand de weg, de pas affnyden, in de doortogt staaten.* Couper les vivres à l'armée ennemie. *'t Ryandylk leger de levensmiddelen affny-den, benemien; de toevor der levensmiddelen na 't ryandylk leger beletten.* Il fut coupé avec tout son monde, comme il retournoit au camp. *Hij wierdt met al zyn volk afgesneden, zoo als hy na 't leger keerde.* Il faut couper chemin au mal, aux hérésies. *Men moet het kwaad, de ketteryen in haar voortgang sluiten.*

COUPER court, abréger un discours. *Een reden kort afbyten, of kort afbreken, de reden kort maaken.* Pour couper court. *Om kort af te breken, om het kort te maaken, om 't in korte woorden te zeggen?* C'est couper le neud, mais non pas le délier. *Dat is de knoop doorhakken, maar niet los maaken.*

COUPER la parole à quelqu'un, l'interrompre en parlant. *Iemand in de reden vallen, in zyn reden stooren, doen zwegen.*

COUPER les cartes. *De kaart afnemen.* A qui est-ce à couper? *Hie moet de kaart afnemen.*

COUPER, jeter une plus haute carte. *Hoger optroe-ven, battien.* Il est coupé d'un Roi. *'t Is niet een Heer gebanien.*

COUPER CU. v. n. Manquer à tenir jeu, quand on a gagné. *Rot uit het spel schiden, met de winst vliegen, gaan flyken.* Quoi, Monsieur, vous coupez cu comme cela? *Hic, myn Heer, gy zoudt 'er bot uitscheiden, gy gaat zoo heen flyken met de winst?*

COUPER l'herbe sous le pied à quelqu'un, lui faire perdre quelque avantage. *Iemand 't gras van onder de voeten afmaaijen, iemand de voet ligten, te*

geauw zyn, een kans afzien.
COUPER, (le) v. r. *Gesneden worden.* Ces étoffes se coupent en large, de biais. *Die stoffen werden in de breedte, scheef doorgesneden.* L'herbe se coupe avec une faulx. *Het gras wordt met een zeissen gesneden, gemaaid.* Tous les méridiens se coupent, le croisent aux deux poles. *Al de middaglynen lopen door, over malkander aan de twee aspunten, spinnen.* Il s'est coupé au ponce. *Hy heeft in zyn duim gesneden.* Se couper, se contredire, vaciller dans ses réponses. *Wagelen, niet eenparig zyn in zyn antwoorden, zig wederleggen, zig mispraten, door de mand vallen.* Le criminel qd coupa sur plusieurs chefs. *De misdadiger sprak zig zelss in verscheide zaaken tegen.* On se coupe aisement, quand on ne dit pas la vérité. *Men valt ligt door de mand, als men de waarheid niet zegt.*

COUPERET. f. m. Couteau de boucher fort large & pesant. *Vleeschhouwers hakmes.*

COUPE-TETE. f. m. Jeu d'enfants, où les uns se tiennent courbés & les autres sautent par dessus. *Hansje over.* Jouer à coupe-tête. *Hansje oyer speelen.*

COUPEROSE. f. f. Vitriol, minéral qui se trouve dans les mines de cuivre. *Bergzwavel, vitriool, koperrood.* La couperose verte est le vitriol Romain. *De groene bergzwavel is 't Roomsche vitriool.*

COUPEROSÉ, EE. adj. Gâté de bourgeois & de richeurs. *Opdragtig, puistig en gekorven.* Il a le visage tout couperosé. *Hy is opdragtig en vol puisten in zyn aangezigt.*

COUPEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui coupe. *Hy, of zy die sydt.* Coupeur de bourse, filou qui vole subtilement. *Beursfesnyder, gauwdfief.* Paris est plein de coupeurs de bourse. *Paris is vol beursfesnyders, gauwdieven, looze felten.*

COUPEURS de vendanges, ceux qui coupent le rasson aux vendanges. *Druivenleezers, wynaogsters, die den druijff affsynden.*

COUPLE. f. m. Deux personnes unies par amour ou par mariage. *Paar, twee verenigde lievelingen, of getrouwden.* Le beau, l'aimable, le charmant couple! *T schoon, beminelyk, bekoorlyk paar!*

COUPLE. f. f. Lien, attache de deux chiens de-chasse. *Band, koppelband om twee jaghonden aan malkander te houden.* Ces chiens ont rompu leur couple. *Die honden hebben hunnen band los gebroken, zyn uit den band gesprongen.*

COUPLE. f. f. Deux choses ensemble. *Koppel, paar.* Une couple de poulets. *Een koppel of een paar hoenders.* Une couple d'œufs. *Een koppel, een paar eieren.* Nous vuidâmes une couple de bouteilles. *Wy leggen den een paar vlesen.* On lui donna une couple d'écus. *Men gaf, vereerde hem een paar kronen.*

COUPLER. v. a. Attacher deux à deux. *Koppelen.* Coupler des chiens de chasse. *Jaghonden koppelen, twee aan twee binden, vast maken.* Des chiens couplés, attachés ensemble. *Gekoppelde honden, aan malkander gebonden.*

COUPLET. f. m. Division, partie d'un Poème, d'une Chanson. *Afzonderlyk vaers, afgescheide gedeelte uit een Gedicht of Lied.* Le second, le troisième couplet de la chanson. *Het tweede, derde vaers van 't liedc.*

COUPOIR. f. m. Outil bien tranchant & acéré, qui sert à couper les flancs dans les mommoies. *Muntverkers knipstaar.*

COUPOLE. f. f. L'intérieur, la partie concave d'un

dôme. *Rond dak, verwulf, koupel van een kerk.* La coupole est joliment peinte. *Die koepel, 't rond verwulf is net geschildert.*

COUPON. f. m. Petite piece de toile fine. *Een stuk fyn tywaat.* Un coupon de batiste. *Een stuk kamerdock.*

COUPON. Reste de quelque étoffe que ce soit. *Lap, overgebleve stuk, end van wat stof het mag zyn.* **COUPON,** se dit aussi des papiers portant intérêt & dont on coupe une partie à chaque échéance. *Dit laat zich ook zeggen van papieren houdende interest, en waaraan men op ieder vervaldag een gedeelte afnydt.* **COUPURE.** f. f. Blessure, entamure de la chair. *Sneude.* Une coupure qui va jusqu'à l'os. *Een snede die tot op 't been ingaat.*

COUPURE que l'on fait dans le drap, la toile. *Sneude die men in 't laken, in 't linnen geeft, doet.* Coupure, en terme de guerre, est la même chose que retranchement dans un passage étroit, derrière une brèche, &c. *Afsnyding, verschansing in een enge doortogt of agter de bres gemaakt, om den ryand tegen te houden, te sluiten.*

COUR. f. f. Espace à découvert & enfermé, faisant partie d'une maison, d'un bâtiment. *Plaats.* Cour de devant. *Voorplaats.* Cour de derrière. *Agterplaats.* Jouer à la cour. *Op de plaats specien...*

COUR, Siege de justice où l'on plaide. *Hof, Gerechts-hof, Viekschaar, zitplaats van de Rgters.* La Cour Souveraine. *Het hongse of opperste Geregtshof.* La Cour de Justice. *Het Geregtshof.* Plaider devant la Cour. *Voor 't Hof pleiten.* La Cour faisant droit à déclaré que... *Het Hof regt doende, heeft verklaart dat...* Mettre hors de cour, renvoyer les parties, comme n'y ayant point sujet de procès. *Partyen heen zenden, buiten proces stellen, als geen reden daar toe zynde, blykende.* La Cour des Monnoies. *Hof Hof van de Munt, daar al de muntzaaken aangewezen worden.* La Cour des aides. *Hof of Kamer der onderstand gelden, der schattingen.* Cette femme va souvent à la Cour des aides: phrase turlupine & basse. *Die vrouw zoekt dikwils by een ander, 't geen zy 't huis schaarsjes bekomt.*

COUR. Maison d'un Prince, d'un Roi: ce mot s'étend aussi aux officiers de la maison royale. *Hof, Palais, woning van een Vorst of Koning;* ook, de bodiente van dat hof. La Cour Impériale. *Het Keizerlyke Hof.*

La Cour de France. *Het Fransche Hof.* La Cour à Fontainebleau. *Het Hof zal na Fontainebleau gaan.*

La Cour est toujours grosse au lever du Roi. *Daar zyn altyd veel hovelingen, grooten, als den Koning opstaat.* Un homme de cour, un courtisan. *Een man van 't hof, een hoveling.* Quand les Rois tenoient cour plénier. *Als de Koningen open hof hielden, al de Grooten van 't ryk ten hore ontboden, onthaalden.*

Exécuter les ordres de la cour. *De orders, beveelen van 't hof uitvoeren.* Il est bien en cour. *Hy is aan 't hof in groot aanzien, hy staat wel by den Vorst.* Il entend, il sait bien faire sa cour. *Hy weet, hy verstaat heel wel de manieren van 't hof.* Il a l'air de cour. *Hy heeft de airier van 't hof, de hoffschizzvier.* Faire sa cour aux grands. *De grooten na de oogen zien, oppassen, vleijen; zyn hof maaken by de grooten.* Faire sa cour à ses juges. *Zyne Reciters, vlyig oppassen, ieverig aanzoeken.* Il y a long temps qu'il fait sa cour à cette Dame. *Hy heeft die Mevrouw lang opgepast, lang gevryd.* De l'eau bénite de cour fig. *W'water van 't hof, hoffische eerbeyzingen.*

ydele belofien. Esfronté comme un page de com. **fig.** **Onbeschaamd als een hofpage,** ten hoogsten onbeschaamd. C'est la cour du Roi Petaut, phr. bad. **Het is het hof van Sancha Panche;** olk een is 'er even groot, heeft 'er even veel te zeggen.

COURADOUX. s. m. L'espace entre deux ponts d'un vaisseau. **Tusendeks-wydtie,** spatie, verdieping tusSEN twee scheeps-dekken in.

COURAGE. s. m. Valeur, bravoure, male disposition de l'ame. **Moed,** moedigheid, dapperheid, klockheid. Courage viril. **Mannelyke moed,** manmoedigkeit. Courage intrépide. **Onvertzaagde,** onbeschroomde moed. Courage invincible. **Onverwinnelyke moed.** Donner du courage à quelqu'un. **Iemand moet geven,** moed in 't lyf spreken. Abaisser, ôter, faire perdre le courage. **De moed doen zinken,** benemem, doen vergaan. Le lion a plus de courage que les autres animaux. **De leeuw is moediger als de andere dieren.** Je vous y servirai de grand courage, avec affection. **Ik zal 'er u heel gaerne,** uit al myn magt, met lyf en ziel in dienen. Courage, mes amis! **Lustig,** sa weer aan, myn vrienden! Si j'en croyois mon courage, ma passion. **Zoo ik myn genegenheid,** drift wilde opvolgen, myn moed 'er aan wilde koelen. Aurois-tu bien le courage, la lâcheté d'abandonner tes enfans? **Zoud gy het hart wel hebben uw kinderen te verlatten,** te laten zitten? Médée eut bien le courage, la cruauté de déchirer ses enfans. **Medea hadt de wreedheid wel van haar kinderen te verscheuren.**

COURAGEUSEMENT. adv. Avec courage. **Moediglyk,** stoutmoediglyk, dapperlyk. Se défendre courageusement. **Zig moediglyk verweeren.** Supporter courageusement sa disgrâce. **Zyn ongeluk moediglyk, standvastig verdragen.**

COURAGEUX, EUSE. adj. Qui a du courage. **Moedig,** dapper, stout. Le lion est courageux. **De leeuw is moedig.** Les François sont plus courageux que constants. **De Franschen zyn moediger als standvastig.** Une femme, une ame, une résistance courageuse. **Een moedige vrouw,** moedige ziel, moedige wederstand.

COURAMMENT. adv. Rapidement. **Gewind,** zonder haperen. Il lit couramment toutes sortes de caractères. **Hy leest allerhande letters voor de vuist,** zonder haperen. Cela est écrit couramment. **Dat is voor de vuist weg geschreven.**

COURANT, ANTE. adj. Qui court, qui coule. **Lopend,** dooryloetjend, vlietend, dat niet stil staat. Un chien courant, ou levrier. **Een jagt- of hazewindhond,** die na 't wild loopt. L'eau courante est meilleure que celle qui croupit. **'t Lopend water is beter als dat stil staat.**

COURANT. Qui a cours. **Dat gangbaar is,** dat gewoonlyk doorgaat. De la monnoie courante. **Gangbare munt,** gewone specien. C'est-là le prix courant, le courant du marché. **Dat is de gewoonlyke of vaste prys,** de zekere prys, de markt. Le dixième du courant, du mois présent. **De tiende van de lopende maand,** tiende deses. Le terme courant, qui n'est pas échu. **De lopende termijn.** L'année courante. **'t Lopende jaar.**

COURANT de l'eau, fil de l'eau. **De loop,** vaart, stroom, gety van 't water. Le courant de l'eau l'emporta. **Het gety,** de stroom nam hem, sleepte hem mede; hy stroomde af, spoelde weg.

COURANT de mer. Endroit, où l'eau court rapidement. **Stroom,** gety, snel ebbe en vloed in zee. Il y a des

courans bien dangereux sur cette côte: **Daar zijn heel gevaaarlyke stroomen op die kust.** Le courant, le train commun des affaires. **De gewone loop der zaaken.** Se gouverner selon le courant du monde. **Zich schikken,** gedragen na 't gemeen gebruik, de gemeene loop van de wereld. Il dit ses prières en courant, à la hâte. **Hy zegt zyn gebeden ter loops op.** Il lit déjà tout courant, sans hésiter. **Hy leest alreede zonder haperen,** voor de vuist weg. Ce livre se vend dix écus courant. Dat boek wordt voor een vaste prys van tien kronen verkocht, zonder dingen.

COURANTE. s. f. Espèce de danse grave. **Courant,** zekere staatige dans. Jouer une courante sur le violon. **Een courant op de viool speelen.** Danser une courante. **Een courant danssen.** Ma franchise a dansé la courante. fig. **Myn vryheid is op de loop geraakt.**

COURBATONS. s. m. pl. Pièces de charpenterie marine, presque courbées, à angle droit. **Knies, knietjes:** scheeps-timmermans woord.

COURBATU (Cheval.) adj. Un cheval qui n'a pas la respiration libre, qui a les jambes roides, pour avoir été trop travaillé. **Een droezig of dempig paard,** dat afgemat, moe gereden is.

COURBATURE. s. f. Battement du flanc d'un cheval, presque pareil à celui qui cause la fièvre aux hommes. **Boving,** klopping, trilling in de zyde; **koorts van 't paard dat afgemat,** moe gereden is.

COURBE. adj. d. t. g. Qui est comme en arc. **Krom,** boogswyre. Ligne courbe. **Kromme lyn,** of linie.

COURBE. s. f. Piece de charpente de la figure des Courbatons, mais plus grosse. **Kniehout,** groote kniebalk. Courbes du premier pont. **Knies in 't ruim.** Courbes d'arcasse. **Hekknies,** tuimelaars.

COURBÉ. ÉE. Part. de COURBER. **Gekromd,** gebogen. Il est courbé de vieillesse. **Hy is krom geworden van de jaaren,** hy gaat krom van ouderdom.

COURBER. v. a. Rendre courbe. **Krommen,** krom maken, buigen. Le grand siix a courbé cette poutre. **De zwaare last heeft die balk krom gebogen,** ingebogen. Courber une voûte en arc, en plein centre. **Een verwulf,** gewulf hongswyse opmetselen. Se courber pour passer par une porte basse. **Zich buigen, bokken,** krommen, om door een laage deur te gaan. Les chevaux se courbent pour recevoir la charge. **De kameelen buigen zich om de last te ontfangen.**

COURBETTE. s. f. Terme de manege. Saut médiocre du cheval, en portant les deux pieds de devant en l'air, faisant suivre les deux de derrière en égale cadence. **Lugtige sprong van 't paard,** eerst met de voorste, dan met de achterste voeten, na de maat. Mainer un cheval à courbettes, lui faire faire des courbettes. **Een paard laage lugtsprongen na de konst van 't rysschool doen maaken.** Pour dire qu'un homme est rampant & bas devant quelqu'un, on dit qu'il fait des courbettes. **Van een laagmoedig zegt men dat hy laage sprongen maakt.**

COURBETTER. v. n. Faire des courbettes. **Korte,** laage sprongen maaken. Mon cheval ne fait que courbeter. **Myn paard loopt altyd lugtig en met korte sprongen.**

COURBURE. s. f. Inflexion, pli d'une chose courbe. **Kromte,** bogt. La courbure d'une voûte est ce qui fait sa force. **De kromte,** bogt van een verwulft, maakt deszelfs sterke.

COURCAILLET. s. m. Appel à prendre des cailles. **Kwakkelsluit,** wagtelbeen. Prendre des cailles au courcaillet, à l'appeau. **Kwakkels,** kwartels vangen met

de fruit, het been.

COURÉE. f. f. Composition de résine, de soufre, de suif & de verre pilé, dont on frôle le bordage des vaisseaux, surtout quand ils doivent faire des voyages de long cours. *Harpuis, pap, waar mede de huid der scheepen tegen de wurmen &c. gesmeerd, bestreken wordt. Donner la couree à un vaisseau, le suiver. Een schip harpuizen.*

COUREUR. f. m. Qui est léger à la course. *Loper. Les luteurs & les coureurs aux Jeux Olympiques. De worstelaars en lopers in de Olympische Spelen. Coureur. Hardloper, loopbode. C'est un coureur perpétuel; on ne le trouve jamais à la maison, dans sa boutique. 't Is een loper, een lantefant; hy is altyd op een pad, aan de wind; men vind hem nooit thuis, nooit in zyn winkel. C'est un coureur de nuit, un grivois. 't Is een nagtloper, een rinkelrooijer, een nagtui.*

COUREUR. f. m. Cheval de selle, ordinairement un hongre, de taille légère & déchargée. *Een harddraver, hardlooper, een paard dat snel onder de man loopt.*

COUREURS, au pluriel, des cavaliers détachés du gros de l'Armée pour battre l'estrade, ou ceux qui sortent d'une garnison pour picorer, aller à la petite guerre. *Uitgezondene ruiters, koudschappers of vrybuiters te paard.*

COURUSE. f. f. Femme ou fille qui trotte, qui va & vient. *Een vrouwmensch, dat altyd op den tril is, een loopster, een kwikbil. Avouez que vous êtes une grande couruse, on ne vous trouve jamais au logis. Bekend dat gy een groote loopster zyt, dat gy gaarne op een pad gaat, aan de wind loopt, men vind u nooit thuis. C'est une de ces courueuses de remparts. 't Is een van die straathoeren, schotbeesten. Un coureur de sermons, d'indulgences. Een die veel in de kerk of bedevaarten te rinden is, een pylaarbyter, fyne broeder. Ce curieux est un coureur d'encans, de bons marchés. Die liefhebber loopt gedurig na de verkopingen. C'est un coureur de bénéfices. 't Is een van die na de officien of inkomsten staan te gaopen, van die happige bencficianten, kaale priesters.*

COURSE. f. f. Plante rampante, de la nature des citrouilles. *Kwouerde, kalbas, wilde pompon.*

COURSE. Bâton qu'on met sur l'épaule, aux deux bouts duquel on porte de l'eau dans des seaux. *Jok om over een schouder alleon te leggen, aan welkers beide enden men water in emmers draagt.*

COURIER. f. m. Postillon, qui fait métier de porter les dépêches en poste. *Courier or Postloper. On dépêcha d'abord un Courier extraordinaire. Men vaardigde, schikte, zondt ten eersten een buitengewone courier, postlooper af. Le courrier fut dévalisé en chemin. De courier wierdt onderweeg afgezet, zyn maal, zyn brieven afgenoem. Les courriers du cabinet sont les plus distingués. De couriers van't cabinet, van 's Konings geheime raad, zyn de voornaamste.*

COURIR. v. n. Aller de vitesse. *Lopen, aanlopen, na-lopen, toelopen, aanrennen, draaven, voortryden. Courir de toute sa force. Uit al zyn magt, zyn best lopen. Courir après un larron. Een dief nalopen, achter nalopen, naar een dief lopen. Ce cavalier courroit à toute bride. Dé ruiter reed op een volle galop, met een losse toom, op een volle ren. Courir au feu. Na de brand toclopen. Il faut courir aux armes. Men moet voort de wapenen opvatten, aangrypen, wapenen lopen haalen, geweer zoeken. Courir sus aux ennemis.*

Den ryand afbreuk zoeken te doen, op den ryand aanvallen. Courir à sa perte, à sa ruine. In zyn berderf lopen, zyn ongeluk verhaasten. Courir à la gloire, après les honneurs. Eer en glory zoeken, de eerstelyks, de eernaamen ieverig bezagen. Courir après les richesses. Na de rykdommen lopen, reikhalzen, daar veel om woelen. Cette charge ne sera pas longtemps vacante, elle est courue de trop de gens. Dat ampt sal niet lang open staan, 't wordt door al te veel menschen begeert, beküpft; daar staan 'er te veel na-

COURIR fortune, courir risque, être au hasard de... Gevaar lopen van... Il court fortune de perdre sa charge. Hy loopt gevaar om zyn ampt te verliezen, kryt te worden. Vous ne courrez aucun risque en faisant ainsi. Dus doende loopt gy geen gevaar. J'en veux courir, ou j'en courrai le risque. Ik wil, ik zal het wagen, ik zal zien wat 'er van komt. Courir la bouline. Terme de marine. Tusken de daggen doorlopen; te scheep als door de spitsroeden lopen.

COURIR, aller en course, ravager le plat pays. *Stroopen, uitlopen op het platte land. La garnison de Luxembourg court jusqu'aux portes de Cologne. Het garnisoen van Luxembourg stroopt, loopt tot voor de poorten van Keulen. Courir le pays, courir le monde, voyager. 't Land doorkruisen, de wereld doorkruisen. Il a couru toute l'Europe. Hy heeft gansch Europa doorgereisd, doorgekruist.*

COURIR le bal, aller d'un bal à un autre. *Van 't eene baal na 't andere overlopen. Courir les ruelles, aller de visite en visite chez les Dames. Uit het eene gezelschap, salet in 't andere overgaan, de Juffers de eene voor, en de andere na gaan opwachten, fleuren vertellen. Il est fou à courir les rues, fou à lier. 't Is een voltage gek, hy loopt met de lymstang, hy zou als uitzinnig langs straat lopen.*

COURIR. Est aussi fort usité en marine, faire route. *Zeilen, aan loef houden, koers stellen, varen, lopen, een gang doen. Courir au Nord, au Sud. Noordwaarts aanzeilen, Zuidwaarts aan loeven. Où court ce vaisseau-là? Waar zeild, wil het schip na toe? waar is de koers van 't schip? Courir une bordée. Een gang gaan, op een streek lopen, zeilen. Courir sur un même air de vent, malgré l'orage. Het door laten staan, het gaande houden tegen 't onweer aan. Courir le bon bord, pirater. Ter kaap varen, jagt maken op de konpyaarders. Cette côte court Est & Ouest, s'étend, va de l'Orient à l'Occident. Die kust loopt Oost en West aan.*

COURIR sur le marché de quelqu'un, enchéris sur ce qu'il offre. *Iemand ondersteek doen, hem de koop uit de hand nemen, hooger bieden als hy. Courir sur les brûlés, sur le marché de quelqu'un. tig. Iemand de roet ligten, een voordeel afzien, van zyn verwagting verslepen.*

COURIR la bague, ou courre la bague. *Na de ring lopen, steiken. Courir les têtes. Na de hoofden rennen, om die in de vaart, loop af te staan. Ils baissent la lance & courrent l'un contre l'autre. Zy velden de lans, en liepen, renden op malkander in.*

COURIR. v. n. Aller çà & là, trotter, faire le métier de courieur. *Lantefanten, leeg lopen, aan de wind gaan, op den tril zyn. Elle ne fait que courir, on ne la trouve jamais au logis. Zy is gedurig op de loop, aan de wind, op den tril, men vind haar nooit thuis. Il court le guilledou toutes les nuits. Hy reeft alle nagten op, hy loopt alle nagten rinkelrooijen.*

aan de wind.

COURIR, couler. Lopen, vlieten, stroomen, vlocijen.
Le ruisseau qui court dans ces prez. De beek die door die weide loopt, vliet. Comme le sang court dans les veines. Gelyk het bloed door de aderen loopt. Il court un bruit sourd. Daar loopt een stil gerugt; men byt, men luisterd malkander in't oor; daar wordt gemompeld. Faire courir de faux bruits. Valsche gerugten uitstronien. Faire courir une santé à table. Een gezondheid rond doen gaan, in't ronde uitdrinken. Faire courir le billet chez les Notaires. Onder de hand geld opnemen by de Notarissen. Le temps court & nous echappe. De tyd gaut, loopt, sneld voorby en ontsnapt ons. Le terme qui court. De lopende termyn. L'intérêt, la rente court dès ce jour. Den interest, de rente loopt van elien dag af. Il court sa quarantaine année. Hy is al in zyn rechrigste jaer. C'est la couleur qui court, qui est en vogue. 't Is de modische kleur, de kleur die nu in de mode is. Il court bien des maladies. Daar gaan veel ziekten in zwang. Ce livre court de main en main. Dat boek gaat uit de eene in de andere hand, wordt gretig gelezen. Ce Prédicateur est fort couru. Die Prediker heeft veel geloop, wordt veel gevuld.

COURLIS, s. m. Oiseau aquatique. Wulp, zcker water-yogel.

COURONNE, s. f. Marque de dignité autour ou au-dessus de la tête. Kroon, Hoofdcraad. Couronne Royale. Koninklyke Kroon. Couronne Impériale. Keizers Kroon, Keizerlyke Kroon. Couronne Ducale. Hartoglyke Kroon. Porter la couronne, être Souverain. De Kroon dragen. On lui a mis la couronne sur la tête. Men heeft hem de kroon op 't hoofd gezet. Prétendre à la couronne. Na de kroon staan. Après son avènement à la couronne. Na zyn aankomst tot de kroon. Abdiquer la couronne. De kroon verzaaken, afflaan.

COURONNE, l'Etat, le Royaume. Kroon, den Staat, het Ryk. Les intérêts de la Couronne de France, de la Couronne d'Espagne. De belangens van de Franse, van de Spaansche Kroon. Les Officiers de la Couronne. De Bedienden van de Kroon. Les Pierries de la Couronne. De Juveelen van de Kroon. Les Domaines de la Couronne. De Kroons goederen.

COURONNE de laurier. Lauwrierkrans. Couronne d'olives. Olyftrans. Couronne de roses. Rozekrans of Rozenhoed. Les différentes Couronnes triomphales des Romains. De onderscheidene Zege-kransen der Romeinen. La Couronne des Martyrs. De Kroon der Martelaaren. La Couronne de justice, qui est réservée au Ciel. De Kroon der gerechtigheid, die in den Hemel is weggelegt.

COURONNE, eu tonsure cléricale. Kroon, schering, geschoren kruin der Klerken. A sa couronne on reconnaît qu'il étoit Prêtre. Ijen zag aan zyn kroon, schering, geschoren kruin, dat hy een Priester was.

COURONNE, ÈE. Part. de COURONNER. Gekroond. Il fut couronné Roi, Empereur. Hy wierdt tot, als Koning, tot, als Keizer gekroond. Il faut respecter les têtes couronnées. Men moet de gekroonde hoofden eeran, ontzien. Un ouvrage couronné ou à couronne; terme de fortification. Kroonwerk, een der voorste en grootste vestingwerken.

COURONNEMENT, s. m. Action & cérémonie de couronner. Krooning, kroonings-plegtigheid. Le couronnement se fit en présence de tout le peuple. De

krooning geschiede voor al 'het volk. Après le couronnement de Leurs Majestés. Na de krooning, na het kroonen hunner Majesteiten. Cette célèbre action fut le couronnement de toutes les autres. Deze roemwaardige daad was de kroon van al de andere, kroonde al de andere.

COURONNEMENT. Terme d'Architecture : tout ce qui termine le haut d'un ouvrage. Het kroonwerk of het bovenste cieraad van eenig gebouw.

COURONNEMENT. Le haut de la poupe d'un vaisseau, où sont les embellissemens de menuiserie & de sculpture. Spiegelboog, borenste hakkebord van 't agterschip, met het schrynen en beeldwerk versierd.

COURONNER, v. a. Mettre une couronne sur la tête. Kroonen, de krooning volbrengen. Couronner un Roi. Een Koning kroonen. Il fut sacré & couronné. Hy wierdt gezalf'd en gekroond. Couronner de fleurs. Met blomen kroonen, bekranzen. Couronner de lauriers. Met lauwieren kroonen, bekranzen, een lauwerkrans op 't hoofd zetten. Dieu couronne ses Martyrs de gloire. God kroont zyne Martelaaren met eer, met glans, heerlykheid. C'est ainsi que sa vertu fut couronnée. Dus wierdt zyn deugd gekroond. Il couronna sa vie par une mort généreuse. Hy kroonde zyn leven door een edelmocdige dood. La fin couronne l'œuvre. Prov. Het eind kroont het werk.

COURONNER, en terme d'Architecture, terminer un ouvrage par quelque amortissement. Kroonen, een werk door eenig cieraad optoeyen, volmaaken.

COURROI, s. nl. La dernière façon qu'on donne aux cuirs. 't Laatste bereidsel dat men aan de huiden geeft.

COURROIE, s. f. Bande de cuir longue & étroite, qui sert à attacher. Riem, leer, band, veter. Les courroies des souliers. De schoenriemen, of leeren. Attacher avec des courroies. Met leeren of riemen vast maaken. Allonger, étendre la courroie. fig. abuser de ses droits, aller au-delà des bornes. De riem, het leer langer maaken, rekken; zyn regt of magt misbruiken, buiten de paalzen gaan. Faire du cuir d'autrui large courroie. Prov. Uit een ander mans leer breedre riemen snyden.

COURROUÇÉ, ÈE. Part. de COURROUCER. Vergramd, verstoord. Le Ciel est courroucé contre nous. De Hemel is tegen ons vergramd, op ons verstoord. Les flots courroucés. De woedende baaren.

COURROUCER, v. a. Mettre en courroux, irriter. Vertoornen, vergrammen. Nous courrouçons Dieu par nos crimes. Hy vertoornen God door onze misdaaden. Le Ciel se courrouce contre les ingrats, les perfides. Den Hemel wordt vergramd, verstoord zig tegen de ondankbaaren, de trouwlozen. Quand la mer se courrouce, s'agit, s'émeut. Als de zee onstuimig wordt, als zy yslyk aan 't bruischen, aan 't woeden raakt.

COURROUX, s. m. Colere, dans le style sublime & figuré. Gramsciaap, grimmigheid, toorn. Allumer le courroux de Dieu contre nous. De toorn, de gramschap van den Hemel, Gods toorn, gramschap over ons ontsteken, doen blaaken. Le courroux des Princesses est à craindre. De gramschap, de toorn der Vrouwen is te vreezen. Se mettre, entrer en courroux, se courroucer. Gram, toornig worden; in toorn, in gramschap ontsteken. Le courroux du lion, du taurreau. De grimmigheid des leeuwe, het woeden van den sier. Le courroux de la mer, la tourmente. De ongestuimigheid van de zee, het woeden der laaren.

COURS

COURS. f. m. Flux, mouvement d'une chose liquide. *Loop, vaart, afloop, dooryloeting, strooming.* Le Rhône & le Rhin prennent leur cours dans les montagnes de Suisse. *De R'one en den R'yn nemen haar loop in de bergen van Zwitserland.* Cours rapide. *Suelle loop.* Cours lent. *Traage loop.* Arrêter, détourner le cours. *Den loop tegenhouden, afkeeren, afziden.* Donner cours aux humeurs. *De rochten opeining geven, laten aflopen.* Le cours ou le flux de ventre. *De loop, buikloop.*

COURS. f. m. Mouvement des astres. *Loop, omloop, beweging der sterren.* Le cours du soleil, de la lune, des autres. *De loop van de zon, van de maan, der sterren.* Pendant le cours de sa vie. *Gedurende den loop zyns levens.* Le cours de son règne. *De loop of de tyd van zyn regering.* Suivant le cours de la nature. *Volgens den loop der natuur.* La mort interrompt le cours, la suite de ses victoires. *De dood stoorde, stuite den loop, 't gevolg zyn overwinningen.* Il faut arrêter le cours, le progrès de cette hérésie, de cette pernicieuse doctrine. *Men moet den loop, de voortgang, het gevolg van die kettery, van die schadelijke leer stuiten, beletten.*

COURS. Lieu destiné à la promenade en carrosse, &c. *Opgemaakte ryweg, of perk voor de koetsen.* Il y avoit plus de cent carrosses au Cours. *Daar waren meer als honderd koetsen in 't ryperk.*

COURS. Etude suivie de quelque science. *Geregeld studie of oeffening in eenige wetenschap.* Il a fait son cours en philosophie, en théologie, en droit, en médecine. *Hy heeft zyn studie in de wysbegeerte, godgeleerdheid, in de rechten, medicynen volbracht.* Ce Professeur fait imprimer un Cours de philosophie. *Die Profesor, Hoogleeraar laat een verhandeling van de wysbegeerte drukken.*

COURS. (Avoir) Etre en vogue. *In de mode, gangbaar zyn, in zwang gaan.* Cet opéra eut cours pendant bien du temps. *Die opera bleef lang in de mode, wierd heel lang gespeeld, gezongen.* Cette monnaie n'a plus de cours. *Die munt is niet meer gangbaar, wordt niet meer uitgegeven.*

COURS du marché, le prix courant des marchandises. *De markt, den gewoone loop, de geselde prys der waaren.* C'est le cours du change. *'t Is den gewoone loop, de prys van de wissel.* Savez-vous le cours du marché ? *Weet gy wat de markt is, den prys der waaren ?*

COURS, en terme de mer, route du vaisseau. *Koers, voortziling, reis van 't schip.* Prendre son cours vers l'Angleterre, vers le Nord. *Koers stellen naar Engeland, naar 't Noorden.* Faire un voyage de long cours. *Een lange reis, een verre togt op zee doen.*

COURS d'affile, en Architecture, c'est un rang continu de pierres de niveau. *Een doorlopende ry of laag van gelykleggende steenen.*

COURSE. f. f. Action, mouvement de celui qui court. *Loop, gang van den een die loopt, ryd.* Achille étoit léger à la course. *Achilles was snel, rad ter loop, in 't lopen.* Les courses des Jeux Olympiques. *De lopen van de Olympische Speelen.* Une course de chevaux pour quelque gageure. *Een paarde wedloop.* Il a fini sa course, sa carrière, sa vie. *Hy heeft zyn loop gecindigd, volbracht.* Sa course fut longue & pénible. *Zyn levensloop was lang en moeijelyk.* Le soleil va finir sa course. *De zon is aan 's ondergaan, na by de Westerkim.*

COURSE. Hostilité des coureurs d'une armée, d'une garnison. *Strooping, stroop, stroopery, ryandlyke inval der partygangers, uitgezondene kondschappers.* Des courses continues. *Gestadige strooperijen.* Les nôtres font des courses bien avant dans le pays ennemi. *De onzen stroopen heet ver op den ryandlyken bodem.*

COURSE se dit aussi en terme de Marine. *Kaap.* Aller en course. *Ter kaapvaren.* Les galères de Malte font des courses jusqu'aux Dardanelles. *De Maltheesche galeyen kaapen, varen tot onder de Dardanelles.*

COURSIER. f. m. Le gros canon d'une galère, dont la bouche sort par la proue. *Koperstuk, grof geschut, heel kartoww, zwaar koperstuk over de voorplegt van een galey schietende.* Il se dit encore d'un passage entre les bancs d'une galère où est le poste du Comité. *Dit wordt ook wel gezeght van een zekere plaats, op de galeyen, waar de post of wachtpaats van den bevelhebber der slaven is, doorgang, overloop.*

COURSIER. f. m. Grand cheval de belle encolure. *Een moedige hengst, braaf uitgedost, sryd of rydpaaard.* Il montoit un beau coursier de Naples. *Hy zat op een schone hengst, een kostelyk Napolitaansch paard.*

COURSON. f. m. *Een loot, scheute, spruite, van een jonge boom.*

COURT, **COURTE.** adj. Qui n'est pas long. *Kort, dat niet lang is.* Il hab court. *Kort kleed.* Cheveux courts. *Kort hair.* Jambes courtes. *Korte beenen.* Cette aune est bien courte. *Die el is vry kort.* Son épée est trop courte. *Zyn degen is te kort.* Une taille courte & ramassée. *Len kort en ingedronje lyf, lichaam.*

COURT, **COURTE.** Bref. *Kort, dat weinig duurd.* Les jours sont bien courts en hiver. *De dagen zyn heel kort in de winter.* La vie de l'homme est trop courte pour apprendre tant de choses. *'s Menschen leven is te kort om zoo veel dingen te leeren.* Un sermon ne semble jamais si court qu'une comédie. *Een predikatie schijnt nooit zoo kort, valt altyd langer als een toneelspel.* C'est là le plus court chemin. *Dat is de naaste weg.* Allez par-là, c'est votre plus court. *Gaat dat heen, 't is uw naaste weg.* Le plus court & le meilleur, c'est d'en parler à la mère. *Het naaste en het beste middel is, dat men 'er de moeder over spreekt.* Savoir le long & le court d'une affaire. fig. *Een zaak in de grond kennen, in alle deszelfs omstandigheden, al wat 'er aan vast is weten.* Ce Prédicateur a le don d'être court, concis. *Die Predikant heeft de gaaf van kort te zyn, is beknopt van styl in zyn prediken.* Il est court dans ses écrits. *Hy is kort van styl, beknopt in zyn schriften.*

COURT. Pas de poids. *Te kort van gewigt, niet wigtig.* Ce Ducat est court, cette Pistole est courte. *Die Dukaat, die Pistool is te kort, is niet wigtig.* Etre court d'argent, de finance, en manquer. *Geld te kort komen, schichten, te kort, niet wel by kas zyn.* Ses amis lui ont manqué, il s'est trouvé court. *Zyn vrienden zyn hem afgevallen, hy is 'er in blyven steken, hy heeft zig verlegen gevonden.* Avoir la vue courte, ne voir pas de loin. *Byziente zyn.* Ses vues sont bien courtes. fig. *Hy ziet niet ver uit de oogen, hy is niet van de schranderste, snedigste.* Avoir la mémoire courte, en avoir peu. *Kort van geheugen zyn.* Vous avez les bras trop courts, ou votre épée est trop courte pour cela. *Daar zyn uw armen te kort toe, uw rapier is te kort, niet lang genoeg daar toe, dat kunt gy niet bereiken.* Notre science est

trop courte, pour pénétrer dans ces mystères. *Onze wetenschap is te klein, te bepaald, om in die verborgheden te dringen.*

COURT. Avec peu de longueur. *Kort.* Qui vous a coupé les cheveux si court? *Wie heeft u't hair zoo kort gesneden?* Ce cheval est attaché trop court. *Dat paard is te kort gebonden.* Il s'arrêta tout court. *Hy bleef bot stil staan.* Le cocher tourna trop court. *De koetsier draayde, haalde te kort om.* Les Orientaux chevauchent plus court que nous. *De Oostersche volkeren ryden met korter stijgbeugels, reepen dan wy.* Il a été pendu haut & court. *fig. Hy is voort opgeknoopt geworden.* Il est pendu haut & court. *fig. Hy hangt hooch en droog aan de galg.* Demeurer court, tout court, ne scavoir plus ce qu'on veut dire. *In zyn reden blyven steken.* Il demeura court au milieu de sa harangue, de son plaidoyer, de son sermon. *Hy bleef in't midden van zyn aanspraak, pleidooy, predikatie steken.* Tenir quelqu'un de court. *Iemand kort in toom houden, weinig vryheid geven.* La mere la tenoit peut-être trop de court. *Misschien of de moeder haar wat te kort in toom, te gedwongen hield.* Il est libertin, il faudra le tenir un peu de court. *Hy is daretel, veeldrig, speels; men zal hem wat kort moeten houden, wat intengelen.* Il s'en est retourné avec sa courte honte. *Hy is schandig afgetrokken, druipstaartende heen gegaan.* Pour le faire court, pour couper court: bref, conclusion. *Kortom, om 't in-korte woorden te zeggen.*

COURTAGE. f. m. Action & salaire du Courtier. *Makelaarje, korting.* Son courtage lui vaut tant par an. *Zyn makelaarje, korting, makelaarschap brengt hem's jaars zoo veel op.*

COURTAUD, AUDE. f. m. & f. Celui, celle qui est de taille courte, grosse & entassée. *Een kort en dik gezet man of vrouw; een dikkert.* C'est une grosse courtaude. *'t Is een kort en dik wyf.*

COURTAUD. De boutique. Terme de mépris. *Winkelknegt.* Ces Messieurs les Courtauds de la boutique se radoissent auprès des jolies femmes. *Die Heeren winkelknegts weten de mooije Juffers zoet voor te pratten, teederlyk te belonken, aan te gluren.*

COURTAUD. Cheval à qui l'on a coupé la queue & les oreilles. *Gemotst paard.* Petit chien courtaud, chien écourté de queue & d'oreilles. *Een gemotst hondje: hondje kort van staart en ooren.* Il fut frotté en chien courtaud. phr. burl. & fam. *Hy wierd braaf afgerost, hy kreeg digt op de huid, hy wierd geslingerd als een waterhond.*

COURT-BOUILLON. f. m. Manière d'appréter la carpe, le saumon, le brochet. *Opkooking, slooving, toemaking van karper, zalm of snoek.*

COURTE-BOULE. f. f. Jeu de boule, dont l'espace est fort court. *Bolbaan, kegel-spel, daar de speelers digte by staan.*

COURTE-HALEINE. f. f. Respiration contrainte. *Korten adem, aamborstighed.* Il est mort de la courte-haleine, phr. burl. *Hy is aan den korten adem overleden, hy is opgehangen.*

COURTE-PAILLE. (Tirer à la) f. f. C'est tirer d'entre les brins de paille, buchettes, &c. qu'un des joueurs tient entre le pouce & les doigts, le plus court ou le plus long; ce qui fait perdre ou gagner, suivant qu'on est convenu. *Trekken, raaden, looten na 't kortste of langste halntje, strooijje, endje, dat een van de speelers tuschen duim en vingers binnen*

de hand houdt.

COURTE-PAUME. f. f. Par opposition à Longue-pame. *Borre kaatsbaan. Jouer à la courte-paume. In de kaatsbaan spelen.*

COURTE-POINTE. f. f. Couverture de parade & piqué suivant la mode. *Sprcy, of spreydecken, pronk-deeken, sliekdeeken, om voor de pronk over een ledenkant te spreijen.*

COURTIER. f. m. Entremetteur entre les marchands pour conclure & autoriser les marchés. *Maakelaar.* Courtier juré. *Gezwore Maakelaar.* Courtier ou Agent de changes. *Maakelaar in IVisels.* Courtier d'amour, de chair humaine, maquereau. *Maakelaar in warm vleesch, koppelaar.* Courtiere de mariages. *Een koppelaarster van huwelijken.* Courtiere d'amour, maquerelle. *Koppelaarster, hoerewaardin.*

COURTIL. f. m. Se dit quelquefois pour petite cour, jardin de campagne, fermé de hayes, de sagotage &c. *Een plaatsje, hofje, boere tuin, met een haag of hekken omringd.*

COURTINE. f. f. Terme de Fortification: muraille, mur entre deux bastions. *Gordyn, muur tuschen twee bolwerken in.* La courtine étoit bordée de soldats. *Het gordyn was met soldaaten opgepropht.*

COURTINES de l'Autel. Rideau des deux côtés de l'Autel. *Altaar-gordynen, zydgordynen van 't Altaar.*

COURTISAN. f. m. Homme de cour. *Hoveling, een die aan 't Hof verkeerd, den Vorst oppast.* Les courtisans sont les parasites des Rois. *De hovelingen zyn de panlikkers der Koningen.* Ceux qui ont des emplois, des bénéfices à donner, ne manquent pas de courtisans, fig. *De geenen die ampten, officien te begeven hebben, ontbreken geen oppassers, gatlikkers.*

COURTISANNE. f. f. Femme publique. *Een openbaare hoer.* Les courtisanes de Venise sont d'une grande effronterie. *De Venetiaansche hoeren zyn heel onbeschaamd.*

COURTISER. v. a. Flatter, faire caresse. *Schoon voorpraaten, vleijen, slifflotijc, streecken, pluimstryken.* Il courtise ce vieillard pour avoir sa succession. *Hy vleit, hy streekt, hy past den ouden man op, om zyn erfenis te krygen.* Il courtise certaine veuve du quartier. *Hy past zekere weduw van de wyk, van de huurt op.* Il courtise les Muses. *Hy past de Zanggodinnen op, hy vrydt de Mussen; 't is een dichter, een poëet, liefchubber.*

COURTOIS, OISE. adj. Civil, gracieux. *Heusch, vriendelyk, beleefd.* Il est fort courtois envers les Dames. *Hy is heel beleefd, beschaafd, hoylyk, galant omtrent de Juffers.* Ce compliment est peu courtois. *Dat compliment is niet zeer beleefd; dat is een bot, plomp zeggen.*

COURTOISEMENT. adv. *Beleefdelyk, heuschlyk.*

COURTOISIE. f. f. Civilité, politesse, bon office rendu. *Beleefdheid, gediensstigheid.* J'attends cela de votre courtoisie, de votre humeur bienfaisante. *Dat verwagt ik van uwe gediensstigheid, goedeardighed.*

COURT-PENDU, ou CAPENDU. f. m. Pomme assise semblable à la reinette. *Karpendu appel, lekkere appel met een korte stiel.*

COURU, UE. Part. de COURIR. *Gelopen.* J'ai tant couru, que j'en suis hors d'haleine. *Ik heb zoo gelopen, dat ik buiten adem ben.* Un cerf couru, poursuivi par les chasseurs. *Een hart door de jaagers uagezet.* Un pays couru, ravagé par les ennemis. *Een land door de ryanden afgelopen, doorkruist, gestroopt.* Ce livre

est nouveau & fort curieux, aussi est-il fort couru. Dat boek is nieuw en heel fraay, ook wordt het zeer gezogt, getrokken, verkogt. Ce Ministre est fort couru. Die Predikant heeft veel geloop, wordt veel gevolgd. Un cavalier couru des belles. Een ridder, jonker door juffers om't zeerst bemindt, daar 't Juffereschap op verliefd, verzet is.

-COUSIN. f. m. Fils de l'oncle ou de la tante. Neef, oom of moeys zoon. Cousin paternel. Neef van vaders kant. Cousin maternel. Neef van moeders kant. C'est mon cousin-germain. 't Is myn volle neef. Ils sont cousins issus de germains, simples cousins. Het zyn volle neefs kinderen, enkelde neeven. Cousin au troisième, au quatrième degré. Neef in 't derde, in 't vierde lid, verre neef. Si vous faites cela, nous ne serons pas cousins. phr. fam. Als gy dat doct, zullen wy geen vrienden, geen maats wezen, dan zal de vriendschap uit zyn. Les gentilshommes sont tous cousins, les pauvres cousins mangent les riches. De edelluiden zyn alle neeven, de arme of kaale neeven eeten de ryken op.

COUSIN. f. m. Petit moucheron piquant & fort importun. Mug, lastige zomerwielg. Les cousins m'ont mordu, tourmenté toute la nuit. De muggen hebben my de gantsche nigt gebeten, geplaagd, gekweld.

COUSINAGE. f. m. Parenté entre cousins & cousines. Neefschap, vriendschap tuschen, onder neeven en nigten. Le cousinage est souvent un prétexte de se voir sans scandale. 't Neefschap, de kennis onder neeven en nigten is dikwils een voorwendzel van malkander buiten erg, op'spraak te bezoecken. Aux nôces des petites gens on assèmble tout le cousinage. Op de bruiloften van geneeene huizen worden alle neeven en nigten genood, geroepen, vergaard.

COUSINE. f. f. Fille de l'oncle ou de la tante. Nigt, ooms of moeys dogter. Ma cousine Marion, Susanne. Nigt Maria, nigt Susanna. Ma chere, mon aimable couvine. Myu waarde, lieve, beminneleyke nigt. Elles sont cousins-germaines. 't Zyn volle nigten, broeders of zusters kinderen.

COUSINER. v. a. Se traiter de cousins & cousines, se voir familièrement. Malkander neef en nigt heeten, als neeven en nigten samen verkeeren. Je ne scâis d'où vient la parenté, mais ils se cousinent. Ik weet niet waar de kennis, de vriendschap van daan komt, maar zy noemen malkander neeven, of zy heeten malkander neef en nigt. Ce hobereau, ce gentillatré va coussiner chez l'un & chez l'autre. phr. injur. Die knale jonker gaat by de eene neef voor en by de andere neef na op de klap lopen, de kost zoeken.

COUSINIÈRE. f. f. Sorte de gaze, dont on entoure un lit, pour se garantir des cousins. Gaaze deur voor een bedstede, om zich van de muggen te berryden; Idem, een muggennet.

COUSSIN. f. m. Een Kussen. Coussins de carrosse. Kussens in een koets of op de zitplaats van den koetsier. Coussin de drap. Lakense kussen. Coussin de doreur sur cuir: coussinet rempli de poil de cerf, sur lequel il coupe les tranches d'or. Leervergulders goudkuskentje, met hartshair ingeyuld, daar hy de goude bladen over doortnyd.

COUSSINET. f. m. Petit coussin. Kussentje, zakje. On met des coussinets de senteur sur les lits de parade, parmi le linge. Men legt reukzakjes, kussentjes over de prunkdekanten, onder 't linncgoed. Coussinet de laitiere, pour astooir son pot sur sa tête. Hoofdkus-

sentje, beuling daar 't melkmiejsje haar melkpot of emmer op zet.

COUSU, UE. Part. de COUDRE. Genaaid. Cela est cousu bien proprement. Dat is heel netjes genaaid. Bouche cousue, au moins! fig. Mondje toe, verstaaje wel! Etre coufu d'or. fig. Schatryk zyn.

COUT. f. m. Ce qu'une chose coûte. Kosten, prys, geld dat aan iets beſteed wordt. Les équipages de mer sont de grand coût. De toerusting ter zee zyn van groote kosten, vallen kostelyk. Le coût en fait perdre le goût. fig. De kosten benemen de begeerte, de lust daar van; doen de lust vergaan.

COUTANT. adj. m. Je vous le donne au prix coutant, pour ce qu'il me coûte. Ik geef het u voor dezelve prys, 't zelfde als 't my kost.

COUTEAU. f. m. Instrument assez connu. Mes. Couteau de table. Tafelmes, Couteau de poche. Zakmes. Couteau à manche d'argent, d'ivoire. Mes met een zilveren, yvoore hegt. Couteau tranchant, qui coupe bien. Een scherp mes, dat wel snyd. Couteau de cuisinier. Koks mes. Couteau de boucher. Vleeschhouwers mes. Couteau de tripiere. Mes van een penswyf, aan weerkanten scherp. Couteau de pied, à l'usage des cordonniers. Schoemaakers snymes. Couteau de chasse, courte épée pour couper les branches, quand on brosse au travers des bois. Wymans of jugers mes, houwer om de takken en struullen af te houwen. Couteau d'ivoire, ou plioir à plier les lettres, ouvrir les feuilles d'un livre. Tyrore been, votrybeen. Il lui donna un coup de couteau dans le ventre. Hy stak hem met een mes in den buik. Il reçut plusieurs coups de couteau au visage. Hy kreeg verscheide sneden over zyn aangezigt, in zyn bakkus. L'un avoit une longue brette, & l'autre n'avoit qu'un couteau, qu'une épée fort courte. De eene had een lang rapier, en de anderé maar een kort degentje. C'eit un couteau de tripiere. fig. il déchire & flatte les mêmes personnes. 't Is een pens-mes, hy snydaan weerkanten, hy spreekt de zelfde luiden voor en tegen. Ils en sont aux couteaux tirés, ils sont ennemis mortels. Zy willen malkander te lyf, zy dreigen malkander te vermoorden. Ils vont jouer des couteaux. Zy zullen malkander te lyf, zy staan al schrap tegen malkander, zy gaan plokhairen of een sneedje leggen.

COUTELAS. f. m. Epée courte & large, qui ne coupe que d'un côté. Houwer, kort en plat zwaard, aan een zyde maar scherp. On tranche la tête en France avec un coutelas. In Frankryk hakt, staat men't hoofd af met een houwer.

COUTELIER. f. m. Celui qui vend ou qui fait des couteaux. Meskoper of messemaker.

COUTELIERE. f. f. La femme d'un coutelier. Messemakersvrouw.

COUTELIERE. f. f. Etui à mettre plusieurs couteaux. Meskooker, messekas.

COUTELLERIE. f. f. L'art de faire des couteaux, & le lieu où ils se vendent. Messemakers kunst, ambagt; de plaats daarze verkogt worden. Ceux de Moulins sont experts en coutellerie. Die van Moulins zyn bekwaame messemakers, verstaan het messemaken wonder wel. Il se fait grand commerce de coutellerie à Chatelleraud. Daar wordt een grote neering van messen te Chatelleraud gedaan.

COUTER. v. n. Se vendre certain prix. Kosten, of gelden. Coutier peu. Weinig kosten. Coutier cher ou beaucoup. Duur of veel geld kosten. Coutier trop de

peine. Te-veel moeite kosten. Cela coûte plus qu'il ne vaut. **Dat kost meer als't waard is.** Il veut l'avoir coûte que coûte. **fig. Hy wil het hebben, het kost wat het kost.** Je ne veux point plaider, les procès coûtent trop. **Ik pleit niet, de procesen kosten te veel.** Cette perte lui coûtera bien des larmes. **Dat verlies zal haar veel traanen kosten.** Cet ouvrage lui a coûte bien des veilles. **Dat werk heeft hem veel nachtbraakken, huizibrekken gekost, veel van zyn rust be-nomen.** J'y veux aller, m'en dût il coûter la vie. **Ik wil'er gaan, al zou ik'er't leveren by later, al zond het my't leeven kosten.** Quand il est question de régaler ses amis, rien ne lui coûte. **Als't zaake is dat by zyn vrienden zal onthaalen, kost hem geen ding te veel,** dan ontziet hy geen geld. De la manière qu'il expose ses troupes, la vie des hommes ne lui coûte gueres. **Zoo als ly zyn volk waagt, blont fleet, kost hem's menschen leeren heel weinig,** heest hy goed koop soldaaten. Vraiment, l'asent ne vous coûte guere! **Hiel zeker, gy hebt het geld goed koop,** gy weet'er gemakkelijk aan te komen! Il sent ses amis à regret, tout lui coûte. **Hy dient zyn vrienden zoo noode,** de minste moeite is hem zalk een last, valt hem zoo zwaar.

COUTEUR, EUSE. adj. Ce qui engage à la dépense. **Kostbaar, geldig.**

COUTIER. f. m. Celui qui fait des coutils. **Tykmaker, weever van beddelyken.**

COUTIL. f. m. Etoffe fort ferrée & lissée, dont on fait des lits de plume, des tayes d'oreillers &c. **Tyk, digt geslagen en glad jbos,** daar veerbedden en oorpeuluvven van gemaakt worden. Du coutil de Flandre, de Bruxelles. *Vlaamsch. Brussels tyk.*

COUTRE. f. m. Fer tranchant, qui fait partie d'une charrue; il fend la terre & la renverse. **Kouter, yzer; onderste en zwaarste yzer van de ploeg, om de grond, de aarde door te kloeven, om te haalen, om te suyten.**

COUTUME. f. f. Habitude contractée dans les mœurs, les gestes, les discours. **Gewoonte, aangevende zaak, aanwendsel.** Désaitez-vous de cette mauvaise coutume. **Ontwend, verleerd die kwaade gewoonte,** leert die kwaade gewoonte af. C'est une sorte coutume de gesticuler en parlant. **'t Is een malle gewoonte, aanwendsel, gehaarden te masken in't spreken.** Je le trouve moins gai que de coutume. **Iky vind hem n'in vrolyk, stemmiger als na gewoonte.** Il en voudroit faire une coutume, le faire passer en coutume. **Hy zou'er een gewoonte van maaken willen.** Une fois n'est pas coutume. **fig. Eens is geen, 't is altyd geen kermis.**

COUTUME. Pratique ordinaire en certains pays. **Gemeen gebruik, land-gewoonte.** Cette coutume est fort ancienne. **Dat gebruik is heeloud.** Cette coutume commence à se passer, à s'abolir. **Die gewoonte vergaat, raakt uit de waereld, in ongebruik.**

COUTUME. Certain droit municipal, qui tient lieu de Loi. **Land-gebruk, byzondere wet.** Ils se sont mariés selon la coutume de Paris. **Zy zyn getrouw'd na't gebruik, na de wetten van Parys.** La coutume de Normandie est forte avantageuse aux aînés. **Het gebruik van Normandyen is den oudsten zeer voordeelig.** Payer à coutume les droits de passage. **De tol, 't passagie geld betaalen.**

COUTUMIER, IERE. adj. Terme familier. Qui a coutume de faire. **Gewoonlyk.** Le soleil nous fait voir sa clarté, sa beauté coutumière. **De zon doet ons zyn gewoonlyk licht,** zyne gewoone schoonheid zien. Pays Coutumier, qui se gouverne par le droit municipal.

Land dat volgens deszelfs oude gebruiken, wetten, handvesten wordt geregeerd. La Normandie est un pays coutumier, le droit coutumier y tient lieu de loi supreme. **Normandyen is een land van kostuymen, daar't gewoone landregt, als opperwet plaats heeft.** Le Coutumier de Normandie, de Champagne: le livre ou recueil des coutumes de Normandie, de Champagne. **De kostuymen, het gewoone wetboek van Normandyen, Champagne.**

COUTURE. f. f. Assemblage de ce qu'on cout ensemble. Naad. Couture menue, ronde, plate. **Dunne, ronde, platte naad.** Les coutures d'un habit, des gants. **De naad van een kleed,** der handschoenen. La robe du Sauveur étoit sans coutures. **De rok van den Zaligmaker was zonder naaden.** Les coutures d'un vaisseau. **De naaden of roegen van een schip.** Les ennemis ont été battus à plate couture. **fig. De ryanden zyn uit het veld geslagen, gantsc'ncergemaakt.** **COUTURE.** Cicatrice qui reste d'une plaie rejointe. Naad, liddeken van een geheele wond. Il a le village tout plein de coutures, balafres. **Zyn aangezigt is vol naaden, liddeken.**

COUTURE. Le métier de coudre en drap, en lin. **Het wolle of linne naayen.** Elle apprend la couture, elle va à la couture. **Zy leert wolle of linne naayen, zy gaat op naayen.** Montrez-moi votre couture, votre ouvrage. **Laat my uw naayen, uw naaywerk eens zien.** Quittez votre couture pour ce temps-là. **Laat uw naayen, uw naaywerk zoo lang staan.**

COUTURIER. f. m. Tailleur de village, ou celui qui travaille en ville sans être reçu maître tailleur. **Si yder op een dorp, offnyder die geen open winkel heeft: beunaas.**

COUTURIERE. f. f. Filie ou femme qui travaille en couture. **Naayster.** Couturiere en drap. **Wolle naayster,** die Juffers kleederen maakt. **Couturiere en lingef. Linne naayster.**

COUVÉE. f. f. Tous les œufs, tous les poussins qu'une poule couve en même temps. **Broedsel, al de eyeren die te broeden leggen;** ook, **al de kiekens van de hen.** Il enleva la poule & toute sa couvée. **Hy nam de hen en al de kiekens weg, het heele nest mede.** Le pere, la mere, les enfans sont tous fripons; toute la couvée ne vaut rien. **fig. De vader, de moeder, de kinderen zyn altemaal schelmen; het heele nest, 't gantsch gebroedsel deugd niet met al.**

COUVENT. f. m. Maison religieuse, monastère. **Klooster.** Un couvent de Chartreux. **Een Kartuizers klooster.** Se retire dans un couvent. **In een klooster gaan.** Vous l'aurez pour époux, ma fille, ou vous épouserez un couvent. **Hy zal uw bruidgom zyn, myn dochter, of gy zult een klooster trouwen, in't klooster moeten.**

COUPER. v. a. Se dit des poules & autres oiseaux. **Broeden.** La poule couve ses œufs pour les faire éclore. **De hen broedt haar eyeren om die te doen uitkomen.** Mettre des poules couver. **Hennen te broeden zetten.** Cette mere est soille de sa fille, elle la couve des yeux. phr. fam. **Die moeder is mal met haar dochter, zy heeft'er het oog altyd op.**

COUPER. v. n. & a. Se dit figurément pour demeurer caché. **Smeulen, te broeden leggen, bedekt blyven.** Le feu couve sous la cendre. **Het vuur legt onder de asch te smeulen.** La petite vérole couve avant que de paraître. **De kinder-pokken broeden eer zy uitlopen.** L'air pestiléral entra dans une balle de laine & y couva longtemps. **De besmettelijke lugt sloeg in een baal wol en bleef daar lang te broeden.** Quand le foin reste

trop longtemps sur le prez, il couve & s'allume. *Als 't hooy te lang op 't veld blyst staan, broedt het en vliegt aan brand.* Vous couvez une grande maladie, prenez-y garde. Cy vergaert een zware ziekte onder de Ieden, let'er op. Cet homme couve de mauvais desseins. *Dit man is op arg uit, heeft wat snoeds in den zin.* La conjuration couva longtemps avant que d'éclater. *De samenzwering s'uiteerde, den aanfang bleef lang verborgen, eer dizelve uitharste.*

COUVERCLE. f. m. Ce qui sert à couvrir un pot, une marmitte. *Deksel.* Convercle à pot. *Pordakel.* Couvercle de bois. *Houte deksel.* Couverle de cuivre pour un chaudron, une marmite. *Koper deksel voor een vis- of vlees- ketel.*

COUVERT, ERTE. Part. de COUVRIR. *Bedeckt, gedekt.* Les Avocats plaident couverts. *De Advocaaten pleiten met gedekten hooftje.* Il est toujours bien couvert, bien vêtu. *Hy is altyd wel gedekt, net in de kleedren.* Un habit couvert de broderie, de passements. *Een kleed met borduurwerk, met bordels, passementen bedekt.* La campagne étoit couverte de morts. *Het veid lag met tyken bedekt, bezaaerd.* Il étoit couvert de plaies. *Hy was vol wonden, of met wonden bedekt.* Un pays couvert, rempli de bois & de hayes. *Een land vol boschien en haazen.* Le propriétaire doit tenir le locataire clos & couvert. *De huisheer moet de huurder voor regen en wind gedekt houden.* Notre frontiere est bien couverte. *Onze grenze is wel gedekt.* Un homme couvert, dissimulé, est à craindre. *Een geveinsd, vals'ch mensch, is te vreezen.* Une haine couverte. *Een heimelyke, verborge haat.* Un ennemi couvert. *Een bedekte of verborgen ryand.* Un temps couvert. *Een betrokke, donkere lugt, deinzig weer.* Du vin couvert, d'une couleur trop chargée. *Zwager wyn, of die te hoog van kouer is.* Des mots couverts, termes couverts, paroles ambiguës. *Bedekte, dubbeltzinnige woorden.* Se tenir clos & couvert. *fig. se découvrir à peu de gens.* Zig gesloten, digit, achterlyk houden; reinzen kunnen, zig voor weinig menschen ontdekken, bloot geven.

COUVERT. f. m. La nape, les couteaux, assiettes, serviettes, &c. *Al wat diend om een tafel te dekken en te voorzien, te stijveren, eer't eten opgebragt wordt.* Mettez le couvert. *Dekt de tafel, brengt al 't tafelzood aan.*

COUVERT, s'entend particulièrement de l'assiette & de ce qu'on sert pour chaque personne. *Byzonder gerecht voor iemand aan tafel:* servet, tafelbord, mes, lepel en vork voor elk een der gasten in't byzonder. Mettez encore un couvert pour Monsieur. Breng, zet nog een tafelbord voor Myn Heer. Il y avoit vingt couverts à chaque table. Daar zaten twintig menschen aan ieder tafel, of men hadt plaats voor twintig menschen aan ieder tafel gemaakt. Servir un homme à plat couvert. *fig. lui faire une fausse confidence.* Iemand de spys in overdekte schotels voordienen; een valsche biegt doen; niet openhartig met hem handelen, te werk gaan.

COUVERT, f. m. Abri, lieu ouvert d'arbres, &c. *Schuilplaats, drooge plaats, uit de wind, regen of zon.* Aliens chercher le couvert. *Laat ons een schuilplaats zoeken.* Nous sommes ici à couvert de la pluie, du vent. *Hier zyn wy voor de regen, de wind bewaard, buiten de regen, in de luutre voor de wind.* Se mettre à couvert du canon. *Zich tegen het geschut dekken, voorzien.* Etre à couvert de la persécution. *Tegen de*

vervo'ging gedekt, beschermd wezen. Il s'est mis à couvert de la misère. *fig. Hy heeft zich tegen de armoede voorzien, gewapend.* Il a mis son biech à couvert. *fig. Hy heeft zijn schaapjes op 't droog; zijn goed is wel bewaard, in veiligheid.*

COUVERT. L'enveloppe d'un paquet de lettres. *Den omslag van een paket brieven.* Je lui ai écrit sous le couvert de Monsieur D. *Ik heb hem onder omflag van den Heer D. geschreven.* On met un double couvert aux lettres, quand on veut déguiser l'adress. *Men doet een dubbelde omflag over de brieven, als men verbergen wil aan wie zy houden.* Avoir le vivre & le couvert, la vie & le logement chez quelqu'un. *Kost en huisvesting hebben by iemand.*

COUVERTEMENT. adv. Secrètement, en cachette. *Bedeckelyk, heimelyk.* Il a fait cela si couvertement, qu'on n'en a jamais rien su. *Dat heeft hy zoo bedekkelyk gedaan, dat men'er nooit iets van heeft geweten.*

COUVERTURE de maison, s. f. Le toit ou le comble. *Dak van 't huis.* Couverture de tuile. *Pannedak.* Couverture de roseaux, de chaume. *Rietdak, stroodak.*

COUVERTURE de lit. *Bed-deken.* Couverture des Indes. *Oost-Indische deken, katrone of chitse deken.* Couverture piquée, ou courte-pointe. *Gestikte deken, sprey deken.* Oter la couverture du lit. *De deken aan 't hoofden-end afnemen om na bed te gaan.* Sancho Pança fut berné dans une couverture. *Sancho Panche wierd in een deken gewipt.* On l'a mis dans la couverture, on l'a bien berné. *fig. Hy is in de wip deken gesold, hy is walkker uitgelaciën, men heeft hem lustig gesold, voor den boer gehad.*

COUVERTURE de charrette. *Wagenkleed.* Couverture de chevaux. *Paardekleed of deken.* Couvertures à couvrir des chaises. *Stoelkleeden of sjelatapjen.*

COUVERTURE de livre. *Band of bekledsels van een boek.* Couverture en veau. *Kalfleere of Franse band.* Couverture de chagrin. *Segryneleere band.* Couverture de papier marbré. *Bekleedsel, omflag van marmer papier.* Fausse couverture. *Losse band of omflag om de band te bewaren.* La dévotion sert de couverture, de prétexte aux hypocrites. *De Gidsdienstighed strekt den geveinsden tot een dekmantel.*

COUVERTURIER. f. m. Marchand de couvertures, ou l'ouvrier qui en fait. *Winkelier, die dekens verkoopt, of de werkman die dezelve maakt.*

COUVET. f. m. Pot de terre ou de cuivre avec une anse, à l'usage des pauvres femmes qui ont froid. *Lollepot, aarde of kopere vuurketeltje voor de arme wyven.*

COUVEUSE. f. f. Se dit d'une poule qui couve. Cette poule est une bonne couveuse. *Die hen is een goede broedhen.*

COUVI. adj. m. Se dit d'un œuf à demi-couvé, ou trop longtemps gardé. *Broedey, bedorven ey.* Il ne faut qu'un œuf couvi pour gâter toute une omelette. *Een broedey, vuil ey, is genoeg om een hele sjruif te bederven.*

COVRE-CHEF. f. m. Coiffure de toile, longue, empesée & tortillée. *Hoofd-dock, linnen hoofd-kapsel, sluyer.* On mit un couvre-chef au Lazare & à Jésus-Christ, quand on les ensvelit. *Men voorzag den Lazarus, en J. Christus met een hoofd-doek, sluyer, doe men hen begroef, ter aarde bragt.*

COVRE-FEU. f. m. Utensile de cuivre ou de fer, pour couvrir & conserver le feu la nuit. *Kopere of yzere klok, deksel om't vuur te dekken, en's nagts te bewaaren.* On sonne le couvre-feu, la retraite

dans les villes de guerre. *Men faut den tap toe in de grensvestingen.*

COUVRE-PIED. f. m. Sorte de petite couverture d'étoffe, qui sert seulement à couvrir les pieds. *Voetdekzel, klein voetdekentje.*

COUVREUR. f. m. Artisan qui couvre les maisons. *Dekker van de huisdaken.* Un couvreur en tuile. *Pannadikker.* Couvreur en ardoise. *Leydekker.* Couvreur en rofeaux. *Rictdekker.*

COUVRIR. v. a. Mettre une chose sur l'autre, pour la cacher, la conserver. *Dekken, toedekken, overdekken.* Couvrir une maison, y mettre le toit. *Een huis dekken, het dak daar over leggen.* Couvrir de tuiles, d'ardoises. *Met pannen, met leyen of schallen dekken.* Couvrir sa nudité, sa vergogne. *Zyn naaktheid, zyn schaamte dekken.* Couvrir un malade chaudement. *Een sieke warmtjes toedekken.* Couvrir un plat, un chaudron. *Een schotel, een ketel overdekken, toedekken.* Couvrir un livre avec du papier marbré. *Een boek met gemarmert papier bedekken, overdekken, daaren een gemarmert omstag om doen, overtrekken.* Couvrir le feu. *Het vuur rekenen, onder de asch dekken, bewaaren.* Couvrir la table. *De tafel dekken, alles aanbrengen dat noodig is om'er aan te gaan zitten.* Couvrir une carte en jouant. *Een kaart dekken, daar cen andere kaart oplaggen, oproeven in't speelen, ook daar geld opleggen, waagen.*

COUVRIR. (Se) v. r. *Zich dekken, toedekken, gedekt worden.* Se couvrir le visage avec un masque. *Zyn aangezigt dekken, verbergen met een masker, mom-aansigt.* Se couvrir, après avoir salué la compagnie. *Zich dekken, zyn hoofd dekken, zyn hoed opzetten na't gezelschap gegroet te hebben.* Ces plantes se couvrent de fumier en hiver. *Die planten worden's winters met mist gedekt, overdekt.* Le ciel se couvrit de nuages. *De lugt betrok zich, daar kwamen donkere wolken aan de lugt hangen.*

COUVRIR ou chamarre un habit de galons d'or. *Een kleed met goude boordzels, pasfement bedekken, beleggen.* Couvrir la mer de vaisseaux. fig. *De zee met scheepen bedekken.*

COUVRIR quelqu'un de honte, de confusion. *Iemand beschamen, ten uiterste beschamend maaken, of schande aandoen.* Il couvre sa famille d'opprobre. *Hy doet zyn familie grote oneer aan.* Vous me couvrez de confusion: terme de compliment. *Gy maakt my ten uiterste verlegen, gy doet my beschamend staan.* S'il osé me soutenir cela, je lui couvrirai la joue. fig. je lui donnerai un foullet. *Zoo hy my dat durft staande houden, ik zal hem een klap, een oorregc geven.*

COUVRIR, cacher ses desseins. *Zyn voornameens bedekken, verbergen, geheim houden.* Il couvre bien son jeu. fig. *Hy houdt zyn spel wel bedekt.* Couvrir sa marche. *Zyn togt bedekken, geheim houden; met een stille trom voort marcheren.* Couvrir son camp d'un marais, d'un bois. *Zyn legerplaats met een moeras, een bosch dekken.* Il veut le couvrir d'un lac mouillé, de peur de la pluie. phr. burl. *Hy wil uitvlugten, ydele verantwoordingen zoeken.*

COUVRIR. Se dit du mâle qui s'accouple avec la femelle. *Bespringen.* Il faut faire couvrir cette cavale. *Alen moet die merry laten bespringen.* Cette chienne a été couverte d'un épagnoul. *Dat teefje heeft met een Juffers hindje gespeeld.*

C O Y .

COY ou COI. adj. d. t. g. Tranquille, paisible. *Stil,*

bedzard, roerloos. Se tenir coy, demeurer coy. *Zig stil houden, of zyn rust houden, stil blyven.* Ce mot est vieux, & presque hors d'usage. *Dit is een oud woord, en haast buiten gebruik.*

COYON. f. m. Poltron, lâche. *Bloodaard.* C'est un coyon, s'il en fut jamais. *'t Is een bloodaard, een olyke scietybroek.*

COYONNERIE. f. f. Traiter en coyon, faire souffrir des indignités. *Ringelooren, verblussen, met iemand den spot dryven.* Un homme de cœur ne se laisse jamais coyonner. *Een man die hart in't lyf heeft, laat zich nooit oppen, ringelooren, verblussen.*

COYONNERIE. f. f. Lâcheté, basseesse de cœur. *Bloohid, bloohartighed, lafhartighed.* Jamais un brave homme ne fait ni ne souffre de coyonnées. *Een braaf kaerel begaat nog lydt nooit enige lafhartigheden.* Il nous a dit cent coyonnées, cent impertinences. *Hy heeft ons honderd grullen, wisewasjes, beuzelingen verteld.*

C R A .

CRABE. f. f. Espèce d'écrevisse amphibia, dont se nourrissent les habitans des Antilles. *Land en zeekreest, krab daar de bewoonders der voorste eylanden van America goed voedsel af trekken.*

CRABE de mer, ou Cancre. *Krab.* Manger des crabes. *Krabben eten.*

CRABIER. f. m. Oiseau d'Amérique, qui se nourrit de crabes. *Krabbeneeter, soort van Amerikaansche Reiger.*

CRAC. Mot indeclinable, qui se dit en ces phrases populaires : La solive fit crac, & le plancher s'enfonça. *De balk gaf een krak, kraakte, en de zolder viel in.* J'acheterai une charge à la cour, je marierai ma fille à un Marquis, & puis crac, voilà ma fortune établie. *Ik zal een ampt aan't hof kopen, myn dogter aan een Marquis ten huwelyk geven, en daar mede ben ik er heel boven op.*

CRACHAT. f. m. Flegme ou pituite que l'on crache. *Spog. Fi, le vilain crachat! Foc, wat leclijker spog?* La chambre étoit pleine de crachats. *De kamer was vol bospogen, vol kwyl en spog, vol ragchebellen.* Il est si malheureux, qu'il se noyeroit dans son crachat. phr. fam. & fig. *Hy is zoongelukkig dat hy zich in zyn eyge spog, in een droppel water verdrinken zou.*

CRACHE. f. E. Part. de CRACHER. D'un enfant qui ressemble fort à son Père, on dit au fig. c'est le Pere tout craché. *Hy gelijkt de Vader op een prik, op een hair, op een duyt.*

CRACHEMENT. f. f. Action de cracher. *Spuwing, spouwing.* Ce crachement de sang est un signe que le poumon est ulcéré. *Dat bloed/puwen is een teeken, bewys, dat de long gekwetst, aan't zweren is.*

CRACHER. v. a. Pousser, jette hors sa salive. *Spuwen, spuigen, spoegen.* Il ne fait que cracher. *Hy doet niet als spuwen.* Cracher ses poumons, cracher du sang. *Zyn long, bloed uitspuwen.* Cracher au nez de quelqu'un, fig. le basioner. *Iemand in't aangezigt spuwen, hem bespotten, uitjouwen.* Cracher sur la besogne, s'en dégoûter, l'abandonner. *Alisnoegd uit het werk scheiden, het werk laten steken.* Cracher du Latin, du Grec, faire ostentation, parade du Latin, du Grec, que l'on sait. *Latyn, Grieks uitbraaken; prunken met het geen men daar van weet.* Cracher au bassin, contribuer. fig. *In de busch blazen, geld opdokken, het zyne ergens toe geven.*

CRACHEUR, EUSE, f. m. & f. Celui, celle qui crache souvent. *Een spuwer, rogchelaar; rogchelaarscher.* C'est un vieux cracheur. *'t Is een oude*

rogchelaar. Une vieille cracheuse. *Een oude rogchelaarster.*

CRACHOIR. s. m. Petit vase à cracher. *Spuwpot.* Un crachoir de porcelaine. *Een porceleyne spuwpotje.*

CRACHOTEMENT. s. m. Action de crachoter. *Gedurige spuwing.*

CRACHOTER. v. n. Cracher souvent & peu à la fois. *Gestadig, gedurig spuwen, spuigen, dikwils en weinig te gelyk.*

CRAIE. f. f. Pierre tendre, blanche & propre à marquer. *Kryt. Craie rouge. Rood kryt.*

CRAIGNANT. adj. Qui craint. *Vreezende.* Un homme, une personne craignant Dieu. *Een Godvrezend man, mensch.*

CRAINDRE. v. a. Avoir peur, appréhender. *Vreezen, ontzien, bang zyn.* Craindre le péril. *Het gevaar vreczen.* Craindre la mort. *De dood vreezen, daar bang voor zyn.* C'est un homme qui ne craint rien. fig. 't Is een kaerel die nergens bang voor is. Je crains que cela n'arrive. *Ik vrees, ik zorg dat het gebeuren zal.* Les Dames craignent le hâle. *De Juffers zyn bang voor de zon.* Je craindrois de blesser les oreilles châties. *Ik zou vreezen, bang zyn de kuische ooren te kwetsen.*

CRAINDRE Dieu, le respecter, révérer. *God vreezen, eerbiedigen, ontzien.* Craindre ses pere & mere. *Zyn ouders vreezen, eerden, ontzien; ontzag hebben voor zyn ouders.*

CRAINT, AINTE. Part. de CRAINDRE. S'il avoit craint d'offenser Dieu. *Zo hy gevrest hadt God te verstoornen.*

Il est craint & redouté. *Hy wordt gevreesd en ontzien.*

CRAINTE. f. f. Appréhension, peur. *Vrees, angst, schroom, bangheid.* La crainte de la mort, du supplice, de l'enfer. *De vrees voor de dood, voor de straf, voor de hel.* Crainte servile. *Dienstbaare en staafscche vrees.* Imprimer, inspirer de la crainte à la jeunesse. *Vrees, onzag inprenten, inboezemmen aan de jeugd.* La crainte de Dieu est le commencement de toute sa gesse. *De vreeze Gods is het begin van alle wysheid.* La crainte a été adorée des Payens sous le nom de Déesse. *De vrees is door de Heydenen onder de naam van Godin aangebeden.* De crainte, de peur d'être surpris. *Uit vreeze van verrast te worden.* De crainte qu'on ne le fâche. *Uit vrees dat men het wete, dat men het te weten kome.* Crainte d'accident. *Uit vrees voor ongemak, ongeval.*

CRAINTIF, IVE. adj. Peureux, timide. *Vreesagtig, schroomagtig, bevreesd, angstig, bang, beschroomd.* Les moutons, les lievres, les cerfs sont des animaux craintifs. *De schaapen, haazen, harten zyn vreesagtige dieren.* Il sied bien aux femmes d'être craintives. *Het past de vrouwen wel schroomagtig, vreesagtig te zyn.* Une ame craintive. *Een bechroomde, bange ziel; vreesagtig, beschroomd gemoed.*

CAINTIVEMENT. adv. Avec crainte. *Vreesagtiglyk, beschroomdelyk, schroomelyk.* Il parle si craintivement. *Hy is zoo bloo, zoo schroomagtig in't spreken.*

CRAMOISI, IE. adj. Se dit par excellence d'une teinture qui rend les couleurs où elle entre, plus vives & plus durables. *Karmozyn, uitmuntend verfijf, waar door de kleuren daar men's onder mengd, levendiger en duurzaamer worden.* Etosse teinte en cramoisi. *Stof in karmozyn geverfd.* Du violet cramoisi. *Karmozynpaars.* Ecarlate cramoisie. *Karmozyn scharlaken.* Du velours cramoisi. *Karmozyn fluweel; gemeenlyk rood.* Cet homme est fort en cramoisi, du dernier

ridicule. expr. fam. & burl. *Die kaerel is puur steken zot; 't is een volsgage gek.*

CRAMPE. f. f. Contraction convulsive & douloureuse. *Kramp, schichlyke trekking der spieren.* Il lui prit une crampe en nageant. *Ily kreeg de kramp in't zwemmen.*

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

CRAMPON. f. m. Piece de fer recourbée à ses extrémités. *Kram, of yzere houvast, anker.* Les crampons d'une ferrure. *De krammen van een slot.* Mettre des crampons à ses souliers pour marcher sur la glace.

plongé dans la crapule. *Hy zuipt zig alle dagen vol, is in dronkenschap vervallen, mest zig als een beest.*

CRAPULER. v. n. Etre dans la crapule. *Zig dronken drinken, gefladig kroegen, met de neus in't nat zyn, nathalen, sienben.*

CRAPULEUX, EUSE. adj. Qui aime la crapule. *Dronkendrinker, Suuper; Dronkendrinkster, Suuper.*

CRAQUELIN. f. m. Gâteau ou pâtisserie fort sec, qui craque sous la dent. *Kraakeling, bekend gebak dat onder de tanden kraakt.* Acheter des craquelins à un enfant. *Een kind kraakelingen koopen.*

CRAQUEMENT. f. m. Le son que font certains corps en craquant. *Kraaking.* Le craquement des arbres agités par le vent. *Het kraaken der boomen door de wind geslingerden.*

CRAQUER. v. n. Faire craquer. *Kraaken, knappen.* Le biscuit craque sous la dent. *De beschuit klappt, knapt onder de tand.* Les poutres commencent à craquer. *De balken begonden te kraaken.* Faire craquer ses doigts. *Zyn vingers doen kraakken, knappen.*

CRAQUETER. v. n. Craquer fréquemment & peu fort. *Kraaken, knappen, klappen.* Quand on jette du sel dans le feu, on l'entend craquer, petitier. *Als men zout in't vuur gooyd, smyt, hoort men het kraakken, knappen, klappen.*

CRASSE. f. f. Ordure qui s'amasse sur la peau. *Smeerigheid, zweeterigheid, vuilheid.* La crasse de la tête. *Hoofdsmeer, vuilheid van't hoofd.* La crasse des mains. *Zweeterigheid, vuilheid, smeerigheid der handen.* Ce tableau est plein de crasse, de poussière. *Die schildery zit vol vuilheid, slof.* Il est évidemment dans la crasse, dans l'ordure, dans la misère. *Hy is in den dreck opgevoed, hy komt van niet.* Cela sent la crasse du collège, le pédantisme. *Dat zweemt, riekt, geelykt na de schoolrigheid der schoolpedasten, na de onbeschaaflijcijc der letterbokken.*

CRASSE. adj. de tout genre, qui signifie épais, grossier. *Dik, smeertig, vuil,* Les humeurs crasses & vilaines causent la plupart des maladies. *De dikke en bligmige rochten veroorzaaken de meeste ziekten.* C'est une ignorance crasse, profonde, invincible. *'t Is een boeragtige, domme onwetenheid, een onverwinneleyke onkunde.* Un air crasse, épais. *Een dikke, zwaa-re luc't.*

CRASSEUX, EUSE. adj. Plein de crasse. *Smeerig, zweeterig, vuil, morig.* Des cheveux sales. *Smeerig, vuil, florid hair.* Des mains crasseuses. *Smeerige, vuile handen.* Un bonnet crasseux. *Een smeerige muts.* C'est un vilain crasseux. *'t Is een smeerige rent.* Une vilaine crasseuse. *Ene smeerige totschel, of atyke snoots.*

CRATICULER. v. a. Terme de peinture & de gravure. Réduire par le moyen de plusieurs carreaux un tableau, ou un dessin, pour le copier. *Door middel van verscheidene vierkanten, een schildery, of een teekening, in een klein bestek brengen.*

CRAVATE. f. f. Ornament de cou assez connu. *Das, bekende doek of halscieraad.* Cravate de mousseline. *Neteldoekje das.* Cravate à dentelle. *Kante das.* Cravate unie. *Glaadje of effe das, das zonder kant.*

CRAVATE. f. m. Cheval de Croatie, fort vite & haut d'encolure. *Paard uit Croatië, Hongaars paard, snel loopend en hoog van stielzel.* Cravate est plus ordinairement un Cavalier de Croatie. *Kroaat, ruiter uit Kroatië.* Un Régiment de Cravates. *Een Regiment Kroaten.* Les Cravates de l'Empereur. *De Keizerlyke Kroaten.*

CRAYON. f. m. Morceau de pierre de mine, préparé pour marquer, tracer, dessiner. *Teekenkryt, potlood.* Crayon rouge ou de pierre de sanguine. *Rood kryt, van bloedsteen gemaakt.* Crayon noir, de charbon de saule. *Zwart kryt, van uitgebranden esje.* Crayon bleu, ou pastel. *Potlood of blaauw kryt.* Un portrait fait au crayon. *Een portret met kryt getekend.* Ce n'est encore qu'un crayon, qu'une première ébauche. *'t Is nog maar een ruwe schets, een eerste ontwerp.* Les crayons, les dessins de du Moutier, de Nanteuil sont fort estimés. *De schetsen, de teekeningen van du Moutier, van Nanteuil zyn zeer geagt.* Il nous a fait un fidèle crayon de cette bataille. *Hy heeft ons een getrouwde schets, een net verhaal van die slag gegeven.* L'homme est un foible crayon de la Divinité. *De mensch is een flauwe, doove schets, onvolmaakte verbeelding van de Godheid.*

CRAYON, est aussi la terre dure, blanchâtre & un peu grasse, au dessous de la bonne terre. *Derry, harde korst onder de goede aarde.* Le crayon fait périr les arbres. *De derry doet de bosmen vergaan, uitgaan, sterven.*

CRAYONNER. v. a. Portraire avec du crayon. *Teecken, scetsen met kryt.* Crayonner une tête, un bras. *Een hoofd, een arm teekenen.* Cela n'est que crayonné, croqué, dessiné grossièrement, à la hâte. *Dat is maar in't ruw geschetst, gedoodverst.*

C R E.

CREANCE. f. f. Instruction, commission secrète. *Geheime last, aanvertrouwde boodschap.* Il lui exposa sa créance. *Hy maakte hem zyn geheime last, boodschap bekend; hy openbaarde hem zyn aanvertrouwde last.* Lettre de créance, qui porte créance en faveur de celui qui la délivre, qui l'expose. *Geloofsbrief.* L'ambassadeur délivra ses Lettres de créance. *Den Ambassadeur leverde zyn Geloofsbriefen, Credentiaal-brieven over.* Les Marchands, les Binquiers donnent aussi des lettres de créance ou de crédit à des voyageurs, pour s'en servir quand ils auront besoin d'argent. *Koopmans geloof-credit of aanpryzingsbrieven.*

CREANCE. f. f. Dette active. *Schuld.* On lui dispute sa créance qu'il prétend. *Men betwist hem zyn aanspraak op de schuld die hy yordert, eischt.* Faire apparaître de la créance. *Beoorlyk doen blyken dat men ons schuldig is.*

CREANCIER, IERE. f. m. & f. Celui, celle à qui il est dû de l'argent. *Schuldeischer, schuldeisc'herse.* Les créanciers sont toujours importuns. *De schuldeischers vallen altyd lastig.* S'accommoder avec ses créanciers. *Zig met zyn schuldeischers verdragen.* Direction des créanciers, assemblée pour se faire payer à l'amiable, après que le débiteur a fait cessation. *Byeenkomst der gezamenlyke schuldeisch'ers, om zich in der min te verdragen met den schuldenaar die af land gedaan heeft.*

CREATEUR. f. m. Sous écuyer d'une Académie à monter à cheval. *Een tweede stalmeester, onderstalmeester, in een aanzienlyk Rychool.*

CREATEUR. f. m. Qui crée & tire du néant. *Schepper.* Dieu est le Créateur & le conservateur de toutes choses. *God is de Schepper en behouder van alle dingen.*

CREATION. f. f. *Scheppinge.* La création du monde. *De scheppinge der wereld.* Création se dit aussi au singulier pour élection, pour un nouvel établissement d'offices, de charges, d'impôts. *Verkiezing, aantelling van enige nieuwe ampten, bedieningen, schattingen.* À la dernière création de Cardinaux. *In de laatste verkiezing van Kardinaal.* On a fait en France bien des créations d'offices, d'impôts. *Men heeft in Frankryk*

FRANKRYK vele nieuwe ampten verzonnen, officieren aangesteld, nieuwe schattingen ingevoerd. Un officier de nouvelle création. **Een officier, amptenaar, bediende van de nieuwe soort, van de onlangs ingevoerde order.** Nouvelle création des rentes sur l'hôtel-de-ville de Paris. **Nieuwe aanstelling, opneming van renten op het raadhuis van Parys.**

CREATURE. s. f. Etre créé. Schepsel, geschapen wezen. Créatures animées. Bezielde schepelen. Créatures inanimées. Onbezielde schepelen. Dieu est admirable dans ses créatures. God is wonderlyk in zyne schepelen. Helene étoit la plus belle créature (femme) qui fut jamais. Helena was het schoonste mensch dat er ooit leefde, geweest is. Pourquoi tourmentez-vous cette pauvre créature? Waarom kwest, p'aage gy dat arme vrouwmensch, die sloof? C'étoit une créature de Richelieu, de la Maintenon. 't Was een aanhanger, die naar van Richelieu, van la Maintenon; hy was door Richelieu, door la Maintenon groot gemaakt. Les créatures d'Innocent X, de Clément XI. De aangestellde of verkoorene Cardinaalen door Innocentius de tiende, Clemens de elfde; van huizen aanhang, party.

CRÉCELLE. s. f. Moulinet qui fait un bruit aigu. Ratel, bekend tuig. La patrouille marche avec une crécelle à Amsterdam. **De nagtwagt te Amsterdam loopt 's nachts met een ratel om.**

CRECERELLE. s. f. Oiseau de proie. Soort van een hauk, of pylstaart.

CRECIIE. s. f. La mangeoire des bœufs, vaches, brebis, &c. Kreb, krib, daar de osen, koeien, schaapen, hooi, voer uit ecten. Mettre du foin dans la creche. Hoy in de kreb doen. Le Sauveur a voulu naître dans une creche, pour nous apprendre l'humilité. Den Heiland heeft in een kreb willen ter waeeld komen, om ons de nedrigheid te leeren.

CREDENCE. s. f. Petite table à côté de l'autel, où l'on met les burettes, le bassin & les autres choses qui servent à la messe. Altaartje of tafeltje by't altaar, om de vlesjes, het bekken en verdere dingen tot den misdienst noodig, op te zetten.

CREDIBILITÉ. s. f. Terme dogmatique: disposition à croire. Geloofbaarheid. Il faut établir les motifs de crédibilité, avant que d'entrer en dispute avec un Payen, un Athée. Aien moet de bewegredenen van't geloof, waarom het geloofbaar is, vast stellen, alvorens met een Heyden, een Athéist te twisten.

CREDIT. s. m. Réputation qu'on a de bien payer, d'avoir du bien. Credit, aanzien, naam die men heeft van wel te betaalen, en geld of't vermogen te hebben. Il a grand crédit en Bourse, sur la Place. Hy heeft veel credit op de Beurs. Faire crédit, vendre à crédit, à payer dans certain temps. Uitsel van betaaling geven, borgen, op credit, te borg verkopen. Crédit est mort. phr. burl. Jan credit is dood: het borgen is uit; ik borg of verkoop niet meer op borg. Il vous fera crédit de la main à la bourse. phr. burl. Hy zal u borgen zoo lang gy in zyn winkel staat. Cet homme s'est ruiné à crédit, à plaisir, en faisant des dépenses inutiles, sans honneur. Die kaerel is zonder eer uit zyn goed geraakt, hy heeft onnodige en bedekte onkosten gemaakt, daar hy geen dank voor gehad heeft. Vous vous donnez de la peine à crédit. Gy neemt, of doet onnodige moeite, 't is vergeeffchen, verloren arbeid. Il a beaucoup de crédit, de pouvoir à la cour. Hy heeft veel credit, aanzien, vermogen, veel te zeggen aan't hof; hy is ten hove in hooge agting, hy wordt'er wel ge-

aten. Les Grecs se sont mis en crédit, en réputation par les sciences; les Romains par leur valeur. De Grieken zyn aanzienlyk geworden, in hooge agting geraakt door de wetenschappen; de Romeinen door hunne daadverheid. Il ne faut pas abuser de son crédit. Men moet zyn gezag, veringten niet misbruiken.

CREDULE. adj. d. t. g. & subst. Qui croit trop légèrement. Ligtgeloovig, die te ligt geloofd. Le peuple, les enfans, les femmes, font fort crédules, ont l'esprit crédule. 't Volk, de kinderen, de vrouwen zyn heel goed van geloof, ligtgeloovig, gelooven heel ligt.

CREDULITÉ. s. f. Facilité à croire. Ligtgeloovighed. Qu'on abuse souvent de la crédulité du peuple! Wat misbruikt men dikwils de ligtgeloovighed van's volk!

CRÉE, ÈE. Part. de CRÉER. Geschapen. Un être créé. Een geschapen wezen. Les choses créées doivent finir. De geschapen dingen moeten eindigen.

CRÉER. v. a. Tirer du néant, donner l'être. Scheppen, uit niet voortbrengen, een wezen geven. Dieu a créé l'homme à son image. God heeft den mensch geschapen na zyn beeld. Il a créé toutes choses pour sa gloire. Hy heeft alles tot zyn eer geschapen.

CRÉER. fig. Etablir, donner naissance. Aanstellen, invieren, maaken. C'est le Pape qui crée les Cardinaux. 't is de Paus die de Kardinaalen aanstelt, verkiest, maakt. Créer de nouvelles charges, de nouveaux impôts. Nieuwe bedieningen, ampten, nieuwe schattingen invoeren, aanstellen. Créer, constituer des rentes sur quelque fonds. Renten, inkomenen op ecuig hoofd som vaststellen, lyfrenten aanstellen; geld opnemen om daar de renten van te betalen.

CREMAILLERE. s. f. Utensile de cheminée, de cuisine assez connu. Haal of heugel, bekend keukentuig. Pendre, bailler, hausser la crémalliere. De heugel in de schoorsteen ophangen, neerlaten, optrekken. Nous irons chez vous pendre la crémalliere, quand vous serez dans votre nouveau ménage. phr. fam. Wy zullen als gy verhuist, in uwe nieuwe woning zyt, een koud vuur aan komen leggen, u geluk komen wenschen, om een vrakken dag te hebben.

CREMAILLON. s. m. Petite crémalliere, qui s'attache à une grande. Heugeltje, korte heugel, om aan een grooter te hangen.

CREME. s. f. La partie la plus grasse & la plus délicate du lait. Room. Un plat de crème. Een schotel room. Il y a de la crème aigre & de la crème douce. Daar is zuure en daar is zoete room. De la crème fouettée. Opgejuagde room, door't slaan, kloppen aan't schuiven. On appelle de la crème fouettée, un discours figuré, brillant, plein de grands mots & qui n'a au fond rien de solide. Een opgepronkte, opgesmukte reden. Il a pris toute la crème des anciens auteurs. fig. Hy heeft al de room, het beste uit de oude scryvers genomen.

CREME DE TARTRE, tartre purifié & coagulé. Gezuiverde wynsteen. La crème de tartre est apéritive. De crenor-tarter, wynsteen is openende.

CREMER. v. n. Changer, se convertir en crème. Tot room worden, zetten, stremmen. Le lait crème plus en été qu'en hiver. De melk zet zig's zomers meer tot room, of geeft meer room, als's winters.

CRENEAU. s. m. Ouverture à jour, dentelure au papet des vieux châteaux ou murailles antiques. Kanzel, schiet of kykgat der oude sloten. Le Diable enleva Jésus-Christ sur les creneaux, sur le pinacle du Temple. De Duivel veroerde Jésus Christus op de tinne des Tempels.

CRENELER une muraille, y faire des creneaux. v. a. *Een muur met kanteelen of kykgaaten voorzien. Creneler les roues d'une montre, y faire des dents, des entailles. Tanden maaken in de raders van een horloge, op dat zy in malkander kleramen, omlopen.*

CRENELURE. f. f. La maniere de faire des creneaux, des dents. *Rand of tandwerk.*

CREPE. f. m. Etosse de soie fine & gommee, frisee & fort claire. *Floers, dun gegomd rouwyde stof.* Une coisse de crepe. *Een floers kaper.* Un cordon de crepe. *Een fijne rouwband.* Crepe lisse, non fisee. *Gladde floers.* Porter le crepe nainant. *Den sleepende lanfer, of lange rouwband dragen.*

CREPE, EÉ. Part. de CREPER. De l'etosse crepee, frisee, comme le crepe. *Stof als floers gesfriseerd.* Des cheveux crepes. *Gekruuld of gekroest hair.*

CREPELU. Diminutif de CREPU, qui se dit pour fort peu frisee. *Zoo wat gekruuld, ligt gekruuld.* Ses cheveux sont crepelus. *Zyn hair is ligt gekruuld, kruuld ontigzins.*

CREPER. v. a. Friser en maniere de crepe. *Frisceren, als floers rimpelen, zagtjes ruit maaken.* Creper une etosse. *Een stof friseeren, als floers bereiden.* Ses cheveux commencent a se creper. *Zyn hair beginst te kroesen, te krullen.* Un petit vent qui ne faisoit que creper, rider londe, peau. *Een windje dat het water eventies deed rimpelen.*

CREPI, EÉ. part. de CREPIR. Bopleisterd. Un mur bien crepi, une muraille bien crepie. *Een muur met kalk wel overtrocken, opgehaald, bestreken.*

CREPI. f. m. Enduit ou mortier a chaux & a sable: crepi de platre, de flue. *Kalk, gemeene kalk, pleister-kalk, steenkalk om over een muur te slyken, te leggen.* Il faut mettre un crepi sur cette muraille, il faut lui donner un nouveau crepi. *Men moet die muur met kalk overstryken, men moet die muur op 't nieuw overkalken, pleisteren.*

CREPIN (Saint) est le Patron des Cordonniers. *H. Crispinus, Crispyn, is den Gild-Heer of Patroon der Schoenmakers.* Il porte tout son saint crepin, il a tous ses outils pour battre la semelle. *Hy draagt al zyn schoenmakers gereedschap met zig, om op zyn ambagt te reizen.* Il a perdu tout son saint crepin, ce qu'il avoit vaillant, fig. *Zyn marsje is leeg, hy is al zyn goedje kwyt, hy is bluts gespeeld.*

CREPINE. f. f. Frange titue & ouvragée par le haut. *Gewerkte franje.* Crepine d'un dais, d'une pente de lit, de l'impériale d'un carrosse. *Franje aan een verhemelst, aan de val van een ledikant, aan de kap van een koets.*

CREPIR. v. n. Enduire de mortier, de platre, &c. *Met kalk en kwast overstryken, overpleistoren.* Il faut crepir cette muraille. *Men moet die muur overkalken, met nieuwe kalk aanstryken.* Crepit un cuir, lui faire venir le grain, quand il est sorti de l'eau. *Het leer opmaaken, als't uit water gehaald is doen korlen.*

CREPISSURE. f. f. Pleistering, bestryking. La crepissure d'une muraille. *Het overkalken, het aanstryken van een muur.*

CREPODAILLE, CRAPODAILLE. f. f. Crepe fort delié & fort clair: on en fait des coilles de femmes & des voiles de Religieuses. *Fynste floers, Bagyne floers.*

CREPON. f. m. Etosse de laine ou de soie extrêmement tortillée, & plus épaisse que le crepe. *Krip.* Crepon de laine, de Zurich ou de Caltres. *Wolke krip, Zurichse of Castense krip.* Le meilleur crepon de soie vient de Naples. *De beste zyde krip komt van Napels.*

CREPU, UE. adj. Fort frisé, crêpé. *Digt gekroest, fyn gekrult.* Les Mores ont les cheveux crepus. *De Mooren hebben gekroest hair, fyn gekruld hair.*

CREPUSCULE. f. m. Lumiere qui reste après le soleil couché, jusqu'a ce que la nuit soit entièrement fermée. *Schemer, schemering, schemerlicht, schemeravond of tuschen licht en dunker, als de zon onder is.* Les crepuscules sont plus longs dans les Solstices que dans les Equinoxes. *Daar is langer schemering, 't schemerlicht duurd 's avonds langer in de zonne bliffarden, als in de dag en nagt-eveningen.*

CRESSON. f. m. Herbe dont il y a de plusieurs sortes: la plus ordinaire est celle qui vient dans les eaux vives, & qu'on mange crue. *Kers, kers, waterkers of waterkers. Le cresson échauffe & provoque a uriner. Dekors, waterkers verwarmd, verhit en zet sterk af.* CRESSONNIERE. f. f. Lieu où croit le cresson. *Plaats, slot of kreek daar veel kors, veel waterkers wascht, gevonden wordt.*

CRETE. f. f. Chair rouge & dentelée sur la tête des coqs, des poules. *Kam, vleugige kuf der haancen en hoenders.* Un pâté avec des crêtes de coq. *Een pastey met haane kammen.* Crête ou huppe d'une alouette. *Kuyf van een leeuwrik.* Crête de morue, l'endroit du dos vers la tête. *Rugstuk van een labberdaan, na 't hoofd toe.* Crête d'un morion, d'un casque: la piece élevée en forme de crête. *'t Hoofdstuk van een helmet, by wyze van een haanekam of kuyf.* Lever la crête. fig. Faire l'entendu. *De hoorens opdiken, den baas willen spelen.* Donner sur la crête à quelqu'un, rabatir la fierté. *Iemanden hogenmoed nederzetten.*

CRETE, EÉ. adj. Qui a une crête. *Gekruist. Un coq crête.* *Een haan met een kam op 't hoofd, gekruisden haan.* Un casque à dragon crête. *Een stormhoed met een gekruisten drank.*

CRETE-MARINE. f. f. Autrement Batûle, herbe de St. Pierre. Elle croit dans les lieux maritimes & pluvieux: on met ses feuilles en sa mire: cuites dans du vin elles provoquent les mois & guérissent la jaunisse. *Beevenkel, plant welkers bladen ingezalt worden: in de wyn gekookt verwikkelen zy de maandblinden, en genezen de gelau.*

CREUSER. v. a. Caver, rendre creux. *Hollen, uitholten, uit- of graven, hol maaken, opdelen.* Creuser la terre. *De aarde uitgraven, opdelen.* Creuser une pierre. *Een steen uitholten, hol maaken.* Creuser un puits. *Een put delven, uitgraven.* Creuser bien avant. *Heel diep graven.* Les taupes creusent la terre. *De mollen wroeten, graven in de aarde.* Il creuse son tombeau. fig. *Hy graeft, delft zyn eigen graf.* Il a creusé, pénétré bien avant dans cette affaire. fig. *Hy is diep in die zaak gekomen, hy heeft ze door en door nagevorscht, uitgepluis, onderzocht.*

CREUSET. f. m. Vase de terre cuite; il sert à fondre des métaux. *Smeltkroes, goud- en zilveruitoef kroes.* Rasiner l'or & l'argent dans le creuset. *Het goud en 't zilver in de smeltkroes zuiveren, louteren.*

CREUX, EUSE. adj. Qui est cave, profond. *Hol, diep.* Cette statue, cette colonne est creuse. *Dat beeld, diepylaar is van binnen hol.* Un fossé, un chemin bien creux, profond. *Een holle slot, diepe gragt, holle weg.* Avoir les yeux creux, ou enfonceés dans la tête. *De oogen diep in 't voorhoofd hebben.* Avoir l'estomac creux, vuide. *Een holle of lege maag hebben.* Il a le ventre creux, il est de grande nourriture. *Hy heeft een holle buik, holle darmen, hy is een groot ceter-*

Viandes creuses, peu solides, comme crème, cornets de métier &c. *Holle spyzen als room, suikere waselen &c.* Il n'y en a pas pour sa dent creuse. phr. famil. *Daar is niet genoeg voor zyn holle kies.* C'est un cerneau creux, une cervelle creuse. 't Is een krank hoofd, een hoofd vol muizenesten; hy is zwak van harsens, heeft zulke vreemde inbeelden. Des imaginationes, des pensées creuses, chimériques. *Dwaaze, gekke inbeelden; buitenspoorige, ongerynde gedachten.* Il se repait de viandes creuses, de chimeres. Hy voed zig met ydele hoop, verwagtingen; hy heeft zulke dwaaze, vreemde inbeelden. C'est un songe-creux, un mélancolique, qui se repait de chimeres. 't Is een peinzer, een droomer, sijfer, dte 't hoofd vol muizenesten heeft.

CREUX. f. m. Cavité. *Hol, holte, holligheid.* Le creux d'un arbre. *De holligheid van een boom.* Le creux de l'estomac, de la main. *De holligheid, hei hol van de maag, van de hand.* Cet homme a un beau creux, il chante bien la basse. *Die man heeft een ruime borst, hy haalt de stem diep uit de maag, hy zingt een schoone bas of grondstem.* On a apporté à Paris & ailleurs tous les creux, les moules des plus belles figures de Rome. *Men heeft te Parys en op andere plaatzen, al de vormen der schoonste beelden van Rome gebracht.*

CREVAILLE. f. f. Repas où l'on se pique de manger avec excès. *Brasfery, smuldery, semperry, plaats daar gelijzeld wordt.*

CREVASSE. f. f. Fente d'une chose crevée: *Kloof, scheur, opening, door 't op- of doorbarten van iets.* Les crevasses d'une vieille muraille. *De klooven, de scheuren, gaten van eene oude muur.* Avoir des crevasses aux mains, aux pieds. *Het feit aan de handen; kloven, gaten in de voeten hebben.*

CREVASSER (Se) v. t. Faire des crevasses. *Open barsten, scheuren, slyten, open gaan.* Le grand chaud fait que la terre se crevasse. *De grote hitte maakt dat de grond open barst, scheurd, open gaat.* La muraille commence à se crevasser. *De muur begint open te barsten, te scheuren.*

CREVÉ, ÈE. Part. de CREVER. C'est un gros crevé, une grosse crevée. phr. burl. 't Is een dikke slokdarm, een dikke slokster. Il mange comme un crevé. phr. burl. *Hy eet als een vrat, of hy morgen hangen zou.*

CRÈVE-CŒUR. f. m. Grand déplaisir, douleur mêlée de dépit. *Spyt, hart-zeer.* C'est, dit-on, un grand crève-cœur à une affnée de voir marier sa cadette. 't Is, zegt men, een groote spyt, een groot hartzeer voor een oudste dogter, haar jonger zuster te zien trouwen.

CREVER. v. a. Faire éclater, ouvrir avec violence. *Open doen barsten, open doen springen.* Crever le fiel d'un poisson. *De gal van een visch doen barsten.* Crever un œuf en l'emplissant trop. *Een zak doen opharkten, op scheuren, door het al te veel laadden, invullen.*

CREVER. v. n. S'ouvrir, se rompre avec violence. *Barsten, open barsten, open springen, op scheuren.* Le canon creva du second coup. 't Geschut barste met de tweede shoot. La plupart des bombes crevent en l'air. *De meeste bomben barsten in de lucht.* Le boudin qui n'est pas piqué creve sur le gril. *De bouling die niet geprik is, barst op de rooster.* Les marbons crevent dans la poêle. *De kastanjen barsten, springen op in de pan.* Les plus beaux œillets crevent les premiers. *De schoonste anjelieren barsten 't eerst.* L'apostume est prête à crever. *De zweer staat uit te*

lopen, door te barsten. Crever de tire. fig. *Zig te barsten lachen.* Crever de dépit. fig. *Barsten van spyt, razend worden.* Il creve d'orgueil. fig. *Hy is zoo trots dat hy barst.* Il est si gras qu'il creve. fig. *Hy is zoo vet dat hy barst.* Crever de chaud. *Verfinactien, snooren van de hitte.* C'est une médecine à faire crever un cheval. fig. 't Is een drank, purgatie, daar een paard aan barsten zou. Crever un cheval à force de le travailler. *Een paard den bek afrijden, dood arbeiden, werken.* Il creve ses amis, ses hôtes de bonne chere. fig. *Hy propt zyn vrienden, zyn gasten op met eten, persit hun de spyzen in 't lyf, hy laad ze te barsten.* Il se creve de boire & de manger. *Hy zuigt en vreet zig te barsten.* Vous cherchez vos gants; ils vous crevent les yeux. expr. fam. *Gy zoekt naar uw handschoenen; hadden zy tanden zy zouden u byten, zy leggen voor uw neus, voor uw oogen.*

CREVETTE. f. f. Espèce d'écrevisse de mer. *Steurkrabbe.*

C R. I.

CRI. f. m. Voix haute, poussée avec effort. *Geroep, geschreeuw.* Un cri épouvantable. *Een yselyk geroep.* Pousser un grand cri. *Een grote schreeuw geven.* Dieu entend les cris des veuves & des orphelins. *God hoort het geroep, de klagten, de gebeden der weduwen en weezzen.* Le cri de la corneille annonce la pluie. *Het geschreeuw, 't krasjen van de kraay beduid regen.* Cri de guerre. *Krygsgeroep, of de woorden die aanvalende soldaten uitgalmen.* L'ancien cri de guerre françois étoit: Mont-joye Saint Denys. *Het eerste krygsgeroep van de Fransen was: Mont-joye Saint Denys.*

CRI. Ban, Proclamation de la part du Magistrat. *Aflezing, afkondiging, uitgeroepen last, openlyk bevel, ordonnantie van de Magistraat.* Il a été ordonné, dépendu par un cri public... *Daar is openlyk afgelzen, afgekondigt, uitgeroepen, belast, verboden te...*

CRI. Façon de crier les denrées par les rues. *Het roepen, omroepen van de etwaaren, of 't goed dat men over straat te koop draagt.* Les cris de Paris semblent bien extraordinaires aux étrangers. *Het roepen, de naamen der etwaaren, vrugten, &c. door Parys, komen de vreemdelingen heel vreemd voor, klinken hun vreemd in de oren.*

CRIAILLER. v. n. Crier souvent & faire bien du bruit. *Schreeuwen, kyren, raazen.* Cette femme criaille toujours, tantôt après sa servante, tantôt après ses enfants. *Dat wyf schreewt, kyft, raast gedurig, dan tegen haar meid, dan tegen haar kinderen.* L'enfant a criaille toute la nuit. *Het kind heeft de gantsche nacht door geschreewt, opgetrokken.*

CRIAILLERIE. f. f. Fréquente crierie. *Geschreeuw, gestadig geroep, getier, gekyf.* Ces criaillettes m'étonnent les oreilles. *Dat geschreeuw, getier, gekyf maakt my balloorig, klinkt my yselyk door de oren.*

CRIAILLEUR. f. m. Celui qui criaille. *Schreeuwer, raasbol.*

CRIAILLEUSE. f. f. Schreeuwster, kyfster.

CRİANT, ANTE. adj. Qui excite à se plaindre hautement, à crier. *Klaager, klaaglijer; overluid klengend, schreeuwend.*

CRİARD, ARDE. f. m. & f. Qui crie, qui se plaint, qui gronde souvent pour peu de choses. *Een schreewer, een schreeuwster.* Les petits erânciers sont des criards bien importuns. *De kleine schaldeischers zyn*

lastige schreeuwers, teemers. La corneille, le geai, font des oiseaux criards. De kraay, de ucerkolf zyn schreeuwvogels. Une femme criarde est bien ennuieuse. Een schreeuwster, klaagliet, teemster van een vrouw is zeer lastig. On appelle dettes criardes, les petites dettes aux bouchers, boulangers, tailleur &c. Rocpende of schreeuwende schulden, aan vleeschhouwers, bakkers, snyders &c.

CRIBLÉ de main, pour séparer le blé de l'ordure. *s. m.*
Een zaaf om 't koorn van 't vuil te scheiden, te ziften.

CRIBLE de pied: celui dont on le fera dans les greniers: il a un auge, où le grain s'écoule à travers les rangées de fil d'archal. *Een harp om 't koorn op de zolders te ziften, te zuiveren. Cela est percé comme un crible.* fig. *Dat is met zoo veel gaten als een zeef, als een vergiet-test.*

CRIBLER. *v. a. Ziften, harpen.* Cribler le blé, le nettoyer avec le crible. *Het koorn ziften, harpen.* Satan cherche à vous cribler comme le blé. *Satan zocht u te ziften als de tarwe.* Cette affaire a été bien criblée. fig. bien examinée. *Dic zaak is nauw gezift, uitgepluisd geworden.*

CRIBLEUR. *s. m.* Homme qui crible le blé. *Arbeider, koornzifter, harper, die 't koorn zift of harpt.*

CRIBLEUX. (*Os*) Terme d'anatomie. L'os percé en crible, qui est au-dessus du nez. *'t Zeeftbeen, dat boven de neus is, en daar in uitkomt.*

CRIBLURE. *s. f.* Le mauvais grain, les ordures séparées du grain par le crible. *Vuilheid, uitzifzel, kaf, door de zeef van 't goed graan gescheiden.*

CRIC. *s. m.* Machine à roue dentée & à manivelle. *Dommekrage, bekend tuig om zwaare diugen te ligten, te ondersechraagen.*

CRIC-CRAC. Mot qu'on dit pour exprimer le bruit que fait une chose qu'on déchire, qu'on calle. *Krik-krik, woord het welk men gebruikt om aan te duiden het gekrank dat een ding maakt, wanneer men het schuurd of verbreekt.* Les souliers neufs sont cric-crac, en marchant. *De nieuwe schoenen kraaken in 't gaan.*

CRIEË. *s. f.* Encan, Enchere, Proclamation de vente par Décret ou autrement. *Opreiling, prysstellung in een verkooping of anderszins.* Mettre une terre en criée. *Een land geregtelyk, door of op order van 't geregt te koop veilen.* Un bien qui est en criée. *Een goed dat by executie, by decreet aangeflagen is om openbaar geveild, verkot te worden.*

CRIER. *v. n.* Jetter un cri ou des cris. *Schreeuwen, roepen, galmen.* Ne laissez pas crier cet enfant. *Laat, doet dat kind niet schreeuwen.* Crier de toute sa force. *Uit al zyn magt schreeuwen, roepen, galmen.* Crier comme un fou, comme un enragé, pire, sam. & fig. *Scireeuwen, roepen, tieren als een dol mensch, als uitgelauten; als dol schrecuwen, tieren, gebaar-maaken.* Ne sauriez-vous dilputer sans crier? *Kunt gy niet twisten, tegenspreken zonder schreeuwen?* Crier au meurtre. *Moord roepen.* Crier aux voleurs. *Houd de dieven roepen.* Crier à l'aide, au secours. *Om hulp roepen, help, help roepen.* Crier merci, miséricorde. *Om genade roepen.* Crier vive le Roi. *Lang leve den Koning roepen.* Le peuple crie, murmure contre les impôts. *Het volk roept, murmuert tegen, klaagt over de schattingen.* Le sang des innocens crie vengeance devant Dieu. *Het bloed der onnoozel roept voor God om wraak.* Les boyaux crient quand on a faim. *De darmen ramelen, knorren als*

men honger heeft. Sa femme crierai tantôt comme il faut. Zyn vrouw zal flus braaf kyven, aangaan.

CRIER. Proclamer à son de trompe. *By, onder trompetten-geschal uitroepen, afkondigen.* Faire crier un enfant égaré. *Een kind dat verdoold is laaten omroepen.* Crier des hordes à l'encaï. *Goed by den op- of afslag roepen, te koop veilen.* Crier des fruits, du lait, des moules par les rues. *Salaad, melk, mosellen by de straat roepen, omroepen.* Crier Haro sur quelqu'un, le poursuivre avec injures. *Iemand met scheldwoorden naroeien, openlyk uitschelden, gestadig vervolgen, aan boord komen.*

CRIERIE. *s. f.* Bruit de celui qui crie, qui fait des plaintes. *Geschreeuw, getier, geweld, krakkel.* Cette crierie me rompt la tête. *Dat geschreeuw, getier, krakkel breekt my 't hoofd aan stukken.* Que gagnez-vous avec toutes vos crieries? *Wat wint gy niet al dat schreeuwen, met dat geweld? wat hebt gy van al uw tieren, raazoen? wat komt 'er van al uw geroep?*

CRIEUR. *s. m.* Qui crie, qui fait du bruit. *Schreeuwer, schrecuw-leelyk.*

CRIEUR. (*Juré*) ou crieur de corps & de vin. *Stads-roeper, aangestellde omroeper, om verniste personen of zaaken weder te vindien, of om zonnige waaren, als wyn &c. publyk te roepen.*

CRIEUR de nouvelles. *Nieuws, nieuwmaaren schreeuwer.* Crieur de moutarde. *Een mostaart-man.* Crieur d'eau-de-vie. *Een krikman, die met brandewijn-zoopies omgaat.*

CRIEUSE par la ville. *s. f.* *Een die iets by de straat omroeft.* Une crieuse de vieux chapeaux. *Wijf dat oude hoeden by de straat opkaapt.*

CRIME. *s. m.* Action condamnée & punissable par les loix. *Misdad, misdryf.* Crime énorme. *Tselyke misdaad.* Crime impardonnable. *Onvergeeflyke misdaad.* Crime capital. *Hofdadmisdad, halszaak.* Commettre un crime envers Dieu. *Een misdaad begaan tegen God.* Crime de Leze-Majesté. *Misdad van gekwetste Majestät, tegen de Koning, of Hooge Overigheid.* Le Sauveur a porté la peine de nos crimes. *Den Heiland heeft de straf van onze zonden, misdaaden gedragen.*

CRIMINALISER une affaire. *v. a.* Faire un procès criminel d'une affaire civile. *Een gewone pleitzaak in een halszaak veranderen, als misdadig vervolgen.*

CRIMINEL, ELLE. adj. Coupable de crime. *Misdadig, schuldig aan misdryf, strafwaardig.* Tous les hommes sont criminels devant Dieu. *Alle menschen zyn strafwaardig voor God.* Les rebelles sont déclarés criminels de Leze-Majesté, criminels au premier chef. *De asgevallene onderdaanen, die tegen hunne overheid opstaan zyn aan gekwetste Majestät, aan de hoogste misdaad schuldig verklaard.* Des délits criminels, des passions criminelles. *Strafwaardige, zondaige lusten, hartstogten.*

CRIMINEL. Qui concerne la procédure en cas de crime. Un procès criminel, une affaire criminelle. *Een halszaak, een zaak die de Schout raakt.* Le Lieutenant-Criminel. *Den Halsregter, Schout, Baillux of Drost.* Tirer une affaire au criminel. *Een zaak als criminel vervolgen, daar voor houden willen.* Vous prenez tout au criminel. fig. *Gy vat alles ten kwaadsten op, gy duidt alles ten ergsten uit.*

CRIMINEL. *s. m.* La personne criminelle. *Misdandiger, halschuldige, aangeklaagde over een halszaak.* Interroger un criminel. *Een misdaadiger verhoren.*

Quand le criminel, le patient se vit au pied de la potence. *Wanneer de misdaadiger zig aan de voet van de galg bevond.*

CRIMINELLEMENT. adv. D'une maniere criminelle. *Op een misdaadige, hoog-schuldige, strafbare wyze.* Pour luiivre quelqu'un criminellement. *Iemand criminell vervolgen, in een criminell proces betrekken, met een hukzaak betigen, bezwaaren.* Regarder criminellement une femme. *Een vrouw met zondige begeertens anzien.* Vous expliquez, vous prenez criminellement toutes ses actions. *Cy duidt al zyn daaden op zyn ergst.*

CRIN. f. m. Poil de cheval. *Paardshair.* Se tenir aux crins du cheval. *Zig aan 't hair van 't paard vast houden, aan de maanen blyren hangen.* Des boutons de crin. *Haire knopen.* Crin d'archet. *Hair van de srykstok.* Ils se prirent au crin, aux cheveux. *Zy kregen, grepen malkander by 't hair, zy vlogen malkander in 't hair.*

CRINIERE d'un cheval. f. f. Tout le crin de la tête du cheval. *Maanen van 't paard, 't hoofdhair.* La criniere d'un lion. *Al 't halshair, hoofdhair van een leeuw.* Le lion rugissoit & secouoit sa criniere. *De leeuw brulde en flingerat zyn maanen, zyn haishair.* Cet homme a une vilaine criniere, vilaine chevelure. *Die kaerel, die man heeft slecht hair, vuil, telyk hair.*

CRINIERE. Couverture de tête de cheval, qui accompagne le caparaçon. *Het hoojdleed van 't paard, dat aan 't dekkleed vast is.*

CRINON. f. m. Petit ver qui cause une démangeaison continue aux ensans, & les empêche de profliter. *Douwwurm, bolwurm, hairwurm, die de kinderen veel jekking veroorzaakt en belet te groeijen.*

CRIQUE. f. f. Petit port le long d'une côte, où de petits bâtimens se peuvent retirer pendant la tempête. *Kreek, inham, veilige inwyk voor kleine vaartuigen by storm of onver op de kust.*

CRIOQUET. f. m. Se dit par mépris d'un méchant petit cheval. *Een slecht paardje, paard van een dudder.* **CRIOQUET,** ou **GRILLON.** f. m. Insecte qui cherche les lieux chauds & dont le cri est importun. *Kriket, kriekje, bekend diertje by de bakkers ovens gemeen.*

CRISE. f. f. Se dit de l'effort de la nature, suivant lequel on juge de l'événement d'une grande maladie. *Algemeene werking van de natuur, volgens welke men van den uitflag cener groote ziekte oordeeld.* Les crises viennent d'ordinaire le 9^e, le 14^e ou le 20^e jour. *De crisis, natuur-werkingen doen zig gemeentyk den negenden, veertenden of twintigsten dag van de ziekte op.* L'affaire est dans sa crise. fig. *Die zaak staat in haar crisis, staat geweldigt verward, is volkomen aan de gang, men zal 'er haast den uitflag, de ontknoping van zien.*

CRISPATION. f. f. Resserrrement des parties extérieures des choses, qui se replient sur elles-mêmes par l'approche du feu. *Inkrimping, toetrekking der uitwendige deelen van iets, welke zich door de nabijheid van 't vuur uitzetten of openen.*

CRISTAL. f. m. Sorte de minéral, pierre transparente assez connue. *Kristal, bergglas.* Cristal de roche ou de montagne. *Bergkristal, helder, zuiver, wit, doorschijnend, kostelyk berg-glas.* Un vase de cristal. *Een bokaal van kristal, beker van sijn glas.* Les plus beaux cristaux viennent de Venise. *De schoonste glazen, kristallen komen van Venetië.* Le cristal d'une

montre. *Het glas van een zaakverlagte.* Le cristal des eaux, des fontaines. Expr. poët. *De kristalyne wateren, het kristalyne vocht der fonteinen.*

CRISTAL de tartre. *Voyez CREME DE TARTRE: composition de tartre dans de l'eau filtrée & cristallisée. Kristal van wynsteen, gesmolte wynsteen tot zuiver kristal geschooten.* Cristal minéral, médicament chymique, où il entre du nitre épuré & de la fleur de soufre. *Kristal mineraal, of geprepareerde salpeter met zwavel.*

CRISTALIN, INE. adj. Clair & transparent. *Kristalyn, helder, wit, doorschijnend.* Les eaux cristalines, qui baignent la prairie. *De kristalyne, heldere, frisse wateren, die het veld, de wey bespoelen, besproeien.* Le ciel cristalin, le ciel transparent, fluide : terme d'Astronomie. *Den kristalynen of vloeibaaren hemel.* L'humeur cristaline, le cristalin de l'œil. *'t Kristalyne vocht van 't oog.*

CRISTALLISATION. f. f. Terme de chymie. *Tot kristalmaking, kristal-wording.*

CRISTALISER. v. a. Congeler, réduire en maniere de cristal. *Verharden, als kristal maaken.* On fait bouillir le salpeter pour le cristaliser. *Men doet de salpeter koken om die tot kristal te maaken, te laten kristalen.* L'alun fendu dans l'eau se cristallise autour des bâtons qu'on y jette. *Gesmolten aluin zet zig tot kristal, tot glas om de stokken die men'er in werpt.* Le tartre se cristallise autour des tonneaux. *De wynsteen siert, zet zig tot kristal van binnen aan de vaten.*

CRISTAUX. Le pluriel de **CRISTAL**. Il a quantité de beaux cristaux. *Hij heeft een menigte schoone glazen, bekers van kristal, sijn glas.*

CRITIQUE. adj. d. t. g. & subst. f. Qui censure, corrige. *Berispend, bestrafend, uitepluizend, schiftend.* Un discours critique. *Een berispende redenoering.* Une dissertation critique. *Een nauwkeurige, scherpe ontlediging, uitlegging, redenzifring.* La critique aiguise l'esprit & forme le bon-sens. *De berisping, de toets der geschriften, de bestrafkunde scherpt de geest, en maakt het oordeel bekwaam.* Cet Auteur a fait une excellente critique du Vieux & du Nouveau Testament. *Die Schryver heeft een uitnemende overziening, geleerde uitlegging, opheldering van 't Oude en 't Nieuwe Testament gemaakte.* La critique de Télémaque n'est pas grand' chose. *De bedilling, herkeling, wederlegging van Telemachus is niet veel byzonders.* Soumettre son ouvrage à la critique, à la censure des connoisseurs. *Zyn werk later aan 't oordeel, onderwerpen aan de toets, bestrafing der kenners.*

CRITIQUE. f. m. Celui qui entend la critique, la censure des ouvrages. *Berisper, toetsen, oordeelaar, bestraffer, verbeteraar der gedrukte werken.* Sauvaise a été un judicieux critique. *Sauvaise is een sprudig, een onzydig berisper, een bekwaam, verstandige oordeelaar geweest.* Un critique, un censeur, doit avoir évidemment raison, sans cela il apprête à rire, au lieu d'offenser. *Een berisper, bediller, muggezifter, ritter, moet zigbaarlyk gelyk hebben, anders geeft hy reden tot lachen, in plaats van te schiken.* En Médecine on appelle jours critiques, ceux auxquels on peut juger de l'événement d'une maladie, tels que sont le neuvième & le quatorzième jour. *In de Geneeskunde noemt men den dag op welke men van de ziekte kan oordeelen (zynde gemeentyk den negenden en veertienden dag) dag van verandering.*

CRITIQUER. v. a. Centurer, trouvez à redire. *Beris-*

pen, bedillen, bestraffen, doorhekken, uitpluizen, vitten, hairklooyen, door den hekel haalen. Critiquer un ouvrage, en examiner & corriger les défauts. Een werk berispen, nauw onderzoeken, de misteltingen aanwijzen en verbeteren. Les meilleurs auteurs ont été critiqués par les grammairiens. De beste schryvers zyn door de taalgelerde, letterziflers berispt geworden. Critiquer, censurer, blâmer les actions d'autrui. Een ander mans doen bestrafen, bedillen, tegenpreeken, veroordeelen. Les femmes sont sujettes à se critiquer les unes les autres. De vrouwen zyn gewoon mettander door den hekel te haalen, te veroordeelen.

CROASSEMENT. s. m. Le cri des corbeaux. *Het geras, 't schreeuw van de ravens.*

CROASSER. v. n. Se dit du cri des corbeaux. *Kras-sen.* Quand les corbeaux croassent. *Als de ravens krasjen, schreeuwen.*

CROC. s. m. Instrument recourbé, de plusieurs figures & usages. *Haak, yser tuig van verscheide gedachten en gebruik. Un eroe de batelier. Een schuite-roerders of schippers-haak, bootshaak. Un eroe à puise de l'eau. Een pathaak. Crocs à feu pour abattre les maisons. Vuur-brandhaaken, niet zwaar bestig en lange steelen. Pendre les armes au croc, quitter la guerre. De wapens aan de wand ophangen, uit den oorlog scheiden.* Ce procès est pendu au croc, on ne le poursuit plus. *Dat proces hangt aan den haak, wordt niet meer vervolgt. Crocs de palans: terme de Marine. Taakshaaken, bierhaaken. Croc, harpon, main de fer. Harpoen, klam, enterhaak. Les Crocs ou grosses dents d'un cheval, d'un chien. De baktanden van een paard, van een hond.*

CROC-EN-JAMBÉ. s. m. Tour de lutte, qui fait perdre terre au concurrent. *Worstgreet, een kunst van 't been dwars te zetten, waar door men zyn party van de grond ligt doet vallen. Donner le croc en jambe à quelqu'un. fig. Iemand onderkruipen, ondersteek doen, de voet ligten, te gauaw zyn, een kans of voordeel afzien.*

CROCHE. s. f. Note noire pat en haut & qui a une queue ou petit crochet pat en bas; ce qui la diminue de moitié de sa valeur, & précipite son mouvement. Terme de Musique. *Haaknoot in de Muziek, zwarte noot met een haakje, 't geen wist dat zulke noot de helft korter is als een zwarte zonder haakje.*

CROCHE. adj. d. t. g. Qui est courbé & to tu. *Haak die gekromd en gebogen is.*

CROCHET. s. m. Petit croc. *Haakje. Crochet à la viande. Vleesch'hack. Un crochet de fer. Een yser haakje. Crochet de serrurier, pour ouvrir une porte sans clé. Slathaakje, om een deur zonder steentel open te doen. Crochet pour tirer à soi les branches d'un mûrier, &c. Haakje om de takken van een moerbezieboom &c. na zig te trekken. Ailler aux mères sans crochet. fig. Onbedagtelyk iets beginnen, de noodige voorzorg verzuimen.*

CROCHET, à pendre une bourse, un manchon, une montre. *Een haak om een bours, een mos, een horloge aan te hangen. Un crochet d'argent, d'or. Een zilveren, een goude haak. Crochet de menuitier, pour arrêter le bois sur l'établi. Timmermans kiemhaak, om 't hout op de schaafbank vast te houden.*

CROCHET. Terme d'imprimerie, ligne recourbée par les deux bouts: on s'en sert à lier ensemble plusieurs

articles. *Strikken of haakjes om veel dingen tot een te vereenigen.*

CROCHET. Instrument à peser, autrement un peson, une Romaine. *Waeghaak, weeghout, Romeinsche weegschaale, unster.*

CROCHETS. s. m. pl. Dents aiguës & percantes des chiens & des chevaux. *Baktanden, lange en scherpe tanden der honden en paarden.*

CROCHETS d'un porte-saix. *De twee rughouten, tussen welke de pakkedraagers te Parys en elders hunnen last tortsen. Etre sur les crochets de quelqu'un. fig. Op de kosten van iemand teeren, tot zynnen lasten onderhouden worden.*

CROCHETER une porte, une ferrure; l'ouvrir par le moyen d'un crochet, d'une fausse clef, &c. v. a. *Een deur, een slot opsteken, het slot met een haak, steeker of valsche steentel open steken.*

CROCHETEUR de portes. s. m. Lartron qui ouvre secrètement les ferrures. *Een opsteeker van stooten, dief die heimelyk de deuren open doet om te stelen.*

CROCHETEUR. s. m. Porte-saix, qui porte des fardœux avec des crochets. *Last- of pakdraager met rughaakken voorzien, die te Parys het kruijers werk doet. Il lui dit des injures de crocheteur, fig. de grosses, de sales injures. Hy voer als een kruijer tegen hem uit, hy kwam hem met de oolykste scheldwoorden aan boord. Il ne convient qu'aux crocheteurs de battre leurs femmes. Het voegd, past alleen aan't jachaget, de pluggen, hynne vrouwen te slaan.*

CROCHU, UE. adj. Krom. Des doigts crochus. *Kromme vingers. Les pattes crochues d'un chapon rôti.*

De kromme pooten van een gebrachte kapoen. Prenez garde à lui, il a les mains crochues. phr. burl. Past op hem, hy heeft kromme handen, dieve kiaauwen.

CROCODILE. s. m. Animal amphibia, de la figure d'un lézard, mais d'une grandeur énorme. *Krokodil, kayman, halfslagdig dier, van gedaante als de hagedis, doch van een yselyke groote. Ce font les larmes de crocodile. fig. des larmes trompeuses. Het zyn krokodille traanen, bedriegelyke traanen, hore traanen.*

CROCUS. s. m. Fleur de safran. *Krocusbloem, saf-fraanbloem.*

CROIRES. v. a. Estimer véritable. *Gelooven, waargichtig houden. Croire ce qu'on nous dit. Geloven het geen men ons zegt. Il ne faut pas croire si légerement. Men moet zoig ligt niet gelooven. Vous en croirez ce qu'il vous plaira. Gy zult 'er van gelooven, van denken, gy zult 'er afnemen wat u zal believen. S'il en faut croire les voyageurs qui y ont été, les auteurs qui en ont écrit. Indien men de reizigers die 'er gevrees zyn, de schryvers die 'er over geschreven hebben, moet gelooven, geloof moet geven.*

CROIRE en Dien, se confier en lui. *In God gelooven, op hem vertrouwen. Il faut croire un Dieu en trois personnes. Men moet een God in drie personen gelooven. Croire aux astrologen, aux devins, aux songes, y ajouter soi. De slievrykers, de wigchelaars, de dracomen geloover, daer geloef aanstaan, aan verleeven.*

CROIRE. Penser, présumer. *Gelooven, agten, vertrouwen te zyn. Le croyez-vous honnête homme? Geloofd gy, vertrouwt gy dat hy een eerlyk man is; ziet gy hem voor een eerlyk man oar?*

CROIRE. Suivre l'avis, le conseil de quelqu'un. *Iemand raad gelooven. Creyez-moi, n'y allez pas. Geloost my, gaan 'er niet heen. Il n'en sera pas cru.*

Zyn zeggen zal geen geloof vinden; zyn raad, gevallen zal niet opgevolgd worden.

CROISADE. f. f. Ligue faite pour la défense de la Foi Catholique & pour faire la guerre aux Infideles. *Kruisvaart, verbond van Kruisverwanten tot verweering van 't Roomsch Geloof, en om de Ongelovige te beklagen.* Pierre l'Hermite prêcha la première Croisade vers l'an 1095. Petrus de Kikizevaer predikte de eerste kruisvaart aan, omtrent 1095. Les Papes jouoient bien leur jeu parmi toutes ces croisades, si funestes à la France & aux autres nations. De Pausen speelden hunne rol wonderlyk wel onder alle deze kruisvaarten, zoo rampzaelig voor Frankryk en andere nation.

CROISÉE, EE. Part. de CROISER. *Gekruist, kruisellings, kruisuyze.* Les tailleurs sont assis les jambes croisées. *De snyders zitten met de beenen gekruist, kruisellings over malkander.* De la serge, de l'étoffe croisée. *Gekoperd saay, gekoperd slof.* Se tenir les bras croisés, demeurer oisif. *Niet de armen over malkander blyven zitten, leeg zitten, staan of zitten gaapen.*

CROISÉE. f. f. La charpenterie, la menuiserie garnie de vitres pour fermer l'ouverture du mur. *Kruiskozyn, daur de raamen en glaze vensters instaan.*

CROISÉE, se dit aussi pour fenêtre. *Croisee wordt in 't franschook gezeght voor kruisvangers, kruisraamen.* Il y a tant de croisées dans ce bâtiment. *Daar zyn 't zo veel kruisvangers in dat gebouw.*

CROISÉES. f. f. pl. Les danseurs de corde appellent ainsi les quatre brins de bois croisés, sur lesquels on bande la corde. *De kruisparron, of kruishouten, daar de densoord over en tuschen ingespannen wordt.*

CROISEMENT. f. m. Action de croiser. *Kruising. Croisement des fleurets. Kruising der sorensten, als mer die kruisling over malkander valt.*

CROISER. v. a. & n. Mettre, disposer en forme de croix. *Kruisen, kruisuyze, of kruisellings leggen.* Croiser ses jambes, comme les Turcs & les Tailleurs. *De beenen kruisen, kruisellings over malkander leggen, als de Turken en Snyders.* Croiser les fleurets. *De sorensten kruisellings over malkander uitsteken.*

CROISER, rayer quelques articles d'un compte. *Eenige gedeelten, posten van een rekening kruisellings doorschalen, uitdaen, daer kruisen over maaken.* Ce rabat croise trop. *Die bef komt te ver over malkander.* **CROISER.** v. n. Faire des courses sur mer, faire plusieurs traversées. *Kruisen op zee, verschidele gangen heen en weer op zekere hoogte doen.* Croiser sur les amateurs. *Op de kopers kruisen.* Cette œuvre doit aller croiser dans la Manche. *Dat final'cel gaat in 't Kanaal kruisen.*

CROISER, traverser le chemin. *Dwars over de weg heen lopen.* Prenez à la droite, au premier chemin, à la première rue qui croise. *Slaet de rechterhand om by de eerste dwarsweg, dwarsstraat; by de eerste weg, de eerste straat die dwars tegen u komt.* Croiser les chiens; terme de chasse; traverser le chemin qu'ils courtent. *Dwars door 't hondespoor heen lopen.*

CROISER (Se) v. r. *Kruisellings, dwars over malkander lopen, gaan.* Ces deux lignes se croisent. *Die twee linien lopen kruisellings, dwars over malkander.* Les fils de la toile se croisent aussi. *De draaden van 't webbe, van 't weefsel lopen ook kruisellings, dwars over malkander.* Se croiser les jambes à la manière des Turcs, des Chinois. *Met de beenen kruisellings over malkander gaan zitten, als de Turken, de Chinezen.*

CROISER. (Se) Prendre la croix & s'entrôler dans une croisade. *Het kruis aannemen, zig kruisen, dienst nemen in een kruisvaart.* Ceux qui se croisèrent avec St. Louis, ne retournèrent pas tous en France. *De geenen die onder den H. Lodovicus het kruis aannamen, de kruisvaart bywoonden, keerden niet allen weder in Frankryk.*

CROISÉS. (Les) f. m. pl. On appelloit ainsi ceux qui allaient à la Guerre Sainte, ou qu'on employoit à la guerre contre les Albigeois. *De Kruisknaapen of kruisvaartgangers in den Heiligen Oorlog, of tot uitroeping der Albigeoisen, gebruikt.* Qui fit les horribles désordres que commirent tous ces croisés! *Wie weet wat yselyke ongeregelheden al die kruisknaapen begingen!*

CROISEUR. f. m. Termé de Marine. Capitaine d'un vaisseau qui croise, & le vaisseau même. *Kruisfer, Bevelhebber van een schip dat op anderen kruist, en 't schip zelf.*

CROISIERE. f. f. Certaine étendue de mer, dans laquelle les vaisseaux croisent. *Kruisstreek, zekere bepaalde streek ter zee, alwaar de scheepen kruisen.* Il y avoit huit vaisseaux dans la croisière, depuis Malte jusqu'à Alger. *Daar waren acht schepen in 't kruiswater, van Malta af tot Algiers toe.*

CROISILLON. f. m. Le bras, le travers d'une croix. *Dwarsbont, dwarslink van een kruis.*

CROISULLON, demi-croisé, ou la partie qui sépare une croisée en deux par sa hauteur & par sa largeur. *Half kozyn, of ook de scheiding van 't kruiskozyn, of kruisraam.*

CROISSANCE. f. f. Augmentation en grandeur. *Grocy, aanwas, wasdom.* Il n'a pas encore pris son entière croissance. *Hy heeft zyn volkome grocy nog niet gekregen, hy is tot zyn volle wasdom nog niet gekomen.* Croissance: tumeur dans l'aine des jeunes gens, lorsqu'ils croissent. *Een klier, gezwell in de lies of lasse der jonge luiden in haar grocy.*

CROISSANT. f. m. La figure de la nouvelle lune, jusqu'à son premier quartier. *Wasende maan.* Les cornes du croissant. *De tuiten, de hoorens van de wasende maan.* Faire pâlir le croissant, expr. poët. Causer que quelqu'un croisse à l'Empire Ottoman. *De Turkse halve maan bleek doen worden, doen verschieten; het Turkse Rijk eenig afbreuk doen.* Il est logé au croissant. phr. burl. & fig. Il est coeu. *Zyn vrouw zet hem hoornen op, hy leid in de wasende maan thuis.*

CROISSANT. Ciseaux faits en arc, dont les jardiniers se servent à tondre les palissades. *Een tuinmans schaar om de haagen, heggingen te scheren.*

CROISURE. f. f. Tissure d'une étoffe croisée. *'t Weefsel of keper van eenig geweven slof.*

CROITRE. v. n. Devenir plus grand. *Grooter worden, groeien, opvissen.* Cette plante sera croître les blés. *Die regen zal 't koorn dan grootjen, opwasen.* Laisser croître ses cheveux, sa barbe. *Zyn hair, zyn baard laten uitlopen, wasen, lang laten worden.* On dit que le Crocodile croît toute sa vie. *Men zegt dat de Krokodil al zyn leven groeid, grooter wordt.* Mauvaise herbe croît toujours. fig. *Onkruid vergaat niet.* Cette jeune fille ne fait que croître & embellir. *Dat meisje, die jonge dochter ontluikt als een roos, wordt hoe grooter hoe mooier.*

CROITRE. Se dit par extension, de tout ce qui augmente, de quelque façon que ce soit. *Aanwasen, op-*

wassen, toenemen, zwollen. Les pluies continues font bien croître les rivières. Het gedurig regenen doet de rivieren sterk aanwasen, opzwollen. Les jours commencent à croître. De dagen beginnen langer te worden, nemen toe.

CROIX. s. f. Morceaux de bois qui se traversent, se coupent ordinairement à angles droits. Houte kruis. Chez les anciens Romains la croix étoit le supplice des brigands & des esclaves. By de oude Romeinen was het kruis een straf voor struikroovers en voor slaven. Nos péchés ont fait attacher J. C. à la croix. Onze zonden hebben J. Christus aan 't kruis, aan den boom des kruices doen vast naagelen. Prêcher sous la croix. fig. Onder 't kruis prediken. St. Xavier a planté la croix aux Indes. St. Xaverius heeft het kruis in Indië geplant, 't Christen Geloof doen aan-nemen. Il faut que chacun porte sa croix dans ce monde. Elk een moet zyl kruis dragen in deze waereld. La vraie croix, le bois de la croix, où notre Sauveur fut attaché. Het waare kruis, het kruishout waaraan onze Zaligmaker gehucht was. L'invention de la Ste. Croix. De kruisvinding. Exaltation de la Ste. Croix. Kruisverheffing. Porter la croix & la bannière à la procession. Het kruis en de kerkbanier in den omme-gang dragen. Croix d'argent, croix d'or. Zilver kruis, goud kruis. Planter une croix dans un carrefour. Een kruis op een kruisweg planten. Il faut la croix & la bannière pour le déporter, pour l'engager à cela. fig. Men heeft kruis en banier noodig om hem daar toe te bewegen; 't is veel ruste, moette, eer men hem daar toe brengt, krygt. Il faut faire la croix à la cheminée. phr. fam. Men moet het aan den balk schryven.

CROIX de St. André. Het II. Andries kruis. Croix de Bourgogne. Bourgondisch kruis. Croix de St. Antoine. Het II. Antonius kruis. Croix de Malthe. Kruis van Maltha. Grand - Croix: Chevalier de Malthe du second rang. Groot-kruisdrager van Maltha. Ridder naast aan de Groot-Meester van Maltha. Il y a aussi des Grand-Croix dans les Ordres modernes. Daar zyn ook Grote-kruisen in de nieuwe Ordens. Le Pape a une triple croix, le Patriarche une croix double dans ses armes. De Paus heeft, voerdt een drievoudig, de Patriarch een dubbeld kruis in zijn wapen.

CROIX de par Dieu, l'A.B.C. ou l'Alphabet des enfans. Het A.B.C., of abece boekie der kinderen. Cet enfant est bien gentil, il sait déjà sa croix de par Dieu. 't Is een zoet kind, het weet zyn A.B.C. al. Il faudra lui acheter une croix de par Dieu. Men zal hem een boekje, abece bordje moeten kopen.

CROIX, se dit enfin d'un des côtés de la piece de monnaie, où s'imprimoit ordinairement une croix. Kruis, syde van een munstuk gemeenlyk met een kruis geschilderd. Jouer à croix & à pile. Kruis en munt spelen, raaden naar kruis of munt. Il n'a ni croix ni pile. phr. fam. Hy heeft heller nog penning, hy is zoo kaal als een rot.

CROQUANT. s. m. Un homme de néant, un misérable. Een lampen boer, een vleget. La révolte des croquans en Guienne, sous Henri IV & Louis XIII. Der bocren opstand in Guienne, onder Hendrik de IV en Lodewyk de XIII.

CROQUELARDON. s. m. Terme bas & burlesque pour désigner un économiseur, un parasite. Een slokdarm, een panlikker.

CROQUER. v. a. Manger quelque chose de sec & de

dur, ou manger avidement. Kraaken, opknappen, gretig oppinnen, opfokken. Croquer du biscuit. Beschuit kraaken, knappen, opknappen. Il croqua les deux poulets en moins de rien. Hy kraakte de twee huenders in een omtien op, hy hadt ze voort opgesnapt, hy kraakte die ten eerste, hy joeg ze voort in zyn darm. CROQUER le marmot, attendre longtemps dans le vestibule, l'antichambre &c. phr. fig. & burl. Lang staan schilderen, platvoeten in de gang, 't voorhuis, in de zyamer.

CROQUER. v. n. Kraaken, knappen. Le biscuit de mer croque sous la dent. De scheepsbeschuit, zweebak, kraakt, knapt onder de tand. La salade croque, quand elle n'est pas bien lavée. De salade kraakt, alszy niet wel door- of uitgewassen is.

CROQUER un tableau: terme de peinture: le dessiner grossièrement, à la hâte. Een schildery met'er haast, in't ruw aftekenen, schetsen, doodverwen. Cet ouvrage n'est que croqué, l'auteur n'a pas eu le temps de le polir. Dat werk, gedicht, boek is maar in der haast opgemaakt; 't is een ruwe schets, den auteur heeft de tyd niet gehad om het te beschayen.

CROQUET. s. m. Du pain d'épice mince & sec. Knapkoek, dunne en drooge zoete koek. Manger du croquet en buvant du caillé. Knapkoek eten onder 't koffy drinken.

CROQUEUR. s. m. Celui qui croque. Een loozen schalk, bedrieger, kraaker.

CROQUIGNOLE. s. f. Espèce de chiquenaude. Knip, knokslag. Ces Pages s'entre donnaient des croquignoles.

Die Pagies gaven makander knippen of knokkelagen. **CROSSE.** s. f. Bâton Pastoral de l'Évêque, de l'Abbé. Staf van den Bischop, den Abt. Il officia avec la Croisse & la Mitre. Hy bediende de Mis met Staf en Myter.

CROSSE de mousquet ou d'arquebuse: la partie du fusil qui s'appuie contre l'épaule. De kolf van't musket of roer.

CROSSE, bâton recourbé par le gros bout, pour croiser ou jouer à la croise. Terme de jeu de billard. Kolf, om mee te kolyen; trokstok, om mee op de troktafel te speelen.

CROSSE, EE. adj. Gestaafd. Abbé crossé & mitré. Abt met staf en myter voorzien. Cet Abbé est mitré & etoillé. Die Abt voert myter en staf.

CROSSER. v. n. Jouer à la croise, chasser une balle, un os, une pierre avec la croise. Kolen; met de kolf of klik een bal, &c. weg en weder omstaan. On croise en France tout autrement qu'en Hollande. Men kolf in Frankryk heel anders dan in Holland.

CROSSEUR. s. m. Celui qui croise. Kolver. Le marché, la glace est pleine de croiseurs. De markt, het plein, het ys, is vol kolvers.

CROTTE. s. f. Boue, fange. Slik, vuilheid, spat. Les rues sont pleines de crottes. De straaten zyn vol spat, zyn heel fikkerrig. Il y a une petite crotte sur votre rabat. Daar zit een spat op uw bef.

CROTTE de brebis, extrêmement durci & menu. Schapekeutel. Crottes de lapin. Kenynekeutels. Crottes de fourmis. Muizkeutels. Les crottes des fourmis sentent bon. De keutels der circatkatten ruiken lekker.

COTTÉ, EE. Port. de CROTTER. Boslykt. Il étoit crotté de la tête aux pieds, crotté comme un barbet. phr. burl. Hy was beslykt van 't hoofd tot de voeten, als een waterhond. Il fait bien crotté, bien vilain dans les rues. Het is heel fikkerrig, heel morsig op straat. On appelle Poëte crotté, un méchant Poëte, un Poë-

Poëtereau. Een Rymer in de koelte, een arme kruk, een drekpoëzet.

CROTTER. v. a. Salir avec la crotte. Bekladden, beslyken, vuil maaken. Crotter ses bas, ses habits. Zyn koussen, zyn kleederen beslikken, vuil maaken. Il ne seuroit faire un pas sans le crotter. Hy kan geen voet verzetten zonder zich te beslyken, bespatten, vuil te maaken.

CROULANT, ANTE. adj. Qui croule. Schuddend, benvend, waggelend, bouwvallig. Edifice croulant. Schuddend, bouwvallig gebouw.

CROULEMENT. f. m. Eboulement. Schudding, instorting. Le croulement d'un bastion, d'une terrasse. De instorting van een bolwerk, van een aarde schans.

CRULER. v. n. Tomber en s'affaisant. Instorten, nederstorten. Ce bâtiment croule. Dat gebouw stort in, valt in.

CROUPE. f. f. La partie de derrière d'un cheval. 't Kruis of 't agterste van 't paard. Ce cheval a une belle croupe. Dat paard heeft een schoon kruis, is hoog gebild. Les cavaliers avoient chacun un fantassin en croupe. De ruiters haddeñt elk een voetknegt agter op. Croupe d'Eglise, la partie arrondie du chevet d'une Eglise, considérée par dehors. Agterste ronddak, kruisdak van een Kerk, van buiten aan te zien. Croupe, se dit aussi du sommet d'une montagne. De spits, de top, de kruin des bergs. Ce château est situé sur la croupe d'une montagne. Dat kasteel is op den top des bergs gelegen.

CROUPI, IE. part. de CROUPIR. Stilstaand, stinkend. De l'eau croupie, qui croupit. Stilstaande water, water dat geen vaart, geen doorspoeling heeft.

CROUPIER. f. m. Celui qui est de part au jeu avec quelqu'un qui tient la carte ou le dé. Medestander in het spel, een die met een ander het spel houdt. On le dit aussi de ceux qui prétent de l'argent aux gens d'affaire & qui ont part au profit. Medemakker, medehandelaar, deelgenoot in eenige zaak of handeling.

CROUPIERE. f. f. Bande de cuir rembourrée, qui passe sur la croupe, sous la queue du cheval, pour tenir la selle. Staartriem, leere beuling over 't kruis en onder de staart van 't paard gaande, om de zadel vast te houden. Tailler des croupieres à quelqu'un. fig. lui donner bien des affaires. Iemand wakker te doen geven, braaf agter de vodden, op de hakken zitten, lustig bruiken.

CROUPION. f. m. L'extrémité de l'échine de l'homme &c. Stuit, agter van 't ruggebeen. Il se démit le croupion en tombant. Hy verwrikte zyn stuit in 't vallen, hy viel zvn stuit uit het lid. Le croupion d'un canard, d'un poulet d'Inde. De stuit van een endroogel, van een kalkoen.

CROUPIR. v. n. Demeurer sans agitation & se corrompre. Stil blyven, stil staan, geen vaart, geen doorspoeling hebben. L'eau des marais, des étangs croupit. Het water der moerasen, der poelen staat stil. Il n'y a point de pire eau que celle qui croupit. Stille wateren hebben diepe gronden, wagt u voor die stille wateren. Cet enfant croupit dans l'ordure. Dat kind zit in de vuilheid, in den drek te broeien, vergaat van vuilheid. Croupir dans le vice, dans la volupté. In de zonde, in de weelde verflinken, daar in als versmooren. Croupir dans une lâche oisiveté. In een lafhartige ledigheid verflinken, begraaven blyven.

CROUPISSANT, ANTE. adj. Stilstaand, dat niet stroomd, niet vliegt. Les eaux croupissantes se corrom-

pent aisément. De stilstaande, doode wateren, bederven, stinken ligt.

CROUSTILLE. f. f. Petite croûte de pain. Korstje brood. Boire un coup, en mangeant une croustille. Een glaasje drinken onder het eten van een korstje brood, 't knappen van een beschuitje.

CROUSTILLER. v. a. Manger de petites croûtes, pour allonger le repas & boire plus longtemps. Een korstje brood, een beschuitje na eten, wat penzelen, om nog eenige glaasjes te kunnen drinken.

CROUSTILLEUSEMENT. adv. D'une maniere bouffonne & plaisante. Baertiger, koddiger wyze, vermaaklyk, snaakagtig.

CROUSTILLEUX, ÈUSE. adj. Il n'est en usage qu'au figuré, pour dire plaisant, drôle. Geestig, koddig, klugtig, aardig, snaakerig. Voilà qui est croustilleux. Dat is aardig, snaakerig, koddig, geestig.

CROUTE. f. f. La partie extérieure du pain endurci par la cuisson. Korst. La croûte du pain, du pâté. De korst van 't brood, van de pastey. Croute de defsus. Bovenkorst. Croute de dessous. Onderkorst. Ce pain est tout en croûte. Dat brood is niet als korst. Ne manger que des croûtes. phr. burl. faire maigre chere. Een schraale maaltyd doen, zyn tanden slukkend kaauwen. De la croûte de pâté vaut bien du pain. fig. Men kan't zonder brood wel stellen, als men pastey te eten heeft. Il se forme une croûte de tarte autour du muid, du tonneau. Daar zet zig een korst van wynsteen, van binnen aan het vat. Il se forme une croûte sur le corps d'un galeux. Daar komt een korst over 't lyf van een schurft mensch.

CROUTELETTE. f. f. Petite croute de pain. Korstje brood.

CROUTON. f. m. Morceau de croute, ou petit morceau de pain coupé à la françoise. Een korst of hockje uit het brood gesneden. Donnez-moi un petit cropton. Geef my een stuk van de korst, geef my een hockje van 't brood.

CROYABLE. adj. d. t. g. Qui peut, ou doit être cru. Gelooflyk, te gelooaven. C'est un homme croyable. 't Is een gelooflyk, geloofwaardig man. Il n'est pas croyable combien il y eut de gens tués dans ce combat. Het is niet te gelooaven, hoe veel volk in die slag snevelde, bleef.

CROYANCE. f. f. Foi en matière de religion. Geloof, belydenis: 't geen men gelooft, belydt in 't stuk van Godsdienst. La croyance des Juifs, la croyance des Chrétiens, les articles de notre croyance. Het Jood-sche, het Christen geloof; de artykels van ons geloof, onse geloospunten. Demeurer ferme en sa croyance. Standvastig blyven in zyn geloof.

CROYANCE. f. f. Sentiment, opinion. Vertrouwen, gedachte, meening. Auriez-vous cette croyance de moi? Zoudt gy dat vertrouwen, die gedachte van my hebben? Ce Prince a une entière croyance en ses Ministres. Die Vorst heeft een volkomen vertrouwen, geloof in zyn Staatsdienaren.

CROYANT, ANTE. f. m. & f. Celui, celle qui croit ce que la religion enseigne. Geloovige: Hy, of zy die gelooft 't geen de Godsdienst leert. Abraham est appellé le pere des croyans. Abraham is de vader der geloovigen genaamd.

C R U.

CRU, UE. Est premierement le supin du verbe CROIRE. Nous avons cru à la promesse. Wij hebben geloofd aan de belofte.

M m

CRU, UE. Est aussi le supin du verbe CROIRE. Gewassen.
Du blé cru en Pologne. *Koorn in Poolen gewassen.*
Cet homme est cru comme un champignon. fig. *Die man is in korte tyd groot geworden; met een zomer-regen als de paddelhoeven opgekomen.*

CRU, f. m. Le terroir où quelque chose croît. Grond, gewas. Ce vin est de mon cru. *Die wyn is eigen gewas, is op myn eigen grond gewassen.* Cela n'est pas de son cru. fig. *Dat komt uit zyn koker niet.*

CRU, UE. adj. Pas cuit. Raauw, niet gaar. Cela est encore tout cru. *Dat is nog heel raauw.* De la chair crue. *Raauw vleesch.* Des fruits crus, pas mûrs. *Radture, onrypen vrugten.* Des humeurs crues, des crudités qui s'engendrent dans l'estomac. *Raauwe vogten, raarwigheden, symigheden die in de maag vergaaren.* Voilà un discours bien cru, bien rude, insultant. *Dat is een raauw, hard zeggen, een harde taal.* On ne reçoit pas cette opinion, cette doctrine toute crue. *Men noemt dat geloof, die leer niet raauw aan.* Du cuir cru. *Onbercid leer, ongetrouw'd leer, een ruwe racht.* De la soie crue, ni lavée ni teinte. *Ruwe zyde, ongewasche en ongeverfde zyde.*

CRU. (A) adv. Blootbeens, engezadeld. Un homme armé à cru, sur la peau. *Len man met het harnas over 't hemd of naakte lsf gewapend.* Botté à cru, sur la peau nue. *Over de nackte beenen gelaarsd, zonder kousen aan gelaarsd.* Monter un cheval à cru, sans selles. *Op een ongezadeld paard zitten.*

CRUAUTÉ. f. f. Inhumanité, inclination à répandre le sang. *Wreedheid, bloedgierigheid.* La cruauté d'Hérode, des persécuteurs de l'Eglise. *De wreedheid van Herodes, van de vervolgers der Kerk.* Ils exercent des cruautés inouïes. *Zy bedreven enghoerde wreedheden.* Se plaintre de la cruauté, de l'insensibilité de sa maîtresse. *Klaagen over de wreedheid, ongevuldigheid van zyn minnares.* Quelle cruauté de le voir trahi par ses amis! *Wat een wreedheid, hoe hard valt het zig door zyne vrienden verraden te zien!*

CRUCHE. f. f. Vase de terre à anses & à gros ventre. *Kruik, groot aarde vat.* Une cruche d'eau. *Een kruik met water.* Une cruche d'huile. *Een kruik met oly.* Tant va la cruche à l'eau qu'enfin elle se casse, fig. *De kruik gaat zoo lang te water dat ze eindelyk breekt.* Devenir cruche, phr. burl. visionnaire, hypocondre. *Zwaarhoofdig, mynerig worden, malle inbeeldingen krypen.* Vous me seriez devenir cruche. phr. burl. Gy zeult ny wel in de maaling helpen, gek muiken, myne zinnen den verbyleren.

CRUCHEE. f. f. *Een kruik vol water.* Cruchée d'huile. *Kruik vol oly.*

CRUCIAL, ALE. adj. Terme de chirurgie. Incision cruciale. *Kruisstrik.*

CRUCIFIEMENT. f. m. Le supplice de la croix. *Kruis-sing.* Le crucifiement de Jésus-Christ. *De kruising van Jezus-Cristus.*

CRUCIFIE, EE. part. de CRUCIFIER. Gekruist, gekruisigd. St. Paul ne vouloit rien seyrer ni connoître que Jésus crucifié. *Den H. Paulus wijsde niets weten, nog kennen, dan den gekruisten Jezus.*

CRUCIFIER. v. a. Attacher, mettre en croix. *Kruisen, kruisigen, aan 't kruis hechten, nagelen.* Les Juifs qui crucifierent le Seigneur de gloire. *De Joden die den Heere der Heerlykheid kruisigden.* C'est un homme qui se feroit crucifier pour les amis. fig. 't Is een man die voor zyn vrienden in het ygar zou lopen, gaan.

CRUCIFIX. f. m. (L'X ne se prononce point.) Représentation de J. C. attaché en croix. *Kruisverbeelding.* Se mettre à genoux devant le Crucifix. *Voor 't kruis knien.* Donner à baiser le Crucifix. *Het kruishout te kussen geven.* C'est un bigot, un mangeur de Crucifix. fig. 't Is een fyne pylaarbyter, een van die devouten.

CRUDITE. f. f. Qualité de ce qui est cru. *Raauwheid, onryheid, ongaarheid.* La crudité des fruits. *De raauwheid, onryheid der vrugten.* La crudité de l'eau. *De raauwheid van 't water.* Il s'amasse des crudités, des humeurs crues dans l'estomac. *Daar verzamelen zig raauwigheden, ongekookte, onverteerde symigheden in de maag.* Il est sujet à des crudités, des indigestions. *Hy is met symigheden, met een kwaade maag gekweld.*

CRUE. f. f. Augmentation des eaux. *Opzwelling, aanwas:* *het opzwollen der wateren, springty, hooge vloed.* La crue, l'augmentation des tailles. *De verhoging, vermeerdering van 't boere hoofdgeld.*

CRUEL, ELLE. adj. Inhumain, qui aime le sang. *Wreed, wreedaart, bloedgierig, onmedogenend.* Un cruel tyran. *Een wreede tyran.* Les Iroquois & les Brasiiliens sont des peuples sauvages & cruels. *De Iroquoisen en de Brasiliänen zyn wilde en wreede volkeren.* Une ame cruelle. *Een wreede, onmedogenende ziel.* Une mort cruelle. *Een wreede dood.* Une beauté cruelle. *Een wreede, spijtige scionne.* Elle n'est pas des plus cruelles. fig. *Zy is niet van de wreedste, van de ongeraaktste voor de min.*

CRUEL. Douloureux, fâcheux. *Wreed, hard, droevig.* Un cruel supplice. *Een wreede straf.* Il est bien cruel de se voir ainsi abandonné de ses amis. *Het is wreed, het valt hard, bitter zig dus van zyne vrienden verlaten te zien.* Le cruel destin! *Het wreed noodlot!* O cruel amour. O wreede liefde! O cruel martyre! O bitter harten! Vous êtes bien cruel, vous avez le cœur bien peu sensible! *Gy houdt u heel straf, wat zyt gy wrede, ongeraakt!*

CRUELLEMENT. adv. Avec cruauté. *Wreedelyk, met wreedheid.* Il fut cruellement mis à mort. *Hy wierd wreedlyk omgebracht.* Il ne faut pas se traiter si cruellement. *Men moet de menschen de dingen zoo raauw, zoo pijnljk, zoo bot niet verwijten, in 't aangezigt wryven.*

CRURAL, ALE. adj. Terme d'anatomie. Muscule crural. *Spier van 't dybeen.* Artère crurale. *Slagader van de dye.*

CRUSTACEE. adj. d. t. g. Terme d'histoire naturelle. Il se dit des poissons qui sont couverts d'écaillles, divisées par des jointures différentes. *Geschrubd, geschrubde visch, geschrabbd: dit wordt gezegd van vischen die met schuppen of schaalen overdekt, enwelke door onderscheidene gewrigten verdeeld zyn.* Le genre des crustacées. 't Geschrubde geslacht. Il est aussi substantif. 't Is o'st zeefstaalg. L'ceréville, le homar, les crabes sont du genre des crustacées. *De rivier- en zeekreesten, de krabben zyn van 't geschrabde geslacht.*

C R Y.

CRYPTE. f. f. Lieu souterrain, où l'on enterre les morts dans certaines églises. *Grafkelder, onderaardsch ger-*

wet, daar men de doelen begraft.
CRYSTAL. Voyez CRISTAL:

C U B .

CUBE. s. m. Terme de Géométrie. Corps solide à six faces quarrées égales. *Cubyk, vierkant, met zes gelijke vierkante oppervlakten.* Les dez à jouer sont de petits cubes d'ivoire. *De dobbelliceenen zyn kleine yroozen cubyken.* La statue de bronze pose sur un cube de marbre. *Het koperen beeld rust op een marmer vierkant.* Nombre cube. Terme d'Arithmétique. *Vierkant of cubyks getal.* Cube se dit quelquefois pour cubique. *Vierkantig, in't vierkant.* Un pied cube. *Een voet in't vierkant.* Ce muid contient 80 pieds cubes d'eau. *Dat vat houdt 80 cubische voeten water in.*

CUBIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient au cube. *Cubisch, dat een zeshoekig vierkant of zes gelijke vierkanten verbeeld.* Une figure cubique. *Een cubisch beeld.* Un pied cubique, mesuré par la racine carrée. *Een cubische voet, voet in't vierkant, door zyn vierkante wortel uitgemeten, uitgerekend.* Nombres cubiques, qui se peuvent ranger en cubes. *Cubische getallen.*

C U C .

CUCURBITAINS. s. m. pl. Vers plats, qui ressemblent à des pepins de courge. *Platte wormen, gelijende na pompoen pitten, korrels, kernen.* Les cucurbitains sont des portions du Tenia. *Platte wormen zyn gedachten van de Lint-worm.*

CUCURBITE. s. f. Vaisseau de verre ou de terre, contenant les matières qu'on distille. *Kolf, distilleer-glas, of vat, daar de stof die men overhaald, in gedaan wordt.*

CUCURMA. s. m. ou CERCUMA. Plante jaunâtre, venant des Indes. *Kurkem, Oostindische saffraanwortel.*

C U E .

CUEILLETTE. s. f. Dépouille de fruits que l'on retire tous les ans d'une terre. *Inzaameling, inoogting der vrugten.* Quand il aura fait sa cueillette. *Als hy zyn vrugten zal ingezamelt, ingeoocht hebben.* Faire la cueillette, la collecte pour les pauvres. *Voor de armen inzaamelen, aalwassen opzaamelen, een collecte doen.* Un vaissieu chargé à cueillette: terme de Marine sur l'océan. *Een schip met sukkaderen gevuld.*

CUEILLEUR, EUSE. s. m. & f. *Plukker, Plukster.* Il n'a grêve d'usage que dans ce proverbe: il est toujours troublé comme un cueilleur de pommes. *Hy ziet er altijd zoo stordig uit, is altyd zoo haveus in de kleeden.*

CUEILLIR. v. a. Détacher. *Plukken.* Cueillir des fruits, des pommes, des cerises, des raisins. *Vruutz plukken, appelen, kersen plukken, druiven plukken, lezen.* Cueillir des fleurs, des roses. *Blaemen, rozen plukken.* Cueillir des blés, moissonner, faire la moisson. *Koren inoogten, inzaamelen.* Le blé qui a été cueilli cette année. *Het koren dat van 't jaar ingeoocht is.* Cueillir des raisins, vendanger. *De druif tezen, den wynoocht inzaamelen.* Cueillir la dixme des blés, des vins. *De tiende van 't koren, van de wynoocht inzaamelen, ontfangen.* Cueillir des palmes, des Lauriers. *fig. temporer des victoires.* *Palmien, Lauweren plukken, overwinningen behalen, zegeprauwen.* Virgile a cueilli ses plus belles fleurs, penées dans Homère. *Virgilius heeft zyn schoonste bloemen uit Homerus gespijkt, gehaaid.*

CUEILLOIR. s. m. Petit panier, dans lequel on met les cerises, les groseilles, les prunes qu'on cueille. *Plukkandoje, mandje om kersen, aalbesen, pruimen in te plukken.*

C U I .

CUILLER. s. f. *Lepel.* Une cuiller. & une fourchette. *Een lepel en een vork.* Une cuiller à pot. *Een potlepel, of pollepel.* Cuiller de bois. *Houten lepel.* Cuiller de fer, pour faire fondre le plomb. *Yzer lepel, om 't loot te doen smelten.*

CUILLER DE POMPE: instrument acéré pour creuser les pompes. *Pomp-boor.* Cuiller pour le canon, feuille de cuivre arrondie pour retirer la gargoüille de dedans un canon. *Uitzauder, koper blad om de kardoeskooker uit een gesloten te halen.*

CUILLERÉE. s. f. Ce que contient une cuiller. *Lepel vol.* Une cuillerée de bouillon, de bouillie. *Een lepel vol nat, vol sap.*

CUILLERON. s. m. La partie creuse de la cuiller. *Lepelbad, holthied van de lepel.* Il y a des cuillers en ovale, en rond. *Daar zyn ovale, ronde lepelbaden.*

CUILLIER. s. m. Oiseau semblable au Héron, à l'exception du bec qu'il a fait en cuiller. *Lepelaar, soort van een Reiger met een ronde en stompe bek.*

CUIR. s. m. Peau de l'animal. *Huid.* L'âne a le cuir extrêmement dur. *Den ezel heeft een zeer harde huid.* Les sérosités, humeurs acrées, qui s'amassent entre cuir & chair. *De scherpe vachten, die tussen vleesch en huid vergaarden, zig zetten.* Il engrave entre cuir & chair. phr. *buit.* *Hy is inwendig kwast, geraakt, geselgd, en hy durft het niet laten blyken.*

CUIR, SE dit ordinairement de la peau des animaux, séparée de la chair & corroyée. *Huid, vacht.* Cuirs verts ou non apprêtés. *Rauwe huiden, vachten.* On met des cuirsverts sur les écouteilles de la sainte-barbe. *Men legt rauwe huiden op de luiken van de kruiskamer.* Cuirs de bœufs, cuirs de vaches. *Ossenhuiden, Koehuiden.* Cuirs de mouton. *Schaape vachten, schaape leer.* Cuirs préparés. *Bereide huiden.* Cuirs de Russie. *Rus leer of Moscovische jugten.* Un marchand de cuirs. *Een huidekoper, leerkooper.*

CUIR-BOUILLI. Cuir préparé avec de la gomme & autres ingrédients. *Uitgekoekt leer, in goen, harst, hys &c.* Un seu de cuir bouilli pour aller au feu. *Een brand-emmer van gehard leer.* Des bottes de cuir bouilli, comme en ont les pêcheurs, &c. *Lazaren van uitgekoekt leer, als de visschers hebben, &c.* Qui m'a donné ce visage de cuir bouilli? terme d'injure. *Wie heeft my niet dat aape bakkus opgeschikt? wat brust my dien ouden tagrym.*

CUIRASSE. s. f. Principale partie de l'armure d'un soldat. *Harnas, borstwapen, borstharnas, cuiras, yvere kolder.* Cuirasse à l'épreuve. *Proef-harnas, daar een kogel op afflit.*

CUIRASSÉ, ÈE. adj. Qui porte la cuirasse. *Harnassdrager.* Il marche toujours cuirassé. *Hy gaat altyd geharnast.* Il se dit aussi figurément, pour dire, un homme bien préparé à tout. *Ook in een figuurlyken zin, een mensch wel bereid, gereed in alle onverwachte trevalen.*

CUIRASSIER. s. m. Cavalier armé de cuirasse. *Curasser, met een borstharnas voorzien.* Les Cuirassiers de l'Empereur. *De Keizerlyke Curaßiers.*

CUIRE. v. a. Mettre en état de digérer aisément. *Gaar koken, gaer krygen, bakken, braadden.* Cuire les viandes. *De spijzen gaar koken, gaar maaken.* Cuire le pain dans le four. *Het brood in den oven bakken.* Mettre cuire des pommes au four. *Appelen in den oven te braden leggen.* C'est le soleil qui cuît les

fruits. 't Is de zon die de vrugten rypt, doet ryp worden. Les habitans du village sont obligés d'aller cuire au four banal. **De inwoonders van 't dorp zyn gehouden in de prang-oven te bakken.** Vous viendrez cuire à notre four. phr. burl. & fig. **Gy zult nog met hangende pootjes by ons komen opzitten, wy zullen onze beurt ook eens hebben.** Mettez cuire le souper. **Zet het avond-eeten te vuur, te koken, braaden, slooven.** Cela doit cuire dans son jus. **Dat moet koken, in zyn eige sap braden, gaar worden.** Ces pois font trop durs, ils ne cuisent pas bien. **Die erwten zyn te hard, zy worden niet gaar.** Les melons se cuisent, mûrissent au soleil. **De meloenen worden ryp, of rypen in de zon.**

CUIRE. Causer une douleur âpre & aiguë. **Byten, vinnig jeuken.** Je me suis brûlé, écorché la main, cela me cuît si fort! **Ik heb my de hand gebrand, opgehaald, dat byt, jeukt my zoo!** Les yeux me cuisent comme du feu. **Myn oogen byten, branden, steken als een vuur.** J'ai répondu pour lui, mais il m'en cuit. fig. **Ik ben voor hem borg gebleven, maar 'k voel het wel, 't komt my zuur op te breken.**

CUISANT, ANTE. adj. Douloureux, aigu, affligeant. **Bitter, pynelyk, smertelyk.** Une douleur cuisante. **Een bittere pyn, smert.** Des soins cuisants. **Bittere, verdrietige zorgen.** Des reproches cuisants. **Bittere, schampere verwijzingen.**

CUISINE. f. f. Endroit de la maison où s'apprêtent les viandes. **Keuken, kokhuis.** Une grande & belle cuisine. **Een grote en schoone keuken.** Couteaux, linge de cuisine. **Keukemesen, keukegoed.** Servante qui fait la cuisine, ou cuisinière. **Keukemeyd.** Garçon de cuisine, marmiton. **Keukojongen.** La cuisine du vaisseau. **Het kombuis, de kokskamer van 't schip.** Faire la cuisine, apprêter à manger. **Het eeten, de spyzen koken, gereed maaken.** Il entend bien la cuisine, il est bon cuisinier. **Hy verstaat hem het koken, het gereed-toemaaken, bereiden der spyzen heel wel.** La cuisine est bien froide dans cette maison-là. fig. **Daar is in dat huis een magere keuken, daar word schraal opgedisccht.** C'est un homme qui cherche les bonnes cuisines. **'t Is een man die guarne wat lekkers eet, die rcel van de stemp houd,** 't is een lekkerbok. Il faut de l'argent pour fonder, faire aller, rouler la cuisine. **Daar hoord geld toe, daar diend geld te wezen om de keuken te bezorgen, om te maaken dat 'er wel opgedisccht word.** Un homme chargé de cuisine. phr. burl. fort gras. **Een heel vet mensch, overdaagd vet van 't stempen en smullen.** Se ruer en cuisine, goinfrir. phr. burl. **Aan 't smullen, aan 't schranssen tyen, op de keuken aanvalen.**

CUISINER. v. n. Faire la cuisine. **Koken, de keuken waarnemen, voor kok ageeren.**

CUISINIER, IERE. f. m. & f. Celui, celle qui fait la cuisine. **Een kok, keuken-meid.** Il a une habile cuisinière. **Hy heeft een braave, een goede, gauwe keukemeid.**

CUISSARTS. f. m. pl. La partie de l'armure qui couvre les cuisses. **De dytukken, heenswaponen van den yzerman, of de man in 't volle harnas.**

CUISSE. f. f. Partie du corps de la hanche au jarret. **Dye, dy, gedekte des lichaams tus'chen heup en waay.** Il fut bleslé à la cuisse. **Hy wierd in de dye gekwetst.** Embrasser, accoller la cuisse. fig. & phr. burl. saluer avec beaucoup de respect. **Iemand te voet valten, nedrig aanspreken, begroeten.** Cuisse ou quartier de bœuf. **Agterkwartier van een os.** Cuisse de poulet. **Hoenderbout, agterbout van een hoen.** On estime la cuisse de la becasse & l'aile de la perdrix. **Men acht de agterbout in de snep, en de vleugel van de patrys.** Les cuisses de la noix. **De kwartieren of bouten uit de okkernoot.**

CUISSON. f. f. Action de cuire ou de faire cuire les viandes. **'t Koken, bakken, braden, 't gaar, of 't gereed maaken der spyzen.** Il compte tant pour la cuison des viandes, du pain. **Hy rekent zoo veel voor 't braaden, het ree maken der spyzen, voor 't bakken van 't brood.** Du pain de la première, seconde, troisième cuison, fournée. **Brood van 't eerste, tweede, derde baksel, uit den eersten, tweeden, derden oven.**

CUISSON. Douleur de ce qui cuit. **Byting, brandige, vinnige jeuking.** Je sens une horrible cuison dans ma plaie. **Ik voel een yselyke byting, brand, gloed, jeuking in myn wond.**

CUISSET. f. m. Cuissot en terme de chasseur. **Dyfuk, agterbout.** Il m'a fait présent d'un cuillot de cerf. **Hy heeft my een agterbout, agterkwartier van een hart vereerd, t' huis gezonden.**

CUISTRE. f. m. (l'S se prononce) terme d'injure, qu'on applique aux plus crasseux pédans. **Latynsche griek, een olyke gekskap, schoolgæk.** C'est un cuistre fâché, cuistre de collège. **'t Is een olyke griek, schoolgæk, een neuswyze pedant, onbeschaamde letterbok.**

CUIT, ITE. part. de CUIRE. **Gaar, gckoakt, gebakken.** Le soupé est déjà cuit. **Het avondeeten is al gaar, gereed.** Des viandes cuites. **Gaare spyzen.** Du pain bien cuit. **Brood dat wel doorbakken is.** Des fruits cuits au four. **Vrugten in den oven gebraden.** Son rhume n'est pas encore cuit. **Zyn hoest is nog niet verteerd, los geraakt.** Cet hoinme a du pain cuit. fig. il est à son aise. **Dse man zit 'er warmtjes in, kan't wel stellen, hy heeft zyn schaapjes op 't drooge.** On voit bien à vos yeux que votre tête n'est pas cuite. phr. burl. **Men kan aan uwe oogen wel zien dat uw hoofd niet gaar is: dat gy deze nagt opgetrokken, lustig gebekerd hebt: gy ziet 'er zoo bol en slaperig uit.**

CUITE. f. f. Cuison des briques, des tuiles, &c. **Baksel, zoo veel steenen of pannen als te gelyk gebakken worden.** La première, la seconde cuite. **Het eerste, het tweede baksel, den eersten, tweeden oven.** La cuite des métaux demande beaucoup de soin. **Het stoken, doorkoken, smelten der metallen eischt veel zorg.**

CUIVRE. f. m. Métal, qui a beaucoup de soufre. **Koper, zwavelachtig bergtof.** Chandelier, plaque de cuivre. **Kopere kandelaar, kopere plaat.** Le cuivre est rouge naturellement. **Het koper is uit den aart, uit de natuur rood.** Cuivre vierge ou sortant de la mine. **Bergkoper, rouw koper, zoo als 't uit de myn komt.** Cuivre de rossette ou refondu. **Gegoote, gescheidē, gelouterd koper.** Le cuivre est rendu jaune par le moyen de la calamine. **Het koper wordt geel gemaakt door middel van de kalamynselen.** Les Chymistes appellent le cuivre Vénus. **De Metaalscheiders, Alchymisten, heeten 't koper Venus.** Monnoie de cuivre. **Koper geld, kopere munt.**

CUIVRETTE. f. f. Petits anche de cuivre, qui on applique sur les Baffons ou Haubois, lorsqu'ils leur longueur empêche de les emboucher commodément. **Koper tongtje op de Hoboos, die te lang zyn om gemakkelyk op te blazen..**

CUL. s. m. (Pron. CU.) Le derriere. *Naars, 't fondement, 't gat.* Il tomba sur son cul. *Hy viel op zyn naars.* Vous aurez sur le cul, si vous êtes méchant. fig. *Gy zult op uw naars, op uw gat krygen, als gy stout zyt.* Donner du pied au cul à un valet. fig. le chasser de son service. *Een knecht een voet voor 't gat geven, uit zyn dienst jagen, de zak geven.* Il montre le cul, ses habits ne valent rien. *Men ziet zyn naakte lyf door de kleederen heen.* Il s'est levé le cul devant, le cul le premier. phr. burl. *Hy is met de naars voor uit opgestaan:* wat is hy gemelyk; *hy ziet zoo bang, zoo zuur, zoo wreid!* Demeurer entre deux selles le cul à terre. fig. *Tuschen twee stoelen in de asche zitten.* Il perdroit son cul, s'il ne tenoit. *Hy zou zyn billen verliezen, als die niet vast hingen.* Arrêter, tenir quelqu'un sur cul, tout court. *Iemand tot staan dwingen, beletten te ontylugten, pal zetten.* Cul de plomb, on appelle ainsi un homme sédentaire qui travaille assidument dans son cabinet &c. *Een lees- en leergierig mensch, ook, een blokkerd, ploeger, werkzaam arbeidsman.* Faire le cul de poule en serrant les levres en rond. *De lippen rond om tocnypen, haalen.* Baifer, lecher le cul à quelqu'un, ramper lâchement devant quelqu'un. *Iemand in 't gat kruipen, voor hem opzitten, onderdoen, lafhartig vlcijen.* Il fut jetté dans un cul de basse fosse. *Hy wierd in een donker gat gesmeten, vastgezet.* Le cul d'une éguille. *'t Hoofd van een naald.* Le cul d'un sac. *Het onderste van een zak.* Le cul, le derriere d'une charrette. *Het krat van een wagon.* Le cul d'un chaudron, d'une poële. *De buttenste boom, 't onderste van een ketel, van een pan.* Cul du tonneau. Boom van 't vat. Cul d'un panier. Boom, onderstuk van een mand. Cul du verre, de la bouteille. *De boom of bodem van 't glas, van de vles.* Le cul de chapeau. De bol van een hoed. Cul d'artichaud. Stoel van de artichok.

CUL de jatte, un estropié qui marche dans une jatte. *Een man in een bak, Bakgat.* Le Poëte Scarpon avoit pris le surnom de Cul de jatte. *De Dichter Scarpon had de bynaam van Bakgat aangenomen.*

CUL de lampe: ornement d'Architecture, qui pend d'un plancher, d'une voûte en pointe. *Spits of appel van een zoldering, verweft, gewelf.* Les Imprimeurs appellent aussi culs de lampes, les fleurons ou tailles douces, vignettes &c. qu'ils mettent au bas d'une page, à la fin d'un livre. *Printen, strikken, bloempotten, vignetten, die de Drukkers onder aan een bladzyde, aan 't einde van een boek zetten.*

CUL de sac. Rue qui n'a point d'illue. *Een blinde straat, een keerweer.* Il demeure quelque part dans un cul de sac. *Hy woond ergens in een blinde straat.*

CULASSE s. f. La partie de derriere d'un canon. *De broek, de kamer van 't geschut, daar 't sluk op zyn dikst is.* La culasse comprend la lumiere, la platte-bande & le bouton. *De broek, de kamer van 't geschut, begrypt onder zig 't laalgat, de bedding en de knop.* Piece de canon renforcée sur la culasse. *Ge-siut-stuk agter op zwaarder gemaakt.* La culasse d'un mortier. *De kamer van een mortier.* La culasse du mousquet tient au canon par une vis. *De broek, staart of kolf van 't musket is met een Schroef aan de loop vast.* Cette femme est renforcée sur la culasse. phr. popul. *Dat wyf, die vrouw heeft wakkere heupen, zware agterkwartieren, is wel gebild.*

CULBUTE s. f. Saut de balai faitant aller cul par

deffus tête. *Buiteling, kromme lugtsprong van een springer.* Faire la culbute. *Buitelen, ombuitelen.*

CULBUTER v. a. Renverser cul par deffus tête. *Doen buitelen, hals over kop smyten, om doen vallen.* Il le culbuta du haut en bas du degré. *Hy deed hem van boven de trap nedir buitelen.* La cavalerie prit l'infanterie en flanc & la culbuta. *De ruiterij viel het voetvolk in de zyde en sneet het overhoop.*

CULBUTER v. u. Tomber, en faisant la culbute. *Ombuitelen, omrollen, onder de voet rollen.* Le banc rompit & il culbuta jusqu'en bas. *De bank brak door, en hy buiteld om tot beneden, hy rolde tot op de grond.*

CULÉE s. f. Terme de Marine. *Stamp, stoot van een schip tegen de grond.* Donner des culées. *Stooten, stampen met de kiel tegen de grond aan.*

CULÉE. Grosse masse de pierres, qui soutient la voûte des dernières arches d'un pont & toute leur poussée. *Grof metzelwerk van een brug, 't welk de laatje boogen met al hunne zwaarte ondersteunt.*

CULER. v. n. Terme de Marine. Aller en arrière. *Achter uitzeilen, dryven.*

CULERON. s. m. La partie de la croupiere, qui est faite en rond & sur laquelle pose la queue du caeval. *De beuling van de staartriem, daar de staart van 't paard over leid.*

CULIER. adj. m. Il n'est d'usage qu'en cette phrase: Boyau culier. *Den aarsdarm.*

CULOT. s. m. La piece de métal fondu qui se trouve au fond du creuset. *Altaalkomp, kogelrond geworden door 't smelten in de kroes.*

CULOTTE. s. f. Haut de chaussé. *Brock. Une culotte de drap bleu, de drap rouge. Een brock van blaauw, van rood laken.*

CULTE. s. m. Honneur qu'on rend à Dieu par des actes de Religion. *Godsdienst.* Assister au Culte Divin. *Den Godsdienst hyroonen.* Culte idolâtre. *Asgodendienst, valsche Godendienst.* Culte de latrie, adoration de Dieu seul. *Heilige Godsdienst, aenbilding van den eenigen waaren God.* Culte de dulie, adoration des Saints. *Aanbidding der Heiligen.* Culte d'hyperdulie, culte qu'on rend à la Vierge. *Aanbidding, de eerbewyzing aan de H. Maagd.*

CULTIVATEUR. s. m. Celui qui cultive la terre. *Landbouwer.*

CULTIVER. v. a. Donner les façons nécessaires à la terre. *Het land bouwen, bebouwen, doorploegen, bemesten, omhauen, bezorgen.* Cultiver un jardin, l'entretenir. *Een tuin onderhouden, oppassen, om/pitten, bemesten, bezanden, schoon houden.* Cultiver la vigne. *Den wynguard bouwen, aankweken, bezorgen.*

CULTIVER les sciences, les arts, les protéger, s'y adonner. *De wetenschappen en konsten aankweken, voorstaan, doen bloeijen; ook, zig daar in oeffenen.* Cultiver la mémoire, l'esprit. *'t Geheugen aankweken, de geest oeffenen, 't verstand ophelderen.*

CULTIVER, entretenir l'amitié. *De vriendschap aankweken, onderhouden, versterken.* C'est un homme qu'il faut cultiver, dont il faut ménager la bienveillance. *'t Is een man die men moet aankweken, oppassen, te vriend houden.*

CULTURE. s. f. Action de cultiver. *Land- of akkerbouw, bezorging, bebouwing, aankweking.* La culture de la terre a été le premier de tous les métiers. *De landbouw, akkerbouw is het eerste van alle ambachten geweest.* La culture des vignes. *De wynguardbouw, het bezorgen van den wyngader.* La culture

des sciences forme l'esprit. *De opbouwing, aankwekking, oefening der wetenschappen, voltooid de geest, script uet verfland op.* Le plus beau naturel a besoin de culture. *De s'ronnje natuur, de beste wart heeft oefening, studie van moden.*

C U M .

CUMIN. s. m. Plante bien connue. *Kumyn, bekend gewis.* Il y a du cumin qu'on sème & du cumin sauvage. *Lazar is komyn die men zaait en wilde komyn.* Image de cumin, où il entre da la graine de cumin. *Kumyn-de kaas. Lettsche kaas.*

CUMULATIF, IVE. adj. Terme de jurisprudence. *Ophengen.* Droit cumulatif. *Het regt van zamenhang, het regt van meer cijieren, adie, te gelyk voor den regibank tegen iemand te doen.*

CUMULER. v. a. Assembler, réunir plusieurs objets. *By een verzamelen.*

C U N .

CUNETTE. s. f. ou CUVETTE. Terre de fortification. Petit fossé plein d'eau, pratiqué dans un fossé qui est sec d'ailleurs. *Watering, kolk, middelgragtje in een buitengragt, die anders droog is, uitgegraven.*

C U P .

CUPIDITÉ. s. f. Desir imméderé, concupiscence en général, convoitise. *Omaritige begeerlykheid.* Une cupidité infatiable. *Een overzaadelyke begeerlykheid.*

CUPIDON. s. m. Dieu fabuleux, l'Amour. *Kupido, Minnegod, verdicthe God.* Le coquois, l'arc & les fleches de Cupidon. *De kooker, hing en pylen van Kupido.* C'est Cupidon qui la blesst. *'t Is Kupido die hem gewond, getroffen, g'kvetst heeft.*

C U R .

CURABLE. adj. d. t. g. Qui te peut curer, guérir. *Geneeslyk.* Tous les maux sont curables, au dire des charlatans. *Alle kwaalen zijn geneeslyk, niet zeggen der kwakzalvers.*

CURAGE. s. m. Action de curer, de nettoyer. *Schoonmaaking, zuivering.* Le courage d'un puits. *Schoonmaaking, zuivering van een put.*

CURATELLE. s. f. Pouvoir & charge de Curateur. *Bombersele, aangestellde voogdelykheid.* C'est un prodigue, il faut le metre en curatelle. *'t Is een verkwister, men moet hem voogden geven, fads kind maken.*

CURATEUR. s. m. Etabli par justice pour administrer les biens de quelqu'un. *Boucredder, aangestellde voogd door't geregt, om tenards goed te reddien, te bestieren.* Curateur aux biens vacans ou d'une succession abandonnée. *Boucredder tot de verftorvene of verlaten goederen.*

CURATEUR de l'Université, de l'Académie de Leyde: Administrateur des Revenus, Protecteur des Sciences, qui appelle les Professeurs, &c. Curateur, of Opper-Regent, Beschermer, Bezoerger van de Hooge Schoole te Leiden.

CURATIF, IVE. adj. Geneozend, heelend. Terme de médecine.

CURATRICE. s. f. Celle qui a la curatelle de quelque personne. *Aangestellde voogdes, boucredder.*

CURE. s. f. Traitement, pansement d'une maladie, d'une plaie. *Kuur, wondheilung, geneezing.* Ce Chirurgien a fait-là une belle cure. *Die Wondheilder heeft daar een schoone kuur gedaan.*

CURE. s. f. Bénéfice avec charge d'ame, bénédicte d'un curé. *Parochie, prebende, pastoorschap.* C'est une bonne, une riche cure. *'t Is een goede, eene ryke parochie.*

C U R .

CURE. Petite boule d'étoipes, de cotton ou de plumes, qu'on fait avaler aux oiseaux de chasse pour désecher leur flegme. *Prop, die men de ziekte jagt vogels ter beneming, uitdroging van haer stym doet inwegen.*

CURE-DENT. s. m. Petit instrument qui sert à curer ou nettoyer les dents. *Tandspoeker.* Il avoit un cure-dent à la bouche, comme s'il eût bien diné. *Hy hadt een tandspoeker in de mond, als of hy wel gegeten had.*

CURE. s. m. Prêtre pourvu d'une cure. *Pastoor, Parochie-priester.* Le curé & ses paroissiens. *De pastoor en zijn parochianen.* Un simple curé de village. *Een gemeene dorp-pastoor, priester op een dorp.*

CUREE. s. f. Pâture, que l'on donne aux chiens de chasse, prisé de la bête même. *Het gewey, den afval of't ingewand van 't gevleide wild, dat men de honden geeft.* Donner la curée aux chiens. *De honden den afval, het ingewand van 't wild geven, laten eten.* Les soldats sont en curée, quand ils sont au pillage. *De soldaaten gaan lustig te gast, als zy aan 't plunderen zyn.* Mettre les chiens en curée, les animier à la chasse, par la curée qu'on leur donne. *De honden ophitsen, graag maaken, op 't jagen verhitten, met den afval die men haer geeft.*

CURE-OREILLE. s. m. Instrument propre à se curer l'oreille. *Oortlepel.* Oreille-oreille d'ivoire, d'argent. *Proore, zilveren oortlepel.*

CURE-PIED. s. m. Instrument de fer, pour nettoyer le dedans des pieds des chevaux. *Proere seiraaper, om de voeten der paarden van binn'en te maaken.*

CURER. v. a. Nettoyer quelque chose de creux. *Schoon maaken, leegen, uitbaggeren.* Curer un puits. *Een put schoon maken.* Curer un écot. *Een riool, een kolk rutmen, uitbaggeren.* Curer un privé. *Een kakhuis leegen, secreet ruimen.* Se curer, se nettoyer les dents. *Zyn tanden schoon maaken, de vuilheid daar uit haalden.*

CURER l'oiseau, lui donner la cure pour le purger. *De vogel met de prop zuiveren, doen purgeeren, reinigen.*

CURETTE. s. f. Instrument de chirurgie, en forme de petite cuiller allongée. *Heimeesters tangetjen, of lepelten.*

CUREUR. s. m. Nettoyeur de puits, d'égouts, de privés. *Ruimer vanputten, rioolen en secreeten; kolkruimer, naagtwerker.*

CURIAL, ALE. adj. Appartenant à une cure. *Den priester, de parochie behorende.* Fonction curiale. *Priesterclienst, parochie-zorg, last, ampt van een pastoor.* Les droits curiaux se doivent payer à pâques. *Des pasteors regten, 't priesters inkosten moeten te paaschen betaald worden.*

CURIEUSEMENT. adv. Avec curiosité, soigneusement. *Nieuwsgierig, weetgierig, zorgvuldig, omzichtig.* S'informer curieusement. *Nieuwkeurig vernemen, ondervragen, zoeken.* Gardez cela curieusement. *Bewaard dat zorgvuldig, omzichtig.*

CURIEUX, EUSE. adj. & s. sit. Qui a grande envie de seavoir, de voir, d'apprendre. *Nieuwsgierig, leer-en weetgierig; net, zindelyk.* Il veut tout seavoir, il est curieux. *Hy wil alles weten, hy is zeer nieuwsgierig, weetgierig.* C'est un Curieux qui a feuilleté tous les bons livres. *'t Is een kenner, een liefhebber die al de goede boeken doorbladerd heeft.* Curieux de fleurs, de tulipes. *Liefhebber van bloemen, bloemist; liefhebber van tuipen.* Curieux de tableaux, de por-

Celaine, de coquillage. *Liefshebber van schilderyen, porcelein, hoorntjes, schuipen, schuipwerk.* Le cabinet d'un curieux. *De konstkamer, 't konstabinet van een liefshebber.* Il est trop curieux en habits, trop coquet. *Hij is al te zindelyk, te net op zijn kleederen; te poppagtig; hij houdt te veel van de prouk.* Les femmes sont curieuses. *De vrouwen zijn nieuwsgierig.*

CURIÉUX, rare, nouveau, extraordinaire. *Zeldzaam, ongemeen, raar, schaars te vinden, weinig te zien.* Un bijou curieux. *Een zeldzaam, ongemeen, kostelyk, raar juweel.* Un livre curieux. *Een boek schaars te vinden, en daar iets zeldzaams, b'sonders in te lezen is.* Des remarques curieuses. *Ongemeene, geestryke, uitgelezen aanmerkingen.*

CURIÉUX. Indiscret, qui veut pénétrer les affaires, les secrets d'autrui. *Nieuwsgierig, onbescheide.* Vous venez écouter à ma porte, vous êtes bien curieux. *Gy komt aan myn deur luisteren, gy zyt ook heel nieuwsgierig, gy zyt een raar mensch.*

CURIOSITÉ. f. f. Passion, désir, empressement de savoir, de connître, de découvrir les sécrés. *Nieuwsgierigheid, weetgierigheid, weetlust.* Avoir la curiosité de voyager. *De nieuwsgierigheid, de lust hebben van te reizen.* Aller par curiosité à la comédie, au bal. *Uit nieuwsgierigheid na de schouwburg, na 't baal gaan.* Votre curiosité est bien impertinente. *Uwe nieuwsgierigheid is heel onbeschaft.* Il a un cabinet plein de curiosités, de choses rares. *Hij heeft een kamer, kabinet vol rariteiten, een konstabinet.*

CURURES. f. f. pl. Vuidanges d'une mare, d'un étang, &c. deschêché. *Baggerhûk, grond, modder van een plas, een uitgedroogde poel, &c.*

CURVILIGNE. adj. d. t. g. Terme de géométrie. *Kromlynig.* Angle, figure curviligne, qui a une ou plusieurs lignes courbes. *Kromlynige hock, kromlynige figuur.*

C U S.

CUSTODE. f. f. Petite couverture plissée, ou pavillon qu'on met sur le St. Ciboire. *Het deksel of de gordijn welke men over 't H. Bondzegei of Ouwelkasiën dekt.*

CUSTODE, se prend encore pour rideau d'Autel. *Altaraargordyn.* Les custodes du grand Autel. *De gordynen van 't groot Altaar.* Donner le soufflet sous la custode, souffeter secrètement. *Binnens-kamer gesjetten, om de hooch van de publyke straf te bespaaren.*

CUSTODINOS. f. m. Confidentiaire, qui porte le titre d'un bénéfice, dont un autre est le maire & recueille les fruits. *Een die een geestelyk ampt voor een ander waarnemt.* Ce n'est qu'un petit custodinos, qu'un petit bénéficié, qu'un pauvre clerc. *'t Is maar een kale beneficiant, een arme provenier, een flegte klerk.*

C U T.

CUTANÉE. adj. d. t. g. Qui appartient à la peau. *Dat tot het vel behoert.* La gale est une maladie cutanée. *De schurft is ecue velziekte.*

C U V.

CUVE. f. f. Grand vaisseau qui n'a qu'un fond, pour foulir la vendange. *Druivbak, of kuip.* Verser, répandre le raisin dans la cuve. *De druif in de kuip sjorten, overgieten.* Cuve à se baigner. *Bad, kuip, tub of ton om zig te baden.* Des fosses à fond de cuve, profonds & pleins d'eau. *Diepe slots grachten en vui water.* Déjeuner à fond de cuve, amplement. phr. burl. *Een braaf ontbyt opnemen, wakker eeten, braaf schaffen, zig wel roeren.*

CUVEAU. f. m. Petite cuve. *Kuipje, kleine druivebak.*

CUVÉE. f. f. Ce qui se fait de vin à la fois dans une cuve. *Een kuip vol wyn.* Ces deux muids sont de même cuvée. *Die twee raten, okschoofden zyn uit een bak, kuip, zyn van de zelfde druif geperset.* En voici d'une autre cuvée! fig. *Al weer uit een ander vaatje getapt!* al weer wat nieuws! al weder nieuwe grossen, parten!

CUVER. v. n. Rester quelques jours sur la grappe pour se faire. *Op de druif blijven gisten, werken.* Ce vin n'a pas assez cuvé. *Die wyn heeft niet lang genoeg in de kuip gewerkt, op de gist gestaan.* Cuver son vin, fig. Se reposer, dormir pendant les vapeurs du vin. *Zich uitslapen, als men met de neus in 't nat geweest heeft, de dampen laten vervliegen, de netten droogen.* Il faut lui laisser cuver son vin, laisser passer sa colère. *Alen moet zijn granschap laten koelen, tyd geven om te bedaaren.*

CUVETTE. f. f. Petite cuve de salle, pour rincer les verres, y jeter les eaux superflues, &c. *Spoelbak, tobbe of watersteen, daar glazen over gespoeld worden, om 't onnoedig water in te gieten, &c.* Une cuvette de marbre. *Een marmere bak.* Une cuvette de cuivre. *Een kopere wasch- of spoelbak.*

CUVETTE de plomb à recevoir l'eau des toits. *Loedz dakkoot.*

CUVIER. f. m. Cuve où l'on fait la lessive. *Waschkuip, of loogobbe, daar men 't vuil goed in 't huigwater te weeken, te broeyen heeft.* C'est un cuvier que ce verre-là. phr. burl. *Dat glas is zooy wyd als een tobbé.*

C Y.

CY. Voyer Ci.

CY-APRÈS. Voyer APRÈS.

C Y C.

CYCLE. f. m. Cercle, périole. *Jaarkring, tydkring.* Le cycle solaire est de 28 années. *De zonnekring, zonjaarkring is om de 28 jaaren.* Le cycle lunaire est de 19 ans. *De maankring, den loopkring der maen, of 't gouden getal, is 19 jaaren.* Le cycle de l'indication est de 15 ans. *Den tydkring door Constantyn den Grooten ingevoerd, is van 15 jaaren.*

CYCLOPE. f. m. Terme de poésie. *Eenoogige reus.* Ulysse fut longtemps arrêté dans la grotte du Cyclope Polyphème. *Ulysses wirdt lang opgehouden in 't hol van den eenoogige reus Polyphemus.*

C Y G.

CYGNE. f. m. Gros oiseau aquatique. *Zwaan.* La rivière étoit couverte de cygnes. *De rivier, de vaart was met zwaanen bedekt.* Duvet de cygne. *Zwaanenvel of huid.* Cet homme est blanc comme un cygne. *Die man is zooy wit als een zwaan.* Virgile est nommé par excellence le cygne de Mantoue. *Virgilius wordt by uitreinichid de Mantuaansche zwaan geheten.* On appelle figurément : Chant de cygne, les derniers vers qu'un homme a faits peu de tems avant sa mort. *Zwaanzang, laatste gezang, of lied van een stervende.*

C Y L.

CYLINDRE. f. m. Corps de figure longue & ronde & d'égale grosseur partout. *Rol of cylinder, evenmaatig, lang en rond lijkend.* Les tours des cabellans & de la calandre sont de vrais cylindres. *De rollen tot de spullen op de schepen, de rollen van de kalander-molen zyn regte cylinders.* On se fert d'un cylindre ou rouleau de pierre pour appâter les allées d'un jardin. *Men gebruikt een rolsteen om de paden van een tuin effen te maken.*

CYLINDRIQUE. adj. d. t. g. Qui a la forme d'un cylindre. *Op een langwerpig ronde wyze, pylaars gewys. Uu miroir cylindrique. Een langwerpig ronde spiegel. Une figure cylindrique. Een lang-ronde figuur, over al evenmaatig dik. Les colonnes gothiques étoient pour la plupart cylindriques. De gothische pylaaren waren meest evenmaatig rond.*

C Y M.

CYMAISE. f. f. Terme d'architecture. La partie qui est à l'extrémité de la corniche. *Kroonlyst aan een gebouw, waar van de eene helft hol, en d'andere bol is.*

CYMBALE. f. f. Instrument de musique. Triangle de fil d'acier, dans lequel sont passés cinq anneaux qu'on touche & promène dans ce triangle avec une verge de fer, &c. *Cymbaal, ring- of scharbord, drickantig snaarspeeluijg met vys ringen, &c.*

C Y N.

CYNIQUE. adj. & f. Epithète de certaine secte d'anciens philosophes, réputés mordans & sans pudeur. *Vinnige, blaßende, bytende Wysgeer, Filosoof. Les leçons des cyniques tenoient plus de l'insulte que de la remontrance. De lesen der cynische Filosoofen gelecken meer na onbeschafftheid als na vermaning. Un cenisseur cynique, mordant. Een scherp, vinnig, bytend berisper. Discours cyniques, obscènes. Een schimpreden, vuile, ongeschikte reden. Vers cyniques. Schimpdicht.*

CYNOSURE. f. f. Terme d'Astron. Constellation la plus prochaine de notre pole, autrement dite la petite ourse. *De kleine beer of hondstaart, de zevensterre, kleine wagen; geschernte naast aan ons aschpunt gelegen.*

C Y P.

CYPRES. f. m. Arbre toujours vert & qui vient en pyramide. *Cypresboom. Une allée de cyprés. Een laan of wandelpad met cypresboomen beplant. A Rome on jonchoit des rameaux de cyprés devant les maisons des morts. Te Romen brocide men cypresen takken voor de huizen der overledenen, voor de sterfhuizen.*

D.

LE D est la quatrième lettre & la troisième consonne de l'alphabet. *De D is de vierde letter en de derde medeklinker van 't Abece.*

D A.

DA. Particule du style familier. Oui-dà. Ja toch. Neum-dà. Neen toch niet.

D' A B.

D'ABORD. adv. Au premier instant. *In 't eerst, ten eersten, voort. Cela surprend un peu d'abord. Das verwonderd een weinig in 't eerst. Il lui demanda d'abord d'où il venoit. Hy vroeg hem ten eersten, voort, waar hy van daan kwam.*

D A C.

DACTYLE. f. m. Terme de la poésie latine: c'est un pied de vers de trois syllabes, dont la première est longue & les deux autres sont breves. *Drieling voet van drie lettergreepen, in de latynsche dichtkunde, waar van de eerste lang, en de twee andere kort zyn.*

D A G.

DAGORNE. f. f. Yache qui a perdu une corne. *Een koe die zyn eene hoorn verloren heeft. Il se dit par dérision d'une vicille femme: une vieille dagorne. Een oud besje, sloofje.*

DAGUE. f. f. Espèce de poignard. *Dolk, been-dagge, soort van een pook of korte zegen. Donner des coups de dague. Met den dolk steken. Il est fin comme dague de plomb. phr. iron. Hy is geslepen, zoo scherp als een lode zwaard: hy is D. O. M. slim.*

DAGUES. f. f. pl. Premier bois du cerf, qui ne vient qu'à la seconde année. *Eerste gewigt of hoorns van 't hert, 't welk eerst in 't tweede jaar komt.*

DAGUET. f. m. Jeune cerf, qui est à la première tête. *Een jong hert, tweejaarig hert met zyn eerste scheutjes.*

D A I.

DAIGNER. v. a. Avoir en gré de... s'abaisser jusqu'à. *Zich vernederen, de minste zyn, iemand waard agten. Il demande seulement que vous daigniez l'écouter. Hy vraagt slechts, alleen dat gy hem verwaardigd aan te horen. Il n'a pas daigné me regarder. Hy heeft my niet verwaardigd aan te zien.*

DAILLOTS ou ANDAILLOTS. f. m. pl. Anneaux pour amarrer les voiles d'étau. *Leeuwers, leeuvertjes, ringen in de tyken der flagzeilen, om die vast te maken.*

DAIM. f. m. Bête sauve de grandeur moyenne, entre le cerf & le chevreuil. *Das, soort van een reebok. Il y a des daims mâles & des daims femelles. Daar zyn mannetjes dasen en wijfjes dasen. Vite comme un daim. Zoo snellopend als een das.*

DAIS. f. m. Espèce de poële en forme de ciel de lit. *Verhemeltsel, hemel, als 't oppervlak gedeclte van een ledikant. Le Roi & la Reine étoient assis sous un dais magnifique. De Koning en de Koningin zaten onder een kostelyk verhemeltsel. Le dais sous lequel on porte le St. Sacrement aux malades. Den hemel, 't prunkbedsel onder 't welk men het Sacrament na de zieken brengt, draagt.*

D A L.

DALLE. f. f. ou DARNE. Tranche de saumon, d'aloë. *Moot of snee zalm, elst.*

DALLE. f. f. Tablette de pierre dure. *Tichelsteen. Couvrir de dalles. Met tichelsteen decken.*

DALMATIQUE. f. f. Vêtement que portent les diacres & sous-diacres par dessus l'aube, quand ils servent le prêtre à la messe. *Overkleed of manteltje der diaconen en onder-diaconen, als zy den priester in 't bedienen van de mis bystaan.*

DALOT, DALON, DAILLON. f. m. Goutiere dans le vaisseau, pour l'écoulement des eaux de pluie ou des vagues. *Spygat, spoeggat boren in 't boord van 't schip, tot uitwatering, loozing van 't regen- of zeewater. Le sang couloit par les dalots. 't Bloed liep de spygaten uit.*

D A M.

DAM. f. m. Ce vieux mot se dit pour dommage en certaines phrases. *Schade, schaa. C'est à votre dam, à son dam. 't Is tot uw, tot zyn schade. Les théologiens appellent peine du dam, la peine de ceux qui sont privés de la vision de Dieu. Het derven van Gods aanschyn, de eeuwige verdoenenis.*

DAMAS. f. m. Etoffe de soie à grandes fleurs. *Damast, bekende zyde stof. Damas de Genes, de Lucques. Damast van Cenua, van Luca. Lit de damas. Ledekant met damast behangen, gestoffeerd.*

DAMAS. Prune de Damas. *Pruim van Damast. Damas rouge. Roode damast-pruim. Damas noir. Zwarte damast-pruim. Damas blanc. Witte pruim van damast. Damas violet. Damast-pruim uit den paarsen.*

DAMASQUINÉ, ÉE. part. de DAMASQUINER. Ingebrand, ingeleid. Des armes damasquinées. *Gedamasquini-*

quinceerde, doorgevlamde wapenen; gewcer met ingebrand, ingeleid en ingesneede loofwerk, figuuren vercierd.

DAMASQUINER une épée: tailler, ciser des figures dans la lame, & la remplir de petits filets d'or ou d'argent, enchaînés délicatement. *Een deegen damasquineren, daar loofwerk in snyden, dryven, drillen, doorylammen en met goud of zilverdraad beleggen.*

DAMASQUINURE. f. f. L'ouvrage d'une lame damasquinée. *Doorgevlamde, ingebrand loofwerk in een kling.* Il n'y a guere de cimeterres sans damasquinure. *Daar zyn weinig Turkse zwaarden zonder doorgevlamde, ingebrand, ingeleid, gedreven loofwerk.*

DAMASSÉ, ÈE. adj. En figure de damas. *Gebloemd. Des serviettes damassées. Gebloemde servetten.*

DAMASSER. v. a. Fabriquer une étoffe ou du linge en façon de damas. *Damastwerk maaken, bloem of beeldwerk op linnen of een ander stof maaken.*

DAMASSURÉ. f. f. L'ouvrage du linge damassé. *Gebloemd werk, servet goed met bloemen.*

DAME. f. f. Celle qui possède un bien en seigneurie. *Vrouw, Vrouwe, bezitter van een adelyk landgoed, een heerlykheid.* Madame la Comtesse de... est la Dame du village. *Mevrouw de Gravinne van... is de vrouw van 't dorp.* Notre-Dame est le titre d'honneur qu'on donne à la Ste. Vierge, surtout en parlant des églises qui lui sont dédiées. *Onze lieve vrouw, de H. Maagd.* Notre-Dame de Paris. *Onze lieve vrouw van Parys.* Aller en pèlerinage à Notre-Dame de Lorette. *In pelgrimschap, bedevaart gaan naar onze lieve vrouw van Loretto.*

DAME. Titre d'honneur de toute femme de qualité. *Mevrouw, adelyke Juffr, vrouw.* C'est une grande Dame. *'t Is een grote Mevrouw.* Les Dames de la Cour. *De Mevrouwen van het Hof.* Les Dames du Chœur, l'Abbesse, les Chanoinesses, &c. *De Mevrouwen van 't Koor, de Abdij en de Kanonessen, &c.*

DAMES, au pluriel, s'entend de toutes femmes & filles d'une honnête condition. *Juffers, 't Jufferschap.* Il faut être civil aux Dames, envers les Dames. *Men moet beleefd wezen omtrent de Juffers.* Plaire aux Dames. *De Juffers behaagen.* Honneur aux Dames. *De Juffers kon't de eer, de voorrang toe.*

DAME, est une épithète qu'on joint au nom de baptême des femmes de basse condition. *Dame, is in 't Fransch een bynaam, welke men aan den doopnaam van gemeene vrouwen hegt als: Dame Jeanne. Zoo veel als, Jannetje buur, moer fans. Dame Perrette. Moer Pieters, Pietertje buur.*

DAME, au jeu de cartes. *Vrouw in 't kaarts spel.* J'avais écarté la dame & le valet de carreau. *Ik had ruite-vrouw en ruitchoer weggelegd.*

DAME, est aussi le nom de la seconde pièce du jeu des échecs. *Tweede stuk van 't schaakbord.* Donner échec au Roi & à la Dame. *De Koning en de Koninkin yast zetten.*

DAME, au jeu de dames & du trictrac, une des pièces du damier. *Schyf van 't dam of tictakbord.* J'ai les dames noires & vous les blanches. *Ik heb de zwarte en gy de witte schyven.* Dame au jeu de ce nom, se dit plus particulièrement d'un pion damé, ou d'une dame damnée. *Dam schyf, die dam gemaakt is.* Je suis à dame. *Ik heb dam.* Je vous prends de ma dame. *Ik neem u met myn dam.* D'une femme de haute qualité, on dit qu'elle est bien Dame damée. *Van een Mevrouw van hooge staat, wordt gezegd dat zy wel*

schoon, wel te regt Mevrouw mag heeten.

DAME est une interjection de surprise ou d'affirmation, dans le style populaire & comique: Dame, nous n'entendons pas le Latin ! *Ja wel, wy verstaan juist geen Latyn!*

DAMER. v. a. Jouer aux dames. *Dammen, op 't dambord speelen.* Savez-vous damer à la polonoise? *Kend gy op zyn pools dammen?* Damer un pion, le couvrir d'un autre pion, quand on a été à dame. *Een schyf van het dambord op dammen, als dam dekken met een andere schyf.* Me voilà à dame, damez-moi. *Ik heb dam, dam eens op.* Damer le pion à quelqu'un, renchérir sur lui, le supplanter. fig. *Iemand de loef affleeken, hem overtreffen.*

DAMERET. f. m. Jeune homme qui fait le beau & qui affecte de plaire aux Dames. *Een poppejonker, saletjonker, strooijonker, lafbek.*

DAMES. f. f. pl. Jeu de dames. *Damspel, spel op 't dambord.* Le jeu de dames est bien connu dans les cafés hollandais. *Het dams pel is in de hollandsche koffyhuizen wel bekend.* Je lui ai gagné cinq ou six parties de dames. *Ik heb hem vys of zes spellen niet dammen gewonnen.* Il sait bien jouer aux dames. *Hy kan wel dammen, hy speelt wel op 't dambord.*

DAMIER. f. m. Tablier en forme d'échiquier, sur lequel il y a des carreaux noirs & blancs qu'on appelle cases. *Dam- en schaakbord.*

DAMNABLE. (On n'y prononce point l'M, non plus que dans tous les dérivés du verbe Damner; mais on allonge la première syllabe. *Men spreekt de M. niet uit, zoo min als in al het afgeleide van Damner; maar verlengt de eerste lettergreetp.*) adj. d. t. g. Digne de l'enfer, de la damnation éternelle. *Verdoemlyk, verdoemd, doemwaardig.* Une opinion damnable. *Een verdoemlyk, doemwaardig gevoelen.* Action damnable. *Doemwaardige, helsche, godlooze daad.*

DAMNATION. f. f. Punition des damnés. *Verdoemnis, verdoeminge.* Nous avions tous mérité la damnation éternelle. *Wy hadden alle de eeuwige verdoemnis verdien.*

DAMNÉ, ÈE. subst. & part. de DAMNER. Qui mérite, qui souffre la damnation. *Verdoemd, verdoodme, ter helle gedoomde.* La peine, le tourment des damnés est inconcevable. *De straffe, de syn der verdoemde, hellewigten is onbegrypelyk.* Il faut être damné pour avoir ces opinions-là. *Men moet verdoemd, vervlockt zyn tot de hel, om die gevoelens te hebben.* Il souffre comme une ame damnée. fig. *Hy lydt als een ziel in de hel, hy is er elendig aan vast.* Cet homme, cette personne, est une vraie ame damnée. *Die kaerel, dat mensch, is een goddeloze sielt, een helsche strookebrand.*

DAMNER. v. a. Priver du paradis, punir des peines de l'enfer. *Verdoemen, den hemel ontzeggen, met de helsche syn straffen.* Dieu damnera les méchaus. *God zal de godloozen verdoemen.* Il ne faut pas damner, condamner tous ceux qui ne croient pas comme nous. *Men moet niet verdoemen, al die zoo niet gelooven als wy.* Vous ferez damner ce pauvre homme à force de plaider. *Cy zult dien armen man helsch doen worden, door dat hardnekking pleiten.* Faut-il se damner, se perdre éternellement pour acquérir du bien? *Moet men zig verdoemen om goed te verkrygen, aan te winnen, op te gaaren?*

DAMOISEAU. f. m. Dameret, se dit par ironie, en voulant désigner un jeune homme qui affecte l'air co-

quet. *Poppejonker, saletjonker, melkmuij.* Voilà de mes damoiselaux fluetz, qui n'ont pas plus de vigueur que des poules. *Daar hebt gy 't weer met die poppejonkers, lafbekken, melkmulen, die geen meer moed hebben als hoenders.*

DAMOISELLE. f. f. Se dit pour Demoiselle en terme de pratique. *Meyrouw, Adelyke Jonkvrouw.* Damoiselle Jacqueline, femme de Messire Blaite. *Meyrouwe Jacoba, de Adelyke, Welgeboorene, Wel-Edele Mevrouwe Jacoba, Gemalinde, Huisvrrouwe van den Wel-Edele Heer Blasius.* Damoiselle R., fille mineure de... *De Wel-Edele Geborene Jonkvrouw R., minderjaarige dochter van...*

D A N .

DANCHÉ, ÉE. adj. Terme de blason. Il se dit des pieces terminées par des pointes en forme de dents. *Gertard als een zaag.*

DANDIN. f. m. Un niais décontentance. *Een ornoozele ful, kapstok, een regte jool.* Vous l'avez bien mérité, George Dandin! fig. *Cy hebt het wel verdiend, Jurijsen Jurrijsen.*

DANDINER. v. n. Branler son corps. *Als een jool of een Jan Claesz druilooren, sleependen, drentelen.* Il s'en alla tout dandinant. *Hy ging druiloorende, schoorvoetende heen stappen, drentelen, hy ging schuiven.*

DANGER. f. m. Risque, péril. *Gevaar, onveiligheid, perykel.* S'exposer au danger. *Zich in't gevaaer begeven, bloot stellen.* Etre en danger de mort. *In doodsgevaar, lyfgevaar, doodsnood zyn.* Eviter le danger. *'t Gevaar vermyden.* Se sauver du danger. *Zich reddent uit 't gevaaer, het gevaaer ontvlugten, ontvleden.* Il n'y a point de danger, d'inconvénient à cela. *Daar is geen gevaaer in, geen ongemak van ie greezen.* Il n'y a point de danger de fonder ses intentions. *Daar is geen kwaad by, men mag zyn mening wel eens polsen, ondertasten.*

DANGEREUSEMENT. adv. Avec danger. *Gevaarlyk, zwaar, kommerlyk.* Il fut dangereusement blessé. *Hy wierdt gevaaerlyk, zwaar gekwetst.*

DANGEREUX, EUSE. adj. Périlleux. *Gevaarlyk, gevaaerlyke, snood, vreeslyk.* Un voyage dangereux. *Een gevaaerlyke reis, tog.* Cet homme est plus dangereux que vous ne pensez. *Die kaerel is snooder, gevaaerlyker als gy denkt; hy is niet te vertrouwen.* Maladie dangereuse. *Gevaarlyke ziekte.*

DANOIS. f. m. Homme de Danemarc. *Deen, man uit Denemarken.* Les Danois & autres Peuples du Nord. *De Deenen en andere Noordjche volkeren.*

DANOIS, OISE. adj. Qui appartient au Dannemare. *Deensc.* Le Peuple Danois, Sa Majesté Danoise. *Het Deensche volk, zyn Deensche Majestiet.* Le Danois, la langue de Danemarc. *Het Deensch, de Deensche taal.*

DANS. Prép. de lieu. *In, binnen.* Entrer dans la chambre. *In de kamer treden.* Le coup, la bâtieure, la halle entre bien avant dans la chaire. *De sleek, slag, houw, kogel gaat diep in 't vleesch.* Dans la même année. *In 't zelve, binnen 't zelve jaar.* Dans un mois ou deux. *Binnen een of twee maanden.* Il est dans un grand embarras. *Hy is in groote verlegenheid.* Nous sommes dans l'attente d'une révolution. *Hy zyn in de verwagting van een merkelyke verandering, omkeering.* Il fait cela dans ou avec la vue de vous obliger. *Hy doet dat om u te verpligten, met inzicht om u te dienen.*

DANS & EN sont deux particules qui exercent bien les

Etrangers: on observe que **DANS** se dit pour **In**, quand la chose est absolument renfermée ou dans des bornes étroites. *Dans en En zyn twee byzondere lidwoordjes in de Fransche Taal, waarin men heeft op te merken, dat Dans betrekend, In, wanneer de zaak volstrekt opgesloten is.* Cela est dans le coffre. *Dat is in de kist.* Il tomba dans l'eau. *Hy viel in 't water.* Dès que nous fûmes entrés dans la ville. *Zoo draa wy in de stad getreden waaren.*

DANSE. f. f. Mouvement du corps en cadence, au son de la voix, des instruments de musique, &c. **Dans.** Aimer la danse. *Den dans beminnen, van 't dansen houden.* Commencer la danse, finir la danse. *Den dans beginnen, eindigen.* Mener la danse, commencer la danse. fig. *Den dans leiden, den dans beginnen, de andere voorgaan, aan de gang helpen.* Entrer en danse, s'intriguer après les autres. fig. *In den dans komen, na de andere inde in 't spel komen.* Après la partie vient la danse. phr. famil. *Als men zat is, wordt men dertel, geil.*

DANSER. v. n. Bloouvoir le corps en cadence & à pas mesurés. *Dansen, het lichaam lugtig en konstig bewegen.* Danse une courante. *Een courant dansen.* Danse le menuet. *Het menuet dansen.* Danse sur la corde. *Op de koord dansen.* Apprendre à danser. *Leeren dansen.* Danse de bonne grace. *Net, cierlyk, fraat dansen.* Un maître à danser, qui montre la danse. *Een dansmeester.* Socrate apprit à danser d'Alpasia. *Socrates leerde dansen van Alpasia.* Chez les Romains c'étoit une infâmie que de danser. *By de Romeinen was het dansen een schandige zaak.* Ne scavoit plus sur quel pied danser. fig. *Niet langer weeten wat men aanvangen, hoe men 't stellen zal.* Je le ferai bien danser, bien venir à jubé. *Ik zal hem wel doen opzitten, aan de hand doen komen.* Toujours va qui danse. prov. *Men komt 'er nog al door al duurd de weg wat lang.*

DANSEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui danse. *Een danser, danseresse.* Les danseurs doivent avoir l'oreille fine. *De dansers moeten een fijn oor hebben, moeten scherp zyn van gehoor.* Une troupe de danseurs de corde. *Een troep of berde koordedansers.* L'honneur, la vertu des Danseuses de l'Opera doit être bien légère. *De eer, kuishied der Danseresen van de Opera moet heel ligt wegen.*

D A R .

DARD. f. m. Espece de javelot. *Werppyl, werpschijft, soort van spies.* Jetter, lancer un dard. *Een pyl werpen.* Les dards enflammés du malin. fig. *De vuurige pylen van den Saran.* Quand l'œillet pousse son dard. *Als de anjelier zyn pylje schiet.*

DARDER. v. a. Lancer, jeter un dard, un javelot. *Een schijft, pyl werpen.* Ce fut lui qui darda, harponna la baleine. *Hy was 't die de walvis harpoende, schoot trof met de harpoen.* Comme le soleil darde ses rayons. *Gelyk de zonne haar straalen schiet.* Quand le serpent darde son venin. *Als de slang haar venyn uitrichtet.*

DARIOLE. f. f. Petite tarte ou galette de pâtisserie. *Een vlaute of kinder-taartje, pasteigebakje.*

DARNE. f. f. Tranche d'un poisson. *Een moer van een visch.*

DARSE. f. f. La partie d'un port de mer la plus avancée dans la ville. *Dok of binnekom, haven duar de scheven opgelegd wordin.* La darse de Genes, de Toulon. *De kom of binne-haven van Ceuza, van Toulon.*

DARTRE. f. f. Mal qui vient sur la peau en forme de grattelle. *Lopend zweer, vuurigheid of schurft over de huid.* Dartre farineuse, dartre seche. Droog schurft, droog krauwsel. Dartre, ulcere de la largeur de la main, qui vient sur la croupe du cheval. Schurft, wond agter op 't gat van 't paard.

DARTREUX, EUSE. adj. Qui est de la nature des dardres. *Schurfagtig, met vuurigheid bezet.* Humeur d'artreuse. *Een schurfagtig vocht.*

D A T .

DATAIRE. f. m. Officier de la Chancellerie de Rome, qui préside à l'expédition des Bénéfices, &c. Grootzelgelaarmer, Opperschryver, Voorzitter in de Roomse Kancellery, om de kerkelyke inkomsten te begeven of in te schryven &c.

DATE. f. f. Marque ou chiffre du jour & lieu, auquel on écrit une lettre &c. Datum, dag- en plaatsteekeining. Il n'y a point de date à sa lettre. Daar is geen datum in zyn brief. On aovoit changé la date. Men hadt den datum verandert. Cela est arrivé de fraîche date, depuis peu. fig. Dat is onlangs, kortelings gebeurd.

DATÉ, ÈE. part. de DATER. Gedagteekend. Une lettre datée du dernier de Septembre. *Een brief van den laatsten September gedagteekend.*

DATER. v. a. Mettre la date. Dagtekenen. Dater une lettre, y mettre une date. *Een brief dagtekenen, met een datum voorzien.*

DATERIE. f. f. Chancellerie de Rome. Roomse Kancellery.

DATIF. f. m. Troisième cas dans la déclinaison des noms. Gever, geevend geval in de naambniging. Donner, gouverne, régit le datif de la personne & l'accusatif de la chose. Donner, beheerscht de derde naamval van den persoon, en den ryfden naamval van de zaak, in de franse taal. Donner de l'argent à quelqu'un. Iemand geld geeven. Donner audience aux Ambassadeurs. De Gezanten gehoor verleenen.

DATTE. f. f. Fruit du palmier. Dadel, vrugt van den dadel of palmboom.

DATTIER. f. m. Palmier qui porte les dattes. Dadelboom.

D A U .

DAUBE. f. f. Sorte d'affaisonement, que l'on fait à de certaines viandes. Manier, op welke men zeker vleesch bereid, klaar maakt. Un gigot à la daube. Een bout, schapenbout met wyn en speceryen opgekoofd of opgekookt.

DAUBER. v. a. Railler, tourner en ridicule. Kwaad spreken, belasteren, doorschryken, uitlachen. Dauber le tiers & le quart. Van ieder een kwaad spreken, een ieder belasteren, beschimpen. Il fut bien daubé, je vous assure. Hy wierd braaf doorgestreken, schoon uitgelachen, door de mostert geslept; hy moest lustig aanhouden, dat verzekker ik u.

DAUPHIN. f. m. Poisson de mer agréable à voir. Dolfsyn, schoone zeevis. On dispute s'il y a réellement des Dauphins. Men twist of er in der daud Dolfsynen zyn. On dit qu'Arlon fut sauvé par un Dauphin. Men zegt dat Arion door een Dolfsyn geborgen, behouden wierd.

DAUPHIN, est le titre que porte le fils ainé des Rois de France, & l'héritier présumptif de la Couronne. Eer-naam, welke de oudste zoon der Koningen van Frankryk als opvolger der kroon dragt. Monseigneur le Dauphin & Madame la Dauphine. Myn Heer den Dauphin en Meyrouwe de Dauphine.

D A V .

DAVANTAGE, adv. Plus. Meer. Je n'en ai pas davantage. Ik heb 'er niet meer van. Je n'en parlerai pas davantage. Ik zal 'er niet meer van sproken.

DAVIER. f. m. Instrument de dentiste, qui fert à arracher les dents. Kromme trekker, tandtrekker.

D E .

DE. prép. servant à marquer le génitif & l'ablatif des noms propres & des pronoms. Voorzetsel, dienende om den tweeden en zesden naamval der eigene namen en voornaamen aan te duiden, te onderkennen, als, Van, Uit, Met. Le Roi de France & de Navarre. De Koning van Frankryk en van Navarre. Cela est tiré de la parole de Dieu. Dat is uit Gods woord getrokken. Il a fait cela de sa tête, de son propre mouvement. Dat heeft hy uit zyn hoofd, uit eige beweging gedaan.

DE. Se dit pour marquer la matière, dont une chose est faite, ou l'usage d'une chose. De diend ook om aan te duiden waarvan, of waaruit een zaak gemaakt is, of het gebruik van de zaak: als, Habit de drap, Lakens kleed. Colonne de marbre. Marmere pylaar. Pont de pierre. Steene brug. Cheval de poste. Postpaard. Carrossé de louange. Huurkoets. Bateau de pêcheur. Vischers schuit. Bâton de commandement. Staf van gebied. C'est un homme de parole. 't Is een man van zyn woord. Une femme de bien. Een eerlyke vrouw. De l'ouvrage de commande. Aanbested werk.

DE. Se met encore entre le nom appellatif & le nom propre. De word ook nog tuschen de gemeene en eige naamen gesteld: als, La ville de Paris. De stad Parys. Le bois de la Haye. Het Haagsche bosch. Le fils de David. Davids zoon.

DE. Se met enfin entre certains infinitifs. De word eindelyk nog gesteld tuschen zekere onbepaalde wyzen: als, Cesser de craindre. Ophouden met vreezen. Acheter d'écrire. Eindigen met schryven. Tâcher de bien faire. Tragten wel te doen.

DE. f. m. Petit cube d'ivoire, marqué de petits points noirs. Dobbelscien, taarlink. Jouer aux dez. Met dobbelsteen speelen. Jouer à trois dez, au passe-dix. Passe-dix speelen, met drie steenen dobbelen. Des dez pipés, chargés. Valsche dobbelsteen, hongloopers. Il fit ralle du premier coup de dez. Hy bracht drie gelyke steenen, oogen met de eerste gooy, worp. Tenir le dé; avoir l'avantage, la chance du jeu. Al aan spelen, de steenen houden; 't geluk hebben, terwyl de anderen daar na wachten. Il veut tenir le dé dans la conversation. fig. Hy wil altijd de vlag voeren, alleen de praat hebben als hy by de menschen is. Rompt le dé à un trop grand parleur. Een die te lang alleen de praat voerd in de reden valien, beletten voort te vaaren. Le dé en est jetté, la résolution en est prise. De taarlink is geworpen, het moet 'er nu mee door. Je vous quitte le dé. Ik laat 'er u mede omspringen. A vous le dé. Nu is 't u beurt, 't is op u gemunt, dat geld u. Je ne flatte point le dé. fig. Ik wind 'er geen dockjes om, ik zeg 't regt uit.

DE à coudre. Vingerhoed. Un dé d'ivoire, d'argent. Een yvoore, zilveren vingerhoed.

D E B .

DEBACLE. f. f. Dégel subit, qui emporte les glaçons avec violence & cause du dommage aux ponts. Schielijke dooi, weggang waar door de ijsschotsen niet gewekt

en schade van bruggens &c. driftig voortraaken.
La débâcle, ou le débarras d'un port pour y faire place aux vaisseaux & bâtimens qui surviennent. *Opredding, opruiming van een haven, het doen schaareelen der vaartuigen om de aankomende scheepen te bergen.*

DÉBACLEMENT. f. m. Se dit du moment de la débâcle des glaces. *Losbreking, driftig-wording van 't ys.*

DÉBACLER. v. n. Se dit d'une rivière qui emporte les glaçons par un dégel subit. *Los roaken, aan de gang raaken.* La rivière a débaclé cette nuit. *De rivier is van de nagt los geraakt, het ys is aan de gang geraakt.*

DÉBACLER un port, un quai, le débarrasser. v. a. *Een haven of waal opruimen, daar plaats maaken voor aankomende scheepen.*

DÉBACLEUR de port. f. m. Officier qui fait débâcler ou débarrasser un port. *Opruimer van de haven, walredder.*

DÉBALLAGE. f. m. *Ontpakking der waaren.*

DÉBALLER. v. a. Défaire une balle. *Ontpakken. Déballer les marchandises, les hardes emballées. De waaren, kleederen die ingepakt, in een baal zyn, los krygen, ontpakken, daar uit haalen.*

DÉBANDADE. (à la) adv. En désordre. *Onordentelyk, in 't wild.* Les troupes s'en vont à la débandade, après la perte d'une bataille. *De benden, soldaten lopen in 't wild heen, na 't verlies van een slag.* Il met tout à la débandade, il laisse tout à l'abandon. *Hy laat alles varen, in 't wild heen lopen.*

DÉBANDÉ, ÉE. part. de DÉBANDER. *Ontspanne. Un arc débandé.* Een ontspanne, losgespanne boog. Pistole débandé. *Pistool dat afgeschoten is, ontspanne pistool.*

DÉBANDER un arc, le détendre. v. a. *Een boog ontspannen, losspannen, losmaaken.* Débander une plaie, ôter les bandes qui la couvrent. *Een wond ontbinden, losbinden, de zwagels daar af neemen.* On lui débanda les yeux. *Men ontbond hem de oogen, nam de band van voor zyn oogen af.* La plaie se débanda. *De wond ging los.*

DÉBANDER. (Se) v. r. Déserteur par troupes. *By hoopen, benden weg lopen, heen gaan.* Les soldats se débandèrent après la bataille de Ramillies, de Turin. *De soldaten liepen met hoopen, met benden weg na de slag van Ramillies, van Turin.*

DÉBAPTISER. v. a. Ne se dit qu'en cette imprécation: il se feroit plutôt débaptiser, il se feroit plutôt Turc ou Juif, que de... *Hy zou eerder 't Christen geloof verzaaken, Turksch, Joodsch worden; hy wierd liever ik weet niet wat, als te...*

DEBARBOUILLER. v. a. & n. Reinigen, awisschen. Débarbouiller un enfant, lui nettoyer le visage, les mains. *'t Aangezigt, en handen van een kind schoon maaken, afveegen.* Allez-vous débarbouiller, petite faloppe. *Gaat en maakt uw aangezigt schoon, kleine morsfabel.*

DÉBARCADOEUR. f. m. Lieu marqué pour le débarquement des marchandises d'un vaisseau. *Een losplaats, voor sc'heepen.*

DÉBARDAGE. f. m. Action de débarquer. *Houtlosning, ontlading van hout.*

DÉBARDER du bois. v. a. Le décharger, tirer hors des bateaux & le mettre en pile sur le bord. *Hout lossen, uit de schuiten aan de wal brengen en opstapelen.*

DÉBARDEUR de bois, de correts. f. m. Homme de journée, qui débarde ou décharge le bois sur le bord

de l'eau. *Arbeider, houtlosser, die 't hout, de takkebosken uit de schuiten lost, aandraagt.*

DEBARQUEMENT. f. m. Action par laquelle on débarque. *Ontscheeping, landing.* Le débarquement des troupes. *Het ontscheepen, aan land brengen van 't krygsvolk.* Après le premier, le second débarquement. *Ná de eerste, tweede ontscheeping.* Des troupes de débarquement. *Het krygsvolk dat ontschept moet worden.*

DEBARQUER. v. n. Sortir du vaisseau. *Landen, aankomen, voet aan land zetten.* Nous débarquâmes à l'île de Wight. *Wy landen op 't eiland Wight; wy kwaamen, traden aan 't eiland Wight aan land.*

DEBARQUER. v. a. Tirer du vaisseau, mettre à terre. *Ontscheepen, lossen, aan land brengen, zetten.* On commença par débarquer les chevaux & les troupes. *Men begon met de paarden en 't volk te ontscheepen, aan land te zetten.* Dès que les marchandises furent débarquées. *Zoo haast de goedren gelost, aan land gebracht waren.*

DEBARRASSER. v. a. Oter, lever l'embarras. *Opruimen, opredden, in order brengen.* On eut bien de la peine à débarrasser les rues. *Men had veel moeite om de straaten op te ruimen.* Si vous ne me débarrassez vite de ce coquin-là. *Zoo gy my niet ten eersten van die guiet onlast, bevrydt; zoo gy die schoft niet voort hier van duan helpt.* Il aura de la peine à se débarrasser, à se tirer d'embarras. *Hy zal moeite hebben om zig te redder, uit zwaarheid te raaken.*

DEBARER. v. a. Oter la barre. *Ontsluiten.* Débarrer une porte, en ôter la barre, ou ce qui la ferme. *Een deur open zetten, de boom daar voor van daan nemien.*

DEBAT. f. m. Contestation. *Twist, verschil, geschl.* Etre en débat, avoir débat avec quelqu'un. *In twist, verschil zyn; twist, verschil hebben met iemand.* Etre en débat pour une succession. *Twist, verschil hebben om een erfenis, over een nalatenschap twisten.* La chose est en débat. *De zaak word oetwist, daar is verschil over de zaak.* Le Bil passa après un long débat. *De Bil, wet, ging door na een lange twist, voor- en tegenspraak.* À vous, entre vous le débat. fig. *De twist hangt tuschen u; ik hou 'er myn buiten; ik bemoeij my niet met de zaak.*

DEBATER. v. a. Oter ie bat. *Ouizadelen, het pak-zadel afsnemen.*

DEBATTRE. v. a. Contester, disputer. *Twisten.* Débattre une question, la contester de part & d'autre. *Een vraag, zaak twisten, voor- en tegenspreken,* daar twist over voeren. *Débattre un compte.* Een rekening twisten, daar over twist hebben.

DEBATTRE. (Se) v. n. Zamen twisten. C'est une question qui se débat dans les écoles. *'t Is een vraag, zaak die in de schoolen twist wordt.* Se débattre, s'agiter, se tourmenter le corps. *Zig bewegen, woolen, worstelen.* Il se débattoit comme il faut des pieds & des mains. *Hy beweegde, worstelde sterk met voeten en handen; hy spartelde niet weinig.* De quoi vous débattez-vous, sur quoi contestez-vous? *Waar over twist gy met malkander?* De quoi vous débattez-vous, vous mêlez-vous, vous mettez-vous en peine? *Waar bemoeid gy u mede, waar kweld gy uw hoofd, uw geest mede, waar zorgt gy voor?*

DEBATTU, UE. part. de DEBATTRE. Betwist. Ce compte a été bien débattu. *Die rekening is hart twist geworden, daar is lang over getwist, groot krakeel over geweest.* Il s'est débattu, agité bien longtemps. *Hy*

heeft heel lang, zeer sterk gewoeld, gesparteld.

DEBAUCHE. f. f. Excès dans le boire & le manger. *Onmatigheid, overdaand in 't eeten en drinken. Aimer la débauche. Van 't smullen en stempen houden, gaerne kroegen. On les mena dans un lieu de débauche. Men bragt hen in een mothuis, hoerhuis, kit. Il est plongé dans la débauche, il est abandonné au vin & aux femmes. Hy leidt in de ontugt verzoopen; hy is overgegeven aan de wyn en 't vrouwvolk. Nous finies hier débauche, bonne chere ensemble. Wy waren gisteren zoet t'zamen, vrolyk met malkander. Nos jeunes gens étant en débauche... Onze jonge tuiden samen vrolyk zynde, onder een glasje zynde...*

DEBAUCHE. f. m. Un homme adonné au vin ou aux femmes. *Een kroger, kittebroer, lichtmis, hoerejager. C'est le plus grand débauché de la ville. 't Is de grootste lichtmis, de olykste rinkelrooijer, hoerejager van de stad.*

DEBAUCHER quelqu'un: le jettent dans la débauche, le vice. v. a. *Iemand verleiden, in de ongeregeldheid, ontugt dompelen, op den doolweg helpen. C'est lui qui débauche les autres. Hy is 't die de andere verleid, bederft, op den doolweg helpt. Débaucher, séduire une fille, en jouir. Een vryster tot ontugt brengen, tot once verleiden, beslapen. Il essaya de débaucher, de corrompre, de gagner les soldats, de faire déserter les troupes. Hy poogde, zogt de soldaten, 't krygsvolk te verleiden, om te koopen, te doen verlossen. Débaucher un valet du service de son maître. Een knecht van zyn meesters dienst afbreken, afstrogelegen. Nous viendrons vous débaucher un de ces jours.* fig. *Wy zullen u eerstdags eens komen bezoeken, mede nemen om samen vrolyk te zyn.*

DEBAUCHER. (Se) v. r. Se corrompre, gâter, plonger dans la débauche. *Tot den drank en ontugt vervallen, op den doolweg raaken. Si vous scaviez comme la jeunesse se débauche à Naples, à Londres! Zoo gy wist hoe de jeugd te Napels, te Londen tot ontugt, ondeugd, tot godloosheid vervalt!*

DEBET. f. m. Terme de finance. Ce qu'un comptable doit après l'arrêté de son compte. *Schuld, 't geen een schuldeischer na het sluiten der rekening moet hebben.*

DEBILE. adj. d. t. g. Foible, sans force. *Zwak, weekelyk, teer. Un estomac débile. Een zwakte maag. Cerveau débile. Zwakke, wecke hersenen. Il a la mémoire débile, il ne retient rien. Hy is zwak van geheugen, hy onthoud niets. C'est un cerveau débile, un esprit foible. 't Is een zwak verstand, hy is wat zwak van hersenen.*

DEBILEMENT. adv. D'une manière débile. *Zwakkelyk.*

DEBILITATION. f. f. Affaiblissement de nerfs, de membres. *De verzwakking der zenuwen, der leden.*

DEBILITÉ. f. f. Foiblesse. *Zwakheid. La débilité d'estomac, des membres. De zwakheid van de maag, zwakheid der leden.*

DEBILITER. v. a. Rendre débile, affaiblir. *Verzwakken, krenken. L'excès du vin, des femmes, débilité la vue, l'estomac, les nerfs. De overmaat in 't gebruik des wyns en der vrouwen verzwakt, krenkt het gezicht, de maag, de zenuwen.*

DEBIT. f. m. Vente, trafic. *Neering, aftrek, uitkoop. Il a grand débit dans sa boutique. Hy heeft groote neering in zyn winkel. Des marchandises de débit. Waaren die veil zyn, waaren van goeden aftrek, die gezogt, willig zyn. Il a le débit, la parole agréable. Hy heeft een gladde tong, weet de zaa-*

ken cierlyk te verhaalen.

DEBITANT, ANTE. Celui, celle qui débite quelque marchandise. *Veilder, veilstter, venter, verkooper, hy of zy die verkoopt.*

DEBITER. v. a. Vendre en détail. *Venten, veilen, verkoopen. Il n'a pu débiter ses marchandises. Hy heeft zyn waaren niet kunnen venten, verkoopen, kwyt worden. Débiter des nouvelles, en raconter ou inventer. Tydingen verhaalen of uitstrooyen, verzinnen. Il ne faut pas s'arrêter à ce qui se débite à la cour, dans les caffés. Men moet zich niet houden, geen vast geloof staan aan 't geen ten hove voorgegeven, in koffyhuisen gepraat, uitgestrooid wordt.*

DEBITER, raconter bien un fait. *Een zaak net, cierlyk verhaalen. Il débite bien sa marchandise. fig. Hy weet zyn waar schoon aan te pryzzen; hy is niet op zyn mond gevallen, hy weet zyn woord wel te doen.*

DEBITER le bois, scier en longueur les pieces de rend. *'t Hout dat gekloofd zal worden op de lengte afzaagen. Débiter le bois, est aussi le mesurer. Het hout afpassen, afmeten met kompas en lyn. Débiter ou lâcher le cable. 't Kabeltouw los maaken, bot geven.*

DEBITEUR, ITRICE. f. m. & f. Qui doit à un créancier. *Schuldenaar; schuldenaarsler, die debet staat op de rekening. Quand le débiteur est insolvable. Als de schuldenaar onvermogend is, niet betaalen kan.*

DEBITEUR de nouvelles, nouvellette de profession. *Een verhaalder, verzinner, uitstrooyer van tydingen. Mahomet a été un grand débiteur de mensonges. Mahomet is een groot uitstrooyer van loogens geweest.*

DEBLAI. f. m. Terme populaire, usité dans cette phrase: ce fripon s'en est allé aux Indes, c'est autant de déblai, de décharge pour sa famille. *Die schelm is naar Indien gevaren, dat is zoo veel ontlasting voor zyn huis, voor zyn vrienden.*

DÉBLAYÉ, ÉE. part. de DEBLAYER. *Ontlast, ontflassen. Il a cinq ou six filles, il voudroit bien être déblayé, débarrassé de cette marchandise. Hy heeft vif of zes dochters, hy wilde van die waar wel ontlast zyn, hy was die gaarne kwyt.*

DEBLAYER. v. a. Débarrasser. *Ontlasten, ontflassen. Déblayer une maison, une falle, une cour. Een huis, een kamer, een hof verlaten, zich er van ontdoen, ontflassen.*

DEBOIRE. f. m. Dégoût, après avoir bu. *Leelyke nasmaak. Ce vin a un vilain, un fâcheux déboire. Die wyn heeft een viese nasmaak. Tous les plaisirs ont leur déboire, leur amertume. fig. Al de vermaaken hebben haar kwaade nadronk, zyn niet gal vermengt. Il nous donne bien des déboires par sa mauvaise humeur. Hy doet ons veel ongemak, verdriet aan, door zyn slecht humeur; wy hebben veel van zyn booze kop te lyden. Les courtisans elluent souvent de fâcheux déboires. De hovelingen hebben dikwils kwaade nootten te kraaken.*

DEBOITEMENT. f. m. Se dit en parlant des os qui sont déplacés ou dislocés. *Verstuiking, van zyn plaats zetting van eenig lid; eigentlyk ontleding, van ontfleden. Le déboitemment des os est toujours dangereux. De verstuiking der beenderen is altyd gevaarlyk.*

DEBOITER. v. a. Disloquer un os, le faire sortir de sa place. *Verstuiken, een been uit het lid zetten, uit zyn plaats doen gaan. L'Ange déboita la hanche de Jacob, en luttant avec ce Patriarche. Den Engel zette Jacobs heupe uit het lid, in zyne worsteling met dien Aartsyader. Les os ne se débontent pas sans grande*

- douleur. De beenen raaken, gaan niet uit malkander zonder groote pyn.
- DEBOITER**, se dit aussi en parlant des ouvrages de menuiserie & d'assemblage qui viennent à se déjoindre. *Dit zegt men ook van timmer- of schrynwerk, en wel van die deelen die uit elkander gevoegd worden. A force de pousser la porte, on l'a toute débottée. Door't geweldig stooten op de deur, hoeft men ze geheel uit zyn voegen gezet, verwrongen, datze niet meer sujt.*
- DEBONDER** un étang, en ôter la bonde, pour faire écouler l'eau. v. a. *Een ryer open maaken, de tap, stopper wegnehmen, den duiker ophaalen om het water te laten aflopen.*
- DEBONDER.** (Se) v. r. Sortir avec impétuosité & abondance. *Open gaan, met kragt weg lopen, overlopen, oversloeijen. Au Déluge les Cataractes des Cieux se débonderent. In den Zondvloed gingen de Sluizen des Ijemsels open. Ses pleurs se débonderent avec tant de force. Haare traanen vloeyden met zulk een geweld over.*
- DEBONDONNER** un muid, un tonneau; en ôter le bondon pour lui donner de l'air. v. a. *Een vat open maaken, de stopper, spon, bom daar afsnijnen, om het lucht te geven.*
- DEBONNAIRE**. adj. Doux & bienfaisant. *Goedaardig, goedertierend, zachtmoedig. Un Prince magnanime & débonnaire mérite d'être adoré. Een grootmoedig en goedertierend Vorst verdient angebeden te worden.*
- DEBONNAIREMENT**. adv. Avec bonté. *Zagmoediglyk, goedertierelyk, op eene vriendelyke wyze. Le Vainqueur les traita fort débonnairement, avec beaucoup de bonté. Den Overwinnaar handelde hen heel zagt, heel barnhartig, vriendelyk, heuschenlyk.*
- DEBONNAIRETÉ**. f. f. Humeur douce & bienfaisante. *Goedertierenheit, zagmoedigheit, goedaardigheid, heusheid. La débonnaireté devroit être la vertu des Princes. De goedertiercnheit, zagmoedigheit behoorde der Vorsten deugd te zyn.*
- DÉBORDE**, ÈE. part. de **DEBORDER**. Au fig. Il s'emploie comme adj. Débauché, ditolu, Ongregeld, losleevend. Un jeune homme débordé. *Een ongeregeld jongman, losbol, lichtnis. C'est une femme debordée, une franche putain. 't Is een ontuchtig wif, een hoochachtig vrouwmensch.*
- DEBORDEMEN**. f. m. Action, par laquelle une rivière se déborde. *Overslooming, overloping, oversloeiing. Le débordement du Nil, du Rhin. De overslooming van den Nyl, van den Rhyn. Il se dit aussi des humeurs: Avoir un débordement de bile, un débordement d'humours. Een overloop van gal, van rochten hebben.*
- DEBORDER** une jupe, en ôter le bord. v. n. *Derand van een vrouwrok afnemen, los maaken. Déborder, s'éloigner d'un vaisseau ennemi: terme de Marine. Afseken, afhouden om 't ryandlyk schip te ontwyken.*
- DEBORDER.** (Se) v. r. Sortir des bords. *Overvloeyen, overlopen. Quand le Nil se déborde, il inonde toute l'Egypte. Als de Nyl overvloeyt, overloopt, zet hy gantsch Egypten onder. Quand la bile vient à se déborder. Als de gal begint over te lopen. Se déborder en paroles impures, sales. Zich tot vuile scheldwoorden uitlaten.*
- DEBOSSE** le cable d'un vaisseau. v. a. *Terme de marine. Den stopper van het kabeltauw losmaaken.*
- DEBOTTER**. v. a. Tirer les bottes à quelqu'un. *Ontlaarzen. Débotter son maître, lui tirer ses bottes. Zyn*
- meesters laarzen uittrekken, uithaalen. Il se débotta lui-même. *Hy trok zelfs zyn laarzen uit.*
- DEBOUCHEMENT**. f. m. Action de déboucher. *Ontkurking, ontslopping, ontsluiting. Il se dit aussi au figure pour Expédient. On a trouvé un débouchement pour ces marchandises. Men heeft een marktplaats uit gevonden, men heeft middel uit gevonden om die koopwaaren te veilen.*
- DEBOUCHER** une bouteille. v. a. *Een vles opmaaken, de stop of kurk daar uittrekken. Déboucher les chemins, les paßages. De wegen, doortogten open krygen, open maaken. Cette médecine vous débouchera. Die drank, dat middel zal u opening geven, 't lyf openen.*
- DEBOUCLER** une cavalle. v. a. *Een merry ontringen, los maaken. Déboucler un soulier, détacher la boucle. Een schoen los maaken, de gesp daar van nemen. Déboucler une perruque, en ôter, désfaire les boucles, frisures. Een paruik uit de krul zetten, de krullen daar uit doen gaan. Les perruques se débouclent, se défrisent allez tot. De paruiken raaken tydig genoeg uit de krul.*
- DEBOUILLIR**. v. a. Faire bouillir des échantillons d'étoffe, pour éprouver si leur teinture est bonne ou non. *Lapjes of staaltjes opkoken, om te zien of de kleur goed of niet goed is.*
- DEBOUQUEMENT**. f. m. Sortie d'un détroit, d'un canal, de l'entre-deux des îles. *Uitzeling. Le débouquement de Bahama, du Déroit de Magellan. De uitzeling van Bahama, van de Straat van Magellan.*
- DEBOUQUER**. v. n. Sortir d'un détroit, d'une embouchure de rivière, &c. *Uit of doorzeilen. Les Galiots débouquent par le Canal de Bahama, dans l'Amérique Septentrionale, pour revenir en Espagne. De Galjoenen zeilen uit, zeilen door 't Nieuw van Bahama, in 't Noorder Amerika, om in Spanje weder te keeren.*
- DEBOURBER** le poisson, lui faire jeter sa bourbe dans de l'eau claire. v. n. *De visch de modder uit doen braaken, werpen in klaar water.*
- DEBOURRER**. v. a. Ôter la bourre. *Het kochair of de prop uittrekken. Ce mot n'a guere d'usage qu'au figuré: Débourrer un jeune homme, lui faire perdre le mauvais ton, le former, le façonne. Een jongman beschaven, den ruwen bast, bolster er van doen, hem een goede omgang met menschen leeren. Mettre un jeune homme dans le monde, pour le débourrer. Een jongman onder de menschen doen verkeeren, om hem te beschaven.*
- DEBOURSÉ**, ÈE. part. de **DEBOURSER**. *Verschote. De l'argent déboursé. Verschote geld, geleend geld, verschot. Je ne demande que mon déboursé. Ik vraag maar myn verschote geld, myn verschot.*
- DEBOURSEMENT**. f. m. Action de débourser. *Verschot, uitgaaf. Le premier, second déboursement; la première, la seconde avance. De eerste, de tweede uitgave; 't eerste, het tweede verschot.*
- DEBOURSER** de l'argent pour quelqu'un. v. a. *Geld verschieten, uitgeven voor iemand. Est-ce-là tout ce que vous avez d'bourse pour moi? Is dat al wat gy voor my verschoten, uitgegeven hebt?*
- DEBOUT**. adv. Sur les pieds. *Overend, op zyn voeten. Tenez-vous donc debout. Sta dan overend, op uw voeten. Monsieur est-il debout? est-il levé? Is Myn Heer op? Il le porte mieux, il est debout. Hy vaart beter, hy zit wær op. Allons, camarade, debout,*

levez-vous! Kom op, myn wakker, op, op, sta op!
Mettre un tonneau debout. Een vat overend zetten.
Il ne s'cauroit tomber que debout. fig. Hy kan niet
lang verlegen wezen, hy zal op de eene of de andere
wyze wel weer opkomen. Aller debout au vent: ter-
me de Marine. Vlak in de wind steken, met de neus
in de wind zcilien.

DEBOUTER. v. a. Terme de Barreau. Ontzeggen, af-
slaan. Il a été débouté de sa requête, sa demande
a été rejetée. Hem is zyn eisch ontzegd geworden,
zyn verzoek is afgelagen, verworpen, van de hand
gewezen.

DEBOUTONNÉ, ÉE. part. de Déboutonne. Ont-
knoopt, open, uit de knoop. Habit déboutonné, veste
déboutonnée. Kleed dat open hangt, kamisool dat uit
de knopen, los geknoopt is. Rire à ventre débouton-
né. fig. Schateren van lachen, zyn buik vast houden
van lachen. Manger à ventre déboutonné. Eeten dat
men schier barst, te barsten eten.

DEBOUTONNER. v. a. Faire sortir les boutons des
boutonnieres. Ontknoopen, los maaken. Déboutonner
sa camisole. Zyn kamisool ontknoopen, los maaken.
Sa culote se déboutonne toujours. Zyn broek gaat al-
tyd uit de knoop, ruakt altyd los. Faut-il se débou-
tonner comme cela devant le monde? Moet men zyn
kleed, zyn rok, zyn kamisool zoo ontknoopen, los
maaken voor de menschen?

DEBRAILLÉ, ÉE. part. de Debrailler. Bloot. Il est
toujours tout débraillé. Hy guat, staat altyd met zyn
lyf bloot.

DEBRAILLER. (Se) v. r. Se découvrir la gorge, l'estomac avec quelque indécence. Zich onthooften, zyn
hals, zyn borst met eenige ongeschiktheid onthooften.
Se débrailler devant tout le monde. Zich voor de gant-
sche waereld ten toon stellen. Elle se débraille, se découvre
comme un soldat. Zy onthooft zich als een soldaat.

DEBRIDER son cheval. v. a. Zyn paard ontvoomen,
den toom afnemen. Nous fîmes cette longue traite,
sans débrider, reposer. Hy leiden die lange weg af,
zonder af te slappen, het paard te ontvoomen, zonder
te pleisteren, te rusten, zonder tusenpoos.

DEBRIS d'un vaisseau. s. m. Le reste d'un vaisseau
échoué, bâtie, péri. Wrak van een schip dat geslagen,
aan stukken geslooten, vergaan is. La côte étoit cou-
verte de débris. De kust was met wrakken bedekt.
Les débris d'une armée en déroute. De overblyfzels,
het overshot van een leger op de vlugt geslagen. Il
ramassa ce qu'il put du débris de son armée. Hy ver-
gaderde, raapte by malkander wat hy kon van 't
overshot zyns legers.

DEBROUILLEMENT. s. m. Action de démeler une
chose embrouillée. Ontwarring, een verwarde zaak
los maaken, uit de war doen, scheiding, beslissing
van een verwarde zaak, ding.

DEBROUILLER. v. a. Démeler, mettre en ordre.
Ontwarren, reden, schikken, in order brengen.
Quand Dieu débrouilla le Chaos. Wanneer God den
Chaos ontwarde, scheide. Débrouiller une succession.
Een boedel scheiden, reden. Débrouiller des affaires
épineuses. Moeiylike, netelige, noestige zaaken ont-
warren, opredieren, effenen, beslissen.

DEBRUTIR. v. a. Dégrossir, ôter ce qu'il y a de plus
rude. Glad maaken, 't ruig, 't ruw'er af doen,
beschaven. Débrutir une glace. Een spiegel-glas
glad slijpen. Débrutir un marbre. Een marmersteen
glad slijpen.

DEBUCHER. v. n. Sortir du bois. Terme de chasse. Uit
het bosch, uit het hol, uit de schuilplaats gaan,
komen. Le cerf a debuché. Het hert is voor den dag,
uit het bosch gekomen.

DEBUSQUER. v. a. Chasser d'un poste. Uit een post
verdryven, jaagen. On débusqua les ennemis de
cette hauteur. Men verdreef de vyanden van die hoog-
te. En galanterie & à la cour les nouveaux - venus dé-
busquent souvent les autres. In de minnery en dan
't hof geven de nieuwelingen dikwaals de bons aan
de anderen, zetten de anderen dikwils op de schop.

DEBUT. s. m. Premier coup au mail, à la boule, &c.
Eerste slag in de malie, in de bolbaan, &c. Voilà un
beau début, un beau commencement. Dat is een schoon
begin, dat gaat wel aan. Cet oiseau est en beau dé-
but. Die vogel zit schoon om geschoten te worden.

DEBUT. au fig. Commencement d'une entreprise, d'un
discours. Begin van een onderneiming, intrede van
een reden, intrede. Voilà un beau début, un mau-
vais début. Zie daar een schoon begin, een kwaad
begin; een goede intrede, een kwaad intrede.

DEBUTER bien. v. n. Commencer par un beau coup
au mail, à la boule. Het spel, de party met een schoo-
ne slag beginnen, in de malie of bolbaan. Il a débute
par un long préambule. Hy heeft een lange voorreden
begonnen. Ce n'est pas mal débuter! expr. iron. Dat
begint niet kwaayk! dat begint schoon!

DEBUTER une boule, la tirer, l'ôter d'avant du but.
v. a. Een kloot of bol van de meet of 't merk afbon-
zen, wegncmen, wegscieten.

D E C.

DEÇA. adv. de lieu. Hierwaarts. Il va deçà & delà. Hy
gaat hier en daar. En-deçà, de ce côté-ci de la ri-
viere. Aan dees zyde der rivier. Venez plus en-deçà.
Komt nader aan dese zyde, herwaarts aan. Les pro-
vinces deçà le Rhin. De landschappen aan dees zy-
de den Rhyn.

DECACHETER une lettre. v. a. Een brief opbreken,
open doen, openmaaken. La lettre ne s'est pas déca-
chetée d'elle-même! De brief is van zelfs niet open-
gegaan, los gebroken!

DECADÉ. s. f. Dixaine, en parlant d'un ouvrage divisé
en dix livres. Tien deelen. Les décades de Tite-Live.
De tien deelen, tien afzonderlyke hoofddecelen van
Titus Livius.

DECADENCE. s. f. Dépérissement, commencement de
ruine. Verval, daalting, afnemting, aanstaande on-
dergang. Ce palais tombe, va en décadence. Dat pa-
leis, gebouw komt tot vervat, vervalt zeer, dreigt
in te storten. La décadence de l'Empire Romain com-
mença sous Honorijs. Het verval, den ondergang
van 't Roomische Ryk begon onder Honorijs. Ses affai-
res vont en décadence, se ruinent. Zyn zaaken staan
zeer slecht, gaan verloren, lopen te niet.

DECAGONE. adj. d. t. g. & s. m. Terme de géomé-
trie. Figure à dix angles & à dix côtés. Tienhoekig,
tienhoek. Le bassin du premier jet d'eau est dé ago-
ne. De kom van de eerste springfontein is tienhoekig.
Une place à dix bastions s'appelle un décagone.
Een vesting met tien bolwerken, wordt een tien-
hoek genaamd.

DECALOGUE. s. m. Les dix Commandemens de Dieu.
De Wet, of tien geboden Gods. Les préceptes du dé-
calogue. De geboden, of 't voorſchriften van Gods wet.

DECAMERON de Bocace: les dix Journees ou cent
Nouvelles de Bocace. De tiendaagsche of honderd-ve-

- tell'ingen van Boecchius.*
- DECAMPMENT. s. m. Action de décamper. *Oppreking, het opbreken.* Après le décampement précipité des ennemis. *Na 't schielyk opbreken der ryanden.*
- DECAMPER. v. n. Lever le camp, quitter son campement. *Oppreken, zyn legerplaats verlaten.* Nous obligâmes les ennemis à décamper les premiers. *W'y noodzaakten de ryanden om eerst op te breken.* Quand il fut qu'on venoit pour l'arrêter, il décampa au plus vite. *Wanneer hy wist, verstand dat men kwam om hem aan te houden, gevangen te nemen, kraamde hy in aller yl op; hy koos voort het hazepad, hy pakte ten eersten zyn biezen.*
- DECANAT. s. m. Dignité de Doyen. *Het Dekendom.* Le Décanat est la dignité du plus ancien de l'assemblée. *Het Dekenschap is de waardigheid van den oudsten der vergadering.*
- DECANTATION. s. f. Terme de chymie. Action, par laquelle le chymiste verse quelque liqueur, en inclinant doucement le vaisseau. *Langzaame en zachte ingieting, instorting der rochten, door den slofscheider.*
- DECANTER. v. a. Verler doucement une liqueur. *Eenig rocht zagtelyk ingieten.*
- DECAPITER. v. a. Décoller, couper la tête. *Onthoofden, het hoofd afslaan.* Il fut décapité en Grève. *Hy wierde op het plein van't Stadhuis tot Parys onthoof'd.*
- DECARRELLER une falle, en ôter les carreaux. v. a. *De steenen van een zaal uithalen, opnemen.*
- DECÉDER. v. n. Mourir de mort naturelle. *Overlyden, afleeven, zyn natuurlyke dood sterven.* Décédé le XX Janvier MDCCLXXX. Overleden, afgeleefd, ge-sûrven den twintigste January MDCCLXXX.
- DECELEMENT. s. m. Action de déceler. *Ontdekking, aan den dag brenging, aanbrenging, aangering, verrading.*
- DECELER. v. a. Découvrir, révéler. *Ontdekken, ver-klikken, overdragen, aan den dag brengen.* Déceler un crime. *Een misdaad ontdekken, aan den dag brengcn.* Ne me déclerez-vous pas? Zult gy my niet verkliken, verraden?
- DECÈMBRE. s. m. Le dernier mois de notre Année. *December, Wintermaand.* Au mois de Décembre, en Décembre dernier. *In de maand December, in de laatste Wintermaand, in December laatsleden.*
- DECÈMMENT. adv. D'une maniere décente. *Betamelyk, gevoeglyk.* Les ecclésiastiques doivent être vêtus décemment. *De kerkelyken moeten betamelyk, gevoeglyk, zediglyk gekleed zyn.*
- DECÈMVR. s. m. C'est ainsi qu'on appelloit un des dix Magistrats de Rome, qui veillioient à l'exécution des Loix des XII Tables. *Tienman, een der tien aangestellde Roomscbe Heeren om de Wetten der XII Tafelen te doen uitvoeren.* Les Decemvirs abusèrent d'abord de leur autorité. *De Tienmannen misbruikten hunne magt ten eersten.*
- DECÈMVRAT. s. m. Dignité de Decemvir. *'t Tienmanschap.* Le Decemvirat ne dura que deux ans. *Het Tienmanschap duurde maar twee jaaren.*
- DECENCE. s. f. Bienséance, honnêteté extérieure. *Betamelykheid, gevoeglykheid, welvoeglykheid.*
- DECENT, ENTÉ. adj. Bien-saint, convenable. *Betamelyk, behoorlyk, gevoeglyk.* Etre en habit décent. *Behoorlyk na zyn staat gekleed zyn.* Cela n'est pas décent à un magistrat. *Dat is niet betamelyk, gevoeglyk, 't past niet voor een magistraats-persoon.*
- DECEPTION. s. f. Tromperie. *Bedrog, list.* Cela s'est fait sans fraude ni déception. *Dat is geschied zonder bedrog nog list.*
- DECERNER. v. a. Ordonner juridiquement. *Geregtelijc wyzen, verleenen, lasten, bevelen.* On décerna un ajournement personnel contre lui. *Daar wierde een personele dagvaarding tegen hem gewezen, verleend.* Décerner, adjuger, accorder les honneurs du triomphe au conquérant. *Den overwinnaar de eeren des zegenpraals toe wyzen, verleenen.*
- DECÈS. s. m. Mort naturelle d'une personne. *Natuurlyke dood, overlyden, asterven.* Depuis le décès de mon père. *Zedert de dood, het overlyden, 't asterven van myn vader zaliger.*
- DECEVANT, ANTE. adj. Qui trompe. *Bedriegelyk.* Un espoir décevant. *Een bedriegelyke hoop.* Le monde n'a que des appas décevans. *De waereld heeft maar bedriegelyke aantreklykheden.*
- DECEVOIR. v. a. Tromper. *Bedriegen, misleiden.* Cette proposition ne tendoit qu'à vous décevoir. *Die voorstelling strekte, was alleen om u te bedriegen, te misleiden, te vangen, te verstrikken.*
- DECHAINE, EE. part. de DECHAINER. *Ontketend, uitgelaten, verbitterd.* Le chien étoit déchaîné. *Den hond was van de ketting, was los geraakt.* C'est un vrai diable déchaîné. fig. *'t Is een losgebroken, uitgelaten duivel.*
- DECHAINEMENT. s. m. Emportement, colere qui s'exhale en injures. *Oplopenheid, vervoerd'heid, uitgelatenheid.* On ne vit jamais un pareil déchainement. *Noit zag men diergeleyke oplopenheid, vervoerdheid, uitgelatenheid, verbittering.*
- DECHAINER les captifs, les ôter de la chaîne, remettre en liberté. v. a. *De gevangenen ontketnen, ontbinden, los maaken, op vrye voeten stellen.* On déchaîna tous les chiens contre les voleurs. *Men maakte al de honden tegen de dieven los.* Il déchaîna toute la cabale contre lui. fig. *Hy maakte den heelen aanhang tegen hem gaande.* Le seau se déchaîna. *Den emmer raukte los, uit de ketting.* Le matin se déchaîna & se jeta sur le pauvre homme. *Den rekkel raukte van zyn ketting, en vloog den armen man aan, sprong hem op 't lyf.* Se déchaîner contre quelqu'un, s'emporter contre lui avec violence. v. r. *Tegen iemand uityaaren, geweldig tegen hem tieren, zich tegen iemand uitlaten.* Quand tout l'enfer se déchaîneroit contre nous. *Al versette zich de gantsche hel tegen ons, al wierden al de helsche monstres tegen ons uitgelaten.*
- DECHANTER. v. n. Ne se dit qu'au figuré: il aura bien à déchanter, à rabattre de ses espérances. *Hy zal een toon lager moeten zingen, hy zal wel anders moeten praaten.*
- DECHIAPERONNER un oiseau, lui ôter le chaperon. v. a. *Een vogel de kap afrekken, afnemen, als men hem wil laten vliegen.*
- DECHARGE. s. f. Action de décharger. Il se trouva à la décharge, au déchargement des marchandises. *Hy beyondt zich hy 't losjen, 't ontschepen der waarcen.* La décharge du canon, d'une arme à feu. *Het afschieten, 't losbranden van 't geschut, 't schietgeweer.* Les ennemis firent une décharge de toute leur artillerie. *De ryanden losten al hun geschut af, brandden met al hun geschut los, schooten uit al hun grof en klein geweer.* La sentinelle ayant fait sa décharge se retira. *De schiidwacht zyn geweer, zyn schoot gesloten hebben, trok te rug.*

DECHARGE d'une obligation, d'une redevance. *Ontlasting, kwytschelding, blyk vân voldoening aan eenig verband.* On lui a donné une décharge de tout. *Men heeft hem een ontlasting, kwyting, ontlastbrief van alles gegeven.* Cela tenuoit à la décharge, au soulagement du peuple. *Dat zou tot ontlasting, verlichting van 't volk strekken.* Les témoins ont tous parlé à la décharge de l'accusé. *De getuigen hebben alle tot verlichting, verschooning van den beschuldigden gesproken.* Ce garnement est allé aux Indes, c'est une belle décharge pour sa famille. *Die vagabond is naar Oost Indië, dat is een grote verlichting voor zyn huis.* On appelle Décharge d'un logis, tout lieu retiré où l'on ferre plusieurs choses peu employées, &c. *Loots of hok, vertrek tot ontlasting van een huis, daar men dingen bergt die zelden gebruikt worden.*

DECHARGE, **EE.** part. de **DECHARGER**. *Ontlast.* Puisque vous êtes déchargé de ce soin. *Dewyl gy van die zorg ontlast zyt.* Ma conscience en est déchargée. *My gemoed is er van ontlast, ontheft.* Un cheval déchargé d'encolure, de légere taille. *Een paard dat lugtig ter gang en frisch van ledien is.* Elle a la taille assez déchargée. *Zy is dun genoeg over haar lyf, zy is vry dun en lugtig van vormsel, stelfel, wel gemaakt.*

DECHARGEMENT, **f. m.** Action de décharger. *Ontlaading.* Le déchargement d'un vaisseau. *De ontlaading van een schip.*

DECHARGER, **v. a.** Oter un fardeau d'un lieu, où il étoit. *Aflaaden, ontlosten, verlichten, verschonen, iemand van een last ontflaan, &c.* Décharger un vaisseau, en tirer les marchandises. *Een schip lossen, ontladen, de goederen daar uitnemen.* Décharger un cheval. *Een paard ontladen, de last van 't paard afnemen.* Décharger son ventre. *Zyn buik ontlosten, afgaan, zyn gevoeg doen.* Cela aide à décharger l'estomac, les reins. *Dat helpt om de maag, om de lendenen te ontlosten.* Décharger un arbre des branches inutiles. *Een boom van de onnoodige takken ontlaten.* Décharger le peuple d'impôts. *Het volk van schattingen ontlosten, onthaffen, ontflaan; de schattingen verlichten, de gemeene lasten verminderen.* Il s'est fait décharger de la tutelle. *Hy heeft zig van de voogdyschap doen ontflaan, ontlosten.* Décharger un registre, un livre, qui accuse les dettes ou redevances &c. *Een register, een schuldboek ontlosten, daar de betaalde schulden uit doen, de kwitantie daar op schryven.* Décharger quelqu'un des soins qui l'embarrassent. *Iemand van de zorgen die hem verlegen maaken ontlosten, bevryden, ontflaan.* Décharger son cœur dans le sein d'un ami. *Zyn hart, gemoed ontlosten, verlichten in den schoot van een vriend: zyn hart aan hem openbaaren, met hem vryelyk uitspreeken, rond uit zeggen 't misnoegen dat men gevoeld.* Décharger sa colère sur quelqu'un. *Zyn granschap tegen iemand laten blyken, zyn gal tegen hem uitbraken; hem braaf ontflaan, zyn wraaklust aan hem boeten, koelen.* Décharger, donner un grand coup de poing à quelqu'un. *Iemand een braare oorband, een lustige vuistflag geven.* Il lui déchargea une venue de coups de baton. phr. burl. *Hy gaf hem wakker, digt slokslagen; hy sloeg, dekte hem wakker af.* Décharger une arme à feu, la tirer. *Eenig schietgeweer asschieten, lossen.* Décharger le canon, l'artillerie. *'t Geschut asschieten, lossen, losbranden.* Ils déchargeaient toute leur mousqueterie à dix pas de nous. *Zy losten al hun kort, klein geweer, musketten tien*

schreeden van ons. Décharger un accusé, un détenu; parler à sa décharge, en sa faveur. *Een aangeklaagde, beschuldigde gevangen verligten; tot zyn voordeel, verlichting getuigen, verklaaren.*

DECHARGER. (**Se**) v. r. Etre déchargé. *Ontlaaden, gelost worden.* Le vin de Rhin se décharge à Dort. *De rhynsche wyn wordt te Dort ontladen, gelost.*

DECHARGER (**Sc**) sur quelqu'un du soin de ses affaires. *Zich op iemand ontlosten, verlaaten, aangaande de zorg zynner zaaken.* La Moselle se décharge, tombe dans le Rhin. *De Moesel ontlast zich, vloeit, valt in den Rhyn.* Une couleur qui se décharge, qui devient moins vive. *Een kleur die wat verdoeft, van haar glans verliest.*

DECHARGEUR de marchandises. **f. m.** *Ontlaader, sjouwer, losser van de goederen.*

DECHARNE, **EE.** part de **DECHARNER**. Fort maigre. *Uitgeteerd, mager.* Un corps tout décharné. *Een gantsc uitgeteerd lichaam.*

DECHARNER un corps en l'anatomisant. **v. a.** *Een lichaam ontfleischen, van 't vleesch ontblooten in 't onleden van een lichaam.* Sa maladie l'a bien décharné, amaigri. *Zyn ziekte heeft hem wakker uitgeteerd, veel van zyn vleesch benomen, heeft hem heel mager doen worden.*

DECHAUSSE, **EE.** part. de **DECHAUSSER**. *Ontschoeid.* Les Carmes déchaussés. *De ontschoeide Kar-melyten, barrevoeter-monniken.*

DECHAUSSEMENT, **f. m.** Action de déchausser. *Ont-schoeying, ontblutting der voeten.*

DECHAUSSER un enfant, lui ôter souliers & chausses. **v. a.** *Een kind schoenen en kousen uittrekken.* Déchaussez-vous vite. *Trek gaauw uw schoenen, uw kousen uit.* Déchausser, découvrir les dents qu'on veut arracher. *De tanden die men uithalen, uittrekken wil, ontblooten; het tandvleesch daar om losmaaken.* Déchausser des arbres. *Boomen ontschoeyen, de aarde om de voet wegneemmen.* Les piles de ce pont sont toutes déchaussées. *De pylaaren, de zuilen van die brug leggen onder bloot, zyn uitgekabbelt.*

DECHAUSSOIR, **f. m.** Instrument de chirurgie, qui sert à séparer les gencives d'autour des dents qu'on veut arracher. *Heelmeesters ontbloot-yzer, om het tandvleesch van de tanden los te maaken, welche men uittrekken wil.*

DECHE. **f. m.** Diminution dans la quantité ou dans la valeur. *Verlies, mindering in de mecnigte of in de waarde.* Il y a du déchet dans la fonte des monnaies. *Daar is verlies in 't smelten der muntstukken.* Il y a plus de déchet aux eaux-de-vie qu'aux vins. *Daar is meer verlies, lekkage in de brandewynen als in de wynen.*

DECHEVELE, **EE.** part. de **DECHEVELER**. *Ont-kapt, met hangende hairen.* Elle étoit toute déchevelée. *Haar hoofd was zonder kap sel, haar hairen hingen los aan alle kanten.*

DECHEVELER. **v. a.** Arracher la coiffure à une femme, de sorte que ses cheveux soient épars, en déordre. *Het hair uit elkander haalen, het kap sel uit elkander, van het hoofd haalen, ontkappen.*

DECHEVELER. (**Se**) v. r. Se décoëller, s'arracher le bonnet de la tête. *Malkander de muts van 't hoofd haulen, in 't hair grypen.* Elles se prirent aux cheveux & se déchevelèrent devant tout le monde. *Zy grepen malkander aan, vlogen malkander in 't hair, haalden malkander de mutzen van de kop, in 't gezien van al de menschen.*

- DECHIFFRABLE.** adj. d. t. g. Qui peut être déchiffré. *Ontcyfferaar, uitlegbaar, dat uitgelegd, ontcyffert kan worden.*
- DECHIFFRÉ,** ÉE. part. de DÉCHIFFRER. *Ontcyf- ferd, verlokt.* La lettre fut déchiffrée & l'on apprit le mystère. *De brief wierdt ontcyfurd, uitgelegd, ver- tolkt, en men vernam het geheim.*
- DECHEIFFREMENT** d'une lettre. f. m. Explication d'une lettre écrite en chiffre. *Ontcyffering, uitlegging, vertolking van een brief in cyfer of verborge letters gescreven.*
- DECHEIFFRER** une lettre interceptée. v. a. *Een onder- schepte brief ontcyfieren, uitleggen, verklaaren.* Personne ne pouvoit déchiffrer, développer l'intrigue. *Nie- mand kon den bedekten handel ontcyfieren, agter het geheim komen.*
- DECHEIFFEUR.** f. m. Celui qui fait bien déchiffrer. *Uitlegger, ontcyferraar; een die cyfertallen, of moeylik schrift uitlegt, verklaard.* P. de Marnix, Seigneur de Ste. Aldegonde, étoit un habile Déchiffreur de lettres. *P. van Marnix, Heer van Ste. Aldegonde, was een gaauw ontcyferraar, uitlegger van brieven.*
- DECHEQUETER.** v. a. Découper. *Kerven, insnyden, opryten.* Déchiqueter un pourpoint. *Een wambus ker- ven, hier en daar opnyden.* Déchiqueter la peau, la chair. *De huid opryten, 't vleesch doorkerven.* Qui est-ce qui a si bien déchiqueté ce poulet? *H'te heeft dat hoech zoo wel gekorven, aan brokken gescheurd?*
- DECHIRÉ,** ÉE. part. de DÉCHIRER. *Gescheurd.* Ses habits étoient tous déchirés. *Zyne kleederen waren heel gescheurd, hingen aan lappen van maskander.* Cette fille n'est pas tant déchirée, expr. burl. & fig. *Die Vryster, die Juffrouw ziet 'er zoo onsmakelyk niet eens uit, men ziu het er nog mede kunnen stellen.*
- DECHIREMENT.** f. m. L'action de déchirer. *Verscheu- ring, 't scheuren.* Le déchirement des habits étoit un témoignage ordinaire de deuil chez les Juifs. *Het scheu- ren der kleederen was een bewys van rouw, by de Joden gemeen.*
- DECHIRER.** v. a. *Scheuren, verscheuren.* Déchirer une lettre, un contrat en mille morceaux. *Een brief, een contract in duizend stukken scheuren.* Le Grand-Prêtre déchira ses vêtemens. *Den Hoogepriester scheurde zyne kleederen.* Medee déchira les membres de son frere pour cacher sa faute. *Medea verscheurde, haalde, rukte haar's broeders leden van maskander om hare vlugt te verbergen.* Acteon fut déchiré par ses chiens. *Acteon wierat door zyne honden verscheurd.* La colique déchire les entrailles. *Het kolyk verscheurd het ingewand.* L'Etat étoit déchiré par diverses factions. *Den Staat was door verscheidene verdeeldheden ver- scheurd.* Ces schismes déchirent l'Eglise. *Die kettersche gezindheden verscheuren, verdeelen de Kerk.* Cete barbarie déchire le cœur. *Die barbaarsheid, wrech- heid gaat door een mensch zyn hart.* Déchirer, fig. noircir la réputation de son prochain. *Zyn naastens eer schenden, te kort doen, hem belasteren en zwart maaken.*
- DECHEURURE.** f. f. *Scheur, klink.* Il y a une grande déchirure à votre habit. *Daar is een groote scheur, klink in uw kleed.*
- DECHEOIR.** v. n. Devenir moins bon & moins considérable. *Vervallen, afnuen, verminderen.* Déchoir de son rang, de son crédit. *Van zyn staat, rang, aanzien, vermogen, vervallen; zyn vertrouwen kwyt worden.* On demande si l'on peut déchoir de la Grace?

- Men vraagt of men van de Genade vervallen kan?*
- DECHEU,** UE. part de DECHEOIR. *Vervallen.* Il est bien déchu de sa grandeur, de son crédit. *Hy is magrig vervallen van zyn groothed, zyn aanzien.* La ville est déchue de ses privileges. *De stad is vervallen van haare voorregten.*
- DECIDEMENT.** adv. D'une maniere décidée. *Beslis- tyk, beslisbaar, op eene beslisbare wyze.*
- DECIDER.** v. a. Déterminer, résoudre. *Uitwyzen, be- sissen, bepaalen, afdoen.* Décider un point de droit. *Een punt van rechten uitwyzen, bepaalen, afdoen.* Décider un différend, le juger, le terminer. *Een verschil beslissen, afdoen, uitwyzen, daar uit spraak over vellen.* La bataille d'Actium décida le différend à l'avantage d'Auguste. *De slag van Adium wees de twist uit ten voordele van Augustus.* C'est à vous à décider de mon sort. *Allyn noodlot hangt van u af, gy hebt myn leven, myn geluk of ongeluk in ure handen.* C'est un homme qui aime à décider, qui juge avec présumption. *'t Is een laadtunkend mensch, voorbaa- rig en vermetel in 't oordeel vellen.*
- DECIMAL,** ALE. adj. Terme d'arithmétique. *'t Tiende in 't getal.*
- DECIMATEUR.** f. m. Celui qui leve les dixmes. *Tiend- heifir, die de tienden mag heffen, ligten.*
- DECIMATION.** f. f. *Vertiending, vertieding.* Decima- tion des soldats, des criminels, dont le dixième est puni pour servir d'exemple aux autres. *Vertiending, loting, trekking, uitpikking van de tiende man, om anderen ten voorbeeld gestraft te worden.*
- DECIMER** un Régiment, le faire tirer au sort, aux billets, pour en punir la dixième partie. v. a. *Een Re- giment doen lossen, dobbelen, om de tiende man daar uit te slaffen.*
- DECIMES.** f. m. pt. Ce que les bénéficiaires paient annuellement au Roi. *De kerkelyke tiende of jaarschatting der kerkelyke amptenaaren aan den Koning te betaalen.*
- DECINTRER.** v. a. Oter les cintres d'une voûte. *De mal of het boogwerk, waerover een gewelf genetelt is, wegnamen.*
- DECISIF,** IVE. adj. Qui décide. *Dat uitspraak doet, vonnis wist, beslisend.* Le point decisif, la piece décisive d'un procès. *Het voornaamste hoofdpunt, 't voor- naamste stuk, beuys van een geding, waar door 't zelve wordt gewezen, uitgesproken, afgedaan, gewonnen, of verloren.* Un argument decisif. *Een stotbewys, een reden van klem.* Parler d'un ton décisif. *Op een meesteragtige toon spreken, zyn gevoelen als een onwederroepe- lyk vonnis ergens over vellen.* Cet homme est trop décisif, trop entêté, présumptueux. *Die man staat te laadtunkend, slyf op zyn gevoelen.* C'est une raison décisive. *Dat is een krachtige reden, een reden van klem, waar door 't geschil beslist, uitgesproken, af- gedaan wordt.*
- DECISION.** f. f. Résolution finale. *Besluit, slot, uit- spraak, beslissing.* La décision des arbitres. *Het be- sluit, de uit spraak, 't vonnis der scheidsmannen.* Les décisions des Conciles. *De uit spraaken, bevelen, wil- lekeuren der kerkelyke vergaderingen.*
- DECISIVEMENT.** adv. D'une maniere décisive. *Beslis- tyk, beslisbaar, op eene beslisbare wyze.* Il parle trop decisivement, magistralement. *Hy spreekt al te meesterachtig, hy uit te voor- baarig en te vermetel zyn gevoelen.*
- DECLAMATEUR.** f. m. Rhéteur. *Openlyke Redenar, Redenryker, Redenvoerder.* Le style de ce Déclamateur

est plus brillant que solide. In dees Redenrykers styl is meer glans, flunkerlicht dan wezendlyke schoonheid.

DECLAMATION. s. f. Discours public & dans le genre sublime. Redenvoering, openlyke en opgeschikte, opegepronkte reden, aanspraak. Les déclamations de Quintilien & des anciens Rhéteurs. De redenvoerungen, aanspraaken van Quintilianus en der oude Redenrykers. Les déclamations, censures de l'Evêque de Belley contre l'ignorance & la sainéantise des moines. De vermaningen, bestraffingen des Bischofs van Belley tegen de onkunde en luiheid der monniken.

DECLAMATOIRE. adj. d. t. g. Qui appartient à la déclamation. Redenkundig, redenvoeriglyk. Style déclamatoire. Een redenkundige styl.

DECLAMER. v. a. & n. Réciter d'un ton d'orateur. Redenvoeren, opzeggen, opfnyden. Pendant que Rome étoit en flammes, Néron déclamoit les vers d'Homer sur l'embrasement de Troye. Terwyl Rome in de flam stond, zeide, sneed Nero de vaerzen op, door Homer op den brand van Troyen gemaakt. Si vous l'aviez vu déclamer, invectiver contre le vice, le luxe, le gouvernement. Zoo gy hem hadt zien uitoaren, bulderen tegen de zonde, de weelde; uitvaren, schelden tegen de regering.

DECLARATION. s. f. Action de déclarer. Verklaaring, bekendmaaking. Déclaration de guerre. Verklaaring van oorlog. Déclaration d'amour. Bekendmaaking van liefde. En vertu de la dernière Déclaration, Ordonnance du Roi. Uit kragte, uit hoofde van de laatste verklaaring, bevel, 't laatste besluit, Plakkaat des Könings. Donner une déclaration, énumération, un inventaire de son bien. Een verklaaring, boedelbeschrijving van zyn goed doen.

DECLARATOIRE. adj. d. t. g. Qui sert à la déclaration. Tot de verklaaring, de opgeving van den inventaris dienende. Dresser un acte déclaratoire. Een verklaaring, bewys, lyst, der op- of aangegeven goede ren opstellen.

DECLARE. ÉE. part. de DECLARER. Verklaard. Il fut déclaré criminel de leze-Majesté. Hy wierdt aan gekwetste Majestet schuldig verklaard. Avant que la guerre fut déclarée. Al voorens den oorlog verklaard, afgekondigd was. C'est son ennemi déclaré, son mortel ennemi. 't Is zyn openbaaren, doodelyken vyand.

DECLARER. v. a. Manifestez, faire connostre. Verklaaren, bekendmaaken, openbaaren. Déclarer ses intentions à quelqu'un. Iemand zyn meening, gedagte, wil verklaaren, bekend maaken. On lui fit déclarer ses complices. Men deed hem zyne medepligtigen openbaaren. Déclarer la guerre à son ennemi. Den oorlog tegen zyn vyand verklaaren. Il faut déclarer les marchandises au bureau. Men moet de waaren aan 't kantoor aangeven.

DECLARER. (Se) v. r. Zig verklaarden. Avant que la guerre se déclare, soit déclarée. Eer den Oorlog verklaard wordt, verklaard zy. Il ne veut point se déclarer, s'expliquer là-dessus. Hy wil zig daar over niet verklaaren, witten.

DECLIN. f. m. L'état d'une chose qui penche vers sa fin. Verval, afneming, vermindering van eenig ding, of zaak. Le déclin du jour, l'approche de la nuit. Het daalen van den dag; het vallen van den avond. Etre sur le déclin de son âge. Op den afgang zyn jaaren, bedaagd zyn. Le déclin de la fièvre. Het afgaan, het minderen van de koorts. Sa beauté est sur son déclin. Haar schoonheid vergaat, neemt dagelyks af. Sa fortune est sur le déclin. Zyn fortuin is aan 't daalen.

DECLINABLE. adj. d. t. g. Qui peut être décliné. Dat gebogen, afgeleid kan worden. Le nom est un mot déclinable. De naam is een woord dat door deszelfs gevallen kan gebogen worden.

DECLINAISON. s. f. Terme de grammaire. Maniere de faire passer les noms par tous leurs cas. Naambuizing, afleiding der naamen door alle hunne gevallen. La déclinaison Hollandoise est sujette à bien des difficultés. De afleiding der Nederduitsche naam voorden is veel zwarigheden onderworpen.

DECLINAISON (la) des astres, leur éloignement de l'Équateur. De afwyking der sterren van den Evenaar of Middelijn. Déclinaison, variation de l'aiguille aimantée. Afwyking van de kompasnaald.

DECLINATOIRE. adj. Terme de pratique, il n'a guere d'usage que dans ces phrases: Exceptions déclinatoires: Fins déclinatoires. Uitzonderingen, uitvlugten tot wraaking van den Regter: Overredende oogmerken, doeleindens.

DECLINER. v. a. Pocher vers sa fin. Verlopen, afieren, afgaan, verklijken. Le jour commence à décliner. Den dag begint te verlopen, neemt al af. Ses forces déclinent beaucoup. Zyne kragten verminderen, gaan sterk af. Dès que la fortune d'un homme va en déclinant. Zo dra iemands geluk begint te daalen, te vervallen, af te nemen.

DECLINER. v. a. Terme de Grammaire. Afleiden, naam buigen. Décliner un nom par tous ses cas. Een naam door alle deszelfs gevallen declinieren, buigen, afleiden. Les noms François sont faciles à décliner. De Fransche naamen zyn ligt af te leiden. Les noms Latins se déclinent sans articles. De Latynsche naamen worden zonder woordlijjes gebogen, afgeleid. Il ne sait pas décliner son nom, tant il est ignorant. Hy weet zyn naam niet uit te spreken, zoo doen is hy. Il fut obligé de décliner, de dire son nom. Hy wierdt verplicht zyn naam te noemen, zig bekend te maaken. Décliner la Jurisdiction, reculer les Juges. Het Gerechtshof weigeren te erkennen, zyne Rechters wraaken, weigeren aan te nemen.

DECLORRE. v. a. Oter la clôture. Een heining, een afsluiting afbreken, openen.

DECLOUER les pentures d'une fenêtre. v. a. De hengsels van een venster los maaken, de spijkers er uit halen.

DECOCHEMENT. s. m. Action de décocher une flèche. Asschieting, het asschieten van een pyl.

DECOCHER un trait, une flèche. v. a. Een pyl asschieten, laten vliegen. Dieu décochera les traits de sa colere sur les impénitens. God zal de pylen zyner gramschap op de onhoedvaardigen asschieten.

DECOCTION. s. f. Breuvage médicinal, fait d'herbes ou de drogues. Afkoeksel, afziedzel van kruiden of geneesmiddelen. Faire de la décoction pour un lavement. Een afkoeksel maaken tot een klister.

DECOEFFER. v. a. Oter la coëffure. Het kapel of de kapers afnemen. Allez décoiffer votre maîtresse. Gaat uw juffrouw haar kapers afnemen. Le vent m'a toute décoiffée. De wind heeft al myn kapers gesommed, los gewaaid, van 't hoofd getrokken. Décoiffer une bouteille, l'ouvrir, la déboucher. Een vles opmaaken. Nous décoiffâmes, vuidâmes cinq ou six bouteilles. Wy leegden ryf of ses vlesen.

DECOEFFER (Se) v. r. pour se mettre en deshabillé. Zyn kapers afnemen, om zich in 't nacht of kamergewaad te kleken. Ces deux femmes se prirent aux cheveux & se décoiffèrent. Die twee vrouwen vlogen malkander in

't hair en haalden malkander de mutsen af.
DECOLLATION de St. Jean Baptiste. f. f. Onthoofding
van Johannes den Doper.

DECOLLER. v. a. Couper le cou. Onthoofden, onthalzen, 't hoofd afslaan.

DECOLLER. v. a. Séparer, détacher une chose qui étoit collée. Losmaaken, losweken, iets dat gelymd is. La menuiserie de placage se décolle, se détache à l'humidité. 't Geplakt schrynwerk raakt los, gaat uit malkander, 't lym gaan er af in de vogtigheid.

DECOLORÉ, ÈE part. de DECOLLER. Bleek, verschoten. Un teint décoloré, dont la couleur, la fraîcheur est passée. Een verschote, bleek aangezigt; vel daar de blos, schoonheid van vergaan is. Des fleurs décolorées. Bloemen die vergaan, verschoten, verlept zyn.

DECOMBRER un égout, le déboucher, en ôter les décombres, les ordures qui le bouchent. v. a. Een kolk, waterlooizing of rioel doorsteken, openmaaken en ruimen, de vuilheid weg nemen. Décombrer une cour, en ôter les décombres. Een plaats of plein ruimen, leeg maaken, daar de puin uitdragen.

DECOMBRES. f. m. pl. Les plâtres, pierres & morceaux de bois, gravois, terres qui embarrassent une cour, un atelier. Kalk, steen-brokken, hout-blokken, spaanders, aarde, puin die een plaats of timmerwerf opstoppen.

DECOMPOSER. v. a. En terme de Physique, signifie résoudre un corps mixte dans ses principes. Uit malkander scheiden. Les chymistes décomposent les mixtes par le moyen du feu. De stoffscheiders scheiden de samengestelde of vermengde lichaamen door middel van 't vuur. Il affecte un grand sérieux, mais la moindre bagatelle le décompose, déconcerte. Hy houdt zig kwanswys heel stemwig, maar de minste wisselwaje, beuzeling ontzet hem, helpt hem uit den trant, brengt hem aan 't lachen.

DECOMPOSITION. f. f. Séparation, réduction d'un corps mixte par le moyen du feu. Scheiding, verdeling van een vermengd lichaam door middel van 't vuur.

DECOMPTE f. m. Déduction, rabais. Afrekening, korting. Faire le décompte de ce qu'on a avancé. De afrekening, korting doen van 't geen men heeft verschoten.

DECOMPTER. v. a. Rabattre. Aftrekken, afrekenen, afhouden. Il faut décompter aux Soldats, aux Matelots, ce qu'ils ont reçu à l'avance. Men moet de Soldaat, Matrozen, aftrekken, op haar maandgelden afhouden, 't geen haar voor afbetaald, verschoten is.

DECONCERTÉ, ÈE part. de DECONCERTER. Versteld, verlegen, beteuterd. Il fut tout déconcerté, quand il vit son accusateur. Hy stondt gantsch versteld, hy viel door de mand, wanneer hy zyn aanklaager zag. C'est un dessein déconcerté. 't Is een voornemen dat verzet, verydeld is. Des mesures déconcertées. Verstoerde, verbroken beraamingen, aanslagen.

DECONCERTER, troubler, détonner. v. a. Verstoeren, ontstellen, buiten de maat, den toon brengen, helpen. Sa voix discordante déconcerta toutes les autres. Zyn valsche, ongelyke, miselyke stem, hielp, bragt al de anderen van den toon, van de wys af. Déconcerter, troubler, déranger les dessins. De voornemens verstoeren, onstellen, verzetten, in de war helpen, omstoelen, verydelen. Ce siège imprévu déconcerta si fort les ennemis. Dat onverwacht beleg verstoord, ontsteldt zo zeer de ryanden, verbrak de voornemens der ryanden zadaanig, bragt de ryanden in zuiken verlegen-

heid. L'Orateur se déconcerta au commencement de sa harangue. De Redenaar raakte van zyn stuk, in verwarring, verbysterde in 't begin zyner aanspraak.

DECONFITURE. f. f. Action de déconfire, qui s'est dit autrefois pour défaite, déroute entière. Volkome nederlaag. La déconfiture des Sarasins fut si grande. De nederlaag der Sarazenen was zoo groot. Assister à la déconfiture d'un pâté, d'un jambon. fig. De afsmaking, vernieling van een pasty, van een ham bywoonen.

DECONSEILLER. v. a. Desapprouver, vouloir dissuader. Afraden. Il avoit déconseillé le départ du jeune Prince. Hy hadt het vertrek van den jongen Vorst afgeraden, ontraden.

DECONTENANCÉ, ÈE. part. de DECONTENANCER. Dérangé, embarrassé. Verlegen, buiten postuur. Il est tout décontenancé, lorsqu'il se trouve en compagnie. Hy is met zich zelfs heel verlegen, hy is gantsch buiten postuur, als hy zich by gezelschap, by menschen bevindt.

DECONTENANCER quelqu'un, lui faire perdre contenance. v. a. Iemand verlegen maaken, doen verbysteren, buiten postuur brengen. Les jeunes gens se décontenancent bientôt. De jonge luiden worden ligt verlegen, ontstellen, verbysteren ligt, raaken ligt buiten postuur.

DECORATEUR. f. m. Celui qui fait des décosations. Tooneelschermmaker. Le décorateur du théâtre. Den opcierder, opschikker, opmaker van 't toneel; die de ordonnantie, 't verscieren des toneels of schouwburgs is aanbevolen.

DECORATION. f. f. Embellissement, ornement Cicerbaad, versciering. Les décosations, embellissemens d'un théâtre. De toneelcieraalen, pronkstukken, schermen. On change souvent de décosations dans les pieces Espagnoles. In de Spaansche stukken komen, geschieden veel veranderingen van toucen, worden de schermen, de toucen diksels verandert.

DECORER. v. a. Orner, parer. Verscieren, opschikken. Décorer un autel. Een altaar verscieren, opschikken. Décorer un théâtre. Een toneel, schouwtoneel opschicken, verscieren, met fraaye schermen voorzien.

DECOUCHER. v. n. Coucher hors de chez soi, ou de son lit ordinaire. Buiten zyn huis op een ongewone plaats slapen. Un honnête homme n'aime pas à découcher. Een eerlyk, fatsoenlyk man slaapt niet gaerne buiten zyn huis, blyft 's nagts niet gaerne uit. Je n'ai garde de vous découcher, de vous priver de votre lit. Ik mag u, ik zou u uw bed niet benemen.

DECoudre un habit, en défaire la couture. v. a. Een kleed los tornen, los maaken. Découdre de la dentelle. Kant los tornen. La dentelle commence à se découdre. De kant begint los te gaan. Nous nous battons, pourvu que les ennemis en veuillent découdre. expr. burl. Wy zullen vechten, als de ryanden maar staan willen, aan de man willen, van leer willen trekken. Apportez-nous des cartes, je vois bien que Monsieur en veut découdre. Breng ons een kaut, ik zie wel dat 'er Myn Heer aan wil. Ses affaires commencent à se découdre, sig. à aller mal. Zyn zaaken beginnen te vervallen, te niet te gaan, in 't wild te loopen.

DECoulant, ANTE. adj. Qui découte. Druipende, vloeyende. La Terre de Promillion étoit un pays découlant de lait & de miel. Het Land van Belofte was een land druipende van melk en honing. Ce mot n'a guere d'usage qu'en cette phrase. Het woord Découlant is-

weinig in gebruik dan in voorgem. spreekwyze.

DECOULEMENT. s. m. Flux, mouvement de ce qui découlent lentement. *Afdruiping, afvloeiing.* Le découllement des humeurs. *Den aloop, vloeiing der vachten.* Découllement de nez. *Neusdruiping.*

DECOULER. v. n. Coulter, tomber, en parlant des choses fluides. *Afvoelen, afdruipen, zypelen.* Les humours qui découlent du cerveau. *De vachten die uit de hersen vloeyen, van de hersenen afdruipen, afloopen.* Il en découlloit des gouttes de sang. *Daar liepen, vloeyden druppelen bloeds uit.*

DECOUPER un cuir, le tailler. v. a. *Een leer aan stukken, riemen of zoolen snyden.* Découper une piece de toile. *Een web, stuk lywaen, linnen doorsnyden, tot kleinder stukken snyden.* Découper la viande & la servir. *Het vleesch snyden en voordienien.* Découper, taillader avec art. *Uitsnyden, konstig snyden.* Découper une jupe. *Een vrouwe rok uitsnyden; bloemen, gedaantens daar in snyden.* Découper un pourpoint. *Een wambus uitsnyden.* Découper des images. *Printjes, heiliges uitsnyden.*

DECOUEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui travaille en découpage. *Uitsnyder, uitsnydster; uitknipper, uitknipster.* Un découpeur d'étoiles. *Een die stoffen uitsnydt, daar bloemen of gedaantens met de schaar in snydt, knipt.*

DECOUPLE, EE. part. de DECOUPLER. *Wel gemaakt.* Un homme bien découpé, dégagé, de taille avantageuse. *Een man die wel gemaakt is van ly en ledien, een wel gemaakte kacrel, een merel als een wolk.*

DECOUPLER les chiens, les mettre hors de lessie. v. a. *De honden ontkoppelen, los binden, uit den hand lassen.* Découpler des Sergens après quelqu'un, mettre des Sergens à ses trousses. *Iemand Dienders agter 't gat sluren, hem de Dienders agter na zenden.* S'il me fâche, je fais bien qui je découplerai après lui. *Zoo ly my kwaad maakt, ik weet wel wie ik hem op zyn dat zal zenden, met wie ik hem plagen zal.*

DECOPURE. s. f. Ouvrage découpé. *Snywerk.* Découpage en étoffe. *Snywerk in eenig slof.* Découpure en papier. *Snywerk op papier.*

DECOURAGE, ÉE. part. de DECOURAGER. *Neerflaggig, moedeloos.* Vous voilà bien découragé, abattu! *Wat zyt gy mismoedig, moedeloos, neerflaggig!*

DECOURAGEMENT. s. m. Perte de courage. *Moedeloosheid, mismoeidigheid, neerflaggighed.* Le découragement des soldats fit lever le siège. *De moedeloosheid, neerflaggighed der soldaten deed het beleq opbreken.*

DECOURAGER. v. a. Abattre, ôter le courage. *De moed benemen, doen zinken, vergaan, neerflaggig maaken.* La perte de cette bataille découragea si fort les soldats. *Het verlies van die slag benemt de soldaten zoodanig de moed, deed hun zoodanig de moed ontzinken.* Vous me décourageez de continuer. *Gy be-nemt my de moed, de lust om voort te vaaren.*

DECOURAGER. (Se) v. r. Perdre courage. *De moed verliezen, opgeven.* Il ne faut pas encore se décourager. *Men moet de moed nog niet verliezen, opgeven, verloren geven.*

DECOURS s. m. Déclin. *Afgang, 't afgaan, verlooping.* On se purge au décours de la lune. *Men purgeert in den afgang, of in 't afgaan van de maan.* La fievre, la maladie étoit en son décours. *De koorts, de ziekte was in 't afgaan, afnemen.*

DECOUSU, UE. part. de DECOLLURE. *Losgetornd.* Votre habit est tout décousu. *U kleed is heel losgetornd, uit*

de naaden. Le long dormir fait porter la robe découverte. *Het lang slaapen doet gescheurde klederen dragen.* Ses affaires sont fort décousues, délabrées. *Zyn zaaken staan heel slegt.*

DECOUVERT, ERTE. part. de DECOUVRIR. *Ontbloot,* ontdekt. Avoir le sein découvert. *Met den boezem, de borsten bloot gaan.* Se tenir la tête découverte. *Bloots hoofdsstaan.* La Hollande est un pays découvert, où il y a peu de forêts. *Holland is een bloot, ongedekt, naakt land, daar weinig boschhaaljen, boschen zyn.* Une allée découverte. *Een open laan, die niet overdekt is.* Le secret, le mystère fut découvert. *Het geheim wierdt ontdekt, kwam aan den dag.* Vous vous êtes trop découvert, trop donné à connostre. *Gy hebt u te veel ontdekt, te bloot gegeven, te ver geuit.*

Les terres découvertes, reconnues vers le Pole Antarctique. *De landen omtrent de Zuid Pool ontdekt, erkend.* DECOUVERT. (à) adv. *Openlyk, in de opene lucht.* Il n'y avoit ni portes ni fenêtres, nous étions à découvert, à l'air. *Daar waren noch deuren noch vensters, wy stonden, lagen, zaten in de open lugt.* On attaque la demi-lune, le bastion à découvert. *Alen ric voor de vuist, met ongedekten lyve op de halve maan, op het bolwerk aan.* Parlez moi à découvert, nettement, clairement. *Spreek my rond uit, voor de vuist, onbedektelyk, zonder omwegen.*

DECOUVERTE. s. f. Action de découvrir. *Ontdekking.* La découverte d'une mine sauva la vie à bien des gens. *De ontdekking, het ontdekken van eene myn behield veel menschen het leven.* La découverte de l'Amérique est due aux soins de Colomb. *De ontdekking van Amerika is men-verschuldigt aan de zorgen van Columbus.* Aller à la découverte des ennemis. *Op kundschap uitgaan, kundschap der vyanden inhaalen.*

DECOUVRIR un plat. v. a. *Een schotel ontdekken, 't bord of deksel daar af nemen.* Découvrir quelqu'un qui dort. *Iemand die slaapt ontdekken, ontbloten, zyn dek afnemen.* On ne peut le panser sans découvrir l'os. *Men kan hem niet verbinden, zonder 't been te ontbloten, bloot te leggen.* Les coquettes affectent de découvrir leur sein. *De dertele prontiers, de ligtvaardige juffers ontbloten haer boezem gaerne.* Découvrir la frontière, la dégarnir de troupes. *De grenzen ontbloten, 't krygsvolk daar af trekken.*

DECOUVRIR, relever un secret. *Een geheim ontdekken, openbaaren, aan den dag brengen.* Découvrir, appercevoir l'ennemi. *Den vyand ontdekken, gewaard worden.* Dès que nous découvrîmes leur flotte. *Zoo haast wy hunne vlot ontdektten.* Découvrir le pot aux roses. expr. burl. le fin de l'intrigue. *'t Geheim ontdekken, lont ruiken, agter de zaak komen.*

DECOUVRIR. (Se) v. r. *Zich ontdekken, ontbloten.* Se découvrir, ôter son chapeau pour saluer la compagnie. *Zich ontdekken, zyn hoed afnemen, om 't gezelschap te groeten.* Se cécouvrir en dormant. *Zich slapende of in den slaap ontbloten, zyn dek laaten vallen.* Le temps veut se découvrir, les nuages se dissipent. *Het weer wil zich ontlaadden, op'elderen; de wolken breken, verdwynen.* Une honnête fille ne doit pas se découvrir si forte la gorge. *Een eerlyke dochter moet haar boezem zoo zeer niet ontbloten.* La ville se découvre de loin. *De stad wordt van verre ontdekt, gezien.* Mais si le secret se découvre, se révèle? *Maar zodat 't geheim ontdekt wordt, aan den dag komt?* Il ne faut pas se découvrir à tout le monde. *Men moet zich voor iedereen niet ontdekken, bloots*

geven, opeubaaren.

DECASSER (Se) la tête, en tirer, ôter la crasse. v. r.
Zyn hoofd van de smeergheid reinigen, schoon maken. Il tâche de le décrasser dans les honnêtes compagnies. fig. Hy tragt zic' in de eerlyke gezelschappen te beschauen.

DECREDITER quelqu'un, lui ôter, faire perdre son crédit. v. a. Iemand zyn aanzien, geloof, credit brennen, doen verliezen; iemand in kleinagting brengen. Se décréditer soi-même par sa mauvaise conduite. v. r. Zich zelven door zyn kwaad gedrag van zyn aanzien berooven, in kleinagting brengen.

DECREPIT, ITE adj. Extrêmement âgé. Heel oud, stok-oud. C'est un homme décrépit. 't Is een stok-oud man. Une vieille décrépite. Een stok-oude vrouw, een oud besje. Suis-je donc si décrépit à votre avis, & la tête me branle-t-elle déjà? Ben ik dan zulk een oud patroon, en begin ik al te schudden, te suizebollen, wat je denkt?

DECREPITATION. f. f. Terme de chymie. Calcination du sel. De uitdroging, branding van 't zout.

DECREPITÉ, (Sel) séché au feu, tant qu'il ne pétille plus. Uitgedroogd, uitgebrand zout: zout by 't vuur gedroogd, tot dat het niet meer knapt.

DECREPITER le sel, le faire sécher, calciner de la maniere fusuite. v. a. Het zout voor 't vuur te droogen leggen, uitbranden. Vous me feriez décrépiter, devenir décrépit. fig. Gy zoudt my voor myn tyd doen gryzen, oud worden, sterren, doort' garen doen springen.

DECREPITUDE. f. f. Vieillesse extrême. Stok ouderdom, hoogste trap van bejaardheid. La décrépitude & l'enfance sont à peu près la même chose. De stok ouderdom en kindheid zyn bykans hetzelfc.

DECRET. f. m. Ordonnance, arrêt. Raadsbesluit, bevel. Le décret éternel de Dieu. Gods eeuwig raadsbesluit. Qui peut aller contre les décrets de la Providence? Wie kan tegen de besluiten van de Goddelijke Voorzienigheid aangaan? Les décrets du Pape ne sont pas également respectés. De beveelen van den Paus worden niet cenparig in agt genomen. En vertu des décrets du Concile. Uit kragte der beveelen, willekeuren, vaststellingen, inzettingen van de kerkelyke vergadering. Décret de prise de corps, permission, ordonnance du Magistrat pour faire un homme. Bevel, vonnis, last van de Overigheid om een man te vatten, gevangen te nemen. Vendre une terre, une maison par décret. Een land, een huis uit last van de Overigheid by executie aanstaan, verkopen.

DECRETALE du Pape. f. f. Lettre, Réscrit, Bul'e, Constitution du Pape, pour décider une question, faire quelque règlement &c. Pauselyk bevel, uitspraak, gebod, inzetting. Les Décretales composent le second livre du Droit Canon. De pauselyke beveelen, inzettingen, maaken het tweede boek van 't Kerckelyke Recht uit.

DECRETER, décerner, ordonner une prise de corps contre quelqu'un. v. a. Vonnis of magt verleenen om iemand by de kop te vatten. Décréter une maison pour le payement des créanciers. Een huis by bevel des Overigheids aanslaan, opveilen, doen verkoopen, ten behoeve, ter betaling, vulding der schuldeisers.

DECRI de la fausse monnoie. f. m. Défense de l'employer dans le commerce. Afzetting, afkeuring van de valsche muntspecien, stukken. Après le décri des pistoles légeres. Na de afzetting, het afzetten der ligte pistoelen. Tomber dans le décri, perdre de la ré-

putation. In kleinachting ranken, uitgekreten worden. Les équivoques & les allusions froides sont dans le décri. De dubbeltinnigheden en koude zinspeelingen zyn afgeweerd, worden niet meer geagt.

DECRIER la monnoie étrangere. v. a. De vreemde muntspecien, 't vreemd geld afzetten, afkeuren, openly verbieden uit te geven. Décrier les dentelles, les passemens d'or. De goude kanten, galonnen verbieden te dragen. Décrier quelqu'un. fig. le noirir, déchirer, en médire autant qu'on peut. Iemands eer en fatsoen benemen, iemand belasteren, uitmaaken voor al wat leelyk is. Il est décrié comme la fausse, la vieille monnoie. Hy is al zyn fatsoen kwyt, hy wordt met ringers nageweven, loopt geweldig in 't oog, hy is by alle eerlyke huiden verdagt.

DECRIRE. v. a. Figurer, représenter. Beschryven, verbeelden. Décrire un pays & les mœurs de ses habitans. Een land en de zeden van deszelfs inwooners beschryven. Virgile décrit bien une tempête, un embrasement, la fondation d'une ville. Virgilus beschraft, verbeeld wel een storm, een brand, de grondlegging eener stad. Décrire ou tracer un cercle. Een kring trekken, schryven.

DECΡΙΤ, ITE. part de DECRIRE. Beschryven, verhaald, verbeeld, afgehandeld. Un combat bien décrit, une fête bien décrite. Een gryecht, feest dat wel beschryven, verhaald is. On nous avoit bien décrit son humeur. Men had ons zyn inborst wel beschryven, afgemeeld, afgemaald.

DECROCHER the tapiserie. v. a. Een tapytbehangsel afhaaken, uit de haaken of kromme spykers los maken. Décrochez-nous ce gigot. Haald ons die bout eens uit den haak.

DECROISSEMENT. f. m. Diminution, déclin. Afneming, mindering. Le décroissement des eaux du déuge. De afneming, 't afloopen der wateren van den zondvloed.

DECROITRE, v. n. Diminuer. Afnemen, minderen. Les jours commencent à décroître. De dagen beginnen af te nemen, te korten. Les eaux du déluge furent quarante jours à décroître. De wateren van den zondvloed waren veertig dagen aan 't daalen, aan 't afgaan, aflopen, minderen. La lune commence à décroître. De maan is in 't afgaan.

DECROTTER. v. a. Schoonmaken, syk afdoen. Décroter des souliers, en ôter les croûtes. De syk, des dreck van de schoenen afnemen, schoonen schoon maken. Décrottez votre jupe. Maakt uw rok schoon, wryst, reegt 'er de vuilheid, 't syk af.

DECROTTEUR. f. m. Celui qui décrotte. Schoonmaker, een die syk ergens afmaakt.

DECROTOIRE. f. f. Brosse à décroetter les souliers. Borsel, schoenborstel. Une vieille décrottoire. Een oude schoenborstel.

DECRU, UE. part de DECROITRE. Afgelopen, gezakt. Les eaux sont bien décrues, baissées. Het water is veel afgelopen, gezakt, laager geworden.

DECRUER. v. a. Préparer du fil par une lessive, avant la teinture. Het garen waschen, bereiden voor dat het geverft wordt.

DECRUNMENT. f. m. Action de décruer. Garen-washing, bereiding.

DECU, UE. part. de DECEVOIR. Bedrogen, misleid. Se voyant déçu de la maniere du monde la plus infame. Zich op de vuilairdigste wyze des wacrelcls bedrogen, misleid ziende.

DECUIRE. v. a. Faire qu'une chose soit moins crue. *Onladen, ontbinden, een zaak dunder maaken. Ce syrop est trop épais, il faut le décuire. Die siroop is te dik, hy moet dunder gemaakt, ontbonden worden.*

DECUPLE. s. m. & adj. Dix fois autant. *Tienmaal zoo veel, tienvoudig.*

DECURIE. f. f. On appelloit ainsi chez les Romains une bande de dix soldats. *Tiengetal rot, bende van tien Roomse soldaten.*

DECURION. s. m. Chef d'une Décurie, de dix soldats de l'ancienne Milice Romaine. *Hofdeman, Gebieder, Kapitein, Rot-mecster over tien Roomse soldaten. On appelloit aussi Décurions les Sénateurs des Colonies Romaines. Men heete ook Decuriones, Tien mannen, de Raadsheeren over de Roomse volkplantungen aangesteld.*

D E D.

DEDAIGNER. v. a. Mépriser quelqu'un. *Iemand vergat, spytig aanzien, trotselyk handelen, bejegenen. A cause qu'il est devenu Echevin, il dédaigne ses anciennes connoissances. Om dat hy Schepen geworden is, veragt hy zyne oude kennis. Ne dédaignez pas de m'entendre, s'il vous plaît. Verontwaardigd u niet my aan te horen, zoos 't u belieft.*

DEDAIGNEUSEMENT. adv. Avec dédain. *Veragelyk, met veragting, versmudelyk. Regarder dédaigneusement. Veragelyk aanzien. Traiter dédaigneusement. Veragelyk, versmudelyk handelen.*

DEDAIGNEUX, EUSE. adj. Qui marque du dédain. *Veragtende, versmudende.*

DEDAIN. s. m. Mépris, arrogance. *Veragting, trotsheid, spytigheid. Il lui témoigna beaucoup de dédain. Hy betuigde hem veel veragting, bejegende hem met veel trotsheid.*

DEDALE. s. m. Labyrinthe, lieu où l'on s'égare. *Doolhof. C'est un dédale, un embarras, dont vous ne sortirez jamais. fig. 't Is een doolhof, daar gy nooit uit zult raaken.*

DEDANS. adv. De lieu. *In, binnen. Il a pris tout ce qui étoit dedans. Hy heeft mede genomen al wat 'er in, of binnen was. Il passa par dedans la ville. Hy trok door de stad. N'y a-t-il personne là-dedans? Is daar niemand in, binnen? Mettre les voiles dedans, les ferler, les ferir. De zeilen binnen haalen, slryken, vooral by noodweer.*

DEDANS est aussi substantif. *'t Binnenste, het inwendige. Le dedans de la main. 't Binnenste van de hand. Le dedans d'une maison. 't Binnenste, de binnenste vertrekken van een huis. Le mal vient du dedans. Hic kwaad komt van binnen, uit het inwendige. Il a donné dedans, il a donné dans le panneau. fig. Hy is in de strik gevallen, men heeft hem beet gehad.*

DEDICACE. f. f. Consécration. *Inwyding. La dédicace d'une église. De inwyding van een kerke. La dédicace, l'anniversaire de St. Pierre. Jaardag, janifest ter gedagtenis van de inwyding der kerke aan den H. Petrus. La dédicace, l'épitre préliminaire, dédicatoire d'un livre, d'un ouvrage. De opdragt van een boek.*

DEDICATOIRE, (Epitre) adresée au Protecteur de l'auteur. *Opdragtreden, opdragt, toeëigening. Une épître dédicatoire n'est pas une chose si aisée à faire. Een opdragt is geen zaak zoo ligt te doen.*

DEDIER. v. a. Confacer. *Inwyen, afzonderen. Dédier une église à la Vierge. Een kerk aan de H. Maagd inwyen, toeëigenen. Dédier, destiner ses enfans à Dieu. Zyne kinderen God opdragen, toeëigenen, verlooveren, voorbeschikken, afzonderen tot zynen dienst.*

DÉDIER, offrir, adresser un livre à quelqu'un, le mettre sous sa protection. *Een boek iemand opdragen, offeren, toeëigenen, onder deszelfs bescherming stellen. Dédier (Se) au service de Dieu, à l'Etude. v. r. Zich tot den Godsdienst, de Studie afzonderen, overgeven, zetten.*

DEDIRE quelqu'un, le désavouer, le démentir. v. a. *Iemand heeten liegen, of tot een loogenaar maaken, zyu zeggen of doen tegenspreken. Me voudriez-vous dédire en cela? Zoudt gy my daar in willen tegenspreken, heeten liegen? Si les témoins se pouvoient dédire. Zoo de getuigen hunne verklaring konden tegenspreken, herroepen, weder intrekken. Dédire (Se) de la promesse. v. r. Zyn belofte niet nakomen, houden, gestand doen; zyn woord wederroepen, weder intrekken. Vous ne pourrez plus vous en dédire. Gy kond het niet meer lochenen, niet meer ontzeggen; gy kond'er niet af, uw woord is uw woord. Il faudra bien qu'il donne bataille, il ne s'acuroit s'en dédire. Hy zal wel slag moeten leeveren, hy kan't niet ontwyken, vermyden.*

DEDIT,ITE. part. de DÉDIRE. *Ontkend. Il s'est dédit comme un fripon. phr. fam. Hy heeft zyn woorden als een guet in de keel gehaald, hy heeft het als een schelm ontkend.*

DEDIT est aussi subst. m. & signifie révocation de sa parole. *Inhaaling, herroeping van zyn woord. Il n'y a nulle assurance avec lui, il a son dit & son dédit. Daar is geen verzekering met hem, hy zegt en ontzegt, ontkend alles. Ils avoient gagé ensemble, au dédit de cent écus. Zy hadden samen gewed, op verbeurte van honderd kroonen voor die de weddingschap niet hield.*

DEDOMMAGEMENT. s. m. Réparation d'un dommage. *Vergoeding, vryhouding van schade. Il prétendra du dédommagement. Hy zal vergoeding van schade eischen, begeren.*

DEDOMMAGER. v. a. & r. Indemniser quelqu'un. *Iemand de schade vergoeden, vergoeding van schade bezorgen, bevryden van schade. Il est bien dédommaged des mépris de sa première maîtresse. Hy heeft de veragtingen van zyn eerste minnares wel vergoed, hy heeft zyn geleide hoon wel gewroken. Elle se dédommage de la mauvaise humeur de son vieux mari. Zy haalt haar schade, wegens het kwade humeur, de knorrige inborst van haar ouden man weer in, zy weet hem dat wel betaald te zetten.*

DEDOUBLER un habit, en ôter la doublure. v. a. *De voering uit een kleed nemen, afdoen.*

DEDUCTION. f. f. Soustraction. *Afkring, afreekening, afstrekking. On lui a payé tant en déduction du principal. Men heeft hem zoo veel betaald in afstrekking, op afrekening van 't kapitaal, van de hoofdsom. La ville fit une ample déduction, énumération de ses griefs. De stad maakte een wyldwopig verhaal, vertoog haarer bezwaarnissen.*

DEDUIRE, v. a. Rabattre. *Af trekken, afkorten. Il en faut déduire ce que vous avez dépensé. Men moet 'er afstrekken, afkorten, afjouden, 't geen gy verteerd hebt. Deduire ses plaintes, ses griefs, en faire le narré, le récit. Zyne klagen, bezwaarnissen optellen, beschryven, verhaalen. Cela seroit trop long, trop ennuyeux à déduire. Dat zou te lang, te verdrietig zyn om te verhaalen, op te tellen.*

DEDUIT. ITE. part de DÉDUIRE. *Afgetrokken, verhaald. Tous frais déduits. Alle onkosten afgetrokken zynde. Toutes les raisons étant déduites avec ordre. Al de redenen ordentelyk verhaald, ter-neer geschild, aangewiesen zynde.*

DEDUIT. s. m. Terme de chasse. Train ordinaire des chasseurs. *Jagers toestel, 't gereedschap van de jagers.* Prendre le déduit, le plaisir de la chasse. *Het vermaak van de jagt wemen.* Prendre son déduit, son divertissement. fig. *Zyn vermaak neemen.*

D E E.

DÉESSE. s. f. Divinité de sexe féminin. *Godin, Godinne.* Junon, la jalouse Déesse. *Juno, de yverzuchtige, minnenydige, jaloersche Godin.* La Déesse Vénus, mère des Amours. *De Godinne Venus, moeder van de Minnegoden.* Diane, Déesse des bois, de la chasse. *Diana, Godinne der boschen, de Jagtgodin.* Cette femme a le port d'une Déesse. fig. *Die vrouw heeft het wezen, 't gelaat van eenne Godin.*

D E F.

DEFACIER. (Sc) v. r. S'appaiser, après s'être mis en colère. *Zich bevredigen, weer goed worden, wanneer men zich boos gemaakt heeft.* Il ne se dit guere que dans quelques phrases proverbiales : *S'il est fâché, qu'il se défâche. Zoo hy kwaad is, laat hy weder goed worden.* Il aura deux peines, de se fâcher & de se défâcher. *Hy zal twee moeitelykheden hebben, zich kwaad en weder goed te maaken.*

DEFAILLANCE. s. f. Faiblesse, évanouissement. *Flauwte, bezwyming.* Tomber en défaillance, en pamoison. *Een flauwte krygen, in zwym vallen.*

DEFAILLANT, ANTE. adj. Qui manque à l'assignation devant le Juge. *De geen die de misflag, fout begaat, nalaatig is in 't verschynen voor den Regter.* Le défaillant a été condamné. *De wanverschynender is verwezen geworden.*

DEFAILLIR. v. n. Manquer, finir. *Ontbreken, uitgaan, een eind nemen.* Ses forces défaillent. *De kragten ontspreken, verlaaten hem.* C'est en lui que défaillit la race des Brederodes. *Met hem ging, slurf de stam der Brederodens uit.*

DEFAIRE. v. a. Détruire ce qui est fait. *Te niet doen dat gemaakt is, of gedaan is, ontknopen.* Un noeud qu'on ne peut défaire. *Een knoop welke men niet ontknopen kan.* Défaire, en parlant de gens de guerre, signifie : mettre en déroute. *Verstaan, den ryand verslaan.* On défit les ennemis à platte couture. *Den versloeg den ryand geheel.*

DEFAIRE v. r. (Sc) délivrer, dégager de... *Zich ontslaan, bevryden, kwyt worden.* Comment se défaire de tous ces importuns, de ces fâcheux ? *Hoe kan men zich van die moeiteinakers, lanterfanten, panlikkers, kwelgeesten ontslaan? hoe kan men die kwyt worden?* Tâcher de se défaire de ses vieilles marchandises. *Zyne oude waaren zoeken, trachten, kwyt te worden, aan den man te helpen.* Depuis qu'il s'est défit de sa maison de campagne. *Zedert dat hy zyn hofstede verkocht heeft, niet meer heeft.* Il veut se défaire de son train, de ses domestiques. *Hy wil zyn stoet, zyn trein affassen, zyn huisgenooten laaten gaan.* On a bien de la peine à se défaire des mauvaises habitudes. *Men heeft veel moeite om kwaade gewoontens af te leeren, af te wennen, te ontwennen.* Défaites-vous de ces pernicieuses opinions. *Ontstaat u van die schadelijke gevoelens, laut die vaaren.* Se défaire de sa charge. *Zyn ampt, bediening neerleggen, aan een ander overlaaten op zekere voorwaarden.*

DEFAIT, ITE. part. de DEFaire. *Losgemaakt, verslagen.* Le noeud Gordien fut défaits à coups de sabre. *De Gordiaansche knoop wierd in stukken of los gehakt.* Pénelope n'avoit pas plutôt défaits sa toile, qu'elle y

retravaillloit. *Penelope had haar web zoo drah niet los gemaakt, of sy werkte daar weder aan.* L'Armée ennemie fut entièrement défaite. *Het ryandlyke Leger wierdt 'eenmaal verslagen.*

DEFAIT, -ITE. adj. Amaigrir, atténuer. Ongedaan, manager, uitgeticerd. Visage défaîti. Ongedaan aangezicht, zielijk wezen. Elle est bien défaite depuis sa maladie. *Zy ziet 'er heel ongedaan uit zedert haare ziekte.* DEFAITE. s. f. Déroute d'une armée. *Nederlaag, vlugt van een leger.* Après cette grande, cette sanglante défaite des ennemis. *Na die groote, die bloedige nederlaag, vlugting der ryanden.*

DEFAITE. Excuse artificieuse. *Opgeraapte loogen, uitvlugt.* Il a toujours une défaite en main, en poche. *Hy heeft altyd een longen gecied, by der hand, hy weet altyd een uitvlugt te vinden.* Un mauvais payeur trouve toujours mille défaites. *Een kwaad betaalder vind altyd duizend uitvlugten.*

DEFAITE. Débit dans les phrases suivantes : ces marchandises sont de défaite. *Die waaren zyn van aftrek, syn gezogt, willig, worden veel gevraagd.* Ce cheval-là est de belle défaite. *Dat paard zal wel verkocht worden, zal wel koopers vinden.* Une fille jeune, belle & riche, est aussi de bonne défaite. *Een dochter, vryster, jufer die jong, schoon en ryk is, raakt ook haast aan de man.*

DEFALQUER. v. a. Rabattre, déduire. *Aftrekken, afkorten.* Il en faut défalquer les vingt florins que j'ai payé aux ouvriers. *Men moet 'er de twintig guldens die ik de werklieden, arbeiders betaald heb, aftrekken, afkorten.*

DEFAUT. s. m. Imperfection, manquement. *Gebrek, onvolmaaktheid.* Il n'y a personne sans défaut. *Daar is niemand zonder gebrek.* On voit plutôt les défauts d'autrui que les siens. *Men ziet veel eerder een anders gebreken dan zyn eigen.* Avouer ses défauts, c'est un mériter le pardon. *Zyne gebreken bekennen, is de vergiffenis, de vergeving daar van verdienen.*

DEFAUT, manquement à l'assignation. *Wanverschyning ter dagvaarding.* Faire défaut. *Een misflag begaan, niec verschynen voor den Regter.*

DEFAUT (le) des côtes, l'endroit où elles se terminent. *Plaats in de zyde, daar de ribben eindigen, ophouden.* Il fut blessté au défaut des côtes. *Hy wierdt onder de ribben, in de zyde gekwetst.* Le défaut de la cuirasse. *De zoom of onderste rand van 't harnas, daar de steek of schoot door kan gaan.* Aller en chariot, au défaut de la barque. *Met de wagen ryden, by gebrek van de schuit, als de schuit weg is of niet vaart.* Ecrire avec un crayon, au défaut de plume & d'encre. *Met een potlood schryven, by gebrek van pen en inkt.* Si à son défaut je pouvois vous servir. *Indies ik, in zyn plaats, u dienen kon.*

DEFECTIF, IVE. adj. Irrégulier, imparsait. *Gebrekig, onregelmaatig.* Un verbe défectif ou anomal, dont quelques tems ne peuvent se conjuguer. *Gebrekig, onregelmaatig werkwoord.*

DEFECTION. s. f. Abandonnement du parti qu'on avoit suivi. *Verlaating, begeving van den aanhang, de party die men gevolgd hadt.* Il apprit avec bien du regret la défection de ses troupes. *Hy vernam met veel hartzeer de verlaating, begeving zyner benden, troepen.*

DEFECTUEUSEMENT. adv. D'une maniere défectueuse. *Gebrekiglyk, op een gebrekige wyze.*

DEFECTUEUX, DEFECTUEUSE. adj. *Gebrekig.* Sentence défectueuse. *Gebrekig vonnis.* Un acte défectueux

fectueux, auquel il manque quelque formalité requise.
Een gebrekige *alte*, blyk, gebrekig geschrift.

DEFECTUOSITÉ. s. f. Imperfection d'un livre, d'un ouvrage. *Cebrek, onvolmaaktheid van een boek, van een werk.* La défectuosité des marchandises. De onvolkommenheid, de slechtheid, gebrekkelijkheid, onzuiverheid der waaren, goederen.

DEFENDANT. Ne se dit guere qu'en cette phrase: Il l'a tué à son corps défendant, pour sauver sa vie. *Hy heeft hem dood gestoken, gedood om zyn eigen leven te behouden.* Je le fais à mon corps défendant, malgré moi. *Ik doe het gedwongen, tegen myn wil en dank.*

DEFENDEUR, ERESSE. s. m. & f. Celui, celle qui se défend en Justice. *Gedaagde in de Regten.* Quand il n'y a point de preuve, on prend le serment du défendeur. *Als'er geen bewys is, neemt men den eed van den gedaagden aan.* La replique de ladite défenderesse. *Het antwoord der gemelde gedaagde.*

DEFENDRE. v. a. Soutenir, protéger. Verweeren, beschermen, verdedigen, voorstaan, helpen. Défendre son ami. *Zyn vriend verdedigen, verweeren, voorspreken.* Défendre une ville. *Een stad verweeren.* Défendre sa patrie. *Zyn vaderland verdedigen, beschermen, voorstaan.* **DEFENDRE**. (Se) v.r. Référer aux attaques de l'ennemi. *Zich verweeren, verdedigen, de aanvallen des vyands wederstaan, afweeren.* Le château se défend encore. *Het kasteel verweerd, verdedigd zich nog, houdt het nog.* C'est une place qui se défend d'elle-même. *'t Is een stad die van zich zullen sterk is.* Se défendre de quelque chose, n'en pas tomber d'accord. *Iets niet willen stemmen, iets ont-kennen.* On dit qu'il est marié, mais il s'en défend fort & ferme. *Men zegt dat hy getrouwid is, maar hy ont-kend het volkomen, houd het tegendeel sijf staande.* Ne vous en défendez pas davantage. *Spreekt het niet langer tegen, ontkend het niet langer, heet het niet langer liegen.*

DEFENDRE, prohiber, interdire. Verbieden, ontzeggen. Défendre les duels. *De tweec- of lyfgevechten verbieden.* Défendre l'or & l'argent sur les habits. *'t Goud en zilver op de kleederen verbieden te dragen.* Défendre sa maison à quelqu'un. *Iemand zyn huis verbieden, ontzeggen.*

DEFENDU, UÉ. part. de DEFENDRE. Verweerd, verdedigd. Il s'est défendu en brave. *Hy heeft zich dapper, kloek, als een held verweerd.* La ville fut si bien défendue, qu'il fallut lever le siège. *De stad wierd zoo wel verweert, dat men het beleg op moest breken.* Défendu. Verboden. Adam mangea du fruit défendu. *Adam at van de verbode vrugt.* Ce sont des livres défendus. *Het zyn verbode boeken.* Plaisirs défendus, malhonnêtes. Verboden, oneerlyke vermaaken.

DEFENSE. s. f. Soutien, protection, appui. Verdediging, verweering, tegenweer, bescherming, voorstand, handhaving. Prendre les armes pour la défense de sa patrie. *De wapenen opvatten tot verdediging, verweering, bescherming, tot voorstand zyns vaderlands.* Pour la défense de la vérité, de la religion, de la liberté. *Tot voorstand, handhaving van de waarheid, van den godsdienst, van de vryheid.* Se mettre en défense. *Zich te weer stellen, in postuur om zich te verweeren.* Mettre quelqu'un hors de défense. *Iemand overmannen, buiten staat van tegen-weer brengen.* Pourvoir à la défense d'une place. *Voor-zien, zorgen tot de verweering, verdediging van een stad, vesting.* Après une longue & vigoureuse défense.

fe. Na een lange en klokke wederstand.

DEFENSE. Prohibition. Verbod, ontzegging. Publier une défense contre le luxe, le port des dentelles d'or & d'argent. *Een verbod, plakkaat tegen de overdaad, het dragen van goude en zilveren kanten laaten uitgaan, afkondigen, aflezen.* Depuis la défense du commerce avec les ennemis. Zedert het verbod van koophandel met de vyanden.

DEFENSES (les) ou réponses par écrit à la demande en justice. *De schriftelyke verantwoordingen, redenen van verdediging op den eisch in regten.* Donner, produire ses défenses. *Zyne schriftelyke redenen van verdediging overleeveren, voortbrengen.* Obtenir des défenses, un jugement qui empêche l'exécution d'une sentence précédente. *Een nader vonnis verkrygen, tot sluiting, opschorsing van een voorgaande uitspraak.* Ruiner les défenses, les déhorts d'une place. *De buitenwerken van een vesting omver werpen, deszelfs muuren en schansen ruineeren, sloeden.*

DEFENSES (les) du sanglier, les deux deuts dont il est armé. *De twee slagtanden, houwers van 't wild zwyn.* Les éléphans & les chevaux marins ont aussi des défenses ou crocs. *De olysfunten en zeepaarden hebben mede groote slagtanden.* Défenses d'abordage ou boute-dehors, bouts de masts, pour repousser les brûlots &c. *Spieren om de branders af te keeren.* Défenses, boute-dehors, bouts de masts, de cables &c. qu'on laisse pendre à côté des vaisseaux, pour qu'on ne les endomme pas. *Vryhouten of oplangers, om de zyde der scheepen te beschutten, berghouten.*

DEFENSEUR. s. m. Protecteur. Beschermer, verdediger, voorstander. Que de prétdendus défenseurs de la

liberté du peuple, de la religion! *Wat algevande voorstanders van 's volks vryheid, van den godsdienst!*

DEFENSIF, ENSIVE. adj. Fait pour la défense. Verweerende, verdedigend, afkeerend. Faire, conclure une alliance défensive & offensive. *Een verweerend en aanyallend verbond aangaan, sluiten.* Il y a des armes défensives & des armes offensives. *Daar zyn verweerende en aanleggende wapenen, daar is verdedigend en beleedigend geweer.* Se tenir sur la défensive, en état de repousser l'insulte de l'assailant. *Op zyn hoede zyn, zich in staat van tegenweer houden.* Tou-tes les guerres défensives sont permises & légitimes. *Alle oorlogen tot eigen lyfsbeschutting aangegaan, zyn geoorlofd en wetig.*

DEFERANT, ANTE. adj. Qui défere, qui cede. Toor geevend, eerbiedig.

DEFERENCE s. f. Egard, respect. Agting, toegeevenheid, inschikkelykheid, eerbied, ontzag. Avoir de la déférence pour quelqu'un. *Agting hebben, toegeevenheid hebben voor iemand.* Avoir de la déférence pour l'âge, le caractère d'un Ministre. *Ontzag, eerbied hebben voor de jaren, de waardigheid van een Predikant.*

DEFERER. v. n. Décerner, donner. Bewyzen, vergunning, geven. Les Romains décroient les honneurs divins aux Empereurs. *De Romeinen beweezen de Keizers Goddelijke eer.* Le Sénat défraie le triomphe à Pompée. *De Raad vergunde Pompejus den zegepraal.*

DEFERER, acquiescer aux avis des personnes judiciaires. *Den raad der verstandige menschen eerbiedig aanhooren, ovolgen.* Les inférieurs doivent défrer, porter honneur aux supérieurs. *De minderen moeten den meerderen toegeven, ontzien, eren, is agting houden.*

DEFERER, accuser quelqu'un en justice. Iemand in regten beschuldigen, aanbrengen, aanklaagen.

DEFERLER. v. a. Déployer, étendre les voiles pour prendre vent. De zeilen los maaken, staaken, laaten vallen om wind te vatten.

DEFERRER. v. a. Oter le fer du pied d'un cheval. Het hooftje van een paard afdoen. Se déferrer. v. r. au fig. rendre muet, confus. Verlegen worden, verstoemd, verbysterd staan.

DEFI. i. m. Action de défier, d'appeler en duel. Uitdaaging, uiteisching voor den degen. Il envoya faire un défi à son rival. Hy zoudt om zyn medeminnenaar uit te daagen, liet hem een briefje van uitdaaging, uiteisching stokken, behandigen. Il m'a fait un défi à la paume, aux échecs. Hy heeft my op kaatsen, op 't schaakbord uitgedaagd.

DEFIANCE. s. f. Soupçon, crainte d'être trompé. Misvertrouwen, wantrouw, agterdagt, argwaan. Il entra en défiance de moi. Hy vatte een mistrouwen tegen my op, hy begon my te verdenken, verdagt te houden. La défiance est la mère de la sûreté: prov. Het misvertrouwen, 't mistrouwen, de wantrouw, agterdagt is de moeder van de zekerheid.

DEFIANT, ANTE. adj. Méiant, soupçonneux. Misvertrouwend, wantrouwig, agterdogtig, agterkousfig. Il est si défiant; elle est si défiant! Hy is zoo wantrouwig; zy is zoo agterkousfig, argwaanig!

DEFICIT. s. m. sans plur. Mot emprunté du latin, qui signifie ce qui manque. 't Geen ontbreekt. Il y a plusieurs déficit dans cet inventaire. Daar is veel opeining, 'er ontbreekt veel aan die boedel-lyst.

DEFIER. v. a. Provoquer quelqu'un au combat, l'y provoquer par un défi ou un cartel. Iemand tot het gerecht uitdaagen, uiteischen, uittarten, voor den degen roepen, &c. Il l'envoya défier par un de ses Gentilshommes. Hy liet hem door een zynner Edellieden uitdaagen, in tweegevegt roepen. Défier, mettre à pis faire, braver. Uittarten, trotsseeren. Vous me ferez un procès, dites-vous, je vous en défie. Gy zult my een proces aandoen, zegt gy, daar tart ik u toe, dat hart hebt gy niet. Je vous défie de deviner qui me l'a dit. Ik wed dat gy niet zult raadlen wie 't my gezegd heeft. Je le défie d'être plus votre ami que moi. Ik wed dat hy uw vriend niet meer kan wezen als ik.

DEFIER (Se) de quelqu'un, le soupçonner. v. r. Iemand mistrouwen, hem niet vertrouwen, hem verdenken of verdacht houden. Je me défierois de ses cajoleries, de ses caresses. Ik zou zyn flikflootjeryen mistrouwen, verdacht houden. Il est louvent bon de se défier de ses forces. Het is dikwils goed zyn magt te mistrouwen. Il ne faut pas se défier de la Providence. Men moet de Voorzienigheid niet mistrouwen.

DEFIGURE, ÈE. part. de **DEFIGURER**. Mismaakt, geschonden. Visage destigué de la petite vérole. Aange-

nicht door van de pokjes mismaakt, geschonden. **DEFIGURER**. v. a. Gâter la figure. Schenden, mismaaken, bederven. Défigurer une statue, un tableau. Een beeld, een schildery schenden, mismaaken, onkenbaar maaken. Il a défiguré l'auteur qu'il vouloit traduire. Hy heeft den schryver dien hy vertaalen wilde geschonden, mismaakt, deerlyk gehandeld.

DEFILÉ. s. m. Passage étroit. Engte, naauwe weg, doortogt. C'est un pays plein de défilés. 't Is een land vol engtens, enge of naauwe wegen. Il attira les ennemis dans un défilé. Hy lokte de ryanden in een engte, in een smalle doortogt.

DEFILER des perles. v. a. Paarlen los haalen, maken, ontrygen. Se Défiler. v. r. Losgaan, raaken. Son collier se défila, & les grains, les perles se répandirent dans la chambre. Haar snoer ging, brak, of raakte los, en de koraalen, paarlen verspreiden zich door de kamer. Le chapelet commence à se défiler. fig. De paternoster, de snoer breekt los, gaat van malkander; die vriendschap verkoeld, de vrienden worden oneens.

DEFILER. v. n. Aller à la file, l'un après l'autre. Agter malkander gaan, trekken, op een ry volgen. Le Roi fit défiler les troupes devant lui. De Koning deed de benden, 't krygsvolk voor hem aftrekken. Les troupes défilèrent le long des côtes. De troepen trokken langs de kusten. Les vaisseaux défilèrent l'un après l'autre. De scheepen zeilden agter malkander.

DEFINI, IE. part. de **DEFINIR**. Bepaald. Un nombre défini. Een bepaald getal. Une quantité définie. Be-paalde menigte.

DEFINIR. v. a. Marquer, déterminer. Bepaalen, uitwyzen. Dieu a défini le temps & le lieu, auxquels cela doit arriver. God heeft de tyd en de plaats op welke zulks geschieden moet, bepaald, aangewezen. Les Conciles ont défini, décidé cette question. De Kerke-lyke vergaderingen hebben deze vraag uitgewezen. Dénir, expliquer, décrire exactement. Bepaalen, verklaaren, nauwkeurig beschryven. Les verbes sont bien plus difficiles à définir que les noms. De werkwoorden zyn veel moeilyker te beschryven als de naamen. On définit l'homme, un animal riaflonnable. Men beschrijft den mensch niet te zeggen, dat het een redelyk dier is.

DEFINITIF, IVE. adj. Qui décide. Uitspraakelyk, uitwyzend, besluitend. Arrêt définitif, sentence définitive. Uitspraakelyk vonnis, slotvonnis.

DEFINITION. s. f. Decision, règlement. Uitspraak, vonnis, wijskeur. La définition du Concile fera cesser la dispute. De uitspraak van de Kerkelyke vergadering zal de twist doen ophouden.

DEFINITIVEMENT. adv. En dernier ressort. Uitspraakelyk, volstrektelyk, ten laatsten en buiten verder beroeping of appel. L'affaire a été jugée définitivement. De zaak is volstrektelyk, zonder of buiten appel uitgewezen, bepaald.

DEFINITOIRE. s. m. Chapitre des principaux religieux de certains ordres. Algemeene kloosterlyke byeenkomst, vergaderplaats der voornaamste kloosterheeren.

DEFLEURIR. v. n. Zyn bloesjem verliezen. La vigne commence à défeurir, perdre sa fleur. De wyngaard begint uit de bloei te gaan, de bloesjem valt van de wyngaard. La gelée a défeuri plusieurs arbres, en a fait tomber la fleur. De vorst heeft veel boomen van de blocisem beroofd, de bloesjem veeler boomen af doen vallen.

DEFLORATION d'une vierge. s. f. Se dit en terme de Pratique, pour la privation de la virginité. Beneming, ontneiming, berooving van de maagdebloem, ontmagding van een vryster.

DEFLORE. v. a. Oter à une fille la fleur de la virginité, lui ravir son pucelage. Een vryster, dochter ontmagden, de maagdom of maagdelyke bloem benemen. Fille déflorée, privée de sa virginité. Ontmaagde vryster, dochter.

DEFONCER une barrique, un muid. v. a. Een okshoofd of vat den bodem inlaar.

DEFRAYER. v. a. Kostyry houden. Défrayer quel-

qu'un en voyage. Iemand op de reis vry houden, van de reiskosten onthoffen. Il veut défrayer tout le monde au cabaret. Hy wil elk een in de herberg vry houden, 't gelag voor elk een betaalen. Il a défrayé toute la compagnie. fig. Hy is het zotje, 't mafje van 't heele gezelschap geweest.

DEFRICHEMENT. f. m. Opploeging, zuivering van 't onkruid. Le Canada abonde en bleds, depuis le défrichement des terres. Kanada munt uit in gronen, zedert de opploeging, zuivering van den grond.

DEFRICHER. v. a. Wieden, 't onkruid uitroeien. Défricher un champ, en ôter les brosailles, les épinés. Een akker wieden, van de sruellen en doornen onlasten, om bekwaamelyk te worden beploegd, gebouwd, bezaaid. Défricher une langue, commencer à la cultiver. fig. Een taal van de grootste woechheit zuiveren, beginnen te beploegen. Il y a encore bien à défricher dans la langue Hollandoise. Daar valt nog lustig uit te wieden, te beploegen, te overschaaven, in de Nederduitsche of Hollandische spraak.

DEFRICHEUR. f. m. Celui qui défriche. Wieder, die 't onkruid uitroei.

DEFRISER. v. a. Ontkrullen. Cette perruque ne se défrisera-t-elle point? Zal die paruik niet uit de kral gaan?

DEFRONCER. v. a. Déplisser, ôter les plis. Ontplojen, ontvouwen. Défroncer le sourcil, au fig. se déridier le front. Zyn voorhoofd ontrimpelen, vrolyker, vergenoegder doen uitzien.

DEFROQUE. f. f. Se dit pour dépouille, succession d'un Moine ou d'un Bénéficier régulier. Erfenis, nalaten-schap, van een Monnik of regulieren Kerk-rententer. La défroque des Moines appartient à l'Abbé. De nalaten-schap, boedel der Monniken komt den Abt toe.

Son oncle n'avoit point d'enfans, c'est lui qui a en sa défroque. expr. fig. Zyn oom had geen kinderen, hy heeft zyn nalaten-schap, zyn goedje gekregen, geerft. **DEFROQUER.** v. a. De kap uit- of afstrekken, weg-nemen. On le défroqua pour le faire Evêque. Men trok hem de kap uit, men trok hem uit de kap, om hem Bischop te maaken. Se défroquer. v. r. 't Monniks leven, 't Klooster verlaten. Il voudroit bien se défroquer, quitter sa profession monachale, jettre le froc aux orties. Hy wilde gaerne 't monniks leven af-leggen, hy zou gaerne uit de kap willen, de kap om den tuin hangen. Il a rencontré des filoux qui l'ont défroqué, plumé. Hy heeft fielten, gaauwdieven ont-moet, die hem al zyn geld afgenoomen, of blus ge-speeld hebben.

DEFUNER les mäts: terme de Marine: en ôter tout le funin, les cordages. v. a. De masten kaal maaken, al het touwwerk daar afnemen.

DEFUNT, UNTE. adj. & subst. Mort. Dood, overleden. Le pauvre défunt, la pauvre défunte. De arme overleden man, overleden vrouw. Défunt mon pere, ou feu mon pere. Myn overleden vader, myn vader zaliger.

D E G.

DEGAGE, ÈE. part. de **DEGAGER.** Vry, los, ongedwongen. Il a dégagé sa parole. Hy heeft zyn woord weder ingetrokken. Il est dégagé du contrat, de l'accord. Hy is ontbonden, ontslagen, vry van 't verdrag. Un air dégagé, libre. Een ongedwonge zwier, manierlyk, kostlyk wezen. Une taille dégagée, taille assise. Een welgemaakt lyf, bekwaam stellet, fraaije leest, ongedwonge houding. Un escalier dégagé, secret. Een

geheime of verborge trap, achter- of byzondere trap. **DEGAGEMENT.** f. m. Action de dégager. Losmaaking, ontslaging, afscheiding, ontslating. Le dégagement des hardes portées au Lombard. De losing, 't lossen der kleederen in de Lombaart gebragt. Après le dégagement de sa parole. Na de wederintrekking, het herroepen van zyn woord. Dégagement, liberté d'esprit. Vryheid, ongedwongenheid van geest. Chaque chambre a son dégagement, sa décharge. Ieder kamer heeft haar byzonder vertrek of kabinet daar aan vast.

DEGAGER. v. a. Aflossen, vrymaaken, vrykoopen, intrekken. Dégager ses pierries. Zyn juweelen aflossen, vrykoopen. Dégager sa parole. Zyn gegeven woord intrekken, weder intrekken. Dégager sa foi. Zyn trouwbelofte weder intrekken, verzaaken. Dégager son cœur. Zyn hart vrymaaken. Dégager, débarrasser son ami, son Prince, le tirer d'entre les ennemis. Zyn vriend, zyn Vorst redder, trekken, verlossen uit vyands handen. Il le dégagea comme il allait succomber. Hy redde, verlost hem zoo als hy stond te bezwyken. Remede pour dégager la poitrine. Middel om de borst ruimte te geven. **DEGAGER** (Se) de la presse. v. r. Zich uit den drang redder, uit den drang raaken. Se dégager du milieu des ennemis. Zich redder uit het midden der ryanden, daar door heen slaan. Se dégager de l'amour du monde. Zich ontslaan, afstrekken van de liefde des waerelds. Se dégager de sa promesse, s'en faire affranchir. Zich van zyne belofte vrymaaken, doen onthessen, ontslaan. Se dégager de sa promesse, l'exécuter. Zyn belofte nakomen, volbrengen.

DEGAINER une épée, la tirer de la gaine, du fourreau. v. a. Een degen uithaalen, trekken, uit de scheede haalen. Dégainer, dit absolument, signifie mettre l'épée à la main. Den degen trekken, van leer trekken. Allons, Monsieur, il faut dégainer. Kom aan, Myn Heer, de degens moeten uit, gy moet van leer trekken. Je le ferai bien dégainer, mettre la main à la bourse. Ik zal hem wel in de beurs doen tasten, geld doen dokken, opschieten.

DÉGANTER. v. a. Ôter, tirer le gant ou les gants. De handschoen, of handschoenen af- of uitstrekken. La Reine Elisabeth se gantoit & dégantoit souvent, pour faire voir ses belles mains. De Koningin Eliza-beth trok haare handschennen dikwils aan en uit, om haar mooye handen te laaten zien.

DEGARNIR. v. a. Ôter la garniture des chaises. De kleeden die om of over de stoelen zyn, afnemen, afstrekken. Dégarnir un lit, 't Behangsel van een bed, ledikant afnemen. Il a fait dégarnir, démeubler sa maison de campagne. Hy heeft al 't huisraad van zyn hofstede laaten afnemen, wegvoeren. Dégarnir une place, en ôter trop de soldats, de munitions. Een stad te zeer van soldaten, levensmiddelen ontblooten. Il ne faut pas dégarnir la frontiere. Men moet de grenzen niet ontblooten. Il ne faut pas se dégarnir trop tôt, on pourroit s'enrhummer. Men moet zich niet te vroeg ontblooten, ligter kleeden, men zou kunnen verkouwen. Il ne faut pas tout-à-fait se dégarnir d'argent. Men moet zich niet s'eenemaal van geld ontblooten, te veel geld uitgeven.

DEGAT. f. m. Ruine, ravage. Schade, vernieling, verwoesting. La grêle a fait un grand dégât dans les vignes, les jardins. De hagel heeft de wyngaard, de tuinen groote schade toegebracht. Les troupes ont fait

un horrible dégât par tout le pays. De soldaten, krygslieden hebben een yffelyke verwoesting door 't heele land aangeregt, hebben 't heele land deerlyk vernield, afgelopen, in de grond bedorven. Il se fait un grand dégât, une grande consommation de vin dans cette maison. Daar wordt in dat huis veel wyn gedronken, de wyn wordt 'er als water geplengd.

DEGAUCHIR une pierre, une piece de bois, en ôter les inégalités. v. a. Een steen of blok houts gelyk biken, hakken, bereiden.

DEGEL. s. m. Cessation de la gelée. Dooi, dooiweer. Le Degel survint tout à coup. De dooi kwam heel schielijk op, daar kwam een schielijke dooi. Le temps est au dégel. Het weer schikt hem tot de dooi, het wil dooijen. Un beau dégel vient peu à peu. Een zachte dooi komt allengs aan. Un dégel inopiné sauva la Hollande en 1672. Een onverwachte dooi behield Holland in 1672.

DEGELEER. v. a. Faire cesser la gelée. Losmaaken, ont-dooijen. Le vent a dégélé la rivière. De wind heeft de rivier los gemaakt. Quand il faut dégeler le linge auprès du feu. Wanneer men het linnegoed by't vuur moet ontdooken. Et s'il venoit à dégeler en chemin? En als 't onderweg kwam te dooijen? Quand le linne commence à se dégeler. Als het linne-goed beginnt te ontdooken.

DEGENERER. v. n. Sabâtardir, déchoir de la vertu de ses ancêtres. Ontaarden, verbasteren, vervallen van de decud zynen voorouders. Les enfans des grands hommes dégénèrent presque toujours. De kinderen der grote mannen ontaarten byna altyd. Les plantes dégénèrent à la longue. De planten verbasteren, vervallen door of met de tyd. La royauté est sujette à dégénérer en tyrannie. De koninglyke waardigheid is het verkeeren in dwingelandy onderworpen; 't koninglyk gezag verkeerd ligt in dwingelandy. Le stijl pompeux dégénère en galimathias. De opgepronkte stijl veranderd in, vervalt tot verwarring, menschelmoes.

DÉGINGANDÉ, ÈE. adj. N'est que du style familier & burlesque. Mal bâti, en désordre. Miselyk, in wan-order. Il est tout dégingandé, mal bâti. Hy ziet 'er zoo miselyk, zoo havelos uit, 't is of zyn leden uit malkander waren. C'est une grande dégingandée, falope. 't Is een lange sieplende, een lange sloerimoer, een olyke smots.

DEGLUËR. v. a. Oter la glu, se débarrasser de la glu. Zich losmaaken van de lym. L'eau tieude déglue les yeux. Leauw water weekt de oogen los.

DEGLUTITION. s. f. Terme de médecine. Action d'avaler. Inflokking, neeflokking.

DEGOBILLER v. a. Terme bas. Vomir après la débauche. Braaken, overgeven, een kalf maaken. Il dégobilla par toute la chambre. Hy braakte, gaf over, kalfje de heele kamer over.

DEGOBILLIS. s. m. La boisson & les viandes dégobilisées. Uitgespooge drank en uitgespooge spys; dronkemans uitbraaksel, kalf.

DEGOISER. v. a. Terme figuré. Avouer tout ce qu'on a fait. Bekennen al wat men weet. On lui a fait dégoiser tout ce qu'il favorit. Men heeft hem doen klappen, bekennen al wat hy wist. Peste, Madame la Nourrice, comme vous dégoisez! Wel, Juffrouw Min, wat weet gy de snater braaf te roeren! wat lapt gy 'er ook niet al uit!

DEGORCEMENT. s. m. Ecoulement des immondices,

des saletés. Doorloop, afvoeling, doorspoeling der vuiligheden uit een kolk of rioet. Dégorgelement, débâcle, débouchement d'un évier, d'un tuyau. Doorsteking, openmaaking van een gootsteen, van een pyp. DEGORGÉR. v. a. Déboucher un égout. Een rioet doorsleken, openmaaken. Faire dégorger le poisson, lui faire rendre la bourre, l'écume. De vis de modder, de schijn uit doen spuwen. Les ravines ont fait dégorger, déborder cet étang. De waterplasen, stortregens hebben die vyver doen overlopen. Si cet égout vient à se dégorger. Zoo dat rioet, die stinkkolk komt door te breken, over te vloeijen, over te lopen. Le Nil se dégorge par plusieurs bouches dans la Mer d'Egypte. De Nyl vloed door verscheide monden in de Egyptische Zee.

DEGORGEoir. s. m. Touche ou poinçon, qu'on passe dans la lumière du canon, pour percer ou crever la gorgouille. Laadpriem met een boor, om het kardoes, 't gelaade kruid op te booren.

DEGOURDIR de l'eau, en ôter le grand froid. v. a. Water de kil beneemen, half lauw maaken. Se dégourdir les mains auprès du feu. Zyn handen by of voor 't vuur houden warmen, om de grootste koude, verkleumtheid te doen overgaan. Dégourdir, animer l'esprit. De geest wat opwekken, gaande maaken. Il se dégourdira assez dans le monde. Hy zal in de verkeering van de waereld genoeg ontwaaken, opgewekt, opgescherpt worden.

DEGOURDISSEMENT de l'eau. s. m. Beneming van de kit, of de grootste koude van 't water. Dégourdissement des mains refroidies, des membres refroidis. Verwarming der verkleumde handen, der verkoude, stramme leden. Dégourdissement de l'esprit. Losmaking, opwekking, opscheping van 't verstand.

DEGOUT. s. m. Manque de goût, d'appétit. Onlustigheid, smaakeloosheid, walg, gebrek van eetlust. Le dégout est le premier fruit de la maladie. De onlustigheid, walg, is de eerste vrugt van de ziekte. Il a un dégout pour le poisson. Hy heeft een walg van de vis, hy ziet 'er tegen aan. Il a pris un tel dégout, une telle aversion pour elle. Hy heeft zylk een walg, afkeer tegen haar opgevat. L'incertitude de la médecine lui a donné du dégout pour cette étude. De onzekerheid, ongewisheid van de geneeskunde heeft hem een afkeer voor die studie doen opruiven. Il a eu bien des dégouts, des chagrins à elluyer. Hy heeft veel verdriet, hartzeer, kwelling gehad om uit te staan.

DEGOUTANT, ANTE. adj. Qui dégoûte, donne du dégout. Walgend, vies, onmaakelyk, dat de smaak, de lust bencemd. Des mets dégoutans, des viandes dégoutantes. Walgende, vieze kost, onsmakelyke spyzen. Saloperie dégoutante. Vieze morsigheid, daar men de walg af krygt. Il est si dégoutant, si maussade; elle est si dégoutante, si salope. Hy is zoo morsig; zy is zoo morsig. Elle n'est pas si dégoutante, si déchirée: phr. burl. Zy ziet 'er zoo onsmakelyk, zoo onbillyk niet uit, men zou 't 'er mede stellen kunnen.

DEGOUTÉ, ÈE. part de DEGOUTER. Onlustig. On est assez malade, dès qu'on est véritablement dégouté. Men is ziek genoeg, zoo draa men recht onlustig is. Il fait le dégouté, le difficile, fig. Hy houdt hem heel vies, vreemd daur af. Ne faites pas tant la dégoutée, vous en pourriez avoir un pire. Houd u zoo vies niet eens, gy zoudt 'er een erger konnen krygen. Il n'est pas dé-

gouté, il a le goût bon: fig. *Hy weet wel wat lekker smaakt.*

DEGOUTER. v. a. Oter l'appétit. *Onlustig maaken, de smaak, eetlust benemen.* Rien ne dégoutte plus que la saloperie. *Niets bencemd de smaak, de eetlust meer als de morsigheid.* Dégoûter quelqu'un de quelque chose, lui en donner de l'aversion. *Iemand een afkeer van iets, tegenzin in iets doen krygen, opvatten.* Ces médisances, ces rapports malicieux le dégoûterent tellement de sa femme. *Die lasteringen, kwaadaartige verhaalen deden hem zulk een afkeer krygen van zyn vrouw.* Il fut bientôt dégoûté de la guerre. *Hy was den oorlog gaauw moede.*

DEGOUTER (Se) de certaines viandes. v. r. *Zekere spijzen moe worden, een tegenzin daar voor, een walg daar van krygen.* Si vous mangez trop de poisson, vous vous en dégouterez. *Zoo gy te veel vis eet, gy zult die moe worden, de walg daar van krygen, de neus daar tegen optrekken.* Il s'est bientôt dégouté de sa femme. *Hy is zyn vrouw wel haast moe geworden.*

DEGOUTTANT, ANTE. adj. Qui dégoutte, découle. *Druipend, dat afdruipt.* Sa chemise est encore dégouttante de sueur. *Zyn hemd is nog druipende, druipt nog van zweet.* Mains dégouttantes de sang. *Handen van 't bloed druipende.*

DEGOUTTER. v. n. Coulter, tomber goutte à goutte. *Druipen, afdruipen, afspelen.* La sueur lui dégouttoit du front. *Het zweet droop hem van 't voorhoofd.* Le vent fait dégoutter cette chandelle. *De wind doet die kaars afloopen.* Les toits dégouttent encore. *De daken druipen nog, loopen nog af.* L'eau dégoutte par les tuiles. *Het water druipt, lekt door de pannen.* La liqueur dégoutte, s'ensuit du tonneau. *'t Vogt druipt, lekt uit het vat.* S'il pleut sur moi, il dégouttera sur vous. fig. *Zoo 't op myn huis, over my regend, het zal op uw dak afdruipen; word ik ongelukkig, gy zult in myn rampen deelen.*

DEGRADATION. s. f. Déstitution du grade où l'on est. *Afszetting, verftoeling, schopping uit de plaats, rang die men verliest.* Dégradation de noblesse. *Ontadeling, afszetting van den adel.* Dégradation d'un ecclésiastique. *Afszetting, ontvyting van een kerkelyk persoon.*

DEGRADATION, dégât des arbres d'une forêt. *Verwoesting, vernieling, uitroeying der boomien van een bosch.* Dégradation des couleurs, affoiblissement de la lumière d'un tableau. *Verzwakking, verbreking, verdryving, verduining der verwen, der lichten, in een schildery.*

DEGRADER. v. a. Priver du grade, du rang, de la dignité. *Afszetten, berooven van de graad, 't amt, de waardighid.* Degrader un gentilhomme pour cause de lâcheté. *Een edelman ter oorzaake van of wegens lafhartigheid ontadelen, van den adeldom berooven.* On dégrade les prêtres condamnés à mort. *Men zet de priesters die ter dood gedoemd zyn af.*

DEGRADER des bois, des terres, des maisons, y faire de grands dégâts. *Boschen, landeryen, huizen verwoesten, vernielen, in de grond bederven.* Dégrader, affoiblir la lumière d'un tableau. *Het licht van een schildery verzwakken, breeken, verdsoven.*

DEGRAFFER. v. a. *Onthaaken, los haaken.* Dégraffer une jupe, en détacher les sgraffes. *Een rok loshaaken.*

DEGRAISSEUR un bouillon. v. a. *Het vet, de vettigheid van 't asgökkoote nat afsnemen, afschuimen.*

DEGRAISSER un habit, en ôter les taches de graisse.

&c. *Een kleed schoon maaken, de vettigheid, de vlakken daar uithaalen, uit doen.* Dégrasser un chapeau. *Een hoed schoon maaken, de smeerieghed daar uit doen.* La poudre dégrasse les cheveux. *De poeder droogd het hair op, neemd, trekt de vettigheid uit het hair.* Dégrasser quelqu'un: fig. lui ôter une partie de son bien. *Een man van 't overtollig vet ontlasten, een deel van zyn goed afknevelen.*

DEGRAISSEUR d'habits, d'étoffes. s. m. *Schoonmaker van kleederen, die de vettigheid, vlakken uit de kleederen, de stoffen doet, haald, wegneemt.*

DEGRÉ. s. m. Escalier, montée d'un bâtiment. *Trap, optrap, opgang.* Il le trouva sur le degré. *Hy vondt hem op de trap.* Le troisième, le quatrième degré; la troisième, la quatrième marche du perron. *De derde, vierde trap, tree van de stoep.*

DEGRÉ. Se dit figurement pour Charge, Emploi. *Trap, graad, rang, ampt, bedicning.* Il s'est élevé par degrés. *Hy is by trappen, graaden, opgekomen, opgeklommen, groot geworden.* Il a passé par tous les degrés de la milice. *Hy is al de graaden van den krygsdienst door geweest.* Les degrés de l'Université, dignités de Maître-ès-arts, Bachelier, Licentie ou de Docteur. *De graaden, eertrappen der Hooge Schoule, waardigheden van Vrykonstenaar, Taalkenner, Baekelaris, Licentiaat of Leeraar.* Prendre ses degrés, se faire recevoir Docteur en théologie, Avocat ou Médecin. *Zyne post, beroep aanvaarden, zich laaten bevorderen, aanstellen, erkennen als Leeraar der godgelerd'icid, Advocaat of Gencesmeester.* Degrés de consanguinité. *Trappen, graaden van bloedverwantschap.* Ils sont parens au second, au troisième degré. *Zy zyn vrienden, raaken, bestaan matkander in de tweede, derde graad, in 't tweede, derde lid, gelid.*

DEGRÉ se dit pour qualité, point, dans les phrases suivantes. *Graad, hoedanigheid, punt.* Cette herbe est chaude au deuxième, au troisième degré. *Dat kruid is heet in de tweede, derde graad.* Il est infolent au suprême, au dernier degré. *Hy is baldaadig, darel, rockelos, onbeschaamt tot op de hoogste, uiterste graad.*

DEGRE, en Géographie & Astronomie, se prend pour la trois cent soixantième partie d'un cercle. *Graad.* Les signes célestes sont divisés par trente degrés. *De he-melteekens worden in of door dertig graaden afgedeeld.* Degré de Longitude, portion de terre entre deux Méridiens. *Graadlengte of lengte graad; aardryks gedeelte tuschen twee Middaglynen.* Degré de Latitude, portion de terre entre deux parallèles. *Graadbreedte of in de breedte, aardryksgedeelte tuschen twee evenlynen of parallelle.* Un degré géographique comprend quinze lieues d'Allemagne. *Een geographische graad begrijpt vyfien duitsche mylen.* Les degrés de l'arbalète, du baton de Jacob. *De graaden van de graadbaang, stuurmans-boog.* Les degrés des thermomètres & des baromètres. *De graaden der lugt- en weerwyzers.*

DEGREER v. a. Ôter les agrès d'un vaisseau. *Onttakelen, een schip onttakelen.*

DEGRINGOLER v. n. Terme bnl. & fam. *Schielyk, in aller yl de trap afloopen.* On lui a fait dégringoler les montées quatre à quatre; on l'a fait tuer, le retirer en diligence. *Men heeft hem schielyk, in aller yl de trappen af doen loopen, voeten gemaakt, da kammer uitgeboend, zyn biezen doen pakken.*

DEGROSSAGE. f. m. Terme de tireur d'or. *Goud-draad-trekking, uit-rekking, langer, dunder-maaking.*
DEGROSSEUR un lingot, le faire passer par la filiere, le rendre plus menu. v. a. *Een lingot door 't grossereyzer haalen, dunder trekken.*

DEGROSSI, IE. part. de **DEGROSSIR.** *Dunder gemaakt.*
DEGROSSIR un bloc de marbre. Terme de Sculpteur, en ôter le plus gros, l'ébaucher. *Een marmer blok in 't ruw uithouwen, bereiden.* Dégrossir les matières, commencer à les éclaircir. *De zaaken, de stoffen uit den ruigen haalen, beginnen te scheiden, op te helderen.*

DEGUENILLÉ, ÉE. adj. Celui, celle, dont les habits sont en lambeaux. *Gescheurde, geplukte; een die een gescheurd kleed aan heeft, daar de lappen by hangen.*

DEGUERPIR. v. a. Terme de droit. Céder, quitter un héritage. *Van ecne erfenis afzien, afstaan, los laaten, scheiden van icts.* On a bien de la peine à déguerpir un riche héritage. *Men heeft veel moeite om van een ryke erfenis af te staan, om daar van af te zien, die te laaten vaaren.*

DÉGUERPIR, au fig. quitter le pays, s'en aller. 't Land ruimen, verlaaten, voortgaan. *Laissez-moi faire, je le ferai bien déguerpir, en aller d'ici. Laat my begaan, ik zal hem wel hier van daan krygen, helpen.*

DEGUERPISEMENT. f. m. Cession, abandonnement d'un héritage. *Overgeving, verlaating van een erfenis aan de schuldeischers.*

DEGUEULÉ, ÉE. part. de **DEGUEULER.** *Gespoogen, gebraakt.*

DEGUEULER. v. n. Terme populaire. Rendre gorge, rejeter. *Braaken, overgeeven.*

DEGUISE, ÉE. part. de **DEGUISER.** *Versteld, vermommen, verkleed, vervalcht.*

DEGUISEMENT. f. m. Changement d'habits, de forme ordinaire. *Verkleeding, vermoning.* Il fut reconnu malgré son déguisement. *Hy wierd bekend ondanks, niet tegenstaande zyne verkleeding.* La vérité se fait jour à travers ces déguisements. *De waarheid breekt door al die vermommingen heen.* Parlons sans déguisement, sans feinte. *Laat ons zonder reinzen, zonder bewimpeling, zonder omweg spreken.*

DEGUISER. v. a. Travestir, changer. *Verkleeden, vermommen, veranderen.* Il la déguisa en cavalier. *Hy verkleede haar als een jonker, of edelman. Déguiser, changer sa voix, son écriture. Zyn stem, zyn schrift veranderen.* Déguiser la vérité. *De waarheid verbergen, bwimpelen, verbloemen.*

DEGUISER. (Se) v. r. Se travestir, se rendre méconnaissable en changeant d'habits. *Zich verstellen, zich verkleeden, zich vermommen.* Il se déguisa en matelot. *Hy verkleede zich als een bootsgezel.* Se déguiser, se contrefaire, dissimuler. *Leinen, vermommen.* Il se déguise, quand il veut. *Hyreinst, vermont zich als hy wil.*

DÉGUSTATION. f. f. Essai qu'on fait des liqueurs en les goûtant. *Proeve, welke men neemt van likeuren.*

D E H.

DEHALER le teint. v. a. (l'H s'aspire.) Faire en aller le hâle du teint. *De verbrandheid van 't aangezicht, van 't vel af doen gaan.*

DEHANCHÉE, ÉE. adj. Celui, celle, qui a les hanches rompues, disloquées. *Manke, een welke de heup versuft, uit haar plaats is.* Elle marche comme si elle étoit déhanchée. *Zy gaat als of haar heupen verzet, haar lenden en gebroken waren.*

DEHARDER. v. a. Terme de chasse. Lâcher des chiens qui sont liés, quatre à quatre, ou six à six. *Loslatting der honden, welke gekoppeld zyn.*

DEHARNACHER (l'H s'aspire.) un cheval, lui ôter le harnois. v. a. *Een paard zyn tuig afnemen.*

DEHORS adverbe de lieu. *Buiten.* Comme il étoit dehors la chambre. *Zoo als hy buiten de kamer was.* Mettre un laquais, une servante dehors, les chasser de service. *Een lakey, meid uit den huis zetten, de zak geven, ten huis uitjagen.*

DEHORS. f. m. La partie extérieure. *Buitenste, uitwendige deel.* Les dehors, les avenues d'une maison. *De buitenste deelen, de toewegen van een huis.* Elle paroit belle par dehors. *Zy gelykt van buiten schoon.* Le mal n'est qu'au dehors. *Het kwaad is alleen van buiten.* Il sauve bien les dehors, les apparences. *Hy houdt den uiterlyke schijn in agt; hy houdt den oap binn.* Les dehors d'une place, fortifications détachées du corps de la place. *De buitenwerken van een vesting.* On emporta les dehors l'épée à la main. *Men veroverde de buitenwerken met den degen in de vuist.*

D E I.

DEICIDE. f. m. Crime de ceux qui firent mourir Jésus-Christ. *Godsmord, vermoording, misdryf van hen die den Heiland ter dood bragten.*

DÉIFICATION. f. f. Apothéose, action de déifier. *Vergoeding, plaatzing onder de Goden.* La déification d'Hercule, d'Enée. *De vergoeding van Hercules, van Enæas.*

DÉIFIÉ, ÉE. part. de **DÉIFIER.** *Vergoed.*

DÉIFIER. v. a. Mettre au rang des Dieux. *Vergoden, in den rang der Goden platzzen, stellen.* Hercule fut déifié par Jupiter sur le Mont Oëta. *Hercules wierd door Jupiter vergoed op den Berg Oëta.*

DÉISME. f. m. Système de ceux qui pour toute religion croient qu'il y a un Dieu. *Godheids-geloof, enkelijk geloof dat 'er een God is, zonder uitwendig hem te dienen.*

DÉISTE. f. m. Celui qui reconnoît simplement qu'il y a un Dieu. *Deist, Godist, die enkelijk geloofd dat 'er een God is.*

DÉITÉ. f. f. Dieu ou Déesse du Paganisme. *Godheid, God of Godinne des Heidendoms.* Pan & Diane sont des Déités terrestres. *Pan en Diana zyn aardische Godheden.* Pluton & Proserpine sont des Déités infernales. *Pluto en Proserpina zyn helische Godheden.*

D E J.

DEJA. adv. de temps. *Al, alree, alreede, reeds, bereeds.* Est-il déjà quatre heures? *Is het al vier uren? alree vier uren?* Déjà le soleil étoit sur l'horizon. *De zon was reeds, bereeds op, boven de kimmie.*

DEJECTION. f. f. Terme de médecine. Les excrements que le malade rend par les selles. *De vuiligheden, afgang van den zieke.*

DÉJETER. (Se) v. r. Se courber, s'enfler, s'étendre, en parlant du bois. *Buigen, uitbarsten, uitdragen, als men van 't houtwerk spreekt.* Le bois verd se déjete plus que le fec. *Groen, nieuw hout buigt meer op, draagt meer uit als 't droog hout.*

DEJEUNÉ. f. m. Premier repas. *Ontbyt, ontrugtering.* Il n'y en a pas pour un déjeuné. fig. *Daar is niet genoeg voor een ontbyt, wat kan zoo een beetje helpen.*

DEJEUNER. v. n. Manger le matin. *Ontbyten, het morgenmaal opnemen, zich ontrugteren.* Il ne déjeune qu'avec un peu de café. *Hy ontrugterd zich slechts met wat koffy.*

DEJOINDRE des ais, des planches. v. a. *Planken uit malkander neemēn, planken los trekken.*

DEJOINDRE. (Se) v. r. *Ontvoegen, los raaken, uit malkander gaan.* Ces ais se déjoignent. Die planken gaan of raaken los, gaan uit malkander.

DEJOINT, INTE. part. de DEJOINDRE. *Uit malkander.* Cette cloison est toute déjoints. Dat beschot is heel los geraakt, heel uit malkander, vol reeven.

DEJOUER. v. n. Terme de Marine. Voltiger au gré du vent, en parlant d'un pavillon, d'une girouette. *Uitwaaijen.* Voyez comme ces pavillons déjouent. Ziet die vlaggen eens uitwaaijen.

DEJUC. f. m. Terme de chasse. Le temps, où les oiseaux juchés se réveillent pour quitter le jus. *De tyd wanneer de vogelen wakker worden, en het rek verlaat.*

DEJUCHER. v. a. Quitter le juchoir. *Afkommen, afvliegen van de rust, van de stokken.* Les poules déjouent. De hennen, hoenders vlogen van de stokken.

D E L.

DE-LA. adv. *Van daar.* De-là nous vinmes à Leyde, à Utrecht. *Van daar kwamen wy te Leiden, te Utrecht.* De-là, de cette cause sont venues les guerres civiles. *Daar uit zyn de intlandsche oorlogen gerezen, ontstaan.* Se tenir à cheval jambe de-çà & jambe de-là. *Schrylings te paard zitten.* De-là, ou par de-là les monts. *Over of aan geen zyden de bergen.* Les choses ont été bien au-delà de nos espérances. *De dingen zyn veel verder als onze hoop geweest.* Voyez le reste sur LA, AU, EN & PAR.

DELABRÉ, ÉE. part. de DÉLABRER. En désordre. *In slechte staat, haveloos.* L'armée étoit si délabrée, qu'elle abandonna la campagne. *Het leger was in zulk een slechte staat, toestand, dat het 't veld verliet, ruimde.* Une flotte délabrée. *Een vlot die reddeloos geschoten, zwar beschadigd, deerlyk gehavend is.* Sa réputation est bien délabrée, déchirée. *Haar eer is niet weinig gescheiden.* Ses affaires sont bien délabrées, à ce que j'apprends. *Zyn zaaken staan heel slecht, zyn in slechten staat, naar ik hoor.*

DELABREMENT. f. m. Mauvais ordre, dérangement. *Slechte toestand, wanorder, haveloosheid.*

DELABRER. v. a. Déchirer, mettre en lambeaux, en mauvais état. *Aan slarden scheuren, deerlyk haren, toestellen.* Les haliers & les épines avoient tout délabré ses habits. *De heggen en doornen hadden zyn kleederen heel aan slarden gescheurd.* Les banquieres ont bien délabré les affaires de ce marchand. *De zaaken van die koopman zyn door bankrotten veel ten agteren gegaan, hebben door de B. veel geleden.*

DELACÉ, ÉE. part. de DELACER. *Losgeregen, ontregen.* DELACEMENT d'une femme qui tombe en faiblesse. f.m. *Ontryging, losryging van een vrouw die flauw wordt.*

DELACER. v. a. Dépaser le lacet. *Ontrygen.* Elle s'évanouit, délacez la vite. *Zy wordt flauw, ont-rygt haar ras, rygd haar gaauw los.* Je me délace-rai bien moi-même. *Ik zal my wel zelfs ontrygen.*

DELAI. f. m. Retardement, remise. *Uitsel, verschuijning.* Demander, obtenir du délai. *Uitsel verzoeken, verhrygen.*

DELAISSEMENT. f. m. Manque, destitution de secours. *Verlaating, begeving, afstand.* Le délaissement, l'abandonnement d'un héritage. *De verlaating, afstand van een erfenis.* Il languit dans ce triste délaissement. *Hy kwint, verkniesd in die droevige begeving, verlaating.*

DELAISSE, v. a. Abandonner. *Verlaaten, begeven, afzien, afstaan.* Dieu ne délaissa, n'abandonne jamais les siens. *Cod verlaat, begeeft de zynen nooit.* Il fut condamné à lui quitter & délaisser la possession de cette terre. *Hy wierd verwesen, hem het bezit van dat land te lauten, af te staan.* Délaisser une action commencée, s'en désister. *Een begonne zaak, daad, regtsgeding luaten steken.*

DELASSE, ÉE. part. de DELASSER. *Verkwikt.*

DELASSER. v. a. Faire passer la lassitude. *Verkwikken, verlijken, onlasten van de vermoeidheid.* Le sommeil délassé. *De slaap verkwikt, beneind, verdryft de vermoeidheid.* Se délasser à la campagne. v. r. *Op 't land uitrusten, op 't land zich verkwiken.*

DELATEUR. f. m. Dénonciateur secret. *Verklikker, aanbrenger, geheim beschuldiger.* Les délateurs sont des gens odieux. *De verklikkers zyn haateyke menschen.* DELATION. f. f. Dénonciation, accusation secrète. *Verklikking, heimelyke aanbrenging, bedekte aanklaging.* On n'eut aucun égard à sa délation. *Zyn aanbrengen, aanklage, wierd niet geagt, daar wierd gantsch geen agt op gegeven.*

DELATTER. v. a. Oter les lattes d'un toit. *De latten van een dak afnemen, los maaken.*

DELAYANT. f. m. Remède qui rend les humeurs plus fluides. *Dun-maakend, middel welk de vogten aunder maakt.*

DELAYÉ, ÉE. part. de DELAYER. *Gemengd, bestagen.*

DELAYEMENT. f. m. Action de délayer. *Menging, onder elkander menging.*

DELAYER, détremper de la farine. v. a. *Meel mengen, beslaan.* Cela se délaye avec un jaune d'œuf. *Dat wordt met of onder de doore van een ey omgeroerd, samen gemengd.*

DELECTABLE, adj. d. t. g. Qui donne du plaisir. *Genoeglyk, vermaaklyk, pleizierig.* Lieu délectable. *Genoegelyke, vermaaklyke plaats.*

DELECTION. f. f. Plaisir qu'on favoure. *Behagen, vermaak, genoegen.*

DELECTER. v. a. Vermaaken, behagen, genoegen geven.

DELECTER. (Se) v. r. *Vermaak, behagen scheppen.*

DELEGATION. f. f. Commission du délégué. *Aanstelling, bezending, last.* Connoître d'une affaire en vertu de sa délégation. *Kennis nemen van een zaak uit hoofde van zyn last, bezending.*

DELEGUE, ÉE. part. de DELEGUER. *Afgezonden, geslast.* Juge délégué. *Afgezondene, aangestelde, geslaste Reger.*

DELEGUER. v. a. Députer, commettre. *Afvaardigen, zenden, aanslachten, belasten.* Le Pape a délégué des Juges pour examiner, juger cette affaire. *De Paus heeft Regters afgevaardigd, gezonden, aangesloten, om die zaak te onderzoeken, uit te wizen.*

DELESTAGE (le) d'un vaisseau. f. m. *Het uitschieten van den ballast van een schip.*

DELESTER un vaisseau. v. a. *De ballast uit een schip schieten.*

DELESTEUR. f. m. Déchargeur du lest. *Uitschieter van 't scheeps ballast.*

DELIBERATIF, IVE. adj. Terme de Rhétorique. Qui persuade par le raisonnement. *Beraadende, overweegende, aan- of afraadende.* Le genre ou style délibératif. *De beraadende, overweegende, aan- of afraadende styl.*

DELIBERATION. f. f. Consultation, examen d'une-

proposition avant que de se résoudre. *Beraad, raadpleging, overweging.* Prendre une chose, une affaire en délibération. *Een zaak in beraad nemen.* Les délibérations, votes du Parlement de la Grande-Bretagne. *De overwegingen, stemmingen van 't Parlement van Groot Brittanje.*

DELIBERÉ, É. part. de **DELIBERER**. *Besloten, vastgesteld.* La chose est délibérée, conclue. *De zaak is besloten, vast voorgenomen, vastgesteld.* De propos délibéré, de dessin pré-médité. *Voorbedagdelyk, met voorbedachte raad, alwillens.* Marcher d'un pas, d'un air délibéré, fier. *Moedig, fier aantreden, vinnig en moedig aanflappen.* Il est bien délibéré, hardi, résolu. *Hy is heel moedig, stout, onbevreesd.*

DELIBEREMENT, adv. D'une manière délibérée. *Moedig, stout.* Marcher délibérément, sicrement. *Moedig, stout, met fierheid aanflappen, aantreden.*

DELIBERER. v. a. Examiner, prendre en délibération. *Overwegen, in beraad nemen, raadplegen.* Il a longtemps délibéré sur ce qu'il devoit faire. *Hy heeft lang overwogen, in beraad genomen wat hy doen moet.*

DELICAT, A.T.E. adj. Délicieux, agréable au goût. *Lekker, smaakelyk, welsmaakend.* Vin délicat. *Lekkere, smaakelyke wyn.* Viande délicate. *Lekkervleesch.* Des mets délicats. *Lekkere, smaakelyke spyzen.*

DELICAT. Se dit souvent au figuré: jugement délicat, fin. *Fyn, schrander, vernuftig oordeel.* Il a l'oreille délicate. *Hy heeft een fyn gehoor.* Un teint délicat. *Een zagt, teer, fyn vel, als men van 't aangezicht spreekt.* Elle a la peau délicate. *Zy heeft een zagt vel, een zachte, poezelige huid.* C'est un travail délicat. *'t Is een fyn, net, konstig werk.* Sculpture, peinture délicate. *Fyn, konstig beeldwerk; nette, fyne schildery.* Ce peintre a un pinceau délicat, la main délicate. *Die schilder heeft een zagt, fyn penseel, een konstige hand.* Un style délicat, poli. *Een fyne, beschafde styl.* Pensée délicate, ingénieuse. *Fyne, geestige gedachte.* Cette matière est délicate, scabreuse. *Die stoffe is teer om te behandelen, moet zagt, omzichtig behandeld worden.*

DELICAT, foible, opposé à robuste. *Teer, zwakjes, frank.* Tempérament délicat, complexion délicate. *Teere, zwakte natuur, zwakke, teere lyfsgesteldheid.* Vous êtes bien délicate & blonde! phr. iron. & fam. *Gy zyt wel teer! gy weet uw gemak wel te nemen!* Il est chatouilleux & délicat sur le point d'honneur. *Hy staat geweldig op het punt van eer, hy is zoo ligt geraakt, zoo kregelig, zoo kitteloorig.* Vous avez la conscience bien délicate. expr. iron. *Gy hebt een teer gemoed! hoe komt gy zoo fyn!*

DELICATEMENT, adv. Avec délicatesse. *Tiertjes, zagtjes, met nettigheid, konst.* Enfant élevé délicatement. *Kind tiertjes, zagtjes opgebracht, opgevoed.* Manger délicatement, manger des mets délicats. *Lekkerijes eeten, lekkere, fyne spyzen eeten.* Travailler délicatement, artislement. *Nejcs, konstig werken.* Traiter un sujet délicatement. *Een zaak, onderwerp, stoffe verstandig, fijntjes, konstig ver- of behandelen.* Flatter, louer délicatement. *Fijntjes, konstig, geestig vlejen, prijzen.*

DELICATER. v. a. Traiter avec mollesse. *Zagt, teertjes handelen, vleyen, troetelen.* C'est gâter les enfants que de les trop délicater. *Dat is kinderen bederven, dezelve te zagt handelen, te zeer troetelen.*

DELICATER. (Se) v. r. Avoir grand soin de sa santé, de soi. *Zich koesteren, zich wat goeds doen, zyn ge-*

mak houden, op zyn mond geseld zyn. Il se délicate trop, prend trop ses aises. *Hy handelt zich al te zagt, hy ontziet zich te veel, neemt al te veel zyn gemak, 't is een al te gemakkelyke pater.*

DELICATESSE. s. f. Qualité d'une chose ou d'une personne délicate. *Lekkerny, overvloed, zachteid.* La délicatesse du vin, des mets. *De lekkere smaak, lekkereid van de wyn, de spyzen.* L'abondance & la délicatesse, mollesse des grands. *De overvloed en de wulpshed, weelde der grooten.* La délicatesse, la douceur du teint, de la peau. *De fynighcid, poezelighid van 't vel, van de huid.* La délicatesse, fiabilité de son tempérament ne lui permet pas ces excès. *De zwakheid, tederheid van zyn natuur laat hem niet toe de maat zoo te buiten te gaan.*

DELICATESSE du travail. *Fynighcid, konstigheid, nettigheid van 't werk.* La délicatesse du pinceau de ce peintre égale celle de Raphaël. *De fynighcid, nettigheid, zagtheid van 't penseel van die schilder evenaard die van Raphaël.* La délicatesse des pensées d'un auteur. *De fynighcid, aardighid, geestigheid der gedachten van een schryver.* La délicatesse de style n'est pas donnée à tout le monde. *De fynighcid, cielikheid, netheid, zuiverheid, vloeyendheid van styl is ieder een niet gegeven.* La délicatesse de la flatterie en cache le poison. *De fynighcid, geestigheid der vleyery bedekt het vergift dat'er onder schuilt.* Sa délicatesse, sa jalouse sur le point d'honneur ne va pas si loin. *Zyn jaluersheid, kregelheid, naauwkeurigheid over 't punt van eer gaat zoo ver niet.* Il se retrancha sur la délicatesse de sa conscience. *Hy beriep zich op, verdedigde zich met de tederheid, schroomagigheid van zyn gemoed.*

DELICE. s. m. Plaisir sensible, chose agréable. *Zoetigheid, vermaak, genoegen, wellust.* C'est un délice que de voyager dans la belle saison! *'t Is een wellust, een zonderling vermaak in 't aangenaam faijen, by zomerdag te reizen!*

DELICES est plus d'usage au pluriel: alors il est féminin. *Vermaak.* Il fait toutes ses délices de l'étude. *Hy maakt van de studie al zyn vermaak, hy vind zyn beste, grootste vermaak in 't studceren.* Goûter sage-ment les délices, les douceurs de la vie. *De vermaaken, de zoetigheden van 't leven met wysheid proeven, genieten, gebruiken.* Se plonger dans les délices, les excès des sens. *Zich in de weelde, wellustten, ongeregeldheden der zinnen dompelen.* On appelle l'Empereur Tite les délices du genre humain. *Alen heete, noemde den Keizer Titus de wellust van 't menschelyk geslacht.*

DELICIEUSEMENT, adv. *In de weelde, wellustiglyk.* Vivre délicieusement, dans les delices. *In de weelde, de wellust lezen; een vermaakelyk, weeldrig, wellustig leven leiden.* Nourri, élevé délicieusement. *Lekkertjes, weeldrig, in de weelde, wellust opgevoed, opgebracht.*

DELICIEUX, EUSE. adj. Extrêmement agréable. *Ten hoogsten aangenaam, vermaakelyk, genoeglyk, smaakelyk, zoet.* Du viu délicieux. *dangename, smaakelyke, lekkere, heerlyke wyn.* Des mets délicieux. *Ongemeene lekkere spyzen; smaakelyke, heerlyke kost; een Heeren eeten.* Entretien délicieux. *Vermaakelyk, bekoo:lyk, zielfreelend gesprek, onderhoud.* C'est un homme délicieux, tendu dans son boîte & son marge. *'t Is een wellustig mensch, een lekkere mond, hy is byzonder lekker in 't eeten en drijs-*

drinken, hy is zeer op zyn mond gezet. Boisson délicieuse. Lekkere, smaaklyke, zoete, aangenaame, heerlyke drank. Mener une vie délicieuse. Een zoet, aangenaam, vrolyk, weelderig, heerlyk leven leiden. Promenade délicieuse. Bekoortlyke wandeling.

DELICOTER. (Se) v. r. Term de manège. Il se dit d'un cheval qui se défait de son licol. Onthalsteren. Ce cheval se délicote. *Dat paard onthalsterd zich zelfs.*

DELIÉ, ÉE. adj. Fin, menu, délicat. *Fijn, dun, niet grof.* Voilà du fil qui est bien délié. *Dat is heel fijn garen.* Un trait de plume si délié, qu'à peine le peut-on remarquer. *Een streek, trek met de pen, zoo fijn dat men die ter naauwer nood kan merken, gewaar worden.*

DELLÉ, ÉE. parj. de DELIER. Ontbonden, losgeraakt. Vos patins font déliés. *Uw schaatjen zyn los.* Sujets déliés du serment de fidélité. Onderdaanen van den eed van getrouwigheld ontbonden, bevryd, ontslagen.

DELIER. v. a. Détacher, défaire ce qui lie quelque chose. Onbinden, los maaken. Délier un prisonnier. *Een gevangen los maaken, onbinden, ontlaan.* Les Papes prétendent avoir la puissance de lier & de délier, la puissance des clés. *De Pausen vermeenen de magt te hebben van de menschen te binden en te ontbinden, de magt der sleutelen te hebben.*

DELIER. (Se) v. r. Los gaan, los raaken. Le mariage est un neud qui ne se délie pas aisément. *Het huwelijk is een band, een knoop, die niet ligt los gaan, los gemaakt wordt.*

DELINEATION. s. f. Description faite en tirant des lignes. *Schets, verbeelding, tekening, eerste ontwerp, bestek met lynen afgeschets, verbeeld.*

DELINQUANT. s. m. Terme de pratique. Celui qui a commis un délit. *Misdaadiger.* Punir les délinquans. *De misdaadigers, feilbeguanders straffen.*

DELINQUER. v. n. Faillir, contrevenir à la loi. Terme de pratique. *Overtreden, misdoen.* En quoi a-t-il délinqué? quel délit a-t-il commis? *Waar in heeft hy misdaan? wat is zyn misdaad, wat feit heeft hy begaan?*

DELIRE. s. m. Egarement d'esprit, causé par maladie. *Krankzinnigheid, uitzinnigheid, door ziekte veroorzaakt.* Le pauvre homme est tombé en délire. *De arme man is tot krankzinnigheid vervallen, is krankzinnig geworden, 't is hem in de harsenen geslagen.* Le délire durant la fièvre. *De raaskalling, yshoofdigheid onder of gedurende de koorts.*

DELIT. s. m. Crime. Terme de pratique. *Misdryf, misdaad, feit.* Etre pris en flagrant délit. *Op heeterdaad, op 't feit betrapt worden.* Je vous attrape, prends en flagrant délit. fig. *Ik betrapp u op het feit, ik vind u op het mat.*

DELITÉ, ÉE. part. de DELITER. *Verlegd.*

DELITER. v. a. Asseoir, poser une pierre dans une muraille, sur un côté contraire à celui qu'elle avoit dans la carrière. *Een arduinsteen, in 't bouwen verleggen, anders leggen dan die in de steenkuit lag.*

DELIVRANCE. s. f. Action de délivrer. *Verlosung, ontfslag, bevryding.* Contribuer à la délivrance de sa patrie. *Het zyne toebrengen, medehelpen tot de verlosung van zyn Vaderland.* Cette femme a eu une heureuse délivrance, un heureux accouchement. *Die vrouw heeft eene gelukkige verlosing, kraam gehad; zy is gelukkig bevallen, verlost, in de kraam gekomen.*

DELIVRE. s. m. Arriere - faix. *Nageboorte.*

DELIVRÉ, ÉE. part. de DELIVRER. *Verlost.* Délivré de la crainte de nos ennemis. *Verlost van de vrees ou-*

zer vyanden. Une femme heureusement délivrée, accouchée. *Een vrouw die gelukkig verlost, bevallen is.*

DELIVRER. v. a. Mettre en liberté, élargir, affranchir. *Verlossen, bevryden, vrymaaken, in vryheid of op vrye voeten stellen.* Délivrer son pays du joug des tyrans, des barbares. *Zyn land van 't jok der tyrannen, der dwingelanden, der barbaren verlossen, bevryden.* Délivrer de prison, de captivité. *Uit gevangenis, slaverny verlossen, ontslaan.* Seigneur, délivre-nous du malin! *Heere, verlost, behoed ons van den boozien!* Délivrer, dégager, sauver une ville assiégée. *Een belegerde stad ontzetten, bevryden, redder.* Je veux vous délivrer de toutes ces inquiétudes. *Ik wil u ontslaan, bevryden, ontlasten van alle deeze ongerustheden.* Que ne fait-on point pour se délivrer, se sauver? *Wat doet men niet om zich te bevryden, verlossen, redder, om te ontkomen?* On a bien de la peine à se délivrer, se débarrasser de ses créanciers. *Men heeft veel moeite zyne schuldeischers kwyt te worden, van zyn hals te krygen.*

DELIVRER. v. a. Livrer, donner, mettre en main. *Leveren, behandigen, ter hand of in handen stellen.* Délivrer la marchandise à l'acheteur. *De waar aan den kooper overleveren.* Délivret des commissions pour lever des gens de guerre. *Lastbrievens, tot het werven, ligten van krygsvolk uitdeelen.*

DELIVRER ou accoucher une femme. *Een vrouw verlossen, helpen in haar arbeid.* Cette sage-femme délivre les premiers de la ville. *Die vroedyrouw verlost, helpt de eersten van de stad.*

DELOGÉ, ÉE. part. du v. a. **DELOGER**, *Weggejaagd, weggedreven.*

DELOGÉ, ÉE. part. du v. n. **DELOGER**. *Verhuisd.*

DELOGEMENT. s. m. Déménagement. *Verhuizing, verhuizen.* On aspire toujours après le délogement, le départ des gens de guerre. *Men verlangd, haakt altijd na 't opraken, 't weg gaan van 't krygsvolk.*

DELOGER. v. n. Quitter un logement, changer de logis. *Verhuzen, van woon- of verblyfplaats veranderen.* Il déloge presque tous les ans. *Hy verhuisd schier alle jaren.* Déloge sans trompette. phr. burl. à la fourdine, s'éclipser. *Met de noorder-zon verhuizen, een gat in de maan maaken, stiletjes doorgaan, opkrammen.* Les troupes délogeant à la pointe du jour. *De benden braken op, trokken weg met het krieken van den dag.*

DELOGER. v. a. Chasser d'un lieu, d'un poste. *Verjagen, wegjagen.* On les fit bientôt déloge du poste qu'ils occupoient. *Men deed ze wel haast verhuizen, men dreef ze wel haast uit de post die zy besloegen, in hadden.* Délogez de-là au plus vite. *Gaat daar voort van daan, maakt u voort daar van daan, pakt uw biezen.*

DELOT. s. m. Terme de Marine. Anneau de fer qui se met dans la boucle d'une corde, pour empêcher qu'elle ne soit coupée par celle qui entre dedans. *Tze-re kous, welke men voor het sluiten in een touw doet.*

DELOYAL, ALE. adj. Perside. Trouwloos, ontrouw, eerloos. Ami déloyal. *Trouwloose, ontrouwe vriend.*

Ame déloyale. *Ontrouw gemoed, eerlouze ziel.*

DELOYALEMENT. adv. *Ontrouwelyk, trouwlooslyk.*

DELOYAUTÉ. s. f. *Ontrouw, trouwloosheid, ongetrouwheid.*

DELUGE. s. m. Inondation universelle du temps de Noë. *Zondvloed, zundvloed, algemeene watervloed ten tyden van Noach.* Elle répandit un déluge de larmes.

expr. fig. *Zy stortede een vloed van traanen. Il arriva que pendant ce déluge de malheurs.* fig. *Het gebeurde dat gedurende die overstroming, overmaat van rampen.*

DELUTER. v. a. Terme de Chymiste. Oter le lut d'un vaisseau luté. *De sluismeiring, de leem van een slof-scheiders-werktuig afdoen, afnemen.*

D E M.

DEMAGOGUE. s. m. Chef d'une faction populaire. *Opgerste aanvoerder van een hoop muitend, oproerig volk.*

DEMAIGRIR. v. a. Terme de charpentier & maçon. *Retrancher quelque chose d'une piece de bois, d'une pierre. Hout of steen scherper, dunner maken.*

DEMAIGRISSEMENT. s. m. *Dunner, spitzer making.* **DEMAILLOTTE,** ÉE. part. de DEMAILLOTTER. *Ontzwaageld.*

DEMAILLOTTER un enfant. v. a. *Een kind zyn luyeren losmaaken, daar uit neemen, ontzwaagelen.*

DEMAIN. adv. *Morgen, de naastaanvolgenden dag. Revenez demain matin. Komt morgen oggend. Vous avez tout demain pour y penser. Gy hebt den heelen dag van morgen om 'er om te denken. Jy irai après-demain. Ik zal 'er overmorgen gaan.*

DEMANCHER. v. a. Oter le manche d'un instrument. *Het heft of de steel afdoen. Démancher une cognée. Een byl uit de steel krygen, helpen, uit de steel doen vliegen. Un couteau démanché. Een mes zonder heft, uit het heft.*

DEMANDE. s. f. Prétention. *Eisch, begeerte. Votre demande est trop juste pour la refuser. Uw eisch is te billyk, te redelyk om die te weigeren. Il fait tous les jours de nouvelles demandes. Hy maakt, doet alle daagen nieuwe eischen. Votre réponse n'est pas conforme à ma demande, à ma question. Uw antwoord voegt, past, sluit niet op myn vraag. La belle demande! phr. iron. Een schoone vraag! wat een vraag! A folle demande point de réponse. prov. Een gekke vraag verdient geen antwoord.*

DEMANDÉ, ÉE. part. de DEMANDER. *Geeischt, gevraagd, verzoegd.*

DEMANDER. v. a. Verzoeken, bidden om... Demander la vie. *Het leven verzoeken, om 't leven bidden. Je ne vous demande que l'honneur de votre amitié. Verzoek, bid alleen om de eer van uw vriendschap. Demander audience. Gehoor verzoeken, om gehoor aanhouden. Demander du répit. Uitstel eischen, verzoeken. Demander communication des pieces. Bekendmaking der stukken van 't geding der bescheiden, eischen vorderen. Demander l'épee à un criminel d'Estat. Een misdaadiger van Staat den degen afeischen, afnemen. Demander l'aumône, son pain, gueusfer le long des rues. Om een aalmoes vragen, bidden, schooyen, langs straat, aan de huizen beedelen. Demander des nouvelles à quelqu'un. Iemand na wat nieuws vragen. On est venu vous demander. Men is na u komen vragen, vernemen. La marine demande, requiert beaucoup de dépenses. De zee-toerusting, zeezaaken vereischen veel onkosten. Le négoce des actions demande un gros capital. De handel in de actien eisch een zwaar kapitaal, daar hangt veel aan. L'étude des mathématiques demande une forte application. De studie der wiskunst eisch een kragtige aandagt, icverige oppassing. Votre habit en demande un autre. Uw kleed dingd om een ander, is kaal gedaangen. Les enfans ne demandent pas mieux que de jouer. De kinderen doen geen liever ding als speelen,*

loopen toch zoo gaarn aan de wind. Les chirurgiens ne demandent que plaies & bosses. fig. De Heelmeesters vragen niet beter dan dat men kerft en snyd, wonden en huilen maakt.

DEMANDEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui demande. *Vraeger, vraagster; verzoeker, verzoekster.* Les demandeurs ne sont pas bien venus auprès des grands. *Devraagers zyn niet welkom by de grooten.*

DEMANDEUR, ERESSE. s. m. & f. Terme de pratique. La partie qui fait appeler un autre en justice. *Daager, daagster, eischer, eischerse, voor 't regt. Un tel demandeur contre un tel. Zodanig een eischer tegens een zodanige. Au choix de la demanderesse. Ter keuze van de eischerse.*

DEMANGÉ, ÉE. part. de DEMANGER. *Gejeukt.*

DEMANGEAISON. s. f. Picotement importun entre cuir & chair. *Jeuving, byting. Jy sens une si grande démangeaison. Ik voel daar zulke veraarlyke jeuking, kitteling. La démangeaison, l'envie de se voir imprimé, le tourmentoit, le tenoit si fort. De lust, begeerte van zich gedrukt te zien, perste, plauge, kwelde hem zoo geweldig. La démangeaison de parler, de raconter une aventure. De genegenheid, lust om te spreken, jeuking, ongeduld van een voorval te verhaalen, over te zeggen.*

DEMANGER. v. n. *Jeuken, byten, kittelen. La tête lui démange si fort. Zyn hoofd jeukt, byt hem zo zeer. Quand une plae démange, c'est signe de guérison. Als een wond jeukt, is 't een teeken van genezing. Vous le grattez où il lui démange. fig. vous le prenez par sou foible. Gy kitteld, krabt hem, daar 't hem jeukt; gy spreekt hem na de mond. Les mains lui démangent, il en veut decoudre. fig. Zyn handen jeuken, hy is niet te wederhouden, hy moet vegeten.*

DEMANTELÉ, ÉE. part. de DEMANTELER. *Ontvest, ontwald.*

DEMANTELER une ville, en abattre les fortifications. v. a. *Een stad ontmantelen, de muuren van een stad afbreken. Rome est une grande ville démantelée. Rome is een grote ontmantelde stad, een grote stad zonder buitenwerken.*

DEMANTIBULÉ, ÉE. part. du vieux verbe DEMANTIBULER, qui s'est dit au propre pour rompre la mâchoire. *Onstfeld, uit malkander. Vieille table démantibulée. fig. Oude tafel, uit malkander gevallen, van stukken en lappen aan malkander vastgemaakt.*

DEMARCHE. s. f. Allure, maniere de marcher. *Gang, tred. Il vint à nous d'une démarche fiere. Hy trad naar ons toe met een trots gang, fiere trap. Vous êtes perdu si vous faites cette démarche, cette action, ce coup-là. Gy zyt verloren, zoo gy die slap, die daad doet.*

DEMARIÉ, ÉE. part. de DEMARIER. *Onthuwd, ontrouwd.*

DEMARIER. v. a. Rompre le mariage. *Ontrouwen. S'il étoit aussi facile de se démarier! Zoo het zoo ligt was te ontrouwen, het huwelyk te scheiden!*

DEMARQUER. v. a. Défaire la marque ou les marques. *Het merk, de merken, de steken uitdoen. Qui est-ce qui est venu démarquer notre jeu? Wie is ons spel komen uitdoen, uitveegen?*

DEMARRAGE. s. m. Terme de Marine. Malheur qui arrive à un vaisseau, lorsque la violence de la tempête rompt ses amarres. *'t Driffig en los raaken van een schip door een harde storm.*

DEMARRER. v. n. & a. Terme de Marine. Oter les amarres, partir. *Los maaken, afsteken. A peine le vais-*

seau étoit-il démarré. Nauwyks was het schip afgestoken, heen gevaren, 't zeil gegaan. Démarrer un canon, détacher les palans qui le tiennent. Een geschut los maaken. Quand il soutient une opinion, il n'en veut pas démarrer, démordre. fig. Als hy een stelling staande houdt is hy er niet van af te trekken.

DÉMASQUÉ, ÉE. part. de DEMASQUER. Ontmomd, onmaskerd.

DEMASQUER. v. a. Oter le masque. Onmaskeren, 't masker afnemen, aftrekken. Il eut l'insolence de vouloir la démasquer. Hy hadt de onbeschaamdeheit van haar te willen onmaskeren, 't masker af te trekken. Les masques jourent & danserent, mais pas un ne se voulut démasquer. De vermomden speelden en danserent, doch geen een welke zich wilde onmaskeren. C'est un vrai plaisir que de démasquer, faire connoître un fourbe, un hypocrite. 't Is een regt vermaak een bedrieger, geveinsde te onmaskeren, 't momaanzicht af te trekken, 't bedrog, de geveinsdheid aan den dag te brengen.

DEMATER. v. a. Briser, abattre le mât. De mast verbryzelen, affchieten, omver waaijen. Il y a eu plusieurs vaisseaux dématés par la tempête. Daar zyn veel scheepen door de storm masteloos geworden, de masten kwyt geruukt.

DEMELE. f. m. Dispute, différend. Twist, verschil, oneenigheid. Je n'entre point dans votre démélé. Ik tree niet in u verschil, bemoei my niet met de twist die gy samen hebt.

DEMELE, ÉE. part. de DEMELER. Gescheiden, onward. DEMELER les cheveux, les séparer. v. a. 't Hair scheiden, uit de war doen, uit malkander haalen. Déméler, débrouiller une affaire. Een zaak ontwarren, schaffen, uitpluizen. Démeler la fusée. fig. découvrir l'intrigue. De knoop los maaken, het geheim ontdekken, agter de zaak komen.

DEMELER. (Se) v. r. Se débarrasser. Zich ontslaan, zich ontdoen, zich redder. On l'accuse d'adultere, mais il s'en est bien démélé. Men betijte hem niet overspel, maar hy heeft er zich wel van gezuiwerd.

DEMEMBRÉ, ÉE. part. de DEMEMBRER. Ontleded. **DEMEMBREMENT**. f. m. Action de démembrer. Scheuring, verdeeling, ontleding. Le démembrément d'un chapon rôti. Ontleding, ontgining, opstryding van een gebraade kapuin. On a été en guerre pour le démembrément, le partage de la Monarchie d'Espagne. Non is in oorlog geweest over de ontleding, verdeeling, scheiding der Spaansche Monarchy.

DEMEMBRER. v. a. Arracher, séparer les membres. Ontleden, de leden van een rukken. Les Bacchantes démembrerent Orphée. De Bacchanten rukten, scheurden Orpheus van malkander. Jaimerois mieux démembrer un chapon. Ik had liever een kapuin op te snyden, te ontleden. Les Espagnols ne pouvoient souffrir qu'on démembrât leur Monarchie? De Spanjaarden konden niet dulden, tyden dat men hunne Heerschappy ontleedde, verdeelde, schetide.

DEMENAGE, ÉE. part. de DEMENAGER. Verhuisd. Il ne loge plus ici, il y a huit jours qu'il est démenagé. Hy woond hier niet meer, hy is al agt dagen verhuisd geweest.

DEMENAGEMENT. f. m. Changement de demeure. Verhizing. Quand on considere l'embarras, les frais du démenagement. Als men de moeite, de rusie, de kosten van 't verhuzen inzet. Le propriétaire n'attendra pas le jour du démenagement. De huisheer, de

eigenaar zal de verhuisdag niet wachten.

DEMENAGER. v. n. Changer de demeure. Verhuizen, zyn huisraad overdragen. Le temps de démenager approche. De tijl om te verhuizen, de verhuisyd nadert, ts op handen.

DEMENCE. f. f. Folie, aliénation d'esprit. Dolheid, dulheid, krankzinnighed. Le pauvre homme est tombé en démence. De arme man is tot krankzinnigheid vervallen, het is hem in de harsen geslagen.

DEMENER. (Se) v. r. Se débattre, s'agiter. Aangaan, tieren, spartelen, woelen, geweldig bewegen. Il se démenoit comme un possédé, comme un diable dans un bénitier. phr. fam. & burl. Hy spartelde, woelde als een bezetene; hy tierde, hy ging aan, spartelde als een duivel in een wywaters vat. Il s'est bien démené pour cette affaire. fig. Hy heeft wakker gewoeld, veel weer gedaan om die zaak.

EMENTI. f. m. Action de démentir, de contredire tout à plat. Ontkennen. Un démenti mérite un soufflet. Op een gy liegt, past een klap. Les ennemis s'opiniâtent à ce siège, & n'en veulent pas avoir le démenti, l'affront. De ryanden zetten dat beleg hardnekkig voort, en willen de schande niet hebben van 't opbreken.

EMENTIR quelqu'un. v. a. Lui donner un démenti. Iemand heeten liegen, vlok uit lochenen 't geen iemand zegd. Quoi! voudriez-vous me démentir? Hoe! zoudt gy my willen heeten liegen, voor een loogenaar doen gaan? Démentir, deshonorer sa naissance, son caractère. Zyn geboorte, waardigheid te kort doen, onteeren. Comment croire une chose que l'expérience dément tous les jours? Hoe zal men een zaak gelooien die de ervarenheid alle dagen tegenspreekt?

EMENTIR. (Se) v. r. Déchéoir, se relâcher. Vervallen, afvallen; zyn eer, agting verliesen. Un homme d'honneur ne se dément jamais, se soutient toujours. Een eerlyk man vervalt nooit, toond altyd wat hy is. Bérénice est une belle tragédie, elle ne se dément nulle part. Berenice is een schoon treurspel, 't valtnergens af, 't behoud over al zyn waarde, 't is over al even schoon.

EMERITE. f. m. Ce qui rend digne de blâme ou de punition. Misdaad, mislag, strafwaardigheid. Si Dieu punissoit tous nos démerites. Indien God alle onze misdaaden strafte.

EMERITER. v. n. Faire quelque chose qui prive de la bienveillance, de l'affection de quelqu'un. Alsdoen, zich iemands gunst, verknogtheid onwaardig maaken. On demande si l'homme sans le franc-arbitre peut mériter & démeriter? Men vraagd of den mensch zonder de vrye wil by God loon en straf verdienen kan?

DEMESURÉ, ÉE. adj. Qui excède la mesure ordinaire. Oumaatig, bovenmaatig, uitermaaten. Il est d'une grosseur démesurée. Hy is van een onmaatige dikte, uitermaaten dik, orgemeen zwaarlyvig. Un Prince d'une ambition démesurée. Een Vorst van een onmaatige, bovenmaatige, uitermaatige Staatzugt.

DEMESUREMENT. adv. D'une manière démesurée, excessivement. Onmaatiglyk, uitermaaten. Qui dit courtisan, dit démesurement, excessivement ambitieux. Die horeling zegt, zegt of meent bovenmaatig, uitermaatenstaatzugtig, ten hoogsten heerschauig.

DEMETTRE. v. a. Déposer quelqu'un, lui ôter la charge. Iemand afzetten, zyn bediening ontnemen.

DEMETTRE. (Se) v. r. Se disloquer le bras en tombant. Zyn arm uit het lid vallen, verzetten. Se démettre, se défaire d'un emploi, d'une dignité. Uit een

bediening, een ampt gaan; een bediening, waardigheid afstaan, nederleggen. Dioclétien se démit de l'empire, abdiqua l'empire. Diocletiaan stond het ryk vrywillig af.

DEMEUBLER une maison, la dégarnir de meubles. v. a. *De meubelen uit een huis nemen, wegvoeren, een huis onthuullen van deszelfs huisraad.*

DEMEURANT, ANTE. adj. *Woonende. A Monsieur G. demeurant à Paris, rue St. Honoré. Te bestellen, behandigen aan den Heer G. woonende, woonagtig te Parys, in de straat van St. Honord.*

DEMEURE. f. f. *Séjour, habitation, domicile. Verblyf, wooning. Il y fait sa demeure ordinaire en été. Hy houdt, heeft 'er zomers zyn meeste verblyf. Il est en demeure, en arrière envers ses créanciers. Hy is ten agteren, hy blijft naalaag omtrent zyne schuldeischers.*

DEMEURER. v. n. *S'arrêter, faire sa demeure. Blyven staan, toeven. Demeurez-là jusqu'à mon retour. Blyf daar tot myn wederkomst. Demeurer aux champs, à la ville, y faire sa demeure. Op 't land, in de stad woonen, zyn verblyf houden. Il demeure quelque part autour du marché, de la bourse. Hy woont ergens omtrent de markt, de beurs. Demeurer, être permanent. Blyven, niet veranderen. Il demeure toujours dans le même état. Hy blijft altyd in de zelfde staat. Demeurer, rester. Overschieten, overblyven. Vous ne mangerez pas tout, il en demeurera plus de la moitié. Gy zult alles niet opeeten, daar zal meer als de helft overschieten. Demeurer interdit, confus. Ontsteld, stom, beschaam blyven. Il demeura malade en chemin. Hy bleef onder weg ziek liggen. Il ne faut pas demeurer en si beau chemin. Nu de zaak zoo vergebragt is, moet men die voortzetten, men moet daar niet in blyven steken. Demeurer les bras croisés. Met de armen over malkander blyven zitten, leeg zitten, lanterfanten. Demeurons-en-là, n'en parlons plus. Laat ons daar blyven, daar een speldetje by steken, het daar by laaten. Demeurer court dans la harangue, son sermon. In zyn aanspraak, in zyn predikatie blyven steken, stom blyven. Il faut demeurer, il faut tomber d'accord qu'il n'a péché que par ignorance. Men moet bekennen, toe staan dat hy alleen uit onkunde gezondigd, misdaan heeft.*

DÉMI, I.E. adj. & subst. Il signifie moitié, quand il est après le substantif. *Half.* Un pied & demi de long. *Anderhalf voet lang.* Il y en a trois aunes & demi. *Daar is vier d'half elle.* A trompeur trompeur & demi. fig. *Bruyd gy my, ik bruy u weer.* Battre quelqu'un en diable & demi. phr. burl. *Iemand deerlyk afroszen, elendig de huid vol slagen geven.*

DÉMI, devant le Substantif est indéclinable & d'un usage trop étendu pour pouvoir en ramasser ici tous les exemples. Demi is voor het zelfstandige naamwoord in de franche taal onbuigbaar; en van een veel te grooten ontzag om hier alle de voorbeelden te berde te brengen. Un demi-pied. *Een half voet.* Une demi-pique. *Een halve pick.* Demi-pistole. *Half pistool.* Demi-boisseau. *Half schepel.* Entendre à demi-mot. fig. *Met een half woord verstaan.* Viande à demi-cuite. *Vleesch dat half gaar is.* Il est à demi-fou. *Hy is half gek.* Il n'y en pas à demi. *Daar is niet half genoeg aan.*

DÉMI entre dans la composition de plusieurs mots, dont voici les plus ordinaires. Demi wordt in 't samenstel van vele woorden der franche taal gebruikt, waarvan hier de meest gebruikelijke voigen. Demi-bain.

f. m. Bain jusqu'à la moitié du corps. *Half bad, of bad ter halver tyf.* Demi-bastion. f. m. *Half bolwerk.* Demi-ceint. f. m. Ceinture, que portent les femmes de basse condition. *Sleutelriem of klavier voor de burger-vrouwen.* Demi-cercle. f. m. *Halve cirkel, halve kring.* Demi-colonne. f. f. *Halve pylaar, halve boog, half uitlopende boog.*

DEMI-DIEU. f. m. Divinité du second rang chez les Païens. *Halve God.* Les Faunes, les Satyres, les Nymphes & autres Demi-Dieux. *De Boschgoden, Saters, Nymfen en andere halve Goden.* Les hommes illustres, les héros étoient aussi compris au nombre des Demi-Dieux. *De doorluttige mannen, oorlogshelden, waren ook onder 't getal der halve Goden gerekend.* C'est un demi-savant, un présumptueux. *'t Is een half geleerde, en opgeblaaze, laatdankende schoolwyze.*

DEMI-LUNE. f. f. Ouvrage de fortification en triangle au devant de la courtille, pour défendre la contre-scarpe & le fossé. *Halve maan, driehoekig borstweer of werk om het contrescharp en de graft te verweeren.*

DEMI-QUEUE de vin. f. f. Futaille tenant la moitié d'une queue de vin. *Half okshoofd wyn.* Demi-spattier de vin. *Wat meer als een half pintje wyn.* Moitié de demi-septier. *Mutsje of haftje, Fransche maat.* Quart de demi-septier. *Pimpeltje.*

DEMIS, ISE. part. de DEMETRE. *Verstuikt, verzet.* Il a le bras démis, disloqué. *Zyn arm is uit het lid.* Il a la jambe démise. *Zyn been is versluikt, uit het lid.* Il fut démis, déposé, dessitué de sa charge. *Hy wierd van zyn ampt, bediening afgezet.* Dioclétien, après s'être démis de l'Empire. *Diocletianus, naar affstand van het Ryk gedaan te hebben.*

DEMISSION d'une charge, d'un office. f. f. *Affstand, nederlegging, afzetting van een ampt.* Il a demandé sa démission de la charge de... *Hy heeft zyn ontslag verzoegd voor 't ampt van...*

DEMOCRATIE. f. f. Gouvernement populaire. *Volksheersching, regeering van 't volk, veelhoedige regeering.* Les peuples libres aiment la démocratie. *De vrye volkeren houden van de veelhoedige regeering.*

DEMOCRATIQUE. adj. d. t. g. *Democratisch.* Le Canton de Zurich forme un gouvernement démocratique. *Het Zurichs Canton maakt een democratische of veelhoedige reggeering uit.*

DEMOISELLE. f. f. Titre qui n'appartenoit autrefois qu'aux filles nobles. *Juffer, Juffrouw, Adelyke Dochter.* Demoiselle A. fille de N. Ecuyer, Gentilhomme de la Chambre du Roi. *Juffrouw A. Dochter van N. Schildknaap, Edelman van des Konings Bedkamer.*

DEMOISELLE se dit plus ordinairement pour distinguer les filles & les femmes mariées. *Juffrouw, Meijuffrouw.* Une Demoiselle bien faite, bien née, bien élevée. *Een Juffrouw die wel gemaakt, van goed en huize, wel opgebragt is.* On montre ici à designer, à parler françois aux jeunes Demoiselles. *Men leerd hier de jonge Juffers, jonge Dochters tekenen, Fransch spreken.*

DEMOISELLE, fille attachée au service d'une Dame &c. *Jonge dochter in dienst van een Mevrouw &c.* On appella la Demoiselle. *Men riep haar Staat-Juffrouw, haar gezelschap-Juffrouw.*

DEMOISELLE. f. f. Piece de bois à ensancer les pavés. *Plaveyblok, straatmakers blok of stampen.*

DEMOISELLE. Utensile à chauffer le lit. *Juffer, bekend tuig om het bed te verwarmen.*

DEMOISELLE. Infecte allé, qui a les yeux fort gros: espèce de papillon. *Schoenlapper, kapel; een roel.*

verwig gespikkeld witje, met zeer groote oogen.

DEMOLI. I^E. part. de **DEMOLIR**. *Afgebroken, geslegt.*
DEMOLIR. v. a. *Détruire, abattre, ruiner. Afbreken slechten, sloopen. Démolir un temple, une maison. Een tempel of kerk, een huis afbreken, neerhaalen, afwerpen, onder de voet smyten, sloopen.*

DEMOLITION d'un édifice, d'un palais. s. f. *Afbreaking, afwerpung, het neerhaalen, omver haalen van een gebouw, een paleis. Les démolitions, décombres d'un bâtiment. De puin, kalk en steenbrokken van een gebouw dat om ver gehaald is.*

DEMON. s. m. *Diable, malin esprit. Duitvel, booze geest. Le démon lui a inspiré cela. De duivel heeft hem dat ingeblazen, ingegeven. C'est un vrai démon que cet homme, que cette femme-là. fig. 't Is een regte duivel van een man; dat is een duivel van een wyf, een regte duivelin. Il fait le démon, le diable à quatre là-bas. phr. fam. Hy gaat duivels aan beneden, hy speeld 'er gruwelyk den baas, hy tierd 'er als de baarlyke droes. Démon chez les Anciens, se prend pour génie, esprit, soit bon, soit mauvais. Geest, goede of kwaade geest. Le démon de la France. De geest van Vrankryk. C'est le démon de la guerre. 't Is den oorlogs duivel.*

DEMONIAQUE. adj. d.t.g. *Qui est possédé du malin esprit. Een bezetene, van den booze geest bezeten. Exorciser un démoniaque. Een bezetene bezweeren, met watter besprekelen, voornemen van de booze geest te verlossen. Il fait le démoniaque. Hy gaat aan als een bezetene, hy tierd als de baarlyke droes.*

DEMONOGRAPHIE. s. m. *Auteur qui a écrit sur les démons. Beschryver der booze geesten.*

DEMONOMANIE. s. f. *Traité sur les démons. Beschryving of verhandeling over de booze geesten.*

DEMONSTRATEUR. s. m. *Celui qui démontre. Bezoeger, bewyzer, die iets bewijst.*

DEMONSTRATIF, I^E. adj. *Betoogend, bewyzend. Un argument démonstratif, qui prouve & qui est clair. Een reden van klem, een klaar slotbewys. Pronom démonstratif: pronom ou mot qui indique. Aantoonende, aanwyzende voornaam. Le pronom démonstratif singulier masculin est Ce devant la consonne, & CET devant la voyelle ou l'H muette. Het enkelvoudig manlyk voornaamwoordje, is in de aantoonende wyze in de Franche taal voor een medeklinker CE, en CET voor een klinker of stomme H. Ce pere, cet enfant, cet homme. Die vader, dat kind, die man.*

DEMONSTRATION. s. f. *Preuve évidente, convaincante. Klaar, overtuigend vertoog, bewys, bewysseden, klaare aantooning. Il n'y a que les démonstrations de géométrie qui passent pour incontestables. Alleen de meetkundige vertoogen, aantooningen gaan als onbetwistelyk door. Après tant de démonstrations, de marques, de témoignages d'amitié. Na zoo veel bewijgingen, blyken van vriendschap.*

DEMONSTRATIVEMENT. adv. *Op een klaare, onbetwistelyke wyze. Si cela pouvoit se prouver aussi démonstrativement que les axiomes de géométrie. Zoo dat zoo klaar en onbetwistelyk bewezen kon worden als de meetkundige stellingen.*

DEMONTE, ÉE. part. de **DEMONTRE**. *Afgezet. Un cavalier démonté, qui a perdu son cheval. Een afgezette ruiter, die zyn paard verlooren heeft, een ruiter te voet. Il a la cervelle démontée. phr. burl. il est devenu fou. Zyn harsenen staan op losse schroeven, de key leuterd hem.*

DEMONTER un cavalier, un voyageur, lui ôter sa monture. v. a. *Een ruiter, een reiziger afzetten, zyn paard ontnemen. Ces voleurs l'eurent bientôt démonté. Die roovers hadden hem wel haast afgezet. Démonter un lit, une armoire, une montre. Een ledikant, kas, horloge uit malkander nemen, haalen. Le courtisan démonte son visage suivant l'occasion. fig. De hoveling steld zyn wezen na de gelegenheid, na de omstandigheid in de plooij en uit de plooij.*

DEMONTER un canon, l'ôter de son assut. *Een stuk geschut van zyn rooppaard afnemen. Démontez une batterie, en mettre le canon hors de service. Een battery overhoop schieten, reddeloos maken. Notre canon eut bientôt démonté celui de l'ennemi. Ons geschut hadt dat van den ryand haast reddeloos geschoten, onbruikbaar gemaakt.*

DEMONTER, déconcerter. *In verlegenheid, wanorder brengen, van zyn stuk helpen. Cet argument le démonta d'abord. Dat slotbewys zette hem voort pal, hielp hem voort van zyn stuk, sloot hem voort de mond. Ce Ministre a démonté plus d'une fois la politique des ennemis. Die Staatsman heeft meer dan eens de staatkunde, synighed der ryanden verydeld, omgestoten. DEMONTER.* (Se) v. r. *Losgaan. Machine qui se démonte. Gevaarte, werktuig dat los of uit malkander gaat, genomen wordt. Son visage se démonte comme il veut. Hy zet zyn bakkes in zulk een plooij als hy wil. Il se démonta, se déconcerta d'abord. Hy raakte voort uit de plooij, van zyn stuk.*

DEMONTRABLE. adj. d. t. g. *Bewysbaar. Proposition démontrable. Stelling die bewezen, waar gemaakt kan worden.*

DEMONTRER. v. a. *Prouver d'une maniere évidente. Klaarkly aantoonen, bewyzen. Démontrer une vérité contestée. Een waarheid die betwist wordt, klar aantoonen, bewyzen.*

DEMORDRE. v. n. *Quitter prise après avoir mordu. Los laaten, niet meer houden met de tanden. Les dogues d'Angleterre ne démordent point. De Engelsche doggen, honden, laaten niet los, byten door, zyn niet los te krygen als zy eens byten. Ne vouloir pas démordre de son opinion. fig. Niet af willen gaan van zyn stuk, zyn meening hardnekking staande houden. Vous avez beau faire, il n'en démordra point. Gy mocht vry uv best doen, dat zuit gy hem niet ontpraaten, hy zal er niet afgaan.*

DEMOUVOIR. v. a. *Terme de pratique: faire défaillir. Doen afstaan, afgaan, afzien. Rien ne l'a pu démouvoir de cette présentation. Niets heeft hem van dien eisch kunnen doen afstaan, afgaan.*

D E N.

DENATURE, ÉE. adj. *Qui manque d'affection pour ses plus proches. Ontaard, ongevoelig, onmenschelyk. C'est un fils dénaturé, qui maltraite les pere & mere. 't Is een ontaarde zoon, die zyn ouders mishandeld, kwaalky bejegend. C'est un pere dénaturé, qui n'a point soin de sa famille. 't Is een ontaarde vader, die geen zorg draagt voor zyn huisgezin.*

DÉNÉGATION d'un dépôt. s. f. *Terme de droit. Ontkenning, verzaaking van een aanbetrouw'd goed, voor den regter.*

DENI. s. m. *Refus de justice aux opprimés. s. m. Weigeren, ontzegging van 't regt aan de verdrukten.*

DÉNIAISER quelqu'un, le rendre moins niais, moins simple. v. a. *Iemand spijpen, scherpen, de eenenvoudigheid afweunen, sneediger doen worden. On se déni-*

se bientôt à l'académie, dans la fréquentation du grand monde. Men words wel haest gespen, opgescherpt, sneediger op de Academie, in de gesfadijge verkeerring, ommegang der menschen. Il s'est laissé déniaiser, duper par les filoux. Hy heeft zich door guiten laaten snuyten, bedriegen; de gaauwdieven, valsche speelders hebben hem beet gehad.

DENICHER des oiseaux. v. a. Vogelen ontnestelen, uit het nest ligten, stooren. Dénicher des voleurs. fig. Dieven ontnestelen, vernestelen, verjagen. On eut bien de la peine à dénicher les ennemis de ce poste. Men hadt veel moeite om de vyanden uit die post te vernestelen, te verdryven.

DENICHEUR d'oiseaux. f. m. Otnestelaar van vogels, stoorder van vogelnesten. A d'autres, dénicieur de merles! expr. fig. & burl. Maakt dat de ganzen wys! of ik zot was! wel watte klommers!

DENIER un dépôt. v. a. Nier de l'avoir. Een aanbetrooude schat, 't aanbetrouwd goed ontkennen, loochenen te hebben. Le criminel dénia tout jusqu'à la question. De misdaadiger ontkende alles tot op de pynbank.

DENIER, refuser son secours à quelqu'un. Iemand zyn hulp, bystand ontzeggen, weigeren. Dénier les alimens à un malade. Een zieke de spyzen onthouden, weigeren.

DENIER. f. m. Monnoie de cuivre. Een penning. Les marchands comptent par livres, fils & deniers. De koopluiden rekenen by guldens, stuivers en penningen. Cela ne vaut pas un denier. Dat is geen duit waard. Denier d'argent. Zilverling, zilver munstuk. Notre Sauveur fut livré aux Juifs pour trente deniers. Onze Zaligmaaker wierd voor dertig zilverlingen aan de Jooden overgeleeverd. Denier à Dieu, arrhes d'un marché conclu. Godspenning. Il m'a loué sa maison, il en a reçu le denier à Dieu. Hy heeft my zyn huis verhuurd, hy heeft 'er de Godspenning op ontfangen. Placer son argent au denier vingt, à cinq pour cent d'intérêt. Zyn geld tegen ryf ten honderd plaatzen, op interest geven. Les actions, les contrats de rentes à la charge du pays, les biens immeubles sont sujets au centième denier en Hollande. De actien, de obligation of rentebrieven ten lasten van't land, de vaste goederen zyn in Holland den honderdsten penning onderworpen. Deniers au pluriel, s'entend d'une somme d'argent comptant. Penningen. Les deniers publics ne sont pas toujours bien employés. De openbare of's lands penningen worden niet altyd wel besteed. Je l'ai payé de mes propres deniers. Ik heb het met myne eige penningen, uit myn eige beurs betaald.

DENIER, est la vingt-quatrième partie de l'once & pese 24 grains. Gewigtje van 24 aazen, het vierentwintigste deel van een once.

DENIER DE FIN. Terme de Monnoie. Degré de bonté de l'argent pur. Een penning fyns, gewigt by de Es-sayeurs gebruikelyk, om geproefd zilver mee te weeghen.

DENIGREMENT. f. m. Kwaadspreking, schelding, lastering, eer-roving.

DENIGRER quelqu'un. v. a. Noircir sa réputation, le calomnier. Iemand zwart maaken, belasteren, uitmaaken voor al wat leelyk is. Dénigrer ses ouvrages, en rabatre malignment le prix. Zyn werken veragten, kwaadaardiglyk berijpen, verkleinen.

DENOOMBREMENT. f. m. Compte, détail par le menu. Optelling, opneeming van't net getal. David fut grièvement puni pour avoir fait le dénombrement du peuple. David wierd zwaar gestraft om de optelling,

wegens het optellen van 't volk. On faloit à Rome tous les cinq ans le dénombrement des familles. De huisgesinnen wierden te Rome alle ryf jaren opgeteld. *De huisgesinnen wierden te Rome alle ryf jaren opgeteld.*

DENOMINATEUR. f. m. En arithmétique on appelle ainsi la fraction de dessous. Noemer, onderste breuk, van 't gebroken cyfergetal. Dans cette fraction le dénominateur est quatre & le numérateur trois. In deze breuk is de noemer vier en de teller drie.

DENOMINATIF, IVE. adj. Qui dénomme. Benoemd, 't geen de regte naam van een zaak aanduidt.

DENOMINATION. f. f. L'imposition d'un nom. Benoeming, benaaming. Constantinople a pris sa dénomination, son nom de Constantin. Constantinopolen heeft haare benoeming, benaaming, haar naam ontleend, gekregen van Constantinus.

DENOMMER. v. a. Terme de Droit. Nommer. Noemen, uitdrukken. Il n'est pas dénommé dans l'information. Hy wordt, staat in de verklaring niet genoemd, uitgedrukt.

DENONCER. v. a. Déclarer la guerre. Den oorlog aanzeggen, aankondigen, verklaaren. Dénoncer au préne ceux qui sont excommunicés. De geenen die in den ban gedaan zyn, na 't sermoen, in de kerk opnomen, bekend maaken. Denoncer, déclarer en justice. Voor 't geregt aanbrengen, verklijken.

DENONCIATEUR. f. m. Celui qui déclare quelqu'un en justice. Aanbrenger, verklizzer van iemand voor 't geregt.

DENONCIATION. f. f. Délation en justice. Aanbringing, aanklagte, verkliking voor 't geregt.

DÉNOTATION. f. f. Désignation, en terme de pratique. Aanwyzing, aantooning.

DENOTER. v. a. Désigner, marquer. Aanwyzen, afbeelden.

DENOUEMENT. f. m. Il n'a d'usage qu'au figuré. 't Wordt niet dan in een oncigenlyke zin gebruikt. Le dénouement d'une pièce de théâtre, le développement de l'intrigue, du noeud. De ontknooping, scheiding, slot van een toneelspel. On est attentif au dénouement de cette guerre. Men let niet opmerking wat uitslag deceen oorlog zal hebben.

DENOUPER un ruban. v. a. Eu défaire le noeud. Een lint los maaken, los krygen, ontknoopen. Dénouer, développer l'intrigue. Den bedekken handel ontknoopen, uitvorschen.

DENOUPER. (Se) v. r. Los gaan, los worden. Votre ruban se dénoue. Uw lint gaat los, wordt los. Ses jambes commencent à se dénouer. Zyn beenen beginnen uit te groeien, worden radder, lustiger. Les combes se dénouent d'ordinaire par le mariage. De blyspeelen ontknoopen zich, eindigen geneenlyk door 't huwelyk. La danse & les autres exercices dénouent bien le corps. De dans, de jugt en andere oeffeningen maaken 't lichaam veel lustiger, bekwaamer; men krygt 'er een radder, handiger, lustiger beweging door. Ce jeune homme commence à se dénouer, à se taçonner. Die jongman begint handiger, bekwaamer, beschafuder, sneediger te worden.

DENRÉE. f. f. Tout ce qui se vend pour la nourriture des hommes. Eetwaaren voor menschen. Il y a de gros impôts sur toutes les denrées. Daar zyn zware schattingen op al de eetwaren, vrugten en graanen. Il a vendu les plus belles étoffes, il n'a plus que de la denrée, du rebut. sig. Hy heeft de beste, de schoonste stoffen verkogt, hy heeft

niet meer als gemeen goed, uitschot.

DENSE. adj. d. t. g. Terme didactique. *Epais, compact, resserré. Dik, gesloten, ingedrongen. L'eau est bien plus dense que l'air. Het water is veel dikker, ingedrongener als de lucht.*

DENSITE. f. f. Terme didactique. Qualité de ce qui est dense. *De ineengedrongenheid, vastigheid der lichamen, der stoffen.*

DENT. f. f. *Tand, kaauwbeentje. Dents d'en-haut ou de dessus. Boyentanden. Dents de dessous ou d'en-bas. Ondertanden. Dent-œillere. Oogtand. Dents mâchoillères. Kaauwanden, maaltanden. Grosses dents. Kiezen. Avoir les dents blanches, de belles dents. Witte tanden, schoone tanden hebben. Avoir mal aux dents. Tandpyn hebben. Grincer les dents. Knarsen, byten op zyn tanden. Parler entre ses dents. Binnens monds spreken, mompelen, prateken. Parler des grosses dents, user de menaces. Iemand zeggen waar 't op staat, met dreigementen aan boord komen. Montrer les dents à quelqu'un, lui faire tête. Iemand de tanden laaten zien, het hoofd bieden, wakker in den baard varen.*

Ce cheval est sur les dents, harrassé de la latitude. Dat paard is bek af, is afgereden. Le long travail a mis ce pauvre homme sur les dents. Die arme man is bek af gewerkt, is door 't lang-werken afgematt. Il avoit la mort entre les dents. Hy had de dood op de lippen, hy lag dood krank. Rire du bout des dents, phr. burl. d'un ris forcé. Lachen of men tandpyn hadt, een gedwonge lach vertoonen. Donner un coup de dent à quelqu'un, fig. Iemand een steek, een schimpschoot, een bokking geven. N'avoir pas de quoi mettre sous la dent, phr. fam. Niets te eten nog te breken hebben. Avoir les dents bien longues, phr. fam. Être assamé. Gescherpte tanden hebben, uitgehongerd zyn. N'oser desserrer les dents, fig. n'oser ouvrir la bouche, n'oser parler. De mond niet op durven doen, niet een enkel woord durven spreken. Avoir une dent contre quelqu'un, phr. burl. lui en vouloir. Iemand haat toedragen, ongenegen zyn, een pik op hem hebben. Il a une dent de lait contre lui, fig. Hy heeft een oude wrok, een pik op hem, hy is van over lang op hem gebeten. Il le mangeroit à belles dents. Hy zou hem levendig opeeten, verscheuren. Je le ferai malgré lui, malgré ses dents, phr. fam. Ik zal het doen tegen zyn wil en dank, spys zyn bakkes. Il n'en callera que d'une dent, phr. burl. & iron. Hy zal er zig niet ziek aan eten, zyn mond niet aan branden, hy zal niet trekken.

DENT, se dit encore dans les façons de parler suivantes. *Dent, wordt ook in de volgende spreekwyzen gebruikt. Des dents d'Eléphant. Olifants tanden. Les dents d'un peigne, d'une scie, d'un rateau. De tanden van een kam, van een zaag, van een hark. Les dents d'une roue d'horloge. De tanden van een rad in 't uurwerk. Les dents, les breches d'un vieux coûteau. De schaaren van een oud mes.*

DENTÉE, EE. adj. Qui a des dents. *Cetand, dat tanden heeft. Certe Demoiselle est bien dentée, a de belles dents. Die Juffrouw heeft schoone tanden. Des roues dentées, comme celles des horloges, des moulins. Raderen met tanden, gelijk die van de uurwerken, van de molens.*

DENTELÉ, EE. adj. Taillé en forme de dents. *Tands-wyze uitgesneden, geholt. Les roues des montres sont dentelées. De raderen van de horlogies zyn met tandjes, of tandswyze gemaakt.*

DENTELLE. f. f. Ouvrage fait au fuseau, &c. *Kant,*

speldewerk. Dentelle de fil. Garen kans. Dentelle d'argent, d'or. Zilvere, goude kant. Les cravates à dentelles sont hors de mode. De kante dasjen zyn uit de mode. Ouvrière en dentelle. Kantwerkster, spelwerkster.

DENTELURE. f. f. En Architecture & Sculpture, c'est un ouvrage dentelé. *Tandwerk, kanteel, in de Bouwen Beeldhouwkunde.*

DENTISTE. f. m. Chirurgien qui ne s'occupe que de ce qui concerne les dents. *Tandmeester, heelmeester welke zich niet bezig houdt dan met 't geen de tanden aangaat.*

DENTITION. f. f. Terme de médecine. La sortie naturelle des dents, depuis l'enfance jusqu'à l'adolescence. *Het verwisselen, of uitvallen der tanden van de kinderen.*

DENUÉ, EE. part. de DENUER. *Ontbloot, onvoorzien. Denué de biens & de support. Ontbloot van goed en onderstand.*

DENUEMENT. f. m. Dépouillement, destitution du nécessaire. *Ontblootting, berooving van 't noodige.*

DENUER. v. a. Dégarnir. *Ontblooten, berooven. Je me suis dénué pour l'amour d'eux. Ik heb my om hunnen wil ontbloot, 't noodige onthouden, verarmd.*

D E P.

DEPAQUETER des hardes. v. a. *Goed, kleederen ontpakken, los pakken, uit het pak halen. Dépaquer les dépêches, les lettres. De brieven los maken, uit malkander scheiden, opbreken.*

DEPAREILLER. v. a. Oter l'un de deux ou de plusieurs choses pareilles. *Ontpaaren, een van twee of meerderen even gelyke zaken afnemen.*

DEPARER un autel. v. a. *En ôter les parures, les ornemens. Een altaar ontcieren, afnemen, kaal maken. Cette vilaine tache la dépare, la désigure tout-à-fait. Die leetylke plek ontcierd, mismaakt haar 't eenemaal.*

DEPARIER. v. a. Rompre la paire. *Ontpaaren, het paar breken, vermengen. La blanchisseuse a déparié toutes mes manchettes. De waschvrouw, linnewaschter heeft al myn lobben ontpaard, onder malkander verward. Il ne faut pas déparier ces pigeons. Men moet die duiven niet ontkoppelen, uit de koppel nemen.*

DEPARLER. v. n. Cesser de parler. *Ophouden van spreken. Il n'est d'usage qu'au négatif. Cette femme ne déparle point. Dat wyf houdt noit op met praaten, is een regte labbekak, haar mond staat niet een ommezien, niet een oogenblik stil.*

DEPART. f. m. Action de partir. *Vertrek, verreizing, afreis. Il est sur son départ. Hy staat op zyn vertrek. Quelques jours après son départ. Eenige dagen na zyn vertrek, verreizing, afreis.*

DEPARTEMENT. f. m. Distribution. *Verdeeling, toegeschikt gedeelte ter bestiering. Le département des troupes, le quartier où elles logent. De verdeeling, inkwartiering van 't krygsvoel. Ce Secrétaire-d'Etat a le département, la direction, l'intendance de la guerre, des finances. Die Secretaris van staat heeft het bewind, bestier, 't opzicht over de oorlogs, de geldzaaken.*

DEPARTIR. v. a. Distribuer, partager. *Uitdeelen, omdeelen, verdeelen. Dieu départ ses graces à qui il veut. God decld zyn gaven uit aan die hy wil. Départir l'argent de la collecte aux pauvres. Het geld, de penningen van de collecte onder de armen uitdeelen, verdeelen. Les grands ont peine à se départir, à se dés-*

ster de leurs résolutions. De grooten hebben moeite om van hunne bestuuren af te gaan, zich te laaten omzetten. Il ne veut point se départir de ses prétentions.

Hy wil van zyne eischen niet afstaan.

DEPASSER un ruban. v. a. Le tirer d'une boutonniere, d'un œillet. *Een lint uithaalen, uit een knoop of lusgat trekken.* Dépasser, dévancer un vaisseau: terme de Marine. *Een schip voorby zeilen, dood zeilen.* Dépasser la tourne-vire, la changer de côté. *De kabelaaring verseisen.*

DEPAVER les rues, en arracher, lever le pavé. v. a. *De straaten uithaalen, opnemen, daar de steenen uithaalen, los trekken.* Les charrettes ont dépavé le chemin. *De boere-wagens, karren hebben de straatweg vol gaten gereden, de bestraate ryweg bedurven.*

DEPAYSER quelqu'un. v. a. Le tirer du pays ou de l'avantage où il est; il signifie aussi dans le burl. duper, astiner. *Iemand uit zyn land of voordeel trekken, lokken; ook, bedriegen, verklokken, opscherpen.* Ce jeune homme n'est pas encore dépayssé, déniaillé; il est encore si timide, déconténancé. *Die jongman is nog zoo eenvoudig, onbedreven, 't is zulken hokkeling.*

DEPECEMENT. f. m. Action, par laquelle on met en pieces. *Aan stukken hakking, snyding, scheuring &c.*

DEPECER. v. a. Mettre en pieces, en morceaux. *Aan stukken staan, snyden, houwen.* Dépecer de la viande. *Vleesch aan stukken hakken, snyden.* Dépecer un vieux bateau. *Een oude schuit sloopen.* Dépecer un vieux carroffe. *Een oude koets aan stukken, uit malkander staan.*

DEPECHE. f. f. Lettre concernant les affaires publiques. *Brief inhoudende zaaken van staat.* Les dépêches des ambassadeurs. *De orders, bevelen der gezanten, waarmede zy belast zyn, of worden.* Il a reçu sa dépêche. *Hy heeft zyn order, bevel ontvangen.*

DEPECHER. v. a. Expédier, faire promptement, hâter. *Afvaardigen, spoedig afzenden, haastigyk doen.* Dépêchez promptement ce que vous avez à faire. *Doet haastigyk 't geen gy te doen hebt.*

DEPEINDRE. v. a. Décrire & représenter par le discours. *Beschryven, afschilderen.* Dépeindre une bataille. *Een strijd, een gevecht afschilderen, beschryven, een slag, gevecht afbeelden, afmaalen, van stuk tot stuk verhaalen.* La Bruyere a bien dépeint, décrit les mœurs de son siècle. *La Bruyere heeft de zeden van zyn eeuw heel wel afgebeeld, nct na't leven afgeimald.*

DÉPENDAMMENT. adv. Avec dépendance. *Afhanklyk, met afhankelykhed.* L'ame ne peut agir que dépendamment de ses organes. *De ziel kan niet werken dan afhanklyk van deszelfs leidingen.*

DEPENDANCE. f. f. Sujetion, subordination. *Afhanklykheid, onderdaanighed.* Les sujets naissent dans la dépendance de leur Souverain. *De onderdaanen komen ter waerld in de afhanklykheid van hun Opperheer.* Ce village est de la dépendance d'Utrecht, de Haarlem. *Dat dorp staat onder Utrecht, Haarlem; behoord onder 't gebied, 't geregt van deseclie.* Vendre une terre avec toutes ses appartenances & dépendances. *Een land met alle deszelfs toebehooren, aankleeven, met deszelfs ap-en dependentie verkopen.*

DEPENDANT, ANTE adj. Qui dépend. *Afhangende, afhankelyk, onderhevig.* Fief dépendant de la Seigneurie de... *Afhangend Leen van de Heerlykheid, staande onder de Heerlykheid van...* Actions dépendantes du libre-arbitre. *Daaden, bedryven, doeningen van de vrye wil ahangende.*

DEPENDRE un tableau. v. a. L'ôter du lieu où il pend. *Een schildery afhangen, afnemen van de plaats daar het opgehangen is.* Dépendre un voleur de la potence. *Een dief van de galg afnemen.*

DEPENDRE. v. n. & r. Etre dans la dépendance de... *Afhangend van iemand of van iets, daar onder staan.* Les Magistrats subalternes dépendent des Tribunaux supérieurs. *De mindere Amptenaaren, Gerechtsbedienenden hangen van de Opperste Hoven af, staan onder de Hooger Gerechten.* Cette terre dépend du Duché de Gueldre. *Dat land staat onder 't Hertogdom van Gelre.* Cela dépend de vous, cela est en votre pouvoir. *Dat hangt van u af, dat staat in uw vermogen.* Si cela ne dépendoit que de moi. *Zoo dat alleen aan my lond.* L'effet dépend, est une suite de la cause. *De uitwerking hangt van de oorzaak af, is 'er een gevolg van.* Quand la vie en dépendroit. *Al hing 'er het leven aan, al was 't om 't leven te doen.*

DEPENDU, UE. part. de DEPENDRE. *Afgehangen.* Après avoir dépendu le chaudron. *Na de ketel van 't vuur afgehangen, afgenomen te hebben.* Si la chose avoit dépendu de mon crédit. *Sig. Zoo de zaak van myn vermingen had afgehangen.*

DEPENS. f. m. pl. Frais, argent débourré. Kosten, onkosten, verschoote geld. Vivre aux dépens d'autrui. *Op kosten van een ander leeven, op een ander mans kosten teeren.* Faire la guerre aux dépens de ses voisins. *Den oorlog voeren op kosten zyn nabuuren.* Servir le Roi, l'Etat à ses dépens. *Den Koning, den Staat dienen op zyn kosten, op zyn beurs.* Il gagne bien ses dépens, sa nourriture, son entretien. *Hy verdiend de kost en kleederen wel.* Condamner à tous dépens, dommages & intérêts. *Verwyzen in alle onkosten, schade en intresten.* Se rendre sage, devenir sage aux dépens d'autrui. *Sig. Zich aan een ander spiegelen, uit een ander mans schade wys leeren worden.* Il ne faut pas s'enrichir aux dépens de son honneur, de son salut. *Men moet zich niet verrijken ten kosten, met verbeuring van zyn eer, van zyn zaligheid.*

DEPENSE. f. f. Frais que l'on fait. Onkosten, kosten, verteering, verschot. La dépense du ménage va loin. *De onkosten van 't huishouden loopen ver heen.* Il fait trop de dépense pour son état. *Hy doet te veel onkosten, verterd te veel, kostd te kostelyk na zyn staat.* C'est une foile dépense. *'t Is een malle verteering, een verkwisting, gelijptilling.* La dépense, le débourse se monte à... *Het verschot beloopt, bedraagt...* La dépense excède la recette. *Het verschot, de uitgave, verteering bedraagt meer als den ontfangst.* Serrez cela dans la dépense, dans l'office. *Sluit dat in de spinde, spyskamer, bottelary op.*

DEPENSER. v. a. Verteeren, onkosten maaken. Dépenser son argent mal à propos. *Zyn geld, zyn goed modeloos, ontydig verteeren, verkwisten: onnoidge onkosten doen.* Il dépense tout ce que son père avoit épargné. *Hy verterd al wat zyn vader gespaard, opgespaard had.* Ce Général ne dépense gueres en Espions. *Die Veld-overste verterd, besteed weinig geld aan Spions.* Quand on ne dépense que ce qu'on gagne, encore patience. *Als men niet meer verterd dan men wind, dat gaat nog heen.* C'est un homme qui ne dépense gueres en esprit. phr. fam. & burl. *'t Is een man die niet te veel verstand verkwist, doet blyken.*

DEPENSIER, IERE. adj. & subst. Qui dépense avec excès. *Verkwistend, verkwister, spilpenning.* Il est trop

trop dépensier. *Hy is te verkwistend, verkwist te veel, brengt te veel door.* Les femmes dépensières ou les dépensières de notre temps. *De hedendaagsche verkwiststers of spilpenningen,*

DEPENSIER d'une communauté, celui qui en fait la dépense, qui a soin des provisions. *De schaftmeester, voorraad-bezorger van een gemeenschap of klooster, hofje, &c.*

DEPERIR. v. n. Déchoir, aller en décadence. *Vervallen, vergaan, te niet gaan.* Il laisse tout déperir, faute de réparations. *Hy laat alles vervallen, vergaan, by gebrek van herstel, verbeteringen.* Comme l'armée déperissoit à vue d'œil. *Alzoo het leger oogschynlyk minderde, sinolt.* Il fera déperir l'armée. *Hy zal het leger doen afnemen, verminderen.* Voilà une maison qui déperit, faute d'être entretenue. *Zie daar een vervallen huis, 't welk, by gebrek van onderhouding, vervallen is.*

DEPERISSEMENT. f. m. Décadence des terres, des fermes. *Verval der landeryen, vermindering, afneming der pagten.* Pour prévenir le déperissement de l'armée. *Om de vermindering, het smelten van't leger voor te komen.* Le déperissement de sa santé. *'t Verval, de afneming, vermindering van zyn gezondheid.*

DEPETRER. v. a. Dégager, désembarrasser. *Los maaken, redder.* Dépêtrer un cheval, qui s'est embarrassé dans ses traits. *Een paard dat in zyn strengen verwart is, los maaken.* On l'a dépêtré d'une fâcheuse affaire. *Men heeft hem uit een moeilyke zaak getrokken, uit zwaarigheid gered.*

DEPETRER. (Se) v. r. Se délivrer, se débarrasser. *Zich los maaken, verlossen, redder uit zwaarigheid.*

DEPEUPLÉ, ÉE. part. de DEPEUPLER. *Ontvolkt, ontblot van menschen.* Pays dépeuplé par la guerre, la peste. *Land door den oorlog, de pest ontvolkt, van inwooners ontblot.*

DEPEUPLEMENT f. m. Action par laquelle on dépeuple. *Ontvolking, ontblooting, verjaging van volk uit een land.* Le dépeuplement de l'Asie, est l'effet du gouvernement violent des Turcs. *De ontvolking van Assien, is de uitwerking van de geweldige regeeringswyze der Turken.*

DEPEUPLER. v. a. Dégarnir un pays d'habitans. *Ontvolking, een land van inwooners ontbloten.* Dépeupler un étang, le dégarnir de poisson. *Een vyver van visch ontbloten, leeg vischen.* Dépeupler un pays de gibier, l'écumier. *Een land van 't wild ontbloten, leeg jagen, schuimen.*

DEPILATOIRE. f. m. Drogue ou pâte pour dépiler, ou faire tomber le poil. *Trekzaal of deeg, om het hair te doen afvallen:* hairplaester.

DEPILER. v. a. Oter le poil, le faire tomber. *Het hair uit doen vallen, of uittrekkcn.*

DEPIQUER. (Se) v. r. Se dédommager, consoler, "banir la mélancolie. *De schade verzoeten, de droefheid verzetten, verhannen.* Quand sa belle le maltraite, il va se dépiquer au jeu, à boire. *Als zyn schoone hem hard handeld, gaat hy met speelen, met drinken zyn droefheid verbannen, verzetten, zyn schade vergoeden.*

DEPIT. f. m. Fâcherie, chagrin mêlé de colère. *Spyt, gemelykheid, kwaadheid.* Il creve de dépit. *Hy berst van spyt.* Il l'a fait pour me faire dépit. *Hy heeft het gedaan om my spyt aan te doen.* C'est le dépit qui le lui fait dire. *'t Is de spyt, kwaadheid die 't haar doet zeggen.* En dépit de vous, malgré vous. *In spyt*

of in weewil van u, tegen u dank. Elle l'a épousé en dépit de ses parents. *Zy heeft hem in spyt, in weewil van haar ouders, tegen haar vrienden dank getrouwed.*

DEPITÉ, ÉE. part. de DEPITER. *Spytig, kwaad, boos, gram, verstoord.* Elle parut toute dépitée. *Zy scheen heel spytig, gram, verstoord te zyn.*

DEPITER. v. a. Fâcher quelqu'un. *Iemand spyt aan doen, kwaad maaken, vergrammen, tergen.* Pourquoi la dépitez-vous? *Waarom maakt gy haar kwaad?* waarom vergramd, tergd gy haar?

DEPITER. (Se) v. r. Se fâcher, agir par dépit. *Kwaad worden, verstoord zyn, spyt opvatten.* Il s'est dépité de ce que vous lui avez dit. *Hy is kwaad geworden, verstoord om 't geen gy hem gezegd hebt.* Se dépiter contre le jeu. *Kwaad worden tegen 't spel, als men in 't speelen verliest.* Se dépiter contre son ventre, bouder au lieu de manger; aussi, se dépiter contre soi-même. fig. *Zyn eeten verpruilen, tegen zich zelf kwaad worden, pruilen.*

DEPITEUX, EUSE. adj. Sujet à se dépiter, à agir par dépit. *Spytig, knorrig, kwaad, gemelyk.* Faut-il être si dépiteux, avoir la mine si dépiteuse? *Moet men zoo spytig zyn, zoo zuur, zoo bang zien?*

DEPLACEMENT. f. m. Action, par laquelle on ôte une chose de sa place. *Verplaatzing, verzetting van de ecne plaats op een ander.* Le déplacement de cette armoire. *De verplaatzing van die kas.*

DEPLACER des livres, des chaises. v. a. Les ôter de leur place. *Boeken, stoelen verplaatzzen, verleggen, uit haar plaats nemen, brengen, zetten.* Déplacer quelqu'un, prendre la place qu'il occupe. *Iemand plaats innemen, iemand uit zyn plaats zetten.* Déplacer, débusquer, supplanter quelqu'un. *Iemand onttroonen, de schop geven, de voet ligten.* Déplacer des meubles, en terme de pratique, les transporter ailleurs. *Huisraad verleggen, verplaatzzen, uit het ecne huis in 't ander overdragen, overvoeren.*

DEPLACER. (Se) v. r. Sortir de sa place. *Van zyn plaats opstaan, ryzen, wyken.* Que personne ne se déplace pour moi. *Laat niemand om mynent wil uit zyn plaats gaan.*

DEPLAIRE. v. n. Être désagréable. *Niet gevallen.* Elle n'est pas belle, mais elle ne déplaît pas. *Zy is niet schoon, maar zy gevallt niet kwaad, zy is niet on-billyk.* Déplaire t'e dit plus souvent pour chagriner, causer du déplaisir. *Mishaagen, misnoegen, moeilyk maaken.* Je ne dis pas cela pour vous déplaire. *Ik zeg dat niet om u te mishaagen.* Votre procédé déplaît à tout le monde. *Uw handel, uw doen mishaagd icder een, is elk een tegen de borst.* Ce mot-là n'est pas bien choisi, bien appliquée, ne vous déplaît, sans vous déplaire. *Dat woord is onder verbeetering, met uw wel nemen niet wel uitgezocht, toegepast.*

DEPLAIRE. (Se) v. r. S'ennuyer, se chagriner, s'attrister. *Zich mishaagen, een tegenheid krygen, moeilyk worden.* Il aime la solitude, il se déplaît en compagnie. *Hy bemindt de eenzaamheid, het gezelschap mishaagt hem.* Se déplaître, s'ennuyer dans la solitude. *Geen tier hebben, mishaagen, verdriet scheppen in de eenzaamheid.* Les troupeaux, les plantes se déplaisent dans les lieux humides. *Het vee heeft geen tier, de planten aarden niet, willen niet wezen in de rottige landen.*

DEPLAISANT, ANTE. adj. Qui déplaît, chagrine. *Mishaagend, verdrietig, moeilyk.* Il n'y a rien de

si déplaisant que de perdre toujours. *Niets is zoo verdrietig als altyd te verliezen.* La déplaisante chose qu'une femme qui boude, quand on vient voir son mari! *Een vrouw die pruild, zuur ziet, als men haar man komt bezoeken, is een verdrietig ding, een verbruste zaak.*

DEPLAISIR. s. m. Fâcherie, chagrin, douleur d'esprit. *Ongenoegen, verdriet, leed, kwellen, hartzeer. Un extieme, un mortel déplaisir.* *Een zeer groot ongenoegen, een doedelyk verdriet.* J'y appris avec beaucoup de déplaisir que... *Ik heb met veel ongenoegen, leedwezen verstaan, vernomen dat...* Il m'a fait un sensible déplaisir, rendu un fort mauvais office. *Hij heeft my groote ordienst gedaan.*

DEPLANTER des tulipes, des laitues. v. a. *Tulpen, latouwen uithalen, uit de aarde trekken.* L'orage déplanta plusieurs gros arbres. *Het onweer rukte veel zware bomen uit de aarde.*

DEPLANTOIR. s. m. Outil dont on se sert pour déplanter ou replanter les tulipes & les plantes. *Tuig om tulpbollen en andere tuin gewassen uit te halen.*

DEPLIER. v. a. Etendre une chose qui étoit pliée. *Ontvouwen, open doen, open leggen.* Déplier une serviette. *Een servet los of open vouwen.* Déplier des étoffes. *Stoffen opblaan, ontvouwen.* Nous lui avons fait déplier, montrer toute sa marchandise. *Hij hebben hem al zyn goed doen los maken, openvouwen, opblaan, uithalen.* Cet homme a déplié, étalé tout son savoir. *Die man heeft al zyn geleerdheid doen blyken, open gelegd.*

DEPLISSER. v. a. Défaire les plis d'une chose. *Uit de plooijen maken.* Déplisser une jupe. *De boven plooijen van een vrouwe rok los maken, een rok uit de plooij doen.* Votre manteau se déplisse. *Uw tabbaart gaat uit de plooij.*

DEPLORABLE. adj. d. t. g. Qui mérite compassion. *Beklaaglyk, erbarmelyk, medoogenwaardig, betreurenlyk.* Etat déplorable. *Beklaaglyke, erbarmelyke staat.* Mort déplorable. *Beklaaglyke, bedroefde dood.* Destination déplorable, malheureuse. *Beklaaglyk, rampzalig noodlot.*

DEPLORABLEMENT. adv. D'une maniere déplorable. *Jammerlyk, bekladglyk.*

DEPLORÉ, É. E. part. de DEPLORER. *Onherstelbaar, beklaaglyk.* C'est une maladie déplorée, hors d'espérance. *'t Is een wanhopige ziekte, buiten hoop van genezing, opkomst.* Ses affaires sont déplorées, ruinées. *Zyn zaaken zyn in een erbarmelyke staat, onherstelbaar.*

DEPLORER la misere humaine, la plaintre avec compassion. v. n. *De menschelyke ellende beklaagen, beweinen, betreuren.* Je déplore votre infortune, votre disgrâce. *Ik beklaag, beween, betreur uw ongeluk in myn hart.* ik ben 'er ten hoogsten over geraakt.

DEPLOYÉ, É. E. part. de DEPLOYER. *Ontrouwd, ontrolde, open gelegd.* On marcha aux ennemis enseignes déployées. *Men trok met ontrolde vliegende vaandels op den ryand aan.*

DEPLOYER. v. a. Etendre, déplier. *Ontvouwen, openlegen, bloot stellen.* Dieu déployera sa puissance. *God zal zyn magt ontvouwen, laaten blyken.* Déployer toutes les voiles de son eloquence. fig. *Al zyn welsprekenheid vertoonen, open leggen, in 't werk stellen.* La Belle eut beau déployer tous ses charmes. *Offschoon de Juffer alle haare aanlokelen bloot stelde, ontdekte, vertoonde, liet zien.*

DEPLUMÉ, É. E. adj. A qui les plumes sont tombées, qui a mué. *Coplukt, die de veeren uitgevallen zyn, die geruyd heeft.*

DEPLUMER. (Se) v. r. Perdre ses plumes. *Plukken, zyn veeren verliezen, ruijen.* Les oiseaux se déplument pendant la mue. *De vogelen plukken zich, verveeren onder 't ruijen.*

DEPOLIR. v. a. Oter le poli d'une chose. *Ontglanzen, ontluisteren, de glans er van doen.* Le feu dépose le marbre. *Het vuur ontluistert het marmer, maakt de glans er af.*

DEPONENT. adj. & subst. Terme de Grammaire. Mot qui se dit d'un verbe, qui avec la signification active se conjugue comme un passif. *Werkwoord van een lyden den uitgang en een werkelijke beteekenisje.*

DEPOPULATION. s. f. Etat d'un pays dépeuplé. *Vakeloos land, staat van een land dat ontvoert is.*

DEPORTEMENT. s. m. Ne se dit gueres qu'en mauvaise part: elle a été chassée pour ses mauvais déportemens, sa méchante conduite. *Zy is weggejaagd, uitgezet gevordert om haar kwaad gedrag, om dat zy haar niet wel droeg, hield.*

DEPORTER. (Se) v. r. Défîsler, se départir de ses préventions. *Van zyn eischen afslaan, afstand doen, afgaan, het vervolg daar van staaken, laten vaaren.* Se déporter de la recherche d'une fille. *Den aanzoek die men naar een Juffrouw, een vryster deed, staaken, laten vaaren, daar van afzien.*

DEPOSANT, ANTE. adj. Témoin qui dépose & affirme devant le juge. *Getuigen die iets verklaard, in de geregtelyke verklaring gemeld.* Le déposant déclare n'en plus savoir. *De getuigen verklard niet meer daar af te weten.*

DEPOSER. v. a. Destituer, ôter d'un emploi. *Afszettten, uit een bediening jagen.* Il fut déposé pour ses concussions. *Hij wierd om zyn aspersingen, kneyelarynen afgezet.* On déposeroit un Ministre, s'il oloit soutenir cette opinion. *Men zou een Predikant afszetten, zoo hy dat gevoelen dorst staande houden.* Déposer, mettre en dépôt. *Nederleggen, aanvertrouwen, te bewaaren geven.* Quand nous eûmes déposé l'argent du compromis au Grelle. *We annenryt geld van de overeenkomst ter Griffie neergelegd hadde.* Je lui ai déposé mon contrat, mes papiers. *Ik heb hem myn contract, geschriften, papieren in handen gelegd, aanvertrouwd, te bewaaren gegeven.* Il déposa ses secrets dans le sein d'un ami. *Hij vertrouwde zyn geheimen aan een vriend, sorte die in de boezem van een vriend.* Déposer, placer un mort dans une Église, pour y rester jusqu'à l'enterrement. *Een lyk in een kerk bypassen, te pronk laaten, tot dat het begraven wordt.* Déposer, dire en témoignage ce qu'on sait d'une chose. *Verklaaren, getuigen.* Il n'y a que des misérables qui ont déposé contre lui. *'t Zyn maar een deel schoften die tegen hem verklard, getuigd hebben.*

DEPOSITAIRE. subst. d. t. g. Celui ou celle à qui l'on confie un dépôt. *Bewaarder, houder, berger, bergster van 't aanbetrouwde goed, den aanbetrouwde schat.* Le dépositaire ou la dépositaire du couvent. *De schatbewaarder of schatbewaarder van 't klooster.* Il est le dépositaire des secrets du Prince. fig. *Hy is de geheimbewaarder van den Vorst, hy is zyn vertrouwde, zyn boezemvriend.* Le dépositaire de la puissance du Prince. *Die welken's Vorsten magt aanvertrouwd is; de volmagthebber in 's Vorsten plaats.*

DEPOSITION. s. f. Déstitution, privation d'une charge, d'une dignité. *Afszetting, uitschopping, ontneming, berooving van een amt, waaraigheid.* La déposition du Sultan par la révoire des Janissaires. *De*

afzetting van den Sultan door de opstand der Janitaren. Déposition, déclaration d'un témoin. Verklaaring van een getuige. Les dépositions lues & ouïes. De verklaringen gelesen en geïoerd zynde.

DEPOSSEDER. v. a. Oter la possession. Het bezit, de bezitting benemmen, ontnemen; uit de bezitting zetten, jagen. Déposséder quelqu'un de sa charge. Iemand uit zyn ampt zetten, schoppen.

DEPOSESSION. f. f. Privation de la possession. Afzetting, uitzetting, beneming, ontneming van 't bezit.

DEPOSTER. v. a. Chasser d'un poste. Iemand uit een plaats jagen, verdryven. Il fit tous ses efforts pour le déposer. Hy spande al zyn kragten in om hem te versagen, uit zyn post te jagen.

DÉPOT. f. m. Ce qu'on confie à quelqu'un, ce qu'on dépose entre ses mains. Bevaarstelling, aanbetrouw'd, aanvertrouwd goed. Mettre de l'argent en dépôt. Geld te bewaaren geven, in bewaaring stellen. Garder fidèlement le dépôt. De aanvertrouwde schat, 't aanvertrouwd goed getrouwelyk bewaaren. Nier le dépôt. Den schat, 't aanvertrouwd goed verzaaken, ontkennen ontfangen te hebben.

DÉPOT chez les religieux, le coffre où ils mettent leur argent. Schat-of geldkist by de kloosterbroeders, monniken &c. Dépot, en terme de médecine, ames d'humours en quelqu'endroit du corps. Een opgaarting, verzameling van humuren, kwaade rogten in eenig gedeelte des lichaams. Dépot d'utine, le marc au fond de l'urinal. De droesem of verzameling der grove delen onder in 't pisglas.

DEPOUDRER. v. a. Oter, faire tomber la poudre. Ontpoderen, de poeder af doen vallen. Le vent l'a tout depoudré. De wind heeft hem heel ontpoedert.

DEPOUILLE. f. f. La peau seche d'un serpent. De huid, 't gedroogde vel van een slang. La dépouille d'une bête farouche. De huid van een wild dier. Il a quitté dans ce tombeau sa dépouille mortelle, son corps mortel. fig. Hy heeft in dit graf zyn sterfylk deel geseten, zyr sterfylk kleed uitgetrokken, uitgeschud. Les soldats revinrent chargés des plus riches dépouilles, du plus riche butin. De soldaten keerden weder met de rykste buit, het kostelykste roofgoed beladen. Se parer de la dépouille d'autrui. fig. Met een ander mans reeren prunken, een ander mans werken, gedachten steelen, plunderen. La dépouille ou récolte des fruits de la terre. De inzameling, inoogsting, oogst der aardvrugten. La dépouille de cette année a été bonne, abondante. Den oogst is van 't jaar goed, overvoldig geveest. La dépouille, la succession des Chevaliers de Malthe appartient à l'Ordre. De erfenis, nalatenschap, 't nagelate goed &c. van de Maltheese Ridder konst de Order toe.

DÉPOUILLÉ. EE part. de DÉPOUILLER. Uitgeschud, uitgekleed. Quand il se vit ainsi dépouillé, mis à nud. Wanneer hy zich dus uitgekleed, uitgeschud, naakt zag. Un Roi dépouillé, privé, chassé de son royaume. Een Koning van zyn ryk beroofd, afgezet, weggejaagd. Dépoillé, dénué de toute humanité. Van alle menschelykheid beroofd, onthlood. Dépoillé, guéri de tout intérêt mondain. Van alle waerelds belang ontslagen, beryd. Jouer au Roi dépouillé. Iemand helpen uitschudden, plunderen, om van zyn reeren te krygen.

DEPOUILLEMENT. f. m. Privation volontaire. Ontkleeding, uitschudding.

DEPOUILLER quelqu'un, lui ôter les habits. v. a. Iemand uitkleeden, de kleedren uittrekken; iemand

ontkleeden, uitschudden. Dépouiller un lapt, en lever la peau. Een konyn afsnalen, de huit, 't vel af trekken. Dépouiller quelqu'un de son bien, l'en priver. Iemand van zyn goed berooven, zyn goed ontnemen, hem daar uit zetten. Dépouiller un Prince de ses Etats. Een Vorst van zyne Staten berooven, hem daar uit jagen. L'hiver dépouille les arbres de leurs feuilles. De winter berofd de boomenvan hunne bladeren. Dépouiller le vieil-homme, quitter les habitudes corrompues de la chair. Den ouden mensch afleggen, de bedurvenheden des vleesch los verlaaten, afzennen. Dépouiller, recueillir. Inonglen. Il a dépouillé pour plus de mille écus de ble, de fruits. Hy heeft over de duizend kroonen aan koorn, vrugten ingeogst, verzameld, opgeleid. Dépouiller un compte, l'examiner exactement. Een rekening nauwkeurig overzien, uitpluizen, ontvangst en uitgift wel tegen malkander opwegen, balanceeren. Dépouiller un inventaire, en faire un juste état. Een staat van inventaris maken, den inhel net opschryven.

DEPOUILLER. (Se) v. r. Oter ses habits. Zich ontkleden, zyn kleedren uittrekken. Les serpens se dépouillent tous les ans. De slangen vervellen alle jaren. Les jardins, les arbres se dépouillent en hiver. De tuinen worden kaal, de boomenvan verliezen haare blaaderen in de winter. Se dépouiller, se désfaire de toute passion, des préjugés. Zich ontslaan van alle hartstogten, van de vooroordeelen. Il ne faut pas se dépouiller avant de se coucher, prov. se délassir trop tôt de son bien. Niemand moet niet uit zyn kleederen gaan eer men wil staan; men moet zyn goed niet te vroeg, niet anders als by testament weggeven.

DEPOURVOIR. v. a. Dégarnir des choses nécessaires. Onsblooten, onvoorzien laaten. Il ne faut pas dépourvoir une place frontière. Men moet een grensvesting niet onbloeien, niet buiten staat van tegenover stellen.

DEPOURVU, UE part. de DEPOURVOIR. Onderbloeot, onvoorzien. Il est dépourvu de toutes choses. Hy is van alle ding onthlood, hy lyd gebrek aan alle ding. Dépourvu d'esprit, de jugement. I'an verstand, vanvoordel onthlood. La ville étoit dépourvue de tout. De stad was van alle ding onthlood, onvoorzien.

DEPOURVU. (au) adv. Onvoorzien, onverhoeds. Si vous me prenez, me venez voir au dépourvu, à l'improviste, vous ferez mauvaise chere. Als gy my onvoorzien, onverwacht bykomt, zult gy siegt ent'haald, mager, schraaltjes opgedischt worden. Les ennemis se voyant attaqués au dépourvu. De ryanden zich onvoorzien, onverwagt, onverhoeds aangetast, besprongen ziende.

DEPRAVATION. f. f. Corruption. Verdorvenheid, ondengd. La dépravation de l'homme, du siècle, des mœurs. De bedurvenheid, zondelykhed, boosheid van den mensch, van de eeuw, der zeden.

DEPRAVÉ. EE. adj. Corrompu. Bedurven, zondig, boos. Jugement dépravé. Bedurven, zondig oordeel. Des mœurs dépravées. Bedurvene zeden. La volonté dépravée des enfans d'Adam. De bedurve, zondige, verkeerde, boze wil van Adams kinderen. Avoir le goût, l'appétit dépravé, gâté. Een verkeerde of kwaad de smaak hebben, de spyzen niet regt kunnen proeven, smaaken. Avoir le jugement dépravé, peu sain. Een verkeerde, bedurven smaak hebben, geen goed oordeel kunnen vellen over zaaken.

DEPRAVER. v. a. Corrompre, pervertir, gater. Bedurven, kwaad doen worden.

DEPRECIER. v. a. Mettre une chose, une personne au dessous de son prix. *Een zaak, een persoon in klein-agting, beneden zyn waarde stellen.*

DEPREDACTION. s. f. Pillerie, vol, malversation dans le maniement des deniers publics. *Diefagtige verkwisting, afleiding der gemeene lands middelen, van 's lands penningen.* La déprédition des finances. *De afleiding, verkwisting, doorbrenging der geldmiddelen.*

DEPREDÉ, ÉE. part. de DEPREDER. Geplonderd, ge-roofd. Vaisseau déprédé. Geroofd, geplonderd schip.

DEPREDER. v. a. Pillier avec dégât. Plonderen, met verwoesting, met bederving der goederen.

DEPRENDRE. v. a. Détacher. *Los maaken, ontdoen, onthinden, ontworsten.*

DEPRENDRE. (Sc) v. r. Se dégager, se dé potrà. *Los raaken, ontwarsten.* L'oiseau eut bien de la peine à se déprendre de la glu. *De vogel hadt veel moeite om van het lym af te raaken.*

DEPRIER les conviés, remettre le festin à une autre fois. v. a. *De gasten laaten afzeggen, het gastmaal tot op een andere tyd uitstellen, verschiuiven.*

DEPRIMER. v. a. Abaisser, mépriser quelqu'un. *Iemand verkleinen, klein, gering agten, veragten.*

DEPRIS, ISE. part. de DEPRENDRE. *Los geraakt.* L'oiseau s'est dépris. *Die vogel is los geraakt.*

DEPRISÉ, ÉE. part. de DEPRISER. *Veragt.* DEPRISER la marchandise d'un autre, en faire peu de cas. *Een ander mans waar kleineeren, te min, te weinig, onder de prys schatten.*

DEPUCELLER une fille. v. a. Lui faire perdre, lui ôter le pucelage. *Een vryster ontmagaagden, haar maagdom benemen.*

DEPUIS. adverb de temps, de lieu, d'ordre &c. *Zedert, van die tyd, van die plaats af.* Depuis hier. Zedert hier. Depuis que vous êtes parti d'ici. Zedert dat gy van hier vertrokken zyt. Depuis, à compter de. *Van, te rekenen van.* Il y a bien loin depuis chez vous ici. *Van uw huis tot hier, is 't al ver.* Depuis le Rhin jusqu'aux Pyrénées. *Van den Rhyn tot aan de Pyreneesche Bergen.* Je les ai tous vus, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, depuis le premier jusqu'au dernier. *Ik heb ze alle gezien, van den kleinste tot den grootste, van den eersten tot den laatsten.* Depuis peu, fraîchement, nouvellement. *Onlangs, niet lang geleden.*

DEPURATION. s. f. Action de dépurier. *Zuivering, reiniging.*

DEPURER. v. a. Rendre plus pur. *Reinigen, zuiveren.*

DEPUTATION. s. f. Envoi des Députés. *Afvaardiging der Gezanten, bezending.* Les Etats firent une députation solennelle au Duc de Marlborough. *De Staten dedeen een plegtelyke, voortreffelyke bezending aan den Hertog van Marlborough.*

DEPUTÉ. s. m. *Een afgevaardigde.* Commissaire député. *Afgevaardigde Commissaris, belastigde, aangestelde om een zaak uit te voeren, te volbrengen.* Les Députés de l'Etat représentent à l'Ambassadeur de Sa Majesté. *De Afgevaardigden, Lasthebbers, gelastigde Heeren van den Staat vertoonden qua den Ambassadeur van Zyn Majestet.*

DEPUTER. v. a. Envoyer avec commission. *Afzenden en belasten, met last zenden, afvaardigen.* Les provinces, les villes qui ont droit de députer aux Etats. *De Provintien, steden die regt hebben om na de Staats-vergadering te zenden.*

DERACINEMENT. s. m. Action, par laquelle on arrache ce qui est planté. *Ontworteling, uitroeijing, uitrukking.*

DERACINER. v. a. Tirer de terre. *Ontwortelen, uitroeijen.* Deraciner un arbre, l'arracher, le tirer de terre. *Een boom uithalen, uitrukken, ontwortelen, uitroeijen.* Déraciner une dent, la découvrir & la tirer. *Een tand ontwortelen, de wortel ontblooten, uithalen.* Déraciner le vice, le guérir entièrement. *De ondeugd uitroeijen, in de grond genezen.* On aura bien de la peine à déraciner cet abus. *Men zal veel moeite hebben om dit misbruik t' ontwortelen, uit te roeijen.*

DERADER. v. n. Terme de Marine. Quitter la rade à cause du vent, de la tempête. *Van anker afraaken, driftig raaken.* Vaisseau qui a déradé à cause du gros temps. *Schip dat door het onweer van anker geraakt, driftig geworden is.*

DERAISON. s. f. Défaut de raison. *Gebrek van reden, onredelykheid, onbillykheid.* Sa conduite & ses propos font une déraison perpétuelle. *Zyn gedrag en zyn redenen komen niet over een, zyn een aaneengeschakelde tegenstrydigheid.*

DERAISONNABLE. adj. d. t. g. Injuste, point équitable. *Onredelyk, onbillyk.* Les propositions furent trouvées si déraisonnables. *De voorflagen wierden zo onredelyk gevonden.*

DERAISONNABLEMENT. adv. Sans raison. *Onredelyk, zonder reden.* Je n'ai jamais osé parler si déraisonnablement. *Ik heb nooit zo onredelyk hooren spreken.*

DERAISONNER. v. a. Tenir des discours dénués de raison. *Onverstandige redenen voeren.* C'est un homme qui déraisonne sans cesse. *'t Is een mensch die onophoudelyk onverstandig redeneert.*

DERANGÉ, ÉE. part. de DERANGER. *Verschikt, verleid.* Ces livres sont tous dérangés. *Die boeken zyn alle uit haar plaats verschikt, verleid.* Il est si dérangé, si peu réglé dans sa conduite. *Hy is zoo onregeld in zyn gedrag.* Ses astaires sont étrangement dérangées. *Zyn zaaken staan heel slordig, leggen geweldig over hoop.* Une femme est bien dérangée, quand son ami manque au rendez-vous. *Een vrouw is geweldig verlegen als haar vriendje, medeminnear haar opschiet, weg blijft, laat zitten.*

DERANGEMENT. s. m. Défordre, état des choses dérangées. *Wanschikking, wanorde.* Le dérangement des meubles, des livres. *De verschikking, verplaatzing, verlegging, overhoop smyting der meubelen, der boeken.* Si vous saviez le dérangement, le déforder de ses affaires! *Zoo gy de slordige staat, verwarring, besommering zynner zaaken wist!*

DERANGER. v. a. Oter de son rang, de sa place. *Verplaatsen, verleggen, verzetten, uit zyn rang of plaats nemen, overhoop smyten.* Déranger des livres, des papiers, des meubles, de la porcelaine. *Bocken, papieren, huisraad, porcelein verplaatsen, verleggen, van haar plaats nemen, door malkander verwarran, overhoop smyten.* Pour peu que l'on dérange les mots. *Hoe weinig of men de woorden verschikt, uit haar plaats neemt.* Cet incident dérangea, rompit toutes nos mesures. *Dat toeval ontstelde, verbrak alle onze beraamingen.*

DERECHEF. adv. De nouveau, une autre fois. *Weider, wederom.* Et derechef je vous dis: terme de l'Ecriture Sainte. *En wederom zeg ik u.*

DEREGLÉ, ÈE. part. de DEREGLER. *Ongeregeld, ontsteld.* Desirs dérégis. *Ongeregelde lusten, begeertens.* Son estomac, son pouls est déréglé. *Zyn maag, zyn pols is ontsteld.* Les saisons sont bien déréglées en ce pays-ci. *De saisoenen, jaargetyden zyn in dit land zeer ongeregeld, ongelyk.* Il mene une vie déréglée & scandaleuse. *Hy leid een ongeregeld en ergerlyk leven.*

DEREGLEMENT. f. m. Manque de règle. *Ongeregelheid, wanorder, onordentlykheid, ontugt.* Le dérèglement du pouls, marque de fièvre. *De ongerekeldheid, ongelykheid van de pols, een teeken van de koorts.* Le dérèglement des monastères, de la jeunesse. *De ongerekeldheid, ontugt der kloosters, van de jeugd.* Dérèglement, inégalité des saisons. *Ongerekeldheid, ongelykheid der jaargetyden.* Quel dérèglement d'esprit. *Wat een verbystering des verstandt buiten/poorigheid! losigheid!*

DEREGLER. v. a. & r. Mettre hors de règle. *Ongerekeld maaken, ontstellen, van de trant helpen.* La mauvaise nourriture dérègle l'estomac. *Het kwaad voedsel ontsteld de maag.* Il ne faut que lui pour dérègler tous les autres. *Hy is mans genoeg om al de anderen van den trant te helpen, te verleiden, ongerekeld te maaken.* Les horloges, les montres se dérègrent dans le mauvais temps. *De uurwerken, horologis raaken uit den trant by slegt weder.* On se dérègle en tout pays, quand on n'a pas la crainte de Dieu devant les yeux. *Men wordt ongerekeld in alle landen, men raakt over al van de weg, van 't spoor der deugd, als men Gods vrees niet voor oogen heeft.*

DERIDER. v. a. Oter les rides. *De rimpels, fronsen weg nemen.* De la pommade pour déridier. *Pomade, appenzalf om de rimpels, fronsen weg te nemen.* La joie déride le front. *De vreugd beneemd, verdryft de rimpelen van 't voorhoofd.* C'est un grondeur, qui ne déride jamais. *'t Is een griek, een knorrepot, een tafgryn, wiens voorhoofd nooit uit de rimpels gaat, die nooit lacht, altyd even nors, wreid uit ziet.*

DERISION. f. f. Moquerie. Spot, boert, gekscheering, schimp. C'est un impie, qui tourne les mystères en dérision. *'t Is een godloos mensch, die met de verborgenheden boert, de spot dryft.* Il ne remarqua pas que ce n'étoit que par dérision qu'on en parloit. *Hy merkte niet dat men, alleen uit gekscheering daar van sprak.*

DERIVATIF, IVE. adj. Terme de Grammaire. *Afkomende, afkomstig, afgeleid, oorspronklyk.* Le dérivatif est opposé au primitif. *Het afgeleid, ontleend woord staat tegen het grond- of oorspronklyk woord.*

DERIVATION. f. f. Origine qu'un mot tire d'un autre. *Afleiding, ontleining, oorspronklykheid van een woord uit een ander.* Il importe beaucoup de scavoir la dérivation des mots. *Daar is veel aan gelegen de oorspronklykheid, afleiding der woorden te weten.*

DERIVE. f. f. Terme de Marine. Le détours que fait un vaisseau en quittant sa véritable route. *Afdrift, afzeiling, afdryving van de regte koers.* Combien y a-t-il de dérive? *Hoe ver zyn wy afgedreven?*

DERIVÉ, ÈE. part. de DERIVER. *Afkomstig, afgeleid van...* Denier est dérivé de *Denarius* en Latin. *'t Woord Denier in 't Fransch is van 't Latyn Denarius afkomstig, ontleend.* Le verbe simple & ses dérivés. *Het enkeld, oorspronklyk werkwoord en deszelfs afgeleide, afkomstige, ontleende werkwoorden.*

DERIVER. v. n. Déchoir, s'écartez de la route: terme de Marine. *Afdryven, afraaken, vervallen.* Dériver sous le vent. *Beneede wind vervallen.* Dériver,

voguer à la merci des vents. *In zee op Gods genade dryven, gedreven worden.* Dériver se dit aussi simplement pour s'éloigner du bord, du rivage. *Afslieken, afswaren.* Dès que le bateau eut dérivé. *Zoo draa de schuit afgestoken, afgevaren was.*

DERIVER. v. n. Venir de... tirer son origine de... *Afkomen, spruiten, afgeleid, ontleend worden.* Dériver est plus usité en style de grammaire. *Afleiden, ontleinen, is meer gebruiklyk in den styl of schryfrant van een woordeboek.* D'où dérivez-vous ce mot? Je le dérive du Latin, du Grec. *Waar leid gy dat woord van af? Ik ontleen, maak het afkomstig van 't Latynsch, van 't Grieksche.*

DERNIER, ERE. adj. Qui est après tous les autres. *Laatste, na of agter alle de anderen.* Le dernier du mois. *De laatste van de maand.* La dernière année de son règne, de sa vie. *Het laatste jaar zyne regering, zyns levens.* Il nous dit en dernier lieu que... *Hy zcide ons ten laatste, voor 't alderlaatst dat...* Mettre la dernière main à l'ouvrage, lachever. *De laatste hand aan 't werk staan, 't werk voltoijen.* Cela est arrivé la semaine dernière, le mois dernier, l'année dernière. *Dat is voorlede week, voorlede maand, voorleden jaar geschied, gebeurd.* Dernier est aussi subst. Dernier is ook zelfstandig. Ma dernière étoit du septième du courant. *Myt laatste was van den zevende dezer.* Il est opinatiére, il veut toujours avoir le dernier mot. *Hy is koppig, hy wil altyd 't laatste woord voeren, gelyk hebben.* Dernier se dit par exagération dans les phrases suivantes. Dernier wordt by vergroting gebruikt in de volgende spreekwyzen. C'est le dernier, le moindre des hommes. *'t Is de geringste der men'schen, oolykste guyt die'er leefd.* Quoi, cette femme! c'est la dernière des créatures. *Hoe, dat wyf! 't is de oolykste schendbrok, 't vuilaardigste schepzel dat 'er leefd.* Arriver au dernier, au plus grand degré de perfection. *Tot de uiterste graad, trap van volmaaktheid geraaken, komen; de hoogste volmaaktheid bereiken.* Il étoit du dernier propre ce jour-là. *Hy was dien dag op zyn kostelykst, pragtigst in de klederen.* Cela est du dernier ridicule, ma niece. *Dat is ten uiterste belachlyk, zoo gek als 't wel mag, myn nigt.* Il faudra faire les derniers efforts pour mettre ce Prince à la raison. *Men zal de uiterste pogingen moeten aanwenden, 't grootste geweld moeten gebruiken om die Vorst tot reden te brengen.* Il fit tout ce qu'il put pour avoir les dernières faveurs de la Belle. *Hy deed al wat hy kon om de laatste gunsten van de Schoone te verkrygen, om haar tot zyn wil te hebben.*

DERNIEREMENT. adv. Il n'y a pas longtemps. *Laatst, laatstleden, onlangs, kortelings.* Comme j'étois dernièrement à la Haye, à la comédie. *Zoo als ik laatst in den Haag, in de schouwburg was.*

DEROBÉ, ÈE. part. de DEROBER. *Gestolen, iets heimelyk gedaan.* S'il a du bien, il n'est pas dérobé. *Zoo hy goed heeft, het is niet gestolen.* Elie le fit sortir par un escalier dérobé, caché, secret. *Zy liet hem door langs een agtertrap, heimelyke trap uitgaan.* Je le fais à mes heures dérobées. *Ik doe het op myne afgebroken urenen, zoo tuschen tyden.*

DEROBEE. (à la) adv. *Heimelyk, in 't heimelyk, steelszyze.* Il ne faut pas manger à la dérobée, en cachette. *Men moet niet agter af eeten, om een hockje snoepen, suuigen.* Il s'en est allé à la dérobée. *Hy is steelswyze, heimelyk doorgegaan, hy heeft een sligt gemaakt.*

LEROBER. v. a. Faire un larcin. *Stelen, een diefstal begaan.* Il est enclin à dérober. *Hy is genegen tot stelen.* Dérober une bourse, une montre, un collier, un cheval. *Een beurs, een horologie, een snoer, een paard stelen.* Dérober, piller les auteurs, faire le métier de plagiaire. *Uit de schryvers stelen, de schryvers plunderen.* Il n'y a rien de bon dans son livre, que ce qu'il a dérobé. *Daar is niets dat deugd in zyn boek,* aan't geen hy gestolen, geplunderd, uit autre schryvers genomen heeft. Dérober le vent. Terme de Marine. *Den wind onderscheppen.*

DÉROBER la gloire à quelqu'un, la lui ôter ou se l'attribuer. *Iemand eer, roem wegrooven, de eer die hem toekomt verkorten of zich toelijgen.* Dérober, souffraire un criminel à la justice, l'enlever. *Een misdaadiger van 't gerecht onttrekken, hem uit handen van 't geregt ligten, weg haalen, veroeren.* Il voulloit dérober son ami à la haine publique. *Hy wilde zyn vriend van des volks haat onttrekken, hem bevrijden, verschuilen, voor de haat van 't geneen.*

DÉROBER. (Sc) v. r. S'enfuir sans être vu. *Heimelyk vlugten; zich sliefswyze wegmaaken, wegpakken.* Se dérober à la poursuite de ses créanciers. *De vervolging zyn schuldetshers ontwyken, ontkomen.* Il voulloit se dérober de la compagnie. *Hy wilde het gezelschap ontsluiten, filletjes heen gaan, een slippert maaken.* Un cheval qui se dérobe de dessous l'homme, qui fait un écart. Terme de Manege. *Een paard dat onder de man gaat leggen, onverwacht nederduikt.*

DÉROGATION. f. f. Terme de droit. Action de déroger à un Edit, à un Acte. *Krenking, afwyking van een Plakaat, &c.* Cette nouvelle ordonnance est une dérogation à l'Edit précédent. *De nieuwe ordonnantie, willekeur, dat nader bevol is srydig met, of is een afwyking, krenking van 't voorige, 't voorgaande plakaat.*

DÉROGATOIRE. adj. d. t. g. Terme de droit. *Afwykkend, afbrekend.* Clause dérogatoire, qui déroge à un acte. *Afwykkend, srydig, krenkend bygeschryft, verding.*

DÉROGÉ. ÈE. part. de DÉROGER. *Afgebroken.*

DÉROGEANCE. f. f. Action par laquelle on déroge à sa Noblesse. *Adeldoms vervalling, krenking.* On l'a mis à la taille, pour cause de dérogeance. *Men heeft hem in 't burgerhoofdgeld getrokken, om reden van adeldoms vervalling, krenking.*

DÉROGEANT, ANTE. adj. Qui déroge. *Srydig, afwykkend, verschillend.* Un acte postérieur dérogeant au premier. *Een nader of later acte, geschrift met het eerste srydig, van 't eerste afwykende.*

DÉROGER à un édit. v. a. Statuer quelque chose de contraire. *Een plakaat, villekeur tegen spreken, daar van afs gaan, afwyken, iets daar tegen bevelen.* Les deux parties ont dérogé à leur contrat, accord. *De beide partyen hebben tegen hun verdrag aangegaan, zyn 'er van afgeweken.* Déroger à sa noblesse, faire des actions indignes d'une personne noble. *Van den adeldom vervallen, den adeldom kwetsen, krenken.* Prendre des terres à ferme, tenir boutique, c'est déroger à sa noblesse. *Landeryen in pagt nemen, in huur hebben, winkel uering doen, sryd tegen den adel, men vervalt daer door van den adel.*

DÉROUGIR. v. v. Discontinuer de rougir. *Aflaaten van te blozen, ophouden schaamrood te zyn.* Ceste fille n'entendant plus dire d'ordures, a dérougi. *Die vryzer, als zy de vuile woorden niet meer hoerde, liet af van te blozen.*

DÉROUILLER. v. a. Oter la rouille de dessus le fer. *Den roest van 't yzer afdoen.* Dérouiller des armes, les fourbir. *Wapenen glad- of schoonmaaken; de roest daar af wryven, rylen, schuuren, daar afsnemen, doen gaan.* La lecture dérouille l'esprit. *fig. Het lezen scherpt de geest op, beneend de ruwheid, verdryft de onkunde.* Les clés se dérouillent à force de les manier. *De sleutels worden glad, de roest gaat, raakt van de sleutels af door 't veel handelen.* L'esprit se dérouille dans le grand monde. *fig. De geest word opgescherpt, 't verstand vermeerd, word beschaafder in den dagelykchen ommegang, als men veel by menschen komt, als men de waereld beziet.*

DÉROULÉ, ÈE. part. de DÉROULER. *Ontrold, losgerold, afgerold.*

DÉROULER une étoffe, la déplier. v. a. *Een stof los maken, open rollen.* Dérouler un vieux titre. *Een oud schrift ontvouwen.*

DÉROUTE. f. f. Défaite, fuite. *Nederlaag, vliegt, verstrooing der ver slagene benden.* La déroute fut si grande, si générale. *De nederlaag, verstrooing was zoo groot, zoo algemeen.* Hannibal profita bien mal de la déroute des Romains à Cannes. *Hannibal bediende zich zeer kwalijk van de nederlaag der Romeinen tot Cannes.* Mettre les ennemis en déroute. *De ryanden op de vliegt dryven, gantschlyk verstrooien.* Ses affaires sont en déroute. *fig. Zyn zaaken staan slecht, zyn veel ten agteren.* Cet accident l'a mis dans une si grande déroute. *Dat voorval, verlies heeft hem in zulken slechten staat gesteld, in zulken wanorder gebracht, hy is daar door zoodanig in 't onderspit geraakt.* Mettre quelqu'un en déroute, le démonter par ses arguments, ses raisons. *Iemand in de uiterste verlegenheid brengen, van zyn stuk helpen, pal zetten, verlossen, door zyn bewysredenen, slotredenen.*

DÉROUTÉ, ÈE. part. de DÉROUTER. *Uit of van de weg geraakt.*

DÉROUTER. v. a. Tirer quelqu'un de sa route, de son chemin, rompre ses mesures, déconcerter. *Iemand van zyn weg, van zyn oogmerk afstrekken, zyn maatregelen, voornemen verhinderen.* Nous étions dans le chemin, vous nous avez déroutés. *Hy waren op weg, gy hebt ons er afgetrokken.* Le renversement de la fortune de ce favori, m'a dérouté. *De omkeering der schikgodin, omwenteling van 't geluk van die gunsteling, heeft my afgetrokken.* Ce qu'on lui a dit, l'a dérouté. *'t Geen men hem gezegd heeft, heeft hem van 't spoor gebracht, heeft hem van zyn oogmerk afgetrokken.*

DERRIERE. prépos. A couvert de... *Agter, onder de bescherming, beschutting van...* Il se cache derrière la porte, derrière un rebranchement.. *Hy verslak, verschilde zich agter de deur, agter een borstweering.* Attaquer quelqu'un par derrière. *Iemand van agteren aanvallen.* Il sortit par une porte de derrière. *Hy ging door een agterdeur uit.* Il a toujours une porte de derrière, une échappatoire. *Hy heeft altijd een agterdeur open, een uitvlucht.* Corneille a laissé les autres poètes François bien loin derrière lui. *Corneille heeft de andere Franse dichteren heel ver agter hem gelaten, hy is 'en ver voor uit gescreeft.*

DERRIERE est aussi un nom substantif & signifie la partie postérieure. *Den aars, het agterste deel, agterend.* Le derrière, la partie de derrière du chariot. *Het agterend, het krat van de wagen.* Il étoit assis sur, dans le derrière du bateau. *Hy zat agter op, agter*

in de schuit. Il loge sur le derrière de la maison. *Hy woond in't agterste van't huis, of op een agterkamer, agtervertrek.* S'écarter le derrière, les fesses, le cul. *Zyn gat vullen, een bliknaars krygen.* Il a montré le derrière, il a fui lâchement. *fig. Hy heeft schandig de vlugt genomen, zyn gat geschuurd, hy is gaan loopen, druipstaarten.*

DERRIERE. adv. Après les autres. *Agter aan, na de andere.* Il est domeuré, resté derrière. *Hy is agter, agter gan gehlyven.*

DERRIERE. Terme de Chasse. Cri du chasseur à ses chiens, pour les faire rester derrière. *Agter, agter aan. Geroep van den jager als hy zyn honden wil doen agter blyven.*

D E S .

D E S . Particule qui marque le génitif pluriel de toutes sortes de noms. *Lidwoordje 't welke de tweede naamval van het meervoud van alle de namen aanduidt: Van, de, der.* La vie des rois, des hommes, des animaux, des plantes. *Het leven van de of der koningen, menschen; 't leven van de of der dieren, der planten.* Elle marque aussi l'ablatif pluriel. *Het wist ook de zesde naamval van 't meervoudige aan.* Il eut bien de la peine à le tirer des mains de ces scélérats. *Hy hadt veel moeite om hem uit handen deser schelmen te reddien.* Cela se paye des deniers publics. *Dat wordt uit de stads of lands penningen betaald.* Des est encore le pluriel de l'Article UN & UNE; il ne s'exprime ni en Latin ni en Hollandais. *Des is ook het meervoud van het woordleedjen un en une; is in 't Latyn noch in 't Nederduitsch niet gebruiklyk, laat zich niet uitdrukken.* Il y a des gens qui s'imaginent scâvoir beaucoup. *Daar zyn luiden die zich inbeelden heel te weten.* Quand on a des enfans, il faut les nourrir. *Als men kinderen heeft, moet men ze voeden.* Des est encore le pluriel de l'article DU pris indéfiniment. *Des is onbepaaldelyk genomen, nog het meervoud van het woordleedjen Du.* Vous pouvez manger des fraises, des cerises, cueillir des roses. *Gy kond aardbeien, kerssen eeten, rozen plukken.*

DÈS. Préposition avec un accent grave, s'exprime par *van & met* en Hollandais, & marque le temps & l'é-tendue. *Dès, voorzetzelt met het geluidteken Grave, drukt zich in 't Nederduitsch uit door van, en met, en duid de tyd en de uitgestrektheid aan.* Dès l'enfance. *Van kindsbeen af.* Dès le premier jour qu'elle entra en service. *Van den eersten dag af dat zy in dienst, in haer huur kwam.* Il partit dès la pointe du jour. *Hy vertrok met het aanbreken, 't krieken van den dag.* Dès à présent. *Van nu af aan.* Dès, joint à QUE, se rend par aussitôt. *Dès, aan QUE verbonden spreekt zich uit door, zoo haast, zoo draa.* Dès qu'il eut achevé de parler. *Zoo draa hy gedaan, opgehouden had met spreken.* Dès qu'elle apprit la mort de son amant. *Zoo draa zy haar minnaars dood vernam.* Dès-lors. *Van toen af.* Dès demain matin. *Morgen aan den dag.* Dès maintenant, dès à présent. *Van nu af aan.* Dès aujourd'hui. *Dezen huidigen dag.*

DESABUSÉ. ÉE. part. de DESABUSER. *Beter onderrigt.* **DESABUSER.** v. a. Détromper. *Beter onderrigten, uit den dut helpen.* Vous êtes dans l'erreur, je veux vous déabusier. *Gy zyt misleid, gy doold, dwaald, skeekt in de dwaaling; ik wil u beter onderrigten, uit ander, klaarder oogen doen zien.* Je le croyois fidèle, mais j'en suis bien déabusé. *Ik meende dat hy trouw was, maar ik weet, zie nu heel anders.*

DESACCORDÉ, ÉE. part. de DESACORDER. *Ontfeld.* **DESACORDER.** v. a. Défaire, déranger les accords d'un instrument de musique. *Ontstellen, een speeltuig ontstellen.* Cette épинette est désaccordée. *Die clave-cymbal is ontfeld.*

DESACCOUPLER. v. a. Détacher des choses accouplées. *Ontkoppelen, losmaaken. Défaccoupler du lingé.* *Linnen, lynwaal dat aan elkander genaaid was los maaken.*

DESACCOUTUMÉ, ÉE. part. de DESACCOUTUMER. *Afgewend, ontwend.*

DESACCOUTUMER. v. a. Faire perdre la coutume. *Ontwennen, afwennen, een gewoonte verleeren.* Il faut desaccoutumer les enfans de mentir. *Men moet de kinderen 't liegen ontwennen, afwennen.*

DESACCOUTUMER. (Se) v. r. *Zich afwennen, zich ontwennen.* Il faut se desaccoutumer du jeu. *Men moet uit den dobbel scheiden, het speelen afwennen.*

DESACHALANDER. v. a. Faire perdre, en aller les chalands. *De kalanten, bekende koopers weg doen blyven, de kalanáise benomen.* Cela est capable de déchaudander sa boutique. *Dat is bekvaam om de kalanten, de neering uit zyn winkel te jagen.*

DESAFOURCHIER. v. n. Terme de Marine. Alléger, hisser, guinder l'ancre. *Het tui-anker ligten, opwinden.*

DESAGENCER. v. a. Défaire, déranger ce qui étoit agencé, rangé. *Overhoop werpen, van zyn plaats brengen 't geen geschikt was.*

DESAGREABLE. adj. d. t. g. Qui ne plaît pas, qui choque, est déplaisant. *Onaangenaam, onbehaaglyk, onvermaklyk, onbevallig.* Ce procédé est désagréable. *Die daad is onaangenaam, onbehaaglyk.* Il a un air, une mine désagréable. *Hy heeft een onbevallig wezen.*

DESAGREABLEMENT. adv. D'une façon désagréable. *Onaangenaamlyk, onbehaaglyk, onbevallig.*

DESAGRÉER. v. n. Déplaire. *Mishaagen, niet bevalen, tegen zyn.* Cela vous désagrée-t-il si fort? *Mishaagd u dat zoo zeer tegen de borst?*

DESAGRÉER. v. a. Terme de marine. Oter d'un vaisseau les agrâts, les voiles, les cordages. *Onttakelen, 't wand, de zylen, het touwwerk van een schip nemen.*

DESAGRÉMENT. s. m. Chose désagréable, déplaisante. *Onvermaak, verdriet, ongeneugte.*

DESAJUSTÉ, ÉE. part. de DESAJUSTER. *Ontcterd.*

DESAJUSTER. v. a. Défaire ce qui étoit ajusté, orné. *Ontcieren, in wanstat brengen 't geen opgeschikt was, wanschikken.* Il desajuste sa chambre. *Hy ontcterd zyn kamer, haald zyn kamer over hoop.*

DESALTERÉ, ÉE. part. de DESALTERER. *Die geest dorst meer heeft, zyn dorst gelescht heeft.*

DESALTERER. v. a. Oter, chasser la soif. *Den dorst leschen, verflaan, benemen.* La bierre ne défatte pas tant que le bon vin. *Het bier verflaat den dorst, zoo veel niet als de goede wyn.*

DESANCER. v. a. Terme de Marine. Lever l'ancre, 't Anker ligten. On va partir, l'ordre est donné pour desancer. *Men gaat vertrekken, de bevelen zyn gegeven om 't anker te ligten.*

DESAPPRENDRE. v. n. Oublier ce qu'on avoit appris. *Verleeren, achter uit leeren.* Il a desappris tout ce qu'il scâvoit. *Hy heeft verleerd, vergeten al wat hy wist, 't is hem alles uit het hoofd gewaaid.*

DESAPPROPRIER. (Se) v. r. Renoncer à la propriété, s'en dépouiller. *Zyn goederen verzaaken, afstand van dezelve doen.* Il faut se desapproprier de tous ses biens, pour suivre Dieu. *Om den Heere te*

dienen, hem na te volgen, moet men alle zyre goederen verzaaken, uffstaan, zich van alle zyne goederen ontdoen.

DESAPPROUVÉ, ÉE. part. de DESAPPROUVER. Afgekeurd.

DÉSAPPROUVER. v. a. Blâmer, trouver mauvais. Wraaken, bestraffen, afkeuren, kwaad keuren, niet goed vinden. Tout le monde desapprouve sa conduite. Elk een wraakt, bestraft zyn gedrag. J'ai été obligé de desapprover mon premier imprimeur. Ik heb myn eerste drukker moeten wraaken, tegenspreken.

DESARÇONNÉ, ÉE. part. de DESARÇONNER. Uit de zadel geligt.

DESARÇONNER un cavalier, lui faire quitter, vider les arçons. v. a. Een ruiter uit de zadel ligten, van 't paard helpen. Desarçonner, démonter son adversaire, fig. Zyn tegenparty uit de zadel ligten, van 't paard helpen, in de twist verbysteren, verslommen.

DESARGENTER. v. a. Oter l'argent d'une chose qui étoit argentée. Ontzilveren, het zilver afdoen van iets dat verzilverd is. Le feu a desargenté ces flambeaux. Het vuur heeft die kandelaars ontzilverd, het zilver is er door 't vuur afgegaan.

DÉSARMÉ, ÉE. part. de DESARMER. Ontwapend. Il fut bientôt desarmé. Hy wierd wel haast ontwapend. Des vaisseaux desarmés. Ontwapende, opgelegde schepen.

DESARMEMENT. f. m. Licenciemment, réforme des troupes. Ontwapening, af danking der krygsbenden, van 't krygsvolk. Desarmement d'un vaisseau, licenciemment de l'équipage, le transport des agrés &c. Ontwapening, oplegging van een schip, af danking van 't volk en wegvoering van zeil en treil. Après le desarmement de la flotte. Na de ontwapening, na 't op leggen van de vloot.

DESARMER les bourgeois, leur ôter les armes. v. a. De burgers ontwapenen, de wapenen afnemen. Désarmer, congédier ses troupes. De wapenen nederleggen, zyn krygsvolk afdanken. Aucun des Princes ne veut défaire le premier. Geen van de Vorsten wil eerst de wapenen nederleggen, zyn legers doen scheiden, zyn krygsvolk afdanken. Désarmer un vaisseau, porter les agrés au magasin, après en avoir licencié l'équipage. Een schip ontwapenen, ontzakelen, opleggen. On parle de défaire les plus gros vaisseaux. Men spreekt van de grootste scheepen op te leggen. Désarmer la colere de Dieu, le fléchir. Gods gramschap ontwapenen, God in de roede vallen, tot genade bewegen.

DESARROI, f. m. Vieux mot qui se dit pour grand désordre, revers de fortune, mauvais équipage. Wanorder, origélegenheid, verwarring. Il s'yfuoit en grand desarroi. Hy vlugte in een grote wanorder, deerlyke toestand.

DESASSEMBLÉ, ÉE. part. de DESASSEMBLER. Uit mal kander gedaan, gescheiden.

DESASSEMBLER. v. a. Démontez, séparer. Uit mal kander doen, scheiden. Desassembliez ce châlit. Doet die bedfête uit mal kander.

DESASTRE. f. m. Fâcheux accident, revers funeste. Ongeluk, ramp, zwaar ongeval. Quel désâtre pour cette malheureuse famille, ce malheureux pays! Wat eer ongeluk, ramp, flag, droevig ongeval voor dat arm huisgezin, dat ongelukkig land!

DESASTRÉUX, EUSE, adj. Funette, malheureux. On gelukkig, rampspoedig, noodlotig.

DÉSAVANTAGE. f. m. Préjudice. Nadeel, schaade,

verlies. Pour causer, apporter du désavantage aux ennemis. Om de vyanden nadeel, schaade toe te brengen, afbreuk te doen. Il ne se passera rien à votre désavantage. Daar zal niets tot u nadeel geschieden.

DESAVANTAGE, ÉE. adj. Benadeeld.

DESAVANTAGER les cadets en faveur de l'aîné. v. a. De jonger broders benadeelen, om den oudsten te begünstigen.

DESAVANTAGEUSEMENT. adv. D'une maniere désavantageuse. Onvoordeelig, schadelijk, op een nadeelige wyze. Il parle désavantageusement de vous. Hy spreekt met nadeel van uw. Il s'est marié désavantageusement. Hy heeft een sligt, onvoordeilig huwelijk gedaan.

DÉSAVANTAGEUX, EUSE. adj. Qui cause, ou peut causer du préjudice. Schadelijk, nadeelig, 't geen tot nadeel strekt. Les discours qu'il tient partout, vous sont fort désavantageux. De redenen welke hy overal voerd, zyn zeer tot u nadeel. Ses affaires sont dans une situation désavantageuse. Zyn zaaken zyn in een sligt toestand.

DESAVEU. f. m. Dénégation, Ontkenning, verloochening, verzaakting. Nonobstant le desaveu de ce qu'il avoit dit à la question. Nietegenstaande, ondanks de ontkenning, verloochening, herroeping van 't geen hy op de pybank had gezegd.

DESAVEUGLE, ÉE. part. de DESAVEUGLER. Ontblind doek, onthond.

DESAVEUGLER. v. a. Tirer de l'aveuglement. Ontblinden, uit zyn verblindheid trekken. Je l'ai bien desaveuglé sur la conduite de sa maîtresse. Ik heb hem over 't gedrag van zyn lieftje uit de verblindheid getrokken.

DÉSAVOUÉ, ÉE. part. de DESAVOUE, Geloochend, ontkend.

DESAVOUER. v. a. Nier. Ontkennen, loochenen, heeten liegen. Vous l'avez dit en présence de témoins, vous n'oleriez le desavouer. Gy hebt het in tegenwoordigheid van getuigen gezegd, gy zoud het niet durven ontkennen, heeten liegen. Desavouer un Ambassadeur, désapprouver sa conduite, ce qu'il a fait. Een Gezant niet erkennen in 't geen hy gedaan heeft, zyn gedrag wraaken, tegenspreken. Desavouer un livre, ne le pas reconnoître pour siem. Een boek verwerpen, wraaken, voor 't zyne niet erkennen. Desavouer ses parens pauvres, est un vice fort ordinaire. Zyn arme vrienden niet willen kennen, is een heel gemeen gebrek.

DESCELLER. v. a. Détacher ce qui est scellé. Ontzegelen, het zegel 'er af doen, open, los maken dat verzegeled is.

DESCENDANCE. f. f. Extraction. Afkomst, afdaaling, oorspronk. Sa généalogie & descendance est fort bien prouvée. Zyn geslachtreekening en afkomst is heel wel bewezen.

DESCENDANT, ANTE. adj. & subst. Qui descend. Af komende afdaalende. En astronomie on distingue les signes en ascendants & descendants. In de sterrenloopkunde ondercheid men de teekens in opgaande en afkomende, afdaalende. Ligne descendante, postérité. Afdaalende linie, nakomelingschap. Les descendants, la postérité d'Abraham. De af- of nakomelingen, 't geslacht van Abraham.

DESCENDRE. v. a. Venir d'en-haut. Afgaan, afkomen, afdreden, afklimmen, afvaren, afzeilen, nedergaan. Descendre d'une montagne, d'un arbre. Van een berg, van een boom af komen, afklimmen. Des-

Descendre de cheval. Van't paard afstijgen, afklimmen, afstreden. Descendre du vaisseau. Uit het schip aan land komen. Descendre vers le centre. Na 't middelpunt afzakken, daalen, hellen. Descendre, prendre, venir jusqu'à la ceinture, jusqu'aux talons. Tot op de middel, op de hielen komen, hangen. Descendre dans un pays, l'envahir. In een land vallen, een land inrukken. Quand les Lombards descendirent en Italie. Wanneer de Lombaarden in Italië vielen, rukten. Descendre, être issu, tirer son origine. Afdalen, afkomstig zyn. Les François descendant des Germains de Franconie. De Franschen daalen af, zyn afkomstig van de Duitschers uit Frankenland. Descendre la riviere. De rivier afkomen, afvaren, afzakken, afzeilen. Descendre, baïsser la lanterne. De lantaern afslaten, nederlaten. Descendre la châsse d'un Saint. De beenderbus van een Heilige afslaten. Descendre la garde, faire place aux troupes qui relevent la garde. Van de wacht afstrekken, plaats maaken voor die de wacht aflossen. Descendre, entrer dans le particulier, le détail d'une affaire. Afskommen, afstreden in 't binneste van een zaak, een zaak nauw onderzoeken, uitpluizen, de minste byzonderheden daar van aanhaalen, schiften.

DESCENDU, UE. part. de DESCENDRE. Nedergedaald, afgekomen, afgeklommen.

DESCENTE. f. f. Action de descendre. Neder- of daalting, nederdaaling. La descente du St. Esprit sur les Apôtres. De nederdaaling des H. Geestes op, of over de Apostelen. Après la descente de la châsse de Ste. Geneviève. Na het afslaten, nederlaten van der H. Genoveva's beenderbus, beenderkist. Cette montagne est rude à la descente. Die berg is styl in 't af gaan. Il alla le complimenter à la descente du carrosse. Hy ging hem in 't afskommen, in 't uitstappen van de koets begroeten. On parle de faire une descente autour de... Men spreekt van omrent... een landing te doen, te landen. On n'y craint plus les descentes. Men is 'er niet meer voor de landingen bovredsd. La descente des Vandales dans les Gaules, d'Alaric en Italie. Den inval der Vandaalen, Wenden in de Gaulen of oud Vrankryk, van Alaricus in Italie.

DESCENTE des boyaux, ou hernie ; accident par lequel ils descendent de leur place. Breuk, navelbreuk, verschieting, inzakking der darmen. Remettre, guérir les descentes. De breuken verhelpen, regt zetten, genezen.

DESCRIPTION. f. f. Discours, par lequel on décrit, on dépeint. Beschryving, afbeelding, schets van een zaak. La description d'un palais, d'un jardin, d'une fête, d'un combat. De beschryving van een paleis, van een tuin, van een feest, van een gevecht. Il y a de belles descriptions dans Virgile. Daar zyn schoone beschryvingen, verhaalen in Virgiüs. Je vous ferai la description, le portrait du personnage. Ik zal u 't beeltenis van de man afmaalen, ik zal hem trek voor trek afbeelden, beschryven.

DESEMBALLER. v. a. Défaire une balle. Ontpakken. On a déemballé ces marchandises. Men heeft die waren ontapkapt.

DESEMBARQUÉ, EE. part. de DESEMBARQUER. Ontschept.

DESEMBARQUEMENT. f. f. Action de desembarquer. Ontschepping, ontlading, het loslen der waaren, goederen.

DESEMBARQUER les troupes. v. a. De benden ont-

scheepen, aan land zetten. Il faut desembarquer les marchandises. De waaren moesten weder ontschept, aan land gebracht worden.

DESEMBOURBER. v. a. Tirer hors de la bourbe. Uit de modder trekken. Il faut desembourber ce carrosse. Men moet die koets uit de modder halen.

DESEMPARER. v. a. Évacuer, abandonner une place. Een plaats ruimen, opbreken, vertrekken. Je n'al point desemparé, bougé d'ici. Ik ben hier niet van daan geweest.

DESEMPARER un vaisseau, le démâter, briser les manœuvres. v. a. Terme de Marine! Een schip masteloos, reddeloos schieten, in zyn rondhout, staande en lopende wand zwaar beschadigen.

DESEMPESER des collets, des manchettes, en ôter l'empois. v. a. Het styfsel uit de bessen, de lobben doen.

DESEMPLI, IE. part. de DEEMPLIR. Leedig gemaakt.

DEEMPLIR un coffre, qui est trop plein, le vuider. v. a. Een koffer dat te vol goed is opruimen, liger, leeger maaken. Sa maison ne desemplit jamais. Zyn huis is nooit leeg, daar zyn altyd een hoope gasten, hy heeft altyd veel aanloop van vrienden.

DESENCHANTE, EE. part. de DESENCHANTER. Onttoverd.

DESENCHANTEMET f. m. Onttovering.

DESENCHANTER. v. a. Rompre l'enchantment. Onttoveren, de tovery breken.

DESENCLOUER. v. a. Tirer un clou. Een spyker, na gel uittrekken. Desenclouer le canon, déboucher la lumiere. 't Vernageld geschut weder ontnagelen, open maaken, 't gestopte laadgat doorsteken. Desenclouer un cheval, ôter le clou qui le faisoit boiter. Een paard de nagel waar aan 't mank ging uit de voet trekken.

DESENFLÉ, EE. part. de DEENFLER. Geflonken.

DEENFLER. v. a. Ôter l'enflure. Doen slinken. Cet onguent desenflie les jambes. Die zalf doet de beenen slinken.

DESENFLER. (Se) v. r. Slinken, dunner worden, niet meer zoo gezwollen zyn. Ses jambes se desenflent un peu. Zyn beenen zyn wat minder gezwollen, de zwelling van zyn beenen gaat wat over.

DESENFLURE. f. f. Cessation d'enflure. Dunner wording, de weggang van 't gezwel.

DESENNUYER. v. a. Divertir l'ennui, la mélancolie. De duffigheid, droefheid of 't verdriet, de onlustigheid verzetten, verhannen. Les livres desennuient. 't Lezen verdryft den onlust.

DESENNUYER. (Se) v. r. Zich verlustigen, met gevoegen zynen tyd versftyten. Il y a plusieurs moyens de se desennuyer. Daar zyn verscheide middelen om de onlustigheid te verdryven, de droefheid te verzetten, zich te verlustigen.

DESENRAYER une roue. v. a. Ôter la corde ou la chaîne qui l'empêchoit de tourner. Een rad of wiel los maaken, los binden, als voren doen omdraijen.

DESENRHUMER. v. a. Faire perdre, guérir le rhume. De verkoudheid doen over gaan.

DESENSABLER un bateau, le dégager, le remettre à flot. v. a. Een schuit in 't zand vast geraakt weder vlot krygen.

DESENSORCELER quelqu'un. v. a. Le délivrer de l'enforcelement. Iemand onttoveren, ontslaan, genezen van de betoovering.

DESENTETER quelqu'un. v. a. Le tirer de l'entêtement où il est. Iemand van zyn stijfheid, koppigheid afstrekken, genzen, hem tot reden brengen.

DESENIVRER. v. a. Ôter l'ivresse. Weder nugter maak

ken, nugter doen worden, de dronkenschap verdryven. Le café desenivre. *De koffy maakt nugter.*

DESERT. f. m. Lieu désert, inhabité. *Woebyn, wildernis.* Les Israélites furent quarante ans dans le désert.

De Israeliten waren veertig jaren in de woestyne.

DESERT, ERTE. adj. & subst. Inhabitée, peu fréquentée. *Eenzaam, onbewoond, naer, woest.* Un lieu désert. *Een eeuzaame of afgelege plaats.* Une ville déserte. *Een onbewoonde stad, stad die doods, weinig bewoond is.* L'Arabie déserte. *Het woest Arabie.*

DESERTÉ, ÉE. adj. Rendu inhabitable. *Onbewoonlyk, woest gemaakt.* Les villes désertées par la guerre. *De steden door den oorlog woest gemaakt, onbewoonbaar geworden.*

DESERTER. v. a. Rendre désert. *Verwoesten, onbewoonlyk, woest doen worden.* La guerre & la peste dé-sertent villes & provinces. *Den oorlog en de pest verwoesten steden en landschappen, maaken dat steden en landen woest leggen, onbewoond blyven.*

DESERTER. v. n. Abandonner l'armée, le service. *Het leger, den dienst verlaten, weg lopen, voor schelme van 't vaandel lopen.* Déserteur la chambre, en sortir à cause de la fumée. fig. *Om de twist, gekyf uit de kamer gaan, de kamer uitlopen.*

DESERTEUR. f. m. Soldat qui quitte le drapeau, le service sans congé. *Overloper, die als schelm van 't vaandel loopt.* Les déserteurs assurent que... *De overlopers verzekeren dat...*

DESERTION. f. f. Abandonnement. *Verloping, 't verlopen.* La désertion continue toujours parmi les ennemis. *De verloping der vyanden, t verlopen houd onder der vyanden gestadig aan.*

DESESPERADE. (à la) adv. A la maniere d'un désespéré. *Als wanhoopig, vertwyffeld, als dol en uitzinnig.* Il s'en est allé à la désespérade. *Hy is als wanhoopig, uit vertwyffeling, van hartzeer heen gegaan.*

DESESPERÉ, ÉE. part. de DESPERER. *Wanhoopig, onherstelbaar.* C'est une maladie désespérée, irrémédiable. *'t Is een wanhoopige, ongeneeslyke ziekte.* Ses affaires sont désespérées. *Zyn zaaken zyn onherstelbaar, onverhelpelyk.* C'est un garçon désespéré, incorrigible. *'t Is een verloore zoon, een oilyke lichtmis, daar is geen betering van te verwachten.* Il se battit en désespéré. *Hy streed, vogt als een dol mensch, als wanhoopig, hoopeloos.* Un désespéré, un enraged, un furieux. *Een wanhoopige, een vertwyffeld, een dol mensch.*

DESESPERÉMENT. adv. Eperdûment, avec excès. *Als wanhoopig, uitzinnig.* Le cœur de l'homme est désespérément malin. *'s Menschen hart is wanhoopig, vertwyffeld, kwaadaartig: arglistig en verkeerd is 's menschen hart.*

DESESPERER. v. n. Perdre l'espérance. *Wanhoopen, vertwyffelen, tot vertwyffeling, hoopeloosheid vervallen.* Il ne faut jamais désespérer de la miséricorde de Dieu. *Men moet nooit wanhoopen, twyffelen aan de barmhartigheid Gods.* Les médecins désespèrent de sa maladie. *De geneesheeren wanhoopen aan zyn ziekte, agten hem buiten hoop van opkomst.*

DESESPERER quelqu'un. v. a. Le jeter dans le désespoir. *Iemand doen wanhoopen, in vertwyffeling brennen, in wanhoop werpen, hoopeloos maaken.* Cela est capable de désespérer un homme. *Dat is bekwaam om een mensch raazend, dol te maaken, de zinnen op hol te helpen, uitzinnig te doen worden.*

DESESPERER. (Se) v. r. Attenter sur sa propre vie,

entrer en désespoir. *Wanhoopig worden, tot wanhoop vervallen, zichzelf vergrypen, verdoen.* Elle se désespéroit dans l'impatience de revoir son amant. fig.

Zy kwelde haar geweldig, zy was schier wanhoopig in de onverduldighed om haar minnaar weder te zien.

DESESPOIR. f. m. Abattement criminel, manque d'espérance en Dieu. *Wanhoop, hoopeloosheid, vertwyffeling, zondig misvertrouwen.* Le désespoir est un péché contre le St. Esprit. *De wanhoop is een zonde tegen den H. Geest.* Le désespoir augmente, redouble le courage. *De wanhoop vermeerderd, verdubbeld de moed.* Je suis au désespoir (extrêmement fâché) de vous avoir causé ce déplaisir. *Het is my ten hoogsten leed, u dat misnoegen, ongenoegen gegeven, veroorzaakt te hebben.* La fortune des méchants est le désespoir des gens de bien. fig. *Het geluk, de voorspoed der boozien, is een verdriet, kwelling voor de vroomen.*

DESHABILLÉ, ÉE. part. de DESHABILLER. Ontkleed, uit de kleederen. Quoi, vous n'êtes pas encore deshabillé? *Hoe, zyt gy noch niet ontkleed, uis uw kleederen?*

DESHABILLE. f. m. Les hardes de nuit d'une femme. *Vrouwe nagt-goed, nagt- of kamer-gewaad.* Elle étoit en deshabillé. *Zy stond in haar nagt-gewaad.* Deshabillé est aussi l'habit de jour pour une femme qui garde la chambre. Deshabillé is ook een dag-gewaad van een Juffrouw die haar kamer houd. Elle s'est fait faire un deshabillé magnifique. *Zy heeft een kostelyk huiskleed, kamerkleed, japon, samaar voor haar laaten maken.*

DESHABILLER. v. a. *Uitkleeden, ontkleeden, uit de kleederen nemen.* Deshabillez vite cet enfant. *Ontkleed my dat kind voort, ten eersten.*

DESHABILLER. (Se) v. r. *Zich uitkleeden, ontkleeden, zyn kleederen uitdoen, uittrekken.* Allez vite vous deshabiller. *Gaat u voort ontkleeden, trekt voort uw kleederen uit.*

DESHABITUÉ, ÉE. part. de DESHABITUER. *Afgewend, ontwend.*

DESHABITUER. (Se) v. r. *Perdre l'habitude.* *Zich ontwennen.* Il se deshabitue de mentir. *Hy is 't liegen afgewend, hy ontwend zich te liegen.*

DESERITÉ, ÉE. part. de DESHERITER. *Onterfd.*

DESERITER. v. a. Priver de l'hérédité, de la succession. *Onteryen, berooven van, sluiten uit de erfenis.*

DESIONNETE. adj. d. t. g. Qui choque l'honnêteté. *Oneerlyk, onkuisch, vuil, oneerbaar, schandig, met de eerbaarheid strydig.* Paroles deshonnêtes. *Oneerlyke, onafsintelyke, onkuische, vuile woorden.* Des gestes deshonnêtes. *Dertele, onkuische, oneerlyke gebaarden, bewegingen.* Des actions deshonnêtes. *Oneerlyke, onkuische, schandige daaden, eerloze bedryven.* Hanter des lieux deshonnêtes. *Op ontuchtige, onkuische, vuile, schandige plaatsen verkeeren.*

DESHONNETEMENT. adv. D'une maniere deshonnête. *Oneerlyker wyze.* C'est parler deshonnêtement, salement. *Dat is onafsjoenlyk, op een vuile manier spreken.*

DESIONNETETÉ. f. f. Impureté, impudicité. *Oneerbaarheid, onkuishheid, vuilighed.* Ce mot est vieux & hors d'usage. *Dit woord is oud, en buiten gebruik.*

DESHONNEUR. f. m. Honte, ignominie. *Oneer, schand, schandelykheid, hoon.* Il fait deshonneur à ses parens. *Hy doet zyn ouders, zyn vrienden oneer, schande aan.* Tenez-vous cela à deshonneur? Rekend gy dat tot schande? acht gy dat oneer, schande te zyn? Prier une femme de son deshonneur, l'induire au mal. *Een vrouw tot haar schande verzoeken, tot*

oneer, onkuisheid zoeken te beproaten, bewegen.
DESHONORABLE. adj. d. t. g. Honteux. Schandig, oneerlyk. Traité deshonorable. Schandig verdrag.
DESHONORÉ, ÉE. part. de DESHONORER. Onteerd.
DESHONORER sa profession, son caractere. v. a. Zyn beroep onteeren, zyn waardigheid, aanzien veragelyk maaken. Deshonorer sa famille. Zyn huis onteeren, zyn vrienden schande, oneer, verdriet aan doen. Deshonorer quelqu'un par ses médisances. Iemand door zyn lasteringen onteeren, zyn eer benemen, naamrooven.

DESHONORER (Se) par sa mauvaise conduite. v. r. Zich onteeren, zyneer verliezen door zyn kwaad gedrag.

DESIGNATION. f. f. Dénomination. Aanwyzing, aantooning, afbeelding. Il mourut peu après la désignation de son successeur à l'Empire. Hy stierf kort aan of na de benoeming, aanstelling van zyn navolger, opvolger in 't Ryk.

DESIGNÉ, ÉE. part. de DESIGNER. Aangewezen.

DESIGNER. v. a. Dénoter quelqu'un, sans le nommer. Iemand aanwijken, aantoonen, doen kennen, zonder hem te noemen. Désigner, marquer le jour & le lieu du rendez-vous. Den dag en de plaats der byeenkomst aanwijken, te kennen geycn. Désigner, nommer les Consuls pour l'année suivante. De Burgermeesters voor 't volgende jaar aanwijzen, benoemen.

DESINCORPORER. v. a. Séparer du corps. Terme de droit. Van 't lichaam scheiden, afbreken, ontleden. Les terres réunies à la Couronne ne peuvent se desincorporer. De landen aan de Kroon vereenigd, kunnen daar niet gescheiden worden.

DESINENCE. f. f. Terme de grammaire. Terminaison. Uitgang, einde van een woord.

DESINFATUER quelqu'un d'une opinion, l'en desabuser. v. a. Iemand afbrengen, afbreken van een gevoel, hem een gedachte benemen, uit het hoofd praat.

DESINTERESSE, ÉE. adj. Qui n'est touché d'aucun intérêt propre. Onbaatzuchtig, edelmoedig, vry van eigen belang. C'est un homme désimérité, s'il en fut jamais. 't Is een edelmoedig, een onbaatzuchtig mensch, zoo er ooit een was. Un Juge doit être déintéressé, impartial. Een Regter moet onpartydig, onzydig wezen, noch te streng, noch te zagt zyn.

DESINTERESSEMENT. f. m. Déattachement de son propre intérêt, impartialité, indifférence. Edelmoedigkeit, onbaatzuchtigheid, onpartydigheid, onverschillentheid. Il a fait paroître un grand déintéressement dans le partage de cette succession. Hy heeft een grote edelmoedigkeit, onbaatzuchtigheid doen blyken in 't deelen van die erfenis. Le déintéressement doit être la principale vertu d'un Juge. De onpartydigheid moet de voornaamste deugd van een Regter zyn.

DESINTERESSER quelqu'un. v. a. Le contenter, satisfaire, dédommager pour l'intérêt qu'il a dans une affaire. Iemand buiten schade houden, voldoen, aangaande het belang dat hy in een zaak heeft.

DÉSIR. f. m. Souhait. Begeerte, wensch, zucht, verlangen na 't bezit, genot van iets. Désir ardent. Kragtige, vuurige begeerte, wensch. Desir criminel. Zondige begeerte, lust. Quand les désirs d'un Amant sont une fois satisfaits. Als de wenschen, begeertens, verlangen van een Minnaar eens geboet, voldaan, vernoeid zyn.

DESIRABLE. adj. d. t. g. Qui est à désirer. Wenschelyk, begeerlyk, dat te wenschen is. C'est un bien desirable que la santé. De gezondheid is een wenschelyk goed.

DESIRÉ, ÉE. part. de DESIRER. Gewenicht, begeerd. **DESIRER.** v. a. Souhaiter, avoir désir. Begeeren, wenschen, verlangen, een zucht hebben. Desirer ardemment, avec passion. Kragtig begeeren, met zuchs begeeren, wenschen, verlangen, haaken. Il feroit à désirer que cette nouvelle fut véritable. 't Zou te wenschen zyn dat die tyding waar was. Que desirez-vous? Wat begeerd, wat vraagd gy, eischt gy, wat belieft u? Il desireroit de vous parler. Hy wenschte u te spreken. Coeur qui soupire n'a pas ce qu'il desire. prov. Het zuchtend hart heeft niet waar na het haakt, verlangt.

DESIREUX, EUSE, adj. Avide de gloire, d'honneur.

Ergierig, eervuchtig. Le peuple est desirieux de choses nouvelles. Het volk wenscht, verlangt na nieuwigheden, heeft gaarne wat nieuws, houd van de verandering.

DESISTÉ, ÉE. part. de DESISTER. Afstaan, gestaakt.

DESISTEMENT. f. m. Action de désister. Afstand. Le désistement de la demande, de la prétention. De afstand van den eisch. &c.

DESISTER (Se) d'une prétention, s'en déporter. v. r. Een eisch staaken, laaten varen, daarvan afzien. Personne ne veut se désister de cette riche succession. Niemand wil die ryke nalatenschap afstaan, afstand doen van die ryke erfenis.

DÈS-L'ORS. adv. Dès ce moment-là, dès ce tems-là.

Van dat oogenblik, van die tyd af aan, van toen af.

DESOBÉIR. v. n. Etre desobéissant. Ongehoorzaam zyn, niet gehoorzaamen. Un sage enfant ne desobéit jamais à pere & à mere. Een goed kind is zyn ouders niet ongehoorzaam.

DESOBEISSANCE. f. f. Défaut, manque d'obéissance.

Ongehoorzaamheid, overtreding van 't bevel. Dieu punit séverement la desobéissance des enfans, des sujets. God strafte strengelyk de ongehoorzaamheid, wederspannigheid der kinderen, der onderdaanen.

DESOBEISSANT, ANTE. adj. Qui desobeit. Ongehoorzaam, wederspannig. Fils desobéissant, fille desobéissante. Ongehoorzaame zoon, ongehoorzaame dochter.

DESOBLIGEAMMENT. adv. D'une maniere desobligeante. Op eene ondiewsige, onvriendelyke, onheusche, onfatsoenlyke wyze. Il m'a répondu bien desobligeamment. Hy heeft my heel onheuselyk, onvriendelyk geantwoord.

DESOBLIGEANT, ANTE. adj. Qui desoblige. Onheusch, onvriendelyk, niet verpligtend. Discours desobligeants, paroles desobligeantes. Onheusche, onfatsoenlyke redenen, onvriendelyke, harde woorden. C'est être bien desobligeant, bien dur. Dat is heel onvriendelyk, heel hard zyn. Voilà qui est bien desobligeant. Dat is by zonder spytig, geweldig ruw.

DESOBLIGER quelqu'un. v. a. Lui faire déplaisir. Iemand ondienst, onvermaak, verdriet aandoen, onvriendelyk handelen, onheusch begegenen. Il ne faut jamais desobliger personne. Men moet niemand ooit ondienst doen, niemand tegen wezen, in de weg zyn.

DESOCCUPATION. f. f. Etat d'une personne desoccupée. Ledigheid, werkeloosheid.

DESOCUPPER (Se) v. r. Se défaire de ce qui occupe. Zich verledigen, zich van de bezigheid ontdoen.

DÉSŒUVRÉ, ÉE. adj. Qui n'a rien à faire. Werkeloze, die niets te doen heeft.

DÉSŒUVREMENT. f. m. Etat d'une personne desœuvrée. Werkeloosheid, staat van een ledig mensch.

DESOLANT, ANTE. adj. Déplaisant. Moeityk, verdrietig. Que cela est désolant! Wat is das ver-

- drietig, elendig.*
- DESOLATION.** f. f. Ruine entiere, destruction. *Verwoesting, vernieling, bederving in de grond.* Les défoliations de la guerre, de la peste, sont de terribles fléaux. *De verwoestingen, vernielingen van den oorlog, van de pest, zyn ysfelyke plaagen.*
- DESOLE**, E.E. part. de DESOLER. *Verwoest.*
- DESOLER** un pays. v. a. Le ruiner entierement. *Een land verwoesten, vernielen, afslopen, in de grond bederven.* Les différens partis désolent la campagne. *De onderscheidene partyen verwoesten, vernielen 't platte land.* Vous le désolerez, si vous lui dites cela. fig. *Gy zult hem ten hoogsten bedroeven, verlegen maaken, zoo gy 't hem zegt.*
- DESOPILATIF, IVE.** adj. & subst. m. Terme de Médecine. Qui résoud, fait passer les obstructions. *Ontstoppend, openend, loszend.* Il vous faut prendre un desopilatif, un remède desopilatif. *Gy moet een ontstoppend geneesmiddel innemen.*
- DESOPILATION.** f. f. Soulagement de la rate. Terme de Médecine. *Verligting, nederzetting van de milt, beneming, verdryving van 't geen de milt verzuward.*
- DESOPILER** la rate, le foie, en ôter, déboucher les opilations. v. a. *De milt, de lever verligten, lugt, ruimte geven.*
- DESORDONNÉ, E.E.** adj. Dérégé. Ongeregd. Mener une vie desordonnée. *Een onordentlyk leven leiden.* Un appétit desordonné, excessif. *Een ongeregeld, onmaatige eethust.*
- DESORDONNEMENT.** adv. Sans ordre, règle. *Onordentlyk, onmaatiglyk.* Il vit desordonnément. *Hy leeft onordentlyk.*
- DESORDRE.** f. m. Dérangeement, confusion. *Wanorder, verwarring, wanstal.* Mettre une chambre, une bibliothèque en désordre. *Een kamer, een boekekas in wanorder brengen, over hoop haalen.* L'armée se retira en désordre. *Het leger trok af in wanorder, verwarring.* Il y avoit un grand désordre dans les finances. *Daar was een grote wanorder, groote verwarring in de financie-zaaken.* Il a toujours vécu dans le désordre, dans le déréglement. *Hy heeft altyd ongeregeld, in ontugt geleefd.* Les passions mettent le désordre, le trouble dans l'ame. *De hartsotgen brennen de wanorder, ontroering, ontsteltenis in de ziel.* Il a l'esprit en désordre, l'esprit dérangé. fig. *Hy is niet wel by zyn verstand.* Elle fut surprise & parut toute en désordre. *Zy wierd verrast, en stond gantsch verlegen, verbaast, beteert.*
- DÉSORIENTER.** v. a. Mettre en désordre, déconcenter, dépayer. *Ontstellen, in wanorder, wanstaltig maken, buiten westen brengen, van zyn stuk helpen.* Si vous voulez le désorienter, menez-le chez les Dames, à l'Assemblée. *Wilt gy hem verlegen zien, in wanorder, buiten zich zelven brengen, leid hem na de Juffers, breng hem in 't Salet.*
- DESORMAIS.** adv. Dorénavant, à l'avenir. *Voortaan, in 't toekomend.* Je ne sortirai désormais qu'avec mon épée. *Ik zal in 't toekomend, na dezen niet uitgaan dan met myn degen.*
- DESOSSER** un lievre, le mettre en pâte. v. a. *Een haas uit zyn gebeente haalen, om die in een korst te leggen.*
- DESOURDI,** IE. part. de DESOURDIR. *Ontweeven.*
- DESOURDIR.** v. a. Défaire une toile qu'on avoit commencé d'ourdir. *Ontweeven, los doen.* Homère dit que Pénélope désourdissoit la nuit la toile, qu'elle avoit ourdie pendant le jour. *Homerus zegt dat Penclope*
- des nagts de webbe ontweefde, die zy des daags geweefd had.*
- DESPOTE.** f. m. Qui gouverne despotairement. *Alleenheerscher, willekeurige regeerder.*
- DESPOTIQUE** adj. d. t. g. Absolu, souverain. *Volstrekt, oppermagtig, oppervoogdelyk, onbepaald.* Pouvoir despotaire. *Volstrekte, souvereine magt; onbepaald, oppermagtig vermogen.*
- DESPOTIQUEMENT.** adv. Avec une autorité absolue. *Alleenheerschender wyze, met een volstrekte oppermagt.* Si ce Roi ne commandoit pas despotairement, avec un pouvoir sans bornes à ses sujets, la guerre finroit bientôt finie. *Zoo die Koning over zyn onderdaanen niet volstrektelijk gebood, geen volstrekt gebied voerde, den oorlog zou haast ten einde zyn.*
- DESPOTISME.** f. f. Pouvoir ou gouvernement despotaïque, absolu, indépendant. *Volstrekt en oppermagtig, onafhankelyk gebied, oppervoogdyschap van den alleenheerscher.*
- DÈS QUE.** adv. Aussitôt que. *Zoo draa, zoo haast.* Dès que la nouvelle en fut rendue publique. *Zoo draa, zoo haast het nieuws, de tyding daar van rugbaar, gemeen gemaakt wierd.*
- DESSAISIR.** (Se) v. r. Lâcher, quitter ce qu'on avoit entre les mains. *Los laten, uit zyn handen laten gaan.* Il ne faut point se défaire des gages, qu'on ne soit payé. *Men moet de panden niet uit zyn handen laten gaan, eer men betaald zy.*
- DESSAISISSEMENT.** f. m. L'action par laquelle on se défaît. *Loslatting, overgiving van iets dat men vast hield.* Le défaîsissement d'une hypothéque, des meubles. *De loslatting, het laten volgen van een hypothoek of pand, van 't huisraad.*
- DESSALÉ,** E.E. part. de DESSALER, & adj. *Ontzouten, geweekt, zouteloos gemaakt.* Poisson dessalé. *Vis die te weken gestaan heeft.* C'est un dessalé, un fin mattois. phr. burl. *'t Is een fyne vogel.* Une dessalée, une fine mouche. *Een looze prey.* Bien des gens ont cherché le secret de dessaler parfaitement l'eau de la mer. *Veele menschen hebben na het geheim gezocht om 't zeewater geheel-zouteloos te maken.*
- DESSALER** de la morue, du hareng, en ôter la salure en les détrempant. v. a. *Laberdaan, haaring weeken, te weken leggen in de versebalie &c. om 'er de zoutigheid van te minderen.*
- DESSANGLER** un cheval, désfaire, lâcher ses sangles. v. a. *De riemen, buikgordels van 't paard ontspannen, los maaken, ontgespen.* Desangler un lit. *De banden, riemen van een ledakant of bed, die tot onderlaag dienen, los maaken.*
- DESSECHE**, E.E. part. de DESSECHE. *Uitgedroogd.* Un corps desséché. *Een uitgedroogd, uitgetrocknd lichaam.* Des marais desséchés. *Uitgedroogde moerasen.*
- DESSECHEMENT.** f. m. Action de dessécher. *Drooging.* Le desséchement des marais. *De uitdrooging, het droog maaken der moerasen.* Desséchement d'un corps éthique. *Verdrooging, uitdrooging van een te ringziek lichaam.*
- DESSECHER.** v. a. Rendre sec, mettre à sec. *Droog maaken, uitdroogen, verdroogen.* Le soleil desséche la terre. *De zon maakt de aarde, de grond droog.* Dessécher, saigner des marais. *Moerasen, poelen droog maaken, uitmaalen.* Cela desséche la poitrine, le cerveau. *Dat verdroogd de borst, de hersens.* Cela se desséche trop. *Dat droogd te zeer uit, word al te droog.*
- DESSELIN.** f. m. Intention, projet, résolution. *Voorne-*

men, voorgenome zaak. Venir à bout de ses desseins. *Zyn voornemens uitvoeren, ten einde brengen. Traverser, rompre, faire échouer les desseins de son adversaire. De voornemens van zyn tegenparty overdwars-sen, verbreken, doen mislukken, verydelen.*

DESSEIN. (a) adv. Tout exprès. *Voorbedagelyk. Jy vais à dessein, avec intention de lui parler. Ik gaa er met voornemen om hem te spreken. Je l'ai fait à dessein, tout exprès. Ik heb het met voornemen, voorbedagelyk, met voorbedachten raade, alwillens gedaan.*

DESSEIN, en terme de Peinture, signifie le crayon de tout un tableau. *Print, schets, asteekening. Des desseins du Guide, de l'Albane, de Rubens. Printen, teekeningen, scheissen van del Guido, Albano, Rubens.* Il entend fort bien le dessein, il scâit fort bien dessiner. *Hy verstaat de tekenkonst heel grondig. Le dessein, l'ordonnance de ce tableau est excellent. Het ontwerp, de teekening, ordonnantie van die schildery is uitnemend fraai.* L'Architecte lui a fait voir le dessein, le plan de la maison qu'il veut bâtrir. *De Bouwmeester, Architect, heeft hem de teekening, 't ontwerp, 't bestek van 't huis dat hy wil timmeren, laten zien.* Il m'a fait voir le dessein, le plan, le projet de son poème, de sa tragédie. *Hy heeft my het ontwerp, de schets van zyn gedicht, treurspel laten zien.*

DESELLÉ. ÉE. part. de DESELLER. *Ontzadeld.*

DESELLER un cheval, lui ôter la selle. v. a. *Een paard ontzaden, de zadel van 't paard afnemen.*

DESSERRE f. f. Ce mot n'est d'usage qu'en cette phrase burlesque: être dur à la desserre, pour dire avoir de la peine à payer, à mettre la main à la bourse. *Niet graag betaalen, niet scheutig vallen.* Il est bien dur à la desserre. *Hy is byzonder taai, deun; de dutvel zit hem op de tas.*

DESSERRÉ. ÉE. part. de DESSERRER. *Losgelaten.*

DESSERRER v. a. Relâcher ce qui est serré. *Ontsluiten, los maaken. Deserrer la ceinture. Zyn gordel los maaken, minder doen spannen, knellen. Deserrer vos jarretières. Bind uw kousebanden wat losser. Deserrer les dents à quelqu'un, les lui ouvrir par force. Iemand de tanden van malkander doen, scheiden, de mond met geweld open breken.* Il n'ose desserrer les dents. fig. il n'ose ouvrir la bouche, parler. *Hy durft de mond niet open doen, niet kikken.*

DESSERT. f. m. Le fruit & les autres mets qu'on fert à la fin du repas. *'t Nageregt, de nakost, vrugt, boeter, kaas &c. dat allerlaatst op de tafel gebragt word.* On en étoit au dessert, quand il entra. *Men was aan 't nageregt, de laatste gerechten waren al op de tafel, doe hy inkvam. Le FRUIT se dit plus souvent que DESSERT.* Le FRUIT word meer gezegd als DESSERT.

DESSERTE f. f. Ce qu'on dessert de la table. *Over-schot van 't maal.* On abandonna la desserte aux valets. *Men gaf de overgeschote spyzen, 't esten dat op tafel geweest was, de knegts ten beste.*

DESSERVIR quelqu'un, lui rendre de mauvais offices. v. a. *Iemand ondienst doen, in de weg wezen. Desservir les viandes, les ôter de la table. De spyzen van de tafel afnemen, wegdragen.* On avoit déjà desservi. *Men had alrele de tafel opgenomen, de spyzen waren al van de tafel weg gedragen.* Desservir une chapelle, une cure; s'acquitter des fonctions qui en dépendent, y faire l'office de chapelain, de prêtre. *Een kapel, een parochie-kerk bedienen, waarnemen, oppassen, daar kapelaan of priester van zyn.*

DESSICATIF, IVE. adj. Terme de Médecine. Qui a la vertu de dessécher. *Uit- of verdroogend. Brувage, onguent dessicatif. Uitdroogende drank, zalf.* Le vinaigre a une vertu dessicative. *Den azijn heeft een uitdroogende of verdroogende kragt.*

DESSILLER, ouvrir les yeux, les paupières. v. a. *De oogen openen, de oogleden open doen. Dessiller les yeux à quelqu'un.* sig. le détromper. *Iemand de oogen open doen, de schillen van de oogen ligten, uit den dut helpen, de waarheid doen ontdekken.*

DESSINATEUR. f. m. Celui qui scâit le dessein, l'art de dessiner. *Teekenaar, teekennemeester.* Il a appris d'un habile dessinateur. *Hy heeft van een gaauw teekenmeester geleerd.*

DESSINÉ, ÉE. part. de DESSINER. *Geteekend.*

DESSINER. v. a. Tracer un dessein, une figure au crayon &c. *Teekenen, uiteekenien.* Dessiner un patron. *Een patroon teekenen.*

DESSOLER un cheval, ôter la sole ou le dessous du sabot. v. a. *Een paard de hoof of hoorn onder heel uitveegen, weg ligten.*

DESSOUDER. v. a. Oter la soudure. *Het soldeerzel los maaken. Dessouder les branches d'un chandelier. De stukken, takken van een kandelaar uit het soldeersel haalen.* Le fer blanc se dessoude facilement. *Het blik gaat ligt uit het soldeersel.*

DESSOUS. adv. & prép. Sous. *Onder, beneden.* Mettez plus de feu dessous. *Doet 'er meer vuur onder.* On le prit par dessous les bras. *Men nam hem onder de armen.* Les Séateurs cacherent les membres de Romulus sous leurs robes. *De Raadsheeren verstuken de leden van Romulus onder hunne tabbaarden.* Ce village est au dessous de Paris, plus bas que Paris. *Dat dorp leid beneden Parys, laager als Parys.* Il tient cela bien au dessous de lui, au dessous de ses mérites. *Dat agt hy ver beneden zyn persoon, zyn verdienste, zyn faisoen; dat is veel te gering voor hem.* Le dessous du chauderon est tout usé. *Het onderste, de bodem van de ketel is heel versleten, doorgebrand.* Le dessous est presqu'aussi beau que le dessus. *Het onderste is byna zoo mooi als 't bovenste.* Avoir du dessous, du pire, du désavantage. *De nederlaag hebben, aan ly, in 't onderspit zyn.* Il a eu du dessous dans cette affaire. *Hy heeft het kwaad gehad in die zaak, hy heeft 'er schade by gelden, heeft 'er van zyn reeren gelaten.*

DESSUS. adv. & prép. Sur. *Op, boven, over.* Ecrire dessus du papier. *Op papier schryven.* L'huile furnage, monte dessus. *De oly dryft boven op.* Otez cela de dessus le buffet. *Neemt dat boven de schenktafel weg.* Donnez-moi de la croûte de dessus. *Gaef my van de bovenkorst.* Il se leva de dessus son trône. *Hy stond van zyn theroon op.* Il mit tout sens dessus dessous. *Hy leide alles het onderste boven.* Je veux vous parler là-dessus. *Ik wil u daar over spreken.* Nous en étions, nous parlions là-dessus. *Wy waren op dat stuk, wy spraken daar over.* Il l'élevait au dessus des nues. *Hy prees hem, verhief hem boven de wolken, hemet hoog.* Cela est au-dessus de mes forces. *Dat is boven myn vermogen, dat gaat myn magt te boven.* Nous étions au-dessus du vent. *Wy waren boven wind, wy hadden de loef van haar.* Il est au dessus du vent. fig. *Hy is boven de wind, heeft het voor de wind, 't gaat hem wonder wel.* Sa vertu est au-dessus de la calomnie. *Haar deugd is boven de lastertaal.* Il s'est mis au-dessus de tout cela. *Hy agt dat alles niet met al, hy kreunt*

'er zich niet aan. Il porte un gros manteau par dessus. *Hy draagt 'er een dikke, zwaare mantel over heen.* Il se sauva par-dessus la cloison. *Hy vlugte, klom over de schutting heen.* Il eut vingt francs par-dessus le marché. *Hy kreeg twintig guldens boven de koop.* Nous avons eu le dessus, l'avantage dans les campagnes de... *Wy hebben de overhand gehad, voordeel bevechten in de veldtochten van...* Gagner, prendre le dessus du vent: terme de Marine. *De loef awinnen, boven wind raaken.* Il veut toujours avoir le dessus. *Hy wil het altyd winnen, hy wil altyd boven een ander zyn.* Il prit le dessus, le pas sur lui. *Hy ging boven hem zitten, hy nam de hooger hand van hem.*

DÉSSUS, en terme de musique, la partie opposée à la Basse. *Bovenstem, bovenzang.* Tenir, chanter le dessus. *De bovenstem houden, zingen.* Dessus de viole. *Viool om de bovenzang te verzellen.* C'est un bon dessus, il chante bien le dessus. *'t Is een goed bovenzanger, hy zingt de bovenzang heel wel.*

DÉSTIN. f. m. Puissance à laquelle tout est soumis, dans le style des anciens poëtes. *Noodlot, noodgeheim, noodschikking, nooddwang, noodlottige voorbeschikking.* Les Dieux mêmes étoient soumis aux arrêts du destin. *De Goden zelfs waren aan de besluiten van 't noodlot gebonden, onderworpen.* Les destins ennemis. *De ryandige noodlotbeschikkers, wangunslige noodlotbestellers.* On ne peut fuir son destin, sa destinée, son sort. *Men kan zyn lotgeval, noodlot niet ontvlieden, vermyden.* C'est le destin des grands-hommes d'être enviés. *Het is het noodgeval, het lot, het deel der grote mannen, benyd te worden.*

DESTINATION. f. f. Disposition d'une chose à un certain usage. *Voorschikking, verordening van een zaak tot zeker gebruik.* Toutes les troupes sont prêtes, mais on ignore encore leur destination. *All de troepen zyn staan gereed, maar men weet nog niet waar toe dezelve geschikt zyn, gebruikt zullen worden.* Le lieu de la destination des vaisseaux marchands (terme de Marine,) l'endroit où ils doivent décharger. *De losplaats der koopvaardyschepen.*

DESTINÉ, ÈE. part. de DESTINER. *Voorgeschikt.*

DESTINÉE. f. f. Est la même chose que destin, surtout en prose. *Noodlot, noodgeval, noodlots voorbeschikking.* Fatale destinée! *Rampzaelig noodlot!* Il faut suivre sa destinée. *Men moet zyn noodlot volgen.* Mourir est la destinée de tous les hommes. *Sterven is het gemeen noodlot der menschen.* Finir sa destinée, sa vie, ses jours. *Zyn noodlot uitleven, zyn leven, zyn dagen eindigen.*

DESTINER. v. a. Disposer à certaine fin. *Voorbeschikken, toeleggen, aanleggen.* Destiner ses enfans à l'église. *Zyn kinderen tot de kerckelyke staat voorbeschikken, daar toe opbrengen.* La Flotte est destinée pour la Mer Baltique. *De Vloot staat te zeilen, word geschikt na de Oostzee.* Ce jour est destiné, consacré à la joie publique. *Deze dag is tot de gemeene vreugd geschikt, uitgekozen.*

DESTITUABLE. adj. d. t. g. *Die afgezet kan worden, afzethbaar.* Un officier destituable, qui peut être destitué, déposé. *Een officier, beampte, amptenaar die afgezet kan worden.*

DESTITUÉ, ÈE. part. de DESTITUER. Dépourvu. *Ontbloot, onvoorzien.* Me trouvant ainsi destitué de tout secours. *My dus ontbloot ziende van alle hulp, bystand.* Il est destitué de bon-sens, de tout jugement. *Hy is van zinnen, van alle oordeel, verstand beroofd.*

DESTITUER. v. a. Déplacer, priver, ôter. *Benemen, afzetten.* Destituer quelqu'un de son emploi. *Iemand zyn ampt benemen, uit zyn ampt stoten, afzetten.*

DESTITUTION. f. f. Déposition, privation d'une charge. *Afzetting, ontblooting, berooving.* La destitution du Proconsul par Auguste, pour avoir écrit Ixi pour Ipsi. *De afzetting van den Landvoogd door Augustus, om Ixi voor Ipsi geschreven te hebben.*

DESTRUCTEUR, TRICE, f. m. & f. Celui, celle qui détruit. *Vernielder, verwoester; vernielster.* Les soldats sont des destructeurs impitoyables. *De soldaten zyn onmedoogende vernielders.* Ce Prince a été le destructeur de l'hérésie. *Die Vorst is de uitroeijer van de kettery geweest.*

DESTRUCTION. f. f. Action de détruire, d'abattre. *Afwerping, afbreking, omverhaaling, vernieling, het afwerpen, afbreken, omverhaalen.* La destruction des temples des idoles. *De afwerping, het afwerpen der afgoden tempels.* Il fit tous ses efforts pour la destruction de l'hérésie. *Hy werkte met al zyn vlyt, vermoegen, tot uitroeijing, demping van de kettery.* La destruction de son royaume fut le fruit d'un zèle inconsidéré. *De vernieling, 't verderf van zyn ryk was de vrucht van een onbedagten yver.*

DESUNION. f. f. Division, dissension, discorde. *Oneenigheid, tweedragt, tweespalt, verdeeldheid.* Les divers intérêts ne manquent guère de causer de la désunion. *De verschillende, onderscheidene belangens veroorzaaken meest oneenigheid, verdeeldheid.* La désunion, disjonction de deux prébendes, de deux charges. *De scheiding, verdeeling van twee proven, van twee bedieningen.*

DESUNI, IE. part. de DESUNIR. *Verdeeld.*

DESUNIR. v. a. Déjoindre, séparer. *Affcheiden, van een scheiden.* On veut desunir ces deux charges. *Men wil die twee ampten affcheiden, van een scheiden.* Desunir, rompre l'union, la bonne intelligence. *Verdeelen, scheiden, oneens doen worden, tweedragt, tweespalt verwekken.* Pendant qu'on travailloit à desunir les membres de la ligue, les alliés. *Terwijl men werkte om de leden van 't verbond, van 't eedge-noodschap te verdeelen, oneens te doen worden.* L'intérêt desunit les plus honnêtes gens. *Eigenbaat, eigen belang verdeeld de eerlykste menschen, doet hen oneens worden, brengt 'er tweedragt onder.*

DESUNIR. (Se) v. r. *Van malkander gaan, los gaan.* S'ils viennent à se desunir, il les subjugera, détruira l'un après l'autre. *Zoo zy oneens worden, zoo 'er tweedragt, oneenigheid onder komt, hy zal ze de een voor en de andere na opeeten, kraaken.*

DETACHE, ÈE. part. de DETACHER. *Los, afgelegen, afgescheiden.* Un bastion détaché. *Een los bolwerk, alleen staande.* Un homme détaché du monde. *Een man van de waereld afgetrokken, afgezonderd.*

DETACHEMENT. f. m. Dégagement d'une passion, d'une opinion. *Affscheiding, afzondering, losmaaking van een gevoelen, meening, waan, neiging, lust of begeerte, van of tot eenig ding.* Ce détachement du monde, est l'effet de la grâce de Dieu. *Die afgetrokkenheid, ontbinding van de waereld is een uitwerkzel van Gods genade.*

DETACHEMENT (un) de gens de guerre, corps séparé. *Een afzonderlyk gedeelte, uitgezondene bendē, hoop krygsvolk.* On fit un détachement de deux mille chevaux. *Men zond tweeduizend paarden uit, men deeds*

een afzending van twee duizend paarden.

DETACHER. v. a. Séparer, déjouindre, délier. *Losbinden, losmaaken.* Détacher un matin, un dogue. *Een plaatshond, een dog losbinden, losmaaken, loslaten.* Détacher une épingle. *Een speld los maaken, uithalen.* Détacher des gens de guerre, les envoyer en parti. *Krygsfolk uitzenden, afzenden tot een byzondere regiment.* On détacha cinquante hommes de chaque régiment. *Men zond ryfig man uit ieder regiment af.*

DETACHER. (Se) v. r. *Los gaan, los raaken, &c.* Votre jupe se détache, se défait. *Die speld gaat los, valt uit.* Se détacher du jeu, s'en retirer. *Zich van 't speelen af trekken, uit het speelen, uit den dobbel scheiden.* Se détacher du parti qu'on avoit embrassé. *Af gaan van de streg die men aangenomen, gevuld had.* Il eut bien de la peine à se détacher de cette créature. *Hy hadt veel moeite om van dat vrouwmensch te scheiden, om 'er zyn zinnen af te trekken.* Il faut être bien régénéré pour se détacher entièrement du monde. *Men moet vast wedergebooren zyn, om zich geheel van de waereld af te trekken.*

DETAIL. f. m. Terme de Commerce. *By 't stuk.* Vendre en détail. *In 't klein, of met kleine partijen verkopen.* Marchand en gros & en détail. *Winkelier, koopman in 't groot en in 't klein.*

DETAIL. Circonstance, particularité d'un récit, ou le récit même. *Omstandigheid, byzonderheid, byzonder geval van een verhaal, of 't verhaal zelfs.* Faire un détail exact. *Een zaak met alle haare omstandigheden verhaalen, van stuk tot stuk, van lid tot lid.* Je n'entre point dans le détail de tout ce qui s'y est passé. *Ik tree niet in 't omstandig verhaal van alles dat 'er gebeurd is.* Il entend fort bien le détail, il fait un récit de bonne grâce. *Hy weet een zaak heel ordentlyk, net, cierlyk agter malkander te verhaalen.*

DETAILLER un bœuf, le couper en pieces. v. a. *Een os afhakken, aan stukken verdeelen.* Détailleur ses marchandises, les vendre en détail. *Zyn waaren by kleine partijen, uit de hand verkopen.* Détailleur une affaire, en faire le détail, le récit avec ses circonstances. *Een zaak agter een, omstandig verhaalen, met al desselfs omstandigheden vertellen.* Peu de gens ont le don de bien détailler, narrer, de bien faire un récit. *Weinig menschen hebben de gaaf van cierlyk te verhaalen.*

DETAILLEUR. f. m. Marchand qui vend en détail. *Koopman, winkelier die in 't klein verkoopt.*

DETALER. v. a. Oter la marchandise, la resserrer. *De waaren die men losgemaakt of uitgezet had, weder op-of inneemen.* La foire est finie, les marchands détalent. *De kermis is uit, de kooplinden pakken hun goed op, breken af, kraamen op.*

DÉTALINGUER. v. a. Terme de Marine.. Oter le cable de l'ancre. *Het kabel ontsteken.*

DETEINDRE. v. a. Faire en aller les couleurs. *De verf uit doen, uit doen gaan, doen verschieten, veranderen van kouleur.* Le soleil déteint, mange les couleurs de toutes les étoffes. *De zon verdoofd al de stoffen, doet al de stoffen verschieten.*

DETEINDRE. (Se) v. r. Perdre sa teinture, sa couleur. *Verschieten, de verf verliezen.* Toutes ces petites étoffes se déteignent aisément. *Al die stoffes verschieten ligt.*

DETELÉ, EE. part. de DETELER. *Uitgespannen.*

DETELER les chevaux, les ôter de devant la voiture.

v. a. *De paarden ontspannen, uitspannen.* Dételez vite. *Span voort uit.*

DETENDRE. v. a. Relâcher ce qui étoit tendu. *Ontspannen.* Détendre une corde. *Een touw of koord ontspannen, losser doen staan.* Détendre un arc. *Een boog ontspannen.*

DETENDRE une tapisserie, l'ôter du lieu où elle étoit tendue. *Een behangsel, of tapijt behangsel los maaken, afnemen.* Détendre un lit, en ôter la tenture. *De gordijnen, 't behangsel van een bed afnemen, een ledikant kaal maaken.*

DETENDU, UE. part. de DETENDRE. *Ontspannen, afgenoem.* Arc détendu. *Boog die ontspannen is.* Corde détendue. *Los gespanne koord.* Sa chambre étoit déjà détendue. *Haar kamer was al geruind, 't behangsel en de meubelen waren 'er al afgenoem, uitgedragen.*

DETENIR le bien d'autrui, le retenir injustement. v. a. *Een ander mans goed aan zich houden, het hem onrechtvaardig onthouden.* Détour quelqu'un prisonnier. *Iemand gevangen houden.*

DETENTE. f. f. Piece de l'arme à feu, qui fait partir le coup. *Trekker van 't schietgeweer, om de schoot af te doen gaan.* Ce pistolet est bandé, ne touchez point à la détente. *Dat pistool is gespannen, raakt niet aan de trekker.*

DETENTEUR, RICE. f. m. & f. Celui, celle qui possède injustement un héritage. *Hy of sy die een onrechtvaardig erfgoed bezit.*

DETENTION d'un prisonnier. f. f. *Gevangenhouding van een gevangene.* Il fut élargi après une longue détention. *Hy wierd los gelaaten na een lange gevangenis.* La détention de cet héritage est bien injuste. *Het aan zich houden, het aanmaatigen van die erfenis, van dat erfgoed is heel onrechtvaardig.*

DETENU, UE. part de DETENIR. *Vast zittende.* Détenu au lit par maladie. *Door ziekte in 't bed gehouden, bedlegerig wegens ziekte.* Détenu en prison. *In de boeven, 't gevangenhuis zittende.* Quand le détenu, le prisonnier fut confronté aux témoins. *Wanneer de gevangene tegen de getuigen verhoord wierd.*

DETERGER. v. a. Terme de médecine. Nettoyer ce qui étoit gâté. *Zuiveren, reinigen dat vervuild was.* Détérer une plaie. *Een wond zuiveren.*

DETERIORÉ, EE. part. de DETERIORER. *Bedorven, verergerd.*

DETERIORER. v. n. Terme de droit. Rendre pire, gâter. *Vervallen, bederven.* On a laissé détiorer ces terres, ces marchandises. *Men heeft die landeryen, die waaren laaten vervallen, bederven.*

DETERIORATION. f. f. L'action par laquelle on détériore une chose. *Verderving, verslimmering.* Tout locataire est responsable des détiorations faites durant son bail. *Ieder huurder is verantwoordelyk voor de verslimmering, bederving, gedurende den tyd in zyn huurdeel vermeld.*

DETERMINATION. f. f. Terme de Théologie. Décision. *Uitwyzing, besluit.* La détermination du Concile fut que... *De uitwyzing, 't besluit van 't Concilium was dat...* Détermination: Terme de Physique: disposition fixe, fixation d'une chose. *Bepaaling, vaste schikking.* La détermination de la matière au mouvement, ne peut venir que de Dieu. *De bepaaling, schikking, helling der stoffe tot de beweging, kan niet dan van God komen.*

DETERMINÉ, ÈE. part. de DETERMINER. *Vastgeseld, bepaald. A quoi êtes-vous déterminé, résolu? Waar toe zyt gy bepaald, wat besluit hebt gy genomen? Point de Foi, Dogme déterminé, décidé par les Conciles. Geloofspunt, Leering door de Kerkelyke vergadering bepaald, vastgeseld.*

DETERMINÉ, ÈE. adj. & subst. Hardi, capable de tout entreprendre. *Stout, roekeloos, onvertzaagd, onverschrokken. C'est un franc déterminé. 't Is een roekeloos kaerel, een onvertzaagd mensch, een regte waaghals. Un déterminé buveur. Een oilyke nathals, een dorstige ziel. Cela fait rougir les plus déterminés, les plus scélérats. Dat maakt de stoutste, de godloosste menschen beschaamd.*

DETERMINEMENT. adv. Résolument. *Bepaalder wyze, onvertzaagdelyk, met een onverzetlyk voorneffen. Il a voulu déterminément, absolument, faire cela. Hy heeft het met kragt en geweld willen doen. Il alla déterminément, courageusement à l'assaut. Hy ging onvertzaagdelyk, met onverschrokken moed naa de storm.*

DETERMINER. v. a. Décider, en matière de doctrine, de police. *Besluiten, uitspraak doen, vonnis wyzen, bepaalen. Lorsque Dieu eut déterminé d'envoyer le Sauveur au monde. Wanneer God besloten, bepaald had den Zaligmaker in de wacrel te zenden. Avant que l'Eglise eût déterminé l'usage des images. Alvorrens de Kerk het gebruik der beelden vastgeseld of aangewezen had. Déterminer, en physique, se dit pour diriger d'une manière absolue. Bepaalen, noodzakelyk heenleiden. Qui est-ce qui détermine un corps à se mouvoir en ligne courbe, plutôt qu'en ligne droite? Wie is 't die een lichaam bepaald, noodzaakt in een kromme linie, eer dan in een regte zich te bewegen?*

DETERMINER. (Se) v. r. *Tot een besluit komen. Il ne sçait à quoi se déterminer. Hy weet niet wat hy besluiten zal, ky kan tot geen vast besluit komen.*

DETERRÉ, ÈE. part. de DETERRER. *Ontgraven, opgegraven. Le corps de Cromwel fut déterré par ordre du nouveau Parlement. Het lyk van Cromwel wierd door last van 't nieuw Parlement ontgraven, opgegraven. Il a le visage, la mine d'un déterré. fig. Hy ziet 'er uit als een lyk, 't is of hy uit het graf gehaald was.*

DETERRER un corps. v. a. *Le retirer de la fosse. Een lyk ontgraven, uit het graf haalen. Déterrér, découvrir un secret. fig. Een geheim ontdekken, daar achter komen. Quand on eut déterré qui il étoit. Wanneer men te weeten kwam, ontdekt hadt wie hy was.*

DETERSIF, IVE. adj. Terme de Médecine. Qui nettoye, purifie. *Afvegend, afwischend, zuiverend. Un médicament détersif. Een zuiverend genesmiddel.*

DETESTABLE adj. d. t. g. Exécrable, qui doit être détesté. *Verdoemlyk, verfoelyk, affschuwelyk. Un crime détestable. Een verdoemlyke, verfoelyke misdaad. Il a des opinions détestables. Hy heeft verdoemlyke gevoelens. Voilà du vin détestable. fig. Dat is verfoelyke, vergiftige wyn. Il fait des vers détestables. Hy maakt jammerlyke, elendige vaersen.*

DETESTABLEMENT. adv. *Gruwelyk, yselyk. Il jure détestablement, horriblement. Hy vloeit yselyk, afgryselyk. Il chante détestablement. Hy zingt yselyk, vervaarlyk slegt.*

DETESTATION. f. f. L'horreur qu'on a d'une chose. *Afgryzing, affchwing, verfoejelykhed, verfocijng, boeming van een zaak. La détestation du péché. De*

verfoelykheid, verfocijng, doeming van de zonde. DETESTÉ, ÈE. part. de DETESTER. *Verfoeid. DETESTER*. v. a. Réprouver, avoir en horreur. *Verfoeijen, een affschrik, afkeer hebben. Détester ses péchés. Zyne zonden verfoeijen, daar een affschrik, een afkeer voor hebben. Détester sa vie, maudire les misères & les malheurs de sa vie. Zyn leeven verfoeijen, vervloeken. Il ne fait que jurer & détester. Hy doet niet dan zweeren en vloeken; hy vloeit vervaarlyk, Godslasterlyk.*

DETIRE, ÈE. part. de DETIRER. *Gerekt.*

DETIRER le linge, l'étendre pour le repasser. v. a. *'t Linnegoed uitrekken, als men hetstryken wil.*

DETISER le feu. v. a. *Le déranger, surtout quand il y a des tisons. Het vuur overhoop haalen, de brandhouten uit doen vallen, verspriden.*

DETONNATION. f. f. Terme de chymie & de musique. *Schielyke aansleking. Afraaking van de wys.*

DETONNER. v. n. & a. Perdre le ton, changer de ton. *Van de toon of wys afraaken, afgaan. Il n'est pas sûr, maître de sa voix; il détonne à tout moment. Hy is geen meester van zyn stem, hy raakt elke reis van de wys af. Taisez-vous, vous me détonnez. Zwygd, gy helpt, brengt my van de wys af.*

DETORDRE, détortiller du linge pour l'étendre. v. a. *Linnegoed los vouwen, los maaken om 't op te hangen. Détordre une corde. Een touw los haalen, uit malkander trekken. Se détordre le pied en marchant. Zyn voet verdraajen, verstuiken in 't gaan.*

DETORQUER. v. a. Terme de Théologie. Détourner à un autre sens. *Verdraaijen, verkeeren in een anderen zin. Les Hérétiques ont détordé plusieurs passages de l'Ecriture. De Ketters hebben ver/cheide Schrifftuurplaatsen verdraaid, verkeerd uitgeleid.*

DEATORS, ORSE. part. de DETORDRE. *Ontwrongen.*

DETORSÉ. f. f. Violente extension d'un muscle. *Verstrekking, verdraaiing, geweldige uitrekking van een spier.*

DETORTILLÉ, ÈE. part. de DETORTILLER. *Ontvlogen, DETORTILLER du ruban, mêlé l'un dans l'autre. v. a. Lint dat in malkander gemengd, gekronkeld is, los krygen, uit de kronkels en vrouwen brengen.*

DETOUTÉ, ÈE. part. de DETOUPER. *Ontstopt.*

DETOUPER. v. a. Oter l'étoupe qui fert de bouchon, déboucher. *Ontstoppen, de stop afnemen.*

DETOUPILLONNER. v. n. Retrancher, couper les petites branches d'un oranger. *De onnutte takjes van een orangboom snoeien.*

DETOUR. f. m. Endroit qui va en tournant. *Bogt, omweg, rank. La riviere fait-là un détour, un coude. De rivier loopt daar met een bogt. Il l'attendoit à un détour. Hy wagte, nam hem waar om een hoek. Vous preudriez un trop grand détour en allant par-là. Gy zoudt een al te groten omweg nemen als gy dat heen ging. Je vous dirai sans détour, sans déguisement. fig. Ik zal u zonder omweg, bewimpeling, ik zal u regt uit zeggen. A quoi bon tant de détours? il faut venir au fait. Waar toe zso veel omwegen gezogt, gebruikt? men moet tot de zaak komen. Voilà un détour, une subtilité, une chicane, que je n'avois pas prévue. Dat is een draai, een loopje, een streek, kwinkslag van de prathyk, die ik niet voorgoeden had.*

DETOURNÉ, ÈE. part. de DETOURNER. *Afgeleid, verwyderd, afseidende. Des rues détournées, peu fréquentées. Afgelegene straaten, agterstraaten.*

DETOURNER. v. a. Écarter, éloigner. *Afseiden, afbrengen, verwyderen. Détourner quelqu'un de son*

clue.

chemin. Iemand van zyn weg afleiden, afbrengen, doen doolen. Détourner l'eau. Het water afleiden. Sonner les cloches, pour détourner l'orage. De klokken lui-den, om 't onweer af te keeren, af te wenden. Détourner la vue d'un objet désagréable. Het gezigt van een onvermaaklyk voorwerp afstrekken. Détourner le cerf. Het hart omzetten, zyn loop doen veranderen. On ne put jamais le détourner, le dissuader de son dessein. Men kon hem nooit afstrekken van zyn voor-nemen, men kon hem dat niet uit het hoofd praten. Détourner le sens d'un passage, lui donner une signification contraire. De zin van een text, schriftuur-plaats verdraaien, in eenstrydige zin uitleggen.

DETOURNER, soustraire, enlever les effets, les papiers. *De goederen, de papieren weg nemen, ont-houden, t'zoek maaken. Détourner, divertir quelqu'un de ses affaires. Iemand van zyn zaaken afstrekken. J'ai peur de vous détourner. Ik vrees u van uw zaaken af te trekken, belet aan te doen.*

DETOURNER. (Se) v. r. S'éloigner de son chemin. *Van zyn weg, of uit zyn weg gaan, een omweg nemen. Se détourner de ses affaires, les quitter pour un temps. Van zyn zaaken afgaan, belet krygen, belet worden. Il se détourna un peu pour éviter le coup. Hy ging wat ter zyden af, om de schoot te ontwyken.*

DETRACTER. v. a. Médire. Lasteren, kwaadspreken. **DETRACTEUR.** s. m. Médisant. Kwaadspreker, lastertong, agterklapper.

DETRACTION. s. f. Médissance. Lastering, agterklap. **DETRAQUER** un cheval. v. a. Terine d'écuyer: lui faire perdre ses bonnes allures. *Een paard van zyn gang helpen, van zyn goede stap, tred afwennen. Détraquer une machine, en déranger le mouvement. Een werkstuig, geraarte ontstellen, van de tract helpen. Ma montre est détraquée. Myn horlogie is ontsteld, van de gang. Cela détraque l'estomac. Dat ontsteld, bederft de maag. Il ne faut qu'un débauché pour détraquer toute la bande. Daar moet maar een lichtmis wezen om den heelen hoop te verleiden, te bederven, op een doolweg te brengen.*

DETREMPE. s. f. Terme de peinture. Couleur délayée à l'eau & à la gomme. *Waterverf. Un tableau à détrempé. Een schildery met waterverf geschilderd. La détrempé s'efface aisément. De waterverf gaat ligt uit.*

DETREMPER. v. a. Délayer dans quelque liqueur. *Onder eenig vogt samen mengen, bestaan. Détremp-er de la farine avec des œufs. Meel met eyeren be-slaan. Détrempfer de l'acier, lui ôter sa trempé, en le faisant rougir au feu. Het staal de hardigheid bene-men, uitbranden.*

DETRESSE. s. f. Angoisse, grande affliction. Benauwd-heid, verlegenheid. Une famille en grande détresse. *Een hui-gzin in groote benauwdheid, verlegenheid.*

DETRIMENT. s. m. Préjudice. Nadeel, verlics. Cette affaire tourne à mon détriment. *Die zaak slrekt tot myn nadeel, schade.*

DETROIT. s. m. Endroit où la mer est serrée entre deux terres. *Naauw, enge, zee-enge, straat. Passer le détroit de Gibraltar. De straat, de enge, 't naauw van Gibraltar doortvaren. Il aura de la peine à sortir de ce détroit.* fig. *Hy zal moeite hebben om uit die enge, zwaarigheid te raaken.*

DETROIT. Terme de Jurisprudence. Ressort, étendue de jurisdicition. *Regtsdwang, uitsprekking van regtsgebied.*

DETROMPER. v. a. Desabufer, tirer d'erreur. *Beter onderrigen, uit beter, oogen doen zien. Je veux vous*

détromper de cet homme-là. *Ik wil u beter onderrig-ten ten aanzien van die man, ik wil u andere gedagten van hem doen krygen. Il a eu bien de la peine à se détromper, à sortir d'erreur. Hy heeft veel moet-te gehad om uit den dut te raaken, om beter uit zyn oogen te zien.*

DETRONÉ. ÉE. part. de DETRONER. *Onttroond.*

DETRONER. v. a. Chasser du trône. *Onttroonen, van den troon schoppen, helpen. Un tyran est bien étonné quand il se voit détroné. Een dwingeland staat vreemd te kyken, als hy van den troon geschopt is.* **DETROUSSÉ.** ÉE. part. de DETROUSSER. *Neerhangend. Faire visite en robe détroussée, en cérémonie. Een plechtig bezoek met lange, sleepende, neerhangende rokken aflaggen.*

DETROUSSER une jupe. v. a. *Een opgespeld rok ncerlaten.*

DETROUSSER. Voler. *Afzetten, berooven. Un voleur l'a détrouwé dans la route. Een dief heeft hem tus-schen wegen afgezet, uitgeschud.*

DETROUSSER. (Se) v. r. *Laisser retomber ses jupes troussées. Zijn opgeschorste rokken laten vallen. Les Dames se détroussent dans les lieux de respect. De Juffers laten haar opgeschorste rokken neervallen, in plaatsen van onzag, eerbied.*

DETRUIRE. v. a. Démolir, abattre. *Vernielen, ver-woeslen. Détruire un palais, un édifice. Een paleis, een gebouw vernielen, onder de voet haalen. Le temps détruit les plus solides monumens. De tyd ver-nield, verteerd de sterkste, zwaarste gebouwen, gedenkpylaaren.*

DETRUIRE, ruiner la fortune de son concurrent, de son rival. *Het geluk van zyn tegenstrever, medemin-naar omver smyten, vernietigen. Le mauvais ordre détruit les familles. De wanorder helpt de geslachten in de grond. L'âge détruit la beauté. De jaren roo-ven de schoonheid weg. Détruire, renverser les argu-mens de son adversaire. De bewysredenen van zyn te-genparty kragteloos maaken, verydelen, vernieti-gen, onder de voet smyten.*

DETRUIRE, faire cesser les faux bruits. *De valsche ge-rugten vernietigen, doen ophouden. Détruire, ôter la mauvaise opinion qu'on avoit de nous. De kwaade gedachte die men van ons had, benemen, verdryven. Dé-truire, extirper l'hérésie. De kettery uitroeijen, dempen.*

DETRUIRE. (Se) Se ruiner par sa mauvaise économie. v. r. *Zich zelf in de grond helpen door zyn wanbe-flier, sligt huishouden. Tout se détruit dans la Natu-re. Alles word vernietigd, vergaat in de Natuur. C'est un mensonge qui se détruit de lui-même. 't Is een logen die van zelfs vervalt. Il s'est détruit dans l'esprit de bien des gens. Hy is in den geest, gedag-ten van veel menschen zyn aanzien kwyt geworden.*

DETRUIT, ITE. part. de DETRUIRE. *Afgebroken, ver-nield, uitgerocid.*

DETTE. s. f. Somme due. *Schuld. Vieille, ancienne dette. Oude schuld. Qui paie ses dettes s'enrichit. fig. Die zyn schulden betaald, verarmd niet. Avouer la dette. fig. Schuld bekennen, zich in 't ongelyk stellen. Dettes actives, qu'on a droit de demander. Uitstaande schulden, die men vermag in te vorderen. Dettes passives, qu'il faut payer. Gemaakte schulden, eige schulden, die men aan andere betaalen moet. Dettes criardes, ce que l'on doit à des ouvriers. Kleine schulden, die men aan de arbeiders schuldig is, kry-tende schulden.*

D E U .

DEUIL. f. m. Grande affliction, douleur de la mort d'une personne chérie. *Rouw, smartelykheid.* Quand le Roi mourut, tout le peuple en menu grand deuil. *Wanneer de Koning stierf, bedreef al 't volk groote rouw.* **DEUIL,** habits de deuil. *Rouw, rouwgewaad, rouwkleederen.* Prendre, porter le deuil. *De rouw aanneemen, draagen.* Tendre une chambre de deuil. *Een kamer met rouw behangen, bekleeden.* Nous nous arrêtames pour voir passer le deuil, le convoi. *Wij bleven staan om de rouwstafie, lykstafie, de begraafenis te zien voorby gaan.*

DEUX. Nombre qui double l'unité. *Twee.* Deux hommes. *Twee mannen.* Deux femmes. *Twee vrouwen.* Ils marchoient deux à deux. *Zy gingen twee aan twee, paar aan paar.* La fièvre tierce vient de deux jours l'un. *De anderdaagsche koorts komt om den anderen dag.* Il faut prendre l'un des deux. *Men moet een van beide nemen.* C'est un deus de carreau. *'t Is een ruite twee.* Amener tous les deux, double deux, un doublet de deux. Terme de triétrag. *Dubbletten gooijen in't verkeeren.* Nous sommes à deux de jeu. *fig. Wij zyn, wij speelen kamp op.*

DEUXIÈME. adj. Numéral. Second. *Tweede.* Il loge au deuxième étage. *Hy woont op de tweede verdieping.* En deuxième lieu, secondelement. *Ten tweede.*

D E V .

DEVALISÉ, ÈE. part. de **DEVALISER.** Volé. Beroofd. **DEVALISER.** v. a. Dérousser, voler les passans. *De voorbyreizigers, voorbygaanders uitschudden, afzettien, valies of buidel ontnemen.* Des soldats le dévalisèrent au coin d'un bois. *Soldaten schuddeden hem uit, zette den hem alles af, ontnamen hem alles om de hock van een bosch.*

DEVANCER quelqu'un à la course, gagner le devant. v. a. *Iemand in de loopbaan voorby strecven, voor uitlopen.* Dévancer le lever du soleil. *Voor de zon opstaan, opkomen, verschynen, opdagen, vertrekken.* Je m'en allois vous voir, mais vous m'avez dévancé. *Ik zou u hebben gaan bezoeken, maar gy zyt my voor gekomen.* Il dévance tous ses camarades d'étude. *Hy streeft al zyn studiemakers voorby, voor uit, hy leert hen alle boven't hoofd.* Ceux qui nous ont dévancés, qui ont vécu avant nous. *De geenen die ons voorgegaan zyn, die voor ons geleefd hebben.*

DEVANCIER,IERE. f. m. & f. Prédéceseur, soit pour la naissance, soit pour les charges. *Voorzaat, voor-ganger, voorzaaten.*

DEVANT. prép. de lieu & de temps. *Voor, over.* Il va devant vous en Galilée. *Hy wandelt voor u na Galileen.* Il étoit seul devant sa porte. *Hy was, stond alleen voor of over zyn deur.* Il a prêché devant le Roi, en sa présence. *Hy heeft voor den Koning gepredikt.* Il demeuroit ci-devant au marché. *Hy woonde voor dezen op de markt.* Aller au devant, à la rencontre, de quelqu'un. *Iemand in't gemoet reizen, hem op weg tegen gaan, inwagten, uit vriendschap of ontzag.* Aller au devant du mal, le prévenir. *Het kwaad voor-komen, daar tegen waaken, gewapend zyn.* Vous êtes mon ancien, c'est à vous à marcher devant. *Gy zyt myn ouder, gy moet voorgaan, eerst wezen.* Le bon homme est devant Dieu, il est mort. *De goede man is voor onzen lieven Heer, hy is dood.* Il occupe le devant de la maison. *Hy bewoond het voorste gedekte van't huis.* Il étoit assis dans le devant du carrosse. *Hy zat voor in de koets.* Le devant de votre

D E V .

habit est tout taché, tout usé. *Uw kleed is voor rot ylakken, heel gesleeten.* Il bâtit sur le devant. phr. burl. & fig. *Hy wordt lustig dik van vooren, hy krygt een wakkere pens door 't eten.* Prendre le devant, partir devant les autres. *Voor uit gaan, reizen, eerst, voor af vertrekken.* Prendre les devants, prévenir quelqu'un. *Iemand voorkomen, de pas afwinnen, in de voorbaat zyn.*

DEVANTIERE f. f. Habillement fendu par derrière, que les Dames portent en montant à cheval. *Voor-schoot, schortekleed, vrouwe ryd-kleed.*

DEVASTATION. f. f. Destruction. *Verwoesting, vernieling.* La dévastation d'un pays conquisé. *De verwoesting, vernieling, afloping, van een overheerd land.*

DEVASTER. v. a. Désoler, ruiner un pays. *Een land verwoesten, vernelen.* Les Turcs dévastèrent la Grèce. *De Turken vernielden Griekenland, verwoesteden het zelve, bragten het onder hun gehoorzaamheid.*

DEVELOPPÉ, ÈE. part. de **DEVELOPPER.** Ontwonden.

DEVELOPPEMENT. f. m. Action de développer. *Ont-wikkeling, ontrolling, oplosing.* Le développement d'un système. *De ontwikkeling, oplosing van een scting, van een grondregel.*

DEVELOPPER un paquet, en ôter l'enveloppe. v. a. *Een pak open maaken, ontrouwen, de omslag weg liggen.* Développer, déplier tous les draps, toutes les étoffes de sa boutique. *Al de lakens, sloffen uit zyn winkel open rollen, open haalen, open maaken.* Développer une jambe pour la panse. *De zwagels, banden van een been los maaken, aftrekken, om dat te verbinden.* Développer, débrouiller une affaire mystérieuse. *Een heimelyke, bedekte, geheime, verborge zaak ontrouwen, ontdekken, daar agter komen.*

DEVELOPPER (Se) la tête. v. r. La découvrir, en retirant son manteau. *Zyn hoofd uit de mantel steken, los maaken; de mantel van zyn oren af trekken.* Se développer, se tirer d'une mauvaise affaire. *Zich uit een kwaale zaak redden.* Son esprit commence à se développer, se dénouer. *Zyn geest, verstand beginz zich te vertoonen, op te scherpen.*

DEVENIR. v. n. Commencer à être ce qu'on n'étois pas. *Worden.* Devenir grand, ou grandir. *Groot worden.* Que deviendront vos promesses, si vous m'abandonnez? *Wat zal zullen uwe beloften baaten, wanner gy my verlaat?* Devenir d'évêque meunier. phr. burl. *Agter uit gaan, van de plegt rollen.* Devenir à rien, se réduire à rien. *Verylicgen, verkooken, tot niet raaken.* Que pourra-t-il devenir, si vous l'abandonnez? *Wat zal hy kunnen worden, waar zal hy blyven, zo gy hem verlaat, van hem afziet?* On ne fait encore ce que tout ceci deviendra. *Men weet nog niet wat van dit alles worden zal, wat daar nog uit zal brocijen.* Et que voulez-vous devenir (que voulez-vous faire) en attendant? *En wat wilt gy ondertusschen aanvangen, uitvoeren?* Que deviendront tant de belles entreprises, si le Roi vient à mourir? *Waar blyven wy met, hoe staan wy dan met al die schoone onderneemingen, als de Koning het hoofd komt neder te leggen?*

DEVENTER les voiles. v. a. Les brasser au vent, pour empêcher qu'elles ne portent. Termé de Marine. *Te loefwaards aan brasjen.*

DEVENU, UE. part. de **DEVENIR.** Beland, gevorden zyn. On ne fait ce qu'il est devenu depuis. *Men weet niet waar hy zederd gebleven, beland, verzeild is; wat hem zederd, naderhand is wedervaren.*

DEVERCONDÉ, ÉE. adj. & subst. Qui n'a plus de honte ni de pudeur. *Schaamteloos, eerloos, die de schaamschoenen uitgetrokken heeft.* C'est un vrai dévergondé. 't Is een regten, oilyken ligtmis. C'est une franche dévergondée. 't Is een lige kooi, een oilyke schandbrok.

DEVERS. prép. de lieu, du côté de... *Omtrent, ontrent, na de kant van...* Il est allé quelque part devers Paris. *Hy is ergens omtrent, na de kant van Parys gegaan.*

DEVERS. (Par) Terme de pratique. *Onderzich, by zich.* Mon Procureur a les papiers par devers lui. *My Procureur heeft de papieren by zich.*

DEVETIR. (Se) v. r. Se deshabiller, ôter ses vêtemens. *Zich uitkleedien, zyn kleederen uittrekken.* Il fait encore trop froid pour se dévêoir, découvrir. *Het is nog te koud, om de kleederen uit te laten, zich dunner te kleeden.*

DEVETU, UE. part. de DEVETIR. *Ontbloot, dunner gekleed.* Il s'est dévêtu trop tôt. *Hy heeft zich te vroeg ontbloot, dunner gekleed, hy heeft te vroeg van zyn kleederen uitgelaten.*

DEVIATION. f. f. Détour, action par laquelle un corps se détourne de son chemin. *Afwyking, terugkeering.*

DEVIDÉ, ÉE. part. de DÉVIDER. *Gehaspeld, opgewonden.*

DEVIDER le fil qui est sur le fuseau, le mettre en écheveaux. v. a. *Het gesponne garen dat op de klos is haspelen, aan strengen verdeelen.* Dévider des écheveaux de fil, les mettre en peloton. *Streng-garen aan klurwen opwinden.*

DEVIDEUR, EUSE. f. m. & f. Ouvrier, ouvrière, qui dévide. *Haspelaar, haspelaarster, die garen wind.*

DEVIDEOIR. f. m. Instrument à dévider du fil. *Haspel.*

DEVIN, DEVINEUR. f. m. Celui qui se mêle de prédire l'avenir & aussi de découvrir des choses cachées. *Waarrzegger.* Consulter les devins. *De waarrzeggers om raad vragen.* Aller au devin pour les choses perdues. *By de waarrzegger, rovenaar gaan over verloren, vermissie zaaken.*

DEVINÉ, ÉE. part. de DEVINER. *Geraaden, gegist.*

DEVINER. v. a. Prédire l'avenir. *Waarrzeggen, het toekomende voorzeggen.* Deviner, découvrir une chose cachée. *Een verborge zaak raaden, ontdekken, daar agter komen.* Il n'y a pas à deviner. fig. *Daar valt niet naa te raaden, naa te gissen; dat is heel ligt te denken.*

DEVINERESSE. f. f. Femme qui se mêle de prédire, de découvrir les choses égarées. *Waarrzegster, toverheks, kol.* La devineresse habitoit dans un galeries. *De waarrzegster, toverheks, de kol onthield haar op een bovenzolder, vlieringje.*

DEVIRER. v. n. Terme de Marine. *Met een schip over staag gaan.* Le cable dévire de dessus le cabestan. *'t Touw loopt tegen of op de spil.*

DEVIS. f. m. Terme d'Architecture. Plan, mémoire exact des parties d'une maison, des dépenses qu'il y faudra faire. *Bestek, ontwerp, aftekening der deelen van een huis; opgave, opgift, uitrekening der onkosten die er aan besteed zullen moeten worden.* Le devis de l'architecte, du maître-maçon, du menuisier, &c. *Het bestek, de opgave, uitrekening van den bouwmeester, metstaarsbaas, of bouwkundige, schrynwker, enz.*

DEVIS, (le) détail des proportions & parties d'un vaisseau qu'on entreprend de construire. *'t Bestek, ontwerp van een schip dat men aanneemt te bouwen.*

DEVISAGÉ, ÉE. part. de DEVISAGER. *Gekrabs aan-gezigt.*

DEVISAGER. v. a. Défigurer le visage par des égratignures. *'t Aangezigt met krabben schenden; in 't aangezigt krabben.* S'il fait cela, sa femme le dévisagera. *Indien hy dat doet, zyn vrouw zal hem in 't aangezigt krabben.*

DEVISE. f. f. Figure accompagnée de paroles sentencieuses. *Zinspreuk, korte, geestige, zinryke verbeelding of spreuk.* Une des différences de la devise & de l'emblème, c'est que dans la devise on n'admet point le corps humain. *Een der verschillen tuschen de zinspreuk, en 't zinnebeeld, is dat men in de zinspreuk het menschlyk lichaam niet aanneemt.* Paix & peu, c'est ma devise. *Vrede en niet veel, dat is myn zinspreuk.*

DEVISER. v. n. Vieux mot. S'entretenir familièrement. *Gemeenzam praaten, samen kouten.*

DEVOIEMENT. f. m. Flux de ventre. *Buikloop, buikvoed, loop.* Les raisins lui ont donné le dévoiement. *De druiven hebben hem den buikloop veroorzaakt.*

DEVOILEMENT. f. m. Action, par laquelle on découvre ce qui étoit caché. *Ontdekking, ontfluierung.* Le dévoilement des mystères. *De ontdekking der verborgenheden, der geheimen.*

DEVOILÉ, ÉE. part. de DEVOILER. *Ontdekt, aan den dag gebracht, ontflyuyerd.*

DEVOILER une religieuse, lui ôter le voile & l'affranchir de ses vœux. v. a. *Een geestelyke dochter, een non de witte of zwarte wiel of hoofddoek afsnemen, ontdinden van haar beloften.* La belle se dévoila, leva, ôta son voile. *De schoone deed haar sluyer, haar saty open, haalde die op.* On a dévoilé tout le mystère. *Men heeft al het geheim ontdekt, aan den dag gebracht.*

DEVOIR. v. a. Etre redevable d'une somme. *Schuldig zyn.* Devoir peu. *Weinig schuldig zyn.* Devoir beaucoup. *Veel schuldig zyn.* Il doit plus qu'il n'est gros. phr. fam. *Hy is meer schuldig, dan hy zwaar weegd.* Il doit à Dieu & au monde, il doit au tiers & au quart. phr. fam. & burl. *Hy is vervaarlyk ten agtereien, zit heel diep in de schulden, hy is by groot en klein in schuld, tot de ooren in de schulden; hy haald alle ding te borg, zet een ieder kletsen aan.* Qui doit, a tort. fig. *Die schuldig is, heeft ongelyk, moet zwijgen.* Qui a terme, ne doit rien. fig. *Die tyd heeft om te betaalen, heeft geen schulden.* C'est un ingrat, un orgueilleux, il croit toujours qu'on lui en doit de reste. 't Is een ondankbaar, een laadtunkend kaerel; *hy heeft noch te veel gedaan, zoo hy meent; na zyn zeggen, komt hy nog te kort.*

DEVOIR. v. n. Etre sujet à redevance, obligé à certains devoirs. *Schuldig gehouden zyn.* Le vassal doit hommage à son Seigneur. *De leenman is zyn Land-, Grondheer, Heerschap hulde, erkentenis, dienste schuldig.* Un fils doit honneur & respect à son pere. *Een zoon is zyn vader eerbied en ontszag schuldig, verpligt.* Devoir se dit aussi dans le sens de saloir. Moeten, behooren. Un homme d'honneur doit tenir sa parole. *Een eerlyk man moet zyn woord houden.* Tous les hommes doivent mourir, tout dans la nécessité de mourir. *Al de menschen moeten sterven.* Le bateau doit partir à huit heures. *De schuit moet ten agt uuren afvaren, vertrekken.* Puisqu'il est parti le sept, il devroit déjà être ici. *Dewyl hy den zevende*

yertrokken is, zoo moest, behoerde hy hier al te zyn.
Devoir se dît encore dans un sens moins obligatoire.
Devoir wordt nog gezegd in een minder verpligten-
den zin; als zullen, van mening, voornemens zyn.
Messieurs les Etats doivent s'assembler la semaine qui
vient. *De Heeren Staten zyn van mening in de toe-
komende week te vergaderen.*

DEVOIR. f. m. Ce à quoj on est tenu, obligé. *Pligt, 't geen daar men aan gehouden is.* Il faut s'acquiter de son devoir. *Men moet zich kwyten van zyn pligt, men moet zyn pligt betrachten, volbrengen, nakomen.* Convenir le peuple dans le devoir. *Het volk in zyn pligt houden.* Les devoirs d'un pere de famille ne font pas si aisés à remplir. *De pligten van een huisvader zyn zoo ligt niet om na te komen.* Satisfaire au devoir conjugal. *Aan de huwelykspligt voldoen.* Rendre les derniers devoirs, les honneurs funebres à son pere. *Zyn overleden vader de laatste pligten bewyzen, de lykpligten afleggen, waarnemen.* Je ne manquerai pas de vous aller rendre mes devoirs, de vous aller saluer. *Ik zal niet nalaaten, vergeten myn pligten by u te gaan afleggen, u myn ootmoedige dienst aan te bieden.* Se mettre en devoir, en état de parer une botte. *Zich in postuur stellen om een steek te verzettien.* Se mettre en devoir d'exécuter sa promesse. *Becridschap maaken, zich bewegen om zyn belofte na te komen.*

DEVOLE. f. f. Terme du jeu des cartes: il pensoit gagner, & il a fait la dévoie; il étoit le premier en carte, & il n'a fait aucune main. *Hy meende zyn makker of makkers beest te speelen, en hy heeft niet eenen trekghad; hy heeft hem zels beest, jan gespeeld.*
DEVOLU, UE: adj. Acquis, échu. *Vervallen, aangeerft, aangewonnen.* Ce droit est dévolu à la Couronne. *Dat regt is aan de Kroon vervallen.* Terres dévolues au Seigneur - soncier. *Landeryen den Grondheer eigen geworden, aan den Grondheer vervallen.*
DEVOLU. f. m. Terme du Droit Canon, & de l'Eglise Romaine. Provision du Pape ou de l'Evêque Ordinaire pour un Bénéfice vacant, ou impétrable par quelque défaut de formalité du possesseur. *Een brief van den Paus, of den Bischop van een Stigt, waar door men in een geestelyk Amt, Beneficie wordt gesteld, dat een ander bezit, wegens eenig mangel van den bezitter.*

DEVOLUTAIRE. adj. m. Celui qui brigue un Bénéfice par dévolution, en y jettant un dévolu. *Een die naar een Kerkelyk goed, een Beneficie of Prove, uit hoofde van verval open geworden, staat, dingd.*

DEVOLUTION d'un Bénéfice au Pape, ou à l'Evêque Dioclain. f. f. *Verval, aanwinning, verkryging van een geestelyk ampt op den Paus, of den Bischop van het Stigt.*

DEVORANT, ANTE. adj. Qui dévore. *Verſlindend, dat verscheurd.* Un lion dévorant. *Een verſlindende leeuw, leeuw op de prooi gebeten.* Flammes dévorantes. *Verſlindende, verteerende vlammen.* Un appétit dévorant. *Een verſlindende, ysſelyke, dolle honger.* Un estomac dévorant. *Een hongerige, verſlindende maag.* Des soucis dévorans. *Verſlindende zorgen.*

DEVORÉ, EE. part. de DEVORER. *Verſlonden, verscheurd.*

DEVORER. v. a. Déchirer & manger tout ensemble. *Verſlinden, verscheuren en opeeten, met de tanden van een byten.* Il fut dévoré par les bêtes sauvages. *Hy wierd door de wilde beesten verſlonden, opgege-*

ten. Cet homme ne mange pas, il dévore. fig. Die kaerel eet niet, maar hy verslind het eeten. Il dévore ces sortes de livres-là. *Hy eet zulk slag van boeken op, zoo graag leest hy die.* Il ne se contentoit pas de la regarder, il la dévoroit des yeux. *Hy vernoegde zich niet met haar aan te zien, hy at ze als mes zyn oogen op.*

DEVOT, OTE. adj. & subst. Pieux, attaché au service de Dieu. *Godsdienſtig, Godvrugtig, Kerksgezind, aandagtig en ieverig by den Godsdienſt.* Le dévot Saint Bernard. *De Godsdienſtige, Godvrugtige Heilige Bernardus.* La dévote Sainte Thérèse. *De Godvrugtige, aandagtige Heilige Theresia.* Une priere dévote. *Een Godvrugtig, regt ieverig en aandagtig gebed.* Un lieu dévot, qui excite à la dévotion. *Een Godvrugtige plaats, bekwaam om de Godsdienſtige aandagt te verwekken.* Les véritables dévots ne font pas ceux qui l'affectionnent le plus. *De regte, de wau-re Godvrugtige, vrome kerkgängers, zyn die niet welke het meest schynen.* La terrible chose que le zèle des faux dévots! *Wat vreeselyker zaak is den iever der vroomen, der fyne Kerkgängers!*

DEVOTEMENT. adv. Avec dévotion. *Met een heiligen aandagt, Godsdienſtigen iever.* Prier Dieu dévotement & en secret. *God met een heiligen aandagt, Godsdienſtigen iever en heimelyk bidden.*

DEVOTION. f. f. Piété, attachement au service Divin. *Godsdienſtigen aandagt, Godsdienſtigheid.* Etre en dévotion. *In Godsdienſtige aandagt zyn, zich in de Godsdienſtigheid oefenen, zyn Godsdienſt plegen.* Inspirer la dévotion par son exemple. *De Godsdienſtige aandagt, de Godsvrugt inboezemmen door zyn voorbeeld.* La belle chose, la chose rare qu'une dévotion véritable, sans feinte! *Wat is een ongeveinsde, een opregte aandagt, Godsdienſt, een schoone, een zeldzaame zaak!* Un jour de dévotion. *Een kerkgdag, dag tot de openbare Godsdienſt ingewyd, ingesteld.* Faire ses dévotions, communier. *Zyn Godsdienſt plegen, ten Avondmaal, aan de Tafel des Heeren, ten Nagtmaal gaan.* Tous ceux qui étoient à la dévotion, au service, dans les intérêts de ce Ministre. *Al de geenen die deze Minister, Staatsbedienende aankloeden, toegedaan waren, al die van hem afhingen.* Nous vous attendrons en bonne dévotion, dans la disposition de vous bien recevoir. phr. fam. *Wij zullen u met ongeduld verwachten, in de meening van, bereid zynde, om u wel te onthaalen.*

DEVOUÉ, EE. part. de DEVOUER. *Toegedaan, toegenegen, overgegeven.* Dévoué à la passion, à l'ambition du Prince. *Des Vorsteu hartstogt, heerschugt toegedaan, toegenegen, overgegeven.*

DEVOUEMENT. f. m. Attachement entier aux volontés de quelqu'un. *Overgeving, toegedaanheid, toegenining aan iemands wil.*

DEVOUER. v. a. Dédier entièrement. *Gantschelyk opdragen, toe-eigenen, overgeven.* Dévouer ses enfans au service de la patrie. *Zyne kinderen ten dienst des vaderlands opdragen, toe-eigenen, overgeven.*

DEVOUER (Se) au service de ses amis. v. r. *Zich ten dienst zyn er vrienden overgeven, tot hun dienst laten gebruiken.* Curtius se dévoua volontairement pour sauver Rome, en sautant à cheval dans l'abîme. *Curtius gaf zich vrywillig over om Rome te behouden, springende te paard in den afgrond.*

DEVOYÉ, EE. part. de DEVOUER. *Ontsteld.* Son esto-

'mac est dévoyé pour avoir mangé des fruits trop verts.
Zyn maag is ontsteld van te onrype vrugten gegeten te hebben.

DEVOYER. v. a. Donner, causer un dévoiement. Den buikloop veroorzaaken, dunlyvig maaken. Dévoyer l'estomac, causer des indigestions. De maag ontstellen, raauwigheden veroorzaaken. Les raisins lui ont dévoyé, refroidi l'estomac. De druiven hebben zyn maag ontsteld, zyn maag is door 't druiven een verkouwd.

DEVOYER. v. a. Détourner de la voie. Van de weg afbrengen, afleiden. Ce mot vieillit.

DEVOYER. (Se) v. r. Se détourner du chemin, s'égarer. Misloopen, dwaalen, afdwaalen. Se dévoyer du chemin du Salut. Van den weg der Zaligheid afgaan; 't pad der Zaligheid misloopen, op den dooluweg raken, in 't verderf loopen.

D E X .

DEXTERITÉ. f. f. Adresse, soit du corps, ou de l'esprit. Gaauwigheid, sneedigheid, konstgreep. Sa dexterité pour tous les ouvrages de la main. Zyn gaauwigheid, sneedigheid, bekwaamheid tot alle handwerkken. La dexterité d'un Ministre d'Etat. De bekwaamheid, behendigkeit, schranderheit, 't verstand, 't beeld van een Staatsbediende.

DEXTRE. f. f. Se dit pour main droite dans le style de l'Ecriture Sainte. Regterhand. Assis à la dextre de Dieu. Gezenen, zittende aan Gods regterhand, of ter regterhand Gods. La dextre de Dieu a fait ces merveilles. Gods regterhand heeft deze wonderen gewrocht, uitgewerkt.

D I A .

DIABLE. f. m. Démon, esprit malin, mauvais ange. Duivel, booze geest, kwaaden engel. Possédé du diable. Van den duivel bezeten. Chasser les diables. De duiven uitwerpen. Résister au diable, & il s'enfuira de vous. Wederstaat den duivel, en hy zal van u vlieden. C'est un diable incarné. phr. exag. 't Is een geveeschide duivel, een duivel onder menschen schijn. Il est là-bas, qui fait le diable à quatre. phr. fam. & burl. Hy is beneden, daar hy aangaat als de baarby droes, daar hy veryaarklyk de beest speeld. Mais son pere ne se hâte pas de mourir, c'est-là le diable. phr. fam. Maar zyn vader maakt nog geen haast met scriven, en dat is de duivel, dat is de zwaarigheid. C'est un vrai diable en procès. fig. c'est un insigne chicaneur. 't Is een duivel in 't pleiten, hy weet al de loopies, kwinklagen van de praktyk. Bref, c'est un diable d'homme. phr. fam. un génie surprenant. Kortom, 't is een duivel van een vent, een looze duivel, een wonderbaar vernuft. C'est un pauvre diable. phr. burl. 't Is een arme duivel, worm, dood-eeter. C'est un méchant diable. fig. 't Is een booze duivel, een looze, syne drossel; hy deugt de duivel in 't gat niet. C'est un bon diable. expr. fam. un bon enfant, un homme d'un bon commerce. 't Is een goede slokkerd, goede bloed. Il n'est pas si diable qu'il est noir. phr. burl. & fig. il n'est pas si méchant qu'il le paroit. Hy is zoo kwaad niet als hy wel tykt, 't brust nog al heen met hem. A quoi diable songez-vous? Waar drommel dagt gy om? Quand on en parle, c'est que le diable est aux vaches. phr. burl. pop. & fig. Tout est en trouble, en desordre. Als men daar van spreekt, dan hebt gy een geweld van de andere waereld, dan is alles verbruïd, alles in rep en roer. Tandis que le pauvre mari est à tirer le dia-

ble par la quene. phr. fam. & fig. qu'il a bien de la peine à vivre, à faire subsister sa famille. Terwyl den armen man elendig moet slooven, bloedig moet werken om de kost, om aan de kost te komen, om zyn fatsoen te houden. Le diable n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme. phr. fam. & fig. on n'est pas toujours malheureux. 't Is niet gezegd dat men altyd zoo zal moeten sukkelen, wormen om de kost.

DIABLE. (En) adv. Maniere de parler adverbiale pour dire, fort, bien fort, extrêmement. Duivels, buiten gemeen. Il l'a battu en diable, comme tous les diables. Hy heeft hem duivels afgerost, dcerlyk de huid vol slagen gegeven. Il est scavant en diable. fig. Hy is geleerd meer als gemeen; hy is zoo geleerd, verstandig, vernuftig dat het te verwonderen is. Vous voulez donc que j'y aille, ô diable 'tot! fig. Cy wilt dan hebben dat ik 'er gaa, daar heb ik den brug af, of ik gek was!

DIABLEMENT. adv. Extrêmement. Du style burlesque. Ongemeen, te byster, geweldig. Cela est diablement chaud. Dat is te byster, geweldig, hamers, dukers, drommels heet.

DIABLERIE. f. f. Malice cachée, malheur, empêchement caché; en style burl. & fam. Duiveleryje, tovery. Il y a quelque diablerie là-dedans, cachée là-dessous. Daar steket eenige duivelery, tovery in; daar schuift een duiveleryje onder, daar is, daar schuift wat onder dat niet deugt.

DIABLESSE. f. f. Terme du style burl. & fam. Duivelin, boosaardig vrouwmensch. C'est une diablesse, quand elle s'y met. 't Is een duivelsche heks, als zy begint. La pauvre diablesse, la misérable est pourtant bien à plaindre. De arme sloof is evenwel te beklaagen.

DIABLOTIN. f. m. Terme du style burl. & fam. Diminutif de diable. Duiveltje, drömmeltje. Attends, attends, petit diablotin! H'ast, wagt, jou drommels kind, stout aasje, snoed schemtje daar je zyt!

DIABOLIQUE. adj. d. t. g. Qui est du diable, ou qui lui appartient. Duivels. C'est une méchanceté, une invention diabolique. 't Is een duivelsche, hellische boosheid, duivelsche vondt.

DIABOLIQUEMENT. adv. Duivelsch, op een duivelsche wyze. C'est une calomnie diaboliquement inventée, forgée. 't Is een lastering van de duivel verzonden, gesmeed.

DIACONAT. f. m. Dignité & charge de Diacre. Diaconeschap, waerdigheid en bediening van den Room-schen Diaken of Gereformeerden Armbezorger. Promu au diaconat. Tot het diaconeschap verheven.

DIACONEsse. f. f. Femme qui autrefois administrait les besoins aux pauvres. Diaconesse, armbezorger in de eerste Kerk.

DIACONIE. f. f. Assemblée des Diacones. Diakeny. Il faut employer prudemment l'argent, les deniers de la Diaconie. Men moet het geld, de penningen van de Diakeny wel besteden, aanleggen.

DIACRE. f. m. Ministre de l'Evêque, celui qui est promu au second ordre dans l'Eglise Romaine. Diaken in de Room-sche Kerk. Un Cardinal-Diacre. Een Kardinaal-Diaken, die de tweede geestelyke Order aangegenomen heeft. Le Diacre, chez les Réformés, est celui qui recueille & distribue les aumônes. Diaken, armbezorger, inzamelaar, uitdeelder van de aalmoezen, hy de Hervormden. S'adresser à la compagnie des Diacones. Zich voor de vergadering der Diaconen vertoonen, aangeven.

DIADEME. f. m. Bandeau Royal. *Koninglyk hoofdcie-raad, hoofdband, hoofdciersel na de wyze van een tulband zweemende. Ceindre le diadème.* 't Koning-lyk hoofdcieraad aanbinden, om doen. L'éclat du diadème, de la couronne. fig. *De glans van de kroon.*

DIAGNOSTIQUE. adj. m. Terme de Médecine. *Aan-toonend. Symptomes diagnostiques, qui font juger de la nature & des causes des maladies. Onderkennende, aantoonende, oordeelgrondende teekens der ziekte.*

DIAGONAL, ALE. adj. *Regthoekig.* Terme de Géométrie. Ligne diagonale, qui traverse une figure rectiligne, d'un angle à l'autre, en passant par son centre. *Regthoekige line of regt doorgaanue hocklyn.*

DIAGONALE. (La) f. f. Terme de Géométrie. Ligne d'un cube. *De hoeklyn van een regt vierkant, of cubiek lichaam.*

DIAGONALEMENT. adv. *Diagonaalsche wyze, dwars over uitlopend.* Lignes qui se coupent diagonalement. *Lynen, linien midde door malkander getrokken, dwars over malkander uitlopende.*

DIALECTE. f. m. Langage particulier d'une ville, d'une province. *Byspraak, byzondere sluds of landspraak, van de algemeene of modertaal afgevloeid, ontleend.* La langue Grecque a différens dialectes. *De Grieksche taal heeft verscheide byspraaken, landsprakken.* On peut appeler le Hollandais un dialecte du haut-Allemant. 't Nederduitsch kan een byspraak, een ontleende taal van't Hoogduitsch genaamd worden.

DIALECTICIEN. f. m. Celui qui fait la dialectique, la logique, ou qui l'enseigne. *Redenerkundige, taalkunner en cierlyk redenaar, redenoerder, onderwyzer in de taalkunde.*

DIALECTIQUE. f. f. Logique, l'art de raisonner. *Redeneerkunde, redeneerkonst.* La dialectique est la première partie de la philosophie. *De redeneerkunde is het eerste deel der wysbegeerte.*

DIALECTIQUEMENT. adv. *Volgens de redeneer-kunde, redeneerkundiger wyze.* Il raisonne dialectiquement, en dialecticien. *Hy redenkaveld, spreekt als een taalkenner, als een cierlyk redenoerder.*

DIALOGUE. f. m. Entretien de deux ou de plusieurs personnes. *Samenpraak, gesprek.* Que l'on se taise, je n'aime pas tous ces dialogues. *Zwyg, houd uw mond, ik hou niet van al die samen/praaiken.*

DIALOGUE. Ouvrage qui renferme des entretiens. *Samenpraak, samen/spreking.* Les Dialogues de Lucien sont pleins de saillies profanes. *De Samen/praaiken van Lucianus zyn vol ligtyaardige, ongewyde invallen, gedachten, schimpredenen.* Les Dialogues des Morts de M. de Fontenelle ont eu une approbation générale. *De Samen/praaiken der dooden van den Heer de Fontenelle hebben eene algemeene goedkuring gehad.*

DIALOGUER. v. a. Faire parler entre eux plusieurs personnes. 't Zamen spreken. Cette scène est bien dialoguée. *Dat toneel, die vertooning is vol samen/praaiken.*

DIAMANT. f. m. La plus brillante & la plus dure des pierres précieuses. *Diamant, synste en hardste steente van alle.* Diamant brut. *Kouwe diamant.* Diamant taillé. *Geslepen diamant.* Diamant mis en œuvre, monté. *Bewerkte, ingezette diamant.* Diamant faux. *Valse diamant, valsche steen, bergsteen.* Poudre de diamant. *Diamant gruis.* Elle avoit un beau diamant au doigt. *Zy had een schoone diamant of diamantring aan de vinger.*

DIAMANTAIRE. f. m. Lapidaire, qui fait négoce de diamants. *Diamantslijper, en juwelier.*

DIAMETRAL, ALE. adj. Terme de Géométrie & d'Astronomie. Qui appartient au Diamètre. *Middellynig.* Ligne diamétrale. *Middellyn, lyn door 't middelpunt getrokken.*

DIAMETRALEMENT. adv. *Middellynig.* Les deux Poles sont diamétralement, directement opposés. *De beide Aspuncten, waereldpoolen staan vlak tegen makkander over.*

DIAMETRE. f. m. Ligne droite, qui passe par le centre d'un cercle & le sépare en deux parties égales. *Middellyn, scheidlyn, middeltrek van een cirkel.* Cercle de cent pieds de diamètre. *Cirkel, kring van honderd voeten diameters breedte.* Diamètre se dit par extension, pour largeur ou épaisseur de tout corps solide. *Middellyn wordt gezegd by 't meeten van de breedte of dikte van alle vaste lichaamen.* Ce pilastre a dix pieds de diamètre. *Die hockylaar heeft tien voet diameters, is tien voet dik.*

DIAMETRE (le) d'un canon, la largeur de sa bouché & profondeur. *Alond-diameter van een geschut, wydte van 't geschut, ten aanzien van de scheut of holte.* Diamètre d'un boulet, sa grosseur. *Kogels-diameter, dikte.*

DIANE. f. f. Terme de guerre. Certaine manière de battre la caisse le matin pour éveiller les soldats: battre la diane. *De reveille staan, de morgen troumelflag doen horen, de soldaten optrommelen.*

DIANTRE. f. m. Manière d'imprécaction, dont se servent ceux qui font scrupule de se servir du mot de diable. *Duivel, drommel.* Au diantre soit le fou ! De droes, de drommel haal de gek. Que diantre allez-vous faire-là ? *Wat drommel gingt gy daar doen ?*

DIAPALME. f. m. Sorte d'onguent, dont les chirurgiens font leurs grandes emplâtres. *Diapalma; bekende zalf, daar de chirurgyns hunne grootste plasters mede maaken.*

DIAPHANE. adj. d. t. g. Transparent. *Doorschijnend, doorzigtig, helder, doortuchtig.* Le verre est un corps diaphane. *Het glas is een doorschijnend lichaam.*

DIAPHRAGME. f. m. Terme d'Anatomie. Muscle nerveux qui sépare la poitrine d'avec le bas-ventre. *Middelrif, middelschot.*

DIARRHÉE. f. f. Terme de Médecine. Dévoiement par bas. *Loop, graauwe buikloop, overvloedige afgang.* La diarrhée est souvent périodique, revenant d'espace en espace. *De graauwe buikloop is dikmaals geregeld, komende zekere tyden weder.*

DIATONIQUE. f. f. Terme de musique. Musique ordinaire, de différents tons. *Effen maatgezang.*

DIATRIBE. f. f. Dissertation satyrique, violente. *Verhandeling, twistchrift, twistreden, hekelschrift.*

DICTAME. f. f. Herbe particulière, qui a des vertus admirables pour guérir toutes sortes de plaies. *Wilde salye, diptam, algemeen heelkruid, voornamelyk voor de wonderen door vergiftige pylen veroorzaakt.*

DICTATEUR. f. m. Magistrat unique & souverain dans l'ancienne République Romaine. *Alleenheerscher, Opper-Magistraat, onbepaald gezagvoerder in quod Rome.* On n'élissoit de Dictateur que dans une urgence nécessité. *Men verkoor geen Dictator dan in een hoogdringende nood.* César se fit déclarer Dictateur perpetuel. *Cesar dedicte zich tot eeuwige Dictator verklaaren.*

DICTATURE. f. f. Dignité du Dictateur. *Dictatorschap, Oppergezag.* Sylla se démit volontairement de sa Di-

tature; ce qui lui concilia l'affection du peuple, qu'il avoir aliénée par ses cruautés. Sylla ontstoege zich vry-willig van zyn Dictatorschap; 't geen hem des volks genegenheid, van hem door zyn wreedheden ver-vreemd, deed herwinnen.

DICTÉE. f. f. Ce que l'on dicte pour être écrit. *Het voorzeggen om na te schryven. Ce commis écrit bien sous la dictée. Die commies schryft wel onder het voorzeggen.*

DICTER. v. a. Prononcer mot à mot, ce qu'un autre écrit en même tems. *Woord voor woord opzeggen, het geen een ander ter zelver tyd naschryft.* Dicter une lettre à son Secrétaire. *Een brief van woord tot woord zyn Secretaris, Geheimschryver voorzeggen.* Dicter un thème à ses écoliers. *Zyne scholieren, leerlingen een opstel voorzeggen.* Dicter, suggérer. *In de mond leggen, ingeven.* On lui avoit dicté les réponses qu'il devoit faire. *Men had hem de antwoorden die hy doen moest in den mond gelegd, gegeven.* La colere ne dicte que des injures. *De grammchap geeft anders niet dan scheldwoorden in de mond.* La raison, le sens commun dicte cela. *De reden, 't gemeen oordeel wist het aan, geeft het te kennen, brengt het mede.*

DICTION. f. f. Elocution. *Bewoording, redenuiting.* Diction élégante, pure. *Vloeiende, cierlyke, zuivere bewoording, taal.* Cette diction, ce mot est barbare. *Dat woord, die bewoording is woest, barbaarsch.* Cette diction n'est pas Françoise. *Dat woord, dat zeggen is geen Fransch.*

DICTIONNAIRE. f. m. Vocabulaire, recueil par ordre alphabétique de tous les mots d'une Langue. *Woordenboek.* Dictionnaire Latin. *Latynsch Woordenboek.* Dictionnaire François & Hollandois. *Fransch en Nederduitsch Woordenboek.*

DICTON. f. m. Proverbe, sentence sérieuse ou burlesque. *Sprekwoord, gemeen zeggen.* L'homme propose & Dieu dispose, est un vieux dicton. *De mensch neemt voor, maar God bestiert, is een oud sprukewoord, een oud zeggen.*

D I D.

DIDACTIQUE. adj. d. t. g. Instructif, profitable. *Leerzaam, onderwyzend.*

D I E.

DIERESE. f. f. Terme de chirurgie. Une des quatre opérations de chirurgie, par laquelle on sépare les parties dont l'union est contre l'ordre naturel. *Een der vier handgrepen van de heelkunde, door welke men de deelen die onnatuurlyk aan elkander gegroeid zyn, van elkaender scheid.*

DIÈSE ou DIESIS. f. m. Terme de Musique. Marque qui fait hailler une note d'un demi-ton. *Kruis, muziektekentje, waar door een noot ten halve toon hoger moet luiden.* Diesis ou dieſe chez les Imprimeurs, est une espece de croix de St. André en sautoir. *Kruisje, of drukteeken als een kruis.*

DIETE. f. f. Régime de vie, qui regle le boire & le manger. *Eet-regel, eet- en drinkmaat.* Il observe une diete exacte. *Hy volgt een nauwen regel in 't ecten en drinken.* Faire diete, s'abstenir de trop manger & boire. *Op zyn diect leeven, zich onthouden van te veel eeten en drinken; wat uitvatten.*

DIETE. f. f. Assemblée des Etats, des principaux Seigneurs d'un pays. *Ryksdag, Ryksvergadering, Landdag.* La Diète de Ratisbonne ou de l'Empire. *De Ryksdag of Ryksvergadering van Regensburg.* La Diète des Cantons Protestans. *De Landdag, byeen-*

komst der Gereformeerde Cantons. Les petites & les grandes Dietes de Pologne. *De kleine en groote Landdagen van Polen.*

DIEU. f. m. Le premier & souverain Etre, par qui tous les autres sont & subsistent. *Cod.* Dieu est tout-puissant, tout-bon & tout-miséricordieux. *God is almachtig, gantsch goed en gantsch barmhartig.* Jésus-Christ est Dieu & homme. *Jesus-Christus is God en Mensch.* Dieu vous bénisse, vous conduise. *God zegene u, helpe u, geleide u.* Dieu vous garde, vous conserve. *God bewaare, behelde u.* Dieu vous le rende. *God loone het u.* Graces à Dieu. *God dank.* Dieu merci. *God zy dank.* Au nom de Dieu, pour l'amour de Dieu. *In Gods naam, om Gods wil, om de liefde Gods.* Dieu le veuille. *God geve het.* Dieu veuille que cela n'arrive jamais. *God geve dat het nooit geschiede.* J'espere, Dieu aidant, en voir bientôt la fin. *Ik hoop, onder Gods zegen, met Gods hulp, daar haast het end van te zien.* A Dieu ne plaît que je sois ainsi malheureux pour... *Dat gehenget, laat God niet toe;* God bewaare my daar voor dat ik ongelukkig genoeg zy, om... Les Princes sont les Dieux de la terre. *De Vorsten zyn de Goden der aarde.* Les Dieux du Paganisme. *De Goden van 't Heidendom.* Les Dieux Infernaux. *De Helsche Goden.* Dieux Marins. Zee-Goden. Ce que femme veut, Dieu le veut. *fig.* *Dat de vrouw wil dat moet toch doer, moet geschieden, al zou 't nog zo gaan.*

DIEU-DONNÉ. f. m. Nom propre. *Godsgeschenk, Godsgave, zekere eigen naam.* Louis XIV fut appellé "Dieu-donné. Lodewyk de XIV werd Godsgave, Godsgeschenk genaamd.

D I F.

DIFFAMANT, ANTE. adj. Qui diffame. *Eerroovend, eerschendend.* Discours diffamant. *Eerroovende taal, lasterreden, lasterlyk gesprek.*

DIFFAMATEUR. f. m. Calomniateur. *Eerroover, schendbrok, lasteraar, lastertong.* Diffamateur public. *Openbaaren eerroover, olyke schendbrok, vuile lastertong.*

DIFFAMATOIRE. adj. d. t. g. *Lasterlyk, eer- of faam-roovend.* Libelle diffamatoire. *Lasterschift, eerroovend, schendig geschrift, vuil, snood pasquiel.*

DIFFAMER, décrier, calomnier quelqu'un. v. a. *Iemand belasteren, in zyn eer verkorten, schenden, zwart maaken.* Il l'a diffamé dans toutes les compagnies. *Hy heeft hem in alle gezelschappen belasterd, uitgekreten, geschonden, zwart gemaakt.*

DIFFERENTIATION. adv. Divertement. *Verscheidenlyk, op een verschillende wyze.* Ils en parlent tous deux sort différemment, diversement. *Zy spreken 'er alle beide zeer verschiedenlyk van, op een verschillende wyze.* Les Princes agissent différemment des particuliers. *De Vorsten handelen anders, op een andere wyze dan de gemeene menschen.*

DIFFERENCE. f. f. Distinction, diversité, dissimblance. *Onderscheid, verschil, ongelijkheid.* Différence d'âge, de sexe, de condition. *Onderscheid van jaren, van kunne, van staat.* Il y a une différence notable entre l'un & l'autre. *Daar is een merkelyk verschil, onderscheid tuschen den een en den ander.* Il y a différence entre médire & accuser. *Daar is onderscheid tuschen kwaad spreken, en beschuldigen.*

DIFFERENCIER. v. a. Distinguier, mettre de la différence. *De dingen, de voorwerpen onderscheiden, daar onderscheid in stellen, van maaken.*

DIFFERENT, ENTE. adj. Difflingué, pas semblable. *Onderscheiden, ongelyk, verschillende.* Différent d'humeur, de langage. *Onderscheiden, ongelyk van inborst, van taal.* Des mœurs, des opinions différentes. *Verschillende, ongelyke gevoelens, zeden.*

DIFFEREND. f. m. Débat, contestation. *Verschil, twist, oneenigheid.* Ils ont eu un différent ensemble. *Zy hebben een verschil gehad met malkander.* Assoupir, terminer, vuider un différend. *Een verschil byleggen, afdoen, beslissen.*

DIFFERÉ, ÉE. part. de DIFFERER. *Uitgesteld.* Son départ a été différé de quelques jours. *Zyn vertrek is voor enige dagen uitgesteld.* Ce qui est différé n'est pas perdu. prov. *Dat uitgesteld blyft is niet vergeten, verloren.*

DIFFERER. v. a. Retarder, remettre à un autre temps. *Uitstellen, verschuiven tot op een andere tyd.* Différer le payement. *De betaulling uitstellen.* Il diffère la chose de jour à autre. *Hy steld de zaak uit van dag tot dag.*

DIFFERER. v. n. Etre différent. *Verschillen, niet eveneens zyn.* Un homme ivre ne diffère en rien de la bête. *Een dronke man, dronke mensch, verschil nergens in van 't dier, van een beest.* S'ils ne diffèrent qu'en ce point-là. *Zoo zy alleen in dat sluk, in dien opzichte verschilden.*

DIFFICILE. adj. d. t. g. & subst. Mal-aisé, qui donne de la peine à faire, à dire. *Moeilyk, zwaar, ongemaklyk, niet ligt te doen, te zeggen.* Une entreprise difficile. *Een moeilyke, zwaare onderneeming.* Auteur difficile à entendre. *Schryver moeilyk, zwaar om te verstaan.* Lieu, place de difficile accès. *Plaats daar 's moeilyk, bezwaarlyk is, zwaar valt om by te komen.* Homme difficile à contenter. *Mensch moeilyk te vergenoegen, hairig of ongemaklyk mensch.* Temps difficiles, temps de guerre, de désordres. *Zwaare tyden, ongemakkelyke, onrustige, bedroefde tyden.* Faire le difficile, paroître de difficile convention. *Zich spytig, trots houden; weinig lust, genegeheid zetten tot een minlyk verdrag.* Vous ne seriez pas dans cet embarras, si vous aviez moins fait la difficile. *Gy zoud in die verlegenheid niet stecken, had gy zoo vies, zoo keurig niet geweest; had gy u zoo spytig niet gehouden.*

DIFFICILEMENT. adv. Avec peine. *Bezuwaarlyk, met moeite.* On n'y sauroit passer que difficilement. *Men raakt 'er maar bezwaarlyk, men komt 'er niet dan met moeite door.* Il compose, il travaille difficilement, péniblement. *Hy heeft moeite om iets op te stellen, hy werkt pynelyk.*

DIFFICULTÉ. f. f. Empêchement, obstacle. *Zwaarighed, beletzel, hindering.* Cette affaire est pleine de difficultés. *Die zaak is vol zwaarigheden.* Surmonter courageusement toutes les difficultés. *Al de zwaarigheden, beletzelen, hinderpaalen moediglyk te boven komen.* Difficulté de parler. *Hinderling, moeite in 't spreken, belemmerde spraak.* Difficulté d'uriner, dysurie. *Moeite, pyn in 't waterloozen.* Difficultés d'haléine ou de respirer. *Benaauwden adem, enghorrigheid, benaauwde borst.* Cela ne souffre point de difficulté. *Dat lyd geen zwaarighed, gaat gemakkelyk door, word niet tegengesproken.* Je ne fais point difficulté, de scrupule d'aller à la comédie, quand j'en ai le loisir. *Ik maak geen zwaarighed van na de schouwburg, de comedie te gaan, als ik 'er tyd toe heb.* Il fait difficulté de lui proposer l'affaire. *Hy maakt zwa-*

righeid, vind zich verlegen, toond weinig lust om hem de zaak voor te stellen. *Vous rendez-vous à l'heure assignée? Sans difficulté, sans doute. Zult gy daart ter bestemder, sur verschynen?* *Zonder twyfel, vast.* DIFFICULTUEUX, EUSE, adj. Qui forme, fait nature continuellement des difficultés. *Die geduurig zwaarigheden voor den dag brengt.*

DIFFORME. adj. d. t. g. Contrefait, défiguré. *Mismaakt, misftaltig, wanşchapen, wanhebbelyk, wanftallig, leelyk.* Cela le rend difforme. *Dat doet hem heel mismaakt wezen, mislyk schynen.* Elle a par malheur la taille toute difforme. *Zy is by ongeluk heel mismaakt van lyf.* Rien n'est si difforme que le vice. *Geen zaak is zoo leelyk, mismaakt, wanftaltig dan de ondeugd, de zonde.*

DIFFORMITÉ. f. f. Laideur, défaut dans les proportions. *Mismaaktheid, misftaltigheid, wanşchapenheid, wanftal.* La difformité d'Esope revoit la beauté de son esprit. *De mismaaktheid van Esopus verheftte de schoonheid van zyn verstand, deed die te meer uitblinken.* La difformité du vice devroit nous empêcher d'y tomber. *De verfoelykheid, wanhebbelykheid, wanſchiklykheid, leelykheid van de ondeugd, zonde, moet ons beletten daar toe te vervallen.*

DIFFUS, USE. adj. Trop étendu, prolix. *Langwylig, overtollig.* Un style diffus. *Een langwylige, overtollige, te wydlustige, wyd uitwydende styl.* La langue Italienne est diffuse & esséninée. *De Italiaansche taal is overvloedig van woorden en verwijfd.* Il parle bien, mais il est trop diffus. *Hy spreekt wel, maar gebruikt te veel woorden.*

DIFFUSÉMENT. adv. *Langwyliglyk.* Cela est écrit trop diffusément. *Dat is al te langwylig, uitgesprekt beschreven.* Il parle trop diffusément. *Hy gebruikt te veel woorden; hy is te langwylig van styl.*

DIFFUSION, prolixité, superfluïté de style. f. f. *Langwylighed, wydlustigheid, overtolligheid van styl.*

DIFFUSION, f. f. Terme de Physique. *Uitspreiding, Diffusion de lumiere. Uitspreiding van ligt.*

DIGERÉ, ÉE. part. de DIGERER. *Verteerd.*

DIGERER. v. a. Verteeren. L'estomac est pour digérer les viandes, en faire la coction. *De maag is om de spyzen te verteeren.* La chair de bouc, de vache, est dure à digérer. *Bokkevleesch, kocvleesch is taai, hard om te verteeren, verduwen.* Digérer les matières qu'on traite, les raisons dont on veut se servir, les discuter, réduire en bon ordre. *De stoffen die men verhandelt, de redenen van welche men zich bedienen wil, rycklyk overwegen, herkaauwen, ordentelyk samenhangen.* Un affront est bien difficile à digérer. fig. *Een geleden hoon is heel hard om te verteeren, op te eeten, te verduwen.*

DIGESTIF, IVE. adj. & subst. Terme de médecine. Qui aide à la digestion. *Tot de verteering der spyzen helpende.* Digestif, ou remède digestif. *Hulpmiddel tot de verteering der spyzen, de kooking van de maag dienende, helpende.* Poudres digestives. *Maagpoeders, poeders tot de kooking van de maag helpende.* Il a besoin de digestifs. *Hy heeft maagsterkende en verterende middelen van nooden.*

DIGESTION. f. f. Coction des viandes dans l'estomac. *Verteering, verduwing, kooking der spyzen in de maag.* Il se promenoit dans le parc pour faire digestion. *Hy wandelde in 't park om de spyzen te verteeren.* Un pareil traitement est de trop dure digestion. fig. *Zul-*

Zulke bejegening is te hard om op te eeten, te verteren, om te verdauwen, te verzetten.

DIGESTION. s. f. Terme de Chymie. Préparation des sucs. *Wecking, weiking, uithaaling door eene maatige warmte.*

DIGITALE. s. f. Plante ainsi nommée. *Vingerhoedkruid.*

DIGNE. adj. d. t. g. Qui mérite. *Waardig, waard.*

Digne de louange. *Lofwaardig, pryzenswaardig, pryzenswaerd.* Digne de punition. *Strafwaardig.* Digne de récompense. *Loonwaardig, belonenswaard.* Le meurtrier est digne de mort. *De moordenaar, manslagter, doodslager heeft de dood verdienend, heeft den hals verbeurd.* Il étoit digne d'un meilleur traitement. *Hy was een beter onthaal waardig, hy had een beter onthaal verdienend.* Celui qui trahit son ami, n'est pas digne de vivre. *Die zyn vriend verraad, is niet waardig te leeven.* Des gens, des témoins dignes de foi. *Geloofvaardige Heden, getuigen.* C'est un digne, un honnête homme. *'t Is een braaf, een hupsch, een eerlyk, vroom, deugdelyk man.* C'est un sujet pour ce haut emploi. *'t Is een waardig onderwerp, bekwaam persoon tot zulk een aanzienlyk ampt, hoge bediening.* C'est un sujet digne d'une aussi belle Muse que la vôtre. *'t Is een onderwerp, een slof, waardig een zoo schoone Zangnijf als de uwe.* C'est un fils bien digne d'un tel pere. *'t Is een zoon zucken vader wel waardig.* Il a fait une action digne de lui. *Hy heeft een daad gedaan die hem wel voegs, past, die men reden had van hem te verwachten: 't zy ten goede of ten kwaade.* Si j'étois de vous, je l'enverrois bien patre lui & son digne ambassadeur. phr. fam. & iron. *Was ik als gy, in uw plaats, ik zou hem aan de wind laten lopen, hy en zyn schoonen afgezant.*

DIGNEMENT. adv. D'une maniere digne, convenable. *Na waarde, na verdienste, behoorlyk.* Je ne scaurois vous en remercier dignement. *Ik kan er u na waarde niet voor bedanken.* Parler dignement d'un sujet. *Na waarde, behoorlyk van een zaak spreken.*

DIGNITE. s. f. Mérite, importance. *Waardigheid, gewigtigheid, belang, aangelegenheid.* La dignité de la matière, du sujet que l'on traite. *De waardigheid, gewigtigheid, aangelegenheid der stoffe, van 't onderwerp dat men verhandeld.* Il parle avec dignité, gravité. *Hy spreekt met destigheid, ernsthaftigheid.* Soutenir la dignité de sa naissance, de son caractère. *De destigheid, waardigheid, de agtbaarheid van zyn geboorte, van zyn ampt ondersteunen, staande houden, ophouden, waarnemen, doen ontzien.* Dignité, charge, office considérable. *Waardigheid, eerampt.* Vignité ecclésiastique. *Kerkelyke waardigheid.* Dignité séculière, temporelle. *Waereldlyke, tydelyke waardigheid.* Etre élevé en honneurs & en dignités. *Tot eerampten en waardigheden verheven zyn.*

DIGON ou DIGUON. s. m. Terme de Marine. Bâton, auquel tient la banderole arborée au bout d'une verge. *Wimpelstok.*

DIGRESSION. s. f. Discours qui s'écarte du sujet principal. *Omreden, buitenreden, afwyking, uitveiding.* Cet auteur est plein de digressions ennuyeuses. *Die schryver is vol verdrietige uitweidingen.* Pardonnez-moi la digression. *Verſchoon, vergeef my die buitereeden, omweg, uitweiding.*

DIGUE. s. f. Amas de terre &c. qu'on oppose à la violence des vagues. *Dyk, dykwerk, bedyking.* Ouvrir, couper les digues pour inonder le pays. *De dyken doorseken om het land onder te laten lopen, onder water te zetten.*

Les digues de Hollande coûtent beaucoup à entretenir. *De Hollandche dyken kosten veel van onderhouden.* Opposer une digue à l'ambition d'un conquérant. *fig. Zich tegen de staatzugt van een overwinnaar dekken, wapenen; daar een muur of dyk tegen opwerpen.*

D I L.

DILATABLE. adj. d. t. g. Ce qui peut être dilaté. *Uitzetbaar, verwydbaar; dat uitgeset, verwyd kan worden.*

DILATATION. s. f. Terme de Physique & de Médecine. Rarefaction, extension. *Verwyding, zwelling, uitspanning, uitzetting.*

DILATATOIRE. s. m. Terme de Chirurgie. Instrument qui sert à dilater, ouvrir les plaies. *Verwydende, uitspannende tang.*

DILATE, ÈE. part. de DILATER. *Verwyd, uitgespannen.*

DILATER. v. a. Élargir. *Ontsluiten, openzetten, wyder maaken, uitspannen.* La chaleur dilate les pores.

De hitte ontsluit, opend de lugtgaten. La douleur resserre les esprits, mais la joie les dilate. *De sinert, de syn bewyngd, bekneld de geesten, maar de vreugd ontsluit, verkwikt die.* L'air se dilate, se rarefie par la chaleur. *De lugt ontaad zich, verdund, wordt zoet door de hitte.*

DILATOIRE. adj. d. t. g. Terme de Droit. Former des exceptions dilatoires, tendantes à obtenir du délai. *Dilatoire uitzonderingen, ontwerpen om uitstel te bekomen.*

DILAYER. v. a. Différer. *Uitstellen, verschuiven.* Dilayer une paie, un jugement. *Een betaaling, een vonnis uitstellen, verschuiven.*

DILECTION. s. f. Amour, dans le style de l'Ecriture Sainte. *Liefde.* Le Fils est la dilection du Pere. *De Zoon is de liefde des Vaders.*

DILEMME. s. m. Terme de Logique. Argument fourchu, cornu, ainsi nommé parce qu'il bat en ruine les raisons de l'adversaire, soit qu'il dise oui, ou non. *Strikreden, strikbesluit, tweeledige bewysreden.*

DILIGEMMENT. adv. Promptement, avec diligence. *Spoeidig, vlytig.* Enquérez-vous diligemment, soigneusement des Ecritures. *Verneemd ieverig na de Schriften, onderzoekt de Schriften vlytiglyk.*

DILIGENCE. s. f. Prompte exécution. *Naarsigheid, vlyt, vaardigheid.* Travailler, étudier avec diligence. *Met naarsigheid, met vlyt werken, studeeren.* Faire diligence, se dépêcher. *Zich spoeden, haastig, gezwind voortvaaren.* Ce courrier a fait grande diligence. *Die postlooper, postryder heeft veel spoed gemaakt, is gezwind, snel doorgelopen, gereden.* J'ai fait toutes mes diligences, tous mes efforts, pour le trouver. *Ik heb alle vlyt aangewend, myn uiterste best gedaan om hem te vinden.* Faire ses diligences, ses poursuites en justice. *Zich voor 't regt bezorgen, zyn zaak met iever aanbeveelen, voortzetten.*

DILIGENCE. Carrosse, bateau, qui va plus vite que les carrosses & bateaux ordinaires. *Postwagen of jaagschuit.* La diligence de Paris à Lyon. *De postwagen van Parys op Lyon.* La diligence, le coche d'eau de Châlons à Lyon. *De jaagschuit, bustengewoone veerman van Châlons op Lyon.*

DILIGENT, ENTE. adj. Expéditif. *Gaauw, vlytig, voortvaarend, gezwind.* Ouvrier diligent. *Gaauw, vlytig werkman.* Messager, courrier diligent. *Gezwinde, snellopende bode, postloper.* Valet diligent. *Gaauw, braaf knecht.* Diligent, soigneux, laborieux. *Naarsig, zorgvuldig, ieverig.* Un écolier diligent,

Een naarfleg, ieverig, oppasend scholier.
DILIGENTER. v. a. Agir avec diligence. *Verhaasten, voortzetten.* Diligenter la besogne. *Het werk voortzeten, verhaasten.* Se diligenter, (v. r.) agir avec diligence. *Zich benaarstigen, zich spoeden, redden, haast maken.*

D I M .

DIMANCHE. s. m. Le jour du Seigneur, premier jour de la semaine. *Zondag, dag des Heeren.* De dimanche en huit jours. *Zondag over agt dagen.* Fêter, célébrer, sanctifier le dimanche. *Den zondag uitrusten, vieren, heiligen.*

DIMENSION. s. f. Mesure. *Afmeting, afpassing der lengte, wydte en diepte.* Il a pris toutes les dimensions de ce bâtiment. *Hy heeft al de afmetingen van dat gebouw opgenomen, hy heeft het gebouw in zyn lengte, wydte, diepte afgemeten.* Les trois dimensions sont la longueur, la largeur & la profondeur. *De drie afmetingen zyn de lengte, wydte en diepte.*

DIMINUÉ, ÈE. part de DIMINUER. *Verminderd, kleiner gemaakt.*

DIMINUER. v. a. & n. Amoindrir. *Verminderen, afnemen.* Diminuer la portion. *Het deel, aandeel verminderen.* Diminuer la dépense. *De onkosten verminderen, verligten.* La fievre commence à diminuer. *De koorts begint te minderen, af te nemen, af te gaan.* Son crédit diminue en Bourse. *Zyn geloof, vertrouwen minderd, neemt af op de Beurs.*

DIMINUTIF, IVE. adj. & subst. Qui diminue la force du primitif. *Afnemend, zin verminderend.* Fillette, femmelette, chambrette, sont termes diminutifs, ou des diminutifs de fille, femme & chambre. *Dochertje, wifje, kamertje, zyn zienvorminderende woorden van dochter, wif en kamer.* Le château de Loo est un diminutif de celui de Versailles. *Het kasteel 't Loo is een korte schets, kleine verbeelding van dat van Versailles.*

DIMINUTION. s. f. Amoindrissement, rabais. *Vermindering, afneming, afslag, mindering.* Diminution de prix, de valeur. *Verminderung van prys, van waarde.* Le peuple auroit bien besoin d'une bonne diminution de tailles. *Het volk zou wel een rykelyke vermindering, afslag van 't hoofdgeld van nooden hebben.* Diminution de crédit, de faveur. *Vermindering, afneming van aanzien, van gunst.*

D I N .

DINANDERIE. s. f. Ouvrages de cuivre jaune, poiles, chaudrons, chénets, &c. *Koperwerk, als pannen, ketels, vuureyzers.*

DINDON. s. m. Poulet d'Inde. *Kalkoen.*

DINDONNEAU. s. m. Diminutif de dindon. *Kalkoentje, kleine kalkoen.*

DINDONNIERE. s. f. Paysanne ou servante qui a soin des poulets d'Inde. *Kalkoen meisje.* C'est une dindonne, une franche campagnarde. phr. inj. & fig. 't Is een moffin, knoetin, een boere juffrouw, pluimgravin.

DINÉ. ÈE. part. de DINER. *Gegeten.* Après avoir bien diné. *Na wel gegeten, een goed middagmaal gedaan te hebben.* Venez après-diné, après-midi. *Komt na den eeten, na de middag.*

DINÉE. s. f. Dépense pour le dîner, & le lieu où l'on va dîner en voyageant. *Teergeld, pleisterplaats voor 't middagmaal.* Il nous en a couté trois écus pour la dinée, pour nous & nos chevaux. *'t Middagmaal en 't paardevoor heeft ons drie kronen gekost.* Il n'y a plus qu'une lieue d'ici à la dinée. *De pleisterplaats is maar een myl van hier; wij zyn maar een uur van*

de plaats, herberg, daar wy te middag pleisteren, stilhouden, eeten zullen.

DINER. v. n. Prendre le repas du midi. *Middagmaalen, 't middagmaal houden, s'middags eeten.* Convier un ami à dîner. *Een vriend voor 's middags ten eeten noden.* Dîner avant, après la Bourré. *Voor, na Beurstyd eeten, middagmaalen.* Nous avons fort bien diné. *Wy hebben heel wel gegeten, wy hebben een goed maal gedaan, 'er heel wel aangeweest.* Sil ne vient pas à l'heure, son assiette d'hiver pour lui. phr. burl. & fig. *Zoo hy niet op 't uur komt, zyn tafelbord zal voor hem eeten, 't zal hem evenwel aangereckend worden.*

DINER. s. m. Les viandes, les mets, le repas du midi. *'t Middagmaal, 't eeten dat 's middags op tafel komt.* Le dîner se refroidit. *Het eeten wordt koud, de spullen verkoelen.*

DINEUR. s. m. Mot qui n'est en usage que dans cette phrase: c'est un beau dineur, un grand mangeur. *'t Is een klock, een sterk eester, hy mag wel wat op.*

D I O .

DIOCESAIN, AINE. adj. & subst. Celui, celle qui est du diocèse. *Man of vrouw onder zeker bisdom, stift behorende.* Il est diocésain de l'Évêque d'Orléans. *Hy staat onder 't bisdom, de Bischop van Orléans.* Le diocésain, l'Évêque du diocèse. *De Bischop van 't stift, van 't land daar men in is.*

DIOCESE. s. m. Etendue de pays sous la juridiction d'un Evêque. *Bisdom, stift.* Faire la visite de son diocèse. *Zyn bisdom doorreizen, al de steden, plaatsen, wyken en karspels van zyn bisdom, geestelijk gebied, stift bezoecken.* Les villes & villages du diocèse d'Utrecht. *De steden en dorpen onder 't stift Utrecht gelegen, tot het stift behorende.*

DIOPTRIQUE. s. f. Science, qui explique les effets de la réfraction des rayons. *Dioptrica, doorzichtkunde, gebooge, geknikte straalkunde.* La dioptrique est la troisième partie de l'optique. *De dioptrica is het derde deel van de doorzicht- of verrezijskunde, anders optica.*

D I P .

DIPHTONGUE. s. f. Terme de Grammaire. Jonction de deux voyelles en une même syllabe. *Dubbele klinkletter, rokaal onder een klank gebragt.* La diphtongue dans le nom de César. *De dubbelde klinkletter in de naam van Cesar.*

DIPLOMATIQUE. s. f. L'art de reconnoître les documents authentiques. *De kennis der oude geschriften, bewijstukken, registers van een staat, of land.* Il s'emploie aussi adjectivement: Recueil diplomatique. *Verzameling van oude geschriften, brieven, bewijstukken.*

DIPLOME. s. m. Chartre. *Openbaar geschrift, Magtbrief van een Vorst.*

D I R .

DIRE. v. a. Exprimer, faire entendre par la parole. *Zeggen, uiten, uitspreken.* Dire son sentiment, son avis. *Zyn gevoelen, zyn gedachten zeggen, uiten, te kennen geven.* Dire ce que l'on a vu, entendu, ce qu'on sait. *Zeggen 't geen men gezien, gehoord heeft, 't geen men weet.* Dire du bien de quelqu'un. *Goed van iemand zeggen, tot zyn lof spreken.* Dire du mal de son prochain. *Kwaad van zyn evennaesters spreken.* En dire pis que pendre. phr. fam. & fig. *Hem deertyk uitwilden, uitschelden voor al wat leek is.* Je vous le dirai de bouche. *Ik zal het u mors*

deling zeggen, verhaalen. Dire un mot à l'oreille. *Een woord in 't oor luisteren, blyen.* Ne dire mot. *Geen woord spreken, geen woord redden, bot zwijgen, niet kikken.* Il est brave comme un César, c'est tout dire. *Hy is dapper als een ander Cesar, 't Is alles gezegd.* Cela s'en va sans dire. *Dat spreekt van zelfs.* S'il le fait, je l'irai dire à Rome, phr. fam. *Zoo hy het doet, wil ik wel dit, wil ik wel dat wezen.* Le cœur me le dit, j'en ai un pressentiment. *Het leid my op de ledcn, ik voel het wel aan myn hart.* Mes yeux, mes regards vous en disent assez. *Myne oogen, myne lonken zeggen, getuigen u genoeg.* Le cœur vous en dit-il? en avez-vous envie? *Hebt gy'er lust toe, trek na?*

DIRE sa leçon par cœur, la réciter devant le maître.

Zyn les van buiten opzeggen. Dire son chapelet. *Zyn paternoster lezen.* Dire son breviaire. *Zyn brevier, getyboek lezen, daar uit preevelen.* Dire ou chanter la messe, la célébrer. De misse zingen, bidden.

DIRE ou raconter des nouvelles. *Nieuws, tydingen verhaalen, overzeggen.* Je ne scais que dire, que juger de tout cela. *Ik weet niet wat ik van dit alles zeggen, oordeelen zal.* Dire ou conter des douceurs à une Demoiselle. *Een Juffer fleuren vertellen, vleien, met minnepraatjes aan boord komen, wat honing om de mondstryken.* Il dit d'or, phr. fam. & sig. il en parle bien & selon le cœur des gens. *Hy weet de zaak zoo ciertelyk op te doen, zoo smaakelyk voor te stellen, 't zyn fluweele woorden.*

DIRE est aussi subst. m. *Zeggen, 't geen gezegd is.* Le dire des témoins. *Het zeggen of de verklaaring der getuigen.* Au dire de tout le monde. *Na 't zeggen van al de waereld.* A votre dire, il faut que l'Etat soit en grand danger. *Den Staat moet na uw zeggen in groot gevaar zyn.*

DIRE entre encore dans plusieurs autres phrases: il s'est trouvé un écu à dire, de manque. *Daar is een kroon te weinig, te kort geweest.* J'ai trouvé deux chemises à dire de ce dernier lavage. *Ik kom by deze laastste wasch twee hemden te kort.* Que trouvez-vous tant à dire, à censurer, à reprendre à ma conduite? *Wat vind gy zo zeer te berispen, te bestraffen, te veroordelen in myn gedrag?* Il y a bien à dire (grande différence) entre ces deux personnes-là. *Daar is groot onderscheid tuschen die twee menschen, zy verschillen een groot end van malkander.* Il y a bien à dire, il s'en faut bien que la poésie Hollandoise ne soit aussi douce, aussi harmonieuse que la Françoise. *Het scheeld een groot end dat dc Holland'sche dichtkunde zoo zagt, zoo lieffelyk als de Fran'sche zoude zyn.*

DIRE. (Se) v. r. *Gezegd worden.* Cela se dit partout. *Dat word over al gezegd.* Se dire, se vanter d'être Gentilhomme. *Zich Edelman noemen, zich daar voor uitgeven.* Il se disoit descend de l'ancienne maison de... *Hy zeide, hy gaf voor afgekomen te zyn uit het aloud huis van...* Quand ils se dirent adieu. *Wanter zy malkander vaar wel zeiden, afscheid van malkander namen.*

DIRECT, ECTE. adj. Droit. *Regt.* Ligne directe. *Regte lyn, of linie.* Il descend en ligne directe des anciens Ducs de... *Hy daald, komt af in de regte lijne van de oude Hertogen van...* Le Seigneur direct ou immédiat d'une terre. *De eigen en onmiddelyke Grondheer van een land.*

DIRECTEMENT. adv. En ligne directe, en droiture. *Regelrecht, regtlynig.* Le Nord est directement opposé au Sud. *Het Noorden staat vlak, regelregs tegen*

't Zuiden over. Adressez-vous directement, en droiture au Bourguemestre. *Vervoeg u ten eersten by, gaqt regelrecht na den Burgermeester zels.*

DIRECTEUR, TRICE. f. m. & f. Celui, celle qui dirige, conduit, règle. *Blestierder, aanlegger, opzigher, hebber, bewindhebber; bestierster.* Il est le directeur de l'entreprise. *Hy is de bestierder, aanlegger, aanvoerder van de onderneming.* Directeur des finances. *Opzigt-hebber, bewindhebber der geldmiddelen, opperschatmeester.* Messieurs les Directeurs de la Compagnie des Indes. *Myne Heeren de Bewindhebbers van de Oostindische Maatschappij.* Les Directeurs ou supérieurs, administrateurs de la maison des orphelins. *De Regenten of Vaders van 't weeshuis.* Elle est une des directrices de l'hôpital. *'t Is een der bestiersters, moeders van 't gasthuis, ziekenhuis.*

DIRECTEUR de conscience chez un Grand. *Opzigt-hebber, bestierder van 't gewisse;* een die de Godvruchtige plügen van een Groote bestierd, bepaald, daar een uitspraak over doet, de gemoedszwaarigheden oplost. La Dame ne manque pas de bien nourrir, de bien soigner son Directeur. *De Meyrouw verzuimd niet haar zielbezorger, haar bestierder leker te voeden, zagt te koesteren.* Directeur de l'Academie Françoise, celui qui préside à l'assemblée des Académiciens. *Voorzitter van de Fransche Academie of oeffenschool der Fransche taal.*

DIRECTION. f. f. Conduite. *Bestier, bestiering, bewind, beleid.* Prendre la direction d'une affaire. *Het bestier, de bestiering van een zaak op zich nemen, aanvaarden.* Il est sous la direction d'un honnête homme. *Hy is, staat onder 't opzigt, de bestiering van een eerlyk man.* La direction de l'intention corrige le défaut de l'acte, au dire des Casuistes. *De bestiering van de gedachte, aanlegging, 't ongmerk der gedachte, beneemd het gebrek van de daad, na 't zeggen der Casuisten.*

DIRECTION. f. f. Terme de Mathématiques. La ligne de direction. *De rigtlyn.*

DIRIGER. v. a. Conduire, régir. *Bestieren, schikken, behandelen.* Elle dirigeoit tout sous le regne précédent. *Zy bestierde alles, voerde het volle gezag, had al het bewind onder de voorgaande regering.* Diriger son intention à Dieu. *Zyn gedachte, meaning, oogmerk na God rigten, leiden.*

DIRIMANT, ANTE. adj. Terme de droit canonique. *Dat een huwelyk onwettig maakt.*

D I S.

DISANT. (soi-)adv. Terme de Pratique. Je plaide contre un soi-disant héritier de... *Ik pleit tegen een zoo genaamde erfgenaam van...* Il est Marquis, ou soi-disant. *Hy is Marquis, of hy waard, meend, geeft voor zulks te wezen.*

DISCERNEMENT. f. m. Distinction que l'on fait d'une chose avec une autre. *Onderscheiding die men van een zaak ten opzichte van een ander maakt.*

DISCERNEMENT. Jugement distinct. *Onderscheidenlyk oordeel, bescheidenlyke kennis.* Il a beaucoup de discernement. *Hy heeft een goed, een gezond oordeel, hy heeft veel verstand.*

DISCERNÉ, ÉE. part. de DISCERNER. *Onderscheiden, onderkend.*

DISCERNER, distinguer les objets. v. a. *De voorwerpen onderkennen, onderscheiden, uit malkander scheiden.* Discerner l'amis de l'ennemi. *De vriend*

van den ryand onderscheiden.

DISCIPLE. s. m. Ecolier, celui qui apprend sous un maître. Leerling, scholier, discipel. Exercer ses disciples. Zyne leerlingen, scholieren, discipels oeffenen. Les disciples exercent bien autrement la patience du maître. De discipels, schoolgasten oeffenen des meesters geduld heel anders. C'est un des meilleurs disciples de ce dessinateur. 't Is een der beste leerlingen, scholieren van die teekenmeester. Les disciples on compagnons de Jesus-Christ. De discipelen, medgezelien of amptgenooten van Jesus Christus. Les disciples de Platon, d'Aristote. De discipelen, aanhangiers, toe'hoorders van Plato, Aristoteles.

DISCIPLINABLE. adj. d. t. g. Docile. Buienzaam, gezeegelyk. Les grands garçons ne sont guère disciplinables.

De groote jongens zyn niet zeer buizzaam, geszeggelyk.

DISCIPLINE. f. f. Ordre, règle, institution, éducation. Order, regel, tugt, onderwys. La discipline militaire. De krygstugt. Entretenir une bonne, une exacte discipline. Een goede tugt, sipte order onderhouden, doen volgen. Vous êtes sous la discipline d'un bon maître. Gy staat onder de tugt, het gezag, bestier van een goed meester.

DISCIPLINE. Fouet de cordelettes, à l'usage des religieux, des pénitens. Kloosterzweep, geesel van geknoopte touwtjes. Il se donnait de rudes coups de discipline. Hy gaf zich wakkere slagen met de zweep, niet de geesel. Le confesseur lui ordonna la discipline. De biegtvader belaste iem zich te geesselen, zyne zonden te boeten met de zweep, niet de geesel.

DISCIPLINE, EE. part. de DISCIPLINER. Geoeffend, ervaren. Troupes disciplinées, soldats bien disciplinés. Troepen, benden die geoeffend, ervaren zyn; geoeffende, krygskundige soldaten; geoeffend en braaf krygsvolk.

DISCIPLINER. v. a. Instruire, dresser. Oeffenen, in tugt houden, afregten, bekwaam maaken tot iets. Discipliner les gens de guerre, les nouvelles levées. De krygliden, de nieuwe wervingen, of 't onlangs geworvene volk oeffenen, tugtigen, bekwaam maa-ken, afregten tot den oorlog, de wapenhandel.

DISCONTINUATION. s. f. Interruption de l'ouvrage. Opschorting, staaking van 't werk, van den arbeid. Travailleur sans discontinuation. Zonder ophouden, tussenpoos werken; geduurig, doorgaans werken.

DISCONTINUER. v. a. Suspender, ne pas continuer. Ophouden, opschorten, staaken. Discontinuer un ouvrage. Met een werk of arbeid ophouden, een werk staaken, op'schorten, voor een tyd daar uit scheiden. De peur de discontinuer ses études. Uit vreeze van zyne studie te verletten, op te schorten, uit te stellen. **DISCONVENANCE.** s. f. Différence, disproportion, Ongeelykheid, onderscheid, ongevoeglykheid. Disconvenance d'âge, de qualité. Ongelykheid van jaren, van hoedanigheid, staat.

DISCONVENIR d'une chose, n'en pas tomber d'accord. v. n. Een zaak ontkennen, tegenspreken, daar niet in stemmen. On ne scauroit disconvenir qu'il n'y ait un peu de sa faute. Men kan niet loochenen, ontkennen, dat hy daar wat schuld toe heeft, dat het zyn schuld een weinig is.

DISCONVENTU, UE. part. de DISCONVENIR. Niet overeengekomen, niet overeengestemd.

DISCORDANT, ANTE. adj. Point d'accord. Ongelyk, oneenpaarig. Un ton discordant. Een ongelyko, oneenpaarige toon. Voix discordante. Oneens li-

dende, oneenpaarige, ongelyke, valsche stem. Humeurs discordantes. Oneenpaarige, ongelyke, verschillende inborsten,strydige humeurren.

DISCORDE. Diffension, division. Oneenighed, tweedragt, tweespalt. Quand la discorde s'est une fois mise entre des frères. Wanneer de oneenighed, tweedragt, eens onder broeders geraakt, gekomen is. Se mer, nourrir, entretenir la discorde. De oneenighed, tweedragt zaaijen, voeden, onderhouden. Les Payens ont eu une Déesse Discorde, qui présidoit aux dissensions. De Heidenen hebben een Godinne Tweedragt, of Twist-Godin gehad, die de verdeeldheden handhaafde, aankweekte. La pomme de discorde mit les trois Déesses aux champs. De tweedragts appcl hielp de drie Godinnen aan 't werk.

DISCORDER. v. a. Terme de musique. Etre discordant. Wanluiden, valsche klinken, onovereenstemmen, niet gelykluiden.

DISCOUREUR, EUSE. s. m. & f. Grand parleur, grande parleuse. Praater, praatyaddr; praatmoer, snapster. Ce n'est qu'un dicoureur. 't Is maar een blaaskaak, een windbreker, ydel belooyer.

DISCOURIR. v. n. Parler de quelque chose. Spreken, redeneeren ergens over. Discourir d'une affaire, discourir sur un sujet important. Van of over een zaak spreken, over een gewigtig onderwerp spreken. Il ne fait que discourir, que parler en l'air, que battre la campagne. Hy doet niet als in de wind praaten, in de lugt schermen, blaaskaaken, zwetsen.

DISCOURS. s. m. Propos, assemblage de paroles. Reden, redeneering, redenroering, gesprek. Discours familier. Gemeensame reden, redeneering, gemeensaam, vriendelyk gesprek. Discours eloquent. Welsprekende, zoetrolieende reden. Discours ennuyeux, Verdriftige reden. Il faut retrancher les discours superflus. Men moet de overtollige reden afschaffen. J'ai compris par votre discours que... Ik heb uit uwe reden begrepen, verstaan, gemerkt dat... Interrompre le discours de quelqu'un. Iemand reden stooren, in de reden vallen. Il a fait un beau discours sur la conclusion de la paix. Hy heeft een schoone redevoering gedaan, een deftige redevoering gehouden, over het sluiten van de vrede.

DISCOURTOIS, OISE. adj. Peu courtois, en style de vieux Romans. Onbeleefd, onheusch, onvriendelyk. Trop discourtois Chevalier, reprit là-dessus Dom Quixotte. Al te onbeschofte, onheusche Riddcr, hernam daer op Dom Quixotte.

DISCREDIT. s. m. Diminution, perte de crédit. Wanvertrouwen, verlies van zyn vertrouwen by iemand. Ses lettres de change sont dans le discredít. Zyn wisselbriefen zyn niet meer in waarde, men wantrouwt dezelve.

DISCRET, ETE. adj. Avisé, prudent, judicieux, qui fait se taire & parler à propos. Bescheiden, omzigtig, bedagtzaam, verstandig, wys. Il est trop discret pour agir de la sorte. Hy is al te bescheiden, omzigtig, verstandig, om zoo te handelen; daar is hy te omzigtig, verstandig, te wys toe. Il en a usé d'une maniere bien discrete. Hy heeft daar in zeer bedagt, omzigtig geweest; hy heeft er zich heel bescheiden, verstandig in gedragen.

DISCRETEMENT. adv. Sagement, prudemment. Wyselyk, bescheidenlyk, omzigtiglyk. Il faut parler discrétement des têtes couronnées. Men moet wyselyk, omzigtiglyk, met bescheidenheid, ingetogenheid van

de gekroonde hoofden spreken.

DISCRETION. f. f. Retenu judicieuse, circonspection. Bescheidenheid, omzigtigheid, voorzigtigheid, ingetogenheid, wysheid, bedagszaamheid. Agir, parler avec discrétion. Met bescheidenheid, omzigtigheid handelen, te werk gaan, spreken. Il n'a aucune discrétion. Hy heeft geen bescheidenheid altoos. Etre en age de discrétion. De jaren van bescheidenheid bereikt hebben, goed en kwaad konnen onderscheiden. Se rendre à discréton : terme de guerre : se soumettre à la merci du vainqueur. Zich ter bescheidenheid van den overwinnaar, op genade en ongenade overgeven. Gagner une discréton, une chose à la volonté du perdant. Wedden, om iets dat van den verliezer zyn bescheidenheid, wil of goeddunken zal afhangen.

DISCULPÉ. ÉE. part. de DISCULPER. Verontschuldigt. **DISCULPER.** v. a. Justifier, décharger de la faute. Onschuldig houden, verontschuldigen. Ce fut en vain qu'il tâcha de disculper son ami. Hy tragte vergeefs zyn vriend te verontschuldigen.

DISCULPER. (Se) v. r. Se justifier en pleine audience. Zich voor de volle vierschaar verantwoorden, zuiveren; zyn onschuld doen blyken voor de gantsche vierschaar. **DISCURSIF, IVE.** adj. Terme de logique. Qui tire une proposition d'une autre par le raisonnement. Redencere, gevolgtrekkend. L'homme a la faculté discursive. De mensch heeft het redeneerend vermogen.

DISCUSSION. f. f. Examen exact. Schifting, naauw onderzoek, navorsching, uitpluizing. C'est une affaire d'une longue, d'une ennuyeuse discussion. 't Is een zaak van een lange, verdrictige schifting, uitpluizing; van een lang, verdrictig, lastig onderzoek.

DISCUTÉ, ÉE. part. de DISCUTER. Onderzocht.

DISCUTER. v. a. Examiner, épucher, agiter, débatte. Schiften, onderzoeken, uitpluizen, betwisten. Discuter une affaire épineuse. Een netelige, verworste zaak schiften en ziften, naauw onderzoeken, uitpluizen, betwisten, voor- en tegenspreken. La matière a été bien discutée. De zaak, stoffe is naauw onderzocht, wel deftig voor en tegengesproken geworden. Discuter les biens d'un débiteur: terme de droit: les rechercher & faire vendre en justice. 't Goed van een schuldenaar opzoeken, naopeuren, aan den dag brengen en geregtelyk doen verkopen.

DISERT, ERTE. adj. Qui parle bien, bien disant. Welprekend, vloeiend. Il est fort disert. Hy heeft een heel gladde tong.

DISERTEMENT. adv. Eloquemment. Cierlyk, met welsprekenheid.

DISETTE. f. f. Nécessité, manque de quelque chose nécessaire. Schaarsheid, gebrek. Disette de vivres. Schaarsheid, gebrek van levensmiddelen. La disette d'argent & d'hommes l'empêcha de continuer la guerre. De schaarsheid van geld en manschap belette hem den oorlog te vervolgen. Nous avions disette de tout. Wy leden aan alle ding gebrek.

DISETTEUX, EUSE. adj. Nécessiteux, indigent. Behoeftig, nooddruftig.

DISEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui dit. Mot qui ne s'emploie pas seul. Spreker, verteller; spreker, vertelster. Disseur de grands mots. Grootspreeker. Disseur de nouvelles, Nouvelliste. Die de tydingen verspreid, verteller van tydingen. Disseur de bons mots, gaillard qui aime à régaler les autres de ses saillies ou contes appris à loisir. Een snaakerige vent, een schertser, spreuw die met loopjes en relletjes, am-

deren wat vertelt en wysmaakt. C'est un grand diseur de riens. 't Is een olyke praatvaadr, een windbuil, een snoeshaan. Un diseur de bonne aventure. Een die goeder geluk zegt, een heiden, landlooper. L'entente est au diseur. phr. fam. Elk een is een uit legger van zyn eigen woorden.

DISGRACE. f. f. Perte, privation de la faveur, des bonnes graces. Ongunst, ongenade, verslet. Tomber en disgrace. In ongunst vervallen. Encourir la disgrace du Prince. De ongunst van den Vorst op zich laadden, in's Vorsten ongenade vervallen. Disgrace, malheur, échec. Ongeval, ongeluk, ramp. Il lui est arrivé une grande disgrace. Daar is hem een groot ongeluk, zwar ongeval overgekomen, hy heeft een groote krak gekregen, een groot verlies geleden. La disgrace arrivee à la flotte de Cadix, de Smirne. De ramp, het ongeluk de vloot van Cadix, van Smirne overgekomen.

DISGRACIË, ÉE. part. de DISGRACIER. In ongunst vervallen. Depuis qu'il est disgracié. Sedert dat hy in ongunst vervallen is. Il est bien disgracié de la nature. fig. Hy is heel mishandeld, kwaaltyk gehandeld van de natuur, zeer mismaakt van lyf, heeft een miselyke tronie. Disgracië est aussi substantif. Dit woord is cok zeiffstandig. Un des disgraciés de la cour. Een der geenen die in ongenade van 't hof vervallen zyn. **DISGRACIER** quelqu'un, le priver de ses bonnes graces. v. a. Iemand uit zyn gunst versloten, zyn gunst onttrekken, versteken, berooven van zyn gunst. Dès qu'il fut disgracié, tous ses amis l'abandonnerent. Zoo draa hy in ongunst verviel, zoo haast hy uit de gunst raakte, versloten wierd, verlieten hem al zyn vrienden.

DISGRACIEUX, EUSE. adj. Qui est désagréable. Ongunstig, onaangenaam. Une aventure disgracieuse. Een onaangenaam geval, gebeurtenis.

DISJOINDRE. v. a. Séparer. Scheiden. Disjoindre deux charges. Tieve ampten, bedieningen scheiden.

DISJOINT, INTE. part. de DISJOINDRE. Gescheiden.

DISJONCTIF, IVE. adj. Terme de Grammaire, qui se dit de la particule qui disjoint deux mots, sans interrompre le discours. Scheidend, woordscheidend. Ni, ou, sont des particules disjonctives. Ni, ou, zyn woordscheidende samenvoegsels.

DISJONCTION, f. f. Séparation de deux choses qu'on avoit jointes ensemble. Scheiding, afzondering van twee zaaken die men te samen gesegd had.

DISLOCATION. f. f. Déboltement d'un os. Terme de chirurgie. De verzetting, verstuiking, verwrikking van een been, dat uit het lid gaat.

DISLOQUÉ, ÉE. part. de DISLOQUER. Mis hors de sa place, déboulé. Verstuikt, uit het lid verzet.

DISLOQUER. v. a. Déboulter. Verzettien, verstuiken, verwrikken, uit het lid nemen, zetten, doen gaan. On lui disloqua tous les membres à la torture, à force de le tourmenter. Men verzettede, verstuikte hem al de leden op de pynbank; men hielp hem al de ledien uit malkander, door 't vinnig pynigen, plaagen, trekken en rekken. Cela lui a disloqué, démonté la cervelle, dérangé l'esprit. fig. Dat heeft hem in de maalting gebracht, de hersens ontsteld, 't is hem in 't hoofd geslagen.

DISPARATE. f. f. Ecart, inégalité dans la conduite ou le discours. Losfigheid, ontydige daad. Quelle disparate! Wat los bedryf, wat ontydige daad! welche ongelykheid, buitenpoorigheid!

DISPARITÉ. f. f. Inégalité, différence. Ongelykheid.

verschil. Il y a bien de la disparité entre ces deux choses. Daar is veel ongelijkheid, een groot verschil tus-schen die twee zaaken.

DISPARITION. f. f. Action de disparaître. *Verdwyning.* **DISPAROITRE.** v. n. Ne paroître plus, se retirer. *Ver-dwynen, zich weg maaken, heen gaan.* Le jour commence à disparaître. *Den dag begin'de verdwynen.* Quand l'Ange lui eut parlé, il disparut. *Wanneer den Engel hem gesproken had, verdween hy.* A l'approche de nos troupes, les ennemis disparurent. *De ryanden verdvenen, trokken af, liepen weg, op 't aannaderen van ons volk.*

DISPARU, UE. part. de DISPAROITRE. *Verdwenen.* Je n'ai fait que tourner la tête & mon argent est disparu. *Ik heb het hoofd maar omgekeerd en myn geld is ver-dwenen, weg was myn geld.*

DISPENDIEUX, EUSE. adj. Ce qui ne se fait qu'avec beaucoup de dépenses. *Verkwistend, overvloedig, overdaadig.*

DISPENSATEUR, ATRICE. f. m. & f. Qui distribue. *Uitdeeler, uitdeelster.* Il est le dispensateur des biens-faits du Prince. *Hy is de uitdeelder van 's Vorsten weldaden.* La dispensatrice des faveurs de la Reine. *De uitdeelster, ondeelster der gunsten van de Koningin.* **DISPENSATION.** f. f. Distribution. *Uitdeeling, on-deeling.* La dispensation des deniers, des aumônes. *De uitdeeling der penningen, der aalmoessen.*

DISPENSE. f. f. Exemption, immunité, permission particulière. *Ontslagting, bevryding, vergunning, toelating.* Dispense de la coutume, de la loi. *Ontslagting, bevryding, ontbinding van de gewoonte, van de wet.* Solliciter, obtenir une dispense d'âge pour gérer ses biens. *Om een meerderjarigheid-vergunning aanhouden, vergunning der ontbrekende man-nelyke jaren verkrygen, om zyn goed te mogen be-zitten, gebruiken.* Obtenir dispense, permission d'é-pouser une parente. *Vryheid, oorlof, toelating ver-krygen van een nabestaande te mogen trouwen.*

DISPENSE, EE. part. de DISPENSER. *Ontslagen, uitgedeeld.*

DISPENSER. v. a. Exempter de la règle ordinaire. *Ontslaan, ontheffen, bevryden van den gewoone re-gel.* Dispenser du jeûne. *Van 't vasten bevryden, ont-slaan, oorlof geven om de vasten te breken.* Je vous prie de m'en dispenser, excuser. *Ik bid u my daar van vry te houden, daar van te verschonen.* Le Capitaine l'a dispensé d'aller à la garde. *De Capitein heeft hem van de wacht verschoond, bevryd.*

DISPENSER, départir, distribuer. *Uitdeelen, ondceelen, bedeelen.* Dispenser les grâces du Prince. *'s Vor-sten gunsten, genadegiften, vereeringen uitdeelen, bedeelen.* Nos Ministres nous dispensent libéralement les trésors du ciel. *De Predikanten delen ons de schatten des hemels mildelyk uit.* Les deniers des pauvres se dispensent par les mains des Diacres. *De pen-ningen der armen worden door de zorgen der Diaconen uitgedeeld.*

DISPENSER (Se) de son devoir. v. r. *Van zyn pligt afwyken, zich ergens van onlasten, bevryden.* Il vaudroit bien se dispenser, s'exempter d'y aller. *Hy wilde gaaen verschoond zyn van 'er te gaan.* Je ne saurois me dispenser, m'empêcher de vous le dire. *Ik kan my niet onthouden het u te zeggen.*

DISPERSE, EE. part. de DISPERSER. *Verstrooid.* On tâche de rassembler les troupes dispersées. *Men tragt de ver-strooide troepen weder by een te trekken, te yezamelen,*

DISPERSER. v. a. Répandre, mettre ça & là. *Verdeelen, strooien, verstronijen.* Disperfer de l'argent, l'employer à plusieurs choses. *Geld verdeelen, hier en daar aan besteeden.* Disperfer les troupes, les pla-cer ça & là. *De troepen, 't krygsvolk verleggen, hier en daar verdeelen, verstrooien.* Les troupes étoient trop dispersées. *De troepen waren al te verstrooid, te ver van malkander verdeeld, van de hand.* Les Juifs sont dispersés par toute la terre. *De Joden zyn over het geheele aardryk verstrooid.*

DISPERSION. f. f. Action de disperfer. *Verdeeling, verstroijning.* La dispersion des Juifs a été prédicté par les Prophètes. *De verdecking, verstroijning der Joo-den is door de Propheten voorzegd.*

DISPOS. adj. m. Léger, agile. *Gezond, luchting, gauw, wel ter gang.* On ne peut pas être plus diapos à son âge. *Men kan in zyn jaren niet luchtinger, friser, beter gesteld zyn.*

DISPOSE, EE. part. de DISPOSER. *Geschikt, bereid.* Disposé, rangé par ordre alphabétique. *Geschikt na de order van 't abece.* Dieu a disposé de lui, il est mort. *Onze lieuen Heer heeft hem nu zich gehaald.* **DISPOSER.** v. a. Préparer. *Schikken, bereiden.* Dispo-ser un malade pour la faignée. *Een zieke tot de aderlaating schikken, planten.* Le disposer à la mort. *Hem tot de dood bereiden.* L'homme proposé & Dieu dispose. prov. *De mensch wikt, maar God schikt.* Disposer de son bien, en faire ce qu'on veut. *Met zyn goed handelen, leeven, omspringen zoo als men wil.* Disposer de son bien par testament. *Zyn goed by uiterste wille of testament maaken, weg schenken, geven aan die men wil.* Il dispose de tout dans cette maison. *Hy bestierd, regeerd alles, doet alles wat hy wil in dat huis.* Il a disposé de cette terre, il l'a aliénée. *Hy heeft dat land verkogt, veryreemd, weg geschenken.* Vous pouvez disposer de moi, de tout ce qui m'appartient. *Gy kond met my handelen na uw welgevallen, myn goed als eigen gebruiken.*

DISPOSER, (Se) se préparer au départ. v. r. *Zich tot het vertrek gereed maaken, vervaardigen.* Comme tout se dispoloit pour l'attaque du fort, pour ten-ter la descente. *Gelyk, zoo als alles gereed gemaakt, vervaardigd wicrd om de schans te bestormen, de lan-ding te ondernemen.*

DISPOSITIF, IVE. adj. & subst. Terme de médecine & de droit. Préparatoire, qui dispose. *Voorafgaand, vervaardigend.* Un remede dispositif. *Een vooraf-gaand, voorbereidend middel.* Une sentence dispositi-ve. *Een voorafgaand of rouwyonnis.* Le dispositif de la sentence porte que... *Het voorafgaande vonnis, het eerste ontwerp, den eersten inhoud, de last van 't vonnis huid, zegt, houd in dat...*

DISPOSITION. f. f. Arrangement, situation. *Schikking, plaatsting, stand.* La disposition des parties du corps humain est admirable, merveilleuse. *De schikking der lichaamsdeelen is wonderlyk, wonderbaar.* La dispo-sition des troupes en ordre de bataille est terrible & belle à voir. *De schikking, het schikken der plaat-sen, stellen, brengen der benden, der troepen in flag-order is vervaarlyk en schoon om te zien.* La dispo-sition testamentaire doit être dans les formes. *De be-geving, het begeven, 't weg maaken van 't goed by uiterste wil moet in behoorlyke wyze zyn.*

DISPOSITION, pouvoir. *Magt, vermogen, eigendom.* Si cela étoit à ma disposition, vous l'autriez. *Zoo dat in myn magt was, zoo 't aan myn stond, was dat in*

myn vermogen, gy zoud het hebben. Monsieur l'Abbé n'a que trois bons bénéfices à sa disposition. Myn Heer den Abt heeft maar drie ryke proven, prebenden, inkomensten in zyn magt, tot zyn onderhoud. Il a tous les Grands à sa disposition, à sa dévotion. Hy heeft al de Grooten tot zyn wil, voor hem, aan de hand, aan zyn snoer.

DISPOSITION, inclination, génie, penchant. *Geneegenheid, lust, trek, bekwaamheid. L'homme a beaucoup plus de disposition au mal qu'au bien. De mensch heeft meer geneegenheid ten kwaade dan ten goede. Pour peu qu'un enfant ait de disposition à l'étude. Hoe weinig of een kind tot de studie geneegen is, als een kind maar de minste lust, bekwaamheid tot de studie heeft. Je l'ai laissé dans de bonnes dispositions, de bons sentiments à votre égard. Ik heb hem in een goede meening, in goede gevoelens t'uwaarts, ten uwen opzigt, omtrent u gelaten. Je l'ai laissé dans la disposition de sortir. Ik heb hem gelaten in de meening van, zoo als hy stond om uit te gaan. Lorsqu'on est en bonne disposition, en bonne santé, on ne craint rien. Als men wel gesteld, fris en gezond is, vreesd men niets. Ces fluxions sont des dispositions à la goutte. Die zinkingen zyn voortekens, voorboden, voorlopers, aanvryzingen van de jicht, podagra.*

DISPROPORTION. f. f. Inégalité, disconvenance. *Ongelykheid, oneenpaarigheid,strydigheid, verschil. La disproportion d'âge, de qualité, rend souvent un mariage maïheureux. De ongelykheid, 't verschil in de jaren, der hoedanigheid, maakt dikwils een huwelijk ongelukkig.*

DISPROPORTIONNÉ, ÈE. adj. Qui manque de proportion. *Ongelyk, niet wel verdeeld, onevenredig. Ces mariages disproportionnés réussissent rarement. De ongelyke huwelijken gelukken zelden, vallen zelden wel uit. Ces partages sont bien disproportionnés. Die verdelingen zyn zeer ongelyk.*

DISPUTABLE. adj. d. t. g. *Betwistelyk. Un point, une question disputable. Een betwistelyk punt, betwistelyk vraagstuk; punt, vraag die te betwisten is, te beweisen staat of betwist kan worden.*

DISPUTE. f. f. Débat, contention. *Verschil, twist, krakkel. Avoir dispute avec quelqu'un. Verschil, twist hebben tegen iemand; met iemand in verschil zyn, overhoop leggen, oneens zyn. Dispute académique, acte ou these qu'on débat pour & contre. Schoolverschil of stelling, die men in de hoge schoole voor en tegenspreekt. Alliés aux disputes publiques. De openbare schooltwisten, zintwisten, redentwisten, academische twistredeneeringen bywoonen.*

DISPUTER contre quelqu'un. v. a. *Tegen iemand twisten, zyn gevoelen tegen iemand verdedigen, beweren. Disputer de noblesse. Over den adeldom twisten, in verschil zyn. Disputer sur la pointe d'une aiguille, phr. fam. & fig. Vitten, hairklooven, om een haverstroo krakkelech. Ils disputent perpétuellement. Zy twisten altyd, zy leggen samen altyd, geduurig over hoop. Disputer en Sorbonne, à l'Académie, y agiter, débattre une question. In de Sorbonne, in de Hoge Schoole over een vraagstuk, een stelling twisten, over en weder redenkavelen, redentwisten. Disputer le pas, le rang à quelqu'un. Iemand de voortrang betwisten. Disputer le terrein aux ennemis. De ryanden de grond twisten, hevig rechten, striden om 't veld te houden. Il disputa longtemps le terrein. fig. Hy hield zyn zeggen, syn stuk lang staande, hy*

verdeedigde zyn zaak dèftig.

DISPUTER (Se) la présence, le pas. v. r. *Malkander de voorzitting, de rang betwisten. Ils se disputent longtemps l'Empire. Zy voerden lang den oorlog tegen malkander om het Ryk.*

DISPUTEUR. f. m. Celui qui dispute, ou qui aime à disputer. *Een wargeest, warvogel, twister, krakkeelder, twistgierig mensch.*

DISQUE. f. m. Terme d'astronomie. *Rond, plat-rond. Le corps du soleil ou de la lune, tel qu'il paraît à nos yeux, le disque du soleil. Het rond lichaam, de platte kring, schijf van de zon, zoo dezelve ons toeschijnd, voorkomt. Le disque de la lune. Het rond of platte kring, schijf van de maan.*

DISQUE. Terme d'optique. La grandeur & la rondeur des verres de lunettes. *De grootte en rondheid van de brilglazen in de verrezigtkunde gebruikelijk.*

DISQUISITION. f. f. Terme Dogmatique. Examen, recherche exacte. *Naauweurig onderzoek, navorsching, uitpluizing. Les disquisitions philosophiques de... De wysgeerde onderzoeken, navorschingen, nasporingen van...*

DISSECTION. f. f. Terme d'Anatomie. Opération par laquelle on dissequer les parties du corps d'un animal. *Ontleeding, snyding, opening van een lyk. Dissection des viandes qu'on sert sur table. Opsnyding der spyzen.*

DISSEMBLABLE. adj. d. t. g. Qui n'est point semblable. *Ongelyk, verschillende. Ces deux frères sont bien dissemblables. Die twee broeders zyn heel ongelyk, verschillende van aart.*

DISSEMBLANCE. f. f. Manque de ressemblance. *Ongelykheid, verschil. Qu'il y a de dissemblance entre ces deux humeurs! Wat is 'er een groot verschil, een grote ongelykheid, strydighed tuschen die twee inborsten!*

DISSENTION. f. f. Discorde, opposition de sentiments. *Oneenigheid, verdeeldheid, twist, strydighed van gevoelen. Cela causa de grandes dissensions dans l'Etat. Dat baarde, veroorzaakte grote oneenigheden, verdeeldheden in den Staat.*

DISSEQUÉ, ÈE. part. de DISSEQUER. *Ontleed, opgesneden.*

DISSEQUER. v. a. Terme d'Anatomie. Ouvrir le corps d'un animal & en faire l'anatomie. *Een lyk open snyden en ontleden, na de regels der ontleedkunde of snykonst. Disséquer les viandes, les couper proprement. Despyzen fraai opsnijden.*

DISSEQUEUR. f. f. Celui qui dissequer. *Een ontleeder. C'est un disséqueur très adroit. Het is een handige, gaauwe ontleeder.*

DISSERTATEUR. f. m. Celui qui disserte. (Il ne se prend guere qu'en mauvaise part.) *Een die een verhandeling doet, redenaar. C'est un ennuyeux dissertateur. Het is een lastige, verveelende redenaar.*

DISSERTATION. f. f. Discours, examen, traité sur quelque matière. *Naauweurig onderzoek, onderzoeksreden, geschrift. Il a fait une belle dissertation sur les Oeuvres de Descartes. Hy heeft een schoon, een naauweurig onderzoek over Descartes werken gemaakt. Disserter le pas, le rang à quelqu'un. Iemand de voortrang betwisten.*

DISSIMILAIRE. adj. d. t. g. Terme didactique. Qui n'est pas de même nature. *Ongelykagtig, ongelykaartig, meer slagtig. Parties dissimilaires & similaires. Ongelykaartige en gelykaartige deelen.*

DISSIMULATEUR. s. m. Celui qui dissimule. *Ontveinzer, geveinsde.* Les plus profonds politiques sont les plus grands dissimulateurs. *De grootste staatkundigen zyn de grootste geveinsden.*

DISSIMULATION. s. f. Feinte, déguisement. *Veinzing, veinzery, bewimpeling.* Dissimulation artificieuse. *Listige, snoede veinzery.* Usur de dissimulation. *Veinzery gebruiken.*

DISSIMULÉ; ÈE. adj. part. & subst. Fin, couvert, artificieux. *Geveinsd, listig, bedekt.* Un esprit dissimulé. *Een geveinsde geest, listig, vals gemoed.* Vous êtes bien dissimulé, dissimulée! *Wat weet gy schoon te veinzen! wat zyt gy ook geveinsd!* gy houd den aap binnen.

DISSIMULER. v. a. & n. Feindre, cacher ses sentimens, ses desseins. *Ontveinzen, zyn gevoelens, voorneemens verborgen houden, bedekken.* Dissimuler son ressentiment pour se mieux venger. *Zyn gevoeligheid, kwaadheid ontveinzen, verbergen, bedekken, om zich better te wreken.* Qui ne scait pas dissimuler, ne scait pas regner. prov. *Die niet kan veinzen, weet niet te heerschen.*

DISSIPATEUR, ATRICE. s. m. & f. Dépensier, dépense, prodigue. *Verkwister, doorbrenger, verkwistster, doorbrengster.* C'est un dissipateur. *'t Is een geld, een goedverkwister, een spilpenning.*

DISSIPATION. s. f. Evaporation des esprits. *Vervlieging, uitwaasfeling der geesten.* Dissipation, gaspillage des finances. *Verkwisting, verspilling, doorbrenning der geldmiddelen.*

DISSIPÉ, ÈE. s. m. & f. adj. & part. de DISSIPER. *Verkwist, doorgebragt, verstrooid.* Son bien fut bientôt dissipé, mangé. *Zyn goed raakte haast op, was haast door de billen gelapt.* Un dissipé, distrait. *Een geest die altijd op een ander, die verstrooid is.* Nos François sont toujours si dissipés! *Onze Franschen zyn altyd zoo los, zo wild, onbesuisd!*

DISSIPER. v. a. Disperfer, écarter, détruire. *Verstrooijen, verdryven, verdeelen, verdoen.* Le soleil dissipe les nuages, les brouillards, les ténèbres. *De zon verstrooid, verdryft de wolken, de nevels, de duifervissen.* Dissiper l'armée ennemie. *Het vyandelyke leger verstrooien, op de vlugt dryven.* Dissiper, gaspiller son bien. *Zyn goed doorbrennen, verkwisten, door de billen lappen.* Les fréquentes visites dissipent, distraient trop les gens de Lettres. *De meenigvuldige bezoecken trekken de Geleerden te veel af.*

DISSIPER. (Se) v. r. *Vervliegen, verspreid worden.* La jeunesse se dissipe, se détourne trop. *De jeugd verlet te veel, word se wild, te onaandachtig.* Nos esprits se dissipent insensiblement. *Onze geesten vervliegen ongevoeliglyk, allengsjes.* Le brouillard commence à se dissiper. *De mist begin op te trekken, te vallen, het klaard op.*

DISSOLU, UE. adj. Impudique, débauché. *Ontuchtig, ongeregeld.* Un homme dissolu. *Een onuchtig, ongeregeld mensch, een ligtmis.* Une femme dissolute. *Een onuchtig, ongeregeld, hoerachtig vrouwmensch, een ligte kooi.* Dissolu, qui porte à la dissolution, à la luxure. *Los, dertel, onkuisch, oneerlyk.* Des chansons dissolues. *Losse, dertele, onkuische liedjes.* Des moeurs dissolues. *Losse, dertele, onkuische, ongeregelde zeden, bedryven, manieren.*

DISSOLUBLE. adj. d. t. g. Terme de chymie. Qui peut être dissous. *Ontloselyk, 't geen ligtelyk ontlost, of ontbonden kan worden.*

DISSOLUMENT. adv. *Ontloselyk, ongeschikelyk, op een ongeschikte, of ongebonden wyze.* Vivre dissolument. *Ongebonden leven, los, ontuchtiglyk, ongeregeld leven; een los en ongebonden leven leiden.* Parler dissolument. *Vuil, ruig spreken, op een vuile, ruige, onkuische manier spreken.*

DISSOLUTION. s. f. Débauche, déréglement de mœurs. *Ongeregeldheid, ontucht, ongebondenheid, moedwil.* Il s'est plongé dans toutes sortes de dissolutions. *Hy heeft zich in allerley ongeregeldheid, ontucht gedompelt.*

DISSOLUTION. Terme de chymie. Séparation des parties. *Scheiding, ontslediging der deelen.* La dissolution des métaux par la chymie. *De scheiding, schifting der metaalen door de scheikunst.* Après la dissolution du corps & de l'ame. *Na de scheiding van lichaam en siel.* La dissolution, séparation finale du Parlement. *De uiterste scheiding, afdanking van 't Parlement.* La dissolution du mariage appartient à Dieu & au Magistrat. *De scheiding van 't huwelyk, de echtscheiding komt Gode en de Magistraat toe.* Dissolution, liquefaction des perles. *Verdunning, smelting, vloeibaarmaking der paelen.*

DISSOLVANT. s. m. Terme de chymie. Ce qui dissout & divise les corps. *Losmaakend, ontslopend, scheidend, verdunnend.* Le vinaigre est un dissolvant pour les perles. *Den azijn is een scheidend, verdunnend middel voor de paelen, den azijn doet de paelen smelten.*

DISSOLVANT, ANTE. adj. Qui a la vertu de dissoudre. *Scheidend, schiftend, verdunnende, verbrekende hoedanigheden.*

DISSONNANCE. s. f. Terme de musique. Faux accord. *Ongelykluiding, ongelykheid.* La dissonance des voix. *De ongelykluiding, ongelykheid der stemmen.*

DISSONANT, ANTE. adj. Ongelyk, miselyk. Une voix dissonante. *Een ongelyke, miselyke, valsche stem, stem die van de toon af is.*

DISSOUDRE. v. a. Séparer les parties d'un corps solide. *De deelen van een wezendlyk, stoflyk, vast lichaam scheiden, verdeelen.* Il n'y a rien que le feu ne puisse dissoudre. *Daar is niets of het vuur kan het scheiden, verdeelen, los maaken.* Dissoudre, fondre, liquéfier. *Scheiden, smelten, verdunnen, vloeibaar maaken.* L'eau dissout le sucre, le sel. *Het water scheid, smelt de suiker, 't zout; 't water doet de suiker, 't zout smelten.* Dissoudre du cristal minéral. *Bergkristal, bergglas smelten, verdunnen, week, vloeibaar maaken.*

DISSOUDRE, rompre, annuler un mariage. *Een huwelyk scheiden, vernietigen, verbreken.* Dissoudre, supprimer, annuler le Parlement pour en choisir un autre. *Het Parlement t'eenemaal scheiden, vernietigen, om een ander te beroepen.*

DISSOUDRE. (Se) v. r. Se détruire, se fondre. *Scheiden, smelten, vernietigd worden, te niet gaan.* Tous les corps mixtes se peuvent dissoudre. *Al de gemengde, onvolmaakte lichaamen kunnen gescheiden worden.* Le sel, le sucre se dissout aisement. *Het zout, de suiker smelt ligt.* Cette société commence à se dissoudre. *Die gemeenschap, dat vennootschap, die maatschappy begin te scheiden, te verloopen, uit te sterven.*

DISSOUS, OUTE. part. de DISSOUDRE. *Gesmolten, gescheiden.* Métal dissous par le feu. *Metaal door 't vuur gescheiden, gesmolten.* Des perles dissoutes dans

du vinaigre. Paerlen in azyn gescheiden, gesmolten; week, dun, vloeibaar geworden.

DISSUADÉ, ÈE. part. de DISSUADER. Ontraaden, afgeraaden.

DISSUADER v. a. Déconseiller une chose. Een zaak ontraaden, afraaden. Il faut tâcher de l'en dissuader, détourner. Men moet trachten hem dat af te raa- den, uit het hoofd te praten, hem daar af te trekken.

DISSUASION, f. f. Action de dissuader. Ontraading, afraading, afbreking van eenig voorneemen.

DISSYLLABE. adj. d. t. g. Terme de grammaire. Composé de deux syllabes. Dat uit twee lettergroe- pen bestaat.

DISTANCE. f. f. Intervalle, espace d'un lieu à un autre. Afgelegenheid, tuschenwyde, verheid. La distance des lieux. De afgelegenheid der plaatsen. La distance des fabrums, des balustres, des paisslasses. De tuschenwyde, de wyde tuschen de scheepsvoerten, de stylen der hekken, de stormpaalen. Il y a plus de vingt lieues de distance d'une ville à l'autre. Daar is een wyde van over de twintig mylen tuschen beide de steden; die twee steden leggen meer dan twintig mylen van elkander. La distance est grande du Crâteur à la créature. De tuschenwyde, 't onderscheid, ongelijkheid is groot van den Schepper tot het schepzel. Il y a une distance, un intervalle de trois siecles du regne d'Auguste à celui de Constantini. Daar is een tuschentyd van drie eeuwen van Augustus regeering tot die van Constantinus.

DISTANT, ANTE. adj. Eloigné. Afgelegen, afgelengd. Ces deux villes ne sont distantes l'une de l'autre que de trois lieues. Die twee plaatsen, steden leggen maar drie mylen van malkander.

DISTENTION, f. f. Terme de chirurgie. De uittrekking der ledemaaten. Distention des nerfs. Oppressing, inkrimping der zenuwen.

DISTILLATEUR de fleurs, d'herbes, de végétaux, de minéraux, &c. f. m. Uitbranden, uittrekker, overhaalder der sappen van de bloemen, kruiden, plant-gewassen, bergstoffen, enz.

DISTILLATION. f. f. Overhaaling, strooking. Après la distillation des herbes. Na de uittrekking, uitkoking, overhaaling der kruiden. Il s'amuse à faire des distillations. Hy houdt zich op, verledigt zich met bloemen, kruiden over te haalen. En Chymie il y a plusieurs sortes de distillations. In de Scheidkonst zyn veelerhande soorte van overhaalingen.

DISTILLÉ, ÈE. part. de DISTILLER. Overgehaald, ge-sloot, gebrand. De l'Anis, du Genevre & autres eaux distillées. Anyswater, Genever en andere overgehaalde, gebrande wateren.

DISTILLER. v. a. Tirer par l'alembic. Uittrekken, door den helm overhaalen. Distiller des fleurs, des herbes. Bloemen, kruiden uittrekken, overhaalen, daar de fynse jappen uittrekken door middel van 't vuur.

DISTILLER. v. n. Tomber goutte à goutte. Afdruipen, zyperen. Le sang distille de sa plante. Het bloed druipt, zypert uit zyl wond. La gomme distille des arbres. De gom druipt van de boom. Les yeux de Dulcinée distilloient la cire, Dom Quixotte disoit l'ambre. Daar vloeide, droop een smeer uit Dulcinea's oogen; 't was amber na 't zeggen van Dom Quixotte.

DISTINCT, INCTE. adj. Différent, séparé. Gescheiden, onderscheiden. Il faut que les articles d'un compie soient distincts. De posten van een rekening moeten gescheiden, onderscheiden zyn. Distinct, clair & net.

Duidelyk en klaar. Un son distinct, une voix distincte. Een duidelyke klank, een duidelyke, klare stem. Une idée distincte. Een klaare, nette gedachte, denkbeeld. Il faut le dire en termes clairs & distincts. Men moet het in, met klaare en duidelyke woorden zeggen.

DISTINCTEMENT. adv. Clairement. Duidelyk, klaarkly. Prononcer tous les mots distinctement. Al de woorden duidelyk, klar uit spreken.

DISTINCTIF, IVE. adj. Qui distingue ou marque une différence essentielle. Onderscheidend.

DISTINCTION. f. f. Division, séparation. Onderscheiding, verdeeling. Ecrire tout de suite, sans distinction de chapitres, de matières. Agter een schryven, zonder onderscheiding, verdeeling der hoofdstukken, der stoffen. Distinction, différence. Onderscheid, verschil. Il faut faire distinction des personnes. Men moet onderscheid maaken tuschen de menschen. Tout fut passé au fil de l'épée, sans distinction d'âge, ni de sexe. Alles wierd door 's zwaard omgebracht, zonder onderscheid van jaren, nog kunne. C'est un homme de distinction, de grand mérite, ou d'un rang élevé. 't Is een man van groot aanzién, van uitmuntende verdienste, die een hooge bediening bekleed.

DISTINGUÉ, ÈE. part. de DISTINGUER. Onderscheidende, uitmuntende. Un homme d'un mérite distingué. Een man van een byzondere, uitmuntende verdienste, deugd.

DISTINGUER v. a. Discerner. Onderscheiden, onderkennen. Distinguier la bonne monnoie de la fausse. De goede munt van de valsche onderscheiden. Distinguier le bien & le mal. Het goede en het kwaade onderscheiden. Distinguier l'ami d'avec le flatteur. De vriend uit den vleier onderscheiden. Distinguier une proposition, marquer ses différentes significations. Een stelling onderscheiden, de onderscheidene betekenissen daar van aanwijzen. Cette charge, cette alliance le distingué beaucoup. Die bediening, dat huwelijk geeft hem veel aanzién, zet hem veel luister by.

DISTINGUER. (Se) v. r. Onderscheiden worden. Ces matières doivent se distinguer. Die stoffen, zaaken moeten onderscheiden worden. Se distinguier, se signaler, se donner de la distinction. Zich onderscheiden, uitmaaken, uitmuntten, boven andere uitsteken. Il s'est beaucoup distingué dans le dernier combat. Hy heeft zich in het laatste gevecht heel dapper gekweten, hy heeft er boven anderen uitgemunt, uitgeblonken. Il se distingué avantageusement parmi ses camarades. Hy munt heerlyk uit onder zyn medemakkers.

DISTIQUE. f. m. Deux vers qui font un sens parfait. Vaars in twee regels een volle zin vervattende. Ce beau distique Latin se lit au frontispice. Dat schoon Latyns opschrift, vaars, word op de voorgevel gelezen.

DISTORSION. f. f. Contraction de la bouche, causée par la relaxation des muscles d'un des côtés du visage, &c. Scheefheid van de mond, door de uitspanning der spieren aan de eene zyde van 't aangezicht veroorzaakt, enz.

DISTRACTION. f. f. Inapplication ou absence d'esprit, Onaandachtigheid, afgetrokkenheid, verstrooijing van gedachten. Il faut prier Dieu sans distractions. Men moet God aandachtig, zonder verstrooijing van gedachten bidden. Il est sujet aux distractions. Hy heeft dikwils verstrooide gedachten, zyn ziinnen zyn dikwils op iets anders, op een ander, op hol. La distraction est également le caractère des rêveurs & des étourdis. De verstrooijing, afgetrokkenheid der gedachten, is te gelijk het merkteken der mymaraars en der loskoppen.

DISTRACTION. f. f. Démembrement d'une terre, d'un fief. Terme de droit. *Aftrekking, ontleeding, scheiding van een landgoed, een leen, een grondeigen.*

DISTRaire. v. a. Tirer, séparer du tout. *Aftrekken, scheiden van 't geheel.* Si l'on décrete cette terre, il en faudra distraire le fief de... Zoo dat land door 't geregt verkogt word, zal men het leen van... daar af moeten scheiden, trekken. Il eut l'esprit d'en distraire les papiers qui lui pouvoient nuire. *Hy hadt 't verstand om de papieren die hem nadeelig wezen, daar uit te nemen, weg te leggen, te mozzelen.*

DISTRaire, détourner quelqu'un. *Iemand astrekken, sloren, verletten.* Il m'est venu distraire dans mes études. *Hy is my van myn studien komen astrekken, komen sloren; verletten in myn studien.* La moindre chose est capable de distraire, d'amuser une femme. *De minste zaak is bekvaam om een vrouw af te trekken, te verletten, op te houden.* Rien ne peut le distraire, détourner de ce dessin. *Niets, geen zaak kan hem van dat voornemen astrekken, afduen gaan.*

DISTRAIT, AITE. part. de DISTRaire. *Afgetrokken, geschoord, verlet.* Il ne veut pas être distrait quand il écrit. *Hy wil niet afgetrokken, verlet worden als hy schryft.* Fief distract, détaché de la terre de... Leen dat afgetrokken, gescheiden is van 't land van...

DISTRAIT, AITE. adj. & substantif. Absent, inappliqué. *Verstrooid, onaandachtig.* Un homme distract n'a point d'attention à ce qu'on lui dit, ou il y répond comme par enthousiasme; il est souvent rêveur & sujet à failles. *Een mensch die verstrooid is van gedachten, verleend geen regte aandagt op 't geen hem gezegd word; hy antwoordt er lang daar na en meest verkeerd op, als of hy uit de lugt kwam vallen.* Monsieur de la Fontaine étoit bien distract, lorsqu'il allait rendre visite à un ami, qu'il avoit aidé à enterrer la veille. *Den Heer de la Fontaine was heel diep in gepeins, ver buiten zich zelven, doe hy een vriend ging bezoeken, welke hy daags te vooren had helpen begraven.*

DISTRIBUE, -EE. part. de DISTRIBUER. *Uitgedeeld, omgedeeld, bedeeld.*

DISTRIBUER. v. a. Départir, partager, dispenser. *Uitdeelen, omdeelen, bedeelen.* Distribuer les aumônes. *De aalmoeszen uitdeelen, omdeelen.* Distribuer des commissions pour lever des troupes. *Lastbrieven uitdeelen, om volk te werven.* Distribuer bien les matières de son livre. *De stoffen van zyn boek wel verdeelen.* Ces aqueducs sont faits pour distribuer de l'eau partout la ville. *Die waterleidingen zyn gemaakt om water door de geheele stad te brengen, te verspreiden.* Le sang se distribue dans les veines. *Het bloed verdeeld, verspreid zich in de aderen.* Les aumônes se doivent distribuer avec prudence. *De aalmoeszen moeten met voorzigtigheid uitgedeeld, omgedeeld, bedeeld, bediend worden.*

DISTRIBUTEUR, TRICE. f. m. & f. Celui, celle qui distribue. *Uitdeeler, uitdeelster.* Distributeur des grâces du Prince. *Bedeeler, uitdeeler van 's Vors-ten gunsten.*

DISTRIBUTIF, IVE. adj. *Uitdeelend, bedeelend.* La Justice distributive ordonne les peines & les récompenses. *De bedeelende Gerechtigheid, besteld, regeld, bepaald de straffen, en de beloondingen.*

DISTRIBUTION. f. f. L'action de distribuer. *Uitdeeling, verdeeling.* La distribution du butin entre les soldats. *De verdeeling, uitdeeling van de buit onder de soldaten.* La distribution des prix pour encourager

les écoliers. *De verdeeling, uitdeeling der pryzen om de discipels aan te moedigen.* La distribution des pieces du procès entre plusieurs Conseillers, afin qu'ils les examinent. *De verdeeling der stukken van 't ge-ding, van 't proces onder verscheide Raadsheeren, op dat zy dezelve onderzoeken.*

DISTRICT. f. m. Terme de Jurisprudence. Etendue de Jurisdiction. *Regtsgebied.* Un Juge ne peut juger hors de son district. *Een Regter kan buiten zyn gebied geen vonnis vellen.*

D I T.

DIT, ITE. part. de DIRE. *Gezegd.* Cela fut dit, cette parole fut dite sans desssein. *Dat wierd, dat woord wierd zonder voordagt gezegd.* Le Roi Charles-Quint, dit (surnommé) le Sage. *De Koning Karel de ryde, toegenaeamd de wyze.* Le dit procès. *'t Gezeide, 't gemelde, 't voorschreyen geding, proces.* La dice somme. *De gezeide, gemelde, de voorschreyene som.* Mon dit Seigneur, ma dite Dame. *Myn gemelde Heer, meergemelde Meyvrouw.* Le dit Notaire. *De boven-genoemde, gemelde Notaris.* Le procès ci-devant dit. *Het voorschreyen, 't voornoemde, 't boven-ge-melde proces.*

DIT. f. m. Bou mot, apophegme. *Zegswoord, zeggen, spreuk, klenzreden.* Les dits & faits des anciens. *De spreuken en bedryven der ouden.*

DIT. f. m. Avoir son dit & son dédit. *Zyn zeggen en wederzeggen hebben; zyn woord en wederwoord hebben.*

DITHYRAMBE. f. m. Hymne en l'honneur du vin & de Bacchus. *Een Bacchus lied, een lofsang ter ere van den sern en van Bacchus, een drinklied.*

DITHYRAMBIQUE. adj. d. t. g. Poète dithyrambique. *Een Dichter van drinkliedjens.*

D I U.

DIURETIQUE. adj. d. t. g. Terme de Médecine. Apéritif, qui fait uriner. *Afzettend.* Le vin blanc est diurétique. *De witte wyn is afzettend, doet veel wateren.*

DIURNAL. f. m. Livre de prières a l'usage des ecclésiastiques Catholiques. *Een gewoonlyk gebedebuek der Katholyke geestelyken.*

DIURNE. adj. d. t. g. Terme d'astronomie. D'un jour. *Dagelyks, dat alle dagen geschied.* Le mouvement diurne du soleil est de vingt-quatre heures. *De dagelyksche beweeging, omreis van de zon; der zonnen dagloop is van vier en twintig uuren.*

D I V.

DIVERGENCE. f. f. Terme de géométrie. Etat de deux lignes qui vont en s'écartant. *Van een spreidung.*

DIVERGENT, ENTE. adj. *Van een spreidend.* Lignes divergentes. *Van een spreidende straalen.*

DIVERS, ERSE. adj. De nature différente. *Onderscheiden, verschillende van aart.* Les jours de Mars sont bien divers. *De Maartse dagen zyn heel verschillende, gelyken malkander weinig.* Les diverses Religions tolérées en Angleterre, en Hollande. *De onderscheide-ne, verschillende Godsdiensten die in Engeland, in Holland toegelaten worden.* Il a passé à diverses, à plusieurs personnes. *Hy heeft verscheidene luiden gesproken.* Cela est arrivé en divers temps & en divers lieux. *Dat is in verscheide tyden en op verscheide plaatsen geschied.*

DIVERSEMENT. adv. Différemment. *Onderscheiden-tyk, verscheidenlyk.* Les auteurs parlent diversement, en diverses manières du phénix, du flux & du reflux. *De schryvers spreken verscheidenlyk, op verscheide*

manieren van den phénix, van den eb en vloed.
DIVERSIFIER. v. a. Varier. *Verdeelen, verschiedenlyk plaatzen.* Diversifier les attitudes des figures d'un tableau. *De standen, de plaatsingen der beelden van een schildery verdeelen, verschiedenlyk vertoonen, daar veel verschiet in brengen.* Diversifier l'entretien, la conversation. *De redeneering, 't gesprek tot vercheidene stoffen overbrengen; verandering, nieuwigheid invoeren in't gesprek.* Ce poëme est bien diversifié. *Dat gedicht is vol veranderingen, wel door mengd, daar is veel verschiet van zaken in.*

DIVERSION. f. f. Action, par laquelle on détourne. *Afwending, verdecking.* Il est entré dans le pays des ennemis pour faire diversion. *Hy is in's ryands land gevallen om 'er een verdecking, afwyking te maaken.* On n'avoit formé le siège de Toulon que pour faire diversion aux François. *Men hadt het beleq van Toulon alleen aangevangen om de Franschen een afwending te maaken; om hunne voortgang te remmen, hun magt te verdecken.* La gloire faisoit diversion à l'amour dans le cœur de Titus. *De roem, glorie maakte een afwending, koelde de liefde in't hart van Titus.* On l'a saigné pour faire diversion de l'humeur, pour la détourner. *Men heeft hem adergelaaten om het rocht af te leiden.*

DIVERSITÉ. f. f. Variété, différence. *Verscheidenheid, verschil.* La diversité des religions parmi les Chrétiens contribue beaucoup à l'endurcissement des Juifs. *De verscheidenheid van Godsdiensten onder de Christenen doet veel tot de verharding der Jooden.* La diversité réjouit la vue. *De verscheidenheid verheugd, verblid het gezigt.* La diversité des lectures enrichit la mémoire. *De verscheidenheid, de mengeling, 't verschiet der lezingen, het lezen van verscheide boeken verrukt de geheugen.*

DIVERTI^E. part. de DIVERTIR. *Afgeleid, ontvreemd.* Deniers divertis, sommes diverties. *Afgeleide, ontvreemde, afgetrokken penningen, geldsommen.*

DIVERTI^E. adj. Réjouit. *Verheugd, vermaakt.* Nous nous sommes fort bien divertis. *Wy hebben ons heel wel verheugd, wy hebben lustig, vrolyk geweest, ons hart braaf opgehaald.*

DIVERTIR. v. a. Détourner, distraire. *Afleiden, af-trekken, verloten.* Divertir quelqu'un de ses occupations. *Iemand van zyne bezigeden afstrekken.* Divertir, détourner, mal employer les deniers du pays. *'s Lands penningen, geldwaarden afleiden, kwaalijk besleeden, ontvreemd, verkwisten.* Ce Commis a diverti, volé les deniers de sa recette. Terme de finances. *Die Commis heeft de penningen van zyn ontfangst verdüstert, 't zoek gemaakt, gestolen.* Divertir les effets d'une succession, se les approprier. *De effeten, 't goed van een nalatenschap, een erfenis verdusseren, ontfutselen, na zich haalen, sleepen.*

DIVERTIR. Desennuyer, réjouir, recréer. *Vermaaken, verheugen, verkwikken.* La comédie, la musique, la promenade divertit les sens. *De schouwburg, 't muziek, de wandeling vermaakt, verlustigd, verkwiks de zinnen.*

DIVERTIR. (Se) v. r. Prendre du divertissement. *Zich vermaaken, verlustigen, verkwikken, vermaak neemen, scheppen.* Il faut se divertir après l'étude. *Men moet zic' verkwikken, vermaaken na de studie.* Il y a mille moyens de se divertir honnêtement. *Daar zyn duizend middelen om zich op een eerlyke manier te vermaaken.* Se divertir de quelqu'un, s'en moquer.

Met iemand spotten, de gek scheeren, zyn vermaak daar van nemen. Se divertir aux dépens de quelqu'un, s'en moquer agréablement, finement. *Met iemand geestig boerten, hem syne schimpshoeten toebrengen.*
DIVERTISSANT, ANTE. adj. Plaisant, qui divertit. *Vermaakelyk, plezierig.* Le piquet est un jeu divertissant & grave. *Piketten is een vermaakelyk en deftig spel.* Voilà qui est bien divertissant! *Dat is heel vermaakelyk, plezierig, lief, zoet, fraai om te zien, te horen!*

DIVERTISSEMENT. f. m. Recréation, plaisir. *Vermaak, plezier, verlustiging.* La comédie est un divertissement que je ne voudrois pas défendre. *De comédie, 't schouwburg is een vermaak dat ik niet zou willen verbieden.* Le Roi y prenoit souvent le divertissement de la chasse. *De Koning nam 'er dikwils het vermaak van de jagt.*

DIVERTISSEMENT, mauvais emploi, vol des deniers. *Afleiding, misbruik, diefstal of veryreemding der penningen.*

DIVIDENDE. f. m. Terme d'arithmétique. Nombre à diviser. *Telgetal om verdeeld, gedivideerd te worden.*

DIVIN, INE. adj. Qui appartient à Dieu. *Goddelyk.* Les attributs Divins. *De Goddelyke eigenschappen.* Le culte Divin. *De Godsdienst.* La Divine Providence gouverne tout. *De Goddelyke Voorzienighed bestierd, regeerd alles.* Les Romains rendoient des honneurs Divins à leurs Empereurs. *De Romeinen beweezen hunne Keizers Goddelyke eer.* Le divin Platon. *expr. fig. De Goddelyke, schrandere, wyze Plato.* Il adore une beauté divine. *fig. Hy bid een Goddelyke schoonheid aan, hy is op een ongemeene schoonheid doodelyk verliefd.*

DIVINATION. f. f. L'art de prédire l'avenir. *Waargeskond, toverkonst, waarzeggery.* La divination est un art fort douteux. *De waargeskond is een zeer twyfelachtige konst.* La divination, prédiction de l'avenir des anciens, se faisoit par le vol des oiseaux ou par l'inspection des entrailles des victimes. *De voorzegging, voorspelling, voorbeduiding der ouden geschiedde door de viugt der vogelen, of het bezigtigen, beschouwen van 't ingewand der slagtbeesten, afferdieren.*

DIVINEMENT. adv. Par la vertu de Dieu. *Goddelyk, door Gods kragt.* Les Prophètes divinement inspirés. *De Propheeten goddelyk ingeblazen, door Gods geest spreekende.* Le mystère de l'Incarnation a été divinement opéré. *Het geheim van de Menschwording is Goddelyk volbracht, door Goddelyke kragt uitgewerkt, gewrocht.* Il chante divinement. *sig. par excellence. Hy zingt by uitnemenheid, ongemeen schoon.*

DIVINISER. v. a. Reconnoître pour divin. *Vergoden, voor Goddelyk erkennen.* Les Payens divinisaient leurs oracles. *De Heidenen vergoden hunne orakelen.*

DIVINITÉ. f. f. Essence, Nature Divine. *Godheid, Goddelykhed.* La Divinité de Jesus-Christ est indiscutable. *De Godheid, Goddelykhed van Jesus-Christus is onbetwistelyk.* Les Divinités Payennes sont toutes fabuleuses. *De Heidensche Godheden zyn alle fabelachtig, verdacht.* Il y avoit des Divinités jusques dans l'enfer. *Daar waren Goden, Godheden tot in de hel.*

DIVISÉ, ÉE. part. de Diviser. *Verdeeld, gescheiden.*

DIVISER. v. a. Partager, séparer. *Verdeelen, scheiden.* Diviser un tout en ses parties. *Een gehel in zyn gedeelten verdeelen.* Diviser son discours, son sermon en trois, en quatre points principaux. *Zyn reden,*

predikatie in drie of vier voornaamme hoofdpunten verdeelen. Diviser un nombre par sept, par quinze. Een getal door zeven, door vijftien verdeelen. La France est divisée en plusieurs belles provinces. Frankryk is in verscheide schoone landschappen verdeeld.

DIVISER, brouiller, désunir, mettre en discorde. *Verdeelen, tweedragtig maaken. L'intérêt divise les hommes. Eigenbaat, 't belang, eigen intrest verdeeld de menschen, brengt 'er de oneenighid, tweedragt onder. Ils sont tellement divisés entre eux. Zy zyn onder malkander zodanig verdeeld; daar is zulken tweedragt, oneenighid onder hen. Si les Alliés se divisent une fois, ce Monarque en aura bon marché. Zoo de Samenverbondene, de Bondgenooten, eens overhoop raaken, tweedragtig worden, die Vorst, Koning zal hen ligetyk verwinnen, onderbrengen.*

DIVISEUR, s. m. Terme d'Arithmétique. Le petit nombre qui en divise un plus grand. *Deeler, minder getal, waar door een groter gedeeld wordt.*

DIVISEUR. Terme de Mathématiques. *Deeler, deelkring. DIVISIBILITÉ*, s. f. Terme didactique. Disposition de la matière à être divisée. *Deelbaarheid; deelbaarheid der stoffe.*

DIVISIBLE, adj. d. t. g. Qui se peut diviser. *Deelbaar, verdeelbaar, dat verdeeld kan worden. Les Philosophes disent que la quantité est divisible à l'infini. De Wysgeeren zeggen dat de hoeveelheid, hoe-groothed van een lichaam in 't oneindige deelbaar is, in oneindige kleinder gedeeltens kan afgedeeld worden. Nombre divisible. Deelgetal of deelbaar getal.*

DIVISION, s. f. Séparation, partage. *Verdeeling afdeeling. La division d'un héritage. De verdeling, scheiding van een erfenis, nalatenschap. La division d'un sermon. De afdeeling van een reden, predikatie. La division est une des quatre premières règles d'arithmétique. De verdeling is een der vier eerste regels van de cijferkonst. Division d'une flotte, partie ou escadre d'une flotte. Smaldeel schopsn, verdecking van een vloot. Division d'un régiment, d'un bataillon, qui marche ou défile. Divisie of verdeling van een optrekend regiment of bataillon.*

DIVISION, disconde, brouillerie. *Verdeeldheid, tweedragt, oneenighid. Semer, entretenir la division parmi le peuple. De verdeeldheid, tweedragt zaaijen, aankwecken onder 't volk. Ces divisions ne peuvent qu'être funestes à l'Etat. Die verdeldheden kunnen den Staat niet als verderfelyk wezen.*

DIVORCE, s. m. Rupture de mariage. *Scheiding, echtsvernierting. Le divorce étoit fort en usage parmi les Juifs. De echtscheiding was onder de Jooden zeer in gebruik. Donner la lettre de divorce. De scheidbrief geven. Divorce, au figuré, se dit pour dissension, brouillerie. Tweedragt, oneenighid. Cet homme & cette femme sont dans un continual divorce. Die man en die vrouw zyn in een geslaagde, geduurige tweedragt, zy houden samen heel slecht huis. Faire divorce avec ses passions, avec le monde, s'en détacher. Een scheiding maaken met zyne hartsgoeden, van de waereld scheiden, zich daar astrekken. Il fait divorce avec le bon sens, la raison, phr. burl. & fig. Hy leid met de reden wakker over hoop.*

DIVULGATION, s. f. Action de divulguer. *Verbreidung, rugbaar maaking, openbaar maaking.*

DIVULGUE, EE. part. de **DIVULGUER**. *Geopenbaard, rugbaar gemaakt.*

DIVULGUER, v. a. Rendre public. *Ontdekken, open-*

baaren, rugbaar maaken. Divulquer un secret. Een geheim ontdekken, openbaaren. La nouvelle fut bientôt divulguée par toute la ville. De tyding, het nieuws wierd wel haast door de heele stad bokent, rugbaar.

D I X.

DIX, adj. Numéral. *Tien. Les dix Commandemens. De tien Geboden. Dix mille francs. Tien duizend gulden. Ses créanciers n'ont eu que dix pour cent. Zyn schuldeisers hebben maar tien ten honderd gekregen. Dix-sept, dix-huit, dix-neuf. Zeventien, agtien, negentien. Soixante & dix. Zeventig. Quatre-vingt-dix. Negentig.*

DIX-HUIT, adj. Nombre de deux fois neuf. *Agtien. Elle a dix-huit ans. Zy is agtien jaren oud.*

DIX-HUITIEME, adj. & subst. *Agtiende. Le dix-huitième du mois. Den agtiede van de maand. Il a un dix-huitième dans ce vaisseau. Hy heeft een agtiede, agtiede gedeelte in dat schip.*

DIXIEME, adj. & subst. *Tiende. Ma derniere est du dixième Août. Mijn laatste is van den tienden Augustus. Le Duc d'Albe fit soulever les Pays-Bas par la levée du dixième denier. De Heitog van Alba deed de Nederlanden opstaan door 't inroderen van den tienden penning. J'ai un dixième à prétendre dans la vente. Ik heb een tiende in de verkoop te eischen.*

DIXIEMENT, adv. En dixième lieu. *Ten tiende. DIXME*, s. f. (On ne prononce point l'X.) *La dixième partie des fruits & d'autres choses, que l'on paie à l'Eglise ou aux Seigneurs. Tiende, het tiende deel der vrugten en andere dingen, welke men aan de kerk of aan den landheer, grondheer betaalt. Les Juifs payoient la dixme aux Levites. De Jooden betaalden den tiende aan de Leviten.*

DINMER, v. a. Avoir droit de lever la dixme. *Den tiende heffen.*

DIXMEUR, s. m. Celui qui recueille les dixmes. *Tiendeheffer.*

DIX-NEUF, adj. *Negentien. Dix-neufans. Negentien jaren.*

DIX-NEUVIEME, adj. & subst. *Negentiede. Le dix-neuvième du courant. Den negentiede daer. Il n'a qu'un dix-neuvicme à prétendre. Hy heeft maar een negentiede te eischen.*

DIX-SEPT, adj. Nombre immédiatement après seize. *Zeventien. Elle n'avoit pas encore dix-sept ans. Zy was nog geen zeventien jaren oud. Dix-sept est aussi subst. Zeventiede. Le quantième avons-nous aujourd'hui? Le dix-sept. Den hoeveelsten hebben wy van daag? De zeventiede.*

DIX-SEPTIEME, adj. *Zeventiede. La dix-septième fois. De zeventiede maal. Quand je n'en avois qu'un dix-septième.* Al kreeg ik er maar een zeventiede van.

DIZAIN, s. m. Piece de poésie de dix vers. *Tienling, vaarsje van tien regels.*

Cette ode contient douze dizains. Die ode, dat lierdicht behelsd twaalf tienlingen.

DIZAINE, s. f. Total composé de dix. *Tien stuks. Il me préta une dizaine d'écus. Hy leende my tien kroonen. Le chapelet est composé de cinq dizaines de grains. Het paternoster bestaat uit vijftig koralen, of vijftig koralen.*

DIZENIER, s. m. Chef d'une dizaine. *Rotmeester over een tien-tal.*

D O C.

DOCILE, adj. d. t. g. Capable d'instruction, d'obéissance. *Buigzaam, leerzaam, gehoorzaam. Un jeune homme docile est l'honneur de son maître. Een buigzaam, leerzaam, gehoorzaam, gezeglyk jongman is*

zyn meesters roem. S'il avoit l'esprit plus docile. Zoo hy buigzaamer, leidzaamer van geest, van een gezlyker inborst, verstand was.

DOCILEMENT. adv. Avec docilité. *Leerzaamlyk. S'il écoutoit, recevoit docilement les leçons de son maître. Zoo hy zyn meesters lessen op een aandachtige en leerzaame wys aanhoede, ontfing.*

DOCILITÉ. f. f. Obéissance & application. *Buigzaamheid, leerzaamheid, gehoorzaame aandacht. Il reçoit mes leçons avec toute la docilité possible. Hy ontfangt, hoord myne lessen met alle mogelyke aandacht, buigzaamheid, leerzaamheid.*

DOCTE. adj. d. t. g. & f. Scavant. *Cleerd, belezen, wys. Lisez le théâtre Italien, pour voir la différence qu'il y a entre un docteur & un homme docte. Leest het Italiaansch schouwspel, om te zien het onderscheid dat 'er is tuschen een leeraar en een geleerd, wys man. Les doctes, les gens doctes, les vrais scavans ne sont pas de cette opinion-là. De regte geleerden zyn niet van dat gevoclen.*

DOCTEMENT. adv. Scavamment. *Celeerdelyk, met geleerdeid. Il prêche doctement. Hy predikt geleerdelyk.*

DOCTEUR. f. m. Celui qui est promu au doctorat, qui a reçu les degrés de quelque faculté. *Doctor, leeraar, leermester, bovenmeester in eenige wetenschap der hogeschoole. Docteur en théologie. Doctor, leeraar in de schrifftgeleerdheid. En droit. In de regten. En médecine. In de greceskunde. Il n'est pas grand docteur. phr. burl. & fig. Hy is niet diep gestudeerd, geleerd; 'is geen overvlieger. Il veut faire le docteur. phr. fam. Hy wil geleerd schynen; hy houd hem of hy wat wist. C'est un docteur en soupe salée. phr. pop. 't Is een propheet die brood eet, een wryscus. Le docteur Balouard est l'original des comédiens Italiens. De doctor Balouard is het juweeltje van de Italiaansche toneelspeelders.*

DOCTORAL, ALE. adj. Qui appartient au docteur. *Doctoral, dat tot den leeraar behoort. Le bonnet doctoral. De leeraars muts.*

DOCTORAT. f. m. Degré de docteur. *Leeraarschap, oppermeesterschap in eenige wetenschap. Ceux qu'on promeut au doctorat en médecine à Montpellier, sont revêtus de la robe de Rabelais, de burlesque mémoire. De geenen die men te Montpellier tot geneesmeesters verheft, worden met de rok, tabbaerd van den overledene Rabelais, snaakeriger gedachis:nis, omhangen.*

DOCTRINE. f. f. Scavoir, étudition. *Geleerdheid, wetenschap. Ce livre est plein de doctrine. Dat boek is vol geleerdheid. Doctrine se dit plus souvent pour enseignement, maxime de morale. Leer, zedek, onderwys. Une fautive, dangereuse doctrine. Een valsche, gevarenyke leer. On appelle hérésie tout ce qui n'est pas conforme à la doctrine de l'Evangile. Alden noemt kettery al wat niet overeenkomstig is met de leere van 't Evangelie. La doctrine des Peres n'est pas toujours celle des Apôtres. De leere der Oudvaders is niet altyd die der Apostelen. La doctrine de Platon, de Socrate, de Seneca fait honneur au Panthéisme. De leere, de zedekunde van Plato, van Socrates, Seneca, is een roem voor 't Heidendom. Suivant la doctrine des Jurisconsultes. Volgens 't zeggen, 't gevoclen der Regtsgeleerden.*

DOCUMENT. f. m. Terme de pratique. Titres, preuves par écrit. *Document, bewys, blyk. Les pieces & les documents d'un procès. De stukken en bewyzen van een proces.*

DODECAGONE. f. m. Terme de Géométrie. Figure qui a douze angles & douze côtés. *Twaalf-hoek.*

DODINER. (Se) v. r. Se dorlotter, se choyer beaucoup. *Zich troetelen, naauw wagten, zich al 't waerelds gemak aandoen. Il est honteux à un homme de se dodiner comme une femmelette. Het is schandig voor een man zich te troetelen, zyn eige zelfs te koesteren als een poppig wyfje.*

DODO. f. m. Se dit pour sommeil en style enfantin. L'enfant veut faire dodo. *Het kind wil slaepen, dagjes gaan.*

DODU, UE. adj. Gras, potelé. *Vleezig en glad, poezelig. Des bras dodus. Poezelige, gladde armen. Chair ferme & dodue. Vast en poezelig vleesch. Il est dodu comme un chanoine. phr. burl. Hy is zoo glad, zoo vet als een kannonik.*

D O G.

DOGAT. f. m. La dignité de Doge. *Waardigheid van Doge. Pendant le Dogat de Contarini, de Morofini, Onder de Regeering, 't Dogaatschap van Contarini, van Morofini.*

DOGE. f. m. Chef de la République de Venise, de Genes. *Doge, 't Hoofd van de Republyk van Venetie, Genua.*

DOGMATIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde les dogmes de quelque science. *Dat de leerslukken, leerpunten betreft, raakt. Le style dogmatique est grave & concis. De onderwyzende styl is destig en beknopt.*

DOGMATIQUEMENT. adv. *Onderwyzender, leeren-der wyze. Traiter une matière dogmatiquement. Een stoffe onderwyzender, leerender wyze verhandelen. Il parle trop dogmatiquement, trop décisivement. Hy spreekt te geleerdelyk, te meesterachtig.*

DOGMATISER. v. n. Enseigner de nouveaux dogmes. *Nieuwe leerslukken, geloofspunten uitgeven, leeren, invoeren willen. L'envie de dogmatiser est une dangereuse démangeaison. De lust, begeerte van nieuwigheden in te voeren is een gevarenyke kitteling. Le Synode défendit de dogmatiser davantage. De Synodus verbood dat verder twisten over nieuwe leerslukken, geloofspunten. Il se mêle de dogmatiser. Hy bemoeid zich over Religie-zaaken te twisten, als de vrygeesten te redenckavelen.*

DOGME. f. m. Maxime de religion ou de science. *Hoofdpunt, stelling, leersluk, regel van Godsdienst of wetenschap. Il demeura ferme sur tous les dogmes de la foi, de la religion. Hy bleef standvastig in al de leerslukken, punten des geloofs. Le dogme de la Prédestination est l'écueil des plus habiles. De leering van de Voorzichtigheid is de klip daar de gauwste schipbreuk op lyden. Les dogmes de la Philosophie n'intéressent que l'esprit. De leerslukken van de Wijze-ecelle raaken alleen het verstand.*

DOGUE. f. m. Gros chien fort & courageux, dont la race vient d'Angleterre. *Dog, sterke en moedige hond, Faire battre des dognes contre un taureau. Doggen, Engelse honden tegen een stier doen vechten.*

DOGUES d'amures. f. m. pl. Terme de Marine. Denz trous qui servent à amarrer les deux couës de la grande voile. *Halsklampen, twee gaten om de halsen of snyten van 't groot zeil vast te maken.*

DOGUN, INE. f. m. & f. Male & femelle de petit dogue. *Steendoggetje, dogteefje. Les doguins & les doguines s'apprivoisent aisément. De steendoggetjes gô de dogteefjes worden ligt mak.*

D O I .

DOIGT. s. m. Lisez Dorr. *Vinger.* Les doigts de la main. *De vingers van de hand.* Les doigts des pieds. *De voetvingers.* Le petit doigt de la main. *De pink.* Le doigt près du pouce ou l'index. *De eerste, de wiss-vinger.* Le doigt du milieu. *De middelste vinger.* Le doigt annulaire. *De ring vinger.* Le bout des doigts. *De top van de vingers.*

DOIGT, se dit dans plusieurs façons de parler figurées. *Doigts wordt in veele figuurlyke spreckwyzen gebruikt.* L'épée entra deux doigts dans son corps. *De degen ging, raakte twee vingers diep in zyn lyf.* Ne vous levez-vous pas prendre un doigt d'eau-de-vie avant de sortir? *Wil je niet een slokje, druppel brandewijn nuttigen, inuenen, gebruiken, eer gy uit gaat?* Je n'y ai pris qu'un doigt de vin. *Ik heb 'er maar een glaasje, een mond vol wyns gedronken, genuttigen.* Montrer quelqu'un au doigt. *Iemand met de vinger navyzen.* On le montre au doigt, on s'en moque publiquement. *Hy wordt openlyk met de vinger nage-wezen, hy loopt geweldig in 't oog.* Je vous ferai toucher cela au doigt. *Dat zal ik u klaarlyk aantoonen, doen vatten.* Il est à deux doigts de sa ruine. *Hy is op 't tipje van zyn val, hy raakt aan zyn ondergang.* Il a eu sur les doigts, il a été étrillé. *Hy heeft klop gekregen.* Il a eu sur les doigts. sig. *Hy heeft de mesten gehoord, een brave schrob gehad.* Il s'en mordra les doigts. sig. *Het zal hem rouwen, zuur opbreken, hy zal 't hem beklaagen.* Il ne fait œuvre de ses dix doigts. phr. fam. *Hy zit altyd leeg, doet geen werk, blyft vaddig en leeg zitten.* Il a de l'esprit au bout des doigts. phr. fam. il est ingénieux, habile ouvrier. *Hy heeft verstand in zyn vingers; 't is een gaauw, konstig werkman.* Il a de l'esprit jusqu'au bout des doigts, jusque dans les moindres choses. *Hy doet, laat verstand tot in de minste zaaken blyken.* Vous avez mis le doigt, le nez dessus. phr. fam. vous l'avez deviné. *Gy hebt het op zyn kopje geraaden, gy zyt 'er regt agter.* Ils sont comme les deux doigts de la main. fig. ils sont intimes amis. *Zy zyn onaf'scheide-lyk van malkander, byzondere goede vrienden.* Il ne faut pas mettre le doigt entre le bois & l'écorce. fig. *Om te zeggen, dat men zich in de twist tuschen man en vrouw niet steeken maet.* Il est servi au doigt & à l'œil. *Hy wordt op een wenk gediend, sijpt en gezwind.* J'en metrois le doigt au feu. phr. fam. & fig. *Ik zou'er myn hals onder verwedden.* Je n'en mettois pas le doigt au feu. *Ik zou'er geen borg voor willeu staan.* Mon petit doigt me l'a dit. fig. *Dat heeft my myn pinkje gezegd, ik weet het heel wel.*

D O L .

DOLÉ, ÈE. part. de DOLER. *Geschaafd.*

DOLEANCES. s. f. pl. Plaintes. *Klagten, beklag.* Il vint me faire ses doléances, me les conter. *Hy kwam my zyn beklag, jammerklagten doen, zyn ongeluk vertellen.*

DOLEMMENT. adv. D'une manière dolente. *Jammerlyk.* Il gémissait si dollement, d'une manière si dolente. *Hy klaarde, steende zoo jammerlyk, treuriglyk.*

DOLENT, ENTE. adj. Triste, affligé, plaintif. *Bederfd, bedrukt, treurig.* Il s'en vint avec un visage dolent, une mine dolente. *Hy kwam met een treurig, bedrukt aangezigt, gelaat.*

DOLER. v. a. Terme d'art. Unir le bois avec la doloire. *Schaaven, beschaven, hout met de steekblyf scheaven.*

DOLOIRE. s. f. Instrument de tonnelier, pour unir &

D O M .

aplanir le bois. *Kuipers hakbijl, om 't hout glad te hakken.*

D O M .

DOMAINE. s. m. Fonds, héritage & le droit de propriété qu'on a sur des terres. *Grondeigen, erfgrond, eigendom, stam-erf.* Le domaine du Roi. *Des Konings erfgoed.* Domaine de la couronne. *Goed, grond, erf, land, inkomen van de kroon.* Engager les domaines de la couronne. *De goederen, landeryen, inkomen van de kroon verpanden, vastmaaken.*

DOMANIAL, ALE. adj. Droit domanial, qui appartient au domaine. *Grondrecht, eisen regt.* Rentes domaniales, constituées sur les biens domaniaux. *Renten op 's Vorsten landeryen, inkomen vast gemaakt, aangewezen.*

DOME. s. m. Ouvrage d'architecture en forme de coupe renversée, servant de couverture à quelque bâtiment. *Kap, of coupel, rond dak, stompe kap.* Le dome de St. Pierre à Rome se découvre de fort loin. *De kap of coupel van St. Pieters Kerk te Rome wordt van heel verre gezien.* L'église neuve des Luthériens à Amsterdam est faite en dôme. *De Lutherse Nieuwe kerk t' Amsterdams is by wyze van een coupel opgebouwd.*

DOMESTICITÉ. s. f. Etat de domestique. *Huisgenootschap.* Le valet n'est point reçu à témoigner pour son maître, à cause de sa domesticité. *De knecht word niet toegelaaten om voor zyn meester te getuigen, uit hooide, om reden van zyn huisgenootschap.*

DOMESTIQUE. adj. d. t. g. & subst. m. & f. Qui appartient à la maison. *Dat het huis raakt, behoert.* Affaires domestiques. *Huyszaaken.* Dieux domestiques. *Huisgoden.* Je ne veux point qu'on se mêle de mon domestique, des affaires de ma maison. *Ik wil niet dat men zich met de zaaken van myn huis bemoeije.* Domestique, serviteur ou servante. *Huisbediende, huisgenoot.* Un bon maître traite bien ses domestiques. *Een goed meester handelt zyne huisgenooten, bedienende, zyn volk wel.* Faites du bien à tous, mais principalement aux domestiques de la Foi. *Doet goed aan alle, maar voornaamlyk aan de huisgenooten des Geloofs.* Domestique, privé, pas sauvage. *Mak, tam, niet wild.* Le chien est un animal domestique. *De hond is een mak, een huisdier.* Il y a des animaux sauvages & des animaux domestiques. *Daar zyn wilde dieren en makke dieren, wilde beesten en tamme beesten.*

DOMESTIQUEMENT. adv. A la manière d'un domestique. *Huislyk.* Il est attaché domestiquement à ce Seigneur-là. *Hy diendt die Heer als een huisgenoot.* **DOMICILE.** s. m. Maison, demeure. *Woonplaats, wooning, huis.* L'acte a été signifié à sa personne & en son domicile. *De akte, 't yonnis is aan hem en in zyn woonplaats, persoonlyk aan hem en ten zynen huize bekend gemaakt, behandigd.*

DOMICILIÉ, ÈE. part. de DOMICILIER. *Woonagtig, met der woon.* Il est domicilié en cette ville. *Hy is in deeze stad woonagtig, hy heeft zich in deze stad niet 'er woon neergezet.*

DOMICILIER. (Se) v. r. Zich ergens met 'er woon neerzettēn.

DOMINANT, ANTE. adj. Qui domine. *Heerschend, gebiedend.* Le Seigneur dominant. *Den opperheer, grondheer.* Fief dominant. *'s Heeren leen, grondleen, waarvan de minderen afhangen.* Sa passion dominante est le jeu, l'amour. *Het spel, de min is zyn grootste, sterke begeerte, kragtigste gemoeids-beweging, drift, hartstogt.* L'ambition & l'intérêt sont

Nos vices dominans. *De staatzugt en eigen voordeel, eigenbaat, zyn onze gewenste, heerschende aanden.*

DOMINATEUR. s. m. Mot dont on se sert rarement.

Celui qui domine. *Opperheerscher, Opperhoofd.*

Alexandre le Grand fut le dominateur de l'Asie. *Alexander de Groote was de opperheerscher van Asie.*

DOMINATION. f. f. Empire, autorité souveraine. *Heerschappy, oppergebied, oppervoogdy.* Il vaudroit autant vivre sous la domination du Turc. *Het was onder de Turkse heerschappy, 't gebied van den Turk al zoo goed te leven.* Dans la hiérarchie des Anges on distingue des puissances, trônes, dominations &c. *In de ordening der Engelen worden wagten, throonen, heerschappyn onaerscheiden.*

DOMINÉ, ÉE. part. de DOMINER. *Geheerscht.*

DOMINER. v. n. & a. Commander souverainement.

Heerschen, heerschappy voeren, oppermagtig gebieden, regeeren. Pharaon dominoit sur toute l'Egypte. *Pharaoherschte over gantsch Egypten.* Il veut toujours dominer. fig. *Hy wil altoyd de vlag roeren, den baas speelen.* Encore faut-il que la raison domine. *De reden moet evenwel boven dryven.* Dominer, paroître, se faire sentir beaucoup. *Uitmunten, uitsteken.* L'incarnat domine dans cette étoffe. *Het rood steekt uit in dat slof.* Le poivre domine dans cette sauce. *De peper is in die saus niet gespaard; daar is te veel peper in.* C'est la bile qui domine chez lui, il est bilieux de son tempérament. *'t Is de gal die by hem de overhand heeft, in zyn lichaam sterks werkt.* Les montagnes d'alentour dominant, commandent la ville. *De omleggende bergen gebieden, heerschen over de stad, kunnen haer bedwingen.*

DOMINICAIN. s. m. Moine de l'Ordre de St. Dominique. *Dominikaner Monnik.* On appelle aussi les Dominicains, Frères Prêcheurs. *Men noemt de Dominicankers ook Predikheeren.*

DOMINICAL, ALE. adj. Qui est du Seigneur Jesus-Christ. L'oraïson Dominicale, la Priere du Seigneur. *Het gebed des Heeren, 't Vader ons.* Lettres Dominicales, qui marquent les dimanches dans le calendrier. *De zondags letteren, wyzende de zondagen in de almanakken aan.* On appelle Dominicales, les sermons des dimanches chez les Catholiques-Romains. *De zondags predikation, by de Rooms-katholyken noemt men alius.* Prêcher les dominicales. *De zondags beurten waarnemen.*

DOMINO. s. m. Le camail noir que les ecclésiastiques Catholiques portent pendant l'hiver. *Zwarste kap die de Roomische Geestelyken's winters dragen.* Domino est aussi une sorte d'habit de bal. *Domino is ook een zeker kleed dat men op 't bal gebruikt.* Domino de taffetas bleu. *Een bal-kleed van blauw taf.*

DONIMOTERIE. s. f. Marchandise de papier marbré & autres papiers colorés. *Koopmanschap in gekleurd en gemarmerd papier.*

DOMINOTIER. s. m. Marchand de papier marbré, & de toutes sortes de couleurs. *Marmier papier kraamer, een die gemarmerd papier en alle ander gekleurde papier verkoopt.*

DOMMAGE. s. m. Perte, préjudice, détriment. *Schaade, verlies.* Apporter, causer du dommage. *Schaande toebringen, veroorzaaken.* Recevoir du dommage. *Schaade, nadecel hyden.* C'est dommage, c'est bien dommage de ce qu'il est mort si jeune! *'t Is jammer, groot jammer, 't is een groot ongeluk, verlies dat hy zoo jong gesloren ist.* C'est dommage qu'il ne se

joue à moi, vraiment! phr. iron. & fam. *Hy moest eens met my kwesty zoeken, hy moest my eens aan boord komen; hoe zou ik hem hebben, ik zou' t hem zoo wel betaalen, meen ik!*

DOMMAGEABLE. adj. d. t. g. Qui apporte du dommage. *Schaadelyk, nadecelig.* Cela feroit dommable au public. *Dat zou schadelyk, nadecelig zyn aan 't gemeen, dat zou het gemeen nadecelig wezen, benadecelen.*

DOMPTABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut dompter, adoucir. *Tembaar, dat te temmen is.* L'adresse rend domptables les animaux les plus farouches. *De gaauwheid, handigheid maakt de wredeste dieren tembaar.*

DOMPTER. v. a. Subjuguer, vaincre. *Overheeren, bedwingen, in dwang houden.* Dompter les nations. *De volkeren overheeren, bedwingen, in zyn dwang houden.* Dompter les animaux féroces. *De wilde dieren betemmen, dwingen, gedwee maaken, aan de hand doen komen.* Alexandre dompta Bucéphale en le poussant à toute bride. *Alexander betemde, dwong Bucephalus met hem de losje toom te rieren, een vollerente laten.* Dompter ses passions est la plus belle victoire. *Zyn hartstogten bedwingen, inhouden, in te tegelen, te verwinnen, is de grootste zege, overwinning.*

DOMPTEUR. s. m. Qui dompte. *Bedwinger, temmer.* Hercule fut appellé le dompteur des monstres. *Hercules wierd de bedwinger, temmer der wangedrogten, der monsterdieren geheeten, genaemd.*

D O N.

DON. s. m. Présent, gratification. *Gift, geschenk, vereering.* Faire un don à quelqu'un. *Iemand een gift, geschenk doen; een vereering geven, iers vereeren.* Je n'ai pas acheté ce livre, c'est un don de l'auteur. *Ik heb dat boek niet gekocht, 't is een vereering van den schryver, maaker.* Il n'y a point de plus belle acquisition que de don. phr. prov. *Vereerd goed is eigner als 't gekogte.* Don de noces, présent du fiancé à la fiancée. *Bruilofsgift, trouwsgift, vererking van de bruidegom aan zyn bruid.* Don mutuel, donation mutuelle entre mari & femme. Terme de Jurisprudence. *Wederzyde gift tuschen man en vrouw.*

DON gratuit, présent que le Clergé ou quelques Provinces de France font au Roi. *Vrijwillige gift, die de Geestelykheid of enige Provincien in Vrankryk aan de Koning opbrengen.*

DON. Faveur, talent. *Gaaf, gift, vergunning.* La foi est un don de Dieu. *Het geloof is een gave Gods.* Don du ciel. *Gaaf uit den hemel, hemelgaaf, hemelgeschenk.* Avoir le don des langues, de l'éloquence, des prophéties. *De gave der taalen, der welsprekenschied, der proprieëtyen, voorzeggingen hebben, bezitten.* Le don de plaisir n'est pas donné à tout le monde. *De gaaf van te behagen is ieder een niet gegeven.* Il n'a pas le don de plaisir à Monsieur, à Madame. *Hy heeft de gaaf, de kunst niet van Myn Heer, Meyrouw te behaagen, na de mond te praaten.*

DONATAIRE. adj. d. t. g. Celui ou celle à qui l'on fait un don par testament. *Schenkeling, begiftigde; de geene daar men by uiterste wiile iets aan maakt, geeft, vereerd.*

DONATEUR, ATRICE. s. m. & f. Celui, celle qui fait une donation. *Geever, geefster, die iets vereerd, schenkt door een openbaar geschrift.*

DONATION. s. f. Don fait par acte public. *Gift, legaat.* Donation entre vifs. *Gift onder levende gepasseerd.* Donation pure & simple. *Enkele, onbepaalde gift.*

DONC. Particule de conclusion. *Derhalven, dan.* Il respire, donc il vit encore. *Hy ademhaald, derhalven leeft hy nog.* Elle se marie donc enfin. *Zy trouwd dan eindelyk!* Quand dtnerez-vous donc, Monsieur? Dès que vous serez sorti, repartit l'autre. *Waanneer zult gy dan eeten, Myn Heer.* Zoo drah gy weg zult zyn, hernam den ander. Donc un nouveau labeur à tes armes s'apprête ? expr. poët. Uwe wapenen worden dan weder nieuw werk verschafft.

DONDON. f. f. Terme fam. & burl. Jeune fille ou femme grasse, dodue & réjouie. *Een vleczig en vrolyk vrouwspersooin, een wakkere tast, een poczelige prey.*

DONJON. f. m. La partie la plus élevée d'un château à l'antique. *Hoogste tooren of stomp van een ouwerwets kasteel.* Il se dit aussi de tout cabinet élevé au-dessus d'une maison. *Toorenje, plat, uitkyk of prieel van een huis.*

DONNANT, ANTE. adj. Qui aime à donner. *Die gaarn geeft.* La bonne femme n'est pas donnante. *De goede vrouw geeft niet gaarn.*

DONNÉ, ÈE. part. de DONNER. *Gegeven.* Il m'avoit donné sa foi. *Hy had my zyn trouw gegeven.* A cheval donné on ne regarde point en la bouche. prov. *Het gegeven, vereerd paard wordt niet in de mond gezien.* Donné à Versailles le... & de notre Regne le... *Gegeven, geschreeven te Versailles den... en van onze Regeering het...*

DONNER. v. a. Faire don, faire présent. *Geven, vereren, schenken, weggeven.* Donner libéralement. *Mildelyk geven, schenken.* Il faut donner ce qu'on peut. *Men moet geven wat men kan.* Donner avec jugement, distinction, discréption. *Met onderscheid, bescheidenheid geven, schenken.* On ne peut pas donner le bien des autres. *Men kan't goed van anderen niet weggeven, vereeren, wegshchenken.* Donner, faire l'aumône, la charité. *Een aalmoes geven, een liefdesgeift doen.* Il donneroit jusqu'à la chemise. phr. fam. & fig. *Hy zou zyn hemd van zyn lyf weg geven.* Il donneroit sa vie pour ses amis, exag. *Hy zou zyn leven voor zyn vrienden geven, wagen: hy zou voor zyn vrienden door een vuur, in den dood lopen.* Donner à dñier à ses amis. *Zyn vrienden op 't middagmaal houden, 's middags onthaalen, ten eeten houden.* Donner le bal, la comédie à la maîtresse, la mener au bal, à la comédie. *Zyn minnares met een bal vermaaken, haar't vermaak van de schouwburg geven, op het bal, na de schouwburg brengen.* Se donner à quelqu'un, épouser son parti. *Zich aan iemand overgeven.* Ces peuples se donnerent aux Romains. *Die volkeren gaven zich over aan de Romeinen, stelden zich onder hunne bescherming.* Il s'est donné au Duc de... *Hy is in dienst des Hertogs van... getreden, overgegaan.*

DONNER à plusieurs autres significations, dont on va fournir les principaux exemples. **DONNER** heeft vele andere beteekenissen, waarvan de voornaamsten ten voorbeeld zullen strekken. Donner, livrer des marchandises à crédit. *Waaren te borg op credit geven.* Donner, mettre sa montre, sa bague en gage. *Zyn horloge, ring te pand geven, laten.* Donner les cartes. *De kaart geven, omdeelen.* C'est à vous à donner. *Gy moet geven, 't is uw beurt om te geven.* Donner caution. *Borg geven, borg stellen.* Donner à boire. *Drinken geven, schenken.* Donner des sièges. *Stoelen geven, aanbrengen, zetten.* Donner, causer du égrain à ses parens. *Zyn vrienden moeite geven, ver-*

driet aandoen. Cela lui donna une étrange jalouse. *Dat gaf, veroorzaakte hem eene geweldige jalously, deed hem een geweldige jalouzsheid opratten.* Donner de l'appétit. *De hunger scherpen, eetlust verwekken.* Ce vent nous donnera, amenera de la pluie. *Die wind zal ons regen geven, aanbrengen.* Cela donna une bonne opinion de sa personne. *Dat gaf een goede gedachte van zyn persoon, bragt hem in achting, aanzien.* Cette nouvelle lui va donner, rendre la vie. *Die tyding zal hem's leven geven, zal hem ongemeen verheugen.* Donner, accorder du délai à son débiteur. *Zyn schuldenaar uitskel geven, vergunnen.* Je vous donne gagné. phr. fam. *Ik geef u gewonnen.* Donner, accorder ses larmes, sa compassion aux affligés. *Zyn traanen, zyn medoogenheid geven, verleenen aan de bedroefden, bedrukten.* Il donne trop, s'attache trop à ses plaisirs. *Hy geeft te veel aan zyn vermaak, hy houdt 'er te veel van, is 'er te zeer op gezet.* Donner trop au hazard. *Te veel wagen, roekeloos zyn.* Donner, attribuer la faute au Général. *De fout, de misluk aan den Overste wyten, nageven.* Combien (quel âge) donneriez-vous à cette femme? *Hoe veel jaren, wat jaren zoud gy die Juffrouw, die Vrouw wel geven, hoe oud zoud gy wel meenen dat zy is, hoe oud zoud gy haar wel aanzien?* Donner le fouet à un larron. *Een dief geeselen.* Donner avis de quelque chose, la mander, l'apprendre. *Iets melden, te kennen geven, bekend maaken.* Il m'en a donné la première nouvelle. *Hy heeft 'er my 't eerste nieuws van gegeven, de eerste weet van gedaan.* Donner des louanges à quelqu'un. *Iemand lof nageven, hem pryzien.* Donner parole, promettre. *Zyn woord geven, beloven, toczeggen.* Donner conseil, conseiller. *Raad geven, raadten.* Donner la loi, imposer la loi, commander. *De wet geven, wetten voor-schryven, gebieden.* Donner un arrêt, rendre une sentence. *Een vonnis wyzen, een vonnis vellen, uitspraak doen.* Donner la châsse à un vaissneau. *Jagt maaken op een schip.* Donner la châsse aux ennemis. *De vanden wegjagen, nazetten, op de hakken zitten.* Donner sur la joue. *Een klap geven.* Donner de l'épée dans le ventre. *De degen door 't lyf stoeten, duorrgen.* Donner des éperons, donner des deux. *Een paard met beide sporen noopen, steken, aanzetten.* Donner des deux, s'ensuir au plus vite. *Snel doorgaan, weg rennen, zyn best vlugten.* Donner les mains à un accord, y consentir. *De hand luenen tot een vergelyk, verdrag, duar in stemmen.* J'y donne les mains de bon cœur. *Ik stem, sta het van herte gaerne toe.* Donner une bourde, une cassade. *Een loogen op de molw speilen, klommers wys maaken.* Donner heure, donner jour; assigner, marquer l'heure, le jour du rendez-vous. *Uur, dag stellen, bescheiden tegen zeker uur en dag.* Donner, souhaiter le bon jour, le bon soir. *Goeden dag, goedend avond wenchen, zeggen.* Donner, employer son temps à l'étude. *Zyn tyd aan de studie geven, besteeden.* Donner carrière à un cheval, le poussier à toute bride. *Een paard de volle toom geven, den lossen toom vieren, laaten aannennen.* Donner carrière à son esprit. fig. s'égayer, se divertir l'esprit. *Zyn geest vry laten uitweiden, zich vry uit, onbeschoord vermaken, scherssen, boerten.* Se donner au cœur joie. phr. fam. & fig. *Zyn hart ophaalen, in grasduin gaan.* Donner à parler aux gens. fig. *De menschen de mond open doen, sof geven tot praaten, tot schersjen, berispen.*

pen. Elle donne bien à parler. *Zy ryd geweldig op de song*, Donner bien à courir, (phr. fam.) bien de l'exercice à quelqu'un. *Iemand aan moeite, aan arbeid helpen, wakker bruisten*. J'en donnerois, mettrois matête à couper. phr. fam. *Ik zou 'er myn hals onder verzetten*. Donner, heurter, choquer, frapper. *Radden, sloeten, slaan*. Le vaisseau alla donner contre un écueil. *Het schip ging tegen een klip sloten*. Il donna contre un banc de sable. *Het sliet op een zandplaat*. Donner à la côte, échouer. *Aan laager wal vervallen, tegen 't strand dryven*. Donner de la tête contre la muraille en tombant. *In 't vallen met zyn hoofd tegen een muur slaan, tegen de muur aanvallen, aanvallen*. Donner, frapper au but. *Het wit raaken, treffen*. Ne scavoir où donner de la tête. phr. fam. *Niet weten waar men heen zal, geen uitkomst weten, geweldig verlegen zyn*. Donner du nez en terre. *In 't voetzand vallen, raaken, in 't onder spit raaken*. Donner dans le panneau, le piege. fig. *In de strik vallen, bedrogen, verschalkt worden*. Donner dans une embuscade. *In een hinderlaag vallen, vervallen*. Donner sur l'ennemi, aller à la charge. *Op den vyand aantrekken, aanvallen, indringen, daar op inlopen*. Dès que la priere fut faite, on donna de toutes parts. *Zoo haast het gebed gedaan was, viel men van alle kanten aan*. Il donna tête baissée sur les premiers escadrons. *Hy viel onverzaagdelyk, als een leeuw op de eerste esquadrons*. Donner tête baissée dans une affaire. fig. *Een zaak met een blinden yver, onbedagtelyk aanvangen, dom toeklouwen*. Donner dans la dépense. *Veel onkosten doen, van de pragt houdcn*. Il donne dans les bâtimens, les tableaux. *Het is een liefhebber van gebouwen, van schilderyen*. Donner, darder ses rayons: ce qui se dit du soleil. *Zyn stralen schieten*. Le soleil donnoit à plomb sur la tête de Dom Quixotte à sa première sortie. *De zon schoot zyn stralen vlak neder op 't hoofd van Dom Quixotte op zyn eerste uittogt*. Le vent donne, souffle dans les voiles. *De wind staat vlak in de zeilen*. Donner dans le sens d'un auteur, y entrer. *De zin van een schryver treffen*. Donner un livre au public, publier un livre. *Een boek uitgeren, in 't licht brengen*. Donner le nom à un enfant, le tenir au baptême. *Een kind de naam geven, ten doop houden*. Donner, rendre, rapporter. *Uitleveren, opbrengen*. Les bleus ont assez donné cette année. *De gruanen hebben van 't jaar redelyk uitgeleverd, zyn nog wel ingekomen*. C'est un négoce qui ne donne guere. *Is een handel, neering die weinig opbrengd, uitleverd*. Donner, regarder, avoir vue sur la rue, sur le jardin. *Over de straat, de tuin uitkomen*. Sa chambre donnoit sur la riviere. *Zyn kamer kwam over de rivier, men zag uit zyn kamer over de vloed*.

DONNER. (Se) v. r. Gegeven worden. On ne le vend pas, cela le donne. *Men verkoopt het niet, het wordt gegeven, weg vereerd, geschonken*. La volaille se donne. fig. est à grand marché. *De hoenders zyn te geef, doen geen geld, zyn schande koop*. Se donner de la satisfaction, du plaisir mutuellement. *Mal'ander wederzijds genoegen geven, vermaak aandoen*. Se donner trop de licence, de liberté. *Zich te veel vryheid aanmaatigen, te veel vrypostigheid gebruiken*. Se donner des airs. phr. fam. & fig. *De hoofsche zwier na-aapen*. Se donner de garde de quelqu'un, s'en déssier. *Zich voor iemand wagten, hem mistrouwien*. Donnez-vous bien de garde de lui en parler.

Wagt u wel hem daar af te spreken. Je m'en donne-rai bien de garde. *Ik zal 'er my wel voor wagten*. Se donner, prendre la peine de le faire, d'y aller loi-méme. *De mocite nemen van het zelfs te doen, van 'er zelfs na toe te gaan*. Il faut se donner patience. *Men moet geduld ueren*.

DONNEUR, EUSE. f. m. & f. Du style familier. *Geever, begiftiger, schenkster*. Un donneur d'avis. *Een geever van advyzen, van berigten*. Un donneur de bourdes, de cassades. *Een spreeuw, gek/cheerde, die klommers verteld*.

DONT. Particule d'un grand usage à la place des génitifs & ablatifs: de qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles &c. *Wiens, waar af, waar van, welke, welkers*. Dieu, dont nous admirons les œuvres. *God, wiens werken wy met verwondering aanschouwen*. La nature, dont nous ignorons les secrets. *De natuur, welkers geheimen wy niet weten, ons onbewust zyn*. Les hommes, les pays dont nous n'avons point de connaissance. *De menschen, de landen daar wy geen kennis van hebbcn*. Les héros dont il tire son origine. *De helden uit welke hy zyn oorspronk trekt*. Les Demoiselles dont nous parlons. *De juffers daar wy van spreken*. Voilà les armes dont il s'est servi. *Dat zyn de wapenen daar hy zich van bediend heeft*. Est-ce-là ce dont on fait tant de cas? *Is dat het geen, de zaak daer men zoo veel werk van maakt, daar zulken roep over is?* Si vous vous souvenez de ce dont je vous parla, il y a quelque temps. *Zoo u de zaak daar ik u voor eenige tyd van sprak, te binnen komt*.

DONZELLE. f. f. Terme de mépris, qui signifie une fille ou femme, dont les moeurs sont suspectes. *Juffrouw, Juffertje van de winkel, van de liefhebbery*.

D O R.

DORADE. f. f. Poisson de mer, qui a des écailles de couleur d'or. *Zebraassem*. La dorade a assez de ressemblance avec l'aloise. *De zebraassem gelykt de elst al vry wel*.

DORÉ, ÉE. part. de DORER. *Verguld*. Du cuir doré. *Verguld leer, goud leer*. Des boucles dorées. *Vergulde gespen*. Pillules dorées. *Vergulde pillen*. Vermeil doré, ou vermeil simplement, de l'argent doré. *Zilver verguld*. Un service de vermeil doré, ou de vermeil. *Een servies van zilver verguld*. Des cheveux d'un blond doré, d'un jaune brillant. *Goud geel hair, schoon blond hair*. Une carpe dorée, à écailles dorées. *Een goudgeele karper, karper zoo geel als goud*.

DORENAVANT. adv. Désormais, à l'avenir. *Voortaan, van nu af aan*. Il veut que dorénavant on se couche à dix heures. *Hy wil dat men voortaan ten tien uuren na bed gaa*.

DORER. v. a. Enduire d'or moulu. *Vergulden*. Dorer un livre sur tranche. *Een boek op snee vergulden*. Dorer un calice. *Een kelk vergulden*. Dorer la pillule, la couvrir d'or. *De pil vergulden*. Dorer la pillule, fig. adoucir adroitemment l'amertume d'une disgrace. *De pil vergulden, het kwaad verminderen, bewimpelen, verzachten, zoeken te heelen, daar een doekjen om winden*. Le Seigneur Jupiter scait doré la pillule, dit Solie après la disgrace d'Amphitron. *De Heer Jupiter weet de zaak schoon te bewimpelen, mooi op te schikken, weet de luiden wat houing om de mond te smeerien*. Le soleil commençoit à doré la cime des montagnes. expr. poët. *De zon begon de toppen der bergen te vergulden, met zyne gulde stralen te be-*

Y y

schynen. Les moissons commencent à se dorser. De landvrugten beginnen, den oogst beginnd een goude kouleur te krygen, geel te worden, te geelen, te rypen.
DOREUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui dore. *Vergulder, verguldsster.* Doreur sur bois. *Vergulder van houtwerk.* Doreur en cuivre. *Kopersvergulder.* Doreur de livres à petits fers. *Boekvergulder, vergulder op snoe en op de rug der boeken.*

DORIQUE. adj. d. t. g. *Dorisch.* L'ordre Dorique, ou second ordre d'architecture, entre le Toscane & l'Ioniqne. *Dorische bouworder, de tweede in rang.* Colonnie dorique. *Pylaar na de dorisc he bouwkunst, regel.*
DORLOTÉ, EE. part. de DORLOTER. *Getroeteld, gekoesterd.*

DORLOTER. v. a. Délicater. *Troetelen; teertjes, zagtjes handelen.* Comme une mere dorlote ses enfans. *Celyk een moeder haar kinderen troetelt, warm toe-dekt, teder bezorgd.* Il ne faut pas tant se dorloter, se délicater. *Men moet zich zoo nauw niet wagten, zoo bang niet zyn voor zyn lyf: men moet zyn gemak zoo niet nemen.*

DORMANT, ANTE. adj. Qui dort. *Slaapende, welke slaapt.* Homme dormant. *Slaapend man.* Femme dormante. *Slaapende vrouw.* L'histoire des sept dormans se voit dans la vie des Saints. *De historie der zeven slaapers is in't leven der Heiligen te zien.* Eau dormante, qui croupit, qui ne coule point. *Stilstaande water, poelwater dat geen loop, doortaart heeft.* Le bien lui vient en dormant. *het goed komt hem al slaapende t' huis.* Pont dormant. *Een vaste brug, die niet opgehaald word.*

DORMEUR, EUSE. f. m. & f. Qui aime à dormir. *Slaaper, slaapster.* Il faut éveiller ce dormeur. *Men moet die slaaper wakker maaken.* Quelle dormeuse est cela? *Wat een slaapster is dat?*

DORMIR. v. n. Etre dans le sommeil. *Slaapen.* Dormir d'un profond sommeil. *Een diepen slap hebben.* Dormir d'un bon sommeil. *Gerust slapen.* Dormir de jour, dormir la grasse matinée. phr. fam. & burl. *Een gat in den dag slapen.* Dormir comme un sabot. phr. fam. *Slapen als een tol, heel vast slapen, slapen dat men snort.* Dormir, se dit encore au figuré: Home-re dormoit, révoit quelquesfois. *Homerus sliep, dromde, mymerde, reuelde altemets.* C'est un homme qui ne dort pas. fig. *'t Is een man die niet slaapt, die wel snoedig uit zyn oogen ziet. Ce sont-là des contes à dormir debout. phr. burl. *Dat zyn maar praatjes voor de vaak, sprookjes van't rood kousje.* Il ne faut pas réveiller le chat qui dort. prov. *Men moet de slaapende hond niet wakker maaken, de verdronke koe niet uit de sloot haalen.*

DORMIR. f. m. *Het slapen, de slaap.* Le dormir délassé. *Het slapen verkwikt, verfrist.* Le long dormir fait porter la robe déchirée. *Het lang slapen doet gescheurde kleederen draagen.*

DORMITIF, IVE, adj. & subst. Qui provoque à dormir. *Slaapverwekkend.* Remedes confortatifs & dormitifs. *Sterkende en slaap verwekkende hulpmiddelen.* L'opium est un dangereux dormitif. 't Opium is een gevvaartlyk slaapniddel.

DORSAL, ALE. adj. Terme d'anatomie. Qui appartient au dos. *Dat tot de rug behoort.*

DORTOIR, f. m. Lieu où couchent les religieux & les religieuses. *Slaapvertrek der kloosterlingen.*

DORURE, f. f. L'or mince appliqué sur quelque ouvrage, ou l'ouvrage doré. *Verguld, verguldsel, verguld*

werk. La dorure d'un carrosse. *Het verguld, verguldsel van een koets.* Dorure: terme de tapissier: le jaune d'œuf, dont on se sert pour dorer la croute d'un pâté, &c. 't Verguldsel aan 't gebak; *beflag van eiieren, waar mede men pasteijen enz.strykt.*

D O S.

DOS. f. m. *Rug.* Le dos d'un homme, d'un cheval. *De rug van een mensch, van een paard.* Etre couché sur le dos. *Op de rug, agter over leggen.* Etre assis le dos au feu & le ventre à la table. *Alet de rug na't vuur en de buik aan tafel zitten.* Il a toujours le dos au feu & le ventre à la table. fig. *Hy doet niet als stempen en banketteeren, tuy en lekker leven.* Faire le gros dos, l'homme d'importance, se donner des airs. phr. burl. *Zyn schouders nitzetten, een breede en hooge rug vertuonen, opzwollen als een pad, op zyn groot scheeps voor den dag komen.* Mettre tout sur le dos de quelqu'un. phr. fig. & fam. *Al de last op iemand leggen, hem al de schuld nageven, wyken.* Il faut lui faire payer tout, il a bon dos. *Men moet hem alles doen betaalen, hy heeft een breede rug; het is een ryk hondje, hy kan 'er wel tegen.* Tourner le dos dans une bataille. *De rug, de nek keeren, wyken, vlugten, 't hazepad kiezen in een slag.* La fortune lui a tourné le dos. fig. 't Fortuin heeft hem de nek gekeerd. Avoir quelqu'un à dos. fig. pour ennemi. *Iemand tegen, tot zyn vyand hebben.* Il ne faut pas se laisser manger la laine sur le dos. fig. *Men moet zich niet laten scheren, verbluffen.* Le maître n'a pas plu-tôt le dos tourné, que les écoliers se remettent à jouer. *De meester is zoo draa niet omgekeert, heen gegaan, of de discipelen beginnen weder te speelen.* C'est que le dos, que la peau vous démange. phr. burl. *De rug, de huid jeukt u, dat is de zaak.*

DOS d'un couteau. *Rug, stompe zyde van een mes.* Dos d'un livre. *Rug van een boek.* Les endossemens s'écrivent au dos de la lettre de change. *De endossemens worden agter op de wisselbrief geschreven.* Les toits des vieilles maisons sont en dos d'âne. *De daken der oude huizen zyn na boven scherp toeloopende als een ezels rug.*

DOSE, f. f. Certaine quantité de drogue, de médicaments, réglée par l'ordonnance du médecin. Zekere hoeveelheid artseny, die een zieke inneemt. Augmenter la dose. *De dosis, de hoeveelheid van 't geen een zieke inneemen moet, vermeerden, vergrooten.* Diminuer la dose. *De dosis verminderen, wat minder purgegoed ingeven.* La dose est un peu forte. fig. *Daar is al wat veel om in eene reis in te nemen; 't valt al wat hart, 't is een zuuren appel om door te byten.*

DOSSES, f. f. pl. Terme de marine. *Pieces de bois refendues, épaisse & assez larges.* Dikke borden of zaagdeelen. Dolle hache, planche sciée d'un côté & qui a encore l'écorce de l'autre. *Ruige plank, eerste zaagdeel von een boom.*

DOSSIER d'une chaise. f. m. La partie contre laquelle on a le dos appuyé. *De rug, leuning, agterdeel van een stoel.* Le dossier d'un banc. *De rug van een bank.* Dossier d'un lit, le derrière d'un lit de camp, ou la tapisserie, l'étoffe qui couvre cette partie d'entre les deux colonnes de derrière. *Hoofdstuk, hoofdeneind, ook gedeelte van 't beddehangsel tuschen de agter- of hoofdstylen.* Dossier. Terme de Pratique: liste de plusieurs pieces attachées ensemble, & cortées sous même lettre. *Een lys der stukken die tot een gedring behoren.*

D O T.

DOT. f. f. (Le T se prononce.) Le bien qu'une femme apporte au mariage. *Huwelyksgoed, bruidschat.* Assigner la dot. *Het huwelyksgoed, de bruidschat aanwijzen, toeleggen, vaststellen.* Donner en dot. *Tot een bruidschat, ten huwelyk mede geven.* Prendre la fille sans dot, quel plaisir pour le futur beau-pere! *De dochter zonder bruidschat nemen, trouwen, wat een vreugd voor de toekomende schoonyader!*

DOTAL, ALE. adj. Ce qui appartient à la dot. *Tot de bruidschat of 't huwelyksgoed van de vrouw behorende.* Constitution dotaile. *Bestelling, bezorging, aanwijzing van de bruidschat.* Deniers dotaux, apportés par la femme. *Bruidspenningen, vrouwsgelden.*

DOTÉ, ÈE. part. de DOTER. Begiftigd.

DOTER une fille. v. a. Lui donner de quoi se marier, ou se faire religieuse. *Een vryster, dochter uitzetten, een bruidschat toeleggen, geren, de penningen verschaffen om ecne vryster tot nonne te doen aannemen.* Un suborneur est obligé d'épouser la fille ou de la doter. *Een bedrieger, schofferder is gehouden de vryster te trouwen of haar een bruidschat te geven, toe te leggen.* Doter une église, une chapelle, lui assigner un revenu. *Een kerk, een kapel beschiken, begiftigen met een jaarlyks goed.* Les premiers Comtes de Holland ont bien doté l'abbaye d'Egmond. *De eerste Graven van Holland hebben de abdy te Egmond veel begiftigd, veel tienden, inkomen verleerd, geschenken.*

D O U.

DOUAIRE. f. m. Ce que le mari assigne à la femme & ce dont elle jouit après sa mort. *Lyftogt die de man aan de vrouw voor zyn scrijen maakt; weduveschat.* Il lui a laissé un douaire de vingt mille écus. *Hy heeft haar twintig duizend kronen tot een weduveschat gelaten.*

DOUAIRIER. f. m. Enfant qui se tient au douaire de sa mère, renonçant à la succession de son père. *Kind dat zich aan zyn moeders weduveschat houdt, afstand doende van zyn vaders nalatenschap.*

DOUAIRIERE. f. f. Mort qui ne se dit que des Dames de la première qualité. Veuve qui jouit d'un douaire. *Adelyke vrouw met een weduveschat, lyftogt voorzien, begiftigd van haar overledene man.* Madame la Baronne & Douairière de W. Meyrouwe de Baroruscse en Douairière van IV. La Reine, l'Impératrice Douairière. *De Koninginue, de Keizerinne Douairiere, Weduwe.*

DOUANE. f. f. Lieu où l'on déclare les marchandises sujettes aux droits d'entrée & de sortie. *Tolhuis, kantoor der ontvangers van's Lands regten van inkomen-de en uitgaande goederen.* Acquiter un ballot à la douane. *Een baal aangeven; de regten, het tol geld daar voor betaalen.* Le ballot fut consiqué, faute d'avoir payé la douane, les droits. *De baal wierd aangehouden, verbeurd, on datze niet aangegeven was, dat er geen tol van betaald was.*

DOUANIER. f. m. Celui qui visite les marchandises à la douane & qui en reçoit les droits. *Tollenaar, pagter van de tol.* Un tiers au profit du douanier. *Een derde ten voordeele van de pagter der tollen.*

DOUBLAGE (le) d'un vaisseau. f. m. De voering, verduveling van een schip.

DOUBLE. adj. d. t. g. Opposé à simple. *Dubbeld.* Un double ducat. *Een dubbelde dukant.* Une double portion. *Een dubbelde portie, dubbeld deel.* Double

semelle. *Dubbeldé zool.* Double chassis. *Dubbelde raam.* DOUBLE. Copie d'un acte, d'un compte. *Duplicaat, affchrift, copy.* Faire un acte double. *Een dubbelde akte, geschrift opmaaken, daar twee affchriften af nemen.* Prendre un double reçu d'une somme qu'on paie sur une lettre de crédit. *Dubbelde quitantie nemen voor een som die men op een crediet-brief betaald.* Payer le double, au double, une fois autant. *Dubbeld, tweevoudig, eens zoo veel betaalen.* Je vous le rendrai au double. *Ik zal 't u dubbeld vergelden, weder loonen.* Mettre, plier en double. *Dubbeld op malkander leggen, rouwen.* Plier en deux doubles. *Tweedubbeld op malkander leggen, rouwen.* Nouer à double nœud, à deux nœuds. *Met een dubbelde knoop, met twee knopen vastbinden.* Fermer la porte à double tour. *De deur met het dubbeld slot toemaaken, op 't nagelslot zetten.* Il a le cœur double, trahit. *Hy is dubbelhartig, 't is een verrader, een valsche hond.* C'est un double coquin, double voleur. expr. fam. *'t Is een dubbelde guyt, olyke schelm, dief.*

DOUBLE. f. m. Monnoie de cuivre, dont six font un sols Tournois. *Fransche duit of oortje.* Je n'en donne pas un double. fig. *Ik zou 'er geen duit, geen myt voor geven.* Il n'a pas le double. *Hy heeft niet een duit in de waereld.*

DOUBLLEMENT. adv. Une fois autant, pour deux raisons, en deux manières. *Dubbeld, om twee redenen.* Il est doublement coupable. *Hy is dubbeld schuldig.*

DOUBLER le nombre, l'augmenter d'une fois autant. v. a. *Het getal verdubbelen, dubbeld stellen.* Doubler les files. Terme de guerre. *De geledeeren verdubbelen.*

Doubler le pas, aller plus vite. *Sterker voortreden, rasjer aanstappen.* Doubler le cap, le passer. Terme de Marine. *De kaap voorby zeilen, te boven komen, boven haalen.* Doubler un habit, un manteau, y mettre une doubleure. *Een kleed, een mantel voeren, met een voering voorzien.* Sa robe étoit doublée de velours. *Haar tabbaard was met fluweel, fulp gevoerd.* Doubler un vaisseau. Terme de Marine. *Lui donner un revêtement de planches.* *Een schip verdubbelen, een huid onder om haalen, met een dubbelde huid voorzien.*

DOUBLET. f. m. Bague de deux morceaux de cristal avec une feuille colorée entre deux. *Valsche steen uit twee kristalplaatjes en een lovertje tuschen beide, een valsche smaragd of robyn &c. verbeeldende.*

DOUBLET. f. m. Terme de Triètrac. Deux dez montrant les mêmes points. *Dubbletten, twee steenen dezelfde oogen verbeeldende.* Il n'amene que des doublets. *Hy goed niet als doubletten.*

DOUBLON. f. m. Monnoie d'Espagne, qui revient à la Pirote de France. *Dubloon, Spaansche Pistool.* Doublon, en termes d'Imprimerie, se dit d'un mot, d'une ligne mise deux fois pour une. *Dubbeld woord of dubbelde regel: als de zetter gedubbeld heeft.*

DOUBLURE. f. f. L'étoffe dont une autre est doublée. Voering. La doublure d'un justaucorps, d'une robe. *De voering van een mans kleed, van een tabbaart.* La doublure vaut plus que le dessus. *De voering is beter als 't boven stof.* Fin contre fin n'est pas bon à faire doublure. fig. *Fijn tegen fyn deugd niet om voering te maken; twee syne menschen zullen malkander niet ligl verkloeken.*

DOUCEATRE. adj. d. t. g. Fadé. Zoetachtig, malzoet, laf. Ces oranges, ces melons ont un goût douceâtre. *Die oranjeappelen, meloenen hebben een zoetachtige, een laffe smaak.*

DOUCEMENT. adv. Sans bruit. *Zagtelyk, zagtjes, stiljetjes.* Dormir doucement. *Zagtelyk, zagtjes, gerustelyk slapen.* Marcher doucement. *Zagtjes, stiljetjes aantreden, voortgaan.* Frapper doucement. *Zagtjes, zoetjes kloppen.* Traiter doucement, bénigement les vaincus. *De overwonnenen zagt handelen.* Reprendre doucement. *Zagtelyk, vriendelyk berispen.* On vit bien doucement, tranquillement en Hollande. *Men leefd heel zagtjes, gerustelyk, gemakkelyk in Holland.* Il s'y fait prendre doucement, délicatement. *Men moet het zagtjes, omzigtig aanvragen, aantasten.* Vous marchez bien doucement, lentelement. *Wat gaan gy ook zoetjes, langzaam voort!* Il va si doucement en besogne, il agit si mollement! *Hy gaat zoo zoetjes aan, zoo flappelyk te werk!* Aller doucement en besogne. fig. *Zagtjes, wyclyk, omzigtig te werk gaan.*

DOUCEREUX, EUSE. adj. D'un doux fade. *Te zoet, laf, mal zoet.* Un vin doucereux. *Een wyn die te mal zoet is.* Liqueur doucereuse. *Vocht dat een al te zoete of mal zoete smaak heeft.* Il a l'air si doucereux, la mige si doucereuse! *Hy ziet 'er zoo goedaardig, zoo zagtzinnig uit!* hy komt een mensch zoo fyn, zoo essen voor! Une lettre doucereuse. *Een vleiende brief, vol strelende woorden.* Faire le doucereux auprès d'une Demoiselle. *Een Juffrouw strelen, vleijen, als een flikflooier oppassen, belonken, lodderig aanzien, den verliefde by haar spelen.*

DOUCET, ETTE. adj. du style fam. & burl. Flatteur, caressant, affecté. *Vleijend, flikflooijend, verwyf'd.* Si vous l'aviez vu faire le doucet auprès de cette vieille médaille! *Hadgy hem eens dat oud portret zien vleijen, flikflooijen, na de mond praaten!* Elle faisoit la doucette pour attraper cet étranger. *Zy stelde haar zoo fyntjes aan, zy trok haar bakkes zoo essen in de plooi, wist zoo te sleemen, om die vreemdeling te krygen, te rangen, 't net over 't hoofd te haalen.*

DOUCEUR. f. f. Qualité de ce qui est doux. Zoetheid, zoetighed, zagtheid, lieffelykheid. La douceur du sucre, du lait, de l'huile. *De zoetheid van de suiker, van de melk, de oly.* La douceur du parfum. *De zoetighed, lieffelykheid van 't reukwerk.* La douceur de la voix. *De zagtheid van de stem.* La douceur des yeux, des regards. *De zagtheid, aangenaamheid, vriendelykheid, lodderigheid der oogen, der lunken.* La douceur de sa peau. *De zagtheid van haar vel.* La douceur de l'étoffe. *De zagtheid, wolligheid van 't stof.* La douceur de l'air, du temps. *De zagtheid, lieffelykheid, zoetheid van de lugt, handsaamheid van 't weer.* La douceur du sommeil, du repos, de la liberté. *De zoetighed, aangenaamheid van de slaap, de rust, de vryheid.* Goûter la douceur de la vie. *De zoetighed, 't vermaak, de aangenaamheid, wellust van 't leven smaaken.* Un naturel enclin à la douceur, à la bonté, la tendresse. *Een zagtzinnigen aart, zatgen inborst.* Tout par douceur & rien par force. *Alles uit goedheid, vriendschap, en niet uit dwang.* Gouverner les peuples avec douceur. *De volkeren, de menschen met zagtigheid, goedaardigheid bestieren, regeeren.* Il a eu quelque douceur, profit de cette affaire-là. *Hy heeft eenige zoetigheid, een voordeeltje, verval uit die zaak getrokken.* Conter, dire des douceurs à une femme, la cajoler. *Een Juffrouw met zoete minnepraatjes aan boord komen, wat fleuren verstullen, de kap vullen.* Je ne mange point de toutes ces douceurs, de ces friandises. *Ik*

eet van al dat suikergoed, van al die snoeperyen niet. **DOUCHE.** f. f. Epanchement des eaux minérales & chaudes sur la partie du corps qui est affligée de la maladie. *Overgieting van warm bergwater op de zwakte leden.* Prendre la douche. *Warm bergwater op een zwak lid doen overgieten.* Donner la douche. *Warm bergwater op de zwakke leden overgieten, pompen.* **DOUCHER.** v. a. Donner la douche. *Overgieten.* On m'a douché le genou. *Men heeft my warm bergwater over de knien gegoten.*

DOUCINE. f. f. Terme d'architecture. L'ornement de la plus haute partie de la corniche, qui est une moulure en forme d'onde &c. *Korniszing met loofwerk.*

DOUÉ, EE. part. de Douer. Terme de droit. Qui a un douaire. *Gelyftogt, die eenig goed in lyftogt bezit, ook, 't vrugtgebruik van eenig goed heeft.*

DOUÉ, EE. part. de Douer. Begaaifd. Dieu l'a doué d'une grande vertu, &c. God heeft hem met een groote deugd begaaifd, enz.

DOUER. v. a. Avantager une femme, lui assigner un douaire. *Een vrouw met een lyftogt, weduwe schat voorzien, bezorgen.* Douer, avantager, favoriser, ordonner. Begunstigen, beschiken, begiftigen, vereeren, vergieren. Dieu avoit doué Salomon d'une grande sagesse. *God had Salomon met een groote wysheid begaaifd, begiftigd, vergierd.* Quand on est doué de si beaux talents, il en faut faire un meilleur usage. *Wanneer men met sulke schoone gaven begunstigd, begaaifd, vergierd is, moet men 'er een beter gebruik van maken.*

DOUILLE. f. f. Le manche creux au bas de la pique. *Het onderste yzer of holle pyp van de piek.* La douille de la croix, où entre le bâton quand on veut la porter. *De laade of kooker van 't kruishout, onderste eind van 't kruis als men dat omdragen wil.*

DOUILLET, ETTE. adj. Doux & mollet, tendre & délicat. *Zagt, glad en teder.* Un oreiller bien douillet. *Een zage oorkussen.* Elle a la peau bien douillette. *Zy heeft een heel zagt vel, gladde, fyne huid.* C'est un père douillet, phr. burl. il se choye si fort. 't Is zulken gemakkelyken pater, *hy wagt hem zoo naauw.* Elle est si douillette. 't Is zulken teere pop, een weekelyk wyfje, *krimpousje.*

DOULEUR. f. f. Mal que souffre le corps ou l'esprit. *Pyn, smert, droefheid.* Douleur de tête, de dents. *Hoofdpyn, tandpyn.* Les douleurs de l'enfantement. De pyn, de wee, smert van 't kinderbaaren. Modérer, soulager la douleur. *De smert, de pyn matigen, verligten.* J'ai appris avec toute la douleur imaginable la mort de... *Ik heb met de uiterste smert, droefheid verstaan, vernomen de dood, het overlyden van...* Pour un plaisir mille douleurs. fig. *Voor een vermaak duizend ongenoegen, ongeneugten, verdriet.*

DOULOUREUSEMENT. adv. *Pynelyk, smertelyk.* Il se plaint en s' douloureusement. *Hy klaagde zoo pyne-lyk, smertelyk, jammerlyk.*

DOULOUREUX, EUSE. adj. Qui cause de la douleur. *Smertelyk, pynlyk, verdrietig.* La pierre est un mal bien douloureux. *De steen is een zeer smertelyk, pyne-lyk angemak, bittere kwaal.* C'est une perte douloureuse. *Dat verlies is heel smertelyk, gevoelig, bitter, verdrietig.*

DOUTE. f. m. Incertitude. *Twyffel, twyffeling, onzekerheid.* Etre en doute. *In twyffel zyn.* Il n'y a point de doute. *Daar is geen twyffel aan.* Sans doute, Madame. *Zonder twyffel, buiten twyffel, Mevrouw.* Il me reste encore un doute. *Een twyffeling blijft my nog*

over. Mettre ou révoquer en doute. In twyffel stelen, trekken. Résoudre, lever un doute. Een twyfeling oplossen, wegnehmen. Former des doutes; des scrupules de conscience. Twyffelingen krygen, zwartigheden in zyn gemoed formeeren, opweperen.

DOUTER. v. n. Etre dans l'incertitude. *Twyffelen, in onzekerheid zyn, staan.* Il faut douter de la plupart des choses. *Men moet aan de meeste dingen twyffelen.* C'est être bien malheureux que de douter de son salut, de la miséricorde de Dieu. *Het is heel ongelukkig wezen te twyffelen aan zyn zaligheid, aan Gods barmhartigheid.* Je ne doute point que vous n'en ayez entendu parler. *Ik twyffel niet of gy hebt 'er van hooken spreken.* On ne doute point que ce Prince ne se rende au plus tôt à l'armée. *Men twyffeld niet of die Vorst zal zig eerstdaags na't leger begeven.*

DOUTER (Sc) de quelque chose. v. r. La conjecturer, la pressentir. *Iets denken, gelooven, vermoeden, te gemoet zien, daar op verdagt zyn.* Je me suis toujours bien douté qu'il ferait banqueroute. *Ik heb altyd wel gedacht, gemeend, vermoed dat hy bankroet zou gaan, een bankbreuk zou maken.* On l'a pris, arrêté, comme il s'en doutoit, déficit le moins. *Men heeft hem gevangen, zoo als hy 't minst vermaedes.* Le père, le rival ne se douteroit-il de rien? *Zou de vader, de medeminaar niet met al vermoeden, geen lont rukken?*

DOUTEUSEMENT. adv. Avec doute. *Twyffelachtig.* Affaire, réponse douteuse. *Twyffelachige zaak, twyffelachtig, dubbelzinnig antwoord.* Une pièce d'argent douteuse. *Een stuk geld dat twyffelachtig is, daar twyffel over valt of 't ook wel goed is.* On en parle douteusement, avec incertitude. *Men spreekt 'er twyffelachtig van.* Les oracles répondent à douteusement, si ambiguëment. *De orakelen antwoorden zoo twyffelachtig, dubbelzinnig.*

DOUTEUR, EUSE. adj. Incertain, dont il faut douter. *Twyffelachtig, onzeker, dubbelzinnig.* Son droit est fort douteux. *Zyn regt is heel twyffelachtig.* Le combat fut longtemps douteux. *De slag, 't gevecht was, bleef, stond lang twyffelachtig.*

DOUAIN. f. m. Bois propre à faire des douves. *Hout tot duigen, vathout.*

DOUVE. f. f. Planche servant à la construction d'un tonneau. *Duig.* Une pile de douves. *Een slapel duigen.* DOUX, DOUCE. adj. Qui n'a rien d'aigre, damer, de piquant au goût. *Zoet, niet zuur, niet bitter, niet scherp aan de smaak.* Doux comme miel, lait, sucre. *Zoet als honing, melk, suiker.* Citron doux. *Zoete limoen.* Du vin doux, qui n'a point cuvé. *Zoete wyn, most.* Doux, parfum agréable. *Zoet, liefsyk, geurig reukwerk.* Avoir les yeux doux, les regards doux. *Zoete, vriendelyke, aangenaame oogen hebben;* een zoet, een aangenaam gezigt hebben. Faire les yeux doux à une femme. phr. burl. & famil. *Een Juffrouw belonken, lodderig aangluuren, daar op verliefd zyn.* Billet doux. *Een minnebriefje.* Doux murmure des eaux. *Het zagt, zoet, lief gerucht, het liefsyk raazien, ruisien der wateren.* Un air doux, un temps doux. *Een zachte, aangenaame lugt; zagt, lief weer.* Qu'il fait doux aujourd'hui! *Wat is 't een zagt, een lief weer van daag!* Un doux zéphyr, un petit vent frais & agréable. *Een fris lugtje, een zomerwindje, koeltje.* Un doux sommeil. *Een zachte, aangenaame, geruste slaap.* De la biere douce. Zoet bier. De l'eau douce. *Zoet water, fontein of rivier water.* Amandes douces. *Zoete amandelen.* Haleine

douce, agréable. *Zagten, liefsykken adem.* Une humeur douce, complaisante. *Men zagt humeur, zagt-zinnigen aart, toegevenden inborst.* Taille douce, gravure au burin. *Fyn snywerk.* Des figures en taille douce. *Fyne printen, figuren in kopere plaatzen gesneden of ge-estst.* Une voiture douce, commode. *Men zagt, gemaklyk reistuig, vaartuig.* Une pluie douce. *Men zage of zomerregen.* Mener une vie douce & paisible. *Een zagt en gerust leven leiden.* Faire une douce guerre à quelqu'un. *Iemand zagtzinnig berispen.* Que la vie est douce, quand on a de l'argent & de la santé. *Wat is het leven zoet, als men geld en gezondheid heeft, bezit!*

DOUX. Débonnaire, huain, affable. *Zagtzinnig, zagt-moedig, goedaardig, heusch.* Un homme doux & traitable. *Een zagtzinnig, zagtmoedig, goedaardig, meegaand, leidsaam, handelhaar mensch.* Les esprits doux se sont aimé de tout le monde. *De zagtzinnige geesten, genoederen makken zich by elk een bensind.* Le châtiment fut trouvé bien doux. *De kastijding wierd heel zagt bevonden.* Cet homme est doux & traitre, ne vous y fiez pas. *Die kaerel is uiterlyk zagtzinnig, maar vals in zyn hart; vertrouwd hem niet.* Un style doux, ais & coulant. *Een zachte, zoetvlottende, gladde styl.* La liberté est quelque chose de bien doux! *Wat is de vryheid een zoete, een beminlyke, aangenaame zaak!* Filer doux. fig. demeurer dans la retraite. *Zagt spinnen, zich intoomen, bodaaren.* Je le ferai filer plus doux. *Ik zal hem wel zagger doen spinnen, fynder daen zingen, op doen zitten.* DOUX se prend quelquefois adverbialement. Tout doux! tout doux! s'il vous plaît. *Al zatjes aan! holla wat! zoo 't u belieft.*

DOUZAIN. f. f. Terme collectif, nombre de douze. *Dozyn, twaalf stuks.* Une douzaine d'œufs, d'affettes, de chemises. *Een dozyn eyeren, tafelborden, hemden.* C'est un poète à la douzaine. phr. burl. & inj. *'t Is een kruk van een poëet, een rymer in de koelte.*

DOUZE. adj. & subst. Twaalf. Les douze mois de l'année. *De twaalf maanden van 't jaar.* Les douze Apôtres. *De twaalf Apostelen.* Le douze, ou douzième du mois. *De twaalfde van de maand.* Louis Douze, Roi de France. *Lodewyk de twaalfde, Koning van Frankryk.* J'ai un douze à y prétendre. *Ik heb een twaalfde daar in te eischen.* Un livre in-douze, un in-douze, dont chaque feuille est pliée en douze feuillets. *Een boek in twaalfje gevouwen.* Petit, grand in-douze. Klein, groot twaalf.

DOUZIEME. avj. & subst. Twaalfde. Le douzième du mois passé. *De twaalfde van de voorleden maand.* La douzième fois. *De twaalfde maal.* Il a un douzième dans ce vaisseau. *Hy heeft een twaalfde in dat schip.*

DOUZIEMEMENT. adv. En douzième lieu. *Ten twaalfden.*

D O Y .

DOYEN. f. m. Le plus ancien reçu dans une compagnie. *Deken, oudste in een vergadering.* Le Doyen du Sacré Collège. *De Deken van 't Sacro Collégio, oudste Cardinaal van alle.* Le Doyen du Chapitre de Liège. *De Domdeken van Luik.* Le Doyen de la Faculté de médecine. *De Deken der Doctooren.* Si vous n'avez que l'âge que vous dites, je suis votre doyen. fig. *Zoo gy niet ouder zyt dan gy zegt, dan ben ik u voor.* DOYENNE. f. m. La dignité de Doyen. *Dekenschap, Domdekenschap.* Le Roi lui a donné le Doyenné de St. Paul. *De Koning heeft hem 't Dekenschap,*

't Domdekkenschap van St: Paulus gegeven.

D R A.

DRACHME. s. f. (Prononcez drachte.) Poids d'une huitième partie d'once. *Dragma*, agtste deel van een once. Une drachme de casse, de séné. *Een dragma cassia, senebladen.* Drachme, piece de monnoie des Grecs, qui valoit un denier Romain, ou un escalin. *Dragma*, zekere Griekische munt, ter waarde van een Roomscbe penning, of een schelling. La drachme des Juifs avoit une harpe d'un côté & une grappe de raisin de l'autre. *De Joodscbe dragma voerde van een zyde een harp, en van de andere een druivetros.*

DRAGÉE. s. f. Petite boulette sucrée. *Suiker goed, muisze keutels.* Donner des dragées à un enfant. *Een kind suiker-goed, muizke keutels, suikeranys enz. geven.* Dragée ou menu plomb pour tirer aux oiseaux. *Hagel, klein loot.* Grosse dragée. *Grof hagel.* Dragée menue. *Dunne, kleine hagel, mosse-hagel.*

DRAGON. s. m. Espece de monstre, à qui la fable donne des griffes, des ailes & une queue de serpent. *Draak, een soort van schrikdier, met klaauwen, vleugels en een slangestaart, afgeschildert, verdigt.* Le dragon qui gardoit le jardin des Hespérides. *De draak die den hof der Hesperides bewaarde.* Le dragon de mer fait mourir tous les poissons qu'il peut mordre. *De zeedraak doet al de vissen die hy byten kan, sterven.* Il y a une constellation qu'on appelle dragon. *Daar is een gestarnte dat men draak noemt.* Cette femme est un vrai dragon. fig. *Dat wif is een regte draak.* Ah! le méchant petit dragon! expr. fam. Och wat een stout wicht, boos kreng! Dragon, tache qui vient dans la prunelle des yeux des hommes ou des chevaux. *Star of plck in den oogappel van menschen of paarden.*

DRAGON. Soldat, qui combat tantôt à pied & tantôt à cheval. *Dragonder, soldaat te voet en te paard.* Les Dragons bleus, rouges. *De blaauwe, de rode Dragonders.*

DRAGUE. s. f. Pelle de fer, dont on se sert à tirer le filet des rivières, à curer les puits & nettoyer les égouts. *Tzere zandschop, baggerlepel of rioelschepper.*

DRAGUE, ou BRAGUE. s. f. Terme de Marine. Gros cordage servant à arrêter le recul du canon quand il a tiré. *Broek, brocking, scheeps touw om 't agter uit springen van't gelost geschut te beletten.*

DRAGUER le fonds d'une rivière, d'un canal ; le nettoyer ou l'approfondir avec la drague. *De grond van een rivier of watering uitspitten, schoon baggeren.* Draguer l'ancre. Terme de Marine. La chercher avec un gros cordage appellé drague. *Het anker met het broektouw visSEN.*

DRAMATIQUE, adj. d. t. g. & subst. Qui concerne le théâtre. *Dat het toneel betreft, tooneelkundig.* Poëte dramatique. *Tooneeldichter.* Poème dramatique. *Tooneeldicht, treur- of blyspel.* Corneille, Molière & Racine ont excellé dans le genre dramatique. *Corneille, Moliere en Racine hebben in de tooneeldichtkunst, treur- en blyspellen uitgeblonken, zyn voortreffelyke treur- en blydichters geweest.* Le dramatique demande de l'invention & de la conduite. *De tooneelkunst eischt vinding en beledi.*

DRAME. s. m. Poème composé pour le théâtre & représentant une action, soit comique, soit tragique. *Tooneeldicht, treur- of blyspel.*

DRAP. s. m. Etoffe de laine assez connue. *Laken.* Drap de Hollande. *Hollands laken.* Drap d'Anjerterre. *Engelsch laken.* Drap d'Espagne. *Spaansch laken.* Habit de drap noir. *Swart lakens kleed.* Veste de drap d'or.

Kamisol van goud laken. Tailler en plein drap. fig. Ruim om komen, de ruimte hebben. Au bout de l'aune faut le drap. fig. De el reikt verder als 't langste laken; geen ding of men ziet er't end van; het end zal de last dragen. Drap de pled, étendu sur le bas du Prie-Dieu d'un Grand. Voet-tapis onder over de bid-bank van een Groote gespreid. Drap mortuaire, de deuil. Rouwlaken, doodkleed, lykkleed om over de kist te leggen. Drap de lit, linceul. Bedlaken. Mettre des draps blancs au lit. Schoone lakens over 't bed spreiden. Mettre quelqu'un en de beaux draps blancs. plt. iron. le tympanier ou l'intriguer dans une mauvaise affaire. Iemand braaf uitluiden, over de tong doen ryden, in 't parket brengen.

DRAPEAU. s. m. Enseigne d'une compagnie de fantassins. *Vaan, vaandel, veldteeken van 't voetvolk.* Se rendre au drapeau, se ranger sous le drapeau. Zich by 't vaandel, onder 't vaandel vervoegen, begeven. On a pris plusieurs drapeaux aux ennemis. Men heeft verscheide vaandels van de vyanden veroverd. Il a eu, on lui a donné un drapeau, il a été fait Enseigne. *Hy heeft een vaandel gekregen, hy is Vaandrig gemaakt, geworden.*

DRAPEAU. Un des linges à emmailloter un enfant. *Kinder-luur, feitel, dock.* Sécher les drapeaux de l'enfant. *De luuren, feitels, doeken van 't kind te droogen hangen.* Il ne se soutient non plus qu'un drapeau mouillé. fig. *Hy is zoo slap als een vaatdoek, als een slet, hy is geweldig krank, zwak.* Le papier se fait avec de vieux drapeaux, haillons, chiffons de linge. *Het papier wordt van oude linnen lappen, lorren en vodden gemaakt.*

DRAPER un carrossier, le couvrir de drap. v. a. *Een koets bekleeden, met laken of stof overdekken.* Draper une figure, terme de peinture : lui donner la draperie ou le vêtement convenable. *De kleedinge van een beeld schilderen, een figuur, geschilderd beeld bekleden.* Draper, fig. railler fortement. *Lustig doorhaalen, hekelen, beschijpen.* Il fut bien drapé. *Hy wierd lustig doorgehaald, doorgehekeld.* Il ne faut pas draper les absens. *Amen moet de afwezende niet beschimpfen, men moet er geen kwaad van spreeken, niet op smaalen.*

DRAPERIE. s. f. Manufacture ou commerce de draps: *Lakenbereidery, weverij, lakenhandel.* Travailler en draperie. *Lakens bereiden, weeven.* La draperie y est bien déchue. *De lakenhandel is er magtig vervallen.* Draperie, en terme de peinture, c'est la représentation, l'imitation des étoffes: *Kleedaadje, kleeding der beelden.* Ce peintre entend bien la draperie. *Die schilder verstaat hem de kleedaadje, de kleeding der beelden heel wel.*

DRAPIER. s. m. Qui fait ou vend des draps. *Lakenwever, lakenkooper, lakenbreider, lakenhandelaar.* Les drapiers de Leyde. *De lakenwevers van Leyden.* Monsieur N. N. Marchand-drapier à... De Heer N. N. Lakenkooper tot...

D R E.

DRECHE. s. f. Marc de l'orge qui s'emploie pour faire de la biere. *Mout, malt.*

DRESSER. v. a. Lever, tenir droit. *Regt opsteken, opzetten, ophouden.* Dresser, lever la tête. *Het hoofd opsteken.* Ce cheval dressé les oreilles. *Dat paard steekt zyn ooren op.* Dresser des quilles. *Kegels opzetten, overend doen staan.* Dresser un lit. *Een ledakan opzetten.* Dresser une batterie. *Een battery oprichten, opwerpen, in staat staan om het geschut te gebruiken.*

ken. Dresser du linge sur la platine, l'éteindre & le sécher uniment. Linnegoed op de plaat uitrekken en glad droogen, voorven. Dresser des cornes entre des plaques rougies. Hoorens regten, tuscken heete piaaten regt klappen, pars'en. Dresser les vergues. Termé de Marine. De reen of raa regt brasen, in 't kruis zetten. Cela fait dresser les cheveux à la tête, fig. De hairen ryzen daar van te berg. Dresser une palissade, la tondre avec de grands ciseaux. Een tuin, haag regt op scheeren. Dresser, ériger une statue. Een beeld op regten. Dresser des temples, des autels. Tempels, altaaren opregten, bouwen. Dresser un échafaud, une potence. Een schavot timmeren, een galg opregten. Dresser, tendre un piege, des embuches. Een strik of strikken, laagen leggen. Le Diable nous dresse incessamment des embuches. De Du vel leid ons gestudig strikken, laagen voor. Dresser une Requête, la mettre, la rédiger par écrit. Een verzoekschrift opstellen, een verzoek in geschrift brengen, op 't papier stellen. Dresser les articles d'un contrat. De voorwaarden van een verdrag opstellen. Dresser un compte, Een rekening opmaaken. Dresser le potage, la soupe, les viandes, les mettre en état d'être servies sur table. De sop, de spyzen opscheppen, opschotelen, om op tafel gebragt, opgedisc't te kunnen worden. Il est temps de dresser la table. Het is tyd om op te schotelen, de spyzen uit de pot te nemen, op te dischen. Dresser, instruire, façonneer. Onderrichten, bekwaam maaken, afregten tot iets. Dresser un écolier. Een scholier onderrichten, bekwaam maaken. Dresser un vater à la maniere, à sa mode. Een knecht na zyn hand zetten, gewennen. Dresser un cheval pour le manege. Een paard beryden, tot de rykonst afregten, bekwaam maaken. Dresser un chien pour la perdrix. Een hond na de patrys leeren jagen, op de patryze jagt afregten.

DRESSER. (Se) v. t. Zich opregten, opsteigeren.

DRESSOIR. f. m. Espece de table ou buffet de cuisine, où l'on dresse les porcées, &c. Aanrigtbank in eigen keukens, daar het eeten opgeschept wordt, &c.

D R L. D R O.

DRILLE. f. m. Termé burl. Sorte de bon garçon, un peu libertin, soldat un peu fripon. Een ligtmis, een vrolyke soldaat, een knevel. C'est un bon drille. 't Is een knevel, een aardige snaak.

DRISSE. f. f. Termé de Marine. Cordage qui sert à amener une verge. Val, kardelein om de raa aan te haalen. Allonge la drisse. Maak de val ktaar.

D R O.

DROGMAN. f. m. Interprète chez les Orientaux. Tolk by de Oostersche volkeren.

DROGUE. f. f. Epicerie médicinale. Drogery, geneeskruid. Les meilleures drogues viennent du Levant. De beste drogeryen, genees- of Apothekers krulden komen uit het Oosten. Drogue, au fig. Se dit de tout ce qui est mauvais en son estime. Prulgoed, flegte waar, uitschor. Quelle drogue est cela? Wat voor goed is dat? wat vergiftiger goed, kost, drank is dat? Je ne veux point de ces drogues-là. Ik wil die vodden, die prullen, dat stinkende goed niet hebben. Le drôle se fait bien débiter ses drogues. De kwant weet zyn waaren wel voor te doen, te vensem, van de man te helpen.

DROGUER. v. a. Médicamenter, purger avec des drogues. Purgeeren, purgeergoed innemen. On l'a drogué depuis si longtemps. phr. iron. Men heeft hem al

zo lang gepargoerd, geklisseerd, pilen en dranken doen innemen.

DROGUERIE. f. f. Toute sorte de drogues. Drogeryen. Les impôts mis sur la droguerie & sur l'épicerie. De belasting op de drogeryen en kraiden gelegd.

DROGUET. f. m. Ettoffe ordinairement de laine & de fil. Drogot, soort van Tarentay, wol en garen stofje. Du drogret rayé. Gestreepd droget.

DROGULER. f. m. Cabinet, armoire, où l'on met différentes sortes de drogues, ou de curiosités d'histoire naturelle. Kas van een Natuurkundige.

DROGUISTE. f. m. Marchand de drogues. Drogist, die in drogeryen, genees-apothekers-distillateurs-kruiden of waren doet.

DROUIT, DROITE. adj. Ni courbé, ni tortu. Regt, nog krom, nog scheef. Droit comme un cierge. Zoo regt als een kaers. Une ligne droite. Een regte lyn. Petit garçon, tenez-vous droit! Houd u regt, zit regt, klein jonge! Le plus droit chemin est le plus court. De regtste weg is de naaste. Se tenir droit sur ses pieds. Regt op zyn beenen, regt overend staan. Cette statue n'est pas bien droite. Dat beeld staat niet regt op. Droit, opposé à gauche. Regt, regts. Le bras droit. De regter arm. La main droite. De regter hand. L'autre droite de l'armée. De regter vleugel van 't leger. Donner la droite à quelqu'un, lui céder le pas. Iemand op zyn regter hand laten gaan, voor hem wyken, hem de voorrang geven. Il en prend à droit & à gauche, où il peut. phr. burt. & fig. Hy grypt links en regts al wat hy kan, hy haapt al wat hem maar onder de handen komt.

DROIT. Juice, équitable. Regtvaardig, billyk, regtsinnig, vroom, opregt. C'est un Juge droit & incorruptible. 't Is een regtvaardige Regter, en niet om te koopen. Avoir le cœur droit, l'ame droite. Regt, vroom, deugdzaam van harte, van gemoed zyn. S'il avoit l'intention droite. Zoo hy een regte, vrome meening had, zoo hy het opregt meende. Cela est contraire à la droite raison. Datstryd met de regte reden, de billykheid. Il lui résiste son bien contre tout droit & raison. Hy onshoud hem zyn goed tegen alle regt en reden.

DROIT. Loi écrite ou coutume établie. Regt, beschreven wet of vastgeseteld, ingevoerd gebruik. Le Droit Divin, 't Goddelijk regt. Le Droit humain. 't Menschelyk regt. Le Droit commun. 't Algemene regt. Le Droit de Nature. 't Natuurlyk regt. Le Droit des Gens. 't Regt der volkeren. Droit Civil. Burgerlyk regt. Droit militaire. Krygsrecht, Krygsgebruik. Le Droit canon. 't Kerkelyk regt. Un point, une question de Droit. Een punt, vraagstuk in regten. Droit, absolument dit, s'entend du Droit Romain : étudier en Droit. In de Regten studeren, 't Roomse Regt leeren. Droit écrit. Beschreven Regt. Pays de Droit écrit. Land daar 't Roomse Regt plaats heeft, gevolgd word, stand grypt. Docteur en Droit. Doctor, Leeraar in de Regten. Droit litigieux, cause litigieuse. Twyffelachtig, betwistelyk regt. Pour suivre son droit. Zyn regt, zyn zaak vervolgen. Cela lui appartient de droit. Dat komt hem van regts wegen, geregelyk, deugdelyk toe. Faire droit, rendre justice à chacun. Een regtelyk regt doen. Conserver le droit des parties. Het regt der partijen behouden, bewaren, voorstaan. Bon droit à besoin d'ide. fig. Goed regt, de goede zaak heeft bystand, voorpraak van nooden. Esau vendit son droit, sa prérogative d'aînesse pour un

potage de lentilles.' Esau verkogt zyn regt van eerstgeboorte voor een schotel moes. Les Romains avoient droit, pouvoir de vie & de mort sur leurs esclaves. De Roucinen hadden regt van leeven en dood over hunne slaaven. De quel droit, de quelle autorité me faites-vous cette question, cette demande? Met welk regt, welke beroegdheid, uit wat hoofde doet gy my die vraag, dien eisch? Il le prétend en vertu de son droit de bourgeoisie. Hy vermeend het uit hoofde van zyn burgerrecht. Il est en droit de faire & de dire ce qu'il veut. Hy vermag, hy is beroegd te doen, te zeggen al wat hy wil, al wat hem goed dunkt. C'est le droit, la règle du jeu. Dat is 't regt, de regel, order van 't spel. On dit à bon droit (avec justice, avec raison) que l'avarice est la racine, la source de tous maux. Men zegt wel te regt, met reden dat de gierigheid de wortel, de bronader is van alle kwaad.

DROIT, imposition, taxe sur les denrées. Regt, tol, schatting. Payer les droits d'entrée & de sortie. De regten van inkomen en uitgaan betaalen, de tol van toekomende en uitgaande goederen betalen. Où il n'y a rien, le Roi perd ses droits. fig. Daar niet te haalen is, verliest de Koning zyn regt. Droit d'ancreage. Ankergeld. Droit de varech, celui que les Seigneurs des côtes prennent sur les vaisseaux qui y échouent. Strandregt, dat op de geblevene schepen, wrakken, geheven wordt.

DROIT d'avis, récompense à celui qui a donné l'avoir d'un nouveau sublide, d'une affaire avantageuse à l'Etat. Regt van advys, beloofing voor 't ingebragt advys, voor de uitvinding van een nieuw onderstand-middel, enz.

DROIT. adv. Droitement. Regt aan, regt toc. Viser, aller droit au but. Regt na 't wit doelen, regt op de zaak aangaan, het wit treffen. Ce chemin mene tout droit à la ville. Die weg leid regt na de stad. Il ne va pas droit en besogne. fig. Hy gaat niet regt te werk, hy handeld niet voor de vuist, gaat geen regte gangen. Je le ferai bien marcher droit. fig. Ik zal hem wel regte gangen doen gaan, in zyn pligt houden, doen blyven. Il faut marcher droit avec lui. Men moet regte gangen met hem gaan, voor de vuist, op regt handelen met hem.

DROITE. f. f. La main droite, ou le côté droit. De regter hand. Il étoit à sa droite. Hy was aan zyn regter hand, hy ging op zyn regter syde.

DROITEMENT. adv. Judicieusement. Regtmatiglyk, verstandiglyk. Il juge droitement de tout. Hy oordeld regtmatiglyk, verstandiglyk, te regt van alle ding. Aller droitement en besogne, agir sincerenent. Opregtelyk, vroom handelen.

DROITIER, IERE. adj. Qui n'est pas gauche. Regts, die niet links is.

DROITURE. f. f. Equité, justice. Vroomheid, opregtigheid, heusheid. La droiture de cœur est agréable à l'Eternel. De vroomheid des herten, de opregtigheid des gemoeds is den Heere aangenaam. Agir avec droiture. Vroom, opregt, heusch handelen; met vroomheid, opregtheid, heusheid te werk gaan.

DROITURE. (En) adv. Directement, par la voie ordinaire. Regelregt, door de naaste en over de gewoonlyke weg. Je lui ai fait tenir vos lettres en droiture. Ik heb hem uwe brieven regelregt toegezonden, niet de post laten toekomen. Le vaisseau va en droiture à Genes, à Smirne, sans s'arrêter, relâcher, toucher à aucun port sur la route. Het schip zcild regt door,

vaart op Genua, Sinirna, zonder onderwéeg dan te leggen.

DROLE. adj. d. t. g. & subst. Gaillard, plaisant. Aardig, snaakerig, koddig. Cet homine-la est bien drôle. Die kacrel is heel aardig, pleizierig. C'est un drôle de corps. 't Is een snaak, een aardigen apotheker, een koddige vent, raare dief. C'est un bon drôle, un plaisant drôle, un bon compagnon. 't Is een pleizerig, een vrolyk, een regt aardig mensch. Drôle se prend souvent en mauvaise part, & signifie maraud, coquin, fripon. Knevel, vent, guist, gauwdieven. Il y a là des drôles qui vous pourroient jouer un mauvais tour. Daar zyn knevels, guisten, gauwdieven die u een kwaade part, een snoode pots zouden kunnen speelen.

DROLEMENT. adv. D'une maniere drôle. Koddiglyk, aardiglyk. Il lui dit cela si drôlement, si plaisamment. Dat zeide hy hem zoo raar, zoo klugtig, 't ging hem zoo geestig af. Il étoit si drôlement habillé. Hy was zoo klugtig, koddig gekleed, in de kleederen.

DROLEIE. f. f. Bouffonnerie, trait de gaillardise. Aardigheid, snaakery, koddigheid, klugt, kuur. Il fit cent drôleries pour nous divertir. Hy bedreef honderd aardigheden, snaakeryen, klugten, kuuren ons te vermaaken.

DROLESSE. f. f. Femme ou fille de mauvaise vie. Hoerachtig vrouwensch, ligtjes op, diefagtige teef, hoer. On vient de mener une de ces drôlesses en prison. Men heeft een van die preyen, van die mijtjes, van die hoeren in de bochten gebragt. Si vous aviez vu comme la drôlesses s'en divertit. Had gy eens gezien hoe de fyne prey, de looze kasonie de gek met hem schoor, hem voor 't matje deed lopen.

DROMADAIRE. f. m. Espèce de petit chameau, plus vite que les chameaux ordinaires. Dromedaris, klein en vlug kameelje.

DROSSE. f. f. Terme de Marine. Trosse, trisse, palan-de canon; cordages qui servent à l'approcher, ou à le reculer de son bord. Taalig tot het gesicht.

DROUINE. f. f. La poche ou besace où le chaudronnier de campagne met ses outils. Leere buidel, daar de ketelboeter zyn gercedjchap in oppuit.

DROUINEUR. f. m. Chaudronnier ambulant. Ketelbester of reizende ketellapper.

DRU, DRUE. adj. Prêt à quitter le nid, léger, souple, gai. Gerced ou van 't nest te vliegen, vlug, levendig. Ces moineaux sont déjà drus comme pere & mere. Die mosjen, mosjes zyn al mooi groot, zoo vlug, zoo levendig als de ouden. Tous les enfans sont drus, gais comme des pinsons. Al haar kinderen zyn zoo levend als jonge mosjen, vinken. A cet âge-là une fille est déjà bien drue. Met die jaren is een meisje, dochter, al mooi groot, gezet, is al van de pop gespeend.

DRU. adv. Epais, serré, près à près. Digt, digt beplant, bewassen. La pluie tomba dru & menu, en quantité. Het regende digt, daar viel of kwam een lustige, digte regen. Les balles de canon & de mosquet y plevoient dru comme grêle. De kanon-en musketballen, kogels vlogen er zoo digt als hagel. Les oileaux y nichoient dru comme mouche. De vogels nestelden, zaten er zoo digt als haft, als kraaijen op.

DRUIDE. f. m. On appelloit ainsi les Prêtres des anciens Gaulois. Priester, Scheidsman, Rechter onder de eerste Galliers of eerste bewoners van Frankryk.

D R Y.

DRYADE, f. f. Nymphe des bois, fausse Divinité. *Boschgodin, Woutgodin, Woutgodes, Boschnymph.*

D U.

DU. Article qui marque le génitif & l'ablatif singulier des noms masculins commençant par une consonne. *Woordleedje, aanwyzende de tweede en vierde naamval van de enkelyvoudige manlyke namen, die met een medeklinker beginnen: Van den, van het, van de, des. Les revenus du Roi. De inkomsten van den Koning of des Konings inkomsten. Le Rédempteur du monde. De Zaligmaaker van de waereid of des waerelds. Le Gouverneur du château. De Gouverneur van 't kasteel. Cela se paie du trésor public. Dat wordt uit de algemeene schat betaald. Il vit du revenu de ses terres. Hy heeft van 't inkomen zyn landeryen.*

DU, est souvent préposition de lieu. *Uit, van.* Les riches qui viennent du Pérou. *De schatten, rykdommen die uit Peru komen.* Du Couchant à l'Orient. *Van daar de Zon ondergaat tot daar hy weder komt, van 't Westen tot het Oosten.* Du est l'article indéfini pour les noms masculins qui commencent par une consonne. *Du is het onbepaald artikel voor de manlyke namen beginnende met een medeklinker.* Du pain. Brood. Du vin. Wyn. Du rôt. Gebraad. Il y trouve du plaisir. *Hy vindt 'er vermaak in.* Quand la préposition est négative le DU se change en DE. *Wanneer het voorzetsel ontkennende is dan verandert Du in De.* Il n'a pas de pain, de vin, de plaisir. *Hy heeft geen brood, geen wyn, geen vermaak.* Du est encore préposition de temps. *Du is ook een voorzetsel van tyd.* Du vivant de son Pere. *By zyn Vaders leven.* Du vivant du Roi Guillaume. *Ten tyde, by 't leven van Koning William.*

D U C.

DUC, f. m. Celui qui a le rang au dessus du Marquis & du Comte. *Hertog of Hartog.* Le Duc d'Orléans. *De Hertog van Orleans.* Le Grand-Duc de Toscane. *De Groot-Hertog van Toskanen.* Duc & Pair, Duc qui a séance au Parlement de Paris. *Hertog en Pair, Hertog die in 't Parlement van Parys zitting heeft.*

DUC, f. m. Oiseau nocturne à plumage doré, ayant des plumes en forme de cornes aux deux côtés de la tête: Jagtuil, nagtuil, kerkuil. Les fauconniers portent des ducs pour attirer les corneilles & les milans. *De valkeniers draagen uilen om kraaijen en kuikedieren te lokken.*

DUCAL, ALE. adj. *Hertoglyk.* Manteau ducal. *Hertoglyke mantel.* La couronne ducale. *De hertoglyke kroon.*

DUCAT, f. m. Monnaie d'or bien connue. *Dukaat, bekende goude munt.* Le Ducat simple vaut cinq florins & cinq sols. *De enkelde Dukaat doet vyf gulden en vyf stuivers.* Or de ducats. *Dukaaten goud.* Double Ducat. *Een dubbelde dukaat.*

DUCATON, f. m. Monnaie d'argent, qui vaut trois florins & trois sols. *Dukaton, zilvermunt ter waarde van drie guldens en drie stuivers.* Les Ducatons sont devenus bien rares. *De Dukatons zyn heel schaars geworden.* Un sac de ducatons, cent ducatons en espèce. *Een zak dukatons, honderd dukatons in specie.*

DUCHÉ, f. m. Domaine d'un Duc. *Hertogdom.* Le Duché de Clèves, de Gueldre, de Lorraine. *Het Hertogdom van Cleef, van Gelder, van Lottaringen.*

DUCHÉ-PAIRIE, f. f. Seigneurie d'un Duc, qui a séance dans le Parlement de Paris. *Hertogdom en Pairschap van een Hertog, die in 't Parlement van Pa-*

rys zitting heeft. Eriger une Terre en Duché-pairie. *Een Grond-gebied tot een Hertogdom en Pairschap maaken.*

DUCHESSE, f. f. L'épouse d'un Duc ou Dame d'un Duché. *Hertogin.* La Duchesse de Brunswick, d'Orléans. *De Hertoginne van Brunswyk, van Orleans.*

DUCTILE, adj. d. t. g. Malléable, qui peut s'étendre, se forger avec le marteau. *Smedig, dat door den hamer kan plat geslaagen, verduld, gecikt worden.* L'or est un métal ductile. *Het goud is een smedig metaal.* On prétend qu'il y a du verre ductile. *Men geest voor dat 'er smedig glas is, dat 'er glas is 't geen de hamer slag kan tyden.*

DUCTILITÉ, f. f. Propriété qu'ont les métaux de s'étendre sous le marteau. *De smedigheid der metaalen.*

D U E.

DUEGNE, f. f. *Lisez Douegne.* Vieille surveillante, gouvernante d'une jeune Fille de qualité en Espagne, &c. *Oude opzienster, oppaster, albedilster van een jonge Juffer in Spanje.*

DUEL, f. m. Combat d'homme à homme. *Tweegevecht, tweesryd.* Se batre en duel. *In tweegevecht treeden, in duel vegten, een tegen een.* L'abolition des duels est une des plus glorieuses actions de Louis XIV. *De vernietiging, affochaging der tweegevechten is een der heerlykste daaden van Lodewyk de Veerticende.*

DUEL. Terme de Grammaire Grecque. Infexion des noms & des verbes, quand on ne parle que de deux choses ou de deux personnes. *Tweevoud, tweevoudig.* Comment ce nom, ce verbe fait-il au duel? *Hoe gaat die naam, dat werkwoord uit in 't tweevoud, in de twee personen?*

DUELLISTE, f. m. Qui se plaît à se battre en duel. *Kampvechter, tweesryder, kampioen, kumper.* Depuis l'Edit contre les duellistes. *Zedert het Plakaat tegen de kampvecters, de uitdaggers in tweegevecht.*

D U L.

DULCIFIÉ, ÉE. part. de **DULCIFIER**. Zoet gemaakt.

DULCIFIER les corps, en ôter les fels, les rendre doux. v. a. Terme de Chymie. *De lichaamen, de stoffen verzachten, verzoeten, de zoutige delen daar uit nemen.*

DULIE, f. f. Terme de Controverse. Le genre de culte qu'on rend aux Saints & aux Anges dans l'Eglise Romaine. *De dienst die men in de Roomse Kerk den Heiligen en Engelen bevest.*

D U M.

DUMENT, adv. Comme il faut, convenablement. *Behoorlyk, gevoglyk. Je l'ai dûment satisfait. Ik heb hem behoorlyk, deugdelijk voldaan.*

D U N.

DUNE, f. f. Colline sablonneuse, qui s'étend le long de la mer. *Een duin, zandberg op den oever der zee.* Les dunes servent de barrière à la mer. *De duinen strekken tot een voormuur tegen de zee.* Chasser dans les dunes. *In de duinen jagen.*

DUNETTE, f. f. Terme de marine. Le plus haut étage de l'arrière d'un grand vaisseau. *De hut, de hoogste achterverdieping van een groot schip.* Le maître, le pilote & autres officiers qui couchent dans la dunette. *De schipper, stuurman en andere hutgasten.* Le dessus de la dunette. *De kompanje.* La seconde dunette, ou dunette sur la dunette. *De boven'hut, daar in op de oorlogsschepen 's nachts altijd gewaakt wordt.*

D U O.

DUO, f. m. Terme de Musique. Morceau fait pour être chanté à deux seulement. *Tweezang, muziekstuk ons met zyn beide te zingen.*

Z z

D U P.

DUPE. f. f. Celui ou celle qui se laisse tromper, duper, & aussi celui ou celle qu'il est aisè de tromper, de duper. *Ligteloovig, dom, die men ligt bedriegen, wat wys maaken kan.* C'est une vraie, une franche dupe. 't Is een regte jool, een oilyke gek: een oilyke gekkin, malloot, zottin. Etre pris pour dupe, être la dupe de quelqu'un. *Voor de sôp, het zojje gehouden worden: door iemand gefopt, gesnooken, lelyk beet gekregen, geschorren worden; zich een gaatje door de neus laten booren.* Il est la dupe de tout le monde. *Hy wordt door een ieder in de zak pissen, hy loopt voor 't mafje, met de lymstang, men houdt hem over al voor de gek.* Je ne ferai pas votre dupe, vous n'avez pas trouvé votre dupe. plur. fam. *Ik zal uw zotje niet zyn, gy zult my niet loeren, scheeren, in de zak pisjen, gy hebt geen gek voor.* Il a été la dupe de ces apperances flatteuses. *Hy is door die schoone schyn bedrogen, hy heeft zich aan de uiterlyke schyn vergaapt, 't is hem geweldigt uit zyn gissing gegaan.*

DUPÉ. ÉE. part. de DUPER. *Bedrogen.* Le marchand dupé est le titre d'une des Pièces Italiennes. *De bedroge; verschalkte, gesnoten koopman, is de tytel van een der Italiaansche stukken.*

DUPER. v. a. Tromper, en faire accroire. *Bedriegen, loeren, bedotten, gescheeren, sappen, voor den boer houden.* Se laisser duper comme une buse. fig. *Zich als een gek laten bedriegen, bedotten, scheren, sappen, 't net over 't hoofd haalen, in de zak pissen.* Il en a bien dupé de plus habiles. *Hy heeft er wel gauwer, welsynder bedrogen, gefopt, beet gehad, gesnoten.*

DUPERIE. f. f. Tromperie, fourberie. *Bedrog, sieltery, bedriegery, verschalking.* C'est une franche duperie. *Dat is enkeld bedrog, een sieltery, guitewerk, oilyke sc'elmyter.*

DUPICATA. f. m. Le double d'une dépêche, d'un brevet, d'une lettre de négociant. *Copy, affchrift.* Garder le duplicata de la dépêche. *Een copy, affchrift van de boodschap of brief bewaren, behouden.*

DUPLICATION. f. f. Terme de Géométrie. Action de doubler une quantité discrète & continue. *Verdubbeling, een dubbele vermeenigvuldiging.* La duplication du cube. *Verdubbeling van een vierhoekig vierkant met zyn oppervlakte.*

DUPLICITÉ. f. f. Etat d'une chose qui paroît double. *Tweevoudigheid, dubbelheid.* Ces lunettes & cette duplicité d'objets trompent. *De brillen en deze dubbelheid der voorwerpen verleiden, bedriegen.* Duplicité, fig. mauvaise foi. *Dubbelhartigheid, ontrouw, valsheid.* La duplicité de cœur est comme naturelle au courtisan. *De dubbelhartigheid, ontrouw, valsheid is den horeling als aangebooren, eigen.*

DUPLIQUE. f. f. Terme de Pratique. Réponse à des repliques. *Nader antwoord, tweede wederlegging.* Les repliques & dupliques des parties. *De antwoorden en nadere wederleggingen der partyen.*

D U R.

DUR, DURE. adj. Ferme, solide, difficile à pénétrer. *Hard, taai.* Dur comme marbre, comme fer. fig. *Hard als marmer, als yzer.* Le bois de chêne est plus dur que le bois de sapin. *Eikenhout is harder, taaijer als vuurenhout.* Dur, pas tendre. *Niet zagt, niet week.* Du pain dur. *Hard, taai brood.* Des œufs durs. *Harde eieren.* Cette viande est bien dure. *Dat vleesch is heel hard, taai.* Etre dur d'oreille, avoir l'oreille dure. *Hard hoorende zyn, hard van gehoor*

D U R.

zyn. Avoir le ventre dur, être rasserré. *Hardlyvig, verloopt zyn.* Cela est de dure digestion. fig. *Dat is hard van verteering, om te verdauen, te verteeren, niet wel te lyden, valt smertelyk.* Il est dur aux coups. *Hy is verhard tegen de slagen, hy heeft 'er een huid na, is 'er hard tegen aan.* Il est bien dur, bien sâcheux de se voir calomnié. 't Is hard, 't valt hard zich te zien belasteren, beliegen; belasterd, belogen te worden. Il est dur à émouvoir, impitoyable. *Hy is hard om te bewegen, onmeedoogend.* Comment peut-on être si dur? *Hoe kan men ook zoo hard, zoo onbarmhartig, ongevoelig wezen?* Un style dur, rude, pas coulant. *Een harde, een ruwe, onzagte styl.* Que ces vers sont durs! *Wat zyn die vaerzen hard!* hoe ruw, styl zyn die vaerzen ook! Ce peintre a le pinceau dur. *Die schilder heeft een hard, styl penseel.* Ce sculpteur a la main dure. *Die beeldhouwer heeft onzagte handen, is ruw, hard in 't geen hy maakt.* Un esprit dur, une tête dure. *Een dom, onbeschaafd verstand, een harde kop.* Il a la tête dure, il est de dure conception. *Hy is hard van hoofd, hard van begrip, 't is een dommert, een plompen ezel.* Ce livre est dur à la vente, se vend peu. Dat boek wordt weinig verkocht, daar is weinig vraag na. L'un demande du mou & l'autre du dur. plur. popul. & fig. *De eene vraagt na 't weke en den ander om 't harde.* Le marbre est une pierre bien dure. *Marmer is een harde steen.* Coucher sur la dure, sur la tete, le plancher. *Op de grond, op de vloer, zonder bedslapen.*

DURABLE. adj. d. t. g. Qui doit durer longtemps. *Duurzaam, van duur, langduurig.* Un repos durable. *Een duurzaame, langduurige rust.* Paix durable. *Duurzaame, langduurige vrede.*

DURANT. prép. Au temps de... *Geduurende, staande, in de tyd als...* Durant la guerre. *Geduurende den oorlog.* Durant tout l'été. *De gantsche zomer door.* Il aura pension sa vie durant. *Hy zal zyn leven lang, al zyn leven een jaarlyksche wedde genieten, een tractement trekken.* Durant son séjour à Paris. *Geduurende, staande zyn verblyf te Parys.*

DURCI, DURCIE. part. de DURCIR. *Hard, gehard, hard gemaakt.* Des œufs durcis ou durs. *Gehardde, hard gekookte eieren.*

DURCIR. v. a. *Hard maken, verharden.* Faire durer des œufs. *Eieren hard maken, hard laten koken, hard worden.* Le soleil duret les perles. *De zon maakt de paarlen hard.* L'air duret le corail. *De lugt verhardt het koraal.*

DURCIR. (Se) v. r. Devenir dur. *Hard worden.* La boue se duret au soleil. *De slyk wordt hard in de zon.* Ces œufs se durcissent trop, tirez-les du poêlon. *Die eieren zullen te hard worden, neemtse krygtse uit de pan.*

DURE, DURE. adj. DURER. *Geduurd.*

DURE-MERE. f. f. Terme d'Anatomie. Membrane dure & épaisse, qu'on trouve immédiatement au-dessous du crâne, laquelle enveloppe tout le cerveau. 't Harde moedervlies, 't harde breinvlies, dat om 't bekencel zit.

DUREE. f. f. Espace, temps que dure une chose. *Duur, duuring, tyd.* La vie des hommes est de courte durée. *Het leven der menschen is van korte duur.* La durée du monde n'est connue de personne. *De duuring van de waereld, de tyd dat de waereld in wezen blyven zal, is aan niemand bekend.* La durée de l'éternité sera le dérisoire des damnés. *De duuring van de eeuwigheid zal de wanhoop der gedoemden*

veroorzaaken. Les choses violentes ne sont pas de duree: au propre & au fig. *De geweldige zaaken houden geen stand; strenge Heeren regeeren niet lang.*

DUREMENT. adv. Avec dureté. *Hard, onzagt.* Être couché durement. *Hard leggen, onzagt slapen.* Il fut traité bien durement. *Hy wierd heel hard gehandeld, ruw bejegend.* Cet auteur écrit bien durement, cruellement. *Die schryver heeft een heel harde, ruwe, onzachte styl.*

DURER. v. n. Continuer d'être. *Duuren, voortvaren, in wezen blyven.* Rien d'humain, de terrestre ne dure éternellement. *Niets menschelyks, aardsch duurd eeuwiglyk.* La plupart des fleurs ne durent qu'un jour. *De meeste bloemen duuren maar een dag.* Leur querelle dure-t-elle encore? *Duurd hun krakkel, hunne twist nog?* Cette étoffe ne durera pas, sera bien-tôt usée. *Dat stof zal niet duuren, zal gaaauw flyten, afgedragen, verpletten zyn.* Faire vie qui dure; phr. fam. ménager son bien. *Zyn goed zuinig gebruiken, meer leven als een dag.* Que le temps me dure, me semble long aujourd'hui! *Wat schynd my de tyd lang van dag!* Ne pouvoir durer, demeurer en place, être inquiet. *Op geen plaats kunnen duuren, harden.* Il ne peut durer dans sa peau. fig. *Hy kan zyn vreugd niet bedwingen, verbergen; hy is uitgelaten bly.* On ne scauroit durer du chaud, du froid. *Men kan niet duuren, harden van de hitte, van de koude.* Je ne scaurois durer du mal de tête. *Ik kan't niet harden van hoofdpyn.* Il n'y a pas moyen de durer, de vivre avec cet homme-là. *Het is met die kaerel niet te harden, daar is geen huis te houden met die kaerel.*

DURET, ETTE. adj. Un peu dur. *Wat hard, taaitjes.* Ce mouton est un peu duret. *Dat schaapevleesch is al wat hard, taaitjes, aan de taaje kant.*

DURETÉ. f. f. Fermeté, solidité. *Hardigheid, vastigheid.* La dureté du fer, du marbre, du diamant. *De hardigheid van 't yzer, van het marmer, van de diamant.* La dureté d'un lit sans matelas, sans paillasse. *De hardigheid van een bed zonder matras, zonder stroozak.* Elle a une dureté au sein. *Zy heeft een hardigheid, toezweering aan de borst.* Dureté, rudesse de style. *Hardigheid, flygheid van styl.* Il y a de la dureté dans ces figures. *Daar is een hardigheid, flygheid in die beelden.* Il le traita avec dureté, inhumanité. *Hy bejegende, handelde hem met hardigheid, heel onzagt, onheuschlyk.* Comment accorder cette dureté pour les pauvres avec l'esprit de l'Evangelie? *Hoe kan men die hardigheid, onmedogenheid voor den armen met den geest des Evangeliums over een brengen, doen samen gaan?* Il lui dit les plus grandes duretés, les plus grosses injures. *Hy zeide hem de hardste, vinnigste woorden; hy schimppte, smaalde onchristelyk op hem.*

DURILLON. f. m. Petit calus. *Hardigheid, eelt.* Il a des durillons aux mains. *Hy heeft hardigheden, eetten in de handen.*

DURILLONNÉ, ÈE. part. de DURILLONNER. *Vereelt.*

DURILLONNER. (Se) v. r. Devenir durillon. *Vereelten, eeltig worden.*

DURIUSCULE. adj. d. t. g. *Wat hardachtig, aan de harde kant.* Le pouls est duriuscule. *De slagader is hard, staat hard.*

D U V.

DUVET. f. m. La menue plume des oiseaux. *Dons, gemenlyk synste zwaane veeren.* Un oreiller de duvet. *Een oorkussen met dons, zwaane-veeren ingevuld.*

Il n'a encore que du duvet, phr. burl. que du poil follet au menton. *Hy heeft nog maar een vlasbaard, wat mos aan de kin.*

D U U.

DUUMVIRAT. f. m. Qualité de Duumvir. *Tweemannschap.*

DUUMVIRS. f. m. pl. Titre que les anciens Romains donnaient à différens magistrats. *Tweemannen, Romeinsche regeerders.*

D Y N.

DYNAMIQUE. f. f. La science des forces qui meuvent les corps. *De kennisse der kragten die de lichaamen bewegen.* Traité de dynamique. *Verhandeling over de lichaam bewegende kragten.*

DYNASTE. f. m. Petit Souverain, dépendant du bon plaisir d'un autre. *Kleine Vorst, van een ander afhangende.*

DYNASTIE. f. f. Lignée ou Suite de Rois qui ont régné l'un après l'autre dans un Royaume. *Stam, geslacht of agtereenvolging van Koningen in eenzelfde Ryk.* La plupart des dynasties des Egyptiens passent pour fabuleuses. *De meeste stammen, geslachten der Koningen van Egypten worden voor fabelagtig gehouden.*

D Y S.

DYSSENTERIE. f. f. Flux de sang. *Bloedgang, roode-loop, rood melzoen.* La dysenterie se mit parmi les troupes. *De roodeloop kwam onder de soldaten, onder de troepen.* Les médecins distinguent trois sortes de dysenterie. *De geneesheeren, artsen, onderscheiden drielei soorten van buikloop.*

DYSSENTERIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la dysenterie. *Roodeloopachtig, dat daer toe behoord.* Flux dysenterique. *De vloeijing der roodeloop.*

DYSURIE. f. f. Terme de Médecine. Difficulté d'uriner, ardeur d'urine. *Last, pynelykheid, scherpigheid brand in't waterloozen, koude pis.*

E.

L'est la cinquième lettre de l'Alphabet; sa prononciation varie suivant les différens accens dont elle est marquée. *De E is de vyfde letter van 't Aboce; dezelfs uitspraak in de fransche taal, veranderd volgens de onderscheidene geluidteekens waarmede dezelve geteekend is.* L'È masculin, marqué d'un accent aigu, se prononce d'un ton ouvert: liberté, santé, volonté, & marque le supin des verbes en ER: aimé, porté, enterré. *De manlyke È, met een scherp geluidteeken, wordt met een vol geluid uitgesproken, als liberté, santé, volonté, en betekend het onveranderlyk supyn der werkwoorden in ER: aimé, porté, enterré.* L'E féminin, ou muet, est sans accent, & s'appelle aussi l'E François, comme étant singulier à cette langue: belle, sage, bonne, prendre, suivre. *De vrouwlyke of stomme E is zonder geluidteeken, en wordt de fransche E genaamd, als zynde enkel in deze taal: belle, sage, bonne, &c.* Il se perd à la fin des mots suivis immédiatement d'une voyelle ou d'une H muette: la belle ame, quelle espérance, la plaintive histoire, l'honnête homme. *Valt op het einde der woorden af, wanneer er onmiddelyk een klinker of een stomme H volgt; als, la belle ame, quelle esprance &c.* L'È marqué de l'accent grave & joint à l'S se prononce à voix claire & assez lentement: après, succès, exprès. *De È met het zwaar geluid teeken en aan de S verbonden, wordt met een heldere stem en*

redelyk langzaam uitgesproken; als après, succès, exprès. L'È marqué d'un accent circonflexe indique l'émission d'une lettre & allonge beaucoup la prononciation: àpre, mâle, même, croître. De È met het omgebogen geluid-teeken, betekend de uitlating van een letter, en verlengt de uitspraak veel; als àpre, mâle, même, &c. L'È avec deux points empêche le mélange de deux voyelles: boëte, lieüë, poëte, recruë. De È met twee sluppen verhinderd de vermening van twee klinkers; als boëte, lieüë, poëte, &c.

E A U.

EAU. f. f. Élément humide & froid. *Water, vogtige en koude hoofdstof.* Eau de source. *Bron of welwater.* Eau de rivière. *Rivier-water.* Eau douce. *Zoet water.* Eau salée. *Zout water.* Eau saumâtre. *Brak water.* Eau de pluie. *Regenwater.* Eau de neige. *Sneeuw-water.* Eau de roche. *Bergwater.* Eau vive. *Levend, springend water.* Eau ferrée. *Gestaald water.* Eau bénite. *Wywater.* Eau chaude. *Warm water.* Eau bouillante. *Kookend, ziedend water.* Eau tiède. *Laauw water.* Eau baptismale. *Doopwater.* Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. fig. *Zy gelijken malkander als twee druppelen water.* Il n'est pas eau que l'eau qui dort. fig. *Wagt u voor de stille waters, stille waters hebben diepe gronden.* Il fait bon pêcher en eau trouble, se dit à la lettre & au figuré. *In troebel, onklaar water is goed visschen.* On diroit qu'il ne fâit troubler l'eau. fig. *Men zou meenen dat hy geen drie tellen kan.* Il y est comme un poisson dans l'eau. phr. fam. *Hy is daar als een visch in 't water, hy heeft het daar byzonder wel.* Il n'est rien tel que de nager en grande eau. fig. *In 't ruimwater is goed zwemmen; de smeerigste bedieningen zyn de beste.* Laisser courir l'eau. fig. ne se mettre en peine de rien. *Puis laten wentelen, Gods water over Gods akker laten lopen.* Mettre de l'eau dans son vin. fig. se modérer. *Water in zyn wyn doen, wat beduarren, aan de hand komen.* Faire venir l'eau au moulin. fig. *'t Voordeel aanbrengen, de kost voor de gemeenschap winnen.* Il ne fera que de l'eau claire. phr. fam. *Hy zal zich vergeefs uitstoooven, hy zal niets uitregten, hy zal 'er de kuit by inschieten.*

EAU. Se dit souvent en terme de marine. *Water, ry, stroom.* Un vaisseau qui fait eau, où il entre de l'eau. *Een schip dat lek is, een lek of lekken heeft, daar water in komt.* On fut obligé de relâcher, parce que le navire faisoit eau. *Men wierd genoodzaakt in te lopen, door lekkadie van 't schip.* Faire de l'eau, faire aiguade, se pourvoir d'eau fraîche. *versch water innemen, water haalen.* L'eau, la marée monte. *Ilet water vloed, wast, de vloed komt aan.* L'eau, la marée est basse. *'t Is laag water.* Pendant le vif de l'eau. *In de springry of als 't water op 't hoogste is.* En eau morte. *By laag water, in dood water, doode stroom.* Basse eau. *Mager water, slegt water, ondiep water.* Recevoir des coups à l'eau. *Schootien onder water krygen.* Tirer à fleur d'eau. *Waterpas schieten.* L'eau, le sillage, l'ouïe, la trace du vaisseau. *'t Sog, 't vaarwater van 't schip.* Mettre, lancer un vaisseau à l'eau. *Een schip in 't water brengen, van de helling of werf laten lopen.*

EAU. Se prend particulièrement pour l'eau de pluie. *Water, regen.* Le vent est Sud-ouest, nous aurons de l'eau. *De wind is Zuid-west, wy zullen water, regen hebben.* Il y a longtemps que nous n'avons eu d'eau. *Wy hebben in lang geen water gehad.* À Amsterdam

on est malheureux pour l'eau. *Te Amsterdam is men geweldig om en door 't water verlegen.* Eau se dit par extension pour mer, rivière ou lac: passer l'eau. *'t water, de zee, de rivier overvaren, oversteken.* Il ne scauroit souffrir l'eau. *Hy kan het water niet verdragen, hy kan tegen geen water.* Ce barbet va bien à l'eau. *Die hond kan wel door 't water, zwemt wel.* Il est bien passé de l'eau sous le pont depuis ce temps-là. phr. fam. & sig. *Daar zyn veel dingen gebeurd, voorgevallen zedert die tyd.*

EAU. Humeur, sérosité. *Water, vogt.* Les eaux qui coulent, tombent du cerveau. *De wateren, de vogten die uit de hersenen vloeien, druipen.* Elle accouchera bientôt, ses eaux ont percé. *Zy zal haast kraamen, haar water is al gebroken.* Il est tout en eau, en sueur. *Hy is gantsch bezweet, 't zweet loopt hem als water van 't lyf.*

EAU Minérale. *Bergwater.* Les eaux médicinales. *De medicinale of badwaters.* Aller aux eaux d'Aix. *Na de wateren of baden, warme baden van Aken gaan.* L'été on fait débauche en eau de Spa. *Men gebruikt zomers geweldig veel Spawater.* Eau distillée. *Gedistilleerd water.* De l'eau de genevre. *Geneverwater.* Eau d'orange. *Oranjewater.* Eau stomachale. *Maagwater.* Eau de fenteur. *Reukwater.* Eau de la Reine. *Water der Koningin van Hongaryen.* De l'eau rose. *Rooze water.* De l'eau d'orge ou de la tifane. *Garsten water met zoethout gekookt.* Prenez une goutte d'eau-de-vie. *Neemden een druppel brandewyn.* Eau ou suc des fruits. *Sap, sappighid der vrugten.* Cette pêche, cette poire à bien de l'eau, une eau fort agréable. *Die perzik, die peer heeft veel sap, is heel sappig, heeft een aangename sap, lekker vogt.* Graver à l'eau-forte. *Alet sterkwater etzen, grayeeren.*

EAU, urine. *Water, pis.* Il ne peut retenir son eau. *Hy kan zyn water niet op-, niet inhouden.* Faire de l'eau. *Zyn water maaken, waterloosn, wateren.* **EAU,** belle couleur blanche ou beau brillant d'une perle. *Water, glans, heldere witheid van een parel.* L'eau de ce diamant n'est pas claire, nette. *De glans van die steen is niet helder, zuiver.*

E B A.

EBAHI, IE. Vieux mot. part. d'**EBAHIR.** *Verwondcrd, versteld.*

EBAHISSEMENT. f. m. Etonnement. *Verwondering.*

EBAHIR. (S') v. r. S'étonner. *Zich verwonderen, versteld staan.*

EBARBER, égouter une palissade, la tondre. v. a. *Een heining, een haag scheeren.* Ebarber le papier, l'unir. *'t Papier afschroeien.* Ebarber, terme d'orfèvre, ôter les inégalités qui se trouvent sur les bords, polir les bords. *Afbaarden, afschroeven; de haarden of ruwheid van 't zilver rontom afsnoeien, afschroeien.*

EBAROUI, IE. adj. Terme de Marine. Qui s'est desséché au soleil. *Bekaaid, door de zon gereten.* Vaisseau ébaroui. *Schip door de hitte van de zon gereten.*

EBAT. f. m. Vieux mot. Divertissement. *Vermaak, kortswyl.* Prendre ses ébats. *Zyn vermaak, zyn pleitser nemen, kortswylen, sloeien.*

EBATTEMENT. f. m. Vieux mot. Divertissement. *Vermaak.* S'il veut plaider contre moi, je lui en donnerai l'ébattement, le plaisir. *Zoo hy tegen my pleiten wil, ik zal hem dat vermaak gaerne gunnen.*

EBATTRE. (S') v. r. vieux mot. Prendre ses ébats. *Zich vrolyk maaken, zyn hart ophaalen.*

EBAUBI, IE. vieux mot. adj. Surpris, étonné. *Verwan-*

derd. Il fut bien ébaubi quand il apprit cette nouvelle. **Wat was hy verwonderd,** hoe keek hy op, doe hy dat nieuws vernam! Vous voilà bien ébaubie! **Wat zyge ook ligt ontsteld,** verbaast!

EBAUCHE. f. f. Ouvrage grossièrement commencé, les premiers traits d'un dessin. **Ruwe schets,** eerste ontwerp, een doodverf. Ce n'est que la première ébauche, qu'une ébauche, qu'un premier crayon. 't Is maar een ruwe schets, een eerste ontwerp, een doodverf.

EBAUCHÉ, ÉE. part. d'EBAUCHER. **Afgeschetst,** geschetst. **EBAUCHER.** v. a. Tracer les premiers traits, commencer l'ouvrage en gros, faire imparfaitement. **Affchetsen, ontwerpen, doodverwen,** in 't ruw beginnen. Ebaucher une statue. **Een beeld beginnen te bewerken,** het ontwerp daar van maaken. Ebaucher un tableau. **Een schildery affchetsen, doodverwen,** de grondverf leggen. Il n'a encore qu'ébauché sa pièce de théâtre, la tragédie. **Hy heeft zyn tooneelspel, treurspel eerst ontworpen,** nog maar in 't ruw opgeflagen, voorgenomen. Ebaucher le chanvre; terme de cordier; le passer par l'ébauchoir. 't Vlas door de grove van lyndraaijers hekel haalen.

EBAUCHOIR. f. m. Ciseau de sculpteur, qui sert à ébaucher sa besogne. **Beeldhouwers steekbeitel,** grove beitel om zyn werk in 't ruw te beginnen. Ebauchoir de charpentier de navire. **Croot fermoor, scheepstimmermans beitel.** Ebauchoir de cordier. **Een groven hekel van een lyndraaijer.**

EBAUDIR. (S') v. r. Se divertir, se recreer. **Zich vermaaken.**

E B E.

EBE. f. f. Terme de marine. Jussant, reflux de la marée qui s'en va. **Eb, ebbe, vallend water, neergaand ty.** Il y a ébe. **Het eb,** 't water begindt te vallen.

EBENE. f. f. Bois compacte, dur & de couleur noire. **Ebbenhout.** Un cabinet d'ébène. **Een ebbenhout kabinet.** L'ébène est dure à travailler. **Ebbenhout is zwaar om te bewerken.**

EBENIER. f. m. Arbre dont vient l'ébène. **Ebbenhoutboom.**

EBENISTE. f. m. Ouvrier qui travaille en ébène. **Ebbenhoutwerker, fijn schrynwerker.**

E B L.

EBLOUI, IE. part. d'EBLOUIR. **Verbysterd,** verblind. **EBLOUIR.** v. n. Oter l'usage de la vue par une trop grande lumiere. **Het gezigt breken, verbysteren, als verblinden.** Le soleil éblouit la vue. **De zon breekt het gezigt, belet te zien, doet de oogen scheemeren.** Le blanc de la neige éblouit aussi. **De witheid van de sneeuw verblind, verbysterd het gezigt, doet ook de oogen scheemeren.** C'est une beauté à éblouir. fig. 't Is een schoonheid daar men geen oogen op kan houden, een uitmuntende schoonheid. Eblouir, surprendre l'esprit. **De geest verblinden, blindhokken, begoochelen.** Ces belles promesses l'éblouirent d'abord. **Die schoone beloften verblinden hem voort,** hy wierd voort door die schoone beloften geblindhoekt, ingenomen. L'éclat des richesses éblouit nos sens. **De glans der rykdommen verblind onze zinnen.** Il ne faut pas se laisser éblouir, fig. **Men moet zich niet laten blindhokken,** geen rad voor de oogen laten draaijen.

EBLOUSSANT, ANTE. adj. **Straal-** of **glansryk,** uitblinkende, dat de oogen doet scheemeren. La clarté éblouissante du soleil. **Het glansryk ligt van de zon.** C'est une beauté éblouissante. 't Is een glansryke, uitblinke, heerlyke, engelagtige schoonheid; de

oogen schemeren als men haar aanzielt.

EBLOUISSEMENT des yeux. f. m. **Schemering der oogen, verbystering, verdooring van 't gezigt.** On ne scauroit regarder le soleil sans éblouissement. Men kan de zon niet aanzielen zonder schemering, zonder schemeroogen. Eblouissement, défaillance de vue par quelques vapeurs, &c. **Duizeling, flauwte.** Il lui prit un éblouissement à l'église. **Hy kreeg een duizeling, flauwte in de kerk.**

E B O.

EBORGNER. v. a. Rendre borgne, crever un œil. **Een oog uitsleken, doen verliezen.** Il pensa m'éborgner avec son fouet. **Hy had my schier een oog uit geslagen, doen verliezen met zyn zwecp.**

EBOILLI, IE. part. d'EBOILLIR. **Verkoekt.** L'eau est presque toute ébouillie, évaporée à force de bouillir. **Het water is by na gantsch, t'eenemaal verkookt.**

EBOILLIR. (S') v. r. Se consumer. **Verkooken, verzieden, zich verteeren.**

ÉBOULÉ, ÉE. part. d'ÉBOULER. **Ingeflost.**

EBOULEMENT. f. m. Chute d'une muraille. **Instorting, invalling, het invallen, instorten van een muur.**

EBOULER, S'ÉBOULER. v. n. & r. **Invallen, vervallen.** Cela fera ébouler le bastion. **Dat zal het bolwerk doen instorten.** La muraille s'éboule en plusieurs endroits. **De muur stort, valt op verscheide plaatsen, aan verscheide kanten in.**

EBOULIS. f. m. Chose qui est éboulée. **Dat ingeflost, ingevallen is.**

EBOURGRONNER la vigne, en couper les bourgeons, les nouveaux jets. v. a. **Den wyngaard snoeien, de knoppen, de nieuwe schoten afnyden.**

EBOURGEONNEMENT (l') de la vigne. f. m. **De snoei-jing van den wyngaard.**

E B R.

EBRANCHÉ, ÉE. part. d'EBRANCHER. **Gesnoeid.**

EBRANCHIER un arbre, en ôter les branches superflues, inutiles. v. a. **Een boom snoeien, van de over-tollige takken, van 't doode hout onlasten.** Le vent ébrancha les plus gros arbres. **De wind brak de takken der zwaarste boomen, nam die weg.**

EBRANLÉ, ÉE. part. d'EBRANLER. **Geschud, geschoekt.**

EBRANLEMENT. f. m. Secoussé, action par laquelle une chose est ébranlée. **Schudding, schokking, ontsteltenis.** L'ébranlement d'une muraille, d'une cloison. De schudding, schokking, wagging, beweging van een muur, van een beschot. L'ébranlement de la foi du Chrétien. **De wagging, verzwakking, het wan-kelen des geloofs van den Christen.**

EBRANLER. v. a. Donner des secousses. **Schudden, schokken, aan't waggelen helpen, verzwakken.** La mine ébranla si fort le bastion. **Do myn deed het bolwerk zoodanig schudden, waggelen.** Le vent ébranle les plus gros arbres. **De wind doet de zwaarste boomen schudden, waggelen, buigen.**

Rien ne fut capable d'ébranler la foi du Saint martyr. **Niets was magtig, bekwaam om het geloof des H. martelaars te doen wankelen, te verflauwen, te verzachten.** Croyez-vous ébranler son courage par vos menaces? **Meend gy zyn moed door uw dreigementen te ontstellen, te doen waggelen, te benemen?** Il fut bien ébranlé à l'offre de tant de belles choses. **Hy wicrd sterk bewogen, hy begon sterk af te vallen op de aanbieding van zoö veel schoone dingen.** Quand une file est une fois ébranlée, gare la conclusion. **Als een vryster eens bewogen, geraakt, aan't waggelen is, het slot is naby genoege.**

EBRANLER. (S) v. r. S'étonner. Verbaast worden, zich ontdeiken, verſchrikken, ontſteld worden.

EBRANLER, (S) se préparer pour agir, se mettre en mouvement. Zich bewegen, zich gereed maaken. L'armée commença à s'ébranler pour charger. 't Leger begon zich te bewegen om aan te vallen.

EBRECHÉ, ÉE. part. d'EBRECHER. Geschaard. Un couteau ébreché, où il y a des breches. Een mes met schaarden, daar schaarden in staan. J'ai une dent ébrechée. Ik heb een geschaarde tand.

EBRECHER un couteau, un rasoir, y faire des breaches. v. a. Een mes, scheermes bedryven, daar schaarden in maaken. Ebrecher un pâc, l'ouvrir, l'entamer. Een pâc open maaken, ontginnen, daar een bres of gat in maaken.

EBRENER. v. a. Torchier un enfant qui n'est pas net. Een kind dat vuil is reinigen, afwaschen. Cette nourrice a ébrené son enfant. Die voedster heeft haar kind gereinigt.

EBROUER. (S) v. z. Terme de manege, qui se dit des chevaux qui font une espece de ronflement, quand on veut les retenir. Proefen.

EBRUITER un secret, le révéler, le rendre public. v. a. Een geheim gemeen maaken, rugbaar maaken. Si cela venoit à s'ébruite. Indien dat gemeen, zo dat rugbaar wierd. L'affaire est assez ébruite, publique. De zaak is rugbaar genoeg, genoeg bekend.

E B U.

EEULITION. f. f. Terme de médecine. Humeurs chaudes & acres. Scherpe en heete vogtigheden, scherpe vogten. Ebullitions de sang qui se manifestent sur la peau. Overloop van scherp bloed, scherpe en brandige vogten, opkooking, gisting van 't bloed, waar door opdragigheden of roode plekken op de huid kommen. Ebullitions de cerveau, extravagances, démence. Hersenlooscheden, buitenporigheden, zotternyen. Ebullition d'une liqueur. Overkooking, overzieding van eenig vogt.

E C A.

ECACHÉ, ÉE. part. d'ECACHER. Platgeschagen. Tous les Mores ont le nez écaché, aplati. Al de Moren hebben platte, breede neuzen, platgedrukte neuzen.

ECACHER. v. a. Ecraser, froisser. Plat staan, dun maaken. Eacher une coque de noix en marchant dessus. Een nootdop of schaal plat drukken, verbryzelen, niet er op te trappen, te treden.

ECACHEUR d'or. f. m. Een goudslager.

ECAILLE de poisson. f. f. Schub, schob, vischob. Les écailles d'une carpe, d'un saumon. De schuppen van een karpel, van een zalm. Ecaille ou coquille des poissons testacées. Schulp, schaal, harde huid der sculpvisen. Ecaille d'huître. Oesterschulp. Ecaille ou coquille de moule. Mosselschulp. Un peigne d'écaille, ou d'écaille de tortue. Een schildpadde kam, kam uit de schulp van 't schildpad genomen.

ECAILLÉ, ÉE. adj. Qui a des écailles. Met schuppen. Les Juifs ne mangent que des carpes, brochets, perches & autres poissons écailés. De Jooden eten niet als karpers, snoeken, baerzen en andere schubvissen, visjen met schobben. Une carpe écaillée, dont on a levé les écailles. Een karpel die ontschubbd, schoon gemaakt is.

ECAILLER, ERE. f. m. & f. Celui, celle qui vend des huîtres à écailles. Oesterverkoper, oesterverkoopster.

ECAILLER une carpe, un brochet. v. a. Een karpel, een snoek de schuppen afschraffen, schoonmaaken.

E C A.

ECAILLER. (S) v. r. Tomber en écailles, s'en aller par écailles. Schilferen.

ECAILLEUX, EUSE. adj. Qui se leve, s'en va par écailles. Schilferig, schilferagtig, dat ligt schilfert.

ECALE. f. f. Croûte, coquille de certains fruits. Bolſter, schil, schaal, omſlag van zekere vrugten. Des écailles de noix. Notebolters of schaalen. Ecates d'amandes. Anandelschillen, amandelschalen. Ecale ou coquille d'œuf. Eierschil, dop, schaal. Des écates de pois. Doppen, schillen van erwten.

ECALER des noix, en ôter l'écale. v. a. Nooten schillen, bolsteren. Ecaler des huitres. Oesters opmaaken, uit de ſculpen doen.

ECARLATE. f. f. Couleur rouge fort vive. Scharlaken, hoogrood. Rouge comme écarlate. Rood als scharlaken. L'écarlate donne beaucoup dans la vue. 't Scharlaken sleekt zeer af, word van verre gezien. Un manteau d'écarlate, d'étoile teinte en écarlate. Een mantel van scharlaken, van rood laken.

ECARQUILLEMENT des jambes. f. m. Uitzetting des beenen wyd van malkander.

ECARQUILLER, écartier. séparer trop ses jambes, ses cuisses. v. a. Zyn beenen, zyn dyen uitzetten, te wyd van malkander zetten. Ecarquiller les yeux. De oogen wyd open doen.

ECART. f. m. Action de s'écartier. Afwyking, afwaaling. Son cheval eut peur, il fit un écart & le jeta dans le fossé. Zyn paard wierd bang, schrikte, sprong op zyde uit, en wierp hem in de slot, in de graft. Faire un écart en dansant. In 't dansen de voet konig ter zyde uitzetten. Faire un écart dans un discours, sortir de son sujet. In 't spreken van zyn reden afgaan, buiten de zaak heen spreken. Il fait bien d'autres écarts, il commet bien d'autres déforders. fig. Hy spat wel anders uit, hy begaat wel andere onregelheden. Ecart, au jeu de piquet, se dit des cartes dont on se défait pour en reprendre d'autres. De kaarten, de blaaden die men uitschiet, weglegt om anderen in te ruilen, als men piketten speeld. Regarder son écart. In de kaarten of blaaden die men weggelegd heeft, zien. Des cartes d'écart. Slegte kaarten die men de eerste reis krygt en goed zyn om te ruilen, verruilen.

ECART. (à l') adv. Dans un lieu écarté. Agter af, ter zyde af, van de weg, van de menſchen af. Les voleurs le trouvant à l'écart lui enlevèrent tout ce qu'il avoit. De roovers, gaauwdeven hem agter af, van de weg af vindende, ontnamen hem al wat hy had. Il le tira à l'écart, & l'obligea de mettre l'épée à la main. Hy lokte hem aan een zyde, trok hem om een hoek, van de menſchen af, en dwong hem van leer te trekken.

ECARTE, ÉE. part. d'ECARTER. Eloigné, ver af, van de hand. Un lieu écarté. Een afgelegen plaats. Une rue écartée. Een achterstraat, doodiche straat, van de menschen afgelegen.

ECARTELÉ, ÉE. part. d'ECARTELER. Tiré à quatre chevaux. Gevierendeeld, met vier paarden van een getrokken.

ECARTELÉ. Terme de Blason. Divisé en quatre, ou en plusieurs quartiers. In vieren of meer verdeeld, of doorsneden. Les armes de la Maison d'Orange sont écartelées de... Het wapen van 't Huis van Oranje word verdereld, gescheiden in vieren door...

ECARTELER. v. a. Mettre en quatre quartiers, tirer à quatre chevaux. Vierendelen, met vier paarden van een scheuren, rukken. Le régicide Ravaillac fut

Écartelé pour avoir tué le bon Henri IV. *De Koningsmoorier Ravailiac wierd gerierenendeeld, met vier paarden van een getrokken, gerukt, om dat hy de goede Hendrik de vierde vermoord hadt.*

ECARTELER l'Ecu. Terme de Blason. Le diviser en plusieurs quartiers. *Het wapenschild in vele verdeelen, vele quarieren daar in maaken. La Maifon de Savoye écartele de... Het Huis van Savoyen verdeeld, schcid haer schild in...*

ECARTELURE de l'écu. f. f. *De scheiding, verdeeling van 't wapenschild.*

ECARTER. v. a. Séparer, éloigner, disperser. *Scheiden, verwyderen, verstrooien. Écarter les jambes pour monter à cheval. De beenen scheiden, van malkander doen om te paard te klimmen. Écarter la foule. Den drang scheiden, daar door lopen. Écarter les ennemis. De ryanden verstrooien, verdryven, daar door heen staan. Comme le soleil écarte les nuages. Gelykeruys de zon de nevels, de wolken schetd, verspreid, verdryft. Il faut écarter les mauvaises pensées. Men moet de kwaade gedagten verdryven. Un fusil qui écarte son plomb. Een snaphaan die zyn lood verstrooid, verspreid. Ecarter, rejeter, changer certaines cartes, écarter un Valet, un Roi. Een Boer, een Heer weg leggen, weg gooijen, verruilen. Jai bien mal écarter. Ik heb heel slecht weg gegooid, ingeruwd.*

ECARTER. (S') v. r. Se détourner du chemin. *Van de weg afgaan, verbysteren, doolen. Vous vous écarterez trop en prenant ce chemin, cette route-là. 't Zou u te ver uit de weg wezen, 't zou u te veel scheelen als gy die weg, dat pad in sloeg, volgde. S'écarter, s'éloigner de son sujet. Van zyn reden afgaan, uitweiden, van zyn stuk raaken. S'écarter de son devoir. Van zyn pligt afsyken, uitspatten.*

E C C.

ECCLESIASTIQUE. f. m. Homme d'église. *Geeselyk persoon, kerkelyk Heer. Il est dangereux de toucher aux biens des ecclésiastiques. Het is gevaarlyk aan 't goed der kerkelyke, der geestelyke personen te komen. Si la vie des ecclésiastiques étoit aussi pure que leur doctrine. Indien het leyen der kerkelyken, geestelyken zoo zuiver was dan hun leer.*

ECCLESIASTIQUE. adj. d. t. g. Appartenant à l'église. *Kerkelyk, geestelyk. L'ordre ecclésiastique. De kerkelyke ordening. La discipline ecclésiastique. De kerkelyke tugt. Les biens ecclésiastiques. De kerkelyke goederen. Les Electeurs ecclésiastiques. De kerkeleyke, geestelyke Keurvorsten. La vie ecclésiastique. Het kerkelyk, 't geestelyk leren.*

ECCLESIASTIQUEMENT. adv. *Kerkelyk, geestelyk. Il vit ecclésiastiquement, comme il convient à un ecclésiastique. Hy leefd kerkelyk, als 't een geestelyk persoon betaamid.*

E C E.

ECERVELÉ, E.E. f. m. f. & adj. Sans cervelle, sans jugement. *Hersentoos, loshoofdig, onverstandig. C'est un jeune écervelé. 't Is een jonge losbol, loskop, een onverstandige, een onbesuisde jongeling. Que veut dire cette petite écervelée? Wat wil die onverstandige kleuter zeggen, wat wil dat nusje komen praaten?*

E C II.

ECHAFAUD. f. m. Espèce de théâtre dressé pour l'exécution des criminels. *Schavot. Plutôt que perdre la tête sur un échafaud. Veel eer dan 't hoofd op een schavot te verliezen, te laten. Echafaud se prend aussi pour un amphithéâtre fait à la hâte. Stelladje,*

trapswyze opgeftagen. Un des échafauds s'enfonça avec tout ce qu'il y avoit de monde dessus. Een der stelladjes, theaters, viel in met al't volk dat 'er op zat. Echafaud ou échataudage à maçons. Steigerung of stelladje voor metselaars.

ECHAFAUDAGE. f. m. Espèce d'échafaud, à l'usage des peintres, maçons &c. *Schilders, metselaars stelladje. Cet échafaudage va bien haut. Die stelladje loopt heel hoog. L'échafaudage, ou la construction de l'échafaud a coûté tant. Het opmaken van de stelladje heeft zoo veel gekost.*

ECHAFAUDÉ, E.E. part. d'ECHAFAUDER. Exposé sur un échafaud. *Op een schavot ten toon geschild; ook gesleigerd, in bouwkunde.*

ECHAFAUDER. v. a. Terme de droit. Exposer quelqu'un sur un échafaud en vertu de la sentence du Juge. *Iemand na een voorgaande vonnis des Regters op een schavot ten toon stellen.*

ECHAFAUDER. v. n. Terme de maçon. *Steigeren, steigeringen maaken.*

ECHALAS de vigne. f. m. *Wyngaard-staak. Ficher des échalas en terre. Staaken in de grond steken. On soutient aussi les bois avec des échalas. Men houdt de eruten ook met staaken op. Il se tient toujours droit comme un échalas, fig. Hy staat altyd zoo recht als een bezemstok, zoo stijf als een hark. Elle est grande & maigre, c'est un échalas. fig. Zy is lang en schraal, 't is een wyngaard staak, een meiboom.*

ECHALASSE, E.E. part. d'ECHALASSER. *Met staaken ondersteund.*

ECHALASSEMENT. f. m. Action de mettre des échalas aux vignes. *Het onderstellen der wyngaarden met staaken.*

ECHALASSER la vigne, la garnir d'échalas. v. a. *De wyngaard met staaken onderstellen, voorzien, bezorgen.*

ECHALIER. f. m. Clôture de fagots liés ensemble, pour fermer un champ & empêcher les bestiaux d'y entrer. *Boere haag, schutting, heining van takkebosjen aan malkander vast gehegt.*

ECHALOTE. f. f. Espèce d'ail assez connu. *Chalognie, chalote, sauslook. Une sauce à l'échalote. Een saus met chalotten.*

ECHANCRER. v. a. Tailler, couper en forme de croissant. *Affnyden, rond uitnyden. Echancre le collet d'un manteau, le tailler, vider en croissant. De kraag van een mantel halfmaanswyze uitsnyden. Echancre une housse. Een schabrack met bogten uitsnyden.*

ECHANCRURE. f. f. Coupe en demi-cercle. *Uitsnyding, halfmaanswyze, kringswyze opening. Il faut un peu plus d'échancreure à ce rabat. Die bef moet wat dieper, verder uitgesneden worden.*

ECHANGE. f. m. Troc. *Uitwisseling, ruiling, mange-ling. L'échange des prisonniers de guerre. De uitwisseling der krygsgevangenen. En échange de la terre il lui a donné un contrat de rentes. Hy heeft een rentebrief tegen zyn land geruild.*

ECHANGER. E.E. part. d'ECHANGER. *Verwisseld, geruild, uitgewisseld.*

ECHANGER. v. a. Faire un échange. *Uitwisselen, vervullen, ruilen, mangelen. Echanger les prisonniers de part & d'autre. De wederzyde gevangen uitwisselen. Que voulez-vous échanger contre ma montre? Wat wilt gy tegen myn horlogie vervullen, zetten?*

ECHANSON. f. m. Officier qui fait l'essai du vin, & présente à boire au Prince. *Schenker, een amptsmann van een Vorst, wieke den wyn proeft en te drinken*

aambied. L'échançon & le panetier de Pharaon. *De schenker en de bakker van Pharao.* Le Roi de Bohême est Grand-échançon de l'Empire. *De Koning van Boheme is Groot-schenker van 't Ryk.*

ECHANSONNERIE. s. f. Corps des officiers, qui servent à boire au Roi, aux Princes, &c. *Lichaam van amptenaars, van schenkers, &c.*

ECHANTILLON. s. m. Monstre d'étoffe. *Staal, staaltje, monster.* Donnez-moi un échantillon de chaque pièce. *Geef my een staaltje van ieder stuk.* Ces vers ne sont qu'un échantillon de la pièce. *fig. Die vaerzen zyn maar een staaltje van het stuk, van 't werk.* Par l'échantillon on peut juger de la pièce. *Door het staaltje kan men van het heele stuk oordeelen.*

ECHANTILLONNER. v. a. Conférer un poids, une mesure avec sa matrice originale. *Het wken van maaten of gewigten, dezelve met het oorspronglyke vergelyken.* Les poids de ce trébuchet ont été marqués & échantillonnés à la monnoie. *De gewigten van dat goudschaaltje zyn in het munthuis geykt en geteekend.*

ECHAPPATOIRE. s. f. Subterfuge, subtilité pour se tirer d'une pressante question. *Uitvlugt, loopje, streek, kwinklag.* Il saura bien trouver quelque nouvelle échappatoire. *Hy zal wel eenige nieuwe uitvlugt, 't een of 't ander loopje daar op weten te vinden.*

ECHAPPÉ, E.E. part. d'ECHAPPER. *Ontkommen.* Etant échappé à la fureur de ses ennemis. *De woede zyner vyanden ontkommen, ontweeken zynde.* Un cheval échappé, qui a pris le mords aux dents. *Een paard dat ontkomen, op hol is, dat het gebit op zyn tanden genomen heeft.* C'est un cheval échappé. *fig. un jeune étourdi, un importé. 't Is een hollend paard, een jonge losbol, een onbezonne, toomloze, uitgelate jongeling.*

ECHAPPÉE. s. f. Action imprudente, faute d'empörtement. *Losligheid, onbesuisdheid, roekeloosheid, uit-spatting, spoerloosheid, haafsigheid.*

ECHAPPÉE. Terme de peinture. Vue reculée dans un tableau. *Iets dat heel ver in 't verschiet in een schildery gezien wordt.*

ECHAPPER. v. a. Eviter, esquiver. *Ontsnappen, ontvlugten, ontwyken.* Echapper des mains du sergent. *'s Dienders handen ontsnappen, uit 's dienders handen raaken, vlugten.* Echapper au naufrage, ou du naufrage. *De schipbreuk ontkommen, zich redder uit de scipbreuk.* Echapper à la fureur de ses ennemis. *De woede zyner vyanden ontsnappen, ontkommen, ontwyken.* Il n'échappera pas la potence. *Hy zal de galg niet ontlopen.* L'échapper belle. *fig. éviter heureusement un grand danger. Den dans ontspringen, een groot gevaar ontrugten.* Il l'a échappé belle. *Hy is het gelukkig ontkomen, 't was na genneg met hem, het rukken 'er aan.* Il ne faut pas laisser échapper l'occasion. *Alen moet de gelegenheid niet laten voorby gaan, verwaarlozen, men moet de kans waarnemen.* Cela m'est échappé de la mémoire. *Dat is my uit 't geheugen gevlogen, het is my ontgaan, 'k heb het vergeten.* Ce mot là m'est échappé. *Dat woord is my ontvallen, 'k heb het onvoorzien gezegd.* Il est échappé au Bourguemaitre de dire que... *De Burgermeijer heeft zich laten ontvallen dat...*

ECHAPPER. (S') v. r. Se sauver. *Ontvlugten, ontlossen, zich bergen, redder.* Comme il songeait aux moyens d'échapper. *Zoo als hy de middelen bedagt van het te ontvlugten, zoo als hy overleide hoe hy 't ontlopen, ontkomen zoude.* Il s'échappa de ses gardes. *Hy ontvlugte, ontkwam zyne wagters, hy raakte uit*

hunne handen. Quand un cheval vient à s'échapper. *Als een paard begint weg te loopen, aan 't holten, op hol raakt.* Il s'échappa, s'émancipa jusqu'à le maltraiter. *Hy liet zig zoo ver uit, hy kwam zoo ver dat hy hem mishandelde, hy kwam hem zelfs te mishandelen, hy vergeep zich aan hem.* La jeunesse ne demande qu'à s'échapper, qu'à se donner bon temps. *De jeugd vraagt, zoekt maar te dertelen, uit den band te springen, aan de wind te lopen.*

ECHARDE. s. f. Piquant, éclat, brin de bois &c. qui entre dans la chair. *Splinter, doorn, steekel.* On lui a tiré une écharde du pied. *Men heeft hem een splinter, doorn uit de voet getrokken.* St. Paul avoit une écharde dans sa chair. *Den H. Paulus had een doorn, een splinter in zyn vleesch.* Une femme grogneuse, acariâtre, est une terrible écharde. *fig. Een knorrige, halstarrige vrouw is een yselyke plaag, scherpe doorn in 't vleesch.*

ECHARDONNER un champ, en arracher, couper les chardons. v. a. *De distels uit een akker wieden, rukken, affryden.*

ECHARDONNOIR. s. m. Instrument, outil qui sert à échardonner les terres. *Soort van wiedmes, wiedyzer, om de distels af te snyden.*

ECHARNÉ. E.E. part. d'ECHARNER. *Ontyleest.*

ECHARNER. v. a. Termé de tanneur. Oter du cuir la chair qui y reste. *Ontylezen, 't vleesch van een huid affryden.*

ECHARNURE. s. f. Chairs ôtées d'un cuir pour le préparer. *'t Vleesch dat van een huid afgesneden is.*

ECHARPE. s. f. Bande d'étoffe en guîle de ceinture, de baudrier ou autrement. *Mans sluyer, sjarp of charp.* Les François portent l'écharpe blanche. *De Franschen draagen de witte sluyer, de witte sjarp.* Il portoit son bras en écharpe. *Hy droeg zyn arm in een sjarp.* Echarpe de femme, espèce de cape. *Vrouwe sluyer, faly.* Elle sortit en écharpe, car elle étoit en déshabillé. *Zy ging met een sluyer, met een faly uit, want zy was slechts in haar kamer- of bedgewaad.* Le canon tiroit en écharpe, en ligne transversale. *Het geschut schoot schuins en kruiseling.* Je crois que vous avez l'esprit en écharpe. phr. burl. *Ik geloof dat gy'er niet ondert, dat gy niet by uw zinnen zyt, dat gy reuteld.*

ECHARPE de poulie. s. f. Le bois qui en porte le boulon. *Blok zonder schyf.* Echarpes ou cordages qui retiennent & servent à conduire les engins, à lever de grands fardeaux &c. *Stroppen, broeken of touwen om de geraartens geslagien, tot het tillen en beheeren der grote zwaartens dienende.*

ECHARPÉ, E.E. part. d'ECHARPER. *Opgesneden, gekorven, geschonden.*

ECHARPER. v. a. Taillader, couper en travers. *Opsneden, kerven, schenden.* Ces malheureux lui ont écharpé tout le visage. *Die gaauwdieven, schoften hebben hem 't heel aangezigt opgesneden, gekorven, geschonden.*

ECHARPER. Terme de marine. Faire plusieurs tours autour d'un fardeau qu'on veut lever. *Het blok op het hout naayen, 't blok opnaayen.*

ECHIARS. adj. m. pl. Il se dit des vents foibles & qui passent subitement d'un rumb à l'autre. *Slappe en ongestadige wind.*

ECHASSES. s. f. pl. Deux longs bâtons, où il y a au bas une espèce d'étriers. *Stelten.* Les enfans marchent sur des échasses pour paroître plus grands. *De kinderen ryden op stelten om grooter te schynen.* Il est toujours

jours monté sur des échasses ; phr. burl. Il est si guindé dans son style. *Hy staat, ryd altyd op stelten ; hy is zoo hoogdraavende van styl.*

ECLASSES. Terme de maçon. Grandes perches dressées à plomb pour faire des échafauds. *Juffers, of stengen, dunne masten die men overend in de grond zet om te steigeren.*

ECHAUBOULE, E.E. adj. Qui a des échauboulures. *Vol vuurigheid, rode plekken.*

ECHAUBOULURE. s. f. Elevure sur la peau, marque d'un sang échauffé. *Vuurigheid, rode, vuurige plek, opdragtigheid.* Il a le corps plein d'échauboulures. *Hy is vol rode plekken, vuurigheid over zyn lyf.*

ECHAUDÉ. s. m. Gâteau de pâte échaudée. *Lugtig fransch gebak, als schutin zoo yl en zoo ligt.* Des échaudés au beurre & aux œufs. *Lugtige boter en eiérkock.*

ECHAUDÉ, E.E. part. d'ECHAUDER. Gebroeid. Chat échaudé craint l'eau froide. prov. *De kat die zyn poot gebrand heeft is zelfs voor koud water bang ; die eens geloerd, gesnoten, geleerd is, ziet daar na sneedig toe, krygt agterdogt.*

ECHAUDER un pot de tête, le laver d'eau bouillante. v. a. *Een aarde pot in ziedend water schoonmaaken, uitspoelen.* Echauder un cochon de lait. *Een specnyarken, braadvarkentje broeijen, door't ziedend water haalen, schoonmaaken.* Echauder la volaille pour la plumer. *'t Gevoelte, de hoenders broeijen.* Les volailles s'échaudent, afin de les plumer plus aisément. *Men steekt, dompeld de hoenders, de vogels in heet water, om die liger te plakken.*

ECHAUDER. (S') v. r. Etre attrapé. *Bedrogen worden, zyn handen branden, mistasten.* Il s'est bien échaudé en prenant cette ferme. phr. burl. & fig. *Hy heeft leelyk misgetast, hy heeft zyn handen deertlyk gebrand, in 't aannemen van die pagt.*

ECHAUDOIR. s. m. Lieu où l'on échaude. *Broeijery, plaats daar men broeid.*

ECHAUFFAISON. s. f. Ebullition, échauboulure, intempérie de sang, chaleur qui parloit en dehors. *Verhitting van 't bloed, vuurigheid die uitstaat.*

ECHAUFFÉ, E.E. part. d'ECHAUFFER. Verhit. Il étoit tout échauffé à force de courir. *Hy was gantsch verhit van 't lopen.* Il s'étoit tellement échauffé à la chasse. *Hy hadt zich met jagen, op de jagt zoodaanig verhit.* Cela sent l'échauffé. *Dat ruikt benaauwd, bang.* Il est échauffé, ardent à la dispute. *'t Is een vinnige hukketeerdeer, hy is vinnig in 't tegenspreken.* Echauffé au jeu. *Op 't speelen, 't dobbelen verhit, kragtig gezet.*

ECHAUFFER. v. a. Donner de la chaleur. *Verwarmen, warm maaken, verhitten.* Echauffer la chambre, le lit. *De kamer, het bed verwarmen.* Comine les oiseaux échauffent leurs petits avec leurs ailes. *Gelykerwys de vogelen hunne jongen met hunne vleugels verwarmen.* Le vin, les épices échauffent le sang. *De wyn, de kruiden ontsteken, verhitten het bloed.* Ne laissez pas échauffer votre vin. *Laat uw wyn niet warm worden.* Echauffer une maison, l'habiter pour la première fois. *Een nieuw huis warm maaken, voor de eerste reis bewonen.* Ne m'échaussez pas la bile. fig. *Maakt my de gal niet gaande.* Ne m'échaussez pas les oreilles. *Maakt my het hoofd niet warm,* komt my niet langer ringlooren.

ECHAUFFER. (S') v. r. Warm worden, of heet gemaaks worden. Cela s'échausse petit à petit. *Dat wordt*

allechgsjens warm. S'échauffer à courir. *Zich met lopen warm maaken, verhitten.* On ne scuroit lui parler de cela qu'il ne s'échaaffe, ne se mette en colere. *Men kan hem daar niet van spreken of hy wordt gaande, hy vliegt op.* S'échauffer au jeu. *Op het spelen verhitten, heet worden.* Le jeu s'échauffe si fort qu'on en vint aux mains. *De woorden rezen zoo hoog, het twisten ging zoo ver dat men handgemeen raakte.* ECHAUFFOURÉE. s. f. Entreprise mal-concertée, téméraire, malheureuse. *Onbezonnen, roekeloze, stout, doch ongelukkig uitgevallene onderneming.* Il a fait une étrange échauffourée. *Hy heeft een vreemde, onbezonnene daad gedaan.* Il se dit aussi de certaines rencontres imprévues à la guerre. *Dit wordt ook gezegd van zekere onvoorzienre gevechten in den oorlog.* Ce ne fut pas un combat, ce ne fut qu'une échauffourée. *Dat was geen beslisende slag, het was maar een haastige, onbezonnene aanslag.*

ECHAUFFURE. s. f. Petite rougeur, petite élévation qui vient sur la peau. *Verhitting, ontsteking, kleine rode plekken, opzettingen, ontslaan door de verhitting van 't bloed.* Ce n'est qu'une échauffure. *Het is niet dan een verhitting, opzetting, ontsteking.*

ECHAUGUETTE. s. f. Guérir, lieu d'où l'on découvre de loin. *Wagt-toorn, uitkyk op een hoogte.*

ECHAULER. Voyez CHAULER.

ECHIE. s. f. Amorce, appât pour la pêche. *Aas om te viscliken.*

ECHÉANCE. s. f. Terme auquel échet le payement. *Vervaldag, betaal termyn.* A l'échéance du premier payement. *Op den vervaldag der eerste betaaling.* Il faut payer la lettre de change à son échéance. *De wisselbrief moet op den vervaldag betaald worden.*

ECHEC. s. m. Se dit au jeu des échecs, lorsqu'on oblige le roi à se retirer ou à se couvrir. *Schaak, woord van 't schaakspel, als men de koning noodzaakt te wyken of zich te dekken.* Donner échec au roi, tenir le roi en échec. *De koning schaak spelen, vast houden, bezetten.* Echec & mat se dit quand le roi ne peut se couvrir ni se retirer. *Schaak en mat.* Donner un bel échec & mat. *Schoon schaak en mat zetten.* Tenir une armée en échec, fig. l'empêcher de rien entreprendre. *Een leger in ontzag houden, tegen houden, pal doen staan, beletten iets te ondernemen.* Tenir une place en échec, dans la crainte d'être assiégée. *Een vesting als ingesloten houden, benaauwen.* Qui auroit cru que la France eût réparé sirot l'échec, la perte, les disgraces de Vigos, de Hochstet, de Barcelone, de Ramillies, de Turin ? *Wie had gedagt dat Frankryk zoo draa hersteld zou hebben de ramp, slag, schade, 't ongeluk, 't verlies te Vigos, Hochstet, Barcelona, Ramillies, Turin geleden ?* C'est un grand échec à la fortune de ce Ministre. *'t Is een groote kрак, een zwaare slag voor die Staats-bediende.*

ECHECS. s. m. pl. (Prononcez échais.) Jeu de patience & d'application. *Schaakspel.* Jouer aux échecs. *Schaaken, op 't schaakbord speelen.* Il y a des parties d'échecs commencées, qui se transportent de père en fils. *Daar zyn begonnen schaakspellen, die van vader tot zoon overgemaakt worden.* Des échecs d'ébène. *Ebbenhouestukken.* Des échecs d'ivoire. *Tvoore slukken.* ECHELIER. s. m. Echelle de grue & autres machines semblables. *Staartbalk van een kraan &c. daar men agter op klimt.*

ECHELLE. s. f. Léer, ladder. Planter l'échelle. *De*

leer, de ladder planten, opzetten. Monter à l'échelle. **Op de ladder klimmen.** Échelle double pour escalaider. **Dubbele ladder, stormladder.** Échelle de poupe, pour monter dans le vaisseau & en descendre. **Valreep of scheeps ladder.** Échelle de corde à l'usage des larbins. **Touwladder, dieve-ladder met knopen hier en daar, en een haak of kram ann't bovenste end.** Après lui il faut tirer l'échelle, phr. burl. & famil. empruntée des danseurs de corde. **'t Is een overvlieger, dat zal hem niemand nadoen, hy is 't katje van de baan, daarmoeten al de anderen de vlag voorstryven.** Echelles de rubans au devant des corps de femmes. **Stelfels, ryen van linnen voor de Juffers ryglyven.** **ECHELLE d'une carte géographique:** lignes où sont marquées les distances, lieux &c. **Bleetlyn van een land of paskaart, daar de tuschenwydten, mylen &c. op aangewezen staan, afgepast, afgemeten worden.** **ECHELLE.** Place de commerce dans la Méditerranée, &c. **Stapelpants, handelplaats, zee- en koopstad in de Middellandsche Zee, &c.** Smirne est la plus fameuse Echelle du Levant. **Smirna is de vermaardste stapelpants, koopstad van 't Oosten.** Le vaisseau alloit aux Echelles du Levant. **'t Schip zeilde naar de Levant, naar de koopsteden van 't Oosten, van de Archipel.** **ECHELON.** s. m. Degré, barre d'échelle. **Sport van een ladder.** Il avoit le pied sur le dernier échelon. **Hy stond met zyn voet op de laatste sport.**

ECHENILLE, EE. part. d'ECHENILLER. Van ongediert gezuiverd.

ECHENILLER les arbres, en ôter les chenilles. v. a. **Het ongediert, de ruspen, zwarte vliegen &c. uit de boomhaalen, schudden; de boom van de ruspen zuiveren.**

ECHENO. s. m. Terme de fonderie. Bassin de terre très seche, où le métal tombe, pour couler de-là dans le moule. **Zeer drooge aarde vat of bak, waar het metaal invalt, om van daar in de vorm te loopen.**

ECHEOIR. Voyer ECHOIR.

ECHEVELÉ, EE. adj. Qui a les cheveux épars. **Met loshangend hair.** Elle courroit par les champs toute échevelée. **Zy liep over akkers en velden met hangende, losgestrengelde, los over de schouders hangende hairen.**

ECHEVIN. s. m. En France, Officier de police. **Schepen, burger-zak bestisser in Frankryk.** Echevin en Hollande, Juge pour les causes tant civiles que criminelles. **Schepen in Holland, aangestellde Regter over burger- en hals zaaken.** L'affaire est au rôle des Echevins, se plaide devant les Echevins. **De zaak staat op Schepens rol, hangt voor Schepens bank, wordt voor Schepens bepleit.**

ECHEVINAGE. s. m. Dignité, charge de l'Echevin. **Schepenschap, Schepens ampt.** L'Echevinage est plus honorable que profitable. **'t Schepenschap is agbaar der dan voordeelig.**

ECHINE. s. f. L'épine du dos. **'t Ruggebeen, de ruggegraat.** Je sens une douleur le long de l'échine. **Ik voel een pijn langs 't ruggebeen.** C'est une longue, une maigre échine: terme d'injure. **'t Is een lange scherminkel, een lange deern, een mager hout, een sleependien.**

ECHINÉE. s. f. Morceau du dos d'un cochon. **Ruggestuk van een varken.** Manger une échinée aux pois. **Een varkensruggestuk met erwten gekookt ecten.**

ECHINER. v. a. Rompre l'échine. **Het ruggebeen breken, de lenden kraakken, inslaan.** Il veut aller à la guerre pour se faire échiner. **Hy wil na den oorlog om**

zich se laten doodstaan, een lyk te worden. **ECHIQUETÉ,** EE. adj. Terme de Blason. Fait en façon d'échiquier. **Ruitsgewyze.** Il porte échiqueté d'or & d'argent. **Hy voerd een schild met goud en zilver ruitsgewyze afgedeeld.**

ECHIQUIER. t. m. Tablier sur lequel on joue aux échecs. **Schaakbord.** Les cases de l'échiquier. **De huisjes, de vierkantjes van 't schaakbord.** Planter des arbres en échiquier. **Boomen vierkant of by vierkante perken planten.**

ECHIQUIER. Assemblée des Hauts Justiciers de Normandie. **De vergadering der Hoge Regteren van Normandy.**

ECHIQUIER. Cour ou Chambre des Domaines de la Couronne d'Angleterre. **Exequer, of Echequer, Oppergerichtshof der Kroonsgoederen en Koninglyke regten van Engeland.** **Les Billets de l'Echiquier s'y négocient comme ici les contrats de rente.** **De Exequer-briefjes werden 'er als hier de obligatiën, de rentebrieffjes verhandeld.**

ECHO. s. f. (Prononce Eco.) Fille de l'air parmi les anciens poëtes. **Echa, de dogter der lugt onder de onde dichteren.**

ECHO. s. m. Son redouble & réfléchi par quelque corps. **Echo, weerstem, weergalm, duidelyke weerstuit van de stem.** Faire ses plaintes amoureuses aux échos des montagnes. **Zyne verliefde klagten aan de echos der bergen doen hooren.** Apostropher les échos des forêts. **De echos der boschen als klaagende minnaar aanspreken, om raad vragen.**

ECHO. Sorte de poësie, où les syllabes qui se trouvent à la fin du vers, font un sens qui répond à la demande contenue dans le vers. **Echo, zeker gedicht, daar de laatste lettergreepen der vaersen een zin uitmaaken, die tot antwoord diend op de vraag die in de vaersen verrat is.**

ECHOIR. v. n. Arriver fortuitement. **Gebeuren, te beurt vallen, vervallen, verschynen.** S'il venoit à vous échoir quelque bon lot. **Als u eenig goed lot kwam te beurt te vallen, te gebeuren.** Le premier terme doit échoir à la St. Jean. **De eerste termyn moet op St: Jans dag vervallen;** verschynen.

ECHOPPE. s. f. Terme de graveur. Pointe d'acier pour graver sur le cuivre à l'eau forte. **Tuiger, bolsteeker of graveernaald om op koper te etsen, met sterk water te snyden, te grayceren.**

ECHOPPE. s. f. Petite boutique en appentis, adossée contre une muraille. **Kas, pothuisje, winkeltje.** On a bâti des échoppes tout autour de l'église. **Men heeft kasen, pothuizen, winkeltjes over al om de kerk gezet, getimmerd.**

ECHOUE, EE. part. d'ECHOUER. **Gestrand.** Vaisseau échoué sur la côte. **Schip op de kust gestrand.** Un dessein échoué, manqué. fig. **Een mislukt voorneemen.** L'entreprise étant ainsi échouée. **De onderneeming aldus mislukt, in dutigen gevallen zynde.** On lui a ôté son emploi, voilà un homme échoué. fig. **Men heeft hem zyn ampt ontnomen, dat is een bedurve man, hy is weg, hy is 'er onder voor al zyn leveren.**

ECHOUER. v. n. & a. Donner sur le tableau, ne pouvoir revenir à flot. **Stranden, op 't drooge blyven zitten, vast raaken, niet weer vlot kunnen raaken.** Echouer, se briser sur un banc, contre des rochers. **Op een zandbank blyven, tegen klippen stranden, slukken sloten.** On trouva une baleine échouée sur la côte. **Men rond een walvisch op de kust gestrand, die op 't drooge was blyven zitten.** Echouer, manquer dans son entreprise.

Mislukken, niet wel slagen in syne onderneemting, daar niet wel afkomen. Neureprenez pas cette affaire, vous y échouerez. Onderneemt die zaak niet, gy zult er uw hoofd voor slopen, in blyven steken. Combien de gens ont échoué à la cour! Wat al menschen die aan 't hof verkeerde reekening gemaakt hebben!

ECHU. U.E. part. d'ECHONE. *Vervallen, verscheenen. Les biens échus en partage à l'ainé, au cadet. De goederen den oudsten, jongsten ten deel gevallen. Dès que mon quartier sera échu. Zoo draa, zoo haast als myn vierdedecljaars vervallen, verscheenen zal zyn.*

E C I .

ECIMÉ. E.E. part. d'ECIMER. *Afgetopt.*

ECIMER. v. a. *Couper la cime des arbres. Aftappen, boomen aftappen. On écime les saules. Men topt de wilgen af.*

E C L .

ECLABOUSER quelqu'un. v. a. *Faire réjaillir de la boue sur lui. Iemand bestikken, bespatten, met slyk beruilen. Un laquais qui courroit comme un fou, m'a tout éclaboussé. Een lakei die als dol liep, heeft my zoo vol bestikt, bespat. Entre éclaboussé d'un taquin, fig. Van een vuilniskar overreden worden, van zyn mindere smaad lyden.*

ECLABOSSURE. s. f. *Boue réjaillie. Spat, flikkerigheid. Votre manteau est tout plein d'éclaboussures. Uw mantel zit vol spatten, vol slyk, is heel bestikt.*

ECLAIR. s. m. *Eclat de lumiere qui precede le tonnerre. Weerligt, bliksem, bliksem-straal. Il a fait de terribles éclairs toute la nuit. Het heeft de gantsche nact ysselfyk geweरigt, gebliksemde. Les éclairs blessent la vue. De bliksem-straalen krenken 't gezigt. Il est prompt comme un éclair. fig. Hy is zoo schielyk als een weerligt, hy is byzonder haastig, vliegde op als buskruit. Cela passe comme un éclair. Dat gaat als een bliksem, als een schim voorby.*

ECLAIRCI, I.E. part. d'ECLAIRCIR. *Opgeklaard, verduld, verminderd.*

ECLAIRCIE. s. f. *Terme de marine. Endroit clair, qui paroit au ciel en tems de brume. Opgehelderde, klaare lugstreek, in een donkere, betrokken, nevelagtige lugt.*

ECLAIRCIR. v. a. *Rendre clair. Ophlaaren, op doen klaaren, ophelderter. Le vent sera éclaircir l'air. De wind zal de lucht doen opklaaren. Cela fert à éclaircir la vue. Das diend om 't gezigt op te helderen. Eclaircir de la vaissele. Zilverwerk, tinnegoed klaar schuuren, doen glinsteren, een glans geven. Eclaircir, diminuer le nombre. Verdunnen, 't getal minderen. La grèle a bien éclairci ce champ. De hagel heeft dien akker zeer getroffen, heel kaual gemaakt. Ces fréquentes décharges éclaircirent bien les rangs. Deze meenigvuldige kanon- of musket schooten raakten, troffen, verminderden de ryen geweldig. Ce barbier vous a trop éclairci les cheveux. Die barbier heeft u te veel hair afgenoemt, uw hair te zeer verduld, te dun gesneden. Il a déjà bien éclairci son patrimoine. fig. Hy heeft zyn vaders goed, zyn erfenis al wakker verminderd, meest door de billen gelapt. Eclaircir, allonger un fyrop. Een stroop verdunnen, langer maaken. Eclaircir la bouillie. De pap dunner maaken. Eclaircir une vérité, la rendre plus évidente. Een waarheid ophelderter, ophlaaren. Eclaircir, résoudre un doute. Een twyfeling oplossen, wegnehmen. Eclaircir une difficulté. Een zwaarighed ophelderter, oplossen. Je ne comprends pas bien cela, je veux m'en*

faire. Eclaircir, instruire. Ik begryp dat niet wel, ik wil my dat doen verklaren, uitleggen, daar over laten onderrigten.

ECLAIRCIR. (S') v. r. *Devenir clair, luisant, &c. Klaar, glad, helder worden. Les clés s'éclaircissent en les maniant. De sleutels worden glad door 't handelen, als men die veel gebruikt. Le vin s'éclaircit dans les bouteilles. De wyn wordt klaar in vlesen. Le temps commence à s'éclaircir. Het weer begint op te klaaren, op te helderen. S'éclaircir d'un doute. Zich over een twyfeling laten onderrigten, daar ligt in zoeken. Il faudra s'en éclaircir avec lui. Men zal 'er met hem nader over moeten spreken, om meer ligt te hebben, om die zaak beter te begrijpen.*

ECLAIRCISSEMENT. s. m. *Verklaring, uitlegging, opheldering, oplossing. Je voudrois bien avoir l'éclaircissement de ce passage. Ik wenschte de verklaaring, uitlegging van die spraak, schriftuur/plaats wel te hebben. Les notes marginales servent quelquefois moins à l'éclaircissement qu'à l'embrouillement des matieres. De kanttekeningen dicens zomtyds minder tot opheldering als tot verwarring der stoffen. Ces éclaircissements ne font qu'augmenter la peine des jaloux. Deze uitleggingen, waspeuringen, onderzoekingen, verantwoordingen doen niet dan de Wyn der jaloeischen te vermeerderen.*

ECLAIRE. s. f. *Plante autrement dite chélidoine. Gouwe, goud-wortel, bekend gewas. Grande éclaire. Groot gouwe. Petite éclaire. Kleine gouwe.*

ECLAIRE, E.E. part. d'ECLAIRER. *Verligt. Un bâtiment bien éclairé, maison bien éclairée. Gebouw, huis dat heel verligt, doortrugtig opgetimmerd is. La salle étoit bien éclairée. De zaal was heel verligt, 't was heel ligt in de zaal, daar brandden veel kaarsen in. Eclairé, pénétrant. Verstandig, schrandere. Un juge éclairé. Een verstandige, schrandere regter. Les personnes les plus éclairées s'y trompent quelquefois. De verstandigste menschen worden 'er altemets door of in bedrogen.*

ECLAIRER. v. a. *Répandre la clarté. Verligten, ligt maaken. Le soleil éclaire la terre. De zon verligt het aardryk. Les flambeaux éclairoient tout le jardin. De fakkels verligten den geheelen tuin. Eclairer quelques un de peur qu'il ne tombe. Iemand ligten, voorligten op dat hy niet valle. Eclairer l'esprit, l'intelligence. fig. Het verstand verligten, de geest opschepen. Seigneur, éclaira notre entendement. Heere, verligt ons verstand. Eclairer, épier, observer quelqu'un. Iemand bespieden, na gaan.*

ECLAIRER. v. n. *Faire des éclairs. Bliksem, weerlichten. Il éclairoit si fort. Het weerlichte zoo sterk. Les yeux du chat éclairent & étincellent la nuit. De oogen van de kat blinken, schitteren, straalen in de nacht.*

ECLANCHE. s. f. *Gigot de mouton. Schaapenbout, hamelbout. Il y avoit une belle élanche à la broche. Daar was een schoone bout aan 't spit.*

ECLAT. s. m. *Morceau de bois brisé. Splinter. Le Roi Henri II. mourut d'un éclat de lance. De Koning Hendrik de II. sturf van een splinter, gebrokken stuk van een speer, lans. Un éclat de pierre le blessta au visage. Een steenbrok kwetsde hem in 't aangezicht. Cela se rompt par éclats. Dat breekt, berst aan splinters, aan brokken uit malkander. Les éclats des bombes, des grenades sont fort à craindre. De geborste stukken der bomben, der granaten zyn zeer te vreezen. Eclat, grand bruit. Slag, klap, gergas, gerug. Un grand*

A a a 2

ÉCLAT de tonnerre. Een groote donderflag. Les éclats du bois qui pétille au feu. 't Geraas van 't hout dat in 't vuur klappt. Les éclats de l'artillerie. 't Geraas, 't gedommel, 't raazen, 't bulderen van 't geschut. Des éclats de rire. Schateringen van lachen, geschater. Rire par éclats, ou éclater de rire. Schateren, lachen dat men schaterd, luidkeels lachen. Cette affaire a fait beaucoup d'éclat, de bruit. *Die zaak heeft veel gerugts gemaakt.* Il faut éviter l'éclat, agir secrètement. Men moet het gerugt myden, de zaak geheim houden. C'est un homme qui n'aime point l'éclat, le bruit, l'embarras. 't Is een man die van geen gerugt, omzag houd.

ECLAT, brillant, lueur des pierres fines. Glans, helderheid, schittering der fyne steenen. Ce diamant a beaucoup d'éclat. Die steen, die diamant heeft veel glans. L'éclat de ses yeux. De helderheid haarer, zyner oogen. L'éclat des meubles, de la vaisselle. De glans, luister, gladdigheid van 't huisraad, van 't keukenwerk. Il paraît avec éclat à la cour. fig. Hy verfchynt met luister, glans, hy is heel groot aan 't hof. On se laisse éblouir par l'éclat des grandeurs. Men laat zich verblinden door de glans der eerampten. Il aime les dépenses d'éclat. Hy houd van de rugtbaare, van de weidse onkosten, ludruchtige geldspillingen.

ECLATANT, ANTE. adj. Qui éclate, fait du bruit. Schel, doorklinkende, rugtbaar. Un bruit éclatant. Een rugtbaar, doorklinkend gerugt, groot geraas. Le son éclatant des trompettes. Het klinkend geluid, rugtbaar geschal der trompetten.

ECLATANT, ANTE. Qui donne dans la vue. Dat sterke afleekt, flonkerend. La lumiere éclatante du soleil. Het flonkerend, uitstraalend ligt der zonne. L'écarlate est une couleur bien éclatante. Scharlaken is een kleur die sterke afleekt, sterke uitblinke. Il a fait mille actions éclatantes, glorieuses. Hy heeft duizend heldendaaden, uitmuntende, roemrude daaden verrigt. Après une victoire si éclatante. Na zoo roemrude, heerlyke zorge, overwinning.

ECLATÉ, ÉE. part. d'ECLATER. Gesplinterd. Du bois éclaté. Gesplinterd hout, hout dat aan splinters of spaanders uit, of opgesprongen is. De la pierre éclatée. Steen aan brokken uit gesprongen.

ECLATER. v. n. Se rompre, se briser par éclats. Klappen, opbersten, opspringen. Le bois de sapin éclate au feu. Vuurenhout klappt, berst op in 't vuur. Quand la pierre, la bombe vient à éclater. Als de steen, de bombe komt op te springen, uit te barsten. Quand le tonnerre vient à éclater. Als de donder komt uit te bersten, te vallen, door te breken. Eclater de rire, rire avec éclat. fig. Schateren, luidkeels lachen, hard op lachen dat men schaterd. Il faut empêcher que cette inimitié n'éclate, ne paroisse, ne donne du scandale. Men moet die haat, ryandschap beletten uit te barsten, aan den dag te komen, rugtbaar te worden. Son amour n'avoit pas encore éclaté. Zyn liefde was nog niet geblickt, rugtbaar geworden. Quand il apprit cette trahison, il ne put s'empêcher d'éclater, d'en montrer son ressentiment. Wanneer hy dit verraa'd vernam, kon hy zich niet beletten uit te varen, zyn gevoeligheid, zyn wraaklust te doen blyken.

ECLATER, briller. Blinken, flonkeren, schitteren. Le diamant éclate plus que les autres pierres précieuses. De diamant blinke kragtiger, flonkerd, schitterd sterker door dan de andere fyne steenen. Son nom, sa gloire éclate par tout le monde. Zyn naam,

zyn roem blinkt de gantsche waereld door. La vertu, le courage éclate dans l'adversité. De deugd, de moed blinkt, braald uit in tegenspoed.

ECLIPSE. f. f. Obscurcissement d'un corps lumineux, ou d'une planète, par l'interposition de quelque corps opaque. Verduistering van een helder schijnend, schitterend lichaam, door de tuschenkomst van een ondoorschijnend, duister lichaam. L'éclipse du soleil à notre égard se fait par l'interposition du corps de la lune. De zon-eclips, zons-verduistering ten onzen- opzigt, geschied door de tuschenkomst der aarde. Cet homme a fait une longue éclipse, fig. absence. Die man is lang uit de menschen, uit de stad, onzichtbaar geweest.

ECLIPSÉ, ÉE. part. d'ECLIPSER. Verduisterd, verdweenen, uit 't gezigt geraakt.

ECLIPSER. v. a. Cacher, couvrir en tout ou en partie. Verbergen, bedekken, geheel of ten deele. La lune éclipse le soleil. De maan verbergt, bedekt, verduistert de zon.

ECLIPSER. (S') v. r. Souffrir éclipse. Verduisteren, verduisterd worden. Le soleil s'éclipsa à la mort de Jesus-Christ. De zon verduisterde, wierd verduisterd op Christi dood. S'éclipser, fig. s'absenter, se rendre invisible. Zich schielijk weg maaken. Il s'éclipsa comme un banqueroutier. Hy maakte zich weg, ging heen, maakte een slippert als een bankrottier. J'avais mis ces lettres sur ma table, je ne les retrouve plus, elles se sont éclipées. Ik had die brieven op myn tafel gelegd, ik vind ze niet meer, zy zyn als weg gesoverd.

ECLIPTIQUE. f. f. & adj. d. t. g. Ligne qui partage le Zodiaque en deux parties égales, & que décrit le soleil par son cours annuel, dans laquelle la lune se trouve quand il y a éclipse. Zonneweg, teekenkring of jaarloop, in welke zich de maan bevind wanneer 'er eclips is. L'écliptique sépare le zodiaque en deux moitiés égales. De zonnelyn, zonnesreep schied den teekenkring, dierkring in twee gelyke deelen. Conjonction écliptique. De ontmoeting der zon en maan op de teekenkring, de verduistering van dezelve. Termes écliptiques. Verduisterde, duistere, onverstaanbare woorden.

ECLISSE. f. f. Terme de chirurgie. Petit ais délié, planchette que l'on couche le long de la fracture, ahi que les os puissent reprendre. Spalk, breukhoujtje, bordje dat langs de breuk vast gemaakt wordt, op dat de beenen weer aan malkander groeijen. Eclisse ou rond d'otier, sur lequel on égoutte le lait caillé, afin d'en faire du fromage. Tcenemat, kaasmat, daar de geronne melk op afdruipt, om daar kaas af te maaken. Eclisse de tambour. Het rondhout van een trommel. Eclisse de luth, côte de luth. De rib van een luit.

ECLISSE, ÉE. part. d'ECLISSER. Ge/palkt.

ECLISSER un bras rompu, y attacher des éclisses. v. a. Een gebroken arm spalken, niet beenhoutjes, breukbordjes toebinden, weer in zetten.

ECLOPPÉ, f. f. part. d'ECLOPPER. (Ce verbe n'est point en usage.) Incommode, qui marche avec peine. Half mank, kwalyk ter gang. Il y a toujours quelqu'un d'ecloppé chez nous. fig. Daar is tot onzent altyd iemand ziek, die wat schort.

ECLORE. v. n. Uit den dop komen, uitbroeijen, ontluiken, uitspruiten. Voilà des pouillins qui viennent

d'éclore. *Zie daar kiekens die eerst uit den dop gekomen, uitgebroeid zyn.* Le soleil fait éclore les fleurs. *De zon doet de bloemen uitkomen, ontluiken, uitlopen.* Le jour commence à éclore, à paroître. *Den dag breekt aan, begint door te breken, 't word dag.* Ses desseins éclorront quelque jour. fig. *Zyn voorneemens zullen eens uitbarsten, aan den dag komen, bekend worden.*

ECLOS, ECLOSE. part. d'ECLORE. *Gekipt, uitgebroeid, uit den dop gekomen, ontloken.* Des poussins éclos depuis peu. *Kiekens onlangs uit den dop gekomen, uitgebroeid.* Des fleurs trop tot écloses. *Bloemen te vroeg uitgelopen, ontloken.*

ECLUSE. f. f. Ouvrage de charpente & de maçonnerie sur une rivière, un canal, pour retenir & lâcher l'eau. *Sluis, schutsluis, verlaat, sas, spuy.* Ouvrir l'écluse. *De sluis open zetten.* Fermer l'écluse. *De sluis sluiten.* Les écluses de Delfshaven, de Tergou, de Sparendam. *De schutsluizen van Delfshaven, van Tergou, van Sparendam.* Écluse se dit aussi de la porte d'une écluse à vannes. *Schusideur, valdeur of duiker van een sluis met springdeuren.* Lever l'écluse. *De schusideur of duiker ophaalen.* Baisser l'écluse. *De schusideur, de duiker laten vallen, neerlaten.*

ECLUSÉE. f. f. Ce qui s'écoule d'eau depuis qu'on a lâché l'écluse jusqu'à ce qu'on l'ait refermée. *'t Water dat door de sluis loopt, in de tyd als die open en toegedaan wordt.*

E C O.

ECOBANS. Voyez ECUBIERS.

ECOLATRE. f. m. Celui qui a la fonction d'enseigner gratuitement dans certaines Eglises Catholiques. *Leermeeester in zekere Roomche Kerken.*

ECOLE. f. f. Lieu où l'on enseigne les lettres & les sciences. *School, leerplaats, leerhuis.* Ecole de philosophie. *School der wysbegeerte.* Ecole de médecine. *School der artseny, medycyen.* L'Ecole Illustre d'Amsterdam est fort fréquentée aujourd'hui. *Het Illuster beroemde School van Amsterdam wordt heden veel bezocht, heeft veel leerlingen, studenten.* S'exprimer en termes de l'école. *Zyn meaning met de schoolbewoordingen uiten, te kennen geven.* L'école, la secte, la doctrine d'Epicure, de Platon. *Het school, de leer van Epicurus, van Plato.* L'école de St. Thomas d'Aquin, de Scot. *Het school, de leer, de gezindheid van Thomas d'Aquin, van Scot.* Ecole basse ou inférieure, celle où l'on montre à lire, à écrire, les langues vivantes, l'arithmétique &c. *School, lees, schryf en cyffer-school.* Ecole Françoise. *Fransche school.* Ecole pour Filles. *Meyjes, Juffers School.* Ecole à pensionnaires. *Kost school.* Maître d'école. *Schoolmeester.* Maitresse d'école. *Schoolmatres.* Envoyer un enfant à l'école. *Een kind na 't school zenden.* Faire l'école buissonnière. phr. burl. s'en absenter sans congé. *Lopen lieren, stutjes draaijen, de schooltyd, 't schoolgaan verzuimen.* S'il y avoit moins d'écoles, il y auroit de meilleurs écoliers. *Zoo 'er minder schoolen waren, daar zouden beter scholieren zyn.* Dire les nouvelles de l'école. fig. *Uit het school klappen, overkraaijen.* Prendre le chemin de l'école. fig. *De weg na 't school instaan, de langste weg nemen.* Vous ne réussirez pas mal, vous êtes en bonne école. *Gy zult 'er wel afkommen, gy zyt in een goed leerschool.* Il faut aller à votre école pour cela. fig. *Men moet dat by u gaan leeren, by u school komen om dat te leeren, om 't u na te doen.* Ecole. Terme de jeu de trictrac,

Faute qu'on commet à ce jeu en oubliant de marquer les points qu'on a gagné. *Een mislag die men in 't tikkakken begaat als men vergeet te tekenen.* On dit aussi l'Ecole de Lombardie, de Rome, de France, pour dire les peintres fameux de Lombardie, de Rome, de France. Men zegt ook het School van Lombardien, van Roomen, van Frankryk, in plaats van de beroemde schilders van Lombardien, van Roomen, van Frankryk.

ECOLIER, ECOLIERE. f. m. & f. Qui va aux écoles. *Schoolganger, schoolkind, schooljongen, scholier; scholierster, schoolmeisje.* Quand les écoliers sortent. *Als de scholieren uitgaan.* Il a trop d'écoliers pour les bien enseigner. *Hy heeft te veel scholieren om hen wel te onderwijzen.* Ecolier se dit de toute personne qui a un maître en quelque science. *Scholier, leerling.* Le philosophe & ses écoliers. *De wysgeer en zyn scholieren, leerlingen.* Ce musicien, ce maître de langue a des écoliers de distinction. *Die muziekmeester, taalmeeester heeft scholieren van aanzien.* Le maître à danter en contoir à son écolière. *De dansmeester zogt zyn leerjuffer, scholierster te bepraaten.*

ECONDUIRE. v. a. Refuser, rebouter. *Affaan, rond uit welgeren.* Vous ne ferez pas battu & éconduit. *Gy kond niet meer als geweigerd worden, men zal u niet weigeren en staagen toe geven.*

ECONDUIT, ITE. part. d'ECONDUIRE. *Afgewezen.*

ECONOMAT. f. m. Charge de l'économie. *'t Bewind van een huishouder.*

ECONOME. f. m. & adj. d. t. g. Ménager, épargnant. *Zuinig, huishoudend, spaarzaam.* Il faut être économique, mais non avare. *Men moet zuinig, maar niet gierig, wreken zyn.* L'économie, l'intendant, le dépenfier de la maison. *De schafmeester, opzienier, beursdrager van 't huis.*

ECONOMIE. f. f. Ordre, règle dans la dépense. *Huisregel, huishouding, spaarzaamheid.* Vivre avec économie. *Gereeld, spaarzaam, ordenlyk leven, huishouden.* Ceux qui ont vécu sous l'économie, la règle, la discipline de l'ancienne loi. *De geene die onder de zedetugt, huishouding van de oude wet geleefd hebben.*

ECONOMIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde les choses de la maison. *Gemeenzaam, huiselyk.* Les Economiques d'Aristote. *De Boeken van Aristoteles over de gemeene stoffen, zaaken geschreven.*

ECONOMIQUEMENT. adv. Avec économie. *Spaarzaamlyk, huishoudlyk.* Vivre économiquement. *Spaarzaamlyk leven.*

ECONOMISÉ, ÈE. part. d'ECONOMISER. *Gespaard.*

ECONOMISER. v. a. Gouverner avec économie. *Met spaarzaamheid bestieren.*

ECOPE. f. f. Espèce de pelle creuse à rebords, dont on se sert pour vider l'eau des bateaux. *Hoosvat, om het water uit de vaartuigen te scheppen, te hoozen.* **ECORCE** ou peau de l'arbre. f. f. *Schors, bast van een boom.* La première écorce. *De eerste of boven schors.* Ecorce tendre. *Wecke schors.* Ecorce dure. *Harde schors, bast.* Il y a des étroffes d'écorce d'arbres. *Daar zyn stoffen van bast van boom.* Ecorce de citron. *Limoenschil.* Ecorce d'orange. *Oranjeschil.* Vous vous arrêtez à l'écorce. fig. il faut pénétrer plus avant. *Gy houdt u aan de bovenschors, gy moet de zaak dieper in zien, onderzoeken.*

ECORCE, ÈE. part. d'ECORCER. *Ontschorst.*

ECORCER. v. a. *Ontschorsten, van schors ontflossen.* Ecorcer, lever l'écorce, pelier. *De schors afs-*

nemen, de hout of schil weg nemen.
ECORCHÉ, ÉE. part. d'ECORCHER. *Gevild, afgesproopt.*
ECORCHE-CU. (à) adv. En glissant, en se traînant sur le derrière. *Tegen de zin, niet onwil, als op de billen slpende.* Ces enfans jouent à écorche-cu. *Die kinderen ryden, schuuren met hun gat, naars, tegen de grond.* Il ne fait jamais les choses qu'à écorche-cu, qu'à la cahin caha. phr. burl. *Hy doet de dingen maar half, in 't ruw, romp slomp, 't is maar een knoeijer, hoetelaar.*
ECORCHER un cheval, le dépouiller de sa peau. v. a. *Een paerd vullen, de huid afhaalen.* Ecorcher un chat. *Een kat vullen, de huid afstroopen.* Ecorcher une anguille. *Een aal vullen, afhaalen.* Ecorcher le bras, enlever la peau. *Den arm opkrabben, de huid doorryten.* Il écorcha ses jambes en traversant ces broussailles. *Hy krabde, rect zyn beenen op, niet door die struiken, kreupelbosken te lopen.* Le pain de scigle écorche la gorge. exag. *Roggengrood byt de keel doer.* Ce vin est si âpre, qu'il écorche le palais. *Die wyn is zoo wrceed, wrang, dat hy 't verhemelte doortbyt.* Il crie comme si on l'écorchoit. phr. fam. & burl. *Hy gaat aan, schrecuwt of hy gevild, vermoord wierd.* Cette voix, cette musique m'écorche les oreilles. *Die stem, dat musiek scheurd my de ooren op, fyld my door 't hart.* Beau parler n'écorche pas la langue. fig. *Belceld spreken schaad nooit, van 't beleefd spreken word de tong niet opgekrabt.* Ecorcher le renard, phr. burl. vomir après la débauche. *Een kalf maaken, kalveren.* Ecorcher l'anguille par la queue. fig. *Een aal van de staart beginnen te vullen; de zaak averegts aanyangen, aan 't verkeerd eind vat-ten.* Ecorcher, rançonner les gens. *De luiden vullen, snuiten, ellendig nypen.* Ce gressier écorche les parties. *Die griffier vild, snuit de partyen ongenadig.* Je ne veux pas loger dans cette auberge, on y écorche les gens. *Ik wil in die herberg niet gaan 't huis leggen, mensnyd'er de menschen ellendig, daar hangt de schaar uit.* Ecorcher une langue, la parler imparfaitement. *Een taal rabraaken, kwalijk spreken, kromtongen.* Il écorche le françois. *Hy spreekt wat schoolfransch, hy kan voor een oortje fransch.* Ce mot est écorché du latin. *Dat woord is eerst van 't latyn gehaald, onileend, gevild.*
ECORCHERIE. f. f. Lieu où l'on écorche les bêtes. *Vilplaats, beeslevillery.* Traîner un cheval à l'écorcherie. *Een paerd na de vilplaats sleepen.* Je n'y veux pas loger, c'est une écorcherie. fig. *Ik wil er niet in gaan, niet 't huis leggen, 't is een villery, een moordkuil.*
ECORCHIEUR de chevaux. f. m. *Paeudeviller.* Ecorcheur de chats. *Katterviller.* Couteau d'écorcheur. *Vilmes.* Les procureurs, gressiers, aubergistes & autres écorcheurs de gens. fig. *De procureurs, griffiers, herbergiers, tappers en andere menschenvillers.*
ECORCHURE. f. t. Enlèvement de la peau. *Rauweplek, opkrabbing, afhaaling van de huid.*
ECORCIER. f. m. Bâtimen proche des moulins à tan pour y garder les écorces. *Gebouw, schuur naast een runmolen, daer de eikenbasten bewaard worden.*
ECORE. f. f. Terme de marine. Côte escarpée. Sicile kust.
ECORNÉ, ÉE. part. d'ECORNER. *Onthoorned, van hoorn berroefd.*
ECORNER un taureau, lui rompre une corne, ou les cornes. v. a. *Een stier een horn of de hoornen afbreken.* Ecorner un bastion, rainer un des angles. *Een belwerk beschadigen, verslompen, een der hocken*

plat of onder de voet schieten. *Les drôles avoient écorné toutes les tables de l'école.* De gisten hadden al de tafels van 't school de hoeken uitgesneden. Ecorner les priviléges des bourgeois. *De voorregten van de burgers verminderen, te na komen, krenken.* La Monarchie d'Espagne est bien écornée: on lui a enlevé bien des morceaux. fig. *Uit de Spaansche Monarchy zyn al veel hoeken gesneden.* Ecorner la gerbe. fig. *De schoot kleinder, dunder maaken, bestelen; 't aav-vertrouwde misbruiken, verminderen, 't zoek brengen.*
ECORNIFLÉ, ÉE. part. d'ECORNIFLER. *Geschuijd, pat-negelikt.* Repas écormislé. *Likmaaltyd.*
ECORNIFLER. v. n. & a. Faire le métier d'écornisseur, de parasite, d'escroc. *Panlikken, lopen schuimen, op schuifjes lopen.* Il va écormisler partout. *Hy loops over al panlikken, schuimen.* Il est venu nous écormisler. *Hy is ongenoegd by ons komen schuimen, aan tafel zitten.*
ECORNIFLERIE. f. f. Estranterie de l'écornisseur. *Pannelikkery, tafelschuimery, onbeschaamdeheden van den panlikker.*
ECORNIFLEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui écormisle. *Schuimer, schuimster.* Nous ne voulons point d'écormiseurs. *Wij willen geen panlikkers, tafelbezems, ongenoode gasten by ons hebben.*
ECOSSE, ÉE. part. d'Ecosser. *Gedopt, gepeld.* Des pois écollés. *Erten uit den dop, gedopte erten.* Des feves écollées. *Gepelde boonen, boonen uit den dop.*
ECOSSER des pois, des feves, les tirer de la coûte. v. a. *Erten, boonen doppen, schillen, pellen; uit den dop, de schil nemen, haalen.*
ECOSSEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui écosse. *Dopper, peller; dopster, peister.*
ECOT. f. m. Part que chacun doit dans un repas commun. *Gelug, drink- of eetgelag.* Il faut que chacun paye son écot. *Elk moet zyn gelag betaalen.* Parlez à votre écot. fig. *Spreckt in uw gelag.* A beau se faire de l'écot qui rien n'en paye. fig. *Hy kan ligt zwijgen van 't gelag, die 'er niet van betaald.*
ECOTARD. f. m. Termé de marine. Porte-haubans. *Rusten.*
ECOUANER. v. a. Termé de monnoie. Réduire les especes d'or & d'argent au poids ordonné. *De goude en zilveren munten tot het vast geschilderde gewicht brengen.*
ECOUE, ÉE. part. d'ECOUTER. Qui a la queue coupée. *Zonder staart, dien de staart afgesneden is.*
ECOUPER. v. a. Couper la queue à quelque animal. *De staart van een dier assnyden.*
ECOUETS. Voyez COUETS.
ECOUFFLE. f. m. Espèce de milan. *Kuikendief, roof vogel.* L'écousle a enlevé un poulet. *De kuikendief heeft een hoen opgeligt, weg gehaald.*
ECOUFFLE. f. f. Est encore une machine de papier que les enfans font voler en l'air. *Vlieger, kolder, bekend papiere tuig dat de kinderen in de lugt doen vliegen.*
ECOULE, ÉE. part. d'ECOUTER. *Afgelopen, afgerold.*
ECOULEMENT. f. m. Flux des eaux. *Afloop, afstroo-ming, dooryloeiing der wateren.* L'écoulement des humeurs. *Den afloop, het afdruijen der vogten.* L'écoulement de la grace dans le cœur des Fideles. fig. *De invloeiing, nederdaaling der genade in 't hart, ge-moed der Gelovigen.*
ECOULER. (S') v. t. *Afslopen, afvlocijen, doorschroomen.* Il faut laisser s'écouler l'eau. *Men moet het water laten aflopen, afvlocijen.* L'eau s'écoule tout doucement. *'t Water loopt, vloeit zagtjes, fulltjes af.* L'argent s'écoule, s'en va bien vué. *Het geld*

raakt ligt weg, ts gauw uit de handen, druipt door de vingers. La pressé commence à s'écouler. *Den drang begint te minderen, op te houden.* Le temps s'écoule insensiblement. *De tyd verloopt allengsjes, gnat allengsjes, ongemerkt, ongevoelig voorby.*

ECOURTÉ, ÉE. part. d'ECOURTER. *Gemotst, kort afgeschorven.* Un chien écourté. *Een hond die gemotst is, welkers staart en ooren afgesneden, gekort zyn.*

Qui vous a ainsi écourté les cheveux? Wie heeft u't haar zoo kort afgeschorven?

ECOURTER un chien, un cheval, lui couper la queue & les oreilles. v. a. *Een hond, een paerd motsen, staart en ooren afschappen, affryden.* Il montoit un cheval écourté. *Hy zat op een gemotst paerd.* Ecourter un habit, le faire plus court, ou trop court. *Een kleed korter of te kort maaken.*

ECOUTE. f. f. Lieu d'où l'on écoute sans être vu. *Luister-plaats, hockjen, schuilhockjen om te luisteren.* Etre aux écoutes. *In de schuilhocken, schuilplautzen, luisterhocken zyn.* Dabs les monastères de filles on appelle sœur écoute la religieuse qui accompagne une autre ou une pensionnaire au parloir. *In de vrouwen kloosters noemd men de geestelyke dogter die een ander of een kostgangster naar de spreekplaats verzet, gehoor-zuster.*

ECOUTÉ, ÉE. part. d'ECOUTER. *Gehoord, geluisterd.*

ECOUTER. v. a. & r. *Toeluisteren, aanhooren, beluisteren.* Ecouter avec attention ce que le Ministre dit.

Met aandage toeluisteren, toehooren na't geen den Predikant zegt. Parlez bas, on nous écoute. Sprekt zoetjes, men beluisterd ons.

Ecoute, Israël, je suis l'Eternel ton Dieu. Hoord, Israel, ik ben den Heere uw Cod.

Econtez, s'il vous plaît, j'ai quelque chose à vous dire. Hoor eens hier, zoo't u beliefd,

ik heb u wat te zeggen. Ecouter une proposition, y prêter l'oreille, la goûter. Een voorzag, voorstelling aanhooren, daar naar luisteren, het oor aan keeken.

On ne voulut jamais écouter leurs propositions. Men wilde hunne voorzlagen nooit aanhooren, nooit luisteren naar hunne voorstellen.

Il faut écouter la raison, s'y rendre. Men moet na de reden luisteren.

Il n'écoute que son impertience. Hy luisterd alleen na, hy volgt alleen zyne vervoerdheid, haastigheid.

S'écouter en parlant est le vice des pédans & des précieuses. Na zyn reden luisteren in't spreken is't gebrek der schoolgeleerden, neuswyzen, van die queefsels, femelaarsters.

ECOUTES. f. f. pl. Termé de Marine. Cordages à deux branches. *Schooten.* Les grandes écoutes. *De grote schooten van't schover-zeil.* Ecoute d'artimon. *Besaans schoot.* Ecoute de civadiere. *Blinde schoot.* Aller entre deux écoutes, vent en poupe. *Met een gevloge schoot, of met open halzen vaaren, zeilen.* Larguer, filer l'écoute. *De schoot vieren.* Border l'écoute. *De schoot aanhaalen.*

ECOUTILLE. f. f. Termé de Marine. Trappe dans un vaisseau. *Luik of gat in een schip om van't ecne dek na't andre te gaan.* Ouvrir les écoutilles. *De luiken open zetten, open maaken.* Fermer les écoutilles. *De luiken toe doen, laten vallen.*

ECOUTILLON. f. m. Termé de Marine. Ouverture quarrée pratiquée dans les écoutilles, par laquelle on descend dans un vaisseau. *Vierkante opening in't luik van een schip, waar door men nederdaald.*

ECOUVILLON. f. m. Torchon à nettoyer le four. *Oven-dweil.* Ecouvillon à nettoyer le canon quand il a tiré.

Brandzwabber, wizzer van't geschut.

ECOUVILLONNÉ, ÉE. part. d'ECOUVILLONNER. *Uitgewischt, uitgedveild.*

ECOUVILLONNER. v. a. Nettoyer avec le couvillon. *Uitzweilen, uitwischen.*

E C R.

ECRAN. f. m. Parafeu. *Vuurscherm, handscherm.* Les écrans ne sont pas si communs ici qu'en France. *De handschermen zyn hier zoo gemeen niet als in Frankryk.* Otez-vous de-là, je n'ai pas besoin d'écran. phr. fam. *Gaat daar van daan, ik heb geen vuurscherf, geen lantaern zonder ligt van nooden.*

ECRASÉ, ÉE. part. d'ECRASER. *Verpletterd, plat.* Il fut écrasé sous la poutre. *Hy wierd onder de balk verpletterd.* Il a le nez écrasé, plat. *Hy heeft een platte neus.* Le faite de cette maison est trop écrasé. *De kap van dat huis is al te plat.*

ECRASER. v. a. Applatir & briser. *Plat drukken, verpletten, vermorselen.* Ecraser une grenouille, une souris, une araignée. *Een kikvorsch, muis, spinnekop plat drukken, verpletten, dood trappen.* Ecraser une noix, une pomme. *Een noot, een appel plat drukken, vermorselen.* Je l'écraserai comme un ver. fig. *Ik zal hem plat drukken, verpletten als een pier.*

ECRASER. (S') v. r. *Malkander plat drukken, plat gedrukt, geblust, verbryzeld worden.* Les fruits s'écrasent quand on ne les sépare pas. *De vruchten drukken malkander plat, als men die niet scheid.* Le raisin s'écrase dans les paniers. *De druif wordt in de manden plat gedrukt.* Le grain s'écrase sous la meule. *Het kooren wordt onder de molesteen vergriuid, verbryzeld.* On s'écrase à l'église quand c'est lui qui prêche. exag. *Men dringt malkander schier dood in de kerk, als hy predikt.*

ECREME, ÉE. part. d'ECREMER. *Afgetapt.* Du lait écrémé. *Geschutimde melk, afgetapte melk, melk daar de room afgenoomen is.*

ECREMER le lait, en ôter la crème. v. a. *De room van de melk afschuinen, aftappen.* Il a bien écrémé cette assaire. fig. *Hy heeft'er de room wel afgeschuimd.*

ECRETER. v. a. Termé de guerre. Enlever la crête, le sommet d'un ouvrage. *De kam of het opperste van een werk, verschaning afnemen.*

ECREVISSE. f. f. Kreeft. Ecrevisse de mer. Zeeekreeft. Ecrevisse d'eau douce. Rivierkreeft. Il a le visage rouge comme une écrevisse. *Hy is zo rood als een kreeft in't aangezicht.* Il va à reculons comme les écrevisses. fig. *Hy loopt agter uit als de kreeften, hy gaat de kreeftgang.*

ECRIER. (S') v. r. *Uitroepen, een galm of schreeuw laten horen.* S'écrier de peur. *Van schrik roepen, schreeuwen.* S'écrier de joie. *Van vreugd uitroepen, galmen.* Quand elle vit l'épée une, elle s'écria si fort. *Wanneer zy de bloote degen zag, riep zy zoo hard, zoo luid, zy gaf zulk een schreeuw.*

ECRIN. f. m. Petit coffret à mettre des joyaux. *Juwel-kistje, juwel-kofferje.*

ECRIRE. v. a. Tracer, former des lettres, peindre avec la plume. Schryven. Il sait déjà lire & écrire.

Hy kan al lezen en schryven. Ecrire, orthographier Schryven, spellen. Comment écrivez-vous ce mot-là?

Hoe schryft, hoe speldt gy dat woord? Ecrire, man-der par lettres. Schryven, doen weten, overbrieven, melden. Il faut écrire à la Haye. *Men moet na den Haag schryven.*

Je lui écrirai de la bonne encré, fig. en termes convenables. *Ik zal hem een scherpe brief*

schryven, schryven dat hy't voeld. Ecrire, composer un ouvrage d'esprit. Schryven, een boek maaken. Ecrire poliment, nettement, bien. Zuiver, net schryven, een zuivere styl hebben. Il écrit bien, mais il peint mal. Hy schryft wel, hy heeft een goede styl, maar een slechte pen, hy maakt slechte letters.

ECRIT, ITE. part. d'ECRIRE. *Geschreven. Pilate dit, ce qui est écrit, est écrit. Pilatus zeide, dat geschreven is, is geschreven. Lettre écrite de Londres, de la cour. Brief uit Londen, yan's hof geschreven.*

ECRIT. f. m. Ce qui est écrit sur du papier. *Geschrift, beschreven papier. Il tira un écrit de sa poche. Hy trok een geschrift uit zyn zak. Ce mot désigne principalement un acte portant promesse, convention. Dit woord betekend voornamelyk een acte of blykbrief, inhoudende belofte, verbintenis enz. C'eit un homme de mauvaise foi, il plaide contre son écrit. Het is een man van kwaad vertrouwen, hy pleit tegen zyn geschrift.*

ECRITS. f. m. pl. Ouvrages de quelque auteur. *Schriften, werken. Ce Savant est assez connu par ses écrits. Die Geleerde is door zyne schriften, werken genoegsaam bekend.*

ECRITEAU. f. m. Affiche, avertissement. *Plakbriefje, opschrift, waarschouwing. Cette maison est à louer, il y a un écriteau. Dat huis staat te huur, daar is een briefje voor geplakt, daar hangt een huurbriefje voor. Il fut pendu avec un écriveau devant & derrière. Hy wierd opgehangen met een briefje voor en agter.*

ECRITOIRE. f. f. Schryfkooker, inktkooker. *Ecritoire de cabinet. Kantoor inktkooker. Ecritoire de table. Tafel inktkooker. Ecritoire de poche. Zak inktkooker.*

ECRITURE. f. f. Caractères écrits. *Schrift, geschreyne letters. Montrer son écriture au maître. De meester zyn schrift tonnen.*

ECRITURE, par excellence, la Sainte Bible. *Schriftuur, de Heilige Bybel. Il a cité plusieurs passages de l'Ecriture. Hy heeft veel Schriftuurplaatsen, spreken, spreekwyzen uit de Schrift aangehaald. Nous lissons dans l'Ecriture Sainte que... Hy lezen in de Heilige Schriftuur, in de Bybel, 's Heeren woord dat...*

ECRITUDES. f. f. pl. Terme de droit. Ce qu'on écrit de part & d'autre pour instruire un procès. *Schriften, stukken van een geding. On a bien produit des écritures. Men heeft veel geschriften, papieren voortgebracht, aan den dag gebracht.*

ECRIVAIN. f. m. Qui montre à écrire. *Schryfmeester. Les écrivains jurés de la ville. De gezworene schryfmeesters van de stad. Ecrivain se dit généralement de celui qui écrit bien ou mal. Schryver. Je suis un méchant écrivain. Ik ben een slecht schryver.*

ECRIVAIN. Terme de Marine. *Schryver, bockhouder op een schip. L'écrivain du vaisseau tient registre de ce qui s'y fait. De schryver, bockhouder van 't schip houd notitie van 't geen 'er geschied, voorvalt.*

ECRIVAIN. Auteur qui publie quelqu'ouvrage. *Schryver, auteur. Tous les écrivains du siècle passé. Al de schryvers, aetheuren van de voorleden eeuw.*

ECROU. f. m. Le trou dans lequel tourne la vis. *Scroefgat, moer. La vis se rompt dans l'écrou. De Schroef brak in de moer. Ecrout, régime des prisonniers, contenant le jour & la cause de l'emprisonnement. Post van inschrywing op de cipiers of gerangen rol. L'arrêt porte que son écrout sera rayé & biffé. Het ronnis luid, brengt mede dat zyn naam uit de Schoutsrol, van 't Schouts-boek geschrapt, vernietigd zal worden.*

ECROUE. f. f. L'arrêté, le rôle signé de la dépense ordinaire pour la bouche du Roi. *Oudertekende rekening van mond kost die by de Koninklyke keuken verteerd wordt.*

ECROUELLES. f. f. pl. Tuineurs malignes, venant d'ordinaire autour du cou & à la gorge. *Koud gezwel, koude klieren, kropzweer. On dit que les Rois de France guérissent les écrouelles. Men zegt dat de Koningen van Frankryk de koude klieren genezen.*

ECROUER. v. a. Terme de procédure criminelle. *Op de gevangen rol zetten. Ce voleur est arrêté & écroué. Die diefs is gevangen gezet, en de Cipier heeft hem op zyn rol ingeschreven.*

ECROUI, IE. part. d'ECROUER. *Koud gesmeed.*

ECROUIR. v. a. Battre les métaux à froid. *Koud smeeden.*

ECROUISSEMENT. f. m. Action d'écrouir. *Koud smeeding.*

ECROULEMENT, éboulement d'une muraille. f. m. *Invaling, instorting; het instorten, invalen van een muur.*

ECROULÉ, ÉE. part. d'ECROULER. *Geschud, ingestort, ingevallen.*

ECROULER. (S') v. r. Tomber en ruine, s'écrouler. *Schudden, instorten, invallen. La maison venant tout à coup à s'écrouler. Het huis glings, schielijk komende in te vallen.*

ECROUTÉ, ÉE. part. d'ECROUTER. *Ontkorst.*

ECROUTER le pain. v. a. *Het brood van de korst ontbloten, de korsten daar rond om afnemen. Les François ne font point de façon d'écrouter le pain ; en Hollande c'est une grande incivilité. De Franschen syden heel ligt de korsten uit het brood, haalen al de korst om't brood van daan ; in Holland is dit heel aanstootelyk.*

ECRU, UE. adj. Qui se dit des soies & toiles qui n'ont point été mouillées. *Du fil écru. Rouw, ongebleekt gaaren. De la toile écrue. Rouw linnen, ongebleekt linnen.*

E C U. .

ECU. f. m. Bouclier à l'usage des anciens. *Schild. Ecu d'armoiries, ou écusson. Wapenschild. L'écu de France. Het schild van Frankryk. Ecu, pièce de monnaie particulière à la France. Franſche kroon, bekend fransch munſtuk. Un écu blanc, ou simplement un écu. Een zilveren kroon, Franſche kroon. Un écu d'or. Een goude Franſche kroon. Il a mille écus de rente. Hy heeft duizend kroonen renten aan inkomen. Voici le reste de notre écu. phr. burl. & fam. Al weer belet, alweer aan volk, een nieuwe gast ; ook wel by wyze van verblyding, hoe komt het kalf by zyn maat, by zyn moer. Il a bien des écus, c'est le pere aux écus. expr. triviale. Hy heeft poen, 't is een ryke bol, de paay heeft een hooge schijven.*

ECUBIERS ou ECOBANS. f. m. pl. Terme de Marine. *Trous aux deux côtés de l'avant du vaisseau, pour passer les câbles de l'ancre qu'on veut mouiller. Kluisgaten, kluizen, botstouwgaaten voor in de scheep.*

ECUEIL. f. m. Rocher dans la mer. *Klip, rots in de zee. Le vaisseau donna contre un écueil & perit avec tout l'équipage. Het schip verzilde op een klip en verging met al 't volk, blief met man en muis. Le vin & les femmes sont de dangereux écueils. fig. De wyn en de vrouwen zyn geraarlyke klippen. Le paëgyrique est l'écueil des orateurs. De ioffpraak is de klip der redenverwiders.*

ECUELLE. f. f. Vaisselle profonde. *Kom, diepe schotel.*

tel. Une écuelle de terre, de fayence. *Een aarde, witte kom.* Ecuelle d'étain. *Een tinne kom.* Ecuelle de bois. *Houte bak.* Ecuelle de guéux. *Bedelaars bak of napje.* Rogner l'écuelle de quelqu'un, fig. lui retrancher, ou diminuer ses appointemens. *Iemands bak verminderen, wat van zyn zeergeld afhouden.* Il ne faut pas s'attendre à l'écuelle d'autrui, fig. Il ne faut comptier, se reposer sur personne du soin de ses affaires. *Men moet zich op een anders zorg niet verlaten, niet vasten na een ander mans brood.* Quand il traite ses amis, il met tout par écuelles, fig. il n'épargne rien pour leur faire grande chere. *Als hy zyn vrienden onthaald, schept hy met de groote postlepel op, dan haald hy alles om, daar is dan niets te duur.*

ECUELLE d'eau. f. f. Terme de Botanique. *Venus-na-vl, zeker geneeskruid.*

ECUELLE de cabestan. Terme de Marine. Morceau de fer plat, sur lequel le pivot du cabestan tourne. *Metaal-hos.*

ECUELLEÉ. f. f. Autant que l'écuelle peut tenir. *Een kom vol.* Une écuelle de bouillon, de soupe. *Een kom vol nat, vol sop.*

ECULER ses souliers, en abaisser le derriere sur les talons. v. a. *Zyn schoenen agter de hielen doen vallen, neergaan.* Quand les souliers sont trop petits, ils s'écoulent aisément. *Als de schoenen te klein zyn, gaan zy liggen, valt het agterleer liggen over de hiel.*

ECUMENIQUE. Voyez OECUMENIQUE.

ECUME f. f. Mousse qui se forme sur quelque liqueur, dès qu'elle est échauffée, ou agitée. *Schuim.* L'écume des flots. *Het schuim der baaren.* L'écume de la biere. *Het schuim van 't bier.* Ecume du cheval. *Schuim of mondlym van 't paerd.*

ECUMÉ, ÉE. part. d'ECUMER. *Geschuind.*

ECUMER. v. n. Jetter de l'écume. *Schuimen, schuim opwerpen.* La mer écume toujours. *De zee schuimt altyd.* Voyez comme le pot écume. *Ziet hoe de pot schuimd.* Cet homme écunois de rage. *Die kaerel schuimbekte van boosheid.* Ecumer le pot, en ôter l'écume. *De pot schuimen.* Il va écumer la marmite partout, fig. il fait le métier de parasite, d'écornifleur. *Hy gaat over al schuimen, panlikken, op de klap less'en.* Ecumer, fig. prendre le meilleur d'une chose. *Schuimen, 't beste uitkippen.* Il écume tout ce qu'il y a de bon dans les auteurs. *Hy schuindt al op wat goed is, hy plunderd, steelt het beste dat in de schryvers te vinden is.* Ecumer la mer, ou les mers, fig. pirate. *De zee schuimen, zonder last kaapen, alle zeilen blank speelen.*

ECUMEUR, f. m. *Schuimer.* Ecumeur de marmite, parasite. *Schnimer, panlikker, schuiffes looper, klaplooper, tafelbezem.* Ecumeur de mer, pirate. *Zeeschuimer, zeeroover.*

ECUMEUX, EUSE. adj. Qui jette de l'écume. *Schuumend.* Une bouche écumeuse. *Een schuimende mond.*

Les flots écumeux. *De schuimende baaren, golven.*

ECUMOIRE. f. f. Utensile percé, servant à écumer le pot. *Schuimspaan.*

ECURÉ, ÉE. part. d'ECURER. *Geschuurd.*

ECURER de la vaisselle, la frotter & l'éclaircir v. a. *Kuikenwerk, keukengoed, tinnewerk schuuren, glad wrijven.*

ECUREUIL, f. m. Petit animal sauvage, fort vis. *Eek of eikhoornje.*

ECUREUSE, f. f. Femme ou fille qui va écurer dans les maisons à tant par jour. *Een schuurster, schouwmaakster.*

ECURIE. f. f. Logement pour les chevaux. *Stal, paardenstal.* Menez mon cheval à l'écurie. *Breng myn paerd na de stal.* Les écuries du Roi. *De Konings stallen.* Les pages de la grande, de la petite écurie. *De pages van de groote, de kleine stal.* L'écurie du Roi est déjà partie. *Des Konings stal is al afgericstd; de paarden, de stalineesters, pages, lykoetsen, muilezelts met des Konings bagagie zyn al op de reis, voor af vertrokken.* Fermer l'écurie quand les chevaux sont pris, ou échappés; prendre des précautions contre un malheur déjà arrivé. prov. *De put dempen als 't kalf verdronken is.*

ECUSSON. f. m. Terme de blaslon. Ecu avec ses armoires. *Wapen/child, 't schild van een wapen.* Les filles portent l'écusson de leurs armes en losange. *'t Wapenschild der vrysters hangt ruitswye.*

ECUSSON. Terme de jardinier. *Zekere enting.* Enter en écussion, en losange. *Innten, by insnyding enten en ruitgewyze inzetten.*

ECUSSON. Petite plaque de cuivre ou de fer, appliquée à l'endroit où la clé entre dans la serrure. *Een koper of zilver plaatje op het slotgat gespykerd.*

ECUSSONNÉ, ÉE. part. d'ECUSSONNER. *Ingeënt.*

ECUSSONNER. v. a. Enter en écussion. *Een boom na de ruits en schildswye insnyding okuleeren.*

ECUYER. f. m. Celui qui portoit anciennement l'écu du Chevalier & l'aidoit à s'armer & se défaerner. *Schildknaap, schilldraager der oude Ridders.* Ecuyer, à présent, est un titre de noblesse. *Schildknaap, eernaam, tytel van adeldom.* Ecuyer, chez le Roi, est celui qui a l'intendance de l'écurie. *Stalmeester.* Grand Ecuyer de France. *Groot Stalmeester van Frankryk.*

ECUYER, qui enseigne à monter à cheval & dresse les chevaux au manège. *Stalmeester, rymeefer.* Les écuyers de la grande, de la petite écurie. *De stalmeesters, rymeefers van de groote, de kleine stal.* Il est bon écuyer, il monte, manie bien un cheval. *Hy is een goed ryder, goed paerdeminner.*

ECUYER de main, celui qui donne la main à une Dame pour la conduire. *Leijonker, staatonker.* Mopsieur le Comte de... premier écuyer de la Reine. *De Heer Grave van... eerste leijonker, staatonker van de Koningin.* Ecuyer tranchant, celui qui coupe & fert les viandes. *Voorsnyder aan der grooten tafel.* Ecuyer ou chef de cuisine. *Schafmeester, keukemeester.*

E D E.

EDENTÉ, ÉE. part. d'EDENTER. Qui n'a plus de dents. *Tandeloos, zonder tanden.* Peigne édenté, scie édentée, où il manque des dents. *Kam, zaag daar de tanden uit zyn.*

EDENTER un peigne, une scie. v. a. *Tanden uit een kam, uit een zaag breken.*

E D I.

EDIFIANT, ANTE. adj. Qui porte à la vertu, à la piété. *Stigelyk, ter deugd en Godsvrugt leidende.* Sermon, discours édifiant. *Stigelyke predikatie, stigelyke redenvoering.* Mener une vie édifiante. *Een stigelyk, een vroom leven leiden.*

EDIFICATEUR. f. m. Celui qui édifie, qui fait un édifice. *Stigter, die stigt, die een gebouw stigt.*

EDIFICATION. f. f. Action de bâtir. *Opbouwing, stigting.* L'édification du Temple de Salomon. *De opbouwing van Salomons Tempel.* Edification, encouragement à la piété. fig. *Stigting, aanzetting tot Godvruchtigheid.* Avoir pour but la gloire de Dieu & l'édification du prochain. *De cere Gods en de stigting*

B b b

des nadsten tot oogmerk hebben, beogen.

EDIFICE. s. m. Bâtiment. *Gebouw, geslgt.* La structure de cet édifice est bien régulière. *Het maaksel, den aanleg van dat gebouw is heel regelmaatig.*

EDIFIÉ, ÉE. part. d'EDIFIER. Touché. *Gestigt, door goede voorbeeld geleerd.* Il s'en retourna très édifié du sermon. *Ily keerde zeer gestigt van de predikatie wederom.*

EDIFIER. v. a. Bâtir. Ce mot n'est usité dans le sens propre que dans le style de l'Ecriture. *Aanbouwen, oppouwen.* Dieu commanda à David de lui édifier un Temple. God beval David hem een Tempel te bouwen, op te regen. Le Fils de Dieu est venu pour écarter & non pour détruire. *De Zonne Gods is gekomen om op te bouwen en niet om af te werpen.* Edifier le prochain, le porter à la piété par son exemple. *Den evennaasten stijgen, door zyn voorbeeld tot Godvrugtigheid leiden, aanzetten.* Sa conduite m'éduca, me satisfait entièrement. *Zyn gedrag behaagd, voldoet my ten eenemaal, ten hongsten.* On ne fut gueres édifié de cette réponse. *Men was over dat antwoord weinig voldaan, te vrede.*

EDILE. s. m. Magistrat de l'ancienne Rome, qui avoit inspection sur les édifices publics, les mariages, les fêtes, les spectacles, &c. *Roomsche wykmeester, fabrykmeester, opziender der gebouwen, huwelijken, vierdagen, schouwspelen, enz.* L'Edile faitoit examiner les comédies avant que d'en permettre la représentation. *Den opziender der schouwburgen deed de blypeelen onderzoeken, alvorens het vertoonen daar van te gehangen, te gedoogen.*

EDILITÉ. s. f. Dignité, charge de l'Edile. *Wykmeesterschap, bewind, opzienderschap der gebouwen enz.*

EDIT. s. m. Loi, ordonnance, constitution du Souverain. *Willekeur, bevel, inzetting van den Opperheer.* La révocation de l'Edit de Nantes. *De wederroeping, vernietiging van 't Edict van Nantes.*

EDITEUR. s. m. Celui qui publie l'édition d'un livre. *Uitgever van een boek.* Cet ouvrage parut avec une belle préface de l'éditeur. *Dat werk kwam met een schoone voorreden aan het ligt, verscheen met een schoone voorreden.*

EDITION. s. f. Publication, impression d'un livre. *Druk, uitgiving van een boek.* La première, la seconde édition. *De eerste, de tweede druk.* J'aimerois mieux l'édition de Paris. *Ik had de Parysche druk liever.* Nouvelle édition, revue, corrigée & augmentée. *Nieuwe druk, overgezien, verbeterd en vermeerderd.*

E D R.
EDREDON. s. m. Duvet de certains oiseaux du nord, qui sert à faire des couvertures. *Dons van zekere noord-sche vogels, waar van men dekhdden, dekkens maakt.* Un couvre-pied d'édredon. *Een voetdek van dons.*

E D U.

EDUCATION. s. f. Instruction, à l'égard des exercices du corps & de l'esprit. *Oppoeding, onderwys, optrekking.* Prendre soin de l'éducation des enfans. *Zorg dragen voor de oppoeding der kinderen.* Il se sent bien de la bonne éducation qu'il a eue. *Hy draagt teekens, toont de blyken wel van de goede oppoeding die hy gehad heeft.*

EDULCORATION. s. f. Action d'édulcorer. *Verzoefting, zoetmaking, ontzouting.*

EDULCORER. v. a. Verfer de l'eau sur des substances en poudre, pour en enlever les parties salines. *Ontzouten, verzoeten, water op slofelyke weezens doen, om 'er de zoute deelen af te scheiden.*

EFFACABLE. adj. d. t. g. Qui peut être effacé. *Uitwischbaar, dat uitgewischt kan worden.*

EFFACEÉ, ÉE. part. d'EFFACER. *Uitgewischt, uitgeveegd.*

EFFACER. v. a. Rayer. *Uitdoen, uitwischen, uitschrappen.* Effacer un mot. *Een woord uitdoen, uitwischen.* Le temps efface les inscriptions. *De tyd wischt de opschriften uit, doet die uitgaan.* Sa maladie l'a beaucoup effacée, désaite. *fig. Zy is door haar ziekte veel afsgaan, veel van haar schoonheid kwyt geworden.* Effacer ses péchés par ses larmes. *Zyne zonden door zyn trannen afvischen, uitwischen.* Ses dernières actions ont effacé les taches de sa vie. *Zyne laartje daden hebben de vlekken, sinneten zynes levens uitgewischt.* Effacer, obscurcir, surpasser la gloire de ses ancêtres. *De roem zynner voorouders verdooven, uitwischen, te boven gaan, voorby streeven.*

EFFACURE. s. f. Nature. *Uitschrapping, doorhaaling.* Il y a bien des effaçures dans ce manuscrit. *Daar zyn veel uitschrappingen, veel doorhaalingen, doorgehaalde woorden, regels in dat handschrift.*

EFFARÉ, ÉE. part. d'EFFARER. Troublé, hors de soi. *Ontroerd, verbaasd, verwilderd.* Il étoit tout effaré. *Hy was heel ontroerd, verbaasd; hy zag 'er zoo verwilderd uit.* Avec un air effaré, une mine effarée. *Met een ontfeld, verbaast wezen, verwilderd gelaat.*

EFFARER. (S') v. r. Se troubler, se déconcerter. *Verwilderen, ontstellen, ontroeren, verschichten, 'er verbaast, wild uitzien.* Ses yeux commencent à s'affarer. *Zyne oogen beginnen te verwilderden, hy begind 'er zoo wild uit te zien, zulke blikken op te zetten.*

EFFAROUCHÉ, ÉE. part. d'EFFAROUCHER. *Afgeschrikt, verwilderd.*

EFFAROUCHER. v. a. Epouvanter, rendre farouche, sauvage. *Schuw maaken, asschrikken.* Effaroucher le gibier, les poissons. *Het wild, de vischen schuw maaken, weg jagen.* Effaroucher quelqu'un, fig. le rendre moins traitable. *Iemand bang, schuw maaken, asschrikken.* Il s'effarouche à la moindre difficulté. *De minste zwaarigheid maakt hem bang, schuw, schrikt hem af.*

EFFECTIF, IVE. adj. Qui est réellement & de fait. *Wezenlyk, dat wezenlyk, in der daad zoo is.* L'armée est de 50000 hommes effectifs. *Het leger bestaat wezenlyk, dadelijk uit vijfig duizend mannen.*

EFFECTIVEMENT. adv. Réellement & en effet. *Wezenlyk, in der daad.* Il prétend que cette terre lui appartient, & effectivement il a de bons titres. *Hy meent, geeft voor dat hem dat land toebehoord, toekomt, en in der daad hy heeft goede tytels.* Cela est arrivé effectivement. *Dat is wezenlyk, in der daad, gewiselyk gebeurd.*

EFFECTUÉ, ÉE. part. d'EFFECTUER. *Uitgeregt, uitgevoerd.*

EFFECTUER, exécuter sa promesse. v. a. *Zyn belofte nakomen werkstellig maaken, volbrengen, uitvoeren.*

EFFEMINÉ, ÉE. part. d'EFFEMINER. Il est aussi adj. & subst. Qui tient de la foiblesse de la femme. *Verwyfd, kleinhartig, ontaard.* Coeur efféminé. *Lafhartig, kleinhartig, verwyfd gemoed.* Un efféminé. *Een verwyfd mensch.* Voluptueux & efféminé comme Sardanapale. *Wellustig en verwyfd als Sardanapalus.*

EFFEMINER. v. a. Rendre efféminé. *Verwyfd maaken, de moed bewezen, ontaarden.* L'oisiveté & les délices efféminent le courage. *De ledighed en de weel-*

de moaken een mensch verwijfd, benemen, ontgaen des hem den moed.

EFFERVESCENCE. f. f. Terme de physique. Bouillonement, ébullition causée par la chaleur. *Opgisting, uitwaasching, overloping.* Une légère effervescence des esprits. *Een lige opgisting, uitwaaseming, vlieging der geesten.*

EFFET. f. m. Production de la cause. *Uitwerking, 't voortbrengsel van de oorzaak.* Otez la cause, vous ôtez l'effet. Nemd de oorzaak weg, gy zult de uitwerking wegnemen. Le remede a fait son effet. *Het middel heeft zyn werking gedaan.* Pour prévenir les effets de ses menaces. *Om de uitwerkingen, gevolgen zyner dreigingen voor te komen.*

EFFET. Dellein, vue. *Oogmerk, oogwit.* A quel effet, dans quelle vue dites-vous cela? *Tot welken einde, met welken oogmerk zegt gy dat?* Il faudroit pour cet effet, à cette fin, avoir l'aveu de son pere. *Men moet ten dien einde, om dat te doen, zyn vaders toekennung hebben.*

EFFET. (en) adv. Réellement. *In der daad.* Cela n'est pas chimérique, mais, en effet, cela est réellement. *Dat bestaat niet in de gedachte, inbeelding, maar 't is in der daad zoo, wezenlyk alzoo.* Et cu effet, depuis que le monde est monde a-t-on jamais vu que... *En in der daad, en waارlyk zederd dat de waereld geschapen is, heeft men wel ooit gezien dat...*

EFFETS. f. m. pl. Biens meubles, biens effectifs. *Middelen, wezenlyke goederen.* Inventorier les effets d'une succession. *De goederen, den inboel van een natuurenchap opschryven, aanteekenien.* Il n'a pas assez d'effets pour payer ses créanciers. *Hy heeft geen goed, geen middelen genoeg om zyn schuldeisers te betalen.*

EFFEUILLE, EÉ. part. d'EFFEUILLER. Ontbladerd.

EFFEUILLER des roses, en séparer les feuilles. v. a. *Ronzen uit malkander trekken, de bladen scheiden.* Effeuiller un arbre qui fait trop d'ombre. *Een boom die te veel sommer geeft van bladen berooven.*

EFFICACE. f. f. Force, vertu. *Kragt, kragtige werking.* L'éloquence employée à propos est d'une grande efficace. *De welsprekenheid wel toegepast is van een grote kragt.* L'efficace du remede paroît dans la guérison. *De werking, kragt, deugd van 't hulpmiddel blijkt in de genczing.*

EFFICACE. adj. d. t. g. Qui produit son effet, ou a la force de le produire. *Kragtig, kragtdadig, werkende.* Remede efficace contre le venin. *Kragtig hulpmiddel tegen 't fenyn, vergift.* La parole de Dieu est efficace à salut. *Gods woord is kragtdadig ter zaligheid.* La grace efficace est irrésistible. *De werkende genade is onwedervlaantyk.*

EFFICACEMENT. adv. Avec efficace. *Kragtdadiglyk, met kragt.* Personne n'y peut travailler plus efficacement que vous. *Nicmand kan 'er kragtdadiger in werken, kan 'er meer in doen als gy.*

EFFICACITÉ. f. f. Terme dogmatique. Vertu, force de la grace de Dieu. *Werkende kragt, kragtdadige werking der genade Gods.*

EFFICIENT, ENTE. adj. Ce mot ne s'emploie qu'au féminin. *Werkend.* Cause efficiente. *Werkende oorzaak.* Le soleil est la cause efficiente de la chaleur. *De zon is de werkende oorzaak van de hitte.*

EFFIGIE. f. f. Représentation, figure, image. *Beeltenis, verbeelding.* On doit porter respect à l'effigie du Prince. *Men moet 's Vorsten beeltenis erbied toedragen.* Exécuter un criminel en effigie, exposer son tableau en

place publique, le faire mourir en peinture. *De schil-dery, 't beeltenis van een vliegtige misdaadiger ophangen, ten toon stellen.* Il fut pendu en effigie. *Hy wierd in schildery, in beeltenis opgehangen.*

EFFIGIER un criminel, l'exécuter en effigie. v. a. *Een afwesend misdaadiger in een schildery regten, zyn beeld ophangen, onthoofden, enz.*

EFFILÉ, EÉ. part. d'EFFILER. *Uitgeryffeld, schraal,* mager geworden. Avoir le visage effilé, défaït, maigre. fig. *Een schraale, magere troni hebben.* Il a un grand cou effilé. *Hy heeft een lange dunne hals.* Elle a la taille bien effilée, bien menue. *Wat is zy dun, rank van ly!*

EFFILER une toile. v. a. En défaire les fils, le tissu. *Een stuk linnen uitryfelen, uitrafelen, los haalen, de draaden uittrekken.*

EFFILER. (S') v. r. Se désaire. *Uitryfelen, los gaan.* Voyez comme cette étoile s'effile! *Ziet eens hoe dit stof uitryfield, los gaat, uit malkander valt!*

EFFLANQUÉ, EÉ. part. d'EFFLANQUER. Exténué, abattu par trop de travail, ou amaigrí faute de nourriture. *Verzwakt, uitgeteerd, vermagerd.*

EFFLANQUER un cheval. v. a. *Een paerd door 't zwaar werken de zyden doen instinken, invallen, zoo mager doen worden als een geraant.*

EFFLEURÉ, EÉ. part. d'EFFLEURER. *Geblust, weinig geraakt.*

EFFLEURER. v. a. Enlever la superficie, blesser légèrement. *De schors raakken, ligtjes raaken.* Cela n'est pas labourer, ce n'est qu'effleurer la terre. *Dat is geen ploegen, dat is de grond, de aarde maar even aanraaken.* Le coup n'a fait que lui effleurer la peau. *De slag heeft hem de boven-huid, 't bovenste vel maar even opgekrabt, wat geschaft, geblust.* Effleurer la matière, fig. la toucher sans l'approfondir. *De stof, 't onderwerp, de zaak eventjes aanraaken, pas aanroeren, daar ligt over heen lopen.*

EFFONDREMENT. f. m. Terme de jardinage. Action d'effondrer. *Spitting, uitspitting, uitgraving.*

EFFONDREER. v. a. Remuer, fouiller des terres, en y mêlant des engrais. *Spitten, het land spitten om 'er mist onder te mengen.* Effondrer un coffre, le briser. *Een koffer, kist opbreken, instaan.* Effondrer, vider un chapon. *Een kapuin opdoen, opmaaken, 't ingewand daar uithalen, schoon maaken.* Il faut effondrer ces volailles. *Die vogels moeten, dat gevogelte moet opgemaakt, uitgehaald worden.*

EFFORCÉ, EÉ. part. d'EFFORCER. Gepoogd, getracht.

EFFORCER. (S') v. r. Employer toutes ses forces. *Zyn kragten inspannen.* S'efforcer pour lever un pèsant fardeau. *Zyn kragten inspannen, zyn best doen om een zwaar pak op te tillen.* Il faut s'efforcer, tâcher de parvenir à la perfection. *Men moet zyn kragten inspannen, zyn best doen, tragten om tot de volmaaktheid te geraaken.*

EFFORT. f. m. Action de s'efforcer, tâcher de faire emploi de ses forces. *Pooging, inspanning der kragten, kragtige toelag.* Il faut faire un denuier effort. *Men moet een uiterste pooging doen, aanwenden.* Comment résister à de si puissans, de si terribles efforts? *Hoe kan men zulke kragtige, zulke yselyke poogingen wederstaan.* Le mal lui est venu d'un effort de reins. *Het ongemak is hem door 't krenken, te sterk rekk'en zyner lenden aangekomen, dat komt hem van 't lenden kraaken.* C'eit un grand effort d'imagination. *Dat is een kragtige werking van 't vermaut.* Un effort

de l'art qui dément la nature. *Een werking, proeftuk van de konst dat de natuur tegenspreekt, beschaamd.*

EFFRACTION. f. f. Terme de droit. Rupture que fait le voleur pour dérober. *Inbreuk, inbraak, inbreking die een dief doet om te stelen.* Il y a eu vol avec effraction. Daar is een diebstal met inbreuk geschied.

EFFRAYANT, ANTE. adj. Qui effraye. Schrikkelijk, dat schrik aanbrengt. La vue d'un spectre est effrayante. 't Gezigt van een spook is een schrikkelijke zaak. **EFFRAYÉ, ÈE.** part. d'EFFRAYER. Verbaasd, ontsteld, verschrikt. Il vint à nous tout effrayé. Hy kwam heel verbaast, ontsteld, gantsch verschrikt naar ons toe. Un ennemi effrayé est bientôt vaincu. Een vyand die verbaasd is; een bange, verschrikte vyand is haast overwonnen.

EFFRAYER. v. a. Donner de la frayeur. Verschrikken, verbaazen, schrik aanjaagen. Notre marche effraya tellement l'ennemi. Onze marsch, optogt verbansde, verschrikte, ontstelde den ryand zoodaanig, joeg den vyand zulken vrees aan.

EFFRAYER. (S') v. r. Schrikken, verschrikken, bang worden. Il s'effraye de la moindre chose. Hy schrikt, wordt bang voor de minste zaak.

EFFRENÉ, ÈE. adj. Sans frein, sans retenue. Toomloos, ongebonden, wild. Licence effrénée. Toomloze moedwil, ongebonde vryheid. Quoi de plus terrible qu'une populace effrénée? *Wat is er schrikkelijker dan een toomloze, ongebonde, moedwillige gemeente?* dan 't moedwillige graauw? het uitgetaate volk? La jeunesse effrénée. De toomloze, ongebonde jeugd. Une langue effrénée. *Een losse tong, ongetemde schimptong.*

EFFROI. f. m. Frayeur, épouvante. Schrik, angst, vervaartheid. Trembler d'effroi. Van schrik, angst keeven. Ce Prince portoit l'effroi partout. Die Vorst spreide, bragt de schrik over al. Causer de l'effroi. Vrees aanjaagen, bang, vervaart maken.

EFFRONTÉ, ÈE. adj. & subst. Impudent, sans honte. Onbeschaamd, schaamteloos, vrypostig, onbeschoft. Il est effronté comme un page de cour. fig. Hy is onbeschaamd, vrypostig als een hofpagie. C'est un effronté qui ose tout dire & tout faire. 't Is een onbeschaamde kaerel, een schoft die alics durft zeggen en doen.

C'est une petite effronté. 't Is een onbeschaamde kleuter, snapster, een dertel, ligtvaardig wicht. **EFFRONTÉMENT.** adv. Impudement. Onbeschaamdelijk, te vrypostig. Il s'alla placer effrontément auprès d'elle. Hy ging onbeschaamdelijk, vrypostig by haar zitten.

EFFRONTERIE. f. f. Impudence. Onbeschaamdelheid, vrypostighed. Il eut l'effronterie de la cajoler. Hy had de onbeschaamdelheid van haar aan boord te komen, te stiklooyen, te streljen, minnepraatjes voor te houden. Il a l'effronterie de parler de ce qu'il n'entend pas. Hy heeft de onbeschaamdelheid van over zaaken die hy niet versstaat, te spreken.

EFFROYABLE. adj. d. t. g. Qui cause de l'effroi. Schrikkelijk, vervaarlyk, yselyk. Un spectacle effroyable. Een schrikkelijk, vervaarlyk, yselyk schouwspel, gezigt. Cette femme est effroyable, fig. effroyablement laide. Dat wyf is yselyk om aan te zien, zy is vervaarlyk teelyk. Elle est d'une grosseur effroyable, excessieve. Zy is yselyk, vervaarlyk dik, zwaarlyvig. Il fait une dépense effroyable. Hy verteerd yselyk veel, doet vervaarlyk veel onkosten.

EFFROYABLEMENT. adv. Prodigueusement, extrême-mesgt. Yselyk, vervaarlyk. Il dépense effroyablement.

Hy verteerd een schrikkelijk geld; hy brengt yselyk veel geld door.

EFFUSION. f. f. Epanchement. Plenging, storting, plengen van den wyn, 'twynplengen in de offerhanden. Il y eut une grande effusion de sang. Daar geschiedde een yselyke bloedstorting, daar was een yselyk bloedvergieting, een schrikkelijk bloedbad. Il a une effusion, un épanchement de bile. Hy heeft een overloop van galle gekregen. L'effusion du Saint Esprit sur les apôtres. De uitstorting des H. Geests over de apostelen. Effusion de cœur, fig. grande démonstration d'amitié. Gemoeds-opening, openbaaring, gulhartigheid, gulhartige vriendschap, blyk, bewys van overwonnen.

E G A.

EGAL, EGALE. adj. & subst. (au plur. EGAUX.) Pareil, semblable. Gelyk, eveneens, evenredig. Ils sont d'un âge égal, d'une égale condition. Zy zyn van gelyke jaren, gelyke staat. Tenir la balance égale, fig. De schaal regt houden, gelyk laten hangen, onpartydig zyn. Cela m'est égal, indifferent. Dat is my éven eens, onverschillend. Un esprit égal, une humeur égale. Eenpaarig, evenmaatig, standvastig, onveranderlyk gewoed, gelykmaatigen inborst. Un style égal, uniforme. Een eenpaarige, gelykformige styl. Sa conduite n'est pas trop égale, réglée. Zyn gedrag is niet al se eenpaarig, te geregelde; hy is wat los van leven. Se batte contre son égal. Tegens zyn gelyken, zyn portuur vegeten. Cela est permis d'égal à égal. Dat is onder twee gelyken, onder luiden van gelyke rang, staat, geoorloft. Il n'y a personne qui travaille à l'égal, en comparaison de lui. Daar is geen mensch die zoo veel werkt als hy. On ne peut vous louer à l'égal de ce que vous méritez. Men kan u niet pryzen na de maate van 't geen gy verdien. Des nombres, des poids égaux. Gelyke, evenredige getallen, gewichten. Il croit parler à ses égaux, à ses pareils. Hy meend met zyns gelyken te spreken.

EGALEMENT. adv. D'une maniere égale. Even eens, op gelyke wyze. Il les traite tous également. Hy handelt hen alle even eens. Ils étoient tous deux également coupables. Zy waren beide even schuldig.

EGALER. v. a. & r. Rendre égal. Gelyk maaken, evenaaren. Il faut égaler les parts, les portions, les lots. Men moet de portien, de deelen, de loten gelyk maaken, evenaaren, gelyk stellen. Egaler le supplice à l'offense. De straf met de hoon, met de misdaad vergelyken, evenaaren, daar na schikken. Egaler, unir les allées. De paden, wandellaanen effenen, effen masken, gelyk maaken. Egaler, être pareil. Evenaaren, gelyk zyn. Il vaut mieux égaler Auguste en clémence, qu'Alexandre en valeur. Het is beter Augustus in goedertierenheid, dan Alexander in dapperheid te evenaaren. Il y a peu de poëtes qu'on puisse égaler, comparer à Virgile, à Horace. Daar zyn weinig dichters die men by Virgilius en Horatius kan vergelyken, opweegen. Ce Monarque pensoit par là la ségalier, se mettre en parallèle aux héros de l'antiquité. Die Vorst meende daar door de helden der oudheid gelyk te worden, op te weegen, te evenaaren.

EGALISATION. f. f. Terme de droit. Action par laquelle on égale le partage des lots. Gelykstelling, gelyke erfdeeling, verdeeling.

EGALISÉ, ÈE. part. d'EGALISER. Gelyk verdeeld.

EGALISER. v. a. Partager également les lots, les portions.

De deelen, portien gelykelyk deelen, scheiden.

EGALITÉ. f. f. Conformité, ressemblance, rapport. *Gelykheid, evenredigheid, gelykformighed, overeenkomst.* Egalité des portions, des lots. *Gelykheid, evenredigheid der deelen, gedeelten.* Egalité d'âge, de condition. *Gelykheid van jaren, van staat.* Egalité, uniformité de style. *Eenpaarigheid, gelykheid van styl.* Egalité d'esprit, d'humeur. *Gelykheid, eenpaarigheid, evenredigheid, bedaartheit van geest, van inborst.* Egalité d'ame. *Gelykmoeidigheid, eenpaarigheid van gemood.*

EGARD. f. m. Considération, circonspection. *Agting, agtgeving, aanzien.* J'espere qu'il aura quelque égard à ma priere. *Ik hoop dat hy eenige agting zal hebben voor myn verzoek, eenig agt zal slaan op myne bede.* Eu égard à la qualité de la Demanderelle, à la conséquence de la chose. *In agt neemende, aangemerkt, aangezien de hoedaanigheid van de Eischter, 't gevolg van de zaak.* S'il en usoit mieux à mon égard. *Zoo hy omtrent my beter handelde, als hy zich ten mynen opzigtre beter gedroeg.* A l'égard de lui, à son égard, je puis vous rendre ce témoignage. *Wat hem aangaat, belangd, kan ik u dit getuigenis geven.* A l'égard de l'affaire (quant à l'affaire en question) il faudroit pour n'y pas manquer... *Wat de bewuste zaak aangaat, belangt, om daar niet in te misfen, zoo moet men...*

EGARÉ, ÈE. part. d'**EGARER.** Verdoold. Un mouton égaré, une brebis égarée. *Een verdoold schaap.* Il a l'esprit égaré. *Hy is niet wel by zyn verstand, zyn zinnen zyn op hol.* Il a la vue égarée. *Zyn gezigt staat hem niet wel, hy ziet 'er zoo wild, verwilderd uit.*

EGAREMENT. f. m. Dwaaling. Son usage est au figuré. Il est enfin revenu de son égarement. *Hy is eindelyk uit zyn dwaaling geresen, geraakt.* Déplorer l'égarement, l'aveuglement des idolâtres. *De dwaaling, doeling, blindheid der afgodendienzaaren beklaagen.*

EGARER. v. a. Mettre hors du chemin. *Doen doolen, van de weg helpen, afleiden, afbrengen.* Notre guide nous égara. *Onze leidsman deed ons doolen, verdwaalen, leide, bracht ons van de weg af.* Egarer ses gants, son éventail. *Zyne handschoenen, zyn waaijer verleggen.* Egarer, jeter dans l'erreur. *Doen dwaalen, doolen, op een doolweg helpen.* Il est plus capable d'égarer que de conduire dans le bon chemin. *Hy is bekwaamer om te doen dwaalen, doolen, van de weg te helpen, dan te regt te brengen.*

EGARER. (S') v. r. Se fourvoyer. *Verduaalen, verdoold lopen, van de regte weg raaken.* Je m'égarai dans la forêt. *Ik verdaalde in 't bosch.* Les anciens philosophes se sont bien égarés de la vérité, se sont bien trompés. *De oude wysgeeren zyn van de waarheid ver afgeweken, afgegaan, verdoold.* S'égarter, devenir un peu insensé. *Mislaan, half gek worden, aan 't suffen raaken.* Son esprit s'égare peu à peu. *Zyn verstand raaks allengskens van den weg af.*

EGAYÈ, ÈE. part. d'**EGAYER.** Vervrolykt, verheugd, verblyd.

EGAYER. v. a. Réjouir, rendre gai. *Vervrolyken, vrolyk maaken.* Ce qu'il en dit n'est que pour égayer la compagnie. *Dat hy daar zegt is maar kortswyl, om 't gezelschap te vervrolyken, vrolyk te maaken.* Egayer sou style. *Zyn styl wat ontknopen, ruimer bot vieren.* Egayer les arbres, terme de jardinier, les décharger des branches inutiles. *De boommen wat besnoeijen, van de overtollige takken ontlasteren.*

EGAYER. (S') v. r. Se réjouir, se divertir. *Zich vermaaken, vervrolyken, verlustigen.* Il faut bien s'égayer l'esprit. *Men moet de geest wel wat vermaaken.* L'auteur s'égaye en cet endroit. *De schryver weid daar wat uit, speeld, boert, scherst daar wat met zyn onderwerp.*

E G I.

EGIDE. f. m. Nom du bouclier que les poëtes donnent à Minerve. *Schild, door de dichters aan Minerva toegeëigend.*

E G L.

EGLANTIER. f. m. Rosier sauvage. *Eglantier, wilde roozeboom.*

EGLANTINE. f. f. Fleur de l'églantier. *Wilde rooze, eglantierblom.*

EGLISE. f. f. Assemblée des fidèles. *Kerk, byeenkomst, vergadering der gelooijgen.* L'église Judasque est la plus ancienne. *De Joodſche kerk is de oudſte.* L'église Chrétienne est la plus orthodoxe. *De Christelyke kerk is de alderauwerſte, rechtzinnigſte.* L'église est distinguée en militante & triomphante. *De kerk wordt instrydende en in verheerlykte kerk onderscheiden.* La foi, la doctrine, les martyrs de la primitive église. *Het geloof, de leere, de martelaaren van de eerſte kerk.*

EGLISE. Temple consacré à Dieu. *Kerk, Gods gewyde wooning.* Bâtr une église. *Een kerk bouwen.* Consacrer une église. *Een kerk inwyen.* La nef de l'église. *De kerk van 't portaal tot aan 't choor, de buik en kap tot aan 't kruis te rekenen.* L'église cathédrale. *De hoofdkerk.* L'église paroissiale. *De parochie kerk.* Il est gueux comme un rat d'église. fig. *Hy is zoo kaal als een kerkrot.* Près de l'église & loin de Dieu. prov. *Na by de kerk en ver van God.*

EGLISE. Etat du Clergé. *Kerk, Geestelykheid.* Des biens d'église. *Kerkgoederen.* C'est un homme d'église. *'t Is een kerkelyk, geestelyk persoon.* La colere des gens d'église est bien à craindre. *De gramſchap der geestelyken is wel te vrezen.*

EGLIQUE. f. f. Poésie pastorale. *Herderdicht, herderskout.* Les élogues de Virgile. *De herdersdichten, herderszangen van Virgilius.*

E G O.

EGOÏSER. v. n. Parler trop de soi. *Te veel van zich zelven spreken.*

EGOISME. f. m. Amour-propre, qui consiste à parler trop de soi, ou qui rapporte tout à soi. *Eigenlied, die bestaat in te veel van zich zelven spreken, of die alles op zich zelven toepast.*

EGOISTE. f. m. & f. Celui, celle qui a le vice de l'egoïsme. *Hy of zy die het gebrek heeft te veel van zich zelven te spreken.*

EGORGER un mouton, lui couper la gorge. v. a. Een schaap de keel door- of affnyden. Egörger un cochon. *Een varken keelen, slachten, de keel ajslijken.* Egörger, massacrer, tuer impitoyablement. *Om hals brennen, ontsluiten, slachten, vermoorden.* Les Siciliens égorgerent à la même heure tout ce qu'il y avoit de François dans leur île. *De Siciliaanen vermoordeden op 't zelfde uur alle de Franschen die in hun eiland waren.* Ils vont s'égörger, si vous n'y accourez vite. fig. *Zy zullen malkander de keel ajslichen, vermoorden, om hals helpen, zoo gy'er niet voort na toe loopt.*

EGOSILLER. (S') v. r. Se faire mal à force de crier. *Zich heesch, te barsten schreeuwen.* Le pauvre enfant s'égosilioit. *Het arme kind schreeuwde zich heesch en schor, schreeuwde zich te barsten.*

EGOUT. s. m. Cloaque, conduit, par où s'écoulent les eaux, les immondices d'une rue. *Riel, stinkolk, moddergoot.* L'égout est bouché. *Het riel, de kolk is gestopt, verstoppt.* Percer un égout. *Een riel doorsleken.* Son corps est un égout de toutes les infirmités humaines. fig. *Zyn lichaam is een riel, verzameling van al de menschelyke zwakheden, kwaalen.* Egout signifie aussi la chute, l'écoulement des eaux qui viennent de quelqu'endroit. *Dit woord betekend ook den val, den loop, den afdrup van het water dat van elders komt.* On fait des canaux de plomb pour recevoir l'égoût des eaux. *Men maakt gooten van lood om den drup, den afloop van het water op te vangen.*

EGOUTTER. v. n. Qui ne se dit guere qu'avec l'un des trois infinitifs FAIRE, LAISSER & METTRE. *Druipen, afdruipen, uittrekken.* Il faut faire égoutter le fromage frais. *Men moet de versche, de jonge kaas laten druipen, afdruipen.* Mettre égoutter la vaisselle écurée. *'t Geschuurde vaatwerk te droogen zetten.* Cela s'égouttera peu à peu. *Dat zal allengsjes afdruijen, weglopen.*

EGOUTTOIR. s. m. Machine sur laquelle on fait égoutter quelque chose. *Vergiettest, soort van een haspel om het vaatwerk te droogen te zetten.*

E G R.

EGRAPPER. v. a. Terme d'agriculture. Dépouiller la grappe de son raisin. *Druiven plukken, den druivertros van zyn druif berooven.*

EGRATIGNÉ. ÉE. part. d'EGRATIGNER. *Gekrabd.* **EGRATIGNER.** v. a. Entamer légèrement la peau. *Krabben, oprysfelen, opkrabben, uitrafelen.* Le chat l'a égratigné au visage. *De kat heeft hem in 't aangezigt gekrabt.* Egratigner, découper du satin. *Satyn uitryfelen, uitrafelen.*

EGRATIGNER. (S') v. r. *Malkander krabben.* Ils ne s'cauroient badiner qu'ils ne s'égratignent. *Zy kunnen niet speelen, of zy krabben malkander.*

EGRATIGNEUR. s. f. *Krab, gekrabtheid, opkrabbing.* Elle a une grande égratignure à la main. *Zy heeft een grote krab op de hand.* La perte n'est pas grande, ce n'est qu'une légère égratignure. fig. *Het verlies is niet groot, 't is maar een lige krab, wond, een klein ongemakje, slotje.*

EGRENER une grappe de raisin. v. a. *Een bos druiven aan korlen scheiden, uit malkander neuwen.* Egrenier un épis. *Een koren-air doen korlen, los wryven, de korlen afhaalen, doen afvallen.* Le raiun s'égrene quand il est trop mûr. *De druif korrelt, valt af als die te ryp is.*

EGRILLARD, ARDE. adj. & subst. Expr. familière. Vif, prompt, plein de feu. *Lerendig, gauuw, speels, dertel, arg.* Elle est d'une humeur bien égrillardarde. *Zy is heel levendig, erg dertel van aart.* Il a l'air bien égrillard. *Hy ziet 'er heel leverdig uit, hy heeft een heel snoed, een arg weezen.* C'est un égrillard, vous dis-je. *'t Is een snaak, een kwant, een gast, zeg ik u.* Peste, quelle égrillardade! *De droes, wat dertel l'ensdier!* dat is eerst happig! hoe gauuw is zy gereed!

EGRISER. v. a. Terme de lapidaire. Frotter deux diamants l'un contre l'autre pour les polir. *Twee diamant-stenen tegen malkander wryven, om hen glad te polysten, glad te maken.*

ECRUGÉ, ÉE. part. d'EGRUGER. *Vergruisd.*

EGRUEOIR. s. m. Vaissieu de bois pour égruer, briser le sel &c. *Een spitze en smalle houte vryzel om 't zout, enz. in te vergruizen.*

EGR. EGU. EH. EHA. EJA. ELA.

EGRUGER du sel. v. a. *Zout vergruizen, maalen, fyn stampen.* Egruger des croûtes, du biscuit, le broyer menu. *Korst, beschuit fyn stampen, stoten, vergruizen.*

E G U.

EGUEULÉ, ÉE. part. d'EGUEULER. Rompu à l'embouchure, au goulot. *Gebroken.* Cette bouteille est égueulée. *Die vles is aan de hals, aan de tuit gebroken.*

EGUEULER une cruche, la rompre au cou, au goulot. v. a. *Een kruik aan de hals, de tuit opbreken.*

EGUEULER. (S') Terme pop. v. r. *Crier bien haut.* Luidkeels roepen, zich heesch schreeuwen. Il faut s'egueuler pour en être entendu. *Men moet zich heesch schreeuwen, schor maaken om van hem verstaan te worden.*

EGUILLE. Voyez AIGUIILLE.

EGUIERE. Voyez AIGUIERE.

E H. E H A.

EH. Sorte d'exclamation. *Ei, hoe.* Eh! d'où venez-vous à l'heure qu'il est? *Ei! waar komt gy zoo laat van daan?*

EHANCHE. Voyez DEHANCHÉ.

E J A.

EJACULATION. s. f. Terme de physique. Action de jeter avec effort quelque chose de fluide. *Een geweldige uitschieling van eenig yogt.* Durant l'éjaculation de la semence. *Gedurende de uitschieling des zaads.*

EJACULATOIRE. adj. de t. g. Terme de physique. *Uitschietende.* Les vaisseaux ejaculatoires. *De uitschietende zaadvaaten.* Oraïton ejaculatoire, courte & servante priere, élévation du cœur à Dieu. fig. *Kort en vierig gebed, ophessing van 't hart tot God.*

E L A.

ELABORATION. s. f. Terme de médecine. La dernière coction du chyle, la perfection du sang. *De laatste kooking van 't gyl, of maagsap, de volmaaking van het bloed.*

ELAGUÉ, ÉE. part. d'ELAGUER. *Afgesnoeid.*

ELAGUER un arbre. v. a. *Eu éclaircir les branches.* *Een boom behoetjen, van de overtoilege takken onlasten, op dat hy meer tier hebbe.*

ELAN. s. m. Animal du Nord, de la taille d'un cheval ordinaire & qui approche de la nature du cerf. *Eland, Eland: dier van 't Noorden, zoo hoog als een gemeen paerd, en 't welk de hoedanigheden van een hart heeft.* Un buffle d'élan, de peau d'élan. *Een kolder van elands leer.*

ELANCÉ, ÉE. adj. *Eflanqué, esfilé.* *Schraal, rank, uitgehongerd, vermagerd.* Un cheval élancé & haut sur jambes. *Een doodeet van een paerd, een paerd dat rank van lyf en hoog op de beenen is.* C'est une grande créature élancée. fig. *'t Is een lang, schraal en rank vrouwmensch, een wyf als een geraamte.*

ELANCE, ÉE. part. d'ELANCER. *Gefleken, geprikkeld.*

ELANCÉ, ÉE. part. du v. r. *S'ELANCER.* *Uitgeschoten, aangevallen.*

ELANCEMENT. s. m. Terme de piété. *Zugting, trek des herte tot God.* Les élancement de l'âme, les transports élastiques de l'âme vers Dieu. *De zielsverzettingen naar God, yvige, vuurige hartstogten naar God uitgestrekt.*

ELANCER. v. n. & impersonnel. Piquer, causer une douleur aiguë. *Steken, prikkelen.* Le doigt m'élance si fort! *De vinger steekt, prikkeld my zoo geweldig; 't prikkeld, byt my zoo vinnig in de vinger!*

ELANCER. (S') v. r. Se lancer, se jeter avec impétuosité. *Zich werpen, schielyk en rustig aanvallen,*

échapper. Il s'élança au travers des ennemis. Hy wierp zich midden onder de vyanden, hy viel 'er heftig, onverstaagd op in.

ELANS. f. m. pl. Mouvement subit, avec effort. *Schietelyke en kragtige beweging, ruksprong.* Les élans du cerf pour se sauver. *De ruksporen, de snelle sprongen van 't hart om zich te bergen.* Elans de dévotion, transports, mouvements affectueux de l'âme. *Zielverruukkingen, hartelyke verzagtingen, vervoe-ringen van de bewogenie, God genegene ziel.*

ELARGI, IE. adj. & part. d'**ELARGIR.** *Uitgezet, wyder gemaakt.* Un habit élargi. *Een kleed dat uitgezet, wyder gemaakt is.* Elargi, délivré de prison. *Uit de gevangenis ontslagen, geslaakt.*

ELARGIR un habit, un corps, le rendre plus large. v. a. *Een rok, ryglyf uitzetten, wyder maaken.* Elargir un canal. *Een graft, vaart wyder maaken, wyder uitgraven.* Elargir, étendre ses quartiers. *Zyn legerplaats, legerquartieren uitzetten, ruimer nemen.*

ELARGIR. Mettre hors de prison. *Ontslaan, staaken, los laten, op vrye voeten stellen.* Il doit être élargi à caution. *Hy staut onder borgtocht ontslagen, geslaakt, los gelaten, op vrye voeten gesteld te worden.*

ELARGIR. (S') v. r. S'étendre. *Wyder worden, zich wyder uitstrekken.* Les troupes n'avoient pas assez de terrain pour s'élargir & former un grand front. *De troepen hadden geen grond, plaats, ruimte genoeg om zich uit te zetten, en een breed front te maaken.* Le chemin, le canal s'élargit en cet endroit-là. *De weg, de vaart wordt op die plaats wyder.* Les souliers & les bas neufs s'élargissent à mesure qu'on les porte. *De nieuwe schoenen en nieuwe kousen worden wyder, naar maate dat men ze draagt.*

ELARGISSEMENT d'un canal, d'un chemin. f. m. *Wydermaaking, het verwiden, 't breeder maaken van een vaart, graft, weg.* Elargissement d'un habit, d'un corps. *Uitzetting van een rok, een ryglyf.* Elargissement, délivrance d'un prisonnier. *Ontslaging, loslating, staaking, het op vrye voeten stellen van een gevangene.* Dès qu'il eut obtenu son élargissement. *Zoo dra hy zyne ontslaging, vryheid bekomien had.*

ELARGISSURE d'une jupe. f. f. La piece d'étoffe qu'on ajoute à la jupe. *Lap, sluk slof dat aan een rok, om die uit te zetten, wyder te maaken, vast genaaid wordt.*

ELASTICITÉ. f. f. Propriété d'un corps qui a du ressort. *De veerkracht, hoedanigheid of eigenschap, het vermogen van een lichaam dat een veerkracht heeft.*

ELASTIQUE. adj. d. t. g. Qui fait ressort, ou en a la vertu. *Dat als een veer opspand.* Vertu élastique. *Oppannende kracht, vermogen.*

E L E .

ELECTEUR, TRICE. f. m. & f. *Een Keurvorst, eene Keurvorstin.* Electeur ecclésiastique. Geestelyke Keurvorst. Electeur séculier. *Wuereldlyke Keurvorst.*

ELECTIF, IVE. adj. Qui se fait par élection. *Verkie-tyk, verkiebaar.* Un royaume électif est souvent mis à l'encherre pendant l'interregne. *Een verkiekslyk koningryk wordt dikwils aan de meestbiedende opgeveild, te koop geseld gedurende het open blyven van den thron.*

ELECTION. f. f. Choix. *Keur, verkiezing.* L'élection des Rois de Pologne. *De verkiezing der Koningen van Poolen.* L'élection d'un Empereur, d'un Roi des Romains ne se fait jamais sans brigues. *De verkiezing van een Keizer, van een Roomsch Koning geschied*

nooit zonder kuiperyen. Election de la Grace. Terme de Théologie. *Verkiezing der Genade.* St. Paul est appellé vaisseau d'élection. *Den H. Paulus wordt een vat der verkiezingen genaamd.*

ELECTION. f. f. Jurisdiction des Elus ou Juges, qui connaît de l'imposition des tailles &c. *Electie, Ambacht, Gebied, Gerechts-hof der hoofdgelden in Frankryk.*

ELECTION est aussi l'étendue du pays qui paye la taille. *Election is ook de landstreek die de schatting betaald.* Le règlement des tailles se fait par Elections. *De verdeeling der hoofdgelden geschied by Elecțien, Land-districten, Parochien, Ambachten, Gerechten.*

ELECTORAL, ALE. adj. Appartenant à l'Electeur. *Keurvostelyk.* Le Collège Electoral. *Het Keurvostelyk Collegie.* La dignité Electorale est ancienne & vénérable. *De Keurvostelyke waardigheid is oud en agraar.* Son Altesse Electorale de Saxe. *Zyn Keurvostelyke Doorlugtigheid van Sachsen.*

ELECTORAT. f. m. Dignité d'Electeur, aussi l'étendue du Domaine Electoral. *Keurvostendom.* L'Electorat est la seconde dignité de l'Empire. *'t Keurvostendom is de tweede waardigheid van 't Ryk.* Dans les terres de l'Electorat de Cologne. *In de landen van 't Keurvostendom van Keulen, van 't Stift Keulen.*

ELECTRICITÉ. f. f. Propriété des corps qui, étant frottés, en attirent d'autres. *Aantrekkende kracht, of eigenschap van de lichaamen welke door wryving een aantrekkende kracht bekomen.*

ELECTRIQUE. adj. d. t. g. Tout ce qui a rapport à la propriété d'attirer par le moyen du frottement. *Aantrekend, al wat betrekking heeft tot de eigenschap van aantrekking door wryving.* Corps électrique. *Aantrekend lichaam.* Vertu électrique. *Aantrekend vermogen.* Le coup électrique. *De elektrique schok.*

ELECTRISÉ, ÉE. part. d'**ELECTRISER.** *Aangerrokken door wryving.*

ELECTRISER. v. a. Communiquer la faculté électrique. *Elektriseeren, de aantrekkende kracht mede delen, een ander doen gevoelen, gewaar worden.*

ELECTUAIRE. f. m. Espece d'opiat de plusieurs ingrédients d'élite. *Slikartsenij, uitgeleze balsam om in te likken.*

ELEGANTMENT. adv. Avec élégance. *Net, zoetvloeiend, zuiver, cierlyk.* Parler, écrire élégamment. *Net, cierlyk sprekken, een zoetvloeiende, zuivere, cierlyke taal spreken, schryven.*

ELEGANCE. f. f. Ornement, politesse de la langue, du style. *Netheid, gladheid, zuiverheid, vloeijendheid, beschaftheid van de taal.* L'élégance de la Langue Francoise consiste dans la clarté de sa diction. *De vloeiendheid, netheid, cierlykheid der Fransche Taal bestaat in de klarheid haare bewoording.*

ELEGANT, ANTE. adj. Orné, poli. *Net, glad, beschafd, cierlyk.* Un discours élégant s'insinue & attendrit. *Een nette, gladde reden, een beschafde, cierlyke redeneering dringd door en beveegd.*

ELEGIAQUE. adj. d. t. g. & subst. Qui appartient à l'élegie. *Treurig, droevig, klaagend.* Les élégiaques de Properce. *De treuryaerzen, treurgedichten van Propertius.*

ELEGIE. f. f. Poésie sur des sujets tristes, des complaintes amoureuses. *Treurdicht, rouwklagt, treurzang, minneklaagt.*

ELEMENT. f. m. Corps simple qui entre dans la com-

position des mixtes. *Hoofdstof*. Les quatre élémens sont le Feu, l'Eau, l'Air & la Terre. *De vier hoofdstoffen zyn, het Vuur, 't H'ater, de Lucht en de Aardc.* Quand il n'est pas à la cour, il est hors de son élément. *Wanneer hy niet aan het hof is, is hy uit zyn hoofdstof, is hy als of zyn levensgeesten verdwenen waren.*

ELEMENT, principe d'un art, d'une science. *Grond, beginsel, fondament van een konst, een wetenschap.* Les élémens de géométrie. *De gronden, de eerste beginsel van de meetkunde.*

ELEMENTAIRE. adj. d. t. g. Qui est de l'élément. *Hoofdstofflyk.* Les philosophies distinguent le feu en élémentaire & en artificiel. *De wysgeeren onderscheiden 't vuur in oorspronklyk, hoofdstoffelyk, en in gemaakt, ontleend vuur.*

ELEPHANT. f. m. La plus grande bête à quatre pieds. *Elefant, olifant.* L'Ordre de l'Eléphant. *De Ridder-order des Olifants.* Les éléphants de Pyrrhus lui firent gagner la première bataille qu'il livra aux Romains & perdrer la seconde. *Pyrrhus olifanten deden hem den eerste slag, die hy den Romeinen leverde, winnen, en den tweede verliezen.* Faire d'une mouche un éléphant. fig. Exagérer une bagatelle. *Van een vlieg een olifant, van een sch... een donder slag maken.*

ELEPHANTIASIS. f. m. Espèce de lepre qui rend la peau ridée comme celle d'un éléphant. *Zoort van meelaatsheid die het vel als dat van een olifant maakt.*

ELEVATION. f. f. Exhaustlement. *Verheffing, verhoo ging.* Il faut donner plus d'élevation à ce plancher. *Die zolder moet hooger gemaakt worden; moet meer verhessing, hoogte krygen.* L'élevation de l'Hostie. Terme de l'Eglise Romaine. *De verheffing, 't opheffen, opsteken der Hostie, van 't Misbrood in 't bedienen van de Misje.* Elevation, hauteur du pôle sur l'horizon. *Pools hoogte, verheffing van de pool boven den zigt-einder.* Amsterdam est à cinquante-deux degrés d'élevation. *Amsterdam leid op twee en ryftig graadën pools hoogte.* Elevation de la voix. *Verheffing van de stem.* Elevation du pouls. *Verheffing, ryzing, harder-klopping van de pols.* Elevation du cœur à Dieu. *Verheffing, zugt, reikhalzing van 't hart, van 't goed na God.* Elevation, accroissement de fortune. *Verheffing in waardigheid, aanzien.* Aprés l'élevation du Cardinal Montalto au Papat. *Na de verheffing des Kardinaals Montalto tot het Pauschap.* Il lui doit son elevation, sa fortune. *Hy is hem zyn verheffing, aanzien, groothed, zyn geluk schuldig, verpligt.* On remarque beaucoup d'élevation, de générosité dans ses sentiments. *Men bespeurd veel grootmoedigheid, edelmoedigheid in zyne gevoelens.* Il y a beaucoup d'élevation, de sublimité dans son style. *Daar is veel verhevenheid in zyn styl, hy heeft een destige, verhevene styl.*

ELEVÉ. f. m. Disciple d'un peintre, d'un sculpteur, architecte. *Leerling in de schilder-, beeldhouw- of bouwkunde.* Ce peintre étoit l'élève de Raphaël. *Die schilder was den leerling van Raphael, hy had onder Raphael de konst geleerd.* C'est mon élève, mon disciple. *'t Is myn leerling, myn discipel, hy is my zyn opvoeding schuldig, ik heb hem groot gemaakt.*

ELEVÉ, ÈE. part. d'**ELEVER**. *Verheven, opgevoed, enz.* Un lieu élevé. *Een verheve plaats.* Un enfant bien élevé. *Een wel opgevoed, opgebragt kind.*

ELEVER. v. a. Hauster, meute plus haut. *Verhoogen, hooger hangen, ophaalen, verheffen.* Elever un plan-

cher. *Een zolder verhoogen, hooger brengen.* Elever un tableau, un miroir. *Een schildery, spiegel hooger hangen, zetten.* Elever l'hostie. *De hostie in den dienst der misse opheffen, opsteken.* Elever les mains au ciel. *De handen na den hemel opsteken, verheffen.* Elever, faire monter les eaux pour faire des cascades. *De wateren opleiden, opvoeren om watervallen te maaken.* Comme le soleil élève, attire les vapeurs. *Gelyk de zon de dampen optrekt, opneemd.* Le vent élève les flots. *De wind blaast, jaagt de golven op.* Elever son cœur à Dieu. *Zyn hart naar God uitzenden, opbreken, verheffen.* Elever sa voix, parler plus haut. *Zyn stem verheffen, harder, luidr spreken.* Elever son style. *Zyn styl verheffen, doen ryzen, hoger schoeijen, hoogdravender styl aanvaarden.* Elever, constituer en dignité. *Verheffen, in waardigheid stellen, in aanziен brengen.* Elever son favori aux premières dignités du royaume. *Zyn gunsteling tot de eerste waardigheden des ryks verheffen.* Elever, louer quelqu'un. *Iemand verheffen, pryzan, roemen.* Ses flatteurs l'élèvent au-dessus des nues. *Zyne vleijers verheffen hem boven de wolken, roemen, pryzan hem hemel hoog.* Elever, bâtir, construire des autels, des statues. *Altaaren bouwen, stichten, standbeelden opregten.* Elever, nourrir jusqu'à l'âge de raison. *Groot maaken, opbrengen.* Cette femme n'a pu élèver aucun de ses enfans. *Die vrouw heeft geen van haar kinderen kunnen groot maakcn.* Elever des oiseaux. *Vogelen de kost geven, aanspicken, groot brengen.* Elever des plantes, des fleurs. *Planten, bloemen aankweken.* Elever la jeunesse, l'instruire. *De jeugd opvoeden, opbrengen, optrekken, onderwyzen.* Il faut élèver les enfans dans la crainte de Dieu. *Men moet de kinderen in de vreeze Gods opbrengen, optrekken, groot maaken.*

ELEVER. (S') v. r. Etre élevé. *Opgesteken, opgehaald, hooger gemaakt, hooger gebragt worden.* Les fardeaux s'élèvent par des machines. *De zwaare lasten worden met geraartens opgetilt, opgeligt, opgewonden.* Les animaux qui s'élèvent dans la ménagerie de Versailles. *De beesten die in 't dierenhuis van Versailles worden groot gemaakt, aangesökt, aangekweekt.* S'élèver en l'air. *In de lugt opgaan, opvliegen.* Les vapeurs qui s'élèvent de la terre. *De dampen die van de aarde, de grond opgaan, opryzen, om hoog vliegen.* Les fumées du vin s'élèvent, montent au cerveau. *De wyndampen staan, ryzen, vliegen op na de harsens.* Il s'élève la plus violente, la plus furieuse tempête. *Daar ontsloond de heftigste, vervaarlykste storm, daar kwam het geweldigste, 't yselykste onweer op.* Il s'élève un si grand murmure. *Daar ontstond zulk een sterke mompling, daar rees zulken groot rumoer.* Il s'élève beaucoup de scènes nouvelles dans ce temps-là. *In die tyd ontstonden 'er, kwamen 'er veel nieuwe gezindheden op.* S'élèver, parvenir en dignité. *Opkomen, in aanziен geraaken.* Il s'est élevé par son mérite. *Hy is door zyn verdiensten opgekomen, groot geworden, in aanziен geraakt.* S'élèver contre quelqu'un, se déclarer contre lui, se rendre son accusateur. *Tegen ic-mand opstaan, zich tegen hem aankanten, zyn beschuldiger worden.* Les Ninivites s'élèveront en jugement contre les Juifs. *De Niniviten zullen in 't ooi deel regen de jooden opstaan.*

ELÈVURE. f. f. Pustule ou bube. *Puist ; bobbel, zweer.* Il a le visage tout plein d'élevures. *Zyn aangezigt is vol puisten, vuurige, bobbels, vuurigheid.*

E L I.

ELIDER. v. a. Terme de grammaire. Faire une élision en retranchant une voyelle d'un mot. *Een klinkletter wegnemen.*

ELIGIBILITÉ. s. f. Capacité suffisante pour être élu. *Hoedanigheid, bekwaamheid om verkooren te worden.*

ELIGIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être élu. *Verkiesbaar, die bekwaam is om verkooren te worden.*

ELIMÉ, ÈE. adj. *Kaal.* Habit tout élimé, usé. *Kleed dat kaal gedragen, heel uitgesletten is.* Cette étoffe s'est élimée, usée en moins de rien. *Dat stof is voort versleten geweest.*

ELIMER. (S') v. r. & imp. *Slyten, verflyten.* Son habit étoit tout élimé. *Zyn kleed was heel versleten.*

ELINGUE. s. f. Terme de marine. Corde avec un nœud coulant à chaque bout. *Leng, strik, schuisknoop.* Elingue à pattes. *Leng met haaken.*

ELINGUET du cabestan, pour empêcher qu'il ne vire. s. m. *Pal, of werktuig ter zyde de spil, om 't agterwaarts draaijen te beletten.*

ELIRE. v. a. *Chelsir.* *Verkiezen, kiezen, uitkiezen, een keus doen.* Elire un Pape, un Roi, un Empereur. *Een Paus, een Koning, een Keizer verkiezen.* Elire sa sépulture, marquer le lieu où l'on veut être enterré. *Zyn graf verkiezen, de plaats noemen daar men begraven wil zyn.* Les Fideles que Dieu a voulu élire, prédestiner, sauver. *De Geloovigen die God heeft willen verkiezen, aannemen.*

ELISION. s. f. Suppression, retranchement d'une voyelle. *Uitlatting, wegneming eener klinkletter.*

ELITE. s. f. Ce qu'il y a de choisi, d'excellent. *Uitgelezen, uitgezogt goed, puikje.* Il a l'élite des bons auteurs dans la bibliothèque. *Hy heeft het puik der goede schryvers in zyn bocke-kas, bocke-kamer.* Des soldats d'élite. *Uitgeleze, uitgezagte soldaten, keurbenden.* Il ne fréquente que des gens d'élite, de la première distinction. *Hy verkeerd alleen by de voor-naamste huizen, de aanzienlykste van 't hof, van de stad.* Je vous laisserai faire l'élite de ma marchandise, de mes tableaux, de mes desseins. *Ik zal u het beste, het fraaiste uit myn goed, myn schilderyen, printen laten zoeken, uitpikken, uitkiezen.*

ELIXIR. s. m. Liqueur spiritueuse, extraite de plusieurs substances. *Vocht, geest, uitreksel der fynste deelen uit vele zelfstandige wesens.*

E L L.

ELLE. Féminin du Pronom personnel IL. *Zy: vrouwe-lyke en enkele persoonlyke voornaam.* Elle a fait, elle a dit cela. *Zy heeft dit, zy heeft dat gedaan, gezegd.* Elle, est encore le féminin du pronom Lui. *Haar.* Il s'assit auprès d'elle. *Hy zat by haar, of hy ging by haar zitten.* Elles en font ce qu'elles veulent. *Zy doen 'er mede wat zy willen.*

ELLEBORÉ. s. m. Herbe médicinale, que l'on croit propre à guérir la folie. *Nieskruid, nieswortel, maankruid, hersenkruid, maankop.* Ellebore blanc, ellebore noir. *H't, zwart nies- of maankruid.* Il a besoin d'ellebore, fig. il est un peu fou. *Hy heeft wat hersenkruid van nooden, de key leuterd hem, hy heeft een slag van de molen.*

ELLIPSE. s. f. Terme de grammaire. Suppression d'un mot sous-entendu. *Woorduitlaating, af trekking van een woord dat 'er onder verstaan wordt.*

ELLIPSE. Terme de géométrie. Ovale mathématique, ligne courbe & régulière, renfermant un espace plus long que large. *Langwerpig rond, estrek, hooge kegel-*

snede. La lettre O est une ellipse. De letter O is een langwerpig rond, een eirond.

ELLIPTIQUE. adj. d. t. g. Terme d'astronomie. *Eirond.* Le cours des planètes est elliptique. *De weg, streek, loop der dwarssterren is eirond.*

E L O.

ELOCUTION. s. f. Expression, style, maniere de s'exprimer. *Uitdrukking, bewoording, woordenuitting, taal.* Elocution nette, élégante. *Nette, zuivere, vloeijende, cierlyke uitdrukking, bewoording, taal, styl, wyze van spreken.*

ELOGE. s. m. Panégyrique, discours à la louange de quelqu'un. *Lofspraak, lofreden.* Eloge pompeux. *Heerlyke, wydsche, hoogdraavende, opgesmukte los-spraak, lofreden.*

ELOIGNÉ, ÈE. part. d'ELOIGNER & adj. *Ver af, ver van.* Un pays éloigné, une terre éloignée. *Een ver afgelogen land.* Les quartiers de l'armée étoient trop éloignés. *De quartieren van 't leger waren al te ver van malkander.* Postérité éloignée. *Verre nazaat.* Cela est bien éloigné de la vérité. *Dat is heel ver van de waarheid.* Bien éloigné de cela, je prétendois vous obliger. *Ver daar van daan, ik meende u te verpligten, dienst te doen.*

ELOIGNEMENT. s. m. Absence, distance d'un lieu à un autre. *Afwezenheid, verwijdering, verheid, afstand.* Après son éloignement de la cour. *Na zyn afwezenheid, verwijdering van 't hof.* Il vit dans un grand éloignement, un grand oubli de Dieu. *Hy leeft in een grote verwijdering, vergetenheid van God.* Eloignement, lointain, perspective, en terme de peinture. *Afstand, verheid, verschiet.* Le tableau représente des prairies, des coteaux, une rivière qui serpente, & Paris en éloignement. *De schildery verbeeld weiden, heuvels, een rivier met bogten omloopende, en Parys in 't verschiet, agter, dieper in.*

ELOIGNER. v. a. Ecarter, retirer. *Aftrekken, ver van malkander doen, verwijderen, &c.* Eloigner la table du feu. *De tafel van 't vuur aftrekken, ver daar af plaatzen, schuiven.* Eloigner quelqu'un de la cour, l'en tirer, ou l'en bannir. *Iemand van 't hof zenden, aftrekken of weg bannen.* S'il plaisir à Dieu d'éloigner de nous, de détourner tous ces maux. *Zoo 't God beliefde al die rampen van ons te wenden, af te houden.*

ELOIGNEUR, retarder, différer. *Verschuiven, uitstellen, ophouden.* Toutes ces difficultés éloignent la paix. *Al die zwaarigheden verschuiven de vrede, stellen die uit, houden die op.*

ELOIGNER, aliéner. *Veryreemden, afkeerig maaken.* Le mépris éloigne l'affection. *De veragting veryreemd, verwijderd de genegenheid.*

ELOIGNER (S') de son pays. v. r. *Zich uit zyn land begeven, uit zyn land reizen.* S'éloigner, s'écartier du chemin. *Van de weg afgaan.* S'éloigner du rivage. *De strand verlaten, van de kust zeilen, diep in zee steken.* S'éloigner, s'absenter de la cour. *Zich van 't hof begeven, uit het hof blyven.* Il voudroit bien s'éloigner des affaires. *Hy wenschte wel uit staatszaaken te scheiden, op 'zyn eige te leven.* S'éloigner des occasions de pécher. *De gelegenheiten tot zondigen ontvlinden, ontwyken, zich daar van onthouden.* S'éloigner de son devoir. *Van zyn plicht afgaan, wyken.* S'éloigner de la proposition qu'on nous fait. *Zich vreemd houden van 't voorstel, de voorstag die ons gedaan wordt, daar niet na willen luisteren.* S'éloigner, se

Ccc

retirer. *Heen gaan, afgaan, van de hand blyven.*
Ne vous éloignez pas, j'aurai affaire de vous. Gaa,
blyf niet weg, houd u by der hand, ik zal u van noo-
den hebben. Cette figure s'éloigne bien fort, paroit
 fort loin dans le tableau. *Dat beeld schynd of is heel*
ver in 't verschiet, wykt ver uit het oog.

ELOQUEMMENT. adv. Avec éloquence. *Cierlyk,*
vloeijend, welspreekend. Parler eloquemment. *Cier-*
lyk, vloeijend spreken.

ELOQUENCE. f. f. L'art de bien dire. *Welspreekend-*
heid. L'éloquence de la chaire touche, attendrit. *De*
leerende welspreekendheid, de predikkonst raakt,
beweegd. L'éloquence du barreau est aussi préjudicia-
 ble qu'utile. *De welspreekendheid, de dingtaal der Ad-*
vocaaten in de vierschaar is alzoo schadelyk als nut.
 Un discours plein d'éloquence. *Een cierlyke reden,*
welspreekende redenvoering. L'éloquence de Démos-
 thène, de Cicéron. *De welspreekendheid van Demos-*
thenes, van Cicero.

ELOQUENT, ENTE. adj. Qui dit bien. *Welspreekend.*
Démosthene & Cicéron sont les plus éloquentes de l'an-
tiquité. Demosthene en Cicero zyn de welspreekenste,
bequaamste, beschaafde, cierlykste redenaaren van
de oudheid. Un discours éloquent, poli. *Een welspree-
 kende, beschaafde, zoetvloeijende, cierlyke reden.* Une
 harangue éloquente. *Een cierlyke aanpraak.*

E L U .

ELU. f. m. Prédestiné à la vie éternelle. *Van God uitver-*
koren, ten eeuwigen leven voorgeschikt, verordineerd,
afgezonderd. Il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.
Daar zyn veel geroepenen, maar weinig uitverkoren.

ELU. f. m. Officier qui en France juge dans la chambre
 de l'élection des procès touchant les tailles. *Aangeschelde*
regter over 's hoofdgeld in Frankryk.

ELU, UE. part. d'ELIRE, & adj. Choisi. *Verkoren,*
ui:gekoren. Il fut élu Roi, malgré la cabale, le parti
 contraire. *Hy wierd Koning verkoren, ondanks, niet*
tegenstaande destrydigen aanhang, in spyt van de
tegenparty.

ELUCUBRATION. f. f. Terme didactique, qui se dit
 d'un ouvrage composé à la lumière de la lampe, c'est-
 à-dire, à force de veilles & de travail. *Nagtwerk,*
een werk dat door waaken en arbeiden is uitgervoerd,
voltooid.

ELUDER. v. a. Eviter, détourner adroitement la question,
 la réponse. *De vraag, 't antwoord sijn, geestig*
vermyden, ontleggen, ontwyken, verzetten. Il ne
 cherche qu'à éluder la question. fig. *Hy beantwoordt*
de vraag niet regt, hy zoekt maar de vraag met een
loopje, kwinkslag te ontwyken, hy zoekt maar tyd te
winnen.

E M A .

EMAIL. f. m. (Le pluriel est EMAUX.) Composition de
 verre calciné, de sel, de métaux &c. qu'on applique
 avec le feu sur certains ouvrages. *Emaus, smalt,*
brandverf, uitgebrand glas, enz. Travailier en émail,
 faire des ouvrages émaillés. *In emaus of met brand-*
verf werken. Montre à cadran d'émail. *Zakuurwerk*
met een geëmailleerde wyzer-plaat. Elle lui donna
 son portrait en émail. *Zy gaf hem haar afbeeldzel*
met brandverf geschilderd. L'émail, le brillant, la
 bigarture des prairies. *'t Bloemcieraad der weiden, 't*
aangenaam verschiet der bloemen in de weiden.
 Emaux. Terme de Blason. Les Emaux, les couleurs
 de l'écu, sont or, argent, gueule, azur, sinople, sable &
 pourpre. *De Metaale, de couleuren van 't wapen-*

schild, zyn geel, wit, rood, blaauw, groen, zwart,
 rood en blaauw onder een gemengd.

EMAILLE, ÉE. part. d'EMAILLER. Orné, embelli d'é-
 mail. *Geëmailleerd, met brandverf vercierd.* Une
 bague émaillée. *Een geëmailleerde ring.* Un parterre
 émaillé de fleurs. *Een bloempark met veelderley bloc-*
men doormengd, vercierd, uitblinkend.

EMAILLER une boîte, l'orner, l'embellir d'émail. v. a.
Een doos emaileren, met brandstof beleggen,
doorylammen, met brandverf vercieren.

EMAILLEUR. f. m. Ouvrier qui travaille en émail. *Emaus*
werker, brand'schilder, die in emaus werkt, schilderd.
 EMAILLURE. f. f. Application de l'émail sur quelque
 ouvrage. *Brandverf, doorylamsel.* L'émaillure de ma-
 monstre s'écaille, s'en va. *'t Emaus, de verf, 't door-*
ylamsel van myn zakuurwerk schilert, valt af.

EMANATION. f. f. Action d'émaner. *Uitgang, afdaal-*
ing. L'émanation du Saint Esprit du Pere & du Verbe.
De uitgang, afkomst, afdaaling, oorspronglykheid
des H. Geestes van den Vader en van het Woord. L'é-
 manation de la lumière du soleil. *De afstraaling, af-*
vloeijing van 't ligt van de zon.

EMANCIPATION. f. f. Terme de jurisprudence. Af-
 franchissement de tutelle. *Mondig- of meerderjarig-*
wording, verklaring, ontslag, onthulling van de
voogdy. Obtenir des lettres d'émancipation. *Brieven*
van mondig- meerderjarig-wording, ontslag der
voogdy verkrijgen.

EMANCIPER un mineur, l'exempter de tutelle. v. a.
Een minderjarige mondig verklaaren, ontrodden,
van de voogdy ontsaan. Elle veut se faire émanciper.
Zy wil zich mondig doen verklaaren, van de voogden
doen ontsaan.

EMANCIPIER. (S') v. r. Se donner trop de licence.
Uit den band springen, te veel vryheid aannemigen,
uitspatten, zich brood dronken aanstellen. Vous vous
 emancipez trop. *Gy neemt te veel vryheid, steld u te*
dertel, te brood dronken aan, gy maakt het te bout.

EMANER. v. n. Tirer son origine de... *Affaalen, af-*
daalen, afvlocijen, oorsproncklyk afkommen van... La
 lumière des planètes émane du soleil. *Het ligt der pla-*
neeten straald, vloeid van de zon af. Le St. Esprit
 émane du Pere & du Fils. *Den H. Geest vloed, daald*
af, komt oorsproncklyk van den Vader en van den
Zoon. Des lettres émanées du conseil d'en-haut. *Brie-*
ven door den hoogen raad verleend, van den hoogen
raad verkegen, afgegaan.

MARGEMENT. f. m. Action d'émerger, ce qui est
 porté en marge d'un compte, d'un mémoire. *Tecke-*
ning op de kant van een rekening, van een geschrift.

EMARGER. v. a. Porter, arrêter quelque chose en
 marge d'un compte, d'un inventaire. *Iets op de kant*
van een rekening, van een boedelbeschrijving tec-
kenen, kanttekenen.

E M . B .

EMBABOUINER. v. a. Se dit en style fam. & burl.
 pour endormir, empamer, gagner par flatterie. *Be-*
praaten, in slaap wiegen, in 't net leiden. Il s'est
 laissé embabouiner par cette femme. *Hy heeft hem*
door dat wif laten bepraaten, in slaap wiigen, ver-
leiden, in 't net lokken. Il est embabouiné de ces ré-
 veries. *Hy is met die droomen, na alle inbeeldingen in-*
genomen, bezet.

EMBALLAGE des marchandises. f. m. *Inpakking,* of
 't inpakken der goederen, koopmanschappen.

EMBALLER des hardes, en faire une balle. v. a. Kie-

deren inpakken. Les marchandises étoient proprement emballées. De goederen, koopmanschappen waren zindelyk, netjes ingepakt.

EMBALLEUR. f. m. Pakker. Il faut aller querir les emballeurs. Men moet de pakkers gaan haalen.

EMBARDER. v. n. Terme de marine. S'écarter à bas-bord ou à stribord, à droit ou à gauche. Geeren, afhouden, aan bak- of stuurbord geeren, afnouden.

EMBARGO. f. m. Terme de marine. Arrêt sur les vaisseaux qui se trouvent dans les ports de quelque puissance. Embargo, bestlag op de scheepen die in de havens van eenig Mogendicid gevonden worden.

EMBARQUÉ, ÉE. part. d'EMBARQUER. Ingescheept.

EMBARQUEMENT. f. m. Inscheeping, 't scheep gaan. Depuis notre embarquement. Sedert onze inscheeping, sedert dat wy aan boord, scheep gegaan zyn. Après l'embarquement des troupes. Na 't inscheepen, de inscheeping, inneming der troepen. Dès qu'on eut acheté l'embarquement des marchandises. Zoo draa men de inscheeping, 't inscheepen, 't aan boord brengen, 't inlaaden der goederen volbracht had.

EMBARQUER. v. a. Mettre dans la barque, dans le vaisseau. Inscheepen, 't scheep doen, aan boord brennen. Embarquer les provisions. De scheeps-voorraad, victualie aan boord brennen.

EMBARQUER. (S') v. r. Aller à bord, entrer dans un vaisseau, dans une barque, être embarqué. Ingescheept worden. S'embarquer sans biscuit, fig. entreprendre une affaire sans avoir les moyens d'en venir à bout. Een zaak onbedagtelyk, ligtaardig aanvangen, zonder de noodige middelen om die uit te voeren. Il s'est allé embarquer dans une méchante affaire. fig. Hy heeft zich in een kwaade zaak gaan steeken, inwikkelen.

EMBARRAS. f. m. Obstacle. Belemmering, hindernis, verwarring. Il y a toujours de l'embarras dans cette rue. In die straat is altyd belemmering, rusie, ze is altyd opgehoopt. Embarras d'affaires. Omflag, verlegenheid, belemmering van zaaken. Vous me trouvez dans un embarras, qui ne me permet pas de vous recevoir autrement. Gy vind, treft my in een verlegenheid, rusie, omflag van bezigheden, welke my niet toelaat u anders te ontfangen, te onthaalen. Je me trouve dans le plus grand embarras du monde. Ik vind my in de grootste moeite, verlegenheid, zwaarigheid van de waereld.

EMBARRASSANT, ANTE. adj. Qui cause de l'embarras. Ongemakkelyk, lastig, dat verlegen maakt. Ce choix est embarrassant. Die keus, verkiezing is ongemakkelyk, maakt een mensch verlegen. Un mari est un meuble bien embarrassant pour une femme coquette. Een man is een zeer ongemakkelyk, lastig meubelstuk, een verdrietig ding voor een dertele, ligtaardige vrouw.

EMBARRASSE, ÉE. part. d'EMBARRASSER. Belemerd, bezet. Avoir le cerveau embarrassé. Verstopt, belemmerd, bezet zyn van hersenen. Le malade a la tête embarrassée, il le forme un transport au cerveau. De zieke is in 't hoofd bezet, 't begind hem in de hersens te scheelen. Vous voilà bien embarrassé, empêché! Wat zyt gy verlegen! wat maakt gy al zwaarigheid! Une contenance embarrassée, gênée. Een gedwongene, stive houding, stand. Ce passage de Tacite est bien embarrassé, obscur. Die plaats, text van Tacitus is heel duister, moeilijk om uit te leggen, op te losen.

EMBARRASSE. v. a. Causer de l'embarras. Belcm-

meren, stoppen. Embarrasser le passage, le chemin. De doortogt, de weg belemmeren, stoppen. Quez votre manteau, il ne fait que vous embarrasser. Doet, neemt uw mantel af, hy is u maar in de weg, hy belemmerd u maar. Embarrasser une affaire, la rendre obscure & difficile. Een zaak verwarren, in de war brengen, verduisteren. Embarrasser quelqu'un, le mettre en peine. Iemand verlegen maaken, verbysteren. Il est bien embarrassé de la personne. fig. Hy is met zyn persoon heel verlegen.

EMBARRASSE. (S') v. r. Etre embarrassé. Belemerd of verlegen worden. Les rues étroites s'embarrassent aisément. De naauwe straaten worden ligt belemmerd, opgehoopt. S'embarrasser dans son manteau, dans ses jupes. In zyn mantel, in zyn rok belemmeren, verwarren, vast raaken, bezet zyn. S'embarrasser, se brouiller dans son discours. In zyn reden verwarren, verbysteren. S'embarrasser, se mettre en peine de quelque chose. Zich over iets verlegen maaken, daar om verlegen worden. Il s'embarrasse de la moindre chose. 't Minste ding maakt hem verlegen. Ne vous embarrassez pas de cela. Maak u daar niet om verlegen, kweld er u hoofd niet mede. Je m'embarrassé, je me mets bien en peine de lui! expr. iron. Wat geef ik om hem! wat leid my aan hem gelegen! ik lach eens met hem!

EMBASEMENT. f. m. Terme d'architecture. Espece de piedestal continu sous la masse d'un bâtiment. Grondslag, soort van pilaar of voetstuk onder een gebouw.

EMBATAGE. f. m. Application de bandes de fer sur une roue. Het bestlag, de bestaging, de omvoeging der zwaare banden of hoepen om een rad.

EMBATER un âne. v. a. Lui mettre un bât. Een ezel zadelen. Et Jacob embâta son âne. Ende Jacob zadelde zynen ezel.

EMBATRE. v. a. Couvrir une roue avec des bandes de fer. Bestaan, een wiel met hoepen bestaan.

EMBATTES. f. m. pl. Vents réglés qui soufflent sur la Méditerranée après la canicule. Pas/aat-winden, winden die gewoonlyk waaijen op de Nieddellandsche Zee na de hondsdagen.

EMBAUCHER. v. a. Expr. fam. Engager par adresse. Besteeden, verleiden.

EMBAUCHEUR. f. m. Enrôleur furtif. Heimelyke befeeder, zielperkoper.

EMBAUMÉ, ÉE. part. d'EMBAUMER. Ingebalsemd.

EMBAUMEMENT. f. m. Inbalsoming. Les embaumemens étoient fréquens en Egypte. De inbalsomingen waren meenigvuldig, 't inbalsemen der lyken was gemeen in Egypte.

EMBAUMER un corps mort. Le remplir de baume ou d'aromates pour le conserver. v. a. Een lyk balsemen, inbalsemen, met balsemkruiden invullen, om het tegen de bederving te bewaren. L'odeur de ces oranges embaumé, parfume tout le logis. fig. De geur, reuk van die oranjeboomen bestaat, vervuld het heele huis, spreid een balsem, liefslyke geur door 't gantiche huis.

EMBEGUINER. (S') v. r. Qui n'est d'usage qu'au figuré. Se coëffre de quelque étrange opinion. Eenig vreemd gevoelen in 't hoofd, in den zin krygen, daar mede ingenomen worden. Il s'est allé embeguiner de cette femme-là. Hy heeft zich op die vrouw gaan versingen, hy is met dat wif ingenomen geworden.

EMBELLE ou BELLE. f. Term de marine. Partie la .

- plus basse du vaisseau, compris de la herpe du grand mât à la dogue d'amure; on y met des fargues lorsqu'on veut donner bataille. *De hals of langste zyde van 't schip daar de hals-masten, schilden, zetgangen vastgemaakt worden, als men staan zal.*
- EMBELLIR.** I.E. part. d'EMBELLIR. *Opgecierd, opgeschikt, in schoonheid opgeklaard, schoon opgeluisterd.*
- EMBELLIR.** v. a. Orner. *Op'schikken, opcieren. Embellir une maison. Een huis op'schikken, opcieren. Cela sert à embellir, éclaircir le teint. Dat diend om 't vel, 't aangezigt glad, schoon te maaken, op te luisteren. Cela embelliroit bien l'ouvrage. Dat zou het werk veel opferen, opluisteren.*
- EMBELLIR.** v. n. Devenir beau. *Schoon worden, opluisteren. Cette fille ne fait que croître & embellir. Die vryster word hoe grooter, hoe mooijer, word grooter en schoonder dag aan dag.*
- EMBELLISSEMENT.** f. m. Ornement. *Opcierung, optoeling, mooimaaking, mooiwording. Il fait travailler tous les jours à l'embellissement de sa maison, de son jardin. Hy doet alle dagen werken, aan 't opcieren, mooi maaken, op'schikken van zyn huis, van zyn tuin.*
- EMBERLUCOQUER.** (S') v. r. Terme populaire. Se coiffer mal à propos d'une opinion. *Zich niet iets ontdig, ter kwader ure streeken, voortgenomen zyn.*
- EMBESOGNE, ÈE.** Terme de plaisirterie. Part. du verbe inusité d'EMBESOGNER. Occupé à quelque affaire. *Bezig zyn met iets te doen.*
- EMBLAVÉ,** ÈE. part. d'EMBLAVER. *Benzaid.*
- EMBLAVER** une terre, l'ensemencer. v. a. *Een akker, een land bezauisen, daar zaad op zaaijen.*
- EMBLAVURE.** f. f. Terre ensemencée de blé. *Benzaaid land.*
- EMBLÉE.** f. f. Ne se dit qu'en ces phrases: Prendre une ville d'emblée, de plein faut, du premier effort. *Een stad overrompelen, voor de vuist, schielijk innemen, weg nemen. Il n'y a que des Agnès, que des virtus commodes qui se laissent aller d'emblée. fig. Alleen de eenvoudige, goede, gediestige meisjes laten zich zoo ligt belezen, voor de vuist innemen.*
- EMBLEMATIQUE.** adj. d. t. g. Qui tient de l'emblème. *Zinspreukig, zinnebeeldig. Figures emblématiques. Zinnebeeldige spreekwyzen, zinspreukige beelden.*
- EMBLEMATICUËMENT.** adv. A la manière des emblèmes. *Zinnebeeldelyk, zinnebeeldiger wyze.*
- EMBLEMÈME.** f. m. Figure symbolique, accompagnée de paroles sentencieuses. *Zinnebeeld. Les emblèmes de César Ripa. De zinnebeelden van Cesar Ripa.* L'emblème de Louis XIV étoit un soleil avec cette légende: Nec pluribus impar. *Het zinnebeeld van Lodewyk de XIV was een zon, met deze spreek: De meenigte niet ongelyk, niet te onsterk tegen reelen.*
- EMBOIRE.** v. n. Pénétrer la toile. Terme de peinture. *Inzuigen, in of doortrekken, verschieten, inschieten.*
- EMBOISER.** v. a. Terme populaire. Attraper, deniaiser quelqu'un. *Iemand bepraaten, bedotten, beet krygen, snuiten.*
- EMBOISEUR, EUSE.** f. m. & f. Celui, celle qui emboise. *Verachter, leugensverteller; verdichster, lengenverteller.*
- EMBOITEMENT.** f. m. Terme de chirurgie. La position d'un os dans un autre. *De sluiting, ineenvoeging der beenderen.*
- EMBOITER.** v. a. Enchâsser l'un dans l'autre. *In malkander voegen, doet sluiten. Emboiter des tuyaux. Buizen, pypen in malkander voegen, vast maaken,*

doen sluiten. C'est une merveille de voir comment nos os sont embossés. 't Is een wonder te zien hoe onze beenderen in malkander gesloten, geklonken, gevoegd zyn. Emboster des contures seches, les mettre dans des boites. Drooge constiuren in doozen leggen, sluiten.

EMBOITER. (S') v. r. Se joindre ensemble. *In malkander voegen, gaan. Ces pieces de charpente s'embostent ainsi. Die timmer-stukken gaan zoo in malkander, dat houtwerk word zoo in malkander gevoegd, gebragt, gezet, geklonken.*

EMBOITURE. f. f. L'endroit où les choses s'embostent. *Samenvoeging, voeg. L'Ange luttant avec Jacob, lui démit l'emboiture de la hanche. De Engel met Jacob worstelende, verwakte, verstuikte hem de samenvoeging der heupe. Les emboitures d'une porte, les deux ais de travers en haut & en bas, dans lesquels les autres pieces s'embostent. De lystplanken, hoofdbanden van een deur, daar de andere stukken ingevoegd worden.*

EMBONPOINT. f. m. Bon état de santé dans les personnes un peu grasses. *Gladdigheid, welgeveldheid, poezelighed, lyvigheid. Elle a un peu trop d'embon-point. Zy is wat te vet, te lyvig, te gezet, te groot van gewas.*

EMBORDURER. v. a. Mettre une bordure à un tableau. *Een lyst om een schildery maaken, zetten. Il a fait embordurer richement ce tableau. Hy heeft een pragtige lyst om dat schildery doen maaken.*

EMBOSSURE. f. f. Nœud, en terme de marine. *Sprinkel, sprinkknop. Faire une embossure au cable. Een sprink op de kabel maaken. Mouiller sur une embossure. Op een sprink leggen.*

EMBOUCHER. v. a. Ce verbe a plusieurs significations. Emboucher une trompette. *Een trompet aan de mond zetten, om 'er op te blaazen. Emboucher un cor. Op een posthoorn blaazen. Emboucher un cheval, lui donner un mors qui lui convienne. Een paerd niet een passelyk gebit toomen. Emboucher quelqu'un, fig. Je bien informer, avertir de ce qu'il doit dire, répondre. Iemand de woorden in de mond geven, wel onderriggen, voor af leeren wat hy zeggen of antwoorden zal. Il étoit trop bien embouché pour y manquer. Hy was te wel onderrigt, geleerd, voorgepraat om daar in te misen.*

EMBOUCHIER. v. r. Zich onlasten. *La Meuse s'embouche dans la Mer d'Allemagne. De Maas valt, stort, onlast zich in de Duit sche-, in de Noord-Zee.*

EMBOUCHOIR. f. m. Instrument à élargir les boses. *Schoenmakers tuig om de laarzen wyder te maaken.*

EMBOUCHURE d'une rivière dans la mer. f. f. *Mond van een rivier, uitgang, vloeiing van een rivier in zee. La Brille est à l'embouchure de la Meuse. Den Briel leid aan de mond van de Maas. Embouchure, la partie du mors qui entre dans la bouche du cheval.*

't Mondsluk van 't gebit van 't paerd, daar 't op kaauwd. Embouchure d'une trompette, flûte, &c. Het mondsluk van een trompet, fluit enz. Embouchure du canon. De tromp van 't geschut. Embouchure d'un fourneau. De opening, mond van een schoorver.

EMBOUQUE, ÈE. part. d'EMBOUQUER. *Ingezeild.*

EMBOUQUER. v. n. Terme de marine. Entiler un détroit. *Een zee-engte inezilen.*

EMBOURBER. v. a. Meure, jeter, ou verser dans la boue. *In de moader, in 't fyk helpen, werpen, omstaan. Ce maraud de cocher nous a embourbé. Die scheim van een koetsier heeft ons in 't fyk gehoopt,*

geworpen, omgeslagen, omgesmaakt. Il m'a embourbé avec lui dans cette misérable affaire. fig. *Hy heeft my met hem in die elendige zaak gescept, in die modderpoel geholpen, doen verzinken.* Il juroit comme un chartier embourbé. fig. *Hy vloekte als een ketter, als een voerman in de modder verzonken.*

EMBOURBER. (S') v. r. Entrer, rester dans la bourbe. *In de modder, in de stuk raaken, daar in vallen of blyven steken.* Le chartier s'embourba bien avant. *De voerman raakte diep in de modder, bleef diep in de stuk steken met zgn wagen.* S'embourber dans une méchante affaire. fig. *In een quaade zaak verwarreren, blyven steken, schaap blyven.*

EMBOURRER une chaise. v. a. La garnir de bourre. *Een stoel met scheerwolle, koehair invullen, ophullen, stofferen.*

EMBOURSE, EE. part. d'**EMBOURSER**. Mis en bourse. *In de beurs gesloken.*

EMBOURSER. v. a. Mettre en bourse, en poche. *In de beurs steken, opsteken.* Ce que nous jouons est pour manger, & non pas pour embourser. 't Geen wy speelen is om te verteeren, in 't gelag op te eeten, en niet om op te steken, weg te dragen.

EMBRAQUER. v. a. Terme de marine. Tirer une corde à force de bras dans un vaisseau. *Een touw inhalen, te huis halen, inpalmien.*

EMBRASEMENT. f. m. Grand incendie. *Groote, geweldige, yselyke brand, gloed.* L'embrasement de Troye. *De brand van Troye.* Son cœur brûle d'amour, & cet embrasement le consume. expr. poët. *Zyn hart blaakt van liefde, en deze brand, die goed vertoert hem.*

EMBRASER une maison, une ville. v. a. *Een huis, een stad in den brand steken, in vuur en vlam helpen, lichterlaay doen branden.* Embraiser, animer d'un grand zèle. fig. *Ontfonken, ontsteken.* L'amour de Dieu embrasoit le cœur du saint homme. Gods liefde ontfonkte, ontstak't hart des heiligen mans. Comme une aimable bergere embrase son berger. fig. *Gelyk een beminnelyke herderin haaren herder ontfonkt, in liefde ontstekt, doet blaaken.*

EMBRASER. (S') v. r. Se mettre en feu. *In de brand vliegen, aargaan, ontslecken.* Le bois sec s'embrasé aisément. *Drong hout vliegt, raakt ligt aan brand.*

EMBRASSADE. f. f. Omhelzing, omarming. Après les premières embrassades. *Na de eerste omhelzingen.* Ils se firent mille embrassades pour cacher leur ressentiment. *Zy omhelsden malkander duizend maal om hunne waaklus te verbergen.*

EMBRASSEMENT. f. m. Omarming, omhelzing. Leur contestation finit par des embrassemens mutuels. Hunne twist eindigde met wederzyde omarmingen, omhelzingen. Il signifie quelquefois, la conjonction de l'homme & de la femme; also il ne se dit qu'au pluriel. *Dit woord betekend ook somtijds de vereeniging van de man met de vrouw; en wordt dan in 't meervoud gebezigt.* Achille n'aqué des embrassemens, de la copulation de Thétis & de Pélee. *Achilles kwam ter waereld uit de omhelzingen, byeenkomst, samenpassing van Thetis en Peleus.*

EMBRASSER. v. a. Serrer, étreindre avec les deux bras. *Omhelzen, omarmen.* Se jeter aux pieds du Prince & embrasser ses genoux. *Zich werpen aan 's Vorsten voeten en deszelfs knien omhelzen, omarmen.* Cet aître est si gros que deux hommes ne peuvent l'embrasser, entourer. *Die boom is zoo dik, zoo zwaar*

dat twee mannen die niet kunnen omarmen, omvangen. Embraiser bien un cheval, se tenir ferme à cheval. *Een paerd wel om sluiten, over schreiden, daar vast op blyven zitten.* La mer embrassé, environne la terre. *De zee omvangd, omringd de aarde.* Ce projet embrasse, comprend, contient bien des choses. *Dit voorstel, dat verhoog vervat, begrypt veel zaaken.* Embraisser, entreprendre trop de choses. Te veel dingen omhelzen, aanvangen, ondernemen. Avant que d'embrasser ce parti, cette affaire. *Alvorens dat besluit te omhelzen, op te volgen, die zaak aan te vangen, te ondernemen.* Qui trop embrasse mal étreint. prov. *Die te veel ondernemend, aanvangd, slaagd zelden wel.* Embraisser, épouser un parti. *Een zyde kiezen, een party, aanhang opvolgen, begunstigen.* Il eut aussi bien fait d'embrasser la vie monastique. *Hy hadt alzoo wel gedaan met het kloosterleven aan te nemen.*

EMBRASSER. (S') v. r. *Malkander omhelzen, omarmen, om den hals vliegen.* Ils s'embrassèrent tendrement en se disant le dernier adieu. *Zy omhelsden, omarmden malkander tederlyk in 't laatste afscheid nemen, in 't laatste vaarwel aan malkander.*

EMBRASURE. f. f. Ouverture dans la muraille, où l'on pointe le canon. *Schieltat in een muur.* Embrasure d'une fenêtre. *Opening in een raam.*

EMBRENER la chemise. v. a. Terme bas & sale : la remplir de merde. *Zyn hemd bevuilen.* Il s'est embrené dans cette malheureuse affaire. phr. pop. *Hy heeft zich in die ongelukkige zaak gesloken, hy komt 'er beschoten uit.*

EMBROICATION. f. f. Terme de chirurgie. Espece d'arrolement & de fommentation. *Een soort van bespraining en sloving.*

EMBROCER un gigot, un aloyau, le mettre à la broche. v. a. *Een schapenbout, een harst aan 't spit steken, rygen.*

EMBROUILLEMENT. f. m. Embarras, confusion. *Verwarring, bestommerring, verlegenheid.* Embrouillement d'affaires. *Verwarring, bestommerring van zaaken.*

EMBROUILLER une affaire, l'embarrasser. v. a. *Een zaak verwarreren, in de warbrengen.* Ses affaires sont bien embrouillées. *Zyn zaaken zyn heel verward, leggen wakker overhoop.*

EMBROUILLER (S') en parlant. v. r. *S'embarrasser.* In 't spreken verwarreren, verbysteren. Il s'est allé embrouiller l'esprit de ces réveries. *Die droomen zyn hem in de hersens geraakt, hy is met die droomen, die grollen ingenomen, verward.*

EMBRUMÉ, EE. adj. Qui est chargé de brouilliards. *Nevelagtig, mistig. Un tems embrumé.* Een nevelig, mistig weer.

EMBRYOLOGIE. f. f. Terme de médecine. Traité sur le foetus pendant son séjour dans la matrice. *Verhandeling over de vrugt nog in de baarmoeder zynde.*

EMBRYON. f. m. Foetus qui commence à se former dans le ventre de la mère. *Het eerste beginsel van 't ongebooren kind.* Quoi, ce petit embryon, ce petit marmot, cette morveuse, parle déjà de le marier! fig. *Hoe, die melkmuij, snotolf, die kleuter, kwikbil spreekt alree van trouwen!*

EMBUCHE. f. f. Entreprise secrète pour surprendre quelqu'un. *Laag, strik, heimelyken toeleg.* Dresser des embuches à quelqu'un. *Iemand laagen leggen, strikken voorleggen.*

EMBUSCADE. f. f. Embuche effective, dressée dans un bois, sur un passage. *Hinderlaag, verrassing-plaats.*

Se mettre en embuscade pour surprendre un parti. *In hinderlaag gaan leggen, zich verschuilen om een party te verrassen.* Tomber dans une embuscade. *In een hinderlaag vervalen, onderschept, bezet worden.*

EMBUSQUÉ, ÉE. part. d'**EMBUSQUER**. *In een hinderlaag verborgen.*

EMBUSQUER. (S') v. r. Se mettre en embuscade. *Zich in een hinderlaag verbergen.*

E M E.

EMERAUDE. f. f. Pierre précieuse, diaphane & de couleur verte. *Smaragd, Emeraude Orientale. Oosterse smaragd, Indische smaragd.*

EMERI, f. m. Pierre qui se trouve dans les mines de cuivre, &c. *Amaritileen.* On polis les diamans avec la poudre d'emerri. *Men polyst, slypt de diamanten met zand, hof, gruis van de amaritileen.*

EMERILLON. f. m. Un des plus petits oiseaux de fauconnerie. *Krem, smeerle, gesprikkeld jagtvogel van de kleinste soort.* Chasser aux allouettes avec l'émerillon. *Met de krem, smeerle, na de leeuwrikken jagen.*

EMERILLONNÉ, ÉE. adj. Gai, vif, éveillé comme un émerillon. *Vrolyk, levendig.* Je vous trouve bien émerillonné aujourd'hui. *Ik vind u van dag heel vrolyk, levendig.*

EMERITE, adj. d. t. g. Il se dit de celui ou de celle qui ayant exercé un emploi, le quitte pour jouir des honneurs & de la récompense de ses services. *Een die een amt bediend hebbende, daarvan ontslagen wordt behoudens eertytel en besolding, tot loon of erkentenis voor zyn diensten.* Professeur émérite. *Rustend Hongleeraar.*

EMERSION. f. f. En terme d'astronomie se dit pour apparition d'un astre éclipsé. *Verfchyning, opkomst, opdanging van een verduisterde ster.*

EMERVEILLE, ÉE. adj. & part. d'**EMERVEILLER**. *Verwonderd.*

EMERVEILLER. v. a. Donner de l'admiration, étonner. *Verbaazen, verwonderen, verwondering verwekken, baaren.* Cela a émerveillé tout le monde. *Dat heeft de geheele wacrelid doen verbaasd staan, verwonderd.* Il n'a guère d'usage que dans le païs. *'t Hordt weinig gebruikt als in 't tydend werkwoord.* J'en suis tout émerveillé. *Ik bin er zeer van verwonderd.* Il n'y a pas de quoi s'émerveiller, s'étonner. *Daar is geen reden om zichte verwonderen, daar over verwonderd te zyn.*

EMETIQUE. f. m. & adj. Vomitif. *Braakmiddel, braakdrank.* Ordonner du vin émétique. *Braakwyn voorschryven.*

EMEUTE. f. f. Tumulte, émotion subite du peuple. *Oproer, opstand, schielijke opschudding van 't volk.* Il survint une émeute au sujet de... *Daar ontstond een oproer ter gelegenheid van...*

EMEUTIR, v. n. Se décharger le ventre; terme de fauconnerie. *Zyn buik onlasten.* Quand le faucon émeutit. *Wanneer de valk zich onlast, schyt.*

E M I.

EMIER ou **EMIETTER** du pain, le gruger, le mettre en petites miettes. v. a. *Brood kruimen, aan kruimelen duwen, vergruizen.*

EMIER. (S') v. r. Se mettre, tomber par miettes. *Kruimelen, aan brokjes vallen.* L'alun brûlé s'émeut. *Uitgebranden aluin kruimeld, brokkeld ligt, valt ligt aan brokjes.*

EMINEMENT. adv. Par excellence, au plus haut point. *Ten hoogsten, by uitnemendheid.* Toutes choses sont éminemment parfaites en Dieu. *Alle dingen*

zyn in God ten hoogsten, by uitnemendheid vo'maakt. **EMINENCE**. f. f. Hauteur, lieu éminent. *Hooge, heuvel, verheven plauts.* Les ennemis prirent poste sur une éminence. *Davyanden vatten post op een hoogte, legerden zich op een hoogte, bestoegen, bezetteden een heuvel, namen een hoogte in.*

EMINENCE est le titre d'honneur qui se donne à un Cardinal & au Grand-Maitre de Malte. *Eminentie, Hoogwaardigheid, Hoogagtbaarheid; eertytel van een Kardinaal en van de Groot-Meester van Malta.* **EMINENT**, ENTE. adj. Haut, élevé. *Verheven, hoog gelegen.* Lieu éminent. *Verheven plaatse, hoogte.*

EMINENT, excellent. *Hoog, voortreffelyk, uitstekend.* Un homme éminent en doctrine, d'un scavoir éminent. *Een hoog geleerd man, een man van een voortreffelyke geleerdheid.* Ce qu'il y a d'éminent, de plus sublime dans la philosophie. *'t Geen in de wijsbegeerde meest hoog verhexen, hoogdravende is.* Un danger éminent, menaçant, tout proche. *Een hoogdringende, dreigende nood; een zichebaar, nakend, aanstaande gevaar.*

EMINENTISIME. Superlatif d'**EMINENT**: titre qui se donne aux Cardinaux. *Hoogstaanzienlykst, alervoortreffelykst.* L'éminentissime Cardinal de... *De hoogstaanzienlykste, allervoortreffelykste Kardinaal van...* **EMISSION**. f. f. Terme de physique. Action de pousser, de jeter hors de soi. *Uitdryving, uitzetting, uitgang, uitvloeiing, uitstraaling.* L'émission des rayons du soleil. *De uitgang der zonnestraalen, uitstraaling van de zon.* L'émission des rayons visuels. *De uitvloeiing, uitloop der gezichtsstraalen, uitstraaling des gezichts.*

E M M.

EMMAGASINER. v. a. Mettre en un magasin. *Opstaan, instaan, in een pakhuys, voorraadjschuur leggen.* Emmagasiner des marchandises. *Koopwaaren instaan.*

EMMAIGRIR. v. a. Rendre maigre. *Vermageren, mager worden.* Le vinaigre emmaigré. *Den azijn vermagerd, doet mager worden.*

EMMAILLOTTER un enfant. v. a. Le mettre en maillot. *Een kind bakeren, opbakeren, in zyn deken winden.*

EMMANCHIER un couteau, y mettre un manche. v. a. *Een mes in 't heft zetten, vast maken, daar een heft aan hogten.* Emmancher une cognée. *Een byl in de steel vast maken.*

EMMANCHEUR de couteaux. f. m. *Hefte-maaker, een die meszen inzet.*

EMMANTELÉE, ne se dit qu'avec corneille. Bont. Une corneille emmantelée, tachetée de plumage gris-cendré sur les ailes & noir sous le ventre. *Een bonte kraai.*

EMMARINER un vaisseau, y mettre du monde pour aller en mer. v. a. *Een schip bemannen, met bootsvolk voorzien.* Des gens emmarinés, qui ont le pied marin. *Bovaarene luiden, erraarene zeeluiden, die zeevoeten hebben.*

EMMENAGEMENT. f. m. Arrangement des meubles dans un nouveau logis. *Behuisraaden, stofferen van een nieuwe wooning.* Il m'en a bien coûté pour mon emmenagement. *Het heeft my veel van stofferen gekost.*

EMMENAGER. (S') v. r. Ranger les meubles dans le nouveau logis. *'t Huisraad in de nieuwe wooning plaatzen, schikken, in order brengen.* Les jeunes gens s'emménagent, s'accommencent, s'accommodeent tout doucement. *De jonge huuden raaken allengsjes op haar fel, krygen niet 'er tyd het noodig huisraad by een.*

EMMENER. v. a. Mener d'un lieu dans un autre. *Wegbrengen, mede nemen, heen leiden.* Emmener en prison. *In 't gevangen huis, in de hoeijen, in't gat brennen, leiden.* Il l'a emmené dans son carrosse. *Hy heeft hem in zyn koets mede genomen, gevoerd.*

EMMENOTTER. v. a. Mettre des menottes. *In de hoeijen klusseren, handhoeijen aandoen.* Il est emmenotté. *Hy is gekluisterd.*

EMMIELLE, EE. part. d'EMMIELLER. *Honing-zoet gemaakt, bestreken.* Des paroles emmiliées, doucereuses. fig. *Honing-zoete woorden, fluweele woorden.*

EMMIELLER. v. a. Enduire de miel. *Met honingstryken, besmeeren, zoet maaken.*

EMMIELLURE. f. f. Onguent que les maréchaux appliquent sur les enflures & foulures des chevaux. *Honing-pap, soort van paarde-zalf om op de gezwellen en zenuvkneuzingen der paarden te leggen.*

EMMITOUFLÉ, EE. part. d'EMMITOUFLER. Bien enveloppé d'habits. *In bont of dekens warm toegedekt, gebakerd.*

EMMITOUFLER. v. a. & r. Terme familier. Envelopper de fourrures & autres choses chaudes. *Warm toedekken, in bont of andere warme dingen in bakeren.* Les vieillards aiment à s'emmoutoufier, s'envelopper de fourrures & à prendre leurs aises. *De oude lui dekken zich gaarne warmtjes toe, zocken gaarne hun gemak.*

EMMORTAISER. v. a. Embouter, faire entrer dans une mortaise. *Intalen, in de voege of keep jagen, dryven.*

EMMUSELER un cheval, lui mettre une muselière. v. a. *Een paerd muilbanden.* Se laisser emmuseler, brider. fig. *Zich laten muilbanden, de capersson op de neus zetten.*

E M O .

EMOLLIENT, ENTE. adj. & subst. Terme de médecine. Qui amollit, adoucit. *Verzagend, verdunnend.* Un remède émollient. *Een verzagend middel.* Il lui faut des émollients. *Hy heeft verzagende middelen van noden.*

EMOLUMENT. f. m. Profit, avantage. *Voordeel, winst, verval.* Il n'a tiré aucun émolument de cette affaire. *Hy heeft geen voordeel uit die zaak getrokken.* Il ne s'est réservé que les gages de cet emploi, de cet officier; il en laisse les émolumens, les profits, le casuel à ses commis. *Hy heeft alleen de jaargelden, 't vast inkomen, de soldy van die bediening, van dat ampt aan zich gehouden, de buitekansen, vervalletjes staat hy aan zyn onder-bediendens af.*

EMOLUMENTER. v. a. Synonyme de gagner. *Winnen, voordeel behalen, zyn goederen vermeerderen.* Cet homme cherche à émolumenter. *Die man zoekt te winnen, voordeel te doen, te schraaven.* Ce mot se dit en mauvaise part. *Dit woord wordt in een kwaad zin gebezigd.*

EMONCTOIRES. f. m. pl. Les médecins appellent ainsi les glandes aux aines, aisselles, derrière les oreilles &c. par où se déchargent les humeurs superflues du corps. *Lasch-, oxel- en oorklieren, klieren aan de laschen, oxelen en ooren, door welke de overtollige vochten zich onlasten.*

EMONDER des arbres, en retrancher des branches superflues. v. a. *Boomen snoeien, van de overtollige takken, van 't wanhouwt onlasten.*

EMOTION. f. f. Altération, mouvement des humeurs, des esprits. *Ontroering, beweging der vochten, geesten.* Il a trop marché, cela lui a causé de l'émotion. *Hy heeft te veel, te sterk gegaan, te lang op de been*

geweest, dat heeft hem een ontroering gebaard, aangebracht. Ce discours le fâcha, on vit de l'émotion, du trouble sur son visage. *Die reden maakte hem quaad, men zag, merkte een onstetenis, ontroering in zyn wezen, op zyn gelaat.* Emotion populaire, émeute, soulèvement. *Oploop, opstand, oproer onder 't volk.*

EMOUCHER un cheval. v. a. Chasser les mouches qui l'incommodeut. *De vliegen en muggen van 't paerd zyn lyf jagen, keeren.* Les vaches s'énochent avec la queue. *De koeijen staan de vliegen, de muggen weg met de staart.* Emoucher, term. burl. époufleter les épaules d'un larron, lui donner le fouet. *Een dief geselen, de muggen van de huid keeren, van zyn schouders afstaan.*

EMOUCHET. f. m. Tiercelet, mâle de l'épervier. *Het manneken van de sperwer.*

EMOUCHETTE. f. f. Sorte de caparaçon de treillis &c. avec de petites cordes autour, servant à garantir les chevaux des mouches. *Vliege-kleed of zomer dekkleed voor de paarden, met touwtjes als franje daar onder aanhangende, om de vliegen van hun lyf te houden.*

EMOUCHOIR. f. m. Queue de cheval attachée à un manche, dont on se sert pour chasser les mouches. *Een vliegeverjager, paardestaart aan een stok of steel vast gemaakt om de vliegen weg te jagen.*

EMOUDRE, aiguifer un couteau. v. a. *Een mes slagen.* Einouder des ciseaux. *Scharen slagen, op de slip-steen aanzetten.*

EMOULEUR de couteaux, de ciseaux. f. m. *Messen-slyper, schaar-slyper.*

EMOULU, UE. part. d'EMOUDRE. *Geslepen, scherp.* Couteau émoulu. *Geslepen mes.* Combattre à fer émoulu, à outrance. fig. *Met scherp of bloot geweer vegeten, malkander louter agter de vodden zitten.* Il est frais émoulu dans ces matières, fig. il les a étudié tout fraîchement. *Hy is in die zaaken varscht geleerd, gansch doorslepen, afgeregt.*

EMOUSER la pointe d'une épée, d'un couteau, la rendre moins tranchante. v. a. *De punt van een degen, een mes verslompen, stomp maken.* L'oisiveté émousse le courage. fig. *De ledigheid verstompt, neemde de moed, doet verwyd worden.*

EMOUSER. (S') v. r. *Stomp worden.* L'acier de Damas coupe le fer sans s'émousser. *Damaststaal snyt door het yzer zonder stomp te worden, te verstompen, om te leggen, schaaren te krygen.* L'esprit s'émouille dans l'inaction, l'oisiveté. fig. *De geest verstompt, vergaat in de ledigheid.*

EMOUVOIR. v. a. Mettre en mouvement. *Bewegen, gaande maaken, in beweeging brengen.* Le moindre vent est capable d'émouvoir les flots. *De minste wind is bekwaam om de baaren, golven te bewegen, gaande maaken.* Cette drogue émeut les humeurs & ne purge pas. *Dat goed beweegd de vochten, maakt de vochten gaande en zuiverd niet.* Emouvoir les passions, les agiter, exciter, toucher. *De haristagten bewegen, gaande maaken, verwekken.* Emouvoir à compassion. *Tot medoogenheid verwekken, bewegen.* Cela n'est pas capable de l'émouvoir, de l'étonner. *Dat is niet bekwaam hem te bewegen, te ontroeren, te ontstellen.* Emouvoir le peuple à sédition. *Het volk tot oproer verwekken, aanzetten, opruwen, gaande maaken.* Sa bile est aïlée à émouvoir. fig. *Zyn gal word ligt gaande, hy wiegd ligt op, hy is heel korzelhoofdig.*

EMOUVOIR. (S') v. r. Entrer en mouvement. *Bewegen worden, gaande raaken, ontroeren, ontstellen.*

La mer commençoit à s'émouvoir. De zee begon gaande, hol, onstuwig te worden, raakte al aan't bewegen, wierd reeds onstuwig. Il verroit mourir tous ses parens sans s'émouvoir, s'étonner. Hy zou al zyn vrienden zien sterven zonder zich te bewegen, te ontstellen, daar aan te bekreunen, zonder iets daarvan te weten. Je n'y scaurois songer sans m'émouvoir, m'attendrir. Ik kan 'er niet aan, niet om denken zonder te ontstellen, geraakt, bewogen, ontroerd te worden. Le peuple commençoit à s'émouvoir, à se soulever. Het volk begon oproerig, gaande te worden, te mitten, op de been te komen. Et s'il vient à s'émouvoir dispute entre eux? En zoo 'er twist, oneenigheid, tweedragt, tweespalt, misverstand onder hen komt te ryzzen?

E M P.

EMPAILLER des maisons, les couvrir de paille. v. a. *Huizen, daken van huizen met stroo dekken.* Empailler la peau d'un ours, d'un serpent, la remplir de paille. *De huid van een beer, van een slang met stroo invullen, oprullen.*

EMPAILLEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui empaille, qui garnit les chaises avec de la paille. *Stoel-matster; stoelmanster, een vrouw die stoelen mat.*

EMPALÉ, ÉE. part. d'EMPALER. *Gespitsst.*

EMPALEMENT. f. m. Supplice assez commun dans l'Orient. *Spitsing.*

EMPALER un malheureux esclave, un espion, lui Fischer un pal aigu dans le fondement & le faire sortir par les épaules. v. a. *Een ongelukkige slaaf, een verspicer spitsen, een scherpe paal onder injagen en door de schouder uit doen komen.* Les Turcs empaient souvent les criminels. *De Turken spitser dijkwijs de misdaadigers, rygen dezelve aan paalen.*

EMPAN. f. m. Mesure de l'extrémité du pouce au petit doigt étendu. *Span.* Des perches longues d'un empan. *Baars van een span lengte, spanbaars.* Quatre empans font trois pieds. *Vier spannen maaken drie voeten uit.*

EMPANACHER. v. a. Garnir d'un panache. *Met pluimen verscieren.* Qui vous a ainsi empanaché? *Wij heeft u niet zoo heel pluimen opgeschikt? hoe komt gy zoo gepluimed, zwo fraai in de reeren?*

EMPANON. f. m. Termé de mécanique. Piece de bois qui en soutient une autre. *Karbel, staander, hout, dienende tot het onderstutten van een ander stuk.*

EMPANONS. f. m. pl. Termé de charon. Les deux pieces de bois du train de derrière d'un carrosse, qui embrassent la flesche. *De armen van het agterste eener koetze.*

EMPAQUETÉ, ÉE. part. d'EMPAQUETER. *Ingepakt, gepakt.*

EMPAQUETER des hardes, en faire un paquet. v. a. *Kleederen inpakken.* Etre empaqueté dans un chariot, dans un bateau, phr. burl. & fig. y être bien pressé. *Op een wagon digt gepakt, in een schuit gedruogen zitten, als haring in een ton gepakt zyn.*

EMPARER. (S') v. r. Se saisir, se rendre maître de quelque chose. *Innemen, veroveren, zich meester maaken.* S'emparer de l'héritage, des titres, des papiers de quelqu'un. *Iemands eiggoed, tycls, papieren innemen, na zich haalen, zich daar meester afmaaken.* S'emparer d'une place par surprise, sans coup férir. *Een vesting, een stad by verrassing, zonder slag of sloot innenuen, meester worden.* S'il rendoit

E M P.

toutes les villes, les provinces dont il s'est emparé. Zoo hy al de steden, de landschappen daar hy zich meester van gemaakt heeft, die hy veroverd, ingenomen, bezet heeft, wedergef. Quand l'amour s'est une fois emparé d'un cœur. *Wanneer de liefde een hart eens heeft ingenomen, wanneer de min zich eens meester heeft gemaakt van een hart.*

EMPASTELÉ, ÉE. part. d'EMPASTER. *Geblaauwd.* EMPASTER les étoffes, leur faire prendre le bleu par le moyen du pastel ou de la guedasie. v. a. *De stoffen 't blauw doen vatten door middel van 't pastel van de weedasie.*

EMPATÉ, ÉE. part. d'EMPATER. *Vol deeg.* Elle avoit les mains toutes empâties. *Haare handen waren vol deeg.*

EMPATEMENT. f. m. Termé d'architecture. L'épaisseur, la base, le fondement de la muraille. *De grond of voet van de muur.* L'empatement d'une grue. Termé de mécanique. Les pieces de bois sur lesquelles cette machine est élevée & repose. *Bedden, de dedding van een kraan.*

EMPATER. v. a. (La pénultième syllabe est longue). Remplir ses mains de pâte en pétrissant, &c. *Zyn handen vol deeg krygen door het kneden van 't brood, &c.* EMPATER. Termé de peinture. Mettre plusieurs couches de couleurs sur un tableau. *Een schildery overstryken, doodverwen, de verwen 'er dik en wel onder een gemengd over leggen.*

EMPATER. v. a. (La pénultième est brève). Faire des empatures. Termé de marine. *Verscherven.*

EMPATURE. f. f. Termé de marine. Jonction de deux pieces de bois mises à côté l'une de l'autre. *Verscherving.*

EMPAUMER une balle. v. a. La recevoir dans la paume de la main, sur la raquette & la renvoyer loin. *En bat opnemen en opblaan.* Empaumer une affaire, fig. la bien commencer. *Een zaak regt aanvangen, wel beginnen.* Empaumer quelqu'un, fig. & terme burl. se rendre absolument maître de son esprit. *Iemand volkomen innemen, als betoveren.*

EMPECHÉ, ÉE. part. d'EMPECHER. Embarrassé, occupé. *Bezig, doende, belet.* Il est empêché à vendre sa marchandise. *Hy is bezig, doende met zyn goed, zyn waar te verkopen.* Monsieur est empêché, on ne scauroit lui parler. *Mlyn Heer is belet, heeft belet, men kan hem niet spreken.* Il est bien empêché de sa personne. fig. *Hy is zcer verlegen, zyn geest is sterk bezet, hy heeft veel moeilykheden in 't hofd, rusie om de ooren.*

EMPECHEMENT. f. m. Obstacle, opposition. *Belet, hinderpaal.* S'il ne survient point d'empêchement. *Zoo 'er geen belet komt.* Apporter empêchement au mariage. *'t Huwelijk tegenhouden, daar belet tuschen inbrengen, de geboden schutten.*

EMPECHIER. v. a. Apporter obstacle. *Beletten, verhinderen, tegen houden.* Empêcher de parler, d'écrire, de sortir. *Beletten te spreken, te schryven, uit te gaan.* Cette muraille empêche, bouche la vue. *Die muur belet, hindert, verplet het gezigt, beneend het ligt.* Je l'empêcherai ou je ne pourrai. *Ik zal 't beletten of ik zal niet kunnen.*

EMPEIGNE. f. f. Le dessus d'un soulier, d'une pantoufle. *Bovenleer, 't bovenleer schoenleer, muilier.* L'empêigne est encore bonne. *'t Bovenleer is nog goed.*

EMPENNELLE. f. f. Termé de marine. Petit ancre qu'on mouille au devant d'une grosse. *Kat, wespontertje tot vastigheid van 't groot anker dat ai in de grond leid.*

EM-

EMPENNÉ, ÉE. part. d'**EMPENNER**. Garni de plumes. *Met vederen voorzien.* Une fleche empennée. *Een gevederde pyl.*

EMPENNER des fleches. v. a. Les garnir de plumes. *Vederen aan een pyl doen.*

EMPEREUR. f. m. Chef d'un Empire: titre au dessus de Roi. *Keizer, opperhoofd eenes Keizerryks.* L'Empereur Romain, d'Occident, ou d'Allemagne. *De Roomsc̄he Keizer, de Westersc̄he Keizer, of Keizer van Duitsland.* L'Impératrice de toutes les Russies. *De Keizerinne van geheel Rusland.* L'Empereur d'Orient. *De Keizer van 't Oosten.* Les soldats Romains donnaient le nom, le titre d'Empereur à leur Général après le gain d'une bataille. *De Romeinen gaven den Veldheer de eernaam, tytel van Keizer, na 't winnen van den slag.* Cicéron fut salué Empereur après la prise de Pindenesse en Cilicie. *Ciceron wierd als Imperator gegroet na 't veroveren van Pindensis in Cilicie.*

EMPESAGE. f. m. Maniere d'appréter le linge avec de l'empois, de l'empeser. *Styving, wyze van 't linnegoed te styven.*

EMPESÉ, ÉE. part. d'**EMPESER**. *Gesteven.*

EMPESER un rabat. v. a. Le rendre ferme avec de l'empois. *Een bef styven, met styzel opmaaken.* Elle sc̄ait coudre & empeser. *Zy kan naayen en styven.* Empeser, mouiller la voile. *Terme de Marine.* *Het zeil begieten, nat maken.*

EMPESEUR, EUSE. f. m. & f. Celui ou celle qui empesce. *Syver; styffer, lynwaartsstyffer.*

EMPESTÉ, ÉE. part. d'**EMPESTER**. Besinet. Il a l'haleine empeslée. *Hy heeft een stinkende adem.*

EMPESTER. v. a. Infecter de peste. *Besmetten, de pest aanbrengen.* Les corps morts demeurés sur le champ de bataille empessterent l'air. *De onbegravene lyken op 't slag-veld gebleven besmetteden de lugt.* Il empesste tout le monde de son haleine. fig. *Hy besmet ieder een met zyn leelyke, stinkenden adem.* Les flatteurs empestent la cour des princes. fig. *De vleijers besmetten de hoven der vorsten.*

EMPETRER. v. a. Lier les jambes d'un cheval, ou autre bête. *De voeten van een paerd, of van een ander beest vast aan den halster binden.* Empêtrer quelqu'un dans une mauvaise affaire. fig. *Iemand in een kwaade zaak betrekken, verstrikken, verwarran.*

EMPETRER. (S') v. r. S'embarrasser, engager les pieds. *Zich verstrikken, verwarran, by de beenen vastraaken.* Les oiseaux s'empêtent dans les filets. *De vogels verstrikken, verwarran, raaken vast in de netten.* Le cheval s'empêtra dans les cordes, les rennes. *Het paerd verstrikte in de lussen, raakte in de strengen vast.* Il s'empêtra dans un marais. *Hy raakte vast, wierd bezet, zonk in een moeras.* Il s'est empêtré formellement. fig. *Hy heeft zich dwarselyk verstrikt, vastgemaakt, 't net over 't hoofd laten haalen.*

EMPHASE. f. f. Maniere pompeuse de s'exprimer. *Verhevene, opgeschikte bewoording; kragtige, ernstige uitspraak.* Parler avec emphase, d'un ton de déclameur. *Hoogdravend spreken, op een redeneerkundige of meesteragtige wyze spreken.*

EMPHATIQUE. adj. d. t. g. Qui a de l'emphase. *Kragtig, opgepronkt, hoogdravend.* Un discours emphatique. *Een kragtige, nadrukkelijke, opgepronkte, hoog-draavende reden.*

EMPHATIQUEMENT. adv. Avec emphase. *Op een kragtige en opgepronkte wyze.* Les pédans affectent de parler emphatiquement. *De schoolgekken kunnen meest*

met een opgepronkte styl voor den dag.

EMPHYTEOSE. f. f. Terme de droit. *Bail qui va jusqu'à 99 ans.* *Erspagt van 99 jaren.* Les emphytoses sont des espèces d'aliénations par leur longueur. *De erfpagten-zyn soorten van vervreemdingen om hunne langwylghheid.*

EMPHYTEOTE. f. m. & f. Celui, celle qui jouit d'un fonds par bail emphytéotique. *Hy of zy die een langwylige erfpagt heeft.*

EMPHYTÉOTIQUE. adj. Bail emphytéotique. *Langdurige erfpagt, erfpagt van 99 jaren.*

EMPIETER. v. a. Usurper dans l'héritage d'autrui. *Over-springen, uitloopen over een ander mans erf.* Ce laboureur empieute sur le champ de son voisin. *Die ploeger, landbouwer, landman springt, loopt uit, dryft zyn ploeg over zyn buurmans akker.* Empieter sur les droits d'autrui. *Een ander mans regt te na komen, tegen hem ondernemen, zyn goed inpalmen, na zich haalen, zich een ander mans regt aanmatigen.*

EMPIFFER. v. a. Expr. famil. Faire manger avec excès. *Oprullen, mesten, onnatig doen eten.* Vous empifferez cet enfant. *Gy vult dat kind op, mest het, doet het te veel eten.*

EMPILÉ, ÉE. part. d'**EMPILER**. *Opgestapeld.*

EMPILEMENT. f. m. Maniere de ranger l'un sur l'autre. *Opstapeling.*

EMPILER. v. a. Mettre en pile l'un sur l'autre. *Stapelen, opstapelen.* Empiler les boulets. *De kogels opstapelen.*

EMPIRE. f. m. Commandement, autorité. *Magt, vermogen, gezag, gebied.* Vous avez un empire absolu sur moi. *Gy hebt een volstrekte magt, volkome vermogen, gezag over my.* Il a pris un tel empire sur son esprit. *Hy heeft zulken vermogen op zyn geest genomen, verkregen, aangewend.* Traiter quelqu'un avec empire, avec hauteur. *Iemand met trotsheid, ruwhed bejegenen, als lyfeigen gebieden.*

EMPIRE. f. m. Domination, regne d'un Empereur, d'un Monarque. *Ryk, keizerryk, gebied, heerschappy van een Keizer of Oppervoort.* Alexandre aspiroit à l'empire de toute la Terre. *Alexander haakte, stond na 't ryk, de heerschappy van de gantsche aarde.* L'Empire des Assyriens, des Medes. *Het Ryk, de Heerschappy der Assyriërs, der Meden.* Cela est arrivé sous l'empire, le regne d'Auguste. *Dat is gebeurd onder 't ryk, de regeering, ten tyde van Augustus.*

EMPIRE, l'étendue des pays sous la domination d'un Empereur. *Ryk, ryksgebied.* L'Empire Romain n'a voit presque point de bornes. *'t Roomsc̄he Ryk had byna geen paalen.* Le bas-empire, le temps de la décadence de l'Empire Romain. *'t Afnemend, 't daalend Roomsc̄he Ryk.*

EMPIRE, absolument dit, s'entend de l'Empire d'Allemagne. *Het Ryk, 't Duitsche Ryk, 't Keizerryk.* Les Electeurs & autres Princes de l'Empire. *De Keuren en andere Ryksvorstsch, de Keurvorsten en verdere Vorsten des Ryks.* Les siefs de l'Empire en Italie. *De Ryks-leenen in Italien.* Les Cercles de l'Empire. *De Ryks-kreisen.*

EMPIRÉ, ÉE. part. d'**EMPIRER**. *Verergerd, erger geworden.*

EMPIRÉE. Voyez **EMPYRÉE**.

EMPIRER. v. a. & n. Rendre pire, & devenir pire. *Verergeren, erger maaken, erger worden.* Les remèdes n'ont fait qu'empirer son mal. *De hulpmiddelen, geneesmiddelen, hebben zyn kwaal, ziekte maar verergerd, versimmerd, grooter doen worden.* *Sa mala-*

die empire de jour en jour. *Zyne zickte verergerdag aan dag, word erger, verflimmerd alle dagen.*

EMPIREUME. Voy. **EMPYREUME.**

EMPIRIQUE adj. & substantif. Terme de médecine. Médecin sans étude, qui s'écarte de la méthode ordinaire, & se sert de remèdes particuliers, fondé sur l'expérience heureuse qu'il prétend en avoir faite. *Geneesheor, arts die op zonnige byzondere ondervindingen meer toegaat dan op de gemeene regelen der geneeskunde.* C'est un empirique, un charlatan qui le traite. 't Is een reizende doctor, kwakzalver die hem bedient, over hem gaat.

EMPIRISME. s. m. Connaissance pratique ou caractère de l'Empirique. *Kwakzalvery, de kennis, studie of houdanigheid van de kwakzalvers.*

EMPLACEMENT. s. m. Place vide entre des maisons, considérée comme propre à y bâtir. *Erf of lege plaats, bekwaam om op te bouwen.*

EMPLATRE. s. m. Onguent étendu sur un morceau de lin. *Plaester, pleister.* L'affaire est désespérée, on n'y sauroit mettre un bon emplatre. fig. *De zaak is onherstelbaar, onverhelpelyk, men kan 'er geen goede pleister op leggen.* Elle est incapable de se remuer, d'agir; c'est un emplatre. expr. iron. & fam. *Zy is onbekwaam om zich te bewegen, handen aan 't werk te staan; 't is een stot, onhandige totebel.*

EMPLETTE. s. f. Marchandise ou chose achetée. *Gekakte waar, gekocht goed, inkoop.* Que dites-vous de mon emplette? *Wat zegt gy van 't geckoed heb?*

EMPLI, i.e. part. d'**EMPLIR.** *Vervuld, gevuld, opgevuld.*

EMPLIR. v. a. Rendre plein. *Vol maaken, opvullen, vol doen.* Emplir un coffre de livres, de hardes. *Een koffer, kist met boeken, met kleederen vol maaken, opvullen.* Emplir ses poches de poires, de noix. *Zyne zakken met peeren, met nooten oprullen.* Emplir un verre, une tasse. *Een glas, een kop vol schenken.* Cet homme emplit bien son pourpoint. fig. *Die kaerel vult zyn pens ter deegen, hy mest zich braaf, wast schoon uit zyn wambus.*

EMPLOI. (S) v. r. *Vol raaken, vol worden.* Le vaissieu s'emplissoit tellement d'eau. 't Schip raakte zoo vol water. Dès que la gorge d'une fille commence à s'emplir, à s'élever. *Zoo haast de boczem van cene vryster beginnd op te zwollen, op te loopen, zoo draa zy een vollen boczem krygt.*

EMPLOI. s. m. Usage d'une chose. *Gchruik, besteeding.* Il n'a pu faire voir l'emploi des deniers de sa recette. *Hy heeft het gebruik, de besteeding, uitgave der penningen zynr ontrangst niet kunnen aantoonen, doen blyken.*

EMPLOI. s. m. Fonction, charge. *Bediening, ampt.* Emploi honorable. *Eclyke bediening.* Emploi lucratif. *Smeerrige bediening, ampt daar veel op zit, daar veel geld, winst uit te haalen is.* Emploi onéreux. Zwaare, lastige bediening. Il a eu les plus beaux emplois du royaume. *Hy heeft de schoonste bedieningen, ampten des ryks gehad.* Etre sans emploi, sans occupation. *Buiten bediening, zonder werk, bezighed zyn; leeg lopen.* Chercher de l'emploi. *Bezigheid, werk zoeken.*

EMPLOYÉ, ÉE. part. d'**EMPLOYER.** *Besteed, gebruikt.* Avocat, Médecin fort employé. *Advokaat, Geneesmeester meest gebruikt.* C'est bien employé; fig. il l'a bien mérité. *Het schaad hem niet, dat heeft hy wel verdienend.* Ce mot se prend quelquefois aussi substantivement. *Dit woord wordt ook zomtyds zelfstandig ge-*

nomen. Il y a beaucoup d'employés dans les fermes. Daar zijn veel comisen in de pagtereyen.

EMPLOYER. v. a. Mettre en usage. *Gebruiken, besteden, in 't werk stellen.* Employer les finances aux nécessités de l'Etat. *De geldmiddelen, 's lands pennis gen tot de noodwendigheden van den Staat gebruiken, besteden, aanleggen.* Employer toute l'étoffe. *Al het stof gebruiken.* Employer son temps à quelque chose d'honnête. *Zyn tyd niet iets eerlyks besteden.* Employer tout son esprit, toute son industrie, son eloquence. *Al zyn verstand, bekwaamheid, welsprakenheid besteden, gebruiken, te koste leggen, in 't werk stellen.* Hannibal employa le feu & le vinaigre pour passer les Alpes. *Hannibal gebruikte het vuur en den azijn om de Alpische bergen over te komen.* Employer le verd & le sec, fig. mettre tout en usage. *Alle ding in 't werk stellen, alle krachten inspannen, geen incite noch kosten ontzien, geweldig in de weer zyn.* Employer un argument, s'en servir. *Een argument, s'otreden gebruiken.* Employer quelqu'un, lui donner de l'emploi. *Iemand gebruiken, aan werk helpen, met een bediening voorzien.* Il a été employé dans les plus importantes affaires. *Hy is in de gewigtigste zaken gebruikt geworden.*

EMPLOYER. (S) v. r. Etre employé. *Gebruikt, besteed wordt.* Le bois qui s'emploie à la construction des vaisseaux. *'t Hout dat tot aanbouw der scheepen gebruikt wordt.*

EMPLOYER, (S) s'occuper à quelque chose. *Zich met iets bezig houden, iets aanvangen, uitvoeren.* S'employer pour ses amis. *Zich voor zyne vrienden laten gebruiken, ten dienst zynr vrienden staan.* Si l'avoit voulu s'employer pour moi. *Zoo hy zich voor my had willen laten gebruiken, zoo hy een goed woord voor my had willen doen.*

EMPLUMER un clavellin, le garnir de petits tuyaux de plume. v. a. *Een klavecimbaal met pennetjes, smaltjes voorzien.*

EMPOCHÉ, ÉE. part. d'**EMPOCHER.** *In de zak gestoken.*

EMPOCHER. v. a. Mettre en poche. *Zakken, in de zak sticken.* Empocher des confitures, des friandises. *Konfituren, snoeperyen steken.* En met een gauwigheid in zyne zakken steken. *Empocher l'argent du jed, le s'errer, garder.* *Het geld van 't spel opsteken, met de winst gaan flyken.*

EMPOIGNE, ÉE. part. d'**EMPOIGNER.** *Aangegrepen, aangevat.*

EMPOIGNER. v. a. Prendre & serrer avec le poignet. *Vatten, vast aangrypen.* Empoigner quelqu'un par les cheveux. *Iemand by 't hair vatten, aangrypen.* Votre bras est trop gros, je ne saurois l'empoigner. *Uw arm is te dik, ik kan hem niet omvatten.*

EMPOIS. s. m. Colle d'amidon pour empeser le linge. *Styfzel, blaauwzel.* Empois blanc. *Wit styfzel.* Empois bleu. *Blaauw styfzel.* Passer le linge par l'empois. *'t Linnegoed door 't blaauwzel, 't styfzel haalen.* Collier, attacher avec de l'empois. *Met styfzel plakken, vast maaken.*

EMPOISONNÉ, ÉE. part. d'**EMPOISONNER.** *Vergeven, vergiftigd.*

EMPOISONNEMENT. s. m. Action d'empoisonner. *Vergiftiging, embrenging door middel van 't vergift.*

EMPOISONNER. v. a. Faire mourir avec du poison. *Vergeven, met vergift embrengen.* Le bruit court qu'on l'a empoisonné. *'t Gerugt loopt dat hy vergeven is, dat zy hem een papje gekookt hebben.* Empoison-

ner, infester l'air. *De lucht vergiftigen, besmetten.* Empoisonner les eaux, les puits. *De wateren, de putten vergiftigen, vergift in de wateren, in de putten smyten.* Les Barbares empoisonnent leurs armes. *De Barbaaren vergiftigen hunne wapenen.* C'est un vin à empoisonner, fig. & exag. 't Is wyn om menschen te vergeven, te doen bersten. Il empoisonne de son haline. Zyn adem slinkt vervaartlyk. Ses maximes sont capables d'empoisonner, de perdre la jeunesse. Zyne stellingen, gevoelens zyn bekwaam om de jeugd te vergiftigen, te bederven, op een doolweg te helpen. Empoisonner les choses, leur donner un tour criminel. *De zaaken valscheelyk aanbrengen, kwaadaardig verhaalen, een snoede draai geven.* C'est le grand talent des faux dévots d'empoisonner les actions des personnes libres, enjouées. 't Is de grootste konst der kweezelaars, schijnheiligen, de daden, bedryven der blygeestige, vrolyke menschen te vergiftigen, een valsche draai te geven, kwaadaardig, verkeerdelyk uit te leggen, met gai te vermengen.

EMPOISONNEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui empoisonne. *Giftmenger, vergeever; giftmengster, vergeefster.* Il fut condamné à mort comme empoisonneur. *Hy wierd als vergiftiger, ingecker van vergifter dood verwezen.* D'un méchant cuisinier, d'un marchand de vin falsifié on dit, c'est un empoisonneur. *Van een lampe kok, verkooper van gesneden wyn, wordt gezegd dat het een vergeever, ombrenger der menschen, een menschen moorder is.* Un hérésiarque est un empoisonneur public, fig. *Een ketters leeraar, uitstrooijer van een valche leer, is een algemeen, openlyk vergiftiger der menschen.* La Brinvilliers, la Voiisin étoient de célèbres empoisonneuses. *De Brinvilliers, de Voiisin waren vermaarde giftmengsters.*

EMPOISSE, ÉE. part. d'**EMPOISSER.** Bepukt, beteerd. **EMPOISSER.** v. a. Enduire de poix. Bepukkan, beteren.

EMPOISSONNÉ, ÉE. part. d'**EMPOISSONNER.** Met visch bezet.

EMPOISSONNEMENT. f. m. Action par laquelle on peuple un étang qui a été pêché. *Bevisching, pooting van vischen in een ontytschte vyver.* Les fermiers sont obligés de faire faire devant leurs maîtres l'empoissonnement des étangs. *De pagters zyn verpligt om de bevisching, de bepotting van hunne ryvers met jonge vischen in byzyn van hunne meesters te laten doen.*

EMPOISSONNER un étang, le peupler de poissons. v. a. *Een vyver met visch voorzien, bepotten, om aan te kveeken.*

IMPORTE, ÉE. adj. & subst. Violent, colere, fougueux. *Oplopend, gramstoerig, heftig, geweldig, vervoerd.* C'est un homme emporté & violent au dernier point. 't Is een oplopend, gramstoorig, toornig mensch in de hoogste graad. Le moyen de vivre en paix avec une femme emportée & acariâtre! *Hoe kan men met een oplopende en halslarrige vrouw in vrede leeven!* C'est un emporté; c'est une emportée. *Het is een gramstoorig, vervoerd; eene gramstoorige, vervoerde.*

IMPORTE, ÉE. part. d'**IMPORTER.** *Weggebracht, weggedragen, vervoerd.*

IMPORTE-PIECE. f. m. Instrument propre à découper. *Snymes, om iets uit te snyden.* Il se dit au figuré d'un satyrique. *Dit wordt figuurlyker wyze van een schimpige gezegd.*

IMPORTEMENT. f. m. Fougue, transport violent. *Oploopendheid, vervoerdheid, gramstoorigheid.* Quel

terrible emportement de colere! *Wat een yselyke oploopendheid, vervoerdheid, gramstoorigheid!* Dans cet emportement de débauche. *In die geweldige dronkenschap, ongeregeldie stemperij, midden in dat dronken drinken.* C'est un emportement, une forte passion d'amour. 't Is een sterke, geweldige minnedrift, vervoerdheid der liefde. Emportement se dit absolument pour colere. *Gramsc'lap, oploopendheid, kwaadheid.* Il a trop d'emportement. *Hy is de gramschap te zeer onderworpen, hy wordt te ligt kwaad, gram, vliegt te ligt op.*

IMPORTER. v. a. Enlever, transporter. *Weg brengen, weg voeren.* Il a fait emporter tous ses meubles de cette maison-là. *Hy heeft al zyn huisraad uit dat huis weg doen brengen, uit dat huis doen dragen.* Emporter un malade à l'hôpital, emporter les bûches dans la ville prochaine. *Een zieke na't gasthuis brengen, dragen; de gekwetsten in de naaste stad overbrengen, voeren.* Emporter, prendre, dérober. *Aleden nemen, ontdragen, stelen.* Né m'emporez-vous rien? que je voie vos mains. *Ontdraagt gy my niet niet al? luat ik uw handen zien.* Emporter, arracher, entraîner. *Medeslepen, wegrukken.* La roue du carrousel emporta la petite boutique de la bonne femme. *De wiel, 't rad van de koets sleepte Besjes winkeltje, kraamtje mede, haalde 't om ver, onder de roet.* Le vent emporta mon chapeau. *De wind nam, woei myn hoed weg.* Un boulet de canon lui emporta la jambe. *Een kanon-kogel nam hem 't been weg.* Le vaisseau fut emporté par la tempête. *Het schip wierd door de storm, 't onweer weggedreven, weggevoerd, weggerukt.* Son cheval l'emporta à travers champs. *Zyn paerd voerde hem dwars over akkers en velden heen.* Il ne faut pas se laisser emporter à la colère. *Men moet zich niet laten verooren door gramsc'lap.*

IMPORTER, prendre une place. *Een stad innemen, veroveren, magtig worden.* La place fut emportée du premier assaut. *De stad wierd met de eerste storm ingenomen.* Les fiebres pourprées sont dangereuses, elles emportent beaucoup de monde. *De purper-koortsen zyn gevaarlyk, zy nemen, sleepen een hoop menschen mede, daar sterven veel menschen aan.*

IMPORTER, guérir le mal. *Het kwaad, 't ongemak, 't zeer wegnehmen, genezen.* Ce remède emportera votre mal. *Dat geneesmiddel zal uw ziekte weg nemen, doen overgaan.* Le jus de citron emporte les taches d'encre. *Lamoensap neemt de inkylakken weg, doet ze uit gaan.*

IMPORTER le poids, peser davantage. *Zwaarder wegen, 't gewigt overhaalen.* Le poids l'emporte. 't Gewigt haald het over. Emporter la balance, fig. *De schaal overhaalen, doen overhellcn, zwaarder wegen.* Cette considération emporta la balance. *Deze aanmerking, dat inzicht, overdenking haalde het over, dreef hoven, deed de schaal overhellcn.* L'emporter, exceller, avoir le dessus. *Uitmunten, het winnen.* Le diamant l'emporte sur toutes les autres pierres précieuses. *De diamant mant, blinkt uit boven al de, wint het van al de andere fyne steenen.* Virgile & Horace l'emportent sur tous les poëtes Latins. *Virgilius en Horatius munten uit boven al de Latynsche dichters.* L'amour l'emporte sur tous les deux. *De liefde is sterker, krachtiger dan de reden, en het geld wind het van alle beide.* Il veut toujours l'emporter dans la dispute. *Hy wil het altyd winnen in het zintwisten, hy wil altyd*

gelyk hebben, wyzer wezen als een ander.
EMPORTER, gagner le prix de la course. *De prys van de loopbaan winnen, wegdragen.* Emporter la piece, fig. médire à outrance. *Schendig belasteren, geweldig schimpen, vinnig beliegen.* Quand il s'y met, il emporte la piece. *Als hy begint, schimpt, hekelt hy sciendig, dan ontziet hy niemand: hy ontziet geen ding als hy eens toornig, driftig wordt.*

EMPORTER. (S') v. r. Etre emporté. *Weg, heen gebragt, geyoerd worden.* Quand les meubles s'empor tent, c'est si: ne qu'on déloge. *Als 't huisraad weg gebragt, gedragen wordt, is 't een teeken dat men verhuist.* S'emporter, se mettre en colere. *Vervoerd worden, opvliegen, opstijven, gaande worden.* Ne vous emportez pas si fort. *Vliegd, stuifd zoo niet op, word zo gramteurig niet, gaat zoo niet aan, tierd zoo niet.*

EMPOTÉ, E.E. part. d'EMPOTER. *Cepot, gepoot, in potten gedaan, gezet.*

EMPOTÉR. v. a. Terme de fleuriste. *Potten, pooten, in potten zetten, doen.* Il a empoté tous ses violiers. *Hy heeft alle zyn violier-planten in de potten gezet, gepoot.*

EMPOULETTE. Voyez AMPOULETTE.

EMPOURPRÉ, E.E. part. d'EMPOURPRER. *Gepurperd, in bloed geverft.* La Croix empourprée du sang de Jesus-Christ. *Het Kruis met Christi bloed gepurperd, rood geworden.* Il ne sort point du style poétique ou figuré. *'t W'ortd niet gebruikt dan in een dichterlyke styl, of verbloemde spreekwyze.*

EMPOURPRER. v. a. Teindre de sang, rougit avec du sang. *Met bloed beverwen, bepurperen, purperen.* Le sang de Jesus-Christ empourpra sa croix. *Het kruis Jesu Christi wierd met zyn bloed bepurperd.*

EMPREINDRE, imprimer, graver une figure sur la cire. v. a. *Een beeld op wasch, in wasch drukken, prenten.*

EMPREINT, EINTE. part. du verbe susdit. *Ingedrukt, ingeprent.* C'est une loi que la nature a empreinte dans tous les hommes. *'t Is een wet die de natuur in al de menschen heeft ingedrukt, vast geprent.*

EMPREINTE, f. f. Marque, impression. *Afdruksel, ingedrukt, ingeprent beeld.* L'empreinte d'un cachet. *Het afdruksel van een signet.* L'homme en état d'innocence est l'empreinte, l'image de Dieu. *De mensch in den staat der onnozelheid, is het uitgegraven, uitgedrukt beeld van God.* Empreintes, dans l'histoire naturelle, sont des pierres sur lesquelles on trouve la figure de plantes, de poissons, &c. *In de natuurlyke Historie, verslaat men door EMPREINTES, de steenen, op welke men de afbeeldingen van planten, visschen, enz. vindt.*

EMPRESSÉ, E.E. adj. Qui agit avec empressement, ardeur. *Haastig, voortvaarend, vlytig, werkzaam, ieverig, bezig, wakker, lustig op de been.* C'est un homme fort empêtré. *'t Is een haastig, voortvaarend, werkzaam, vlytig mensch; hy heeft het altyd heel druk, hy zit nooit stil.* Il fait l'empêtré auprès du Bourguemestre. *Hy past den Burgermeester vlytig, sneedig op, hy heeft altyd zoo veel by en niet hem te doen, hy dierd hem op zyn wenken.*

EMPRESSEMENT. f. m. Mouvement, démarche, action de la personne empêtrée. *Iever, vlyt, voortvaarendheid, oppassing.* Agir avec empressement. *Met iever, vlyt te werk gaan, oppassen; voortvaarend, werkzaam, oppasend zyn.* Il témoigne beaucoup d'emp

pressement pour elle. *Hy toond veel iever, genegenheid voor haar te hebben.*

EMPRESSER. (S') v. r. S'inquiéter, agir avec empressement, ardeur. *Zich bevlytigen, ieverig oppassen, voortvaarend zyn.* Il faut bien s'empêtrer, le remuer autrement pour faire fortune. *Nen moet zich wel anders bevlytigen, men moet wel anders oppassen om fortuin te maaken.* Il s'empêstre, s'emploie chaudemment pour ses amis. *Hy diend zyne vrienden vlytig, met genegenheid, hy is ieverig voor zyne vrienden in de weer.* Chacun s'empêstre à voir le Roi. *Elk een was begeerig, kwam uitloopen om de Koning te zien.* Ces gens qui s'empêstrent si fort, ne sont pas ceux qui réussissent le mieux. *Die luiden welke 200 voortvaarend zyn, flagen juist niet allerbest.*

EMPRISONNÉ, E.E. part. d'EMPRISONNER. *Gevangenzet.*

EMPRISONNEMENT, f. m. *Gevangen-nceming, opsluiting, inkerkering.* Depuis l'emprisonnement de ces faux monnoyeurs. *Sedert de opsluiting, het gevangen-nemen van die valsche munters.*

EMPRISONNER un voleur, le mettre en prison. v. a. *Een dief gevangen nemen, in de boeijen brengen, opsluiten.*

EMPRUNT. f. m. Action d'emprunter & la chose empruntée. *Leening, geleende zaak.* Prendre à emprunt. *Teleen nemen, te borg koopen.* Cet homme est toujours réduit aux emprunts. *Die kaerel vraage altyd geld teleen, neemt van ieder geld op, of waar teleen, te borg.* Il ne vit que d'emprunt. *Hy leeft, krygt de kost slechts van 't geen hy de goede tuy afleend: hy zet over al kletsen aan.* Un cheval d'emprunt, cheval emprunté. *Een geleend paerd.* Livres d'emprunt. *Geleende boeken.*

EMPRUNTE, E.E. part. d'EMPRUNTER. *Ontleend.* La lune n'a qu'une lumière empruntée. *De maan heeft maar een ontleend licht.* Conter une histoire sous des noms empruntés, déguisés. *Een geval, geschiedenis onder verfierde naam en vertellen.* Cet homme est tout emprunté, fig. embarrasé, décontenancé. *Die man is met zyn eige belemmerd, verlegen, is een sluyre herk; hy heeft geen beweging, de minste beschoufheid niet over hem.*

EMPRUNTER. v. a. Demander à recevoir en prêt. *Afleenen, teleen vragen.* Emprunter de l'argent. *Geld afleenen, teleen vragen, opnemen.* Emprunter, tirer, recevoir. *Ontleenen, krygen, erlangen.* Les autres planètes empruntent leur lumière du soleil. *De andere planeeten ontleenen hun licht van de zon.* Emprunter le nom, le crédit de quelqu'un. *Iemands naam, aanziend, vermoeden ontleenen, aan zich nemen, zich daar van bedienen.*

EMPRUNTEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui emprunte. *Lender, leenster, die iets leend.*

EMPUANTI, IE. part. d'EMPUANTIR. *Stinkend geworden, stinkend gemaakt.*

EMPUANTIR. v. a. Infecter. *Met stank vervullen, stinkend maaken, doen stinken.* Cet égout est capable d'empuantir tout le quartier. *Die kolk, dat rioel is bekwaam om de heele wyk, buurt met stank te vullen.* Il m'a empuanti de son haleine. *Hy heeft my zynen stinkenden adem doen ruiken, hy heeft my daar inde besmet.*

EMPYRÉE, adj. *Alderhoogst, alderhelderst, uitblakkende.* Le ciel empyrée, le plus haut & le plus lumineux. *Den hoogsten, den klaarsten hemel, 't verbliff der zalige ziel'en.*

EMPYREUME. f. m. Huile qui sent le brûlé, ou d'une odeur désagréable. *Oly die verbrand, of gezengd ruikt, een onaangenaame rouk heeft.*

E M U .

EMU, EMUE. part. d'EMOUVOIR. *Aangedaan, ontsteld, bewogen, ontdaan.* Il a été ému par ses larmes.

Hy wierd door haare traanen bewogen, aangedaan.

EMULATEUR. f. m. Concurrent, compétiteur, imitateur. *Tegenieveraar, medestrever, navolger.* Ce Prince a bien plus d'envieux de sa fortune que d'éulateurs de sa gloire. *Die Vorst heeft veel meer benneders zyns geluks, dan tegenieveraars, medestreevers zyner roem.*

EMULATION. f. f. Espèce de jalouse, d'envie d'égalier, de surpasser la gloire de quelqu'un. *Tegeniever, medestryd, volzugt.* Ils étudieront mieux par émulation. *Zy zullen te beter tegen malkander ieveren in't leeren.*

EMULE. f. m. Antagoniste, concurrent. *Mededinger, medestrever.* Monsieur D. étoit mon émule à l'Académie. *Myn Heer D. was de geen daar ik op de Hooge Schoole tegen leerde, ieverde, die ik voorby wilde leeren.* Ces deux peintres étoient émules, excelloient également. *Die twee schilders waren malkander gelijk in de konst, muntenden beide even zeer uit.*

EMULGENT, ENTE. adj. Terme d'anatomie. *Uitmelkende.* Artere émulgente, une veine émulgente. *Een uitmelkende slagader, hartader, een uitmelkendeader.*

EMULSION. f. f. Terme de pharmacie. Potion rafraîchissante. *Koeldrank, amandelmelk enz.* On lui fait prendre des émulsions tant & plus. *Men doet hem koeldranken, amandelmelkjes by meenigte innemen.*

EMULSIONNER. v. a. Mettre des quatre semences froides dans une liqueur. *Verkoelend vocht, drank maken, verkoelende kruiden in eenig vocht doen.*

E N .

EN. Préposition trop étendue pour définir au juste ses différents usages: on tâchera de rassembler ici les exemples les plus nécessaires. EN, fransch voorzetzel, te omfangtig om alle de onderscheidene gebruiken van hetzeloe net te ontyouwen: men zal trachten hier de nodigste voorbeelden 'er van aan te halen. EN se dit pour DANS, par rapport aux Provinces, Royaumes, la situation où l'on est, l'état où l'on se trouve. EN betekend IN, met betrekking tot WINGEWESTEN, KONINGRYKEN, de gelckenheid waar in men is, den toestand, staat waarin men zich bevindt. Il a demeuré longtemps en France. Hy heeft lang in Frankryk gewoond. Comme il étoit en Angleterre, en Italie. Zoo als hy in Engeland, in Italien was. Rentrer en soi-même. In zich zelf, in zyn gemoed treden. Pécher en eau trouble. In troebel water vijsen. L'affaire fut jugée en plein Parlement. De zaak wierd in 't volle Parlement uitgesproken, gewezen. Croire en Dieu. In God gelooven. Se confier en lui seul. Op hen alleen vertrouwen. Je n'ai d'espérance qu'en vous. Ik heb anders geen hoop als in u, op u. En hiver, en été, en temps de paix. In de winter, in de zomer, in vredens tyd. En deux heures de tems. In twee urenen tyds. En trois jours de marche. In drie dagen marsch. Etre en vie. In 't leven zyn. En bonne sauté. In goede gezondheid. Vivre en crainte, en espérance. In vreze, in hoop leven. Une femme en couche. Een vrouw in de kraam. Un homme en armes. Een man in de wapenen. Etre en deuil. In de rouw zyn. Sortir en pantoufles & en robe de chambre. Met zyn muilen

en in zyn japonsche rok uitgaan. Un livre relié en veau, en velin. Een boek in kalfs-leer, of in fransche-band, in hoorn-band gebonden. Il étoit en oraison, en prières. Hy was in de gebeden. Cela va de bien en mieux. Dat gaat hoe langer hoe beter. De mal en pis. Van kwaad tot erger. De plus en plus. Hoe langs hoe meer. EN, à la maniere de... Als, gelyk, op de wyze van... Vivre en Chrétien, en homme d'honneur. Als een Christen leven, als een man van eer. Agir en Roi. Als Koning, Koninglyk handelen, te werk gaan. Parler en maître. Als meester, als voogd spreken. Prendre une chose en bonne, en mauvaise part. Een zaak ten goede of ten kwaade opvatten, een zaak wel of kwalyk opnemen. Il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain. Men moet Gods naam niet ydelyk gebruiken. Il fut élevé à cette dignité en considération de... eu égard à ses mérites. Hy wierd tot die waardigheid verheven uit aanmerking zynner of om deszelfs verdiensten. Il le fit en dépit de lui. Hy deed het tegen zyn dank, tot zyn spyt. En bonne, ou selon la bonne philosophie. Na of volgens de goede philosophie, wysbegeerte. En bonne politique il faudroit... Na de goede staatkunde moest men...

EN, se rend quelquefois par ter, ou ten, en Hollandois. Armer un vaisseau en course. Een schip ter kaap uitrussten. Livrer, abandonner en proie. Ten prooi leveren, overgeven. En mon particulier. Wat my in 't byzonder aangaat, ten mynen opzigte.

EN, sert à composer le premier gérondif des verbes, alors il marqué ou le temps où la maniere. EN dient tot een eerste woordleedjen der werkwoorden in 't fransch, en dan duid het, of de tyd of de wyze aan. Il laissa ordre en partant. Hy liet in 't vertrekken, op zyn vertrek bevel. Parler en tremblant. Al bevende spreken. EN se dit souvent au relatif pour DE, DU, DE-LA, DES, & fait le même effet que si l'on répétait la chose ou les choses. EN wordt dikwils wederkeriglyk gezegd voor DE, DU, DE-LA, DES, en is dan van dezelfde kragt als wanneer men de zaak of zaken herhaalde. Cette maladie est dangereuse, il pourroit bien en mourir. Die ziekte is gevaarlyk, hy kon 'er wel aan sterben. Il avoit deux filles, il lui en est mort une. Hy had twee dogters, een is 'er van gestorven. EN se dit pour Y avec les verbes d'éloignement, comme VENIR, SORTIR, PARTIR, &c. EN wordt voor Y gezegd met het werkwoord van verwijdering, als, Venir, Sortir, Partir. Monsieur vient-il de la bourse? Oui, il en vient. Komt myn Heer van de Beurs? Ja, hy komt 'er van daan. Venez-vous de l'église? Oui, nous en venons, nous en sommes sortis avant les autres. Komt gy uit de kerk? Ja, wy komen 'er uit, wy zyn 'er voor de anderen uitgegaan.

EN, s'emploie sans régime avec les verbes ALLER, RETOURNER, VENIR; alors ils signifient, PARTIR, SORTIR, SE RETIRER. EN wordt zonder beheersching gebezigd met de werkwoorden ALLEN, RETOURNER, VENIR, als dan betekenend zy PARTIR, SORTIR, SE RETIRER. Je m'en vais, tu t'en vas, il s'en va. Ik gaa, gy gaat, hy gaat heen. Voulez-vous déjà vous en retourner? Wilt gy zoo haast weer heen gaan?

EN, se met avec régime dans ces phrases de mouvement. EN wordt met beheersching in de volgende spreekwyzen, een beweging aanduidende, geschild: S'en retourner en son Pays. Na zyn Land keeren. Ils s'en vinrent vers lui l'épée à la main. Zy kwamen met de degen in de hand op hem af. EN se joint avec VOULOIR,

Avoir, &c. dans un sens sous-entendu, comme : Il lui en veut depuis longtemps. En verbind zich met Vouloir, Avoir, &c. in een ingewikkelen zin. Hy heeft het zederd lang op hem gemunt, voorzien, hy is zederd lang op hem gebeten. A qui en voulez-vous ? Tegen wie hebt gy 't ? op wie hebt gy 't voorzien ? En se dit dans un sens moins déterminé : Comment vous en va ? Hoe gaat het u ? hoe staat gy 'er mede ? Il s'en faut beaucoup, il y a beaucoup à dire. Het scheeld veel. Il ne sait où il en est. fig. Hy weet niet hoe hy het heeft, hy is heel bekayd. Il en tient. fig. Hy heeft het weg. Eh bien ! en tenez-vous ? Wel nu ! is dat niet raak ? vat je de kneep ? Il en veut découvrir. Hy wil regten, 'er op los gaan. Il en est logé-là. fig. Dat is zyn gevoel, hy is daar niet af te trekken. En venir aux mains, aux prises. Handgencen worden. Il en est de cela comme de toutes les choses du monde. 't Gaat daar mede, 't is daar mede als met al de dingen van de waereld. Vous en usiez mal, agissez mal. Gy handeld kwaalyk, doet niet wel daar in, in die zaak. Il en sera tout ce qu'il plaira à Dieu. 't Zal daar mede gaan zoo als 't God belieft.

N.B. Après ce qu'on vient de citer d'exemples pour l'explication de cette particule, il faut encore noter qu'elle ne s'emploie point immédiatement devant un nom qui a l'article LE, ou LES, à moins que ce nom ne commence par une voyelle ou une H muette. EN kan niet om middelyk voor een naamwoord dat het woordleide Le, of Les heeft, gebezigd worden, ten minsten niet wanneer dat woord met geen klinker of stoomme II begint. On ne dit point, en françois, en le monde. Men zegt niet in de waereld. En les lieux. In de plaat-sen. Mais on peut dire, en tout le monde. Maar men kan zeggen, in de geheele waereld. En tous lieux. In alle plaat-sen. Des vers en l'honneur de... Vaersen ter eer-en van...

EN BAS. adv. De lieu, opposé à EN HAUT. Om laag, beneden, onder. Allez en bas ? Gaat beneden.

E N C.

ENCADREMENT. f. m. Action d'encadrer. De inzetting in een lyst.

ENCADRÉ, ÉE. part. d'ENCADRER. Ingezet, in een lyst gezet.

ENCADRER. v. a. Mettre dans un cadre. In een lyst zetten. Faire encadrer une estampe. Een print in een lyst doen zetten.

ENCAGEÉ, ÉE. part. d'ENCAGER. In de kouw gesloten.

ENCAGER un oiseau, le mettre dans la cage. v. a. Een vogel in de kouw of kooi sluiten. Il veut faire encager son garnement de fils. fig. Hy wil zyn ligtmis van een zoon doen opsluiten, vast zetten.

ENCAISSEÉ, ÉE. part. d'ENCAISSER. In kassen, in kisten gepakt, gedaan.

ENCAISSEMENT. f. m. L'action d'encaisser. Inpakking in kisten of kasten. Il lui en coutera beaucoup pour l'encaissement de ses marchandises. Zyne waaren zullen hem veel van inpakken kosten.

ENCAISSER des raisins. v. a. Rozyncen in kisten leggen. Encasser des marchandises. Waaren, goederen in kisten pakken, sluiten.

ENCAN. f. m. Cri publie, vente publique de meubles &c. Opveiling, openlyke verkooping. Tous ses biens furent mis à l'encan, vendus par décret. Alle zyre goederen werden opgeveild, openlyk aan de meestbiedende geregtelyk verkocht.

ENCAILLER. (S') v. r. Hanter de la canaille. By

't schuim van volk, de geringste soort van menschen verkeeren. Il s'est encanaillé par cette alliance. Hy is door dat huwelijc onder 't schuim verwallen, zyn fatsoen kwyt geworden. Il a peur de s'encanailler, phr. iron. Hy is bang van zyn fatsoen te verliezen, dat hy nooit gehad heeft.

ENCAPUCHONNER. (S') v. r. Terme familier : se couvrir la tête d'une sorte de capuchon. Een kap opzetten, zich 't hoofd met een kap dekken, hullen. Vous vous êtes plaisirnent encapuchonné. Gy zyt zonderling gekapt, gy hebt u aardig toegemoffeld, gehuld.

ENCAQUÉ, ÉE. part. d'ENCAQUER. Getond, gevaaït.

ENCAQUER du hareng, le mettre en caque. v. a. Ha-ring pakken, in tonnen doen.

ENCASTELÉ, ÉE. part. d'ENCASTELER. Smal van hoef. Cheval encastelé, qui a le talon trop étroit. Paerd dat te smal van hoef, eng van hiel is.

ENCASTELER. (S') v. r. Il se dit d'un cheval qui a le talon trop serré. Dit wordt gezegd van een paerd welkers hoofd te zeer ingedrongen is. Ce cheval commence à s'enasteler. Dat paerd begindt een smalle hoef te krygen, eng van hoorn te worden.

ENCASTELURE. f. f. Etrencissure de la corne du cheval. Eng of smalwording van 't paerd zyn hoofd of hoorn.

ENCASTILLAGE. Voyez ACCASTILLAGE.

ENCASTREMENT. f. m. Action ou effet d'encastrer. Inzetting, omvatting met een lyst enz.

ENCASTRER. v. a. Enchâsser, unir quelque chose à une autre par le moyen d'une entaille. Inzetten, omvatten, twee dingen aan elkander vast hechten door middel van een insiedde. Il faut encastrer ce tableau dans le lambris. Men moet dat schildery in de lambrissering zetten.

ENCAVÉ, ÉE. part. d'ENCAVER. Ingekelderd, ingeleid.

ENCAVEMENT. f. m. L'action d'encaver. De inkelderring, het instaan in de kelder, het inleggen van wyn, bier, enz.

ENCAVER du vin, le mettre en cave. v. a. Wyn kelder-en, in de kelder doen, instaan.

ENCAVEUR. f. m. Celui qui encave. Een bierdrager, wyndrager, kelderknegr, enz.

ENCAUSTIQUE. adj. d. t. g. Il se dit d'une peinture, d'un tableau, dont les couleurs sont préparées avec de la cire. Gewascht : word gezegd van een teckering, of schildery, van welke de kleuren met wasch klaar gemaakt zyn. Peinture encaustique. Gewaschte schildery.

ENCEINDRE. v. a. Environner, entourer. Omringen, ontrekken. Enceindre une ville de murailles, de fossés.

Een stad met muuren, met graften omringen, ontrekken.

ENCEINT, EINTE. part. d'ENCEINDRE. Omringd.

ENCEINT, EINTE adj. Zwanger. Cette femme feignit d'être enceinte. Die vrouw reinsde zwanger te zyn.

ENCEINTE. f. f. Circuit. Omtrek, onloop. L'enceinte des murailles comprend plus de deux lieues. Den omtrek der muuren vervat, begrypt meer dan twee mylen.

ENCENS. f. m. Especie de gomme aromatique. Wierook, welrikkende gom. L'encens croît en Arabie. De wierook wast in Arabien. Brûler de l'encens sur les autels des faux Dieux. Wierook op de altaaren der valsche goden branden. Tous les Princes aiment l'encens, fig. la louange. Al de Vorsten houden van de wierook, worden gærne geprezen. Donner ou vendre de l'encens. fig. Hoog opryzelen, verhissen, zeer pryzzen. Il faut être adroit pour donner de l'encens. Daar hoord verstaand toe om iemand te bewerooken, te pryzzen, geestig te vleyen, na de mond te praaten.

ENCENSEMENT. s. m. *Bewicrooking, wierookbranding.* Après les premiers encensemens. *Na de eerste bewicrookingen.*

ENCENSER les autels, y brûler de l'encens. v. a. *De altaaren bewicrooken, daar wierook op branden.* Origine eut la foibless d'encenser les idoles. *Origenes had de zwakheid van de afgoden te bewicrooken, wierook op de altaaren der afgoden te branden.* Encenser quelqu'un, fig. lui donner des louanges, le louer. *Iemand bewicrooken, pryzzen, roemen, opzetten, na de mond praaten.* Si les flatteurs n'encensoient pas les défauts des Princes. *Zoo de vleyers de gebreken der Vorsten niet bewicrookten, verschoonden, voor deugden uitkreten.*

ENCENSEUR. s. m. Au figuré. Qui donne de l'encens. *Wierook-toezwaeyer, lofpreker.* Les poëtes font de grands encenseurs. *De dichters zyn groote loffprekers.* **ENCENSOIR.** s. m. Espece de cassette suspendue, dont on se sert à encenser. *Wierookvat, reukvat aan zilveren of goudene kettingen hangende.* Mettre la main à l'encensoir, fig. entreprendre sur l'autorité de l'Église. *De hand aan 't wierookvat staan, 't Kerkelyk gezag te na komen.* Donner de l'encensoir par le nez du héros, le louer trop grossièrement. fig. *Den held met het wierookvat te na komen, te overmaatig en plompeyk roennen, opzetten.*

ENCHAINÉ, ÉE. part. d'**ENCHAINER.** Geketend, geclusterd.

ENCHAINEMENT. s. m. fig. Liaison, suite. *Reeks, aaneenschakeling.* Un enchainement de malheurs, de disgraces. *Een reeks, aaneenschakeling van ongelukken, rampen.*

ENCHAINER. v. a. Lier & attacher avec une chaîne. *daneenschakelen, vastbinden met een ketting, met boeiën kluisteren.* Enchaîner un chien. *Een hond vastbinden, aan de ketting, aan den band leggen.* Les sciences sont enchainées les unes aux autres. fig. *De wetenschappen zyn aan malkander geschakeld, vastgebonden.* Elle le tient enchaîné par ses charmes. fig. *Zy houd hem door haare aanloksele, bekoorlykheden vastgeboeid, geketend, geclusterd.*

ENCHAINER. (S') v. r. *Vast-geketend, gebooid, geclusterd worden.* De même que les chiens, les furieux, les forces s'enchaînent. *Gelykerwys de honden aan den band, aan de ketting gelegd, de uitzinnige, de galleyboeven vast-geketend, gebooid, geclusterd worden.* Comme un amant s'enchaîne sans se plaindre. fig. *Gelyk een minnaar zich zonder klaagen vast maakt, verbind, staaf wordt.*

ENCHAINURE. s. f. Est la même chose qu'enchainement, & se dit toujours au figuré. *Aaneenschakeling, samenhang, reeks.* L'enchainure des choses. *De aaneenschakeling, samenhang der zaken.*

ENCHANTÉ, ÉE. part. d'**ENCHANTER.** *Betroverd.* Le monde enchanté du Sr. Becker a fait bien du bruit. *De betoverde waereld van den Heer Bekker heeft veel gerugts gemaakt.*

ENCHANTE. ÉE. fig. Merveilleux, charmant. *Bekoorklyk, wonderbaar.* Des lieux, des jardins, des plaisirs enchantés. *Bekoorklyke plaatsen, tuinen, vermaaken.*

ENCHANTIEMENT. s. m. L'effet prétendu des charmes, des paroles ou figures magiques. *Tovery, betovering.* Les vieux Romans font tout pleins d'enchantemens. *De oude Romans zyn vol tovery, betoveringen, toverwerken.* La fête fut des plus magnifiques, tout y suprenoit, *C'étoit un enchantement.* fig. *'t Feest was van de*

pragtigste, alles verwonderde, 't geleek, 't scheen een tovery te zyn.

ENCHANTER. v. a. Charmer, enforceler par des caractères, des paroles magiques. *Betroveren, bekooren, door toverteekenien of toverwoorden bewangen.* Le peuple croit qu'il y a des magiciens qui enchantent les hommes, les animaux. *Het gemeen gelooft dat 'er tovenaars zyn die de menschen en dieren betoveren.*

ENCHANTEUR, ERESSE. s. m. f. & adj. Celui, celle qui enchanter, séduit par ses belles paroles, ses artifices. *Begoochelaar, bepraater, verleider; begoochelares, verleidster, verlokster.* Défiez-vous en, c'est un enchanter. *Wacht u voor hem, het is een bedrieger, verleider.* Style enchanter. *Betoverende, verrukkende styl.*

ENCHANTER. v. a. fig. Surprendre, engager, ravis. *Betroveren, begoochelen, verrukken.* Cette femme est belle & artificieuse, elle l'enchantera. *Die vrouw is schoon en arg, zy zal hem betoveren, begoochelen, verlokken.* Une musique, une comédie qui enchanter. *Een muziek, een blyspel dat de zinnen verrukt, bekoord.* La modestie, l'éloquence enchanter. *De nedrigheid, de welsprekendheid bekoord, behaagd ten hoogste.*

ENCHAPERONNER un oiseau de proie, lui couvrir la tête d'un chaperon. v. a. *Een roofvogel de huif aantrekken, een kap overhaalen.*

ENCHASSER. v. a. Faire entrer & tenir. *Bestaan, inzetten, vast maaken.* Enchâsser des reliques dans de l'or. *Overblifsen in goud bestaan.* Enchâsser un diamant, un rubis. *Een diamant, een robijn inzetten.* Enchâsser un trait d'histoire dans un discours, fig. l'y faire entrer à propos. *Een staaltje van een geschiedenis in een reden voegen, inlassen, ter shée brengen, bekwaamlyk aan haalen.*

ENCHASSURE. s. f. Action par laquelle une chose est enchaissée. *Beslag, inzetting, inwerking.* L'enchaissure de ce reliquaire est fort belier. *Het beslag van die religieuse-kas is heet sc'oon, kostelyk.*

ENCHERE. s. f. Offre au delàs de la précédente dans une vente publique. *Opslag, hooger bod.* Mettre une chose à l'enchère. *Iets by den opslag te koop veilen, aan de meestbiedende verkopen.* Mettre la dernière enchère. *'t Laantje, 't hoogste bod bieden.* Il en porte la folle enchère. fig. *Hy is 'er schaap aan gebiven, 't rouwd hem wel ter degen, dat komt hem duur te staan.*

ENCHERI, ÉE. part. d'**ENCHERIR.** *Op hooger prys geplaatst, duurder geworden.*

ENCHERIR sur quelqu'un dans une vente publique. v. a. *Hooger bieden, hooger bod doen als iemand in een openlyke verkooping. Encherir sur quelqu'un, fig. le surpasser. Iemand overtreffen, te boven gaan.* Il prétendait encherir sur l'éloquence de Cicéron. *Hy meende Ciceros welsprekendheid te overtreffen, Cicero in welsprekendheid te boven te gaan, de loef af te steeken.*

ENCHERIR. v. n. Devenir, ou faire devenir plus cher. *Duurder worden, ryzen, opstaan.* Les denrées encherissent tous les jours. *De eetvaaren worden alle dagen duurder.* Il y a des marchands qui font encherir le café, le blé. *Daar zyn koopluiden die de koffy, het koorn doen duurder worden, die de koffy, het koorn opjagen, doen opstaan, ryzen.*

ENCHERISSEMENT. s. m. Hausslement de prix. *Ryzing, duurderwording.* Encherissement des vivres. *Duurderwording, ryzing, het duurder worden des*

- levenmiddelen, etwaaaren.
- ENCHERISSEUR.** s. m. Celui qui met l'enchere. *Bet bieder, meer biedend, die hooger bod bied.*
- ENCHEVETRER.** v. a. Mettre le licou, à une bête. *Een dier den halsster aandoen. Ce mot s'emploie plus souvent au figuré.*
- ENCHEVETRER.** (S') v. r. Mot peu usité. S'empêtrer dans son licou, en parlant d'un cheval. *In zyn strop of halster vast raaken, verwarran. Il a signé le contrat, le voila enchevêtre. fig. Hy heeft het verdrag geteekend, hy is 'er aan vast, in de strik verward.*
- ENCHEVETRURE.** s. f. Assemblage de solives pour environner le foyer d'une cheminée. *Een verzameling, by elkander-voeging van bindhouten die een schoorsteen omringen. Ce mot désigne aussi le mal qu'un cheval se fait à un pied, en l'engageant dans la longe de son licou. De kweizing die een paerd bekomt door het verwassen in den halster.*
- ENCHIFRENEMENT.** s. m. Embarras dans le nez, causé par un rhume de cerveau. *Verkoudheid, verslotheid, bezethed in het hoofd, in de neus. Cet enchifrenement lui fait beaucoup de peine. Die verkoudheid, verslotheid der hersenen plaagd hem geweldig.*
- ENCHIFRENÉ,** ÉE. adj. Enrhumé du cerveau. *In 't hoofd, in de hersenen verkoud, versloopt.*
- ENCHIFRENER.** v. a. Causer un rhume de cerveau. *Verkouden, verkoudheid in de hersenen, in 't hoofd veroorzaaken. Ce vent m'a enchiffrené. Die wind heeft myn hoofd, hersenen verkoudheid veroorzaakt.*
- ENCLAVE.** s. f. Bornes, limites d'une jurisdiction. *Omtrek, omkring, begrip van een gebied, geregt of ambacht. Ce pré est hors de l'enclave de votre juridiction. Dat weiland leid buiten den omtrek, de pallen van uw gebied.*
- ENCLAVÉ,** ÉE. part. d'**ENCLAYER.** Ingesloten. Sa terre est enclavée dans celle de l'Echevin B. *Zyn land is besloten in dat van den Schepen B.*
- ENCLAVEMENT.** s. m. L'effet d'enclaver. *Insluiting, intrekking. L'enclavement d'une terre dans une autre, De insluiting van een streek land in een ander.*
- ENCLAYER.** v. a. Enfermer, enclore. *Betreken, begrypen, insluiten. Il voudroit bien enclaver ma terre dans son parc. Hy zou myn land gaerne in zyn perk betrekken, insluiten.*
- ENCLIN,** INE. adj. Porté à quelque chose, y avoir penchant. *Genegen zyn, geneigt zyn, lust, trek hebben tot iets. Nous sommes de nature enclins au mal. Wy zyn van naturen ten kwaade genegen.*
- ENCLORRE.** v. a. Enfermer dans un enclos, une enceinte. *Omsluiten, begrypen, betrekken, vervatten. Enclose une ville de fossés. Een stad met graften omringen, omcingen. Enclose un jardin de murailles. Een tuin met muuren omringen, omsluiten.*
- ENCLOS,** OSE. part. d'**ENCLORRE.** Ingéfooten.
- ENCLOS.** s. m. Enceinte, espace fermé. *Omtrek, omkring, bestoede ruimte. Cela est compris dans l'enclos du couvent. Dat is in den omtrek van 't klooster begrepen, vervat. Faire un enclos, une enceinte. Een ringmuur, heining, graft ergens om maaken.*
- ENCLOUÉ,** ÉE. part. d'**ENCLOUER.** Vernageld.
- ENCLOUER** un cheval. v. a. Le piquer dans le vif en le ferrant. *Een paerd vernagelen, de hooftspijker in 't vleesch jagen, dryven. Encloquer un canon, ensorcer de force un clou dans la lumiere, alin qu'on ne s'en puisse plus servir. Een kano, geschut vernagelen,*
- EEN SPYKER MET GEWELD IN 'T LAADGAT JAGEN, OM HET ONBRUKKABAAR TE MAAKEN.**
- ENCLOUER.** (S') v. r. *Een straat-spyker in de voet krygen. Ce cheval s'est encloqué. Dat paerd heeft een spyker in zyn voet getrapt.*
- ENCLOURE.** s. f. L'incommodité d'un cheval encloqué. *Het ongemak, de syn daar 't vernageld paerd aan hinkt, om mank gaat. Ce n'est pas là l'enclosure, sig. la difficulté, l'empêchement. Dat is de schorting niet.*
- ENCLUME.** s. f. Masse de fer, sur laquelle on bat les métaux. *Aambeeld, aanbeeld. Enclume de maréchal-ferrant, de ferrurier, d'orfeyre. Smits, slotmakers, zilversmiten aanbeeld. Etre entre le marteau & l'enclume, fig. en danger, dans l'embaras de tous côtés. Tuschen de hamer en 't aanbeeld leggen; van alle kanten bezet, geweldig in 't naauw zyn, geweldig moeten aanhouden.*
- ENCOCHER** une fleche. v. a. *La mettre sur la corde de l'arc. Een pyl opzetten, aanleggen, de pes in de keep brengen, haalen, om de pyl af te schieten.*
- ENCOFFRÉ,** ÉE. part. d'**ENCOFFRER.** Gekist, in de kist gelegd.
- ENCOFFRER** de l'argent. v. a. *Het geld in zyn kist steeken.*
- ENCOIGNURE.** s. f. (L'I ne se prononce pas.) Endroit où aboutissent deux pans de murailles. *Schuine hoek in een kamer of ander vertrek. Il faut faire un retranschement dans cette encoignure. Men moet een afsnyding, een schot maaken in dien hoek, daar moet een beschot voorkomen, men moet die schuine hoek afschieten.*
- ENCOLURE.** s. f. Partie du cheval, de la tête aux épaules. *De hals en schouders van 't paerd. Ce cheval a l'encolure fine. Dat paerd is syn van hals. Il est trop chargé d'encolure. Het is te zwaar, te breed van voorren. Cet homme a l'encolure, la mine d'un fot. phr. burl. Die kaerel heeft het postuur, 't wezen van een zot, van een gek, 't is een gek postuur, een kapstok, een uil.*
- ENCOMBRE.** Vieux mot. Voyez DECOMBRES.
- ENCOMBREMENT.** s. m. Terme de marine. Pesanteur, embarras des marchandises mal chargées dans un vaisseau. *Kwaade stuwing, het verward-leggen der waaren, der ingeladene goederen.*
- ENCOMBRER,** boucher une rue. v. a. *Een straat opstoppen. Un puits encombré, rempli de graviers, d'ordure. Een put met zand en vuilighed opgestopt.*
- ENCONTRE.** (à l') Préposition qui signifie contre & qui se dit au figuré & familièrement. *Tegen, tegen gaan, iets verhinderende, sluitende. Aller à l'encontre de quelque chose. Iets tegen gaan, iets verhinderen, sluiten. Cela est juste, personne ne va à l'encontre. Dat is regt, niemand heeft er tegen.*
- ENCOQUER.** v. a. Amarrer, faire entrer une boucle dans la vergue. Terme de marine. *De beugel aan derce schijven, in de nok stecken.*
- ENCORE.** adv. de tems. *Nog, tot nu toe, als nog, daarenboven. Il n'est pas encore jour. 't Is nog geen dag. Encore, de nouveau. Nog, andermaal. Donne-moi encore à boire. Geef my nog te drinken. Encore, du moins s'il vouloit avouer sa faute. Als hy zyn schuld nog maar wilde bekennen. Non seulement il est libéral, mais il est encore proactif. Hy is niet alleen mild, maar nog verkwistende daar by.*
- ENCORE QUE.** Conjonction qui régit le subjonctif; c'est le synonyme de BIEN QUE & QUOI QUE. *Alhoewel, schoon*

Schoon dat. Encore qu'il soit fort jeune, il ne laisse pas d'être fort sage. *Alhoewel hy heel jong is, zoo is hy egter heel verstandig.*

ENCORNAIL. s. m. Trou ou mortaise dans l'épaisseur du sommet d'un mât &c. Terme de Marine. *Houbergat, tuingat in de top van een steng gebroerd.*

ENCORNÉ, ÉE. adj. d. t. g. Expr. fam. Qui a des cornes. *Gechoornd, dat hoornen heeft.* Un belier haut encorné. *Een ram met groote, lange hoornen.* On appelle javart encorné, un javart qui vient sous la corne du cheval. *Een gezwel dat onder de voet van 't paerd komt.*

ENCOURAGEÉ, ÉE. part. d'ENCOURAGER. *Aangemoedigd.* **ENCOURAGEMENT,** s. m. *Aanmoediging, aanzetting, voortzetting.* On distribue des prix pour l'encouragement des écoliers. *Men decid pryzien uit ter aanmoediging der scholieren.*

ENCOURAGER. v. a. Donner du courage, inciter, exciter. *Moedigen, aanmoedigen, moed geven.* Encourager les soldats par son exemple. *De soldaten door zyn voorbeeld aanmoedigen.*

ENCOURAGER. (S) v. r. *Malkander aanmoedigen, moed in 't lyf spreken.* Nos soldats s'encourageoient les uns les autres. *Onze soldaten moedigen malkander aan, spraken malkander moed in 't lyf.*

ENCOURIR. v. n. Subir, attirer sur soi. *Ondergaan, vervallen, zich aantrekken.* Encourir les peines portées par les loix. *De straffen door de wetten vermeld, ondergaan, in de straffen door de wetten vermeld, vervallen.*

ENCOURU, UE. part. d'ENCOURIR. *Vervallen, ingevallen.*

ENCRASSÉ, ÉE. part. d'ENCRASSER. *Besmeerd, bevuild.*

ENCRASSER. v. a. Remplir de crasse, salir. *Bevuilen, besmeeren.* Cet enfant encrasse horriblement ses habits. *Dat kind maakt zyne kleederen vervaarijk vuil, besmeerd.*

ENCRASSER. (S) v. r. Se salir, se remplir de crasse. *Zich bevullen, zich besmeeren.*

ENCRE, s. f. Liqueur à écrire. *Inkt.* Noir comme de l'encre. *Zwart als inkt.* Encre luisante. *Gladde, glinsterende inkt.* Encre double. *Kantoor inkt.* Encre rouge. *Roode inkt.* Encre de la Chine. *Chineeschen inkt.* Il faut délayer l'encre de la Chine pour pouvoir s'en servir. *Men moet de Chineeschen inkt verdunnen om ze te gebruiken.* Ecrire de la bonne encre. fig. *Duidelyk en kragtig, in kragtige en duidelyke woorden schryven.*

ENCRIER, s. m. Ecritoire. *Inktkoker, inktbakje, inktpotje.* Encier d'argent. *Zilverre inktkoker.* Encier de verre. *Glaze inktpotje.* Encier d'imprimerie. *De inktbak der boekdrukkers.*

ENCUIRASSÉ, ÉE. part. d'ENCUIRASSER. Crasseux, roide de saleté. *Smeerig, hard, lyf geworden van de vuilighed.* Ses chemises sont si forte encuirassées. *Zyne hedenen zyn zoo smeerig, zoo lyf, zoo hard geworden als leer.* Quand les hardes viennent à s'encuirasser, à se roider dans l'ordure. *Als de kleederen in de vuilighed hard, lyf worden, verslijven, als 't smeer en de vuilighed op de kleederen tot een korst wordt.*

ENCUIRASSER, S'ENCUIRASSER. v. a. & r. Il se dit de la peau, des métaux, du linge, des habits, &c. où l'ordure s'attache & s'épaissit. *Vuil, smeerig maaken; zich vuil, smeerig, morzig maaken.* Dit wordt gezegd van de huid, van metaalen, van linnen, kleede-

ren, enz. daar het vuil zich aan vast zet. Des mains encuirassées d'ordure. *Handen met drek bemorst, begrooid.*

ENCUVEMENT. s. m. Action d'encouver. *Inkuiping.*

ENCUVER. v. a. Mettre dans la cuve. *In de kuip leggen.*

ENCYCLOPEDIE, s. f. Enchaînement ou chaîne de toutes les sciences. *Aaneenschakeling of algemeene kennis aller weetenschappen.* Il prétend acquerir, posséder l'encyclopédie. fig. *Hy meent alle weetenschappen te leeren, magtig te worden; hy staat naar de algemeene weetenschap, kennis.*

ENCYCLOPEDIQUE, adj. d. t. g. Qui appartient à l'encyclopédie. *Dat tot de algemeene kennis der wetenschappen behoort.* Dictionnaire encyclopédique. *Woordeboek, dat de algemeene kennis aller weetenschappen in zich bevat; algemeen weetkundig woordenboek.*

E N D.

EN-DEÇA. adv. De ce côté-ci. *Aan deez' zyde.* Les provinces en-deçà le Rhin. *De landschappen, winge-westen aan deez' zyde den Ryn.*

EN-DEDANS. adv. Van binnen. **EN-DEHORS.** Van buiten.

ENDEMIQUE, adj. d. t. g. Ce qui est particulier à un peuple, à une nation. *Iets dat byzonder eigen is aan een volk.* La lepre étoit endémique en Judée, en Syrie. *De melaahtheid was byzonderlyk eigen, was een volkziekte in Judeä, in Syrien.*

ENDETTE, ÉE. part. de S'ENDETTER. *Diep in schulden, met schulden bezwaard.*

ENDETTER. (S') v. r. Faire des dettes. *Schulden maken, krygen, in schulden raaken.* Il s'est beaucoup endetté durant sa maladie. *Hy heeft veel schulden gemaakt gedurende zyne ziekte.*

ENDEVÈ, ÉE. adj. & subst. Expr. pop. Mutin, emporté, méchant. *Stout, vuil, boosaartig.*

ENDEVER. v. n. Term. popul. Avoir grand dépit de quelque chose. *Een grote spyt opratten.* Il me fait endever. *Hy maakt my razende van spyt.*

ENDIABLE, ÉE. adj. & subst. du style fam. Furieux, enragé. *Verduiveld, drommels, vervloekt, dol.* C'est un chemin endiable; je ne passe plus par-là. *'t Is een verduivelde, drommelse, vervloekte weg; ik gaa 'er, kom 'er niet weer door.* C'est un endiable que cet homme-là. *'t Is een vervloekt, verduiveld kaarel, verbruide vent.* C'est une endiablée carogne. *'t Is een duivelin van een wyf, een drommelse heks, hellevceeg.*

ENDIMANCHE, ÉE. part. d'ENDIMANCHER. *Opgezöcht.* Vous voilà bien endimanché, paré de vos habits de dimanche. *Wat zyt gy ook op uw zondags opgeschikt, kostelyk opgespronkt in uw zondags pak.*

ENDIMANCHER, (S') v. r. Mettre ses plus beaux habits, atours. *Zich op zyn zondags op'schikken, zyn zondags pak aan trekken, met zyn kostelykste kleederen voor den dag komen, pronken.* Ces deux mots ne sont que du style badin & familier. *Deze twee woorden worden maar boortende en gemeenzaamlyk gehzeigt.*

ENDIVE, s. f. Chicorée sauvage, ou chicorée de jardin. *Andvyde, wilde andvyde, tuyn andvyde.*

ENDOCTRINÉ, ÉE. part. d'ENDOCTRINER. *Onderwezen.*

ENDOCTRINER. v. a. Instruire, en style dogmatique. *Onderwyzen, leeren.* Jesus-Christ dit à ses apôtres, allez & endoctrinez toutes les nations. *Jesus-Cristus zeide tot zyne apostelen, gaet en onderwyst alle volken.*

ENDOMMAGÉ, ÉE. part. d'ENDOMMAGER. *Beschadigd.*

Des marchandises endommagées. *Beschadigde waaren.*

ENDOMMAGEMENT (l') des marchandises. s. m. *De*

E e c

beschadiging der waaren, de schade die de waaren toegebracht wordt.

ENDOMMAGER. v. a. Causer du dommage. *Beschadigen, schade toebrengen.* La grêle a bien endommagé les grains. *De hagel heeft 't graan zwaar beschadigd, veel schade toegedragen.*

ENDORMEUR. s. m. (Ce mot ne s'emploie qu'au figuré.) Flatteur, cajoleur. *Een die de menschen in slaap wigt, bedot.* C'est un endormeur de mulots. fig. 't Is een loze vos, een menschen bespraater, hy weet de lui in slaap te wiegen.

ENDORMI, IIE. part. d'ENDORMER. *Loom, doff.* Un esprit endormi, stupide. *Een loone, doff geest, een log verstand, een slig mensch.* J'ai la jambe endormie, engourdie. *Mijn been slaapt, is zwaar, loom, stram gevorden.* Vous êtes bien endormi ce soir. *Gy zyt heel vaakrig, slaaperig, dodderig van avond.*

ENDORMIR un enfant. v. a. *Een kind in slaap sussen, wiegen, doen slapen, aan't slapen krygen, brengen, helpen.* Endormir, fig. amuser quelqu'un par de belles paroles. *Iemand in slaap wiegen, met schone woorden op'houlen, zand in de oogen strooijen.* Endormir, engourdir le bras qu'on veut couper. *Den arm, die men afzetten wil, doen slapen, 't gevoel daar uit dryven.*

ENDORMIR. (S') v. r. Commencer à dormir. *In slaap vallen, rauken.* Il a eu bien de la peine à s'endormir. *Hy heeft veel moeite gehad om in slaap te vallen, te rauken.* S'endormir, lig, croupir dans le vice. *In de zonde, in de ondeugd vadzig blyven leggen, als begraven blyven.* Ce n'est pas un homme à s'endormir dans cette affaire. fig. 't Is geen mensch om te slapen, te luyeren, om de zaak in dit geval te verwaelzen.

ENDOSSE, EE. part. d'ENDOSSE. Overgedragen.

ENDOSSE. f. f. Expr. famil. Se dit au figuré pour tout le faix, toute la peine de quelque chose. *Lust, ongemak, moeite, rustie die van iets komt te volgen.*

ENDOSSEMENT. f. m. L'ordre écrit au dos d'une lettre de change qu'on transporte. *Rugschrift, overdragt, order op de rug des wisselbriefs welke men overdraagt, in betaeling geeft.*

ENDOSSEUR une lettre de change, écrire au dos le transport qu'en fait. v. a. *Een wisselbrief overdragen, voorzien met een rug-schrift, ten voordele van een ander afvaardigen.*

ENDOSSEUR le harnois, au littéral. v. a. *Het harnas aantrekken, aanschieten.* Endosser le harnois, au figuré, embrasser la profession, le parti des armes. *Het harnas aantrekken, den oorlog volgen, ten strijd gaan, den krygsdienst aantreden, aanyaarden.* Endosser un livre; terme de relieur; en couvrir le dos. *Een boek ruggen, de rug overtrekken, opmaaken.*

ENDOSSEUR. f. m. Celui qui endosse. *Overdrager, die op den rug der wisselbrieven de overdragtschriften.* L'endosseur de la lettre de change. *Den overdrager van de wissel.*

ENDROIT. f. m. Lieu, place. *Plaats, oord.* Voilà l'endroit où l'on veut bâtir une nouvelle église. *Dat is de plaats daar men een nieuwe kerk wil bouwen.* Endroit, en parlant des ouvrages d'esprit. *Plaats, gedeelte van een boek.* Il y a des endroits impayables dans Moliere. *Daar zyn onverbeterlyke, weergaloze tooneelen, de zoetste loopjes, aardigste dingen in Moliere.* Ce homme se montre par le plus bel endroit, côté, par ses bonnes qualités. *Die man, persoon toond zyn beste hoedanighed, laat blyken 't geen hem meest doet pryzeu, vertoond zich op de voordeeligste zyde, aan*

zyn fraaiste kant. C'est-là le plus bel endroit de sa vie. *Dat is het schoonste van zyn leven, dat is de beste duad die hy ooit verrigt heeft.* Endroit ou beau côté d'une étoffe, par opposition à envers. *De regte, boven of mooste zyde van een stof.* C'est-là l'endroit du drap. *Dat is de regte, de bovenzy van 't laken.*

ENDUIRE, couvrir une muraille de plâtre. v. a. *Een muur kalken, met kalk overtrekken, ophaalen, pliseren.* Enduire de poix, de goudron. *Met pik, teer bestrijken, beleggen, bepikken, beteeren.*

ENDUIT, IIE. part. d'ENDUIRE. *Beleid, overgetrokken, bepleisterd, met kalk bestreken.*

ENDUIT, est aussi subst. in. & signifie la composition dont on enduit, couvre un mur. *Pleister-kalk, kalk om muuren te bestrijken.* Il y a aussi des enduits pour la peinture à fresques. *Dâr zyn ook samenmensels, pleister-kalken, natte gronden voor de fresco-schilders.*

ENDURANT, ANTE. adj. Patient, qui endure, souffre, digère aisément les injures. *Geduldig, verdraagzaam, langmoedig, zogztuinig.* Ce n'est pas un homme endurant, il n'a pas l'ame trop endurante. 't Is geen man die veel kan verdragen, hy heeft 'er geen inborst na om veel te verdragen.

ENDURCI, IIE. part. d'ENDURCIR. *Verhard, hard, taai gemaakt.* Pécheur endurci. *Verhard zondaar.* Des soldats endurcis au travail, à la fatigue. *Soldaten door den arbeid hard geworden, soldaten tegen de moeite verhard.*

ENDURCIR. v. a. Rendre dur, durcir. *Verharden, hard, taai maken.* Le grand air endurcit la pierre. *De open lugt verhard de steen.* Le travail endurcit le corps, le rend plus robuste. *Den arbeid maakt 't lichaam hard, taai; verhard, verslekt het lichaam.*

ENDURCIR. (S') v. r. Devenir dur. *Hard worden, verharden.* S'endurcir au travail. *In 't werk, in den arbeid hard worden, daar een lyf na krygen.* Le corail s'endurcit à l'air. *'t Koraal verhard, wordt hard, taai in de lugt.* S'endurcir dans le vice. *In de zonde, ondeugd hard worden, verharden, verslanken.*

ENDURCISSEMENT. f. m. Son usage est au figuré: l'endurcissement de Pharaon. *De verharding, verstoking van Pharaon.*

ENDURER. v. a. Souffrir. *Verdragen, lyden, uittaan.* Endurer le martyre. *'t Martelaarschap verdragen, lyden, uitstaan.* Dieu commande d'endurer les injures. God gebied dat men de scheldwoorden, verzonelykingen uitstaan, lyde, verdrage. Endurer, permettre. *Verdragen, toelaten, gehangen, dulden.* Endurez-vous qu'on fasse tort à la veuve, aux orphelins? *Zult gy toelaten, gehangen, dulden dat men de weduw, de weezien verongelyke, te kort doe?*

E N E.

ENERGIE. f. f. Force, vertu, efficace. *Kragt, nadruk.* Ce mot a beaucoup d'énergie. *Dat woord heeft veel kragt, nadruk, is van klem.* L'énergie de l'écriture Sainte. *De kragt, nadruk, de kragtige, nadrukkelijke styl van de Heilige Schriftuur.* Il fit un discours plein d'énergie. *Hy voerde een kragtige, zieryke, nadrukkelyke reden.*

ENERGIQUE. adj. d. t. g. Fort, expressif. *Kragtig, nadrukkelyk, zieryk.* La Langue Hollandoise a des termes biens énergiques. *De Nederduitsche Taal heeft veel kragtige, zieryke bewoordingen.*

ENERGIQUEMENT. adv. Avec énergie, force. *Kragtiglyk, met nadruk.* Un prédicateur doit parler énergiquement & clairement. *Een Prediker moet kragtig*

en klar, met nadruk en klarheid spreken.
ENERGUMENE. s. m. Prétendu possédé du diable, démoniaque. *Gewaande bezetene, van den duivel bezeten.* Exorciser un énergumène. *Een bezetene beweeren.*

ENERVÉ, ÉE. part. d'ENERVER. *Ontzenuwd, gekrenkt.*
ENERVER. v. a. Affoiblir, atténuer les nerfs. *Ontzenuwen, verzwakken, kraaken.* Ses débauches l'ont tellement énervé. *Hy is door zyn lichtmisfen, ongerekeld leven zoodanig ontzenuwd, verzwakt, gekraakt.* Les voluptés énervent le courage. *De weelden verzwakken, krenken, ontzenuwen, benemen den moed.* Le trop d'ornemens énervé, affoiblit le style. *De alte grote cieraaden, opschikkingen, opcieringen verzwakken, ontzenuwen de styl.*

E N F .

ENFAITEAU. s. m. Tuile creuse qui se met sur le faîte d'une maison. *Vorstpan, nokpan, die men boven op die vorst van een huis legt.*

ENFAITEMENT. s. m. Table de plomb qui se met sur le faîte des maisons couvertes d'ardoises. *Belegging, bedekking met lood, op de nok van een huis.*

ENFAITER. v. a. Couvrir le faîte d'une maison, y poser la dernière tuile & le dernier plomb. *De nokhaik overdekken, de laatste pannen, en 't laatste lood boven 't huis leggen.*

ENFANCE. s. f. Le premier âge, ou le tems depuis la naissance jusqu'autour de douze ans. *Kindsheid, kindse're jaren.* Dès mon enfance. *I'an myn kindsheid of van kindsbeen af, van myn kindliche jaren af.* Les vieilles gens rentrent, tombent en enfance, perdent l'usage de la raison. *De oude luiden worden kinds, raaken buiten verstand.* L'enfance, le premier âge du monde. *De eerste jaren yan de waereld, 's waerelds aanvang, aanbegin.*

ENFANT. s. m. quand on parle d'un garçon, & fém. pour une fille. *Kind, zoon of dochter.* Enfant mineur. *Minderjarig, onmondig kind.* Enfant adoptif. *Aangenome kind.* Nous sommes tous enfans d'Adam. *Wy zyn alle Adams kinderen.* Nous sommes enfans de Dieu par la grace. *Wy zyn door de genade kinderen Gods.* Être en travail d'enfant. *In 't kinderbaaren, in den arbeid zyn.* Allaiter un enfant. *Een kind specuen.* Un joli enfant, une jolie enfant. *Een lief, een zoet kind, zoete jonge; een lief, een zoet meisje.* Un méchant enfant. *Een stout kind.* Enfant gâté. *Een bedursye, een wittebroods kind.* Des babioles d'enfant. *Kindergoed, speelgoed, poppengoed.* Faire l'enfant, badiner. *Zich als een kind houden, zich kinderagtig aanstellen.* Voilà une belle enfant, une jolie petite fille. *Dat is een alderliest meisje, zoete vryster.* Les enfans de France, ou du Roi de France. *De kinderen van Frankryk, zoonen of dochters des Konings van Frankryk.* Un enfant de Paris, de Lyon, jeune-homme né à Paris, à Lyon. *Een kind of jongman van Parys, van Lions.* Enfans-trouvés, qui ont été exposés. *Vondelingen, kinderen te vondeling gelegd.* Enfans de chœur. *Choorkinderen, choorzangers.* C'est l'enfant de sa mère, il ressemble à sa mère, il en a l'humeur. *'t Is zyn moeders kind, hy heeft zyn moeders aart, inborst ingezogen, hy gelykt haar op een dop.* Les enfans de l'Amour, ou naturels. *De natuurlyke, basterd kinderen.* On le traitera en enfant de bonne maison, phr. burl. *Men zal hem braaf havenen, teisteren, ditz astouwen, na zyn satsoen handelen.* Ce n'est pas jeu d'en-

sant. fig. *'t Is geen kinderspel, daar is geen gekken mede.* Enfans perdus, soldats détachés pour commencer l'attaque, l'assaut. *Vrywillige waaghalsen, uitgezogte soldaten om den aanyal, den storm te beginnen.* Enfans d'honneur, Menins, jeunes gens de qualité mis auprès d'un Prince en bas-âge. *Adelyke speelmakkers van een jonge Vorst.*

ENFANTÉ, ÉE. part. d'ENFANTER. *Gebaard, gekraemd.*

ENFANTEMENT. s. m. Action d'enfanter. *'t Kinderbaaren, het in de kraam komen; bevalling, kraamming, baaring.* Les douleurs de l'enfantement. *De pijn van 't kinderbaaren, het baarenswee.* Marie a été Vierge avant & après l'enfantement. *Maria is voor en na 't kinderbaaren Maagd geweest.*

ENFANTER. v. a. & n. Accoucher. *Baaren, kraamen, een kind ter waereld brengen, kinder baaren, voortbrengen.* C'est la montagne qui ensante une souris fig. *'t Is de berg die een muis baard.* Cet auteur ensante, produit avec peine. *Die schijver werkt ijnslyk, heeft zoo veel moeite om iets voort te brengen.*

ENFANTILLAGE. s. m. Discours, manières qui ne conviennent qu'à un enfant: il ne se dit que des personnes qui ont passé l'enfance. *Kinderagtigheid, zotte klap, kinderpраат, kinderwerk.* Pour un homme de votre âge, voilà bien de l'enfantillage. *Dat is zeer kinderagtig voor een man van uw' jaren, van uw' onderdom.*

ENFANTIN, INE. adj. Qui est d'enfant. *Kinderagtig, kinderlyk.* Visage enfantin. *Kinderagtig weezen.* Voix enfantine. *Kinderagtige stem.* Des jeux enfantins. *Kinder-spellen.* Des occupations enfantines. *Kinderagtige bezigheden.* Des airs enfantins, des manières enfantines. *Kinder-gebaarden.*

ENFARINÉ, ÉE. part. d'ENFARINER. *Bestoven, vol meel.*

Enfariné comme un metnier, boulanger. *Zoo vol meel, zoo bestoven als een molenaar, bakker.* Il s'en vint à nous la gueule enfarinée, phr. fam. & pop. avec une forte confiance. *Hy kwam met een uitgelaaide vreugd, met zulk een wind, zoo benieuwd na ons toe getreden.* **ENFARINER** quelqu'un, le couvrir de farine. v. a. *Iemand met meel wryven, bestrooien, vol meel maken.* Un bateleur qui s'enfarine le visage. *Een potsemaaker, janpotagie, kwakzalvers gek, die zyn bukkes met meel wit wryft.*

ENFER. s. m. Lieu dédié pour le supplice des damnés, & au figuré les démons mêmes. *Hel, helle, strafplaats der verdoemde.* Les tourments de l'enfer sont incompréhensibles. *De pynen der helle, de hel'sche pynen zyn onbegrypelyk.* Les portes de l'enfer ne prévaudront point contre l'église de Dieu. fig. *De poorien der hellen zullen tegen Gods kerk niets vermogen.* Enfer se dit souvent au figuré pour tombeau, &c. Jacob dit à ses enfans, vous serez descendre mes cheveux blancs avec douleur en enfer. *Jacob seide aan zyne kinderen, gy zult myne gryze hairen met smert ten grave doen nederdaalen.* Les méchans portent leur crâne avec eux. fig. *De godlozen voeren hun hel met hen mede, zy vinden hunne straf in hen zelve.* C'est un tison d'enfer que cet homme-là, c'est un brouillon. *'t Is een heische slootbrand, brandhout van de hel, aanblazier van twist en verdeeldheid.* C'est un enfer que cette maison-là. fig. *Dat huis is een hel.* Un méchant ménage est un enfer sur terre. *Een kwaad huis houden is een hel op aarde.* L'enfer des Payens. *De hel der Heidenen.* Orphée alla chercher son Euridice aux enfers. *Orpheus ging zyne Euridice in de hel zoeken.* Fut-il caché au fonds des enfers. exag. *Al was hy in*

't diepte der helle, in den asgrond verstoken, gescholen.
ENFERMÉ, ÉE. part. d'ENFERMER. Omringd, ingesloten. Une province enfermée, entourée de montagnes. Een landschap met bergen omringd, tuschen de bergen ingesloten. Cela sent l'enfermé. Dat ruikt muf, heeft een kwaade reuk.

ENFERMÉR quelqu'un dans une chambre. v. a. Iemand in een kamer opsluiten. Enfermer des habits dans une armoire. Kleederen in een kas sluiten, of weg sluiten. Ce chirurgien a enfermé le loup dans la bergerie, sig. il n'a guéri la plaie qu'en dehors. Die chirurgyn heeft de wolf in de schaapskooi gesloten, de wond maar uitwendig geheeld, genezen. Enfermer un pare, le clore de murailles ou de hayes. Een perk, warande omsluiten, omheinen. Les ennemis se sont laissés enfermer entre deux rivieres. De ryanden hebben zich tuschen twee rivieren laten insluiten, bezetten. Enfermer une fille dans un couvent. Een dochter in een klooster sluiten, steken, zetten.

ENFERMER. (S') dans un couvent. v. r. Zich in een klooster opsluiten, 't klooster-leven aannemen, monnik of non worden. Bien que le Maréchal de... se fut enfermé dans la place, pour la mieux défendre. Alhoewel de Maarschalk van... zich in de vesting had begeven, geworpen, opgesloten, om de plaats beter te versterken, te verdedigen.

ENFERRÉ, ÉE. part. d'ENFERRER. Met een degen doorstoken.

ENFERRER. v. a. Terme de guerre. Percer avec une épée, &c. Doorrygen, doorsteken met een degen, enz. Enferrer son ennemi. Zyn ryand doorrygen, dwars door 't lyf steken.

ENFERRER. (S') v. r. Se jettter de soi-même dans l'épée de son ennemi. In zyn ryands degen lopen, daar zelf in vallen. S'enferrer soi-même. fig. Zich zelf in de weg zyn, verstrikkelen, de dood aandoen. Laissez-les parler, ils s'enferreron d'eux-mêmes. Laat hen praten, zy zullen zich zelf verstrikkelen, van zelf door de mand vallen.

ENFICELER. v. a. Attacher, entourer avec de la ficelle. Met een bindgaaren, snoertjen toebinden. Il faut ensiceler ce chapeau, ce paquet. Men moet die hoed met een sluitkoordje, dat pak met een binogaaren toebinden.

ENFILADE. f. f. Longue suite de chambres. Reeks of schakel van agter een volgende kamers, vertrekken. Après une longue enfilade de quolibets, de contes ennuiseux. sig. Na een reeks van straatloopjes, verdrietige vertellingen. Tranchée poussée hors d'enfilade, dont les retours sont poussés en serpentant. Slangswyze schansgraaving, loopgraaven die niet bestreken kunnen worden, om dat zy slangslyze getrokken, voortgezet zyn. Enfilade, au jeu du triètrac, se dit d'un jeu mis dans un tel état, qu'on ne peut presque éviter de perdre la partie. In het tikkak spel, wordt dit gezegd van een spel in die staat, dat men bezwaarlyk kan voorkomen het zelve te verliezen.

ENFILE, ÉE. part. d'ENFILER. Ingestoken.

ENFILER une aiguille, y passer du fil. v. a. Een naald opsteken, daar garen doorsteken. Enfiler des perles. Paarlen doorsteken, snoeren aan een draadje rygen. Je ne suis pas venu ici pour enfilier des perles. fig. Ik ben hier niet gekomen om paarlen aan te rygen, om myn tyd te vergaapen, met wijsjes door te brennen, om grullen, fleuren aan te horen. Cela ne s'enfile pas comme des perles. fig. Dat gaat zoo gemak-

kelyk niet in zyn werk, dat is zoo ligt niet eens. Enfiler, prendre, suivre un chemin. Een weg instaan, volgen. Enfiler la venelle, phr. fam. s'enfuir. 't Naaste padje instaan, zich weg maaken, zyn bieren pakken, zyn gat schuuren. Enfiler un discours, s'engager, s'embarquer dans un long discours. Een lange reden, een lang verhaal beginnen, aanvangen. Il nous enfile un long compliment. phr. burl. Hy begon ons een lang compliment te maaken. Entiler la tranchée avec le canon, la battre par les côtés, en droite ligne. De loopgraaven regtlynig en langs de ryden beschieten, vlak ontdekken, en als een straat inschieten. Le vent enfile les rues. De wind waaid regt door de straten. S'enfiler se dit au triètrac, quand on a mis son jeu dans un tel desordre qu'on ne peut éviter de perdre. Dit wbrdt gezegd in 't tikkakken, als men zyn spel zodanig verstrooid heeft dat men niet misen kan het te verliezen.

ENFIN adv. Pour finir, après tout. Eindelyk, ten laatsten. Enfin, cette importante affaire est heureusement terminée. Die gewigtige zaak is eindelyk gelukkig afgedaan, voltooid.

ENFLAMMÉ, ÉE. part. d'ENFLAMMER. Brandend, ontsteken. Enflammé d'amour. Ontsteken, brandende van liefde, door de liefde aan 't blaaken. Enflammé de dépit, de colere. In spyt, toorn, graafschap ontsteken, veroerd. Une tumeur enflammée. Een ontflecken gezwel.

ENFLAMMER. v. a. Allumer, mettre en feu. Ontsteken, ontvonken, doen branden, in de vlam zetten. Le miroir ardent peut enflammer la poudre à canon, le bois. 't Brandglas kan 't buskruit ontsteken, aansleken, het hout doen branden, vlammen. Le vin enflamme, échauffe le sang, la bile. De wyn ontstekt, verhit het bloed, de gal. Ses yeux enflamment tous les œufs. fig. Haare oogen ontsteken al de harten, doen al de harten blaaken.

ENFLAMMER. (S') v. r. S'allumer, brûler. Vlam vatten, branden, in de brand vliegen. Le bois sec s'enflamme aisément. Droog hout vat gaauw vlam, brand ligt, vlieg ligt aan brand. S'enflammer d'amour. In liefde, in min ontvonken ontsteken, blaaken van liefde. Il s'enflamma dès qu'il la vit. Hy ontstak, ontvankte, vatte vlam zoo haastig haar zag. La colere de Dieu s'enflamme par nos péchés. Gods toorn ontstekt om of door onze zonden.

ENFLÈ, ÉE. part. d'ENFLER. Opgezwollen, opgeblazen, bol. Vilage enflé, joue enflé. Gezwollen, bel aangezigt, opgezwolle wang. Un homme enflé d'orgueil, fig. Een man van grootsheid opgeblazen. Un discours, un style enflé, ampoulé. Een opgeblazé, opgepronkte, opgesmukte reden, styl, schryfwyse.

ENFLECHURES. f. pl. Terme de marine. Cordes qui traversent les haubans & qui servent d'échelons pour monter aux hunes, au haut des mâts. Weevelingen, weeflynen, touwen die de hoofdtolles overkruisen, en die dienen om in de marsen te blijven.

ENFLER v. a. Opblazen, doen zwollen. Enfiler une vessie, un ballon. Een blaas, een schoot ophlassen, doen opzwollen. L'hydropisie enfile le corps. Het water, de waterzug doet het lichaam zwollen, uit-de opzwollen. La pluie a si fort enflé les avens. De regen heeft de rivieren, stroomen zwollen, opgezwollen, opgejaagd, doen uitzwollen. Le vent si blont ender les voiles. De wind deed wel haast de zeilen uitzpannen, zwollen. Enfiler, augmenter le courage.

fig. *De moed opblazen, doen ryzen, vermeerderen, aauwoedigen, moed geven.* Ce premier succès enula tellement le courage de nos troupes. *Dat eerste geluk blies de moed onzer soldaten, van ons volk zoodanig op, deed hun moed zoodanig ryzen, gaf hun zulken nieuwcn moed.* La science enste, donne de l'orgueil. *De geleerdheid, de kennis maakt opgeblazen, haard hoovaardy.* Enster, éllever son style, donner dans le phebus. *Zyn styl doen ryzen, opzwellen, hooger schocken, de poetische styl na-aapen.* Enster le cahier, le grossir inutilement. *De schrift, de copy noodeoos uitrekken, doen uitlopen, ryzen, uitdyen.*

ENFLER. v. n. Devenir enflé. *Opzwellen, bol worden.* Le venin fait enfler le corps. *'t Venyn doet het lichaam opzwellen.* La pâte enflé. *'t Deeg, 't beslag ryst, dydt uit.*

ENFLER. (S') v. r. *Zwollen, opzwellen.* Ses jambes commencent à s'enfler. *Zyn beenen beginnen te zwollen, dik te worden.* Il ne faut pas s'enfler, s'enorgueillir des succès que Dieu nous accorde. *Men moet niet opgeblazen, trots worden, men moet zich niet verhoo-vaardigen om de voordeelen die God ons verleend.*

ENFLURE. f. f. Tumeur, bouffissure. *Gezwel, zwelling, bollighid.* Enflure de l'hydropisie. *Gezwel door 't water veroorzaakt.* Enflure de ventre. *Zwelling, dikwording van de buik.* Enflure de style, style ampoulé. *Opgeblaazenhed, verhevenheid, hoogdraavend'heid van styl.* Enflure de cœur, vanité, orgueil. *Opgeblaazenhed, ydchheit, grootsheid, trotsched van harten, van gemoed.*

ENFONCÉ, ÉE. part. d'**ENFONCER.** *Diep in den grond gestoten, diep ingestagen.* Pieu enfoncé dans la terre. *Paal diep in den grond gestoten.* Une vallée enfoncée. *Een diep dal.* Avoir les yeux enfouis dans la tête. *De oogen diep in 't hoofd, in de kop hebben.* Il avoit son chapeau enfoncé dans la tête, sur les yeux. *Hy hadt zyn hoed diep over 't hoofd gehaald, in de oogen, over de oogen getrokken.* La porte fut bientôt enfoncée. *De deur was wel haast ingestagen, inge-Stampf, wied haast opgelopen.*

ENFONCEMENT. f. m. Eloignement, lointain. *Diepte grond, ver afgelegenste gedeelte.* Dans l'enfoncement de la vallée il y voit un ruisseau. *Agter in 't diepte van de vallei was een beek.* On voit dans l'enfoncement du tableau. *Men ziet agter in de schildery, in 't verschiet van de schildery.*

ENFONCER. v. a. Pousser, presser vers le fond. *Diep in duwen, schuiven, stuwen, pakken, heyen, stampen, na de grond of bodem duwen.* Enfoncer les marchandises dans le tonneau. *De goederen in 't vat, diep in de ton duwen, schuiven, pakken, stuwen.* Enfoncer des pilotis. *Paalen inheyen, stampen, slaan.* Enfoncer son chapeau dans sa tête. *Zyn hoed diep over zyn oogen hangen, in de oogen trekken.* Enfoncer un plat, le faire plus creux. *Een schotel dicens, dieper maaken.* Enfoncer une futaille, y mettre un fond. *Een fust oefen met een bodem voorzien.* Enfoncer une porte. *Een deur oplossen, instaan.* Enfoncer le plancher à force de danser. *De zolder door 't dansen instampen.* La bombe enfonça la voûte. *De bomb deed het geweld, 't geweld invallen, instorten.* Enfoncer un batiment de rompre, renverser. *Op een bataillon indruisen, waar een opening, een gat in maaken, het verdrieken, doordringen, omver-stoten, verstrooien.*

ENFONCER. v. n. Aller à fond. *Zinken, na de grond genn.* Ce choc fit enfoncer le bateau. *Die stoot, schok diek de schuit te gronde gaen.* Mon cheval enfouça

jusqu'aux sangles dans la boue. *Myn paerd zonk tot de gordels, buikriemen in 't flyk, in de modder.*

ENFONCER. (S') v. r. *Zakken, diep inraaken.* S'enfoncer dans la forêt. *Diep in 't bosch, boschwaarts in raaken.* S'enfoncer bien avant dans le lit. *Diep in 't bed zakken, diep onder 't dek kruipen.* S'enfoncer, se plonger dans la débauche. **fig.** *Zich in de ontugt, ongeregeldheid, woele dampelen, daar diep in raken, verzinken.* S'enfoncer trop avant dans l'étude. *Te diep in de studie raaken, vervallen; te ver, te diep, te sterk studeeren: zich in de studie als begraven.* S'enfoncer, s'abîmer. *Zinken, invallen, zakken.* Le vaisseau s'enfonça d'abord. *'t Schip zonk ten eerste, ging voort na de grond.* (na de kelder, in de mattoze taal.) Le théâtre s'enfonçea sous leurs pieds. *Het toneel, de stelladje zonk onder hunne voeten weg, viel, zakte onder hun tu.*

ENFONCEUR. f. m. Façon de parler, pour désigner un homme qui se vante d'avoir fait une chose très facile, comme si elle eut été fort difficile. *Woord, om aan te duiden een mensch die voorgeeft iets met veel moeite gedaan te hebben, hoewel het zeer makkelyk was.* Enfonceur de portes ouvertes. *Opstoter, windmaker.*

ENFONÇURE. f. f. Le fond du lit. *De onderlaag van 't bed, ledekant.* L'enfonçure d'un tonneau. *De bodem of bodemstukken van een vat.*

ENFONDRE une porte. v. a. *Een deur oplossen, opbreken, verbryzelon.*

ENFORCIR. v. a. & n. Rendre plus fort. *Versterken, sterker maaken.* La bonne nourriture a enforcé ce cheval. *Het goede voeder heeft dat paerd versterkt, kragten gegeven.* Ce vin s'enforcera à la gelée. *Dic wyn zal door de vorst sterker worden, meer kragt krygen.* ENFORMER un chapeau, le mettre sur la forme. v. a. *Een hoed op de vorm zetten.* Entormer des bas, les mettre sur les formes. *Kousen op de vormen zetten.*

ENFOUI, IE. part. d'**ENFOIR.** *Bedolven, begraven.* ENFOIR un tréor, le cacher en terre. v. a. *Een schat begraven, in de aarde verstoppen.* Il ne faut pas enfouir les talents que Dieu nous a donnés. **fig.** *Men moet de talenten, gaven, bekwaamheden die God ons gegeven heeft, niet begraven, verborgen houden.*

ENFOURNÉ, EE. part. d'**ENFOURNER.** *In den oven geschoten.*

ENFOURNER le pain, le mettre dans le four. v. a. *'t Brood in den oven schieten.* Il a bien enfourné. **fig.** commencé l'affaire. *Ily heeft de zaak wel aangevangen.* A mal enfourner on fait les pains corrus. **fig.** *'t Brood dat niet regt in den oven geschoten wordt, bakt scheef, wordt scheef gebakken:* als men de zaak niet regt aanvängt, heeft men geen goeden uitslag te wachten.

ENFREINDRE. v. a. Transgresser, violer. *Overtreden, schenden, verbreken.* Enfreindre les loix, les priviléges. *De wetten, de privilegien overtreden, schenden, verbreken.*

ENFREINT, EINTE. part. d'**ENFREINDRE.** *Overtreden, geschonden.*

ENFROQUÉ, ÉE. part. d'**ENFROQUER.** *De monniks-kap aangetrokken, het klooster leven aangenomen.*

ENFROQUER. v. a. Donner, faire prendre le froc, l'habit de religieux. *De monniks-kap aantrekken, 't klooster leven doen aannemen.* Il veut enfroquer son fils pour mieux marier sa fille. *Hy wil zyn zoon de kap aantrekken, monnik maaken, om zyn dochter te beter uit te trouwen.*

ENFROQUER. (S') v. r. Monnik worden, de monnikskap aantrappen.

ENFUI, IE. part. d'ENFUIR. Weggevlugt, ontvlucht, weggelopen.

ENFUIR. (S) v. r. Fuir de quelque lieu. Vlughten, weg vlyden, zich weg maaken. Comme il vouloit s'enfuir. Zio als hy heen of weg vlugten wilde. Je m'en suis, si vous m'en parlez davantage, fig. je m'en vais, je me retire. Ik loop weg, zo gy'er my langer af spreekt. S'enfuir, s'écouler. Lekken, weg druijen, overlepen. Le tonneau est mal relié, il s'enfuit partout. Het vat is niet vast in de hoepels, digt in malkander geklonken, 't lekt over al.

ENFUME, EE. part. d'ENFUMER. Beroukt, vol rook.

ENFUMER. v. a. Noircir, incommoder par la fumée. Zwart maaken, met rook plagen, berooken. Enfumer des renards, des blaireaux, des mouches à miel, les incommoder, chasser par la fumée. Vosken, bunsuns, huninghyen berooken, met rook plagen, verdryyen.

E N G .

ENGAGÉ, IE. part. d'ENGAGER. Verpand, verhonden &c. Tout son bien est engagé. Al zyn goed is verpand, beleend, vast gemaakt.

ENGAGEANT, EANTE. adj. Insinuant, attrant. Verpligtend, aantrekgend, heusch. Toutes ses manières sont si engageantes. Al wat hy doet gaat hem zoo natuurlyk af; al wat hy zegt is zoo verpligtend, zo heusch.

ENGAGEANTES. f. f. pl. Manchettes de femme ainsi nommées. Lubben der juffers.

ENGAGEMENT. f. m. L'action d'engager, ou l'effet de cette action. Verbindnis, verpanding. L'engagement d'une terre. Verpanding, vastmaaking van een landgoed. Tenir une terre par engagement. Een land by verpanding bezitten, daar geen eigendom aan hebben. Il y a un engagement mutuel, une promesse, un accord entre eux. Daar is een wederzijse verbindnis, belofte, verdrag tuschen hen; zy zyn wederzijds aan malkander verbonden. L'engagement, l'enrôlement d'un soldat. Het aannemen, opschryven, in dienst nemen van een soldaat. L'engagement d'un matelot. Het aannemen van een matroos.

ENGAGER. v. a. Mettre en gage. Verpanden, verbinden, beleenen, vastmaaken. Engager ses meubles. Zyn huisraad verpanden, beleencu, vastmaaken. Engager sa parole, sa promesse. Zyn woord geven, zyn belofte verbinden, vast maaken. Les jeunes gens ont bientôt engagé leur cœur. De jonge luiden hebben gauw hun hart verbonden; zy verbinden zich ligt, raaken ligt aan 't minnen.

ENGAGER son fils chez un marchand. Zyn zoon by een koopman vast besellen, verbinden. Engager des soldats, des matelots, les enrôler. Soldaten, matrozen in dienst nemen, werven, huuren. Il m'avoit engagé, prié, obligé de solliciter pour lui. Ily hadt my verbonden om voor hem te spreken. Engager le combat. Den stryd aanbinden, gelegenheid daer toe geven. Cette escarmouche engagé a un combat général. Die schermouche gaf gelegenheid tot een algemeen gevecht.

ENGAGER. (S') v. r. S'obliger, promettre. Zich verbinden, vast maaken. S'engager à servir un ami. Zich verbinden om een vriend te dienren. S'engager, entrer au service de quelqu'un. Zich in iemands dienst verbinden, begeven, treden. S'engager, se promettre foi de mariage. Zich door trouw-beloofte aan maikan-

der verbinden. Il est bien plus facile de s'engager que de se dégager. Het is liger, gemakkelyker zyn hart, zyn trouw vast, als los te maaken.

ENGAGER. (S') s'endetter de plus en plus. Hoe langs hoe meer schulden maaken, zyn goed beleenen, verpanden, in schulden vervallen. S'engager, s'empêtrer, s'embarasser. Vast raaken, verstrikkiken. Son pied s'engagea dans l'étrier. Zyn voet raakte in de beugel vast. Vous vous engagez-là dans une étrange affaire. Gy sleekt, wikkeld u in een vreemde zaak. Les ennemis s'engagent dans un désilé. De vyanden raakten in een enge, kwamen in een enge, worden bezet. Ils s'engagent si avant dans la forêt. Zy raakten, kwamen zoo diep in't bosch, zoo ver boschiwaards in. Les deux flottes, avant que de s'engager au combat. De twee slooten, alvoorens handgemeen te worden, in schutgevaart, in gevecht te treden.

ENGAGISTE. f. m. Celui qui jouit d'un domaine, d'une terre par engagement. Bezitter by verband, heleening, verpanding. Il n'est qu'engagiste, le propriétaire lui devoit de l'argent. Ily bezit het alleen by verband, door heleening, den eigenaar was hem geld schuldig.

ENGAINÉ, EE. part. d'ENGAINER. In de schee gestoken.

ENGAINER un couteau. v. a. Een mes in de schee steken.

ENGEANCE. f. f. Race, sorte. Soort, aart, geboedzel. Ces canes sont de belle engeance. Die eenden zyn van een schoone soort, aart. Le Sauveur appelle les Pharisiens engeance de viperes. De Zaigmaaker noemt de Phariseen adder-gebroedsel.

ENGELURE. f. f. Enflure avec inflammation, causée par un grand froid. W'intergezwel. Avoir des engelures aux pieds. W'interhicle, krikkelien hebben.

ENGENDRÉ, EE. part. d'ENGENDRER. Voortgeteeld, geteeld.

ENGENDRER. v. a. Produire son semblable par la voie de la génération. Teelen, voortteelen, winnen, gewinnen. Abraham engendra Isaac. Abraham gewan Isaac.

ENGENDRER, causer, produire des maladies. Ziekten voortbrengen. Cela engendre des vers. Dat brengt wormen voort. L'oisiveté engendre le vice. De ledigheid brengt de ondeugd voort. La familiarité engendre le mépris, prov. De gemeenzaamheid brengt de veragting voort, baart veragting.

ENGENDRER. (S') v. r. Etre produit. Voortteelen.

L'or s'engendre dans les entrailles de la terre. Het goud wordt in't aardrijks ingewanden voortgeteelt. Les vers qui s'engendent dans le corps humain. De wormen die in's menschen lichaam geteelt worden, opkomcn. Les processus s'engendent aisement dans les familles. De geschilden vermeerderen ligt, teelen ligt voort onder de bloedverwanten, of maagen.

ENGERBÉ, IE. part. d'ENGERBER. Tot schooven gebonden.

ENGERBER. v. a. Lier le blé, &c. en gerbes. Tot gerven, schooven binden. Les moissonneurs ont déjà engrangé. De koornnyders hebben al tot gerven gebonden. Engerber, mettre, ranger les tonneaux l'un sur l'autre. De okschooden op malkanderen flapelen, leggen.

ENGIN. f. m. Vieil mot. Machine, instrument de mécanique propre à lever de pesans fardeaux; il y en a de plusieurs sortes. Geraarte, werktaig, 't zy kraan of acybluk, donmekracht, enz. Il fallut se servir d'engins & de machines pour y monter du canon. Men moest geraartens en werktuigen gebruiken om er gezindt op te voeren. On avoit des engins de batteur avant que le canon fut inventé. Men hadt onverschijnsel se beuk-instrumenten, storm-gervaartens, alsoens dit

geschut uitgevonden was. Ne voilà-t-il pas un bel engin! un bel outil! phr. iron. *Is dat niet een schoon werkniig, een lief ding!*

ENGLOBÉ, ÉE. part d'**ENGLOBER**. Ondereen gemengd. **ENGLOBER**. v. a. Réunir plusieurs choses pour en former un tout. *Mengen, vertheidene zaken onder een mengen, tot een maaken.* Il a englobé plusieurs terres dans la sienne. *Hy heeft veele landen, stukken, streeken lands onder't zyne gemengt, aan't zyne getrokken.* **ENGLOUTI**, IE. part. d'**ENGLOUTIR**. *Ingeslokt, opgeslokt, verzwolgen.*

ENGLOUTIR. v. a. Avaler goulument. *Inzwelgen, opslucken, in zyn balg jagen.* Les gros poillons engouffrent les petits. *De grote visch'ien slokken de kleinen in, eeten de kleinen op.* La mer engloutit, absorbe tout. *De zee slokt, zwelgt alles in.* Cette ville fut engloutie par un tremblement de terre. *Die stad wierd door een aardbeving ingezwolgen.* Il a englouti, fig. dissipé cette succession en moins de rien. *Hy heeft die erfenis, dat goed voort opgegeten, door de billen gelapt.*

ENGLUÉ, ÉE. part. d'**ENGLUER**. *Belymd, met vogel-lym bestreken.*

ENGLUER des verges pour prendre des oiseaux. v. a. *Takken, rysjes, slangen met lym bestrijken om vogels te vangen.*

ENGLUER. (S') v. r. Se prendre à la glu. *In 't lym vast raaken, blyven.*

ENGONCÉ, ÉE. part. d'**ENGONCER**. Constraint, gêné. *Styf, bekrompen, gekneld, gedwongen.*

ENGONCER. v. a. Mot qui ne se dit que des habits qui embarrassent, gênent. *Styf, gekneld, gedwongen zyn in de kleederen.* Cet habit l'engonce, le constraint si fort. *Dat kleed zit hem zoo styf om 't hyf, doet hem zoo bekrompen, gedwongen staan.*

ENGORGÉ, ÉE. part. d'**ENGORGER**. *Verstopt, over-slopt.* Un moulin engorgé, qui ne peut tourner à cause de la hauteur de l'eau. *Een molen wegens 't hoog water overstopt, die niet maalen kan.* Un tuyau engorgé, bouché. *Een pip die verstopt, opgesloten is.* Cheval qui a les jambes engorgées, pleines de mauvaises humeurs. *Een paerd met gezwollen, ongezonde beenen.*

ENGORGEMENT. f. m. Embarras formé dans un tuyau, dans un canal. *Verstopping, verstikking.* L'engorgement a fait crever ces tuyaux. *De verstopping heeft die waterloozen, die pypen beschurven, gespleten, gescheurd.*

ENGORGER, boucher le passage des eaux, &c. v. a. *Verstoppen, overhelpen.* Les immondices engorgent les égouts. *De vuiligheden verstoppen de rielen, buizen.* **ENGORGER**. (S') v. r. Se boucher. *Verstoppen, verstopt worden.* Les veines s'engorgent quand il y a trop de sang. *De aderen verstoppfen, worden overstelt als 'er te veel bloed is.*

ENGOUE, ÉE. part. d'**ENGOUER**. *Verkropt; ook voor-ingenomen.* Il s'est engoué, bouché le passage en mangeant trop goulument. *Hy heeft zich verkropt, de keel verstopt door 't al te gulzig eten.*

ENGOUEMENT. f. m. Embarras du gosier; au fig. entêtement. *Verstoptheid, verkropping; voorinne-ming, hoofdligheid.*

ENGOUER. (S') v. r. S'embarrasser le passage de la gorge. *Zich verkroppen, de doorgang van de keel toeslappen.* S'engouer, fig. se préoccuper, s'entêter de quelqu'un. *Met iemand vooringenomen worden.* Il s'est tellement engoué des anciens auteurs, qu'il ne peut souf-

fir les modernes. *Hy is met de oude schryvers zoodanig vooringenomen, dat hy de hedendaagsche niet tyden, duiden, verdragen kan.*

ENGOUFFRÉ, ÉE. part d'**ENGOUFFRER**. *Verzwolgen.*

ENGOUFFRER. v. a. Qui n'est d'usage qu'à figurer, pour absorber, consumer. *Inzwelgen, opeten, doorbrengen.* Il a engouffré tout ce bien en moins de trois mois. *Hy heeft al dat goed in minder dan drie maanden intewerken, opgegeten, doorgebragt, verdarn.*

ENGOUFFRER. (S') v. r. Entrer avec violence. *Alet geweld inslaan, raakten, verzincken.* Le vent s'engouffre dans les cavités de la terre. *De wind fluit met geweld, verwerd zig met gedruis in de holligheden der aarde.* Le Rhône s'engouffre dans le Lac de Genève & en ressort par un autre endroit. *De Rhone verzinkt, vermoedt zich in het Meer van Geneve en komt er op een ander oord weder uit.*

ENGOULE, ÉE. part. d'**ENGOULER**. *Opgesloten, ingesloten.*

ENGOULER. v. a. Prendre avec la gueule, vieux mot qui n'est d'usage qu'en parlant des bêtes. *Happen, in zyn smael of muil slokken, zwelgen.* Ce chien engoule tout ce qu'on lui jette. *Die hond hapt, slokt alles in dat men hem toewerpt.*

ENGOURDI, IE. part. d'**ENGOURDIR**. *Verkleumd, als lam.* Des membres engourdis. *Verkleumde, verstryde, stramme leden.* Un esprit engourdi, paresseux, endormi. fig. *Een traage, loome, logge, zwaarmoedige geest.*

ENGOURDIR. v. a. Rendre engourdi, comme perclus. *Verkleumen, verstryven, lig, stram maaken.* Le froid engourdit les membres. *De koude verkleumd, verstryd de leden, doet de leeden stram worden.*

ENGOURDIR. (S') v. r. Devenir engourdi. *Verkleumen, verstryven, verslappen, verstompen.* Les mains s'engourdissent par le froid. *De handen verkleumen, worden styf van de koude.*

ENGOURDISSEMENT des membres. f. m. *Verstryving, verkleumdheid, tragsheid, ligheid der ledien.* Engourdissement d'esprit, fig. *Verzwakking, verdooving van 't verstand.* Il est dans un engourdissement inconcevable. fig. *Hy zit, blyft in een onbegrypelyke ligheid, ongevoeligheid, traagheid.*

ENGRAIS. f. m. L'endroit où l'on met le bétail pour l'engraisser, soit écurie, soit champ. *Vetweide, veld, meststal.* Mettre des bœufs à l'engrais. *Osen in de wei brengen, vet weiden.* Engrais est aussi l'action d'engraisser du bétail. *Vetmaaking, vetworking.* Engrais se dit encore du fumier dont on bonifie les terres. *Mest, daar men de landen mede vet maakt, verbeterd.* Un fermier est obligé de laisser les engrais à la fin de son bail. *Een landhuurder is gehouden de mest op de grond te laten, ten einde van de huur, pagt.*

ENGRAISSE, ÉE. part. d'**ENGRAISSER**. Rendu & devenu gras. *Vet gewied, vet gemaakt, vet geworden.*

ENGRAISSER des bœufs, les faire devenir gras. v. a. *Osen vet weiden.* Engraisser des terres avec du fumier, &c. *Landeryen, akkers bemesten, met mest, enz. verbeteren, vet en vruchtbaar maaken.*

ENGRAISSER. v. n. Devenir gras. *Vet worden.* Ce cheval engraisse à vue d'œil. *Dat paerd wordt vet op 't oog.* Ce homme engraisse. *Die man wordt vet.*

ENGRAISSE. (S') v. r. Devenir gras, prendre de la corpulence. *Vet, lyvig, zwaar worden.* Quelle horreur de s'engraisser, s'enticher aux dépens du public! fig. *Welken gruwel is 't, vet te worden, zich te mesten, ten kosten van 't gemeen!* S'engraisser, en par-

lant du vin. Lang worden, spinnen. Le vin de Bourgogne est sujet à s'engrailler. De Bourgogne wyn wordt ligelyk dik, linc, spint. S'engrailler, se tacher de graisse. Zich besmeeren, vct, smeering maaken. Prenez garde, vous allez vous engrainer. Let wel, pas op, gy zult u besmeeren, yet maaken, besmullen. Zyn handen smeering of yet maaken, besmullen. S'engrailler, être sujet à se tacher, prendre de la graisse. Smetten, smeering worden, besmullen. Ces étoffes s'engraissent facilement. Die stoffen smetten, besmullen ligt, worden ligt sincerig.

ENGRANGE, EE. part. d'**ENGRANGER**. In de schuur getogen.

ENGRANGER la moisson, les blés. v. a. Den oogst, de granen in de scuur haalen, inzamelen, opleggen.

ENGRAVE, EE. part. d'**ENGRAVER**. Vastgeraakt.

ENGRAVER un bateau, l'enfabler dans une rivière. v. a. Een schuit in 't zand stuuren, op een droogte vast den zitten.

ENGRAVER, (S') v. r. S'affabler, demeurer sur le sable d'une rivière. Op 't rivier-zand, op een droogte in de rivier of vaart vast raaken, blyven zitten.

ENGRELURE, f. f. Petite dentelle qu'on ajoute à une large. Agterwerk, smal kantje om aan een bree-der vast te naaijen.

ENGRENAGE, f. m. Disposition de plusieurs roues qui enjrenent les unes dans les autres. In elkander sluiting, ordening, gesfeldheid van vele raderen die niet de tanden in elkander sluiten.

ENGRENER, v. a. Mettre le grain dans la trémie. 't Korn in de molentrechter sorten, gieten. Il y a pressé, disputé au moulin à qui engrénera le premier. Daar is gedrang, twist aan de molen, wie of eerst zyn koorn zal inflorten, doen maalen. Le premier venu engréne. prov. Die eerst komt die eerst maalt. Le tout est de bien engrener, fig. commencer, débuter. Een goed begin is 't halve werk, wel begonnen is half volbracht. Engrener les chevaux, les nourrit de bon grain. De paarden wel voeren, kort voor of goed graan geven.

ENGRENER, v. n. Se dit des roues dont les dents entrent dans d'autres. In malkander sluiten, kleminnen, draaijen. Cette petite roue engrène bien dans cette grande. Dat klein rad sluit, klemd, draaid wel in dat grote. Engrener la pompe, mettre le fonds à sec. De pomp lens pompen, al 't water dat op de bodem van 't schip is daar uit pompen.

ENGRENURE, f. f. Terme d'horlogerie, qui se dit d'une roue dont les dents doivent entrer dans celles d'une autre roue. In elkaider voeging. L'engrenure de ces roues est bien faite! De sluiting, het in elkaider voegen van die raderen is zeer wel gedaan.

ENGROSSE, EE. part. d'**ENGROSSER**. Bezwangerd.

ENGROSSER une fille ou une femme, lui faire un enfant. v. a. Expr. fam. Een dochter, een vrouw beslaan, bezwangeren, met 't kind maaken.

ENGRUMELE, EE. part. d'**ENGRUMELER**. Geklonterd, geharteld.

ENGRUMELER, v. a. S'**ENGRUMELER**, v. r. Se mettre par grumeaux. Klonteren, kartelen. Cela fait engrumeler le sang. Dat doet het bloed klonteren. Le lait de cette nourrice s'est engrumelé. 't Zog van die min is geklonterd.

E N II.

ENHARDI, IE. part. d'**ENHARDIR**. Verflout.

ENHARDIR, v. a. Encourager. Verflouter, aanmoedigen. Ce bon succès l'avoit tellement enhardi. Dat

E N H . E N I . E N J.

goed geroig, die gelukkige verrigting hadt hem zoedanig verblout, aangemoedigd. Oferoit il bien s'endardir jusque-là? Zou hy hem zoo ver wel durven versluten?

ENHARMONIQUE, adj. d. t. g. Terme de musique. Qui procede par quarts de ton. Overeenstemmend.

Genre enharmonique. Overeenstemmend geslacht.

ENHARNACHE, EE. part. d'**ENHARNACHER**. Opgetoomd, uitgedoscht. Vous voila bien enharnaché, équipé! iron. Hoe komt gy zoo wel uitgedoscht? Hoe komt gy dus gebakerd, torgemaakt?

ENHARNACHER un cheval, lui mettre le harnois. v.

a. Een paerd zyn tuig aantrekken, optoomen en zadelen. Enharnacher quelqu'un, iron. l'habiller, ajuster d'une maniere burlesque, ridicule. Op een ongewone, belachelyke wyse iemand opschikken, kleeden.

EN-HAUT, prép. de lieu, opposée à EN-BAS. Om hoog. Aller en-haut. Om hoog gaan, na boven gaan. Il étoit en-haut & moi en bas. Hy was boven en ik beneeden. La chambre d'en-haut. De bovenkamer. Le conseil d'en-haut. De hoge raad. Nous ne pouvons rien sans le secours d'en-haut, du ciel. Hy vermogen niets zonder de hulp van boven, van den hemel.

E N I.

ENIGMATIQUE, adj. d. t. g. Qui appartient à l'éigme. Dubbelzinnig, zinnebeeldig; dat tot het raadsel behoord. Des paroles énigmatiques. Dubbelzinnige woorden, daar men na raaden moet. Ce que vous dites-là est bien énigmatique, obscur. 't Geen gy my daar zegt is heel dubbelzinnig, duister te verstaan, 't gelykt wel een raadsel. Peinture énigmatique, symbolique. Zinnebeeldige schildery, zinnebeeldig taferel.

ENIGMATIQUEMENT, adv. D'une manière énigmatique. Dubbelzinniglyk, duisterlyk. Les oracles parloient toujours énigmatiquement. De orakels spraaken altyd dubbelzinniglyk, duisterlyk.

ENIGME, f. f. Paroles renfermant un sens caché qu'on laisse à deviner. Raadsel, woorden daar een verborgen zin onder schuilen. Proposer une énigme. Een raadsel voorleggen, voorhouden, te verklaaren geven. Expliquer une énigme. Een raadsel uitleggen, opllossen, verklaaren. Ce que vous dites-là est une énigme pour moi, fig. 't Geen gy daar zegt is een raadsel voor my. Enigme se dit aussi d'une figure ou d'une image énigmatique. Zinnebeeld, zin verborgende beeltenis, print.

ENIVRÉ, EE. part. d'**ENIVRER**. Dartel, dronken, verblind. Enivré de sa fortune. fig. Van voorspoed dronken, dartel, weeldrig, buitenspoorig.

ENIVREMENT, f. m. Etat d'une personne ivre. Dronkenheid, verblindheid. Ce mot ne s'emploie qu'au figuré. Dit woord wordt maar in een verblomde zin gebezigd. L'enivrement de l'amour & des passions. De dronkenschap, buitenspoorigheid, verblindheid der liefde en der driften.

ENIVRER, v. a. Rendre ivre. Dronken, beschonken maaken. Il l'a enivré. Hy heeft hem dronken, beschonken gemaakt. La prospérité enivre. fig. De voorspoed, het geluk verblind.

ENIVRER, (S') v. r. Zich dronken drinken. Il s'est enivré à ce repas. Hy heeft zich dronken gezeten op dat gastmaal. Un homme s'enivre d'espérance. fig. Een mensch wordt dronken, verblind door de hoop, verwagting.

E N J.

ENJABLER, v. a. Terme de tonnelier &c. Mettre les fonds

- fonds d'un tonneau, d'une cuve dans ses jables. *De bodem van tonnen in gergels sluiten.*
- ENJAMBÉ, ÉE.** part. d'ENJAMBER. *Overschreeden.*
- ENJAMBÉE, f. f.** Action d'enjamber; & aussi l'espace qui est entre les deux jambes quand on marche. *Slap, schreedé, overschreeding.* Il failloit des enjambées d'ici là. *Hy maakte schreeden van hier tot daar toe.* Il traversoit les fossés d'une seule enjambée. *Hy raakte met een slap over de slooten heen.*
- ENJAMBEMENT, f. m.** Terme de poésie, pour désigner qu'un vers enjambe, empêche sur un autre. *Overschreeding.* Les vers latins sont pleins d'enjambemens. *De latynsche vaerzen springen over malkander, hebben dikmaals overschreedingen.*
- ENJAMBER** un ruisseau, un fossé, le traverser en étendant les jambes. v. a. *Een beek, een slot overstappen.* Voyez comme il enjambe, comme il marche à grands pas. *Ziet hem eens aanstappen.* Enjamber, fig. avancer trop. *Te ver heen steeken, uitlopen.* Cette poutre enjambe sur le mur du voisin. *Die balk loopt, steekt over de buurmans muur heen.* Les vers latins & hollandais enjambent les uns sur les autres. *De latynsche en nederduitsche vaerzen springen over malkander.* On dit d'un homme qui a les jambes extraordinairement longues, qu'il est haut enjambe. *Hoog gebeend, een mensch die buitengewone lange beenen heeft.*
- ENJAVELER** des blés. v. a. Les amasser en javelles pour en faire des gerbes. *'t Gemaide koorn aan hoopjes, bondeldtjes leggen, om daar schooven van te binden.*
- ENJAULER, v. a.** Attacher deux pieces de bois à l'ancre, pour faire mordre sur le bon côté. Terme de Marine. *'t Anker slokken; aan 't anker twee houtstukken vastbinden, om 't op de goede zyde te laten vallen.*
- ENJEU, f. m.** Ce qu'on met au jeu à chaque nouvelle partie. *Inleg, 't geen by ieder nieuw spel ingelagd, gewaagd wordt.* Voilà mon enjeu. *Dat is myn inleg.* Elle a tiré tous les enjeux. *Zy heeft al 't ingeleid geld gewonnen, zy heeft de pot getrokken.*
- ENJOINDRE, v. a.** Ordonna, commander. *Beyelen, belasten, last geven.* La déclaration du Roi enjoint expressément. *Des Konings verklaaring beveeld, belast uitdrukkelyk.* La Loi de Dieu, la Charité nous enjoind d'aimer notre prochain. *Gods wet, de Liefde beveeld, ghied ons onze naasten te beminnen.*
- ENJOINT, OINTE.** part. d'ENJOINDRE. *Belast, bevolen.*
- ENJOLÉ, ÉE.** part. d'ENJOLER. Du style familier. *Bepraat, wys gemaakt.*
- ENJOLER, v. a.** Attirer, cajoler, surprendre par flatterie. *Bepraaten, wys maaken, in 't net lokken.* Elle se laissa enjoler par un officier. *Zy liet haar door een officier bepraatten, verleiden.* Ce marchand fit enjoler le moine. *Die winkelier, koopman weet de menschen te bepraatten, te lokken, aan te haalen.*
- ENJOEUR, EUSE.** f. m. & f. Celui, celle qui surprend par des paroles flatteuses. *Flikflooier, fyne kwant, een doortrapte sielt; flikflooister, een looze prei, een sim varken.*
- ENJOLIVÉ, ÉE.** part. d'ENJOLIVER. *Gcierd, vercierd.*
- ENJOLIVEMENT, f. m.** Ornement. *Cieraad, vercierfel, opschikking.*
- ENJOLIVER** une chambre, un cabinet. v. a. *Een kamer, kabinet opflikken, mooi maaken.* Enjoliver, orner un conte. *Een verhaal opflikken, vercieren.*
- ENJOLIVEUR, EUSE.** f. m. & f. Celui, celle qui pare, qui enjolive. *Opcieruer; opcierster.*
- ENJOLIVURE, f. f.** Parure légère, petit ornement. *Opcierung, ligt cieraadje.* Il y a encore d'autres enjolivures autour de la boète. *Daar zyn nog andere ligte cieraadjes, snywerkjes, graveerfels om de doos.*
- ENJOUÉ, ÉE.** adj. Gai, d'humeur gaillarde, folâtre. *Levendig, vrolyk, kortsuylig, dertel, malziek.* Il est extrêmement enjoué. *Hy is ongemeen vrolyk, kortsuylig, vermaakelyk.* Que cette femme est enjouée! *Wat is die vrouw levendig, vrolyk, dertel!* Sa conversation est fort enjouée. *Zyn omwegang is byzonder vermaakelyk, hy kan heel geestig, heel zoet praat.* Le style enjoué permet ces sortes de licences. *De losse trant, de boertige styl! Laat zulke vryheden toe.*
- ENJOUEMENT, f. m.** Gaîté. *Levendighed, vrolykheid, ongedwongenheid, aardighed.* L'enjouement de la jeunesse déplaît bien souvent aux vieillards. *De levendighed, vrolykheid, dertelheid van de jeugd mischaagd de oude luiden dikwils.* Il n'y a pas alléz d'enjouement dans son style, dans cette pièce. *Daar is geen aardigheid, levendighed, fraaijigheid genoeg in zyn styl, in dat spel; zyn styl is te koud, te plat; 't spel is te stil, te ernstig.*
- E N L.
- ENLACÉ, ÉE.** part. d'ENLACER. *Verstrikt.*
- ENLACEMENT, f. m.** Action d'enlacer. *Verstriktung.*
- ENLACER,** passer des rubans l'un dans l'autre. v. a. *Linten door cen strengelen, knopen, door malkander strikken.* Enlacer quelqu'un, fig. le surprendre, l'embarrasser. *Iemand verstriken, in verwarring brengen.*
- ENLACER, (S)** v. r. Se prendre, s'empêtrer dans les lacs. *In de strikken verwassen, vast raaken, vast blyven.* Il s'est enlacé, fig. embarrassé lui-même dans ses réponses. *Hy is in de strikken geraffen, hy heeft door zyne antwoorden zich zelve in verwarring gebragt.*
- ENLAIDI, IE.** part. d'ENLAIDIR. Devenu laid, & rendu laid. *Leelyk geworden, leelyk gemaakt, verleelykt.*
- ENLAIDIR, v. a.** Rendre laid. *Schanden, leelyk doen worden.* La petite vérole l'a bien enlaidié. *Zy is van de kinderpokken zeer gescheiden.*
- ENLAIDI, v. n.** Devenir laid. *Leelyk worden.* Elle enlaïdit tous les jours. *Zy wordt alle dagen leelyker.*
- ENLAISSEMENT, f. m.** Action d'enlaider. *Verleelyking.* L'enlaissement est la suite inévitable de l'âge. *De verleelyking, leelyk wording is een gevolg van den ouderdom.*
- ENLEVEMENT, f. m.** Rapt. *Schaaking, wegvoering.* L'enlevement de Proserpine. *De schaaking, wegvoering van Proserpina.* Après l'enlevement, le transport de ses plus beaux meubles. *Na 't wegdragen, 't weg-nemen, vervoren van zyn beste huisraad.*
- ENLEVER** un fardeau avec une grue. v. a. *Een last, zwaarte met een kraan optillen, op'haalen, optrekken, opvoeren.* La mine enleva, fit sauter le bastion. *De myn nam het bolwerk op, deed het bolwerk op-vliegen.* L'Auge enleva Habacuc par les cheveux. *Den Engel voerde Habakuk by 't hair weg.*
- ENLEVER**, ravir une fille. v. a. *Een dochter, een juf-frouw schaaken, weg voeren, daar mede doorgaan.* Ses amis l'enleverent des mains du sergent. *Zyne vrienden ontweldigen, haalden hem uit 's dienders handen.* Il fut enlevé par un parti ennemi. *Hy wierd door een ryandelyke party opgeligt, weggevoerd.* Enlever, surprendre un des quartiers de l'armée. *Een legerwyk sloren, overvallen, oplichten, gevangen maaken.* Enlever une place, s'en rendre maître. *Een stad, vesting veroveren, vermeesteren, innemen.* On lui a

enlevé, ôté, emporté tous ses meubles. *Men heeft hem al zyn huisraad ontdragen, weggenomen.* Il enleva, acheta presque toutes les étoffes de deuil, tous les draps noirs, &c. *Hy kogt byna al de rouwstoffen in, al't zwarte laken op.* Enlever, emporter les inégalités du bois avec le rabot. *De ongelijkheden, bul-ten van't hout met de schaaf weg nemen, weg schaa-ven.* Cette chenille lui a fait enlever, enlier tout le visage. *Die rups, dat ongediert heeft hem 't heel aangezigt doen opzwollen, oplopen.* Enlever, fig. charmer, ravis ses auditeurs. *Zyn toehoorders opnemen, verrukken, bekooren.*

ENLEVER. (S) v. r. *Opgelijgt, opgetilt, geschaakt, weggenomen worden, enz.* Les plus gros fardeaux s'enlèvent avec les machines. *De grootste zwaartens wor-den door de geraartens, konstwerktaugen opgenomen, opgetrokken.* On sait bien comment & pourquoi la plupart des filles s'enlevent. *Men weet wel hoe en waarom de meeste vrysters geschaakt worden.* Des villes comme Namur & Berg-op-zoom ne s'enlèvent pas si aisément. *Steden als Namen en Bergen-op-zoom wor-den zoo ligt niet veroverd, ingenomen, overmeesterd.* La peau s'enlève après une ébullition de sang. *'t Velzwelt op, gaat op na een kooking, opzieding van 't bloed.*

ENLEVURE. s. f. Vessie qui parolt sur la peau, ou tumeur. *Peukel, puist.*

ENLIGNÉ, E.E. part. d'**ENLIGNER.** *Lynregt gezet, ge-seld.* Des pierres, des poutres, des pages bien enlignées. *Stenen, posten, paginaas lynregt gesteld, gezet.*

ENLIGNER. v. a. Terme d'architecture, de charpenterie, d'imprimerie, &c. Réduire la surface d'un ou de plusieurs corps contigus à une même ligne. *Lynregt zetten, het oppervlakke van een of meer lichamen onder een zelde linie brengen.*

ENLUMINÉ, E.E. part. d'**ENLUMINER.** *Afgezet: op-drachtig.* Des cartes enluminées. *Afgezette kaarten.* Un village enluminé, phr. burl. bourgeonné, cramoisi. *Een opdrachtig, doorylamd aangezigt, dronkemans rronie, daar veel puisten op zitten.*

ENLUMINER, colorier des images, &c. v. a. *Pren-ten, beelden enz. afzetten, met verscheide verwen of kleuren opcieren.* Enluminer des cartes, distinguer les provinces, régions par différentes couleurs. *Kaar-ten afzettien, de landschappen, landstreeken met ver-scheide kleuren onderscheiden.*

ENLUMINER (S) la trogne. v. r. phr. burl. Boire avec excès. *Een roode tronie krygen, rood, opdrachtig van aangezigt worden, door 't overmaatig drinken.*

ENLUMINEUR d'estamps, d'images, de cartes. s. m. *Afzetter van printen, heiligjes, kaarten.*

ENLUMINURE. s. f. L'art d'enluminer. *Afzetting van printen of kaarten.*

E N N.

ENNÉAGONE. s. m. Figure géométrique, qui a neuf côtés & neuf angles. *Negenhoek.* On appelle de même une place défendue par neuf bastions. *Een stad met negen bolwerken voorzien, bedekt.*

ENNEMI, I.E. s. m. & f. Celui, celle qui hait quelqu'un. *Vyand, vyandinne.* Ennemi capital. *Hoofd- of dood vyand.* Ennemi implacable, irréconciliable. *On-verbitdelyke, onverzoenlyke vyand.* Vaincre ses ennemis. *Zyne vyanden overwinnen.* Triompher de ses ennemis, les confondre. *Over zyne vyanden zegepraal-en, dezelve beschamen.* L'ennemi marchoit droit à nous. *De vyand trok regt op ons aan.* Je suis ennemi des procès, des cérémonies. fig. *Ik ben een vyand van*

E N N . E N O.

processen, van de dienstpligtigheden, van veel omflag. Le crapaud est l'ennemi de la belette. *De pad is een vyand van 't wezeljte.* L'eau & le feu, le froid & le chaud sont ennemis, opposés. *Water en vuur, koude en hitte zyn vyanden,stryden met of tegen elkander.*

ENNEMI, I.E. adj. Qui a de l'inimitié, de l'antipathie. *Vyandig, vyandlyk, afkeerig.* Un voisin ennemi. *Een vyandige nagebuur.* Le pays ennemi, l'armée ennemie. *Het vyandlyk land, 't vyandlyk leger.* C'est autant de pris sur l'ennemi. fig. *Dat is een roof uit 's vyands land, 't is nit den brand gehaald, uit een wrek zyn heurs geklopt.*

ENNOBLI, I.E. part. d'**ENNOBLIR.** *Opgeluisterd, luister bygezet.*

ENNOBLIR. v. a. Rendre plus noble, illustrer. *Opluisteren, luister byzetten.* Les arts & les sciences ennoblissent une langue. *De konsten en weeten schappen luisteren een taal op, verrijken een taal.*

ENNOBLISSEMENT. s. m. Action de rendre plus illustre, plus riche. *Opluistering.* L'ennobrissement de cet ouvrage étoit bien nécessaire. *De opluistering van dit werk was zeer noodzaaklyk.*

ENNUI. s. m. Fatigue d'esprit, chagrin. *Verdriet, moeilykheid, kwelling, hartzeer.* Cette affaire lui donne beaucoup d'ennui. *Die zaak geeft hem veel verdriet, brengt hem veel moeilykheid aan.* Dévorer son ennui. *Zyn droefheid, hartzeer op ecten, verkroppen.*

ENNUYANT, ANTE. adj. *Verdrietig, moeilyk, lastig.* Un discours ennuyant. *Een verdrietige, lastige redenvoering.*

ENNUYER. v. a. Causer de l'ennui. *Verdrieten, ver-reelen; lastig, moeilyk vallen.* Il ennuye si fort tous ses auditeurs. *Hy verdriet, verveel al zyne toehoorders zondanig, hy valt zyne toehoorders zoo lastig.*

ENNUYER. (S) v. r. Prendre de l'ennui, s'impacter. *Verdriet krygen, onverduldig worden.* C'est un homme inquiet qui s'ennuye partout. *'t Is een onrustig mensch die 't over al verdriet, die nergens duuren, harden kan. Je m'ennuye d'être ici, ou, il m'ennuye ici. Het verdriet my hier te zyn.* Il ennuye à qui attend. fig. *Die wagten moet valt de tyd lang, 't lang wagten verdriet.*

ENNUYEUSEMENT. adv. Avec ennuie. *Verdrietelyk, met verdriet.* Passer la journée ennuyeusement. *Den dag verdrietelyk, met verdriet doorbrengen.*

ENNUYEUX, EUSE. adj. Qui ennuye. *Verdrietig, lastig.* Conversation ennuyeuse, discours ennuyeus. *Verdrietig gesprek, lastig onderhoud.*

E N O.

ENONCÉ, E.E. part. d'**ENONCER.** *Uitgedrukt, uitgesproken.*

ENONCÉ. s. m. Ce qu'on dit, déclare; déclaration. *Uit-drukking, uitspraak, verklaring.*

ENONCER. v. a. Exprimer, déclarer. *Uitdrukken, uiten, uitspreken, verklaaren.* Quand on a le talent de bien énoncer sa pensée. *Wanneer men de gaaf, bekwaamheid heeft van zyn gedachte wel uit te drukken, zyn meening wel te uiten.* On avoit énoncé dans le contrat. *Men had in 't verdrag uitgedrukt.* Enonce faux. *Valschelyk verklaaren, tegen de waarheid, verkeerdelyk getuigen, aanbrengen.*

ENONCER, (S) s'exprimer en bons termes. v. r. *Zich met goede woorden uiten, zyn meening ordentlyk verklaren.*

ENONCIATIF, IVE. adj. Terme de droit. Qui énonce. *Verklaarend, uitdrukkend, duidelyk te kennen ge-*

vend. Terme énonciatif. Uitdruklyk, duidelyk, verklarend woord.

ENONCIATION. f. f. *Expression. Uitdrukking, bewoording, zin-uiting. Il a l'énonciation, la parole belle. Hy heeft een schoone bewoording, bespraaktheid.*

ENORGUEILLI, IE. part. d'ENORGUEILLIR. *Verhooyaardigd, trots geworden.*

ENORGUEILLIR. v. a. *Rendre orgueilleux. Verhooyaardigen, hooyaardig, groots, trots doen worden. La faveur l'avoit tellement enorgueilli. De gunst van 't Hof had hem zoodanig verhooyaardigd, trots doen worden.*

ENORGUEILLIR. (S') v. r. *Devenir orgueilleux. Hooyaardig worden, groots, trots worden. S'enorgueillir de son ſcavoir. Hooyaardig, groots worden op zyn ken-nis, geleerdheid.*

ENORME. adj. d. t. g. *Démésuré, excessif en grandeur. Onmaatig, yſſelyk groot. Le Colosse de Rhodes étoit d'une grandeur énorme. De Colosſus of 't koperbeeld van Rhodes was onmaatig zwaar, yſſelyk groot. Un crime énorme, atroce, criant, épouvantable. Een zwaare, yſſelyke, affschuwelyke misdaad.*

ENORMEMENT. adv. *Excessivement. Schrikkelijk, yſſelyk, vervaarlyk. Goliath étoit énormement grand, Goliath was yſſelyk, geweldig, vervaarlyk groot.*

ENORMITÉ. f. f. *Grandeur excessive. Onmaatige groot-te. L'énormité d'un Géant, d'un Colosse. De onmaatige grootte van een Reus, van een Reuspylaar. L'énormité, l'atrocité du crime le rend impardonnable. De yſſelykhed, gruwelykhed van de misdaad, van 't misdryf maakt het zelve onvergeeflyk.*

E N Q.

ENQUERANT, ANTE. adj. Expr. famil. Qui s'enquiert, s'informe trop curieusement de ce qui ne le regarde pas. *Te benieuwd, die te nieuwsgierig ondervraagd.*

ENQUERIR. (S') v. r. *S'informer, faire recherche. Vernemen, na- of ondervragen, onderzoeken. Enquérez-vous diligemment des Ecritures. Onderzoekt de Schriftruur met vlyt.*

ENQUERRE. v. a. *En style de Blason on appelle Armes à enquerre, celles qui ayant émail sur émail, &c. contre les règles de l'art, donnent sujet de s'enquérir, de demander, pourquoi cette irrégularité? Onregel-maatige wapenſtukken, daar men na vragen, die men onderzoeken moet.*

ENQUETE. f. f. *Recherche par ordre de la justice. Gerechts-onderzoek, navorsching, verneeming, naſpeuring. Après une diligente & soigneuse enquête. Na een vlytig en nauwkeurig onderzoek. Enquête en matière civile est ce qu'on appelle Information en matière criminelle. Navorsching, belegging van verklaringen, &c. Les chambres des enquêtes du Parlement de Paris. De onderzooch of gerechts-kamers, byzondere vierschaaren van 't Parlement van Parys.*

ENQUETER. (S') v. r. *S'enquérir. Vernenen, onderzoek doen. Il vieillit.*

ENQUETEUR. f. m. *Juge commis pour faire des enquêtes. Onderzoeker, aangestelde beumpre om onderzoek, navorsching te doen, om getuigen te horen, verklaringen te doen beleggen.*

ENQUIS, ISE. part. d'ENQUERIR. *Ondervraagd. Terme de droit. Ce témoin enquis s'il, cette femme enquis si elle avoit vu, a répondu que... Die getuige in regten ondervraagd, of hy, die vrouw ondervraagd zyn-de, of zy gezien had... heeft geantwoord dat...*

E N R.

E N R.

ENRACINÉ, ÉE. part. d'ENRACINER. *Ingeworteld, ingekankerd, ingegeten. Un mal enraciné, fig. invétéré. Een diep ingeworteld, ingekankerd, verouderd kwaad.*

ENRACINER. (S') v. r. *Prendre racine, n'est d'usage qu'au figuré. Wortel vatten, inkankerken, invortelen. Il ne faut pas laisser enraciner les abus. Men moet de dwaalingen, misbruiken geen wortel laten vatten, schieten, geen stand laten grypen. Si cette malheureuse opinion venoit à s'enraciner dans les esprits. By aldien dat verfoelyk gevoelen in de gemoederen, geesten stand greep, vaste wortels schoot.*

ENRAGÉ, ÉE. part. d'ENRAGER. *Qui a la rage. Dol. Un chien enragé. Een dolle hond. Le mal de dents, la colique, la goutte est un mal enragé. De tandpyn, de darmwyn, de jigt is een dolle pyn. Il avoit une faim enragé, exag. Hy had een dolle honger. C'est un enragé, un fougueux, fig. 't Is een dol, een uitzinnig, 't is een zeer ooplopend mensch.*

ENRAGEANT, ANTE. adj. *Qui cause un chagrin violent. Dat een groot verdriet te weeg brengt. Cela n'est-il pas enrageant, cruel? Is dat niet om dol te worden? is dat niet hamers? is dat niet om door 't garen te springen? C'est un plaisir enrageant. iron. Het is een vermaak om dol te worden.*

ENRAGER. v. n. *Etre saisi de la rage. Dol worden, raazend, uitzinnig worden. Ce chien enragera si l'on ne lui donne à boire. Die hond zal dol worden zo men hem geen drinken geeft. Enrager, se dit beaucoup au figuré. Il enrage du mal de dents. Hy heeft een dolle tandpyn, hy wordt dol en raazend van tandpyn. Sa femme le fait enrager. Zyn vrouw maakt hem dol, plaagd, bruid hem geweldig. Elle enrage d'être mariée. Zy verlangd geweldig om getrouw'd te zyn, zy was zoo gaerne aan den man.*

ENRAYER une roue, la garnir de rais. v. a. *Een rad, wiel met speeken of spullen voorzien. Enrayen une roue, est aussi l'arrêter par les rais, afin qu'elle ne roule point. Een rad of wiel vast maaken, beletten om te draaijen, met speeken en touwen wederhouden.*

ENRAYER, faire, tracer la première raye, le premier sillon avec le soc de la charrue. *De eerste voore, akker-voore met de ploeg in 't land maaken.*

ENRAYURE. f. f. *La première raye, le premier sillon tracé avec la charrue. De eerste voore, akker-voore met de ploeg in 't land gemaakt.*

ENREGIMENTÉ, ÉE. part. d'ENREGIMENTER. *In een regiment geplaatst.*

ENREGIMENTER. v. a. *De plusieurs compagnies séparées en former un régiment. Van verscheide kompagnien, hoopen volks een regiment maaken.*

ENREGISTRÉ, ÉE. part. d'ENREGISTRER. *Ingeschreven.*

ENREGISTREMENT. f. m. *Action d'enregistrer. Inſchryving. L'enregistrement d'un arrêt. Inſchryving van een plakaat in 't register of wetboek.*

ENREGISTRER un arrêt, une ordonnance, la coucher, l'intérer dans le registre public. v. a. *Een plakaat, ordonnantie, in 't openbaar register of protocol ter nederstellen, inschryven, en alsoo bekragtigen. Faire enregistrer au bureau les paquets, les marchandises qu'on envoie. De pakken, goederen die men verzend oen't kantoor laten aanteekencn.*

ENRHUMÉ, ÉE. part. d'ENRHUMER. *Qui a un rhume. Verkoud. Il est fort enrhumé, elle est si fort enrhumée. Hy is zwaar verkoud, zy is zoo zwaar verkoud.*

ENRHUMER. v. a. Causer du rhume. *Verkouden of verkouwen, verkoudheid aanbrengen.* Le serein, ja bille en hume. *De avondlucht, de noorde-wind verkouwd, brengt de menschen verkoudheid aan.*

ENRHUMER. (S') v. r. Devenir enrhumé. *Verkouwen, verkoud worden, een verkoudheid krygen.* S'enrhumer, se morsondre à la porte des grands. fig. *Groot Heeren te vergeefs, vrugtelos oppassen, in 't gat kruipen, vergeefs platvoeten voor hunne deuren.*

ENRICHII, IE. part. d'ENRICHTIR. *Verrykt, vercierd.* Un livre enrichi, orné de tailles douces. *En boek met kopere plaatzen verrykt, vercierd.*

ENRICHTIR. v. a. Rendre riche. *Ryk maaken, verryken.* Le commerce enrichit un pays. *De koophandel maakt een land ryk, verrykt een land.* Enrichir, orner un livre de figures. *Een boek met printen verryken, opcieren, vercieren.* La broderie fert à enrichir les habits, les meubles. *'t Borduurwerk, borduursel diend om de kleedceren, 't huisraad op te cieren, op te pronken.* Enrichir une harangue, un poème des plus belles figures de théorique. *Een aanspraak, een gedicht met de fraaiste figuuren, schoonste verbeelde gen der welsprekunde verryken, opcieren, opschikken, opluisteren.* Enrichir sa mémoire des observations qu'on fait en lisant. *Zyn geheugen met de waarnemingen, die men in 't lezen doet, verryken, opluisteren, verbeteren.*

ENRICHIR. (S') v. r. Devenir riche. *Ryk worden.* S'enrichir aux dépens d'autrui. *Ten kosten van den evennaasten ryk worden.* La mémoire s'enrichit, augmente par la lecture. *'t Gehugen neemd toe, de gedachten verrykt zich, wordt sterker door 't lezen.* Qui paie ses dettes s'enrichit. prov. *Die zyn schulden betaald veraind niet.*

ENRICHISSEMENT. f. m. Parure, ornement. *Ver of opcierung, opschikking, opluistering.* L'or fert d'enrichissement dans les étoffes. *Het goud dient, strekt tot een cieraad in de stoffen, dient tot vercierung der stoffen.* Menage, Richelet & Furetiere ont bien travaillé à l'enrichissement de la langue françoise. *Menage, Richelet en Furetiere hebben veel gewerkt ter verryking, vermeerdering van de franſche taal.*

ENROLEMENT. f. m. Action d'enrôler. *Opteekening, inschryving, werving.* L'enrôlement des soldats. *De inschryving, werving, aanneming der soldaten.* Les enrôlemens forcés ne sont point permis en Hollande. *De gedwonge wervingen zyn in Holland niet geoorloofd, toegelaten.*

ENROLER des soldats, les prendre au service de l'Etat, en leur donnant des engagements. v. a. *Soldaten opschryven, werven, in 's lands dienst nemen.* Enrôler des matelots. *Matrozen aannemen, werven, huuren.* ENROLER. (S') v. r. Se faire soldat, matelot. *Soldaat worden, dienst nemen, zich voor soldaat, matroos aangeven.* Il s'étoit enrôlé dans le régiment des gardes. *Hy hadt dienst genomen onder 't regiment van de gardes, hywagts.*

ENROUÉ, EE. part. d'ENROUER. Qui a la voix rauque. *Heesch, schor.* Vous êtes bien enroué. *Wat zyt gy heesch, schor.* D'une voix enrouée. *Alet een schorre stem.*

ENROUEMENT. f. m. Incommodité, qui rend la voix enrouée. *Schorheid, heeschheid, schorre stem.*

ENROUER. v. a. Rendre la voix rauque, moins nette. *Heesch, schor maaken, hersch, schor doen worden.* Le brouillard enroue la voix. *De mist maakt schor, men krygt een schorre stem van de mist.*

ENROUER. (S') v. r. Devenir entroué. *Heesch worden.* S'enrouer à force de crier. *Zich heesch schreeuwen.* ENROUILLE, EE. part. d'ENROUILLER. *Verroest, geroest.* ENROUILLER. v. a. Causer la rouille. *Verroosten.* L'humidité enrouille le fer. *Het vocht doet het yzer verroosten.*

ENROUILLER. (S') v. r. Assasser de la rouille. *Roesten, roestig worden.* Le fer s'enrouille aisément. *Het yzer roest, verroest ligt.* L'esprit s'enrouille dans l'oblivie. fig. *De geest verroest, 't verstand neemd af, verftompt in de ledigheid.*

ENROULEMENT. f. m. Terme d'architecture & de jardinage. Ce qui est tourné en spirale. *Slakkenvormige gedraaide.* L'enroulement d'un chapiteau, d'un gazon. *De slakkenvormige gedaante van het hoofd eenes pielaars, van een groene zoodie.*

E N S.

ENSABLE, EE. part. d'ENSABLER. *Echoué sur le sable.* *Op 't zand vast geraakt.*

ENSABLER un bateau, le faire échouer sur le sable. v. a. *Een scuit in 't zand stuuren, vast doen blijven zitten.*

ENSABLER. (S'). v. r. *Echouer sur le sable.* *Op de grond vast staaken, in het zand blijven zitten.*

ENSACHE, EE. part. d'ENSACHER. *In de zak gedaan.* ENSACHER des noix, les mettre dans un sac. v. a. *Nooten in een zak doen, een zak met nooten oplullen.*

ENSAISINÉ, EE. part. d'ENSAISINER. *Terme de droit.* *In 't bezit gesield.*

ENSAISINEMENT. f. m. *Action d'ensaisiner.* *In bezit-stelling.* L'ensaisinement est du premier Mars 1780. *De ade van bezit-stelling, of waar by hy in 't bezit van 't erfgoed is getreden, is van den eersten Maart 1780.*

ENSAISINER. v. a. Mettre en possession d'un héritage, &c. *In 't bezit van een erfgoed, enz. stellen.* Il a été ensaisiné par le Seigneur Feodal. *Hy is door den Grond-Heer in 't bezit gesield.* Ensaisiner un contrat d'acquisition. *Een koopverdrag bekrachtigen, onderteekenken, zyn zegel daar aan hangen.*

ENSANGLANTE, EE. part. d'ENSANGLANTER. *Bloedig, hebloed.*

ENSANGLANTER. v. a. Tacher, souiller de sang. *Bloeden, met bloed nat maaken, bevlecken, bezoodelen.* Cain est le premier qui ensanglanta la terre. *Cain is de eerste die 't aardlyk met bloed nat maakte, bevlekte, bezoodelde.* Il ne faut pas ensangler la scène; il ne faut représenter aucun meurtre sur le théâtre. *Men moet het toneel niet bebloed maaken, men moet geen moord op het toneel laten geschieden.* Neron a bien ensanglanté son regne. *Nero heeft in zyn tyd, staande zyn regeering veel bloed vergoten; Nero heeft wreedelyk, bloeddorstig geregeerd.*

ENSEIGNE f. f. Marque. *Teeken, aanwyzing.* Donner de bonnes enseignes. *Goede teekens geven, goede aanwyzingen, onderrigtingen doen.* J'ai été plusieurs fois chez vous sans vous trouver, à telles enseignes qu'on m'a rendu les papiers, &c. *Ik ben verscheide mal aan uw huis geweest zonder u te vinden, met die bewyzen, teekens, dat men my de papieren, enz. weder gegeven heeft.*

ENSEIGNE devant une maison. *Uithangbord.* N'y a-t-il point d'enseigne à la maison? *Hangt 'er geen boord uit voor het huis?* Il loge à l'enseigne de la lune, il couche à la belle étoile. phr. pop. *Hy slaapt daar de maan uithangt, onder den blauwen hemel.*

ENSEIGNE, drapeau qu'on porte à la guerre. *Van-*

del, vaan, vendet, oorlogsbanner. Les vieilles enseignes déchirées sont les plus honorables. *De oude gescheurde vaandels zyn de aanzienlykste.* Marcher sous les enseignes de quelqu'un, fig. suivre son parti, sa fortune. *Onder iemands vaan, banier optrekken, zyn party kiezen, hem aanhangen, aan zyn snoer blyven.*

Enseigne, charge du porte-enseigne. *Vaan, Vendrigsplaats.* Il a eu l'enseigne colonelle. *Hy heeft het vaandel, de vendrigsplaats in de kolonels compagnie gehad.*

ENSEIGNE. f. m. Celui qui porte l'enseigne. *Vaandrig, Vendrig, Vaandraager.* Un Enseigne aux Gardes monte le premier à la breche. *Een Vaandrig, Vendrig, Vaandraager onder de Gardes klon allereerst op de bres.*

ENSEIGNEMENT. f. m. Instruction, précepte, moralité. *Les, onderwys, leerling.* Donner de bons enseignemens à la jeunesse. *De jeugd goede lesssen, leerlingen geven, voorhouden.* Fournir des titres & enseignemens, documens, des pieces qui servent à prouver, à établir un droit. *Tytels en stukken, beschieden ter bewys en vaststelling van eenig regt verschaffen, vertronnen, te berde brengen.*

ENSEIGNER. v. a. Instruire. *Onderwyzen, leeren.* Enseigner la jeunesse. *De jeugd onderwyzen.* Enseigner la philosophie, les langues. *De wysgeerte of filosofie, de taalen onderwyzen, daar lessien in geven.* Enseigner, montrer le chemin à un voyageur, à un étranger. *Een reiziger, een vreemdeling den weg wyzen.* Enseigner, indiquer un remede contre la fièvre, la goutte. *Een hulpijddel tegen de koorts, de jicht aanwyzen, opgeven, voorschryven.*

ENSEMBLE. adv. L'un avec l'autre. *Samen, met maskander.* Ils font fortis ensemble. *Zy zyn samen, met maskander uitgegaan.* Ensemble, tout à la fois, tout d'un temps. *Samen, te gelyk.* Il a acheté toutes ces choses ensemble. *Hy heeft al die dingen samen, te gelyk, onder maskander gekocht.*

ENSEMENCE, ÉE. part. d'ENSEMENCER. Bezaaid.

ENSEMENCER une terre, y jeter la semence. v. 2. *Een land, een akker bezaaijen.* Ces terres ont été bien ensemencées. *Die landen, velden, akkers zyn wel bezaaid geworden.*

ENSERRER les orangers, &c. les mettre dans la serre. v. a. Terme de jardinier. *De orangebomen, enz. in de kaschelkamer, in 't oranjerhuis sluiten.*

ENSERRER. v. a. Vieux mot, qui s'est dit pour encloître, enfermer, contenir. *Insluiten, omvatten, begrypen.* Tout ce que le monde enferre. expr. poët. *Al wat de waereld insluit, in zich besluit, begrypt, omvat.*

ENSEVELI, IE. part. d'ENSEVELIR. Begravé. Il est mort, ensévelé & descendu aux enfers. *Hy is gestorven, begraven en nedergedraald ter hellen.* Je la trouvai ensévelie, plongée dans une profonde rêverie, tristesse.

fig. *Ik vond haar in een diepe mymery, droefheid begraven, gedompeld, verzonken.* Sans compter une quantité d'autres qui furent ensévelis sous les ruines. *Zonder te reckenen een meenigre anderen die onder de puin-hoopen, onder 't verwocste begraven, bedrukken, versonden wierden.*

ENSEVELIR un mort, l'envelopper d'un suaire & l'enerrer. v. a. *Een doode begraven, een lyk kisten, in een zweedek winden en begraven, ter aarde besteken.* Il n'a pas laissé un drap pour l'ensevelir, fig. *Hy heeft geen bedlaken overgelaten om hem in te winden, om daar in gedekt, in begraven te worden.*

ENSEVELIR, (S') se plonger dans la retraite, dans la solitude, la tristesse. v. t. *Zich in de eenzaamheid,*

droefheid begraven, dompelen, daar onder als begraven blijven.

ENSEVELISSEMENT. f. m. Sépulture, enterrement des morts. *Begraving der dooden, ter aardebrenging der lyken.*

ENSORCELÉ, ÉE. part. d'ENSORCELER. Betoverd.

ENSORCELLEMENT. f. m. Tovery, betovering. Cela ne se peut faire que par enforcellement. *Dat kan niet anders als door tovery geschieden.*

ENSORCELER quelqu'un, lui donner un maléfice, causer une maladie par sortilège. v. a. *Iemand betoveren, door toverkonst ongerond maaken, kwaad aabrennen.* Il y a quelque chose d'étonnant dans sa maladie, on diroit qu'il est enforcelé. *Daar is iets vreemds in zyne ziekte, men zou zeggen dat hy betoverd is.*

ENSOUFRER la chemise d'un criminel condamné au feu. v. a. *'t Hemd van een misdaadiger ten vuure gedoemd, met zwavel bestrijken, bezwavelen.*

ENSOUPLE f. f. Rouleau de tisserand. *Weversboom, daar zyn ketting opgewonden is.*

ENSOULEAU. f. m. Rouleau opposé à l'ensouple, sur lequel le tisserand roule sa toile à mesure qu'il la fait. *Kleine boom daar de wever zyn linnen over wind, tegen de groote boom over.*

ENSUBLE. f. f. Est chez les ferrandiniers la même chose qu'ensouple chez les tisserands. *Ferrandywerkers-of wollewevers-boom.*

ENSUITE. prép. Après. *Daar na, waar na.* Nous ferons le reste ensuite. *Wy zullen daar na de rest doen.*

ENSUIVANT. Se dit pour après, en style de pratique. Le Dimanche suivant. *De volgende Zondag, Zondags daar aan.*

ENSUIVRE, (S') v. r. Résulter, procéder. *Volgen.* De là il devroit s'ensuivre que... *Daar uit zou moeten volgen, vloeten dat...* Son grand usage est à la troisième personne. *Wordt het meest in de derde persoon gebazigd.* Le premier chapitre & ce qui s'ensuivit. *Het eerste kapittel, hoofdstuk, en 't geen daar op volgd.* Le Parlement causa la procédure & tout ce qui s'étoit ensuivi. *Het Parlement vernietigde den pleithandel, 't geding en alles dat 'er op gevuld was.*

E N T.

ENTABLEMENT. f. m. Saillie au haut des murs & qui soutient la couverture de l'édifice. *'t Gebind van 't dak.* Les maçons en sont déjà à l'entablement. *De metslaars zyn al aan 't gebind van 't dak, aan de hongste en laatste ry van de muur.*

ENTACHEÉ, ÉE. adj. Bevlekt, bezoedeld. Famille entachée de lâcherie. *Huisgezin met melachied bevelekt, bezogt, behebt.* Tout le genre humain naît entaché du péché original. *Het gantsche menschelyk geslacht is met de erfzonde bevlekt, aangedaan, geboren.*

ENTAILLE. f. f. Coche, incision. *Keep, inkeep, kerf, voeg, borst.* Faire des entailles dans une poutre. *Keepen, borsten in een balk maaken.*

ENTAILLE, ÉE. part. d'ENTAILLER. Ingekeapt.

ENTAILLER une poutre pour y emboîter des solives. v. a. *Een balk kerven, daar keepen, borsten in maaken om 'er ribben in te voegen, zetten, jagen, dryven.*

ENTAILLURE f. f. Entaille. *Inkerving, insnyding, inkeeping.* Faire une entailleure. *Een insnede, kerf maaken.*

ENTAMÉ, ÉE. part. Gekrenkt, ontgonnen, opgesneden. Un pain entamé. *Een opgesnede brood, brood dat ontgonnen, opgesneden is.* Quand la réputation d'une fille est une fois entamée. *Als de eer, de naam van een dochter, weisse eens gekreukt, geschonden is.*

ENTAMER. v. a. Ouvrir, faire une ouverture. *Opsnyden, ontginnen, een gat of opening maaken.* Entamer un pain. *Een brood opnnyden, ontginnen.* Entamer la chair, y faire incision. *Het vleesch opnnyden, in 't vleesch dringen.* Le coup a entamé l'os. *De slag heeft het been geraakt, getroffen, is tot in 't been doorgaan.* Entamer, commencer un discours. *Een reden aanvangen, beginnen.* Entamer une matière délicate. *Een teere stofje aanraaken, aanroeren, ophaalen, beginnen uit te leggen.* Entamer, ouvrir, rompre un escadron, un bataillon. *Op een esquadron, bataillon tndringen, 't zelve in- of opbreken, verbreken, overhoop smyten.* Entamer la réputation de quelqu'un, y donner atteinte. *Iemand in zyn eer en faam krenken, te na komen, dezelve schenden, rooven, zwart maaken.*

ENTAMURE d'un pain, d'un pâté. f. f. *Eerste stuk of korst die uit een brood, een pastei gesneden wordt.* Donnez-moi l'entamure. *Geef my de boven-, de eerste stice, de eerste korst.* Le coup lui a fait une légère entamure, ouverture dans la chair. *De slag heeft hem een lige wonde, opening in 't vleesch gemaakt.*

ENTANT QUE. Conjonction qui sert à renfreindre le sens d'une opposition. *Als, voor zoo veel als, ten opzichte.* Le Sauveur entant qu'homme pouvoit souffrir la mort. *De Zaligmaker kon als mensch de dood lyden; voor zoo veel de Zaligmaker mensch was, kon hy de dood lyden.* Il a ce droit-là entant que Secrétaire du Roi. *Hy heeft dat regt als geheimschryver van den Koning.*

ENTASSE, EE. part. d'**ENTASSER.** *Op malkander gestapeld.* Nous étions entassés les uns sur les autres. *Wy waren op malkander gestapeld.* Un homme entassé, engoncé, contraint dans sa taille, qui a la tête enfoncée dans les épaules. *Een ingekrompe, ingedronge mensch, een man wiens hoofd laag tuschen de schouders inzit.*

ENTASSEMENT de papiers, de livres, de meubles. f. m. *Opstapeling, ophooping, stapeling van papieren, boeken, huisraad.* C'est un entassement, une confusion d'affaires, qu'il sera difficile de débrouiller. *'t Is een opstapeling, verwarring van zaaken, die men bezwaarlyk zal reddien.*

ENTASSER. v. a. Mettre en tas. *Opstapelen, ophoopen, op malkander zetten.* Entasser des meubles, des livres, des papiers. *Huisraad, boeken, papieren op malkander stapelen.* Entasser affaires sur affaires. *Zaaken op zaaken stapelen, veel dingen omhaalen, overhoop haalen.* Entasser crime sur crime. fig. *De eene misdaad op de andere hoopen, stapelen.* Entasser victoires sur victoires. *Overwinningen op malkander hoopen, stapelen.*

ENTE f. f. Scion d'arbre, gressé avec ou sur un autre arbre. *Ent, griffel.*

ENTEMENT des arbres. f. m. *Enting, inenting, inzetting, grisseling der boomen.*

ENTENDEMENT. f. m. Faculté de l'ame, par laquelle elle conçoit, connaît & comprend. *Begrip, oordeel, verstand.* L'entendement, la mémoire & la volonté sont les trois puissances de l'ame. *Het begrip, de geheugenis en de wil zyn de drie vermogens der ziele.* Cela passe l'entendement humain. *Dat gaat het menschelyk begrip, 's menschen verstand te boven.*

ENTENDEUR. f. m. N'est d'usage qu'en ces phrases familières: à bon entendeur demi-mot. *Voor een goed hoorder is een half woord genoeg.* A bon entendeur

salut. *Notabene, dat is aan geen doove gezegd.* **ENTENDRE.** v. a. Ouir. *Hooren.* Entendre la voix du Ministre. *De stem van de Predikant hooren.* Entendre, comprendre ce que dit le prédicateur. *Verstaan, begrijpen wat de predikant zegd.* Entendre le sens d'un auteur. *De zin, de meening van een schryver verstaan, vatten, begrijpen.* Entendre à demi-mot. *Met een half woord verstaan, vatten wat men zeggen wil.* Entendre raillerie, prendre les choses galamment. *Boert verstaan, de dingen verstandig opnemen, in de goede rouw staan.*

ENTENDRE, scavoir bien son métier. *Zyn ambagt verstaan, wel kennen.* Entendre les langues, le trafic. *De taalen, den koophandel verstaan.* César n'entendait pas mieux la guerre que Pompée, mais son étoile prévalut. *Cæsar verstand zich den oorlog niet beter als Pompeus, maar zyn gelukstar dreef boven.*

ENTENDRE, consentir à la proposition. *Na de voorflag hooren, luisteren, daar in stemmen, het voorstel be- of inwilligen.* Il ne veut point entendre à ce mariage. *Hy wil tot dat huwelyk niet verstaan, hy wii dat niet toestemmen, na luisteren, hy heeft er geen ooren na.* Donner à entendre, faire scavoir. Te kennen, te verstaan geven. Il m'avoit donné à entendre que vous le vouliez bien. *Hy had my te verstaan, te kennen gegeven dat gy 't wel wild.*

ENTENDRE. v. n. Etre habile, verté en quelque chose. *De konst fiks hebben.* Il l'entend mieux que vous ne pensez. *Hy heeft het kunstje fikser als gy wel denkt, hy is fyner, gaauwer als gy wel meend.* Chacun fait comme il l'entend. fig. *Elk een doet als hy 't verstaat, als hy best kan.* C'est l'entendre. *Dat is 'er de regte slag van, zoo moet het in zyn werk toegaan.*

ENTENDRE, vouloir, avoir intention. *Verstaan, willen, meenen.* J'ai toujours entendu que mon fils vous obéit. *Ik heb altyd verstaan, gewild dat u myn zoon gehoorzaamde.*

ENTENDRE. (S') v. r. *Gehoord worden, malkander verstaan.* La trompette, le canon s'entend de loin. *Het trompet, 't geschut wordt van verre gehoord.* Cela ne s'entend que des réprouvés. *Dat wordt maar van de godlooze, van de verworpene verstaan.* Cela s'entend, cela s'en va sans dire. *Dat verstaat zich, dat spreekt van zelve, dat moet zoo gaan, dat zyn raste brieven.*

ENTENDRE (S') à quelque chose, l'entendre, y être versé, stylé, routiné. *Zich op iets verstaan, daar op afgerecht zyn, daar de slag van hebben.* Un Hollandois s'entend bien au négoce. *Een Hollander verstaat zich den koophandel heel wel.* S'entendre, avoir correspondance, intelligence avec l'ennemi. *Met den ryand verstand houden, daar bedektelyk mede aanspannen.* Si les Chrétiens pouvoient s'entendre, s'accorder, être unis ensemble. *Zoo de Christenen samen eens konden wezen, malkander konden verstaan.* Ils s'entendent comme larrons en foire. fig. *Zy verstaan malkander, zy houden 't met elkander, zy heulen samen, zy trekken eencen lyn.*

ENTENDU, UE. part. d'**ENTENDRE.** *Gehoord, verstaan.* **ENTENDU**, UE. adj. Intelligent. *Verstandig, ervaren, die kennis en oordeel heeft.* Il est bien entendu, stylé aux affaires. *Hy is verstandig, ervaren in de zaaken, hy is in de zaaken afgerecht, hy verstaat hem de zaaken, de dingen grondig.* Faire l'entendu. phr. sam. le capable, le suffisant. *Zich veel inbeelden, veel laten voorstaan, laadtunkend, opgeblazen zyn.*

Un bâtiment bien entendu, bien pratiqué, bien achèvée. Een gebouw dat wel aangelegd, opgetrokken, voltooid is. L'ordonnance de ce tableau est bien entendue. De schikking van die schildery is wel beleid, is na de konst gemaakt.

ENTENDU (Bien) que, à condition que. Espece de conjonction. *Mits dat, op voorwaarde dat.* Bien entendu que l'acquéreur... *Mits dat, onder voorwaarde dat, in dien verstande dat den kooper...*

ENTENTE, s. f. Interprétation, signification, en parlant d'un mot équivoque. *Zin, uitleg.* C'est un mot, une parole à double entente, sens. 't Is een dubbelzinnig woord, een woord dat tweezins uitgelegd, verstaan kan worden. L'entente est au diseur, prov. *Een ieder is uitlegger van zyn eige woorden: die 't zegt, moet weten hoe hy 't verstaat.* L'entente d'un tableau, le goût, la maniere du peintre en y travaillant. *De smaak, verkiezing, leiding, werking van den schilder in 't opmaaken van een schildery.*

ENTER. v. a. Greffer, faire une ente. *Enten, inenten, inzetten, griffelen.* Enter franc sur franc. *Op eige stam of gelyken-aart van boom enten.* Enter sur un fauva-geon. *Op een wilde stam enten, griffelen.* Enter en écorce. *Tuschen de bast en 't hout griffelen.* Enter en fente. *In de kloof griffelen.* Enter en écuillon. *Oculeeren, inzerten.* Enter en pied de chevre. *Schuins in de kloof enten.* Enter en scion. *Schuins op malkander, zonder kloof enten.* Cette famille est entée sur celle de B, elle en porte le nom & les armes. *Dat huis is op de stam van B. geënt, 't voerd 'er de naam en wapens van.*

ENTERINEMENT. s. m. L'admission, l'octroi d'une requête. *De aanneeming van een request, vergunning van een verzoek.* L'enterinement, la vérification, l'homologation d'une grace. *De inschryving, bekräftiging, bezegeling van een gunst, genade.*

ENTERINER une requête, l'accorder, la répondre favorablement. v. a. *Een request, verzoek gunstiglyk aannemen, beantwoorden.* Entériner des lettres, déclarer juridiquement qu'elles doivent avoir leur effet. *Brieven, aktens, geregelyk bekräftigen, openly verklaaren, dat zy haar werking hebben moeten, van waarde gehouden moeten worden.* Entériner, vérifier, homologuer une grace. *Een genade, een vergunninge bevestigen, bekräftigen, inschryven, bezegelen.*

ENTERREMENT. s. m. Inhumation. *Begraafenis, begraaving, ter aarde bestelling.* Enterrement somptueux, magnifique. *Kostelyke, kostbare, pragtige begraafenis.*

INTERRER. v. a. Mettre en terre. *In de aarde of grond bedelven, begraven.* Enterrer de l'argent dans sa cave. *Geld in zyn kelder begraven.* On enterroit les Vestales toutes vivantes, quand le feu sacré s'éteignoit par leur négligence. *De Vestaal'sche maagden wierden levendig begraven, als 't heilig vuur door haare achterloosheid uitging.* Enterrer, inhumer un corps mort. *Een lyk begraven, ter aarde bestellen.* Enterrer au cimetière. *Op 't kerkhof begraven.* Le gouverneur aimait mieux se faire enterrer, périr sous les ruines de la place. fig. *De gouverneur had liever onder de puinhoop van de vesting begraven te blyven.* Il s'est enterré dans la province. fig. *Hy is op 't land als een vergeten burger gaan leven.*

ENTERRER. (S') v. r. Etre enterré. *Begraven worden.* Les morts s'enterrent bien vite dans les pays

chauds. *De lyken, dooden worden in de warme landen haastelyk begraven, staan niet lang boven aarde.* Elle s'est enterrée toute vive, fig. elle s'est retirée dans un cloître. *Zy heeft haar levendig begraven, zy is in een klooster gegaan, en zoo als uit de waereld geraakt.*

ENTETÉ, ÉE. s. m. & f. Préoccupé, opiniâtrement attaché à son opinion. *Syfhoofdig, koppig, syfzinnig, vooringenomen.* C'est un entêté qui n'en démordra pas. 't Is een syfhoofdig mensch, een steyloor, een koppig stryder die 'er niet af te trekken zal zyn.

ENTETÉ, ÉE. part. d'**ENTETER.** *Vooringenomen.* Qui est-ce qui vous a si fort entêté de cet homme-là? *Wie heeft u zoo zeer met die kacrel vooringenomen?* Il s'est entêté de la philosophie nouvelle. *Hy heeft zich met de nieuwe wysgeerte laten voorinnemem, hy is 'er mede opgeschept.*

ENTETEMENT. s. m. Opiniâtreté, préoccupation. *Koppigheid, syfhoofdigheid, steylorigheid, syfzinnige voorinneemring.* L'entêtement des idolâtres est invincible. *De koppigheid, syfhoofdigheid, voorinneeming der afgodendienaren is onverwinnelyk.*

ENTETER. v. a. Envoyer des vapeurs incommodes à la tête. 't Hoofd bedwelmen, bevangen. L'odeur d'un poèle fermé entête. *De reuk, damp van een toekachel vlieg na 't hoofd.* Le vin fumeux entête. *Dampige, kragtige wyn bevangd, bedwelmd het hoofd, vlieg na, staat in de hersenen.* Les louanges entêtent, fig. donnent de la vanité. *De losuitingen, lospraakken brengen het hoofd in de maaling, maaken hoovaardig, opgeblazen.*

ENTETER. (S') v. r. Se préoccuper de... *Vooringenomen worden; met kracht, syfhoofdig voornemen.* Il s'est tellement entêté de cette femme. *Hy is met die vrouw zoodanig vooringenomen, hy is 'er zoodaanig op verscherd, verzet.*

ENTHOUSIASME. s. m. Elevation de génie, transport d'esprit, élans. *Opgetogenheid, verrukking, geestdryverij.* L'enthousiasme des anciens poëtes, des Sibylles, oracles. *De opgetogenheid, verrukking, inblaazing, ontroering der oude dichters, der Sibyllen, der godspraaken.* Les Quakers ne parlent que par enthousiasme. *De Kwakers spreken niet als door inblaazing, dan met verrukkingen, by buien, vlaagen.*

ENTHOUSIASMER. v. a. Ravir en admiration. *Verrukken, optrekken.* Cela est capable de l'enthousiasme. *Dat is bekwaam om hem te verrukken, opgetogen te houden.* Désiez-vous de ces saints prétendus, qui s'avaient l'enthousiasme selon l'occurrence. *Wagt u voor die gewaande heiligen, welche na de gelegenheid zich verrukt, opgetogen, als van den geest ingenomen, gedreven, kunnen houden.*

ENTHOUSIASTE. s. m. & f. Visionnaire, fanatique. *Opgetogen, verrukt, die gestadig als verrukt, opgenomen, door den geest gedreven schynd.* Les Quakers & autres enthousiastes d'Angleterre. *De Kwakers en andere opgetogene droomers, dwaalgeesten, geestdryvers van Engeland.*

ENTHYMEME. s. m. Argument qui n'a que deux propositions, l'antécédent & la conséquence. *Slecht besluit, tweeledig slotbewys.* Les orateurs se servent volontiers de l'enthymème. *De redenaaren gebruiken gaerne het tweeledig slotbewys.*

ENTICHE, ÉE. part. d'**ENTICHER.** Un peu gâté, corrompu, surtout en cas de fruits. *Niet gaaf, wat bedurven, geschonden, besmet.* Ces fruits sont un peu entichés. *Die vrugten zyn niet gaaf, zyn eenigzins*

geschonden, ingebeten, gekneusd.

ENTIER. HER. v. a. Expression figurative. Commencer à se corrompre. Beginnen te beloften, een ander gevoelen aantene men. Qui vous a enriché de cette opinion? Wie heeft u daar mede besmet? wie heeft u in dat gevoelen gebragt?

ENTIER, ERE. adj. Complet, qui a toutes ses parties. *Heel, gantsch, met al zyn deelen, volkomen.* Un pain entier. *Een heel brood.* Un jour entier. *Een heele dag.* Le payement entier. *De gheele, de volle, volkome betaaling.* Un cheval entier, point hongre. *Een hengst, ongelycht paerd.* Vivre dans un entier, un partait détachement du monde. *In een volkome afgetrokkenheid van de waereld leeven.* Cette affaire demande un homme tout entier. *Die zaak veretscht alleen een mensch, een volkomen mensch.* Cet amphithéâtre, ce temple est encore en son entier. *Dat amphitheater, die tempel staat noch in zyne geheel.* Remettre les choses en leur entier. *De zaaken in haar gheel of eerste wezen herstellen.*

ENTIER, IERE. s. m. & f. Attaché à ses sentimens, opiniâtre. *Styfhoedig, styfzinnig, onverzettelyk, stieloorig.* Il est un peu trop entier en ses opinions. *Hy houd zyn sluk wat styf staande, hy is wat te styfzinnig.*

ENTIEREMENT. adv. Totalement, tout-à-fait. *Gehelyk, gantschelyk, eenemaal, volkomen.* L'armée fut entièrement défaite. *Het leger wierd geheel, ten eenmaal verslagen.*

ENTITÉ. s. f. Terme didactique. Ce qui constitue l'être ou l'essence de quelque chose. *Het zyn of aanwezen van iets.* Il y a bien des philosophes qui supposent des entités qui ne sont qu'imaginaires. *Daar zyn vele wysgeeren die wezens veronderstellen die niet dan hersenschimmen zyn.*

ENTOILAGE. s. m. Toile à laquelle on coud une dentelle. *Het grondwerk, den opstel der kanten; agterwerk.* Entoilage de mousseline. *Netdoeks agterwerk, agterwerk van neteldoek.*

ENTOILER un rabat, y mettre ce qu'il faut de toile. v. a. *Een bef opmaaken, het noodig doek, tywaat daar toe nemen, vast naayen.* Entoiler une estampe, une carte géographique, les coller sur une toile. *Een print, een kaart, een aardrykskundige kaart op linnen plakken.* Il a fait entoiler toutes ses estampes. *Hy heeft al zyn printen op linnen laten plakken.*

ENTOIR. s. m. Sorte de couteau dont le jardinier se sert pour entier. *Entmesje.*

ENTONNÉ, EÉ. part. d'**ENTONNER**. *Opgeheven, nangevangen, den toon gesteld, begonnen te zingen, de nooten gevolg.*

ENTONNER. v. n. Chanter bien, suivre bien les notes. *De nooten wel volgen, op de regte toon of wys zingen.* Entonner le psaume, commencer le chant. *Den psalm ophoffen, den toon stellen.*

ENTONNER le vin, le verser dans les tonneaux. v. a. *De wyn ratten, in de ratten doen; de tonnen, ratten, oxhoofden met wyn oprullen.* Il entonne bien, phr. burl. il boit bien. *Hy drinkt schoon, hy staat 'er braave teugen in.*

ENTONNER. (S') v. r. Etre entonné. *Opgeheven, aangeheft worden.* Dès que le psaume, le Te Deum s'entonner. *Zoo draa den psalm, het Te Deum opgeheven, aange'eft, opgezongen wordt.* Le vin s'entonner pour le garder. *De wyn wordt om te bewaaren in vaten opgedaan, gevaaat.* Quand le vent s'entonner, s'en-gouilire dans une vallée. *Als de wind in een dal komt*

dringen, invadaren, schuiven, bulderen.

ENTONNOIR. s. m. Trechter. Un entonnoir de fer blanc. *Een blitke trechter.*

ENTORSE. s. f. Déorse. *Verstuiking, verwrikking, verdraaiing.* Entorse au pied. *Verstuiking, verwirkking, verdraaiing van de voet.* Donner une entorse à quelqu'un. fig. *Iemand een krak toebrengen, zyn aanziend, gezag verminderen.*

ENTORTILLE, EÉ. part. d'**ENTORTILLER**. In malkander gekronkeld. Deux serpents entortillés. Twee slangen door malkander gekronkeld, gevlochten, gescrengeld. Une période entortillée, mal arrangée. *Een verwarde volzin, welkers deelen kwaalyk aan malkander hangen.*

ENTORTILLEMENT du serpent. s. m. Omkronkeling, omylegting van de slang. L'entortillement du lierre, de la vigne. *De omylegting, samenkronkeling, strengeling der klimbladen, van de wygaard.*

ENTORTILLER. v. a. Envelopper. Toerouwen, omwinden, omylegten, omkronkelen, strengelen. Entortiller de la soie dans du papier. *Zyde in papier toewouwen, winden.*

ENTORTILLER (S') dans sa couverture. v. r. Zich in zyn deeken omwinden, wel toedekken. Le lierre s'entortille autour des ormes. *Klimop strengeld, vlegt zich om de olmboomen, gaat daar vast omzitten, hegt daar aan vast.*

ENTOUR. s. m. Environs, circuit. Il n'a d'usage qu'au pluriel. *Het omleggende, omringende, bygelegene.* Il s'est assuré des entours de la place. *Hy heeft zich verzekerd van het omleggende, van het geen die plaats omringt.* On dit figurement, qu'un homme fait bien prendre les entours, pour dire qu'il fait mettre dans ses intérêts ceux qui ont du crédit sur l'esprit des personnes dont il a besoin. *Hy weet anderen wel in zyn belangen over te haalen, hy weet de loopjes wel.*

ENTOUR. (à l') adverb ou préposition. Autour de. *Om, rondom.* Tous les villages d'alentour. *Al de omleegende dorpen.*

ENTOURÉ, EÉ. part. d'**ENTOURER**. Omcingeld. Entouré de ses gardes. *Van zyne lyfwagten omcingeld, omringd.*

ENTOURER, ceindre une ville de murailles. v. a. *Een stad met muuren omringen, omtrekken, omschansen.*

ENTOURNURE. s. f. Echancrure d'une manche, à l'endroit où elle tourne à l'épaule. *Ronding, uitwendig, uitsnyding der mouwen.*

ENTR'ACTE. s. m. Espace, intervalle entre deux actes d'un drame. *Tusschenpooring, stilstand tuschen de bedryven van een Toneel-Spel.*

ENTR'ACCUSER. (S') v. r. S'accuser l'un l'autre. *Malkanderen beschuldigen, betichten.* Ils s'entr'accusent de crimes énormes. *Zy beschuldigden, betichteden elkanderen van ysselyke, gruwelyke misdaaden.*

ENTR'AIDER. (S') v. r. *Malkander helpen.* Les hommes doivent s'entr'aider. *De menschen moeten malkanderen helpen, voorthelpen, bystaan.*

ENTRAILLES. s. f. pl. Intestins, boyaus. *Ingewanden, ingewanden, darmen.* Humeeter, rairaschiir les entrailles. *De ingewanden bevochtigen, verkoelen.* Les Romains visitoient, consultoient les entrailles des victimes. *De Romeinen bezagen, beschouwden het ingewand, de ingewanden der jagt-beesten, der offerdieren.* Emouvoir les entrailles de la miséricorde de Dieu. fig. *De ingewanden van Gods barmhartigheid bewegen.* L'or se tire des entrailles de la terre. *'t Goud wordt*

wordt uit de ingewanden, disp̄le holligheden der aarde, des aardryks gehaald, getrokken.
ENTR'AIMER. (S') v. r. *Malkander liefshebben.*
ENTRAINE, ÉE. part. d'**ENTRAINER.** *Mede geſept, na zich getrokken.*
ENTRAINER. v. a. *Trainer avec ou après soi. Mede, met zich sleepen, na zich trekken.* Les torrens entraînent tout. *De snelle beeken sleepen alles mede.* Ces puissantes raisons entraînent tous les autres dans son sentiment. *Deze kragtige redenen voerden, haalden al de anderen in zyn gevoelen over.* L'exemple entraîne & fait pécher. *Het voorbeeld vervoerd de menschen en doet zondigen.* La jeunesse s'entraîne dans le vice. De jeugd vervoerd, ſept malkander in de ondeugd, zonde.
ENTRANT, ANTE. adj. Hardi à s'introduire. *Vrypostig.* C'est un homme qui est fort entrant. 't Is een heel vrypostig mensch, een onbeschaamde kaerel die zich over al durft indringen.
ENTR'APPELER. (S') v. r. *S'appeler l'un l'autre. Elkander by naame roepen.* Dans ce defordre & dans l'obſcurité ils s'entr'appeloient. *In die verwarring en duisternis riepen zy elkanderen.*
ENTRAVER un cheval, lui mettre des entraves. v. a. *Een paerd het blok aan't been vast binden, een paerd kluisteren, bocijen.*
ENTRAVERTIR. (S') v. r. *S'avertir mutuellement. Malkander waarschuwen.* Ils firent des feux sur les montagnes pour s'entr'avertir. *Zy maakten, slooten vuuren op de bergen om elkanderen te waarschuwen.*
ENTRAVES. f. f. pl. Des liens ou autres choses qui s'emploient à dresser un cheval à l'amble, à l'arrêter en certain lieu, &c. *Strikken, banden of bocijen, blokken om de bseenen van't paerd.* La jeunesse a besoin d'entraves pour la retenir. fig. *De jeugd heeft banden, heeft een teugel van nooden om haarte wederhouden.*
ENTRE. prép. de lieu. Au milieu, ou à peu près au milieu. *Onder, tuschen.* Il a été trouvé entre les morts. *Hy is onder de dooden gevonden.* Il étoit assis entre nous deux, au milieu de nous deux. *Hy zat tuschen ons beide.* Qu'il y a de beaux villages entre la Haye & Leyde! *Wat zyn'er schoone dorpen tuschen den Haag en Leyden!* Il étoit entre onze heures & midi. *Het was tuschen elf en twaalf uuren, tuschen elve en twaalf.* Il y a querelle entre eux, entre elles. *Daar is twist onder hen, tuschen haar.* Je le remettrai entre vos mains. *Ik zal't u in handen of ter hand stellen: ik zal't u in handen geven.* Je l'ai retiré d'entre ses mains. *Ik heb't uit zyn handen gekregen, genomen.* C'est une personne entre deux âges. 't Is een persoon tuschen de dertig en vyftig.
ENTRE-BAILLÉE, (une porte) entre-ouverte. *Een deur die half open staat, ook wel die even aan staat.*
ENTRE-BAISER. (S') v. r. *Malkander kussen.*
ENTRE-BATTRE. (S') v. r. *Met malkander vegeten, plok'hieren.*
ENTRE-BLESSER. (S') v. r. *Malkander kwetsen, zich bezeeren.*
ENTRECHAT. f. m. Sorte de mouvement qu'on fait dans la danse haute. *Lugtsprong, hooge sprong die men onder het dansen doet.*
ENTRE-CHOQUER (S') en courant. v. r. *Malkander in 't lopen aanraaken, malkanderen op 't lyf, tegen 't lyf lopen.* Ils ne font que s'entre-choquer, se contredire. fig. *Zy doen niet als hakkeerden, als hairkloven, samen twisten; zy tergen, plaagen malkander altyd.* Quand deux loix s'entre-choquent directement.

Als twee wetten regelregt tegen malkander aanlopen.
ENTRE-COLONNES. f. f. pl. *Espace entre deux colonnes. Tuschen-wydtē van twee pylaaren.* Dans les entre-colonnes. *Tuschen de pylaaren.*
ENTRE-COUPÉ, ÉE. part. d'**ENTRE-COUPER.** Séparé. *Doorgesneden, afgescheiden.* La Hollande est entre-coupée de canaux & de fossés. Holland is met vaarten, wateringen, grachten en sloten doorgesneden, ver-deeld. Une voix entre-coupée de soupirs, de sanglots. *Een stem met zugten, rouwklagten afgebroken, doormengd.*
ENTRE-COUPER. (S') v. r. *Dwars over malkander lopen.* Ces lignes, ces cercles s'entre-coupent. *Delinien, kringen lopen dwars over malkander.* Ce cheval est sujet à s'entre-couper, se frotter, blesser un pied contre l'autre. *Dat paerd is het aanstaan, aaustryken gewend.* Le prisonnier, l'accusé s'entre-coupe, se coupe, se contredit. *De gevangen, beschuldigde spreekt zich zelve tegen, verstrikt zich zelve, praat zich zelve mis, valt door de mand.*
ENTRE-DECHIRER. (S') v. r. *Se déchirer. Malkander verscheuren, met lastering zwart maken.*
ENTRE-DEUX. f. m. Partie qui est au milieu de deux choix. *Het middelste, tuschen beide.* Un entre-deux de morue. *Een middelstuk van een labberdaan.* Il y a quelques endroits vides, il faut remplir les entre-deux. *Daar staan, daar zyn eenige opene plaatsen, men moet de tuschen-wydtē invullen.* Il y a une rivière entre-deux. *Daar is een rivier tuschen beide.*
ENTRE-DONNER (S') la main. v. r. *Malkander de hand bieden, geven. S'entre-donner du secours. Malkander hulp, bystand geven.*
ENTRÉE. f. f. Lieu par où l'on entre. *Ingang, intrede.* A l'entrée de la maison, de l'église. *Aan de ingang van 't huis, van de kerk.*
ENTRÉE, réception. *Intrede, haaling.* L'Ambassadeur fera bientôt son entrée. *Den Ambasadeur, Afgezant zal eerstaags zyn openlyke intrede doen, volbrengen.* On lui fit une très-belle entrée. *Men haalde hem heel kostelyk, staatelyk in.*
ENTRÉE. Accès, liberté d'entrer. *Ingang.* Il donne entrée à tout le monde. *Hy verleend ieder een ingang tot zynent, hy laat elk een tot zynent in.* Il a l'entrée dans les premières maisons. *Hy heeft toegang, de vrye ingang in de eerste huizen, hy verkeerd in de eerste hutzen.* Le luxe a donné entrée à tous ces déordres. *De pracht, overdaad heeft al die wanorders ingang verleend, is gevoerd.* Tous ceux qui ont entrée (droit de séance) au Parlement. *Al de geenen die ingang, zitting hebben in 't Parlement.* Cette charge lui donne toutes les entrées à la cour, auprès du Roi. *Dat amt geeft hem de vrye ingang ten hove, by den Koning.* Payer les droits d'entrée & de sortie. *De regten van in- en uitgaande goederen betaalen.* Il faut lui faire payer son entrée, sa bienvenue. *Men moet hem zyn intree, welckomst doen betaalen.* Entrée de ballet, espace de scène de dansurs chaque fois qu'ils viennent sur le théâtre. *Ballet-dans, tonnel-dans, tuschenpel, enz.* On appelle mets d'entrée, les mets qui se servent au commencement du repas. *De eerste tafelgerechten, eerste schotels.* Il y eut six plats d'entrée. *Daar werden zes schotels vooraf opgediist, tot een eerste gerecht, tot de intree opgebragt.* Il nous dit d'entrée, d'abord, trois ou quatre fausses nouvelles. *Hy verhaalde, vertelde ons voort, ten eersten, drie of vier logens, valsche tydingen.* Il se mit à jouer, & d'entrée de jeu il

perdit la moitié de son argent. *Hy begon te speelen, en in't begin van 't spel verloor hy de helft van zyn geld.*

ENTRÉE. (à l') au commencement. *In't begin.* Il se brouilla à l'entrée de son discours. *Hy verwerde, verbysterde, versprak zich in't begin, met den aanvang zynner reden.* A l'entrée de la nuit. *In't vallen van de nagt.* A l'entrée du livre. *Voor aan in't boek.*

ENTREFAITES. s. f. pl. Ce mot ne se dit qu'avec les prépositions **SUR**, **DANS**, & signifie, alors, dans ces circonstances. *Daar op, in die tyd, toen.* Sur ces entrefaites on reçut la nouvelle d'un combat qui s'étoit donné. *Daar op, in die tyd, de zaaken in zoodanigen staat zynde, ontstond, kreeg men de tyding van een gevecht dat 'er voorgevallen was.*

ENTR'EGORGER. (S') v. r. S'égorger l'un l'autre. *Eikander de keel, de strot affryden, affleken, vermoorden.*

ENTRE-FRAPPER. (S') v. r. Se frapper l'un l'autre. *Malkander kloppen, slaan, afrossen.*

ENTREGENT. s. m. Expr. fam. Manière adroite de se conduire dans le monde. *Behendigheid, bekwaamheid.*

ENTRE-HEURTER. (S') v. r. S'entre-choquer. *Tegen maikander sloten, hardebollen.* Quand des vaissaux viennent à s'entre-heurter durant la nuit. *Wanneer siecpen in de nagt tegen malkander komen te sloten, te schokken.*

ENTRELACEMENT. s. m. L'état de plusieurs choses mises & entrelacées les unes dans les autres. *Vlegt, trens; de doorvlegting, strengeling, staat of toestand van veele dingen die door elkanderen gevlogten zyn.*

ENTRELACER des branches l'une dans l'autre. v. a. *Takken strengelen, vlegten, door een vlegten.* Entre-lacer ses cheveux de rubans. *Zyn hair met linten strengelen, doorvlegten.* Entrelacer un discours de moralités, fig. *Een reden met zedelessen doormengen.*

ENTRELACS. s. m. Cordons ou châsses entrelacés qui sont un ornement d'architecture, &c. *Naamstrik of doorvlachten cyffer, tot een cierand der bouwkunde, &c.*

ENTRELARDE, ÉE. part. d'**ENTRELARDER.** Entremêlé de gras & de maigre. *Doorschpek, doormengd, vet en mager door malkander.*

ENTRELARDER de la viande. v. a. *Vleesch doorspekkken.* Entrelarder un discours de latin, de grec, fig. *Een reden met latyn en grieks doorspekkken, doormengen, daar latyn en grieks onder lappen.*

ENTRE-LIGNE. s. f. L'espace entre deux lignes. *Tus-schenruimte, de opening, het wit tuschen twee regels.* Il ne faut pas écrire dans l'entre-ligne. *Men moet niet tuschen de regels schryven.*

ENTRE-MANGER. (S') v. r. Se manger l'un l'autre. *Malkander opeeten, verslinden.*

ENTRE-MEIER. v. a. Mélanger ensemble. *Onder een men-gen.* Il entre-mêloit toujours un mot pour rire. *Hy mengde daar altyd een loopjen onder, hy liet 'er altyd een roet woord onder vloeten.*

ENTREMETS. s. m. Ce qui se sert après le rôti, avant le fruit. *Tuschengerecht.*

ENTREMETTEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui s'entremet. *Middelaar, bemiddelaar; middelaarster.* Il a été l'entremetteur de cette affaire. *Hy is de bemiddelaar van die zaak geweest, heeft daar een eind van gemaakt.* On ne s'en sert gueres au féminin qu'en mauvaise part. *Men gebruikt dit woord zelden in 't vrouwelyke, dan in een kwaden zin.* Entremetteuse de mariages. *Koppelaarster, huwelyk koppelster.*

ENTREMETTRE. (S') v. r. Intervenir, s'employer

pour le service d'un autre. *Zich steken, tuschenkommen, zich laten gebruiken in of tot een ander zyn dienst.* C'est un homme qui s'entremet, se mêle de trop de chose. *'t Is een die zic'in te veel zaaken steekt, zich met buiten-zaaken te veel bewooid.*

ENTREMIS, ISE. part. d'**ENTREMETTRE.** Tuschenkomen. Il s'est entremis de leur accommodement. *Hy heeft ondernomen hen te verdragen, hy heeft zich als middelaar tuschen hen laten gebruiken.*

ENTREMISE. s. f. Médiation, interposition de bons offices. *Bemiddeling, tuschenpraak ter bevriddiging.* L'accord se fit par l'entremise de... *Het verdrag wierd gesloten door bemiddeling, tuschenpraak, toedoen van...*

ENTRE-NUIRE. (S') v. r. Se nuire l'un à l'autre. *Malkanderen beschadigen.*

ENTR'OUIR. v. a. Ouir imparsfaitement quelque chose. *Iets maar half horen, niet duidelyk horen.* Il me semble que j'ai entr'ouï quelque chose de semblable. *'t Komt my voor, my dunkt dat ik iets diergeleys gehoord heb.*

ENTRE-PARLER. (S') v. r. Parler ensemble. *Samenspreken.* Ils se font entre-parlé depuis. *Zy hebben sedert samen gesproken, niet malkander in gesprek geweest.*

ENTREPAS. s. m. Traquenard, allure d'un cheval qui approche de l'amble. *Gebroke telgang van een paerd, welkers lenden gebroken of beenen vergaan zyn.*

ENTRE-PERCER. (S') v. r. Se percer les uns les autres. *Malkanderen doorsteken.* Ces deux hommes s'entre-percerent. *Die twee kaerels doorstaken malkander.*

ENTREPOT. s. m. Ville ou port de mer établi pour y décharger des marchandises qu'on transporte de là ailleurs. *Stapelpaats of zeehaven, daar de stapel is der goederen welke men van daar elders vervoerd.* Dordrecht est l'entrepôt, l'étape du vin de Rhin. *Te Dort is de stapel van de Rynsche wyn.* Entrepôt se dit encore d'un magasin à l'utilage d'une compagnie, d'une société de négociants. *Pakhuis, logie, daar kooplieden in maatschappy hunne goederen lossen en laaden.*

ENTREPRENANT, ANTIÉ. adj. Hardi, déterminé. *Stout, onderneemend, onverzwaagd.* Il est trop entreprenant. *Hy is al te stout, hy onderneemt te veel, 't is een waaghals.*

ENTREPRENDRE un voyage, le commencer. v. a. *Een reis ondernemen, aanyangen, beginnen.* Entreprendre une nouvelle guerre. *Een nieuwe oorlog ondernemen, beginnen.* Entreprendre une traduction. *Een vertaaling ondernemen.* Entreprendre de tourner des vivres à l'armée. *Het leger met levensmiddelen aannemen te bezorgen.* Entreprendre, attaquer, pousser, railler quelqu'un. *Iemand voornemen, aan boord komen, aantasten, vervolgen, bespotten.* Si je l'entreprends, je lui ferai voir bien du pays. *Zoo 'k hem eens voorneem, aan boord kom, ik zal hem wakker te doen geven, ver heen brengen, dryven.* Il vouloit m'entreprendre en justice. *Hy wilde my in regten betrachten, vervolgen, met procederen plaagen.* Entreprendre sur l'autorité du Magistrat, l'ultrper. *Tegen het gezag van de Magistraat ondernemen, 't gezag van de Magistraat te na komen.* Il entreprend sur mes droits. *Hy krent, benadeeld my in myne regten, hy doet my te kort, komt my te na.* Entreprendre, attenter sur la vie de quelqu'un. *Op iemands leven toelopen, iemand na't leven staan.*

ENTREPRENEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui entreprend. *Aannemer, ondernehmer; aanneemster.* L'ex-

trepreneur du bâtiment, celui qui entreprend de le faire pour certain prix. *De aannemer van 't gebouw, die tegen zekere prys het aanneemt op te maaken.*

ENTREPRIS, ISE. participe d'ENTREPRENDRE. *Ondernomen.*

ENTREPRIS, ISE. adj. Percus. *Lam, beroerd, bryangen.* Il est tout entrepris de son corps, entrepris de tous ses membres. *Hy is lam over zyn heele lyf, lam, beroerd in alle zyne leden.*

ENTREPRISE, s. f. Dellein forme. *Onderneming, aanstal, bestaan.* Former, faire une entreprise. *Een onderneming bedenken, bestaan.* Venir à bout de l'entreprise. *De onderneming, den aanstal uitvoeren.* Manquer son entreprise. *In zyne onderneming, aanstal mislukken, blyven steken, kwaalk staagen.* C'est une entreprise, un attempt sur les droits de la couronne. *'t is een toelg, geveldigen aanstal tegen de regten van de kroon.*

ENTRE-QUERELLER. (S') v. r. Se querelle l'un l'autre. *Met elkander, onder maikander twisten, kraakeelen, kyren.* Ils ne sont que s'entre-querellier. *Zy doen niet dan onder elkanderien twisten, kraakeelen.*

ENTRER. v. n. Passer du dehors en dedans. *Intreden, binnen of inkomen, raaken, treden, enz.* Entrer dans la maison, dans la chambre. *In 't huis, in de kamer treden.* Entrer en lice. *In 't worstelperk, in de loophaan treden, komen.* Entrer en mer. *In zee lopen, steken.* Entrer au port. *In de haven zeilen.* Entrer à cheval dans la ville. *Te paerd de stad in ryden.*

ENTRER en religion, prendre l'habit. *In 't klooster gaan, 't klooster-leven aanvaarden.* Entrer à table, commencer le repas. *Aan tafel gaan, eerst gaan zitten eten.* Entrer dans le monde, commencer à y paroître. *In de waereld komen, daar eerst met kennis in verschynen, den omgang met menschen beginnen te leeren.* Entrer en charge, en régence. *De bediening aanvaarden, in de regeering komen.* Entrer en danse, au littoral. *Den dans beginnen, daar onder komen.* Entrer en danse, au siège prendre part à l'intrigue, l'affaire. *Aan den dans, in 't spel komen, deel nemen in 't gern'er omgaat.*

ENTRER, pénétrer. *Doorgaan, doordringen.* La cognée a peine à entrer dans le bois. *De byl kan te naawer nood in 't hout gaan.* Mes pieds ne sauroient entrer dans ces souliers. *Myn voeten kunnen niet in die schoenen.* Le coup entre bien avant dans la chair. *De slag gaat diep in 't vleesch, na binnen.* Ce chapeau m'entre trop avant dans la tête. *Die hoed komt, gaat te diep over myn hoofd.* Je ne saurois le faire entrer dans ma tête. fig. *Ik kan het niet in myn hoofd krygen; ik kan het niet begrypen, het is my te gelerd.* Ce bruit entre si fort dans la tête, dans les oreilles. *Dat geraas komt, dringt zoordanig door 't hoofd; gaat, klinkt zoo door de ooren heen.* On ne sauroit rien faire entrer dans sa tête. fig. *Alen kan hem niet met al in 't hoofd krygen, brengen, niets doen onthouden.*

ENTRER dans le sens, la pensée d'un auteur, le comprendre. *In de zin, de gedachte van een schryver treden, de zelve vatten, begrypen, treffen, daar agter komen.* Vous n'entrez pas dans ma pensée. *Gy zyt niet agter de zaak, gy vat, begrypt, treft myne meening niet.* Il ne m'étoit jamais entré dans l'esprit d'y songer, d'y faire attention. *Het was my nooit in de geest gekomen, in de gedachte gesloten daar om te denken, daar op te letten.*

ENTRER, faire partie de quelque chose. *In komen,*

in gebruikt worden. Il entre bien du quinquina dans ce remede. *Daar komt veel kira-kina in dat geneesmiddel, dat drankje, die artsenyen.* Il entre dix aunes de drap dans cet habit. *Daar gaan tien ellen laken tot dat kleed, daar zyn tien ellen laken aan besteed.* Il y entre bien de l'ambition dans ce dessein. *Daar is veel staatzigt onder dat voornemen gemengd, de staatzigt werkt er kragtig in.*

ENTRER dans le détail des choses, les examiner par le menu. *De zaken in haare omstandigheden verhaalen, van stuk tot stuk verhandelen.* De peur d'entrer dans un trop grand détail. *Uit vrees van al te ver uit te weiden, te veel omstandigheden aan te haaien.*

ENTRER en concurrence avec quelqu'un, concourir avec lui. *Met iemand in onderhandeling treden, met hem mededingen, na de zelfde zaak staan.* Entrer en sa vingtième, sa trentième année, la commencer. *In zyn twintigste, dertigste jaar treden.* Entrer en dijcoups, en matière, l'entamer. *De reden beginnen, de zaak, 't onderwerp beginnen te verklaaren, verhandelen, open te leggen.* Avant que d'entrer en négociation. *Alvorens de onderhandeling te beginnen, tot verdrag te komen.* Entrer en colère. *Gaande, gransfeurig worden, opvliegen.* Entrer en chaleur, en amour. *Heet of speels, verliefd worden, raaken.* Entrer en soupçon, en défiance. *Agterdogt krygen, misvertrouwen opratten, lont ruiken.* Entrer dans les secrets de quelqu'un, y avoir part. *In iemands geheimen treden, daar deel in hebben.* Entrer dans la douleur, dans les besoins de quelqu'un. *Deel nezen in iemands hartzeer, leed; zyn nood, behoeftighid te gemoeit komen.* Jentre assez dans vos raisons, mais... *Ik vind uwe redenen genoeg gegrond, ik heb dezelve gedagten, maar.* Il entre pour un huitième dans cette affaire. *Hy heeft een agste in die zaak, in die neering.*

ENTRE-REGARDER. (S') v. r. *Daikander aanzien.*

ENTRE-REPONDRE. (S') v. r. Se répondre l'un à l'autre. *Malkanderen antwoord geven, antwoorden.*

ENTRE-SALUER. (S') v. r. Se saluer l'un l'autre. *Malkanderen groeten.*

ENTRE-SECOURIR. (S') v. r. Se secourir l'un l'autre. *Malkanderen helpen, bystaan.*

ENTRESOL, s. m. Petit logement pratiqué dans la hauteur d'un étage. *Hangkamerijtje.*

ENTRE-SUIVRE. (S') v. r. Se suivre l'un l'autre. *Malkanderen volgen.*

ENTRE-TAILLE. s. f. Terme de danse. *Destryking der voeten tegen elkander onder het dansen, c. z.*

ENTRE-TAILLER. (S') v. r. Se dit du chevel qui se heurte les jambes l'une contre l'autre. *Aanstryken, aanwryven, wordt van een paerd gezegd, dat de beenen tegen malkander dreykt, sloot.*

ENTRE-TAILLURE. s. f. Blessure que se fait lui-même un cheval qui s'entre taille. *Kwetzaur, wonde die een paerd krygt door de stryking der voeten tegen elkander.*

ENTRETEMPS. s. m. Intervalle. *Tusschenpoos, tusshentyd.* Il descendait de sa chambre & il alloit monter à cheval, mais dans cet entretemps il vint un homme... *Hy kwam van zyn kamer en sleege, kom te paerd, doch in die tusshentyd kwam 'er een man...*

ENTRETENEMENT. s. m. Entretien, nourriture &c. Onderhoud, levensbehoef. L'entretienement d'une armée, d'une flotte coûte beaucoup. *Het onderhoud van een leger, van een vloot kost veel; een leger, een vloot kost veel van onderhouden.*

ENTREtenir. v. a. Unir, tenir ensemble. *In malkander houden, samenhouden.* Cette piece de bois entretient toute la charpente. *Dat stuk houts houd het heel gestel in malkander, de gantsche timmeraadje samen.* Entretenir un bâtiment en bon état. *Een gebouw in goede staat onderhouden.* Les écluses, les digues coûtent beaucoup à entretenir. *De sluizen, de dijken kosten veel om te onderhouden.*

ENTREtenir, cultiver l'amitié. *De vriendschap onderhouden, aankweeken.* Entretenir, repaire quelqu'un d'espérances, de belles promesses. *Iemand met hoop, met schoone beloften onderhouden, den bek openhouden, paaien.* Entretenir le peuple dans l'ignorance, dans l'erreur. *'t Volk in de onkunde, in de onwetenheid, in de dwaaling onderhouden, doen leven.*

ENTREtenir ses enfans, fourrir à leur subsistance. *Zyne kinderen onderhouden, van 't noodig onderhoud bezorgen.* Entretenir quelqu'un de linge & d'habits. *Iemand met linnegode en kleederen onderhouden.* Il entretient certaine créature. *Hy onderhoud zeker vrouwmensch, hy houd zeker vrouwmensch op een kamer.*

ENTREtenir quelqu'un, parler avec lui. *Iemand onderhouden, met hem spreken, in gesprek zyn.* Il entretenait agréablement la compagnie. *Hy is heel vermaakelyk in gezelschap.* Entretenir ses pensées, ses réveries. *In gedachten zyn, zich bezig houden met denken, met overpeinen.*

ENTREtenir. (S') v. r. Subsister, continuer d'être en bon état. *Zich onderhouden, in wezen, in goede staat blijven.* Il s'entretient honnêtement de ce qu'il gagne. *Hy onderhoudt zich eerlyk, hy loeft eerlyk van 't geen hy wint.* Les digues ne s'entretiennent qu'avec de prodigieuses dépenses. *De dyken worden niet dan met ongemeene groote onkosten onderhouden.* S'entretenir dans son embonpoint. *Zich gezond, frys houden.* L'amitié ne s'entretient pas longtemps entre des personnes, dont les intérêts sont opposés. *De vriendschap houd niet lang stand tuschen lieden diestrydighe belangen hebben.*

ENTREtenir (S') de quelqu'un ou de quelque chose. *Van iemand of iets spreken.* Nous nous entretenions de vous. *Wy spraken van u, over uw zaak.* Ils s'entretenoient de choses indifférentes. *Zy spraken over onverschillende zaaken.*

ENTREtenu, ue. part. d'**ENTREtenir.** Onderhouden. Le jardin est fort bien entretenu. *De tuin word heel wel onderhouden.* Une file entretenue, une maîtresse en chambre. *Een kamer-hoer, boel die door iemand onderhouden en van alles bezorgd wordt.*

ENTREtien. f. m. Entretienement, subsistance. *Onderhoud, lyftogt.* Il lui donne tant pour son entretien. *Hy geeft hem zoo veel tot zyn onderhoud.*

ENTREtien. f. m. Discours, propos, conversation. *Onderhoud, gesprek.* Entretien familier. *Gemeenzaam onderhoud, gesprek.* Entretien sérieux. *Ernstig onderhoud, gesprek.* Entretiens spirituels, conférences de piété. *Geestelyke redenceringen, samenspraken.* Nous étions un long entretien là-dessus. *Wy hadden daar een lang gesprek, lange reden, samenspraak over.* C'est un homme de bon entretien. *'s Is een man van vermaakelyken ontwegang, daar men plezierig, zoezelyk mede kan redeneeren.* Elle fait l'entretien, c'est l'entretien, la matière des conversations, de toutes les compagnies. *Zy is het onderhoud, 't relletje van alle gezelschappen, byeenkomsten; zy ryd geweldig over de tong.*

ENTRETOILE. f. f. Espece de reseau ou de dentelle, qu'on met entre deux bandes de toile pour servir d'ornement. *Binnenwerk, tuschenwerk, soort van brywerk of kant dat tuschen twee stukken linnen ingezet wordt.*

ENTRETOISE. f. f. Piece en travers dans un pan de charpente. *Karvielhout, klos in een stuk timmerwerk.* Entretoile dans une chevre. *Klamp of schey in een bok.* Entretoise de l'afut. *'t Middelschot, 't kalf van 't rooplaerd.*

ENTRE-TOUCHIER. (S') v. r. *Malkander raaken.*

ENTRE-TUER. (S') v. r. *Malkander doodschielen, vermoorden.*

ENTREVOIR. v. a. Pénétrer, remarquer; & aussi, voir un peu. *Doorgronden, merken, bespeuren, gewaar worden; ook, half zien, ten halve zien, een weinig merken.* On commence à entrevoir les détails des ennemis. *Men begint de voornemens der vyanden te doorgronden, te merken, gewaar te worden.* Haussant son voile elle laisse entrevoir des beautés... *Haar sluier opliggende liet zy schoonheden zien...*

ENTREVOIR. (S') v. r. Avoir une entrevue, se rendre visite. *Malkander zien, een bezoek geven.* Ils s'entrevoient dans une telle maison. *Zy zagen, ontmoetten elkander in een zodanig huis.* Ils font si voisins, qu'ils s'entrevoient souvent les uns les autres. *Zy zyn zulke nabuuren dat zy elkander dikwils bezoeken.*

ENTREVUE. f. f. Abouchement, conférence. *Byeenkomst, samenkomst, gesprek.* Il moyenna leur entrevue. *Hy bemiddelde hunne samenkomst, hun gesprek.*

ENTR'OUVERT, ERTE. part. d'**ENTR'OUVRIR.** *Half open.* Porte entr'ouverte. *Een deur half open, met een schreef aan.* Un cheval entr'ouvert, qui s'est déjoint l'os de l'épaule en faisant quelque effort. *Een paerd dat het schouder-been uit het lid geraakt is, door al te stark werken, enz.*

ENTR'OUVRIR la porte, la fenêtre, l'ouvrir à moitié. v. a. *De deur, 't venster half open doen, even open sluiten.*

ENTR'OUVRIR. (S') v. r. *Zich open doen.* A la fin leurs yeux s'entr'ouvrent. *Eindelyk openden zich hunne oogen.* Les roses commencent à s'entr'ouvrir. *De rozen beginnen te ontlukken, open te gaan.* La terre s'entr'ouvre sous leurs pieds. *De aarde, de grond ging onder hunne voeten open.*

ENTURE. f. f. Terme de jardinier. Action d'enter. *Enting, inenting.*

E N U.

ENUMERATION. f. f. Dénombrement. *Optelling.* Il fit une ample énumération, un long détail de ses services. *Hy dedd een langwijige optelling zynner diensten.*

E N V.

ENVAIII, IE. part. d'**ENVAHIR.** Overweldigt.

ENVAIIIR. v. a. Usurper, prendre par force. *Innemen, overweldigen.* Envahir les états, les provinces de ses voisins. *De staaten, landen zynre nabuuren innemen, overweldigen.* Envahir, usurper la puissance souveraine. *De oppermagt gewelviger hard na zich nemen.*

ENVAIIISSEMENT. Voyez INVASION.

ENVELOPPÉ, E.E. part. d'**ENVELOPPER.** *Omwonden, duister, bewimpeld.* Il avoit la tête enveloppée de linges. *Zyn hoofd was met doeken omwonden, gekerkeld.* Un discours enveloppé, obscur, embarrassé. *Een bewimpelde, duistere, verwaaide reden.* Il se trouva enveloppé dans cette malheureuse affaire. *Hy*

vond zich in die ongelukkige zaak verward, gewikkeld, besommert.

ENVELOPPE. f. f. Ce qui sert à envelopper. *Omstag.* L'enveloppe d'un paquet de lettres. *Den omstag van een pak brieven.*

ENVELOPPE. Terme de guerre. Ouvrage qui en couvre un autre. *Omcingeling, omchansing.* Toute la ville de Douay est environnée d'une enveloppe. *De heele stad Douay is met een borstweering, of aarde wal omtrokken.*

ENVELOPPER du lingé, des habits, en faire un paquet, un ballot. v. a. *Linnengoed, kleederen inpakken, met iets omvouwen, omwinden.* Envelopper, couvrir la tête de linges. *Het hoofd met doekken overtrekken, omwinden, vast maaken, toebakeren.* Il sait bien envelopper, cacher une riaillerie. fig. *Hy weet een schersjery wel te omwinden, te bewimpelen, te verborgen.* Espece enveloppoit la vérité sous des fables. *Espes verbergde, verftak de waarheid onder verdichtsels, fabels.* Envelopper, environner les ennemis de toutes parts. *De ryanden aan alle kanten omringen, omcingen, bezetten.* Envelopper, comprendre quelqu'un dans une accusation. *Iemand in een beschuldiging betrekken, inwikkelen, begrypen.*

ENVELOPPER (S') dans son manteau. v. r. *Zyn mantel om de ooren slaan, zich in zyn mantel verschaffen, toedekken.* S'envelopper dans ses draps. *Zich in zyn lakens omwinden, verflecken; de bediakens, 't dek digt om zyn lyf suiten, tochaalen.*

ENVENIMÉ, ÉE. part. d'ENVENIMER. *Vergiftigd.* Une plaie envenimée. *Een vergiftige, ontstekende wond.* Une haine envenimée. *Een venijnige, ingokanderde, bittere haat.*

ENVENIMER. v. a. Infecter, rendre venimeux. *Venyng maaken, ontsteken, met vergift beftinien.* Cette herbe lui a envenimé la bouche. *Dat kruid heeft hem de mond venyng gemaakt, ontsteken.* On envenime, enflamme la plaie en la grattant. *Men ontstekt de wond, brengt 'er het vuur in met die te krabben.* Envenimer l'esprit de quelqu'un contre un autre. fig. *Iemands geest, gemoed tegen een ander ontsteken, verbitteren, gaande maaken, zyn gramschap aanblazen, oly in 't vuur storten.*

ENVERGUÉ, ÉE. part. d'ENVERGUER. *Een zeil aan de ree of raa getakeld, vast gebonden.*

ENVERGUER. v. a. Terme de marine. Attacher les voiles aux vergues. *Een zeil aan de ree of raa takellen, vast binden.*

ENVERGURE. f. f. Arrangement des voiles avec les vergues & les mâts. *Het vastbinden, de schikking van de zeilen tegen de reën.*

ENVERS. f. m. L'envers, le côté le moins beau de l'étoffe. *De weerzyde, sliegste syde van 't stof.* L'envers est presqu'aussi beau que l'endroit. *De weerzyde is schier, is byna zoo schoon als de bovenzyde.*

ENVERS. prép. A l'endroit, à l'égard de... *Jegens, omtrent, ten aanzien van...* Charitable envers les pauvres. *Liefdaadig, goed, mild, jegens of omtrent den armen.*

ENVERS. (à l') adv. *Verkeerd, averegts.* Mettre son manteau, ses bas, son col à l'envers. *Zyn mantel, zyn kousen, zyn das verkeerd omhangen, aantrekken, aandoen.* Tomber à l'envers, sur le dos. *Agter overvallen.* Il a l'esprit à l'envers, phr. buil. mal tourné. *'t Is een averegts verstand, de key lenterd hem.* Ses affaires vont à l'envers, en décadence. *Zyne zaaken*

vervallen, gaan averegts verkeerd, lopen ten agteren. ENVI. f. m. Enchere, ce qu'on met sur une carte par-dessus la première couche. *Lokgeld, buitengeld dat op een kaart gewaagd wordt.* L'envi étoit d'un escafin. *Een schelling wierd 'er buiten gehouden, verwed, was daar en boven te winnen.*

ENVI. (à l') adv. A qui mieux, mieux. *Om 't best, 't zeerst.* Ils étudient à l'envi l'un de l'autre. *Zy studeeren, leeren om 't best, om 't zeerst: zy leeren, zy teveren tegen malkander aan.*

ENVIE. f. f. Jalouse, déplaisir qu'on a du bien d'un autre. *Nyd, nydigheid, afgunst, hartzeer uit een ander zyn welvaart spruitende.* Secrète, mortelle envie. *Heimelyke, doodelyke nyd.* Porter envie à quelqu'un. *Iemand nyd toedragen, op iemand nydig zyn, hem benyden.* Il vaut mieux faire envie que pitié. prov. *'t Is beter bnyd als beklaagd.*

ENVIE. f. f. Desir, volonté, penchant. *Lust, begeerte, trek, neiging, genegenheid.* Envie déréglée, désordonnée. *Ongeregelde, buitenporige lust, begeerte, genegenheid.* Avoir envie de parler. *Lust, neiging, genegenheid hebben tot spreken; genegen, begeerig zyn te spreken, gaerne spreken willen.* Avoir envie d'acheter un cabinet, un cheval, &c. *Een kabinet, een paerd willen koopen; genegen zyn om dat te koopen, daar zin in hebben.* Avoir envie de manger des asperges, des fraises. *Op spergies, aardbeziën belust zyn, daar grang na wezen, daar gaerne van willen eten.* L'envie de manger me passe. *Myn etlust vergaat, de lust gaat 'er my van over.* L'envie lui a pris d'aller en France. *Hy is van gedachte gevorden, heeft genegenheid gekregen om na Frankryk te reizen.* En passer son envie, satisfaire son desir. *Zyn lust of begeerte boeten, zyn genegenheid ophangen, voldoen.* Vous pouvez en passer votre envie. *Gy kund u lust boeten, uw hart ophaalen, daar uw zin van doen.* Envie de femme grosse. *Belustheid van een zwangere vrouw.* Qu'a cet enfant au visage? C'est une envie. *Wat heeft dat kind in 't aangezicht?* *'t Is een teeken van zyn moeders belustheid.*

ENVIE. f. f. Petite peau enfilée autour de l'ongle. *Nydgel of nynagel.* Il faut couper ces vilaines envies. *Men moet die leelyke nydnagels afknippen, uitsnyden.*

ENVIE, ÉE. part. d'ENVIER. Benyden.

ENVIEILLI, IE. adj. Verouderd, verhard. Ce mot n'est en usage qu'au figuré. Pécheur envieilli. *Een verhard zondaar.* Habitudes envieillies. *Verouderde, ingewortelde, ingekauerde gewoontens.*

ENVIER quelqu'un, lui porter envie. v. a. *Iemand benyden, nydig op iemand zyn, hem nyd toedragen.* Envier le bonheur d'autrui. *Een ander mans geluk benyden.*

ENVIEUX, EUSE. adj. & subst. Qui porte envie. *Nydig, nydigaart, benydsjer, benzder.* Un homme envieux. *Een nydig man.* Une femme envieuse. *Een nydige vrouw.* Il est envieux de mon bonheur. *Hy is nydig over myn geluk, voorspoed, hy benyd myn geluk.*

ENVIRON. prép. A peu près. *Omtrent, bykans, byna.* Il y a environ deux heures, deux jours, deux mois. *'t Is omtrent twee uren, twee dagen, twee maanden.*

ENVIRONNÉ, ÉE. part. d'ENVIRONNER. *Omcingeld, omringd.*

ENVIRONNER, entourer une ville de fossés. v. a. *Een stad met grachten, vesten omcingen, omringen, omtricken.* Les archers avoient environné sa maison. *De dienders hadden zyn huis omcinceld, roidom bezet.*

L'éclat qui environne la majesté des rois. *De glans die de maiestet der koningen omringd, onftaalt.*

ENVIRONS. s. m. pl. Lieux d'alentour. Omleggende plaatzen, landen, buitenstreeken. L'armée vint camper aux environs de Bruxelles. 't Leger kwam om of by Brussel campeeren, zich neerstaan.

ENVISAGÉ, ÉE. part. d'ENVISAGER. *Aangzien, aangeschouwd.*

ENVISAGER. v. a. Regarder en face. *Aanzien, beschouwen.* Il n'oseroit seulement l'envisager. *Hy zou hem niet eens duryen aanzien.* Envisager la mort sans émotion, crainte. *De dood zonder ontroering, onbeschroomd aan zien, de dood onbeyreeds aan zien kunnen.* Si vous envisagez, considérez la chose de ce côté-là. *Als gy de zaak van die zyde beschouwd, inziet, opmerkt.*

ENVOI des marchandises. s. m. *Verzending der waaren.* Pour l'envoi du troisième Mai dernier il me revient... *Voor de verzending van, voor de gezonde waaren op den dor le Met laastleden komt my toe...*

ENVOI. Terme de poésie. Quatre ou six vers à celui pour qui est fait le poème, en le lui envoyant. *Vaarsje tot een opschrift of tocëigening van't gedicht.*

ENVOLÉ, ÉE. part. d'ENVOLER. *Weggenlogen.*

ENVOLER. (S') v. r. Fuir en volant. *Weggevlogen.* Les canards s'envolent au moindre bruit. *De eenden vliegen op 't minste geraas weg.* Les oiseaux se sont envolés. fig. *De vogels zyn weg gevlogen, zyn uit de kouw, het is te laat bedagt.*

ENVOYÉ, ÉE. part. d'ENVOYER. *Gezonden.*

ENVOYÉ. s. m. Ministre d'un grade inférieur à l'Ambassadeur. *Afgezant, uitgezondene Staatsman.*

ENVOYER. v. a. *Zenden, verzenden, toczenden, toeschikken.* Envoyer un sergent. *Een bode, deurwaarder of diender zenden.* Envoyer une lettre à la poste. *Een brief naar 't posthuis zenden.* Envoyer querir un chirurgien. *Om een heelmeester, een barbier zenden.* Envoyer les marchandises. *De goederen, de waaren zenden, verzenden, toeschikken, stieren.* Le vin envoie des vapeurs à la tête. *De wyn zend dampen na 't hoofd, doet dampen na 't hoofd vliegen, suan.* Envoyer promener, *envoyer-pastre quelqu'un.* fig. *Iemand veragelyk begegenen, aan de wind laten lopen, lechlyk toesnauwen.* Je l'enverrois bien promener, si j'étois à votre place. *Ik zou hem wel wat anders zeggen, 'k zou hem eens laten sluiten als ik in uw plaats was.*

E P A.

EPACTE, s. f. Règle, suppuration servant de clef à l'année solaire. *Jaargetal, jaarteller, zonnjaar-sleutel.* L'épacte sert à trouver l'âge de la lune, à indiquer à perpétuité le jour de pâques & les fêtes mobiles. *De épacta diend om de ouderdom van de maan te vinden; mitgaders om altoos den paaschdag, en de beweeglyke feest of vierdagen aan te toonen.*

EPAGNEUL, EULE. s. m. & f. Petit chien de chasse à long poil & longues oreilles. *Patrys-hondje, spion, jagt-hondje lang van hair en ooren.* Cette épagnueule a le nez excellent. *Dat patrys-hondje heeft een buitengemeene goede neus, een goede reuk.*

EPAIS, EPAISSE. adj. Solide. *Dik, digt, zwaar.* Drap épais & moelleux. *Dik en wollig laken.* Un brouillard épais. *Een dikke, zware mist, nevel.* Il a l'esprit bien épais, lourd, pesant. 't Is een logge geest, een dom verstand. Ces blés sont bien épais, bien drus. *Dat koren is heel digt gewassen, zwaar opgeschoten.*

Une pierre qui a trois pieds d'épaisseur, ou d'épaisseur. *Een steen die drie voeten dik is, dikte heeft.* Planche épaisse de deux pouces. *Plank, diec twee duim dik.* Une forêt épaisse. *Een dik, zwaar bosch; een hout of bosch dat heel digt beplant is.*

EPAISSEUR d'un mur, d'une planche. s. f. *Dikte van een muur, van een plank.* L'épaisseur de l'étoffe. *De dikte, zwaarte, wolligheid van 't stof.*

EPAISSI, IE. part. d'EPAISSIR. *Verdikken.*

EPAISSIR. v. a. Rendre épais. *Dik maken, verdikken.* On met du sucre dans le syrop pour l'épaissir. *Men doet suiker in de syrop om die te verdikken.*

EPAISSIR. (S') v. r. *Verdikken, dik worden.* Quand le syrop commence à s'épaissir. *Als de syrop begint te verdikken, dik te worden.*

EPAISSISSEMENT. s. m. Condensation. *De verdikking.* L'épaississement des liqueurs. *De verdikking, dikvording der rochten.*

EPAMPRÉ, ÉE. part. d'EPAMPRER. *Afgebladerd.*

EPAMPREMENT. s. m. L'action d'épamprer la vigne. *De afblading des wynaards.*

EPAMPRER. v. a. Oter de la vigne les pampres inutiles. *De onnuite bladeren van den wyngaard plukken.*

EPANCHÉ, ÉE. part. d'EPANCHER. *Uitgegoten, uitgesloopt.*

EPANCHIEMENT. s. m. Effusion. *Uitsloorting, plenging.* L'épanchement de bile est dangereux. *De overloop van galte is geraarlyk.* Epanchement, ouverture de cœur, cordialité. *Guthartighid, openhartige bekentens, ongeveinsde verklaring.*

EPANCHER. v. a. Versier, répandre. *Uitslooten, gieten, plengen.* Il a épanché tout le cassé sur le plancher. *Hy heeft al de koffy op de vloer nitgesloot.* Son usage est aussi au sig. Dieu épanche ses graces. *God sloet zyne genade uit.* Epancher, ouvrir son cœur. *Zyn hart open leggen, regt uitspreken, zyn mening uitboezem.*

EPANDRE. v. a. Verser, jeter, porter en plusieurs endroits. *Verspreiden, straiken, verstrooien.* Ce fleuve épand ses eaux dans la campagne. *Die vloed verspreid zyne wateren in of over de vlakte, de velden.* Epandre du sumier dans un champ. *Most over een akker strooien.*

EPANDRE. (S') comme le blé qu'on sème. v. r. *Zich verspreiden als het koorn dat men zaaid.* Les Morens s'épandirent par toute l'Espagne. *De Moren verspreiden zich door geheet Spanje.*

EPANOUI, IE. part. d'EPANOUIR. *Omtloken.*

EPANOUIR. v. a. Ouvrir. *Ontluiken, open gaan.* Le soleil fait épanouir les fleurs. *De zon doet de bloemen ontlijken, open gaan.*

EPANOUIR. (S') v. r. *Ontluiken.* Ces roses commencent à s'épanouir. *Die rozen beginnen te ontlijken, open te gaan.* S'épanouir la rate, phr. fam. tire de boe cœur. *De lever scudden, uit de borst hartig lachen.*

EPANOUISSEMENT des fleurs. s. m. *Ontluiking, uitlooping der bloemen.* Epanouislement de rate, joie qui touche au cœur. *Schudding van de lever, hartlyke vreugd, smaaklyke lach.*

EPARGNANT, ANTE. adj. Economie. *Spaarzaam, zuinig, deun.* Il ne faut pas être si épargnant à la veille de ses noces. *Men moet daags voor zyn bruiloft zo spaarzaam, zo zuinig niet zyn.*

EPARGNE. s. f. Ménage dans la dépense. *Spaargzaamheid, zuinigheid, deunheid.* Usér, vivre d'épargne. *Spaarzaamheid gebruiken, zuinig leeven.* Il vit de

son épargne, de ce qu'il a épargné. *Hy leeft van zyn bespaaring, overwinst, van 't geen hy opgeleid, overgehouden heeft.* Le Trésorier de l'épargne ou du trésor royal. *De Thesaurier, opzichter, bewaarder van's Konings geldkist of van den koninklyken schat.* Il faut aller à l'épargne. fig. Men moet de geldkist aanspreken: men moet het zuinigjes aanleggen.

EPARGNÉ. ÉE. part. d'EPARGNER. *Gespaard.*

EPARGNER, ménager son bien, son argent. v. a. *Zyn goed, zyn geld bespaaren, spaarzaam, zuinig gebruiken.* Le vin ne fut pas épargné à la noce. *De wyn wierd op de bruiloft niet bespaard.* Epargner la peine, être peu officieux. *De moeite ontzien, niet zeer gedienstig, geriefelyk zyn.* Il épargne trop ses pas. *Hy is te traag om voor iemand uit te gaan, 't zou hem te veel moeite wezen.* Ne m'épargnez pas, employez-moi librement. *Bespaar, ontzie my niet, gebruik my vryelyk.*

EPARGNER quelqu'un, ne lui faire pas toute la peine qu'on pourroit. *Iemand bespaaren, ontzien, zagter handelen als men wel zou kunnen.* C'est un médiant qui n'épargne personne. *'t Is een kwaadpreeker, lastertong, schendbrok die niemand ontziet.* La mort n'épargne ni jeune, ni vieux. *De dood ontziet, bespaard nog jong, nog oud.*

EPARGNER. (S') v. r. *Zich zelven ontzien.* Il ne s'épargne pas quand il est question de servir ses amis. *Hy ontziet geen moeite als 't zaake is van zyne vrienden te dienen.* Vous eussiez pu vous épargner cette peine. *Cy had die moeite kunnen spaaren.*

EPARPILLE. ÉE. part. d'EPARPILLER. *Verstrooid.* EPARPILLER de la paille, du soin, l'épandre ça & là. v. a. *Strooi, hooi, hier en daar strooijen, spreiden.* Vous éarpillez toute la cendre, la braie. *Cy strooit de as over al, haalt al de koolen van malkander, schommelt al 't vuur om.*

EPARS, EPARSE. adj. Répandu, dispersé. *Verstrooid, hier en daar verspreid.* Les Juifs sont épars, dispersés dans tous les endroits du monde. *De Jooden zyn in alle plaatzen, oorden van de waereld verstrooid, verspreid.* Elle avoit les cheveux épars. *Haar hair hing los, was verspreid over haare schouders.*

EPARVIN. f. m. Tumeur dure au bas du jarret en dedans, qui fait ordinairement boiter le cheval. *Hard gezwel, knobbel onder aan de way van 't paerd, waar door het gemeenlyk hinkt.*

EPATÉ. ÉE. part. d'EPATER. *Dik, plat: uitgebroken.* Un verre épate, qui a le pied cassé. *Een glas zonder voet, onder uitgebroken.* Un nez épate & large. *Een dikke en platte neus.*

EPATER. v. a. Rompre le pied d'un verre, &c. *De voet van cen drinkglas afbreken.*

EPaulard. f. m. Poisson de mer de la forme d'un dauphin, mais beaucoup plus gros. *Zeevisch, van gedaante als een dolfijn, doch veel grooter.*

EPAULE. f. f. Schouder. Elle a une épaule plus haute que l'autre. *Haare eene schouder is hooger als de andere.* Une bonne épaule de mouton rotie. *Een lekkere schaapschouder, schaaps-vorrboutje gebraden.* On le mit dehors par les épaules, fig. avec honne. *Men dreef hem by de schouders uit het huis, hy wierd schandaig uitgeboend.* Regarder quelqu'un par-dessus l'épaule, fig. avec mépris. *Iemand over schouder, met verachtig aanzien.* Cela fait plier les épaules, cela fait pitié. *Men haald, trekt 'er de schouders van op, 't is zoo onnozel als 't mag, 't schaamt zich zelve.*

Je le porte sur mes épaules, fig. *Hy vervaerd my gevuldig, ik ben 'er mede aangehaald, gebruid.* Il n'a pas les épaules assez fortes pour cela. fig. *Zyn schouders, zyn lenden zyn daar te zwak toe, daar is hy niet mans genoeg voor.* Préter l'épaule à quelqu'un. fig. *Iemand de hand leenen, de behulpzaame hand bieden, met hem post aan speelen.* Pousser le temps avec l'épaule. fig. *Na een betere tyd wagten, en ondertussen zuinigjes leeven.*

EPAUlÉ. ÉE. part. d'EPAUler. *Gebroken.* Une bête épaulée. *Een beest dat krempel is in de borst.* Les rieurs appellent ainsi une fille qui a failli, dont l'honneur a fait faux bond. *Een beproede vryster, een bedroge maagd.*

EPAUlÉE. f. f. Effort en poussant de l'épaule. *Stoot, kragt met de schouder, om iets op te ligten, voort te rollen, enz.* Allons, encore une épaulée. *Kom aan, nog een slotje, til nog eens aan, weer aan, nog eens!*

EPAULEMENT. f. m. Ouvrage de terre & de fascines pour couvrir une batterie, &c. *Borstweering om een battery te dekken, enz.* Les ennemis se retirerent derrière un épaulement, retranchement. *De ryanden weken agter een borstweering, affording.*

EPAUler. v. a. Rompre, disloquer l'épaule. *Het schouderblad uit het lid helpen, de schouder breken.* Il a épaulé mon cheval. *Hy heeft myn paerd de schouders ingereden, ingebroken.* Epauler, fig. aider quelqu'un. *Iemand helpen, de hand bieden.* Epauler, couvrir le camp d'un bois, d'une colline. *Het leger met een heuvel, een bosch dekken.*

EPAULETTE. f. f. Partie du corps de jupe, de la chemise, &c. qui couvre l'épaule. *Schouderlap, schoudernaad van een ryglyf of hemd.*

EPAVE. f. f. On appelle cheval & bête épave, le cheval, la bête égarée, dont on ne connaît point le maître. *Verdood paerd, beest, daar men den eigenaar niet van weet.*

EPAVES. f. f. pl. Choses que la mer jette sur le rivage. *Wrakken, zeedrijften. Droits d'épaves. Strandregt over de wrakken en dingen die opgeworpen of aangespoeld zyn.*

EPEAUTRE. f. m. Sorte de blé. *Spelt, soort van koren.*

EPEE. f. f. Degen, zwaard, zydgeweer. Porter l'épée. *Den degen dragen, met een degen op zy gaan.* Mettre la main à l'épée. *De hand aan den degen slaan.* Tirer l'épée. *De degen uittrekken, uithalen.* Le fort fut pris l'épée à la main. *De schans wierd met den degen in de hand genomen, stormender hand ingenomen, veroverd.* La garnison fut passée au fil de l'épée. *De bezetting, 't garnijoen wierd door 't zwaard omgebracht, door den degen geregen, moest over de kling springen.* Presser quelqu'un l'épée dans les reins. fig. *By iemand sterk aanhouden om de rank af te doen, hem het vuur leel na aan de scheenen brengen, hem heel bang maaken.* Emporter une chose à la pointe de l'épée, fig. de haute lute. *Iets voor de vuist, met geweld uit den brand haalen.* Il est vaillant comme son épée. *'t Is een kloek, een dapper soldaat.* Son épée ne tient à rien. fig. *Zyn degen zit los in de scheede, hy haald die om een haverstroo voor den dag.* Se battre de l'épée qui est chez le fourbisseur. *Noodeloos twisten, te vergeefs harrewarren, om 't geen moogelyk nooit gebeuren zal.* Mettre quelque chose du côté de l'épée, à quartier, à couvert. *Iets opsteken, na zich*

haalen, een voordeel of kansje winnen. Epée, dans le sens de GLAIVE. Zwaard. Qui frapperà de l'épée, périra par l'épée. Die met den zwaarde staat, zal door 't zwaard vergaan. Le Magistrat ne porte point l'épée sans cause. De Overheid voerd het zwaard niet te vergeefs.

EPELÉ, ÉE. part. d'EPELER. Gespeld.

EPELER un mot, en nommer & assembler les lettres. v. a. Een woord spellen. Il épela déjà joliment. *Hy kan al zoet, al fraai spellen.*

EPERDU, UE. adj. Troublé de crainte. Verbaast, verschrikt, buiten zich zelve.

EPERDUMENT. adv. Viollement. Geweldig, ongemoen, heel kragtig. Il en est éperdument amoureux.

Hy is 'er geweldig op verliefd, verflugerd, als gek na-

EPERLAN. f. m. Fort petit poisson de mer, blanchâtre & longuet. Spiering. Des éperlans frits. *Spiering in de pan gefruit, gebakken.*

EPERON. f. m. Spoor. Donner de l'éperon, donner des deux. *Het paerd de sporen geven, met het spoor, of de sporen aanzetten, noopen.* Ou chaussoit les éperons aux anciens Chevaliers. Men trok de oude Ridderen de sporen aan. Chausser des éperons à quelqu'un. fig. *Iemand sneedig na zetten, op de hielen vervolgen, agter hem heen, agter de vodden zitten.* Cet homme a besoin d'éperon. fig. *Die man heeft het spoor, de prikkel van noden, wil aangezet worden.*

EPERON du navire, ce qui en forme la proue. *Het galioen van 't schip.* Eperon arrondi. Stomp galioen.

EPERON, ergot que quelques chiens ont au derrière des jambes de devant. Spoor, uitwas dat zomnige honden agter de voorste pooten hebben.

EPERON ou pointe au bas de la pile d'un pont pour rompre le fil de l'eau. Terme d'architecture. *Uitsiek of uitloopende hock onder aan de brugpylaar om de vaart of drift van 't water te breken.* Eperon, terme de fortif. ouvrage en angle saillant. Bolwerk met een uit-springende hock.

EPERONNÉ, ÉE. adj. Qui a des éperons. Gespoord.

EPERONNIER. f. m. Artisan qui fait ou vend des éperons. Spoormaaker, of spoorkerkooper.

EPERVIER. f. m. Oiseau de proie, femelle du mouche. Sperwer, wylfjes harik, roofvogel. Epervier à ramage. Wilde sperwer, die in boschen omgezwoeren heeft. Epervier royal. Sperwer uit het nest genomen en op de jagt afgerukt. C'est un mariage d'épervier, fig. la femelle vaut mieux que le mâle. *De vrouw draagt 'er de broek, is voogd in huis, is gaauwer als de man.*

EPERVIER. Filet à pécher qui s'étend par en-bas en rond & finit en cone. Werphet, bekend visnet.

EPERVIER. f. m. Terme de chirurgie. Bandage dont on se sert pour les plaies & fractures du nez. Windzel dat de wondhealers gebruiken voor de wonderen en beenbreuken der neus.

E P II.

EPHEMERE. adj. d. t. g. Qui ne dure qu'un jour. Dat maar een dag duurd. Fièvre éphémère. Koorts die maar een dag duurd, dagkoorts. Il y a des animaux éphémères, qui ne vivent qu'un jour. Daar zyn die-ren welke maar een dag leeven.

EPHEMERIDES. f. m. plur. On appelle ainsi des tables astronomiques, marquant le cours des planètes. Sterrekundige reekentafels of sterreloop-dagregisters. Les éphémérides d'Argolus. De reekentafels of dagregis-ters van Argolus.

E P H. E P I.

EPHORES. f. m. pl. Les premiers juges ou inspecteurs de Lacédémone. Opperste regters of opzienders van Lacedemone.

E P I.

EPI. f. m. Tête du tuyau de blé où est renfermé le grain. Aar, air, koorn-air. Et les Disciples arrachèrent des épis de blé. En de Discipelen rukten koorn-airen uit. Le blé est déjà en épis. Het koorn is al uitgelopen, gespeend. Epi, marque, étoile au front d'un cheval. Een kol voor de kop van een paerd.

EPICE. f. f. Drogue aromatique chaude & piquante. Het kruid, spcery. Pain d'épice. Zoete koek, kruid-koek, ook wel peperkoek. C'est une fine épice. fig. Zy is zoo fyn als rag, 't is een fyne vogel, een looze prei.

EPICES. f. f. pl. Le droit des juges en France, surtout pour un procès par écrit. 't Verval, de Rapport-gelden der regters in Frankryk. La partie gagnante doit encore payer les épices avant de lever l'arrêt. De winnende party moet de rapport-gelden nog betaalen, alvorens het vonnis te ligten.

EPICÉ, ÉE. part. d'EPICER. Gekruid, gepeperd.

EPICENE. adj. Nom que l'on donne aux mots communs des deux sexes. Naam die men aan de tweeflachige woorden geeft. Les mots Ensans, Parens, sont épicenes. De woorden Kinderen, Maagen of Bloedver-wantien zyn tweeflachig.

EPICER. v. a. Assaisonner avec des épices. Met kruiden toemaaken, peper, nagel, foely en andere heete kruiden gebruiken. Ce cuisinier épice trop. Die kok peperd te slerk, gebruikt te veel kruiden, maakt al te heoge, te scherpe sausen.

EPICERIE. f. f. Ce terme collectif comprend toutes sortes d'épices & de drogues médicinales des Indes. Speceryen, heete, geurige of medicinale kruiden uit Indien, als kanel, noote-muskaat, peper, gember enz. Les Hollandois ont le principal commerce des Epiceries. De Hollanders hebben den voornaam-schen handel van Speceryen.

EPICIER, IERE. f. m. & f. Marchand, marchande tenant boutique d'épiceries. Kruidenier, kruidenier-ster, die speceryen verkoopt.

EPICYCLE. f. m. Se dit en Astronomie d'un petit cercle qui a un mouvement particulier dans un plus grand. Zelf of eige loopkring, beeloete kring. L'épicycle de la lune. De eige loopkring, bykring der mane.

EPIDÉMIE. f. f. Mal ou maladie épidémique, contagieuse, généralement répandue. Algemeene, voort-sleigende, besmettelijke ziekte, post.

EPIDÉMIQUE. adj. d. t. g. Qui tient de l'épidémie. Besmettelijk. Maladie épidémique. Besmettelijke ziekte.

EPIDERME. f. f. La première peau & la plus mince. Bovenvlies, 't bovenste en synste vel. Cela n'a fait que lui effleurer l'épiderme. Dat heeft hem het bovenvlies evenjes, pas aangeraakt.

EPIÉ, ÉE. part. d'EPIER. Verspied, bospied.

EPIER. v. n. Monter en épi. In airen schietcn. Les blés commencent à épier, à se former en épis. Het koorn begint te spelen, zich tot airen te zetten, al airen te dragen.

EPIER. v. a. Gueitter, observer secrètement. Be- of ver-spieden, heimelyk na gaan, waarnemen, beloeren, beluisteren, enz. Epier la contenance, le mouvement des ennemis. Den staat, de beweging der vyanden bespieden, waarnemen, gade staan. Il épiait l'occasion de faire son coup. Hy loerde op de gelegenheid van zyn slag te doen.

EPIER-

EPIERRER. v. a. Oter les pierres d'un jardin. *Van steenen zuiveren, de steenen uit een tuin raapen. Il y a des terroirs qu'on ne sauroit épierer. Daar zyn landen die men niet van steenen kan zuiveren.*

EPIEU. s. m. Espèce de deuil-pique, dont on se sert encore à la chasse des bêtes noires. *Zwyn-spriet, jagt-spriet. Il enserra le sanglier dans son épieu. Hy reeg het zwyn aan zyn spriet; hy drukte, stak hem zyn spriet door huid en darmen heen.*

EPICRAMMATIQUE. adj. d. t. g. Qui est de la nature de l'épigramme. *Dat de punt-dichten aangaat, dat daar toe behoort.*

EPICRAMMATISTE. s. m. Celui qui compose des épigrammes. *Punt-dichter, die punt-dichten maakt. Les épigrammatistes sont quelquefois licencieux. De punt-dichters zyn somtyds vrypostig, ongebonden, losbandig, vermetel.*

EPICRAMME. s. f. Poésie succincte, dont la force est principalement au dernier vers. *Punt-dicht, kort-en bondig, snel- of slotdicht. Les épigrammes de Martial. De punt- of snel-dichten van Martialis.*

EPICRAPHÉ. s. f. Inscription qu'on met sur un bâtiment; c'est aussi une sentence ou devise sur le titre d'un livre. *Opschrift van een gebouw; ook een opschrift of zinspreuk op den tytel van een boek.*

EPILEPSIE. s. f. Mal caduc, haut mal. *Vallende ziekte. Tomber en épilepsie. De vallende ziekte krygen.*

EPILEPTIQUE. adj. d. t. g. & subst. *Dat van de vallende ziekte is; een die zulks onderworpen is. Convulsions épileptiques. Vallende stuipen, of stuipen door de vallende ziekte veroorzaakt. Les épileptiques sont bien à plaindre. De luiden met de vallende ziekte geplangd, behebt, zyn zeer te beklaagen.*

EPILOGUE. s. m. Dernière partie d'une harangue, la conclusion d'un discours. *Slotreden, besluit, tocpassing. L'épilogue doit être emphatique & court. De slotreden, tocpassing moet zielcroend, kort en bondig zyn.*

EPILOGUÉ, ÈE. part. d'EPILOGUER. *Beknibbel.*

EPILOGUER quelqu'un, le censurer, trouver à redire à ses actions, à sa conduite. v. n. *Iemand bedijken, scherpelyk voornemen, bestraffen. Il épilogue sur tout. 't Is een albediller, hy vind op alles wat te zeggen, te muggeziften, te hairklooven.*

EPILOGUEUR. s. m. Critique mordicant, importun, insipide. *Albediller, berispal, muggezifter, vitter.*

EPINARDS. s. m. pl. Herbes ou légumes assez connus.

Spinagie, spinaadje.

EPINE. s. f. Doorn, stekel, ook doornboom of haag. Il lui est entré une épine dans le pied. *Hy heeft een doorn in zyn voet gekregen, daar is hein een doorn in de voet geraakt. Marcher sur des épines, fig. trouver de grandes difficultés. Over doornen en stekels treden, groote zwaarigheden ontmoeten. Cette affaire-là est bien embrouillée, c'est un fagot d'épines. fig. Die zaak ziet 'er heel netelig, wild, naar, akelig uit; 't zyn doornen, netelen om aan te tasten. Je me suis tiré une grande épine du pied. fig. Dat is een grote doorn uit myn voet, 't is my een grote rusie uit de weg. Etre sur des épines, fig. dans de grandes inquiétudes. Op heete koolen staan, heel ongerust zyn.*

EPINE-VINETTE. s. f. Petit arbrisseau à piquans, dont le fruit est rouge & aigre. *Kweekdoorn, barbarisse, doornboontje, welkers besie of vrugt rood, langwerpig en serpig is.*

EPINETTE. s. f. Instrument de musique à clavier & à cordes de fil d'archal, plus petit qu'un clavecin. *Een*

klein soort van klavecimbel. Il joue fort bien de l'épiquette. Hy speelt zeer wel op het klavecimbel.

EPINEUX, EUSE. adj. Qui a des piquans. *Doornagtig, stekelig. Les sauvageons de prunier sont épineux. De wilde pruimeboomen zyn doornachtig, met stekels. Un esprit épineux, difficile. fig. Een stekelige, netelige geest, een vreemd, achterhaags humeur of verstand. Une affaire épineuse. Een netelige, moeilyke zaak. L'étude de la grammaire est bien épineuse. De studie van de spraakkunst is hecl netelig, moeilyk, verdriktig.*

EPINGARE. s. f. Petit canon, qui ne passe pas une ligne de balle. *Klein geschut, dat pas een pondskogel schiet.*

EPINGLE. s. f. Speld. Piquer avec une épingle. *Met een speld steken. Attacher avec des épingles. Vast spelden, met spelden vast maken. Tirer son épingle du jeu. fig. Kost en schadeloos uit een onderneeming komen, zich daar kunstig uit weten te redder, te draaijen. Cette femme est toujours tirée à quatre épingles. phr. fam. Die vrouw is alryd op haar zondags opgechikt, even staartig, even net, daar moet niet een haartje aan scheelen, 't is een netig wyf. Ce sont les épingles, les profits de la servante. Dat is speldegeld, een footje voor de meid.*

EPINGLIER. s. m. Faiseur ou marchand d'épingles. *Speldemaaker of speldekoper.*

EPINIÈRE. adj. d. t. g. Ce qui appartient à l'épine du dos. *Dat tot den ruggraat behoort. La moelle épinière. Het rugge merig, het merig van den ruggraat.*

EPIQUE. adj. d. t. g. Il n'a guere d'usage qu'en parlant du poème épique. *Heldendicht, heldenvaars. Homere, Virgile & les autres poëtes épiques. Homerius, Virgilius en de andere heldendichters.*

EPISCOPAL, ALE. adj. Appartenant à l'évêque. *Bisschoppelyk. Dignité épiscopale. Bischoffelyke waardigheid. Siege épiscopal. Bischoppelyke stiel, zetel. Ornemens épiscopaux. Bischoppelyke cieraaden.*

EPISCOPAT. s. m. Dignité d'évêque. *Bischoffelyke waardigheid. Prétendre à l'épiscopat. Na de bisschop-lyke waardigheid staan.*

EPISCOPAUX. s. m. pl. C'est le nom de ceux qui suivent le rit de l'Eglise Anglicane, & on le dit par opposition aux Presbytériens. *De Bischoppelyke of leden der Anglicaansche kerk, in tegenstelling van Presbyteriaanen.*

EPISODE. s. m. Action, incident que le poète ajoute & lie à son action principale pour l'embellir. *Verciering, byvoegzel, aanhangzel, inlassing door den dichter verzonnen om zyn voornaam bedryf op te schikken.*

EPISODIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'épisode. *Het vercierde, het bygedichte. Personnage épisodique, qui entre dans l'action, le récit, comme par épisode. Een ingevoerde, vercierde, vreemde persoonadje, tooneelpeeler of ander bedryver.*

EPISSER une corde. v. a. L'assembler avec une autre par le moyen d'un corset appelé épissoir. *Touw splitsen, met een ander voegen, door middel van een splitschoorn.*

EPISSOIR. s. m. Splitshoorn.

EPISSURE. s. f. Splitsing.

EPISTOLAIRE. adj. d. t. g. Qui concerne l'épitre. Le style, le genre épistolaire. *De styl, den aart der zendbrieven, schryfstyl of schryfwyze.*

EPITAPHE. s. f. Inscription sur le tombeau d'un mort.

H b b

- Graffschrift**, *grafdicht, lykdhdt.* Une belle épitaphe. *Een schoon, fraai graffschrift.* Sculpter une épitaphe. *Een graffschrift uithouwen.*
- EPITHALAME**. f. m. Poème à la louange des nouveaux mariés. *Huwelyks-trouw-bruijfts-gedicht.*
- EPITHIETE**. f. f. Terme adjetif, marquant la qualité du substantif. *Bywoord, bynaame, toevoeglyk woord, om de hoedanighciet der zaake aan te roonen.* Pays froid. *Koud land.* Nuit obscure. *Donkere nagt.*
- EPITOME**. f. m. Abrégé. *Verkorting, kort begrip, vertoog, uittreksel.* L'épitome de Tite-Live. *Het kort begrip van Titus-Livius werken.*
- EPITRE**. f. f. Zendbrief. Les Epîtres de St. Paul, de Cicéron. *De Zendbrieven van den H. Paulus, van Cicero.* Epître dédicatoire ou liminaire. *Opdracht, opdrachtbrief, toe-eigening van een boek, briefswyze opgesteld.* L'épitre qui se chante à la messe. *De epistel welke in de misse gezongen wordt.*

E P L .

- EPLORÉ**, ÉE. adj. Tout en pleurs. *In traanen smeltende.* Elle entra toute éploreade. *Zy trad in met betraande oogen, met schreiendoe, weenen oogen.*
- EPLUCHE**, ÉE. part. d'EPLUCHER. *Uitgelezen, uitgepluisd.*
- EPLUCHEMENT**. f. m. Action d'éplucher. *Uitpluizing, uitlezing, uitzoeking, navorsching.*
- EPLUCHER** les herbes pour les mettre au pot. v. a. *De kruiden leezen, verleezan, de groente uitzoeken, schoon maaken om die in de pot te doen.* Eplucher le drap, en ôter les inégalités. *'t Laken nuppen, uitpluizen.* Eplucher la tête d'un enfant, en ôter l'ordure, la vermine. *Het hoofd van een kind reinigen, luizen, schoon maaken.* Les gueux s'épluchent, s'épouillent au soleil. *De bedelaars luizen zich in de zon.* Les oiseaux s'épluchent. *De vogels reinigen zich, pluizen zich uit.* Eplucher, examiner la généalogie, les actions, la conduite de quelqu'un. *De geboorte, 't geslacht, de daaden, 't gedrag van iemand uitpluizen, op 't nauwste onderzoeken, scherp na gaan.*
- BPLUCHEUR**, EUSE; f. m. & f. Celui, celle qui épluche. *Uitpluizer, uitroeker, uitlezer, navorscher; uitpluister, uitzockster, enz.*
- BPLUCHURE**. f. f. Ordure qu'on ôte de ce qu'on épluche. *Vuilheid van 't geen men verleezan, schoon gemaakt heeft.*

E P O .

- EPOINTÉ**, ÉE. adj. Terme de manege & de chasse. Celui qui s'est démis les hanches par quelque effort. *Onsheups, een wiens heupen van derzelver plaats geweken zyn.* Un cheval épointé. *Een ontheupt paerd.*
- EPOINTÉR** un couteau, une aiguille, en casser, ôter la pointe. v. a. *Een mes, een naald de punt afbreken, verslompen, stomp maaken.*
- BPOIS**. f. m. pl. Coss qui sont au sommet de la tête du cerf. *Takken aan een hertshoofd.*
- EPONGE**. f. f. Mousse de mer attachée aux piefs des rochers. Spons. L'éponge s'abreuve, s'imbibe aisément. *De spons zuigt het water lig in, is ligt doorwekt.* Ce drap boit l'eau comme une éponge. *Dat laken zuigt, trekt het water in als een spons.* Passer l'éponge sur l'ardoise, sur une peinture. *De spons over de leistryken, over een schildery haalen.* Il faut passer l'éponge là-dessus. fig. *Daar moet men de spons overstryken, dat moet men in 't vergeetboek stellen.* Preferred l'éponge, fig. faire faire restitution, obliger à rendre gorge. *De spons uitpersen, 't genomene doen weder geven.*

E P O .

- EPONGER**. v. a. Nettoyer avec une éponge. *Schoonmaaken met een spons.* Eponger un carrossé. *Een koets met de spons schoon maaken.*
- EPOINTILLE**. f. f. Piece de bois servant sur les navires à divers usages. *Berkoon.*
- EPOPEË**. f. f. Poésie épique du premier ordre. *Hoogdravense heldendicht, dichtrant.*
- EPOQUE**. f. f. Pointe fixe dans l'histoire, dont on se sert dans la chronologie. *Tydbegin, tydmerk, tydbestek, aannerkelyk voorval om de tydrekking net op te volgen, waar te nemen.* La Naissance de Jesus-Christ est l'époque des Chrétiens. *De Geboorte van J. Christus is het tydbegin, het tydmerk, 't bestek der Christen.*

EPOUDRÉ, ÉE. part. d'EPOUDRER. *Afgesloft.*EPOUDRER un tapis, en ôter la poudre. v. a. *Een tapet, tafelkleed stoffen, uitblaan, uitkloppen, 't stof daar uitblaan.*EPOUFSER. (S') v. r. Se dit bassement & familièrement pour s'enfuir, se dérober adroitement. *Zich wegmaaken, zyn biezen pakken, schuiven gaan.*EPOUILLE, ÉE. part. d'EPOUILLER. *Geluisd.*EPOUILLER un enfant, le nettoyer, tuer, ôter ses poux. v. a. *Een kind luizen, reinigen, na zyn luizen zaeken, zyn luizen knippen of afkammen.*EPOUILLER. (S') v. r. Chercher, tuer ses poux. *Nazyn luizen zoeken, zyn luizen knippen, zich luizen ran't ongedierte reinigen.*EPOUSAILLES. f. f. pl. Célébration du mariage. *Trouwzegening, trouwdag, trouw. of bruijftsfeest.* Le jour de leurs épousailles. *Op hun trouwdag, trouwfeest.*EPOUSÉ, ÉE. part. d'EPOUSER. *Getrouw.*EPOUSÉE. f. f. Se dit plus familièrement pour celle qui se marie. *Bruid, in overstelling van den bruidgom.* Mettez-vous-là, Mademoiselle l'épousée. *Juffrouw de bruid, gaat gy daar zitten.* Propre comme une épousee. *Zoo netjes, zindelyk als een bruid, als een pop.*EPOUSER. v. a. Prendre en mariage. *Trouwen, ten huwelijk nemen.* Il épouse une jolie fille. *Hy trouwt een zoet-meysje, met een zoete Juffrouw.* Elle aivoit épousé en premières noces... *Zy had tot haar eerste man getrouwde... haar eerste man was...* A la fin ils s'épouseront. *Zy zullen eindelyk trouwen.* Quand s'épouseront-ils? *Wanneer zullen ze trouwen?* wanneer trouwen zy?
EPOUSER, marier, donner la bénédiction nuptiale en face d'église. *Le Ministre qui les avoit épousés.* De Predikant die hen getrouwad had. Epointer, fig. embrasser les intérêts de quelqu'un. *Iemands belangens aanhangen, aankleven, als eigen behartigen.* Je n'épouse point de parti. *Ik volg geen byzondere belangens, ik houd my onzydig in de zaak.*EPOUSEUR. f. m. On appelle ainsi familièrement un amant qui bute au mariage. *Trouwens gerind, regte meener in 't stuk van eenige of eerlyke vryaadjes.* Elle a bien des galans, mais il ne se présente point d'épouseurs. *Zy heeft loopende vryers genoeg, maar daar komen geen regte meeners, geen die van trouwen praaten.*EPOUSSETÉ, ÉE. part. d'EPOUSSETER. *Afgeslot, afgeborstel.*EPOUSSETER. Terme familier. v. a. Vergeter. *Schuyeren, met de schuyer schoon maaken.* Il a été bien épousseté. fig. *Hy is braaf afferost, afgeklopt geworden.*EPOUSSETTES. f. f. pl. Vergettes. *Schuyster, kleerborstel.*

EPOUVANTABLE. adj. d. t. g. Effroyable, terrible. *Vervaarlyk, schrikkelyk, yselyk.* Une vision épouvantable. *Een vervaarlyk, schrikkelyk, yselyk gezigt.* Des menaces épouvantables. *Tiselyke, vervaarlyke dreigementen.*

EPOUVANTABLEMENT. adv. Horriblement. *Tiselyk, vervaarlyk.*

EPOUVANTAIL. f. m. Phantôme de haillons, &c. pour épouvanter, éloigner les oiseaux. *Molik, spook, bul lebak in een hennip akker, enz.* Elle est laide à faire peur; c'est un épouvantail. fig. *Zy is schrikkelyk leelyk; 't is een bullebak, een tuinspook.*

EPOUVANTE. f. f. Terreur. *Schrik, verbaasdheid.* Quand l'épouvante se met dans une armée. *Als de schrik, de verbaasdheid onder een leger komt.*

EPOUVANTÉ. ÉE. part. d'EPOUVANTER. *Verschrikt.*

EPOUVANTER. v. a. & r. Causer de l'épouvante, de la frayeur. *Verschrikken, verbaazen, bang maaken.* Il croyoit m'épouvanter par ses menaces. *Hy meende my niet zyn dreigen te verschrikken, bang te maaken, te verbaazen.* Il ne s'épouvante pas aisément. *Hy wordt niet ligt bang, hy schrikt niet ligt.*

EPOUX, EPOUSE. f. m. & f. Qui est conjoint par mariage. *Echtgenoot, gemaal, man; gemalin, echtgenoote, vrouw.* Son cher époux. *Haar lieve man.* Voilà votre époux. *Ziet uw echtgenoot, daar is uw echtgenoot, gemaal.* I.e futur époux. *De aanstaande, toekomende echtgenoot.* La future épouse. *De aanstaande of toekomende echtgenoote, vrouw.* On dit, en parlant de Jésus-Christ, qu'il est l'époux de son église. *Men zegt van Jezus-Christus, dat hy de bruidgom zyn kerke is.*

E P R.

EPREINDRE des herbes pour en tirer le jus. v. a. *Groente, kruiden uitpersen, samen dringen, om'er de sap, het vocht uit te drukken.*

EPREINT, EPREINTE. part. d'EPREINDRE. *Uitgepersst, uitgedrukt.*

EPREINTES. f. f. pl. Fausse envie d'aller à la selle. *Scherpe, loze drukking, valsche afgang.* L'acréte de la bile cause ces violentes épreintes. *De scherpigheid van de gal veroorzaakt die vinnige persingen, loze drukkingen.*

EPRENDRE. (S') v. r. Qui n'a guere d'usage qu'au participe. Se laisser surprendre par une passion. *Zich laten overvallen, verraschen van een gemoedsnyging, van een hartstogt.*

EPREUVE. f. f. Essai, première expérience. *Proef, proeve, eerste ondervinding.* Faire l'épreuve d'une machine nouvelle. *De proef van een nieuw gevraarte, werktuig nemen.* Cuirasse à l'épreuve du mousquet. *Schootvry-borstharnas, harnas daar een kogel op affluit, dat tegen een kogel proef houd.* Mur à l'épreuve du canon. *Muur, wal die het geschut uit kan staan, daar de kanonkogels op affluiten.* Manteau à l'épreuve de la pluie. *Regenmantel die proef houd.* Mettre la fidélité, la patience de quelqu'un à l'épreuve. fig. *De getrouwheid, 't geduld van iemand ter proeve stellen, toetsen, beproeven, op de toets brengen.*

EPREUVE. f. f. Feuille qui se tire à l'imprimerie pour en pouvoir corriger les fautes. *Proef, proefblad.* La première épreuve de l'estampe n'est pas bien venue. *'t Eerste proefblad, afdruksel van de print is niet wel uitgevallen.*

EPRIS, EPRISE. part. d'EPRENDRE. *Ingenomen, ontstoken.* Un cœur épris d'amour. *Een hart in min, in liefde*

ontfonkt, ontstoken, aan 't blaaken. Elle fut bientôt éprouse du galant cavalier. *Zy wierd wel haast op den hofflyken vryer verliefd, met den hoofschijn jongeling ingenomen.*

EPROUVÉ, ÉE. part. d'EPROUVER. *Beproefd.*

EPROUVER. v. a. *Essayer. Beproeven, toetzen, de proef nemen.* Eprouver du canon. *Geschut dat onlangs gegoten is toetzen, de proef van 't nieuw gegoten geschut nemen.* Eprouver la force du poison sur un chien. *De kragt van 't vergift op een hond toetzen, beproeven.*

EPROUVER, fonder l'amitié, la fidélité de quelqu'un. *De vriendschap, getrouwheid van iemand beproeven, probeeren, op de toets brengen.* Eprouver, expérimenter l'inconstance de la fortune, des amis de table. *De onstandvastigheid van 't geluk, der tafel-vrienden beproeven, de tafel-vrienden leeren kennen.*

EPROUVER. (S') v. r. S'examiner soi-même avant que d'approcher de la Sainte Table. *Zichzelf beproeven, onderzoeken, toetzen, alvorens de Heilige Tafel te nadere.*

EPROUVETTE. f. f. Terme de chirurgie qui se dit de certaines sondes. *Een proef- of peilyzer om een wond te peilen.* C'est aussi le nom d'une machine, dont on se sert pour éprouver la force de la poudre à canon. *Is ook de naam van een werkstug, waarvan men zich bedient om de kragt van het buskruit te toetzen.*

E P T.

EPTAGONE. f. m. Terme de géométrie, qui signifie une figure à sept côtés & à sept angles. *Een zevenhoek, dat zeven kanten en zeven hoeken heeft.* Il se dit aussi d'une place fortifiée qui a sept bastions. *Dit wordt ook gezegd van een versterkte plaats die zeven bolwerken heeft.*

E P U.

EPUCER. v. a. Oter les puces à un chien. *Vlooijen; de vlooijen van een hond vangen.*

EPUCER. (S') v. r. Chercher ses puces. *Zyn vlooijen vangen, zich vlooijen.*

EPUISABLE. adj. d. t. g. *Uitputtelijk, dat men uitputten kan.*

EPUISE, EPUISÉE. part. d'EPUISER. *Uitgeput.*

EPUISEMENT. f. m. Dissipation de forces & d'esprit. *Uitputting, uitschepping, ontleediging.* L'épuisement des finances. *De uitputting der geldmiddelen.* L'épuisement, la misère du royaume. *De uitputting, armoede van 't ryk.* L'épuisement, la débilité du malade. *De uitputting, neerlagtigheid, zwakheid van den zieke.*

EPUISER. v. a. Tarir, mettre à sec. *Uitputten, leeg, droog maaken.* Epuiser une fontaine. *Een fontein uitputten, leeg, droog maaken.* Epuiser un corps par de fréquentes saignées. *Een lichaam door meenigvuldige aderlatingen uitputten, afmatten, uitdroogen.* La trop grande application épuise, dissipe les esprits. *De al te groote aandagt put de geesten uit, doet de geesten vervliegen.* Epuiser la matière, le sujet, en tirer tout ce qu'il y a. *De sloffe, 't onderwerp uitputten, heel diep onderzoeken.* Il est d'un si profond scepticisme qu'on ne peut l'épuiser. fig. *Hy is zoo diep geleerd dat men hem niet kan uitputten, dat men geen grond by hem kan peilen.* Epuiser la patience de quelqu'un, la pousser à bout. *Het geduld van iemand uitputten, het uiterste afvergen.* Epuiser, ruiner un royaume. *Een ryk uitputten.* Ce pauvre pays s'épuise d'hommes & d'argent. *Dat arme landword van manschap en geld uitgeput, ontbloot.* Il s'est épuisé par ses débauches. *Hy heeft zich door zyn ontuchtig leven uitgeput, afgematt.*

EPULONS. s. m. pl. Prêtres de l'ancienne Rome pour présider aux fêlins & aux sacrifices en l'honneur de Jupiter & d'autres Dieux. *Aangestellde priesters om de feesten, gastmaalen en offerhanden tot eerden van Jupiter en andere Goden te bestieren.*

EPURÉ, ÉE. part. d'EPURER. *Gezuiverd, opgehelderd.*
EPURER. v. a. Rendre pur, rendre plus pur. *Zuiveren, reinigen, louteren, klaar maaken. Epurer un syrop. Een stroop opschuimen, zuiveren, opklaaren. Epurer le langage, le polir. De taal zuiveren, ophelderden, beschaffen. Epurer son cœur, en chasser les convoitises charnelles. Zyn hart zuiveren, reinigen; de vleeschelyke lusten daur uit verdryven, verbannen.*
EPURER. (S') v. r. Devenir plus pur. *Zuiverder worden, opklaaren. Le caffé s'épure en reposant. De koffy word zuiverder, kluart op door't blyven staan. L'esprit s'épure & se polit dans la fréquentation du beau monde. De geest wordt opgehelderd en beschaeft door de ommegang, verkeering met eerlyke lusten.*

E Q U .

EQUARRI, IE. part. d'EQUARRIR. *Vierkant gehakt.*
EQUARRIR une poutre, la rendre quarrée. v. a. *Een balk vierkant hakken, in den haak schaaven. Une pierre équarrie. Een steen vierkant uitgehouwen.*

EQUARRISSEAGE. s. m. Etat de ce qui est équarri. *De vierkantigheid van iets. Cette poutre a quinze pouces d'équarrisage. Die balk is ryftien duim in't vierkant.*
EQUARRISSEMENT. s. m. L'action d'équarrir. *Vierkant-making, schaaving. L'équarrissement d'une pièce de bois. Het in den haak schaaven, of vierkant hakken van een stuk hout.*

EQUARRISSOIR. s. m. Outil de charpentier. *Vierkante slag - beetel.*

EQUATEUR. s. m. Un des grands cercles de la sphère, également distant des deux pôles. *Evenaar, dag- en nacht-evening, middel-linie van de hemelskloot. On compte les degrés de longitude sur l'équateur. Men tellt de graaden-lengte op den evenaar.*

EQUATION. s. f. Terme d'algèbre & d'astronomie. *Ver-gelyking, evening, evenedeling.*

EQUERRE. s. f. Principal instrument de géométrie & de mécanique; il sert à tracer un angle droit. *Winkelhaak. Fausse équerre ou équerre pliante. Een zwey- of bewegende winkelhaak. Équerre de bois à épaulement. Een ryhaakje. Dresser à l'équerre. In den winkelhaak rigten, stelen.*

EQUESTRE. adj. d. t. g. Il n'est en usage qu'en ces phrases. Statue équestre. *Een ridderlyk standbeeld. Figure équestre. Een geduaante, beeld te paerd. L'ordre équestre, pour désigner l'ordre des chevaliers de l'ancienne Rome, & la noblesse du second rang en Pologne. De ridder-order van't oude Romen, en den adel van den tweeden rang in Polen.*

EQUANGLE. a. j. d. t. g. Terme de géométrie. Qui a les angles égaux, de même longueur. *Gelykhoekig, dat alle de hucken gelyk heeft.*

EQUIDISTANT, ANTE. adj. A une égale distance, qui est dans un pareil éloignement. *Eren verre afgetzen.*

EQUILATERAL, ALE. adj. Qui a les deux côtés égaux. *Gelykzydig. Un angle équilatéral. Een gelykzydige hoek. Quarré équilatéral. Gelykzydig vierkant.*

EQUILIBRE. s. m. Egale pesanteur de deux corps mis en balance. *Evenwigt, evenwaarte, gelykheid, gelykwigtighed. Mettre en équilibre. In evenwigt brengen, stellen. Tenir dans l'équilibre. In evenwigt houden, stellen.*

den. Remettre l'Europe en son équilibre. *fig. Europa in haar evenwigt herstellen, in desselfs gelyke verdeling weder brengen.*

QUIMULTIPLE. adj. Terme d'arithmétique. Nom que l'on donne aux nombres qui contiennent leurs sousmultiples autant de fois l'un que l'autre. *Evengelyktallig, getallen die evenveel vermenigvuldigende kleindere getallen in houden. Douze & six sont équimultiples de quatre & de deux, parce qu'ils contiennent l'un quatre & l'autre deux un nombre de fois égal. Twaalf en ses zyn evengelyktallig, vermenigvuldigende getallen van vier en van twee, om datze beide het eenc door vier en het andere door twee in evenveel mindere getallen verdeeld kunnen worden.*

EQUINOXIAL, ALE. adj. Appartenant à l'équinoxe. *Middellynig. Le cercle équinoxial, la ligne équinoxiale, ou l'équateur. De middellynige cirkel of kring; de middellyn, linie van dag- en nacht-evening, den evenaar.*

EQUINOXE. s. m. Le temps auquel le soleil passe par l'équateur & rend le jour & la nuit égaux. *Tyd of tijp der dag- en nacht-evening. L'équinoxe du printemps. De tenten dag- en nacht-evening. L'équinoxe de l'automne. De herfst dag- en nacht-evening.*

EQUIPAGE. s. m. Train, suite de voitures, &c. *Toerusting, tros, gevolg, sleep. Equipage de guerre, d'armée. Oorlogs toerusting, leger-tros, stoet. Equipage de chasse. Jagt, gevolg, stoet, sleep van honden en jagers. Il perdit tous ses équipages. Hy verloor al zyn toerusting, al zyn rytuigen en paarden. Il est en pauvre, en mauvais équipage. Hy is heel slecht in de kleederen, in de noppen, hy ziet 'er heel haveloos uit. Vous voilà en bel équipage, iron. Gy ziet 'er heel mooi, heel zindelyk uit: zy hebben u schoon gehavend, braaf geteisterd. L'équipage d'un vaisseau, les matelots qui le montent, &c. Scheepsvolk, bootsvolk, matrozen, enz. toerusting. L'équipage se révolta contre le capitaine. 't Boots-'t scheepsvolk stond tegen den kapitein op. Equipage de pompe, tout ce qui en dépend. Pompgeredeschappen.*

EQUIPE, ÉE. part. d'EQUIPER. *Uitgerust, toegerust. Vaisseau équipé en guerre, en marchandise. Schip ten oorlog, ter koopvaardy uit of toegerust.*

EQUIPÉE. s. f. Entreprise indiscrète, téméraire. *Roekeloosheid, onbedagtheid, ligvaardigheid, onbesuistheid. Cette équipée lui coûte cher. Deze roekeloosheid, onbedagtheid kwam hem duur te staan. Après cette belle équipée. Na die part gespeeld te hebben, na zich zoo schoon uitgesloofd te hebben.*

EQUIPEMENT, s. m. Action d'équiper. *Uitrusting, toerusting. L'équipement d'une flotte. Uitrusting, toetskeling, de bezorging van een vloot met levensmiddelen, enz. Hâter l'équipement des vaisseaux de guerre. Het uitrusten, de uitrusting, 't virtualiseren der oorlogsschepen verhaasten.*

EQUIPER. v. a. Fournir de hardes, de bagages, de provisions, &c. *Uitrusten, van kleeding en't noodig reistuig voorzien, bezorgen. Il a équipé son fils de toutes choses avant de l'envoyer à l'université. Hy heeft zyn zoon braaf uitgerust, van alles wel voorzien, alvorens hem na de hoogefchoole te zenden. Equiper un vaisseau, le pourvoir, munir de ses appareils & victuailles. Een schip toerusten, uitrusten, toetskelen, van zeil en treil en levensmiddelen voorzien. On parle d'équiper une puissante flotte. Men spreekt van een magtige vloot uit te rusten, klaar te maken.*

Equiper des matelots. Bootsvolk uitrusten, met scheepskisten, hangmatten en wapens voorzien.
EQUIPOLLENCE. f. f. Égalité de valeur. *Gelykheid, evenredigheid.*

EQUIPOLLENT, ENTE. adjetif & subst. Egal, qui égale en valeur. *Gelyk, even eens.* L'un est équipollent à l'autre. 't Een is zoo veel als 't andere, 't komt op een en 't zelfde uit. Je lui ai rendu l'équipolent de ce qu'il m'a prêté. *Ik heb hem zoo veel weder gegeven als hy my geleend had.*

EQUIPOLLENT. (A l') adv. A proportion. *Na advenant, na evenredigheid, na maate.*

EQUIPOLLER. v. n. Valoir autant, compenser. *Opwegen, gelyk wegen, even waard zyn.* Le gain équipolle la perte. *De winst weegt het verlies op, is met het verlies gelyk.* Cette raison équipolle bien l'autre. *Die reden weegt de andere wel op, is wel zoo kragtig, zoo goed als de andere..*

EQUITABLE. adj. d. t. g. Juiste, raisonnante. *Vroom, regtvaardig, regtmaatig, billyk, redelyk.* Un Juge équitable. *Een vroom, regtvaardig regter. Jugeement équitable. Billyk, regtmaatig, regtvaardig oordeel, vonnis.*

EQUITABLEMENT. adv. Justement, avec équité. *Regtmaatiglyk, na regten, na billykheid.*

EQUITATION. f. f. L'art de monter à cheval. *De Rykonst.* Il y a des dissertations sur l'équitation ancienne & moderne. *Daar zyn verhandelingen over de oude en hedendaagsche rykonst.*

EQUITÉ. f. f. Justice, droiture. *Gerechtigheid, billykheid, vroomheid.* Juger selon l'équité. *Na de gerechtigheit, billykheid oordeelen, vonnis vellen.* C'est un homme plein d'équité. 't Is een heel vroom, denigde lyk mensch.

EQUIVALENT, ENTE. adj. & subst. De même prix, de même valeur. *Even waardig, even dierbaar, kostelyk.* Il aura le cabinet en partage, ou une chose équivalente. *Hy zal het kabinet ten deel hebben, of iets dat even veel waard, van de zelfde prys is.* On propose Luxembourg en équivalent. *Luxembourg wordt in de plaats aangeboden.*

EQUIVALOIR. v. a. Être de même prix, de même valeur que quelqu'autre chose. *Even gelyk gelden, even veel waardig zyn.* Une once d'or équivaut à quinze onces d'argent. *Een once, twee loot goud is zoo veel waardig als vijfien oncen of dertig loot zilver.*

EQUIVOQUE. adj. d. t. g. & subst. f. A double sens, qui recouvre plusieurs significations. *Dubbelzinnig.* Ce discours, cette réponse est bien équivoque. *Die reden, dat antwoord is heel dubbelzinnig.* Expression équivoque. *Dubbelzinnige uitdrukking.* C'est une équivoque. *Het is een dubbelzinnigheid.* Plaistante équivoque. *Aardige, vermaaklyke dubbelzinnigheid, aardig loopje.*

EQUIVOQUER. v. n. User d'équivoques. *Dubbelzinnigheden gebruiken.* Les mauvais plaisants ne font qu'équivoquer. *De lase schersers gebruiken niet dan dubbelzinnigheden, komen altyd niet dubbelzinnigheden, komen altyd niet dubbelzinnige woorden, looptjes, relletjes voor den dag.*

EQUIVOQUER. (S') v. r. Expr. fam. Se méprendre. *Zich verspreken, in 't spraken vergissen.* Vous vous équivoquez, je crois. *Gy versprekt, vergist, verzint u, geloof ik.*

E R A .

ERABLE. f. m. Arbre dont l'écorce est fort rabot

teuse & le bois dur. *Esdoorn, of mastboom.*
ERADICATION. f. f. Terme physique, qui signifie l'action d'arracher quelque chose par la racine. *Iets by de wortel uittrekken, uitrukken.*

ERADICATIF, IVE. adj. Se dit en médecine de certains remèdes violents qui emportent la maladie & toutes ses causes. *Wordt in de geneeskunde gezegd van zekere krachtige middelen welche de ziekte met alle deszelfs oorzaken weg neemmen, in den grond genezen.*
ERAFLÉ, EE. part. d'ERAFLER. *Opgeryffeld, een weiting opgeschrapt.*

ERAFLER la peau, l'écorcher un peu. v. a. *Het vel, de huid ligt opryffelen, schrappen, een weinig ophalen.*

ERAFLURE, f. f. Ecchurure légère. *Opschrapping, opryffeling. Eraflure d'épinille. Opryffeling, opschrapbing van een speld.*

ERAILLÉ, EE. part. d'ERAILLER. *Opgeryffeld, losgehaald. Des yeux éraillés, au fig. sont ceux qui ont naturellement des filets rouges. Oogen die uit de natuur rode strepen hebben.*

ERAILLER du satin, en effiler le tissu. v. a. *Satyn opryffelen, loshaalen.*

ERAILLER. (S') v. r. *S'effiler. Schiftsen, uitryffelen.*

ERAILLURE d'une étoffe. f. f. *Opryffeling van een stof.*

ERATÉ, EE. part. d'ERATER. *Die van de milt gesneden is. Chien ératé. Een hond die van de milt gesneden is.*

ERATER. v. a. Oter la rate. *Van de milt snyden.*

E R E .

ERE. f. f. Terme de chronologie. Point fixe d'où l'on commence à compter les années. *Tydbegin, tydselling of tydreekening. L'ère des Christiens. De tydreekening der Christenen.*

ERECTEUR. adj. Terme d'anatomie. C'est le nom qu'on donne aux muscles qui servent à éléver certaines parties. *Oprigtende spier, in de onteedkunde, naam die men aan die spieren geeft die eenig deel oprichten. Ce mot est aussi subst. Dit woord is ook zelfstandig. Les érecteurs de la verge. De oprigters, oprigtende spieren der roede. Les érecteurs du clitoris. De oprigters van den kittelaar.*

ERECTION. f. f. Elevation d'une chose en droite ligne, institution, établissement de quelque chose. *Oprichting, aanstelling, instelling.* L'érection de la verge. 't Staan van de roede. L'érection d'une statue de bronze. *De oprichting van een koper beeld.* L'érection d'un parlement, d'une chambre de justice. *De oprichting, aanstelling van een parlement, een gerechtshof.* L'érection d'une terre en Duché. *De aanstelling, 't aanstellen, 't verheffen van een land tot een Hartogdom.*

EREINTÉ, EE. part. d'EREINTER. Qui a les reins rompus. *Die de lenden gekruukt, gebroken zyn.*

EREINTER. v. a. Fouler ou rompre les reins. *De lenden kraaken, breken.* Cheval éreinté, bête éreintée. *Paerd, dier dat de lenden gebroken is; lendenloos paerd, dier.*

ERESIPELE. Voyez ERYSIPELE.

E R G .

ERGOT. f. m. (Le T ne se prononce pas.) Pointe dure derrière le pied de certains animaux. *Spoor, agterklauw.* Les ergots d'un coq, d'un chien. *De sporen van een haan, van een hond.* Se lever, monter sur ses ergots. fig. *Opyliegen, gaande worden, geselyk uitvaren.* Ergot est aussi le nom d'une maladie qui attaque le seigle & qui en rend le pain très dangereux. *Ergot is ook de naam van een zederf dat in het*

koorn komt en dat het brood zeer gevaelijk maakt.
ERGOTER. v. n. Pointiller, chicaner, disputer opinièrement sur tout. *Vitten, hairklooven, hakketieren, harrewarren, hardnekking twisten.*
ERGOTEUR. s. m. Pointilleur, chicaneur, qui ne fait qu'ergoter, que disputer mal à propos. *Vitter, hairkloover, hakketeerder, altyd twister.*

E R I.

ERIDAN. s. m. Nom d'une constellation de l'hémisphère austral, représentée sur les globes par la figure d'une rivière. *Narm van een gesternte op het zuidlyke half rond, op de globen door de gedaante van een rivier verbeeld.*

ERIGÉ, ÉE. part. d'ERIGER. Opgeregt, aangeseld.
ERIGER. v. a. Dresser, éllever. *Oprugten, oprigten, ophouwen.* Eriger une statue. *Een beeld opregten.* Eri- ger une terre en comté, en duché. *Een land tot een graafschap, hartogdom maaken, aanstellen, opregten.* On parle d'ériger une nouvelle Chambre de Justice. *Men spreekt van een nieuwe Gerechtskamer, Gerechts-hof aan te stellen, op te regten.*

ERIGER (S') en centeur public. v. r. *Zich als gemeen of openbaar berisper, bediller aanstellen.* Il s'est érigé en auteur. *Hy heeft zich als autheur opgeworpen, aangeseld; hy heeft onder de boekmakers plaats genomen.* Tel s'érite en bel-esprit, qui n'a pas le sens commun. *Meenig een prykt als vernuftig, die 't ge- meen verstand ontbrekt.*

E R M.

ERMITAGE. s. m. L'habitation d'un ermite. *Een kluis, kluizenaars woning.* Cet ermite ne sort jamais de son ermitage. *Die kluizenaar gaat nooit uit zyn woning, uit zyn kluis.* Au figuré, une maison écartée & champêtre. *In 't figuurlyke, een afgezonderde, afgelegen landwoning, landhuis.* Me viendrez-vous voir dans mon ermitage? *Zult gy my in myn hut, in myn landwoning komen bezoeken?*

ERMITE. s. m. Solitaire, qui s'est retiré du grand monde pour servir Dieu. *Kluizenaar, eenzaame welke zich den menschen ontrokken heeft om God te dienen.* Au fig, un homme qui mene une vie fort retirée. *In 't figuurlyke, een mensch die een heel afzonderlyk, eenzaam leven lyd.*

E R O.

EROSION. s. f. Terme de médecine. Action des humeurs acres, qui se fait sentir par des picotemens. *Ineting, invreting der scherpe rochtigheden.*

EROTIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'amour, qui en procede. *Dat tot de liefde behoort, dat daar uit voortkomt.* Poëme érotique. *Liefde-dicht, minne-dicht.*

E R R.

ERRANT, ANTE. adj. & subst. *Vagabond.* Qui erre de côté & d'autre. *Doolend, dwaalend, zwervend, zwerver.* Cain étoit errant. *Kain was doolende.* Dom Quichotte, la fleur de la chevalerie errante. *Dom Qui-choot, de bloem van de doolende ridderschap.* C'est un Juif errant. *fig. 't Is een doolende, zwervende Jood, een zwerver.* Une étoile errante. Terme d'astronomie. *Een zweefstar, dwaelftar.* Redresser les errans, ceux qui errent en la foi. *Men moet de doolende, de ver- dwaalde geesten weer op de regte weg helpen, te regt brengen.*

ERRATA. s. m. Terme emprunté du latin. Liste des sautes d'impression. *Drukfeilen, drukfouten; lyst, aanwyzing, tafel der ingesloope drukfeilen.* Cela est cor-

E R R. E R U.

rigé dans l'errata. *Dat wordt in de tafel der drukfouten verholpen, verbeterd.*

ERRATIQUE. adj. d. t. g. Terme de médecine. Irrégular, déréglé. *Ontsteld, onregelmatig.* Fievre erratique. *Onregelmatige koorts.*

ERRE. s. f. Train, allure. *Gang, tred.* Mot peu usité, sinon dans ces phrases. *Hwoord dat weining gebruikt wordt als in deze spreekwyzen: Aller grand'erre, pour dire aller vite. Een grote gang, tred gaan, wegspoe- den, lustig aanstappen.* Aller belle erre. *Een schoone tred gaan.* Au fig. on dit aller grand'erre, aller belle erre, pour dire faire trop de dépense. *In 't figuurlyke zegt men een grote gang, een schoone gang gaan, om daar mede aan te duiden te veel geld te verspielen.* Ce jeune homme va grand'erre, il aura bientôt dépensé son bien. *Die jongman gaat een schoone gang, hy zal zyn goed wel haast verteerd hebben.*

ERRE. Terme de marine. Marche d'un vaisseau. *Vaart, gang van een schip.* Ce vaisseau a repris son erre. *Dat schip heeft zyn vaart wederom hervat, is wederom onder zeil geraakt.*

ERRES, au plur. Traces ou voies du cerf. *Spooren, voetstappen van 't hert.* Au fig. Suivre les erreurs d'un quelqu'un. *Iemands voetstappen, voorbeeld volgen.* ERREMENS. s. m. pl. Terme de droit. *Erres. Voetstap- pen, spooren, omstandigheden waar in een zaak ge- bleven is.* Reprendre les derniers errements d'une affaire. *De zaak wederom opvatten zoo als die het laatst ge- bleven is, met een geding voort gaan.*

ERRER. v. n. Etre errant de côté & d'autre. *Hier en gints doolen, zwerven, omzwerven.* Errer à l'aventure. *Op 't los geval reizen, in onzekerheid heen zwerven.*

ERRER, se tromper, avoir une fausse idée, opinion. *Dwaalen, doolen, in dwaaling slcken, zich bedrie- gen, vergissen.* Tout homme est sujet à errer. *Ieder mensch kan dwaalen, een verkeerd gevoel hebben.* Il est dangereux d'errer dans la foi. *'t Is gevaelijk in 't geloof te dwaalen.* Vous errez dans les principes. *Gy dwaald, mist, doold, gy bedriegd, gy vergist u, gy feilt in de grondstellingen.*

ERREUR. s. f. Fausse opinion. *Dwaaling, dooling, verkeerd gevoele.* Tomber dans l'erreur. *Tot dwaaling vervallen. Sortir d'erreur.* *Uit de dwaaling treden, uit klauder oogen zien.* Tirer quelqu'un d'erreur. *Iemand uit den dut helpen, op 't regte pad brengen.*

ERREUR de calcul. *Misrekening, kwaade optelling.* Sauf erreur de calcul. *De misrekening daar buiten, mits 'er geen kwaade rekening gemaakt zy.* Erreur dans la chronologie. *Misrekening, dwaaling in de tyd.* Il est bien revenu de ses folles erreurs, de ses dérèglements. *Hy is veel bedaarder, veel wyzer geworden, hy is zyn jongmans parten wel vergeten, van de doolingen zyne jeugd genezen.*

ERRONNÉ, ÉE. adj. Plein d'erreurs. *Verkeerd, onge- rymd, dwaas, vals, ketters.* Des sentiments erronés, opinions erronées. *Verkeerde, ongerymde, dwaaze, kettersche gevoelens, gedachten, meeningen.* Conscience erronée. *Dwaalend gewise.*

E R U.

ERUDIT. adj. & subst. m. Qui a beaucoup d'érudition. *Ge- leerd, kundig.*

ERUDITION. s. f. Scavoir, connoissance des belles-lettres. *Lettergeleerdheid, letterkennis, wetenschap.* Profonde, rare érudition. *Grondige, diepe, zeldsaame geleerdheid, kennis.* Il y a bien de l'érudition, de scavantes remarques dans ce livre-là. *In dat boek*

syn veel geleerde aanmerkingen, aanteekeningen.
ERUGINEUX, EUSE. adj. Qui tient de la rouille de cuivre, ou qui lui ressemble. *Roestig, groenroestig als dat van 't koper, of dat daar na gehykt.* Bile éruginneuse. *Groene gal.*

ERUPTION. f. f. Sortie prompte & avec effort. *Uitbreking, schielijke en ogenbliklyke uitbarsting.* L'éruption du Vésuve a fait cesser le tremblement de terre. *De uitbarsting van den Vezuvius heeft de aardbeving doen ophouden.* En médecine, ce mot signifie une évacuation subite & abondante d'un liquide, ou la sortie des taches, pustules, &c. In de geneeskunde betekent dit woord een schielijke en overvloedige ontlasting van een vocht, of het uitkomen van vlekken, puisten, enz. L'éruption de la petite verole a fait cesser la fievre. *Het uitkomen der kinderpoten heeft de koorts doen ophouden.*

E. R. Y.

ERYSIPÉLATEUX, EUSE. adj. Qui tient de l'érysipele. *Roosagtig, ontstoken, vuurig.* Bouton éryspélateux. *Roosagtig, ontstoken gezwel.*

ERYSIPÈLE. f. m. Tumeur superficielle & inflammatoire, qui s'étend sur la peau. *Roos; uitwendige, ontstoken, verhitte dikte.* Erysipèle d'artreux. *Vuurigheid, ontstokenheid, roosagtigheid; schurftagtige vuurigheid.*

E. S.

ES. Préposition qui ne s'emploie qu'au pluriel & signifie EN, DANS, AUX. Maître-ès-Arts. Konstleeraar, Hoogleeraar der konsten en wetenschappen.

E S C.

ESCA BEAU. f. m. ou **ESCABELLE**. f. f. Simple siège de bois sans bras ni dossier. *Schabel, zitbankje, driestal.*

ESCADRE. f. f. Division ou partie d'une flotte. *Esquader, hoofdverdeeling, aanmerkelyk smaldeel einer vloot.* Une flotte se divise ordinairement en trois escadres, & chaque escadre en trois divisions. *Een vloot verdeeld zich gemeenelyk in drie esquaders, en ieder esquader in drie smaldeelen.* Chef-d'escadre. *Vlagman of hoofd van een esquader, Schout by nacht.*

ESCADRON. f. m. Petit corps de cavalerie rangé en ordre de bataille. *Ruiterbende, esquadron.* L'escadron est ordinairement de cent cinquante matres, toujours rangés à trois de hauteur. *Het esquadron bestaat gemeenelyk uit honderd vyfzig ruiters, altyd drie hoog geschikt, of drie geleederen uitmakende.*

ESCADRONNER. v. n. Se former en escadron. *Zich ordenlyk of in slagorder plaatzen, zich by wyze van esquadron schikken, schaaren.*

ESCALADE. f. f. Assaut qu'on donne avec des échelles. *Beklimming, bestorming, aanval met ladders.* Les Savoyards croyoient prendre Geneve par escalade. *De Savoyaarden meenden Geneve door een beklimming weg te nemen, met ladders te overrompelen.*

ESCALADE, EE. part. d'**ESCALADER**. *Beklimmen.*

ESCALADER une ville, l'attaquer avec des échelles. v. a. *Ken stad beklimmen, met ladders aanvallen, bestormen, overrompelen.* Les géans vouloient escalader le ciel. fig. *De reuzen wilden den hemel beklimmen, bestormen.*

ESCALE. f. f. Terme de marine. Mouiller, faire escale dans un port. *In een haven aankomen, ankeren.*

ESCALIER. f. m. Montée. Trap, op- en afgang van 't huis. Escalier dérobé. *Agter-trap.* Escalier à repos. Verdis-trap, rust-trap. On reçoit l'Ambassadeur au bas de l'escalier. *Mén ontving den Ambassadeur onder of beneden aan de trap.*

ESCALIN. f. m. Pièce de monnoie valant six sols d'Hollande. *Schelling.*

ESCAMOTE. f. f. Une petite boule de liege qu'on prend vite & habilement entre les doigts. Terme de joueur de gobelets. *Een klein kurk-bolletje waar mee de gochelaars speelen.*

ESCAMOTER. v. a. Piper au jeu de dez ou de cartes. *Valsch speelen, moffelen.* Il a escamoté les dez, un as. *Hy heeft de steenen valsch opgezet, een aas gemoffeld.* Il escamote adroitement. *Hy moffeld heel fyntjes.* Escamoter, terme de joueur de gobelets, prendre, enlever subtilement une petite boule de liege, &c. *Met een klein bolletje uit de gocheltas heel fyntjes speelen.* Il escamote adroitement. *Hy speeld nietjes uit de gocheltas.*

ESCAMOTER, dérober, enlever adroitement. *Moffelen, ontfutselen, behendig kaopen, na zich haalen.* J'avois mis un ducat devant moi, je ne fais qui me l'a escamoté. *Ik had een dukaat voor my geleid, ik weet niet wie ze my gemoffeld, gekaapt heeft.* M'auroit-il bien escamoté mon livre? *Zou hy myn boek wel ontfutseld, mode genomen, ontdragen hebbcn?*

ESCAMOTEUR. f. m. Pipeur ou filou adroit. *Valsch spelder, moffelaar, handgaauw, behendige dief, kaaper.*

ESCAPADE. f. f. Sauv du cheval, malgré celui qui le monte. *Een verkeerde sprong van een paerd tegen-dank van den ruiter.* Escapade. fig. Echappée. *Onbevuisdheid, moedwil, part, uitspatting.* C'est une escapade d'écoulier. *Dat is schooljongens werk, de daad van een losse student.* Elle est sujete à ces escapades. *Zy heeft meer zulke parten, kwinten; die potsen speeld zy wel meer.*

ESCARBALLE. f. f. Nom que l'on donne dans le commerce aux dents d'éléphant, du poids de vingt livres & au d'flous. *Naam die men in den koophandel aan de olifants tanden, die twintig ponden en daar onder wegen, geeft.*

ESCARBILLARD, ARDE. adj. & subst. Terme du style tam. & popul. Gaillard, éveillé. *Violyk, dervel.* C'est un escabillard qui n'aime que la joie. *'t Is een snaak, een gast, een potsemaker, die maar van de vreugd, van 't dertelen houd.*

ESCARBOT. f. m. Infecte noir & allé. *Een kevervlieg, schalbyter of tor.* Il y a de plusieurs sortes d'escarbots. *Daar zyn veerhante kevervliegen.*

ESCARBOUCLE. f. f. Rubis d'un grand éclat & d'un rouge foncé. Karbonkel, karbonkelseen, sterk doorstraalende hoogroode robijn.

ESCARCELLE. f. f. Terme de plaisirterie.. Grande bourse à l'antique. *Ouwerwetsche tas of geldbeurs.* Il a rempli son escarcelle. *Hy heeft zyn tas gevuld, zyn beurs vol gemaakt.*

ESCARGOT. f. m. Limaçon à coquille. *Wyngaardflak, hoornflak, schulpflak.* On dit au fig. d'un homme mal bâti, qu'il est fait comme un escargot. *Een alykruyk, een klein krom mensch.*

ESCARMOUCHE. f. f. Combat entre deux partis détaçés des armées ennemis. *Schermseling, scherp gevecht.* Après une longue, une rude escarmouche. *Na een lange, vinnige schermutseling.* Escarmouche se dit de toute rencontre de gens qui se battent: quelle escarmouche! *Wat een schermutseling!*

ESCARMOUCHER. v. n. Combattre par escarmouchess. *Schermselen.* Les deux armées ne firent qu'escarmouche: De beide legers deden niet dan schermutselen. Ils se sont bien escarmouchés. *Zy hebben lustig:*

geschermseld, hebben malkander wakker heet gehad.

ESCARMOUCHEUR. s. m. *Schermutselaar.* Les escarmoucheurs attachent, engagent le combat. *De schermutselaars banden, knoopten den strijd aan.*

ESCARPE. s. f. Pied de la muraille du rempart qui va en talus ou talut. *Voet of benedenste deel van de wal.*

ESCARPÉ, ÉE. adj. De difficile accès, roide. *Steil, onbeklimmelyk.* Röcher escarpé. *Steile rots, steile berg, regt opgaande klip.* Montagne escarpée. *Steil opgaande hberg.*

ESCARPER un rocher, le couper droit de haut en bas. v. a. *Een rots steil maken, van boven tot beneden doorhouwen, midden doorbikken.*

ESCARPIN. s. m. Soulier à simple semelle. *Dunne schoen, danschoen, scherm- of ryschoen met een enkele zool.* Il le dit aussi au plur. d'une espece de torture, où l'on ferre les pieds. *Schroeven van de pynbank, waar de voeten in gezet worden.* Il a eu les escarpins. *Ily heeft de schroeven aan de voeten gehad.*

ESCARPOLETTE. s. f. Espece de siège suspendu sur lequel on se brandille en l'air. *Schopstoel, schop- of schongelstouw.*

ESCARRE. s. f. Chair morte, croûte qui tombe d'une plaie. *Dood of verrot vleesch dat uit een wond valt, korst van de zweerende wond.* Escarre, se dit encore d'une ouverture ou breche qui se fait avec fracas, violence. *Geweldige scheur, opening, bres, gat met geweld ergens in gesnakt.* Notre canon fit des escarres épouvantables dans la muraille de la ville, dans les bataillons ennemis. *Ons geschut maakte vervaardige scheuringen, gaten, bresen, openingen in de muur van de vesting, onder de vyandlyke bataillons.*

ESCAVESSADE s. f. Terme de manege. Secousse du cavesson, lorsqu'on veut presser le cheval d'obéir. *Ruk met de kaperson of neusvanger, wanneer men een paerd wil doen gehoorzaamen in het ryschool.*

ESCIENT. (à bon) adv. Tout de bon. *Met ernst.* Je parle à bon escient. *Ik spreek met ernst.* Il ne l'a pas fait à son escient, de son jeu, de propos délibéré. *Hy heeft het met zyn weten niet gedaan.* Ce mot vieillit beaucoup.

ESCLANDRE. s. m. Malheur, accident qui fait de l'éclat & qui est accompagné de quelque honte. *Ongeluk, onheil, ongeval, ramp welke gerucht maakt en met eenige schande verzelg gaat.* Il est arrivé un grand esclandre dans cette famille. *Daar is een groot ongeluk, ongeval, schandvlek in dat huisgezin, onder die bloedverwanten gekomen.*

ESCLAVAGE. s. m. Etat, condition d'un esclave. *Slaverny.* Rude, dur, cruel esclavage. *Harde, streng, wrede slaverny.* Cet emploi est lucratif, mais c'est un véritable esclavage. fig. *Dat ampt, die bediening brengt veel op, maar 't is een regte slaverny.* Les amans piqûes au jeu trouvent que l'amour est un doux esclavage. *De minnaars die 't regt ernst is, vinden dat de liefde, de min een zoete slaverny is.*

ESCLAVE. adj. & subst. m. & f. En servitude actuelle. *Slaafsch, slaaf, slavin.* Homme esclave, femme esclave. *Slaafsch man, slaafscche vrouw.* Cet homme est esclave de la faveur, de ses intérêts, de ses passions. fig. *Die man is een slaaf van 't hof, van zyne belangen, een slaaf zyn hartstogen.* Obéir en esclave. fig. *Op een slaafscche wyze gehoorzaamen.*

ESCOFFION. s. m. Terme populaire. Coëffure à l'usage des femmes du commun. *Vrouwstuit, kap, mot-muts.* Il la battit comme plâtre & lui arracha son escoffion.

Hy beukte haar als stokvis, en haalde haar de tuit, kap van 't hoofd af.

ESCOGRIFFE. f. m. Se dit par injure en parlant d'un effronté, d'un escroc. *Onbeschaamde dief, grypvoeg, schrok.* C'est un escogriffe, un écumeur de marmites. *'t Is een onbeschaamde dief, een haviksklaauw, schrok, een olyke tafelbezem.* Un grand escogriffe, un dépendeur d'andouilles. *Een lange vent, een magere schram, scherminkel.*

ESCOMPTE. s. m. Remise que fait au payeur celui qui veut être payé avant l'échéance. *Afskorting, aftrekking welke die geen zich laat doen die voor den vervaldy wil betaald zyn.*

ESCOMPTER. v. a. Faire l'escompte. *Wisselbrieven die op tyd lopen, overnemen, voor zeker intrest of korting.* Quand un banquier paie une lettre de change avant l'échéance, il escompte l'intérêt du tems. *Wanneer een bankhouder, of wisselaar een wissel betaalt voor den vervaldy, dan kort hy de intrest van den tyd.* Escompter un billet. *Een briefjen overnemen onder korting.*

ESCOPE. Voyez ECOPE.

ESCOPETTÉ. f. f. Ancienne arme à feu, carabine que l'on portoit en bandouliere. *Handbus, bandelierroer, ouwerwetsje karabyn.*

ESCOPETTERIE. f. f. Salve, décharge d'escopettes, de carabines, &c. *Salvo, losbranding uit bandelier-en karabynroeren, &c.*

ESCORTE. s. f. Compagnie, convoi. *Bygelcide, geleide, convoy, geleiding.* On l'emmena prisonnier sous une bonne escorte. *Hy wierd onder een sterk gelcide gevangen gevoerd.*

ESCORTER. v. a. Faire escorte, accompagner. *Bygeleiden, of begeleiden, medereizen, medezeilen.* On détacha mille chevaux pour escorter le convoi. *Men zond duizend ruyters uit om het convoy te begeleiden, te verzellen, verzekeren, in veiligheid over te brengen.* Il se fait escorter partout. *Hy laat zich overal begeleiden, verzellen.*

ESCOUADE. f. f. Détachement d'une compagnie d'infanterie sous les ordres d'un caporal ou autre bas-officier. *Korporaalschap, rot, bende, hoop, smaldeel, divisie uit een compagnie te voet afgezonden.*

ESCOURGÈL. f. f. Fouet qui est fait de plusieurs courroies de cuir. *Zweep van verscheidene leedere riemen gemaakt.*

ESCOUSSE. f. f. Mouvement en arrière pour mieux sauter. *Vaart, loop om beter te springen.* Prendre son escouffe. *Zyn vaart, zyn loop, zyn sprong nemen.*

ESCRIME. f. m. Art de faire des armes. *Schermkonst.* Il faut tous les tours d'escrime. *Hy weet al de staagen, de fleeken, de greepen van de schermkonst.* Maître d'escrime, ou Maître-d'armes. *Schermmeester.* Mettre quelqu'un hors d'escrime, le déconcerter, démonter. fig. *Iemand de stek verzetten, hem van zyn stuk, van 't paerd helpen, buiten postur brengen.*

ESCRIMÉ. ÉE. part. d'ESCRIMER. *Geschermd.*

ESCRIMER. v. n. Faire des armes. *Schermen, zich met schermdegens oefenen.* Ils sont tous deux scavans, il y a plaisir à les voir escrimer, fig. disputer ensemble. *Zy zyn beide geleerd, 't is vermaalkyk, een lust hen samen te zien schermen, schermutselen, worstelen, redentwisten.*

ESCRIMER. (S') v. r. Expr. fam. Combattre. *Vegten.* Escrimer de quelque chose. *De slag van een rank hebben, die weten te behandelen.* Faites-vous aussi des

des vers? Je m'en escrime quelquefois. Maakt gy ook raezen? Altemet cens, 'k maak 'er nu en dan wel een, daar vloeid somtyds wel een ryntje, dichtje uit de pen.

ESCRIMEUR. s. m. Qui entend l'escrime. Schermer, schermkonstenaar. C'est un des bons escrimeurs de la falle. 't Is een der goede schermers van 't school, van de zaal.

ESCROC. s. m. Fripon, fourbe, trompeur insigne, impudent escogriffe. Schoft, gauwdief, troggelaar, oilyke schuimer, onbeschaamde leener om nooit weer te geven.

ESCRÓQUE, ÉE. part. d'ESCRÓQUER. Afgetroggeld, ontfutzeld, gekaapt, afgetroond.

ESCRÓQUER. v. a. Attraper lâchement, avec artifice. Aftroggelen, ontfutselen, behendig weg stelen, kaapen, snuiten. Il escroque, affronte tous les marchands. Hy bedriegt, snuit al de winkeliers, zet al de winkeliers klitsen aan. Escroquer un diné, un repas, faire le parasite. Een maaltyd afbeedelen, aftroggelen; op schuum lopen, panlikken, een veeg uit de pan haalen.

ESCRÓQUERIE. f. f. Action d'escroquer. Troggalary. Il ne vit que de son escroquerie. Hy leeft alleen van zyne troggalary, van't panlikken.

ESCRÓQUEUR, EUSE. s. m. & f. Celut, celle qui escroque. Troggelaar, schraaper, ontfutzelaar; troggelaarster. C'est un escroqueur de livres. Het is een ontfutzelaar van boeken, iets minder als een boekendief.

E S O .

ESOPHAGE. Voyez OESOPHAGE.

E S P .

ESPACE. s. m. Etendue de lieux ou intervalle de temps. Tuschenruimte, bestek, tuschenwydtre, tuschentyd. D'espace en espace. Van plaats tot plaats, van de eene plaats tot de andere. Dans l'espace d'une heure, de huit jours. In de tyd van een uur, van agt dagen. Les espaces imaginaires, le vuide que les philosophes supposent hors de l'enceinte du monde. De ingebeelde ruimtes of lege plaatzen, die de wysgeeren buiten den ontrek des waerelds onderstellen. Il se promene dans les espaces imaginaires. phr. burl. il se forme des visions chimériques. Hy weid met zyn geest uit in de ingebeelde ruimtes, in des waerelds buitenkringen; hy heeft gekke, dwaaze denkbeelden, muizenesten in zyn hoofd. Espace d'imprimerie: petit plomb, petite réglette qui sert à séparer un mot d'avec un autre. Drukkers spacie, loode of houte scheiding tuschen twee woorden in.

ESPACÉ, ÉE. part. d'ESPACER. Na de maat gezet, ook geplant.

ESPACEMENT. s. m. Distance des solives d'un plancher. Tuschenwydtre der balken van een zolder.

ESPACER bien les arbres. v. a. Les ranger par espaces nécessaires. De boomien net of behoorlyk planten, inzetten. Le compositeur n'espace, n'arrange pas bien ses lignes. De zetter maakt geen nette spaciën tuschen zyn regels, hy zet zyn regels niet gelyk, niet regt.

ESPADON. s. m. Grande & large épée à deux mains. Slag-zwaard, dubbeld zwaard, twee-snydend zwaard. Les Suisses se servent habilement de l'espadon. De Zwitzers bedienen zich kunstig van 't slag-zwaard. Espadon est aussi une sorte de poisson, du muffle duquel sort un os plat, qui est comme un espadon. Een zwaardvisch, visch uit welkers snuit een soort van plat been komt, dat een zwaard gelyk is.

ESPAGNOL, OLE. adj. Ce qui appartient à l'Espagne.

Spaansch, dat tot Spanjen behoord. Grave comme un Espagnol. Zoo staartig, zoo deftig als een Spanjaard. L'Espagnol, la langue Espagnole est grave, majestueuse. Het Spaansch, de Spaansche taal is deftig, manhaftig.

ESPAGNOLETTE. s. f. Sorte de ratine fine. Spangolet, soort van fyne ratyn. Une camisole d'espagnollette. Een borst- of hemdrok van spangolet. Espagnollette signifie encore une espece de ferrure pour les fenêtres. Tzere sluitboom voor de vensters.

ESPALE. s. f. L'espace qui est entre la chambre de poupe d'une galere, & le premier banc des rameurs. Stuurplegt, wydtte tuschen de kajuit of kapiteins kamer en de eerste bank van de galeysboeven.

ESPALIER. s. m. Rameur qui est le premier d'un banc dans une galere. Eerste galet-roeijs, roeijs die op de eerste bank in de galei zit.

ESPALIER. s. m. Rangée d'arbres contre des treillis. Latboomen, of boomen tegen de schutting aangezet; vastgemaakt. Planter un espalier. Aan latten of latwerk binden, tegen de latten of de schutting aanzetten, planten, binden, opspieren.

ESPALMÉ, ÉE. part. d'ESPALMER. Gebreeuwd, gesmeerd. Un navire espalmé de frais est meilleur voilier qu'un autre à proportion. Een versch gebreeuwd, gesmeerd vaartuig is beter zeilder, zeildspoediger naar evenredigheid als een ander.

ESPALMER, suiver un navire, le graisser de suif fondu par dessus. v. a. Een schip breeuwen, schoon maken, over de huid smeren, bestrijken.

ESPATULE. Voyez SPATULE.

ESPECE. f. f. Genre, sorte. Specie, soort, geslacht. Les diverses especes de poissons, d'oiseaux. De onderscheidene soorten van vischen, vogels. Quelle espece d'étoffe est cela? Wat soort van stof is dat? Quelle espece d'homme nous avez-vous amené? phr. burl. Wat flag van een mensch, wat inborst van een karel hebt gy ons mede gebragt? On appelle en philosophie, especies visuelles, les images, les représentations des objets sensibles. De zichtelyke specien, de zichtbare denkbeelden. Espèces de l'attouchement, de l'odorat. Denkbeelden, zinnelyke voorwerpen van 't gevoel, van de reuk. Si je ne le paye en argent, je le payerai en blé, draps & autres especes, denrees, marchandises. Betaal ik hem met geen geld, ik zal hem met koorn, lakens en andere specien, ander goed, waaren betaalen. Les especies Sacramentelles, le pain & le vin dans l'Eucharistie. De Sacramentele gedaantens. Communier sous les deux especies. Onder de beide gedaantens communicceren; brood en wyn nuttigen in 't Nagtmaal.

ESPECES. f. f. pl. Diverses pieces de monnoie. Specien, munt/specien, verscheide geldstukken. Faïre un payement en belles especes. Een betaaling doen met schoone specien, groote stukken, goed en grof geld.

ESPERANCE. s. f. Attente, forme du bien qu'on desire. Hoop. Espérance bien fondée. Welgegronde hoop, hoop die wel gegrond is. Espérance trompeuse, vaine, chimérique. Bedriegelyke, ydele, dwaaze hoop. Il se flatte, se repast encore de cette espérance. Hy vleid, voed zich nog met die hoop. Ce fils répondra, satisfiera à vos espérances. Die zoon zal uwe hoop, uwe verwagting beantwoorden, voldoen.

ESPERER. v. a. Attendre fermement un bien qu'on desire. Hoopen, met hoop verwachten, te gemoet zien. Espérer la vie éternelle. Het ewig leven hoopen. II

y a plus à craindre qu'à espérer. Daar is meer te vrezen dan te hopen.

ESPIEGLE. adj. & subst. m. & f. Expr. famil. & burl. Jeune garçon éveillé, ou jeune fille éveillée, qui fait des malices à ses camarades. *Vrolyk, levendig, geestig, jonge of meisje, dat kleine potsen aan zyn makkers speelt.*

ESPIEGLERIE. f. f. Tour d'espiegler, petite malice. *Pots, guetary. Il invente tous les jours de nouvelles espiégleries. Hy verzint alle dagen nieuwe potsen, guetaryes, fieltefukjes.*

ESPINCOIR. f. m. Gros marteau à l'usage de ceux qui pavent les rues. *Houwhamer om de straatcenen te houwen.*

ESPION. f. m. Qui fait métier d'espionner. *Spion, verspieder. Ce général ne dépente gueres en espions. Die generaal geeft weinig uit aan spions, hy is niet al te wel onderregt van 't geen'er by de vyanden omgaat.*

ESPIONNE. f. E.E. part. d'ESPIONNER. *Verspieden.*

ESPIONNER. v. a. Prendre garde aux actions, épier les actions, discours d'autrui. *Bespieden, verspieden. Il ne vient ici que pour espionner. Hy komt hier maar om te bespieden, verspieden, om te leitten wat'er omgaat.*

ESPLANADE. f. f. Espace uni & découvert entre le glacis d'une citadelle & les premières maisons de la ville. *Picin, vlakte, wyde vlakte tuschen de schuinte van het kasteel, en de eerste huizen der stad. Esplanade se dit aussi de tout autre lieu aplani. Vlakke, gelijke plaats.*

ESPOIR. f. m. Espérance. *Hoop. Un doux espoir. Een zoete hoop. Espoir trompeur. Bedriegerlyke hoop.*

ESPONTON. f. m. Arme d'hast, sorte de demi-pique, que portent les officiers d'infanterie. *Sponton, soort van halve piek, welke de officieren van 't voetvolk dragen.*

ESPRIT. f. m. Substance vivante & incorporelle. *Geest, levendige en onichaamlyke zelfstandigheid. Dieu est un Esprit incréé. God is een ongeschape Geest. Le Saint Esprit est la troisième personne de l'adorable Trinité. De Heilige Geest is de derde persoon van de aanbiddelyke Driecēnghed. Quand l'Esprit, la vertu du Seigneur entroit dans les Prophètes. Als de Geest, de Kragt Gods in de Propheten kwam. Les Anges sont des Esprits celestes, bieheureux. De Engelen zyn hemelsche, zalige Geesten. L'Esprit malin, l'Esprit immonde. De booze Geest, onreine Geest. Esprits follets, démons qui, dit-on, se jouent, surprennent par des illusions. Kwelgeesten, spookduiveltes. Esprit familier. Dienstbaare geest. On a cru que Socrate avoit un esprit familier. Men heeft gedagt dat Socrates een dienstbare of huisgeest had.*

ESPRIT est opposé à CHAIR, dans le style sacré. *Geest, in tegenstelling van 't vleesch. Il faut adorer Dieu en esprit & en vérité. Men moet God in geest en in waarheid aanbidden. La Lettre tue, mais l'Esprit vivifie. De Letter dood, maar de Geest maakt levendig.*

ESPRIT. L'ame de l'homme. *Geest, menschelyke ziel. L'esprit est plus noble que le corps. De geest is edeler dan 't lichaam. Rendre l'esprit, mourir. Den geest geven, sterven. L'esprit, la faculté de l'ame raionnable. De geest, het verstand, vernuft. Esprit agissant. Werkzaame geest. Esprit solide. Bedaard verstand, doorkneed vernuft. Esprit subtil. Schrander vernuft, suedig, vlug verstand. Cultiver les talens de son esprit. De gaven zyns verstands te werk stellen, aankweeken. Ne vous mettez point cela dans l'esprit. Krygt dat niet in uw zinnen, gedachten, band dat uit uw geest. Cela*

fatigue trop l'esprit. Dat krenkt de geest, de zinnen, 't verstand te zeer. Les mauvais livres lui ont gâté l'esprit. De kwaade boeken hebben zyn verstand bedurven, zyn geest verbysterd, zyn zinnen op hol gebragt. Il a l'esprit vif, il conçoit aisément. *Hy is gaauw van bevattung, vlug van geest. C'est un esprit inventif. 't Is een spitsvinnige, vlugge geest. Un esprit brillant. Een flonkergeest, een geest vol spitsvinnigheden, vernuftige invallen. Un esprit bouché. Een dosje, stompe geest, dom verstand. Il n'a pas eu l'esprit de m'entendre, comprendre. Hy heeft het verstand niet gehad van my te verstaan, te begrijpen wat ik zeggen wilde. Il a mille bonnes qualités, mais il n'a pas l'esprit, le jugement de se conduire. Hy heeft duizend goede hoedaanigheden, maar't verstand niet, geen oordeel om zich te leiden, wel te gedraagen. C'est un homme d'esprit. 't Is een man van verstand, een verstandig, een klock, bekwaam man. Esprit, le génie naturel, l'humeur. Geest, inborst, aart. Un esprit doux. Een zagtzinnigen geest, zagtzinnigen inborst, aart. Un esprit louple, commode, complaisant. Een buigsaamen, leidsaamen, rekkelyken, toegevenden inborst, een zagtzinnige, gedienstige, mee-gaande aart, inborst. Esprit sacheux. Alcocyken, ongemaklyken inborst. Esprit pointilleux. Een hairig, netelig verstand, twistgerige inborst. Un esprit turbulent. Een onrustige of tuimelgeest, woelgeest. Esprit faetieux. Muitzieke geest, oproerige inborst. C'est un des meilleurs esprits de la république, du royaume. 't Is een der beste geesten, klocktje verstanden, schanderlike vernuft van de republyk, van 't ryk. Les beaux esprits se distinguent du commun par la politesse du style, &c. De schandere geesten, spitsvinnige vernuftien, edele verstanden onderscheiden zich van 't gemeen door de beschafheit hunner styl, &c. Bel-esprit se dit souvent par ironie. Bel-Esprit is dikmaals een spottend, boertend woord. Esprit fort, est une honnête injure pour désigner une personne qui affecte de se mettre au-dessus des notions vulgaires, surtout en matière de religion. Kloek vernuft, verheven verstand, onverschrikt, schroomloos gemoed, voornamelyk, byzonder in 't sluk van Godsdienst.*

ESPRITS. f. m. pl. Petits corps légers, chauds & invisibles, qui portent la vie & le sentiment dans les parties de l'animal. *Geesten. Esprits vitaux. Levens-geesten. Esprits animaux. Dierlyke geesten. Les esprits se perdent avec le sang. De geesten raaken niet het bloed weg. La trop forte application dissipé, épouse les esprits. De al te sterken aandagt verstrooid de geesten, put de geesten uit. On lui tint du vinaigre sous le nez, pour lui faire revenir les esprits. Men hield hem azijn onder de neus, om zyn geesten te doen bekomen. Laissez-lui reprendre ses esprits. Laat hem wat bedaaren, tot bedaaren komen, zyn geesten vergaderen.*

ESPRIT, en chymie, se dit de la plus subtile substance fluide des végétaux, animaux ou minéraux. *Geest, fyse zelfstandigheid, olyachtigheid der gewassen, dieren of bergstoffen. Esprit de soufre, de nitre, de vitriol. Oly of geest uit de zwavel, salpeter, het koperrood getrokken, gebrand. Esprit de vin. Voorloop. Esprit de vin rectifié. Overgehaalde brandewyn. Esprit de sel volatil. Vlugtig zout.*

ESQUIF. f. m. Petite barque, chaloupe. *Sloep, boot. Il se jette dans l'esquif & se sauva. Hy sprong in de sloep, in 't bootje, en ontkwam het, bergde zich.*

ESQUILLE. s. f. Petit éclat d'un os fracturé. *Schlifer, afgeschilferd beentje van een breuk.*

ESQUIMAN. s. m. Terme de marine. Quartier-mestre; celui qui a l'œil sur le service des pompes, étant comme l'aide du maître & du contre-maître. *Schieman, hoog-bootsmans maat, over de scheeps pompen aangeleid.*

ESQUINANCIE. s. f. Maladie qui enflle la gorge & empêche la respiration. *Keel-gezwel, benauwde keel, keel-ontsteking.*

ESQUIPOT. s. m. Botte, tirelire, layette où se met l'argent de chaque barbe qui se fait dans la boutique du chirurgien. *Barbiers winkeldoosje of bus, laadje daar 't scherkgeld ingeleid, bewaard wordt.*

ESQUISSE. s. f. En peinture se dit pour premier crayon, légère ébauche. *Lige schets, doodverf, ruw ontwerp.* Je n'en ai vu que l'esquisse. *Ik heb 'er maar de schets van gezien.* Esquisse, modèle de terre ou de cire, à l'usage du sculpteur. *Model, aarde of wasche beeld, ten dienste van den beeldhouwer.*

ESQUISSEUR. v. a. Terme de peinture & de sculpture. Faire une esquisse. *Schetsen, nabootzen, ontwerpen.* Je m'en vais esquisser cette figure. *Ik gaa die gedaante nabootzen, schetsen, ontwerpen.*

ESQUIVÉ, ÈE. part. d'**ESQUIVER.** *Ontvlugt, ontkomen.*

ESQUIVER. v. a. Eviter adroitement un coup, un choc. *Ontwijken, ontgaan, ontlopen, ontkomen.* Il gauchit habilement & esquivit le coup. *Hy zweerde, draaide snelig om en ontweek, myde den slag.*

ESQUIVER. (S') v. r. Se retirer adroitement. *Bekendig ontkomen, doorfluiken, een sippert maaken.*

E S S.

ESSAI. s. m. Epreuve. Proef, toets. Faire l'essai de la monnaie. *Een proef van de munt nemen, de munt toetsen.* Le maître-d'hôtel fait l'essai des viandes & du vin devant le Roi. *De hofmeester neemt een proef van de spyzen en van de wyn, proeft de spyzen en de wyn voor den Koning.* Ce n'est pas un coup d'essai, c'est un coup de maître. *'t Is geen proefstuk, 't is een meesterstuk.* Essai de vin, ce qu'on en présente pour goûter la pièce. *Proefje wyns.* Essai est aussi le nom de la tasse ou bouteille où l'on présente des essais de vin. *Proefschaal of proefvlesje.* Essai, production d'esprit : les Essais de Montaigne. *De Proeven of eerste Gedachten van Montaigne.*

ESSAIM. s. m. Volée de jeunes abeilles, qui se séparent des vieilles. *Zwerm byén.* L'essaim s'alla poser sur une branche. *De zwerm ging op een tak zitten.* Quel essaim de jeunes beautés! fig. *Wat een zwerm jonge schoonheden!* wat een schaar van jonge maagden!

ESSAIMER. v. n. Il se dit des ruches d'où sort un essaim. Zwermen, uitvliegen, wordt gezegd van byekorven daar een zwerm uitvliegt. Ces mouches n'ont pas encore essaimé. *Die byén hebben nog niet gezwermt, zyn nog niet uitgevlogen.*

ESSÄTER. v. a. Défricher un champ, en arracher les épines, les buissons. *Een akker wieden, de doornen, haagen en struullen daar uit rukken.*

ESSAYER. v. a. Faire l'essai, l'épreuve. *Proberen, toetsen, de proef nemen.* Essayer les lingots. *De staven toetsen.* Essayer un cheval. *Een paerd proberen, daar de proef afnemen, voor de proef laten draaven.* Essayer un habit. *Een kleed aanpassen.* Essayer un remede sur un chien. *Een hulp- of geneesmiddel op een hond beproeven.* Essayer, tâcher de gagner l'amitié de quelqu'un. *Poogen, zoeken iemands vriendschap te winnen.* J'ai essayé de lui faire comprendre la chose. *Ik heb ge-*

tracht hem de zaak te doen begrijpen.

ESSAYER. (S') v. r. S'expliquer. *Zich zelfs beproeven, zyn kragten probeeren, een proef nemen van zyn bekwaamheid.* Il est sur d'une telle chose, il s'y est essayé. *Hy is van zulk een zaak verzekerd, hy heeft 'er de proef van genomen.*

ESSAYEUR. s. m. Officier préposé à faire l'essai des monnaies. *Waardeerdeer, die 't munt allooy toest.*

ESSE. s. f. Cheville de fer tortue en forme d'une S, au bout de l'aissieu d'un carrosse, &c. *Luns, wagenluns.* Esses d'assut. *Esenshous voor de roopvaarden.* Esse, crochet au bout du fil de l'une balance. *Haak of spie aan 't eind van de balans een weegschaale.*

ESSEAU. s. m. Echandole : petit ais pour couvrir les toits. *Houte tichel om de daken te dekken.*

ESSENCE. s. f. Ce qui constitue la nature, la qualité d'une chose. *Wezen, wezenlykheid.* Essence Divine. *Goddelyk wezen.* L'essence de l'homme est d'être animal raisonnable. *'t Wezen van den mensch is een redelyk dier te zyn.* Les paroles qui sont de l'essence du Sacrement. *De woorden welke wezenlyk tot het Sacrament behoren.* Cela est de l'essence de la cérémonie. *Dat behoort wezenlyk tot de plechtighid.*

ESSENCE. Esprit, extrait des fleurs, des drogues. *Natuurlyke, wezenlyke, oprechte sap, geest, uittrekzel der bloemen, geneeskruiden, droogeryën.* Vendre des parfums & essences. *Reuk-werk en gedistilleerde wateren, extracten verkoopen.*

ESSENTIEL, ELLE. adj. & subst. Qui appartient à l'essence. *Wezenlyk.* Il est essentiel à l'homme de penser, de raisonner. *Het is den mensch eigen te denken, te redenkavelen.* C'est une clause essentielle au contrat. *'t Is een wezenlyke toezegging, een wezenlyk beding in 't verdrag.* Essentiel, important, de conséquence. *Gewichtig, daar aan gelegen is.* Il oublie une chose essentielle. *Hy vergeet een gewigtige zaak.* Essentiel, solide, vrai. *Wezenlyk, byzonder.* Avoir des obligations essentielles à quelqu'un. *Aan iemand byzonder verpligt zyn.*

ESSENTIELLEMENT. adv. *Wezenlyk, gewichtig, byzonder.*

ESSIEU. Voyez **AISSIEU.**

ESSOR. s. m. Action d'un oiseau qui s'élance & commence son vol. *Snelle en hooge vlugt van een vogel, als hy begint te vliegen.* Son faucon ayant pris l'essor. *Zyn valk de vlugt genomen hebbende, om hoog gevlogen zynde.* On tenoit ce jeune homme trop court, il a pris l'essor, fig. il s'est échappé, émancipé. *Die jongman wierd te kort gehouden, hy is weg gevlogen, uitgespat, uit den band gesprongen.* Donner l'essor à son esprit, à son imagination. fig. *Zyn geest den losen toom vieren, volle vryheid geven, uit laten weiden.*

ESSORE, ÈE. part. d'**ESSORER.** *In de lugt gedroogd.*

ESSORER du linge. v. a. Le sécher à l'air, sur des perches. *Linnegoedin de lugt, op stokken te droogen hangen.*

ESSORER. (S') v. r. Terme de fauconnerie. Voler fort haut, avoir le vol extrêmement haut. *Heel ligt en hoog opvliegen, een snelle en hooge vlugt hebben.* Ces oiseaux sont sujets à s'essorer. *De vogels vliegen heel ligt en hoog op, zy nemen, hebben een snelle, hooge vlugt.*

ESSORILLE, ÈE. part. d'**ESSORILLER.** Oorloos, wiens oren afgesneden zyn.

ESSORILLER un chien, lui couper les oreilles. v. a. *Een hond de oren affnyden, afkappen, motsen.*

ESSOUFFLÉ, ÈE. part. d'**ESSOUFFLER.** Hors d'haïne. *Buiten adem.* Il s'en est revenu tout essoufflé.

Aé. *Hy is heel buiten adem weder gekomen.*
ESSOUFFLER, crever un cheval à force de galopper.
 v. a. *Een paerd buiten adem helpen, den bek afryden.*
ESSOUFFLER. (S') v.r. Perdre haleine à force de courir.
Buiten adem raaken, door 't vinnig, sterk lopen; uit zyn adem lopen.
ESSUI. s. m. Place, endroit où l'on expose quelque chose pour sécher. *Plaats daar men't goed te droogen hangt.*
ESSUIE-MAIN. s. m. Gros linge pour s'essuyer, se sécher les mains. *Handdoek, droogdoek, keukedoek om zich af te veegen, de handen te droogen.*
ESSUYÉ, ÉE. part. d'**ESSUYER.** *Afgedroogd, afgeveegd.*
ESSUYER ses mains. v. a. *Zyn handen droogen, afveegen.* Il est tout en sueur, il faudroit l'essuyer. *Hy is heel bezweet, nat van het zweet, men moet hem afveegen, afdroogen.* Essuyer une table. *Een tafel afveegen, afnemen met een hand of vaatdoek.* Essuyer la vaisselle. De aarde vaten, het tinne goed, 't keukengoed afveegen, droog veegen. Le soleil, le vent essuye les chemins. *De zon, de wind drogt de wegen op.* Essuyer les larmes de quelqu'un, fig. le consoler. *Iemand traanen afdrogen.*

ESSUYER le feu du canon, de la mousquetterie, y être exposé & surmonter le péril. *Het grof, 't klein geschut uitstaan, voor 't kanon, voor de muskettery bloot staan, en dat vuur te boven komen, daar tegen in dringen.* Essuyer bien des périls. *Veel gevaren uitstaan.* Essuyer, souffrir un affront, un reproche. *Een hoon verdragen, een verwyt uitstaan, tyden, ongeworden laten.* Puisqu'il faut que j'en essuye la honte. *Dewyl ik'er de hoon, de schande van dragen, van tyden moet.*

E S T .

EST. s. m. La partie du monde qui est à notre soleil levant. *Oost.* De l'Est à l'Ouest. *Van 't Oosten na 't Westen.* Il s'éleva un vent d'Est. *Daar kwam een Oosten wind op.* Est quart de Nord-Est. *Oost ten Noorden.* Est quart de Sud-Est. *Oost ten Zuyden.*

ESTACADE. s. f. Sorte de digue, d'ouvrage de pilotis, au travers d'une rivière, d'un canal, pour en fermer l'entrée. *Paalwerk, slaketsel met boomens dwars in een rivier &c. om daar den ingang van te sluiten.*

ESTAFETTE. s. f. Courier qui ne porte son paquet que d'une poste à l'autre. *Postryder of looper die zyn pak niet verder dan van den eene post tot den anderen brengt.*

ESTAFFIER. s. m. Valet de pied, laquals en Italie. *Staffier, voetknecht, lackey in Italie.*

ESTAFILADE. s. f. Balafré, coupure au visage, au bras &c. par un rasoir, couteau. *Snee, kerf.* On lui a fait une vilaine estafilade au visage. *Men heeft hem een lelyke face, jaap over zyn bakkes, in 't aangezigt gegeven; men heeft hem leelyk gekorven.*

ESTAFILADER. v. a. Faire, donner une estafilade. *Snyden, kerven; een sreef of reeg doen geven.* On lui a estafiladé le visage. *Men heeft hem het gezicht opgesneden, gekorven.*

ESTAME. s. f. Laine fine pour faire des bas à la broche ou au métier. *Sayet, breinol.* Des bas d'estame. *Geweve wolle kousen.* Camisole d'estame. *Geweve of gebreide hemdronk.*

ESTAMPE. s. f. Image ou taille douce &c. *Print of afdruksel van een kopere plaat.*

ESTAMPER. v. a. Tirer une estampe. *Indrukken, imprenten.* Estamper, figurer un ouvrage en frappant

sur la forme. Terme d'orfevre. *Stampen, de gedaante aan een werkstuk geven door het kloppen, stampen op de vorm.*

ESTAMPILLE. s. f. Marque dont on se sert en plusieurs Etats, & qui se met au lieu de signature, ou avec la signature même, sur des brevets, des commissions, des lettres, &c. On en met aussi sur des livres. *Stempel: teeken waarvan men zich in verschidene Staten bedient, en dat in de plaats van ondertekening, of met de ondertekening zelfs, op gunstbrieven, last-en andere brieven enz. gezet wordt.* Il y a une estampille pour chaque manufacture de papier. *Daar is voor ieder papiermakery een stempel.*

ESTAMPILLER. v. a. Marquer avec une estampille. *Stempelen.*

ESTERLIN. s. m. Terme d'orfevrerie. *Poids de vingt-huit grains & demi. Engels: gewigt van agt en twintig en een halve aas.* Il y a cent soixante esterlins au marc. *Daar zyn honderd en zestig engels in een mark, een mark houdt honderd en zestig engels.*

ESTEINS. s. m. pl. Terme de marine. *Deux pieces de bois égales & qui forment le rond de l'arrière d'un vaisseau. Rantzoenhouten.*

ESTIMABLE. adj. d.t.g. Qui mérite d'être estimé. *Agbaar, agting waardig.* La vertu est plus estimable que tout l'or du monde. *De deugd is meer te agten, te waardeeren dan al het geld van de waereld.*

ESTIMATEUR. s. m. Qui estime, qui prise une chose. *Schatter, waardeerde.* Les estimateurs l'ont mis à tant. *De schatters hebben 't op zoo veel gesleid.*

ESTIMATION. s. f. Prisée. *Schatting, waardeering.* On a fait la prisée & estimation des meubles. *Men heeft de schatting en waardeering van den inboel gedaan.*

ESTIME. s. f. Cas, considération, égard. *Agting, aanneming.* Avoir beaucoup d'estime pour quelqu'un. *Veel agting voor iemand over hebben, veel werk van hem maaken.* On en fait beaucoup d'estime, de cas. *Men pryst hem zeer, hy wordt zeer geagt, geprezen, men maakt 'er veel werk van.*

ESTIME. Le calcul du pilote pour pointer sa carte & juger du lieu où il est. *Gising van de stuurman.* Faire l'estime. *Land peilen, gising maaken op see.* Se tromper dans l'estime. *Zich vergissen.*

ESTIMÉ, ÉE. part. d'**ESTIMER.** Geagt, gewaardeerd.

ESTIMER. v. a. Priser, déterminer la valeur. *Schatten, waardeeren.* Les héritiers ont déjà fait estimer les meubles de la succession. *De erfgenaamen hebben den inboel, de opgeschreve meubelen reeds doen schatten.*

ESTIMER quelqu'un, en faire cas, l'avoir en estime. *Iemand agten, in agting, in waarde houden.* Il se fait estimer par sa bonne conduite. *Hy doet zich overal agten, maakt hem overal geagt door zyn goed gedrag.* On estime les vins de France, les coursiers de Naples, les draps d'Angleterre. *De Fransche wynen, Napelsche paarden of hardloopers, de Engelsche lakens worden geagt, gezogt.*

ESTIMER. Croire, penser. *Agten, meenen, gelooien.* On n'estime pas qu'il puisse réussir. *Men agt, meent, gelooft niet dat hy gelukken, wel slaagen kan.*

ESTIMER le fillage d'un vaisseau avec l'instrument de bois dit petit navire. *Zog peilen, zuigen.*

ESTIVE. s. f. Terme de marine. Maniere de charger également un vaisseau, de le mettre dans un juste équilibre. *Regte stuwing van 't schip.* Mettre le vaisseau en estive. *Het schip regten.*

ESTOC. s. m. (Le C se prononce fortement.) Vieux mot.

Longue épée. Een lange degen, braadspit. Frapper d'estoc & de taille. fig. Steken en houwen, hakken, in 't honderd staan, dum toe hakken, stocklouwen. Estoc. Tronc d'arbre. De stam van een boom. C'est dans ce sens qu'on disoit autrefois, & fig. il est de bon estoc, tel que vous le voyez, de naissance, de haute extraction, de bonne maison, famille. Hy is van goede afkomst, stamhuis, geslacht, 't is een braaf, destig, eerlyk mans kind, al ziet gy hem nu zoo gaan. Le pauvre garçon n'avoit aucun bien de son estoc, de son patrimoine. Den armen knecht hadt niets van hem zells. Dites - vous cela de votre estoc, de vous-même, de votre chef? Zegt gy dat uit uw zelve? komt dat uit uw eige koker? On ne se fert plus de ces phrases que dans le style burlesque.

ESTOC. (Brin d') Long bâton de mercier, de pâyson, ferré par un bout. Een lange kramersstok, boerestok met yzer aan 't eind bestagen.

ESTOCADE. s. f. Epée longue & étroite. Stekade, lange stootdegen. Les breteurs ont toujours des estocades à leur côté. De vechters, straatlypers hebben altyd stekaden, lange stootdegenen op hunne zyde. Il lui allongea deux estocades, deux bottes coup sur coup. Hy bragt hem twee steeken toe op malkander. Il m'est venu allonger une estocade, me demander de l'argent à emprunter. fig. & burl. Hy is my aan boord gekomen om geld te lenen.

ESTOCADER. v. a. Porter des coups d'épée à quelqu'un. Steeken toebringen.

ESTOCADER. (S') v. r. Se porter des estocades, des bottes. Schermen, na malkander steeken. Ils se font longtemps estocades avant que de se toucher. Zy hebben lang gelchermd, lang na malkander gesloken alvorens te raaken, de steeken toe te brengen. Il y a plaisir à voir deux habiles gens s'estocader, fig. se chamailler, disputer ensemble. 't Is een lust, een regt vermaak twee gauwe luiden samen te zien schermen, worstelen, twisten.

ESTOMAC. s. m. (Le C ne se prononce pas.) Partie intérieure qui fert à digérer les alimens. Maag. La pâtisserie charge trop l'estomac. Het gebak overlaad de maag te zeer. Il lui donna un coup de poing dans l'estomac, sur la poitrine. Hy gaf hem een vuistlag op de maag, op de borst. On fert l'estomac du chapon, du poulet après les ailes. Men dient de maag van 't kapuin, van 't hoen na de wicken, voorhouten.

ESTOMAQUÉ, EE. part. d'ESTOMAQUER. Gebelgd.

ESTOMAQUER. v. a. Fâcher, en style familier. Kwaad maaken, belgen. Je n'ai pas cru l'estomaquer. Ik heb niet gedacht hem kwaad te maaken, te belgen.

ESTOMAQUER. (S') v. r. Se tenir offensé. Zich belgen, zich beleidg'd houden.

ESTRADE. s. f. Se dit pour grand chemin, dans cette phrase militaire: battre l'estrade, pour battre la campagne avec de la cavalerie, aller à la découverte des ennemis. Op kondschap uitgaan, met ruiterij 't land doorkruisen, doorstroopen om kondschap der ryanden in te haalen. Batteurs d'estrade. Kondschappers, uitgezonde ruyters om kondschap in te haalen. Estrade. Plancher en façon de marche-pied, élévation pratiquée dans une chambre, &c. Byvloer, verhovenheid aan de kamervloer vast. L'estrade d'une alcove. De vloer, zolder of tree daar een alcove op staat.

ESTRAGON. s. m. Herbe longue, menue & odoriférante, qu'on mange en salade. Dragon, yelrickend salaadkryud.

ESTRAMAÇON. s. m. Espece de sabre hors d'usage: mais on dit encore, il lui donna un grand coup d'estramaçon, un grand coup de sabre. Hy gaf hem een zwaare houw of vinnige slag met een houwer of sabel, een lustige bruy.

ESTRAPADE. s. f. Supplice des matelots. Wipgalg, wip. Donner l'estrade à un matelot, l'élever au haut de l'estrade ou bois en potence, & le laisser tomber roidement à deux ou trois pieds du tillac. Een matroos wippen, van de wip laten vallen.

ESTRAPASSER. v. a. Terme de manege. Fatiguer, excéder un cheval, en lui faisant faire un trop long manege. Een paerd afmatten, door hetzelvte te lang in het ry school te oeffenen.

ESTRAPADER. v. a. Donner l'estrade. Wippen, van de ree laten lopen, vallen.

ESTRAPONTIN ou **STRAPONTIN.** s. m. Petit siège au devant d'un carrosse coupé. Strapontyn, zithankje voor in de koets. Estrapontin est aussi un hamac de Sauvage. Hangmat van een Wildeman.

ESTROPIÉ, EE. part. d'ESTROPIER. Kreupel, vermint. Estropié à la main. Verlamd aan de hand. Estropié au bras. Verminkt aan den arm. Une figure estropiée, fig. mal proportionnée. Een kreupel, mank beeld of figuur. Une période estropiée. Een lamme zin, gebrekkelijke reden. Un sens estropié. Een manke, gebrekkelijke zin. Un homme estropié de la cervelle. phr. burl. & fig. Een man met manke hersenen, die van de kei gesneden is.

ESTROPIER. v. a. Rendre impotent de quelque membre. Verminken, verlamien. Il en sera estropié toute sa vie. Hy zal er al zyn leven om vermint blyven, al zyn leven mank aan gaan.

ESTROPIER (S') en tombant. v. r. In 't vallen een arm of been breken.

ESTURGEON. s. m. Sorte de gros poisson de mer, qui monte dans les rivieres comme le saumon. Steur: soort van groote zeevisch die de rivieren opzwemt als de zalm.

E T.

E T. (On ne prononce pas le T.) Conjonction qui lie les parties de l'oraison. Een bekend koppelwoordje. Moïse & Aaron. Moses en Aaron. Dieu est bon & sage. God is goed en wys.

E T A.

ETABLAGE. s. m. Ce qu'on paye pour la place d'un cheval à l'écurie. Stallung van een paerd, stalgeld.

ETABLE. s. f. Lieu couvert où l'on garde les bœufs, vaches, brebis, &c. Osie-stal, beeste-stal, schaape-stal, enz. Notre Sauveur a bien voulu naître dans une étable. Onzen Zaligmaaker heeft wel in een beestestal ter waereld willen komen. Fermer l'étable quand les bœufs sont dehors. prov. De stal sluiten als de osen weggelopen zyn; als 't kalf verdronken is, de slot, dc put dempen.

ETABLE. EE. part. d'ETABLER. Gestald.

ETABLER. v. a. Contesir, placer dans l'étable ou l'écurie. Stallen, bergen. Il y a de quoi établir vingt chevaux. Daur is ruinate om twintig paarden te stallen, te bergen.

ETABLI, IE. part. d'ETABLIR. Aangestald. Il est bien établi à la cour. Hy heeft een goed plats, bediening aan 't hof. Son ainé est établi, fait bien ses affaires. Zyn oudste zoon doet fraaie dingen, heeft een goede post. C'est une coutume ét. blte en ce pays-là. 't Is een vaste gewoonte in dat land.

ETABLI. s. m. Grosse table de menuisiers, ferruriers, arquebusiers &c. pour assermir leurs ouvrages. *Schaaf-* of werkbank, schroefbank, schrynwerkers, slotenmakers, roermaakers bank of werktafel, enz.

ETABLIR. v. a. Ren tre stable. *Vast maaken, opregten, vast stellen, vestigen.* Etablir une colonie. *Een volkplanting opregten, vast maaken, vast stellen, vestigen.* Il voulut établir le siège de son Empire à Trébisond, à Constantinople. *Hy wilde den zetel zyns ryks te Trebisond, te Konstantinopelen plaatzen, vestigen, vast stellen.* Etablir la fortune sur les ruines de ses rivaux. *Zyn aanzen, geluk vestigen, bouwen op de ondergang, nederlagen zyner medestreevers.* Etablir, ériger une nouvelle société, compagnie de marchands. *Een nieuwe maatschappy, gemeenschap van koopluiden invoeren, instellen, gronden, opregten.* Etablir des commis pour la recette des droits d'entrée &c. *Commissen tot den ontfangst der regten van inkomen goedeuren enz. aanstellen, benoemen.* Etablir, créer, introduire de nouveaux impôts. *Nieuwe schattingen invoeren.* Etablir, ordonner de nouvelles loix. *Nieuwe wetten invoeren, maaken.* Etablir, déduire, prouver un fait. *Een geval, of zaak vast stellen, verhaalen, bewyzen.* Il faut auparavant établir l'état de la question. *Men moet eerst, alvo ons den staat des verschils, der zaaken vast stellen, bpaalen.*

ETABLIR. (S') v. r. Faire son établissement. *Zich met 'er woon nederzettien, en een staat beginnen, een vast beroep of anpt waarnemen.* Il songe à s'établir, à se marier, à former son ménage. *Hy denkt om uit zichzelfs te bestaan, om te trouwen, om zyn eige huis te houden, een vast verblyf en beroep te hebben.* C'est un mot, une phrase qui commence à s'établir. *'t Is een woord, een spreekwyze, die stand begint te grypen, in gebruik te komen.*

ETABLISSEMENT. s. m. Action d'établir. *Stichting, instelling, grondvesting.* L'établissement d'une communauté, d'une société. *Instelling, stichting, grondvesting van een gemeenschap, gild.* Après l'établissement, la fondation de ce nouvel empire. *Na de grondlegging, grondvesting van dat nieuwe ryk.* Travailler à l'établissement de la fortune. *Tot de grondvesting, stichting zyns geluke of van zyn staat werken, zyn geluk zoeken vast te maaken.* Il a un bel établissement en Angleterre. *Hy heeft een voordeelige post in Engeland, hy is 'er wel gezeten, heeft 'er een vast bestaan, een Hecke leven.* Après l'établissement du fait, de la question. *Na de vaststelling, bepaling van de zaak, van 't verschil.*

ETAGE. s. m. Espace d'un bâtiment entre deux planchers. *Verdieping.* Il loge, couche au premier étage. *Hy woont, slaapt op de eerste verdieping.* Etage bas, rez de chaussée. *Benede verdieping, langs de grond, geliks de straat.* Il y a des esprits de tous étages, phr. fam. rangs. *Daar zyn geesten, verstandien van allerlei verdiepingen, rangen.* Etage, condition, état. *Staat, afkomst.* Gens de bas étage. *Geringe luiden.*

ETAGUE. s. f. Terme de marine. Un cordage amarré par un bout au milieu d'une vergue. *Draai-reep, reep.*

ETAIIE. s. f. Piece de bois dont on se sert pour appuyer une muraille, une poutre, &c. dans un bâtiment qui menace ruine. *Stat: stuk hout het welk gebruikt wordt om een muur, of balk, enz. in een gebouw, welk dreigt te vallen, te ondersteunen.* Appuyer une muraille avec des étaies. *Een muur met stutten ondersteunen, een muur onderstützen.*

ETAIM. s. m. Laine cardée. *Gekamde of gekaarde wol.* Filer de l'étain. *Gekamde wol spinnen.*

ETAIN. s. m. Métal assez connu. *Tin, bekende bergstof.* Des assiettes, des cuilliers d'étain. *Tinne borden, tinne lepels.*

ETAL. s. m. Banc de boucher. *Vleeschbank.* Le boucher n'étoit pas à son étal. *De vleeschhouwer, slager stond, was niet by zyn bank.*

ETALAGE. s. m. Exposition des marchandises. *Uitzetting, voorlegging der waaren.* Cela peut servir d'étalage, de montre. *Dat kan tot een staal, een monster dienen; men kan't voor de winkel hangen, op 't renten leggen.* Payer l'étalage, le droit d'étalage. *Het recht van uitzetten, het te koop stellen, 't venten der waaren op een markt betaalen.* Elle croyoit à attraper avec son magnifique étalage, ses parures, ajustemens, charmes, &c. *Zy meende my in 't net te lokken, te vangen met haar pragtige optooschen, met het uitmonsteren, opschikken van haar kraam.* L'étalage pompeux de l'orateur. *De hoogdraayende, opgepronke styl van den redenaar.*

ETALER des marchandises, les exposer en vente. v. a. *Waaren te koop zetten, uitzetten, voorleggen, ten toon stellen.* Etaler, déployer les belles jupes, ses beaux habits. *Haare schoone rokken, monje kleederen uitzetten, voorbedagtelyk vertoonen, daar mede pronken.* Elle étaла tous ses charmes. fig. *Zy stelde alle haare bekoorlykheden ten toon, liet al haar fraaiigheden zien.* Etaler, déployer son éloquence. *Zyne welsprekenheid ontvouwen, daen blyken, daar mede pronken.* ETALER la marée, terme de marine, mouiller quand la marée ou le vent est contraire. *Tystappen, astappen, overtyden.*

ETALINGUER, ou TALINGUER les cables. v. a. Terme de marine. *Les amarrer à l'arganeau de l'ancre.* De touwen aan den ankerring vastmaaken.

ETALON. s. m. Modele sur lequel les mesures & poids des marchands sont ajustés. *Stads maat, model of yk daar de maaten en gewigten der koopluiden naar gemaakt, geykt worden.* L'étaлон des boisseaux, &c. Model, schepel-maat, stads patroon voor de schepels en ronde maaten. Etalon d'aune. Ellemaat, stads eldaar de andere na geykt worden.

ETALON. s. m. Cheval entier pour couvrir les jumens d'un haras. *Hengst om de merrjen van een stoetery of paardeteclt te bespringen.*

ETALONNÉ, ÈE. part. d'ETALONNER. Geykt.

ETALONNER les mesures, les ajuster à l'étaalon. v. a. *De maaten op des stads maat passen, met des stads maat over een brengen, met des stads merk voorzien, doen yken.*

ETALONNEUR. s. m. Officier qui étolonne les poids & mesures. *Wemeester.*

ETAMBOT. s. m. Terme de marine. Piece qui soutient le château de poupe, & surtout le gouvernail qui y est attaché. *Achtersteven van 't schip.* On voit à l'étabot combien le vaisseau tire d'eau. *Men ziet aan de achtersteven, hoe diep het schip in 't water gaat.*

ETAMBRAYES ou ferres de māts. s. f. pl. Ouvertures aux ponts du vaisseau pour passer les māts. *Visfers, vising, gaten daar de masten inkomen.* L'étabraye du grand māt. *De visfer van de groote mast, ook, 't spoorgat daar de mast onder in staat.*

ETAME, ÈE. part. d'ETAMER. Vertind.

ETAMER un chaudron. v. a. *Een ketel vertinnen.*

ETAMINE. s. f. Tissu de crin, de fil de chevre, de soie

&c. *Buildek, zeefdoek, weefsel van paerds' kemels-hair, van zyde.* Les bluteaux, les tamis fins sont faits d'étamine de soie. *De builen, defyne zeven worden van zyde gemaakte.* Passer par l'étamine, fig. subir un examen bien sévère. *Diep ondervraagd, ernstig voorgenomen, hard aangetast worden.* Etamine ou étamine à pavillon. *Vlagdoek.* Etamine, petite serge fort mince. *Stramyn, Estamyn, dunne sergie of borat.* Elle n'a voit que son petit habit d'étamine. *Zy had haar sergie kleedje maar slechts aan.*

ETAMURE. f. f. L'action d'étamer, & aussi l'étain dont on se sert pour étamer. *'t Vertinsel, 't tin om te ver-tinnen.*

ETANCHÉ, ÉE. part. d'**ETANCHER.** *Cestelpet, gelescht.* **ETANCHEMENT** du sang. f. m. *Stelping, ophouding van 't bloed.*

ETANCHER le sang. v. a. *Het bloed stelpen, ophouden, 't verder bloeden beletten.* Etancher un muid, un tonneau qui coule. *Een lekkend vat of ton die leki stoppen, toemaaken, wecr digt krygen.* Etancher, boucher une voie d'eau. Terme de marine. *Een lek stoppen.* Etancher ou sécher ses larmes. fig. *Zyne traanen inhouden, droogen.* Etancher, appaiser la soif. *Den dorst leschen, stillen, verslaan, doen ophouden.*

ETANÇON. f. m. Grosse piece de bois servant de soutien, d'appui. *Stut, schoor.*

ETANÇONNÉ, ÉE. part. d'**ETANÇONNER.** *Onderschraagd, geschoord.*

ETANÇONNER. v. a. Soutenir une muraille avec des étançons. *Een muur onder/sluiten, schooren, met schoorbalken ophouden.*

ETANG. f. m. Grand amas d'eau, où l'on nourrit du poisson. *Vyver, visvyver.* La bonne d'un étang. *'t Sluisje of de duiker van een vyver.*

ETANGUES. f. f. pl. Longues tenailles, pinces, à l'usage des monnoyeurs. *Lange tang, in de munt gebruikelyk.*

ETANT. Participe présent du verbe **ETRE.** *Zynde, wezende.* Etant à sa maison, à son château. *Zynde in zyn huis, op zyn kasteel.*

ETAPE. f. f. Entrepôt, lieu où se déchargeant & vendent les marchandises. *Mark of stapel der aankomende waaren.* L'étape des vins de Rhin est à Dordt. *De stapel der Rhynsche wynen is te Dordrecht.*

ETAPE. f. f. Ainas de vivres & de fourages, qu'en France l'on distribue journallement aux troupes qui sont en route. *Stapelpaats, vergaaring van levensmiddelen en voeder voor de paarden, van welke men in Frankryk daagliks aan het krygsvolk dat op weg is, uit-deelt.* Établi des étapes. *Stapelpaatsen met levensmiddelen aanleggen.* Fournir l'étape aux soldats. *De levensmiddelen aan de soldaten leveren.* Ce mot se dit aussi des lieux où l'on distribue l'étape. *Dus noemt men ook de plaatsen waar men die levensmiddelen uitdeelt.*

ETAPIER. f. m. Celui qui a passé le contrat pour fournir l'étape aux gens de guerre. *Voorraad-bezorger, leefstot-verzorger, proviant-meester, die welke overeen gekomen is om levensmiddelen aan het krygsvolk te leveren.*

ETAT. f. m. Disposition, situation. *Staat, toestand, wezen.* S'informer de l'état de ses amis. *Na den staat zynner vrienden vernemen.* Il est hors d'état de rien entreprendre. *Hij is buiten staat van iets te ondernehmen.* L'homme en état d'innocence, de péché, de grace. *Den mensch in den staat der onnozelheid, der*

zonden, der genade. *Onwulif dispute son état, sort rang, la condition.* Zyn staat, zyn rang wordt hem betwist. Déchoir de son état. *Van zyn staat verwallen, zyn fatsoen, aanzien kwyt worden.* Mettre les choses, les affaires en état, au point où elles doivent être. *De dingen, zaaken in staat stellen, in behoorlyke staat brengen.* Vous pouvez faire état, vous pouvez compter sur moi. Gy kond staat op my maaken. Faire état, faire cas de quelqu'un. *Werk van iemand maaken, agting voor hem over hebben.* Je fais peu d'état de ses menaces. *Ik geef weinig om zyn dreigen, ik agt zyn dreigen niet veel, bekren my daar niet veel aan.* Faire état de partir dans peu. *Staat maaken, voorneemens zyn van in 't kort te vertrekken.* On fait état que leur armée est de soixante mille hommes. *Men maakt staat, gist, geloofst, meent dat hun leger festig duizend man sterk is, men schat hun leger op festig duizend man.*

ETAT, liste, registre des officiers de la maison du Roi. *Lyst, naamrol der bedienenden van 's Konings huis.* Mettre, coucher quelqu'un sur l'état. *Iemand op de rol, de lyst der bedienenden of beambten stellen, brennen, schryven.* L'Etat-Major, les hauts Officiers d'un Régiment. *De Hooge- of Opperofficieren van een Regiment.* Etat, mémoire de mise & de recette. *Staat, rekening, aanteckening van uitgave en ontfangst.* Dresser, arrêter l'état de guerre. *Den staat van oorlog opmaaken, vast stellen.*

ETAT. Gouvernement. *Staat, staatsheister, regering.* Un Etat puissant, florissant. *Een magige, bloeiende Staat.* Ministre, Secrétaire, Conseiller-d'Etat. Staatsdienaar, Secretaris, Raadsheer van Staat.

ETATS-GÉNÉRAUX, ou **ETATS** absolument dits: c'est le titre de leurs Hautes Puissances, Nos Seigneurs les Etats des sept Provinces Unies. *De Staten Generaal, haer Hoog MOOGENDE, de HEEREN STAATEN der Vereenigde Nederlanden.* L'Armée des Etats. *Het Leger van den Staat.* L'Ambassadeur des Etats. *De Gezant van den Staat, of der Heeren Staten.* Les Etats de l'Empire. *De Staaten van 't Ryk.* Les Etats d'Italie, de la Chrétienté. *De Staaten van Italie, van de Christenheid.* Convoquer les Etats de Languedoc, de Bretagne. *De Staaten van Languedoc, van Bretagne beroepen.* Les Députés du Tiers Etat. *De Gedeputeerden der Steden, der onadelyke Onderdaanen.*

ETAU de ferrurier. f. m. *Slotmakers schroef.*

ETAY. f. m. Gros cordage à douze tourons. *Stag, dik scheepstouw van twaalf strengen.* L'étay du grand mât ou le grand étay. *De grote stag.* Faux étay. *Loose stag.*

ETAYÉ, ÉE. part. d'**ETAYER.** *Onderschraagd.*

ETAYEMENT. f. m. Action d'étayer, ou ce qui est étayé. *De onderschraaging; het onderschraagen, of het onderschraagde zelf.*

ETAYER une maillon. v. a. *La soutenir avec des étaies.* Een huis onderschooren, met schoorbalken schraagen, onder/sluiten, ophouden.

E T E.

ETÉ. Le supin ou participe passé du verbe **ETRE.** *Geweest.*

ETÉ. f. m. Saison de l'année entre le printemps & l'automne. *Zomer.* L'été prochain; l'été qui vient. *Aanstaande, toekomende zomer.* L'été passé, dernier. *De voorgaande, de laatste zomer.* Au commencement, sur la fin de l'été. *In de voorzomer, in de nazomer.* Des fruits d'été. *Zomervrugten.* Habits d'été. *Zomerkleederen.*

ETEIGNOIR de fer blanc, de cuivre, pour éteindre la chandelle. s. m. *Blikke, kopere domper of dompertje om de kaers uit te doen.*

ETEINDRE le feu. v. a. *Het vuur uitdoen, uitdooven, uitblussen.* Eteindre une chandelle. *Een kaars uitblussen, uitdoen.* Eteindre un incendie. *Den brand bluschen, leschen, uitkrygen.* Eteindre de la chaux. *Kaik bluschen.* Eteindre, modérer l'ardeur de la fievre. *De koorts bluschen, de brand, gloed van de koorts maaitigen.* Eteindre, étancher la soif. *Den dorst loschen, verlaan.* Eteindre, amortir le feu de la concupiscence par le jeûne. *Den brand, de gloed, het vuur der begeerlykheid, door 't vasten uitdooven, uitblussen, leschen.* Eteindre, abolir une rente, la racheter. *Een rente aflossen, afkoopen.* Eteindre, exterminer une race. *Een geslacht vernietigen, uitroeien.* Il faut éteindre tous sujets de querelles, de vengeances. *Alen moet alle redenen, oorzaaken van twist, wreukzigt uitdooven, vernietigen, wegnehmen.* Eteindre une rebellion. *Een oproer stilten, dempen.*

ETEINDRE. (S') v. r. *Uitgaan.* Le feu, la chandelle commence à s'éteindre. *Het vuur, de kaers begint niet te gaan.*

ETEINT, ETEINTE. part. d'ETEINDRE. *Uitgdaan, uitgeblast.*

ETENDARD. s. m. Enseigne de la cavalerie. *Standaart, ruitervaan.* Se ranger, combattre sous l'étendard. *Zich by 't vaandel voegen, onder den standaart regten, sryden.*

ETENDOIR. s. m. Terme d'imprimerie. Petite pelle à long manche, qui sert à placer les feuilles imprimées sur la corde. *Ophanger, schupje met een lange steel, het welk dient om de gedrukte bladen op te hangen.*

ETENDRE. v. a. Déployer. *Spreiden, ontvouwen, uit-spreiden, uitstrekken.* Etendre le linge sur l'herbe pour le blanchir. *Het linnegoed op het gras spreiden om het te bleeken.* Etendre du linge pour le sécher. *Linnegoed te droogen leggen, hangen.* Etendre ses bras, ses jambes. *Zyne armen, zyne vleugelen uitstrekken.* Etendre les troupes, leur donner plus de front. *Het krygsvolk uitstrekken, wyder uitzetten, meer ruimte geven.* Etendre, coucher un homme sur le carreau, le tuer. *Een man tegen de grond smyten, in 't voetzand doen rollen, onder de voet schieten, dood steken.* Etendre du beurre sur du pain. *Boter leggen, smieren over een stuk brood.* Etendre la clause d'un contrat. *De toezegging, 't byschrift of beding van een verdrag uitbreiden, een ruimer zin geven.* Etendre, agrandir les limites, les bornes de son empire. *De paalen, scheidingen van zyn ryk uitbreiden, uitzetten.* Etendre, alonger le parchemin. fig. *Het parkement rekken, de schriften vermeenigvuldigen om groter onkosten te maaken.* Etendre la courroie, fig. augmenter ses prétentions, ses droits excessivement. *Het leer uitrekken, zyn eischen vergrooten, over zyn huimans erf uitspringen.*

ETENDRE. (S') v. r. Tenir un certain espace. *Een zekere plants, omtrek beslaan, zich over een zekere wydte uitstrekken.* La toile s'étend sur le pré. *'t Lywaat wordt over de bleek, 't gras gespreid.* S'étendre tout de son long. *Zich zoo lang als men is uitstrekken, gaan leggen.* Tant que la vue peut s'étendre. *Zoo ver het gezigt zich uitstrekken, reiken, zien kan.* La voix de Stentor s'étendoit terriblement loin. *De stem van Stentor ging gyselyk ver, klonk zeer ver*

door. Ses Etats s'étendent du couchant à l'aurore. *Zime Staaten strecken sich van 't westen tot in 't oosten.* Les troupes s'étendent jusqu'au bord du Rhin. *De troepen verspreiden zich tot aan den oever van den Rhyn uit.* Ils travaillent tant que le jour peut s'étendre, durer. *Zy werken zoo lang als den dag reiken, duuren kan.* La vie de l'homme ne s'étend, ne va gueres au-delà de quatre-vingts ans. *'s Menschen leben reikt zelden verder dan tachtig jaar.* S'étende sur un sujet, en parler au long. *Zich over een onderwerp, een zaak uitbreiden, uitlaten, daar in 't breedde over spreken.*

ETENDU, UE. part. d'ETENDRE. *Uitgerekt, uitgelegd.*

ETENDUE. s. f. Terme de physique. Dimension en longueur, largeur & profondeur. *Uitgestrektheid, uitgerektheid.* Dans toute l'étendue de l'Empire Romain. *In de gantsche uitgestrektheid van 't Roomscche Ryk.* Dans l'étendue, la durée de tous les siecles. *In de uitgestrektheid aller eeuwen.* Pour montrer toute l'étendue, la grandeur de son pouvoir, de son autorité. *Om al de uitgestrektheid van zyn vermogen, van zyn gezag te tonnen.* L'esprit du Cardinal de Richelieu étoit d'une vaste étendue. *De geest, 't verstand des Kardinaals van Richelieu was van een zeer wydlopende uitgestrektheid.*

ETERNEL. s. m. Le Saint Nom de JEHOVA, de Dieu, a été ainsi rendu en François. *De Leeuwige God, de HEERE by uitnemenheid.* Mon ame, bénis l'Eternel. *Loofd den Heere, myne ziele.*

ETERNEL, ELLE. adj. Qui est de tout tems & à jamais. *Leewig.* Dieu est seul éternel. *God is alleen eeuwig.* Le Verbe éternel. *'t Eeuwig Woord.* Dieu nous accorde la vie éternelle! *God gunne ons het eeuwig leven!* Un procès éternel. exag. *Een eeuwig proces.* Une guerre éternelle. *Een eeuwigen oorlog.* Un censeur éternel. *Een eeuwig, verdrietig berisper.*

ETERNELLEMENT. adv. Sans commencement & sans fin. *Eeuwiglyk.*

ETERNISE, EEE. part. d'ETERNISER. *Vereewigd.*

ETERNISER. v. a. Se dit par exagération pour rendre durable, faire durer longtems. *Vereeuen, verceeuwen, eeuwig doen duuren.* Il veut éterniser son nom, sa mémoire. *Hy wil zyn naam, zyn gedagtenis vereeuwigen, eeuwig doen duuren.* La chicane éternise les procès. *De pleitkonst, de praktijk doet de proces sen eeuwig duuren.*

ETERNITÉ. s. f. Durée sans commencement ni fin. *Eeuwigheid, duuring zonder aanvang nog eind.* Eternité, état de bonheur, ou de malheur, qui commence après la mort de chacun pour durer éternellement. *Eeuwigheid, eeuwig geluk of eeuwig ongeluk.* Nous ne pensons pas assez à l'éternité. *Wy denken niet genoeg om de eeuwigheid.* Cela demeurera, durera une éternité. fig. *Dat zal een eeuwigheid duuren, stand houden, dat zal eeuwig duuren, in wezen blijven.*

ETERNUER. v. n. *Niezen, sniczen.* Le rhume fait éternuer. *De verkoudheid doet niezen.*

ETERNUMENT. s. m. Action d'éternuer. *Niezing, sniesing.* Eternumens continuels, importuns. *Geduurige, lastige niezingen, sniesingen.*

ETETÉ, EEE. part. d'ETETER. *Ceknot.*

ETETER. v. a. Knotten. Etêter des saules, en couper les têtes. *Wilgeboomen knotten, de kruinen afkappen.*

ETEUF. s. m. Balle pour jouer à la longue paume. *Boerekatshal, hairbal.* Renvoyer l'éteuf. *De bal weder om kaatsen.* Renvoyer l'éteuf. fig. *De bal wederom kaatsen; een verwyt, of schimpwoord betaald zetten, den*

den schimper of sporter niet schuldig blijven.
ETEULE ou **ETOUBLE**. f. f. Partie du tuyau de blé comprise entre deux nœuds. *Lid van den koornhalm.*
ETEULES. f. f. pl. se dit aussi pour le chaume qui reste en terre après la moisson. *Halmen en stoppel die na den oogst in de grond of op de grond blijven, en uitgerukt, opgeraapt worden om te branden of om boere-daken enz. van te maken.*

E T H .

ETHER. f. m. Mot tiré du grec, qui signifie l'étendue immense d'une substance subtile & fluide, dans laquelle on suppose que sont les corps célestes. *Een woord dat van 't grieks afkomt en beteekent de fyne hoofdstof, dunne lugt, de onmeetbaarheid van eene fyne en vloeibare zelfstandigheid, in welke men veronderstelt dat de hemelsche lichamen zyn.*

ETHER, en chymie, ou liqueur étherée, est une liqueur très spiritueuse. *In de scheikunst beteekent dit woord een gecstryk rocht.*

ETHERE, ÉE. adj. De la substance subtile & fluide que les physiciens nomment éther. *Fyn en vloeibaar. Substance ethérée. Fyn en vloeibaar stof.* Région éthérée. *Fyne, vloeibaare lugtstreek.* La voûte éthérée, le ciel, en style poétique. *Het azuur gewelf, de heldere bong, de hemelsche trans.*

ETHIOPS, ou **ETHIOPS MINERAL**. f. m. Mélange de mercure & de soufre. *Mergzel van kwik en zwavel.*

ETHIQUE. f. f. Morale. *Zedenkunde.*

ETHIOÏLE. f. f. Description, peinture des mœurs, des passions: figure de rhétorique. *Zedenverbeelding, nabootsing der zeden en hartstogen.*

E T I .

ETIER. f. m. Fossé fait par art ou naturellement & qui se dégorge dans la mer. *Waterleiding, of graft, door de kunst gemaakt of door de natuur gevormd en die zich in zee onlast.*

ETINCELANT, ANTE. adj. Qui étincelle. Flonkerend, schitterend, uitblinkend, glinstrend. Etincelant comme les étoiles. *Als de sterren flonkerende, schitterende, uitblinkende; glinstrende, straalend. Des yeux étincelans. Schitterende, flonkerende ogen.*

ETINCELÉ, ÉE. part. d'**ETINCELER**. Geglinssterd, uitgeblinker, uitgespraald.

ETINCELER. v. n. Briller, jettter des étincelles, des éclats de lumière. *Schitteren, flonkeren, stralen, uitblinken.* Les étoiles étincelent. *De sterren schitteren, flonkeren door.* Ses yeux étinceloient de colère. *De granschap straalde uit zyne oogen, kwam hem ten oogen uit.*

ETINCELLE. f. f. Bluette de feu. *Vonk, sprankel vuurs.* Les étincelles voloient partout. *De vonken, sprankelen vlogen over al.* Il sort des étincelles des cailloux que l'on bat. *Daar komen vonken uit de kijjen die men slaat.* Il n'a pas une étincelle de bon-sens. phr. burl. *Hij heeft niet een zier verstand.*

ETINCELLLEMENT. f. m. Eclat de ce qui étincelle. Flonkering, schittering. L'étincellement d'un charbon ardant. *De flonkering, schittering van een vuurige kool.* L'étincellement des étoiles fixes. *De schittering der vaste sterren.*

ETIQUE. adj. d. t. g. & subst. Qui desseche. *Dat uitsteerd.* Fièvre étique, qui desseche tout le corps. *Tetering-koorts, uitteerende koorts.* Devenir étique. *De teering krygen.* Mourir étique. *Aan de teering sterven.* Un chapon étique, des poulets étiques. *Len magere knapin, magere hoenders.*

ETIQUETER les sacs des p'aideurs, y attacher des étiquettes. v. a. *De pleiters zakken met numeros en andere opschriften onderscheiden, daar briefjes van buiten opplakken.*

ETIQUETTE. f. f. Petit écritau ou chifre qu'on met, qu'on colle sur un sac de procès, &c. *Briefje, numero die men op een pleiters zak, enz. maakt, plakt.* Juger sur l'étiquette du sac. fig. *Lichtvaardig voordeelen, voorbarig, op het oog, na 't opschrift van de zak vonnis wyzen.* Vous serez condamné sur l'étiquette du sac. Cy zult ten eersten, voort verwesen worden; men zal u voort ongelijk geven, in 't ongelijk stellen.

ETIQUEITE. Cérémonial des cours. *Gewoonten, gebruiken, plegigheden der hoven.* On dit au figuré: Je suis ennemi de l'étiquette: je n'aime point les compliments, les cérémonies inutiles. *Nien zegt figuurlyk: Ik ben een ryand van plegigheden: ik hou niet van complimenten, van nutteloze plegigheden.*

E T O .

ETOFFE. f. f. Ouvrage tissu de soie, de laine, de fil d'or, d'argent &c. *Stof, lamenweefsel van zyde, wol enz.* Etoffe de laine, de soie, d'argent. *Holle, zyde, zilvere stof.* Etoffe à fleurs. *Gebloemde stof.* Il n'y a pas assez d'étoffe à ce chapeau. *Daar is geen stof, stoffaadje genoeg in dien hood.* Cette cuirasse est d'une bonne étoffe. *Dat harnas is van goed stof, goede stoffaadje.* Un homme de petite étoffe, de basse condition. *Een man van geringe, segte staat, afkomst.* **ETOFFER** un chapeau, y mettre, faire entrer la matière, la laine qu'il faut. v. a. *Een hond stofferen, de noodige stoffaadje geven.* Etoffer, garnir un carrosse, un lit. *Een koets, een ledikant stofferen, bekleden, van 't noodige voorzien.*

ETOILE. f. f. Astre, globe lumineux. *Star, ster.* Etoile errante ou planète. *Dwaal- of zweefster, planct.* Etoile fixe. *Vaste ster.* Le ciel des étoiles, le firmament. *De starrenhemel, 't firmament.* Coucher à la belle étoile. phr. burl. *Op straat, onder den blauwen hemel slapen.* Seigner jusqu'à l'apparition des étoiles. *Tot aan de starren, tot de donkere nacht toe vasten.* L'étoile polaire ou du Nord. *De Noord- of poolstar.* Le vent se range à l'étoile. Terme de marine. *De wind schiet, draaid na 't Noorden.* Son étoile, fig. sa destinée est d'être aimé des femmes. *'t Is zyn lukstar, planct die hem van 't Jufferschap bemind maakt; dat hy van de Juffers bemind wordt brengt zyn star mede; hy is geboren om bemind te worden.* Quand on est malheureux on s'en prend à son étoile, on en accuse la maligne étoile. *Als men ongelukkig is wyt men het zyn geboorte-star, zyn ongelukkige, kwaadaartige, afgunsflige planct.* Faire voir des étoiles en plein midi, phr. burl. & fig. donner un si rude coup sur la tête qu'il cause un éblouissement: étourdir d'un coup sur la tête. *De starren op den vollen middag doen zien, een harde slag op 't hoofd geven, waar door de oogen schoermeyen.* Le Prince avoit une étoile en broderie sur son habit. *De Vorst had een star op zyn kleed geborduurd.* Citadelle construite en forme d'étoile. Terme de fortification. *Starre-schans, een slot op de wyze van een starre gebouwd.*

ETOILE. Infecté de mer ainsi nommé. *Zeekwab, zeestar.*

ETOILE. Marque blanche au front de la plupart des chevaux. *Star of kol, witte plek voor de kop van de meeste paarden.*

ETOILÉ. ÉE. adj. *Gestarmt, met sterren bezaaid.*

K k k

Ciel étoilé, semé d'étoiles. *Hemel, firmament met sterren bezuid.*

ETOLE. f. f. Longue bande, large de trois à quatre pouces, que les prêtres, diaires se mettent au cou. *Stoel, priesteryk halscieraad.*

ETONNANT, ANTE. adj. Qui étonne, surprend. *Verwonderlyk, vreemd.* Cela est bien étonnant. *Dat is zeer vreemd.* Une nouvelle étonnante. *Een vreemd, ongehoord nieuws.*

ETONNÉ, ÈE. part. d'ETONNER. Surpris. *Verwonderd, ontsteld, nieuw ophoerende.* Etonné comme un fondeur de cloches. fig. *Hy was zoo verwonderd, hy hoorde zoo nieuw op, hy keek zoo by zyn neus, zag zoo vreemd op; 't was of hy te Keulen had horen donderen.* Ne faites point tant l'étonné! *Houd u zoo vreemd niet eens!*

ETONNEMENT. f. m. Surprise inopinée. *Verwondering, verrassing.* Cette action fera l'étonnement des siècles futurs. *Die daad zal de latere, de toekomende eeuwen verwonderen, tot verwondering strekken.*

ETONNER. v. a. Surprendre, faire peur. *Verwonderen, vreemd, onverwacht voorkomen.* Le retour, la retraite de notre armée n'étonnera personne. *De wederkomst, het te rug komen, te rug trekken van ons leger zal niemand verwonderen, vreemd voorkomen.* **ETONNER,** ébranler, déranger le cerveau. *De hersenen schudden, losmaaken, ontstellen.*

ETONNER. (S') v. r. Être étonné. *Zich verwonderen, verwonderd zyn.* Je m'étonne qu'il souffre cela. *Ik verwonder my, ben verwonderd dat hy dat verdraagt, lydt.* C'est un homme qui ne s'étonne, ne s'épouante de rien. *'t Is een man die nergens bang voor is, die niet ligt ontstelt, voor geen klein gerugt verbaart is.*

ETOUEAU. f. m. Jeune chapon. *Jonge kapuin.* **ETOUFFANT, ANTE.** adj. Sinoorend, stikkend. Un temps étouffant. *Een smoerheet weer.* Chaleur étoufante. *Een zwaare hitte, smoorende hitte.*

ETOUFFÉ, ÈE. part. d'ETOUFFER. *Versmoord, verstikt.* **ETOUFFEMENT.** f. m. Suffocation, difficulté de respirer. *Benaauwdheid, versmooring, verhindering in de ademhaling.*

ETOUFFER. v. a. Suffoquer. *Smooren, stikken, versmooren, de ademhaaling benemen.* Une esquinancie étoffa Charles V, Duc de Lorraine. *Een keelgezwel verlikte Karel de V, Hertog van Lotharingen.* Nous faillimes à étouffer de chaud. *Wy smoorden, stikten schier van de warmte, hitte.* Etouffer, vaincre sa douleur. *Zyn droefheid, smert smooren, verwinnen.* Etouffer son ressentiment. *Zyn wraaklust smooren, uitdooven.* Etouffer de rire. phr. fam. *Te barsten lachen.*

ETOUFFOIR. f. m. Pot servant à éteindre les charbons, à étouffer les charbons allumés. *Doospot, smoorpot.*

ETOUPE. f. f. Bourre de chanvre, le rebut le plus grossier du chanvre &c. *Werk.* Cela flambe, brûle comme des étoupes. *Dat vliegt als werk in de brand.* Mettre le feu aux étoupes. fig. *Den brand stookken, 't vuur aanblaazen, twist verckken, de geesten gaande maaken.* Vous voyez les Demoiselles, donnez-vous de garde, le feu prend aux étoupes! fig. *Gy verkeert by de Juffers, gy komt op saletten, let 'er op, werk vliegt ligt aan brand!* Etoupes goudronnées dont on calfeutre les vaisseaux. *Harpuis, geteerd werk.*

ETOUPE, ÈE. participe d'ETOUPER. *Met werk gestopt, toegestopt.*

ETOUPER un tonneau, en boucher les fentes avec des étoupes. v. a. *Een vat met werk stoppen, digt maaken.*

ETOUDERIE. f. f. Inconfidératie, légèreté. *Los-*

heid, onbedagtheit, onbesuisdheid.

ETOUDI, IÈ. part. d'ETOUDIR. *Bevangen, ontsteld.* **ETOUDI,** IÈ. adj. & subst. Inconfidérat, qui agit étourdiment. *Los, wild, onbedagt, onbescheiden, onbesuisd.* C'est un petit étourdi. *'t Is een kleine losbul, een wilde knaap.* Etourdi comme un haneton. fig. *Zoo dom als een tor.* Ce sont des étourdis qui ne savent ce qu'ils font. *'t Zyn onbedachte, losje, hersenloze menschen die niet weten wat zy doen.* Il ne fut ni fou ni étourdi, phr. fam. il s'y prit de la bonne manière. *Hy was niet onbedagt, hy ging met zinnen te werk, hy wist voort wel wat hem te doen stond.*

ETOUDIE. (A l') adv. Inconfidérément. *Onbedagt, wild, niet bedagt, dom.*

ETOUDIMENT. adv. A l'étourdie. *Onbedagelyk, onbesuisd, dommelyk.*

ETOUDIR. v. a. Ébranler, étonner le cerveau. *De hersenen ontroeren, onstellen, 't hoofd doen maalen, suizelen.* Le bruit des cloches, du canon étourdit. *Ilet geraas der klokken, 't gebulder van 't geschut ontraert, ontstelt het hoofd, doet het hoofd suizelen.* Etourdir, fig. fatiguer quelqu'un de ses contes, de ses plaintes. *Iemand met zyne vertellingen, zyne klachten 't hoofd in de maaling brengen.* Il est encore tout étourdi du bateau. fig. *Hy is nog in de maaling van 't varen; hy is nog niet genezen, verkommen van de schrik.* La désaîte de leur convoi les étourdit, les étonna si fort. *Het verlaan van hun convoy ontstelde, verzette hen zoodanig.*

ETOUDIR. (S') v.r. S'endormir, s'ôter le sentiment. *Zich in slaap wiegen, geroelloos worden.* S'étourdir sur la penitée de la mort. *Zich tegen de gedachten van de dood verharden, daar ongevoelig tegen worden, daar niet diep over peinzen.*

ETOUDISSANT, ANTE. adj. Verdoovend. Un bruit étouffissant, qui étourdit. *Eengeraas dat in de hersenen gaat, dat het hoofd doet suizelen, in de maaling helpt.*

ETOUDISSEMENT. f. m. Ebranlement du cerveau. *Ontroering, beveeging, maaling, draaijing, suizeling der hersenen.* Etourdissement, étonnement. *Ontroering, ontstaltenis.* Dieu le frappa de l'esprit d'étourdissement. *God sloeg hem met den geest van ontroering, van bedwelmdheid, met een zwijmelgeest.*

ETOURNEAU. f. m. Oiseau noirâtre, marqué de petites taches grises. *Spreeuw, zwartagtige vogel, met kleine gryze plekken geteekend.* Vous êtes un bel étourneau, un beau freluquet, fig. un beau sot, fat. *De jonge lafbek wil mee praatcu! wat of die snotolf zeggen wil!*

ETRANGE. adj. d. t. g. Etonnant, surprenant, sâcheux. *Vreemd.* Voilà une étrange façon de parler! *Dat is een vreemd, klugtig zeggen.* Une étrange humeur. *Een vreemde, een koddigen aart, een vreemde inborst, een vreemd mensch.* Cela est étrange que vous ne vouliez pas me croire! *'t Is vreemd dat gy my niet gelooven wilt.*

ETRANGÉ, ÈE. participe d'ETRANGER. *Vervreemd, verjaagd.*

ETRANGEMENT. adv. Extraordinairement. *Wonderlyk.* Il est étrangement bizarre. *Hy is wonderlyk eenzinnig, kwintig; 't is een vreemd, een koddig mensch.*

ETRANGER, ERE. adj. & subst. Qui n'est pas du pays, de la nation. *Vreemd, vreemdeling.* Pays étranger. *Vreemd land.* Langue étrangère. *Vreemde taal.* Coutumes, loix étrangères. *Vreemde gewoontens, wetten.* Monter le chemin à un étranger. *Een vreemde-*

ling den weg wyzen. Les étrangers qui passent par-là. De vreemdelingen die daar door reizen, trekken. Il a donné, légué son bien à des étrangers, à d'autres qu'à ses parens. *Hy heeft zyn goed aan vreemden gemaakt.*

ETRANGER, chasser le gibier d'un pays. v. a. *Het wild uit een land vervreemden, doodjagen.* Les rats, les moineaux ont étranglé les pigeons du colombier. *De rotten, de mosen hebben de duiven uit het hok gejaagd, verdreven.*

ETRANGLÉ, ÉE. part. d'**ETRANGLER**. *Gewurgd.* Cet habit est étranglé, trop étroit; cette robe est étranglée, n'a pas assez de tour. fig. *Dat kleed is gewurgd, te nauw; die tabbaer is te bekrompen.* Ce parterre est trop étranglé. *Dat bloempark is te nauw, te eng, te bekrompen.* Cet endroit de son discours, de la description est étranglé, trop resserré, trop succinct. *Zyn reden, de beschryving is op die plaats te bekrompen, te duister, niet genoeg uitgehaald, uitgebreid.*

ETRANGLER. v. a. *Wurgen, de keel toenypen, toe-halen.* Elle étrangla son fruit de ses propres mains. *Zy wurdde haar kind met eige handen.* Une mouche étrangla l'Empereur Adrien, & un cheveu le Sénateur Fabius en bavant. *Een vlieg slopte den Keizer Adrianus, en een haartje den Raadsheer Fabius in 't drin-ken, de keel toe.* Etrangler une affaire, fig. la vuider trop à la hâte, ne la finir qu'à demi. *Een zaak de keel toewrugen, voorbaarig, haastig en ter vlugt, ten halven afdoen.* Etrangler de fois. exag. *Ian dorst ver-smagten.* Secourez-moi, j'étrangle! Help my, myn keel gaat toe, wordt toegenepen, 'k wordt gewurgd. Il n'ose y aller, sa feimme l'étrangleroit. phr. iron. *Hy durft daar niet gaan, zyn vrouw zou hem aanvliegen, de keel toenypen, wurgten.*

ETRANGLER (S') de désespoir. v. r. *Zich uit wan-hoop wrgen, verwrgen, verhangen.* Ils s'étrangleront si vous n'y allez vite. exag. *Zy zullen malkander verwrgen, de oogen uit de kop haalen, als gy 'er niet voort na toe loopt.*

ETRANGUILLON. f. m. Maladie qui enflle la gorge d'un cheval & lui empêche la respiration, l'étrangle. *Wurg, benaauwdheid in de keel van een paerd, die het verwrgt.*

ETRANGUILLON, (Poire d') poire fort âpre. *Wurg of wrange peer.* Manger des poires d'étranguillon, fig. avaler bien de l'amertume, des couleuvres. *Wrang peeren eten, door veelzuure appelen byten, veel hart-zeer inkroppen.*

ETRAPE. f. f. Petite fauille qui sert à couper le châume. *Een stoppel-sikkel.*

ETRAQUE. f. f. Terme de marine. La largeur du bordage de toutes sortes de navires. *De breedte van de boeiplanken van allerlei schepen.*

ETRAVE. f. f. Terme de marine. Piece du devant de la quille. *Steven, voorsteven van 't schip, voorste end van de kiel boven 't water uitkomende.*

ETRE. v. n. & substantif, servant d'auxiliaire aux verbes passifs, neutres & réciproques. *Wezen, zyn. Onzydig en zelfstandig werkwoord, dienende tot een hulpwoord der lydende, onzydige en wederkerige werkwoorden.*

Etre en bonne santé. *Gezond zyn.* Etre marié. *Getrouw'd zyn.* Etre prié aux nôces. *Ter bruiloft verzogt zyn.* Je ne veux pas être plus que je ne suis. *Ik wil niet meer wezen dan ik ben.*

ETRE, s'emploie souvent impersonnellement, c'est-à-dire à la troisième personne du singulier. Etre wordt dikwils onpersoonlijk gebruikt, dat is te zeggen in de

derde persoon van 't enkelvoudig getal. Il est jour. *Het is dag.* Il est nuit. *Het is nagt.* Il est à croire que... *'t Is te gelooven dat...* N'étoit, si ce n'étoit que je crains d'offenser le pere. *Zoo 't niet was, ten ware dat ik vreesde den vader te belgen.* Il n'est pas en mon pouvoir de le faire. *'t Is niet in myn magt, 't staat aan my niet, 't is in my niet zuks te doen.* Il est de l'honneur homme. *'t Betaamt een eerlyk man.* Il en est des vers comme des melons, s'ils ne sont excellens ils ne valent rien. *'t Is met de vaerzen als met de meloenen, zoo zy niet uitnemend goed zyn, deugen zy niet.* Il est (il y a) des amitiés, il est des sympathies. *Daar zyn vriendschappen, overeenkomsten.*

ETRE. Appartenir, convenir. *Zyn, toekomen, behoren.* A qui est cela? A moi. *Wie komt dat toe?* My. C'est à l'avocat à plaider & au juge à prononcer. *De advokaat komt het toe te pleiten en de regter vonnis te wyzen, uitspraak te doen.* J'en suis pour la moitié, pour le tiers. *Ik heb 'er de helft, een derden in.* Cela n'en est pas. *Dat behoort 'er niet toe.* Cela, celui-là n'en est pas. fig. *Dat behoert niet gezegd, niet ge-daan te worden; dat komt niet te pas, dat gaat te grof.* Il n'en est pas où il pense. *Hy is zoo ver niet als hy denkt, 't is 'er zoo helder nog niet.* Hélas, où en sommes-nous! *Och lacie, waar zyn wy toe gekomen, vervallen!* Vous n'y êtes pas, fig. vous ne touchez pas au but. *Gy raad het niet, gy zyt niet agter de zaak.* Il ne sait plus où il en est. *Hy is het spoor byster, hy weet geen uitkomst meer, hy is als voor de kop gestlagen.*

ETRE, s'emploie quelquefois pour Aller. *Gaan, reizen.* Il fut aux Indes par terre. *Hy ging, reisde over land naar Oost-Indien.* Je ne serai pas de l'assemblée, de la promenade; je n'y irai pas. *Ik zal by het gezelschap niet zyn, niet komen; 'k zal de wandeling niet bywoonen.* Je suis à vous dans un moment. *Ik zal in een oogenblik by u zyn, by u komen, ik kom voort weer.*

ETRE, sert principalement à former les verbes passifs. *Worden, dient voornaamlyk om de lydende werkwoorden te vormen.* Etre aimé, être servi. *Bemind, gediend worden.* **ETRE**, sert aussi à la composition des verbes neutres & des actifs employés impersonnellement: il est arrivé que le peuple a pris les armes. *'t Is gebeurd dat het volk de wapenen heeft opgenomen.* Il s'y est bâti bien des maisons depuis. *Daar zyn zedert veel huizen aangebouwd.*

ETRE, se rend par Avoir, en Hollandois, dans la composition des tems des verbes neutres passifs & des verbes réciproques. *Etre voegt zich in 't Nederduitsch door Hebben, in de vorming van de ryden der onzydig lydende en wederkerige werkwoorden.*

ETRE. f. m. Ce qui est. *Wezen, 't geen bestaat, dat een bestaan heeft, 't geen is.* Dieu est un être infini, créé. *God is een oneindig, ongeschapen wezen.* Le premier être. *Het eerste wezen.* On appelle être de raison, ce qui n'existe que dans l'imagination de celui qui le forme. *Alen noemt een ingebeeld wezen, dat geen 't welk niet bestaat dan in de inbeelding van dien die het vormt.*

ETRE, signifie aussi existence. *Bestaan.* C'est Dieu qui nous a donné l'être. *'t Is God die ons het bestaan gegeven heeft, van wie n we ons bestaan hebben.*

ETRES. f. m. pl. Les degrés, corridors, salles & chambres d'une maison. *De trappen, gaanderyen, zaalen en kamers van een huis.* Il fait tous les êtres de cette maison. *Hy weet alle vertrekken van dat huis;* hy

weet de weg in dat huis. Il s'est engagé pour la somme de... Hy heeft zic' voor de som van... vast gemaakt, verbonden. Il s'est rendu indigne de votre amitié. Hy heeft zich uwe vriendschap onwaardig gemaakt. Sit s'en éroit avilé plutôt. Zoo hy het eerder bedagt had.

ETRECI, i.e. participe d'**ETRECIR**. Naaiever gemaakt, ingetrokken.

ETRECIR un chemin, le rendre plus étroit. v. a. Een weg naauwer maken. Etrecir un pourpoint. Een wambus, hemd, ok naauwer, enger maken.

ETRECIR. (S') v. r. Devenir plus étroit. Inkrimpen, naauver worden. Le cuir s'étreçit à la pluie. Het leer trekt, krimpt in de regen in. Le chemin s'étreçit vers cet endroit là. De weg loopt op die plaats naauwer toe, wordt naauver, enger aan die kant.

ETREINDRE. v. a. Serrer fortement. Heel vast tochalen, tocbinden, knoopen. Etreindre, fig. resserrer les noeuds, les liens de l'amitié. De knoopen, de banden van de vriendschap vaster tochalen, vaster maken. Qui trop embrasse, mal étreint. prov. Die te veel onderneemt, slaugt zeiden wel. Plus il gele, plus il étreint; les derniers maux sont les plus sensibles. fig. Hoe langer het vriest, hoe 't harder klemd, nypt; de la usse flagen, de lausste rampen verwaaren de cerfien, drukken 't meest.

ETREINT, **EINTE**. part. d'**ETREINDRE**. Geprangd, vast geknoopt.

ETREINTE. f. f. Action d'étreindre. Samenpranging, toetrekking, samenbinding. Leurs deux coeurs sont liés d'une étreinte si forte. fig. Hun beider harten zyn door zulken sterken band aan een verknot.

ETRENNE. f. f. Présent qu'on donne, ou qu'on reçoit au premier jour de l'an. Nieuwjaars gift, nieuwjaar. En ce sens il est plus ordinaire au pluriel: il a bien eu d'autres étrennes, vraiment! Hy heeft waarlyk wel andere nieuwjaars giften, vereeringen gekregen! Je n'ai encore rien vendu aujourd'hui, ce sera mon étrenne, ce sera le premier argent de la journée. Ik heb van daag nog niet met al verkogt, 't zal myn handgijst wezen. Ces serviettes n'ont point encore servi, vous en aurez l'étrenne. Die servetten hebben nog niet gediened, gy zult 'er de fleur van hebben.

ETRENNER. v. a. Donner des étrennes. Een nieuwjaar geven, nieuwejaars vereeringen uitdeelen. Il l'a étrennée d'une montre d'or. Hy heeft haar een goud horlogie tot een nieuwjaar gegeven. Etrennner un marchand. Een kramer, winkelier handigt brengen, zyn eerste koopman zyn. Etrennner un habit, le mettre pour la première fois. Een kleed voor de eerste maal aan houen, aantrekken, daar mede uitgaan voor de eerste maal.

ETRESILLON. f. m. Piece de bois qui sert d'appui ou d'arc-boutant pour soutenir des murs qui déversent. Beschuiting, schuit plank.

ETRESILLONNER. v. a. Mettre des érésillons. Be-schoeiën, schneipianken zetten.

ETRIER. f. m. Espace d'anneau de fer qui soutient le pied du cavalier. Berzel, syghesel. Mettre le pied à l'étrier. De vast in de beugel of aan de beugel steken. Etre ferme sur les étriers. Vast in de beugels zitten, staan. Au figuré. Vast staan in zyn schoenen, vast op zyn stuk staan, ook, schrap staan, zich gesloten houden. Boire le vin de l'étrier, le coup de partance. Een glasje aan de wagen drinken, nog een teugje van afscheid drinken. Faire perdre les étriers à quel-

qu'un, au propre, & au fig. le démonter. Iemand uit de zaal liggen, van zyn stuk helpen.

ETRILLE, f. f. Meuble d'écurie assez connu. Roscam. Il faut donner un coup d'étrille à ce cheval. Men moet dat paerd eens roskammen. On y est logé à l'étrille, phr. burl. & fam. l'hôte y écorche les gens. De roskam, de schaar hangt'er uit, men wordt'er elendig gerilt.

ETRILLE, EE. part. d'**ETRILLER**. Geroskamt, afferost.

ETRILLER un cheval. v. a. Een paerd roskammen, met de roskam afwryren. Etriller, rosler quelqu'un d'importance, le battre bien fort. fig. Iemand braaf afrosfen, digt af klappen, de huid vol flagen geven. **ETRIPPER** un cochon, lui fendre le ventre & en tirer les tripes. v. a. Een varken opsnijden, en de darmen, 't ingewand uithalen. Le sanglier étrippa un des chiens avec ses défenses. Het wild zwyn reet een der honden met zyn flagtanden de buik open.

ETRIVIER. f. f. Longe de cuir, courroie qui porte l'étrier. Stegelreep, stegeleiem, bougelcer. Raccourcir une étrivière. Een stegeleep opkorten. Donner les étrivieres à quelqu'un, l'étriller, le rosler comme il faut. Iemand met stegeleieren, met de spanniem of wat anders afhouwen, met een stok braaf afdekken, enz. Cela mérite les étrivieres. fig. Dat verdienigdig slagen, braaf klop.

ETROIT, **ETROITE**. adj. Qui a peu de largeur. Naauw, en niet wyd. Chemin étroit, rue étroite. Naaue weg, enge weg; naauwe, enge straat. Les liens les plus étroits de l'amitié. fig. De naauwe banden van vriendschap. Garder une étroite prison. Naauw opgesloten blijven.

ETROIT. (A l') adv. Etroitement. Naauw, eng. Il est logé à l'étroit. Hy is heel naauw behuisd, hy heeft een kleine woonplaats. Vivre à l'étroit, vivre pauvrement, avec beaucoup d'épargne. Bekrompen leven, heel zuinig teeren, schraaltjes aan de kost komen. Il est fort à l'étroit. Hy moet zich heel naauw behelpen, hy is heel slecht voorzien, ook wel, hy is heel in't naauw, geweldig verlegen.

ETROITEMENT. adv. A l'étroit. Naauwtjes, bekrompen, niet ruim. Ils sont étroitement, intimement unis. Zy zyn naauw vereenigd, innerlyk vereenigd. Observer étroitement, sévèrement le carême. De vasten naauw, siptelyk, streng onderhouden. On lui avoit étroitement défendu, den hond hem naauw, streng, scherp verboten.

ETRON. f. m. Matière fécale, qui a quelque consistance. Stront, drol of keutel. Gros étron. Dikke keutel. Etron de chien. Honde keutel. Par politesse on évite de le servir de ce mot dans la conversation. Door welgemanierdhoid, hostrykheid vermydt men dit woord in de zamenpraak.

ETRONCONNER. v. a. Terme de jardinage. Couper entièrement la tête à un arbre. Een boom ajsopen, de kop 'er af hakken.

ETROUSSER. v. a. Terme de droit. Adjuger en justice. Toeyzen. Il s'est fait étrousser cette maison à bon prix.

Hy heeft zich dat huis tot een lagen prys doen toeyzen.

ETRUFFÉ, EE. adj. Terme de chatte. Verzwakt, geslonken. Un chien étruffé. Een verzwakte, geslonken hond.

ETRUFFURE. f. f. Mal d'un chien boiteux, dont la cuisse ne prend plus de nourriture. Slinking, uitteering van een kreupelen hond, wiens dye geen voedsel meer aannemt.

E T U.

ETUDE. f. f. Application d'esprit. Oeffening, aandacht des verstands. S'appliquer à l'étude des langues, des

belles-lettres, des beaux-arts. Met aandagt toeleggen op de oefening der taalen, der edele wetenschappen, der ge-eerde konsten. C'est un homme d'étude, un homme qui a de l'acquis. 't Is een man van geleerd heid, een geletterd, doorgelerd man. Il ne songe qu'à faire bonne chere; c'est la toute son étude. fig. Hy denkt maar om goedecker te maken, dat is al zyn studie, zyn dagelyksche bezighed.

ETUDE. La chambre, le cabinet où le notaire & le procureur gardent leurs papiers, & les papiers même. 't Kantoer waar in een notaris en een procureur hunne papieren houden, ook, de papieren zelfs. Il est dans son étude. Hy is in zyn kantoor. Il vend son étude. Hy verkoopt zyn notarischap, staat van zyn praksyk af. Il s'est enfermé dans son étude, dans son cabinet. Hy heeft zich in zyn studekamer opgesloten.

ETUDIANT. f. m. Ecolier. Student. Les étudiants de Leyde. *De studenten van Leyde.*

ETUDIÉ, EE. part. d'ETUDIER. Médité, préparé. Beoefend, voorbedagt, overleid. Un compliment étudié. Een voorbedagt compliment; een gemaakte, overdagte aanspraak. Des larmes étudiées, feintes. Loose, geveinsde of hoere traanen. Un tableau étudié, achevé. Een schildery die konstig, net uitgevoerd is, een tascerel dat met zorg bewerkt, opgemaakt is.

ETUDIER. v. n. & a. Apprendre avec application. Beoefenen, vlytig, aanduiging overpeinzen, leeren. Etudier sa leçon, l'apprendre par cœur. Zyn les van buiten leeren. Il a bien étudié l'Ecriture Sainte, les Peres. Hy heeft de Heilige Schriftuur, de Oudvaders diep onderzocht, grondig beoefend, overdagd. Etudier un compliment, s'y préparer, le méditer. Een compliment, een aanspraak overpeinzen, voorbedenken, zich daar voor af toe bereiden. Le courtisan étudie avec soin les inclinations du prince. De hoveling merkt, let met aandagt, ziet met oplettenheid waar heenen zich's vorsten genegenheden strekken.

ETUDIER (S') à la vertu, s'y appliquer. v. r. Zyn oeffening, zyn werk maaken van de deugd, zich in de deugd oeffenen, daar op toeleggen. Il ne s'étudie qu'à faire du mal. Hy steld, hy scherpt zyn zinnen, zyn verstand alleen op 't kwaad-doen.

ETUDIOLE. f. m. Petit cabinet à plusieurs tiroirs, qui se place sur une table, pour y ranger des papiers, &c. Een schryf-kasje, klein kusje met verscheide laaden, 't welk op een tafel gezet wordt, om papieren enz. in te sluiten.

ETUI de chapeau. f. m. Hoedekas. Etui de peignes. Kas om kammen in te bewaaren, ook, een kamhuisje. Etui à aiguilles, à épingle. Naalde-koker, speld-koker.

ETURGEON. f. m. Poisson fréquent dans le Nord: c'est de ses œufs séchés au soleil que se fait le caviard. Steur, Noordje zeevisch van welkers eieren, in de zon gedroogd zynde, de caviard gemaakt wordt.

ETUVE. f. f. Lieu pavé de pierres & votive, que l'on échauffe par le feu pour y faire suer. Stoof, zweetoven. Il tient bains & étuves. Hy houd baden en stooven. Chaud comme une étuve. Zoo warm als een stoof. Etuves de cordières. Lyubaan-Itloven.

ETUVÉ, EE, part. d'ETUVER. Geftoofd.

ETUVÉE. f. f. Mets étuvé, préparé à petit feu. Geftoofde kost, spys, geregt langsaam opgeftoofd, gaar gemaakt. Cela sera bon à l'étuvée. Dat zal goed zyn om te stooven.

ETUVER des pigeonneaux, en faire une étuvée. v. a. Duiven stooven, in een stoofpan gaar maaken. Etuver une plate, (terme de chirurgie,) la baigner, la laver

doucement. Een wond bedden, een wond zagt reinigen, hervochigen.

ETUVENT. f. m. Action d'étuver. Stooving.

ETUVISTE. f. m. Baigneur, celui qui tient des bains & des étuves. Een barbier, chirurgyn die bad en stooven houdt, lyders in zyn huis bezorgd.

E T Y.

ETYMOLOGIE. f. f. Terme de grammaire. Origine d'un mot. Oorsprong van een woord. Chercher l'étymologie d'un mot. De oorsprong van een woord zoeken. Les partisans de la nouvelle orthographe détruisent entièrement l'étymologie des mots. De liefiebbers, voorstanders van de nieuwe spelling rocijen den oorsprong der woorden gantschelyk uit.

ETYMOLOGIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde les étymologies. Un dictionnaire étymologique. Een woordenboek, wyzend den oorsprong, de afdeling der woorden aan.

ETYMOLOGISTE. f. m. Qui travaille sur les étymologies. Een woordkundige, die den oorsprong, de afdeling der woorden navorscht. Les étymologistes exercent une science bien lèche. De oorsprongkenners der woorden occifonen een zeer schraale wetenschap.

E U C.

EUCHARISTIE. f. f. Sacrement de la Sainte Cene. Sacrament van 't Heilig Nagtmaal. Avant que Notre Seigneur eut institué l'Eucharistie. Alvorens onzen Heere 't Nagtmaal ingesteld had.

E U N.

EUNUQUE. f. m. Châtré, privé des parties génitales. Gefneden, gelubden, ontmanden. L'eunuque de la Reine de Candace. De gesnedene der Koninginne van Candace.

E U P.

EUPHONIE. f. f. Son agréable d'une seule voix, ou d'un seul instrument bien touché. Welluidendheid, aangenaam geluid van een enige stem, of van een enig speeltuig dat wel gespeeld wordt. Ce mot est opposé à symphonie, qui se dit du mélange de plusieurs sons. Dit woord is het tegengestelde van symphonie, of overeenstemming, 't sammenstemming van verscheide toonen.

E U R.

EUROPE. f. f. Notre continent. Europa. Les Princes, les Puissances de l'Europe. De Vorsten, de Magtien van Europa.

EUROPÉEN, ÉENNE. subst. & adj. Né, né en Europe. Europier, European, Europees.

E U X.

EUX. Pluriel du pronom personnel LUI. Henlieden, zylieden. Eux & leurs semblables. Henlieden of zy en hunne gelyken.

E V A.

EVACUANT. f. m. Terme de médecine. Qui évacue. Ontlastend, loszend, afdryven, dat ontlast. Les évacuans l'ont fort soulagé. De ontlastende middelen hebben hem veel verlicht, geholpen.

EVACUATIF, IVE. adj. Qui évacue. Remede évacuatif. Ontlastend geneesmiddel.

EVACUATION d'humeurs. f. f. Terme de médecine. Uitloozing, kwytwording van vachten, sym. Evacuation d'une place, sortie de la garnison suivant la capitulation. Ontruiming van een vesting, uittocht van de bezetting volgens het verdrag.

EVACUÉ, EE. part. d'EVACUER. Uitgeloodsd, verdreven, afzettet.

EVACUER. v. a. Faire vider, sortir. Uitloozen, verdryven, afzetteten. Remede pour évacuer la bile, les

humours. *Hulpmiddel om de gal, de overtollige vochten uit te lozen, te verdryven, af te zetten, kwyte worden.* Evacuer une place, en retirer la garnison. *Een vesting ontruimen, ontledigen, verlatten, daar uittrekken, de bezetting daar uit nemen.* Quand les humours commencent à s'évacuer, à se décharger, sortir. *Als de rochten, huncuren beginnen los te gaan, af te zetten, uit te lopen.* On ne sait pas encore quand ces villes pourront s'évacuer, être évacuées. *Men weet nog niet wanneer die plaatsen ontruimd, ontledigd, overgegeven zullen kunnen worden.*

EVADÉ. ÉE. part. d'**EVADER.** *Ontsnapt, ontylugt.*

EVADER. v. n. Echapper, se sauver. *Ontsnappen, ontkomen.* On le fit évader secrètement. *Men deed hem heimelyk ontsnappen, ontkomen.*

EVADER. (S') v. r. S'echapper. *Ontsnappen, ontkomen, ontylugten, weg gaan, zich weg macken.* Il s'est évadé adroitement. *Hy is op een looze wyze ontylugt, hy heeft zich looslyk weg gemaakt.*

EVALUATION. f. f. Estimation du prix de quelque chose. *Waardering, schatting, op prys stelling.*

EVALUÉ. ÉE. part. d'**EVALUER.** *Gewaardeerd, geschat.*

EVALUER. v. a. Estimer une terre, en faire l'évaluation. *Een land waardeeren, schatten, op prys stellen.* Le marc d'argent est évalué à... *Het mark zilver is gewaardeerd, geschat, gesteld op...*

EVANGÉLIQUE. adj. d. t. g. Qui est de l'évangile, ou conforme à l'évangile. *Evangelisch.* Doctrine évangélique. *Evangelische, zuivere leer.* Vérité évangélique. *Evangelische waarheid.* On appelle Evangeliques les Protétans d'Allemagne, soit Luthériens, soit Réformés. *De Evangelische, de Gereformeerden en Lutherschen in Duitschland.* Les Cantons Evangéliques. *De Evangelische of Gereformeerde Zwitserse Cantons, of Landschappen.*

EVANGELIQUEMENT. adv. D'une maniere évangélique. *Op een Evangelische wyze of na't Evangelium.*

EVANGELISÉ. ÉE. part. d'**EVANGELISER.** *Verkondigd.*

EVANGELISER. v. a. Prêcher l'évangile. *'t Evangelium prediken, verkondigen.*

EVANGELISTE. f. m. Un des quatre Auteurs Sacrés qui ont rédigé par écrit l'histoire & la doctrine de Jésus-Christ. *Evangelist.* St. Jean l'Evangéliste. *Den Evangelist Johannes.*

EVANGILLE. f. m. Mot Grec qui veut dire bonne nouvelle, & s'entend incisièrement de la vie & de la doctrine de J. Christ. *Evangelium, Evangelie, verhaal van 't leven en leer van J. Christus.* Les Apôtres qui annoncerent, préchèrent l'Evangile aux Gentils. *De Apostelen die de Heidenen het Evangelium predikten, verkondigen.* Ces deux Princes jurerent la paix sur les Evangiles, sur les livres des quatre Evangélistes. *Die twee Vorsten zoerden de vrede op de Evangelien.* La Messe est avancée, on en est à l'Evangile. *De Mis is al opgezegd, bciend, 't Evangelie wordt gelezen.* Tout ce qu'il dit n'est pas mot d'Evangile. fig. *Al wat hy zegt is geen Evangelium, is niet vast aan te nemen.*

EVANOUI, IE. part. d'**EVANOURIR.** Tombé en défaillance. *In zwym geyallen, flauw geworden.* La puissance des Romains est entièrement évanouie. fig. *De magt der Romeinen is 't eenmaal verdweenen.*

EVANOURIR. (S') v. r. Tomber en défaillance. *In zwym vallen, bezwynen, flauw worden.* Elle s'évanouit à la vue de son mari. *Zy viel in zwym, zy wierd flauw, viel van haar zelyen in 't gezigt of op 't zien van haar man.* Il s'évanouit à toute heure. *Hy bezwijn'd*

telkens, hy wordt alle oogenblikken flauw, valt alle ommezien in zwym, van zich zelyen. Cette comète s'évanouit, disparaît trois mois après sa première apparition. fig. *Die staartstar verdween drie maanden na deszelfs eerste verschyning.*

EVANOUISEMENT. f. m. Défaillance. *Flauwte, bezwyming, kwaalykheid.* Pour la faire revenir de son évanouissement. *Om haar van haar flauwte te doen verkommen, bekomen.*

EVAPORATION des esprits. f. f. *Verylieging der geesten.* Il y a un peu d'évaporation, de légèreté, d'étourderie dans son fait. fig. *Daar is een weinig losigheid, onbedagtheid in zyn daad, bedrys, gedrag.*

EVAPORÉ. ÉE. part. d'**EVAPORER.** & subst. *Verylogen.* Liquide évaporé. *Vocht dat verylogen is.* C'est un évaporé, un étourdi. 't Is een loskop, een wilden haan.

EVAPORER. v. n. Se résoudre en vapeurs. *Veryliegen, uitwaasfemen, in dampen verkeeren.* Faire évaporer une drogue à petit feu. *Een artjenykruid, eenig goed met een slap vuur zugtjes doen uitwaasfemen.* Evaporer son chagrin, sa bile, décharger son cœur, soulager son chagrin. *Zyn hartzeer vry uitlaten, openlyk ontdoken, zyn gemoeid onlasten, zyn gal uitbrauen.*

EVAPORER. (S') v. r. Aller en vapeurs. *Uitdampen, in damp vervliegen, enz.* Le vin s'évapore quand la bouteille n'est pas bien bouchée. *De wyn vervliegt, verliest zyn kragt als de vlesch niet wel geslopt is.* S'évaporer en vaines idées, en chimères. fig. *Zich met ydele gedachten, inbeeldingen ophouden, voeden, vreemde verbeeldingen, muizenesten in 't hoofd hebben.* S'évaporer, se laisser aller à ses caprices, à ses fantaisies. *Dertelen, uitspatten, zyne dwaaze gedachten opvolgen, bot vieren.*

EVASE. ÉE. part. d'**EVASER.** *Opgespalkt, te breed.* Un nez évasé, trop large par en bas. *Een opgespakte neus, platte neus met wyde gaten.*

EVASER un tuyau, l'élargir. v. a. *Een pyp of buiswyder maken, wyder uitzetten.* On a trop évasé les genouillères de ces bottes. *Die laarzen zyn aan de knien te wyd uitgezet.*

EVASION. f. f. Action de s'évader. *Ontsnapping, ontylugting.* Après l'évasion des prisonniers. *Na de ontsnapping, ontylugting der gevangenen.*

E V E.

EVECHÉ. f. m. Diocèse, étendue de pays sous un évêque. *Bisdom, stift, stift.* L'évêché de Munster. *Het bisdom van Munster.* Il a fait la visite de son évêché. *Hy heeft zyn bisdom, zyn sticht door gereisd.* On va rebâti l'évêché, le palais épiscopal. *Men gaat het bischopshuis, 't bischoppelyk paleis weer op bouwen.* Aspirer à l'évêché ou à l'épiscopat, à la dignité épiscopale. *Na de bischoppelyke waardigheid staan.*

EVEILLÉ. f. m. Avis qu'on donne à quelqu'un d'une chose qui l'intéresse & à laquelle il ne pensoit pas. *Kennisgeving, kennis welke men aan iemand geeft van een zaak waarin hy belang heeft, en waar aan hy niet dagt.*

EVEILLE. ÉE. part. d'**EVEILLER.** *Wakker gemaakt, ontwaakt, vervalyk, verlevendigd.* Vous êtes bien éveillé aujourd'hui! *Gy ziet er van daag heel vervrolykt, levendig nit!* Un esprit éveillé. *Een vlugge, vrolyke geest.* Il est éveillé comme une potée de tourist. phr. fam. *Hy is zoo gaauw, zoo snood als een rot, zo vlug als kwixzilver.* Elle est un peu trop éveillée, trop coquette. *Zy is wat te dertel, te ligt.* Ce mot est quelquefois substantif. C'est un éveillé. *'t Is een gast, een snaak, een losse ziel.* C'est une éveillée.

't Is een vrolyke meid, een dartel Venus-dier.

EVEILLER. v. a. Interrompre, troubler le sommeil.

Wakker maaken, de slaap breken. On est venu m'éveiller pour m'apprendre cette nouvelle. *Men is my komen wakker maaken om my dat nieuws te zeggen.* La musique & la danse éveillent l'esprit. *Het muziek en de dans wekken den geest op.*

EVEILLER. (S') v. r. Cesser de dormir. *Wakker worden, ontwaaken, uit den slaap raaken.* S'éveiller en sursaut. *Tlings, schiclyk wakker worden.*

EVENEMENT. f. m. Issue de quelque chose, aventure remarquable. *Uitkomst, uitflag, geschiedenis.* On juge presque toujours des choses par l'événement. *Men voordeest meest altyd de zaaken van agteren, na den uitflag, na de uitkomst.* Tous les événemens de son règne sont merveilleux. *Al de voorvallen, geschiedenis van zyne regeering zyn wonderbaar.*

EVENEMENT. (A TOUT) adv. A tout hazard. *Hoe het gaat, wat 'er van komt, gebeurd.* Il faut être prêt, armé à tout événement. *Men moet gereed staan, gewapend zyn tegen al wat 'er kan gebeuren.*

EVENT. f. m. Goût de corruption, de gâté dans ce qu'on mange, qu'on boit. *Mufheid, muffigheid, viezigheid.* Ce jambon sent l'évent. *Die ham ruikt, muft, heeft een mufje smaak, een vieze lugt.* Ce vin a de l'évent. *Die wyn heeft een verwaayde geur, een mufje smaak.* Dans quelques phrases ce mot se prend pour l'air agité. *In zommige spreekwyzen wordt dit woord genomen voor bewogen lugt.* Mettre des hardes à l'évent, à l'air. *Kleederen in de lugt hangen, uitzetten, verlugten.* C'est une tête à l'évent, un étourdi, une étourdie. fig. *'t Is een wilde knaap, een loskop, een onbesuisde jongeling; 't is een losse, een onbesuisde meid.*

EVENTS. f. m. pl. Conduits des fourneaux de fonderie,

pour que l'air y circule & en chasse l'humidité. *Buizen,*

pypen van de smelt-ovens, ten einde de lugt 'er door

speelt, en de vochtigheid verdryft.

EVENTAIL. f. m. *Waaijer.*

EVENTAILLISTE. f. m. Celui qui fait & vend des éventails. *Waaijermaker.*

EVENTAIRE. f. m. Plateau d'osier long de trois pieds & large de deux. *Mandje van teën drie voet lang en twee voet breed.*

EVENTÉ, ÈE part. d'EVENTER, adj. & quelquefois aussi subst. *Verkoeld, verschalld, ligthoofdig, hersenloos.* Du vin éventé. *Verschaalde of verwaayde wyn.* De la biere éventée. *Verschaalde bier.* C'est un éventé, un évaporé. *'t Is een wild, een los, onbedigt, lichtvaardig mensch, een losbol.* C'est une jeune éventée. *'t Is een jonge wilden bras, een oilyke klikkebil, een haaneycer van een meid.*

EVENTER. v. a. Faire du vent en agitant l'air avec un éventail. *Waaijen, wind maaken door 't bewegen der lugt met een waaijer.* Eventer le grain, l'exposer à l'air, le remuer avec la pelle. *Graan verschieten, verlugten, omroeren.* Eventer les meubles, les mettre à l'évent. *Het goed, het huisraad verlugten, in de lugt zetten, in de lugt hangen.* Eventer une mine, la déboucher, y donner de l'air. *Een myn ontdekken, open maaken, lugt geven.* Eventer la mine, la meche, fig. éventer un secret, le découvrir. *Een geheim ontdekken, rugbaar maaken, aan den dag brengen.* Eventer la veine, l'ouvrir, en tirer du sang. *Deader opsteken, openen, daar bloed uittappen.* Eventer les charbons, la braise, la rendre plus ardente avec l'éventoir. *De brandende koolen met een waaiertuig*

doen gloeijen. Eventer les voiles, terme de marine, leur faire prendre le vent, les déferler. *De zeilen wind doen vatten, uitzetten.* Eventer le gibier, terme de chasse en parlant du chien qui découvre le gibier par le sentiment, l'odorat. *De lugt van 't wild in de neus krygen.*

EVENTER (S') pour se rafraîchir. v. r. *Wind maaken om zich te verfrissen, te verkoelen.* S'éventer, s'évaporer. *Verschaalen, zyn kragt verliezen.* S'éventer, se découvrir. *Ondekt, rughaar worden.* Il a peur que la mine ne s'évante. fig. *Hy is bang dat het rugbaar zal worden, dat het bedrog aan den dag zal komen.*

EVENTOIR de rôtiisseur. f. m. Sorte d'éventail grossièrement fait de plumes, &c. *Een braenders waaijer of tuig om het vuur een gloei te geven.*

EVENTRÉ, ÈE. part. d'EVENTRER. *Ontwid.*

EVENTRER un bœuf. v. a. *Een os opfnyden, den buik opmaaken om het ingewand daar uit te haalen.* Eventer une carpe, une aloë. *Een karper, een elst opfnyden.*

EVENTRER (S') à force de crier. v. r. *Exag. & phrase basse. Zich te bersten schreeuwen.*

EVENTUEL, ELLE. adj. Ce mot n'a guère d'usage qu'en parlant des traités faits entre souverains & fondés sur quelque événement incertain qui ne dépend point des parties contractantes. *Dit woord wordt weinig gebruikt, als sprekende van verbonden gemaakt tuschen mogend'eden en gegroned op eenig onzeker geval dat geenzins van de verbindende partyen afhangt.* Il a été fait un traité éventuel entre ces couronnes, pour régler la succession, en cas qu'un tel événement arrive. *Daar is tuschen die kroonen een verbond tot zeker geval betrekkelijk aangegaan, om de opvolging te regelen, indien zulk een geval voorkomt, gebeurt.* Succession éventuelle. *Eventuelle, of toevallige opvolging.*

EVEQUE. f. m. Prétat qui est chargé du soin d'un diocèse. *Bisshop.* Les anciens évêques, les évêques de la primitive église étaient tous égaux. *De oude bischoppen, de bischoppen der eerste kerke waren alle gelyk.* Devenir d'évêque meunier. phr. fam. *Agter uitvauren, van de plegt rollen, ontschipperd worden.*

EVERSION. f. f. Ruine, renversement d'une ville de fond en comble. *Verwoesting, ondergang, omkeering van een stad.* Une longue guerre a causé l'éversion de cette république. *Een langdurigen oorlog heeft de ondergang, omkeering van dat gemeenbest veroorzaakt, te weeg gebracht.*

EVERTUER. (S') v. r. S'efforcer à bien faire. *Zyn best doen, zich benuarstigen, braaf oppassen, toezien.* Il faut s'évertuer. *Men moet 'er gaauw by wezen, men moet sneidig oppassen, handen uit de mouw steken.*

E V I.

EVICTIÖN. f. f. Déboutement. Terme de droit. *Uitflotting, uitzetting, verdryving uit het bezit, ontzegging in regten.*

EVIDEMMENT. adv. D'une maniere évidente. *Op een klaare, zigbaare wyze; klaarlyk, zigbaarlyk.*

EVIDENCE. f. f. Clarté. *Klaarblykelykheid, blybaarheid, zigbaarheid.* Il faut convenir de l'évidence de cette proposition. *Men moet de klaarblykelykheid, blybaarheid van die stelling toestemmen.*

EVIDENT, ENTE. adj. Clair, manifeste. *Blybaar, baarblyklyk, klaarblykelyk, openlyk, klaar, ontwyfelyk.* Preuve évidente. *Klaar, baarblykelyk, klaarblykelyk bewys.* Il est évident que... *Het is blybaar,*

klaarblykelyk, zigthaartlyk, openlyk bekend dat...

EVIDÉ. ÉE. part. d'EVIDER. *Uitgerond, uitgeholt.*

EVIDER. v. a. *Échancrer, terme de tailleur. Uitronden.*

Faire une canelure à une lame, terme de fourbisseur. Een dragen-king hol uitwerken, uithollen. Evider, faire sortir l'empois qu'on a mis dans le linge en le frottant, terme de blanchissage. Het stijzel uit het linnen wryven.

EVIER. s. m. *Egoût dans une cuilise, au dessous de la pompe, &c. Pompbak, gootsteen.*

EVINCÉ. ÉE. part. d'EVINCER. *Uitgewonnen, uit 't bezit gesloten.*

EVINCER quelqu'un de la possession d'une terre, l'en débouter en vertu d'un arrêt, d'un acte d'éviction. v. a. *Terme de droit. Iemand uitwinnen, uit het bezit van een land zetten, verdryven, jagen, uit kragte van een dwangvornis.*

EVITABLE. adj. d. t. g. Qui peut s'éviter. *Vermydelyk, te myden.* Ce mot est de peu d'usage.

EVITÉ, ÉE. part. d'EVITER. *Gemyd, vermyd.*

EVITÉE. s. f. Terme de marine. *Omzwaaijing.* Chaque vaisseau à l'ancre doit avoir son évitée, l'espace pour tourner librement. *Elk schip dat ten anker leid, moet vry kunnen omzwaaijen.*

EVITER. v. a. Se dérober, échapper à ce qu'on croit nuisible. *Myden, vermyden, ontwyken.* Le pilote fit tout ce qu'il put pour éviter ces écueils. *De stuurman deed al wat hy kon om die klippen te myden.* On ne sauroit éviter son malheur. *Men kan zyn ongeluk niet ontwyken, ontgaan, ontlopen.* Pour éviter toute dispute. *Om alle twist te vermyden, voor te komen.*

E V O .

EVOCABLE. adj. d. t. g. Terme de droit. Qui se peut évoquer. *Beroepbaar voor eene hogere regtbank.* Procès, cause évocable. *Geding, pleitzaak die voor hoger regters geroepen, getrokken kan worden.*

EVOCATION. s. f. Appel prétendu des esprits par le moyen de la nécromancie. *Gewaande uitroeping, opont-bieding, uitdaaging der geesten, spookken, door middel van de zwarte konst, toverkonst.*

EVOCATION d'une cause au Parlement, au Grand Conseil. *Betrekkung, beroeping van een pleitzaak voor het Parlement, den Hoogen Raad.*

EVOCATOIRE. adj. d. t. g. Ce qui peut être évoqué. *Acte evocatoire. Acte van bekendmaaking, als men een proces voor den Hoogen Raad enz. betreft.*

EVOLUTION. s. f. Se dit de toutes sortes d'exercices militaires, conversions, doublemens par rangs & par files, &c. *Militaire of kryskbewegingen, tegenmarschen, omzwervingen, verdubbelingen, door ryn, gelederen, enz.*

EVOQUÉ, ÉE. part. d'EVOQUER. *Uitgeroepen, ontboden, getrokken.*

EVOQUER. v. a. Appeler à soi. *Uitroepen, ontbieden, tot zich doen komen.* Les nécromanciens évoquent les ames des morts, les esprits, les démons. *De tovenaars roepen op, ontbieden, roepen tot zich, doen by hen verschynen de zielen der overledenen, de geesten, de duivels.*

EVOQUER une cause, la tirer d'un tribunal à un autre. v. a. *Een zaak van 't eene geregt voor 't andere betrekken, doen komen.*

E X A .

EXACT, EXACTE. adj. Régulier, ponctuel, soigneux. *Naaukeurig, sipt, zorgvuldig.* Un auteur exact. *Een naaukeurig schryver.* Examen exact, recherche exacte. *Naaukeurig onderzoek.* Il faut être exact à tenir sa

E X A .

parole. *Men moet sipt, naaukeurig, zorgvuldig zyn om zyn woord te houden, men moet naauw gezet zyn op zyn woord.*

EXACTEMENT. adv. Avec exactitude. *Stiptelyk, naaukeuriglyk, net.*

EXACTEUR. s. m. Celui qui est commis pour exiger des droits, & qui les exige quelquefois au-delà de ce qui est dû. *Een ingaarder, een die 't lands gemeene middelen invordert, ook wel een knevelaar, asperser.*

EXACTION. s. f. Demande injuste, violence. *Dwingelandy, aspersing van geld, knevelary. Ce fermier a fait d'horribles exactions. Die pachter heeft yselyke dwingelandyen, aspersingen, knevelaaryen aange-regt, begaan.*

EXACTITUDE. s. f. Soin exact. *Naaukeurigheid, zorgvuldigheid, siptheid.* J'y ai travaillé avec toute l'exactitude possible. *Ik heb 'er met alle mogelyke naaukeurigheid aan gewerkt.*

EXAGERATEUR. s. m. Qui exagère. *Vergrooter, grondspreker, die de dingen groter opgeeft dan ze zyn.* C'est un grand exagérateur. *Het is een breede opvinder, een grote pogrous, grootspreeker.*

EXAGERATIF, IVE, adj. Qui exagère, qui amplifie. *Vergrootend.* Ordinairement les rapports des nouvelles sont exagératifs. *De berigten der nieuws-schryveren zijn gemeentlik vergrootend.*

EXAGERATION. t. f. Hyperbole, discours qui exagère une chose. *Vergrooting van een zaak.* Parler par exagération. *By vergrooting van een zaak spreken.* Cela est sans exagération. *Dat is als ik zeg, buiten vergrooting, dat is na de zuiverewwaerdig gesproken.*

EXAGERER. ÉE. part. d'EXAGERER. *Vergroot, met woorden groter gemaakt.*

EXAGERER, v. a. Util d'hyperbole, amplifier un fait, une chose. *By vergrooting van een zaak spreken, een zaak breed uitmeten.* L'Ambassadeur exagéra si fort les victoires de son maître. *De Gezant roemende zoo hoog, mat zoo breed uit zyns meesters overwinningen.* Il exagère toujours les choses. *Hij spreekt altyd buiten de waarheid, hy vergroot de dingen altyd, hy prysse altyd buiten de maat.*

EXAGONE. Voyez HEXAGONE.

EXALTATION. s. f. Elevation du Pape à la dignité papale. *Verheffing van den laus tot het pauschap.* L'exaltation de la Sainte Croix: tête. *Verheffing van 't heilig Kruis, Kruisverheffing.*

EXALTÉ, ÉE. part. d'EXALTER. *Verheeven, verhoogd, gezuiverd, verdund.*

EXALTER. v. a. Elever, louer. *Verheffen, vergroeten, groot maaken.* Exalter le saint nom de Dieu. *Gods heiligen naam verheffen, vergroeten, groot maaken, verbreiden.* On ne peut trop exalter son mérite. *Men kan zyn verdienste niet te veel verheffen, te hoog waardeeren, roemen.* Exalter les métaux. Terme de chymie. *Les purifiet, les rendre plus subtils, par le moyen du feu. De bergstoffen zuiveren, in de smeltoven vruchtiger en zuiverder maaken.*

EXAMEN. s. m. Recherche, discussion. *Onderzoek, navorsching.* Faire l'examen d'un livre. *Het onderzoek doen van een boek.* Examen de conscience. *Onderzoek van gemoed.* Faire l'examen d'un candidat. *Tot het examen, onderzoek van een candidaat, volleerd staanen treeën.*

EXAMINATEUR. s. m. Qui a la commission d'examiner. *Onaerzucker, ondervraager, nazienier.* Examinateur sévere, rigoureux. *Scherp streng onderzocker, ondervraager.*

dervrager, navorscher. Commissaires & examinateurs. Gelastigde en onderzoekloenders, nazieners.

EXAMINÉ, ÉE. part. d'EXAMINER. Onderzogt. Examiné par les Docteurs. *Door de Doctooren onderzogt, nagezien. Cet habit-là est bien examiné, phr. burl. & fig. il montre la corde partout. Dat kleed is kaal geslepen, 't wist de draad over al.*

EXAMINER. v. a. Faire l'examen. Onderzoeken, ondervragen, ver- of uithooren, toetsen, navorschen. Examiner les témoins. *De getuigen ondervragen, verhooren. Examiner une affaire à fond. Een zaak in de grond onderzoeken, grondig overwegen, navorschen, uitpluizen. Examiner un compte. Een rekening nazien, aandachtig, naaukeurig overzien. Examiner les écoliers, les candidats. De scholieren, candidaten, studenten ondervragen, toetsen. Examiner sa conscience. In zyn gemoed treeden, zyn gemoed onderzoeken, toetsen. Examiner, regarder attentivement quelqu'un. Iemand aandachtig beschouwen, met opmerking na gaan.*

EXAMINER (S') soi-même, avant de communier. v. r. *Zich zelven onderzoeker, toetsen, ernstig voornemen, alvorens het nachtmaal te nuttigen.*

EXARCHAT. f. m. (Prononcez Exarcat.) La partie d'Italie où commandoit l'Exarque & dont Ravenne étoit la capitale. *Het stedehouderschap, het gedeelte van Italië daar de stedehouder des Keizers geboodt en waervan Ravenna de hoofdstad was. Charlemagne conquit l'Exarchat de Ravenne & le donna au St. Siege. Charlemagne overwon, nam het stedehouderschap van Ravenna in en gaf het aan de Heilige Stoel.*

EXARQUE. f. m. Celui qui commandoit en Italie pour les Empereurs de Constantinople. *Stedehouder des Keizers; die welke in Italiën geboordt voor de Konstantinopolsche Keizers. L'Exarque de Ravenne. De Stechouder van Ravenna. Dans l'église grecque c'étoit aussi une dignité ecclésiastique, immédiatement au dessous de celle de Patriarche. In de grieksche kerk was het ook een geestelyke waardigheid, de eerste in rang na die van Patriarch.*

EXAUCÉ, ÉE. part. d'EXAUCER. Verhoord.

EXAUCER. v. a. Ecouter favorablement. *Gunstig aanhooren, verhooren. Dieu exauce la priere des humbles. God verhoord het gebed der nedrigen, ootmoedigen.*

E X C.

EXCAVATION. f. f. Action de creuser, ou le creux qui a été fait dans quelque terrain. *Uitgraving, uit-holling, of het uitgegravene, het gat, de holte. Le débordement de la rivière a fait-là quelque excavation. De overstroming der rivier heeft daar enige holte, een kuil gemaakt. L'excavation des fondemens de cette maison a coûté tant. De uitgraving van den grondslag, van 't fondament van dat huis heeft zoo veel gekost.*

EXCEDANT, ANTE. adj. & subst. Quantité, nombre qui excède. *Overschot, overschietend getal. L'excédant des mille livres se monte à... Het overschot, de overschietende som van de duizend gulden beloopt op...; de resterende penningen boven de duizend gulden beloopt op...*

EXCEDÈ, ÉE. part. d'EXCEDER. Overgetreden, te buiten gegaan, hooger gelopen.

EXCEDER. v. n. & a. Passer les ordres. *De beveelen, orders overtreden, te buiten gaan. Pourvu que la dette n'excède pas la somme de... Als de schuld niet hooger loopt, meer bedraagd als de som van... Il se*

plaint d'avoir été battu & excédé en sa personne: terme de pratique. *Hy zegt geslagen en mishandeld te zyn geweest; hy klaagt van de overlast hem aangedaan, aan zyn persoon geleden.*

EXCELLEMENT. adv. Par excellence. *Uitstekend, uitmuntend, uitneemend.*

EXCELLENCE. f. f. Dernier degré de perfection. *Uitmuntendheid, uitnemendheid, uiterste volmaaktheid. C'est en cela que confite l'excellence de l'ouvrage. Daar in bestaat de uitmuntendheid, uitnemendheid van 't werk.*

EXCELLENCE. Titre d'honneur au-dessous d'Altesse. *Excellentie. Son Excellence, l'Ambassadeur de... Zyn Excellentie den Ambassadeur van...*

EXCELLENCE. (Par) Façon de parler adverbiale & familiale, qui signifie à merveilles, excelllement. *By uitstekendheid, by uitnemendheid.*

EXCELLENT, ENTE. adj. Qui excelle. *Uitmuntend, uitgelezen, uitstekend, ongemeen. Excellent vin, fruits excellens. Uitstekende, zeer lekkere wyn; kostelyke, uitstekende, uitgelezen vrugten. Musique excellente. Uitmuntend, uitstekend, heerlyk, kostelyk musick.*

EXCELLENTISSIME. adj. d. t. g. Très - excellent. *Zeer uitstekend, alleruitgelezenst, voortreffelykst. Il nous a donné d'excellentissime vin, fig. Hy heeft ons zeer uitstekende, de uitgelezenste, allerlekkerste wyn van de waereld gegeven.*

EXCELLER. v. n. Surpasser. *Uitmuntten, te boven gaan, overtreffen. Il excelle en peinture, en architecture, en poésie. Hy munt in de schilderkonst, in de bouwkunst, in de dichtkonst uit. Ce vin excelle par-dessus tous les autres. Die wyn munt boven alle anderen uit, is beter dan al de anderen.*

EXCENTRICITÉ. f. f. Terme d'astronomie & de géométrie. La distance qu'il y a entre le centre & le foyer de l'ellipse que décrit une planète. *De tuschenruime die er is tuschen het middelpunt en het brandpunt van het eirond 't welk een dwaaller in zyn loop maakt.*

EXCENTRIQUE. adj. d. t. g. Terme d'astronomie & de géométrie. Qui a un centre différent. *Uit het middelpunt, dat een ander middelpunt heeft. Ce cercle est excentrique à l'autre. Die kring heeft een ander middelpunt als de andere, is uit een ander middelpunt getrokken.*

EXCEPTÉ. prép. Hors, à la réserve de... *Uitgezon-derd, uitgenomen, behalven... Je fors tous les jours, excepté le samedi. Ik gaa alle dagen uit, behalven saturdags.*

EXCEPTÉ, ÉE. participe d'EXCEPTER. *Uitgezon-derd, uitgenomen.*

EXCEPTER. v. a. Oter du nombre. *Uitzonderen, af-zonderen, niet onder de anderen tellen, rekenen, begrypen. Excepter quelqu'un de l'amnistie. Iemand uit de amnistie, uit de algemeene vergiffenis sluiten, daar niet in begrypen. Je n'en excepte personne. Ik zonder daar niemand uit, niemand af.*

EXCEPTION. f. f. Action d'excepter, réserver. *Uitzondering, uitsluiting. Il n'y a point de règle sans exception. Daar is geen regel zonder uitzondering. J'ai une exception toute prête contre cette demande. Ik heb een uitzondering by der hand om die eisch te wederleggen.*

EXCEPTION. (A l') Sorte de préposition. Hormis, excepté. *Behalven, uitgenomen. Ils furent tous taillés*

en pieces, à l'exception de quelques prisonniers. *Zy wierden alle neer gemaakt, uitgenomen, behalven eenige gevangenen.*

EXCÈS. s. m. Ce qui excède les bornes, les règles. *Overmaat, overdaad, baldaadigheid.* Louer quelqu'un avec excès. *Iemand met overmaat, overmaatig, buitenspoorig roemen, pryzzen, verheffen.* Cela va à l'excès. *Dat gaat te grof, loopt te hoog.* L'excès est blâmable en tout. *De overmaat, de onmaatigheid is in alles te bestraffen.* Il s'est ruiné l'estomac par ses excès, ses débauches. *Hy heeft zyn maag bedurven, met zyn ongeregeld leven, met dat onmaatig eten en drinken.* Les excès de jeunesse. *De ongeregeldheden, buitenspoorigheden, onkuisheden van de jeugd.*

EXCESSIF, IVE. adj. Qui excède, où il y a de l'excès. *Onmaatig, bovenmaatig, overdaadig, buitenspoorig.* Travail excessif. *Onmaatigen arbeid.* Prix excessif. *Buitenspoorige prys.* Dépense excessive. *Buitenspoorige, yselyke vereering, onkosten.*

EXCESSIVEMENT. adv. Avec excès. *Buitenmaatig, onmaatiglyk, overdaadiglyk.*

EXCIPER. v. a. Terme de droit. Alléguer une exception en justice. *In regten verzetten, uitstellen.*

EXCITATIF, IVE. adj. Terme de médecine. Qui est propre à exciter. *Opwekkend, aanprikkelend.* Remède excitatif. *Een opwekkend, aanprikkelend, hartstekend middel.*

EXCITATION. s. f. Action de ce qui excite. *Opwekking, aanprikkeling.*

EXCITÉ, E.E. part. d'EXCITER. *Verwekt, aangezet, aangemoedigt.*

EXCITER, provoquer la soif. v. a. *Den dorst verwekken.* Exciter, susciter une sédition. *Een oproer verwekken.* Tous ces tourbillons exciteront une horrible tempête. *Al die dwarwinden verwekten een ys/clyke storm.* Exciter, animer. *Aanzetten, aanmoedigen, noopen.* L'exemple de ses ancêtres l'excite à la vertu. *Het voorbeeld zynner voorouders zet, noopt, moedigt hem aan tot de deugd.*

EXCITER. (S') v. r. S'animer au combat. *Zich tot den strijd aanmoedigen.*

EXCLAMATION. s. f. Cri d'admiration, de joie ou d'indignation. *Geroep, uitroep.* Exclamation de joie. *Vreugde-geroep.* Exclamation d'étonnement. *Uitroep van verwondering.* Il fit de grandes exclamations! *Hy riep lang met verwondering uit!* maakte veel uitroepingen, veel mischaart

EXCLURE. v. a. Empêcher d'entrer, d'avoir séance, place. *Uitsluiten, buiten houden.* On vouloit l'exclure de l'assemblée. *Men wilde hem uit de vergadering sluiten, houden.* Exclure de l'hérédité. *Uit de erfenis sluiten.*

EXCLUS., USE. part. d'EXCLURE. *Uitgesloten.* Exclus du Pontificat. *Uit het Pauschap gesloten.*

EXCLUSIF, IVE. adj. Qui a force d'exclure. *Uitsluitend.* Droit exclusif. *Uitsluitend regt.* Voix exclusive. *Uitsluitende stem.*

EXCLUSION. s. f. Action d'exclure. *Uitsluiting, buitenhouding.* Le Cardinal qui a l'exclusion des couronnes ne peut être élu Pape. *De Kardinaal die de uitsluiting der kroonen heeft, kan niet tot Paus verkoren worden.* Il a obtenu cet emploi à l'exclusion de plusieurs autres. *Hy heeft dat ampt, die bediening met uitsluiting van verscheide anderen verkregen.*

EXCLUSIVEMENT. adv. *Uitgesloten, uitsluitelyk.*

EXCOMMUNICATION. s. f. Action de retrancher de

la communion de l'église. *Ban van uitsluiting der gemeenschap van de kerk.* Sous peine d'excommunication. *Onder strafē van den kerckelyken ban.* Fulminer l'excommunication. *Den ban van uitsluiting uitspreken, uitblixemen.* Lever l'excommunication. *Den ban van uitsluiting, assnyding van de kerk liggen, herroepen, vernietigen.*

EXCOMMUNIE, E.E. part. d'EXCOMMUNIER & subst. Celui, celle qui est sous l'excommunication de l'église. *Uitgesloten, in den kerckelyken ban gedaan; uitgebannene, een die uit de gemeenschap der kerke is uitgesloten, die in den ban gedaan is.* Il a un visage d'excommunication. *pl. burl. & fam.* Hy ziet 'er uit of den kerckelyken ban over hem was uitblixemd, hy ziet 'er naar uit. On le fuit comme un excommunié. *fig.* Men vlycd, schuwd hem als een ketter, als de pest.

EXCOMMUNIER. v. a. Retrancher de la communion de l'église. *Uit de gemeenschap der kerke sluiten, in den ban doen.*

EXCORIATION. s. f. Terme de chirurgie. Ecchûre de la peau. *Afhaaling van de huid, yilling.*

EXCORIER. v. a. Ecorcher la peau. *'t Vel afhaalen.*

EXCREMENT, f. m. Ordure de l'animal, qui sort après la digestion. *Vuilighed, drck, uitwerpzel.* La sueur est un excrément superflu. *'t Zweet is een overtollige vuilighed.* Ses excréments sont brûlés. *Zyn drck, vuilighed is verbrand.* Cet homme est un excrément de la terre : terme de mépris. *Die kaerel is een aardwurm, een schrobber.*

EXCREMENTEUX, EUSE, ou EXCREMENTIEL, ELLE. adj. Qui participe, tient de l'excrément. *Drekkg.*

Toutes les humeurs ont deux parties, l'une est alimentaire & l'autre excrémenteuse. *Alle vochten hebben twee gedeeltens, het eene is voedsaam en 't andere is dreckig, 't andere verkeerd in drck.*

EXCROISSANCE. s. f. Superfluité de chair qui s'engendre. *Uitwasch, overtollig vleesch.* La loupe est une excroissance. *De kwab is een uitwas.*

EXCURSION. s. f. Course des gens de guerre en pays ennemi. *Stroopery van 't krygsvolk op 's ryands bodem.*

EXCUSABLE. adj. d. t. g. Digne d'excuse. *Verschoonlyk, te verschooncn.* Il est bien excusable en cela. *Hy is daar wel verschoonlyk in, daar in wel te verschooncn.*

EXCUSE. s. f. Raison qu'on apporte pour s'excuser. *Verschooning, ontschuldiging, verantwoording.* Excuse légitime, recevable, valable. *Wettige, aanneemlyke, deugdelijke verschooning.* Excuse impertinente, ridicule, légere. *Belachlyke, zwakke, iedele verschooning; zotte, dwaaze uitvlugt.* Apporter, alléguer pour excuse. *Tot verschooning, ontschuldiging, verantwoording by brengen.* Il a bientôt trouvé son excuse, sa défaite. *Hy heeft zyn antwoord, uitvlugt haast gevonden, hy is voort met zyn antwoord gereed.*

EXCUSÉ, E.E. part. d'EXCUSER. *Ontschuldigd, verschoond.*

EXCUSER. v. a. Jutifier, donner des raisons pour excuse. *Verschoonen, verontschuldigen.* Il tâche de l'excuser auprès du Roi. *Hy poogde, tragedde hem bij den Koning te verschoonen, te verontschuldigen.* On doit excuser, tolérer, pardonner les fautes de la jeunesse. *Men moet de mislagen, gebreeken van de jeugd verschoonen, inzien, wat toegeven.* Excusez-moi, je n'ai pas dit cela. *Verschoon, vergeef my, ik heb dat niet gezegd.* Il m'a convié à souper, mais je l'ai prié de m'en excuser, dispenser. *Hy heeft my ten avond-eten genood, maar ik heb hem verzogt my te verschoonen.*

EXUSER. (S') v. r. Alléguer des raisons pour sa justification. *Zich ontschuldigen, verontschuldigen, verschonen.* Comment pourroit-il s'excuser, se laver d'une telle faute? *Hoe zou hy zich over zulken misslag kunnen verontschuldigen, zuiveren?* S'excuser, prendre quelque prétexte pour ne pas faire une chose. *Zich ontschuldigen onder een voorwendsel, een dekmantel nemen.* Il s'excusa sur la défense que l'Amiral lui avoit faite. *Hy beriep zich op, ontschuldigde zich met het verboed dat den Admiraal hem gedaan had.*

E X E.

EXEAT. s. m. Mot pris du latin, qui signifie la permission par écrit, qu'un évêque donne à un ecclésiastique, son diocésain, pour alter faire dans un autre diocèse les fonctions de son ministère. *Woord uit het latyn genomen, dat betekent het schriftelijk oorlof, oorlof, dat een bisschop aan een geestlyke, die onder zyn bisdom hoort, geeft, om in een ander bisdom de verrichting van zyn beroep uit te voeren, zyn amptswerk te verrichten.* Un prêtre ne peut passer d'un diocèse à l'autre sans un exeat de l'évêque. *Een priester mag zonder schriftelijk oorlof van den bisschop niet uit het een bisdom, stift na 't ander over gaan.*

EXECRABLE. adj. d. t. g. Detestable, abominable. *Verfoelyk, afgryselyk, gruwelyk.* Un parricide exécrable. *Een verfoelyke, afgryselyke, gruwelyke vadermoord.* Quel goût exécrable! *Wat verfoelyke, ysfelyke smaak!*

EXECRABLEMENT. adverbe. *Yselyk, gruwelyk, vervaartlyk.*

EXECRATION. s. f. Horreur, abomination. *Gruwel, verfoelykheid, afschrik.* L'idolatrie est en exécration à l'Eternel. *De afgodery is den Heere een gruwel.* Il fit mille sermens & exécrations, imprécations. *Hy vloekte en sacramente, hy donerde en blixende dat het schrikkelijk was.*

EXECUTÉ, ÈE. participe d'EXECUTER. *Uitgevoerd, volbragt; gepand, geregt.*

EXECUTER, efféctuer une entreprise. v. a. *Een onderneeming uitvoeren, volbrengen, volvoeren.* Exécuter un arrêt, une sentence. *Een vonnis ter uitvoer stellen, uitvoeren.* J'ai exécuté ponctuellement vos ordres! *Ik heb uwe beveelen stiptelyk uitgevoerd, volbracht.* Exécuter quelqu'un, saisir & vendre ses meubles, demand panden, de dienders in zyn goed zenden, 't zelve geregtelyk verkopen. Exécuter un criminel, le faire mourir selon les formes de la justice. *Een misdadiger regten, na 't gerechtsvonnis ter dood brengen, doen sterven.*

EXECUTEUR, TRICE. s. m. & f. Celui, celle qui exécute. *Uitvoerder, uitvoerster.* Exécuteur du testament, ou exécuteur testamentaire. *Uitvoerder van de laatste wil.* L'exécuteur de la haute justice, ou maître des hautes œuvres, le bourreau. *De scherpregter, heul.*

EXECUTION. s. f. Action d'exécuter. *Uitvoering, volbrenging, volvoering, verrigting.* L'exécution de l'entreprise. *De uitvoering der onderneeming.* Avant de mettre la chose en exécution. *Alvorens de zaak aan te vangen, in 't werk te stellen.*

EXECUTION. Saisie & vente des meubles pour payer les créanciers. *Aanhaling, verbeuring, verkooping van den inboel, om de schuldeisers te betaalen.* Exécution militaire, saccagement, pillage autorisé par les cruelles loix de la guerre. *Krygsgebruik, plundering na krygsgebruik, ingevolge van natzaarigheid*

in 't opbrengen der uitgeschrevene brandschatten, &c. Exécution d'un criminel condamné à mort. *Regt, strafe, onbrenging van een misdaadiger ter dood gevonden.*

EXECUTOIRE. adj. d. t. g. & subst. Terme de droit. Qui donne pouvoir de procéder à une exécution judiciaire. *Uitvoerlyk, dat magi grefi om tot een geregtelyke uitvoering over te gaan.* Un contrat, un bail exécutoire. *Een uitvoerlyk verdrag, uitvoerlyke pagt, die deszelfs uitvoering mede breigt.* Délivrer un exécutoire de d'pens. *Een uitvoerlyke akte of blyk van gedaane onkosten overleveren.*

EXEMPLAIRE. s. m. Chaque livre imprimé d'un ouvrage. *Exemplaar, afdruksel van een boek.* On fit enlever tous les exemplaires. *Men deed al de exemplaren, afdrukseln ophalen, wegneemen.*

EXEMPLAIRE. adj. d. t. g. Qui sert d'exemple. *Voorbeeldig, voorbeeldelyk, dat tot een voorbeeld stelt.* Vertu, piété, vie exemplaire. *Voorbeeldelyke daegd, godsvaert, leven dat tot een voorbeeld strekken, aien kan.* Une punition, un châtiment exemplaire. *Een straf, kastyding tot een voorbeeld voor anderen.*

EXEMPLAIREMENT. adv. D'une maniere exemplaire. *Stichtelyk, voorbeeldelyk, op een voorbeeldige wyse.* Vivre exemplairement. *Stichtelyk, vroom, voorbeeldelyk leven.*

EXAMPLE. s. m. Patron, modèle. *Voorbeeld, voor-schrift, patroon.* Exemple à suivre, à imiter, à suivre. *Voorbeeld om na te volgen, om te myden, te vlieden.* S'il est attrapé on en sera un exemple, on le fera servir d'exemple. *Zoo hy gekreegen, gevat wordt, men zal hem ten voorbeeld van anderen straffen.* On en trouve cent exemples dans l'histoire. *Men vind 'er honderd voorbeelden van in de historie.* Exemple, patron d'écriture. *Exempel, voorschrijft, opgift om na te schryven.*

EXAMPLE. (Par) Façon de parler adverbiale. *By voorbeeld.* Par exemple, n'est-il pas vrai que? *By voorbeeld, is 't niet waar dat?*

EXEMPT, EMPTE. (Lisez exant.) Point sujet. *Vry, bevryd, ongebonden.* Les anges sont exempts de corruption. *De engelen zyn vry, bevryd van bederving.* Tous ceux qui sont exempts d'impôts. *Al die greenen die vry van schattingen, van lasten zyn.* Il n'y eut aucune ville exempte, garantie de peste. *Daar wierd geen stad van de pest bevryd, verschoond.*

EXEMPT. s. m. Officier de certaines compagnies de gardes. *Eender miracre officieren van de lyfwachten.* Un exempt du grand prévôt. *Een exempt, een dienaar van den grooten provoost, van den droesaart.*

EXEMPTÉ, ÈE. part. d'EXEMPTER. *Bevryd, ontheft, ontlaan, vry gemaakte.*

EXEMPTER. v. a. Affranchir. *Bevryden, ontheffen, ontlaan.* Exempter de tailles. *Van de schatting, lasten bevryden, ontheffen.* Exempter du service. *Van den dienst ontslaan, ontheffen.* Vous ne scauriez vous en exempter, dispenser. *Gy kond 'er u niet van ontslaan, gy kond het niet vermyden.*

EXEMPTION. s. f. Immunité, franchise. *Bevryding, onthaaging, ontheffing, vergunning.* Exemption d'impôts, de toutes charges publiques. *Onthaaging, ontheffing, bevryding van schattingen, van alle openbaare lasten.*

EXERCÉ, ÈE. part. d'EXERCER. *Geoefend, bekwaam gemaakt.*

EXERCER. v. a. Dresser, former, instruire. *Oefenen,*

bekwaam maaken, afregten tot iets. Exercer des soldats, des écoliers. Soldaten, scholieren oeffenen. Exercer son corps, l'agiter. Zyn lichaam oeffenen, bewegen, in beweging houden. Exercer sa mémoire. Zyne geheugenis oeffenen, bezig houden, wat te doen geven.

EXERCER. fatiguer la patience de quelqu'un. *Het geduld van iemand oeffenen, te veel vergen. Ces fréquentes marches ont bien exercé, fatigué l'infanterie. Die meenigvuldige marschen hebben't voetvolk braaf geoffend, lustig vermoed, afgemact.*

EXERCER, pratiquer, professer un art. *Een konst oeffenen, waarnemen, daar zyn beroep, zyn werk af maaken. Il exerce heureusement la médecine, la chirurgie. Hy oeffent gelukkiglyk, met eer de artseny, de heilkunde. Exercer la charge avec intégrité. Zyn ampt met vroomheid waarnemen, vroom bekleeden.*

EXERCICE. s. m. Action de s'exercer. Oeffening. Long & pénible exercice. *Langdurige en moeilyke oeffening. Faire faire l'exercice aux soldats. De soldaten de wapenoeffening doen verrigten, in den wapenhandel oeffenen. L'exercice, la pratique de la vertu, de la piété. De oeffening, betrragting, waarneming, opvolging, beleevring van de deugd, van de godvruchtigheid. Il joue à la paume pour prendre de l'exercice. Hy speelt in de kaatsbaan om het lyf te oeffenen. C'est M. P. qui est en exercice, en charge à présent. 't Is de Heer P. die nu in commissie, bediening is, die nu aan de beurt is. S'il m'attaque je lui donnerai bien de l'exercice. fig. Zoo hy my aan boord komt, zal ik hem wakker te doen geven.*

EXERCICES. s. m. pl. Tout ce que les jeunes gens d'un certain rang apprennent dans les académies. *Ridderlyke oeffeningen, aillerlei oeffeningen welke op de ryschoolen, academien aan de fatsoenlyke jonge luden geleerd worden. On l'a mis à l'académie pour faire ses exercices. Men heeft hem op de academie, ryschool besteld om zyne oeffeningen te doen, de ridderlyke oeffeningen te leeren.*

EXERGUE (l') de la médaille. s. f. C'est le petit espace d'en-bas où l'on met la date, &c. *Onderrandje van den gedenkpenning, daar 't jaargetal, &c. opgezet wordt.*

E X F.

EXFOLIATIF, IVE. adj. Se dit des remedes qui sont propres à faire exfolier les os cariés. *Afchilferend middel.*

EXFOLIATION. s. f. Terme de chirurgie. Ce qui arrive à l'os quand il vient à s'exfolier. *De schilfering, afchilfering.*

EXFOLIER. (S') v. r. Se dit en cette phrase de chirurgie: si l'os vient à s'exfolier, se lever, à tomber par feuilles. *Als het been komt te schilferen, aan schilfers uit te vallen.*

E X H.

EXHALAISON. s. f. Fumée, vapeur chaude & seche. *Damp, heete en drooge uitwaaseming. Le soleil attire les exhalaisons de la terre. De zon trekt de dampen, de uitwaaseming der aarde op.*

EXHALE, ÉE. participe d'**EXHALER.** *Uitgewaasemd, uitgedamt.*

EXHALER. v. a. & n. Pousser des vapeurs en dehors. *Uitwaasemen, ryzen, dampen op- of buitenwaarszend. Les fleurs exhalent une odeur douce. De bloemen waasemen lieftyk, geven een lieftyken reuk, geur van zich. Il s'exhale de puantes vapeurs de ces*

E X H. E X I.

marais. Daar komen, ryzen stinkende dampen uit die moerasjen op.

EXHALER, montrer sa colere. *Zyn gramschap uitwaasemen, door hevig spreken en dreigen doen blyken. Exhaler sa douleur par ses soupirs. Zyn smert door zyn zuchten openbaaren, lukt geven.*

EXHALER, (S') s'evaporer. v. r. *Vervliegen, in damp of rook verdwynen. L'esprit de vin, le mercure s'exhalent aisément. De voorloop van brandewyn, 't kwikzilver vervliegen ligt.*

EXHAUSSE, ÉE. part. d'**EXHAUSER.** *Hoger opgezet, verhoogd.*

EXHAUSSEMENT, élévation d'un plancher. s. m. *Hoogte, verdieping van een zolder.*

EXHAUSSER, éléver un plancher. v. a. *Een zolder hoger op zetten, de verdieping van 't vertrek hoger maaken.*

EXHEREDATION. s. f. Terme de droit. *Privation, exclusion d'héritage. Onterving, uitsluiting van de erfscris.*

EXHEREDÉ, ÉE. part. d'**EXHEREDER.** *Onterfd.*

EXHEREDER, deshériter un fils désobéissant. v. a. *Een ongehoorzaamen zoon ontverven.*

EXHIBÉ, ÉE. part. d'**EXHIBER.** *Voor den dag gebracht, bygebracht.*

EXHIBER. v. a. Produire, représenter son contrat, ses titres, ses pieces. *Terme de droit. Zyn contract, zyne tytels, bescheiden vertoonen, voor den dag brengen, open leggen.*

EXHIBITION. s. f. Production des papiers, des pieces du procès. *Voortbrenging, vertooning der papieren, stukken van 't geding.*

EXHORTATION. s. m. Discours pour avertir, persuader. *Vermaanning, aanspraak van waarschouwing. Les exhortations que le ministre adresse à son troupeau, le matré à ses écoliers. De vermaaningen, aanmaaning die de predikant zyne toehoorders, de meester zyne scholieren toeyoegt, voorhoudt.*

EXHORTÉ, ÉE. participe d'**EXHORTER.** *Vermaand, aangemaand.*

EXHORTER. v. a. Conseiller sérieusement. *Vermaanen, aanmaanen, ernstig aanraaden. Exhorter quelqu'un à la mort. Iemand tot de dood vermaanen, bereiden.*

EXHUMATION. s. f. Déterrement d'un corps. *Ontgraving van een lyk.*

EXHUMÉ, ÉE. part. d'**EXHUMER.** *Opgegraven.*

EXHUMER un corps. v. a. *Le déterrer. Een lyk op- of ontgraven.*

E X I.

EXIGEANT, EANTE. adj. Qui est dans l'habitude d'exiger trop de devoirs. *Veel-vergend, die de gewoonte heeft om te veel dienstpligten te vorderen.*

EXIGENCE. s. f. Besoin, mot qui n'est d'usage que dans ces phrases: selon l'exigence du cas, du temps. *Na vereisch van 't geval, van den tyd; na dat het geval, de tyd het zal vereischen, medebrengen.*

EXIGÉ, ÉE. participe d'**EXIGER.** *Geeischt, gevorderd, ingemaand.*

EXIGER. v. a. Demander avec autorité. *Eischen, vorderen, invorderen, innmaanen. Exiger les tailles, les contributions. 't Hoofdgeld, de brandchattingen eischen, invorderen, innmaanen, ophaalen. Il exige des devoirs, des respects qui ne lui sont pas dûs. Hy eische, vorderd, begeerd dienstplichten en eerbiedigheden die hem niet toekomen.*

EXIGIBLE. adj. d. t. g. Qui se peut exiger. *Eischbaar,*

dat gevorderd kan worden. Dette exigible. *Een schuld die geëischt, ingemaand, gevorderd kan worden.*
EXIL. s. m. Bannissement. *Ballingschap, verzending, verwydering.* Ovide ne put jamais se faire rappeller de son exil. *Ovidius kon zich nooit uit zyn ballingschap doen wederroepen.*
EXILE. s. m. *Ballung.* La condition d'un exilé est bien triste. *De staat van een ballung is heel bedroeft.*
EXILÉ. ÉE. part. d'EXILER. *Gebannen.*
EXILER. v. a. Envoyer en exil. *In ballingschap zenden, van't hof bannen, verwijderen.*
EXILÉR. (S') v. r. fig. Se retirer du monde, de la cour, &c. pour vivre dans la solitude, la retraite. *Zich uit de waereld bannen, 't hof, de waereld, enz. verlaten, om een afgetrokken leven te leiden.* Il aimait mieux s'exiler de la cour. *Hy had liever van 't hof te blyven, zichzelfs van 't hof te bannen.*
EXISTANT, ANTE. adj. Qui existe. *Bestaande, dat in wezen is.* Les biens, les meubles existans. *De goederen, meubelen die in wezen zyn.*
EXISTENCE. s. f. Etat de ce qui existe. *Weezen, bestaanlykheid, weezenslykheid.* L'existence de Dieu est incompréhensible. *Het weezen, de bestaanlykheid, weezenslykheid Gods is onbegrypelyk.*
EXISTER. v. n. Etre. *Bestaan, in wezen zyn.* Toutes les créatures n'existent que par Dieu. *Alle de schepselen bestaan alleen door God.* Tous les effets qui existoient. *Alle de goederen die in wezen waren.*

EXO.

EXODE. s. m. Signifie sortie, & est le titre du second Livre de Moïse. *Exodus of uitgang; naam van 't tweede Boek Moës.*
EXOINE. l. f. Se dit pour excuse de non comparution en justice. *Bewys, verschoning wegens wanverschyning in regten.* Exoine valable. *Deugdelyke verschoning wegens wanverschyning, &c.*
EXORBITAMMENT. adv. D'une maniere exorbitante. *Overmaatiglyk, buitenspooriglyk.*
EXORBITANT, ANTE. adj. Excessif, outre mesure. *Onmaatig, buiten of overmaatig, buiten de maat.* D'une grosseur, d'une taille exorbitante. *Van een onmaatige, buitenmaatige, overmaatige dikte, zwaarre, klockte, groote.* Il y a des droits exorbitans sur l'entrée des marchandises. *Daar zyn onmaatige, overmaatige, buitenmaatige, al te zwaare regten op het inkomen der goederen.*

EXORCISÉ, ÉE. part. d'EXORCISER. *Bezuuren.*
EXORCISER un possédé. v. a. Conjurier le démon d'en sortir. *Een bezetene bezweeren, met het kruis en 't wywater voornemen de boozien geest daar uit te jagen.*
EXORCISME. s. m. Paroles, cérémonies pour chasser les démons. *Bezwering, plegtigheid van het verdryven der booze geesten.*

EXORCISTE. s. m. Celui qui exorcise. *Duivel bezweerde, duivel-verdryver uit de bezeten.*
EXORDE. s. m. Première partie d'un discours d'éloquence. *Inleiding, voorreden.* L'exorde doit être court. *De voorreden moet kort zyn.*
EXOTIQUE. adj. d. t. g. Qui ne croit point dans le pays. *Uitheemsch, dat in 't land niet wast.* Plante exotique. *Uitheemsche, vreemde plant.*

EXP.

EXPANSIBLE. adj. d. t. g. Terme didactique. Qui est capable d'expansion. *Uitzetbaar, zwelbaar, dat zwellen kan.*
EXPANSION. s. f. Action ou état d'un corps qui se

dilate. *Uitzetting, zwelling; of het uitgezette, gevollene.* L'expansion de l'air par la chaleur. *De verdikking der lugt door de heete.*
EXPATRIÉ, ÉE. part. d'EXPATRIER. *Uit het vaderland gegaan, het vaderland verlaten.*
EXPATRIER. (S') v. r. Abandonner sa patrie pour s'établir ailleurs. *Zyn vaderland verlaten om zich elders neder te zetten.*
EXPECTANT, ANTE. adj. Qui a droit d'attendre, d'espérer. *Die ict's te verwachten, te hooppen heeft.*
EXPECTATIF, IVE. adj. *Verwagtend.* Son usage est au féminin. La grace expectative, qui donne lieu d'espérer. *De hoop gegevende genade, genade waar door men heel verwacht, hoopt.*
EXPECTATIVE. s. f. Un bref du Pape qui donne assurance qu'on sera pourvu du premier bénéfice vacant. *Brief van de Pauselijke toezegging ter verkryging, bekleding van een eerstopenvallend kerkelyk inkomen.* Il a l'expectative de la première charge vacante. *Hy is in de verwagting van de eerst openvallende bediening.*
EXPECTORANT, ANTE. adj. Terme de médecine. Nom que l'on donne aux médicaments qui font sortir par les crachats les humeurs grossières & visqueuses. *Naam, welke men geeft aan de geneesmiddelen die door de fluimen of rogchels de dikke en slymatische vochten doen uit- of opkomen.*
EXPECTORATION. s. f. Evacuation par les crachats. *Ontlasting door fluimen, door rogchels.*
EXPECTOREK. v. a. Chasser par les crachats les mauvaises humeurs. *Rogchelen, door het uitpuwen der rogchels of fluimen de kwaade vochten verdryven, zich daar van ontlasten.*
EXPEDIE, ÉE. participe d'EXPEDIER. *Afgedaan, afgeweerd.*
EXPEDIENT. s. m. Moyen, invention, biais. *Middel, uitweg, vinding.* On ne put trouver de meilleur expédient. *Men kon geen beter, geen nader middel vinden.*
EXPEDIENT, ENT'L. adj. Ce qu'il convient, ce qu'il est à propos de faire. *Noodig, nuttig.* Il est expédient de lui faire savoir que... *Het is noodig, oorbaar hem te doen weten dat...*
EXPEDIER. v. a. Faire diligence, exécuter. *Haast, spoed maaken, spoedig verrigten, afdoen.* Expédier une affaire, l'achever promptement. *Een zaak haastig, spoedig verrigten, afdoen, ten einde brengen.* Il eut bientôt expédié, mangé, dépensé son argent. *Hy had zyn geld haast op, door de billen gelapt.* Ils expédièrent le pâté & quatre bouteilles en moins de rire. *Zy snapten de pastey voort op, en legden vier vleschen in een omsien.* Expédier quelqu'un, entendre sa demande & faire ce qu'il exige. *Iemand gauw of ten eersten voort helpen, gericven.*
EXPEDIER, dépêcher le courrier. v. a. *De courier, postrider of aardigen, met de brieven voort fluuren.* Expédier un arrêt de provisions, en dresser l'acte. *Een acte of blie van 't vonnis der provisie opstellen, uitschrijven, verleenen.* Expédier, dépecher un criminel, le faire mourir bien vite. *Een misdaadige gauw regten, met 'er haast doen sterven.* Expédier quelqu'un, phr. burl. lui gagner tout son argent. *Iemand blus speelen, al zyn geld afwinnen.*
EXPEDITIF, IVE. adj. Qui expédie promptement. *Werkaam, voortvaarend, gauw, uitvoerlyk.* Ce médecin est expeditif iron. *Die geneesheer helpt zyre lyders, zyne ziekten met 'er haast voort, hy weet 'er weg mede...*

EXPEDITION. f. f. Exécution, diligence. *Uitvoering, verrigting, spoed.* Une prompte expédition. *Een schielijke uitvoering, verrigting.* L'expédition des lettres de grace. *Uitschryving, verleenting der genade-bijeven.* Expédition militaire. *Kriegsztogt, oorlogsverrigting.* C'est un homme d'expédition, un homme expéditif. *'t Is een voortvaarend, vlytig, werkzaam mensch.* Le courrier attend ses expéditions, ses paquets, lettres. *De postlooper, courier wagt na zyne brieven.* Il a eu ses expéditions au sceau. *Hy heeft zyne adens, bescheiden, brieven van 't zegel gekregen.*

EXPEDITIONNAIRE en cour de Rome, banquier qui y dresse les expéditions. f. m. *Opsteller, verleener der adens, brieven, vergunningen aan 't hof van Rome.*

EXPERIENCE. f. f. Epreuve. *Proef, ondervinding, ervaarenheid.* L'expérience est la maîtresse des arts. *De ondervinding, ervaarenheid is de leermeeesteresche der konsten.*

EXPERIMENTAL, ALE. adj. Fondé sur l'expérience. *Cegrond op d'ervaarenheid.* Philosophie expérimentale. *Hy'sgeerte op de ondervinding, ervaarenheid gegrond.*

EXPERIMENTÉ, ÈE. part. d'EXPERENTER. *Beproefd, ondervonden.*

EXPERIMENTÉ, ÈE. adj. Instruit par l'expérience. *Ervauen, dooreffend.* Il est fort expérimenté en ces choses. *Hy is heel ervaaren, bedreven in die zaaken.*

EXPERINENTER. v. a. Faire l'expérience, l'épreuve de... *Beproeven, ondervinden, dat...*

EXPERT, EXPERTE. adj. & subst. Fort versé, habile en quelque art. *Zeer ervaaren, bedreven, afgeregt, doorgoessend, doorgelerd.* Il est fort expert en chirurgie. *Hy is zeer ervaaren, bedreven, doorgoessend in de heelkunde.* Experts. Les maîtres jurés, les jurés d'un métier. *Gezwoorene, voornaeme meesters van een handwerk.* Je m'en rapporte au jugement des experts. *Ik gedraag my aan 't oordeel der gezuorene.* Experts, les plus scavans en quelque science, connoisseurs. *Degleerdste, ervaarenste in eenige wetenschap.* Je m'en rapporte aux experts. *Ik gedraag my aan 't zeggen, aan de uitspraak der ervaarene meesters.*

EXPIATION. f. f. Satisfaction. *Boeting, voldoening.* Jesus-Christ a fait l'expiation de nos péchés en mourant. *Jesus-Christus heeft de voldoening, boeting onzer zonden in 't sterren volbragt.*

EXPIATOIRE. adj. d. t. g. Qui expie. *Voldoende, genoegdoende.* Sans émission de sang il ne peut y avoir de sacrifice expiatoire. *Zonder bloedvergieting kan 'er geen voldoende, genoegdoende zoen-offer zyn.*

EXPIÉ, ÈE. part. d'EXPIER. *Gebot, voldaan.*

EXPIER un crime. v. a. Souffrir quelque peine à cause d'un crime. *Een misdaad beeten, door lyden afkopen, uitwissen.* Il n'y ait que la mort du Fils de Dieu qui pût expier le péché d'Adam. *Alleen de dood van Gods Zoon kunde Adams zonde beeten, uitwissen, afkopen.*

EXPIRATION. f. f. La fin d'un terme convenu. *Ver-schyning, 't einde van een bepaalde tijdt.* Expiration, échéance, fin d'un bail. *Uitgang, einde van een huur, van een pagt.* Expiration, en physique, action de r'jetter, repousser l'air. *Uitgading, zietoeging.*

EXPIRÉ, ÈE. part. d'EXPIER. *Gestorven, overleden; gestornd, volendigd.*

EXPIER. v. n. Renir le dernier soupir. *Uitgaan, de laaste of de doodsnijt geven, zieltoegen.* Il expira entre les bras de ses amis. *Hy gaf de laaste snik, de*

laaste zucht, hy zieltoede in de armen zynner vrienden. Voyant la liberté publique prête à exiger. *fig. De algemeene vryheid op het uiterste, aan 't zieltoogen ziende.* Son bail, son quartier est prêt à expiration. *Zyn pagt is haast verstreken, ten einde; zyn vierendeel jaars is haast uit, haast om, haast verschenen.*

EXPLICABLE. adj. d. t. g. Qui peut être expliqué. *Uitlegbaar, dat uitgelegd, verklaard kan worden.* Ce passage est explicable, n'est pas explicable. *Die plaats, spreuk, reden is uitlegbaar, niet uitlegbuur, duister.*

EXPLICATIF, IVE. adj. Ce qui explique le sens de quelque chose. *Uitleggend, dat de zin van iets uitlegt.*

EXPLICATION. f. f. Action d'expliquer. *Verklaring, uitlegging.* L'explication d'une énigme, d'un texte. *De verklaring, uitlegging, ontknoping van een randzel, van een schriftuurplaats.*

EXPLICITE. adj. d. t. g. Terme didactique. Formel, clair. *Duidelyk, klaar.* Parler en termes explicites. *In klaare, duidelyke woorden spreken.*

EXPLICITEMENT. adv. En termes formels & clairs. *In duidelyke en klaare woorden.*

EXPLIQUE, ÈE. part. d'EXPLIQUER. *Verklaard, uitgelegd.*

EXPLIQUER un passage de l'Ecriture. v. a. *Een Schriftuurplaats verklaaren, uitleggen, verstaanlyker maken.* Expliquer, interpréter un auteur. *Een schryver, auteur uitleggen, vertalen, overzettien.* Il explique, traduit déjà les poètes Latins. *Hy vertaald de Latynsche dichters al, hy setze alredē over.* Expliquer, enseigner la sphère, la géographie. *De hemelskloot, de aardklootkunde uitleggen, verklaaren, ondervzen.*

EXPLIQUER. (S) v. r. Déclarer sa pensée. *Zyn mening, gedachte verklaaren, uiten, te kennen geven.* Le Roi s'en est expliqué. *De Koning heeft zyn mening dien aanstaande verklaard, geuit.*

EXPLOIT. f. m. Acte d'une guerre si-natare. *Heldenstuk, oorlogsgedaad, roemruggig bedryf.* Il s'est signalé par ses exploits. *Hy heeft zich door zyne heldenstukken, oorlogsgedaaden, manhaftie bedryven beroemd, vermaadt, aanstaendyk gemaakt.*

EXPLOIT, acte d'assiguation, d'atournement, de saisie &c. *Dagvaarding, inhaaging, &c.* Dresser, envoyer, donner un exploit. *Een dagvaarding opstellen, zenden, aan huis brengen, overleveren.* Souffler un exploit, le donner furtivement. *Een citatie heimelyk onder deur steken, schuiven, in huis blazen, &c.*

EXPLOITABLE. adj. d. t. g. Ce qui peut être saisi & vendu par la justice. *Dat in bezig genomen en verkocht kan worden.* Des meubles exploitables. *Verbeurlyke meubelen, huisraad, goed dat door den dienaar kan weggenomen worden.*

EXPLOITANT. adj. m. Qui exploite. *Pander, gerechtsboede, die de goederen der schuldenaren pand en verkoopt.* Un huissier, un sergent exploitant. *Een bode, deurwaarder die 't goed verbeuren, panden of weg haalten kan.*

EXPLOITATION des bois. f. f. *Houtkapping in een bosch.* Exploitation des mines. *Uitdelving der bergbossen.* Exploitation : terme de droit: Action d'exploiter. *Punging, beslag-neeming.*

EXPLOITER. v. n. Faire l'office de sergent exploitant. *Pander, de bediening.* 't werk van bode of deurwaarder versigten. *Il a pouvoir d'exploiter dans toute*

la province. *Hy vermag het gantsche landschap door te panden, aan te tasten.* Vraiment, vous avez bien exploité, fait de belles affaires! fig. *Gy hebt u wakker uitgehoofd, gy hebt wat moois, wat schoons bedreven!*

EXPLOITER des bois, abattre les arbres, les façonner, débiter dans la forêt. *Boomen in 't bosch afkappen en doorzaagen, doorkloven.* Exploiter une terre, l'améliorer. *Een land, een stuk of streek lands verbeteren, doorploegen, bebouwen, bezwaaien.*

EXPLOITEUR. s. m. Celui qui exploite. *Pander of exploiter.*

EXPLORATEUR. s. m. Celui qui va, qu'on envoie à la découverte d'un pays pour en connostre l'étendue, la situation. *Onderzoeker, navorscher, die welke gaat, die men zendt ter ontdekking van een land om de uitgestrektheid, de ligging van hetzelvē te kennen.* Il s'emploie aussi en matière de négociation politique. *Het wordt ook gebruikt ter zake van staats-onderhandelingen.* Ce Ministre est un grand explorateur. *Die staatsdienaar is een groot onderzoeker, navorscher.*

EXPLOSION. s. f. Eclat, bruit, mouvement impétueux que produit la poudre à canon, l'or fulminant, &c. lorsqu'il s'enflamme. *Uitbarsting, slag, geweldige beweging welke het buskruit, het klappend of donderend goud, enz. maakt, wanneer het vuur vat.*

EXPORTATION. s. f. Terme de commerce. Action de transporter des marchandises hors d'un Etat. *Uitvoering, vervoering van koopmanschappen uit een Staat naar een ander.*

EXPOSANT, ANTE. s. m. & f. Terme de droit. Qui expose un fait, une demande en justice. *Vertooner, openlegger van een zaak, van een verzoek.* Les raisons de l'exposant, de l'exposante. *De redenen van den vertooner, vertoonster.*

EXPOSÉ. s. m. Déduction d'un fait narré dans une requête. *Vertoog, voorgeven, aangtooge reden van een verzoek.* Il a obtenu son privilege sur un faux exposé. *Hy heeft zyn voorregt op een valsche vertoog, onwaaragtig voorgeven verkregen.*

EXPOSÉ, ÈE. part. d'**EXPOSER.** Bloot gestold, gewaagd. Il s'est fort exposé, hasardé dans cette attaque. *Hy heeft zich in dien aanval zeer bloot gegeven, gewaagd.* Ce poste étoit trop exposé, dangereux, découvert. *Die post, plaats was te bloot, te ongedekt, te gevaarlyk.* Lieu exposé au soleil. *Plaats in de zon gelegen, daar de zon onverhinderd op schijnt.* Un port exposé aux vents orageux. *Een haven die voor de stormwinden bloot leid.* Exposé à la médisance. *Ten doel van de agterklap staan, bloot staan voor de lastering.*

EXPOSER. v. a. Mettre en vue. *Ten toon of in 't oogen stellen.* Exposer le St. Sacrement, les Saintes Reliques. *Het Heilig Sacrament, de Heilige Overblyfelen ten toon stellen.* Exposer sa marchandise en vente. *Zyn waar te koop stellen, uitzetten om die te venten, te verkoopen.* Songez que votre charge, emploi vous expose à la vue du public. *Denk dat uwe bediening, uw ampt u voor 't gezigt van 't gemeen brengt, ten toon stelt.*

EXPOSER, placer les espaliers au soleil. *De latboomen in de zon brengen, over de zon plaatsen.*

EXPOSER un enfant sur une montagne, dans un bois, s'en défaire. *Een kind op een berg, in een bosch te vondeling leggen.* Exposer les troupes, les hasarder trop. *De troepen, 't krygsvolk te veel bloot stellen,*

te veel wagen. Il aime mieux exposer sa propre vie. *Hy wilde liever zyn eige leven wagen, in de waagschaal hangen.* Exposer, commettre son honneur, sa réputation. *Zyn eer, zyn faam bloot geven, te veel wagen.* Exposer, déduire, alléguer ses raisons, ses sentiments. *Zyne redenen, gevoelens voorstellen, verklaren, ontvouwen, bybrengen.* Exposer, expliquer un texte. *Een text of Schriftuurplaats verklaaren, uitleggen.* Exposer, exhiber, montrer sa commission. *Zyn last vertoonen, voor den dag brengen.* **EXPOSER.** (S') v. r. Exposer sa vie. *Zich te bloot geven, te veel waagen.* S'exposer à être battu, à se faire moquer. *Zich in gevaar stellen van geslagen, bespot te worden.* Vous vous exposez, vous vous commettez trop. *Gy geeft u te veel bloot, geeft uwe ryanden te veel vat op u.*

EXPOSITION. s. f. Action par laquelle une chose est exposée à la vue. *Ten toon stelling.* L'exposition du St. Sacrement, des reliques. *De ten toon stelling, het ten toon stellen van 't Heilig Sacrament, van de overblyfelen.* Exposition des marchandises. *Te koop stelling, uitzetting, opveiling der goederen.* Exposition, déduction d'un fait dans une requête. *Vertoog, verhaal, ter neerstelling, vertooning van een zaak in een request of smeekschrift.* Exposition, explication d'un texte. *Uitlegging, verklaring, verhandeling van een text.* L'exposition de Romulus & de Remus par Rhéa Sylvia. *Het te vondeling leggen van Romulus en Remus door Rhea Sylvia.* Les différentes expositions, faces d'un bâtiment. *De onderscheidene opdoeningen, gezichten van een gebouw.*

EXPRÈS, ESSE. adj. Formel, qui ne laisse aucun doute. *Duidelyk, uitdrukkelyk, nadrukkelyk.* Commandement, ordre exprès. *Duidelyk, uitdrukkelyk gehod, bevel.* La loi y est exprière, cela y est en termes exprès. *De wet zegt het duidelyk, nadrukkelyk, dat staat er in uitdrukkelyke, klaare woorden.*

EXPRÈS. s. m. Courier dépêché expressément. *Postlooper, voorbedagelyk afgevaardigde post-ryder.*

EXPRÈS. adv. A dessein. *Voorbedagelyk, al willens.* Il étoit venu tout exprès. *Hy was voorbedagelyk gekomen, tot geen ander einde gekomen.* Il l'a dit, il l'a fait exprès, tout exprès, à dessein. *Hy heeft het voorbedagelyk, al willens gezegd, gedaan.*

EXPRESSÉMENT. adv. En termes exprès. *Duidelyk, uitdrukkelyk.* Cela est couché expressément dans le contrat. *Dat staat duidelyk, uitdrukkelyk in de overeenkomst: 't is wel klaar uitgedrukt in 't contract.*

EXPRESSIF, IVE. adj. Clair, précis. *Duidelyk, uitdrukkelyk, net, klaar.* En termes clairs & expressifs. *In klaare en duidelyke bewoordingen.* Cette phrase est bien expressive. *Die spreckwyze is heel nadrukkelyk, krachtig.*

EXPRESSION. s. f. Termé de parler. *Uitdrukking, bewoording, spreekwyze.* Expression belle, noble, élégante. *Schoone, verheve, vloeijende uitdrukking, spreekwyze.* Expression vive, énergique. *Levenlijke, kragtige uitdrukking, bewoording.* Il a l'expression, l'élocution belle, noble. *Hy heeft een fraaije bewoording, cierlyke taal, een deftige styl van spreken.* Il a l'expression populaire. *Hy heeft een platte taal, een onbeschaaide styl.* Ce peintre excelle dans l'expression, la représentation vive des choses. *Die schilder munt uit in de verbeelding, hy verheeld de dingen heel naakt, levendig.*

EXPRESSION des herbes dont on tire le suc. *Uitpersé*

sing der kruiden daar men het sap afstrekkt.
EXPRIMABLE. adj. d. t. g. Qui peut être exprimé.
Uitdrukkelyk, uitleggelyk, dat uitgedrukt, uitgelegd kan worden. Cela n'est pas exprimable. *Dat is onuitdrukkelyk.* Il n'est pas exprimable combien il a souffert. *Het is onuitdrukkelyk hoeveel hy uitgeslaan, geleden heeft.* Ce mot ne s'emploie gueres qu'avec la négative. *Dit woord wordt weinig als met de ontkenning gebezigd.*

EXPRIMÉ. ÉE. participe d'EXPRIMER. *Uitgeperst, uitgedrukt.*

EXPRIMER le jus des herbes. v. a. En tirer le suc en les pressant, serrant bien fort. *Het sap, 't vocht der kruiden uitpersen, doen uitlopen.*

EXPRIMER, énoncer verbalement sa pensée. v. a. *Zyne gedagten uitdrucken, met woorden te kennen geven.* Ce mot, cette phrase exprime bien la chose. *Dat woord, die spreekwyze drukt de zaak wel uit.* Cette clause est clairement exprimée dans le contrat. *Die clausul, dat beding is in 't verdrag klaarlyk uitgedrukt, duidelyk ter nedergeschild.* Exprimer sa douleur par ses larmes. *Zyn smert door zyne traanen uitdrukken.* Je ne vous fauerois assez exprimer ma reconnaissance. *Ik kan u nyne erkentenis niet genoeg uitdrucken, bctuigen, te kennen geven.* Ce poëte, ce peintre exprime bien les passions. *Die dichter, die schilder drukt de hartstogten desfig uit, verbeeld de hartstogten heel na 't leven.*

EXPRIMER. (S') v. r. S'énoncer. *Zich uiten, zyn meening, gedachte te kennen geven.* Il s'exprime avec beaucoup de facilité & de netteté. *Hy uit zich heel gemakkelyk en klaar, vloeiende en bevattelyk.*

EXPULSÉ. ÉE. part. d'EXPULSER. *Uitgestoten, uitgezet, uit het bezit gejaagd.*

EXPULSER, chasser quelqu'un de la possession, jouissance. v. a. Terme de droit & de médecine. *Iemand uit het bezit, genot sloten, zetten, verdryven, verjagen.*

EXPULSIF, IVE. adj. Qui chasse en dehors. *Verdryvend, uitvaartsdryvend, uitjagend.* Un remède expulsif. *Een verdryvend, uitdryvend hulpmiddel.*

EXPULSION. f. f. Action de déposséder. *Verjaging, verdryving, stelling uit het bezit.* L'expulsion, le bannissement des Mores a beaucoup dépeuplé l'Espagne. *De verjaging, verdryving der Mooren heeft Spanje veel ontvolkt.*

E X Q.

EXQUIS, ISE. adj. Très-excellent, recherché. *Uitgelezen, keurig, zeer uitmuntend, puik puik. Du vin exquis. Uitgeleze, keurige wyn.* Des mets exquis, des viandes exquises. *Uitgelezen, uitmuntende, heerlyke spyzen.*

E X T.

EXTANT, ANTE. adj. Terme de pratique. *In weezzen zynde.* Tous les effets de la succession qui sont extans, en nature. *All de goederen der erfgenisse die in weezzen zyn.*

EXTASE. f. f. Ravissement d'esprit, suspension des sens. *Opgetogenheid, verrukking van geest, stilstand, opschorting der zinnen.* Etre ravi en extase. *Opgetogen zyn van geest, in opgetogenheid verrukt zyn.*

EXTASIÉ, ÉE. part. d'EXTASIER. *Verrukt, opgetogen, buiten zich zelve vervoerd.*

EXTASIER. (S') v. r. Tomber en extase. *Verrukt, opgenomen worden.*

EXTATIQUE. adj. d. t. g. Qui extasie, ravit. *Verruk-*

E X T.

kend. *Ravissement extatique. Verrukkende opgetogenheid.* Transport extatique. *Verrukkende hartstogt, vervoeiring.*

EXTENSEUR. adj. m. Terme d'anatomie, qui se dit des différens muscles qui servent à étendre les parties. *Uitstrekker, wordt gezegd van onderscheidene spieren dienende om dezelen uit te strekken.* Les muscles extenseurs du bras, des doigts. *De uitstrek-spieren van den arm, van de vingeren.*

EXTENSIBLE. adj. d. t. g. Terme didactique. Qui peut s'étendre. *Uitstrekbbaar, uitrekbaar.* L'or est le plus extensible des métaux. *Het goud is het uitrekbaarste der bergstoffen.*

EXTENSION. f. f. Terme didactique. Etendue. *Uitstrektheid.* On ne peut imaginer de quantité sans extension. *Men kan zich geen hoeveelheid verbeeld den daar geen uitstrektheid is.* Il n'a pas l'extension du bras libre. Terme d'anatomie. *Hy kan zyn arm niet wel uitstrekken.* Extension des nerfs, relâchement qui arrive aux nerfs par quelque effort. *Verrekking, uitspanning der zenuwen door eenige geweldige beweging of kragt die men doet.* Extension, amplification d'un privilège, d'une clause. *Uitsbreiding, uitrekking, vergrooting, vermeerdering van een voorrecht, van een clausul.* Ce mot-là signifie encore par extension, dans un sens plus étendu... *Dat woord in een ruimer sin genomen, betekend nog..*

EXTENATION. f. f. Asoiblissement, diminution de forces. *Groote verzwakking, krachteloosheid, krankheid, magerheid, uitteering.*

EXTENUÉ. ÉE. part. d'EXTENUE. *Verzwakt, uitgemergeld, uitgevreid.*

EXTENUE. v. a. Atténuer, assoiblir. *Verzwakken, uitmergelen, uitteeren.*

EXTERIEUR, EURE. adj. Qui est au dehors. *Uitwendig, uiterlyk, na buiten.* Les ornemens extérieurs d'un palais, les parties extérieures du corps humain. *De uitwendige cieraaden van een paleis, de uitwendige, uiterlyke deelen des menschelyken lichaams.*

EXTERIEUR. f. m. *Dat uitgedrukt, uitgelegd kan worden.* A voir l'extérieur de ce bâtiment on dirait que... *Als men het buitenste, de uitwendige deelen van dat gebouw ziet, als men dit gebouw uitwendig beschouwt, zoo zou men zeggen dat...* Il a l'extérieur modeste, assable. *Hy komt uitwendig, uiterlyk, vriendelyk voor.* Les hypocrites n'ont que l'extérieur, que l'apparence. *De huichelaren, gereinsden hebben niet als 't uiterlyke, als den schijn.*

EXTERIEUREMENT. adv. A l'extérieur, au dehors. *Na 't uiterlyke.*

EXTERMINATEUR. adj. & subst. m. Qui exterminé. *Verdelgend, verdelger, uitroeiend, uitrocijer.* L'Ange exterminateur. *De Verdelg-Engel, Slaande-Engel.*

EXTERMINATION. f. f. Destruction entière. *Verdelging, vernieling, uitroeijing.*

EXTERMINÉ, ÉE. part. d'EXTERMINER. *Uitgeroeid, verdelgd.*

EXTERMINER. v. a. Faire périr entièrement. *Uitroeijen, verdelgen, gantschelyk verniclen.* Exterminer les voleurs, les impies. *De dieren, de godloozen uitroeiien, verdelgen.* Exterminer les vices. *De ondeugden uitrocijen.*

EXTERNE. adj. & subst. d. t. g. Qui est en dehors. *Uitwendig, uiterlyk.* Les causes externes des maladies. *De uitwendige, uiterlyke oorzaaken der ziekten.* Les externes d'un collège, d'une académie: ceux qui

qui n'y sont pas en pension. De buiten-studenten, gaande en komende scholieren van een collegie, ridderlyk oeffenschool.

EXTINCTION. s. f. Amortissement. *Uitblussing, uitdooving, lesching.* Après l'extinction de l'embrasure. *Na de blussing, lesching van den brand.* L'extinction de la chaleur naturelle. *De uitdooving, uitblussing, uitgang, verdwyning der natuurlyke warmte.* L'extinction, l'abolition d'un crime. *De uitwisseling, vernietiging, kwytschelding van een misdaad.* L'extinction & l'amortissement des rentes. *De aflossing en vernietiging der renten.*

EXTIRPATEUR. s. m. Celui qui extirpe. *Uitroeijer, verdelger.* L'extirpateur des hérésies. *De uitroeijer, verdelger, demper van de ketteryen.*

EXTIRPATION. s. f. Action d'extirper. *Uitroeijing, verdelging.* L'extirpation d'un cancer. *De uitroeijing van een kanker.* Il signifie au figuré, destruction totale. *In het figuurlyke beteekend het een geheele verdelging, te onderbrenging.* L'extirpation des vices, des hérésies. *De verdelging, de uitroeijing der ondeugden, der ketteryen.*

EXTIRPÉ, ÈE. participe d'EXTIRPER. *Uitgerooid, uitgetrokken.*

EXTIRPER. v. a. Déraciner entièrement. *Uitroeijen, uitrooijen, uitrukken, met wortel en al uittrekken.* Extirper une race. *Een geslacht uitroeijen, verdelgen.* Extirper l'hérésie. *De kettery uitroeijen, dempen.*

EXTORQUÉ, ÈE. part. d'EXTORQUER. *Afgepersst, afdwingen.*

EXTORQUER. v. a. Arracher de l'argent de quelqu'un par menace & violence, &c. *Iemand geld afpersen, afdwingen, met dreigingen en geweld ontwringen, afknevelen.* Extorquer le consentement, l'aveu de quelqu'un. *Iemands toeslemming, bewilliging ontweldigen, afdwingen, afperssen.*

EXTORSION. s. f. Exaction, violence, concussion. *Afperssing, afkneveling, knevelary, landdievery.* Le Gouverneur fut déposé pour ses extorsions & ses violences. *De Stedehouder, Landbestierden wierd om zyne afperssing, knevelaryen en geweldenaryen afgezet.*

EXTRACTION. s. f. Action d'extraire. Terme de chymie. *Uittrekking.* L'extraction des sels, des huiles, des corps mixtes. *De uittrekking der zouten, der olien, der gemengde lichaamen.* Extraction de la racine quarrée, terme d'algèbre. *Uittrekking, astrekking van de vierkante wortel, of van't radix getal.* L'extraction des angles. *Het uittrekken der hoeken.*

EXTRACTION. Terme de chirurgie. Action de tirer, arracher une pierre de la vessie. *Uithaaling van een steen uit de blaas.*

EXTRACTION. Origine, naissance. *Oorspronk, afkomst, geboorte.* De grande, d'illustre extraction. *Van een aanzienlyke, doornluchige oorspronk, geboorte, afkomst.* De basse, de vile extraction. *Van geringe, slechte afkomst.*

EXTRAIRE le sel des simples, des minéraux. v. a. Terme de chymie. *Het sout, de vlugge deelen der geneeskruiden, der mineraalen uittrekken.* Extraire des passages d'un auteur. *Gedagten, aanhaalingen, spreken van een schryver uittrekken.* Extraire un livre, en faire l'abrégué. *De voornaamste dingen uit een boek trekken, daar den korten inhoud uittnemen.* Extraire la racine quarrée, tirer la racine des nombres. Terme d'arithmétique. *De vierkante wortel uittrekken, den radix der getallen zoeken.*

EXTRAIT, EXTRAITE. participe d'EXTRAIRE. *Uitgetrokken.* Extrait des registres publics. *Uit de openlyke registers getrokken, nageschreven.*

EXTRAIT de perles, de rhubarbe. s. m. *Uittreksel van paerlen, van rhabarber.* Extrait, abrégé d'un écrit, d'un ouvrage. *Uittreksel, afschrift, extract.* Extrait baptistere. *Doop-cedel.* Extrait du privilége, des résolutions de l'Etat. *Uittreksel, naschrift van privilegien, besluiten van den Staat.*

EXTRAJUDICIAIRE. adj. d. t. g. Terme de procédure. *Dat buiten regten is.* On appelle ainsi les actes qui ne sont pas relatifs à un procès actuellement pendant en justice. *Dus noemt men de geschriften welke niet betrekkelijk zyn tot een geding, dadelyk in regten hangende.*

EXTRAJUDICIAIREMENT. adj. Hors de la forme ordinaire des jugemens. *Buiten de gewoone vorm van regtspleging.*

EXTRAORDINAIRE. adj. d. et. g. Rare, étonnant. *Ongewoon, ongemeen, buitengemeen, buitengewoon.* Accident, aventure extraordinaire. *Ongemeen, zeldzaam geval, voorval.* Un mérite extraordinaire. *Een buitengewoone, ongemeene verdienst.* Génie extraordinaire. *Ongemeen, bovengewoon vernuft.* C'est un homme extraordinaire, fig. à double sens. 't Is een man van een ongemeen, zeldzaam verstand, vernuft; 't is een wonderlyk, byzonder, quintig, wervelmoedig man.

EXTRAORDINAIRE. s. m. *Iets ongewoons.* C'est un extraordinaire pour lui que de boire tant de vin. 't Is een ongewoone zaak, iets ongewoons voor hem zoo veel wyn te drinken. Il lit la gazette & l'extraordinaire. *Hy leest de courant en de na-courant.* Extraordinaire des guerres, le fonds pour la défense extraordinaire des armées, &c. *De byzondere krygskas, 't kapitaal, de penningen tot de buitengewoone onkosten des oorlogs geschikt, enz.*

EXTRAORDINAIREMENT. adv. *Ongewoonlyk, ongemeenlyk, buitengewoonte.* Il fut dépêché extraordinairement vers Sa Majesté Britannique. *Hy wierd als buitengewoone Afgezant na zyn Britannische Majestieit afgevaardigd.* Les Etats extraordinairement asssemblés. *De Staten op een ongewoone tyd of uur vergaderd.* Ce mot se dit aussi pour bizarrement, d'une manière choquante. *Dit woord wordt ook gebruikt voor wonderlyk, gekkelyk, op een aanstotelyke wyze.* Elle est coiffée fort extraordinairement. *Zy is wonderlyk, buitengewoonlyk, gekkelyk gekapt.*

EXTRAVAGAMMENT. adv. D'une manière extravagante. *Buitenspoorigyk, op een buitenspoorige wyze.* Il s'habille extravagamment. *Hy kleed zich buiten/poorrigyk, als een gek.*

EXTRAVAGANCE. s. f. Folie, bizarrerie. *Buitenspoorigheid, ongerymdheid, dwarsheid.* Quelle extravagance! *Welke buitenspoorigheid, ongerymdheid, vreemde kuur!* wat voor zotte grillen!

EXTRAVAGANT, ANTE. adj. & subst. Fou, bizarre, fantasque. *Dwaas, buitenspoorig, uitspoorig, eigenzinnig, ongerymd.* Discours extravagant; penfée, action extravagante. *Dwaaze, buitenspoorige reden; buitenspoorige, ongerymde gedachte, daad.* C'est un extravagant, une extravagante. 't Is een buitenspourig gek, een oilyke zotzin.

EXTRAVAGANTES. s. f. pl. Plusieurs constitutions des Papes, qu'on a rassemblées & qui font partie du Droit Canonique. *Dus worden genoemd verscheide*

constitutien, instellingen der Pauzen, welke men heeft by een verzameid, en die een doel zyn van 't Geestelyk Regt.

EXTRAVAGUER. v. n. Dire, ou faire des choses extravagantes. *Buitenspoorig kallen, ongerymd praten. Il a le cerveau bleslé, il extravague. Hy is in de hersenen geraukt, gekrenkt; hy raaskald, weet niet wat hy zegt.*

EXTRAVASÉ, ÉE. part. d'EXTRAVASER. *Overgelopen. Sang extravasé, sorti des vaisseaux. Overgelopen bloed, bloed dat uit de vaten is. Bile extravasée. Overgelope gal.*

EXTRAVASER. v. a. ou S'EXTRAVASER. v. r. Sortir des vaisseaux ordinaires. *Overlopen, uit de gewoone vaten, canalen of aders vlocijen. La jaunisse vient de ce que la bile s'extravase. De geluw ontstaat uit het overlopen van de gal. Un effort si violent est capable d'extravaser le sang. Zulken geweldige kragt is bekwaam om 't bloed uit de vaten te doen lopen.*

EXTREME. adj. d. t. g. & subst. Au souverain degré. *Ongemeen, uitneemend, uiterst. Extrême plaisir; extrême misère. Ongemeen, uitneemend vermaak; uiterste elende. Le froid & le chaud sont les deux extrêmes, les deux contraires. Koude en hitte zyn de twee stijdige zaaken, staan tegen malkander over.*

EXTREMEMENT. adv. Au dernier point. *Ongemeen, uitneemend, ten hoogsten, uitermaaten. Il vous aime extrêmement. Hy bemint u zeer, hy heeft u ongemeen, uitermaaten, ten hoogsten lief.*

EXTREMITÉ. s. f. Le bout d'un corps solide. *Eind of uiterste van iets wezenlyks. Cette ville est à l'extrême du royaume. Die stad leid aan 't uiterste eind, op de uiterste grenzen van 't ryk.*

EXTREMITÉ. Dernier degré de misère. *Uiterste, hoogste ellende. Il est réduit à l'extrémité, il n'a pas de quoi vivre. Hy is in de uiterste armoede, nooddruft; hy is tot het uiterste gebracht, heeft niet om van te leven. Que faire dans cette rude extrémité? Wat zou men in zulken verlegenheid doen? Il ne faut pas attendre à l'extrémité, jusqu'à la fin. Men moet het uiterste niet awagten, het op het uiterste niet aankomen. Il se meurt, il est à l'extrême. Hy leidt op 't uiterste. Il va toujours à l'extrême, à l'excès. Hy is buitensporig in alles, hy gaat altyd buiten de maat. Vous passez d'une extrémité à l'autre. Gy gaat van het eene uiterste tot het ander over, gy houdt geen middelmaat.*

EXTREME-ONCTION. s. f. Le cinquième des sept Sacremens de l'Eglise Romaine, 't Laatste Olysel, het vyfde van de seven Sacramenten der Roomische Kerk.

EXTRINSEQUÉ. adj. Terme didactique. Qui vient de dehors. *Uitwendig, uiterlyk. Maladie extrinsequé, Uiterlyke ziekte. En parlant de monnoie, on appelle valeur extrinsequé, la valeur que le Souverain donne aux monnoies, indépendamment du poids. Sprekende van geld, noemt men uiterlyke waarde, de waarde welke de hooge Overheid aan het geld geeft, en die niet van 't gewigt afhangt.*

E X U .

EXUBERANCE. s. f. Surabondance. *Overtolligheid, overvloed. Par exuberance de droit. Door overvloed, overtolligheid van regt.*

EXULCERATIF, IVE. adj. Ce qui occasionne une exulcération. *Dat een verzuering veroorzaakt.*

EXULCERATION. s. f. Terme de medecine. Commencement, manifestation de l'ulcere. *Zweering, verzuering.*

EXULCERER. v. a. Causer un ulcere. *Zweering veroorzaaken.*

EXULTATION. s. f. Vieux mot Latin francisé, qui se disoit pour grande allégresse. *Ongemeene vreugd, algemeen gejuich.*

F.

F. Substantif féminin suivant l'ancienne appellation qui prononçoit *Effe*; & masculin suivant l'appellation moderne qui prononce *Fe*. *F. is volgens de oude benaming zelfstandig vrouwlyk, klinkt in 't fransch als Effe; en manlyk volgens de nieuwere benaming, wordt uitgesproken door Fe. C'est la sixième lettre de l'alphabet & la quatrième des consonnes. 't Is de zesde letter van 't abece, en de vierde der medeklinkers.*

F A.

FA. s. m. Une des trois clefs de la musique. *Fa, een der drie sleutels van de muziek-kunst.*

FA. s. m. Est une des notes de la musique. *Fa, een der muzick-nooten of zangtoekens.*

F A B.

FABLE. s. f. Chose feinte, apologue. *Fabel, verdichtzel. La fable du loup & de l'agneau. De fabel van de wolf en van 't lam. Les fables de Phedre, d'Esoppe sont pleines de moralités. De fabels van Phedrus, van Esopus zyn vol sedelessen. Il est scavant dans la fable, la mythologie. Hy is heel diep ervaaren, diep geleerd in de heidensche of prætische verdichtselen. Nous nous contez des fables, des choses controuvées. Gy verteld ons fabels, verdichtselen. Cet homme est la fable, la risée de tout le monde. Die kaerel is het klugje, 't sprookje, 't relletje, 't mafje van ieder een; hy rydt geweldig over de tong.*

FABLIAU. s. m. Sorte de poème fort à la mode dans les premiers âges de la poésie françoise. *Soort van gedicht dat in de eerste tyden der franſche dichtkunst zeer in gebruik was.*

FABRICANT. s. m. Qui entretient un ou plusieurs métiers, &c. *Een werkmeester, die een of meer weefgetouwe aan de gang houdt. C'est le plus gros fabricant de Haarlem. Het is de grootste werkmeester, fabrikleur van Haerlem.*

FABRICATEUR de fausse monnoie. s. m. *Valsche munter. Fabricateur de faux actes. Opsteller van valsche acten, geschriften. Fabricateur de calomnies. sig. Opsteller, versterder van lasteringen; lasteraar, lastertong. Fabricateur, inventeur de nouvelles. Smeder, verzinner, uitstrooijer van tydingen.*

FABRICATION de la monnoie. s. f. *Het geld munten, geld staan. Edit pour la fabrication des Louis d'or. Placaat, bevel tot het munten der goude Louisen.*

FABRIQUE, ou la construction d'une église. s. f. *Het bouwen of de aanbouwing van een kerk. Queter pour la fabrique, pour rebâti, réparer, entretenir, orner l'église. Voor 't herbouwen, het herstellen, onderhouden, opcieren van de kerk omgaan, geld inzamelen. Ce mot signifie aussi tout ce qui appartient à une église paroissiale. Dit woord betrekend ook al het geen dat tot een kerkspel behoort. La fabrique de cette église est très riche. De inkomsten, goederen van die kerk zyn zeer groot, veel.*

FABRIQUE des draps, des étoffes de soie. *Het laten weeven, bereiden, bewerken der tukens, der ayde*

stoffen. Ce drap; cette étoffe est de bonne fabrique. *Dat laken, dat stof is van een goede bereiding, is wel geweeven, doorgewerkt.*

FABRIQUE, E.E. participe de FABRIQUER. *Gewerkts, gemaakte, bereid.*

FABRIQUER de la monnoie. v. a. En battre ou faire au balancier. *Munten, munt staan of munt schroeven.* Fabriquer des draps, faire travailler en draps. *Lakens, bereiden, weeven, reeden; in lakens doen werken.* Fabriquer, controuver un mensonge. fig. *Een logen smeeden; uit de poot zuigen, verzinnen.* Ceux qui ont fabriqué le testament en question. *De geenen die 't bewust testament gesmeed, opgesteld, opgemaakt hebben.*

FABULEUSEMENT. adv. D'une façon qui sent la fable. *Op een beuzelagtige, leugenagtige wyze.*

FABULEUX, EUSE. adj. Feint, controuvé. *Verdicht, fabelagtig, verziert, verzonnen.* Les divinités fabuleuses du paganisme. *De verdichte, verzierte, fabelagtige godheden van 't heidendom.*

FABULISTE. s. m. Auteur qui compose, qui publie des fables. *Fabel-dichter.*

F A C;

FAÇADE. s. f. Terme d'architecture. La face d'un grand bâtiment. *De voorgevel of voorste zyde van een aanzienlyk gebouw.*

FACE. s. f. Se dit pour visage ou présence, dans les phrases suivantes. *Aangezigt, aanschyn, tegenwoordigheid.* Regarder quelqu'un en face. *Iemand vlak in 't aangezigt beschouwen, aanzien.* Se présenter devant la face de Dieu. *Zich voor Gods aangezigt vertoonen.* Il osa lui dire en face que... *Hij dorst hem in zyn aangezigt wryven, daar hy by stond, zeggen dat...* Epouser en face d'église, suivant les formes accoutumées. fig. *In de volle kerk, in 't openbaar, na de vereischte wyze trouwen.* La face, la superficie de la terre. fig. *De oppervlakte des aardryks.* La face des eaux. fig. *De oppervlakte der wateren.* La face, le côté de la maison qui regarde la cour, le jardin. *De zyde van 't huis na de plaats, na de tuin toe, over de plants, de tuin uitzende.* Les deux faces ou côtés d'un bastion. *De twee voorzyden van een bolwerk.* L'armée faisait face à la plaine, regardoit la plaine. *Het leger lag voor de vlakte, zag over de vlakte, had de vlakte voor zich.* Un bataillon qui fait face (qui présente les armes) de tous côtés. *Een bataillon dat aan alle kanten 't hoofd bied, over al aanlegt, in de weer is.* Les affaires ont bien changé de face, de situation. *De zaaken zyn van gedaante geheel veranderd.*

FACETIE. s. f. Bouffonnerie, plaisanterie. *Kortswyl, boertery, vermaakkhyheid, klugtighed, geestigheid.* Il y a souvent de la bassele dans la facétie. *Daar is dikwils laagheid, daar loopt dikwils lafheid onder 't kortswyl, de boertery.*

FACÉTIEUSEMENT. adv. D'une maniere facétieuse. *Op eene kortswylige, boertende, geestige wyze.* Il nous a conté cela facétieusement. *Hy heeft ons dat op een klugtige wys verhaald.*

FACETIEUX, EUSE. adj. Bouffon, plaisant, qui fait rire. *Klugtig, snaakerig, boertig, koddig.* Conte facétieux, histoire facétieuse. *Klugtig, boertig verhaal; klugtige, koddige historie, vertelling.*

FACETTE. s. f. Petite face, l'un des côtés. *corps qui a plusieurs petites faces.* *Rustje, een zyden van een lichaam dat verscheidene kleine ruitens, of*

platte kanten heeft. Diamant taillé à facette. *Een met ruiten geslepen diamant.* Avec un microscope on découvre plusieurs facettes dans les plus petits grains de sable. *Met een vergrootglas ontdekt men verscheidene platte kantens aan het kleinste zandkorreltjen.*

FACETTER. v. a. Terme de diamantaire. Tailler à facette un diamant, une pierre précieuse. *Een diamant, een edelgesteente met ruiten slypen.*

FACHE, E.E. participe de FACHER. *Kwaad geworden, kwaad, gemelik, bedroefd.* Il fut bien fâché, elle fut bien fâchée de ce refus. *Hy was, zy was heel kwaad, gebelgd om die weigering.* Vous paroissez tout fâché, tout triste, qu'avez-vous donc? *Gy lykt heel gemelik, bedroefd te zyn, wat scheeld u dan?* Je ne serois pas fâché de lui être utile à quelque chose. *Ik zou hem gaerne ergens nut toe wezen.*

FACHIER, offenser, chagriner quelqu'un. v. a. *Iemand moeijelyk maaken, kwaad maaken, belgen, kwellen, mishagen.* Ce n'est pas pour vous fâcher que je le dis.

Ik zeg het niet om u kwaad te maaken, u te belgen.

FACHER. (Se) v. r. Se mettre en colère, se tenir offensé. *Kwaad worden, moeijelyk worden, zich gebelgd houden.* Il se fâche pour la moindre chose. *Hy word kwaad om het minste ding, de minste beuzeling maakt hem gemelik.* Il s'est fâché contre moi. *Hy is kwaad op my geworden.*

FACIÉRIE, s. f. Déplaisir, chagrin. *Moeijelykhed, verdriet, hartzaer.*

FACHEUX, EUSE. adj. & subst. Chagrinant, déplaisant, ennuyeux. *Moeijelyk, verdrietig, bedroefd, smertelyk.* Fâcheux accident. *Moeijelyk, verdrietig, voorval.* Fâcheuse nouvelle. *Moeijelyk, verdrietig nieuws; bedroefde, smertelyke tyding.* Il est fâcheux de se voir trompé. *Het valt moeijelyk, 't is verdrietig zich bedrogen te zien.* Fâcheux contretemps! fâcheuse rencontre! *Ongelukkig belet!* Ongelukkige ontmoeting! Un chemin fâcheux, difficile, rude. *Een moeijelyke, ongemakkelyke, harde, kwaade weg.* Une montée fâcheuse. *Een moeijelyke, ongemakkelyke trap.* La comédie des FACHEUX n'est pas une des moindres de Moliere. *Het blyspel der KWELGEESTEN, MOEITEMAKERS is geen der minsten van Moliere.*

FACIENDE. s. f. Expr. famil. Intrigue, cabale. *Streng, aanhang, kuipery, samenrotting.*

FACILE. adj. d. t. g. Aisé à faire. *Ligt, gemakkelyk te doen.* Il est facile de vous contenter. *Het is ligt u te vergenoegen.* Ce Seigneur est de facile accès. *Die Heer is ligt om by te komen, aan te spreken.* Un esprit, un génie facile, aisément, qui agit sans peine. *Een bekwaame en gemakkelyke geest, een verstand dat zonder mocite werkt.* Un auteur facile, aisément à entendre. *Een gemakkelyke, een lige schryver, die men gemakkelyk kan verstaan.* Un homme qui a la parole facile, qui parle aisément & naturellement. *Een man die zyn taal meester is, die dezelve ligt, vloeiend, los en ongedwongen spreekt, die een gladde tong heeft, bespraakt is.* Il est d'un naturel doux & facile, commode. *Hy is van een zachtzinnigen en meegaenden, vriendelyken aart.* Il est un peu trop facile, trop bon. *Hy laat zich wat te ligt leiden, hy geeft wat te veel toe.*

FACILEMENT. adv. Aisément, sans peine. *Gemakkelyk, ligtelyk, zonder mocite.* Il parle, il écrit facilement. *Hy spreekt, hy schryft gemakkelyk, op een ongedwongne trant.*

FACILITÉ. s. f. Moyen, maniere facile, *Ligtheid, ge-*

makkelijkheid. La facilité avec laquelle cela se peut faire. *De lightheid, gemakkelijkheid met welke dat gedaan kan worden.* Il lui fit voir, trouver de si grandes facilités dans l'entreprise, l'affaire. *Hy deed hem zulke grote ligheden in de onderneming, in de zaak zien, vinden.* Cette facilité de style n'est pas douée à tout le monde. *Die gladdigheid, ongedwongenheid, vloeiendheid van styl is teder een niet gegeven.* On abuse tous les jours de sa facilité, de son indulgence, de sa bonté. *Men misbruikt zyn toegevenheid, goedhartigheid, gereedheid alle dagen.*

FACILITER les moyens, les rendre plus faciles. v. a. *De werkmiddelen verlijten, begunstigen, lichter maken.* Cela faciliteroit beaucoup l'entreprise. *Dat zou tot de onderneming veel helpen, veel begunstigen, voortzetten.* Faciliter la digestion. *De vorsteling bevorderen, helpen, gemakkelijker maken.*

FAÇON. s. f. Manière, figure, forme, dont une chose est faite. *Maakzel, fatsoen, zwier.* C'est une façon d'habit toute particulière. *'t Is een heel byzonder maaksel, fatsoen van een kleed.* Payer la façon, le travail d'un habit. *Het maakloon, 't maken van een kleed betaalen.* Quand on change de l'argenterie on y perd toujours la façon. *Als men zilverwerk vervuild, verliest men 'er het fatsoen altyd aan.* Donner une première, une seconde façon à la vigne. *Den wyngaard voor de eerste, de tweede maal bearbeiten, omhaalen, spitten.* Un champ qui a eu toutes ses façons. *Een akker die volkome doorgeloegd, omgehaald, omgespit, bemest en bezorgd is.* Il a fait débauche avec les amis, & s'en est donné d'une façon. *phr. burl.* *Hy heeft met zyn vrienden vrolyk geweest en dapper gebeckerd, lustig gedronken, een braave knip, lustige veeg gehad, een schoone roes weg gedragen.* Ce n'est pas de cette façon, maniere, qu'il en faut agir. *Dat is de wyze niet op welke men te werk moet gaan.* Vivre de façon, de maniere que personne n'ait à s'en plaindre. *Zoo leeven dat 'er niemand klaagen over heeft.* Je lui en parlerai de la bonne façon. expr. fam. *Ik zal 'er hem ter degen over spreken, ik zal hem zeggen waar 't op staat.* Je n'en veux entendre parler en aucune façon, en nulle façon. *Ik wil 'er op geenerly wyze van hooren, gantsch niet van hooren spreken.* C'est-là une nouvelle façon de parler. *Dat is een nieuwe manier van spreken, een nieuwe spreekwyze.* Des gens de façon, de distinction. *Fatsoenlyke luiden, aanzientlyke luiden.* C'est un homme, une femme de bonne façon, de bonne mine, de bon air. *'t Is een man, een vrouw die 'er wel uit ziet, van goed aanzien of fatsoen; die wel voor komt, van een goeden opslag is.* Les Parisiennes ont de petites façons, des manières fort engageantes. *De Vrouwen, Juffers van Parys hebben zeer aanvallige, aanlokende houdingen.* C'est un homme plein de façons, cérémonies, compliments; c'est un complimenteur. *'t Is een man vol omstandigheden, vol complimenten, viezevazen.* Je vous prie, vivons, agissons sans façon. *Ik bid u, laat ons eenvoudig en ongedwongen leeven, slecht en recht niet malkander verheeren.* C'est un homme sans façon. *'t Is een man die eenvoudig en recht uit leeft, daar geen gemaakteheid by is, die met al die hooffiche complimenten niet gedienst is.* Sans façon, hardiment, effrontément. *Stoutelyk, zonder schroom, onbeschaamelyk.* Cette femme est toute pleine de façons, de minauderies. *Das wif is vol krimpen, vol wisjewasjes, femelaryen;*

zy heeft zulke malle gebaarden aangewend. Cela ne mérite pas qu'on y apporte tant de façons. *Dat is zoo veel moeiten, zoo veel omslag, omstandigheden niet waard.*

FAÇON (de) QUE. adv. Tellement que. *Op zulk eene wyze, zoodanig, in dier voegen, zoo dat.* La nuit vint, de façon que je fus contraint de me retirer. *De nacht kwam aan, zoo dat ik genoodzaakt wierd heenen te gaan.*

FAÇONNE, ÉE. participe de FAÇONNER. Gedaante gegeven, uitgewerkt, gebeld. Ruban façonné. *Gefigureerd of gebeeld liu.* Fille bien façonnée dans sa pension. *Dochter, Juffer die goede manieren in haar kostschool heeft aangewend.* Bien façonné à l'académie. *Op de academie zeer toegenomen, veel aangewonnen, handiger en bekwaamer geworden.*

FAÇONNER de l'ouvrage, l'embellir, l'enjoliver. v. a. *Een gedaante geven, uitwerken, een werk glad opmaaken, opluisteren.* Façonneer des pistolets. *Pistoelen glad opmaaken, net polysten, &c.* Façonneer, fig. former, aiguiseer l'esprit. *Den geest, het verstand beschaven, opschermen.* C'est un honnête homme, mais il façonne trop, il fait trop de façons. *Het is een braaf, een eerlyk man, maar hy is te vol complimenten, overbodig beleefd, te stipt op de beleefdheid.*

FAÇONNER. (Se) v. r. Prendre les manières, l'air du beau monde, se faire, se former. *Beschaffen, snediger worden.* Il s'est bien façonné à la Haye, à Paris, dans ses voyages. *Hy is in den Haag, te Parys, op zyn reizen veel beschaafder, snediger geworden.*

FAÇONNIER, ERE. adj. Incommode par trop de cérémonies. *Gemaakt, stijf staande op de beleefdheidspligten, overbodig beleefd.* Que vous êtes façonnier! *Wat zyt gy ook overbodig beleefd!* naauw gezet, precies op de minste omstandigheden! Elle est trop façonnier. *Zy is al te vol complimenten, te gemaakt, te femelagtig, te tettig.* Je n'aime pas les façonniers. *Ik hou niet van die overtollige complimentmakers, van die zoo stipt, zoo naauw op de eerbied staan.*

FACTEUR d'orgues. s. m. Celui qui en fait tous les tuyaux. *Orgelmaaker, die al 't gesel, behalven de orgelkas maakt.*

FACTEUR. Commis de marchand, chargé du négoce, des affaires de quelqu'un. *Factoor, Koopmans-dienaar, lasthebber.* Mon facteur à Cadix. *Myn factoor te Cadix.* On appelle aussi facteur, celui qui porte par la ville les lettres de la poste. *Dus noemt men ook de brievenbesteller in 't fransch.*

FACTICE. adj. d. t. g. Contrefait par art, imité. *Nagemaakt, nagevolgd, nangchontst.* Ce bezoard n'est point factice. *Die bezoardsteen is geen nagemaakte.* Fleurs factices. *Nagemaakte bloemen.* On appelle aussi mot factice, un mot qui n'est pas reçu dans une langue, mais que l'on fait selon les règles de l'analogie. *Men noemt ook gemaakt woord, een woord dat in een taal niet is aangenomen, maar dat men volgens de regelen der asteindinge maakt.*

FACTIEUX, EUSE. adj. & subst. Séditieux, mutin. *Oproerig, mutziek.* L'esprit factieux de Catilina. *Den oproerigen, mutzieken geest van Catilina.* On a banni les plus factieux. *Men heeft de oproerige, de grootste mesters, woelgeesten, belhamels uitgebannen.*

FACTION. s. f. Parti, cabale. *Oproerige party, aanhang, streng, partyschap.* Les factions des Guelphes & des Gibelins ont longtemps déchiré l'Italie. *De party, aanhang der Guelfes, en den aanhang, party,*

Streng van de Gibekynen hebben Italiën lang ver-scheurd. Dans le conclave la faction de France pré-valut. In het conclave heeft de fransche party de overhand gehad.

FACTION, service du soldat actuellement en sentinelle. *Schildwacht, soldaten-dienst, die met'er daad op schildwacht staat.* Entrer en faction. *De schildwacht beginnen te houden.* Etre en faction. *De schildwacht hebben, op de aangeweze post schildwacht houden.*

Sortir de faction. *Van de schildwacht gaan, afbreken.*

FACTIONNAIRE. f. m. Simple soldat, qui est obligé à faire faction. *Een schildergast, een soldaat, welke genoodzaakt is om schildwacht te houden.*

FACTORERIE. f. f. Bureau, magasin, loge d'un facteur ou des facteurs de marchands. *Pakhuis, kantoor, van een of meer factoors, knoplieden.* La Compagnie des Indes a des factoreries sur toutes ces côtes-là. *De Oostindische Compagnie heeft logies, kantoren op al die kusten.*

FACTOTON. f. m. Terme burlesque & ironique. Homme qui s'ingere de tout dans une maison. *Albezorger, albediller, bemoeial.* Les valets n'aiment pas les factotons. *De kneets houden niet van de albezorgers, albedillers, opzichthebbers, presmeesters.*

FACTUM. f. m. (Prononcez FACTON.) Terme de droit. Exposition sommaire du fait, du procès. *Kort verstoog van de staat van het regts-geding.* Le factum sert d'apologie à l'accusé. *Het verstoog dient den beschuldigde tot een verantwoording.*

FACTURE. f. f. L'état, le mémoire des marchandises qu'on envoie. *De notitie, lyst der goederen die men zendt.*

FACULES. f. f. pl. Terme d'astronomie. Taches lumineuses qu'on apperoit quelquefois sur le soleil. *Heldere vlekken die men zomtyds op de zon gewaar wordt.*

FACULTATIF, IVÉ. adj. Qui donne la faculté. *Magt-gevend, das magt geeft.* Il n'a guere d'usage que dans cette phrase : Bref facultatif, c'est-à-dire, Bref par lequel le Pape donne un droit, un pouvoir, qu'on n'aurait pas sans cette dispense. *'ts van weinig gebruij als in deze spreekwyze : Magtgevend brevet, dat is, brief of geschrift door het welk de Paus een regt, een magt geeft, welke men buiten dit verlof niet zou hebben.*

FACULTÉ. f. f. Puissance, vertu naturelle. *Bekwaamheid, bevoegdheid, natuurlyk vermogen.* Les facultés de l'ame sont l'entendement, la volonté & la mémoire. *De bekwaamheden, vermogens van de ziel zyn, 't verstand, de wil en de geheugen.* Il est paralitique & n'a pas la faculté, la force de se mouvoir. *Hy is lam en heeft de magt niet van zich te bewegen.* Un mineur n'a pas la faculté, le pouvoir de vendre ses biens. *Een onmondige, minderjarige heeft het vermogen, 't regt, de bevoegdheid niet van zyn goed te verkopen.* La faculté, la qualité astringente, apéritive de certaines plantes. *De samentrekende, de losmaakende kracht, hoedanigheid van zekere planten.* Chacun a été taxé selon ses facultés, ses moyens. *Elk een is geschat, belast geworden na de goederen, middelen die hy bezit.*

FACULTÉ, le corps, l'assemblée des Docteurs de quelque corps, d'une université. *De gemeenschap, vergadering, 't lichaam der opper-leeraaren van eenige order of gezindheid, van een universiteit.* La faculté de théologie, de médecine. *De gemeenschap, de faculteit der schriftgeleerdheid, der geneeskunde.*

Avoir toute la faculté à dos. *De gantsche faculteit, al de geneesheeren tegen hebben.*

F A D.

FADAISE. f. f. Niaiserie, chose inutile & frivole. *Beuzeling, grol, wisjewasje.* Il ne dit que des fadaises. *'t Zyn al beuzelingen, wisjewasjes die hy zeigt, voor den dag brengt.* Fadaises que tout cela! *Dat zyn maar grullen, fluren, gekke dingen, pispraatjes!*

FADE. adj. d.t. g. Insipide ou de peu de goût. *Laf, walgend.* Une douceur fade. *Een laffe zoetigheid, een malzoete smaak.* Des viandes fades. *Laffe, smaakloze, walgende spyzen; spyzen duar men of walgt.* Un discours, une conversation fade. fig. *Een laffe reden, lufe gesprek.* Des louanges fades. *Laffe, wabgende loftuitingen.* Fade raillerie. *Koude, laffe boert, plompe schersjery.*

FADEUR. f. f. Qualité de ce qui est fade, de ce qui est insipide. *Lafheid, smaakeloosheid, ongezoutenhed.* La fadeur de ces mets doit être corrigée par une sauce de haut goût. *De lafheid van die gerechten, die spyzen moet door een sterke sous verbeterd worden.* Des louanges d'une fadeur insupportable. fig. *Loftuitingen die onverdraaglyk luf zyn, daar men voort de walg af krygt.*

F A G.

FAGOT. f. m. Faisceau de menu bois. *Een takkebos van dun hout.* Acheter un cent de fagots. *Een honderd takkebosken koopen.* Sentir le fagot, fig. être soupçonné d'hérésie. *Na den mutsaard ruiken, van kettery verdagt zyn.* Comter des fagots, phr. fam. des fernettes. *Kaphout verkopen, iemand met beuzelingen, grullen, wisjewasjes aan boord komen.* Barque, chaloupe en fagot, qu'on monte & démonte selon le besoin. *Losse bark, losse sloep, boot die uit malkander genomen en in malkander geklonken kan worden.* Porter une maison en fagot. *Alle de stukken tot een huis behorende overdragen, medevoeren.* Fagots ardens, fascines goudronnées, pour brûler les galeries & autres ouvrages des ennemis. *Bepakte takkebossen, pekkansen, om de galderyen en andere werken der vyanden te verbranden.*

FAGOTAGE. f. m. Le salaire ou le travail d'un faiseur de fagots. *Arbeidsloon of werk van een takkeboszenmaaker.*

FAGOTÉ, ÈE. participe de FAGOTER. fig. *Gefommeld.* Voilà un-homme bien fagoté, bien tourné, bien accommodé. phr. fam. & burl. *Hoe schoon, hoe fraai ziet hy'er uit; hoe mooi is hy opgeflicht, toegebakerd!* Qui est ce qui a fagoté cela ainsi? *Wie heeft dat zoo toegesteld, zoo schots in malkander gefommeld?*

FAGOTER du bois, le mettre en fagots. v. a. *Afgekapt hout aan takkebosken binden.*

FAGOTEUR. f. m. Faiseur de fagots. *Takkebosse-maaker.*

FAGOTIN. f. m. Jean potage, valet, bouffon d'un opérateur, qui monte avec lui sur le théâtre. *Jan potagie, kwakzalversknecht, gek, hansbeuling.* Fagotin est aussi un singe habillé, fagoté plaisamment, qu'un opérateur a avec lui sur le théâtre. *Een aap bespottelyk opgeschikt op een kwakzalvers bellaadje.* Vous verrez fagotin & les marionnettes. *Gy zult hansbeuling, den aap, en de marionnetten zien.*

FAGOUE. f. f. Glandule au haut de la poitrine des animaux, & que dans les veaux on appelle ris. *Borstklier.* 't geen men in de kalven zwezerik noemt.

FAGUENAS. f. m. Vieze reuk. Sentir le faguenas, avoir une odeur fade & mauvaise. *Een vunse, benauwde,*

vieze, kwaaderuk hebben, benauwdruiken. Les gêns mal-proches & les malades sentent le faguenas. *De morsige huiden en de zieken hebben een benauwde, een vieze reuk.*

F A I.

FAIENCE. s. f. Sorte de poterie de terre vernissée, ordinairement à fond blanc. *Platteel, soort van gevernist aardewerk, gewoonlyk met een witte grond; Delfts aardewerk.* Un service de faïence. *Een servies of stel van Delfts aardewerk voor een tafel.*

FAUENCERIE. f. f. Lieu où la faïence se fabrique. *Platteel, aardewerk-makery.* Les faïenceries de Delft. *D' aardewerk-makeryen van Delft.*

FAUENCIER, IERE. s. m. & f. Celui, celle qui vend de la faïence. *Aardewerk-verkooper, verkoopster.* Riche faïencier. *Ryke koopman in aardewerk.* Faïencier bien fourni. *Koopman in aardewerk die wel voorzien is van 't zelve.*

FAILLI. s. m. Se dit parmi les marchands de celui qui a fait banqueroute. *Gemiste, gefeilde,* wordt onder de kooplieden gezegd van die geene welche een bankroet gemaakt heeft. Les faillis sont obligés de donner un état de leurs affaires aux créanciers. *De gefailleerden, die gefailleerd zyn of niet kunnen betaalen, zyn gehouden een staat hunner zaaken aan de schuldeisers op te geven.*

FAILLI, IE. part. de FAILLIR. *Gemist, gefeild.*

FAILLIBILITÉ. s. f. Sujétion à erreur, possibilité de se tromper. *Feilbaarheid, onderworpenheid aan dwaalling, mooglykheid van zich te bedriegen.*

FAILLIBLE. adj. d. t. g. Qui est sujet à l'erreur, qui peut se tromper. *Feilbaar, dwaalbaar, die de dwaalling onderworpen is.*

FAILLIR. v. n. & a. Manquer, tomber en faute, pécher, errer. *Misfen, een mislag begaan, zondigen, feilen.* Les plus sages peuvent faillir. *De wylste kunnen missen, doolen, abuis hebben, feilen.* Il a failli deux ou trois fois dans sa harangue. *Hy heeft twee, drie maal in zyn aanspraak gemist.* J'y irai demain sans faillir, manquer. *Ik zal 'er morgen gaan, zonder fout.* Le jour commençoit à faillir, à tomber. *Den dag begon te verdwynen, 't begon donker te worden, de nacht was op handen.* Cet ami ne vous faudra, manquera pas au besoin. *Die vriend zal u in den nood niet ontbreken, begeven, verlegen laten.* Le cœur me faut, me manque. *Ik word zoo stauw, zoo miselyk voor myn hart.*

FAILLIR d'arriver, être sur le point d'arriver. *Schier gebeuren, by na geschieden.* Il faillit d'être assassiné. *Hy was by na vermoord geworden.* Peu s'en est fallu. *'t Heeft weinig gescheeld, 't heeft 'er aan gerukt.*

FAILLIR. Faire faillite, banqueroute non frauduleuse, tomber dans l'impuissance de satisfaire aux créanciers. *Failleeren, bankroet moeten gaan.* Quelques jours avant que de faillir, avant de s'abîmer. *Eenige dagen voor zyn ongeluk, alvoorens tc failleeren.*

FAILLITE. s. f. Banqueroute forcée, non frauduleuse. *Het failleeren, het feilen, een gedwonge of onbedrieglyk bankroet.*

FAIM. s. f. Desir de manger. *Honger, greetigheid.* Souffrir, endurer la faim. *Honger lyden, eeten gebrek hebben.* Faim canine, insatiable. *Hondshonger, dollen honger, onverzadelyken honger.* Avoir faim & soif de la Justice. *fig. Hongeren en dorsten na de Gerechtigheid.* La faim chasse le loup du bois. prov. *Arnoede zoekt list, nood leerd bidder.*

F A I.

FAINE. t. f. Gland du hêtre. *Eikel of aker van den beukeneikels gemest, vet gemaakt.*

FAINEANT, ANTE. adj. & subst. Paresseux. *Lui, luiard, leegzitter.* Homme fainéant, femme fainéante. *Lui kaerel, lui vrouwensch.*

FAINEANTER. v. n. Etre oisif, à rien faire. *Luieren, leeg lopen, vadzig blyven zitten.*

FAINEANTISE. s. f. Pareffe. *Lutheid, leedigheid.* La fainéantise des moines. *Het lui leeuen, de ledigheid, vadzighed der mornikkens.*

FAIRE. v. a. D'une signification très-étendue, se rend en Hollandais par *maaken, doen, verrigten*, & par plusieurs autres verbes, en quoi cette Langue a beaucoup d'avantage. Faire, *is van een zeer uitgestrekte beteekenis en wordt in 't nederduitsch overgezet door maaken, doen, verrigten, en door vele andere werkwoorden, in 't welk die taal veel vooruit heeft.* Dieu seul a su faire, su crée quelque chose de rien. *God alleen heeft iets uit niet kunnen maaken, scheppen, voorbrengen.* Faire ou construire un pont sur une rivière. *Een brug over een rivier maaken, leggen, slaan, bouwen.* Faire des instrumens de mathématiques. *Wiskundige werktuigen, gereedschappen maaken, opmaaken.* Faire ou composer un livre. *Een boek maaken, opstellen.* Faire une comédie. *Een blyspel maaken.* Faire du pain. *Brood maaken, brood bakken.* Faire du drap. *Laken weeven.* Faire une statue. *Een beeld maaken, houwen.* Faire des petits, en parlant des animaux, mettre bas. *Jonge leggen.* Faire ou avoir des enfans. *Kinderen krygen.* Faire ou accommoder le lit. *Het bed opmaaken.* Faire une chambre, l'agencer, la nettoyer. *Een kamer opreden, aanveegen en in order brengen.* Faire la cuisine. *De spyse koken, voor kok of keukenmeid speelen.* Faire ou couper les cheveux. *Het hair snyden.* Faire ou raser le poil, la barbe. *Den baard scheeren.* Faire les vignes, les cultiver. *De wyngaard bezorgcn, bewerken, de wynacker omspitten.* Faire les foins. *Hooijen, het hooi magijen en inzamelen.* Faire vendange. *Den wyngest inzamelen, de druif plukken, lezen.* Faire bonne chere. *Goed cier maaken, braaf stempen.* Faire le badin, badiner. *Mullen, stocijen.* Faire peur à quelqu'un. *Iemand bang maaken, schrik aanjagen.* Faire deshonneur, honte à ses parens. *Zyn ouders of vrienden schande aandoen.* Faire de l'eau, lâcher son urine. *Zyn water maaken, loozoen.* Faire eau, en parlant d'un navire. *Lek zyn.* Faire de l'eau, aiguade, provision d'eau. *Versch of zoet-water invenmen.* Faire des recrues, des troupes, en amasser. *Recruten, krysgvolk werven, vergaderen.* Faire sentinelle, être en faction. *Op schildwacht staan.* Faire profession des armes. *Den kryg volgen.* Faire des siennes. phr. burl. & sam. *De parten speelen, weer doende zyn.* Faire bande à part. *Op zyn eigen leven, zyn eige hoofd volgen.*

FAIRE sa besogne, son ouvrage. *Zyn werk doen.* Faire ce qu'on peut. *Doen wat men kan.* Faire de sou mieux. *Zyn best doen.* Faire du bien aux pauvres. *Den armen goed doen.* Faire ce que Dieu commande. *Doen, betrachten 't geen God gehied.* Je n'ai rien à faire après-dîné. *Ik heb na de middag niets te doen.* On ne peut faire qu'en faisant. phr. sam. *Men kan niet meer doen als werken, ailes moet zyn tyd hebben.* Faire ou commettre un crime. *Eer misdaid begaan.* Faire une bavure, une faute. *Een mislag, een teil begaan.* Laissez-moi faire. *Laat my begaan.* Faire

un tour de promenade. Een wandeling doen, eens gaan wandelen, zich eens vertreden. J'ai fait tout ce chemin à pied. Ik ben die heele weg door komen voeteeren, wandelen. Faire ses études a l'université. Zyn studie op de academie, op 't hogeschool vervolgen, waarnemen, volbrengen. Faire de quelqu'un ce qu'on veut. Met iemand doen, leven, handelen, omspringen als men wil. Ne faire que gronder. Niet doen als kyven, geduurig kyven. Ne faire qu'aller & venir, fig. & fam. remuer sans cesse. Niet doen dan heen en weer gaan, geduurig aandrentelen, op de been zyn, draaijen en talmen. Je ne serai qu'aller & venir. Ik zal maar heen en weer gaan, ik zal zodeer komen. Ne faire que de sortir à l'instant. Even uitgegaan zyn. Je ne faisois que d'arriver. Ik was eerst aangekomen, even t'huis gekomen. N'avoir que faire, n'avoir besoin de rien. Niets van doen hebben. Je n'ai que faire de vos conseils. Ik heb uwe raad niet van nooden, ik ben 'er niet mede gediend. Ce sont des bagatelles dont je n'ai que faire. 't Zyn wijsjes waes daar ik niet mede te doen heb, gediend ben. N'avoir que faire d'étudier davantage. Niet langer hoeven, behoeven te studeren. Il n'a que faire de s'en mèler. Hy hoeft, behoeft 'er zich niet mede te bemoeien.

FAIRE l'homme d'importance, se donner, affecter des airs de grandeur. Zich voor een groot Heer uitgeven, zich als een Heer aanstellen. Faire le roi dans une tragédie, en représenter le personnage. Voor koning in een treurspel speelen. Faire le brave pour effrayer les gens. Pochen, zwesen om de luiden te verbaazen. Faire semblant de dormir. Zich houden, gelaten of men step. Faire le dévot. Den syne speelen, zich als Godvrugtig, vroom aanstellen. Faire les yeux doux à une fille. Een vryster, jaffer vriendelyk aangluuren, tederlyk belonen. Faire le malade. Zich ziek houden, reinzen. Faire bonne mine à mauvais jeu. prov. Zyn kwaad spel bedekken, ontveinzen; vrolyk schynen met een slechte kans. Les ennemis faisoient mine d'en vouloir à Mastricht. De vyanden scheen 't oog op Maastricht te hebben, gelieten zich of zy 't op Maastricht gemunt hadden. Faire scavoir, mander. Laten weten, melden, overbrieyen, te kennen geven. Faire dire au médecin de venir. De heelmeester, arts laten zeggen dat hy kome. Faire bâtr une maison, un temple. Een huis, een kerk laten bouwen. Il ne faut pas se faire dire une chose deux fois. Men moet zich een zaak geen tweemaal laten zeggen, heeten, gebieden. Faire agir des personnes capables. Bekwaame personen in 't werk stellen, laten werken. Faire faire ses excuses par quelqu'un. Door iemand zyn verschooning laten doen, om verschooning doen bidden. Se faire faire un habit neuf. Zich een nieuw kleed laten maaken.

FAIRE. (Se) v. r. Etre fait, arriver. Gedaan worden, geschieden. Cela se fait avec peu de peine. Dat wordt met weinige mocite gedaan. Cela se fait, arrive tous les jours. Dat geschied, gebeurd alle dagen. Se peut-il faire que vous n'en sachiez rien? Kan't wezen dat gy 'er niets van weet? Il se pourroit bien faire que j'y allasse. Het zou wel kunnen gebeuren dat ik 'er ging. Se faire, se rendre, devenir riche en peu de temps. In korten tyd ryk worden. Se faire médecin, avocat. Doctor, advocaat worden. Une fille qui commence à se faire, à grandir & se façonne. Een vryster die al moei groot en bekwaam wordt. Se faire

des amis. Vrienden maaken, krygen, aanwinnen. Se faire des affaires avec quelqu'un. Mocite, kwestie, russe krygen met iemand. Se faire, se conformer à l'humeur de quelqu'un. Den inborst van iemand gewend worden, zich daar na schikken. St. Paul se faisoit Grec aux Grecs, & Juif aux Juifs. Den H. Paulus verkeerde by de Cricken als een Griek, en by de Joden als een Jood. Il faut se faire, s'accoutumer à la fatigue. Men moet de ongemakken gewend worden.

FAIRE. Terme de marchand, mettre à prix. Op prys stellen, looven. Combien faites-vous cette étoile-là? Hoe veel looft gy dat slof, hoe veel eischt gy 'er voor? Ce mot ajouté à un substantif fournit des exemples à l'infini. Dit woord by een zelfstandig naamwoord gevogd, zal voorbeelden voor 't onbepaalde opleveren. Faire l'amour. Uit vryen gaan. Faire don de sa foi, la donner, l'engager. Zyn trouw weg schenken, verbinden. Faire des caresses à quelqu'un, le caresser. Iemand liefskozen, streelen. Faire honneur à une lettre de change. Een wisselbrief eeren. Faire défense ou défendre. Verbieden, een verbod doen of laten uitgaan. Faire emplette, faire achat. Lets kopen, geld besteden. Faire ses dévotions. Zyn godsdienst plecken. Faire des prisonniers. Gevangenen maaken, krygen. Faire bon visage à quelqu'un. Iemand vriendelyk aanzien. Faire débauche. Lustig drinken en klinken, smullen. Faire tête aux ennemis. De vyanden 't hoofd bieden. Faire ferme. Blyven staan, pal staan, stand houden. Faire les cartes, les mèler & donner. De kaart geven, doorschieten en om delen. Faire des armes, escrimer. Schermen. Faire des vers. Vaersen maaken, rymen. Faire de l'argent, en amasser pour payer ses dettes. Geld bekomen, vinden, krygen om zyne schulden te betaalen. Faire argent de tout. Alles verkoopen of vast maaken om geld te bekommen. Faire voile, route vers Cadix. Na Cadix zeilen. Faire une bonne mailon, s'établir, gagner beaucoup de bien. Veel goed aanwinnen, zyn vrouw en kinderen veel goed bezorgen. Et s'il alloit se faire battre? En als hy slaagen ging krygen, geslagen wierd?

FAIRE, fournit encore d'autres phrases. Cette raison fait pour lui, conclut en sa faveur. Die reden is tot zyn voordeel, dat geld voor hem. Avoir à faire à forte partie. Een sterke party voor hebben, tegen een vermogend man te doen hebben. Avoir à faire à quelqu'un, avoir à lui parler, &c. Met iemand te doen hebben, hem moeten spreken, &c. C'est un faire le faut. prov. 't Is een moet. C'est à faire à être mouillé, à arriver un peu plus tard. 't Is om een weinig regen te doen, met wat later aan 'te komen gedaan. Avoir beaucoup à faire, beaucoup d'ouvrage. Veel te doen, veel bezighid, veel werk hebben. Ils ont encore assez à faire, Dieu merci. Zy hebben nog al tamelyk te doen, een zoete, fraaie neering, God dank. Je ne puis que faire à cela. Ik kan 't niet helpen, ik kan niet beter.

FAIRE. v. imp. Wezen, zyn. Faire mauvais temps. Slecht weer zyn. Il fait beau. Het is mooi weer. Il fait froid. Het is koud. Il fait chaud. Het is warm, het is heet. Il ne fait pas encore jour. Het is nog geen dag. Il commence à faire nuit. Het begind nagt te worden. Il fait cher vivre en Hollande. Het is in Holland duur koop leven. Il vous fait beau entendre-raisonner de la sorte! Het staat u mooi dat men u dus hoort redeneeren! Le froid se fait bien sentir. De koude doet zich wel voelen, wordt wel gevoeld.

FAISABLE. adj. d. t. g. Qui se peut faire. *Doenlyk, dat geschieden kan.* La chose est faisable. De zaak is doenlyk.

FAISAN. f. m. Coq de bois. *Faisant, faisantrogel, bosloen.* On appelle poule faisanne la femelle du faisan.

Het wyfje van een faisan, faisanthoen, boschhenne.

FAISANDEAU. f. m. Jeune faisan. *Jong faisanthoen.*

FAISANDER, SE FAISANDER. v. n. & r. Se dit de la volaille qui à la longue se mortifie & acquiert comme un goût de faisan, de venaison. *Murw worden en een venezocn-geur krygen doer 't blyven leggen, als men van gevoegte sprekt.*

FAISANDERIE. f. f. Enclos où l'on élève des faisans. *Faisantperk, plaats daar de faisanten aangekweekt worden.*

FAISANDIER. f. m. Celui qui nourrit & élève des faisans. *Faisantier, die de faisanten voed en oppast.*

FAISANT. participe actif de FAIRE. Maakende, doende. En faisant bien on mérite récompense. *Wel doende verdienend men belooning.*

FAISCEAU. f. m. Amas de certaines choses liées ensemble. *Een bondel, bundel of bos.* Un faisceau de piques. *Een bondel pieken.* Un faisceau ou botte d'herbages. *Een bondel warmoes of tuinkruiden.* On portoit douze faisceaux de verges & de bâches-d'armes devant les Consuls de Rome. *Men droeg twaaf rysbondels en wapenbylen voor de Burgermeesters van Rome.*

FAISEUR, EUSE. f. m. & f. Ouvrier, ouvrière; celui, celle qui fait quelque ouvrage. *Maaker, maakster; hy of zy die eenig werkstuk maakt.* Faiseur de flûtes, de clavessins. *Fluitemaaker, clavecimbeltaeker.* C'est un faiseur d'almanachs. phr. burl. & iron. 't Is een almanakmaaker, een Griek. Les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs. prov. *Groote praaters zyn geen groote uitvoerders.*

FAIT. f. m. Action, chose faite. *Daad, bedryf.* Les faits & gestes d'Alexandre, des anciens. *De daaden en bedryven van Alexander, der ouden.* C'est un fait avéré. 't Is een beweze, waargemaakte daad, een bekende zaak, bekend voorval. Chacun répond de son fait. *Elk een is aanspreekelyk voor 't geen hy doet.* Prendre quelqu'un sur le fait. *Iemand op de daad betrappen, op het mat vinden.* Prendre le fait & la cause de quelqu'un. *Het voor iemand opnemen, zyn zaak in regten bepleiten, voorstaan.* Convenons du fait en question. *Laat ons de zaak, om welke te twisten valt, eens blyven.* Ne nous écartons pas du fait. Gaan wy van de zaak niet af. Venons au fait. Komen wij tot de zaak. Je pose, je mets en fait que... *Ik vooronderstel, ik stel vnor vast dat...* C'est là un fait à part. *Dat is een zaak op zich zelve, een andere zaak, een ander geval.* Il ne faut pas parler si ouvertement en fait, en matière de religion. *Men moet in geval, in zaake van Godsdienst zoo openlyk niet spreken.* Un maître en fait d'armes. *Een schermeeester of meester in de schermkonst.* Ce seroit bien mieux son fait, son affaire; cela lui conviendroit bien mieux. *Dat zou hem wel beter gelyken, dat zou hem veel beter dienen, passen.* J'ai trouvé votre fait. *Ik heb u slag gevonden, 't geen u dicnde.* Il a mangé tout son fait, tout son bien. *Hy heeft al zyn goedje door de billen gelapt, doorgebragt.* Je lui ai bien donné son fait, je lui ai bien répondu, rivé son ciou. expr. fam. *Ik heb hem wel gezegd daar 't op stond, ik heb 't hem wel betaald gezet.*

FAIT, FAITE. part. pass. de FAIRE. Gemaakt, gedaan,

vereischt. Fait à la mode. *Na de mode gemaakt.* Besogne faite. *Gedaan werk.* Cela fait, il s'en alla. *Dat gedaan, verrigt zynde, ging hy heen.* Fait à Paris, à la Haye le... *Altum, gedaan in Parys, in den Haag den...* Aussitôt dit aussitôt fait. prov. *Zoo gezegd zoo gedaan.* C'en est fait, le bon homme est mort. 't Is 'er mée gedaan, de goede man is dood. Un homme fait, d'un âge misir. *Een volwasje, bedaard man.* Fait à peindre. *Zeer wel gemaakt, een man als een beeld.* Avoir l'esprit bien fait, être sage. *Een gezond oordeel hebben, verstandig zyn.* Voilà qui vous rendra la jambe bien fait. phr. burl. & iron. *Daar zult gy veel aan hebben; wat zal u dat baaten?* Je suis fait, accoutumé à ses manières. *Ik ben hem gewend.* Les Grecs étoient faits pour les lettres, les Romains faits, nés pour la guerre. *De Grieken waren voor de oeffening, de Romeinen tot den oorlog geboren.*

FAIT. (De) adv. De vrai, à la vérité, effectivement. *In der daad.* C'est un Prince entreprenant, & de fait il a tenté de grandes choses. 't Is een ondernehemd Vorst, en in der daad hy heeft groote dingen bestaan.

FAIT. (Tout-à-) adv. Entièrement. *Geheellyk, gantschlyk, geheel, volmaakt.* Il étoit dans un état tout-à-fait déplorable. *Hy was in een geheele beklaaglyken toestand.*

FAITAGE. f. m. Terme d'architecture. Piece de bois qui fait le sommet de la charpente d'un bâtiment. *De nok van een gebouw; stuk hout dat de kruin, het opperste van 't timmerwerk van een gebouw uitmaakt.*

FAITE. f. m. Le comble de la maison. *Het dak of gespan van 't huis.* Monter au faite, au sommet d'un arbre, d'une pyramide. *Op den top, kruin van een boom, van een gedenkpylaar klimmen.* Il est au faite des grandeurs, de la gloire. fig. *Hy is op den top van 's waerelds roem, ten toppunt der eerampten en heerlykheid.*

FAITIERE. f. f. Tuile courbe, servant à couvrir le faite. *Nokpan, kromme of holle pan om over de nokbalk te leggen.*

FAIX. f. m. Fardeau, chose lourde à porter. *Last, pak.* Cette colonne porte, soutient tout le faix du bâtiment. *Die pylaar draagt, ondersteunt de heele last, de gantsche zwaarte, al 't gewigt van 't gebouw.* Il est chargé du faix, du poids des affaires. *Hy is met de last der staatszaaken beladen.* Succomber sous le faix. *Onder de last bezwyken.*

F A L.

FALAISE. f. f. Rocher haut & escarpé, côte escarpée sur le bord de la mer. *Strandklip, strandberg, krytberg op den oever van de zee.*

FALAISET. v. n. Se briser contre les falaises ou rochers du rivage. *Barnen, bruisen en aanstaan.* La mer falaise. *De zee brand, barnd, staat geweldig tegen de klippen aan.*

FALBALA. f. m. Bande d'étoffe plissée, mise pour ornement sur les jupes des femmes & sur les meubles. *Strook van geplooid slof, tot cieraad op de vrouwerokken en huis-cieraarden gelegd.*

FALLOIR. v. n. impers. qui ne se dit qu'après l'infinitif. Devoir, être de nécessité, d'obligation de... *Meten, behooren, gehuuden, genoodzaakt zyn.* Il faut connaître avant que d'aimer. *Men moet kennen alvorens te beminnen; onbekend maakt onhemind.* Il falloit y songer auparavant. *Men moet 'er van te voeren om denken.* Il falloit l'emmener chez lui. *Men moet*

moest hem aan zyn huis leiden. Il a fallu payer deux fois. Men heeft zweemaal moeten betalen. Il faudra y envoyer quelqu'un. Men zal 'er iemand na toe moeten zenden. Pensez-vous qu'il faille croire tout ce qu'il dit? Meent gy dat men gelooven moet al wat hy zegt? Il faudroit en avertir le pere. Men moet den vader waarschouwen, men zou den vader moeten waarschouwen.

FALLOIR, conjugué par les trois personnes régit le SUBJONCTIF, & n'a que trois temps simples bien distingués : le Présent, il faut; le Futur, il faudra; & l'Imparfait, il faudroit. Falloir, *door de drie personen vervoegd beheerscht het Byvoegende, en heeft niet dan drie enkele wel onderscheidene tyden: het Tegenwoordige, men moet; het Toekomende, men zal moeten; en het Onvolmaakte, men zou moeten. Il faut que je fasse un tour avec vous. Ik moet een kuyertje met u doen. Il faut qu'il y aille lui-même. Hy moet 'er zelve na toe gaan. Il faudra que vous parliez le premier. Gy zult eerst moeten spreken. Il faudroit que son pere y contentit. Zyn vader zou het moeten toestaan.*

FALLOIR, joint aux noms & aux adverbes, se conjugue dans tous les temps en suivant l'expression Hollandaise. Falloir, *gevoegd by de naamen en bywoorden, vervoegt zich in alle tyden volgens de Nederduitsche uitdrukking. Il me faut un habit, il me faut de l'argent. Ik moet een kleed, ik moet geld hebben. Il lui faut bien davantage. Hy moet veel meer hebben. Comme il nous falloit un passeport avant de partir. Gelyk, nadien wy een paspoort moesten hebben alvorens te vertrekken. Il lui faudra encore un petit cheval pour son valet. Hy zal nog een klein paerd voor zyn knecht moeten hebben. Il demande plus qu'il ne lui faut. Hy vraagt meer als hy hebben moet, als hem toekomt. Si faut-il bien que la justice sit lieu. De billykheid moet evenwel plaats hebben. On ne fâcit ce qu'il lui faut, ce qu'il a, de quoi il peut se plaindre. Men weet niet wat hem scheeld, sc'ort.*

FALOT. f. m. Grande lanterne qu'on porte ordinairement au bout d'un bâton. *Stot-lantaarn, hang lantaarn. Falot, espece de réchaud suspendu dans une cour, & rempli de matières combustibles pour éclairer dans une cour, &c. Een yzere staander in een plaats, &c. daar piktoortsen of kransen in branden. C'est un plaisant falot expr. burl. 't Is een prul van een karel, een kupstok, een oilyke gekskap, gek in folio.*

FALOT, FALOTE adj. Impudent, ridicule, plaisant, drôle. *Ongerymd, belachlyk, vermaaklyk, koddig. Conte falot. Belachlyk vertelzel.*

FALOTEMENT. adv. D'une manière bien falote. *Belachlyk, op eene belachlyke wyze.*

FALOURDE. f. f. Fagot de quatre ou cinq buches de bois. *Takkebos van vier of vijf dikke houten.*

FALSIFICATEUR. f. m. Celui qui falsifie. *Vervalscher, vermenger.*

FALSIFICATION. f. f. Action de falsifier. *Vervalsching, namaaking, bedervsing. La falsification du seing. De vervalsching, namaaking, nabootsing van de teekenning. La falsification de la monnoie. De vervalsching van de munt. La falsification, le mélange du vin. De snyding, vervalsching, knoeijding van de wyn.*

FALSIFIER. v. a. Contrefaire un seing, un contrat. *Een ondersteekening, een contract nabootzen, namaaken. Falsifier la monnoie, les métaux, les alterer par un mauvais mélange. De munt, metaalen, de bergstoffen vervalschen, door een kwaade mengeling ver-*

minderen in haar deugd of waarde. Falsifier le vin, le couper, mêlanger. Den wyn snyden, vervalischen, smeren, knoeijen.

FALLU. part. de FALLOIR. *Gemoeten, behoord. Il a bien fallu en passer par-là. Men heeft het wel moeten doen, lyden, toestaan.*

F A M.

FAME. f. f. Renommée. *Berugt, beroemd. Il n'est en usage qu'en cette phrase de pratique : rétabli en sa bonne fâme & renommée. Het is niet dan in deze spreekwyze der regtkunde gebruiklyk: in zyn goede naam en faam hersteld.*

FAMÉ, ÈE. adj. Ce mot ne se dit qu'avec Bien ou Mal & par rapport aux mœurs. *Berugt, beroemd, befaamd. Cet homme est mal famé. Die man is kwalijk berugt, heeft een slechten naam. Elle est bien famée. Zy is wel berugt, heeft een goeden naam.*

FAMELIQUE. adj. d. t. g. & subst. Affamé. *Uitgehongerd, hongerig, verhongerd. Un estomac famélique. Een hongerige of verhongerde maag. Un visage, une mine familique. Een uitgehongerd, mager aangezigt, een uitgehongerde tronie. Une table familique, fig. modiquement servie. Een schraale, magere tafel, daar schraaltjes opgedisc't wordt. C'est un familiique. Het is een uitgehongerde.*

FAMEUX. EUSE. adj. Célébre, renommé. *Vermaard, befaamd, beroemd, roemrugtig. Un fameux conquérant. Een befaamde, vermaarde, roemrugtige overwinnaar. Un fameux écrivain, auteur. Een beroemde, vermaarde, befaamde scryver. Le fameux siège de Troye. 't Vermaard, befaamd, beroemd beleg van Troye. La fameuse ville d'Athènes, de Rome. De vermaarde, roemrugtige stad Athenen, Romen. La fameuse bataille de Cannes. De vermaarde, roemrugtige slag van Cannes. Mer fameuse par cent naufrages. Zee door honderd schipbreuken befaamd.*

FAMILIARISER (Se) avec quelqu'un, agir familièrement, privément avec lui. v. r. *Zich met iemand gemeen maaken, gemeenzaamlyk aanstellen. Il est dangereux de se familiariser avec les grands. Het is gevaarlyk zich met groten gemeen te maaken. Se familiariser avec la douleur, fig. s'y accoutumer. De pyn, de smart geduldig verdragen, gewend worden.*

FAMILIARITÉ. f. f. Privauté, maniere de converser, agir familièrement avec quelqu'un. *Gemeenzaamheid, vryheid, spraakzaamheid. Il y a une grande familiarité entre eux. Daar is een grote gemeenzaamheid tuschen hen; zy zyn zeer gemeen, zy leeven heel vry met malkander.*

FAMILIER, IERE. adj. Qui agit librement, sans façon. *Gemeenzaam, spraakzaam, ongemaakt. Se rendre familier avec le monde. Zich met ieder een gemeen maaken, gemeenzaam aanstellen, met elk een vry verkeeren. C'est un de mes plus familiers amis. 't Is een myner gemenzaamste, byzonderste vrienden, daar ik meest ongedwongen, vry mede kan verkeeren. Entretien, style familier. Gemeenzaam gesprek, gemenzaame, ongedwonge styl. Les épîtres familiaires de Cicéron. De gemeenzaame brieven van Cicero. La langue latine lui est familiere comme sa langue maternelle. De latynsche taal is hem zoo gemakkelijk, hy is die zoo gewend als zyn moederspraak.*

FAMILIEREMENT. adv. D'une façon familiere. *Gemeenzaamlyk, vryelyk, ongedwongen, op een gemeenzaame wyze.*

FAMILLE. f. f. Toutes les personnes d'une même mal-

son. Huisgezin, huishouden. Un chef de famille. Een hoofd des huisgezins, een huisvader. C'est un homme qui a une grande famille. 't Is een man die een groot, een zwaar huishouden heeft. Diner, souper en familie. Met zyn vrouw en kinderen, met zyne bekende vrienden eten. La famille royale. Het koninglyk huis, de koninglyke familie. Tableau représentant la Sainte Famille. Schildery de Heilige Familie verbeeldende. C'est un jeune homme de bonne famille, de bonne maison. 't Is een jongman van een eerlyk geslacht, 't is een fatsoenlyk mans kind. Famille noble. Adeelyk geslacht. Il est d'une des plus anciennes, des plus considérables familles du pays. Hy is uit een der oudste, der aanzienlyke huizen, famhuizen van 't land.

FAMINE. s. f. Disette publique. *Hongersnood, duuren tyd.* Il survint une famine, un temps de famine. *Daar kwam een hongersnood, een duuren tyd.* Crier famine sur un tas de blé. prov. *Buiten nood klaagen, in een koornschuur om brood roepen.*

F A N.

FANAGE. s. m. Action de faner l'herbe d'un pré fauché, & aussi le salaire du faneur. *Het verlugten van 't af gemaaid gras; ook hooijers loon, huurgeld.*

FANAISON. s. f. Tems de faner le foin. *De hooi- of maai-tyd.*

FANAL. s. m. Grosse lanterne de poupe. *Scheepsuur, lantaern.* L'Amiral porte trois fanaux à l'arrière. *Den Admiraal, 't Admirals schip voerd drie lantaernen agter op.* Fanal de bune. *Mars-lantaern.* Fanaux de signal. *Seinvuuren.* Fanal est aussi le nom des feux qu'on allume la nuit sur le haut d'un phare, au bord de la mer, ou à l'entrée d'un port pour éclairer & avertir les vaisseaux. *Vuurbaak, brandaris.*

FANATIQUE. adj. d. t. g. Extravagant, enthousiaste, visionnaire. *Dwaalgeest, ingebedde geloovige, gewaande rechtzinnige.* Les Quakers & autres fanatiques. *De Kwakers en andere dwaalgeesten.*

FANATISME. s. m. Enthousiasme, inspiration imaginaire, vision prétendue. *Dryving, geestdryving, valsche prophetische drift, dwaaze inbelding, hersenschim.* Le fanatisme des Quakers. *De geestdryving, hersenschim van de Kwakers.*

FANÉ, ÈE. part. de **FANER.** Gedroogd, verwelkt. Foin fané, séché. *Omgchaald, gedroogd hooi.* Oeillet fané, rose fanée. *Verwelkte angelier, verfleschte roos.*

FANER l'herbe. v. a. La remuer pour la sécher. *Het afgemaaid gras omhaalen, verlugten om te droogen.* Faner, flétrir les fleurs. *De bloemen verdorren, verflesken, verwelken.* Le grand hâle fane les fleurs. *De grote hitte verdort de bloemen, droogt de bloemen uit.*

FANER. (Se) v. r. Se sécher, se flétrir; & au fig. perdre de sa beauté. *Verdroogen, verwelken, verleppen.* Comme les fleurs se fanent au soleil. *Gelyk de bloemen in de zon verdorren, verwelken, verleppen.* Cette femme commence à se faner, à perdre son éclat. fig. *Die vrouw begint te verflesken, te verleppen, haar jeugdheid vergaat.*

FANEUR, FANEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui fane les foins. *Hooijer, hooijster.* Payer les faneurs, les faneuses. *De hooijers, hooijsters betaalen.*

FANFAN. s. m. Terme familier que les mères & les nourrices donnent aux enfans. *Gemeenzaam woord waarmede de moeders en minnen de kinderen benaamen, zo veel als kindje, liefje.*

FANFARE. s. f. Bruit des trompettes en signe de réjouis-

F A N.

sance, &c. *Trompetgeschal, geluit.* Il entra dans la ville au bruit des fanfares. *Hy kwam in de stad onder 't geschal, 't geluit der trompetten.* Tout son fait n'est que fanfare, qu'ostentation, fig. *Al zyn doen is maar windbreken, zwetcery, ydelheid.*

FANFARON. s. m. Faux brave, hableur. *Pogcher, zwetter, blaaskaak, windbreker.* Il y a des fanfarons de tout métier. *Daar zyn pogchers, blaaskaaken, windbrekers in alle beroepen, ambachten.*

FANFARONNADE. s. f. Bravade, trait d'une fanfasse bravoure. *Pogchery, snorkery.* Toutes ces menaces ne sont que fanfaronnades, rodomontades, hableries. *Al die dreigementen zyn maar pogcheryen, snorkeryen; dat is maar zwetsen, windbreken.*

FANFARONNERIE. s. f. Habitude de faire des fanfaronnades. *Snorkery, gewoonte om snorkery, pogchery te maaken.* C'est un mauvais caractère que la fanfarronnerie. *De pogchery, snorkery is een slechte hoedanigheid.*

FANFRELUCIE. s. f. Terme du style familier & badin; ornement de peu de valeur. *Prul, voddery, wisjewasje, kwikje of strijkje.*

FANGE. s. f. Boue ou bourbe. *Modder, slyk.* Il étoit tombé dans la fange. *Hy was in de modder, in de slyk gevallen.*

FANGEUX, EUSE. adj. Boueux, plein de fange. *Modderig, slijkerig.* Un chemin fangeux. *Een modderige weg.*

FANON. s. m. Barbe de baleine. *Walvisch baard.* Que valent les fanons à présent? *Wat gelden nu de baarden?* Fanon de prêtre: ornement, manipule qui lui pend au bras gauche en officiant. *Manipel, priesterlyk arm-cieraad in 't bedienen van de mis.* Fanon, toupet, flocon de poil que certains chevaux ont derrière le boulet. *Uitlok, vlok hair agter aan de voeten van eenige paarden.* Fanon, la peau qui pend sous la gorge d'une bête à corne, & s'étend jusqu'à près des jambes de devant. *Kossem, de halskwabbe van een hoornbeest.* Fanon, raccourcissement de la voile d'artimon. Terme de marine. *Inhaaling, ingyping van 't marszeil.*

FANONS. s. m. pl. Les deux bandes de la mitre d'un prétat, qui lui tombent sur les épaules. *De twee sluppen aan den myter van een kerkvoogd, van een prelaat.* Fanons, terme de chirurgie, sorte d'appareil qu'on met à la jambe ou à la cuisse, quand elles sont fracturées, pour les assermir & les tenir droites. *Soort van zwagels die men om het been of om de dye doet wanneer ze gebroken zyn, om dezelen te versterken en regt te houden.*

FANTAISIE. s. f. Boutade, folie, humeur, caprice. *Gedachte, zin, verstand, zinnelykheit, inval.* Osez cela de votre fantaisie. *Stel dat uit uw gedachte, ban dat uit uw zin.* Vivre à la fantaisie, volonté. *Na zyn zin, na zyn welbehagen leven.* Chacun en parle à sa fantaisie, suivant son opinion. *Elk een spreekt 'er van na zyn gedachte, gevoele, na hy gezind is.* Il écrit bien à ma fantaisie, à mon goût. *Hy schrijft wel na myn zin, na myn oordeel.* Il a des fantaisies, des boutades ridicules. *Hy heeft belachlyke kwinten, kuuren.* Des fantaisies musquées. phr. burl. & fam. *Vreemde kuuren, parten, krimpen, raare kwinten, koddige invallen.* Des fantaisies, caprices de peintre, de poète, de musicien. *Invallen, verzinningen, verdichtselen, opstellen van een schilder, dichter, musikant.*

FANTASQUE. adj. d. t. g. & subst. Capricieux, sujet aux fantaisies. *Kwintig, grullig, eigenzinnig, vreemd, korselhooftig.* Un esprit fantasque, une humeur fantasque. *Een eigenzinnig verstand, een kwintige, vreemde, grullige inborst.* Fantasque comme une mule. prov. *Zoo kwintig als een muil.*

FANTASQUEMENT. adv. Bizarrement. *Op een vreemde, wonderlyke wyze.*

FANTASSIN. f. m. Soldat à pied. *Voetknecht, voetganger, soldaat te voet.* Chaque cavalier avoit un fantassin en croupe. *Ieder ruiter had een voetknecht agter op.*

FANTASTIQUE. adj. d. t. g. Visionnaire, chimérique. *Vreemd, ongerymd, ingebeeld, wrevelmoedig.* Un esprit fantastique. *Een vreemd, ongerymd, wrevelmoedig verstand, eigenzinnige geest.* Il est si fantastique & bizarre. *Hy is zoo vreemd en zoo ongestadig, zoo eigenzinnig en veranderlyk, zoo vol kuuren, krimpen.*

FANTOME. f. m. Spectre, vaine image. *Schim, spook, schynbeeld, harsenschim, gedrogt.* Il lui apparut un fantôme hideux. *Hem verscheen een yselyke, akelige, naare schim, spook.* Otez-vous ces fantômes, ces chimeres de l'esprit. fig. *Ban die malle inbeeldingen, dwaaze gedachten uit uw zin, die harsenschimmen, yde vrezen uit uw geest.* Le Doge de Venise est un fantôme de grandeur. fig. *De Doge van Venetiëen is een schim, een schaduw van groothed.*

F A O .

FAON. f. m. (On prononce FAN.) Le petit d'une biche ou d'un chevreuil. *Een reckalf, jong van een hinde of van een ree.*

FAONNER. v. n. (Prononcez FANNER.) Mettre bas, en parlant de la biche, de la chevrette, &c. *Jongen werpen, spreekende van de hinde, wilde geit, enz.* Cette biche a faonné. *Die hinde heeft jongengeworpen.*

F A Q .

FAQUIN. f. m. Homme de néant, misérable. *Plug, schobbert, een van 't janhagel.* C'est un métier de faquin. *'t Is een kaalen ambacht, 't werk van een plug.* Ce n'est qu'un faquin. *'t Is maar een schavuit, een schobbejak, een oilyke plug.* Courir le faquin, s'exercer à la lance contre une figure de bois représentant un homme tournant sur un pivot. *Na 't draai-beeld, de houte klaas steken, in 't rennen.*

F A R .

FARAILLON. f. f. Terme de Marine. Petit banc de sable. *Zandplaatje.*

FARCE. f. f. Mélange d'herbes, d'œufs, de menue viande pour assaisonner une volaille, &c. *Vulsel.* Une oye remplie de farce. *Een gans met gehakt moes en dun haksel ingevuld.* Des œufs à la farce. *Eijeren met moes, groente omgeroerd, opgesloofd, gaar gemaakte.*

FARCE. f. f. Petite comédie bouffonne, qui suit ordinairement la grande pièce, à la fin de la pièce principale. *Klugt, klugtspel, klugtige toegift.* La farce valoit mieux que la pièce. *De klugt was beter dan 't spel.* Farce, plaisanterie, action bouffonne. *Klugt, poets, kortswyl.* C'est une vraie farce. *'t Is een regte klugt, gy zoud zeggen dat het een klugt was.* Rabelaïs dit en mourant: tirez le rideau, la farce est jouée. *Rabelaïs zeide in 't sterren: schuif de gordyn toe, de klugt is uitgespeeld.*

FARCEUR. f. m. Comédien qui ne joue que des farces. *Een hansworst, toneelzot, poezemaker, klugtspeeler.* Les farceurs & jean-potages. *De klugtspeelers, poezemakers en hansoppen, hansbeulingen.*

FARCI, FARCIE. part. de FARCI. Opgevuld. Un canard farci de chataignes. *Eendvogel met kastanien opgevuld.* Un livre farci, rempli de mensonges. fig. *Een boek met logens opgevuld, opgepropt.*

FARCIEN. f. m. Rogne des chevaux. *Paeerde-schurft, krauwzel.*

FARCINEUX, EUSE. adj. Qui a le sarcin. *Schurftig.* Un cheval farcineux. *Een schurftig paerd.* Jument farcineuse. *Schurftige merry.*

FARCIR un canard, une oie, les emplir de farce. v. a. *Een eendvogel, een gans opvullen, met vulsel, haksel, moes, kastanien, &c. opstoppen, toemaaken.* Farcir son ventre, phr. fam. & fig. se gorger de viandes. *Zyn buik, zyn pens vullen, zich met spyzen opkroppen, overlaadden.* Farcir un livre de latin, de grec. fig. *Een boek met latyn, met grieks opvullen; met latynsche, met grieksche aanhaalingen doorspeken, opkroppen, overlaadden.*

FARD. f. m. Composition artificielle pour rendre le teint plus beau. *Blanketsel, huid-smeer, hoerezalf.* Elle avoit deux doigts de fard. *Het blanketsel lag twee vingers dik over haar bakkes.* C'est un homme sans fard, naturel, sincere. *'t Is een ongeveinsd, openhartig mensch.* Parlez-moi sans fard, sans déguisement. *Spreek my voor de vuist, ongeveinsd, zonder bewimpeling.*

FARDE, EÉ. part. de FARDER. *Geblancket.* Visage fardé. *Aangezigt, bakkes dat geblancket ts.* Femme fardée. *Geblancket vrouwmensch.* Un style fardé, étudié, pas naturel. *Een opgepronkte, opgesmukte styl.* De la marchandise fardée, lustrée. *Opgesmukte, opgeluisterde, geknoede waar.*

FARDEAU. f. m. Faix, charge. *Last, pak, zwaarte.* Pefant fardeau. *Zwaare last, zwaar pak.* Me voilà déchargé d'un grand fardeau. fig. *Ik ben van een groote last ontslagen.*

FARDER un drap, une étoffe, lui donner un faux lustre. v. a. *Een laken, een stof opluisteren, opsmukken, een valsche glans, luister geven.* Il farde sa marchandise. *Hy smukt, schikt zyn waar wat op.* Farder son discours, son langage. fig. *Zyn rede, zyn taal opschikken, opsmukken, met valsche cieraaden der welprekenheid opluisteren.*

FARDER. (Se) v. r. Mettre du fard. *Blanketsel gebruiken, zich blanketten, smeerden, zalven, gladstryken.* Les Espagnoles se fardent beaucoup. *De Spaansche Juffers blanketten sterk, smeerden, zalven, bestrijken haer aangesicht geweldig.*

FARFADET. f. m. Lutin, esprit folet. *Malduiveltje, kwelduiveltje, potsduiveltje.*

FARFOILLER. v. a. Expr. fam. Fouiller en brouillant tout sens dessus dessous, & aussi patiner. *Verkreukken, begrobelen, omschommelen, omwoeten, overhoop haalen, betasten.*

FARGUES. f. f. pl. Planches servant de garde-corps, pour défendre le pont du vaisseau, couvertes de bastings, qui ôtent la vue de ce qui s'y passe pendant le combat. *Schild, zetgangen, zetborden, om 't bovenste dek te beschansen, en met schanskleden te bedekken.*

FARIBOLE. f. f. Conte bleu, bagatelle. *Beuzelpraatje, geekscheering, klugt, wisjewasje.*

FARINE. f. f. Poudre de grain moulu. *Meel.* Farine de froment. *Tarwe meel.* Farine de seigle. *Rogge meel.* Fleur de farine. *Bloem van meel.* Folle farine. *Stof meel.* Ce sont gens de même farine, de même pâte, de même étoffe. phr. fam. & burk. *'t Zyn vogels van*

eender veeren, 't is al volk van een deeg gebakken.
FARINEUX, EUSE. adj. Couvert ou plein de farine. *Met meel bedekt, vol meel.* L'habit farineux d'un meunier. *Het met meel bedekte, bestoven kleed van een molenaar.* Des châtaignes farineuses, qui s'en vont en farine. *Meelige kastanien, die tot meel vergriuizen.* Ce mot s'emploie aussi substantivement. *Dit woord wordt ook zelfstandig gebruikt.* Donner des farineux à un convalescent. *Iets dat meelagtig is geven aan een die uit een ziekte opkomt.*

FARINIER. f. m. Marchand de farine. *Meelkooper.*

FARLOUSE. f. f. Espece d'alouette qui fait son nid dans les prés. *Soort van leewrik die zyn nest in de weiden maakt.*

FAROUCHE. adj. d. t. g. Sauvage, non apprivoisé. *Wild, schuw, niet tam.* Apprivoiser les bêtes farouches. *De wilde dieren tam maaken, gedwee maaken, aan de hand doen komen.* Une humeur, un naturel farouche, rude, peu traitable. *Een ruwen inborst, vreemden aart.* Une fille farouche, qui évite la rencontre & les discours des hommes. *Een dochter, vrysser die schuw is, die geen mensch durft horen nog aanzien.* Il a le regard si farouche. *Hy heeft zulken stuurs gezigt, zulke wreede oogen;* *hy zet zulken blikken op.* Il est farouche, retiré du monde, ennemi de la société. *Hy is schuw, gestreng van de waereld afgezonderd, hy myd alle gezelschappen.*

F A S .

FASCE. f. f. Terme de blason. La piece qui traverse horizontalement le milieu de l'écu. *De dwarsbalk van't wapenschild.* Il porte d'azur à la fasce d'argent. *Hy voerd een zilveren balk op een blaauw veld.*

FASCÉ, ÈE. adj. Terme de blason. *Balkswyze.* Il porte fasce d'azur & d'argent. *Hy voerd blaauw en zilver balkswyze.*

FASCINAGE. f. m. Ouvrage fait avec des fascines. *Werkstuk van legertakkebosken gemaakt.*

FASCINATION. f. f. *Begoocheling, tovery.*

FASCINE. f. f. *Legertakkebos, rysbos.* Aller à la fascine. *Uitgaan om legertakkebosken te maaken.*

FASCINÉ, ÈE. part. de **FASCINER**. *Betooverd, begoocheld.*

FASCINER. v. a. Au littéral s'est dit pour ensorceler.

Betroeren, begoochelen. Son usage est au figuré. Fasciner, éblouir les yeux, en imposer à quelqu'un. *Iemand blindhukken, doeken, de oogen begoochelen, verblinden, een rad voor de oogen draaijen.*

FASEOLE. f. f. Sorte de légume de la nature des petites fèves. *Soort van Turkische boon, in Italie zeer gemeen.*

FASIER. v. n. Terme de marine. Il se dit des voiles où le vent ne donne pas bien. *Wapperen, labberen, flingeren;* *wordt gezegd van zeilen daar de wind niet wel in komt.* Les voiles fassent. *De zeilen wapperen.*

FASTE. f. m. Sans pluriel, se dit pour vain ostentation. *Grootsheid, statie, ydede prunk.* Les François aiment le faste & l'éclat. *De Franschen houden van prunk, van de pragt en rugbaarheid.*

FASTES. f. m. pl. Le calendrier des anciens Romains. *Den almanach der oude Romeinen.* Les jours malheureux étoient marqués dans les fastes. *De rampspoedige, ongelukkige dagen wierden in den Romeinschen almanach aangegetekend.* Les fastes d'Ovide, l'ouvrage où cet auteur décrit en vers les fêtes & les cérémonies des Romains. *De vier- en plegtelyke dagen der Romeinen, door Ovidius berymd.* Les fastes Consulaires, table des noms de tous les Consuls Romains

F A S . F A T .

suivant leur ordre. *Tafel, naamrol, naamlyst, naamboek der Romeinsche Burgermeesteren, na ieders rang, &c.*

FASTIDIEUSEMENT. adv. D'une maniere fastidieuse. *Verdrietiglyk.*

FASTIDIEUX, EUSE. adj. Qui cause de l'ennui. *Verdrietig, dat vervaeling baart.* C'est un homme fastidieux. *Het is een verdrietig, verveelend mensch.*

FASTUEUSEMENT. adv. Avec faste. *Op een weitse manier, trotzelyk, hovaardiglyk, pragtiglyk, met opgeblazenheid.*

FASTUEUX, EUSE. adj. Plein de faste & d'ostentation. *Tdel, opgeblazen, groots, verwaand.* Des titres fastueux. *Tdele, opgeblaaze, grootse eerenaamen, weitse tytels.*

F A T .

FAT. subst. & adj. sans féminin. (Le T se prononce.) Sot, impertinent, insipide & dégoûtant. *Zot, dwaas, gek, ongerymd, laf, misfelyk, walgelyk.* C'est un vrai fat. *'t Is een regte zot, volfage gek, laadtundend gekje, zotje.* Cet homme est bien fat. *Dat mensch is wel zot.*

FATAL, FATALE. adj. Qui emporte avec soi une destinée inévitable. *Noodlotig, onvermydelyk.* Le dard fatal de Céphale. *De noodlotige pyl, schicht van Cephalus.* Le tison fatal de Méleagre. *Het noodlotig vuurhout of de noodlotige fakkelt van Meleager.*

FATAL, ALE, se dit particulièrement pour funeste, malheureux. *Ongelukkig, rampzaelig, ongeluk aanbrengende.* Voilà qui est fatal! *Dat is ongelukkig!* Le nom de Scipion étoit fatal à l'Afrique. *De naam van Scipio was rampzaelig voor Africa.* Sort fatal! fatale destinée! *Onvermydelyk en rampspoedig noodlot, rampzaelig noodbeschik, wangunstig noodgeheim!*

FATALEMENT. adv. Par fatalité, malheureusement. *Door een noodlotig en onvermydelyk bestier, by ongeluk.* Achille fut blessé fatallement au talon. *Achilles wierd door een onvermydelyk noodlots bestier aan de hiel gekwetst.* Il se trouva fatalement avec ces débâchés. *Hy beyond zich by ongeluk, tot zyn ongeluk by die, onder die lichtmisen.*

FATALISME. f. m. Doctrine de ceux qui attribuent tout au destin. *Leere van die geenen die alles aan het noodlot toeschryven.*

FATALISTE. f. m. Philosophe de la secte de ceux qui n'admettent d'autre cause de l'univers & dans l'univers que la fatalité ou le destin. *Wysgeer van 't gevoelen van die welke geen andere oorzaak van de waereld en in de waereld stellen als het geval of noodlot.*

FATALITÉ. f. f. Destinée inévitable. *Onvermydelykheid, onvermydelyk noodlot, noodgeheim, besluit, verborge kracht.* Par une fatalité inévitable. *Door een onvermydelyke kracht des noodlots.* Il y a bien de la fatalité, bien de la malheur en cela. *Daar steekt een groot ongeluk in, daar schuuld een kwaadaardig, wangunstig noodlot onder.*

FATIGANT, ANTE. adj. Pénible, ennuyeux, qui fatigue, lasse. *Lastig, moeijelyk, pynlyk, verveelend, verdrietig.* Travail fatigant. *Moeijelyk werk, lastigen arbeid.* Que les grands parleurs sont des personnes fatigantes! *Wat zyn de grootsprekkers, langpraaters lastige, verdrietige menschen!*

FATIGUE. f. f. Travail pénible, qui fatigue. *Vermoeidheid, moeilykheid, ongemak, last.* Les fatigues du voyage, de la guerre. *De vermoedheden, moeilykeden, ongemakken van de reis, van den oorlog.* Il

est malade de fatigue, de lassitude, de travail. *Hy is ziek van vermoed'heid, van 't op de been blyven, van 't nagtbraaken. S'accoutumer à la fatigue. Den arbeid, de moette, de ongemakken gewend worden. Se faire, s'endurcir à la fatigue. Zich tegen den arbeid verharden, hard worden tegen de ongemakken, tegen de moeiten aan.* Un homme de fatigue, qui résiste à la fatigue. *Een man die den arbeid, de ongemakken gewend is.* Un habit, un manteau de fatigue. *Een kleed, een mantel om op reis, by slecht weer te dragen; reiskleed, reismantel.*

FATIGUÉ. EE. part. de FATIGUER. Lassé, harassé, ennuyé. *Vermoeid, moe gegaan, moe gereisd, moe gewerkt, &c.* Fatigué de ces violens exercices. *Vermoeid van die geweldige oeffeningen.* Fatigué, lassé, ennuyé d'entendre rebatre cent fois la même chose. *Vermoeid, moe zynde van 't zelfde ding honderd maal te hooren tellen.*

FATIGUER. v. a. Donner de la fatigue, de la peine. *Vermoeijen, afmatten, plaagen.* Fatiguer l'ennemi, le harasser. *Den ryand vermoeijen, afmatten, op de been houden en ontrusten, kwellen, plaagen.* La lecture fatigüe, affoiblit la vue. *Het lezen vermoeid, krent het gezigt.* Il fatigue tout le monde de ses aventures. *Hy plaagt, kwellt, verveelt, vals ieder een lastig met zyne ontmoetingen, gevallen te verhaalen.*

FATIGUER trop. v. n. Prendre trop de peine. *Te veel moeite nemen, te veel werken.*

FATIGUER. (Se) v. r. Zich vermoeijen, uitslooven. Se fatiguer, s'affoiblir la vue. *Zyn gezigt vermoeijen, krenken, te veel vergen.*

FATRAS. f. m. Fadaise, chose inutile, frivole, méprisable. *Mengelmoes, rommeling, rommelzoo.* Ce livre est plein d'un fatras de citations. *Dat boek is vol verwärde aanhaalingen, daar is een rommelzoo, mengelmoes van aanhaalingen in dat boek.* Un fatras de lettres, de livres. *Een hoop vodden, prullen van brieven, van boeken.* Il s'amuse à des fatras. fig. *Hy houdt zich met vodden, met prullen op, 't is een bezukelaamer.*

FATUITÉ. f. f. Sottise fade, impertinence insipide. *Lafheid, walghelyke ongerymdheid, zotheid.*

F A U. U.

FAUBERT. f. m. Terme de marine. Espece de balai de fils de cordages ou de lambeaux, &c. *Scheeps-dweil, zwabber.*

FAUBERTER, nettoyer un vaisseau avec le faubert. v. a. *Dweilen, zwabberen, mes de scheeps-dweil of zwabber schoon maaken.*

FAUBOURG. f. m. La partie d'une ville, qui est au-delà de ses portes. *Voorstad, het gedeelte van een stad dat buiten deszelfs poorten is.*

FAUCHAGE. f. m. L'action & le payement du faucheur. *Afmaaijing, maaï-loon.* Le fauchage de ce pré lui coûte tant. *Het afmaaijen van die wei kost hem zoo veel.*

FAUCHAISON. f. f. Tems où l'on fauche les prés. *De hooityd, maatyd.*

FAUCHEE. f. f. Ce qu'un faucheur peut couper de foin dans un jour. *Het hooi dat een maaijer in eenen dag kan maaijen.* La fauchée s'évalue à quatre-vingts cordes. *Het gemaide van een dag wordt gerekent op tachtig pasfen.*

FAUCHE. EE. part. de FAUCHER. Gemaaid, afgemaaid. **FAUCHER** les foins, les avoines, les couper avec la faux. v. a. *Het hooi, de harer afmaaijen, afgryden.*

La mort faucha toutes ses espérances. fig. *De dood velde al zyne hoop ter neder, verydelde, benam alle zyne verwagtingen.* Ce cheval fauche: terme de ma- nege: boite en trainant en demi-cercle une des jambes de devant. *Dat paerd hinkt, gaat met den eene voorsten voet boogswyze kreupel.*

FAUCHET. f. m. Espèce de rateau de bois, dont les faucheurs & fauvelles se servent à mettre le foin en meulons. *Honte herk met tanden aan weerzyden om 't gemaaid hooi te verlugten en op te slapeien.*

FAUCHEUR. f. m. Ouvrier qui fauche les foins, les avoines &c. *Maaijer.* Les faucheurs de Weltphalie. *De Hanneke maaijers, de Westphaalsche maaijers.*

FAUCHEUX. f. m. Espèce d'araignée, qui a le corps petit & les jambes fort longues. *Soort van spin met een klein lyf en zeer lange beenen.*

FAUCILLE. f. f. Instrument dont on se sert pour scier les blés. *Een sikkel, seissen, om het koorn te sneden.* Mettre la fauville dans la moisson d'autrui. prov. *De sikkel in een ander mans oogst slaan, met zyn gestolen veeren pronken.* Cela est droit comme une fauville. iron. *Dat is zoo recht als een krom mes, een seissen.*

FAUCON. f. m. Oiseau de proie. *Valk, een roofvogel.* Le faucon est le plus noble oiseau de proie & de leurre. *De valk is de eelste roof- en lokvogel.* Faucon de passage. *Vreemde valk, overvliegende valk.*

FAUCONNEAU. f. m. Une des plus petites pieces de campagne. *Falconnet, een der kleinste veldstukken.*

FAUCONNERIE. f. f. L'art de dresser le faucon & les autres oiseaux de proie. *De valkery, afregting, bekwaamaking van den valk en andere roofvogels.* Il entend bien la fauconnerie, la chasse au faucon ou la volerie haute & basse. *Hy verstaat de valkejagt heel wel.* La fauconnerie, la loge des oiseaux de proie. *Het valkenhuis, jagtvogelhuis.*

FAUCONNIER. f. m. Celui qui dresse & gouverne les faucons & autres oiseaux de proie. *Valkenier.* Monter à cheval en fauconnier, du pied droit le premier. *Gelyk de valkenier te paard stijgen, met de regter voet eerst.*

FAUCONNIERE. f. f. Sac ou gibeciere, où sont les meunes hardes du fauconnier. *Valkeniers tas, jagtbuidel.*

FAUFILÉ. EE. part. de FAUFILER. Opgeregen.

FAUFILER un manteau, un habit. v. a. L'arrêter en le coustant loin à loin. *Een mantel, een kleed rygen, oprygen, met wyde steeken of een looze naad vastnaaijen, om het naderhand net te naaijen en op te maaken.*

FAUFILER (Se) avec des petits-mâtres, des plumes, les fréquenter, faire cotterie avec eux. v. r. fig. *Met de hoofsche Jonkers of lichtmisken verkeeren, zich daar onder mengen.*

FAULX. Voyez FAUX.

FAUNE. f. m. Divinité champêtre. *Veld-god.* Les satyres & les faunes. *De saters en de veld-goden.*

FAUSSAIRE. f. m. Celui qui a fait un faux serment, ou quelque autre fausseté. *Valsaart, een die een valsche tekening, een valsche wile, &c. gemaakt heeft.* Il fut puni comme fanfaire. *Hy wierd als valsaart gestraft.*

FAUSSE-ALLARME. f. f. Looszen alarm.

FAUSSE-ATTAQUE. f. f. Looszen aanval.

FAUSSE-BRAIE. f. f. Terme de fortification. Chemin-couvert qui regne autour de l'escarpe sur le bord du fossé du côté de la place. *Onderwal, walgang, walvoet, lange wal, bedekte weg om de gracht te verdedigen.*

FAUSSE-CLE. f. f. Clé double. *Valse sleutel.* Le filou avoit une fausse-clé. *De gauwdief had een valsche sleutel.*

FAUSSE-COTE. f. f. Une des sept côtes qui de l'épine du dos viennent aboutir en cartilage autour du diaphragme. *Korte rib.*

FAUSSE-COUCHE. f. f. Couche avant terme. *Kwaade kraam, miskraam, wanbevalling.*

FAUSSE-EQUERRE ou SAUTERELLE. f. f. Instrument pour prendre des angles aigus, obtus, non droits. *Zwei, werktuig om scherpe, stompe, kromme hocken te maaken.*

FAUSSE-ETRAVE. f. f. Terme de marine. Piece de bois servant à renforcer l'étrave. *Slaaper, binne-steven.*

FAUSSES-MANCHES. f. f. pl. *Buiten of overmouwen.*

FAUSSE-MARCHE. f. f. Terme de guerre. *Looze togt.*

FAUSSEMENT. adv. Contre la vérité, à faux. *Valschelyk, onwaarachtiglyk.* Il en fut faussement accusé. *Hij wierd 'er valschenk mede beschuldigt, betrigt.*

FAUSSE-MONNOIE. f. f. *Valsch munt.*

FAUSSE-PLEURESIE. f. f. Terme de médecine. *Bastaart-pleuris.*

FAUSSE-PORTE. f. f. Porte de derrière, secrète issue d'un logis. *Agterdeur, sluipdeur; verborgen, loopen uitgang.* Le voleur s'échappa par une fausse-porte. *De dief ontsvlugt door een sluipdeur.*

FAUSSE-QUILLE. f. f. Piece de bois servant à conserver la quille du vaisseau. *Looze kiel.*

FAUSSER, violer sa foi, sa parole donnée. v. a. *Zyn trouw schenden, zyn woord verbreken, tegen zyn gegeven woord aangaan.* Faussler son serment, être parjure. *Zyn eed verbreken, niet nakomen, meineedig zyn.* Faussler compagnie, ne s'y pas rendre ou s'en dérober. *Het gezelschap opschieten, vergeefs laten wagten, daar feelsgewyze uitsluipen.* Faussler la lame d'une épée, la courber, forcer. *De kling van een degen omzetten, krom buigen.* Faussler une cuirasse, l'enfoncer, la transpercer. *Een borstharnas krom of doorschieten.* Faussler une ferrure, en gater les ressorts. *Een slot verdraaijen.* Faussler une clé. *Een sleutel krom draaijen, verbuigen.*

FAUSSET de barrique. f. m. *Een zwikje, pennetje tot een vat.* Tirer du vin au fausset. *Wyn by 't zwikje tappen.* Une voix de fausset, se dit en musique d'un faux dessus, d'une voix aigre & glapissante. *Een piepende stem, scherpe en wreede boven stem.*

FAUSSETÉ f. f. Chose fausse, mensonge, imposture. *Valsheid, logentaal, bedrog.* La fausseté de l'accusation. *De valsheid van de aanklagte.* Une histoire pleine de faussetés. *Een historie vol valsheden, onwaarachtige zaaken, loogens.*

FAUTE. f. f. Manquement. *Gebrek, feil, misflag, schuld.* Faire, commettre une faute. *Een misflag begaan.* Une grande, une lourde faute. *Een groute, een loome misflag.* C'est sa propre faute. *'t Is zyn eigen schuld.* Une faute d'orthographe, faute d'impression. *Een spelfout, drukfeil.* Votre thème est plein de fautes. *Uwe vertaaling, thema is vol feilen.* Vous n'aurez pas faute d'approbateurs, d'amis, si vous êtes riche, vous ne manquerez pas d'approbateurs, &c. *Cy zult geen goedkeurders, geen vrienden gebrek hebben, zoo gy ryk zyt.* L'équipement de la flotte fut retardé, faute d'argent & de matelots. *De uitrusting van de vloot wierd vertraagd, by gebrek van geld, matrozen, bootsvolk.* L'armée avoit faute de tout. *Het leger leed gebrek aan alle ding.* S'il arriva-

voit, s'il venoit faute de lui, s'il venoit à mourir. *Als men hem eens kwyt wierd, zoo hy het hoofd eens kwam ncer te leggen.* Un autre eut la charge, faute d'avoir parlé assez tôt. *Een ander kreeg de bediening, om dat men niet vroeg genoeg gesproken had.* A faute de quoi j'engage ma personne & mes biens. *In gebreke, by nalaatigheid van 't welke ik myn perfoon en goederen verbindt.* J'y serai demain sans faute. *Ik zal 'er morgen zonder fout, voor vast zyn.*

FAUTEUIL. f. m. Grande chaise à dos & à bras. *Armsstoel, leunstoel.* Le fauteuil du Président. *Den armstoel van den Voorzitter.*

FAUTEUR, TRICE. f. m. & f. Celui, celle qui favorise, qui appuie un parti, une opinion. *Voorstander, begunstiger; voorstandster; hy of zy die een party voorstaat, begunstigt.* On l'a banni, lui, ses fauteurs & adhérents. *Men heeft hem gebannen, hem, zyne medestanders en aanhangars.*

FAUTIF, FAUTIVE. adj. Sujet à faillir, plein de fautes. *Gebrekkig, vol gebreeken, mislagen.* Tout homme est fautif. *Een tegelyk mensch is gebrekkig.* Une horloge fautive, qui ne va pas juste. *Een gebrekkig, ongeregeld uurwerk.* Une impression fautive. *Een gebrekige druk, slchte druk.*

FAUVE. adj. d. t. g. De couleur tirant sur le roux. *Vaat, uit den rosen, bruinrood.* Bêtes fauves, comme les daims, cert's, biches & chevreuils. *Vaale beesten, als dasen, harten, reën in wilde geiten.* Chasser aux bêtes fauves. *Nā de dasen, harten enz. jagen.*

FAUVETTE. f. f. Petit oiseau fauve, gai & d'un chant agréable. *De bastaart nagtegaal, een vogeltje uit den rosen, dat vrolyk is en lieflyk slaat, zingt.*

FAUX. f. f. Instrument dont on se sert pour couper l'herbe des prés, &c. *Zeissen om het gras te maaijen, afmaaijen.* Faux tranchante. *Een snydende, scherpe zeissen.* Emmancher une faux. *Een steel aan een zeissen doen.* Les poëtes & les peintres représentent le Tems & la Mort avec une faux. *De dichters en de schilders verbeeldt de Tyd en de Dood met een zeisen.*

FAUX, FAUSSE. adj. Qui n'est pas véritable. *Valsch, onwaaragtig.* Faux avis. *Valsch berigt.* Faux bruit. *Valsch gerugt.* Faux rapport. *Valsch aanbrengen.* Faux ferment. *Valschken eed.* Faux témoignage. *Valsch getuigenis.* Faux contrat, passé contre la bonne foi. *Een valschi contract of verbandschrift.* Faux acte. *Valsch acte of Notariaal geschrift.* Un faux testament. *Een valschi testament.* De faux titres. *Valsch tytels.* De faux cheveux. *Valsch hair.* Faux diamant. *Valsch diamant.* Du faux corail. *Valsch of gemaakt koraal.* Un faux ami, ami infidele. *Een valsche of ontrouwe vriend.* C'est un faux pendard. *'t Is een valsche hond, schelm.* Discerner le vrai d'avec le faux. *Het waare van 't valsche onderscheiden.* Jurer faux ou faussement. *Valschelyk beschuldigt zyn.* Fausse nouvelle. *Valsch tyding.* Fausse doctrine. *Valsch leer.* Fausse obligation. *Valsch obligatie, opgesloten schuldbrief.* A fausses enseignes, avec des marques supposées. *Met valsche of looze teekenen, beschieden.* Une fausse barbe, barbe postiche. *Een aangezette baard, valsche baard.* Fausse pierre. *Valsch steen.* De la fausse monnoie. *Valsch munt.* Fausse ou feinte humilité. *Valsch of geveinsde nederheid.*

FAUX-BOND. f. m. Saut d'une balle à faux. *Een verkeerde sluit van een bal.* La balle a fait faux-bond.

De bal is ter zyde afgestuift. Son honneur a fait faux-bond : fig. & fam. en parlant d'une fille qui s'est abandonnée. Haar eer heeft gestruikeld, schipbreuk geleden. Cet homme fait souvent faux-bond à ses amis, fig. les abandonne dans le besoin, leur manque de parole. Die man verlaat zyn vrienden dikwils in nood, laat hen dikwils in de pekel.

FAUX-BOURDON. f. m. Chant en partie, note contre note. *Muziekstuk dat noot tegen noot gezongen wordt.*

FAUX BRILLANT. f. m. Faux éclat. *Valse glans. Il y a bien des faux-brillants dans cette harangue, dans ce discours. Daar zyn veel valse glansjen, iedele optooiselen, flonkerstraalen in die uanspraak, in die reden.*

FAUX-COTÉ d'un vaisseau. f. m. *De slag-zy van een schip.*

FAUX-ETAMBORD. f. m. *De looze agtersteven.*

FAUX-ENONCÉ. f. m. Chose avancée contre la vérité.

Een valse verklaring, onwaarachtig verhaal.

FAUX-FEUX. f. m. pl. Signaux avec des amorces de poudre. *Blik-vuuren.*

FAUX-FRAIX. f. m. pl. Fraix qui n'entrent point, qu'on ne met point en compte. *Onkosten die niet gerekend worden.*

FAUX-FRERE. f. m. Traître, celui qui trahit les secrets de ses amis, de sa société. *Verrader.*

FAUX-FUYANT. f. m. Sentier détourné. *Bypaadje, fluippaadje. Il se fauva par un faux-fuyant. Hy ontkwam het door of langs een fluippaadje. Chercher des faux-fuyans, fig. des détours, des échappatoires. Uitvlugten zoeken.*

FAUX-GERME. f. m. Matière informe, fruit d'une conception défectueuse. *Molik of vrucht eener wan-onfangenis.*

FAUX-JOUR. f. m. Lueur, lumière imparfaite, artificielle. *Valsch licht, schemerlicht. Les étoffes paroissent plus belles exposées dans un faux-jour. De stoffen gelyken schooner, toonen beter in een valsche of schemerlicht. Ce tableau est dans un faux-jour, dans un endroit qui ne lui est pas favorable. Die schildery hangt tegen 't licht, in een verkeerd licht.*

FAUX-MONNOEUR. f. m. *Valse munter.*

FAUX-PAS. f. m. Fausse démarche. *Een valse tred, stap. Faire un faux-pas. Gleijen, struikelen, een valse tred doen. Faire un faux-pas, fig. manquer de conduite. Een valse tred doen, een misstag doen, mistasten, zyne handen branden.*

FAUX-PONT. f. m. Espèce de pont à fonds de cale pour conserver la cargaison. *Koebrug in 't hol van 't schip, dek om de laading te bewaaren.*

FAUX-SAUNAGE. f. m. Débit, négoce de faux-sel.

Sluipneming, sluikery van verboden zout.

FAUX-SAUNIER. f. m. Celui qui vend & débite du faux-sel. *Zoutsluiker, verkooper, vervoerder van 't verboden zout. Les faux-sauniers sont punis des galères. De zoutsluikers worden met de galeli gestraft.*

FAUX-SEL. f. m. Sel de contrebande. *Verboden zout.*

F A V.

FAVEUR. f. f. Grace, bienfait, bienveillance. *Gunst, genade, vriendschap, genegenheid. Faveur singuliere, extraordinaire. Byzondere, ongewone gunst, genade. Faites-moi la faveur de croire que... Doet my de gunst, bewys my de vriendschap van te gelooven dat... Des lettres de faveur, ou de recommandation. Gunst-brieven of brieven van voorschryving, aanspryzing, aanbeveeling. Il a testé en faveur, à l'avantage de son neveu. Hy heeft zyn uiterste wil ten*

voordeel van zyn neef gemaakt. Il l'a déclaré son héritier en faveur, en considération de ce mariage. Hy heeft hem uit hoofde van dat huwelijk tot zyn erfsgenaam verklaard. Nous passâmes la rivière à la faveur, à l'aide du canon. Wy trokken over de rivier, onder voordeel van 't geschut dat op de ryanden vuur gaf. Sa faveur, son crédit auprès du Prince augmente tous les jours. Zya aanzien, vermogen by den Vorst neemt dagelyks toe. La faveur l'a emporté; la cabale des favoris, des courtisans en faveur a prévalu. De gunstelingen van den Koning, de begünstigte hovelingen hebben 't overgehaald, gewonnen; 's Konings gunstelingen hebben de overhand behouden. La bague qu'il porte au doigt est une faveur, un présent de sa maîtresse. De ring die hy aan zyn vinger draagt, is een gunstbewys, vriendschap van zyn beminde, van zyn lief. Elle lui fit acheter bien cher les dernières faveurs, fig. la jouissance. Zy deed hem de laatste gunsten, de nadere kennis wel duur betaalten.

FAVORABLE. adj. d. t. g. Propice, avantageux.

Gunstig, voordeelig. Avoir, obtenir une audience favorable. Een gunstig gehoor hebben, erlangen, verkrygen. Me serez-vous favorable en cette entreprise? Zult gy my in die onderneming gunstig wezen? Un vent favorable. Een gunstige, voordeelige wind, voorwind. Il reçut un coup favorable, une blessure favorable, légère, pas dangereuse. Hy kreeg een schaupschoot, lige kwetsuur.

FAVORABLEMENT. adv. Gunstiglyk. Recevoir, écouter favorablement, d'une manière favorable.

Gunstiglyk ontfangen, aanhooren.

FAVORI, ITE. adj. Qui plaît plus que tout autre. Begunstigd, die meest behaagd. Le favori, l'ami de Mademoiselle D... De vriend, de begunstigde minnaar van Meijuffrouw D... Horace, Térence, &c. sont ses auteurs favoris. Horatius, Terentius, enz. zyn de schryvers daar hy meest van houdt, die hy meest agr. looft. Il se fert souvent de cette expression; c'eit son mot favori. Hy gebruikt die uitdrukking dikwils; 't is zyn beminde woord.

FAVORI, ITE. f. m. & f. Celui qui tient le premier rang dans la faveur, dans les bonnes grâces d'un grand Prince ou d'une Princesse. Gunsteling, gunstgenoot; gunstgenote: hy of zy die het meest in de gunst, in de genade van een groot Vorst of van eene Vorstin is. Sejan, l'insolent favori du dissimilé Tibère. Sejanus, de baldaudige gunsteling van den gevetsden Tiberius. La Maréchale d'Ancre, indigne favorite de la Reine Marie de Médicis. De Maarschalkinne d'Ancre, onwaardige begunstigde, vertrouwde, boezemvriendinne van Maria de Medicis.

FAVORISE, ÈE. part. de FAVORISER. Begunstigd. Favorisé, avantage de la nature. Van de natuur begunstigd, begaafd. Favorité des Dames. Van de Juffers begunstigd, wel gehandeld.

FAVORISER quelqu'un. v. a. Le traiter favorablement.

Iemand begunstigen, gunstiglyk, vriendelyk bejegenen. Favoriser, seconder un deslein. Een voornemen begunstigen, helpen voortzetten, uitvoeren.

F A Y.

FAYENCE. Voyez FAIENCE.

F E A.

FEAL. adj. m. Vieil mot qui signifie Fidele dans les Lettres & Ordonnances Royales. Getrouw. Notre amé & féal Chancelier. Onzen geliefden en getrouw en Kancelier. A nos amés & feaux Alliés & Confé-

dérés Aan onze beminde en getrouwe Geallieerden en Bondgenooten.

F E B.

FEERICITANT. adj. & subst. Qui a une fièvre lente ou intermittente. *Binnekoortsig*, die een sluijkkoorts heeft. Les pauvres febricitans. *De arme luiden met binnenkoortsen behebt, gekweld.*

FEBRIFUGE. f. m. Remede spécifique pour chasser la fièvre. *Koortsverdryver*. Le Quinquina est un excellent fébrifuge. *De Kina-kina is een uitnemenden koortsverdryver.*

FEBRILE. adj. d. t. g. Il se dit de tout ce qui a rapport à la fièvre. *Koortzig*, al wat tot de koorts betrekkelijk is. Cause fébrile. Oorzaak der koorts. Chaleur fébrile. *Koortzige hitte.*

F E C.

FECALE. adj. f. *Drekkig*. Matière fécale, gros excréments du corps humain. *Drekkige stoffen, menschen drek.*

FECES. f. f. pl. Terme de chymie. Le marc, la lie qui reste au fond de l'alembic après la distillation. *Grondsap, drabbigheid, droessem onder in den helm of 't distilleerglas overgebleven.*

FECOND, ONDE. a. i. Qui produit beaucoup, abondant. *Vrugtbare*. Une femme féconde. *Een vrugtbare vrouw, die veel kinderen krygt, ter waereld brengt*. Les poissons sont fort féconds, multiplient beaucoup. *De vischen vermenigvuldigen zeer*. Un terroir fécond, fertile. *Een vrugtbare grond*. La chaleur, la lumière féconde du soleil. *De vrugtbare, of vrugtbarmakende hitte, 't vrugbaar licht van de zon, de vrugtbare zonnechyn*. Un esprit fécond, capable de produire sur le champ. *Een vrugtbare geest, een vlug en snel verstand*. Il a la veine féconde, il fait aisement des vers. *Hy heeft een vrugtbaren rymlader*. Un sujet fécond, une matière féconde, qui fournit beaucoup. *Een vrugbaar onderwerp, een overvloedige stof, die veel uitlevert*.

FECONDÉ, ÉE. participe de FECONDER. *Vrugtbare gemaakt.*

FECONDER. v. a. Ren tre fécond. *Vrugtbare maaken*. FECONDITÉ. f. f. Qualité, par laquelle une chose est féconde. *Vrugtbaarheid*. La fécondité des femmes du Nord. *De vrugtbaarheid der vrouwen van 't Noorden*. La fécondité des poissons. *De overvloedige voortbrenging der vischen*. La fécondité, la fertilité de la terre. *De vrugtbaarheid van de aarde*. La té condité, la capacité, la vivacité de l'esprit. *De vlugheid, sneldheid, bekwaamheid, vaardigheid van den geest*. La fécondité, la richesse d'un sujet. *De overvloedigheid, rykheid van een onderwerp*.

FECULE. f. f. Terme de médecine. Poudre blanche, qui se sépare du suc exprimé de certaines racines. *Witte poeder, die gescheiden wordt van het sap dat uit zekere wortels geperst wordt*. C'est aussi le sédiment qui se dépose au fond d'une liqueur trouble & reposée. *'t Is ook de grondsap, het dik van een drabbig roct dat gezakt is.*

FECULENT, ENTE. adj. Il se dit des liqueurs qui déposent une lie. *Drabbig*.

F E E.

FÉE. f. f. Nymphe enchanteresse. *Gewaande tovergodin, tover-nimf*. Les contes des fées. *De vertellingen, sprookjes, kwakjes der toverbesjes*.

FÉERIE. f. f. L'art des fées. *De toverkonst*. Il fut transporté à Babylone par l'art de féerie. *Hy wierd*

F E I. F E L.

naar Babyloniën geoerd door de toverkonst. Ce mot s'emploie beaucoup au figure.

F E I.

FEINDRE. v. n. Dissimuler, faire semblant. *Veinzen, den schyn maaken, zich gelaaten, houden als of...* Feindre une maladie, ou d'être malade. *Een ziekte veinzen, of veinzen ziek te zyn; zich ziek veinzen, houden, gelaaten.*

FEINDRE. v. a. Inventer, controuver des aventures. *Gevallen, geschiedenisven veinzen, versieren, opstellen*. Les poëtes feignent des héros qui n'ont jamais existé. *De dichters verzinnen, versieren helden die nooit geweest zyn*. Je ne feindrai point, je n'hésiterai point de vous dire que... *Ik zal niet schroomen, my niet ontzien u te zeggen dat...*

FEINDRE du pied. v. n. N'oser s'appuyer en marchant, à cause de la goutte. *De voet myden in het voortgaan, om de jicht daar niet op durven rusten.*

FEINT, FEINTE. part. de FEINDRE. *Geveinsd, verdigt, versiert, verzonnen*. Le feint ou le prétendu astrologue. *De geveinsde of gewaande sterrekijker*. Une amitié feinte, fausse amitié. *Een geveinsde of valsche vriendschap*. De feintes larmes. *Valische traanen, hoere traanen*. Un esprit feint & dissimulé. *Een geveinsd en bedekt verstand*.

FEINTE. f. f. Désavouement, dissimulation. *Veinzery, onveinzing, geveinsdheid, vermomming*. La feinte fut découverte. *De veinzery, geveinsdheid, vermomming wierd ontdekt*. Ce n'est qu'une feinte, qu'une amorce. *'t Is maar een veinzing, een lokaas, lokbroodje*. Faire une feinte, en terme d'escrime, donner le change en visant ailleurs qu'on ne porte. *Een looze of onverwachte steek toebringen*. Une colonne feinte, qui imite le marbre &c. *Een looze pylaar, houte pylaar als marmer beschilderd*.

F E L.

FELÉ, ÉE. part. de FELER. *Geborsten*. Un plat félé, une assiette félé. *Een schotel, tafelbord die geborsten is*. Il a le timbre félé, la tête félé. phr. fam. & burl. *Daar loopt een streep door, de kei leuterd hem*.

FELER. (Se) v. r. Se fendre sans se casser. *Opherslen, scheuren krygen, en egter aan elkaar blyven*. Le verre, la porcelaine, la faïence sont sujets à se fêler. *'t Glas, 't porcelein, 't plateelwerk zyn het bersten zeer onderhevig, bersten, scheuren ligt*.

FELICITATION. f. f. Compliment de congratsulation. *Gelukwensching*. Lettre de félicitation sur le gain d'un procès. *Brief van gelukwensching over 't winnen van een geding*.

FELICITÉ. f. f. Béatitude, bonheur parfait. *Gelukzaligheid, gelukkige staat*. La félicité éternelle. *Het eeuwig geluk, de ewige zaligheid*.

FELICITÉ, ÉE. part. de FELICITER. *Geluk gewenscht, heil gewenscht, gegroet*.

FELICITER quelqu'un. v. a. Lui faire compliment au sujet de quelque avantage. *Iemand geluk wenschen, begroeten*. Féliciter les nouveaux Echevins. *De nieuwe Schepens geluk wenschen*.

FELICITER (Se) réciprocement. v. r. *Malkander wederzyds geluk wenschen*. Se féliciter d'avoir prévu, évité un malheur, s'en faire bon gré. *Zich verblyden, gelukkig agten, het zich dank weten een ongemak, ongeluk voorgezien, gemyd te hebben*.

FELON, FELONNE. adj. Rebelle, traître. *Meineedig, ontrouw*. Il signifie aussi cruel, inhumain, barbare. *Het beteekend ook barbaarsch, wreid. Coeur felon. Wreed, bar-*

barbaarseh hart. Humeur félonne. *Wreede inborst.*
Il vieillit dans ce dernier sens.

FELONIE. f. f. Rebellion du vassal contre le seigneur.
Eedbreuk, ontrouwigheid van den leenman tegen zynen leenheer. Atteint & convaincu de felonie. *Aange-
taast en overtuigd van meineedigheid.*

FELOUQUE. f. f. Petit bâtiment, en usage dans la
Méditerranée. *Felouq, snel zeil- en roeivaartuig der
Middellandſche Zee.*

FELURE. f. f. Fente d'une chose félée. *Barst, scheur,
reet in iets dat broos is.* La félure est si légère,
qu'elle ne paroit point. *De scheur is zoo klein, zoo
ligt, datze niet gezien kan worden.*

F E M .

FEMELLE. f. f. & adj. Terme opposé à *Mâle*, & qui
ne se dit gueres que des animaux. *Wyfje.* La vache
est la femelle du taureau. *De koe is't wyfje van den
stier, van de bul.* La poule, la femelle du coq. *De
hen, het wyfje, egade van den haan.* C'est une dan-
gereuse, une fine femelle. phr. *burl.* & fam. *'t Is een
gevaarlyke, snoode, slimme prei, doortrapte hex.*
Un serin femelle. *Een wyffes kanaryvogel.* Une per-
oix femelle. *Een wyffes patrys.* Du chanvre femelle.
Helling, zaadlooze hennip.

FEMININ, INE. adj. *Vrouwlyk.* Le sexe féminin, ou
seulement le sexe. *De vrouwlyke kunne.* Cet homme
a le vitage féminin. *Die man heeft een vrouwlyk
wezen, een vrouwe tronie.* Le genre féminin, terme
de grammaire. *'t Vrouwlyk geslacht.* Lettre, table,
font du genre féminin en François. *Brief, tafel, zyn
in 't Fransch vrouwlyk of van 't vrouwlyk geslacht.*
FEMINISÉ, ÉE. part. de **FEMINISER.** *Vrouwlyk gemaakt.*
FEMINISER. v. a. Faire du genre féminin. *Vrouwlyk
maaken.* Il ne se dit que de certains mots qui étoient
originaiement masculins & que l'usage a rendu féminins.
*Het wordt niet gezeght dan van zekere woorden
die in hunnen oorsprong manlyk waren, doch door 't
gebruik vrouwlyk geworden zyn.* Epigramme étoit
autrefois du genre masculin, l'usage l'a féminisé. Epi-
gramme was anders van 't manlyk geslacht, 't gebruik
heeft het vrouwlyk gemaakt.

FEMME. f. f. La fémelie de l'homme. *Vrouw, egade
van den man.* Dieu tira la femme de la côte d'Adam.
God haerde, trok de vrouw uit Adams rib. Ils vivent
comme mari & femme. *Zy leeven als man en vrouw.*
Femme en puissance de mari. *Vrouw onder mans
voogdy.* Femme de chambre. *Kamerier.* La femme
de charge a soin du linge, de l'argenterie, &c. *De
huishoudster heeft het tafelgoed en 't zilverwerk
in bewaaring.*

FEMMELETTE. f. f. Terme injurieux, diminutif de
femme. *Vrouwetje, wyfje.* Les crainvives femmelettes.
*De vreesagtige vrouwjes, beschroefde, schroomag-
tige wyffes.*

F E N .

FENAISON. f. f. Le tems de couper les foins. *De hooi-
tyd, tyd om hooi af te maissen.*

FENDANT. f. m. Vieux mot, qui signifie un coup donné
du tranchant d'une épée de haut en bas. *Oud woord,
dat betrekend een slag, houw met het scherp van een
degen gegeven van boven naa beneden.* On dit fami-
lièrement, faire le fendant, pour dire, faire le mé-
chant, le fansaron. *Men zegt gemeenzaamlyk, in 't
Fransch, faire le fendant, om daar mede aan te
duiden, zweten, snorken, opsnijden, iets in 't
breede opgeven.*

FENDERIE du fer. f. f. L'art de le fendre en barres &
le mettre en verges. *Konst van het yzer tot staaven
te klooven, en tot roeden te brengen.* La fenderie est
aussi le lieu où l'on travaille à fendre le fer. *'t Werk-
huis, de loots daar 't yzer tot staaven en roeden
gekloofd, gespleten, gesmeed wordt.*

FENDEUR de bois. f. m. *Houtklooyer, houthakker.*
C'est un fendeur de naseaux. iron. *'t Is een snorker,
snoeschaan, windbreeker, blaaskaak.*

FENDRE. v. a. Couper, séparer en long. *Klooven,
hakken, scheiden, spalten.* Fendre du bois. *Hout
klooven.* Crier à tête fendue. exag. *Het hoofd te bersten
schreeuwen, gruwelyk tieren.* Fendre un cheveu en
quatre, phr. *burl.* & fam. poiniller, chicaner. *Hair-
klooven, muggenzitten, vitten.* Geler à picire fendre.
fig. *Vriezen dat het kraukt, klapt, dat de steenen
opbersten.* Fendre la pierre. *Door den drang heen
dringen, raaken.* Un oiseau qui fend l'air. *Een vogel
die de lugt doorklikt.* Comme un vaisseau fend les
vagues. *Gelyk een schip de baaren klikt of doorklikt.*
La tête me fend, fig. j'y ai si grand mal. *'t Is of myn
hoofd in tween breken wil, ik heb een dolle hoofdpyn.*
Le cœur m'en fend. *'t Gaat door myn hart.*

FENDRE. (Se) v. r. S'entr'ouvrir, être fendu. *Slyten,
open gaan, opbarsten, schuren.* Le bois de sapin se
fend aisément. *Vuurenhout slyt ligt, wordt ligt opge-
hakt, gespleten.* La terre se fend de chaleur. *De
grond slyt, gaat op, berst van de hitte.*

FENDU, UE; part. de **FENDRE.** *Gekloofd, gespleten.*
Du bois fendu. *Gekloofd hout.* Un cheval qui a les
naseaux bien fendus. *Een paard welkers neusaatten
wel gespleten zyn.* Des yeux bien fendus. *Groote en
wel gescheidene, wel besnedene oogen.* Ce Cavalier est
bien fendu, est de taille à bien monter & embrasser
un cheval. *Die ruiter is wel gespleten, kan een paard
wel beschreiden.*

FENETRAGE. f. m. Toutes les fenêtres d'un bâtiment.
Vensterwerk. Ce fenétrage est mal ordonné. *Dat ven-
sterwerk is kwalyk aangelegd.* Tout le fenétrage est
de cristal. *Al de vensters zyn van kristal.*

FENETRE. f. f. *Venster.* Fenêtre vitrée. *Glaze venster.*
Se tenir à la fenêtre. *In of voor 't venster staan.* Re-
garder par la fenêtre. *Uit het venster kyken, zien.* On
dit par exagération d'un prodigue, qu'il jette tout par la
fenêtre. *Van een verkwister zegt men, dat hy zyn
geld strooit, dat hy al zyn goed te grabbelen gnoit,
door de billen lapt.* Il faut passer par là ou par la
fenêtre. phr. fam. & fig. *'t Is een moet, daar valt
niet tegen te doen.*

FENIL. f. m. Lieu où l'on serre le foin. *Hooi-schuur,
hooi-zolder, plaats daar men 't hooi bergd.*

FENOUIL. f. m. Sorte de plante aromatique. *Venkel.*
Fenouil commun. *Gemeene venkel.* Fenouil sauvage.
Wilde venkel.

FENOUILLETTE. f. f. Liqueur, espece d'eau-d'anis,
où il entre de la graine de fenouil. *Fausch-anys-
water, daar veel venkel-zaad in komt.*

FENTE. f. f. Petite ouverture en long. *Sc'reef, reet.*
Regarder par la fente de la porte. *Door de schreef,
reet van de deur kyken, zien.*

F E O .

FÉODAL, ALE. adj. Qui concerne le sief. *Leenroe-
rig.* Droit féodal. *Leenregt, regt dat een leen-heer
toekomt.* Saisie féodale. *Leenpanding, verbeuring
uit hoofde van 't leenregt.*

FÉODALEMENT. adv. En vertu du droit de sief.

Ooo

Leenregtelyk, uit kragte van het leenrecht. Saisir feodamente une terre, la saisir en vertu du droit féodal. Een land geregelyk panden, uit hoofsde van 't leenrecht aanstaan, aantasten.

FÉODALITÉ. s. f. Qualité de siel. *Leenroerigheid.* Il signifie aussi la foi & hommage. *Het beteekend ook de trouw en onderdanighed.*

F E R .

FER. s. f. Métal assez connu. *Yzer, bekend bergstof.* Fer battu. *Geslagen yzer.* Fer forgé. *Gesmeed yzer.* Fer doux. *Zagt of sineedig yzer.* Fer aigre. *Bros yzer.* Fer cassant. *Splinterig yzer.* Fer plat ou en barres. *Staaf-yzer of yzer aan staaven.* Le fer d'une pique, d'une lance. *Het yzer, de yzere punt van een piek, van een lans.* Il y a des plaies où il faut employer le fer & le feu. *Daar zyn wonden daar men 't staal en 't vuur toe moet gebruiken.* Avoir les fers aux pieds & aux mains. *Boeijen, kluisters hebben aan handen en aan voeten.* Fer de cheval. *Hoefyzer, paards voetyzer.* Fers neufs. *Nieuwe yzers.* Relever les fers d'un cheval. *De yzers van een paard op'scherpen, weder ophaalen.* Les chevaux de Sa Majesté avoient des fers d'argent. *De paarden van Zyn Majestet hadden zilveren hoefyzers.* Le cheval tomba les quatre fers en l'air. *fam.* *Het paard viel vlak op de rug neer, met de vier yzers naar om hoog.* Je tombai les quatre fers en l'air. *expr. fam.* *Ik viel agter over, vlak op den stuit, met de beenen om hoog.* Une femme a toujours quelque fer qui loche. *famil. & fig.* *Een vrouw scheeld altyd dit of dat, het een of 't ander; een vrouw is nooit regt gezond.* Il faut battre le fer tandis qu'il est chaud. *prov.* *Men moet het yzer smeden terwyl het heet is, men moet de gelegenheid waarnemen.* Nous sommes dans un siècle de fer. *exag.* *Wy zyn in een yzere eeuw.*

FER à cheval. Terme de fortification. Ouvrage en demi-cercle, quelquefois de figure ronde ou ovale, bordé d'un parapet, élevé dans le fossé d'une place située dans un fonds marécageux, &c. *Soort van een schietkat of half rondeel, in de gracht van een morasige vesting opgeworpen, &c.*

FER à passer du linge. *Een stryk-yzer.* Des fers à friser. *Krulyzers, krultangen.* Fers à gaufres. *Wafel-yzers.* Les fers sont au feu. *fig.* *Daar wordt al sterk aan gewerkt, de zaak is nu regt in til.*

FER, se dit pour ancre ou grapin de galere. *Galci-anke.* Galere sur le fer. *Galci ten anker leggende.* Le fer, l'épée lui entra bien avant dans le corps. *Het staal, de degen ging hem diep in 't lyf.*

FER-BLANC. s. m. Fer doux, battu, étamé & en feuilles. *Blik.* Une boête de fer blanc. *Een blikke doos.* Fer d'aiguillette. *Blik-beiflag van een nestel of veter.*

FER-BLANTIER. s. m. Ouvrier en fer blanc. *Een blik-slaager.*

FER CHAUD. Fer rouge ou ardent. *Gloeijend yzer.* On applique la marque de la ville avec un fer chaud. *Men geeft het stads-merk met een gloeijend yzer.*

FERIAL, ALE. adj. Qui regarde la férie. Jour férial, jour où les cours n'entrent point. *Feestdag, vierdag, vacante-dag voor de regterscholen.*

FERIE. s. f. Jour de fête, jour de vacances pour les Juges, &c. *Feestdag, vierdag, vacante voor de Regters, &c.*

FERIE. Terme de l'Eglise Romaine, pour désigner tous les jours de la semaine, excepté le Samedi & le Dimanche. *Woord van de Roomscbe Kerk, om de ver-*

F E R .

scheiden weekdagen, behalven de Saterdag en Sondag, aan te wyzen.

FERIR. v. a. Vieux mot qui signifie frapper; il ne fe dit plus qu'en cette phrase: sans coup férir, sans effort. *Zonder slag nog stoot.* La ville fut prise sans coup férir. *De stad ging over zonder slag of stoot.*

FERLE, EE. part. de FERLER. *De zeilen opgebonden, opgegord, ingebonden.*

FERLER, plier, troubler les voiles. v. a. Terme de marine. *De zeilen inbinden, opgorden, inhaalen, innemen.*

FERMAGE. s. m. Convention pour une ferme & le prix qu'elle couté. *Pagthuur, verpagting, 't geld dat een pagt opbrengen moet.*

FERMANT, ANTE. adj. Qui n'a gueres d'usage que dans ces phrases: à jour fermant. *Mlet het eindigen, sluiten van den dag.* A porte fermante. *Mlet het poortsluiten.*

FERMIE. s. f. Convention, accord pour une chose qu'on affirme. *Pagt, verpagting.* Bailler ses terres à ferme. *Zyne landeryen in pagt geven, over laten, verpagten.* Renouveler la ferme. *De pagt vernieuwen.* Les cinq grosses Fermes de France. *De vyf Hoofdpagten van Frankryk.* La ferme des vins. *De wynpagt.*

FERME. s. f. Métairie, cense, que l'on donne à ferme. *Hoof, pagthoeve.* Il a une belle ferme. *Hy heeft een schoone hoeve.*

FERME. adj. d. t. g. Qui tient bien, solide. *Vast, hegt.* Le plancher est bien ferme. *De vloer, de zolder is heel vast.* Etre ferme à cheval, sur ses patins. *Vast te paard, vast op zyne schaatsen staan.* Attendre l'ennemi de pied ferme. *Den ryand moedig in-wachten.* Avoir le poignet ferme, fort. *Een sterk gewrigt hebben, sterk zyn in de vuist.* Etre ferme, constant dans ses résolutions. *Vast, onwankelbaar zyn in zyne besluiten, standvastig by zyne besluiten blijven.* Avoir une foi, une espérance ferme. *Een standvastig geloof, een vaste hoop hebben.* Avoir le regard ferme, assuré, fixe. *Een stijf, stout, mannelijk gezigt hebben.* Avoir la contenance ferme. *Een mannelijk weezien hebben, een klocke stand behouden.* Il a la voix, la parole ferme. *Hy heeft een mannelijke, een vaste stem.* Je lui ai parlé d'un ton ferme. *Ik heb hem uit de borst, ongeveinsd, onbeschoimd gesproken.*

FERME, compact & solide. *Vast, digt en hegt.* Un terrain ferme. *Een vaste grond.* On appelle terre-ferme le continent. *Vast land.* Dès que nous sommes en terre-ferme. *Zoo draa wy op 't vaste land, de vaste grond waren.* Du poisson, du fruit qui a la chair ferme. *Vis, vrugt die vast, hard van vleesch is.*

FERME. Se dit aussi pour fermement. *Heel vast.* Tenir bien ferme ce qu'on a. *Het geen men heeft heel vast houden.* Frappez ferme. *Klop stijf, klop hard aan.* Soutenir une opinion fort & ferme. *Een gevoele met kragt, stijf staande houden.* Il le nia fort & ferme. *Hy lochende, ontkende het stijf en sterk, met alle magt.*

FERMIÉ, EE. part. de FERMER. *Gesloten.*

FERMEMENT. adv. Fortement, constamment, avec foi. *Vast, kragtig, standvastig, vastelyk.*

FERMENT. s. m. Terme de physique. Levain qui agite, divise & fait gonfler un corps. *Beweegend, verdeelend en ryzend middel.*

FERMENTATIF, IVE. adj. Qui a la vertu de fermenter. *Werken, opzetten, zwelten, ryzen.*

FERMENTATION. s. f. Action de fermenter, agitation, division & raréfaction des parties par le moyen

du ferment. *Ryzing, scheiding, verdunning, gisting.* La digestion se fait par la fermentation des alimens. *De verteering geschied door de ryzing, werking, scheiding, verdunning der spyzen, voedzels.* Les esprits étoient dans la plus grande fermentation. fig. *De ge-moederen waren in de grootste gisting.*

FERMENTÉ. É. participe de FERMENTER. *Gerezen, uitgezet, gezwollen.*

FERMENTER. v. a. & r. Servir de ferment à quelque chose. *Werken, opzwollen, uitzetten, doen ryzen.* Le levain fermente la pâte. *De deesem, zuurdeeg doet het deeg ryzen, uitzetten, opzwollen.* Quand les humeurs fermentent, ou se fermentent dans les entrailles. *Als de vochten in de ingewanden werken, opgisten, koken.*

FERMER. v. a. Clorre. *Sluiten, toedoen.* Fermer la porte. *De deur sluiten, toesluiten.* Fermer la porte sur quelqu'un. *De deur agter iemand toehalen, toemaaken.* Lui fermer la porte au nez. *De deur voor hem toehalen, hem buiten 't huis houden, daar buiten sluiten.* On lui fit fermer sa boutique. *Alen deed hem zyn winkel sluiten.* Fermer ou clorre un parc de murailles. *Een perk, warande met een muur omsluiten, omringen.* Fermer une lettre. *Een brief sluiten, toemaaken, toeleggen, toelakken.* Fermer les ports, les avenues d'un pays. *De havens, de doortogten van een land sluiten, bezetten, gesloten houden.* Notre flotte fermit le Sund. *Onze vloot sloot de Zond, hield de Zond gesloten.* Fermer les yeux d'un trépassé. *Een overledene de oogen sluiten, tochaalen.* Je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit. *Ik heb de gantsche nagt geen oog toe gehad, toe gedaan.* Fermer les yeux aux abus, faire semblant de ne les pas voir. *De mislagen, ongeregelheden over 't hoofd zien.* Fermer l'oreille à la médisance. *Het oor voor de lastering sluiten, toedoen.* Fermer la bouche à quelqu'un. fig. *Iemand de mond stoppen, tot zwijgen brengen, pal zetten.* Il faut fermer la porte aux abus. fig. *Men moet de deur voor ongeregelheden sluiten, men moet 'er een schot voor schieten.* Fermer la porte au repentin. *Het naberouw benemen, beletten.*

FERMER, ou Se FERMER. v. n. & r. Etre clos, ou se clore. *Sluiten, gesloten worden, digt toegaan.* Les portes de la ville ferment, se ferment à huit heures. *De stads poorten gaan ten agt uuren toe, worden ten agt uuren gesloten.* Ces fenêtres ne ferment pas bien. *Die vensters sluiten niet wel, gaan niet digt toe.*

FERMETÉ. f. f. Stabilité. *Vastigheid, stevigheid, on-wankelbaarheid.* Ces pilotis n'ont pas assez de fermeté. *Die paalcn hebben geen vastigheid genorg.* La fermeté, la substance ferme du saumon, du brochet, de la sole. *De vastigheid van de zalm, snoek, tong.*

FERMETÉ, confiance d'ame. *Standvastigheid, onbe-weeglykheid, klokheid van ziel.* Il soutint cette disgrâce avec une incroyable fermeté. *Hy stond die ramp, dat ongeluk met een ongelofelyke standva-stigheid, grootmoedigheid uit.* Il n'a point de fermeté, d'arrêt dans ses résolutions. *Hy heeft geen bestendig-hed in zyne besluiten, hy staat niet vast in 't geen hy voorneemd.*

FERMETURE. f. f. Ce qui fert à fermer. *Sluiting.* La fermeture d'une boutique. *De sluiting van een winkel.*

FERMIER, IERE. f. m. & f. Celui, celle qui a des terres ou des droits à ferme. *Pachter, pachterin.* C'est le fermier de M. N. 't Is de landpachter, land-huurder van de Heer N.

FERMOIR. f. m. Attache ou agraffe d'un livre. *Boek-slot, platte haak.* Des Pseaumes à fermoirs d'or, Bible à fermoirs d'argent. *Psalmboek met goudre sloten, Bybel met zilverre sloten.* Fermoir, ou ciseau de fer trempé, dont il y a de plusieurs sortes. *Fermoer, of scherpe schaar van verstaald yzer.*

FERMURES. f. f. pl. Terme de marine. *Vulling tus-schen de barghouten.* Fermures de sabords. *Geschut-vulling.*

FEROCE. adj. d. t. g. Farouche & cruel. *Wild, ongetemd, wreed.* Les lions, les tigres & autres bêtes féroces. *De leeuwen, tygers en andere wilde dieren, slinddieren.* C'est un homme féroce, d'un esprit, d'une humeur féroce, cruelle. 't Is een wreedaart, een nors, stuurs en wrede mensch.

FEROCITÉ. f. f. Caractère de ce qui est féroce. *Wreed-heid, bloedgierigheid, onmededogenheid, wildheid.* La férocié du lion, des bêtes sauvages. *De wreed-heid, bloedgierigheid van den leeuw, van de wilde dieren.* Rien ne put adoucir la férocié de ce barbare. *Niets kon de wreedheid, onmedoogendicid van die barbaar verzachten.*

FERRAILLE. f. f. Vieux morceaux de fer usés ou rouillés. *Oud yzer.* Vendeur de ferraille. *Oud yzer-kraamer.*

FERRAILLER. v. n. Chamailler tumultueusement. *In 't wild slaan, in 't honderd houwen en steken.*

FERRAILLER. Terme de salle d'armes: faire mal des armes. *Slegt schermen.*

FERRAILLER, comme font les breteurs, chercher l'occasion de mettre l'épée à la main sans raison. *Den vogtel uithalen, met den vogtel ten eersten gereed zyn.*

FERRAILEUR. f. m. Breteur de profession. *Voorveg-ter.* C'est un ferrailleur. 't Is een voorvegter, een die met den vogtel ten eersten gereed is.

FERRANDINE. f. f. Etoffe ordinairement de soie & de laine. *Ferandyn, zekere stoffe van zyde en wol.*

FERRANDINIER. f. m. Ouvrier qui fabrique ces sortes d'étoffe. *Ferandynmaker, bereider.*

FARRANT. adj. m. Qui ne se dit qu'en cette phrase: un maréchal farrant. *En hoeft mit, paardesmit.*

FERRÉ, É. part. de FERRER. *Beslagen.* Un cheval ferré à glace. *Een paard dat beslagen is om ten ys te komen, paard met gescherpte hoefyzers.* Un cabinet ferré d'argent, d'or. *Een kabinet met zilver, met goud beslagen.* De l'eau ferrée, où l'on a plongé un fer chaud. *Gestaald water, daar een heet yzer inge-dompeld is.* Un chemin ferré, sig. ferme & où l'on n'ensonce point. *Een harde, vaste grond, steenagtige grond.* Un style ferré, qui a de la force, mais qui est dur. *Een kragtige en harde styl.* Etre ferré à glace. fig. *Vast in zyn schoenen staan, gescherpt zyn, hair op zyn tanden hebben.*

FERREMENS. f. m. pl. Outils de fer ou d'acier d'un chirurgien, d'un opérateur. *De yzere of staale instru-menten, 't gereedschap van een chirurgyn, van een operateur.* Ferremens ou crochets, dont les voleurs se servent à crocheter les ferrures, &c. *De yzere haak-en daar de dieven de sloten mede opsteken.*

FERRER. v. a. Garnir de fer. *Blaauw inzetten, met yzer beslaan.* Ferrer une porte, un coffre. *Een deur, een kist met yzer beslaan, inzetten, voorzien.* Ferrer un cheval. *Een paard beslaan.* Ferrer des chevaux à glace, leur mettre des fers cramponnés. *Paarden ten ys scherpen, met ys-spooren of krammen aan de yzers voorzien.*

FERRER la mule, fig. gagner sur les achats qu'on porte en compte à quelqu'un. Schagcheren, winst doen op de marktgang, op ingekogte zaaken die men iemand in rekening brengt.

FERRET d'aiguillette. s. m. Een nestel-beslag, blik of koper ende van een nestel.

FERREUR. s. m. Qui ferre. Die met yzer beslaat. Ferreur d'aiguillettes. Die de nestels, de rygsnoeren beslaat.

FERRIERE. s. f. Sac de cuir, dans lequel on porte tout ce qui est nécessaire pour ferrer un cheval, &c. Leedere zak, in welke men draagt al het geen dat nodig is om paarden te beslaan. Le cocher a oublié sa ferriere. De koetsier heeft zyn zak met gereedschap om paarden te bestaan, vergeten.

FERRONNERIE. s. f. L'ouvrage & la boutique du ferronnier. Yzerwerk en yzerkraam.

FERRONNIER, IERE. s. m. & f. Celui, celle qui vend des ouvrages de fer. Yzerkramer, yzerverkoper, yzerverkoopster. A-heter des chenêts chez le ferronnier. Brandyzers by de yzerkramer koopen.

FERRUGINEUX, EUSE. adj. Qui tient de la nature du fer, qui en a des parties. Yzragtig, dat de natuur van het yzer heeft, dat deelen van 't zelve in zig bevat. Des eaux ferrugineuses. Yzragtige wateren.

FERRURE de porte. s. f. La garniture de fer autour d'une porte. Het yzer beslag aan een deur, deurhengsels, &c. Ferture de roue. Beslag van een rad, van een wiel. Ferrure d'un cheval. Beslag van een paard.

FERTILE. adj. d. t. g. Qui rapporte, produit beaucoup. Overvloedig, vrugbaar, dat veel uitleverd. Champ fertile. Vrugbare akker. Pays fertile en blés, en vins, en bêtes à cornes & à laine. Land dat vrugbaar is in koren, wynen, hoorn- en wolbeesten. Imagination vive & fertile. Levendige en vaardige denking, gedachte. Un sujet, une matière fertile, qui fournit beaucoup. Een onderwerp, slof dat veel uitlevert, overvloedig onderwerp.

FERTILEMENT. adv. Abondamment, avec fertilité. Vrugtaarlyk, overvloediglyk.

FERTILISÉ, EE. participe de FERTILISER. Vrugbaar gemaakt.

FERTILISER. v. a. Rendre fertile. Vrugbaar maken. Le débordement du Nil fertilise l'Egypte. De overvloeiing van de Nyl maakt Egypten vrugbaar.

FERTILITÉ d'un champ, d'un pays. s. f. De vrugbaarheid van een veld, van een land. Fertilité, fécondité d'esprit, d'imagination. Vrugbaarheid, gereedheid, vaardigheid van geest, van gedachte.

FERU, FERUE. part. de FERIR. Frappé, blessé, fortement épris. Getroffen, gekwetst. Mon cheval a un nerf férié. Alyn paard heeft een gekwetste zenuwe. Féru, épris d'amour. phr. burl. Van de liefde geraakt, onfonkt, aan 't blaaken.

FERULE d'un maître d'école. s. f. De plak van een schoolmeester. Etre sous la ferule, fig. la discipline de quelqu'un. Onder iewands plak, tugt of regel staan. Moquez-vous de lui, il a eu un coup de ferule. Lach hem eens uit, hy heeft een plak gehad.

FERULE. s. f. Plante. Birkwortel.

FERVEMENT. adv. Avec ferveur. Vieriglyk, met Godsdienstigen iever.

FERVENT, ENTE. adj. Ardent, zéle. Brandend, vierig, ieverig, kragtig. Un zele fervent. Een brandenden iever. Une dévotion fervente. Een vierige, godvrugtige aandagt.

FERVEUR. s. f. Ardeur, zèle ardent, piété. Iever, vierigen aandagt, Godsdienstigen iever. C'est un homme plein de ferveur. 't Is een man vol iever, een ieveraar van den Godsdienst.

FERZE. s. f. Terme de marine. Lé de toile. Breedte van het zeildek. Une voile a tant de ferzes. Een zeil heeft zoo veel breedtens dock.

F E S.

FESSE. s. f. Bil. La fesse d'un cheval, d'un bœuf. De bil van een paard, van een os. Donner sur les fesses à un enfant. Een kind op de billen geven. Cela ne va que d'une fesse. phr. fam. Dat gaat te loom, te flauw in zyn werk.

FESSE-CAHIER. s. m. Terme burl. & injur. Copiste, qui gagne sa vie à transcrire, copier. Een prul/schryver, kladier, een flanser van geschriften.

FESSE-MATTIHEU. s. m. Terme burlesque qui désigne un ladre, un vilain avaricieux. Een olyke schaghehaar, een wrekkige vent, karigen hond.

FESSÉ, EE. part. de FESSER. Gegeesfeld.

FESSEUR, EUSE. s. m. & f. Expr. fam. Fouetteur, fouetteuse. Geeselaar, gceselaarster.

FESSER, fouetter un enfant. v. a. Een kind geeselen, met de gard of roe op de billen geven. Il gagne sa vie à fesser le cahier, phr. burl. & fam. à copier, transcrire, &c. Hy wind de kost met actens en papieren uit te schryven, met prulboeken op te maaken, te vertaalen. FESSIER. s. m. Les deux fesses, le cu. Billen, aars. Il a un bon fellier. Hy is wel gebild, hy heeft dikke billen.

FESSU, FESSUE. adj. Qui a de grosses fesses, un gros cu. Wel gebild, die dikke billen heeft.

FESTIN. s. m. Banquet. Gastmaal. Le magnifique, le superbe festin d'Assuerus. Het kostelyk, heerlyk, pragtig gastmaal van Assuerus. Tous ceux qui étoient du festin. Al die op 't gastmaal waren, al de gasten, dischgenooten. Il n'est tel festin que d'avare prov. Geen beter maaltyd, gastmaal als van karige lui.

FESTINER. v. a. Régaler, traiter ses amis, leur faire un grand festin. Zyne vrienden feestelyk onthaalen, een heerlyk gastmaal geven. Il est du style familier.

FESTON, s. m. Faisceau, entrelacs de branches, de fruits & de fleurs. Festoen, loover- en bloemkrans, oostakken en bloemen door een gestrengeld. Corniche ornée de festons. Kornis met festonnen, bloemkransen, bluemcieraaden verryk, opgeschikt.

FESTONNÉ, EE. part. de FESTONNER. Bloemkransen gemaakt, uitgesneden.

FESTONNER. v. a. Découper en festons. Bloemkransen maken, uitsnyden.

FESTOYÉ, EE. part. de FESTOYER. Wel onthaald, ontyangen, behandeld.

FESTOYER. v. a. Expr. fam. Bien recevoir, traiter quelqu'un. Iemand wel onthaalen, ontyangen, behandelen.

F E T.

FETE. s. f. Jour consacré particulièrement au service Divin. Heiligen dag, feestdag, vierdag. La fête de Pâques. Het Paasch-feest. Solemniser une fête. Een heiligen dag waarnemen, uitrusten, vieren. La fête-Dieu, ou fête du St. Sacrement. Sacraments dag. Fête de quelqu'un, jour du Saint dont quelqu'un porte le nom. Naamdag. C'est demain votre fête. 't Is morgen uw naamdag. Ce n'est pas tous les jours fête. fig. 't Is alle dagen geen Kermis, 't is altyd geen Paaschen. Il devine les fêtes quand elles sont venues. phr. burl. Het is een proef die brood eet.

FETE, réjouissance publique, divertissement. *Feestdag, vreugdedag.* Il ne se vit jamais à telle fête, phr. burl. *Nooit was hy zoo te gast geweest, 't kwam hem te byster vreemd voor.* Faire fête à quelqu'un, fig. lui faire grand accueil. *Iemand feestelyk ontfangen, heel vriendelyk aanhaalen, onthaalen.* Cet accident troubla la fête. *Dat voorval, toeval sloerde het feest, de vreugd.* C'est un trouble-fête. fig. *'t Is een breckspel, kwelgeest, moeitemaaker.* Se faire fête de quelque chose, s'en mêler sans y être appellé. *Zich ongenoegdigd, ongeroepe in een zaak steken, en daar geweldig op snorken.*

FETE, ÈE. part. de FETER. *Gevierd, geheiligd.*

FETIDE. adj. d. t. g. Qui a une odeur forte & désagréable. *Stinkend, dat een sterke en onaangenaame lugt heeft.* Huile fétide. *Stinkende, garstigen oly.*

FETER. v. a. Chommer, célébrer une fête. *Vieren, heiligen.* On fête aujourd'hui la Saint-Jean. St. Jan words van daag gevierd. C'est un saint, une sainte qu'on ne fête point. prov. *'t Is een heilige, eene heilige die niet gevierd wordt, een persoon daar men weinig werk van maakt; hy, zy leid 'er voor een oortje t' huis.*

FETU. s. m. Brin de paille. *Strootje, stroohalm.* Je n'en donnerois pas un fétu. fig. *Ik gaf 'er geen speld voor.* Voir le fétu dans l'œil d'un autre, & ne pas remarquer le chevron dans le sien. *De splinter zien die in een anders oog is, en den balk die in 't zyne is niet gewaar worden.*

FETU-EN-CU, ou PAILLE-EN-CU. s. m. Oiseau de la grosseur d'un pigeon, qui ne se trouve qu'entre les tropiques. *Stroo-int'-gat, zekere vogel van grootte als een duif, die nergens gevonden wordt als tuschen de twee zonnekeerkringen.*

F E U.

FEU. s. m. Élément chaud & sec. *Vuur, heete en drooge hoofdstof.* Feu élémentaire ou du soleil. *Hoofdstoffelyk vuur.* Feu artificiel, ou matériel, comme celui qui brûle dans nos cheminées. *Gemaakt of ontleend vuur, als dat in onze haardsteede brand.* Faire un feu de bois, de tourbes. *Een vuur met hout, met turf aanleggen.* Se tenir, s'asseoir au coin du feu, de la cheminée. *In 't hoekje van den haart staan, zitten.* Condamner au feu, à être brûlé. *Ten vuure daemen.* Brûler à petit feu. *Met een flauw vuur, langzaam verbranden.* Faire des feux de joie. *Vreugdevuuren ontsteken tot een openlyk gejuich.* Les Veftales gardoient le feu sacré. *De Vesta'en bewaarden het heilig vuur.* Courir au feu, à l'inceudie. *Na den brand lopen.* Eteindre le feu. *Den brand lesschen.* Mettre le feu à une maison. *Een huis in den brand steken.* Allumer, tirer un feu d'artifice, des fusées volantes, &c. *Een vuurwerk afsteken, vuurpylen affschieten.* Feu du ciel, météore enflammé. *Hemels vuur, ontstoken hemel-verschynsel.* L'air étoit tout en feu. *De lugt was enkel vuur, stond in vuur en vlam.* Donner le feu à un cheval, appliquer le bouton ou un couteau rougi sur une tumeur, une plaie. *Een paard met een vuurknop of gloeiend yzer een gezwel of wond doorbranden, uitbranden.*

FEU Gregeois. Composition artificielle, dont la violence augmente dans l'eau. *Grieks vuur, onuitbluschelyk konstvuur dat in 't water felder brand, en zyn uitwerking, in 't tegendeel van 't natuurlyk vuur, naar onderen wyd en zyd uitspreid.* Feu follet. *Dwaallicht, stal-kaers.* Feu St. Elme, exhalaison seche & subtile qui voltige sur la surface de la mer;

quand il s'attache aux manœuvres & aux mâts, les Matelots en augurent un calme profond; s'il voltige en plusieurs endroits, ils appréhendent le gros temps. C'est ce que les Physiciens appellent Castor & Pollux. *Zee-lichten, vree-vuuren, als die aan 't wand en de masten vast blijven zitten; storm-vuuren, als de zelve dwaalen en voortvliegen: als 'er maar een gezien word is 't een kwaad teken.* Feu St. Antoine, inflammation dangereuse qui se répand sur le corps. *De roos of besmettelijke vuurigheid over 't lichaam verspreid.* Feu volage, darre qui s'enflamme sur le visage. *Vliegende roos, vuurige puist, ontsteking op 't aangezigt.*

FEU ou fanal, lanterne en signal à l'arrière du vaissau, &c. *Vuur of scheeps-lantaern, scheeps-baan.* L'amiral porte quatre feux. *Den admiraal voert vier vuuren of lantaernen agter op.* Quand un vaisseau est en danger, il fait des feux, ou suspend plusieurs lanternes ça & là. *Als een schip in nood is, dan hangt men hier en daar verscheide vuuren of lantaernen.* Faire des faux-feux, brûler des amores de poudre, faire les signaux dont on est convenu. *Blikvuuren, de bestemde scinen met buskruit maaken.*

FEU. Ménage, famille: il y a cent feux dans ce village. *Daar zyn honderd vuuren, huisgezinnen in dat dorp.* N'avoit ni feu ni lieu, fig. être errant, vagabond. *Geen vaste woonplaats hebben, als een doolende landlooper leeven.*

FEU, en terme de guerre. *Vuur. Des armes à feu. Vuurwapenen, schietgeweer.* S'exposer, aller au feu. *Zich voor 't vuur van de ryanden bloot stellen, tegen 't vuur aan naderen.* Les ennemis faisoient un feu épouvantable. *De ryanden gaven een yselyk vuur, schooten geweldig uit hun geschut, hun kort geweer.* Nous étions entre deux feux. *Wij stonden tuschen twee vuuren in, wij wierden van weder-kanten beschoten.*

FEU, éclat, vivacité, brillant. *Glans, gloed.* Ce diamant jette beaucoup de feu, a beaucoup d'éclat. *Die diamant schiet veel stralen, heeft veel glans.* Il a les yeux vifs & pleins de feu. *Zyne oogen zyn levendig en vol vuur.* Ce prédicateur a bien du feu. *Die predikant heeft veel vuur, is heel ieverig en vol gedagten.* Quand ce feu de la jeunesse sera passé. *Als dat vuur van de jonkheid over zal zyn.* Le feu, l'ardeur de la fièvre. *De brand, de gloed van de koorts.* Il a le visage tout en feu, tout enflammé, plein de rougeurs. *Zyn aangezigt is als vuur, vol vuurigheid, ontstekingen, puisten.* Amortir le feu de la concupiscence. fig. *Den brand, den gloed van de begeerlykheid uitdooven.* Prendre aisement feu, fig. être bientôt ému. *Haast vuur vatten, ligt opvliegen, haastig gebakerd zyn.* Jetter feu & flammes, s'emporter de colère. *Vuur en vlam uitbraaken, geweldig opvliegen, uitbarsten.* Il a jeté tout son feu. *Hy heeft al zyn vuur uitgebraakt, zyn granschap is gekoeld, al over.* Eteindre le feu de la sédition. *Den brand van oproer bluschen, het vuur van oproerigheid dempen.* Rien n'a pu éteindre ses feux, son amour. *Niets heeft zyn brand, minnegloed, liefde kunnen uitbluschen.*

FEU, se dit encore en plusieurs autres phrases figurées: c'est le feu & l'eau que ces deux personnes-là. *Die twee menschen zyn als vuur en water met malkander.* Il n'y a point de feu sans fumée. *Daar is geen vuur zonder rook, daar is altyd wel iets aan 't geen alom gezegd wordt.* Faire grand'chere & bon feu. *Lekker*

eeten en drinken, mooi weer speelen, lui en lekker leeven. Mettre le feu aux étoupes, aux poudres, animier les esprits. Stookebranden, 't vuur aanblaazzen, de gemoeideren gaande maaken. Mettre tout à feu & à sang. Alles te vuur en te zwaard zetten, de gruwelykste wrecheden pleegen.

FEU, FEUE. adj. Celui, celle qui est mort il n'y a pas longtemps. *Wylen, zaliger, hy of zy die kortelings overleden is.* Feu mon pere. *Wylen myn vader, of, myn vader zaliger.* Quand on dit le feu Pape, la seue Reine, &c. on entend toujours le Pape dernier mort, la Reine dernière morte, &c. *Als men zegt wylen de Paus, wylen de Koninginne, enz. verstaat men altyd de Paus, de Koninginne die 't laatst overleden is.* Ce mot n'a point de pluriel, il n'a pas même de féminin, lorsqu'il est placé avant l'article, ou ayant le pronom personnel : ainsi, quoiqu'on dîte la feue Reine, il faut dire seu la Reine. *Dit woord heeft geen meervoud, het heeft zelfs geen vrouwlyk geslacht, wanneer het voor 't woordlidie of het voornaamwoord geplaatst is: dus, officion men zegt la feue Reine moet men nogtans zeggen feu la Reine.*

FEUDATAIRE. f. d. t. g. Celui qui tient un fief. *Leenhoulder, leenbezitter.* Les feudataires doivent foi & hommage au Seigneur dominant. *De leenholders, leenbezitters zyn den grond-heer, grond-eigenaar trouw en hulde schuldig.*

FEUDISTE. f. m. Homme versé dans la matière des fiefs. *Een kenner der leenen, die in de behandeling der leengoederen ervaaren is.* Un savant feudiste. *Een verstandig leenkennner.*

FEUILLAGE. f. m. Toutes les feuilles & branches d'un arbre. *Loof, al de bladen en takken van een boom.* Feuillage touffu, épais. *Dik loof, schaduwryk loof.* Bordure à feuillages. *Lyst, rand met loofwerk.*

FEUILLANS. f. m. pl. Religieux de l'étroite observance de l'ordre de Citeaux, institués en 1585. *Feuillanten, monniken van der orden van Citeaux, nauwe regel, in 't jaar 1585 ingesteld.*

FEUILLANTINES. f. f. pl. Religieuses du même ordre. *Feuillantinen, nonnen van de zelve order.*

FEUILLANTINE. f. f. Espece de pâtiserie. *Zeker gehak.*

FEUILLE d'arbre. f. f. *Blad van een boom.* Trembler comme la feuille. fig. *Beven, trillen als een blad aan den boom.* Il mourut à la chute des feuilles. *Hy slurf in 't vallen van de bladen.* Vin de deux feuilles, de deux ans. Tweejarige wyn. Qui craint les feuilles, ne doit pas aller au bois. prov. *Die 't gevraar vreesd, moet 'er niet in lopen, moet 'er van daan blyven.* Une feuille de papier. *Een vel papiers.* Plier une feuille en quatre, en huit. *Een vel in vieren, in agten vouwen.* Une feuille d'impression. *Een blad druks.* Feuille imprimée. *Gedrukt blad.* Feuille volante, écrite ou imprimée, mais seule & détachée. *Een los blad.*

FEUILLE ou lame d'or, d'argent, de cuivre. *Geslagen blad, goud blad, zilver blad, koper blad.* Feuilles ou lames d'oripeau à mettre sous certaines pierres précieuses ou fausses, pour en relever l'éclat. *Blaadje van klattergoud, lovertje onder fyne of valche steenen te leggen om 'er de glans van te verhaffen.* Un paravent de quaire, de six feuilles ou châssis. *Een scherm van vier, van zes bladen, deuren, stukken, raamen aan malkander.*

FEUILLEE f. f. Lieu couvert de branches d'arbres avec leurs feuilles. *Loofduk, boog of priel met afgesneden*

takken van boomen. *Danser sous la feuillée, sous la verdure.* Onder 't groen dansen.

FEUILLE-MORTE. adj. d. t. g. & f. m. Couleur de jaune foncé. *Feuillemort, soort van saffraan kleur, donkergeel.* Ruban feuille-mort. *Donkergeel lint.* Etoffe feuille-mort. *Donkergeele stoffe.* Un beau feuille-mort. *Een schoone donkergeele kleur.*

FEUILLET. f. m. Partie d'une feuille d'impression ou d'écriture, contenant deux pages. *Blaadje van een gevouwen vel druks, of schrift.* Déchirer les feuillets d'un livre. *De blaadjes, bladen van een boek scheuren.*

FEUILLETÉ, ÉE. part. de FEUILLETER. *Geschilferd, doorgebladerd.* Gâteau feuilleté, pâté feuilletée, qui se leve par feuilles. *Een geschilferd gebak, een boterkök zoo lustig gebakken, dat's aan blaadjes uit malkander valt.* Livre bien feuilleté. *Een wel doorgebladerd boek.*

FEUILLETER un livre, en tourner les feuillets ou les examiner un par un. v. a. *Een boek doorbladeren, ook, blad voor blad nazien.* Il a bien feuilleté les auteurs. *Hy heeft de schryvers wel doorgebladerd, doorgelzen, overdagd.* Feuilleter de la pâté, la faire lever par feuilles. *Deeg schilferen, met schilfers scheiden, afnemen.*

FEUILLETTE. f. f. Demi-poinçon, ou le quart d'une queue de vin. *Fouillette, half okshoofd wyn.*

FEUILLU, UE. adj. Qui a beaucoup de feuilles. *Bladryk, loofryk, vol bladen.* Un arbre feuillu. *Een blad of loofryke boom, lommerryke boom.*

FEUILLURE. f. f. Terme d'architecture. Cannelure, moulure poussée dans le chambranle d'une porte, d'une fenêtre. *De kanten van een deur of venster, die in 't raam sluiten.*

FEUTRE. f. m. Grosse étoffe de laine ou de poil sans tissure. *Vilt, grove slof van gekookte wol of kochair.* Mettre des semelles de feutre dans ses souliers, dans ses bottes. *Vilte zoolen in zyn schoenen, in zyn laarzen doen.* Balle de feutre. *Vilte-bal, wol- of hairbal.* Il avoit un feutre, un méchant chapeau. *Hy had een slechte hoed, een oud scharbord op.*

FEUTRER. v. a. Remplir de bourre : façonner un chapeau. *Voeren, met vilt of scheerwol vullen : een hoed opmaaken.* Feutrer une felle. *Een zadel met scheerwol, kochair vullen.* Il n'y a point de poil que l'on feutre plus facilement que celui de castor. *Daar is hair daar men lichter hoeden van maakt als dat van de bever.*

FEVE. f. f. Boon. De grosses fèves. *Boere boonen.* Des fèves blanches, de petites fèves, ou des haricots. *Witte bonen, roomsc're of prinsesje bonen.* Le roi de la fève, le roi du gâteau. *De koning van 't boontje, van de drickonings kock.* Il a trouvé la fève au gâteau. prov. *Hy heeft het op zyn kopje geraaden, hy is regt agter de zaak.*

FEVEROLE. f. f. Petite fève blanche. *Wit boontje, kleine boon.*

FEVRIER. f. m. Le second mois de l'année. *Februari,*

sprokkelmaand. Février est le mois bissextille. *Februari is de schrikkel-maand.*

FI. Interjection de mépris, de dégoût. *Foei, weg. Fi, le vilain! fi, la vilaine!* *Foei, wat morspot!* *foei, wat morsfebel!* *Fi* du plaisir que la crainte peut corrompre. *I'aar wel dan, weg met het vermaak dat de vrees ontrusten kan.*

F I A.

FIACRE. s. m. Carrosse de louage à Paris, & le cocher qui le mene. *Huur-koets te Parys, ook de koetsier.* Il se fait traîner dans un fiacre, fig. dans un mauvais carrosse. *Hy heeft maar een oude koets, een slechte koets.*

FIANÇAILLES. s. f. pl. Engagement, promesse de mariage & le festin de la cérémonie. *Huwelyk sluiten, ondertrouw.* Assister aux fiançailles. *De ondertrouw bywoonen, by 't feest of gastmaal der ondertrouwden zyn.*

FIANCÉ, ÉE. part. de FIANCER & subst. Ondertrouwd. Dès qu'il fut fiancé. *Zoo draa hy ondertrouwd was.*

FIANCER. v. a. Promettre mariage. *Plegelyk ondertrouwen, trouw belooven.* Il l'avoit déjà fiancée. *Hy had ze al ondertrouwd; hy was 'er al mede voor Commisarissen, voor de roode deur geweest.*

F I B.

FIBRE. s. m. Filet, filament. *Vezel, vezeltje.* Les fibres des membranes. *De vezels, vezeltjes der vliezen.* La relaxation des fibres. *De uitrekking, ontspanning der vezels.*

FIBREUX, EUSE. adj. Qui a des fibres. *Vezelagtig, hairig.* Les chairs sont fibreuses. *De vleezige delen zyn vezelagtig, hangen met vezeltjes aan malkander.* Du bois fibreux. *Vezelagtig hout, hout dat aan weeke splinters of hairen van malkander gaat.*

F I C.

FICELLE. s. f. Cordelette à lier de petits paquets. *Bindgaaren, bindtouw, klein paktouw.*

FICELÉ, ÉE. part. de FICELER. *Met klein paktouw toegemaakt.* Un paquet bien ficelé. *Een pakjen wel toegemaakt, ingepakt met bindgaaren.*

FICELER un paquet. v. a. Le fermer avec de la ficelle. *Een pakje met bindgaaren toemaaken.* Avez-vous ficelé cette boîte? *Hebt gy het doosje met klein paktouw toegemaakt?*

FICELLIER. s. m. Dévidoir, sur lequel on met de la ficelle. *Rol, klos, daar men het bindgaaren op windt.*

FICHE à gond. s. f. Morceau de fer, servant aux pentures des portes & fenêtres. *Vleugel van deur- of venster-hengzels.*

FICHE. s. f. Marque plate & longue, dont on se sert aux jeux de cartes. *Fisje, plat en langwerpig ding, in 't kaartspeelen gebruikelyk.*

FICHIÉ, ÉE. part. de FICHER. *Gestoken, geslagen.* Yeux fichés, attachés en terre. fig. *Oogen na de grond geslagen.*

FICHER, chasser un pieu bien avant en terre. v. a. *Een paal diep in de grond steken, slaan, jagen.* Ficher un clou dans la muraille, dans le bois. *Een spyker in de muur, in 't hout jagen.* Où êtes-vous allé vous ficher, fig. placer, cacher? *Waar hebt gy u gaan steken, verbergen?* Se ficher d'étranges opinions dans la tête. phr. fam. *Vreemde gedachten in zyn hoofd steken, krygen.*

FICHET. s. m. Petit morceau d'ivoire ou d'autre matière, qu'on met dans les trous d'un trictrac, pour marquer les parties gagnées. *Klein pinnetje van yvoor of ander stof, dat men in de gaaten van een tikkabord stekt, om de gewonnen partyen aan te teckenen.*

FICHU. s. m. Espece de mouchoir de cou pour les femmes. *Halsdoek.*

FICHU, UE. adj. Terme bas & de mépris, en parlant d'une chose mal faite, impertinente. *Misselyk, gek, zot, belachlyk.* La fichue comparaison que voilà

Wat gekke, belachlyke gelykenis is dat! Quel fichu conte! *Wat gekke praat, wat klommers!*

FICHURE. s. f. Terme de marine. *Espece de trident, avec lequel on darde le poisson dans l'eau.* Elger, steekelger, soort van drietand of gaffel, daar men de visch in 't water mede werpt, schiet of vangt.

FICTIF, IVE. adj. Qui est feint, qui n'existe que par supposition. *Veronderstellend, dat geveinst is, dat niet dan by veronderstelling bestaat.* Les rentes sont des meubles fictifs. *De renten, inkomenzen zyn veronderstellende meubelen, huiszieraden.*

FICTION. s. f. Invention fabuleuse. *Fabelagtige vinding, verdichtsel, verzierung.* Fiction poétique. *Poëtische vinding.* L'Illiade & l'Enéide sont pleins de fictions ingénieuses. *De Ilias en Eneidos zyn vol geestige verdichtzelten, verzieringen.*

F I D.

FIDEICOMMIS. s. m. Terme de jurisprudence, ainsi que les trois mots suivants. Disposition par laquelle un testateur donne à son héritier la jouissance de quelque bien, à la charge de le remettre à un autre dans un certain tems ou dans un certain cas. *Erfenis die icmand voor een bepaalde tyd bezit, en ten uiteinde van dien aan een ander moet overgeven: erfslating over de hand.*

FIDEICOMMISSAIRE. s. m. Celui qui est chargé du fideicommiss. *Bezitter van zodanige erfenis.*

FIDEJUSSEUR. s. m. Garant, caution. *Borg.*

FIDEJUSSION. s. f. Garantie, caution. *Borgtocht.*

FIDELITÉ. s. f. Loyauté, foi. *Getrouwheid, trouw, trouwhartigheid, opregtheid.* Prêter le serment de fidélité. *De eed van getrouwheid afleggen.* Corrompre la fidélité de quelqu'un. *De getrouwheid, de trouw van iemand onzetten, omkoopen.* La fidélité, l'exactitude, l'impartialité, la sincérité d'un historien. *De getrouwheid, naukeurige onzydigheid van een historieschryver.*

FIDELLE. adj. d. t. g. Loyal, qui garde la foi. *Trouw, getrouw, trouwhartig.* Serviteur fidelle. *Getrouwe dienaar.* Ami fidelle. Trouwhartige vriend. De fidelles sujets. *Getrouwe onderdaanen.* Fidelle amant. Trouwe minnaar. Récit, rapport fidelle, conforme à la vérité. *Getrouw, waarrig verhaal.* Traduction, copie fidelle. *Trouw, opregte vertaaling, overzetting, copy.*

FIDELLE. Croyant, qui professe la vraie foi. *Geloovige, die 't waare geloof belyd.* L'église est l'assemblée des fidèles. *De kerk is de vergadering der geloovigen.*

FIDELLEMENT. adv. Avec fidélité. *Trouw, getrouwelyk, trouwhartiglyk.*

FIDUCIAIRE. s. m. Terme de droit. Celui qui est chargé par le défunt de remettre à quelqu'un une succession, en tout ou en partie. *Die welke belast is door de overledene om aan iemand eene erfenis, geheel of ten deele ter hand te stellen.*

F I E.

FIEF. s. m. Domaine noble, héritage que le vassal tient du Seigneur foncier. *Leen, adelyke erfgrond, erfbezit.* Fief dominant, dont les autres fiefs dépendent. *Grond-leen.* Fief servant, qu'on tient à foi & hommage. *Onder-leen, leen dat onder trouw en hulde gehouden wordt.* Arrière-fief. *Agter-leen.*

FIEFFÉ, ÉE. adj. qui ne s'emploie qu'en mauvaise part. Fou fiesse, fou au suprême degré. *Volstage, oilyke gek.* Une coquette fiesse. *Een oilyke pronkster, een ligte kooi-*

FIEFFÉ, FIEFFEE. part. de FIEFFER. *Te leen gegeven.*
FIEFFER. v. a. Bailler en sief. *Te leen geven.* Fieffer un domaine. *Een erfgrond, eigen grond te leen geven.*

FIEL. s. m. Liqueur jaumâtre & amere. Gal. Répandre, vomir son fiel. fig. *Zyn gal uitbraaken, uitstorten;* *zyn kwaad'ied openlyk toonen.* Un homme plein de fiel, d'animosité, de haine. *Een man vol gal, een haatdraagend mensch.* Il n'a point de fiel, de ressentiment. *Hij heeft geen gal, hy is niet haatdraagend, niet wrakzuchtig.*

FIENTE. s. f. Excrément, en parlant des animaux. *Drek.* Fiente de vache. *Kocdrek.* Fiente de pigeon. *Duivendrek.* Fiente de loup. *Holyedreck of stront.*

FIENTER. v. n. Qui ne se dit qu'en parlant des animaux. *Kakken.*

FIER, FIERE, adj. (L'R se prononce fortement.) Hau-tain, altier, audacieux. *Trots, hoogmoedig, groots, bars, spytig.* Un air fier, une mine fière. *Een trots gelaat, een spytig wezen.* Un regard fier. *Een trots, bars, spytig gezigt.* Une humeur fière. *Een hoogmoedigen, grootsen in lorst, een fier en aart: trots, spytig, bitfig humeur.* Un courage fier. *Een stiere moed.* Se tenir fier de ses richesses, de ses amis. *Trots, groots, bars, spytig zyn op zyne rykdommen, zyne vrienden; zich daar om groots, spytig houden.* Marbre fier, marbre à grain menu, fort sujet à s'éclater. *Bros marmer, syn van koren, dat ligt bryzelt.*

FIER-A-BRAS. s. m. Terme populaire, qui se dit d'un fansaron qui fait le brave. *Een opfnyder, blaaskaak, windbuil, snorker, die den onverzaagden speelt.*

FIER. v. a. (Mot de deux syllabes.) Confier, commettre à la fidélité de quelqu'un. *Vertrouwen, toevertrouwen.* Fier son honneur à son ami. *Zyn eer aan zyn vriend toevertrouwen, zich dien aangaande op hem verlaten, gerust stellen.* Se fier, se confier à quelqu'un. *Zich op iemand vertrouwen, zich op zyn trouw verlaten.* Fou qui s'y fie. phr. fam. *Het is een gek die 'er zich op verlaat, die 'er geloof aan geeft.*

FIEREMENT. adv. D'une maniere hautaine, fière. *Bars, trotselyk, spytiglyk, hoogmoediglyk.*

FIERTÉ. s. f. Hauteur, humeur altière, arrogance. *Barsheid, trotsheid, fierheid, hoogmoed.* Il lui parla avec trop de fierté. *Hij sprak hem met te veel barsheid, trotsheid, hoogmoed.* La fierté du lion. *De fierheid, moedigheid van den leeuw.* Une noble fierté paroissait sur le visage d'Alexandre. *Een edele fierheid, een agraarbare desigheid, ontzachlyke staatigheid scheen op het aangezicht van Alexander.*

FIEVRE. s. f. Intempérie de chaleur qui se communi que du cœur par tout le corps. *Koorts, ziekte uit een ongeregeld hitte ontstaande.* Fievre continue. *Gedurige of aanhoudende koorts.* Fievre quotidienne. *Alledaagsche koorts.* Fievre intermitente. *Afgaande, afslatenkoorts.* Fievre lente. *Sluipkoorts, binnekkoorts.* Fievre tierce. *Anderendaagsche koorts.* Fievre quarte. *Derdendaagsche koorts.* Fievre éphémère. *Dag koorts, hevige koorts die maar eens komt.* Fievre chaude. *Heete koorts, yle of razende koorts.* Fievre pourprée. *Purper koorts, bluts koorts.* Fievre putride. *Rotkoorts.* Fievre maligne. *Kwaadaartige koorts.* Fievre contagieuse. *Besmettelijke koorts.* Fievre étique. *Uitdrogende koorts, teering-koorts.* L'ardeur, le chaud de la fievre. *De brand, de hitte van de koorts.* Le frisson de la fievre. *De koude, de beving van de koorts.* Trembler la fievre. *Van de koorts trillen en beven.* Tom-

ber de fievre en chaud mal. prov. *Van de wal in de slot raaken.*

FIEVREUX, EUSE. adj. Qui cause la fievre. Koortsig. Le melon est fievreux. *De meloen is koortsig.* L'automne est une saison fievreuse. *De herfst is een koortsig jaargetij.*

FIEVROTTE. s. f. Petite fievre. *Koortsje.*

F I F.

FIFRE. s. m. Sorte de flûte d'un son fort aigu, qu'on embouche de travers & qui a six trous. *Fyfer, oorlogs dwarsfluit met zes gaten.* C'est aussi celui qui joue de cet instrument. *Fyfer, pyper, fluyter, die op de fyfer speelt.*

F I G.

FIGÉ, FIGE. part. de FIGER. *Gestold, dik geworden.*

FIGEMENT. s. m. Etat de ce qui est figé. *Stolling, stolting.*

FIGER. v. a. Congeler, épaisser. *Stollen, stolten, dik worden.* Il y a des poissons qui figent le sang dans les veines. *Daar is vergif dat het bloed in de aderen stolt, doet stollen.*

FIGER. (Se) v. r. Se congeler, s'épaissir. *Stollen, dik worden, stremmen.* La graisse se fige aisément. *Vet stolt ligt, wordt ligt ligt ligt.*

FIGUE. s. f. Fruit mou & sucré. *Vyg.* Figue d'été. *Zomer-vyg.* Figue d'automne. *Herfst-vyg.* Vous a-t-il bien reçu? Moitié figue, moitié raisin. fam. *Heeft hy u wel onthaald, ontfangen?* *Zoo en zoo, half in half, tuschen beiden; 't moet zoo al wezen.* Faire la figue à quelqu'un, phr. burl. le morguer, braver. *Iemand trotsveren, braveeren, veragtelyk aanzien, de guich na steken.*

FIGUERIE. s. f. Lieu destiné particulièrement pour les figuiers. *Vygenboomgaard.*

FIGUIER. s. m. L'arbre qui porte les figues. *Vygenboom.* J. Christ maudit le figuier stile. *J. Christus vervlochte den onvrugthaaren vygenboom.*

FIGURANT, ANTE. s. m. & f. Danseur, danseuse, qui figure aux ballets. *Danser, danseresse, die in de balletten danst.*

FIGURATIF, IVE. adj. Qui représente quelque chose. *Verbeeldend, dat iets verbeeldt.* Plan figuratif. *Verbeeldend plan, ontwerp van iets, dat iets voorstelt.*

FIGURATIVEMENT. adv. Terme dogmatique. D'une manière figurée. *Op een verbeeldende wyze.*

FIGURE. s. f. Forme extérieure. *Uitwendige gedaante, verbeelding, gestalte.* La figure du corps humain. *De gedaante van 't menschlyk lichaam.* Poisson, plante d'une figure extraordinaire. *Vis, gewas van een vreemde gedaante.* Faire figure à la cour, y être en bonne passe, en crédit. *In aanzien, agting aan't hof zyn.* Il y fait une sorte, une méchante figure. *Hij staat er heel slecht, hy wordt er gantsch niet geagt, speelt er een zeer slechte rol.*

FIGURE d'astrolologie, description du ciel & de la position des astres pour tirer l'horoscope de quelqu'un. *Sterrekundige verbeelding, sterre-verbeelding om 't tydskip der gehoorste van iemand te beschryven, een levensgevalen 'er uit op te maken.* Figure de mathématique, lignes tracées pour faire que la démonstration. *Wiskundige of matematiscche figuren, lynen, strepen trekken om eenig vertoog te maken.*

FIGURE. représentation en peinture, sculpture ou gravure. *Beeld, print- verbeelding.* Toutes les figures d'un tableau. *Alle de beelden van een schildery.* Un livre avec des figures en taille-douce. *Een boek met fy-*

fyne printen, met kopere plaaten.

FIGURE, dans le sens des représentations, se dit des choses qui en signifient d'autres. *Verbeelding, als men van vertooningen spreekt, wordt gezegd van zaken die andere zaken aanduiden, te kennen geven.* L'Agnus Paschal étoit une figure, un type de la Ste. Cène. *Het Paaschlam was een verbeelding, zinnebeeld van 't Heilig Nagtmaal.*

FIGURE de rhétorique, ornement, fleurs, tour de pensées & de paroles pour orner un discours. *Die van de gemeene regelen der spraakkunst afwykt. Verbloemde bewoording, zinspeelige spreekwyze.* La métaphore est une figure de rhétorique. *De leenspreuk, overdragt is een verbeelding van de welsprekkunde.*

FIGURÉ, ÉE. part. de FIGURER. *Verbeeld, afgebeeld, verbloemd, oneigenlyk, zinspeelig.* Un sens, un discours figuré. *Een figuurlyke, verbloemde, oneigenlyke zin; verbloemde, ontleende, byspreukige reden.* Heureux sont les pauvres d'esprit, est une maniere de parler figurée. *Gelukzalig zyn de armen van geeste, is een figuurlyke, verbloemde, byspreukige, oneigenlyke spreekwyze.* Du ruban figuré, façonné. *Figuurlint, gebloeid of gebloemd lint.* Une danse figurée, accompagnée de tours & de retours. *Een dans met veederlei draaiingen en sprongen doorkruisd, gemengd.*

FIGUREMENT. adv. D'une maniere métaphorique. *Oneigenlyk, verbloedelyk.*

FIGURER. v. a. Représenter une chose. *Verbeelden, afbeelden.* Je ne scaurois vous figurer la chose comme elle est. *Ik kan u de zaak zoo als die is niet verbeelden, vertoonen, afbeelden, beschryven.* Les Egyptiens figuraient l'année, l'éternité par un serpent qui mord sa queue. *De Egyptenaaren verbeelden het jaar, de eeuwigheid door een slang die in zyn staart byt.* Ces pavillons, ces deux parterres figurent bien, font une belle symétrie. *Die twee prieelen, zomerhuisjes, die twee bloempertken komen wel over malkander.* Il veut figurer, faire comparaison avec les premiers de la ville. *Hy wil met de grootste van de stad gelykenis maaken, vry verkeeren, zyn rang houden.*

FIGURER. (Se) v. r. Se représenter les choses. *Zich de zaaken verbeelden, voorstellen.* Il est impossible de se figurer les peines des damnés, les joies célestes. *Het is onmogelyk zich de straffen der verdoemden, de hemelliche vreugden te verbeelden, voor te stellen.* Il se figure, s'imagine bien des choses. *Hy beeldt zich veel dingen in, hy laat zich veel voorstaan.*

F I L.

FIL. f. m. Brin de chanvre simple. *Draad, hennip-draad.* Les fils dont on fait les toiles. *De draaden daar men de webben van maakt, weefr.* Les fils que font les vers à soie. *De draaden die de zywurmen maaken, spinnen.*

FIL. Brin de chanvre ou de lin tors au fuseau. *Gesponne draad, garen.* Fil fin. *Fyn garen.* Gros fil. *Grof garen.* Une aiguillée de fil. *Een draadje garen.* Du fil de coton. *Katoene garen.* Du fil de caret pour accommoder les manœuvres. *Schicmans garen, scheeps gesponnen garen.* Fil de tré ou de tressier, fil de voile. *Zeil-garen.* Couper la toile de droit fil, entre deux fils sans biaiser. *De web regtdraads doorsnyden.* Aller de droit fil, directement à l'hôpital, à la potence. prov. *Regelrecht naa 't gasthuis, regtdraads na de galg gaan.* Donner du fil à recordre à quelqu'un. prov. *Iemand wakker te doen geven, aan werk helpen,*

hem wakker bruijen. Raconter une affaire de fil en aiguille, sans rien omettre. *fig. Een zaak net agter malkander, van stukje tot beetje, met al wat 'er aan vast is, verhaalen.*

FIL d'or. *Goud-draad.* Fil d'argent. *Zilver-draad.* Fil d'archal. *Koper-draad.* Fil de fer. *Tzer-draad.*

FIL, rang, un collier de perles. *Een snoer paeulen, geregren paeulen.*

FIL, tranchant d'un rasoir. *De snee, scherpte van een scheermes.* Donner le fil à un rasoir. *Een scheermes aanzetten.* Passer la garnison au fil de l'épée, l'égarter. *De bezetting over de kling laten springen, neermaaken.* Le fil du bois. *De draad of wasch van 't hout.* Le fil du diamant. *De wasch of draad van den diamant.* Fil, courant de l'eau. *De vloed, loop, stroom van 't water.* Le fil de l'eau l'emporta. *De vloed, stroom van 't water sleepte hem weg.* Aller contre le fil de l'eau. *Tegen stroom opvaren: au fig. Tegen wind en stroom aangaan, vergeefs woelen, dwarsdryven.* Le fil, la suite du discours. *De draad, het vervolg, de samenhang van de reden.* Comme nous verrons dans le fil de cette histoire. *Gelyk wy in den draad, vervolg, samenhang van deze historie zien zullen.*

FILAGE. f. m. Maniere de filer les laines, fils ou soie. *De spinning, het spinnen, wyze om wolle, garen of zyde te spinnen.*

FILAMENT. f. m. Petit fil, petit brin. *Draadje, vezeltje, haartje.* Les filaments des plantes, des herbes. *De draadjes, vezeltjes, hairtjes, steltjes der planten, kruiden.* Les nerfs sont pleins de filaments. *De zenuwen zyn vol draadjes, vezeltjes.*

FILANDIERE. f. f. Femme ou fille qui fait métier de filer. *Spinster.*

FILANDRES. f. f. pl. Certains fils blancs & longs, qui volent en l'air dans les beaux jours d'automne & s'attachent aux haies, &c. *Herfstdraaden, witte draaden, die by mooi weer in de lugt vliegen, en 't in de heggen vast zitten, &c.* Filandres, herbes qui s'attachant sous le vaisseau en retardent le cours. *Zee-groente dat onder een schip vast raakende, deszelfs vaart stremd, tegenhoudt.*

FILANDREUX, EUSE. adj. Rempli de filandres. *Herfstdraadig, vol herfstdraaden.*

FILASSE. f. f. Ce qu'on tire de l'écorce du chanvre, du lin pour le filer, &c. *Vlas, ongesponne hennip, ongesponne vlas.* Filasse fine, à faire du fil. *Vlas om garen te spinnen.* Filasse grossière, à faire des cables. *Vlas of hennip om kabeltouw te draaijen.*

FILASSIER, IERE. f. m. & f. Celui qui façonne les filasses, qui en fait commerce. *Vlasbereider, koopman in vlas.*

FILATURE. f. f. Lieu où le tirage du cocon est suivi du moulinage de la soie. *Zydwindery.* La soie, au sortir de la filature, est préparée en organisme parfait. *De zyde, wanneer ze uit de zydwindery komt, is tot volkomen twynzyde bekwaam gemaakt.*

FILE. f. f. Suite, rangée. *Gelid, gevolg, reeks.* Aller à la file, l'un après l'autre. *In een gelid, agter malkander gaan.* Suivre la file des bagages. *De lastpaarden, lastwagens, de legertrouw volgen.* File de soldats, suite de la tête à la queue du bataillon. *Gelid van soldaten agter een geplaatst.* Doubler les files. *De gelederen verdubbelen.* Serrer les files. *De gelederen sluiten.* La file de tête. *'t Gelid van voren.* La file de queue. *'t Agterste gelid.* Le chef de file. *De voorste*

Ppp

soldaat in 't gelid. Serre-file. Agterste soldaat in 't gelid, gelid-sluis. Demi-file, ou la moitié de la file. Halve ry, half gelid.

FILE. f. m. Il se dit de l'or & de l'argent tiré à la filiere. *Goud of zilver dat tot een draad getrokken is op het grosfeer-yzer. Du filé d'or. Goud-draad. Du filé d'argent. Zilver-draad.*

FILE, ÈE. part. de **FILER**, *Gesponnen*. Lin bien filé. *Vlas dat wel gesponnen is. Des jours filés d'or & de soie. fig. Dagen, levenstyd met goude en zyde draadden aan een gesponnen, geweeven.*

FILER. v. a. Faire du fil. *Spinnen, garen spinnen. Filer au rouet, au fuseau. Met het wiel spinnen, met de klos spinnen. Filer gros, filer menu. Grof, fyn spinnen. Les vers à soie, les araignées silent. De zywurmen, de spinnekoppen spinnen. Filer sa corde. fig. Zyn strop spinnen, na de galg dingen. Les Parques silent la vie des hommes, au dire des poëtes. De Schikgodinnen spinnen 't leven der menschen, na 't zeggen der dichters. Les destinées lui ont filé des jours d'or & de soie. fig. De noodlots-beschikters hebben hem fluweele dagen gesponnen. Un amant qui file le parfait amour. fig. Een minnaar die de zuiverste liefde aankoopt, die zyn minnares op het allerkedertje oppast. Filer doux, fig. se retenir, mettre de l'eau dans son vin, caler la voile. Bedaaren, zagt spinnen, laager zingen, aan de hand komen.*

FILER le cable, le lâcher par les écubiers pour faciliter le mouillage. *De kabel vieren, toesteken, schoot geven, los laten. Filer les manœuvres. Bot vieren, bot geven.*

FILER. v. n. Couler lentement. *Aflopen, zypelen. Voyez comme ce sirop file. Ziet hoe die syroop afloopt, zypelt. Ce vin commence à graisser, il file. Die wyn begint vet, lang te worden, hy loopt als oly af, hy spint.*

FILER. v. n. Aller de suite, l'un après l'autre. *In gelede- deren gaan, agter een volgen. Faire filer les troupes sur un pont, le long des murailles. De soldaten, 't krygsvolk in smalle ryen over een brug, langs de muuren doen trekken, voort gaan.*

FILERIE. f. f. Lieu où l'on file le chanvre, pour l'employer, soit en fil, soit en corde. *Garen- of touwspinnery, touwslagery, spinhuis.*

FILET. f. m. Diminutif de fil. *Draadje. Notre vie ne tient qu'à un filet. fig. Ons leven hangt waar aan een draadje. Le filet ou ligament sous la langue des enfans. De tong-riem. Couper le filet. De tong-riem fnylen, afknippen. Il n'a pas le filet, on lui a bien coupé le filet. Hy is van de tong-riem wel gesneden, hy is niet op de mond gevallen. Il ne manque qu'un filet, qu'un peu de vinaigre à la salade. Daar moet zo maar een schootje azijn over de slaa. Le Rhin n'est plus qu'un filet d'eau après sa séparation de la Lecque. De Ryn is maar een sraaltje, een droppel water na deszelfs scheiding van de Lek. Il n'a qu'un filet de voix, qu'une voix soible. Hy heeft maar een flauwe stem, een piep stemmetje. Filet de l'aloïau, la partie charnue le long de l'épine du dos du bœuf. 't Haasje van de harst. Filet à prendre des oiseaux. Net om vogels te vangen. Filet à pêcher. Vis-net. Tendre, jeter les filets. De netten spreijen, werpen. Il a été pris au filet. prov. Hy is in 't net gevangen. Ce seroit un beau coup de filet, si l'on prenoit tous ces filous. Het zoude een schoone slag, een mooiye rangst zyn, als men al die gaauwdieven in 't net kreeg. Les filets*

d'un jeu de paume. *De netten van een kaatsbaan. La balle est demeurée dans les filets. De bal is in de netten blyven hangen. Filet ou petit mors pour un cheval de main. Toompje of snaffeltje voor een handpaard. Filet ou cordon autour d'une piece de monnoie. Rand om een munstuk.*

FILEUR, FILEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui file. *Spinner, spinner.*

FILIAL, FILIALE. adj. Qui concerne un enfant, fils ou fille. *Zoonlyk, kinderlyk. Amour filial, tendresse filiale. Een kinderlyke liefde, tederheid.*

FILIALEMENT. adv. *Kinderlyk. Aimer filialement, d'une tendresse, d'une maniere filiale. Kinderlyk, op kinderlyke wyze beminnen.*

FILIATION. f. f. Origine, descendance de pere en fils, ou fille. *Zoontschap, of dochterschap; afkomst van vader tot zoon, of tot dochter. Il compte une filiation de 300 ans. Hy rekent een afkomelingsschap van drie honderd jaren. Abbaye de la filiation, de la dépendance de Citeaux. Abdy onder die van Citeaux staande.*

FILERIE. f. f. Morceau d'acier percé d'un ou de plusieurs trous inégaux, par lesquels on réduit le lingot de cuivre, d'argent, d'or, en fils aussi menus que l'on veut. *Grosfeer-yzer voor de draad-trekkers.*

FILIGRANE. f. m. Ouvrage d'orfèvrerie travaillé à jour. *Goud- of zilver-draad-werk. Corbeilles, coffrets de filigrane. Korfjes, vrugtmandjes, koffertjes van draad-werk.*

FILLE. f. f. Terme relatif à pere & à mere. *Dochter, meisje, vryster. Elle est accouchée d'une fille. Zy is van een dochter, meisje in de kraam gekomen. Fille, par opposition à femme mariée. Vryster, maagd, jonge dochter. Elle est encore fille. Zy is nog ongetrouw'd, nog vryster, nog maagd. Fille nubile. Huwbaarre dochter, groote vryster. Petite-fille. Kleindochter. Arriete-petite-fille. Agter-klein-dochter, kleinzoons of kleindochters dochter. Les filles de France, filles du Roi, appellées MESDAMES DE FRANCE, ou simplement MESDAMES. De eigene dochters van de Koning van Frankryk. Un couvent de filles, de religieuses. Een vrouwe klooster.*

FILLE d'honneur, fille de qualité auprès d'une Reine, d'une Princesse, &c. *Staats-Juffer. Fille de boutique. Winkel-dochter. Fille de joie, fille débauchée, prostituée. Meisje van plezier, een hoertje, ligt-vink.*

FILLETTÉ. f. f. Expr. famil. Petite fille. *Meisje, vryster, dochtertje. Une jeune fillette. Een jong meisje, een vryster.*

FILLEUL, FILLEULE. f. m. & f. Celui, celle qu'on a présenté au baptême. *Doop-zoon, doop-dochter, peet-kind, kind dat men ten doop heeft gehouden.*

FILON. f. m. Veine métallique, ou canal souterrain, rempli de métaux ou de mine. *Bergstofflyke ader of onderaardsch kanaal, gevuld met bergstoffen, of mynwerk. Exploiter un filon. Een mynader ontdekken.*

FLOSELLE. f. f. Grossie soie pour faire de tapissérie. *Grove zy, gesponne zyde om tapytwerk te maaken.*

FILOU. f. m. Celui qui vole avec adresse. *Gaauwidief, beurzesnyder. Paris est la pépinière des filoux. Parys is het kweekhof, de kweektuin, het school der gaauw-dieven. Filou se dit encore pour trompeur. Bedrieger, m'selaar, snoode kwant.*

FLOUTER. v. a. Faire des actions de filou. *Steelien, kaapen, dicvery, guittwerk plecken. On lui flouta sa moutre. Men kaapte, moestelde zgn zak-uurwerk*

weg. Il m'a filouté en jouant. *Hy heeft my in 't speelen bedrogen, hy heeft niet zuiver gespeeld, hy heeft gemoffeld.*

FILOUTERIE. s. f. Larcin, tromperie. *Dieverry, bedriegery, kaapery, mosselaary.* Il ne vit que de filouterie. *Hy leeft alleen van gaauw-dieverry.* C'est pure filouterie. *'t Is louter bedrog, bedriegery, gaauw-dieverry.*

FILS. s. m. Enfant mâle. Zoon. Fils atné. Oudste zoon. Fils légitime. Wettige zoon. Fils adoptif. Aangenomen zoon. Fils naturel ou bâtarde. Natuurlyke of onegte zoon. Il est bien fils de son pere. prov. *Hy is zyn vaders zoon wel ter deeg, hy aart wel na zyn vader.* Petit-fils, fils du fils ou de la fille. *Neef, zoons of dochters zoon.* Ce Roi eut la joie de voir ses arrières-petits-fils. *Dic Koning had de vreugd van kinds-kinds-kinderen te zien.* Il fait le beau fils, le beau garçon, l'aimable. phr. burl. & injur. *Hy is hoovaardig, fier op zyn jeugdig wezen, hy houd hem heel vies, 't is een Juffers pop, een prontkert.*

FILTRATION. s. f. Purification des liqueurs, des médicaments, en les coulant, passant par la chausse, le filtre. *De klenzing, zuivering, scheiding, doordrapping der vochten en geneesdranken.*

FILTRE. s. m. Chausse, morceau de drap, de linge, de papier gris, qui sert à filtrer, couler, passer les liqueurs, médicaments, &c. *Klens-lap, klens-doek, zyg-lap, zyp-lap of gaauw papier of kous doen zypelen.* Filtre est aussi le nom de certain breuvage pour donner de l'amour. Minnedrank, liefdedrank.

FILTRÉ, ÈE. participe de FILTER. *Doorgezygd, doorgeklensd.*

FILTER. v. a. Passer par le filtre, couler par le papier gris, par une chausse. *Klensen, zygen, doorzygen, door een lap, gaauw papier of kous doen zypelen.*

FILURE. s. f. Qualité de ce qui est filé. *Gespin, spinzel, de draad.* On connaît le drap à la filure. *Men kent het laken aan den draad.*

F I N.

FIN. s. f. Extrémité, bout. *Eind, einde, uitgang.* La fin de l'année, de l'ouvrage, du discours. *Het eind van 't jaar, van 't werk, van de reden.* La fin couronne l'œuvre. *Het einde kroont het werk.* Il tire, penche vers sa fin, la ruine. *Hy held na zyn eind, ondergang.* A quelle fin, à quel but faites-vous cela? *Tot wat einde, met welk oogmerk doet gy dat?* Tot wat beoogt gy daar mede? Parvenir à ses fins. *Zyn oogmerk bereiken, tot zyne eindens komen.* A telle fin que de raison: terme de pratique. *Tot zulken einde als billyk geoordeeld zal worden.* Obtenir ses fins, demandes & conclusions. *Zyne cischen en besluiten verkrygen.* Alléguer ses fins de non-recevoir. *Zyne redenen van niet ontfangelyk bybrengen.* Il a fait une belle fin, il est mort chrétinement. *Hy is heel christelyk gestorven, heeft een schoon einde gehad.* Faire une fin malheureuse. *Een rampzalige dood slerven, ongelukkig aan zyn eind komen.* Comme il se sentoit près de sa fin. *Zoo als hy zich na aan zyn eind zag.* Les quatre fins de l'homme sont la Mort, le Jugement, le Paradis & l'Enfer. *De vier uiteindens van den mensch zyn. Dood, Oordeel, Paradys en Hel.*

FIN. (a la) adv. Enfin. *Eindelyk, ten laatsten.* A la fin il est convenu de tout. *Hy is eindelyk in alles overeengekomen.*

FIN, FINE. adj. Menu, délié. *Fyn, dun, niet dik.*

Papier fin. *Fyn papier.* Toile fine. *Fyn lynwaat.* Des herbes fines. *Fyne kruiden, als thym, marjolein &c.* Un homme qui a la taille fine. *Een man dun en welgemaakt van lichaam, van leest; een frasi stelsel van een man.*

FIN; excellent en son genre. *Fyn, louter, uitmuntend in zyn soort.* Fin or. *Fyn goud.* Fin argent. *Fyn zilver.* Epice fine. *Fyne spcery.* Lamé fine. *Fyne kling.* Fines aiguilles. *Fyne naalden.* Un goût fin. *Een fyne smaak, een lekkere tong.* Il a l'esprit fin, délicat. *Hy heeft een fyne geest, een fyn verstand, een schrander vernuft.* Il a le goût fin, fin. *Hy heeft fyne, keurige gedachten, een fyn, vernuftig oordeel.* Une riaillerie facile. *Een fyne, geestige schersery.* Il est bien fin, rusé, habile. *Hy is heel fyn, loos, doortrap, gaauw.* C'est un fin renard. *fig. 't Is een fyne, een looze vos, een fyne vogel.* Un fin matois. *Een fyne kwant, een doortrapte vent.* C'est une fine bête, une fine mouche. *'t Is een looze prei, een fyne karonje, doortrapte hex.* C'est là le fin, le noué, le point décisif de l'affaire. *Daar leid de knoop, dat is het geheim van de zaak.* Tirer le fin du fin, tirer la quintessence d'une chose. *De zaak op 't allernaauwste uispluizen, de fynste geesten daar uittrekken.* Il n'en faut pas faire le fin, il ne faut pas le dissimuler. *Men moet het niet ontveinden, ontkennen.* Fin contre fin n'est pas bon à faire doublure. prov. *Fyn tegen fyn maaken een slechte voering; twee fyne luiden zullen malkander niet ligt verkloeien.*

FINAL, FINALE. adj. Qui finit, qui termine. *Eindigend, besluitend, eind of slot maakende.* Le compte final. *De slotrekening.* Lettre finale d'un mot. *Slotletter, laatste letter van een woord.* Finale, ou note finale, le ton sur lequel finit une pièce de musique. *Sluitnoot, sluittoon.* La gloire de Dieu doit être la cause finale de nos actions. *De eere Gods moet de eindelyke oorzaak onzer bedryven zyn.*

FINALEMENT, adverbe qui vicillit. Enfin, à la fin. *Eindelyk, ten laatste.*

FINANCE. s. f. Argent monnoyé, espèces. *Gereed geld, gereede munt.* Etre court de finance. *Niet wel by kas zyn, weinig geld onder zich hebben.* Il a acheté une charge de cent mille livres de finance. *Hy heeft een ampt, bediening van honderd duizend gulden, in 't Konings schatkist te betaalen, gekoft.*

FINANCES. s. f. pl. Trésor ou revenus du Roi. *Schatkist, of inkomsten des Konings, geldmiddelen.* Dresser l'état des finances. *Den staar der financien opstellen, de rekening van 't Konings geldmiddelen, inkomsten opmaaken.* Le Contrôleur-général, le Surintendant des finances. *Den algemeenen Opziender van 's Konings geldmiddelen, den Opperschatmeester der financien.* Ecriture de finance, la lettre ronde. *Rond schrift, in de comptoirs van financien gebruikelyk.* Chambre des finances. Kamer der geldmiddelen.

FINANCER. v. n. Fournir de l'argent aux coffres du Roi. *Geld in 's Konings schatkist opbrengen, tellen.* On les forcera bien de financer. *Men zal hen wel noodzaiken, dwingen tot het opbrengen van financien, geldommen.*

FINANCIER. s. m. Qui manie les finances du Roi. *Pachter, ontfanger, betaalmeester, kasier, geldhandelaar in den ontfangst, bewaaring, uittelling van 's Konings inkomsten of financien gebruikt.*

FINASSER. v. a. Expr. famil. Agir avec petite ou mauvaise finesse. *Listig, loos, bedriegelyk handelen.* Il ne

fait que finasser. Hy doet niet dan met looze streeken, laage kunstgreeten omgaan, bedrieglyk handelen.

FINASSERIE. f. f. Petite, mauvaise finesse. Listige, bedrieglyke kunstgreeten.

FINASSEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui use de petite, de mauvaise finesse. Listige, looze bedrieger, bedriegster.

FINAUD, FINAUXE. f. m. & f. (Expr. famil. qui ne s'emploie qu'en mauvaise part.) Qui est fin, rusé dans de petites choses. Die slim, loos, doortrapt is in klyne dingen, in gemeene handelingen.

FINEMENT. adv. Avec finesse. Fyntjes, arglistig, behendiglyk. Il l'a attrapé bien finement. Hy heeft hem heel fyntjes bedrogen. Railler finement, délicatement. Fyntjes, geestig bespoten, de gek scheeren.

FINESSE d'un drap, d'une étoffe. f. f. De fynighed van een laaken, van een slof. Finesse, délicatesse d'esprit. Fynighed, sneedigheid, schranderheid van verstand. La finesse de cette pensée consiste en ce que... De fynighed, geestigheid, aardigheid van die gedachte bestaat daar in dat... Il scéait toutes les finesse, richesses de la langue. Hy weet al de aartigheden, fynigheden van de taal. Toutes les finesse, les beautés de l'architecture, de la peinture. Al de fynigheden, nuttigheden, volmaaktheden van de bouwkunde, schilderkonst.

FINESSE, rusé. List, loosheid, arglistigheid, doortrapheid. User de finesse. List, loosheid gebruiken. Ses finesse sont coussues de fil blanc. prov. Zyne listen zyn wat grof, zyn gemakkelyk te ontdekken, hy laat den aap uit de mouw. Il fait finesse de tout. Hy is heel agterkousig, houdt zich altyd zoo bedekt, gesloten; 't is of hy wat wonders te zeggen, te openbaaren had. Je n'y entends point finesse. Ik heb 'er geen erg in, ik weet 'er geen loopjen op, ik handel voor de vuist. Il est au bout de ses finesse. Hy heeft al zyne listen en vonden in 't werk gesteld.

FINET, FINETTE. adj. & subst. Diminutif de fin, rusé. Arg, loos, fyntjes. C'est un finet, une finette. 't Is een arg mannetje, een fyne vogel; 't is een loos ding, een fyne prei.

FINI, FINIE. part. de FINIR. Geeindigd, voleindigd, volwrocht, afgedaan, afgemaakt. Un ouvrage fini, achevé. Een gecindigd, volwrocht, volmaakt werk. Un nombre fini, limite. Een bepaald getal. L'homme est un être fini. De mensch is een volmaakt, volwrocht wezen.

FINIMENT. f. m. Perfection en terme de peinture, surtout de celle en émail. Gladde, volmaakte opschilfering, volkome afmaaking van de schildery.

FINIR. v. a. Terminer. Eindigen, afmaaken, volbrengen, besluiten, &c. Finir un discours. Een reden eindigen. Finir une affaire. Een zaak afdoen. Finir un ouvrage, finir un tableau, y mettre la dernière main. Een werk, een stuk schildery voleinden, afmaaken, voltooijen. Finir sa lettre. Zyn brief eindigen, besluiten.

FINIR. v. n. Prendre fin. Uit zyn, eindigen, een eind hebben of nemen. Le sermon va finir. De predikastie staat te eindigen, zal zoo uit zyn. Ainsi finit, ainsi mourut Tibère. Dus eindigte, alsoo sterf Tiberius.

FINITO. f. m. Terme emprunté du latin pour signifier l'arrêté de compte. Een slotreekening, volkommen afreekening.

F I O .

FIOLE. f. f. Petite bouteille de verre. Klein glaazen

flesje. Une fiole de sirop. Een flesjen stroop. Le goulot d'une fiole. De hals van een klein flesje.

F I R .

FIRMAMENT. f. m. Le ciel où sont les étoiles fixes. Uitspansel, hemel der vaste sterren. Les étoiles, les feux du firmament. De sterren, de vuuren of lichten van 't firmament.

F I S .

FISC. f. m. Trésor public. Algemeene schat, 's lands schatkist. Amende applicable au fisc. Boete ten behoeve, voordeele van 's land-schatkist.

FISCAL. f. m. & adj. Usité dans ces deux phrases: le Procureur-, l'Avocat-Fiscal, officiers qui ont soin des droits du fisc. Procureur, Avocaat fiscaal.

FISSIPEDÉ. adj. d. t. g. Qui se dit des quadrupedes qui ont le pied divisé en plusieurs doigts, tels que les chiens, les chats, &c. Dit wordt gezegd van viervoetige dieren welkers voeten verdeeld zyn in verscheide vingeren, als de honden, de katten, enz.

FISSURE f. m. Terme d'anatomie. La division des viscères en lobes. De verdeeling der ingewanden in lappen. Ce mot signifie aussi la fracture longitudinale d'un os qui est seulement fêlé ou fendu. Dit woord betekend ook de langwerpige, in de lange strekkende beenbreuk, dat alleen geherten of gespleten is.

FISTULE. f. f. Ulcere étroit & profond; sinuosité profonde, étroite & calleuse. Diepe etterwond, fistel, ettergoot. Il avoit une fistule à l'anus. Hy had een fistel, etterwond aan 't fondament. Fistule lacrymale, qui naît au grand coin de l'œil & fait souvent carier l'os. Traanpyp, oogpyp.

FISTULEUX, EUSE. adj. Qui est de la nature de la fistule. Fistclagtig, dat van den aart van de fistel is.

F I X .

FIXATION de mercure. f. f. Terme de chymie: l'action de le rendre solide. De vastmaaking, vastzetting, bepaaling van 't kwiksilver. Fixation, détermination d'une charge à un certain prix. Vaststelling, bepaaling van een ampt tot zekerken prys.

FIXE. adj. d. t. g. Immobile, qui ne se meut, ne varie point. Vast, onbeweeglyk, onveranderlyk. Les étoiles fixes. De vaste sterren. Le point fixe. Het vaste middelpunt. Sel fixe, qui ne s'évapore point, qui demeure attaché à la matière. Vast zout. Avoir le regard, la vue fixe, assurée. Een vast, stijf gezicht hebben; met de oogen, 't gezigt stijf kunnen zien. Demeure fixe, certaine, arrêtée. Vaste wooning, vast verblyf. Un jour fixe, une heure fixe. Een gezette dag, gezet uur; een bestemde dag, bestemd uur. Un prix fixe, limite. Een vaste, gezette prys.

FIXÉ, ÈE. part. de FIXER. Bepaald, bestemd, vastgesteld.

FIXEMENT. adv. Onbeweeglyk, stijf. Regarder fixement. Vast, stijf aanzien, onbeweeglyk staarogen.

FIXER. v. a. Déterminer, arrêter. Vast stellen, bepaalen. Fixer la valeur des monnaies. De waarde van de muntstukken vast stellen, bepaalen. Fixer un jour. Een dag vast stellen, bestemmen. Fixer le mercure, le rendre solide. Het kwiksilver vast maken, onbeweeglyk maken. Fixer les humeurs, faire qu'elles ne soient plus fluides. De rochten stremmen, doen stil staan. Fixer un esprit à quelque chose, faire qu'il s'y arrête. Een geest, vernuft ergens toe bepaalen, aan verbinden, op gezet houden, doen blyven. Il est bien difficile de fixer la fortune. Het is moeilyk, 't valt zwaar het fortuin te bepaalen, bestendig te doen worden.

FIXER. (Se) v. r. S'arrêter, se déterminer à quelque chose. *Zich aan iets vast houden, iets vast voornemen, zich daar toe bepaalen.* Il s'est fixé à cent écus. *Hy heeft zich op honderd kroonen bepaald, heeft daar op toegelcid.*

FIXITÉ. f. f. Propriété qu'ont quelques corps de n'être point dissipés par l'action du feu. *Vastheid, eigenschap van zonnige lichaamen die door het vuur niet vervliegen.*

F L A .

FLACHE. f. f. Terme de charpenterie. C'est dans une piece de bois ce qui paroît de l'endroit où étoit un noeud. *Splint, onffen plaats in't hout.*

FLACHEUX, EUSE. adj. Bois où il y a des flaches. *Onffen, ongelyk hout.* Une poutre flacheuse. *Een onffen, ongelyke balk.*

FLACON. f. m. Bouteille qui se ferme à vis. *Schroefvles.* Petit flacon de cristal. *Schroefvlesje van kristal.*

FLAGELLATION (la) de Notre Seigneur, par la détestable animosité des Juifs. f. f. *De geeseling van onzen Heiland, door de verfoeielyke bitterheid der Jooden.*

FLAGELLER. v. a. Geeselen. Pilate fit flageller notre Sauveur. *Pilatus deed onzen Zaligmaaker geeselen.* Ces mots ne se disent plus hors du style sacré.

FLAGEOLET. f. m. Flûte, dont le son est clair & aigu. *Boerefluit, kortefluit, een schel geluid gevende.* Jouer du flageolet. *Op de boerefluit speelen.*

FLAGORNER. v. a. Expr. famil. Flatter lâchement par de faux rapports. *Oogendienen, oorblaazen, pluimstryken, kwaadspreeken om een plas dank te verdienen.*

FLAGORNERIE. f. f. Expr. famil. Basse médisance du flatteur rampant. *Oogendieng, oorblazing, pluimstrykery van den laffen vleijer.*

FLAGORNEUR, EUSE. f. m. & f. Expr. famil. Qui flagorne. *Oogendienaar; pluimstrykster.* C'est un vrai flagorneur. *Het is een regte oogendienaar, oilyke pluimstryker.*

FLAGRANT. adj. Qui ne s'emploie qu'en cette phrase: Être pris en flagrant délit, sur le fait. *Op het feit, op hecht daad betrapt worden.*

FLAIR. f. m. Terme de chasse. L'odorat du chien. *De reuk, de snof van den hond.* Ce chien a le flair bon. *Die hond kan wel ruiken, heeft een goede, fyne reuk.*

FLAIRE, ÈE. part. de FLAIRER. Geroken, de reuk in de neus gekregen.

FLAIRER. v. a. Sentir par l'odorat. *Ruiken, de reuk ergens van in de neus krygen.* Quand les chiens flairent la bête. *Als de honden het beest, de reuk van het beest in de neus hebben, de snof van 't beest hebben.* Flairer, sentir bon. *Lekker, liefsyk ruiken.* Cela flaire comme baume. *Dat ruikt als balsemgeur, 't klinkt aangenaam in de ooren, dat is een heerlyke zaak.*

FLAIREUR. f. m. Parasite. *Schuimer, schrok, panlikker.*

FLAMANT. f. m. Oiseau aquatique des Antilles & du Cap Verd, rouge & blanc. *Zonderlinge watervogel, vogel der voorste Eiland van America en van Cabo Verde.*

FLAMBANT, ANTE. adj. Qui flambe. *In de vlam, in ligte brand.* Un tison flambant. *Een brandend of vlammand hout.* Des tourbes flambantes. *Gloeijende turven, turven helder doorbrandende.*

FLAMBE. f. f. Fleur, autrement dite glayeul, iris. *Lies, bekende waterbloem.*

FLAMBÉ, ÈE. part. de FLAMBER. *Gevlamd, gezengd.*

Flambé. fig. & iron. perdu, ruiné. *Vestoren, bedorven.* Son argent fut bientôt flambé. *Zyn geld was haast op, doorgebragt.* Il est flambé, s'il donne dans ce parti-là. *Hy is kapot, om hals, zoo hy dat besluit opvolgt, zich daar toe laat raaden.*

FLAMBEAU. f. m. Torche de cire. *Fakkels, toorts, dikke waschkaers.* Eclairer avec un flambeau. *Met een fakkel voorligten.* En France on fait souvent justice aux flambeaux. *In Frankryk wordt dikwils by 't fakkellicht regt gedaan.* Il est le flambeau de la guerre. fig. *Hy is den oorlogs fakkel, den twist verwelker.* Porter le flambeau de la parole de Dieu aux extrémités de la terre. *De fakkel van Gods woord tot aan de uiteindens der aarde dragen.* Flambeau, se dit aussi d'un chandelier avec une bougie. Un flambeau d'argent. *Een zilveren kandelaar met een waschkaers.*

FLAMBER. v. n. & a. Jetter de la flamme. *Vlammen, in de vlam staan, doorbranden.* Voyez comme ce bois flambe! *Ziet hoe dat hout vlamt!* Comme ce feu flambe! *Hoe helder brand dat vuur!* Flamber une chemise, la passer par dessus le feu pour en tirer l'humidité. *Een hemd over 't vuur, over de vlam warmen, om 'er de vochtigheid uit te halen.* Flamber un chapon, un cochon de lait, faire dégonter du lard deflus, pour leur donner le feu, pour les rissoler. *Een kapuin, braadvarkentje met heet spek bedruipen, om die een kleur te geven.*

FLAMBERGE. f. f. Se dit pour épée dans cette phrase burlesque, mettre flamberge au vent. *Van leer trekken, de vochtel uit halen.*

FLAMBOYANT, ANTE. adj. Qui flamboie. *Vuurig, blinkend, glansryk.* Une comète flamboyante. *Een vuurige, helder-stralende, vlammente comete.* Épée flamboyante. *Blinkend, glinsterend, schitterend zwaard.*

FLAMBOYER. v. a. Jetter un grand éclat, briller. *Blinken, glinsteren.* Dès qu'il vit les épées flamboyer, briller. *Zoo draa hy de zwaarden, degens zag blinken, glinsteren, blikken.*

FLAMME. f. f. La partie lumineuse du feu. *Vlam.* La flamme dissipe la fumée. *De vlam breekt, verdryft de rook.* Flamme amoureuse. *Minnevlam, minnegloed, minnevuur.* Brûler d'une secrète flamme. *Een heimelyke vlam gevoelen, een verborge min, liefde voeden; heimelyk aan 't blaaken zyn.*

FLAMME de navire, de galere ; banderole longue & étroite, fendue en deux par la pointe. *Wimpeltje, splitstong, lang en smal vlaggetje, wimpel om aan boord te seinen, &c.*

FLAMME. Instrument d'acier dont on se sert pour saigner les chevaux. *Smits-laatyzer, vlym om de paarden te laaten.*

FLAMMÉCHE. f. f. Petite parcelle d'une matière combustible, qui s'élève en l'air. Etincelle, bluette de feu. *Vuur-vonkje, sprankel-vuurs of kaars-vonk.* Les flammeches de l'incendie voloient par dessus tous les toits. *De vonken van den brand vlogen over al de daken heen.*

FLAN. f. m. Tarte ou gâteau à la crème, au lait, &c. *Vlaa, vlaade, room- of melk-taart.*

FLAN. f. m. Morceau de métal préparé pour être monnayé, marqué au coin de l'Etat. *Zilver- of goudplantje om gesempeld, gemunt te worden.*

FLANC. f. m. Partie entre les hanches & le défaut des côtes. *W'cke zyde, onder- en dunste zyde van de buik.* Le flanc droit. *De regter zyde.* Le flanc gauche.

De linker zyde. Le lion en colere se bat les flancs avec la queue. *De grimmige leeuw staat zyne zyden, zyn buik met de staart.* Cheval qui bat du flanc. *Puard dat een klopping in de zyden heeft, dat na zyn adem hygt.* La mere porte sou fruit neuf mois dans ses flances, dans son ventre. *De moeder draagt haer vrucht negen maanden in haer lenden, in haer buik.* Le flanc, le côte d'un navire, d'un bastion, d'un bataillon. *De zyde van een schip, strykzyde van een bolwerk, zyde van een bataillon.* Preter, découvrir le flanc. *De zyde vertoonen, laten zien; bloot, ongedekt, onbeschansd zyn op de zyde.* On prit les ennemis en flanc. Men greep de ryanden in de zyde, in de flanc, van ter zyden aan.

FLANCONADE. f. f. Terme d'escrime. Botte de quarte forcée qu'on porte dans le flanc de son ennemi. *Gedronge kwart-stek in de schermkunst; stek die men zyn ryand in de zyde toebringt.* Porter une flanconade. *Een stek in de zyde toebringen.*

FLANDRIN. f. m. Sobriquet que l'on donne aux hommes élancés. *Lange scherminkel, bynaam die men aan magere menschen geeft.* C'est un grand flandrin, un grand nigaud. *'t Is een lange scherminkel, een hoge herk, kapstok;* 't is een grote lantaern zonder licht. **FLANQUANT, ANTE.** adj. Terme de fortification. Angle, bastion flanquant, celui d'où l'on découvre le pied de quelqu'autre partie des fortifications d'une place, en telle sorte que l'on peut en défendre les approches. *Zydborstweering, strykhoeck, hoekborstweering, van waar men den voet van eenig ander gedeelte der bolwerken van een plaats ontdekt, in dier voegen dat men de naderingen tot dezelve kan beletten.*

FLANQUÉ, ÉE. part. de FLANQUER. *Ter zyde gedekt.* Un pilastre flanqué, accompagné de deux demi-pilastres avec une médiocre saillie. *Een hoofdpylaar met twee halve pylaaren gedekt, voorzien.* Une porte flanquée de deux tours. *Een poort met twee torens op de zyde gedekt, versterkt.*

FLANQUER un bastion, un ouvrage à corne &c. le disposer de manière à le pouvoir défendre aisément. v. a. *Een boltwerk, een hoornwerk bekwaamlyk aanleggen, in de zyde dekken, zoo optrekken dat het listelyk verdedigd werde.*

FLAQUE. f. f. Petite mare d'eau qui croutit. *Poel, plas.* Il y a des flaques d'eau dans ce chemin. *Daar zyn plassen water in die weg.*

FLASQUE. adj. d. t. g. Mou, sans force, lâche. *Week, slap, magteloos.* Un grand homme flasque. *Een lange slapende, een weeklyf van een kaerel.* Flasque comme un drapeau. fig. *Zoo slap als een vaatdoek.*

FLATRER un chien mordu par un chien enragé. v. a. Lui appliquer un fer-chaud au front, pour le garantir de la rage. *Een hond van een dollen hond gebeten, niet een gloeiend yzer voor de kop brandmerken, om hem voor 't dol worden te bewaren.*

FLATTÉ, ÉE. part. de FLATTER. *Gevleid, geflikstoid.*

FLATTER. v. a. *Vleijen, pluimstryken, flikstooien.* L'art de flatter les grands sera longtemps en vogue. *De konst van de grooten te vleijen zal lang in zwang gaan.* Ne pensez pas que je le dise pour vous flatter. *Meent niet dat ik het zeg om u te vleijen.* Flatter un portrait, le peindre avantageusement. *Een schildery vleijen, op zyn voordeelijst opmaaken.* Flatter le vice, l'épargner, l'excuser lâchement. *De ondeugd, de zonde vleijen, ontzien, lufhartiglyk verschoonen.* Flatter un

malade, lui cacher son mal. *Een zieke vleijen, zyn ongemak verbergen.* Flatter, caresser un enfant. *Een kind vleijen, streeken, liefskozen, troetelen.* Un chien qui flatte son maître. *Een hond die zyn meester vleid, strooid, liefskoosd.* Flatter, amuser quelqu'un d'une espérance vainc. *Iemand met een ydele hoop vleijen, daar mede ophouden.* La musique flatte l'oreille. *Het muiziek vleid, streekt het oor.*

FLATTER, adoucir, endormir la douleur, les chagrins de quelqu'un. *De smert, de droefheid van iemand vleijen, verzachten, in slaap wiegen.* Flatter le dé, le jeter doucement. *De dobbelsteen schuiven, zagt werpen.* Parlez franchement, ne flattez point le dé. fig. *Sprekt regt uit, wind'er geen dockjes om.*

FLATTER (Se) d'une vaine espérance. v. t. Zich met een ydele hoop vleijen. Se flatter, se persuader, s'imaginer. Zich inbeelden, vertrouwen. Je me flatte que vous favoriserez, appuyerez mon dessein. *Ik vlei my, beeld my in, ik vertrouw dat gy myn voornzemmen zult beginstigen, flyven, ondersteunen.*

FLATTERIE. f. f. Louange trompeuse, basse complaisance. *Vleijerci, pluimstrykeret, vleitaal.* Lâche, honteuse flatterie. *Lafhartige, schandige vleijerei.*

FLATTEUR, EUSE. adj. & subst. Qui flatte, caresse. *Vleijend, stree�end, liefskozend, vleiaagrig.* Que cet enfant est flatteur, caressant! *Wat is dat kind vleijend, stree�end! hoe zoet, hoe lief kan dat kind stree�en!* Le chien est un animal flatteur. *De hond is een vleijend, flikstooijend dier.* Les amis flatteurs sont des trâtres. *De vleijende vrienden zyn verraders.* Discours flatteurs, paroles flatteuses. *Vleiaagige redenen, vleitaal, vleijende woorden.*

FLATTEUSEMENT adv. D'une manière flatteuse. *Op een vleiaagige wyze.*

FLATUREUX, EUSE. adj. Qui cause des vents. *Winderig, dat winden veroorzaakt.* Les légumes sont flatteux. *De peulyruchten zyn winderig.*

FLATUOSITÉ. f. f. Vent dans le corps. *Winderigheid in 't lichaam.* Les fruits caucent des flatulétes. *De vrugten verwekkē windrigeden.*

F L E.

FLEAU. f. m. Instrument composé de deux bâtons, attachés l'un au bout de l'autre pour battre le blé. *Vleugel, dorschvleget, dorschuitig uit twee aan een vast gewaakte houten of stokken.* Fléau de balance, fer avec une aiguille au milieu, servant à soulever les bassins de la balance. *Balans daar de schaalen die 'er aan hangen, mede opgeligt worden.* Fléau, châtiment. *Plaag, bezoecking, geesel.* La peste, la guerre & la famine sont les trois grands fléaux. *De pest, oorlog en duuren tyd zyn de drie groote plaagen.* Le Duc d'Albe a été le fléau des Pays-Bas. *De Hertog van Alba is de plaag, geesel der Nederlanden geweest.*

FLECHE. f. f. Trait d'arc. *Pyl, schigt, fits.* Décocher une flèche. *Een pyl affchieten.* Un troussau de flèches. *Een bondet pylen.* Les flèches de Cupidon. *De pylen van Cupido, de minnsligten.* Ne scavoit plus de quel bois faire flèche. fig. *Geweklig verlegen, in 't naauw zyn; gien raad meer weten, geen uitkomst zien, met de handen in't hair zitten.* La flèche ou le timon du carrosse joint le train de derrière à celui de devant. *De dissel van de koets hegt het agterse aan het voorste werk.* La flèche du pont-levis. *De wip of voorste armen van de ophaalbrug.* La flèche de l'éperon d'un navire. *De legger, boven of onder uitlegger voor 't galjoen van 't schip.* La flèche ou

le plus grand des bâtons de l'arbalétrille. De vier-kante of grootste stok van de graadboog, op welke der graaden breedte aangewezen zyn. Acheter une flèche de lard, tout le lard d'une moitié de cochon. Een zy spek koopen.

FLECHIR, I.E. part. de FLECHIR. Bewogen, verbeden. FLECHIR le genou, ou les genoux. v. a. De knie of knien nederbuigen, nederknielen. Afin que tout genou fléchisse au nom de Jésus. Op dat in Jezus naam alle knien nederbuigen. Fléchir, se courber sous le joug, s'affluyettir, se soumettre. Onder 't jöt buigen, zich onderwerpen. Tout le monde fléchissoit devant ce monarque. De heele waereld boog voor dien vorst neder, moest onder hem buigen. Fléchir, toucher de pitié, attendrir, émouvoir à pardon. Beweegen, verbidden; tot medoogenheid, vergiffenis brengen. Fléchir ses juges. Zyne regters tot medoogenheid bewegen, dezelve verbidden. Dieu se laissé fléchir par nos prières. God laat zich door onze gebeden bewegen, wordt door onze gebeden bewogen.

FLECHISSEMENT des genoux devant les idoles. f. m. Nederbuigung der kniën, knieling voor de afgoden.

FLECHISSEUR. f. m. Terme d'anatomie. Muicle destiné à fléchir quelque partie. Buig-spier. Les fléchisseurs du genou. De buig-spieren van 't knie.

FLEGMATIQUE. adj. d. t. g. Pituiteux, qui abonde en flegme. Snotterig, symagtic, symerig. C'est un homme extrêmement flegmatique. Het is een zeer symagtic mensch, een mensch dat met symerige vochten gekweld is. Ce mot se dit aussi au figuré, pour signifier un homme de sang froid: alors il est quelquefois substantif. Dit woord betekend in een verbluffend den zin een gemaatigd, geduldig mensch, en is dan zomwylen zelfstandig. C'est un flegmatique. Het is een geduldig mensch.

FLEGME. f. m. Pituite. Snot, sym, vochtigheid. Il a jeté beaucoup de flegmes. Hy heeft veel sym, vochtigheid uitgeworpen. Au figuré, ce mot désigne la qualité d'un homme polé & patient. In 't figuurlyke betekend dit woord de hoedanigheid van een geduldig en tydzaam mensch. Son flegme m'étonne. Zyn tydzaamheid baard my verwondering.

FLEGMON. f. m. Tumeur remplie de sang. Een gezwel met bloed opgevuld.

FLEGMONEUX, EUSE. adj. Qui est de la nature du flegmon. Soort van gezwel met bloed opgevuld.

FLETRI, I.E. part. de FLETRIR. Vervallen, verslent. Visage flétri de vieillesse. Aangezigt door de jaren gerimpeld, vervallen. Des fleurs flétries. Verslerste, verdorde bloemen. Une gorge flétrie. Een platte en verslente boezem. Un homme flétri, repris en justice. Een man in regten bestraft. Sa réputation est bien flétrie, entamée. Zyn faam is wakker geschonden.

FLETRIR. v. a. Faner, sécher, se gâter. Verslensken, verdorren, verwelken, schenden, uitgaan, vervallen. La bise flétrit les fleurs. De Noorderwind verslent, verdord de bloemen. L'âge flétrit la peau, la beauté. De ouderdom verslent, verdord, schend het wezen, de schoonheid. Flétrir la réputation, la gloire de quelqu'un, le deshonorer, diffamer. Iemands naam en faam schenden, te na komen; iemands roem bevekken, verdooven, bezwijken.

FLETRIR. (Se) v. r. Se ternir. Vervallen, verdorren. Sa beauté commence à se flétrir. Haare schoonheid begint af te gaan, te vervallen, te verslent. Les plus belles fleurs se flétrissent les premières. De schoon-

ße bloemen verslensen, vervallen, verdorren aller eerst, vallen alleerst af.

FLETRISSURE des fleurs. f. f. De verslensing, verwelking, verdorrung, het verslensen, verwelken, verdoren der bloemen. Flétrissure, tache, souillure à la réputation de quelqu'un. Vlek, brandmerk, schending, bezwijken van iemands naam en faam. Il n'effacera jamais cette flétrissure. Hy zal die vlek nooit uitwissen. On lui a trouvé deux flétrissures, deux marques de fer chaud sur les épaules. Men heeft hem twee brandmerken op de schouders gevonden.

FLEUR. f. f. Ce que la plante, l'arbre pousse & forme en fruit ou en semence. Blieu, blom. Fleur prête à éclorner. Bloem op het uitlopen. Fleur épanouie. Open bloem, opgespakte bloem. Fleur printanière. Lentebloem. Fleur d'été. Zomerbloem. Bouquet de fleurs. Bloemruiker. Guirlande de fleurs. Bloemkrans. Fleur de la passion. Passiebloem. Joncher des fleurs. Bloemen strooijen. Une étoffe à fleurs. Een slof met bloemen doorweeven, een gebloemd slof. Fleur d'arbre ou d'arbre. Bloei, bloesel, bloesem. Quand les abricotiers sont en fleur. Als de abrikoeszen in haar bloei of bloesem staan. La vigne est en fleur. De wyngaard staat in zyn bloet, bloesem; de wyngaard bloeid.

FLEUR, l'éclat du teint, la frâcheur que donne la jeunesse. De glans, gladheid, blos van 't aangezigt, jeugdigheid, frisigheid van 't vel. Etre à la fleur de son âge. fig. In 't bloeijen zyn jaren zyn. Elle étoit alors dans la plus grande fleur de sa beauté. Zy was toen in de grootste bloei haarer schoonheid, in haar grootste frisigheid, jeugdigheid. Fleur de farine, la plus fine farine. Bloem meel, 't fynste meel.

FLEUR de la virginité, l'intégrité virginal, le pucelage. De maagdebloem, maagdelyke gaafheid, zuiverheid, het maagdijn zelfs. La beauté n'est qu'une fleur. fig. De schoonheid is maar een bloem. C'est la fleur, l'élite de mes amis. 't Is de bloem, 't puik van myne vrienden. La fleur de la noblesse, la fleur des troupes. De bloem, het puik van den adel, van de troepen, der krygsbenden. La fleur du cuir, le côté où a été le poil. De nerf of boven zyde van 't leer.

FLEURS de rhétorique, ornement, embellissement du discours. Bloemen, optooijingen, cieraaden van de redeneerkunde, van de welpreekenheid. Les fleurs, règles, ordinaires des femmes. De maandblonden der vrouwen. Fleurs blanches. Witte vloeid. Les fleurs ou gendarmes qui s'amassent au dessus du vin, de la biere. De kim die boven op de wyn, het bier dryft, gaat zitten.

FLEUR (A) de terre. adv. Au niveau. Langs of gelyks de grond, met de grond gelyk. Les fondemens de la maison sont déjà à fleur de terre. De fondamenten van 't huis zyn alreede gelyks de grond, met de straat gelyk. Tirer à fleur d'eau. Waterpas schieten. Il a des gros yeux à fleur de tête. Hy heeft grote oogen die schter uitpuilen.

FLEURAISON. f. f. Terme de botanique, qui se dit des formations des fleurs, du tems & de la saison, dans laquelle les plantes fleurissent. De vorming der bloemen, de bloetylde.

FLEURDELISÉ, ÈE. part. de FLEURDELISER. Met lelien bezaaïd. Un bâton fleurdélié, parsemé de fleurs de lis. Een staf van gebied met lelien bezaaïd.

FLEURDELISER. v. a. Couvrir de fleurs de lis. Mes lelien bezaaïjen.

FLEURER. v. a. Répandre, exhale une odeur. *Rui-ken, een geur van zich' geven.* Cela fleure bon. *Dat ruikt goed, geeft een zoete geur van zich.*

FLEURET. s. m. Epée sans pointe & sans tranchant. *Fleuret, schermdegen, stompe stootdegen.* Faire un coup de fleuret. *Eens met het fleuret steken, schermen; zich eens in't schermen oeffenen.*

FLEURET. s. m. Fil de la plus grosse matière de la soie. *Floret garen.* Du fleuret, ou ruban de fleuret. *Floret lint, lint van ruwe of grove zyde geweven.* Ce mot désigne aussi un certain pas de danse. *Zekere tree in 't dansen.*

FLEURETTE. s. f. Petite fleur. *Bloemtje.* Les fleurettes des prés. *De bloemtjes der weiden.* Ce mot n'a guère d'usage que dans la poésie pastorale.

FLEURETTE. Cajolerie, douceur. *Minnepraat, minnekoosery, zoetpraatje.* Conter fleurettes à une fille. *Een vryster minnepraatjes voorhouden, de kap vullen.* Prêter l'oreille à la fleurette, aux fleurettes. *De minnepraatjes aanhooren, de minnaars het oor leenen, niet ries zyn van 't mallen.*

FLEURI, IE. part. de FLEURIR. En fleur. *Bloeijend, in de bloei.* Un arbre fleuri. *Een blocijende boom, een boom in de bloei.* Un teint fleuri, fig. teint, qui a l'éclat de la jeunesse. *Een blozend wezen, een fris gelaat, jeugdig aangezigt.* Un discours, un style fleuri, plein de fleurs d'éloquence. *Een opgepronkte en zoetvloeijende reden; een gladde, cierlyke, aange- naame styl, taal.*

FLEURIR. v. n. Être en fleur. *Bloeijen, in de bloei of blocizem staan.* Le pêcher, l'amandier fleurit des premiers. *De perzikkeboom, den amandelboom bloeid 't eerste, is van de eersten aan 't bloeijen.* La paix fait fleurir les beaux-arts, les sciences. fig. *De vrede doet de konsten, de wetenschappen bloeijen.* Les sciences fleurissoient au temps d'Auguste. *De wetenschappen bloeiden in Augustus tyden.*

FLEURISSANT, ANTE. adj. Qui pousse des fleurs. *Bloeijend.* Prés fleurissans. *Bloeijende weiden.* Fleurissante jeunesse. *Bloeijende jeugd.*

FLEURISTE. s. m. Curieux, amateur de fleurs. *Bloeimist, liefhebber van bloemen.* Les fleuristes de Harlem. *De Haarlemmer bloemisten.*

FLEURON. s. m. Ornement en forme de fleur. *Bloemcieraad, bloempint.* Les fleurons, vignettes, ou fleurs gravées à la fin des chapitres, d'un livre. *De bloemcieraaden, bloempotten agter de hoofdstukken van een boek, agter in een boek.* Le Mexique est un des plus beaux fleurons de la couronne d'Espagne. fig. *Mexico is een der schoonste, kostelykste cieraaden, prunkjuwelen van de Spaansche kroon.*

FLEUVE. s. m. Grande rivière. *Vloed, stroom, grote rivier.* Moïse fut exposé sur le fleuve. *Mosis wierd op den vloed te vondeling gelegd.*

FLEXIBILITÉ. s. f. Qualité flexible de l'osier, de la voix. *De buigzaamheid van de teen, leidzaamheid van de stem.* La flexibilité, docilité de l'esprit. *De buigzaamheid, leerzaamheid, gezeggelykheid van de geest.*

FLEXIBLE. adj. d. t. g. Souple, fort pliant. *Buigzaam, ligt te buigen.* L'osier est bien flexible. *De tecn is gehaelt buigzaam, ligt te buigen.* Une voix flexible, souple & aisée. *Een leidzaame en natuurlyke stem.* Un esprit flexible, docile. *Een buigzaame, leidzaame geest, meegaanden aart, gezeggelyken inborst, inborst gemakkelijk te leiden.*

FLEXION. s. f. Etat de ce qui est fléchi. *De buiging, bogt, kromming van iets.*

F L I.

FLIBOT. s. m. Terme de marine. Petite flûte, bâtiment d'environ quatre-vingts ou cent tonneaux. *Vlie-boot, ligte boot van omtrent vyftig last.*

FLIBUSTIER. s. m. Corsaire ou aventurier de l'Amérique. *Zee-roover, zee-schuimer, buitzoeker van Amerika.*

F L O.

FLOCON. s. m. Petite touffe de laine. *Vlok of plokje wols.* Un flocon de soie. *Een zyyllok, vlokje zyde.* La neige tomboit par flocons. *De sneeuw viel by vlokken neder, daar vielen groote sneeuw vlokken.*

FLORE. s. f. La Déesse des jardins, des fleurs. *Flora, de tuin, de bloem-godin.*

FLORES. Terme emprunté du Latin, qui ne s'emploie qu'en ces phrases familières : Faire florès, faire des dépenses d'éclat, donner pour un tems dans la vue. *Kostelyk, mild leeuen; mooi weer speelen, trots de besten uithalen, teeren als een Graaf.* Il croyoit faire florès par son éloquence. fig. *Hy meende met zyn welsprekenheid veel uit te munten, veel eer in te leggen, groot gerugt te maaken.*

FLORIN. i. m. Monnoie dont la différence des pays règle la différente valeur. *Gulden, storyn.* Les premiers florins ont été battus à Florence. *De eerste storynen zyn te Florence geslagen.* Florin d'or, valant 28 sols d'Hollande. *Goudgulden.*

FLORIR. v. n. Qui ne s'emploie qu'à l'imparfait. *Bloeijen.* Virgile florisoit sous l'Empereur Auguste. *Virgilius blocide onder, ten tyde van den Keizer Augustus.* Dans tous les autres tems & modes on se fert de fleurir. *In alle de andere tyden en gebruiklykheden bedient men zich van fleurir.*

FLORISSANT, ANTE. adj. En honneur, en crédit. *Bloeijend, in aanzien, berugt.* Un état, un royaume florissant; une florissante ville, république. *Een bloeiende staat, een bloeiend koninkryk; bloeiende, aanzienlyke, berugte stad, staatsgemeente, republiek.*

FLOT. s. m. Onde, vague. *Baar, golf, zee-baar, water-golf.* Les flots de la mer. *De zee-baaren, zee-golven, baaren, golven van de zee.* Flot se dit aussi pour flux de la mer. *Vloed, opgaand ty, wasend water.* Il y a flot, la mer commence à monter. *De vloed begint weer te gaan, het water loopt op, wast.* Mettre un navire à flot, le relever, dégager du fond. *Een schip vlot doen raken, weder doen vlotten, van de grond helpen.* Flot, assemblée de bois qui flotte sur une rivière; mais Train vaut mieux. *Verzaameling van hout dat op een rivier dryft; maar Train is beter.*

FLOTTABLE. adj. d. t. g. Il se dit des ruisseaux & des rivières, sur lesquelles on peut flotter. *Dryfbaar, vlotbaar.*

FLOTTAGE. s. m. Conduite du bois sur l'eau, lorsqu'on le fait flotter. *Het voortduwen, doen dryven van hout op 't water.*

FLOTTAISON. s. f. Terme de marine. La partie du vaisseau qui est à flot d'eau. *De uitwatering, gedekte van 't schip dat met het water gelyk is.*

FLOTTANT, ANTE. adj. Qui flotte. *Dryvende.* Un vaisseau flottant sans gouvernail. *Een schip zonder roer dryvende.* Flottant se dit plutôt au figuré pour incertain, irréolu. *Onzeker, dobberend, in onzeker hangend.* Un esprit flottant entre la crainte & l'espérance.

rance. Een geest, gemoed tuschen vrees en hoop hangende, onzeker dryvende, zweevende.

FLOTTE. f. f. Nombre considérable de vaisseaux rassemblés. *Vloot.* Flotte nombreuse. *Talryke, scheepryke vloot.* Flotte de vaisseaux de guerre. *Vloot oorlogsscheepen.* Flotte marchande, flotte de vaisseaux marchands. *Koopyaardly vloot.* La flotte de Hollande. *De Hollandsche vloot.* Les flottes en vinrent aux mains. *De vlooten raakten aan malkander, raakten slaags,* wierden hand gemeen. Les flottes se sont battues. *De vlooten zyn aan malkander, zyn slaags geweest.* Aller de flotte, de conserve. *Admiraalschap maaken, vlootsgewyze zeilen, gezamentyk de koers vervolgen.*

FLOTTÉE. ÈE. adj. & part. de FLOTTER. *Dryvend, vlotend: gedreven, gevlot.* Bois flotté, bois à brûler venu à flot par la rivière. *Vlot brandhout.* Un visage de bois flotté, phr. burl. & fam. une mine peu réveillante. *Een bleek, een miselyke tronie, een apebakkes.*

FLOTTEMENT. f. m. Terme de guerre. Mouvement d'ondulation, que fait en marchant le front d'une troupe & qui la dérange de la ligne droite. *Kringswyze beweging, 't welk een bende doet en waardoer ze uit de regte linie geraakt.*

FLOTTER. v. n. Etre porté sur l'eau. *Dryven, vlotten, op 't water vlotten, vlot of driftig zyn.* On voyoit flotter les débris du naufrage. *Men zag de wrakken van de verongelukte schepen dryven.* Faire flotter du bois de train, des buches, &c. les faire descendre la rivière sans bateau. *Vlothout, dik, zwar brand- of timmerhout, balken de rivier doen afzakken, afdryven.* Ces beaux cheveux blonds lui flottoient sur les épaules. *Dat schoon blond hair hing hem los over de schouders.* Flotter entre l'espérance & la crainte. fig. *Tuschen hoop en vrees onzeker hangen; dobberen, dryven tuschen hoop en vrees.*

FLOTILLE. f. f. Petite flotte. *Kleine vloot.*

F L U.

FLUCTUATION. f. f. Terme de chirurgie. Mouvement d'un fluide épanché dans quelque tumeur. *Overlooping der vogten in een gezwel.*

FLUER. v. n. Couler, se rétrécir. *Effen, aflopen.* La Mer flue & refle. *De Zee loopt af en aan.* Les humeurs qui fluent du cerveau. *De vochten die uit de hersenen vloeien, die van de hersens aflopen.* Quand les hémorroïdes commencent à fluer. *Als de ambeijen beginnen te vloeien.*

FLUET, FLUETTE. adj. Délicat, foible de complexion. *Zwak, teer, tenger, weeklyk.* Visage fluet, mine fluite. *Ingevalle, bleek aangezicht; magere, uitgeteerde, bleek, miselyke tronie.* Un damoiseau fluet. *Een weeklyke, tengere Juffers pop; een kranke melkmuij, lafbek, Stroo-Jonker.*

FLUIDE. adj. d. t. g. Qui coule aisément. *Vloeibaar, afloopend.* L'air & l'eau sont deux élémens fluides. *De lugt en 't water zyn twee vloeibaare hoofdstoffen.* Il est aussi substantif: l'air est un fluide. *De lugt is een vloeibaare stof.*

FLUIDITÉ de l'air, de l'eau. f. f. *De vloeibaarheid van de lugt, van 't water.*

FLUTE. f. f. Instrument de musique. *Fluit, bekend speeltuig.* Flûte douce. *Zoete fluit of zachte fluit.* Flûte Allemande ou traversière. *Dwarsfluit.* Jouer de la flûte. *Op de fluit speelen, fluiten.* Il souvient toujours à Robin de ses flûtes. prov. *Dat ons over gekomen is*

heugt ons best, men kan geleede schade zoo ligt niet vergeten. Ce qui vient par la flûte s'en va, ou s'en retourne par le tambour. prov. Zoo gewonnen zoo verloren; ook, onregtvaardige winst gedyd niet. Il y a de l'ordure à la flûte. fig. Il y a dans ses affaires quelque chose qui ne va pas bien. 't Is niet pluis, niet helder met hem, hy heeft wat op zyn kerftok.

FLUTE. f. f. Bâtiment de charge fort plat de varangue & qui a la poupe ronde. *Fluit, fluitschip.*

FLUTÉ. ÈE. adj. Sonore. *Helder, klinkend, schel, luid.* Elle a une voix flûtée. *Zy heeft een heldere stem.*

FLUTER. v. n. Jouer de la flûte. *Flutten.* Terme peu usité & qui ne se prend qu'en mauvaise part: il ne fait que flûter toute la journée. *Hy doet den heele dag niet als flutten, als een mensch met zyn fluiten 't hoofd te breeken.*

FLUTEUR, EUSE. f. m. & f. Terme de mépris. Qui joue de la flûte. *Fluitster, fluitster, die op de fluit speelt.* Quel importun flûteur! *Wat verdrietiger fluitster!*

FLUX. f. m. Mouvement réglé de la mer vers les côtes, le rivage. *Vloed, waszend water.* Flux de sang, dévolement avec sang, dysenterie. *Roodeloop, bloedloop.* Flux hépatique, dévolement causé par le manque de chaleur du foie. *Leverloop, leverbuikloop.* Flux de ventre, dévolement ordinaire. *Buikloop, te grooten afgank.* Il avoit le flux. *Hy was aan de loop vast, hy had de loop, was loslyvig geworden.* Flux de bouche, salivation provoquée par le Mercure. *Gestaide spuuwing, kwyling door het Kwiksilver veroorzaakt.* Flux de bouche, au figuré, se dit pour abundance inutile de paroles: c'est un flux de bouche perpétuel. 't Is een gestaadige, onophoudelyke praat, geduurig gelet, een raaskal zonder eind.

FLUXION. f. f. Ecoulement d'humeurs peccantes sur quelque partie du corps. *Zinking, afloop, toeschieting van kwaadaartige vochten op eenig deel van 't lichaam.* Il lui est tombé une fluxion sur l'œil gauche. *Daar is hem een zinking op 't linker oog gevallen, geschoten.*

FLUXIONNAIRE. adj. d. t. g. Sujet aux fluxions. *De zinkingen onderhevig, onderworpen, veel met zinkingen geplaagd.*

F O A.

FOARRE, FOERRE. f. m. Paille de blé. *Stroo-halm.* Il n'a d'usage qu'en cette phrase fam. & fig. Faire à Dieu barbe de foarre, traiter les choses de la religion cavalièrement. *Onze lieven Heer een stroo- een vlasbaard aanbinden; te vrypostig, roekeloos van den Godesdienst spreken.*

F O E.

FOETUS. f. m. L'enfant tel qu'il est formé dans le ventre de la mère. *Het ongebooren kind, de vrucht in 's moeders lyve.*

F O I.

FOI. f. f. La première des trois vertus théologales ou chrétiennes. *Het geloof, 't gelooft, de eerste der drie christelyke deugden.* Foi pure, ardente, ferme, vive, sanctifiante. *Zuiver, brandend, vast, levendig, heiligmaakend geloof.* Foi, croyance, les dogmes qu'on professe. *Geloofsstukken, aangenomene Godsdienst.* Rendre raison de sa foi. *Reden geven van zyn geloof.* La confession, le symbole de la foi réformée. *De belydenis van 't gereformerd geloof.* Mourir pour la foi. *Om 't geloof sterven.* Cet homme n'a ni foi ni foi; c'est un Athée, un franc scélérat. *Die*

kaeret weet van God nog van zyn gebod; 't is een Godvergeeten mensch, olyke schelm. C'est un homme de bonne foi, un honnête homme. 't Is een vroom en eerlyk man, een deugdsam man. Un homme de mauvaise foi, un traître, un fourbe. Een valsche kaerel, trouwloze schelm. Donner sa foi, sa parole, sa promesse. Zyn woord geven, vast belooaven, toezeggen. Garder sa foi. Zyn woord houden, zyn belofte nakomen. Manquer à sa foi, violer sa foi. Zyn woord niet houden, zyn woord overtreden, verbreken. Je vous le promets foi d'honnête homme. Ik beloof het u als een eerlyk man. Foi de gentilhomme. Op myn edelmanns woord, als 't een edelman past. Etre prisonnier sur sa foi. Op zyn woord gevangen zyn. Laisser une jeune fille sur sa foi, la laisser maîtresse de sa conduite. Een jonge dochter, een vryster aan haar eigen opzigt laten, aan haar eige wacht overgeven, beveelen. Ma foi, juron ordinaire aux François. By myn keel, op myn dit, op myn dat... Il en a juré sa foi. Hy heeft 'er op gezwooren. Par ma foi, vous êtes un pauvre hommel Gy zyt waaraagtig een slecht mensch! wat zyt gy ook onnoozel! Foi conjugale, promesse de mariage. Trouw-belooste. Je vous donne, je vous engage ma foi. Ik geef u, verbind u myn trouw. La foi de nos guerriers est aussi légère que leurs plumes. De trouw van onze oorlogs-helden weegt 200 zwaar als haare pluimen. Se reposer sur la foi, la sûreté des traités. Gerust zyn op de trouw, op de zekerheid der tractaaten. S'embarquer sur la foi des zéphyrs. exp. poët. Op de toezegging, belofte, trouw, bekendigheid der zuidewinden scheep gaan; zich op hoop van gunstige winden te behouden, van voor/poedig te zyn op reis begeven. Ajouter foi à quelque chose, la croire. Iets gelooven, aannemen, daar geloof aan staan. C'est un homme, un auteur digne de foi. 't Is een geloofwaardig man, geloofwaardig schryver. Faire foi, rendre témoignage d'une chose. Iets getuigen, bevestigen. Ce qui est arrivé depuis en fait foi. 't Geen zederd gebeurd is, getuigt het, is daar een bewys van. En foi de quoi j'ai signé les présentes, &c. Tot een bewys, blyk, zekerheid, ten oirkonde van 't welke ik de tegenwoordige ondertekend heb. Faire foi & hommage à son Seigneur. Zyn Heer trouw en hulde zweeren, bewyzen, den eed van getrouwighed voor hem afleggen. En bonne foi (sincérement) le feriez-vous? Met ernst, met opregtighid, na gemoede gesproken, zoudt gy het doen? C'est un homme qui y va à la bonne foi. 't Is een man die 't wel meent, die zonder arg daar in handelt.

FOIBLE. adj. d. t. g. (On prononce FEBLE.) Qui manque de forces. Zwak, krank, onsterk, kragteloos, slap. Il est encore foible de sa maladie. Hy is nog zwak, krank van zyne ziekte. Avoir les reins foibles. Zwakte, wecke lenden hebben. Vue foible. Zwak gezigt. Mémoire foible. Zwak geheugen, kranke memorie. Dans un âge si foible, si tendre. In zulke tecre jaren. Cette poutre, cette planche est trop foible. Die balk, die plank is te zwak, te onsterk. Un remède foible. Een zwak, kragteloos middel. De foibles armes. Zwakte, kranke wapenen. Avoir l'esprit foible, imbecile. Zwak zyn van hersenen, dom zyn. Cet homme est trop foible, trop irréolu. Die man is te zwak, te week, te slap, te bloo. C'est une foible, une pauvre raison. Dat is een zwakte, slachte, flauwe reden. Une foible résistance. Een zwakte, geringe, slappe wederstand. Une foible espérance.

Een zwakte, kranke, flauwe hoop. Foible amitié. Zwakte, flauwe, krank; koele vriendschap. FOIBLE. s. m. Chose foible, défectueuse. Zwakheid, gebrek. Voilà le foible, le côté foible, le défaut de la place. Dat is de zwakte kant, de zwakte zyde, het gebrek van de vesting. Le jeu, le vin & l'amour sont les trois grands foibles de beaucoup de personnes. Het spel, de wyn, 't vrouwyolk zyn de drie grote zwakheden veeler menschen. Cette femme fut si bien le prendre par son foible. Dat vrouwmensch wist hem zoo wel op zyn zwakst, in zyne zwakheid aan te tasten. Connoître le fort & le foible d'une chose, la connoître à fonds. Een zaak door en door kennen, heel grondig kennen.

FOIBLEMENT. adv. (On prononce Feblement.) Avec foiblesse. Zwakjes, zwakelyk, slapies.

FOIBLESSE. s. f. (On prononce Feblesse.) Débilité, manque de force. Zwakheid, kragteloosheid, onmagt. Foiblesse de jambes, d'estomac, de reins, de vne. Zwakheid der beenen, van de maag, van de lenden, van 't gezigt. La foiblesse d'un état, d'un royaume. De onmagt, zwakheid van een staat, van een ryk. La foiblesse de ce raisonnement est sensible. De zwakheid van die redeneering is tastelyk. Tomber en foiblesse, en syncope, en défaillance. In een flauwte vallen, een flauwte krygen. Il eut la foiblesse, la bétise de ne rien répondre, de le redire à sa femme. Hy had de zwakheid, het onverstand van niet met al te antwoorden, van het zyn vrouw weder te zeggen. FOIBLIR. v. n. (On prononce Feblir.) Perdre de sa force, de son ardeur. Verzwakken, van zyn kragt verliezen. Sa muse n'est plus la même, elle foiblit. Zyn dichtgeest, zyn rymader is niet meer dezelsde, zy verzwakt.

FOIE. s. f. Terme d'anatomie. Viscere assez connu. De lever.

FOIN. s. m. Herbe fauchée & séchée sur le pré. Hooi, afgemaaid en gedroogd gras. Une botte, une charrette, batelle de foin. Een bondel, wagen vol, schuit vol hooi. Une voiture de foin. Een voer hooi. Un tas, un meulon de foin. Een slapel hooi, hooi-opper. Les foins sont encore sur le pré. Het hooi staat nog op 't veld, is nog niet afgemaaid. Il a bien mis du foin dans ses bottes. prov. Hy heeft niet weinig goed gekaapt, geborgen, weg gestolen; hy heeft zich braaf gezegend ten kosten van 't gemeen. Sain-foin, foin de Bourgogne, foin qui croit en terre légère. Fenerick, hooi in lugtige landen opschietende.

FOLN. Interjection du style fam. & burl. Foci. Foin, voilà un habit tout gâté! Foei, de droes, wat hamer, dat klced is gantsch bedurven! Foin de ce grand parleur! Ik heb den brui van die praatier, snapper.

FOIRE. s. f. Marché public, marché annuel. Kermis, jaarmarkt. Foire franche. Vrye kermis, vrye jaarmarkt. La foire de la Haye. De Haagsche kermis. Donner, acheter la foire à un enfant. Een kind een kermis geven, een kermis koopen. Que me donnerez-vous pour ma foire? Wat zult gy my tot een kermis geven? La foire sera bonne, les marchands s'assemblent. prov. De kooplui komen by malkander, de neering zal goed zyn. Ils s'entendent comme larrons en foire. prov. Zy kennen de koster, zy verslaan malkander. Vous ne savez pas toutes les foires de Champagne. prov. Gy weet al haar loopjes nog niet.

FOIRE. s. f. Terme burl. & fam. ainsi que les trois suivans. Cours de ventre. Loop, buikloop, loslyvighed.

Il a la foire. *Hy heeft de loop, is aan de loop.*

FOIRER. v. n. Se décharger le ventre. Kakken, de buik ontlosten. Foirer partout. *Het over al bevuilen.*

FOIREUX, FOIREUSE. adj. & subst. Qui a la foire. Loslyvig, die aan de kakkery is. Un cul foireux. Een bescheete, bevuilde naars, een schytgat. Il a la mine si foireuse! *Hy ziet' er zoo bleek, zoo naar, zoo pips uit!* Quel foireux! la vilaine foireuse! *Wat een schytgat! wat leelyker kakster!*

FOIS. f. f. Terme qui se joint aux noms de nombre. Maal, reis. La première, la dernière fois que je le vis. De eerste, laatste maal, reis dat ik hem zag. Remettions la chose à une autre fois. Stellen wy de zaak uit tot op een ander maal. Je vous le dis une fois pour toutes. It zeg het u eens voor al. Quand vous en offririez une fois autant. Al bood gy 'er eens zoo veel voor. Je le lui ai dit tant de fois. Ik heb het hem zoo veel reizen, zoo dikwils gezegd. A chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle. Ieder maal, elke reis, al de reizen dat men hem daar van spreekt. Une fois n'est pas coutume. prov. Eens is geens. De fois à autre, par fois. Nu en dan, van tyd tot tyd. On ne peut pas faire tout à la fois. Men kan niet alles te gelijk, op een tyd doen.

FOISON. f. f. Sans plur. Terme familier. Abondance. Overvloed. Il y aura foison de biens de la terre cette année. Daar zal van't jaar een overvloed zyn van vrugten, van koorn, &c.

FOISON. (A) adv. Abondamment. In overvloed. On y trouve tout à foison. Men vind 'er alles in overvloed, van alles vol op.

FOISONNER. v. n. Abonder. Overvloedig zyn, vermenigvuldigen. La Pologne foisonne en blés, la France en vins. Polen leverd koorn, Frankryk leverd wynaen in overvloed. Les lapins, les poisssons foisonnent, multiplient extrêmement. De konynen, de vischen vermenigvuldigen zeer, kweken sterk aan.

F O L .

FOL, FOU, FOLLE. adj. & subst. m. & f. Qui a perdu le sens. Gek, zot, dwaas; gekkin, zotin; zinne-los mensch. On prononce, on écrit ordinairement fou, excepté lorsque ce mot étant à l'adjectif est immédiatement suivi d'un substantif qui commence par une voyelle. Men zegt en schryft gemeenlyk fou, uitgezonderd wanneer dit woord zynde in 't byvoeglyke, dadelijk van een zelfstandig naamwoord dat met een klinker begint, gevuld wordt. Un fol entièrement. Een dwaaze hoofdighed. Un fol espoir. Een gekke, dwaaze hoop. Un fol usage. Een dwaas, gek gebruik. C'est un fou. 't Is een gek. C'est une folle. 't Is eene gekkin.

FOLATRE. adj. d. t. g. Badin, fort enjoué. Kortswylig, dertel, uitgelaten vrolyk, die van't mallen houd. Un jeune folâtre. Een jonge snaak, stoijer, potsemaker; een kortswylig, dertel, vrolyk jongman; een lustige gast, klugtige dief. Elle est folâtre comme un jeune chien. Zy is zoo dertel, zoo mal, zoo speels als een jonge hond. Folâtre amour, que tes plasirs sont doux! Dertele min, hoe zoet zyn uwe vermakent!

FOLATRER. v. n. Badiner, boufonner, aimer le bainage, la joie. Mallen, dertelen, jokken, boerten, potsen maaken, de kap trekken, stoijen. Il ne fait que folâtrer avec ces filles. Hy doet niet als mallen, dertelen, potsemaken, de kap trekken, stoijen met onder die meisjes.

FOLATRERIE, f. f. Mot peu usité. Action de folâtrer. Stoijery, dertelary, jokkery, boertery, enz. Il fit mille folâtries. Hy bedreef duizend potsen, klugten, aardigheden, snaakerjen; hy had duizend zoete grappen.

FOLICHON, FOLICHONNE. adj. & subst. Terme familier. Badin, folâtre. Lustig, dertel, vrolyk, kortswylig, speelziek, enz. Humeur folichonne. Kortswylige, dertele, vrolyken aart, inborst. C'est un petit folichon. Het is een klein dertel wicht.

FOLIE. f. f. Démence, aliénation d'esprit. Uitzinnigheid, krankzinnigheid, zinneloosheid. Il a un petit grain de folie. prov. Hy heeft een slagje van de molen, daar loopt een streepje door. Folie, extravagance, imprudence, faute de jugement. Dwaasheid, buiten-spoorigheid, gekheid, zotheid, malice. La sagesse des hommes n'est que folie devant Dieu. De wijsheid der menschen is maar dwaasheid by God. Quelle folie de se marier de la sorte! Wat dwaasheid, gekheid, zotheid op die wyze te trouwen! Il a bien fait des folies, il s'est bien divertie en sa jeunesse. Hy heeft in zyn jeugd heel vrolyk geleefd, zyn hart lustig opgehaald, uit ten treuren aangegaan. Chacun a sa folie, sa marotte. Een ieder heeft zyn pop daar hy mee speeld.

FOLIO. f. m. Mot emprunté du latin. Bladzyde, ook een boek in folio. Folio recto, la première page du feuillet. De eerste, of regter zyde van 't blad. Folio verso, le revers. De tweede of linker zyde van 't blad. Un livre in folio, dont les feuillets ne sont pliés qu'en deux. Een boek in folio, waarvan de bladen maar in tweeën zyn gevouwen.

FOLLEMENT. adv. Inconfidément. Dwaaslyk, onbedagelyk. Il entrepris follement ce procès. Hy ondernam dwaaslyk dat proces.

FOLLET, FOLLETTE. adj. du style burl. Folâtre, gal, fort enjoué. Vrolyk, snaakerig, kortswylig, maliziek, uitgelaten. Il est follet. Hy is byzonder vrolyk, snaakerig, kortswylig, lughartig. Catin follette. Malzieke, dertele Kaatje.

FOLLET, se dit encore dans ces phrases: Poil follet, premier poil du menton. Vlashaard, 't eerste hair dat aan de kin komt. Le poil follet ou duvet des oiseaux. De dons der vogels. Feu follet, météore aussi dit ardent. Dwaallicht, stalkaars. Esprit follet, lutin qui, suivant le préjugé populaire, se divertit sans faire de mal. Malduivelte, potsduivelte. Un esprit follet venoit panter les chevaux. Een malduivelte, stalduivelte kwam de paarden oppassen, bezorgen.

FOLLICULAIRE. f. m. Expression ironique, pour désigner un auteur d'ouvrages périodiques. Een schryver van een tydschrift, 't welk geregeld weeklyks of maandelyks uitkomt.

F O M .

FOMENTATION. f. f. Remède qu'on applique extérieurement. Stooving. On se sert de fomentations pour adoucir, amollir, &c. Men gebruikt stoovingen om te verzachten, week te maaken, enz.

FOMENTÉ, ÉE. part. de FOMENTER. Gestoofd, ge-koesterd, versterkt.

FOMENTER une partie débilité. v. a. L'adoucir & la fortifier. Een verzwakte party, gedecite stooven, koesteren, versterken. Fomenter, entretenir le mal, au lieu de le guérir. Het kwaad, het ongemak, de ziekte onderhouden, in plaats van die te genezen. Fomenter la division, la mesintelligence. fig. De zweedrage,

't misverstand onderhouden, voeden, aankweken, vermeerderen.

F O N.

FONCÉ, FONCÉE. adj. Riche, habile, chargé. Schatryk, bekwaam, die een grondige kennis heeft. C'est un homme bien foncé. 't Is een schatryk man, een man van groote middelen, die'er warm in zit. Il est bien foncé, bien habile dans cette science. Hy is grondig ervaaren in die weetenschap, hy is 'er heel vast in. Une couleur foncée, fort chargée. Een heel hooge kleur. Du bleu foncé. Hoog blaauw. Verd foncé. Hoog groen.

FONCER à l'appointement. v. a. Het zyne geyen, verschaffen, ophoren tot gemeene last.

FONCIER, IERE. adj. Usité dans ces phrases: Seigneur foncier, Seigneur du fonds. Grond-heer, Leen-voogd. Rente fonciere, assignée sur un fonds de terre. Grond-rente, rente op een land of vast goed gewezen.

FONCIEREMENT. adv. A fond, dans le fond. Grondiglyk, grondig, in den grond, door en door. Il a traité ce point foncierement. Hy heeft dat stuk grondiglyk, naar etsch behandeld. Il est foncierement honnête homme. Hy is in der daad, door en door een eerlyk man.

FONCTION. s. f. Pratique, exercice des obligations, des devoirs attachés à une charge, à un emploi. Waarneming, betracting, oeffening der verbintenis'en van een ampt, bediening. Faire les fonctions de sa charge. De pligten van zyn ampt waarnemen, zyn ampt bedienen. Quand le foie, l'estomac font bien leurs fonctions, tout va bien. Als de lever, de maag haar behoorlyke werkingen doen, gaat alles wel. Faire bien ses fonctions naturelles, boire, manger & dormir bien, &c. Zyne natuurlyke werkingen behoorlyk doen; wel drinken, eten, slapen, &c.

FOND. s. m. L'endroit le plus bas d'une chose. Grond, bodem, diepte. Le fond d'un puits. De grond van een put. Le fond d'un sac, d'une poche. De grond, 't onderste gedeelte van een zak. Le fond d'un tonneau, d'un pot. De bodem van een vat, van een pot. Le fond d'un vaisseau. Het hol, 't diepste van een schip. Sonder le fond de l'eau, le fond d'une riviere. De diepte van 't water, de grond van een rivier peilen. Aller, couler à fond. Na de grond zinken, te grond gaan. Fut-il au fin fond des abîmes des enfers! Al was hy in 't diepste van de agronden der hellen! Une mer sans fond ni rive. Een grondeloze zee, eindeloos, oeverloos water. C'est une affaire qui n'a ni fond ni rive. prov. 't Is een eindeloze zaak, grondeloze kolk, daar is geen doorkomen aan die zaak. Fond d'un bois, l'endroit le plus reculé. Het diepste, 't naaste van een bosch. Monsieur étoit au fond du vestibule, de l'allée. Myn Heer was, stond heel agter in de gang, agter aan 't eind van de laan. Ovide fut confiné dans le fond de l'Asie. Ovidius wierd in de verste deelen, afgelegenste oorden van Asia verzonken, gebannen. Le fond, ou la plus basse, la première tissure de l'étoffe. De grond van 't slof. Veours à fond d'or. Fluweel op een goude grond. Broderie sur un fond de satin. Borduurzel op een satyne grond. Fond de lit, l'assemblage d'ais qui soutient la paillasse. Onderlaag van een bed, de bedplanken daar 't stroobed op lcid. Les deux fonds d'un tonneau, d'une barrique. De twee boomen van een vat, van een okshoofd.

FOND, en termes de marine, se dit en plusieurs sens:

donner fond, mouiller l'ancre. 't Anker laten vallen. Perdre fond, arer, chasser sur ses ancras. Driftig raaken, doorgaan, meegaan. Fond de bonne tenue, de bon ancrage. Goede anker grond. Fond de mauvaise tenue. Moddergrond, slachte anker grond. Fond de cale, l'espace sous le premier pont. Het ruin van 't schip. Couler un vaisseau à fond. Een schip in de grond boeren. Bâtir une maison de fond en comble, des fondemens jusqu'au faite. Een huis van de grond opbouwen, op end' op bouwen. La démolir de fond en comble. Het tot de grond afbreken, gantsch om ver haalen. Il est ruiné de fond en comble. Hy is in de grond bedurven. Le fond, le principal sujet du procès. De grond, de voornaamste oorzaak van 't proces. Le fond de l'affaire ne vaut rien. De grond van de zaak deugd niet. Dieu seul connaît le fond, l'intérieur des coeurs, des pensées. God alleen kent de grond, de inwendigheid der gemoederen, gedachten. Il a un bon fond, un bon intérieur. Hy heeft een goede grond, hy is goed in zyn hart, inwendig goed, deugdzam.

FOND. (A) FOND. (Au) adv. En pénétrant jusqu'au fond. In den grond, tot in de grond doordringends. Traiter une matière à fond. Een zaak grondig verhandelen, heel diep onderzoeken. L'entendre à fond. Die in de grond verstaan. On l'en blâme, on lui en fait reproche, mais au fond, dans le fond il n'a pas tort. Men bestraf hem daar over, 't wordt hem geweten, maar hy heeft in de grond geen ongelijk.

FONDAMENTAL, ALE. adj. Qui fert de fondement. Pierre fondamentale. Grondsteen, ondersteen. Une raison, une loi fondamentale. Een grondreden, grond-wet; reden, wet tot een grondslag strekkende.

FONDAMENTALEMENT. adv. Sur de bons fondemens. Grondiglyk, op goede gronden. Les dogmes étant une fois fondamentalement établis. De leerstukken eens grondig, op een grondige wyze vastgesteld zynde.

FONDANT, FONDANTE. adj. Qui a beaucoup d'eau, qui se fond dans la bouche. Smeltende, dat in de mond smelt. Poire fondante. Zeer murwe pear, die als 't ware in de mond smelt.

FONDATEUR, ATRICE. s. m. & f. Celui, celle qui a fondé quelque grand établissement. Grondlegger, stichter, insteller; grondlegster, stichter. Cyrus a été le fondateur de l'empire des Perthes. Cyrus is geweest den grondlegger van 't ryk der Perzen. St. Bruno a été fondateur de l'ordre des Chartreux. St. Bruno is grondlegger, stichter van 't Carthusier order geweest. Le Duc de... fondateur de la chapelle de... De Hartog van... grondlegger, stichter van de kapel van...

FONDATION (La), la création du monde. s. f. De grondlegging, de schepping, 't begin van de waeeld. La fondation de Rome. De grondlegging, stichting der stad Rome. La fondation d'une chapelle, d'une église. De stichting, grondvesting, het bouwen van een kapel, van een kerk. Fondation d'une messe, d'un service à perpétuité. Aanstelling, instelling van een misse, van een lykdienst voor altyd.

FONDÉ, FONDÉE. part. de FONDER. Gegrond. Des prétentions bien ou mal fondées. Eischen die wel of kwaalkyck gegeerd zyn. Vous me demandez vingt écus; sur quoi fondé? Gy eischt van my twintig kroonen; op wat grond?

FONDEMENT. s. m. Se dit figurément pour base, cause, motif. Grond, grondslag, grondvest. La crainte de Dieu est le fondement de toute sagesse. De vrees

Gods is de grondslag, het beginzel van alle wysheid. La justice est le fondement de l'état. De geregtigheid is de grondslag van den staat. Ce n'est pas sans fondement qu'il se plaint, qu'il en use de la sorte. Het is niet zonder reden, zonder oorzaak, dat hy dus klaagt, dat hy zoo handelt.

FONDMENT. Voyez ANUS.

FONDEMENS. s. m. plur. La maçonnerie en terre, les pilotis jusqu'à rez-de-chaussée du bâtiment. *Grondslagen. Creuser, poser les fondemens. De grondslagen graven, leggen. Jetter les fondemens d'un empire, d'une république.* fig. *De fondamenten, de grondslag van een ryk, van een republiek leggen.*

FONDER. v. a. Jetter, poser les fondemens, bârir. *Grondvesten, vestigen, bouwen. Fonder, bârir sur le sable. Op het zand bouwen. Fonder une ville, un empire. Een stad, een ryk bouwen, grondvesten; daar den eersten grond, de eerste grondvest van leggen.* FONDER, établir, appuyer ses préentions sur de bonnes preuves. *Zyne eischen op goede bewyzen gronden, grondvesten, vestigen. Fonder son espérance en Dieu. Zyn hoop op God bouwen.*

FONDER une église, une chapelle, donner un fonds pour l'entretenir. *Een kerk, een kapel grondvesten, een onderhoud daar voor bezorgen. Fonder une messe annuelle, un service annuel. Een jaar misse, jaartlyksche dienst instellen, grondvesten; daar penningen voor verschieten, uityinden. Fonder, établir la cuifine, prov. De keuken bezorgen, aan de gang houden; de schoorsteen doen rooken.*

FONDER (Se) sur de bons titres. v. r. *Zich op goede tytels gronden, vestigen; op goede tytels steunen, bouwen. Se fonder en exemples. Zich met voorbeelden sterk maken, zyn zeggen op voorbeelden gronden.*

FONDERIE. s. f. Lieu où l'on fond du métal. *Gietery, giehuis, metaalsmeltery. Il entend bien la fonderie, l'art de fondre. Hy verstaat de gietery, geelgietery wel. Fonderie de caractères à imprimer. Letter-gietery.*

FONDEUR de statues de bronze, de cloches, de canons, &c. s. m. *Gieter van kopere beelden, klok, geschutgieter. Fondeur de caractères à imprimer. Letter-gietery. Il fut étonné comme un fondeur de cloches, prov. Hy bleef zoo beteuterd, hy keek zoo by de neus neer, hy keek als piet snot.*

FONDRE. v. a. Liquéfier. *Smelten, gieten, vloeibaar maken. Fondre du plomb, de l'or, de l'argenterie. Lood, goud, zilverwerk smelten. Fondre une cloche. Een klok gieten. Fondre du canon. Geschut gieten. Mais quand on vint à fondre la cloche, fig. à la conclusion, au dénouement. Maar wanneer het 'er op aan kwam, maar als men tot een vast besluit, tot de ontknoping der zaak zou komen.*

FONDRE sur l'ennemi, l'attaquer impétueusement. *Op den vyand aanvallen, dezelve vlyngs op 't lyf vallen, onvertzaagd aangrypen, te lyf komen. Un aigle vint fondre sur la tête de Tarquinius Priscus, & lui enleva son bonnet. Een arent kwam op het hoofd van den ouden Tarquinius aanvallen, en lichte hem zijn muts weg. Le ciel ainsi couvert & l'orage tout prêt à fondre, à éclater. De lugt aldus betrokken, en 't onweer op het punt van uit te barsten.*

FONDRE. v. n. Se dissoudre. *Smelten, gescheiden worden. La cire fond auprès du feu. Het wasch smelt by 't vuur. Quand les neiges viennent à fondre. Als de sneeuw begint te smelten. Tout fond entre ses mains, il ne fauroit rien garder. fig. Alles smelt weg*

in zijn handen, alles druift door zijn vingers heen; 't is een verkister. Fondre, diminuer, maigrir. Afnemen, vervallen, mager worden. Il fond à vue d'œil. Hy neemt oogschynelyk af, vervalt geweldig. Fondre en larmes, en pleurs; pleurer excessivement. In traanen smelten, onmaatig weenen. Fondre, s'abimer, tomber. Invallen, inslorten, inzakken, te gronde gaan. Le plancher fondit sous leurs pieds. De zolder viel, zakte onder hunne voeten in. La maison fondit tout à coup. Het huis viel, storte schielijk, met een ruk in.

FONDRIERE. s. f. Ouverture dans la terre, causée par des ravines d'eau, &c. *Een modderkuil, modderpoel, flykgreb in de gebrokene wegen.*

FONDS. s. m. Le sol d'une terre, d'un héritage. *Grond, land, erf. Bâtir sur son fonds. Op zyn eige grond of land, op zyn eige erf bouwen. Il est riche en fonds de terre. Hy is ryk in grondgoederen, in landeryen. Vendre le fonds & le très-fonds, tout ce qui est compris dessous & dessus la superficie. 't Gebouw en d' erf, de grond en 't geen 'er op staat verkopen. Il fait le fonds & le très-fonds de cette affaire. prov. Hy weet die zaak grondig, in de grond, hy kentze door en door.*

FONDS. Somme considérable destinée à quelque usage. *Hoofdsom, voornaam som tot eenig gebruik geschikt. Les fonds destinés pour la guerre. De sommen, gelden tot den oorlog geschikt. Cet homme a un grand fonds de savoir, d'érudition. Die man heeft veel kennis, geleerdheid, 't is een diep geleerde man.*

FONDU, FONDUE. part. de FONDRE. *Gesmolten. Du plomb fondu. Gesmolte loot. De la cire fondu. Gesmolte wasch. Jouer au cheval fondu. Bok, bok staan vast speelen. La maison de Brederode est fondu, entièrement éteinte. Het huis van Brederode is uit de wae-reld, uitgesluren. Monsieur N. est-il fondu? Il étoit ici tout-à-l'heure, & je ne le vois plus! Is den Heer N. weg getoverd? Waar is den Heer N. gestoven, gebleven? Hy was zoo even hier en ik zie hem niet meer.*

FONGUEUX, FONGUEUSE. adj. Qui est de la nature du fongus. *Sponsaftig. Chairs fongueuses. Sponsaftig vleesch.*

FONGUS. s. m. Terme emprunté du latin. Excroissance charnue, molle, spongieuse. *Vleenzig, zagt en sponsaftig uitwas.*

FONTAINE. s. f. Eau vive, source. *Fontein, wel, bron. La source d'une fontaine. De oorsprong, de bron van een fontein. Fontaine d'eau vive. Fontein uit den aart, wel-fontein. Puiser de l'eau à la fontaine. Water uit de fontein scheppen. Fontaine artificielle pour l'ornement d'un jardin, &c. Konst-fontein. Il a été à la fontaine de Jouvence, il est rajeuni. prov. Hy heeft uit de verjoungende fontein water gehaald, gedronken; hy schijnt te verjoungen.*

FONTAINE de cuivre, de fer blanc &c. vaisseau pour garder l'eau à laver les mains &c. *Koper- of blik-fonteinje. Il y a une fontaine derrière la porte. Daar hangt een fonteinje achter de deur. Fontaine ou robinet de cuivre, de bois. Kraan, koperen of houten kraan. Tournez la fontaine, & le vin, la bière coulera. Draaid de kraan op, en de wyn, 't bier zal lopen. La fontaine ou fontanelle de la tête, l'endroit où aboutissent la future coronale & la sagittale. De moed van 't hoofd, van 't bekkenet.*

FONTANGE. s. f. Coiffure avec un large ruban, dont les Dames se sont servies longtems, & qui avoit pris

son nom de celui de la maîtresse de Louis XIV. *Fontangie, kapsel met breed lint van die naam.*
FONTE. f. f. En parlant des métaux, de la neige, se dit pour l'action de fondre. *Gieting, smelting.* La fonte des métaux est fort périlleuse. *De gieting, het gieten, smelten der metaalen, bergstoffen is heel gevaarlyk.* La fonte des neiges a fait déborder les rivières. *Het smelten van de sneeuw heeft de stroomen, de rivieren doen overvloeijen.* Du fer de fonte, du fer fondu. *Gegoten, gesmolten yzer.* Une marmite de fonte. *Een yzere ketel, gegote ketel.*

FONTE. f. f. Composition de métaux, dont le cuivre fait le principal, la base. *Metaal, kopermengsel.* Du canon de fonte. *Metaal kanon, koper geschut.* Des pieces de fonte. *Kopere, metaale stukken.* Les lettres ou caractères de fonte ont succédé aux lettres de bois. *De kopere of gegote druk-letters zyn op de houte letters gevuld.* Fonte se dit encore pour tous les caractères d'imprimerie d'une espece. *Geut, al de druk-letters van een slag, soort of schrift.* Une fonte de petit Romain. *Een geut, sorteering klein Romein.*

FONTENIER. f. m. Celui qui est chargé du soin de conduire, d'entretenir & de faire jouer les fontaines & cascades. *Bronmeester, fonteinmeester, opzichter, bewaarder en bezorger der springfonteinen, watervalen, enz.*

FONTS. f. m. pl. Bassin, cuvier, &c. où l'on conserve l'eau baptismale. *Doopvont, font, doopvat, doopkuip, ook wel doophuisje in een kerk.* Tenir un enfant sur les fonts, en être parrain ou marraine. *Een kind op de doopfont houden, als peter of meter staan.*

F O R .

FOR. f. m. Tribunal de justice. *Vierschaar, regtbank.* Il a été traduit au for ecclésiastique, au for extérieur. *Hy is voor de kerckelyke vierschaar, 't hof-geregt, voor den uitwendigen regter gebragt.* Le for ou l'intérieur de la conscience. *Het inwendig geregt, het oordeel van 't gemoed, van 't gewisje.*

FORAIN, FORAINE. adj. Qui est de dehors, qui n'est pas du lieu. *Vreemd, van buiten s' lands, uitheemsch.* Un marchand forain. *Een vreend koopman, uitheemsch handelaar.* Traites foraines, droit d'impôt & de péage sur les marchandises qui entrent & sortent. *In- en uitgaand regt.* Son frère est commis aux traites foraines. *Zyn broeder is commis op 't convoy, van de tollen op de inkomende en uitgaande goederen.*

FORBAN, FORBANE. f. m. Pirate, écumeur de mer, qui faisant pavillon de toutes les manières, attaque amis & ennemis sans distinction. *Zeeroover, kaaper die alle zeilen blank speeld, vriend en vyand weg sleept.* Il fut pendu comme forbane. *Hy wierd als zeeroover gehangen.*

FORCAT. f. m. Galérien, criminel condamné aux galères. *Galeiboef, galeiroeijer.* Travailler comme un forcat. *Als een galeiroeijer, als een slaaf werken.*

FORCE. f. f. Vigueur du corps, faculté d'agir vigoureusement. *Sterkte, kloekheid, kragt.* La force du corps contribue beaucoup à celle de l'esprit. *De kragt, sterkte des lichaams helpt veel tot die des verstands.* Il n'a ni force ni vertu. prov. Il n'est bon à rien. *'t Is een armen hals, een bloedbeuling, hy heeft kragt nog bekwaamheid tot iets.* Réparer, recouvrer ses forces. *Zyne kragten herwinnen, weder bekomen.* Ses forces diminuent. *Zyne kragten verminderen, nemen af, gaan af.* Les forces s'épuisent à la fin. *De kragten*

F O R .

worden eindelyk uitgeput. *Les forces lui manquent.* De kragten ontbreken hem. Se fier à ses forces. *fig. Op zyne kragten steunen, op zyn magt vertrouwen.* Entreprendre par dessus ses forces. *Boven zyne kragten, zyn vermogen ondernemen.*

FORCE, violence, contrainte. *Geweld, dwang.* User de force, employer la force. *Geweld gebruiken, dwang oeffenen.* Repousser la force par la force. *Geweld met geweld afkeeren.* Prendre une fille à force, la violer. *Een maagd geweldiger hand verkrachten.* Il s'en vint l'enlever à force ouverte. *Hy kwam hem met openbaar geweld oplichten.* Prendre une ville de force, l'emporter d'assaut. *Een stad met geweld tot de overgaaf dwingen, stormender hand innemen.* Il le veut à toute force, d'autorité absolue. *Hy wil het met kragt en geweld hebben.* On en tira la vérité à force de coups. *Men haalden 'er door kragt, geweld van slagen de waarheid uit.* Faire quelque chose par force, par contrainte. *Iets uit dwang doen.* Vous n'en tirerez rien par force. *Gy zult 'er niet met dwang, geweld, niet met al uit krygen.* Prendre patience par force, malgré qu'on en ait. *Gedwongen geduld nemen, geduld nemen of men wil of niet.* Force m'est de partir. *Ik moet heen gaan, ik ben gedwongen te vertrekken.* Force lui fut de se taire. *Hy moest wel zwijgen.* Faire force de rames. *Uit al zyn magt roeien, zyn best doorroeien, aanroeien.* Faire force de voiles, se servir de toutes les voiles. *Alle zeilen byzetten om snelder voort te komen.*

FORCE majeure, puissance supérieure. *Hooger magt.* Il faut céder à la force majeure. *Men moet voor hoger magt wyken.* Ce mot a beaucoup de force, d'énergie. *Dat woord heeft veel kragt, nadruk, klem, is heel kragtig, zinryk.* Ces raisons auroient bien plus de force, de poids dans la bouche d'un grand. *Dis redenen zouden in de mond van een groot man veel kragt, gewicht, klem hebben.* Ce vin a beaucoup de force, de corps. *Die wyn heeft veel kragt, pit, zeef.* Il n'y en a guere de sa force, de sa capacité pour la chaire, le barreau. *Daar zyn 'er weinig van zyn bekwaamheid, begaafdheid voor de predikstoel, de baly, de pleitzaken.* Toutes les pieces de Moliere ne sont pas de même force, d'égale bonté. *Alle de speelen van Moliere zyn niet even goed, van dezelfde deugd.* Il n'eut pas la force, le courage de lui répondre. *Hy had het hart niet van hem te antwoorden.* Il faut une grande force d'esprit, beaucoup de fermeté pour soutenir les adversités. *Daar is een klock verstand, groote klockmoedigheid, standvastigheid van nooden, om de tegenspoeden te verduuren, uit te staan.* La force est appellée une des quatre vertus cardinales. *De kragt, sterkte, klockheid, moedigheid, wackerheid, standvastigheid, een der vier hoofddeugden genaamd.* Forces. f. f. pl. Les troupes & la flotte d'un état. *Magt, krygsmagt.* Les forces navales, maritimes. *De zeevaart, de vloot.* Augmenter les forces de terre. *De landmagt vermeerderen.* Assembler, réunir, joindre ses forces. *Zyn magt, krygsmagt verzamelen, vereenigen, samenvoegen.*

FORCE, se dit quelquefois pour beaucoup, quantité. *Vel, meenigte.* Il a force argent. *Hy heeft veel geld, een hoope geld.* Elle avoit force piergeries. *Zy had een meenigte, een hoope juweelen.* On n'en pourra venir à bout qu'à force d'argent. *Men zal 'er niet dan door veel geld toe kunnen koren, met kragt van geld door kunnen komen.*

FORCE, FORCÉE. part. de FORCER. *Overweldigt, vermeesterd.* Le passage étant ainsi forcé. *De pas, de doortogt dus ingenomen, overweldigt zynde.* Dès que les lignes eurent été forcées. *Zoo draa de linien overrompeld, de beschansingen ingenomen, vermeesterd waren geweest.* Cet homme est forcé, géné dans tout ce qu'il fait. *Die man is gedwongen, sif in al't geen hy doet.* Un style forcé, dur, pas naturel. *Een gedwonge, een harde, onnatuurlyke styl.* Donner un sens forcé à un passage, à un auteur qu'on explique. *Een gedwonge, geweldige zin geven aan een text, schriftuurplaats, aan een schryver die men verklaard.* Vers forcés. *Gedwonge vaarzen.*

FORCEMENT. adv. Par force, par contrainte. *Door dwang, gedwongener wyze.* Il l'a fait forcément. *Hy heeft het door dwang gedaan.*

FORCENÉ, ÉE. adj. & subst. Furieux, hors de sens. *Dul, verwoed, uitzinnig.* Forcené de dépit, de colère. *Dul, raazende van spyt, van granschap.* Il se démenoit comme un forcené. *Hy tierde, ging aan als een uitzinnig, als een dul mensch.*

FORCER. v. a. Contraindre, violenter. *Dwingen, geweld aandoen.* Forcer les gens à changer de religion répugne à la charité. *De menschen dwingen tot het veranderen van religie slyd tegen de liefde.* Il ne faut pas forcer les inclinations d'un jeune homme. *Men moet de genegeheden van een jongman niet dwingen, geen geweld aandoen.* Forcer une place à se rendre, la prendre de vive force. *Een plaats, vesting tot de overgaaf dwingen, noodzaaken, geweldiger hand innemen, veroveren.* Forcer un passage. *Een doortogt of pas overweldigen, innemen, daar met geweld doorstaan, gewapender hand doorbreken.* Forcer les prisons, en rompre les portes. *De gevangenhuizen opbreken.* Forcer une clé, une serrure, la fausser. *Een sleutel, een slot verdraaijen, verbuigen.* Forcer une fille, la prendre de force, la violer. *Een vryster, een maagd verkrachten, schofferen, met geweld misbruiken.* Forcer un lievre, un cerf, le prendre à la course. *Een haas, een hart dood jagen, moe lopen en vangen, neervellen.* Forcer un cheval, le pousser trop, le faire trop courir. *Ecn paard te veel vermoeijen, de bek af ryden.*

FORCER. (Se) v. r. Se peiner trop, faire trop d'efforts. *Zich pynigen, de lenden kraaken, te veel vermoeijen, te zwaaren arbeid doen.* Se forcer, se contraindre. *Zich dwingen.*

FORCES. f. f. pl. Grands ciseaux de tondeurs. *Droogscheerders schaar.* Des forces de gantier. *Handschoenmakers schaar.*

FORCLORRE. v. a. Exclure, en termes de pratique. *Uitsluiten, versteken.* Il s'est laissé forclorre, il a laissé passer le temps de produire ses défenses. *Hy heeft zich by verzuim laten versteken van zyn regt, hy heeft zyn verantwoordingen niet tydig ingeleverd.*

FORCLOS, FORCLOSE. part. de FORCLORRE. *Verstoken, vervallen van te produceeren, of zyne papieren en bewyzen voort te brengen.*

FORCLUSION. f. f. Action de forclorre : exclusion, manque de produire, de répondre en son temps. *Verstek, uitsluiting, ontstentenis, verftooting, vervat van zyn regt, uit hoofde van nalantighed.*

FORE, FOREE. part. de FORER. Geboord.

FORER ou percer une clé. v. a. *Een sleutel booren, ophooren.*

FORESTIER. f. m. Qui a quelque charge, quelque

fonction dans les forêts. *Houtvester, woudmeester, boswachter die het opzigt over de boschen heeft.* Il est quelquefois adjectif & en ce sens on dit les quatre villes forestières d'Allemagne, lesquelles sont Rhinfeld, Waldshut, Sickingen & Lauffenburg. *Dit woord is somtyds byvooglyk, en in dien zin zegt men de vier wald- of beter woud-steden van Duitschland, welke zyn, Rhinfeld, Waldshut, enz.*

FORET. f. f. Grande étendue de pays couverte de gros arbres. *Bosch, woud.* Forêt épaisse. *Dik bosch.* La forêt des Ardennes. *Het bosch van Ardennes, het Ardenner woud.* Garde-forêt, garde-bois. *Boschwachter, houtwaarder.* Maitre des eaux & forêts. *Dykgraaf, en houtvester.*

FORET. f. m. Outil à percer un tonneau. *Fret, boor om een vat op te booren.*

FORFAIRE. v. n. Faire quelque chose contre son devoir. *Misdoen, misdryven, iets tegen zyn pligt doen.* Si un Juge vient à forfaire, à prévariquer en sa charge. *Zoo een Regter in zyn ampt komt te misdoen, te missen, te wankelen.* Forfaire un sief, le rendre confiscable de droit au profit du Seigneur féodal. *Een leen door eenig misdryf verheuren, kwyt worden.* Quand une fille a forfait à son honneur. *Als een vryster, dochter tegen haar eer gezondigd, misdaan heeft.*

FORFAIT. f. m. Crime. *Misdaad, misdryf, overtreding.* Il a été puni pour ses forfaits. *Hy is om zyne misdaaden gestraft geworden.* Faire un forfait (un accord à gain ou à perte) avec un architecte pour un bâtiment. *Een verdrag van aanbeesteeding wegens een gebouw met een architect, metselaarsbaas aangaan.*

FORFAITURE. f. f. Prévarication d'un magistrat. *Misdaad, verraderlyk bestaan van een regter, magistraats-persoon.*

FORFANTE. f. m. Mot pris de l'Italien. Hableur, charlatan, fourbe. *Opsnyder, zwetscher.*

FORFANTERIE. f. f. Hablerie, charlatanerie. *Opsnyding, opgeblaazenheid, zwetsery.*

FORGE. f. f. Lieu où l'on fond le fer de mine & où on le met en barres. *Smelthuis, smelt-loots voor 't bergyzer dat aan slaven gesmeed wordt.* Les moulins, les fourneaux d'une forge. *De molens, de fornuizen, ovens van een smelt-loots.* La forge, ou la boutique d'un maréchal. *Het fornuis, de winkel van een hoeftsmits, smedery.*

FORGE, ÉE. part. de FORGER. *Gesmeed.*

FORGER le fer qui vient de la mine. v. a. Le meutre en barres. *Het bergyzer smeeden, in 't fornuis of in de smedery tot slaven smeeden.* Forger un fer de cheval. *Een hoeftsmits smeeden.* Forger des armes. *Wapens smeeden.* Forger, inventer, supposer un mensonge, une calomnie. phr. fam. *Een logen, een lastering smeeden, verdichten, uit de poot zwigen.* Il a forgé cette nouvelle, ces contes-là. *Hy heeft dat nieuws verzonden, die praatjes, vertellingen uit de poot gezogen, opgeraapt.* Il se forge cent chimères de la sorte, de cette nature. *Hy beeldt zich honderd dierge-lyke grollen in, hy krygt honderd malligheden van dien aart in de kop.*

FORGERON. f. m. Celui qui travaille aux forges, qui bat le fer sur l'enclume. *Tsermit, hamersmit, wapensmit.* En forgeant on devient forgeron. prov. *Al doen de leerd men, de oeffening maakt bekwaam.*

FORGETER. v. n. Se dit d'un édifice qui s'avance hors de l'alignement. *Uitsleken, uitlopen, buiten*

de rooy , buiten het bestek gaan.

FORGEUR. s. m. Celui qui forge. *Smeeder.* Un forgeur d'étain. *Een gladslager in een tinnegietery.* Un forger de contes, de nouvelles. *fig.* *Een smeeder, uitvinder, versierder, uitstrooter van praatjes, van nieuwe tydingen.*

FORLIGNER. v. n. Vieux mot. Dégénérer. *Ont-aarden.* Je l'étranglerois de mes mains , s'il falloit qu'elle vint à forligner de la vertu de ses ancêtres. *Ik zou haar met myn handen verworgen , zoo zy van de kuishheid haarer voorouders mogt ontaarden , afgaan.*

FORMALISER. (Se) v. r. S'offenser , se scandaliser. *Zig belgen , gebelgd , geërgerd houden.* Et s'il alloit s'en formaliser ? *En als hy 'er over gebelgd wierd , het kwalijk kwam te nemen?*

FORMALISTE. s. m. f. & adj. Façonnier, vétilleux, trop précis à observer les formalités. *Te naauwlettend , te sligt op de beleefdheids pligten , op de omstandigheden ; te ligt geraakt , geërgerd.* On ne peut vivre avec lui, avec elle; il, elle est trop formaliste. *Men kan niet hem , met haar niet leven ; hy , zy is te naauw ziende ; hy , zy is te ligt geraakt ; hy , zy staat te zeer op zyn , op haar eer , aanzien.*

FORMALITÉ. f. f. Manière formelle, expresse de procéder. *Formaliteit , duidelyke , nadrukkelijke wyze van regtspleging.* Il manque une formalité à l'acte. *Daar onibreekt een formaliteit , byzonderheid , omstandigheid aan de acte.*

FORMAT. s. m. Terme de librairie , pour désigner la grandeur d'un volume. *Het formaat van een boek.*

FORMATION. f. f. Action de former. *Vorming.* La formation de l'enfant au ventre de la mère. *De vorming van 't kind in 's moeders buik.* La formation des temps d'un verbe : terme de grammaire. *De zamenstelling , vorming der tyden van een werkwoord.*

FORME. f. f. Matière d'exister, figure. *Form , vorm , wyze van bestaan.* Il ne faut pas confondre la matière & la forme. *Men moet de stoffelijkheid en de vorm niet onder een mengen , verwarran.* La matière peut recevoir toutes sortes de formes. *De stoffelijkheid kan allerlei vorm , gedaante aannemen.* Forme , figure extérieure d'un corps. *Gedaante , uiterlyk aanzien van een lichaam.* Le St. Esprit descendit sur Jésus sous la forme d'une colombe. *Den H. Geest daalde op Jezus in de gedaante van een duif.* Forme, modèle de bois, sur lequel on fait un soulier. *Leest op welke men een schoen maakt.* Forme de chapelier. *Hoede-maakers vorm , bol daar een hoed op gemaakt wordt.* Mettre un chapeau en forme. *Een hoed op de vorm zetten.* Forme de bas. *Kousvorm , houte been daar een kous opgetrokken , geverfd wordt.* Forme ou siège de cœur. *Koorbank.* Forme , en termes d'imprimerie , se dit d'un châssis où sont arrangées les pages qu'on veut tirer. *Vorm , raam daar de gezette paginaas om gedrukt te worden in staan.* Il faut deux formes pour chaque feuille d'impression. *Daar moeten twee vormen zyn tot ieder blad druks.* Forme, espace , réduit à construire & radoubre des vaisseaux, environné de murailles , afin que l'eau de la mer n'y entre pas. *Dok of beslotte timmerwerf , helling om schepen aan te timmeren of te kalfateren.*

FORME, se dit en plusieurs autres phrases, dont voici les principales. Il vouloit renverser la forme , la constitution du gouvernement. *Hy wilde de vorm , de wyze , het wezen , de gedaante van de regeering om*

ver smyten. On régla la forme , la maniere du serment Men stelde de wyze , de form van den eed vast. Assiéger une ville dans les formes , régulièrement , suivant l'usage de la guerre. *Een stad behoorlyk , ordentelyk , na krygsgebruik belegeren.* Rechercher une fille dans les formes. *Een dochter , vryster na behoren , volgens den gebruikelijken stand aanzoeken , oppassen , vryen.* Il faut garder les formes requises. *Men moet de vereischte omstandigheden bewaaren , in agt neemen.* Il fut condamné sans aucune forme de procès. *Hy wierd zonder enige wyze , manier , form van rechtspleging verwiesen.* La cause est bonne dans le fond , mais la forme n'en vaut rien. De zaak is in de grond goed , maar de wyze daar van deugd niet. La forme emporte souvent le fond. prov. *De wyze , de uitwendige staat , het uitwendig wezen der zaake maakt dikwils dat ze verloren gaan , schoon anders in de grond goed.* On lui expédia des lettres en bonne forme. *Men gaf hem brieven van behoorlyken inhoud mede.* Un argument en forme , selon les règles de la logique. *Een argument , slotbewys in behoorlyke gedaante of wyze opgemaakt , ter neergesteld.*

FORME. (Pour la) Façon de parler adverbiale. Afin d'observer les cérémonies ordinaires. *Welstaanshalven.* S'il l'a été voir , ce n'aura été que pour la forme. *Zoo hy hem is gaan bezoeken , 't zal maar om 't welstaanshalven geweest hebben.*

FORMÉ, ÉE. part. de FORMER. *Geschapen , gevormd.* **FORMEL, FORMELLE.** adj. Exprès , précis. *Uitdrukkelyk , eigenlyk , kluar , sliptelyk.* Le texte formel , les termes formels de la loi. *De uitdrukkelyke text , inhoud ; de uitdrukkelyke , eigenlyke woorden van de wet.* C'est une des clauses formelles du contrat. *'t Is een van de uitdrukkelyke , eigenlyke voorwaarden , clausuls van 't contract.* La cause formelle rend la chose telle qu'elle est. *De formelee of vormende oorzaak maakt de zaak zoo als die is.*

FORMELLEMENT. adv. *Uitdrukkelyk.* La loi le dit formellement , expressément , en termes formels. *De wet zegt het uitdrukkelyk , in uitdrukkelyke woorden.* Il s'y oppose formellement , directement. *Hy steld 'er zich volkommen tegen , hy is 'er viak tegen.*

FORMER. v. a. Donner l'être & la forme. *Scheppen , vormen , het wezen , de vorm , gedaante geven.* Avant que Dieu eût formé , créé l'homme , formé l'univers. *Alvoorens God den mensch , 't heelal geschapen , gevormd had.* Le soleil forme , produit l'or dans les entrailles de la terre. *De zon vormd het goud in 't ingewand der aarde.* Le potier forme , façonne les vaisseaux comme il veut. *De pottebakker vormd , maakt de vaten gelyk hy wil.* Former un triangle , un carré. *Een driehoek , een vierkant maaken.* Former , composer , ranger un bataillon. *Een bataillon , slagorden vormen , samenstellen , schikken.* Former les temps d'un verbe. *De tyden van een werkwoord vormen , samenstellen.* Former , établir une société. *Een genootschap vormen , aanstellen , vaststellen.* Former un siège. *Een beleg beginnen , ondernemen.* Former un dessein , un projet , le concevoir dans son esprit. *Een voornehmen bedenken , een onderneeming in zyn gedachte krygen ; een toeleg , aanflag maken ; iets voornemen te zullen doen.* Former une question , une difficulté , la proposer , la mettre en avant. *Een vraag , een zwaarigheid opwerpen , vormen , voorstellen.* Former , éllever , façonner , instruire un jeune homme. *Een*

Een jong-man optrekken, bekwaam maaken, onder-rigten, opfcherpen. Former son esprit aux bonnes meurs, à la vertu. Zyn geest, verstand tot de goede zeden, de deugd opleiden, bekwaam maaken. Former son style sur les bons auteurs. Zyn styl na de goede schryvers vormen, regelen, schikken, beschaffen, bekwaam maaken.

FORMER. (Se) v. r. Etre formé, prendre la forme: il se dit au propre & au figuré. *Zich vormen, gevormd worden.* Le poussin se forme dans l'œuf. *Het kuiken wordt in 't ei gevormd.* Le tonnerre se forme des exhalaisons enflammées. *De donder wordt uit de vuurige uitwaasemingen, dampen gevormd, gemaakt.* Les verbes passifs se forment en François du verbe **ETRE**, joint au supin, ou participe passif des verbes actifs. *De lydende werkwoorden worden in 't Fransch door 't werkwoord WEZEN by de supina der daadelyke werkwoorden geformeerd, samengesteld.* Quand la gorge d'une jeune fille vient à se former. *Als de boezem van een jonge dochter zich begint te zetten, vol wordt.* Ce jeune-homme s'est bien formé, s'est bien fait depuis peu. *Die jong-man is zederd weinig veel gevorderd, heeft in kennis en bekwaamheid veel toegenomen.*

FORMIDABLE. adj. d. t. g. Redoutable, qui est à craindre. *Onzagelyk, vreeselyk, gedugt.* Une armée formidable, des troupes formidables. *Een ontzagelyk, vreeselyk leger, onzagelyke krygshenden.*

FORMIER. f. m. Celui qui fait des formes pour les cor-donniers. *Een leestemaaker.*

FORMULAIRE. f. m. Livre de formules. *Formulier-boek.* Le formulaire des Prieres ecclésiastiques, la liturgie. *Het formulier-boek, 't voorbeeld der kerckelyke gebeden.* Le ministre lisoit le formulaire, la liturgie du baptême. *De predikant las het voorbeeld, 't formulier, den inhoud, instelling van den doop.*

FORMULE. f. f. Modele, contenant les termes formels d'une priere, d'un acte, &c. *Voorbeeld, voorschrijft, opstel van de eignelyke, formeele bewoeringen van een gebed, acte, &c.*

FORNICATEUR. f. m. Qui commet paillardise. *Hoe-reerde.*

FORNICATION. f. f. Paillardise. *Hoerery.*

FORT, FORTE. adj. Robuste, vigoureux. *Sterk, klock.* Cet homme est fort comme un cheval, comme un Turc, prov. *Die kaerel is zoo sterk als een paard, als een Mus.* Un fort cheval, une forte bête. *Een sterk paard, een sterk beest.* Un fort château, une place forte. *Een sterk kasteel, een sterke vesting.* Un cheval fort, rude à dompter. *Een paard moeijelyk, zwaar om te bedwingen, in toom te houden.* Une ferrure forte à ouvrir. *Een slot moeijelyk om open te doen.* La haie étoit trop forte, trop ferrée pour y passer. *De haag was te sterk, te digt gesloten, bewassen om 'er door te komen.* Terre forte, grasse & difficile à labourer. *Harde grond, vaste kleigrond zwaar om te beploegen.* Un plancher bien fort, capable de résister longtemps. *Een sterke zolder.* Cette poutre n'est pas assez forte. *Die balk is niet sterk genoeg.* Etroisse belle & forte. *Schoon en sterk slof.* Du beurre fort, beurre piquant au goût. *Sterke boter, boter die een sterke smaak heeft.* Les liqueurs fortes échauffent trop. *De sterke dranken of vochten verhitten te zeer.* Avoir l'haleine forte, mauvaise. *Een stinkenden adem hebben.* Toutes ces odeurs fortes entêtent. *Al die sterke reukwerken vliegen, staan in 't hoofd, behangen de hersens.* Nous étumes une si forte pluie à ef-

fuyer. *Wij hadden zulken harde regen uit te staan.* Une forte fièvre, forte maladie. *Een sterke koorts, harde koorts; harde, zware ziekte.* Il a une forte passion pour l'étude, le jeu. *Hy heeft een sterke, kragtige drift tot de studie, het spel.* Cet argument est fort, cette raison est forte. *Dat slubewys, die reden is sterk, kragtig, heeft klem.* Une expression forte, énergique. *Een kragtige, nadrukkelijke, zinryke uitdrukking.* L'expression est un peu forte, un peu dure, offensante. *De uitdrukking is wat al te hard, wat scherp, vinnig, sleekende.* A plus forte raison doit-on faire du bien à ses proches. *Met te meer reden moet men zyn nabestaande goed doen.*

FORT. Puissant, considérable, formidable. *Sterk, magtig, vermogend, onzagelyk.* L'ennemi se trouva plus fort en cavalerie, en vaisseaux, que nous. *De vyand wierd sterker in paardevolk, in scheepen, dan wy bevonden.* Il faut céder au plus fort. *Men moet wyken voor de sterkste, magtigste.* Son parti est le plus fort. *Zyn aanhang, streng, party is de sterkste.* Cet homme est fort en gueule, par injur. *Die kaerel is sterk in den bek, scherp en vinnig in 't antwoorden.* Se ranger, se mettre du côté des plus forts. *Zich aan de zyde van de sterkste voegen, hei met de sterkste houden.* Il est fort sur l'histoire, il est habile dans l'histoire. *Hy is sterk, gauw, ervaren in de historie.* Il est fort dans les mathématiques. *Hy is sterk, hy is heel gauw in de matheüs, wiskonst.* Je ne joue pas contre vous, vous êtes trop fort pour moi. *Ik speel niet tegen u, gy zyt my te sterk.* La jeunesse est bien forte, bien difficile à passer. *De jeugd valt zwaar om over te komen.* La femme forte, la femme sage, dont parle l'Ecriture. *De kloeke, de wyze vrouw, daar de H. Schrift van spreekt.* Une tête forte, un homme capable des plus grandes affaires. *Een klok hoofd, klok brein, kragtig vernuft, groote Staatsman.* Cet homme a l'esprit fort, a une grande pénétration, grande étendue d'esprit. *Die man heeft een klok vernuft, een sneedig verstand, verziende en doordringende geest.* Les esprits-forts, les libertins lettrés se mettent au dessus des opinions vulgaires. *De kloeke vernuften, de sterke verstanden, de geieerde lichtmisien stellen zich boven de gemeene gevoelens.* Se faire fort de quelque chose, s'en rendre garant. *Zich iets onderwinden, zich laten voorstaan iets te doen.* Je me fais fort de vous le prouver clairement. *Ik neem vast aan het u klaar te bewyzen.* Il s'étoit fait fort de prendre la ville en quinze jours. *Hy had zich vermeeten de stad in veertien dagen te bemagtigen, in te nemen.*

FORT. f. m. L'endroit le plus fort d'une chose. *De sterkste zydo, plaats van iets.* Meure une poutre sur son fort. *Een balk op zyn zwaarste, sterkste kant of zyde leggen, gebruiken.* Voilà le fort de la voûte. *Daar is het verwulst op zyn sterkst; dat is de bind, de kragt van 't gewelf.* Le sanglier étoit dans son fort, dans le fort ou le plus épais du bois. *Het wild zwyn was in zyn leger, in zyn verschansting, in 't dikste van zyn bosch.* Son fort est la logique, l'histoire, les mathématiques, fig. *Zyn grootste kennis, grootste ervarenheid is in de redencerkunde, historie, mathesis.* Au fort, au plus froid, au cœur de l'hiver. *In 't sterkste, in 't hartje, in 't koudste van de winter.* Au fort, au plus fort de la tempête. *In 't felste, hevigste, hardste van 't onweer, van de storm.* Au fort de la dernière guerre. *In 't felst, heerst, vinnigst van den laatsten oorlog.* Dans le fort de sa ma-

ladie, de sa fievre. *In't hardste, simste, ergste, gevaarlykste van zyne ziekte, van zyne koorts.* Un jeune-homme dans le fort de sa passion. *Een jong-man in't sterkste, hevigste van zyn hartstogt, drift.* Comme j'étois au plus fort de mes occupations. Zoo als ik in 't drukste van myn bezigheden was.

FORT. adv. Fortement, vigoureusement. *Hard, geweldig.* Frappez fort. *Klop, slaat hard, stijf.* Poulez fort. *Slaat hard, sloot stijf aan.*

FORT. adv. Beaucoup. *Heel, zeer.* Il est fort grand. *Hy is heel groot.* Elle est fort sage. *Zy is zeer wijs.* Elle danse fort bien, il chante fort mal. *Zy danst heel wel, hy zingt heel slecht.*

FORT. s. m. Château ou petite place fortifiée. *Schans, kleine vesting.* Construire un fort. *Een schans opwerpen, opmaaken.* Attaquer, emporter un fort. *Een schans aantasten, overmeesteren.*

FORTEMENT. adv. Avec force, avec vigueur. *Kragtiglyk, kragtigdaadiglyk.* Il a parlé fortement contre les abus. *Hy heeft kragtiglyk gesproken tegen de misbruiken.* Se mitre une chose fortement dans la tête. *Een zaak kragtig voornemen, diep in zyn hoofd prenten.*

FORTERESSE. s. f. Place fortifiée. *Vesting, sterkte, versterkte plaats.*

FORTIFIANT, ANTE. adj. Corrobératif. *Versterkend, hartsterkend.* Le vin rouge est fortifiant. *De roode wyn is versterkend.* La vertu fortifiante de la grace. *De versterkende kragt der genade.*

FORTIFICATION. s. f. Ouvrage de maçonnerie, &c. pour couvrir, défendre une ville. *Versterking, vestingwerk.* Les fortifications de Mastricht. *De versterkingen, vestingwerken, buitenwerken van Maastricht.* Il entend les fortifications, l'art de fortifier les places. *Hy verstaat de vestinghouw, de fortificatie.*

FORTIFIE, ÈE. part. de FORTIFIER. *Versterkt, vastgemaakt, verschanst.*

FORTIFIER une ville, la couvrir, munir de fortifications, de défenses. v. a. *Een stad versterken, sterk maken, beschansen, met buitenwerken voorzien.* On parle de fortifier le château de.... *Men spreekt van't slot van.... te versterken, te beschansen.* On tâchera de se fortifier dans ce poste. *Men zal trachten zich in die post sterk te maken, te versterken, te beschansen.* Fortifier le corps, lui donner plus de force. *Het lichaam sterken, versterken, meer kragt geven.* Le bon vin fortifie l'estomac, le travail fortifie les nerfs. *De goede wyn sterk, versterkt de maag; den arbeid versterkt de zenuwen.*

FORTIFIER. (Se) v. r. *Zich versterken, zyn kragten weder bekomen.* Cet enfant se fortifie tous les jours. *Dat kind wordt alle dagen sterker, neemt alle dagen toe.* Cela ne sert qu'à les fortifier dans l'erreur. *Dat diend alleen om ze in de dwaalting te versterken, te bevestigen.*

FORTIN. s. m. Petit fort. *Schansje, kleine schans.* On accompagna le grand fort de deux fortins. *Men maakte twee schansjes aan de gronte schans.*

FORTUIT. FORTUITE. adj. Casuel, qui arrive par hazard. *Beurtralig, dat by geval gebeurd.* S'il arrivoit par cas fortuit. *Zo't by geval of beurtvallig toeval gebeurde.* Une rencontre fortuite. *Een beurtvallige, gevallige ontmoeting.*

FORTUNE. s. f. Cas fortuit, hazard. *Fortuin, geval, lotgeval.* Les divers accidens de la fortune. *De onderscheidene lotgevallen van de fortuin, gebeurlyk-*

heden van 't geval. Etre content de sa fortune, de son sort, de sa condition. *Met zyn staat te vreden zyn.* Assurer un vaisseau contre les fortunes, les hazards & dangers de la mer. *Een schip tegen de toevalligheden, de gevaren van de zee verzekeren.* Contre mauvaise fortune bon cœur. prov. *Goede moed houden tegen het ongeluk, 't kwaad noodl'it verduuren.* Ils étoient compagnons de fortune. *Zy waren metgezellen in voor- en tegenspoed, zy bleven maakander trouw by.* Caton suivit à la perte la fortune de Pompee. *Cato volgde tot zyn schade het fortuin, het lotgeval van Pompejus.*

FORTUNE, se prend souvent pour bonheur, établissement considérable. *Geluk, gelukkigen uitflag, vasten staat.* Il a de la conduite, mais il n'a pas de fortune. *Hy heeft beleid, houd een goed gedrag, maar 't geluk diend hem niet.* Il est en fortune, il gagne tout ce qu'il veut. *Het fortuin, 't geluk diend hem, hy wint wat hy wil.* Sa fortune lui fait bien des envieux. *Zyn geluk, voorspoed, hoog aanzien maakt hem veel benvaders.* Il doit sa fortune à certaine Dame. *Hy is zyn opkomst, zyn staat, aanzien, welvaart verschuldigt, verplicht aan zekere Mevrouw.* C'est un homme de fortune, un parvenu. *'t Is een man van fortuin, van niet opgekomen.* Un soldat de fortune. *Een soldaat van fortuin, van gering soldaat tot de hoogste krygsampten opgeklommen.* C'est un homme à bonnes fortunes, qui est couru des belles. *'t Is een man die wel hy de Juffers staat, die in haar uiterste gunsten groot deel heeft.*

FORTUNE, dans le style des payens, Déesse qui causoit le bonheur ou le malheur des hommes. *Fortuin, Luk- of Tegen-Godin.* Les Romains adoroient la Fortune. *De Romeinen baden de Fortuin aan.* Adorer la fortune, fig. sacrifier à la fortune, s'attacher à ceux qui sont en faveur. *De fortuin, de opgaande zaai aannidden, oposseren aan de fortuin, de groeten na de oogen zien, hen met iever ten dienst staan.*

FORTUNE, ÈE. adj. Heureux. *Gelukkig, voorspoedig.* Prince fortuné. *Gelukkig, voorspoedig Vorst.* Nation fortunée. *Gelukkige, voorspoedige landaart.* Les îles fortunées des anciens, les îles Canaries. *De gelukkige eilanden, of Kanarijsche eilanden.*

F O S.

FOSSE. s. f. Creux en terre, large & profond. *Kuil, hol.* Il y a bien des fosses dans cette rivière. *Daar zyn veel kuilen in die rivier.* Daniel fut jeté dans la fosse aux lions. *Daniel wierd in den kuil der leeuwen geworpen.* Fosse à chaux. *Kalk-kuil, kalkput.* Faire une fosse pour enterrer un mort. *Een graf, kuil maaken om een doode, een hy te begraven.* Il a un pied dans la fosse, il est sur le bord de la fosse. *Hy gaat met het eene been in 't graf.* Mettre les clés sur la fosse, sur la biere, renoncer à la succession. *De sleutels over 't graf, op de kist leggen, van de erfenis afstaan.* Il fut mis dans un cul de basse fosse, un cachot. *Hy wierd in een donker gat opgesloten.* La fosse aux cables dans un vaisseau. *Het kabelgat, het kabelkot.*

FOSSE. s. m. Fosse coupée, creusée dans les prairies, &c. *Sloot.* Sauter, franchir les fossés. *De sloten overspringen.* Fosse autour d'un château, autour d'une ville. *Graft om een slot, om een vesting.* Fosse sec. *Drooge graft.* Un fossé large, profond. *Een wyde, een diepe graft.* Compter le fossé. *De graft dempen.* Saigner le fossé. *De graft afslappen.* Se loger dans le

fossé. *Zich in de stads-graft vastmaaken.*

FOSSETTE. s. f. Diminutif de fosse, petit creux. *Kuiltje, putje.* Les enfans jouent à la fossette. *De kinderen speelen putje in, zy rollen na de negen kuiten.* Elle a une fossette au menton. *Zy heeft een kloofje, kuilje, putje aan de kin.*

FOSSILE. s. m. & adj. d. t. g. Qui se tire de la terre. *Dat uit de aarde getrokken, gegraven wordt.* Sel fossile. *Gegraven zout.* Tous les métaux & minéraux sont des fossiles. *Al de metaalen en mineraalen zyn uitgegraven bergstoffen.*

FOSSOYE. ÈE. part. de Fossoyer. *Met graften, met sloten omringd.*

FOSSOYER un pré, un champ, l'enfermer de fossés. v. a. *Een wei, een veld met sloten omtrekken, omringen, daar sloten omhaalen.*

FOSSOYEUR. s. m. Celui qui creuse les fosses pour enterrer les morts. *Doodgraaver, graavemaaier.*

F O U.

FOU. Voyez FOL.

FOU. s. m. Oiseau des Antilles, qui ressemble au corbeau & qui vit de poisson. *Zee-meeuw.*

FOU. s. m. Une piece des échecs. *Raadsheer in't schaakspel.*

FOUACE. s. f. Pain de fleur de farine, en forme de gâteau. *Fransche koek of deuvelkater van bloem van meel gebakken.*

FOUAGE. s. m. Droit, taxe qu'on paye pour chaque foyer. *Schoorsteen of haardstede geld.*

FOUAILLER les chevaux, leur donner de grands & fréquens coups de fouet. v. a. terme pop. *De paarden geduurig met de zweep slaan, wakker zweepen.*

Fouaillez moi bien ce petit mutin. fig. *Geesel, gispt me dat stout aasje, dat guisje ter degen.*

FOUDRE. s. m. & f. Exhalaison enflammée qui sort de la nue avec éclat. *Donder, donderstraal, de aange-stoken, ontylamde damp, die niet gedruis uit de wolk berest en de donderflag veroorzaakt.* Un coup de foudre. *Een donder slag, weer slag.* La foudre écrase les plus hauts arbres, édifices. *De donder verplet de hoogste boomen, de hoogste gebouwen.* Ce cheval va comme la foudre. exag. *Dat paard vliegt als een bliksem, loopt als een schim.* Ce Prince est craint comme la foudre. *Die Vorst wordt als het weer, als de bliksem gevreesd.* Les Condés, les Gustaves ont été des foudres de guerre. *De Condés, de Gustave zyn oorlogs bliksems, gedugte krygshelden geweest.* On ne craint plus les foudres du Vatican, les censures du Pape. *Alen vreest de bliksems van 't Vaticaan, de Paus-selyke bestraffingen niet meer.* Le foudre de Jupiter est représenté comme un faisceau de verges de fer, dont il s'échappe des rayons de feu en zig-zag. *Jupiters bliksem wordt als een bondel van yzere roeden, daar kromme vuurstraalen uitbarsten, verbeeld.* Nos pries-tres arrachent le foudre, la foudre des mains de Dieu. fig. *Onze gebeden rukken den bliksem uit Gods handen, doen zyne grimmigheid bedaaren.*

FOUDRE. s. m. Grand tonneau d'Allemagne contenant plusieurs muids de vin. *Wynvoeder, voedervat.* On ne vuide jamais les foudres de vin de Rhin, on les emplit de tems en tems. *De Rynsche wynvoeders worden niet leeg getapt, men vultze van tyd tot tyd op.*

FOUDROIEMENT. s. m. Action par laquelle une personne, une chose est foudroyée. *De bliksem, het verpletteren van een persoon, zaak door den donder.* Le foudroiement de Phaéton. *De verplettering van Faeton door den donder.*

FOUDROYANT, ANTE. adj. Qui foudroie. *Donderend, bliksemend.* Jupiter le foudroyant. *De donderende Jupiter of de Donder-God Jupyn, Jupiter de donderaar.* Le bras foudroyant d'Alcide. *Den vreeselyken, den verpletenden arm van Alcides.* La foudroyante épée du Chevalier Bayard. *'t vreeselyk, 't al ombrengend zwaard van den Ridder Bayard.*

FOUDROYÉ, ÈE. part. de Foudroyer. *Gebliksemde, met den bliksem geslagen.*

FOUDROYER, v. a. Frapper de la foudre. *Met de bliksemstraalen slaan, de donder, de bliksem uitzenden, laten vallen.* Il faisoit beau voir Jupiter foudroyer les Titans. *Het was iets raars, schoons Jupiter op de Reuzen te zien donderen, bliksem, hen met zyn donderklooten en bliksemstraalen op de hakken, achter hen te zitten, te verdryven, verpletten, tot gruis te maalen.* Foudroyer un bastion, le battre fureusement. *Een bolwerk heftig beschieten, daar geweldig op donderen; een bolwerk tot een puinhoop of plat schieten.*

FOUET d'un cocher, d'un chartier. s. m. *De zweep van een koetsier, van een voerman.* Ce cheval est dur au fouet. *Dat paard is hard tegen de zweep, huisterd niet na de zweep.* Fouet, corde fort pressée & fort menue, que les chartiers & cochers attachent au bout de leurs fouets. *Zweeprouw, klaptow, dun en sterk touw, dat de voerluiden en koetisers voor aan 't end hunner zweepen binden.* Faire claquer son fouet. *Zyn zweep doen klappen.* Il se dit au fig. pour faire valoir ce qu'on fait, en tirer vanité. *Snorken, zwetsen, pochen op zyn bedryf, groots op zyn wapen zyn.*

FOUET. s. m. Action de fouetter. *Geeseling.* Donner le fouet à un enfant. *Een kind op zyn gat geven, met de roe of gard geeselen, kastyden.* Le voleur eut le fouet & la marque. *De dief wierd gegeeseld en gebrandmerkt.*

FOUETTE, ÈE. part. de FOUETTER. *Gegeeseld.*

FOUETTER. v. a. Donner des coups de fouet. *Geeselen, zweepen, zweepslagen geven.* Fouetter les chevaux, les chiens. *De paarden, de honden geeselen, met de zweep voortjagen.* Fouetter un sabot. *Een dryfot zweepen, een sol met een zweep vooridryven.* Fouetter un enfant, lui donner le fouet. *Een kind geeselen, op de billen geven.* Si les maîtres fouettoient ici les écoliers, l'école seroit bientôt déserte. *Als de meesters hier de scholieren geeselden, 't school zou haast leeg raaken.* Fouetter un criminel. *Een misdaadige geeselen, niet de roe kastyden.* Fouetter de la crème, la battre avec des verges pour la faire mousser. *Room met teenijes opjagen, met rysjes kloppen, om die te doen schuimen.*

FOUETTER, se dit encore du vent, du canon : le vent lui souffloit droit dans le visage. *De wind woei, blies, sloeg hem vlak in 't aangezigt.* Le canon fouettoit tout le long de la courtine. *Het geschut, 't canon schoot langs het gordyn, bestreek de gordynmuur volkommen.* Les voiles fouettent, battent contre le mât. *De zeilen slaan tegen de mast.*

FOUETEUR. s. m. Celui qui fouette. *Geeselaar.* Ce maître d'école est un grand foueteur. *Die schoolmeester is een grote geeselaar.*

FOUGADE ou FOUGASSE. s. f. Petit fourneau ou petite mine chargée de poudre. *Kleine kruitmyn.* La fougade joue & fit sauter les soldats. *De myn sprong en deed de soldaten opvliegen.*

FOUGERE. s. f. Plante fort seche & toujours verte, à

feuilles extrêmement dentelées. *Varen-kruid, glasblazers kruid.* Des verres de fougere. *Gemeene glazen.* Danfer, badiner sur la fougere, sur l'herbette. Op het bosch-groen, het jeugdig, het welig gras dans-sen; mallen, stoeien in het groen.

FOUGON. s. m. La cuisine d'un vaisseau, d'une galere. *Kombuis, scheepshaart of keukens.*

FOUGUE. s. f. Mouvement impétueux & colere. *Bui, opstryging, opstuiving, oplopenheid, schiklykheid, korzelhoofdigheid.* Un cheval qui se meut en fougue. *Een paard dat opspringt, opstrygt, opvliegt, 't gebit op de tanden neemt en agter uit schopt.* Quand sa fougue, sa colere lui prend, quand il entre en fougue. *Als hem die bui overkomt, als hy gaande wordt, als hy die parten krygt, als hem die kvinten scheelen.* Mat de fougue ou d'artimon. *Bezaan of bezaanmast.* Vergue de fougue. *Bezaan-spriet.*

FOUGUEUX, FOUGUEUSE. adj. Impétueux, colere, quinqueux, sujet à entrer en fougue. *Halstarrig, buijig, oploopend, opvliegend, gramstorig.* Un cheval fougueux. *Een halstarrig, wild, ongetemd paard; paard dat geweldig opspringt en schopt.* Cet homme est extrêmement fougueux. *Die man is geweldig oploopend, vliegt heel ligt op, is zeer gramsturig, haastig gebakerd.*

FOUILLE. s. f. L'action de creuser ou de fouiller & la chose creusée. *Opengraving, opening van den grond.* Faire la fouille d'un étang. *De grond tot een ryver opgraven, uitgraven, leeg baggeren.*

FOUILLE. s. f. part. de FOUILLER. *De grond opgegraven, doorgegraven, uitgegraven, uitgespit.*

FOUILLER la terre, y creuser. v. a. *De grond, de aarde opgraven, doorgraven, uitgraven, uitspitten.* Fouiller, découvrir des mines d'or, d'argent. Gouden, zilveren mynen opgraven, ontdekken. Fouiller quelqu'un, chercher soigneusement dans ses poches, &c. Iemand betasten, doorzuiken, in zinc zakken &c. zorgvuldig tasten, voelen, snuffelen. Fouillez-moi plutôt. Betast my, zoek my in al myn zakken liever. Il se dit aussi au figuré: fouiller, remuer les cendres des morts, faire une recherche odieuse de leurs actions. *De asche der dooden omwoeten, omroeren; de dooden ontrusten, hunne begaane mislagen, gebreken te naauw onderzoeken.*

FOUILLER dans un champ. v. n. *In een akker graven, wroeten, spitten.* Fouiller dans sa poche. *In zyn zak tasten, naar iets voelen, daar iets in zoeken.* Fouiller jusqu'au fond du coffre. *Tot onder in de kist om-schommelen, wroeten, alles omhaalen in de kist.* Les cochons fouillent dans l'ordure. *De varkens wroeten in den drek.* Les taupes ont fouillé-là. *De molten hebben daar gewroet, hebben daar doende geweest.* Fouiller dans les livres, y lire, étudier souvent. *De neus in de boeken steeken, de boeken doorsnuffelen, dikwils doorbladeren.* Fouiller dans les secrets de la nature. *De geheimen der nature doorschuffelen, grondig doorzoeken, naauwkeurig onderzoeken, schiften en sc'reiden.*

FOUINE. s. f. Animal sauvage de la grosseur d'un chat, qui étrangle les poulets & les pigeons. *Soort van een wezel of lunzum, die de hoenders en duiven op eet.* Fouine, fourche à trois fourchons pour éllever les gerbes en tas & pour pêcher. *Een elger of lange hooivork met drie tanden, om de koornjchooven op te slapelen, en ook, om na de vis in de zoutmezen te staeken.*

FOUI, FOUIE. part. de FOUIR. *De grond opgegraven, doorgegraven, uitgegraven, enz.*

FOUIR la terre, la creuser. v. a. *De grond, de aarde opgraven, uitgraven, opengraven, openspitten.* Avant de fouir autour de l'arbre. *Alvorens om den boom te graven, te spitten, de grond op te graven.*

FOULANT, FOULANTE. adj. Qui foule. *Dringend, drukkend.* Ce mot n'a guere d'usage, que dans cette phrase: Pompe foulante. *Een dringende pomp, een drukkende pomp.*

FOULE. s. f. Multitude de gens qui s'entrepoussent. *Drang, gedrang van menschen.* J'eus bien de la peine à me tirer de la foule. *Ik had veel moeite om my uit den drang te reden, om uit het gedrang te raken.* Se tirer de la foule, fig. se distinguer. *Zich van 't gemeen onderscheiden.* Entrer dans la foule. *Met gedrang, dringende inkomen, door raaken.* Citer les auteurs en foule, en quantité. *Schryvers met eenige aanhaalen, een drang, meerigte van schryvers bybrengen.* Il a une foule d'affaires. *Hy heeft een hoop zaaken, een menigte van bezigheden.*

FOULE. s. f. Oppression, vexation indeue. *Onderdrukking, onbehoorlyke plaaging.* Cela va à la foule du peuple. *Dat strect tot onderdrukking van 't volk.*

FOULE, FEE. part. de FOULER. *Gedrukt, geplaagd.*

FOULETS du cerf. s. f. pl. Traces que laisse le cerf en passant sur l'herbe, sur les feuilles, &c. *De sporen of voetslappen van 't hart.*

FOULER. v. a. Presser en marchant. *Drukken, plat drukken, vertrappen, vertreden.* Fouler l'herbe, le blé en marchant dessus. *Het gras, het koorn plat drukken, vertrappen, vertreden.* Fouler un lit. *Een bed plat drukken.* Fouler la vendange. *De druif vertreden, vertrappen, daar 't vocht niet de voeten uitpersen.* Fouler des draps. *Lakens stampen, vullen.* Fouler des chapeaux, les travailler sur la fouloire. *Hoeden walken, op de walkbank bearbeiden.* Il fut foulé aux pieds des chevaux. *Hy wierd onder de voeten der paarden vertreden, plat of dood getrapt.* Fouler une pipe, la remplir de tabac. *Een pyp stoppen.* Cette pipe est trop foulée. *Die pyp is te vast gestopt.* Fouler aux pieds toutes les loix, fig. les mépriser intolérément. *Al de wetten met de voeten vertreden, de wetten baldadig verachten, daar mede lachen.* Fouler, surcharger, opprimer le peuple. *Het volk drukken, overschatten, onderdrukken.* Fouler, blesser. *Kwetzen, bezeeren.* Les selles neuves foulent les chevaux. *De nieuwe zadels bezeeren, kwetsen de paarden.* Se fouler un nerf. *Zich een zenuw drukken, bezeeren, kwetsen.*

FOULERIE. s. f. Lieu où l'on foule les draps, les bas, Voldery of volmolen, daar lakens, kousen gevuld, gestampt worden. Foulerie se dit aussi du lieu où l'on tient les cuves à fouler le raisin. *Het druivenhuis daar de druif in de kuipen glad getreden, vertrapt wordt.* Foulerie, place où se foulent les chapeaux. Walk-huis, plaats daar de hoeden gewalkt worden.

FOULOIR. s. m. Instrument à nettoyer le canon quand il a tiré, il fert aussi à rebattre la charge. *Wisscher, ook stamper, aanzetter van 't geschut.* Fouloir, le petit instrument à charger une pipe. *Stopper om een pyp aan te vullen.*

FOULOIRE. s. f. Table sur laquelle le chapelier foule ses chapeaux. *Walkbank, tafel daar de Hoedemaaker zyn hoeden op walkt, bearbeid.*

FOULON. s. m. Artisan qui foule des draps. *Lakenvul-*

der, lakenstamper. Un moulin à foulon. *Een valmolen.* De la terre à foulon, terre à dégraisser les draps. *Vulaarde, klei daar smeerballen van gemaakt worden.*

FOULQUE. f. f. Mouette ou poule d'eau. *Waterhoen, meerkuet.*

FOULURE. f. f. Contusion, blessure d'un membre foulé. *Drukking, kwetzing, kneuzing, blutzing.* Foulure des nerfs. *Drukking, kwetzing, kneuzing, blutzing van de zenuwen.*

FOUR. f. m. *Oven, bakoven.* Chauffer le four. *Den oven heeten.* Mettre le pain au four. *Het brood in den oven schieten.* La gueule du four. *Het oven-gat.* Un four banal, ou four public. *Een algemeenen oven, prang-oven.* Il y fait obscur comme dans un four. prov. *Het is er zoo donker als in een oven, als in de hel.* Ce n'est pas pour vous que le four chauffe. phr. fam. *Daar zult gy uw mond niet aan branden, die moeste wordt voor u niet gedaan.* Vous viendrez cuire à notre four. phr. pop. *Gy zult ons ook eens van doen hebben; gy zult er ook wel cens aan moeten; elk zyn beurt.* Un four à chaux. *Een kalk-oven.* Four à briques. *Steen-oven.*

FOURBE. f. f. Tromperie. *Bedrog, list, flettery, guiterry.* Inventer une fourbe. *Een bedrog, list, flettery, guitesluk verzinnen.* La fourbe est découverte. *Het bedrog, de list is ontdekt.*

FOURBE. adj. d. t. g. & subst. Fin, trompeur, rusé. *Loos, listig, fyn, doortrapt.* Il a l'esprit fourbe & rusé. *Hy heeft een listige en doortrakte geest.* Voilà qui est bien fourbe, scélérat! *Wat is dat vals, schelmachtig, godloos.* C'est un grand fourbe. 't Is een olyke bedrieger, *doortrakte fielt, godlooze schelm.*

FOURBÉ. ÉE. part. de **FOURBER.** *Bedrogen, verschalkt.*

FOURBER, tromper, duper tout le monde. v. a. *Al de menschen schelmachtig bedriegen, leelyk snuiten.* **FOURBERIE.** f. f. Fourbe, tromperie. *List, bedrog, flettery, guitesluk, guiterwerk.* Les fourberies de Scapin. *De bedriegeryen, fletteryen, guiteslukken van Scapyn.*

FOURBI, **FOURBIE.** part. de **FOURBIR.** *Schoon gemaakt, geschuurd, enz.*

FOURBIR des armes, les nettoyer, polir. v. a. *Wapenen schoon maaken, glad veegen, schuuren, wrylen, polysten.* Fourbir une épée, un mousquet. *Een degen, een musket glad maaken, schuuren, wryven.*

FOURBISSEUR. f. m. Artisan qui monte & fourbit des épées. Zwaardveger, werkman die klingen opzet en glad schuurt. Se batte de l'épée qui est chez le fourbisseur. prov. *Over een zaak twisten daar men niet over te bestellen heeft, vergeefs woelen.*

FOURBISSURE d'une lame, d'une épée. f. f. *Het schoon veegen, glad en schoon maaken van een kling, van een degen, zwaard.*

FOURBU, **FOURBUE.** adj. *Verwaterd, bevangen.* Cheval fourbu, celui qui a uu refroidissement universel, causé par un exercice trop long & trop violent. *Een verwaterd, bevangen paard, verkoud paard na een onmaatige hitte.*

FOURBURE. f. f. Refroidissement universel d'un cheval qui a trop travaillé. *De verwatering, bevanging, verkoudheid, strammigheid van een paard, na een onmaatige hitte.*

FOURCHE. f. f. Instrument d'écurie assez connu. *Vork, stal of mestvork.* Fourche de fer. *Tzere vork.* Fourche à foin. *Hooi-vork of gaffel.* Fourche fiere pour charger les gerbes. *Vork of gaffel om de schooyen op te*

laaden. Cela est fait à la fourche, grossierement. phr. fam. *Dat is zoo schots gemaakt, rompslomp toegesteld, met drie haasten aan een geklonken.*

FOURCHES(les) patibulaires. f. f. pl. Le gibet hors de la ville. *De hang-mikken of buiten galg.*

FOURCHÉ, ÉE. part. de **FOURCHEU.** *Gesplitst, gescheiden.* On appelle pied fourché, ou fourchu, un droit d'entrée sur les bêtes à cornes. *Klaauw- of beestegeld, regt van inkomen op de wol en hoornbeesten.* Ma langue a fourché, j'ai dit un mot pour l'autre. *Ik verspreek my, myn tong heeft gestruikeld, 'k heb 't een woord voor 't andere gebruikt.*

FOURCHER. v. n. Se séparer aux extrémités. *Aan de einden slyten, zich verdeelen.* Un arbre qui fourche après être coupé, ébranché. *Een boom die als hy geknot is met twee of drie nieuwe takken opgroeid.* Un chemin qui fourche, se sépare en deux. *Een weg die zich in twéén verdeeld, een tweesprong maakt.* Des cheveux qui fourchent, qui crevent par les bouts. *Hair dat aan de eindens of toppen slyt.*

FOURCHETTE. f. f. Utensile de table. *Vork, tafel-vork.* Fourchette, bâton fourchu, sur lequel les soldats appuyaient autrefois le mousquet. *De schutters vork of musketstok.* La fourchette, ou le morceau d'entre les doigts, en termes de gantier. *Vingerstuk in de handschoen.* La fourchette du pied du cheval, espèce d'arrêté sur le milieu de la sole & finissant au talon. *Straal van de paardsvoet.*

FOURCHON. f. m. Une des pointes de la fourche ou de la fourchette. *Tand, vorkrand.* Fourche, fourchette à deux, à trois, à quatre fourchons. *Vork met twee, drie, vier tanden.*

FOURCHU, **FOURCHUE.** adj. Qui se fourche. *Gespleten, gekloofd, vorkswye gekliefd, gescheiden.* Arbre fourchu. *Gespleten, opgespande boom, boom welkers takken zich scheiden.* Un chemin fourchu, qui se sépare en deux. *Een weg die met twee paden uitloopt, op twee sporen uitkomt, een tweesprong.* Menton fourchu. *Gekloofde kin.*

FOURGON. f. m. Charrette couverte, dont on se sert en voyage & dans les armées. *Zoetelaars wagonetje; rykar, overdekte last-kar, met een boom, daar wederzyds de paarden aangespannen worden.* Fourgon, longue perche ferrée au bout, dont le boulanger se sert à accommoder la braïte dans le four. *Bakkergloeyzer, koolkrabber, rakelstok om 't vuur in den oven om te wroeten, op te haalen..* La pelle se moque du fourgon. prov. *De pot vervyt de ketel dat hy zwart is.*

FOURGONNÉ, ÉE. part. de **FOURGONNER.** *Met het gloeyzer, met de koolkrabber omgevroet.*

FOURGONNER. v. n. Remuer, attiser avec le fourgon. *Met het gloeyzer, de koolkrabber omvroeten, omhaalen.* Un boulanger qui fourgonne dans son four. *Een bakker die in zyn oven wroet, schommelt.* Qu'avez-vous à fourgonner dans ce feu? *Wat hebt gy in dat vuur te wroeten, te schommelen?* wat hoeft gy dat vuur om te haalen, met de tang geduurig op te zetten?

FOURMI. f. m. Petit insecte. *Mier.* Fourmis noires. *Zwarre mieren.* Fourmis rouges. *Roode mieren.* La fourmi est l'emblème de la diligence & de l'économie. *De mier is het zinnebeeld van de naarslighed en van de zuinigheid.*

FOURMI-LION. f. m. Infecte ainsi appellé, qui se nourrit des fourmis & d'autres insectes. *Mieren-leeuw, zeker bloedeloos dierje aldus genaamt, dat zicht*

van de mieren en andere bloedeloze diertjes geneert.
FOURMILLEMENT. s. m. Picottement importun, comme si l'on fentoit courir des fourmis par tout le corps. *Krieweljeukte, jeuwing, byting, steiking als van mieren over 't hiele lyf loopende.*

FOURMILLER. v. n. Abonder, en parlant de ce qui a vie & mouvement. *Krieler, krioelen, grimmelen, wemelen.* Les rues de Paris, de Londres fourmillent de monde. *De straaten van Parys, van Londen krielen van menschen, van volk.* Son livre fourmille de fautes. *Zyn boek krielt, grimmelt van fouten.* La main me fourmille, me picotte, comme si des fourmis y mordoint. *De hand byt, jeukt, steekt my of 'er de mieren over liepen, in boten.*

FOURMILLIERE. s. f. Nid de fourmis. *Miere nest.* Une fourmiliere, une prodigieuse quantité de souris, de vers, de serpents. *Een nest vol muizen, vol wormen, een slangen nest.*

FOURNaise. s. f. Four. *Brand-oven, smits-oven, smeltkroes in de Schriftuurlyke styl.* Les trois enfans qui furent jettes dans la fournaise ardente. *De drie jongelingen die in den brandenden, gloetenden oven geworpen wierden.*

FOURNEAU. s. m. Petit four d'orfèvre. *Zilversmits-oven of fornus.* Fourneau de chymiste. *Fornuis, ovenij voor een stoffscheider.* Fourneau de forge, lieu spacieux où l'on fond le fer & les autres métaux. *Gietery, smelthuis, giekhuis; smedery daar 't bergyzer en de andere metaalen gegoten worden.* Le fourneau des verriers est allumé jour & nuit. *De glasblazers oven wordt dag en nacht gloeiende gehouden.*

FOURNEAU. En termes de guerre, fougasse ou mine légère. *Myn-kamer, kleine myn.* Faire jouer un fourneau. *Een myn-kamer of kleine myn aansteken.*

FOURNÉE de pain. s. f. Ce qu'on en cuit en une fois au four. *Oven-baksel, 't brood dat in eene reis in den oven gebakken wordt.* La première, la seconde fournée. *Het eerste, het tweede baksel; den eersten, den tweeden oven vol.* Prendre un pain sur la fournée. phr. fam. & badine. *De kraan in't vat steken zo draa 't veraccynst is, voor den trouwdag kennis maaken.*

FOURNI, FOURNIE. part. de FOURNIR. *Geleverd, opgebragt, vertoond.*

FOURNIL. s. m. Lieu où est le four & où l'on pétrit. *Ovenhuis, bakhuis, daar ook 't deeg gekneed wordt.*

FOURNIMENT. s. m. Etui où les soldats & les chasseurs mettent leur poudre. *Kruis-kooker, kruis hoorn, kruis-tas.*

FOURNIR. v. a. Livrer, pourvoir. *Verschaffen, leveren, bezorgen, voorzien.* Fournir l'armée de vivres. *Het leger levensmiddelen leveren, bezorgen, met le levensmiddelen voorzien.* Fournir de l'argent au porteur de la lettre de crédit. *De houder van de geloofs-brief geld leveren, tellen, bezorgen, verschaffen.* Fournir à la dépense, à l'appoinement, y contribuer. *De onkosten, 't vast gesteld onderhoud helpen betaalen, opbrengen, 't zyne daar toe geven.* Son esprit lui fournit tous les jours de nouvelles ruses. *Zyn geest geeft hem alle dagen nieuwe listen in, aan de hand, bedekt alle dagen nieuwe ronden.* Fournir la carrière, la course, l'achever, atteindre le bout de la carrière, de la lice. *De loopbaan, renbaan ten einde loopen, den loop volbrengen.* Il a fourni une belle carrière, il a vécu avec beaucoup d'honneur. *Hy heeft een heerlyk, vroom leven geleid; hy heeft zijn levensloop met veel eer voleind, met veel luister volbracht.* Il a tant d'ou-

vrage qu'il n'y peut fournir, y suffire. *Hy heeft zo veel werk dat hy 't niet af kan.* Je ne saurois fournir à tout. *Ik kan 't alles niet waarnemen, bezorgen.*

FOURNISSEMENT. s. m. Terme de commerce. Fonds que chaque associé doit mettre dans une société. *Somme gelds, die ieder medehandelaar aan de maatschap py leveren moet.*

FOURNISSEUR. s. m. Celui qui entreprend de faire la fourniture de quelque marchandise. *Voorraad-bezorger, verzorger, leveraar.*

FOURNITURE. s. f. Provision. *Voorraad, opgaaring, bezorging.* Avoir sa fourniture de blé, de vin, de chauffage pour toute l'année. *Zyn voorraad van koorn, wyn, brand voor 't gantsche jaar in huis hebben.* Fourniture de salade, menues herbes qu'on a ordinai-rement par-dessus. *Poekruid by de salade bedongen.* Le tailleur, le tapissier demande vingt francs pour ses fournitures. *De kleermaaker, de tapetywerker eischt twintig gulden voor zyn verschot.*

FOURRAGE. s. m. La paille, l'herbe, &c. qu'on donne aux chevaux & aux bestiaux. *Paarde- of beeste-voeder.* L'armée commence à manquer de fourrage. *Het leger begint aan paarde-voeder gebrek te tyden.* Aller au fourrage. *Om paarde-voeder uitgaan, gras voor de paarden gaan halen.* On fit un grand fourrage en présence des ennemis. *Men deed een groote voeragie, men haalde veel voeder op, in 't gezigt, in 't aanzien der vanden.* Les ennemis attaquent le fourrage, les fourrageurs. *De vanden vielen op de voederhaalders aan.* Du beurre de fourrage, beurre d'hiver, du lait de vaches à l'étable. *Hooiboter.* Il y a du fourrage sec & du fourrage verd. *Daar is droog voer, als hooi en stroo, en vers voer, te weten gras.*

FOURRAGE, ÈE. part. de FOURRAGER. *Voeder gehaald.* FOURRAGER. v. n. & a. Couper & amasser des fourrages dans un champ, dans un pré. *Voeder haalen in een weide.* Fourrager un champ, en enlever tout le fourrage. *Een veld af maaien, al 't beeste- of paarde-voeder daar uit halen.* Fourrager, manger, ruiner tout un pays. *Een heel land kaal masken, opeeten, al het voeder weg halen.*

FOURRAGEUR. s. m. Celui qui va au fourrage. *Voerhauder, grasplukker, velddroover.* Couvrir, soutenir, enlever les fourrageurs. *De voerhaalders dekken, ondersteunen, oplichten, gevangen nemen.*

FOURRÈ, ÈE. part. de FOURRER. *Gevoerd.* Une robe fourrée, garnie, doublée de martre. *Een rok, tabbaard met sabelvelletten gevoerd, voorzien.* Un bois bien fourré, bien épais. *Een heel digt bosch, een zwaar bosch.* Des bottes de foin, des bottes de paille fourrées, où il entre de méchant foin, de méchante paille. *Aangevulde hooi- of stroo-bosken, bondels daar kwaad hooi, oud stroo onder gesloten, gemengd is.* Une paix fourtrée, paix feinte, faite à la hâte. *Een bedriegelyke, voorbaarige vrede.* C'est un innocent fourré de malice. phr. fam. & iron. *'t Is of hy geen drie tellen kon, hy houd den aap binnen.* Un coup fourré, coup d'escrime donné & reçu en même temps par chacun des champions. *Een steek en wedersteek, blinde steek, waar door de aanvallers te gelyk raaken en geraakt, gesloten worden.* Médaille d'argent qui est fourrée, dont le dedans est de cuivre &c. *Een valsche of aangevulde zilveren medaille.*

FOURREAU d'épée s. m. *Een degen sc'edre.* Tirer l'épee hors du fourreau. *De degen uit de schee haalen, trekken.* Fourreau ou couverture de chaise. *Sloop,*

Nleed of dekzel van een stoel. Fourreau du pistolet. Holster of kouker van 't pistool. Fourreau d'enfant pour coulerver la robe, ses habits. Overtrek van een kind om zyn rok of kleederen te bewaren. Coucher dans son fourreau, dans ses habits, iron. In zyne kleederen slapen. Ce cheval a mal au fourreau, à la peau de sa verge. Dat paard heeft een ongemak aan de kooker.

FOURRER. v. a. Mettre, faire entrer, mêler. Steken, onder andere dingen mengen. Fourrer les mains dans son manchon. De handen in zyn mof steken. Fourrer son épée dans le ventre de son ennemi. Zyn degen in 't lyf van zyn vyand stoten, steken, douwen. Un gourmand fourre tout dans son ventre. Een gulrigaart steekt alles in zyn buik. Il a fait un livre, où il a fourré (inséré hors de propos) tout ce qu'il savoit. Hy heeft een boek gemaakt, daar hy al wat hy wist ingebragt, ingelascht, onder een gemengd, gestopt heeft. Il est si stupide qu'on ne lui fauoit rien fourrer dans la tête. Hy is zoo dommelyk, zoo bot dat men hem niet met al in 't hoofd kan krygen, brengen, stampen. Fourrer son nez partout, s'ingérer de tout. Zyn neus, syn bakkes overal in konen steken. Il faut bien se fourrer, se garnir d'habits en hiver. Men moet zich's winters wel stofferen, dekken, wel met kleederen voorzien, warm kleeden. Pourquoi alloit-il se fourrer, s'intriguer dans leur querelle? Waarom ging hy zich in hun verschil steken, met hunne kwestie bemoeijen? Il se fourre, s'introduit effrontément dans toutes les compagnies, conversations. Hy steekt zich, hy komt onbeschaaedelyk in alle gezelschappen, in alle samenspraakken.

FOURRER, doubler, garnir de peaux velues. Voeren, met bont voeren. Il faudra fourrer cette robe de matres zibelines. Men zal die rok, tabbaard met sabellyen moeten voeren. Fourrer, garnir les cables, les mäts du vaissieu. De scheeps-kabels, masten bekleeden, bewoelen.

FOURRER. (Se) v. r. Se cacher derriere la porte. Zich agter de deur versteken, bergen. Il est si honteux qu'il ne fait où se fourrer. Hy is zoo beschamend dat hy niet weet waar hy zich zal bergen.

FOURREUR. s. m. Artisan qui travaille en pelleterie. Bontwerker.

FOURRIER. s. m. Officier dont la fonction est de marquer le logement de ceux qui suivent la cour & de camper les gens de guerre. Fourier. Les fourriers de chez le Roi. Des Konings fouriers of plaatsbezorgers. Les fourriers de l'armée. De fourriers van 't lager.

FOURRIERE. s. f. Lieu où se met le chauffage dans la maison du Roi. Hout-stapel, hout-schuur, plants daar't brand'hout voor's Konings keuken opgelegd wordt.

FOURRURE. s. f. Peau passée & garnie de son poil, servant de doublure à un habit, &c. Bont, bontwerk, pelttery, bontvoering. La fourrure du manteau royal étoit d'hermine. De voering van de koninglyke mantel was van hermelyn bont. Un marchand de fourrures. Een koopman in peltryen, bontwerk. Fourrure de cable, de mät. Kabelkleed, beslag, woeling.

FOURVOIEMENT. s. m. Mot peu usité. Egarement. Dooking, afraaking van den weg.

FOURVOYER. v. a. Egarer. Verdwaalen, doen doolen, van de weg brengen, afleiden.

FOURVOYER. (Se) v. r. S'égarter du chemin du salut. Van den weg der zaligheid afgaan, afraaken.

FOUTEAU. Voyez HETRE.

FOYE. Voyez FOIE.

FOYER. s. m. Atre, lieu où se fait le feu. Haard, haardstede. Oter les cendres du foyer. De asch van den haard afnemen, opnemen. Il aime à garder son foyer; il aime le repos, la vie retirée. Hy houdt zich gaerne 't huis, in 't hockje van den haard; 't is een stil man, die 't zagt leven zocht. Foyer ou feu allumé au haut d'une tour pour éclairer les vaisseaux la nuit. Vuurbaak, brandaris, vuurtooren. Foyer d'un miroir ardent, le point où les rayons se réunissent. Het middelpunt van een brand-glas. Foyer, terme de théâtre, lieu où les acteurs & actrices se rassemblent pour chauffer. Plaats daar de toneelspeelders en toneelspelsters te zamen komen om zich te warmen.

F R A.

FRACAS. s. m. Violence. Gekraak, geraas, geweld. Le fracas du tonnerre qui tombe. Het gekraak, geraas, geweld van den donder die nedervalt. Le fracas d'un vent orageux dans une épaisse forêt. Het geweld, geraas, het raazen, bulderen van een stormwind in een digt bosch. Notre canon fit un terrible fracas dans la flotte ennemie. Ons geschut maakte een yselyk geweld, een vervaarlyk gekraak, bracht een gruwelijke wanorden in de vyandlyke vloot. Ce Prince fait bien du fracas, du bruit dans le monde. fig. Die Vorst maakt veel gerumts in de waereld.

FRACASSÉ, ÉE. participe de FRACASSER. Verbryzeld, vermorselfd.

FRACASSÉR. v. a. Briser en plusieurs pieces. Aan verscheide stukken breken, verbryzelen, vermorselfen. Un boulet de canon lui fracassa la jambe. Een kanonkoogel verbryzeld hem het been.

FRACTION. s. f. Action de rompre. Breking, break. La fraction du pain dans le Sacrement de la Sainte Cène. De breking, het breken van 't brood in 't Sacrament van 't heilig Nagtmaal. Fraction, nombre rompu en arithmétique. Breuk, gebroken getal. La fraction représente une partie de l'unité. De breuk verbeeld een gedeelte van de eenheid of van 't volkomen getal. La regle de trois en fractions. De regel van drien in 't gebroken.

FRACTURE. s. f. Rupture avec effort. Breuk, geweldige breuk. Il y a fracture & bris de portes. Daar zyn deuren opgebroken, daar is huisbraak geschied. Il y a fracture à l'os. Daar is een breuk aan 't been, 't been is gekraakt, gebroken.

FRACTURÉ, ÉE. adj. Terme de chirurgia. Il se dit des os où il y a fracture. De beenbreuk. L'os est fracturé. Het been is gebroken, heeft een breuk.

FRAGILE. adj. d. t. g. Aisé à rompre, sujet à casser. Liget om te breeken, krank, bros. Fragile comme du verre, comme de la porcelaine. Zo bros als glas, als porcelein. Sa fortune est bien fragile, peu solide. Zyn geluk is heel onzeker, wankelbaar. Notre nature est bien fragile, sujette à pécher. Onze natuur, ons vleesch is heel broos, gebrekig, zondig.

FRAGILITÉ du verre, de la porcelaine. s. f. De brosheid, broosheid, krankheid, onsterke van 't glas, porcelein. La fragilité, l'inconstance des choses humaines. De brosheid, onstandvastigheid, onbestendigheid der menschelyke zaaken. La fragilité, la folbelle de la nature humaine n'excuse pas toutes nos fautes. De brosheid, zwakheid, gebreklyheid, zondigheid van de menschelyke natuur verschoont alle onze mislungen, gebreken niet.

FRAGMENT. s. m. Morceau, partie, résidu. *Stuk, gedeelte, brok, lap, overblyfzel.* Les fragmens d'un vase, d'une statue, d'une colonne, d'une inscription ancienne, antique. *De overblyfzen, overgeblevene, opgegaarde, geborgene stukken, brokken van een oude vaas, een oud beeld, pylaar, opschrift.* Les fragmens de Salluste, d'Ennius, de Petrone; les écrits imparfaits, lambeaux, débris de ces auteurs. *De overgeblevene, geborgene, behoudene stukken, geschriften van Sallustius, Ennius, Petronius.*

FRAI. s. m. Action de frayer. *Het ryden der vischen, het schieten van kuit of hom.* Durant le frai les poissons sont maigres. *Gedurende het ryden, de rytyd zyn de vischen muger.* Frai signifie aussi les œufs de poissons & le petit poisson. *Frai beteekent ook de kuit van de vischen en het kleine visjen.*

FRAI. s. m. Altération, diminution de poids, que le tems & le toucher successifs apportent à la monnoie. *Vermindering van 't gewigt, dat de tyd en de gedurende behandeling aan het geld te weeg brengen.*

FRAICHEMENT. adv. A la fraîcheur. *Koeltjes, in de koelte.* Nous serons plus fraîchement dans la salle. *Wy zullen in de zaal koelder zitten.* Voyager de nuit pour aller fraîchement. *'s Nagtsreizen om in de koelte te gaan, te ryden, te varen.* On apprend par les nouvelles fraîchement arrivées. *Men verneemt, verstaat door de tydingen onlangs, jongst aangekomen.*

FRAICHEUR. s. f. Frais agréable. *Koelte, koelheid, frischheid, verschheid, aangenaamheid.* La fraîcheur de l'eau. *De koelheid, frischheid, verschheid van 't water.* La fraîcheur de la nuit. *De koelheid, koelte van de nagt.* Se promener à la fraîcheur, au frais. *In de koelte wandelen.* La fraîcheur des fruits, des fleurs. *De frischheid, verschheid, aangenaamheid der vrugten, der bloemen.* La fraîcheur du teint. *De frischheid, jeugdigheid, blos, levendige kleur van 't aangezigt, van 't vel.* Fraîcheur, en peinture, se dit de la couleur & particulièrement de la couleur de chair, lorsqu'elle a toute sa beauté. *De frischheid, schoonheid der kleur, en voornamelyk, die van 't vel, in de schilderkunst.* La fraîcheur de la sculpture, de la gravure, est l'effet de la netteté du travail. *De frischheid, schoonheid der beeldhouwkunst, van de graveerkunst, is het uitwerkzel van de netheid van 't werkstuk.*

FRAICHIR. v. n. Termé de marine. Se dit du vent qui se renforce. *Wakkeren, opkoken; koelder, sterker worden.* Le vent commence à fraîchir. *De wind begint wat op te wakkeren, op te koelen, daar komt een heldere koelte op.*

FRAIRIE s. f. Expr. famil. Partie de divertissement, de bonne chere, de débauche. *Gastmaal, vriendenmaaltyd.* Etre de frairie. *Te gast zyn, of te gast gaan; op een burger gastmaal of gilde maaltyd zyn.*

FRAIS, FRAICHE adj. Médiocrement froid, tempéré, agréable. *Koel, frisch, gematigd.* Un vent, un air frais. *Een koele, frische wind; koele, frische lugt.* Vent frais, en termes de marine, se dit pour vent favorable & un peu fort. *Styve koelte, fraai hondje, heldere voorwind.* Un petit frais. *Een flappe, lanhore koelte.* Il fait plus frais dans la cour qu'ici. *'t Is op de plaats koelder als hier.* Il ne faut pas boire frais, quand on est en sueur. *Als men bezweert is, moet men niet koel drinken.* Chercher le frais, la fraîcheur. *De koelte zoeken.* Elle prenoit le frais sur le balcon. *Zy schopte de koelte op de balcon.* De l'eau, de la viande, de la morue fraîche. *Versch water, versch*

vleesch, versche labberdaan. Des mains froides. Koele handen. Au printemps les matinées sont encore fraîches, un peu froides. *In de lente zyn de ogtentdronken nog al koeltjes, al wat koud.* Des troupes fraîches, délassées, nouvellement arrivées. *Versch volk, volk dat uitgesust heeft, onlangs aangekomenen benden.* Cheval qui a la bouche fraîche, écumante & en bon état. *Paard dat een frische, versche, koele mond heeft.* Des fleurs, des herbes fraîches, nouvellement cueillies. *Versche bloemen, kruiden, onlangs geplukte bloemen, kruiden.* Des nouvelles fraîches, récentes. *Jonge tydingen, versch nieuws.* Des lettres de fraîche date. *Brieven van een jongen datum, onlangs geschrevene brieven.* Cela est arrivé de fraîche mémoire, de fraîche date, depuis peu. *Dat is onlangs, kortelings gebeurd, verserdad geschied, voorgevallen.* La plaie est encore toute fraîche, l'affliction est encore toute récente. *De wond is noch versch, noch open.*

FRAIS, délassé, reposé. *Versch, frisch, welgesteld, poezelig.* Prendre des chevaux frais. *Versche, frische paarden nemen, gebruiken.* Un teint frais, visage frais, coloré & vivant. *Een frisch en bloozend geblaat, jeugdig en welgesteld wezen.* Il est frais comme un gardon. prov. *Hy is zoo frisch als een hoen, zoo gezond als een visch.* Le pain de seigle se conserve longtemps frais. *'t Roggenbrood blijft lang varsch; droogd zoo ligt niet als 't ander.*

FRAIS, point salé. *Versch, niet gezouten.* De beurre frais. *Versche boter.* Du saumon frais. *Versche zalm.* Du beurre frais, fraîchement, nouvellement battu. *Versch gekernde boter.* Un batiment tout frais fait. *Een gebouw eerst, onlangs opgemaakt.* Couteau frais émoli. *Mes dat versch, onlangs, kortelings geslepen is.* Il est tout frais émoli de ses études. *Hy is korts, eerst, kortelings van zyne studie, van de academie 't huis gekomen.*

FRAIS, t. m. pi. Dépens, dépense. *Onkosten, kosten, uitgeschoten gold.* Porter les frais du voyage, de la guerre. *De reiskosten, de oorlogs onkosten, de lasten van de reis, van den oorlog dragen.* Equiper, charger un vaisseau à frais communs. *Een schip op gemeene kosten uitreden, bevrachten.* Cela se peut faire à peu de frais. *Dat kan met weinig kosten gedaan worden, geschieden.* Se mettre en frais pour bien régaler ses amis. *Zich in onkosten steken, onkosten maaken, veel geld uitgeven om zyne vrienden te ontzaalen.* Il a acquis de la réputation à peu de frais, sans y avoir beaucoup contribué. *Hy is goed koop aan een naam gekomen, hy is in acting zonder daar veel toe gewerkt, het veel verdiend te hebben.*

FRAISE. s. f. Fruit du fraisier. *Aardbees, aardbei, aardbezie.* Des fraises blanches, des fraises rouges. *Witte, rode aardbeien.* Fraise ou collet à l'antique. *Een ouderwetsche kraag.* Fraise à l'Espagnole. *Spanische kraag.*

FRAISE, en termes de fortification, une rangée de pieux pointus, couchés de champ entre le parapet & le rempart, vers le milieu du talus. *Middelrei van paalwerk, tuschen de borstweering en de wal ingestaken, en niet de punt na 't land uitstekende.*

FRAISE DE veau, le mélencore & les boyaux d'un veau qu'on mange. *Knips darm'scheel of omloop, klein gedarmte om te kookken, te fruiten, op te snoeden enz.*

FRAISE, ÈE. part. de **FRAISER.** *Opgeplooid, in de ploien gezet, enz.*

FRAI-

FRAISER des manchettes, les plier en guise de fraise.
v. a. *Mouwtjes, lappen kraagswyze opplooien, in de plooien zetten.* Fraiser des feves, en ôter la premiere peau. Boonen schillen, pellen. Fraifer un bastion, le garnir de pieux. *Een bolwerk met geveldé stormpallen dekken, versterken.*

FRAISSETTE. s. f. Petite fraise. *Smal geplooid lappetje.* En grand deuil les hommes portent des fraisettes, au lieu de manchettes. *In den diepen rouw dragen de mannen smalle geplooide lappetjes, in plaats van gewone gladde lappen.*

FRAISIER. s. m. Plante qui produit les fraises. *Aardbeizelam, bezielam, plant.*

FRAISIL. s. m. De la cendre du charbon de terre à l'usage des maréchaux. *Tzerschuim, asch van de smitskoolen.*

FRAMBOISE. s. f. Fruit du framboisier. *Framboos, hinnebezie. Ce vin a un goût de framboise, sent la framboise. Die wyn heeft een framboose smaak, een lieffelyke geur.*

FRAMBOISIER des groseilles, des cerises, les accomoder avec du jus de framboises. v. a. *Aalbesen, kersen met framboozensap smaaklyk maaken, een smaak en geur geven.*

FRAMBOISIER. s. m. Arbrisseau épineux qui porte des framboises. *Framboos-boom.*

FRANC. s. m. Monnoie fictive de vingt sols de France. *Fransche gulden.*

FRANC, FRANCHE. adj. Libre. *Vry, in vryheid.* Franc, exempt de toutes charges. *Vry, onslagen, bevryd van alle lasten.* Demeurer franc & quitte de toutes dettes. *Vry en onbelast blyven van alle schulden.* Franc de toute passion. *Bevryd, ontslagen van alle hartstogt.* Un cheval franc du collier, qui tire bien. *Een goed trekpaard dat door de hals-kraag niet gedrukt wordt, paard dat willig werkt.* Un homme franc du collier, expr. fam. sincere, serviable, prêt à tous bons offices. *Een oprecht, gul, gedienstig mensch.* C'est un homme franc & sincere. 't Is een vroom en oprecht, een openhartig, gulhartig man. Une ville franche. *Een vrye stad.* Foire franche. *Vrye jaarmarkt, kermis.* Il l'a fait de sa pure & franche volonté. *Hy heeft het uit zyn vrye en ongedwongene wil gedaan.* Un coureur de franchises lipées, ou de repues franchises. *Een tafelbezem, tafelschuimer, pantlikker, die van de vrye stempen leeft.* Une franche coquette. *Een regte ligtvink, oilyke prunkster, een schystyalk.* Une franche butorde, une hapelourde. *Een regte maloot, oilyke gekkin.* Noisette franche. *Tuin-hazelnoot, van den regten aart.* Pêche franche. *Regte perzik.*

FRANC. Se dit par opposition à sauvage, à l'égard des animaux & des plantes. *Tam, regt, van den regten aart.* Ce moineau est un franc, un vrai mâle. *Die mos is een regt mannetje, 't is een mannetjes mos.* Un olivier, un noisetier franc ou cultivé. *Een regte of ingeplante tamme olysboom, aangekwekte, tamme haazelaar, tuin-hazelboom.* Franc pêcher. *Regte, goede aart van perzikkeboom.* Franc osier. *Regte, tamme teen, wilge.* Enter franc sur franc. *Regt op regt, op gelyken aart van boomen enten, griffelen.* Enter franc sur sauvageon. *Een tam loot op een wilde stam enten.* Il parle son franc patois, le vrai dialecte; il a le véritable accent de son pays. *Hy spreekt zyn landtaal zuiver voor de vuist; zyn landtaal spreekt hy volmondig, plat weg.* C'est un franc sot, un franc animal. *'t Is een regte gek, een regte nar, zotshap,*

wilskuiken. Un franc lourdaud. *Een regte plattert, een regte dommekragt.*

FRANC. adv. Ouvertement, résolument, sans déguisement. *Regt uit, ongeveinsd, voor de vuist weg.* Il le démentit franc & net. *Hy heette het hem regt uit liegen.* Je vous le dis tout franc. *Ik zeg het u regt uit, ongeveinsd, ik wind'er geen doekjes om.* Il faut le fossé franc, tout franc, tout à-fait. *Hy sprong de foot zuiver over, glad over.*

FRANC, se joint à plusieurs substantifs. FRANC-ALLEU. s. m. Bien qui ne doit ni cens ni service personnel. *Vry grond, vry erf, vry goed, land of grond dat nog cysn nog dienst-gelden schuldig, onderhevig is.*

FRANC-ARCHER. Voyez ARCHER. FRANC-ARBITRE. Voyez ARBITRE.

FRANC-ETABLE. Terme de marine. On dit que deux vaisseaux s'abordent de franc-étable, pour dire qu'ils s'approchent de maniere à s'accrocher par les éperons. *Dit wordt gezegd wanneer twee scheepen zich zoo naa komen, dat zy met de galjoenen in elkander komen.*

FRANC-FUNIN. s. m. Terme de marine. *Cyntouw.*

FRANC-TILLAC. s. m. Overloop, onderste dek.

FRANCHEMENT. adv. Sincérement, ingénument. *Vry uit, regt uit, opregtelyk.* J'avoue franchement que je n'y ai pas songé. *Ik beken vry uit, regt uit, dat ik 'er niet om gedagt heb.* Parlons franchement. *Laat ons regt uit, ongeveinsd spreken.*

FRANCHI, IE. part. de FRANCHIR. Overgesprongen.

FRANCHIR un fossé, le sauter franc. v. a. *Een sloot zuiver, glad over springen.* Franchir les fleuves & les plus hautes montagnes, les passer hardiment. *De vloeden en hoogste bergen moedig overvaren, overtrekken.* Franchir les limites, les bornes, passer au-delà. *De paalen overtreden, de landscheidingen te buiten gaan.* Franchir, surmonter toutes les difficultés, tous les obstacles. *Al de zwaarigheden, beletsel'en te boven komen.* Franchir le mot, appeler les choses par leur nom. *Het wond'er uitlappen, zuiver uit de mond spreken, het kind zyn regte naam geven.* Franchir le pas, faire le saut, hasarder le pasquet, s'embarquer dans l'affaire. *De sprong waagen, de zaak niet langer uitstellen, deel in 't spel nemen.*

FRANCHISE. s. f. Exemption, immunité. *Vryheid, onlasting, ontheffing, vrydom.* La franchise des quartiers de Rome. *De vryheid der wyken te Rome.* Les Juifs avoient des villes de franchise, ou des asyles. *De Joden hadden vrye steden, vlugtsteden, vrye schuiplaatzen.* Conserver sa franchise, sa liberté à expr. poétique. *Zyn vryheid bewaren, behouden.* La franchise du Temple à Paris, endroit privilégié où les compagnons peuvent travailler comme s'ils étoient matres. *De vrye wyk van den Tempel te Parys, daar de knegts als of zy 't gild hadden, vry mogen werken.*

FRANCHISE. s. f. Sincérité, candeur. Openhartigheid, opregtingheid. Parler avec franchise. *Met openhartigheid, openhartig, gulhartig spreken.*

FRANCISCAIN. Voyez CORDELIER.

FRANCISÉ, ÈE. part. de FRANCISER. *Een woord uit een andere taal overgenomen en in 't fransch gebruikt.*

FRANCISER un mot. v. a. L'introduire d'une langue étrangere dans le François. *Een woord uit een andere taal ontleenen, en in 't fransch gebruiken.*

FRANÇOIS. s. m. Nom d'homme, quand il se prononce à pleine bouche. *Frans, frank.* François premier, Roi de France. *Franciscus den eersten, Koning van Frankryk.* Francoise, nom de femme. *Francyn, Francine.*

FRANÇOIS, FRANÇOISE. adj. & subst. (Lisez FRANÇAIS, FRANÇAISE.) *Fransch, uit Frankryk. Un gentilhomme François, un marchand François. Een Fransch edelman, koopman. Une Demoiselle Françoise, une mode Françoise. Een Fransche Juffrouw, een Fransche mode, dragt. Je le reconnois à cet air françois, à ces manières françoises. Ik erkende hem aan die franische zwier, franische gebaarden. Le françois (la langue françoise) est clair, expressif & coulant. Het fransch, de fransche taal is duidelyk, krachtig en zoetyloeiend. Il étoit habillé à la françoise, à la maniere des François. Hy was op zyn fransch, op de Fran sche manier gekleed.*

FRANCOLIN. s. m. Oiseau, bon à manger & un peu plus gros que la perdrix. *Hazelhoen, veldhoen.*

FRANC SALÉ. s. m. Droit de prendre à la gabelle certaine quantité de sel sans en payer l'impôt. *Regt om zekere hoeveelheid zout in te staan zonder impost te betalen.*

FRANGE de soie. s. f. *Zyde franje. Il se fait aussi des franges de laine, de fil. Daar worden ook wolle, garen franjen gemaakt. Frange d'argent, d'or. Zilver, goude franje.*

FRANGÉ, ÈE. part. de FRANGER. *Met franjes ombord, bezet.*

FRANGER. v. a. Garnir de franges. *Met franjes omborden, bezetten. Franger une jupe. Een vrouw rok met franjen omborden.*

FRANGER. s. m. Artisan qui fait de la frange. *Franje-maaker.*

FRANGIPANE. s. f. Poudre ou senteur inventée par un Seigneur Romain de ce nom-là. *Poeder of reukwerk van Frangipane. Des gants de frangipane. Geurige handschoenen, met geur van frangipane. Frangipane est aussi le nom d'une pâtisserie. Soort van gebak aldus genaamd.*

FRANQUE. adj. f. La langue franque: jargon mêlé de François, d'Italien, d'Espagnol & d'autres langues, usité dans le Levant. *Brabbeltaal, met Fransch, Italiaansch, Spaansch en andere talen doormengd, in de Levant gebruiklyk.*

FRANQUETTE. (A la) Adverbe du style familier. Franchement, ingénument. *Regt uit, zonder omweg. Confessez à la franquette que vous êtes médecins. Beken maar regt uit, voor de vuist weg dat gy doctor zyt.*

FRAPPARD adj. m. se dit avec FRERE; alors il désigne un religieux robuste & libertin. *Een ruige monnik, een wakkere klooster gast, een lustige bruiger.*

FRAPPÉ, FRAPPÉE. part. de FRAPPER. *Gestlagen. Une médaille bien frappée. Een gedenkpenning die wel geslagen is. Un drap bien frappé, bien travaillé & fort serré. Wel gewerkt, doorwrocht laken, laken dat digt in malkander geklonken is. Etre frappé du tonnerre. Van den donder geslagen, geraakt zyn. Etre frappé de la peste. Van de pest geslagen, bezogs zyn. Etre frappé de maladie. Met ziekte bezogs zyn. Il est frappé à mort. Hy is dood ziek. Il a l'esprit frappé de cette opinion. Zyn geest is met die gedachte, dat gevoelen vooringenomen, bezet; dat heeft hy zoò vast in zyn hoofd.*

FRAPPER. v. a. Battre, donner des coups. *Staan, kloppen. Frapper avec la main, avec un bâton. Met de hand, met een stok staan. Pourquoi le frappez-vous? Waarom staat gy hem? Frapper à une porte. Aan een deur kloppen. Frapper sur l'épaule par maniere de jeu. Uit joks op de schouder kloppen, staan. Frapper des mains pour applaudir. Met de handen*

kloppen om toe te juichen. Frapper, battre de la main. Munt staan, geld munten. Frapper une médaille. Een gedenk-penning staan, stempelen.

FRAPPER. v. n. Faire impression, se faire entendre, voir. *Indruk maaken, raaken, gehoord, gezien worden. La musique frappe agréablement l'oreille. Het muziek raakt het oor op een liefslyke wyze. La grande lumière frappe la vue. Het groot licht staat in't gezigt, treft het oog. Les odeurs fortes frappent le cerveau. De sterke reuk staan, vliegen in de hersenen. Cette vue lui frappa tellement l'esprit. Dat gezigt maakte zulken indruk op zyn geest, trof, raakte hem zoodaanig. L'hôtel-de-ville & le Heeregragt sont les endroits d'Amsterdam qui frappent le plus. Het stadhuis en de Heeregragt zyn de plaatzen van Amsterdam die meest treffen, uitblinden, uitmonteren, toonen.*

FRAPPER une manœuvre, l'attacher. v. a. Terme de marine. *Een los scheepstouw aanstaan, 't forren, aanzetten, vast maaken.*

FRAPPEUR, FRAPPEUSE. s. m. & f. Expr. famil. Celui, celle qui frappe. *Slaander, klopper; klopster: hy of zy die klopt.*

FRASQUE. s. f. Mauvais tour. *Pots, guiterij. Il m'a déjà fait plusieurs frasques. Hy heeft my al verscheide potsen, parten gespeeld; hy heeft my dikwijs bedrogen, voor den boer gehad. Ce sont-là de ses frasques. Dat zyn van zyn parten, potsen, guiterijes.*

FRATER. s. m. Mot latin, dont on se sert pour désigner un garçon-chirurgien. *Barbiers, wondhealers knecht.*

FRATERNEL, ELLE. adj. Tel qu'il convient aux frères. *Broederlyk. Amour fraternel. Broederlyke liefde. Amitié, union, affection fraternelle. Broederlyke vriendschap, eenigheid, genegenheid.*

FRATERNELLEMENT. adv. D'une maniere fraternelle. *Broederlyk. Vivre fraternellement. Broederlyk, als broeders leven.*

FRATERNISER. v. n. Vivre en frères. *Broederlyk, als broeders leven. Ils fraternisent ensemble. Zy leven samen als broeders.*

FRATERNITÉ. s. f. Liaison de frere à frere. *Broderschap, broederlyke vermaagschap. Leur fraternité fut clairement prouvée. Hunne broederschap wierd klaar bewezen. Ils vivoient dans une grande fraternité, union fraternelle. Zy leefden in een grote vriendschap, eendragt, in een naauwe broederlyke liefde.*

FRATRICIDE. s. m. Celui qui tue son frere ou sa sœur. *Broeder- of zustermoorder. Fratricide, crime de celui qui tue son frere. Broedermoord.*

FRAUDE. s. f. Tromperie, mauvaise foi. *Bedrog, bedriegery, ontrouw. Ufer de fraude. Bedrog, list gebruiken, in't werk stellen, met bedrog omgaan. Il fut souetté pour fraude, pour avoir fraudé les droits. Hy wierd over sluikery, smokkelary gegeeseld.*

FRAUDÉ, ÈE. part. de FRAUDE. *Bedrogen, gesmokkeld.*

FRAUDER ses créanciers, les frustrer par fraude. v. a. *Zyne schuldeischers bedriegen, verkorten, door bedrog te kort doen. Frauder les droits, la gabelle. 's Lands regten, de pagt verkorten, te kort doen; smokkelen, sluiken.*

FRAUDEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui fraude. *Sluiker, smokkelaar; bedriegster.*

FRAUDULEUSEMENT. adv. Avec fraude. *Bedrieglyk, met bedrog.*

FRAUDULEUX, EUSE. adj. Fourbe, trompeur. *Bedrieglyk, listig, slinks. Esprit frauduleux. Een be-*

drieglyke geest. Feinte frauduleuse. *Bedrieglyk, lis-tige veinzery.* Contrat frauduleux, fait avec fraude. *Bedrieglyke overeenkomst.* Banqueroute frauduleuse. *Bedrieglyk bankrot.*

FRAXINELLE. s. f. Plante. *Esschenkruid.*

FRAYÉ, ÉE. part. de **FRAYER.** *Gebadnd.* Un chemin frayé. *Een gebaande, betreede, bereisde weg.*

FRAYER le chemin, le marquer, le préparer. v. a. *De weg baanen, afbakenen, opmaaken, klaar maaken.* Frayer le chemin à quelqu'un, lui donner les moyens, l'exemple de faire quelque chose. *Iemand den weg baanen, aanwijzen, openen; de middelen aan de hand geven.*

FRAYER, frotter. *Wryven, schuuren.* Le cerf fraye sa tête aux arbres. *Het hart wryft, schuurt zyn hoofd tegen de boom.* Le coup n'a fait que lui frayer la botte. *De schoot schuurde aan zyn laars, schampte maar tegen zyn laars.*

FRAYER. v. n. Jetter son frai. *Zyn kuit schieten, paaïen, ryden.* Les poissons fraient au printemps. *De vischen schieten haar kuit in 't voorjaar; de vis-schen paaïen, ryden in de lente.*

FRAYER (Se) le chemin aux premiers emplois. v. r. *Zich de weg tot de eerste bedieningen of ampten baanen, openen.*

FRAYEUR. s. f. Grande peur. *Schrik, angst, benauwdheid.* Il fut saisi d'une frayeur mortelle. *Hy wierd van een doodlyke schrik, angst bevangen.* Les frayeurs de la mort. *De doods benauwdheden.*

FRAYURE. s. f. Terme de veneur. Action du cerf quand il fraye. *De wryving, schuuring van een hart.*

F R E .

FREDAINE. s. f. Echappée, tour de jeunesse, de libertinage. *Uitspatting, buitenspoorigheid, guiterij, fieltery, loopje, pars.* Je scâis de vos frédaïnes. *Ik weet van uw parten, guiterijtjes, van uw fielteslukken.*

FREDON. s. m. Roulement, tremblement de voix en chantant. *Stemslipping, sleepende en beevende toon in 't zingen.* Fredon, trois cartes semblables, trois dix, trois rois, &c. en jouant au hoc, à la prime, &c. Trits, drie gelyke kaarten in 't hoca spel en andere speelen op de kaart.

FREDONNER. v. n. Faire des fredons en chantant. *De stem lang in de keel, beevende, sleepende houden in 't zingen.* Les Italiens fredonnent beaucoup. *De Italiaanen houden de stem lang sleepende, hebben veel snikken en hikken in 't zingen.*

FREGATE. s. f. Vaisseau ordinairement à deux ponts & léger à la voile. *Fregat, Fregatschip; bekend ligt-en snelzeilend vaartuig.* Frégate Angloise. *Engelsch Fregat.*

PREGATE. s. f. Oiseau de mer, d'un vol très rapide. *Zeevogel, van een zeer snelle vlugt.*

FREIN. s. m. Mors: la partie de la bride qui entre dans la bouche du cheval. *Gebit, breideit, mondstuk van des paards toom.* Cheval qui mâche, ronge son frein.

Paard dat op zyn gebit kaauwt. Ronger son frein, fig. retenir sa colere, n'oser éclater. *Zyn kwaadheid verbergen, zyn gramschap inhouden, pruilen.* Cheval qui prend le frein aux dents. *Paard dat het gebit op zyn tanden neemt, paard dat holt, dat op hol raakt.*

Prendre le frein aux dents, fig. prendre une généreuse résolution, & l'effectuer. *'t Gebit op zyn tanden nemen, alle zyne krachten inspannen, het op hairen en sraaren stellen.* La citadelle sert de frein, de bridle à la ville. *Het slot, de citadel slieks, de stad tot een*

toom, reugel, breidel. Le frein du moulin, verceau qui sert à l'arrêter par le moyen d'une bascule. *Pranger, molenpranger.*

FRELAMPIER. s. m. Terme injur. & popul. Malotru, tracassier, homme de néant. *Een lampe knoot, een makrol, een plug.*

FRELATÉ, ÉE. part. de **FRELATER.** *Vervalscht.* Du vin frelaté, mélangé, brassé. *Gesnede, vervalschte, gemengde wyn.* Cela n'est point frelaté, cela est naturel. *Dat is niet vervalscht, niet opgesmukt, dat is eenenvoudig en goed.*

FRELATER du vin. v. a. Le falsifier. *Wyn snyden, doormengen, brouwen, knoeien, vervalschen, aan-zetten.*

FRELE. adj. d. t. g. Fragile, foible, aisè à casser. *Broos, bros, krank, zwak, teertjes, dat ligt breekt.* Frèle comme un roseau. *Zoo bros, krank, teer als een riet.* La beauté est un frèle ornement. *De schoonheid is een bros, teer, verganklyk cieraad.*

FRELON. s. m. Grosse mouche, grosse guêpe. *Hom-melby, horsel.* Un frelon qui bourdonne. *Een hommel, een horsel die raast, gonst.*

FRELUCHE. s. f. Petite houpe qui sort d'un bouton, d'une ganse, &c. *Pluis, kwikjen dat boven uit een knoop of luts steekt.* On appelle aussi fréluches ou filandres, de petits fils qui volent en l'air pendant l'été. *Zomerdraaden, witte draadjes die zomers in de luge hangen, vliegen.*

FRELUQUET. s. m. Terme du style. burl. Garçon qui fait l'aimable, le damoiseau. *Een poppenker, salet-jonker.*

FREMI, FREMIE. part. de **FREMIR.** *Gefidderd.*

FREMIR. v. n. Trembler de peur, d'effroi, ou de colere. *Sidderen, trillen en beeven van schrik, van angst, van toorn.* Frémir d'horreur pour une action scélérate. *Schrikken, een schrik krygen, trillen, beeven, sidderen van schrik voor een godlooze daad, daar voor gruwelen.* Cette eau ne bout pas encore, elle ne fait que frémir. *Dat water kookt nog niet, het lilt, trilt, heeft maar.* La mer frémît, commence à s'agiter. *De zee wordt gaande, beginnt te bruisen.*

FREMISSEMENT. s. m. Emotion, tremblement qui saisit les membres. *Grilling, trilling, beoving die de leden bevangt.* Il me prit un frémissement par tout le corps. *Ik kreeg een grilling, beoving over 't heele lyf.*

FRENE. s. m. Grand arbre dont le bois est sans noeuds. *Eschenboom.* On fait des piques du bois de frêne. *Van 't esenhout worden pieken gemaakt.*

FRENESIE. s. f. Egarement d'esprit, fureur violente. *Krankzinnigheid, dolheid, yselyke woede.* Toimber en frénésie. *In krankzinnigheid vervallen.*

FRENÉTIQUE. adj. d. t. g. & subst. Furieux, atteint de frénésie. *Krankzinnig, dol, raazend.* Un homme frénétique. *Een krankzinnig, dol mensch.* Il agit en frénétique. *Hy gaat aan, raast als een dolle, als een dol mensch.*

FREQUEMMENT. adv. Souvent. *Veeltyds, dikwils.*

FREQUENCE. s. f. Mot peu usité: multitude, proximité, quantité. *Meenigvuldigheid, nabijheid, veelvuldigheid.* La fréquence du pouls, terme de médecine; le battement fréquent du pouls. *Het sterk jagen van de pols.*

FREQUENT, ENTE. adj. Qui arrive souvent. *Menigvuldig, gemeen, dat dikwils gebeurt.* Les tremblements de terre sont fréquents en Italie. *De aardbevingen zyn in Italië gemeen, menigvuldig, vallen 'er dikwils voor.* Rendre de fréquentes visites à sa matrelle. *Zyn*

minnares menigvuldige bezoeken geven, haar dikwils gaan bezoeken. Les communions fréquentes, l'usage fréquent de l'Eucharistie, de la Sainte Cène. Het veelvuldig gebrusk, het dikwils nuttigen van het Avondmaal.

FREQUENTATIF, IVE. adj. *Hervattend, herhaalend.* Un verbe fréquentatif, qui marque l'action fréquente de son primitif. *Een herhaalend werkwoord.*

Criailler, tirailler sont les fréquentatifs de crier & tirer.

FREQUENTATION. s. f. *Hantse, conversation. Verkeering, ommegang.* Chercher la fréquentation des gens de bien. *De verkeering, ommegang der eerlyke luiden zoeken.* Se polir dans la fréquentation du beau monde. *Zich in de verkeering der falsoenlyke luiden beschaaaven.*

FREQUENTÉ, ÉE. part. de FREQUENTER. *Veel bezogt.* Un lieu fort fréquenté. *Een plaats die veel bezocht wordt, daar gemeenlyk veel menschen komen.* Les cafés & les cabarets sont bien plus fréquentés que les églises. *De koffyhuizen en de kroegen worden veel meer bezocht dan de kerken.*

FREQUENTER. v. a. *Hanter, voir souvent. Verkeeren, omgaan, verkeering, omgang houden.* Fréquenter les bonnées gens. *By of met eerlyke luiden verkeeren, met eerlyke luiden omgaan.* Fréquenter les églises, y aller souvent. *De kerken dikmaals bezoeken, dikwils in de kerken verschynen, goed kerks zyn.*

FRERE. s. m. *Broeder.* Frere aîné. *Ouder of oudste broeder.* Frere puiné. *Jonger broeder.* Plus jeune frere, cadet. *Jongste broeder.* Vivre en freres, en grande amitié, ou en grand divorce. *Als broeders leeven, zeer eenig, of heel verdeeld.* Frere de pere & de mere. *Volle broeder, van de zelfde vader en moeder.* Frere de pere ou de mere seulement. *Halve broeder, van vaders of moeders kant.* Frere uterin ou frere de mere seulement. *Broeder van moeders kant, halve broeder.* Freres jumeaux. *Tweelingsbroeders, tweelingen.* Frere de lait, se dit de l'enfant de la nourrice & de son nourrisson. *Zoogelingsbroer, mede zuigeling.* Clitus étoit frere de lait d'Alexandre. *Clitus was Alexanders zoogelingsbroeder, had met Alexander dezelfde min gezogd.* Tous les Chrétiens sont freres en Christ. *Al de Christenen zyn broeders in Christus.* Les Rois de l'Europe se donnent le titre de frere. *De Koningen van Europa geyen malkander de tytel van broeder.*

FRERE est un nom affecté aux moines ou autres religieux. *Broeder is een naam den monniken en andere geestelyken eigen.* Les freres Prêcheurs. *De Predikbroeders, Preekheeren, Dominikaner monniken.* Les freres Mineurs. *De Minderbroeders of Franciskaner monniken.* Frere lai, frere convers, occupé au service manuel du couvent. *Leekebroeder, dienstbroeder, kloosterbroeder, die 't hande-werk van 't klooster waarnemt.* C'est un frere de la jubilation, phr. burl. un bon vivant, un sans-souci. *'t Is een likkebroer, vrolyke snaak, hartje zonder zorg.*

FRESAIE. s. f. *Especie d'oiseau nocturne, que le peuple croit de mauvais augure. Nagtraaf, nagtvogel, welche het gemeen gelooft een kwaad voorsteeken te zyn.*

FRESQUE. s. f. *Peinture où l'on n'emploie les couleurs qu'avec de l'eau & sur un enduit fait le jour même qu'on y doit peindre. Water-schildery, fresco-schildery, schildery op natte kalk, in Italië zeer gemeen.*

FRESSURE. s. f. Mot collectif, sous lequel on comprend le foie, le cœur, la rate & le poumon des bêtes de

boucherie. *Karrewei, allegaartje; de lever, 't hart, de milt en long uit de halbeesten gehaald, en aan de strot samen hangende.*

FRET. s. m. Somme pour le loyer d'un vaisseau. *Vragt-geld, schiploon, huurloon van 't schip dat om te bevrachten ingehuurd words.* Le capitaine, le patron demande son fret. *De kapitein, schipper eischt zyn vragt.*

FRETE. s. f. Cercle de fer, fer applati sur des pieces de bois qu'on joint ensemble. *Taere band, hoepel, beugel, beslag om de stukken houts die men samen klinkt of voegt.*

FRETÉ, ÉE. part. de FRETTER. *Gehuurd, verhuurd, bevracht.*

FRETEMEMT. s. m. Convention pour le louage d'un vaisseau. *Bevratting, overeenkomst van inhuring en bevratting van een schip.*

FRETER des pieux. v. a. *Les garnir d'un cercle de fer par la tête, de peur qu'ils n'éclatent. Paalen aan de zwaarste eindens met zere beugels of banden vast klinken, vast maaken.*

FRETER un navire. v. a. *Terme de négoce ; le donner à louage. Een schip verhuren.* Fréter un navire, se dit encore pour le prendre à louage & s'en servir. *Een schip inhuren en bevrachten.*

FRETEUR. s. m. *Le propriétaire d'un navire, qui le frete & le donne à louage. Eigenaar en verhuurder van 't schip.* Fréteur, se dit aussi pour celui qui le prend à louage. *Inhuurder en bevratger van het schip.*

FRETILLANT, ANTE. adj. Qui est toujours en mouvement. *Spartelend, woelend, wemelend, woelig.* Cet enfant est bien frétilant. *Dat is een heel woelend kind, dat kind spartelt, woelt geweldigt, 't doet niet als wemelen, spartelen, spillebeenen.*

FRETILLE. s. f. Paille. *Stroo.* Nous sommes obligés de coucher sur la frétille. *Wy waaren genoodzaakt op 't stroo te slapen.*

FRETILLEMENT. s. m. Mouvement continual, agitation continue. *Een geduurige sparteling, gedurig gewemel, gewoel.*

FRETILLER. v. n. Se remuer sans cesse. *Woelen, spartelen, wemelen, spillebeenen, geduurig bewegen, aangaan.* Cet enfant ne fait que frétiller. *Dat kind doet niet als woelen, spartelen, spillebeenen, 't is in een gestadige beweging.* Le poisson frétille encore. *De visch spartelt, springt nog.*

FRETIN. s. m. Terme de mépris, pour désigner le rebut du poisson, des fruits, &c. *Katvisch, ook onrype, afgevalle vrucht.* Ce n'est que du fretin. *'t Is maar uitschot, prulgoed.*

FRIABILITÉ. s. f. Qualité de ce qui est friable. *Broosheid, breekbaarheid.*

FRIABLE. adj. d. t. g. *Cassant, facile à être réduit en poudre.* *Ligt te vergruizen, tot gruis of slof te maalen.* Le verre, le sel est friable. *Het glas, 't zout vergruist ligt, wordt ligt tot gruis gewreeven, gemalen.*

FRIAND, FRIANDE. adj. & subst. Qui aime les bons morceaux. *Lekker, snoepagtig, op zyn mond gezet.* Il a le goût friand, délicat. *Hy heeft een fyne, een keurige smaak, hy weet wel wat lekker smaakt.* Il est friand en vin, il se connaît en bon vin. *Hy heeft een fyne tong om de wyn te proeven, 't is een fyne wynkennor.* Il est friand de nouvelles. *'t Is een liefhebber van tydingen.* Qui est-ce qui n'est pas friand de louanges? *Wie is niet lofgerig? wie wordt niet gaarne geprezen?* Morceau friand, appétissant, délicat. *Een*

Jekkere, een smaaklyke beet. C'est une friande qui aime les bons morceaux. 't Is een lekkerbek, snoepster, die al de goede beetjes, 't lekkerste uit de schotels beloerd, begeerd.

FRIANDISE. f. f. Inclination du friand. Snoepagtigheid, snoepery, snoeplust. Aimer les friandises. De snoeperyen, lekkernyen, suikergoed, confituren, &c. beminnen. Cette femme a le nez tourné à la friandise. phr. fam. & burl. *Dat wif ziet 'er zoo dertel uit, zy schynt zoo groen om haar hart.*

FRICANDEAU. f. m. Tranches de veau minces, piquées, & qu'on fert avec des herbes fines. *Dunne schijfjes kalfsvleesch, doorspekt en met fyne kruiden toegevoegd.*

FRICASSE, ÈE. part. de FRICASSER. Gefruit en opgestoofd.

FRICASSEÉ. f. f. Viande, volaille fricassée dans le poêle. *Gefruite kost, pangebraad, luchtige opgestoofde spys, vleesch, gevogelte. Une fricassée de poulets. Gefruite, opgestoofde hoenders.*

FRICASSER des poulets. v. a. Doorgesneden hoenders in de pan fruiten, met een smaaklyke saus toemaaken, luchtig opkoken. Il a fricassé tout son bien en moins d'un an. fig. *Hy heeft in minder als een jaar al zyn goed opgesnapt, door de billen gelapt. Il est fricassé, perdu, coulé à fonds; ses affaires sont ruinées. Hy leid 'er onder, 't is nagaat met hem, hy moet voort.*

FRICASSEUR. f. m. Qui fait des fricassées. *Een die fruit, opstoofst. Il se dit ordinairement d'un cuisinier qui n'est pas fort habile. Het wordt gemeenlyk gezegd van een kok die niet gaaau in 't koken is. Je n'ai qu'un fricasseur, mais je ne laisserai pas de vous donner bien à dîner. Ik heb niet dan een prul van een kok, doch ik zal niet nalaten u wel te eten te geven.*

FRICHE. f. f. Terre sans culture. Braak of onbebouwd land. Faute de laboureurs la plupart des terres restent en friche. *By gebrek van ploegers, akkerlieden, blijven de meeste landen onbebouwd.*

FRICITION. f. f. Action de frotter la partie malade. *Ligte, zagte wryving, bestryking. Les frictions dissipent l'humeur & ouvrent les pores. De wryvingen,strykingen vrdryven de zinktag, de rochten en openen de zweegaten.*

FRIGIDITÉ. f. f. Terme de jurisprudence. Etat d'un homme impuissant. Koelheid, staauwheid, slapheid, onvermogenheid van een man.

FRIGORIFIQUE adj.d. t.g. Qui cause le froid. Verkoelend.

FRILLEUX, EUSE. adj. Fort sensible au froid. Kouwelyk, krimpig. Vous êtes trop frileuse pour une jeune fille. *Gy zyt te kouwelyk voor een jonge dochter.*

FRIMAS. f. m. Brouillard fort épais, qui se glace en tombant. Ryp, bevroore mist.

FRINGANT, ANTE. adj. Fort, alerte, éveillé. Luchtig, levendig, rad, dertel, woelagtig. Un cheval fringant. Een luchtig, moedig en dertel paard. Il a épousé une femme bien fringante. *Hy heeft een vrolyk, dertel wifje, een kwikbil van een vrouw getrouw'd.*

FRINGUER. v. n. Ce vieux mot s'est dit pour sautiller, danfer légèrement. Ophuppelen, luchtig dansen.

FRINGUER un verre. v. a. Le rincer. *Een glas luchting begieten, schoon, helder op spoelen. Un verre bien fringué. Een glas dat heel schoon, helder op gespoeld is.*

FRIPÉ. f. f. S'est dit pour bonne-chere : il se prend encore dans le style famil. pour gloutonnerie : il ne songe qu'à la fripe, c'est un fripe-sauce, un goinfre, un-goulu. *'t Is een pokdarm, een smullebaard.*

FRIPER. v. a. Chiffonner. Fommelen, verkreuklen. On s'est assis sur votre manteau, il est tout fripé. *Men is op*

uw mantel gaan zitten, hy is heel gefommeld, gekreukt, vol plooijen. Friper tout son bien, le dissiper en débâche. fig. Al zyn goed opsnappen; door de keel jagen, door de billen lappen, versmullen en versuipen.

FRIPERIE. f. f. Lieu où se vendent les vieux habits. Voddermarkt, oude kleermarkt. Se jetter sur la friperie de quelqu'un. phr. burl. & famil. le bien batte. Iemand te lyf komen, by de lurven ratten, braaf afrosen, astouwen, slingeren als een waterhond. On se jetta sur sa friperie, on le railla bien. Men slingerde hem lustig, hy wierd braaf door de mostert geslept, hy wierd lustig bespot.

FRIPIER, FRIPIERE. f. m. & f. Celui, celle qui fait le métier d'acheter & de vendre de vieux habits. Oude kleerkoper, koopman in oude kleeren; oude kleerknopster. FRIPON, FRIPONNE. adj. & subst. Rusé, éveillé, coquet. Dertel, ligtvaardig, snood, arg, geil. Il a l'air fripon, la mine friponne. *Hy heeft een snood, arg, diefagtig wezen; hy ziet 'er zoo arg, zoo snood, zoo geil uit. C'est un petit fripon, un petit garnement, il n'étudie point. 't Is een stout schelmje, guitzakje, hy studeerd niet, past niet op. On l'a rencontré avec une de ces friponnes, de ces courueles. Men heeft hem met een van die ligte kooien, ligtrinken, met een van die preyen ontmoet, zien lopen.*

FRIPONNEAU. f. m. Diminutif familier de fripon. Guitje, schurkje, boefje, dartel wigtje.

FRIPONNÉ, ÈE. part. de FRIPONNER. Gekaapt, ont-futzeld.

FRIPONNER. v. a. Escroquer, attraper furtivement. Kaapen, onfutselen, steelsgewyze weg nemen. Il m'a friponné vingt pistoles. *Hy heeft my twintig pistolen gekaapt, onfutseld.*

FRIPONNERIE. f. f. Action de fripon. Fieltry, guitery, schelmery. Il y a de la friponnerie à cela. Daar stecke schelmery in, daar schuile een gutterytje onder.

FRIQUET. f. m. Moineau de la plus petite espèce. Gras-mos, kleinste slag van een mos. Friquet, frelquet, jeune garçon qui a l'air éveillé. Jonge losbol, een lighthaofd, een salet-jonker.

FRIRE. v. a. Faire cuire dans la poêle. In de pan bakken, fruiten. Frire des folles, des côtelettes. Tongen, ribbetjes in de pan bakken, fruiten. Il n'y a rien à frire, à manger. Daar valt niet te eeten nog te breken. Il n'a plus de quoi frire, il est ruiné. fig. *Hy is uit zyn goed; zyn goed is op, door de billen gelapt.*

FRISE. f. f. La partie de la colonne entre l'architrave & la corniche. De fries of plattefaas, gedeelte van den pylaar tuschen de hoofdbalk en de kroonlyst. Frise enrichie de sculpture. Fries met snywerk, loofwerk vercierd. La frise ou l'ornement de la dunette d'un vaisseau. Het hakkebord van een schip, het sny- en rinkelwerk van 't achterschip. La frise de l'éperon. De kam van 't galjoen.

FRISE. f. f. Toile de laine à poil frisé. Wtes, baat, bekende wolle stof. Un manteau doublé de frise. Een mantel met vries, met baai gevoerd.

FRISÉ, ÈE. part. de FRISER. Gekruld, in de krul. Cheveux frisés, perruque bien frisée. Gekruld hair, paruk die wel in de krul staat. Choux frisés. Krulkool. Des étoffes frisées. Gefrisseerde stoffen.

FRISER ses cheveux, les boucler, faire creper. v. a. Zyn hair krullen, opkrullen, in de krul zetten.

FRISER. v. n. Krullen, in de krul staan. Des cheveux qui frisent bien. Hair dat wel kruld. Friser, passer

légèrement dessus ou contre quelque chose. *Even boven aan raaken, schuiven, schuiffelen.* Le vent frise l'eau. *De wind schuiffelt ligt over het water heen.* La balle n'a fait que lui friser le visage. *De kogel is maar ligt over zyn aangezicht gevlogen, heeft 'er maar eventjes over geschaft.* Friser la corde, au jeu de paume, la toucher légèrement. *Het touw, de gespannen koord in de kaatsbaan eventjes aanraaken, als de bal 'er even aan rukt.* Il a frisé la corde. fig. *Het scheelde geen hair, hy heeft 'er aan gerukt, 't was heel na, 't was wik of wak met hem.*

FRISOTTÉ. E.E. part. de **FRISOTTER**. *Gekruld, opgekruld.* **FRISOTTER** ses cheveux, les friser menu. v. a. *Zyn hair digt opkrullen.* Elle perd tout son temps à se frisotter. *Zy verliest al haar tyd met haar op te krullen, op te paleeren.*

FRISQUETTE. s. f. Chassis que les imprimeurs mettent sur la feuille blanche, pour ne pas noircir les marges. *Frisket, drukkers raam om de kanten der vellen die op de pers gelegd worden te verschoonen, wit te houden.*

FRISSON. t. m. Tremblement causé par le froid qui précède la fièvre. *Huivering, beeving, trilling door de aankomst van de koude der koorts veroorzaakt.* Cette nouvelle lui causa d'étranges frissons, alarmes. *Die tyding baarde hem geweldige bevingen, trillingen, ontstelde hem geweldig.*

FRISSONNEMENT. s. m. Léger tremblement, petit frisson. *Huiveringje, kleine beeving.* Je sens déjà un frissonnement. *Ik gevoel alreede een huiveringje, een kleine beeving.*

FRISSONNER. v. n. Avoir le frisson de la fièvre. *Huiveren, de huivering of koude van de koorts hebben, gevoelen.* La fièvre le va prendre, il commence à frissonner. *Hy zal de koorts haast krygen, haast hebben, hy begint al te huiveren, te beeven.* Frissonner, trembler de peur. *Trillen, beeven van schrik.*

FRISURE. s. f. Façon de friser, & la frisure même. *Krulling, krol.* La frisure de cette perruque est belle. *De krol van die paruik is schoon.* La frisure s'en va, se défit déjà. *De krol valt 'er al uit, zy gaat al uit de krol.*

FRIT, FRITE. part. de **FRIRE**. *In de pan gebakken, gefruit.*

FRITURE. s. f. L'action & la manière de frire. *De fruiting, het fruiten, het bakken in de pan.* L'huile est bonne pour la friture. *De olie is goed om te fruiten.* Il se dit aussi du poisson frit. *Het wordt ook van gebakke visch gezegd.* Il ne mange point de friture. *Hy eet geen, houdt van geen gebakke visch.*

FRIVOLE. adj. d. t. g. Vain, qui n'a aucune solidité. *Tdel, beuzelagtig, onnut.* Des excuses, des discours, des raisons, des promesses frivoles. *Tdele verschooningen, beuzelagtige praatjes, onnuttre redenen, ydele beloften.* **FRIVOLITÉ.** s. f. Caractère de ce qui est frivole. *Beuzelagtigheid, ydelheid, enz.* Tous ses discours ne sont que des frivolités. *Alle zyne redenen zyn niet dan beuzelpaatjes, zotteklap.*

F R O .

FRÖC. s. m. Habit de religieux. *Monnikskleed, kap, monnikskap.* Prendre le froc, se faire religieux. *De kap aantrekken, monnik worden, 't geestelyk kleed aannemen.* Quitter le froc, jeter le froc aux orties. *De kap om of op de tuin hangen, 't monniks leven verlaaten, zyn rokjen omkeeren.*

FROID. s. m. Qualité opposée au chaud. *Kou, koude.* Un froid sec. *Een drooge koude.* Froid humide. *Voch-*

tige koude. Froid apre. *Vinnige koude.* Froid piquante. Scherpe koude. Sentir le froid, craindre le froid. *De kou voelen, de kou vreezen.* Trembler de froid. *Van de kou beeven.* Il étoit roide de froid. *Hy was sfyf van de kou.*

FROID, FROIDE. adj. Qui a la qualité du froid. *Koud, dat de koude aanbrengt.* Pays froid. *Koud land.* Climat froid. *Koude lugtstreek.* Un temps froid. *Een koud weer.* Froid comme glace. *Zoo koud als ys.* L'eau est froide & humide. *Het water is koud en vochtig.* Froides mains, chaudes amours. prov. *Van buiten koud, van binnen warm; heete vryers hebben koude handen.* Il n'y a rien de si froid que l'autre. *Daar is niet kouder als den haard, daar wordt heel schraaltjes opgedischt.* Un tempérément froid, où le froid domine. *Een koude natuur.* Les quatre saisons froides sont la courge, la citrouille, le concombre & le melon. *De vier koude zaaden zyn die van de kauwoerde, pompoen, komkommer en meloen.*

FROID, au figuré, se dit d'un air sérieux & composé. Koelheid, strafheid, ernst, gemaaktheid. Il lui répondit avec son froid ordinaire. *Hy antwoordde hem met zyn gewoone koelheid, strafheid.* C'est un grand homme froid, qui a l'abord froid. *'t Is een hooglyvig man, met een stdig en kiel weezen.* Je l'ai trouvé fort froid, fort réservé là-dessus. *Ik heb hem heel koud, heel zuinig, flauw daar omtrent gevonden.* Il lui fit un accueil fort froid. *Hy deed hem een zeer kiel onthaal, hy bejegende hem heel koeltjes.* Froid ami, qui sert toujours mollement. *Een koelen vriend diend altyd slappelyk, schooryoetende.* Un froid orateur ne touche guere ses auditeurs. *Een koele, laauwe redenaar raakt zyne toevoorders weinig.* Un froid amant n'est gueres à craindre. *Een koele minnaar, koele troevers is weinig te vreezen.* Un style froid. *Een koude, lamme styl.* Une pensée froide. *Een platte, een laffe gedachte.* Une raillerie froide. *Een laffe schersery, platte boertery.*

FROID. (a) adv. Sans mettre au feu. *Koud.* Forger, battre un fer à froid. *Een koud izer smeden.* Il batte froid à cette proposition, il ne la goûta pas. *Hy hield hem koeltjes op 't aanhooren van deze voorstelling, hy toonde weinig lust daar toe.*

FROIDEMENT. adv. Exposé au froid. *Koudjes, kouwelyk, voor de koude bloot staande.* Vous êtes logé bien froidement ici. *Gy woont hier vry koudjes, in de tog;* gy zyt hier weinig voor de koude gedeckt.

FROIDEMENT. adv. Avec froideur. *Koeltjes, flauwtjes, onverschilliglyk.* Il le reçut fort froidement. *Hy ontfing hem heel koeltjes, zeer flauw, met een stemmige en koele tronie.*

FROIDEUR. s. f. Qualité de ce qui est froid. *Kou, koude, koelheid.* La froideur de l'eau gelée. *De koude van 't bevrozen water.* Il me reçut avec froideur, avec indifférence. *Hy ontfing my met koelheid, onverschilligheid.* Il y a de la froideur, (du refroidissement d'amitié) entre eux. *Daar is vermindering van vriendschap, verkoeling, verslaauwing van liefde onder hen, zy zien malkander koelder aan.*

FROIDI, IE. part. de **FROIDIR**. *Koud geworden.*

FROIDIR. v. n. & r. Devenir froid, après avoir été chaud. *Koud worden, verkoelen.* Ne laissez pas froidir le dîner. *Laat het eten, het middageten niet koud worden.* Les viandes se froidissent. *Het vleesch wordt koud.*

FROIDURE. s. f. Le froid répandu dans l'air. *Koude;*

koude ligt, koud weer. La froidure de l'hiver, de la saison. De koude van de winter, van 't jaargetij, van 't saisoen.

FROIDUREUX, EUSE. adj. Du style familier. Sujet à avoir froid. *Koulyk, koudelyk, huiverig, koudagtig.*

Vous êtes bien froidureux. Gy zyt wel heel koulyk.

FROISSEMENT. s. m. Action de froisser. *Verbryzeling, vermorzeling, kneuzing.* Le froissement des cailloux excite du feu. *De verbryzeling der keistenen verwekt het vuur.*

FROISSÉ, ÈE. part. de FROISSER. *Verbryzeld, vermorzeld, gekneusd.*

FROISSER. v. a. Meurtrir fortement. *Blutzen, ver-kneuzen, knellen.* Il sortit tout froissé de la foule. *Hy raakte heel verknusd, plat gedrukt uit den drang.*

FROISSER, chiffoner des étoffes. *Stoffen verkreken, sommelen.* Le boulet lui froissa un peu l'épaule. *De kogel blutste, schaafde hem de schouder een weinig.* Froisser des pêches, des pommes. *Perzikken, appelen blutzen, kwetsen.*

FROISSURE. t. f. Meurtrissure. *Kneuzing, blutting, knelling.* Cette froissure est dangereuse. *Die kneuzing is gevaarlyk.*

FROLEMENT. s. m. Action de frôler, ou l'effet d'une chose qui frôle. *Ligte aanraking, of 't uitwerkzel van iets dat ligt aanraakt.*

FROLER. v. a. Toucher légèrement, en passant. *In 't voorbygaan, ligt, even aanraken.* La balle lui frôla les cheveux. *De kogel raakte in 't voorbyvliegen zyne hairen aan.*

FROMAGE. s. m. Kaas. Fromage mou. *Weeke kaas.* Fromage de Hollande. *Hollandsche kaas.* Fromage à croûte rouge. *Edamse kaas.* Fromage de cumin. *Komyne kaas, Leidse kaas.* Comme nous étions entre la poire & le fromage, à la fin du repas. *Zoo als wy op 't laatst van de maaltdy, in de vreugd van 't maal waren.* Cela fut dit entre la poire & le fromage. *Dat wierd onder de roos, onder een vriendelyk glaasje gezegd.* La pauvre fille a laissé aller le chat au fromage. phr. burl. *De arme stoof heeft de kat van de kaas laten snoopen, heeft aan 't kapittel stokje gelikt.*

FROMAGER, FROMAGERE. s. m. & f. Celui, celle qui fait ou qui vend des fromages. *Hy of zy die kaas maakt of verkoopt.* Les maîtres fruitiers à Paris font aussi fromagers. *De fruitverkopers te Parys zyn ook kaasverkopers.*

FROMAGERIE. s. f. La chambre où l'on fait & défèche le fromage, & aussi le marché où on l'expose en vente. *Kaaskamer, ook kaasmarkt.*

FROMENT. s. m. La meilleure espèce de blé. *Tarwe.* Farine de froment. *Tarwe-meel.* Pain de froment. *Tarwen-brood.*

FRONCE, ÈE. part. de FRONCER. *Geplooid, gefronst, gerimpeld.*

FRONCEMENT. s. m. des sourcils. *De rimpeling, ploojing, optrekking der wenkbrauwen.*

FRONCER une chemise, une robe, y faire des plis. v. a. *Een hemd, een tabbert fronsen, plooien daar in maaken.* Froncer le sourcil. *De winkbrauw toenypen, rimpels zetten.*

FRONCIS. s. m. pl. Les plis que l'on fait à une robe, à une chemise, en les fronçant. *De plooijen, vouwen van een vrouwe rok of van een hemd.*

FRONDE. s. f. Instrument de corde pour lancer des pierres. *Slinger.* David tua Goliath d'un coup de fronde. *David sloeg Goliath dood met een slinger slag.*

FRONDE. s. f. Ligue contre le Cardinal Mazarin, pendant la minorité de Louis XIV. *De party tegen de Kardinaal Mazarin, ten tyde der minderjarigheid van Lodewyk de XIV.*

FRONDER. v. n. Jetter des pierres avec une fronde. *Slingeren, steenen werpen met een slinger.* Fronder, fig. critiquer hautement. *Scherp, hooglyk bestraffen, openlyk tegenspreken.* On a bien frondé sa harangue. *Zyn aanpraak wierd heel vinnig bestraft.* Fronder contre le gouvernement. *Tegen de regeering openlyk klaagen, lustig uitvaren, wakker schelden op de regeering.*

FRONDEUR. s. m. Celui qui jette des pierres avec une fronde. *Slingeraar.* Les anciens avoient des frondeurs dans leurs troupes. *De ouden hadden slingeraars onder hunne benden.* Les frondeurs dans les dernières guerres civiles de France, les mécontents du Royaume, & surtout ceux de Paris. *De berispers, ritters in den laatsten burger-kryg van Frankryk; de misnoegde, oproerige van het Ryk, en vooral die van Parys.* Le Duc de Beaufort étoit un des chefs des frondeurs. *Den Hertog van Beaufort was een der hoofden der Parysche misnoegden; tegenwoelders, tegenhovelingen.*

FRONT. s. m. Partie du visage entre les sourcils & les cheveux. *Voorhoofd.* Front large. *Breed voorhoofd.* Front élevé. *Verheven voorhoofd.* Front majestueux. *Agtbaar, ontzachlyk voorhoofd.* Front ridé. *Cerimpeld voorhoofd.* Front d'un cheval, d'un bœuf, d'un éléphant. *Paarde-, osse-, elefantskop, voorhoofd.* Il eut bien le front, l'imprudence de me démentir. *Hy had de onbeschaamdheid wel van my te heeten liegen.* Il faut avoir un front d'airain pour... Men moet een staale voorhoofd hebben, de schaartschoenen uitgeworpen hebben, om...

FRONT, en termes de guerre, étendue de la tête d'un corps de troupes. *Front, voorste uitgestrektheid, breedte van een bende volks.* Un bataillon qui fait front, face, qui se présente en garde de tous côtés. *Een slagorden, die van alle kanten 't hoofd bied, geschaard staat.* Nous attaquâmes l'ennemi de front, par devant. *Wy grepen den ryand in de front, van voren aan.* Ils occupoient un défilé, où il ne pouvoit passer que deux hommes de front, à côté l'un de l'autre. *Zy besloegen, bezetteden een engte, stonden in een engte, daar maar twee mannen 't hoofd konden bieden, naast malkander konden toetreden, doorgaan.*

FRONTAL. s. m. Bandeau médicinal. *Hoofd-zwagtel met geneeskruiden.* Mettre un frontal avec des herbes pour appaiser le mal de tête. *Een hoofdzwagtel met kruides aandoen, aanbinden, om de hoofdpyn te stillen.*

FRONTAL. Corde nouée, que les soldats ferment fortement autour de la tête du paysan, pour le forcer à découvrir son argent. *Hoofdranger, touw met knopen, waar mede de soldaten 't hoofd van den boer prangen, om hem te doen zeggen waar hy zyn geld verborgen heeft.*

FRONTEAU. s. m. Bandeau que les Juifs portent dans la synagogue au front, sur lequel le nom de Dieu est écrit. *Hoofdband, hoofdsiersel der Jooden in de synagoge te dragen, daar Gods naam op geschreven staat.* Le fronteau de la bride du cheval. *'t Hoofdstuk van 't paard.* C'est encore le nom du morceau de drap noir qui couvre le front du cheval enharnaché de deuil. *Rouwlap, die voor 't hoofd van 't rouwpaard hangt.*

FRONTEAU de mire, espèce de bourel de cuivre ou de bois, qu'on pose autour du collet du canon que l'on

veut pointer juste. *Verzigt top, mikbeuling om het geschut net te stellen.* Le fronteau de l'arrière du navire, piece de bois platte & ouvragee de sculpture, aussi longue que le vaisseau est large. *Hakkebord, schild van't agterschip.* Fronteau du château d'avant en dedans. *'t Hemelschot.* Fronteau du gaillard d'avant. *'t Schot voor de bak.*

FRONTIERE. adj. & subst. f. Limitrophe, sur les limites d'un autre pays. *Grenzend, aangrenzend.* Ville, place frontiere. *Grensstad, grens-vesting.* Reculer les frontieres de l'Etat. *De grenzen van den Staat uitzetten, verder uitstrekken.*

FRONTISPICE. f. m. La face principale d'un grand bâtiment. *De voorgevel van een gebouw.* Le frontispice du Louvre. *De voorgevel van de Louvre te Parys.*

FRONTISPICE. La page qui est à la tête d'un livre. *'t Hoofd, 't eerste blad van een boek.* Quand on verra votre illustre nom au frontispice de ce livre. *Als men uw doorluchtige naam aan 't hoofd, op 't eerste blad van dit boek zal zien.*

FRONTON. f. m. Morceau d'architecture en triangle, ou en partie de cercle, au dessus des portes, des croisées, &c. *Driekantige of ronde kap boven de portaalen, de kruisbogen of kozynen, &c.*

FROTTAGE. f. m. Le travail de celui qui frotte. *Het wryjen, schuuren, boenen, enz.* Le frottage d'un plancher. *Het schuuren, het boenen van een houten vloer.*

FROTTEÉ. ÈE. part. de FROTTER. *Gladgewreven, geslagen.* **FROTTEMENT** (le) de l'aissieu contre le moyeu de la roue. f. m. *De wryving, aanstryking, schuuring van de wagen-as tegen den aas.*

FROTTER. v. a. Toucher fréquemment d'allée & de venue. *Wryjen, boenen, aanstryken, schuuren.* On lui frotta le bras de baume blanc. *Men wreft, bestreek zyn arm met witte balsem.* Frotter des chaises. *Stoelen glad wryven.* Frotter quelqu'un, le bien battre. phr. *durk. Iemand digt afklossen, helder afrosen, de huid vol flagen geven.*

FROTTER (Se) les yeux de sommeil. v. r. *Zyn oogen wryven van de vaak.* Les athletes se frottoient d'huile avant de combattre. *De worstelaars wreyen, bestreken zich met olie alvorens testryden.* Ils se font bien frotter l'un l'autre: il se peut prendre à la lettre & au figuré. *Zy hebben malkander braaf in 't hair gezeten, by de lurven getrokken, beet gehad.* Dit kan na de letter en oneigenlyk verstaan worden. Se frotter à quelqu'un, s'attaquer à forte partie. Tegen een magtige party aangaan, aan willen, een kansje wagen, hardeballen. Il fait bon se frotter aux scavans, (avoir commerce avec les scavans) on apprend toujours quelque chose. *Het is niet de geleerden goed om te gaan, men leert altyd wat.*

FROTTEUR, EUSE de planchers. f. m. & f. *Wryyer, boener; vryfster, boenster van houte vloeren.*

FROTTOIR. f. m. Linge dont on se sert pour se frotter la tête & le corps. *Wryfdoek, doek of lap om zyn hoofd en lyf te wryven, te droogen.* Frottoir de barbier. *Een strykdoek.* Frottoir de chapeaux. *Een hoedenborstelijke.*

F R U.

FRUCTIFIANT, ANTE. adj. Qui fructifie. *Werkende, vrugt voortbrengende.* La foi fructifiante à salut. *Het ter zaligheid werkende geloof.*

FRUCTIFIÉ, ÈE. part. de FRUCTIFIER. *Vrugten voortgebracht.*

F R U.

FRUCTIFIER. v. n. Porter du fruit, produire quelque avantage. *Vrugten voortbrengen, vrugthaar zyn.* Dieu a bénî le travail des Apôtres & fait fructifier l'Evangile. *God heeft het werk, den arbeid der Apostelen gezegend en 't Evangelium vrugbaar gemaakt.*

FRUCTUEUSEMENT. adv. Utilement, avec progrès. *Met vrugt, voordeel, zegen of nuttigheid; vrugtbarelyk, voordeeligyk.*

FRUCTUEUX, EUSE. adj. Lucratif, profitable, utile. *Vrugt, genot, voordeel aanbrengende.* Labeur fructueux. *Voordeeligen, vrugt aanbrengenden arbeid.*

FRUGAL, FRUGALE. adj. sans plur. au masc. Sobre, qui se contente de peu. *Maatig, nugter, schappelyk, spaarzaam in 't eten en drinken, die zich met weinig vergenoegd.* Vie frugale. *Een maatig, zuinig, nugter, schappelyk, geregelde leven.* Un repas frugal. *Een zuinige maaltyd.* Une table frugale. *Een zuinige tafel, daar men evenementjes komt, geen overdaad pleegt.*

FRUGALEMENT. adv. Avec frugalité. *Maatiglyk, spaarzaamlyk, schappelyk.*

FRUGALITÉ. f. f. Sobriété, tempérance dans le manger & le boire. *Maatigheid, zuinigheid, geregeldeheid, schappelykhed in 't eten en drinken.*

FRUIT. f. m. Production des arbres, des plantes, &c. *Vrugt, oost, voortbrengsel van de boom, der planten, &c.* Fruit verd. *Raaue, onrype vrugt.* Fruit mûr. *Rype vrugt.* Fruit nouveau. *Nieuwe vrugt.* Fruits d'hiver. *Winter-vrugten.* Fruits d'été. *Zomer-vrugten.* Fruits d'automne. *Herfst-vrugten.* Fruit, dessert. *Nageregt, vrugtgeregt, nakost.* On en étoit au fruit quand j'entrai. *Men was aan 't nageregt doe ik intrad.* Fruit, l'enfant qu'une femme porte dans son sein, ou dont elle accouche. *Vrugt, kind.* Cette malheureuse avoit défait son fruit. *Die ongelukkige had haar vrugt, haar kind verdaan.*

FRUIT. En général, se prend pour utilité, avantage. *Vrugt, voordeel, nut, baat.* Quel fruit en espérez-vous? *Wat vrugt, voordeel, baat, wat voor nut, genot hoopt gy er van?* Mon bonheur est le fruit, l'effet de vos bontés, de vos soins. *Myn geluk is de vrugt, de uitwerking van uwe goedheden, uwe zorgen.*

FRUITAGE. f. m. Tous fruits bons à manger. *Oost-vrugten, pit of pluk-vrugt, tuin- of veld-vrugt.*

FRUITERIE. f. f. Lieu où l'on garde le fruit. *Vrugtkelder, oostkelder.*

FRUITIER, FRUITIERE. f. m. & f. Celui, celle qui vend des fruits. *Vrugtverkooper, fruitverkoopster.*

FRUSTE. adj. Se dit en parlant d'une médaille qui est effacée & dont la légende ne peut être que difficilement déchiffree. *Oud of versleten, blind; van een gedenkpennig gezegd, welkers omschrift moelyk valt om te ontdekken.* Médaille fruste. *Een blinde, versleten gedenkpennig.*

FRUSTRATOIRE. adj. d. t. g. Terme de jurisprudence. Fait pour frustrer. *Vrugtelos, te vergeefs.*

FRUSTRÉ, ÈE. part. de FRUSTRE. *Beroofd, bedrogen.*

FRUSTRER. v. a. Privé d'une chose. *Berooven, verstecken van iets.* Frustrer ses créanciers. *Zyne schuldeisers berooven, verstecken.* Nous voilà bien frustrés de nos espérances! *Wij zyn van onze hoop niet weinig vervallen, ontzet!*

FUGITIF, FUGITIVE. adj. & subst. Qui est contraint de s'enfuir

s'enfuir de sa patrie. *Vlugtig, die uit zyn vaderland vlugten moet.* C'est un fugitif. 't Is een gevlugte uit zyn vaderland. L'onde fugitive, expr. poët. qui court toujours. 't Vlugtend water, de snellende golf, weg-stroomende golf, baar. Ame fugitive, expr. poët. prête à s'envoler du corps. *Vlugtige ziel, die 't lichaam alle oogenblik staat te begeven.* Pièce fugitive, très petite brochure, feuille volante. *Klein boekje.*
FUGUE. f. f. Terme de musique: différentes parties qui se suivent, en répétant ce que la première partie a chanté. *Loopje in 't zingen, in 't herhaalen van de eerste party.*

F U I.

FUIE. f. f. Espece de petit colombier. *Duivevlugt, soort van kleine duiveslag.*

FUI, **FUIE.** part. de **FUUR.** *Gevlucht, gevlogen.*

FUIR. v. n. Infinitif monosyllabe. Se sauver. *Vlugten, vlieden, de vlugt nemen.* Fuir de toute sa force. Zyn best weg vlugten. Les ennemis se mirent d'abord à fuir. De vyanden begonden voort te vlugten, namen voort de vlugt. Fuir le danger, l'éviter. *Het gevaar ontvlugten.* Fuir les mauvaises compagnies. *De kwaade gezelschappen vlieden.* Je ne saurois le rencontrer, il me fuit, il m'évite. *Ik kan hem niet ontmoeten, hy vlied my, hy is bang voor my.*

FUITE. f. f. Action de fuir. *Vlugt, ontvlugting, vlieging.* Fuite honteuse, lâche. *Schandige, lafhartsige vlugt.* Prendre la fuite. *De vlugt nemen.* Mettre en fuite. *Op de vlugt dryven.* C'est un chicaneur qui use de fuites, de défaites, de délais. 't Is een pleitgierige, hairige knibbelaar, die uitylugten, uitstellen zoekt.

F U L.

FULIGINEUX, **EUSE.** adj. On appelle en médecine vapeurs fuligineuses, des vapeurs grossières & Acres. *Taaie, zwaare en scherpe dampen.*

FULMINANT, **ANTE.** adj. Qui fulmine, qui fait grand bruit. *Geweldig raazend, donderend, bulderend.* Menacer d'une voix fulminante. *Met een donderstem bedreigen, geweldig uitvaren, bulderen op iemand.* Or fulminant, terme de chymie: or calciné par l'eau forte, ainsi appellé du grand bruit qu'il fait quand on l'allume. *Klappend goud.*

FULMINATION (la) ou publication d'une bulle du Pape, d'une sentence ecclésiastique. f. f. *Uitgalming, uitroeping, uitdondering, plegtige verkondiging, verleening van een Pauselyke bulle; uitbliskeming van een kerklyk vonnis.*

FULMINER des bulles, les publier avec certaines formalités authentiques & effrayantes. v. a. & n. *Bullen of kerklyke wetten inzetten, met openlyke en onzachlyke plegtigheden bekend maaken, afkondigen, uitroepen, uitblik/emen, uitdonderen.* Fulminer, fig. déclamer contre quelqu'un. *Tegen iemand geweldig uitvaren, tieren en bulderen.* Fulminer, ou faire fulminer, se dit en chymie de l'explosion excitée par le feu. *Doen bulderen of klappen.*

F U M.

FUMANT, **FUMANTE.** adj. Qui fume encore. *Rookend, dat nog rookt.* Un tison fumant. *Een rookend brandhout.* Mains fumantes de chaleur. *Handen van de hitte rookende.* Un homme tout fumant de colere. *Een man rookende van granschap, vuur en vlam spuwende, schuimbekkende van boosheid.*

FUME, **FUMEE.** part. de **FUMER.** *Geroookt; bemest.*

FUNÉE. f. f. Vapeur épaisse sortant des choses humides enflammées. *Rook.* Fumée épaisse. *Dikke rook.* Fumée

noire. *Zwarre rook.* Au printemps il sort des fumées, des exhalaisons de la terre. *In de lente gaat 'er een rook uit de aarde, komen 'er dampen uit de grond op.* Le caffé abaisse les fumées du vin. *De koffy staat de wyndampen neder.* Toutes les choses de ce monde ne sont que fumée, fig. vanité, néant. *Al de waereldsche zaaken zyn maar rook.* Tous ses desseins sont allés en fumée. *Al zyn voornemens zyn in rook vervlogen.* Manger son pain à la fumée du rôti. prov. *Op een hondsvot byten, terwyl de andere braaf aanzitten en eten.* Les fumées, la fierte du cerf & des autres bêtes sauvages. *De mist, drek, de keutels van 't hart en andere zwaare jagtbeesten.*

FUMER. v. n. Jetter de la fumée. *Rookken.* Il s'est échauffé à courir, la tête lui fume. *Hy heeft zich met lopen verhit, zyn hoofd rookt.* On voit les marécages fumer au printemps. *In 't voorjaar ziet men de moerasige landen, natte gronden rooken, rook, damp opwerpen.* Une chambre, une cheminée qui fume, où la fumée s'abat, s'arrête. *Een kamer, een schorsteen die rookt, daar de rook neerflaat, in blijft.* Il y fume comme dans un boucan. *Het rookt 'er als in een Bokaniers hut, als in een keet.*

FUMER des langues, des jambons, des andouilles &c. v. a. *Tongen, hammen, worsten berooken, in de rook hangen.* Du bœuf fumé. *Geroookt, beroukt vleesch, rookvleesch.* Fumer, prendre du tabac en fumée avec la pipe. *Tabak rooken, zuigen, smoken.*

FUMER. v. a. Epandre du fumier sur une terre cultivée. *Bemesten, met mest bezorgen.* Fumer un champ, une terre. *Een akker, een land bemesten, met mest bezorgen.*

FUMET. f. m. Vapeur agréable qui s'exhale de certains vins, de certaines viandes. *Een ryzendheid, geurige smaak, smaakelyke damp van zekere wynaen, zekere spyzen.* Ce vin a un fumet excellent. *Die wyn heeft een uitgeleze geur, ryzing, een zeer geurig damp. smaak.* Le fumet d'une perdrix, d'un lapin. *Desmaak, de reuk van een patrys, van een konyn.*

FUME TERRE. f. f. Plante. *Duive kervel.*

FUMEUR. f. m. Celui qui a souvent la pipe à la bouche. *Rooker, tabak-rooker, die veel rookt.*

FUMEUX, **FUMEUSE.** adj. Qui envoie des vapeurs à la tête. *Hoofdig, dampig.* Vin fumeux. *Hoofdige wyn, vliegende na de hersenen.*

FUMIER. f. m. Paille qui a servi de litière aux chevaux. *Mist, mest.* Une mare, une fosse à fumier. *Een mest-plas, mest-kuil.* Job étoit assis sur un fumier. *Job zat op een mest-hoop.* Un homme est fort sur son fumier: prov. dans sa maison, dans sa profession ordinaire. *Een man is sterk in zyn eigen huis, in zyn daaglyks beroep.*

FUMIGATION. f. f. Se dit en chymie d'une chose qu'on prend en fumée ou qui se tourne en fumée. *Doorrooking, berooking, vervlicging in rook.*

FUMIGER. v. n. Faire recevoir à un mixte suspendu les vapeurs d'autres mixtes pour le calciner, corriger, &c. *Doorrooken, berooken, met rook doorbyten.*

FUMISTE. f. m. Ouvrier dont la profession est d'empêcher qu'une cheminée ne fume. *Rookmeester, rookverdryver.* C'est un bon fumiste. 't Is een goed rookmeester.

F U N.

FUNAMBULE. f. m. Terme d'histoire ancienne: danseur de corde. *Een koerde-danser.*

FUNEBRE. adj. d. t. g. Qui appartient aux funérailles. *Dat de lykplijten betreft.* Pompe funebre. *Lyk statie.* Oraison funebre. *Lykreden.* Funebre, au figuré, signifie

sombre, triste, lugubre, effrayant. Funebre is in 't oneigenlyke, donker, naar, treurig, droevig. Cri funebre. Treurig geschreeuw, geroep, geklag, naar gekerm.

FUNER un navire, le garnir de cordages. v. a. Een schip onder't wand brengen, van touw-werk voorzien. Funer un mât, le garnir de son étai & de sa manœuvre. Een mast betouwen, betakelen.

FUNERALLES. s. f. pl. Obsèques, cérémonies d'un enterrement. Begravens pligten, plegtigen uitvaart, plegtigheden van een begraving. Le jour des funérailles. Den dag des uitvaarts, van de begravenis.

FUNERAIRE. adj. d. t. g. Qui regarde les funérailles. Dat de lykpligten, de plegtigheden van een uitvaart betreft. Les frais funéraires. De lyk onkosten, de onkosten van't begraven. Colonne funéraire, qui porte une urne. Lykpylaar, daar een asvat boven op staat.

FUNESTE. adj. d. t. g. Malheureux, sinistre. Ongelukkig, rampspoedig, schaadelyk, ellendig, doodlyk, Accident funeste. Ongelukkig, rampspoedig geval, voorval, toeval. Entreprise funeste. Ongelukkige, rampspoedige, rampsalige, schaadelyke onderneming.

FUNESTEMENT. adv. D'une maniere funeste. Ongelukkiglyk, rampzaliglyk, treuriglyk.

FUNIN. s. m. Terme collectif de marine. Tous les cordages du vaisseau. Scheeps touw-werk. Mettre un vaisseau en funin, le garnir de tous ses cordages. Een schip onder't wand brengen, met al zyn touw-werk voorzien, toetakelen.

F U R .

FURET. s. m. Petit animal qui va chercher les lapins jusques dans leur terrier. Fret, jagtbeestje, dat de konynen tot in haar hol gaat opzoeken. Cet homme-là est un vrai furet, il met son nez partout. fig. Die kaerel is geweldig nieuwsgierig, komt zich overal insteken, bemoeijen.

FURETER. v. n. Chasser au furet. Met de fret jagen. Il se dit plus souvent au figuré: il va fureter partout. Hy gaat over al snuffelen, alles doorschuffelen, over al benieuwd na vragen.

FURETEUR (un) d'antiquités, de cabinets de curieux. s. m. Eer opzocker van oudheden, doorschuffelaar van konstabinetten, kamers met zeldzaamheden.

FUREUR. s. f. Rage, manie, frénésie. Woede, dolheid, razerny. Entrer en fureur. Tot woede, dolheid vervallen. Le lion se jette avec fureur sur sa proie. De leeuw valt met woede, verwodheid op zyn prooi. S'exposer à la fureur d'une populace effrénée. Zich aan de woede, aan de dolheid van een uitgelate gemeente bloot stellen. Echapper à la fureur des vents. De woede, het woeden der winden ontkommen. Une fureur, un transport prophétique ayant faisi la Sibylle. Een profetische verwoerdheid de Sibyl bevangen hebende. Cette fureur poétique est l'ame de l'ode pindarique. Die poëtische verwoerdheid is de ziel van de pindarische ode. Cette fureur bacchique le transporta si fort. Die dronke bui, dronkemans vlaag verwoerde hem zoo zeer. O Dieu! ne me reprens pas en ta fureur, en ta colere. O God! straft my niet in uwen toorn. Il est extrême en tout, il aime, il hait jusqu'à la fureur. Hy is buiten/porig, ongemeen driftig in alles, hy bemint, haat tot dol wordens toe. On avait alors une étrange fureur (une passion démesurée) pour les tulipes. In die tyd was men als gek na de tulpen.

FURIBOND, FURIBONDE, adj. & subst. Furieux, sujet à la colere. Ten hoogste gram, gramfleurig, uitgelaten,

F U R . F U S .

verwoed, als dol. Il vint à nous tout furibond. Hy kwam als uitgelaten, als uitzinnig, als dol naar ons toe, op ons aan. Des yeux furibonds, une mine furibonde. Dollemans oogen; een dol, verwoed gelaat. C'est un furibond, une furibonde. 't Is een dol kaerel; een dolle, uitzinnige vrouw.

FURIE. s. f. Chez les Payens une Divinité infernale qui tourmente les méchans. Furie, helse Godheid ter kwelling, plaaging der onzaligen gebruikt. Alecton, Mégere & Tisiphone sont les trois furies d'Enfer. Alecto, Megera en Tisiphone zyn de drie Helsche furien. C'est une vraie furie que cette femme. Dat wyf is een regte furie, een hellegevg.

FURIE. s. f. Rage, fureur, emportement de colere. Gramschap, dolheid, uitzinnigheid, verwoerdheid. Etre abandonné à la furie des bêtes sauvages. Aan de dolheid, woede der wilde beesten overgegeven zyn. La furie des vents, de l'orage. De onstuimigheid, het woeden der winden, van de storm, het onweer. Quand sa furie sera passée. Als zyn gramschap, zyn verwoerdheid, zyn woede over zal zyn. Les Anglois vont au combat avec furie, avec impétuosité. De Engelschen gaan met overmoed, dolheid, met woe-de ten stryd.

FURIEUSEMENT. adj. Exagération qui se dit pour extrêmement, prodigieusement. Vervaarlyk, yselyk, geweldig. Il vente furieusement. Het waaid vervaarlyk, yselyk. Il est furieusement avare, elle est furieusement laide. Hy is vervaarlyk gierig, zy is yselyk leelyk.

FURIEUX, FURIEUSE. adj. & subst. Qui est en furie. Dol, verwoed, uitzinnig. Il est devenu furieux, enraged. Hy is dol, uitzinnig geworden. Un lion furieux. Een verwoede leeuw. C'est donner des armes à un furieux, à un forcené. Dat is een dol mensch, een uitzinnige wapens geven. Il fait un furieux vent. Daar is een yselyke, schriklyke wind; het waaid yselyk, vervaarlyk, schriklyk, verwoed gevegt. C'est un furieux, un prodigieux mangeur. exag. 't Is een schriklyke eter. Il lui donna un furieux coup. Hy gaf hem een yselyke slag. Elle fait une furieuse dépense. Zy doet, maakt schriklyke onkosten; zy verkwiist, verdoet, verspilt een yselyk geld.

FURIN. s. m. Terme de marine. Mener un vaisseau en furin, le conduire hors du port, pour lui faire éviter les écueils. Een schip uitlootzen, het uit de haven, door de klippen of banken brengen.

FUROLLES. s. f. pl. Exhalaisons enflammées qui paroissent quelquefois sur terre & sur mer. Vuurige dampen, te land en op zee.

FURTIF, FURTIVE. adj. Fait en cachette. Steelswyze, diefachtig. Entrer d'un pas furtif. Steelsgewyze, ter sluip, bedekelyk inkomen, intreden. Une ceillade furtive. Een diefachtige tonk, sluiplonkje. De furtives amours, amours dont on jouit en cachette. Diefachtige, geslotene minnaryen; een min vermaakje ter mot, ter sluip genoten.

FURTIVEMENT. adv. A la dérobée. Steelsgewyze, ter sluip, bedekelyk. Sextus Tarquinius entra furtivement dans la chambre de Lucrece. Sextus Tarquinius trad, kwam ter sluip, sloop stillotjes in de kamer van Lucretia.

F U S .

FUSAIN. s. m. Arbrisseau, dont les branches réduites en charbon servent pour dessiner. Papenhout.

FUSAROLLE. s. f. Terme d'architecture. Petit ornement taillé en forme de collier sous l'ove des chapiteaux.

Een versierde ring onder 't eirond van het hoofd eenen zuil.

FUSEAU. s. m. Petit instrument de bois pour filer à la quenouille. *Sluikspil*, klos voor die mes de stok op ryde spinnen. Tourner le fuseau. *De sluikspil*, de klos draajen.

Le fuseau des Parques. *De spil der Parken of Schikgodinnen*. Avoir des jambes de fuseaux, fort menues. *Spille-beenen*, ojevaars beenen hebben. Fuseau à l'usage des ouvrières en dentelle. *Klos voor de hantewerksters*. De la dentelle au fuseau. *Kloskant*, kant op het kussen gemaakt, speldewerk. Le fuseau de moulin. *De spil van een molen*. Les fuseaux ou taquets du cabestan. Terme de marine. *De klampen om de spil*.

FUSÉE. C. f. Fil qui s'amasse autour du fuseau en filant. *Het gesponne garen om de sluikspil gewonden*. Vuider une fusée. *Het gesponne garen van de spil afhaalen, op den haspel brengen*. La fusée est bien embrouillée. fig. De kluw is heel verward, 't is een netelige zaak, de zaak sleekt vol zwarigheden, ziet 'er heel naar uit. Débrouiller, démeler la fusée. *De kluw ontyinden, los maaken, dovrhaspelen*; door de zwarigheid heen komen, daar een gat in zien.

FUSÉE. s. f. Piece d'artifice qui se lance en l'air. *Vuurpyl*. Jetter, tirer des fusées. *Vuurpylen opschieten, afsteken*. Fusée à serpenteaux, à étoiles. *Vuurpyl met slingerjets, met ferretjes*. Fusée, traînée de poudre. *Kruisloop*. Fusée de monstre, piece servant à monter le grand ressort. *Snek van 't horlogie, om de groote veer op te winden*. Fusée d'aviron, terme de batelier. *Muis, beslag van de riem*. Fusée, terme de blason. *Spil*. Fusée de cabestan. *Stut van de kaapstaander*.

FUSER. v. n. Terme de physique & de médecine. S'extender, se répandre. *Uitspreiden*. Le salpêtre fuse, lorsqu'il est sur les charbons. *De salpeter spreidt zich uit, wanneerze op heete koolen is*.

FUSIBILITÉ. s. f. Qualité de ce qui est fusible, ou disposition à se fondre. *Smelbaarheid*.

FUSIBLE. adj. d. t. g. Qu'on peut fondre. *Smelbaar*. Tous les métaux sont fusibles. *Alle metaalen, bergen sloffen zyn smelbaar*.

FUSIL. s. m. Piece d'acier avec laquelle on bat une pierre à feu. *Vuur slag*. Amorce de fusil. *Tentel, vuurslags lont*. Pierre à fusil. *Vuursteen*.

FUSIL, la piece d'acier qui couvre le bassinet de certaines armes à feu. *Overhaal, pandeksel*. Pistolet à fusil, ou à platine d'acier, qui fait feu en lâchant le chien contre la batterie. *Een pistool met een vuur slag*, waar van de haan tegen 't deksel van de laadpan aanlaat. Fusil, arquebuse, arme à feu. Roer, vuurroer. Fusil de boucher; acier arrondi sur lequel il aiguise son couteau. *Vleeschhouwers wetsfaal*.

FUSILIER. s. m. Soldat à pied, armé d'un fusil. Muskettier, vuurroerdrager, soldaat. Une compagnie de fusiliers. *Een kompagnie, bende soldaten*.

FUSILLER. v. a. Tuer à coups de fusil. *Met een vuurroer, snaphaan dood schieten*. On a fusillé trois déserteurs. Men heeft drie weglopers een kogel voor 't hoofd gegeven.

FUSION. s. f. Terme de chymie. Fonte des métaux. *Smelting der metaalen*. Feu de fusion ou de réverbère. *Weerstraalend vuur, smeltvuur*.

FUSTE. s. f. Petit vaisseau de bas bord, qui va à voiles & à rames. *Fust, ligt zeil en roei vaartuig*. Une fuste de Dulcigno, de Zante. *Een fust, vaartuig van Dulcigno, van Zante*.

FUSTIGATION. s. f. Action de fustiger. *Geeseling*.

FUSTIGÉ, FUSTIGÉE. part. de FUSTIGER. Gegeesfeld. FUSTIGER. v. a. Donner le fouet en public. Openlyk geeselen. Il fut fustigé par tous les carrefours. *Hy wierd op al de kruisbraaten, in al de wyken gegeesfeld*.

F U T.

FUT d'une arquebuse. s. m. Le bois sur lequel un fusil est monté. *Lade, loa of fust van 't schietgeweer, roer of musket*. Le fût d'une raquette. *Het hout, de stelling van een rinket*. Fût de rabot. *Het hout, de stelling van een schaaf, daar 't schaaf-yzer in zit*. Fût de scie. *Stelling van een zaag*. Fût de colonne, la partie comprise entre la base & le chapiteau. *De schacht of loop van de pylaar, lengte tuschen het basnement en 't kapiteel*. Fût, futaille, vaisseau où l'on tient le vin. *Vat, wynvat*. Du vin qui sent le fût ou bois. *Wyn die na 't vat, na 't hout smaakt, die een houtige smaak heeft*.

FUTAIE. s. f. Un bois, une forêt composée de grands arbres à grosses & hautes tiges. *Een bosch, woud van zware en hooge stammen*; bosch met oude en hoogstammige boomen beplant.

FUTÉ, FUTÈE. adj. & term. pop. Fin, rusé. *Fijn, doors trapt, loos*. Qu'elle est futée! *Wat is zy loos! hoe kent zy de kost!*

FUTAILLE. s. f. Tonneau, barrique. *Vat, ton, okshoofd*.

FUTAINE. s. f. Etoffe de fil & de coton. *Fussein, soord van boomzazein, diemet, garen en katoen stof*.

FUTÈE. s. f. Composition de sciure de bois & de colle forte, dont les menuisiers se servent à remplir les trous, fentes & autres défauts du bois. *Vulsel om de gaten en scheuren van 't witwerk, en andere gebreken van 't hout te stoppen, te verbergen*.

FUTILE. adj. d. t. g. Frivole, de peu de valeur, de peu de conséquence. *Beuzelagtig, van geringe waarde*. Raïton, discours futile. *Beuzelagtige reden, beuzelpraat, kinderpraat*.

FUTILITÉ. s. f. Caractère de ce qui est futile. *Beuzelagtigheid, geringheid, kinderagtigheid*. Qui ne remarque la futilité, la foiblette de ce raisonnement? *Wie merkt de beuzelagtigheid, ydelheid, kragtelosheid van die redeening niet?*

FUTUR, FUTURE. adj. Qui est à venir. *Toekomende, dat later komt of wordt*. Les biens de la vie future. *De goederen van het toekomend, toekomstig leven*. Les futurs conjoints, les futurs époux. *De toekomende bedgenooten, aankomende getrouwden, de verloofde bruidegom en bruid*. Jaimerai, je sortirai, sont les temps futurs, ou les futurs des verbes aimer, sortir, en style de grammaire. *Ik zal beminnen, uitgaan, zyn de toekomende tyden van beminnen, uitgaan, na de styl van de spraakkunde*.

F U Y.

FUYANT, FUYANTE. s. & adj. *Vlugtende*. Faux-fuyant. *Kaale uitvlugt*.

FUYARD, FUYARDE. adj. & subst. Qui s'ensuit. *Vlugtend, vlugteling*. Les animaux fuyards, qui s'ensuivent aisément. *De dieren die ligt geen vlieden, die schuw zyn*. Pour suivre les fuyards, les ennemis en déroute. *De vlugtende vyanden nazetten*.

G.

G. Lettre consonne, la septième de l'Alphabet. G. Medeklinker, de zevende van 't abecce. Il est substantif masculin; un grand G. *Hy is zelfstandig*.

manlyk: een groote G. Devant A, O, U, il se prononce dur; devant E, I, il s'amollit & se prononce comme J consonne: cette différence se marque dans le mot Gage. Voor A, O, U, wordt dezelve hard uitgesproken; voor E, I, wordtze zagter en klinkt als de franche medeklinker J: dit onderscheid wordt men gewaar in het woord Gage. G avec N forme une prononciation mouillée: Digne, signal, agneau. G met H vormt een gemengde klank: Digne, signal, agneau. Il faut en excepter quelques mots, où la prononciation est plus dure: Gnomonique, Progné. Men moet hier eenige woorden van uitzonderen, waarvan de uitspraak harder is: Gnomonique, Progné. Quand le G est final & suivi immédiatement d'un mot qui commence par une voyelle, il se prononce comme un C: un long hiver. Als de G een woord eindigt en onmiddelyk door een woord dat met een klinker begint gevuld wordt, wordt de G uitgesproken als de C in 't fransch: un long hiver.

G A B.

GABARE. f. f. Bateau plat & large, dont on se fert à transporter les marchandises sur les rivieres qui ont peu de fond. Aak, vlot- of liger-schuit om op ondiepe waters te gebruiken.

GABARIT. f. m. Terme de marine. Modele d'un vaissseau, fait avec des pieces de bois fort minces, représentant la maniere dont il doit être construit. Model, mal, spant, scheerstrook, beloop, strooking, omtrek van een schip. Vaissseau d'un beau gabarit. Een schip dat wel strookt; schip van een goed beloop, van een goede zwiering. Le premier gabarit, la maîtresse-côte du vaisseau. De meesterrib, middelspant van 't schip.

GABATINE. f. f. Expr. famil. Donner la gabatine à quelqu'un, lui en donner à garder, lui en faire accroire, le prendre pour dupe. Iemand de kap vullen, wat wys maaken, een loogen op de mouw spellen, van de layuite geven, voor den boer houden.

GABELAGE. f. m. Le ressui du sel dans les greniers de la gabelle. Het opdrogen, 't droog maaken van 't zout in 's Konings pakhuizen of zoutzolders.

GABELER du sel, le faire sécher dans les greniers de la gabelle. v. a. Het nieuw zout op 's Konings zolders brengen om te droogen.

GABELEUR. f. m. Garde ou archer de la gabelle. Zoutbewaarder, bediende van de zoutpagt.

GABELLE. f. f. Impôt sur le sel. Zoutpagt, belasting, regt op het zout. Receveur des gabelles. Ontvanger van de zoutpagt. Prendre du sel à la gabelle, au grenier à sel. Zout in 's Konings pakhuis of algemeene zoutzolder nemen, gaan haalen. Frauder la gabelle, les droits sur le sel, & aussi de douane & autres impôts. De zoutpagt te kort doen, zout sluiken, ook, 's Lands regten, inkomsten verkorten, te kort doen; sluiken.

GABION. f. m. Panier en forme de tonneau & rempli de terre pour couvrir les batteries, &c. Schanskorf, mand niet aard gevuld om de basteryen te dekken, &c. Les gabions furent tous renversés. De schanskorven wierden alle om ver gehaald, om ver geworpen. **GABIONNE, GABIONNÉ.** part. de GABIONNER. Met schanskorven gedekt.

GABIONNER v. a. Couvrir avec des gabions. Met schanskorven dekken.

GABORDS. f. m. pl. Terme de marine. Les planches d'en-bas qui composent le bordage extérieur d'un navire. Gaarkorden, kielgangen.

G A C. G A D. G A F. G A G.

G A C.

GACHE de la porte. f. f. Piece de fer ronde & plate, dans laquelle entre le pene de la ferrure. De slotram daar de scheut in gaan.

GACHE, GACHEE. part. de GACHER. Bestagen.

GACHER du plâtre, le détrempet dans l'eau avec la truelle. v. a. Kalk mengen, met de troffel in 't water omroeren en beslaan.

GACHEUX, GACHEUSE. adj. Bourbeux, détrempé d'eau. Slykrig, modderig.

GACHIS. f. m. Saleté, eau répandue sur le plancher. Morserei, nattigheid over de vloer. Quel gâchis faites-vous-là? Wat morserei, plasferei regt gy daar aan?

G A D.

GADOUARD. f. m. Celui qui cure les retraits. Nagtwerker, kakkuis-ruiner, dreckhandelaar.

GADOUE. f. f. Matière fécale des retraits. Drek, voligheid uit de sekresten gehaald.

G A F.

GAFFE. f. f. Croc à deux branches, l'une droite & l'autre courbe, à l'usage des bateliers. Bootshaak, schippershaak, schuitevoerders haak.

GAFFER une chose, l'accrocher avec une gaffe. v. a. Lets met een haak vast krygen, aanhaalen.

G A G.

GAGE. f. m. Ce qu'on donne pour sûreté d'une dette. Pand. Prêter sur gages. Op pand keenen, geld geven.

Laisser de la vaisselle d'argent, des piergeries en gage. Zilverwerk, juweelen te pand laten. Les enfans sont les meilleurs gages de l'amour conjugal. De kinderen zyn de beste panden van de egte liefsje. Elle lui donna sa bague pour gage de sa foi. Zy gaf hem haar ring tot een pand, onderpand van haar trouw. Jouer au gage touché. Pand verberen by zeker spel, in Frankryk zeer gemeen. Qu'ordonnez-vous au gage touché? Wat zal hy doen daar 't pand aan hoordt?

GAGÉ, GAGÉE. part. de GAGER. Loontrekend, gewed.

GAGER quelqu'un. v. a. Lui donner des gages. Iemand huurgeld, jaargeld, dienstloon geven, betaalen.

GAGER. v. a. Parier, faire une gageure. Wedden, een weddenschap aangaan. Je gage que si, je gage que non. Ik wed ja, ik wed neen.

GAGES. f. m. pl. Salaire, payement annuel à un domestique, à certains officiers, &c. Huurgeld, jaargeld, dienstloon. Je le rabattrai sur vos gages. Ik zal het van uw huur afkorten, afhouden. L'officier a été cassé aux gages, on lui a ôté l'emploi & les appointemens. Den officier is ampt- en jaargeld ontnorren, is afgedankt en van zyn loon, jaargeld beroofd.

GAGEUR. GAGEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui gage. Wedder, wedster.

GAGEURE. f. f. (Lisez gajure.) Pari. Wedding, weddenschap. Faire une sorte gageure. Een malle wedding aangaan. Soutenir la gageure, fig. perfister dans l'entreprise. De begonne zaak staande houden, daar mede voortvaren en de uitkomst wagten.

GAGISTE. f. m. Celui qui est gagé pour rendre quelques services, sans être domestique. Loontrekker, die zich verbonden heeft om iets na te komen, waar voor hy loon trekt.

GAGNAGE. f. m. l'atis, lieu où vont paître les troupeaux & autres bêtes privées. Wei- en bouw-land daar het vee gaut weiden. Il y a de beaux gagnages autour de Zutphen. Daar zyn om Zusphen schoone wei- en bouw-landen.

GAGNANT. f. m. Winnend, winner. Les gagnants

GA les perdans. De winners en de verliezers.

GNE-DENIER. s. m. Un pauvre ouvrier, un faveurier, crocheteur, porte-faix, &c. *Dutjes winner, arm werkman, schoenlapper, kruier, lastdrager, een armen bloed.*

GAGNE-PAIN. s. m. Se dit en ces phrases: le rabot est le gagne-pain du menuisier. *De schauf ist de broodwinner van den schrynwarker.* Il s'emploie à enseigner la langue, il n'a point d'autre gagne-pain. *Hy besteed zyn ryd aan 't onderwyzen van de taal; hy heeft anders geen broodwinnin, geen andere kostwinnin.*

GAGNE-PETIT. s. m. Emouleur de couteaux, de ciseaux, &c. *Schaarslyper.*

GAGNÉ, GAGNÉE. part. de GAGNER. Gewonnen. Je vous donne gagné. *Ik geef u gewonnen.* Il croit avoir ville gagnée. prov. *Hy is byzonder in zyn schik, hy meend dat hy'er nu boven op is, 't is of hy nu nergens voor te schroomen had.*

GAGNER. v. a. Faire du gain, du profit. *Winnen, winst doen, voordeel behalen.* Gagner au commerce, dans les fermes, au jeu, aux lotteries. *In den koophandel, in de pagten, in 't speelen, in de lotteryen winnen.* Gagner sa vie avec honneur. *De kost met eere winnen, met eere aan de kost komen.* Gagner son pain à la sueur de son visage. *Zyn brood in 't zweet zyns aangezichts winnen, wakker ploegen om de kost.* Il gagne bien l'argent qu'on lui donne. *Hy verdiend zyn loon wel, hy wint het geld wel dat men hem geeft.* Gagner un procès. *Een proces winnen.* Gagner le cœur de quelqu'un. *Iemand's hart winnen, zyn genegenheid innemen.* Je n'ai rien su gagner sur son esprit. *Ik heb niets op zyn gemoed kunnen winnen, verkrygen, verwerven.* S'il pouvoit gagner sur lui de se fâcher moins souvent. *Als hy van hem self kon verkrygen, niet zoo dikwils kwaad te worden.* Gagner la bataille. *De slag winnen.* Gagner, emporter la contrepierre, la demi-lune, le bastion. *De tegenborstwering, de halve maan, het bolwerk inneemen, veroveren, hemagtigen, meester worden.*

GAGNER du mal, prendre une maladie honteuse. *Een kwaal aanwinnen, een schandige ziekte krygen.* Gagner une pleurésie à trop courir. *Een pleuris op 't lyf krygen door al te veel lopen.* Il n'y a que des coups à gagner. *Daar zyn maar staagen te winnen, te haalen.* Gagner le jubilé, les indulgences, mériter les grâces que promet le jubilé, &c. *De volle astaat winnen, verdienien.*

GAGNER, corrompre par argent. *Met geld omkoopen, omzetten.* Ils avoient gagné le geolier, les gardes. *Zy hadden den cipier, de wagters omgekocht, op hun hand gekregen.* Gagner le gte, le logis, y arriver. *Aan de slaapplaats, aan huis komen.* Dès qu'il eut gagné la frontière. *Zo dra hy op de grenzen gekomen was.* Le feu gagna bientôt le toit de la maison. *Het vuur sloeg, vatte wel haast in 't dak yan't huis.* L'eau avoit déjà gagné le second étage. *Het water was al tot de tweede verdieping gewassen, opgelopen.* Si la gangrene gagne davantage, c'est un homme mort. *Zoo 't koud vuur verder oploopt, verder komt, is hy een lyk, om hals.* L'erreur d'Arius avoit gagné la plupart des esprits. *De dwaaling van Arius had de meeste gemoederen bezet, schier al de geesten vooringenomen, besmet.* Gagner chemin, gagner pays, avancer beaucoup. *Weg spoeden, veel spoed maken in 't reizen.* Gagner les devans, arriver devant les autres. *Eerst aankomen, de anderen voor uit zyn,*

voorby ryden, voorby zeilen.

GAGNER au pied, gagner la colline, gagner le haut, s'enfuir à belles jambes. *Het haarepad kiezen, op een lopen tyen, zyn best vlugten.* Gagner le vent, prendre le dessus du vent. Terme de marine. *De loef afwinnen, afleken; boven de wind komen, boven wind zeilen.*

GAGUI. s. f. Terme familier. Une fille ou femme enjouée & chargée d'embonpoint. *Een jeugdige en gladdie meid, een vrolyke en poezelige prei, een wakkere tast van een vrouwmensch.*

G A I.

GAI, GAIÉ. adj. Joyeux. *Vrolyk, lustig, blygeestig, vermaaklyk, levendig.* Un homme gai. *Een vrolyk, lustig kaerel.* Humeur gaie. *Een vrolyken inborst.* Qu'elle est gaie! *Wat is zy vrolyk!*

GAIAC. s. m. Arbre d'Amérique. *Pokhout.* On fait avec le bois de gaiac des tisanes sudorifiques. *Van 't pokhout maakt men zweedranken.*

GAIEMENT. adv. Avec gaieté, joyeusement. *Vrolyk, blymoedig, op eene vrolyke wyze.*

GAIETÉ. s. f. Joie, allégresse. *Vrolykheid, lagtigheid, blymoedigheid.* Perdre toute sa gaieté. *Al zyn moed, zyn blygeestigheid verliezen.* De gaieté de cœur, de propos délibéré & sans sujet. *Uit een moedig hart, met koele zinnen, met opzet.*

GAILLARD, GAILLARDE. adj. & subst. Joyeux avec démonstration. *Vrolyk, pleizierig, jeugdig.* Un conte gaillard, une chanson gaillarde. *Een vrolyk praatje, pleizierig verhaal; vrolyk, klugtig, los liedje.* Il est gaillard & dispos, frais & gaillard. *Hy is vrolyk en rad ter been, jeugdig en pleizierig.* Il étoit un peu gaillard au sortir de table. fig. *Hy was al wat vrolyk, had een vrolyke bus, had een knipje weg in 't opstaan van de tafel.* Il attaqua trois hommes l'épée à la main, cela est un peu gaillard, hardi. *Hy viel drie kaerels met den degen in de vuist aan, dat is al wat dertel, al vry stort.* Le vent est gaillard, un peu frais. *De wind is al wat koel, 't is een fraai koudje, koeltje.* Ces gaillards vulderent bravement chacun trois boutillies. *Die snaaken, gasten leegden elk drie vlesen schoontjes uit.*

GAILLARD. s. m. Terme de marine. Château d'avant. *Voorkasteel, bak, voorplegt.* Le gaillard d'arrière. *Het agterkasteel, de stuurplegt, deschans, 't agter-verdæk.* **GAILLARDE.** s. f. Espece de danse. *Soort van dans.* Danser une gaillarde. *Een gaillard dansen.*

GAILLARDE. Terme d'imprimerie, caractère entre le petit romain & le petit texte. *Galjaard, drukletter tuschen klein romein en kleine text.*

GAILLARDEMÉT. adv. Gaiement, joyeusement. *Vrolyk, blydelyk, met lust en vermaak.* Il l'a fait un peu gaillardement, à la légère. *Dat heeft hy al wat dertel aangevangen, ligtvaardig, roekeloos verrigt.*

GAILLARDET. s. m. Terme de marine. Petite girouette échancrée en maniere de cornette. *Splitstong, splitsvlaggetje, vleugel.*

GAILLARDISE. s. f. Gaieté. *Snaakery, kortswyl, klugt, boert.* Il a fait cela par gaillardise. *Dat heeft hy uit snaakery, uit kortswyl, uit boert, one de klugt gedaan.*

GAIN. s. m. Profit, avantage. *Winst, gewin, voordeel, baat.* Gain honnête, légitime. *Eerlyke, wettige winst.* Gain sordide, illicite. *Vuil gewin; onwestig, angeoorloft gewin.* Négocier avec quelqu'un à moitié de gain & de perte. *Met iemand half doen op winst*

en verlies. Après le gain de la bataille. Na de wint, na 't winnen van den slag. Cette piece, cette preuve lui fit avoir gain de cause. *Dat stuk, die blyk, dat bewys deed hem zyn zaak, zyn proces winnen.* Je vous donne gain de cause. *Ik geef het u gewonnen.*

GAIN. f. Etui de coûteau. *Schee, scheede van een mes.*
GAINIER. f. m. Ouvrier qui fait des gaines. *Scheemaaker, kokermaker.*

G A L.

GALAMMENT. adv. D'une maniere galante, agréable, adroite. *Zwieriglyk, netjes, kunstig, hoflyk.* Il fait tout si galamment. *Hy doet alles zoo zwierig, zoo netjes, behendig; hy verrigt alles met zulken zwier, zulken bevalligheid.* Il s'habille galamment. *Hy kleedt zich netjes, zwierig, zindelyk en hoflyk.* Il s'est tiré galamment, adroitement d'intrigue. *Hy heeft zich behendiglyk, verstandig uit zwaarigheid gered: hy is er geestig afgekomen.*

GALANT; GALANTE. adj. Honnête, civil, sociable, de bonne compagnie. *Hups, beleefd, wellevend, hoflyk, vriendlyk in den ommegang der menschen.* C'est un galant homme. *'t Is een hups, beleefd, vriendlyk, wellevend man.* C'est une galante femme. *'t Is een hupse, braave, wellevende, verstandige vrouw.* Un homme galant, complaisant envers les Dames, ami des Dames. *Een hoflyk man, die de Juffers beleefd op past, vriendlyk bejegend; een Juffers minnaar.* Une femme galante, coquette. *Een ligtvaardige, dertele vrouw, een wanzieke prontster.* Il a l'air galant, les manières galantes, polies, engageantes. *Hy heeft een hoflyk, beschuafde zwier, een aanvallig wezen en aantrekkelijk gebaarden; hy is hoflyk en aanvallig in alle zyne bedryven.* Un habit galant, à la mode. *Een zwierig kleed, kleed dat wel zit, na de nieuwe snuf gemaakt is.* Une lettre galante, polie, enjouée, amoureuse. *Een minnebrief, hoflyke, fierlyke, vroulyke, verliefde brief.* Il lui a donné une écharpe & des bas de soie, voilà qui est galant, honnête, civil, obligeant. *Hy heeft haar een sluier en zyde kousen gegeven, dat is heel beleefd, hoflyk, verplichtend, gediensdig.*

GALANT. f. m. Amant. Minnaar. Les galans ne plaisent pas aux maris. *De minnaars, de oppassers behaagen de mannen niet.* C'est un verd galant, un jeune homme vif & vigoureux. *'t Is een fluks kaerel, een jeugdige en klooke vryer.*

GALANTERIE. f. f. Gentillesse, agrément. *Aartigheid, geestigheid, minzaamheid, bevalligheid.* Il y a de la galanterie en tout ce qu'il fait. *Daar ts een aartigheid, geestigheid, bevalligheid in alles dat hy doet.* Il faut avoir de la galanterie, de l'honnêteté, du respect pour les Dames. *Men moet beleefdheid, gediensdigheid, hoflykheid, acting voor de Juffers hebben.* Il lui a envoyé une galanterie, quelques vers ou quelque autre gentillesse. *Hy heeft haar een vaersje of eenige andere fraaijighed 't huis gezonden.* Elle a eu une galanterie, un commerce amoureux avec lui. *Zy heeft een minnerytje, een geval met hem gehad.* Ce qui autrefois faisoit rougir les plus débordées, ne passe plus que pour galanterie. *'t Geen certyds de ongeriegeldste deed blozen, wordt nu maar voor een minnerytje geagt, als een aardigheid gerekend.*

GALANTISER les Dames, faire le galant auprès d'elles. v. a. *Veel by de Juffers verkeeren, de Juffers gediensdig oppassen, vriendlyk belonken, na den mond praaten.*

G A 'L.

GALAUDANS. (Ce mot est vieux.) *V. m. pl. Termie des marines.* Longues cordes qui pendent du haut des mâts de hame jusqu'aux côtés du vaisseau. *Perdoen, perdoens, touwen, van de stengen tot de bak en sluisboord hangende.*

GALBANUM. f. m. Gomme tirée d'une plante qui ressemble à la ferule. *Wielriekende sap uit een plant.* Donner du galbanum à quelqu'un, fig. l'amuser de belles promesses. *Iemand met ydele beloften ophouden, hem van de laruit geven.*

GALE. f. f. Pustule sur la peau, accompagnée de démagaison. *Schurft, krauwzel, krauwaadje, rappingheid.* La gale est un mal aussi vilain qu'importun. *Het schurft, is een kwaal zo vuil als lastig.* Il se démeno comme s'il avoit la gale. *Hy schurkt of hy schurft had.*

GALEACE. f. f. Espèce de galere, vaisseau de bas bord, le plus grand de ceux qui vont à voiles & à rames. *Galeas, soort van een galei.*

GALÈE. f. f. Petit ais long & large d'un pied, où le compositeur d'imprimerie met les lignes à mesure qu'il en arrange les lettres. *Galei, zetplankje, bordje daar de letterzetter op een drukkerij zyne regels op zet.* Compoer en galei, tout de suite. *Agter malkander zetten, zonder breken voort aan zetten.*

GALEFRETIER. f. m. Terme injurieux & bas. Homme de néant & sans bien. *Kalen drommel, jukhals, een naakte worm.*

GALER. (Se) v. r. Se gratter quand on a la gale. expr. basse. *Zich krauwen, syn schurft kriabben.*

GALERIE. f. f. Vaisseau à rames & à voiles, de grand usage dans la Méditerranée. *Galei, laagboordig, ligt roeiend en zeil-vaartuig.* Il fut condamné aux galères. *Hy wierd tot de galei verwezen.* Vogue la galere! arrive ce qui pourra. prov. *Daar vaaren wy heen! daar kom van wat wil!*

GALERIE. Rond, gros rabot pour dégrossir les pieces de charpente. *Groote, ruige roffel.*

GALERIE. f. f. Partie d'un grand bâtiment plus long que large, où l'on peut se promener à couvert. *Gadereli, overdekte wandelpaats aan een groot gebouw vast.* Galerie de jeu de paume, l'endroit d'où l'on regarde jouer. *De gadereli van de kaatsbaan, de kykers staanplaats.*

GALERIE. Terme de guerre. Allée de charpente à l'épreuve du mousquet, pour aller à couvert jusqu'au pied de la muraille à l'endroit où l'on mine. *Gadereli, overdekte gang, om aan de voet van de wal veilig te kunnen gaan en graven.* Les galeries, les balcons du vaisseau. *De gaderelen, sieraaden agter en beziden 't agterschip.*

GALERİEN. f. m. Forçat, rameur de galere. *Gaderoeijer, galeiroef.* Souffrir comme un galérien. *Als een gaderoeijer, als een rasphuisgast lyden.*

GALERNE. f. f. Vent de galerne ou de Nord-Ouest. Noord-weste-wind.

GALET. f. m. Caillou plat & uni, que la mer pousse sur quelques plages. *Gladde kei-steen, door de zee aangespoeld.* C'est aussi un jeu, où l'on pousse une espece de palet sur une longue table. Jouer au galet. *Schuiven, op de schuiftafel speelen.*

GALETAS. f. m. Logement au plus haut étage de la maison, précisément sous le toit. *Dak kamier, dokvertrek, afgeschot boven-kamertje onder de pannen; vlieringtje, zoldersje.* Il se dit aussi de tout logement pauvre & mal en ordre. *Dit wordt ook gezegd van alle armelijke en reddeloosse wooningen.*

GALETTE. f. f. Espece de gâteau plat. *Meelkoekje, dun oven-gebak. Mince comme une galette. Zoo dun als een koek.*

GALEUX, GALEUSE. adj. & f. *Quia la gale. Schurft, schurftig, die t'krauwsel heeft. Un chien galeux, une brebis galeuse. Een schurften hond, schurft schaap. Qui se sent galeux, se gratte. prov. pop. Die snotterig is, snuit zyn neus; die zich schuldig kent, moet zien hoe hy 't goed maakt, verantwoord. Il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout le troupeau. Een schurft schaap is alleen bekvaam den heelen hoop te bederven.*

GALIMAFRÉE. f. f. Fricassée de plusieurs restes de viandes. *Opgewarmde, opgestoofde klieken en brokken onder malkander.*

GALIMATIAS. f. m. Discours embrouillé, tissu de grands mots vides de sens. *Mengelmoes, warreden, wantaal, opgesmukte en verwarde redenvoering, ydele klap, wildzang. Je n'entends rien à ce galimatijs.*

GALION. f. m. Grand vaisseau Espagnol rond & fort haut de bord. *Galjoen, Spaansch, rond en hoog opgehoed, vertuind schip.*

GALIOTE. f. f. Petit bâtiment, dont il y a de trois ou quatre sortes. *Galjoot, galjootschip. Galiote à bombes. Bombe-galjoot, bombardeer-galjoot. Galiote matée en heu. Hoeker-galjoot.*

GALIPOT. f. m. Résine liquide qu'on tire du pin par incision. *Grynen-harst, harst die men uit den pynboom trekt.*

GALLE. f. f. Noix de galle, fruit d'une espece de chêne. *Galnoot. Les galles ou noix de galles servent aux teinturiers & à faire de l'encre. De gallen, de galnootten dienen voor de verwers, en om inkt te maaken.*

GALLICAN, CANE. adj. François. Il n'a guere d'usage qu'en ces phrases: le Rie Gallican: l'Eglise Gallicane: les Libertés de l'Eglise Gallicane. *Gallikaansch, fransch: is niet in gebruik als in deze spreekwyze: de gebrui-ken, gewoontens der Gallikaansche Kerk: de Gallikaansche Kerk: de Vryheden der Gallikaansche Kerk.*

GALLICISME. f. m. Maniere de parler particulière à la langue Françoise. *Spreekwyze die aan de fransche taal eigen is. Ik heb haar gezien alle twee. (Je les ai vu toutes deux) est un gallicisme en Hollandois; il faut dire: Ik hebze alle beide gezien. Quelle heure est-il? Wat uur is 't? Il faut dire: Hoe laat is 't?*

GALOCHE. f. f. Espece de chaussure qu'on porte par dessus le foulier pour avoir plus chaud au pied, ou pour être plus proprement. *Overschoen, wyde leere muil aangetrokken om warmer voeten te hebben of om zyne schoenen te bewaren. Une paire de galoches. Een paar overschoenen. On appelle familièrement menton de galuche, un menton long, pointu & recourbé. Men noemt in de gemeenzaame spreekwyze menton de galuche, een lange, spitze en gebogene kin.*

GALON d'or, d'argent. f. m. *Gouden, zilveren boordzel, lint. Un habit tout chamarré de galons d'or. Een kleed overal met gouden boordzels bekleid;*

GALONNER un manteau, le border de galons. v. a. *Een mantel met gouden of met zilveren linten beleggen, &c. zoomen, boorden. Il vint un beau Monsieur tout galonné. Daar kwam een schoon Heer met een gebor- duurd kleed.*

GALOP. f. m. (Lisez GALO.) Allure du cheval courant à toute bride. *Rennung, snelle loop van 't paard. Il alloit au galop. Hy rende, reed op een ren. Le petit*

galop. *De kleine of hand-galop, de gewooné of angte galop. Il s'en va le grand galop à l'hôpital. exag. Hy loopt te post naar 't gasthuis. Le malade s'en va le grand galop. expr. pop. De zeleke gaat zyn best bryken, loopt te post na de andere waereld.*

GALOPADE. f. f. Action de galoper. *Renning van een paard, enz.*

GALOPER. v. m. Ailler de galop. *Rennen, hard aanrennen, door ryden, draaven. Ce cheval galope bien. Dat paard rend wel, ryd lugtig en snel door, rend over zyne heupen. Nous avons galopé toute la nuit. Wy hebben de gantsche nacht aan gereden, op een galop door gereden.*

GALOPIN. f. m. Petit garçon qu'on envoie ça & là faire des messages, &c. *Loopjonge, draayer, knaap die om boodschappen uitgezonden wordt. Galopin se dit plus souvent d'un marmiton ou tourne-broche dans les grandes maisons. Keukejongen, spittdraajer, waterhauder in de Heeren huizen.*

GALVAUDER. quelqu'un. v. a. Le maltraiter de paroles, lui chanter pouille. *Iemand wakker uitluiden, wakker voornemen, beschrobben. Il fut galvaudé d'importance. Hy wierd wakker uitgeluid, schoon beschrobt, hy moest wakker aanhouden. Ce mot est familier.*

G A M.

GAMACHES. f. f. pl. Guêtres, bottines. *Rykoussen, overkoussen zonder voeten, boere koussen.*

GAMBADE. f. f. Saut naturel & sans cadence. *Lugtsprong, losse sprong, huppeling. Jamais homme ne fut si gai, il faisoit des gambades. Noot was een mensch zo bly, hy maakte sprongen, hy sprong op van blydschap. Payer en gambades, en monnoie de singe, se moquer de ceux qui demandent leur dette. De eischers, maanders laten fluiten, hen nog uitla-chen toe in plaats van geld te geven.*

GAMBADER. v. n. Faire des gambades. *Opspringen, huppelen, sprongen maaken.*

GAMBACHE. f. f. Droit qu'on paye en France pour la biere. *Moutlast, impost op het bier in Frankryk.*

GAMBES de hune. f. f. pl. Terme de marine. Petites cordes des haubans. *Spreetouwen.*

GAMBILLER. v. n. Remuer les jambes, les jettet deçà & delà. *Spartelen, heen en weer slingeren, schon-geleen met de beenen. Ce petit fripon ne fait que gam- biller. Dat schelmtje, guitje doet niet als spartelen, heen en weer slingeren met de beenen.*

GAMELLE. f. f. Plat de bois profond & sans bord, où l'on dresse le potage du matelot. *Bak, houte schotel daar de kost van den matroos in opgeschept words.*

GAMME. f. f. Table avec le nom des notes, pour apprendre à les connoître. *Tafel der muziek-nooren. Chanter la gamme à quelqu'un, fig. lui dire ouvertement ses vérités. Iemand de nooten braaf leeren zingen, hem braaf voornemen, schoon de metten voorlezen. Etre hors de sa gamme, fig. ne savoir plus où l'on en est. Van de wys, van zyn stuk, uit den tract zyn, buiten westeren, 't spoer byster zyn.*

G A N.

GANACHE. f. f. On appelle ainsi la mâchoire inférieure du cheval. *Onderste kaak of kaakebeen van 't paard. Cheval chargé de ganaches. Paard met zwaare kaakebeenen.*

GANCE. Voyez GANSE.

GANGRENE. (On prononce CANGRENE.) f. f. Maladie qui corrompt les chairs & gagne promptement les parties voisines. *Koud-vuur, voortvliegende bedorvenheid,*

rottigheid van 't vleesch. L'hérésie est une gangrene. De kettery is een vliegend vuur, koud-vuur.

GANGRENÉ, GANGRÉNÉE. part. de GANGRENER. *Daar 't koud-vuur in is. Bras gangrené, jambe gangrenée. Arm, been daar 't koud vuur in is.*

GANGRENER. (Se) v. r. Etre attaqué de la gangrene. *'t Koud-vuur krygen. La plaie se gangrene. De wond krygt 't koud-vuur, 't koud-vuur raakt in de wond.*

GANGRENEUX, GANGRENEUSE. adj. Qui est de la nature de la gangrene. *Koud-vuuragtig, kankeragtig. Sang gangreneux. Koud-vuuragtig bloed, bloed dat aan 't koudvuur onderhevig is.*

GANGUE. f. f. Mot emprunté de l'Allemand. Roche à laquelle un métal minéral est attaché dans le sein de la terre. *Rotssteen aan welke enig bergstof in de groeven, in het bergwerk vast zit.*

GANIVET. f. m. Instrument de la chirurgie, fait en forme de canif. *Wondheilers werktuig op de wyze als een pennemes gemaakt.*

GANO. f. m. Terme du jeu de l'homme, qui signifie, laissez-moi venir la main. *Laat my die trek: woord van 't homber/pel.*

GANER. v. a. Terme du jeu de l'homme. Laisser aller la main. *De trek laaten gaan.*

GANSE. f. f. Cordonnet de soie d'or, d'argent, &c. *Luskoord, kloskoord; zyde, goud- of zilverkoordje, kreetje, gemeenelyk om aan de knoopgaten te zetten. Ganse de diamans, boutonnierre garnie de diamans. Knoopgat met diamanten bezet, geboord.*

GANT. f. m. (Lisez GAN.) Chausseure de main. *Hand-schoen. Gants de chamois. Zeemleere hand-schoenen. Gants de cuir lavé. Gewasche leere hand-schoenen. Gants blances. Witte handschuven. Gants de couleur. Gekleurde handschoenen. Gants parfumés ou de frangipane. Ruikende handschoenen. Mettre, ôter ses gants. Zyn handschoenen aantrekken, uitstrekken. Il n'en aura pas les gants, fig. il n'est pas le premier qui ait apporté la nouvelle, ou qui ait fait une découverte. Hy zal geen bodenloon krygen, hy is de eerste niet die de tyding brengt, of die iets ontdekt heeft. Une fille qui a perdu ses gants, phr. burl. son pucelage. Een vryster die haar maagdom kwyt is. Souple comme un gant, fig. Buigsaam als een teen, zoo mak als een schaap; rekkelyk, toegevend, meegaande. L'amitié passe le gant: vieux proverbe. De vriend-schap gaat verder als 't leer.*

GANTÉ, GANTÉE. part. de GANTER. Il est toujours bien ganté. *Hy heeft alryd nette, zindelyke handschoenen.*

GANTELET. f. m. Gant couvert de lames de fer. *Tzere handschoen. Les gantelets faisoient partie de l'armure du Chevalier. De yzere handschoenen maakten een gedeelte van 's Ridders wapen uit. Les chapeliers, les cordonniers appellent gantelet, le morceau de cuir dont ils se servent à couvrir leurs mains. Muis-leer, leere lap daar de hoedemaakers en schoenmaakers haar handen mede dekken.*

GANTER quelqu'un. v. a. Lui mettre des gants. *Iemand hand-schoenen aantrekken.*

GANTER. (Se) v. r. Mettre des gants. *Handschoenen aantrekken. Elle se gantoit & se dégantoit. Zy trok haar handschoenen aan en uit.*

GANTERIE. f. f. Marchandise de gants. *Handschoen-handel.*

GANTIER, GANTIERE. f. m. & f. Celui, celle qui fait ou vend des gants. *Handschoen-maaker of handelaar; handschoen-maakster, handelaarster.*

GARANCE. f. f. Herbe à l'usage des teinturiers. *Krap, mékrap. La garance sert à teindre en rouge. De krap diend om rood te verwen.*

GARANCER une étoffe, la teindre en garance. v. a. *Een slof met krap verwen, rood verwen.*

GARANT, GARANTE. f. m. & f. Caution. *Borg. Monsieur N. sera mon garant. Myn Heer N. zal myn borg wezen. Se rendre garant. Borg blyven. Ce Prince est un des garants de la dernière paix. Die Vorst is een der waarborgen van de laatste vrede. Cet auteur est mon garant. Die schryver is myn zegsmān, myn getuigen, myn borg. L'Impératrice s'est rendue garante du traité. De Keizerin is borg voor de verbintenis-sen geleven.*

GARANTIE. f. f. Obligation de garantir. *Borgstelling, borgblyving. Paffer un acte de garantie. Een acht, geschrift van borgstelling, borgblyving opstellen, aangaan. Les Princes chargés de la garantie de la paix. De Vorsten tot het doen handhaven, onderhou-den, nakomen van de vrede aangesteld.*

GARANTIR. v. a. Se rendre garant. *Borg blyven. Garantir un cheval. Borg blyven, daar voor instaan dat een paard gezond en gaaf, zutver is, dat het niets inwendig scheeld. Je le garantis honnête homme. Ik houde hem voor een eerlyk man; ik staar voor zyn vroomheid, trouwheid in. Garantir, assurer que la chose s'est passée de telle ou de telle maniere. Verze-keren, bevestigen, staande houden dat de zaak dus of zoo toegegaan is. Garantir, préserver. Bewaren, bevryden, hoeden. Dieu vous garantisse de tout mal. God beware, hoede u voor alle kwaad. onheil, ramp. Il espérroit se garantir de leurs poursuites. Hy hoopte zich van hunne vervolgingen te bevryden.*

GARBIN. f. m. Nom qu'on donne sur la Méditerranée & dans les provinces méridionales au vent de Sud-ouest. *Zuid-weste wind, in de Middelandse zee en in de zuidlyke gewesten.*

GARCE. f. f. Expression libre. Fille ou femme prostituée. *Een ligtvink, hoeragtig vrouwmensch. C'est une franche garce, une garce de remparts. 't Is een oylke hoer, braathoer, schorbeest, schansloopster.*

GARCKETTES. f. f. pl. Terme de marine. Cordes faites de fil de caret à divers usages. *Seisingen, bindels, beslag-lynen.*

GARÇON. f. m. Enfant mâle. *Jonge, knaap, knechtje, manlyk kind. Garçon, celui qui n'est point marié. Jongman, vryer, ongehuwd manspersoon. C'est un vieux garçon. 't Is een oude vryer, een bejaard jong-man. Garçon, valet domestique. Knegt, huisknegr, dienaar. Il n'a qu'un garçon qui le fert. Hy heeft maar een knecht die hem dient, oppast. Garçon de boutique, celui qui étaie les marchandises, &c. Winkelknegt. Garçon de comptoir. Kantoorknegr. Garçon chapelier, cordonnier. Hoedemaakers, schoenmaakers knecht, gast, gezel. Faire le mauvais garçon, le brave. Den gebraaden haan speelen, wakker tieren, zwetsen, snoeven. Il s'est fait beau garçon, iron. il en a dans la tête, il s'est enivré. Hy heeft een schoone knip, een braave roes weg.*

GARÇONNIERE. f. f. Mot injurieux. Petite fille qui aime à courir avec les petits garçons. *Een braat-loopster, een meid als een soldaat, haaneveer die met de jongens loopt speelen, rinkelrooen.*

GARDE. f. f. Guet, action de garder, d'observer ce qui se passe. *Wagt, wagthouding, waaking.*

Dou-

Doubler, renforcer la garde. *De wagt verdubbelen, versterken.* Poser la garde. *De wagt plaatsen, aanstellen.* Relever la garde. *De wagt veranderen.* Monter la garde. *Na de wagt trekken.* Descendre la garde. *De wagt aflossen.* L'officier qui avoit la garde, qui étoit de garde. *Den officier die de wagt had.* La garde, le guet les emmena en prison. *De wagt nam hen mede in de boeien.* La grand'garde. *De hoofd-wagt.* La grand'garde, corps de cavalerie & d'infanterie, à la tête du camp. *De grote legerwacht van ruiters en voetvolk aan 't hoofd van 't leger.* Garde avancée, autre corps au-delà de la grand'garde. *De voorste wagt, eerste voorwacht.*

GARDE. f. f. Femme qui fert les accouchées, les malades. *Baker, kraam- of ziekebewaarder.* Donnez l'enfant à la garde. *Geefst het kind aan de Baker.* Il lui faudra une garde pour le veiller. *Hy zal een oppasser moeten hebben om hem te bewaarden.*

GARDES, ou Satellites de Jupiter. f. m. pl. Quatre petites étoiles découvertes par Galilée & qui accompagnent toujours la Planète de Jupiter. *De wagtters van Jupiter.* Les gardes simplement dites, trois étoiles voisines de l'Etoile Polaire, dont deux sont les dernières du Chariot ou de la petite Ourse. *De wagtters van de Pool-star.* Les gardes d'une serrure, ressorts qui empêchent que toutes sortes de clés n'y entrent. *De veeren van een slot.* La garde ou la défense de l'épée, ce qui couvre la main. *De slootplaet van de degen.* Il lui enfonce l'épée jusqu'à la garde. *Hy stiet, duwde hem de degen tot de plaat, het gevrest in 't lyf.* S'en donner jusqu'aux gardes. prov. *Zyn hart braaf ophaalen.*

GARDE. f. f. Soin de garder quelque chose. *Wagt, bewaring.* Le Roi lui a commis la garde du château, de la ville de... *De Koning heeft hem de wagt, de bewaring van 't kasteel, van de stad...* aanbevolen, toevertrouwd. On l'a mis en garde d'un huissier. *Men heeft hem in bewaring van een deurwaarder gesteld.* Allez-vous-en à la garde de Dieu. *Gaat in Gods bewaring heen.* Dieu vous tienne en sa sainte garde. *Cod houde u in zyne heilige hoede, bewaring.* Etre, se tenir sur ses gardes. *Op zyn hoede zyn, zich op zyn hoede houden.* Se mettre en garde, en état de parer le coup. *Zich schrap zetten, schrap gaan staan om steek te verzetten.* En garde, Monsieur, en garde! *Staa schrap, Myn Heer, ziet voor u, Myn Heer, wagt u!* Ces fruits ne sont pas de garde cette armée, ils se gâtent trop tôt. *De vrugten kunnen dit jaar niet bewaard worden, kunnen dit jaar niet overstaan.*

GARDE, dans le sens de soin, d'attention, est toujours indéclinable & au singulier: prenez garde que le chien ne vous morde. *Draag zorg, neemt agt, pas op, zie toe dat de hond u niet byte.* Prendre garde, aïsler à ce qu'on fait. *Letten, passen op 't geen men doet.* Se donner de garde de quelqu'un, s'en défier. *Zich voor iemand wachten, hem niet vertrouwen, het oog op hem houden.* C'est un avare, il prend garde, s'arrête à un sou, à un liard. *'t Is een gierigaard, een vrek, hy ziet, hy let op een fluiver, hy is opeen duit gezet.* N'avoir garde, n'avoir pas la volonté ou le pouvoir de faire quelque chose. *Niet genegen of magtig zyn iets te doen.* Il n'a garde de vous tromper. *Hy zal u niet bedriegen, heeft geen nood van u te bedriegen.* Il n'a garde de courir, il a une jambe rompue. *Hy heeft geen nood van te lopen, zyn eene been is gebroken.*

GARDE-BOIS. f. m. Homme destiné à empêcher qu'on

ne gâte les bois. *Boschwagter, houtwagter.*

GARDE-BOUTIQUE f. m. On appelle ainsi au fig. tout livre dur à la vente. *Winkel-bewaarder, slover-gaarder, boek daar weinig vraag na is.*

GARDE-CHASSE. f. m. Celui qui empêche de chasser ceux qui n'en ont pas le droit. *Opziender der jagt.*

GARDE-COTE. f. m. Vaisseau qu'on fait croiser le long de la côte. *Uitlegger, kustbewaarder.*

GARDE-COTES. f. m. pl. Milice postée le long des côtes pour empêcher les descentes. *Kustwagters.*

GARDE DU CORPS. f. m. Celui dont la fonction est de garder la personne d'un Prince. *Lyfwag.* Il étoit entouré de ses gardes. *Hy was van zyne lyfwagten omringd.* Les gardes du corps à cheval, à pied. *De lyfwagten te paard, te voet.* Gardes, absolument dit, est le Régiment d'Infanterie destiné à occuper les avenues des lieux où un Roi est logé. *Gardes, lyf-regiment te voet.* Son frere est capitaine aux Gardes. *Haar broeder is kapitein onder de Gardes, in 's Konings lyfgardes te voet.* Exempt des gardes. *Den gevryde van de lyfwagt.* Il est enseigne aux gardes. *Hy is vaandrig in de lyfwagt.*

GARDE-FEU. f. m. Ouvrage de fer en treillis pour empêcher les enfans de tomber dans le feu. *Haard-yzer als een hekje om den haard staande.*

GARDE-FEUX. f. m. pl. Boîtes où l'on tient les garnitures remplies de poudre. *Kardoes-kisten.*

GARDE-FOU. f. m. Balustre ou barrière aux côtés d'un pont, au bord d'un quai, &c. *Leuning aan beide zyden van een brug, op de kant van een steiger, kaai, &c.*

GARDE-MAGASIN. f. m. Officier commis pour garder les magasins. *Magazijn-bewaarder, stapelier.*

GARDE-MANCHES. f. m. pl. Fausses manches. *Overmouwen.*

GARDE-MANGER. f. m. Machine ordinairement quarrée, où l'on garde le manger desservi de table. *Etenkas, schapraai, vliegekas.* Garde-manger couvert de bluteau. *Schapraai met buildek over trokken, op dat de vliegen daar niet in komen.*

GARDES-MARINE. f. m. pl. Jeunes gentilshommes, ou enfans de famille, distribués sur les vaisseaux de guerre pour y apprendre la manœuvre & devenir ensuite officiers. *Adelborsten, of aankomende zee-officieren in Frankryk.*

GARDE-MENAGERIE du vaisseau. f. m. *Pluimgraaf, vechuader, hoenderwagter van 't schip.*

GARDE-METIER. f. m. Syndic qui veille à l'observation des statuts d'un corps de métier. *Overman van eenig gild.*

GARDE-MEUBLE dans la maison d'un Prince. f. m. L'officier qui a la garde des meubles, des tapisseries, &c. *Meubelbewaarder.* Garde-meuble s'entend aussi du lieu où se gardent les meubles. *Meubelkamer, vertrek daar 't kostelykst huisraad en de tapyten bewaard worden.*

GARDE-NAPE. f. m. *Tafel-ring, ook schenkbakje.*

GARDE-NOBLE. f. f. Droit que les peres & meres nobles ont de jouir du bien de leurs enfans mineurs jusqu'à un certain âge & à certaines conditions. *Regt dat adelyke ouders hebben, om 't goed van haare minderjaarige kinderen op zekere voorwaarden tot een zekere tyd te bezitten en te bestieren.*

GARDE-NOTE. f. m. Qualité que prennent presque tous les Notaires de Paris. Par devant les Conseillers Garde-notes du Roi au Châtelet de Paris. *Ten overstaan.*

van de Raadsheeren en Notulen-bewaarders des Konings in't Châtelet van Parys.

GARDE-ROBE. f. f. La chambre où se gardent les habits. *De kleerkamer, vertrek daar de kleederen bewaard worden.* Maître de la garde-robe du Roi. Meester, *opzigtbepper van s' Konings kleerkamer.* C'est aussi le lieu où l'on place une chaise percée. *Plaats daar men een stilletje plaatst, zct.* Aller à la garde-robe. *Na't huisje, 't koffertje, op 't stilletje gaan, zyn gevoeg doen.*

GARDE-ROBE. f. f. Espèce de devanteau que les femmes de basse condition mettent par dessus leur robe pour la conserver. *Soort van schortekleed, voorschot, dat de gemeene vrouwen voor 't lyf, op haar rok dragen.*

GARDE DES SCEAUX f. m. Celui à qui l'on confie les sceaux de l'Etat. *Zegelbewaarder.*

GARDE-VAISSELLE. f. m. Celui qui a la vaisselle du Roi en garde. *Servies-meester, bediende over 's Konings tafelgoed, enz. aangevesteld.*

GARDE, GARDÉE. part. de GARDER. *Bewaard.*

GARDER. v. a. Conserver, empêcher de se perdre, de se dissiper. *Bewaaren, houden, behouden.* Garder de l'argent dans son coffre. *Geld in zyn kist bewaaren.* Garder une poire pour la soif. prov. *Een appel voor den dorst over houden, voor de toekomende tyd, den ouden dag zorgen.* Je la lui garde bonne. prov. *Ik zal 't hem wel inpeeperen, betaald zetten.* Il y a longtemps qu'il me la gardoit. *Hy had het zedert lang op my gemunt, voorzien.* Garder une place, veiller à sa conservation. *Een stad bewaaren, daar zorg voor draagen, 't bewind tot deszelfs bewaaring daar over voeren.* Garder les bœufs, les vaches. *De osen, de koeien weten, bewaaken.* Quand chacun fait son métier, les vaches sont bien gardées. prov. *Als ieder een zyn werk doet, zyn post waarnemt, dan hoord 'er niemand kyven, dan eten de koeien goed gras.* Bon homme, garde ta vache. prov. *Huisman, houd goede wags; stuurman, ziet toe, houd oog in 't zeil.*

GARDER le mullet, faire le pied de grue, tandis qu'un autre se divertit. *Platvoeten, staan schilderen, terwyl een ander zyn hart ophaald.* Garder les manteaux, demeurer à rien faire, tandis que les autres s'occupent ensemble. *Staan gaappen, leeg zitten, terwyl de anderen zich met iets verledigen.* En donner à garder à quelqu'un, lui en faire accroire. *Iemand wat op de mouw spellen, ooren aannaaiken, wat diets maaken.*

GARDER, soigner, veiller un malade. *Een zieke bewaaren, bewaaken, oppassen, bezorgen.* Garder, observer les commandemens de Dieu. *Gods geboden onderhouden, ovolgen.* Garder, sanctifier le Sabbat. *Den Sabbath bewaaren, heiligen.* Garder le silence, se taire. *Zwygen, in 't stilzwijgen voortvaren, de stilzwijgenheid behouden.* Garder des mesures avec quelqu'un, user de ménagement avec lui. *Omwichtig met iemand leven, verkeeren, hem met bescheidenheid bejegenen.* Il ne garde aucune bienséance. *Hy let op geen beleefdheidspligt, hy weet van geen welleyenheid.*

GARDER, retenir une médecine, un lavement. *Een drankje, een klisseer inhouden.* Garder la fièvre, l'avoir longtemps. *De koorts bewaaren, lang aan de koorts ziek gaan.* Garder la maison, la chambre, le lit, y être arrêté par maladie, &c. *Wegens ziekte in huis blijven, de kamer, het bed houden, bedlegen zyn.* Garder son rang en marchant de compagnie. *Zyn rang bewaaren, zyn plaats houden in 't gaan*

met gezelschap. Garder son rang, au fig. Zyn rang bewaaren, zyn eer, zyn fatsoen behouden. Garder sa gravité, tenir son quant à soi. *Zich staätig houden, op zyn eer staan.*

GARDER. (Se) v. r. Etre gardé. *Bewaard worden.* Les confitures se gardent sous la clé. *De konfituren worden onder de sleutel bewaard, worden opgesloten.* Gardez-vous bien de tomber. *Wagt u wel voor 't vallen.*

GARDEUR de cochons. f. m. *Varkehoeder, varkedryyer.* **GARDEUSE** de vaches. f. f. *Koehoedster.*

GARDIEN, **GARDIENNE.** f. m. & f. Qui garde & protège. *Beschermer, bewaarder; bewaarter.* Ange gardien. *Beschermer-enget.* Le gardien du tréfor. *De schatbewaarder.* On la fera gardienne des effets de la succession. *Men zal haar bewaarter maaken van den boedel, van de erfcris.*

GARDIEN, le Pere Gardien, le Supérieur d'un couvent de Cordeliers, de Capucins. *Gardiaan, de Pater Gardiaan, de Overste van een Franciskaner of Kapucynder klooster.*

GARDON. f. m. Petit poisson d'eau douce. *Ruisvoorn.* Il est frais comme un gardon. *Hy is zoo gezond als een visch.*

GARE! Interjection d'avertissement. *Wagt u, berg u!* Les joueurs crient gare! avant que de chasser la boule au mail. *De speelers roepen berg u, wagt u! alvoren de bal te staan in 't malien.* Gare-de-là, que je passe! *Wagt u, berg u, wyk van daar, dat ik door-kome.* Vous faites le méchant, gare le souet! gare la battonnade! *Gy zyt stout, gy speelt den baas, wagt u voor de gard! voor sloklagen!* Il frappe sans dire gare. prov. *Hy kluwt, klopt maar toe, hy waarschuwt met de flag.*

GARE. f. f. Lieu défini sur les rivieres pour y retirer les bateaux, de maniere qu'ils y soient en sûreté & n'embarrassent point la navigation. *Wykplaats, ankerplaats, haven, legplaats voor de vaartuigen.*

GARENNE. f. f. Licu peuplé de lapins. *Warande, befoete konyne-veld, konyne-duin.* Chasser dans une garenne. *In 't veld, in 't duin na konynen jagen, op de konyne-jagt gaan.* Lapin de garenne, par opposition à clapier ou lapin domestique. *Duin-konyn, wilde konyn.* Garenne forcée, petit clos où l'on élève des lapins. *Konyne-perk, befoote platsje daar men konynen aanvoert, opbrengt.*

GARENNIER. f. m. Celui qui a une garenne en garde. *Konynevagter, opziender van 't konyneveld, koddebeijer.*

GAKER un bateau. v. a. L'amarrer, l'attacher dans une gare. *Een schip vast maaken, voor anker gaan leggen, in een haven gaan leggen.*

GARER. (Se) v. r. Se préserver, se défendre de quelque chose. *Zich wagten, zich in acht nemen, op zyn huede zyn.* Garez-vous de cette voiture. *Wagt u, hoed u voor dat rytuig.* Il faut se garer d'un sou. *Men moet zich voor een zot in acht nemen.*

GARGARISER (Se) la gorge. v. r. Se la laver en dedans. *Gorgelen, zyn keel van binnen spoelen.*

GARGARISME. f. m. Liqueur, potion à gargariser un malade, &c. *Een gorgelwater, gorgeldrankje, koel-drankje voor een zieke.*

GARGOTAGE. f. m. Repas mal-propre, viande mal apprêtée. *Stegte maaltdy, eten dat sligt en vuil klaar gemaakt is.*

GARGOTE. f. f. Petit cabaret, lieu où l'on prend des repas à bas prix. *Gaarkeukken, droog-gastery.* Il va

- manger à la gargote. *Hy gaat in de gaarkeuken eten.*
Il nous menu dans une méchante gargote, un cabaret borgne. *Hy bragt ons in een mothuis, in een kabaan, blinde kroeg.*
- GARGOTER. v. n. Buvoter vilainement & salement. *In de kroegjes lopen pimpelen, likken.*
- GARGOTIER, GARGOTIERE. f. m. & f. Celui, celle qui tient une gargote. *Gaarkok, kokin: hy of zy die een gaarkeuken houdt.*
- GARGOUILLE. f. f. Figure de tête d'un animal, à l'extrême d'une gouttiere par où l'eau sort. *Loode draak, of ander figuur, daar't water uit de goot afloopt.*
- GARGOUILLEMENT. f. m. Bruit que fait l'eau quelquefois dans la gorge, dans l'estomac, dans les entrailles. *Borreling, ruisching, gedruis dat het water zomtys maakt in de keel, maag of ingewanden.*
- GARGOULLIS. f. m. Le bruit que fait l'eau en tombant d'une gargouille. *Geruisch, ruisching van 't water dat uit een dakgoot valt.*
- GARGOUUSSE. f. f. Rouleau ou étui de carton, &c. où est renfermée la poudre pour la charge d'un canon. *Kardoes, kardoes-koker, kruitlaading voor 't geschut.*
- GARNEMENT. f. m. Fripon, vaurien. *Lanterfant, deuzniet, straatjunge, platje.*
- GARNI, GARNIE. part. de GARNIR. *Voorzien, gestoffeerd.*
Une boutique bien garnie. *Een winkel die wel voorzien, gestoffeerd is.* Il loge en chambre garnie. *Hy woont op een gestoffeerde kamer.* Avoir le gousset bien garni. *Zyn beurs vol goud, vol geld hebben; een beurs hebben die wel gespekt is.*
- GARNIR. v. a. *Voorzien, stoffeeren, opschikken, toerusten.* Garnir un chapeau, y ajouter coiffe, cordon & ganse. *Een hoed stoffeeren.* Garnir un lit. *Een bed stoffeeren, opmaaken, met een behangsel, enz. voorzien.* Garnir, munir une ville de guerre. *Een vesting met de noodige voorraad bezorgen, voorzien.*
- GARNIR. (Se) v. r. Se munir contre le froid. *Zich tegen de koude wapenen, bezorgen, voorzien, dekken.*
- GARNISON. f. f. Troupes commises à la garde d'une place. *Bezetting van een vesting.* La garnison fut faite prisonnière de guerre. *Het garnizoen, de bezetting wierd krygsgevangen gemaakt.* Garnison, la place où les troupes sont en garnison. *Bezettingplaats, plaats daar de bezetting in legt.* Envoyer garnison chez quelqu'un, y envoyer des sergens, &c. pour le faire payer, &c. *De dienders in iemands goed zetten, hem de dienders 't huis zenden, om hem te doen betaalen, &c.*
- GARNITURE d'une chambre. f. f. Meubles pour l'orner. *Stoffeering, behuisraading van een kamer.* Garniture d'un chapeau. *Stoffaadje, opmaaking van een hoed.* Garniture, assemblage, assortiment de rubans & autres nipes. *Stelsel, sorteering.* Garniture de dentelle, de diamans. *Stelsel kant, stelsel diamanten.* Elle a une belle garniture de porcelaines sur sa cheminée. *Daar staat een schoon stelsel porcelein op haar schoorsteen.* La garniture d'un lit. *Het behangsel, de stoffeering van een modisch ledekant.* Garniture basse. *Onder rabat.*
- GAROUAGE. f. m. *Kit.* Aller en garouage, en de mauvais lieux, où se divertir par débauche. *In kitten en kroegen lopen, 's magts optrekken, lopen krollen, rinkelrooien.* Ce mot est bas.
- GARROT. f. m. L'endroit du cheval où le cou finit & se joint aux épaules. *Schoft.* Cheval blessé sur le garrot. *Paard op de schoft, aan de schoft gekwetsst, bezeerd.*
- GARROT. f. m. Bâton court pour serrer des noeuds de corde. *Knuppel, draaistok, pakstok.*
- GAROTTÉ, GAROTTÉE. part. de GAROTTER. *Geboid, gekneveld, vast toe gehonden.*
- GAROTTER. v. a. Lier, bien serrer. *Boeien, vleugelen, knevelen, vast toebinden.* Le prisonnier étoit bien lié & garotté. *De gevangene was wel vast gebonden, geboeid, geyleugeld.*
- GARSE. Voyez GARCE.
- GARSETTE. f. f. Héron blanc. *Witte reiger.*
- G A S.
- GASCON, GASCONNE. adj. & subst. Appartenant à la Gascogne. *Gaskons.* Voilà qui est bien gascon, bien outré, bien vain! *Dat is eerst verwaand, opgeblaazen!* dat is eerst snorken, pochen, zwetsen! Tous les gaskons ne sont pas de Gascogne. prov. *Al de Gascongers, pochers, snoevens, verwaande zwetters, opgeblaaze, laadtunkende gekken zyn niet uit Gasconje.*
- GASCONISME. f. m. Construction vicieuse dans la langue & qui est tirée de la manière de parler des Gascons. *Bedurven tongval in de taal, Gasconsche sprekwize.*
- GASCONNADE. f. f. Fanfarennade, hablerie. *Snoeverij, snorkery, pogchery, gezwets, ydele roem, grootspreken.*
- GASPILLAGE. f. m. Action de gaspiller. *Verkwisting, doorbrenging van zyn goed.*
- GASPILLE, GASPILLÉE. part. de GASPILLER. *Verkwist, doorgebragt.*
- GASPILLER. v. a. Dissiper tout son bien, le dépenser inutilement. *Al zyn goed verkwisten, doorbrengen, verspillen, door de billen lappen.* Gaspiller, gater, salir ses habits. *Zyn kleederen aan slarden scheuren, verslyten, bederven.* Gaspiller une pyramide de fruits, de confitures. *Een stapel vrugten, een stapel konstuuren breeken, onver haalen, schenden, strooiën.* Il est du style familier.
- GASPILLEUR, GASPILLEUSE. f. m. & f. Celui ou celle qui gaspille. *Verkwister, doorbrenger, verspiller; verkwistster, doorbrengster, enz.*
- GASTADOUR. f. m. Pionnier, qui aplaniit les chemins. *Wegbaander, die de wegenlegt, baant.*
- GASTRILOQUE. f. m. Celui qui parle de l'estomac. *Buikspreker, een die als uit den buik spreekt.*
- GASTROMANCIE. f. f. Divination qui se fait avec des paroles qui paraissent sortir du ventre. *Waarseggery, wigchelary, die met woorden geschied, welke schynen als uit den buik voort te komen.*
- G A T.
- GATÉ, GATÉE. part. de GATER. *Bedurven.* Son habit en fut tout gâté. *Zyn kleed wierd 'er gantsch door bedurven, geschonden.* C'est un enfant gâté. *'t Is een bedurven of wittebroodskind.* Il a quelque chose de gâté dans l'esprit. *Daar scheelt iets aan, hy heeft zyn vyf zinnen alle drie.*
- GATEAU. f. m. Espèce de pâtisserie. *Koek, ovenkoek, taartgebak.* Gâteau aux œufs & au beurre. *Eier- en boterkock.* Partager le gâteau des rois. *De driekoningskoek omdelen.* Trouver la fève en gâteau, fig. le point décisif d'une affaire, d'une question. *De knoop vinden, agter de zaak zyn, het op zyn kopje raaken.* Partager le gâteau, fig. avoir part au profit. *De koek samen deelen, deel hebben aan de winst, aan den buit.* Avoir part au gâteau, être intéressé dans l'affaire. *Deel hebben in de kock, belang hebben in de zaak.*
- GATE-METIER. f. m. Artisan, personne qui donne

sa peine ou sa marchandise à trop bon marché. *Kladder*, die zyn mocite of zyn waar te goedkoop geeft. Il fait des souliers d'homme à quarante sous, c'est un gâtemétier. *Hy maakt mans schoenen voor een kroon*, 't is een kladder, *hy klad met de neering*, hy brengt de klad in 't ambagt.

GATER. v. a. Endommager, perdre. *Bederven, schenden*. Gâter un habit. *Een kleed bederven*. Gâter, barbouiller bien du papier. *Veel papier bederven, vuil maaken*. Les pluies continues ont tellement gâté, rompu les chemins. *De aanhoudende regen heeft gâté, rompu les chemins*. De achtendre regen heeft de wegen zodaanig bedurven, gebroken. Ce mot dit inconfidérément gâté toute l'affaire. *Dat woord onbedagelyk gezegd verbrodde, verkerfde, verknolde de gantsche zaak*. Il a été en France, à la cour; ce voyage ne l'a pas gâté, ne lui a point fait de mal. *Hy heeft in Frankryk, aan 't hof geweest; die reis heeft hem geen kwaad gedaan*. Gâter un enfant, lui donner trop de liberté, le rendre insolent. *Een kind bederven, te dertel, te moedwillig doen worden*. La lecture de ces livres & la compagnie des libertins gâtent l'esprit d'un jeune homme. *Het lezen van die boeken en 't gezelschap van de Lichtmisen bederven de geest van een jongman, brengen zyne zinnen op hol*. Gâter le métier, donner sa marchandise ou sa peine à trop bas prix. *Het ambagt bederven, kladden met het werk of met de neering*.

GATER. (Se) v. r. Se corrompre. *Bederven, bedurven worden*. Cette viande commence à se gâter. *Dat vleesch begint te bederven, te ruiken*. Les confitures se gâtent à l'humidité. *De konfituuren bederven in de vochtigheid*. Ce jeune homme se gâte par ses excès. *Die jongman bederft zich, wordt bedurven door zyn ongeregeldheden, ontuchtig leven*.

G A U.

GAUCHE. adj. d. t. g. Qui est opposé à droit. *Links, slinks*. Le côté gauche. *De linker zyde*. La main gauche. *De linkerhand, slinkerhand*. L'atle gauche de l'armée. *De linker vleugel van 't leger*. Elle a la taille gauche, fausse. *Zy heeft een scheef lyf*. Cet homme à l'esprit gauche, mal tourné. *Die kaerel heeft een scheef, averegts verstand, is niet regt by zyn zinnen*. Que votre gauche ne sache point ce que fait votre droite. *Laat uwe linkerhand niet weten wat uwe regterhand doet*. Il faut prendre sur la gauche, à côté gauche, quand vous serez au coin. *Gy moet de linkerhand neer, de linker zyde instaan als gy aan de hock zult zyn*.

GAUCHE. (A) adv. Du côté gauche. *Links, aan de linker zyde*. Il frappoit tant qu'il pouvoit à droit & à gauche. *Hy sloeg regts en links zoo hard als hy konde*. Faire demi-tour à gauche. *Links omkeeren*. Prendre une chose à gauche, de travers, à contrepoil. *Een zaak averegts, verkeerd ogypten*.

GAUCHER, GAUCHIERE. adj. & subst. Qui se fert ordinairement de la main gauche. *Links, slinks*. Il est gaucher, elle est gauchere. *Hy is links, zy is links*.

GAUCHERIE. f. f. Action d'un homme gaucher. *Linksheid, slinksheid*.

GAUCHIR. v. n. Se détourner à gauche. *Op de linker zyde omdraaien*. Le coup l'auroit atteint, blessé, s'il n'eût un peu gauchi. *De slag zou hem getroffen, gekwetsd hebben, zoo hy niet wat op de linker zyde gezwenkt, omgedraaid had*. Gauchir, tergiverser, biaiser dans une affaire. *Scheeve, slinksche gangen gaan; in een zaak weyfelen, nies voor de vuist han-*

delen, niet regt toegaan, omwegen zoeken.

GAUCHISSEMENT. f. m. Action de gauchir, ou l'effet de cette action. *Wijfeling, uitwyking, slinksche handeling*.

GAUDE. f. f. Plante pour teindre en jaune. *Zekere plant om geel te verwen*.

GAUDEAMUS. Mot latin, qui signifie réjouissons-nous, & qui est d'usage dans cette phrase familière: Faire gaudemus, se divertir. *Zich vervrolyken*.

GAUDER. v. a. Terme de teinturier. *Geel verwen*.

GAUDIR. (Se) v. r. Vieux mot, qui signifie réjouir, moquer. *Uirlachen, bespotten*. Se gaudir de quelqu'un. *Iemand uirlachen, bespotten, niet achten*.

GAUFRE. f. f. Rayon de miel. *Raat, honingraat*. On nous a servi du miel dans les gaufres. *Men heeft ons honing in de ratten voorgediend, men heeft ons honingraten, ongepersten honing voorgezet*.

GAUFRE. Espace de pâtisserie mince & cuite entre deux fers treilliés. *Wafel*.

GAUFRE, GAUFREE. part. de GAUFRER. *Gedrukt, geperst*. Du camelot gaufré, figuré. *Gedrukt of geperst grain, grain met bloemen ingedrukt*. De l'étoffe gaufrée. *Gedrukt, geperst stof*.

GAUFRER du camelot, empreindre, imprimer des figures dessus. v. a. *Een grain of stof drukken, daar beelden of bloemen in drukken*.

GAUFREUR. f. m. Ouvrier qui gaufré les étoffes. *Werkman, die de stoffen waterd, perst of drukt*.

GAUFRIER. f. m. Fer à cuire des gaufres. *Wafelyzer*.

GAUFRURE. f. f. Empreinte sur quelque étoffe faite avec des fers chauds. *Parsling, drukking op eenig stof, door heete yzers gemaakt, gedrukt*.

GAULE. f. f. On appelloit ainsi l'ancienne France. *Gauen, oud Frankryk*. Les Romains la distinguoient en Gaule Transalpine & Gaule Cisalpine. *De Romaniën onderscheiden die in Over-Alpisch en weer-Alpisch Gaulen*.

GAULE. f. f. Grande perche. *Lange stok, spar, kloet*. Abattre des noix avec une gaule. *Nooten niet een lange stok, met een spar afflaan*. Gaule à piquer des bœufs. *Osfedryvers, osfeweijers stok met een nooizer aan 't eind*. Gaule est aussi une houlline, dont on se sert pour faire aller les chevaux. *Een stokje, gaartje, of kwispeltje om de paarden mede aan te dryven*.

GAULER un noyer, un pommier. v. a. Abatre les noix, les pommes avec des gaules. *Een nooteboom, appelboom met stokken slaan, kloppen, om 'er de nooten, appelen af te krygen*.

GAULIS. f. m. Branche d'arbre, que le chasseur est obligé de plier ou de détourner en percant le fort d'un bois. *Dikke tak, die de jager in 't naspeuren van 't hart, &c. nederbuigd of met de hand afkoerd*.

GAULOIS, GAULOISE. adj. Habitant de l'ancienne Gaule. *Gauler, Gaulois, inwooner van 't oud Frankryk*. Brennus, chef, général des Gaulois, ayant pillé Rome & assiégié le Capitole. *Brennus, veldheer der Gauloisen, Rome geplunderd en 't Capitolium belegerd hebbende*. C'est un bon, un franc Gaulois, un homme franc & droit, fig. *'t Is een braaf en vroom man, hy is goed rond, goed zeeuws, 't is een botje zonder gal*. Ce livre est écrit en vieux gaulois, en vieux langage François. *Dat boek is in oud Fransch geschreven*.

GAUPE. f. f. Terme bas & injurieux. Femme mal-propre. *Slons, sloerimoer, smots*. Quelle gaupe! *Wat een slons! vuile morsjebel!*

GAUSSER. v. n. Terme populaire. Railler. *Bespotten.*

GAUSSER. (Se) v. r. Se moquer. *Spotten, boerten.*

GAUSSERIE. f. f. Moquerie, raillerie. *Spotterny, boerterry.*

GAUSSEUR, GAUSSEUSE. f. m. & f. Railleur, railleuse. *Boerter, spotter; spotter, boerster.*

G A V.

CAVACHE. f. m. Térme d'injure emprunté de l'Espagnol, qui veut dire, misérable, poltron, homme de néant. *Bloodaart, schytebroek, schoft.*

GAVOTE. f. f. Air de musique à deux tons, & aussi certaine danse gaie. *Musiek, zangkonstig lied op twee toonen; ook een lugtige dans.*

G A Z.

GAZ. f. m. Terme de chymie. La partie aromatique volatile d'une plante. *De geurige deelen welke een plant van zich geeft, die zich van dezelve scheiden of verlygen.*

GAZELLE. f. f. Bête fauve de l'Asie, plus petite que le daim. *Wild Aziatisch dier, zekere wildo geit, kleinder als een das.*

GAZER. v. a. Mettre une gaze sur quelque chose. *Met gaas voorzien, beleggen.*

GAZE. f. f. Etoffe claire, assez connue. *Gans.*

• GAZETIER. f. m. Celui qui compose la gazette. *Nieuws-tyding-schryver, koerant-schryver.*

GAZETIN. f. m. Petite gazette. *Koerantje, klein nieuwspapiertje.* Les gazetins sont ordinairement manuscrits. *De koerantjes zyn gemeenlyk geschreeven.*

GAZETTE. f. f. Feuille volante remplie de nouvelles. *Koerant, gedrukte post-tyding.* Cette femme est la gazette du quartier. fig. *Dat wyf is de koerant van de buurt, 't is een regte labbekak.*

GAZIER. f. m. Ouvrier en gaze. *Gaasmaker, gasswerker.*

GAZON. f. m. Motte de terre couverte d'herbe courte & menue. *Zoo, zoode, aarde klomp met kort gras daar aan vast.* Un bastion revêtu de gazon. *Een bolwerk met zooden opgehaald.*

GAZONNÉ, GAZONNÉE. part. de GAZONNER. *Met zooden belegd.*

GAZONNEMENT. f. m. Action de gazonner, ou l'emploi qu'on fait des gazons. *Belegging met zooden, bezooding; of het gebruik dat men van de groene zooden maakt.*

GAZONNER. v. a. Revêtir de gazon. *Met zooden ophaalen, beleggen.*

GAZOUILLEMENT. f. m. Ramage des oiseaux, & aussi le murmure des ruisseaux, des fontaines. *Het gekweel, de kwinkeleering der vogels; ook, het ruisen, bruissen, raazen der beckjes, wel-fonteinen.*

GAZOUILLER. v. n. Ramager & murmurer, en parlant des oiseaux & des eaux. *Kweelen, kwinkeleeren, zingen, raazen, vlieten, ruisen.* Les petits oiseaux gazouillent soir & matin. *De vogeltjes kweelen, flutten, kwinkeleeren avond en morgen.* Un ruisseau qui gazouille, murmure sur les cailloux. *Een beek die over de keitjes ruist, bruisit, raast, lugtig vliet.*

G E A.

GEAI. f. m. Oiseau d'un plumage bigarré, du genre de ceux qu'on apprend à parler. *Eikler, gespikkeld vogel ter grote van een duif.* Geai ou pie qui vit de gland. *Eikel-eikler.*

GEANT, GÉANTE. f. m. & f. Celui, celle qui excède de beaucoup la stature ordinaire des hommes. *Reus,*

reusinne. La guerre des géans contre les dieux. De reuzen-kryg, ofstryd tegen de goden. Aller à pas de géant, fig..aller fort vite, faire de grands progrès. Reuzen-schreden doen, grooten voortgang maaken.

G E L.

GELATINEUX, GELATINEUSE. adj. Qui ressemble à une gelée. *Gestolt, schaleiachtig. Un suc gelatineux. Een schaleiachtig sap.*

GELE, GELEE. part. de GELER. Bevroren.

GELEE. f. f. Froid excessif qui glace. *Vorst, bevriezende koude.* Nous aurons de la gelée. *Wij zullen vorst hebben.* Gelée blanche. *Ryp of ligte vorst.* Gelée, suc de viande congelé & clarifié. *Gestolt vleesch-nat, lit, gelei, schalei, weernat.* De la gelée de groseilles, de cerises. *Gelei of schalei van aalbesen, van kersen opgekookt.*

GELER. v. a. & n. Glacer, endurcir par le grand froid. *Bevriezen, vriezen, toevriezen, vast stremmen.* Ce vent gelera les vignes. *De wind zal de wyngaard trefsen, de wyngaardstammen doen bevriezen.* Les vignes ont gelé. *De wyngaard is bevroren, de wyngaardstammen zyn door de vorst getroffen.* Les canaux sont gelés. *De graften zyn toegevroren, vast geraakt.* En 1684 le vin geloit dans les tonneaux. *In 't jaar 1684 bevroor de wyn in de vaten.* Voilà une porte qui nous gele. exag. *Die deur is vervaarlyk koud, doet ons bevriezen.* Je suis gelé de froid. *Ik ben styf van koude.* Cette chambre est si froide qu'on y gele. *Die kamer is zoo koud dat men'er op bevriest, verstyft van de koude.*

GELER. v. imp. *Vriezen, vriezend weer maaken.* Geler à pierre fendre. *Vriezen dat het kraakt.* Il a gelé bien serré cette nuit. *'t Heeft van de nagt heel hard, heel digt gevroren.*

GELER. (Se) v. r. *Toevriezen, bevriezen.* L'eau douce gele plus aisément que la salée. *Zoet water vriest eerder toe als het zout water.* On se gele à ce feu-là. exag. *Men bevriest voor dat lompe vuur.*

GELINE. f. f. Vieux mot. *Voyez Poule, Hoen, of hen.*

GELINOTTE. f. f. Jeune poule engrangée & fort délicate. *Gemest hoen, vette hen.* Gelinotte de bois, espece de poule sauvage tirant beaucoup sur la perdrix. *Knorhaan, knorhoen, bosch-hen, de patrys veel gelykende.* Gelinotte d'eau, moitié poule & moitié canne. *Hazelhoen, waterhoen.*

GELIVURE. f. f. Maladie, dommage qui arrive aux arbres par de fortes gelées. *Ziekte, bederving, schade die 'er aan de boomen komt door veele en sterke vorst.*

G E M.

GEMEAUX. f. m. pl. Un des signes du zodiaque. *Tweelingen, een van de twaalf hemeltekenen.* Au mois de Mai le soleil entre au signe des gemeaux. *In de Meimaand treed de zon in het teeken der tweelingen.*

GEMIR. v. n. Exprimer sa douleur d'une voix plaintive & non articulée. *Kermen, steenen, rouwig klaggen.* Gémir sous la tyrannie, sous le joug. *Onder de dwingelandy, onder 't juk kermen, augten, bitter steenen, klaggen.*

GÉMISSANT, GEMISSANTE. adj. Qui gémit. *Kermende, klaagende, zugtende, kirrende.* D'un ton gémissant, d'une voix gémissante. *Op een kermende, klaagende toon, stem.*

GEMISSION. f. m. Plainte douloureuse, lamentation. *Klagt, gekerm.* Les plaintes, les gémissemens des blellés, des mourans. *De klagten, het gekerm, 't kermen, het steenen der gekwetsen, stervenden.* Le

VVV 3

gémissement de la tourterelle qui a perdu son pair.
*Het kirren, klagen van de tortelduif die haare
 egade verloren heeft.*
GEMME. adj. Qui se dit du sel qu'on tire des mines.
*Dit wordt gezegd van 't zout dat men uit de my-
 nen haalt.*

G E N .

GENANT, GENANTE. adj. Qui gène, qui incommode.
Lastig, pynigend, knellend. Cet homme est si gênant,
 sa conversation est si gênante. *Die man is zoo lastig,
 verdrietig, ongemakkelijk; zyn ommegang, gesprek
 is zoo lastig, verdrietig.*

GENCIVE. f. f. La chair qui est autour des dents.
Tandyleesch. Gencives vermeilles. *Rood tandyleesch.*
 Affermir les gencives. *Het tandyleesch vast maaken.*

GENDARME. f. m. Cavalier d'une compagnie d'ordon-
 nance. *Lyfsoldaat, ruiter van een keurhende.* Les gen-
 darmes du Roi, de la Reine. *De gendarmes, lyfso-
 daaten, ruiterbenden des Konings, van de Koningin.*

GENDARMES se dit par extension pour toutes sortes
 de soldats. Les gendarmes ont passé par-là. *De so-
 daten zyn daar door getrokken.* C'est un vrai gen-
 darm que cette femme. fig. *Dat wif is een regte
 soldaat, 't is een haaneyer.* On appelle encore gen-
 darmes, les bluettes qui sortent du feu. *Opgaande
 vuurvonkjes, vuursprenkels.* Les petites taches blan-
 ches qui s'élèvent au-dessus du vin aigri, de la bière
 aigrie. *De keem, witte plekjes die op verzuurde wyn,
 op verzuurd bier dryven.*

GENDARMER. (Se) v. r. Se tourmenter, se fâcher.
Opvliegen, zich kwellen, uitvaren, stampvoeten. Pourquoi vous gendarmez-vous tant d'une chose qui
 ne vous touche point? *Waarom kvelt gy u zoo,
 waarom gaat gy zoo aan om een zaak die u niet
 raakt?* Pourquoi vous gendarmez-vous, vous fâchez-
 vous contre moi? *Waarom wordt gy kwaad op my?
 wat hebt gy 'er kwaad om te wezen tegen my?*

GENDARMERIE. f. f. Toute la cavalerie de la maison
 du Roi. *Al de ruiterij, de gezamenlyke ruiterben-
 den van 's Konings huis.*

GENDRE. f. m. Nom relatif au pere & à la mere dont
 on a épousé la fille. *Schoonzoon, behuwdoos, dogters
 man.* Il voudroit bien faire deux gendres avec une
 fille. prov. *Hy wilde wel met een belofte, een officie,
 verscheidene menschen paaiën, den bek ophouden.*

GENE. f. f. Torture, violence, peine qu'on fait souffrir.
Pynigen, strassing met de pynbank. Donner la gène
 à un criminel. *Een misdaadige pynigen, op de pyn-
 bank brengen, aan de plei zetten.* La gène des enfers.
De straffe, pyn der helle. Ensans de la gène. fig.
Kinderen der straffe. On est à la gène, fig. on est
 bien embarrassé quand on reçoit de certaines visites.
*Men is op de pynbank, in 't tyden als men zekere
 bezoeken ontfangt.* Donner la gène à son esprit. *Zyn
 geest pynigen, kwellen, martelen.*

GENÉ, GENÉE. part. de GENER. *Cedwongen.* Un
 auteur géné dans son style, ses productions. *Een schry-
 ver die te gedwongen, te slyf, te gemaakt is in zyn
 styl.* Elle est si générée, si contrainte dans ses manières!
Zy is zoo gedwongen, zoo slyf in haar gebaarden!

GENEALOGIE. f. f. Dénombrement, suite des ancêtres
 de quelqu'un. *Geslachtrekening, optelling, register
 van iemands voorzaten.* Il est toujours sur sa généalo-
 gie, il parle toujours de sa noblesse. *Hy sloft alryd,
 pocht geduurig op zyn geslagt, adeldom; hy haald*

G E N .

geduurig zyn vooryaders uit de aarde.

GENEALOGIQUE. adj. d. t. g. *Dat tot de geslagt-
 rekening behoord.* Arbre généalogique. *Geslachtboom.*
 Table généalogique. *Geslachttafel, tafereel, regis-
 ter, optelling, aanwyzing.*

GENEALOGISTE. f. m. Celui qui dresse les généalogies.
Blazonmaaker, geslachtkenner, geslachtrekenadr.
GENER. v. a. Tenir en contrainte, faire violence au
 naturel, à l'humeur. *Dwingen, den aart, den inborst
 geweld aandoen.* Je ne voudrois pas la gêner sur le
 choix d'un époux. *Ik zou haar omtrent de verkiezing
 van een man niet willen dwingen, te naauw binden.*
 La rime gêne beaucoup l'esprit. *De rymlag kwelt,*
pynigt, vermoeit heel veel den geest. C'est un homme
 qui aime si liberté, qui ne se gêne pour qui que ce
 soit. *'t Is een man die zyn vryheid lief heeft, die zich
 voor geen mensch bedwingen, intoomen zoude.*

GENER. v. n. *Prangen, knellen, drukken, belemme-
 ren, benaauwen.* Les cuirasses gênen ceux qui les
 portent. *De harnassen prangen, knellen, bezwaaren*
die geene welke ze dragen. Un architecte, un ingé-
 nieur gêne par le terrain. *Een bouwmeester, ingenieur
 door de grond geprangd, verlegen.*

GENERAL, ALE. adj. *Algemeen, over 't gehel gaan-
 de.* Consentement général. *Algemeene toestemming.*
 Assemblée générale. *Algemeene vergadering.*

GENERAL est aussi subst. & signifie le plus grand nom-
 bre: le général n'y est point intéressé. *Het gemeen,
 de gemeente leid 'er niet door, heeft 'er geen belang
 in, wordt 'er niet in betrokken.* Le général, la plupart
 des hommes se laissent tromper, séduire. *De meeste
 menschen laten zich bedriegen, verleiden.*

GENERAL, sert d'épithète à plusieurs emplois, comme
 Lieutenant-général d'armée. *Luitenant-generaal van
 een leger.* Le Trésorier-général. *De algemeene Schat-
 meester.* Le Lieutenant-amiral-général de Hollande
 & de West-Frise. *De Luitenant-admiraal-generaal
 van Holland en West-Friesland.*

GENERAL ou Chef d'une armée. *Legerhoofd, Veldheer,
 Veldoverste, Oppergebiedder van een leger.* Notre
 Général fit avancer la cavalerie de l'âle gauche.
*Onze Generaal, Veldheer deed de ruiterij van de
 linker vleugel voorttrekken.*

GENERAL. Supérieur d'un ordre religieux. *Opperte,
 overste van een kerkelyke order.* Le Général des
 Jésuites. *Den Overste der Jesuiten.*

GENERAL. (En) adv. Généralement. *In 't gemeen.*
 Tant en général qu'en particulier. *Zoo in 't gemeen
 als in 't byzonder.*

GENERALAT. f. m. Dignité du Général. *Leger-bevel,
 veldheerschap, algemeen bewind.* Le Roi lui a con-
 séré le généralat des galères. *De Koning heeft hem
 het opperbewind, 't admiraalschap der galijen
 opgedragen.*

GENERALÉ. f. f. Battement de tambours qui avertit
 toute l'infanterie d'une armée qu'il faut marcher:
 Battre la générale. *Den algemeene trommelflag doen
 hooren; al het voetvolk van een leger optrommelen,
 de algemeene optogt voor 't voetvolk staan.*

GENERALLEMENT. adv. En général, universellement.
In 't algemeen. Le conseil de Scipion fut généralement
 approuvé. *Den raad van Scipio wierd in 't algemeen
 goedgekeurd.*

GENERALISER. v. a. Rendre général. *Algemeen maken.*
GENERALISSIME. f. m. Général au-dessus de tous

les autres généraux. *Algemeen Opperveldheer, opperste Legerhoofd.*

GENERALITÉ. f. f. Universalité. *Algemeenheid, gemeenschap, staat van't geen algemeen is. Généralité, étendue de juridiction d'un bureau de trésorier en France. Generaliteit, uitgestrektheid des bewinds, gebied van een thesauriers comptoir of penningkamer in Frankryk. La généralité de Paris, de Soissons. De generaliteit, het gebied daar den algemeene thesaurier van Parys, van Soissons over te zeggen en te wyzen heeft.*

GENERALITÉ. f. f. Les provinces & villes qui sont sous la domination des Etats Généraux & situées hors des sept Provinces-Unies. *Generaliteit, de landschappen en steden die onder de heerschappy van de Staten Generaal, buiten de Zeven Provincien zyn berustende. Le Brabant Hollandois est un pays, Maastricht est une ville de la Généralité. Hollands Brabant is een land, Maestricht is een stad van Generaliteit.*

GENERATIF, GENERATIVE. adj. Qui a la vertu d'engendrer. *Teelend, voorsteelend, voortbrengend. Principe génératif, faculté, vertu générative. Voortteelend begin; voortteelende bekwaamheid, kragt.*

GENERATION. f. f. Action d'engendrer. *Voortteeling. Propre, inhabile à la génération. Bekwaam, onbekwaam tot de voortteeling. La corruption de l'un est la génération de l'autre. Axiome de physique. De bedervung van't eene is de voortteeling van't andere.* **GENERATION.** Production des métals qui se fait sous terre. *Aanwas, aanteeling der bergstoffen onder de aarde. Génération, les descendants, la postérité. Nakomelingschap, 't geslacht van Adam. Génération, l'espace de la vie ordinaire d'un homme. Geslacht. Une génération passe & l'autre génération vient. 't Eene geslacht gaat voorby en 't ander geslacht komt.*

GENEREUSEMENT. adv. D'une maniere noble & généreufe. *Edelmoediglyk, dapperlyk, mildelyk, tederlyk. En user généreusement avec un ennemi vaincu. Met een overwonnen ryand edelmoediglyk handelen. Monter généreusement, courageusement à l'assaut. Moediglyk, dapper na den storm lopen. Il donne trop généreusement, libéralement pour un homme de son état. Hy geeft te mildelyk voor een man van zyn staat.*

GENERUEUX, GENEREUSE. adj. Magnanime, noble, vaillant. *Edelmoedig, grootmoedig, dapper. Un cœur généreux. Een edelmoedig hart, grootmoedige ziel. Un soldat généreux, courageux. Een edelmoedig, dapper soldaat. Il est fort généreux, libéral. Hy is zeer edelmoedig, zeer mild. Il a l'humeur, l'âme généreuse, bienfaisante, tendre. Hy heeft een edelmoedigen, tedermoedigen, vriendelijken inborst.*

GENERICQUE. adj. d. t. g. Terme de grammaire. Ce qui appartient au genre. *Dat tot het geslacht behoort. La différence générique de ces mots. Het ondercheid in 't geslacht van die woorden.*

GENEROSETE. f. f. Magnanimité, grandeur d'âme. *Edelmoedigheid, grootmoedigheid, tederhartigheid. Générosité, libéralité, humeur bienfaisante. Edelmoedigheid, mildadigheid, weldadigheid.*

GENESE. f. f. Premier livre de Moïse. *Genesis, naam van 't eerste boek Moës.*

GENET. f. m. Arbuste qui croît dans les terroirs sablonneux. *Hei, brem, bekend hei-gewas. Des balais de genet. Heibezem.*

GENET. f. m. Cheval d'Espagne. *Spaansch paard. Il étoit*

monté sur un genet. *Hy zat op een Spaansch paard. GENETIN.* f. m. Petit vin blanc d'Orléans. *Wit wynje om Orleans gewassen.*

GENETTE. f. f. Sorte de fouine d'une odeur agréable, & d'un beau poil. *Soort van een bunzing met een liefslyke reuk, en schoon hair.*

GENETTE. (A la) Façon de parler adverbiale. Aller à cheval à la genette, pour dire aller avec les étriers fort courts. *Met korte slygbeugels te paard ryden. Les Turcs vont à cheval à la genette. De Turken ryden met korte slygbeugels.*

GENEVRE. f. m. Liqueur forte. *Geneverwater.*

GENEVRIER. f. m. Arbuste qui produit le genevre. *Geneverboom. Bois de genevre. Geneverboom-hout. On brûle de la graine de genevre pour chasser le mauvais air. Men brand generer-bessen om de kwaade lucht te verdryven.*

GENIE. f. m. Sorte de divinité chez les anciens, laquelle ils faisoient présider à tout. *Genius, soort van godheid by de ouden, welke over alles heerschte, syne verborge werking deed. Le génie, l'esprit de Rome étoit celui de la guerre. De geest, de neiging van Rome was die van den oorlog. Le génie de Socrate. De ingeschape geest of werkende kragt van Socrates. Le mauvais génie de Brutus. De ongelukkige of rampzalige geest van Brutus.*

GENIE. Esprit, naturel, certaine disposition naturelle, talent particulier d'un chacun. *Geest, ingeschape, aangeboore geest, bekwaamheid, verstand, inborst, aart, neiging. Suivre son génie. Zyn geest, inborst, neiging, genegeenhed volgen. Avoir du génie pour les beaux-arts. Een bekwaame geest, een bekwaam verstand tot de schoone kunsten hebben. Sans génie on ne sauroit être bon poète. Zonder ingeschape bekwaamheid, zonder een natuurlyke geest kan men geen goed dichter zyn. Le génie de la langue latine. Den aart, de natuur van de latynsche taal. Travailier de génie, aisement & naturelement. Uit den aart, uit zyn eigen grond, zonder moeite en natuurlyk, na zyn aangeborene bekwaamheid werken. Descartes a été un grand génie, & Moliere un beau génie. Cartesius is een groot verstand, en Moliere een schoon vernuft geweest. Le pauvre génie! fig. Wat onnozel verstand wat bedroefde, armagtige geest!*

GENEVRE. Voyez GENEVRE.

GENISSE. f. f. Jeune vache qui n'a point encore porté. *Vaers, jonge koe die nog niet gekalft heeft.*

GENITAL, GENITALE. adj. Qui fert à la génération. *Voortteelend, tot de voortteeling dienende. Esprit génital; vertu, faculté génitale. Voortteelende geest; voortteelende kragt, bekwaamheid. Partie génitale. Het teclid.*

GENITIF. f. m. Terme de Grammaire: le second cas des mots déclinables DE, DU, DE LA, DE L', au singulier, & DES au pluriel. *De teeler of tweede naamval in de verbuiging der woorden Van, Van den, Van de, Van het, in't enkelvoudig; Der, Des, in 't meer-voudig. L'épée de Gidéon. Het zwaard van Gideön.*

GENITOIRES. f. m. pl. Parties servant à la génération. *Teelballen.*

GENITURE. f. f. Vieux mot. Enfans, fils ou filles. *Kinderen.*

GENOU. f. m. Knie. *L'os du genou. Het kniebeen, de knieschijf. Fléchir le genou devant les idoles. De knie voor de afgoden buigen. Se mettre à genoux. Knielen, op zyn knien gaan leggen. Embrasser les*

genoux du vainqueur. *De knien van den overwinnaar omarmen, omhelzen.*

GENOUX. f. m. pl. Se dit des pieces de bois courbe, de grand usage à la construction des vaisseaux, & dont il y a plusieurs sortes. *Knies, kniehouten, kromme buikstukken.*

GENOUILLERE. f. f. Partie de l'armure qui couvre le genou. *Kniestuk van 't yzer-harnas.* Genouillere de la botte. *Knieleer van de laars.*

GENRE. f. m. Ce qui comprend sous soi plusieurs espèces. *Aart, geslacht, soort.* Le genre animal comprend deux espèces, l'homme & la bête. *'t Geslacht, den aart van dier begrypt twee afzonderlykheden, twee specien, de mensch en't beest.* Le genre humain. *Het menschelyk geslacht.* En latin on observe des noms de trois genres: genre masculin. *Manlyk geslacht.* Genre féminin. *Vrouwlyk geslacht.* Genre neutre. *Onzydig, of geenerlyk geslacht.* La langue françoise n'a que les deux premiers. *De fransche taal heeft maar manlyk en vrouwlyk geslacht.*

GENRE, se dit par extension pour sorte, espèce, manière, façon. *Soort, slag, wyze.* Cela est excellent dans son genre. *Dat is in zyn soort, in zyn slag uitneemend goed.* Il mene un genre de vie qui me déplaît fort. *Hy leidt een soort van leven, hy leeft op een wys die my zeer mishaagd.* La Bruyere a un genre d'écrire noble & élevé. La Bruyere *heeft een schryfwyze die edel en verheven is.* Cela est bon dans le genre sublime. *Dat is goed in de verhevene styl, hoogdraavende wyze van spreken, schryven.* Genre délibératif. *Beraadende wyze.* Genre démonstratif. *Aantoonende, vertoogende wyze.*

GENS. s. m. pl. Se dit pour personnes, & n'a point de singulier: il est ordinairement masculin quand l'adjectif suit & féminin quand il précède. *Luiden, menschen, volk.* *Dit wordt voor personen gezegd, en heeft geen enkelyoud; het is gmeentlyk manlyk wanneer 'er een byvoeglyk naamwoord volgt, en vrouwlyk als hetzelste synoefgaat.* Ce sont des gens bien fins, ce sont des fines gens. *Het zyn heel fyne luiden, heel gauwe menschen.* Tous les gens de bien, tous les hommes, habiles gens. *Alle eerlyke, vrome, verstandige luiden.* Des gens de qualité. *Luiden, personen van aanzien.* Des gens d'esprit. *Luiden van verstand.* Gens d'église. *Kerkelyke, geestelyke personen.* Des gens de guerre. *Krygs- of oorlogsvolk, soldaten, krygsluiden.* Ce sont des gens de sac & de corde, de la lie du peuple. *'t Zyn boeven en schoften onder malkanderen, 't is schuum van volk, volk uit de agterstraten.* Il y a gens & gens. *Daar zyn menschen en menschen, men moet zyn volk aanzien.* Maintenir le droit des gens, des peuples, des nations. *Het recht der volkeren handhaaven.* Tous mes gens, mes domestiques sont malades. *Al myn volk, alle myne bedienden zyn ziek.* Nos gens, nos soldats ont bien battu l'ennemi. *Ons volk heeft, onse soldaten hebben den vyand deftig geslagen.* Nous souperons quand tous nos gens, les amis, les conviés seront arrivés. *Wy zullen eten als onze vrienden zullen gekomen, als al ons volk zal gekomen zyn.* Gens du Roi, Procureurs & Avocats du Roi. *Volk des Konings.* Les gens tenant la Cour de Parlement. *De Heeren het Hof van 't Parlement ultmaakende.* Gens de main-morte, religieux & religieuses. *Geestelyke luiden, kloosterlingen, onbevoegd tot het uitvoeren der leenen.*

GENS, se dit proverbialement dans ces phrases: vous

moquez-vous des gens? *Spot gy met de menschen, met de luiden?* Vous nous prenez pour des gens de l'autre monde. *Gy ziet ons voor vreemde luiden, voor onnoozelen, weetnieten aan; gy neend moffen, gekken voor te hebben.*

GENT. f. f. Nation, peuple, en style poétique & burlesque. *Volk, geslacht.* La gent qui porte le turban, les Turcs. *Het volk dat den tulband draagt.* La gent aquatique, les grenouilles. *Het waterugtig volk, geslacht, de kikvorschen.*

GENTIANE. f. f. Plante qui croît sur la cime des montagnes dans les lieux ombrageux & aquatiques. *Gentiaan, Gentiana, een geneeskruid of plant.*

GENTIL, GENTILE. adj. & subst. m. & f. Payen, idolâtre. *Heiden, afgodendienaar, heidensch.* Il étoit fils d'un pere gentil. *Hy was de zoon van een heidensch vader.* Saint Paul est appellé l'apôtre des Gentils. *Den Heiligen Paulus wordt der heidenen apostel genaamd.*

GENTIL, GENTILLE. adj. Joli, agréable, mignon, qui plaît. *Lief, frani, aardig, zoet, net, mooi.* Un gentil garçon. *Een lieve, zoete jonge.* Une fille bien gentille. *Een heel lief, een zeer zoet meisje, een zoete dochter, mooitje vryster.* Tous ses enfans sont bien gentils. *Alle haare kinderen zyn heel fraai, heel zoet, heel lief, zyn zeer wel opgebragt.* Vous faites-là un gentil personnage. iron. *Gy speelt daaraen een fraaije rol.* Vous êtes un gentil garçon. *Gy zyt een fraai knecht, een schoone vrijer; gy hebt u wel uitgesloofd.*

GENTILHOMME. f. m. Homme de race noble. *Edelman, van adelyk geslacht.* Un gentilhomme de bon lieu, de marque. *Een deftig, aanzienlyk edelman.* Un pauvre gentilhomme. *Een arm edelman, een kaale jonker.* Gentilhomme de province. *Land edelman, edelman die weinig ten hove verschyt.* Ce n'est pas là une action de gentilhomme. *Dat is geen edelmans werk, daad.* Gentilhomme de la chambre du Roi. *Edelman van 's Konings kamer.* Un des gentilshommes servans. *Een der oppassende, in dienst zynde edellieden.*

GENTILHOMMERIE. f. f. Qualité du gentilhomme. *Adeldom, adel, adelyke afkomst.*

GENTILHOMMIERE. f. f. Petite maison de gentilhomme de campagne. *Adelyk huisje, edelmans woning op het plante land.*

GENTILITÉ. f. f. Toutes les nations payennes. *Heidendom, al de heidensche volkeren.*

GENTILLATRE. f. m. Terme de mépris en parlant d'un petit gentilhomme. *Kaale jonker, jonker droogbrood.*

GENTILLESSE. f. f. Grace, agrément. *Aartighed, geestigheid, fraaiheid, zoetheid.* J'admire la gentillesse de cet enfant. *Ik zie de aartighed, geestigheid, fraaiheid van dat kind met verwondering aan.* Gentillesse d'esprit. *Geestigheid, aartige vinding, spitsvindigheid, vernuft.* Il y a mille gentillesse, mille jolies choses à la foire. *Daar zyn duizend fraaiheden, snuisteryen op de kermis.*

GENTIMENT. adv. Joliment, adroïtement. *Aartiglyk, zoetelyk, fraai, kunstiglyk.* Il chante gentiment. *Hy zingt aartig, zoet, fraai.*

GENUFLEXION. f. f. Action de flétrir le genou. *Knieeling, kniebuiging, nederknieeling.* Genuflexion dévote. *Aandachtige, Godsdienstige knieling, nederbuiging.*

GEODESIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la géodesie.
aardmeetkundig.

GEOGRAPHIE. f. m. Qui fait la Géographie. *Aardryks-beschryver, landkaarten-kennet.* Cluviel & Sanson ont été d'habiles géographes. *Cluverius en Sanson zyn gaaue, verstandige waeerldt, of aardryks-beschryvers, landkaart-kenners geweest.*

GEOGRAPHIE. f. f. Science qui apprend toutes les différentes positions de la terre par rapport au ciel. *Aardryks-beschryfkunde, aardkloots-standkunde.* La géographie aide beaucoup à l'histoire. *De aardkloots-kunde helpt veel tot de historie, verhaalkunde.*

GEOGRAPHIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde la géographie. *Aardryks-beschryfkundig.* Les tables & cartes géographiques de Sanson. *De aardryks-beschryfkundige tafelen en kaarten van Sanson,*
GEOLOGIE. f. m. (Lisez JOLAGE, ainsi que dans les trois mots suivants.) Droits d'entrée & de sortie de prison, payables au geolier. *t. Sluit-en ontsluitgeld aqn den sijper te betaalen.*

GEOLE. f. f. Prison. *Gevangenhuys, kerker, gevangenis.* Les droits de la geole. *Het sluitregt, kerkerloon, sluit- en ontsluitgeld.* Registre de la geole. *Sipiers of gevangenhuysbewaarders aanteekenboek.*

GEOLIER, GEOLIERE. f. m. & f. Celui qui garde les prisonniers, & sa femme. *Sijper, stokbewaarder, gevangenhuysbewaarder; sijpers vrouw.* Graisser la patte au geolier. *Den sijper geld in de hand stoppen.* La geoliere lui fournit le moyen de s'évader. *Des sijpers vrouw gaf hem een middel aan de hand om te ontsluiten.*

GEOMANCE. f. f. Art de prédire l'avenir suivant le nombre & la situation de certains points marqués au hazard sur la terre ou sur le papier. *Stipvoorzeg-kunde, aardwikkery, waargeskunde na de stappen op de grond of op 't papier gebragt.*

GEOMANCIEN, GEOMANCINNE. f. m. & f. Celui, celle qui pratique la géomance. *Aardwikkher, aardwikkher; die moar de stappen voorzegt.*

GEOMETRAL. adj. *Meetkunstig, meetkundig.* Il ne se dit qu'en cette phrase: Plan géométral, où toutes les lignes sont marquées sans raccourcissement; il est opposé à l'plan perspectif. *Platte grondmeeting.*

GEOMETRE. f. m. Qui fait la géométrie. *Land-meeter, platte grond-meetkundige.* Les plus habiles géometres y furent appellés. *De gaauwste, verstandigste landmeeters, land-meetkundige wieren er by geroepen.*

GEOMETRIE. f. f. Science qui apprend à mesurer les lignes, les superficies, les dimensions des corps solides. *Algemeene meetkunde.* La géométrie rend l'esprit plus juste & plus droit. *De meetkunde maakt het verstand nauwkeuriger en regtinniger.*

GEOMETRIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde la géométrie. *Meetkundig.* Démonstration géométrique. *Meetkundig bewys, vertoog, aantooning.*

GEOMETRIQUEMENT. adv. D'une maniere géométrique. *Meetkundiglyk.* Cela est géométriquement démontré. *Dat is op een meetkundige, klaare en onfeilbare wyze vertoond, aantooned, bewezen.*

G E R.

GERBE. f. f. Faisceau de bled, &c. coupé. *Schoof, koorn-bondel.* Lier le bled en gerbes. *Het koorn, &c. aan schooven binden.* Gerbe d'eau, plusieurs jets d'eau qui semblent former une gerbe en jouant. fig. *Een water-pylaat, door verscheide water-sprauwen gemaakt.*

GERBÉE. f. f. Botte de paille, où il reste encore quelque grain. *stroobondel daar nog eenig graan aan zit.* Ces chevaux ne sont nourris que de gerbées. *Die paarden worden alleen met versch stroo gevoerd.*

GERBER. v. a. Mettre en gerbe. *Tot schooven, tot gerven binden.* Il faut gerber ce froment. *Men moet die tarwe tot schooven binden.*

GERCE. f. f. Insecte qui ronge les habits & les livres. *Mot, boekworm, schietworm.*

GERCÉ, GERCEE. part. de GERCER. *Opgeborsten, opgespleten, gekloofd van de koude.* Des levres gercées. *Opgeborste, opgesplete lippen.*

GERCER. v. a. & n. Crever. *Opbarsten, slyten, doorkloven.* Le froid gerce les levres, les mains. *De koude doet de lippen, de handen opbarsten, slyten.*

GERCER. (Se) v. r. Se fendre, s'éclater. *Slyten, opbarsten.* Du bois qui se gerce. *Hout dat slyt.*

GERCURE. f. f. Les fentes que fait le froid ou la bise aux levres & aux mains. *Kloove, spleet, scheur van de koude in de lippen en handen.*

GERCER. une tutelle, l'administrer. v. a. *Een voogdyschap bedienen, waarnemen.* Jusqu'à ce qu'il soit en âge de gérer son bien, d'en disposer. *Tot dat hy de jaren heeft om zyn goed te bestieren, waar te nemen.*

GERFAUT. f. m. Oiseau de proie très-fort, de couleur fauve, au bec bleu & aux griffes ouvertes, & ayant les doigts fort longs. *Giervalk, havik, zeer sterke roofvogel in de lugt rondom gierende, dryvende.*

GERMAIN, GERMAINE. adjetif, qu'on ajoute à cousin & cousine, en certains degrés de parenté. Cousin-germain. *Volle neef.* Son pere & ma mere sont frere & sœur, nous sommes cousins-germains, *Zyn vader en myn moeder zyn brader en zuster, wy zyn volle neven.* Sa mere est la sœur de la mienne, nous sommes cousines-germaines. *Haar moeder is myn moeders zuster, wy zyn volle nigten.* Cousins issus de germain. *Volle neefs- of volle nigts-kinderen.* Frere germain, Frere de pere & de mere, en style de pratique. *Heele of volle broeder.* Avoir le germain sur quelqu'un, être cousin-germain du pere ou de la mere. *Als volle neef over iemand staan, volle neef van iemand vader of moeder zyn.*

GERMANDRÉE. f. f. Plante médicinale. *Manderkruid.*

GERMANIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde l'Allemagne. *Duitsch, dat Duitschland aangaat.* Les libertés Germaniques. *De Duitsche vryheden, vryheden van Duitschland.* Le corps Germanique est composé de trop de membres. *Het Duitsch lichaam bestaat uit al te veel leden.*

GERMANISME. f. m. Expression particulière à la langue Allemande. *Hoogduitsche spreekwyze.*

GERME. f. m. Partie de la semence qui forme l'animal ou la plante, &c. *Zaad, keen.* Accoucher d'un mole, d'un faux germe. *Een onbezielde klomp, molijk of wanvrugt baaren.* Le germe d'un œuf. *De haanetred of eerste runsel van een ei.* Le germe du bled. *De keen of eerste uitspruitel van 't koorn.* Les fourmis rongent le germe, la première pointe du bled. *De mieren knabbelen het eerste scheutje, het eerste grasje van 't koorn.* C'est-là un germe, une semence de division. fig. *Dat is een zand, een begin van tweedragt.*

GERMÉ, GERMÉE. part. de GERMER. *Uitgebot, uitgesproten.*

GERMER. v. n. Pousser le germe au dehors. *Uitkomen, spruiten, botten, uitlopen, opwasen.* Le bled com-

mence à germer. *Het koorn begint uit te komen, uit te spruiten, wortel te schieten.* Des oignons germés. *Uitgebroeide uijen.* Du bled germé pour brassier la bière. *Mout of uitgebroeid graan om bier te brouwen.* La parole de Dieu germe, fructifie dans le cœur des fidèles, fig. *Gods woord schiet wortel, wast op, brengt vrugten voors in 't hart der geloovigen.*

GERMINATION. f. f. Terme de physique. Action de germer. *Uitspruiting, uitschieting.*

GERONDIP. f. m. Terme de grammaire. Dans la langue françoise, c'est une espece de participe indéclinable, auquel on joint souvent la préposition EN. De gerondif is in de Fransche taal een soort van onbuigbaar deelwoord, aan't welk men dikwils het voorzetzel EN hegt. En allant. *Al gaande.* En faisant. *Al doende.*

G E S .

GESIER. f. m. Second ventricule de certains oiseaux qui se nourrissent de grain. *Krop van zekere vogels.* Le gésier de la poule. *De krop van 't hoen.*

GESINE. f. f. Vieux mot qui désigne l'état d'une femme en couche. *Kraambed.* Il ne se dit plus que des bêtes, encore bien rarement: une truie en gésine. *Een zeug die jongen geworpen heeft.*

GESIR. v. n. Vieux mot. Voyez GIT.

GESTE. f. m. Action, mouvement du corps, du bras, de la tête, &c. *Gebaar, beweeging.* Le geste est une des principales parties de l'orateur. *De beweeging, 't gebaar is een der voornaamste deelen van den redenaar.*

GESTES. f. m. pl. S'est dit autrefois pour actions, exploits, faits mémorables: les faits & gestes d'Alexandre. *De daaden en bedryven van Alexander.*

GESTICULATEUR. f. m. Qui fait trop de gestes. *Gebaarmaker, die te veel beweging maakt.* Cet homme prêche bien, mais c'est un grand gesticulateur. *Die man predikt wel, maar het is een groot ge- baarmaker.*

GESTICULATION. f. f. Superfluité de gestes dans le discours. *Overtolligheid van gebaarden, beweegingen in 't spreken; windbrekery, zwetsery.* Cette gesticulation sent trop le charlatan. *Dat gebaar, die woeldery, dat haspelen, schermen riekt te zeer na den kwakzalver.*

GESTICULER. v. n. Faire trop de gestes en parlant. *Woelen, wemelen, haspelen, zwetsen, te veel ge- baarden maaken in 't spreken.* Il parle assez bien, mais il gesticule trop. *Hy spreekt vry wel, maar maakt te veel gebaarden, schermt, woelt te veel, breekt te veel wind.*

GESTION. f. f. Terme de droit. Administration. Bewind. Rendre compte de sa gestion. *Reekenschap doen van zyne verrichting, van zyn bewind, bestier.*

G I B .

GIBECIERE. f. f. Bourse de cuir à l'usage du chasseur. *Weitas, jagers tas.* Gibeciere de joueur de gobelets. *Goocheltas.* Il joue bien de la gibeciere. *Hy speelt wel uit de goocheltas.*

GIBELLOTTE. f. f. Espece de fricassée de poulets. *Soort van oplooftsel van jonge hoenders.*

GIBET. f. m. Potence, fourches patibulaires. *Galg, buite-galg.* Haman fut pendu au gibet qu'il avoit fait dresser pour Mardochée. *Haman wierd aan de galg die hy voor Mardachay had doen opregten, opgehangen.* Le gibet n'est que pour les malheureux. prov. *De galg is niet dan voor de ongelukkigen.*

GIBERNE. f. f. Partie de l'équipement d'un homme de

G I B . G I G . G I L . G I M . G I N . G I R .

guerre, dans laquelle sont placées les cartouches. *Patroontasch, schutterstasch, daar de patroonen in zyn.* **GIBIER.** f. m. Ce qu'on prend à la chasse: *Klein wild, wildbraad.* La Gueldre est un pays plein de gibier. *Gelderland is een land vol wild, een zeer goed jagt- land.* Manger du gibier. *Wildbraad eten.* Qui sont ces filles-là? Ne voyez-vous pas bien que c'est du gibier, que ce sont des drôlesses. *Wat zyn dat voor meisjes? Ziet gy niet dat het van die duiven op zolder, van die nichten zyn.* Cela n'est pas de son gibier, de sa dépendance, de son talent, de son goût. *Dat is van zyn kraam niet, dat is niet van zyn verkiezing.*

GIBOULEE. f. f. Pluie, grêle subite & passagere. *Bui, vlaag.* Ce sont des giboulées de Mars. *Het zyn Maartse buiken.*

GIBOYER. v. n. & vieux mot hors d'usage. Chasser au gibier avec l'arquebuse. *Met het lange roer of wei- mansroer jagen, 't wild schieten.*

GIBOYEUR. f. m. Chasseur à l'arquebuse. *Wildschut- ter, jager.*

G I G .

GIGANTESQUE. adj. d. t. g. Usité dans cette phrase: une taille gigantesque ou de géant. *Een reuze lyf, reuse gesalte, ongemeene hoogte van 't lichaam.*

GIGOT. f. m. Membre ou éclanche d'un mouton. *Bout, schaaperbout, hamelbout.* Nous aimons mettre un bon gigot à la broche. *Wy deeden, lieten een goede schaa- penbout aan 't spit steken.* Comme il étend ses gigots, ses jambes, ses cuisses! expr. fam. *Hoe wyd zet hy zyn beenen uit, hoe breed of hy zit!*

GIGOTTE, GIGOTTÉE. part. de GIGOTTER. *Gespar- teld.* Un cheval bien gigoté, bien fourni de cuisses. *Een paard dat wel gebild is.*

GIGOTTER. v. n. Remuer sans cesse les jambes & les pieds. *Spartelen, de beenen onophoudelyk bewegen.* **GIGUE.** f. f. Air de musique à trois temps & qui se joue fort vite. *Luchting maatgezang.* Danser une gigue Angloise. *Een Engelsche gigue danssen.*

G I L .

GILET. f. m. Sorte de petite camisole. *Borstrok.*

GILLES. Nom d'homme qui entre dans ces phrases populaires. C'est un gilles le niais, un fol. *'t Is een pefraen met het schaaphoofd, een houwe klaas, een gekskap.* Faire gilles, se retirer, s'enfuir. *Zyn gat schuuren, doorgaan, op een loopen tyen, een slippert maaken.*

G I M .

GIMBLETTE. f. f. Pâtisserie dure & secche, en forme de petit anneau. *Zeker hard en droog gebak van gedaante als een ring.*

G I N .

GINGEMBRE. f. f. Plante des Indes. *Gember, bekend Indisch gewas.* Le gingembre confit est stomachal. *De konfyte gember is goed voor de maag.*

GINQUET. f. m. Méchant petit vin & verd. *Slegte en raauwe wyn.* Boire du ginguet. *Slegte, platte wyn drinken.*

GINQUET, GINGUETTE. adj. Expr. famil. Qui a peu de force. *Slap, dat weinig kracht heeft.*

G I R .

GIRAFE. f. f. Animal quadrupède de l'Afrique, lequel a seize pieds de haut. *Viervoetig dier van Afrika dat zestien voet hoogte heeft.*

GIRANDE. f. f. Terme de fontainiers & d'artificiers, qui signifie, chez les premiers, un amas de tuyaux d'où l'eau jaillit, & chez les autres, un assemblage

de fusées volantes qui partent en même tems. Fontainmaakers en kunstvuurwerkers woord, dat by de eersten een springpyp, waaruit het water springt, bestekend, en by de anderen, een koker of kring met vuurpylen die in een en dezelfde tyd afgaan..

GIRANDOLE. f. f. Chandelier à plusieurs branches. **Arm-kandelaar.** On appelle de même un assemblage de diamans, ou autres pierres précieuses, qui sert à la parure des femmes. Men noemt dus ook een verameling van diamanten en andere edelgesteentens, dat tot sieraad der vrouwen verstrekt. C'est aussi la même chose que girande, surtout en termes d'artificier. 't Is ook nog hetzelfde als girande, vooral in de spreekwyze der kunstvuurwerkers.

GIRASOL. Voyez OPALE.

GIROFLE. (Clou de) f. m. Epicerie, qui ressemble à peu près à un petit clou à tête. *Kruidnagel.*

GIROFLEE. f. f. Fleur odoriférante assez connue. *Violier, linkooi, nageblom.* Giroflee jaune, qui croît dans les lieux secs & aux vieilles murailles. *Muurblom,* wilde violier.

GIROFLIER. f. m. Arbuste qui produit la giroflee. *Violier boomje.*

GIROFLIER. f. m. L'arbre qui porte le clou de girofle. *Kruidnagelboom.* Les girofliers abondent dans les îles Moluques. *De kruidnagelboomen zyn veelvuldig in de Motukische Eilanden.*

GIRON. f. m. Espace depuis la ceinture jusqu'aux genoux dans une personne assise. *Schoot.* L'enfant dormoit dans le giron de sa mere. *Het kind sliep in zyn moeders schoot.* Rentrer au giron, dans le giron de l'église. fig. *In de schoot der kerke wederkeeren.*

GIRONNÉ, GIRONNÉE. part. de GIRONNER. Gerond of afferond.

GIRONNÉ, GIRONNÉE. adj. Terme de blason. Qui porte de huit pieces, de huit quartiers. *Met geeren bezet, agtdeelig, die agt stukken in zyn schild voerd.*

GIRONNER une assiette d'argent. v. a. Terme d'orfèvre: l'arrondir. *Een zilver bord ronden, afronden.*

GIROUETTE. f. f. Plaque de fer blanc qui tourne selon le vent au haut d'un édifice. *Weerhaan, windwyzer.*

Voyons comme est la girouette. *Zien wy hoe de weerhaan staat.* Il tourne à tout vent comme la girouette. fig. *Hy draait met alle winden als de weerhaan.*

GIROUETTE de mât de navire, petite pièce de toile en guise de girouette ordinaire. *Splitsvaantje, topstaander, vaantje, vleugel boven op een scheepsmast.*

G I S.

GISANT, GISANTE. adj. Couché. Leggend. Gisant au lit malade. *Te bed ziek leggende.* Du bois gisant, abattu & laissé à terre. *Afgekapt en neerleggend hout.*

G I T.

GIT. Troisième personne du sing. du présent de l'indicatif de. *Gesir*, dont on ne se fert gueres que dans les épitaphes. Ci git le très-noble & très-vertueux Nicolas, &c. Hier leid begraven den zeer adelyke en zeer vrome Nicolaas, enz. Toute la dispute ne git, ne consiste qu'en cela. *Het gantsche geschil is daar maar in gelegen, bestaat daar alleen in.* Ici git le lievre. prov. C'est là le noeud de l'affaire. *Daar schuuld de haas, hier leid de knop, daar is de zwaarigheid.*

GITE. f. m. Lieu où reposé le lievre. *Leger of rust van de haas.* Dès que le lievre fut parti du gite. *Zoo draa de haas uit zyn leger, van zyn rust vertrokken was.* Gite, le lieu où l'on couche sur la route. *Pleister- en slaapplaats.* Nous arrivâmes un

peu tard au gite. *Wy kwaamen wat laat aan de slaapplaats, in de herberg.* Il n'avoit pas de quoi payer son gite, sa couchée. *Hy had niet om zyn slaapgeld te betaalen, geen geld om de waard te voldgen.*

GITER. v. n. Expr. pop. Passer la nuit dans une auberge en voyage. *Ergens vernagten.* Nous avons gité, couché hier à Rotterdam. *Wy hebben gisteren te Rotterdam vernagt.* Giter, demeurer secrètement, se tenir caché à la maison. *Slaapen, 't huis leggen.* Savez-vous ou le drôle gite? *Weet gy waar de knavel 't huis leid? waar hy slaapt, waar hy zich onthoud?*

G I V.

GIVRE. f. f. Espèce de frimas ou de glaçon qui s'attache aux arbres. *Ryp of yzel.* Les arbres étoient couverts de givre. *De boomen waren vol ryp, yzel.*

G L A.

GLACE. f. f. Liqueur gelée, endurcie par le froid. *Ys, bevroren water.* Quand la glace est épaisse d'un pied. *Als het ys een voet dik is.* Froid comme glace. *Zoo koud als ys.* Glace raboteuse. *Hobbelig ys.* Aller à patins sur la glace. *Met schaatsen op 't ys ryden.* Des chevaux ferrés à glace, cramponnés. *Gescherpte paarden, paarden met ys-spooren beslagen.* Il est ferré à glace. prov. *Hy is gescherpt ten ys, hy staat vast in zyn schoenen, heeft hair op zyn tanden.* Rompre la glace, fig. prendre la première peine, s'exposer le premier au péril. *Het ys opheten, opbreken, de eerste moeite nemen, zich allereerst aan 't gevaar bloot geven.* Les femmes n'ont pas un cœur de glace. fig. *De vrouwen hebben geen hart van ys, zyn niet ongevoelig.*

GLACE. f. f. Plaque dont on fait les miroirs. *Spiegelglas, geslepen kristal tot spiegels.* Glace de Venise. *Venezielaansch glas.* Uni comme une glace. *Zoo glad als een spiegel.*

GLACÉ, GLACÉE. part. de GLACER. Bevroren. De l'eau glacée. Bevroren water. Un air, un visage glacé. *Een koel, een onverschillend wezen, gelaat.* Elle a le cœur glacé pour moi. *Zy heeft voor my een hart als ys, zy is yskoud voor my.* Du taffetas glacé, uni, lustré. *Gladde taf.* Des gants glacés, unis, lustrés. *Gladde hand/choenen.*

GLACER. v. a. Endurcir, congeler. *Bevriezen, toe-vriezen, stremmen.* Le grand froid a glacé les canaux, les rivieres. *De grote koude heeft de grachten, de stroomen bevroren, toegevroren.* La peur glace le sang dans les veines. fig. *De schrik stremt, stolt het bloed in deaderen.* C'est un homme dont l'abord glace. fig. *'t Is een man die zeer koel voorkomt, hy is zoo koud als ys in 't begin.* Glacer du massepain & d'autres confitures, les enduire d'une croûte lisse & de sucre. *Massepain, banket bestrijken, met een gladde suikerkorst voorzien.* Glacer une doublure, la coudre à l'égalité de l'étoffe. *De voering met het bovenstof gelyk naaijen.*

GLACER. (Se) v. r. Toevriezen, bevroren worden, stremmen. Les canaux se glacent déjà. *De grachten, de vaarten vriezen al toe.* Mon sang se glace quand j'y songe. *Myn bloed stremt in myne aderen, als ik er om denk.*

GLACEUX, GLACEUSE. adj. Usité en parlant de pierres fines un peu brouillées. *Onzuiver.* Diantant glaceux, pierre glaceuse. *Onzuivere, onklaare diamant; onzuivere, onklaare steen.*

GLACIAL, GLACIALE. adj. Glacé, qui est extrêmement froid. Zeer koud. Vent glacial. *Vrieswind.* Mer glaciale, la mer d'autour du pole. *Tzee, zeer nabij of onder*

de pool of waerelds-as punt. Air glacial. Koel gelaat.
Réception glaciale. fig. *Koel ontvanging.*
GLACIERE. f. Fosse ou cave à fermer de la glace pour l'été. *Ts-kelder.* Les glacières sont bien plus communes en France & en Italie. *De yskelders zyn in Frankryk en in Italiën veel geneender.*

GLACIERS. f. m. pl. Amas de montagnes de glace, qui se trouvent en plusieurs endroits de la Suisse, de la Savoie, du Dauphiné; au sommet des autres montagnes. *Tsbergen, verzameling van ys, ysklompen, op verschedene plaatten in Zwitzerland, Savoyen en Dauphiné, boven op de andere bergen.*

GLACIS. f. m. Talus, pente adoucie. *Zagt afgaande schuinte.* Le glacis d'un étang. *De afgaande schuiente of rand van een vyver.* Le glacis d'une corniche. *De gladde schuiente of doceering van een kornisch.* Le glacis de la contrefrance, l'espace du parapet, du chemin-couvert jusqu'au rez de la campagne. *De schuiente, neergaande vlakte van de borstweering, van de bedekte weg na't land toe.* Passer un glacis, en terme de tailleur, de couturiere, coudre également la doublure à l'étoffe. *De voering met het slof gelyk naaien, wel aan malkander passen, doen hangen.*

GLAÇON. f. m. Moreau de glace. *Tsbrok, yschol.* La rivière charie, elle est couverte de glaçons. *De rivier kruid, is driftig geraakt, ze is met yschollen bedekt.* Il a les mains froides comme un glaçon. *Zyne handen zyn zoo koud als ys.*

GLADIATEUR. f. m. Escrimeur ou combattant à fer émoulu. *Schermer, zwaard- of kampvegter.* Les gladiateurs de l'ancienne Rome étoient des esclaves qui se tuoient pour récréer le peuple. *De schermers of kampvegters van 't oud Rome waren staaven die malkinder dood staken om het volk te vervrolyken.*

GLAIEUL. f. m. Herbe ou plante qui croît dans les lieux marécageux, & dont les feuilles sont longues, étroites & pointues. *Lies, lis, kalmus, bloem in de weeden en wateragtige landen wassende.*

GLAIRE. f. f. Hu neur visqueuse, qui ne se détache qu'avec peine. *Taaie slym, slymig vocht dat met moeite af te trekken is.* Il a l'estomac plein de glaires. *Zyn maag is vol taaie slym.* Le glaire ou le blanc d'un œuf crud. *Het wit van een raauw et.* Les relieurs appellent glaire, une colle déliée & luisante dont ils frottent la couverture des livres. *Ei-wit of eiér-lym, daar de boekbinders de band der boeken mede bestrijken, een glans geven.*

GLAIRER un livre. v. a. Le frotter de glaire par dessus. *Een boek niet ei-wit of eiér-lym bestrijken, gladmaaken.*

GLAIREUX, GLAIREUSE. adj. Plein de glaire. *Slymig, slymachtig.* Des humeurs glaireuses. *Slymige vochten.*

GLAISE. f. f. Terre grasse ou terre à potier. *Klei, leem, klei-grond, poraard, pottebakkers aard of leem.*

GLAISER un bassin de fontaine. v. a. Enduire le fond de glaise. *De fonteinkom, de kom van een springfontein met klei of leem beleggen.*

GLAIVE. f. m. Sorte d'épée fort courte. Zwaard. Ce mot n'est d'usage que dans le style soutenu. Qui frappe du glaive, perira par le glaive. *Die met het zwaard staat, zal door 't zwaard sterren.* Le Magistrat a la puissance du glaive. *De Overigheid heeft de magt van 't zwaard.* La parole de Dieu est un glaive à deux tranchans. *Gods woord is een tweefryndend zwaard.* Le glaive spirituel, la juridiction ecclésiastique. *Het geestelyk zwaard. 't kerckelyk bewind.*

GLANAGE. f. m. Action de glaner. *Naoogsting, na-*

lezing van 't koorn door anderens. Le glanage n'est permis qu'après que les gerbes ont été levées. De naoogsting wordt niet geduld als na dat de schooven weggenomen zyn.

GLAND. f. m. Frukt du chêne. *Eikel, aker.* On engrasse les cochons de gland. *Men mest de varkens met eikels, akers.* Gland de terre: herbe à plusieurs tiges qui s'attache aux hayes. *Klisgras.* Gland de terre, espèce de racine blanche & bonne à manger, qui se trouve après la moisson dans les terres labourables. *Aard-aker.* Le gland, l'extrémité de la verge. *Het hoofd der mannelijke roede.*

GLANDE. f. f. Partie spongieuse, servant à filtrer les humeurs. *Klier.* Glande pineale ou du cerveau. *Pyn-appel-klier.* Les glandes de la gorge. *De keel-klieren.* Glandes lacrimales. *Traan-klieren.* Il y a des glandes ou tumeurs semblables aux écrouelles. *Daar zyngeswelen, of zweeringen na de koude klieren gelykende.*

GLANDÉE. f. f. La récolte du gland. *Eikel, ekel-oogst.* Envoyer les cochons à la glandée. *De varkens in de afgewalde eikels laten weiden.*

GLANDULE. f. f. Diminutif de glande. *Kleine klier.* Les amygdales sont des glandules. *De amandelen zyn kleine klieren of kliertjes.*

GLANDULEUX, GLANDULEUSE. adj. Composé de glandes, qui a des glandes. *Klierig, dat uit klieren bestaat, dat klieren heeft.*

GLANE. f. f. Poignée d'épis qu'on ramasse après les moissonneurs. *Koorn-plokk, greep, hand vol van het nagelezen of nageraapt koorn.* Ruth vivoit des glanes que Booz lui laisse faire. *Ruth leefde van 't koorn dat Booz haar agter de koorn-ooglers liet naleezzen, opraopen.* Une glane ou botte d'oignons. *Een rist uyen.* Une glane, un paquet de cerises; une glane de poires, de pommes. *Een bosje of rist kersjen, peeren, appelen aan een tak samen hangende.*

GLANER un champ. v. a. Amasser ce que les moissonneurs y ont laissé. *Een akker, een veld naoogsten, de koorn-airen die 'er de ooglers op gelaten hebben, nalezen, opraopen.* Cet auteur a épulé son sujet, il ne laisse rien à glaner. fig. *Die schryver heeft zyn stofje, zyn onderwerp uitgeput, laat niets om na hem te plukken, of te haalen.*

GLANEUR, GLANEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui glane après les moissonneurs. *Naoogster, nalezer, naplukster, nazockster van een veld.*

GLANURE. f. f. Ce que l'on glane après la moisson faite. *De naleezing, naoogst, 't geen men na de inoogsting nog op den akker vindt.*

GLAPIR. v. n. Se dit du cri aigu, de l'aboi aigre des renards, des petits chiens, &c. *Schreeuwen, schetteren, galmen, kaffen, janken, als men van vossen en jonge honden spreekt.* Glapir en chantant, hauffer la voix d'un ton aigre & perçant. fig. *Schetteren, piepen, scherp doorschreeuwen in 't zingen.*

GLAPISSANT, GLAPISSANTE. adj. Qui glapit. *Piepend, scherp, schetterend.* Un ton glapissant. *Een piepende, scherpe, onaangenaame toon.* Une voix glapissante. *Fen piepende, scherpe en mischyke stem.*

GLAPISSEMENT. f. m. Le cri aigu des renards, des petits chiens. *'t Geschreeuw, de scherpe galmen, het schreeuwen der vossen; het kaffen, janken der jonge honden.* Il se dit aussi des personnes. *Het wordt ook van menschen gezegd.*

ping. Il fit une glissade & tomba. *Hy sulde, glipte uit en viel neer.*

GLISSANT, GLISSANTE. adj. Glad, glisserig. Il a tombé du verglas, les tues sont bien glissantes. *Het heeft geyzeld, de braaten zyn heel glad, glubberig.* Le sommet glissant des grandeurs de la cour. *De glubberige top der eerampten van't hof.* Accorder un tête-à-tête à un amant aimé, le pas est glissant pour l'honneur d'une fille. *Een gesprek tuschen vier oogen aan den beminden minnuar toe te staan, is een glubberige stap voor de eer van een vryster.*

GLISSE. f. m. Certain pas de danse. *De glyng, het ghén, zekere beweging der voeten in't dansen.*

GLISSE, EE. part. de GLISSER. *Gegleden, uitgegleden, uitgeglipt, uitgeglibbert.*

GLISSE. v. n. Faire une glissade, couler, échapper. *Sullen, uitglyn, uitslippen, uitglippen.* Le pied lui glissa. *Zyn voet sulde, glipte uit.* L'échelle glissa. *De ladder sulde uit, gleed uit.* La phiole m'a glissé des mains. *'t Vlesje is my uit de handen geglipt.*

GLISSE sur la glace. *Op 't ys glyen, sullen.* Glisser avec des patins. *Op schaatzen ryden.* Le plaisir de glisser est un des grands plaisirs de la jeunesse Hollandaise. *Het vermaak van't schaatsryden is een der grootste vermaaken van de Hollandsche jeugd.* Il s'amuse à glisser sur le pont. *Hy houd zich, hy is doende met op de brug te sullen.*

GLISSE, couler la main dans la poche de quelqu'un. *De hand in iemands zak laten glyen, ter fluip steken.* Il avoit fait glisser certaine clause dans le contrat. *Hy had zeker verding, zekere clausul in't contrat, in't verdrag doen invloeiën, inlaaschen.* Le maître à danser lui glissa adroitemment le billet de son amant dans la main. *De dansmeester slopte haar met een gauwighed de brief van haar minnaar in de hand.*

GLISSE (Se) doucement le long du mur. v. r. *Zagjes, stiljetjes langs de muur sluipen.* Sextus, fils de Tarquin se glissa adroitemment dans la chambre de Lucrece. *Sextus, zoon van Tarquinus, sloop behendlyk in Lucretia's kamer, slaapvertrek.* Les erreurs qui se glissent tous les jours dans les esprits. *De dwaalingen die alle dagen in de geesten raaken, ingang krygen, insluipen.*

GLISSEUR. f. m. Celui qui glisse avec des patins. *Sulter, gleyer, sciauasryder.* La glace étoit pleine de glisseurs. *Het ys was vol gleës, fullers, schaatsryders.*

GLISSOIRE. f. f. En troit frayé par les jeunes gens sur la glace ou sur la neige. *Glybaan, sulle baan of rybaan.* Les enfans font des glissoires qui empêchent de passer les ponts. *De kinderen maaken sulle-baanen die de menschen beletten over de bruggen, over de sluizen te komen.*

G L O.

GLOBE. f. m. Corps sphérique ou tout rond. *Kloot, bol, gantsch rond lichaam.* La terre & l'eau ne sont qu'un globe. *De aarde en 't water maaken maar een rond lichaam samen uit.* Le globe terrestre représente toutes les régions de la terre. *De aardsche globe verbeeld al de landbreken van't aardryk.* Le globe céleste représente la situation des étoiles & des signes célestes. *De hemelskloot of hemelglobe vertoond de sterren en hemelsteekenen.* Apprendre le globe, la position de la terre & le cours des astres. *De globe leeren.* Se mirer dans un globe de cristal. *Zich in een glaze bol spiegelen.*

LOBULE. f. m. Diminutif de globe, petit globe.

Kleine kloot, rond lichaampje. Le mercure se ramasse en globules ronds. *Het kwikzilver vergaart aan ronde lichaampjes.*

GLOBULEUX, GLOBULEUSE. adj. Qui est composé de petits globes. *Dat uit veele bolletjes bestaat.*

GLOIRE. f. f. Honneur, louange, réputation. *Eer, roem, faam, glory.* Il y va de la gloire de l'Etat. *De eer, achtbaarheid, 't aanzien van den Staat hangt er aan.* Toutes nos actions doivent tendre à la gloire de Dieu. *Alle onze daaden moeten tot Gods eere strekken, tot Gods lof geric't zyn.* faire gloire de servir ses amis. *Zyn eer stellen in't dienen syn vrienden.*

GLOIRE, béatitude céleste. Heerlykheid, eeuwig of hemelsch geluk. Le fils de Dieu viendra dans la majesté de sa gloire. *De zoone Gods zal komen in de glans synner heerlykheid.* On appelle ainsi en peinture une représentation du ciel ouvert, avec des Anges & des Divinités. *Dus noent men in de schilderkunst een verbeelding van de opene heimmel, met Engelen en Godheden.* Une gloire du Titien, de Tintoret. *Een hemeltryk of hemelpaal van Titiaan, van Tintoret.* **GLOIRE, orgueil, folle vanité. Hoovaardy, koovaardigheid, grootsheid, verwaandheid, laatduikenheid.** Il creve de gloire. *Hy barst van grootsheid; hy is geweldig trots, spyrig.*

GLORIEUSEMENT. adv. D'une maniere qui mérite de la gloire, des louanges. *Loflyk, heerlyk, roemwaardiglyk.* Il s'est tiré g'orieusement de cette affaire. *Hy heeft zic' loflyk, met lof, op een roemwaardige wyze uit die zaak gered.*

GLORIEUX, GLORIEUSE. adj. & subst. Qui s'est acquis beaucoup de gloire. *Roemwaardig, loflyk, heerlyk.* Un exploit glorieux, une action glorieuse. *Een roemwaardig bedryf; een heerlyke, roemwaardige daad.* Glorieux, vain, bouffé d'orgueil. *Hoovaardig, groots, opgeblazen, verwaand.* Il est un peu glorieux. *Hy is wat groots, hoovaardig.* Il fait bout battre un glorieux, il ne s'en vante pas. prov. *Eengroots mensch mag men wel wat slagen geven, ruw handelen, hy zal'er niet op roemen.* Glorieux, bienheureux, qui jouit de la béatitude éternelle. *Zalig, gelukzalig, de eeuwige heerlykheid deelachtig.* Les glorieux martyrs. *De zalige martelaaren.* La glorieuse vierge. *De zalige maagd.*

GLORIFICATION. f. f. Elevation de la créature à la gloire éternelle. *Verheerlyking, opneming van het schepzel in de eeuwige heerlykheid.* La glorification des élus. *De heerlyknaaking, verheerlyking der uitverkoorenen.* La glorification du nom de Dieu. *De verheerlyking, grootmaaking van Gods naam.*

GLORIFIÉ, EE. part. de GLORIFIER. *Verheerlykt.*

GLORIFIER. v. a. Honorer, rendre honneur & gloire. *Eeren, verheerlyken; groot maaken.* Glorifier Dieu. *God verheerlyken, groot maaken.* Glorifier, rendre participant de la gloire éternelle. *Verheerlyken, zali-gen, de eeuwige heerlykheid deelachtig maaken.* Dieu glorifie ceux qu'il a sanctifiés. *God verheerlykt de geenen die hy geheiligd heeft.*

GLORIFIER. (Se)v.r. Etre glorifié. *Verheerlykt worden.* Dieu se glorifie en diverses manières. *God wordt op verscheide wyzen verheerlykt, groot gemaakt.* Se glorifier, tirer vanité, faire gloire de quelque chose. *Zich verhooyaardigen, op iets groots worden, ergens roem op dragen.* Se glorifier de son rang, de ses richesses. *Zich op zyn rang, rykdom verhooyaarden, daar groots om worden.*

GLOSATEUR. Voyez GLOSSATEUR.

GLOSE. f. f. Interprétation de termes obscurs d'une langue, d'un auteur, &c. *Uitbreiding, uitlegging, verklaring, opheldering der duistere bewoordingen van een taal, van een schryver.* La glose est plus obscure que le texte. prov. *De uitlegging, verklaring is duisterder als de text.*

GLOSER. v. a. Expliquer par glose. *Uitbreiden, verklaaren, redenvoerender wyze uitleggen, ophelderden.* Les auteurs qui ont glosé la Bible. *De schryvers die den Bybel uitgebreid, verklaard, opgehelderd hebben; die daar glossen, aanteekeningen over gemaakt hebben.* Il aime à glosier, critiquer, censurer. *Hy houd van glossen te maaken, hy bedild gaern een ander zyn doen.*

GLOSEUR, GLOSEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui glose sur tout, qui interprète tout en mal. *Berisper, bediller; bedilser: hy of zy die overal aanmerkingen op maakt, die alles ten kwaaden duidt.*

GLOSSAIRE. f. m. Dictionnaire servant à l'explication des termes obscurs. *Glossaris, woordenboek tot uitlegging der duistere woorden.*

GLOSSATEUR de la Bible ou d'un autre livre difficile à entendre. f. m. *Uitlegger, verklaarder, ontlediger van den Bybel of van een ander boek waar te verstaan.*

CLOTTE. f. f. Terme d'anatomie. Petite fente du larynx, par laquelle l'air que nous respirons, descend & remonte & qui sert à former la voix. *Reetje boven in de gorgel, door het welke den adem neder en opwaards gaat, en dat diend om de stem te vormen.*

GLOUGLOU. f. m. Le bruit agréable que fait le vin en sortant d'une bouteille toute pleine. *Gulp of klokje van een volle vles wyn die men uitschenkt.* Qu'ils sont doux, bouteille, ma mie, ah qu'ils sont doux, tes petits glougloux! *Wat zyn, o lieve vles, uw klokjes, uw gulpjies smaakelyk en zoet!*

GLOUSSEMENT. f. m. Cri de la poule qui veut couver, ou qui a des poussins. *Gekakel of't klokken van de hen die broeyig is of kiekens heeft.*

GLOUSSER. v. a. Se dit de la poule qui veut couver, &c. *Kakelen, klokken.*

GLOUTERON. Voyez BARDANE.

GLOUTON, GLOUTONNE. adj. & subst. Gourmand, mangeur excessif. *Gulzig, gulzigaart, slokdarm, gulzig eter.* Le loup est un animal bien glouton. *De wolf is een zeer gulzig dier.* C'est un gros glouton. *Het is een dikke slokdarm, een rompe vraat.*

GLOUTONNEMENT. adv. *Gulsglyk, met gulzigheid, happigheid.* Les loups mangent gloutonnement. *De wolven eten gulsglyk.*

GLOUTONNERIE. f. f. Gourmandise. *Gulzigheid, slokkery, vraatzugt, gulzige happigheid.*

G L U .

GLU. f. f. Composition visqueuse & tenace. *Lym, vogelklym.* Prendre des oiseaux à la glu. *Vogels met lym of lymstangen vangen.*

GLUANT, GLUANTE. adj. Visqueux. *Lymachtig, kleevagtig, kleevend.* Des mains gluantes. *Kleevende, kleevagtige handen.*

GLUAU. f. m. Verge enduite de glu pour prendre des oiseaux. *Lymtag, lymstag, belymd roedje om vogels te vangen.*

GLUER. v. n. S'attacher, tenir comme de la glu. *Kleeven, als lym vast blyven.* Les confitures gluent les mains. *De confituren doen de handen kleeven, kleeven aan de handen.*

GLUER des verges. v. a. Les enduire de glu. *Roeden, rysjes, stangen met lym bestrijken.*

GLUTINEUX, GLUTINEUSE. adj. Visqueux, gluant. *Lymachtig, kleefachtig, kleevend.* Suc glutineux. *Kleevend vocht, sap.*

G N O .

GNOMONIQUE. f. f. Science qui apprend à faire des cadans. *Zonnewyzers-kunde, konst, wetenschap van zonnewyzers te maaken.*

G O B .

GOBBE. f. f. Morceau empoisonné, dont les chasseurs se servent pour faire crever les renards, &c. *Een vergiftig beetje, 't welk de jagers uitleggen om vossen, enz. te doen sterven.*

GOBELET. f. m. Vase à boire. *Beker, kroes. Gobelet d'étain. Tinnen beker, kroes.* Gobelet d'argent. *Zilveren beker.* On appelle aussi gobelet, l'office où l'on serre le pain, le vin & le fruit pour la bouche du Roi. *'s Konings spyskamer, provisiekamer.* Les officiers du gobelet font l'essai pour le Roi. *De bediening van 's Konings spyskamer proeven de drank en de kost voor 's Konings mond.* Gobelets de charlatan, de joueurs de gibecière. *Bekertjes voor kwakzalvers en goochedelaars.* Jouer des gobelets. *Met de bekertjes speelen, goochedelen.*

GOBELINS. f. m. pl. Nom d'une célèbre manufacture de teinture & de tapissérie à Paris. *Naam van een beroemde redery, bereiding van verwen en tapytwerk te Parys.*

GOBELOTTER. v. n. Expr. injur. Buvotter, boire fréquemment. *Beekerken, pimpelen, wakker drinken.*

GOBER. v. a. Avaler. *Inslurpen, in- of opflokken.* Gober un œuf. *Een ei inslurpen.* C'est un homme crédule qui gobe tout ce qu'on lui dit. fig. *'t Is een ligtgeloovig man die al't geen hem gezegd word gretig aanneemt.*

GOBERGER. (Se) v. r. Se moquer, se rire de quelqu'un ou de quelque chose. *Met iemand of iets lachen, den spot dryven.* Il est bas.

GOBERGES. f. f. pl. Petits ais de bois qui se mettent en travers sur un lit pour soutenir la paillasson. *Onderlagen van een bedstede.*

GOBET. f. m. Se dit en style burlesque d'un petit morceau qu'on gob, qu'on avale à la hâte. *Brokje, slokje.* Prendre quelqu'un au gobet, phr. pop. à l'improvisite, l'enlever par surprise. *Iemand onverhoeds overvallen, onverwacht oplichten*

GOBETER une muraille. v. a. Faire entrer du plâtre entre les joints des moillons d'un mur. *Een muur met kalk toestrijken.*

GOBIN. f. m. Mot bas. Un petit bossu mal bâti. *Een dwergje, een bogchelmanneje, tabaksmannetje.*

G O D .

GODELUREAU. f. m. Jeune galant, damoiseau: il ne se dit que par mépris. *Lafbek, stroojonker, saletpronker.*

GODENOT. f. m. Marmouset, petit visage de bois dont se jouent les charlatans. *Gekskap, snaakshoofd, narrepop, hansop met bellen.* Voilà un plaisant gode-not. expr. iron. *Dat is een raar ventje, wat vreetnder hakkes is dat!*

GODER. v. a. Faire de faux plis. *Valsche plooijen maken.* Voilà une manche qui gode. *Zie daar een mouw met valsche plooijen.*

GODET. f. m. Petit gobelet d'étain à l'usage des petites gens. *Tinne kroesje, kinder bekertje.* Il se dit aussi du petit vase rond, où les peintres & enlumineurs tiennent leur huile. *Oliekroesje voor de schilders en*

G O D. G O E. G O F. G O G. G O I.

afzetters van kaarten. Godet, calice d'une fleur. De kelt van een blæm.

GODIVEAU. s. m. Pâté composé d'andouillettes, de ris de veau, de bœufilles, de champignons, de cuis d'artichaud, de truffes, de morilles, &c. Een pastei met frikkadellen, weewerikken, hoenderboutjes en wieken, champignons, stoelen van artisjokken, truffelen; moriljen, enz.

GODRON. s. m. Pil. Ronde of holla plooï, frons. Les godrons des manchettes de femmes. *De plooijen der vrouwe lobben, linne mouwen.* Ce mot se dit aussi de certaines façons qu'on fait aux bords de la vaisselle d'argent. *Dit wordt ook gezegd van zekere gedachten die men aan de randen van zilveren schotels geeft.* Un plat à godrons. Een geribde schotel.

GÖDRONNER des manchettes, y faire des plis. v. a. *Mouwen plooien, lobben in de ronde plooïen,stryken.*

G O E.

GOEMON. s. m. Herbe aussi dite Varec & Sart, qui croît sur les côtes de la mer. Wier. On se fert de goémon pour enfumer les champs, les vignes. Men gebruikt wier om de akkers, de wyngaarden te bemesten, yet te maaken.

G O F.

GOFFE. adj. d.t.g. Expr. famili. Mal fait, mal bâti. Schots, sligt gemaakts, miselyk. Que cet habit est goffe! *Wat is dat kleed ook schots! hoe miselyk staat dat kleed!*

G O G.

GOGAILLE. s. f. Terme popul. Faire gogaille, faire bonne chere. Braaf smullen, lustig vrolyk zyn, 'er braaf aanzitten, zyn hart ophaalen, joelen.

GOGO. Ne se dit qu'en ces phrases familières : Vivre à gogo, être à gogo, avoir abondance, vivre dans l'abondance. In de weelde, in overvloed leven, van alles vol op hebben, een Heeren leven hebben.

GOGUENARD, GOGUENARDE. adj. & subst. Qui aime à rire, d'humeur enjouée. Vrolyk, snaakerig, kortswylig. Il est goguenard, il a l'humeur goguenarde. Hy is vrolyk, naakerig; hy is vrolyk, kortswylig van aart. C'est un goguenard, un rieur. 't Is een snaak, een spottuef, een spreeuw, gek/cheerder.

GOGUENARDER. v. n. Folâtrer, plaisanter. Gek-scheeren, kortswylen, schersjen, boerten, zich vrolyk aanstellen. Il n'est pas question de goguenarder. 't Is met geen gescheeren, met geen mallen te doen.

GOGUETTES. t. f. pl. Expr. fam. Gaieté, propos récréatifs. Kortswyligheden, scherseryen, boerteryen, snaakeryen. Être en ses goguettes, être en humeur de rire & de plaisanter. Schersen, een vrolyke luim of bui hebben, aan 't lachen en kortswylen zyn, zyn lever schudden. Chanter goguettes à quelqu'un, lui dire des injures de halle. Op iemand schelden, hem uitsluiten, ter deegen voorzinnen, braaf de metten voorlezen, hem schoon kapittelen.

G O I.

GOINFRE. s. m. Mot populaire. Ami de la bonne chere, des plaisirs de table, débauché, dissolu. Smulbaard, slemp, slampamper, gulzigheid, slukdarm.

GOINFRÉR. v. n. Faire débauche à table. Smullen, slempen, slampammen, wakker eten en drinken.

GOINFRIERIE. t. f. Débauche de table. Gastery, smullery, slemperry, banketteering, gulzigheid, overdaadigheid in 't eten en drinken.

GOITRE. s. m. Tumeur grosse & spongieuse qui vient à la gorge. Koude krop of kwab, uitwas aan de hals.

GOITREUX, GOITREUSE. adj. Qui est de la nature

G O L. G O M. G O N.

533

du goitre. *Dat van den aart van kropgezwellen is.*

G O L.

GOLFE. s. m. Mer qui avance entre deux terres. Golf, inham, zeebogt, zeeboczem tuscken twee landen in Le Golfe Adriatique. *De Golf van Venetie.*

GOLILE. s. f. Espece de collet qu'on porte en Espagne. Soort van halskraag welke men in Spanjen draagt.

G O M.

GOMME. s. f. Suc visqueux & gluant qui sort de certains arbres. Com, boomdruijp of drop. Gomme de cerisier, d'abricotier. *Com van de kersfe-, van de abrikoosboom.* La gomme Arabique est blanche, transparente, pure & nette. *De Arabische gom is wit, doorschy-nend, zuiver en rein.*

GOMME-GUTTE. s. f. Gomme dont on se fert en médecine & en peinture. *Cuttegom, gittegom.*

GOMMER de la toile, du ruban, l'enduire de gomme.

v. a. Lint, lywaat gommen, door 't gomwater haalen of met gom bestrijken.

COMMEUX, GOMMEUSE. adj. Qui jette de la gomme, & aussi qui est rempli de gomme. *Gomdragende, gomagtig, gommig.*

GOMMIER. s. m. Arbre d'où découlle la gomme d'Arabie. *Comboom, boom daar de Arabische gom afvloeid, afdruipt.*

G O N.

GOND. s. m. (Le D ne se prononce pas.) Morceau de fer sur lequel tourne une penture de porte, de fenêtre, &c. Duimyzer, yzer daar een deur of venster-hengsel op draaid. Mettre quelqu'un hors des gonds, dans une extrême colère. phr. pop. *Iemand geweldig gram maaken, verstooren.*

GONDOLE. s. f. Petite barque longue & fort légère, d'un grand usage à Venise. *Gondel, lichte Venetaansche roeischuit.* Gondole, tasse d'argent en forme de gondole, à l'usage des marchands de vin, &c. *Zilveren gondel of wynkoopers proefschaat.*

GONDOLIER. s. m. Rameur ou conducteur d'une gondole. *Gondelier, gondelroeijer of gondelsluurder; Venetaansche schuitevoerder.*

GONFALON. s. m. Etendard de l'Eglise Romaine, &c. *Roomsche Kerkyaan, Banier of Standaard van den Pauselyken Staat, enz.*

GONFALONIER de l'Eglise, du Pape. s. m. Grootvaandrager, Standaard of baniervoerder van de Kerk; Pauselyke banierdrager.

GONFALONIER est encore le titre du chef de la république de Lucques. *Confalonier, opperbeffierder van Luca.*

GONFLÈ, GONFLÉE. part. de GONFLER. *Opgezwollen, opgeblazen.*

GONFLEMENT. t. m. Enflure. *Opzwelling. Gonflement d'estomac. Opzwelling der maag.*

GONFLER. v. a. Enfler. *Doen zwollen, opzwollen, ophlassen, opkroppen, paf maaken.* Les légumes gonflent l'estomac. *De plukvrugten, erten, boonen, moeskruiden blozen de maag op.* Voyez ce pigeoñ comme il gonfle sa gorge. *Ziet die drif eens opkroppen, hoe hy zyn krop opjaagt, opzet.* La pâte commence à se gonfler, à lever. *Het deeg begint uit te dyen, uit te lopen.* Se gonfler, se bouffir d'orgueil. *Opzwollen van grootsheid, opgeblazen, hoogvaardig worden.*

GONIN. s. m. Ce mot n'est en usage que dans cette phrase populaire: c'est un maître gonin, c'est-à-dire, un homme fin & rusé. *Loes, doortrapte; het is een*

loose vos, een doortrapte en slimme kaerel. Voilà un tour de maître gonin. Dat is een fyne streek, een loose trek.

GONORRHÉE. f. f. Flux de semence involontaire. *Druipert, ontloping van't mannelijk zaad.*

G O R .

GORET. f. m. Expr. pop. Petit cochon. *Varken.* Il fut rôti comme un goret. *Hy wierd als een varken geblaakt, geroost.* Goret. Termé de marine. Balai plat attaché entre deux planches & emmanché d'une longue perche. *Varken, schropper om de onderhuid van 't schip te schrobben.*

GORGE. f. f. Partie du cou ou dessous du menton. *Keel, boven hals.* Avoir la gorge enflée. *Een gevulde keel hebben.* Prendre, saisir à la gorge. *By de keel vatten, grypen.* La gorge d'un pigeon. *De hals of krop van een duif.* C'est un franc malé, il a la gorge noire. fig. *'t Is een regte dosser, hy is zwart aan den hals.*

GORGE. Sé prend aussi pour gosier. *Keel, strot.* Il lui étoit demeuré un os dans la gorge. *Daar was hem een been in de keel blyven zitten.* Tenir le poignard sur la gorge; au propre & au figuré. *Het mes op de keel houden: in den eigenlyken en oneigenlyken zin.* Tenir le pied sur la gorge. *De voet op de nek houden, onder de knie hebben.* Cette affaire me coupe la gorge, me ruine. fig. *Die zaak snyd my de keel af, helpt my in de grond.* C'est un ris forcé qui ne passe pas le noeud de la gorge. *'t Is een gewonge, een gemaakte lach, die pas aan de lippen komt.* Rire à gorge déployée. *Luidkeels lachen, lachen dat men schatert.* Rendre gorge, au propre, vomir. *Overgeven, braaken, uitspuwen.* Rendre gorge, au fig. *Het geen men onregtvaardig na zich gehaald had weder uitkeeren, uitbraakken.* La gorge, le sein d'une femme. *De hals of boezem van een vrouw.* Elle a la gorge belle, bien taillée. *Zy heeft een schoone hals, boezem.*

GORGE, le détroit, l'entre-deux des montagnes. *De engte der bergen.* La gorge de la cheminée. *De ingang van de schoorsteen na de pyt toe.* La gorge du bastion. *De engte of keel van 't bolwerk, tuschenwydte der twee strykzoden of flanken.* La gorge d'une pinte. *De hals van een punt.* La gorge du chapiteau. *De hals of boven-engte van 't kapittel.*

GORGE-CHAUDE, en fauconnerie, se dit de la curée ou chair des animaux recemment tués qu'on donne aux oiseaux de proie. *Het warm aas of versch vleesch dat de roofvogels gegeyen wordt.* Il espéroit faire une gorge chaude de cette succession-là. fig. *Hy hoopte met die effents door te gaan, hy meende daar mooi wegr van te speelen.* Il en va faire des gorges chaudes, il va se divertir dans les autres compagnies. *Hy gaat 'er in andere gezelschappen den spot mede dryven, stellen van maaken.*

GORGE DE PIGEON. f. f. Couleur composée & mêlangée. *Weerschijnende en vermengde kleur.*

GORGE, **GORGÉE.** part. de GORGER. *Volgezopen, overladen.* Après s'être gorgé de vin & de viandes. *Na zich volgezopen en braaf gesmuld te hebben.* Il est gorgé de biens. exag. *Hy heeft goed in overvloed, van alles vol op.* Cheval qui a les jambes gorgées, enflées. *Paard dat gevulde beenen heeft.*

GORGÉE. f. f. La quantité de liqueur que l'on peut avaler en une seule fois. *Een stok, mondje vol.* Une gorgée de vin ou d'autre liqueur. *Een dronk, mond vol, stokje wyns of ander rocht.* Je n'en ai bu qu'une

gorgée. Ik heb 'er maar een mond vol, een stokje van gedronken.

GORGER. v. a. Souler quelqu'un de vin & de viandes; *Iemand volop geven, met wyn en spyzen tot de keel opvullen, vol en zat maaken.*

GORGER. (Se) v. r. Se remettre, se souler. *Zich vol maaken, opvullen, opkroppen; zich met eten en drinken overlaaden, zich te barsten eten en drinken.*

GORGERETTE. Voyez COLLERETTE.

GORGERIN. f. m. La pièce d'une armure qui servoit autrefois à couvrir & défendre la gorge. *Halskraag of halsstuk van den yberman.* Le gorgerin de la colonne. *Het deksel van den pylaar.*

G O S .

GOSIER. f. m. La partie intérieure de la gorge. *Keelgat, strot, gorgel.* Le rossignol a un bon gosier, il a la voix forte. *De nachtegaal heeft een goede keel, een doorklinkende stem.* Cet homme a le gosier pavé. fig. *Die kaerel heeft een verstaaldo keel.*

G O T .

GOTHIQUE. adj. d. t. g. Fait à la manière des Goths. *Gottisch, Gothisch.* Bâtiment gothique, architecture gothique. *Gottisch gebouw; gotische, ouderwetsche bouwkunde.* Lettres, caractères gothiques. *Gottische letters.* Gothique se dit aussi par mépris de ce qui parloit trop ancien & hors de mode. *Gothisch wordt ook gezegd uit verachting van dat geen dat al te ouderwetsch scheint.* Un habillement gothique. *Eene gothische kleeding.*

G O U .

GOUACHE. f. f. Peinture où l'on emploie des couleurs détrempees avec de l'eau & de la gomme. *Schilderij van waterverf.* Peindre à gouache. *Met waterverf schilderen.*

GOUDRON. f. m. Composition de poix noire, mêlée avec du suif & des étoupes. *Teer, samenmengsel van pik, talk en werk.*

GOUDRONNÉ, GOUDRONNÉE. part. de Goudron. *Ner. Bepek, bepikt, beeteerd.*

GOUDRONNER le bordage d'un vaisseau, l'enduire de goudron. v. a. *De huid van een schip betceren, met teer bestrijken.* Goudronner les cordages. *De schepstouwen beteeren.*

GOUFFRE. f. m. Abîme dans la mer, &c. *Grondeloze kolk, draaikolk, wolf, afgrond in de zee.* Le vaisseau abîma dans un gouffre. *Het schip verzonk in een draaikolk, draaikuil.* Tomber dans un gouffre de malheurs, de misères. fig. *In een grondeloze kolk van rampen, in een afgrond van ellenden vervallen.*

GOUGE de sculpteur, de menuisier, &c. f. *Ouïl, Guds, beeldhouwers en schrynwerkers steekbytel.* Petite gouge. *Stek-guds.* Grande gouge. *Dop-guds.*

GOUINE. f. f. Putain. *Hoer.* C'est une franche gouine. *'t Is een orlyke hoer, braathoer, schotbeest.*

GOUJAT. f. m. Valer de soldat. *Leger-jongen, legerboef, trobosoef, gauwdief, schobbejak.*

GOUJON. f. m. Petit poisson de rivière. *Grondeling, grondvisje.* Goujon, cheville de fer à pointe perdue. *Een gzerre spin, spilletje.* Goujon, cheville de bois, que le charbon met entre les jantes des roues pour les faire tenir ensemble. *Dreyvel, houte pin.*

GOULÉE. f. f. Mot bas & populaire. *Bouchée, grosse bouchée.* *Crante brok, stok.* Il n'en a fait qu'une goulée. *Hy heeft 'er maar een stok van gemaakt.*

GOULET. f. m. Entrée étroite d'un port de mer. *Nauwe ingang van een haven.*

GOU-

- COULIAFRE.** adj. d. t. g. & subst. Terme bas & populaire. Fort goulu. *Schrokachtig, heel gulzig, geweldig op zyn mond gezet.* Il est extrêmement gouliafre. *Hy is zeer gulzig, schrokachtig.* C'est un gouliafre. *'t Is een schrok, een slakdarm, een vrat.*
- GOULOT** d'une bouteille, d'une aiguiere, d'un pot à l'huile. s. m. *De hals van een vles, de tuit van een schenkkan, van een oliepot.*
- GOULOTTE.** s. f. Rigole par laquelle les eaux de pluie s'écoulent. *De gootpyp.*
- GOULU, GOULUE.** adj. & subst. Qui mange trop avidement. *Gulzig, happig, schrokachtig.* Vous êtes trop goulu. *Gy zyt al te gulzig.* Un poisson, un oiseau, un animal goulu. *Een gulzige visch, happige vogel; een gulzig, schrokig dier.* C'est un gros goulu. *'t Is een dikke gulzigaart, slakop, slakdarm.*
- GOULUMENT.** adv. *Gulziglyk, te happig.* Manger goulument. *Gulzig eten, vreten, schrokken.*
- GOUPILLE.** s. f. Petite fiche de plusieurs façons & à divers usages. *Spie, speil of pennetje, schaar, tuigje waar van veelderhande en tot verscheide gebruiken zyn.*
- GOUPILLON.** s. m. Apersoir à jeter de l'eau bénite. *Kwispel, wykwast.* Goupillon à nettoyer le fond des pots, des bouteilles & vases, où la main ne peut entrer. *Kannewascher.*
- GOURD, GOURDE** adj. Qui a perdu le sentiment par le grand froid; engourdi. *Verstijfd, verkleumd.* Il a les mains gourdes. *Zyn handen zyn stijf van de koude, zyn verklcumd.* Quand il est question de prendre, il n'a pas les mains gourdes. *expt. pop.* *Hy is niet lâin als 'er wat te trekken valt, wat te kaapen is.*
- GOURDE.** Voyer CALEBASSE.
- GOURDIN.** s. m. Gros bâton noueux & court. *Knuppel, korte en noestige stok.* Gare le gourdin! *Wagt u voor den knuppel, voor stokstaagen!*
- GOURE.** s. f. Terme de droguiste, qui se dit de toute drogue falsifiée. *Vervalschte drogeryen.*
- GORUGANDINE.** s. f. Mot bas, Gouine, coureuse, putain publique. *Openbaare hoer, ligte kooi, straat-hoer.*
- GOROURAN.** s. m. Etoffe de soie, travaillée en gros de Tours, qui vient des Indes. *Syde stoffe, als gros de Tours bewerkt, dat uit Indië komt.*
- GORUMADE.** s. f. Rude coup de poing. *Harde duw, vuistflag, stoot.* Les gourmades que Lazarille de Tormes recevoit de son aveugle. *De douwen, vuistflagen, 't vuistlook, de stooten en rukken die Lazarille van Tormes van zyn blindeman ontving.*
- GORUMAND, GOURMANDE.** adj. & subst. Goulu, glouton. *Gulzig, vratig, slakagtig.* C'est un vilain gourmand. *'t Is een leelyke slakop, slakdarm; 't is een vrat, een schrok.* Elle est si gourmande! *Zy is zo gulzig, zo happig na't eten.*
- GORUMANDÉ, GOURMANDEE.** part. de GOURMANDER. *Bekeven, uitgescholden, toegesnauwd.*
- GORUMANDER.** v. a. Gronder, traiter rudement, impérieusement. *Bekyen, beschrobben, uitschelden, toesnauwen, begraauwen, ruw bejegenen.* Gourmander un cheval, le manier rudement de la bride. *Een paard hard behandelen, stout beheeren, met de korte toom na zyn hand zetten.* Gourmander un violon, en jouer brusquement & habilement. *Een viool stout handelen, daar stout en meesterlyk op zaagen.* Gourmander ses passions, les tenir en bride. *Zyne hartstogen bedwingen, in toom houden.*
- GORUMANDISE.** s. f. Glotonnerie, excès de bouche.

- Culzigheid, hæppigheid, schrokachtigheid, slakkery.** Gourmandise insatiable. *Onverzadelyke gulzigheid.*
- GOURME.** f. f. Maladie des jeunes chevaux. *Droes, schurft of krauwel der jonge paarden.* C'est un poulain, il n'a pas encore jetté sa gourme. *'t Is een veulen, hy is noch droezig, hy is de droes noch niet kwyt geworden.* C'est un jeune homme qui n'a pas encore jetté sa gourme, son premier feu. *'t Is een jongman die zyn kinder-parten noch speeld, die noch niet bedaard is, die de gebreken van de jaren noch onderhevig is.*
- GOURMER** un cheval, lui mettre la gourmette. v. a. *Een paard de mondketting, 't kinyzer aanbinden.* Il faut gourmer ce cheval plus court. *Dat paard moet korter aangebonden worden.* Gourmer quelqu'un, lui donner des gourmades, de rudes coups. fig. *Iemand vuistlook geven, digt kloppen, braaf teijseren.*
- GOURMER.** (Se) v. r. Se battre à coups de poing. *Met vuisten rechten, malkander vuistlagen geven, voor de vuiste plokhainen.* Ces deux disputans se gourmoient comme il faut. fig. *Die tweestryders slingerden, plukten malkander schoon; die twisters zaten malkander braaf in 't hair.*
- GOURMET.** s. m. Celui qui connaît bien le vin au goût. *Wynkennen, wynproever.* Les meilleurs gourmets y feroient trompés. *De beste wynkenners, wynproevers, de fynste tongen zouden 'er aan bedrogen worden.*
- GOURMETTE.** s. f. Petite chaînette de fer au mors du cheval. *Kinstuuk of mondketting van 't paard.* Le cheval rompit sa gourmette. *Het paard brak zyn ketting door, beet zyn mondketting los.* Rompre sa gourmette, fig. s'abandonner à la fougue de son tempérament. *Uit den band springen, zyn onstuimigen aart den lossen toom vieren.*
- GOUSSE.** s. f. Cosse ou écosse, enveloppe de plusieurs légumes. *Dop, schil, bast, omstag van verscheide pluk-vrugten.* Gousses de pois, de fèves. *Doppen, schillen van erten, van boonen.* Une gouffe ou tête d'ail. *Een bol look, lookbolletje.*
- GOUSET.** s. m. Bourson à la ceinture d'une culotte. *Binnebeursje, dysak.* Il a toujours le gousset bien garni. *Zyn beurs is altyd wel geslofferd, gespekt: hy is altyd wel voorzien van geld.* Gousset de chemise, petit quarre de toile à l'endroit de l'aisselle. *Okselstuukje van 't hemd.* Gousset, le creux de l'aisselle. *De oksel, het hol van den arm.* Il se dit plus ordinairement de la mauvaise odeur qui vient du gousset. *Dit wordt gemeenlyker gezegd van de kwaade lugt die van onder de okselen komt.* Cela sent le gousset. *Dat ruikt zoo vuns, zoo ries, zoo benaauwd en sterk.*
- GOUT.** s. m. Smaak. Le goût est un des cinq sens de nature. *De smaak is een der vyf zinnen der nature.* Chacun a son goût. prov. *Ieder heeft zyn smaak.* Il ne faut point disputer des goûts. *Men moet niet twisten over de smaaken.* Cela chatouille, flatte le goût. *Dat kittelt, vleit, street de smaak.* Une viande de bon goût, de bonne saveur. *Spys van goede smaak, die wel smaakt; smaakelyke spys, kost.* Ce vin a un goût agréable, fin, délicat. *Die wyn heeft een aangenaame, fyne, lekkere smaak.* Un goût de terroir. *Een landsmaak.* Des pêches d'un goût vineux. *Perzikken met een wyn smaak.* Les sauces de haut goût sont mal-saines. *De hooge, geurige, scherpe, gepeperde sausen zyn ongezond.* Ce malade a perdu le goût, l'appétit. *Die zieke heeft de smaak, de eetlust verloren.*
- Yyy

GOUT, au figuré, discernement, justesse d'esprit, &c. *Smaak, oordeel, verstand.* Cet homme-là a le goût bon, fin. *Die man heeft een goed oordeel, een fijn verstand; 't is een keurig kenner, een schrander oordeelaar.* Je me suis toujours senti certain goût, certain penchant pour la poésie. *Ik heb altyd zekere lust, trek, genegenheid tot de dichtkonst in my gevoeld, bespeurt.* Prendre goût à l'étude. *Zin, lust krygen tot de studie.* Mon ouvrage ne sera pas du goût, de l'approbation des savans. *Myn werk zai niet na de zin, na 't goedvinden der geleerden wezen; 't zal door de geleerden niet geprezen, voorgesproken worden.* Cette étoffe seroit-elle plus de votre goût, plus à votre fantaisie? *Zoud gy meer zir in dat stof hebben, zou dat stof u meer bevalen, was't meer van uwe verkiezing?* Les pointes & les jeux de mots sont d'un mauvais goût. *De woordespeelingen, relletjes, loopjes, dubbelzinnigheden zyn van een slechte verkiezing, bedurven smaak.* Ce tableau est dans le goût (suivant la maniere, le génie) de Michel Ange, de Carache. *Dieschildery is na den trant, de manier, bewerking van Michael Angelo, van Carache.* Moliere a écrit dans le goût de son siècle. *Moliere heeft na den aart, het gebruik van zyn tyd geschreven.*

GOUTE, GOUTÉE. part. de GOUTER. *Gesmaakt, geproefd, goedgekeurd.*

GOUTER. v. a. Sentir & discerner les saveurs. *Proeven, smaaken, de geuren smaaken en onderscheiden.* Peu de gens savent bien goûter le vin. *Weinig menschen weten den wyn wel te proeven, te oordeelen van den wyn.* Goûter d'une sauce. *Van een saus wat proeven, daar de proef af nemen.* Ce n'est que pour en goûter, que pour en prendre tant soit peu. *Het is maar om even te proeven, om 'er de smaak maar van te weten.* Il a goûté, tâté, essayé de la guerre. *Hy heeft van den oorlog geproefd, hy weet 'er van.*

GOUTER, approuver une raison. *Een reden goedvinden, aannemen.* Je ne saurois goûter les manieres de nos jeunes gens. *Ik kan de zeden, de manieren, het gedrag, 't leven van onze jonge luiden niet goedvinden, aannemen, verschonen.* Dès qu'un prédicateur a trouvé le moyen de se faire goûter, courir, applaudir. *Zoo draa een predikter het middel heeft gevonden van zich te doen beminnen, volgen, graag te doen hooren.*

GOUTER. v. n. Faire collation, manger entre le diné & le soupé. *Te vier uren, agternoen eten.* Donnez à goûter à ces enfans. *Geef die kinderen wat te eten, geef een versnapering, een beschuit aan die kinderen.*

GOUTER. s. m. Collation, petit repas entre le diné & le soupé. *Agternoenmaal, ontbyt.* Manger des fruits à son goûter. *Vrugt tot zyn agternoenmaal of tussen zyn maaltyd eten.*

GOUTTE. s. f. Petite partie d'une chose liquide. *Druppel.* Quelques gouttes de sang. *Eenige druppelen bloeds.* L'eau qui tombe goutte à goutte, perce le plus dur rocher. *Het water dat by druppels, dat druppelings valt, hold de hardste steen uit.* Je ne vois plus goutte à travailler. *Ik kan niet meer zien te werken.* On n'y voit goutte en plein midi. *Men kan 'er op den vollen dag niet zien, geen steek zien.* Je ne vois goutte en ces matières. prov. *Ik ben heel blind in die zaaken.* Les idoles n'entendent ni ne voient goutte. *De beelden kunnen niet een enkeld woord hooren, noch ge'n steek zien.*

GOUTTE A GOUTTE. adv. Peu à peu. *Drops gewyze,*

by droppelen. Il faut verser cette liqueur goutte à goutte. Men moet dat vocht by droppelen schenken.

GOUTTE. s. f. Fluxion acré & douloureuse qui retombe sur les jointures, &c. *Jicht, fleresyn, ledenvree, pyn in de samenvoegingen der leden.* La goutte le tourmente cruellement. *De jicht plaagt, kwelt hem yselyk, vervaarlyk.* La goutte aux pieds. *De podagra, voetevel, jicht in de voeten.* La goutte aux mains, ou chiagre. *De jicht in de handen.* La goutte-crampe dure moins que les autres. *De kramp of krampjicht, zenuwtrekking duurd minder als de anderen.* La goutte sciatique est la plus violente. *De heupjicht is de felste, vinnigste.* La goutte sereine prive subtilement de la vue. *De jicht welke men in 't fransch noemt la goutte sereine berooft ogenblikkelyk van 't gezigt.*

GOUTTELETTE. s. f. Petite goutte de quelque liqueur. *Droppeltje.*

GOUTTEUX, GOUTTEUSE. adj. & subst. Qui a la goutte. *Jichtig, podagreus.* C'est un vieux goutteux. *'t Is een podagreuze paai.*

GOUTTIERE. s. f. Petit canal par où dégouttent les eaux des toits. *Coot, dakgoot.* Charte qui court les gouttières. *Kat die's nagts loopt krollen.* Une gouttière ou canal de plomb, de bois. *Een loode, houte goot of buis.*

GOUVERNAIL. s. m. Timon servant à gouverner un navire, bateau, &c. *Roer van een schip.* Un coup de vent rompt le gouvernail. *Een rukwind brak het roer stukkend.* Tenir le gouvernail, le timon de l'Etat. fig. *Aan 't roer van Staat zitten, 't roer van den Staat, 't bewind der zaaken in handen hebben.*

GOUVERNANCE. s. f. Jurisdiction établie en quelques villes des Pays-bas Autrichiens & François. *Regtsgebied in zommige steden van de Oostenryksche en Fransche Nederlanden opgerect.*

GOUVERNANTE. s. f. Epouse d'un gouverneur de province, d'une place de guerre, &c. *Landvoogdes, gemalinne van een land- of stadtvoogd.* La Duchesse de Parme, Gouvernante des Pays-Bas pour Philippe II. *De Hartoginne van Parma, bestierster der Nederlanden voor Filip de Tweede.* Madame la Duchesse de Tallard, gouvernante des enfans de France. *Mevrouw de Hartoginne van Tallard, opzienster der kinderen van Frankryk.* Gouvernante des filles d'honneur de la Reine. *Opzienster, meesteresse over de Staat-juffers van de Koningin.*

GOUVERNÉ, GOUVERNÉE. part. de GOUVERNER. *Geboden, geregeerd, bestierd, beheerscht.*

GOUVERNEMENT. s. m. Charge d'un gouverneur de province, d'une place forte. *Landbestier, landvoogdy, opper-bewind over een land of vesting.* Le Roi lui a donné le gouvernement de Languedoc. *De Koning heeft hem 't regtsgebied, het bestier, 't bewind van Languedoc opgedragen, aanvertrouwd.* Dans toute l'étendue du gouvernement de Luxembourg, de Bois-le-Duc. *In de gantsche uitgestrektheid van 't regtsgebied van Luxembourg, van 's Hertogenbosch.* La France est divisée en douze grands gouvernemens, ou parties principales. *Frankryk is in twaalf hoofddeelen afgedeeld.*

GOUVERNEMENT. Etat, régence, magistrature, souveraineté. *Regeering, bestier, opper-bewind, opper-heerschappy.* Gouvernement populaire ou démocratique. *Volks-regeering, volks-bestier, heerschappy van vele.* Gouvernement aristocratique, ou des nobles. *Adolyke regeering, heerschappy der edelen.* Gouvernement monarchique, ou d'un seul. *Alleen-heersching, een-*

hoofdige regeering. Gouvernement despotique, arbitraire. *Volstrekte, oppermagtige, onbepaalde regeering.* La douceur du gouvernement fera toujours fleurir la Hollande. *De zagtheid van de regeering zal Holland altyd doen bloeiën.*

GOUVERNER. v. a. Régir, conduire avec autorité. Bestieren, leiden, regeeren, beheeren, gezag voeren. Gouverner ses sujets avec justice. Zyne onderdaanen met gerechtigheid bestieren, beheeren, regeeren. Gouverner, mener un cheval. *Een paard mennen, na de konst beryden.* Gouverner une barque, un navire. *Een schuit, een schip stuuren, als stuurman geleiden over zee.* Gouverner bien sa barque, fig. conduire bien ses affaires. Zyn schuite regt stuuren, zyne zaaken wel overleggen. Il faut gouverner sa bouche selon sa bourse. Men moet zyn teering zetten na zyn neering. Gouverner quelqu'un, avoir un grand pouvoir, ascendant sur son esprit. *Op iemand veel vermogen, hem na zyn hand zetten.* Ce n'est pas un homme à se laisser gouverner. 't Is geen man om zich te laaten mennen, leiden. Comment gouvernez-vous Monsieur R.? comment vivez-vous avec lui? Hoe staat gy met den Heer R? hoe leeft gy 'er mede? Gouverner se dit aussi absolument: les ministres gouvernent sous l'autorité royale. De staatsdienars regeeren, voeren 't bewind onder het koninglyk gezag. C'est la femme qui gouverne dans cette maison-là. 't Is de vrouw die in das huis regeert, baas is, de broek draagd. Gouverner au Nord, au Sud: terme de marine. Noord-, Zuidwaards aanleggen.

GOUVERNER (Se) sagement. v. r. Se bien conduire. Zich wyzelyk gedraagen, wel leeuen. Un homme & une femme qui ne se gouvernent pas bien. *Een man en een vrouw die niet wel leeuen, die slecht huis houden.* Elle passe pour se gouverner un peu mal. Zy heeft de naam van wat ligt te wezen.

GOUVERNER (Se) Etre gouverné. Geregeerd worden. Les peuples qui se gouvernent selon les loix, sont ceux qui obéissent le mieux. *De volkeren die volgens de wetten geregeerd, bestierd worden, gehoorzaamen allerbest.* **GOUVERNEUR** d'une ville forte, celui qui y commande en chef. s. m. *Gouverneur van een versterkte stad, stadhoochd, oppergebied in een vesting.* Le gouverneur se retire avec la garnison dans le château. *De gouverneur week met de bezetting in 't kasteel, op 't slot.* Gouverneur d'une province. *Landvoogd, ruwaart, gouverneur van een landschap.*

GOUVERNEUR des enfans de famille, celui qui veille à leur éducation. *Opsichter, opperleidsman, bestierder, leermeester van adeliche kinderen.*

G O Y .

GOYAVIER. s. m. Grand arbre de l'Amérique & des Indes Orientales, qui porte un fruit long ou ovale, à peu près gros comme une pomme de rainette. Ce fruit est nommé goyave. *Een grote Amerikaansche boom die ook in de Oostindien wast, welke een lange of etronde vrucht draagt, ten naasten by zoo dik als een reinet-appel.* Die vrucht is genaamd goyave.

G R A .

GRABAT. s. m. Méchant petit lit. *Een oud, een armelijk bedje, een nest, een vuile slaapstee, kreb.* On trouva trois ou quatre petits innocens sur un méchant grabat. *Men vond drie, vier onnoozele schaapen op een armelijk bed, in een vuile kreb.* On dir proverbialement qu'un homme est sur le grabat, pour dire qu'il est malade au lit. *Men zegd voor een spreekwoord dat*

een mensch het bed houd, om daarmede aan te duiden dat hy zeer krank is, zoo dat hy in bed moet blijven. **GRABATAIRE.** adj. d. t. g. Il se dit des personnes qui sont toujours malades, alitées. *Bedlegerig,* wordt gezegd van personen die altyd ziek zijn en het bed moeten houden.

GRABUGE. s. m. Terme populaire. Querelle, trouble, désordre. *Twist, geraas, geweld.* Ils ont eu grabuge ensemble. Zy hebben kwesty, woorden samen gehad, zy hebben over hoop gelegen.

GRACE. s. f. Faveur, bon office. *Gunst, dienst uit vriendschap.* Je vous demande cette grâce. *Ik bid u om die gunst, ik verzoek u deceze gunst.* Faire grâce à quelqu'un, lui accorder ce qu'il n'a pas droit d'attendre. *Iemand genadig handelen, een onverdiende gunst bewijzen.* On vous a bien fait grâce. *Men heeft u heel genadig gehandeld, gy hebt het onverdiend gekregen.* Il a obtenu sa grâce, son pardon. *Hy heeft zyn pardon, lyfgenade, vergiffenis verkregen.* Donner le coup de grâce à un criminel. *Een misdaadiger den doodslag geven, om zyn lyden te verkorten.* Esther trouva grâce devant les yeux d'Assuerus. *Esther vond genade in de oogen van Asuerus.* Etre dans les bonnes grâces d'une Dame, en être aimé. *Wel by een Juffer staan, in haar gunst zyn, van haar bemind worden.* Conservez-moi l'honneur de vos bonnes grâces. *Houd my in uwe gunst, vereerd my verders met uwe vriendchap.*

GRACE, signifie plus étroitement la faveur spéciale, la miséricorde de Dieu pour nous sauver. *Genade, onverdiende gunst van God om ons te zaligen.* La grâce efficace, sanctifiante, justificante. *De werkende, heiligmaakende, rechtvaardigmaakende genade.* Mourir dans la grâce de Dieu. *In Gods genade sterren.* C'est par grâce que nous sommes sauvés. 't Is uit genade dat wy zelig worden. Dieu vous en fasse la grâce. *God doe u die genade, dat gunne u God.*

GRACE ou GRACES, se dit pour remerciement. *Dank, erkentenis.* Il se porte bien, grâces à Dieu. *Hy vaart wel, God dank, God zy gedankt.* Je vous rends grâces, de très-humbles grâces de la peine que vous avez prise. *Ik dank u, zeg u ootmoedig dank voor uwe genome moeite.* Rendre des actions de grâces à Dieu. *God danken, den Heere danken, openlyk dankzeggen.* Grâces à votre bonté, à vos soins, je me vois délivré de mes craintes. *Uwe goedheid, uwe zorgen heb ik te danken, dank te weten dat ik my van myne vrees bevryd zie.* On n'a point encore parlé d'elle, grâces à sa laideur. *Zy heeft nog niet op de tong gereden, zy is noch onbesproken, dat heeft zy haar leelykheid dank te weten.*

GRACE, agrément. *Aangenaamheid, bevalligheid.* Cela n'a plus la grâce de la nouveauté. *Dat heeft de bevalligheid, aartigheid, fraaiheid van 't nieuws niet meer; 't nieuwtjen is 'er af.* Elle a fort bonne grâce en tout ce qu'elle fait. *Zy doet alles met zulken aartigheid, bevalligheid, zwier.* Elle chante, danse avec une grâce admirable. *Zy zingt wonderlyk schoon, zeer liefyk; zy heeft veel bevalligheid in 't dansen, zy danst wonder net.* Il auroit fort mauvaise grâce, fort grand tort de se plaindre. *Hy zou groot ongelyk hebben te klaagen, 't was zeer onredelyk van hem, 't was kwalyk van hem gedaan, zoo hy klaagde.* Vous n'avez guere bonne grâce de vous en prendre à mol. *Gy hebt 'er niet veel eer af, dat is vry slecht van u dat gy 's op my wyt, verwyt.* La bonne grâce d'un

lit, le petit rideau étroit au côté du chevet. *De smalle gordyn aan 't hoofdeneind van 't ledikant of bed.*

GRACE. (De) adv. Par grâce. *Ik bid u, uit gunst. De grâce, écoutez-moi, dites-moi. Ik bid u, hoort, zeg my; hoort, zeg my toch.*

GRACES. s. f. pl. Priere après le repas. *Dankzegging na den eten. Dire grâces. 't Nagebed lexen, opzeggen.*

GRACES (les) sont les trois Déesses, compagnes de Vénus. *De Gratiën of Bevalligheden zyn de drie megezelinnen van Venus. Les grâces & les ris l'accompagnent partout. De bevalligheden en de lach, de gratien en de vrolykheden verzellen haar over al. Les grâces de la langue Italienne, Françoise. De bevalligheden, aartigheden, zoetigheden van de Italiaansche, Fransche taal.*

GRACIABLE. adj. d. t. g. *Vergecve, vergiffenis waardig. Un crime, un fait, un cas gracieble, digne de pardon. Een vergeevelyke misdaad, vergeevelyk feit, geval. Il ne se dit qu'en style de droit.*

GRACIEUSE, GRACIEUSEE. part. de GRACIEUSER. *Vriendelyk bejegend, beleefdelyk gehandeld.*

GRACIEUSEMENT. adv. D'une maniere gracieuse. *Op een vriendelyke wyze.*

GRACIEUSER quelqu'un. v. a. Expr. famil. Lui faire des politesses, un accueil obligeant, gracieux. *Iemand vriendelyk bejegenen, onthaalen.*

GRACIESETÉ. s. f. Ce mot est du style familier. Honneté, civilité. *Vriendelykheid, beleefdheit.*

GRACIEUX, GRACIEUSE. adj. Civil, doux, obligeant. *Vriendelyk, beleefd. Un air gracieux. Een aangenaam, vriendelyk, minsaam gelaat. Des paroles gracieuses. Minnelyke, verpligtende woorden. Il n'est pas fort gracieux. Hy is niet zeer vriendelyk, aanyallig.*

GRADATION. s. f. Figure de rhétorique, entassement de plusieurs choses qui enhérisSENT les unes sur les autres. *Trapspreek, trapswyze vergrooting, opklimming by trappen in de openlyke redevoeringen. La gradation des teintes ou les degrés suivant lesquels on couche les teintes, les couleurs d'un tableau. De belegging, de trapswyze verdikking en verdunning der verwen, kleuren van een schildery. Gradation en architecture, se dit de la disposition de plusieurs choses par degrés & en symétrie. Trapswyze schikking, optooying der verscheidene deelen, in de bouwkunde.*

GRADE. s. m. Degré d'honneur, de dignité. *Trap, eertrap, eergraad. Il a passé par tous les grades militaires. Hy is al de trappen van den krygsdienst opgeklommen. Le consulat étoit le grade le plus éminent de l'ancienne Rome. Het burgermeesterschap was de hoogste eergraad, hoogste trap van eer van 't oude Rome.*

GRADIN. s. m. Petit degré sur un autel, un buffet, &c. pour y poser un vase de fleurs, des chandeliers, &c. *Optrapje, trapbankje, richels op een altaar, een schenktafel, enz om 'er een bloempot, kandelaar op te zetten. Gradins sont aussi des bancs élevés les uns au dessus des autres, pour placer plusieurs personnes aux bals, sur le théâtre, &c. De trapswys geplaatsche banken om verscheidene personen op de danspartijen, op het schouwtoneel te plaatsen.*

GRADUATION. s. f. Terme didactique. Division en degrés. *Trapswyze verdeeling. La graduation d'un thermomètre. De trapswyze verdeeling van een weerwyzer.*

GRADUÉ, GRADUËE. part. de GRADUER & subst. Ge-promoveerd. Gradué en médecine, en théologie, en jurisprudence; celui qui a pris ses degrés. *In de artes-*

nye, in de godgeleerdheid, in de regtkunde aangenomen; als genees-meester, leeraar, regtkundige erkend. *Le seu gradué des chymistes. Het vuur der scheikonstaaren dat by graaden gebruikt word. Cercle gradué, ou divisé en 360 degrés. Graad-cirkel, of kring met drie honderd sextig graaden afgedeeld. Carte graduée. Kaart op welke de graaden, lengte en breedte aangewezen staan.*

GRADUEL. s. m. Verset qui se chante à la messe entre l'épitre & l'évangile. *Het vaers dat tuschen het epistelen's evangile in den misdienst gezongen wordt.*

GRADUEL, GRADUELLE. adj. Qui va par degrés. *Trapswyze, by graaden, by trappen opgaande. Substitution graduelle. Trapswyze aanstelling der erfgenaamen. Les pseaumes graduels, ainsi nommés parce que les Hébreux les chantioient sur les degrés du Temple. De trap-psalmen, door de Jooden eertyds op de trappen des Tempels gezongen.*

GRADUER. v. a. Conférer les degrés dans l'une des quatre facultés. *De eergraaden, eertrappen in de eene of de andere van de vier hoofdstudien der hoge schoole vergunnen, verleenen. Il prétend se faire graduuer à la St. Jean. Hy meent zich tegen St. Jan te laten promoveeren, als leeraar in de konsten te doen inschryven. Graduer une carte, y marquer les degrés de latitude & de longitude. De graaden van breedte en lengte op een landkaart teekenen. Graduer un cercle, terme de géométrie, le divisor en 360 degrés. Een kring, cirkel in 360 graaden verdeelen.*

GRAILLONS. s. m. pl. Restes de ce qu'on a mangé. *Overblyfzel, overschot, overgeschote brokken van 't geen men gegeten heeft. Les gueux vivent de graillons, de briques ramassées, des restes qu'on leur donne. De bedelaars leeven van de opgegaarde brokken, overgeschote klikken die men hun geeft.*

GRAIN. s. m. Terme collectif, sous lequel on comprend blé, seigle, froment, orge, avoine, blé noir, &c. Koorn, graan, rogge, tarw, garst, haver, boekweit, enz. Serrer le grain ou les grains dans la grange. *'t Koorn, 't graan of de graanen in de schuuren haalen, brengen.*

GRAIN. Ce que porte & renferme un épis de blé, froment, seigle, &c. Kort, korrel, graantje koornvrucht en koornzaad. Les grains d'un épis de blé. De korrels, 'graantjes van een koornair. Des poulets de grain, nourris de grain. Koornhoenders, jonge hoenders in koornlanden of met graan gemest.

GRAIN, se dit du fruit de plusieurs plantes. Kort, pit, kern, bes of bezie. Grain de raisin. Kortdruijf, druive-korrel of bes. Grain de grenade. Kern of pit van een granaat-appel. Grain de fureau. Vlier-bes. Grain de genievre. Genever-bes. Grain de moutarde. Mostertzaad. Grain de poivre, de sel, de sable. Peper-, sout-, zand-kort. Les grains d'un chapelet. De kraallen van een paternoster. Catholique à gros grain. fig. Een ruige Katholyk. Des grains bénits. Gewyde kraallen. Les grains d'un collier d'ambre. De kraallen van een brandsteene snoer. De la farine à grain d'orge. Grof fustein. Ce marroquin est d'un beau grain. Dat spaansleer is schoon van kort. Le chagrin a le grain rude. Segryne leer is wreid, hard van kort. Elle a quelques grains, marques de petite vérole. Zy heeft eenige plekken van de kinderpokken, ay heeft enige pokplassen, zy is wat pokdalig. Il n'y a pas un grain de sel dans cet ouvrage. fig. Daar is geen sout altoos in dat werk, 't is een zeer laf werk. Il n'a pas un

grain de bon sens. *Hy heeft niet een zier verstand*, 't is een dom verstand. Il y entre un petit grain de malice. *Daar loopt een beetje slimheid*, daar schuilt een schelmerytjen onder. Il a un petit grain de folie. *Hy heeft een flage van de molen*, daar loopt een streepe door.

GRAIN, la soixante & douzième partie d'une dragme, d'un gros. *Grein, aas, gewigtje, twee en zeventigste deel van een agtste ons*. Cette perle est trop légère de deux, de trois grains. *Die paerl is twee, drie greinen te ligt*. Grain, tourbillon, nuage passager qui donne du vent & de la pluie. *Windwolk, vliegende bui, vlaag*. Les grains de vent sont à craindre. De windwolken of buien, de vliegende stormen zyn te vrezen.

GRAINE. f. f. Semence des herbes & de quelques arbrisseaux. *Zaad der kruiden en van zommige heester-gewassen*. Graine de laitue. *Latouw*. Des herbes qui montent en graine. *Kruiden die tot zaad opschieten, die op de stam verdorren*. Quand une fille monte en graine, quaud elle vieillit sans se marier. *Als een vryster oud words en ongetrouwde blyft*. Les écoliers & les pages sont une méchante graine. fig. *De schulteren en de pagies zyn een oilyk goed, zyn stoutte gasten, oilyke deugnieten*.

GRAIS. Voyez GRES.

GRAISSE. f. f. Substance blanche, onctueuse & molle. *Vet, smeer*. Graisse de bœuf. *Osevet*. Graisse de mouton. *Schaapevet*. Ses habits sont luisans de graisse. *Haare kleeren glinsteren van vet, van smeer, van vettigheid*. Jouir de la graisse de la terre, en avoir le revenu, les fruits. *Het vette der aarde genieten, 't inkomen, de vrugten van de aarde bezitten*. Il en a emporté toute la graisse, toute la crème. *Hy heeft er al 'tsmeer uitgehaald, al de room van geligt, geschuimd*. **GRAISSE**, **GRAISSEE**. part. de **GRAISSE**. *Gesmeerd*. **GRAISSE** des bottes, les froter, oindre de graisse. v. a. *Laarzen smeeren*. Graisser les roues d'une charrette. *De wielen van een waagen smeeren*. Graisser la patte à quelqu'un. fig. *Iemand met geld omkoopen, geld in de hand duuwen*. S'il n'avoit pas graissé la patte à son rapporteur. Zoo hy zyn toegevoegde overziener, overdraeger van 't proces geen steekpenning gegeven, geen geld in de hand geduwd had. *Graissez les bottes à un vilain, il dira qu'on les lui brûle*. prov. *Doet een vuilik, een vuilaartig mensch goed, gy hebt 'er maar ondank van te wagten*.

GRAISSEUX, **GRAISSEUSE**. adj. Qui est de la nature de la graisse. *Vettig, smeerig*.

GRAMEN. Voyez CHIENDENT.

GRAMMAIRE. f. f. L'art qui enseigne à écrire & à parler correctement. *Letterkonst, spraakkunst, taal-schryf- en sprekkunde*. La grammaire est le fondement de toutes les sciences. *De letterkonst, spraakkunst is de grondslag aller wetenschappen*. Acheter une grammaire françoise, latine. *Een boek koopen dat over de fransche, latynsche taak-, spreek- en schryfkunst handelt*.

GRAMMARIEN. f. m. Celui qui fait ou qui enseigne la grammaire. *Taalkenner, spraakmeester*.

GRAMMATICAL, **GRAMMATICALE**. adj. Selon les règles de la grammaire. *Na de regels der letter- of spraakkunst*. Construction grammaticale. *Taalkundige, spraakkundige, regelmaatige stelling, woorden-schikking*.

GRAMMATICALEMENT. adv. Régulièrement. *Na*

de spraakkundige regels, volgens de regels van de spraakkunst.

GRAND, **GRANDE**. adj. Etendu, haut, vaste. *Groot, wyd, uitgestrekt*. Un grand homme, une grande femme. *Een groot man, een grote vrouw*. Un grand fleuve. *Een groote of wyde rivier*. Grand, par opposition à petit. *Groot, in tegenstelling van klein*. Les blés sont déjà grands. *Het koorn is al hong gewassen*. Il a déjà deux grandes filles. *Hy heeft al twee groote dochters*. Un grand royaume. *Een groot koningryk*. Une grande armée. *Een groot leger*. Une grande quantité. *Een groote menigte*. Un grand bruit. *Een groot geraas*. Grand dessein. *Groot voornemens*. Grande entreprise. *Groote onderneming*. Un grand roi. *Een groot koning*. Un grand capitaine. *Een groot kaptein, kloek legerhoofd*. Il n'a pas grand argent, grand esprit. *Hy heeft niet veel geld, niet veel verstand*. Ils sont grands amis. *Zy zyn groote vrienden*. Il y a deux grandes lieues d'ici. *'t Is hier twee grote uren van daan*. La volaille, le poisson est à grand marché, à fort bon marché. *'t Gevolgte, de visch is heel goed koop, schande koop, te geef*. Il partit de grand matin. *Hy vertrok heel vroeg*. Fréquenter le grand monde, la cour, les personnes de haute qualité. *Aan het hof, by de hoogste, aanzienelykste personen verkeeren*.

GRAND, sert de titre à plusieurs officiers, comme Grand-maitre de l'artillerie, Grand-chambellan, Grand-aumônier, &c. *Groot-veld-tuigmeester, Groot-kamerling of opperkamer-heer, groot-aalmoesenier, enz*. **GRAND-MAÎTRE** de Malthe. (ie) *De Groot-meester van Maltha*. Le Grand-Seigneur. *De Grooten-Heer of Turkischen Keizer*. Le Grand-Mogol. *De Groot-Hertog van Toscana*. Le grand, est aussi le surnom de plusieurs personnes illustres. Alexandre le grand, Louis le grand. *Alexander de groote, Lodewyk de groote*.

GRAND. f. m. Grand Seigneur. *Groot, aanzienlyk Heer*. S'attacher à un grand. *Een groot Heer oppassen, zyn dienst aankleeven*. Service des grands n'est pas héritage. prov. *Croote Heeren dienst is geen erf*. C'est un homme qui tranche du grand. *'t Is een man die zich voor een groot heer uitgeeft, een zwetsjer, pocher, die zich veel inbeeld, op zyn groot scheeps voor den dag komt*. Les grands du royaume, les Ducs & Pairs, &c. *De grooten van 't ryk*. Les Grands d'Espagne de la première & seconde classe se couvrent devant le Roi. *De Grandes, grooten van Spanjen van de eerste en tweede rang dekken zich voor den Koning*.

GRAND, se dit encore pour sublime, relevé. *Groot, verheven*. Il y a quelque chose de grand dans cette entreprise. *Daar is iets groots in die onderneming*. C'est un grand génie. *'t Is een kloek verstand, grote, verheven geest*. Du petit au grand. *Van 't kleine tot het grote*. Se faire peindre en grand, de grandeur naturelle. *Zich in 't groot, levens-groote karen uitschilderen*.

GRAND, est aussi l'abréviation de l'adj. fém. Grande: à grand'peine s'en trouva-t-il assez pour la moitié du monde. *Men vondt 'er nauwlyks, ter nauvernoed genoeg voor de helft van 't volk*. Faire grand'chere & bon feu. *Goede fier maaken, lustig eten en drinken*, als een Graaf teeren. La Grand'chambre du Parlement. *De Groote kamer van 't Parlement*. Assister à la grand'messe. *De grote mis bywoonen*. Il l'a hérité de

sa grand'mère. *Hy heeft het van zyn grootmoeder geërf'd. Sa grand'tante y doit être aussi. Zyn oud moei staat 'er ook te wesen, te komen.*

GRAND-CROIX de l'ordre de Malthe. s. m. *Groot-kruis van Alalta.*

GRANDELET, GRANDELETTE. adj. Diminutif de grand. *Grootjes, of redelyk groot.* Elle est déjà grandelette. *Zy is al mooi groot.* Il ne se dit que familièrement.

GRANDEMMENT. adv. Beaucoup, extrêmement. *Grootelyk, zeer, ten hoogsten.* Il se trompe grandement. *Hy bedriegt, verzint zich grootelyk; hy heeft groot orgelyk.*

GRANDESSE. s. f. Qualité d'un Grand d'Espagne. *Gradeschap, Grandaat, eertrap, eerstytel van eer. Grande van Spanien.*

GRANDEUR. s. f. Etendue de ce qui est grand. *Grootte groothed.* La grandeur d'un logis, d'un jardin. *De grootte van een huis, van een tuin.* Deux personnes de même grandeur. *Twee menschen van een grootte, die even groot zyn.* La grandeur, l'excellence, la gloire de Dieu. *De groothed, uitmuntendheid, heerlykheid van God.* La grandeur, la majesté des Rois. *De groothed, majestet der Koningen.* Grandeur d'âme, générosité, magnanimité. *Groothed, verhevenheid, grootmoedigheid van ziel.* La grandeur, l'atrocité, l'énormité du crime. *De groothed, snoodheid, gruwelykheid van de misdaad.* Les grandeurs, les dignités, magnificences du monde, de la cour. *De grootheden, waardigheden, kostelykheden van de waereld, van 't hof.*

GRANDEUR, titre d'un évêque, d'un grand-seigneur, &c. *Groothed, eerwaardigheid, hoogagtbaarheid.* Monseigneur, il plaira à votre Grandeur d'ordonner à... *Myn Heer, het zal uw groothed, eerwaardigheid, hoogagtbaarheid gelieven te bevelen aan...*

GRANDI, GRANDIE. part. de GRANDIR. *Groot geworden, gewassen.*

GRANDIR. v. n. Devenir grand, croître. *Groot worden, groeiën, wasen.* L'enfant, l'arbre grandit à vue d'œil. *Het kind, de boom wordt oogchynlyk grooter, groeid, wast ziender oogen.*

GRANGE. s. f. Lieu où l'on ferre les blés en gerbes. *Koorn-schuur.* Serrer les blés dans la grange. *Het ongedorscht koorn in de schuur haalen, bergen; het koorn schuuren.*

GRANIT. s. m. Espèce de pierre très-dure, composée d'un assemblage d'autres pierres de différentes couleurs. *Granitslecn.* Une colonne de granit. *Een pylaar van granit.*

GRANITELLE. adj. d. t. g. Se dit du marbre ressemblant au granit. *Marmor met stappen, dat zeer wel na granitissteen gelykt.*

GRANULATION. f. f. Opération par laquelle on réduit les métaux en petits grains, qu'on nomme grenaille. *De korreling, het tot korlen maaken der metaalen.*

GRANULER. v. a. Mettre un métal en petits grains. *Een metaal tot korlen maaken.*

GRAPHIQUE. adj. d. t. g. Terme didactique, qui se dit principalement des descriptions, des opérations données par une figure. *Figuryke beschryving, be schryving door beelden, gedaantens uitgedrukt.* Description graphique d'une éclipse de soleil, de lune, &c. *Figuryke beschryving van een zons-, maansverduistering.*

GRAPHIQUEMENT. adv. D'une manière graphique. *Figuryker wyze beschreven.*

GRAPHOMETRE. s. m. Instrument de mathématiques servant à prendre toutes sortes d'angles. *Hoek-meeter, wiskonstig werkhuig om allerlei hoeken te meeten.*

GRAPILLER. v. a. Cueillir ce qui reste des grappes où les vendangeurs ont passé. *De vergetene of overgegaene, onafgeplukte druivebosken nalezen, plukken.* Encore s'il y avolt quelque chose à grapper, quelque petit gain à faire. *Als 'er nog maar wat te haalen, te plukken viel, als 'er nog eenig voordeel uit te trekken was.*

GRAPILLEUR, GRAPILLEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui grappe. *Nalezer, naplukker; naleesler.*

GRAPILLON. s. m. Diminutif de grappe. *Bosje, kleine bos.*

GRAPIN. s. m. Petite ancre à cinq pattes, dont on se sert pour soutenir une chaloupe sur le rivage, &c. *Dreg, kat of boots-anker, ligt-anker.* Grapin d'abordage, croc dont on se sert en abordant un vaisseau. *Enter-dreg, enter-haak, hand- en enter-dreg.* Les grapins étoient déjà attachés au vaisseau ennemi. *De enter-dreggen waren al aan 't vyandelyk schip vast.*

GRAPINÉ, GRAPINÉE. part. de GRAPINER. *Met de enter-dreggen vast gehaakt.*

GRAPINER. v. a. Terme de marine. Jetter les grapins à l'abordage. *Dreggen; de enter-dreggen werpen, vast haaken, om een schip aan boord te klampen.*

GRAPPE. s. f. Se dit surtout du raisin. *Bos draiven of druivebos.* Fouler, presser les grappes. *De druifbosken plat drukken, plat persen.* Quand il en parle, on diroit qu'il mord à la grappe. *fig. Hy is zo in zyn schik, zyn hart gaat open als hy 'er van sprekt.* Grappe de sureau. *Bos van vlierbessen.* Grappe de lierre. *Rist of bos klim-beziën.* Le lilas porte ses fleurs par grappes, par bouquets. *De seringboom draagt zyn bloemen by bosken.*

GRAS, GRASSE. adj. Qui a beaucoup de graisse. *Vet.* Gras comme un cochon. *Zoo vet als een varken.* Chapon gras. *Vette kapoen.* Bœuf gras. *Vetten os.* Tuer le veau gras, faire une chose extraordinaire. *Het vette kalf slagen.* Faire les choux gras de quelque chose, en faire son profit, ses délices. *Zyn hart ergens mede ophaalen, zyn vermaak daar van neemen, mooi weer daar mede spelen.* En ferez-vous bien plus gras, bien plus riche, plus à votre aise? *Expt. iron.* *Wat zult gy 'er aan hebben? wat kan het u baaten?* Oie grasse. *Vette gans.* Pouarde grasse. *Vet hoen.* Viande grasse. *Vet vleesch.* Vos mains sont si grasses! *Uw handen zyn zoo vet, zoo smeerig!* Des terres grasses. *Vette gronden, kleigronden.* Terre grasse ou à grile à dégrailler les habits. *Klei, pataard om sineerballen van te maaken, om de smeervlakken uit de kleederen te haalen.* Des paroles grasses, obscènes, libres. *Vuite, ruige woorden, losje of ontkuis, c'e reden.* Dormir la grasse matinée. *Een gat in den dag slapen.*

GRAS. Sali de graisse. *Vet, smeerig, vol vet of vestigheid.* Ses habits sont si gras! *Zyne kleederen zyn zoo smeerig, zoo vet, zoo besmuld!* Des cheveux gras. *Smeerig hair.* Du linge gras. *Smeerig linnegoed.* Un terrains gras, de la terre grasse, &c. *Een vette grond, klei grond, enz.* Un jour gras, par opposition à jour maigre. *Een vleeschdag.* Les jours gras, par excellence, les derniers jeudi, dimanche, lundi & mardi du carnaval. *De scampdagen van de vleeschyd, de vier laaste vleeschdagen voor de vasten.* Faire gras, rompre l'abstinence. *De vasten breken, op een vastendag*

vleesch eten. Discours gras, obscène. *Rulge prabt, losse reden, oukuische woorden.* Parler gras, grasseyer. *Lispen, brouwen in't spreken, de R niet wel kunnen uiten.*

GRAS, est aussi substantif: le gras & le maigre d'un aloyau. *'t Vette en't magere van een hars.* Donnez-moi un peu de gras. *Geef my een weinig vet.* Le gras ou le mollet de la jambe. *De kuit of't dikste van 't been.* Il n'a presque pas de gras de jambe. *Hy heeft byna geen kuiten.*

GRAS-FONDURE. f. m. Maladie des chevaux, qui n'est rien moins que ce que son nom semble indiquer: c'est une affection inflammatoire du bas-ventre, principalement du mesentère & des intestins. *Een verhitting, simelting van't vet in den onderbuik van een paard dat verhit is.*

GRASSEMENT. adv. Rykelyk, overvloediglyk. Vivre grassement, à son aise. *Lui en lekker leven, goede dagen hebben.* Payer, récompenser grassement, largement. *Mildelyk betalen, mild beloonden.*

GRASSET, GRASSETTE. adj. Un peu gras. *Vetjes, al wat vet, bolletjes.* Il est grasset. *Hy is vetjes.* Elle est petite & grasette. *Zy is klein en bolletjes.*

GRASSEYEMENT. f. m. Manière dont prononce une personne qui grasseye. *Lisping, brouwing.*

GRASSEYER. v. n. Parler gras, avoir de la peine à prononcer l'R. *Brouwen, lispen, de R kwaalyk uitspreken.* Les Dames ont bonne grace à grasseyer. *De juffers staat het lispen, het brouwen wel.*

GRASSOUILLET, GRASSOUILLETTE. adj. Diminutif de grasset. *Vetjes, bolletjes.* Un enfant potelé & grassouillet. *Een kind dat zoo ves is als een mol, een poezelijg en vet kind.*

GRATERON. f. m. Fruit ou bouton chardonneux, qui s'attache aisément aux habits. *Klis, klits, knoop van 't kleefkruid.* Cela tient comme des graterons. *Dat hangt als klissen aan malkander.* Grateron est aussi le nom de la plante ou tige qui produit des graterons. *Kleefkruid, bekende distelpplant.*

GRATICULER. v. a. Terme de peinture & de dessin, employé pour indiquer le moyen dont les peintres & les dessinateurs se servent pour conserver dans une copie les proportions de l'original. *Een schilderei verdeelen, de verdeling daar van maaken, om de evenredigheid van't oorsproncklyke te behouden.*

GRATIFICATION. f. f. Don, libéralité. *Gift, mildaadigheid, genadegift.* Je le reçois comme une pure gratification. *Ik ontvang het als een louter gift, als een onverdiende mildaadigheid.* Il a eu du Roi une gratification de mille écus. *Hy heeft van den Koning een geschenk, begiftiging van duizend kronen gehad.*

GRATIFIÉ, GRATIFIÉE. part. de GRATIFIER. *Begunstigd, begiftigd.*

GRATIFIER. v. a. Faire quelque grace, quelque liberalité. *Beschenken, begiftigen, begunstigen.* Le Roi l'a gratifié d'une charge, d'une pension. *De Koning heeft hem met een amt, eene jaarlyksche wedde beschonken, begunstigd.*

GRATIN. f. m. La partie de la bouillie qui demeure attachée au fond du poêlon. *Het aangezette, aangebakken aan den bodem van de ketel.*

GRATIS. adv. Mot emprunté du latin, qui signifie par pure grace. *Om niet.* On lui a expédié ses bulles gratis. *Men heeft hem zyne bulen om niet verleend.* Il dit cela gratis. fig. *Hy zegd dat zonder bewys.*

GRATITUDE. f. f. Reconnaissance d'un bienfait reçu.

Dankbaarheid, erkentenis.

GRATTE-CU. f. m. Le fruit rouge & acide de l'églantier. *Eglantier-bezië, roode en wrange vrugt van den wilde rooze-boom.* C'est aussi le bouton qui reste de la rose passée. *Zandbol, roosethoel, kuop van de afgevalle roos.* Il n'y a si belle rose qui ne devienne gratre-cu. prov. *Geen roos zoo schoon of zy vergaat, geen schoonheid die geen rimpels zet.*

GRATTELEUX, GRATTELEUSE. adj. & subst. m. & f Qui a la grattelle. *Die't vliegend krauwel heeft, verhit en schurftig boven op de huid.*

GRATTELLE. f. f. Menue gale. *Vliegend krauwel.* La grattelle lui vient. *Hy krygt het lopend zweer, 't krauwel.*

GRATTÉ, GRATTEE. part. de GRATTER. Gekrauwd, geklauwd.

GRATTER. v. a. Frotter avec les ongles, &c. *Krabben, krouwen, wryven, schuuren.* Gratter sa tête. *Zyn hoofd krabben, krouwen.* Gratter un vaisseau, râcler la vieille poix de dessus le bordage. *Een schip schrappen, de oude teer van de huid afschrappen.* Se gratter jusqu'au sang. *Zich aan 't bloeden krabben, krabben dat 'er het bloed uitloopt.* Vous le grattiez où il lui démange. prov. *Cy krab hem daar 't hem jeukt, gy spreekt hem na de mond.* Trop gratter cuit, trop parler nuit. prov. *Te veel krabben jeukt, byt; te veel spreken schaad.* J'aimerois mieux gratter la terre avec les ongles. *Ik wilde liever met myn nagels in de grond wroeten, de aarde opkrabben met myn nagels.* Gratter, râclier du parchemin. *Parkement, francynleer schrappen.* Gratter une écriture pour l'effacer. *Een schrift uitschrapen.* Gratter le parchemin, le papier; gagner sa vie à copier. *De kost met naschryven winnen.*

GRATTOIR. f. m. Outil dont les sculpteurs, &c. se servent pour gratter leur ouvrage. *Schraaper of hikker, tuig daar de beeldhouwers, loodgieters, met-selaars hun werk mede schraapen.* On efface des mots sur le parchemin avec un grattoir. *Men krabt de woorden op het parkement geschreven met een krabber uit.*

GRATUIT, GRATUITE. adj. Qui se donne gratis. *Vrywillig, uit gunst.* Don gratuit. *Vrywillige gift, een louter geschenk.* Don gratuit, les sommes que le clergé, ou certaines provinces donnent au Roi de France, au lieu des subsides ordinaires. *Vrywillige gift, die de geestlykheid of zekere gewesten aan den Koning van Frankryk geven, in plaats van de gewone lasten.*

GRATUITÉ. f. f. Terme de théologie. Bonté, miséricorde de Dieu. *Weldaad, weldaadigheid, barmherigheid Gods.* Les gratuités de Dieu sont infinies. *De weldaaden, weldaadigheden Gods zyn oneindig.*

GRATUITEMENT. adv. D'une manière gratuite. *Vrywilliglyk, uit genade, uit eigen beweging, ongedwongen, uit liefde, om niet.* Il l'a obtenu gratuitement. *Hy heeft het uit louter genade, gunst ontvangen.* Ce mot signifie aussi sans fondement. *Dit woord betekend ook zonder grond.* Vous avancez cela gratuitement. *Gy oppert dat, brengt dat te berde zonder grond.*

GRAVATIER. f. m. Charretier payé pour enlever les gravas dans un tombereau. *Puinvoerder, voerman die het puin, de afgepike kalk in een kar wegvoert.*

GRAVE. adj. d. t. g. Pesant, lourd. Zwaar, log. Tous les corps graves tendent à leur centre. Axiome de

physique. *Al de zwaare, de logge lichaamen hellen na hun middelpunt.* Grave, sérieux, qui agit avec dignité. *Deftig, staatig, ernstig, bedaard.* Grave comme un Espagnol, comme un Sénateur Romain. *Ernstig als een Spanjaard, staatig als een Roomsch Raadsheer.* Il a l'air & la contenance grave. *Hy heeft een staatig wezen en een stemmig gelaat.* Une matière grave, importante. *Een gewigtige stof, een hoogwichtig onderwerp, zaak van belang.* Un auteur grave, de considération, dans la matière qu'il traite. *Een gewigtig, deftig schryver, een geagt auteur in de stof die hy verhandeld.* Un son ou accent grave. *Een zwaare en langsaame toon, een hard en langzaam geluid.*

GRAVELÉE. adj. f. Il n'a d'usage que dans cette phrase: Cendre gravelée, qui est une cendre faite de la lie de vin calcinée, Potash.

GRAVELEUX, GRAVELEUSE. adj. Sujet à la gravelle. *Graveelig, veel met graveel gekweld.* Urine graveleuse. *Graveelig water, water daar graveelzand in is.*

GRAVELLE. f. f. Maladie causée par le gravier, qui cause des obstructions dans les reins. *Gravel.* Tourmenté de la gravelle. *Van't graveelgekweld, geplaagd.*

GRAVELURE. f. f. Discours trop libre, approchant de l'obscénité. *Lompe, vuile reden.*

GRAVEMENT. adv. D'une manière grave. *Staatiglyk, ernstelyk, met deftigheid.* Marcher gravement. *Staatiglyk aantreden.*

GRAVÉ, GRAVÉE part. de GRAVER. *Gesneden, gegraveerd.*

GRAVER. v. a. Travailler au burin, &c. *Snyden, insnyden, graveeren.* Graver au burin. *Met het steekzey werken, in metaal snyden, graveeren.* Graver à l'eau forte. *Met sterk water eisen.* Graver une epitaphe sur une tombe de marbre. *Een graffschrift op een marmere graffleen, op een marmere zark uithouwen.* Graver l'amour de Dieu dans son cœur. fig. *Gods liefde in zyn hart indrukken, diep inprenten.* Vos bienfaits seront toujours profondément gravés dans ma mémoire. *Uwe weldaaden zullen altyd diep in myn geheugen gedrukt, geprent staan.*

GRAVEUR. f. m. Qui fait profession de graver. *Plaat of signetsnyder, eisjer.* Graveur en taille-douce. *Plaatsnyder.* Graveur en bois. *Die houte plaatensnyd.* Graveur de cachets. *Signetsnyder, wapensnyder.* Graveur à l'eau-forte. *Eisjer, die met sterk water op kopere plaatensnyd.*

GRAVIER. f. m. Gros sable mêlé de petits cailloux. *Grof zand, rivier gruis, keizand.* Le gravier qui s'amasse dans les reins, dans la vessie. *Het zand dat in de lenden, in de blaas vergadert, gaat zitten.*

GRAVIR. v. n. Grimper contre un rocher. *Tegen een steile rots, een klip opklauteren.*

GRAVITATION. f. f. Terme de physique. Action de graviter. *Nederdrukking, het nederdrukken.*

GRAVITÉ. f. f. Pesanteur, poids, en termes de physique. Zwaarte. Les corps pesants emportent les autres par leur gravité. *De zwaare, de logge lichaamen voeren de andere na om laag door hunne zwaarte.* Gravité, le sérieux, la contenance grave d'un magistrat. *De staatigheid, stemmighed, het staatig, ernsthaftig wezen van een magistraats persoon.* La gravité, l'importance, la dignité du sujet, de la matière, demande... *De deftigheid, gewigtigheid, waardigheid van 't onderwerp, van de stof vereischte...*

GRAVITER. v. n. Terme de physique. Tendre & poser vers un point Nederdrukken, door zwaarte nederdrukken.

GRAVOIS. f. m. La partie la plus grossière du plâtre après qu'on l'a assiégié. *Klontkaik, gruiskalk.* Gravois se dit encore des menus débris d'une muraille, &c. *Dunse puin, gruis, kalkbrokken van de uitgevalene muuren.*

GRAVURE. f. f. L'art & l'ouvrage du graveur. *Het plantsnyden, graveersel, de plaat-snykonst.* Une gravure délicate. *Een net snywerk, fijn graveersel.*

G R E.

GRÉ. f. m. Franche volonté. *Welgevallen.* Il y est allé de son gré, de son bon gré. *Hy is 'er met zyn wil, hy is 'er goedmoeds na toe gegaan.* Ils ont contracté ensemble de gré à gré. *Zy zyn samen in der minne, met wederzyds genoegen verdragen, in verbond getreden.* Il le sera de gré ou de force. *Hy zal het met wil of gedwongen, vrywillig of met dwang doen.* Il veut bon gré mal gré que je le fasse. *Hy wil dat ik het doe, het zy my lief of leed.*

GRÉ. Désir, goût. *Zin, wil, gedachte.* Cela est-il à votre gré? *Is dat na uw zin?* Se laisser aller au gré des flots, des vents. *Na de wil der baaren, van de winden heen dryven, zich aan de wil der baaren, der winden overgeven.* Prendre, recevoir une chose en gré, en être content. *Een zaak in dank nemen, of liever met lief aannemen, nemen, gaarne ontvangen.* Prenez en gré l'avis que je vous donne. *Neem het berigt, de waarschouwing die ik u doe voor lief,* in vriendschap aan, *laat u die wel gevallen.* Savoir gré, savoir bon gré à quelqu'un, lui être obligé ou être satisfait de sa conduite. *Iemand dank weten voor 't geen hy doet, het hem wel afnemen.* Il m'en fait bien mauvais gré, il m'en veut bien du mal. *Hy is 'er heel kwaad om op my.*

GREC, GRECQUE. f. m. & f. Les natifs de la Grèce: ce qui appartient à la Grèce. *Griek, Griekin; Grieksche.* L'armée des Grecs assiégeant Troye. *Het leger der Grieken Troya beleggerende.* Le peuple Grec étoit fort ingénieux. *Het Grieksche volk was heel gauw, sneedig, spitsvindig.* Un Testament Grec, en langue Grecque. *Een Grieksche Testament.* Il est Grec: il est habile en cela. *Hy is daar heel gauw in, hy heeft die konst fiks, hy is 'er op geslepen.* Il n'est pas grand Grec; pas fort habile. *'t Is geen overvlieger, hy is niet van de sneedigste.* Le Grec est une langue nombrueuse & délicate. *Het Grieksche ts een woordenryke en fyne taal.* Une jeune Grecque. *Een jonge Griekin, jong Grieksche meisje.* La flotte Grecque fut longtemps arrêtée en Aulide. *De Grieksche vloot of vloot der Grieken wierd lang in Aulis opgehouden.* La langue Grecque s'apprend & s'oublie aisément. *De Grieksche taal wordt ligt geleerd en ligt vergeten.*

GRECE. f. f. Le pays des Grecs. *Griekenland.* Les sept Sages de la Grèce. *De zeven Wyzen van Griekenland.*

GRÉDIN, GREDINE. adj. & subst. Gueux, mesquin. *Kaal, armelyk, slecht.* Cela est bien gredin. *Dat is heel kaal, heel slecht.* C'est un gredin, un misérable. *'t Is een kaalen hond, een schoeijer, schobjak.* Une gredine. *Een schooister, een oolyke konkel, sions.*

GREDINERIE. f. f. Misère, gueulerie, mesquinerie. *Vrekighed, karighed, deunheid, naagezestheid, armoede.* Quelle gredinerie est cela. *Wat een ellen-de, armoechte, droevige zaak is dat!*

GREFE. f. m. Lieu où se gardent les registres, où l'on expédie

expédie des sentences, &c. Griffie, register-kamer, gerechts-kamer daar de uitgesprokene vonnissen uitgeven worden. Retirer une sentence du greffe. Een vonnis uit de griffie ligten.

GREFFE. f. f. Petit scion d'un arbre en sève, que l'on ente sur un autre. *Griffel, afgesnede takje, scheutje van een boom in zyn groei, dat op een ander geënt wordt.* Greffe de pêcher, de pommier, de poirier. *Griffel, ent van een perzikke-, appel-, peereboom.*

GREFFÉ, GREFFÉE. part. de **GREFFER**. Geënt, ingeënt, gegriffeld.

GREFFER. v. a. Enter. *Griffelen, enten, inénten.* Greffer en fente ou en poupee. *In de kloof cf met een pop griffelen, enten.* Greffer en écussion. *Schildswyze inénten.*

GREFFIER. f. m. Officier qui garde ou tient le greffe. *Griffier, gerechts-schryver, vonnis-register-bewaarder.*

GREFFOIR. f. m. Petit couteau dont on se fert pour greffer. *Entmesje, grifmesje.*

GREGEOIS. adj. m. Il n'a d'usage que dans cette phrase : Feu gregeois, espèce d'artifice inventé par les Grecs & qui brûle même dans l'eau. *Grieksche vuur, soort van kunstvuurwerk door de Grieken uitgevonden, en dat zelfs in 't water brand.*

GREGORIEN, GREGORIENNE. adj. Chant Gregorien, le plein chant dont le Pape Gregoire I est l'inventeur. *'t Gregoriaansch of gewoon musiek, muziekregel, trant door Paus Gregorius den eersten uitgevonden.* Le calendrier Gregorien, le calendrier réformé par Gregoire XIII en 1582. *Den almanak van Gregorius de dertiende, verbeeterd in 't jaar 1582.*

GREGUES. f. f. pl. S'est dit autrefois pour haut de chausses. Il en a dans ses gregues, il en tient. fig. *Hy heeft het spek al weg, hy is er mede aangehaald.* Tirer ses gregues, s'enfuir. *Zyn gat schuuren, doorgaan, zyne biezen pakken.*

GRELE. f. f. Eau congelée qui tombe par grains. *Hagel.* Une grèle de mousquetades. fig. *Een hagelbui van musketshoooten.* Une grèle de coups. fig. *Een hagelbui van stok- of vuistslagen.* Il est pire que la grèle, on l'appréhende comme la grèle. fig. *Hy is erger als de hagel, men is er banger voor als voor de hagel.*

GRELE. adj. d. t. g. Long & menu. *Rank, lang en dun.* Une taille grèle & menue. *Een rank en dun lyf.* Il a la voix grèle, aiguë & foible. *Hy heeft een scherpe en flauwe stem.*

GRELÉ, GRELÉE. part. de **GRELER**. Gehageld. Visage grélé, marqué de petite vérole. *Aangezicht van de kinderpokken geschonden, een pokdaalig aangezicht.* Le pauvre homme est bien grélé, a eu bien des infortunes. fig. *De arme man heeft magtig geleden, heeft lang in 't onderspit gelegen.*

GRELER. v. imp. & a. *Hagelen.* Il ne fait que gréler & neiger. *Het doet niet als hagelen en sneeuwen.* Les vignes ont été grélées. *Dc wyngard is door de hagel geraakt, geschonden.* Gréler sur le profil, prov. exercer son ressentiment sur des gens sans défense. *Zyn wraak aan zyne mindere koelen, weerloze menschen plaagen.*

GRELIN. f. m. Terme de marine. Le plus petit des cables d'un vaisseau. *Greling, het dunste kabeltouw van een schip.*

GRELON. f. m. Grain de gréle. *Hagelsteen.*

GRELOT. f. m. Boulette de cuivre, &c. qui rend un son en la remuant. *Bel.* Les grelots d'un traîneau à glace. *De bellen van een narrellee.*

GRELOTTER. v. n. Trembler de froid. *Klappertan-*

den, trillen en beeven van de koud.

GRELUCHON. f. m. Expr. famil. L'amant aimé & favorisé secrètement par une femme qui se fait payer par d'autres amans. *De minnaar welke heimelyk bemind, en begunstigd wordt door een vrouw die haar door andere minnaars laat belonen, betaalen.*

GRENADE. f. f. Fruit du grenadier. *Granaat-appel.* La grenade est un fruit couronné. *De granaat is een gekroonde vrugt.* Grenade, boulet de fer creux & rempli de poudre. *Granaat-bal, hand-granaat, hollewerp-kogel.*

grenadier. f. m. Arbre qui porte des grenades. *Granaathoom.*

grenadier. f. m. Soldat qui jette des grenades. *Granadier, hand-granaat-werper.*

grenadiere. f. f. Gibecière du grenadier. *Grenadiers-tas.*

grenadille. f. f. Fleur de la passion. *Passiebloem.*

grenaille. f. f. Métal réduit en petits grains. *Gruismetaal, metaal aan korlen gesmolten.* De la cire en grenade, pour la faire blanchir. *Was aan korlen om wit te bloeken.*

grenailleur. v. a. Mettre du métal en petits grains. *Metaal aan korlen smelten.*

grenat. f. m. Pierre précieuse, approchant du rubis, mais qui a moins de dureté & d'éclat. *Granaatsteen, fyne steen na de robijn zweemende.*

grenaut. f. m. Espèce de poisson qui a la tête fort grosse. *Soort van visch welke een zeer dikke kop heeft.*

greneler. v. a. Faire paroître des grains sur quelque chose, principalement sur le cuir, comme sur le chagrin. *Korlen, korrels ergens op maaken, gelyk als den erf op het segrynen-leer.*

grené, grenée. part. de **GRENER**. *Gekoruld.* Du tabac grené, tabac réduit en petits grains. *Gekorlde snuistabak, snuistabak aan korlen gemaakt.*

grenier. v. n. Monter en graine, produire de la graine. *Tot zaad opschieten, opwasen.* Une herbe, une plante qui grené. *Een kruid, een plant die zaad schiet, of zich tot zaad zet.*

grenier. v. a. Réduire en petits grains. *Korlen, tot korlen maaken.* Grenier de la poudre à canon. *Busch-kruit korlen, tot korlen maaken.*

greneterie. f. f. Commerce que fait un marchand grenetier. *Zaadhandel, koornhandel.*

grenetier, grenetiere. f. m. & f. Celui, celle qui vend des grains & des graines. *Een, eene die garst, erten, boonen, gort verkoopt; een grutter; een zaadkooper, zaadkoopster.* Grenetier, l'officier du grenier à sel, qui juge des différends des gabelles. *Zolder-meester, zout-regter, beampete over des Konings zout-tollen aangevesteld.*

grenetis. f. m. Petit cordon en forme de grains, qui enferme les légendes de la pièce de monnaie. *Korrelrandje, rand daar de opschriften van 't muntstuk in besloten zyn.*

grenier. f. m. Le plus haut étage d'une maison, où l'on serre les grains, &c. *Zolder, graan- of koornzolder.* Les greniers publics. *De gemeene of stadszolders, pakhuisen.* Grenier au foin. *Hooizolder.* Grenier aux tourbes. *Turfzolder.* Grenier à étendre du linge. *Kleerzolder.* Grenier à sel. *Zoutzolder, pakhuis daar 't zout opgeleid wordt.* Il est président au grenier à sel. *Hy is voorzitter van de zoutkamer, of van 't geregt dat over zaaken der zoutpacht zittingen houdt.* La Sicile est le grenier de l'Italie, la Pologne est celui de la

Hollande. Siciliën is de koornzolder, de broodkamer van Italië; Polen, is de broodkamer van Holland. GRENOUILLE. s. f. Petit animal qui vit dans les marais. Vorsch, kikvorsch, kikkert. Les grenouilles croassent. De vorschen kwakken, schreeuwen.

GRENOUILLER. v. n. Ivrogner. Piklappen, zuipen, nathalzen in de kroeg of kit. C'est un misérable qui ne fait que grenouiller. 't Is een schoft, een beest, die geduurig in de kroeg loopt, die altyd met de neus in 't nat is.

GRENOUILLERE. s. f. Lieu où il y a grand nombre de grenouilles. Kikkerpoel, watergrond daar veel vorschen in zyn.

GRENU, GRENUUE. adj. Qui a beaucoup de grains. Vol korrels, zwaar geladen. Un épi bien grena. Een koornair die zwaar geladen is. Du marroquin bien grena, dont le grain est beau. Spaansch leer, dat mooi van kori is.

GRÈS. s. m. Pierre grise, qui se pulvérise aisément. Biksteen, graauwagtige bergsteen, die ligt vergruist wordt. Un pavé de grès. Een zachte straatsteen. Un pot de grès. Een Keulsche pot, pot van biksteen gebakken.

GRESIL. s. m. Gréle menue. Dunne hagel, als yzel vallende.

GRESILLER. v. n. Als dunne hagel nedervallen. Il grefille un peu. Daar valt zoo wat dunne hagel.

GRESSERIE. s. f. Pierres de grès, mises en œuvre. Biksteen, graauwe bergsteen. Une tour faite de gresserie. Een toren met biksteenen, graauwe steenen opgemetseld. Gresserie, valas de grès. Keulsch aardewerk, keulsch goed, potten en kruiken, enz. van Keulsche aarde gebakken.

GREVE. s. f. Le bord de la mer ou d'une riviere. Voetstrand, zandoever van de zee of van een rivier. La place devant l'hôtel-de-ville de Paris s'appelle encore ainsi, comme étant au bord de la Seine: c'est un des lieux où l'on fait les exécutions. De plaats voor het stadhuis te Parys heet ook zoo, als zynde op den oever van de Seine: het is een der plaatzen waar men vonnissen uitvoert. Il a été décapité en Greve. Hy is voor't stadhuis, op het plein (de Greve genaamd) van't raadhuis onthoofd geworden. Cela mene tout droit à la greve. fig. Dat leid, gaat regt op de galg aan.

GREVÉ, GREVÉE. part. de GREVER. Bezwaard, gedrukt. Un pays grevé, une ville grevée par les logemens des gens de guerre. Een land, een stad door de inlegeringen, of 't inkwartieren van het krygsvolk bezwaard, gedrukt.

G R I .

GRIBLETTE. s. f. Carbonade, morceau de porc frais mince & qu'on rôtit sur le gril. Platte snee, reep van varkens-vleesch, braad-stukje van 't ongezoute varken afgesneden.

GRIECHÉ. adj. d. t. g. Bont, gespikkeld. Pie grieche. Bonte ekster. De couleur grecque, bariolée. Bont of gespikkeld van kleur.

GRIEF. s. m. Léison, dommage, tort. Bezwaarnis, overlast, schade, verongelyking. Les griefs des Princesses & des Villes de l'Empire. De bezwaarnissen der Ryks-Vorstien en Steeden van 't Ryk. Les griefs, les écritures produites pour montrer en quoi on a été lésé par une sentence dont il y a appel. Blyken van bezwaarnissen, verongelykingen door een vonnis van 't welk geappelleerd kan worden.

GRIEF, GRIEVE. adj. Grave, fâcheux, énorme.

Zwaar, yselyk. Un crime fort grief. Een zwaar feit, een hooge misdaad, hals-zaak, euveldaad. Maladie grieve. Zwaare siekte.

GRIEEMENT. adv. Excessivement. Ten hoogsten, zeer zwaar, overmatiglyk. Offenser Dieu grievement. God ten hoogsten vertoornen, zeer zwaar zondigen tegen God.

GRIEVETÉ. s. f. Enormité. Cruelykheid, zwaarwrigtigheid, letykheid. La grieveté du fait, du crime. De yselykheid, hoogstraafbaarheid, strafwaardigheid van 't misdryf, van de misdaad.

GRIFFE. s. f. L'ongle crochu du lion, du chat, &c. Klaauw, kromme nagel van den leeuw, van de kat, enz. Dieu préserva Daniel des griffes des lions. God bewaarde Daniel voor der leeuwen klaauwen. La griffe des gens de chicane est à craindre. De klaauw, poot der prædixns is te vreezen. Si je puis jamais me tirer de ses griffes! Zoo ik ooit uit zyne klaauwen komen kan!

GRIFFON. s. m. Oiseau de proie semblable à l'aigle. Griffoen, grypvoogel, roofvogel den arend gelyk. Le griffon fabuleux est moitié aigle, moitié lion: on le voit souvent représenté dans les frises de l'architecture antique. Griffoen, soort van een verdicht monster, een arend en een leeuw ten halven verbeeldende.

GRIFFONNAGE. s. m. Ecriture peu lisible & faite à la hâte. Rabbelschrift, kriewelschrift, haanepooten. Vous ne pourrez jamais lire mon griffonnage. Cy zoud myn rabbelschrift, kromme letters, haanepooten nooit kunnen lezen.

GRIFFONNER. v. a. Ecrire mal & à la hâte. Haanepooten maaken, rabbelen, broddelen in 't schryven. Les gens de pratique ne font que griffonner. De prædixns doen niet als rabbelen, maaken maar haanepooten in 't schryven.

GRIGNON. s. m. Morceau, crouton de pain du côté qu'il est le plus cuit. Hardste buitenkorst, bovenkorst, hoek, homp van 't brood gesneden. Les mariniers appellent aussi grignon, du biscuit en morceaux. Brok beschuit, beschuit aan brokken.

GRIGNOTER. v. n. Croustillier, manger doucement, lentement. Knabbelen, peuzelen, langzaam eten. Sil ne s'enrichit pas dans cette affaire, il y trouvera toujours à grignoter. fig. Zoo hy in die zaak niet ryk wordt, hy zal ter altoos wat te peuzelen vinden, nog een zoete stuiver uit haalen.

GRIGOU. s. m. Gredin, misérable, ladre, vilain, avariceux. Karig, vuilik. Il vit comme un grigou. Hy leeft als een vuilik, als een wrekkige hond.

GRIL. s. m. (Lifez GRI.) Rooster. Mettez-nous des côtelettes sur le gril. Zet, leg voor ons ribbetjes op de rooster.

GRILLADE. s. f. Manière d'apprécier certaines viandes en les grillant. Het roosten, de roosting. Mettre des côtelettes de mouton à la grillade. Schaapsribbetjes op de rooster braaden. Cela sera bon à faire une grillade. Dat zal goed zyn om op de rooster te leggen, te braaden. Voilà une excellente grillade. Dat is heel lekker geroost vleesch, lekkere karbonaad.

GRILLE. s. m. Ouvrage treillisé, à barreaux de fer, ou de bois. Tralie, traliewerk, hek- of roosterwerk van yzere, of houte stijlen, enz. On parle aux religieuses à travers la grille. Men spreekt de geestelyke juffers of kloosterzusters door de tralie. La grille d'un égoût, d'un étang. De rooster van een rioel, van een ryver. Grille à feu, barreau ou chenets assemblés

pour soutenir les tisons. *De rooster daar het vuur in en over brand, en de asch door valt. La grille d'un tripot, la fenêtre quarrée à l'un des bouts d'un tripot. De rooster van een kaatsbaau, aan 't eene end twee voet boven de grond.*

GRILLÉE. part. de GRILLER. *Met een roosterwerk gesloten: geroost, op den rooster gebraden.*

GRILLER. v. a. Fermer avec une grille. *Met een tralie, met een roosterwerk sluiten. Il a fait grillier toutes les fenêtres. Hy had al de vensters met yaere traliën laten sluiten, voorzien, verbergen. Griller, rôtir sur le gril. Roosten, braden, op de rooster braden. Le soleil a grillé les vignes. De zon heeft den wyngaard geroost, verbrand. Je grille, je brûle d'impatience de savoir.... Ik staan op heete koolen, ik brand van ongeduld, ik verlang geweldigt om te weten....*

GRILLON. f. m. *Espèce de cigale aimant les lieux chauds. Huisstapel, krekels. Le cri des grillons est fort importun. Het geschreeuw der krekels is zeer lastig.*

GRIMACE. f. f. Vilaine contorsion du visage. *Grinzing, scheefze trekking, leetylke verdraaiing van't gezicht. Les grimaces d'un singe, d'un bateleur. De grinzingen, het grynen van den aap; het bakkes trekken, het grynen, het mond verdraaien van een kwak-zalvers gek. Un habit, un collet qui fait la grimace. Een kleed, een kraag met scheeve plooijen, die scheef hangt, scheef zit. Faire la grimace à quelqu'un, lui faire mauvaise mine. Iemand scheef, dwars, nors aanzien; de neus regens hem optrekken, zyn voorhoofd rimpelen als hy ons aan komt spreken. Ce qu'il en fait n'est que par grimace, feinte, dissimulation. 't Geen hy doet is maar veincery, aapery, 't is maar om de kool, om 't spel beter te dekken.*

GRIMACER. v. n. Faire des grimaces. *De smoel of de mond scheef zetten, de oogen verdraaien, grynen. Grimacer comme un singe. Grynzen, de smoel verdraaien als een aap, vreemde grappen maaken met zyn bakkes.*

GRIMACIER, GRIMACIERE. adj. & subst. m. & f. Qui fait des grimaces. *Die zyn mond en oogen verdraaid, zyn mond op een gemaakte wys open en toe doet, zyn bakkes in de plooijen uit de plooijen zet. Vous croyez cet homme dévor, ce n'est qu'un grimacier, qu'un hypocrite. Gy agt die man godsdienstig, godvreezend, 't is maar een huichelaar, een schynheilige.*

GRIMAUD. f. m. Terme de mépris d'un écolier des basses classes. *Schooljonge, plakjonge. C'est un petit grimaud. 't Is een prul van een schooljonge, een van die latynsche kwakken, plakjongens.*

GRIMELIN, autre injure qui désigne celui qui joue mesquinement & à petit jeu. *Beunaas, schraaper, een die maar uit gierigheid speeld.*

GRIMELINAGE. f. m. Petit jeu mesquin. *Gering spel. Il signifie aussi un petit gain qu'on ménage dans quelque marché. Een kleine winst die men in acht neemt in eenige koop, of by het sluiten van een koop.*

GRIMELINER. v. n. Jouer mesquinement & à petit jeu. *Beunaazen, lorrendraaien, schraapen in 't spelten. Cela n'est pas jouer, ce n'est que grimeliner. Dat is geen spelten, 't is maar schraapen, beunaazen. Il tâche de grimeliner quelque chose. Hy zoekt wat te beunaazen, wat te winnen, iets te schagcheren.*

GRIMOIRE. f. m. Livre dont les pré tendus magiciens se servent. *Toverboek, tovenaars kriewelschrift. Entendre, savoir le grimoire, être habile. Het kunstje fiks hebben, fiks kennen, fuedig, schraander zyn. Il*

tira certain grimoire (écrit, papier embrouillé) de sa poche. *Hy haalde zeker rabbelschrift, papier vol haanepooten uit zyn zak. Expliquez-vous, je n'entends point ce grimoire, ce galimathias. Drukt uw gedagte klaarder uit, ik vat die warreden, dat mengelmoes niet.*

GRIMPER. v. n. Monter en s'aidant des pieds & des mains. *Klauteren, met handen en voeten opklommen. Grimper comme un chat. Klauteren als een kat.*

GRIMPEREAU. f. m. Petit oiseau qui ne vole guere, ne faisant que sautiler de branche en branche. *Pimpelmees, vogeltje dat van 't eene takje op 't andere huppelt.*

GRINCEMENT de dents. f. m. *Knarsing der tanden.*

GRINCER les dents. v. a. *Les ferrer de douleur ou de colere. Knarsen op zyn tanden, van pyn of grasmach op zyn tanden byten.*

GRINGOTTER. v. n. Fredonner comme par prélude: il ne se dit que des oiseaux. *Kwakkelen, kwetteren. Il y a plaisir à entendre gringotter cette alouette, ce pinson. 't Is pleizierig die leeuwrik, die vink te horen kwakkelen, kwetteren.*

GRINGUENAUDE. f. f. Petite ordure qui s'attache aux émonctoires, &c. par mal-proprieté. *Kliervuil, vulgierheid die op de lasch- of oorklieren van een morsig mensch gaat zitten.*

GRIOTTE. f. f. Cerise grosse & noirâtre, à queue plus courte que les autres. *Morelle-kers, kortsteelige, dikke en zwarte kers. Griotte, de l'orge frais médiocrement rôti & moulu ensuite: les Grecs en mangent beaucoup. Gebrade en gemaale garst; de gemeenste kost der oude Grieken.*

GRIOTTE. f. f. Marbre tacheté de rouge & de brun. *Rood en bruin gespikkeld marmer.*

GRIOTTIER. f. m. L'arbre qui porte des griottes. *Morelleboom, kersseboom. Le griottier fleurit beaucoup & ne rapporte guere. De morelleboom bloeid zeer sterk en levert weinig vrucht.*

GRIPPE. f. f. Expr. famil. Fantaisie, goût capricieux. *Eigenzinnigheid.*

GRIPPER. v. a. Terme bas & populaire. Attraper subtilement avec la griffe ou la patte. *Met de klauw of poot grypen, na zich haalen. Le chat a grippé la souris. De kat heeft de muis gegrepen, gevangen.*

GRIPPE-SOU. f. m. Terme familier. Celui qui est chargé par les rentiers, &c. de recevoir leurs rentes, moyennant une rétribution très légère. *Die welke door de renteniers enz. gesteld is om hunne renten te ontvagen voor een zeer geringe belooning.*

GRIS. f. m. La couleur grise. *Graauw, graauwe kleur. Gris-blanc. Ligt-graauw. Gris-cendré. Asch-graauw. Gris-pommelé. Appel-graauw. Gris de lin. Appelbloesem kleur. Gris de souris. Muis-graauw of vaal kleur. Gris-brun. Donker-graauw. Il fait gris, un temps gris, couvert & froid. 't Is een betrokke, een koude lugt; 't weer ziet 'er zoo winteragtig uit. Faire gris, ou grise mine à quelqu'un, le recevoir froidement. Iemand baug of zuur aanzien, heel koeltjes ontvangen. Il est gris, phr. fam. il est à demi-ivre. Hy heeft een knip, een reig, een roes weg.*

GRIS. (PETIT-) f. m. Sorte de fourture dont la couleur est grise. *Soort van gryze bont.*

GRIS. (Verd de) f. m. La rouille verte qui s'engendre sur le cuivre. *Spaansch-groen.*

GRIS, GRISE. adj. De couleur entre le blanc & le noir. *Graauw, grys, graswuyerwig. Du drap gris. Graauw laken. Papier gris. Graauw papier. Cheveux gris.*

- Grys hair.** Barbe grise. *Gryze baard.*
- GRISAILLE.** s. f. Peinture q'aon emploie sur le verre. *Schildery met wit en zwart.* Travailler en grisaille.
- Glas bont schilderen, het glas met witte en zwarte streepen spikkelen.**
- GRISAILLER** un plancher, le barbouiller de gris. v. a. *Een zolder schilderen, graauw verwen, met een graauwe verw beschilderen, spikkelen.*
- GRISATRE.** adj. d. t. g. Tirant sur le gris. *Graauwachtig, uit den graauwe.* Une étoffe grisâtre. *Een graauwachtig stof.*
- GRISER.** (Se) v. r. Boire jusqu'à devenir gris. *Een roes weg krygen, een glaasje te veel drinken.*
- GRISETTE.** s. f. Jeune fille ou femme de basse condition. *Burgermeisje, burgervrouw na de lige kant, jong en dertel deerntje.* Il s'est amoureux d'une grisette. *Hy is op een ligt burgermeisje, op een jonge deern verliefd geworden.* Grisette, sorte d'étoffe grise pour les filles & femmes de basse condition. *Grisette kiced, donkere gryze stof.*
- GRISON, GRISONNE.** adj. & s. m. & f. Se dit du poil gris ou des personnes par rapport au poil. *Grys, grysachrig.* Il est déjà tout gris. *Hy is alreaa heel grys.* C'est un vieux gris. *'t Is een ouden gryzaard.* Le grison, l'âne de Sancho Pança. *Het graauwtje of den ezel van Sanche Panche.* On appelle aussi Grison, un homme de livrée qu'on fait habiller de gris pour l'employer à des commissions secrètes. *Men noemt ook Grison, een lakei die geen livret-klederen draagt, om hem tot geheime boodschappen te gebruiken.*
- GRISONNER.** v. n. Devenir gris, en parlant du poil des personnes. *Gryzen, grys worden.* Il commence à grisonner. *Hy begint te gryzen, grys te worden, grys hair te krygen.*
- GRIVE.** s. f. Oiseau, bon à manger. *Lyster.* Il étoit soul comme une grive. phr. fam. *Hy was zoo dronken als een varken, als een beest; hy had het voor zyn maag.*
- GRIVELÉ, GRIVELÉE.** adj. Tacheté de gris & de blanc. *Gespikkeld, kakelbont, met graauwe en witte plekken.* Plumage grivelé. *Gespikkeld vederen.*
- GRIVELÉE.** f. f. Le profit qu'on fait en grivelant. *Geldschaaping, knevelaary.* Il s'est enrichi par ses grivelées. *Hy is door zyn geldschaapen, zyne schacheryen ryk geworden.*
- GRIVELER.** v. a. Faire de petits gains illicites dans un emploi. *Schraapen, knevelen, aspersen.* Il a bien grivelé dans ce parti, dans cette charge. *Hy heeft in die pagt, in die bediening lustig geschrapt: hy heeft 'er braaf smeer uitgehaald.*
- GRIVELEUR.** s. m. Qui fait des grivelées. *Een oilyke schraaper, een beursluizer, menschenplagger.*
- GRIVOIS, GRIVOISE.** s. m. & f. Soldat alerte & éveillé; vivandière ou autre femme d'armée libre & hardie. *Een gaauw en wakker soldaat; zoetelaarster of ander vrypostig vrouwmensch dat zich in een leger ophoudt.*
- G R O.**
- GROGNEMENT.** s. m. Cri des pourceaux, & au figuré des personnes. *Geschrecuw, geknor der varkens, en in't oneigenlyke van persoonen gezegt.*
- GROGNER.** v. n. Knorren. Les cochons grognent quand on leur donne à manger. *De varkens knorren als men hun te eten geest.* Cette femme ne fait que grogner. fig. *Dat wif doet niet als knorren.*
- GROGNEUR, GROGNEUSE.** s. m. & f. Expr. famil. Se dit des personnes qui sont toujours chagrines. *Knorpot, gryns, grimmer, grompot; knorster, morster, preutelster.*
- GROIN.** s. m. Museau de cochon. *Varkens snoet, snuit of snoet.* Les cochons fouillent avec leur groin. *De varkens wroeten met hun muil, snuit.*
- GROMMELER.** v. n. Murmurer entre ses dents. *Preutelen, morren, mompelen, moppen, knorren.* Qu'avez-vous à gommeler? *Wat hebt gy zoo te preutelen, te mompelen, te morren, te moppen?*
- GRONDÉ, GRONDÉE.** part. de GRONDER. *Beknord, bekeven.*
- GRONDER.** v. n. Murmurer, se plaindre entre les dents. *Kyven, knorren, morren.* Il gronde toujours. *Hy kyft, knord alryd.* Le tonnerre gronde. *De donder raast.*
- GRONDER.** v. a. Bekyven, beknorren, met harde woorden bestraffen. *Gronder ses servantes.* Zyne meiden bekijven, beknorren. Vous serez grondé. *Gy zult bekeven worden, gy zult kyven hooren.*
- GRONDERIE.** s. f. Criailerie, réprimande chagrine. *Kyving, bekijving, gekyf.* Gronderies perpétuelles. *Geduurige kyvingen, een eeuwig gekyf.*
- GRONDEUR, GRONDEUSE.** s. m. & f. & adj. Celui, celle qui aime à gronder. *Kyver, knoragtig van aart; knorrige vrouw.* Le Grondeur est une des meilleures comédies de Palaprat. *De Knorhaan, Knorpot is een der beste blyspellen van Palaprat.* C'est une vieille grondeuse. *'t Is een oude kyffter, knoragtig oud wif.* Il est d'humeur grondeuse. *Hy is knorrig van aart, hy is van een kyfagtigen inborst.*
- GROS, GROSSE.** adj. Qui a beaucoup de circonference. *Grof, dik, zwaar.* Gros arbre. *Groote, zwaare boom.* Gros cable. *Dikke kabel, zwaare kabel.* Gros ventre. *Dikke buik.* Il est gros & gras. *Hy is dik en vet.* Faire le gros dos, fig. s'enorgueillir. *Een breede rug vertoonen, zich opblaazen, groots worden.* Il a plus couté, plus dépensé d'argent qu'il n'est gros. prov. *Hy heeft meer geld gekost, meer geld verteerd dan hy groot is, dan hy zwaar weegt.* Il est gros de vous voir, fig. il en a une extrême envie. *Hy is heel begeerig, benieuwd om u te zien.* Je suis gros de favor le succès de cette affaire. *Ik verlang geweldig om't gevolg van die zaak te weten.* Avoir les yeux gros de larmes. *Gezwolle oogen, uitpuilende oogen hebben van de traanen die er uit willen vloeien.* Avoir le cœur gros de dépit. *Van spyts opzwellen, zyn hartzeer opkroppen.* Grosse corde. *Dik of zwaar touw.* Grosse pierre. *Groote of zwaare steen.* Grosse tête & peu de sens. prov. *Groot hoofd, dikke kop en weinig hersens.* Grosse femme. *Een dikke vrouw.* Femme grosse, enceinte. *Een zwangere of zwaare vrouw, bevrugte vrouw.* Grosse armée. *Een groot, talryk leger.* Grosse somme d'argent. *Een grote som gelds.* Grosse toile. *Grof lywaat, grof linne.* Grosse artillerie. *Grof, zwaar geschut.* Grosse viande. *Grof vleesch, hal-vleesch.* Grosse fièvre. *Zwaare koorts.* Grosse maladie. *Zwaare, gevaarlyke ziekte.* Grosse querelle. *Groote twist.* Ils se dirent de grosses paroles. *Zy kregen hooge woorden samen, zy scholden malkander, wakker uit.* Parler des grosses dents à quelqu'un. prov. *Iemand dapper doorhaalen, desfig voornehmen.* Appaiser la grosse faim. *De grootste, scherpste of eerste honger stillen.* Mettre de l'argent à la grosse aventure, le risquer sur mer. *Geld op bodemry wagen, op 't kaske van 't schip leenen, verschieten.*
- GROS,** opposé à petit dans ces phrases: Gros bourg.

Groote burgt. Gros ruisseau. Groote beek.
GROS, opposé à délié, délicat. *Grof. Gros fil. Grof garen. Gros drap. Grof laken. Gros pain. Grof brood.* C'est un gros lourdaud, un gros animal. 't Is een groote botterik, een plomp dier. C'est un gros fin. iron. *Hy is zoo fyn of hy door een wenselrap gezift was, hy wil kwanswys wys schynen.* Gros, opposé à médiocre: un gros péché. *Een groot, een voornaam koopman.* Un gros marchand. *Een groot, een zwaare zonde.* Un gros marchand. *Een groot, een voornaam koopman.* Un gros tems, tems orageux. *Een zwaar weer, onweer op zee.* Il jouit d'un gros bien. *Hy bezit een groote schat.*

GROS est aussi subst. *Le gros de la cuisse, le gros de l'arbre. Het dikke van de dy, van den boom.* Se tenir au gros de l'arbre. prov. *Het met de sterkste party houden.*

GROS. Principal nombre, principale partie d'une armée. *Gros, grootste getal, grootste gedeelte van een leger.* Aller rejoindre le gros de l'armée. *Zich by't gros van 't leger gaan vervoegeen, na't hoofd-leger te rug keeren.* Il fut enveloppé par un gros de cavalerie, d'infanterie. *Hy wierd door een groot getal ruisters, door een kloekke bende voetkngten omcingeld.* Le gros (la plupart) du monde est de cette opinion. *De meeste menschen zyn van die gedagten.*

GROS (En) se dit par opposition à détail. Un marchand en gros. *Een koopman in 't groot.* Vendre en gros & en détail. *In 't groot en in 't klein, by de grote en kleine maat, by 't stuk en by de el verkoopen, by heele partyen en uit de hand verkoopen.* Raconter une chose en gros. *Een zaak in 't gros verhaalen.* Il n'y avoit que six personnes en gros. *Daar waren maar zes menschen in 't geheel.*

GROS, se dit encore adverb. pour beaucoup. *Gros be- seekend ook, als bywoord aangemerkt zynde, veel.* Gagner gros. *Veel winnen. Jouer gros jeu.* *Grof spelen, om veel geld gelyk.* Coucher gros jeu. *Veel in 't spel wagen.* Il couche gros, il ne parle que par millions. *Hy pocht geweldig, hy spreekt niet als by milioenen.*

GROS. f. m. Monnoie de compte en Flandre, à Anvers, à Cologne, &c. *Groot.* La livre de gros vaut six livres de France. *Het pond groot doet zes Fransche guldens.* Le florin d'Hollande est de quarante gros, ou de vingt sols. *De Hollandsche gulden is van veertig grooten, of twintig stuivers.* Gros, monnoie courante en certains endroits d'Allemagne, en Bohème, en Pologne, &c. *Gros, zilver munstukje in Duitschland, Boheme, Polen gangbaar.* Gros, poids qui revient à la drachme, étant la huitième partie d'une once. *Vierendeel-loots, agtste once, dragma.* Un gros d'or, de sénè. *Een vierendeel loots goud, een vierendeel loots senebladen.*

GROSEILLE. f. f. Fruit de jardin assez connu. *Benzie, tuin-bes.* Groseilles vertes. *Kruisbeizen of kruisbesen.* Groseilles rouges. *Aalbesen.* Groseilles perlées ou blanches. *Witte aalbesen.*

GROSEILLIER. f. m. Arbrisseau portant des groseilles. *Kruisbezie- of aalbesseboom.* Les groseilliers rouges n'ont point d'épines. *De aalbesseboomen hebben geen doornen, steekels.*

GROSSE. f. f. Douze douzaines, en parlant de certaines choses. *Gros, twaalf dozyn.* Une grosse de boutons. *Een gros knoopen.* Grosse de peignes. *Gros kammen.*

GROSSE. Terme de pratique. La copie d'un contrat passé devant Notaire. *Gros of copy, affchrift van een verdrag voor Notaris aangegaan.* Le Notaire garde

la minute & il en délivre la grosse. *De Notaris bewaard de minut, het origineel verdrag, en deeld 'er het affchrift van uit.*

GROSSERIE. f. f. Nom générique des gros ouvrages que font les taillandiers. *Naam betekende grote werkstukken die de snywerkmakers maaken.* On se fert aussi de ce mot pour dire qu'un marchand ne vend point en détail. *Men bedient zich ook van dit woord om te zeggen dat een koopman niet in 't klein verkoopt.* Il ne fait que la grosserie. *Hy doet maar alleen in 't groot, in groote partyen.*

GROSSESSE. f. f. L'état d'une femme grosse, enceinte. *Zwangerheid, 't zwanger zyn, 't groot gaan van een zwangere vrouw.* Elle est bientôt à la fin de sa grossesse. *Zy is haast ten einde haares dragts.*

GROSSEUR. f. f. Qualité de ce qui est gros. *Dikte, groftheid, grofheid, zwaarte.* La grosseur d'un arbre, d'un pilier, d'un canon. *De dikte, zwaarte van een boom, van een pylaar, van een stuk geschat.*

GROSSIER. f. m. Marchand qui vend en gros. *Gros-sier, koopman in 't gros.*

GROSSIER, GROSSIERE. adj. Epais, pas délicat. *Grof, lomp, niet fyn.* Drap grossier. *Grof laken.* Etosse grossiere. *Grove stof.* Un travail grossier. *Een lomp, ruw werk.* Sculpture grossiere. *Lomp, ruw beeldwerk.* Elle a les traits du visage grossiers, la taille grossiere. *De trekken van haar aangezicht zyn grof, ruw; zy is grof van gebeente, zy is zwaarlyvig en lomp.* Un peuple rude & grossier. *Een ruw en plomp, onbeschaaft volk.* Un esprit grossier, des mœurs grossieres. *Een plomp verstand; plompe, boeragtige, onbeschaaafde, ruwe zeden.*

GROSSIEMENT. adv. D'une maniere grossiere. *Ruwelyk, plompelyk, niet fyn.* Cela est travaillé si grossièrement. *Das is zoo ruwelyk, plompelyk bewerkt, zoo ruw opgemaakt.* Il parle si grossièrement. *Hy spreekt zoo plat, zoo boersch, zoo ruig.*

GROSSIERETÉ. f. f. Rudesse, manque de délicatesse. *Ruwheid, plompheid, onbeschaaftheid.* La grossiereté de l'architecture Gothique. *De zwaarte, ruwheid, plompheid van de Gottische bouwkunde.* La grossiereté des gens de mer. *De ruwheid, plompheid, onbeschaaftheid der zeeluiden.*

GROSSIR. v. a. Rendre gros. *Dik maaken, groter, zwaarder, kloeker, sterker doen worden.* Les habits fourrés grossissent bien la taille. *De bonte of gevoerde kleederen maaken het lichaam geweldig dik, zwaar.* Les arrérages ont grossi la somme de moitié. *De agterstallen hebben de som de helft vergroot, vermeerd, doen oplopen.*

GROSSIR. v. n. Devenir gros. *Dik, groot, zwaar, kloek worden.* Vous avez bien grossi depuis un an. *Gy zyt zederd een jaar magtig dik geworden.* La pluie fait grossir, enfler les rivières. *De regen doet de stroomen opzwollen.* Son armée grossit tous les jours. *Zyn leger wordt alle dagen groter, sterker, talryker; zyn leger groeit alle dagen aan.*

GROSSOYER un contrat, en faire l'expédition en chemin. v. a. *Een contract grosseeren, op parkement na de minut affchryven, daar copyen van verieuen, uitdeelen.*

GROTESQUE. adj. d. t. g. & subst. Ridicule, bizarre, burlesque. *Koddig, boertig, snaakerig, drollig, belachlyk.* Un habillement grotesque. *Een koddige kleding, boertig kleed, kleed van een drollig, van een vreemd maaksel.* Un mine grotesque. *Een boertig;*

koddig, drollig, vreemd wezen, gehaat. Un excellent peintre en grotesques, en figures de caprice. *Een uitstekend schilder in snaaks-beelden, in eige vreemde vindingen.*

GROTESQUEMENT. adv. D'une maniere ridicule & extravagante. *Belachlyk, drollig, vreemd, buiten/poorig.* Il étoit grotesquement équipié. *Hy was drollig, vreemd, aartig, klugtig. toegetakeld, opgeschikt.*

GROTTE. s. f. Antre, caverne. *Grot, hol.* La grotte de Calypso est bien magnifiquement décrite par l'auteur de Télemaque. *De grot, het hol, de spelonk van Calypso wordt door den schryver van Telemachus zeer heerlyk beschreven.*

GROUILLANT, GROUILLANTE. adj. du styl. fam. Qui remue & est en vie. *Wemelend, krieling, vol leven.* Il a six enfans tout grouillans. *Hy heeft zes levendige kinderen.* Il étoit tout grouillant, tout couvert de vermine. *Hy was vol luizen, wied van de luizen opgegeten.*

GROUILLER. v. n. Se remuer. *Wemelen, krielen, zich bewegen, schudden.* La terre y grouille de fourmis. *De aarde, de grond wemeld van de mieren, het krielt'er van mieren.* La tête lui grouille de vieillesse. *Het hoofd schudt hem van ouderdom, hy suisebolt al door de juren.*

GROUPE. f. f. En peinture & en sculpture, assemblage, amas de figures formant un gros séparé. *Afgezonderde hoop, byzonder aantal, verzameling van beelden, in een schildery of in 't beeldwerk.* Une groupe de trois, de quatre figures. *Een hoop van drie, van vier beelden.* Groupe de colonnes, plusieurs colonnes accouplées. *Aan een hangende, gebondene, gekoppelde pylaaren.*

GROUPER des colonnes, les joindre trois à trois ou quatre à quatre. v. a. *Pylaaren drie aan drie, vier aan vier koppelen, binden, verdeelen, samenhangen.*

G R U .

GRUAU. s. m. Farine d'avoine mondée. *Gortemeel, meel van gepelde haver of havergort.* Bouillie de gruaau. *Pap van gortemeel.*

GRUE. s. f. Oiseau de passage qui vole fort haut. *Kraan, kraanvogel.* La fable dit que les grues font la guerre aux pygmées. *De fabel zegt dat de kraanen de kaboutermannetjes beoorlogen, den oorlog aandoen.* Faire le pied de grue à la porte des grands. prov. *Voor de deur der groten lang staan schilderen, platvoeten.* Croyez-vous que je sois grue, dupe? *Meend gy dat ik gek ben, dat ik my zoo laat doeken, blindhokken?*

GRUE. s. f. Grande machine à roue, servant à lever les plus pesants fardeaux. *Kraan, schuins opgaande kraan.* L'échellier de la grue. *De staarbaak van de kraan.*

GRUERIE. f. f. Charge de gruyer, & aussi le tribunal. *Houtvesterſchap, boschwaarderschap, woutmeesterschap.*

GRUGER. v. a. Briser, mettre par menus morceaux en mangeant. *Opknappen, knabbeln, kraaken, verbryzelen onder de tanden.* Gruger des croûtes, du petit métier. *Korsten, knapkoek kraaken, opknappen.* Il aura bientôt grugé son petit fait. fig. *Hy zal zyn goedje haast opgeknapt, door de billen gelapt hebben.* Gruger le marbre, y travailler avec la marteline. *Het marmer bikken.*

GRUMEAU. s. m. Caillebot de sang. *Bloedklont.* Il vomissoit de gros grumeaux de sang. *Hy braakte, spoog grote bloedklonten uit.*

GRUMELER. (Se) v. r. Se former en grumeaux.

Klonteren, tot klonters worden.

GRUMELEUX, GRUMELEUSE. adj. Plein de grumeaux. *Vol klonters.* Bois grumeleux, difficile à travailler. *Ruw en wreed hout.* Des poires grumeleuses, comme des bergamottes, &c. *Ruze, steenagtige, bulige peeren, als de groentjes peeren, enz.* L'accouchée a les mamelles grumeleuses. *De kraamvrouw heeft de borsten vol klonters, heeft de drop in haare borsten.*

GRUYER. s. m. Officier qui a soin des bois, des forêts d'un Prince, &c. *Boschwaarder, boschbewaarder of houtvester.*

GRUYERE. s. f. Sorte de fromage de Suisse. *Soort van Zwitserſche kaas.*

G U E .

GUÉ. s. m. Fond sûr & guéable dans une rivière. *Waadbare, doorkomlyke plaats in een rivier.* Passer une rivière à gué. *Een rivier doorwaaden.* Sonder le gué. *De ondiepte peilen, de ondiepste doortocht van de rivier peilen.* Sonder le gué, fig. pressentir la disposition de quelqu'un, l'état des affaires. *De grond peilen, iemand polzen, ondertasten, na de gelegenheid der zaken vernemen.*

GUEABLE. adj. d. t. g. Qui se peut passer à gué. *Waadaar, doorwaadaar.* La rivière étoit guéable. *De rivier was waadaar.*

GUEDE. s. f. Pastel, plante dont les feuilles ressemblent assez au plantain, & dont les fleurs sont jaunes & petites. *Weede, pastel, plant die veel gebruikt wordt om lakens te verwen.*

GUEDER. v. a. Expr. popul. Souler, faire manger avec excès. *Vol proppen, met eten oprullen.* Il n'est gueres en usage qu'aux tems formés du participe. *Het wordt weinig gebruikt als in de tyden die door 't deelwoord gevormd zyn.* Le voilà bien guédé. *Dat is wel opgepropt, opgevuld, eten in 't lyf gestoppt.*

GUEER un cheval. v. a. Le promener & le rafraîchir dans la rivière. *Een paard in 't water, in 't wed om en weer omleiden, verfrischen.* Gueer du linge, le rincer bien dans l'eau claire avant de le tordre. *Het linnegoed lugtig omspoelen.*

GUENILLE. s. f. Haillon, chiffon, vieux habit. *Lor, lap, vod.* Ramasser des guenilles. *Lorren, lappen, vodden opraaper.*

GUENILLON. s. m. Diminutif de guenille. *Lapje.* Il avoit enveloppé cet argent dans un guenillon. *Hy had dat geld in een lapje gewonden.*

GUENIPE. f. f. Term. pop. Femme ou fille mal-propre, maussade, courueuse. *Makrol, slet, smots, slons, sloerimoer.* Une grande guenipe. *Een lange sleepende, een oilyke makrol, slons, slet, sloerimoer.* Il ne hante que des guenipes. *Hy verkeert maar by oilyke straathoezen, schansloopsters, schoebeesten.*

GUENON. f. f. Singe femelle. *'t Wijfje van een aap.* Une petite guenon. *Een meerkatje.* Une vieille guenon. fig. *Een oude meerkat, een oude heks.*

GUENUCHE. f. f. Petite guenon, jeune guenon. *Meerkatje, jong aapje.* Elle a une jolie guenuche. *Zy heeft een uurtig aapje.*

GUEPE. f. f. Grosse mouche presque semblable à une abeille. *Hommelby, wesp, hork.*

GUERE ou GUERES. adv. Toujours précédé d'une négation formelle ou sous entendue: Peu, pas beaucoup. *Weinig, luttel, niet veel.* Il n'y a guere de bonne foi dans le monde. *Daar is weinig trouw, weinig vroomheid in de waereld.*

GUERET. f. m. Terre labourée & nonensemencée. Beploegd en onbezaaid land. Cette terre est demeurée en gueret. *Dat land is heupoegd, doch onbesaaid gebleven.* Gueret, en poésie, toute terre qui produit des grains. *Akker, veld.* Guerets chargés de moissons. *De akkers, de velden met oogst geladen;* de vrugtbare bouwlanden, weelige akkers.

GUERI, GUERIE. part. de GUERIR. *Genezen, tot gezondheid gebracht.*

GUERIDON. f. m. Petite table sur un seul pied. *Knaap, pronktafeltje met een voet om ligt op te zetten.* Mettez ces flambeaux sur ces guéridons. *Zet deze kandelaars op die knaapen.*

GUERIR. v. a. Rétablir la santé. *Genezen, helpen, tot gezondheid weder brengen.* Médecin, guéris-toi toi-même. prov. *Medecyn-meester, helpt, geneest u zelve;* *is de zalf goed, befrykt er u zelve mede.* On l'a bien guéri de cette maladie, de l'opinion qu'il avoit. fig. *Men heeft hem van die ziekte glad genezen; men heeft hem die gedachte wel benomen, doen overgaan.*

GUERIR. v. n. Recouvrer la santé. *Genezen, gezond worden, weer opkomen.* Il sera bientôt guéri. *Hy zal haast genezen, hersteld zyn, haast weder gezond worden, opkomen.*

GUERIR. (Se) v. r. Etre guéri. *Genezen worden.* Ces maux-là ne se guérissent pas aisément. *Die kwaalen worden niet ligt genezen, geholpen.*

GUERISON. f. f. Recouvrement de la santé. *Genezing, gezondverding, weder bekoming van de gezondheid.* Guérison entière, parfaite. *Geheele, vol-komene genezing.*

GUERRISSABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut guérir. *Geeneslyk, geneesbaar.* Si le mal eût été guérissable. *Zoo de kwaal, de ziekte geneeslyk had geweest.*

GUERITE. f. f. Petite loge où la sentinelle se met à couvert. *Schildwaghuisje op de wal of aan de poort.* Guerites, certains cabinets ouverts de tous côtés, où l'on prend l'air au-dessus des maisons, &c. *Prieelen, uitkyken, boven de huizen.*

GUERRE. f. f. Querelle qui se poursuit par la voie des armes. *Oorlog.* La guerre civile. *De burgerlyken of inlandschen oorlog.* Faire la guerre à ses voisins. *Zyne nabuuren beoorlogen, den oorlog voeren tegen zyne nabuuren.* Les loups font la guerre aux moutons. *De wolven leven met de schapen in oorlog, voeren den oorlog tegen de schapen.* Aller à la petite guerre, aller en parti, picorer. *Op party uitgaan, vrybuiten, moeskoppen.* Cela est de bonne guerre, de bonne prise. *Dat is goede prys.* La violette étoit son nom de guerre. *La violette was zyn toenaam onder 't krygsvolk, zoo wierd hy in de wandeling geheeten.* Le fort de la guerre étoit en Flandre. *De kragt van den oorlog was in Vlaanderen, den oorlog wierd in Vlaanderen op zyn vinnigst gevoerd.* A la guerre comme à la guerre. prov. *Men moet zich na den tyd voegen, schrikken; men moet zoo nauw niet gezet zyn op zyn gemak.* Faire la guerre à l'œil, avoir l'œil au guet. *Uit zyne oogen kyken, scherp toeziën, oog in 't ziel houden.* Qui terre a, guerre a. prov. *Die land heeft, heeft kryg; die goed heeft, heeft twist.*

GUERRIER, GUERRIERE. adj. & subst. Qui appartient à la guerre. *Dat tot den oorlog behoord, dat de kryg aangaat.* Travaux guerriers, actions guerrières. *Oorlogs bedryven, krygsverrigtingen.* Guerrier, belliqueux, martial. *Strydbaar, manhaftig, manmoedig.* Humeur guerrière. *Strydbaar enborst,*

manmoedigen aart. Nation guerriere. *Een strydbaar landaart, strydbaar volk.* Il a l'air guerrier, la mine guerriere. *Hy heeft het gelaat, het weezen van een oorlogsman, soldaat.* Les plus grands guerriers, soldats, capitaines des siecles passés. *De grootste krygliden, dapperste, grootste oorlogshelden der voorledene eeuwen.* Talestris, cette vaillance guerriere. *Talestris, die dappere, strydbare heldin.*

GUERROYER. v. n. Vieux mot, qui se disoit pour faire la guerre. *Oorlogen, oorlog voeren.*

GUET. f. m. Action de guetter, d'observer ce qui se passe. *Wagt, schildwagt.* Etre au guet, faire le guet. *Op de wagt, op schildwagt staan, de wagt houden, waarnemen.* Le guet à pied, à cheval. *De wagt, nagtwagt te voet, nagtwagt te paard.* Le mot du guet. *De leus, het woord van de wagt.* Le guet, la garde passa dans ce moment. *De wagt ging, reed in dat oogenblik voorby.* Avoir l'œil au guet. prov. *Oog in 't ziel, schildwagt houden, op zyn luimen leggen.* Il avoit le mot du guet, il s'entendoit avec les autres. *Hy wist de leus, hy had het woord van de wagt, hy was 't niet de anderen eens.*

GUET-A-PENS. Se dit adverbialement pour dessiner prémedité. *Voorbedagten toelag, voorbedagten aanflag.* On l'a tué de guet-à-pens. *Men heeft hem voorbedagelyk gedood, hy is niet voorbedagten raade omgebragt.*

GUETRES. f. f. pl. Sorte de chaussure qui descend par dessus le soulier. *Overkousen, reiskousen die aan 't eind boven de schoen uitkommen.*

GUETRER. v. a. Mettre des guêtres. *Reiskousen aandoen.*

GUETTE, GUETTÉ. part. de GUETTER. *Bespied, waargenomen, nagegaan, beloerd, enz.*

GUETTER. v. a. Epier, observer. *Bespieden, waarnemen, beloeren, nagaan, bejaagen.* Les voleurs guettent les passans. *De roovers bespieden de voorbygangers, nemen de voorbygangers waar, passen op de voorbyreizigers.* Comme le chat guette la souris. *Gelyk de kat op de muis loert.*

GUEULE. f. f. C'est dans la plupart des bêtes à quatre pieds & dans les poissons ce qu'en l'homme on appelle bouche. *Muil.* La gueule d'un bœuf, d'un lion. *De muil van een os, van een leeuw.* La gueule d'un brochet. *De muil van een snoek.* La gueule du four. *Het oven-gat.* La gueule d'un sac. *De mond, de hals van een zak.* Je te donnerai sur la gueule. *Ik zal u voor uw bek geven, op uw bakhuis bruien.* Il en a menti par sa gueule. *Hy liegt het als een schelm.* Il est sujet à sa gueule, il est gourmand. *Hy is op zyn mond gezet, 't is een schrokdarm.* Il a la gueule morte, il ne fait plus que dire. *Hy is zoo ston als een visch, hy kykt als Piet snot.* Il n'a que de la gueule, c'est un hableur. *'t Is een grootspreker, blaaskaak; hy heeft maar een hoope praat.* Il est trop fort en gueule. *Hy is stijf in den bek, hy steekt te vinnig.* Des mots de gueule, paroles deshonnetes. *Ruige taal, vuile, ongeschikte woorden.*

GUEULEE. f. f. Expr. fam. Parole obscene, effrontée, des mots de gueule. *Ruige praat, onbeschofte taal, ongeschikte woorden.* Il dit de si vilaines gueulées. *Hy voert zulken vuilen praat, ruige taal.* C'est aussi une grosse bouchée, ce qui tient dans la bouche d'un homme, d'un animal. *Het betekend ook een grote mond vol.*

GUEULER. v. n. Habler, parler beaucoup & fort haut. *Schreeuwen, tieren, windbreken.* Cet avocat ne fait

gueuler. Dien adykaat doet niet als schreeuwen, heeft maar een hoop woorden.

GUEULES. Terme de blason. La couleur rouge. Rood, rode kleur in 't wapenschild. Il porte de gueules aux trois croix d'argent. Hy voert drie zilveren kruisen op een rood veld.

GUEUSAILLE. s. f. Du style familier. Canaille, multitude de gueux. Bedelaars hoop, jan hagel, volk van de agterstraaten. Chassez cette gueufaille. Jaagd die beedelaars, dat canalje, dat ruige, dat oilyke vee weg.

GUEUSAILLER. v. n. Faire métier de gueuser. Beedelen. Il s'amuse à gueusailler. Hy houdt zich op met beedelen, loopt om een duitje beedelen.

GUEUSANT, GUEUSANTE. adj. Qui gueuse actuellement. Beedelend, schooïend. C'est un gueux gueufant, une gueuse gueufante. 't Is een oilyke beedelaar, oilyke schooïster.

GUEUSE. s. f. Piece de fer fondu, qui n'est point encore purifié. Staaf yzer dat gegoten, maar nog niet gezuiverd is.

GUEUSER. v. n. & a. Demander l'aumône. Beedelen, schooien, aalmoesen vragen. Gueuser de porte en porte. Van deur tot deur om een aalmoeze gaan, aan de huizen beedelen. Gueuser, mendier un fepas. Een maalryd gaan beedelen, op schuim lopen.

GUEUSERIE. s. f. Indigence, pauvreté. Armoede, ellende, nooddruft. Il y a bien de la gueuserie cachée sous ces beaux habits! Daar schuuld veel armoede onder die mooie kleederen! Il n'a acheté que de la gueulerie, que des bagatelles, de la drogue. Hy heeft maar voddegoed, maar prullen gekogt. Il ne lui a donné que trente sols, quelle gueuserie, vilenie! Hy heeft hem maar een daalder gegeven, wat een gierigheid! dat is eerst wrekkig!

GUEUX, GUEUSE. adj. & subst. Indigent, réduit à la mendicité. Arm, nooddruftig, kaal. Gueux comme Job, comme un peintre, comme un rat d'église. prov. Zoo arm als Job, kaal als een schilder, kaal als een kerkrot, dood arm. Donner l'aumône à un gueux, à un mendiant. Een beedelaar, een schooijer een aalmoeze geven. C'est un gueux revêtu, un homme de néant qui a fait fortune. 't Is een ryke beedelaar, een die van niet opgekomen is. Gueux, sobriquet appliquée par Barlaimont aux Nobles des Pays - Bas, lorsqu'ils présenterent la fameuse Requête à la Gouvernante Duchesse. Geuzen, scheldnaam, schimpelletje door Barlaimont eerst op de Nederlandse Hervormde Edelen toegepast. On appelloit alors gueux marins, ceux qui cherchoient fortune sur mer. Zeegeuzen, watergeuzen. Une famille gueuse. Een arm huisgezin. Il mene une vie fort gueuse. Hy leid een zeer armoedig, armelyk leven. Une gueuse qui va de porte en porte. Een beedelaarster, schooïster die van deur tot deur loopt beedelen. C'est une gueuse, une gouïne. 't Is een straatloopster, een slons, een hoer.

G U I .

GUI. s. m. Sorte de plante qui naît sur les branches de certains arbres, comme du pommier, de l'aubépine, du chêne. Maarentak, soort van plant die op de takken van zekere boomen te voorschijn komt, als op de appelboom, de witte haagedoorn en de eikeboom. Les anciens Druides coupoient le gui de chêne avec des fauilles d'or. De priesters en regters van 't oud Frankryk sneeden 't maaren-tak met goude sikkels af. Gui, la barre à laquelle on amarre le bas de la voile des chaloupes & autres petits bâtimens. Gyp, of

G U I .

sriet, daar 't zeil van kleine vaartuigen onder aan vast gemaakt wordt.

GUICHET. s. m. Petite porte dans une grande. Klink-deurtje, flagdeur. Ils entrent dans la ville par le guichet. Zy kwamen door de klinkdeur in de stad. Le guichet de la prison étoit ouvert. De klinkdeur, 't flagdeurje van 't gevengenhuis was open.

GUICHETIER. s. m. Valet du geolier, qui ouvre & ferme les guichets de la prison. Sipiers-knegr, sleuteldrager, deurwaarder van 't gevengenhuis.

GUIDE. s. m. Celui qui conduit & enseigne le chemin. Wegwyzer, gids, leidsman. Son guide l'avoit trahi. Zyn wegwyzer, gids had hem verraden. Ce jeune homme a encore besoin d'un guide. fig. Die jongman heeft nog een leidsman van nooden.

GUIDES. s. f. pl. Longes ou rênes attachées à la bride d'un cheval attelé à un carrosse, &c. Lyrepen, lysen om 't gespanne paard te mennen.

GUIDÉ, GUIDÈE. part. de GUIDER. Geleid.

GUIDER. v. a. Conduire, montrer le chemin: il se dit au propre & au figuré. Geleiden, den weg wyzen.

GUIDON. s. m. Petite enseigne d'une Compagnie de gendarmes. Ruitervaan, ruiterstandaart. Guidon, l'officier qui le porte. Ruitervaandräger, guidon.

GUIGNE. s. f. Petite cerise assez approchante du bigarreau. Zoete kers, soort van een honte kers.

GUIGNER. v. a. Regarder du coin de l'œil. Pinkoogen, van ter zyden aangluuren, belonken. Guigner le jeu de son voisin. Zyn buurmans spel steelswye belonken, de geen die naast ons zit behendig in de kaart zien. Guigner une Demoiselle, la regarder amoureusement. Een Juffrouw belonken, lodderig aanzien. Il y a longtems qu'il guigne cette charge. fig. Hy heeft lang na dat amt gestaan; hy heeft 'er 't oog op gehad, op geloerd.

GUIGNIER. s. m. L'arbre qui porte des guignes. Soort van zwarte kersenboom.

GUIGNON. s. m. Terme familier. Ongeluk, onheil. Porter guignon, malheur à quelqu'un. Iemand ongeluk aanbrengen.

GUILDIVÉ. s. f. Eau-de-vie, tirée des cannes de sucre. Brandewijn van zuikerrict getrokken.

GUILÉE. s. f. Pluie soudaine & de peu de durée. Plasregen, stortregen, regenbui die van korten duur is.

GUILLAUME. s. m. Nom d'un rabot. Boorschaaf, spining-schaaf. Guillaume à ébaucher. Ruige schaaf, ruige boorschaf. Guillaume à platte bande. Rabatschaaf. Guillaume debout. Steile traffichaaf.

GUILLEDIN d'Angleterre. s. m. Cheval Anglois honore & extrêmement vite. Snellopend en gelukt Engelsch paard.

GUILLEDOU. s. m. Expr. famil. Courir le guilledou, aller la nuit dans les lieux de débauche. 's Nagts lopen krollen, rinkelrooien, in kitten en hoerhuizen lopen. Il est borné à cette phrase.

GUILLEMETS. s. m. pl. Terme d'imprimerie. Doubles virgules au bout des lignes, pour distinguer les allégations des paroles de l'auteur. Dubbelde commas aan het begin der regels, om de aanhaalingen van des schryvers woorden te onderscheiden.

GUILLERET, GUILLERETTE. adj. Eveillé, léger. Lustig, levendig, ligt.

GUILLOCHÉ, GUILLOCHÉE. part. de GUILLOCHER. Konfiglyk, geschikt, geschaard.

GUILLOCHER. v. a. Faire des guillochis dans un parterre, sur une boîte de montre, &c. Konfijge schikkingen in een bloem-park op een horlogie-kast maken.

GUIL-

GUILLAUCHIS. f. m. Ornement formé par des lignes, des traits entrelacés les uns dans les autres. *Verserzel van lynen, van streeken door elkander getrokken.*

GUIMAUVE. f. f. Espece de mauve sauvage. *Wilde maluw.*

GUIMPE. f. f. Espece de mouchoir qui s'attache des deux côtés de la tête, servant aussi à couvrir la gorge des religieuses. *Lobbedoek, bagyne hulsel en krop-lap met eenen.*

GUINDAGE des marchandises. f. m. *Het opwinden, ophissen der goederen.*

GUINDAL ou **GUINDAS.** f. m. Machine qui, jointe à une poulie, sert à lever de gros fardeaux. *Windas.* Il y a des guindas à presque toutes les maisons de marchands. *Daar zyn windassen byna in al de koopmans-huizen.*

GUINDANT. f. m. Terme de marine. Hauteur d'un pavillon. *Vlags-hoogte.*

GUINDEAU (le) f. m. est une autre espece de guindas ou machine en aïsieu, horizontalement couchée sur l'avant des vaisseaux marchands. *Braadspit voor de koopvaardyschepen.*

GUINDE, **GUINDEE**. part. de **GUINDER** & adj. Affecté dans son style. *Zeer hoogdraavend van styl, hoog, ryk-zinnig in 't spreken, schryven.* Il est toujours si guindé, si grave, si affecté. *Hy is altyd zoo stemmig, zoo staatig, zoo gemaakt; zyn bakkes staat altyd in de plootien.*

GUINDER un fardeau, le lever par le moyen d'une machine. v. a. *Een pak ophissen, opwinden, met een machine, gevaarte optrekken.*

GUINDER (Se) l'esprit. v. r. Affecter trop d'élevation. *Zyn geest te hoog laten vliegen, een al te hoogdravende styl aannemen, de laarzen van Sophocles aan trekken.*

GUINERESSE. f. f. Terme de marine. Cordage dont on se sert à amener un mât ou une voile. *Windreep, val.* Guinereffes des voiles d'étai. *Stagezels-vallen.*

GUINDRE. f. m. Petit instrument servant à dévider. *Soort van haspel, werktuig om op te winden.*

GUINÉE. f. f. Piece d'or aux armes de la Grande-Bretagne, valant autour de douze florins. *Guinie, Engelsch goud munstuk ter waarde van omtrent twaalf euldens.*

GUINGOIS. Se dit subst. & adv. dans ces phrases: il y a un vilain guingois, un vilain travers dans ce jardin. *Daar is een leetyke hoek, een scheeve bogt, een misselyke schuinte in die tuin.* Toutes les chambres sont de guingois, de travers. *Al de kamers loopen schuin, scheef, zyn met uitloopende hoeken.* Votre habit est tout de guingois. *Uw kleed zit u, hangt u scheef, heel scheef om 't lyf.*

GUINGETTE. f. f. Petit cabaret hors de la ville. *Kleine kroeg buiten de stad.* Il se dit aussi figurément & familièrement d'une petite maison de campagne. *Het wordt ook oneigenlyk en gemeenzaamlyk gezegd van een klein landwooningje.*

GUIPON. f. m. Terme de marine. Brosse à suiver les coutures & le fond d'un vaisseau. *Smeerkwast om de naaden en de huid van een schip te bestrijken.*

GUIPURE. f. f. Dentelle à cartisane. *Ouderwetsche zyde kant, om de Juffersrokken te boorden.*

GUIRLANDE. f. f. Couronne de fleurs. *Bloemekrans, rooschoed, roosekrans.* Les bergeres étoient couronnées de guirlandes. *De harderinnen waren mes bloemekransen, rooschoeden bekroond.*

GUISE. f. f. Façon, maniere. *Wyze van iets te doen,*

enz. Chacun peut vivre à sa guise en Hollande. *Elk een mag in Holland na zyne wyze, na zyn zin leeven.* Chaque pays a chaque guise. prov. 's Lands wys's lands eer.

GUISE (En) adv. A la façon, à la maniere. *Op de wyze, gelyk als.* Accommoder du poisson en guise de viande, à la façon de la chair. *Visch als vleesch toemaaken, snooven, opkoken, opdissen.*

GUITARRE. f. f. Instrument de musique à cordes. *Guitar, citer.*

GUITRAN. f. m. Espece de bitume, dont on enduit les navires. *Teer.*

G U T.

GUTTURAL, **GUTTURALE.** adj. Usité dans cette phrase: lettres gutturales, lettres qu'on prononce du gorier. *Letters die uit de keel gesproken worden, als H by de Hollanders.*

G Y M.

GYMNASE. f. m. Lieu où les anciens Grecs s'exercoient aux jeux propres à fortifier le corps. *Oeffenplaats, daar de Grieken van voorige tyden zich in spellen bekwaam tot versterking der lichaamen oeffenden.*

GYMNASIARQUE. f. m. Magistrat qui avoit la surveillance du gymnase. *Overheid die het opperbewind over het gymnasium had.*

GYMNASTIQUE. f. f. L'art d'exercer les corps pour les fortifier. *De kunst om de lichaamen ter versterking te oeffenen.*

GYMNOSEPHISSES. f. m. pl. Anciens philosophes Indiens. *Indiaansche wylsgeeren van voorledene tyden.*

G Y N.

GYNECOCRATIE. f. f. Etat où les femmes peuvent gouverner. *Vrouwen-regeering; volksgemeenschap daar de vrouwen kunnen heerschen.* La Russie est une gynécocratie. *Rusland is een rijk daar de vrouwen kunnen heerschen.*

GYNECOCRATIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la gynécocratie. *Dat tot de vrouwen-regeering betrekking heeft.*

G Y P.

GYPSE. f. m. Plâtre. *Kalk, plyster.*

GYPSEUX, **GYPSEUSE.** adj. Qui est de la nature du gypse. *Kalk- of plysterachtig.*

H.

H. Substantif féminin, suivant l'ancienne appellation qui prononçoit Ache; & masculin, suivant l'appellation moderne qui prononce cette lettre comme une simple aspiration, telle qu'elle est dans la première syllabe de Héros. *H. zelfstandig vrouwlyk, volgens de oude benaaminge welke Ache uitgesproken wordt; en manlyk, naar de nieuwe benaaming, volgens welche deze letter voortgebracht wordt als een enkele haging uit de keel, zodaanig als ze is in de eerste lettergreep van Héros.* C'est la huitième lettre de l'alphabet, n'a aucun son & ne s'aspire point au commencement de la plupart des mots qui viennent du Latin & qui dans le Latin ont un H initial, comme Habile, Héritier, Honneur, Humble, &c. *Het is de agiste letter van 't abecce, heeft gern klank en wordt niet uitgesproken in den beginne der meeste woorden die van het Latyn afkomen en die in het Latyn met een H beginnen, als Habile, Héritier, Honneur, Humble, enz.* Il faut excepter de cette règle les mots suivants, Haleter, Hennir, Héros, Harpie, &c. *Men moet van*

die regel uitzonderen de volgende woorden, Haleter, Hennir, Héros, Harpie, enz. Dans tous les mots qui ne viennent point du Latin, H initial s'aspire & se prononce, comme Habler, Hanter, Honte, Hater, Hardi, Hasard, Harangue, &c. In alle de woorden die niet van het Latyn afkomen, wordt de H in 't begin van een woord staande, uitgesproken, als Habler, Hanter, Honte, Hater, Hardi, Hasard, Harangue enz. Quand H est au milieu d'un mot entre deux voyelles, il s'aspire, comme dans Cohue, Cohorte, &c. Als de H in 't midden van een woord tuschen twee klinkers staat, wordt ze uitgesproken als in Cohue, Cohorte, enz. Quand il est après un T, il n'a aucun son particulier: Théologie, Athenes, &c. qui se prononcent l'éologie, Atenes. Wanneer dezelve op een T volgt, heeft ze geene byzondere klank; Théologie, Athenes, enz. dat uitgesproken wordt, als Téologie, Atenes. Après un C, dans les mots pris du Grec, de l'Hebreu, de l'Arabe, le C & H joints ensemble se prononcent comme un K: Melchisèdec, Chrétien, &c. Wanneer ze op een C volgt in woorden die uit het Grieksche, Hebreuwsche, of Arabisch overgenomen zyn, klinkt de C en H te sammen geroegt als een K: Melchisèdec, Chrétien, enz. Dans les autres mots, C & H ensemble se prononcent mollement, comme en Chose, Chercher, Charité, &c. In de andere woorden worden de C en H zagelyk uitgesproken, als in Chose, Chercher, Charité, enz. Dans les mots d'origine Grecque ou Hébraïque ces deux lettres jointes se prononcent comme un F: Seraphin, Physique, Philosophie, &c. In de oorspronelyke Griek'sche of Hebreuwsche woorden, worden de P en H samengevoegt zynde, uitgesproken als F: Seraphin, Physique, Philosophie, enz.

H A.

HA. L'h s'aspire dans cette interjection de surprise. *Ha, uitroep van verwondering. Ha, vous voilà! ha! ha!*

H A B.

HABILE. adj. d. t. g. Capable, adroit, savant, expert. *Bekwaam, gauw, sneedig, bedreven, verstandig, kunstig.* C'est le plus habile en son métier, en son art. 't Is de bekwaamste, gauwste in zyn ambagt, in zyn konst. Un habile ministre d'état, un habile jurif-consulte. *Een gauw, bekwaam, ervaren, bedreven staatsbediende, regtsgeleerde.* C'est un habile, un diligent mangeur. iron. 't Is een gauw eter. En pratique: habile à hériter, propre à hériter. *Bekwaam, bevoegd om te erven.*

HABILEMENT. adv. D'une maniere habile. *Verstandiglyk, konstiglyk, ter degen.* Il a fait cela fort habilement. *Dat heeft hy zeer verstandig, zeer konstig uitgevoerd, verricht.* Il conduisit si habilement cette négociation. *Hy bestierde dien handel, dat trajectaat zoo verstandiglyk, zoo konstig, zoo syntjes.*

HABILITÉ. f. f. Capacité, intelligence. *Bekwaamheid, verstand, gauwigheid.* L'habileté d'un ministre d'état parost dans les tems fâcheux. *De bekwaamheid, 't verstand van een staatsbediende blykt in bocommerlyke tyden.* L'habileté, l'adresse d'un joueur de gobelets. *De gauwigheid, behendigheid, synigheid van een goochelaar.*

HABILISSIME. adj. & le superlatif d'habile. Expr. famil. *Zeer bekwaam, zeer gauw.*

HABILITE. f. f. Terme de droit. Aptitude. *Bevoegdheid, in regten. Habilite à succéder. Bevoegdmaaking ser opvolging.*

HABILITER. v. a. Terme de jurisprudence. Rendre quelqu'un capable de faire, de recevoir quelque chose. *Iemand bevoegd maaken, wettigen om iets te doen, te ontvangen.* Un bâtard est habilité par la légitimation à posséder des bénéfices, &c. *Een bastaard is door de wetting bevoegd om geestelyke goederen, enz. te bezitten.*

HABILLEMENT. f. m. Vêtement, habit. *Kleed, kleeding, gewaad.* Habillement superbe, magnifique. *Prachtig kleed, kostelyk gewaad.*

HABILLER. v. a. Vêtir, mettre un habit ou des habits. *Kleeden, de kleederen aantrekken, in de kleederen steken.* Habiller un enfant. *Een kind kleeden, in de kleederen steken.* Habiller, faire des habits. *Kleeden, kleederen maaken.* Quel est le tailleur qui vous habille? *Wie is de snyder die u kleed, die uwe kleederen maakt?* Cette étoffe habille bien, va bien au corps. *Dat stof kleed wel, zit wel aan 't lyf.* Habiller, écorcher un veau. *Een kalf vullen.* Habiller un lapin. *Een kovyn afhaalen.* Habiller ou ferancer le chanvre, le passer par le feran, pour le mettre en état d'être filé. *De hennip heekelen, door den heekel haalen.* Habiller un pot de terre, y mettre des pieds & des anses. *Een aarde pot met pooten en ooren voorzien.*

HABILLER. (S') v. r. Se vêtir, prendre ses habits. *Zyn kleederen aantrekken, zyne kleederen aandoen.* Il s'habille à la fripperie, il y prend les habits qu'il porte. *Hy kleed zich, neemt zyn kleederen op de vodemarkt.* Monsieur D. s'habille, se met fort bien. *My Heer D. kleed zich heel wel, de kleederen zitten hem heel niet om't lyf.*

HABIT. f. m. Vêtement. *Kleed, gewaad.* Habit d'homme. *Mans kleed.* Habit de femme. *Vrouwke kleed.* Habit modeste. *Zedig kleed.* Habit à la mode. *Kleed na de mode of na de zwier.* Habit d'été. *Zomerkleed.* Habit d'hiver. *Winterkleed.* Habit des dimanches. *Zondagskleed, zondagspak.* Habit de noce. *Bruiloftskleed.* Habit de deuil. *Rouwkleed.* Habit de matelot. *Matroos plunje.* L'Archevêque vint dans ses habits pontificaux. *Den Aartsbisshop kwam in zyne prunkleederen, in zyn praal-gewaad.* L'habit ne fait pas le moine. prov. 't Is het kleed niet dat den monnik maakt. Prendre l'habit, se faire religieux ou religieuse. *Het geestelyk kleed aannemen, zich voor altyd aan het klooster-leven verbinden.* Quitter l'habit, renoncer à l'ordre religieux. *Het geestelyk kleed uitschudden, afgangen; 't klooster-leven verlaaten, de zak geven; de kap om den tuin hangen.*

HABITABLE. adj. d. t. g. Qui peut être habité. *Bewoonyk, bewoonbaar.* Dans toute la terre habitable. *De gantsche bewoonlyke waereld door.*

HABITACLE. f. m. Se trouve dans la Bible pour demeure, habitation. *Wooning, woonplaats.*

HABITACLE. Terme de marine. Espèce d'armoire où il n'entre aucun ferrement, parce qu'on y garde la bouffole. *'t Naghuis, 't huisje, kompasshuis in een schip.*

HABITANT, HABITANTE. adj. Demeurant. *Woonachtig, met 'er woon.* Il est habitant à la campagne. *Hy is op 't land woonachtig.* Habitant est plus souvent substantif. *Inwooner, bewooner.* Tous les habitans des villes & de la campagne. *Al de inwooners der steden en van 't platte land.* Les lions, les tigres & autres habitans des forêts. fig. *De leeuwen, tygers en andere bewoners der boschen.*

HABITATION. f. f. Demeure, domicile. *Wooning, woonplaats, verblyf.* Habitations, colonies, plan-

tations de l'Amérique, &c. De wooningen, volkplantingen, plantaadjen van Amerika, enz. Avoir habitation avec une femme, la connoître charnellement. Samenwooning houden met een vrouw, dezelve vleeschelyk bekennen.

HABITER. v. a. & n. Bewonen, woonen, zich ont-houden. Habiter un pays, y faire sa demeure. Een land bewoonden, daar met veel anderen zyn verblyf houden. Les Israélites habitoient sous des tentes. De Israëlit woonden, onthielden zich onder tenten. Habiter charnellement avec une femme, en jouir. Vleeschelyke samenvooring houden met een vrouw, by een vrouw leggen, by haar kootjen.

HABITUDE. f. f. Coutume. Gewoonte, aanwendzel, aangewend gebruik. Pécher par habitude. Uit gewoonte zondigen. L'habitude est une seconde nature. De gewoonte is een tweede natuur. Faire des habitudes, des connaissances, des amis, des chalands. Kennissen, vrienden, kalanten maaken. Il a de bonnes habitudes à Paris, à Amsterdam. Hy heeft goede bekenden, goede kalanten te Parys, te Amsterdam.

HABITUÉ, HABITUÉE. part. de HABITER. Gewoon, bedreven, afgeregt op iets. Habitue, accoutumé, fait à cela. Gewoon, daar in bedreven. Habitue, établi dans cette ville. In deze stad komen woonen, met 'er woon gekomen. Un prêtre habitué, qui fert & assiste au Service Divin & aux fonctions de paroisse, sans titre ecclésiastique, ni bénéfice. Een priester die zonder kerkelyke waardigheid een kerspel bediend.

HABITUEL, HABITUELLE. adj. Tourné en habitude. Aangewend, tot een gewoonte geworden. Le péché habituel, ou le penchant au mal est une suite du péché originel. De aangewende of inwoonende zonde, de kwaade neiging is een gevolg van de erfzonde. La grace habituelle, qui demeure dans les Chrétiens après le baptême. De inwoonende of byblyvende genade in de Christenen na den doop. Maladie habituelle, à laquelle on est sujet. Aangewende of gewoon gewordene ziekte.

HABITUELLEMENT. adv. Par habitude. Uit gewoonte. Il s'enivre habituellement. Hy drinkt zich dronken uit gewoonte.

HABITUER. v. a. Accoutumer, faire prendre la coutume. Aanwennen, gewennen, gewend maaken. Il faut habi-tuer de bonne heure les enfans à prier Dieu. Men moet vroeg, by tyds de kinderen gewennen God te bidden.

HABITUER. (S') v. r. S'accoutumer au bien, à la vertu. Zich tot het goed doen, tot de deugd gewennen. S'habituer en quelque lieu, y faire sa demeure ordinaire. Zich ergens met 'er woon nederzettten, met 'er woon onthouden.

HABLER. v. n. (L'H s'aspire fortement.) Parler beaucoup & avec exagération. Grootspreken, buiten de waarheid spreken, zwetsen, windbreken.

HABLERIE. f. f. Discours plein de mensonges & d'ex-agérations. Zwetsery, snorkery, verwaandheid. L'é-pouvantable hablerie! Wat verbaasde, wat grover logen! dat is eerst liegen!

HABLEUR, HABLEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui hable. Zwetszer, snorker, grootspreeker; grootspreeker. Une grande hableuse. Een grote snapster.

H A C.

HACHE. f. f. (L'H est aspirée.) Instrument dont il y a de plusieurs sortes. Byl. Hache d'armes ou hache d'abordage. Enterbyl, aan de eene zyde scherp en aan de andere zyde met een punt. Un livre imprimé

en hache, c'est lorsqu'il est à deux colonnes qui devroient naturellement être égales, mais dont l'une se trouvant plus abondante que l'autre, occupe toute la largeur de la page au dessous de celle qui a fini la première. Een boek gedrukt in twee kolommen, welke natuurlyker wyze gelyk moesten staan, doch waar van de eene, meer bevattende als de andere, de geheele breedte van de bladzyde onder de eerstgeëindigde kolom beslaat.

HACHÉ, HACHÉE. part. de HACHER. Gehakt.

HACHER du veau, du mouton, le couper en petits morceaux. v. a. Kalfs-, schaaps-vleesch hakken. Haché menu comme chair à pâté. prov. Zoo dun als pastei-vleesch gehakt. Hacher du tabac. Tabak kerven. La grêle a haché jusqu'aux bois des vignes. De hagel heeft zelfs de wyngaard-stammen gekraakt, verbry-zeld. Hacher le plâtre d'un mur, le couper avec la hachette, pour faire un enduit, un crépi. Een muur afbikken, de wand met de bikhamer bekwaam maa-ken om overkalkt, op 't nieuw aangescreken te worden. Hacher avec le burin, la plume, le crayon, faire des hachures ou des traits qui se croisent, pour faire des ombres dans les tailles-douces, figures. Arceeren, met het sleekyzer, de pen, 't potlood kruiswyze trek-ken haalen om schaduw in de plaatzen of teekenin-gen te maaken.

HACHEREAU. f. m. Petite cognée. Een byltje, hakmes.

HACHETTE. f. f. Petite hache, marteau tranchant d'un côté. Een bikhamer.

HACHIS. f. m. Mets, ragout de viande hachée. Haché, opgestoofd gehakt vleesch.

HACHOIR. f. m. Bloc ou table fort épaisse sur laquelle on hache la viande. Hakblok, blok of dikke tafel daar 't vleesch op gehakt word.

HACHURES. f. f. pl. Traces croisées pour marquer les ombres dans les tailles-douces & dessins. Ar-ceeringen, kruisstreepen om de schaduw in de kopere plaatzen en teekenigen te brengen.

H A G.

HAGARD, HAGARDE. adj. (L'H s'aspire.) Farouche, rude, en parlant des yeux, de la mine. Wild, wreed, nors, stuurs. Il a l'œil hagard, les yeux hagards. Hy heeft een wreed, stuurs gezigt; stuurse, wreede oogen. Une mine farouche & hagarde. Een wild en stuurs gezicht, een wreed gelaat. Un esprit hagard, rude, insociable. Een norse, stuurse geest; wrevelig ge-moed, hairigen inborst. Un faucon hagard, qui ne s'appriavoise pas aisément. Een wilde valk, valk die niet ligt sam gemaaks wordt.

H A I.

HAÏ, HAÏE. part. de HAIR. Gehaat. Il est haï de tout le monde. Hy word van ieder een gehaat.

HAIE. f. f. Clôture d'épines, de ronces, &c. Een haag of hegge van doornen, enz. Une haie fort épaisse. Een zeer dikke haag. Derrière la haie. Agter de haag. On appelle haie vive, celle dont les plantes ont pris racine. Men noemt een levendige haag, die geene waar van de planten wortels gevat hebben.

HAILLON. f. m. (L'H s'aspire.) Guenillon, vieux lam-beau. Lap, vod, lor, slet. Que voulez-vous faire de ces haillons? Wat wilt gy met die lappen, vodden doen?

HAINE. f. f. (L'H s'aspire.) Mauvaise volonté contre quelqu'un. Haat, afgunst, wrok. Haine mortelle. Doodelyke haat. Haine invétérée. Verouderde haat, oude wrok. Haine cachée, secrete. Bedekte, verbor-ge, heimelyke haat. Il l'a fait en haine de son beau-

Aaaa 2

frere. *Hy heeft het gedaan uit haat, uit wrok tegen zyn zwanger.*

HAINEUX, HAINEUSE. adj. (L'H s'aspire.) Qui est naturellement porté à la haine. *Haatlyk, vyandlyk, afkeerig.*

HAIR. v. a. (L'H s'aspire.) Vouloir mal à quelqu'un. *Haaten, haat dragen, haat toedragen, wangunstig zyn.* Il le hait à mort, comme la peste. prov. *Hy haat hem tot de dood, haat hem als de pest.* Se faire haïr. *In haat komen, zich gehaat maaken.* Je hais si fort les compliments. *Ik haat zoo zeer de complimenten, pligtpleegingen.* Hérit ou fuit le travail. *Den arbeid haaten, 't werk schuwen, daar niet van houden.*

HAIRE. f. f. (L'H s'aspire.) Chemise de poil de chevre ou de erin. *Hairekleed, kloosterhemd van geiten of paardshair, enz.* Porter la haire & le cilice. *Het hairekleed en 't hairdeksel draagen.*

HAISSEABLE. adj. d. t. g. Qui mérite d'être haï. *Haatlyk, te haaten.* L'infamie est plus haïssable que la mort. *Deschande is haatlyker, meer te haaten als de dood.*

H A L.

HALAGE. f. m. (L'H s'aspire.) Action de haler, de tirer un bateau. *Het vooritreken van een schuit.* Il y a sur le bord des rivieres, des canaux, un chemin pour le halage. *Daar is aan den oever, aan de kant der rivieren, der vaarten, een trekpad voor de paarden, of vnor die in 't lyntje loopen.*

HALBRAN. f. m. (L'H s'aspire.) Jeune canard sauvage. *Junge wilde eend.*

HALBRENÉ. adj. m. (L'H s'aspire.) Un oiseau halbrené, qui a perdu ses plumes, qui est en mauvais état. *Havelooze vogel, vogel die geplukt of deerlyk gehaavend is.*

HAL.E. f. m. (L'H s'aspire.) Air échausié qui rend le teint brun & rougeâtre. *Stekende zon, zengende en zwart maakende lucht.* Les Belles craignent le hâle. *De schoone Juffers vreezen het steken van de zon.* Il fait un grand hâle. *De zon stekt heel sterk.* Faire en aller le hâle, éclaircir le teint hâlé. *De verbrandheid van 't aangezicht doen overgaan.* Mettre du linge au hâle, au vent, à l'air. *Linnengoed in de wind, in de warme lucht te droogen hangen.*

HALE-BAS. f. m. Terme de marine. Corde qui aide à amener la vergue. *Necraalder.*

HALE-BOULINE. f. m. On appelle ainsi par dérision un nouveau matelot qui ignore la manœuvre. *Een haal-over, orinbaar, groentje, onbedreve matroos.*

HALEINE. f. f. Souffle, respiration, air attiré & repoussé par les poumons. *Adem, ademhaaling.* Haleine forte. *Sterken adem.* Haleine puante. *Stinkenden adem.* Retenir son haleine. *Zyn adem inhouden.* Reprendre son haleine. *Zyn adem scheppen, tot bedaaren komcn.* Il étoit tout hors d'haleine. *Hy was heel uit zyn adem.* J'ai écrit quatre grandes pages tout d'une haleine, sans intermission. *Ik heb vier grote zyden agter een, zonder tuschenpoos uitgeschreven.* Faire ou tenir des discours à perte d'haleine, des discours vagues & importuns. *In de wind praatten, wydlopige en verdrietige redenen maaken, voeren.* La composition d'un dictionnaire est un ouvrage de longue haleine. *Het samenstellen van een woordenboek is een werk van langen adem, daar veel tyd en moeite toe vereischt wordt.* Mettre un cheval en haleine, en état de travailler, d'aller bon train. *Een paard aan de gang helpen, na vermogen doen werken, ordenlyk doen draaven.* Tenir l'ennemi en haleine, l'exercer. *De vyand in beweging, in kommer houden, den vyand aan werk helpen.* Tenir quelqu'un en haleine,

en espérance. *Iemand de mond ophouden, met hoop voeden.* Donner le temps aux troupes de reprendre haleine. *De soldaten tyd geven om adem te haalen, wat uit te rusten.*

HALENÉE. f. f. Souffle poussé en dehors. *Uitademing, uitblazing.* Il m'affadit le cœur d'une vilaine halenée de tabac. *Hy deed myn hart flauw worden met een leelyke mond vol tabak.*

HALENER. v. a. (L'H s'aspire.) Flairer, sentir l'haleine. *Neuzen, ruiken, de reuk of snuf weg hebben.* Halener le gibier, la bête, en avoir le vent. *'t Wild, 't beest neuzen, de snuf daarvan hebben.*

HALER. v. a. Se HALER. v. r. (L'H s'aspire.) Brûler, brûler le teint. *Verbranden, 't aangezicht zengen, zwart maaken.* Le soleil hâle les voyageurs. *De zon verbrand de reizigers.*

HALER. v. a. (L'H s'aspire.) Tirer à force de bras & avec une corde. *Trekken, voorttrekken.* Hâler un bateau. *Een schuit voorttrekken, met kragt van armen of schouders voorthaalen.* Hâler à la cordeille. *Voor 't lyntje of in 't lyntje loopen.* Hâler la boulane, la tirer pour faire rodir la ralingue. *De boelyn aanhaalen.* Hâler le vent, cingler le plus près qu'il est possible vers l'endroit d'où vient le vent. *Scherp by de wind zeilen.*

HALETANT, HALETANTE. adj. (L'H s'aspire.) Qui souffle comme hors d'haleine. *Na zyn adem hygende, schier uit zyn adem.* Il accourut tout haletant. *Hy kwam al hygende aan loopen.*

HALETER. v. n. (L'H s'aspire.) Respirer fréquemment de fatigue. *Hygen na zyn adem.* Comme ce pauvre chien halete! *Hoe hygt dien armen hond na zyn adem!*

HALLE. f. f. (L'H s'aspire.) Marché couvert. *Hal, overdekte markt.* La halle aux draps, maiton où l'on plombe les draps. *De lakenhal, 't staathuis voor de lakens.* Un langage des halles. *Een straat-taal, taal van vischwyven en appeltveeven.* Des injures des halles. *Vuile, olyke scheldwoorden.*

HALLEBARDE. f. f. (L'H s'aspire.) Arme d'ast à l'usage d'un Sergent. *Hellebaard, Sergeants wapen.* On lui a donné une hallebarde, une charge de Sergent. *Men heeft hem een hellebaard gegeven, hy is sergeant geworden.*

HALLEBARDIER. f. m. (L'H s'aspire.) Sorte de garde à pied qui porte la hallebarde. *Hellebaardier, soort van lyfwagt te voet die een hellebaard draagt.* Les hallebardiers du Pape, &c. *De hellebardiers of wagters van den Paus, enz.*

HALLEBREDA. f. f. (L'H s'aspire.) Terme de mépris, qui se dit d'une grande femme mal bâtie. *Een groot, lomp wyf.* Il se dit aussi quelquefois d'un homme: c'est un grand hallebreda. *Het word ook wel van een man gezegd: het is een lompe, wanhalige kaerel.*

HALLIER. f. m. (L'H s'aspire.) Buisson fort épais. *Digt bewasen haag, dik haag- of doorn-bosch.*

HALTE. f. f. (L'H s'aspire.) Pause que font les gens de guerre. *Halte, stilstand in 't optrekken van 't krygvolk.* Halte-là. *Halt, sta, blijf staan.* Le Capitaine fit faire halte. *De Kapitein liet halte maaken.*

H A M.

HAMAC. f. m. (L'H s'aspire.) Espece de lit qui consiste en une couverture, &c. qu'on suspend à deux points fixes. *Hangmat; soort van bed bestaande in een kleed 't welk men aan twee einden ophangt, verders matras, deken, enz.*

HAMEAU. f. m. (L'H s'aspire.) Assemblage de quelques maisons écartées de la paroisse. *Buurt, gehugt.* Ce n'est qu'un hameau. 't Is maar een buurt, een gehugt.

HAMECON. f. m. Petit crocheton au bout de la ligne où s'attache l'amorce. *Hoek, haakje aan 't eind van de visch/noer of hengel-draad daar 't aas aan vast gemaakt word.* Mordre à l'hameçon. prov. *De hoek in de keel krygen, beet gekregen worden, door een schynlyk voordeel bedrogen worden.*

HAMPE. f. f. (L'H s'aspire.) Le manche, le bois d'une hallebarde, d'une pique. *De steel, de staf, 't hout van een hellebaard, van een pick.*

H A N .

HANAP. f. m. (L'H s'aspire.) Expr. surannée. Une grande tasse à boire. *Groote drinkbeker, nap of schaal.* Vuider un hanap. *Een berkemeijer leeg drinken, een groot bokaal uitveegen.*

HANCHE. f. f. (L'H s'aspire.) Partie où le haut de la cuisse s'embouche. *Heup.* Cette femme a trop de hanches. *Dat wif heeft te zwaare heupen.* Mettre un cheval sur les hanches: terme de manege; le faire soutenir sur le derrière en galoppant. *Een paard op de heupen brengen, in 't galopeeren op de heupen doen rusten.*

HANGAR. f. m. (L'H s'aspire.) Remise pour des carrosses, des charettes, &c. *Wagenhuis, koets- of wagen-dak.*

HANNETON. f. m. (L'H s'aspire.) Insecte ailé. *Een tor of molenaar, gonzende kevervlieg.* Etourdi comme un hanneton. prov. *Zoo los, zoo onbesuisd als een tor.*

HANSEATIQUE. Voyez ANSEATIQUE.

HANSIERE. f. f. (L'H s'aspire.) Grosse corde à toue. *Paardelyn, parelyn, dik scheeps-touw om af te kerten, na te sleepen.*

HANTÉ, HANTÉE. part. de HANTER. *Verkeerd; deelwoord van verkeeren.*

HANTER. v. a. (L'H s'aspire.) Fréquenter. *Verkeeren, gemeenzaamlyk bezoecken.* Je fais qu'il hante chez elle, qu'il la voit souvent. *Ik weet dat hy by haar verkeerd, veel by haar is.* Hanter, fréquenter les cabarets, y être souvent. *Veel in de kroegen loopen.* Hanter les brelans. *In de dobbelschoolen verkeeren.* Hanter le barreau, le palais. *De pleitzaal betreden, veel in de schepenskanter, voor de balie verschynen, zich niet de praatlyk geneeren.* Dis-moi qui tu hantes, & je te dirai qui tu es. prov. *Daar gy mede verkeert, daar word gy mede geëerd.*

HANTISÉ. f. f. Vieux mot. Fréquentation, compagnie. *Verkeering, omnegang, gemeenschap.*

H A P .

HAPPE. f. m. (L'H s'aspire.) Demi-cercle de fer au bout de l'aissieu d'une roue. *Een yzere halve ring aan 't einde van een as.*

HAPPELOPIN. f. m. (L'H s'aspire.) Chien après à la curée. *Hond die happig is na 't gewei, na 't warm aas of den afval van 't geveld dier.* Happelopin, goûrmard, goinfre. *Gulzigaart, slokdarm, schrok.*

HAPPELOURDE. f. f. (L'H s'aspire.) Pierre fausse qui a l'éclat d'une pierre fine. *Gladhek, Amersfoorder steen, valsche diamant.* C'est une vraie happelourde, fig. une belle tête sans cervelle. 't Is een regte Amersfoorder steen, hy gelykt wat te wezen en ondertus schen is 't een oolyke kwibus, een onverstand. Happelourde, cheval de belle apparence, mais sans vigueur. *Een paard alleen voor de pronk, paard alleen schoon in 't oog.*

HAPPER. v. a. (L'H s'aspire.) C'est l'action du chien qui prend avidement ce qu'on lui jette. *Opsnappen,*

in 'syn muil vangen. Il habpe tout ce qu'on lui jette. *Hy snapt, vangt, slokt op al wat men hem toewerpt, toegooit.*

H A Q .

HAQUENÉE. f. f. (L'H s'aspire.) Cheval ou jument qui va l'amble. *Telpaard of merrie die de telgang gaat.* On présente tous les ans une haquenée au Pape en hommage pour le royaume de Naples. *Den Paus wordt alle jaer een tel als een hulde, als een erkentenis voor 't ryk van Napels vereerd, gegeven.*

HAQUET. f. m. (L'H s'aspire.) Petite charrette à voituret du vin, &c. *Kolwagentje, kar om wyn, enz. te veroveren.* Haquet d'atelier. *Stortkar, stortwagen.*

H A R .

HARANG. Voyez HAREN.

HARANGUE. f. f. (L'H s'aspire.) Discours, compliment que l'on adresse à un grand, &c. *Aanspraak, plegtige redenvoering.* Il m'a fait une folle harangue, un fort discours. *Hy heeft my een zotte aanspraak gedaan, een zotte reden voorgehouden.*

HARANGUÉ, HARANGUÈ. part. de HARANGUER. (L'H s'aspire.) *Een reden gevoerd, een aanspraak gedaan.*

HARANGUER. v. a. (L'H s'aspire.) *Een aanspraak doen, redenvoeren, begroeten en aanspreken.* Haranguer un Prince sur ses victoires. *Een Vorst over zyne overwinningen begroeten en op zyn fierlykste aanspreken.* Il y avoit à Rome & à Athenes une tribune pour les orateurs qui haranguoient le peuple. *Te Rome en te Athenen stond 'er een stoel voor de redenaaren die het volk op het fierlykste en 't beweegelykste aanspraken, tot hun plicht aanmaanden, opwekten.* Il se plait à haranguer, à déclamer, à parler avec emphase. *Hy is altyd zoo hoogdraavende van styl, hy spreekt zoo gaarne op een hoogdraavende en meestergtige toon.*

HARANGUEUR. f. m. (L'H s'aspire.) Celui qui haranguer ou qui parle souvent. *Reden- of aanspraakvoerder.* Démosthène étoit un éloquent harangueur. *Demosthenes was een groot redenvoerder, aanspraakdoender.* C'est un harangueur, censeur éternel. 't Is een eeuwige redenaar, een eeuwige bediller, bestraffier. Il se dit plus souvent en mauvaise part & en railleerie: un pauvre harangueur, un mauvais harangueur. *Een armoedige, bedroefde redenaar.*

HARAS. f. m. (L'H s'aspire.) Nombre de juments & d'étalons entretenus pour en multiplier la race. *Paardenweekery, paardenteels, fokkery, aantal van merryen en hengsten om paarden aan te fokken.*

HARASSÉ, HARASSÉE. (L'H s'aspire.) part. de HARASSER. *Afgereden, afgemat.* Des troupes harassées. *Afgemat krygsvolk.* J'étois si harassé. *Ik was zoodanig afgemat, moede.*

HARASSER. v. a. (L'H s'aspire.) Lasser, fatiguer. *Vermoeien, afmatten.* Harasser un cheval. *Een paard afmatten, de bek afryden.* Harasser les troupes, les fatiguer continuellement. *Het krygsvolk afmatten, gestadig onrusten, vermoeden.*

HARCELER les ennemis. v. a. (L'H s'aspire.) Les provoquer au combat, les talonner sans relâche. *De vyanden aan werk helpen, vermoeden, ten syrd uitstarten, gedurig op de hakken zitten.* Harceler un paresseux. *Een litaard agter de vodden zitten, noopen, de sporen geven.* Quel plaisir prenez-vous à harceler cette pauvre femme? *Wat behagen schept gy in die sloof te kwellen, te plaagen, moeilyk te vallen?*

Aaaa 3

HARDE. f. f. (L'H s'aspire.) Troupe de bêtes sauvages. *Trap, school van wilde dieren.* Une harde de biches. *Een trop hinden.* Une harde de hérons. *Een school of trop reigers.*

HARDES. f. f. plur. (L'H s'aspire.) Ce qui fert de vêtement ou de parure. *Kleederen, goed, opschik of sieraad.* Des hardes d'enfant. *Kinder-kleederen, kinder-goed.*

HARDI, HARDIE. adj. (L'H s'aspire.) Courageux, assuré. *Stout, moedig, schroomloos.* Hardi comme un lion. *Stout, moedig als een leeuw.* Un discours hardi. *Een stoute reden.* C'est un hardi menteur. *'t Is een stoute, onbeschaamde loogenaar.* Un hardi coquin, un insolent. *Een onbeschaamde schelm, een oilyke schoft.* Des traits hardis. *Stoute trekken.* Une main hardie. *Een stoute hand in 't schryven.* Ce peintre à le pinceau hardi. *Die schilder heeft een stout penseel.* Voilà une voûte bien hardie. *Dat is een stout gewelf,* *een gewelf door een konstig bouwmeester aangelegd.* Une plume hardie, qui traite noblement des matières relevées. *Een stoute pen, hoogdraayende pen, die verhevene zaaken deftig verhandeld.* Plume hardie, qui traite trop hardiment des matières de controverse délicates. *Een stoute pen, een pen die in teere twist-zaaken over 't geloove zich te ver uitlaat.*

HARDIESSE. f. f. Courage, assurance. *Stoutheid, vrymoedighed, onbeschroomdhed.* La hardiesse & le courage d'un brave soldat. *De stoutheid en moedighed van een braaf soldaat.* Parler avec une noble hardiesse, liberté. *Met een edele vrymoedighid spreken.* Excusez la hardiesse que je prends. *Verschoon de stoutheid, de vryheid die ik durf gebruiken.* Il eut la hardiesse, l'insolence, la témérité de tirer l'épée contre son capitaine. *Hy had de stoutheid, baldaadigheid, roekeloosheid van den degen tegen zyn kapitein te trekken.*

HARDIMENT. adv. Avec hardiesse, librement, résolument. *Stoutmoediglyk, vryelyk, vrymoediglyk.* Marcher hardiment aux ennemis. *De ryanden stoutmoediglyk te keer gaan.* Dites-lui hardiment que... Zeg hem vry, zeg hem onbeschroomd dat...

HARENG. f. m. (L'H s'aspire & le G ne se prononce point.) Petit poisson de mer assez connu. *Haring.* Hareng frais ou hareng blanc. *Versche haring, pan-haring.* Hareng frit, sauté, ou fumé. *Bokking, be-rookte haring, Engelsche bokking.* Hareng frit ou frais salé. *Pekelharing.* Hareng frit bouilli. *Ziedha-ring.* La pêche du hareng ou la grande pêche occupe quantité de monde en Hollande. *De haringvangst of de groote vischery houdt in Holland vele menschen bezig.* Nous étions serrés comme des harengs en caque. prov. *Wy zaten zoo gedrongen, gepakt als haring in de ton.*

HARANGAISON. f. f. (L'H s'aspire.) Tems de la pêche du hareng. *Haringtyd.* Il signifie aussi la pêche même. *Haringvangst.* La harangaison a été bonne cette année. *De haringvangst is dit jaar goed geweest.*

HARENGERE. f. f. (L'H s'aspire.) Celle qui vend du hareng ou quelque autre poisson salé. *Haringwyf, zoute-vischkoopster.* C'est une harangere. fig. *'t Is een vischwyf, een hellevveeg van een vrouwensch.*

HARGNEUX, HARGNEUSE. adj. Chagrin, qui se pique aisément, incompatible, insociable. *Kribbig, twistgierig, netelig.* Il a l'esprit si hargneux, l'humeur si hargneuse. *Hy is zoo kribbig, zoo twistgierig van geest, van aart.* Cheval hargneux, qui mord & rue. *Kwintig paard, paard dat byt en schopt.*

HARICOT. f. m. (L'H s'aspire.) Ragout de mouton bouilli avec des navets, &c. *Huspot, schaapevleesch met raapen gekookt.*

HARICOTS. f. m. pl. Feves de haricot, féveroles blanches, qui viennent d'ordinaire dans l'arrière-saison. *Witte boontjes, Turkse boontjes, Prinsesse boontjes.*

HARIDELLE. f. f. (L'H se prononce.) Un méchant cheval, une rosse. *Een schanslooper, dood-eter, kreng van een paard, een slecht vilspaard.* Il étoit monté sur une haridelle. *Hy zat op een dood-eter, op een slecht vilspaard.*

HARMONIE. f. f. Concert, accord de divers sons. *Even- of gelykluiding, welluidendheid, harmonie, overeenkomst en zoet geluid van verscheide stemmen en speeltuigen.* Il fut charmé de cette douce harmonie. *Hy wierd door dit liefslyk muziek, door die zoete overeenstemming bekoord.* L'harmonie, la correspondance des éléments. *De harmonie, overeenkomst, overeenstemming der hoofdstoffen.* L'amitié muruelle est la plus belle harmonie. *De wederzydsche vriendschap is de schoonste harmonie, overeenkomst, samenpaaring.* HARMONIEUSEMENT. adv. Avec harmonie. *Met overeenstemming, liefslyk, welluidend.* Ils chantoient harmonieusement. *Zy zongen liefslyk, met eendragtige en zoetluidende stemmen.*

HARMONIEUX, HARMONIEUSE. adj. Mélodieux, qui a de l'harmonie. *Evenluidend, wel of gelykluidend, liefslyk.* Chant harmonieux. *Evenluidend, welluidend gezang.* Musique harmonieuse. *Zoetluidend, liefslyk, welluidend muziek.*

HARMONIQUE. adj. d. t. g. Qui produit de l'harmonie. *Overeenstemmend.* Sons harmoniques. *Overeenstemmende, liefslyke klanken.*

HARMONIQUEMENT. adv. Avec harmonie. *Met overeenstemming, gelykluidend.*

HARNACHER. Voyez ENHARNACHER.

HARNOIS. f. m. (L'H s'aspire.) Se dit ordinairement de tout l'équipage d'un cheval de selle. *Tuig van 't rypaard, zaal, schabrik, room, sybenegels, staartiem, enz.* Le harnois de son cheval étoit couvert de pierries. *De pronkstukken van zyn paardstuig waren met fyne steenen gedeckt.* Des chevaux de harnois, de rouliers, de chartiers. *Voermanspaarden, trekpaarden.* Il ne loge que des harnois dans cette hotellerie. *In die herberg pleisteren maar voerliden, men slalt 'er slechts trekpaarden.* Harnois ne se dit pour armure complète d'un homme d'armes, qu'en ces phrases du style figuré : *Harnas, borststukken, helm, enz.* Endosser le harnois. *Het harnas aan-schieten, aantrekken.* Blanchir sous le harnois. *Onder 't harnas grys worden.*

HARO. f. m. (L'H s'aspire.) Ce mot est d'usage en Normandie & dans ces phrases : Faire haro sur quelqu'un, faire le cri de haro sur lui & l'obliger de venir devant le juge. *Iemand met haro toeroepen en al zoo voor 't recht dagen.* Nonobstant clamour de haro, charte Normande, &c. *Niet tegenstaande het geroep van haro, voorrecht van Normandyen, enz.* Dès qu'il eut dit cela, chacun cria haro sur lui. fig. *Zoo draa hy dat gezegd had, begon een ieder hem uit te jouden, op hem te schimpfen.*

HARPE. f. f. (L'H s'aspire.) Instrument de musique à plusieurs cordes, que l'on pince des deux mains. *Harp, oud muziek-instrument-speeltuig.* Quand David jouoit de la harpe, le mauvais esprit quittaït Saül. *Wanneer David op de harp speelde, verliet de boze*

geest Satell. Joueur de harpe. *Harp-speeler*, een die op de harp speeldt. *Au son de la harpe*. Naar het geluid van de harp.

HARPER. v. a. Terme populaire. Saisir quelqu'un, au collet, & le houspiller. *Iemand by den hals grypen, by de lerven vatten en schudden*. Ils se querellerent & se harperent comme il faut. *Zy kregen woorden en vlogen malkander aan, zy kregen malkander braaf beet, vatteden malkander schoon by de luryen*.

HARPIE. f. f. (L'H s'aspire.) Oiseau fabuleux extrêmement gourmand, que les poëtes feignoient avoir la tête & le sein d'une fille, des ailes de chauve-souris, des griffes & une queue de dragon. *Harpy, roofvogel, grypvogel, wangedrocht door de oude poëten versierd*. Cette femme est criarde & acariâtre, c'est une franche harpic. fig. *Dat wif is een schreeuwster en een halfstarrig ding, 't is een regte harpy*.

HARPON. f. m. (L'H s'aspire.) Espece de dard à harponner les baleines, dont la pointe a deux crocs recourbés en dedans. *Harpoen, werppyl om walvischen te priemen, te doen dood bloeden en vervolgens te vangen*. Darder le harpon. *'t Harpoen schieten, uitwerpen*.

HARPON. Fer tranchant au bout des vergues, il a la forme d'un S: on s'en sert à l'abordage pour couper les cordages de l'ennemi. *Dreg aan de ree om in't enteren de scheepstouwen van den ryand door te snyden*.

HARPONNER une baleine. v. a. Lui darder le harpon à travers cuir & lard. *Een walvisch harpoenen, 't harpoen diep door huid en spok injagen*.

HARPONNEUR. f. m. Celui des pêcheurs choisi pour harponner les baleines. *Harpoenier, matroos die 't harpoen op de walvisch schiet*.

HART. f. m. (L'H s'aspire.) Espece de lien fait d'osier, dont on lie les fagots. *Een band waarmede men de takkebosken bindt*. Ce mot signifioit anciennement la corde dont on étrangloit les criminels. *Dit woord betekende oudtyds de strop waarmede men de misdaigers wurgde*.

H A S .

HASARD. f. m. (L'H s'aspire & dans tous ses dérivés.) Fortune, sort, cas fortuit. *'t Wisselvallig geluk, 't lot*. Ce sera un grand hasard si telle chose n'arrive. *Het zal een groot geluk zyn als zulks niet gebeurt*. Jeux de hasard sont ceux où le hasard seul décide, tel que le passe-dix, &c. *Hasard- of waag-spellen zyn die waarover het lot alleen beslist, als het passe-dix spel, enz*. Hasard signifie aussi péril, risque. *Gevaar, waaging*. Les hasards de la guerre. *De gevaren van den oorlog*.

HASARDER. v. a. Risquer, exposer à la fortune, au péril. *Waagen, in de waagschaal stellen, aan het lot overlaaten*. Hasarder son argent au jeu. *Zyn geld aan 't spel waagen*. Il se hasarde trop. *Hy waagt zich te veel*.

HASARDEUSEMENT. adv. D'une manière hasardeuse. *Gevaarlyker wyze*.

HASARDEUX, HASARDEUSE. adj. Hardi, périlleux. *Stout, vermeetel, ondernemend*. Ce pilote est trop hasardeux. *Die boots is te vermeetel, te groote waaghals*. Un coup hasardeux. *Een stout, zorglyke daad*.

HASE. f. f. (L'H s'aspire.) La femelle du lapin ou du lièvre. *'t Wyfje van 't konyn, van den haas*. Une vieille hase. iron. *Een oude kwee, een oude verlepte vrouw*.

HAST. f. m. Ne se dit qu'en cette phrase: arme d'hast, ou à long manche, comme une pique, hallebarde, &c. *Steelgeweer, wapen met een staaf of steel, als een pick, hellebaard, enz.*

H A T .

HATE. f. f. (L'H s'aspire & dans tous ses dérivés.) Précipitation, promptitude. *Haast, schielijkheid, spoed, voortvaarenheid*. Avoir hâte, grand'hâte. *Haast, grachten haast hebben*. Cela est fait à la hâte. *Dat is met 'er haast, heel gaauw, schielijk gedaan*. C'est un homme qui n'a jamais de hâte. *exag. 't Is een man die nooit haast heeft, die altyd langzaam, loom te werk gaat*.

HATÉ, HATÉE. adj. & part. de HATER. Qui a beaucoup de hâte, qui est pressé. *Altyd zoo haastig zyn-de, altyd zulken haast hebbende*.

HATER. v. a. Avancer, presser, accélérer. *Verhaasten, spoeden, voortzetten*. Hater son départ. *Zyn vertrek verhaasten*. Hater l'équipement des vaisseaux. *Het uitrusten, de uitrusting der schepen verhaasten*. Faites hâter le diné. *Laat het middagmaal verhaasten*. Ilâter quelqu'un d'aller, le talonner, lui faire finir la besogne. *Iemand op de hakken zitten, pressen, een eind van 't werk doen krygen*.

HATER. (Se) v. r. Se dépêcher, faire diligence. *Zich haasten, spoeden*. Hâitez-vous un peu. *Haast u wat*. Se hâter lentement, iron. *Zich langzaam spoeden*.

HATEUR. f. m. Officier qui a soin du rôt pour la bouche du Roi. *Braadmeester van 's Konings keuken*.

HATIER. f. m. Chenet à plusieurs crans pour soutenir plusieurs broches par étages. *Braadyzer daar verscheide speten boven malkander op rusten en draaien*.

HATIF, HATIVE. adj. Préoce. *Vroeg, te vroeg komen-de*. Des fruits hâtifs, des cerises hâtives. *Vroege vrugten, vroege kersen*. Un esprit hâtif, formé avant l'âge. *Een vroege geest, geest voor de jaren ryp geworden*.

HATIVEAU. f. m. Poire hâtive. *Vroege peer*. D'un enfant venu avant terme, on dit que c'est une poire de hativeau. *'t Is een vroege peer, een vroege lammetje, schaapje voor den tyd geworpen*.

HATIVEMENT. adv. *Vroegtydiglyk*. Les fleurs, les fruits qui viennent si hâtivement, tôt. *De bloemen die zoo vroege uitlopen, de vrugten die zoo schielijk ryp worden*.

HATIVETÉ. f. f. La maturité avancée des fruits, des fleurs. *Vroegrypheid der vrugten, der bloemen*.

H A U .

HAUBANS. f. m. pl. (L'H s'aspire.) Gros cordages à trois tourons, avec lesquels on soutient les mâts d'un navire à stribord & à basbord. *Hoofdtouwen, wand aan stuur- en bakboord van 't schip om de masten op te houden*.

HAUBERGEON. f. m. (L'H s'aspire.) Petit haubert, petite cotte de maille. *Wapenrokje, malierokje*. Maille à maille se fait le haubergeon. prov. *Gestadigen arbeid verwind; alle baatjes helpen; kleine dingen worden met 'er tyd groot*.

HAUBERT. f. m. (L'H s'aspire.) Espece d'ancienne cotte de maille. *Ouderwets malie-hemd, wapenrok*. Fief de haubert, le plus noble fief après ceux de dignité. *'t Edelste leen na de eerleenen*.

HAUBERGIER. f. m. (L'H s'aspire.) Celui qui tient un fief de haubert. *Bezitter van 't edelste leen na de eerleenen*.

HAUSSE. f. f. (L'H s'aspire.) Se dit de ce qui sert à hausser des souliers, des bottes, &c. *Verhooging*. Il faut mettre une hausse à ces souliers. *Men moet die schoenen hooger maaken aan de hielen, daar moet een onderstuk, een agterlap aangezet worden*.

HAUSSE-COL. f. m. (L'H s'aspire.) Pièce d'argent

ou de cuivre doré, que les Officiers d'infanterie portent au-dessous du cou. Ringkraag, halskraag, zilver of goud verguld halskraag van de Officiers te voet.

HAUSSÉ, HAUSSÉE. part. de HAUSSER. Verhoogd, hooger gemaakte, hooger opgetrokken.

HAUSSEMENT. s. m. (L'H s'aspire.) Elevation de quelque chose. Verhoging, ryzing, optrekking, hoogerwording.

HAUSSER. v. a. Elever, rendre plus haut. Verhoogen, hooger maaken, hooger optrekken. Haussier une muraille. Een muur verhoogen, hooger optrekken, op-metselen. Haussier, lever le bras. Den arm ligten, op-steken. Haussier, plier les épaules. De schouders op-halen. Haussier sa voix, sa parole. Zyn stem verheffen, hooger spreken.

HAUSSER, augmenter la paye, les gages. De maand-lykse soldy, maandgelden verhoogen, vermeerderen. Haussier les taxes, les impôts. De schattingen, de belastingen vermeerderen, verhoogen, verzuuren. Haussier le cœur, le courage à quelqu'un. Iemand hart in 't lyf spreken, den moed verheffen, meer moed geven. Cette succession lui a bien haussé le cœur. Die erfenis heeft hem den moed wakker opgeblazen, doen ryzzen, heeft hem veel grootscher gemaakt.

HAUSSER. v. n. Devenir plus haut, monter. Opzwellen, hooger worden, ryzzen. Cette pluie fera haussier les canaux. Die regen zal het water in de grachten, in de vaarten doen ryzzen. Les actions haussent & baissent suivant les nouvelles. De actien ryzzen en daalen na de tydingen die men ontvangt.

HAUSSER. (Se) v. r. Etre haussié. Opgeheven, opgetrokken, hooger geoerd worden. Les maisons se haussent avec des machines. De huizen worden met gevraartens, handwerkutigen verhoogd, opgevoerd, opgevryzed. Le tems se haussé, s'éclaircit. Het weer klaard op, de nevel trekt op. Haussier le tems, le coude, boire en débauche. Den becker ligten, lustig aandrinken en klinken, braave teugen instaan, de vles schoone nepen geven. Haussier un luth, l'élever de quelques tons. Een luit verhoogen, eenige toonen hooger zetten.

HAUT, HAUTE. (L'H s'aspire.) adj. Elevé. Hoog, verheven. Haut clocher, haute tour. Hooge tooren. Des arbres de haute filature. Hoogstammige boomen. On a les plus hautes marées vers les équinoxes. Men heeft omtrent de dag- en nagteverwiningen de hoogste springtien, 't hoogste water. Le haut bout de la table. Het hoogste end van de tafel. Le haut du pavé est le pas, le rang d'honneur. De plaats, de weg naast aan de huizen is de hooger hand. Parler haut, élèver sa voix. Hارد op spreken. Crier à haute voix. Met luidere stem of overluid roepen. Vous le prenez d'un ton trop haut, au littoral & au figuré. Gy neemt het een toon te hoog. Cette femme le porte bien haut, fig. Die vrouw voert een hooge staat, gaat heel kostelyk gekleed. Il a gagné son procès haut à la main. Hy heeft zyn proces met kosten, met al, zonder tegenstand gewonnen. Le haut Rhin, la partie de ce fleuve la plus éloignée de la mer. Den opper-Rhyn, den boven-Rhyn. La Haute Allemagne. Hoog Duitschland. Haut signifie aussi profond: l'eau est fort haute en tel endroit. Het water is zeer diep op zondanige plaats.

HAUT, HAUTE. Puissant, grand en pouvoir. Hoog van magt. Leurs Hautes Puissances Messieurs les Etats Généraux. Haare Hoog-Aloogende Myne Heeren de

Algemeene Staten. Haute Justice, jurisdiction qui condamne à la mort. Hoog geregt, halsregt. Il a haute & basse justice dans ses terres. Hy voerde rad en galg in zyne landen. L'as est là plus haute carte au piquet. Het aas is de hoogste kaart in 't pikerten. Haut, éminent, sublime. Voortreffelyk, uitnemend. Les hauts faits d'Alexandre. De voortreffelyke heldendaaden van Alexander. Il a le courage trop haut pour cela. Daar is hy te hoog van moed, te edelmoedig toe. Il a le cœur haut & la fortune basse. prov. Hy is hoog van moed en kaal van beurs. C'est un personnage d'une haute vertu, d'une haute réputation. 't Is een persoon, man van een uitnemende deugd, van 't hoogste aanzien. Posséder une haute fortune. Een grote staat bekleeden, een groot aanzien, groote rykdommen in de waereld hebben. La Chambre Haute du Parlement de la Grande-Bretagne. Het Hoogerhuis van 't Parlement van Groot-Brittanië. C'est la plus haute, la plus grande insolence, impudence qu'on puisse commettre. 't Is de hoogste, zwaarste, bestraffelykste stoutheid, baldaadighed die men begaan kan. Il est coupable de haute-trahison. Hy is aan hoog-verraad schuldig. HAUT. s. m. Hauteur. Hoogte, top, enz. Une tour de trois cens pieds de haut. Een tooren drie honderd voet hoog. Quand Annibal se trouva au haut des Alpes. Wanneer Hannibal zich op de hoogte, op den top der Alpische bergen bevond. Il est tombé du haut de la maison. Hy is van den top van het huis gevallen. Regarder de haut en bas. Van om hoog na beneeden zien, tyken. Traiter quelqu'un de haut en bas. fig. Iemand met trotsheid, hardheid bejegenen, leetyl toe/nauwen. Gagner le haut, faire haut le pied, s'ensuir. 't Hazepad kiezen, zich weg pakken. Quand il apprit cette nouvelle, il tomba de son haut. Hy stond voor 't hoofd geslagen, was gantsch versfeld, toen hy dat nieuws vernam. Il y a du haut & du bas dans la vie. De dingen van 't leven zyn wisselvallig, de dingen van de waereld ryzten en daalten, loopen voor en tegen. Un homme haut en couleur, rouge de visage. Een man die opdragdig is, die rood is in zyn wezen. Sauce de haut goût. Hooge, scherpe, gepeperde saus. HAUT. (En) adv. Boven, om hoog. Comme il regardoit en haut. Zoó als hy na boven, om hoog zag, keek. Il est en haut. Hy is boven. Il vient d'en haut. Hy komt van boven.

HAUT. (Par) adv. Un cheval qui va par haut, qui fait un manege élevé. Een paard dat te hoog opspringt, de beenen te hong opligt in 't ryden.

HAUT-A-BAS. s. m. Porte-balle, petit mercier. Marskraamer.

HAUTAIN, HAUTAINE. adj. Fier, orgueilleux. Hoogmoedig, trots, spytig. Un homme hautain, d'humeur hautaine. Een hoogmoedig, trots, spytig mensch; hoogmoedig, trots van aart.

HAUTAINEMENT. adv. D'une maniere hautaine. Hoogmoediglyk, trotselyk.

HAUTBOIS. s. m. Instrument à vent & à anche. Hobo. On appelle aussi de même celui qui en joue: c'est un excellent hautbois. Hoboëst, hobo-speelder.

HAUT-BORD. s. m. Terme de marine. Grand vaisseau de guerre. Schip van linie.

HAUTE-CONTRE. s. f. & m. Une des quatre parties de la musique. Tweede bovenstem, een der vier deelen van de zangkonst. Chantir la haute-contre. De tweede bovenstem zingen. On nomme de même celui qui chante la haute-contre. Dus noemt men ook die

die welke de tweede bovenstem zingt.

HAUT-DE-CHAUSSE. f. m. Culotte. *Broek.* C'est une maîtresse femme, elle porte le haut-de-chausse. • prov. *Het is een baasin van een wyf, zy heeft de broek aan.*

HAUTE-JUSTICE. f. f. Jurisdiction seigneuriale, qui donne droit de juger à mort. *Het hoogste, het op-peste geregt.*

HAUT-JUSTICIER. f. m. Seigneur qui exerce la haute justice. *Een Ileer die halsregt oeffent, galg en rad voert in zyn gebied.*

HAUTE-LICE. f. f. C'est le nom de la plus belle tapisserie; les chânes en sont disposées perpendiculairement, au-lieu que celles des basles-lices le sont horizontalement. *Tapyten met een regt neergaande ketting, schoonste soort van kamerbehangels, tapyten daar beelden en landschappen in staan.*

HAUTE-LUTTE. f. f. Il ne se dit qu'au figuré: Emporter quelque chose de haute-lutte. *Oneigenlyke spreekwyze: iets met een verheve hand, met geweld wegvoeren.*

HAUTE-PAYE. f. f. & m. Une solde plus grande que la solde ordinaire. *Hooge, buitengewone groote bezolding.* On appelle de même celui qui la reçoit. *Dus noemt men ook die welche ze ontyagt.*

HAUTEMENT. adv. Hardiment, résolument. *Openlyk, hoogelyk, ernstig, onbeschroomd.* Il porte ses intérêts hautement, avec vigueur. *Hy staat zyne belangens kloekmoedig voor, hy springt voor hem in de bres.*

HAUTESSE. f. f. Titre qu'on donne au Sultan. *Hoogheid.* Les présens destinés pour Sa Hautesse. *De geschenken, vereeringen voor zyn Hoogheid, zyn Turk-sche Majestet geschikt.*

HAUTE-TAILLE. f. f. Voix moyenne, entre la taille & la haute-contre. *De middelstem (in muziek).*

HAUTEUR. f. f. (L'H s'aspire.) Etendue d'un corps entant qu'il est haut. *Hoogte.* La hauteur d'une maison, d'un clocher. *De hoogte van een huis, van een tooren.* Balustrade à hauteur d'appui. *Staketsel, hekwerk, baly ter halver lyf komende.* Il y avoit une hauteur, qui commandoit la place. *Daar was een hoogte die over de stad heen zag, van welke de vesting kon beschoten worden.* La hauteur d'une montagne. *De hoogte van een berg.* Hauteur, l'élevation du pôle, du soleil, des étoiles sur l'horizon. *De hoogte van de pool, van de zon, van de sterren boven den horisont of zigteinder.* Prendre hauteur. *De hoogte nemen, de hoogte van de zon boven de klim peilen, schieten.* Il y aura hauteur à midi, le ciel est clair, on pourra voir l'élevation du soleil. *Wij hebben een klaaren horisont, wij zullen te middag een goede waarneming hebben.*

HAUTEUR, la distance comprise entre le vaisseau & la Ligne, ce qui revient au calcul par latitudes. *Graad-breedte.* Naviguer par la hauteur de vingt degrés. *Over de twintig grauden breedte zeilen, aanzeilen.* Nous étions à la hauteur de l'île de Wight. *Wij waren op de hoogte van 't eiland Wight.* Hauteur, fig. fermeté, fierté. *Moedigheid, standvastigheid, trotsheid.* Il défendit les intérêts de son prince avec beaucoup de hauteur. *Hy verdedigde de belangens van zynen vorst met veel moedigheid, standvastigheid, ierter.* Il traite tout le monde avec hauteur. *Hy handeld, bejegend ieder een met fierheid, trotsheid, spytghed.*

HAUTURIER. f. m. Pilote qui fait l'usage de l'arbalète & de l'astrolabe, & conduire un vaisseau en haute

mer. *Een bevaare stuurman die een schip in lange tochten kan fluuren.*

H A V.

HAVE. adj. d. t. g. (L'H s'aspire.) Pâle, maigre & défiguré. *Bleek, mager en ongedaan, miselyk.* Il avoit le visage horriblement have. *Hy zug 'er yselyk bleek uit, ongedaan uit in zyn tronic.*

HAVIR la viande, la faire brûler par dessus sans qu'elle cuise bien en dedans. v. a. *Het vleisch van buiten verbranden, zonder dat het van binnen gaar werde.*

HAVRE. f. m. (L'H s'aspire.) Port de mer. *Haven.* Havre assuré. *Veilige haven.* A l'entrée, au sortir du havre. *In 't inkomen, of inzeilen, in 't uitgaan, uiszelen van de haven.*

HAVRE-SAC. f. m. (L'H s'aspire.) Petit sac que les soldats & les gens de métier portent sur le dos. *Bultzak, knapzak, leere buidel daar de soldaten en ambags gezellen hun gordje op de rug in dragen.*

H E.

HÈ. (L'H s'aspire.) Préposition d'étonnement ou d'ironie. *Hoe, hei, ei.* Hé, d'où venez-vous à l'heure qu'il est? *Ei, waar komt gy toch zoo laat van daan?* Hé, que vous êtes plaisant! *Wat zyt gy ook raart wat zoud gy wel meenen!*

H E A.

HEAUME. f. m. (L'H s'aspire.) Vieux mot. Casque. *Helm, helmet, stormhoed voor den yerman.* Heaume, barre du gouvernail des petits bâtimens. *Helmstok aan 't roer der kleine vaartuigen.*

H E B.

HEBDOMADAIRE. adj. d. t. g. Qui se renouvelle chaque semaine. *Dat ieder week weder op nieuw begint, wederkomt.* Nouvelles hebdomadaires. *Weeklysche tydingen, weeklyk nieuws.*

HEBDOMADAIRE. f. m. Chanoine qui est en semaine pour officier. *Kanonnik die in zyn week is om dienste doen.* L'hebdomadaire est ordinairement le collateur des bénéfices qui vaquent à la nomination de son chapitre. *Den hebdomadaris is gemeenlyk den beschikker over, of begever van de ampten die onder de benoeming van zyn kapittel open vallen.*

HEBERGER. v. a. Terme de plaisanterie. Loger. *Ontvangen, huisvesten, herbergen, in huis nemen.*

HEBETÉ, HEBETÉE. part. de HEBETER. & subst. Stupide, insensé. *Onverstand, dom, slug.* C'est un franc hébété. *'t Is een regten onverstand, een dommen duivel.*

HEBETER. v. a. Rendre stupide. *Dom maaken, den geest uitbluschen, 't verstand benemen.* L'ivrognerie l'a tout hébété. *Hy is door den drank gantsch dom geworden.*

HEBRAIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'Hébreu. *Hebreuwsch.* La Langue, la Bible Hébraïque. *De Hebreuwsche Taal, Hebreuwsche Bybel.*

HEBRAISANT. f. m. Savant appliqué à l'étude de l'Hébreu. *Geleerde die zich op de oeffening der Hebreuwsche taal toegelegd heeft.*

HEBRAISME. f. m. Façon de parler Hébraïque. *Hebreuwsche spreekwyze, manier van spreken, bewoording der Hebreen.*

HEBREU. adj. & subst. m. Qui appartient au Peuple Juif. *Hebreuwsch, Joodsch.* Le peuple Hébreu étoit le peuple chéri. *Het Hebreuwsch volk was het geliefde volk.* Il entend bien l'Hébreu, la langue Hébraïque. *Hy verstaat het Hebreuwsch wel.* C'est de l'Hébreu

Bbbb

pour moi. prov. 't Is Hebreeuwsch, 't is onverstaanlyk voor my.

H E C.

HECATOMBE. s. f. Sacrifice de cent bœufs ou de cent bêtes de même espèce. *Honderdtal van offerdieren, slagting, offerhanden van honderd osen, enz.*

H E G.

HEGIRE. s. m. Mot Arabe qui signifie fuite, & fut d'époque aux Turcs pour compter du 15 Juillet 622, que Mahomet fut obligé de s'enfuir de la Mecque. *Hegira, Hegire, Arabisch woord, beteekend vlugt, en dient voor de Turken tot een tydmerk, om te rekenen van den 15 July 622 ten tyde van Heraclius, toen Mahomet gedwongen was uit Mecca naar Medina te vlugten.*

H E L.

HELAS. Interjection de plainte. *Helaas, och lacie, eilaas! Helaas, que deviendrons-nous! Helaas, eilaas, och lacie hoe zal't nog gaan met ons! waar blijven wy! wat zal ons overkomen!*

HELER. v. a. (L'H s'aspire.) Terme de marine. Appeler. Preien. Heler un navire. *Een schip preien, toeroepen.*

HELICE. s. f. Terme de géométrie & d'architecture. Ligne tracée en forme de vis autour d'un cylindre. *Slakken-linie, of streep als een schroef om een spil getrokken.*

HELIOSCOPE. s. m. Lunette pour observer le soleil. *Zonnekyker of tuurglas om de zon te beschouwen.*

HELIOTROPE. s. m. Fleur dite soleil, tournesol. *Zonnebloem, zonnewende, bekende herfstbloem.*

HELLEBORE. Voyez ELLEBORE.

HELLENISME. s. m. Manière de parler des Grecs. *Grieksche sprekkwyze.*

H E M.

HEM. (L'H s'aspire.) Interjection qui sert à appeler: hem, hem, venez-ça! *Hem, hem, kom hier eens!*

HEMATOCELE. s. f. Hernie causée par du sang extra-vasé. Breuk, veroorzaakt door het bloed dat uit zyn vaten of buizen gelopen is.

HEMEROCALE. s. f. Fleur d'un jour, qui croît dans les prés; &c. elle est jaune, & ressemble assez au lis. *Lelie van een dag, een dag bloem.* L'hémérocale de jardin est rouge & la fleur recoquillée comme celle des martagons. *Roode tuinlelie, als de martagons in haare gekronkelde bladen.*

HEMI-CYCLE. s. m. Demi-cercle, en termes d'astronomie. *Halve-cirkel, halve-kring.* Les deux hémicycles de la mappemonde. *De twee halve-cirkels, halve-kringen van de waereld kaart.* L'hémi-cycle septentrional, l'hémi-cycle méridional. *De noorder, de zuider-helft van de waereld-kring.*

HEMISPHERE. s. m. La moitié du globe terrestre. *Halfmond, ronde helft van den aardkloot.* Quand le soleil paroît sur notre hémisphère. *Wanneer de zon op ons halfmond, boven onze klim verschynd, zich op dat gedeelte dat wy bewoonden vertoond.*

HEMISTICHE. s. m. Demi-vers François, moitié d'un vers Alexandrin, où le déclamateur se repose en récitant. *Helft van een Fransch vaers, snyding, rust ten einde van de zesde lettergreep in 't heldenvaers.* Impatiens desirs d'une injuste vengeance. *Daar valt de snyding op desirs, als zyn de zesde lettergreep daar de helft van 't vaers gerekend wordt.*

HEMORRAGIE. s. f. Perte de sang, surtout quand il sort du nez. *Bloeding, neusbloeding, kwytwording*

van 't bloed, voor al uit de neus;

HEMORROIDAL, HEMORROIDALE. adj. Qui appartient aux hémorroïdes. *Speenaderlyk, dat tot de speenaders behoort.* Sang hémorroïdal. *Speenaderlyk bloed.* Veines hémorroïdales. *Tukken der aambeien.* HEMORROIDES. s. f. pl. Veine qui aboutit à l'anus & se remplit de beaucoup de sang mélancolique. *Speenader, speenkak, aambei.* Ses hémorroïdes fluent. *Zyne speenen of speenaders vloeden.*

HEMORROISSE. s. f. Femine malade d'une perte de sang par les hémorroïdes. *Vrouw welkers speenaders vloeden, en welche uit dien hoofde aan de bloedgang vast is.*

H E N.

HENDECAGONE. s. m. & adj. Terme de géométrie. Figure qui a onze angles & onze côtés. *Dat elf hoeken en elf zyden heeft.*

HENNIR. v. n. (L'H s'aspire: on prononce HANNIR.) Le cri ordinaire du cheval. *Runniken, grinnikken, briescchen.*

HENNISSEMENT du cheval. s. m. (L'H s'aspire: on prononce HANNISSEMENT.) 't Runnikken, briescchen, 't gebriesch van 't paard.

H E P.

HEPATIQUE. s. f. Plante ainsi nommée, parce qu'elle est bonne pour les maladies du foie. *Leverkruid, walmeester.*

HEPATIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient au foie. *Dat tot de lever behoort.* Flux hépatique. *Leverloop, leverzaadte.*

La veine hépatique, basilique ou jécoraire. *De leverader.*

HEPTAGONE. adj. d. t. g. & subst. Qui a sept angles. *Zevenhaekig, een zevenhoek.* Cette forteresse est un heptagone régulier. *Die vesting is een regelmatige zevenhoek.*

H E R.

HERALDIQUE. adj. d. t. g. Il n'a guere d'usage qu'en cette phrase: science héraldique. *De blazoenkunde, wapenschildkunst.*

HERAUT. s. m. (L'H s'aspire.) Officier qui portoit autrefois les défis de son Prince, déclaroit la guerre, annonçoit les joutes, les tournois, &c. *Herout, wapenvoogd, wapen-rigter, krygsverkondiger.*

HERBAGE. s. m. Toutes sortes d'herbes, soit de la campagne, soit des jardins. *Kruiden, moes, gras, groente, paardevoer, veld- en tuinkruiden.* Vivre d'herbages, de légumes. *Van veld- en tuinkruiden, van moes en groente leven.*

HERBE. s. f. Verdure qui sort de la terre. *Gras, kruid, groente.* L'herbe des prés. *Het gras uit de weiden.*

Herbe frache. *Vers gras.* Herbe tendre. *Weelig gras.* Mettre un cheval à l'herbe. *Een paard in de wei laten loopen.* Du blé encore en herbe, encore verd. *Groen koorn, onryp koren.* Couper à quelqu'un l'herbe sous les pieds, prov. le supplanter. *Iemand het gras onder de voeten van daan maaien, hem te gauw wezen, den voet ligten, een blaauwtje doen lopen, enz.* L'herbe sera bien courte s'il ne paît. prov. *Daar zal weinig te haalen wezen als hy niet aan de kost komt.* Mauvaise herbe croît toujours. prov. *Onkruid vergaat niet.* Il a marché sur quelque bonne herbe. fig. *Hy heeft een beursje gevonden, een goede ontmoeting gehad.* Sur quelle herbe avez-vous marché aujourd'hui? prov. *Wat is u van daag gebeurd dat u zoo gemelijk maakt? hoe komt gy zoo knorrig van daag?* Herbes médicinales. *Genceskruiden.* Herbe à chat. *Kattekruid.* On y a employé toutes les herbes de la St. Jean. prov. *Men heeft 'er alles toe gebruikt*

dat helpen konde, daar is geen zalf meer aan te stryken. Herbes potageres. Warmoes, tuinkruiden, groente. Un potage aux herbes. Een moes potagie, groen sop, sop daar groente in gekoakt is. Mettre les herbes au pot. De groente, 't warmoes in de pot, in de ketel doen.

HERBER. v. a. Exposer sur l'herbe. *In 't gras, in 't groen leggen.*

HERBETTE. s. f. L'herbe courte & menue de la campagne. *Jong gras, kort grasje. Se coucher sur l'herbette. Op het weelig gras, in 't weelig groen gaan leggen. Ce diminutif ne sort point du style familier & poétique.*

HERBEUX, HERBEUSE. adj. Où il croît de l'herbe. *Grasryk, daar veel gras groeit.*

HERBIER. s. m. Collection des feuilles de plantes mises entre deux feuilles de papier. *Kruidboek, verzameling van bladen van planten leggende in een boek, of tuschen twee bladen papier.*

HERBIER, HERBIERE. s. m. & f. Vendeur, vendueuse d'herbes. *Warmoesster, groenwyf, groenvrouw, warmoesverkoopster.*

HERBORISATION. s. f. Action d'herboriser. *Kruidlezing.*

HERBORISER. v. n. Aller dans les champs & y cueillir des simples. *Kruiden lezen, plukken, geneeskruiden gaan zoeken en plukken.*

HERBORISTE. f. m. Celui qui connaît ou vend des simples. *Kruidkennner, en verkooper.*

HERBU, HERBUE. adj. Couvert d'herbes. *Grazig, vol gras. Les pr's herbis. De grazige weiden.*

HERE. f. m. (L'H s'aspire.) Certain jeu à la ronde, où l'on ne prend qu'une carte, qu'on peut changer avec son voisin jusqu'à ce qu'un Roi l'arrête. *Zeker kaartspel, in 't welk men maar eene kaart neemt welke men met zyn gehuur verwisselen kan zoo lang tot een koning zulks belet.*

HERE. f. m. (L'H s'aspire.) Terme qui se dit par mépris d'un homme sans mérite, sans considération. *Armen bloed, mensch zonder verdiensten, niet in aanmerking komende. C'est un pauvre here. 't Is een armen duivel, onweers vogel, een Jonas.*

HEREDITAIRE. adj. d. t. g. Qui vient par droit de succession. *Erflyk. Royaume héréditaire. Erflyk koningryk. La valeur est comme héréditaire dans cette auguste maison. De dapperheid is als erflyk, als eigen aan dat doortuchtig stamhuis.*

HEREDITAIREMENT. adv. Par droit d'hérité. *By wrgen, uit hoofde van een erving.*

HEREDITÉ. s. f. Héritage, succession. *Erfenis, nalatenschap, boedel. Accepter l'hérité. De erfenis, den boedel aanvaarden. Renoncer à l'hérité. De erfenis afstaan, van den boedel scheiden.*

HERESIARQUE. s. m. Auteur d'une hérésie, chef d'une secte hérétique. *Hoofd-ketter, aartsketter, hoofd-aandryver van een kettersche gezindheid.*

HERESIE. s. f. Erreur dans la doctrine orthodoxe. *Ketterij, d'vaaling in de leere.*

HERETICITÉ. s. f. Qualité d'une proposition opposée à la foi. *Tegenstrydigheid tegen het geloof, ketttersheid.*

HERETIQUE. adj. d. t. g. & subst. *Kettersch, ketter. Une proposition, un dogme hérétique. Een kettersche stelling, kettersche leerling, leerstuk.*

HERISSÉ, HERISSÉ. part. d'HERISSER. *Overeindstaande. Un port hérisse de masts de navires. Een haven die een mastbosch verbeeld. La tête de Méduse étoit hérisse de serpens. Het hoofd van Medusa was met*

kronkelende slangen gewapend.

HERISSER. (Se) v. r. (L'H s'aspire.) Se dresser, en parlant des cheveux, du poil, &c. *Ryzen, overeind staan. Les cheveux se hérissent d'horreur. De hairen ryzen van schrik te berg. Quand le porc-épic se hérisse. Als den egel zyne pennen uitsteekt.*

HERISSON de terre. s. m. (L'H s'aspire.) Petit animal couvert de piquans, qu'il hérisse quand il veut se défendre, &c. *Egel, land-diertje als een kluw vol steekels of punten, als het zig verweeren wil. Le hérisson de mer est beaucoup plus gros & a des pointes longues & dures. De zee-egel of 't yzer-varken is veel groter en heeft lange en harde pennen. Hérisson, terme de guerre, barrière faite d'une poutre armée de pointes de fer. Een haspel of slagboom met yzere punten voorzien.*

HERITAGE. s. m. Les biens d'une succession. *Erfenis, erfgoed, boedel. C'est l'héritage de ses parens. Dat is de erfenis, 't erfgoed door zyne ouders nagelaten. Les impies n'auront point de part en l'héritage du Seigneur. De godloozen zullen in de erfenis des Heeren geen deel hebben.*

HERITÉ, HERITÉE. part. d'HERITER. *Gérfld.*

HERITER. v. n. & a. Recueillir un héritage, une succession. *Ervan, een erfenis krygen, inzamelen, aanvaarden. Hériter de son oncle. Van zyn oom erven.*

HERITIER, HERITIERE. s. m. & f. Celui, celle qui a droit à la succession. *Erfgenaam. Naturel & légitime héritier. Natuurlyk en wettig erfgenaam. Héritier universel. Algemeen erfgenaam. Se porter pour héritier. Zich als erfgenaam aangeven, instellen. Il a épousé l'unique héritière de la maison de.. Hy heeft de enigste erfgenaam van 't huis van.. getrouwd.*

HERMAPHRODITE. s. m. & f. Celui ou celle qui a les deux sexes. *Halfslagtig persoon, mensch die de twee natuuren heeft. Il y a de plusieurs sortes d'hermaphrodites. Daar zyn veelerhande hermaphroditen.*

HERMETIQUE. adj. d. t. g. Se dit de ce qui a rapport à la science du grand-œuvre, &c. *Dat tot de smeltkunst behoord. Science hermétique. Smeltkunstige wetenschap.*

HERMETIQUEMENT. adv. On dit un vaisseau scellé hermétiquement, c'est-à-dire de sa propre matière par le moyen du feu. *Een vat met zyn eigen stoffe dicht gemaakt.*

HERMINE. s. f. Petit animal blanc, qui a le bout de la queue noir. *Armelyn, hermelyn, aan 't eind van de staart alleen zwart. Habit, manteau fourré d'hermine, de peau d'hermine. Rok, mantel met armelyn, met armelyn bont gevoerd.*

HERMINETTE. s. f. Outil qui sert à applanir, à dorer le bois courbé. *Dissel, kuiper en timmermans tuig om 't kromhout regt te hakken.*

HERMITAGE. Voyez ERMITAGE.

HERNIAIRE. adj. d. t. g. Ce qui a rapport à la hernie. *Dat betrekking tot de breeuk heeft.*

HERNIE. s. f. (L'H s'aspire.) Descente de boyaux. *Breeuk, navelbreeuk, gescheurdheid, darmvalling.*

HEROI-COMIQUE. adj. d. t. g. Qui tient de l'héroïque & du comique. *Dat heldhaftig en klugtig is.*

HEROIDE. s. f. Epitre en vers composés sous le nom de quelque personnage fameux. *Heldendicht.*

HEROINE. s. f. Femme héroïque, d'une haute vertu. *Heldin, heldhaftige, grootmoedige vrouw. C'étoit l'héroïne de son siècle. Zy was de heldin van haar eeuw, de paerel van haar tyd.*

HEROIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient au héros.
Helddaadig, heldhaftig, grootmoedig, roemrugtig.
Ame héroïque. *Helddadige, grootmoedige ziel.* Le courage héroïque de Clélie, d'Horatius Coclès. *De heldenmoed, grootmoedigheid, dapperheid van Clelia, Horatius Coclès.* Poème héroïque, dans le style héroïque, sublime. *Helden-dicht, gedicht met een helden-of hoogdramatische styl opgemaakt.*

HEROIQUEMENT. adv. *Op een helddadige, grootmoedige wyze.*

HEROISME. f. m. Vertu, valeur du héros. *Helddadigheid, heldendeugd, heldenmoed.* Cette action tient de l'héroïme. *Die daad is een heldendeugd, een heldenstuk, een wonderdaad.*

HERON. f. m. (L'H s'aspire.) Grand oiseau aquatique, en bute à tous les autres oiseaux. *Reiger.* Plumes de bérén. *Reiger-veeren.* La chasse au héron est fort divertissante. *De reiger-jagt is zeer vermaakelyk.*

HERONNEAU. f. m. Petit héron. *Reigertje, jonge reiger.*

HERONNIER. adj. m. Un faucon héronnier, dressé à la chasse du héron. *Een valk op de reiger-jagt afgeregt.*

HERONNIERE. f. f. Lieu où les hérons font leurs petits. *Reigerbosch, reigerhut.*

HEROS. f. m. (L'H s'aspire.) Demi-Dieu. *Held, een Halve God.* Les héros de l'antiquité. *De helden van de oudheid, daar de oude geschiedboeken van melden.* C'est un des héros, des braves, des grands hommes de notre siècle. *'t Is een der helden, der dappere legerhouden, doorluchtigste mannen van onze eeuw.* Le héros d'une pièce de théâtre, le principal personnage. *De voornaamste of hoofdpersoonaadjie, hoofd-adetur in een toneel/pel.*

HERPES MARINES. f. f. pl. Toutes les richesses que la mer tire de son sein & jette naturellement sur ses bords, comme l'ambre-gris, le corail, &c. *Zee-giften, aangespoelde of opgeworpene zeegewassen, als amber de gris, koraal, enz.*

HERSAGE. f. m. Action de herser. *Het eggen.*

HERSE. f. f. (L'Ill s'aspire.) Instrument de laboureur en forme de grille & de rateau: on s'en sert à recouvrir la semence. *Egge, bouwmanstuig om 't zaad te bedelen, te denken.* Herse, grille ou treillis à grosses pointes de fer suspendu entre le pont-levis & la porte d'une ville. *Valpoort, schotbalk met yzere punten, tuschen de valbrug en de stadspoort hangende.* Herse, chassis de parcheminier, avec nombre de chevilles, sur lequel s'étend le parchemin qu'on ratisse. *Raam, raamt daar de francynwerker zyn leir over spand om dat te schaaven.* Herse, ou chandelier triangulaire, posé devant la représentation du défunt. *Drichocktige rouw-kandelaar, daar de lyk-waskaarsen voor 't becleutis van een overledene op branden.*

HERSER un champ, y passer la herse, pour recouvrir la semence. v. a. *Een akker eggen, met de egge om-haalen, om het zaad te bedelen.*

HERSEUR. f. m. Celui qui herse un champ. *Egger, die 't land egt.*

H E S .

HESITATION. f. f. Incertitude, balancement en parlant. *Hapering, twyffeling in 't spreken.*

HESITER. v. n. (L'Ill s'aspire.) Balancer, être incertain. *In twyffel, in bedenken staan, niet recht weten wat 'er te doen staat.* Il n'y a pas de quoi hésiter. *Daar is geen reden om te twyffelen, daar valt niet te morren, te samelen.* Hésiter en parlant, prononcer mal par crainte ou faute de mémoire. *Haperen,*

H E T . H E U .

stoeten, stamelen in 't spreken. La présence des juges le fit hésiter. *De tegenwoordigheid van de regters deed hem haperen, verwarren; wederhield, verfhelde, verstoerde hem.*

H E T .

HETEROCLITE. adj. d. t. g. Irrégulier, contre les règles de la grammaire. *Onregelmatig. Un nom hétéroclite, qui se décline autrement que les autres. Een onregelmatig naamwoord.* C'est un homme hétéroclite, fig. singulier, bizarre. *'t Is een vreemd, een koddig humeur van een man, hy heeft altemet zulke kwinten, zulke vreemde grillen.*

HETERODOXE. adj. & subst. Hérétique, contraire, opposé à la foi. *Dwaalend, kettersch, met het geloofstrydig.* Sentimens hétérodoxes. Kettersche gevoelens.

HETERODOXIE. f. f. Opposition aux sentimens orthodoxes. *Dwaaling, kettersgezindheid, tegenstreeving tegens de regtzzinnige gevoelens.*

HETEROGENE. adj. d. t. g. Qui est d'une autre nature. *Van een ander soort, andere aart.*

HETEROGENÉITÉ. f. f. Etat, qualité de ce qui est hétérogène. *Anders geaarthed.*

HETEROSCIENS. f. m. pl. Les géographes appellent ainsi les habitans des zones tempérées, parce qu'en toutes saisons ils n'ont qu'une sorte d'ombre à midi. *Tegenzyds schaduwige bewoners van de gewaaitige lugstreken, die in alle jaargetyden 's middags een soort van schaduw hebben; die aan deeze zyde de linie na't noorden, en de andere na't zuiden wend.* **HETRE.** f. m. (L'H s'aspire.) Arbre bien connu. *Beuk, beukensboom, eiken breedbald.*

H E U .

HEU. f. m. Bâtiment de plate varangue, à un seul mat fourchu du côté de la poupe. *Hui, hulk, bekend platboordig schip met een mast en een gaffel naast agteren gekeerd.*

HEUR. Vieux mot. Voyez BONHEUR.

HEURE. f. f. Espace de tems faisant la vingt-quatrième partie du jour naturel. *Uur.* Il étoit une heure & demie sonnée. *'t Was half twee geslagen.* J'ai été deux heures entières, deux heures d'horloge à l'attendre. *Ik heb hem twee volle uren, een groot paar uren staan wagten.* Quelle heure est-il? *Hoe laat is het?* Il est heure de dîner. *Het is het uur, 't is tyd om te eten.* A quelle heure part le bateau? *Op wat uur, hoe vroeg 's morgens, hoe laat s'avonds vertrekt de schuit?* Faire quelque chose à ses heures perdues, à ses heures de loisir. *Iets op zyne ledige uren, op zyn gemak, tuschen tyden doen.* Se lever, arriver de bonne heure. *Vroeg opstaan, vroeg aankomen.* Venez une autre fois de meilleure heure. *Komt een ander maal vroeger.* Vous dites qu'il ne songe plus à me chagrinier, à la bonne heure. *Cy zegt dat hy niet meer denkt om my te moeien, 't is goed, 't is wel, wy mogen't hooppen.* Être sur pied, par chemin, à une heure indûe, dans la nuit avancée. *Op de been, op weg zyn op een ontydig, ongelegen uur, in de donkere nact.* Il ne faut pas aller voir les grands à des heures indûes. *Men moet de grooten op geen ongelegene, onbekwaame uren, tyden gaan bezocken.* Prendre une heure, convenir d'une heure, du tems pour le rendez-vous. *Een uur vast stellen, tyd beraamen tot de samenkomst.* Vous venez à belle heure! iron. *Gy komt mooi vroeg, is dat een uur om te komen!* D'où venez-vous à l'heure

qu'il est? Waar komt gy zoo laat van daan? Où le trouverai-je à l'heure qu'il est, à présent? Waar zal ik hem na vinden, oploopen? Il partit à l'heure même, sur le champ. Hy vertrok voort, op staande voet. Je n'y scaurois aller pour l'heure, pour le présent. Ik kan 'er nu, ik kan 'er regtevoort niet na toe gaan. Passer de bonnes heures avec ses amis. Vrolyke uren met zyne vrienden, de tyd met zyne vrienden vermakelyk doorbrengen. Passer de mauvaises heures, s'ennuyer. De tyd met hartzeer doorbrengen, verdriet scheppen, verknienzen. L'heure du berger, le moment favorable au désir de l'amant. Het gunstig oogenblik tot voldoening van den herder, van den minnaar, het uurtje, de regte tyd om tot zyn oogmerk te komen. Il manqua l'heure du berger, fig. Hy verwaarloosde het geluk dat hem by zyn lief verwagtede, hy miste het geluk dat zyne minnares hem toeschikte, gunnen wilde.

HEURE. (A cette) adv. Présentement. *Tegenwoordig, nu. Où est-il à cette heure? Waar is hy tegenwoordig? waar is hy nu? Il viendra tout à l'heure. Hy zal aankonds, hy zal voort komen. On l'attend à toute heure, d'heure à autre. Men wagt hem alle uren; hy word alle uren, alle ommeszen verwagt.*

HEURES. f. f. pl. Livre de prières à l'usage des Catholiques. *Uren, gebede-boekje, ten gebruik der Roomsgezinden. On appelle Prieres des quarante heures, des prières qui se font durant trois jours avec exposition du Saint Sacrement. Men noemt gebeden van veertig uren, die gebeden welke gedurende drie dagen gedaan worden benevens ten toonstelling van het H. Sakrament.*

HEURES CANONIALES. Voyez CANONIAL.

HEUREUSEMENT. adv. *Gelukkiglyk, op een gelukkige wyze.*

HEUREUX, HEUREUSE. adj. Qui possède la félicité, qui jouit du bonheur. *Gelukkig, gelukzaelig. Nous ne serons parfaitement heureux que dans le ciel. Wy zullen in den hemel alleen volkommen gelukkig zyn. Heureux, fortuné au jeu. In 't spel gelukkig zyn, by den dobbel wel varen. Être heureux en guerre, heureux en mariage. In den oorlog gelukkig, voorspoedig zyn; gelukkig zyn in den echt, of wel getrouw'd zyn. Heureux, favorable destin. Gelukkig, gunstig noodlos. Heureux ascendant. Gelukkige geboorte-star. Il a le génie heureux, excellent. Hy heeft een schrandere geest, uitmuntend verstand. Heureuse naissance, heureuse rencontre. Gelukkige geboorte, gelukkige ontmoeting. Faire une fin heureuse. Een gelukkig, zalig einde hebben, christelyk sterven. Il a la physionomie heureuse. Hy heeft een voordeeligen opslag, een lieftaalg, vriendelyk wezen. Chute, blesisure heureuse, qui n'a fait que peu de mal. Gelukkige val, gelukkige kwetsuur, schamp/schoot. Avoir la mémoire heureuse, excellente. Een gelukkig, tresselyk, uitnemend geheugen hebben. Une expression heureuse. Een gelukkige, geestryke en vloeiende uitdrukking. Des rimes heureuses, bien trouvées. Gelukkige, uitgelezen rymslagen. Le Roi Guillaume d'heureuse mémoire. De Koning Willem zaliger gedachtenisse.*

HEURT. f. m. (L'H s'aspire.) Choc. *Schok, stoot, bous. Le heurt de deux vaisseaux qui se choquent. Den schok van twee schepen die tegen elkaar loopen.*

HEURTER. v. a. (L'H s'aspire.) Choquer, rencontrer rudement. *Stooten, bonzen, schokken, kloppen. Un crocheteur le heurt a en passant. Een lastdrager stiet hem, gaf hem een stoot in't voorby gaan. Heurter,*

frapper à la porte. *Aan de deur kloppen. Heurter fort, doucement. Hard, zagtjes kloppen.*

HEURTER. v. n. Donner du pied contre une pierre, Met de voet tegen een steen stooten. Le vaisseau alla heurter & se briser contre un rocher. *Het schip ging tegen een klip stooten en stukken bersten. A quoi bon heurter, choquer, offenser les gens? Waar too de menschen te stooten, te ergeren, te belgen?*

HEURTER (Se) en passant dans les rues étroites. v. r. *Malkanderen in de nauwe straaten tegen 't lyf stoten, op 't lyf loopen, met de elleboogen raaken.*

H E X.

HEXAGONE. adj. d. t. g. & subst. m. Qui a six angles. *Zeshoekig, zeshoek. Une citadelle hexagonale. Een zeshoekige citadel of vastigheid, vestingwerk met zes bolwerken. C'est un hexagone régulier, parfait. 't Is een regelmaatige, volmaakte zeshoek.*

HEXAMERON de Bocace. f. m. Ouvrage qui contient les entretiens de six journées. *Zesdaagsch verhaal door Bocacius beschreven.*

HEXAMETRE. adj. d. t. g. Vers Grec ou Latin composé de six pieds. *Grieksch of Latynsch vaers van zes voeten of lettergreepen. L'Eneïde de Virgile est en vers hexamètres. De Eneïdos van Virgilius is in zesvoetige vaersen berymd, verhandeld.*

H I A.

HIATUS. f. m. Terme emprunté du latin, pour exprimer une sorte de bâillement qui fait un méchant effet dans la poésie. *L'hiatus est proprement entre une voyelle qui finit un mot & celle qui en commence un autre & où il ne se fait point d'éisión. Misklank, soort van gaaping, welche van een segte uitwerking is in de dichtkunst. Den hiatus is eigenlyk tuschen een klinker, welke een woord eindigt en een klinker welke een ander woord begint, en daar geen uitlating plaats heeft.*

HIBOU. f. m. (L'H s'aspire.) *Nagtuit. En parlant des vieilles masures & des vieux châteaux inhabités, on dit que c'est une retraite de hiboux. Sprekende van oude overblyfzels of vervallen gehouwen en oude kastelen, zegt men dat het een verblyf der nagtuiten is. C'est un hibou qui fuit la compagnie des honnêtes gens. fig. 't Is een nagtuit die 't gezelschap der eerlyke luiden schuwd, vlieid. Faire le hibou, prov. baissen la tête & ne dire mot. Als een kerk-uit zitten moppen, pruilen.*

H I D.

HIDEUSEMENT. adv. (L'H s'aspire) adv. Effroyablement. *Affchuvelyk, schriklyk.*

HIDEUX, HIDEUSE. adj. (L'H s'aspire.) Affreux, horrible, épouvantable. *Affchuvelyk, verschrikkelijk, naar, akelig. Un monstre hideux. Een affchuwelik, schriklyk monster, wanschepsel.*

H I E.

HIE. (L'H s'aspire.) f. f. Machine autrement dite demoiselle. *Heiblok, stamper. La hie d'un paveur. Straatmakers heiblok, stamper. Hie à piloter, autrement mouton à sonnettes. Heiblok om paalen in te stampen.*

HIEBLE. f. f. Sorte de plante assez semblable au fureau pour la feuille & pour la graine. *Wilde vlierboom, adik of hadik.*

HIEMENT des pilotis, des pavés. f. m. *Inheyding, in-stamping der paalen, straatsteen.*

HIENE. f. f. Animal quadrupède, qui a beaucoup de rapport avec le loup. *Hyeen, viervoetig dier veel na een wolf gelykende.*

HIER. adv. de tems. *Gister. Hier au soir. Gister avond.*

*Je ne l'ai pas vu depuis avant-hier. Ik heb hem zedert
ecristeren niet gezien.*

HIERARCHIE. s. f. (L'H s'aspire.) L'ordre & la su-
bordination des différens chœurs des aubes. *De orde-
ning of eertrap der engelschaaren. Anges de la pre-
miere hiérarchie. Engelen van de eerste ordening,
trap, rang. Jesus-Christ a défendu la hiérarchie, la
prééminence dans son Eglise. Jesus-Christus heeft do
voorzitting, heerschappy, opperhoofdigheid in zyn
Kerk verbooden.*

HIERARCHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la hié-
rarchie. *Dat trapsgewyze, by eergraaden bestaat. Le
gouvernement hiérarchique de l'Eglise Romaine. De
trapsgewyze ordening, regeering van de Roomische kerk.*

HIERARCHIQUEMENT. adv. En hiérarchie. *Opper-
magtiglyk, volgens de kerkelyke eertrappen.*

HIEROGLYPHE. s. m. Caractère, figure symbolique.
*Zinnebeeld, zin verbergende figuur. La mythologie
des Egyptiens étoit exprimée par hiéroglyphes. De
leere, de godsdienst der Egyptenaaren wierd door
zinnebeelden uitgedrukt.*

HIEROGLYPHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à
l'héroglyphe. *Zinnebeeldig, beeldspraakig. Les
caractères, figures hiéroglyphiques des colonnes An-
tonine & Trajane. De zinnebeeldige, beeldspraakige letters, kenteekens der Antonynsche en Trajaan-
sche kolommen.*

HIEROGLYPIQUEMENT. adv. *Met zinnebeelden,
op een zinnebeeldige, beeldspraakige wyze.*

H I P.

HIPPIATRIQUE. s. f. Art de connaître & de guérir les
maladies des animaux, mais particulièrement celles des
chevaux. *Konst om de ziekten der dieren te kennen
en te genezen, voornamelyk die der paarden.*

HIPPOCENTAURE. s. m. Centaure, monstre que les
poëtes feignent être moitié homme & moitié cheval.
*Manpaard of paardman, gedrocht door de poëten
half man en half paard versierd.*

HIPPOCRAS. s. m. Espèce de liqueur faite avec du vin,
du sucre & de la canelle. *Hipocras of ipocras, soort
van drank, van wyn, zuiker en kaneel gemaakt.*

HIPPOCRENE. s. f. Fontaine du Mont Hélicon dédiée
aux neuf Sœurs. *De hengstebron, de bron der Zang-
godinnen op den berg Helicon in Beötien.*

HIPPODROME. s. m. Nom d'une place célèbre de
Constantinople, où les Turcs font des courses de
chevaux. *Renbaan der Turken te Konstantinopolen.*

HIPPOGRFFE. s. m. Animal fabuleux, que l'on suppose
être un cheval ailé. *Gevleugeld paard, versierd,
denkhedelig paard met vleugels.*

HIPPOPOTAME. s. m. Cheval marin ou de rivière.
Rivier of meerpaard.

H I R.

HIRONDELLE. s. f. Oiseau de passage assez connu.
*Zwaluw. Une hironnelle ne fait pas le printemps, prov.
un exemple ne fait pas autorité. Eens is geen wet.
Hironnelles de mer, poissons dont les nageoires res-
semblent aux ailes des hironnelles. Zee-zwaluwen,
vliegende vissen na de zee-meeuwen zweemende.*

H I S.

HISSE. v. a. Haussier, éléver, tirer en haut. *Ophalen,
ophysen, optrekken. Hissie la grande vergue. Terne
de marine. Haal op de grote raa. Hisser un fardeau.*

Een pak, een last, zwaarte ophysen, optrekken.

HISTOIRE. s. f. Narration des actions singulières à un
peuple, une nation, &c. *Verhaalkunde, geschied-*

*kunde, historie, beschryving, geschiedenis, tydverhaal.
L'histoire sacrée, l'histoire sainte. De gewyde, de heilige historie, 't Bybelsch verhaal; heilige Schriftuur.
L'histoire profane. De ongewyde, de heidensche historie. L'histoire poétique ou la fable. De poëtische historie of de fabel. Un peintre en histoire, qui peint des faits historiques. Een historie-schilder, schilder die oude en voornaam geschiedenis-en, voorgevallene zaaken verbeeldt. Histoire, description, représentation.
Verbeelding, beschryfkunde. L'histoire naturelle de Pline. De natuuriyke historie, de verklaring van 't geschapene door Plinius. L'histoire des plantes & des minéraux. De beschryving, verklaring, uitlegging der planten en borggewassen. Histoire, récit d'une aventure particulière. Verhaal, geschiedenis, voorval. Je veux vous conter une histoire. Ik wil u een voorval, geschiedenis verhaalen.
Il nous a conté l'histoire de sa vie. Hy heeft ons het verhaal van zyn leven gedaan. Je fais son histoire, son aventure. Ik weet zyn historie, 't geen hem gebeurd is. Vous nous contez-là une plaisante histoire! Gy verteld ons daar een aardige historie, een schoone klugt! C'est toute une histoire, cela feroit trop long à raconter. 't Is een hele historie, dat zou te lang wezen om te verhaalen. C'est une autre histoire, une autre chose. prov. 't Is een andere zaak, 't is wat anders. Voilà bien des histoires, bien des façons. iron. Wat al grullen! wat al omstandigheden! waar toe zoo veel grappen!*

HISTORIAL, HISTORIALE. adj. Il n'a guere d'usage
qu'en ces phrases: almanach historial, calendrier
historial. *Historische almanach.*

HISTORIEN. s. m. Celui qui écrit une histoire. *His-
torie-schryver, geschiedenis-schryver, gedenk-schryver,
tyd-schryver of geschicht-schryver. Historien fidèle,
impartial, digne de foi. Getrouw, onpartydig, geloofwaardig historie-schryver.*

HISTORIË, HISTORIËE. part. de HISTORIË. *Met
historie-beelden versierd, opgeschrifft.*

HISTORIER. v. a. Ornier, embellir de petites figures.
*Met kleine historiebeeljes opseren, versieren. Il a
joliment historié son cabinet. Hy heeft zyn stude-
kamer, kantoorje met prenten en historiebeeljen zeer
opgesierd, opgeschrifft.*

HISTORIETTE. s. f. Conte mêlé de galanterie. *His-
toritje, vertellingje, opgeschikt verhaal. Chacun dit
une historiette à son tour. Elk zlide, vertelde een
historitje, vertelde een avontuurtje, een zoet geval
op zyn heurt.*

HISTORIOGRAPHÉ. s. m. Celui qui est breveté pour
écrire l'histoire. *Aangeschild en loontrekende historie-
schryver. Mezeray, historiographe de France. Mezeray,
historie-, geschiedenis-schryver van Frankryk.*

HISTORIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'histoire.
*Historisch, dat tot de historie-, tydbeschryving
behoord. Style, narration historique. Historische styl,
historisch verhaal.*

HISTORIQUEMENT. adv. *Op een historische wyze.*

HISTRION. s. m. Farceur, bâteleur, bousson de pro-
fession. *Toneelspringer, kwakzalvers gek, potscmaa-
ker, guichelspeler.*

H I V.

HIVER. s. m. La plus froide des quatre saisons. *Winter.
Hiver pluvieux. Regenagtige winter. Hiver avancé.
Vroege winter. Hiver tardif. Laate winter. Habits
d'hiver. Winterkleederen. Fruits d'hiver. Winter-*

vrugten. Entrer en quartier d'hiver. *In de winterkwartierengaan.* L'hiver de notre âge, de nos jours. fig. *De winter onzer jaren of laatste ouderdom, levensystd.*

HIVERNER. v. n. Passer l'hiver, surtout en parlant des troupes & de la flotte. *Overwinteren, de winter over blyven.*

HIVERNER. (S') v. r. S'exposer au froid de l'hiver, s'y endurcir. *De koude van de winter uitstaan, zich daar tegen verharden.*

H O .

HO. Interjection servant à appeler, à témoigner de l'étonnement, &c. *Hei. Hol venez ici. Hei! kom hier eens.*

H O B .

HOBEREAU. f. m. (L'H s'aspire.) Terme de mépris, synonyme à gentillâtre, campagnard. *Land edelman, kaale jonker, boereplaag.*

HOBEREAU. f. m. Oiseau de leur volant fort haut, le plus petit après l'émerillon. *Boomyalk, lokvogel.*

H O C .

HOC. f. m. (L'H s'aspire.) Jeu qu'on joue à trois, chacun ayant douze cartes. *Kaartspel met zyn drie, en elk twaalf blaaden te speelen.* Cela m'est hoc, fig. m'est assuré. *Dat kan my niet ontgaan, dat heb ik in myn hand.*

HOCA. f. m. Jeu de trente points marqués de suite sur une table : leurs chiffres sont sur des billets de parchemin cachés dans trente boulettes qu'on tire hors d'un sac après les avoir bien remuées. *Hoca spel, soort van een lottery spel met balletjes en dertig nommers op een tafel geteekend.*

HOCHEMENT. f. m. (L'H s'aspire & dans tous les dérivés du verbe HOCHER.) Secouement de tête. *Hoofdschudding.*

HOCHEPIED. f. m. Oiseau que l'on jette seul après le héron pour le faire monter. *Jagt- of roofvogel die op de reiger losgelaten wordt, om die op te doen vliegen.*

HOCHEPOT. f. m. Espece de ragout fait de bœuf haché & cuit sans eau avec des marrons, &c. *Fransche huspot of pot-pastei, gehakt rundvleesch met kastanien opgekoofd.*

HOCHEQUEUE. f. f. Petit oiseau ainsi nommé parce qu'il remue continuellement la queue. *Kwikklaart, wipstaartje, vogeltje.*

HOCHER la tête. v. a. *Het hoofdschudden Hocher, secouer la bride du cheval.* De toom van 't paard schudden, slingeren om het voort te noopen. Hocher un poirier.

Een peereboom schudden. Hocher la tête sur quelque chose. expr. famil. *Het hoofd ergens om schudden.*

HOCHET. f. m. Jouet d'enfant à sonnettes, & dont le bout est d'ivoire, de cristal, &c. *Kinderbel.* Il lui a donné un beau hochet d'argent. *Hy heeft hem een schoone zilyere bel gegeven.*

H O I .

HOIR. f. m. Héritier qui a droit de succéder: il ne se dit qu'en pratique. *Erfkind, erve, oir, bevoegde erfgenaam, opvolger.* Ses hoirs & ayant cause. *Zyne oiren en zaakhouders.*

HOIRIE. f. f. Héritage, succession appartenant à l'héritier. *Erfenis, erfbezit, boedel.* Accepter l'hoirie. *De erfenis, den boedel aannemen, aanvaarden.*

H O L .

HOLA. (L'H s'aspire.) Interjection pour appeler, &c. *Hola. Hola, l'homme au bois!* *Hola, hoor hier, man met je hout!* Ne versez pas davantage, hola, hola! *Schenk niet meer in, hola, hola! houd op, al genoeg!* Mettre le hola entre gens qui se querellent, leur imposer silence. *Luiden die kyven, die malkander uitschelden, doen zwijgen, scheiden.*

HOLLANDER des plumes. v. a. Les préparer, de sorte qu'on puisse s'en servir pour écrire. *Pennen bereiden, schachten bekwaam maken om daar mede te schryven.*

HOLLANDOIS, HOLLANDOISE. adj. Qui appartient à la Hollande. *Hollandsch.* Le peuple Hollandois, la nation Hollandoise est fort charitable. *'t Hollandsch volk, den Hollandschen landaart is zeer liefdadig.* Les femmes Hollandoises sont d'une propétè qui éclate surtout en dehors. *De Hollandsche vrouwen zyn van een zindelykheid die voor al uitwendig blykt, in 't oog schint.*

HOLOCAUSTE. f. m. Sacrifice où la victime est entièrement consumée par le feu. *Brand offer.* Jesus-Christ s'est offert en holocauste pour nous. fig. *De Heere Jesus heeft zich zelve tot een brandoffer voor ons opgeofferd.*

H O M .

HOM. Interjection marquant qu'on se déifie, se doute de quelque chose. *Tusschenwerzel, betekenende dat men in twyffel staat.* Le mari est retourné, hom! cela ne va pas bien. *De man is wedergekeerd, ho, 't zal er honden!*

HOMARD. f. m. Grosse écrevisse de mer. *Groote zee-kreeft.*

HOMBRE. f. m. Jeu de cartes qui vient des Espagnols. *'t Omberspel, een kaarts spel van de Spanjaarden overgenomen.*

HOMELIE. f. f. Discours familier pour expliquer des dogmes & points de croyance. *Gemeenzaame verhandeling, leerreden, uitlegging, uitbreiding over leerstukken en geloeps punten.* Les homélies de St. Augustin. *De gemeenzaame leerlingen van den Heiligen Augustinus.*

HOMICIDE. f. m. Meurtrier. *Menschenmoorder, moordenaar.* Les adulteres ni les homicides n'entreront point au royaume des cieux. *De overspeelders nog de menschenmoorders zullen niet ingaan in 't koningryk der hemelen.* Un débauché est homicide de soi-même. *Een dronkaart, lichtmis, hoerejager is een moordenaar van zich zelfs.* Ce mot signifie aussi meurtre. *Moord, doodslag, manslag.* Il a fait un homicide. *Hy heeft een manlag, een moord begaan.* Homicide est aussi adjectif. *Moorddaadig.* Complot homicide. *Moorddaadige samenspanning.*

HOMMAGE. f. m. Devoir, redevance du vassal envers son seigneur féodal. *Hulde, erkentenis, pligt van den leenman omtrint zyn opperheer, grondheer.* Rendre hommage, faire foi & hommage à son seigneur. *Zyn heer hulde doen, zyn heer trouw en hulde zweeren.* L'hommage fut reçu par le Comte de.... au nom de Sa Majesté. *De hulde, huldigung wierd door de Grave van... in den naam van zyn Majesteit aangenomen.* Toutes les créatures doivent hommage, respect, soumission au Créateur. *Alle de schepellen zyn den schepper eerbewys, onderwerping schuldig.* Je viens vous rendre hommage, mes très-humblles devoirs. fig. *Ik kom u myn onderdanige dienst-bewys en myn eerbied toonen, myn schuldige plicht afleggen.*

HOMMAGÉ, HOMMAGÉE. adj. Qui est tenu en hommage. *Gehuldigd.*

HOMMAGER. s. m. Vassal qui est tenu à l'hommage.
Leenman, leenhouder.

HOMMASSE adj. d. t. g. Il ne se dit que d'une femme qui n'a rien de la délicatesse de son sexe. *Manachtig, ruw, rustig en gantsch niet vrouwelyk.* Elle a la taille hommasse, le visage si hommasse. *Zy heeft een lyf als een man; haar aangezicht is zoo manhaftig, zy heeft zulken mannelyk wezen.*

HOMME. s. m. Animal raisonnable: en ce sens il se dit des deux sexes. *Mensch.* Tous les hommes ont péché en Adam. *Alle menschen hebben in Adam gezondigd.* L'homme intérieur, les mouvements secrets de l'homme. *Den inwendigen mensch.* Homme, l'espèce masculine. *Man, manspersoon.* Les grands hommes, les hommes illustres des siècles passés. *De groote, de doortuchtige mannen van de voorgaande eeuwen.* Homme de guerre. *Oorlogsman.* Homme d'étude, homme de lettres. *Man van studie, geleerd man.* Homme de métier. *Ambachtsman.* Homme d'esprit, de mérite. *Man van verstand, van verdienste.* Honnête homme. *Eerlyk, vroom man.* Homme-lige, vassal, Leenman, leenhouder, vasal. Que vous êtes un pauvre homme! *Wat zyt gy een arm man! hoe komt gy zoo onnozel, zoo siecht!* Vous êtes un bel homme, un plaisant homme! iron. *Gy zyt een schoon portrait, een schoonder, een fraai kaerel!* Le soldat vit aux dépens du bon homme, du paysan. *De soldaat leeft op den boer.* Homme fait, qui a atteint l'âge viril. *Volwassen man.* S'il vit jamais âge d'homme. *Zoo hy ooit tot de mannelijke jaren komt, een man word.* Se montrer homme, marquer de courage, de la fermeté. *Een man tonnen te zyn.* Cela sent son homme de qualité. *Dat komt van een man van geboorte, dat is de daad van een fatsoenlyk, deftig man.* Voilà mon homme, c'est lui qu'il me faut. *Dat is myn man, hem moet ik hebben.* Il a bien trouvé, rencontré son homme! iron. *Hy heeft een verkeerde voor, hy zou hem wat anders leeren, meen ik wel!*

HOMME d'affaires d'un grand Seigneur, celui qui est chargé du soin de ses affaires domestiques. *Huisbezorger van een groot Heer.*

HOMME d'affaires est aussi un homme de finance. *Pachter, commiss, betaalmeester, enz.* Homme de robe, Conseiller, Président, Avocat, &c. *Alan van den tabbaard, Raadsheer, President, Advocaat, enz.* Homme d'épée, officier dans les troupes. *Land- of Zee-officer.* Homme de cour, courtisan. *Hoveling.* Homme du Roi, le Procureur où l'Avocat-général. *Des Konings Procurur of Advocaat-generaal.* Homme ou valet de chambre. *Kamerdienaar.*

HOMOCENTRIQUE adj. d. t. g. Terme d'astronomie. Il se dit des cercles qui ont un centre commun. Cercles homocentriques. *Kringen die een en 'tzelfde middelpunt hebben.*

HOMOGENE adj. d. t. g. Qui est de même nature. *Evenaartig, evenwezenlyk, gelykflagtig.* Parties homogènes. *Evenaartige, gelykflagtige, eenflagtige deelen.* HOMOGENEITÉ. s. f. Qualité de ce qui est homogène. *Gelykflagtigheid, gelykaartigheid.*

HOMOLOGATION. s. f. Confirmation juridique d'un contrat. *Wettigmaking, wettige, gerechtige bevestiging van een contract of verbandschrift.*

HOMOLOGUER un contrat, le confirmer, l'autoriser en justice. v. a. *Een contract of verbandschrift wettig maken, gerechten, in regten bevestigen.*

HOMONYME adj. d. t. g. Terme de logique, qui a le même nom, quoique de différente nature. *Gelyknaamig,*

H O M . H O N .

evenluidend, evenvoordig, dog verschillend van aart. Termes homonymes. Gelyknaamige, evenluidende woorden.

HOMOPHONIE. s. f. Concert de plusieurs voix qui chantent à l'unisson. Verscheide gepaarde stemmen die gelykluidend zingen.

H O N .

HONGRE adj. & subst. m. (L'H aspire.) Châtre. Il ne se dit que des chevaux. Cheval hongre. *Gelebt paard, een ruin.* Un attelage de six hongres. *Een gespin van zes ruinen.*

HONGRER un cheval, le châtre. v. a. *Een paard lubben, ruinen, de teekracht benemen.*

HONGROIS, HONGROISE adj. De Hongrie, appartenant à la Hongrie. *Hongaarsch, hongersch.* Le peuple hongrois, la cavalerie hongroise. *Het hongaarsch volk, de hongersche ruitery.*

HONGROYEUR. s. m. Ouvrier qui façonne le cuir, appelé cuir de Hongrie. *Hongersch leerbereider.*

HONNETE. s. m. Eerlyke zaak. On préfère souvent l'utile à l'honnête. *Het nutte, de nutte zaak word dikwijl voor het eerlyke, voor de eerlyke zaak verkoren.*

HONNETE adj. d. t. g. Vertueux, conforme à l'honneur. *Eerlyk, eerbaar, vroom, deugdelyk.* Honnête homme. *Eerlyk, deugdelyk man.* Plaisir honnête. *Eerlyk vermaak.* Il n'est pas honnête, biaisé de se louer soi-même. *'t Is niet eerlyk, betamelyk; 't voegd, 't past niet zich zelf te pryzen.* Une récompense honnête, convenable. *Een eerlyke, behoorlyke belooning, fatsoenlyke vergelding.* Il a des habits honnêtes, propres. *Hy heeft, hy draagt zindelyke kleederen, hy gaat zindelyk gekleed.* Il fait une dépense honnête. *Hy teerd na zyn fatsoen, na zyn staat, verteerd zyn geld op een eerlyke, fatsoenlyke wyze.* C'est une famille honnête. *'t Is een fatsoenlyk, deftig huis, een eerlyk geslacht, een familie daar niet op te zeggen valt.*

HONNETE Civil, poli. *Beleefd, beschaafd, welleeyend, hoflyk.* Un accueil, une réception honnête. *Een beleefd, verpligtend onthaal.* Un honnête homme, homme d'une honnête, d'une agréable fréquentation. *Een braaf, hups, hoflyk man.* Fréquenter les honnêtes gens, les personnes polies. *Met eerlyke, fatsoenlyke, beschaaufde, welleeyende luiden verkeeren, omgaan.* Un honnête débauché, qui se modère dans les parties de plaisir. *Een vryol, doch gematigd jongman, een vryer die eerlyke vreugd beminde.* C'est un honnête, un spécieux prétexte, un honnête refus. *'t Is een eerlyk, een billyk schijnend voorwendsel, een beleefd weigering.* Femme honnête, vertueuse, chaste. *Een eerhaare, kuische vrouw.*

HONNETEMENT adv. D'une manière honnête. *Eerlyk, fatsoenlyk, op een eerlyke wyze.*

HONNETETÉ. s. f. Chasteté, pudeur, modestie. *Eerbaarheid, kuisheid, zedigheid.* Elle ne fait point parler le monde, on ne doute point de son honnêteté. *Zy ryd niet over de tong, daar word aan haar eerbaarheid, kuisheid, goed gedrag niet getwyfeld.* Cela choque l'honnêteté, la pudeur. *Datstryd tegen de eerbaarheid, kuisheid.* Cela est contre les règles de l'honnêteté, de la civilité, de la bienfaisance. *Dat loopt tegen de regels van de beleefdheid, van 't welleeven, datstryd tegen 't betaamen.* Faire une honnêteté, un présent au porteur, à la nourrice. *Een vertiering aan den brenger, aan de min geven.*

HONNEUR. s. m. Marque de vénération, de respect. *Eer,*

Eer, eerbewys, eerbiedigheid, ontzag. Rendre à Dieu l'honneur qui lui appartient. *Gode de eer die hem toekomt bewyzen.* Auguste se fit rendre des honneurs Divins. *Augustus liet zich Goddelyke eer aandoen, bewyzen.* On lui fit tous les honneurs imaginables. Men bewees hem alle bedenkelyke eer. Faire les honneurs de sa maison. *Zyne beleefdheids plichten in 't onthaalen zynre gasten waarnemen, de eer van zyn huis ophouden.* A tous Seigneurs tous honneurs. prov. *Om te zeggen, dat men een ieder moet eren na zyn rang.* Honneur, vertu, probité. *Eer, deugd, vroomheid.* C'est un homme d'honneur. *'t Is een man van eer en deugd; 't is een regt vroom, denkdelyk man.* Demander réparation d'honneur. *Vergoeding van eer eischen.* Sur mon honneur, foi d'homme d'honneur. *Op myn eer, op 't woord van een eerlyk man.* Honneur, pudicité, chasteté, honnêteté, en parlant des femmes. *Eer, eerbaarheid, kuisheid.* C'est une femme d'honneur. *'t Is een vrouw met eren.* Honneur, gloire qui suit la vertu, la réputation, l'estime du monde. *Eer, lof, roem.* Acquérir de l'honneur. *Eer verkrygen, eer inleggen.* Il s'en est tiré avec honneur. *Hy is 'er met ecr, met lof af gekomen.* Les François sont sensibles au point d'honneur. *De Franschen staan heel sterk op 't punt van eer, zyn ligt in hun eer geraakt, zyn heel kitteloorig.* Mourir au lit d'honneur, fig. à la guerre. *Op 't bed van eer sterren, in den oorlog sneuvelen.* Faire honneur à sa famille, à sa patrie. *Zyn geslacht, zyn vaderland eer aandoen.* Faire honneur à une lettre de change, l'accepter & la payer à l'échéance. *Een wisselbrief ceren, eer bewyzen, aannemen en op den vervaldag betaalen.*

HONNEUR. (Dame d') Fille-d'honneur de la Reine. *Staat-Juffer van de Koningin.* Aspirer aux honneurs, briguer les honneurs, les charges, les emplois, les dignités de l'Etat. *Na de eerampten staan, de waardigheden van den Staat met ieyer begeeren, bekuipen.* Les honneurs changent les moeurs. prov. *De eerampten, de groothed, het aanziën in de waereld veranderd de zeden: voorspoed maakt opgeblazen.*

HONNI, HONNIE. part. de HONNIR. *Gehoond, ont-eerd, te schande gemaakt.* La devise de l'ordre de la Jarretiere porte ces mots: *Honni soit qui mal y pense.* *De zinspreuk van de order van de Kouschand is in deze woorden vervat: Die erg daar uit denkt vaart erg in 't hart.*

HONNIR. v. a. (L'H s'aspire.) S'est dit autrefois pour deshonorier, diffamer. *Hoonen, onteeren, te schande maaken.*

HONORABLE. adj. d. t. g. Digne d'être honoré. *Achbaar, lofyk.* La vertu est honorable même dans les ennemis. *De deugd is zelfs in de ryanden achbaar, te eeren, te pryzzen.* Le mariage est honorable entre tous, & la couche sans souillure. *'t Huwelyk is eerbaar onder alle, en het bed ombevlekt.*

HONORABLE. Glorieux, qui honore, attire de l'honneur, du respect. *Heerlyk, aanzienlyk, lofyk, roemwaardig.* Une mort honorable. *Een heerlyke dood.* Remplir un poste, une charge honorable. *Een aanzienlyke post waarnemen, een aanzienlyke be diening bekleden.* Une retraite honorable. *Een heerlyke, lofyke, roemwaardige astoeg.* Parvenir à une vieillesse honorable, vénérable. *Tot een achbare, verwaarde ouderdom geraaken.* Faire une dépense honorable, honnête. *Fatsoenlyke onkosten maaken, fatsoenlyk teeren.* Faire une réception honorable,

magnifique aux Ambassadeurs. De Afgezanten een heerlyk onthaal aandoen, prachtig inhaalen.

HONORABLEMENT. adv. D'une maniere honorable. *Erlyk, op een eerlyke wyze, fatsoenlyk.*

HONORAIRE. adj. d. t. g. Usité dans ces phrases. Un titre honoraire. *Een eerlykel, eernaam, een bloote tytel zonder bewind.* Un Conseiller honoraire, qui n'a que les honneurs & point les appointemens de sa charge. *Een Raadsheer ad honores, Raadsheer om de bloote naam.* Tuteur honoraire, celui qui veille aux intérêts d'un pupille, & sous les ordres duquel le tuteur onéraire doit agir. *Toezende voogd, een naamvoogd.*

HONORAIRE. f. m. Rétribution qu'on donne à un avocat ou à toute autre personne d'une profession honorable. *Loon het welk men aan een advocaat of ander persoon geest die een aanzienlyk beroep heeft.* **HONORER.** v. a. Rendre honneur & respect. *Eeren, eer bewyzen, ontzien, eer aandoen.* Honorer & servir Dieu. *God eerken en dienst bewyzen.* Honore ton pere & ta mere. *Eert uw vader en uw moeder.* Il faut honorer, respecter ses supérieurs. *Men moet zyne meerdere eer bewyzen, ontzien.* C'est un homme que j'honneur, que j'estime extrêmement. *'t Is een man die ik ten hoogsten eere, die ik zeer hoog agte.* C'est un homme qui honore sa charge, qui fait honneur à sa charge. *'t Is een man die zyn bedicining eer aandoet.* Si vous m'honorez de votre protection. *Zoo gy my niet uwe bescherming eert, vereert.*

HONORIFIQUE. adj. d. t. g. Droits honorifiques, honneurs, prééminences des Seigneurs, Patrons, Prelats, &c. *Regten die de Patronen; voorregten en eerbewyzen die de Prelaten toekomen.*

HONTE. f. f. (L'H s'aspire.) Confusion. *Schaamte, beschaamdeit.* N'avez-vous pas de honte? *Hebt gy geen schaamte, schaamt gy u niet?* Vous devriez mourir de honte. *Gy moet, behoorde van schaamte te sterren.* Il a perdu toute honte. *Hy is al over de schaamte, hy heeft de schaamtschoenen al over lang uitgetrokken.*

HONTE, ignominie, opprobre, infamie. *Schand, schande, hoon, eerloosheid.* Il n'effacera jamais la honte d'une telle action. *Hy zal de schande, de hoon van zulken daad nooit uitwischen.* Faire honte à ses parents, les couvrir de honte. *Zyne ouders, vrienden, zyn geslacht schande aandoen, met schande dekken.* Il en est fort à sa honte. *Hy is 'er niet schande afgekomen, hy komt 'er kaal af.*

HONTEUSEMENT. adv. *Schandelyk, met schande.*

HONTEUX, HONTEUSE. adj. Qui a de la honte, de la pudeur. *Beschaamd, verlegen.* Je suis honteux de vous importuner. *Ik ben beschaamd u lastig te valien.* Les pauvres honteux, les pauvres qui n'osent demander publiquement. *De huisarmen, beschaamde nooddrustigen.* Il n'y a que les honteux qui perdent. prov. *De beschaamde, vreesachtige, bloede menschen verliezen alleen, krygen 't minst, worden 't meest vergeten.* Honteux, deshonorant, qui cause de la honte, de l'opprobre. *Schandig, oneerlyk.* Un honteux procédé. *Een schandig bedryf, schandige handel.* Le morceau honteux, le dernier morceau du plat, où l'on a honte de toucher. *Het schaamtblok, t laatste stuk, brokje dat in de schootel overblyft en niemand durft na zich nemen.* Il ne sied pas mal à une fille d'être un peu honteuse. *Het mislaat een vryster niet wat beschaamd te zyn.* Une action honteuse, qui deshonneure.

Cccc

Een schandige daad. Les parties honteuses, naturelles. De heimelijke, verborgene deelen, de schamelheid.

H O P.

HOPITAL. s. m. Maison publique, où l'on retire & traite les pauvres malades. *Gasthuis, Godshuis.* On dit figurément d'une maison où il y a plusieurs malades: *c'est un hôpital.* Men zegt van een huis daar veel zicken zyn, dat het een gasthuis is.

H O Q.

HOQUET. s. m. (L'H s'aspire.) Mouvement convulsif de l'estomac, avec son de voix. *Hik.* Avoir le hoquet. *De hik hebben.* Le hoquet de la mort. *De doodsnik, de doodstuip.*

HOQUETON. s. m. (L'H s'aspire.) Espace de casaque à livrée. *Livery-kazak, kort manteltje.* Hoqueton d'archer. *Dienders kazak of manteltje, livery-rokje van een gerechts-dienaar.* On le mit entre les mains de deux hoquetons, sergens. *Men leide hem in handen van twee gerechts-dienaars, hapscheerders.*

H O R.

HORAIRE. adj. d. t. g. Utilé en cette phrase: Cercle horaire, qui marque les heures sur le cadran au soleil. *Uurkinc van de zonne-wyzer.*

HORDE. s. f. Troupe, bande de peuples errans, comme les Tartares & les Arabes, qui n'ont ni ville ni habitation fixe. *Zwervende hoop van Tarters en Arabieren.*

HORION. s. m. (L'H s'aspire.) Terme de plaisanterie. Rude coup. *Hort, harde stoot, vinnige slag.* Il a reçu un vilain horion. *Hy heeft een lelyke slag, een lelyke brui gekregen.*

HORIZON. s. m. Terme d'astronomie. Le cercle feint qui coupe le ciel & la terre en deux hémisphères: il s'appelle aussi horizon rationnel. *Horizont, verzonnen, denkelyken scheid-kring, verzierde circul, waar door hemel en aarde in twee halfronden zouden gescheiden zyn.* Horizon droit, que l'équateur coupe à angles droits. *Rechte horizon.* Horizon oblique, où l'un des pôles est élevé. *Schuinse horizon.* Quand le soleil est sur notre horizon. *Als de zon op den horizon staat, in ons halfrond schynt, als 't by ons dag is.*

HORIZON visuel, sensible, l'endroit du ciel où se termine notre vue. *Horizont, zichtcinder, kim.* De cette hauteur on découvre tout l'horizon. *Van deze hoogte ontdekt men den gantschen horizont, de kim in 't rond, den zichtcinder in zyn volkommen rond.* Les matelots disent que l'horizon est fin, quand il est net & sans nuages. *'t Is een klaaren horizont.* L'horizon est gras, embrouillé. *'t Is een vuilen, valschken horizont.*

HORIZONTAL, **HORIZONTALE** adj. Parallel à l'horizon. *Horizontaal, met den horizont gelyk.* Cadran horizontal, décrit sur un plan qui n'est point incliné à l'horizon. *Een horizontale wyzer, vlak staande zonnewyzer.* La ligne horizontale, où le point de vue d'un tableau. *De horizontale lyn of gezicht-slip van een schilderei.*

HORIZONTALEMENT. adv. Égal à l'horizon, de niveau, de champ, en termes d'architecture. *Met de grond, den gezicht-einder gelyk, waterpas.*

HORLOGE. s. f. Machine à roues & à cadran, qui marque & sonne les heures. *Uurwerk, uurwyzer en klok-gestel.* Horloge sonnante. Slaande uurwerk. L'horloge du clocher. *'t Uurwerk van de toren.* L'horloge sonne. *'t Uurwerk, de klok staat.* Les horloges ne s'accordent pas. *De klokken staan niet gelyk, verscheelen van malkander, ryden op stelten.* L'horloge vient de sonner. *De klok is zoo geslagen.*

H O R. H O S.

HORLOGE solaire ou cadran au soleil. *Zonnewyzer, Horloge horizontale. Leggende zonnewyzer.* Horloge verticale. *Over-eind staande of hangende zonnewyzer.* Horloge à pendule, ou pendule simplem. *Uurwerk of horloge met een slinger.* Horloge de sable, ou simplem sable, sablier. *Zand-uurwerk, zandloper.* Horloge, en termes de mer, sable d'une demi-heure. *Glas, half-uurs zandloper.*

HORLOGER, **HORLOGERE.** s. m. & f. Celui ou celle qui fait des horloges. *Uurwerkmaaker, horlogiemakster.* Porter une montre chez l'horloger. *Een zak-uurwerk by den horlogiemaker brengen.*

HORLOGERIE. s. f. L'art de faire des horloges, &c. *Uurworkers of horlogiemakers konst.* Il entend bien l'horlogerie. *Hy verstaat het horlogiemaken wel.* Il vend toutes sortes d'horlogerie, d'ouvrages d'horlogers. *Hy verkoopt allerlei horlogie-goed, staande, hang-en zak-horlogies.*

HORMIS. prép. Excepté, à la réserve. *Uitgenomen, behalven.* Hormis deux ou trois. *Uitgenomen, behalven tweu of drie.*

HOROSCOPE. s. f. Observation de l'état du ciel au point de la naissance de quelqu'un, par laquelle les astrologues prétendent juger de ce qui lui doit arriver pendant tout le cours de sa vie. *Horoscopium, voorzegging uit den staat der sterren op iemand geboorte-tijd waargenomen.* Dresser, tirer l'horoscope de quelqu'un. *'t Horoscopium van iemand opmaaken.*

HORREUR. s. f. Crainte mêlée de démissionnement. *Schrik, yselykheid, angstvalligheid.* Être saisi d'horreur. *Door schrik bevangen zyn.* On n'y fauoit penser sans horreur. Men kan 'er zonder schrik niet aan denken. Les horreurs de la mort. *De doods benauwdheden.* L'horreur de la solitude, des ténèbres. *De schrik, naarheid van de eenzaamheid, van de duisternis.* Tout étoit plein de carnage & d'horreur. *'t Was aan alle kanten niet dan bloedvergieten en yselykheid, daar geschiedde een gruwelyke slagtig over al.*

HORREUR, détestation, abomination, haine violente. *Afkeer, verfoeying, haateleykheid.* Avoir horreur du péché, avoir le vice en horreur. *Een afkeer hebbet voor de zonde, de ondeug verfoeten, daar voor gruwelen.* Ce tyran est en horreur à toute la terre. *Die dwingeland is een gruwel voor de gantsche aarde, hy wordt van 't gantsche aardryk verfoeid.* L'horreur, l'énormité des supplices. *De gruwelykheid, gruwaelheid der straffen.*

HORRIELE. adj. d. t. g. Qui fait horreur. *Yselyk, vreeselyk, schrikkelijk, naar.* Un monstre horrible. *Een yselyk, schrikkelijk monsterdier, gedrecht.* Il fait un froid horrible, extrême. *'t Is yselyk, ongemeen koud.* Il fait une horrible dépense. *Hy verteerd schrikkelijk, verkwist een yselyk geld.*

HORRIBLEMENT. adv. D'une maniere horrible. *Yselyk, schrikkelijk, verwaarlyk.*

HORS. (L'H s'aspire.) prép. *Buiten, uit.* Aller hors la ville, ou hors de la ville. *Buiten de stad gaan.* Cela est hors de propos, de saison. *Dat is buiten reden, buiten tyds, ontydig.* La viande, la volaille est hors de prix. *'t Vicesch, 't gevogelte is buiten prys, ongemeen duur.* Hors, excepté, hormis. Behalven, uitgenomen. Ils y sont tous, hors lui. *Zy zyn 'er allen, behalven hy.*

H O S.

HOSPICE. s. m. (L'S se prononce.) Maison dans une ville, où se retirent les religieux de la campagne en temps

de guerre, &c. *Huis of schuilplaats in een stad, om de kloosterlingen van 't platte land by tyde van oorlog in te bergen.*

HOSPITAL. Voyez HOPITAL.

HOSPITALIER, HOSPITALIERE. adj. (L'S se prononce.) Qui exerce volontiers l'hospitalité. *Herbergsaam, gastvryhoudend.* C'est un homme fort hospitalier. *Het is een zeer herbergsaam man.* C'est une Dame charitable & hospitalière. *'t Is een liefdaudige en behulpsaame, goeddoende Meyrouw.* Les religieuses hospitalières de Paris. *De gastvryhoudende en geestelyke dochters, de herbergsaame nonnen van Parys.* On appelle ainsi certains ordres militaires, institués autrefois pour recevoir & protéger les pèlerins. *Men noemt dus zekere militaire orders, eertyds ingesteld om de reizigers te ontvangen en onder hun bescherming te nemen.* Les Chevaliers de Malte sont religieux hospitaliers. *De Ridders van Maltha zyn gastvryhoudende geestelyken.*

HOSPITALITÉ. f. f. Charité, libéralité envers les étrangers, les passans, les pauvres. *Herbergsaamheid, gastvryheid, mededeelsaamheid, milddaadigheid, heusheid, goeddaadigheid omtrek vreenden, de voorbyreizers, de armen.* Exercer l'hospitalité. *De herbergsaamheid of weldaad der mededeelsaamheid omtrek de vreemden oeffenen.* Violer les droits de l'hospitalité. *De regten van gastvryheid schenden, overtraden.*

HOSTIE. f. f. (Prononcez l'S.) La victime offerte à Dieu. *Offer-dier, slage-offer.* Hostie de paix. *Zoenoffer.* Hostie immaculée. *Onbevlekt offer, rein offerdier.* Les Catholiques-Romains appellent de ce nom la sorte de pain très mince & sans levain qu'on emploie au service de la messe. *Ouwel, Sacrement ouwel, Misbrood der Roomsche gezinden.* Hostie ordinaire. *Gemeene of ongewende ouwel.* Hostie consacrée. *Ge-weide of heilige ouwel.*

HOSTILEMENT. adv. Avec hostilité. *Feytelyk, vyandelyk, gevapender hand.*

HOSTILITÉ. f. f. Acte d'ennemi. *Vyandelykheid, feitelykheid, vyandelyke daad.* Committre les premières hostilités. *De eerste vyandelykheden pleegen.* La guerre est déclarée, mais il n'y a encore eu aucun acte d'hostilité de part ni d'autre. *Den oorlog is aangckondigd, doch er zyn geen vyandelykheden van de een noch andere kant gepleegd.*

H O T.

HOTE, HOTESSE. f. m. & f. Celui, celle qui tient cabaret. *Hospes, waard, herberg-houder; gasthouder.* Qui compte sans son hôte, compte deux fois. prov. *Die buiten de waard reekend, reekend tweemaal.* Hôte se dit encore du bourgeois, du marchand chez qui on loge en chambre garnie, &c. *Burger man in wiens huis men zyn verblyf heeft.* Hôte, celui qui traite, régale, festine ses amis. *Vergaster.* A la santé de notre hôte. *De gezondheid van onzen trattant, van onzen vergaster.* Hôte, celui qui est logé dans la maison d'un autre. *Gast, slaaper of comminſcjaal.* Il traite bien ses hôtes. *Hy onthaald zyne vrienden, zyne gasten wel; hy past de vrienden die tot zynent vernagten heel wel op.*

HOTEL. f. m. Grande maison d'un prince, d'un homme de qualité. *Heeren huis, Heere wooning, paleis, hof.* Comme l'Amiral revenoit de l'hôtel de Condé. *Zoo als den Admiraal uit het hotel, het paleis van Condé kwam.* Hôtel de ville où s'assemblent les Magistrats. *Stadhuis, raadhuis.* Rentes constituées sur l'hôtel de

ville. *Renten op het stadhuis aangevesteld, geplaatst.*

HOTEL-DIEU. f. m. L'hôpital des malades à Paris. *Gasthuis der zicken.* Il est directeur de l'Hôtel-Dieu. *Hy is rader, regent, opziender van 't gasthuis.* Un Gascon agonisant tiré de vanité de ce que Dieu l'avoit logé dans son hôtel. *Een zieltoogende Gasconjer droeg daar roem op dat God hem in zyn huis geborgen had.*

HOTEL, se prenoit autrefois pour la maison du Roi. *Hof, 's Konings huis of paleis.* Le Grand-Prévôt de l'hôtel. *De Groot-Provoost, opziender, regter van 't hof, van 's Konings huis.* Maître-d'hôtel, officier qui a soin de régler la table d'un Prince, d'un grand Seigneur. *Hofmeester, tafelvoogd aan 't hof van een Vorst, in 't huis van een groot Ileer, enz.*

HOTELIER, HOTELIERE. f. m. & f. Celui, celle qui tient hôtellerie. *Herberghouder, waard, gasthouder; gaslhoudster, waardin.* C'est un bon hôtelier. *Het is een goede waard.*

HOTELLERIE. f. f. Auberge pour les passans, cabaret sur la route. *Openbare herberg, pleister- en rustplaats voor reizigers.* Nous arrêterons, descendrons à la première hôtellerie. *Wy zullen aan de eerste herberg pleisteren, aftreden, aanleggen.*

HOTTE. f. f. Espèce de panier qu'on charge sur le dos. *Rugmand, draagkorf, schanswerkers mand of korf agter op de rug gebonden.* Hotte à porter de la terre. *Aardmandje, rugmand, korf om aarde weg of aan te dragen.* Hotte à porter du pain. *Broodmand, broodkorf.* Hotte à porter du raisin. *Druivemand, druivekorf.*

HOTTE. f. f. Plein une hotte. *Mand vol.* Une hotte de terre. *Een mand vol aarde, een vract aarde.* Une hotte de raisin. *Een korf, mand vol druiven.*

HOTTER. v. n. Porter la hotte en vendange, &c. *De mand of druivekorf dragen in 't wynoogsten, enz.*

HOTTEUR, HOTTEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui porte la hotte. *Marsdraagger, marsdraagster.*

H O U.

HOUBLON. f. m. (L'H s'aspire & dans les dérivés.) Plante qui entre dans la composition de la bière. *Hop.* Le houblon ressemble assez à l'asperge. *De hop gelyke vry wel na de spergie.*

HOUBLONNER la bière, y mettre du houblon. v. a. *'t Bier met hop brouwen, hop onder 't bier mengen.* Cette bière est trop houblonnée. *In dat bier is te veel hop gedaan, dat bier is te sterk van hop.*

HOUBLONNIERE. f. f. Champ planté de houblon. *Hopveld, hopakker, hopland.* Il y a bien des houblonneries en Brabant & en Haynaut. *In Braband en Henegouwen zyn veel hopvelden, veel akkers, landen met hop beplant.*

HOUE. f. f. (L'H s'aspire.) Outil à remuer la terre, les vignes, &c. *Hak, houw, spade daar de wyngaardnier, enz. de grond mede hakken, onspitten.* Houe à deux dents. *Hak met twee tanden.* Houe plate. *Schoffel of platte spade.*

HOUER la vigne, la remuer, la labourer avec la houe. v. a. *Den wyngaard hakken, spitten, onhaalen.*

HOUILLE. f. f. (L'H s'aspire.) Charbon de terre à l'usage des forgerous, &c. *Smitskoolen, Luikse of Schotse koolen, steenkoolen.*

HOULETTE. f. f. (L'H s'aspire.) Bâton de berger avec un fer creux au bout. *Herders-staf of stok.* Les bergers & les bergeres accoururent avec leurs boulettes. *De herders en de herderinnen schoten met hunne staven toe.* Houlette à lever les vignes des fleurs.

Greepyzer, greepje, daar de tuinman de boilen der bloemen mede uithaald.

HOULLE. f. f. Terme de marine. Lame, vague poussée avec violence. *Holle baar, vinnige golf, schoufcl, deining van de zee.*

HOULLEUX, HOULLEUSE. adj. Terme de marine. Agité, bouillonnant. *Onstuimig, hol. La mer étoit houleuse & annonçoit une tempête. De zee was hol, onstuimig en duide een onweer aan.*

HOUPPE. f. f. (L'H s'aspire.) Flocon, sorte de bouquet de soie, de laine, &c. *Kwast, kwispel. La houppe sur la tête d'un cheval enharnaché. De kwast boven op de kop van een getuigd paard.* Houppe ou crête de plumage à certains oiseaux. *Kuif, veere kuif van zekere vogels, als kempahantjes, enz.* Riquet à la houppe. iron. *Rykert met de kuif.*

HOUPPELANDE. f. f. (L'H s'aspire.) Ancienne casaque à manches courtes & retroussées. *Lange reisrok, zwaare py met opgerolde korte mouwen.*

HOUPER. v. a. Terme de chasse. Appeler son camarade pour l'avertir qu'on a trouvé un cerf ou une autre bête. *Zynen maker op de jagt toeroepen.*

OURCE. f. f. (L'H s'aspire.) Terme de marine. Corde qui tient la vergue d'artimon du côté du vent. *Lorre, lorretje, pispot, bezaans-bras.*

OURDAGE. f. m. (L'H s'aspire.) Maçonnerie grossière. *Grof, lomp, ruig, boere metzelwerk.*

OURDER. v. a. Maçonner grossièrement, sans y mettre d'enduit. *Ruig opmetelen, zonder over fryken, over kalken.*

OURDI, ou LISSE DE HOURDI. f. f. (L'H s'aspire.) Terme de marine. C'est le dernier des baux vers la poupe, que l'on nomme aussi barre d'arcasse. *Hekbalk agter aan een schip.*

OURI. f. f. (L'H s'aspire.) Nom que les Mahométans donnent aux femmes qui doivent dans le paradis contribuer aux plaisirs des élus de Mahomet. *Naam welke de Mahometanen geven aan de vrouwen welche in het paradys moeten tochbrengen tot de vermaaken der verkorene van Mahomet.*

OURQUE. f. f. Hoeker. Vaisseau léger & plat de va-rangue, très-bon à louvoyer. *Hockerschip, platboordig vaartuig, heel bekwaam om te laveeren.*

HOUSPILLER (L'H s'aspire.) quelqu'un, le tirailler & lui déchirer ses habits. v. a. & term. burl. *Iemand by de lurven ratten, flingeren, schudden, rukken en plukken.* Ils se houspillerent l'un l'autre. *Zy zaten malkander by de lurven, zaten malkander wakker in 't hair.*

HOUSPILLON. f. m. (L'H s'aspire.) Ce que l'on verse de nouveau à quelqu'un après qu'il a bu. *Toegiftje, nader dronkje dat iemand ingeschonken wordt.* Courage, c'est-là le houspillon. *Houd moed, dat is de laatste dronk, 't is om de grond van 't glas, de kop schoon uit te drinken.*

HOUSSAIE. f. f. (L'H s'aspire.) Lieu où il croît quantité de houx. *Hulstbosch, hulstveld.*

HOUSSARD, HOUSARD. f. m. (L'H s'aspire.) Soldat monté légerement, dont on se sert ordinairement pour envoyer en parti & à la découverte. *Hoezaar of hussaar, ligte ruiter.*

HOUSSE. f. f. (L'H s'aspire.) Couverture de parade, à la selle du cheval. *De schabrack, 't paards-pronkleed, aan de zaal vast gemaakt.* Housse de carrosse, couverture sur l'impériale. *Overkleed, dekkleed boven de kap van de koets.* Housse de lit, garniture de serge, &c. pour

conserver un beau lit. Overkleed om een kostelyk ledikant te bewaaren, sergie of grof behangsel over de syne gordynen getrokken, enz.

HOUSER une tapiserie, la balayer, nettoyer avec un houffoir. v. a. *Een tapyt behangsel sloffen, met den stofser veegen, uitslaan.*

HOUSSINE. f. f. (L'H s'aspire.) Baguette, verge. *Hulstryse, teenzie, roedje.* Il badinoit avec une houssine. *Hy malde, speelde met een rysje, teenzie, roedje.*

HOUSSOIR. f. m. Balai de houx ou d'autre branche. *Hulstbezem, stofser van hulst of andere takken, oia de tapeten, kamerbehangels schoon te maaken.*

HOUX. f. m. (L'H s'aspire.) Arbre toujours vert & armé de piquans. *Hulst, hulstboom, of hulzeboom, steekpalm.* Le houx croît dans les lieux pierreux. *De hulst, de steekpalm wast in de steenachtige gronden.*

H O Y.

HOYAU. f. m. (L'H s'aspire.) Hone avec laquelle on fouït les terres pierreuses. *Houweel, soort van een spade om in steenachtige gronden te graven.*

H U A.

HUARD. f. m. (L'H s'aspire.) Nom d'oiseau, synonyme d'aigle de mer ou d'orfraie. *Zeearend, vischarend.*

H U C.

HUCHE. f. f. (L'H s'aspire.) Grand coffre, où les paysans pétrissent & ferment leur pain. *Baktrug en broodkist.* Huche de moulin, huche découverte, qui reçoit la farine qui tombe de la meule. *De molenaars trog, of meelbak, meelkist.* Huche se dit aussi pour la tremie, par où l'on engraine. *Tremel of molen-gat, daer 't graan, 't koorn in gestorte word.* Un navire en huche, qui a la poupe fort haute. *Een schip dat agter zeer hoog opgeboerd is.*

HUCHER. v. a. (L'H s'aspire.) Appeler à haute voix ou en sifflant. *Roepen, schreeuwen, fluiten, als men op de jagt is.* Ce mot est vieux & n'a plus guère d'usage qu'à la chasse.

HUCHET. f. m. (L'H s'aspire.) Cornet avec lequel on peut appeler ou avertir de loin. *Roephoorn.*

H U E.

HUÉE. f. f. (L'H s'aspire.) Bruit qu'on fait en huant. *Geschreeuw, heftig nageroep, uitjouwing.* Dès qu'il parut, on fit des huées épouvantables. *Zoo draa hy verscheen, ontstond 'er een yselyk geschreeuw; daar rees een vervaarlyk geroep; hy wierd yselyk uitgejouwd, nageroepen, zoo draa hy zich verstoonde.*

HUER le loup, crier après le loup pour l'écartier, le relancer dans le bois. v. a. *De wolf na schreeuwen en bang maaken, alle man daar tegen oproepen, de honden op hem aanhitzen.* Il se fit huer, fig. moquer de toute l'assemblée. *Hy deed zich door 't heel gezelschap uitjouwen, leelyk uitlachen, men lachte hem vervaarlyk uit.*

HUETTE. Voyez HULOTE.

H U G.

HUGUENOT, HUGUENOTE. f. m. & f. Nom que par dérision l'on donne en France aux Réformés. *Hugenoot, naam die men in Frankryk uit schimp aan de Hervormden geeft.*

HUGUENOTE. f. f. Petit fourneau de terre ou de fer avec une marmite dessus, propre à faire cuire quelque chose avec peu de bruit. *Fornuiskeetet.* C'est aussi un vaisseau de terre sans pieds, propre à mettre sur le feu. *Aarde stoofpan.* Des œufs à la Huguenote, cuits avec du jus de moutou. *Eyeren in schapenat gebakken, gaar gekookt.*

HUGUENOTISME. f. m. La Doctrine des Réformés. iron. Geuzen-*ïom*, Hugenootsche Leer, in den gek-
scherenden zin.

H U I .

HUILE. f. f. Liqueur grasse. Olie. Huile d'olive. Boom-olie, olie van olyven. Huile de navette. Raap-olie. Huile de noix. Nooten-olie. Huile d'amendes. Amandel-olie. Huile de baleine. Traan. Huile vierge, la première huile qui sort des olives sans feu. Ongepers-ten olie, maagden-olie, beste boom-olie. Oindre d'huile. Met olie zaiven, bestrijken. Il n'y a plus d'huile dans sa lampe, expr. burl. l'humeur radicale est épuisée. Daar is geen olie meer in zyn lamp, 't grondvocht is by hem uitgedroogd. Il a reçu les saintes huiles, l'extrême onction. Hy heeft de heilige olie, 't laatste oliezal ontvangen. C'est vouloir tirer de l'huile d'un caillou. prov. c'est tenter l'impossible. 't Is of men olie uit een keisteen persen, trekken wilde.

HUILER une ferrure, la frotter d'huile. v. a. Een slot met olie bestrijken, de veeren met olie gladder maken.

HUILEUX, HUILEUSE. adj. Gras & onctueux. Olieachtig, smeerieg, vet. Il a des cheveux gras & huileux. Hy heeft een vet en smeerieg hair. Une sauce huileuse. Ecn olieachtige, smeeriege saus.

HUILIER. f. m. Le vase dans lequel on sert l'huile sur la table. Oliekannetje, vlesje.

HUIS. f. m. Vieux mot. Porte. Deur. On dit encore en pratique qu'une affaire est jugée à huis clos, quand elle a été jugée hors des jours de rôle. De zaak is heimelyk, niet gesloten deuren uitgesproken, gevonnisd.

HUSSIÉR. f. m. Officier qui a soin d'ouvrir & de fermer la porte. Deurwagter, deurbewaarder, of deurwaarder. Huissier du cabinet, de la chambre du Roi. Deurwagter van's Konings kabinet, van's Konings kammer. Huissier du Parlement, Huissier de la Chambre des Comptes. Deurwaarder van't Parlement, van de Reken-kamer. Huissier, bas officier de justice, faisant office de sergent, portant des assignations, &c. Stadsbode of deurwaarder van't gerecht, die de dagvaardingen aan huis brengt, enz. L'arrêt lui fut signifié par un huissier. 't Vonnis, de sententie werd hem door een stadsbode, deurwaarder, gerechtsdienaar aangediend, bekend gemaakt.

HUIT. (L'H's'aspire.) adj. m. & subst. Nombre de deux fois quatre. Agt. Nous étions huit à table. Wy zaten met ons agt aan tafel. Un huit en chiffre. Een agt in 't cyfer. Il a un huit, une huitième partie dans ce vaisseau. Hy heeft een agtste in dat schip.

HUITAINE. f. f. Espace de huit jours. Agt dagen tyds. Nous passâmes la huitaine chez lui. Wy brachten agt dagen by hem door. On m'a remis, renvoyé à la huitaine. Men heeft my voor agt dagen tyd uitgesteld.

HUITANTE. Voyez QUATRE-VINGT.

HUITIEME. adj. d'ordre d. t. g. Agtste. Le huitième jour, la huitième année. Den agtsten dag, 't agtste jaar. En huitième lieu. Ten agtsten. Il en prétend un huitième, une huitième partie. Hy eischt 'er een agtste, agtste deel van.

HUITIEMEMENT. adv. En huitième lieu. Ten agtsten. HUITRE. f. f. Poisson à écailles assez connu. Oester, bekende schulpvisch. Des huitres fratches. Verfse'e nesters. D'un homme qui joue très mal on dit: il joue comme une huitre. Van een man die zeer slecht speelt, zegt men: hy speelt als een oester.

HUITRIER. f. m. Marchand d'huitres. Oesterman, een die oesters verkoopt.

H U L .

HULOT. f. m. Ouverture où est mis le moulinet de la barre nommée manivelle; il se dit aussi de l'ouverture faite dans le panneau de la fosse aux câbles. Bril, kolder-gat, tolgaat, klos; ook opening in 't luik van 't kabelgat. HULOTTE ou HUETTE. f. f. (L'H s'aspire.) Gros hibou dont le cri est triste. De nagt-uil, steenuit, een groot uil, welkers geschreeuw of galm treurig is.

H U M .

HUMAIN, HUMAINE, adj. & subst. Qui est de l'homme ou qui appartient à l'homme. Menschlyk. Le genre humain. 't Menschlyk geslacht. L'esprit, l'entendement humain. 't Menschlyk verstand, 's menschen verstand. La vie humaine, les passions, les infirmités humaines. 't Menschlyk leven, de menschlyke harts-togten, zwakheden. On y a employé toutes les voies humaines, tous les moyens humains. fig. Men heeft 'er alle menschlyke middelen aan besleed, in 't werk gesteld. Les lettres humaines, la connaissance des langues savantes, de l'histoire, de l'antiquité, &c. De beschaaerde letterkunde, de beschaaerde wetenschappen, de taalkunde, kennis der historie, van de oudheid, enz. Humain, doux, assable, débonnaire. Menschlyk, heusch, goedaartig, medoogend.

HUMAINEMENT. adv. Suivant le pouvoir humain. Menschlyker wyze, na 't menschlyk vermogen.

HUMANISER. (S') v. r. Se rendre plus traitable, sociable. Zich menschlyker, vriendlyker aanstellen. La belle s'humanise, se radoucit à la vue de ces riches présens. De schoone stelde zich min spytig aan, wierd vriendlyker op het gezicht dier kostelyke geschenken.

HUMANISTE. f. m. Celui qui fait les humanités. Taal-en historie-kundige, humanist, een die alle de schoolen door gekomen is tot de wissbegeerte toe.

HUMANITE. f. f. Nature humaine. Menschlyke natuur, menschheid. Les foiblesse de l'humanité. De zwakheden der menschlyke natuur. Le Seigneur Jésus s'est revêtu de notre humanité, de notre chair. De Heere Jezus heeft onze menschheid aangenomen. Payer le tribut à l'humanité, à la nature, mourir. Tol aan de natuur betaalen, sterven. Humanité, douceur, humanité, affabilité, bonté. Heuschheid, vriendelykheid, menschlykheid, zagtmoedigheid. Il le reçut avec beaucoup d'humanité. Hy ontving hem met veel heuschheid, goedheid, tederheid.

HUMANITES. f. f. pl. Ce qu'on apprend dans les écoles jusqu'à la philosophie exclusivement. Taal-en historie-kunde, lettergeleerdheid, studie tot de filosofie ingesloten. Il avoit fait ses humanités avant l'âge de quinze ans. Voor zyn vyftien jaren was hy uit alle de schoolen, hy was voor zyn vyftien jaren tot de filosofie geleerd.

HUMBLE. adj. d. t. g. & subst. Soumis, respectueux. Nedrig, ootmoedig, buigsaam. Humble priere, humble requête. Nedrige, ootmoedige beede; nedrig, ootmoedig verzoek. Les superbes palais, & les humbles cabanes. expr. poët. De pragtige, trots'e, grootse gebouwen; en de nedrige, geringe veldhutten.

HUMBLEMENT. adv. Avec modestie, respect, soumission. Ootmoediglyk, onderdaniglyk, met ootmoedigheid, nedrigheid.

HUMECTANT, HUMECTANTE. adj. Ce qui rafraîchit. Verfrischend, bevochtigend, verkoelend. Les fruits sont humectans. De vruchten zijn verfrischend, verkoelend. Donner des choses humectantes à un malade. Verfrischende dingen aan een zieke geven.

HUMECTATION. f. f. Préparation d'un médicament qu'on laisse infuser. *De dorntrekking, weeking, bevochtiging van een gonesesmiddeel dat men ergens in laast weeken.* L'humectation, le rafraîchissement de la poitrine. *De bevochtiging, verkoeling, verfriszing van de borst.*

HUMECTER. v. a. Rendre humide, mouiller. Bevochtigen, nat maken. La rosée humecte la terre. *De dauw bevochtigt het aardryk, maakt de grond nat.* Humecter, rafraîchir les poumons, les entrailles. *De longtypen, de ingewanden bevochtigen, verfrissen, verkoelen.* **HUMER** un bouillon, l'avaler. v. a. *Een bouillon of kom nat op en insurpen, innemen.* Humer un œuf. *Een ei insurpen.* Humer l'air, le vent; sortir à jeûn. *De lugt, de wind intrekken, inzuigen; met een rugtere of lege maag uitgaan, op de been zyn.*

HUMEUR. f. f. Substance fluide de quelque corps que ce soit. *Vocht, sap.* Humeur subtile. *Fyn, vlug vocht.* Humeur grossière. *Grof, zwar vocht.* Humeur froide. *Koud vocht.* Humeur visqueuse. *Slymachtig vocht.* Les trois humeurs principales du corps humain sont le sang, la pituite & la bile. *De drie hoofdvochten van 't menschlyk lichaam zyn 't bloed, de slym en de gal.* Un corps chargé d'humeurs. *Een lichaam met koude en grote vochten beladen.* Humeur, disposition d'esprit naturelle ou accidentelle. *Aart, inborst, zinlykheid.* Humeur serviable, complaisante, douce. *Gedienstig, toegegeyend, zagtzinnigen inborst; geriefelyken, inschikkelyken, zagtmoedigen aart.* Il est aujourd'hui de bonne humeur. *Hy is van daag van een goede geestheid; hy is vrolyk, heeft een vrolyke bui van daag.* Sa mauvaise humeur le reprit aussitôt. *Zyn kwaade, gemelyken aart, wrevelmoed beving hem voore weder.* Etre d'humeur de rire, en belle humeur. *Lachens gezind zyn, een vrolyke bui, vrolyke luim hebben, regt in zyn schik zyn.* Il est dans son humeur massacrante, dans sa mauvaise humeur. *Hy is recht kwaad, hy heeft een kwaade bui, het hoofd staat hem gantsch niet wel.* Seriez-vous d'humeur à boire bouteille? *Zoud gy lust hebben, genegen, van zins zyn om een vles te helpen drinken?*

HUMIDE. f. m. L'une des quatre premières qualités. *Vocht, de vochtige of slymige hoedanighed.* L'humide est opposé à sec. *'t Vochtige staat tegen 't drooge over.* L'humide radical, l'humeur qui fait le principe de la vie. *'t Oorspronglyk vocht, grondvocht, levenssap.*

HUMIDE. adj. d. t. g. Fluide, qui est opposé à sec. *Vloeibaar, vochtig.* Un lingé humide, moite, imbu de quelque liqueur. *Een vochtige doek, natte doek.* Avoir les mains humides. *Vuchtige, klamme handen hebben.* Une terre humide. *Een vochtige, natte grond.* Le temps est humide, la saison est humide. *'t Is vochtig weer, 't is een vochtig en nat saisoen.* Avoir le cœur humide. *Vuchtige, doorwechte hersens hebben.*

HUMIDEMENT. adv. Usité dans cette seule phrase: être logé humidement. *In het vocht of op een vochtige plaats gehuisvest zyn.*

HUMIDITÉ de la terre, de l'air, du cerveau. f. f. *De vochtigheid der aarde, van de lucht, der hersenen.*

HUMILIANT, HUMILIANTE. adj. Qui humilié, mortifié. *Hard, verneedering, dat hartzeer aanbrengt.* Reproche humiliant. *Hard, sincerteiyk verwyt.* Censure humiliante. *Ceyoelinge, riinnige bestaffing.*

HUMILIATION. f. f. Soumission. *Nedrigheid, verneedering, onderdaanighed, ontmoed.* Les infirmités humaines sont un grand sujet d'humiliation. *De menschlyke zwakheden zyn zeer aan vernedering onderwor-*

pen. Il a essayé une grande humiliation. *Hy heeft een grote vernedering ondergaan.*

HUMILIER. v. a. Abjurer, soumettre. *Vernederen, onderdaanig maaken, veroortmoedigen.* Il fut bien humilié, mortifié de ce refus, de cette réponse. *Hy wierd door die weigering, dat antwoord geweldig vernederd, gestraft, geraakt en beschaamd.*

HUMILIER (S') devant la Majesté Divine. v. t. Zich voor de Goddelijke Majestie verneederen, veroortmoedigen. Quiconque s'humilie sera exalté. *Die zich zelfs verneederd zal verhoogd worden.*

HUMILITÉ. f. f. Vertu Chrétienne. *Nederigheid, ontmoedigheid, zelfsverzaaking.* L'humilité est le fondement de toutes les vertus. *De nederigheid, ontmoedigheid is de grondslag aller deugden.*

HUMORAL, HUMORALE. adj. Terme de médecine. Qui vient des humeurs. *Dat door de vochten ontslaat.* Fievre humorale. *Koorts die uit de vochten ontslaat.* **HUMORISTE.** adj. d. t. g. Expr. famil. Se dit d'un homme qui a de l'humeur, avec lequel il est difficile de vivre. *Een wonderlyk, wispelturig mensch.*

H U N.

HUNE. f. f. (L'H s'aspire.) Terme de marine. Espèce de platte-forme ou rond de bois au haut d'un mât. *Mars, marsch, rond plat op de kruishouten van de boven-mast rustende.* Mât de hune. *Mars-mast, of steng.* Voile de hune. *Mars-zeil.*

HUNIER. f. m. Voile de mât de hune. *Mars-zeil.* Le grand Hunier, la voile du grand mât de hune. *'t Groot mars-zeil.* Hunier est aussi le mât de hune. *Mars-mast of steng.*

H U P.

HUPPE. f. f. (L'H s'aspire & dans les dérivés.) Oiseau gros comme une grive. *Hoppe, vogel ter groote van een lyster.*

HUPPE. f. f. Touffe de plumes sur la tête de certains oiseaux. *Kuif van zekere vogels.*

HUPPÉ, HUPPÉE. adj. Qui a une huppe sur la tête. *Gekuifd, met een kuif.* Alouette huppée. *Gekuifde leeuwrik.* Le plus huppé, fig. le plus considérable de l'assemblée. *De aanzienelykste, voornaamste van de vergadering.* Il y avoit quantité de Dames & des plus huppées, fig. *Daar waren veel Meyrouwen en van de voornaamste, van de zwierigste.*

H U R.

HURE. f. f. (L'H s'aspire.) Tête du sanglier. *Een zwyns-hoofd, nek en kop van een wild zwyn.* La hure du brochet est délicate. *De neus, kop, nek van de snoek is lekker.* La hure d'un faucon. *De kop, snuit van een zalm.* Regardez la vilaine hure, la vilaine tête chevelue, grasse & embrouillée! *Ziet wat een fordin hoofd, wat een lang, vet en verward hair, wat een wildeman kop!*

HURLEMENT. f. m. (L'H s'aspire.) Le cri du loup ou du chien. *'t Gehuil, geschrueuw van den wolf, van den hond.* Il faisoit des hurlements terribles. *Hy gaf vervaarlyke schreeuwen, hy liet yselyke galmen hooren.*

HURLER. v. n. (L'H s'aspire.) Il se dit du long cri des loups & des chiens. *Huilen, naare galmen maaken.* On entendoit les loups hurler. *Men hoorde de wolven hutlen, schrecuwen, galmen.* Il faut hurler avec les loups. prov. *Men moet huilen met de wolven, men moet den sinter volgen, zich al zo slout zoonen als de rest.*

H U T.

HUTTE. f. f. (L'H s'aspire.) Petite loge faite à la hâte, cabane pour loger les soldats, &c. *Hut, soldaen*

huisje, met aarde, hout en stroo in der haast opgeleggen.
HUTTER. v. a. (L'H s'aspire.) Il se met ordinairement avec le pronom personnel. *Hutten opsaan.* A peine les soldats eurent-ils le temps de se hutter. *De soldaten hadden te naauwer nood tyd om zich met hutten te voorzien.*

HUTTER les vergues. v. a. Terme de marine. Les amener jusqu'à la moitié du mât & les mettre en croix de St. André, afin que les voiles prennent moins de vent & que le vaisseau se tourmente moins. *De ree, of raus kaaijen, pieken, optappen, op dat de zeilen minder wind vatten en 't schip minder geslingerd werde.*

H Y A .

HYACINTHE. f. f. Fleur assez connue. *Hyacint, ja-cint, bekende lentebloem.*

HYACINTHE, sorte de pierre précieuse. *Hyacint, hyacinsteen.*

IIYADES. Voyez PLEIADES.

H Y D .

HYDRAULIQUE. adj. d. t. g. Usité en parlant des machines que l'eau fait jouer. *Dat door 't water werkt. Machine hydraulique. Water-gevaarte, water werk-tuig, water-speeltuig, gesleit waar door 't water opgegaagd, opgetrokken word.* Colonne hydraulique, ou colonne d'eau. *Water-pylaar, fontein-straal, een pylaar verbeeldende.*

HYDRAULIQUE est aussi subst. f. & se dit de la science qui enseigne à conduire & à faire jouer les eaux. *Waterleikunde, waterspeelkunde.* Cet homme entend parfaitement l'hydraulique. *Die man verstaat de waterleikunde grondig.*

HYDRE. f. f. Serpent d'eau, qui vit dans les étangs & mange les petits poissons. *Water slang, poeslang.*

HYDRE. Serpent fabuleux que les poëtes seignoient avoir sept têtes, & à qui il en renaissoit plusieurs autres dès qu'on lui en avoit coupé une. *Hydra, verzierde slang der dichters, welke zy veinsden zeven hoofden te hebben, en dewelke meer hoofden kreeg zedert dat men 'er één afgewend had.* Hercule vainquit l'hydre de Lerne. *Hercules overwon de slang van Lerna.* Cette faction est une hydre à cent têtes, fig. *Die satie, tweedragt, oneenigheid is een honderd'hoofdige hydra.* Hydre, constellation céleste de vingt-cinq ou vingt-neuf étoiles. *De hydra, gesternte uit ryffen twintig of negen en twintig sterren bestaande.*

HYDRENTEROCELE. f. f. Terme de chirurgie. Espèce de hernie du scrotum, causée par la chute de l'intestin & par les eaux qui s'y trouvent aussi renfermées. *Waterdarmscheur, scheur door de waterdarm aan de balzaak veroorzaakt.*

HYDROCELE. f. f. Enslure aux bourses, causée par un amas d'eau qui s'y forme. *Blaasgezwel, waterzucht in 't gemacht.*

HYDROCEPHALE. f. f. Hydropisie de la tête. *Hoofdwaterzugt, hoofdgezwel door 't water dat zich om het hoofd zet, vergaderd.*

HYDROGRAPHE. f. m. Se dit d'une personne versée dans l'hydrographie. *Waterbeschryfkundige.*

HYDROGRAPHIE. f. f. Art de faire des cartes marines, des descriptions de mers, lacs & rivieres. *Waternkunde, water-beschryving, zee-meir-en vloedbeschryving, konst van zee-kaarten te maaken, mitgaders rivieren en broomen te verbeelden.*

HYDROGRAPHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'hydrographie. *Dat de waterkunde betreft. Des cartes hydrographiques. Zee-kaarten, siurmaans-kaar-*

ten, pas-kaarten.

HYDROMEL. f. m. Breuvage fait d'eau & de miel. *Honingwater, mee, meedrank van water en honing gemaakt.* Il se boit beaucoup d'hydromel en Zélande. *Daar word in Zeeland veel mee gedronken.*

HYDROMPHALE. f. f. Tumeur aqueneuse qui vient au nombril: c'est une hydropisie particulière. *Water-navel-scheur, water-scheur.*

HYDROPHOBE. f. m. & f. Celui, celle qui a l'eau & tous les liquides en horreur. *Water-vlieder, water-schuwer; water-schuwster.*

HYDROPHOBIE. f. f. Crainte de l'eau. *Watervlieding, watervrees.* L'hydrophobie est un symptôme de la rage. *De watervlieding is het voorteken van de dolheid.*

HYDROPIQUE. adj. d. t. g. & subst. Attaqué d'hydropisie. *Waterzuchtig, aan 't water ziek.*

HYDROPISE. f. f. Maladie qui vient quand le foie cesse de faire ses fonctions, ce qui fait que le corps s'enfle. *Waterzugt, water.* L'hydropisie se forme déjà: *'t Water beginnt zich al te zetten, de overhand te krygen.*

HYDROSTATIQUE. f. f. Partie de la mécanique qui considère la pesanteur des corps liquides & surtout de l'eau, ou des corps pesans posés sur des corps liquides, en les comparant les uns aux autres. *Water-weegkunde, gedeelte der werktuigkunde onderscheidende de zwaarte der vochtige lichaamen en vooral het water, of van zwaare lichaamen op het water gelegd en met elkander vergeleken.*

H Y G .

HYGIENE. f. f. Partie de la médecine qui traite des choses non naturelles. *Gezondheid-bewaarkunst.* Il y a un docteur de la faculté de Paris, qui professe tous les ans l'hygiène. *Daar is een doctoort van het genootschap van Parys, welke alle jaren lessen in de gezondheid-bewaarkunst geeft.*

HYGROMETRE. f. m. Instrument de physique, servant à mesurer le degré de sécheresse & d'humidité de l'air. *Werktuig dienende om de af- en toenemende droog- en vochtigheid der lucht te meten.*

H Y M .

HYMEN & HYMENÉE. f. m. (Prononcez clairement l'N.) Mariage. *Huwelyk, trouw, egte-band, egte-vereeniging.* Le lien d'hymenée serre bien fort. *De egte-band, huwelyks-knoop nypt heel sterk toe.* Hymen & hymenée, la Divinité qui préside chez les payens aux nôces. *Hymen, huwelyks-God.* Hymen, la pellicule qui renferme le bouton des fleurs de jardin, particulièrement des roses. *Knopvlies der tuinbloemen, vooral het vlies van de roos-knop.* Hymen. Terme d'anatomie. Pellicule très-fine, que l'on dit être dans le cou de la matrice des vierges. *Maagdevlies, maagdelyk plot.*

HYMNE. f. m. Cantique de louanges. *Lofzang, lofge-zang.* Chanter un hymne au Seigneur. *Den Heere een lofzang zingen.* Hymne en l'honneur d'Apollon, de Cérès. *Lofzang, lofgezang, lied ter eer van Apollo, van Ceres.*

H Y P .

HYPERBOLE. f. f. Figure de rhétorique, exagération excessive. *Vergrooting, vergrootende sprekwyze; overmaatig, ongelooflyk zeggen.* Je vous le dis sans hyperbole. *Ik zeg het u zonder vergrooting, ik zeg het als het is, ik doe 'er by nog af.* Hyperbole, en mathématiques: figure décrite par une section du cone à angle droit sur son plan, sans que le plan qui le coupe soit parallèle à un de ses côtés; ce qui seroit une parabole. *Wasende sine, lange keegel/neede.*

HYPERBOLIQUE. adj. d. t. g. Qui exagere. *Vergrootend, uitspoorig, buiten de waarheid gaande.* Un discours hyperbolique. *Een vergroot-reden, uit-spoorige vergrooting in een reden, in een verhaal.* Hyperbolique, en termes de mathématiques, qui appartient à l'hyperbole. *Laagkegelig, laagkegelkundig.* Figure hyperbolique. *Hyperbolische of laag-kegelkundige figuur.*

HYPERBOLIQUEMENT. adv. *By vergrooting of buiten de waarheid.* Il se dit aussi en termes de mathématiques: couper un cone hyperboliquement. *Een kegel laagkundig snyden.*

HYPERDULIE. f. f. Le culte qu'on rend à la Sainte Vierge. *Overdienst, de dienst die men aan de Heilige Maagd bewyst.*

HYPOCONDRE. f. m. Se dit d'un des deux côtés du ventre au-dessous des côtes. *'t Week der zyde, boven buik, zyde.* La rate est à l'hypocondre gauche, le foie à l'hypocondre droit. *De milt is aan de linker, de lever aan de rechter zyde des buiks.* Les vapours des hypocondres. *De dampen die uit de milt of lever opgaan, rzen, na boven staan, stijgen.*

HYPOCONDRIAQUE. adj. d. t. g. Celui qui a les hypocondres enflés. *Zwaarmoedig mensch, miltziek, miltzuchtig.* Il est hypocondriaque, mélancolique & fantasque. *Hy is miltzuchtig, zwaarmoedig en kwintig, vol buijen.* Il s'emploie aussi au subst. Les hypocondriaques sont visionnaires. *De miltzuchtige menschen zyn vol zotte inbeeldingen.*

HYPOCRISIE. f. f. Dévotion feinte. *Geveinsdheid, huigchelaary, schynheiligeid.* L'hypocrisie est le vice des ames doubles, des gens faux. *De geveinsdheid, schynheiligeid is het gebrek, de zonde der dubbelhartige gemoederen, der valsche menschen.* Hypocrisie, se dit aussi de l'affection d'une probité apparente. *Schynheiligeid, word ook gezegd van de nabootsing eener waarschynlyke vroomheid.* Il fait l'homme sage & ne parle que de sentiments d'honneur & de vertu; cependant ce n'est qu'hypocrisie. *Hy speeld den verstandigen en spreekt niet als van denkbeelden van eer en deugd; ondertussen is het niet als schynheiligeid, veincery.*

HYPOCRITE. adj. d. t. g. & subst. Feint, faux. *Schynheilig, valsche, geveinsd.* Une mine hypocrite. *Een schynheilig gelaat.* Il fait l'homme de bien, mais c'est un franc hypocrite. *Hy vertoond, hy gaat door voor een eerlyk man, maar het is een geveinsde, een schynheilige.*

HYPOGASTRE. f. m. Terme d'anatomie. Partie inférieure du bas-ventre. *De onderbuik.*

HYPOGASTRIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'hypogastre. *Onderbuikig, dat tot den onderbuik behoort.*

HYPOMOCHLION. f. m. Terme de mécanique. Point d'appui d'un levier. *Ondersteunpunt van een hefboom.*

HYPOPHORE. f. f. Terme de chirurgie. Ulcere ouvert, profond & fistuleux. *Openet etterbuil, die diep en fistelagtig is.*

HYPOSTASE. f. m. Terme de théologie. Support, personne. *Onderstandigheid, medebestaankheid, medewezenheid; aangenomene, medehelpende persoon.* Il n'y a qu'une nature en Dieu & trois hypostases. *Daar is in God maar een natuur en drie personen, drie onderstandigheden, medewezenheden.*

HYPOSTASE. f. m. Terme de médecine. Le dépôt, le fond des urines. *De drabbigheid, de dikte van 't water, van de pis.*

HYPOSTATIQUE. adj. d. t. g. Il n'a d'usage que dans cette phrase: l'union hypostatique du Verbe à la nature humaine est incompréhensible. *De persooneylke, de zelfstandige vereniging van 't Woord en de menschlyke natuur is onbegrypelyk.*

HYPOSTATIQUEMENT. adv. D'une manière hypostatique. *Zelfstandiger wyze, aannemender wyze.* Le Verbe s'est joint hypostatiquement à la nature humaine. *'t Woord heeft zich aannemender wyze met de menschlyke natuur vereenigd.*

HYPOTHECAIRE. adj. d. t. g. Qui a droit d'hypothèque. *Bevoorrecht uit hoofde van onderpanding.* Crédancier hypothécaire. *Bevoorregte schuldeischer.* Dettes hypothécaires, qui donnent hypothèque sur un immeuble. *Bevoorregte schulden.*

HYPOTHECAIREMENT. adv. Par une action hypothécaire. *Onderpandiger wyze, onderpandiglyk.*

HYPOTHENUSE. f. f. Terme de géométrie. Le côté qui est opposé à l'angle droit dans un triangle rectangle. *Onderstrookke, schuinse zyde.*

HYPOTHEQUE. f. f. Droit acquis par un créancier sur quelque immeuble de son débiteur. *Voorrecht, vaste schuld, onderpand, onderzetting.* Avoir une hypothèque sur les biens de quelqu'un. *Een hypotheek of scheepenkennis op iemands goed, of ten lasten van iemand hebben.* Etre le premier en hypothèque. *Den eersten bevoorregter, schuldeischer zyn.*

HYPOTHEQUER. v. a. Donner en hypothèque, engager. *Vastmaaken, verpanden, beleenen.* Il a hypothéqué tous ses biens. *Hy heeft alle zyne goederen vastgemaakt, verpand, beleend.*

HYPOTHESE. f. f. Terme de philosophie. Supposition de laquelle on tire une conséquence. *Vooruitstelling, grondstelling, vooronderstelling.* J'argumente sur votre propre hypothèse. *Ik redekavel volgens uwe eige stelling, ik trek 'er myn besluit uit.*

HYPOTHETIQUE. adj. Qui est fondé sur une hypothèse. *Voorwaardig, vooronderstellig, onderpanig.*

HYPOTHETIQUEMENT. adv. Par hypothèse, par supposition. *Voorwaardiglyk, vooronderstelliglyk.*

HYPOTYPOSE. f. f. Figure de rhétorique. Description animée, peinture vive & frappante. *Nadrukkelijke beschryving, afbeelding.* Une hypotypose bien placée cause de l'émotion. *Een nadrukkelijke beschryving, welgeplaatste afbeelding verwekt ontroering.*

HYSOPE. f. f. Plante ou herbe aromatique. *Hysoop.* On dit proverbialement & par exagération, depuis le cèdre jusqu'à l'hysope. *Van den ceder tot den hysoop.*

HYSTERIQUE. adj. Qui a rapport à la matrice. *Lymoederlyk, baarmoederlyk.* Maladie hystérique. *Lymoederlyke ziekte, moederkwaal.* Remède hystérique. *Hulpmiddel voor de baarmoeder.*

HYSTEROCELE. f. f. Descente causée par le passage de la matrice à travers le péritoine. *Baarmoederbreuk, lymoederscheursel.*

HYSTEROLITE. f. f. Pierre ou pétrification, sur laquelle on trouve représentées les parties naturelles de la femme. *Versteening, iets dat verslengd is, op 't welke de afbeelding der natuurlyke deelen der vrouwe gevonden wordt.*

HYVER. Voyez HIVER.

Cette neuvième Lettre de l'Alphabet François étant double, on trouvera ici tous les mots appartenans à l'I Voyelle, avant ceux qui seront rangés sous l'J Consonne. *Deze negende letter van het Fransch Abece verdubbeld zynde, zal men hier vinden alle de woorden behorende tot de klinker I, voor die welke onder de Fransche medeklinker J geschikt zullen zyn.*

L'I Voyelle a la même prononciation que l'Y Grec. *De klinker I luid in't Fransch als de dubbelde Y: l'Historie, l'Hypotheque.*

I A.

LAMBE. f. m. Terme de la Poésie Grecque & Latine: pied de vers composé de deux Syllabes, dont la première est breve & la seconde longue. *Jambus of voetmaet van een Grieksch of Latyns vaers, uit twee Lettergreepen bestaande, waarvan de eerste kort en de andere lang is.*

Vers Lambique, Vers composé de six pieds, dont le dernier est toujours un Iambe. *Zesvoetig Vaers, regel daar van de laatste voet een Iambus is.*

I B.

IBIS. f. m. Oiseau particulier à l'Egypte: il ressemble à la cicogne. *Slang-eceter, Ibisvogel, in Egypten zeer gemeen, en den oyeraar niet ongelyk.*

I C E.

ICELLE. Le féminin du pronom personnel substantif *ICELUI*. Il est vieux & ne se trouve que dans la Bible ou dans les Actes publics. *Dezelve, haer: het vrouwyke van het personlyke zelfstandige voor-naam woord CELUI.* Dieu a créé le Ciel, la Terre, la Mer & tout ce qui est en icelle. *God heeft geschapen den Hemel, de Aarde, de Zee, en al wat in dezelve is.* Le Pere d'icelui Mathurin Blaïse. *De Vader van hem Mathurinus Blasius.* La mort ayant prévenu les mauvais desseins d'iceux conspirateurs. *De dood, de kwaade voorneemens van hen samengezwoornten voorgekomen hebbende.*

I C H.

ICHNOGRAPHIE f. f. Description du plan géométral d'un Bâtiment. *Platte grondtekening van een Gebouw.*

• **ICHTYOPHAGE.** f. m. Celui qui ne vit que de poisson. *Die alleen van visch leefd.*

I C I.

ICI. Adv. En ce lieu-ci. *Hier, op deeze plaats, alhier. C'est ici qu'il demeure.* 't Is hier dat hy woond, hier woond hy.

I C O.

ICONOCLASTES ou Briseurs d'images. f. m. plur. On a donné ce nom à ceux qui portèrent l'Empereur Léon l'Saurien à rompre & abattre toutes les images. *Beeld-stormers, onder den Oostersche Keizer Leo l'Saurius, in de agtste Eeuw.* Les Iconoclastes ou Briseurs d'images des Pays-Bas, vers l'an 1565. *De Nederlandse Beeldstormers, omrent 1565.*

ICONOGRAPHIE. f. f. Description des tableaux, des images anciens. *Beschryving van oude schilderyen, of beelden.*

ICONOLATRE. f. m. *Beeldendienaar.*

ICONOLOGIE. f. f. Interprétation des Images, Science des Emblèmes. *Beeldespraak, Zinnebeeldkunst; uitlegging, verklaaring van 't geen de Prenten en Zinnebeelden verbergen.* L'Iconologie de César à Ripa. *De Beeldespraak, de Zinnebeelden van Cesar à Ripa.*

ICTERE. f. m. Jaunisse, débordement de bile. *Overloop van gal.*

ICTERIQUE. adj. de t. g. *Die de overloping van de gal onderworpen is.* Les icteriques, les malades de la jaunisse, guérissent difficilement. *De Geluw-ziekten geneezen bezwaarlyk.*

IDE.

IDÉAL, ALE. adj. *Denkbeeldig.* Le Monde idéal, em imagination, conçu par l'idée. *De denkbeeldige Waereld, of Waereld in de gedachte, in de verbeelding, inwendige beschouwing.*

IDÉE. f. f. Notion, image que l'esprit se forme. *Denkbeeld, geest-verbeelding.* Avoir une idée claire & distincte de quelque chose. *Een klaar en onderscheiden denkbeeld van iets hebben.* Les premières idées, conceptions, sont les plus fortes. *De eerste denkbeelden, bevattingen zyn de kragtigste.* J'ai vu cet homme-là autrefois; j'en ai quelque idée. *Ik heb die man voor dezen gezien, ik heb 'er eenig denkbeeld van; zyn weeven speeld my in de gedachte.* Il a une haute idée, grande estime de sa personne. *Hy heeft een hoge verbeelding, groote inbeelding van zyn persoon.* Se repaire d'idées, de chimères. *Zich met ydele gedachten, met vreemde speculatien voeden, paayen.*

IDENTITÉ. f. f. Terme de Philosophie. Qualité par laquelle deux choses sont faites de même nature. *Evenwezentlykheid.* Identité de nature. *Evenwezentlykheid, eenpaarigheid van natuur, evenzelfstandigheid.*

IDES. f. f. plur. Dans le Calendrier Romain, c'est le treizième ou le quinzième de chaque mois. *Idus, derdende of vyftiende van de Maand na den Room-schen Almanak te rekenen.* Les ides de Mars furent fatales à César. *De idus van Maart zyn Cesar rampspoedig, doodelyk geweest.*

IDI.

IDIOME. f. m. Dialecte, Langage particulier à certain Pays, certaine Ville, dérivé de la Langue générale de la Nation. *Landsspraak, byspraak van de algemeene Volks-taal ontleend.* La Langue Allemande a plusieurs idiomes. *De Hoogduitsche Taal heeft verscheidene byspraaken, wordt zeer oneenpaarig gesproken.*

IDIOT, OTE. adj. & subst. Ignorant, niais. *Mal, gek, onweetend, onverstandig.* Le pauvre Idiot! la pauvre Idiole! *Wat armen bloed! wat een jool!* wat een sul! *wat een gekkin, malloot!*

IDIOTISME. f. m. Manière de parler, qui choque la Grammaire, mais que l'usage rend supportable. *Onregelmaatige spreekwyze, ongerymd zeggen, door 't gebruik lydelyk geworden.*

IDO.

IDOLATRE. f. m. & f. Qui rend aux Idoles l'honneur qui n'appartient qu'à Dieu. *Afgodendienaar.* Les Idolâtres n'héritent point le Royaume des Cieux. *De Afgodendienaren zullen het Hemelyk niet be-erven.* Idolâtre est aussi Adjectif d. t. g. *Afgodisch.* Le Peuple Juif étoit fort idolâtre. *'t Joodse Volk was zeer afgodisch.* Cet homme est idolâtre de ses ouvrages. *fig. Die man maakt een afgod van zyne werken, hy draagt 'er veel roem op, hy is 'er geweldig mede ingenomen.* Cette femme est idolâtre de ses enfans. *fig. Die vrouw is mal met haar kinderen, zou 'er schier voor knielen.*

I D O. I D Y. I F. I G N.

IDOLATRER. v. n. Adoter les idoles. *De beelden aanbidden, afgodery pleegen.* Roboam porta le Peuple à idolâtre. *Roboam vervoerde, bragt het Volk tot de beeldendienst, tot afgodery.* Elle est folle de ses enfans, elle les idolâtre. fig. *Zy is gek met haar kinderen, zy pleegd' er afgodery mede.*

IDOLATRIE. f. f. Adoration des idoles, culte des faux Dieux. *Afgodery, beeldendienst.* Il aime cette femme jusqu'à l'idolâtrie. fig. *Hy mind die vrouw tot de afgodery, hy is geweldig op haar verliefd.*

IDOLE. f. f. Statue, image, représentation d'une fausse Divinité, faite pour l'adorer. *Ingewyd beeld, afgod.* Encenser les idoles. *De beelden, afgoden bewierooken, met het wierookvat eeren.* Briser, renverser les idoles. *De beelden verbryzelen, om verworpen.* Cette fille est l'idole de la maison. fig. *Die dochter is den afgod van 't huis.* L'avare fait son idole de son argent. fig. *De gierigaart maakt van zyn geld zyn afgod.* Elle se tient droite & immobile comme une idole. fig. une stupide. *Zy houd haar regt en onbeweeglyk, zy staat roerloos als een beeld, als een houte klaas.*

IDOLE, se dit aussi au figuré d'une belle créature sans grâce, sans maintien. Idole wordt ook wel gezegd van de houding of 't posuur van een schoon schepsel, zonder bevaligheid, noch eenige andere goede eigenschappen. Elle est belle, mais c'est une idole. Zy is schoon, maar 't is een wasche beeld.

I D Y.

IDYLLE. f. f. Chanson, description, narration champêtre en poésie. *Veldgedicht, veldlied, veldzang, hardersang.* Les idylles de Théocrite, de Madame des Houlières. *De veldgedichten, veldliederen, herderszangen van Theocritus, van Meyrouw des Houlières.*

I F.

IF. f. m. Arbre toujours vert & ressemblant au sapin. *Lebenboom, grootste soort van Taxisboom.*

I G N.

IGNARE. adj. d. t. g. Qui n'a point étudié, point d'acquis. *Ongeletterd, onbeleezen.* Gens ignares & non lettrés. *Ongeloeerde en onbeleeze luiden.*

IGNÉE. adj. d. t. g. & terme didactique. Qui a les qualités du feu. *Vuurig, dat den aart van 't vuur heeft.* Esprit ignée. *Vuurige geest.* Substance ignée. *Vuurige zelfstandigheid.*

IGNICOLE. f. m. Adorateur du feu. *Vuur-aanbidder.* **IGNITION.** f. l. Etat d'un métal rougi au feu. *De doorgloeiing van metaal.*

IGNOBLE. adj. d. t. g. Bas, grossier, qui sent la roulette. *Onadelyk, boersch, ongemaniert, onbeschaaerd.* Un air, une mine ignoble. *Een onadelyk wezen, ongemaniert, boersch gelaat.*

IGNOMINIE. f. f. Grand déshonneur, honte, opprobre. *Schand, schande, hoon, smaad, eerloosheid, groote oneer.* Cette lâcheté le couvrira d'une éternelle ignominie, infamie. *Die lafhartigheid zal hem met een eeuwige schande, hoon dekken.*

IGNOMINIEUSEMENT. adj. Avec ignominie. *Schandelyk, smaadelyk.*

IGNOMINIEUX, EUSE. adj. Qui cause ignominie. *Schandig, eerloos, hoonend, smaadelyk.* Souffrir une mort ignominieuse. *Een schandige dood lyden.*

IGNORAMMENT. adv. Par ignorance. *Onkundigyk, onweetend.*

I G N. I L. I L I. I L L.

IGNORANCE. f. f. Manque, défaut de connaissance. *Onkunde, onweetenheid.* Ignorance grossière, crasse, inexcusable. *Lompe, domme, onverschoonlyke onkunde.* Pécher par ignorance. *Uit onkunde zondigen.* Prétendre cause d'ignorance, vouloir ignorer. *Onweetenheid voorgeeven, voorwenden niet te weten, zich onbewust van de zaak houden.*

IGNORANT, ANTE. adj. & subst. Qui ignore une chose & surtout ce qu'il devrait savoir. *Onkundig, onweetend, dom.* C'est un ignorant, un lourdaud. 't Is een botterik, een weetniet, plompaard. C'est une ignorante. 't Is een botn'uil, een weetnietster, onverstandig vrouwensch. Je suis ignorant de ce qui s'est passé, je n'en sais rien. *Ik ben onkundig, onbewust van 't geen 'er geschied, omgegaan is.* Faire l'ignorant d'une chose, faire semblant de l'ignorer. *Niet willen weeten.*

IGNORER. v. a. Ne savoir pas. *Niet weeten, onkundig, onbewust zyn.* Je sais qu'ils sont brouillés, mais j'en ignore la cause. *Ik weet dat zy overhoop leggen, maar de oorzaak is my onbewust.* Ignorer, faire semblant de ne pas savoir, faire l'ignorant d'une chose. *Niet willen weeten.* Ignorer, ne savoir pas les Belles-Lettres, &c. *Onweetend, onkundig, onervaaren, onbelezen zyn.* C'est un homme qui ignore rien. 't Is een man die geen ding onbewust is, daar niets te geleerd, te diepzinnig voor is.

I L.

I L. Pronom de la troisième personne au singulier. *Hy.* Il fait, il va, il vient. *Hy doet, hy gaat, hy komt.* Il, sert à conjuguer les Verbes impersonnels. Il pleut, il neige, il vente. *Het regend, het sneeuwd, het waayd.* Il, sert encore dans la conjugaison des Verbes neutres: il y a un homme à la porte. *Daar is een man aan de deur, daar staat een man voor.*

ILE. f. f. Espace de terre, entourée d'eau de tous côtés. *Eiland, een land rondom in 't water.* Ille déserte, inhabitée. *Wocst, onbewoond eiland.* Les îles de l'Archipel, de l'Amérique. *De eilanden van de Archipel, van America.*

I L I.

ILIADE d'Homere. f. f. Description poétique du siège de Troye. *Iliade of Ilias: poëtische beschryving van 't beleg van Trooijen.*

ILIAQUE. adj. fém. Terme de Médecine, qui se dit d'une maladie violente & dangereuse, qu'on appelle passion iliaque, ou Misérere. *Geweldige darmjicht, darmkink.*

ILLEGAL, ALE. adj. Qui est contre la loi. *Onwetiglyk, iets dat tegen de wet strydende is.*

I L L.

ILLEGITIME. adj. d. t. g. Qui n'a pas les conditions requises par la Loi. *Onwettig, onecht.* Enfant illégitime, bâtard. *Onwettig, onecht kind.* Prétention illégitime, injuste. *Onbllyken, onrechtaardigen eich.* Desirs illégitimes, déraisonnables, condamnables. *Onwettige, onredelyke, bestraffelyke lusten, begeertens.*

ILLEGITIMEMENT. adv. *t'Onregte.*

ILLÉGITIMITÉ. f. f. Défaut de légitimité. *Onwetiglykheid.*

ILLICITE. adj. d. t. g. Défendu par la Loi. *Ongeoorloft, door de Wet verboden.* Action illicite. *Ongeoorloofde daad.*

ILLICITEMENT. adv. *Onbetaamlyk, tegen regt en billykheid.*

ILLIMITÉ, ÉE. adj. Sans bornes. *Onbepaald*. Pour voir illimité. *Onbepaarde magt*.
ILLUMINATIF, IVE. adj. Terme Dogmatique. Qui a la vertu d'éclairer. *Verligtend, dat een verligtende kragt heeft*. Le Soleil est illuminatif. *De Zon is verligtende*.

ILLUMINATION. f. f. *Verligting, opheldering*, L'illumination de la terre par le soleil. *De beschyning, verligting van 't aardryk door de zon*. Par l'illumination, l'inspiration du St. Esprit. *Door de verligting, ingegeving van den H. Geest*.

ILLUMINATION, décoration de figures peintes sur du papier ou de la toile, derrière laquelle on allume des chandelles, &c. *Verligting, brandende kaersen agter geschilderd papier, doek, &c.* On fit des illuminations par toute la ville. *Men maakte illuminatiën door de gantsche Stad; daar wierden de gantsche Stad door kaersen, lichten agter de vensters geplaatst, gehangen*.

ILLUMINER. v. a. Eclairer, répandre de la lumiere. *Verlichten, beschynen, licht geeven*. Le soleil illumine toutes choses. *De zon verlicht, beschynd alle dingen*. La ville étoit toute illuminée par les feux de joie. *De stad was door de vreugde-vuuren gantsch verlicht*. Illuminer, éclairer l'esprit, l'ame. *De geest, de ziel verlichten*. Seigneur, illumine notre entendement! *Heere, verlicht ons verstand!*

ILLUSION. f. f. Apparence trompeuse, fascination des sens. *Begoocheling, verblinding, verbystering der zinnen*. C'est une illusion du diable. *'t Is een begoocheling, bedrog, list van den duivel*. Comme de fois se fait-on illusion à soi-même! *Hoe dikwils bedriegd men zich zelve!* C'est une illusion, une erreur grossière. *'t Is een grove dwaalting, plompe mistasting, botte verzinning*. Cet homme à des illusions, des chimères. *Die man heeft vreemde gedagten, wonderlyke, bedriegelyke schyndenbeelden, muizenesten in 't hoofd*.

ILLUSOIRE. adj. d. t. g. Captieux. *Bedriegelyk, snood, dat op een erg uit is*. Un contrat illusoire, contrat pour tromper sous une fausse apparence. *Een bedriegelyk verband-schrift*. Promesses illusoires. *Bedriegelyke beloften*.

ILLUSOIRENT. adv. D'une maniere illusoire. *Op een bedriegelyke wyze*.

ILLUSTRATION. f. f. Ce qui donne du lustre. *Opluistering, verlichting, 't geen luister en glans geeft*.

ILLUSTRE. adj. d. t. g. & subst. Eclatant, célèbre. *Doorluchtig, voortreffelyk, wydberoemd*. Sang illustre, naissance illustre. *Doorluchtig bloed, doorluchtinge geboorte*. Les Hommes illustres de Plutarque. *De doorluchtinge, vermaarde Mannen van Plutarchus*.

ILLUSTRER. v. a. Rendre illustre, célèbre. *Doorluchtig, beroemd maaken, opluisteren, vergieren*. Il a illustré son pays, sa patrie par ses ouvrages. *Hy heeft door zyne werken zyn land beroemd gemaakt, hy heeft zyn vaderland door zyne werken een luisser, een glans bygezet*.

ILLUSTRISSE. adj. Titre qu'on donne aux Prelats. *Allervoortreffelykst, hoogst-agbaar*. Illustrissime & révéréndissime Seigneur. *Allervoortreffelykste en hoogst-agbare Heer*.

ILS. (plur. d'LL.) *Zy, zy-lieden*.

I M A.

IMAGE. f. f. Représentation en sculpture, peinture, ou gravure. *Beeld, beeltenis, afbeelding, print-*

verbeelding. Le culte des images est défendu de Dieu. *De beeldendienst is door God verboden*. Image en taille-douce, estampe. *Print, kopere plaat*. On amuse les enfans avec des images. *Men houd de kinderen met printjes bezig*. Image, ressemblance. *Beeld, gelykenis, evenbeeld*. Dieu a fait l'homme à son image & à sa ressemblance. *God heeft den mensch na zyn beeld en gelykenis geschaapen*. Cet enfant est l'image de son père. *Dat kind is zyns vaders kroost, des vaders beeld, is het evenbeeld van zyn vader*. Image, description qui représente un objet aux yeux, à l'imagination. *Verbeelding, vertoog*. Ce Prédicateur nous a fait une belle image du Paradis. *Die Predikant heeft ons een schoon vertoog van 't Paradys gemaakt*.

IMAGER. f. m. Marchand d'images ou d'estampes. *Printverkooper, kunstkooper*.

IMAGINABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut imaginer. *Bedenkelyk, dat men zich verbeelden kan*. J'en prends tous les soins imaginables. *Ik neem, draag er alle bedenkelyke zorgen voor*.

IMAGINAIRE. adj. d. t. g. Qui n'est point réel, qui n'est que dans l'imagination. *Ingebeeld, slgts in de inbeelding, niet wezenlyk*. Se repaire d'un honneur, d'un bien imaginaire. *Zich met een ingebeeld eer voeden, met een ingebeeld geluk paayen, vlezen*. **IMAGINATIF**, IVE. adj. Qui imagine, invente bien. *Vernuftig, schrander, vaardig in 't versinnen, versieren, uityinden van iets*. La faculté, la puissance imaginative de l'ame. *De vaardige, de snel-denkende, vernuftige bekwaamheid der ziele*.

IMAGINATION. f. f. Faculté de l'ame qui imagine. *Inbeelding, bevatting, begrip, vernuft*. Imagination vive. *Levendige, vaardige, snelle verbeelding, bevatting*.

IMAGINATIVE. f. f. Puissance d'imaginer, conception vive. *Inbeeldekskracht*. Cela part d'une excellente imaginative. *Dat vloeyd, komt uit eene uitmuntende inbeeldekskracht*.

IMAGINER. v. a. Inventer, former une idée ou des idées dans son esprit. *Bedenken, uitvinden, gedachten in zyn geest formeeren, zich iets verbeelden*. Imaginer le sujet d'un roman, d'une piece de théâtre. *Het onderwerp van een roman, van een toneelspuk bedenken; een roman, een toneelspuk in zyne gedachte ontwerpen*. Cela est bien imaginé, inventé, trouvé. *Dat is wel bedagt, verzonnen, uitgevonden*.

IMAGINER. (S') v. r. *Zich inbeelden*. Se figurer que la terre tourne. *Zich inbeelden, dat de aarde omloopt*. Il s'imagine être bien habile. *Hy beeld zig in heel kundig te wezen*. Je ne scaurois m'imaginer qu'il y ait des Athées. *Ik kan my niet inbeelden dat er Atheisten, Gods verloochenaars zyn*. Imaginez-vous, que vous êtes dans un vaisseau, & que.. *Verbeeld u, beeld u eens in dat gy in een schip zyt, en dat..*

I M B.

IMBECILLE. adj. d. t. g. & subst. Foible, sans capacité. *Zwak, krank, slecht, weekelyk, onnozel*. Un homme imbécille, qui a l'esprit imbécille. *Een onnozelbloed, een kruk, een prul van een man*. C'est un imbécille. *'t Is een sligtbaard, een onverstand, een ful, een arme bloedbeulding*.

IMBECILLITÉ. f. f. Foiblesse d'esprit. *Zwakheid van geest, onnozelheid, onverstand*. L'imbécillité de l'enfance. *De zwakheid, onnozelheid van de kinderjaren*.

A 2

IMBIBER. v. a. Abreuver, pénétrer en mouillant. *Doornat maaken, weeken, bevogtigen.* La terre est imbibée de la pluie. *De aarde, de grond word doornat, doorwekt van de regen.* Imbiber du papier d'alun pour écrire, dessiner plus nettement. *Papier met aluin doortrekken, om netter te schryven, te teeken.*

IMBIBER. (S') v. r. *Doorwekt, doornat, bevogtigd worden.* La terre s'imbibe d'eau. *De grond wordt met water doorwekt, bevogtigt.* L'huile s'imbibe dans le drap. *Den oly trekt door't laken, dringd door't laken in, het laken zuigt den oly in.*

IMBU, UE. Part. d'**IMBIBER.** *Doornat, bevogtigd.* Terre imbue, abreuvée. *Doorvatte grond, grond die doornat, bevogtigd is.* Il est déjà imbu de cette affaire, il en est pleinement instruit. *Hem is de zaak reeds volkommen bewust, hy is 'er al grondig van onderrigt.*

I M I.

IMITABLE. adj. d. t. g. Qui peut être ou qui mérite d'être imité. *Navolgyk, dat na te volgen is.* Cette action est plus admirable qu'imitable. *Die daad is verwonderlyker dan navolgyk, meer te pryzcn als na te volgen.*

IMITATEUR. f. m. Celui qui imite. *Navolger, voorbeeldvoller.* Imitateur du style des anciens. *Navolger van de styl der ouden.*

IMITATION. f. f. *Navolging, nadoening, nabootsing, namaaking.* L'imitation de Jésus-Christ par Thomas à Kempis. *De navolging van Christus door Thomas à Kempis.* Cette pièce est une imitation de Virgile, du Tasse, de Corneille. *Dat stuk is een navolging, nabootsing van Virgilius, Tasso, Corneille.* Je l'ai fait à votre imitation, à votre exemple. *Il heb het gedoen om u na te volgen, ik heb het na uw voorbeeld gedaan.*

IMITATRICE. f. f. *Navolgster.*

IMITER. v. a. Suivre, prendre pour modèle. *Volgen, navolgen, nadoen, nabootsen.* Exemple, vertu à imiter. *Voorbeeld, dcugd om na te volgen.* Imiter les meilleurs auteurs. *De beste sehryvers navolgen, nabootsen.* L'art imite la nature. *De konst volgt, bootft de natuur na.*

I M M.

IMMACULÉ, EE. adj. Sans tache de péché. *Onbevlekt, onbesmet.* L'immaculée Conception de la Ste. Vierge. *De onbevlekte Ontfangenis van de H. Maagd.*

IMMANENT, ENTE. adj. *Inwoonende, blyvende.* Actions immanentes, qui demeurent renfermées dans leur cause. *Inwoonende, in hunne oorzaak blyvende werkingen.*

IMMANQUABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut manquer d'arriver. *Gewis, onfeilbaar, dat niet missen, niet feilen kan.* La chose est immanquable. *De zaak is gewis, kan niet missen.*

IMMANQUABLEMENT. adv. Sans manquer. *Gewiselyk, onfeilbaar, ontwyffelyk.*

IMMATERIEL, ELLE. adj. Sans matière sensible. *Onstoffelyk, ontaastelyk.* Les substances immatérielles. *De onstoffelyke zelfstandigheden.*

IMMATRICULATION. f. f. Action d'immatriculer. *Inschryving.*

IMMATRICULE. f. f. Enregistrement. *Inlyving in eenig genootschap.*

IMMATRICULER. v. a. Mettre dans la Matricule ou dans le Registre général. *Inschryven, in 't algemeen Register of Naamboek stellen.* Il s'est fait immatri-

culer à l'Université de Leyde. *Hy heeft zich in 't Naamboek, in 't Registerboek van de Hooge-schoole te Leiden laaten inschryven.*

IMMEDIAT, ATE. adj. Direct, qui agit sans moyen, sans milieu. *Onmiddelyk. Pouvoir immédiat. Onmiddelyke magt, zelfs werkende magt.* La grace immédiate. *De onmiddelyke, zelfs werkende genade.* Son prédecesseur, successeur immédiat. *Zyn naaste, onmiddelyke voorzaat, navolger.*

IMMEDIATEMENT. adv. *Onmiddelyk.*

IMMEMORIAL, ALE. adj. Fort ancien, dont on a oublié l'origine. *Aloud, van ouds.* Possession immémoriale. *Aloude bezitting, goed van ongeheugelyke tyden af bezeten.*

IMMENSE. adj. d. t. g. Sans dimension, sans bornes. *Onafmeetelyk, onbepaald, oneindig.* Dieu est un Etre immense. *God is een onafmeetelyk, oneindig Wezen.* Sa bonte est immense. *Zyne goedheid is onafmeetelyk, oneindig, eindeloos.* Le pouvoir immense, sans bornes d'un Souverain. *De onafmeetelyke magt, 't onbepaald, volsrekt, buitenmaatig vermoogen van een Opperheer.* Il doit des sommes immenses. *Hy is onnoemelyke sommen schuldig, ten agteren.*

IMMENSITÉ. f. f. Grandeur, étendue immense. *Onafmeetelykhed; onafmeetelyke, eindeloze uitgestrektheid.* L'immensité est un des attributs de Dieu. *De onafmeetelykhed, eindeloosheid is een der eigenschappen Gods.*

IMMERSION. f. f. En Astronomie, se dit du commencement de l'Eclipse de la Lune par la rencontre de l'ombre de la Terre. *Maansverduistering, duisterwording van de Maan, door de ontmoeting der schaduw van de Aarde.* Immersion, obscurcissement d'une Planète, d'une Etoile par les rayons du Soleil. *Verdonkering, van een Planeet of Star in de Zonnestraalen vervallen.*

IMMERSION. Action de plonger dans quelque liquide. *Indompeling.* Les Grecs conserrent encore le Baptême par immersion. *De Grieken worden nog met indompeling gedoopt.*

IMMEUBLE. f. m. Bien-fonds. *Vast goed, grond goed, onroerend goed.* Obliger, engager tous ses biens, meubles & immeubles. *Alle zyne goederen, roerende en onroerende, verbinden, vastmaaken.*

IMMINENT, ENTE. adj. Prêt à tomber sur quelque chose, sur quelqu'un. *Over 't hoofd hangend, dreigend, naakend.*

IMNISCIER. (S') v. r. Se mêler dans une affaire, où l'on n'a point de droit. *Zich inlaaten, indringen.* Pourquoi cet étranger vient-il s'immiscer dans cette hérédité? *Waaron komt de vreemdeling zich in die erfenis inlaaten, insteeken, indringen?*

IMMOBILE. adj. d. t. g. Qui ne peut se mouvoir. *Onbeweeglyk, roerloos, passante.* La terre est-elle immobile, ou est-ce le soleil? *Is de aarde onbeweeglyk, of is het de zon?* Il resta longtemps immobile & sans parler. *Hy bleef lang roerloos en zonder sprekken.*

IMMOBILIER, ERE. adj. d. t. g. Qui est immuable. *Onroerend, ontilbaar, vast.* Les effets immobiliers de la Succession. *De onroerende, de raste goederen van de Nalaatenschap.*

IMMOBILITÉ. f. f. *Onbeweeglykheid.* L'immobilité de la terre est plutôt crue que démontrée. *De onbeweeglykheid der aarde wordt eerder geloofd dan wel bewezen.*

IMMODÉRATION. f. f. Excès. *Onmaatigheid, ongeregeldheid.*

IMMODERÉ. ÉE. adj. Excessif. *Onmaatig, ongeregeld, geweldig; overdaadig, buitenspoorig.* Desir immoderé. *Onmaatige, ongeregelde lust.* Chaleur immoderée. *Onmaatige, ongeregelde, geweldige hitte.*

IMMODEREMENT. adv. *Onmaatiglyk, buitenspooriglyk.*

IMMODESTE. adj. d. t. g. Qui choque la modestie. *Ongeschikt, onbetaamelyk, onkuisch, oneerbaar.* Discours immodeste. *Ongeschikte, onkuische redenroering.* Posture immodeste. *Ongeschikt, oneerlyk postuur.*

IMMODESTEMENT. adv. *Ongeschikelyk, oneerbaarlyk.*

IMMODESTIE. f. f. Marque d'immodestie. *Ongeschiktheid, onzedigheid, onkuisheid, ligtaardigheid.* L'immodestie des jeunes-gens, des coquettes. *De ongeschiktheid, onkuisheid, ligtaardigheid der jonge luiden, der dertele prunksters.*

IMMOLATION. f. f. *Opofering, flagting.* L'immolation de la victime se faisoit avec de grandes cérémonies sous la Loi, chez les anciens Romains. *De flagting van 't offerdier geschiede met groote plegtigheden onder de Wet, by de oude Romeinen.*

IMMOLER. v. a. Sacrifier une chose vivante. *Slagten, oofferen.* Immoler une victime. *Een offerdier slachten, de keel afsteken.* Il fut immolé à la haine du peuple. *Hy wierd aan des volks haat opgeofferd.* Jésus-Christ a bien voulu s'immoler lui-même pour nos péchés. *Jesus Christus heeft zich zelve voor onze zonden wel willen oofferen.*

IMMONDE. adj. d. t. g. Impur, sale. *Onrein, vuil.* Les animaux immondes, que la Loi des Juifs leur défend de manger. *De onreine beesten, die de Wet der Joden hun verbied te eeten.* Jésus-Christ chassoit les esprits immondes, les diables. *Jesus Christus wierp de onreine geesten, de duivelen uit.*

IMMONDICE. f. f. Ordure, boue, vilenie. *Vuileheid, drek, vulnis.* Les rues sont pleines d'immondices. *De straten zyn vol vuilheid, drek, vulnis.*

IMMORTALISER. v. a. *Onsterfelyk maaken.* Immortaliser son nom, le rendre immortel dans la mémoire des hommes. *Zyn naam onsterfelyk maaken.* Il croyoit s'immortaliser par cette action. *Hy dagt zich door die daad onsterfelyk te maaken, hy meende daar door zyn naam ecuwig in 't geheugen der menschen te doen leeven.*

IMMORTALITÉ. f. f. Condition de ce qui est immortel. *Onsterfelykheid.* Actions dignes de l'immortalité. *Daaden, bedryven die de onsterfelykheidwaardig zyn.* Travailler pour l'Immortalité, pour la Postérité. *Voor de Onsterfelykheid, de Nakomelingschap arbeiden.*

IMMORTEL, ELLE. adj. Point sujet à la mort. *Onsterfelyk.* Dieu est immortel. *God is onsterfelyk.* Les Payens appelloient leurs Dieux, les Immortels, Dieux immortels. *De Heydene noemden hunne Goden de onsterfelyke, onsterfelyke Goden.* Il s'est acquis par-là un nom, un honneur immortel, une gloire immortelle. *fig.* *Hy heeft daar door een onsterfelyke naam, eer, roem verkregen.* C'est un homme immortel. *fig.* qui passe les bornes de la vieillesse ordinaire. *'t Is een onsterfelyk man, een man die niet kan sterven van ouderdom.*

IMMORTELLE. f. f. Fleur blanche, jaune ou gris-

de-lin en forme de tige. *Immortelle bloem, thuinbloem, waar van witte, gele of appelbloeffem kleur gevonden worden.*

IMMUABLE. adj. d. t. g. Point sujet au changement. *Onveranderlyk.* Les Décrets de Dieu sont immuables. *Gods besluiten zyn onveranderlyk.*

IMMUABLEMENT. adv. *Onveranderlyker wyze.*

IMMUNITÉ. f. f. Exemption d'impôts, de charges publiques. *Voorrecht, vrydom, ontslaaging van de gemeene lasten.* Maintenir les Immunités des Bourgeois. *De Vrydommen der Burgers handhaaven.*

IMMUTABILITÉ. f. f. *Onveranderlykheid.* Term dogm. L'immutabilité des Décrets de la Providence Divine. *De onveranderlykheid der besluiten van de Goddelijke Voorzienigheid.*

I M P.

IMPAIR. adj. d. t. g. Qui n'est point pair. *Oneven, ongelyk van getal.* Nombre impair. *Een oneven, ongelyk getal.*

IMPALPABLE. adj. d. t. g. Insensible au toucher, pour être trop fin, trop délié. *Ontastbaar, onvoelbaar.*

IMPARDONNABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut se pardonner. *Onvergeeffelyk, onverschoonelyk.* Un crime impardonnable. *Een onvergeeffelyke misdaad.*

IMPARFAIT, AITE. adj. Pas achevé, pas entier. *Onvolmaakt, onvoltooid, onvolkomen.* Un ouvrage imparfait. *Een onvolmaakt, onvoltooid werk.* Un livre imparfait, auquel il manque quelques feuilles. *En onvolmaakt, in onduitsch een defect boek.*

Imparfait ou Prétérit imparfait: terme de Grammaire. *Onvolmaakte tyd, onvolkomen voorleeden tyd.* J'ai mois, je faisois, sont des imparfaits de l'indicatif. *Ik beminde, ik deed, zyn onvolmaakte tyden van de toonende wyze.* J'aimerois, je ferois, sont des imparfaits du subjonctif. *Ik zou beminnen, ik zou doen, zyn onvolmaakte tyden van de byvoegende wyze.*

IMPARFAITEMENT. adj. D'une manière imparfaite. *Onvolmaakteleyk, onvolkomen.*

IMPARTIAL, ALE. adj. Qui n'admet point de préférence. *Onpartydig, onzydig.* Un Juge impartial, *Een onpartydig, onzydig Rechter.*

IMPARTIALITÉ. f. f. Qualité, condition de la personne impartiale. *Onpartydigheid, onzydigheid.* Si nous jugions avec impartialité. *Zoo wy met onzydigheid, met onpartydigheid oordeelden.*

IMPASSIBILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est impassible. *Staat, waar in men aan geen lyden onderworpen is.* L'impassibilité des Corps glorieux. *De onlybaarheid van de verheerlykte Ligchaamen.*

IMPASSIBLE. adj. d. t. g. Qui est incapable de souffrir. *Onlybaar, dat niet kan lyden.* Les Anges sont impassibles. *De Engelen kunnen niet lyden.*

IMPASTATION. f. f. Terme d'Archit. Composition faite de pierres broyées. *Een soort van pleister van steen gemaakt.*

IMPATIEMMENT. adv. Avec impatience, *Ongeduldiglyk, met ongeduld.*

IMPATIENCE. f. f. Manque de patience. *Ongeduld, onverduldigheid, onlydsarmheid.* Je meurs d'impatience de l'avoir si... *Ik sterf van ongeduld, ik verlang geweldig te weeten of...* Son impatience, for inquiétude gâta tout. *Zyne onverduldigheid, ongerustheid verbrodde het alles.*

IMPATIENT, ENTE. adj. Qui manque de patience,

- qui est inquiet. *Ongeduldig, onverduldig, onrustig.*
Desirs impatients. *Onverduldige begeertens.*
- IMPATIENTER** quelqu'un. v. a. *Iemand ongeduldig maaken.* Sa lenteur m'impatiente. *Zyne loomheid, traagheid, zyn talmen maakt my onverduldig.*
- IMPATIENTER.** (S') v. r. *Perdre patience. Geduld verliczen, onverduldig, ongerust worden.* Un François s'impaticte bien vite. *Een Frankchman wordt haast onverduldig, is heel kort van geduld.*
- IMPATRONISER.** (S') v. r. *Zich ergens meester van maaken.* Il s'impatronise dans la maison de Monsieur l'Echevin, fig. il y prend trop de pied. *Hy neemt het huis van Mynheer de Schepen in, hy krygt 'er te veel magt, wordt 'er te veel voogd.*
- IMPAYABLE.** adj. d. t. g. *Qui ne se peut pas payer. Onbetaalbaar, dat niet te betaanen is.*
- IMECCABILITÉ.** f. f. *Onzondige staat of wezen.*
- IMECCABLE.** adj. d. t. g. *Incapable de pécher. Onbekwaam tot zondigen, die niet zondigen kan. Il n'y a que Dieu qui soit impeccible. God alleen kan niet zondigen, is alleen van de zonde bevryd.*
- IMPENETRABILITÉ.** f. f. *Etat de ce qui est impénétrable. Ondoordringlykheid, ondoorgrondelykheid. L'impénétrabilité des Arrets de Dieu. De ondoorgrondelykheid van Gods Besluiten.*
- IMPENETRABLE.** adj. d. t. g. *Qui ne peut être pénétré. Ondoorpringlyk, onnaspeurlyk. Cuirasse impénétrable. Hornas, borstwapen met musket-schooten niet te doordringen, daar de musketkogels op affluiten. Secret impénétrable, extrêmement caché. Geheim, ondoorgrondelyk, onpeilbaar, onnaspeurlyk. La Prédestination est un abîme impénétrable. De Voorbeschikking, Prædestination, is een onpeilbaaren asgrund. C'est un homme impénétrable, extrêmement caché. 't Is een man die eer geheim, zeer gesloten is, die zich zeer gesloten houd.*
- IMPENETRABLEMENT.** adv. *Ondoorgondelyker wyze.*
- IMPENITENCE.** f. f. *Endurcissement dans le péché. Onboetvaardigheid, verharding in de zonde. Vivre, mourir dans l'impénitence. In de onboetvaardigheid, verharding leeven, sterven.*
- IMPENITENT, ENTE.** adj. & subst. *Endureci dans le péché. Onboetvaardig, zonder naberoew. L'état d'un homme impénitent est bien déplorable. De staat van een onboetvaardig mensch is heel beklaagelyk. Malheur aux impénitent! Wee den onboetvaardigen!*
- IMPERATIF.** f. m. *Un des cinq modes des verbes qui sert à commander. Gebiedende Werk-wyze. Allez, faites, sont à l'Impératif. Gaat, doet, staen in de gebiedende werk-wyze. Parler d'un ton impératif, d'un ton de Maître. Op een gebiedende, meesterachtige toon spreken.*
- IMPÉRATIVEMENT.** adv. *Gebiedender wyze.*
- IMPERATRICE.** f. f. *La femme d'un Empereur. Keizerin.* L'Impératrice Irene a causé de grands troubles en Orient. *De Keizerin Irene heeft grote verwarringen, onlusten in 't Oosten veroorzaakt.*
- IMPERCEPTIBILITÉ.** f. f. *Qualité de ce qui est imperceptible. Onzichtbaarheid, hoedaanigheid die onzichtbaar is. L'imperceptibilité de Dieu. De onzichtbaarheid, onzichtlykheid van God.*
- IMPERCEPTIBLE.** adj. d. t. g. *Qui ne peut être apperçu. Onzichtbaar, onzichtlyk. Il y a des corps imperceptibles. Daar zyn onzichtbare, onzichtlyke ligchaamen.*
- IMPERCEPTIBLEMENT.** adv. D'une manière imperceptible. *Onzichtbaarlyk, op een onzichtbare wyze.*
- IMPERDABLE.** adj. d. t. g. *Onverliesbaar. Jeu imperdable. Onverliesbaar spel.*
- IMPERFECTION.** f. f. *Désaut, manquement. Onvolmaaktheid, gebrekkelijkheid. Nous sommes tous pleins d'imperfections. Wy zyn alle vol onvolmaakten, vol gebreken.*
- IMPERIAL, ALE.** adj. Qui appartient à l'Empire. *Keizerlyk. Le Trône Impérial. De Keizerlyke Throon. Sa Majesté Impériale. Zyne of haar Keizerlyke Majestet. Francfort est une Ville Impériale. Frankfort is een Keizerlyke, of liever een Ryksstad.*
- IMPERIALE.** f. f. *Le dessus d'un carrosse. De kap van een koets. L'impériale ou le ciel d'un lit d'Ange. De hemel, 't verhemelte van een modisch Pronk-bed.*
- IMPERIALISTE.** f. m. *Partisan de l'Empereur. Keizers gezind. Les Impérialistes firent d'inutiles instances à la Diète. De Keizerschen, Keyzerlyke Ministers dedden vrugtelooze aanhoudingen op den Ryksdag.*
- IMPERIAUX.** Plur. d'Impérial. *Les Troupes, l'Armée de l'Empereur ou de l'Empire. Keizersche Soldaten, Keizerlyk of Ryks-Leger. Du camp des Impériaux devant.... Uit het Keizerlyke leger voor...*
- IMPERIEUSEMENT.** adv. Superbement, avec hautaine. *Trotselyk, fors, ruw, op een meesterachtige wyze.*
- IMPERIEUX, EUSE.** adj. Superbe, altier, hautain, qui commande avec orgueil. *Trots, hoogmoedig in 't gebieden, meesterachtig, heerschugtig. Parler d'un ton impérieux. Op een trots, hoogmoedige, gebiedende, meesterachtige toon spreken; fors, ruw aanspreken, beveelen.*
- IMPERISSABLE.** adj. d. t. g. *Onvergangelijk.*
- IMPERITIE.** f. f. *Onérvarenheid.*
- IMPERSONNEL.** adj. Termie de Grammaire. *Onpersoonlyk. Verbe impersonnel, qui ne se conjugue qu'à la troisième personne du singulier. Onpersoonlyk werkwoord, dat zich niet verbuigt als in den derde persoon van 't enkelvoudige. FALOIR, PLEUVOIR, FAIRE BEAU, IL Y A, sont des Verbes impersonnels. Moeten, regenen, schoon weer zyn, daar is, zyn onpersoonlyke werkwoorden. Dans cette phrase: il pérît bien des Vaisseaux, le verbe PERIR se prend IMPERSONNELLEMENT. In deze spreekwyze: daar bleven veel Scheepen, neemt men (in 't Fransch,) 't werkwoord BLYVEN, als onpersoonlyk.*
- IMPERTINEMENT.** adv. Avec impertinance. *Onfatsoenelyk, onbeschoftelyk.*
- IMPERTINENCE.** f. f. *Sottise, brutalité. Onbehoorlykheid, ongerymdheid, onbeschoftheid, ongeschiktheid. Dire des impertinences à quelqu'un. Iemand met onbeschoftheeden aan boord komen, ongerymde en onbeschofte redenen daar tegen inbrengen, gebruiken. Il lit mille impertinences. Hy beging duizend onbeschoftheeden, ongeschiktheden.*
- IMPERTINENT, ENTE.** adj. & subst. *Déraisonnable, insolent, brutal. Onredelyk, ongeschikt, onbehoorlyk, onbeschoft. Discours impertinent, paroles impertinentes. Ongeschikte, onbehoorlyke, onbeschofte redenvoering; onbehoorlyke, onbeschofste, ongeschikte woorden. C'est un impertinent. 't Is een onbeschoft kaerel, een olyke gek. Une impertinente. Een onbeschoft wyf, een gekke mallot.*

IMPERTURBABILITÉ. f. f. *Etat de ce qui est imperturbable. Onverstoornheid.*

IMPERTURBABLE. adj. *Onverstoornlyk.*

IMPERTURBABLEMENT. adv. *Onverstoornlyker wyze.*

IMPETRABLE. adj. d. t. g. *Usité en Pratique: qui se peut impétrter. Dat verkreegen kan worden. Ces Lettres-là ne sont pas impétrables. Zulke Octroyen, diergelyke Brieven worden niet verkreegen, vergund. Un Bénéfice impétrable, vacant de droit. Een Beneficie, Kerk-goed, dat van regtswegen open gevallen is, en verkreegen kan worden.*

IMPETRANT, ANTE. f. m. & f. *Celui, celle qui impetrer ou obtient par voie de Requête, &c. Impetrant, Eischter, verzoeker; eischter. Il fut jugé en faveur de l'Impetrant, de l'Impétrante. Daar wierd ten voordele, in faveur van den Impetrant, van den suppliant, van de verzoekster, gewezen, vonnis geveld.*

IMPETRATION. f. f. *Obtention d'une grace requise. Verkryging, erlanging van een gezogte gunst.*

IMPETRER. v. a. *Obtenir en suppliant. Afbidden, sinekende verkrygen, verwerven, erlangen. Impetrer une grace de la Cour. Een gunst van 't Hof verkrygen.*

IMPETUEUX, EUSE. adj. *Violent, véhément, rapide. Geweldig, heftig, snel loopende, onstuimig. Vent impétueux. Geweldige, heftige, onstuimige wind. Torrent impétueux. Snelle watervloed, snel loopende beek. C'est un homme impétueux. 't Is een zec haastig, ooploopend, onstuimig mensch.*

IMPETUEUSEMENT. adv. *Avec impétuosité. Onstuimiglyk, heftiglyk, geweldig, vinnig.*

IMPETUOSITÉ. f. f. *Violence, effort de ce qui est impétueux. Geweld, gedruis, onstuimigheid, heftigheid, oploopendheid. L'impétuosité des flots, des vents. De onstuimigheid, 't geweld, 't gedruis der baaren; de heftigheid, 't geweld, de onstuimigheid der winden.*

IMPIE. adj. d. t. g. & subst. *Qui n'a point de piété. Godloos, ongodvruchtig, ongodsdiestig, veragtend, ongewyd. Un homme impie. Een ongodsdiestig, een godloos mensch. Il n'y a que des Impies qui parlent ainsi. 't Zyn alleen Godloose, Godvergeete menschen die zoo spreken.*

IMPIETÉ. f. f. *Mépris pour les choses de la Religion. Ongodvruchtigheid, ongodsdiestigheid, godloosheid. Faire, dire des impiétés. Godloosheden begaan, een godloose taal voeren: ongodvrugtige daaden bedryven, Godslasteringen uitbraeken.*

IMPITOYABLE. adj. d. t. g. *Sans pitié. Onbarmhartig, onmeedoogend. Un homme impitoiable est un vrai monstre. Een onbarmhartig, onmeedoogend mensch is een recht monster. Les impitoiables censeurs, critiques. De onmeedoogende berispers, hekelnaars.*

IMPITOYABLEMENT. adv. *Sans pitié. Onbarmhartiglyk, onmeedoogend, ongenaaidig.*

IMPLACABLE. adj. d. t. g. *Qui ne peut s'appaiser. Niet te stillen. Colere, haine implacable. Onverbiddelyke, onverzoenlyke gramschap, hant.*

IMPLICATION. f. f. *Terme de pratique. Engagement de quelqu'un dans le crime d'un autre. Betrekking van iemand in de misdaad van een ander.*

IMPLICITE. adj. d. t. g. *Terme didactique. Ingewikkeld. Cela est contenu dans le contrat d'une manie-*

re implicite. Dat is op een betrekkelijke wyze in 't verdrag begrepen, vervat.

IMPLICITEMENT. adv. *D'une maniere implicite. Op een ingewikkeld wyze.*

IMPLIQUER. v. a. *Envelopper, comprendre quelqu'un dans le crime d'un autre. Iemand in de misdaad van een ander betrekken, wikken, insluiken, begrijpen.*

IMPLORER. v. a. *Demander instamment & avec humilité. Smeken, ootmoedig bidden, verzoeken. Implorer l'assistance, le secours de Dieu. God om bystand, om hulp smeken, aanbidden.*

IMPOLI, IE. adj. *Qui manque de politesse. Onbeschaafd, ongemannerd.*

IMPOLITESSE. f. f. *Onbeschaaf'dheid, ongemannerdheid.*

IMPORTANCE. f. f. *Consequence, chose qui importe. Belang, aangelegenhed, gewigtigheid. La chose est-elle de si grande importance qu'il faille... Is de zaak van zulken belang, gewigt, dat men zoude moeten... Faire l'homme d'importance, affecter les manieres d'un homme de crédit, de savoir, &c. Den grooten Hans speelen, zich voor een groot Heerschap uitgeven, zich veel laaten voorstaan.*

IMPORTANT, ANTE. adj. & subst. *Qui importe. Van belang, van gewigt, daar veel aangelegen is. Affaire importante. Zaak van belang, gewigtige zaak. Cet homme fait l'Important. Die kaerel gelet zig als of hy veel vermogen, veel te zeggen had.*

IMPORTATION. f. f. *Terme de Commerce. Importering van vreemde goederen.*

IMPORTER. v. a. *Vreemde goederen in 't land brengen.*

IMPORTER. v. n. *Etre d'importance. Aangelegen, van belang zyn. Cela m'importe beaucoup. Daar leid my veel aangeleegen. Qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, n'importe. Laat hy komen of niet komen, daar is niet aangelegen, daar is niet aanverbeurd. IMPORTUN, UNE.* adj. *Facheux, incommode. Lastig, verveelend, moeyelyk, verdrietig. Que vous êtes importun avec vos compliments! H'at zys gy lastig, verdrietig met uwe complimenten, plichtpleegingen! Défautes, débarassez-moi de ces importuns. Ontsaa, verlost my van die kwelgeesten, van die vraagers, maanders.*

IMPORTUNEMENT. adv. *Avec importunité. Op een lastige, verdrietige wyze.*

IMPORTUNER. v. a. *Être importun. Lastig, moeyelyk vallen, verveelen. Il ne faut pas importuner ses amis. Men moet zyne vrienden niet lastig vallen.*

IMPORTUNITÉ. f. f. *Ennui, incommodité. Overlast, moeyte, verdriet. Pour éviter l'importunité des fréquentes visites. Om de overlast, de moeyte van de meenigvuldige bezoeken te ontgaan, te myden.*

IMPOSANT, ANTE. adj. *Qui impose, qui est propre à s'attirer de l'attention, des égards, du respect. Iemand die bekwaam is zich de achtung of eerbied van anderen te verwerven.*

IMPOSER. v. a. *Mettre dessus. Opleggen. Imposer les mains à un Ministre, lui donner l'imposition des mains. Een Predikant met het opleggen, of de oplegging der handen bevestigen. Imposer un joug à quelqu'un, l'affujettir à quelque chose de fâcheux. Iemand een jok opleggen, een zwaare last op de schouders leggen. Imposer, donner un nom à un Enfant. En Kind een naam geven. Imposer, enjoign-*

dre une pénitence à quelqu'un. Iemand een boete, een penitentie opleggen. Imposer un tribut, une charge sur ses sujets. Een schatting, belasting op zyne onderdaanen stellen, leggen. Imposer la loi aux vaincus. Den overwonnenen de wet opleggen, wetten voorschryven. Imposer silence à quelqu'un. Iemand stilzwijgentheid opleggen, iemand doen zwijgen, of tot zwijgen brengen. Imposer, accuser à tort. t'Onrecht betichten, beschuldigen, iets opleggen. En imposer à quelqu'un, lui en faire accroire, le surprendre. Iemand verschalken, verklossen, wat diets maaken. Les Gabaonites en imposèrent bien à Josué. De Gabaonites verschalkten, verklossen Joshua wel ter deeg. La mine des hypocrites impose si fort. Het gelaat, het wezen van de schijnheilige bedriegt zoodaanig, is zoo bedriegelyk.

IMPOSITION. s. f. Action d'imposer. Oplegging, belasting, schatting. L'imposition des mains par les Apôtres étoit suivie du don du St. Esprit. De oplegging der handen door de Apostelen wied met de gave des H. Geestes achtervolgd. Donner l'imposition des mains à un Ministre, le confirmer dans sa vocation. Een Predikant bevestigen, met de oplegging of door 't opleggen der handen in zyn beroep vast stellen. L'imposition du nom à l'Enfant qu'on baptise. De benaming van 't Kind dat men doopt, het geven van een naam aan 't Doopkind. L'imposition des Tailles, des Tributs, des Droits sur le peuple, sur les marchandises. Het opleggen, de oplegging van 't Hooftgeld, der Schattingen, der Belastingen op het volk, op de waaren.

IMPOSSIBILITÉ. s. f. Qualité de la chose, du fait impossible. Onmogelykheid. Impossibilité physique. Onmogelykheid uit de natuur. Impossibilité morale. Schijnbare onmogelykheid.

IMPOSSIBLE. adj. d. t. g. & subst. Qui ne peut être, qui ne se peut faire. Onmogelyk, onvencyk. Il n'y a rien d'impossible à Dieu. Daar is niets onmogelyk, ondoenelyk by God. Réduire un homme à l'impossible, exiger de lui ce qu'il ne peut. Iets onmogelyks van iemand vorderen. Réduire à l'impossible. Terme de logique. Faire tomber en contradiction. Iemand in 't zintwisten zichzelfs doen tegenspreken, maaiken dat hy onmogelyk zyne stellinge beweert. A l'impossible nul n'est tenu. Tot het onmogelyke is niemand gehouden, niemand behoeft meer te doen dan hy kan. Supposons, par impossible, que... Laat ons, 't geen anders onmogelyk is, vooronderstellen, dat...

IMPOSTEUR. s. m. Calomniateur, faussaire, trompeur insignie. Olyke bedrieger, schendige lasteraar, valsich mensch. Mahomet étoit un insignie imposteur. Mahomet was een olyke bedrieger. Il veut passer pour dévot, mais ce n'est qu'un imposteur, un hypocrite. Hy wil als een vroom man, als een icveraar van den Godsdienst te boek staan, maar 't is een huichelaar, een schijnheilige bedrieger.

IMPOSTURE. s. f. Calomnie, fausseté imputée à quelqu'un. Bedrog, schenris, lastering, valsicheid daar men iemand mede betigt. Se justifier d'une imposture, d'une fausse accusation. Zich van een valsche beschuldiging zuiveren. L'imposture, l'hypocrisie des faux dévots. Het bedrog, de valscheid der schijnheiligen. Il est difficile de se défendre de l'imposture, de l'illusion des sens. Men kan zich bezwaarlyk tegen het bedrog der zinnen wapenen.

IMPOT. s. m. Droit imposé sur quelque chose. Belas-

ting, schatting, tot ergens over ingevoerd. Etablir un impôt sur le vin, sur le tabac. Belasting op de wyn, op de tabak stellen.

IMPOTENT. ENTE. adj. Estropié par maladie ou accident. Verminkt, verlemd, gebrekkyk, krank. Les Chirurgiens l'ont mal pansé, il est demeuré impotent. De Barbiers hebben hem kwaaljk verbonnen, bediend, gehandeld; hy is verminkt, verlemd, impotent gebleeven.

IMPOURVU (à l') adv. A l'improviste. Onvoorsien, onverhoeds.

IMPRATICABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne peut mettre en pratique. Ondoenelyk, onuitvoerlyk. Ce projet est impraticable. Dat voornemen, ontwerp is ondoenelyk, onuitvoerlyk. Les pluies continues ont rendu les chemins impraticables. De gestaagde regens hebben de weegen onbruikbaar gemaakt, de weegen zyn door de aanhoudende regen ongebruiklyk geworden. Cet homme est impraticable, d'une humeur à ne pouvoir vivre avec lui. Die man is onhandelbaar, te kregelig; daar is niet met die man niet te verkeeren, niet om te gaan.

IMPRECATION. s. f. Malédiction vomie contre quelqu'un. Vloekzweering, vlockwensch tegen iemand uitgebraakt. Elle fit les plus horribles imprécations contre lui. Zy sprak, spoog de vreeselyke vloekzweeringen, vlockwenschen tegen hem uit, zy schold verraelijk op hem.

IMPRENABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être pris. Oninnemelyk, onwinbaar. Il n'y a plus de places imprenables depuis l'invention des bombes. Daar zyn geen onwinbaaren plaatzen, zedert de uityinding der bomben.

IMPRESCRIPTIBILITÉ. s. f. Terme de pratique. Droit contre lequel on ne peut user de prescription. Recht dat geen verjaaring onderworpen is.

IMPRESCRIPTIBLE. adj. d. t. g. Onverbeurlyk, dat geen verjaaring onderworpen is. Droits imprescriptibles, qui ne peuvent être prescrits. Onverbeurlyke rechten, rechten die geen verjaaring onderworpen zyn.

IMPRESSION. s. f. Action d'imprimer. Druk. Belle impression. Schoone druk. Ce livre est de la seconde, troisième impression, édition. Dat boek is van de tweede, derde druk. Impression, empreinte d'une figure, d'un cachet, d'un sceau sur de la cire. De indrukking, 't afbeeldsel van ecne gedaante, door een signet, of zegel op wasch uitgedrukt. Impression, effet que la peur fait sur les sens. De indrukking, den indruk die de schrik op de zinnen maakt. On a voulu me donner de mauvaises impressions, de mauvaises idées de vous. Men heeft my kwaade indrukken, nadeclige gedachten van u willen geven, doen aannemen.

IMPREVU, UE. adj. Qu'on n'a point prévu. Onvoorzien, niet voorziën, onverwacht. Un accident imprévu. Een onvoorsien, onverwacht toeval.

IMPRIMER. v. a. Drukken. Il lui a pris fantaisie de se faire imprimer. phr. burl. Hy heeft een boek willen laten drukken, het heeft hem geïnst onder de Schryvers plaats te neemien, hy moest mede onder de pers. Imprimer, tirer des estampes. Plaatdrukken, afdrukjels van kopere platen trekken, printen drukken. Imprimer la crainte de Dieu dans le cœur de la jeunesse. Gods vrees in 't hart van de jeugd drukken, indrukken, inscherpen, inprinten.

IMPRIMER. (S') v. r. Etre imprimé. Gedrukt werden. Les

Les livres qui s'impriment en Hollande. *De boeken die in Holland gedrukt worden. S'imprimer quelque chose bien avant dans la mémoire. Zich iets diep in't geheugen, in de memorie drukken, inprenten.*

IMPRIMERIE. f. f. L'art d'imprimer. *Drukkonß, Druk-kery.* Plusieurs s'attribuent l'invention de l'Imprimerie. *Verscheidene eigenen zich de uitvinding der drukkonß toe.* Imprimerie, le lieu où l'on imprime. *Drukcery, drukwinkel.* Un garçon d'imprimerie. *Een drukkersknegt, drukkersonge.* On dit qu'il veut vendre son Imprimerie, ses caractères, ses ustensiles à imprimer. *Men zegt dat hy zyne drukkery, zyne letters, drukgereedschappen, wil verkoopen.*

IMPRIEUR. f. m. Celui qui exerce l'art de l'imprimerie. *Drukker, Boekdrukker.* Imprimeur de la ville. *Stadsdrukker.* Imprimeur en tailles douces. *Print of Konstdrukker, Plaatdrukker.*

IMPROBABLE. adj. d. t. g. Qui n'a point de probabilité. *Onbewyshyk, onwaarschynlyk, onbewysbaar.*

IMPROBATION. f. f. Action d'improver. *Afkeuring, wraaking, verwering.*

IM-PROMPTU. Ce qui se fait sur le champ. *Een ding dat voor de vuist, in een oogenblik gemaakt of gezegd wórdt.*

IMPROPRE. adj. d. t. g. Qui ne convient pas. *Oneigen, ongerymd, dat niet past, niet sluit.* Un terme, une phrase impropre. *Een oneigen, verkeerd, ongerymd woord; woord, spreekwyze, verkeerdelyk, kwalijk toegepast.*

IMPROPREMENT. adv. *Oneigenlyk, niet ter sneede komen.*

IMPROPRIÉTÉ. f. f. Qualité de ce qui est impropre. *Oneigenlykheid, wanvoeglykheid.*

IMPROVISTE (à l'). adv. Subitement, au dépourvu. *Onvoorziens, onverhoeds, onverwagts.* Attaquer l'ennemi à l'improviste. *De ryand onverhoeds bespringen, aangrypen, onverwagts op 't lyf vallen.*

IMPROUVER. v. a. Rejeter, blâmer, désapprover. *Afkeuren, wraaken, verwerpen.* Tout le monde improuve sa conduite. *Elk een wraakt, laakt zyn gedrag.*

IMPRUDEMENT. adv. *Onvoorzichtiglyk.*

IMPRUDENCE. f. f. Défaut, manque de prudence. *Onvoorzichtigheid, onbescheidenheid.*

Il a fait, il a commis la plus grande imprudence. *Hy heeft de grootste onvoorzichtigheid begaan, bedreeven.*

IMPRUDENT, ENTE. adj. Qui manque de prudence. *Onvoorzichtig, onbescheiden.* C'est être bien imprudent que se fier à son ennemi. *'t Is heel onvoorzichtig zyn ryand te vertrouwen, zig op zyn ryand te verlaaten.*

IMPUBERE. f. m. & f. Celui ou celle qui n'a pas atteint l'âge de puberté. *Die tot de huwbaaren jaaren nog niet gekomen is.* Ensans impuberes. *Onhuwbaare kinderen.* Il ne se dit qu'en Pratique.

IMPUDEMENT. adv. Effrontément. *Onbeschaamde-lyk, onbeschoftelyk, eerlooslyk.*

IMPUDEENCE. f. f. Effronterie, manque de pudeur. *Onbeschaamdeheid, schaamteloosheid, eerloosheid.* Il a eu l'impudence de nier son écrit. *Hy heeft de onbeschaamdeheid, schaamteloosheid gehad van zyn handschrift te ontkennen, te loochenen, te verzaaken.*

IMPUDENT, ENTE. adj. Effronté, sans pudeur. *Onbeschaamd, onbeschoft, schaamteloos, eerloos.* C'est un impudent coquin, une impudente carogne. *'t Is een onbeschaamde schoft, een schaamteloze hoer.*

IMPUDICITÉ. f. f. Dissolution, débauche. *Onkuishheid, ontuchtigheid, oneerbaarheid.* L'impudicité des deux Juilles. *De onkuishheid, ontuchtigheid der beide Julias.*

IMPUDIQUE. adj. d. t. g. & subst. Lubrique, lascif. *Onkuisch, ontuchtig, vuil, oneerbaar.* Femme impudique. *Onkuische, ontuchtige, hoerachtige vrouw.* Discours, chansons impudiques. *Onkuische, ontuchtige redenen; onkuische, vuile lietjes.* C'est une impudique, une courueuse. *'t Is een ontuchtig vrouw-mensch, schaamteloze pry.*

IMPUDIQUEMENT. adv. D'une maniere impudique. *Ontuchtiglyk, onkuischelyk, ongeschikelyk.*

IMPUGNER. v. a. Terme Dogmatique. Combattre, disputer contre. *Bestrijden, berechten, wreken.* Impugner le dogme de la Prédestination. *De leer van de Voorschikkung, Predestinatie bestrijden, berechten, wreken, tegenspreken.*

IMPUISANCE. f. f. Manque, défaut de puissance, surtout pour la génération. *Onmacht, onvermogen, onbekwaamheid tot de voortteeling.* Son impuissance fut clairement prouvée. *Zyn onmacht, zyn onvermogen verkld klar bewezen;* L'Espagne étoit dans l'impuissance de se soutenir. *sig. Spanje was in onmacht, in 't onvermogen van staande te blyven.*

IMPUSSANT, ANTE. adj. Qui a peu ou point de pouvoir. *Onmagrig, onvermogend, kragteloos.* Haine impuissante. *Onmaggte, onvermogende haat.* Il a été déclaré impuissant, incapable de procréer. *Hy is onbekwaam, onmagtig tot de voortteeling verklaard geworden.*

IMPULSIF, IVE. adj. Terme de physique. Ce qui pousse. *Perssende, Mouvement impulsif. Perssende beweeging.*

IMPULSION. f. f. Mouvement, qu'un corps donne à l'autre. *Perssing, indringing, beweeging door een perssing veroorzaakt.* Cela se fait par l'impulsion de l'air. *Dat geschied door de perssing, samendringing van de lucht.* Il a fait cela par l'impulsion, l'initiation de l'autre. *Hy heeft dat door de ingeving, de aanrading van den ander gedaan.*

IMPUNÉMENT. adv. Avec impunity. *Ongeschrifelyk, zonder straf te ondergaan.*

IMPUTI, IE. adj. Qui demeure sans punition. *Ongeschrifft.* Crime impuni, action impunie. *Ongewroke misdaad, ongeschrifte daad.*

IMPUNITÉ. f. f. Exemption de peine, de supplice. *Ongeschriftheid, straffeloosheid.* L'impunité des crimes augmente les déordres. *De ongeschriftheid der misdaaden vermeerderd van wanorders.*

IMPUR, URE. adj. Qui n'est pas pur, qui est mêlangé. *Onzuiver, gemengd.* Sang impur, humeurs impures. *Onzuiver bloed, onzuivere, kwaade vogten.* Vie impure, dissoute. *Onzuiver, onrein, ontuchtig leven.*

IMPUREMENT. adv. Avec impureté, dissolution. *Onkuisselyk, ontuchtiglyk.*

IMPURETÉ. f. f. Chose impure, grossière, sale. *Onzuiverheid, onreinighed, vuilheid, vermengdheid.* L'impureté des métaux se corrige par le feu. *De onzuiverheid, vuilheid, vermengdheid der metaalen wordt door 't vuur gelouterd.*

IMPURETÉ, débauche. *Onzuiverheid, onkuishheid, ontuchtigheid.* Vivre dans l'impureté. *In de onkuishheid, ontuchtigheid leeven.* Ce livre est rempli d'impuretés, de salacés, d'obscénités. *Dat boek is vol onkuisheden, ongeschiktheden, vuile woorden.*

IMPUTATION. f. f. Action d'imputer. *Optyging, aanrekening, toewyting.* Nous sommes sauvés par l'imputation dès mérites de Jésus-Christ. *Wy worden zalig door de toerekening, toewyting, aanrekening van Carijstus verdiensten.*

IMPUTER. v. a. Attribuer, surtout en matière de blâme, de reproche. *Nageeven, toewyten, tocreekenen.* On lui en impute la faute. *Hem wordt de schuld gegeven, geweeten.* Cela lui sera imputé à honneur, à mérite. *Dat zal hem tot eer, tot verdienste gegeven, nagegeeven, toegeschreven worden.* Imputer les usures, les arrérages au principal, les déduire l'afflus. *De winsten, achterstallen van het kapitaal afreekenen, aftrekken, daar op afkorten.*

I N A.

INABORDABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne peut aborder. *Ongenaakbaar.*

INACCESSION. adj. d. t. g. Qu'on ne peut aborder. *Ontoegankelyk, ongenaakbaar.* Un château inaccessible. *Een ontoegankelyk slot, een kasteel daar niet by te komen is.* C'est un homme inaccessible. *'t Is een man die niet te spreken is, 't is een bars, een spytig mensch.*

INACCOMMODABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut accommoder. *Dat niet by gelegd kan worden.*

INACCOSTABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne peut accoster. *Onvriendelyk, stuurs.*

INACCOUTUMÉ. ÉE. adj. Que l'on n'a pas coutume de faire. *Ongewoon.*

INACTION. f. f. Profond repos. *Werkeloosheid; diepe rust, ledighed.* L'inaction de l'âme. *De werkeloosheid, diepe rust, onbeweglykheid van de ziel.* Les troupes, les armées sont de part & d'autre dans l'inaction, à ne rien faire. *De wederzydse troepen blyven stil, de legers blyven van weerkanten stil leggen, zyn volkommen gerust, voeren niets uit.*

INADMISSIBLE. adj. d. t. g. Qui ne sauroit être admis, reçu. *Onaanneemelyk.* La requête a été rejetée comme inadmissible. *Het verzoek, 't Request is als onaanneemelyk verworpen.*

INADVERTANCE. f. f. Défaut d'attention, négligence. *Onkunde, onachtsaamheid.* Pécher par inadvertance. *Uit onkunde, onachtsaamheid zondigen.*

INALIENABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut s'aliéner. *Onvervreemdelyk, dat, niet vervreemd, weg gegeven, geschonken, verkocht kan worden.* Les biens de la Couronne sont inaliénables. *De Kroonsgoederen zyn onvervreemdelyk, de goederen van de Kroon kunnen, mogen niet vervreemd worden.*

INALLIABLE. adj. d. t. g. *Onvermengelyk.* L'eau & le feu font inaliénables. *'t Water en 't vuur kunnen niet samen vereind, gepaard worden.*

INALTERABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être altéré. *Ouveranderlyk, dat niet verslimmerd kan worden.*

INAMISSIBILITÉ de la Grace. f. Qualité, condition de la grace qui ne se peut perdre. *De onbeneemelijheid, onwederroepelijkhed der Gnade.*

INAMISSIBLE. *Onwederroepelyk.* adj. d. t. g. La grace inammissible, qui ne peut se perdre. *De onbeneemelijke, onwederroepelijke Genade.* Terme dogmatique.

INANIMÉ, ÉE. adj. Qui n'a point de sentiment. *Onbezield, gevuellos.* Un chant inanimé. *Een flauwe zang.* Une beauté inanimée, fade. *Een onbezield, lasse schoonheid.*

INANITION. f. f. *Ledigheid.* L'inanition d'un corps, causée par une faiblesse d'estomac. *Ledigheid van een lichaam, veroorzaakt door een zwakheid der maag.*

INAPPLICABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut s'appliquer. *Onoepasselyk, onbekwaam; onbekwaam tot zeker gebruik.*

INAPPLICATION. f. f. Inattention, défaut d'application.

I N A. I N C.

tion. *Nalaatigheid; achteloochheid.* L'inapplication de la Jeunesse. *De onaandachtigheid, onachtsaamheid, zorgelosheid, achteloochheid van de Jeugd.*

INAPPLIQUE. ÉE. adj. Sans attention. *Onachtsaam, onopmerkend, onaandachtig.* C'est un esprit inappliqué. *'t Is een onachtsaame, onopmerkende geest.*

INAPPRECIABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être apprécié. *Onwaardeerbaar.*

INAPTITUDE. f. f. Défaut d'aptitude à quelque chose. *Onbekwaamheid.*

INARTICULÉ. ÉE. adj. Qui n'est point articulé. *Onduidelyk.* Mots inarticulés. *Onduidelyke, niet wel uitgesprokene woorden.*

INATTAKABLE. adj. d. t. g. Qu'on n'oserait attaquer. *Onaangrypelyk.*

INATTENDU, UE. adj. Qui ne pouvoit être attendu. *Onverwagt, onvermoed.*

INATTENTIF, IVE. adj. Qui n'a point d'attention. *Onoplettend.*

INATTENTION. f. f. *Onoplettendheid, onagtzaamheid.*

INAUGURATION. f. f. Dédicace d'un Temple, &c. *Inwyding van een Tempel, enz.*

I N C.

INCAGUER. v. a. Vieux mot. Défier avec mépris, morguer. *Uittarten, trotseeren, braveeren.* Il me menace, mais je m'en moque, je l'incague. *Hy bedreigt my, maar ik lach 'er mede, ik tart hem eens uit met al zyn magt.*

INCAPABLE. adj. d. t. g. Pas capable. *Onbekwaam, niet begaafd, onbevoegd.* Il est incapable de vous tromper. *Hy is onbekwaam, onmagtig u te bedriegen.* Sa jeunesse le rend incapable d'exercer cette charge. *Zyn jonkheid maakt hem onbekwaam, onbevoegd dat ampt te bedienen, waar te neemen.*

INCAPACITÉ. f. f. Insuffisance. *Onbekwaamheid, onbegafheid.* On a reconnu son incapacité. *Men heeft zyne onbekwaamheid gemerkt, herkend, klaarlyk gezien.*

INCARNADIN, INE. adj. Tirant sur l'incarnat. *Lyfverwig.* Anémones incarnadines. *Lyfverwige, roodverwige Anemomen.*

INCARNAT, ATE. adj. Rouge de couleur de chair. *Lyfkleur, vleeschverwig rood.* Du satin, du velours incarnat. *Schoon rood satyn, lyfkleur fluweel.* Voilà un bel incarnat, un beau rouge! *Zie daar een schoon incarnaat rood!* L'incarnat des joues. *De roode frissigheid, de frisse blos der wangen.*

INCARNATION. f. f. Union du Verbe avec la nature humaine. *Menschwerding.* Le mystère de l'Incarnation est incompréhensible. *De verborgenheid van de Menschwerding is onbegrypelyk.*

INCARNÉ, ÉE. adj. *Vleesch geworden.* Par la vertu du Verbe incarné. *Door de kragt van het vleesch gewordene Woord, van Gods Zoon, die de menschelyke natuur heeft aangenomen.* Quand le Verbe voulut s'incarner, se faire homme, revêtir la nature humaine. *Als het Woord mensch wilde worden, de Menschheid wilde aannemen.* D'un méchant homme on dit, c'est un Diable incarné. *'t Is een gevleeschten Duivel, een Duivel in menschen schijn.*

INCARTADE. f. f. Insulte, brutalité, frasque, extravagance. *Onbescheidenheid, kwint, buy, onbesuidheid.* Mais voyez quelle folle, quelle impertinente incartade! *Maar zie die gekke, die ongerynde buy! dat dol opstuiven eens aan! ziet hem eens opvliegen, den beest speelen!*

INCENDIAIRE. f. m. Boute-feu, auteur d'un incendie. *Brandstichter, Moorbrandster. Hérostrate, le fameux incendiaire du Temple d'Éphèse. Herostratus, de b*faa*nde, vermaarde brandstichter van den Tempel te Ephesen.*

INCENDIE. f. m. Grand embrasement. *Brand, groote gloed, brandstichting. Accourir pour arrêter, éteindre l'incendie. Toeloopen, om den brand te stuiten, te lesschen, uit te blussen.*

INCENDIER. v. a. Consumer par le feu. *Verbranden, brand stichten.*

INCERTAÎN, AINE. adj. Douteux, pas assuré. *Onzeker, ongewis. L'événement est incertain; l'heure de la mort est incertaine. De uitkomst is onzeker; ongewis; het uur van de dood is onzeker. Le temps est bien incertain, variable. Het weer is heel los, veranderlyk. Je suis incertain, irresolu sur ce que je dois faire. Ik ben onzeker, ik weet niet recht wat ik doen moet, wat my te doen staat.*

INCERTAINEMENT. adv. *Twyfelaartig.*

INCERTITUDE. f. f. Doute, manque d'assurance. *Onzekerheid, ongewisheid, twyfelaartigheid. L'incertitude de l'heure de la mort. De onzekerheid van de ure des doods. Il y a beaucoup d'incertitude dans la médecine. Daar is veel onzekerheid, ongewisheid in de gereeskunde..*

INCESSAMMENT. adv. *Gestadig, aanstonds. On y travaille incessamment, continuellement. Daar wordt gestadig, onophoudelyk aan gewerkt. Le Maréchal dé... a ordre de partir incessamment, sans délai. De Marschal van... heeft order om voort, aanstonds, ten eersten, zonder uitsel te vertrekken. On l'attend incessamment, à tout moment. Hy wordt alle ogenblikken, hy wordt ten eersten verwacht.*

INCESTE. f. m. Copulation illicite entre trop proches parens. *Bloedschande. Commettre inceste avec sa sœur. Bloedschande met zyn zusster begaan.*

INCESTUEUSEMËNT. adv. *Bloedschandiger wyze.*

INCESTUEUX, EUSE. adj. & subst. Qui commet inceste. *Bloedschandig, Bloedschender. Mariage incestueux, nôces incestueuses. Bloedschandig huwelijk, bloedschandige bruiloft. Les paillards & les incestueux n'hériteront point le Royaume des cieux. De hoeveerders en bloedschenders zullen 't Hemelryk niet be-erven. Enfant incestueusement procréé. Kind in bloedschande gewonnen.*

INCIDEMMENT. adv. Par incident. *By toeval, toevalliglyk.*

INCIDENT. f. m. Accident, chose inopinée. *Toeval, geval, beurtvalligheid. Cette comédie est pleine de beaux incidents. Dat blyspel is vol schoone gevallen, veranderingen. On sit naître un nouvel incident, pour surfeoir le jugement du procès. Men deed een nieuw voorval, eene nieuwe zwarighed tuschen beiden kommen, om de uitspraak van 't proces op te schorten.*

INCIDENTER. v. n. Faire naître des incidents: Termé de prat. *Nieuwe beletselen tuschen beide brengen, nieuwe uitvluchten verzinnen. Il incidente à toute heure, il invente à tous coups des défaites, des subterfuges. Hy verzind alle uuren, alle ommuzien nieuwe zwarigheden, beletselen; hy komt telkens met nieuwe voorwendsels, uitvluchten voor den dag.*

INCINERATION. f. f. Tot aschmaaking. Termé de Chymie. *Scheikundig woord.*

INCIRCONCIS, ISE. adj. & subst. *Onbesneden. Les Juifs appellent les autres nations, idolâtres & peuples*

incircocis. De Jooden noemēn de andere nation, afzodendenaaren en onbesneden volkeren.

INCIRCONCISION. f. f. *De onbesnedenheid.*

INCISER. v. a. Faire une incision, couper. *Opsnyden, doorsnyden. Il lui faut inciser le bras. Men moet hem den arm opsnyden.*

INCISIF, IVE. adj. Qui a la vertu de dissoudre. *Scherp, inbytend, scheidend. Le vitriol a une faculté incisive.*

Het koperrood heeft een inbytende, scheidende kracht.

INCISION. f. f. Ouverture faite avec le rasoir ou le bistouri. *Opening, insyding, opsnyding met het scheer-of cysmes. Faire incision au bras, à la cuisse. Een opening in den arm, aan de dy maaken.*

INCITATION. f. f. *Aanporring, aphitzing. Voyez INSTIGATION.*

INCITER. v. a. Pousser, induire. *Aanporren, aanzetten, aandryven. Les bons exemples incitent à la vertu. De goede voorbeelden porren, zetten tot de deugd aan.*

INCIVIL, ILE. adj. Qui manque de civilité. *Onbeleefd, onbeschaaft, boersch, plomp. C'est être bien incivil.*

't Is heel onbeleefd, onbeschaaft zyn. Demande, priere incivile, déraisonnable. Onbeleefden eisch; onbeleefd, onredelyk, onheusich verzoek.

INCIVILEMENT. adv. *Oonbeleefdelyk.*

INCIVILITÉ. f. f. Grossiereté, manque de politesse, de discréption. *Onbeleefried, onbeschaaftheid, boersheid. C'est une incivilité des plus choquantes. Dat is een van de aanstoortelyke, plompste onbeleefdheden.*

INCLEMENCE (l') de l'air. f. f. La rigueur du temps. *De guurheid van de lucht, schraalheid, gestrengheid van 't weer.*

INCLINAISON. f. f. Panchement. *Overbuiging, nechelling. On appelle en Géométrie, inclinaison de deux lignes, la rencontre de deux lignes qui se coupent. De doorsnyding van twee lynen, die dwars door elkander loopen.*

INCLINATION. f. f. Disposition, pente naturelle de l'esprit à quelque chose. *Natuurlyke neiging, helling, genegenheid, trek van den geest tot iets. Il n'a point d'inclination pour l'étude. Hy heeft geen genegenheid, lust, trek tot de studie. Il avoit les mêmes inclinations, la même humeur que lui. Hy hadt dezelfde genegenheden, hy was van dezelfden inborst als hy. Il a de l'inclination, de l'amour pour certaine Demoiselle. Hy heeft genegenheid, liefde voor zekere Juffrouw. Buvons aux inclinations, à la Maitresse de Monsieur. Drinken wy op de gezondheid van Mynheer zyne Begimde.*

INCLINATION, panchement de tête. *Hoofdbuiging, knikking van 't hoofd. Il répondit par une inclination de tête. Hy gaf met een knikking, hoofdbuiging antwoord, hy antwoorde met knikken. Verser la liqueur par inclination; terme de Chymie: la laisser couler sans troubler le sédiment. Het vocht van zelfs zachtejes laten loopen, zonder de grond te beroeren. L'inclination de l'axe de la terre, le mouvement du premier mobile, dont procedent les équinoxes. De overhelling, overbuiging van 's aardryks-as; van 's waerelds spil; beweeging van 't primum mobile, waar uit de dag-en nachteventigen ontstaan, voortkomen.*

INCLINER. v. n. Avoir du penchant, de l'inclination pour quelque chose. *Neigen, overhellen, genegenheid hebben tot iets. Incliner, baïsler, courber, pancher le corps. Het lyf, 't lichaam biligen, voorover hangen.*

INCLINER. (s') v. r. Se courber devant quelqu'un par

respect. Voor iemand uit eerbied buigen, 't lyf voor-over doen hangen.
INCLUS, USE. adj. & subst. Enfermé, enveloppé. Ingelosten, ingewonden. Le billet inclus. Het ingelosten briefje. Je vous prie de rendre l'incluse. Ik bid u den ingelostenen te behandigen.
INCLUSIVEMENT. adv. Y compris. Ingelosten, daar onder begrepen.
INCOGNITO. Mot emprunté de l'Italien. Ce Prince voulant passer incognito, refusa les honneurs dûs à sa personne. Die Vorst onbekend, in der stille willen-de doortrekken, onbekend voorby reizen, weigerde de eerbewijzingen die men zijn persoon schuldig was.
IMCOMBUSTIBLE. adj. d. t. g. Qui ne peut brûler, qui ne se consume presque point. Onbrandbaar, byna onverteerlyk door 't vuur.
INCOMMENSURABILITÉ. s. f. Terme de géométrie. Qualité de ce qui est incommensurable. Onafmeet-lykheid, onmeetbaarheid.
INCOMMENSURABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut mesurer. Onafmeetelyk, onmeetbaar, dat niet af te meten is.
INCOMMODANT, ANTE. adj. Lastig, verveelend.
INCOMMODE. adj. d. t. g. Incommodant, qui incom-mode. Lastig, ongemakkelyk, verveelend. Le bruit est incommode à ceux qui étudient. 't Geraas is lastig, valt ongemakkelyk voor de geenen die studeeren. Une peronne incommode, d'une humeur incommode. Een ongemakkelyk, lastig mensch; een mensch van een lastige, ongemakkelyke inborst.
INCOMMODOË, EE. adj. Indisposé, qui ne se porte pas bien. Onpasselyk, ziekelyk, ongezond, niet wel. Il est fort incommodé du bras droit. Hy heeft een groot ongemak aan de rechter arm.
INCOMMODEMENT. adv. Ongemakkelyk.
INCOMMODER. v. a. Apporter de l'incommode. Hinderen, lastig vallen, ongelegenheid, ongemak aandoen. La prise de cette place incommoderoit bien les ennemis. De verovering van die stad, van die vesting zou de ryanden veel hinderen, zeer hinder-lyk wezen, grootelyks in de weg zyn, onrusten. Il s'incommoderoit trop. Hy zou zich te veel mociten aandoen, 't zou hem te groten last wezen; zyn beurs zou er te veel by lyden.
INCOMMODITÉ. s. f. Peine, fatigue. Ongemak, last, overlast, hinder. Les incommodités de l'hiver, de la vicisse. De ongemakken van den winter, van de jaaren, van den ouderdom.
INCOMMUNICABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut communiquer. Onmededeelbaar, dat niet gemeengemaakt kan worden. La Toute-puissance de Dieu est incommutable. Gods Almogenheid is onmededeelbaar.
INCOMMUTABILITÉ. s. f. Terme de pratique. Onver-andertlykheid.
INCOMMUTABLE. adj. d. t. g. Onveranderlyk.
INCOMPARABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut comparer. Onvergelykelyk. La grandeur de Dieu est incomparable. Gods groothed is onvergelykelyk.
INCOMPARABLEMENT. adv. Sans comparaison. On-vergelykelyk.
INCOMPATIBILITÉ. s. f. Antipathie, opposition des humeurs. Ongelykaardigheid, tegenstrydigheid, af-keerigheid. L'incompatibilité de leurs humeurs. De tegenstrydigheid hunner inborsten. L'incompatibilité de deux charges, l'impossibilité de les posséder selon les loix. De ongelykaartigheid, strydighed

I N C.
van twee bedieningen, waar door dezelve door een alleen niet bekleed, bezeten kunnen worden.
INCOMPATIBLE. adj. d. t. g. Qui n'est pas compatible, ne peut s'accorder. Ongetyk, tegenstrydig, onvereenkunstig. L'amour de Dieu & l'amour du Monde sont deux choses incompatibles. De liefde tot God en de liefde tot de Waereld, zyn twee zaaken die niet samen kunnen gaan. La Charge de Bailli & celle de Bourguemaitre sont incompatibles. De Bediening van Schout en die van Burgermeester kunnen niet samen gaan, op een tyd niet door dezelfde persoon bekleed worden.
INCOMPETEMENT. adv. Onbevoegdelyk. Termé de Pratique. Cela a été mal & incompétentement jugé. Dat is kwaalk en onbevoegdelyk, zonder bevoegdheid gewezen, gevontst, uitgesproken.
INCOMPETENCE. s. f. Manque de compétence. On-bevoegdheid, onbehoorlykheid, ononderhoorigheid, onwettigheid. Faire voir l'incompétence du Juge. De onbevoegdheid, onwettigheid van den Rechter doen blyken.
INCOMPETENT, ENTE. adj. Pas compétent. Onbe-voegd, onbehoorlyk, onbemagtigd. Juge incompétent. Onbevoegde, onbehoorlyke, onbemagtigde Rechter.
INCOMPLET, ETTE. adj. Onvolmaakt.
INCOMPLEXE. adj. d. t. g. Qui n'est pas composé. Dat niet samen gevoegd is.
INCOMPREHENSIBILITÉ. s. f. Onbegrypelykheid, onberattelykheid. L'incompréhensibilité de Dieu. De onbegrypelykheid, onberattelykheid van God.
INCOMPREHENSIBLE. adj. d. t. g. Inconcevable, qu'on ne peut comprendre. Onbegrypelyk, onberattelyk, onnaaspurlyk. La conduite de cet homme est incompréhensible, bien étrange. Die man zyn doen is onbegrypelyk, hy gaat heel vreemd te werk.
INCOMPRESSIBLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être comprimé. Het geen niet kan 't zamen gedrukt wor-den. L'eau est incompressible. Het water kan niet 't zamen gedrukt worden.
INCONCEVABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut concevoir. Onbegrypelyk, onberattelyk, onbedenkelyk. Les Mysteres inconcevables de la Religion. De onbegrypelyke, onberattelyke verborgenheden van den Gods-dienst. Il est inconcevable combien il a dépensé. Het is onbedenkelyk hoe veel hy verteerd heeft.
INCONCILIABLE. adj. d. t. g. Dat niet over een ge-bragt kan worden.
INCONDUITE. s. f. Défaut de conduite. Slegt gedrag.
INCONGRU, UE. adj. Contre les regles de la gram-maire. Onregelmaatig, tegen de regels der taale. Incongru, contre les regles de la bienséance. Onheb-belyk, onbehoorelyk, onhetamelyk.
INCONGRUITÉ. s. f. Faute contre les regles de la grammaire. Taalfout, Taalgebrek, kwaade stelling. Discours plein d'incongruités. Reden vol taalgebrec-ken, vol kwaade bewoordingen, gebrekige stellingen.
INCONNNU, UE. adj. & subst. Qui n'est pas connu. Onbekend. Secret inconnu, Science inconnue aux Anciens. Geheim, weetenschap voor de Ouden onbekend. Si César n'eût pas négligé le billet, l'avis de l'inconnu qu'il rencontra en allant au Sénat. Zoo Cesar het briefje, 't bericht van den onbekenden die hy in 't gaan na den Raad ontmoetede, niet verwaarloosd had.
INCONSEQUENCE. s. f. Défaut de conséquence. Valsche gevolgtrekking. Il y a de l'inconséquence dans son discours, dans ses procédés. Daar is een

valsche gevölgtrekking, ongerymdheid, tegenstrydigheid, in zyne redenen, in zyn handelingen.

INCONSEQUENT, ENTE. adj. Qui agit, qui parle, sans se conformer à ses propres principes. *Die valsche gevolgen trekt, die handelt, die spreekt zonder zyne eigen stelling, gronden in 't oog te houden.* Il est aussi inconscient dans sa conduite, que dans ses propos.

Hy is zoongerynd in zyn gedrag, als in zyne redenen.

INCONSIDERATION. f. f. Imprudence. *Onbescheidenheid, onbejuischedheid, losheid.*

INCONSIDERE, EÉ. adj. Indiscret, étourdi, imprudent. *Onbedacht, onbescheiden, onbesuid, los.* Un jeune homme inconsidéré. *Een onbedacht jongman.*

INCONSIDEREMENT. adv. Etourdiment. *Onbezonnelyk, onbedachtelyk.*

INCONSOLABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut, ou dont on ne se peut consoler. *Ontroostelyk, onvertroosteleyk, ontroostbaar.* Il est inconsolable de cette perte, de cette mort. *Hy is ontroostelyk, niet te troosten over dat verlies, wegens die dood.*

INCONSTAMMENT. adj. Avec inconstance. *Onstandvastiglyk, wispetuuriglyk.*

INCONSTANCE. f. f. Trop grande légèreté, *Onstandvastheid, veranderlykheid, wispetuurigheid.* L'inconstance des amoureux. *De onstandvastheid, wispetuurigheid der minnaaren.* L'inconstance, la mutabilité des vents, de la mer. *De veranderlykheid, ongestadigheid der winden, van de zee.*

INCONSTANT, ANTE. adj. Volage, sujet au changement. *Onstandvastig, los, veranderlyk, ongestadig.* Amour inconstant. *Onstandvastige, wispetuurige min.* Fortune inconstante. *Onstandvastige, veranderlyke, ongestadige fortuin.* Homme inconstant en ses promesses, ses résolutions. *Mensch, onstandvastig, onzeker, los in zyne beloften, in zyne voornemens.*

INCONTESTABLE. adj. d. t. g. Certain, qui ne peut être contesté. *Onbetwistelyk, onwederfsprekelyk.* Droit, vérité incontestable. *Onbetwistelyk recht, onbetwistelyke, onwederfsprekelyke waarheid.*

INCONTESTABLEMENT. adv. Certainement, sans difficulté. *Onbetwistaarlyk, buiten tegenpraak.*

INCONTINENCE. f. f. Intempérance, défaut de continence. *Ongebondenheid, onmaatigheid, ontucht.* Son incontinence fut cause de sa perte. *Zyne ongebondenheid, onmaatigheid, zyne ontucht was oorzaak van zyn verderf.*

INCONTINENT, ENTE. adj. Déréglé, immoderé, débauché. *Ongebonden, ongeregeld, onmaatig, ontuchtig.* C'est un homme incontinent & débauché. *'t Is een ongebonden en ontuchtig mensch.*

INCONTINENT. adv. Aussitôt, au même instant. *Aanstands, ten eersten, voort.* Il partit incontinent. *Hy vertrok aanstands, ten eersten.*

INCONVENIENT. f. m. Accident fâcheux. *Ongeval, ongeluk.* Je fais mari à l'inconvénient qui vous est arrivé. *Uw ongeval, ongeluk is my leed.* Inconvénient se dit aussi pour difficulté, obstacle. *Zwaarighed, hinderpaal, beletsel.* Tomber d'un inconvénient dans un autre. *Uit de eene zwaarighed in de andere vallen.* S'il ne survient point d'inconvénient. *Als 'er geen belet op komt, beletsel voorvalt, als 'er niet in de weg komt.*

INCONVERTIBLE. adj. d. t. g. Ce qui ne peut être changé. *Onveranderlyk.*

INCONVERTISSABLE. adj. d. t. g. Celui ou celle qui ne peut être converti. *Onbekeerlyk; die zich niet bekeeren kan, of wil.*

INCORPORALITÉ. f. f. Terme dogmatique. Etat de ce qui n'a rien de corporel, qui n'est qu'esprit. *Onichaamlykheid.* L'incorporalité de Dieu, des Anges. *De onichaamlykheid van God, van de Engelen.*

INCORPORATION. f. f. L'union d'une Terre au Domaine. *De intyving, vereeniging, of intrekking van een Land tot het Grondgoed.*

INCORPORATION, mélange de plusieurs matières en un seul corps. *Vereeniging en vermenging van verscheiden lichaamen met een ander.*

INCORPOREL, ELLE. adj. Qui n'a point de corps. *Onichaamelyk.* Dieu est incorporel. *God is onichaamelyk.* La substance incorporelle des Esprits. *De onichaamelyke zelfstandigheid der Geesten.*

INCORPORER. v. a. Unir, annexer à un corps. *Inlyken, ondersteeken, tot een lichaam voegen, vereenigen.* Cette Compagnie fut incorporée dans un autre Régiment. *Die Compagnie wierd in een ander Regiment ingelyst, ondergestoken.* Ces Terres ont été unies & incorporées au Domaine. *Die Landen zyn by 't Grondgoed geroegd en ingelyst.* La cire & la gomme s'incorporent aisément. *Het waschen en de gom worden ligt samen vermengd, tot een zelfstandigheid gebragt.*

INCORRECT, ECTE. adj. Ce qui n'est pas correct. *Slordig, vol fouten.*

INCORRECTÉMENT. adv. *Slordiglyk, niet net.*

INCORRECTION. f. f. *Slordigheid, misflag.*

INCORRIGIBILITÉ. f. f. Indocilité. *Onverbeterlykheid, onleerzaamheid.*

INCORRIGIBLE. adj. d. t. g. Indocile, qui ne se peut corriger. *Ongezeggelyk, onverhelpelyk.* Enfant incorrigible. *Ongezeggelyk kind, kind dat na geen reden luitert.* Les défauts de Nature sont incorrigibles. *De gebreken van de Natuur, de aangeboren gebreken zyn onverhelpelyk.*

INCORRUPTIBILITÉ. f. f. Qualité, condition de ce qui est incorruptible. *Onverderfslykheid, onvergankelijkhed.* L'incorruptibilité des corps glorieux. *De onverderfslykheid, onvergankelijkhed der verheerlykte lichaamen.* L'incorruptibilité, l'intégrité d'un Juge. *De vroomheid, opregtheid van een Rechter.*

INCORRUPTIBLE. adj. d. t. g. Pas sujet à corruption. *Onverderffelyk, onvergankelyk.* Les substances spirituelles sont incorruptibles. *De geestelyke wezens, zelfstandigleden zyn onverderffelyk, onvergankelyk.* Un Juge incorruptible, intégré, qui ne se laisse pas corrompre par argent. *Een onomkoopelyk Rechter, een vroom Rechter, door geen geld om te koopen, van zyn plicht te verzetten.*

INCRÉDIBILITÉ. f. f. Ce qui fait qu'on ne peut croire une chose. *Ongeloofbaarheid; de oorzaak waarom men een zaak niet kan gelooven.*

INCRÉDULE. adj. d. t. g. Qui ne croit que difficilement. *Ongeloovig, niet liggetoovig.* Vous êtes bien incrédule. *Gy zyt wel ongeloovig, heel hard van geloof; wat zyt gy een ongeloovig mensch!* Combattre les préjugés des Incrédules en matière de Religion. *De vooroordeelen der Ongeloovigen in 't stuk van Godsdienst bestrijden, bevechten.*

INCREDOUILÉ. f. f. Difficulté qu'on apporte à croire, manque de foi. *Ongeloof, ongeloovigheid.* Incrédule bien fondée. *Welgegrond ongeloof.* Combattre l'incrédulité des Juifs. *Het ongeloof, de ongeloovigheid der Jooden bevechten, bestrijden.*

INCRRÉÉ, EÉ. adj. Qui n'a pas été créé. *Ongeschapen.* Dieu est un Etre incréé. *God is een ongeschapen Wezen.*

INCROYABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être cru. *Ongelooflyk.* Ce livre est plein de choses incroyables. *Dat boek is vol ongelooflyke zaaken, dingen.* J'ai, je ressens une joie, une douleur incroyable, indécible. *Ik heb, ik gevoel een ongelooflyke, onuitspreekelyke vreugde, smart.*

INCRUSTATION. f. f. Application de quelque piece de marbre ou d'une pierre dure & polie pour l'ornement d'un mur, d'un morceau d'architecture. *Over-trekking, belegging eener muur met marmer of ander gladde steen.*

INCRUSTER. v. a. Beleggen. Incruster un Pilastre, le revêtir de marbre, &c. *Een Pilaster met marmer beleggen, overtrekken, vercieren, &c.*

INCUBATION. f. f. Broeding of zitting. L'incubation de la poule pour couver ses œufs. *De zitting van de hen om haare eyren te broeyen.*

INCUBE. f. m. Sorte de Démon qui, suivant une erreur populaire, abuie des femmes. *Nagt-duivel, die zich, zoo als men verdicht, met de vrouwen vermengt: Nachtmerri.*

INCOLQUER. v. a. Imprimer dans l'esprit par de fréquentes répétitions. *Inprinten, inscherpen, door veelvuldige herhaalingen instanpen.* On n'a pas grand peine à inculquer ces maximes dans l'esprit d'un Prince ambitieux. *Alen heeft geen grote mochte om die stelregels in den geest van een staatszichtig Vorst in te prenten.*

INCULTE. adj. d. t. g. Point cultivé. *Onbehouwd, onbeploegd.* L'Espagne est pleine de terres incultes. *Spanjen is vol onbehouwde landen.* Un esprit inculte, négligé, point cultivé. *Een ongeoeftend; verwaarloosd, woest verstand.* Des mœurs incultes, farouches, sauvages. *Onbeschafide, ruwe, boersche, woeste zeden.*

INCURABILITÉ. f. f. Etat de ce qui est incurable. *Ongeneeslykheid.*

INCURABLE. adj. d. t. g. & subst. Qui ne peut être guéri. *Ongeneeslyk, onheelbaar.* Mal incurable, maladie incurable. *Ongeneeslyk, onverhelpelyk kwand, ongeneeslyke ziekte.* L'hôpital des Incurables. *Het gasthuis der ongeneeslyke zicken.*

INCURIE. f. f. Défaut de soin, négligence. *Verwaarlozing, zorgloosheid.*

INCURSION. f. f. Course de gens de guerre en pays ennemi. *Stroop, stroopery, ryandelyken inval.* Pour réprimer les incursions des Tartares. *Om de strooperen, invallen der Tartaren te sluiten, te beletten.*

I N D:

INDE. f. m. Couleur bleue, dont il y a de deux sortes, l'une du suc de guede, l'autre tirée de l'Indigo. *Indus, verw uit de weede of pastel, ook een verw uit den Indigo getrokken.* INDE, sorte de bois dont la décoction est fort rouge. *Brazilisch of Indiaansch hout, waar van het afziedzel heel rood is.*

INDECENCE. adv. Contre la décence, bienféance. *Onbetaamelyk, ongevoeglyk, ongeschikelyk.*

INDECENCE. f. f. Manque de bienféance. *Onbetaamelykheid, ongeschiktheid, onbehoorelykheid.* C'est une indécence qui choque. *'t Is een aanstootelyke onbetaamelykheid.*

INDECENT, ENTE. adj. Choquant, contraire à la bienféance. *Onbetaamelyk, onbehoortlyk.* Il est indécent à un homme grave de dire, de faire... *Het is onbetaamelyk voor een deftig, bedaagd man te zeggen, te doen...* Des postures indécentes, immodestes. *Onbetaamelyke, ongeschikte gebaardsh, postuuren.*

INDECIPHERABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne peut déchiffrer. *Dat men niet uiteyfferen, verstauren kan.*

INDECIS, ISE. adj. Qui n'est point décidé. *Onuitgewezen, onuitgesproken, onafgedaan.* Un point de foi indécis, une question indécise. *Een onuitgesproken Geloofsstuk; een onopgeloste, onuitgeweze vraagstuk.* L'affaire est demeurée indécise. *De zaak is onafgedaan, onafgehandeld, onuitgewezen gebleeven.*

INDECISION. f. f. Indétermination. *Onbeslissing, gesteldheid van iets dat nog niet bepaald is.*

INDECLINABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut décliner. *Onbuiglyk, dat niet gebogen kan worden.* Fois est un nom indeclinable en François. *REIS, MAAL is een onbuigelyk woord in 't Fransch.*

INDECROTABLE. adj. Se dit par raillerie, en cette scule phrase: le Pédant est un animal indécrotable. *De Schoolgek, Neuswyze plakvoerder is een onafschrubbelyk dier, aan den Schoolgeleerden is geen zalf te sryken.*

INDEFINI, IE. adj. Qui n'a point de bornes. *Onbepaald.* Un tems indéfini. *Een onbepaald tyd.* Un nombre indéfini. *Een onbepaald getal.* L'Article indéfini est UN ou UNE au singulier, & DES au pluriel: un homme, une femme. *Een man, eene vrouw.* Des hommes, des femmes. *Mannen, vrouwen.* Le Prétérit indéfini ou l'Aoriste des François exerce bien la patience des étrangers. *Den onbepaalden voorleden tyd, of den Aoristus der Franschen helpt de vreemdelingen niet weinig aan 't werk.*

INDEFINIMENT. adv. D'une maniere indéfinie. *Onbepaelder wyze.*

INDEFINISSABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne sauroit définir. *Onbeschryvlyk, dat niet te bepaalen is.*

INDELEBILE. adj. d. t. g. Ineffacable. *Onuitwischbaar.* Caractere indélébile. *Onuitwijsbaar merkteeken.*

INDELIBÉRÉ, ÉE. adj. Terme didactique. *Onberaaden, onoverlegd.*

INDEMNISER. v. a. Dédommager. *Vryhouden, kost, en schaadeloos houden.*

INDEMNNITÉ. f. f. Dédommagement, exemption de perte, de frais. *Vryhouding, vergoeding van schade, schaadelooshouding.*

INDEPENDAMMENT. adv. *Onafhankelyk.* Dieu agit indépendamment de tout. *God werkt onafhankelyk van alles.*

INDÉPENDANCE. f. f. Liberté sans bornes, état, condition de ce qui est indépendant. *Onafhankelykheid, onbepaarde vryheid, magt.* L'indépendance d'un Souverain. *De onafhankelykheid, 't onbepaald vermogen van een Opperheerscher.*

INDÉPENDANT, ANTE. adj. Qui ne dépend de personne. *Onafhankelyk, volkommen vry.* Dieu est souverain & indépendant. *God is oppermachtig en onafhankelyk.* Les Hollandais & autres Peuples libres & indépendans. *De Hollanders en andere vrye en onafhankelyke Volkeren.*

INDESTRUCTIBILITÉ. f. f. Etat de ce qui est indestructible. *Onvernietbaarheid.*

INDESTRUCTIBLE. adj. d. t. g. *Onvernietbaar.*

INDÉTERMINATION. f. f. Irrésolution. *Onbepaaldheid, staat van eene zaak die nog onbepaald is.*

INDETERMINÉ, ÉE. adj. Indéfini. *Onbepaald.* Espace de tems indéterminé, grandeur indéterminée. *Onbepaalde lengte tyds, onbepaalde groote.* Question indéterminée, indécise. *Onopgeloste vraag, onuitgesproken vraagstuk.* Il ne sait s'il fera le voyage, il est encore indeterminé, irrésolu. *Ily weet niet of hy de reis zal doen, hy heeft nog geen vast besluit genomen.*

INDETERMINEMENT. adv. D'une maniere indétermi-

minée, vague. *Op een onbepaalde en losse, onzekere wyze.*

INDEVOT, OTE. adj. Qui n'a point de dévotion. *On-aandachtig, ongodsdiestig, ongodvruchtig.* Un homme indévolt, peu religieux. *Een onaandachtig, yverloos, ongodsdiestig man, een die niet veel werk van de godsdienstige pligten maakt.*

INDEVOTION. f. f. Défaut de dévotion. *Onaandachtigheid, yverloosheid, ongodsdiestighed.* Son indévolution scandalise tout le monde. *Zyne ongodsdiestighed ergerd ieder een.*

INDEX. f. m. Mot pris du Latin. La Table des matières d'un Livre, l'Indice, *Bladwyzer, Register van een Boek.* Voyez dans l'Index. *Ziet in den Bladwyzer, in 't Register.* INDEX se dit aussi du doigt après le pouce, parce qu'il sert à indiquer, montrer. *Wysvinger, voorste vinger.* Les Chevaliers Romainss portoient l'anneau d'or à l'index. *De Roomscbe Ridder droegen de goude ring aan de wysvinger, aan de voorste vinger.* L'Index, ou le Catalogue que le St. Office tient à Rome des Livres défendus. *Het Register, of Lyst die 't H. Officie te Romen van de verbodene Boeken houdt.*

INDICATIF. f. m. Est le premier des cinq Modes de la Conjugaison des Verbes. Terme de Grammaire. *Aantoonende of toonende werkwyze.* J'aime, est à l'Indicatif. *Ik bemin, staat in de toonende wyze.*

INDICATIF, IVE. adj. Qui indique, qui montre. *Aanwyzende, toonende.* Symptôme indicatif d'une crise, d'une révolution subite dans la maladie. *Aanwyzende blyk van een schielijke verandering in de ziekte.*

INDICATION. f. f. Action d'indiquer. *Aantooning, aanwyzing, bewys.* Il fut pris sur l'indication du détenu. *Hy wierd gevangen op de aantooning, aanwyzing, beklapping van den gevangenen, gedetineerden.* Cette rougeur d'urine, ces yeux enflammés sont une indication, une marque que la bile est irritée. *Die roodheid van 't water, deze vuurige, brandige oogen syn een bewys dat de gal ontstoken is.*

INDICE. f. m. Signe apparent, marque probable qu'une chose est. *Waarschynlyk teeken dat een zaak wezenlyk is.* Il a été arrêté sur de simples indices. *Hy is op enkele, waarschynlyke bewyzen vast gehouden, gevangen gezet.*

INDICIBLE. adj. d. t. g. Inexprimable, qu'on ne peut dire. *Onuitspreekelyk.* Une joie indicible. *Een onuitspreekelyke vreugd.*

INDICTION. f. f. Convocation, promulgation. *Samenroeping, beroeping van een vergadering.* Après l'indiction du Concile de Nicée. *Na de beroeping van 't Concilium van Nicea.* Indiction Romaine, manière de compter par une révolution de quinze années, introduite par Constantin à la place des Olympiades. *Roomsche inditie, of vyftienjaarige kring, door Keizer Constantyn, in plaats der Olympiaden ingevoerd.*

INDIEN, ENNE. adj. Appartenant aux Indes. *Indiaansch.* Bâtiment Indien. *Indiaansch' vaartuig.* De la toile Indienne, ou des Indes. *Indiaansch of Oost-Indisch lyvaat.* Les Indiens vont presque tout nuds. *De Indiaanen gaan byna geheel naakt.* Les Indiennes nous parostroient bien peu ragotantes. *De Indiaanse vrouwtuinen zouden ons niet veel lust verwekken.*

INDIENNE. Robe de chambre des Indes. *Japonse rok, Sitsse kammerrok.* L'Indienne du Bourgeois Gentilhomme. *De Japonesche rok, de Japon van den Burgerlyken Edelman.*

INDIFFEREMENT. adv. Avec indifférence. *Onverschilliglyk, koeltjes.* Elle ne l'a pas toujours traité indifféremment. *Zy heeft hem niet altyd onverschilliglyk, koeltjes, met koelheid aangezien, bezegend.* Lire toutes sortes de livres indifféremment, sans distinction. *Allerley slag van boeken, zonder onderscheid, zonder keus lezen.*

INDIFFÉRENCE. f. f. Etat d'une personne indifférente. *Onverschilligheid, koelheid, onzydigheid.* Avoir de l'indifférence pour une personne. *Iemand met onverschilligheid, koelheid bezegnen.*

INDIFFÉRENT, ENTE. adj. & subst. Qui se peut faire également bien de différentes manières. *Onverschillig, al eens, even goed, even nut.* Il m'est indifférent de partir à trois heures ou à quatre. *Het is my onverschillend, even eens, even 't zelfde, of ik te drie of te vier uuren vertrek.* Des actions indifféremtes, ni bonnes ni mauvaises. *Onverschillige daaden, bedryven die noch goed noch kwaad zijn.* Parler de choses indifférentes, de peu de conséquence. *Van onverschillende, ongewichtige zaaken spreken.* Tout cela m'est indifférent, me touche peu. *Dit alles is my onverschillend, dat verschilt, dat raakt my weinig.* Regarder tout d'un œil indifférent. *Alles met een onverschillig oog aanzien.* Il n'aime pas, c'est un indifférent. *Hy mind niet, 't is een onverschillig, ongevoelig mensch, een koele vryer.* Les indifférents en matière de religion peuvent parler ainsi, mais.. *De onverschillige, yverloose menſchen in zaaken van Godsdienst kunnen zoo spreken, maar...*

INDIGENAT. f. m. *Geboorte-regt in Polen.*

INDIGENCE. f. f. Extrême pauvreté. *Nooddrust, nooddrustigheid, armoede, behoeftigheid.* Tomber dans l'indigence. *Tot nooddrust, armoede vervallen.*

INDIGENE. f. m. Il se dit des naturels d'un pays. *Een inhoorling.*

INDIGENT, ENTE. adj. & subst. Pauvre, nécessiteux. *Nooddrustig, behoeftig, zeer arm.* Assister les personnes indigentes, secourir les indigens. *De nooddrustige, behoeftige, noodlydende menſchen helpen, te hulp komen.*

INDIGESTE. adj. d. t. g. Difficile à digérer. *Hart om te verteeren, zwaar op de maag.* Viande indigeste. *Vleesch, spijz, kost die hard is om te verteeren, te verdauen, die zwaar op de maag leid.* Il rend les viandes crues & indigestes, non digérées. *Hy geeft de spijzen, de kost rauw en onverteerd weder over.* Des pensées indigestes. *sig. Ruwe gedachten, onordentelyke gedachten.*

INDIGESTION. f. f. Défaut de coction des alimens dans l'estomac. *Rauwheid, onverteerdheid der spijzen, door de onbekwaamheid van de vervuilde of zwakke maag ontstaande.* Cela cause, donne des indigestions. *Dat veroorzaakt rauwigheden, hardeheden in de maag; 't belet de kooking, verteering van de spijzen in de maag.*

INDIGNATION. f. f. Juste mouvement de colère, mépris au sujet d'une chose injuste. *Verontwaardiging, billyke verachting.* On ne peut voir profaner les Temples sans indignation. *Men kan de Tempels, de Kerken niet zien schenden zonder verontwaardiging, gramſchap.* Encourir l'indignation du Prince. *De verontwaardiging, gramſchap, wangen van den Vorst ondergaan.*

INDIGNE. adj. d. t. g. Qui n'est pas digne. *Onwaardig.* Il est indigne de vivre. *Hy is niet waardig te leeven, hy is niet waard dat hy leeft.* C'est une

action indigne de votre naissance. 't Is een daad die uwe geboorte onwaardig is, die uwe geboorte schend, schande aandoet. L'action est des plus indignes, méchantes, énormes. De daad is van de snoodste die 'er bedreeven worden. On lui fit un traitement indigne, outrageant. Men bezegende, handelde hem onwaardiglyk, onfatsocenlyk.

INDIGÉ, ÉE. adj. Gebeldg. Tout le monde est si fort indigne de sa conduite. Al de waereld, ieder een is zoo verontwaardigd, gebeldg, over zyn gedrag.

INDIGNEMENT. adv. D'une maniere indigne. Onwaardiglyk, onbehoorlyk, onfatsocenlyk. Communier indigneiment. Onwaardiglyk te Nachtmaal gaan. Traiter quelqu'un indigne. Iemand onbehoorlyk, onwaardiglyk, onfatsocenlyk handelen.

INDIGNÉ. (S') v. r. S'irriter, se mettre en colere pour une chose indigne, injuste. Zich verontwaardigen, zich vergrond, gebeldg, onsticht houden wegens een onrechtvaardige, onfatsocenlyke zaak. Qui ne s'indignerait de le voir agir de la sorte? Wie zou zich niet verentwaardigen, zich niet vergrond, gebeldg, onsticht houden, hem zoo te zien handelen, leeven?

INDIGNITÉ. f. f. Onwaardighid. L'indignité, la bassesse de sa naissance l'empêche d'avoir cette charge. De onwaardighid, geringheid van zyne afkonst belette hem dat ampt te hebben. L'indignité, l'énormité de cette action souleva tout le monde contre lui. De onwaardighid, snooddheid van die daad maakte ieder een tegen hem gaande.

INDIGO. f. m. Teinture violette, dont la principale matière se tire d'une plante de l'Amérique allez semblable au sain-soin. Indigo, paarse verw, welkers voornaamste stof uit een Americaans heestergewasch getrokken wordt. L'Indigo Guatimalo est le meilleur de tous. De Indigo Guatimalo is de beste van alle.

INDIGOTERIE. f. f. Indigo-maakery.

INDIGOTIER. f. m. Arbre qui porte l'Indigo. Indigo-Boom.

INDIQUÉ, ÉE. Participe d'INDIQUER. Aangetoond, aangewezen.

INDIQUER. v. a. Montrer, enseigner où est quelque chose. Aanwyzen, wyzen. Indiquez-moi quelque habile Avocat. Wys my den een of den anderengaauwen Advocaat. Je lui indiquerai les moyens d'y parvenir. Ik zal hem de middelen aanwyzen om 'er toe te komen. Indiquer, marquer, ordonner un Jour de Jeûne. Een Vasten-dag, Gebeden-dag aanstellen, beveelen, uitschryven.

INDIRECT, ECTÉ. adj. Oblique. Scheef, van ter zyde komende. Employer des voies indirectes, de mauvais moyens. Omwegen gebruiken, onwettige, onrechtmaatige wegen, middelen gebruiken. Donner des louanges indirectes à quelqu'un, le louer adroitemment. Iemand van ter zyde roemen, iemand bedekkelyk pryzzen, met geestige, fyne lofgevingen rlycen.

INDIRECTEMENT. adv. D'une maniere indirecte. Van ter zyden, bedekkelyk. Il y a une maniere de louer indirectement, qui plait bien davantage. Daar is een bedekte, een verborge, fyne manier van pryzzen, welche veel meer behaagd. Le Roi s'est engagé par le Traité de ne l'affilser ni directement ni indirectement. De Koning heeft zich door't Tractaat verbonden, hem nog openlyk nog bedekkelyk te helpen, by te springen.

INDISCIPLINABLE. adj. d. t. g. Indocile. Onleerzaam. Jeunesse indisciplinable. Onleerzaame Jeugd.

INDISCIPLINÉ, ÉE. adj. Qui n'est pas discipliné. Ongeoeffend.

INDISCRET, ETTE. adj. Etourdi, imprudent, éventé. Onbescheiden, onbedacht, onbezonnen. C'est un jeune indiscret, qui ne scauroit rien taire. 't Is een onbescheiden, onbedachten jongeling, die niet zwijgen kan. Le zèle indiscret des persécuteurs. Den onbeschiden, onbezonnen yver der vervolgers. La joie indiscrete des amans favorisés. De onbedachte vreugd der beginstigde minnaaren.

INDISCRETION. f. f. Imprudence, étourderie, Onbescheidenheid, onbedachtheid, onbezonnenheid. L'indiscretion d'un Amant favorisé. De onvoorzichtigheid van een Minnaar.

INDISCRETEMENT. adv. Onbescheidenlyk, onvoorzigtiglyk. Parler indiscrettement, étourdiment. Onbescheidenlyk, op een onbescheidene, onbezonne wyze spreken.

INDISPENSABLE. adj. d. t. g. Dont on ne peut se dispenser. Ten hoogste noodzaakelyk, daar men noodzaakelyk aan gehouden is. Une loi, un devoir indispensable. Een noodzaakelyke wet, onverzuimelyke plicht; wet, plicht daar elk een aan gebonden is.

INDISPENSABLEMENT. adv. Nécessairement. Onvermydelyk.

INDISPONIBLE. adj. d. t. g. Terme de Droit. Ce dont on ne peut pas disposer par testament. Dat, waar over men by testament niet beschikken kan.

INDISPOSÉ, ÉE. adj. Qui a quelque indisposition. Onpasfelyk, niet recht gezond. Il y a huit jours qu'il est indisposé. Hy is zederd acht dagen onpasfelyk.

INDISPOSER. v. a. Aliéner, sâcher. Ophitzen, ongunstig maaken.

INDISPOSITION. f. f. Légère maladie. Onpasfelyheid, ligte ziekte. Je n'ai pas scu votre indisposition. Ik heb uwe onpasfelyheid niet geweten.

INDISPUTABLE. adj. d. t. g. Incontestable, qui ne se peut disputer. Onbetwistelyk, dat zeker is en vast gaat. C'est une vérité, une chose indisputable, que deux & trois sont cinq. 't Is een onbetwistelyke waarheid, een vaste zaak, dat twee en drie vijf zyn.

INDISSOLUBILITÉ (l') du Mariage. f. f. De onafschiedelykhed, onscheidebaarheid van't Huwelyk.

INDISSOLUBLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut dilouvre. Onafschiedelyk, onschiedbaar. Le mariage entre Chrétiens est indissoluble devant Dieu. Het huwelyk onder Christenen is onafschiedelyk voor God.

INDISSOLUBLEMENT. adv. D'une maniere indissoluble. Onafschiedelyk vereenigd.

INDISTINCT, INCTÉ. adj. Embarrassé, confus, pas distinct. Verward, niet klaar onderscheiden. Des idées, notions indistinctes. Verwarde denkbeelden, anmerkingen.

INDISTINCTEMENT. adv. D'une maniere indistincte. Onduidelyk, niet klaar.

INDIVIDU. f. m. Terme de Philosophie. Espece particulière de l'être pensant. Ondeelbaar wezen, een hyzonder mensch of denkend wezen. Il faut avoir soin de son individu, de sa propre personne. Men moet voor zyn eigen perzoon zorg draagen.

INDIVIDUEL, ELLE. adj. Qui est de l'invidividu. Onafschiedelyk, ondeelbaar, eigen, perzoonelyk. Qualité individuelle. Onafschiedelyke, ondeelbare, eigen, perzooncole hoedaanigheid.

INDIVIDUELLEMENT. adv. Onafschiedelyk, op een ondeelbare

ondeelbare wyze.

INDIVIS, ISE. adj. En son entier, point divisé, séparé. *Onverdeeld, in't geheel zynde.* Les biens de la Succession sont demeures communs & indivis. *De goedere van de nalatenschap, erfenis, zyn gemeen en onverdeeld gebleeven.* Posséder une chose par indivis, la posséder en commun. *Een zaak in haar geheel, onverdeeld, in't gemeen bezitten.*

INDIVISIBLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut divisor. *Ondeelbaar, onverdeelbyk.* Un point indivisible. *Een ondeelbare stip.* Atomes indivisibles. *Ondeelbare vezellichaamtjes.*

INDIVISIBLEMENT. adv. *Ondeelbaarlyk, onafscheidelijk.*

INDOCILE. adj. d. t. g. Difficile à instruire, gouverner. *Onleerzaam, onbuigzaam, ongezeggelyk.* L'indocile jeunesse. *De onleerzaame, ongezeggelyke jeugd, domme en dertele jeugd.*

INDOCILITÉ. f. f. Manque de docilité. *Onleerzaamheid, dommighed, woestheid.* L'indocilité de la jeunesse. *De dommighed, onleerzaamheid van de jeugd.*

INDOLENCE. f. f. Insensibilité, nonchalance, mollesse. *Ongevoeligheid, achteloosheid, onagtzaamheid, traagheid.* L'indolence des fainéans. *De ongevoeligheid, achteloosheid, onagtzaamheid der luyaarden.* L'indolence, l'indifférence des Stoïques les mettoit au-dessus des passions. *De gevoelloosheid der Stoïcynsgezinden, navolgers van Zenon, scilde hen boven de hartstogten.*

INDOLENT, ENTE. adj. Insensible, paresseux, nonchalant. *Ongevoelig, gevoelloos, traag, onagtzaam.* Il est trop indolent pour faire fortune. *Hy is te traag, te onachtzaam om fortuin te maaken, om schatten aan te winnen.*

INDOMPTABLE. (sans pron. le P.) adj. d. t. g. Qu'on ne peut dompter. *Onbetemelyk, onbedwinglyk.* Courage indomptable. *Onbetemelyke moed.*

INDOMPTÉ, ÉE. adj. Qui n'a pas été dompté. *Ongetemd, ongedwongen.* Cheval indompté. *Ongetemd paard.*

IN-DOUZE. f. m. Un livre, dont chaque feuille se plie en douze feuillets. *Een boek in twaalye, in duodecimo gedrukt.*

INDU, UÉ. adj. Contre le droit, pas raisonnnable. *Onbehoorlyk, ongelegen.* Venir, retourner à des heures indues. *Op onbehoorlyke, ongelegene, ontydige uuren komen, wederkeeren.*

INDUBITABLE. adj. d. t. g. Certain, assuré. *Ontwysfelbaar, zeker.* Sa perte est indubitable. *Zyn verderf, ondergang is ontwysfelbaar, is zeker.*

INDUBITABLEMENT. adv. Certainement. *Ontwysfelbaar, zonder twyffel, zekerlyk.*

INDUCTION. f. f. Initiation, impulsion. *Ingeving, aanzetting, aanporring, opruying.* S'il a failli, c'a été à votre induction. *Zoo hy misdaan heeft, 't is door uwe ingeving, door aanporring van u geweest.* Induction, en Logique, Conséquence qui se tire d'une proposition. *Gevolg dat uit een voorstel getrokken word.*

INDUIRE. v. a. Pousser, persuader quelqu'un à mal faire. *Iemand tot kwaad doen aanporren, aandryven, aanzetten, opmaaken, bewegen.* Ne nous induisez point en tentation. *Leid ons niet in verzoeking.*

INDUIRE. Voyez INFERER.

INDULGENCE. f. f. Faculté à excuser, à pardonner. *Toegeevenheid, zagtmoedighed, goedertierenheid.* Il ne faut point abuser de l'indulgence d'un père. *Men moet de toegeevenheid verdraagsaamheid,*

goedheid van een vader niet misbruiken. Le Pape a accordé des indulgences, des remissions des peines du Purgatoire, &c. *De Paus heeft aftaaten, ontstaaging der straffen van't Vagevuur, &c., verleend.* Il y aura Indulgence plenière pour ceux qui... *Daar zal volle Aftaat zyn voor de geenen die...*

INDULGENT, ENTE. adj. Qui pardonne, excuse aisément. *Goedaartig, toegeevend, rekkelyk, verdraagzaam.* Un Maître trop indulgent gâte les Ecoliers. *Een al te goedeartig, verdraagsaam Meester bederft de Scholieren.* Il ne faut pas être si indulgent à soi-même. *Men moet zich zelfs zoo zacht niet handelen, niet troctelen, zoo niet gezet zyn op zyn gemak.*

INDULT. f. m. Terme de Droit Canon. Bref du Pape qui accorde une grâce. *Pauselyke vergunning, gunstbewys.* Il possède ce Bénéfice en vertu d'un Indult. *Hy bezit dat inkomen, die prove uit hofde van de Pauselyke vergunning die hy daar af heeft.*

L'Indult en Espagne, se dit du droit qui se leve pour le Roi sur la charge des Galions. *Indulto of recht dat den Koning van Spanjen uit de laading der Galionnen geniet.* On a réglé l'Indult à 6, à 8 pour 100.

Den indulto is tegen 6, tegen 8 op 't 100 vastgesteld.

INDULTAIRE. f. m. Celui qui est pourvu de l'Indult du Pape. *Buldraager, Indultaris, houder van de Pauselyken indult of vergunning.*

INDUMENT. adv. D'une maniere indue. *Onbehoorlyk, op een onbehoorlyke wyze.* On a mal & indument procédé contre lui. *Men heeft hem onbehoorlyk in rechten vervolgt, kwalyk tegen hem gehandeld.*

INDUSTRIE. f. f. Dexterité, adresse à faire une chose.

Konst, behendigheid, gauwheid, sneedigheid, vernuft. Il faut de l'industrie pour faire une montre. *Daar is konst, behendigheid, gauwheid, vernuft van noden om een horloge te maaken.* Vivre de son industrie, de son art, de son savoir-faire. *Van zyn handwerk of van zyn konst leeven.* User d'industrie, d'invention, de finesse. *Vonden, listen gebruiken, 'er gauw by zyn.* C'est un Chevalier d'industrie. *'t Is een doorsleepe kaerel, vernuftige gast, een jonker die van zyn vindingen en bedriegeryen bestaat.*

INDUSTRIEUSEMENT. adj. Avec industrie. *Vlytiglyk, behendiglyk, met konst.*

INDUSTRIEUX, EUSE. adj. Qui a de l'industrie. *Konstig, behendig, afgerecht, ervaaren, verstandig, vernuftig.* Un ouvrier industriel. *Een konstig, gauw, vernuftig werkman.* Les personnes industrielles se sauvent toujours. *De verstandige, vernuftige, sneedige menschen komen altyd door de waereld.*

I N E.

INEBRANLABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être ébranlé. *Onbeweeglyk, onverzetelyk, pal staande.* Un rocher inébranlable au milieu des flots. *Een onbeweeglyke rots in 't midden der baaren.* Un courage inébranlable. *Een onverzetelyke, onwrikbaare moed.*

INEBRANLABLEMENT. adv. D'une maniere inébranlable. *Op een onverzetelyke wyze.*

INEFFABILITÉ. f. f. Condition, qualité de ce qui ne peut être exprimé. *Onuitdrukkelijkheid, onuitsprekelykheid.* L'ineffabilité des mystères de la Religion. *De onuitdrukkelijkheid der verborgenheden van den Godesdienst.*

INEFFABLE. adj. d. t. g. Ce que les hommes ne peuvent exprimer par aucunes paroles. *Onuitsprekelyk, met geen woorden uit te drukken.* La grandeur ineffable.

fable, le nom ineffable de Dieu. *De onuitspreekelyke grootheid, onuitspreekelyke naam Gods.*

INEFFACABILÉ. adj. d. t. g. Qui ne peut être effacé. *Onuitwijfchelyk. Le caractere ineffacable des Rois. Het onuitwijfchelyk merkteeken der Koningen.*

INEFFICACE. adj. d. t. g. Qui ne produit point son effet, qui n'a point d'efficace, de vertu. *Kragtelos, onvermogenend. Nous rendons les secours de Dieu inefficaces par notre dépravation. Wy maaken Gods hulp kragtelos door onze verdorvenheid.*

INEFFICACITÉ. f. f. Manque de force. *Krachteloosheid. L'inefficacité d'un moyen, d'un remède. De kragtelosheid van een middel, van een geneesmiddel.*

INEGAL, ALE. adj. Point égal. *Ongelyk, oneffen. Deux choses de grandeur inégale, deux personnes de condition inégale. Twee zaaken van ongelyke groote, twee menschen van ongelyken staat. Plancher inegal, pas uni. Ongelyke vloer. Chemin inegal, raboteux. Oneffen, hobbelige weg. Un style inegal, irregulier. Een ongelyke, oneenpaarige styl.*

INEGALEMENT. adv. Avec inégalité. *Ongelyk, ongelykelyk. Ils sont partagés inégalement. Zy zyn ongelyk gedeeld.*

INEGALITÉ. f. f. Qualité de ce qui est inégal. *Ongelykheid, oneffenheid, oneenpaarighed. L'inégalité des lignes. De ongelykheid der linien, streepen, getrokken hylen. L'inégalité du plancher. De ongelykheid, hobbelighed van de vloer. L'inégalité de l'humeur, de l'esprit. De ongelykheid, veranderlykheid van den inborst, van den geest.*

INEPTE. adj. d. t. g. Absurde, impertinent. *Ongerymd, zot, dwaas. Que cela est inepte! Wat is dat ongerymd, dwaas, zot!*

INEPTIE. f. f. Absurdité, sottise, impertinence. *Ongerymdheid, dwaashed, ongeschiktheid. Ce livre est plein d'inepties. Dat boek is vol ongerymdheden.*

INEPUISABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut s'épuiser, mettre à sec. *Onuitputtelijk. Une source inépuisable. Een onuitputtelijke bron. La bonté de Dieu est inépuisable. Gods goedheid is onuitputtelijk.*

INERTIE. f. f. Terme didactique. *Werkeloosheid, ledigheid.*

INESPERÉ, ÉE. adj. Qu'on n'espérait, ne prévoit pas. *Onverhoop, onverwagt, onvoorzien. Un bonheur inespéré, une chance inespérée. Een onverhoop geluk, een onverwachte kans.*

INESPEREMENT. adv. Lorsqu'on s'y attend le moins. *Tegen alle verwagting.*

INESTIMABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne peut assez estimer. *Onwaardeerlyk, niet genoeg te agten. Un véritable ami est un trésor inestimable. Een waare vriend is een onwaardeerlyke schat.*

INEVITABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut s'éviter. *Onvermydelyk. Un malheur inévitable. Een onvermydelyk ongeluk.*

INEVITABLEMENT. adv. D'une manière inévitable. *Op een onvermydlyke wyse.*

INEXACT, ACTE. adj. Peu exact. *Zorgeloos, onbezorgd, die niet genoeg oppast.*

INEXACTITUDE. f. f. Défaut d'exactitude. *Zorgeloosheid, achteloosheid.*

INEXCUSABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut s'excuser. *Onverschoonelyk, onvergeeflyk. Crime, faute inexcusables. Onverſchonelyke misdaad, mislag. Imprudence inexcusable. Onverschoonelyke onvoorzichtigheid.*

INEXECUTION. f. f. Manque d'exécution. *Onuitvoer-*

lyheid. L'inexécution du Contrat, du Traité, en rend les clauses inutiles. De onuitvoerlyheid van 't Verdrag, van 't Verbond, maakt 'er de voorwaarden van onnut.

INEXISTENCE. f. f. Ce qui n'existe pas. *Onwezenlykheid, iets dat niet bestaat.*

INEXORABLE. adj. d. t. g. Inflexible, qui ne peut être appaisé. *Onverbiddelyk, onverzoenelyk. Un Juge inexorable. Een onverbiddelyken Rechter.*

INEXPERIENCE. f. f. Défaut d'expérience. *Onervaarenheid.*

INEXPERIMENTÉ, ÉE. adj. Qui manque d'expérience. *Onervaaren.*

INEXPPIABLE. adj. d. t. g. *Onverzoenlyk. Un crime inexpiable, qui ne peut être expié. Een misdaad welke niet geboet, vry gekogt kan worden.*

INEXPLICABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être expliqué. *Onuitleggelyk, dat niet verkaard kan worden. Le mystère de l'Incarnation est inexplicable. De verborgenheid van de Menschververding is onuitleggelyk.*

INEXPRIMABLE. adj. d. t. g. Ineffable. *Onuitspreekelyk, onuitdrukkelyk. Douleur, joie inexprimable. Onuitspreekelyke smart, vreugd.*

INEXPUGNABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être pris par siège, emporté par assaut. *Onverwinnelyk, oninneemelyk, door belg nog storm niet te veroveren. Château, Forteresse inexpugnable. Onverwinnelyk Kasteel, onverwinnelyke vesting.*

INEXTINGUIBLE. adj. d. t. g. Qui ne peut s'éteindre. *Onuitbluslyk, niet uit te blussen. Le feu des Ventes doit être inextinguible, ne devoir jamais s'éteindre. Het vuur der Vestaalische Maagden moet onuitbluslyk zyn, magst nooit uit gaan.*

INEXTRICABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être démolé. *Onuitreddelyk, daar men zich niet uit kan reden.*

INFAILLIBILITÉ. f. f. Certitude entière. *Onfeilbaarheid, volkomene zekerheid. L'infailibilité des Mathématiques est bien autrement reconnue, autrement prouvée que celle des Papes. De onfeilbaarheid, gewisheid van de Matheüs, is wel anders aangenomen, word wel anders bewezen dan die der Pausen.*

INFAILLIBLE. adj. d. t. g. Immanquable, certain. *Onfeilbaar, ontwyfelyk, volkommen vast, zeker, gewis. Une règle, un remède infailible. Een onfeilbare, gewisse regel; onfeilbaar, gewis hulpmiddel. Il viendra infaillablement, immanquablement. Hy zal voor vast, zonder twyfel komen.*

INFAILLIBLE, qui ne peut tromper, ni errer. *Onfeilbaar, dat niet bedriegen nog dwaalen kan. Dieu est infaillible dans ses promesses. God is onfeilbaar in zyne beloften. L'Eglise n'est pas toujours infaillible dans ses décisions. De Kerk is niet altijd onfeilbaar, de Kerk kan wel dwaalen in haare uitpraksen.*

INFAILLIBLÉMENT. adv. Immanquablement. *Onfeilbaarlyk, gewislyk. Si le Pape pouvoit juger, décider infaillablement, sans erreur. Zoo de Paus onfeilbaarlyk, zonder dwaaling konde oordeelen, vonnis vellen.*

INFAISABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être fait. *Ondoenlyk.*

INFAMANT, ANTE. adj. Qui porte infamie. *Faamroerend, ercrooyend, sciendend. Libelle infamant. Faam of ercrooyend Pasquil, blaauwboekje, lasterschrift.*

INFAME. adj. d. t. g. Disfamé, noté d'infamie. *Eerloos, in zyn eer geschonden. Ceux qui ont été repris*

en Justice, sont réputés infames. *Die welke in handen van 't Gerecht geweest hebben, die door 't Gerecht bestraft zyn, worden als eerloos geagt, gehouden.* INFAME, honteux, fardide, indigne. Eerloos, vuil, schandig. Il a fait une action infame. *Hy heeft een eerloos bedryf, een schandige daad bedreegen.* Un trafic, un commerce infame. *Een vuilen, schandigen, eerlozen handel.* Un lieu infame, une maison de débauche. *Een schandige plaats, hoerhuis, mothuis, kit.* On le logea dans une chambre infame, fort vilaine. *Men plaatste, leide hem op een vuile, leelyke, in een stinkende kamer.* Il avoit un habit infame. *Hy had een gaauwdeeskleed, een zeer fardig kleed aan.* Ne me parlez pas de lui, c'est un infame, un malheureux. *Spreek my niet van hem, 't is een eerloose fiel, een schandbrok, schobbert.* INFAMIE. s. f. Ignominie, flétrissure à l'honneur. Schand, eerloosheid, kwaade naam. Le fouet porte infamie. *De geeseling is een schande, schandylek.* L'infamie est plus à craindre que la mort. *De schande, een kwaade naam is meer te vrezen dan de dood.* On lui a dit mille infamies, mille injures infames. Men heeft hem duizend vuile, infame scheldwoorden na gegeven. C'est une infamie, une chose honteuse de plaider contre sa promesse. *'t Is een schandige, eerloze daad tegen zyn handschrift te pleiten.* INFANT. s. m. Titre qu'on donne aux fils des Rois d'Espagne & de Portugal. Infant, eernaam der zoonen van de Koningen van Spanjen en van Portugal. Don Philippe l'Infant. *De Infant D. Philippus.* INFANTE. s. f. Fille d'Espagne ou de Portugal. *Vorstin van Spanje van Portugal.* L'Infante Isabelle, Claire, Eugénie. *De Infante Ijabella, Klara, Eugenia.* INFANTERIE. s. f. Gens de guerre combattant à pied. Voetvolk, Voeknegten, Soldaaten, Krygsliden te voet. Un Régiment, un Colonel d'Infanterie. *Een Regiment Voetvolk, een Kolonel onder 't voetvolk.* L'Infanterie Hollandoise est en réputation. *Het Hollandsche Voet-volk heeft een goede naam, word geprezen.* INFANTICIDE. s. m. Meurtre d'un enfant. Kindermoord. INFATIGABLE. adj. d. t. g. Qui ne se lasse pas au travail. *Onvermocid, tegen den arbeid verhard.* Des troupes infatigables. *Onvermoeide soldaaten, krygsliden.* Richelieu, Colbert, Louvois étoient des Ministres infatigables. *Richelieu, Colbert, Louvois waren onvermoeide Staats-mannen.* INFATIGABEMENT. adv. Sans se lasser. *Onvermoeelyk.* Il est attaché infatigablement à son travail. *Hy is onvermoeid, lyk aan zyn werk verbonden, verknogt.* INFATUÉ, ÉE. part. d'INFATUER. Fort prévenu, préoccupé. Zeer vooringenomen, met en groot vooroordeel bezet. Il est si fort infatué de cette opinion. *Hy is met die gedachte zoo zeer vooringenomen.* INFATUATION. s. f. Prétention excessive & ridicule en faveur de quelque chose. *Vooringenomenheid; al te groot, belagelyk vooroordeel.* INFATUER. v. a. Prévenir, préoccuper fortement. *Geweldig voorinnehmen.* Qui vous a infatué de cet homme-là? *Wie heeft u met die kaarel zoo geweldig vooringenomen, wie heeft er u zulke groote gedachte van doen opvatten?* INFÉCOND, ONDE. adj. Stérile, qui ne produit point. *Onvrugbaar, schraal.* Terre inféconde. *Onvrugbaar, schraal land.* INFÉCONDITÉ. s. f. Stérilité. *Onvrugbaarheid.* INFECT, ECTE. adj. Puant, gâté. *Stinkend, bedorven.*

Air infect. *Stinkende lugt.* Haleine infectée. *Stinkenden adem.* Tout le monde étoit infecté, gâté de l'Hérésie d'Arius. *De gantsche waereld was door de Kettery van Arius bedorven, besmet.*

INFECTER. v. a. Gâter, corrompre par quelque chose d'infect, de contagieux. *Bederven, besmetten, vergiftigen.* La Peste avoit infecté toute la ville. *De Pest had de gantsche stad besmet, vergiftigd.* Cette puanteur infecte tout le quartier. *Die stank staat over de gantsche buurt, besmet de gantsche wyk.*

INFECTER, corrompre l'esprit, les mœurs d'un jeune homme. *De geest, de zeden van een jongman besmetten, bederven, vergiftigen.*

INFECTION. s. f. Grande puanteur, corruption. *Groote stank, besmettelijkheid.* L'infection des corps morts mit la peste dans la ville. *De stank, bederving der lyken bringt de pest in de stad.* Quelle infection il sort de cet égout! *Wat een bedorven lugt komt uit dat rioel!*

INFÉODATION. s. f. Réunion, incorporation d'une Terre au Fief. *Inlyving, hereeniging van een Land tot het Grondleen.*

INFÉODER des Héritages. v. a. Les incorporer au Fief. *Erfstanden, erfgoederen tot het Grondleen, het Heereneen inlyven, vereenigen.*

INFERER. v. a. Tirer une conséquence. *Besluiten, een besluit trekken.* Qu'insérez-vous de cette proposition? *Wat besluit trekt gy uit die stelling?*

INFEREUR, EURE. adj. Placé au-dessous. *Lager geplaatst, neder, minder.* Le ciel de la Lune est inférieur à celui de Vénus. *De' hemel van de Maan is laager als, is beneden die van Venus.* La Germanie inférieure ou la basse Allemagne. *Neder-duitschland.* Il est d'un mérite inférieur à celui d'Aristote; elle est d'une condition inférieure à celle de la Duchesse de... *Hy is van minder bekwaamheid, hy word minder geagt dan Aristoteles; zy is van minder staat, laager rang dan de Hartoginne van...* Nous étions inférieurs en nombre. *Wij waaren minder, onsterker in getal.* Les inférieurs doivent céder aux supérieurs, aux plus grands. *De winderen moeten voor de meerderen wyken.*

INFRÉIEREMENT. adv. Au-dessous. *Op eene laagere, geringere wyze.* Se voyant placé inférieurement à l'autre, plus bas que l'autre. *Zich laager dan den ander geplaatst ziende.*

INFERIORITÉ. f. f. Rang de l'inférieur à l'égard du supérieur. *Minderheid, minder aanzien, geringer staat.* Son infériorité ne lui permettoit pas de s'en plaindre. *Zyn minderheid, onderdaanigheid, afhangelijheid liet hem niet toe daar over te klaagen.* Notre infériorité en Espagne nous réduisait à la simple défensive. *Onze mindere macht in Spanjen noodzaakte ons slechts verweerender wyze te oorlogen.* INFERNAL, ALE. adj. Qui appartient à l'enfer. *Helsch, tot de hel behorende.* Monstre infernal. *Helsch gedrocht, helsch schrikdier.* Furie, rage infernale. *Helsche woede, razerny.*

INFERTILE. adj. d. t. g. Stérile, qui ne rapporte rien ou fort peu. *Onvruchtbaar, schraal.* Un champ, un pays infertile. *Een onvruchtbare akker, onvruchtbaar land.* Un esprit infertile, bouché. *Een onvruchtbare, dorren geest; dom, schraal verstand.* Un sujet, une matière infertile, qui fournit peu. *Een onvrugbaar, schraal, schaars onderwerp, een magere stoffe.*

INFERTILITÉ. f. f. Stérilité. *Onvrugbaarheid.* L'infertilité des terres sablonneuses. *De onvrugbaarheid, dorheid, schraatheid der zandige gronden.*

INFESTER. v. a. Allarmer, vexer, incommoder. *Ortrrusten, plaagen, onveilig maaken.* Les pirates infestent toute la côte. *De roovers maaken de gantse kust onveilig.*

INFIDELITÉ. f. f. Déloyauté, trahison. *Ongetrouwheid, ontrouw, trouwloosheid, verraad.* L'infidélité des domestiques se punit bien plus sévèrement en France. *De ongetrouwheid der huisbedienden wordt in Vrankryk veel zwaarder gestraft.* L'infidélité des amans a bien fait verser des larmes. *De ongetrouwheid, trouwloosheid der minnaaren heeft veel traanen doen storten.*

INFIDELLE. adj. d. t. g. & f. Déloyal, qui ne garde pas la foi. *Ontrouw, ongetrouw, trouwloos.* Une femme infidèle à son mari. *Een vrouw die haar man ontrouw is.* Un amant infidèle à sa maîtresse. *Een ontrouwe minnaar, een minnaar die zijn minnaars begeerd of niet trouw bemand.* Une mémoire infidelle, fautive. *Een ontrouw gehoogen, kranke, gebrekige memorie.* Infidèle, qui n'a pas la vraie foi. *Ongehoorig.* Les peuples, nations infidèles. *De ongetrouwige, onbekerde, heidense volkeren.* Prêcher l'Evangile aux infidèles, aux gentils. *Den ongeloovigen, den heidenen het Evangelium prediken.*

INFIDELLES, absolument dit, s'entend des Mahométans, des Turcs. *Ongeloovigen, Ottomauncen.* L'Armée des Infidèles. *Het leger der Ongeloovigen, het Turkische leger.*

INFIDELLEMENT. adv. Avec infidélité. *Ongetrouwelyk, trouwlooslyk.* Agir infidellement avec ses amis. *Ontrouw lyk, trouwlooslyk handelen met zyne vrienden.*

INFILTRATION. f. f. Action d'une chose qui s'infiltra dans les pores des parties solides. *Indringing, beweging van een zaak die zich indringt in de zweetgaten of onzichtbare openinge des lichaams.*

INFILTRER, INFILTRER. (s') v. a. & r. Passer comme par un filtre. *Doorzygen, als door een zygoek.*

INFINI, IE. adj. & subst. Sans commencement, ni fin. *Eindeloos, oneindig, onbepaald.* Dieu seul est infini, d'une bonté, d'une miséricorde infinie. *God alleen is oneindig, van een eindeloze, oneindige goedheid, barmhartigheid.* Cela iroit à l'infini, à un nombre, un espace sans fin. *Dat zou in't oneindige gaan, 't zou een oneindig getal, een onbepaalte ruimte uitmaaken, 't zou nooit gedaan wezen, geen eind neemen.* La divisibilité de la matière à l'infini. *De deelbaarheid, verdeeling der stoffe tot in't oneindige.*

INFINIMENT. adv. Sans fin, sans bornes. *Oneindig, oneindelyk, zonder eind.* Dieu est infinitement bon, infinitement juste. *God is oneindig goed, oneindelyk rechtvaardig.* Il a infinitement d'esprit, de mérite. *Hy heeft oneindig veel geest, oneindig veel verdienste.*

INFINITÉ. f. f. Qualité de ce qui est infini. *Oneindigheid, eindeloosheid.* L'esprit humain ne sauroit comprendre l'infini de Dieu. *Het menschelyk verstand kan de oneindigheid Gods niet bevatten, begrijpen.* Il y a une infinité, un grand nombre de choses curieuses à l'Anatomie de Leyde. *Daar zyn oneindig veel, daer zyn een meenigte zeldsaame zaaken op de snykamer, ontleedkamer van Leyden.*

INFINITIF. En style de Grammaire, se dit du Mode du Verbe, qui ne marque ni nombre, ni personne. *Onbepaald Werkwoord, Werkwoord in de onbepaarde*

Werkwyze geseld. Aimer, Sortir, Scavoir, Prendre, font des Infinitifs, qui marquent les quatre Conjugaisons. Beninnen, Uitgaan, Wegen, Neemen, zyn onbepaalte Werkwoorden, die de vierderleien verwoegingen in't Fransch aanwyzen.

INFIRMATIF, IVE. adj. Vernietigend. Arrêt infirmatif, qui annule, infirme une sentence. *Vernietigend, kragteloos-maakend vonnis.*

INFIRME. adj. d. t. g. & subst. Maladif, mal-fain. *Ziekelyk, ongezond.* Un homme infirme. *Een ziekyk man, ongezond mensch.* Avoir soin des blessés & des infirmes. *Zorg draagen voor de gekwetschen en de zieke menschen.* Le péché a rendu l'homme infirme, foible, fragile en matière de bonnes œuvres. *De zonde heeft den mensch krachteloos, gebrekig in goede werken gemaakt.*

INFIRMER un acte, le rendre nul, l'invalider. v. a. *Een getuigschrift vernietigen, kragteloos maken.* Infirmer les objections, les preuves de son adversaire. *De tegenverpingen, bewijzen van zyn tegenparty kragteloos maken, onverstoten, verwedelen.*

INFIRMERIE. f. f. Lieu destiné pour le soulagement des infirmes, surtout dans les couvents. *Zickenhuis, 't kranke gasthuis, voor al in de kloosters.*

INFIRMIER. f. m. Celui qui a soin des infirmes dans un couvent. *Krankenbewaarder, Zickenbezorger.* **INFIRMIERE.** (f) f. f. La sœur qui a soin de l'infirmier du couvent. *De zieken of krankenbezorgscher van 't klooster.*

INFIRMITÉ. f. f. Indisposition ou maladie habituelle. *Gebrek, ongemak, zwakhed, onpasfelykhed, ongezondheid.* Le corps est sujet à de grandes infirmités. *Het lichaam is groote zwakheden, gebreken, ongemakken onderhevig.* Infirmité, imperfection, défaut en terme de morale. *Gebrek, onvolmaaktheid, zwakheid, zondelykheid.* Compatrier aux infirmités de la nature. *De gebreken, onvolmaakten, van de menschelykheid te gemoet komen, wat toe geven.*

INFLAMMABLE. adj. d. t. g. Combustible, qui s'enflamme aisément. *Dat ligt brand, ligt vlam vat.* Le soufre & le camphre sont des matières fort inflammables. *De zwavel en kamfer zyn stoffen, zelfbrandigheden die zeer gaauw vlam vatten.*

INFLAMMATION. f. f. Action de s'enflammer. *Aan brand vliegting.* L'inflammation de la poudre à canon. *Het aan brand vliegen, opvliegen van 't buskruit.* Inflammation, l'acréto & l'ardeur des parties du corps où le sang se déborde. *Ontsteking, vuurigheid in 't lichaam.* Il y a bien de l'inflammation dans cette plaie. *Daar is veel ontsteking, scherpigheid, vuurigheid in die wond, die wond is zeer ontstoken.* Il mourut d'une inflammation de poitrine. *Hy storf aan een ontsteking in de borst.*

INFLEXIBLE. adj. d. t. g. Dur, inexorable. *Onnigzaam, onbeweeglyk, onverbiddelyk.* Il est inflexible aux prières les plus fortes. *Hy is onbeweeglyk voor de kragtigste gebeden, onverbiddelyk tegen de sterkste voorspraken.* Cette inflexibilité, dureté, inhumanité est indigne d'un Chrétien. *De hardigheid, onverbiddelykheid, onmenschelykheidstryd tegen een Christen gemoed.*

INFLEXION. f. f. Souplesse, facilité. *Buigsaamheid, leidsaamheid.* Infexion de la voix. *Buigsaamheid, leidsaamheid, gemakkelyke buiging, leiding van de stem.* L'infexion, la souplesse du corps. *De gemakkelyke en natuuryke buiging van 't lichaam.*

L'infexion ou la déclinaison des Noms; terme de Grammaire. *De buging der naamen, naambuging, afleiding der naamen.* L'infexion, la conjugaison des Verbes. *De samenvoeging der Werkwoorden.*

INFILCTION. s. f. Terme de Droit. Condamnation à une peine infilctive. *Veroordeeling, verwyzing tot eenige lyfstraf.*

INFILCTIVE. adj. f. Qui ne se dit qu'avec Peine. Peine infilctives *Lyfstraf.* L'Ordonnance contient des peines infilctives. *Het Placaat behelst lyfstraffen.*

INFLIGER une peine. v. a. *Een straf opleggen.* Les peines que les loix infligent aux meurtriers, aux incendiaires. *De straffen der moordenaaren, der brandstichters, door de wetten opgelegd.*

INFLUENCE. s. f. Vertu, puissance qui découle des astres sur les corps sublunaires. *Inloeying, werking, vermogen der sterren op de ondermaansche lichaamen.* Les affaires de Hollande ont toujours beaucoup d'influence sur celles des pays voisins. *De zaaken van Holland hebben altyd veel invloeying, doen altyd veel uitwerking op die der nabuurige landen.*

INFLUER. v. n. Communiquer par une vertu secrete. *Inloeyen, bedekelyk mededeelen, heimelyk werken.* L'éducation d'un jeune-homme influe sur tout le reste de sa vie. *De oproeding van een jongman werkt op al zyn overige levenstyd.*

INFORMATION. f. f. Enquête faite par la Justice. *Gerechts onderzoek, onderzoek door 't gerecht gedaan.* Faire des informations contre quelqu'un, informer contre lui. *Verklaringen tegen iemand opneemen, laaten beleggen, tegen iemand onderzoek doen.* Information, enquête de vie & des mœurs de quelqu'un. *Onderzoek na 't leeven en gedrag van iemand.*

INFORME. adj. d. t. g. Imparfait, qui n'a pas la forme requise. *Wanschikkelyk, onvolmaakt, gebrekig, wanschaapen, misftaltig.* Les ours sont informes en naissant. *De beeren komen wanschikkelyk, ongedaan, wanschaapen ter waereld.* Le mole est une masse informe. *De wanvrucht, de zuiger is een wanschikkelyke, een ruwe klomp.*

INFORMER. v. a. Terme de physique. Servir de forme. *Vormen, de vorm geven.* L'ame informe le corps. *De ziel vormt het lichaam, geeft de vorm, gedaante aan 't lichaam.*

INFORMER. v. a. Avertir, instruire. *Onderrigten, berigt, kennis geven.* Informer les Juges de la vérité du fait. *De Rechters van de waarheid van 't feit, van 't geval onderrigten, kennis geven.* Informer contre quelqu'un, faire enquête criminelle contre lui. *Na iemands gedrag verneemen, om hem in rechten te vervolgen.*

INFORMER. (S') v. r. S'enquérir. *Verneemen, kondschap zoeken.* S'informer de la vérité du fait. *Na de waarheid der zaake, der misdaad verneemen.*

INFORTUNE. f. f. Disgrace, adversité, malheur. *Ramp, tegenspoed, ongeluk, ongeval, misfortuin.*

Cruelle infortune! *Wreede ramp! wrede ongeval!*

INFORTUNÉ. É. adj. Malheureux. *Ongelukkig, rampspoedig.*

Prince infortuné, Princesse infortunée. *Ongelukkig Vorst; ongelukkige, rampspoedige Vorstinne.*

INFRACTEUR, transgresseur, violateur des loix, des ordonnances, des traités. s. m. *Overtreder, verbreeker, schender van de wetten, van de bevelen, der verbonden.*

INFRACTION. s. f. Transgression des loix, des ordonnances. *Overtreeding, verbreeking, schending, in-*

breuk der wetten, willekeuren. C'est-là une infraction manifeste au dernier traité. *Dat is een openbare overtreding, verbreeking, inbreuk van 't laatste verbond.*

INFRACTUEUSEMENT. adv. Sans fruit, en vain. *Frugeloos, te vergeefs.* Il a travaillé infructueusement. *Ily heeft vrugeloos, te vergeefs gewerkt.*

INFRACTUEUX, EUSE. adj. Infertile, qui ne rapporte aucun fruit. *Onvruchtbaar, vruchtelos, dat geen voordeel aanbrengt.* Terroir infructueux, terre infructueuse. *Onvruchtbaare grond, onvruchtbaare aarde.* Travail, labeur infructueux, inutile. *Vruchteloozen arbeid, vergeefsch werk.*

INFUS, USE. adj. Donné par infusion. *Ingestort, ingeschapen, ingegeeven.* On veut qu'Adam ait eu toutes les sciences infuses. *Men wil dat Adam alle wetenschappen zyn ingeschapen, ingegeeven geweest.*

INFUSER. v. a. Mettre tremper, en style de pharmacie. *Inweeken, in laaten weeken, doortrekken, smelten.* Infuser de la rhubarbe dans la tisane. *Rhabarber in 't garstenwater laaten weeken, doortrekken, smelten.*

Si vous pouviez m'insuser un peu de votre science. expr. fam. *Zoo gy my wat van u kennis kondet ingegeven, mededeelen.*

INFUSION. f. f. Action d'insuser quelque drogue. *Inweeking, doortrekking, insineling van een Apothekers goed.* Une infusion de rhubarbe, de séné. *Een trekkel rhabarber, sencbladen.* Infusion de la Grace, maniere supernaturelle dont la Grace est insuflee dans l'ame. *Instorting, ingegeving der Genade, bovennatuurlyke mededeeling der Genade.* Les Apôtres avoient le don des langues par infusion. *De Apostelen hadden de gave der taalen door ingesting, instorting.*

INFUSIBLE. adj. d. t. g. Il se dit d'un corps qu'on ne peut pas fondre. *Onsmeltbaar; een zelfstandigheid welke men niet vloeibaar kan maaken.*

I N G.

INGAMBE. adj. d. t. g. Léger, dispos, alerte. *Rap, flaks ter been.*

INGENIEUR. s. m. Officier qui conduit les travaux pour l'attaque, ou la défense des places. *Ingenieur, vestingbouwer, schansmaaker, krygs-bouw-kunstenaar.* L'ingénieur a besoin d'invention & de sang-froid. *Den ingenieur heeft vinding en bedaardheid van nooden.*

INGENIEUSEMENT. adv. D'une maniere ingénieuse. *Op een geestige, vernuftige wyze.* Il lui répond fort ingénieusement. *Ily antwoerde hem heel verstandig, zeer snedig.*

INGENIEUX, EUSE. adj. Inventif, plein d'esprit. *Vernuftig, spitsvindig, snedig, verstandig.* Archimedes étoit bien ingénieux. *Archimedes was heel vernuftig, spitsvindig.* L'homme est ingénieux à se tourmenter, il augmente ses peines par ses réflexions sur l'avenir. *De mensch besteed zyn verstand, is vernuftig om zich zelf te plaagen door zyne verziende overdenkingen over het toekomende.* Une machine ingénieuse, bien inventée. *Een konstig gescht, gevaaerte, werktuig, konstig uitgevonden, met verstand verzonden.* Une réponse ingénieuse, spirituelle. *Een geestig, snedig, vernuftig, verstandig antwoord.*

INGENU, UE. adj. Naïf, simple, franc, sans déguisement, un peu naïf. *Echtaudig, ongeveinsd, zonder arg, wat onnozel.* C'est un homme fort ingénue. *'t Is een zeer eenvoudig, openhartig, gul man;*

is een botje zonder gal. C'est une femme fort ingénue. 't Is een zeer eenvoudige; onnoozele vrouw. Il a quelque chose d'ingénue, de niaise dans le visage. Hy heeft iets eenvoudigs, onnoozels in 't aangezigt; hy ziet 'er wat onnozel, eenvoudig uit. Il disoit cela d'une maniere fort ingénue, simple. Dat zeide hy heel eenvoudig weg, hy had 'er gantsch geen arg in, 't ging hem heel eenvoudig, gulhartig af.

INGENUITÉ. s. f. Naïveté, simplicité, franchise. *Eenvoudigheid, onnozelheid, openhartigheid, gulhartigheid. L'ingénuité des Suisses. De eenvoudigheid, openhartigheid der Zwitsers.* Elle dit les plus grandes ingénuités, simplicités, sottises du monde. *Zy zegd de grootste eenvoudigheden, de eenvoudigste, onnozelste dingen van de waereld; zy laat haar de onnozelste, de platteste redenen ontvallen.*

INGENUMENT. adv. D'une maniere ingénue. *Op een eenvoudige, ongeveinsde, naakte, gulhartige wyze. Il dit les choses si ingénument. Hy zegd de dingen zoo eenvoudig heen, alles gaat hem zoo eenvoudig af.* Je vous avouerai ingénument, franchement que... *Ik zal u eenvoudig, ongeveinst, regt uit bekennen dat...*

INGERER. (S') v. r. Se mêler de ce dont on n'est pas requis. *Zig indringen, inspeeken, zig bemoeien met het geen daar men niet toe geroepen is. S'ingérer de donner des avis. Zich bemoeien met ieder een raad te geven, zich inlaaten om anderen te raa-deu, zyn oordeel over vreemde zaaken vellen.*

INGRAT, ATE. adj. & subst. Méconnoissant les services rendus. *Ondankbaar, onerkennend. Vous n'obligerez pas un ingrat. Gy zult geen ondankbaarre verplichten. Travail ingrat, instructueux, dont on n'eit pas récompensé. Werk daar men slecht voor geloond word. Une terre ingrate, infertile. Een onvruchtbaaren grond, onvruchtbaar land.*

INGRATITUDE. s. f. Manque de reconnoissance. *Ondankbaarheid, wan-erkentenis. Les honnêtes gens détestent l'ingratitude. De eerlyke luiden verfijnen de ondankbaarheid.*

INGREDIENT. s. m. Ce qui entre dans la composition d'une sauce, d'une médecine. *Kruid, specery of artseny-goed.* Il y entre bien des ingrédients dans cette sauce, dans cette médecine. *Daar komt veel-erhande goed in die saus, in dat drankje.*

IN H.

INHABILE à succéder. adj. d. t. g. Incapable d'hériter: Terme de droit. *Onbevoegd, onbekwaam tot de erfenis, om te erven.*

INHABILITÉ. s. f. Incapacité. *Onbekwaamheid, onbevoegdheid.*

INHABITABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être habité. *Onbewoonelyk, onwoonbaar. Cette maison est inhabitable. Dat huis is onbewoonbaar, kan niet bewoond worden. La Hollande seroit encore inhabitabile en plusieurs endroits, sans l'industrie des habitans. Holland zoude op veel plaatzen nog onbewoonlyk, woest zyn, zonder de vinding der inwoonders.*

INHABITÉ, ÉE. adj. Désert, qui n'est point habité. *Onbewoond, woest. Des villes inhabitées, dépeuplées. Onbewoonde, onbewoonkte steden.*

INHERENCE. s. f. Jonction, l'union de l'accident à la substance. *Inlyng, samenvoeging, vereeninging van het toeval met de zelfstandigheid.*

INIERENT, ENTE. adj. Qui par sa nature est joint inseparablement à un sujet. *Aankleevende, aanhan-*

gende, met of aan iets verknogt zynde. Qualité inhérente, attachée à la substance. Aangehechte, aankleevende, byblyvende hoedaanigheid.

INHIBER. v. a. Terme de Pratique. Défendre, prohiber. *Verboden, afkeuren. Nous avons inhibé & défendu. Wy hebben verboden en afgekeurd.*

INHIBITION. s. f. Défense, prohibition. *Verbot, afkeuring, door 't gerecht gedaan. Inhibitions & défenses sont faites à toutes personnes de... Een iegetlyk word verbot gedaan, daar word aan ieder een verboden te...*

INHUMAIN, AINE. adj. Cruel, sans humanité, pitié. *Ontmenscht, wreed, onmedoogend. Un tyran inhumain. Een ontmenschte tyran, dwingeland. Un amant appelle sa maîtresse, inhumaine. Een minnaar noemt zyne minnaares, ontmenschte, wreed, onmedoogende.*

INHUMAINEMENT. adv. Cruellement. *Onmenschelyk, wreedelyk. Il fut traité inhumainement. Hy wierd onmenschelyk, wreedelyk gehandeld.*

INHUMANITÉ. s. f. Cruauté, barbarie. *Onmenschelykheid, wreedheid, barbaarsheid. On traite ces pauvres gens avec tant d'inhumanité. Die arme lui-den worden met zulken onmenschelykheid, wreedheid gehandeld.*

INHUMATION. s. f. Enterrement. *Begraaven, ter aarde-bestelling. Après l'inhumation du défunt. Na de begraavenis, na 't begraaven van den overledene.*

INHUMER. v. a. Enterrer. *Begraaven, ter aarde bestellen. Il fut inhumé dans l'Eglise Notre-Dame. Hy wierd in Onzer Lieve Vrouws-Kerk begraaven.*

I N I.

INIMAGINABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne peut s'imaginer. *Onbedenkelyk, onverbeeldelyk. Les beautés que nous vîmes, les plaisirs que nous eûmes, sont imaginables. De schoonheden die wy zaagen, de vermaaken die wy genooten, zyn onbedenkelyk, niet om zig te verbeelden.*

INIMITABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être imité. *Onnavolglyk, dat niet na gedaan, na geboost kan worden. Action, vertu inimitable. Onnavolglyke daad, onnavolglyke deugd.*

ININITIÉ. s. f. Animosité, haine, mauvaise volonté de l'ennemi. *Ryandschap, ryandelyken haat. Inimitié mortelle, irréconciliable. Doodelyke, onverzoene-lyke ryandchap. Il y aura inimitié entre le Serpent & la Semence de la Femme. Daar zal ryandschap syn tuschen de Stange en het Zaad der Vrouwe. Il y a de l'inimitié, de l'antipathie entre le coq & le lion. Daar is een ryandschap, afkeerigheid tus-schen de haan en de leeuw. Epouser les inimités, les querelles, la vengeance de quelqu'un. De ryandschappen, twisteryen, wraakzuchtigheden van iemand als eige voorstaan.*

ININTELLIGIBLE. adj. d. t. g. Qui n'est pas intelligible, qu'on ne peut entendre. *Onverstaanelyk, onbegrypelyk, niet te verstaan. Le langage des coquettes & des petits-mâtres est un jargon inintelligible. De taal der saletpronksters en der saletbaazzen is een onverstaanelyk meugelmoes, een onverstaan-lyk gebabbel.*

INIQUÉ. adj. d. t. g. Injuste, méchant. *Onregtvaardig, kwaad, godloos. Juge inique. Onrechtvaardigen Reciter. Conseil inique. Kwaade, snoede raad.*

INIQUEMENT. adv. Injustement, contre l'équité. *Onregtvaardiglyk, booslyk. Juger inurement, injus-*

tement. *Onregtvaardiglyk oordeel vellen; onregtvaardiglyk, tegen de gerechtigheid, billykheid oordelen, vonnis vellen.*

INQUITÉ. s. f. Injustice, péché, dépravation. *Onregtvaardigheid, ongerechtigheid, verdorvenheid.* Dicu punit l'iniquité des Peres sur les Enfans. God straft de ongerechtigheid der Vaderen over de Kinderen. L'iniquité du siècle est montée à son comble. De godloosheid, ongerechtigheid van de eeuw is ten hoogsten top gerezien.

INITIAL. adj. Terme d'Imprimerie. Lettre initiale, qui commence le titre d'un livre ou quelque chapitre. *Eerste, voorste letter, groote letter, die in 't begin van een tytel, of van een kapittel staat.*

INITIATION. s. f. Introduction aux mystères. *Inleiding, invoering tot de verborgenheden.*

INITIE. ÉE. part, d'**INITIER.** Ingeleid, aangenomen. Ceux qui n'étoient pas initiés aux mystères de la Déesse Egérie, de Cérès. *De genen die tot de geheimen, verborgen dienst van de Godinne Egeria, van Ceres niet ingeleid, aangenomen, toegelaaten waaren.* Il n'est pas encore initié, admis entre nous. *Hy is onder ons nog niet aangenomen, hy is nog geen lid van ons genootschap.*

INITIER. v. a. Introduire, admettre aux mystères. *Inleiden, aannemen, toelaaten.* Ceux qui se faisoient initier aux mystères de Cérès. *Die welke zich tot de geheimen, verborgenheden van Ceres deeden inleiden, aannemen.* Avant que d'initier les Payens aux sacrés mystères de notre religion. *Alvoorens de Heidenen tot de gewyde verborgenheden onzer godsdienst aan te nemen, toe te laaten; alvoorens hen daar in te onderwyzen, hun dezelve te openbaaren.*

I N J.

INJECTION. s. f. Action de seringuer quelque liqueur. *Insputing van eenig vocht.* Ces plaies ne se guérisson que par injection. *Die wonden worden alleen door insputingen geneezien.* L'injection (la liqueur seringuée) étoit trop chaude. *Het vocht wierd te heet ingesput.*

INJONCTION. s. f. Commandement exprès. *Uitdrukkelijk bevel, volstrekte last.* On a fait injonction aux Officiers. *Men heeft de Officieren, de Amptlieden uitdrukkelijk bevel gedaan, volkome last gegeeven.*

INJURE. s. f. Tort, outrage, de fait ou de paroles. *Verongelyking, overlast, belediging, smaad, geweld.* Faire une injure à quelqu'un. *Iemand overlast, geweld aandoen; iemand verongelyken, beledigen, belasteren.* Recevoir une injure en sa personne, en son honneur. *In zyn persoon gehoond, gesmaad, mishandeld worden; in zyn eer gekrenkt, beledigd, verongelykt, te kort gedaan worden.* Venger l'injure qu'on nous a faite. *De hoon, smaad, schimp, verongelyking, 't verwyt ons aangedaan wreken.* Ils en vinrent aux injures, aux paroles outrageantes. *Zy kwamen tot scheldwoorden, zy raakten aan het scheiden op malkander.* Etre exposé aux injures du temps, aux rigueurs, aux incommodités de la saison. *Tegen de guurheid, barheid, ongemakken van 't weer bloot staan; van de wind, regen, hagel, sneeuw overlast lyden, geplaagd worden.*

INJURIER. quelqu'un. v. a. L'offenser par des paroles outrageantes. *Op iemand schelden, iemand scheldwoorden nageven, hem wakker uitslinden.* Elles se font injuriées en pleine rue. *Zy hebben malkander*

op de volle straat uitgescholden, leelyk uitgemaakt. **INJURIEUSEMENT.** adj. *Smaadelyk, onfatsoenlyk.* Il l'a traité si injurieusement, d'une maniere si injurieuse que... *Hy heeft hem zoo smaadelyk, onfatsoenlyk, brutaal gehandeld dat...*

INJURIEUX, EUSE. adj. Outrageant, offensant. *Smaadelyk, hoonend, schendend, lasterlyk.* Cela est trop injurieux à la famille, à la mémoire de son pere. *Dat is te smaadelyk, te schandig voor zyn geslacht, aan de gedachten van zyn overleden vader.* Un discours, un écrit injurieux. *Een lasterreden, lastertaal, schimpsschrift, lasterschrift, een snoede pasquil.* Le fort injurieux, la fortune injurieuse, injuste, contrarie. expr. poét. *Het onregtvaardig, wangunstig noodlot, de verongelykende, wangunstige fortuin.*

INJUSTE. adj. d. t. g. Inique, contre la justice. *Onregtvaardig, onbilityk.* Ne soyez pas si injusse envers vos amis. *Zyt zoo onregtvaardig niet ontrent uwe vrienden.* Arrêt, sentence injuste. *Onregtvaardige uitspraak, onregtvaardig vonnis.* Une guerre injuste. *Een onregtvaardigen oorlog.*

INJUSTEMENT. adj. Il a été condamné injustement, d'une maniere injuste. *Hy is onregtvaardiglyk, tegen recht en reden verwezen, veroordeeld.*

INJUSTICE. s. f. Habitude, action contraire à la justice. *Onregt, onregtvaardigheid, ongerechtigheid, godloosheid.* On lui a fait injustice. *Men heeft hem onregt, ongelyk gedaan.* Ce seroit faire injustice, tort à sa probité. *Dat zou zyne vroomheid ongelyk aandoen, verongelyken, te körft gedaan zyn.* L'injustice, l'iniquité, la méchanceté regnoit en ce temps-là. *De ongerechtigheid, boosheid, godloosheid heerschte in die tyd.* Commettre des injustices criantes, énormes. *Wraakroepende godloosheden, gruweliche ongerechtigheden, geveldenaryen plegen, begaan.*

I N N.

INNÉ, ÉE. adj. Qui est infus, né avec. *Ingeboren, ingeschapen.* Des idées innées. *Ingeborene, ingeschapene denkbeelden.*

INNOCEMENT. adv. Sans dessin de mal faire. *Onnoozelyk, zonder arg.* Je l'ai fait innocemment. *Ik heb het onnoozelyk, zonder arg, in myne onnozelheid gedaan.*

INNOCENCE. s. f. Exemption de crime. *Onnoozelheid, onschuld.* Adam considéré dans l'état d'innocence. *Adam in den staat van onnoozelheid aangezien.* On a reconnu l'innocence de l'accusé. *Men heeft de onschuld van den aanklaagden erkend.* L'innocence, la pureté, la sainteté de ses mœurs. *De onnoozelheid, zuiverheid, vroomheid zynre zeden, daaden.* Son innocence, sa simplicité va si loin que... *Zyne onnoozelheid, eenvoudigheid gaat zoo verre dat...*

INNOCENT, ENTE. adj. & subst. Qui n'est point coupable. *Onschuldig, onnoozel.* Il est innocent du crime dont on l'accuse. *Hy is onschuldig aan de misdaad die hem opgelegd wordt.* C'est une ame innocente, une sainte ame. *'t Is een vrome, deugdzaame ziel; een rein, deugdelyk gemoed.* Mener une vie innocente. *Een vroom, deugdelyk, zalig leven leiden.* Protéger les innocens, les personnes innocentes. *De onschuldigen, onnoozelen beschermen, voorstaan.* Le massacre des innocens, des petits Enfans par Hérode. *De Kindermoord of moord der onnoozele Kinderen door Ilerodes.* Innocent, niaas, simple. *Onnoozel, eenyoudig; sligt by zyn neus heen*

ziende. Que voilà qui est innocent, sot! *Wat is dat onnozel, mal, zot!* Un air innocent, une mine innocente. *Een onnozel gelaat, een eenvoudige houding.* C'est un pauvre innocent, un cerveau débile! 't Is een arm slieghoofd, een onnozel mensch! Innocent, qui ne nuit point, point mal-faisant. *Eenvoudig, zagtzinnig, dat geen kwaad doet, niet kwaal-lyk bekomt.* L'Agneau est un animal innocent. 't Lam is een eenvoudig, een zagtzinnig dier. Un remede innocent. *Een zagt geneesmiddel, eenvoudig hulpmiddel.*

INNOCENTER. v. a. Absoudre, déclarer innocent. *Onnozel, onschuldig verklaaren.*

INNOMBRABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut nombrer. *Ontelbaar, ontaalky, onnoemelyk.* Une multitude innombrable de fauterelles. *Een ontelbare menigte sprinckhaanen.*

-INNOVATION. f. f. Introducction d'une nouveauté. *Invoering van wat nieuws, ingevoerde nieuwigheid.* Les innovations, les nouveautés sont dangereuses pour l'Eglise & pour l'Etat. *De nieuwigheden zyn gevaarlyk voor de Kerk en voor den Staat.*

INNOVATEUR. f. m. Celui qui introduit des nouveautés. *Invoerder van nieuwigheden in 't stuk van leering of Staatsgebruik.*

INNOVER. v. a. Introduire de nouvelles coutumes, &c. *Nieuwe gewoontens, &c. invoeren, 't oud gebruik veranderen.* Il est dangereux d'innover dans une République. *Het is gevaarlyk nieuwe gewoontens in een Gemeenbest, in een Republyk te voeren.*

I N O.

INOBSERVANCE. f. f. *Onachtzaamheid.*

INOBSERVATION des articles d'un Traité. f. f. *De niet nakoming, niet uitvoering der artikelen van een verdrag, verbond.*

INOCULATEUR. f. m. Celui qui fait l'opération de l'inoculation de la petite vérole. *Inenter, die de kinderen pokken inent.*

INOCULATION. f. f. Opération d'inoculer. *Inenting.*

INOCULER. v. a. Communiquer la petite vérole par inoculation. *Inenten.*

INOCULISTE. f. m. Partisan de l'inoculation. *Een voorstaander der Inenting.*

INOFFICIEUX. adj. m. Terme de jurisprudence. Testament inofficieux. *Uiterste wil, waar by ouders hunne kinderen zonder oorzaak ontferven.*

INOFFICIOSITÉ. f. f. *Onbillijke ontferving.*

INONDATION. f. f. Débordement d'eau. *Overstrooming, overvloeying.* Les inondations sont fréquentes en ce pays-ci. *De overvloeyingen, overstroomingen zyn menigruldig in dit land.* Il descendit une inondation, une multitude de Barbares. *Daar zakte een overstrooming van Barbaren, daar kwam een meenigte van Barbaren af.*

INONDER. v. a. Submerger, couvrir d'eau par un débordement. *Overloopen, overstroomen, ondervloeden.* Quand la rivière déborde, elle inonde toutes ces prairies. *Als de rivier overloopt, overvloed, zet zy alle die weyden onder.* Quand les Goths, les Lombards inonderent l'Italie. *H'anner de Gothen, de Lombarden Italien overstroomden, astiepen.*

INOPINÉ, ÉE. adj. Imprévu, à quoi on ne s'attendait pas. *Onverdacht, onverwacht.* Un accident inopiné, une rencontre inopinée. *Een onverdacht, onverwacht toeval, een onverwachte ontmoeting.*

INOPINÉMENT. adj. A l'improviste. *Onverwacht,*

I N O. I N Q.

onvoorziens, onverdagelyk. Il arriva inopinément. *Hy kwam onverwacht, onvoorziens.*
INOUI, IE. adj. Tel qu'on n'en avoit pas encore ouï-parler. *Ongehoord. Défaire inouï. Ongehoorde ramp.* Cruautés inouïes. *Ongehoorde wrecheden.* Il est inouï que pareille chose soit jamais arrivée. *Het is ongehoord dat ooit diergeleyke zaak gebeurd, voorgevalLEN zy.*

I N Q.

INQUIET, IETE. adj. Agité, irrésolu, dans le trouble. *Ongerust, onrustig, onzeker, aangevochten.* Il est inquiet de n'en point recevoir de nouvelles. *Hy is ongerust dat hy er geen tydingen van krygt.* La jalouse est une passion inquiète. *De jaloversheid is een ongeruste, onrustige hartstogt.* Inquiet, qui aime le changement. *Onrustig, woelend, die van de verandering houd.* C'est un esprit brouillon & inquiet. 't Is een wargeest, een onrustig gemoed. Un malade est souvent inquiet. *Een zieke is dikwils woelende, onrustig.* Un sommeil inquiet, interrompu. *Een ongerustch, gebroken slap.*

INQUIETER. v. a. Rendre inquiet. *Onrusten, ongerust maaken, kwellen.* Cette nouvelle m'inquiète fort. *Dat nieuws maakt my zeer ongerust.* On est venu l'inquiéter, le troubler sur la possession de cette terre. *Men is hem over de bezitting van dat landgoed komen onrusten, moeychlyk vallen.* Inquiéter, fatiguer les assiégeans par de continues sorties. *De beleegeraars door geduurige uitvalen onrusten, op de been houden.*

INQUIETER. (S') v. r. Prendre de l'inquiétude. *Zich onrusten, ongerust maaken, zich kwollen, bekomen.* Il s'inquiète de la moindre chose. *Hy onrust zich, maakt zich ongerust, kweld, bekommert zich over de minste zaak.*

INQUIÉTUDE. f. f. Trouble, agitation d'esprit, allarme. *Ongerustheid, onrusting, kwelling, verdriet, bekommerring, verlegenheid.* Voilà le sujet de mon inquiétude, de mes inquiétudes. *Dat is de reden, de oorzaak van myne ongerustheid, bekommerring, myner ongerustheden, bekommerringen.* Avoir des inquiétudes aux jambes, des douleurs qui donnent de l'agitation & de l'impatience à cette partie. *Steken, prikkelingen aan de beenen gevonden, waar door dzelve op geen plaats te houden zyn.*

INQUISITEUR. f. m. Juge de l'inquisition. *Rechter van de Inquisitie, Dwangrechter, Inquisiteur, Gemoeds-onderzoeker.*

INQUISITION. f. f. Perquisition, enquête. *Onderzoek, navorsching; geloofs onderzoek.*

INQUISITION. f. f. St. Office, Tribunal Ecclésiastique, où l'on procède rigoureusement contre les particuliers, dès qu'ils ont des sentiments contraires à la Foi de l'Eglise Romaine. *Inquisitie, H. Officie, Rechterstool des gewetens, de lierschaaer van 't onderzoek des Geloofs, Dwanggerecht over de gemaderen.*

INQUISITION, se dit aussi pour la prison de ce tribunal. *Inquisitie, gevangenhuys van die rechterstool.*

I N S.

INSATIABILITÉ. f. f. Avidité insatiable de manger. *Onverzadelykheid, onverzadelyken honger.* L'insatiable des ambitieux, des avares. *De onverzadelykheid der staatzuchtigen, der gie ignaarts.*

INSATIABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être rassasié. *Onverzadelyk.* Un appetit, une faim insatiable. *Een onverzadelyken eetlust, onverzadelyken honger.*

INSATIABLEMENT.

INSATIABLEMENT. adv. D'une maniere insatiable.
Onverzadelyker wyze.

INSCRIPTION. f. f. Ce qu'on trouve gravé, écrit sur un monument public, &c. *Opschrift, uitgehouwene of uitgesneden, uitgeschrevene dingen op een eerepoort, zuil, zark, &c.* Une inscription latine en lettres d'or. *Een latynsch opschrift in goude letters.* Inscription en faux: terme de Pratique: Acte pour soutenir qu'une piece du procès est fausse, &c. *Tegenwerping, reden van bewys tegen een valsche stuk in 't regtsgeding voortgebracht.*

INSCRIRE. v. a. Ecrire le nom de quelqu'un dans un registre public. *Inschryven; de naam van iemand inschryven in een algemeene lyst.* Inscrire sur le livre de la noblesse. *Inschryven in 't boek der edelen.*

INSCRIRE. Terme de mathém. Renfermer un triangle dans un cercle. *Een driehoek in een kring betrekken, insluiten.* Inscrire un cercle dans un carré. *Een kring in vierkant maaken, betrekken, insluiten.*

INSCRIRE (S') en faux contre une obligation, un contrat, &c. en soutenir la fausseté en Justice. v. r. *Na Regten tegen een schuldbrief, tegen een verdrag aangaan; de valsheid van een schuldbrief, verbond-schrift staande houden.* Je m'inscris en faux contre ce que vous dites-là, je soutiens que cela n'est pas vrai. *Ik wraak het geene gy daar zegt, ik hou het tegendeel staande van 't geen gy daar zegt.*

INSCRUTABLE. adj. d. t. g. Impénétrable. *Ondoorgondelyk, onpeilbaar.* Les décrets de Dieu sont inscrutables. *De voornemens, de besluiten Gods zyn ondoorgondelyk, onpeilbaar, onnaspeurlyk.*

INSCU (à l'). adv. Secrétement, sans en donner connaissance. *Buiten kennis van een ander.* A mon inscu. *Buiten myns of mynes wetens.* A votre inscu. *Zonder uwes wetens.*

INSECTE. f. m. Petit animal qui n'a point ou que peu de sang. *Een gekorven of bloedeloos diertje.* Les mouches, les fourmis, les abeilles, les vers sont des insectes. *De vliegen, mieren, byen, wormen zyn gekorven diertjes.* Insecte volant. *Een vliegend, bloedeloos diertje.* Insecte rampant. *Een kruipend, bloedeloos diertje.*

INSENSE, ÈE. adj. Fou, qui a l'esprit aliéné. *Uitzinnig, zinneloos, gek, dwaas.* Il court comme un insensé. *Hy loopt als een uitzinnig, zinneloos mensch.* Un discours insensé, une entreprise insensée. *Een dwaaze, gekke reden; een dwaaze onderneming, een gek bestaan.*

INSENSIBILITÉ. f. f. Défaut de sensibilité. *Ongevoeligheid, gevoelloosheid.* Vit-on jamais une telle insensibilité, une telle dureté, inhumanité, un tel endurcissement? fig. *Zag men ooit zulken ongevoeligheid, onmedogenheid, verharding?*

INSENSIBLE. adj. d. t. g. Qui n'a point de sentiment, qui n'est point touché par l'objet. *Ongevoelig, gevoelloos, slug.* On dit que les ladres sont insensibles. *Men zegt dat de leprozen, melaatsen, ongevoelig zyn.* Etre dur & insensible aux maux d'autrui. *Hard en ongevoelig, onmedoogend zyn omtrent de kwaalen der anderen.* Cessez, cessez d'être insensible, indifférent, sans amour. *Houd op, houd op met ongevoelig, onverschillig, minneloos te zyn.* Le mouvement insensible, imperceptible de l'aiguille d'une horloge. *De ongevoelige, onzichtbare beweging van een wyzer-naald.*

INSENSIBLEMENT. adv. Peu à peu, d'une manière

imperceptible. *Ongemerkt, allengsjes, zagtjes aan.*
INSEPARABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être séparé. *Onafscheidelijk, onfeilbaar.* Ils sont inseparables, ils ne se quittent presque jamais. *Zy zyn onafscheidbaar, 't zyn onafscheidelijke vrienden, zy kennen van makander niet leven, niet aarten.*

INSEPARABLEMENT. adv. *Onafscheidelijker wyze.*

INSERER. v. a. Mettre avec, parmi, ajouter, faire entrer. *Invoegen, inlassen, bydoen, by of ondervogen.* Il inséra une clause dans son Testament. *Hy maakte, bragt, voegde een beding, een voorwaarde in zyne laatste wil.* Insérer, faire entrer la sonde dans la playe. *'t Sondeer-yzer in dewond steken, laaten gaan.*

INSERTION. f. f. Introduction d'une lettre dans un mot, ou d'un mot dans un acte. *Invoeging, inlasing van een letter in een woord, of van een woord in een acte, openlyk geschrift.* L'insertion d'une ente dans la fente d'un arbre. *De invoeging, infleking, inplanting van een ent of griffel in de kloof van een boom.* L'insertion de l'os, l'endroit où le tendon s'attache à l'os. *De aanhechting van 't been, de voege daar de pees aan 't been is gehegt.* L'insertion de la petite verole. *De inenting der kinderpokjes.*

INSIDIEUSEMENT. adv. D'une maniere insidieuse. *Verraderlyker wyze.*

INSIDIEUX, EUSE. adj. Qui tend à surprendre, à tromper. *Bedriegelyk, snood.* Précens insidieux, caresses insidieuses. *Bedriegelyke geschenken, bedriegelyke liefkoozingen.*

INSIGNE. adj. d. t. g. Signalé, remarquable. *Uitneemend, byzonder, bekend, befaamd, openbaar.* Une faveur insigne. *Eene uitneemende, byzondere, zondelinge gunst.* C'est une fausseté, un mensonge insigne. *'t Is een openbaare valsheid; een bekende, olyke logen.* Un voleur insigne, un insigne fripon. *Een bekende, befaamde dief; een olyke gauw-dief, schobbejak.*

INSINUANT, ANTE. adj. Qui a l'adresse de s'insinuer, ou d'insinuer quelque chose. *Indringend, voor-innemend, inwinnend.* Il est fort insinuant. *Hy is heel indringend, hy komt heel vriendelyk voor, hy kan de luiken byzonder na de mond praaten.* Elle a des manières bien insinuantes. *Zy heeft heel aanyallige manieren, zy weet de luide byzonder aan te halen, te verlokken.*

INSINUATION. f. f. Manière de s'insinuer dans l'esprit des auditeurs. *Indringing in den geest, voorinne-ming, overreeding der toehoorders.* Insinuation, enregistrement d'une donation ou de quelqu'autre acte. *Inschryving van een gift of eenige andere vergunning.*

INSINUER. v. a. Faire entendre adroitemment. *Zagtelyk ingeven, inscherpen, te kennen geven, bekend maa-ken.* Insinuer, faire enrégistrer une donation, un testament. Terme de Pratique. *Een gift, een uiterste wil laaten inschryven, te boek zetten, wettig doen erkennen.*

INSINUER. (S') v. r. S'introduire doucement, couler subtilement. *Zagtelyk indringen, inloeyen.* L'air s'insinue dans les corps. *De lucht dringt, vloeit zagtjes in de lichaamen.* S'insinuer dans l'esprit de quelqu'un, gagner adroitemment sa bienveillance. *De geest van iemand zagtelyk voorinnemen, zich behen-dig in zyn gunst dringen.*

INSIPIDE. adj. d. t. g. Qui n'a nulle saveur, nul goût. *Smaakloos, laf, zonder smaak.* Des mets insipides, dégoûtans. *Smaakloze, lasse, walgende spyzen;*

lasse kost, kost daar men van walgt. Un discours plat & insipide. fig. Een platte en ongezoute reden. Un harangueur insipide. Een koude, een lasse rede-naar, platte redenoerder.

INSIPIDITÉ. f. f. Le manque de goût, de saveur des viandes. *De smaakloosheid, lafheid der spyzen, van de kost.* L'insipidité d'un discours, d'un récit. *De lafheid, koudheid, plattigheid van een reden, van een verhaal.*

INSISTER. v. n. Faire instance, persévérer en demandant. *Aanhouden in den eisch, in 't verzoek volharden, staan op zyn eisch.* Il insiste à demander réparation d'honneur. *Hy houdt aan, hy volhardt om vergoeding van eer te eischen, te vorderen.* Insister, appuyer sur un chef, un point, une raison. *Op een hoofdzaak, een punt, een reden blyven staan, aanhouden.*

INSOCIALITÉ. f. f. Caractère de celui qui est insociable. *Ongezelligheid, hoedanigheid van dien die ongezellig is.*

INSOCIABLE. adj. d. t. g. Fâcheux, incommoder dans la conversation. *Onmeegaande, niet gezellig, hairig, moeyelyk om mede te verkeeren.* C'est un homme insociable, d'une humeur insociable. *'t Is een onmeegaand, een hairig, onvriendelyk mensch; een mensch, een inborst daar men niet mede over weg kan komen.*

INSOLEMMENT. adv. *Onbeschoftelyk, trotselyk.*

INSOLENCE. f. f. Trop grande hardiesse, effronterie. *Onbeschaamdeit, oneerbiedigheid, vermetelheid, baldaadigheid, lebbigheid.* Il eut bien l'insolence de menacer son maître. *Hy hadt de onbeschaamdeit, de vermetelheid wel van zyn meester te bedreigen.*

INSOLENT, ENTE. adj. Trop hardi, effronté, qui perd le respect. *Onbeschaamd, oncerbiedig, baldaadig en stout.* Il fut si insolent que de s'asseoir à côté d'elle. *Hy was zoo onbeschaamd, zoo vermetel, dat hy naast haar ging zitten.* La prospérité rend d'ordinaire les petites gens insolens, orgueilleux. *De voorspoed maakt geringe huiden gemeenlyk baldaadig, spyrig, trots.*

INSOLITE. adj. d. t. g. Terme de pratique. *On gewoonlyk, ongewoon. Demande, procédure insolite. Ongewoon regtsgeding.*

INSOLVABILITÉ. f. Impuissance du débiteur. *Het onvermoogen, de onmacht, de geldeloosheid van den schuldenaar.*

INSOLVABLE. adj. d. t. g. Qui n'a pas de quoi payer. *Die niet heeft om te betaalen, onmachtig, onvermoogend, geldeloos.*

INSOLUBLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut résoudre, expliquer. *Onoploselyk. Argument insoluble. Een onoploselyk bewysslyk.*

INSOMNIE. f. f. Impuissance de dormir. *Slaapeloosheid, ziekte, ongemak door 't niet kunnen slapen veroorzaakt.* Il est travaillé d'une cruelle insomnie. *Hy is geplaagd met een yselyke slaapeloosheid.*

INSOUTENABLE. adj. d. t. g. Pas soutenable. *Onteweertlyk, niet staande te houden, niet om voor te spreken.* Cette cause est insoutenable. *Die zaak is onbeweertlyk, kan niet voorgeproken, staande gehouden worden.*

INSPECTEUR. f. m. Celui qui a l'inspection sur quelque chose. *Opziender, opzichthebber, bewindsman.* Inspecteur des manufactures, des fortifications. *Opzichthebber over de gewerkte sloffen, over de vesting-werken.*

INSPECTION. f. f. Action de regarder, considérer, examiner. *Aanzien, opslag, opzicht, schouwing, bezichtiging, onderzoek.* A la première inspection, du premier regard, on reconnoît que cet acte est faux. *Op het eerste aanzien, met den eersten opslag merkt men dat dit getuigschrift valsche is.* Les Aruspices jugeoient par l'inspection des entrailles des victimes. *De Wigchelaars, Heidensche Priesters oordeelden door de schouwing, bezichtiging van 't ingewand der offerdieren.*

INSPECTION, intendance, charge, soin de veiller sur la conduite, le travail de quelqu'un. *Opzicht, last, bevel over iemands gedrag, werk.* Ott lui donna l'inspection sur les ouvriers. *Men gaf hem het opzicht, bewind over de werklieden, 't arbeids-volk.*

INSPIRATION. f. f. Action d'inspirer, & la chose inspirée. *Ingeving, inblazing, openbaaring.* Les Prophètes parloient par inspiration Divine. *De Propheten spraken door Goddelike ingeving, openbaaring.*

INSPIRER. v. a. Faire naître dans le cœur quelque dessein, quelque pensée. *Ingeven, inblaazen, inboezemen.* C'est le St. Esprit qui nous inspire ces bons sentiments. *'t Is de H. Geest die ons deze goede gevoelens ingeeft, inblaast.* Apollon & les Muses inspirent les Poëtes. *Apollo en de Zang-Nymphen geven de Dichters dichtkundige invallen; de Dichter worden door Apol en de Muzen ingeboezemd, aangedreven.*

INSTABILITÉ. f. f. Inconstance de la Fortune, des choses humaines. *De onstandvastigheid, wisseltuigheid van de Fortuin; de veranderlykheid, ongestadigheid, wisselvalligheid der menschelyke zaaken.*

INSTALLATION. f. f. Action d'installer. *Instelling, bevestiging.* Après son installation dans cette charge. *Na zyne instelling, bevestiging in die bediening, in dat amt.*

INSTALLER. v. a. Mettre en possession, confirmer dans la possession. *Instellen, bevestigen in 't bezit.* Il est pourvu de cette charge, mais il n'y est pas encore installé. *Hy is met die bediening, dat amt voorzien, maar hy is er nog niet ingesteld, in bevestigt.*

INSTAMMENT: adv. Avec instance. *Met iever, met ernst, aanhoudende begercete, krachtiglyk.*

INSTANCE. f. f. Poursuite, sollicitation pressante. *Aanhouding; ieverig, ernstig, krachtig, aanhoudend verzoek, dringend aanzoek.* Je l'ai fait à son instance. *Ik heb het op zyn ernstig verzoek gedaan.* Il eut beau réitérer ses instances pour en être dispensé. *Of hy schoon zyn aanhoudingen, krachtigste beeden herhaalde om 'er van onslagen te zyn.* Instance, demande, poursuite en justice. *Aanhoudend verzoek in rechten.* L'instance est pendante au Parlement, à la Cour. *'t Aanhoudend verzoek, deregtsvordering diend voor 't Parlement, diend aan 't Hof.* L'instance est périve, le temps de la poursuite est passé. *De tyd van 't verzoek is verlopen, de tyd tot het eischen van recht is verstreken.*

INSTANT. f. m. Moment. *Oogenblik, omzien.* Il fit cela dans un instant. *Hy deed het in een oogenblik, omzien.* Au même instant, dans le même instant, à l'instant que le corps passoit. *Op het oogenblik, op dezelve tyd als het lyk voorby ging.*

INSTANT, ANTE. adj. Pressant. *Dringende, ernstig, ieverig.* Instante sollicitation. *Dringend, ernstig, ieverig verzoek, aanzoek.* Je l'ai fait à l'instante priere de... *Ik heb het op het ernstig verzoek van... gedaan.*

INSTANTÉ, ÈE. adj. Present. *Dat oogenblikkelyk geschied.*

INSTAR. (à l') adv. *Gelyk, op de zelve wyze.* A l'instar, à la manière des Secrétaires du Roi. *Na de wyze, na het voorbeeld van des Konings Secretarissen, Geheimschryvers.*

INSTAURATION. f. f. Etablissement d'un temple, d'une religion. *Instelling, Oprichting van een tempel, van een godsdienst.*

INSTIGATEUR. f. m. Qui incite, qui pousse à faire du mal. *Aandryver, opruyer, kwaadlooker, oorblazer, belhamel, roervink.* C'est lui qui en a été l'instigateur. *Hy is er den aandryver, opruyer, belhamel, roervink van geweest.*

INSTIGATION. f. f. Suggestion, incitation au mal. *Aandryving, opruying, aanzetting, opstoking ten kwaade, tot kwaad-doen.* Il a fait cela à l'instigation de ce scélérat. *Hy heeft dat door opruying, aandryving, opstoking van dien schelm gedaan.*

INSTILLER. v. a. Faire couler dedans. *In laaten vloeyen, druipen.* Instiller quelques gouttes d'essence dans une playe. *Eenige druppelen geest, uitreksel van iets in een wond laaten vloeyen, druipen.*

INSTINCT. f. m. Sentiment, par lequel les animaux connaissent ce qui leur est bon ou mauvais. *Ingeving, ingeschapen gevoel der dieren, waar door dezelve kennen 't geen hun goed of schadelijk is.* Il y a des hommes qui agissent plutôt par instinct que par raisonnement. *Daar zyn menschen die door ingeving, door een ingeschape kundigheid meer te werk gaan dan door de redenkaveling.*

INSTITUER. v. a. Donner commencement à quelque chose de nouveau. *Instellen, invoeren.* Instituer un Ordre de Chevalerie. *Een Ridder-order instellen.* Jésus-Christ a institué la Sainte Cène. *De Heere Jezus heeft het Heilig Avondmaal ingesteld.* Instituer, nommer un héritier, le désigner, établir par testament. *Een erfgenaam aanstellen, by uiterste wille benoemen, aanwijzen.*

INSTITUT. f. m. Constitution, règle, manière de vie prescrite à un religieux. *Instelling, inzetting, regel waar na een kloosterbroeder leven moet.* Cela est de l'institut des Dominicains. *Dat is een instelling, een regel van de Predikheeren.*

INSTITUTAIRE. f. m. Régent d'Ecole de Droit Civil & Canon, qui explique l'abrégué des Loix Romaines appellées Institutes de Justinien. *Een Rechtsgeleerde die de Korten inhoud van 't Room'sche Recht, op bevel van Keizer Justinianus by een vergaard, in de Schoole verklaard.*

INSTITUTEUR, TRICE. f. m. & f. Celui, celle qui institue ou fonde un ordre religieux, &c. *Stifter, stigteresse; insteller, aansteller, invoerder, grondlegger van een klooster-orden, &c.*

INSTITUTION. f. f. Action d'instituer, de fonder. *Instelling, vaststelling.* L'institution des Jeux Olympiques. *De instelling der Olympische Spelen.* L'institution des Sacremens de l'Eglise. *De instelling der Sakramenter, bondzegels van de Kerk.* Institution, dénomination d'un héritier. *Aanstelling, aanwijzing, benoeming van een erfgenaam.*

INSTRUCTIF, IVE. adj. Qui instruit. *Leerzaam, onderrichtend, bericht geyende.* Un livre instructif, une méthode claire & instructive. *Een leerzaam boek, een klaare en bekwaame leerwyze.* Mémoire instructif. *Onderrichtend, bericht geyend geschrift.*

Les pieces instructives du procès. De berichtende stukken van het geding.

INSTRUCTION. f. f. Education, enseignement, précepte. *Onderwys, les, leering, onderrichting.* L'instruction de la jeunesse est aussi nécessaire que pénible. *Het onderwys van de jeugd is zoo noodig als moecklyk.* Vous lui avez donné-là une bonne instruction, une bonne leçon. *Gy hebt hem daar een goede les gegeven.* Instruction, avertissement, notice. *Onderrichting, narichting.* J'ai fait un mémoire pour l'instruction de mon Rapporteur. *Ik heb een geschrift opgescheld tot onderrichting van mynen toegezwezen, toegevoegden Regter.* Travailler à l'instruction d'un procès, en arranger les pieces & les mettre en état. *Werken aan het opmaaken van een regtsgeding, de stukken daar toe schikken en in staat stellen.* Donner des instructions à un Ambassadeur, lui donner les ordres & les mémoires, suivant lesquels il doit agir. *Schriftelyke bevelen, voorschriften, aan een Afgezant geven, na welke hy zich in zyn gezantschap zal hebben te gedragen.*

INSTRUIRE. v. a. Enseigner, donner des préceptes. *Onderwyzen, onderrichten, leeren, leeringen geven.* Instruire les enfans dans la crainte de Dieu. *De kinderen in de vrees Gods onderwyzen.* Il est bien instruit, bien informé des affaires de la cour, du monde. *Hy is in de zaaken van 't hof, van de waereld ervaren; hy weet grondig wat 'er aan 't hof, in de waereld omgaat.* Instruire un procès, le mettre en état d'être jugé. *Een geding in staat brengen, om uitgewezen te kunnen worden.*

INSTRUIT, ITE. part. d'**INSTRUIRE.** *Onderwezen, onderricht, bewust.* Bien instruit. *Wel onderwezen.*

INSTRUMENT. f. m. Outil qui sert à faire manuellement quelque chose. *Gereedschap, handwerktuig.* Instrumens de chirurgie. *Heelmeesters gereedschappen.* Instrumens de mathématiques. *Wiskonstige werktuigen, gereedschappen.* Un joueur d'instrumens, d'orgues, de luth, de viole, &c. *Speelder op muzikale speeltuigen, als orgel, luit, viool, &c.* Il a servi d'instrument, de moyen à sa vengeance. *Hy is als een werktuig, werkmiddel, uitvoerder zyner wraak gebruikt.* Il pèrit avec ceux qui avoient été les instrumens de la tyrannie. *Hy ging te gronde met de geenen die de werktuigen zyner dwingelandy geweest waren.* Instrument, en terme de pratique, un contrat ou quelqu'autre acte public. *Notariaal of openbaar geschrift.* J'en ai des instrumens authentiques. *Ik heb 'er openlyke bewyzen, stukken van.*

INSTRUMENTAL, ALE. adj. Qui sert d'instrument. *Werktuigelyk.* La cause instrumentale. *De werktuigelyke oorzaak.*

INSTRUMENTER. v. a. Terme de Pratique. Dresser, faire un acte public, ou des actes publics. *Een openbaar geschrift, geregtelyke bewysslukken of Notariale geschriften opstellen.* Ce Notaire instrumente fort bien. *Die Notaris, Beambt schryver steld de getuigschriften, bewysslukken, aktens heel wel op, verstaat hem de Praktijk heel wel.*

INSUFFISAMENT. adj. D'une manière qui n'est pas suffisante. *Ongenoegzaamer wyze.*

INSUFFISANCE. f. f. Incapacité. *Onbekwaamheid, onkunde.* Il obtint ainsi par brigue une charge, dont son insuffisance auroit dû l'exclure. *Hy verkreeg alsoo door kuipery een amt, daar zyne onbekwaamheid hem hadt bchooren uit te sluiten.*

INSULAIRE. s. m. Habitant d'une île. *Eilander.*
INSULTANT, ANTE. adj. Choquant, arrogant. *Trots, spytig, beleidigend, schamper, lebbig.* Il lui dit cela d'un air insultant, d'une maniere insultante. *Hy zeide hem dat op een trotsé, spytige wyze.*

INSULTE. s. f. Mauvais traitement de fait ou de paroles. *Mishandeling, trotseering, aanrandig, geweld.* Après l'insulte à lui faite en pleine rue. *Na de mishandeling, het geweld hem op de volle straat aangedaan.* Est-ce pour me faire insulte, pour me braver, que vous parlez de la sorte? *Is het om my een klad aan te wryven, schand aan te doen, om my te hoonen, te trotseeren, dat gy zoo sprekt?* Cette place est hors d'insulte, hors de surprise. *Die vesting is voor een verrassing, overrompeling gedekt.*

INSULTER. v. a. Maltraiter de fait ou de paroles. *Aanranden, mishandelen.* Insulter quelqu'un dans sa maison. *Iemand in zyn eigen huis trotseeren en smaadelyk bejegenen.* Insulter une place, l'emporter d'emblée, à coups de main. *Een plaats, een vesting overrompelen, verrassen, geweldiger hand innemen.*

INSULTER à la misère, au malheur de quelqu'un, se prévaloir lâchement de sa misère, de son malheur. *Voordeel trekken uit de ellende, het ongeluk van iemand; hem om dat hy ellendig, ongelukkig, in 't onderspit is, bespoten, schamperlyk bejegenen.*

INSUPPORTABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être souffert. *Onverdragelyk, onlydelyk, niet te dulden.* Des douleurs insupportables. *Onverdragelyk, onlydelyke smerten, pynen.* C'est un homme insupportable, d'une humeur insupportable. 't Is een onverdragelyk, onlydelyk mensch, een mensch van een onverdragelyken inborst.

INSUPPORTABLYMENT. adverb. *Onverdragelyk, bedoeft, sligt.*

INSURGENTS. s. m. pl. *Opstanders, tegenkanters; onderdaanen die tegen hunne overigheid 't zy'wettig of onwettig zig aankanten.*

INSURMONTABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être surmonté. *Onoverkomelyk, onverwinnelyk, niet om boven te komen.* Des difficultés insurmontables. *On-overkomelyke, onverwinnelyke zwaarigheden.*

I N T.

INTARISSABLE. adj. d. t. g. Qui ne tarit point. *On-uitdroogelyk.* Une fontaine, une source intarissable. *Een bron, een onuitdroogelyke springader.*

INTEGRAL, ALE. adj. Terme de mathém. *Gehéel, volkommen.* Calcul intégral. *Ongbrokene opelling.*

INTEGRANT, ANTE. adj. Il ne se dit qu'en Philosophie. *Onontheerlyk.* Les bras, les jambes sont des parties intégrantes du corps humain, des parties qui aident à constituer l'individu. *De armen, de beenen zyn onontbeerlyke gedeeltens van 't menschelyk lichaam, zyn deelen die 't afzonderlyk lichaam helpen volvoeden, volmaaken.*

INTEGRE. adj. d. t. g. Qui a une probité incorruptible. *Ongeschonden, onomkopelyk, volkommen vroom.* Un Juge integre. *Een vroom en ongeschonden, onomkopelyken Regter.* Une vertu integre. *Ecne ongeschondene, eene volkomene deugd.*

INTEGRITÉ. s. f. Probité exemplaire. *Volkomene vroomheid, ongeschondene deugd, ongeschondene staat.* L'intégrité des moeurs de Caton. *De vroomheid van Kato's zeden.* L'intégrité d'un Juge incorruptible. *De vroomheid, deugd, oprechtheid van een onom-*

I N T.

kopelyken Regter. L'intégrité, la vertu d'une fille, d'une femme. *De deugd, eerbaarheid, kuished van een vryster, van een vrouw.* Cela ruine l'intégrité, la perfection du tout. *Dat bederft de gaafheid, de volmaaktheid van 't geheel.* L'intégrité, l'état parfait des intestins, des parties intérieures. *De gaafheid, gezondheid, welgeseldheid van 't ingewand, van de inwendige deelen.*

INTELLECT. s. m. Terme didactique. La faculté de l'ame, qu'on nomme autrement l'entendement. *Het verstand, 't vernuft, 't begrip.*

INTELLECTIF, IVE. adj. Begrypende. La faculté, la puissance intellective de l'entendement. *'t Begrypende vermogen des verstands.*

INTELLECTUEL, ELLE. adj. Se dit en Philosophie dans la même signification d'Intellectif: la faculté, la vertu intellectuelle. *De verstandelyke, begrypende hoedaanigheid, bekwaamheid.* Vision intellectuelle. Oordelkundig gezicht, geestelyke beschouwing. Intellectuel, spirituel, par opposition à matériel. *Verstandelyk, geestelyk.* L'ange, l'ame de l'homme est un être intellectuel, une substance intellectuelle. *Den engel, 's menschen ziel is een verstandelyk wezen, een verstandelyke, geestelyke zelfstandigheid.*

INTELLIGEMMENT. adv. Avec connoissance & intelligence. *Met kennis en verstand.*

INTELLIGENCE. s. f. Faculté intellective, connoissance, capacité d'entendre & de comprendre. *Begrip, bevatting, bevattekyheid, oordeel.* Il a l'intelligence dure, tardive. *Hy is harát, traag van begrip; hy heeft een harde, traage bevatting.* Intelligence vive, prompte. *Flugge, vaardige bevatting; snedig, vlieg begrip, verstand, oordeel.* Dieu est la souveraine intelligence. *God is het opperste verstand.* Les anges sont des intelligences célestes. *De engelen zyn hemelsche verstanden.* Intelligence, connoissance, compréhension. *Kennis, bewustheid, kundigheid, verstand.* Il a l'intelligence des mystères des langues. *Hy heeft de kennis, kundigheid, 't verstand der verborgenheden der taalen.* Intelligence, correspondance, communication réciproque. *Verstandhouding, wederhoorigen handel, samenhandel.* Entretenir intelligence avec les ennemis. *Met de vyanden verstand houden, een lyn trekken, aan/paunen met de vyanden.*

INTELLIGENT, ENTE. adj. Capable d'entendre & de raisonner. *Verstandig, bekwaam om te verstaan en te redenkarelen.* L'homme est un être intelligent. *De mensch is een verstandig wezen, redeneerend wezen.* Intelligent, se dit aussi pour habile, versé en quelque science que ce soit. *Verstandig, ervaaren, kundig, bedreeven in iets.* Il est fort intelligent en ces matières-là. *Hy is zeer verstandig, zeer ervaaren, bedreeven in die zaaken.*

INTELLIGIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être facilement entendu, compris. *Duidelyk, verstaanlyk, verstandelyk.* Des sons distincts & intelligibles. *Onderscheidene en duidelyke, verstaanlyke klanken, тоonen.* Les philosophes distinguent les êtres en intelligibles & sensibles. *De wysgeeren onderscheiden de wezens in verstandelyke, bevattekyke, begrypelyke en in geyoelige wezens.*

INTELLIGIBLE, aisément à comprendre. *Begrypelyk, verstaanlyk, ligt om te begrypen.* Ce passage, ce texte est fort intelligible. *Die aangehaalde plaats, die text is heel begrypelyk, verstaanlyk.*

INTELLIGIBLYMENT. adv. D'une manière intelligi-

ble. *Verbaanlyk, duidelyk, kladrlyk.*

INTEMPERANCE. f. f. Immodération, déréglément. *Ongemaatigdheid, overdaadigheid in 't eten en drinken, &c. ongeregeldheid, ongebondenheid, onbescheidenheid in 't opvolgen zyner lusten.* L'intemperance ruine la santé. De onmaatigheid bederft de gezondheid. L'intempérance de la langue a ruiné bien des fortunes. De onmaatigheid, onbescheidenheid, losfigheid van de tong heeft veet fortuinier om verworpen.

IMTEMPERANT, ANTE. adj. & subst. Pas tempérant, pas retenu, pas réglé. *Onmaatig, ongeregeld, onbescheiden.* Les hommes intempérons, ou les intempérons ruinent leur santé. De ongeregelde menschen bederven hunne gezondheid.

INTEMPERÉ, ÉE. adj. Immodéré, déréglé dans ses appétits, dans ses passions. *Ongeregel, onmaatig, overdaadig, onbescheiden in 't genieten zyner lusten, in 't volgen zyner hartstogten.* C'est un homme intempéré, immodéré en toutes choses. 's Is een man, ongeregeld, onmaatig, overdaadig in alle dingen.

INTEMPERIE. f. f. Déréglément, en parlant de l'air & des humeurs du corps humain. *Ongeregelheid, ongetemperdheid, ongemaatigheid van de lucht, van de getyden des jaars.* Il est malade d'une intempérie d'humeurs. *Hy is ziek aan een ongemaatigheid der vogtigheden.*

INTENDANCE. f. f. Direction, administration de l'Intendant. *Opperbewind, bestier, regeering, algemeen opzicht.* Il a l'intendance des finances. *Hy heeft het opperbewind, bestier der geldmiddelen.* L'intendance des affaires étrangères. *Het algemeen bestier, opzicht over de vreemde of buitenlandche zaaken.* Cette ville est de l'Intendance (du département de l'Intendant) de Poitou, &c. *Die stad leid onder het regtsgebied, het bewind, van den bewindhebber over Poitou &c.* Il se prend quelquefois, & surtout dans les provinces, pour la maison où loge l'Intendant. *Intendants, bewindhebbers huis.*

INTENDANT. f. m. Celui qui a la direction en chef, qui ordonne de certaines affaires. *Opper-bewindhebber, Opper-opziender, Regent, Amptman.* Intendant de la maison d'un Prince. *Opziender, bestierder, bewindvoerder, Opper-Hofmeester van een Vorstelyk huis.* L'Intendant du Roi dans la Province de Bretagne, de Guyenne. *Des Konings Intendant, den opziender, uitvoerder van 's Konings beveelen over het Landschap van Bretaniën, van Guyenne.* Madame l'Intendante vouloit faire comparaison avec la Maréchale. *Meyrouw de Intendante wilde met de Maarschalkin in gelykenis treeden.*

INTENSITÉ. f. f. Terme didactique. Degré d'existence, de force, ou d'activité d'une chose. *Trap van bestaanbaarheid, van kragt, of van werkzaamheid van een zaak, een ding.*

INTENTER une action, commencer un procès contre quelqu'un. v. a. *Een regtsgeding tegen iemand beginnen, hem in rechten betrekken.* Qui est-ce qui intentera accusation contre les élus de Dieu? *Wie zal beschuldiging inbrengen tegen de uitverkoorene Gods?*

INTENTION. f. f. Dessein, but qu'on se propose. *Meening, gedachte, oogmerk.* Bonne, mauvaise, louable, pernicieuse intention. *Goede, kwaade, pryzelyke, schaadelyke meening, gedachte.* J'avoie intention d'y aller. *Ik was van meening, van gedachte, van zins ons 'er na toe te gaan.* Il faut considérer l'intention

du testateur. *Men moet het oogmerk, de gedachte van den testamentmaaker inzien, overwegen.* Faire dire une messe à l'intention d'un parent trespassé. *Een zielsmis voor een overleden bloedverwant laten doen.* **INTENTIONNÉ, ÉE.** adj. Gezind. Bien ou mal intentionné. *Wel of kvalyk gezind.* Un homme bien intentionné pour l'Etat. *Een man die wel gezind, genegen is voor den Staat, die 't niet met den Staat wel meend.* C'est ainsi qu'en usent toutes les personnes mal intentionnées. *Zoo doen, dus handelen alle kwaadmeenende perzoonen, alle de geenen die 't niet wel meenen.*

INTERCADE. f. f. Terme de médecine. *Ongeregelheid. Intercadene du pouls.* *Ongestadigheid der pols, slagader, polsader.*

INTERCADENT, ENTE. adj. *Ongeregel.* Pouls intercadent, pouls dont le mouvement est fort déréglé. *Een tuschenvallige, ongeregelde pols.*

INTERCALAIRE. adj. d. t. g. Ajouté, inséré. *Toegevoegt, ingelascht.* Le jour intercalaire de Février, le jour qu'on ajoute au mois de Février dans une Année Bissextille. *Den toegevoegden, ingelaschten dag van February in een Schrikkeljaar.* Les vers intercalaires d'un poème, les vers qu'on répète souvent. *De ingelaschte, herhaalde vaersen van een gedicht.*

INTERCALATION. f. f. Insertion d'une chose dans une autre, & spécialement d'un jour au mois de Février; ce qui se fait de quatre en quatre ans, & fait nommer cette Année Bissextille. *De inlasching, inwoeging, aanyulling van een dag in February van 't Schrikkeljaar.*

INTERCALER. v. a. Ajouter un jour au mois de Février. *Een dag tot de Schrikkelmaand toevoegen, een dag daar by inlaschen, aanyullen.*

INTERCEDER. v. n. Prier, solliciter pour quelqu'un. *Voorbidden, voorspreken, om iemand aanhouden, spreken.* Plusieurs Seigneurs intercedent pour lui. *Daarzyne veele Heeren die voor hem bidden, aanhouden.*

INTERCEPTER. v. a. Surprendre, enlever. *Onderscheppen, opligtien.* On a appris par des lettres interceptées. *Men heeft door onderschepte brieven vernomen, verstaan.*

INTERCEPTION. f. f. *Onderschepping, opyanging.*

INTERCESSEUR. f. m. Celui qui intercede. *Voorbidder, voorspraak.* Jésus-Christ est notre unique intercesseur auprès du Père. *Jesus-Christus is onzen enigsten voorbidder, voorspraak by den Vader.*

INTERCESSION. f. f. Priere en faveur d'un autre. *Voorbidding, voorspraak.* Il a obtenu sa grâce par l'intercession de certaine Dame... *Hy heeft zijn lyfsgenade, zijn kwyttschelding verkregen, door voorbidding, voorspraak van zekere Meyrouw...*

INTERCOSTAL, ALE. adj. Terme d'Anatomie. Qui est entre les côtes. *Tuschenribbig.* Muscles intercostaux. *Ribbestieren.*

INTERDICTION. f. f. Défense de continuer, ordre de suspendre ce qui étoit commencé. *Verbod van met het begonne voort te vaaren.* Arrêt de la Cour portant interdiction à la Justice de... *Vonnis van 't Hof, inhoudende een verbod aan 't Gerecht van...* Depuis l'interdiction du négoce. *Zedert het verbod van den koophandel.* Sous peine d'interdiction de leurs charges à ceux qui coniveront. *Op verbeurte van hunne ampten aan de geenen die oogluiken zullen...* **INTERDIRE.** v. a. Prohiber, défendre. *Verbieden, ontzeggen, beletten.* Interdire un Avocat, lui défou-

dre de plaider. Een Advocaat de Batie verbieden, de Scheepens-kamer ontzeggen, verbieden te pleiten. Interdire un Ministre, lui défendre la chaire, de prêcher. Een predikant de soel ontzeggen, verbieden te prediken. Interdire le commerce avec les ennemis. Den koophandel met de vyanden verbieden. Le Pape a interdit l'Eglise de... a défendu d'y célébrer le Service Divin, a jeté un Interdit sur l'Eglise de... De Paus heeft den Goddelyken Dienst in de Kerk van... ontzegt, verboden. Interdire une Cour, un Tribunal, défendre aux Juges d'exercer leur charge. Een Geregt ontzeggen, de Regters, Schepenen van een Geregt beletten te zitten.

INTERDIT, ITE. part. d'**INTERDIRE.** Verboden. Interdit, troublé, étonné. Verbaasd, verschrikt. Il en demeura tout interdit. *Hy bleef' er heel verbaasd, gantsch ontfelt over.*

INTERDIT. f. m. Sentence Ecclésiastique, portant interdiction, suspension du Service Divin. Kerkelyke Ban, verbod, opschorting van den Godsdienst. Jetter un interdit sur une Eglise, où il s'est commis un meurtre. *Den dienst in een Kerk, daar een moord gepleegd is, opschorten, uitstellen.* Jetter un interdit sur un Prêtre pris en faute. *Een Priester in gebreken bevonden, zyn dienst verbieden, den altaar ontzeggen, in den ban doen.* Dieu avoit ordonné à Saül d'exterminer tout à la façon de l'Interdit, de n'épargner ni hommes ni bêtes. *God had Saül bevolen alles gantschelyk uit te roeyen, mensch nog vee te spaaren.*

INTERESSANT, ANTE. adj. Qui intéresse, engage, attache. Gewichtig, van aangelegenheid, van belang. Le sujet de cette tragédie n'est pas assez intéressante. *'t Onderwerp van dat treurspel is niet gewichtig genoeg, verlot te weinig, raakt den aanschouwer niet genoeg.*

INTERÉSSE, ÈE. part. d'**INTERESSER.** Belang hebende. Tous les bons sujets sont intéressés au salut de l'Etat. *Alle de goede onderdaasen hebben belang in de behoudenis van den Staat.*

INTERÉSSE, ÈE, adj. Trop attaché à ses propres intérêts. Baatzuchtig, al te eigenbaatzoekend, te zeer op eigen gewin of voordeel gezet. Il n'a garde de le faire, il est trop intéressé. *Hy zal zich dat wel wagten te doen, hy is te baatzuchtig, te gierig, te wrek daar toe.*

INTERÉSSE. f. m. Celui qui a un intérêt, une part dans quelque affaire. Belanghebber, deelhebber in eenige zaak. C'est un des principaux intéressés. *'t Is een der voornaamste deelhebbers, belanghebbers.*

INTERÉSSER. v. a. Donner part au profit, ou attirer par l'espérance du profit. Deel in de winst geven, door hoop van de winst aanlokken. On tâche de l'intéresser, de l'attirer dans cette affaire. Men zoekt, tragt hem in die zaak deel te doen nemen, te lokken, te trekken. En quoi cela peut-il vous intéresser, préjudicier, nuire? *Waar in kan dat u schaden, benadeelen?*

INTERÉSSER. Einouvoir, toucher. Bewegen, raaken. Cette tragédie n'intéresse pas assez les spectateurs. Dat treurspel beweegd, raakt de aanschouwers niet genoeg. Si sa conduite m'intéressoit, me touchoit moins, je n'y trouverois pas tant à redire. Zoo zyn gedrag my minder raakte, my minder betrof, ik zou 'er zoo veel niet op te zeggen vinden.

INTERÉSSER. (S) v. r. Prendre intérêt, prendre

part à quelque chose. Belang, deel nemen in iets. Personne ne s'intéresse plus que moi en, ou à ce qui vous regarde. Niemand neemt meer deel dan ik in 't geen u betreft.

INTERET. f. m. Ce qui importe à l'honneur, à l'utilité ou à la satisfaction. Belang, voordeel, baot. L'intérêt du public, ou l'intérêt général, doit l'emporter sur le particulier. *Het belang van 't gemeen, 't algemeen belang, moet zwaarder weegen dan het byzonner belang.* Il est de l'intérêt d'un Prince, de l'Etat... *Het belang van een Vorst, van den Staat eischt, wil, brengt mede...* Connoître, bien entendre ses véritables intérêts. Zyne waare belangens recht kennen. Je n'y ai aucun intérêt, aucune part. *Ik heb' er geen belang by, geen deel in.* Prendre intérêt à, en en ce qui regarde son ami. *Belang nemen in 't geen zyn vriend betreft.* Mettre ses intérêts entre les mains de son ami. Zyne belangens in handen van zyn vriend stellen, laaten. Mettre quelqu'un dans ses intérêts, l'attirer, le gagner. *Iemand in zyne belangens overbrengen.* L'intérêt (l'avantage particulier) est le grand mobile du monde, de toutes les affaires. Eigenbaat, eigen voordeel, eigen belang is het groot bewegingmiddel van de waereld, der menschen. Il n'agit que par intérêt, que dans la vue de son profit particulier. *Hy is alleen op eigen voordeel, op eigenbaat uit.* Mettre de l'argent à intérêt, à usure. *Geld op rente geven, op woeker stellen, zetten, verschieten.* Prendre de l'argent à intérêt. *Geld op renten nemen, geld afleenen tegen zoo veel 's jaars, &c.* Les intérêts passent déjà le capital. *De renten zyn al boven de hoofdsum gelopen.*

INTERIEUR, EURE. adj. Qui est au dedans. Inwendig, van binnen. Les parties intérieures, internes du corps. De inwendige delen des lichaams. Mouvement intérieur. Inwendige beweeging. L'homme intérieur, spirituel, est opposé à l'homme charnel. *Den inwendigen mensch is strydig met den vleeschelyken mensch.* L'intérieur, le dedans, la partie intérieure du temple. *het binneste, het inwendige gedeelte van den tempel.* Dieu seul connaît l'intérieur, le cœur, la conscience, l'âme. God alleen kent het inwendige, het binneste, het gemoeid, de ziele. La Grace agit intérieurement, dans l'intérieur. *De Gnade werkt in 't inwendige, in 't innerlyke, in 't binneste der ziele, van't gemoeid.*

INTERIEUREMENT. adv. Au dedans. Van binnen, in 't binneste, inwendiglyk. Les remèdes qu'on prend intérieurement. *De hulpmiddelen die men inwendig gebruikt.* Un homme intérieurement, véritablement touché. *Een man in 't binneste, inwendig geraakt, in zyn gemoeid getroffen.*

INTERJECTION. f. f. Particule du discours pour exprimer quelque passion. *Tusschenworpfel.* Ha! hélas! eh! font des interjections. *Ha! hélas! ey! zyn tusschenworpels.*

INTERJECTION d'appel. Terme du barreau. Acte par lequel on se déclare appellant d'une sentence. *Inbrenging, voorgering van appel, bewysschrift, blyk waar door men zich verklaart als herroeper van't vonnis voor een hooger geregtshof.*

INTERJETTER appel. v. a. Appeler d'une sentence. *Zich op een hooger geregtshof, of regter beroepen.*

INTERLIGNE. f. m. & f. Espace blanc entre deux lignes. Witte ruimte tuschen twee regels in. Ecrire dans les interlignes. *Tusschen de regels in schryven.*

INTERLINEAIRE. adj. d. t. g. *Tuschen-regelig.*
Gloste interlineaire. *Tuschen-regelige verklaring, opheldering.*

INTERLOCUTEUR. s. m. Se dit des personnages qu'on introduit dans un dialogue. *t'Zamenkouter.*

INTERLOCUTION. s. f. Terme de Palais. Jugement préparatoire qu'on donne avant le définitif. *Tuschen-wyzend vonnis.* Interlocution, discours entre les interlocuteurs. *Tuschen-sprek.*

INTERLOCUTOIRE. adj. & subst. Qui se fait en interloquant. *Tuschen-sprekende, door tuschen-sprekking.* Sentence, Arrêt interlocatoire, Sentence rendue, Arrêt rendu sur un point à vérifier avant de venir au jugement définitif. *Tuschen-wyzend vonnis.* Instruire l'interlocutoire, avant que de juger l'affaire au fond. *Het tuschen-komend vonnis op maaken, voor en aler de grond van de zaak te beoordeelen.*

INTERLOPE. s. m. Vaisseau marchand qui trafique en fraude. *Een lorrendraaier, schip dat verboden handel dryft, sluikhandelaar.*

INTERLOQUER dans une affaire. v. a. Donner un jugement sur quelque point à vérifier, pour parvenir au jugement définitif. *Punten van officien openen.*

INTERMEDE. s. m. Ballet, danse, ou quelqu'autre représentation entre les actes d'une pièce de théâtre. *Tuschen-spel, ballet, dans &c. tuschen de bedryven van een tooneelspel.* Après le premier, le second intermède. *Na het eerste, het tweede tuschen-spel.*

INTERMEDIAT, ATE. adj. Usité dans cette phrase : le temps intermédiair, l'intervalle de temps entre deux actions, entre deux termes. *De tuschen tyd.*

INTERMISSION. s. f. Interruption, discontinuation. *Ophouding, tuschenpoos, stilstand.* La fièvre lui a duré trente heures sans intermission. *De koorts is hem dertig uuren zonder tuschenpoos, zonder ophouden by gebleven.* Travailler sans intermission, continuellement. *Zonder tuschenpoos arbeiden, geduurig, zonder ophouden werken.*

INTERMITTENCE. s. f. Discontinuation, interruption. *Ophouding, tuschenpoosing.*

INTERMITTENT, ENTE. adj. Qui discontinue, qui a des intervalles. *Aflatende, afgaande.* Pouls intermittent. *Afgaande pols, pols die ongelyk staat.* Fievre intermittente. *Aflatende, afgaande koorts, ongeregeldie koorts.*

INTERNE. adj. d. t. g. Qui est, qui appartient au dedans. *Inwendig, van binnen.* Qualité, vertu interne. *Inwendige hoedaanigheid, kragt.* Causes internes. *Inwendige oorzaaken.* Mal, maladie interne. *Inwendige kwaal, inwendige ziekte.*

INTERNONCE. s. m. Agent du Pape, en l'absence ou au défaut du Nounce. *Internuntius, Stedehouder van den Pauselyke Nuntius, Afgezant.* L'Internonce de Bruxelles, de Cologne. *Den Internuntius te Brussel, te Keulen.*

INTERPELLATION. s. f. Sommation, acte par lequel on interpelle. *Anzegging, geschrift, door 't welk men iemand dagvaart, iets goregtelyk eischt, van hem maant.* Il ne répondit point à l'interpellation. *Hy antwoorde niet op de anzegging, dagvaarding.*

INTERPELLER. v. a. Sommar, citer. *Anzeggen, gebieden, dagvaarden.* Il fut sommé & interpellé. *Hy wierd gemaand en aangezagt, geboden.*

INTERPOLATEUR. s. m. Celui qui ajoute quelque chose à un ancien écrit, & aussi qui y fait quelque changement. *Een die by een oud geschrift iets voegd,*

of eenige andere veranderingen in doet.

INTERPOLATION. s. f. Addition, ou changement fait à un ancien écrit. *Byvoeging tot een oud geschrift, of verandering die 'er in gebragt wordt.*

INTERPOLER. v. a. Insérer quelque chose dans un ancien auteur, & aussi y faire quelque changement. *Iets by een oud geschrift voegen, ook eenige andere verandering inbrengen.*

INTERPOSER. v. a. Employer, mettre en usage. *Gebruiken, tuschen brengen.* Le Magistrat fut requis d'interposer son autorité pour faire cesser ces différends, ces débats. *De Magistraat wierd verzocht zyn gezag te gebruiken, met deszelfs macht tuschen te komen, om deze verschillen, twisteryen te doen ophouden.* Interposer son crédit dans une affaire, s'en entremettre par ses bons offices. *Zich in een zaak inlaaten, zich daar in bemoeien.* Interposer, se mettre entre deux. *Zich tuschen beiden stellen, plaatsen.* La lune s'interpose entre le soleil & la terre. *De maan steld, plaatst zich tuschen de zon en de aarde in.*

INTERPOSITION. s. f. La situation d'un corps interposé entre deux autres. *Tuschenstelling, tuschenkomst.* L'interposition de l'ombre de la terre cause l'éclipse de la lune. *De tuschenkomst der schaduw van de aarde veroorzaakt de maan eclips, de maan verduistering.* L'interposition, l'intervention de l'autorité du Pape fit cesser ce schisme. *De tuschenkomst van 't Pauselyk gezach deed de scheuring ophouden.*

INTERPRÉTATION. s. f. Explication d'une chose. *Uitlegging, verklaring, uitleg, betydning van een zaak.* On donne plusieurs interprétations, sens, à ce texte de l'Écriture Sainte. *Men maakt verscheidene uitleggingen, verklaringen van deze Schriftuurplaats; die tekst wordt verscheidenlyk uitgelegd.* On donne une mauvaise interprétation à tous mes discours, à tout ce que je fais. *Men geeft een slinken, een kwaadaardigen uitleg aan alle myne redenen, aan al wat ik doe.*

INTERPRETE. s. m. Celui qui explique le sens de quelque chose. *Tolk, uitlegger, verklarer, overzetter.* Il servoit d'interprete, de truchement à l'Am-bassadeur. *Hy diende den Gezant tot tolk.* Les interprètes d'Aristote, de Platon. *De uitleggers, verklarders van Aristoteles, van Plato.* Les Septante Interpretes de la Bible. *De Zeventig Overzettters van den Bybel.* Le Chancelier est le dépositaire & l'interprète des volontés du Prince. *De Kancelier is de bewaarder en uitlegger van s' Vorsten wil.* Les yeux font les interprètes, le miroir de l'âme. *De oogen zyn de tolken van de ziel.*

INTERPRETER. v. a. Expliquer, être l'interprète. *Uitleggen, vertolken, verklaren.* Interpréter les paroles, le discours de l'Am-bassadeur. *De woorden, de redenoering van den Afgezant vertolken.* Interpréter les songes, le vol des oiseaux. *De dromen, de vlucht der vogelen uitleggen.* Interpréter, tourner les paroles, les actions de quelqu'un à sa fantaisie. *De woorden, de daaden van iemand na zyn zin uitleggen, uitduiden.* Je ne sais comment cela sera interprété, pris à la cour. *Ik weet niet hoe dat aan 's hof uitgelegd, opgenomen, verstaan zal worden.*

INTERREGNE. s. m. Intervalle à compter du décès d'un Roi jusqu'à l'élection de son successeur. *Openstaande Ryksbestier, tyd tuschen het asterven eens Konings tot de verkiezing van zyn navolger.* Le Primat de Pologne gouverne pendant l'Interregne. *De*

- Primaat van Poolen gebied, heerscht gedurend den tyd dat het Ryksbelfier open staat, tot dat 'er een nieuwe Koning verkoren zy.**
- INTERROGANT.** adj. m. Interrogatif. Terme de Grammaire. *Ondervraagend.* Un point interrogant. *Een ondervraagend stipt.*
- INTERROGAT.** f. m. Interrogatoire. Terme de Palais. *Demande, question en Justice.* *Vraag, ondervraaging in Regten.*
- INTERROGATEUR.** f. m. Mot odieux. Faiseur de questions. *Ondervraagger.* C'est un interrogateur perpétuel. *'t Is een eeuwige ondervraagger, een vraager in der eeuwigheid.*
- INTERROGATIF, IVE.** adj. Qui sert à interroger: terme de Grammaire. *Ondervraagend.* Point interrogatif, particule interrogative. *Ondervraagend stipt, vraagteeken, ondervraagend woordje of vraaglidje.* Façon de parler interrogative. *Ondervraagende spreekwyze.*
- INTERROGATION.** f. f. Question, demande. *Vraag, vraagstuk.* Il a bien répondu à toutes les interrogations qu'on lui a faites. *Hy heeft al de vraagen aan hem gedaan wel beantwoord.* L'interrogation est une des figures de rhétorique: jusques à quand souffririons-nous l'insolence de nos ennemis? *De ondervraaging is een figuur van de redeneerkunde: hoe lang, tot wanneer zullen wy de moedwil, de trotsfeering onzer rygenden dulden, verdraagen?*
- INTERROGATOIRE.** f. m. Examen contenant les interrogations d'un juge à un criminel, aux témoins, & les réponses. *Ondervraaging in regten met de antwoorden.* Subir l'interrogatoire. *De ondervraaging ondergaan, op de vraagen van den onderzoekenden Regter antwoorden.*
- INTERROGER.** v. a. Faire une demande, une question. *Ondervraagen, met vraagen voornemen, onderzoeken.* Interroger un criminel. *Een misdaadige ondervraagen.* Interroger les témoins. *De getuigen verhooren.* Pourquoi m'interrogez-vous si curieusement? *Waarom ondervraagt gy my zoo nieuwsgierig, met zulke nieuwsgierigheid?*
- INTERROMPRE.** v. a. Empêcher la continuation. *Verstooren, stooren, 't vervolg beletten.* Interrompre le discours de quelqu'un, ou interrompre quelqu'un. *De reden van iemand stooren, iemand in zyne reden stooren, in de reden vallen.* Interrrompre son travail. *Het aangevangen werk, de begonnen arbeid verstooren, stremmen, tegenhouden.* Interrrompre, détourner le cours d'une rivière, par le moyen d'une digue. *De loop van een rivier door middel van een dyk sluiten, tegenhouden, afciden.*
- INTERROMPU,** UE. part. d'**INTERROMPRE.** *Gestoord, afgebroken.* Discours interrompu, harangue interrompue. *Gestoorde redenvoering, gestoorde aanspraak.* Travail, ouvrage interrompu. *Gestoord, gestremd werk.* Un sommeil interrompu. *Een afgebroken slaap.*
- INTERRUPTION.** f. f. Action d'interrompre. *Stooring, beletsel, hinderpaal.* Interruption d'un discours, d'une harangue. *Stooring, afbreking van een reden, van een aanspraak.* Interruption du travail entrepris. *Verstrooring, tegenhouding, beletting van 't ondernomen werk.* Interruption de négoce. *Verstrooring, stilstand van koophandel.*
- INTERSECTION.** f. f. Terme de Géométrie & d'Astronomie. Le point où deux lignes, ou deux cercles se coupent. *Doorstryding van liniën, de snyding, tuschen snyding.* L'intersection de l'Ecliptique. *De*

- snyding, overkruising van de Zonneweg.*
- INTERSTICE.** f. m. Terme du cérémoniel de l'Eglise Romaine. Intervalle de temps qu'on doit mettre, selon les canons, entre la réception des Ordres Sacrés. *Tuschenlyd, tydstand, tuschenpoos welke de Verordende volgens de bestuiven der Kerkvergaderingen, tuschen de Heilige Ordens moeten onderhouden.*
- INTERVALLE.** f. m. Distance, espace de lieu ou de tems. *Ruimte, tuschenwydte, tuschenlyd, tuschenpoos.* Il y a un intervalle de trente lieues de cette première ville à l'autre. *Daar is een tuschenruimte, een spatie van dertig mylen van deze eerste stad tot de andere.* Il y travaille sans intervalle, sans relâche. *hy werkt 'er zonder tuschenpoozing aan, hy werkt 'er gedurig aan.* Sa folie ne le tient pas toujours, il a de bons intervalles, de bons momens. *Zyn gekheid bezit hem niet altyd, hy heeft goede tuschenpozingen, goede uuren.*
- INTERVENANT, ANTE.** adj. Terme de Pratique. Qui intervient dans le cours d'un procès. *Tuschenkomende.* Il demande à être reçu partie intervenante dans ce procès. *Hy eischt in dat geding als tuschenkomende party te worden toegelaten, aangenomen.*
- INTERVENIR.** v. a. Entrer en quelque affaire que ce soit. *Tuschen beide komen, tuschen inkomen.* Le mari intervient dans le contrat pour autoriser sa femme. *De man komt mede, verschijnt in de overeenkomst om zyn vrouw magt te geven.* Comme on a loit juger l'affaire, il fit intervenir un tiers, ce qui en retarda le jugement. *Zoo als de zaak uitgewezen zou worden, deed hy 'er een derden inkomen, intreden, het geen de uitspraak daar van opschortede.* L'autorité du Roi y intervint, ce qui fit cesser les troubles. *'s Konings gezach kwam 'er tuschen, wierd 'er toe gebruikt, 't geen de onlusten deed ophouden.*
- INTERVENTION** f. f. Action d'intervenir. *Tuschenkomst, tuschenkomeling.* L'intervention de tous ces incidents suspendit le jugement du procès. *De tuschenkomst van alle deze toevallen, opgekomen. beletzelen, schorte de uitspraak van 't proces op.*
- INTERVENU,** UE. part. d'**INTERVENIR.** *Tuschen beiden gekomen.* L'autorité du Magistrat y étant intervenue, la dispute cessé. *Het gezach van de Magistraat, van de Overigheid tuschen beiden gekomen, daar in gebruik zynde, hield de twist op.*
- INTESTAT.** (Ab) Terme de droit & de pratique. Qui meurt sans avoir testé. *Zonder uiterst wil.* Héritier ab intestat. *Ergenaam by of door versterf.*
- INTESTIN.** f. m. Boyau principal. Darm, voornaamme darm. Il n'y a que six gros intestins dans le corps humain. *Daar zyn maar zes grote darmen in 't menschelyk lichaam.* Il a les intestins gangrenés. *Het koud vuur is in zyn darmen, in zyn ingewand.*
- INTESTIN,** INE. adj. Qui est en dedans, dans les entrailles. *Van binnen, inwendig, in 't ingewand.* Mal intestin. *Inwendig kwaad.* Maladie, chaleur intestine. *Inwendige ziekte, brand.* Guerre intestine, domestique, guerre civile. *Inlandischen oorlog, burgerkryg, inlandische beroertens.*
- INTESTINAL,** ALE. adj. Terme d'anatomie. Qui appartient aux intestins. *Inwendiglyk, dat tot het inwendige behoort.*
- INTIMATION.** f. f. Action d'intimer. Dénonciation juridique. *Geregtelyke aanzegging, aankondiging.* Intimation en cas d'appel. *Aanzegging in geral van appel.*

INTIMÉ,

INTIMÉ. ÉE. part. d'INTIMER. Celui qui a été intimé en cas d'appel. Gedaagde, een die voor hooger vierschaar is gedaagd. L'appellant & l'intimé. *Den daager en de gedaagde in cas van appel.*

INTIME. adj. d. t. g. & subst. Innerlyk, hartelyk. Ami intime, ami de cœur, confident. Boesemvriend, harte vriend, vertrouwde vriend. C'est son intime. 't Is zyn boezem, zyn harte vriend, vertrouwde vriend.

INTIMEMENT. adv. Hartelyk, nauuw vereenigd. Ils s'aiment intimément, avec une affection très-étroite. *Zy hebben malkander zeer lief, hartelyk, innerlyk lief.*

INTIMER. v. a. Terme de pratique. Dénoncer, faire savoir juridiquement. *Aanhzeigen, aanwijzen, bekend maaken.* Il lui a fait intimier la vente de ses meubles. *Hy heeft hem de verkoop zynner meubelen, van zyn huysraad laaten aanzeggen.* Il l'a fait intimier en son propre & privé nom. *Hy heeft hem uit eige naam doen aanzeggen, roepen, indaagen.* Intimer un Concile, assigner le temps & le lieu auquel il se doit tenir. *Een kerkelyke vergadering beroepen, tyd en plaats op welke een algemeene kerkelyke vergadering gehouden zal worden, aanwijzen.*

INTIMIDER. v. a. Donner de l'appréhension, de la crainte. *Beschroomen, vervlaeren, verschrikken, verbaasen, bevreesen, kleinhartig, bang maaken.* Il croyoit m'intimider par ses menaces. *Hy meende my met zyne dreigementen te beschroomen, bang te maaken.*

INTITULATION. s. f. Inscription qui sert de titre, titre d'un livre. *Betyteling, benoeming, tytel van een boek.*

INTITULER. v. a. Donner un titre, un nom. *Betytelen, benoemen.* Intituler un acte, une pièce de théâtre. *Een toneelspel betytelen, een tytel of naam geven.*

INTITULER. (S') v. r. Prendre le titre. *De tytel, de naam voeren.* Le Grand-Turc s'intitule Protecteur de la Mecque & du sépulcre de Mahomet. *De Grooten Turk, de Sultan betytelt, noemt zig Beschermer van Mecca en van Mahomets graf.*

INTOLERABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut se tolérer, se souffrir. *Onlydelyk, onverdraaglyk, niet te dulden.* Un défard, un abus intolérable. *Een onlydelyke wanorder, een onverdraaglyk misbruik.* Des sentiments intolérables. *Onduldelyke gevoelens, gevoelens die niet te dulden zyn.*

INTOLERANCE. s. f. Rigidité, zèle amer des intolérans en matière de religion. *Onverdraagzaamheid, vervolglust, kwelzugt, plaag-iever van de onverdraagzaame menschen in 't stuk van Godsdienst.*

INTOLERANT. s. m. Terme didactique. Opposé à tolerant. *Onverdraagzaam.*

INTONATION. s. f. Terme de musique. Manière, action d'entonner un chant. *Opheffing, aanheffing van een gezang.* Après l'intonation du Te Deum. *Na de opheffing, het aanheffen van 't Te Deum, van den Lofzang Code.*

INTRAITABLE. adj. d. t. g. De difficile accès, peu traitable. *Onmeegaande, bars, ongemakelyk.* Esprit, humeur intariable. *Onmeegaande geest, ongemakelyken inborst, barsen aart.*

INTREPIDE. adj. d. t. g. Incapable de peur dans le péril. *Onvertzaagd in 't gevaar, onbevreest.* C'est un homme, un courage intrépide. 't Is een onvertzaagd, onbevreest mensch, een onvertzaagde moed. Marcher avec intrépidité aux ennemis. *Onvertzaagdelyk, met onvertzaagdheid op de ryanden aantrekken.*

INTREPIDITÉ. f. f. Fermeté inébranlable de courage. *Onvertzaagdheid, onverschrokke moed, onwrikbare*

moedigheid. L'intrépidité d'Achille, d'Hector. *De onvertzaagdheid van Achilles, van Hector.*

INTRIGANT, ANTE. adj. & subst. Qui se mêle de beaucoup d'intrigues, d'affaires. *Waereldkundig, geslepen, kunstig, doortrappt.* C'est un homme fort intrigant, une femme bien intrigante. 't Is een geslepen, doortrappt man; een fyne, doortrapte vrouw.

INTRIGUÉ. T. f. Embrouillement, embarras d'affaires, pratique, menée secrète. *Verwarring van zaaken, verwarde kluw, knoop, heimelyken handel, bedekken toeleg, kuipery.* C'est une intrigue difficile à déneler. 't Is een knoop, een kluw die moeylyk is te ontwaren. Conduire l'intrigue à sa fin. *Den bedekken, heimelyken handel ten einde toe leiden, de begonne zaak, den bedekken toeleg gelukkig uityocren.* Il n'y a pas assez d'intrigues, d'inventions dans cette pièce de théâtre. *Daar zyn geen versieringen, geen vindingen, geen gevallen genoeg in dat toneelspel.* Scapin est un homme d'intrigue. *Scapyn is een man vol vonden, een verzinner van listen, smeerder van uitylugten.* Madame des Martins, femme d'intrigue, dans la comédie de l'Important de cour. *Juffrouw des Martins, eertyke koppelaarster, fyne bedriegster in de Hoofdsche Zwetser.* Me voilà hors d'intrigue, d'embarras. *Nu ben ik uit zwaarigheid, van de rusie af.*

INTRIGUÉ, ÉE. part. d'INTRIGUER. Besommert, belemmerd, verward. Voilà un homme bien intrigué, bien embarrassé. *Die man is zeer besommert, steekt diep in de rusie, heeft niet weinig om zyne ooren.* La scène est embrouillée, embarrassée, chargée de trop d'incidents, d'intrigues. *Het toneel is zeer verward, daar zyn heel veel gevallen te ontknoopen.*

INTRIGUER. v. a. Embarrasser, embrouiller. *Verwarren, besommeren, onder een mengen.* Il a tellement embarrassé, intrigué cette affaire, qu'on n'y connaît rien. *Hy heeft die zaak zoo verward, hy heeft zoo veel haaken en oogen in die zaak gebracht, dat men er niet met al van kent.* Intriguer, embarquer, embarrasser quelqu'un dans une méchante affaire. *Iemand in een kwaade zaak betrekken, inwikkelen, verwaren.* S'intriguer à la cour, s'y introduire par intrigue, s'y servir d'intrigues. *Zig door listen en vonden aan 't hof weten in te dringen, daar met kuiperyen en vindingen in aanzien raaken, met list omgaan.* Les affaires commencent à s'intriguer, à s'embrouiller. *De zaaken beginnen te verwarren, verward uit te zien.*

INTRINSEQUÉ. adj. d. t. g. Terme de Philosophie. Qui est intérieur & au dedans. *Inwendig, innerlyk.* Qualité, valeur intrinsèque. *Inwendige hoedaanigheid, inwendige, innerlyke waarde.*

INTRINSEQUENT. adv. Inwendiglyker wyze. Cela est bon intrinsèquement, d'une manière intrinsèque. *Dat is inwendig, in 't inwendige goed.*

INTRODUCTEUR. T. m. Celui qui introduit ou facilite l'entrée chez quelqu'un. *Intcider, inbrenger.* L'Introducteur des Ambassadeurs. *Den Intcider van de Afgezanten.*

INTRODUCTION. s. f. Action d'introduire. *Inleiding, inbrenging.* Après l'introduction des Ambassadeurs. *Na de inleiding der Afgezanten.* Introduction d'une coutume. *Invoering van een gewoonte.* Introduction à la philosophie. *Inleiding ter wysheids-begerte.*

INTRODUIRE. v. a. Donner entrée. *Intciden, ingang verleenen.* Introduire un Ambassadeur à l'audience. *Een Afgezant ter gehoor intciden.* Introduire les ennemis dans la place. *De ryanden in de vesting leiden, bren-*

gen. Introduire la sonde dans une plaie. Het sondeer-yser in een wond brengen. Introduire de nouvelles coutumes, de nouvelles modes. Nieuwe gewoontens, nieuwe modens invoeren. S'INTROUDRE dans les compagnies, s'y intriquer. v. r. Zig in de gezelschappen indringen. Les abus qui s'introduisent, le glissent parmi les hommes. De misbruiken die onder de menschen ingevoerd worden, stand grypen.

INTRODUIT, ITE. part. d'INTRODUIRE. Ingelied, ingevoerd. C'est lui qui m'a introduit chez vous. *Hy is 't die my by u ingeleid, tot uwent ingebragt heeft.*

INTROIT. f. m. Ce que le Prêtre dit, ce que le Chœur chante au commencement de la Messe. Eerste zang van de Mis.

INTROMISSION. f. f. Terme de physique. Action par laquelle un corps est introduit dans un autre. Ondereenfineltinge, vermeninge van twee lichaamen.

INTRONISATION d'un Evêque. f. f. Inwying eenes Bischofs.

INTRONISER un Evêque. v. a. Eenen Bischop inwyen.

INTRUS, USE. adj. Terme de Droit. Celui qui sans droit s'est mis en possession de quelque chose par ruse, ou par force. *Door geweld, door list ingevoerd, ingedrongen.* Il s'est int.us dans ce Bénéfice. *Hy is met geweld, door list in dat Kerkelyk goed ingedrongen.* Arlequin faisant la leçon aux Cléopatres & autres femmes intruses au nombre des Lucrèces. *Arlequin de les gevende aan Cleopatra's en andere met list in't getal der Lucretiās gedrongene vrouwen.* Il fut dépossédé comme intrus, comme personne intruse. *Hy wierd als onwettig, als ingedrongen bezitter afgezet, verstooten.*

INTRUSION. f. f. Usurpation, manière de s'introduire illégitimement dans quelque charge. *Indringing, geweldige of onwettige bezitneming.* Après son intrusion dans la charge de Grand-Pontife. *Na zyne indringing in de bediening, na zyne onwettige bezitneming van 't Opperpriesterschap.*

INTUITIF, IVE. adj. Terme de théologie. *Aanschouwelyk.* La vision intuitive de Dieu, vision de Dieu telle que les Bienheureux l'ont dans le Ciel. *Het aanschouwelyke gezigte Gods.*

INTUITIVEMENT. adv. Op eene Ged aanschouwen de wyze.

I N U.

INUSITÉ, ÈE. adj. Qui n'est point en usage. *Ongebruikelyk, ongewoon, buiten gebruik.* Un mot inusité, une phrase inusitée. *Een ongebruikelyk woord, ongebruikelyke sprekkwyze.*

INUTILE. adj. d. t. g. D'aucune utilité. *Onnut, noodeloos, vrugteloos, ondienstig, vergeefsich.* Un travail, une peine inutile. *Een onnut, vrugteloos, vergeefsich werk ; onnutte, vergeeffsche, vrugtelooze moeyte.* Voilà bien des paroles inutiles. *Daar zyn veel onnuttete, vergeeffsche woorden.* Des précautions, des souhaits inutiles. *Onnuttete, noodeloze, ondienstige, vrugtelooze, vergeeffsche voorzorgen, wenschen.* Un homme qu'on laisse inutile, sans rien faire, qu'on n'emploie pas. *Een man die men ongebruikt, zonder bediening laat.*

INUTILEMENT. adj. Sans utilité, en vain. *Onnuttelyk, vrugteloos, te vergeefsch.* Il a travaillé inutilement. *Hy heeft onnuttelyk, te vergeefsch gewerkt.* Se tourmenter inutilement. *Zig te vergeefsch kwellen, pynigen.*

INUTILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est inutile. *Onnuttigheid, noodeloosheid, vrugteloosheid, ondienstighed.* On a reconnu l'inutilité de cette machine. *Men heeft*

de onnuttigheid, onbekwaamheid van dat werknuig erkent, ondervonden. Un discours plein d'inutilités, de superfluïtés. Een reden vol onnuttigheden, over-tolligheden.

I N V.

INVAINCU, UE. adj. Usité quelquefois en poésie, pour qui n'a jamais été vaincu. *Onoverwonnen, nooit overwonnen.* Prince, Monarque invaincu. *Onoverwonnen Vorst, die nooit overwonnen is geweest.*

INVALIDE. adj. d. t. g. Terme de Droit. Qui est nul, qui peche contre les Loix, qui n'est pas revêtu des formalités nécessaires. *Kragteloos, onbevoegd, onwettig.* Cette donation est nulle & invalide. *De gift is nul en kragteloos, van geen waarde.* Invalide, infirme, qui ne sauroit travailler ni gagner sa vie. *Verminkt, handeloos, die niet werken nog de kost winnen kan.* L'Hôtel des Invalides est une des plus belles fondations de Louis XIV. *Het Gasthuis der verminkte Soldaaten is een der loffelykste, heerlykste instellingen van Lodewyk de XIV.*

INVALIDEMENT. adv. Sans effet, d'une manière invalide & nulle. *Kragteloostyk, ongevoeglyk.*

INVALIDER. v. a. Rendre nul, invalide. *Kragteloos maaken, ontzenen.* Le second testament a invalidé le premier. *Het tweede testament heeft het eerste kragteloos gemaakt, vernietigt.* Invalider les accusations, les argumens de son adversaire. *De beschuldigingen, bewysredenen van zyne tegenparty kragteloos maaken, verydelen.*

INVALIDITÉ. f. f. Défaut, manque de validité, nullité. *Kragteloosheid, onbevoegdheid, onwettigheid.* Il fit voir clairement l'invalidité de l'acte, du testament en question. *Hy deed de kragteloosheid, onwettigheid van 't geschrift, van het testament, waar over het verschil was, klaaryk zien.*

INVARIABLE. adj. d. t. g. Qui ne change point. *Onveranderlyk.* Dieu est invariable en ses promesses. *God is onveranderlyk in zyne beloften.*

INVARIABLEMENT. adv. *Onveranderlyker wyze.* Dieu agit invariablement, d'une manière invariable. *God handelt onveranderlyk, op een onveranderlyke wyze.*

INVASION. f. f. Irruption, hostilité. *Inval, stroop, ryandlykheid.* L'invasion, la descente, l'irruption des Barbares, des Goths en Italie. *Den inval, de afkoming der Barbaren, der Gotten in Italie.* L'invasion, la conquête de la Grèce par les Turcs. *De overwinning, het innemen van Griekenland door de Turken.*

INVECTIVE. f. f. Discours véhément, déclamation injurieuse. *Scheldwoord, heftige aanspraak, smaaklyke uitroeping.* Un plaidoyer plein d'invectives. *Een regtsgeding vol scheldwoorden, schimpredenen.* Ils en vinrent aux invectives. *Zy kwamen tot scheldwoorden, zy barsteden met scheldwoorden tegen malkander uit.*

INVECTIVER. v. a. Déclamer fortement. *Heftig uitvaren, vinnig tegen spreken.* Invectiver contre le vice. *Tegen de zonde, de ondeugd kragtig, heftig uitvaren.*

INVENTAIRE. f. m. Rôle, état, dénombrement par écrit des meubles d'une personne, d'une maison, &c. *Meubel-lyst, boedel-beschryving, schriftelyke opneming van iemands huisraad, Inventaris.* Héritier par bénéfice d'inventaire. Terme de Jurisprudence. Celui qui a la faculté d'hériter sans être obligé de payer les dettes au-delà des forces de la succession. *Erfgenaam onder beneficie van Inventaris, voorrecht van boedel-beschryving, die vergunning heeft van te moogen erven zonder aan de lasten van den boedel verbonden*

se zyn. Inventaire, vente publique des biens d'inventaire. Verkoping, openlyke opveiling van den inboel. J'ai acheté cela à un inventaire, à une enchère. Dat heb ik op een verkoping gekocht.

INVENTER. v. a. Trouver quelque chose de nouveau, par la force de son imagination. *Uitvinden, verzinnen. Celui qui a inventé la Bouillole, la Poudre à canon, l'Imprimerie. De geene die het Kompas, 't Buskruit, de Drukkonst uitgevonden heeft. Il a inventé ce mensonge pour vous éprouver, tâter. Hy heeft die logen uitgevonden, verzonnen om u te beproeven, te polsen.*

INVENTEUR, TRICE. s. m. & f. Celui ou celle qui a inventé. *Uitvinder, verzinner, verzindster, uitvindster. L'inventeur de l'imprimerie, de la poudre à canon. Den uitvinder van de drukkonst, van 't buskruit. Il est l'inventeur, l'auteur de cette calomnie. Hy is den uitvinder, verzinner, smeeder van die lastering. Cérès est l'inventrice du labourage. Cérès is de uitvindster van den akkerbouw.*

INVENTIF, IVE. adj. Qui a le génie, le talent d'inventer. *Schrander, spitsvinnig, vernuftig. Les François sont inventifs, ont l'esprit inventif. De Franschen zyn spitsvinnig, hebben een schrandere, vernuftige geest. INVENTION.* s. f. Qualité, faculté d'inventer. *Schranderheid, spitsvinnigheid, vernuft. Il faut de l'invention pour être bon poète. Om een goed dichter te zyn moet men schrander'eid, spitsvinnigheid, vernuft hebben. Cet homme-là ne vit que d'invention, que d'industrie, d'artifice. Die kaeel leeft maar door vernuft, vinding, konstgreepen.*

INVENTION. s. f. Action d'inventer & la chose inventée. *Vinding, uitvinding, verzinning. Haerlem, Mayence & Strasbourg se disputent l'invention de l'imprimerie. Haerlem, Ments en Strasbourg betwisten malkander de vinding, de uitvinding van de drukkonst. La poudre à canon est l'invention d'un moine, est une invention diabolique. Het buskruit is de vinding van een monnik, is een duivelsche uitvinding. Vous trouverez bien quelque invention, quelque prétexte pour l'amuser. Gy zult wel een vond uitvinden, wel iets verzinnen om hem op te houden. L'invention, la découverte de la Ste. Croix: fête ainsi nommée. De vinding van 't Heilige Kruis, de Kruisvinding, heiligen dag dus genaamd. Quelle invention, quel outil, quel instrument avez-vous-là? Wat voor ruig, wat voor een ding hebt gy daar?*

INVENTORIER les meubles d'une maison, en dresser un état, un inventaire. *Het huisraad, de meubelen, den inboel van een huis opschryven, of inventaris daar van maaken.*

INVERSION. s. f. Terme de grammaire. Transposition des mots contre l'usage ordinaire. *Omkeering, verplaatsing, verschikking der woorden tegen't gewoon gebruik.*

INVESTIR quelqu'un d'un fief, lui en donner le titre & la faculté de le posséder. v. a. *Iemand met een Leen, of Leengoed verleien. L'Empereur l'investit du Comté, du Duché, de l'Electorat de... De Keizer stelde hem in't bezit van 't Graafschap, Hartogdom, Keurvorstendom van...*

INVESTIR. v. a. *Berennen. Investir une place, en occuper toutes les avenues pour en former le siège. Een vesting berennen, insluiten, om daar het beleg van te maaken. Investir, envelopper les ennemis. De ryan den insluiten, van alle kanten bezetten, omringen. Ils vinrent investir, entourer notre maison. Zy kwa-*

men ons huis berennen, insluiten, van alle kanten omringen, besloken.

INVESTITURE. f. f. Acte par lequel on investit quelqu'un d'un fief &c. *Verleibrief, Leengeldbrief, Gschrift door 't welke men iemand in 't bezit van verleigoed steld. Le Pape ne scavoit auquel des deux concurrens accorder l'investiture du royaume de Naples. De Paus wist niet aan wien van beide medesreevers, de verleibrief op te dragen, wegens 't ryk van Napels.*

INVETERÉ, ÉE. adj. Devenu vieux, enraciné. *Verouderd, ingeworteld, ingekankerd. Un mal invétéré, une haine invétérée. Een verouderd kwaad, een verouerde, ingekankerde haat.*

INVETERER. v. n. Vieillir, devenir vieux, se gâner. *Verouderen, inkankeren, inwortelen. Il ne faut pas laisser inveterer les maladies. Men moet de ziekten niet laten verouderen, inkankeren.*

INVINCIBLE. adj. d. t. g. Qu'on ne scavoit vaincre. *Onverwinneleyk, onwederlegglyk. Courage invincible, armes invincibles. Onverwinneleyke moed, onverwinneleyke wapenen. Jusques-là ce Prince avoit été invincible. Tot daar toe hadt zig die Vorst onverwinneleyk gemaakt. Un argument, une raison invincible, incontestable. Een onwederlegglyk, onweder-sprekelyk slotbewys; een onweder-sprekelyke reden. Une ignorance invincible, terme de morale, que l'on ne peut surmonter. Een onverwinneleyke, onvermeideleyke, on-overkomelyke onwetenheid, dwaalting, onkunde.*

INVINCIBLEMENT. adv. Incontestablement. *Onweder-sprekelyk. Cela prouve, démontre invinciblement que... Zulks bewyst onweder-sprekelyk, op een onweder-legglyke wyze dat...*

INVOLABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne vole point, ou qu'on ne doit pas violer. *Onverbrekelyk, onschendbaar, onkrenkbaar. Le droit des gens est inviolable. Het recht der volkeren is onverbrekelyk, onkrenkbaar. C'étoit une coutume inviolable chez les anciens. 't Was een onkrenkbaare gewoonte by de ouden.*

INVOLABLEMENT. adv. *Onverbrekelyk, onschendbaarlyk, onkrenkbaarlyk. Les traités doivent être inviolablement gardés, observés. De verbonden moeten onverbrekelyk, onschendbaarlyk bewaard, gehouden, nagekomen worden.*

INVISIBLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être vu. *Onzichtbaar, onzienlyk. Les anges, les esprits, les ames sont des créatures invisibles. De engelen, de geesten, de ziel-en zyn onzichtbare, onzienlyke schepselen. Il étoit là tout à l'heure, il est devenu invisible, il a disparu. fig. *I, was aanstonds daar, hy is onzichtbaar geworden, hy is verdweenen. La montre devint tout à coup invisible. fig. Het horologie verdween straks, wierd aanstonds onzichtbaar. J'adore l'invisible, le Dieu invisible. Ik bid den onzichtbaaren God aan.**

INVISIBLEMENT. adv. D'une maniere invisible. *Onzichtbaarlyk, op een onzienlyke wyze. Jésus-Christ est invisiblement sous les espèces. Jesus Christus is onzichtbaar onder de gedantens.*

INVITATION. s. f. Action d'inviter, de convier en cérémonie. *Noodging, plegtelyke uitnoodging. Le maître des cérémonies ayant fait l'invitation au festin. De meester, opzigt der plegtigheden, de nodiging ter gastmaal volbracht hebbende.*

INVITATOIRE, s. m. Verset qui invite à adorer, à louer Dieu: terme de l'Eglise Romaine. *Aannoepend zangvaers, opwekking om God aan te bidden, te*

looven. L'invitatoire est le Pseaume qui commence : Verite, exultemus... Komt, laat ons den Heere psalmzingen, den Heere looven...

INVITÉ, ÉE. part. d'INVITER. *Genoodigd. Nous sommes invités aux noces de... W'yn genoodigd, verzoigt op de bruiloft van... Les invités, les conviés retourneront chacun chez soi. De genoodigde, de gassen keerden elk na huis.*

INVITER. v. a. Convier, prier de se trouver à dîner, à souper, &c. *Ten eeten noodigen, te gast nooden. Inviter quelqu'un aux noces. Iemand op de bruiloft nooden. Inviter, exciter, porter à la vertu. Tot de dengd noodigen, noopen, aanzetten. Le beau temps invite, encourage à la promenade. Het mooi weer noopt, port, totk tot de wandeling.*

INVOCATION. f. f. Action d'invoquer. *Aanroeping, smeeking, gebed. Après l'invocation du St. Esprit. Na de aanroeping van den Heiligen Geest. L'invocation des Saints n'a pas toujours été pratiquée dans l'Eglise Romaine. De aanroeping, aanbidding der Heiligen is in de Roomsc'he Kerk niet altyd gebruktelyk geweest. L'invocation des Muses, par les poëtes, au commencement de leurs poèmes. De aanroeping der Zanggodinnen, door de dichters in 't begin hunner gedichten.*

INVOLONTAIRE adj. d. t. g. Qui se fait indépendamment de la volonté, ou contre la volonté. *Onwillig, onafhanklyk van de wil, gedwongen. Les actions vitales sont involontaires. De dierlyke daaden, leven-dige bewegingen hangen niet van de wil, vloeijen van een natuurlyke noodzaaklykhed af. Le rire & le pleurer sont involontaires, ne dépendent pas de la volonté. Het lachen en 't schreiken zyn gedwongene zaaken, hangen niet van de wil af. Des bâillements involontaires. Gedwongene gœuwingen. Un silence involontaire. Een gedwongen stilzwijgen.*

INVOLONTAIREMENT. adv. Indépendamment de la volonté. *Onafhanklyk van de wil, buiten de wil. L'homme peut-il être responsable de ce qu'il fait involontairement ? Kas de mensch aanspraaklyk wezen voor 't geen hy buiten of zonder zyn wil doet ?*

INVOQUER. v. a. Prier, adorer, appeler avec instance. *Aanroepen, aanbidden. Invoquer Dieu, l'appeler à son secours. God aanroepen, tot zyn hulp roepen. Invoquer le St. Esprit. Den Heiligen Geest aanroepen, om zyn bystand bidden. Invoquer Apollon, les Muses. Apollo, de Zanggodinnen aanroepen, om bystand aanspreken.*

I O N. I O T.

IONIQUE. adj. d. t. g. Terme d'Architecture. Ionisch. Ordre Ionique. *Ionische Order, Bouw-order. Les Colonnes Ioniques ont ordinairement vingt-quatre cannelures. De Ionische Pylaaren zyn gemeenlyk met vier-en-twintig holligheden, holle streepen voorzien.*

IOTA. f. m. La neuvième lettre de l'Alphabet Grec & la plus simple de toutes. *Iota, negende en eenvoudigste van al de Grieksche Letters. Voilà un ouvrage parfait, il n'y manque pas un iota. phr. fam. & fig. Dit is een volnaakt werk, daar ontbrekt geen iota, geen stipjen, geen haartje aan. Je n'oublierai pas un seul iota. Ik zal niet het minste vergeten; overstaan.*

I R A.

IRASCIBLE. adj. d. t. g. Terme de Philosophie. Qui porte, induit à la colère. *Vergrammende, toornig. L'appétit irascible, mouvement par lequel l'ame se porte à surmonter ce qui lui est contraire. Vergram-*

I R E. I R E. I R O. I R R.

mende lust, getergde begeerte; natuurlyke aangeboore beweging om al wat ons tegen is, tegen te gaan, te overwinnen.

IRE. f. f. Courroux, colère. *Gramschap, toorn. Nos péchés provoquent l'ire de Dieu contre nous. Onze zonden verwekken Gods gramschap tegen ons.*

I R I.

IRIS. f. m. Météore vulgairement appellé Arc-en-Ciel. *Regenboog. Les diverses couleurs de l'Iris. De onderscheidene kleuren van den Regenboog.*

IRIS. f. f. Fleur, autrement dite Flambe. *Lischbloem, bekende waterbloem. La racine de l'iris est odoriférante. De lischvortel is welriekende. Iris est encore le nom que les Poëtes & les Amans donnent à leurs Belles: Quand Iris prend plaisir à boire, &c. Als Iris begint den wyn te smaaken. On appelle aussi Iris, la partie-colorée de l'œil qui environne la prunelle. Aldus noemt men ook, in 't Fransch, het gekleurde gedeelte dat den oogappel omringt.*

I R O.

IRONIE. f. f. Figure de rhétorique, par laquelle on dit le contraire de ce qu'on pense; raillerie fine, délicate. *Schimpreden, bedekte gescheering, bewimpelde schertsery. L'ironie étoit la figure familiere de Socrate. De schertsery, schimpreden was de gewone spreekwyze van Socrates.*

IRONIQUE. adj. d. t. g. Où il y a de l'ironie. *Gekscheerend, bedekt, bewimpeld, toch schamper. Le ton ironique est le plus insultant. De ironische of gescheerende toon is de swaadelykste.*

IRONIQUEMENT. adv. D'une manière ironique. *Op een gescheerende, toch bewimpelde wyze. Il faut entendre cela ironiquement. Dat moet in een gescheerendezin verstaan, dat moet schetsende genomen worden.*

I R R.

IRRADIATION. f. f. Terme d'astronomie. L'effusion, l'émission des rayons du soleil, &c. *Uitstraaling, verspreiding van de zonnestraalen, &c. Quand le soleil se leve, il se fait une irradiation dans tout l'hémisphère. Als de zon opkomt, geschied er een uitstraaling, verspreiding van straalen van 't gantsche half-rond.*

IRRAISONNABLE. adj. d. t. g. Qui n'est pas doué de raison. *Onredelyk, met geen redelykheid begaafd. Animal irraisonnable. Onredelyk dier.*

IRRATONNEL, ELLE. adj. Terme de géométrie. *Door geen getal uit te spreken. La racine quarree de trente-neuf est irrationnelle, ne peut s'exprimer par nombre. De vierkante wortel van negen-en-dertig, kan door geen getal uitgedrukt worden.*

IRRECONCILIABLE. adj. d. t. g. Qui ne se peut réconcilier. *Onverzoenlyk, doodelijk. Une haine irréconciliable. Een onverzoenlyke, doodelyke hant. Enemis irréconciliables. Onverzoenlyke ryanden, doodelyanden.*

IRRECONCILIABLEMENT. adv. D'une manière irréconciliable. *Onverzoenlyker wyze.*

IRREFORMABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être réformé. *Onhervormelyk.*

IRREFRAGABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut résister, contredire avec raison. *Onwederlegglyk, niet te wederleggen, onwraakbaar. Témoignage, preuve irrefragable. Onwederlegglyk geruijgenis, bewys. Docteur irrefragable. Onwraakbaar Leeraar.*

IRREGULARITÉ. f. f. Manque de régularité. *Ongeregelheid, onregelmaatigheid, ongelykheid. L'irregularité de sa conduite est visible. De ongeregelheid*

van zyn gedrag is zigbaar. L'irrégularité de ce bâtiment saute d'abord aux yeux. De onregelmaatigheid van dat gebouw valt voort in 't oog. L'irrégularité des verbes de la quatrième conjugaison en François. De onregelmaatigheid der werkwoorden van de vierde tydvoeging in 't Fransch.

IRREGULIER, ERE. adj. Qui n'est pas suivant les règles. *Onregelmaatig, niet na de regels.* Bâtiment irrégulier. *Onregelmaatig gebouw.* Fortification irrégulière. *Onregelmaatig schanswerk, onregelmaatige fortificatie.* Traits de visage irréguliers. *Ongelyke, onregelmaatige trekken van 't aangezigt.* Verbe irrégulier ou anomal. *Onregelmaatig werkwoord.* Vers irréguliers ou vers libres, dans lesquels on ne s'assujettit pas aux règles ordinaires. *Onregelmaatige of vrye vaerzen, die men naar eige verkiezing langer of korter maakt.* Sa conduite est un peu trop irrégulière, déréglée. *Zyn gedrag is een weinig te ongegeld, te los.*

IRREGULIER. f. m. Terme de droit canon. *Onbevoegd.* Prêtre incapable d'exercer les fonctions ecclésiastiques. *Irreguliere prieester, onbevoegd, onbekwaam om de kercklyke diensten waar te nemen.*

IRREGULIEREMENT. adv. D'une façon irrégulière. *Onregelmaatig, op een ongeregeld wyze.* Il vit fort irrégulièrement. *Hy heeft zeer ongeregeld.* Un fort, irrégulièrement construit. *Een schans, op een onregelmaatige wyze gebouwd.*

IRRELIGIEUSEMENT. adv. *Ongodsdienstiglyk.* Vivre irréligieusement, avec irréligion. *Ongodsdienstiglyk, op een ongodvrugtige wyze leeven.*

IRRELIGIEUX, EUSE. adj. Contraire à la religion. *Ongodsdienstig, ongodvrugtig.* Sentimens irréligieux. *Ongodsdienstige gevoelens.* Posture irréligieuse. *Ongodsdienstige, oncerbiedige houding.*

IRRELIGION. f. f. Manque de religion. *Ongodsdienstigheid, ongodvrugtigheid.* Les méchantes compagnies l'ont jeté dans l'irréligion. *De kwaade gezellchappen hebben hem in de ongodsdienstigheid geworpen.*

IRREMEDIABLE. adj. A quoi on ne peut remédier. *Onverhelpelyk, ongenezelyk.* Maladie irrémédiable. *Onverhelpelyke, ongenezelyke ziekte.* Une faute irrémédiable. *Een onverhelpelyke fout, mislag.* Perte irrémédiable, irréparable. *Onvergoedelyk, onherstelbaar verlies.*

IRREMEDIABLEMENT. adv. *Op een onherstelbare wyze.*

IRREMISSIBLE. adj. d. t. g. Impardonnable. *Onvergeeflyk, onverschoonlyk.* Faute, crime irrémisable. *Onvergeeflyke, onverschoonlyke fout, misdaad.*

IRREMISSIBLEMENT. adv. Sans remission, sans miséricorde. *Op eene ongenadige wyze, zonder verschouwing.* Il fut condamné irrémissiblement, sans miséricorde. *Hy wierd ongenadiglyk, zonder verschouwing veroordeeld, verwezen.*

IRREPREHENSIBLE. adj. d. t. g. Qu'on ne peut reprendre, blâmer. *Onberispelyk, onbeprüfken, onbestraffelyk.* Mener une vie irrépréhensible. *Een onberispelyk leven leiden.*

IRREPREHENSIBLEMENT. adv. D'une manière irrépréhensible. *Op eene onbestraffelyke wyze.* Vivre irrépréhensiblement & saintement. *Onbestraffelyk en heiliglyk leven.*

IRREPROCHABLE. adj. d. t. g. Qui ne mérite point de reproche. *Onbesproken, onverwytelyk, zonder opspraak.* Sa vie est irréprochable. *Zyn leven is onbesproken.*

Ses mœurs sont irréprochables. *Zyne zeden zijn buiten verwyt, onbestraffelyk.* Un témoin irréprochable, irréfragable. *Een onvraakbaar getuigen.*

IRREPROCHABLEMENT. adv. Sans mériter de reproche. *Onverwytelyk, op eene onbesprokene wyze, niet verdienende verweten te worden.* Il a toujours vécu irréprochablement, d'une manière irréprochable. *Hy heeft altyd buiten verwyt, buiten opspraak, onbestraffelyk geleefd.*

IRRESOLU, UE. adj. Qui a peine à se résoudre, à se déterminer. *In twyflet, twyfelmoedig, aarzelend, los, onzeker.* Je le trouvai si irrésolu, que je ne pus rien concilier. *Ik vond hem zoo onzeker, in zulken twyflet, zoo los in zyne schoenzen, dat ik niets kon besluiten.* Le point est encore irrésolu, débattu, en question. *Het punt is nog onafgedaan, is nog niet uitgesproken.* La question est encore débattue, irrésolue. *De vrang wordt nog betwist, blyft nog onzeker, onopgelost.*

IRRESOLUTION. f. f. Incertitude, suspension d'esprit au sujet du parti qu'on veut prendre. *Twyffeling, dubbing, onzekerheid in 't geen men doen of laten zal.* Le trouvant dans cette irrésolution, je ne songeai plus qu'à mes propres affaires. *Hem in die twyffeling, dubbing, onzekerheid vindende, dagt ik niet meer dan om myne eigene zaaken.*

IRREVEREMENT. adv. Avec irrévérence. *Oneerbiedighker wyze, met oneerbiedigheid.*

IRREVERENCE. f. f. Manque de respect. *Oneerbied, oneerbiedigheid.* C'est une grande irrévérence de se couvrir dans la Chambre du Roi. *'t Is een grote oneerbiedigheid zig in 's Konings Vertrek te dekken.*

IRREVERENT, ENTE. adj. Qui choque la révérence, le respect qu'on doit avoir. *Oneerbiedig, onaandagtig.* C'est être bien irréverent que de causer pendant la priere. *'t is heel oneerbiedig zyn, onder 't gebed te praaten.*

IRREVOCABILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est irrévocable. *Onwederoepelykheid.*

IRREVOCABLE. adj. d. t. g. Qui ne peut être révoqué. *Onwederoepelyk, onherroepelyk.* Les loix des Perses & des Medes étoient irrévocables. *De wetten der Perzen en der Meden waren onherroepelyk.*

IRRITABILITÉ. f. f. Terme de physiologie. Mode particulier d'une faculté plus générale des parties organiques des animaux. *Aandoenlykheid, gevoeligheid der zenuwen.*

IRRITANT, ANTE. adj. Terme de droit. Qui casse, qui annule. *Kerkende, vernietigende.*

IRRIGATION. f. f. Action de ce qui irrite les humeurs & les membranes. *Scherpigheid, ontstekung.* Les humeurs sont dans une grande irritation, fermentation. *De vochten zyn zeer ontstoken, vergramd, zeer scherp.*

IRRITÉ, ÉE. adj. Getergd, onstuimig. Le ciel irrité, courroucé. *De vergramden hemel.* La mer irritée. *De onstuimige, verbolgene zee.* Les flots irrités. *De onstuimige, getergde, vergramde baaren.*

IRRITER. v. a. Mettre en colère. *Tergen, vergrammen, in toorn ontsteken.* Il ne faut pas irriter le lion, le caïan. *Men moet den leeuw, den bier, niet tergen, vergrammen, gaanda maaken.* Nos péchés irritent la vengeance de Dieu. *Onze zonden tergen Gods wraak, maaken Gods wraake tegen ons gaande.*

IRRUPTION. f. f. Entrée foudaine & imprévue, hostilité subite avec dégât. *Inval, vyandlyke indringing, verwoesting.* Après l'irruption des Goths & des Vandales dans l'Allemagne, la France, l'Italie. *Na den*

ival, de verwoefting der Gotten en Wenden in Duitsland, in Frankryk, in Italie.

I S A. I S C.

ISABELLE. adj. d. t. g. & subst. Couleur entre le blanc, le jaune & la couleur de chair. *Isabelle kouleur.* Un cheval isabelle. *Een isabel paard.* Voilà un drap d'un bel isabelle. *Dat is schoon isabelkleur laken.*

ISCHION. f. m. Terme d'anatomie. Os de la hanche. *Hcupbeen.*

I S O.

ISOLÉ, ÈE. part. d'ISOLER. Qui ne tient à rien, qui n'est attaché à rien. *Op zig zelven staande, die, dat nergens aan vast is.* Un bâtiment isolé, détaché de tout autre. *Een gebouw dat op zig zelven, alleen staat, daar geen andere aan vast zyn.* L'Hôtel-de-ville d'Amsterdam est un beau bâtiment isolé. *Het Stadhuis van Amsteldam is een schoon gebouw aan alle kanten los staande.* Colonne, statue isolée. *Losse, alleenstaande pylaar; beeld dat ergens op een byzondere zuil alleen staat, dat aan geen muur vast is.* Ne me parlez pas de ces coeurs isolés qui ne tiennent à rien. expr. poët. *Spreek my niet van die ongevoelige harten, van die harten op hun zelfs leevende en nergens aan verbonden.*

ISOLER. v. a. Faire qu'un bâtiment ne tienne à aucun autre. *Een alleen, op zich zelven staande gebouw maaken, alleen bouwen.*

I S R.

ISRAELITE. adj. & subst. Descendant d'Israël, ou appartenant au Peuple d'Israël. *Joodsch, tot het Jood-sche volk behorende.* La Nation Israélite. *Het Israëlitische volk, de Joodse Landart.* Une jeune Israélite chantant. *Een jonge Israëlitische Maagd zingende.*

I S S.

ISSAS. f. m. En terme de Marine, c'est ce qu'on appelle aussi Drisse & Guindereffé: corde servant à hailler & bailler une vergue. *Kardeel, val, scheepstouw om een raa op en neer te heissen.*

ISSU, UE. adj. & part. du verbe ISSIR, qui n'est plus en usage. *Gesproten, afkomstig, afgedaald.* Les enfans issus de ce mariage. *De kinderen van dat huwelijk gesproten, voortgekomen.* Issu du sang des Rois, de Race Royale. *Uit het bloed der Koningen gesproten van Koninklyken stam afgedaald.* Cousins issus de germain, nés d'un cousin-germain ou d'une cousine-germaine. *Volle neefs kinderen.*

ISSUE. f. f. Sortie, lieu par où l'on sort. *Uitgang.* Cette maison avoit une issue par derrière. *Dat huis hoopt eer een uitgang.* Il occupa toutes les issues du château. *Hy bezette, besloeg al de uitgangen van't kasteel.* Je ne vois point d'issue à cette affaire; je ne vois point de moyen d'en sortir. *Ik zie geen uitkomst, geen uitweg in die zaak, ik zie er geen gat in, geen doorkomen aan.* Je vous irai voir à l'issue du dîner, incontinent après le dîner. *Ik zal u kort na den eeten gaan bezoeken.* Je le rencontrai à l'issue, au sortir de l'église. *Ik ontmoette hem in't uitgaan van de kerk.* Il faut voir quelle issue, quelle fin aura cette affaire. *Men moet zien wat uitkomst, welken uitflag die zaak zal hebben.* Je vous en souhaite une heureuse issue. *Ik wensch u daar een gelukkigen uitflag van.*

I S T.

ISTHME. f. m. Terme de géographie. Langue de terre qui joint deux pays & sépare deux mers. *Landengte tuschen twee zeeën om twee landstreeken aan een te binden.* L'isthme de Corinthe, de Panama. *Den isthmus, de engte van Corinthen, van Panama.*

I T A.

ITALIEN, ENNE. f. m. f. & adj. Homme & femme d'Italie. *Italiaan, Italiaaner, Italiaanin.* Les Italiens sont de fines gens. *De Italiaaners zyn fyne luiden.* L'Italien est une langue douce, insinuante, coulante. *Het Italiaansch is een vleijende taal.* Il aimoit une jeune Italienne, une femme ou fille d'Italie. *Hy be-minde een jonge Italiaansche Juffer.* La Langue Italienne est pleine de jeux de mots. *De Italiaansche Taal is vol dubbelzinnige woorden, zinspeelingen, loopjes.* L'écriture Italienne est fort usitée. *Het Italiaansch schrift is zeer gebruikelijk.* Il écrit bien la lettre Italienne. *Hy schryft een schoone italiaansche hand.* Tenir les livres à l'Italienne ou à parties doubles. *Italiaansch Boekhouden, 't Koopmans Boekhouden.*

ITALIQUE. adj. En terme d'Imprimerie se dit des caractères qui représentent la Lettre Italienne. *Kurcyf, Kurcyf-letter, Italiaansche Drukletter.* Ce passage souligné doit être en italique, en caractères italiques. *De ondergehaalde passage, dat ondergehaald schrift moet kurcyf zyn, moet met een kurcyf-letter gedrukt worden.*

I T E.

ITEM. adv. Mot pris du Latin, il se dit pour De plus, En outre. *Item, te meer, daar by.* Item, pour les ports de lettres. *Item voor de brief-porten.* Item, un luth de Boulogne avec toutes ses cordes, ou peu s'en faut. *Item, een luit van Bologne met alle deszelfs snaren zof op wénigna.* Un compte plein de petits items, de petits articles. phr. fam. *Een rekening vol stempjes, vol kleine posten.* D'item en item nous vîmes à parler de lui. phr. fam. *Van de eene zaak tot de ander overgaande kwamen wy van hem te spreken.*

ITERATIF, IVE. adj. Terme de pratique: il signifie réitéré. *Verhaalde, herhaalde, Mandemens iteratifs. Verhaalde bevelen, vernieuwde aanzegegingen.* Défenses itératives. *Verhaalde, vernieuwde verbiedingen.* ITERATIVEMENT. adv. Fait une seconde, troisième ou quatrième fois. *Herhaalde reizen, voor de tweede, derde en vierde maal gedaan.* Les ordres itérativement donnés. *De bevelen meermalen gegeven.*

I T I.

ITINERAIRE. f. m. Mémoire à l'usage des voyageurs, marquant les routes & les particularités du voyage. *Reisboek, wegwyzer, nootieboek voor de reizigers.* L'Itinéraire d'Italie par le Sr. Mison. *Het Reisboek, de wegwyzer van Italie, door de Heer Mison.*

I V O.

IVOIRE. f. m. Dent d'éléphant mis en œuvre. *Ivoor, elpenbeen, beverkte olifants-tanden.* Tourneur en ivoire. *Ivoordraaijer.* Peigne, pomme, tabatière d'ivoire. *Kam, bal, snuifdoos van ivoor.* Poudre d'ivoire. *Ivoor-zand, Ivoor-poeder.* Le trône de Salomon étoit d'ivoire. *Den troon van Salomon was van ivoor.*

I V R.

IVRE. adj. d. t. g. Qui a le cerveau brouillé des vapeurs du vin. *Dronken, beschonken, van den wyn bevangen.* Un homme, une femme ivre. *Een dronken man, eene dronke vrouw.* Il est ivre comme une soupe. *Hy is zoó dronken als een sloot.* fig. Il ne sauroit se soutenir, tant il est ivre. *Hy kan niet staan, zoo dronken is hy.*

IVRESSE. f. f. Etat d'une personne ivre. *Dronkenschap, beschonkenheid, dronken staat.* Il n'est pas encore revenu de son ivresse. *Hy is nog beschonken, nog dronken, hy is nog niet nugter geworden.* Les Poëtes

appellent Sainte Ivresse, les faillies, les transports de leur Muse, de leur verve. *De Dichters heeten de invalen, verrukkingen hunner Zanggodin, het ontspringen hunner rymade, Heilige Dronkenschap.* L'ivresse des passions est plus à craindre que celle du vin. fig. *De dronkenschap, bedwelmingheid der harststogen is gevaarlyker als die van den wyn.*

IVROGNE. subst. & adj. Homme foul, pris de vin, sujet à s'enivrer. *Dronkaart, dronke mensch, een die tot den drank overgeven is.* C'est un franc ivrogne, un vieil ivrogne. 't Is een regten dronkaart, een ouden dronkaart, een wynbalg, wynzak. Nous rencontrâmes une bande d'ivrognes. *Wy kwamen een troep van drone kaerels tegen.*

IVROGNER. v. n. Boire avec excès & souvent. *Zig dronken drinken, 't dronkenmans leyen leiden.* Il ne fait qu'ivrogner. *Hy doet niet als zig dronken drinnen, zig vol zuypen, hy is geduurig in de kroeg.*

IVROGNERIE. f. f. Habitude de s'enivrer. *Dronkenschap, zutpery.* C'est une ivrognerie continue, insupportable. 't Is een gedurige, onverdraaglyke dronkenschap. Son ivrognerie & ses débauches le font fuir comme la peste. *Zyn dronken drinken en zyn ontzaglige leven doen hem als de pest schuwen.*

IVROGNESSE. f. f. Femme qui s'enivre. *Dronke vrouw, dronke wyf.* C'est une vilaine ivrognesse. 't Is een dronke set, een dronk varken van een wyf.

IVROIE. f. f. Mauvaise herbe, qui croît avec le froment & produit une graine noire. *Onkruid. Arracher l'ivroie, la séparer d'avec le bon grain. Het onkruid wieden, uitrukken, uit het goed graan scheiden.*

J.

L' consonne devant les voyelles se prononce comme le G devant l'E & l'I. *De medeklinker J, wanneer die voor de klinkers komt, wordt in de Franſche taal uitgesproken, als de G voor E of I.* Par exemple: Déja. Alreede. Jetter. Werpen. Joliment. Aardiglyk. Jirai. Ik zal gaan. Justement. Rechtvaardiglyk.

J A B.

JABLE. f. f. Entaille aux bouts des douves pour y faire tenir le fonds d'un tonneau, &c. *Inkeep, kroos of sponning aan de eindens der duigen om 'er de boom in vast te houden.*

JABLER les douves, y faire des jables avec la jabloire, outil de tonnelier employé à cet usage. *Duigen krozen, daar keepen, sponningen in maaken, met de kroos, een kuiperstaig daar toe gebruikt.*

JABOT. f. m. Poche où tombe la nourriture des oiseaux. *Krop, balg daar het voedsel der vogels in valt. Semplir le jabot. Zyn krop, zyn darm, zyn balg vullen.*

J A C.

JACÉE. f. f. Herbe de la Trinité. *Een zeker kruid, Driëenheid kruid.*

JACENTE. adj. Terme de droit. Succession jacente, abandonnée. *Een verlaaten of ledig staande erfenis, goed dat niemand benaderd, aanneemd.*

JACHERE. f. f. Terre labourable, qu'on laisse reposer quelques années. *Braakland, raay of teel land, dat eenige jaaren uitrust, ledig ligt. Laisser une terre en jachere. Een ledig land voor eenige jaaren onbebouwd, onbezaajd laten.*

JACINTHE, HACINTHE. f. f. Fleur printanière & odo-

rante, *Hiacint, jacint. Jacinthe bleue. Blauwe jacint. Jacinthe blanche. Witte jacint.*

JACHT, ou YACHT. f. m. Bâtiment fort bon voilier. *Jacht. Le Jacht qui doit passer Mylord M... Het Jacht dat Mylord M. staat over te voeren.*

JACOBINS. f. m. pl. Religieux de St. Dominique, autrement dits Dominicains ou Freres Prêcheurs. *Jacoby-nen, Dominicaner-Monniken of Predikheeren.*

JACULATOIRE. adj. d. t. g. Se dit en cette phrase: Oraison jaculatoire, priere courte & fervente, comme par éclans. *Verrukkend gebed, schichlyke verzutting, vierig en kort gebed.*

J A D.

JADE. f. m. Pierre d'une couleur verdâtre ou olivâtre, forte dure. *Zeer harde, groen of olyfachtig gekleurde steen.*

JADIS. adv. Se dit pour au temps passé. *Eertyds, voorheen, vanouds.* Cela étoit bon au temps jadis. *Dat was eertyds, voorheen, voor dezen goed.* Les bonnes gens du temps jadis. *De goede luiden van den ouden tyd.*

J A I.

JAILLIR. v. n. Se dit de l'eau qui sort impétueusement. *Ontspringen, vloeyen, straalen, opwellen, uitspatten.* Moïse fit jaillir une fontaine du rocher. *Moses deed een fontein, een bron uit den steenrots ontspringen, straalen, afvloeyen.* La veine étant ouverte, le sang jaillit jusqu'aux fenêtres. *Deader open zynde, straalte het bloed tot aan de vensters.*

JAILLISSANT, ANTE. adj. *Springend, uitstraalend, vloeyend.* Des eaux, des fontaines jaillissantes. *Springende wateren, spring- of welfonteinen.*

JAILLISSEMENT. f. m. Action de jaillir. *De ontspringing, straaling, opwelling, uitspatting.*

JAIS. f. m. Pierre noire, luisante, légère & combustible. *Gir.* Des boutons de jais. *Gitte knopen.* Noir comme jais. *Zoo zwart als git.*

J A L.

JALET. f. m. Petit caillou rond. *Kleine ronde key.* Arbalète à jalet. *Keyboog, kluitboog.*

JALONS. f. m. pl. Perches ou piquets, qu'on fixe en terre pour jalonnez ou faire des alignemens. *Staaken, pennen die men in de grond steekt om met den rigtijder laanen of straaten af te bakenen, af te meten.*

JALONNER. v. a. Planter des chalons. *Afbakenen, houte pennen in de grond steken, waar aan het rigtijder vast is, of wordt gemaakt.*

JALOUSER. v. a. Avoir de la jalouse. *Jaloesy, yversugt hebben.*

JALOUSIE. f. f. Passion de la personne jalouse. *Jaloersheid, ieverzugt, minnenyd, nayver.* La jalouse est un mal imaginaire, qui cause une douleur effective. *De jaloersheid is een ingebeeld kwaad, dat een wezendlyke smert veroorzaakt, aanbrengt.*

JALOUSIE, se prend pour crainte, incertitude, ombrage, soupçon. *Vrees, bekommerring, agterdogt.* Hambourg ne subsiste que par la jalouse des Princes voisins. *Hamburg bestaat alleen door de jaloersheid, bekommerring, tegenyver van de naburige Vorsten.* La marche des ennemis tenoit l'Etat en jalouse. *De optogt der vyanden hield den Staat in onrust, in bedenken, in agterdogt.*

JALOUSIE. Treillis de fenêtre, ordinairement de bois, d'écorce de cannes, &c. au travers duquel on voit sans être vu. *Traitievenster, houte of rietvenster, glazé scherm, waar door men ziet zonder weerom gezien te worden.* En Espagne toutes les fenêtres basses sont

garnies de jalouſies. In Spanjen zyn al de benade venſters met traliën, glaze ſchermen voorzien.

JALOUX, OUSE. adj. Qui a de la jalouſie. Jaloers, minnenydig, ieverzugtig, kwaaddenkend. Il est jaloux de tous ceux qui parlent à sa maſtrefſe. Hy is jaloers, heeft kwaade gedagten van al de geenen die zyne minnares aanspreken. Un mari jaloux, un jaloux est un martyr que perſonne ne plaint. Een jaloerschman, een jaloersche is een martelaar die niemand beklaagt. Etre jaloux de ſon honneur, le conſerver ſoigneufeſment. Jaloers zyn op zyn eer, zyn eer zorgvuldig bewaaren, ieverig voorſtaan. C'eſt en ce ſens que l'on dit que Dieu eſt un Dieu jaloux. God is een ieverigen God. Etre jaloux, envieux de la proſpérité de ſon prochain. Jaloers, nydig zyn op het geluk van zygen naasten. Une femme jalouse eſt bien incommode. Eene jaloersche vrouw is zeer lastig, onmakkelyk.

J. A. M.

JAMAIS. adv. En aucun temps. *Nooit, nimmer, ooit.* Jamais cela ne fut, & jamais cela ne fera. 't Geschiede nooit, en 't zal nooit geschieden. Ne verra-t-on jamais ſon orgueil abaisſé? Zal men zyn hoogmoed nooit verneſerd zien? Ah Ciel, vit-on jamais plus malheureux que moi! Ach Hemel, zag men ooit rampzaaliger dan my! Adieu pour jamais, pour toujours. Vaar wel voor altyd, voor eeuwig.

JAMAIS, eſt aussi ſubtantif & marque alors un avenir sans fin. *Eeuwig, een oneindige tyd.* Cela durera un jamais, exag. Dat zal een oneindige tyd in wezen blyven, dat zal eeuwig duuren. Dès maintenant jusqu'à jamais, juſqu'en l'éternité. Van nu aan tot in der eeuwigheid.

JAMBAGE. f. m. Chaîne de pierres de taille, ou de maçonnerie, qui soutient l'édifice & ſur laquelle on poſe les groſſes poutres. *Metselwerk,* waar op men de posten, pylaaren of zuilen van 't gebouw plaatſt. Le jambage de la cheminée, ce qui en soutient le manœu. De ſtylen of 't metselwerk daar de ſchoorſteenmantel op rust. Les jambages d'une porte. De twee ſtylen of posten van een deur. On appelle encore jambages les lignes droites des lettres M, N & U &c. qui fe lient à d'autres en remontant. De beenen van de Letters M, N en U, regte op en neergaande lynen.

JAMBÉ. f. f. Partie qui s'étend du genou jusqu'au pied. Been. La jambe droite. Het regterbeen. La jambe gauche. 't Linkerbeen. Ce cheval a mal à la jambe. Dat paard heeft een ongemak aan't been. Les tailleurs croiſſent leurs jambes. De kleeremaakers leggen hunnen beenen kruiseling over malkander. Je lui romprai bras & jambes. fig. Ik zal hem armen en beenen breken. Cet homme-là a bonnes jambes, il marche bien. Die kaerel heeft goede beenen, kan wel ſlappen. Il avoit une jambe de bois. Hy had een houte been. Il a les jambes tout d'une venue, il a des jambes de fuseaux. Hy heeft oyevaarsbeenen, spillebeenen. Faire jambe de vin. phr. fam. Boire quelques coups de plus pour pouvoir mieux marcher. Braaf drinken om te ſlyver door te ſlappen. Gagner au pied, fuir, au lieu de fe défendre. Met het zwaard van twee beenen ſchermen, het op een loopen zetten, aan 't loopen tyēn, in plaats van zig te verweeren. Il prit d'abord ſes jambes à ſon cou. expr. pop. Hy tyde voort op een loopen, hy pakte voort zyn biczen. Nous nous en revinmes à toutes jambes. Wy keerdende vier voet, zo ras wy gaan konden weder t'huis. Cela vous rendra la jambe bien faite. phr. iron. Daar zult gy wat

JAM. JAN. JAP. JAQ. JAR.

aaa hebben! wat zal u dat baaten?

JAMBES de forces; les deux grosses pieces de bois posées sur les extrémités de la poutre du dernier étage & ſe joignant dans le poinçon pour former le comble. Dakbalken, ſtuſ- of ſchoorbalken, daar 't gebind van 't dak op rust. Les jambes, les parties du compas qui aboutissent en pointes. De pooten of voeten van de paſſer. JAMBETTE. f. f. Petit couteau à plier des feuilles. Vouwmeſje, Vouwbeentje.

JAMBON. f. m. Cuife ou épaule de cochon. Ham, ſchink. Lever les quatre jambons de la bête. De vier kwarieren, de vier bouten van 't beest ligten. Un jambon ſalé & fumé. Een gezoute en berookte ham. Jambon de Mayence, ou plutôt de Westphalie. Westfaalſche ham. Déjeuner avec une tranche de jambon, Bleet een ſnec ham ontbyten.

J. A. N.

JAN, terme du jeu de trictrac. Jan maken: in 't verkeer spel. Ce mot a un grand nombre d'acceptions à ce jeu: Petit jan, Grand jan, Jan de retour. Dit woord heeft veelerlei beteekenis ten aanzien van dit spel: als, Klein jan, Groot jan, wederom jan maaken.

JANISSAIRE. f. m. Soldat Turc combattant à pied. Janitsaar, Turkſe soldaat te voet. L'Aga des Janissaires a de grands priviléges. Den Aga, den Overſte der Janitsaaren heeft groote voorregten.

JANTE. f. f. Piece de bois courbée, qui fait une partie du cercle de la roue d'un carroſſe, &c. Velge van een rad, een ſtuk geboogen hout, zynde een gedeelte van de rand van 't rad, &c.

JANVIER. f. m. Le premier mois de l'année. Januari, Louwmaand. Nous étions en Janvier, au mois de Janvier. Wy waren in Januari, in Louwmaand.

J. A. P.

JAPPEMENT. f. m. Action de japper. Het blaſſen, het janken.

JAPPER. v. n. Aoyer, en parlant des chiens. Blaffen, janken, keffen.

J. A. Q.

JAQUE DE MAILLES. f. f. Armure ou cotte de mailles de fer. Maliehemd, malieroek, yzere wapenrok. La jaque de mailles couvroit le corps du cou juſqu'aux cuillies. 't Maliehemd, de wapenrok dekten het lichaam van den hals tot de kniën.

JAQUEMART. f. m. Figûre d'homme armé, frappant les heures avec un marteau sur la cloche d'une horloge. Tzerman, die de urenen op de klok van een uurwerk staat.

JAQUETTE. f. f. Robe courte, que les paysans de France portoient autrefois. Kort jakje, dat de Franſche Boeren eertyds droegen. Jaquette, aujourd'hui ne se dit que de la robe des petits garçons, avant qu'on leur donne le haut de chaufſe. Jongetjes rok of tabbertje. Il étoit encore à la jaquette, il portoit encore la jaquette. Hy was nog in de tabbert, hy liep nog in de aaperok.

J. A. R.

JARDIN. f. m. Tuin, hof. Jardin potager. Moestuin. Jardin fruitier. Vrugttuin, boomgaard. Le jardin d'Eden. Den hof van Eden. Les allées d'un jardin. De laanen, dreeven, paden van een tuin. Se promener dans le jardin. In den tuin, in den hof wandelen. Vous jetez des pierres dans mon jardin, fig. vous m'attaquez indircettement. Gy ſint, gooyt, werpt ſeenen in myn hof; dat is een bekking, een ſchoot onder water dat gy my geeft.

JAR-

JARDINAGE. f. m. L'art de jardiner. *Tuinmanswerk.* Il entend bien le jardinage. *Hy verstaat hem het tuinmanswerk, het hovenieren wel.*

JARDINER. v. n. Travailler au jardin, exercer le jardinage. *Tuinteren, hovenieren.* Il se plait à jardiner. *Hy heeft vermaak in 't hovenieren, hy houdt van het tuinmanswerk.*

JARDINET. f. m. Petit jardin. *Tuintje, Hofje.*

JARDINIER, IERE. f. m. & f. Celui ou celle, dont le métier est de travailler au jardin. *Tuinier, hovenier; hovenierster.* Les jardiniers de Harlem, d'Utrecht. *De Haerlemmer, Utrechtse hovenieren.* La jardinier lui donna un bouquet. *De tuinterster, hovenierster, tuinmans-vrouw gaf hem een ruiker.*

JARGON. f. m. Langage corrompu; barragouin. *Gebroketaal, koertartaal, habbeltaal, kromtongen.* Appellez-vous cela du françois? ce n'est que jargon. *Noemt gy, heet gy dat fransch? 't is een regte koertartaal, habbeltaal, dat is maar schoolfransch.* Il parloit le jargon, le patois de sa province. *Hy sprak de gebroke taal, de platte taal van zyn land.* Jargon de filoux, langage concerté entre les filoux; l'argot. *Kramers latyn, gnaudieftaal.* Parler le jargon des filoux, l'argot. *Borgoens klappen.*

JARGONNER. v. n. Parler un langage corrompu, ou un jargon de filou. *Babbelen, koeteren, kromtongen, een gebroke taal of gnaudieftaal spreken.* Que jargonnez-vous, que marmottez-vous-là? *Wat habbelt gy daar? wat mompeld gy daar?* Cet enfant commence à jargonner. *Dat kind begint te jammelen, te willen spreken.*

JARRE. f. f. Grand vaisseau de terre, où l'on met de l'eau. *Aarde waterkruik.*

JARRET. f. m. Partie de derrière le genou. *Way ran't been.* Ployer le jarret. *De way buigen.* On coupa les jarrets des chevaux. *Men sniede de paarden de wuyen door.* Faire bouillir un jarret de veau. *Een kalfschinkel opstoven.*

JARRETIERE. f. f. *Kousband.* Jarretieres de soie. *Zyde kousbanden.* Donner des jarretieres à quelqu'un. phr. burl lui donner des coups de fouet dans les jambes. *Iemand kousbanden aanbinden, met de sweep in de beenen knypen.* L'Ordre de la Jarretiere doit son origine à la manière galante dont Edouard III ramassa celle qu'une Comtesse de Salisbury avoit laissé tomber en dansant. *De Ridder-order van de Kousseband is haar oorspronk schuldig aan de eerbiedige, hooffsche houding, met welke Eduard de derde, Koning van Engeland, die van een Gravinne van Salisbury, in 't dansen gevallen, weder op nam.*

JARS. f. m. Le mâle de l'oye. *Cent, 't mannetje van de gans.*

J A S.

JASER. v. n. Causer, babiller. *Snappen, praaten, kakelen.* Il jase comme une pie borgne. *fig. Hy snapt, klapt als een blinden exter.* Je crains qu'il n'aille jaser, révéler le secret. *Ik vrees dat hy snappen, klappen zal, dat hy 't geheim zal openbaaren.*

JASERIE. f. f. Babil, caquet. *Geklap, ge'nap, gekakel, pratery.*

JASEUR, EUSE. f. m. & f. Causeur, causeuse. *Snapper, kakelaar; snapster, klappejje.*

JASMIN. f. m. Arbuste, dont les fleurs de même nom sont odoriférantes. *Jasmynboom.* Jasmin d'Espagne. *Spaanse Jasmynboom.* Fleur de Jasmin. *Jasmyn-bloem.* Bouquet de Jasmin. *Jasmyn-ruiker.* Essence,

eau, huile de Jasmin. *Extract van jasmyn, jasmyn-water, jasmyn-oly.*

JASPE. f. m. Pierre précieuse. *Jaspis, Jaspis-marmor.* Jasper d'Orient. *Oostersche Jaspis.* Colonnes de Jasper. *Pylaren van Jaspis-marmor.* Le Jasper arrête le sang. *De Jaspis stelt het bloed.* Jasper, le verd & le vermillon, dont les relieurs bigarent la tranche d'un livre. *Spikkeling groene en roode mengeling op de snee van een boek.*

JASPE, EEE. part. de JASPER. Bigarré, marqué en forme de jaspe. *Gespikkeld, bont, kakelbont.* Du marbre jaspé. *Gespikkeld marmer, bont marmer.* Une tulipe jaspée. *Een gespikkeld of bonte tulip.*

JASPER. v. a. Bigarrer en forme de jaspe ou autrement. *Bespikkelen, besprekelen, bont verwen, schilderen.*

Jasper une table, une colonne. *Een tafel, een pylaar bont verwen, bont schilderen, spikkelen.* Jasper un livre sur tranche. *Een boek op snee spikkelen, sprekelen.*

JASPURE. f. f. Bigarrure de colonnes feinte. *De spikkeling, bontverwing der versierde of looze pylaaren.* La jaspure d'un livre. *De bespikkeling, de besprekeling van een boek.*

J A T.

JATTE. f. f. Vase ou gamelle de bois. *Bak of houte kom.* Il n'avoit point de jambes, il marchoit dans une jatte. *Hy had geen beenen, hy ging in een bak.* Il y en avoit plein une jatte. *Daar was 'er een bak vol.* Une jatte de sayence, de porcelaine. *Een gladde kom, porceleine kom.*

JATTÉE. f. f. Plein une jatte. *Een nap vol.* Il mangea toute une jattée, toute une grande écuelle de soupe. *Hy at een heelen bak, een groote kom vol sop.*

J A U.

JAUGE. f. f. Juste mesure que doit avoir un vaisseau à liqueurs ou à grains. *Ceregte en behoorlyke houding, gehalte van een vat of ronde maat.* Ce tonneau, ce vaisseau, cette pinte n'est pas de jauge. *Dat vat, dat schepel, die pint houd geen regte maat.* La jauge ou la futaille, qui sert d'étonal. *'t Vat of fust, waar na de anderem moeten gemaakt worden.* Cela est étalonné & ajusté à la jauge & au fût de Paris. *Dat is gepast op de maat en 't vat van Parys.* Jauge se dit aussi de la marque qui s'applique aux vaisseaux jaugés. *Pegel of ykmerk op de afgemeten vaten.* La pinte est pleine jusqu'à la jauge. *De pint is tot aan de pegel vol.* Meturer les tonneaux en cave avec la jauge, la verge du jauneur. *De vaten in de kelder met de peilstok of peilders-roede peilen, afmeten.*

JAUGEAGE. f. m. Action de jauger les futailles en perce. *Peiling, roeijsing, meting der opgerakte vaten.* Après le jaugage des tonneaux. *Na de peiling, meting, het peilen der vaten.* Payer le jaugage, ou le droit du jauneur. *Het peilgeld, 's peilders regt betaalen.*

JAUGER des futailles, les mesurer avec la jauge. v. a. *Vaten pegelen, roeijen, met de peilstok meten, afmeten.* Jauger des pintes, examiner si elles font de jauge. *Pinten afmeten, roeijen, pegelen, passen om te zien of zy de regte maat houden.* Jauger un vaisseau, prendre les dimensions d'un navire. *Een schip dopen, afmeten, yken.*

JAUGEUR. f. m. Officier, dont l'emploi est de jauger. *Wynroeijer, peilder van de vaten en ronde maatten.* Les jaugeurs jurés. *De gezworene peilders, eikers, eikmeesters.*

JAUNATRE. adj. d. t. g. Qui tire sur le jaune. *Geelagtig, uit den geelen.* Une couleur jaunâtre. *Een geelagtige kleur.*

JAUNE. adj. d. t. g. & subst. De couleur d'or, de citron & de safran. *Geel.* Jaune comme de l'or, comme safran. *Zoo geel als goud, geel als saffraan.* Elle est jaune comme un coin. *Zy is zoo geel als een kwee.* Le jaune, la couleur jaune est la couleur des Cocus. *Het geele is de kleur van de Koekoecken.* Le jaune ou le moyeu de l'œuf. *Het geele, den dooren, dooijer van 't ey.* Je lui ferai bien voir son bec jaune. phr. fam. & basse. *Ik zal hem wel doen zien dat hy abuis heeft, dat hy maar een uil is.*

JAUNIR. v. a. & n. Rendre & devenir jaune. *Geel maaken, geel worden.* Jaunir une toile. *Een stuk lywaat geel maaken.* Les blés, les fruits commencent à jaunir, mûrir. *Het koorn beginst te geelen, de vrugten beginnen te geelen, te rypen.* Cela jaunit, roulit à la fumée. *Dat wordt geel in de rook.*

JAUNISSE. f. f. Maladie causée par un épanchement de bile. *Geelzugt, geluw, ziekte uit een overloop van de gal ontstaan.* La pauvre fille en a la jaunisse. *Het arme meisje, 't schaap, de sloof heeft 'er de geluw van.*

J A V.

JAVART. f. m. Tumeur entre cuir & chair au pâtureon des chevaux. *Inwendig been-gezwel der paarden.* Un javart encorné. *Een gevzel onder den hoorn.*

JAVELER. les blés, les amasser sur le lieu pour en faire des gerbes. v. a. *Het koorn op de band vergaderen, om dat aan schoven te binden.*

JAVELEUR. f. m. Celui qui javale. *Een die het afgemaaid koorn vergaderd en aan schoven bind.*

JAVELINE. f. f. Espèce de dard long & menu. *Werppyl, werpspies.*

JAVELLE. f. f. Plusieurs poignées de blé, couchées sur le filon, jusqu'à ce qu'on en fasse des gerbes. *Afgemaaid en neerleggend koorn, dat men aan schoven zal opbinden.* Amasser les javelles. *De afgemaaid koornhalmen opnemen, om die aan schoven te binden.* On appelle encore javelles, de petits faisceaux de farment en guise de fagots. *Bosjes, bondeltjes van afgesneden wyngaardranken, lugtige takkebosjes, die zeer gauw vlammen en helder branden.* Acheter un cent de javelles. *Een honderd dunne takkebosjes koopen.*

JAVELOT. f. m. Javeline de la plus courte & plus grosse espèce. *Kortste en zwaarste soort van werpspies.* Les javelots étoient en usage dans la cavalerie Romaine. *De werp-spiesen, werp-pylen waren onder de Roomche ruiterij gebruikelijk.*

J E.

JE. f. d. t. g. Pronom sing. de la première personne. *Ik.* Je dis, je crois, je vais. *Ik zig, ik geloof, ik gaa.* Je soussigné confesse devoir au Sieur de B. *Ik ondergeschreven bekenne aan den Heer van B. schuldig te zyn.*

JEAN. f. m. Nom d'homme. *Jan, Johan, Johannes, mans naam.* Jean Baptiste. *Johannes de Dooper.* La fête de St. Jean. *St. Jansdag.* Jean cocu. *Hoornaardraager, kookkoek.* Jean farine. *Jan-hen.*

J E R.

JEREMIADE. f. f. fig. Plainte fréquente & importune. *Klaaglied.*

J E S.

JESUITES. f. m. pl. Religieux de la fondation de Saint Ignace Loyola, autrement dits de la Compagnie de Jésus. *Jesuiten, zongenaamde Broders van Jezus Gezelschap.* La politique des Jésuites est impénétrable. *De staatkunde, het heimelyk bestier der Jesuiten is ondoorgrondelyk.*

JESUS-CHRIST. Le Verbe éternel incarné. *Jesus-Christus*

tus, het eeuwig Woord dat vleesch geworden is. Jesus-Christus est vrai Dieu & vrai Homme. Jesus-Christus is waaragtig God en waaragtig Mensch.

J E T.

JET. f. m. Ce terme a diverses acceptations. *Werp, i-worp, gooij.* Il étoit à un jet de pierre du pont. *Hy stondt een steenworp van de brug.* Après le jet des filets dans la mer. *Na het werpen van de netten in zee.* Un jet, un compte d'escalins. *Een warp schellingen.* Calculer au jet & à la plume. *Met worpen en cyfierletters rekken, optellen.* Un jet, un rayon d'eau. *Een waterstraal.* Il y a de beaux jets d'eau, de belles fontaines saillantes à Versailles. *Daar zyn schoone spring-fonteinen te Versailles.* Un jet d'arbre, bourgeon, -scion que pousse l'arbre. *Scheut, spruit, jong hout dat de boom uitschiet.* Une canne d'un seul jet. *Ecn rotting van een lid.* Un jet de voiles, en terme de Marine, se dit pour toutes les voiles d'un navire. *Een stelzel zeilen, al de zeilen tot een schip behorende.* Faire le jet en cas de tempête, jettter les fardeaux les plus embarrassans dans la mer, pour alléger le bâtiment. *De zwaarste pakken uitwerpen, in geval van onweer op zee.*

JETEE. f. f. Mur d'un quai ou d'une digue, pour arrêter l'impétuosité des vagues. *Hoofd, dam, voormuur van een kaai, om 't geweld van 't zeewater te sluiten, tegen te houden.*

JETER. v. a. Pousser, lancer au loin avec force. *Werpen, gooien.* Jeter des pierres après quelqu'un. *Iemand steen na werpen, iemand met steenen na gooijen.* Jeter le filet pour pêcher. *'t Net uitwerpen om te vischen.* Jeter ses armes par terre pour s'enfuir. *Zyne wapens op de grond werpen om te vlugten.* Jeter les coffres & les hardes à la mer. *De kisten en pakaadje, de plunjje in zee werpen, over boord smyten.* Jeter quelqu'un dans l'eau. *Iemand in 't water smyten, over boord werpen.* Jeter un mort à la mer. *Ecn lyk, een doode over boord smyten, de voeten spoelen.* Jeter tout à la renverse de dépit. *Alles uit spyt omver smyten, omvjamakken.* Jeter, pousser un cri. *Een schreeuw geven, een galim uitlaten.* Jeter un soupir. *Een zugt geven, een zugt laten horen.* Jeter son bien par les fenêtres. phr. fam. & fig. faire de folles dépenses. *Uit zyn goed willen wezen; zyn goed verwiksten, te grabbel gooien, ote over den balk smeeren.* Je n'irai pas lui jeter ma file à la tête. fig. *Ik zal hem myn dochter niet onverzogt aanbieden, met geweld opstryden.* Il ne faut pas jeter le manche après la cognac, fig. se décourager entièrement. *Men moet de steel na de bly niet wegwerpen, men moet niet 't eenemaal verloren geven.* Jeter de la poudre aux yeux à quelqu'un. fig. l'amuser, lui en faire accroire. *Iemand zand in de oogen smyten, strooien; iemand bluidiokken, in slaap wiegen.* Jeter des soldats, des vivres, des munitions dans une place, les y faire entrer promptement dans un besoin. *Volk, levensmiddelen, oorlogsbehoeften schilyk in een vesting werpen, brengen, doen inkomen.*

JETER. v. n. Pousser des bourgeois, des scions, en parlant des arbres. *Uitlopen, botten, scheuten krygen.* Quand la vigne commence à jeter. *Als de wyngaard begint uit te lopen.* Jeter, suppurer, en parlant des aphtomes, des ulcères. *Etteren, uitwerpen.* Sa plaie commence à jeter. *Zyn wond begint al te etteren.* Ce cheval jete sa gourme. *Dat paard werpt zyn schurst, zyne droezigheid uit.*

JETER, produire un nouvel essaim, en parlant des abeilles. *Uitbroejen*. Les bonnes mouches jetent deux fois l'an. *De goede byen broejen tweemaal's jaars*.

JETER, calculer avec des jetons. *Met legpenningen rekenen, optellen*. Jetez toutes ces sommes-là, & me dites ce qu'elles font. *Rekent al die sommen eens op, en zeg my wat ze uitmaaken*.

JETER en moule, en parlant de métal fondu. *In een vorm gieten, vormen*. Jeter une statue en bronze. *Een koper beeld gieten*. Jeter en rayons. *Platen gieten*. Ce fondeur jete bien. *Die geelgieter, klokkegieter vormt wel, werkt niet*.

JETER. (Se) v. r. Etre jeté. *Geworpen worden*. Les ordures se jetent dans les carrefours. *De vuiligheden worden op de kruisstraaten geworpen, gegooid, gesmeten*. Cela ne se jette pas en moule. fig. *Dat words in geen vorm gegoten, 't is zoo haast niet klaar, dat gaat zoo ligt niet in zyn werk*. Se jeter dans l'eau. *Zich in't water werpen*. Se jeter dans le péril. *Zich in't gevaren werpen*. Se jeter sur l'ennemi. *Op den vyand rustig aanvallen*. Se jeter au cou de sa maîtresse. *Zyn minnares om den hals vliegen*. Se jeter sur la friperie de quelqu'un. fig. *Iemand digt afhouwen, braaf schuidden*. Se jeter de dépit dans un couvent. *Zich uit spyt in een klooster werpen, daar uit spyt in wyken*. Une honnête fille n'ira pas se jeter à la tête d'un homme. fig. *Een eerlyke dochter zal zichzelf niet versmyten, zal geen kaerlein dc armen lopen*.

JETON. s. m. Pièce de métal &c. servant à compter au jet. *Leg- of rekenpenning*. Des jetons de cuivre, d'argent. *Kopere, zilveren legpenningen*. Où est la bourse, la boîte aux jetons? *Waar is de beurs, de doos met legpenningen?*

J E U .

JEU. s. m. Passe-temps, récréation, divertissement. *Spel, tydverdryf, vermaak, verlustiging*. Jeu d'enfant. *Kinderspel*. Jeu innocent. *Onnozel spel, boert of jokspel*. Ils se pincent, se poussent; je n'aime point ces jeux-là. *Zy noopen, zy stooten malkander; ik hou niet van die spellen, ik hou van zulk speelen niet*. C'est un jeu à se faire pendre. phr. fam. *'t Is een spel, een klugt daar de galg op volgt*.

JEU de hasard, de chance. *Kanspel, blindspel, los spel, avontuurlyk-spel*. Le jeu de cartes, de dez, sont jeux de hasard. *Het kaartspel, 't dobbelspel zyn blinde speelen*. Jeu d'adresse, comme le jeu des échecs, du billard, de paume. *Konstspel, als het schaaken, trocken, kaatsen*. Aimer le jeu, être adonné au jeu. *Kan't spel of van't speelen, van den dobbel houden*. Je n'entends pas ce jeu-là. *Ik verstaan my op dat spel niet*. Jouer bon, beau, franc jeu, le droit jeu. *Het spel zuiver uitspeelen*. Jouez le jeu. *Speel ter degen, speel zuiver uit*. Ce n'est pas le jeu. *Dat is het spel niet, dat is geen speelen*. Il m'est venu beau jeu, de bonnes cartes; j'ai pris de bonnes cartes pour mon point. *Ik heb goed spel ingekregen, ik heb hoge oogen gegooid*. Vous regardez dans mon jeu, dans mes cartes. *Gy kykt in myn spel, in myn kaart*. Accuser son jeu au Piquet, compter son point. *Zyn steek roemen in 't Picketten*. Jouer gros jeu, aventurer beaucoup à la fois. *Dobbelen, grof spelen, veelwagen te gelyk*. Je ne veux pas jouer plus gros jeu. *Ik wil niet hoger spelen*. Tirer son épingle du jeu. fig. *Zyn speldetje uit het spel trekken, zich uit zwartigheid reddend*. Savoir bien cacher son jeu. fig. *Zyn kaart digt houden, zyn spel wel weten te dekken*,

zyn voornemens wel kunnen verbergen. Faire bonne mine à mauvais jeu. fig. dissimuler son chagrin. *Zyn verlies weten te dekken, zich moedig houden, schoon de kans tegen loopt*. Le jeu ne vaut pas la chandelle. fig. *De kool is de sop niet waard*. Jouer à jeu sûr. *De zaak wis hebben*. Faites! faites! vous verrez beau jeu! phr. fam. *Doet het maar eens, haald uw hart op, ik zal u wel barbieren, dan zal 'er een huisje leggen, de duivel zal de kaers houden!* A beau jeu retour. prov. *Die wel doet, wordt 'er na geloond*. Ils sont à deux de jeu. fig. *Zy speelen gelyk op, 't is kamp op met hen*. Il avoit bu plus que jeu, il étoit gris. *Hy hadt wat meer als gewoonlyk gedronken, hy hadde een knipje, een roesje weg*.

JEU d'esprit, production poétique, faillie, &c. *Puntgedicht, geestryke vinding, loopje, inval*. Il y a des jeux d'esprit impayables dans le théâtre italien. *Daar zyn onwaardeerde ryke vindingen, de zoetste loopjes in 't Italiaansch schouwtoncel*. Jeu de mots, jeu de paroles, pointe, allusion, équivoque enjouée. *Loopje, inval, dubbelzinnigheid, kwak, relletje*. La langue Hollandoise abonde en jeux de mots. *De Hollandse taal is overvloedig in loopjes, dubbelzinnigheden, kwakken, relletjes*. Jeu de théâtre, lazzi, bouffonnerie, grimace, folâtrie d'un acteur ou de plusieurs acteurs, pour servir d'agrément à la principale intrigue. *Grap, toneelboertery, pots, kwak om 't voornamele bedryf te versieren*. Il y a de plaisirs jeux de théâtre dans cette pièce. *Daar zyn aardige grappen, klugtige toneel-loopjes in dat spel*.

JEU de paume, lieu où l'on joue à la paume. *Kaats-baan*. Jeu de boule. *Bal-baan*. Acheter un jeu d'oye ou de l'oye. *Een ganzenpel of ganzebord koopen*. Il tira un jeu de cartes de sa poche. *Hy haalde een spel kaarten uit zyn zak*. Jeu ou régitre d'orgues. *Orgel-register*. **JEU**, manière dont on touche les instrumens, &c. *Handeling, wyze op welke men de spectuigen handelt, enz*. Ce maître d'instrumens, ce violon a un jeu hardi. *Die muziekspelder, vioolspelder heeft een stoute hand*. Il entend bien le jeu, l'exercice de la halberde, de la pique. *Hy verstaat de handeling, de greep van de hellebaard, het drillen van de piek heel wel*. Il faut donner plus de jeu, plus de liberté à ce ressort. *Men moet die veer meer schoot geven, een liger beweging doen hebben*.

JEUX, au plur. se dit des spectacles publics. *Spellen, speelen, openlyke spellen*. Les jeux olympiques des Grecs, les jeux séculaires des Romains. *De olympische spellen der Grieken, de honderdjarige spellen der Romeinen*. Tous les jeux des foires furent défendus, interdits. *Al de kermisspellen werden verboden*. Un des jeux de danseurs de corde ensorça, se rompit. *Een der koordedansers spellen viel in, brak*.

JEUDL. s. m. *Donderdag*. Jeudi passé, jeudi prochain. *Voorleden donderdag; toekomende, aanslauende donderdag*. Le jeudi Saint ou jeudi de l'Absolute. *Witte Donderdag, donderdag voor Paaschen*. Cela arrivera la semaine des trois jeudis, trois jours après jamais. phr. pop. *Dat zal te St. Jutmis gebeuren, als de kalveren op 't ys dansen*.

JEUN. (à) adv. Sans avoir mangé. *Nugter*. Je suis encore à jeûn. *Ik ben nog nugter, heb nog niets gegeten nog gedronken*. Il faut prendre les médecines à jeûn. *Men moet de drankjes, de purgaties nugter gebruiken, met een nugtere maag innemen*.

JEUNE. s. m. Abstinence de manger & de boire. *Var-*

ten, onthouding van spyze en drank. On ordonna un jeune solemnel. Men beval een plegtige vasten te houden, daar wierd een plegtige vast-en bedodag aangescheld. Il est aujourd’hui jour de jeune. ’t Is heden vastendag. Le jeune altere la santé. Het vasten krent de gezondheid.

JEUNE. adj. d. t. g. Qui n'a pas beaucoup d'âge. *Jong, niet oud. Jeune enfant. Jong kind. Jeune garçon, jeune homme. Jonge vryer, jong man. Jeune fille. Jonge dochter, jonge vryster. Jeune cheval. Jong paard. Jeune plante. Jonge plant. De jeunes arbres. Jonge boomen. Dans la jeune saison, dans le jeune âge. In de jonge tyd, in de jonge jaren. Il ne vieillit point. phr. fam. il est toujours jeune, toujours frais, gaillard. Hy wordt niet oud, hy is altyd jong, fris, jongdig. Un jeune Avocat, un jeune Médecin. Een jongen Advocaat, een jong Gencesmeester. Je demande Monsieur P. le jeune. Ik vraag na den Heer P. de jonge. C'est un jeune levron, une jeune barbe: expr. de mépris. ’t Is een jongen lafbek, een onbedreven gast, jongman van zyn eerste wambus. Que vous êtes jeune, enfant, badin! Wat zyt gy jong, kinderagtig, malziek!*

JEUNER. v. n. *Vasten, de vasten-dagen waarnemen. Jeûner & prier. Vasten en bidden. Faire jeûner un malade, faire faire diete, lui retrancher la nourriture. Een zieke doen vasten, uitvasten, wat minder eeten geven. Jeûner jusqu'au soir, au soleil couchant. Tat aan de flarren, tot den avond vasten, niet eerder eeten eer't nact wordt. Jeûner, s'abstenir de viande. Vasten, zich van vleesch eten onthouden. Les Catholiques jeûnent le carême. De Catholijken eetien geen vleesch in de vasten. Ils jeûnent le vendredi & le samedi. Zy vasten vrydags en saturdays.*

JEUNESSE. f. f. Jeune âge. *Jonkheid, jeugd, jonge jaren. Florissante jeunesse. Bloeiende jeugd. La verte jeunesse. De frisse, groene jeugd. Dès sa jeunesse, sa plus tendre jeunesse. Van zyn jeugd af, van zyne tederste jeugd, jongste jaren af. Les plaisirs de la jeunesse. De verwaken van de jonkheid, van de jeugd. Il faut excuser la jeunesse. Men moet de jeugd verschoonen, de jonkheid aanzien. La jeunesse est bien forte à passer. De jonkheid valt swaar om over te komen, men kan zich in de jeugd zoo niet manrigeren, bedwingen. Enseigner la jeunesse, les jeunes gens. De jeugd onderwyzen. Toute la jeunesse, tous les jeunes gens de la ville y étoient. Al de jonge luiden van de stad waren er.*

JEUNEUR, EUSE. f. m. & f. Celui ou celle qui jeune beaucoup & souvent. *Vaster, vastster, iemand die veel en dikwils vast. Les Orientaux sont de grands jeûneurs. De Oostersche volkeren vasten veel.*

J O.

JOAILLERIE. f. f. Art, métier de joaillier. *Juweliers werk, konst. Il se mêle de joaillerie. Hy houdt zich met juweelen op.*

JOAILLIER. f. m. Ouvrier qui travaille en joyaux, en piergeries, ou qui les vend. *Juwelier, die in juweelen werkt, of die dezelve verkoopt. Un marchand joaillier. Een koopman in juweelen.*

J O C.

JOCRISSE. f. m. Termé injurieux, qui se dit d'un benêt qui se laisse gouverner. *Jan-gat, gorteteller, Jan-hen.*

J O I.

JOIE. f. f. Passion qui nous flatte, sensation agréable.

Vreugd, blydschap. Grande joie. Groote vreugd. Joie immoderée. Onmatige blydschap. Tressaillir de joie. van vrcugde opspringen. Leur joie se changera en tristesse. Haar vreugd zat zich in droefheid verwiselen.

JOIGNANT, ANTE. adj. Situé tout près, tout contre. *Byleggend, naast-aanleggend, aanpaalend. Sa maison est joignant la tour. Zyn huis staat naast de toren, staat aan de tooren. Terre joignante celle du Bailli-Land aan dat van den Schout gelegen, belendende.*

JOINDRE. v. a. Faire tenir, attacher ensemble. *Samenvoegen, samenhechten, vastmaaken, klinken, sluiten. Joindre un fonds de tonneau. Een bodem van een vat in de spon voegen, vastklinken. Joindre deux ais avec de la colle. Twee planken samen lymen, met lym vast maaken. Joindre les mains pour prier Dieu. De handen samenvoegen, samenleggen om God te bidden.*

Ces fenêtres ne joignent pas bien. *De vensters sluiten niet wel. Joindre, ajouter une terre, un champ à son fonds, à son héritage. Een land, een akker by zyn erfgoed voegen. Joindre la ruse à la force, la prudence à la valeur; coudre la peau du renard à celle du lion. fig. De list by 't geveld, de voorzigtigheid by de dapperheid voegen. Joindre ses prières à celles des Fidèles. Zyne gebeden by die der Gelovige voegen.*

JOINDRE quelqu'un, l'atteindre, l'attraper en marchant. *Iemand intopen, onderhaalen, agterhaalen, bykommen. Joindre, aborder quelqu'un pour lui parler. By iemand komen, iemand naderen, aandoen om hem te spreken. Partir, pour joindre l'armée, pour se rendre à l'armée. Vertrekken, om by 't leger te komen, om zich na 't leger te begeven. Les régimens qui ont eu ordre de joindre, de renforcer l'armée. De regimenten die bevel gehad hebben om 't leger te versterken, om zich by 't leger te voegen.*

JOINDRE. (Se) v. r. S'attacher, s'unir. *Zich voegen, vast gemaaikt worden. Cela se joint avec de la cire, de la colle. Dat wordt met wasch, met lym samengenoegd, vastgemaaikt. Ces fenêtres se joignent bien. Die vensters sluiten wel. Se joindre au parti dominant, s'attacher au gros de l'arbre. Zich by de heerschende party voegen, de sterkste party aanhangen. Les deux corps d'armée eurent ordre de se joindre, de s'unir. De twee legertjes kreegen bevel om by een terugkijken, zich samen te voegen, maar een leger uit te maken. Se joindre, se rencontrer, en venir aux mains. Aan malkander raaken, handgemeen worden. Les deux armées éviteront également de se joindre. De beide legers vermijden even zeer om handgemeen te worden, aan malkander te komen, staags te raaken. Les deux flottes se joignirent, se battirent à la hauteur de Scheveling. De beide vlooten raakten aan malkander, raakten staags op de hoogte van Schevelingen.*

JOINT, INTE. part. de **JOINDRE.** Gevoegd, vast gemaakt. Des ais bien joints. *Planken wel aan een gevoegd, die wel sluiten. L'argent qu'il avoit joint à son mémoire. Het geld dat hy by zyne notitie gevoegd, gedaan had. Toutes les forces de terre jointes ensemble. Al de landmagt samengenoegd, vereenigd. Vous verrez par le mémoire ci-joint... Gy zult uit de nevensgaande notitie zien...*

JOINT. f. m. Articulation, endroit où deux os se joignent. *Voeg, lid, plaats daar twee beenen zich samenvoegen. Il a le bras caslé au-dessus du joint. Zyn arm is boven de voog, boven den elleboog gebroken. Chercher le joint de l'épaule, en coupant un chapou, un canard. De voog, 't lid van de*

schouder zoeken, in 't snyden van een kapuin, een endvoget.

JOINTÉ. ÉE. adj. Terme de manege. Cheval haut-jointé, quand il a le pâuron long. *Hoogbeentgaard, paard dat hoog van pooten is. Cheval court-jointé. Paard dat kort van pooten is.*

JOINTURE. f. f. Joint, articulation de quelque partie du corps. *Samenvoeging, lidsluiting, gewrigt, geslid. Toutes les jointures du corps humain. Alle de samenvoegingen, gewrigten van 't menschelyk lichaam.*

J O L .

JOLI, IE. adj. Gentil, agréable. *Mooi, lief, zoet, netjes, fraai.* Un joli enfant, une jolie fille. *Een mooi, een lief, een zoet kind; een moet, een lief, een zoet meisje.* Il fait d'assez jolis vers. *Hy maakt vry zoete, vry fraaie vaerzen.* Il avoit un joli chien, un joli cheval. *Hy hadt een zoet hondje, een mooi paard.* Voilà un joli cabinet, une jolie poupee! *Dat is een lief, een fraai kabinet! een fraate, een lieve pop!* Quel joli petit conte! *Wat zoeter sprookje, geestige vertelling, wat klugtig verhaal!* Un joli homme, un jeune homme qui entre honorablement dans le monde. *Een fraai jongman, een hups borst, een hoffelyk, wellevend jongman.* Il s'est rendu joli garçon, il a bien profité chez Monsieur N. *Hy heeft by de Heer N. veel toegenomen, hy is 'er fraai by gevorderd, hy is 'er heel beschaafd by geworden.* Elle est fort jolie fille, fort sage. *'t Is een heel fraai meisje, een zoete vryster.* Joli, se dit souvent par ironie: vraiment vous êtes joli, je vous trouve bien joli de me parler de la sorte! *Waarlyk gy zyt heel beleefd, gy zyt een fraai borst, dat staat u heel schoon my dus aan te spreken!* Vous venez du cabaret, vous voilà joli garçon! *Gy komt uit de kroeg, gy ziet 'er lief uit!* Il a dissipé tout son bien, le voilà joli garçon! *Hy heeft al zyn goed verdaan, door de billen gelapt, nu staat hy schoon te kyken!* Joli, se prend aussi substantivement: *cela passe le joli. Dat is meer als fraai, dat is wel ter degen schoon.*

JOLIETTE. adj. f. Diminutif de jolie. *Zoet, lief.* Elle est jeune & joliette. *Zy is jong en zoet, jong en liefhaftig.*

JOLIMENT. adv. D'une maniere jolie. *Zoetelyk, aardig, fraaitjes.* Il danse joliment. *Hy danst zoetelyk, hy kan fraaitjes dansen.* Elle parle joliment François. *Zy spreekt al zoetelyk Fransc'.* Elle étoit habillée bien joliment. *Zy was al-netjes, heel-zindelyk in de kleederen.*

JOLIVETES. f. f. pl. Jolies babioles, jolis bijoux. *Fraajigheden, snuistervjes.* Il a apporté mille jolivetes d'Angleterre, d'Italie. *Hy heeft duizend fraajigheden, uit Engeland, uit Italie mede gebracht.* Cet enfant dit cent jolivetes, cent gentillesse. *Dat kind zegt honderd aardigheden, geestigheden, honderd zoete dingen.* Ce mot est vieux.

J O N .

JONC. f. m. Herbe marécageneuse à brin menu, rond, droit & haut. *Bies, lugtig en rond rietgras.* Marais plein de jones. *Moeras vol biezen.* Des nattes de jones. *Bieze-matten.* Moïse fut exposé sur le fleuve dans un coffret de jones. *Moses wierd op den vloed in een bieze-kistje te vondeling gelegd.* Elle est droite comme un jone. fig. *Zy is zoo regt, zy staat zor regt op als een kaers.* Un jone, un anneau d'or. *Een goudne hoepje, goude hoepjes, gladde ring van goud.*

JONCHEE. f. f. Mélange de jones, de fleurs, de glaveuls, de feuillages, de branches, de fenouil, dont on jonche

les lieux où la Procession doit passer. Strooijng van biezen en liesbloemen, raboorden, venkel-rakken, &c. over de plaatsen daar den Ommegang staat door te komen. Jonchée, petit fromage de crème ou de lait caillé, fait dans une coulisse de jone. *Roomkaasje, potkaasje, op een bieze-natje afgedroopen, gemaakt.*

JONCHIER. v. a. Parfumer. *Strooijen, bestrooijen.* Joncher les rues, les parfumer de jonches de jones, de feuillages & de fleurs, &c. *De straaten met raboorden, liesbloemen, venkel, bladen van boonen &c. bestrooijen, mooi maaken.* Les rues où passe le Saint-Sacrement, sont tendues de tapisseries & jonches de fleurs. *De straaten daar 't Heilig Sacrament door komt, worden met tapeten behangen en met bloemen bestrooid.* Joncher, couvrir la campagne de morts, fig. *Het veld met lyken bestrooijen, bedekken, bezadigen.*

JONCHETS. f. m. pl. Petits batons fort menus, qu'on empoigne d'une main & qu'on laisse tomber pèle-mêle pour les ramasser subtilement. *Knipperhoutjes, knipperspul, kleine dunne houtjes, welche men in een hand te sanen vat, en dan gins en weder door el-kander laat vallen, om dezelve wederom op te nemen, een voor een zonder de anderen te bewegen.*

Jouer aux jonchets. *Het knipperspulletje speelen.*

JONCTION. f. f. Union, assemblage. *Samenvoeging, vereeniging.* Après la jonction des deux corps d'armée. *Na de samenvoeging der twee legertjes.* La jonction des deux escadres se doit faire à la hauteur de... *De samenkomst, byeenkomst, vereeniging der twee smaldeelen staat op de hoogte van... te gesjieden.* La jonction des deux mers est un des glorieux exploits de Louis XIV. *De samenvoeging der twee zeën is een der roemruchtige daaden van Lodewyk de XIV.* Vers la jonction, le confluent des deux rivieres. *Omtrent de samenlveijng, de vereeniging, der twee rivieren.*

JONGLEUR. Voyez BATELEUR, CHARLATAN. f. m. *Tretergok, Googchezaar, Kwakzalver.*

JONQUILLE. f. f. Sorte de fleur odoriférante. *Tuilloos, liefsyk ruikende bloem; lange narcis.* Jonquille blanche, jaune. *Witte, gele jonquille.*

J O U .

JOURBARBE, JONBARRE. f. f. Herbe froide, qui ressemble en quelque façon à l'artichaud. *Huislook, koud gewas na de artichok svecemende.*

JOUE. f. f. Partie du visage de l'homme assez connue. *Wang, koon.* Joue droite. *Regter wang.* Joue gauche. *Linker wang.* Joues enflées. *Gezvollene, bolle wangen.* Joues creuses. *Ingevallene wangen.* Joues vermeilles. *Blozende wangen.* Je vous donnerai sur la joue. *Ik zal u een klap, een oorband, oorveeg geven.* Il eut l'insolence de lui couvrir la joue. *Hy hadt de onbeschaamdheid, stoutheid, van hem de wang te dekken, van hem een klap te geven.*

JOUE, ÉE. part. de JOUER. *Gespeeld, verspeeld.* Ils ont joué toute la nuit. *Zy hebben de hele nacht gespeeld, gedobbeld.* Dame touchée, dame jouée: terme du Triètrac, du Damier. *Aangerakte dam moet voortgespeeld worden.*

JOUER. v. n. Se recréer, divertir, solâtrer. *Speelen, dartelen, malien.* Ses écoliers ne font que jouer, bâinner. *Zyne scholieren doen niet als speelen.* Un chat qui joue avec sa queue. *Een kat die met zyn staart speelt.* C'est ainsi que la fortune se joue des hommes. fig. *Dus speelt het fortuin met de menschen.* Il a fait cela en se jouant, badinant. *Dat heeft hy al speelen.*

gemaakt, gedaan. Jouer à se casser, risquer de se casser le cou. Gevaar lopen van den hals te breken. Il joue à se faire pendre. Dus doende dingd hy na de galg.

JOUER aux cartes. Met, op de kaart speelen. Jouer aux échecs. *Schaaken, op 't schaakbord speelen. Jouer à la paume. Kaatsen, in de kaatsbaan speelen. Jouer au billard. Trokken, op de truktafel speelen. Jouer au volant. Palchten, met de veer kaatsen. Jouer gros jeu. Gros speelen, dobbelen, veel geld wagen, reel in de pot zetten. Il vouloit jouer aux escalins, aux ducats. Hy wilde schellingen, dukaten inzetten; hy wilde om schellingen, om dukaten speelen.*

JOUER, représenter une tragédie. *Een treur spel speelen, vertoonen. On jouera jeudi une nouvelle piece, une jolie farce. Daar zal donderdag een nieuw spel verstoond, een mooiye klugt gespeeld worden. Jouer quelqu'un, le tourner en ridicule. Iemand bespotten, ten toon stellen. Moliere a bien joué les medecins, les précieuses, les faux dévots. Moliere heeft de doctoren, de kvezels, de pylaarbyters schoon bespot, braaf ten toon gesteld. Jouer une piece, un tour à quelqu'un, l'attraper. Iemand een pots, een part speelen, iemand foppen, voor den boer houden. Il m'en a joué d'une. Hy heeft my een part gespeeld, voor den beer gehad. Jouer au plus fin. fig. Malkander zoeken te verschalken. Jouer de la prunelle, faire les yeux doux. Tederlyk belonken, stelslyze aangluuren, de oogappels gezwind roeren, zyne oogen aan werk helpen. Jouer de son reste, mettre le tout pour le tout. Het op hairen en snaaren zetten, om 'er boven of onder te zyn.*

JOUER des instrumens, les toucher. *Op de speeltuigen speelen. Jouer du violon. Op de viool speelen. Jouer de la flûte. Op de fluit speelen.*

JOUER des costeaux, se battre l'épée à la main. *Van leer trekken, de rochiel uithaalen en daar mee steken, malkander braaf agter 't gat zitten. Faire jouer le canon. Het geschut doen speelen, asschieten. Dès que la mine eut joué. Zoo draa de myn gesprongen was, haer working gedaan was. Faire jouer les fontaines. De fonteinen doen springen. Jouer, chassier son ancre: terme de marine. Op zyn anker ryden, ondraaijen. Cette clé joue bien dans la serrure. Die sleutel draaid wel om in 't slot. Le ressort ne joue pas bien, n'a pas assez de jeu. De veer bewegd niet wel, is te fram, heeft geen scheut genoeg.*

JOUER (Sc) v. r. *Speelen. Le chat se joue de la souris. De kat speeld met de muis. Se jouer à quelqu'un, l'attaquer mal à propos. Met iemand ruste zoeken, iemand ontydig aan boord komen, aanranden, op den hals krygen. S'il se joue à moi, il trouvera à qui parler. Zoo hy my aanhaald, aan boord komt; zoo hy ruste, twist met my zoekt, hy zal weten wie hy voor heeft, met wie hy te doen heeft.*

JOUER (Sc) de quelqu'un, s'en moquer, s'en divertir. *Met iemand gekken, gejkcheren, iemand suppen, voor 't masje houden. Se jouer de la religion, c'est être impie. Met den godsdienst speelen, boerten, lachen, dat is godloos zyn. Se jouer sur les mots, équivoyer. Met de woorden scherssen, rellen, zinpeelin-gen maaken, dubbelzinnige woorden gebruiken.*

JOUEREAU. s. m. Maurais joueur, à quelque jeu que ce soit. *Een slegen speelder. C'est un jouereau, une mazette, qui ne sait pas jouer. 't Is een kruk, die niet kan speelen.*

JOUET. s. m. Chose dont l'enfant se joue. Kinder-

speeltuig, speelgoed. Cela lui sert de jouet. Dat diend hem tot een speeltuig, vorb speelgoed. Il fut le jouet, la risée de toute la compagnie. Hy was de kaatsbal, de speelpop, het gekjen, 't zotjen van 't heele gezelc'hap. Le navire fut longtemps le jouet des flots. fig. Het schip was lang een speeltuig voor de baaren, wierd lang door de baaren gesolt, heen en weer geslingerd.

JOUEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui joue. Speelder, speelster. Joueur de cartes. Kaartspeelder. Joueur d'échecs. Schaakpeelder. C'est un habile joueur de paume. 't Is een gaauw kaatser. Un habile joueur de dames. Een gaauw damspeelder, een fyne dammer. C'est un joueur de profession. 't Is een dobbelaar. C'est un rude joueur. 't Is een sterke speelder, een wakkeren baas, een uithaalter.

JOUEUR d'instrumens. Speelder op muziek-speeltuigen. Joueur de flûte. Fluitpeelder, fluitmeester. Joueur de violon, de clavesin. Vioolspeelder, speelder op de clarecimbaal. Joueur de gobelets, joueur de passapelle. Goochelaar, die met de bekertjes, uit de goocheltas speelt.

JOUFFLU, UE. adj. Qui a de grosses joues. Met dikke en gladde wangen. C'est un gros joufflu. 't Is een dik bakkes, een dikke en vette jonge, een jonge als een trompetter. Une grosse joufflu. Een dikke vette meid, een poëzellige prey.

JOUG. s. m. Piece de bois, avec laquelle on attele les bœufs au labour. Osje-juk, houte-jok over de ploeg osfen gespannen. Mettre les bœufs au joug, les accoupler. De osfen aan 't jok binden, paaren. Secouer le joug de la tyrannie. fig. Het juk van de dwingelandy affchudden, afwerpen. Il est marié, le voilà sous le joug. fig. Hy is getrouw'd, nu is hy onder 't juk, hy leid nu aan den band. Tout se plie sous le joug d'un Prince victorieux. Alles buigt onder een overwinnend Vorst.

JOUIR. v. n. Régissant la particule DE, il signifie avoir la jouissance. Genieten, bezitten, gebruiken. Jouir tranquillement de son bien, de l'héritage de son pere. Zyn goed gerustelyk genieten, zyn vaders erfdeel vredelyk bezitten. Il jouit de vingt mille livres de rente. Hy bezit, geniet, heeft twintig duizend ponden renten. Jouir d'une parfaite santé. Een volkome gezondheid genieten, een gewenschte gezondheid bezitten. Nous jouirons un jour de la vie éternelle. Hy zullen eens het eeuwig leven genieten. Jouir d'une femme, en avoir la jouissance charnelle. Een vrouw gebruiken, tot zyn wil hebben, de bystaoping van een vrouw genieten. Jouir de la compagnie de quelqu'un, avoir le temps, le loisir de conférer avec lui. Met iemand vry en gerustelyk zyn, iemand op zyn gemak kunnen spreken. Il est si empêché, que l'on ne sauroit jouir de sa conversation. Hy is zoo bezet, heeft zoo veel te doen, dat men hem niet kan te spreken komen. C'est un petit fripon, dont on ne sauroit jouir, qu'on ne peut réduire à demeurer en place. 't Is een stout schelmpje, een stout aasje, dat men tot geen stilstand kan brengen, dat geen ommezien is te wederhouden, dat gedurig aan de wind loopt, op een pad is.

JOUJOU. s. m. Jouet d'enfant. Speelgoed der kinderen. Il faut lui donner un joujou. Men moet hem speelgoed, een pop geven.

JOUISSANCE. s. f. Usage, possession. Bezitting, genieting, genot, gebruik, bezit. Avoir pleine & entière jouissance de ses biens. De volkomene bezitting, genieting, het volkommen genot, gebruik, bezitzyn goedezen hebben. Avoir la jouissance d'une femme.

Het genot, zyn wil hebben van eene vrouw, de by-slaeping, bywooning hebben van eene vrouw.
JOUSSANT, ANTE. adj. Qui jouit. *Bezittend, genot hebbende.* Garçon majeur, usant & jouissant de ses droits. Meerderjarig jongman, zyne regten genietende, in 't bezit, gebruik zyn regten.

JOUR. f. m. Clarté, lumière du soleil sur l'horizon. *Dag, licht, schynsel van de zon boven de kim.* A la pointe, à l'aube, au point du jour. *In't krikken van den dag, met den dageraad, het eerste aanbreken van den dag.* Il fait déjà grand jour. *'t Is al hooch dag.* En plein jour. *Op den volken of klaaren dag.* Aller à la porte, pour voir l'étoffe au jour. *Aan de deur gaan, om 't stof by den dag, by 't licht te zien.* Le jour vient de ce côté-là. *Het licht, den dag komt van die zyde.* Otez-vous de mon jour. *Staat uit het licht, uit myn licht.* Le faux jour est favorable aux étoffes, aux tableaux, aux personnes fardées. *Het vals licht, 't schemerlicht is voordeelig voor de stoffen, de schil-deryen, de geblankette Juffers.* Ce tableau n'est pas dans son jour. *Die schildery is tegen het licht, hangt niet in zyn licht.* Observer bien les jours & les ombres dans un tableau. *De dag en schaduw in een schil-dery wel waarnemen.* Se faire jour, ouverture au travers des ennemis. *Door de ryanden heen staan, zich een opening onder de ryanden maaken.* Je ne vois point de jour, de moyen à cette affaire. *Ik zie geen open-ing, geen uitkomst, geen gat in die zaak.* Si je voyois plus de jour à vous rendre service. *Zoo ik meer kans zag, meer opening, aanleiding vond om u dienst te doen.* Mettre un livre au jour, le publier, rendre public. *Een boek in 't licht brengen, doen drukken en verkoopen.* Cette piece n'avoit pas encore vu le jour. *Dat stuk, dat spel had het licht noch niet gezien, was nog niet gespeeld, nog niet gedrukt ge-weest.* Perdre le jour, la vie. *Het licht derven, 't leven verliezen.* Ceux à qui je dois le jour. *De gene daar ik het licht, het leven aan schuldig ben.* Le jour, l'ouverture, le pertuis de l'aissieu d'un assut. *Het gat in de as van een rooapard.* Jour de boulon. *Gat van een dvarshout.*

JOUR, espace par lequel on divise les mois & les années. *Dag, tyd-ruimte, door welke de maanden en jaren verdeeld worden.* Le jour naturel ou solaire est de vingt-quatre heures. *De natuurlyken dag is van vier-en-twintig urenn, in welke tyd de emrcis, om-loop der zonne om de aarde volbragt wordt.* Le jour artificiel, espace du lever ou coucher du soleil sur notre horizon. *De vercierde of onbepaalde dag, tyd tus-schen het opkomen en ondergaan van de zon ten onzen opzigte.* Le jour artificiel change selon les climats & les saisons. *De vercierde dag veranderd na de lugt-streeken en jaargetyden.* Les jours caniculaires se comp-tent du 24 Juillet au 24 Août. *De honds dagen worden van den 24 July tot den 24 Augusti gerekend.*

JOUR, dans un sens indéterminé, se dit pour le jour de vingt-quatre heures & pour l'espace d'entre le lever au coucher du soleil. *Dag, in een onbepaalde zin, wordt begrepen onder de vier-en-twintig urenn, en ook wel de tuschen-ruimte van den opgang tot den ondergang der zon.* Jonas a été trois jours dans le ventre de la baleine. *Jonas is drie dagen in den buik van de wal-vis geweest.* Ils ont marché trois jours & trois nuits. *Zy hebben drie dagen en drie nagten gereisd, op de been geweest.* Quel jour est-il aujourd'hui? *Wa deg is 't van daag?* Le dimanche est le jour du Seigneur.

De zondag is de dag des Heeren. Il est jour ouvrier, jour ouvrable. 't Is werken-dag. Jour de fête. Heil-gen-dag, vierdag. Jour gras. Vleeschdag. Jour mai-gre. Vastendag. C'est le jour de sa naissance. 't Is zyn, of haar geboorte-dag. Le jour de ses noces. Op zyn bruilofts-dag. Le jour du jugement, le dernier jour. De dag des oordeels, de jongsten dag. Il y a plus de jours que de semaines. *fig. Daar zyn meer dagen als weken.* Il y a jour d'avis. *fig. il y a du temps pour se consulter, se résoudre. Daar is tyd van beraad, 't is nog tyds genoeg.* Je le vois tous les jours, fort souvent. *Ik zie hem alle dagen, heel dikwils.* C'est mon habit de tous les jours. *'t Is myn alledaags kleed.* C'est son habit des bons jours. *'t Is zyn zondags pak, beste kleed.* Ce Bourguemestre est fort populaire, il se met à tous les jours, phr. fam. *Die Burgermeester is zeer gemeenzaam, hy laat zich gemakkelyk aanspreken.* Gagner a vie au jour la journée. *By den dag leven, de kost eventjes winnen.* Cette fièvre vient de deux jours l'un. *Die koorts komt om den anderen dag.* Un jour que je me promenois seul. *Eens dat ik alleen wandelde.* Un jour que nous parlions de cette affaire. *Eens dat wy van die zaak spraaken.* Je le rencontrais l'autre jour chez Monsieur D. *Ik ontmoetede hem on-derdaags, onlangs geleden, by den Heer D.* Les jours de planche, en terme de Marine, l'espace que le vaisseau reste au quai pour recevoir sa charge. *De leg-dagen van een koopvaardy of beurtsschip aan de kaai.* On appelloit les grands jours, en France, une assemblée extraordinaire de juges délégués, pour écouter les plaintes & les griefs du peuple. *De dagen van vier-schaar, gerigtsdagen, zittagen voor de hals-regters, om de klagten en beswaarnissen van't volk aan te hooren.*

JOURS, au pluriel, se dit de l'âge, du temps de la vie. *Levensyst, leefdagen, jaren.* Nos jours sont complets. *Onze dagen zyn geteld.* De mes jours, jamais je ne vis pareille extravagance. *Ik zag van myne dagen, myn levensdagen zulken buitenspoorigheid niet.* Quand vous serez à la fin de vos jours. *Als gy ten einde van uve dagen, van uve jaren zult zyn.* Que ferez-vous sur vos vieux jours? *Wat zult gy op uwe oude dagen doen? wat zult gy doen als gy oud zyt?* Nos jours passent comme une ombre. *Onze dagen gaan als een schaduw voorby.*

JOURNAL. f. m. Relation, registre de ce qui se fait chaque jour. *Dagregister.* Le journal d'un marchand. *Het dagregister van een koopman, winkelier.* Le journal du pilote. *Het reisboek, het dagregister van den stuarmen.* Journal du siège d'Ostende, de Candie, de Verue. *Dagregister, dagverhaal van 't beleg van Ostende, van Candia, van Verua.* Journal des Scavans. *Dagregister der Geleerden.*

JOURNALIER, ERE. adj. Qui se fait chaque jour. *Dagelyks, dat alle dagen geschied.* Exercice journalier. *Dagelyksche oefening.* Occupation journalière. *Dagelyksche bezigheid.* Sa beauté est journalière, inégale. *Haar schoonheid is ongelyk, ongestadig.* C'est une de ces beautés journalières. *'t Is een van die schoon-heiden welke niet altyd even zeer uitsblinken.* Les armes sont journalières, incertaines. *De wapens zyn niet altyd even gelukkig, 't lot van den kryg, des oorlogs, is veranderlyk, wisselvallig; den oorlog loopt voor en tegen.* C'est un esprit journalier, inégal, changeant. *'t Is een ongestadige, ongelyke geest.* Une humeur journalière. *Een ongestadig, ongelyken inborst.*

JOURNALISTE. s. m. Celui qui fait un Journal, un ouvrage périodique. *Dagregister-maaker, Tydschryver, Schryver van werken die om zekeren tyd uitkomen.* Les Journalistes de Hollande. *De Boekzaal-schryvers, deschryvers der dagregisters van Holland.*

JOURNÉE. s. f. Un jour, la durée d'un jour. *Dag.* Quand on a bien employé la journée. *Als men den dag wel besteed, nuttelyk doorgebragt heeft.* Nous avons eu une belle journée. *Hij y hebben een schoone dag gehad.* Travailler à la journée. *By den dag werken, dag'uur verdienien.* Payer la journée des ouvriers. *Den dag'uur, het dagloon der arbeiders betaalen.*

JOURNÉE, le chemin qu'on fait en un jour. *Dagreis.* Il marchoit à grandes journées. *Hij trok met grote dagreizen voort.* La journée, la bataille de Senef, des Landes, de Hochstedt, de Ramillies. *De slag van Senef, van Landen, van Hochstedt, van Ramillies.* Ce fut une sanglante journée. *Het was een bloedig gevecht.*

JURNELLEMENT. adv. Chaque jour. *Dagelyks, alle dagen.* On y travaille jurnellement. *Men werkt'er dagelyks, alle dagen aan.*

JOUTE. s. f. Combat à cheval. *Stryd, gevecht te paard, kampspel.* Ce n'est plus le temps des joutes & des tournois. *'t Is de tyd niet meer van de kampspelen en tournooijen.* La joute des coqs est encore un des grands plaisirs de l'Angleterre. *De haanckamp, haanestryd, het laaten kampen, vegten der haanen is nog een der groote vermaaken van Engeland.*

JOUTER. v. n. S'exercer à la joute. *Kampen, stryden, kampspelen houden.* Faire jouter des coqs. *Haancen doen kampen, vegten.*

JOUTEUR. s. m. Celui qui joute. *Kamper, kampveger, stryder in de kampspelen en tournooijen.* C'est un rude jouteur, un rude compere. phr. fam. *'t Is een harden stryder, een kloeken baas, wakkeren gast, een uithaarder.*

JOUVENCE. s. f. Jeunesse. Il est vieux & ne peut être employé qu'en cette phrase poétique: La Fontaine de Jouvence. *De verjongende Fontein, door de Dichter versierd.*

JOUVENCEAU. s. m. Se dit par raillerie, en parlant d'un jeune homme. *Jongeling, melkbaard, jongen lasbek.* C'est encore un beau joutenceau. *'t Is nog een schoone lasbek, melkmuij. Ah! qu'il est beau, le joutenceau! Ah! wat is de vryer mooi! jemani wat een lieve knecht!*

J O V .

JOYAL, ALE. adj. Gai, joyeux. *Vrolyk, klugtig, blygeestig, vermaaklyk.* Il est jovial, d'humeur joviale. *Hy is vrolyk, blygeestig; hy is vrolyk, lughartig van inborst.* Un conte jovial, gaillard, une aventure joviale. *Een klugtige, snaakerige, pleizierige vertelling; een klugtig, pleizierig, snaakerig voorval.*

J O Y .

JOYAU. s. m. Se dit de toute pierre précieuse, de pendans d'oreilles, de brasselets d'or ou d'argent travaillé, &c. *Juweel, kleinood, pronk-cieraad, als oorringen, armbanden van goud of zilver opgemaakt.* Les joyaux de la Couronne. *De juweelen van de Kroon.* Elle avoit mis tous ses plus riches joyaux. *Zy hadt alle haare kostelykste kleinooden, juweelen, cieraaden opgezet.* D'une laide femme on dit par ironie que c'est un beau joyau. *Van een leelyk wif wordt uit gek scheering gezegd dat het een schoon juweel, een juweeltje is.*

JOYEUSEMENT. adv. Avec joie. *Vrolyk, met vreugd,*

blydelyk. Vivre joyeusement. *Vrolyk leven.*

JOYEUX, EUSE. adj. Qui a de la joie. *Vrolyk, blyde, verheugd.* Il est joyeux & content. *Hy is vrolyk en verheugd, blyde en wel tevreden.* Qu'elle est joyeuse! *Wat is sy vrolyk, bly, wel in haar schik!* Chanson joyeuse & créative, sur l'air... *Vrolyk en vermaaklyk liedje, op de wyze...* Une bande joyeuse, compagnie de jeunes gens en train de se divertir. *Een vrolyken hoop, een deel jonge luiden, die uit wandelen gaan, die om een pleizier uit zyn.*

J U B .

JUBÉ. s. m. Tribune des chanteurs d'église. *Koorzangers-galdery.* Monter au jubé. *Na de zangers-galde ry optreden.* Je le ferai bien venir à jubé. fig. *Ik zal hem wel doen opzitten, wel aan de hand doen komen, wel doen soebatten.*

JUBILATION. s. f. En plisanterie, se prend pour réjouissance, bonne chère. *Vrolykeid, goede cier, siempmaaltyd.* C'est un enfant de la jubilation. *'t Is een likkebroer, een flan:pamper, een vrolyk hart, een kind van vreugd.*

JUBILE. s. m. Fête solennelle. *Jubeljaar, Vreugde-jaar.* Les serfs étoient mis en liberté dans l'année du jubilé. *De slaaven wierden in 't Jubeljaar in vryheid geseld.*

JUBILE (le) des Catholiques-Romains. *Het Jubileum der Roomschgezinde.* Gagner le Jubilé, les indulgences plénieres, que le Pape accorde aux ames dévotes. *Het Jubilcum verdienen, de volle astaaten waardig worden, die den Paus aan de devote zielen verleent.* L'année du grand Jubilé revient tous les cent ans. *Het groot Jubeljaar komt om de honderd jaren.*

J U C .

JUCHIÈ, ÉE. part. de JUCHER. *Om hoog zittend.* Il étoit juché, niché vers les orgues. *Hy zat boven by 't orgel.*

JUCHIER. v. n. Ne se dit que des poules & des oiseaux, qui se tiennent & dorment sur des perches, &c. *Op stokken zitten en slaapen; dit wordt niet als van hoenders en vogels gezegd.* Les poules juchent déjà. *De hoenders zitten al op haar rust, de hoenders slaapen al.* Quand les poules se juchent. *Als de hoenders gaan slaapen.* Où s'est-il allé jucher, placer, loger si haut? fig. *Waar is hy gaan klimmen, zoo hoog in de lugt gaan woonen?*

JUCHOIR. s. m. Lieu où les poules se juchent. *Plaats daar de hoenders gaan zitten slaapen, hoenderhok met dwarsstokken voorzien.*

J U D .

JUDAIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient aux Juifs. *Joodsch, die tot het Joodendom behoert.* La Loi Judaïque étoit bien chargée de cérémonies. *De Joodische Wet was met plegtigheden swaar belaaden.* Il est habile, se vantant dans les Antiquités Judaïques. *Hy is in de Jood-sche Oudheden erraaren.*

JUDAISER. v. n. Suivre & pratiquer les cérémonies Juives. *De Joodische gewoontens opvolgen, na de Joodische Wet hellen.* C'est Judaïser, que de garder trop scrupuleusement le Sabbath. *'t Is op zyn Joodisch handelen, na de Joodische Wet overhellen, den Sabbath al te schroomagtig te vieren.* Judaïser, se dit quelquefois pour embrasser le Judaïsme, devenir Juif. *Joodsch worden, 't Joodendom aannemen.*

JUDAISME. f. m. Religion des Juifs. *Joodendom, Jood-schen Godsdienst.* Les cérémonies du Judaïsme. *De plegigheden van den Joodischen Godsdienst.* Embrasser le Judaïsme. *Het Joodendom aannemen.*

JU-

JUDICATURE. f. f. Profession, condition de Juge. *Regters-ampt, bediening van een Regter. Exercer une charge de judicature. Een Regters-ampt, Ge-regtsbediening waarnemen, bekleeden; Regter, Schout of Scheepen eyn.*

JUDICIAIRE. adj. d. t. g. Qui se fait par autorité de justice. *Geregtelyk, van regtswege. Acte, bail judiciaire. Geregtelyk geschrift, geregtelyke pagt; akte, pagt geregtelyk aangegaan.*

JUDICIAIRE. f. f. Faculté de bien juger. *Oordeelkunde, grondige kennis. Il a la judiciaire excellente. Hy heeft een uitgelezen oordeel, een schrander oordeel. L'astrologie judiciaire, ou la judiciaire simplement, l'art de prédir l'avenir par l'observation des astres. De voorzegkunde uit het beschouwen der sterren.*

JUDICIAIREMENT. adv. Suivant l'ordre de judicature. *Geregtelyk, na de wyze van't geregt. Une requête faite judiciairement. Een verzoekschrift geregtelyk, behoorlyk, na regten opgesteld.*

JUDICIEUSEMENT. adv. Avec jugement. *Met oordeel, met verstand en kennis. C'est agir judicieusement. Dat is met oordeel, met verstand handelen, voorzichtig te werk gaan.*

JUDICIEUX, EUSE. adj. Raisonnabil, qui a du jugement, de la prudence. *Verstandig, voorzichtig, redelyk, schrander, die oordeel en kennis heeft. C'est un homme trop judiciaux pour prétendre cela. 't Is een man die te verstandig, te redelyk is om dat te eischen. Cette sentence n'est pas trop judiciause à mon avis. Dat vennis is myns bedunkens niet al te redelyk, te billyk, te verstandig. Faire un choix judiciaux. Een regte verkiezing, een verstandige keus doen.*

J U G.

JUGE. f. m. Officier de justice établi pour juger des différends. *Regter, ricter, schout, scheepen. Juge civil. Civile regter, regter over burgerlyke zaaken aangestelld. Juge criminel. Halsregter, bloedregter. Juges en première instance. Regters in de eerste plaats, wanneer de eerste eisch gedaan wordt, gewone regters. Judges souverains. Onafhanglyke regters, Opperregters. Quand le criminel fut devant le juge, ou les juges. Wanneer de misdaadige voor de regter, voor de scheepens stond. Corrompre les juges. De regters onkoopen. Je vous en fais juge, je vous en fais l'arbitre. Ik maak u daar regter over, ik laat het aan u, ik gedraag my aan uw oordeel. Il n'est pas juge compétent en ces matières-là. Hy is niet bevoegd om van die zaaken te oordeelen; ik zou hem in die zaaken als regter niet willen kennen.*

JUGÉ, ÈE. part. de JUGER. *Geregt, vennis geveld, uitspraak gedaan.*

JUGEMENT. f. m. Sentence du juge. *Vennis, uitspraak van den regter. Donner un jugement en première instance. Een vennis op de eerste eisch, over een raauw geding vellen. Un jugement équitable. Een regtvaardig vennis, regtmaatige uitspraak. Pour suivre quelqu'un en jugement. Iemand in regten vervolgen. Le jugement de Dieu. Oordeel yan God. C'est un juste jugement, une juste punition de Dieu. 't Is een regtvaardig oordeel Gods, een regtvaardige straf van God. Au jour du jugement, au dernier jour. In den dag des oordeels, ten jongsten dage.*

JUGEMENT. Avis, sentiment, opinion. *Oordeel, gedachte, gevoele. Quel est votre jugement là-dessus? Welk is uw oordeel, wat is uwe gedachte daar over?*

Il ne faut point faire de mauvais jugemens de ses prochains. *Men moet geen kwaade gevoelens hebben van zyne naasten, geen kwaad oordeel over hen vellen.*

JUGEMENT. Faculté de l'ame qui juge des choses. *Oordeel, verstand. Il a le jugement bien sain, bien solide. Hy heeft een heel gezond verstand, een grondig oordeel. Agir avec jugement & prudence. Met oordeel en voorzigtigheid te werk gaan. Je trouve selon mon petit jugement que... Ik vind na myn gering oordeel, na myn slechte gedachte dat...*

JUGER. v. a. Donner un jugement en justice. *Uitspraak doen, uitwyzen, vennis vellen, oordeel geven. Juger un procès. Uitspraak doen over een geding, een regtsgeding uitwyzen. Il fut jugé, condamné à mort. Hy wierd ter dood verwezen, veroordeeld. Juger contre droit & raison. Tegen regt en reden oordeelen, vennis vellen. Juger sur l'étiquette du sac, à la légere. Op 't opschrift van de zak vennis vellen, ligtaardig oordeelen.*

JUGER, porter son jugement sur quelque chose. *Uitwyzen, oordeelen, zyn gevoele, gedachte over iets uitstellen. Prions Monsieur N. de juger notre différend. Verzoeken wy den Heer N. dat hy ons verschil uitwyze, dat hy oordeel velle over ons verschil. Il est capable de juger de la poésie, de la peinture. Hy is bekwaam om van de dichtkunde, van de schilderkonst te oordeelen. Il en juge comme un aveugle des couleurs. fig. Hy oordeeld 'er af als een blinde van de kleuren. Il faut juger d'autrui par soi-même. Men moet van een ander by zich zelve oordeelen, alle harten by zich zelve rekenen. Il n'est pas difficile de juger, de conjecturer ce qui en arrivera. Het is niet moeilijk, 't valt niet swaar om te oordeelen, voor-spellen wat 'er van gebeuren zal. Jugez-vous, croyez-vous que cela soit bien nécessaire? Oordeeld gy, geloof gy dat zulks heel noodig zy? Il n'a pas jugé à propos d'y répondre. Hy heeft niet goed gedagt, noodig geoordeeld daar op te antwoorden. Vous pouvez bien juger, comprendre qu'il ne fut pas fort content. Gy kond wel oordeelen, wel begrijpen dat hy niet zeer vergenoegd was.*

JUGULAIRE. adj. d. t. g. & subst. Terme d'anatomie. Qui appartient à la gorge. *Dat tot de keel of strot behoort. La veine jugulaire, ou du golier. De strotader. On l'a saigné à la jugulaire. Men heeft hem aan de strot-ader gelaaten.*

J U I.

JUIF. adj. m. Appartenant aux anciens Hébreux. *Joodsch. Le peuple Juif étoit le peuple élu. Het Joodsche volk was 't uitverkorene volk.*

JUIF. f. m. Descendant des anciens Hébreux. *Jood. Les juifs Allemands sont les plus orthodoxes. De Hoogduitsche joden zyn de regtznigste, hebben het zuiverste geloof. Les juifs Portugais sont les plus opulens. De Portugeesche joden zyn de rykste. Mal-propre, puant comme un juif d'Allemagne. Morsig, stinkend als een smous. Quoi! il prend dix pour cent d'intérêt, c'est un juif, un usurier! Hoe! hy neemt tien honderd intrest, 't is een smous, een olyke woeckeraar! C'est un juif errant, un malheureux, qui traçasse & voyage sans cesse. 't Is een doolende, een swervende jood, een ongelukkige reiziger, een swerver.*

JUILLET. f. m. Septième mois de l'année. *July, Juli, Hooimaand, de zevende maand van 't jaer. Les chaleurs de Juillet. De hitte van July.*

JUIN. f. m. Sixième mois de l'année. *Juny, Zomer-*

maand, de zesde maand van 't jaar. Sur la fin de Juin. Op 't laatste van Juny.

JUIVE. s. f. & adj. fém. de Juif. *Joodſche. La nation juive est devenue la malédiction de la terre. De Joodſche natiue, 't Joodſc'c volk is de vloek der aarde geworden. Il avoit épousé une Juive. Hy had een Joodin getrouw'd.*
JUIVERIE. s. f. Quartier d'une ville, habité par les Juifs. *Joodchœk, Joodebuurt, het kvarter, de woonplaatsen der Joden. La juiverie d'Amsterdam. De Amsterdamsche Joodchœk, Jood:b:z:urt.*

J U J.

JUJUBE. s. f. Fruit assez semblable à la cornouille. *Borstbes of borsbes. Syrop de jujubes. Syroop van borstbezien.*

JUJUBIER. s. m. Arbre portant des jujubes. *Borstbezieboom.*

J U L.

JULE. s. m. Monnoie d'Italie, valant environ cinq ou six sous. *Jule, Italiaansch munſtukje, ter waerde van vijf, of zes ſluivers. Arlequin Titus promet au fripier de le faire payer en Jules. Arlequin Titus belooft den kleerkooper hem met Julen te doen betaalen.*

JULEP. s. m. Potion médicinale d'eau rose & d'autres eaux distillées. *Koeldrank, slaapdrank. Julep rassfrachifiant. Verkoelend Julep, koeldrankje. Julep somnisere. Slaapverwekkende Julep, slaapdrankje.*

J U M.

JUMART. s. m. Bête de somme engendrée d'un taureau & d'une ânesse. *Muiipaard, muidier, lastbeest van een ſter en een ezelin voortgeteeld. Le jumart porte aussi pesant qu'un mulet. Het muiipaard, het muidier draagt wel zoo zwaar als de muilezel.*

JUMEAUX, ELLES. subst. & adj. pl. Tweeling-broeders of zusters. Freres jumeaux, freres venus en même temps au monde. *Tweeling-broeders, tweelingen. Elle accoucha de deux jumeaux. Zy kwam van twee tweelingen in de kraam. Des abricots jumeaux. Dubbelde abrikozen, abrikozen aan malkander gewassen. C'est sa ſœur jumelle. 't Is haar tweeling-zuster. Des pommes, des cerises jumelles. Dubbelde appelen, dubbelde kers'en; appelen, kers'en aan malkander gewassen.*

JUMELLES d'un presſoir. s. f. pl. Les deux grosses pieces de bois à plomb, qui en soutiennent l'arbre, la vis & l'écrou. *De zydbalken, hoofdbalken van een wynpers. Les jumelles d'une presſe à imprimer. De zydbalken, staande balken of pylen van een drukpers. Jumelles ou Gemelles, en termes de Marine, pieces aussi dites Gaburons, Clamps, &c. pieces de bois arrondies & creusées, dont on fe ſert pour renforcer un mât. Wangen, klampen aan de eene zyde uitgehold om een mast te vervangen.*

JUMELLER. v. a. Iets met zydkukken of wangen voorzien. Jumeller un mât, le fortifier avec des jumelles ou des gemelles. *Een mast vervangen, wangen, met zydkranken ſterker maaken.*

JUMENT. s. f. Cavale. *Merric, merrie-paard. Une belle jument. Een schoone merrie. Il montoit fièrement ſa jument poulinière. Hy zat trotselyk op zyn veuldraagende merrie.*

J U P.

JUPE. s. f. Habillement de femme. *Rok, vrouwe-rok. Jupe de dessus. Boven-rok. Jupe de dessous. Onder-rok. Jupe de fau. Satyne rok. Trouſſer ſes jupes. Zyne rokken opſchorten.*

JUPIN. Se dit en poésie burlesque au lieu de Jupiter. *Jupyn. En dépit de Jupin. In weerwil van Jupyn.*

JUPITER. s. m. Nom d'une des sept planetes entre

Saturne & Mars. *Jupiter, zweef-ſter tuschen Saturnus en Mars gelegen. Jupiter est une des planetes froides. Jupiter est le nom du Souverain des Dieux du Paganisme. Jupiter is de naam van den Opper-God des Heidendoms. Jupiter étoit un gaillard, qui pouloit les plus cruelles à bout. Jupiter was een snaak, die de wreedſte ſchouwelen tot zyn wil wist te brengen, die de trotsle wist te kraaken.*

JUPON. s. m. Jupe courte. *Korte onderrok. Elle avoit un jupon de ces belles étoffes des Indes. Zy hadt een onderrok van die mooie Oostindische ſtoffen.*

J U R.

JURADE. s. f. Se dit en certaines villes de France, comme à Bourdeaux, &c. pour l'assemblée des Jurats ou Echevins en corps. *Vroedschap, Schepens-Hof, Vergadering van 't Geregt in zekere ſteden van Frankryk, als te Bourdeaux, &c.*

JURANDE. f. f. Charge du Juré de quelque métier & le temps qu'il l'exerce. *Overmans bewind. Pendant la Jurande de... Gedurende 't Overmanschap van... terwyl dat zoo een Overman van 't Gild was. Toute la Jurande (tout le corps des Jurés) étoit assemblée. Het gantsche Gild was vergaderd, alle de Overluiden waren vergaderd, te zamen.*

JURAT. s. m. On appelle Jurats à Bourdeaux, &c. ce qu'on nomme Consuls & Echevins en d'autres villes. *Burgermeesters, Schepenen, Amplieden, Gerechtsheeren, tot Bourdeaux, &c.*

JURATOIRE. adj. f. Utile dans cette phrase: caution juratoire, caution à fermet. *Borg-blyyng onder eede, gezwooren borgtogen.*

JURÉ, EE. part. de JURER. *Gezwooren. Il en avoit juré. Hy hadt 'er op gezwooren.*

JURÉ, EE. adj. Confirmé dans ſa charge, après en avoir prêté le fermet. *Beëdigd, gezwooren. Un Arpenteur juré. Een beëdigde of gezwooren Landmeeter. Courtier juré. Gezwooren Makelaar. Ennemi juré & irréconciliable. Gezwooren en onverzoenlyken vyand.*

JURÉ d'une Confrérie, d'un Corps de métier: celui qui est préposé à en faire observer les statuts. s. m. *Gezwoorne, Overman van eenig Broederschap of Gild. Chirurgien juré, Ecrivain juré. Overman van 't Chirurgyns, van 't Schryfmeesters gild. Les Jurés vendeurs de marée. De Overluiden van 't Vischers gild. Les Jurés Tailleurs, Cordonniers. De Oyerluiden van 't Kleermakers, Schoenmakers gild.*

JUREMENT. s. m. Fermet. *Eed, vlock. Un jurement horrible. Een yſcelyke vlock.*

JURER. v. n. Affirmer par fermet. *Zweren, met eede bevestigen. Jurer ſur les Evangiles. Op de Evangelien zweren. Jurer devant le Juge. Voor den Regter zweren. Jurer la paix. De vrede bezweren, met eede bevestigen. Jurer foi & hommage à ſon Seigneur. Zynen Heer trouw en hulde zweren. Jurer la mort de ſon ennemi. De dood van zynen vyand zweren, vast voornemen. Il avoit juré ſa perte, ſa ruine. Hy hadde zyn verdurf, zyn ondergang gezwooren.*

JURER. v. n. Faire des fermens téméraires, blasphémer. *Eed-zweren, vlocken, ligtaardig eed-zweren, Godslasteringen uitspreken. Il ne fait que jurer & blasphémer. Hy doet niet als vlocken en Godslasteringen uitspreken, uitbraaken. Il juroit comme un chartier embourbé. Hy vloekte, tierde als een voerman, wagenaar in 't slyk verzonken.*

JUREUR, EUSE. s. m. & f. Qui jure par mauvaise

habitude. *Vloeker, zweerde, lasteraar; vloekster.* On devroit punir les jureurs. Men behoorde de vloekers, de eedzweerders te straffen.

JURIDIQUE. adj. d. t. g. Selon les formes de la justice. *Geregtig, geregtelyk, behoorlyk, na regten.* Sentence juridique, procédure juridique. *Geregtig vonnis; geregtelyke, behoorlyke pleithandeling; behoorlyke, regtmaatige proceduuren.*

JURIDIQUEMENT. adv. D'une maniere juridique. *Na regten, geregtiglyk, behoorlyk.* Sentence prononcée juridiquement. *Vonnis dat na regten, geregtelyk is uitgesproken.*

JURISCONSULTE. f. m. (L'S s'y prononce fortement) Celui qui scait ou qui prôfesse le droit. *Regtsgeleerde.* Tous nos Jurisconsultes disent que... *Alle onze Regtsgeleerden zeggen dat...*

JURISDICTION. f. f. (Prononcez JURIDITION.) Pouvoir du Juge. *Regtsgebied, regters ampt.* Exercer sa jurisdicition. *Zyn regtsgebied, zyn regters ampt oefenen, waarnemen.* Cela n'est pas de votre jurisdiction, de votre compétence. fig. *Dat behoort niet tot uw gebied, gy hebt 'er niet over te zeggen, gy hebt geen bekwaamheid om 'er van te nordeelen.* Ce village est dans la jurisdicition de, est du ressort de Haerlem. *Dat dorp staat onder Haerlem, 't is in 't regtsgebied van Haerlem gelegen.*

JURISPRUDENCE. f. f. La science du Droit. *Regtsgeleerdheid, Burger-Wetkunde.* Enseigner la Jurisprudence Romaine. *De Roomse Regtsgeleerdheid, 't Roomse Regt onderwijzen.*

JURISTE. f. m. Auteur en matiere de Droit. *Schryver in Regtszaaken.* Tous les Juristes sont d'avis que... *Alle de regtsgeleerde Schryvers zyn van gevallen dat...*

JURON. f. m. Jurement d'habitude. *Gewoon vlockwoord, aangewende zweering.* Ventre-saint-gris étoit le juron de Henri IV. *Ventre-saint-gris was het vlockwoord van Hendrik de IV, was 't woord daar hy op zweerde.*

J U S.

JUS. f. m. Suc, liqueur tirée de quelque chose. *Sap, vogt, nat uit iets getrokken, geperst.* Jus de citron. *Limoensap.* Jus de réglisse. *Sap van zoethout.* Jus d'herbes. *Sap uit kruiden geperst.* Jus de la viande rôtie. *Sap of jeu van 't gebraeden vleesch.* Le jus de la vigne, de la treille. *Het wyngard-vogt, 't nat of vogt uit den druif, 't druivenat.* Jus délectable. *Aangenaam, finaakelyk vogt; zoete, lekkere wyn.*

JUSANT. f. m. Terme de marine. Reflux de la marée, quand la mer refoule. *Ebbe, verlopende ty, vallend water.* Le jusant est à sa fin. *Het ty breekt den hals.* **JUSQUE** ou **JUSQUES.** Préposition qui limite le temps, l'espace. *Tot.* De pâques jusqu'à la pentecôte. *Van paaschen tot pinksteren.* De Paris jusqu'à Rome. *Van Parys tot Rome.* Fidele jusqu'à, jusques à la mort, jusqu'au tombeau. *Cetrouw tot de dood, tot het graf.* Jusques à quand souffrirez-vous que...? *Hoe lang, tot wanneer zult gy dulden, gehangen, lyden dat...* Il alla jusqu'en Afrique, ou jusqu'aux Indes. *Hy ging tot in Afrika, tot in Indië.* Adieu, jusqu'au revoir. *Vaarwel, tot wederziens.* Il perdroit tout jusqu'à sa chemise. *Hy zou alles tot zyn hembd toe verliessen.* Il l'aime jusqu'à la folie. *Hy bemint haar tot gek wortens toe, hy is 'er op verslingerd, verzot.* Il n'est pas jusqu'aux valets qui ne s'en moquent. *De knegts lachen 'er zelves om.* Ils ont tué jusqu'aux enfans. *Zy hebben de kinderen zelfs vermoord, tot de kinderen inclus omgebracht.*

JUSQUIAME. f. f. Herbe ou plante médicinale. *Bilfénkruid.*

JUSSION. f. f. Commandement du Roi par lettres scellées. *Gebod, bezegeld bevel des Konings.* Le Roi envoia des Lettres de jusson au Parlement. *De Koning zond Bevel- of Lastbrieven aan 't Parlement.*

JUSTAUCORPS. f. m. Mans-rok. Il avoit un justaucorps galonné d'argent. *Hy had een rok met zilver geboord, omzet.* Un justaucorps de velours. *Een fluweele rok.*

JUSTE. f. m. Fidele, vivant en la grace de Dieu. *Regtvaardige, Geloovige in Gods genade leevende.* Le juste vivra de sa foi. *De regtvaardige zal by zyn geloove leeven.* Si le juste est à peine sauvé. *Indien de regtvaardige naauwelyks behouden is.*

JUSTE. adj. d. t. g. Conforme au droit, à l'équité. *Regtvaardig, billyk.* Sentence juste. *Regtvaardig, geregtig vonnis.* Punition, châtiment juste. *Regtvaardige straf, kastyding.* Cela est juste & équitable. *Dat is regt en billyk.* Juste ciel, où en sommes-nous! *Regtvaardigen hemel, waar zyn wij toe vervallen!*

JUSTE. adj. De mesure, de proportion convenable. *Net, op de maat sluitend, pasend.* La juste mesure, proportion. *De nettemaat, de regte evenredigheid.* Une montre juste, qui va juste. *Een net horlogie, een horlogie dat net loopt, ordentlik wyst.* Un fusil qui est bien juste. *Een roer dat heel net schiet.* Une voix, une cadence juste. *Een evenmaatige, overeenkomende stem; een nette, overeenkomende zangmaat, maatklank.* Une expression juste, penfée juste. *Een nette bewoording; nette, sluitende, regtmaatige gedachte.*

JUSTE. adv. *Ter deegen, net.* Un bon chasseur tire juste. *Een goed jager schiet net, mikt ter deegen.* Il faut parler juste devant les grands. *Men moet voor de grooten naauw op zyne woorden letten.* Votre habit est bien juste, bien étroit. *Uw kleed is heel naauw, sluit u geweldig om 't lyf.* Cette pistole est trop juste, trop courte, ne pese pas assez. *Die pistool is te kort, te scharp, is niet wigrig.* Cette pinte est bien juste. *Die pinte is heel klein, houd geen volle maat.* Ce poids est bien juste. *Dat gewigt is heel scherp.*

JUSTE. (Au) adv. Précisément. *Net, skiptelyk.* Je vous dirai au juste ce que cela me coûte. *Ik zal u net zeggen wat my dat kost.* Je voudrois bien savoir au juste quel âge il a. *Ik wouste wel net te weeten hoe oud hy is.*

JUSTEMENT. adv. Avec justice. *Regtvaardiglyk, na regten.* Il a été puni justement. *Hy is regtvaardiglyk gestraft.* Vivre justement & pieusement. *Regtvaardiglyk en godvrugtiglyk leeven.* Voilà justement ce qu'il me faut. *Dat is te regt, dat is net, dat is juist wat my diend, wat ik hebben moet.*

JUSTESSE. f. f. Régularité & adresse en ce qu'on fait. Nettigkeit, regelmaatighed, ordenlykheid in't geen men doet. La justesse d'un tireur d'arc. *De nettigkeit, het net mikken van een boog-schieter.* Il touche le luth avec justesse, adresse. *Hy speeld net op de luit.* Parler, écrire avec justesse. *Met nettigkeit, ordenlykheid, klaarheid, zuiverheid spreken, schryven; een nette, ordenlyke, zuivere styl van spreken, van schryven hebben.* La justesse de cette penfée consiste en ce que... *De nettigkeit, fraaiheid van die gedachte bestaat daar in dat...*

JUSTICE. f. f. Vertu morale, qui rend à chacun ce qui lui appartient. *Regtvaardigheid, billykheid, geregtigheid.* La justice est le soutien d'un Etat. *De regtvaardigheid is de steun, de zuil van een Staat.* Chacun le sien, c'est

justice. Ieder het zyn, dat is regt, dan komt' er niemand te kort. Se faire, se rendre justice, se condamner quand on a tort. Zich zelve veroordelen, regt doen als men ongelyk heeft. Personne ne se rend justice sur ses défauts. Niemand oordeeld na regten over zyne gebreken.

JUSTICE distributive, celle qui se rend par les juges ordonnés pour cet effet. *Bedeelbare gerechtigheid, bedeelbaar regt; Burger-regt, door de aangestellde Regters bediend, waargenomen. Il y a bonne justice en Hollande. Daar is goed regt in Holland. Faire bonne & courte justice. Goed en kort regt doen. On doit demain faire justice, faire punition exemplaire, publique. Daar zal morgen regt gedaan worden.*

JUSTICE. Les Officiers & Magistrats d'une ville. *Geregt, de regters. La justice s'est faite du corps. Het geregt heeft het lyk in handen genomen. On publia par ordre de Messieurs de la justice. Daur wierd uit last van de Heeren van't geregt, van de wet uitgeroepen, afgelezen. Appeller quelqu'un en justice, devant les juges. Iemand voor 't geregt, voor de Schepenen roepen. Ce Seigneur a haute & basse justice dans ses terres. Die Heer voert gaag en rad, heeft opper-en laag regt in zyn land, in zyn heerlyk'heid.*

JUSTICE intérieure, innocence de l'homme justifié devant Dieu. *Inwendige gerechtigheid, staat van onschuld voor God. Il faut chercher notre justice en Jesus-Christ. Wy moeten onze gerechtigheid in Jesus-Cristus zoeken. Abraham a cru à Dieu & cela lui a été alloué à justice. Abraham heeft in God geloofd, en dat is hem tot gerechtigheid gerekend.*

JUSTICIABLE. adj. d. t. g. Qui doit répondre devant certaine justice, ou de certains juges. *Onderzeker regt of regters staande. Il n'est pas jugiciable d'Amsterdam, mais d'Utrecht. Hy staat niet onder 't regt van Amsterdam, maar onder 't regt van Utrecht.*

JUSTICIER, ERE. adj. Qui aime à faire justice. *Beminnaar, handhaver van't regt. Raoul, Duc de Normandie, étoit grand justicier. Raoldus, Hertog van Normandyen, was een groot beminnaar van 't regt, voorstander van de gerechtigheid. Il est Seigneur justicier de ce village-là. Hy is Heer en halsregter van dat dorp. Les Lords Grands-Justiciers de la Grande-Bretagne. De Lords Oper-Regters van Groot-Brittanie.*

JUSTIFIANT, ANTE. adj. Qui rend juste intérieurement. *Regtvaardigend, inwendig regtvaardigmakend. La foi, la grace justifiante. Het regtvaardigmakend gelooft, de regtvaardigmakende genade.*

JUSTIFICATIF, IVE. adj. Qui sert à justifier, à prouver un fait. *Bewyzend, waarmaakend. Un fait justificatif. Een bewyzend geval. Des pieces justificatives. Bewyzende stukken, stukken en beschiden om de pleitzuik waar te maaken.*

JUSTIFICATION. f. f. Procédé, par lequel on se justifie en justice, ou en public. *Verontschuldiging, zuivering, verdediging. Un honnête homme doit travailler à sa justification. Een eerlyk man moet tot zyne verontschuldiging, zuivering werken. La justification du pécheur devant Dieu est l'effet de la grace. De regtvaardigmaking, vrypreking van den zondaar voor God is de uitwerking der genade. Le Dogme de la justification est diversement expliqué. De Leere van de regtvaardigvording wordt verscheidenlyk uitgelegd, verklaard.*

JUSTIFIER. v. a. Déclarer innocent, prouver, montrer l'innocence de l'accusé. *Regtvaardigen, vry-spreken, vry-pleiten, verontschulden. Justifier, prouver un*

fait. Een zaak waar maaken, een geval bewijzen. Jentreprends de justifier tout ce que j'ai dit. Ik neem aan waar te maaken al 't geen ik gezegd heb. Se justifier devant le juge, devant les hommes. Zich voor den regter, voor de menschen regtvaardigen, verontschuldigen, vry plichten. Il est bien plus difficile de se justifier devant Dieu. Het is veel zwaarder zich voor God te regtvaardigen, te verontschuldigen.

JUSTIFIER, dommer la justice intérieure. *Regtvaardig maaken, regtvaardigen, de inwendige gerechtigheid mede deelen. Nous sommes justifiés devant Dieu par la foi opérante en bonnes œuvres. Wy worden door het werkende geloove voor God geregtvaardigt, vrygesproken.*

K.

Cette Lettre ne s'emploie que dans quelques noms propres, empruntés des Langues Arabe, Grecque, Allemande, &c. *Dcze Letter wordt niet gebruikt als in enige eigen namen, welke uit de Arabische, Griekische, Hoogduitsche en verdere talen zijn ontleend. Kadi, Juge Turc. Turkische Rechter. Stockholm, York, &c.*

K A O.

KAOUANE. f. f. Espece de tortue, plus grosse & moins bonne que la tortue franche. *Kawaan, zwaarste en steigste soort van schilpad. On garnit la plupart des grands miroirs de Kaouane. De lysten der meeste grote spiegels worden van Kawaan gemaakt.*

K A R.

KARABÉ. f. m. Ce mot Arabe se dit pour Ambre jaune. *Gecle brandsteen.*

KARAT. Voyez CARAT.

K E R.

KERMÈS. f. m. Fruit d'un arbrisseau, dont la graine fert à teindre en écarlate. *Scharlaken bezie.*

K I O.

KIOSQUE. f. m. Petit pavillon isolé, ouvert de tout côté, en usage dans l'Orient. *Lugtig zomerhuisje, prieltje, in de Oostersche landen zeer gebruikelijk.*

K Y R.

KYRIELLE. f. f. Litanie: il ne se dit gueres qu'en plaisantant. *Naamlyst, Naamrol der Heiligen, die men achter malkander aanroeft. La bonne femme disoit dévotement ses Kyrielles. De goede vrouw las, zeide, prevelde haare gebeden voor de Heiligen heel aandagtig, eerbiediglyk op. Il lui dit une longue kyrielle d'injures. fig. Hygaf hem een reeks van scheldwoorden na. Quelle kyrielle de noms barbares! Wat een reeks van barbaarsche naamen!*

L.

L. Substantif masculin, suivant l'appellation nouvelle, qui prononce Le; & feminin, suivant l'appellation ancienne, qui prononçoit Elle. *L. Manlyk, zelfstandig, volgens de nieuwe benaaminge, welke wordt uitgesproken als Le; en vrouwelyk, volgens de oude benaaminge, en wordt uitgesproken als Elle. Quando cette Lettre est double & qu'elle est précédée de ai, ei, ou, elle se prononce mouillée, comme en ces mots, Travailleur, Maille, Bailler, Recueillir, Grenouille, &c.*

Wanneer deze letter dubbel is en voorgegaan wordt door aî, ei, ouï, zoo wordt ze uitgesproken als, Mouillée, Travailleur, Maille, Bailler, Veiller, Recueillir, Grenouille, enz. Elle se prononce aussi de même en quelques mots, où elle n'est précédée que d'un i, comme en ceux-ci : Fille, Quille, Briller. Insgelyks wordt dezelve dus uitgesproken, wanneer ze maar door een i wordt voorgegaan, als in deze woorden : Fille, Quille, Briller. La même prononciation est suivie dans les mots qui finissent en ail, eil, veil & ouïl, par l'L simple, comme Travail, Reveil, Cercueil, Oeil, Fenouil. De zelfde uitspraak wordt gevuld in de woorden, welke eindigen in ail, eil, veil, en ouïl, door de enkele L gevolgd, als Travail, Recueil, Cercueil, Oeil, Fenouil. Il y a quelques mots, comme Sourcil, Outil, Baril, Gentil, qui finissent par il & dans lesquels l'L ne sonne pas du tout; on prononce comme s'il y avoit Sourci, Outi, Bari, Genti. Daar zyn eenige woorden, als Sourcil, Outil, Baril, Gentil, welke door il eindigen, en in welke de L niet met al klinkt; men spreekt dezelve uit als 't ware Sourci, Outi, Bari, Genti.

L A.

L A. Article défini, pour marquer le nominatif & l'accusatif singulier des noms féminins. *Bepaald Artikel of woordje, om de eerste en vierde naamval in de enkelvoudige vrouwelike naamen aan te duiden : De, den, het. La femme. De vrouw. Commencer la journée. Den dag beginnen. La maison étoit fermée. Het huis was toe.*

L A. Adverbe démonstratif de lieu. *Daar, op die plaats. Allez-vous-en-là. Gaat daar. Qui va-là? Wie of waar daar? Alte-là! Staa, blyf daar!*

L A, se met après les pronoms démonstratifs CELUI, CELLE, CEUX & CELLES; alors il est opposé à CI. La wordt geplaatst agter de aanwyzende voor-naam-woordjes CELUI, CELLE, CEUX en CELLES; en is alsdan het tegen-overgestelde van CI. Que dites-vous de celui-là, de celle-là, de ceux-là, de celles-là? *Wat zegt gy van die, van deze?* On vivoit ainsi en ce temps-là. Men leefde zoo in die tyd? Sont-ce-là vos gants? *Zyn dat uwe handchoenen?* Sont-ce-là nos gens? *Is dat ons volk?* Eh là, là, tout beau! *Al zagjes, al zagjes wat!* Demeurons-en-là, brisons-là, n'en parlons plus. *Laat ons daar een spelletje by spelen, laten wy 't daar by, spreken wy daar niet meer van.*

L A B.

LABEUR. f. m. Travail, ouvrage. *Werk, arbeid.* Labeur pénible. *Lastig werk.* Ouvrage de grand labeur. *Werk van een zwaaren arbeid.* Vivre de son labeur. *Van zyn arbeid, of handen-werk leeven.* Mettre des terres en labeur, les cultiver, façonnez. *Landeryen bebouwen, beploegen, bezaaïjen.*

LABIAL, ALE. adj. On appelle en Grammaire, lettres labiales, celles qui se prononcent des lèvres, comme B, F, M, P, Q, &c. *Letters die met de lippen uitgesproken worden, als B, F, M, P, Q, &c.* Offres labiales, offres de bouche. Terme de droit. *Mondelinge beloften, onbeschreyene beloften.*

LABILE. adj. d. t. g. Sujet à manquer. *Krank, gebrekelyk.* Une mémoire labile, infidelle. *Een krank, gebrekig, onrouw geheugen, op 't welk men zich niet kan verlaten.*

LABORATOIRE. f. m. Lieu où les Chymistes ont leurs fourneaux & autres ustensiles. *Stookhuis, werkhus,*

Distilleer-loos voor de Stoffscheiders.

LABORIEUSEMENT. adv. Avec labeur, avec une peine exacte. *Werkzaamlyk, met iever en arbeidszaamheid.*

LABORIEUX, EUSE. adj. Qui est de grand travail. *Werkzaam.* C'est un homme fort laborieux, une femme fort laborieuse. 't Is een zeer werkzaam, heel ieverig man; eene ieverige, gaauwe vrouw. Un emploi laborieux, pénible. *Een moeilyk, lastig, zwaar ampt.* Une étude fort laborieuse. *Een heel zwaare, zeer lastige studie, studie daar veel hoofdbrekens aan vast is.*

LABOUR. f. m. Action de labourer une terre. *Beploeging, omspitten van een land.*

Des chevaux de labour, dont on se fert à labourer. *Ploeg-paarden, paarden om voor de ploeg-te lopen.* Payer les labours & les semences. *Het ploeg en zaaitoorn betaalen.*

LABOURABLE. adj. d. t. g. Qu'on laboure. *Dat behouwd, beploegd wordt.* Des terres labourables. *Bouwlanden, zaailanden, teellanden.*

LABOURAGE. f. m. L'art & la besogne du laboureur.

Akkerbouw, landbouw, bouwmanswerk. Gagner sa vie au labourage. *Zich met den akker- of landbouw geneeren, de kost met den akkerbouw winnen, van de ploeg leeven.*

LABOURER. v. a. Remuer la terre avec la charrue, la beche ou la houe. *De aarde, de grond, het veld beploegen, omspitten, omzaaien.* Labourer avec la charrue. *Met de ploeg de grond opmaaken en omslaan, de grond ploegen, agter de ploeg lopen.* Labourer des vignes. *Wijnakkers omspitten.* Labourer le pied d'un arbre. *De grond om den voet van een boom graven, spitten, hakken.* Les taupes ont labouré tout le jardin. *De mollen hebben de gantsche tuin opgegraven, omgewroet.* Il aura bien à labourer, il aura bien de la peine. *Hy zal niet weinig te ploegen hebben.* Labourer, en termes de Marine, toucher terre, en passant par un lieu où il y a peu d'eau. *'t Water vuil maaken, de grond raaken, in't voorby zilen.* L'ancre labouré, chassé. *Het anker gaat door, is in een moddergrond geraakt.*

LABOUREUR. f. m. Celui qui laboura la terre. *Ploeger, akkerman, bouwman.* Les laboureurs & les vigneron. *De bouwlieden, akkerlieden en wynaardeniens.*

LABYRINTHE. f. m. Jardin embarrasé de beaucoup de détours. *Doolhof, dwalhof, wartuin.* Le labyrinthe de Dédales, où le Minotaure étoit enfermé. *Het doolhof van Dedalus, daar den Minotaurus in opgesloten was.* Comment se tirer de ce labyrinthe, de cet embarras? *Hoe zich te reden uit dat doolhof, uit die verwarring, zwaarighed?*

L A C.

LAC. f. m. Grande étendue d'eaux dormantes. *Meer, meir, groot, stil water.* Le lac de Genève est fort poissonneux. *Het meer van Genève is zeer visrijk.* Quand le lac de Harlem est gelé. *Als de Haarlemmer meer toegevroren is.*

LACER. v. a. Serrer avec un lacet. *Met een snoer rygen.* Lacer un corps. *Een keurslyf rygen.* Lacer de travers. *Scheef rygen.* Lacer du ruban au bord d'une robe, &c. *Lint aan de zoom, rand van een tabbaart rygen, strengen, doorsteeken.*

LACERATION. f. f. Terme de pratique. Action de lacérer un écrit. *Scheuring.* Lacération d'un libelle diffamatoire. *Scheuring, doorsnyding van een pasquil, een faamroerend geschrift.*

LACERER. v. a. Déchirer, en terme de pratique. *Verscheuren, doorsnyden, kerven.* Le libelle fut lacéré &

brûlé par sentence de la cour. *Het pasquilwierd door vonnis van 't hof gescheurd en verbrand.*

LACERON, ou LATERON. s. m. Laitue sauvage. *Ha-zelatouw*, *wilde latouw*.

LACET. s. m. Cordon ferré assez connu. *Snoer, rygsnoer*. Lacet de fil, de soie. *Garensnoer, zydesnoer*. Lacet, se dit aussi du lacs, avec quoi l'on prend les perdrix, les lievres. *Snoer, strik, strop daar men patryzen, haazen mede vangt*.

LACHE. s. m. Poltron, coyon. *Blood, blondaard, lachartige*. Il n'ose se défendre, c'est un lâche. *Hy durft zich niet verweeren, 't is een blondaard, een lachartige*.

LACHIE. adj. d. t. g. Infame, contraire à l'honneur. *Lachartig, eerloos, schandig*. Un lâche procédé, une action lâche. *Een lachartig, eerloos bedryf; een schandige, eerloze daad*. Trahir son ami, que cela est lâche! *Zyn vriend verraden, wat is dat lachartig, eerloos, schelmagtig!*

LACHEMENT. adv. D'une maniere infame. *Schandig, eerloostyk*. S'enfuir lâchement. *Lachartig, schandig heen vlugten*. Trahir lâchement son ami. *Zyn vriend lachartig, schelmagtig verraden*.

LACHER. v. a. Détendre, laisser aller. *Ontspannen, loslaaten*. Lâcher la bonde d'un étang. *De duiker of valdeur van een ryver los laten, een vyver open maaken, 't water af laten loopen*. Lâcher un corps de jupes. *Een ruglyf ontragen, ortspannen*. Lâcher l'éguillette, se décharger le ventre. fig. *Den veter los rygen, zyn gevoeg doen, den buik loosen*. Lâcher de l'eau, uriner. *Zyn water maaken, lozen*. Lâcher un vent. *Een wind laten*. Le malade lâche tout sous soi. *De zieke laat alles onder zich weg loopen*. Les prunelles lâchent, déchargent le ventre. *De pruimen maaken een los lyf, houden 't lichaam open*.

LACHER une arme à feu, la décharger. *Een musket, een roer of geschut afschieten, lossen*. Il lui lâcha un coup de pistolet dans la tête. *Hy loste hem een pistool door de kop heen*. Lâcher une parole, un mot, le dire inconsidérément. *Zich een woord laten ontyvallen*. Il a lâché le mot, il y a enfin consenti. *Hy heeft het woord geuit, hy heeft 'er eindelyk in geslemd*.

LACHER, laisser aller la main, en certains jeux de cartes. *De trek laten gaan, in zekere kaartspellen*. Lâcher la main, rabatte de ses préventions. fig. *De hand ligten, van zyne eischen afzien*.

LACHETE. s. f. Poltronnerie, coyonnerie. *Lachartigheid, eerloosheid*. La lacheté d'un soldat, qui s'enfuit sans voir l'ennemi. *De lachartigheid van een soldaat, die zonder den ryand gezien te hebben vlucht*. Trahir son ami, c'est une infâme lacheté. *Zyn vriend verraden, is eene eerloze lachartigheid*. Me crois-tu capable de cette lacheté, de cette lâche action? *Zoudt gy my bekwaam agten tot die lachartigheid, tot die eerloze daad?*

LACIS. s. m. Rézeau de fil ou de soie. *Koordje, stregelsnoertje van garen of zyde*. Un lacis bien fin. *Een fijn koordje, snoertje*.

LACONIQUE. adj. d. t. g. Concis, court. *Kortbondig, beknopt, kort*. Style laconique. *Kortbondige, beknopte styl*. Les grands sont bien laconiques dans leurs réponses. *De grooten zyn heel kort in hunne antwoorden, zyn heel schaars, zeer zuinig van woorden*.

LACONIQUEMENT. adv. Brièvement, en peu de mots. *Kort en ziuryk, kortbondig*. Parler, écrire laconiquement. *Weintig woorden in't spreken, in't schryven gebruiken; kort en bondig spreken, een kort-*

bondige styl van schryven hebben.

LACONISME. s. m. Façon de parler ou d'écrire concise. Korte en bondige wyse van spreken of schryven, met weinige woorden veel zeggen, schryven. Le laconisme (la maniere de parler concise) gène l'esprit & est souvent obscur. *De kortbondigheid, kortheid van styl pynigd de geest en is dikwyls duifter*. LACRYMAL, ALE. adj. Terme d'anatomie. Qui appartient aux vaisseaux d'où coulent les larmes. *Dat tot de traandeelen behoord, traanagtig*. Fistule lacrymale, ulcere au coin de l'œil, d'où il distille une humeur acré & maligne. *Oogpyp, traanpyp in de hoek van 't oog*.

LACRYMATOIRE. s. m. Petit vase, où les anciens recueillaient les larmes versées pour un mort. *Traanylesje, traanpotje, schreikruikje*. On enfermoit le lacrymatoire dans le tombeau du mort. *Het traanpotje, traanylesje, schreikruikje, wierd in't graf van den overledene opgesloten*.

LACS. s. m. (Lisez Las.) Cordon délié ou noeud coulant. *Striksnoer, strop, koordje met een schuifknoop*. Le sceau pend à des lacs de soie. *Het zegel hangt aan zyde snoeren, koordjes, strikken*. Un lacs de crin pour prendre des oiseaux. *Een strik, strop van paards-hair om vogels te vangen*. Tendre des lacs à quelqu'un, lui dresser des embuches. fig. *Iemand strikken voorleggen*. Elle le tient dans ses lacs. *Zy houdt hem in haare strikken*. Lacs d'amour, cordon, ruban, châtre, passés l'un dans l'autre d'une façon galante. *Liefsdestrik, doorylogte koordje, galant lintje, doorylogte cyffernaam*.

LACTEE. adj. f. Il n'est en usage qu'en ces phrases: la voie lactée: terme d'astronomie. *De melkweg, 't sterreyd in't uitspanzel des hemels*. Veines lactées, petites veines qui contiennent & portent le chyle. *De melk-aders, zog-aders*.

LACUNE. s. f. Ce qui manque dans le corps d'un livre, d'un poème. *Gebrek, uitlauting, opening, gaping in een boek, in een gedicht*. Le sens est interrompu par ces lacunes. *De zin wordt door die openen plaatzen verbroken, door die uitgelataene regels, vergeetene woorden afgebroken*.

L A D.

LADRE. adj. d. t. g. & subst. Lépreux, infecté de la lepre. *Leproos, melaatsch, lazarus*. Un homme ladre, ou un ladre. *Een leproos, melaatsch man; een lazarus, leproos*. Un ladre blanc, celui dont la lepre n'est qu'en dedans. *Een witte melaatsche, een die maar inwendig leproos, besmet is*. Un ladre verd, un ladre confirmé, plein de boutons durs & verds. *Een groene leproos, een volstage melaatsche, een lazarus met groene en harde puisten*. Un cochon ladre. *Een gortig varken*. C'est un vilain avaricieux, un ladre, un ladre verd. *'t Is een vuile gierigaart, een vrck, een vreckigen hond*. Je ne suis pas ladre, je sens bien quand on me pique. *Ik ben niet gortig, ik heb geen harder huid als een ander, ik voel wel als men my steekt*.

LADRERIE. s. f. Lepre, maladie qui corrompt toute la masse du sang. *Melaatsheid, leproosheid, besmettelijke ziekte*. Atteint, entaché de ladrerie. *Met melaatsheid geraakt, besmet*. LADRERIE, hôpital des ladres ou lépreux. *Leproozenhuis, Lazarus-huis*. Quelle ladrerie! quelle vilenie! quelle avarice! fig. *Wat een vuilheid! welche yselyke gierigheid!*

L A G.

LAGUE. f. f. Terme de marine. Synonyme de *sillage*.
Het zog of vaarwater van 't schip.

LAGUNÈ. f. f. Espèce de petit lac, ou de flaue d'eau dans des lieux marécageux. *Soort van meir of waterpoel op moerasige plaatsen.* Les lagunes de Venise sont des canaux formés par la mer. *De metren of waterpoelen van Venetiën zyn kanalen of grachten, door de zee gevormd.*

L A I.

LAI, **LAIE.** adj. Laïque. *Leek, waereldlyk, niet veror-dend.* Un Conseiller laï. *Een waereldlyk Raads-icer.*

Une Justice laïe. *Een waereldlyk Gerechts-hof.*

LAID, **IDE.** adj. Difforme. *Leelyk, miselyk, mismaakt.*

Vifage laid. *Leelyk aangezigt, leelyk bukkes.* Nez laid. *Leelyke neus.* Dents laides. *Leelyke tanden.* Le singe, l'ours, le crapaud sont de vilaines bêtes. *Den aap, de beer, de pad zyn leelyke dieren.* C'est un laid matin, fig. *Het is een leelyk bakkes, een bul-lebak.* C'est une laide bête que cette femme-là. *'t Is een leelyk dier van een wif, een wif zoo leelyk als de nagt.* C'est une laide chose à une femme que de boire, de jurer. *Den drank, het vloeken is een leelyke zaak voor een vrouw.* Il n'y a point de laides amours, fig. *Al wat men mind, schynt altyd schoon.*

LAIDERON. f. f. Terme d'injure. *Leelyk wif of leelyk meisje.* Voyez un peu cette petite laideron, qui veut faire la coquette! *Ziet die leelyke belie, dat mecratjen, dat nufjen eens, 't wil al mee prunken, die hofische zwier naa aapen.*

LAIDEUR. f. f. Manque de beauté. *Leelykhed, mis-maakheid.* Cette femme est d'une horrible laideur. *Dat wif is yselyk, veryaarlyk leelyk.* La laideur, la difformité du vice, du péché. *De leelykhed, af-schuweleykhed van de ondengd, van de zonde.*

LAIE. f. f. La femelle du sanglier. *Wilde zeug.*

LAINE. f. f. Ce qui tient lieu de poil aux moutons, &c. *Wol.* Laine blanche. *Wittewol.* Laine noire. *Zwarte wol.* Laine cardée. *Gekamde wol.* Un bonnet de laine. *Een wolle muts.* Des bas de laine. *Wolle kousjén.* Tirer la laine. fig. voler des manteaux. *Wol plukken, mantels stelen, de voorbygaanders de mantels afne-men, &c.* Tireurs de laine, voleurs de nuit. *Mantel-dieven, nagtfleeders.* Se laisser manger la laine sur le dos, souffrir tout, fig. *Zich te geduldig houden, zich laten ringelooren, zich rukken en plukken laten als een weerloos schaap.*

LAINEUX, **EUSE.** adj. Plein, fourni de laine. *Wollig, vol wol.* Les moutons d'Angleterre sont plus laineux que ceux de France. *De schaapen van Engeland zyn wolliger, zwaarder van wol dan die van Frankryk.*

LAINIER. f. m. Marchand qui vend des laines fabriquées. *Koopman of winkelier in wolle goederen, en voornaamlyk in sajet.*

LAIQUE. adj. d. t. g. & subst. Séculier, point ecclésiastique. *Leek, waereldlyk, ongewyd.* Une personne laïque, un officier laïque. *Een waereldlyk persoon, een waereldlyk beampte.* Les ecclésiastiques ont le pas sur les laïques. *De geestelyke personen hebben de rang boven de leeken.*

LAISSE. f. f. Corde, dont on se sert pour mener des levriers attachés. *Een koppelriem, koppelband, waar aan men de windhonden bindt.*

LAISSEES. f. f. pl. Fiente du loup, du sanglier & d'autres bêtes noires. *Alist of knutels van de wolf, van 't wild zwyn en andere wilde dieren.*

LAISSEER. v. a. Quitter. *Laten, laten leggen.* Laisser quelqu'un pour garder la maison. *Iemand laten om het huis te bewaren.* Laisser quelqu'un en bonne santé. *Iemand in goede gezondheid laten.* Je l'avois laissé pour inort. *Ik had hem voor dood laten leggen.* Laisser de grands biens après sa mort. *Groot goed nalaten, grooteschatten na zyn dood laten.* Il vaut mieux laisser une bonne réputation. *Het is beter een goede naam te laten.* Ce vin laisse un vilain déboire. *Die wyn laat een vrieze smaak, een leelyke nasmaak.*

LAISSEER, oublier sa montre, ses gants, son manteau. *Zyn horlogie, zyn hand schoenen, zyn mantel achterlaten, vergeten, uit verzuim ergens laten leggen.* Laisser les autres dans le péril, dans la nasse. *De anderen in 't gevaar, in de pekel laten.* Vous n'avez qu'à laisser le village à la droite. *Cy hebt maar het dorp aan de regterhand te laten leggen.* Laisser, confier, commettre une affaire au soin de quelqu'un. *De zorg van een zaak aan iemand laten, overgeven, aanvertrouwen.* Je laisse cela à votre discréction. *Dat laat ik uan uwe bescheidenheid over.* Laisser la vie, la perdre dans une occasion, un combat. *Het leven in een ontmoeting, in eenstryd of treffen laten.* Il y a laissé de ses plumes, fig. *Hy heeft 'er van zyne veeren gelaten.* Laisser échapper l'occasion. *De gelegenheid laten voorbygaan, laten ontglippen.* Je vous le laisse au prix coutant. *Ik laat het u over tegen de prys dat het my kost.*

LAISSEER, permettre, n'empêcher pas. *Laten, niet hinderen, niet beletten.* Laisser reposer un malade. *Een zieke laten rusten.* Laisser quelqu'un en paix, en repos. *Iemand met vrede, in rust laten.* Il faut le laisser faire, lui laisser tout dire. *Men moet hem laten begaan, hem laten uitspreken, alles laten zeggen.* Je vous laisse à penser ce qui en arriva. *Ik laat u denken wat 'er van kwam.* Il ne laisse pas d'aller son chemin, il va pourtant toujours son chemin. *Hy laat daarom niet na zyn gang te gaan, hy gaat egter zyn gang.* La chose ne laisse pas d'être vraie. *De zaak is evenwel waar.* Il n'est pas riche, mais il ne laisse pas d'avoir des amis. *Hy is niet ryk, maar hy heeft nogthans vrienden.* Une fille sage & modeste ne laisse pas de plaisir, quoiqu'elle ait peu de beauté. *Een certeke en zedige dochter behaagd evenwel, al heeft sy luttel schoonheid.* On ne laissera pas de vous en accuser. *Men zal 'er u evenwel mede beschuldigen, men zal 't u egter nageven.*

LAISSEER (Se) tomber. v. r. *Vallen.* Il se laisse tomber en sortant de l'église. *Hy viel in 't uitgaan van de kerk.* Se laisser battre. *Slagen krygen.* Il s'est laissé battre d'un petit garçon. *Hy heeft van een kleine jonge slagengekregen.* Il s'est laissé mourir. *Hy is gestorven.* Il s'est laissé entendre là-dessus. *Hy heeft zich daar over verklaard, hy heeft zyn gevoele dien aangaande laten horen.* Se laisser aller aux persuasions de sa femme. *Zich door de aanvraadingen van zyn vrouw laten veroeren, heen leiden.* Cette fille s'est laissée aller, séduire. *Die vrouster heeft haar laten verleiden.* Il ne faut pas se laisser mener par le nez comme un buffle. *Men moet zich niet als een buffel by de neus laten omleiden.*

LAIT. f. m. Liqueur qui sort des mamelles. *Melk, zog.* Lait de femme. *Vrouwe-melk, zog.* La frayeur lui troubla son lait. *De schrik ontroerde haar zog.* Lait de vache. *Koe-melk.* Lait de chevre. *Geite-melk.* Lait de beurre. *Kerne-melk.* Dents de lait, premières dents.

Melktanden. Veau de lait. *Zuigend kalf.* Cochon de lait. *Zoogvarken, speenvarkentje.* Du petit lait, du lait clair, l'eau qui sépare des caille-bottes ou du lait caillé. *Hui, water-melk.* Le vin est le lait des vieillards, fig. *De wyn is de melk van de oude luiden.* Il avala cela doux comme lait, fig. *Hy liet het zagjes doorlopen, hy liet dat ongemerkt voorby gaan.* Il semble qu'on me bout du lait, qu'on me fricasse du beurre. *My dunkt dat men my ooren aannaaid, dat men my mal wil broeijen.*

LAIT, ou suc blanc, qui sort des herbes ou tiges des plantes. *Melk, witte sap.* Lait de figue. *Vige-melk, sap uit de groene vry gedrukt.* Lait qui découle d'un œuf frais. *Melk uit een vers ei loopende.* Lait virginal. *Maagde-melk.* Se décrasser avec du lait virginal. *Zyn hoofd en aangezicht met maagde-melk schoon maaken.*

LAITAGE. f. m. Le lait & tout ce qui s'en fait, comme crème, beurre & fromage. *Melk, zuivel, boter, kaas.* Le bon hermite ne vivoit que de laitage. *De goeden erenyt, de kluizenaar leefde alleen van borer en kaas, &c. van melk-syps, van zuivel.*

LAITANCE, ou **LAITE.** f. f. Substance blanche & molle, qui est dans les poisssons mâles. *Hom, gelt, milt van de mannetjes vischen.* Laitance de carpe. *Hom van de karpers.* Perche à laitance. *Hombaars, geltebaars.* La laite ou laitance du hareng. *De hom van de haring.*

LAITÉ, ÈE. adj. Qui a de la laite. *Dat hom heeft. Flareng laitè. Hommerharing, gelcharing.* Perche laitée. *Hunhaars, geltebaars.*

LAITERIE. f. f. Lieu où l'on accorde le laitage. *Melkhuis daar de room, boter en kaas gemaakt wordt.*

LAITEUX, EUSE. adj. Qui rend un suc semblable au lait. *Melkagtig, soppig.* Plantes laiteuses. *Melkagtige of soppige planten.*

LAITIERE. f. f. Femme ou fille qui fait métier de vendre du lait. *Melk-wyf, melk-meysje, melk-bocrin.*

LAITON. f. m. Cuivre composé, rendu jaune par la calamine. *Latsen, kalamijn koper, gemengd koper, geel koper.* Des boucles de laiton. *Koper gespen.* Chafne de laiton. *Koper ketting.* Fil de laiton. *Koperdraad.*

LAITUE. f. f. Herbe à salade assez connue. *Latouw.* La laitue rafraîchit & humecte. *De latouw verfrischt en bevugtigt.* Des laitues pommeées. *Krop-latouw, krop-salaad.*

L A M.

LAMANAGE. f. f. Terme de marine. Action du pilote, gagé pour conduire un vaissieu à l'entrée ou au sortir d'un port. *Het in- en uitlooten van een schip door een aangeleerde loots, binnecharts.*

LAMANEUR. f. m. Pilote, qui connaît particulièrement l'entrée d'un port. *Loots, welke den ingang van een haven byzonderlyk kend.*

LAMANTIN. f. m. Poisson vivipare, qui croît jusqu'à la longueur de dix-huit pieds. *Visch welke zyn jongen levendig voortbrengt, en welke tot agtien voeten lang wordt.*

LAMBEAU. f. m. Morceau, guenille. *Lap, lor.* Ses habits sont tout en lambeaux. *Zyn kleederen hangen van lappen aan malkander, zyn heel aan flarden gescheurd.* Il fait grand bruit avec quelques lambeaux d'histoire, qu'il a pillé dans les recueils. *Hy maakt veel gerugts met eenige brokken en stukken van de geschiedenis, die hy uit de boeken geplunderd heeft.*

LAMBEL. f. m. Terme de blason: la plus noble des brisures de l'écu. *Barenstel of brug van 't schild.*

LAMBIN, INE. f. m. & f. D'une lenteur ennuyeuse.

L A M.

Sukkelend, talmagtig, sammeladr, sukkelaar; sukkelaarster. Qu'il est lambin! *Wat is hy sukkelaar, talmagtig, loom!* Qu'elle est lambine! *Wat is zy loom, talmagtig!* Quel lambin! *Wat een sukkelaar, sammelaar, lamgat, loomerd!* Quelle lambine! *Wat een sukkelaarster, sammelaarster, sleepende!*

LAMBINER. v. n. Agir lentement. *Sukkelen, sammelen, talmen; loom, traag te werk gaan.* Elle ne fait tout le jour que lambiner. *Zy doet den heelen dag niers als sukkelen, talmen, draaijen, drentelen.*

LAMBOURDE. f. f. Pièce de bois de charpente, qui sert à soutenir le parquet, ou les ais d'un plancher. *Ribben, stuk timmerhout, 't welk dient tot ondersteuning van 't hekwerk; een planken vloer of zolder.*

LAMBREQUIN. f. m. Terme de blason. L'espèce de coëffie qui couvre & embrasse l'Ecu, pour lui servir d'ornement. *Pronk-deksel of kap van 't Wapen-schild.*

LAMBRIS. f. m. Revêtement de menuiserie autour des murailles d'une salle. *Beschot, schrynwerk, tot bekleding van de wanden eener zaal.* Le céleste lambris, le ciel: en style poétique. *De hemel-trans, 't hemelsch of azuur-gewelf.*

LAMBRISSAGE. f. m. Ouvrage du menuisier qui a lambrissé. *Het beschot, hekwerk, schutting, heining.*

LAMBRISSER. v. a. Revêtir d'un lambris. *Beschieten, met hout en schrynwerk beleggen, dekken, vercieren.* Une chambre lambrissée. *Een beschoten kamer, vertrek, welkers wanden met schrynwerk beschoten, vercieriend zyn.*

LAMBRUCHIES. f. m. pl. Raisins sauvages. *Wildedruiven.*

LAME. f. f. Table ou plaque. *Plaat.* L'épitaphe est gravée sur une lame de cuivre. *Het graffschrift is op een kopere plaat gesneden, uitgehouden.* Lames ou feuilles de clinquant. *Vlezen, blaadjes, lovertjes van klater-goud.*

LAME (la) ou le fer d'une épée. *De kling van een degen.* Lame fine. *Fyne kling.* Lame damasquinée. *Ingeleide kling.* Lame de couteau. *Lemmer tot een mes.* La lame haute dans le manche. *De lemmer staat los in 't heft.* C'est une bonne lame, une fine piece. fig. *'t Is een looze prey, een slim varken.*

LAME ou vague de la mer, qui vient de loin à l'avant du vaisseau. *Deining, schoffel, helle deining, zebaar van verre tegen de neus van 't schip aankomende.*

LAMENTABLE. adj. d. t. g. Qui mérite d'être regretté. *Beklaagelyk, beweenlyk, erbarmelyk, droevig.* Mort lamentable. *Beklaaglyke, droevige dood.* Des cris lamentables. *Erbarmelyk geroep, naar geschrei, naar, droevige, smertelyke klagten, wceklagten, jammerklagten.*

LAMENTABLEMENT. adv. D'un ton lamentable, pitoyablement. *Hy schreeuwde erbarmelyk, jammerlyk, op een beklaagelyke en naare toon.*

LAMENTATION. f. f. Plainte, accompagnée de gémissements. *Rouwklagt, jammerklagt, maar geween, misbaar, treur, geroep.* Après tant de pleurs & de lamentations. *Na zoo veel traenen en jammerklagten.* Les Lamentations de Jérémie. *De Klaagliederen van Jeremias.*

LAMENTER. v. a. Déplorer, gémir, se plaindre tristement. *Droevig klaagen, jammeren en steenen.* Lamentez la ruine de sa patrie. *Droevig klaagen en jammeren over de ondergang van zyn vaderland.* Vous avez beau pleurer & lamentez. *Of gy al weend en jammerd, wat gy schreijen en klaagen moest.*

LAMENTER. (Se) v. r. S'affliger, mener deuil. *Jammeren, treuren, rouwig klaagen.* Les femmes se lamentent.

LAMENTOIENT d'un autre côté. De vrouwen weenden en jammerden aan een andere zyde.

LAMIE. s. f. Chien de mer ; monstre marin, le plus goulu de tous les poissons. Een rob of zeehond, 't alder-gulzigste zee-gedrocht.

LAMINOIR. s. m. Machine à deux rouleaux, entre lesquels on fait passer les lames d'or ou d'argent à monoyer, pour leur donner une épaisseur égale. Pletmolen, muntmolen, om de goude en zilveren plaatzen even dik te krygen.

LAMPASSÉ, ÉE. adj. Terme de Blason : il se dit de la langue du Lion & des autres animaux, lorsqu'elle sort de leur gueule, &c. De Gueules au Lion d'hermines, armé, lampassé & couronné d'or. Dit wordt gezegd van de tong der Leeuw, of andere dieren, in de wapens verbeeld, wanneer dezelve haar muil uitstekt. De rood-geverfde kaken aan den Leeuw, met hermelyn omzet, gewapend, met uitstekende tong en met goud gekroond.

LAMPE. s. f. Vase à huile & à meche servant à éclairer. Lamp. Lampe de cuivre, de fer blanc. Kopere, blikke lamp. Les émailleurs travaillent au feu de la lampe. De brand-schilders werken by 't vuur van de lamp. Les anciens mettoient des lampes inextinguibles dans les tombeaux. De oude hingen onuitbluschelyke lampen in de graven.

LAMPÉE. s. f. Grand verre de vin. Wakkere dronk, groote teug, pints roemer, sappige peur. Il en prit quatre ou cinq lampées. Hy nam, sloeg 'er vier, vyf grote teugen, vier, vyf roemers van in't lyf, in zyn balg.

LAMPER. v. a. Boire avidement de grands verres de vin. Zuipen, zwelgen, gulzig drinken.

LAMPION. s. m. Petite lampe. Lampen.

LAMPROIE. s. f. Poisson de mer qui ressemble à l'anguille; il a des trous à un de ses côtés. Prik, zee-vis met gaten in de eene zyde en na de aal zweemende. La lamproie de rivière n'est que d'environ la grosseur du doigt. De rivier-prik is maar van omtrent een vinger dikte.

L A N.

LANCE s. f. Arme défensive. Lans, speer, spies, renspies. Les anciens Chevaliers combattoient avec la lance & l'écu. De oude Ridders vogten, streden met lans en schild, met dolk en spies. Il est revenu à beau pied sans lance, fig. Hy is op zyne Apostel-paarden wederom gekomen. Lance ou bâton d'étandard, lance de drapeau. Lans, spies, slok daar de standaart, het vaandel aan vast is.

LANCER. v. a. Darder, jettter. Werpen, schieten. Lancer un dard, un javelot. Een pyl, een spies werpen, schieten. Lancer le harpon contre la baleine. Het harpoen na de walvisch werpen, schieten. Jupiter lance le tonnerre, la foudre. exp. poët. Jupiter schiet de donderschichten, de bliksemstraalen neder. Le soleil lance, darde ses rayons sur nous. De zon schiet zyne straalen uit over ons. Il lui lançoit des ceillades amoureuseuses. expr. fig. Hy zond haar minnelonken toe. Lancer, ou mettre un navire à l'eau. Een schip in 't water brengen, van de werf laten lopen. Lancer une manœuvre, l'amarrer autour d'un pieu. Ecn touw om een paal aanstaan, vast maaken. Lancer, faire partir le cerf de sa reposée, le sanglier de sa bauge, le lièvre du gîte. Het hart uit zyn rust jagen, het zwyn uit zyn leger opstoten, de haas uit zyn schuilhoek opjagen.

LANCER. (Se) v. r. Se jettter au travers des ennemis.

Zich op de vyanden werpen, op de vyanden lustig aanvallen. Le cerf se lança dans son fort. Het hart vloog in de schans, in 't digste van 't bosch.

LANCETTE. s. f. Instrument de chirurgie. Lancet, vlym, laarmes. Percer un abcès avec la lancette. Ecn gezwel met de lancet doorsteken. Percant comme une lancette. Scherp als een vlym.

LANCIER. s. m. Gendarme armé de lance. Speerruitter, lansknecht. Les lanciers ont fait place aux carabiniers. De speerruiters hebben plaats gemaakt voor de karabyners.

LANDES. s. f. pl. Grande étendue de pays, où il n'y a que des bruyères & du genêt. Hei, bremland. Les landes de Bourdeaux. De hei of dorre landen omtrent Bourdeaux. Les landes d'Amersfort. De Amersfoorder hei.

LANDGRAVE. s. m. & f. Seigneur ou Dame d'une terre considérable en Allemagne. Land-Graaf, Land-Gravinne. Les Landgraves étaient autrefois juges de la cour de l'Empereur. De Land-Graven waren certyd's regters van 't Keizers-hof. Les Landgraves de Hesse-Cassel sont aussi braves que vertueux. De Land-Graven van Hessen-Kassel zyn zoo dapper als vroom. Madame la Landgrave de Hesse. Meyrouw de Land-Gravinne van Husse.

LANDGRAVIAT. s. m. Seigneurie & Domaine du Landgrave. Land-graafschap, waardighed en eigendom van den Land-Graaf. Le Landgraviat de Thuringe confine à la Saxe. Het Land-graafschap van Thuringen beheld, grenst aan Sachen.

LANDIER. s. m. Gros chenê de fer servant à la cuisine. Keuken-haardzyer, daar de zwaare brandhouten dwars over leggen. Il est froid comme un landier. fig. Hy is zoo koud als ys, 't is een koele vryer.

LANERET. s. m. Oiseau de proie, mâle du lanier. Kremvogel, bleutje, mannetje van de hazelhaaije.

LANGUAGE. s. m. Idiome, maniere de parler d'une nation. Taal, spraak. Le langage des Turcs, des Arabes est un langage barbare. De Turksche, de Arabische taal, is een barbaarsche taal. La poésie est le langage des Dieux. De dichtkonst is de taal der Goden. Il a fait un discours en beau langage, en langage fleuri. Hy heeft een cierlyke reden gevoerd, een aanspraak, een vertoog in cierlyke taal gedaan. Vous tenez-là un étrange langage. fig. Gy voert daar een vreemde taal. On l'a bien fait changer de langage. Men heeft hem wel van taal doen veranderen. Ce n'est pas là le langage d'un honnête homme. Dat is de taal niet van een eerlyk man. Le langage des yeux est un langage muet. De taal der oogen is een stomme taal.

LANGE. s. m. Morceau d'étoffe, servant à emmaillotter un enfant. Luur, luijer, kinder-doek. Le Pape envoie des langes bénits au jeune Prince de... De l'aus zend gewyde luuren aan den jongen Prins van...

LANGOUREUSEMENT. adv. D'une maniere langoureuse. Op een kwynende wyze. Regarder langoureusement. Verliefd, met lodderige oogen aanzien.

LANGOUREUX, EUSE. adj. En langueur. Krank, ziekelyk, kwynend. Il est encore tout langoureux. Hy is nog heel krank, slap. Il fait le langoureux, l'amoureux auprès d'elle. Hy houdt hem als of hy haar met hart en ziel beminde, hy speelt den verliefde hy haar.

LANGOUSTE. s. f. Sorte d'écrevisse de mer. Zeekreest.

LANGUE. s. f. Le principal organe du goût & de la parole. Tong. Langue d'un homme. Tong van een mensch. Langue de bœuf, de cochon. Ofsen-tong, varrens-tong. Langue de carpe. Karpers-tong. Tirer la langue, montrer la langue. De tong uitsteken. Se

brûler, se mordre la langue. *Zyn tong branden, op zyn tong byen.* Avoir la langue bien pendue. fig. *Eene gladde tong hebben.* Avoir la langue bien assilée. *Peel snaps hebben, sterke in den bek zyn.* Avoir de la langue, être causeur. *Een langtong zyn, kraaijen, overdragen.* J'ai le mot sur le bout de la langue. *Het woord hangt my op de lippen.* C'est une méchante langue de serpent. *'t Is een kwaade tong, een serpente-tong, lastertong.* Un coup de langue, une médisance, calomnie. *Een sleek, een bokking, een lastering.* Donner du plat de la langue, flatter. *Ilikshooijen, zoet voorpraaten, gatlikken.* Prendre langue, s'informer de ce qui se passe. *Kondschap inhaalen, vernemen hoe't geschapen staat.* Qui langue a, à Rome va. fig. *Die de spraak weet, kan ver heen reizen, kan de weg wel vinden; met vragen wordt men wiss.*

LANGUE. f. f. Langage, idiome d'une nation. *Taal, spraak.* La langue hébraïque est la plus ancienne des langues. *De hebreeuwse taal is de oudste der talen.* La langue grecque est riche & harmonieuse. *De gricksche taal is woordenryk en liefselyk huidende.* La langue latine est la langue matrice de l'italienne, de la françoise, de l'espagnole. *De latynsche taal is de moeder-taal der italiuansche, franſche en spaansche taal.* La langue allemande est la mère-langue du Nord. *De hoogduitsche taal is de moederspraak van 't Noorden.* Les Apôtres reçurent le don des langues. *De Apostelen ontsgingen de gave der talen.* On appelle langue vivante, celle que tout un peuple parle. *Levendige taal, spraak, die door een gantsch' volk wordt gebruikt.* Langue morte, langue grammaticale, langue qui n'est plus d'usage que dans les livres. *Doodē taal, spraak alleen in de boeken gebruikelijk.* Langue sainte, langue hébraïque. *Heilige taal, hebreeuwsche taal.* Professeur dans les langues orientales. *Hoogleeraar in de oostersche talen.* Dans l'Ordre de Malthe on distingue quatre Langues ou Nations. *In de Order van Maltha worden vier Landproosten of Landaarten onderscheiden.* Chevalier de Malthe de la langue de Provence, d'Auvergne, d'Allemagne, d'Arragon. *Malthees Ridder uit Provence, Auvergne, Duitschland, Arragon.*

LANGUE, ou liscre de terre avançant dans la mer. *Een stuk of smal hockje land in zee uitslekende.*

LANGUE de bœuf. Plante autrement nommée buglose. *Osetong, geneezende plant aldus genaamd.*

LANGUETTE d'une cornemuse, d'un hautbois. f. f. La petite pièce de cuivre, &c. qui se hausse & se baisse, pour en ouvrir & fermer les trous. *Tongertje van een zakpyp, van een schalmei; koper tuigje om de gaten open of toe te schuiven.* La languette d'une balance, qui sert à en marquer l'équilibre. *De vaald van een balans of weegschaal.*

LANGUEUR. f. f. Abattement de la personne qui languit. *Kwynning, neerflagtigheid, teering, hartzeer, krankheid.* Tomber en langueur. *In een kwynning, of kwynende ziekte vervallen.* Mourir de langueur. *Zich verkiesen, aan een kwynende ziekte slerven.* Langueur se dit aussi de la tendre passion d'un amant langoureux. *Liefselvint, kwynning, treurighed van den ongetrouwsten minnaar.* Vous êtes la cause de ma langueur. Gy zyt oorzaak van myn lyden, van myn smart, van myn kwynende staat.

LANGUEYER un cochon, tirer sa langue pour voir s'il est vain ou ladre. v. a. *Een varken schouwen, om te zien of't gaaf of gortig is.*

LANGUEYEUR. f. m. Celui qui langueye les ports. *Varkenschouwer, die de schouwing der varkens doet.*

LANGUIER. f. m. La langue & la gorge d'un porc. *Varkenstong, met de hals of gorgel daar aan vast.*

LANGUIR. v. n. Souffrir une maladie languissante. *Kwynnen, verknuzen, treuren.* Il est pulmonique, il y a trois ans qu'il languit. *Hy is longziek, heeft een kwaade borst, 't is drie jaren dat hy kwynt, knyst. Languir dans une prison. In een gevangenhuis verdrietig blijven zitten, van hartzeer verknuzen.* Manquer des choses nécessaires, ce n'est pas vivre, c'est languir. *Aan noodige zaaken gebrek lyden, dat is niet leeven, maar van elende, van hartzeer vergaan.* La Nature languit pendant l'hiver. fig. *De Natuur kwynt, leid als dood in de winter.* La conversation commençoit à languir, à tomber. *De redenvoering begon te versauwen, de menschen begonden aan slaap te raken.* Languir d'amour, être passionnément amoureux. *In liefde, of door de liefde aan 't kwynnen zyn, zich verkwynen, verknuzen, doodelyk verliefd zyn, pyne lyk zugten.* Elle n'est pas de celles qui aiment à faire languir leurs amans. *Zy is niet van de geenen welche haare minnaren gaerne zien lyden, doen pynelyk zugten, verknuzen, aan de teering gaan.*

LANGUISSANT, ANTE. adj. Qui languit. *Kwynnend, door een kwynende of langduurige ziekte uitgeteerd.* Il étoit languissant dans un lit. *Hy lag kwynnende, neerflagtig en magteloos op een bed.* Languissant d'amour. *Kwynnende van liefde, door de min als uitgeteerd.* Une voix languissante; des regards languissans. *Een kwynnende of staaue stem; kwynnend of minziek gezigt; minzieke, geile lonken.* Un style froid & languissant. *Een koude en platte styl.*

LANICE. adj. Il n'a d'usage qu'avec le mot de bourre. *Lanice wordt niet gebruikt, als met byvoeging van 't woord bourre.* Bourre lanice, ce qui vient de la tonsure des draps. *Scheerwol.*

LANIER. f. m. Espece de faucon de leurre, c'est la femelle du lanceret. *Hazelhay, wijfjes jagtvogel, op de haze en patrijsjagt gebruikt.*

LANIERE. f. f. Courroie. *Riem of recfje leer.* La laniere d'un souet. *Het leertje van een zweep.* Coupez-moi encore une laniere de ce blanc de chapon. *Synd my nog een recfje van die kapuinc borst.*

LANIERE. adj. d. t. g. Qui porte de la laine. *Dat wol draagt.* La brebis est une bête laniere. *Het schaap is een woldragend dier.*

LANSQUENET. f. m. On appelloit autrefois ainsi un fantassin Allemand. *Aldus noemde men weler een Hoogduitsche voetknegt.* Une levée de lansquenets. *Een werving van voetvolk, voetknegten, landsknegten, krygsfolk, voor dienst van 't land.*

LANSQUENET. f. m. Sorte de jeu de cartes. *Zeker soort van kaartspel, lansquenet spel.*

LANTERNE. f. f. *Lantaarn, lantaren.* Lanterne de fer-blanc. *Blikke lantaarn.* Lanterne de corne. *Hoorn lantaarn.* À Paris les lanternes sont suspendues en l'air. *Te Parys hangen de lantaarnen in de lugt.* Les lanternes sont ici sur des piliers. *De lantaarnen staan hier boven op paalen.* Lanterne fourrée ou de larron. *Dieven-lantaarn, slonsje.* Ce que vous nous dites-là, sont des lanternes, des fadaises. fig. *'t Geen gy ons daar zegt, zyn bezelpraatjes, grollen.* Il veut nous faire accroire que des vellies sont des lanternes. fig. *Hy wil ons appelen voor citroenen verkoeken.* En Architecture on appelle lanterne, une espece

de tourelle, de dôme vitré. *Een lantaarn of glazendakje, glase-torenje.*

LANTERNE-MAGIQUE. f. f. *Toverlantaarn.*

LANTERNER. v. n. *Vetiller, être irrésolu, peu habile à ce qu'on fait. Sukkelen, sammelen, talmen, traag aanwerken.* Il ne fait que lanterner, il n'avance rien. *Hy doet niet als sukkelen, talmen, hy vorderd niets.* Je ne scâis ce qu'il me vient lanterner, conter. fig. *Ik weet niet wat hy my aan de ooren komt tellen, reutelen.* Ne me lanternez pas davantage les oreilles. *Komt my niet langer aan de ooren tellen, maakt my de ooren niet warm.*

LANTERNERIE. f. f. *Fadaise, discours frivole. Beuzelpraat, zotte klap, gekke praat.* Tout cela n'est que lanternerie, que sottise. *Dat is altemaal maar gekke praat, wijsjesjes, talnery.*

LANTERNIER, IERE. f. m. & f. *Celui, celle qui fait des lanternes. Lantaarn-maaker, lantaarn-makster.* Qui est le lanternier, le benet qui vous a dit cela ? fig. *Wie is de geeskap, de nar, de kwibus die u dat gezegd heeft ?* Vous ne finirez jamais avec lui, c'est un lanternier, un tracassier, un vrai lambin. *Gy zult nooit een end krygen met hem, 't is een talmer, een lorenraaier, een sukkelaar in zyn hart.*

L A P .

LAPER. v. n. *Boire, en tirant l'eau avec la langue. Water slaan, slabben.* Les chiens lapent. *De honden slaan water wanncer ze drinken.*

LA PEREAU. f. m. *Jeune lapin de l'année. Konyntje, jong konyn, lampreel, konyn onder 't jaar.* Une accolade de lapereaux. *Een paar lampreelen, een koppel jonge konynen.*

LAPIDAIRE. f. m. *Ouvrier, qui taille les pierres précieuses. Diamant of Edelgesteent-syper.*

LAPIDATION. f. f. *Action de lapider. Steeniging. La lapidation de St. Etienne. De steeniging van den Heiligen Stephanus.*

LAPIDER. v. a. *Assommer à coups de pierre. Steenigen, met steenen dood gooien.* Les adulteres parmi les juifs étoient lapides. *De overpeelders van de Jooden wieren gescheenigd.* J'ai vu l'heure qu'ils l'alloient lapider. fig. *Ik heb het uurgezien dat zy hem gingen vermoorden, zy hadden hem achter verwoord.*

LAPIN. f. m. *Connil, animal sauvage assez connu. Kwyn. Lapin mâle. Rammelaar. Lapin femelle. Wyfes-konyn, voedster. Lapin de garenue. Hey-kwyn. Lapin de clapier. Tamme konyn, huis-konyn, koolvreeter.* La chasse aux lapins est divertissante. *De konyne-jagi is vermaakelyk.* Vous voilà brave comme un lapin ! fig. *Gy ziet'er heel zindelyk, heel zwierig uit; wist hebt gy mooije kleederen aan !*

LAPINE. f. f. *Ne se dit gueres pour la semelle du lapin que dans cette phrase : cette femme a tous les jours des enfans, c'est une vraie lapine. Die vrouw krygt alle dagen kinderen, 't is een regt voedster-konyn, een zeug.*

LAPIS. f. m. *Pierre précieuse. Lapis, stersteen, lazursteen.* Il y a des rayons d'or dans le vrai lapis. *In den opregte lapis of lazuursteen zyn goude stralen, sterretjes.*

LAPS de temps. f. m. *Espace de temps écoulé. Termé de droit. Verloop van tyd.* Cette coutume s'est abolie par laps de temps. *Die gewoonte is door verloop van tyd vernietigt.*

L A Q .

LAQUAIS. f. m. *Valet de livrée. Lakei, livredraagend*

knecht. Elle avoit un grand coquin de laquais. *Zy had een groote schoft van een lakei.*

LAQUE. f. f. *Sorte de gomme. Gomlak.* Il y a plusieurs sortes de laques, tant naturelles qu'artificielles. *Daar zyn veelder hande gomlakken, zoo natuurlyke als nage-maakte.* On appelle aussi Laque, le beau vernis de la Chine, noir ou rouge. En ce sens il est masculin. *Dus noemt men ook het Chineesch vernis, zwart of rood; en in die zin is het manlyk.* On n'a pu encore parvenir à imiter parfaitement le beau laque de la Chine. *Men heeft nog geen middel gevonden, om het Chineesch lak volkomen na te maaken.*

L A R .

LARCIN. f. m. Vol. *Action de celui qui dérobe & la chose dérobée. Dieftal, dievery.* Etre accusé, convaincu de larcin. *Van dieftal, dievery beschuldigt, overtuigt worden.* Il y alla cacher son larcin. *Hy ging 'er zyn dieftal, zyn gestolen goed versteken, bergen.* Cet auteur est accusé de larcin, de plagiat. *Die schryver words van dieftal, van plundering beschuldigt.* Larcin amoureux, faveurs obtenues furtivement de sa maîtresse. *Gestole kusjes of andere gunsten, zoetigheden stelswyze van zyne beminde verkregen, in 't voorby gaan gekaapt.*

LARD. f. m. Partie grasse entre la couenne & la chair du porc. *Spek, reuzel van 't varken.* Lard frais. *Verse spek.* Lard jaune ou lard rance. *Geel spek, gortig spek.* Cet enfant est gras à lard. *Dat kind is zoo vet als spek, als een mol.* C'est toujours lui qui a mangé le lard, on lui impute la faute de tout. fig. *Hy heeft het spek altyd opgegeten, hem alleen wordt de schuld gegeven, hy moet altyd aanhouden.* Du lard de baleine. *Walvischspek, daar de traan van gemaakt wordt.*

LARDER. v. a. *Mettre des lardons à la viande. Vleesch specken, met spek doorsteken.* Des poulets lardés, piqués. *Gelardeerde, gespekte hoenders.* Larder, percer quelqu'un de coups d'épée. fig. *Iemand met de degen steken.*

LARDOIRE. f. f. *Brochette à larder la viande. Lardeer-priem of pen.* Lardoire de cuivre, de bois. *Kopere larder-priem, houtse lardeerpen.*

LARDON. f. m. Petit morceau de lard à larder. *Speetje, reesje, snippertje spek om door te steken.* Faire des lardons sur un tranchoir. *Lardeer speetjes op een houte bord snyden.* Chacun lui donna son lardon, son quoilibet. fig. *Elk een gaf hem een schijnschootje, deed hem zyn verwyt.*

LARGE. adj. d. t. g. Etendu. *Breed, wyd, ruim.* Ruban large. *Breed lint.* Large épée. *Breedde degen.* Chemin large. *Breedde weg.* Des bas, des manches larges. *Wyde kousen, wyde mouwen.* Accommodez-vous, le pays est large. fig. *Neem uw gemak, daar is ruimte.* Il a la conscience large comme la manche d'un Cordelier. fig. *Hy is heel ruim van geweten, hy is zoo syn of hy door een wenteltrap gesif was.* Il fait bon faire du cuir d'autrui large courroie. fig. *Van een ander mans leer is goed riemen te snyden.* Vous êtes bien large, bien libéral, à mon avis. *Wat zyt gy ruim, milt ! gy zyt heel mild van geven, gy braad 'er de boter uit.* Cette étoffe a deux aunes de large, de largeur. *Dat sjof is twee ellen breed, heeft twee ellen in de breedte.* Prendre le large, entrer en pleine mer. *Diep zeewaarts in steken, diep in zee varen, 't ruime sop kiezen.* Attirer, engager l'ennemi au large. *De ryand in 't ruime sop lokken, diep in zee trekken, krygen.* Vous êtes logé bien au large, en grand espace. *Wat woont*

gy in de ruimte, gy hebt een schoone ruimte voor uw handteering. S'étendre au long & au large. Zich in de lengte en in de breedte, wyd en zyd uitstrekken. Se mettre au large, à son aise. De ruimte nemen, op zyn gemak gaan zitten.

LARGEMENT. adv. Abondamment. *Overvloediglyk, rykelyk. Il a été récompensé largement. Hy is overvloediglyk beloond geworden.*

LARGÈSSE. f. f. Libéralité, distribution d'argent. *Mildadigheid, milde gaaf, ruime omdeeling van geld. Les largesses de Cesar étoient autant de corruptions. De mildadigheden, milde gaven van Cesar waren zoo veel omkoopingen.*

LARGEUR. f. f. Etendue en large. *Breedte, wydte. La largeur du drap, de la toile. De breedte van 't laken, van 't linnen. La largeur d'une fosse, d'une rue, d'une rivière. De breedte van een graft, van een straat, van eene rivier.*

LARGUE. f. m. Se dit pour haute mer. *Volle zee, ruime sop. Prendre le largue. In volle zee zeilen, diep in zee steken. Tenir le largue. Diep in zee blyven. Aller vent largue, par vent de travers & sans boulines halées. Ruimschoots zeilen, met ruime wind zeilen. LARGUER ou laisser aller les écoutes, les manœuvres. v. a. Terme de mer. *De schooten, de touwen vieren, lengen, schaaken, bot vieren.**

LARME. f. f. Goutte d'eau que l'affliction, la douleur, la joie tire de l'œil. *Traan, oog-druppel. Il la conjura la larme à l'œil. Hy bad haar met de traanen in de oogen. Verser, répandre des larmes. Traanen storten. Pleurer à chaudes larmes. Schreijen, bitter weenen, heete traanen storten. Fondre en larmes. In traanen smelten. Vos larmes ne tariront-elles jamais? Zullen uwe traanen dan nooit verdrogen, ophouden? Effacer ses péchés par ses larmes. Door zyn traanen de schuld zynner zonden uitwischen.*

LARMES de cerf, eau qui coule des larmières du cerf & se convertit en une especie d'onguent jaunâtre. *Hertstraanen, gele, verdikte, geslotte traanen van 't hert.*

LARMIER. f. m. Terme d'Architecture; membre plat & quarré, qui est à la corniche au-dessous de la cymaïse, & qui est hors de l'a-plomb de la muraille: ce nom lui vient de ce que l'eau en dégoutte loin du mur comme par larines. *Plat en vierkant gedeelte onder de kornising uitstekende, waar af het water druppelings ver van de muur afvalt, druppelt.*

LARMIERES du cerf, f. pl. Les deux fentes au-dessous de ses yeux, par où coulent ses larmes. *Traan-gooten, traan-screpen onder de ogen van 't hert, langs welke zyne traanen vloeijen.*

LARMOYANT, ANTE. adj. Qui fond en larmes. *In traanen versmeltende, bitterlyk weenende. On la trouva toute larmoyante. Men vondt ze bitterlyk weenende. Ce mot vieillit, & n'est employé le plus souvent que dans le burlesque. Dit woord verouderd en wordt meest in een boertige zin genomen.*

LARMOYER. v. n. Pleurer, jeter des larmes. *Schreijen, traanen storten.*

LARRON. f. m. Celui qui dérobe, qui prend furtivement. *Dief, steeler. Le larron a été découvert. Den dief is ontdekt geworden. On'a pris le larron. Den dief is gevangen. L'occasion fait le larron prov. De gelegenheid maakt den dief. Ils s'entendent comme larrons en foire. Zy heulen met malkander, zy houden 't met malkander, zy trekken samen een tyn. Les grands larrous font pendre les petits. De grooten die-*

ven hangen de kleinen op. Notre Seigneur fut crucifié entre deux larrons, deux brigands, deux malfaiteurs. Onze Zaligmaker wterd tuschen twee moordenaaren gekruist. Larren ou tuyau à tirer du vin d'un tonneau. Hevel, wynkopers pomptuig.

LARRONNEAU. f. m. Petit larron. *Kleine dief.*

LARYNX. f. m. Le noeud de la gorge, en terme d'anatomie. *'t Strottenhoofd.*

LAS, LASSE. adj. Qui est fatigué. *Moe, moede, vermoeid. Etre las de travailler, de marcher. Moe gewerkt zyn, moe gegaan zyn. Etre las de parler. Moe zyn van spreken. Je suis si las que je n'en puis plus. Ik ben zoo moe dat ik 't niet langer harden kan. Je suis las d'entendre ces sottises! Ik ben moc, 't verdriet my die zotte reedenen aan te hooren. Il est las d'être à son aise. fig. Hy is de weekle moc. La pauvre femme étoit si lasse. De arme vrouw was zoo zeer vermoeid.*

LASCIF, IVE. adj. Fort enclin, fort porté à la luxure. *Geil, ontugtig, onkuisch, hoeragtig. Un homme lascif. Een geil, ontugtig kaerel. Une femme lascive. Een geil vrouwmensch, een hoeragtig wyf. Des regards lascifs. Geile, hoeragtige, onkuische lonken. Des postures lascives. Ontugtige, oneerhaare, vuile, geile gebaarden. LASCIVEMENT.* adv. D'une manière lascive. *Onkuischelyk, op een geile, ontugtige wyze. Regarder lascivement, avec lasciveté. Met geile oogen aangluuren, hoeragtig belonken, lodderig, loens aanzien.*

LASCIVETÉ. f. f. Lubricité, luxure & ce qui excite à la débauche charnelle. *Geilheid, ontugtigheid, onbeschaaftheid. La lasciveté du bouc & des putaciers. De geilheid der bokken en de ontugtigheid, geilheid der hoerejagers. Il y a trop de lasciveté, de saleté dans ce tableau. Daar ist te veel geilheid, daar zyn te oneerlyke gebaarden, ongeschikte beelden in die schildery.*

LASSANT, ANTE. adj. Qui lasse & fatigue. *Lastig, vermoeijend. Travail lassant. Lastig werk. Visites lassantes. Lastige, verdrietige bezoecken.*

LASSER. v. a. Fatiguer. *Vermoeijen, afmatten. Ce travail lasse extrêmement. Dat werk vermoeid ongemeen, dien arbeid vermoeid geweldig. Une trop grande contention lasse l'esprit. Een al te grote oefpanning, al te sterke studie vermoeid de geest. Lafler la patience de quelqu'un. Het geduld van iemand vermoeyen, te veel afvergen, ten einde brengen.*

LASSER. (Se) v. r. Devenir las. *Moe worden. On se lasse à demeurer si longtemps debout. Men wordt moe de door zoo lang over end te staan. Ma patience se lasse. Mlyn geduld wordt moe, ik mis myn geduld. Je ne scaurois me lafler de me louer de votre générosité. Ik kan niet ophouden, niet nalaten uwe edelmoedigheid omtrent my te roemen.*

LASSITUDE. f. f. Fatigue. *Vermoeidheid, afgemachtheid. Lassitude causée par un travail trop rude. Vermoeidheid, door een al te zwaaren arbeid veroorzaakt. Sentir des lassitudes, des pesanteurs dans tous ses membres. Vermoeidheden, slammigheden, loomigheden door al zyne leden gevallen. Les lassitudes spontanées (sans causes apparentes) pronostiquent les maladies. De van zelfs aankomende vermoedheden wyzen de ziekten aan.*

LASTE. f. m. Terme de marine. Poids de deux tonneaux, ou de quatre milliers. *Last, gewigt van twee tonnen, of vier duizend ponden. Un vaissieu chargé de cent lastes, est un vaissieu de deux cens tonneaux. Een schip met honderd last geladen, is een schip van tweehonderd tonnen.*

L A T.

LATERAL, ALE. adj. *Zydelings*. Ce mot n'a d'usage que dans le didactique & en parlant de ce qui appartient au côté de quelque chose. *Dit woord words niet gebruikt als ter onderwyzing, en sprekende van het geen van ter zyde afhangt*. Les parties latérales d'un chapiteau. *De zydelingche deelen van het hoofdstuk eener zuil*. L'opération latérale de la taille. *Zydelingche snyding van de steen*.

LATIN, INE. adj. & subst. Qui appartient à la langue latine. *Latynsch, latyn*. Discours latin, harangue latine. *Latynsche reden, latynsche aanspraak*. Le pays latin, au littéral, la partie des premiers Latins, ou Romains. *Latynsche, of Romeinsche land*. L'Université, l'Académie est le pays latin: au figuré. *De Hoogeſch'oule, de Academie is het latynsche land*. L'église latine, l'église d'Occident. *De latynsche kerk, de kerk van 't Westen*. Parler latin, le latin, la langue latine. *Latyn spreken, de latynsche taal spreken*. Le latin de Cicéron est le plus clair & le plus pur. *Het latyn van Cicero is het klaarste en 't zuiverſte*. Du latin de cuisine, latin de moine, latin corrompu. *Gebrokken latyn, keuken-latyn, monnikken-latyn, krammer-latyn*. Il est au bout de son latin, il ne sait plus où il en est. fig. *Hy is ten einde van zyn latyn, hy is verbyſterd, van zyn stuk af*. J'en viendrai à bout, ou j'y perdrai mon latin, ou je ne pourrai. *Ik zal 't uitvoeren of ik zal niet kunnen, of ik zal geen... heeten*. Parler latin devant les Cordeliers, étaler son savoir devant plus habile que soi. fig. *Zyn kunst vertoonen voor die gaauwer zyn als wy*.

LATINISER. v. a. Donner une terminaison, une inflexion latine à un mot, à un verbe d'une autre langue. *Een latynsche buiging, een latynsche uitgang aan een ander woord van een andere taal geven*. Tite-Live a latinisé tous les noms barbares, qui entrent dans son histoire. *Titus Livius heeft alle de bastaard-woorden, die in zyn geschiedenis voorkomen, een latynschen uitgang gegeven*.

LATINISTE. f. m. Qui entend & parle bien la langue latine. *Latyn-kenner, latyn-spreker*.

LATINITÉ. f. f. Langage latin. *Latynsch, latynsche taal*. Les auteurs de la belle, de la pure latinité vivent du temps d'Auguste. *De schryvers van de schoone, van de zuivere latynsche taal leefden in Augustus tyd*. Ceux de la basse latinité, ceux qui vivoient dans la décadence de l'Empire. *Die van 't afvallend, afnemend latyn, die welke in 't duale van 't Roomſche Ryk leefden*.

LATITUDE. f. f. Terme de Géographie & d'Astronomie: il signifie largeur, & se dit de la distance de l'Equateur au Pole. *Breedte, ruimte van den Evenaar tot de Pool*. Latitude septentrionale de l'Equateur au Pole Arctique. *Noorder-breedte van den Evenaar tot de Noorder-Pool*. Latitude méridionale de l'Equateur au Pole Antarctique. *Zuider-breedte van den Evenaar tot de Zuid-Pool*. Les latitudes ou degrés de latitude se prennent entre les parallèles, se comptent du Nord au Sud. *De graaden-breedte worden tus'chen de evenwijdige lynengenomen, worden Noorden Zuidgerckend*.

LATRIE. f. f. Ne se dit qu'en cette phrase: culte de latrie, culte que l'on rend à Dieu seul. *Dienst die men Gode alleen bewyst*.

LATRINES. f. f. pl. Privé, retrait. *Drek-kuil, heime-lykheid, gemak, sekreet*. Arius étouffa dans les latrines publiques à Constantinople. *Arius snoerde in de*

frontkolk, in de drek rioclen te Constantinopelen. **LATTE**. f. f. Tringle de bois, qui traverse les chevrons, &c. *Lat, dwarsbalkje*. On cloue l'ardoise sur les lattes. *De schalien worden op de latten vast gespykerd*. Les lattes soutiennent les tuiles. *De latten houden de pannen vast*. Les lattes ou échelons des ailes d'un moulin. *De latten of sporten van de molen, roeden, molen-wieken*. Lattes de caillebotis: terme de marine. *Latten, grieren van 't scheeps-rooſterwerk*.

LATTER le comble de la maison. v. a. *Het geſpan, 't opperſte dak van 't huis met latten voorzien*.

LATTIS. f. m. Arrangement des lattes sur un comble. *Het latwerk op de vorſt van een dak*. Faire un lattis, une couverture de lattes. *Een latte dak, een dak van latwerk maaken*.

L A U.

LAUDANUM. f. m. Terme de chymie. Extrait d'opium. *Verdikt heulſap*.

LAUDES. f. f. pl. La partie de l'Office des Catholiques-Romains, qui se dit immédiatement après matines. *Morgen-Loſzang*. On en étoit à Laudes. *De Laudes, den Loſzang wierd gezongen*.

LAUREAT. f. m. Qui n'a d'usage qu'en parlant de quelque poète couronné publiquement. *Een met laurier gekroonde dichter*. Petrarque est un des poètes laureats. *Petrarque is een van de gelaurierde dichters*.

LAUREOLE. f. f. *Kellerhals, plant*.

LAURIER. f. m. Arbre toujours vert. *Lauvriek, Lauvrieverboom*. Feuilles de laurier. *Lauvriek-bladen*. Coronne de laurier. *Lauwerkraus*. Le vainqueur fut couronné de laurier. *Den overwinnaar wierd met lauer gekroond, bekranst*. Cueillir des lauriers, acquérir de la gloire au champ de Mars. fig. *Lauren plukken, in 't veld van Mars roem behaalen*. Laurier-rose, arbuste qui porte des fleurs couleur de rose. *Oleanderboom*.

L A V.

LAVAGE. f. m. Action de laver. *Waschery, plascherry*. Quel lavage avez-vous fait-là? *Wat voor morsfery, plaschery hebt gy daar aangeregt?* Appellez-vous cela soupe? ce n'est que du lavage, que de l'eau claire. *Heet gy dat sop? 't is enkel water, 't is dunque spoeling*. Lavage du linge sale, & aussi le blanchissage. *Wasch, wasching en bleaching van 't vuil linnen*. C'est du linge du dernier lavage. *'t Is goed van de laatste wasche*.

LAVANDE. f. f. Petite plante odorante assez connue. *Lavendelkruydt, lavendelbloem*. Mettre de la lavande parmi le linge. *Lavendel onder 't linnen goed doen*.

LAVANDIER. f. m. Officier-du Roi de France, qui a soin de faire laver le linge. *Waschmeester van den Koning van Frankryk, die opzigt over het waschen van 's Konings linnen heeft*.

LAVANDIERE. f. f. Femme qui fait la lessive. *Waschvrouw, waschter*.

LAVANGE. f. f. Grande quantité de neige, qui tombe tout à coup des montagnes. *Groote klompe sneeuw, die te gelyk van de bergen valt*. Les lavanges sont à craindre en certains tems dans le passage des Alpes. *Het vallen der sneeuw in de Alpische gebregens is op zekere tyden zeer gevvaarlyk, zeer te vreezen*.

LAVE. f. f. Matière fondue & semblable à du verre opaque, qui dans le tems des éruptions des volcans sort de leur sein. *Lava, zeker vloeibare slof, die uit de vuur-spuitende bergen komt, ten tyde als dezelve uitbarsten of losbreken; gelykende naa dik, ondoorſchijnend glas*.

LAVEMENT. f. m. Action de laver. *Wasching, reiniging*. Le lavement des pieds des disciples par le Sau-

veur. *De wasching, afwasching der voeten van de Jongeren, door den Zaligmaaker.* Le lavement de nos péchés dans le sang de Jésus-Christ. *De wasching, reiniging onzer zonden, in 't bloed van Jezus-Christus.*

LAVEMENT. s. m. Clystere. Klister. Spuit-artsenij. Prendre, donner un lavement. *Een klister nemen, een klister geven.*

LAVER. v. a. Nettoyer en lavant. *Waschen, met water, &c. reinigen.* Laver le linge sale. *Het vuil linnen waschen.* Laver la rue. *De straat spoelen, schrobben.* Laver les écuisses. *De raten waschen.* Laver une plaie avec du vin. *Een wond met wyn waschen, reinigen.* Donnez à laver à la compagnie. *Geef water aan 't gezelschap om de handen te waschen.* Laver la tête à quelqu'un, lui faire une sévère réprimande. *Iemand braaf beschrobben, wakker doorhaalen, braaf de metten voorlezen.* A laver la tête d'un âne on perd la lessive. *fig. 't Is verloren arbicid, 't is den Moriaan gewaschen, een dom mensch te willen leeren.*

LAVER du papier, le rendre plus uni, plus propre à écrire dessus. *Papier waschen, gladder maaken.*

LAVER un dessin, l'ombrer avec l'encre de la Chine, du bistre, &c. *Een tekening met Chineeschen inkt, roetwater, &c. schoon maaken, de dag en schaduw daar in toonen.* Laver une pièce de bois, en ôter une fosse avec la scie. *Een schaaf uit een baik of stuk hout afzagen, van boven afnemen.*

LAVER. (Se). v. r. *Zich waschen.* Se laver les mains & le visage. *Zyne handen en zyn aangezigt waschen.* Se laver la bouche. *Zyn mond waschen, spoelen.* Les Orientaux se lavoient les pieds avant de se mettre à table. *De Oostersche Volken waschten hunne voeten alvorens aan tafel te gaan.* Se laver, se purger d'un crime. *Zie 'n een opgelegde misdaad zuiveren, verontschuldigen.* Je m'en lave les mains, je n'en veux pas être complice. *Ik wasch' er myne handen af, ik wil' er geen doen mede hebben.* Se laver, être lavé. *Gewaschen, gereinigt, schoon gemaakt worden.* Les maisons & les rues se lavent fort soigneusement en Hollande. *De huizen en de straten worden in Holland zorgvuldiglyk schoon gemaakt, gefeild, geschreft.*

LAVEUR, EUSE. s. m. & f. Celui ou celle qui lave. *Wascher, waschter.*

LAVIS. s. m. Les Peintres appellent ainsi toute couleur simple, détrempee avec de l'eau. *Enkelde waterverf, schilders dunne verf.*

LAVOIR. s. m. Cuve, bassin, &c. où l'on peut laver du linge, endroit où l'on peut se laver, baigner. *Waschküpp, waschtob, waschvat, ook waschbad, badsater.* Mettre le linge au lavoir. *'t Linnegoed in de kuip, in de tob of waschketel doen.* Le lavoir de Siloë. *Het waschbad van Siloë.*

LAVURE. s. f. Eau à laver. *Waschwasser.* Lavure d'écuisses. *Vuil water daar de raten in gewascien zyn, daar 't keukengoed in gewascien is.* Faire la lavure, en terme d'orfèvre, c'est laver la cendre qui provient de la forge, pour en retirer la limaille d'or & d'argent. *De asch van 't fornuis om spoelen, uitspoelen, om de goude en zilveren brokjes, 't goud en zilverzand daar uit te halen.*

L A X.

LAXATIF, IVE. adj. Qui a la vertu de lâcher le ventre. *Afzettend, afdryrend, losmakkend, openend.* Remède laxatif, potion laxative. *Afzettend, losmakkend geneesmiddel; losniaakend, afzettend drankje.*

L A Y.

LAYE. s. f. Femelle du sanglier. *Wilde zeug, wyfje van 't wilde zwyn.* La laye & ses marcasins. *De wilde zeug en haare jongens.*

LAYER un bois, y tracer des layes, des routes, des sentiers étroits. v. a. *Een bosch met naauwe wegen, paadjes of spoeren doorkruisen, afdeelen.*

LAYETTE. s. f. Petit tiroir d'armoire, &c. *Laa, laadje, schuifje van een kas, &c.* Elle tira toutes les layettes de son armoire. *Zy haalde al de laadjes uit haar kas.* Layette se dit aussi des hardes de la femme en couche & de l'enfant nouveau-né. *Luurmand, kraamvrouws pak en kinder goed.* Sa mere lui a donné une belle layette. *Haar moeder heeft haar een fraaije luurmand, scion kinder goed gegeven.*

LAYETIER. s. m. Celui qui fait des layettes, de petites caisses de bois blanc. *Kastemaker, Schrywerker.*

L A Z.

LAZARET. s. m. Lieu destiné dans quelques villes & principalement dans les ports de mer, pour y faire faire quarantaine à ceux qui viennent des lieux infestés ou soupçonnés de la peste. *Pesthuis, huis bestemd om in zommige plaatzen, en wel voornaamelyk daar zeehaven zyn, die gene welke uit verdage, of met de pest besmette plaatzen komen, voor zekeren tyd af te zonderen.*

L E.

LE. Article défini, indiquant le nominatif & l'accusatif des noms masculins singuliers qui commencent par une consonne, de même que les pronoms. *Het onbepaalde artikel, aanvryzende de eerste en vierde naamval van de enkelyoudige manlyke namen, die met een medeklinker beginnen, gelyk als de voornamen: De, het, den.* Le pere viendra. *De vader zal komen.* Le cheval courroit à toute bride. *Het paard liep met een losse toom.* Si je vois le maître, je lui en parlerai. *Zoo ik den meester zie, ik zal hem daar over spreken.* Je ne sais où est mon frère, je le cherche partout. *Ik weet niet waar myn broeder is, ik zoek hem over al.*

LE. s. m. Largeur d'une toile, d'une étoffe, l'entre-deux des lisières. *Baan, breedte van 't linnen, van 't stof.* Il y a trois lés de toile à chaque drap de lit. *Daar gaan drie baanan linnen tot ieder laken, ieder beddiken is uit drie baanan.* Il y entre cinq, six lés d'étoffe à cette jupe. *Daar zyn yf, zes breedrens stof, daar gaan yf, zes baan stof tot die rok.*

L E C.

LECHE. s. f. Tranche fort mince de quelque chose. *Dun sneedje.* Une petite leche de jambon. *Een dun sneedje ham.*

LECHIË, ÉE. part. de LECHER. *Gelikt.* Ce tableau est trop leché, fait à trop de reprises. *Die schildery is al te zeer gelikt, daar is te lang over gewerkt.* Ce poème n'est pas assez leché, il y a trop d'endroits négligés. *Dat gedicht is niet genoeg gelikt, niet genoeg beschouft.*

LECHEFRITE. s. f. Ustensile, où tombe la graisse du rôti. *Druippans, braadpan.* Lechefrite de terre. *Aarde druippans.* Lechefrite de fer-blanc. *Blikke braadpan.*

LECIER. v. a. Passer la langue sur quelque chose. *Licken.* Lecher ses doigts, lecher un plat. *Zyne vingers likken, een schotel likken.* Le chat en leche ses barbes. *De kat likt 'er zyn baard van.* Les ours lechent leurs petits pour les former. *De beeren likken hunne jongens om die een gedaante te geven.* Un peintre qui leche trop son ouvrage, qui couche les couleurs avec soin, mais avec peu d'art & de goût. *Een schilder*

die zyn werk te veel likt, te lang over schilderd, te lang daar over lapzalfit.

LEÇON. f. f. Instruction en quelque science ou langue que ce soit. *Les, onderrigting, onderwys.* Leçon de droit, de théologie, de médecine. *Les in de regten, in de schriftgeleerdheid, in de genees- of artzeykunde.* Faire des leçons publiques. *Opentlyke lessen geven, school-lessen geven.* Ecolier qui apprend, qui étudie sa leçon. Scholier die zyn les leert. Dire, ou réciter sa leçon par cœur. *Zyn les van buiten opzeggen.* Les maîtres de langues, maîtres d'armes, de musique & les maîtres à danser comprent vingt leçons pour un mois. *De taal-scherf-muziek en dans-mesters rekenen twintig lessen voor een maand.* Mademoiselle n'a pas le temps de prendre leçon aujourd'hui. *Meijstrouw heeft van daag de tyd niet om een les te nemen, zy heeft de tyd niet om van daag te leeren.* Je lui ferai bien sa leçon, je lui laverai bien la tête. *Ik zal hem een goede les geven, ik zal hem wel schoon voornemen.* C'est-à-dire une bonne leçon, un bon exemple pour vous. *Dat is een goede les, een schoon voorbeeld voor u.*

LECTEUR. f. m. Celui qui lit. *Leezer.* Un habile lecteur. *Een gaauw leezer.* Le lecteur est prié de vouloir aider à la lettre. *Den leezer wordt verzogt de letter wat toe te geven.* C'est un avis au lecteur. *'t Is een berigt aan den leezer.* Lecteur ou Professeur en théologie, en philosophie: celui qui donne des leçons publiques, en théologie, en philosophie. *Hoogleeraar in de H. Schrift, in de wysbegeerte, die daar openlyk in voorleest, lesscn in geft.* Lecteur du Roi, celui qui a charge de lire devant le Roi. *Des Konings leezer, voorleezer in 's Konings vertrek.*

LECTEUR, dans les églises réformées. *Voorleezer, Voorzanger in de gereformeerde kerken.* La place, le siège du lecteur. *Des voorzangers zitplaats, de stoel van den voorleezer.*

LECTURE. f. f. Action de lire. *Lezing, het lezen van iets.* Après la lecture des pieces, après la lecture de la sentence. *Na de lezing, 't lezen der stukken, na 't lezen van 't vonnis.*

LECTURE, se prend souvent pour étude. *Studie, het lezen der boeken.* Aimer la lecture. *Van de studie, van het lezen der boeken houden.* C'est un homme qui n'a aucune lecture. *'t Is een man die geen de minste studie heeft, 't is een onbelzen, ongeletterd mensch.* La lecture des bons livres forme l'esprit. *Het lezen der goede boeken beschast den geest, vormd het verstand.*

L E G.

LEGAL, ALE. adj. Qui concerne la loi. *Wettelyk, dat na de wet geschikt is.* Les cérémonies légales du peuple Juif. *De wettelyke plegtigheden van 't Joodse volk.*

LEGALEMENT. adv. Suivant la loi, l'équité. *Na de wet, na de reden.* Il en a usé fort légalement. *Hy heeft 'er heel billyk in gehandeld.*

LEGALISATION. f. f. Certification de la vérité d'un acte par autorité publique. *Verzakerschrift, verzekering der waarheid, door de hooge overheid bevestigd.*

LEGALISER un acte, lui donner les formes nécessaires pour être reçu hors du ressort où il a été passé. v. a. *Een geschrift wettig maaken, een acte of verklaring, &c. de behoorlyke gedaante geven om buiten het geregt, daar 't beleid en beedigd is te doen aannemen.*

LEGAT. f. m. Cardinal ou prélat préposé par le Pape pour gouverner une province ecclésiastique, &c. *Legaat,*

Pauselyk Stedehouder. Le Légat d'Avignon, de Bologne, de Ferrare. *De Legaat van Avignon, van Bologna, van Ferrare.* Legat à Latere, Cardinal favorisé du Pape, envoyé extraordinairement en ambassade. *Legaat à Latere, begunstige Cardinaal, als Pauselyke gezant eigens gebruikt.*

LEGATAIRE. f. d. t. g. Celui, celle à qui l'on fait un legs. *Legataris, een aan welken een legaat of gift by uiterste wille gemaakt wordt.* On ne peut être légataire & héritier tout ensemble. *Alen kan te gelyk een legataris en erfgenaam wezen.*

LEGATION. f. f. Charge, office, envoi du légat. *Legatschap, bewind, ampt, uitzending van den legaat of Pauselyken gezant.* Le Pape a donné au Cardinal de.... la légation de Bologne, d'Avignon. *De Paus heeft aan den Cardinaal van.... het legatschap van Bologna, van Avignon gegeven.*

LEGENDAIRE. f. m. Auteur des légendes. *Opsteller van 't naamboek, of de levens beschryving der Heiligen.*

LEGENDE. f. f. Livre contenant la vie ou l'histoire des Saints. *Naamboek der Heiligen, legeude of verhaal van 't leven der Heiligen.* Si l'on en veut croire les contes de la légende. *Zoo men de vertellingen, de sprookjes van de historie der Heiligen gelooven wil.* La légende ou l'inscription gravée autour d'une pièce de monnaie, au bas ou au milieu d'une médaille. *Het randtschrift van een muntstuk, 't onder of middelschrift, op een gedenkpenning te lezen.*

LEGER, ERE. adj. Qui ne pese guere. *Ligt, niet zwaar.* Léger comme une plume. *Zoo ligt als een pluim.* Etoffe légère, argenterie légère. *Ligt stof, ligt zilverwerk.* Pistole légère, trop courte. *Ligte pistool, pistool die niet wiktig is.* Léger, ais à porter. *Ligt, gemakkelijk te dragen.* Jésus a dit que son joug est léger. *Jesus-Christus heeft gezegd dat zyn jok ligt te dragen is.* Viandes légères sur l'estomac. *Spyzen die ligt op de maag zyn.* Léger & dispos, agile & alerte. *Lugtig en fris, lustig en rustig, gezond en rad ter been.* Marcher d'un pas léger. *Lugtig aantreden.* Je suis plus léger & plus gai qu'hier. *Ik ben lichter, lugtiger en vrulyker dan gisteren.* Cavalerie légère, chevaux légers. *Ligt paardenvolk, lichte paarden.* Léger, inconstant, volage. *Ligt, wispeltuuriig, veranderlyk.* Peuple léger. *Ligt, wispeltuuriig volk.* La femme est variable & légère. *De vrouw is wispeltuuriig en ligtyaardig, is ongeschadig en veranderlyk.* Il a la tête légère, le cerveau, l'esprit léger; il est un peu fou. *Hy is wat ligt van haarschenen, los van zinnen; hy is niet al te wys, daar loopt een sreepje door.* Avoir la main légère, être prompt à frapper. *Handgauw zyn, een lichte hand hebben, gauw zyn om de hand te ligten, om toe te kloven.* Des raisons légères, frivoles. *Beuzelagtige, iedele redenen.* Des excuses légères. *Iedele, beuzelagtige verschoeningen.* Une blessure légère, blessure peu dangereuse. *Een lichte, geringe kwetsing.* Une faute légère. *Een lichte fout, kleine misslag.* Un repas léger, un repas frugal. *Een lichte, lugtige, sobere maaltyd.* N'avoir qu'une légère teinture des langues scabantes. *Maar een lichte schets, een doodverf, een lichte kennis van de gelerde taalen hebben.*

LEGERE. (à la) adv. Inconsideramment, sans beaucoup de réflexion. *Ligtvaardig, zonder bedenken of overleg.* Entreprendre une chose à la légère. *Iets ligtvaardig of te ligt, te haastig ondernemen.*

LEGEREMENT. adv. Pas pesamment. *Ligt, lugtig,*

niet zwaar. Etre légèrement vêtu. *Ligt gekleed, lugtig, dun gekleed zyn.*
LEGEREMENT. adv. Avec légéreté. *Ligt, ligtaardig, loselyk, te ligt, niet bezadigd.* Il ne faut pas croire si légerement. *Men moet zoo ligt niet gelooven.* Vous avez pris cette résolution un peu légerement. *Gy hebt dat besluit al wat ligtaardig genomen.*

LEGERETÉ. f.f. Qualité de ce qui est léger. *Ligtigheid, lugtigheid, snelheid, vlugheid.* La légéreté de l'air, du feu, des plumes. *De ligtigheid van de lucht, van 't vuur, van de veerken.* La légéreté, la vitesse du cerf. *De ligtigheid, ligtaardigheid, snelheid van 't hert.* La légéreté d'une habile main. *De vlugheid, snelheid, ligtigheid, lugtigheid van een gaauwe hand.* La légéreté, l'inconscience des François. *De ligtigheid, ligtaardigheid, ongestadigheid, wispelturigheid der Franschen.* La légéreté, la petitesse d'une faute en mérite le pardon. *De ligtigheid, geringheid van een misstap verdicnd 'er de verschouning van.*

LEGION. f.f. Corps de soldats Romains à pied & à cheval. *Legioen, Roomische krygsbende te voet en te paard.* Chaque légion avoit dix cohortes ou compagnies. *Ieder legioen had tien cohorten of benden.* La légion Thébaine ou la légion foudroyante, étoit composée de Chrétiens Maltheois. *Het Thebaansch of donderend legioen, bestond uit Maltheesche Christenen.* Une légion, un grand nombre d'anges, de diables. *Een legioen, een groot getal engelen, duivel.*

LEGIONAIRE. f.m. Soldat d'une légion Romaine. *Roomsch soldaat, krygsknecht onder een der legioenen.*
LÉGISLATEUR, TRICE. f.m. & f. Celui, celle qui établit des loix pour tout un peuple. *Hetgever, wetgever, instellier, instellier der wetten.* Moïse a été le législateur des Hébreux. *Moses is de wetgever der Hebreeën geweest.* Lycurgue & Solon ont été de grands législateurs parmi les Grecs. *Lycurgus en Solon zyn grote wetgevers onder de Grieken geweest.* Catherine II est la législatrice des Russes. *Catharina de II is de wetgefficer der Russen.*

LEGISLATIF, IVE. adj. *Wetgevend.* Pouvoir législatif. *Wetgevende magt.*

LEGISLATION. f.f. Droit de faire des loix. *Wetgeving.*
LEGISTE. f.m. Jurisconsulte. *Wet of regtsgeleerde. Justinian, Barthole & les autres légitistes.* Justinian, Bartholoméus en de andere wetgeverden, regtsgeleerde.

LEGITIMATION. f.f. Action de légitimer. *Wettiging, wettig-maaking, wettig-verklaaring.* Légitimation d'un député à la diète de l'Empire. *Wettiging, wettig-maaking van een gezant op den Ryksdag.* Légitimation d'un enfant naturel. *Wettig-maaking, wettig-verklaaring van een onecht kind.*

LEGITIME. adj. d.t.g. Qui a les conditions requises par la loi. *Wettig, dat de vereischte hoedanigheden heeft.* Mariage légitime. *Wettig huwelyk.* Enfants légitimes. *Wettige of echte kinderen.* Légitime, juste, équitable. *Wettig, billyk, regtmaatig.* Un sujet légitime, des préentions légitimes. *Eene wettige reden, wettige eischen.*

LEGITIME. f.f. Portion que la loi attribue aux enfans sur les biens de leur pere & de leur mere. *Wettig deel, legitime portie: woord van de prædik.* Un pere ne peut ôter la légitime à son fils. *Een vader mag zyn zoon zyn wettig erfdeel niet benemen.*

LEGITIMÉ, ÈE. part. de LEGITIMER. *Wettig gemaakt, erkend.* Bâtard légitimé. *Basterd, onecht kind, natuurlyke soen, die wettig verklaard, erkend is.*

LEGITIMENT. adv. Equitablement. *Wettiglyk, deugdelyk, met billykheid.* Cela lui est légitimement dû. *Dat komt hem wettig toe.* On ne le peut pas légitimement & en conscience. *Men kan het wettiglyk en in gemoede niet doen.*

LEGITIMER. v. a. Déclarer légitime par autorité souveraine. *Wettig verklaaren, wettig maaken.* Légitimer un bâtard. *Een bastaard, een onecht kind wettig maaken, wettig verklaaren.* Légitimer le pouvoir d'un député à la diète, l'authentifier juridiquement. *De magt van een gezant op den ryksdag wettig verklaaren, wettig erkennen.*

LEGITIMITE. f.f. L'état, la qualité d'un enfant légitime. *Gewettigdheid, hoedanigheid, of staat van een kind dat wettig verklaard is.*

LEGIS. f.m. Ce qui a été légué. *Legaat, gift, by uiterste wille aan iemand gemaakt.* Il a eu un legs de dix, de vingt mille francs. *Hy heeft een legaat van tien, van twintig duizend guldens gehad.*

LEGUER. v. a. Donner par testament. *By uiterste wil maaken, geven, schenken.* Il ait légué dix fois plus qu'il ne possède. *Hy hadt tien maal meer by uiterste wil gemaakt, weg gegeven, geschenken dan hy bezat.*

LEGUMES. f.f.pl. Se dit de tous fruits verds, comme pois, feves, herbes potageres, plantes & racines à manger. *Schel- en plukvrugten, als peul-erwten, boonen, moeskruiden, wortelen, &c.* Le bon religieux ne vivoit que de légumes. *De goede kloosterling leefde maar van schelvrugten, moeskruiden, tuinewassen.*

LEGUMINEUX, ÈUSE. adj. Dat in een schil groeid. L E N.

LENDEMAIN. f.m. Jour suivant, jour d'après. *'s Anderen daags, daags daar aan.* Il partit le lendemain de grand matin. *Hy vertrok 's anderen daags heel vroeg.* Le lendemain de ses noces. *Daags na zyn bruiloft, op zyn tweede bruilofts-dag.*

LENDORE. f.d.t.g. Paresseux, lâche & assoupi. *Luyaart, slaapert, vadzig mensch.* C'est un lendore. *'t Is een luy wambus, een lamgat, een luye vlegel.* C'est une vraie lendore. *'t Is een regte sleeplende, een luy varken, een handeloze totebil.*

LENIFIER. v.a. Adoucir, ou purger doucement. *Verzachten, zagelyk zuiveren.*

LENITIF. f.m. Electuaire qui purge & adoucit les humeurs. *Zuiverend en verzagend middel.* Le miel est un bon lenitif. *De honing is een goed, verzagend middel.* Cette nouvelle fut un grand lenitif à la douleur de notre amante. *Die tyding was een groote verzagting, verligting voor de droefheid van onze minnares.*

LENT, LENTE. adj. Tardif, qui agit lentement. *Log, traag, langzaam.* L'ane est un animal bien lent. *De ezel is een heel log, traag dier.* Cet homme est si lent à tout ce qu'il fait. *Die man is een traag, een loom in alles dat hy doet.* Un pouls lent. *Een traage pols, pols die langzaam klopt.* Une fièvre lente, interne. *Een binnekoorts, fluipkoorts.* Un poison lent, qui mine petit à petit. *Een uitteerend vergift, vergift dat het lichaam allengsken slyt, uittreerd.*

LENTE. f.f. Petit œuf à poux. *Neet, huis eytje.* Il a les cheveux pleins de lentes. *Zyn hair is vol neeten.*

LENTEMENT. adv. Avec lenteur. *Langsaamlyk, met traaghed, loghied, loomheid.* Marcher lentement. *Langsaamlyk, traag, heel zoetjes aan slappen, langzaam voort treden.* Parler lentement & en trainant la voix. *Langzaam en met een slepende stem spreken, zalmien in 't spreken.* Il va si lentement en besogne.

Hy

Hy gaat zoo loom te werk, 't is zulken lamgat.
LENTEUR. f. f. Manque d'activité dans le mouvement, l'action. *Traagheid, loomheid, langzaamheid.* La lenteur du mouvement de Saturne. *De traage, de loome beweging van Saturnus.* La lenteur de la tortue. *De traagheid, loome gang van de schildpad.* La lenteur des Espagnols modére, aujourd'hui la vivacité des Français. *De traagheid, loomheid der Spanjaarden,* matigd heden de levendighed der Franschen.

LENTILLE. f. f. Petit pois, plat & rond; espece de légumes de couleur roussâtre. *Lenze, lens, linserwt.* Cela n'est pas plus gros qu'une lentille. *Dat is niet grooter als een lenze, linserwt.* Esaü vendit son droit d'aînesse pour un potage de lentilles. *Esaü verkogt zyn regt van eerstgeborene voor een schootel linsen.* Elle a des lentilles, des taches de roufleur au visage. fig. *Zy heeft sproeten in 't aangezicht.*

LENTISQUE. f. m. Arbre dont on tire le mastic par incision. *Lentiscus, mastikboom.* Le lentisque est toujours verd & a une odeur forte. *De lentiscus is altyd groen en heeft een sterke reuk.* Des cure-dents de lentisque, de bois de lentisque. *Tandstokers van mastikboomshout.*

L E O.

LEONIN, INE. adj. Usité dans ces phrases: Vers léonnins, vers de la basse Latinité, rimés à l'hémistique & à la fin de la ligne. *Leonynsche vaerzen, Latynsche vaerzen die in 't midden en op 't laast van de regel rymen.* On appelle Société léonine, une Société inégale, où le plus fort, à l'exemple du Lion de la Fable, tire tout l'avantage de son côté. *Ongelyke gemeenschap, maatschappy daar de sterkste, na 't voorbeeld van de Leeuw, daar de Fabel af meld, al 't voordeel na zich haald.*

LEOPARD. f. m. Bête féroce, qui a la peau tavelée ou marquetée. *Luipart, luipaard, groot gespikkeld wild dier.* On veut que le léopard soit engendré d'un lion & d'une panthere. *Men wil dat de luipart van een leeuw en een pantherdier voortgevoeld zy.* Le léopard est ennemi mortel de l'homme & du chien. *De luipaard is een doodygand van den mensch en van den hond.*

L E P.

LEPRE. f. f. Ladrerie, maladie qui fait élever une vilaine croûte sur la peau. *Melaatsche schurft, leproosheid.* Naaman fut guéri de la lepre. *Naaman wierd van de melaatsheid genezen.*

LEPREUX, EUSE. adj. & subst. Qui a la lepre. *Melaatsch, leproos.* Le lépreux de l'Evangile. *De melaatsche, leproos, daar 't Evangelium van meld.*

LEPROSERIE. f. f. Hôpital pour les lépreux. *Le prozenhuis, gasthuis der melaatschen.*

L E Q.

LEQUEL. Pronom relatif masculin singulier. *Welke, dewelke.* Lequel aimez-vous mieux de ces deux draps-là? *Welke van die twee lakens hebt gy 't liefst?* On courut après cet homme, lequel se voyant poursuivi... *Men liep die man achter na, welke zich vervolgt ziende...*

L E S.

LES. Article défini indiquant le nominatif & l'accusatif pluriel de toutes sortes de noms. *De: Bepaald woordleedjen, aanwyzende het meervoud van de eerste en vierde naamval van alle soorten van naamen.* Les premiers hommes, les premières villes, les derniers empereurs. *De eerste menschen, de eerste steden, de laatste keizers.* Garder les commandemens de Dieu. *Gods geboden onderhouden.*

LESÉ, ÉE. part. de LESER. *Beleedigd.* Je suis lésé en cela. *Ik wordt daar in beleidigd, of ik lyd daar schade door.*

LESE-MAJESTÉ. f. f. Crime de Lése-Majesté, attentat au premier chef. *Misdaad van gekwetsste Majestet, hoogste misdryf.*

LESER. v. a. Offenser, faire tort. *Misdoen, belcedigen, onrecht doen.* Il n'y a personne de lésé dans cette affaire. *Daar is niemand met die zaak beleidigd.* Je craindrais de vous lésé. *Ik zou vreezen u te belcedigen, onrecht te doen.*

LESINE. f. f. Epargne froidide. *Karigheid, schagcherry, schraapery, knibbelary, vuile spaarzaamheid.* Vivre de lésine. *Van schagcherry, schraapery, van vuil gewin leeven, met schagcheren en schraapen aan de kost komen.*

LESINER. v. a. Ufer de lésine. *Schraapen, schagchernen, knibbeln, een vuil gewin uit alles trekken willen.* Il lésine sur toutes choses. *Hy schagched, hy knibbeld, hy schraapt over alle dingen, 't is een schraaper in zyn hart.*

LESION. f. f. Tort, dommage en quelque transaction, marché. *Schade, verongelyking in eenige overdrage of koop geleden.* Il ne peut pas souffrir cette lésion sans s'en plaindre. *Hy kan die schade, die verongelyking, die bezwaars niet lyden zonder daar over te klaagen.*

LESSE. Voyez LAISSE.

LESSIVE. f. f. Eau bouillante, que l'on verse sur le linge sale dans le cuvier. *Loogwater, ziedend waschwater.* Bonne, forte lessive. *Goed, sterk loogwater.* Faire la lessive, blanchir le linge dans un cuvier avec de l'eau de lessive. *Het linnegoed met loogwater waschen, in een tobben laten brocijen.*

LESSIVER. v. a. Faire la lessive, blanchir le linge. *Waschen, linnen schoon, wit maaken.*

LEST. f. m. Terme de marine. Pierres, sable, &c. dont on charge le fonds d'un vaisseau pour le tenir en équilibre. *Ballast.* Le lest le plus pesant est le meilleur. *De zwaarste ballast is de beste.* Le lest roule. *De ballast schiet, raakt gaande.*

LESTE. adj. d. t. g. Fort proprement & richement vêtu. *Zwierig, net en kostelyk gekleed, pragtig uitgedoscht.* Vous voilà bien lesté aujourd'hui! *Wat zyt gy kostelyk en zindelyk gekleed van daag!* Tout son équipage étoit extrêmement lesté. *Al zyn stoet was ongemeen kostelyk, was ten hoogste zwierig, was zeer pragtig.*

LESTEMENT. adv. D'une maniere reste, propre & riche. *Pragtiglyk, zindelyk en zwierig.* Il étoit lestelement vêtu. *Hy was pragtig, zindelyk gekleed.* **LESTER** un bâtiment, un vaisseau, lui donner du lest. v. a. *Een vaartuig, een schip ballasten, met ballast voorzien.* Le vaisseau roule trop, quand il n'est pas assez lesté. *Het schip flingerd, schokt, rost te veel, als 't niet genoeg geballast is.*

L E T.

LETHARGIE. f. f. Assoupissement profond, accompagné d'une fièvre lente, presque toujours mortelle. *Slaapziekte, slaapzugt, gevoochloosheid, door een doodelyke slaapkoorts verwekt.* Tomber en léthargie. *In een doodelyke slaapziekte, slaapzugt vervallen.* Tous les Princes de l'Europe sembloient être tombés dans une profonde léthargie. fig. *Alle de Vorsten van Europa scheenen in een diepen slaap vervallen, door een slaapende koorts bevangen te zyn.*

LETIARGIQUE. adj. d. t. g. Qui tend à la léthargie. *Daar een slaapzugt, slaapziekte, slaapkoorts onder gemengd is.* Un sommeil léthargique ressemble beaucoup à la mort. *Een slaapziekte gelykt veel na de dood.* On ne négligea rien pour retirer les voisins de cet état

léthargique. Men verzuimde niets om de nabuuren uit deze gevoelooze staat op te beuren.

LETTRE. f. f. Caractere, figure de l'alphabet. Letter. Petite lettre. Kleine letter. Grande lettre. Groote letter. Lettre majuscule. Kapitaale letter. Apprendre à connoître les lettres. De letters lceren kennen. Les lettres voyelles. De klink-letters. Les lettres consonnes. De medeklinkers, medeklinkletters. Ecrire la lettre, l'écriture Italienne, caractere Italique. Het Italiaansch sc'riift of Italiaansch schryven. Il écrit une méchante petite lettre. Hy sc'riyft een klein sligt schrift, een kreukele hand. Lettres numérales des Romains. Romeinsc'retal-of telletters: als C. D. I. L. M. V. X. La lettre Dominicale de l'almanach indique les Dimanches de l'Année. De Zondagletter van den almanak wyst de Zondagen van 't Jaar aan. Lettre signifie encore sens littoral. Letter, letterlyken zin. Il ne faut pas expliquer cela à la lettre, au pied de la lettre. Dat moet niet na de letter, in den letterlyken zin uitgelegd, na de bloote woorden opgenomen worden. Il faut aider à la lettre. Men moet de letter wat toegeven, men moet de schriftuurplaats, den text die wat duissier voorkomt, in een gunstigen zin uitleggen. La lettre tue, mais l'esprit vivifie. De letter dood, maar de geest maakt levendig.

LETTRE. f. f. Epitre, missive, dépêche. Brief, zendbrief. J'ai bien reçu votre obligeante, votre agréable, votre chère lettre. Ik heb uwe verpligtende, uwe aangenaame, uwe waarde brief wel ontvangen. Lettre de galanterie, lettre d'amour. Minnebrief. Lettre d'avis. Berigtbrief. Lettre de recommandation. Brief van aanbeveling. Lettre de change payable au Sieur G. Wisselbrief te betaalen aan den Heer G. Lettres circulaires, de même teneur, & adresées à plusieurs personnes. Kreitsbrieven, zondbrieven van eenzelfden inhoud, aan verscheidene menschen afgevaardigd. Lettre de cachet, lettre cachetée du cachet du Roi, portant un ordre secret auquel il faut obéir sur le champ. Gezegelde lastbrief des Konings, met een heimelyk bevel dat voort uitgevoerd moet worden. Lettres patentes, lettres de la chancellerie expédiées au nom du Prince. Open briefen. Lettres de naturalisation. Brieven van aanneming als ingeboorne inwooner, als een burger. Lettres de bourgeoisie. Brieven van burgerschap, poorterbrieven. Mettre des lettres au sceau. Brieven onder 't zegel brengen. Sceller, expédier des lettres. Brieven zegelen, verleenen. Ce sont lettres closes, c'est un secret impénétrable pour moi. fig. 't Zyn voor my beslotene brieven, 't is een oude grondelyk gehicm voor my.

LETTRE. ÈE. adj. Qui a la connoissance des lettres, qui a de l'érudition. Geletterd, belezen, doorlezen, ervaren in de schoone wetenschappen. Un homme lettré, une personne lettrec. Een geletterd of geleerd man, een man van studie en geleerdheid.

LETTRES. au pluriel, se dit de toutes sortes de sciences, d'érudition. Letter-gleerdheid, letter-kennis, geleerdheid, wetenschap. Un homme de lettres. Een geleerd man, belezen, bestudeerde persoon, man van studie. Les belles-lettres, les humanités, l'histoire, les langues, &c. De letterkennis, de schoone wetenschappen, kundigheid der zaaken op de hoge schoolen geleerd. La République des lettres a beaucoup perdu en perdant Monsieur B. De Republyk der geleerden heeft veel verloren door 't misser van den Heer B.

L E U.

LEUR. Pronom personnel de tout genre, qui signifie à eux, à elles. Persoonlyk voornaamwoord, van alle de geslachten der franſche taal, beteekenende aan hun, aan haar. Il aime ses enfans, il ne leur refuse rien. Hy bemind zyna kinderen, hy weigert hun niets. Ces chevaux sont rendus, faites leur donner un peu de vin. Die paarden zyn verhit, ligt een weinig wyn aan dezelve geven.

LEUR. Pronom adjetif de tout genre, qui fait au pluriel leurs, & signifie qui appartient à eux, à elles. Bywooglyk voornaamwoord van alle geslachten der franſche taal, vereischende leurs in 't meervoud, wyzende aan 't geen aan hen of haar behoord. Voilà leur part, leurs maisons. Zie daar hun deel, hunne huizen. Leurs jardins sont beaux. Hunne of haare tuinen zyn schoon.

LEURRE. f. m. Morceau de cuir rouge façonné en oiseau, dont les fauconniers se servent pour appeler les oiseaux de chasse. Lokvogel van roodleer nagemaakt, om de jagtvogels in te roepen, op zyn hand te lokken en te aazen. Le faucon, le lanier & autres oiseaux de leurre. De valk, hazelhay en andere lokvogels. On vous offre cela, mais c'est un leurre pour vous attraper. fig. Men bied u dat aan, maar 't is een lokbroodje, een lokaas om u te vangen. L'argent est un puissant leurre. Het geld is een kragtig lokaas.

LEURRER. v. a. Dresser au leurre. Lokken, intlokken, op het aas gewennen. Un fauconnier qui leurre ses oiseaux. Een valkenier die zyne jagtvogels lokt, uit zyn hand leerd te komen aazen. On l'a leurré, trompé par cette espérance, fig. Men heeft hem door die hoop gelokt, bedrogen. Il s'est laissé leurrer par cela. Hy heeft zich daar door laten lokken, verleiden, in slaap wiegen.

L E V.

LEVAIN. f. m. Morceau de pâte aigrie qui fait lever le pain. Zuurdeeg, zuurdeesem, hcfdeeg. Ce levain est trop vieux. Dat zuurdeeg is te oud. Manger du pain sans levain. Ongezuurd brood ecten. Il reste toujours quelque levain, quelque méchant reste de ces maladies-là. Daar blijft altyd een zuurdeesem, eenig ongernak van die ziekten over. Le levain du péché originel. Het overschat, overblyfzel van de erfzonde. Un levain de haine, d'inimitié, de discorde. Een overblyfsel, overschat, ouden zuurdeesem van haat, van vyandschap, van tweedragt.

LEVANT. adj. m. Qui se leve. Ryzende, opkomende. On adore toujours le soleil levant. De ryzende, opgaandezon wordt altyd aangebeden.

LEVANT. f. m. L'Orient, la partie orientale du monde. Levant, het Oosten. Du Levant au Couchant. Van 't Oosten tot in 't Westen. La France a l'Allemagne au Levant. Frankryk heeft Duitschland in het Oosten. Des marchandises, du café du Levant. Koopmanschappen uit de Levant, uit het Oosten, Levantsche koffie. Les Peuples du Levant. De volkeren van 't Oosten, de Oostersche volkeren, de Oosterlingen.

LEVANTIN. INE. adj. Qui est du Levant. Oostersch, van de Levant. Sené Levantin. Levantsche Senebladen.

Les Levantins, les peuples du Levant, de l'Asie. De Oosterlingen, de Oostersche, Asiatische volkeren. **LEVÉ.** ÈE. part de LEVER. Opgestaan, geligt, &c. Il n'étoit pas encore levé. Hy was nog niet opgestaan, nog niet op. Aller partout la tête levée. Overal met opgeheven hoofde wandelen, verschynen. Prendre quelqu'un au pied levé, au premier mot fig. Iemand

voort by 't woord vangen, hem geen tyd van beraad, van bedenken geven.

LEVÉE. f. f. Action de lever, de recueillir. *Inzameling, ligting.* La levée, la récolte des fruits lui appartient. *De inzameling, inoogsting der vrugten komt hem toe.* La levée des impôts, des deniers publics. *De inzameling, ligting, ontfangst; het inzamelen, ligten, ophaalen der gemeene lasten, der openlyke schattingen.* La levée des gens de guerre. *De ligting, werving, het ligten, 't werven van krygsvolk.* Les nouvelles levées servent ordinairement à tenir garnison. *De nieuwe wervingen dienen gemeentlyk om in bezetting te leggen.* Faire une levée de bouclier, commencer une grande entreprise mal à propos. *Een grooten aanslag ontydig beginnen, een groot boja, veel geroep maaken van iets dat slecht uitvalt.* Après la levée du siège de Turin. *Na het opbreken, de opbreking van 't belegering van Turin.* Tenter inutilement la levée d'un siège. *Het opstaan van een belegering, het ontzet van een stad te vergeefs ondernemen.* Assister à la levée du scellé. *Het ligten, afbreken, opbreken van 't zegel bywoonen.* Après la levée ou le lever du soleil. *Na de opkomst, of 't opkomen van de zon.* Trouvez-vous à la levée du Conseil, au temps, à l'heure que le Conseil se sépare. *Laat u op 't scheiden van den Raad vinden.* Levée: terme dont on se sert au jeu de cartes, pour signifier une main qu'on a levée. *Woord waar van men zich bediend in het kaartspel, betekenende een trek die men doet.* Il n'a pas fait une levée: ils ont déjà trois levées. *Hy heeft geen een trek gedaan: zy hebben reeds drie trekken, drie slagen gehaald.* Levée, ou chaussée d'un étang. *Kaay, kadyk of dam van een ryver.* La levée d'une rivière. *De dam, de dyk langs een rivier opgeworpen.*

LEVER. v. a. Haussier, faire aller plus haut. *Opligten, opnemen, opheffen, optillen, verhoogen.* Lever un fardeau de terre. *Een zwaarre, een pak van de grond opligten, opnemen, optillen.* Lever le chaudron. *De ketel optrekken, hooger hangen.* Lever les mains au ciel. *De handen na den hemel heffen, uitsprekken.* Lever les yeux en haut. *De oogen na om hoog staan, na boven wenden.* Lever les épaules. *De schouders ophaalen.* Lever le pont. *De brug ophaalen.* Lever l'ancre. *Het anker ligten.* Levez votre manteau, il traîne. *Ligt, neemt uw mantel op, hy sleep.* Lever la main devant le Juge, faire serment. *De hand voor den Reger opsteeken, een eed doen.* J'en leverois la main, j'en jurerois. *Ik zou 'er op zweren.* Lever la main, lever le bâton sur quelqu'un, se mettre en état de le battre. *De hand, de stok over iemand ligten om hem te slaan.* Lever l'étendard contre quelqu'un, se déclarer ouvertement son ennemi. *fig. Zich openlyk tegen iemand verklaaren.* Lever la crête, marquer plus de hardiesse. *De kuif of de kam opsteeken, stouter worden.* Lever le menton à quelqu'un, l'encourager. *Iemand moed geven, hart in 't lyf spreken.* Lever le masque, agir ouvertement après avoir dissimulé son dessein. *Het momaangezicht afnemen, opligten, zyn rol openlyk uitspeelen, openbaar geweld gebruiken.* Lever le siège devant une place, renoncer au dessein de la prendre. *Het belegering van een stad opbreken.* Faire lever le siège d'une ville. *Het belegering van een stad opstaan, een stad ontzettien.* Lever le piquet, décamper. *Opbreken, opkraamen, de tenten opnemen, zyne biezen pakken.* Lever des soldats, des troupes;

amasser, enrôler de nouveaux soldats. *Soldaten werken, krygsvolk op de been brengen.* Lever, recueillir, percevoir les impôts, les tailles, les dixmes. *De schattingen, het hoofdgeuld, de tienden ligten, heffen, inzamelen.* Faire lever, partir un lievre du gîte. *Een haas opstoeten, opjagen, uit zyn rust doen ryzien.* Faire lever, ensler la pâtre. *Het deeg doen ryzien.*

LEVER, ôter de dessus. *Ligten, afnemen, opnemen, wegnehmen.* Lever une serrure. *Een slot ligten, opligten, wegnemen.* Lever le premier appareil. *Het eerste verband afnemen, ligten.* Lever les plats, la nape. *De schotels, het tafellaken afnemen, opnemen.* Lever, ôter une difficulté. *Een zwaarighed uit de weg ruimen, wegnemen.* Lever, révoquer les défenses. *Het verbot intrekken, vernietigen.*

LEVER une sentence. *Een vonnis ligten, daar een affchrift, een copy ter Secretary van erlangen.* Lever le plan d'une place. *De platte grond van een vesting opnemen, aftekenen.* Lever, acheter des étoiles. *Stoffen ligten, kopcn.* Monsieur N. a levé un habit de ce drap-là. *Mynheer N. heeft een kleed van dat laken genomen, gekocht.* Lever, couper une cuisse, une aile de poulet. *Een boutje, een vleugel van een hoen ligten, affnyden.* Lever une boutique, commencer à tenir boutique. *Een winkel opzetten, de winkelnering beginnen.*

LEVER (Le) du soleil, le temps auquel le soleil se leve. f. m. *Het opgaan, het opkomen van de zon, der zonnen opgang.* Depuis le lever jusqu'au coucher des étoiles. *Van dat de starren opkomen, tot dat zy verdwynnen.* Se trouver au lever du Roi. *Zich by 't opstaan van den Koning bevinden.* Le petit lever. *Het eerste opstaan van den Koning, als 'er nog maar weinig van de grootste gunstelingen in's Konings bcdkamer zyn.*

LEVER. (Se) v. r. *Opstaan, ryzien, zich over end begiven.* Se lever de dessus sa chaise, de son siège. *Van zyn stoel of zitplaats opstaan.* Se lever de table. *Van de tafel opstaan, vanafel gaan als men gegeten heeft.* Se lever, sortir du lit. *Opstaan, uit het bed komen.* Se lever de bonne heure, tard. *Vroeg, laat opstaan.* Le soleil se leve à cinq, à six heures. *De zon komt, gaat te vijf, te zes uuren op.* Le vent commence à se lever, à se renforcer. *De wind begint op te steken, te wakkeren.*

LEVER. (Se) Etre levé. *Opgelijd, opgetild, geheven worden.* Cela se leve avec un cric. *Dat wordt met een dommekragt opgeligt, opgetild.* Les impôts qui se levent sur le peuple. *De schattingen die op het volk geligt, geheven worden.* Les troupes qui se levent pour la défense d'un Etat. *De krygslieden die tot verweering van een Staat geworven, op de been gebracht worden.*

LEVIER. f. m. Grosse barre pour lever de grands fardeaux. *Handboom, handspaak om grote lasten op te ligten, te vertillen.*

LEVRAUT. f. m. Lievre qui n'a pas encore sa juste grandeur. *Haasje, onvolwasne haas, jonge haas.* Un levraut en pâtre. *Een haasje, jonge haas in een korst.*

LEVRE. f. f. Le bord extérieur de la bouche. *Lip.* La levre d'en-haut ou supérieure. *De bovenlip, bovenste lip.* La levre d'en-bas, la levre inférieure. *De onderlip, de onderste lip.* Des levres vermicilles. *Roode lippen.* Levres de corail. *Korale lippen.* Servir Dieu des levres seulement. *God alleen met de lippen dienen.* J'ai le mot, le nom sur mes levres. *Het woord, de naam leid, hangt my op de lippen.* C'est un homme

franc, il a le cœur sur les lèvres. 't Is een gul, een opregt man, 't hart leid hem op de lippes. Les lèvres, les bords d'une plaie. De lippes, de kanten, randen van een wond.

LEVRETTE. f. f. La femelle du levrier. Levret hond, hazewinds wyfje. Voilà une jolie levrette. Dat is een mooije levret, een zoete wyfjes jagthond.

LEVRIER. f. m. Chien de chasse haut monté sur jambes & menu de corps. Hazewindhond, hazewind. Mener des levriers en laisse. Hazewindhonden aan den band leiden.

LEVRON. f. m. Levrier au-dessous de six mois ou environ. Jonge hazewind, hazewind'hondje. Il est étourdi comme un jeune levron. Hy is zoo wild, onbesuisa als een jonge hazewind; hy is zoo wild, zoo dertel als een jonge hond.

LEVURE de biere. f. f. Ecume que la biere jette en bouillant. Gist, gest, bierschuim. On met de la levure de biere dans le pain Hollandais. In't Hollandsch brood wordt gist gedaan.

L E X.

LEXICOGRAPHE. f. m. Mot emprunté du grec. Auteur d'un lexique, ou d'un dictionnaire. Woordenboek-schryver, opsteller.

LEXIQUE. f. m. Un dictionnaire. Een woordenboek.

L E Z.

LEZARD. f. m. Reptile à quatre pieds. Hagedis. Le crocodile est une espèce de gros lezard. De krokodil is een soort van grote hagedis.

L I A.

LIAIS. f. m. Pierre très dure, blanche & approchante du marbre blanc. Soort van witte harsteen.

LIAISON. f. f. Union. Samenvoeging, verbintenis, vereniging. La liaison des matériaux. De samenvoeging, samenbinding der bouwstoffen. La liaison d'un discours. De samenbinding, samenhang, aaneenschakeling van een reden. La liaison des scènes d'une pièce de théâtre. De binding, aaneenschakeling der tooneelen van een bly de treurspel. Ces deux choses n'ont aucune liaison, aucun rapport ensemble. Die twee zaaken hebben gantsch geen overeenkomst samen. Il y a une étroite liaison d'amitié entre eux. Daar is een naauwe verbintenis van vriendschap onder hen.

LIAISONNER. v. a. Arranger des pierres, de façon que les joints des unes portent sur le milieu des autres. In het verband leggen, schikken, steenen in 't verband leggen, dat zy met elkander verbonden zyn, gemeenschap hebben met elkander.

LIANT, ANTE. adj. Ce qui est lié. Verbindend, aan elkander houdend.

LIARD. f. m. Een oortje. N'avoir pas vaillant un liard. Niet hebben dat een oortje waard is. Cela ne vaut pas un liard. Dat is geen oortje waard.

LIASSE de papiers. f. f. Plusieurs papiers, plusieurs lettres, comptes de marchands, &c. liés & attachés ensemble. Een lias, een bondel papieren, brieven, rekeningen aan een geregén.

L I B.

LIBAGE. f. m. Gros moilon mal taillé, employé dans les fondemens d'un édifice. Hoeksteen, groote steen welke men in den grondslag van een gebouw gebruikt.

LIBATION. f. f. Élision, épanchement de vin dans les sacrifices des Payens. Wynplenging in de offerhanden der Heidenen. On faisoit des libations à l'honneur des Divinités Payennes, auxquelles on sacrifioit. Daar werden ter ceren der Heidensche Godheden den welken men offerde wynplengingen gedaan.

LIBELLE. f. m. Ecrit diffamatoire. Lasterschrift, eer-

roovend geschrift, pasquil, blaauwboekje. Il parut plusieurs libelles contre lui. Daar kwamen verscheide lasterschriften, schimpfchriften, pasquilles, blaauwboekjes tegen hem uit.

LIBELLÉ, ÉE. part. de LIBELLER. Opgesteld. Exploit libellé; ordonnance libellée. Opgesteld, geschreven dagvaarding; opgestelde, beschrevene ordonnantie. LIBELLER un exploit, le dresser dans les formes requises. Een dagvaarding, of een brief van dagvaarding in de vereischte form opstellen, uitschryven.

LIBERAL, ALE. adj. Qui aime à donner. Mild, mildaadig, goed geefs, die gaerne geeft, weg schenkt. Généreux & liberal. Edelmoedig en mild. Il a l'humeur, l'ame bien libérale. Hy is heel mild van aart, hy is heel goed geefs. Art liberal, un art qui peut s'exercer par une personne libre & sans instrumens mécaniques. Vrye konst, konst die zonder handwerktoogen geoeffend kan worden. La logique, la rhétorique, la poésie, la musique, la peinture, la géométrie, l'astronomie sont les sept arts libéraux. De spraakkunde, redeneerkunde, diahtkunde, de zangkonst, de schilderkonst, meestkonst en sterreloopkunde zyn de zeven vrye konfiken.

LIBERALEMEMT. adv. Avec libéralité. Mildelyk, mildaadiglyk. Donner libéralement. Mildelyk schenken.

LIBERALITÉ. f. f. Vertu par laquelle on est libéral. Mildaadigheid, mildheid, mildegaaf, gift, geschenk. Nous tenons ces faveurs de la libéralité de Dieu, du Roi. Wy bezitten, genieten deze gunsten van de mildaadigheid van God, van den Koning. Faire des libéralités aux pauvres. De arme milddaaigheden bewijzen; aalnoesen, liefdegiften doen aan de armen.

LIBERATEUR. f. m. Celui qui délivre. Verlosfer, bevyder. Moïse a été le libérateur du peuple Juif. Moësis de verlosfer van 't Joodse volk geweest. Jesus-Christ est le libérateur du genre humain. Jésus-Christus is de verlosfer van 't menschelyk geslacht.

LIBERER. v. a. Débarrailler, ôter l'incommodité. Bevyden, ontflaan. Il veut libérer sa maison de cette servitude. Hy wil zyn huis van die dienstbaarheid ontflaan, bevyden.

LIBERTÉ. f. f. Indépendance entière, pouvoir de faire ou de ne pas faire. Vryheid, volkommen onafhanklykheid. La liberté qu'avoit Adam avant de pécher. De vryheid die Adam had, alvorens te zondigen. Jouir d'une entière & pleine liberté. Een volkomene vryheid genieten. La liberté est opposée à la servitude. De vryheid staat tegen de dienstbaarheid over. La liberté est naturelle à tous les hommes, mais tous ne possèdent pas cet inélinable trésor. De vryheid is alle menschen eigen, aangeboren, maar alle bezitten die onwaardeerdeerde schat niet. Tandis que Rome jouiffoit de sa liberté. Wanneer, terwy Rome haar vryheid genoot. La Hollande ne peut périr qu'avec sa liberté. Holland kan niet dan met haar vryheid ondergaan. Il a la liberté, le pouvoir de vendre son bien. Hy heeft de vryheid, de magt, het vermogen, de bevoegdheid van zyn goed te verkopen. Maintenir la liberté du négoce. De vryheid van den koophandel handhaven. J'ai pris la liberté de vous écrire, pour vous assurer que... Ik heb de vryheid genomen u te schryven, om u te verzecken dat... Il se donne de grandes libertés, privautés. Hy neemt grote vryheden aan zich, hy maatigt zich grote vryheden aan. Je vous laisse en liberté, je ne vous contrains point. Ik luat u in vryheid, ik bedwing u niet. Liberté, disposition naturelle,

faculté d'agir. *Ongedwongenheid, onbelemmerdheid.* La liberté de l'esprit, de la langue, du discours, des gestes. *De vryheid, ongedwongenheid, onbelemmerdheid van den geest, van de tong, van de reden, der gebaarden.*

LIBERTIN, INE. adj. & subst. Qui prend trop de libertés, qui ne s'applique pas assez. *Onwillig, speelagtig, onaandagtig, toomloos.* Un écolier libertin. *Een onwillig, speelagtig scholier.* C'est un petit libertin. *'t Is een kleine guyt, een wilden bras, een onzeggelyk wigt.* La jeunesse d'Angleterre est bien libertine, débauchée. *De jeugd is in Engeland heel ongeregeld, loskevend, toomloos.*

LIBERTIN en matière de religion, se dit de toute personne qui affecte de se distinguer du vulgaire & de paroître esprit-fort. *Vrygeest, roekelozen Godsdienstveragter.* Les libertins ne font que rire de ces doutes, de ces scrupules. *De vrygeesten lachen maar met die twyffelingen, met deze tedermoedigheden.*

LIBERTINAGE. f. m. Vie du libertin débauché, mépris de la religion. *Los leven, ongeregeldheid, ongodsdienstigheid.* Une femme qui vit dans le libertinage, la débauche, l'impudicité. *Een vrouw die in ongeregeldheid, onrechtigheid leeft.* C'est un de ces esprits-forts qui fait gloire du libertinage. *'t Is een van die kloeke breinen, die op de ongodsdienstigheid roem draagt.*

LIBRAIRE. f. m. Celui qui exerce la librairie. *Boekverkooper, boekhandelaar.* Le corps des Libraires. *Het lichaam, de vergadering, maatschappy, gild van de Boekverkoopers.* Libraire juré. *Gezworen boekverkooper.* Les Syndics des libraires. *De Gevochtigheid, Overlieden van het boekverkoopers gild.*

LIBRAIRIE. f. f. La profession ou l'art du libraire. *Boekenhandel, boeknereing, boekverkoopers neering.* Il s'est enrichi dans la librairie. *Hy heeft zich met de boekhandel, boeknereing verricht.* Il n'y a pas un homme dans toute la librairie mieux fourni de livres, mieux assorti que lui. *Daar is geen mensch in de boekhandel, die beter van boeken voorzien is dan hy.*

LIBRE. adj. d. t. g. Indépendant, qui choisit arbitrairement. *Vry, onafhanglyk.* Si la volonté de l'homme étoit libre, s'il avoit encore son libre arbitre. *Zoo de wit van den mensch vry was, zoo de mensch zyne vrye wil, vrye keus nog hadt.* Pour être libre il faut ne dépendre de personne. *Om vry te zyn moet men van niemand afhangen.* Il vous est libre d'aller où vous voulez. *Het staat u vry te gaan daar gy wilt.* Un homme libre, homme qui n'est pas esclave. *Een vry mensch, mensch die geen slaaf is.* C'est un grand bonheur que d'être né libre. *'t Is een groot geluk vry geboren te zyn.* Il avoit été arrêté, mais à présent il est libre. *Hy was vast of aangehouden geweest, maar hy is tegenwoordig vry, op vrige voeten.*

LIBRE, pas contraint, pas géné. *Vry, ongedwongen, ongemaakt, niet slif.* Il a la taille libre & aisee. *Hy heeft een los en ongedwongen lsf, hy is wel gemaakt en zwierig van gesalte.* Les Francoises ont l'air, la contenance libre. *De Franse Juffers hebben een vrye en ongedwonge zwier, houden zich natuurlyken zwierig in't spreken en bewegen.*

LIBRE, licencieux. *Vrypostig, vermetel, roekeloos, stout.* Des pardes, des discours libres, un peu trop libres. *Vrypostige, vermetele, roekeloze woorden; redenen die wat al te vry, te stout zyn.* Il ne faut pas être si libre, si effronté. *Men moet zoo vrypostig, zoo onbeschaamd niet zyn.*

LIBREMMENT, adv. Avec liberté. *Vryelyk, ongedwon-*

gen, vrypostiglyk. Agir librement & indépendamment. *Vryelyk en onafhanglyk handelen.* Je vous dirai librement, résolument, franchement que... *Ik zal u vryelyk, regt uit zeggen...*

LICE. f. f. Lieu préparé pour les courses de bagues, les tournois, &c. *Renbaan, loopbaan, stryderk in de lengte afgeschut.* Entrer dans la lice. *In den renbaan, loopbaan treden.* Entrer en lice, s'engager publiquement dans quelque contestation. fig. *In den loopbaan, in 't stryderk treden, del nemen in een openlyke twist, in een lettersverschil.*

LICE, terme de tapissier, tapisserie de haute lice, celle dont le fonds est tendu de haut en bas en y travaillant. *Tapytwerk op een regt neergaande grond gemaakt.* Tapissierie de basse lice, ou à fonds plat. *Gemeen tapytwerk, op een leggende grond bewerkt.* Lice, ou fils soutenus par un petit bois plat, que les rubaniers appellent liceron. *Scheering of draaden over het plat houtje der lintweevers rustende geschorren.*

LICE. f. f. Femelle d'un chien de chasse. *Teef, wyfje van een jagthond.* Il y a dans toutes les meutes des lices pour en tirer race. *Onder alle de troppen jagthonden zyn tveeven om den aart van te trekken.*

LICENCE. f. f. Permission, congé. *Oorlof, toelating.* Licence, ou liberté poétique. *Poëtische vryheid.* Licence, liberté qui choque le respect. *Onverbiedige vryheid, vrypostighoed.* Vous prenez trop de licence. *Gymaatigd u te veel vryheid aan.* Réprimer la licence, le dérèglement de la jeunesse. *De vrypostigheid, ongeregeldheid, dertelheid van de jeugd intoomen, beteugeien.*

LICENCE, le temps qu'on est sur les bancs de l'école pour apprendre le droit, la médecine, &c. *Leertyd in de schoole van de regten, der medycinen, &c. te besteeden.* Commencer,achever sa licence. *Zyn leer-tyd, zyne studie op de hooge schoole beginnen, volbrengen, eindigen.* Prendre, obtenir ses licences, les lettres de permission de lire, d'enseigner publiquement le droit, la médecine, la philosophie, &c. *Zyne oorlofsbrievens erlangen, overkrygen, om openlyk lessien in de regten, in de artzeny- of geneeskunde, in de wysbegeerte te doen.*

LICENCIÉ. f. m. Celui qui a fait sa licence, qui a pris ses degrés de licence en droit, en médecine, &c. *Licentiaat, volleerd student in de regten, in de medycinen, enz.* Un licencié de Louvain, de Cordoue. *Een licentiaat van Leuven, van Cordua.*

LICENCIEMENT des troupes. f. m. Action de les licencier, congédier. *Het afdanken of de afslanking van 't krygsvolk, van de troepen.*

LICENCIER. v. a. Congédier. *Afdanken, oorlof geven om heen te gaan.* Licencier les troupes superflues. *Het overtollige of onnoodige krygsvolk afdanken, van den dienst ontslaan.*

LICENCIER. (Se) v. r. S'émanciper, sortir des bornes du devoir. *Uitspatten, uit den band springen, zich te veel verstoelen.* Il se licencia jusqu'à dire au Bourgmaitre que.... *Hy spatte zoo ver uit, hy verstoete zich zoo ver van den Burgermeester te zeggen dat....*

LICENCIEUSEMENT. adv. D'une maniere licencieuse. *Op een uitspoorige en ongeregeldie wyze.* On vit trop licencieusement dans certaines Républiques. *Men leeft al te uitspoorig, te ongeregeld, te toomeloos, te wild in zekere Staatsgemeentens, in zekere Republyken.*

LICENCIEUX, EUSE. adj. Dérégé, désordonné, trop hardi. *Te vrypostig, uitspoorig, ongeschikt, te stout,*

te vermetel. Discours licencieux, paroles licencieuses. **Te vrypostige, te floute, te vermetele redenvoerlingen;** ongeschikt, rockeloze woorden. Mener une vie licencieuse & desordonnée. **Een uitspoorig, vermetel, ongeregeld leven leiden.**

LICITATION. f. f. Enchere, en terme de pratique. *Honger bod, opslag.*

LICITE. adj. d. t. g. Permis par la loi. *Wettig, door de wet toegelaten, geoorloft.* On demande s'il est lice de s'enrichir aux dépens de l'honneur? Men vraagt of 't wettig is zich ten kosten van de cer te verryken?

LICITEMENT. adv. Sans aller contre la loi. *Wettiglyk, dat niet tegen de wet aanloopt.* Peut-on licitemment, suivant la loi, épouser une si proche parente? Kan men wettiglyk, op een wettiglyke wyze eene zoon nabestaande trouwen?

LICITER. v. a. Encherir, en style de pratique. *Honger bod bidden, opslag bieden.*

LICOL, LICOU. f. m. Chevêtre, lien qu'on met à la tête des chevaux, mulets, &c. *Strop, halster, om de paarden, mulcels in de wci te leiden en af te haalen.* Unlicou de corde, de crin. *Een touw-strop, strop van paardehaar.* Il traîne son licou, il file sa corde. fig. *Hy spint zyn strop.*

LICORNE. f. f. Animal que l'on dit avoir une grande corne au front. *Eenhoorn, dier met een groote hoorn aan het voorhoofd.*

L I E.

LIE. f. f. Ce qu'il y a de plus grossier dans une liqueur. *Droessem, moer, grondlop.* Tirer le vin jusqu'à la lie. *De syn tot de moer aftappen.* Ecurer avec de la lie de vin. *Metwynmoer of long schuuren.* La lie du peuple, la plus basse populace. fig. *Het schuim van 't volk, 't janhazel.*

LIE, LIÈE. part. de LIER. Gebonden. Lié & garrotté. *Gebonden en vast gebocid.* Un discours bien lié, bien suivi. *Een reden die wel samen hangt, aan een geklonken is.*

LIEGE. f. m. Arbre dont la seconde écorce est fort spongieuse & légère. *Kurkboom.* Des bouchons de liege. *Kurkboome stoppen, kurk-stoppers.* Le liege des filets à pêcher. *De kurken van de vischnetten.*

LIEGEOIS, OISE. adj. & subst. De la principauté de Liege. *Luiks, van Luikerland.* Les troupes Liégeoises. *De Luikische troepen.* Les Liégeois sont bons forgerons. *De Luikencaars zyn goede smeden.* Il épousa une Liégeoise, une femme du pays de Liege. *Hy trouwde eene Luikische vrouw.*

LIEGER un silet, v. a. *Een net met kork bezetten.*

LIEN. f. m. Ce qui sert à lier. *Band, bindtouw of strop.* Le lien de la gerbe, du fagot. *De band, binastrop van de koornschoof, van den takkebos.* L'Ange tira St. Pierre des liens. *Den Engel trok Petrus uit de banden, kluisters, boetijen.* Rompre, briser ses liens, se remettre en liberté. *Zyne banden, kluisters, boetijen losmaaken, verbreken, verbryzelen.* Le lien conjugal, le lien du mariage ferre fort. *De egte-band, huwelijks-band, huwelijks-knoop prangd geweldig, knelt heel fierk.* Les liens du sang & de l'amitié. *De banden van maagschap en vriendschap.* Lien de fer du gouvernail. *Band, buengel om de kop van 't roer.* Liens d'une grue. *Stutten van een kraan.*

LIENTERIE. f. f. Dévoiement, dans lequel on rend les alimens sans être digérés. *Afgang van de onverteerde spys, buikloop in welke de spyzen onverteerd of rauw uitkomen.*

LIER. v. a. Serrer avec quoi que ce soit. *Binden, toekinden, vastmaaken, knellen, prangen.* Lier un fa-

L I E.

got, une gerbe. *Een takkebos, een koornschoof binden, toekinden.* Lier les mains derrière le dos. *De handen agter op de rug vastbinden.* C'est un fou à lier. 't Is een volstage gek, een uitzinnig mensch. Lier ses jarretières. *Zyne kousbanden aanbinden, vastmaaken.* Lier les mains de quelqu'un, l'empêcher d'agir librement. *Iemand de handen vastbinden, syn vryheid benemen.* Le contrat lui lie les mains. *Het verdrag, de overeenkomst bind hem de handen, houd hem vastgebonden.* Lier, joindre bien les lettres en écrivant. *De letters in 't schryven wel binden, aan maikander binden.* La chaux & le ciment sont pour lier les pierres de l'édifice. *De kalk en 't cement zyn om de steenen van 't gebouw aan elkander te binden, aan malkander te hechten.* Lier bien les parties d'un discours. *De deelen van een reden wel aanbinden, samenhangen.* Lier amitié avec quelqu'un. *Met iemand vriendelijchapp aanknoopen, onderhouden.* Lier conversation, entrer en discours. *De reden aannangen, beginnen.* Lier, arrêter une partie de promenade. *Een wandeling bestrommen, vaststellen, voorvomen te zullen doen.* Lier, engager le combat. *Den strijd aanbinden.*

LIER & DELIER, en style de l'Ecriture, se dit pour retenir & pardonner les péchés. *Binden en ontbinden, de zonden ophouden en vergeven, in den Schriftuurlyken zin.*

LIER. (Se) v. r. Etre lié. *Gebonden, vastgemaakt worden.* Les gerbes se lient avec de la paille. *De koornschooven worden met stroo vast gebonden.* Se lier, s'engager d'amitié avec quelqu'un. *Met iemand vriendelijchapp maaken, zich met iemand in vriendelijchapp verbinden.*

LIERRE. f. m. Plante rampante assez connue. *Klimop, eiloof.* Le lierre est toujours vert & s'attache aux murailles. *De klimop, de cioloof is altyd groen en kleeft aan de wanden.*

LIEU. f. m. Espace qu'un corps occupe. *Plaats, beslag, ruimte.* Tout corps occupe, remplit un lieu. *Ieder lichaam beslaat een plaats, houd een plaats in.* Lieu ou endroit désert. *Woeste plaats.* Lieu solitaire. *Eenzaame plaats.* Lieu agréable. *Aangenaame plaats.* Le lieu de l'assemblée. *De vergaderplaats.* Le lieu du supplice. *De plaats van 't regt, plaats daar regt gedaan wordt.* Ce n'est pas ici le lieu d'en parler. 't Is hier de plaats, 't is de tyd niet om 'er van te spreken. Nous en parlerons en temps & lieu. *Wy zullen er als het tyd en plaats is van spreken.* Un lieu, une maison de plaisance. *Een buitenplaats, hofstede.* N'avoit ni feu ni lieu. fig. *Zwerven, onzeker heen doolen, geen vaste woonplaats hebben.* Lieu de débauche, bordel. *Plaats van ontzag, hoerhuis, kit, mothuis.* Il hante les mauvais lieux. *Hy verkerd in de hoerhuizen.* Venir de bon lieu, de bonne famille. *Van goed huizen zyn, van een eerlyk geslacht afkomstig zyn.* Je tiens cette nouvelle de bon lieu, de bonne part, de gens dignes de foi. *Ik heb die tyding van goederhand.* S'il y a lieu, occasion, moyen de vous servir, je le ferai. *Zoo 'er gelegenheid, kans is om u te dienen, ik zal het gaerne doen.* Il n'y a plus lieu, plus de raison d'en douter. *Daar is geen reden meer om 'er aan te twijfelen.*

LIEU. (au) Sorte de préposition. *In plaats van.* Au lieu, à la place du marchand que j'attendais, il est venu certain gentilhomme. *In plaats van den koopman die ik verwagte, is 'er zeker edelman gekomen.* Il s'amuse à jouer, au lieu d'étudier sa leçon. *Hy houdt zich op met speelen, in plaats van zyn les te leeren, te bestudeeren.*

LIEUE. s. f. Espace servant de mesure en voyageant.
Myl, uur, tuschenruimte, in 't reizen af te meeten.
 Lieue de France. *Fransche myl.* Lieue commune ou d'une heure de chemin. *Gemeene myl of van een uur gaans.* Grande lieue d'Allemagne, de plus de deux heures. *Groote Duitsche myl van meer dan twee uuren gaans.* Les lieues different suivant les différens pays. *De mylen verschillen na de onderscheidene landen.* Il y a deux lieues & demie d'Amsterdam à Harlem. *Amsterdam leid twee en een half uur van Haarlem.* Il n'y a qu'une lieue de Delft à la Haye. *Den Haag is maar een uur van Delft.*

LIEUTENANCE. s. f. Charge d'un Lieutenant de province. *Stedehouerschap, Luitenant-schap.* Il a obtenu la Lieutenance de Roi de Normandie, de Champagne. *Hy heeft het Luitenant-schap des Konings over Normandyen, over Champagne gekregen.* Lieutenance, charge de Lieutenant dans une compagnie de gens de guerre. *Luitenant-splaats in een bendē krygsvolk.*

LIEUTENANT. s. m. Officier immédiatement après le Chef, le Souverain. *Luitenant, Stedehouder, Plaatshouder.* Lieutenant de Roi en Picardie, en Languedoc. *'s Konings Luitenant, Stedehouder des Konings in Picardyen, in Languedoc.* Lieutenant d'une compagnie de soldats. *Luitenant van een compagnie soldaten.* Lieutenant de vaisseau. *Scheeps-Luitenant.* Lieutenant-Général d'Armée, second Officier de l'Armée. *Luitenant-Generaal of Onder-Legerhoofd.* Lieutenant-Amiral, le second Officier de la Marine en Hollande, où la charge d'Amiral est annexée à celle de Stadhouder. *Luitenant-Admiraal, tweede Zeevoogd in Holland, alwaar het Amt van Admiraal aan dat van Stadhouder verknogt is.* Le Lieutenant-Amiral de Ruiter. *De Luitenant-Admiraal de Ruiter.* Lieutenant-Général de l'Artillerie, Officier immédiatement après le Grand-Maître de l'Artillerie. *Luitenant-Generaal over het Geschut, On der-Veld-tuigmeester Generaal.*

LIEUTENANT Civil à Paris, Lieutenant du Prévôt qui est le Juge des Causes Civiles. *Luitenant van de Provoost of tweede Regter in burgerzaaken te Parys.*

LIEUTENANT de Police, celui qui prend connoissance des Affaires Criminelles. *Schout, Hals-Rigter, Bailleur, Hoofd-Officier van Parys.*

LIEUTENANT de Roi dans une place, celui qui commande en l'absence du Gouverneur. *Luitenant des Konings, onder-bevelhebber in een vesting.* Lieutenant-Colonel, premier Capitaine d'un Régiment d'Infanterie ou de Cavalerie. *Luitenant-Kolonel of eerste Kapitein in een Regiment Voet- of Paardenvolk.*

LIEUTENANT, se peut dire de tout Officier, de toute personne qui tient la place d'un autre. *Stedehouder.* Le Pape se dit le Lieutenant, le Vicaire de Jésus-Christ. *De Paus zegt de Stedehouder, Plaatsbewaarder van Jesus-Christus te zyn.* Il remplit l'office de Lieutenant auprès de la femme de notre vieux jaloux. expr. burl. *Hy nam de plaats van Stedehouder, by de vrouw van onzen ouden jaloeischen waar.*

LIEUTENANTE. s. f. Femme d'un Lieutenant de province, de police, de judicature, &c. *Gemalinne van een Stedehouder des Koning in eenig landschap, in eenige burger of gerechts-bediening.*

LIEUX, est le pluriel de lieu. *Plaatsen.* Dieu est en tous lieux. *God is op alle plaatsen.* En quelques lieux que ce soit. *Op wat plaatsen dat het zy.* Visiter les lieux Saints, les principaux endroits de la Terre-Sainte. *De Heilige*

plaatsen bezoeken, bezigtigen. Tant que nous sommes en ces lieux bas, terrestres. *Zoo lang wy in dit aardische dal, in de waereld zyn.* En ces lieux tout rit sans cesse. *Alle ding is hier gestadig in devreugd.* Il faudroit être sur les lieux (dans les quartiers dont on parle) pour en juger sainement. *Den moet ter plaatse daar van gesproken wordt zyn, om'er grondiglyk van te oordeelen.* La Justice se transportha sur les lieux. *Het Geregt begaf zich, vervoegde zich ter plaatse daar 't feit begaan was.* Il hante les mauvais lieux, les bordels, maisons de débauche. *Hy verkeerd in hoerhuizen, mothuizen, kitten.* Lieux communs, sentences, moralités, citations ordinaires. *Gemeene sprucken, aanhaalingen.* Il n'y a que des lieux communs dans ce livre, dans ce sermon-là. *Daar zyn niet dan herhaalde dingen, gemeene aanmerkingen, gewone zedelcsen in dat boek, in die predikatie.*

LIEUX. s. m. pl. Privé. *Sekreet, gemak, huisje.* Alter aux lieux. *Na 't sekreet, op 't huisje gaan.* Les lieux sont dans la première cour. *Het sekreet, 't huisje is op de eerste plaats.*

LIEVRE. s. m. Animal fort vite & fort timide. *Haas.* Prendre un lievre au gütte. *Een haas in zyn hol vangen.* Le prendre au collet. *Hem by den hals, by de kop van gen.* Mettre un lievre en pâte. *Een haas in een korst bakken.* Avoir une mémoire de lievre. *Een los, een sligt geheugen hebben, kort van geheugen zyn.* C'est vouloir prendre des lievres au son du tambour. fig. *'t Is of men met trommels haazen wilde vangen, 't is het onmogelyke onderstaan.*

LIG.

LIGAMENT. s. m. Terme d'Anatomie. Tendon suspendant quelque partie du corps. *Bindsel.* *Les ligaments du foie.* *De bindsels van de lever.*

LIGATURE. s. f. Bande dont les chirurgiens lient les membres dans leurs opérations. *Band, bindscl, waar mede de heelmeesters de leden binden.* Serrer la ligature autour du bras, de la jambe. *Den band om den arm, om het been toezaalen.* Un chirurgien qui entend bien les ligatures, la maniere de s'en servir. *Een heelmeester die 't leggen van de banden wel verstaat.* Ligature, en terme d'Imprimerie, caractere de plomb qui joint deux lettres ensemble, comme ff, st. *Bindsel om twee drukletters aan malkander te binden, als ff, st.*

LIGE. f. m. Se dit en ces phrases: droit de lige, droit que le Seigneur féodal prend sur son vassal. *Heerschaps-regt, cys-geld door den Leenheer van den onderdaan geleveren.* Un homme lige, qui doit fidélité, hommage & service au Seigneur féodal. *Leenman, vasal, man die den grond-heer trouw, hulde en dienst schuldig is.* Héritage lige, siège lige. *Leen-crif, leen-grond, erfscis, grond-goed dat den grond-heer schattung, cys-geld schuldig is.*

LIGENCE. f. f. Redevance de devoir lige. *Hulde, hulding, cysbaarheid, leenverheffing.* Faire ligence. *Hulde doen, 't leen verheffen en de cysgelden betaalen.*

LIGEMENT. adv. D'une maniere lige. *Leenregtig, leenregtiglyk.* Tenir une terre ligement, avec redenance du droit de lige. *Een land-goed onder de verbintenis, hulde, jegens den grond-heer bezitten.*

LIGNAGE. s. m. Race, famille. *Afkomst, geslacht, herkomst.* Un homme de haut lignage. *Een man van hooge afkomst.*

LIGNAGER. s. m. Ne se dit guere qu'en cette phrase: droit de retrait lignager, faculté par laquelle on retire

d'un étranger un héritage vendu par quelque parent.
Het regt van vreemd goed te benaderen.

LIGNE. L f. Longueur sans largeur, dont il y a de plusieurs sortes. *Lyn, linie.* Ligne droite. *Regt lyn.* Ligne courbe. *Kromme lyn.* Ligne parallèle. *Gelykstaande lyn.* Ligne perpendiculaire. *Regt afdaalende lyn, loodlyn.* Ligne spirale. *Krullyn.* Ligne diamétrale. *Middellyn.* Ligne diagonale. *Schuin doorgaande lyn.* Tirer une ligne. *Een lyn trekken, haalen, maaken.*

LIGNE d'écriture, d'impression; mots rangés sur une ligne droite. *Regel schrift of regel drucks.* Grapignan, Procureur, vouloit qu'on ne mit que deux mots & une virgule dans chaque ligne. *De Procureur Grapignan wilde dat men maar twee woorden en een comma in ieder regel schreef.* Ce peu de lignes est pour vous dire, pour vous mander que... *Deze weinige regels dienen om u te zeggen, zyn om u te laten weten dat...* Mettre quelque chose en ligne de compte, la compter avec les autres articles. *Iets op de gemene rekening zetten, iemand eenige dienst in rekening brengen.* Tirer une somme hors de ligne, l'écrire à la marge. *Een som of getal uit de regel halen, aan de kant of op de kant stellen.*

LIGNE à pêcher. *Visch snoer, hengelaars snoer.* L'hamacon est au bas de la ligne. *De hoek is onder aan de snoer.* Pêcher à la ligne. *Met de snoer vischen, hengelen, met den hengel vischen.* Pécheur à la ligne. *Vischer met de snoer en hengelroe, hengelaar.*

LIGNE, cordeau de maçon, charpentier, jardinier. *Rigt-snoer, meet-snoer, meetlyn.* Tirer une muraille à la ligne. *Een muur na den snoer opmet-selen.* Marquer une poutrre avec la ligne. *Een balk met de lyn afmeten.* Planter des arbres à la ligne. *Bomen na den ridsnoer planten.*

LIGNE, en terme de guerre, se prend pour rang, rangée de troupes. *Linie, ry van soldaten.* L'Armée marchoit sur deux lignes. *Het Leger trok op twee linien voort.* La cavalerie de la première, de la seconde ligne. *De ruitery van de eerste, van de tweede linie.* La flotte s'étendit sur une même ligne. *De stoot strekte zich op eenzelfde linie uit.* Vaisseaux de ligne, grands vaisseaux de guerre. *Schepen van linie, klocke oorlogsschepen.*

LIGNE, retranchement. *Linie, affnyding, verschansing.* Les lignes de circonvallation couvrent le dehors du camp qui assiege. *De buiten-linten, omwallingen, dekken het buitenste van 't leger, dat een beleg ondernomen heeft.* Les lignes de contrevallation couvrent la tête du camp contre les forties. *De binnelinien dekken 't hoofd van 't leger, tegen de uitvallen.* Lignes d'approche, tranchées pour approcher de la ville. *Loopgraaven, schanswerken, na de vesting toeopende.* Lignes de communication, boyaux, retranchemens tirés d'une tranchée à l'autre. *Linien van geneenschap, dwars lopende affnydingen van de ene loopgrave na de andere.* Faire des lignes pour couvrir l'armée. *Linien, affnydingen maaken om het leger te dekken.* Attaquer, forcer les lignes. *De linien aanvallen, de linien overrompelen, innemen, door de linien heen breken.* Les lignes de Brabant étoient regardées comme imprenables. *De linien van Brabant wierden als onverwinnelyk aangezien.*

LIGNE équinoxale, l'équateur ou la ligne simplement: Cercle de la sphère également distancé des deux pôles. *Linie, middellyn van de waceldskloot.* Passer la ligne. *De linie passee ren, voorby zeilen.* Les chaleurs, les ardeurs de la ligne. *De hitte van de linie.* Ligne

méridienne, ligne qui marque le méridien sur la sphère. *Middaglyn, middelstreep van de eene na de andre pool doorgaande.* Ligne horizontale, ligne droite, parallèle à l'horizon. *Gezigteinderlyke linie, met den gezigteinder gelyk lopende.* Ligne de vie en chiromancie, se dit de la principale ligne de la main. *Levens linie, voornaamste streep van de hand.*

LIGNE, douzième partie d'un pouce. *Twaalfde deel van een duim breedte.* Cette règle a deux pieds, six pouces, quatre lignes de long. *Die ry, die maatstok is lang twee voet, zes duim, vier twaalfde.*

LIGNE d'eau, la cent quarante-quatrième partie d'un pouce d'eau. *'t Honderd vier-en-veertigste gedeelte van een duim water dike.*

LIGNE, en terme de généalogie, suite de descendants d'une race. *Linie, geslagt-linie, afkomelingschap, nazaat.* Ce Prince descend en ligne directe, en droite ligne de Philippe-Henri, Duc de... *Die Vorst daald af in regte linie van Philippus-Hendrik, Hertog van...*

LIGNEE. s. f. Race. *Stam, geslagt, nazaat.* Jésus-Christ selon la chair est de la lignée de Juda. *Jesus-Cristus is na den vleesche van de stamme Juda.* Ce Prince mourut sans laisser de lignée. *Die Vorst sturf zonder geslagt, zonder erfgenamen na te laten.*

LIGNEUL. s. m. Sorte de fil ciré à l'usage des cordonniers. *Pikdraad, borsteldraad.*

LIGNEUX, EUSE. adj. *Houtagtig.* Fibres ligneuses. *Houtagtige vezeltjes.*

LIGUE. s. f. Union, confédération. *Verbond, eedgespan, eedgenoodschap, vereeniging.* La Ligue grise, ou la ligue, l'alliance des Grisons. *Het Graauwe verbond, 't Bondgenoodschap, Eedgenoodschap der Grauwbinders.* La ligue Héréditaire, l'alliance des Suisses avec l'Archiduc Maximilien. *Het erslyk Eedgenoodschap tuschen de Zwitsers en den Aartshertog Maximiliaan.* La ligue de Smalcadie, ou des Princes Protestans d'Allemagne. *Het verbond van Smalcalde, de verbintenis der Hoogduitsche Protestanten.* Faire une ligue contre un Prince ambitieux. *Een verbond maaken, aangaan, in verbond treden tegen een staatzugtig Vorst.* Les lignes sont rarement longtemps unies. *De bondgenoodschappen zyn zelden lang vereenigd.* Ligue, absolument dite, s'entend de la ligue ou confédération des Catholiques mécontents en France contre Henri III & Henri IV. *Verbond, samenspanning der hardnekkige, oproerige Roomsch gezinden in Frankryk, tegen Hendrik den derden en Hendrik den vierden.* Du temps de la ligue, &c. *Ten tyde van de samenzweering, enz.*

LIGUER. v. a. Unir ensemble, confédérer. *Verbinden, samen doen spannen.* Il a ligué tous ces Princes contre nous. *Hy heeft al die Vorsten tegen ons verbonden, aangespannen, opgemaakt.*

LIGUER. (Se) v. r. Entrer en ligue. *Zich vereenigen, samen spannen, in verbond, eedgenoodschap treden.* Tous ces Princes se liguerent pour la défense de la liberté. *Alle die Vorsten vereenigden zich, traden in verbond tot verweering van de vryheid.*

LIGUEUR, EUSE. s. m. & f. Membre de la ligue contre Henri III & Henri IV. *Lid van de ligue of eedgenoodschap tegen Hendrik den derden en Hendrik den vierden.* L'armée des ligueurs fut bien battue à Contras. *Het leger der misnoegde Katholyken kreeg te Contras braaf klop.* La Duchesse de Mercœur étoit grande ligueuse. *De Hertoginne van Mercœur hield het sterk met de misnoegde Katholyken.*

LIGUÈ, ÈE.

LIGUÉ, ÈE. part. de LIGUER. *Verbonden, samen vereenigd.* Les Princes, les Etats ligués. *De verbondene, de samen vereenigde Vorsten, Staaten.* Les Ligus eurent assez de peine à se défendre après la journée d'Arques. *De verbondene, samen vereenigde Katholyken hadden moeite genoeg om zich te verweeren na den slag van Arques.*

L I L.

LILAS. f. m. Petit arbre. *Seringboom, seringaboomtje.* Branche de lilas. *Seringtakje.* Lilas blanc. *Witte sering.* Lilas rouge. *Roode sering.*

LILIACÉE. adj. d. t. g. Terme de botanique. Il se dit des plantes, dont la fleur ressemble à celle du lis. *Le lyagtg, bloem die na een lely gelykt.*

L I M.

LIMAS. f. m. Insecte. *Huislak, tuinlak.*

LIMACE. f. f. Machine, qu'on appelle aussi vis d'Archimède. *De spil of wentelstok van de tregter van Archimedes; een wiskonstig werktuig.*

LIMAÇON. f. m. LIMACE. f. f. Colimaçon, limace à coquille, dont il y a de plusieurs sortes. *Schulpstak, daar van veel soorten zyn.* Le limaçon montre ses cornes. *De stak steekt zyne hoornen, zyne tuiten uit.* Voûte en limaçon, en coquille. Terme d'architecture. *Stak of schulpgewelf. Escalier en limaçon, dont les marches vont en forme de vis. Wenteltrap, schulptrap.*

LIMAILLE. f. f. Ce qui tombe du fer, ou de quelque autre métal qu'on lime. *Vylsel, stof, vruis dat de ryweg ligt, doet vallen.* Limaille de fer. *Tzer vylstof.* Limaille d'argent. *Zilver vylstof.*

LIMANDE. f. f. Poisson de mer. *Soort van groote schol.*

LIMBE. f. f. Terme de mathématiques. *Boord, rand, kant.* Le liuibe d'un instrument. *De rand van een werktuig.*

LIMBES. f. m. pl. Lé lieu où, selon quelques théologiens, étoient les ames de ceux qui étoient morts en la grace de Dieu avant la venue de notre Seigneur. *De pluats waar, volgens zommige godeleerden, de zielen der geene waren, die in God ontslapen waren voor de komst van Christus.* Quelques théologiens donnent le même nom à un certain lieu, où ils tiennent que vont les ames des enfans morts sans baptême. *Zommige godeleerden geven den zelfden naam aan een zekere plaats, alwaar zy houden dat de zielen der ongedoopte gestorvene kinderen heenen gaan.*

LIME. f. f. Sorte d'outil. *Vyl.* La lime sert à polir, à couper le fer, l'acier, &c. *De vyl diend om 't yzer, 't staal, &c. glad te maaken, door te snyden.* Lime douce, ou lime à polir. *Zoetvyl.* Lime sourde, lime pour couper le fer sans bruit. *Doove vyl, vyl om 't yzer zonder geraas door te zaagen.* C'est une lime sourde, un malin fournois. fig. 't Is een zwijger, een oilyke smiiger, een valschen hond. Passer la lime sur un ouvrage, y mettre la dernière main. fig. *De vyl, de fyne schaaf over een werk laten gaan, de laatste hand aan 't werk slaan.*

LIMER. v. a. Polir, couper avec la lime. *Vylen, met de vyl glad maaken, dobraagen.* Limer le canon, le ressort d'un fusil. *De loop, het stot van een roer glad vlylen, opvlylen.* Limer un ouvrage, le corriger avec foin. fig. *Een werk glad vlylen, met zorg opmaaken, zorgvuldig beschaffen, de fyne schaaf daar over laten gaan.*

LIMIER. f. m. Gros chien de chasse, qui sert à détourner le cerf. *Spoorhond, grote jaghond, om het hart*

tip te jagen, uit het spoor te helpen.

LIMINAIRE. adj. Utilisé dans cette phrase: Epitre liminaire, Epitre dédicatoire, ou Préface d'un livre. *Opdragtyeden, Voorreden van een boek.*

LIMITATION. f. f. Fixation, restriction, détermination. Bepaling, strikte betrekking. Sans limitation de temps. Zonder bepaling van tyd. La limitation du pouvoir de l'Ambassadeur. *De bepaling van de magt des Ambassadeurs.*

LIMITATIF, IVE. adj. Qui limite, qui renferme dans des bornes certaines. Bepaald, insluitend, omvangend.

LIMITER. v. a. Borner, restreindre à quelques limites. Bepaalen, vaststellen, in zekere paalen afperken, betrekken. Limiter le prix des denrées. *De prys van de etwaren bepaalen, vaststellen.* Limiter le pouvoir d'un gouverneur, d'un général, d'un commissaire. *De magt, 't vermogen van een gouverneur, van een veldoverste, van een gelastigde bepaalen.*

LIMITES. f. f. pl. Bornes, ce qui sépare un territoire, un pays. Paalen, landschcidingen, grenscheidingen. Les Alpes & les Pyrénées sont les anciennes limites de la France. *De Alpische en de Pyreneesche bergen zyn de oude paalen, grenscheidingen van Frankryk.* Son ambition n'a point de limites, de bornes. *Zyne staatzugt heeft geen paalen.*

LIMITROPHIE. adj. d. t. g. Situé sur les limites. Aangrenzend, op de grenzen leggend. Pays limitrophes, terres limitrophes. Aangrenzende landen. La Lorraine est limitrophe à l'ancienne France. *Lottaringen grenst aan 't oud Frankryk.*

LIMON. f. m. Terre bourbeuse & gluante. *Modder, flymagtige grond.* Les tanches & les anguilles se nourrissent de limon. *De zeelten en de aalen leeven van de modder, van de flym.*

LIMON d'une montée à coquille, le bois qui porte & soutient les montées. *Spil van de wenteltrap, daar de trappen op rusten.*

LIMON, sorte de citron qui a beaucoup de jus. *Limon, zuure en sappige citroen.* Des limons confits. *Gekonfyt, ingemaakte, ingekookte limoenen.*

LIMONADE. f. f. Boisson qui se fait avec le jus de limon, de l'eau & de sucre. *Limondrank, met limoensap, zuiker en water gemaakt.*

LIMONADIER, IERE. f. m. & f. Celui, celle qui fait ou qui vend de la limonade. *Limondrank-verkoper; verkoopster.*

LIMONEUX, EUSE. adj. Plein de limon. *Modderig, flymagtig.* La tanche est un poisson limoneux. *De zeelt is een modderige vis.* De la terre limoneuse. *Modderige aarde, flymagtige grond, modder-grond.*

LIMONIER. f. m. Cheval qu'on met aux limons de la charrette. *Eerste trek-paard, tuschen de disselboomen ingespannen.* Un bon limonier. *Een goed trek-paard, voermans-paard.*

LIMONS, ou bras de la charrette. f. m. pl. *Disselboomen of armen van de lastkar, lastwagen.*

LIMOUSIN. f. m. Homme du Limousin, province de France. *Limozyner, man uit Limoge.* Il mange comme un Limoulin. fig. *Hy eet als een Limozyner, als een hannekemaaier.* C'est un gros Limousin, un grand mangeur. fig. 't Is een dikke vraat, schrokdarm.

LIMPIDE. adj. d. t. g. Clair, net. *Klaar, schoon, helder, doorschijnend.* De l'eau limpide. *Klaar, schoonwater.*

LIMPIDITÉ. f. f. Qualité de ce qui est limpide. *Klaarheid, helderheid, schoonheid.*

LIMURE. f. f. Action de limer. *Het vlylen. La limure*

de cet ouvrage sera longue. *Het vullen van dat werk zal lang duren.*

L I N.

LIN. f. m. Plante qui croît en tuyaux plus menus que le chanvre. *Vlaskruid, vlasplant.* Le lin en fleur sent fort bon. *Vlas in de bloei ruikt heel lekker.* Rouir, broyer, peigner, filer du lin. *Vlas te weeken leggen, vlas braaken, vlas hekelen, vlas spinnen.*

LINCEUL. f. m. Drap de toile, un des draps du lit. *Bedlaken, slaaplaken.* Il n'y avoit pas seulement un linceul pour l'ensévelir. *Daar was zelfs geen bedlaken om hem in te winden, te begraven.*

LINEAMENT. f. m. Trait, en parlant du visage. *Trek van't aangezigt.* Les linéaments du visage aident à juger de l'intérieur. *De trekken van't aangezigt helpen om van't invendige te oordeelen.*

LINGE. f. m. Moreau, pièce de toile destinée à quelque usage. *Linnestuk, lywaatdoek tot eenig gebruik geschikt.* Linge de table. *Tafellinnen, tafelgoed, servetgoed.* Linge de cuisine. *Keukelinnen, keukengoed.* Linge pour le corps. *Linnegoed om aan te trekken.* Laver, blanchir le linge. *Het linnen, het goed waschen, bleeken.* Mettre sécher du linge. *Het linnen te droogen hangen.* Changer de linge. *Schoon linnegoed aandoen, zich verschoonen.* Notre linge est au blanchissage. *Ons goed is na de bleek, onze kleederen zyn na de wasch.* Linge ou morceau de toile à raser, à couper les cheveux. *Scheerdoek, doek daar 't hair over gesneden wordt.* Ce linge est trop sale. *Die doek, scherndoek is te vuil.* S'essuyer avec un linge. *Zich met een doek, een servet afregegen, afdroogen.*

LINGER, ERE. f. m. & f. Celui, celle qui fait, ou vend du linge. *Linnekooper, linnkoopster, linnenaayster.* Les lingères du palais. *De linnenaaysters, linnekoopers van de zaal te Parys.*

LINGERIE. f. f. Métier & commerce de linge, de lingere. *Het linnenaayen, het opmaaken van't linnen; linnekraam, winkel daer opgemaakte linnen verkot wordt.*

LINGOT. f. m. Masse en barre de quelque métal fondu. *Blok, klomp, staaf, baar van eenig gesmolten metaal.* Lingot d'étain. *Blok tin.* Lingot de cuivre. *Blok koper.* Lingot ou barre d'argent. *Staaf of baar zilver.* Lingot ou barre d'or. *Goude staaf, staafje goud.*

LINGOTIERE. f. f. Moule où l'on jette l'étain ou le plomb: terme de potier d'étain & de vitrier. *Smeltvorm voor tinnegieters en glazemakers.*

LINGUET, ou ELINGUET. f. m. Pièce de bois attachée sur le tillac pour arrêter le cabestan. *Klamp, paal of 't dek vast gemaakt, om de spil vast te houden.*

LINIMENT. f. m. Médicament lénitif fait d'huile & autres drogues à adoucir, amollir & résoudre en frontant. *Stryksel, smeersel, verzagtend gences-en vrysmiddel.*

LINON. f. m. Espèce de toile de lin très-claire. *Fijn haanriksoek, fijn lywaat van vlasgaren opgemaakt.*

LINOTTE. f. f. Petit oiseau de plumage gris qui chante agréablement. *Vlasvink, cysje, kucutje.* Le sayeter filloit sa linotte. *De schoenlapper fluitte zyn vlasvinkje, zyn cysje voor.* Siffler la linotte. fig. boire plus que de raison. *Braaf aan fluiten, de glaazen schoon leegen, een roes weg krygen.* C'est une tête de linotte, un étourdi. fig. *'t Is een loskop, een onbesuisde tor.*

LINTEAU. f. m. Terme d'architecture: pièce de bois pour fermer le haut d'une croisée ou d'une porte & soutenir la maçonnerie. *Kruis styl, kalf van een deurraam, bovenste dwarsbalk in een kozyn of deur.*

LINX. Voyez LYNX.

L I O. L I P. L I Q.

L I O.

LION, LIONNE. f. m. & f. Animal féroce. *Leeuw; leeuwinne.* Un lion rugissant. *Een brullende, brieschende leeuw.* Il a un cœur, un courage de lion. *Hy heeft een leeuwen hart, een leeuwen moed.* La Hollande porte un lion dans ses armes. *Holland voert een leeuw in haar wapen.*

LIONCEAU. f. m. Le petit du lion. *Wulp, jong van de leeuw.* La lionne & les lionceaux. *De leeuwin en hare wulpen.*

L I P.

LIPPE. f. f. Levre d'en-bas, quand elle est trop grosse. *Dikke en hangende onderste lip.* Il a une grosse lèvre. *Hy heeft een dikke en hangende lip.*

LIPPÉE. f. f. Se dit populairement pour bouchée. *Mondvol, slok.* Il en a pris une bonne lippée. *Hy heeft 'er een goede brok van gehad, heeft 'er niet weinig van gegeten.* Un coureur de franches lippées, un parasite. *Een klaplooper, tafelbeezem, een schuimer, panlikker,* LIPPU, U.E. adj. Qui a la lèvre inférieure trop grosse, trop avancée. *Met een dikke en uitstekende onderlip.* Les Priuces d'Autriche sont tous lippus. *De Vorsten van Oostenryk hebben alle dikke onderlappen.*

L I Q.

LIQUEFACTION. f. f. Action de liquéfier. *Vloeibaarmaking, swelting.* La liquefaction du sang de Saint Janvier à Naples. *De vloeibaarmaking, vloeibaarwording van Sant Januaris bloed te Napels.* La liquefaction de la cire. *Het vloeibaar maken, 't smelten van 't wasch.*

LIQUEFIER. v. a. Rendre liquide, faire couler. *Vloeibaar maken, doen smelten, vloeijen.* Le feu liquefie la cire, le plomb, l'argent, &c. *Het vuur maakt het wasch, 't loot, 't zilver vloeibaar, doet ze smelten.*

LIQUEFIER. (Se) v. r. Fondre, devenir fluide. *Smelten, vloeibaar worden.* La cire se liquefie aisément. *Het wasch smelt ligtoelyk.*

LIQUEUR. f. f. Substance fluide. *Vogt, vloeibaare stoffe.* L'eau est la plus simple des liqueurs. *'t Water is het eenvoudigste der vogten.* Le vin est la liqueur bachique. *De wyn is Bacchus vogt, Bacchus nat.* Ce vin a trop de liqueur, de douceur. *Die wyn is te mat zoet.* On servit du vin d'Espagne, du Rossolis & autres sortes de liqueurs, de boissons artificielles. *Men gaf, men schonk Spaansche wyn, Rossolis en andere toegevoegde vogten, mengeldranken.*

LIQUIDATION. f. f. Compte clair, liquide, final. *Vereffening, nette, zuivere afrekening.* Faire la liquidation des dépens. *De volkome, nette reckening der onkosten opmaaken, wègens de onkosten 't eenemaal afrekenen.*

LIQUIDE. adj. d. t. g. Coulant, qui a la qualité de l'eau. *Fliehaar, samenvloeijend.* L'eau, le vin, la bière & autres corps liquides. *'t Water, de wyn, 't bier en andere vloeibaare lichaamen.* Ce breuvage n'est pas assez liquide, il est trop épais. *Die drank is niet dun, niet klaar genoeg, zy is te dik, te drabbig.* L, M, N & R, sont des lettres liquides, par opposition aux autres qu'on appelle muettes. *L, M, N en R, zyn in 't fransch helderluidende letteren, in tegenstelling der anderen die men stomme noemt.*

LIQUIDE. adj. d. t. Net & clair, point sujet à contestation. *Klaar, effen, zuiver.* Effets liquides. *Klaargeld, klaare en aangewezen eigendommen, zuivere middelen, onbezwaarde goederen.* Il lui reste dix mille écus de bien liquide. *Hy behoudt tien duizend kroonen aan klaargeld, aan zuiver goed hem alleen toebehorende.*

LIQUIDER. v. a. Vuider, régler au juste. *Net, zui-
ver afreekenen, de reekeningen effenen.* Liquider les
intérêts à tant pour cent. *De intresten op zo veel ten
honderd vaststellen, tegen zo veel ten honderd af-
reekenen.* Enfin nous venons de liquider, de vuider
de comptes ensemble. *Wy zyn eindelyk samen effen
geworden, wy hebben eindelyk samen afgereekend.*

L I R.

LIRE. v. a. Faire lecture de quelque chose. *Lezen,
doorelezen, oplezen.* Lire bas. *Zagjes of zoetjes le-
zen.* Lire haut. *Hard op, overluid lezen.* Il ne sait
ni lire ni écrire. *Hy kan nog lezen nog schryven.*
Lire, se dit souvent pour étudier, méditer. *Lezen,
bepeinzen, overdenken.* Il n'a jamais lu les Pères, les
anciens Auteurs. *Hy heeft de Oud-Vaders, de oude
Schryvers nooit gelezen.* Lire dans la pensée, dans le
coeur de quelqu'un. fig. *In iemandsn gedachte, in 'n
hart van iemand lezen, inzien.* Je lis dans vos yeux
que vous l'aimez. *Ik lees in, ik zie uit uwe oogen
dat gy hem bemind.*

L I S.

LIS. f. m. Plante où fleur assez connue. *Lely, lylie.*
Blanc comme un lis. *Zoo wit als een lely.* Les lis ont
une odeur qui entête. *De leliën hebben een reuk die
't hoofd beyangd.* Un teint de lis & de rose. *Een
lely-witte hals en blozend aangezigt.* Il y a aussi des
lis rouges. *Daar zyn ook roode leliën.* Les Rois de
France ont trois fleurs de lis, trois lis pour leurs ar-
mes. *De Koningen van Frankryk voeren drie leliën
voor hun wapen.* Les Magistrats (en France) sont assis
sur les fleurs de lis. *De Magistraten zitten (in
Frankryk) op de leliën.* Le larron eut le fouet & la
fleur de lis. *De dief wierde gegeeseld en gebrandmerkt.*

LISERER. v. a. Baorden, zoomen. *Lisserer les fleurs
d'un damas, d'une jupe.* De bloemen van een da-
mast, van een rok boorden, zoomen.

LISEUR, LISEUSE. f. m. & f. Leezer, leester. Vous
êtes un beau liseur. *Cy zyt een schoon leezer.*

LISIBLE. adj. d. t. g. Qu'on peut lire. *Leesbaar, dat
men lezen kan.* Son écriture est encore lisible. *Zyn
schrift is nog leesbaar, nog wel te lezen.*

LISIBLEMENT. adv. D'une manière lisible. *Leesbaars
Il écrit assez lisiblement. Hy schrijft een leesbare
hand, hy schrijft dat men 't nog lezen kan.*

LISIERE. f. f. Bord, extrémité de la largeur d'une étoffe.
Zelfkant, rand van of aan de zyde van 't stof. La
lisiere de la toile. *De zelfkant van 't web.* La lisiere
du drap. *De zelfkant van 't laken.* Les villes & vil-
lages qui sont sur la lisiere de Champagne, de Picardie.
fig. *De steden en dorpen, die op de zoom, de kant, op
de grenzen van Champagne, van Picardyn leggen.* La
lisiere est pire que le drap. fig. *De zelfkant is erger
als 't laken : de grensluiden, grensbewoners zyn
erger als die van 't land zelfs.*

LISIERE à tenir un enfant qui ne marche pas encore tout
seul. *Leiband, kinder leireep.* Il étoit encore à la
lisiere. *Hy liep nog aan de leiband.*

LISSE. adj. d. t. g. Uni & poli. *Effen, gelyk en glad.*
Étoffe lisse. *Effen, glad stof.* Tous les corps lisses
sont froids au toucher. *Alle gladdie lichaamen zyn
in 't aanraaken koud.*

LISSE de hourdy ou barre d'arcasse. f. f. Terme de ma-
rine. *Herkalk.* Lisse de vibord ou cartreau. *Rashout,
reehout, selliout, ringbord.*

LISSER. v. a. Rendre lisse, uni. *Effen, glad of gelyk
maaken.* Lisser un mouchoir de cop. *Een halsdoek*

gladstryken, met den liksteen glad maaken. Lisser
du passement. *Galon of passemant glad maaken, een
glans geven.* Lisser du papier. *Papier likken, glad
maaken ofstryken.*

LISSOIRE. f. f. Pierre de verre, de marbre, &c. dont
on lisse le linge, le passement. *Liksteen, gladsteen,
glazens of marmeren steen, om 't linnegoed, 't galon
glad te maaken.*

LISTE. f. f. Catalogue des noms de plusieurs personnes,
&c. *Lyst, naamrol.* La liste des Conseillers & Procureurs
du Parlement. *De lyst der Raadsheeren en Procu-
reurs van 't Parlement.* Liste d'enterrement. *Begra-
venis-ceil, naamlyst der genoodigde ter begravenis.*

L I T.

LIT. f. m. Nom sous lequel on comprend le bois, le
matelas, la garniture, les draps d'un lit. *Bed, bed-
stede, ledekant.* Grand lit. *Groot bed.* Petit lit. *Klein
bed, bedje.* Lit à la Françoise. *Ledeckant, bed op zyn
Fransch.* Lit à la Hollandoise. *Bedstee, Hollandsch bed.*
La ruelle du lit. *De gang van 't ledekant, de bed-
gang.* Se mettre au lit. *Na bed gaan, zich te bed
begeeven, neerleggen.* Faire le lit. *Het bed opmaa-
ken.* Tirer le lit. *Het bed afhaalen.* Remuer le lit.
Het bed schudden. Mettre le lit à l'air. *Het bed ver-
lugten.* Lit nuptial. *Bruiloftsbed, egtebed, bruilofts-
koets.* Lit de parade. *Pronkbed, staatsiebed, praal-
bed.* Lit de repos. *Rustbed.* Lit de camp ou lit por-
taatif. *Tilbaar ledikant.* Lit d'ange, lit sans quenouilles
& à rideaux retroussés. *Nieuwmodisch ledikant
zonder stylen, met opgeschorste gordynen en een ver-
hemelsel.* Tenir le lit; garder le lit, être retenu au lit
par maladie. *Het bed houden, bedlegerig zyn wegens
ziekte, plat te bed leggen.* Faire lit à part. *Van mal-
kanderen slapen, afzonderlyk slapen, als gehuwd
groeten veeltys doen.*

LIT, dans la signification de mariage: les enfans du pre-
mier lit. *De kinderen van 't eerste bed, van 't eerste
huwlyk, voorkinderen van mans of vrouws kant.* Il a
des enfans de deux lits. *Hy heeft kinderen van zyne
eerste en van zyne tweede vrouw, hy heeft kinderen
van twee moeders.* Lit de Justice. *Zitting des Konings
in 't Parlement.* Le Roi étant dans son lit de Justice,
réant en personne au Parlement. *De Koning in eigene
persoon in 't Parlement zitting houdende, regdag
hourende.* Mourir au lit d'honneur. *Sterven op 't bed
van eer, in den oorlog, ten dienst van 't vaderland
sterven.* Le lit d'une rivière, le canal que l'eau creuse
en coulant. *De kil, holligheid van een stroomend
water, diepte, vaart van een rivier.* Quand la Loire
sort de son lit, déborde, elle fait de grands rava-
ges. *Als de Loire haar gewone vaart te buiten gaat,
overvloed, veroorzaakt zy grote schade.* En creusant
on trouvait un lit (une couche) d'argille, puis un lit de
sable, &c. *In 't graven vondt men een kleygrond,
daar na zandgrond, &c.* Lit de marée, courant,
qui se trouve en certains lieux de la mer. *Harde
stroom of ras, op zekere plaatsen in zee.*

LITANIE. f. f. Prière ecclésiastique, catalogue des saints
qu'on invoque à tour de rôle. *Lofzang der heiligen
beurt om beurt aangeroepen.* Chanter les litanies des
saints. *De lofzangen der heiligen zingen.* Les litanies
de la Vierge, de l'Enfant Jésus. *De lofzangen van de
H. Maagd, van 't Kind Jezus.*

LITHARGE. f. f. Ecume de plomb mêlé d'argent. *Loot-
schuum met zilver gemengd.* Litharge dorée, qui sort de
la mine d'or. *Goud-ligt.* Litharge argentée. *Zilver-ligt.*

K 2

LITHOLOGIE. s. f. Partie de l'histo^{rie} naturelle, qui a les pierres pour objet. *Gedeelte der natuurlyke historie handelende over de steenen.*

LITHOTOME. s. m. Instrument de chirurgie, propre à l'opération de la taille. *Wondheeler werktuig, om de steen mede te snyden.*

LITHOTOMIE. s. f. Opération de la taille. *Steenstryding.*
LITHOTOMISTE. s. m. Chirurgien, qui s'applique à l'opération de la taille. *Steenstryder; wondheeler, die zich op het snyden van de steen tolegt.*

LITIERE. s. f. La paille qu'on jette sous les pieds des chevaux, &c. *Stalstroo, paardevoetstroo.* Litiere frache. *Vers stroo.* Vieille litiere. *Oud stroo.* Tous ses chevaux sont sur la litiere, hors de service. *Alle zyne paarden leggen op 't stroo, zyn bek af.* Le pauvre homme a été trois mois sur la litiere, il a été fort malade. *fig. De arme man, den armen hals heeft drie maanden plat te bed, dood krank gelegen.* C'est un Crésus, il fait litiere d'argent, il est riche à tas. *'t Is een Cræsus, hy heeft geld als styk, hy is schat-ryk.*

LITIERE. s. f. Espèce de brancard en guise de chaise, portée par deux chevaux ou deux mulets, l'un devant & l'autre derrière. *Rosbaar, draagstoel, door twee paarden of mulien getorst en in enge en steile wegen gebruiklyk.* Il s'y fit porter en litiere. *Hy liet 'er zich in een rosbaar na toe dragen.*

LITIGE. s. m. Contestation en justice. *Twist, verschil, geding.* Une terre en litige, en conteste. *Een land, een erf, daar over gepleit, getwist wordt.*

LITIGIEUX, LITIGIEUSE. adj. Qui est ou qui peut être contesté. *Betwistelyk, in geschil of daar geschil over kan vallen.* Un droit litigieux, une prétention litigieuse. *Een betwistelyk, onklaar regt; een ba-twistelyken, onklaaren eisch.*

LITISPENDANCE. s. f. Terme de droit. Instance entamée & non vuidée. *Begonnen en onuitgesproken geding, proces dat voor een geregt diend, bankvast is.*

LITRON. s. m. Mesure contenant la sixième partie d'un boisseau de Paris. *Rondemaat te Parys, als hier 't vjerdavat zoo gemeen.* Un litron de feves, de pois, de châtaignes. *Een vierdevat boonen, eren, kastanjen.*

LITTERAL, ALE. adj. Qui est selon la lettre. *Letterlyk, na den letter.* Suivre le sens littéral de l'Ecriture Sainte. *Den letterlyken zin van de Heilige Schriftuur volgen.* Le Grec littéral (l'ancien Grec) est bien différent du Grec vulgaire. *Het letterlyk of gedruckt Grieksche, 't oud Grieksche, verschilt veel van 't hedendaagsche, van 't Grieksche dat nu in Griekenland gesproken wordt.*

LITTERALEMENT. adv. A la lettre. *Letterlyk, na den letter of letterlyken zin.* Si l'on vouloit toujours expliquer littéralement l'Ecriture Sainte. *Als men de Heilige Schriftuur altyd na den letter wilde uitleggen.*

LITTERATEUR. s. m. Celui qui est versé dans la littérature. *Letterkundige, geleerde.*

LITTERATURE. s. f. Erudition, acquis, science acquise par l'étude. *Geleerdheid, letterkundigheid, letterkunde, wyshed door de studie, door 't lezen der oude schryvers verkregen.* Scaliger, Salmaise, Bochart, Grotius, Bayle ont été des hommes d'une grande, d'une profonde littérature. *Scaliger, Salmasius, Bochartus, Grotius, Bayle, zyn mannen van een groote geleerdheid, diepe kundigheid, kennis, eryarenheid in de taalen, geschiedenis en zeden der ouden geweest.*

LITURGIE. s. f. Régule, formulaire des cérémonies du culte Divin. *Kerkregel, formulier, insetting, order*

volgens welche den Godsdiens^t gepleegd wordt. La liturgie de l'Eglise grecque, de l'Eglise latine. *De regel, 't formulier van de Grieksche, Roomse kerk.* Notre liturgie diffère beaucoup de celle des Anglois. *Ons formulier verschilt veel van 't Engelsche.* La liturgie ou les cérémonies de la messe. *De plegtigheid of de plegtigheden van den misdienst.*

LIVIDE. adj. d. t. g. De couleur plombée & noirâtre. *Blaauwagtig, bont en blaauw, zwartagtig.* Un teint livide. *Een blaauwyverwige, zwartagtige, gekneusde huid, vel dat 'er bont en blaauw uitzieit.* Des dents livides. *Zwarté tanden, vuile tanden.* Il fut meurtri de coups, sa peau étoit toute livide. *Hy wierd elen-dig geslagen, zyn huid was bont en blaauw, vol blaauwe plekken.*

LIVIDITÉ. s. f. Etat de ce qui est livide. *Blaauwigheid.* La lividité de la peau. *De blaauwigheid door de kneuzing van het vel.*

LIVRAISON. s. f. Action de livrer ce qu'on a vendu. *Leevering, overgieste.* Payable après l'entière livraison des marchandises. *Te betaalen na de volkome levering, overgieste der waaren.*

LIURE. s. f. Bindsel, band, strik. Livre de beaupré: terme de marine. *Boegprietsleising, woeling.*

LIVRE. s. m. Nombre de feuilles écrites ou imprimées, reliées en un volume. *Boek.* Un livre en manuscrit. *Een geschreyen, ongedrukt boek.* Livre bien imprimé & bien relié. *Boek dat wel gedrukt en wel gebonden is.* La marge, les feuillets, les pages, la reliure d'un livre. *De kant, de blaadden, de zyddes, de band van een boek.* Livre in-folio, in-quarto, in-octavo, in-douze. Folio-boek, quarto-boek, octaavo-boek, boek in twaalfen gedrukt. Un livre en velin, relié en velin. *Boek in hooren band.* Livre en veau. *Boek in kalfs-leere band.* Livre de marchand, registre, journal, &c. Koopmans-boek, register, dag-boek, enz. Livre de dépense. *Onkost-boek, uitgaaf-boek.* Livre de mise & de recette. *Boek van uitgave en ontfangst.* Le livre d'un marchand fait foi en justice. *Het boek van een koopman, van een winkelier wordt in regten geloofd.* Apprendre à tenir les livres à parties doubles, ou les livres de compte à l'Italienne. *Het koopmans of italiaansch boekhouden leeren.* Livre, en parlant d'un ouvrage d'esprit. *Boek, werk van eenig schryver.* Composer un livre. *Een boek opmaaken, opstellen.* Mettre un livre au jour. *Een boek in 't ligt brengen.* Avoir toujours le nez dans les livres. *Altyd niet de neus over de boeken zyn, geduarig lezen, studeeren.* Livre de théologie, de médecine, d'histoire. *Boek van de godeleerdheid, artsenyconde, historiekunde handelende.* Les livres sacrés, les livres canoniques. *De heilige, gewyde of aangenomene boeken van den Bybel.* Le livre du monde est le meilleur de tous les livres. *fig. Het boek van de waereld is het beste van alle boeken: om te zeggen, dat de verkeering, den ommegang met de menschen alder-nutst is.* *J'en viendrai à bout, ou j'y brûlerai mes livres. Ik zal het uitvoeren, ik zal het uitvorschen, of ik zal niet kunnen, of myn naam zal geen... wezen.* Livre, se prend quelquefois pour une des parties d'un ouvrage. *Boek, deel van een werk.* Le premier, le second livre des Rois. *Het eerste, het tweede boek der Koningen.* Il a divisé son ouvrage en douze livres. *Hy heeft zyn werk in twaalf deelen afgedeeld.*

LIVRE. s. f. Poids, contenant plus ou moins d'onces

suivant les différens pays. *Pond, zeker gewigt.* La livre est ordinairement de seize onces. *Het pond is gemeenlyk van zestien onzen.* Acheter du beurre à la livre. *Boter by 't pond kopen.* Un poids, un fardeau de trois cens livres ou de trois quintaux. *Een gewigt, zwaarte van drie honderd pond.* Une demi-livre de cerises. *Een half pond kersen.* Une livre & demie de café. *Anderhalf pond koffy.*

LIVRE. f. f. Monnoie de compte valant ordinairement vingt sous. *Gulden, franche pond of livre.* La livre tournois est de vingt, la livre de Paris est de vingt-cinq sous. *De gewoone gulden doet twintig, de Parysche gulden doet vyf-en-twintig stuivers.* Vingt, cinquante, cent livres. *Twintig, vyftig, honderd guldēn.* Vingt mille livres. *Twintig duizend guldēn.* Un méchant marchand fait de cent sous quatre livres & de quatre livres rien. fig. *Een sligt koopman maakt van vyf gulden vier, en van vier gulden niet met al.* Livre de gros, monnoie de compte des Pays-Bas, six florins, six francs. *Pond groot, pond vlaams, zes gulden.* L'eau-de-vie est à 17, à 18 livres de gros. *De brandwyn is op 17, op 18 pond groot.* Livre sterling, monnoie de compte dans la Grande-Bretagne revenant à onze florins de Hollande. *Pond sterling, elf gulden hollandsch geld.*

LIVRÉE. f. f. Habits de couleur, dont on habille les laquais, &c. *Livrei, dienstkleederen.* La livrée de Monsieur le Comte dé... est un fonds bleu galonné d'argent. *De livrei van Mynheer de Grave van... is blaauwe grond met zilveren kant geboord.* Ses pages, ses laquais & tous ses gens de livrée accoururent au bruit. *Zyne pagtes, zyne lakeeten en alle zyne livrelieden kwamen op het gerugt aanlopen, toeschieten.* On lui a vu porter la livrée autrefois. *Men heeft hem voor dezen de kyrei zien dragen, 't is een heereknegt geweest.* La livrée de la noce, le ruban, la couleur de la mariée de village que portent les gens de la noce. *Het bruilofts-lint, de bruids-livrei, die de bruiloftsgasten op de dorpen dragen.*

LIVRER. v. a. Mettre en main, au pouvoir de quelqu'un. *Leeveren, behandigen, ter hand stellen.* Livrer la marchandise au tems préfix. *De waar, 't goed, de koopmanschap op de gezette tyd leeveren.* Il lui en doit livrer certain nombre. *Hy moet 'er hem zeker getal van leeveren, bezorgen, doen hebben.* Il voulloit livrer la place aux ennemis. *Hy wilde de vesting aan de vyanden leeveren, overgeven.* Livrer un ecclésiastique au bras séculier. *Een geestelyk persoon aan den wereldlyken arm overleveren.* Je vous livre cet homme-là demain chez vous, je ferai qu'il y soit demain. *Ik leever u die man morgen aan uw huis, ik zal maken dat hy 'er morgen zy.* Qui, Monsieur N? je vous le livre marié dans trois mois. *Wie, de Heer N? ik wed dat hy binnen drie maanden getrouw'd is.*

LIVRER, donner bataille. *Slag leeveren, handgemeen worden.* La bataille fut livrée près de Nieuport. *De slag wierd omrent Nieupoort geleeverd, de slag geschiedde by Nieupoort.*

LIVRET. f. m. Petit livre. *Bockje, klein boek.* Ce n'est qu'un livret de douze ou quinze feuillets. *'t Is maar een boekje van twaalf of vyftien bladen.*

L. I X.

LIXIVIATION. f. f. Opération chymique, qui consiste à laver les cendres. *Wasching der aschen, om 'er het loogzout uit te trekken.*

L O B.

LOBE. f. m. En Anatomie, se dit de la piece nolle & un peu plate auprès des poumons, du foye, &c. *Kwabbe, weke en platte tel, by de long, by de lever, &c.*

L O C.

LOCAL, ALE. adj. Qui appartient au lieu. *Plaatselyk, tot de plaats behorende.* Mouvement local. *Plaatselyke beweeging, beweeging van de eene plaats na de andere.* Coutume locale. *Gewoonte van de plaats, van 't land aldaar men is.* Mémoire locale, mémoire des lieux qu'on a vus. *Plaatselyke gedachtenis, gehangen der plaatsen die men gezien heeft.*

LOCATAIRE. f. d. t. g. Qui tient une portion de maison ou tout un logis à louage. *Huurder, bewoorder van een gedeelte van een huis, of die een heel huis in huur bewoond.* Les maisons de Paris s'occupent par plusieurs locataires. *De huizen van Parys worden door verscheide huurders bewoond.* Le principal locataire a des sous-locataires. *De voornaamste, de eerste huurder heeft andere huurders onder hem, andere huurders die met hem in huis woonen.*

LOCATIF, IVE. adj. Qui regarde le locataire. *Dat den huurder aangaat.* Réparations locatives, qui regardent le locataire. *Verbeeteringen, die den huurder of bewoorder van 't huis raken.*

LOCH. f. m. Morceau de bois, qui sert à mesurer la vitesse d'un vaisseau. *Loch, stuk hout, het welk agter van een schip geworpen zynde, door middel van een touw aan een uurwerk vast gemaakt, de snelheid van het schip aanwyst.*

LOCHE. f. f. Petit poisson des rivieres, de la longueur d'un éperlan ou environ. *Smeeraal, smeerling, rivervisje, omtrent ter lengte van een spiering.*

LOCHER. v. n. Branler, en parlant d'un fer à cheval. *Los hangen, kleppen, niet vast aan de hoef zitten.* Regardez aux pieds de ce cheval, j'entends un fer qui loche. *Ziet na de voeten van dat paard, ik hoor een zyer dat los hangt, ik hoor een zyer kleppen.* Une femme a toujours quelque fer qui loche, est toujours maladive, triste. fig. *Een vrouw scheeld altyd dit of dat, daar is altyd wat aan een vrouw te stellen.* Il y a quelque fer qui loche, quelque chose qui va mal. fig. *Daar hapert iets aan, daar is wat in de weg.*

LOCUTION. f. f. Phrase, façon de parler. *Sprekwyze, manier van spreken.* Cette locution n'est pas bonne, pas pure. *Die sprekwyze is niet goed, niet zuiver.*

L O D.

LODIER. f. m. Grosse couverture de lit, piquée & garnie de bourre ou de laine entre deux toiles. *Een grote, zware gesikte bed-deekcn, met koehair of wol ingevuld.*

LODS & ventes. f. pl. Droit que prend le Seigneur censier sur le prix d'un héritage vendu dans sa censive. *Cynsgeld, verponding, schattung aan den Grondheer te betaalen wegens 't erfgoed in zyn land of in zyn geregt verkogt.*

L O F.

LOF. f. m. Se dit en terme de marine, du côté d'où vient le vent, à compter de la poupe à la proue du vaisseau. *Windzy van 't schip.* Aller au lof, au plus près du vent.

Loefwaarts aanzeilen, aanloeven, digt by de wind zeilen. Tenir le lof, serrer le vent, le prendre de côté. *Loef houden, hoog by de wind zeilen.* Etre au lof, approcher du vent. *De loef hebben, te loeft leggen.* Au lof, lof, gouvernez au vent. *Loef, loef, loef aan, hou by de wind.*

L O G.

LOGARITHME. f. m. Arrangement de nombres suivant

la proportion arithmétique, opposées à d'autres nombres selon la proportion géométrique. Rekentafel, reken-tal, stelling, na de rekenkundige en meetkundige wyze over een gebragt, geschikt.

LOGE. s. f. Sorte de hutte, de cabane, petit réduit de cloisonnage. Kas, loosje, huisje. Les loges des merciers du palais. De kassen van de winkeliers of kramers van de hofzaal te Parys. Les loges de la comédie, de l'opéra. De kamertjes, loosjes, huisjes van de schouwburg, van de opera. La Compagnie des Indes a des loges, des bureaux, des factories sur toutes ces côtes-là. De Oostindische Maatschappy heeft logies, kantooren op al die kusten.

LOGÉ, ÈE. part. de LOGER. Thuis leggend, gehuisvest. Il est logé à la Ville de Lyon. Hy leid in de Stad Lyon t'huis. Vous êtes logé commodément, à bon marché. Gy woont gemakkelyk, goed koop. Il faisoit le méchant, on l'a logé, mis en lieu sûr. Hy speelde den beest, 't was een lichtmis, men heeft hem ingekamerd, in 't verbeterhuis opgesloten. Puisque vous en êtes logé-là, que c'est-là votre opinion, que vous n'en voulez pas démoddre. Dewyl dat uw gedachte, uw gevoelen is, dewyl gy daar zoo blyf op staat, daar onverzettelyk by blijft.

LOGEABLE. adj. d. t. g. Où l'on peut loger commodément. Daar men gemakkelyk, op zyn gemak kan woonen. Je trouve la maison assez logeable. Ik vind het huis vry gemakkelyk, 't huis schynt my zoo onbillyk niet eens, daar zyn al veel gemakken in 't huis.

LOGEMENT. s. m. Chambre, appartement, corps de logis qu'on occupe dans une maison. Kamer, vertrek, huizing. Il a son logement au second étage. Hy heeft zyn vertrek, zyn kamer op de tweede verdieping. Il y a assez de logement, de place pour eux tous. Daar is huizing, plaats, daar zyn vertrekken genoeg voor hen alle. Il y a de bons logemens, de bons gites sur la route. Daar zyn goede herbergen, pleisterplaatsen, slaapplaatsen op den weg. Ce village est fort sujet aux logemens des gens de guerre, il y loge & passe souvent des soldats. Dat dorp is het vernagten en doortrekken van 't krygsvolk zeer onderhevig: dat dorp moet dikwils soldaten innemen, herbergen. Son logement ne lui couté rien. Hy heeft huisvesting voor niet, hy betaald geen slaapgeld. La contrescarpe étant ainsi emportée, on y fit d'abord un logement, un retranchement. Het contrescharp dus ingenomen zynde maakte men voort een verblyfplaats, een verschansing, borstweering op.

LOGER. y. n. Demeurer dans un logis. Verblyren, woonen, t'huis leggen. Loger à l'auberge. In de herberg t'huis leggen. Loger en maison d'ami. By een vriend t'huis leggen, zyn verblyf houden. Loger en chambre garnie. Op een gesloofde kamer woonen. Loger à la belle étoile, coucher dehors. fig. In maaneschyn t'huis leggen, onder den blaauwen hemel, op straat slapen.

LOGER. v. a. Donner logement, retraite, place. Herbergen, bergen, huisvesten. Où logerez-vous tout ce monde-là? Waar zult gy al dat volk bergen? waar blyft gy met al die menschen? Loger du bois, des tourbes dans un coin. Hout, turf in een hoek bergen, plaatsen. **LOGER.** (Se) v. r. Se mettre dans quelque logement, logis. In eenig huis gaan leggen, ergens zyn verblyf nemen. Il alla se loger dans un cabaret borgne. Hy ging in een blinde kroeg, in een taphuis leggen. Se loger sur la contrescarpe, la demi-lune, s'y retrancher,

y faire un logement. Op het contrescharp, op de halve maan post vatten, zich daar op verschansen, vast maaken.

LOGETTE. s. f. Petite loge. Loosje, lootsje, hutje, huisje, kamertje. La logette d'un berger. Het loosje, hutje van een herder.

LOGICIEN. s. m. Celui qui scait la logique. Redenkonselaar, redeneerkundige. M. Bayle étoit un grand logicien. De Heer Bayle was een groot redeneerkundige.

LOGIQUE. s. f. Science qui enseigne à raisonner juste, Redeneerkonst, redencerkunde. La logique est la première partie de la philosophie. De redeneerkunde is het eerste gedeelte van de wysbegeerte. La logique de Port-Royal ou l'art de parler est un excellent ouvrage. De redeneerkonst van de Parysche Geleerden is een uitmuntend werk. On appelle logique naturelle, la faculté de l'âme qui raisonne. De natuurlyke, aangeboorne, ingeschapene redeneerkunde.

LOGIS. s. m. Habitation, maison dans une ville. Wooning, woonplaats, huis, verblyfplaats in een stad. Changer de logis, de demeure. Van woonplaats veranderen, verhuizen. Monsieur est-il au logis? Is Mynheer t'huis?

LOGIS. Hôtellerie, auberge. Herberg, verblyfplaats voor de reizigers. Bon logis, à pied & à cheval. Goede herberg, te voet en te paard. L'Hôtel de Lyon, la Cour de Hollande est un bon logis. Het Hotel van Lyon, 't Hof van Holland is een goede herberg, een goed logement. Marquer les logis, la route, les logemens de la cour en voyage. De verblyf- of rustplaatsen van 't hof op de reis aantekenken. Maréchal des logis de la cour. Hof-fourier, die op den weg de huizen voor de Koning en zyn hof met kryt teekend en gereed maakt.

LOGOGRIPHE. s. m. Sorte d'éigme. Zeker zinnebeeld of raadzel.

LOI. s. f. Constitution qui ordonne ce qu'il faut faire, & qui défend ce qu'il ne faut pas faire. Wet, wetgevers bevel. Les deux Tables de la Loi de Dieu. De twee Tafels van Gods Wet. La loi de la nature est écrite dans le cœur de chaque homme. De wet der nature is in 't hart van ieder mensch geschreven, ingeprent. Obéir à la loi du Souverain. De wet van den Opperheer gehoorzaamen. Se faire une loi de son devoir. Zich van zyne pligt een wet maaken. Faire la loi aux autres. De anderen wetten stellen. Ce Prince a longtemps fait la loi à toute l'Europe. Die Vorst heeft gantsch Europa lang wetten gesteld. Nécessité n'a point de loi. prov. Nood breckt wet. Respecter les loix. De wetten ontzien, erbiedigen. Fouler aux pieds les loix divines & humaines. De goddelijke en menschelyke wetten met voeten treden. Alexandre fit plier toute l'Asie sous ses loix. Alexander deed gantsch Asië onder zyne wetten buigen.

LOIN. adv. de lieu. A grande distance. Ver, ver afgelegen. Demeure-t-il loin d'ici? Woont hy ver van hier? A beau mentir qui vient de loin. prov. Die ver van daan komt heeft goed liegen, die ver gereisd heeft mag'er wel wat agter geven. Loft des yeux, loin du cœur. prov. Ver van't oog, ver van't hart. Il est bien loin de son compte. fig. Hy is heel ver van zyn rekening, 't is hem geweldig uit zyn giszing gegaan. Il ne voit pas plus loin que le bout de son nez. Hy ziet niet verder dan zyn neus lang is. Loin d'ici, arrière de nous, prophane! Ver van hier, wyk van ons ont-

heiligers! Il a été bien malade, il est revenu de loin. **Hy is heel ziek geweest, hy was al ver heen.** La jeunesse revient de loin. **De jeugd,** een jong mensch kan zwaarre stooten uitslaan. Aristote a été loin dans la connaissance des choses naturelles. **Aristoteles is ver gevrees in de kennis der natuurlyke zaaken.** Vous poussez votre ressentiment trop loin. **Gy laat u door uwe wraakrugt te ver voeren.** Il ne la portera pas loin, il en sera bientôt puni. **Hy zal niet lang ongestraft blijven.** Pas à pas on va bien loin, fig. **Met een gestadige gang komt men al ver.** Planter des arbres loin à loin, de loin à loin, à une longue distance. **Boomen ver van malkander planten.** Je ne le vois que de loin à loin. **Ik zie hem nu en dan maar eens.** Il s'en est allé au loin, en un pays éloigné. **Hy is ver heen gereisd.** Loin de, au lieu de, adv. **Ver van, in plaats van.** Bien loin de remercier, il lui a dit des injures. **Heel ver van hem te bedanken, in plaats van't hem dank te weten, heeft hy hem uitgescholden.**

LOINTAIN, AINE. adj. Loin du lieu où l'on est, ou dont on parle. **Ver afgelegen, wyd heen.** Un pays lointain, des régions lointaines. **Een ver afgelegen land, verre landen, afgelegene oorden.**

LOINTAIN. f. m. **Verschiet.** Le lointain d'un tableau, ce qui paraît le plus éloigné dans le paysage, dans le fonds d'un tableau. **Verschiet van een schildery.** Cette figure fait bien dans ce lointain. **Dat beeld staat, komt wel in dat verschiet.**

LOIR. f. m. Sorte de rat, qui vit dans le creux d'un arbre où il s'engraisse, en dormant tout l'hiver. **Bergrot, Alpische rot die de heele winter doort slaapt en alzoo heel vet wordt.** Dormir comme un loir. **Slaapen als een Bergrot, als een Alpische rot.** Gras comme un loir. **Zoo vet als een Bergrot, zoo vet als een mol.**

LOISIBLE. adj. d. t. g. Qui est permis. **Geoorloft.** Est-il loisible de faire, de dire? **Is het geoorloft te doen, te zeggen?**

LOISIR. f. m. Temps qu'on a à soi, dont on peut disposer à volonté. **Lege tyd, tyd die men aan zich heeft.** Vous le ferez à votre loisir, à vos heures de loisir. **Gy zult het doen als gy leeg tyd hebt, op uwe leedige uuren.** Je n'en ai pas le loisir. **Ik heb'er geen tyd toe.** Vous êtes bien de loisir, vous avez bien du temps de reste de vous amuser à ces bagatelles. phr. iron. **Cy heeft de tyd goed koop, heel ruim, dat gy u met die beuzelingen ophoudt.** Il aura tout le loisir de s'en mordre les doigts. **Hy zal tyd genoeg hebben om 'er zyne nagels over te byten.**

L O M .

LOMBAIRE. adj. d. t. g. Terme d'anatomie. Qui appartient aux lombes. **Dat rot het ruggebeen, tot de lendenen behoort.**

LOMBARD. f. m. Banque d'Emprunt établie par l'autorité du Magistrat. **Lombart, lommert, bank van leening.** Porter ses hordes au lombard. **Zyn goed in de lombart brengen, dragen.**

LOMBES. f. m. pl. Les cinq vertebres de la partie inférieure de l'épine du dos. **De vijf onderste gewrichten van 't ruggebeen, de lendenen.**

L O N .

LONG, GUE. adj. Qui a de la longueur. **Lang.** Un long bâton. **Een lange stok.** Brochet long comme le bras. **Snoek zoo lang als den arm.** Un voyage de long cours. **Een lange reis, een reis in verre gewesten.** Faire un long voyage. **Een lange reis, langduurige reis doen.** Le temps est long à qui attend. fig. **De tyd**

vult lang voor de geen die wagt. Dépêchez-vous, que vous êtes long, que vous êtes lambin! **Haast u, wat zyt gy loom, wat talmt gy ook lang!** Il est si long à tout ce qu'il fait! **Hy is zoo loom, zoo traag in al 't geen hy doet!** Il aura du bien quand son oncle sera mort, c'est du pain bien long. **Hy zal goed hebben als zyn oom dood is, 't is brood daar nog lang na te vasten is.** Barque longue. **Lange bark.** Table longue. **Lange tafel.** Robe longue, barbe longue. **Lange tabbard, lange baard.** Les rois ont les mains bien longues, fig. **De koningen hebben lange handen,** connaissent bien leur vermogen de faire. Je vous souhaite une longue & heureuse vie. **Ik wens u een lang en gelukkig leven.** Un bail à longues années. **Een pagt voor lange jaren.** Une affaire de longue haleine. **Een zaak van langen adem,** die veel tyd vereischt, vele voeten in de aard heeft, een zaak van grote naasteep. Cet homme ne la fera pas longue, ne vivra plus guere. **Die man zal't niet lang maaken, zal niet lang meer leven.** Il tire de longue, il diffère, recule. **Hy zoekt het futzelboek, zoekt de zaak te trekken, tyd te winnen.**

LONG, est aussi substantif. **Lang, lange, breedte.** Cela a trente aunes de long, de longueur. **Dat is dertig ellen lang.** En long & en large. **In de lengte en in de breedte.** Il étoit étendu tout de son long. **Hy lag uitgestrekt zoo lang als hy is.** Ranger du bois de long. **Hout over langs leggen, in de lengte neerleggen, slapelen.** Savoir le long & le court d'une affaire. **Een zaak in de grond weten, in alle zyne omstandigheden kennen.** Il en a eu tout du long de l'aune, il a été bien maltraité. **Hy heeft digt klop gehad, heeft waker mochten aanhouden.** Vous avez pris le plus long, le plus long chemin. **Gy hebt de langste weg genomen.**

LONG. (Au) adv. Amplement. **In's breedte.** Il a expliqué cela bien au long. **Dat heeft hy heel in't breedte of heel omstandig uitgeleid.** Je vous en écrirai plus au long. **Ik zal'er u breeder, omstandiger, nader over schryven.**

LONG. (Le) prép. & adv. de lieu, &c. En édoyant. **Langs heen.** Allez tout du long de l'eau, le long du bois. **Gaat langs het water, langs het bosch heen.** Cette paysanne nous fournit de beurre le long de, ou durant toute l'année. **Die boerinne verschafft, bezorgd ons boter het geheele jaar door.** Il a dormi tout le long du sermon. **Hy heeft de gantsche predikatie door geslapen.**

LONGANIMITÉ. f. f. Patience magnanime. **Groote langmoedigheid, edelmoedige verdraagzaamheid.** Il n'a gueres d'usage hors du style sublime. **Dit woord wordt zelden gebruikt als in een verhevén styl.**

LONGE de veau. f. f. Piece de veau comprenant la moitié de l'échine. **Kalfsnierharst, nierstuk.** Une longe étuvée. **Een geschoofd nierstuk.**

LONGE. f. f. Courroie, laniere de cuir. **Leys, leyreep, riem, streng, strook leer.** Ce cheval marche sur la longe. **Dat paard treedt op zyn leys, op zyn streng.** Les longes d'un oiseau de proie. **De riemen, reepen daar een jagtvogel mede vast gehouden wordt.**

LONGER (terme de guerre & de chasse) un chemin. v. a. **Loopen, rekken.**

LONGIMETRIE. f. f. Terme de géométrie. Art de mesurer les longueurs. **Lengtemeting, wetenschap om de lengtens af te meten.**

LONGITUDE. f. f. Terme de géographie & d'astronomie. **Lengte, afstand, afgelegenheid.** Les longitudes se comptent sur les cartes du couchant au levant, de la gauche à la droite. **De graaden-lengtens worden op**

de kaarten van 't westen na 't oosten, van de linker na de regter hand geteld. On n'a pas encore trouvé le moyen de compter les longitudes sur mer. Men heeft het middel nog niet gevonden van de graadengengete op zee uit te rekenen.

LONG-JOINTE. (Cheval) s. m. Qui a le pâturen long, esfilé & pliant. Paard dat lang en schraal van pooten is.

LONGITUDINAL, ALE. adj. Terme didactique. Qui est étendu en long.

LONGTEMPS. adv. Beaucoup de temps, un long espace de temps. Lang, veel tyd. Il y a longtemps qu'il est mort. *Hy is al lang dood geweest.* Vous me faites languir trop longtemps. *Gy doet my te lang wagten, met ongeduld.* Je n'y irai de longtemps. *Ik zal 'er in lang niet na toe gaan.*

LONGUE. (A la) adv. Avec le tems. Allengs kens, langzaam, van langzaamer hand, met de tyd. A la longue tout s'use. *Door langheid van tyd slyt alle ding.* On s'en ennuie à la longue, à la fin. Men wordt het eindelyk moe, 't verdriet in 't eind.

LONGUE-MAIN. (De) adv. Depuis longtemps. Zederd lang, van overlang. Je le connois de longue-main, depuis longtemps. *Ik ken hem zederd lang.*

LONGUEMENT. adv. Durant un long temps. Lang, langduurend. Vivre longuement. Lang leven.

LONGUET, ETTE. adj. Un peu long. Lang, langwylig, wat lang. Cela est un peu longuet. Dat is al wat lang, wat langwylig.

LONGUEUR. s. f. Etendue de ce qui est long. Lengte, lange. La longueur d'une allée, d'un chemin, d'une pique. De lengte van een laan, van een weg, van een pick. La longueur du temps lui a fait oublier que... De langheid van tyd, langduurigheid heeft hem doen vergeten dat... La longueur d'un sermon, d'une harangue. De langheid, langwylighed van een predikatie, van een aanspraak. Les longueurs, lenoteurs de la chicane. De langwylighed, talneryen, omwegien van den pleithandel. Tirer les choses en longueur, éviter la conclusion. De zaaken zoo veel rekken als men kan, de zaaken laten sluren, het besluit vermyden.

L O P.

LOPIN. s. m. (Terme familier.) Morceau de quelque chose à manger. Brok, dik stuk. Un lopin, un morceau de chair. Eendik stuk, een groot brok vleesch.

L O Q.

LOQUE. s. f. (Du style familier) Lambeau, piece. Lap, hanglap, rod. Son habit est tout usé, il s'en va tout en loques. Zyn kleed is heel verfleten, het valt aan lappen uit malkander.

LOQUET de la porte. s. m. Fermeture simple, qui s'ouvre en haulant. Klink van de deur. La porte n'étoit fermée qu'au loquet. De deur stond maar op de klink, was maar met de klink toe.

LOQUETEAU. s. m. Petit loquet. Klinkje.

L O R.

LORGNER quelqu'un, le regarder comme à la dérobée. v. a. Iemand aangluuren, lecp aanzien, steelswyze toelonken, loens, lodderig aanzien. Si vous aviez vu comme il la lorgnoit. Hadt gy gezien hoe hy haar aangluurde, toelonkte; hoe lodderig, hoe loens hy haar aanzag.

LORGNETTE. s. f. Lunette à lorgner, à regarder en lorgnant. Tuurglas, kleine verrekijker.

LORGNEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui lorgne. Begluurder, begluurster.

LORIOT. s. m. Oiseau qui vit dans les bois & fréquente

aussi le bord des ruisseaux. Weduwal, vogel in de boschen en op de oevers der beeken te vinden. Quels torlots, quels colisichets a-t-elle à la coësture? fig. Wat voor kwikkies en prullen heeft sy daar aan haar kapsel?

LORS, se dit quelquefois pour alors. Doe, als dan. Il étoit lors en voyage. Hy was doe op reis. Lors de, au tems de... Ten tyd yan... Lors de son élection. Ten tyde van syne verkiezing, op de tyd als hy verkoren wierd.

LORSQUE. adv. Quand, au temps que. Wanneer, als, ten tyd als, toen. Lorsque je l'appris, lorsqu'il arriva, lorsqu'elle mourut. Wanneer ik het hoorde, wanneer hy aan kwam, wanneer sy sturf.

L O S.

LOSANGE. s. f. Figure à quatre côtés égaux, ayant deux angles aigus & deux autres obtus. Ruit, langwerpig en stompzijdig vierkant. Les Demoiselles portent leur écu en losange. De Vrysters, ongetrouwde Juffers voeren haar wapen in een ruit. Les vitriers appellent losanges, les carreaux qui finissent en pointe par haut & par bas. Langwerpige vierkante ruitten, boven en onder spits aflopende.

L O T.

LOT. s. m. En matière d'hérédité, c'est une portion du tout. Kaveling, erfdeel, portie, lot, gedeelte van een erfenis. Voilà trois lots, choisissez-en un. Daar zyn drie kavelingen, drie deelen, drie loten, kies er een uit. Lot, ou portion de l'argent qui se tire d'une Loterie. Lot, prys die uit een Lottery getrokken wordt. Que d'aspirans au gros lot! Wat al menschen die na het hoogste lot, na de eerste prys staan!

LOTERIE s. f. Espèce de banque où les lots se tirent au hasard. Lottery, bekend lot of kansspel. Les Lotteries ont tenu lieu de commerce dans ces dernières guerres. De Loteryen hebben in deze laatste oorlogen tot een koophandel verstrekt.

LOTI, LOTIE. part. de **LOTIR.** Gedeeld. Vous n'êtes pas mal loti. Gy zyt niet kwaayk, niet mis gedeeld. Elle a épousé un misérable, la voilà bien totie! Zy heeft een kale rot, een naakte worm getrouwd, daar heeft sy wat aan! is sy niet schoon gepaard!

LOTIR. v. a. Faire des lots, des portions pour partager l'héritage entre les héritiers, &c. Verdeelen, aan kavelingen of byzondere deelen leggen. Lotir les effets d'une succession. De eigendommen, 't erfgoed, den inboel verdeelen, aan kavelingen of loten leggen. Ils ont loti, partagé sa bibliothèque entre eux. Zy hebben zyne boeken onder malkander gedeeld.

LOTISSEMENT. s. m. Action de faire des lots. Verdeling van loten.

LOTTE. s. f. Sorte de poisson de rivière fort estimé. Soort van lamprey die zeer geagt is.

L O U.

LOUABLE. adj. d. t. g. Digne de louange. Loffelyk, lofwaardig, pryslyk. Un desir louable, une action louable. Een loffelyke begeerte, een lofwaardige daad. Les médecins appellent matières louables celles qui ont les qualités requises. Pryslyke, behoorlyke stoffen, overvloedig en goeden afgang.

LOUABLEMENT. adv. D'une manière louable. Pryslyk, loffelyk, op een pryslyke wyze.

LOUAGE. s. m. Action de louer. Huur, verhuuring; Cheval de louage. Huurpaard. Carroisse de louage. Huurkoets. Tenir une maison à louage. Een huis in huur hebben, als huurder bewonen.

LOUANGE. s. f. Eloge, discours par lequel on loue, on exalte. Lof, loffpraak, lofgering, lofreden. On peut

peut dire à sa louange que... Men kan tot zyn lof zeggen dat... Cela est bien digne de louange. Dat is heel lofwaardig, verdiend veel lof. Chanter les louanges de Dieu. Gods lof zingen, God loven. Donner des louanges à quelqu'un. Iemand lof na geven; iemand pryzzen, roemen, met lofreden verheffen. S'étendre sur les louanges de quelqu'un. Zich over iemands lof, iemands roem uitlaten, zyn lof, zyne verdiensten uitbreiden, ophaalcn. Ce sont des vers à sa louange. expr. iron. Dat zyn vacisen tot zyn lof, 't zyn lofvaersen voor hem genaakt; zoo wordt hy geroemd.

LOUANGER. v. a. Louer. Loven, pryzzen.

LOUANGEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui donne des louanges. Louver, prizer; roemster. C'est un fade louangeur. 't Is een lasse prizer, loftuiter.

LOUCHE. adj. d. t. g. Bigle, qui a la vue de travers. Scheel, scheelaart, scheel ziende. Il est louche, c'est un louche. Hy ziet scheel, 't is een scheelaart. Elle est louche, c'est une louche. Zy ziet scheel, 't is een scheele. L'envie est louche, elle juge malinement des actions d'autrui. De nyd is scheel, zy oordeeld kwaad-aardiglyk van een ander zyn daaden. Du vin louche, qui peche en couleur, qui est un peu trouble. Schelle, onkaare wyn. Une phrase, une expression louche, pas nette. Een scheele, oneigene, gebrekige spreckwyze, onzuivere bewoording. Ces perles ont un œil louche, elles ne sont pas d'une belle eau. Die paerlen hebben een scheel oog, zyn niet zuiver, niet helder.

LOUCHER. v. n. Avoir la vue de travers. Scheel zien, scheele oogen hebben. Cette Dame a les yeux beaux, mais elle louche un peu. Die Juffer heeft schoone oogen, maar zy ziet een weinig scheel, zy lonkt.

LOUÉ, ÈE. part. de LOUER. Gehuurd, verhuurd; ook geprezen.

LOUER, v. a. Donner à louage. Verhuuren, in huur geven. Louer une maison à quelqu'un. Iemand een huis verhuuren. Un frippier qui loue des habits. Een kleerkoper die kleederen verhuurd. Homme qui loue des chevaux, des chaises. Stalmeester die paarden, chaizen verhuurd.

LOUER, prendre à louage. Huuren, te huur nemen. Louer une maison, une chambre de quelqu'un. Een huis, een kamer van iemand huuren, inhuren. Louer un carrosse, des habits. Een koets huuren, kleederen huuren. Sa maison est à louer. Zyn huis staat te huur. Il se loue à qui plus lui donne. fig. Hy volgd die hem het meeste geeft.

LOUER, v. a. Donner des louanges, honorer, exalter. Loven, pryzzen, roemen, eeren. Louer Dieu. God loven, pryzzen. Dieu en soit loué! God zy 'er voor geloofd, gedankt! Tous les hommes veulent être loués. Alle menschen willen geprezen worden. Il n'est pas à louer en cela. Hy ts daar niet in te pryzzen. Il est mal-féant de se louer soi-même. 't Staat kwaalyk zich zelf te roemen, 't past niet dat men zich zelve pruze, eigen lof stinkt. Se louer de quelqu'un, témoigner en être content. Zich over iemand voldaan tonnen, met iemand wel te vrede zyn. Il n'a pas trop sujet de se louer de lui. Hy heeft niet te veel reden om over hem voldaan te zyn. Il se loue beaucoup de votre générosité. Hy pryst, roemd uwe edelmoeidighed ten hoogsten.

LOUEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui toue insipidement & lâchement. Loftuiter, lassien prizer; roemster. C'est un loueur à gages. 't Is een loftuiter om den broede.

LOUEUR de chevaux, de carrosses, de chambres gar-

nies, &c. Verhuurder van paerden, koetsen, geslof- feerde kamers, &c.

LOUIS d'or. f. m. Espece de monnoie d'or. Louis, Fransch goud munstuk. Les Louis d'or valent vingt-quatre livres. De Louisen doen vier-en-twintig fran-sche gulden. Il a perdu cent Louis au jeu. Hy heeft honderd Louisen in 't spel verloren.

LOUP. f. m. Animal sauvage & carnassier. Wolf, wild en schrokagtig dier. Jeune loup. Jonge wolf. Vieux loup. Oude wolf. Le loup emporta deux brebis. De wolf sleepie, voerde twee schapen weg. Aller à la chasse au loup. Op de wolve-jagt gaan. Peau de loup. Wolve-huid. La faim fait sortir le loup du bois. fig. De honger dryft de wolf uit het bosch, nood leert bidden. Quand on parle du loup on en voit la queue. prov. Als men van de duivel spreekt is hy 'er altyd by of omtrent. Il a vu le loup. Hy heeft de wolf ge-zien, hy is voor geen klein gerugt vervaard, heeft wel voor heceter vuur gezeten. Il est connu comme le loup gris. prov. Hy is bekend als de bonte hond. Tenir le loup par les oreilles, ne scavoir quel parti prendre. fig. De wolf by de ooren hebben, in duizend angsten staan. Donner la brebis à garder au loup. fig. Het schaap den wolf vertrouwen, de kat de kras be-velen. Euferner le loup dans la bergerie. fig. De wolf in de schaapskooi opsluiten, het kwaad uit-wendig helpen, van buiten genezen.

LOUP-CERVIER. f. m. Espece de loup que l'on confond avec le lynx, & qui ressemble à un grand chat sauvage. Locht, lucht, groote wilde kat, zeer scherp van gezigt en wrede van aart.

LOUPE. f. f. Excrescence de chair. Kwab, uitwas, ineteende zweer. Il lui est venu une loupe à la tête, à la gorge. Daar is hem een kwab, uitwas aan 't hoofd, aan de keel gekomen. La loupe des graveurs, metteurs en œuvre, &c. est un verre rond enchassé en forme de lunettes pour grossir les objets. Vergroot-glas ten dienste der plaatshouders, verzetters, &c.

LOUP-GAROU. f. m. Fou mélancolique ou quelque furieux, qui fait peur la nuit aux gens. Weerwolf, nagtspook, bietebazuw, krankzinnig of dol mensch, die 's nachts de luiden bang maakt, staat en smyt, &c. N'allons point chez cet homme là, c'est un loup-garou. fig. Gaan wy by die kaerel niet, 't is een weerwolf, een bullebak.

LOUP-MARIN. f. m. Espece de poisson de mer. Zee-wolf, zekere visch.

LOURD, DE. adj. Pesant, mal-aisé à porter. Zwaar, mocilyk om te dragen. Fardeau bien lourd. Heel zwaar pak. Charge bien lourde. Heel zwaare last. C'est un esprit si lourd, si grossier. 't Is zulken logge geest, zulken dom, plomp verstand. Il a fait une lourde, une grande faute. Hy heeft een grote fout, een zwaare misflag begaan.

LOURDAUD, AUDE. adj. Grossier, mal-adroit. Log, plomp, dom. C'est un gros, un vrai lourdaud. 't Is een lompe, een plompe vent, een domme joris. La grosse lourdaude! De dikke mooff! regte dommekragt!

LOURDEMINT. adv. Pelament, rudement. Zwaar, plompelyk, lompelyk. Tomber lourdement. Zwaar, plotselyk neder vallen, een zwaare val doen. Vous vous trompez lourdement, si vous croyez que... Gy bedriegd u grovelyk, gy zyt geweldig bedragen, zoo gy geloofd dat...

LOURDERIE. f. f. Action du lourdaud, grossiéreté. Plompheid, ruwheid, dommigheid, onverstand. Quel-

le lourderie! *Wat plompheid, dommigheid, wat een onverstand!*

LOUTRE. s. m. Animal amphibia. *Otter, bever, half-slachtig dier.* Manchon de peau de loutre. *Mof van een otters vel.* Chapeau de poil de loutre. *Hoed van bevers-hair, bever-hoed.*

LOUVE. s. f. Femelle du loup. *Wolvijn, Romulus & Remus furent (dit-on) allaités par une louve. Romulus en Remus wierden door een wolvin geoogd.* D'une femme abandonnée on dit que c'est une louve. *Van een ontugtige vrouw zegt men, 't is een wolvin, een ritsige teef.* Louve, sorte de petite rasle ou de filet rond, avec lequel on prend quantité de poisson à la sois. *Soort van werp-net, daar men veel visch te gelyk mede vangt.*

LOUVETEAU. s. m. Petit loup encore sous la mère. *Wolfsjong, zuigwolf.* Prendre la louve & les louveteaux. *De wolvin en de jonge wolfjes vangen.*

LOUVETER. v. n. Se dit de la louve qui fait des petits. *Jonge wolfen werpen.*

LOUVETERIE. s. f. L'équipage pour la chasse du loup, & le lieu destiné pour loger cet équipage. *Jagtuig en het huis, waar het tuig tot de wolfraigt bewaard wordt.*

LOUVETIER. s. m. On appelle grand-louveter, l'officier qui est chef de la chasse du loup. *Opperjagermeester van de wolve-jagt.*

LOUVOYER. v. n. Terme de Marine. Porter le cap tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, pour mieux profiter du vent. *Laveeren, met veelderlei gangen zeilen, boegkruisen, 't zeil dikwils overhaalen.* Nous n'avons fait que louvoyer. *Wij hebben niet gedaan als laveeren. Louvoyer à petites bordées. Gieren, met korte gangen laveeren.*

LOUVRE. (le) s. m. L'ancien palais des Rois de France, à Paris. *De Louvre, 't oude hof der Koningen van Frankryk, te Parys.* Charles IX canardoit les Réformés des fenêtres du Louvre. *Karel de negende schoot onder de Hervormde als onder eenden uit de vensters van de Louvre.* Aujourd'hui le Louvre est la pépinière des beaux esprits; Messieurs de l'Académie Françoise & de l'Académie des Sciences y tiennent leurs assemblées. *De Louvre is heden het kwekschool der schranderen vernuftsen; de Heeren van de Fransche Academie en die van 't Academie der Wetenschappen houden 'er huisme vergaderingen.* Il est magnifiquement logé, c'est un louvre que sa maison. *sig. Hy woont heel groots, hy is heel kostelyk neer gezet, zijn huis is een konings hof.*

LO X.

LOXODROMIE. s. f. Terme de Marine. Science, par laquelle on fait une sûre estime sur mer, par un calcul géométrique qui soulage la mémoire. *Meetkundige hoogte peiling, konst om na de meetkundige rekening op zee de hoogte gewis te peilen.*

LOXODROMIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la loxodromie. *Al wat behoort tot de konst, om op zee de hoogte, op welke men zeild, af te meten, te peilen.* Les tables loxodromiques servent à résoudre promptement & facilement les principaux problèmes de la navigation. *De tafels van vergrootende breedte dienen om vaardig en gewis de voornaamste stukken tot de zeevaart behorende op te lossen.*

LO Y.

LOYAL, ALE. adj. Qui a la condition requise par la loi. *Deugdelyk, wettelyk.* Vin loyal & marchand. *Deugdelyke wyn, wyn die gevult, verkogt, geleverd mag wor-*

den. Marchandise bonne & royale. *Deugdelyke, deugdsame waare; waar, koopmanschap volgens de keur.* C'est un homme loyal, de bonne foi, de probité. *'t Is een vroom, een deugdsam man.*

LOYALEMENT. adv. *Deugdelyk, zonder bedrog.* Vendre loyalement, sans supercherie. *Deugdelyk en zonder bedrog verkoopen.*

LOYAUTÉ. s. f. Fidélité, probité. *Trouwheid, vroomheid, deugdelykhed.*

LOYER d'une maison. s. m. *Le prix du louage. Huishuur, geld dat verwoond wordt.* Il paye un gros loyer. *Hy betaald een zwaare huishuur, hy zit op een zware huishuur.* Les loyers mangent le monde à Amsterdam. *De huishunuren eeten de menschen op te Amsterdam.* Nos actions recevront leur loyer, leur faire dans l'autre vie. *Onze daaden zullen haar loon krygen in 't ander lyven.*

L U.

LU, LUE. part. de LIRE. *Gelezen, doorlezen, voorgelezen.*

L U B.

LUBIE. s. f. Caprice, extravagance, fantaisie impertinente. *Part, kwint, zotte kuur gril.* Il a par fois des lubies. *Hy heeft altemet kwinten, hy krygt somtyds grillen in 't hoofd, hem scheelen somtyds de parten.* Ce mot vieillit.

LUBRICITÉ. s. f. Lasciveté, impudicité. *Geiheit, onkuisheid, wulpsheid, hoeragtige kuur.* Pour contenir sa lubricité. *Om zyne wulpsheid, getle lust te voldoen.*

LUBRIQUE. adj. d. t. g. Lascif, impudique. *Geil, onkuisch, wulps, dertel, brooddronken, hoeragtig, ontrugtig.* Actions, postures, paroles, regards lubriques. *Geile, onkuische, hoeragtige, wulpsche daaden, gebaarden, woorden, lonken.*

LUBRIQUEMENT. adv. D'une maniere lubrique. *Ontugtiglyk, dertel, wulps.*

L U C.

LUC. s. m. Nom d'homme. *Lucas.* L'Evangile selon St. Luc. *Het Evangelium van den Heiligen Lucas.* Il est léger comme l'oiseau de St. Luc. expr. iron. *Hy is zoo ligt als een vogel die koe heet.*

LUCARNE. s. f. Fenêtre pratiquée au toit d'une maison, pour donner du jour au grenier, &c. *Dakvenster of luikgat om de zolder, &c. ligt te geven.* Le larron entra par une lucarne. *De dief kwam door een dakvenster, door een luikgat in 't huis.* Il menaçoit de lui faire une lucarne dans la panse. expr. burl. *Hy dreigde hem een gat in zyn darm, in zyn balg te maaken.*

LUCIDE. adj. d. t. g. Il n'a guere d'usage qu'en cette phrase, où, en parlant d'un homme qui a le cerveau attaqué & qui raisonne bien en certains momens, on dit qu'il a des intervalles lucides. *Een goede of verstandige bui, of vlaag van een krankzinnig mensch: wordt weinig gebruikt als in deze spreekwyze, hy heeft goede tuschenpoozen.*

LUCRATIF, IVE. adj. Qui apporte du lucre, du profit. *Winst aanbrengende, voordeelig, smeertig.* Un emploi lucratif, une charge lucrative. *Een voordeelig, smeertig ambt, een voordeeliche, smeertige bediening.*

LUCRE. s. m. Profit qui revient d'un travail mercenaire. *Winst, voordeel uit een werk om loon verrigt.* Il ne travaille que pour le lucre, il ne considère pas l'honneur. *Hy werkt maar om de winst, om 't voordeel, hy agt de eer niet, hy ziet op geen eer.*

L U E.

LUETTE. s. f. Glande ou morceau de chair mollassé à l'entrée du gosier. *Huig, leletje aan den ingang van de keel.* Il a la luette enflée, enflammée. *De huig is*

hem gezwollen, ontsteken. Remettre la luette. De huig ligten, weer regt zetten.

LUEUR. f. f. Clarté foible. *Flaauw ligt, schemerligt.*
La lueur des étoiles, de la lune. *Het ligt der sterren; van de maan.* Jappercus à la lueur d'une bougie, d'une lampe. *Ik merkte door't ligt van een waskaars, van een lamp.* Il a quelque lueur, quelque bluete d'esprit. fig. *Hy heeft een straatje, een wonkje verstands.*

L U G .

LUGUBRE. adj. d. t. g. Funebre, qui marque, qui inspire de l'affliction, du deuil. *Droevig, treurig, klaagend, rouwig.* Ton, voix lugubre. *Droevige, treurige, klaagende toon, stem.* Plainte lugubre. *Rouwklagt.* Spectacle lugubre. *Droevig, naar, akelig schouwspel.*

LUGUBREMENT. adv. D'une maniere lugubre. *Trouwriglyk, droeviglyk.* Chanter lugubrement, d'une maniere lugubre. *Op een droevige, klaagende, treurige toon, op een droevige wyze zingen.*

L U I .

LUI. Pronom masculin de la troisième personne. *Hy, hem.*
Comme j'étais avec lui. *Zoo als ik met hem was.* Cela lui coûtera bon. *Dat zal hem duur kosten, duur komen te staan.* C'est lui qui me l'a dit, raconté. *Hy is 't die 't my gezegd, verhaald heeft.*

LUIRE. v. n. Eclairer, briller, répandre de la lumiere. *Schynen, ligt, blinken, schitteren, ligt van zich geven.* Le soleil, la lune commençoit à luire. *De zon, de maan begon te schynen.* Que vois-je luire entre ces arbres ? *Wat zie ik ligten, blinken, schitteren tuschen die boomen?*

L U M .

LUMIERE. f. f. Clarté, ce qui rend les objets visibles. *Ligt, klaarheid, glans.* Dieu habite une lumiere inaccessible. *God bewoont een ontoeganklyk ligt.* La lumiere du soleil. *Het ligt van de zon, 't zonneligt.* La lumiere du jour. *Het ligt van den dag, het dagligt.* La lumiere d'une chandelle, d'une lampe. *'t Ligt van een kaars, van een lamp.* Jouir de la lumiere, expr. poët. vivre. *Het ligt genieten, den dag beschouwen, leeven.* Le pauvre homme a perdu la lumiere, la vue, il est devenu aveugle. *De arme man heeft het gezicht verloren, is blind geworden.* Mettre un livre, un ouvrage en lumiere, le faire imprimer. *Een boek, een werk in 't ligt brengen, het ligt doen zien.*

LUMIERE. Chandelle ou lampe allumée. *Ligt, brandende kaars of lamp.* Apportez-nous de la lumiere. *Breng ons ligt.* Cacher la lumiere sous le boîteau. fig. *Het ligt onder de koormaat verborgen.* Dieu est le pere des lumieres. *God is de vader der ligten.* Ceux qui ont la lumiere de l'Evangile. *De geene die 't ligt van 't Evangelium hebben.* St. Augustin & les autres lumieres de l'Eglise. *De Heiligen Augustinus en de andere ligten van de Kerk.* Si j'avois vos lumieres, votre scavoir, votre connoissance. *Zoo ik uw ligt, uwe kennis, uw verstand hadt.* Il pourroit vous donner des lumieres là-dessus. *Hy zou u dien aangaande ligt kunnen geven, hy zou u daar in te regt kunnen helpen.*

LUMIERE du canon, l'ouverture à la culasse, par où le feu se communique à la poudre. *Laadgat van 't ge-*

schut. Lumiere ou trou, ouverture à côté de la pompe. *Pompgat.* Lumiere d'instrument à vent, trou au dessus de l'embouchure. *Windgat, opening boven het mondstuuk van eenig blaas-instrument.*

LUMIGNON. f. m. Bout de la meche brûlante dans le chandelier, la lampe. *Laatste endje van het kaarspit of 't lemmet dat in de pyp, in de lamp brand.* La chandelle va finir, il n'en reste plus qu'un lumignon. *De kaars zal zoo uit gaan, daar is niet meer dan een rookend endje.* Dieu ne réjettera point le roseau cassé, & n'éteindra point le lumignon qui fume. *God zal 't gekrookte rietje niet versmaaden, nog 't rookende rietje niet uit dooven.*

LUMINAIRE. f. m. *Ligt, verligtend Hemels lichaam.* Il ne se dit d'un corps physique éclairant, que dans cette phrase de l'Ecriture Sainte: Dieu fit deux grands luminaires, scavoir le Soleil & la Lune. *God maakte, schiep twee grote Ligten, te weten de Zon en de Maan.* Luminaire est un terme collectif sous lequel on comprend les torches, cierges, bougies d'une église. Kerkligt, toortsen, fakkels, waschkaarsen tot den kerkdienst behoerende. Il faut que chaque paroissieu donne tant pour entretenir le luminaire. *Ieder parochiaan moet zoo veel geven om het kerkligt, om de altaarkaarsen te onderhouden.*

LUMINEUX, EUSE. adj. Qui a, qui envoie, répand de la lumiere. *Ligtgevend, klaarschijnend, straalend, glansryk.* Le soleil est un corps lumineux. *De zon is een ligtgevend, klaarschijnend, glansryk lichaam.*

L U N .

LUNAIRE. adj. d. t. g. Qui appartient à la lune. *Dat tot de maan behoert.* L'année lunaire n'est que de 354 jours. *Het maanjaar, 't jaar der maane bestaat maar uit 354 dagen.*

LUNAISON. f. f. Révolution de la lune, l'espace qui s'écoule de sa conjonction avec le soleil jusqu'à la fin de son dernier quartier. *Maandelyke loop der maane.* On plante, on sème selon les diverses lunaisons. *Men plant, men zaait na de onderscheidene maanen, na dat de maan toe of afneemt.*

LUNATIQUE. adj. d. t. g. & subst. Sujet à certaine maladie qui augmente & diminue suivant le cours de la lune. *Maanziek, kwintig, buyig, ongelyk van aart.* Il est un peu lunatique, fantasque. *Hy is wat kwintig, grillig, hy heeft de krimpen altemets.* Cheval lunatique, sujet à avoir la vue chargée de temps en temps. *Maanziek paerd, maanzugtig paerd.* Notre Seigneur guérit le lunatique. *Onzen Heiland genas den maanzieke of krankzinnige.*

LUNDI. f. m. Second jour de la semaine. *Maandag.* De lundi qui vient en huit jours. *Aanstaande maandag over agt dagen.*

LUNE. f. f. Planète qui est plus proche de la terre que toutes les autres. *Maan.* Le croissant, le décours de la lune. *Het wasken, het afgaan van de maan.* La nouvelle, la pleine lune. *De nieuwe, de volle maan.* La lune emprunte la lumiere du soleil. *De maan ontleend haar ligt van de zon.* Il fait beau se promener au clair de la lune. *Hy is in de maanescryn schoon te wandelen.* C'est vouloir prendre la lune avec les dents. fig. *'t Is of men met zyne tanden in de maan wilde byten, 't is een onmogelyke zaak.* Il aboie à la lune. *Hy bauft tegen de maan, zyn dreigen mag niet helpen.* Il a des lunes, il lui prend des fantaisies. fig. *Hy is maanziek, hy heeft kwinten, hem scheelen altemet de parten.* Ce cheval est sujet à la lune. *Dat paerd is maanziek, luierd*

L 2

na de maan, ziet altemet onklaar. Le drôle a fait un trou à la lune, a fait banqueroute. fig. *De snaak, de knevel is voort, is met de noorderzon verreisd, heeft een gat in de maan geboord.*

LUNETTE. f. f. Verre taillé pour aider à la vue. *Bril, gezigt-glas.* Lunette simple, ou lunette à manche. *Hand-bril, bril met een enkeldglas.* Lunette d'approche ou de longue vue. *Verrekyker, tuuirlas.* Galilée est l'inventeur des lunettes d'approche. *Galileus is de uityinder der verrekykers.* La lunette d'une montre, la partie de la boîte où s'enchaîne le cristal. *Bril van de horlogiekas, rand waar in het glas gezet wordt.* Lunette de privé, ouverture ronde au siège du privé. *Bril van 't kakhuis.*

LUNETTES, au pluriel, s'entend des deux verres qu'on tient sur le nez pour mieux voir. *Bril, brillen.* Se servir de lunettes, prendre des lunettes. *Brillen gebruiken, brillen.* Il porte déjà des lunettes. *Hij brilt alree.* C'est un beau nez à porter lunettes. *'t is een schoone neus om te brillen, een schoone brillicus.* Il n'a pas bien chausflé, bien mis ses lunettes. fig. *Hij heeft zyne brillen niet wel opgezet.* Donner des lunettes à quelqu'un, lui ôter la vue en bâissant. *Iemand een bril opzetten, iemands ligt bestimmen.*

LUNETTES de cheval, pieces arrondies & concaves, qu'on met sur les yeux d'un cheval qui ne veut point se laisser monter. *Paerdebrillen, oogdoppen voor een paard dat schuw en ongerymd is.*

LUNETTES, en terme de fortification, se dit des enveloppes qui se font au devant de la courtine des fossés remplis d'eau, où elles font le même effet qu'une faußé-braye. *Soort van beschansing voor 't gordyn der watergracht, als een onderwal te gebruiken.*

LUNETTIER. f. m. Faiseur ou marchand de lunettes pour la vue. *Brillemaaker, brilleman, brillekooper, brillenaar.*

LUNULE. f. f. Terme de géométrie. Figure qui a la forme d'un croissant. *Halvemaanvormig, dat de gedante heeft van een halve maan.*

L U P .

LUPERCALES. f. f. pl. Fêtes que les Romains célébraient à l'honneur de Pan & de Romulus, cérémonie dans laquelle les luperques ou prêtres courroient tout nuds par les rues. *Lupercales, vierdagen ter eerden van Pan en Ronulus, in welke hunne priesters naakt over straat liepen.*

L U S .

LUSTRAL, ALE. adj. On appelle eau lustrale, l'eau dont les anciens Romains se servaient pour purifier le peuple. *Reinigend water, gewyd water der oude Romeinen om 't volk te besprengen, te zuiveren, te reinigen.*

LUSTRE. f. m. Eclat de ce qui est poli, luisant. *Glans, luiser, glinstering, schynsel.* L'ébène polie a un grand lustre. *Glad ebbenhouw heeft een groote glans.* Cette étoffe a perdu son lustre. *Dat slof heeft haar glans, haaren luiser verlooren.* Le lustre des pelletiers & des charpiliers, est une composition dont ils se servent à lustrer leur marchandise. *Samenmening! daar de hoedemaakers en de boutwerkers hunne waer mede opluisteren.*

LUSTRE, éclat, gloire, dignité, beauté. *Luiser, glans, waardigheid, schoonheid.* Cette charge lui donne un grand lustre. *Dat ampegeest hem een grote luiser, groot aanzien.* Sa cadette est moins belle, elle lui fait de lustre. *Haar jonger zuster is zoo schoon niet, zy strekt haar tot een luiser, zet haar een nieuwe glans by, doet haar te meerder toonen.*

LUSTRE. Chandelier de cristal à plusieurs branches &

L U S . L U T .

suspendu pour éclairer. *Glaze, kristalle kroon, hang-kandelaar van kristal.* Il se dit par extension en parlant des chandeliers de cuivre suspendus, dont il y en a tant & de si beaux dans les églises de Hollande. *Kerk-kroon, hang kopere kerk-kandelaar, waar van in de Hollandsche kerken zoo veel en zoo schoone zyn.*

LUSTRE, se prend poétiquement pour un espace de cinq ans. *Vyfjarigen omkring.* A peine avoit-il cinq lustres accomplis. *Naauylks was hy volle ryf-en-twintig jaren oud, hy telde naauylks ryf maal vyf jaren.*

LUSTRIER une étoffe, lui donner du lustre, un poli, un luisant. v. a. *Een slof luiseren, glanzen, luiser of glans geven.* Lustrer un chapeau. *Een hoed glans, luiser geven, een hoed glad opstryken met de borstel, &c.*

LUSTRINE. f. f. Espèce de droguet de soie. *Soort van zyde droget.*

L U T .

LUT. f. m. Pâte, ciment, enduit, dont les chymistes bouchent les vases qu'ils mettent au feu. *Leem, cement der scheikundigen, om de porten, krozen en viesen die men in 't vuur zet mede toe te stoppen.*

LUTER un vase, le fermer, l'enduire de lut. v. a. *Een glas, een vaas of kroes met het chymicaal cement, met leem toemaaken.*

LUTII. f. m. Instrument de musique à cordes. *Luit, snaar-muziek-speeltuig.* Toucher le luth, jouer du luth. *Op de luit staan, op de luit speelen.*

LUTIERANISME. f. m. Sentimens du réformateur Luther. *De Lutherische leere.* LUTHERIEN, ENNE. adj. & subst. Celui, celle qui suit la doctrine de Luther. *Luthers, Lutheriaan, Lutheriaansch.* Le parti Luthérien est fort, la religion Luthérienne est forte en Allemagne. *De Lutherische aanhang, de Lutherische gemeente is sterk in Duitschland.* Eglise Luthérienne, église à l'usage des Luthériens. *Lutherische kerk.*

LUTIN. f. m. Esprit follet. *Kweldrommel, staande duivel.* Il fait le lutin, il tempête, folâtre. fig. *Hij gaat aan als de drommel, hy maakt een drommels geweld, hy spoekt, hy trekt ysfolyk de kap.* Il ne dort non plus qu'un lutin. *Hy slaapt niet meer als een kweldrommel, hy is gedurig op de been, 't is een woelwater, een pyppensteller.*

LUTINER. v. n. Faire le latin. *Spoken, geweldig aangaan, de kap trekken, sloeijen.* Il n'a fait que lutiner toute la nuit. *Hy heeft de gantsche nagt niet gedaan als spoken, hy heeft de gantsche nagt opgetrokken, de pyppen gesteld, als de d'oes aangegaan.*

LUTRIN. f. m. Pupitre élevé dans le chœur de l'église, sur lequel on chante l'offic. *Koor-lesenaar, voet-lesenaar, daar de kerkdienst op gezongen wordt.*

LUTTE. f. f. Combat de corps à corps. *Worsteling, lyfgevecht.* La lutte de Jacob. *De worsteling Jacobs.* Les anciens s'exerçoient à la lutte. *De quden oefenden zich met worstelen.*

LUTTER contre quelqu'un, se prendre corps à corps pour se terrasser, lig. *Tegen iemand worstelen, mal-kander aangrypen om zich onder te krygen, op de grond te werpen.* Jacob lutta contre l'Ange. *Jacob worstelde tegen den Engel.* Lutter contre la fortune, les vents, la mort. fig. *Tegen het fortuin, de winden, de dood worstelen.*

LUTTEUR. f. m. Combattant, champion à la lutte. *Worstelaar, lyfgevechter.* Les lutteurs & coureurs des jeux Olympiques. *De worstelaaren en harddraavers van de Olympische spellen.*

L U X.

LUXATION. f. f. Terme de chirurgie. Débottement des os. *Uitleeding, verwrikking, verfluiting, verzetting der beenen.*

LUXE. f. m. Somptuosité excessive dans les habits, les meubles & la table. *Pragt, overdaad, overdaadighed, weelde, te grote kostelykheid, verkwisting.* Les femmes aiment le luxe. *De vrouwen houden van de pragt, van de overdaadige kostelykheid.* Un homme plongé dans le luxe. *Een man in de weelde gedompeld.* Le luxe est plus grand que jamais. *De pragt, weelde, overdaad is grover dan ooit.*

LUXER. v. a. Terme de chirurgie. Faire sortir un os de sa place. *Uit het lid gaan, verwrikken.*

LUXURE. f. f. Se dit quelquefois pour incontinence, lubricité. *Ontugt, ontugtighed, wulpshed, dertelheid, brooddronkenheid.* La luxure est un des sept péchés mortels. *De ontugt is een der zeven doodzonden.*

LUXURIEUX, EUSE. adj. & subst. Lubrique, impudique. *Ontugtig, wulpsch, hoereerde.* Homme luxurieux. *Ontugtig man.* Femme luxurieuse. *Ontugtige vrouw.* Les luxurieux n'auront point de part au royaume de Dieu. *De hoereerders zullen geen deel hebben in Gods koningryk.*

L U Z.

LUZERNE. f. f. Plante à fleurs légumineuses. *Spurrie, spaansche klaver.*

LUZERNIERE. f. f. Terre semée en luzerne. *Spurrie-land.*

L Y.

LY. f. m. Mesure itinéraire de la Chine. *Een chinesche reismaat.* Dix lys font une lieue de France. *Tien chinesche reismaaten maaken eene franse myl uit.*

LYCANTHROPE. f. m. Fou mélancolique & furieux, que le peuple appelle Loup-garou. *Woopdig, dol mensch, krankzinnige die in zyne razerny de menschen baug maakt, rukt en smyt.*

LYCANTHROPIE. f. f. Maladie, état du lycanthrope. *Wolfsdolligheid, ylhoofdigheid, razerny, dolle bus van den krankzinnigen smyter, nagtlooper.*

LYCÉE. f. m. On appelloit ainsi la fameuse Ecole où Aristote enseignoit la philosophie à Athènes en se promenant: c'est de-là qu'on appelle Péripatéticiens ou philosophes ambulans, ceux qui ont grossi la secte. *Lyceus of wandelschool, daar Aristoteles de philosophie te Athenen al wandelende onderwees.*

L Y M.

LYMPHATIQUE. adj. d. t. g. En anatomie on appelle veines lymphatiques les petits vaisseaux ou conduits qui font passer dans le cœur & les veines une liqueur assez semblable à l'urine & qui s'engendre dans les glandes répandues par tout le corps. *Dauwaders, de watervaten, pypjes, vaatjes waar door't ziltig vogt der klieren in's hart vloeid.*

LYMPHE. f. f. Terme d'anatomie. *Wateragtige vogt des lichaams.*

L Y N.

LYNX. f. m. Animal sauvage, que quelques-uns prennent pour la femelle du loup-cervier. *Lynx, wilde kat, wild dier, dat zommige voor't wyfje van de lochi aanzien.* Le Lynx a la vue fort perçante. *De Lynx heeft een zeer scherp gezigt.*

L Y R.

LYRE. f. f. Instrument à cordes des anciens. *Lier, snaarmuziek, speeltuig der ouden.* Apollon jouoit de la lyre. *Apollo speelde op zyn lier.*

Lyrique. adj. d. t. g. On appelle poésie lyrique, des vers

héroïques, des odes, qu'on chantoit autrefois en jouant de la lyre. *Lier-dicht, lier-værjen, lier-zangen.* Pindare étoit un poète lyrique. *Pindarus was een lierdichter, maakte lier-zangen, hoogdraavende loszangen, om op de lier te zingen.*

M.

M. Lettre consonne, la douzième de l'alphabet, subst. fém. suivant l'appellation ancienne, qui prononçoit Emme, & subst. masc. suivant l'appellation moderne, qui prononce Me. *Medeklinkletter, de twaalfde letter van het abcbe, is volgens de oude benaming vrouwelyk zelfstandig, en wordt in 't fransch uitgesproken Emme; en volgens de latere benaming manlyk zelfstandig, en wordt uitgesproken Me.* A la fin d'un mot, elle ne rend qu'un son nasal; ainsi on prononce nom, faim, &c. comme s'il y avoit non, faim, &c. *Op het eind van een woord, geeft dezelve niet dan een neuslyke klank, zoo dat men nom, faim, enz. uitsprekt, als of het ware non, faim, enz.* Cette lettre se prononce encore de même au milieu d'un mot, placée devant B, P ou N, comme dans Emblème, Emploi, Condamner. *Op het midden der woorden wordt ze ook nog door de neus uitgesproken, wanuecr 'er een B, P, of N volgt, als Emblème, Emploi, Condamner.*

M A.

MA. Pronom possessif féminin de la première personne au singulier. *Myn, myne.* Ma mere, ma sœur, ma tête, ma parole. *Myne moeder, myne zuster, myn hoofd, myn woord.* NB. Au lieu de MA il faut dire MON, lorsque le nom féminin commence par une Voyelle ou par une H muette. *In de plaats van MA moet men MON zeggen, wanneer de vrouwelyke naam met een klinker of een stommie H begint.* Mon ame. *Myne ziel.* Mon espérance. *Myne hoop.* Mon unique ressource. *Myne eenigste uitkomst.* Mon histoire. *Myne levens-verhaal of de geschiedenis van myn leven.*

M A C.

MACARON. f. m. Petite pâtisserie. *Macaron, amandelkoek of suikerbroodje.*

MACARONIQUE. adj. d. t. g. Poésie macaronique, une compilation burlesque, où il entre beaucoup de mots écorchés du latin & des autres langues: on en doit l'invention aux Italiens. *Mengeldicht, mengelvaerjen, daar reel gebroken latyn en woorden van de vreemde taalen ontleend, invloctien.*

MACERATION de la chair. f. f. Jeûne & austérités pour mortifier la chair. *Afmatting, dooding, kwelling van 't vleesch, door't vasten, geselen, &c.*

MACERATION d'une plante. f. f. Terme de médecine. *Uitweeking van een plant.*

MACERER. v. a. Mortifier, matter, affliger par nombre d'austérités. *Afmatten, dooden, plaagjen.* Macérer son corps, sa chair. *Zyn lichaam, zyn vleesch afmatten, dooden, plaagjen, uthongeren, als de kloosterlingen voorgeven te doen.*

MACERER une plante dans le vinaigre, l'y laisser détrempé pour l'assouplir, en ôter le sel & l'acréte. *Een plant in azijn laten weeken om hare kragt, haar zout, hare scherpigheid uit te trekken.*

MACHE. f. f. Petite herbe qu'on mange l'hiver en sa-

lade. *Dunsel*, yet of veldkruidje tot winterstaa verstrekkende.

MACHECOULIS. s. m. Les trous en faille au haut des murailles des anciennes forteresses. *Moordgat*, *werpgrat* in de muuren der oude vestingen. On jetoit des pierres par les macheoulis pour empêcher l'escalade. Men wierp stenen uit de moordgaten om de beklimming te beletten.

MACHEFER. s. m. Crasse dure que font l'acier & le fer quand on les forge. *Hamerflag* van't gesineed staal of yzer. Les taillandiers se servent de machefer pour éclaircir leur besogne. *De yzerkramers* gebruiken hamerflag om hun werk glad te wryven.

MACHELIERE. adj. f. Dents machequieres, les grosses dents. *Kauwtanden* of *maaltanden*, *baktanden*, *kiezen*.

MACHER. v. a. Gruger, broyer avec les dents. *Kauwen*, *maalen*, *verbryzelen* met de tanden. Il avale les morceaux sans mâcher. *Hy slukt de brokken in zonder kauwen*. Un cheval qui mâche, qui ronge son frein. *Een paerd dat op zyn bit kauwd*. Un homme qui se plait à mâcher, un gourmand. fig. *Een man die gaarne kauwd, die altyd eet, die van't vreten, van't schransen houdt*. Il faut lui mâcher les morceaux. fig. *Men moet hem't eeten in de mond kauwen*, 't brood gekauwd in de mond duwen. Mâcher à vuide, n'avoir rien à mettre sous la dent. fig. *Op een hondsvot byten, niet te kauwen hebben*. Je ne lui ai point mâché la cire, je lui ai parlé net. fig. *Ik heb'er geen doekjes om gewonden*, ik heb't hem rejt uit gezegd.

MACHEUR, EUSE. s. m. & f. Celui ou celle qui mâche beaucoup. *Hy of sy die veel kauwd*. Un mâcheur de tabac. *Een tabaks kauwer*.

MACHIAVELLISME. s. m. Maxime, maniere d'agir du politique dans les principes de Machiavel. *Strenge Staatsregel, bewind van den Machiavelsezinne of wreedaartigen Staatsman*.

MACHINAL, ALE. adj. *Werktuiglyk*, *werktuiglyke*. Mouvement machinal. *Werktuiglyke beweging*.

MACHINALEMENT. adv. D'une maniere machinale. *Op een werktuiglyke wyze*.

MACHINATEUR. s. m. Celui qui se mêle d'intrigues, qui forge une conspiration, une ligue secrete. *Verzinner, uitvinder, beleider, besleider van een bedekken aanflag, heimelyken toeleg*.

MACHINATION. s. f. Entreprise secrete, intrigue pernicieuse, conspiration. *Heimelyken aanflag, bedekken, schaedlyken toeleg*. Les machinations, les intrigues, les cabales des adverfaires. *De bedekte aanlagen, snoede handelingen, snoode kuiperyen der tegenpartyders*.

MACHINE. s. f. Engin, instrument mécanique propre à mouvoir, éllever, traîner quelque chose. *Konstwerk-tuig, gevarte, konstgestel, waar van veelerlei soorten zyn*. Machine de guerre. *Oorlogs-tuig, gevarte in den oorlog te gebruiken*. Machines d'opéra. *Lugtwerken, vliegwerken, werktuig van de opera*. Machine hydraulique. *Water-werktuig, gestel, tuig, gevarte om water op te voeren*, &c. Comédie en machines. *Blyspel met konst- en vliegwerken*. L'horloge est une belle machine. *Het uurwerk is een schoon gestel, een schoon werktuig, vinding*. Les poëtes appellent l'univers, la machine ronde. *De dichters noemen het heelal, het rond gestel, het ronde gevarte*. Il a bien fallu des machines, bien des rusés, des inventions, pour en venir-là. fig. *Daar is een hoope rusé, veel moeite en vindingen van noden geweest om 'er toe te komen*. Cet homme ne se remue qu'à par machines. fig. *Die man*

beweegd niet dan door werktuigen, is heel traag van beweging, is niet ligt om aan de gang te helpen.

MACHINER une trahison, un former, projeter le plan. v. a. *Een verraad smeden, brouwen, opstellen*. Il machine votre perte. *Hy smeed uwen ondergang, hy leid toe om u te bederven*.

MACHINISTE. s. m. Celui qui invente ou qui conduit les machines. *Konstwerker, konstenaar, leider van konstwerken, uitvinder van gevartens, vlieg- en lugtwerken*, &c.

MACHOIRE. s. f. L'os dans lequel les dents sont plantées. *Kaakebeen*. La mâchoire supérieure. *Het bovenste kaakebeen*. La mâchoire inférieure. *'t Onderste kaakebeen*. Samson tua mille Philistins avec une mâchoire d'âne. *Simson sloeg duizend Philistynen dood met een excels kaakebeen*. Jouer de la mâchoire, manger de bon appétit. *Met de kaakebeenen schermen*. C'est une mâchoire d'âne, un stupide, un lourdaud. *'t Is een domme joris, een onverstand, lompe mof*.

MACHONNER. v. a. Mâcher avec difficulté ou négligence. *Met moeite kauwen of onangenaam eeten*.

MACIS. s. m. Enveloppe ou légère écorce de la muscade. *Foely, bast, schil van de notemuskaat*. Les anciens n'ont point connu le macis. *De oudens hebben van geen foely geweten*.

MACLE. s. f. Terme de Blason. Maniere de losange, percée à jour par le milieu. *Wapenruitje, mes een langwerpige, vierkante opening in 't midden*.

MAÇON. s. m. Ouvrier assez connu. *Metselaar, bekend werkman*. Maître maçon. *Metselaars baas, meeester metselaar*. Une journée de maçon. *Een metselaars daghuur*. Un aide à maçon, celui qui gâche & porte le plâtre. *Een metselaars noodiulp, opperman*. Ce tailleur est un vrai maçon. fig. *Die kleermaker is een regte broddelaar, hoetelaar, knocijer, lakenschender*. MAÇONNAGE. s. m. Ouvrage de maçon. *Metselaarswerk*. Payer le maçonnage. *Het werk van de metselaars betaalen*.

MAÇONNER. v. a. Travailler en maçonnerie. *Metselen*. Il y aura bien à maçonner dans cette maison. *Daar zal in dat huis veel te metselen vallen*. Cela n'est pas mal maçonné, bousillé ! expr. iron. *Dat is schoon aan een gemetseld! fraai gelapt, geplakt, gebrod!*

MAÇONNERIE. s. f. Ouvrage à pierre & à chaux. *Metselwerk*. Ancienne maçonnerie. *Oud metselwerk*.

MACQUE. s. f. Instrument propre à briser le chanvre. *Werktuig om de hennip te braaken*.

MACQUER. v. a. Brifer avec la macque. *Braaken, hennip braaken*.

MACREUSE. s. f. Espece de canard de mer. *Rotgans, wilde eendvogel*. Il est permis de manger des macreuses en carême. *Het is in de vasten geoorloft, rotganzen te eeten*. Il ressemble à la macreuse, il n'est ni chair ni poisson; c'est un temporeur, un hypocrite. fig. *Hy gelykt de rotgans wel, men weet niet of men 'er vis of vleesch aan heeft*.

MACULATURE. s. f. Terme d'imprimerie. Feuille mal tirée qui ne sert qu'à faire des enveloppes. *Misdruk, pakpapier, scheurpapier*.

MACULE. s. f. Tache, dans le style de l'Ecriture Sainte. *Vlek, smet, onreinigheid*. Jésus-Christ est l'Agneau sans macule. *Jesus-Christus is het onberakte Lam*.

MACULER. v. a. Terme d'imprimerie. Tacher, barbouiller. *Vlakken, kladden, besmullen, overstaan*. Les feuilles nouvellement tirées maculent quand on les bat. *De versch gedrukte bladen, vlakken, smet-*

ten, besmullen, staan over als men die klopt.

MADAME. f. f. Titre d'honneur qui se donne aux Dames de qualité. *Meyrouw, certytel voor een Adelyke Dame.* Madame la Duchesse, la Princesse de... *Meyrouw de Hartoginne, de Vorstinne van...* Madame, si Votre Majesté vouloie. *Meyrouw, indien uwe Majesté stil wilde.* Elle fait la Madame. iron. *Zy speeld voor Meyrouw, zy wil als groote Meyrouw geagt wezen.* MADAME tout court, est le titre de l'Epouse de MONSIEUR, Frere du Roi. MADAME alleen, is de tytel van de Gemalin van des Konings Broeder. Le premier Aumônier de MADAME. *Den eersten Almoeschenier van MADAME.* Ce titre est plus commun aujourd'hui, on le donne indistinctement à toute femme mariée. *Deeze tytel is hehendaagsch gemeener en wordt zonder onderscheid aan elke getrouwde vrouw gegeven.*

MADELONNETTES. f. f. pl. Couvent à Paris, où l'on enferme les filles débauchées. *Magdalena's hof, spin-huis der Parysche ligtekoojen, klooster daar de horen te Parys opgesloten worden.*

MADEMOISELLE. f. f. Titre d'honneur des filles de condition. *Mejuffrouw, Jonkyrouw.* Mademoiselle la Comtesse, la Marquise de... *Mejuffrouw, Jonkyrouw de Gravinne, Marquisinne van...* MADEMOISELLE, est le titre qu'on donne aux Filles de France, Filles du Roi, ou du Duc d'Orléans: Mademoiselle de Montpensier, Mademoiselle d'Alençon. Mademoiselle is den naam, die men de dogters van Frankryk of van's Konings maagschap geeft: Mademoiselle de Montpensier, Mademoiselle d'Alençon.

MADEMOISELLE, est le titre ordinaire des bonnes Bourgeoises. Mademoiselle is den gewoonen eernaam van gegoede burger dogters: *Mejuffrouw, Juffrouw.* Mademoiselle, Monsieur votre frere, Monsieur votre pere est-il au logis? *Mejuffrouw, is Mynheer uw broeder, Mynheer uw vader t' huis?* Pardonnez-moi, Mademoiselle. *Vergeef het my, Mejuffrouw.*

MADRÉ, ÉE. adj. Tacheté de diverses couleurs. *Ge-spikkeld, kakelbont, van verscheide kleuren.* Le léopard est madré. *De luipert is gespikkeld, kakelbont.* Du bois madré. *Gespikkeld hout, hout daar bruine en roode strepen doorlopen.* De la porcelaine madrée. Bonte porcelein. C'est un fin madré, un rusé compere. fig. *'t Is een fyne gast, een simme hond.* Ah, qu'il est madré, rusé! *Ah, wat is hy loos, slim!*

MADREPORE. f. m. Corps marin pierreux, qui ressemble à une végétation. *Steenagtig zee-gewas.*

MADRIER. f. m. Planche de chêne fort épaisse. *Balk-plank, zwaare eike plank.* Les madriers servent à faire des platte-formes de batteries. *De zwaare balk-plancken dienen om platte-formen of vloeren tot batteryen te maken.* Madrier de petard. *Moerplank van een petard of springbus.*

MADRIGAL. f. m. Poésie approchant de l'épigramme. *Puntdicht, sneldicht, kort vaersje daar veel pit en aardigheid in opgesloten moet zyn.* Les madrigaux devaient un tour galant. *De puntdichten, sneldichten eischen een aardige, een fyne draai, een geestige val.*

MAESTRAL. f. m. On appelle ainsi le vent de Nord-ouest sur la Méditerranée. *Noord-weste wind, in de Middellandsche zee.*

MAESTRALISER. v. n. *Ten Noord-westen draaijen in de Middellandsche zee.*

MAFFLÉ, ÉE. adj. Qui a de grosses joues. *Dik, opgezwellen van wezen.* C'est une grosse mafflé, une grosse jouffluë. *'t Is een vollemaans tronie van een vrouw-mensch.* Ce mot est bas.

MAGASIN. f. m. Lieu où l'on fait amas de marchandises, de provisions. *Pakhuis, spyker, tuighuis.* Magasin de bled. Koorn-pakhuis, koorn-zolder, spyker, loots daar koorn op geleid wordt. Magasin de poudres. Kruit-huis. Magasin d'armes ou arsenaal. *Tuighuis, wapenhuis.* Marchand en magasin. *Koopman in 't groot.*

MAGASINIER. f. m. Celui qui est chargé de la garde, du soin des choses renfermées dans un magasin. *Pakhuis-meester.*

MAGASINAGE. f. m. Terme de Commerce. *Pakhuis-huur.*

MAGES. f. m. pl. Les Perses ont donné ce nom à ceux qui excelloient dans l'astronomie & la philosophie. *Wyzen, geleerden, ervarene mannen van 't Oosten, voor al in de sterre-loopkunde en wysbegeerte.* Les Mages d'Orient vinrent adorer Notre Seigneur. *De Wyzen uit het Oosten kwamen onzen Heiland aanbidden.*

MAGICIEN, IENNE. f. m. & f. Celui, celle qui pratique la magie noire. *Toveraar, zwarte konstenaar, toveresé.* Les Magiciens de Pharaon ne purent faire des poux. *De Toveraaren van Pharao konden geen luizen maaken.* La Pucelle d'Orléans fut brûlée comme Magicienne. *De Maagd van Orléans wierd als een Tovernaars verbrand.*

MAGIE. f. f. Art par lequel on prétend produire, contre l'ordre de la nature, des effets merveilleux & surprenans. *Toverkunst, tovery, duivelskonst, geheime konst.* Les personnes de bon sens ne croient point la magie. *De verstandige lieden gelooven aan geen toverkonst.* Il y a là de la magie, c'est-là de la magie noire. fig. *Daar is tovery onder, het is een regte tovery.* Il ne faut point de magie à cela. *Daar is geen tovery toe van noden, dat is heel ligt te doen.*

MAGIE. Illusion qui naît des arts d'imitation. *Begoocheling, die uit de kunst der nabootzing ontstaat.* Quelle est donc la magie de ce tableau? *Wat is dan de begoocheling van die schildery?*

MAGIQUE. adj. d. t. g. Appartenant à la magie. *Tot de toverkonst behoorende.* L'art magique. *De toverkonst.* Caractères magiques. *Toverletters, toverteekens.* Miroir magique. *Toverspiegel.* La lanterne magique, quoique purement naturelle, fait voir des objets surprenans. *De toverlantaern, hoewel gantsch natuurlyk, doet wonderlyke voorwerpen zien.*

MAGISTER. f. m. Ce mot purement Latin se dit en François pour désigner un Régent des basiliques, un Maître d'école de village. *Meester van de laage schoolen, schoolmeester op een dorp.*

MAGISTERE. f. m. Corps mixte exalté & ennobli par la détraction des impuretés, par le moyen de la chymie. *Gezutverd mengel-lichaam door middel van de scheikonst.* Magistere de tartre ou tartre vitriolé. *Gezuiverde wynsteen.*

MAGISTERÉ, se dit aussi du gouvernement du Grand-Maître de Malthe. *Grootmeesterschap, bewind, bestier van den Grootmeester van Malta.* Pendant le Magistere d'Antoine d'Aubusson. *Ceduurende het Grootmeesterschap van Antonius d'Aubusson.*

MAGISTRAL, ALE. adj. Qui tient du maître. *Meesteragtig, meesterlyk.* Le pouvoir magistral, l'autorité magistrale. *De meesterlyke magt, 't meesterslyk gezag.*

MAGISTRALEMENT. adv. D'une façon magistrale. *Op een meesterlyke wyze.* Parler magistralement, d'un air magistral. *Op een meesteragtige wyze spreken, als meester of meesteragtig spreken, spreken als magt hebbende.*

MAGISTRAT. f. m. Officier de justice ou de police. *Magistraatspersoon, stadsbeambte in gerechts- of in burgerzaaken.* Le devoir d'un Magistrat integre. *De pligt van een vroom Magistraat, Regter.* Le Bailli, le President Bourguemaitre & les autres Magistrats. *De Hoofd-Officier, de voorzittende Burgermeester en de andere Magistraten, Heeren van de Vct.* Obéir au Magistrat, à la Régence. *De Magistraat, de Overigheid gehoorzaamen.* Prier Dieu pour le Magistrat. *God voor de Magistrat, voor de Overigheid bidden.* Messieurs du Magistrat. *Myne Heerchen van den Geregtc, van de Regeering.*

MAGISTRATURE. f. f. Dignité du Magistrat & le temps de sa Régence. *Regeering, Magistraatsamt, waardigheid, bewind van een Raad, Vroedschap, Schepen, Hoofd-Officier of Burgermeester.* Aspirer à la Magistrature. *Na de Regeering, na 't kussen staan.* Briguier la Magistrature. *'t Schepenschap, 't Burgermeesterschap, &c. bekuijen, mede op 't kussen willen zitten.* Pendant la Magistrature du Bourguemaitre T**. *Geduurende de regeering van den Burgermeester T**.*

MAGNANIME. adj. d. t. g. Qui a l'ame grande. *Grootmoedig, Vorstelyk.* Un Prince magnanime. *Een grootmoedig Vorst.* Cœur magnanime. *Vorstelyk gemoed, grootmoedig hart.*

MAGNANIMENT. adv. D'une maniere magnanime. *Edelmoediglyk, grootmoediglyk.*

MAGNANIMITE. f. f. Grandeur d'ame. *Grootmoedigheid, edelmoedigheid.* La magnanimité est la vertu des héros. *De edelmoedigheid is de deugd der helden.*

MAGNESIE. f. f. Terre absorbante. *Bruin-steen.*

MAGNETIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'aimant. *Tot de zeilsteen behoorende.* Cela a une vertu magnétique. *Dat heeft een kragt van de zeilsteen.* Des propos magnétiques, attrayans. fig. *Aantrekkende, verlokende woorden.*

MAGNETISME. f. m. Terme de physique. Nom générique, qui se dit des propriétés de l'aimant. *Aantrekende kragt: dit wordt gezegd van de geaarthed, van de eigenschappen des zeilsteens.*

MAGNIFICENCE. f. f. Grandeur, somptuosité, dépense éclatante. *Heerlykheid, kostelykheid, pragt.* Le lis efface la magnificence des Rois. *De lcy wischt de heerlykheid, de pragt der Koningen uit.* On ne vit jamais telle magnificence! *Men zag nooit zulken kostelykheid, zulken pragt!*

MAGNIFIER. Dieu, louer son nom, exalter sa grandeur. v.a. *God verheerlyken, looven, zyn groothed roemen, zynen naam groot maaken.*

MAGNIFIQUE. adj. d. t. g. Splendide, somptueux, qui aime beaucoup l'éclat. *Milddadig, groots.* Les amans magnifiques. *De milddadige, edelmoedige, pragtige minnaaren.* Magnifique se dit aussi souvent des choses qui ont beaucoup d'éclat extérieur. *Kostelyk, heerlyk.* Les bâtiments, les triomphes magnifiques des anciens Romains. *De pragtige, heerlyke, kostelyke gebouwen, de heerlyke zegpraalingen der oude Romeinen.* Un train, un équipage magnifique. *Een kostelyke, pragtige stoet.* Des meubles magnifiques. *Kostelyk, pragtig huisraad.* Un style magnifique, sublime & fleuri. *Een pragtige styl, een hoogdraayende en cierlyke styl.*

Des promesses magnifiques. *Heerlyke, wonder schoone beloften.*

MAGNIFIQUEMENT. adv. Avec magnificence. *Pragtig, kostelyk, heerlyk.* Les Ambassadeurs furent traités magnifiquement. *De Afgezanten werden pragtiglyk, heerlyk onthaald.*

MAGOT. f. m. Gros singe. *Baviaan, grooten aap.* Il se dit souvent par injure. Elle a épousé le plus vilain magot. *Zy heeft de leelyksten aap, de lompsten baviaan getrouwde.* Magot se dit aussi d'un amas d'argent caché. *Gepot geld, spaarpot.* Elle a un magot quelque part. *Zy heeft eigens gepot geld.* On a trouvé son magot. *Men heeft eigen aap gevonden, men is achter haar pot gekomen, men heeft haar geld uit de schuilhoekengehaald.*

M A H.

MAHOMETAN; ANE. f. m. f. & adj. Celui qui professe la religion de Mahomet. *Mahometaanschgezinne, die de leere van Mahomet belyd.* Les Mahométans sont plus charitables que bien des Chrétiens. *De Mahometaanen zyn liefsdaadiger dan veel Christenen.*

MAHOMETISME. f. m. La religion Mahométane. *Mahometaandom, het algemeen gevoelen der Turken, ten opzichte van hunnen godsdienst.* Le Mahométisme tient le milieu entre la religion des Juifs & celle des Chrétiens. *'t Mahometaandom houd het midden tuschen de Joodischen Godsdiest en die der Christenen.*

M A I.

MAI. f. m. Le cinquième mois de l'année. *Mei, Mai, of bloeimaand, de ryfde maand van 't jaar.* La veille de Mai. *Op Mei avond.* Mai signifie aussi un arbre qu'on a coupé & qu'on plante au premier jour de Mai devant la porte de quelqu'un, pour lui faire honneur. *Mei, of Meiboom, die men den eersten dag van de Meimaand plant voor de deur van iemand, om hem eer aan te doen.*

MAIGRE. adj. d. t. g. Qui a peu ou point du tout de graisse. *Mager.* Chapon maigre. *Magere kapuin.* De la viande maigre. *Mager vleesch.* Des joues maigres. *Magere of ingevalle wangen.* Elle est maigre comme un bois. *Zy is zoo mager als een hout.* Jours maigres, auxquels les Catholiques-Romains ne mangent point de viande. *Vaste dagen, op welke de Katholijken geen vleesch eeten.* Soupe maigre ou au beurre. *Magere sop, dunne potaadje, daar geen vleesch in gekookt is.* Maigre chere, repas frugal. *Schaarfe maaltyd.* C'est un maigre, un léger sujet de gronder. *Dat is een magere, een geringe reden om te kyven.* Un style maigre & décharné. *Een magere en schraale styl.* Des terres maigres, sablonneuses & stériles. *Magere landen, schrale gronden, zandgronden.* Il va du pied comme un chat maigre. fig. *Hy is zoo lugtig ter gang als een magere kat.*

MAIGRE est aussi substantif. *Mager, mager vleesch, &c.* Le gras & le maigre d'un jambon. *'t Vet en 't mager van een ham.* Donnez-moi encore un peu de maigre. *Geef my nog wat mager.* Faire maigre, s'abstenir de manger de la chair. *Vasten, zich van 't vleesch eeten onthouden.*

MAIGRELET, ETTE. adj. Diminutif de MAIGRE. *Magertjes, schraaltjes.* Son enfant est si maigrelet! *Haar kind is zoo magertjes, zoo teertjes, zoo tener.*

MAIGREMENNT. adv. Mesquinement. *Schraaltjes, sligtjes.* Il nous a traité bien maigrement. *Hy heeft ons heel schraaltjes, heel sobertjes onthaald.*

MAIGRET, ETTE. adj. Un peu maigre. *Wat mager, magertjes.* Il est un peu maigret. *Hy is wat mager.* Elle est

est un peu maigrette. *Zy is wat aan de magere kant.*
MAIGREUR. f. f. Etat de ce qui est maigre. *Magerheid, uitgeteerdheid.* Sa maigreur le rend méconnaissable. *Zyne magerheid maakt hem onkenbaar.*
MAIGRI, IE. part. de MAIGRIR. *Vermagerd, mager g^r worden.* Elle est bien maigrie. *Zy is veel vermagerd.*
MAIGRIR. v. n. Devenir maigre. *Mager worden.* Il maigrit à vue d'œil. *Hy wordt oogschynlyk mager, hy wordt mager op het oog.*

MAIL. f. m. Maillet à long manche dont on frappe la boule. *Maliehamer.* Ce mail est trop lourd. *Die hamer is te zwaar.* Mail, l'endroit, l'allée où l'on joue au mail. *Maliebaan.* Le mail d'Utrecht est fort beau. *De Utrechtsche maliebaan is zeer fraai.* Jouer au mail. *Malien, in de maliebaan speelen.*

MAILLE. f. f. Petit anneau. *Malie, schakel, ringetje, malieruit.* Une cotte ou chemise de mailles. *Een mailierok, maliehemd, kolder van yzere ringetjes aan een geklonken.* Les mailles d'un filet à pêcher. *De schakels, mazen, schoolen van een vischnet.* Les mailles quarrées sont les meilleures. *De vierkante schakels, vierkante schoolen zyn de besten.* Les mailles d'un bas broché. *De mazen, de steeken van een gebreide kous.* Maille à maille se fait le haubergeon. fig. *Al met'er tyd.*

MAILLE, tache ronde sur la prunelle de l'œil & qui offusque la vue. *Vliesje, rond plekje op de oogappel, waar door 't gezigt verduistert wordt.*

MAILLE, étoit aussi autrefois une petite monnoie valant moitié d'un denier. *Myt, heller, de helft van een penning.* Cela ne vaut pas maille. *Exag.* Dat is geen myt, geen oliekoek waard. Il n'a ni denier ni maille. *Hy heeft heller nog penning.* Ils ont toujours maille à partir. fig. *Zy hebben altyd rusie samen, zy zitten altyd malkander in 't hair.*

MAILLER des chiens de chasse pour courre le sanglier, les couvrir d'une chemise de mailles. v. a. *Honden een mailkleed aantrekken om op de zwyne-jagt te gebruiken.*

MAILLET. f. m. Marteau de bois à deux têtes. *Houte hamer, beukhamer met twee hoofden.* Un gros maillet. *Een groote houte hamer.* Maillet, à l'usage des charpentiers de vaisseau. *Beukhamer, sley, scieeps-timmermans-hamer.* Maillet de calfat ou à calfsater. *Kalvaats hamer, moskwil, klouwer, breeuwers-hamer.*

MAILLOCHE f. f. Gros maillet de bois. *Beukhamer, moskwil, groote houte hamer.*

MAILLOT. f. m. Les couches, les langes & les bandes dont les nourrices enveloppent les enfants. *Luuren, feitels, dekens, zwagtels, daar de minnen de kinderen in bakeren.* Il étoit encore au maillot, en nourrice. *Hy was nog in de luuren, by de min.*

MAIN. f. m. *Hand.* La main droite. *De regter hand.* La main gauche. *De linker hand.* La paume de la main. *De palm van de hand.* Main estropiée. *Kreupele, verlamde hand, loome of gebrekkelijke hand.* Main de Justice, sceptre aboutissant en main. *Hand van Justicie, ryksstaf, scepter der Koningen.* Mener un enfant par la main. *Een kind by de hand leiden.* J'ai une lettre écrite de sa propre main. *Ik heb een brief van zyn eigen hand geschreven.* Mettre l'épée à la main. *De hand aan den degen slaan, van leer trekken.* Lever la main, jurer, faire serment en justice. *De hand opsteken, een eed in regten doen.* Mettre la main au chapeau, saluer. *De hand aan de hoed brengen, iemand groeten.* Mettre la main à la bourse, donner de l'argent. *De hand in de beurs steken, geld geven.* Tendre la main, demander l'aumône. *De hand uitsteken.*

ken, beedelen. Il vaut mieux tendre la main que le cou. *prov.* *Het is beter de hand uit te steken, als den hals te rekenen; beter beedelen als hangen.* Tendre la main, prêter la main à quelqu'un, le secourir. *Iemand de hand reiken, tocreiken, de hand leen;* iemand onderstan^d doen, te hulp komen. Donner la main, la place d'honneur à quelqu'un. *Iemand de hoger hand geven, voor hem wyken.* Donner les mains à quelque chose, y consentir. *Zyn stem tot iets geven, ergens in bewilligen.* Je tiens cette nouvelle de bonne main. *Ik heb de tyding van goeder hand.* C'est un coup de la main de Dieu. *'t Is een zaak door Gods hand verrigt.* Tomber entre les mains des ennemis. *In's ryands handen veryallen.* Mettre la main sur quelqu'un, l'arrêter ou le battre. *De hand op iemand leggen, iemand vangen of klop geven.* En venir aux mains, combattre. *Handgemeen worden, staags raaken.* Faire main basse sur la garnison. *'t Garnisoen neermaaken, nederzabelen.* Mettre la main à l'œuvre, commencer l'ouvrage. *Handen aan 't werk slaan, den arbeid aanvangen, aan 't werk ryen.* Mettre la dernière main à un ouvrage. *De laaste hand aan een werk slaan.* Acheter des marchandises de la première main. *Waarren uit de eerste hand koopen.* Avoir la main bonne pour écrire. *Een goede hand van schryven hebben.* Une épée à deux mains, un espadon. *Een flagzwaard, dubbeld zwaard.* Prendre à deux mains, à toutes mains. *Steelien, kaopen daar men maar kan.* Donner à pleines mains, donner libéralement. *Mildelyk geven, overvloedig weg schenken, zeer mild zyn.*

MAIN entre dans la composition de plusieurs autres mots & phrases. *Dit woord komt in veelerlei andere woorden en spreekwyzen voor; als:* Jouer à la main chaude. *Handje plak, handje klap speelen.* Main forte, assistance que la Justice prête à quelqu'un. *Bystand van de Overigheid, hulp van de hoger hand.* On enjoint aux prévôts & autres officiers de justice de prêter, de donner main forte audit suppliant. *M'n beveeld, belast de scrouten en andere geregtshuizen den gemelde verzoeker hulp te bieden, te hulp te komen.* Main levée: permission qu'on obtient en justice de disposer des choses qui avoient été saisies. *Ontslag, ontslaaging der aangehalte goederen.* Dès qu'il eut obtenu main levée. *Zoo draa hy ontslag der goederen verkregen hadt.* Gens de main morte, gens d'église & ceux qui ne sont point capables de rendre les devoirs, les services à quoi les lieut qu'ils possèdent sont obligés. *Handeloze bezitters, kerkelyke, geestelyke personen, onmagig tot de diensten, waar toe de leenen welke zy bezitten hun verbinden.* Il n'y va pas de main morte, il frappe comme il faut. fig. *Hy staat'er luer ter op, hy gebruikt 'er geen loome handen toe.*

MAIN (de) en main. adv. *Hand over hand.* L'enfant fut porté de main en main jusqu'à la châsse du Saint. *Het kind wierd hand over hand tot aan de lykbus van den Heilige gebracht.* Cela est fait à la main, exprès, de concert. *Dat is een bestemd werk, dat is al willens, voorbedagelyk gedaan.* Je ne suis pas en main, à ma main, pas bien allis, pas bien placé. *Ik ben niet wel, ik zit, ik sta niet wel ter hand, ik sta tegen myn ligt aan.* Cela fut fait en un tour de main, en un instant. *Dat wierd in een omtrent, met een wenk gedaan.* **MAIN**, ou levée, au jeu de cartes. f. f. *Trek, haal in 't kaartspel.* J'ai deux, trois mains. *Ik heb twee, drie trekken.* Je lui donnerois quinze points & la main (au Piquet.) *Ik zou hem (in't Piketten) vyftien voor en*

de kaart geven. Main de papier, vingt-cinq feuillets de papier ensemble. Boek papier, vyf-en-twintig vellen papiers. Il y a vingt mains à la rame. Daar gaan twintig hocken in de riem.

MAINT, MAINTE. adj. Il se dit pour plusieurs, en style burlesque, surtout en poésie. *Meenig, een hoop. Par maints & maints travaux militaires. Door meenig oorlogswerk, door meenigte van krygsbedrijven. Après mainte & mainte conquête. Na een menigte, een groot getal, een rgeks van overwinningen. Il y a mainte Gentilhomme ruiné qui ne deinanderoit pas mieux. Meenig bedurven, meenig kaal Edelman zou niet beter wenschen.*

MAINTEFOIS. adv. Souvent. *Dikwils, meenigmaal, meenigverf.*

MAINTENANT. adv. A présent, à cette heure. *Tegenwoordig, nu, althans. Autrefois on vivoit de la sorte, mais maintenant ce n'est pas de même. Eertyds, voorheen leefde men zoo, maar tegenwoordig, maar nu gaat het zoo niet. Maintenant nous allons voir s'ils oseront attendre. Wy zullen nu eens zien of zy ons zullen duren inwagten.*

MAINTENIR. v. a. Tenir en état. *Onderhouden, staande houden, doen bestaan, handhaven. Maintenir la tranquillité publique. De algemeene rust onderhouden. Maintenir les loix, les privileges du pays. De wetten, de voorregten van 't land handhaven. Maintenir, soutenir qu'une chose est vraie. Staande houden, beweren dat een zaak waar is.*

MAINTENIR. (Se) v. r. Demeurer en état de consistance. *Zich handhaven, zich staande, in den zelven staat, toestand houden. On tâchera de le maintenir, de le fortifier dans ce poste. Men zal tracter zich in die post te versterken, vast te maaken. Il tâche de le maintenir, de subsister honnêtement. Hy tragt zich eerlyk te onderhouden, hy zoekt met cercle bestaan. Se maintenir dans les bonnes graces du Prince. 's Vorsten gunst bewaren, zich in de gunst van den Vorst staande houden. Les loix s'y maintiennent en vigueur. De wetten blyven 'er in hare kragt.*

MAINTENU, UE. part. de MAINTENIR. *Gehandhaafd. Quand la justice est maintenue dans un Etat. Als de gerechtigheid, het recht in een Staat gehandhaafd, onderhouden wordt.*

MAINTENUE. f. f. Terme de pratique. Confirmation. *Handhaving, bevestiging. Obtenir un arrêt de maintenue. Een vonnis van bevestiging, handhaving in 't bezit verkrygen.*

MAINTIEN. f. m. Conservation. *Handhaving, onderhouding. Le maintien des loix, de la discipline. De handhaving, onderhouding der wetten, van de tugt.*

MAINTIEN, contention, air du visage. *Gelaat, houding van 't wezen. Grave, noble maintien. Desfijg, Vorstelyk gelaat, staatig wezen.*

MAIRE. f. m. Premier Magistrat dans plusieurs villes de France, comme à Bourdeaux, Poitiers, &c. *Major, Hoofd-officier, Opperste regeerde van sommige steden in Frankryk. Le Maire à la tête des Echevins étant venu pour complimenter Sa Majesté. De Major aan 't hoofd der Schepenen gekomen zynde om den Koning te begroeten. Le Lord Maire de Londres. De Lord Major van Londen.*

MAIRIE. f. f. Charge & dignité de Maire. *Majors-ampt, Meyerschap, opperbewind van den eersten regeerde van een stad. Pendant la Mairie de François, de Niccolas du Puy. Onder 't meyerschap, regentschap van Franciscus, van Nicolas du Puy.*

MAIRIE. f. f. Jurisdiction, étendue de pays, gouvernée par un Maire ou Officier d'épée. *Meyery. La Mairiede Bois-le-Duc. De Meyery van 's Hertogenbosch.*

MAIS. Conjonction adverbative, marquant contrariété, exception, différence. *Maar, doch. Il est fort honnête homme, mais il aime un peu trop le vin. Het is een zeer eerlyk, een braaf man, maar hy houdt wat te veel van de wyn. Il est vrai que je l'ai battu, mais j'en avois sujet. 't Is waar, ik heb hem geslagen, doch ik had 'er reden toe. Mais enfin qu'en dites-vous? Maar eindelyk wat zegt gy 'er van? Je n'en puis mais, je n'y fçaurois que faire. Ik kan't niet beeteren, ik kan't niet helpen. Il s'en prend à qui n'en peut mais. Hy wyt het die 't niet beteren, niet helpen kan, die 'er geen schuld toe heeft. Ces dernières expressions sont du style familier. Die laatste uitdrukkingen zyn gemeen.*

MAISON. f. f. Logis, bâtiment où l'on demeure. *Huis, woonhuis, woonplaats. Maison à trois, à quatre étages. Huis met drie, met vier verdiepingen. Maison inhabitée. Onbewoond huis, huis dat leeg staat. Maison à louer présentement. Huis te huur terstond in te vaaren. Maison bourgeoise. Burger huis. Il ne bouge de la maison. Hy gaat niet uit zyn huis, hy zit altyd in huis. On ne le trouve jamais à la maison. Men vindt hem nooit 't huis. Il est à sa maison de campagne. Hy is op zyn buitenplaats, op zyne hofstede, op zyn lusthuis. L'église est la maison de Dieu. De kerk is Gods huis. La maison royale de Saint Germain, de Fontainebleau. Het koninglyk huis van Saint Germain, van Fontainebleau. C'est la maison du Diable, on n'y boit & n'y mange. fig. 't Is 't huis van de Nikker, daar wordt nog gegeten nog gedronken. Faire maison nette, chasser tous ses domestiques. Het huis schoon maaken, al zyne bedienden uitjagen. Il a fait une bonne maison, il a bien établi sa famille. Hy heeft een goed huis gemaakt, veel geld gewonnen, hy zit 'er warmtjes in. La tortue porte sa maison sur son dos. De schildpad draagt zyn huis op zyn rug. La maison du Roi, les officiers de bouche, de chambre & de garde-robe. 's Konings huisbedienden, hofstoet. La maison du Roi se dit aussi des troupes destinées à garder la personne du Roi, &c. 's Konings huis, 's Konings huistrooper, krysbenden ter bewaring van des Konings persoon, &c. geschikt. La maison du Roi est de dix à douze mille hommes. 's Konings huis bestaat uit tien of twaalf duizend man. Les Mousquetaires, Gendarmes & autres troupes de la maison du Roi eurent ordre de marcher. De Mousquetaires, Gendarmes en andere troepen van 's Konings huis kregen last om op te trekken, voort te trekken.*

MAISON, se dit aussi pour Race Noble. *Adelyk geslagt, stamhuis. La maison de Savoye, de Bourbon, d'Autriche, de Nassau. Het huis van Savoye, van Bourbon, van Oostenryk, van Nassauw. Un enfant, une fille de bonne maison. Een kind, een dochter van goeden huize, een adelyke jongman, adelyke dochter.*

MAISON, ou Hôtel de ville, maison publique où s'assemblent les Magistrats d'une ville. *Stadhuis, Regthuis. Monsieur est à la maison de ville. Mynheer is op het Stadhuis, Mynheer is boven.*

MAISONS, (petites) l'hôpital des fous. *f. f. pl. 't Krankzinnig huis, 't dolhuis, 't gasthuis der gekken. On en met de moins fous aux petites maisons. Men sluit 'er in 't dolhuis op, die zoo gek niet zyn. Les maisons du soleil, les douze espaces qu'occupent les douze signes dans le Zodiaque. De huizen van de zon,*

de twaalf tekens van den Zodiak die de zon doorloopt. Le soleil parcourant ses maisons. De zon de twaalf tekens van den Zodiak doorloopende, de zon zyne huizen doorreizende.

MAISONNÉE. f. f. En style familier, se dit de toutes les personnes d'une même maison. *Gezin, huisgezin.* Il a prié à dîner toute la maisonnée. *Hy heeft het heele huisgezin ten eeten verzoegt.*

MAISONNETTE. f. f. Diminutif de maison, petite maison. *Huisje, klein huis.* Nous le trouvâmes dans sa maisonnette. *Wy vonden hem in zyn huisje.*

MAITRE. f. m. Celui qui a des domestiques, des valets. *Meester, heer, huisvader, heerschap van 't huis.* Le maître & le valet. *De meester, de heer en de knecht.* Votre maître est-il au logis? *Is uw heer t'huis?* Tel maître tel valet. *Zulken meester, zulken knecht.* On ne peut servir deux maîtres à la fois. *Men kan geen twee heeren tegelyk dienen.* Le Roi mon Maître, les Etats mes Seigneurs & Maitres. *De Koning myn Meester, de Staaten myne Heeren en Meesters.*

MAITRE-ès-Arts, c'est le titre de celui qui a reçu dans une Université les degrés pour enseigner les langues, les humanités, la philosophie, &c. *Leeraar in de konsten.* Maître d'école, celui qui enseigne à lire, à écrire, l'arithmétique, &c. *Schoolmeester, schoolhouder.* Maître de langues. *Taalmeester, spraakmeester.* Maître à danser. *Dansmeester.* Maître de musique. *Muziekmeester.* Maître d'armes. *Scherm-meester.*

MAITRE, se dit de celui qui a été reçu à maîtrise dans quelque corps de métier. *Werkmeester, gildebroeder, baas.* Maître cordonnier. *Meester schoenmaker.* Maître charpentier. *Meester timmerman, timmermans baas.* Maître chapelier. *Meester hoedemaaker.* Maître garçon d'une boutique. *Meesterknecht op een winkel.* On l'a reçu, passé maître. *Men heeft hem zyn proef laten doen, meester gemazkt, als baas, als gildebroeder erkend.* On l'a passé maître, on a diné sans lui. fig. *Men heeft hem met de lepel in de schotel gewagt, hy heeft de hand in de pot gevonden.* Il a trouvé son maître, plus habile, plus fort que lui. *Hy heeft zyn meester gevonden.* C'est un maître Sire. *'t Is een wakkeren baas, hy heeft hair op zyne tanden.* C'est un maître Aliboron, un homme qui se mêle de tout, qui fait le capable. *'t Is een hennetaster, een bemoediger, een albedil.* Un maître gonin, un rusé compere. *Een looze vos, een syne duivel.*

MAITRE, se dit aussi pour cavalier, soldat à cheval. *Ruiter, soldaat te paerd.* Une compagnie de cinquante maîtres. *Een compagnie van vyftig ruiters.*

MAITRE, se dit par extension de quiconque commande par droit ou par force. *Meester, voogd, die 't gebied voerd.* Il a gagné la bataille, il est le maître de la campagne. *Hy heeft den slag gewonnen, hy is meester te veld, van 't platte land.* Il voudroit bien être maître chez lui. *Hy wilde wel meester, hy wilde gaerne voogd wezen in zyn huis.* Commander en maître. *Als meester, meesteragtig gebieden.* Qui a compagnon à maître. fig. *Die een metgezel heeft is alleen geen voogd.* Le Grand-Maître des cérémonies. *De Groot-Meester van de ceremonien.* Maître des comptes, celui à qui les receveurs rendent compte. *Meester van de reekingen, de beampete daar de ontfangers reekenschap aan moeten doen.* Maître-d'hôtel, officier qui a l'intendance de la table, &c. *Hofmeester, schafmeester, tafelbezorger.* Le Grand-Maître de la maison du Roi, Intendant, Chef des domestiques de la cour. *De Groot-Mees-*

ter van 's Konings huis, Opperste van 's Konings huisbedienden. Grand-maître de la garde-robe, l'officier qui a tous les habits & le linge du Roi en garde. *Groot-Meester van 's Konings kleederen en linnen goed.* Maître des requêtes. *Requestmeester.*

MAITRE. Patron ou Capitaine de navire. *Schipper, kapitein van een schip.* Maître d'équipage. *Equipagemeester, uitrusting of takelmeester.* Maître-valet, ou sommelier du vaisseau. *Bottelier.* Maître-valet d'eau. *Botteliers-maat.* Maître des œuvres, celui qui a l'inspection des bâtiments de la ville. *Rooymeester, opzichter van stads gebouwen.* Maître des basses-œuvres, curieur de retraits. *Nachtwerkersbaas, ijlyeeger.* Maître des hautes-œuvres, l'exécuteur de la haute justice, le bourreau. *De scherprechter.*

MAITRE, enfin, se joint encore à certains substantifs, & alors il signifie grand: le maître-autel. *'t Groot altaar.* C'est un maître-sot. fig. *'t Is een groote gek.* Un maître fat. *Een regte kwibus.* Si je vais à vous, maître coquin! *Zoo ik by u kom, jou grooten schelm, plompen vlegel!* Venez ça, maître Jaques, maître Antoine. *Kom hier, vriend Jakob, kom hier, Anthony maat.* Maître corbeau sur un arbre perché, &c. *Singeur de raaf op een boom zittende, &c.*

MAITRE-(PETIT), PETITE-MAITRESSE. f. m. & f. Celui, celle qui affecte un air avantageux, prend un ton décisif & se distingue par des manières trop libres & étourdiées. *Hy, of zy die een voordeelige houding en een beslissende toon aanneemt, en zich onderscheid doort al te vrye en onbezonnte handelingen.*

MAITRESSE. f. f. Ce mot a presque toutes les acceptations de celui de maître. *Vrouw, juffrouw, voogdes.* Où est la maîtresse du logis? *Waar is de vrouw van het huis?* Une servante qui plaide pour sa maîtresse. *Een meid die voor haar juffrouw pleit.* Une maîtresse d'école. *Een schoolmaires.* Elle est la maîtresse, le mari n'a pas grande voix en chapitre. *Zy is voogdes, zy draagt den broek, den man heeft weinig te zeggen, leid 'er voor een oortje t'huis.* Rome a été longtemps la maîtresse du monde. *Rome is lang meesteresse, voogdes van de waereld geweest.* Une maîtresse couturière, maîtresse lingere. *Wolle of linnenaaister.* C'est une maîtresse-femme, une habile femme. *'t Is een wakkere vrouw, een vrouw die zich redden en roeren kan.* C'est une maîtresse-poulette. iron. *'t Is zulk een hennetje, 't is een wyfje, houd den bek.* La maîtresse, principale pièce d'une machine. *Het voornaamste stuk van een gestel, gevaarte, konst-werktaig.*

MAITRESSE, en galanterie, c'est une fille ou une femme à laquelle on fait l'amour. *Beminde, lief, vryster, minnares, matres.* Il a une maîtresse quelque part. *Hy heeft ergens een beminde, hy vryd ergens om een hockje.* Sa maîtresse aime la dépense. *Zyn vryster, zyn matres is heel kostelyk, houd van de pragt.*

MAITRISE. f. f. Qualité de maître en quelque métier. *Meesterschap of hoedanighzid van baas in eenig ambag.* Obtenir des lettres de maîtrise. *Bricven van meesterschap, gildebrieven verkrijgen.*

MAITRISE, GRANDE-MAITRISE. f. f. Se dit de certaines charges ou dignités. *Meesterschap, grootmeesterschap.* La maître, la grande-maître des eaux & forêts. *Het meesterschap, het grootmeesterschap der wateren en boschen.* La grande-maître de Malthe. *Het grootmeesterschap van Malta.*

MAITRISER. v. a. Gouverner, commander en maître. *Heeren, overheeren, meesteragtig gebieden.* Il prétend

maîtriser partout. *Hy meend over al te heerschen, als meester te gebieden, den baas te speelen. Maîtriser, dompter ses passions. Zyn hartstogten bedwingen, inhouden, beteugelen.* La citadelle est pour maîtriser, brider la ville. *Het slot is om de stad te bedwingen, in toom te houden.* Il ne faut pas se laisser maîtriser, gourmander, coyonner. Men moet zich niet laaten overheeren, overblussen, in de zak pissen.

M A J.

MAJESTÉ. f. f. Grandeur auguste & souveraine. Majestéit, vorstelyke en oppermagtige groothed. La majesté divine. De Goddelyke majestéit. La majesté des Rois. *De majestéit der Koningen.* La majesté du Sénat Romain. De majestéit, de heerlykheid, gedughtheid van den Roomischen Raad. Majesté se dit par extension de tout ce qui a quelque air auguste. Gedughte deftigheid, hooge agtbaarheid, pragt, heerlykheid. N'admirez-vous pas la majesté de ce temple, de cette maison Royale? *Staat gy niet verwonderd, als opgetoogen over de kostelykheid, de pragt van die tempel, van dat Koninglyk gebouw?* La majesté de son air, de son front, de son visage. *De agtbaarheid, de deftigheid, majestéit van zyn gelaat, van zyn voorhoofd, van zyn aangezigt.*

MAJESTÉ, titre d'honneur qu'on donne aux Empereurs & aux Rois. Majestéit. Sa Majesté Impériale. Zyne Keizerlyke Majestéit. Sa Majesté Très-Chrétienne. Zyne Alder-Christelykste Majestéit. Sa Majesté Britannique. Zyne Brittanniscie Majestéit. Sa Majesté scéair que... Zyne, hare Majestéit weet dat... Sa Majesté la Reine de la Grande-Bretagne. *Haare Majestéit der Koningin van Groot-Brittannie.*

MAJESTUEUSEMENT. adv. *Met majestéit, deftigheid, staatigheid.* Il marche majestueusement. *Hy treed met deftigheid, heeft een staatige gang.*

MAJESTUEUX, EUSE. adj. Qui a de la majesté, de l'éclat. Hoog agtbaar, staatig, heerlyk, glansryk. Un port, un air majestueux. *Een deftig, staatig gelaat, hoog agtbaar weezien.* Une taille majestueuse. *Een konings lyf, een lichaam als een beeld.* Une démarche majestueuse. *Een deftige, een staatige tred, gang.*

MAJEUR, EURE. adj. Qui a l'âge porté par les loix pour sortir de tutelle, &c. Meerderjarig, mondig. Les Rois de France sont majeurs à quatorze ans. *De Koningen van Frankryk zys met hun veertien jaren mondig.* Elle est majeure, elle peut épouser qui il lui plaît. *Zy is meerderjarig, zy kan trouwen wie zy wil.* Il l'a importé par la force majeure, de haute lute. *Hy heeft het door overmacht, met geweld verkregen, hy heeft het door gedrongen.*

MAJEURE. f. f. La première proposition d'un syllogisme. *Eerste stelling van een slotbewys.* Je vous accorde la majeure, mais je vous nie la mineure. *Ik staan u de eerste stelling toe, maar ontken u de tweede.*

MAJOR. f. m. Officier de guerre, qui donne aux autres Officiers de son Corps les ordres qu'il a reçus du Commandant. *Majoor, krygsamptman, oorlogs bediende, die aan de andere officieren de bevelen brengt, welke hy van den bevelhebber ontfangen heeft.* Le major d'un régiment. *Den majoor van een regiment.* Le major d'une place de guerre. *Den majoor van een vesting.* Ce mot se met aussi adjectivement. *Dit woord wordt ook byvoeglyk geseld.* Etat-major. Opperbevelhebberschap. Le Colonel, le Lieutenant-Colonel, le Major, l'Aide-major, l'Aumônier, le premier Chirurgien forment l'Etat-major. *Den Kolonel, den*

Luitenant-Kolonel, den Majoor, den Onder-majoor, den Aalmoezenier en den eersten Heelmeester, maken het opperbevelhebberschap uit.

MAJOR, au jeu de piquet, se dit des séquences où l'as fe rencontre : tierce-major. *Derde van 't aas, hoogste derde in 't piket spel.* Quarte-major, quinte-major. Vierde, vijfde van 't aas.

MAJORDOME. f. m. On appelle ainsi un maître-d'hôtel en Espagne & en Italie. *Hofmeester, opperbezorger van een heerenhuis in Spanje en Italie.*

MAJORITÉ. f. f. Etat d'un enfant majeur. Meerderjarigheid. Dès qu'il eut atteint l'âge de majorité. *Zos draa hy zyne meerderjarigheid bereikt had.*

MAJORITÉ d'un régiment, d'une place de guerre, &c. *Majoorschap, majoors-plaats.* Le Roi lui a donné la majorité du régiment de... *De Koning heeft hem de majoors-plaats in 't regiment van... gegeven.* La majorité d'une place frontière exige de grands soins. *Het majoors-ampt van een grensvesting cijst grote zorgen.*

MAJUSCULE. adj. d. t. g. On appelle en terme d'imprimerie, lettre majuscule, une lettre capitale. *Kapitaale letter, grote druk-letter.*

M A L.

MAL. f. m. Défaut, imperfection, ce qui est contraire au bien; Kwaad, gebrek, onvolmaaktheid. Fuis le mal, fais le bien. *Vlief het kwaad, doet het goede.* Ere endurci au mal. *In 't kwaad of in 't kwaad doen verhard zyn.* Les rieurs disent que la femme est un mal nécessaire. *De spreeuwen zeggen dat de vrouw een noodzakelyk kwaad is.* Induire une femme à mal, la débaucher. *Een vrouw verleiden, tegen de eerbaarheid doen zondigen.*

MAL, douleur, maladie. Pyn, zeer, smert, ziekte, ongemak. Mal de tête. *Hoofdpyn.* Mal de cœur. Pyn voor 't hart. Montrez-moi où est votre mal. *Laat my zien waar uw pyn, uw ongemak is, waar gy pyn voeld.* Mal d'enfant. *Barensnood, kinderwee.* Le mal caduc, haut mal, épilepsie. *De vallende ziekte.* Il tombe du haut mal. *Hy heeft de vallende ziekte.* Chaud mal, frénésie, délire de la fièvre. *Die koorls, raazende koorts.* Vous me faites mal. *Gy doet my zeer.* Chacun sent son mal. *Elk voeld zyn eigen zeer.* Le mal d'autrui n'est que songe, fig. *Andermans zeer is maar een droom, niemand hinkt 'er aan een andermans zeer.* Tomber de fievre en chaud mal. *Van de enkele tot een ylende koorts vervallen, van de wal in de slot raken.*

MAL, dommage, perte, calamité. *Kwaad, schade, ramp.* Cela ne fait ni bien ni mal. Dat doet nog goed nog kwaad. La grêle, l'orage a fait bien du mal. *De hagel, 't onweer heeft veel kwaad gedaan.* Je ne lui veux point de mal. *Ik wensch hem geen kwaad toe.* Le mal est qu'il en a parlé trop tôt. *Het kwaad is dat hy 'er te vroeg van gesproken heeft.* Prendre quelque chose en mal, en mauvaise part. *Iets kwaaljk openmen, ten kwaaden duiden.* On a bien du mal à gagner sa vie. *Men heeft veel moeite om de kost te winnen, om aan de kost te komen.*

MAL, adverbe. *Kwaaljk, sligt, niet wel.* Parler mal, chanter mal. *Kwaaljk spreken, kwaaljk zingen.* Réussir mal. *Kwaaljk slaagen.* Cela est bien mal fait à vous. *'t Is heel kwaaljk van u gedaan.* Il est bien mal à cheval, mal en ses affaires. *Hy zit heel kwaaljk te paerd, hy is 'er heel kwaaljk aan, heeft een slechte post.* Se trouver mal, être indisposé. *Kwaaljk te pas zyn, niet wel vaaren.* Cela va de mal en pis. *Dat gaat hoe langer hoe erger.. Avoir l'esprit mal fait,*

être bouru, grossier. Plomp en onbeschaafd zyn, een averegts, een stuurs verstand hebben.

MALACIE. s. f. Appétit, désir excessif de certains alimens. *Lust, belustheid.* La malacie est une maladie des femmes grosses. *De belustheid is een ziekte der zwangere vrouwen.*

MALADE adj. & subst. d. t. g. Attaque de maladie. *Ziek.* Il est dangereusement malade. *Hy is gevaarlyk ziek.* Cela est capable de la rendre malade. *Dat is bekwaam om haar ziek te maaken.* Il est plus malade d'esprit que de corps. *Hy is zicker van geest als van lichaam.* Visiter, consoler les malades. *De zieken bezoeken, vertrousten.* Vous voilà bien malade, bien à plaindre! expr. iron. *Wat zyt gy ziek?* gy zyt zeer te beklagen, gy hebt het hard voor u scheenen. Le malade imaginaire de Molière a bien des originaux. *De ingebeelde ziekte van Moliere heeft veel voorbeelden, veel natuurlyke principaalen.*

MALADIE. s. f. Indisposition, altération de santé. Ziekte, ongezondheid. Longue, dangereuse maladie. Langdurige, gevaarlyke ziekte. Maladie incurable, mortelle. Ongeneslyke, doodelyke ziekte. Maladie épidémique. *Algemeene ziekte, land ziekte.* Relever de maladie. *Opkomen van de ziekte.* La maladie, la contagion, la peste étoit en cette ville-là. *De pest, de besmettelijke ziekte was in die stad.* La plupart des femmes ont la maladie des beaux habits. *De meeste vrouwen zyn pronksiek, houden van de pronk.*

MALADIF, IVE adj. Sujet à être malade. *Ongezond, ziekelijk.* Un corps maladif. *Een ongezond lichaam.* Sa femme est bien maladive. *Zyn vrouw is heel ongezond, ziekelijk, zyn vrouw sukkeld zoo.*

MALADRERIE. s. f. Hôpital anciennement affecté pour les malades attaqués de la lepre. *Lazarushuis, leprozenhuis, metazarshuis.*

MAL-ADRESSE. s. f. Défaut d'adresse. *Onhandigheid, lompigheid.* La mal-adresse de cet ouvrier. *De onhandigheid van die arbeider, werkman, daghuurling.*

MAL-ADROIT, OITE adj. Grossier, lourdaud. *Lomp, plomp, boersch, onhandig, onhebbelyk.* Un chasseur mal-adroit. *Een lompen, onhandigen jager.* Qu'elle est mal-adroite! *Wat is zy lomp, onhandig!* 't is een domme kragt, een handeloze totebel.

MAL-ADROITEMENT. adv. Sans adresse. *Onhandiglyk, onbehendiglyk.*

MALAGUETTE. s. m. Espece de poivre, que l'on nomme aussi graine de paradis. *Soort van peper, welke men ook paradysszaat noemt.*

MAL-AISE. T. m. Etat fâcheux, incommodé. *Ongemak, verdriet, moeite.*

MAL-AISE. EE adj. Difficile. *Zwaar, bezwaarlyk, moilyk te doen.* Il est aisé de reprendre, mais malaisé de faire mieux. *Het berispen is gemakkelyk, maar te verbeeteren is zwaar.* Il est bien mal-aisé de croire que... *Het is bezwaarlyk, moeilyk te gelooven, het is niet wel te gelooven dat...*

MAL-AISEMENT. adv. Bezwaarlyk, n'est pas fait pour être fait. *Ou en viendra mal-aisément à bout.* Men zal het bezwaarlyk uitvoeren.

MALANDRES. s. f. pl. Fentes qui viennent au pli du genou du cheval. *Klooven aan de kniehoog van't paerd.*

MAL-APPRIS, ISE adj. & subst. Incivil, grossier, lourdaud. *Onbeleefd, plomp, boersch.* Cet homme est bien mal-apris. *Die kaerel is heel onbeleefd, heel brutaal.* Ce ne sont que des mal-apris qui parlent de la sorte. 't Zyn slechts boersche, plompe wenschen die zoo spreken.

MAL-A-PROPOS. adv. À conttemps. *Oitydig, ter kwader uure, ongelegen.*

MAL-AVISÉ, ÉE adj. & subst. Imprudent, indiscret. *Onvoorzichtig, onbescheide, onbedagt.* Il fut il mal-avisé que de l'aller raconter à son mari. *Hy was zoo onbedigt van't haar man te gaan verhaalen.* Vous êtes un mal-avisé de parler ainsi. *Cy zyt een onbedagte, een onbescheide dus te spreken, dat gy dus sprekt.*

MAL-BATI, IE adj. Mal fait de personne, difforme. *Mismaakt, plomp.* C'est un grand mal-bati. 't Is een grote lompe vlegel, een grote lobbes, een lange scherminkel.

MAL-CONTENT, ENTE. adj. Misnoegd, onvoldaan. Le Roi est mal-content de sa conduite. *De Koning is misnoegd over zyn gedrag, is over zyn gedrag t'onvrede.*

MALE. s. m. & adj. Qui est du sexe le plus fort. *Manlyk, van de sterkste kunne.* Enfant mâle. *Manlyk kind, een knechtje.* Perdrix mâle. *Mannetjes patrys.*

Lapin mâle. *Mannetjes konyn, rammelaar.* Pigeon mâle. *Doffer.* Palmier mâle. *Mannetjes palmit.* Encens mâle. *Mannetjes wierook.* Un courage mâle, généreux. *Een manlyke, een helden moed.* Révolution mâle & vigoureuse. *Mannelyk en kloek besluit.* Un style mâle & soutenu. *Een manlyke en doorgaans verhevene styl.* C'est un bon mâle. 't Is een gezonde broeder, een brave kater, een goede haan. Le mâle & la femelle, en parlant des hommes. *De man en de vrouw.* Il se dit plus souvent en parlant des animaux. *Het mannetje en 't wyfje.* Quand la femelle cherche le mâle. *Als het wyfje 't mannetje zoekt, als 't wyfje ritstig is, speels is.*

MALEDICTION. s. f. Imprécaition. *Vloek, vloeking.* Le pere le menace de lui donner sa malédiction. *De vader dreigt hem zyn vloek te geven.* Ceux qui étoient sous la malédiction de la loi. *De geest die onder de vloek van de wet waren.* On diroit que la malédiction, le malheur est sur cette famille. *Men zou zeggen dat de vloek over dat huis is.*

MALEFICE. s. m. Action par laquelle on cause du mal, soit aux hommes, soit aux animaux & aux fruits de la terre, en employant le poison, ou quelqu'autre chose de semblable. *Misdaad, boosdaad; daad waar door men kwaad te weeg brengt, 't zy aan menschen, dieren of vrugten des lands, enz.*

MALENCONTRE. s. f. Malheur, mauvaise fortune. *Ongeluk, ramp, ongemak, aanstoot.* Par malencontre son rival y étoit. *Zyn medevryer was 'er by ongeluk.* Ce mot est vieux.

MALENCONTREUX, EUSE. adj. Malheureux, sinistre. *Ongelakkig, ongeluk aanbrengende.* Des jours malencontreux. *Ongelukkige dagen.* C'est un malencontreux. 't Is een Jonas, een onweers vogel.

MAL-ENTENDU. s. m. Méprise, erreur. *Verzinning, misverstand, dwaling.* Il y a du mal-entendu dans cette affaire. *Daar is een verzinning, misverstand in die zaak.*

MALEPESTE. adv. Imprécaition qui emporte une sorte d'étonnement. *De dusker! de deksel! de droes!* Il est familier.

MALEVOLE. adj. d. t. g. Qui vient du mal. *Wangunfig, vyandig, kraadwenschend.* C'est du style burlesque.

MAL-FACON. s. f. Ce qu'il y a de mal-fait dans un ouvrage. *Wanbalte, gebrek in een werk.*

MAL-FAIT, AITE. adj. Contrefait. *Mismaakt, wanschappen.* Un homme mal-fait, une femme mal-faite. *Een mismaakte man, een mismaakte vrouw.*

MAL-FAIRE. v. n. Faire de méchantes actions. *Kwaad doen, kwaalkyken doen, kwaade daden doen.*

MAL-FAISANT, ANTE. adj. Malin, nuisible. *Kwaadaardig, schaadelyk, boos.* Un esprit mal-faisant, une humeur mal-faillante. *Een kwaadaardige geest, boosaardig, kwaadaardig humeur.* Du vin mal-faisant, mal-fain. *Ongezonde wyn, kwaaddoende wyn.* Des viandes mal-faillantes. *Ongezonde kost, spyzen die kwaalyk bekomen.*

MAL-FAITEUR. s. m. Vaurien, brigand, criminel. *Kwaaddoender, misdadige, booswicht, straatscinder.* Punir les mal-faiteurs. *De kwaaddoenders, booswichten straffen.* Jésus-Christ fut crucifié entre deux mal-faiteurs, entre deux brigands. *Jesus-Christus wierd tuschen twee boosoenders, tuschen twee moordenaaren gekruyfigd.*

MAL-FAMIÉ, ÈE. adj. Qui a mauvaise réputation. *Kwaalyk berugte, die in een kwaad gerugt is.*

MAL-GRACIEUX, EUSE. adj. Bourru, incivil, désobligant. *Onheusch, ruw, onbeleefd.*

MALGRÉ. prép. Nonobstant, contre le gré, la volonté. *Ondanks, niet tegenstaande, tegen de wil en zin.* Il a fait cela malgré moi. *Dat heeft hy ondanks my, of liever, tegen myn dank, tegen myn wil en dank, in weervil van my gedaan.* Malgré toutes les remontrances du maître. *Ondanks, niet tegenstaande alle de waarschouwinge, vermaningen van den meester.* Je ferai malgré lui & ses dents. *Ik zal het doen of hy wil of niet, 't zy hem lief of leed, spyt zyn bakkes.*

MAL-HABILE. adj. d. t. g. Peu capable, peu adroit, peu intelligent. *Onkwaam, plomp, dom, onverstandig.* Il est trop mal-habille pour cela. *Hy is 'er te onbekwaam, te dom, te onverstandig toe.*

MAL-HABILITÉ. s. f. Manque d'habileté, incapacité, grossièreté. *Onbekwaamheid, onverstandigheid, dommigheid, botheid, plomphed.*

MALHEUR. s. m. Införune, désastre. *Ongeluk, tegen-spoed, ramp.* C'est un grand malheur pour cette famille. *'t Is een groot ongeluk voor dat huis.* Un malheur ne vient jamais seul. *Een ongeluk komt nooit alleen.*

MALHÈUR. (Par) adv. *By ongeluk.* Il arriva par malheur, malheureusement que... *Het gebeurde by ongeluk, 't kwam by ongeluk te gebeuren dat...*

MALHEUR. Ce mot employé au datif se dit par imprécation. *Wee, ramp.* Malheur à ceux qui abusent des grâces de Dieu! *Wee, hun die Gods genaden misbruiken!*

MALHEUREUSEMENT. adv. Par malheur. *By ongeluk.* Malheureusement il vint à mourir. *Hy kwam by ongeluk te sterven.*

MALHÈUREUX, EUSE. adj. & subst. Qui n'a pas de bonheur, qui est en malheur. *Ongelukkig, rampspoedig.* Il est dans un malheureux état. *Hy is in een ongelukkige staat.* Il est malheureux en tout ce qu'il entreprend. *Hy is ongelukkig in al 't geen hy onderneemd.* Un jour malheureux, sinistre. *Een ongelukkigen dag, dag die ongeluk aanbrengt.* Il a quelque chose de malheureux dans la physiologie. *Hy heeft iets ongelukkigs in zyn wezen, hy heeft een ongelukkigen opslag, een oilyk, en galgagtig gezigt.* Une fin malheureuse. *Een ongelukkig, rampzalig einde.* Après cette malheureuse rencontre. *Na deze ongelukkige, rampzalige ontmoeting.* La malheureuse défit son enfant. *'t Ongelukkig vrouwmensch, de rampzalige moeder verdeed haar kind.* La pauvre malheureuse fut réduite à demander l'aumône. *De ongelukkige, de arme sloof was gedwongen haar kost te beedelen.*

MALHÈUREUX. s. m. Homme malheureux. *Ongelukkige, ongelukkig man.* Ces malheureux se défendent en désespérés. *Deze ongelukkige verweerden zich als wanhoopige.* Le pauvre malheureux a bien de la peine.

De armen bloed heeft veel moeite. Le malheureux, le scélérat qu'il est! De booswigt, de Godvergeeten schelm daar hy is!

MAL-HONNETÉ. adj. d. t. g. Contre la bienfiance, l'honnêteté. *Onfatzoenlyk, onbeleefd, onbetaamlyk.* Action mal-honnête. *Onfatzoenlyke daad.* Geste mal-honnête. *Onfatzoenlyk gebaar.* Discours mal-honnêtes. *Onfatzoenlyke, onbetaamlyke, onkuische redenen, vuile woorden.* Cet homme est bien mal-honnête, bien incivil. *Die kaerel is wel onbeleefd, onbeschaft, ongedienstig.*

MAL-HONNETEMENT. adv. D'une manière mal-honnête. *Onfatzoenlyk, onbeleefdelyk.* C'est répondre bien mal-honnêtement, incivilement. *Dat is heel onbeleefdelyk, onfatzoenlyk antwoorden.*

MAL-HONNETETÉ. s. f. Incivilité, impolitesse. *Onbeleefdheid, onfatsoenlykheid.*

MALICE. s. f. Méchanceté, méchante inclination. *Kwaadaartigheid, boosheid, vuilaartigheid.* Il l'a fait par malice. *Hy heeft het uit kwaadaartigheid, boosheid, vuilheid gedaan.* La malice des singes. *De kwaadaartigheid, slimmigheid der aapen.* La malice des femmes va bien loin. *De kwaadaartigheid, slimmigheid, snooddheid der vrouwen gaat heel ver.* Vous ne savez pas toutes ses malices. *Gy weet alle zyne slimmigheden, guisteren niet; gy weet niet hoe loos, hoe erg, hoe snood hy is.*

MALICIEUSEMENT. adv. Avec malice. *Kwaadaartiglyk, boosaartiglyk, vuilaartiglyk.* Il disoit cela malicieusement, avec malice. *Dat zeide hy kwaadaartiglyk, uit erg, met loosheid.*

MALICIEUX, EUSE. adj. Qui a de la malice. *Boos, ondeugend, listig, slim.* Il est malicieux comme un vieux singe. *Hy is snood, erg, boosaardig als een ouden aap.* Une femme malicieuse. *Een boosaardige vrouw.* Pensée malicieuse. *Kwaadaartige gedachte.*

MALIGNEMENT. adv. Avec malignite. *Kwaadaartiglyk.* Interpréter malignment quelque chose. Iets kwaadaartiglyk, met kwaadaartigheid uitleggen, uitduiden. **MALIGNITÉ.** s. f. Qualité maligne. *Boosheid, kwaadaartigheid, vuilaartigheid.* La malignité, la dépravation des hommes. *De boosheid, kwaadaartigheid der menschen.* La malignité du siècle. *De boosheid, bedurvenheid van de eeuw.* La malignité des fièvres pourpres. *De kwaadaartigheid van de purperkoortsen.*

MALIN, MALIGNE. adj. Mal-faisant, qui prend plaisir à faire du mal. *Boosaartig, kwaadaartig, vuilaartig.* Un esprit malin, méchant. *Een booze geest, kwaadaartige geest.* Il fut assez malin pour l'empêcher. *Hy was boosaartig, vuilaartig genoeg om het te beletten.* Un discours, un souris malin. *Een kwaadaartige, geekscheerende reden; een kwaadaartige, geekscheerende lach: reden, lach daar kwaadaartigheid onder schuuld.* Il a un malin vouloir. *fig. Hy is op een ergen uit, hy heeft wat kwaads in den zin.* Fievre maligne. *Kwaadaartige koorts.* Joie maligne. *Kwaadaartige vreugd.*

MALIN, se dit encore de tout ce qui a une qualité nuisible, mauvaise. *Kwaadaartig, schadelijk, kwaaddoende.* Le suc malin de la ciguë. *Het schadelijk vocht, kwaadaartige sap van dolle kervel.* Un ulcere malin, ulcere envenimé. *Een kwaadaartige, venynige zweer.* Seigneur, délivre-nous du malin, du satan, du malin esprit.

Heere, verlost ons van den booze, van den satan.

MALINGRE. adj. d. t. g. Maladif, mal-venant. *Ziekelyk, krakk, zwak.* Cet enfant est tout malingre. *Dat*

kind is heel ziekelyk, heel teertjes, heeft zulke moeite om op te komen. Malingre se dit aussi quelquefois dans le sens de malin, malicieux. Loos, snood, erg. C'est un malingre. 't Is een looze, een snoode guitzak, een erg ding. Il est populaire & peu usité.

MAL-INTENTIONNÉ. ÉE. adj. & subst. Qui a mauvaise intention. Kwaalyk meenende, niet wel gezind. Les personnes mal-intentionnées, les mal-intentionnés parlent ainsi. De kwaalyk-meenende personen, de kwaadgesinde spreken zoo.

MALLE. f. f. Espèce de coffre. Maal, valies. Le courier perdit la malle en chemin. De postlooper verloor de maal onder weg. Il est venu trois malles d'Angleterre. Daar zyn drie maaden, drie posten uit Engeland gekomen. Faire sa malle, ranger ses hardes dans sa valise. Zyn reisgoed inpakken. Trousser quelque chose en malle, l'enlever par surprise, l'escamoter. fig. Iets behendig weg kaapen, ontfutselen. La malle ou le panier des petits merciers. Kramers mars, bennetje, mandje daar de kleine kraamers hun goedje in te koop dragen. Il a chié dans ma malle. fig. il a poussé ma patience à bout, perdu tout crédit chez moi. Hy heeft het my te grof gemaakt, hy heeft het voor altyd met my verkoren, hy heeft met my uit.

MALLEABILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est malléable. Buigzaamheid, smeedigheid, taaiheid.

MALLEABLE. adj. d. t. g. Ductile, qui peut se forger, étendre à coups de marteau. Smeedig, dat met hamerstlagen gerekkt kan worden. Tous les métaux sont malléables. Al de metaalen zyn smeedig, kunnen de hamer uitslaan. On prétend qu'il y a du verre malléable. Men zegt dat 'er smeedig glas zou zyn.

MALLEOLE. f. m. Terme d'anatomie. L'os de la cheville du pied. Het been, de knokkel van de enklaauw.

MALLETTE. f. f. Diminutif de malle. Buideltje, reiszakje. Il avoit sa mallette sur le dos. Hy hadt zyn buideltje op de rug. La mallette d'un petit mercier. 't Marsje, 't bennetje van een kleine kraamer.

MALLIER. f. m. Cheval sur lequel on charge la malle. Postpaerd, pakpaerd daar men de maal met brieven op pakt. On appelle aussi mallier, le cheval que l'on met entre les brancards d'une chaise de poste. Het paerd dat men voor een postchaïs spant.

MAL-MENER. v. a. Battre, mal-traiter, réprimander. Ruw handelen, slaande naagten, op de hakken zitten. Les ennemis furent mal-menés dans ce combat. De ryanden wierden in dat gevecht ruw gehandeld, sligt gehavend.

MALOTRU, UE. adj. Mal-bâti, maussade, lourdaud. Lobbes, bloedbeuling, kruk, worm. Elle fut encore trop aise d'épouser un malotru. Zy was nog bly toe een bloedbeuling, een kruk, een worm te trouwen.

MAL-PROPRE. adj. d. t. g. Pas capable. Onbekwaam. Les Gascons sont mal-propres aux négociations qui demandent du phlegme. De Gasconniers zyn onbekwaam tot onderhandelingen, die langmoedigheid vereischen.

MAL-PROPRE. adj. d. t. g. Sale, maussade. Onzindelyk, morsig. Une chambre mal-propre. Een onzindelyke, morsige kamer. Une femme mal-propre. Een morsige vrouw, een morselbel.

MAL-PROPREMENT. adv. Onzindelyk, slordiglyk. Il mange si mal-proprement, si salement. Hy eet zoo onzindelyk, hy is zoo morsig in zyn eeten en drinken.

MAL-PROPRETÉ. f. f. Saleté. Slordigheid, morsigheid. Sa chambre est d'une grande mal-propreté. Haar kamer is niet dan eene vuilheid, niet dan cene

smeerigheid, waar men zyne oogen wend.

MAL-SAIN, AINE. adj. Pas fain, maladif, contraire à la santé. Ziekelyk, ongezond. Un corps mal-fain. Een ziekelyk lichaay. Les personnes mal-faines n'en doivent pas manger. De ziekelyk, ongezonde luiden moeten 'er niet van eeten. Cet air est mal-fain, cette viande est mal-saine. Die lust, dat vleesch is ongezond.

MAL-SEANT, ANTE. adj. Mesléant, qui ne sied pas bien. Misstallig, dat kwaalyk staat, niet voegd, past. Il est mal-séant, c'est une chose mal-séante. 't Is misstallig, 't staat kwaalyk, 't is een onbetaamelyke zaak.

MAL-TALENT. f. m. Vieil mot qui s'est dit pour rançune, mauvaise volonté contre quelqu'un. Wrok, afgunst.

MALTOTE. f. f. Exaction indue. Onbehoorlyke aspersing, knevelary.

MALTOTIER. f. m. Celui qui exige des droits qui ne sont pas dus. Knevelaar, die onbehoorlyke schattingen afperst. Il se dit aussi, par abus, de ceux qui reçoivent les impositions. Dit wordt ook door misbruik gezegd, van zulke die's lands middelen ontvangen, inzamelen. Les maltotiers sont chargés de la malédiction du peuple. De pachters zyn met 's volks vloek beladen.

MALTRAITER. v. a. Offenser, outrager de coups ou de paroles. Mishandelen, met slaagen of woorden beledigen. C'est un brutal qui maltraite sa femme. 't Is een schoft die zyn vrouw mishandeld, slaat en snyt. Il l'avoit maltraité de paroles. Hy hadt hem uitgescholden, een vuilen bek gegeven, leelyk toegeknauwd. Les premiers Ministres furent bien maltraités dans ces libelles. De eerste Staatsbedienden wierden in die paskwillen, in die schimpchriften zeer mishandeld, geweldig zwart gemaakt. Ce pauvre Dictionnaire méritoit-il d'être si maltraité dans une préface? Verdiente dat arm Woordenboek in een voorreeden zooruw gehandelt te worden?

MALVEILLANCE. f. f. Haine, envie, mauvaise volonté. Haat, nyd, haatdraagenheid, afgunst.

MALVERSATION. f. f. Exaction, concussion, larcin commis dans l'exercice d'une charge. Misdryf, ontrouwheid, dieftsal, aspersing. Si l'on rechercheoit toutes les malversations des gens d'affaires. Zoo men al de misdryven, ontrouwigheden, dieftallen, aspersingen der pagters, &c. onderzoekt, uitvoerschen wilde.

MALVERSER dans sa charge, s'y conduire mal, l'exercer insidieusement. v. a. Zich in zyn amt ontrouwelyk gedragen, knevelaryen, aspersingen daur in begaan.

MALVOISIE. f. f. Vin de malvoisie, ville de Grèce : il se dit par extension de tout vin de liqueur. Malvesie wyn, zoete grieksche wyn, ook wel sereetse sek en spaansche wyn.

M A M.

MÂMAN. f. f. Les petits enfans appellent ainsi leur mère. Mama, mem. Il dit déjà papa & maman. Hy zegt al pupa en mama. Maman teton, mère nourrice. Min of zoogmoeder. Aimez-vous bien votre maman teton? Hebt gy uw memmetje wel lief?

MAMELLE. f. f. Teton. Borst, pram. Il étoit encore à la mamelle. Hy was nog aan de borst, zoog de min nog. On dit que les Amazones se brûlent la mamelle gauche. Men zegt dat de Amazonen haar linker borst afbranden. Les mamelles de la vache. De uiers van de koe. Les mamelles de la chienne. De tegels of borsten van de reef.

MAMELON. s. m. Le petit bout des mamelles. *Tepel, lerk-endje van de borsten.*

MAMELU, UE. adj. Qui a de grosses mamelles. *Die grote borsten, zware prammen heeft.* C'est une grosse manuelue. 't Is een wif met zware prammen, die borsten als uiers heeft.

M A N.

MANANT. s. m. Paysan, rustre. *Boer, kinkel, loer, loeris.* C'est un gros manant. 't Is een lompe boer, een boerekinkel, een loeris, een platvoet. Les manans & habitans de la paroisse, du village de.... De boeren, dorpluinden en inwoonders van de piroc'ie, van 't dorp van....

MANCEAU. Homme du Maine, province de France. *Man uit Maine, landschap in Frankryk.* Les Manceaux sont souvent pris pour dupes. *De tuiden van Maine worden dikwils gefoapt, voor den boer gehouden.*

MANCENILLIER. s. m. Arbre des Antilles, dont le fruit est empoisonné. *Boom van de Antillijsche eilanden, welkers vrugt vergiftigd is.*

MANCHE. s. f. Partie du vêtement dans laquelle on met le bras. *Mouw.* Les manches d'une chemise, d'un habit, d'une robe de chambre. *De mouwen van een hembd, van een rok, van een japon.* Des bouts de manches à l'usage des ecclésiastiques, ou des gens en deuil. *Mouwtjes, aangeknoopte, aangezette linnen-mouwtjes voor geestelyke personen of tuiden in den rouw.* Il a tous les juges dans sa manche, à sa poste, à sa dévotion. fig. *Ily heeft al de regters op zyn zyde, tot zyn wil.* Il a la conscience large comme la manche d'un Jacobin. fig. *Hy is heel ruim van gemoed, 't komt'er met hem zoo nauw niet op aan.* C'est une autre paire de manches! *Dat is wat anders!* Du temps qu'on se mouchoit sur la manche. *In de oude slachte tyd, toen de tuiden niet wyzer waren.*

MANCHE (la) ou le Canal, la mer entre la France & la Grande-Bretagne. 't Kanaal, de Zee tuschen Frankryk en Engeland. Les flottes se battirent à l'entrée de la Manche. *De vlooten vogten, raakten staags aan den ingang van 't Kanaal.* La Manche ou le Canal de St. George, la mer entre l'Angleterre & l'Irlande. *Het verkeerde Kanaal, 't Kanaal van St. Joris.*

MANCHE. s. m. L'endroit par où l'on empoigne un outil, un instrument. *Heft, hegt, stiel, handvat sel.* Le manche d'un couteau, d'une hache, d'une scie. *Het heft van een mes, de stiel van een byl, de greep of 't handvat sel van een zaag.* Le manche d'un luth, d'un violon. *De hals van een luit, van een viool.* Le manche d'une charrue. *De ploegstiel, ploegstaart, daar den bouwer de hand op houdt.* Le manche d'une épingle de mouton. *Het hielte van een schaopenbout.* Branler au manche. *Niet vast staan, niet vast zitten, los in 't heft zitten, waggelen.* Branler au manche, être ébranlé, irresolu, n'avoir point pris de parti ferme. fig. *Wankelen, wankelmoedig, onzeker zyn, los staan, niet vast staan in zyn schoenen.* Jetter le manche après la cognée. fig. *De stiel naan den bylwerpen, den moed verloren geven, aan een goeden uitflag gehele wanhopen.*

MANCIETTE. s. f. Ornement de toile fine qu'on porte au poignet. *Handlobb.* Porter des manchettes à dentelle. *Handlobben met kant dragen.*

MANCHION. s. m. Fourrure pour garantir les mains du froid. *Mof.* Manchon de marbre. *Mof van sabelbont.* Manchon de petit gris. *Graauwe mof.*

MANCHIOT, OTE. adj. & subst. Estropié de la main ou du bras. *Vermikt, handeloos, aan hand of arm gekwetst.* Il est manchot d'une main. *Hy is een hand*

kwyt, hy is handeloos aan een zyde, hy heeft maar een hand. Il n'est pas manchot, il n'est pas niais. sig. *Ily is niet gek, zoo plat niet eens, hy heeft zyn verstand wel te baat.*

MANDAT. s. m. Recrit du Pape, auquel il nomme quelqu'un au premier bénéfice vacant. *Pauselyk mandaat, geschrift of brief, waar mede de Paus iemand tot het eerste openvallend kerkgoed benoemd.*

MANDATAIRE. s. m. Celui en faveur de qui le Pape a écrit un mandat. *Mandataris, de geen in wiens voordeel de Paus een mandaat geschreven heeft: ook, een gevoldmachtigde.*

MANDEMÉT. s. m. Ordre par écrit. *Schriftelyk bevel.* Le mandement de l'Archevêque de Paris fut lu dans toutes les églises. *Het bevel van den Aartsbischop van Parys wierd in alle de kerken afgelezen.* Dans les Lettres patentes du Roi il y a: Si donnons en mandement. *In de opene brieven des Konings staat; zoo lasten en bevelen wy.*

MANDER. v. a. Faire sçavoir par lettres ou par messager. *Schryven, overbrievien, laaten weten.* N'avez-vous rien à lui mander? *Hebt gy hem niets te schryven, te laaten weten?* On manda de Paris, de Vienne que.... *Men schryft van Parys, uit Wenen dat....*

MANDER, donner ordre de venir. *Ontbieden, verzoeken of belasten te komen.* On a maudé tous les parens. *Men heeft al de vrienden ontboden genoodigd.* Le Roi l'avoit mandé en cour. *De Koning had hem ten hove ontboden.*

MANDIBULE. s. f. Mâchoire. *Kaakebeen, kinnebak.*

MANDOLINE. s. f. Espece de petite guitare. *Soort van kleine citer.*

MANDRAGORE. s. f. Espece de plante ou d'herbe somnifère. *Atruin, slaapkruid.*

MANDRIN. s. m. Poinçon, dont les ferruriers se servent pour percer le fer chaud. *Doorstag der smeden.* Les tourneurs & les tabletiers donnent le même nom aux pieces, sur lesquelles ils assujettissent les ouvrages qui ne peuvent être tournés entre les pointes. *Zoo noemt men in 't fransch ook de klow of klos der draaiers en schrynwerkers, welche dient om het werkstuk, dat niet tuschen de spil kan gedraaid worden, aan vast te hegten.*

MANDUCATION. s. f. Terme de théologie. Action de manger. *Eeting, nuttiging.* La manducation spirituelle du Corps de notre Seigneur dans l'Eucharistie. *De geestelyke eeting, nuttiging, het geestelyk nuttigen van 't Lichaam van Jesus-Christus in 't Nagemaal.*

MANEGE. s. m. Exercice qu'on fait faire aux chevaux pour les dresser. *Beryding van 't paerd, ryöfening van 't paerd.* Dresser un cheval au manege. *Een paerd bryden en na den toom, &c. doen luisteren.* Apprendre le manege, l'art de monter à cheval. *De ry- of rydkonst leeren, te paerd leeren ryden.*

MANEGE, se dit aussi du lieu où l'on exerce les chevaux pour les dresser. *Rybaan, ry school.* L'écuyer ou maître du manege. *De stalmeester, ry- of rydmeester van 't ry school.* Le manege Royal mérite d'être vu. *De Koninglyke rybaan verdiend gezien te worden.* Manege, se dit aussi pour artifice, maniere d'agir adroite. *Lynighed, konstenaary, behendige kuipery.* Voilà un étrange manege! *Dat is een vreemd werk, 't zyn vreemde wyzen van doen!* Je connois le manege de ces gens-là. *Ik ken de listen, ik weet de streeken van dat volk.*

MANES. s. m. pl. Les anciens donnaient ce nom à l'ombre, à l'âme d'un mort. *Schim, geest, zwervende ziel.*

ziel van den overledene, in den stijl der ouden. Polixene fut sacrifiée aux manes d'Achille. Polixena wierd aan den geest, de schim, van Achilles ge-slagt, opgeofferd. Les manes plaintives de l'enfer. De klaagende schimmen van de hel.

MANGEABLE. adj. d. t. g. Bon à manger. *Eetbaar. Je mange de tout ce qui est mangeable. Ik eet van al't geen eetbaar is.*

MANGEAILLE. f. f. Nourriture qu'on donne aux animaux, aux oiseaux. *Kost, eeten dat men de dieren, de vogels geeft. Donner de la mangeaille aux pourceaux. De varkensspoeling, draf, &c. te eeten geven. C'est un homme qui aime la mangeaille, c'est un goinfre. 't Is een schirokagtig mensch, een slokdarm, een vreetzak.*

MANGEANT, EANTE. adj. Qui mange. *Eetende. Il est encore bien mangeant & bien buvant. Hy is nog wel eetende en wel drinkende, nog frisch en gezond.*

MANGEOIRE. f. f. L'auge des chevaux dans une écurie. *De bak, de kreb, daar de paerden in een stal uit eeten. Jetter de l'eau dans la mangeoire. Water in den bak, in de kreb gietcn. Il tourne le cul à la mangeoire, il fait tout à rebours. fig. Hy keerd het gat na de kreb, na den bak toe, hy doet alles averegts verkeerd.*

MANGER. v. a. Mâcher & avaler la nourriture, l'aliment. *Eeten, opeeten, 't voedsel kaauwen en inslikken. Manger du pain, de la viande. Brood, vleesch eeten. Manger à l'auberge, à l'ordinaire, y prendre ses repas. In de herberg, aan de gewoone algemeene tafel eeten. Le loup mange la brebis. De wolf eet het schaap. Manger comme un chance. fig. Als een kanter, als een vraat eeten. A petit manger bien boire. fig. Als men weinig te eeten heeft moet men een glas te meer drinken. Les gros poissons mangent les petits. De groote vischen ecten de kleinen op. Manger son pain blanc le premier. Zyn wittebrood eerst op eeten. Cette marchandise ne mange point de pain, elle est de bonne garde. Die waar eet geen brood, kan wel voor een andere tyd overstaan. Il sait bien son pain manger. Hy weet wel hoe 't brood smaakt, hy weet zyn weetje wel. Manger, dissiper son bien. Zyn goed opeeten, verkwisten, door de billen lappen. Manger de la vache enragée, essuyer bien des fatigues, passer par bien des épreuves. Van den dolen os proeven, veel bezoeckingen uitslaan. Il me mangeroit, si je lui parlois de cela. fig. Hy zou my opeeten, yselyk bekryven, zoo ik hen daar van sprak.*

MANGER, se dit encore dans ces phrases. La rouille mange le fer. *De roest eet het yzer op. La vérole le mange. De pokken eeten hem op, hy vergaat van de pokken. Cette planche est toute mangée, usée. Die plank is gantsch opgegeten, heel doorgebeten, verrot, vermolmd. Manger une voyelle finale, la confondre avec celle qui commence un autre mot. Een laatste klinkletter van een woord opeeten, met de eerste daar aan volgende versmelten. Il mange la moitié de ses mots. Hy eet de helft van zyne woorden op, hy spreekt zyne woorden niet half uit.*

MANGER le sable, en terme de marine, le tourner trop tôt. *Het uurglas te vroeg keeren. Manger quelqu'un des yeux, exag. Iemand met de oogen opeetcn, heel sterke aanzien, mincelyk belonen. Il penst me manger de carefes. Hy vloog my om den hals, by wist niet wat vriendchap hy my bewyzen zoude.*

MANGER. f. m. Ce qu'on mange. *Eeten, spys, kost. Accommoder le manger. Het eeten, de spys, de kost klaar maaken. Une fricassée de poulets, une carpe*

étuvée est un manger délicat. *Gefruitte hoenders, een gestoofde karper is een lekker ecten. Il en perd le boire & le manger. Hy luat'er het eeten en drinken om staan.*

MANGERIE. f. f. Terme populaire, pour dire recommencer à manger des plus belles. *Op nieuw weer aan't eeten tyen, het middag of avondmaal hervatten.*

Les frais de chicane sont une mangerie, une ruine.

De onkosten van 't pleiten eeten de menschen op.

MANGEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui mange. *Eeter, eetster. C'est un grand mangeur. 't Is een groot eeter. Un mangeur de crucifix, un faux dévot. Een pylaarbyter, een schijnheilige. Un mangeur, ou plutôt un avaleur de charrettes ferrées, un rodomont. Een opsnijder, zwetscher, snoeshaan, windbuil. Un mangeur de viandes apprêtées, un fainéant qui aime la bonne chere. Een tuy wambus, een lanterfant, een lekkerbek. Vous êtes donc bien petite mangeuse. Gy zyt dan een heel kleine eetster. C'est une mangeuse de crucifix, une bigote. 't Is een kweesel, een van die fyne.*

MANGEURE. f. f. L'endroit mangé des vers dans quelque étoffe, &c. *Ineating, gaatje door de kleer-wurm in eenig stof geboord.*

MANIABLE. adj. d. t. g. Qui est aisné à manier, à tra-vialler, à forger, &c. *Handelbaar, smeedig, ligt om te bewerken. L'or est un métal bien maniable. Het goud is een zeer handelbaar metaal, wordt heel ligt gesmeed. Un homme, dont l'esprit est maniable, traitable. Een man, weikers geest handelbaar, meegaande, toegevend, inschikkelyk is.*

MANIAQUE. adj. & subst. m. & f. Sujet à la manie, fureux. *Dol, krankzinnig. Les maniaques sont à craindre. De dolle, de krankzinnige menschen zyn te vreezen.*

MANICHORDION. f. m. *Espece de clavessin ou d'épinette sourde. Soort van een klavecimbaal, dove of somme spinet.*

MANICLES. f. f. pl. Menottes dont on lie les mains des prisonniers. *Handboetjen, klusters.*

MANIE. f. f. Délire sans fièvre, avec fureur. *Dolheid, uitzinnighed. Quand cette manie le tient. Als die dolheid hem overkomt, beyangd.*

MANIÉ, ÉE. part. de MANIER. Behandeld, betast, bevoeld. *MANIEMENT. f. m. Action de manier, toucher. Behandeling, betasting. On connoît la bonté du drap au maniement. Men kend de deugd van 't laken by de handeling, by den tast. Ceux qui ont le maniement, l'administration des affaires. De geene die de behandeling der zaaken hebben, de geene die 't bewind der zaaken in handen hebben. Elle a toutes choses en son maniement. Zy heeft alles in handen, in haar magt, in haar bestier.*

MANIER. v. a. Toucher, tâter avec la main. *Behandelen, betasten, bevoelen. Manier un drap. Een laken behandelen, bevoelen. Manier bien la pâte. Het deeg wel behandelen, doorkneeden. Vous me demandez où est ce livre, je ne l'ai vu ni manié. Gy vraagt my waar dat boek is, ik heb het niet gezien nog aange-raakt. Manier bien l'épée, s'en bien servir. Den degen wel behandelen. Manier bien un pinceau. Een penseel wel behandelen, een goede handeling van 't penseel hebben. Manier les deniers du Roi, les avoir entre ses mains, en sa direction. 's Konings geld in handen hebben, 's Konings penningen behandelen. Les Chartreux ne manient point d'argent. De Karthuizers behandelen geen geld. Manier, administrer les affaires publiques. De algemene ofte staatszaaken.*

behandelen, bestieren. Seavoir bien manier un cheval. *Een paerd wel kunnen mennen, wel regeeren.* Ce cheval manie bien sous l'homme. *Dat paerd loopt wel onder den man.* Manier bien une affaire, la conduire sagement. *Een zaak wel behandelen, wylk bestieren.* Laisséz-moi manier, gouverner cet homme-là, fig. *Laat my met die man omspringen, laat my niet hem maar begaan.* Le peuple Anglois ne se manie pas si aisement. *Het Engelsch volk wordt zoolijgt niet geleid, geregeerd, bestiert.*

MANIERE. f. f. Façon, sorte, usage. *Wyze, trant, gebruik.* De quelle maniere le seriez-vous? *Op welke wyze zoud gy het doen?* A la maniere accoutumée. *Na de gewoone wyze, trant.* Cette maniere d'agir ne me plaît pas. *Die wyze van doen bevalt my niet.* Ses manieres déplaissent à bien d'autres. *Zyne handswyzien nis hagen veel anderen.* C'est une maniere de parler ordinaire aux Hebreux. *'t Is een spreekwyze, wyze van spreken die den Hebreën gewoont is.* Donec par maniere de dire, vous feriez Dieu auteur du mal? *Gy zoud dan, by wyze van zeggen, God doorzaik van 't kwaad doen zyn?* Instruire un enfant par maniere d'entretien. *Een kind by wyze van samenspraak, van redenering onderwyzen.* Faire une chose par maniere d'acquit, fig. *Iets om de seur doen, om dat het gedaan moet wezen, de zaak niet regt behartigen.* Il fut étrillé de la belle maniere. *Hy wierd braaf geroskamt, schoon gehavend.* La maniere d'un peintre, sa façon de peindre, son maniement du pinceau. *De werkwyze van een schilder, zyne behandeling van 't penseel.* Chaque peintre a sa maniere. *Ieder schilder heeft zyre byzondere handeling.*

MANIERE (De) QUE. adv. Zoo dat, zoodaanig, invoegen dat. Il dit, il fit cela avant de partir, de maniere qu'on jugea bien qu'il ne reviendroit plus. *Hy zeide, hy deed zulks voor zyn vertrek, zoo dat, invoegen dat men wel oordeelde dat hy niet weder zou komen.*

MANIERE (Par) DE DIRE. adv. By wyze van zeggen, by wyze van spreken.

MANIERE, EÉ. adj. Qui a des manieres particulières. *Beschaafd, gemanierd, die een byzondere houding, gedrag, omgang met de menschen heeft.*

MANIFESTATION. f. f. Action de manifester. *Openbaaring, verschyning.* La manifestation de Jesus-Christ en chair. *De openbaaring, verschyning van Jesus-Christus in den vlecsche.* La manifestation de la puissance de Dieu. *De openbaaring, vertoonning van Gods magt.*

MANIFESTE. adj. d. t. g. Notoire, évident, connu de tout le monde. *Alom bekend, openbaar, klaarblykelyk.* C'est un mensonge, une erreur manifeste. *'t Is een openbare, tastelyke leugen, een bekende, een zichtbare dwaaling.* Il est manifeste que Jesus-Christ est venu pour sauver les pécheurs. *Het is alom bekend dat Jesus-Christus gekomen is om de zondaren zalig te maken, te behouden.*

MANIFESTE. f. m. Ecrit apologétique, mémoire imprimé pour rendre raison de la conduite d'un Prince, d'un Etat, &c. *Schriftelyke verdediging, gedrukte verantwoording van een Vorst of van een Staat, &c.* Le Manifeste de Guillaume III, Prince d'Orange, fut bien goûté en Angleterre. *Het Manifest van Willem den derde, Prins van Oranje, wierd in Engeland wel aangenomen.*

MANIFESTÉ, EÉ. part. de MANIFESTER. *Geopenbaard, bekend gemaakt.*

MANIFESTEMENT. adv. Clairement, évidemment.

Klaarblyklyk, openlyk, baarblyklyk. Cela est manifestement prouvé. *Dat is klaarblyklyk bewezen.*

MANIFESTER. v. a. Rendre manifeste. *Openbaaren, klaarblyklyk ontdekken, bekend maaken.* Dieu voulut manifester sa justice pour mieux faire élater sa miséricorde. *God wilde zyne gerechtigheid openbaaren om zyne barmhartigheid te meer te doen uitblinken.*

MANIFESTER. (Se) v. r. *Zich openbaart, zich openlyk vertooncn.* Jesus-Christ s'est manifesté en chair. *Jesus-Christus heeft zich in den vlecsche geopenbaard.*

MANIGANCE. f. f. Expr. familiere. Fourbe, ruse, artifice, cabale, intrigue. *Bedekten handel, los bedryf, samenleving, kuipery.* Je ne scais pas leur manigance. *Ik weet van hunnen bedekten handel niets; hun aanslag, hun toleg, hunne kuipery is my onbekend.*

MANIGANCER. v. a. Expr. fam. Tramer quelque petite ruse. *Bedriegen, betrekken, eenige arglistigheid smeeden.*

MANIOQUE. f. m. Arbrisseau des Indes Occidentales, dont on broye la racine pour en faire du pain. *Maniok, Westindisch heestergewas, welkers wortel vergrijsd wordt, om daar brood af te maaken.*

MANIPULATION. f. f. Maniere d'opérer en chymie & en plusieurs autres arts. *Behandeling, handigheid in het doen van proeven in de natuur- of scheikunde, enz.* La manipulation du minéral. *De behandeling van 't bergslofkyte.*

MANIPULE. f. m. Bandelette d'étoffe, que le prêtre porte au bras quand il célèbre la messe. *Manipel, armbehängsel van den priester die de mis bedient.*

MANIQUE. f. f. Morceau de cuir dont les cordonniers, &c. se couvrent la main. *Muisleer, leere lap daar de schoenmakers, &c. hunne handmcde dekken, voorzien.*

MANIVEAU. f. m. Petit panier d'osier. *Plat bennetje, teene mat.* Un maniveau d'éperlans. *Een bennetje, matje met spiering.*

MANIVELLE. f. f. Manche de bois servant à faire tourner une roue, &c. *Kruk, handboom, handvat sel om een rad om te doen draaijen.* Manivelle de meule à émoudre. *Kruk van een slijfsteen.* Manivelle de gouvernail. *Kolderstok, kanterstok, daar de stuurman 't roer mede stierd.* La manivelle ou le morceau de fer rond qui passe au milieu de la roue & la fait tourner. *De yzere beugel, schroefleutel midden in een rad om dat om te doen draaijen.*

MANNE. f. f. (Prononcez māne.) Drogue médicinale & purgative. *Manna, purgeerend geneesmidel.* On purge les enfans avec de la manne. *De kinderen worden met manna gepurgeerd.* La manne que Dieu fit pievoir dans le désert. *Het manna, 't hemelbrood dat God in de woestyne deed regenen.*

MANNE. f. f. Grand panier d'osier. *Ben, mand, balymand, open kleermand.* On empaqueta tout dans une grande manne. *Men pakte alles in een grote mand, in een grote benne, baly.*

MANNEQUIN. f. m. Panier haut, étroit par en bas. *Hooge mand, naar onderen smal.* Apporter du fruit au marché dans des mannequins. *Vrugten in hooge mandies op de markt brengen.*

MANNEQUIN. f. m. Les peintres & les sculpteurs appellent ainsi la figure de bois, qu'ils plient de la manière qu'ils veulent pour disposer leurs draperies, &c. *Mannetje, schilders en beeldhouwers houte leeman, model om dc kleeding der beelden daar na te schikken.*

MANOEUVRE. f. m. Aide à maçon. *Opperman. Payer les maçons & les manœuvres.* *De mestelaars en de op-*

perluisden betaalen. C'est un rusé manœuvre, un rusé compere. fig. 't Is een slimme gast, een looze vos.
MANOEUVRE. s. f. Terme de marine. Service des matelots, ou de la conduite d'un vaisseau. Scheepswerk, scheepsbestier. C'est pauvre chose quand un Capitaine n'entend pas la manœuvre. 't Is heel slecht als een Kapitein geen scheepswerk, scheepsbestier, geen zee-manschap verstaat. Notre Amiral fit une manœuvre qui déconcerta les ennemis. Onze Admiraal schikte de vloot op een wyse die de ryanden ontzette; hy gaf een sein, een bevel dat de ryanden verlegen maakte, in ongelegenheid bracht. La manœuvre de notre Général rompit bien leurs mesures. De houding, 't gedrag, de marsch van onzen Veldoverste verbrak hunne voorneemens geweldig. Il a fait-là une étrange manœuvre. fig. Hy heeft zich daar wonderlyk in gehouden, in gedragen.

MANOEUVRER. v. n. Terme de marine. Faire la manœuvre. De scheepsdienst waarnemen, de raaen en zeilen gebruiken, 't schip bestieren, regeeren. Ce mot s'emploie aussi en parlant des évolutions que font les troupes de terre. *Dit woord wordt ook gebruikt, sprekende van het drillen, de wapenhandeling der krygslieden.* Ces troupes ont bien manœuvré. *Dat krygsvolk, die soldaten hebben wel gedridid.* Il se dit encore au figuré, pour employer des moyens pour faire réussir une affaire. *Dit wordt ook nog figuurlyk gebruikt, en wil zeggen, de middelen in het werk stellen, om een zaak wel te doen gelukken.* Souvent ce mot est employé en mauvaise part: manœuvrer sourdement. *Dikwils wordt dit woord ook gebruikt in een kwaaden zin: als heimelyk te werk gaan.*

MANOEUVRIER. s. m. Qui entend bien la manœuvre des vaisseaux. Bevaaren, ervaren zeeman.

MANOIR. s. m. Mot vieux, qui désigne une demeure, une maison. Wooning, woonplaats, verblyf. Le manoir Seigneurial, le manoir Episcopal. 's Heeren wooning, 't huis van den Bisshop. Le manoir de Pluton, l'Enfer. De wooning van Pluto, de Hel. Le sombre, le ténébreux manoir. De naare, de duistere wooning.

MANOUVRIER. s. m. Ouvrier qui travaille de ses mains & à la journée. Dagwerker, daghuurling, een arbeider die met zyn handen en met den dag werkt.

MANQUE. s. m. Défaut, besoin. Gebrek, nooddruft, 't geen dat aan iets ontbreekt. Le manque d'argent en est cause. *Het gebrek van geld is daar oorzaak van.* On n'a pu agir plutôt manque d'argent, faute d'occasion. Men heeft niet eerder kunnen werken, iets ondernemen, by gebrek van geld, van gelegenheid. Pour punir son manque de foi, sa perfidie. Om zyne trouwloosheid te straffen. Je trouve douze escalus de manque, à dire. *Ik vind twaalf schellingen te kort.*

MANQUEMENT. s. m. Faute légère. Ligt gebrek, mislag. S'il y a quelque manquement de commis. Zoo 'er eenig gebrek, eenige mislag begaan is. Je lui reprochai son manquement de parole. *Ik verweet hem het ontbreken aan zyn woord.*

MANQUER. v. n. Faillir, tomber en faute. Mislen, misdoen, in gebreken blyven, mislag begaan. N'avez-vous jamais manqué? Hebt gy nooit gemist, misdaan, gezondigd, een mislag gehad? Manquer d'argent, en avoir faute. Geld gebrek hebben, geld ontbreken, te kort komen. Manquer de courage. Moed ontbreken. Il ne manque pas de bonne volonté. Hem onthreet geen goede wil, de wil is goed by hem. Manquer de parole, ne la pas tenir. *Aan zyn woord ontbreken,*

syn woord niet houden. Manquer à son devoir, ne le pas faire. In zyn pligt misen, zyn pligt niet betrachten, niet oppassen. Manquer, oublier, omettre. Verzuimen, vergeten, nalaten. Je ne manquerai pas d'y aller. *Ik zal niet verzuimen, niet vergeten, niet nalaten er te gaan.* Dire sa leçon sans manquer. Zyn les zonder haperen, zonder misien opzeggen. Manquer à ses amis, les abandonner dans le bétioin. Zyne vrienden ontschieten, in den nood begeven, van hen afzien. Manquer à l'assumption, ne se pas trouver au rendez-vous. Ter gezette tyd niet verschynen op de bestemde plaats; het gezelschap, de vrienden opschieten, vergeefs laten wagten. La ville manque déjà de vivres. De stad heeft al levensmiddelen gebrek. Ils manquerent bientôt d'argent. Zy hadden haast geld gebrek.

MANQUER. tomber, périr, défaillir. *Vervallen, vergaan, flauwworden.* Quand une maison manque par les fondemens. *Als een huis by de grondvesten, val onderen vervalt, te niet gaat.* Ce cheval manque par les jambes. *Dat paerd vergaat, vervalt by de beenen.* Elle s'évanouit, le cœur lui manque. *Zy bezwymd, zy wordt flauw voor haar hart.* Le pied me manqua, glissé. *Myn voet glipte, sulde uit.* Manquer, faire banquieroute. *Te kortschieten, feilen, bankbreuken.* Il a manqué deux ou trois fois. *Hy heeft twee of drie maal een bankbreuk gedaan, bankrot geweest.* Manquer le bateau, arriver après qu'il est parti. *De schuit missen, te laat aan de schuit komen.* Comme j'avois manqué la première barque. *Dewyl ik de eerste schuit mis gelopen had, terwyl de eerste schuit my ontvaren was.* Manquer, perdre, laisser échapper l'occasion. *De gelegenheid verliezen, verzuimen, laten ontlippen.* Manquer son gibier, ne le pas tuer. *Mis schieten, het wild niet raken, niet treffen in 't jagen.* Le Prévôt manqua son gibier, il ne prit pas les voleurs. fig. *De Provoost, Drost, Schout miste syn vangst, kreeg, ving, betrapt de dieven niet.* Manquer son coup. *Zyn slag missen, vergeefliche moeite doen.* Le pistolet manqua, ne fit pas feu. *Het pistool ging niet af, weigerde vuur te geven.*

MANSARDE. s. f. Terme d'architecture. Toit, dont le comble est presque plat. *Een geknikte kap, stomp dak.*

MANSUETUDE. s. f. Débonnaireté. *Zagmoedigheid, goedhartigheid, vriendelijkhed.*

MANTE. s. f. Espece de grand voile noir, descendant & trainant jusqu'à terre. *Rouwkleed, sleepende tabbaerd.* Les Dames Espagnoës de haute qualité portent des mantes dans les cérémonies de deuil. *De Hoochadelyke Spaansche Mevrouwen dragen loshangende of sleepende tabbaarden, staatskleeden in de plegigheden van den rouw.*

MANTEAU. s. m. Vêtement assez connu. Mantel. Mantel d'écarlate. *Mantel van scharlakcn.* Manteau de camelot. Greine mantel. Manteau de deuil. Rouw-mantel. Manteau de fatigue. Reismantel. Il avoit le nez dans son manteau. *Hy was in zyn mantel gedoken, had zyn mantel over de neus.* On cache bien des fourberies sous le manteau, le prétexte de dévotion. *Men verbergd veel bedriegeryen, daar schuilt veel bedrog onder den dekmantel van godsdienstigheid.* Manteau de cheminée, la partie qui avance en saillie dans la chambre. Schoorsteen-mantel, klap van de schoorsteen in de kamer uitstekende. Un portemanteau. *Een kapstok, mantelstok.* Manteau de femme. *Vrauwe samsaar, losse tabbaerd.* Elle avoit

un manteau de soie. Zy hadt een zyde samaar aan.
MANTELET. s. m. Espèce de petit manteau. Klein mantelijen. Les Evêques portent en cérémonie un mantelet violet par dessus leur rochet. De Bischoppen dragen onder de dienstplegtigheden een paars mantelijen over hun koorkleed. Les Dames portent des mantelets de diverses couleurs. De Juffers dragen manteltjes van verscheidene kleuren.

MANTELETS. s. m. pl. Machine de grosses planches portées debout sur des roues, derrière ou sous laquelle on se cache en approchant d'une muraille qu'on veut miner ou sapper. Manteling, stormdak, gevraert, gestel van zwaare beslagene planken op rollen, daar men agter of onder sc mild in 't naderen naar een muur die men ondermynen, ondergraaven wil. On appelle aussi mantelets, les cuirs qui s'abattent dans les portières des voitures ou carrosses de voyage. De klappen of portier-deksels van de reiskoetsen.

MANTURE. s. f. Terme de marine. Grand coup de mer, agitation violente des vagues. Deining der zee, groote schokking, beweging der golven.

MANUEL, ELLE. adj. & subst. Qui se fait avec la main. Dat met de hand gedaan, gewrocht wordt. Ouvrage, travail manuel. Handwerk, werk dat met handen gedaan, verrigt is. Manuel de dévotion.

Handboekje ter Godsdiestigen aandagt geschikt.

MANUELLEMENT. adv. De la main à la main. Eigenhandiglyk, met de hand. Donner, recevoir manuellement. Met de hand geven, aannemen.

MANUFACTURE. s. f. Le lieu où les manufacturiers travaillent. Handwerkhuys, werkhuys der zyde-, wolles-, linneweyers, &c. On y bâtit une belle manufacture. Daar wordt een reedery, schoon werkhuys voor zyde-wevers, &c. gebouwd.

MANUFACTURER des laines, des soies, les travailler dans une manufacture. v. a. Wöl, zyde bewerken, in de reedery bereiden, gereed maaken, opmaaken.

MANUFACTURIER. s. m. Celui qui dirige une manufacture. Wolle of zyde-wever, werkmeester, fabriekur.

MANUSCRIT. s. m. Ecrit sur quelque matière remarquable. Handschrift, geschrevene aanmerking, verklaring over enige gewigtige stoffe. Il a des manuscrits très-curieux. Hy heeft zeer fraaie, uitgelezene handschriften.

MANUSCRIT, ITE. adj. Ecrit à la main. Met de hand geschreven, geschrevene. Il y a dans cette bibliothèque dix mille volumes, tant imprimés que manuscrits. In die boekery zyn tien duizend boekdeelen, zoo gedrukte als geschrevene.

MANUTENTION. s. f. Maintien, conservation. Handhaling, onderhouding. La manutention des loix, des priviléges. De handhaving der wetten, der voorregten.

M A P.

MAPPEMONDE. s. f. Carte géographique qui représente les deux hémisphères. Algemeene waereldkaert, plattekaert, de twee halfronden van de waereldskloot verbeelde.

M A Q.

MAQUEREAU. s. m. Poisson de mer, sans écailles & marqué sur le dos. Blakreel, zeevisch met een spitse nek, zonder schubben en met plekken op de rug. On appelle maquereaux, les taches qui viennent aux jambes, aux cuisses de ceux qui se chauffent de trop près. Roode plekken, brandplekken op de beenen en dyen der geene die zich van te na by warmen.

M A Q. M A R.

MAQUEREAU, ELLE. s. m. & f. Terme peu honnête. Celui, celle qui fait métier de débaucher & de prostituer des femmes, des filles. Koppelaar, hoerewaard; koppelaarster, hoerewaardin.

MAQUERELLAGE. s. m. Métier de débaucher & de prostituer des femmes. Koppelaary, makelaardy in warm vleesch.

MAQUIGNON. s. m. Marchand de chevaux. Paerdekooper, paerdetuischer, rosammer. Les maquignons de Limbourg, de Metz. De rosammer van Limburg, van Metz. C'est un maquignon d'offices, de charges, il s'entremet d'en traiter, d'en vendre. fig. 't Is een makelaar van ampten, een die voor geld bedieningen onder de hand bezorgd.

MAQUIGNONNAGE. s. m. Métier de maquignon. Tuischery, knoeijery, pacdencering, rosammers ambagt. Ce maquignonnage, ce vilain commerce ne me plaît pas. fig. Die vuilen handel, die makelaardy, koppelaary, knoeijery staat my niet aan.

MAQUIGNONNER un cheval, le faire paroître meilleur qu'il n'est, au moyen de quelque artifice du maquignon. v. a. Een paerd wat op huisieren, door 't eene of 't ander middel van den rosammer beter doen schynen dan 't is. Maquignonner des bénéfices, en faire un trafic secret. Neering dryven met kerlyke bedieningen, geclyke ampten door slitsche vonden verhandelen, aan de man helpen. Maquignonner un mariage, le faire par intrigue. Een huylkyk koppelen, door een heimelyk tuschenkomst aanknoopen. Voilà qui n'est pas mal maquignonné! expr. iron. Dat is schoon opgemaakt, gebrod, geknoeid!

M A R.

MARAIS. s. m. Terre abreuée de quantité d'eaux. Moras, moeras, waterland. Cette ville-ci est assise au milieu d'un marais. Deze stad leid in 't midden van een moeras. Marais salans, marais où l'on fait venir l'eau de la mer pour en faire du sel. Zoute moeras, zout-meer. Se sauver par les marais. fig. Zich bergen zoó men best kan, vlugten over heggen en struiken, door de sloten heen flodderen.

MARASME. s. m. Consomption, maigre extrême. Teering, vermagering, teeringziekte.

MARATRE. s. f. Mère dénaturée. Een booze, een ontaarde moeder. Ce n'est pas une mère, c'est une marâtre. Het is geen moeder, het is een ontaarde.

MARAUD, AUDIE. s. m. & f. Terme d'injure. Coquine. Schurk, schobjak; deugniet, feeks. C'est un franc maraud. 't Is een oilyke schurk, en schobjak. La maraude fut mise au carcan. De deugniet, feeks, wierd aan de kaak gezet.

MARAUDE. f. f. Terme de guerre. Action de butiner. Vrybuitery, stroopery, rooverij der soldaten. Aller en maraude. Op vrybuiten gaan, moestoppen, ongelast op den boer leeven.

MARAUDER. v. a. Aller en maraude. Vrybuiten, boeren plaagen, op vrybuiten uitgaan.

MARAUADEUR. s. m. Soldat qui s'échappe pour aller en maraude. Moeskopper, vrybouter, soldaat die ter suis den boer gaat plaagen.

MARAVEDIS. s. m. Petite monnaie de cuivre ayant cours en Espagne. Maravedis of Spaansch oortje. La pistole fait deux mille seize maravedis. Een pistool doet twee duizend en zestien maravedis.

MARBRE. s. m. Pierre fine & fort dure. Marmor, marmier steen. Marbre brut. Ruwe marmer. Marbre

fini. Geslepen, opgemaakte marmer. Scier, polir le marbre. Het marmer zaagen, polsten of glad slypen. Une statue de marbre. Een marmer beeld. Colonne de marbre. Marmere pylaar, marmere zuil. La Table de marbre du Palais, à Paris. De marmere Tafel van 't Parlementshuis, tot Parys. Unie chambre pavée de marbre. Een kamer met marmer-steenen beleid, kamer met een Italiaansche vloer. Les pavés de marbre ne sont que pour le plaisir de l'œil. De marmere, de Italiaansche vloeren zyn maar voor 't vermaak van 't oog. Le marbre ou la pierre sur laquelle l'imprimeur pose & corrige les formes. De steen daar de drukker de vormen op zet en naziet. Le marbre ou la pierre à broyer du peintre. De vrysteen, verfsteen van den schilder.

MARBRÉ, É. part. de MARBRER. *Gemarmerd, gespikkeld.* Du papier marbré, papier luitant dont les veines, la bigarrure imite le marbre. *Marmer of marmel papier, gemarmerd papier.* Des bas marbrés. *Gespikkelde koussen.*

MARBRER. v. a. Imiter le marbre. *Marmer verwen, bont verwen, 't marmer na schilderen, na bootsen.* Marbrer le chambranle d'une cheminée. *De stelen enlysten van een schoorsteen bont verwen, als marmer beschiden.* Marbrer le papier. *'t Papier marmeren, marmelen, bont verwen.*

MARBREUR de papier. s. m. *Een die 't papier bont verft, die marmel papier maakt.* Marbreur de livres en veau, celui qui marbre en cuir & sur tranche. *Een die de boeken in franche banden op het leer en op snee marmeld, spikkeld.*

MARBRIER. s. m. Celui qui scie & qui polit le marbre. *Marmer-werker, marmer-zaager, marmer-slyper.*

MARBRIERE. s. f. Carriere d'où l'on tire le marbre. *Marmer-kuil, marmer-kelder, berg, kuil daar 't marmer uitgehaald wordt.*

MARBRURE. s. f. Action de marbrer & l'ouvrage marbré. *Marmeling, marmer, nabootzing, spikkeling, kakekbont.* La marbrure d'un livre en veau. *De marmeling, spikkeling van een boek in franche band.*

MARC. f. m. (Le C n'est pas prononcé.) Poids de demi-livre. *Mark, half-pounds gewigt.* L'argenterie & les ouvrages d'or se vendent au marc, au poids de marc ou de seize onces à la livre. *'t Zilver werk en de goude werkjes worden by 't mark gewigt verkogt.* Le marc a 8 onces, 64 gros, 192 deniers, 160 esterlins, 320 mailles, 640 felins, & 4608 grains. *Een mark is 8 oncen, 64 vierdeel loots, 192 penningen fyns, 160 engels, enz.*

MARC, se dit du reste grossier de ce dont on a tiré le sue, la liqueur. *Grondjop, drabbig overshot, dikste deel van 't geen uitgetrokken of uitgeperst wordt.* Rechauffer le marc du cassé. *De grondjop van de koffy weder opwarmen.* Jetter le marc des herbes presuriées. *'t Overschot, de resten der uitgeperste kruiden weg gooien.*

MARCASSIN. f. m. Jeune sanglier au-dessous d'un an. *Jong wild zwyn, wild varkentje onder 't jaar.*

MARCASSITE. f. f. Pierre minérale ou métallique. *Bergsteen, metaalsteen, vuursteen.*

MARCHAND, ANDÉ. f. m. & f. Qui fait profession d'acheter & de vendre. *Koopman, kooper, verkoper; koopyrouw.* Marchand en gros & en détail. *Koopman in 't groot en in 't klein.* Marchand de bled. *Koornkooper.* Marchand de papier. *Papierkooper.* Marchand de vin. *Wynkooper.* Les marchands de la Rue St. Honoré à Paris, du Warmoesstraat à Amster-

dam. *De Koopluiden of liever Winkeliers van de Straat Sint Honoré te Parys, van de Warmoesstraat à Amsterdam.* Attirer, faire venir les marchands, les chalands. *De koopluiden, de koopers, de kalanten aanhaalen, doen komen.* Tromper, voler les marchands. *De koopluiden bedriegen, bestelen, snuiten.* Marchand qui perd ne peut rire. *fig. Een koopman die verliest, is ver van 't lachen, mag wel zuur zien.* Il n'en sera pas bon marchand. *Hy zal 'er niet mede uit komen, hy zal 'er geen eer mede inleggen.* C'est un marchand d'allumettes, un marchand de peaux d'anguilles. *expr. iron. 't Is een koopman in zwavelstokken, in aalhuiden.* La grosse marchande vouloit disputer le pas à la conseillere. *De koopmans vrouw, de ryke koopyrouw, wilde de raadsheers vrouw den voorrang bewisten.* Il faudroit bien des marchandes comme vous pour enrichir un pauvre homme. *expr. famil. Daar moesten veel koopyrouwen, koopsters als gy zyt, uitkommen om een arm man ryk te maaken.*

MARCHAND, ANDE. adj. Qui appartient à la marchandise. *Dat de koopmanschap aangaat.* Du vin, du bled loyal & marchand. *Goede en trouwe wyn, goed en deugdelyk koorn; wyn, koorn, om op trouw te verkopen.* Un vaillieu marchand. *Een koopvaardyschip.* Une ville marchande. *Een koopstad, stad van neerring.* Une place marchande. *Een plaats daar men zyne waar gemakkelyk kan venten, te koop zetten.*

MARCHANDER. v. a. Demander le prix de quelque chose & essayer d'en convenir. *Bedingen, in onderhandeling zyn, koop maaken.* Marchander du drap. *Na laken dingen, geld bieden na laken dat men koopen wil.* Il achete tout sans marchander. *Hy koopt alles zonder dingen.* Si vous ne marchandiez pas tant. *Als gy zoo veel niet dong, als gy zoo lang niet stond te dingen.* Il ne faut pas tant marchander, tant balancer, hésiter. *Men moet zoo veel niet talmen, draaijen, sukkelen.* A quoi bon tant marchander? *Waar toe zoo lang getalmid? zoo lang gedraaid, gesukkeld?* Si je le rencontre, je ne le marchandera point, je lui dirai bien son fait, je le roillerai comme il faut. *Zoo ik hem tegen kom, ik zal my om hem niet lang beranden, ik zal hem zeggen daar 't op staat, zal hem braaf afrosen.* Il le tua sans marchander. *Hy sloeg, slak, schoot hem aanstands dood, hy bracht hem voort om 't leven.*

MARCHANDISE. f. f. Tout ce que vend un marchand. *Koopwaar, koopmanschap, goed, waar van een koopman of winkelier.* Etaler sa marchandise. *Zyne waar uitzettén, ten toon stellen.* Dès que les marchandises furent déchargées. *Zoo draa de waaren, de goederen gelost waren.* Saisir, confisquer des marchandises de contrebande. *Verboden waaren aanhaalen, verbeurd verklaaren.* Faire valoir sa marchandise. *fig. Zyn waar op prys houden, zyne gaven, bekvaayheid in agting houden.* Il en fait métier & marchandise. *Het is zyn dagelyks bedryf, hy maakt 'er zyn meeste werk van.* Vaillieu équipé moitié guerre, moitié marchandise. *Schip half ten oorlog en half op koopvaardy uitgerust.* Il l'a fait moitié guerre, moitié marchandise, moitié de gré, moitié de force. *fig. Hy heeft het half gedragen, hy hadt 'er niet veel lust toe.*

MARCHE. f. f. Mouvement du voyageur, du piéton. *Marsch, optogt, aantreding, gang, stap van den reiziger of voeteerdeer.* L'armée se mit en marche, fit une grande marche. *Het leger begaf zich in optogt; 't leger leide een grote togt af.* Nous avons

été huit jours en marche, en chemin. *Wy zyn agt dagen in optogt, op weg geweest.* Nous nous arrêtaimes pour voir la marche du convoi mortuaire. *Wy bleven staan om de togt, het voorttreeden van de rouwstatie te zien.* Battre la marche, s'en aller, décamper, partir. *De marsch, optogt staan, opkraamien, vertrekken.*

MARCHE, degré d'escalier. *Trap, trede van een trap.* Marche de pierre. *Stenen trap.* Marche de bois. *Hout trap.* Comme il étoit sur la dernière, sur la plus haute marche. *Zoo als hy op de laatste, op de hoogste trap stond.* Les marches d'un métier de tisserand. *De trede van een weverij getouw.* **MARCHE**, se dit aussi pour frontière. *Grens, streek.* La Marche de Brandebourg, d'Ancone. *De Mark of Grens van Brandenburg, de Streek van Ancona.*

MARCHE. f. m. Lieu public où les marchands étaient. *Markt, openlyke koopplaats.* Le marché au beurre. *De boter-markt.* Le marché aux herbes. *De groen-markt.* Le marché ou la halle au grain. *De koorn-markt, koorn-heurs.* Le grand marché est couvert de tentes. *De grote markt staat vol kraamen.*

MARCHE, la vente des marchandises. *Markt, de verkooping der waaren.* Le marché a-t-il été bon aujourd'hui? *Is de markt goed geveest van dag?* C'est le courant du marché, le prix courant des marchandises. *'t Is de markt, de prys van de markt, de gewone prys der waaren.*

MARCHE, se dit encore dans ces phrases: Vous avez cette maison-là à bon marché, à bon prix. *Gy hebt dus huis goed koop.* Les fruits sont à si grand marché. *De vrugten zyn zoo goed koop.* C'est un marché fait. *'t Is een vaste koop.* Il aurait bien voulu rompre le marché. *Hy hadt de koop wel willen breken.* C'est le via du marché. *Dat is de wynaak.* Il en est quite à bon marché. fig. *Hy komt er goed koop af.* S'il entreprend son advertaire, il en aura bon marché, il en viendra facilement à bout. *Zoo hy zyn tegenpartyder aan boord komt, hy zal hem gemakkelyk doen opzitten.* Il fait trop bon marché de sa vie, il s'expose trop. *Hy geeft zyn leven te goed koop, hy geeft zich al te bloot, waagt zich al te ligt.* Mettre le marché à la main de quelqu'un, ne craindre point ses menaces. *Iemand onbeschroomd laten kyven, dreigen, zich al zoo spytig houden als hy.* Sa servante lui met tous les jours le marché à la main. *Haar meid lacht eens om haar dreigen, zy staat op 't minste woord gereed om uit haar huur te gaan.*

MARCHEPIED. f. m. Petite estrade, petit plancher portatif. *Voetbank, tilbaar houte vloertje.* Il y a un marchepied couvert d'un tapis dans le parloir. *Daar hiet een zoldertje met een voettapet in de zykamer.* Je ferai de tes ennemis le marchepied de tes pieds. *Ik zal uwe ryanden maaken tot een voetbank uwer voeten.* Marchepied ou cordages, sur lesquels les matelots posent les pieds en serrant les voiles, &c. *Paerdelyk, parelig, daar de matrozen in't ogor den, in't hualen der zeilen met de voeten op staan.*

MARCHEIER. v. n. Avancer en remuant pieds & jambes. *Aantreden, voortgaan, stappen.* Marcher doucement. *Zagjes aantreden, zagjes voortgaan.* Marcher gravement. *Staatig aantreden.* Marcher à grands pas. *Met groote, met wyde schreden aantappen, voortreizen.* Marcher à pas comptés. *Met getelde schreden voortgaan, voetje voor voetje aan drentelen.* L'enfant commence à marcher. *'t Kind kegint te gaan,*

te lopen. L'armée commençoit à marcher. *Het leger begon voort te trekken, op te trekken.* On marcha droit à l'ennemi. *Men trok tegen den vyand aan.* Chacun marchoit selon son rang. *Elk een ging, trad volgens zyn rang.* Ils marchoient deux à deux. *Zy gingen twee aan twee, paar aan paar.* Je le ferai bien marcher droit. fig. *Ik zal hem wel regte gangen leeren.* Marcher à grands pas vers l'épiscopat. fig. *Met wyde schreden na de bisschoppelyke waardigheid stappen.* Marcher sur les traces de ses ancêtres. *Op de voetstappen, op het spoor van zyne voorouders stappen, voorttreeden.*

MARCHEIR sur quelque chose, mettre le pied dessus en marchant. *Ergens over treden, op iets trappen in's gaan.* Marcher sur un ver, sur les pieds de quelqu'un. *Op een worm treden, trappen, op de voeten van iemand treden, trappen.* Sur quelle mauvaise herbe avez-vous marché aujourd'hui? fig. *Op wat onkruid hebt gy van dag getreden, wat scheelt'er aan, hoe komt gy zoo geelig van daag?* Elle marche sur les talons de son aînée. fig. *Zy treed haer oudste zuster op de hielien, zy is by na zoo ver als zy; zy is zoo na aan't trouwen als haar oudste zuster.*

MARCHEIR, f. m. Manière d'aller, l'action de marcher. *Gang, stap, treed.* Je le reconnus à son marcher. *Ik erkende hem aan zyn gang.*

MARCOTTE. f. f. Branche couchée en terre & qui reprend racine. *Loot, afzetzel, tak van een boom, plant die in de aarde geleid, gestoken wordt en wortel schiet.* Des marcottes de vigne. *Wynaard loten.* Des marcottes d'œilllets. *Anjeliers loten of afzetzels van anjelieren om te verplanten.*

MARCOTTER des vignes, coucher les rejettons en terre pour qu'ils reprennent racine. v. a. *Wynaard spruiten inleggen, de wynaard loten insieken, op dat dezelve weer wortel vatten.* Marcotter des œilllets. *Anjeliers loten afzetten en inleggen.*

MARDELLE. Voyez MARGELLE.

MARDI. f. m. Le troisième jour de la semaine. *Dingsdag, den derden dag van de week.* Cela arriva un mardi de Pâques. *Dat gebeurde op een Pasch-dingsdag.* Mardi-gras, le dernier jour du carnaval. *Vastenavond.* Nous allons faire le mardi-gras chez lui. *Ik gaan by hem vastenavond houden.*

MARE. f. f. Amas d'eau croupissante. *Plas, modderpoel, stinkwater.* Il tomba dans une grande mare. *Hy viel in een grote plas.*

MAREAGE. f. m. Terme de marine. Convention entre le maître d'un vaisseau & les matelots, par laquelle ceux-ci s'obligent à faire le service du vaisseau pendant le voyage. *Het aannemen, het huuren van matrozen.*

MARECAGE. f. m. Terre humide & bourbeuse. *Moe ras, moerasig land, wateragtige en drabbige grond.* Ce gibier sent trop le marécage. *Dat wild smaakt al te zeer na moeras, heeft een al te moerasige, wateragtige geur, smaad.*

MARECAGEUX, EUSE. adj. Humide, bourbeux. *Moe rasig, wateragtig, drabbig.* Des prez marécageux, des terres marécageuses. *Moerasige, drabbige, wateragtige weiden; moerasige, wateragtige, drabbige gronden, veengronden.* Des oiseaux marécageux. *Wateragtige vogels.*

MARECHAL. f. m. (au plur. Marechaux.) *Smit.* Un Maréchal-ferrant. *Een paerdeksmit, hoefsmits.* Le maréchal du village. *De smit van 't dorp.*

MARECHAL de camp. Terme de guerre. Officier qui commande l'armée sous les ordres du Lieutenant-général. *Veld-marschalk, Leger-officier, even onder de Luitenant-generaal.* Maréchal de France, Officier-général qui commande une armée en chef. *Marschalk van Frankryk, Fransch Opper-bevelhebber, Legerhoofd.* Quand le Maréchal de Tallard fut fait prisonnier de guerre à Hochstet. *Wanneer de Marschalk van Tallard te Hochstet krygsgevangen gemaakt wierd.* Maréchal des logis, Officier qui marque les logemens des troupes. *Kwartiermeester van 't leger.* Maréchal des logis d'un régiment de cavalerie. *Kwartiermeester van een ruiterbende, van een regiment paerdevolk.* Maréchal des logis chez le Roi, l'Officier qui marque les logemens de ceux qui suivent la cour. *Hofjourier, die de verblijfplaatsen der geene die 't hof volgen aanstuft.*

MARECHAL, est encore un titre que prennent plusieurs Princes & certains Officiers des cours d'Allemagne, &c. *Marschalk, is ook een eerenaam die veele Duitse Vorsten en Auptenaren aannemen.* L'Électeur de Saxe est Grand-Maréchal de l'Empire. *De Keurvorst van Saxon is Groot-Marschalk van 't Ryk.* Le Grand-Maréchal de Pologne, de Lithuanie. *De Groot-Marschalk van Polen, van Litthauwen.*

MARECHALE. f. f. L'épouse d'un Maréchal de France. *Marschalkin.* Madame la Maréchale de Richelieu. *Meyrouwe van Marschalkinne van Richelieu.*

MARECHAUSSEE. f. f. Jurisdiction des Maréchaux de France. *Het hof, 't gerigt der Marschalken van Frankryk.* Les différends entre Nobles se plaignent à la maréchaussee. *De verschilten tuschen Edelen, worden voor 't hof van de Marschalken bepleit.* Voyez encore CONNETABLE.

MARECHAUSSÉE. f. f. Compagnies de gens à cheval, établies en France pour veiller à la sûreté publique. *Een bende paerdevolk, soldaten te paerd in Frankryk, om voor de algemeene veiligheid te waaken.*

MARÉE. f. f. Flux & reflux de la mer. *Water, ty, stroom, ebbe en vloed van de zee.* La marée monte. *Het water wast.* La marée descend. *Het water loopt af.* Haute marée. *Hoog water.* Basse marée. *Laag water.* Morte marée, ou marée morte. *Doodwater, als het ty vergaat.* Attendre la marée. *Het ty wagten.* La marée étoit écoulée. *Het ty was verloopen.* Avoir vent & marée. *Voor wind en stroom zeilen.* Aller contre vent & marée. *Tegen wind en stroom vaaren, tegen de wind en stroom opstellen.* Les marées de Mars & de Septembre sont les plus hautes. *Amen heeft in Maart en in September de hoogste vloeden, springvloeden, springtijen.*

MARÉE, se dit aussi pour poisson de mer. *Zeevisch.* Vendeur de marée. *Zeeyisch-kooper.* De la marée fraîche. *Verse zeevisch.*

MARFIL, ou MORFIL. f. m. Deuts d'éléphant non façonnées. *Onbereide olyfants-tanden, yvoor.* Deux milliers de marfil. *Twee duizend pond yvoor.*

MARGAJAT. f. m. Terme de mépris & du style familier, dont on se fert en parlant à de petits garçons. *Een klein jongetje, een propje, dreumisse.* Ce n'est qu'un petit Margajat. *Het is maar een handje vol mensch.*

MARGE. f. f. Blanc à côté & au bas des pages d'un livre. *Kant, witte spatie op de kant en onder de bladzyden van een boek.* Il y a des annotations en marge. *Daar zyn aanteekeningen op de kant.*

MARGELLE. f. f. La pierre percée qui borde le tour

d'un puits & qui en recouvre la maçonnerie. *Putsteen, rand van de ringmuur van een put, die het netzlyverk bedekt.*

MARGER. v. a. Terme d'imprimerie. Compasser les marges d'une feuille à imprimer. *Randen, den rand maaken van een blad om te drukken.*

MARGINAL, ALE. adj. Qui est en marge. *Op de kant geteekend.* Notes marginales. *Kantscekeningen, verklaringen op de kant van een boek gedrukt.*

MARGOUILLIS. f. m. Gâchis mêlé d'ordure. *Natte drrek, stinkplas.* Il mit son pied dans le margouillis. *Hy trad niet de voet in den drrek, in den derry.*

MARGRAVE. f. m. & f. Nom de dignité de quelques Princes & Princesses d'Allemagne. *Blankgraaf, Blankgravinne; naam en waardigheid van zommige Duitse Vorsten en Vorstinnen.*

MARGUERITE. f. f. Petite fleur printanière. *Lente-bloem, madelief.* Cueillir des marguerites. *Madeliefjes plukken.* Il y va à la franche marguerite, à la bonne foi. *Hy heeft er geen eig in, hy handeld zonder agterdogt.*

MARGUILLERIE. f. f. Charge de marguillier. *Kerkmeesterschap, kerknogdyschap.* Briguier la marguillerie de sa paroisse. *Na het kerkmeesterschap van zyn karspel staan, daar na jagen.*

MARGUILLIER. f. m. Administrateur des deniers destinés pour la fabrique, l'entretien d'une église à l'usage des Catholiques. *Kerkmeester, in de Roomse landen.* La charge de marguillier est un vernis qui cache les vices de maine homme de pratique. *Het ampt van kerkmeester is een vernis dat de ondeugden van eenig praktisyen bedekt.*

MARI. f. m. Epoux, homme marié. *Echte man, egade van de vrouw.* Il ne faut pas s'ingérer dans les différends entre mari & femme. *Amen moet zich niet inlaaten in de krankelen tuschen man en vrouw.* Monsieur votre mari est-il au logis? *Is Myheer uw man, Myheer uw beminde, uw lieffje thuis?*

MARIABLE. adj. d. t. g. Nubile, en âge d'être marié. *Huwbaar.* Les filles sont mariables à quatorze ans. *De dochters zyn huwbaar met haar veertien jaren.*

MARIAGE. f. m. Union conjugale & légitime de l'homme & de la femme. *Huwlyk, egelyke en wettige vereening van man en vrouw.* Mariage inégal, clandestin. *Ongelyk, heimelyk huwlyk.* Mariage proportionné, légitime. *Overeenkomstig, wettig huwlyk.*

Demander une fille en mariage. *Een vryster ten huwlyk verzoeken.* Donner en mariage. *Ten huwlyk geven.* Conclure, consommer le mariage. *Het huwlyk sluiten, 't huwlyk voltrekken.* Mariage de conscience, mariage clandestin, par lequel on prétend mettre la conscience à couvert. *Een heimelyk, verborgen huwlyk, om kwansuis het geweten te stillen.* Vers sur l'heureux mariage de... *Vaerzen op het gelukkig huwlyk, op het gelukkig paaren, op de gelukkige egtsvereening van...*

Entrer en mariage. *In 't huwlyk, in den eg treeden.* Il a mangé le mariage, la dot de sa femme. *fig. Hy heeft zyn vrouws huwlyks goed opgegeten.*

Un bon mariage payera tout. *fig. Een goed huwlyk zal 't alles goed maaken.*

MARIÉ, EÉ. part. de MARIER. Getrouw'd. Il ne fut pas plutôt marié qu'il s'en repentit. *Hy was zoo draa niet getrouw'd of hy had rouwkoop.*

MARIÉ, EÉ. f. m. & f. Bruidegom, bruid. Le marié & la mariée. *De bruidegom en de bruid.* Une mariée de village. *Een boere bruid.* Il se plaint que la mariée est trop belle. *fig. De bruid is te moei na zyn*

zin, hy klaagt daar hy blyd over moest wezen. Al-ler voir les nouveaux mariés. Jonge getrouwden, de jonge luiden gaan bezoeken.

MARIER. v. a. Joindre par le lien conjugal. Trouwen, door den egt verbinden. On parle de les marier ensemble. Men spreekt van hen samen te trouwen, te doen trouwen, te heiliken. Il marie sa servante à un de ses commis. *Hy trouwd zyn meid aan een van zyne commisen.* Elle a été mal mariée. Zy is kwaalkyk getrouw'd, heeft een sligt huylk aangegaan. Il a des enfans à marier. *Hy heeft huylbare kinderen.* **MARIER.** (Se) v. r. Entrer en mariage, prendre mari ou femme. Trouwen, in den ec't treden. Il ne faut pas se marier par amourette. *Men moet niet trouwen uit kalverliefde.* Elle s'est mariée à un jeune étourneau. *Zy is met een jonge loskop getrouw'd, zy is met een snottol gaan trouwen.*

MARIER, allier, unir. Vereenigen, paaren, samen voegen. Marier la voix avec le luth. *De stem met de luit paaren, over een brengen.*

MARIN, INE. adj. Qui est de mer, qui appartient à la mer. *Zeesch, uit de zee, dat tot de zee behoort.* Veau marin. Zeealf. Cheval marin. Zeepaerd. Les dieux & les monstres marins. *De zeegoden en de zeeomonsters.* Une carte marine. *Een zeekaart, paskaart.* Avoir le pied marin, être bon homme de mer. *Zeervoeten of zeeschoenen hebben, de zee gewoon zyn, bevaaren zyn.* **MARIN.** f. m. Navigateur. *Zee-man.* C'est un bon marin. *Het is een goed zee-man.*

MARINADE. f. f. Friture de viande marinée. Gefruite kost, die eerst in azijn, zout en peper te weeken heeft gestaan. Des poulets à la marinade. *Hoenders eerst in een pepersous geweekt en naderhand gefruit, in de pan gebakken.*

MARINE. f. f. Ce qui concerne la navigation. *Zeevaart, navigatie, stuurmanschap.* Il entend bien la marine. *Ily verstaat hem de zeevaart wel.* Régler les affaires de la marine. *De zeezaaken regelen, daar order op stellen.* Officier de marine. *Zee-officier.* Intendant de marine ou de la marine. *Bewindhebber over de zeezaaken.* Cela sent la marine, cela a un goût de mer. fig. *Dat heeft een zee smaak, een zee reuk.* **MARINÉ** signifie aussi côté de mer. Marine betekend ook de zeekust, het strand, in de volgende spreken wyze. Se promener sur la marine. *Aan 't strand, aan de zeekust wandelen.* Dans ce sens on donne le même nom aux tableaux qui représentent un port de mer, ou quelque vue de la mer. *In die zin geeft men dezelfde naam aan de schilderven, welke een gezigt van zeehaven, of zee verbeelden.* Un peintre de marine. *Een schilder van zeegezichten, van kusten, van strand.* Vernet excelle dans les marines. *Vernet blinkt uit in het schilderen van zeegezichten, is een groot meester daar in.*

MARINER du poisson de rivière, l'affaisonner avec du vinaigre, du sel, du poivre, &c. *Rivierisch inzouten, in den azijn leggen en met zout en peper besprekelen.* Des huîtres, des anguilles marinées. *Ingezoute, ingeleide oesters, ingezoute aal.*

MARINGOUIN. f. m. Sorte de moncheron, commun dans l'Amérique. *Soort van grote mug in Amerika.*

MARINIER. f. m. Matelot, homme de mer ou d'eau douce. *Matroos, zeeman of schuitevoerder.* Une bande de mariniers dansans. *Een ry, een schaar van dansende zeeluiden, matrozen.* Les mariniers de la rivière de Loire. *De schuitevoerders van de ri-*

vier de Loire. On appelle encore mariniers, des soldats employés sur la flotte. *Mariners, soldautes op de vloot gebruikt.*

MARIONNETTE. f. f. Poupée de charlatan ou de théâtre. *Marionet, kwakzalver of theaterpop.* Aller voir les marionnettes. *De marionetten gaan zien, in 't poppenspel gaan.*

MARITAL, ALE. adj. Qui concerne le mari. *Manlyk, dat den man betrifft, aangaat.* Le devoir marital l'y engage. *De pligt van man verbind hem daar toe.* Respecter la puissance maritale. *'t Manlyk vermogen eeren, ontzien.*

MARITALEMENT. adv. En mari. *Als man, op een wyze die den man betaamd.* Il fut ordonné qu'il traiteroit sa femme maritalement. *Daarwierd gelast dat hy zyn vrouw als 't een man betaamd zou handelen.*

MARITIME. adj. d. t. g. Proche de la mer, ou qui appartient à la mer. *Digt aan de zee of dat tot de zee behoert.* Les villes maritimes du royaume. *De zeeleden van 't ryk.* Les forces maritimes ou forces navales de l'Etat. *De zeemagt, de vloot of vloten van den Staat.*

MARJOLAINE. f. f. Plante odoriférante assez connue. *Marjolein, kransekruid, moederkruid.* La marjolaine est bonne au commencement de l'hydropisie. *Marjolein is goed in 't begin van de waterzugt.*

MARJOLET. f. m. Terme de mépris & du style familier. Petit jeune homme qui fait l'entendu, le galant. *Een pronkaart, groot'sche pronker, toneelpop.* C'est un plaisant marjolet. *Het is een belachlyke toneelgek, een gemaakt kaerel.*

MARMAILLE. f. f. Terme familier & collectif pour dire un nombre de petits enfans. *Een hoope kinderen, jonge gasten, kleuters by malkanderen.* Voilà bien de la marmaille! *Wat een zwerm van jongens en meisjes! wat al jong volk by malkander!*

MARMELADE. f. f. Consiture liquide, en parlant de certains fruits. *Marmelade, vochtig inmaaksel van zekere vrugten.* De la marmelade de coins, d'abricots. *Kweepceren, abrikozen in marmelade.*

MARMITE. f. f. Pot, dans lequel on fait bouillir la viande. *Ketel, vleeschketel.* Ecumer la marmite. *De ketel schuimen.* Cela sert à faire bouillir la marmite. fig. *Dat diend om de ketel te doen koken, de schoorsteen rookt 'er van.* Avoir le nez fait en pied de marmite. *Een breedte en platte nous hebben.* La marmite est renversée dans cette maison-là. fig. *De ketel is in dat huis om ver gevallen, daar wordt nu zeer schraal in dat huis opgedischt, 't is 'er nact.*

MARMITON. f. m. Le plus bas valet de cuisine. *Geringle keukejonge, waterhaaler.* Il est crasseux, sale comme un marmiton. *Ily is zoo smeerig, zoo morsig als een keukejonge.*

MARMONNER. v. a. Terme populaire. Murmurer. *Morren, woppen, preurelen, knorren.*

MARMOT. f. m. Gros singe à barbe & à longue queue. *Baviaan, grooten aap, ruigen aap met een lange staart.* Laid comme un marmot. fig. *Leeklyk als een baviaan, zoo leeklyk als de nact.* J'ai été deux heures à croquer le marmot, à attendre. fig. *Ik heb twee urens staan schilderen, staan platvoeten.* Marmot se dit encore d'une petite figure grotesque de pierre ou de bois. *Snaakshoofdje, snaaksbeeldje, grynsbakkes van steen of van hout.* On appelle fig. & fam. un petit garçon, un marmot. *Een kleine jongen heet men verbloemd en gemeenzaam, een schijfchbroekje, kreus.*

kleuter, snaakje, schoone vent. Vous êtes un beau marmot. Cy zyt een snakerig ventje; gy zyt een schoone vent.

MARMOTTE. f. f. Loir, gros rat de montagne qui dort durant l'hiver. Bergrot, die de gantsche winter door slaapt. On appelle aussi en batinant une petite fille, une marmotte. Zoo noemt men ook al boerende een klein meisje, kleutergatje, piskousje. Que veut dire cette petite marmotte ? Wat wil dat kleine kleutergatje zeggen ?

MARMOTTER. v. a. Expr. fam. Parler entre ses dents, bouter, grommeler. Mompelen, binnens monds praten, preutelen, moppen. La vieille marmottoit je ne sais quoi entre ses dents. Het besje mompelde, preutelde ik weet niet wat by haar zelfs. Que marmottez-vous-là, qu'avez-vous à marmotter entre vos dents ? Wat preuteld, wat mompeld gy daar, wat hebt gy daar te moppen, binnens monds te pravelen ?

MARMOSET. f. m. Petite figure grotesque. Snaaks-beeldje, snaakshoofd, klugtig figuurtje, vreemd postuur. Rachel emporta les marmousets de son pere Laban. Rachel nam de snaakbeelden, huisgoden van haar vader Laban weg. C'est un vrai visage de marmouset ! 't Is een regte aapebakkés. Voyez ce petit marmouset ! Ziet dat prulventje, dat oilyk aapjen eens aan !

MARNE. f. f. Terre argilleuse & blanche, dont on engrasse les champs en certains pays. Vergel, mestgrond, mestzaad, klei. La marne échauffe la terre. Den mergel verwarmd de grond.

MARNER une terre froide, y répandre la marne. v. a. Een koude of vogtige grond mergelen, met mergel of klei bemesten.

MARNIERE. f. f. Carriere, espace de terre d'où l'on tire la marne. Mergel-kuil, kleiput daar men de mergel uithaald.

MAROTIQUE. adj. d. t. g. Imité de Clément Marot. Marotsche stijl, schryfrant. Epitre marotique. Illustrische brief, een brief op zyn Marotsch, na de wyze van Marot geschreven.

MAROTTE. f. f. Bâton à grelots, aboutissant en tête bizarrement coiffée. Gekstok, gekskap, narrepop, snaakshoofd met bellen. Il lui donna un bon coup de sa marotte. Hy gaf hem een brave slag met zyn gek-stok, met zyn narrepop. C'est un fou à marotte. exag. 't Is een nar, een gek in folio. Chacun a sa marotte. fig. Elk heeft een pop daar hy mede speeld, of ieder heeft zyn byzonder voorwerp dat hy liefskoost, daar hy zich voornamelyk mede bezig houdt.

MAROUFLE. f. m. Termie de mépris. Homme stupide & brutal. Vlegel, schoft, lompe vent. Quoi ! ce maroufle ose encore repliquer ? Wat ! durft die vlegel, die schoft nog tegenspreken ?

MARQUE. f. f. Empreinte ou figure à laquelle on reconnoît une chose. Merk, teeken, zegel, &c. Le marchand met sa marque sur ses ballots, ses caisses, &c. De koopman zet zyn merk op zyne baalen, op zyne kisten, &c. La marque de l'étain fin. Het merk van 't fyn tin, van 't blok tin. La marque du drap. Het merk, de staal van 't laken. Donner la marque de la ville à un criminel. Een misdaadige met des stads wapenbrandmerken, een brandmerk geven. Faire une marque dans un livre. Een merk maaken, een rouw leggen in een boek. Les marques dont on se sert au jeu de cartes. De merken of teekens in 't kaart-spel te gebruiken. Les marques pour entrer à la comédie. De looten om op de schouwburg te komēn. Marques de petite vérole. Pokpitten, pokdalen, pitten door

de pokjes in 't aangezigt gebleven. Ces cicatrices sont des marques d'humour. Deze litteekens, deeze naaden zyn teekens van eer. Ce chien a de belles marques, de belles taches. Die hond heeft schoone plekken. Ce cheval a une marque, une étoile au front.

Dat paerd heeft een plek, een kol, een star in 't voorhoofd. Les faiseaux de flèches & les haches-d'armes étoient chez les Romains la marque du consulat.

De rysbondels en wapen-bylen waren by de Romeinen het teeken, 't merk van 't burgermeesterschap. La persévérance est la marque des Elus. De volharding is

het merkteeken der Uitverkorene. C'est un homme, une personne de marque, de distinction. 't Is een man van aanzien, een persoon in waardigheid verheven.

MARQUE, preuve, témoignage. Teeken, bewys. C'est une grande marque d'amitié. 't Is een groot teeken, een groot bewys van vriendschap. Ce sont des marques de son ignorance.

Dat zyn teekenen, bewyzen van zyne onkunde. MARQUÉ, ÉE. part. de MARQUER. Geteekend. Ballot marqué N. P. Balle marquée R. G. Baaltje geteekend N. P. Baalgemerkt R. G. Il est marqué de la petite v-

role. Hy is van de kinderpokjes geteekend, hy is pokdaalig. Si elle n'en mange, son fruit en sera marqué. fig. Zoo zy 'er niet van eet, haar vrucht zal geteekend wezen, zal 'er teekens van draagen. Il est marqué sur le livre rouge. fig. Hy is met rood kryt aauw geteekend, hy staat op Schoutsboek.

MARQUER. v. a. Mettre une marque sur une chose.

Merken, een merk ergens op maaken. Marquer des moutons, des chevaux. Schuulen, paarden merken. Marquer de la vaisselle, des balles, des caisses. Tin of zilverwerk merken, balen, kisten merken. Marquer des chemises, des serviettes. Hemden, servetten merken. Sa taille, son air marque, représente quelque chose de grand. Zyn geduante, zyn weezen verhuld, vertoont iets groots.

Marquer son jeu avec de la craie. Zyn spel met kryt merken, aanteeken. Marquer avec des jettons. Met penningen merken. Marquer une chassé au jeu de paume. Een kaats teeken-

nien in de kaatsbaan. Marquez cette chassé. fig. Tee-kend die kants, let 'er op.

MARQUER, faire connoître, signifier de bouche ou par écrit. Te kennen geven, meiden, laten weten, betuigen. Pour vous marquer à quel point je vous honore. Om u te kennen te geven, te betuigen tot hoe ver ik u eere. Je vous avois marqué dans ma derniere que... Ik hadt u in myn laatste gemeld, gezegd,

geschreyen dat... Il marque beaucoup d'empressement pour vous servir. Hy toond veel iever, veel zugt om u te dienen. On dit qu'un cheval marque encore, quand on voit à ses dents qu'il est au-delà de huit ans. Een paerd merkt nog als men aan zyn tanden ziet dat hy nog beneeden de acht jaren is.

MARQUER les heures sur le cadran. De uren wyzen op de wyzerplaat. Ce cadran ne marque plus. Men kan op die wyzer niet meer zien.

MARQUETÉ, ÉE. adv. de MARQUETER. Tacheté. Ge-spikkeld, kakelbont. Marqueté de blanc & de noir. Met wit en zwart gespikkeld, geteekend.

MARQUETER v. a. Marquer de plusieurs taches. Zakken, spikkelen, kakelbont verwen als een tygervel.

MARQUETERIE. f. f. Ouvrage de pieces de rapport représentant des figures & des ornamens. Ingeleid werk, schrynwerk met beelden en cieraden. Un plancher, une table de marqueterie. Een ingeleide houten vloer, een ingeliede tafel.

MARQUEUR de draps. s. m. *Lakenmerker, staalmeester.* Le marqueur du jeu de paume. *De merker, aanschryver van de kaatsbaan.*

MARQUIS, ISE. s. m. & f. On donneoit anciennement ce titre à ceux qui gardoient les Marches ou les Frontieres d'un Etat. *Markgraaf, Grenswagter, Grensbewaarder; Markgraavin.* Le Marquis de Brandebourg. *De Markgraaf van Brandenburg.* Aujourd'hui c'est un titre de dignité, qu'on donne à ceux qui possèdent une terre érigée en Marquisat. *Thans is het een eernaam, welke men geeft aan die geen die een streek lands bezitten, dat tot een Markgraafschap verheven is.* Le Marquis d'un tel lieu. *De Markgraaf van zodanig, van zulk een plaats, oord.*

MARQUISAT. s. m. Dignité de Marquis. *Markgraafschap.* Le Marquisat de Berg op Zoom. *Markgraafschap van Bergen op den Zoom.*

MARRAINE. s. f. Celle qui a tenu un enfant au baptême. *Doopmoeder, peetemoei, pect.* Elle porte le nom de sa marraine. *Zy is na haar peetemoei, na haar pectie genaamd.*

MARRI, IE. adj. Contrit, saché. *Bedroefd, mocilyk, gemelig.* Etre marri d'avoir offensé Dieu. *Bedroefd zyn van God veroornd te hebben.* J'en serois bien marri. *Het zou my zeer leet wezen.* Ce mot vieillit.

MARRON. s. m. La meilleure espèce de châtaignes. *Kastanjen van de beste soort.* Rôtir des marrons. *Kastanjen braden.* Tirer les marrons du feu avec la patte du chat. fig. *De kastanjen met de kat zyn poot uit het vuur haalen, iets op een ander zyn reekening stellen.* Se coësser en marrons, mettre ses cheveux par grosses boucles. *Zyn hair in groote ronde krullen opzetten.* Des marrons d'Inde. *Lege kastanjen, ledige vrugt van de Indiaansche kastanjeboom.* Dans les colonies de l'Amérique, on dit qu'un Negre est marron, pour dire qu'il s'est enfui. *In de Amerikaansche volkplantingen, noemt men dus een gevlugte Neger.*

MARONNER. v. a. Friser les cheveux en grosses boucles. *Het hair in groote dikke krullen, lokken opzetten.*

MARONNIER. s. m. Arbre qui porte les marrons. *Kastanjeboom.* Maronnier d'Inde, arbre dont les feuilles longues & larges pendent par bouquets. *Indiaansche kastanje-boom.* Une allée de maronniers d'Inde. *Een laan, tuinpad, dreef met Indische kastanje boomen beplant.*

MARROQUIN. s. m. Cuir de bouc ou de chevre apprêté avec la noix de galie. *Jugt, bokkelcer, Spaansc' leer.* Marroquin de Levant. *Levants of Turks'ch leer.* Des fouliers de marroquin. *Spaansc' leere schoenen.* Un livre en marroquin. *Een boek in een roodeere band, boek met jugtsleer ingebonden.*

MARROQUINER. v. a. Apprêter des peaux de veau, comme l'on apprête des peaux de chevre, pour en faire du marroquin. *Kalfsleer bereiden, zoo als men het geitenleer doet, om 'er Spaansch leer van te maaken.*

MARROQUINERIE. s. f. Art de faire le marroquin. *Spaansch leer bereiding.*

MARROQUINIER. s. m. Ouvrier qui façonne des peaux en marroquin. *Spaansch leer bereider.*

MARRUBE. s. m. Plante dont il y a de deux sortes. *Mulrozen, longkruid, witte andoren: plant.*

MARS. s. m. Une des sept planètes. *Mars, een der zeven planeeten.* Mars étoit en conjonction avec la Lune. *Mars was in conjunctie met de Maan.* Mars est aussi le nom du troisième mois de notre année. *Maart,*

lentemaand. La lune de Mars domine encore. *De Maartje maan regerd nog.* Les giboulées de Mars. *Maartje buijen.* Cela vient comme Mars en carême, cela vient fort à propos. fig. *Dat komt zoo wel als't mogt, dat kan niet beter komen.*

MARS, est le nom du Dieu de la guerre, au dire des poëtes. *Mars, den oorlogs-God, na's zeggen der dichters.* Les enfans de Mars, les courageux guerriers. *De kinderen van Mars, de moedige oorlogs-helden, heldhaftige soldaten.*

MARS, en chymie, se prend pour le fer. *Mars wordt in de schirkonst voor 't yzer genomen.*

MARSOUIN. s. m. Pourceau de mer. *Bruinvisch, zeevarken.* Le marsouin grogne comme le cochon, & a de l'air du dauphin. *De bruinvisch knort als 't varken, en zweemd na den dolfsyn.* C'est un vilain marsouin. fig. *'t Is een morsig varken, een vuilen rekel.*

MARTAGON. s. m. Espèce de lys, ordinairement rouge & pourpré. *Purpere lelie, rode lelie, krombek.* Martagons orangers. *Oranje lelien, gele lelien.*

MARTEAU. s. m. Outil de fer à manche assez connu. *Hamer.* Marteau de maréchal. *Smits hamer.* Marteau de charpentier. *Timmermans hamer.* Marteau à battre monnoie. *Munt hamer.* Marteau d'horloge. *Hamer die 't uur staat.* Marteau de porte. *Klophamer, klopper aan een deur.* Etes-vous fûjet à un coup de marteau? fig. *Zyt gy zoo gebonden aan de klok? kond gy geen ommezien langer blyven?* Etre entre l'enclume & le marteau, avoir bien à patir. fig. *Tuschen de hamer en aanbeeld zitten, in 't naauw, in de knel zyn, veel te lyden hebben, wakker moeten aanhouden.* Marteau d'armes, hache à la Polonoise. *Hamer-byt, Poolse houw- of wapen-byt.* Marteau d'arbalestrille. *Kruishout of schuif van de graadboog.*

MARTEL. s. m. Ce mot n'est gueres en usage qu'en cette phrase figurée: avoir martel en tête. *Dit woord wordt weinig gebruikt, als in de volgende verbloemde spreckwyzen: muizenesten in 't hoofd hebben, ongerust zyn.* Il a vu un jeune homme qui parloit à sa femme, cela lui met martel en tête. *Hij heeft een jongman met zyn vrouw zien praaten, dat maakt hem ongerust.*

MARTELER, forger de la vaisselle d'étain, la battre sur l'enclume. v. a. *Tinnegoed met de hamer kloppen, met de hamer glad slaan.* De la vaisselle d'étain martelée. *Geflagen tinnewerk.* Un homme martelé, roué de coups. fig. *Een man die bont en blaauw geslagen, als strokvis gebeukt is.*

MARTELET. s. m. Petit marteau dont se fert un couvreur pour lattier. *Leidekkers lathamer, haucritje om de schaliken op de latten te spykeren.*

MARTELÉE. s. f. Petit marteau avec un bout à pointe & l'autre à dents, de bon acier de carme. *Beeldhouwers hamertje om 't marmer schoon te bikkelen.*

MARTIAL, ALE. adj. Guerrier, courageux. *Strydbaar, krygsdadig, heldhaftig, kloeckmoedig.* Courage martial. *Strydbaare moed, helden-moed.* Humeur martiale. *Helden-aart.* Ce mot s'emploie aussi en chymie & en pharmacie, quand on parle des substances dans lesquelles il entre de fer. *Dit woord wordt ook gebezigd in de schei- en artzeykunde, wanneer men van strofen spreekt daar yzer onder gemengd wordt.* Les remèdes martiaux. *De met yzer vermengde middelen.*

MARTICLES. s. f. pl. En termes de marine, on appelle ainsi de petites cordes disposées en façon de fourches. *Haanepootjes, scheer-lynen, beflag-lynen.*

MARTINET. f. m. Petit chandelier plat qui a un manche. *Steelkandelaartje, platte kandelaar met een handvatje of stiel.*

MARTINET, ou marteau de moulin à papier, à tan, à foulon. *Klophamer in een papier-run, en vol-molen.* Martinet ou fouet de cordelettes de parchemin. Zweep van gedraaide en geknoopte francyleere touwtjes.

MARTINET, espece d'hirondelle, dont la gorge, le ventre font bleus & le dos noir. *Gierzwaluw, spyrvogel.*

MARTINET-PECHEUR. f. m. Petit oiseau, espece d'alcion qui hante les eaux. *Soort van ysvogel, poelreigertje, watervogel met een scherpe nek, blaauwe wieken en witte plekken.*

MARTRE, f. f. Espece de fouine ou de renard sauvage. *Marter, sabel, sabeldier, soort van een wezel of wilde vos.* Manchon de martre, de peau de martre. *Mof van sabelvel, sabelbonte mof.* Fourrure de martre zibeline. *Sabelbonte voering, sabelvellen.* Prendre martre pour renard, prendre Pierre pour Paul, se tromper. prov. *Mistasten, zich vergissen, Pieter voor Paulus aanzien, een verkeerde voor hebben.*

MARTYR, YRE. f. m. & f. Celui ou celle qui a souffert la mort pour la défense de la foi. *Martelaar, martelaarsje.* Saint Etienne a été le premier martyr. *De heilige Stephanus is de eerste martelaar geweest.* Sainte Cécile vierge & martyre. *Heilige Cecilia maagd en martelaarsje.* Ces malheureux sujets sont les martyrs de leur Prince. exag. *Die ongelukkige onderdaanen zyn de martelaaren hunner Vorst.* Ils l'ont fait souffrir comme un martyr. *Zy hebben hem als een martelaar doen lyden, zy hebben hem elendig gemarteld, gepynigt, geplaagd.*

MARTYRE. f. m. La mort, ou les tourmens endurés pour la confession de la vraie religion. *Martelaary, de dood, of de pynen, smerten, folteringen om di belydenis van het ware geloof, doorgestaan, geleden.* Souffrir le martyre, le supplice des martyrs. *De martelaary lyden, de marteldood sterven.* La couronne du martyre. *De kroon der martelaaren, de martelaars kroon.* C'est un martyre, une cruelle chose qu'avoir affaire aux chicaneurs. fig. *'t Is een martelaary, een elend, een plaag met pleitgierige menschen te doen te hebben.* L'amant appelle sa maîtresse l'objet de la cause de son martyre. *De minnaar noemd zyne minnaares het voorwerp, de oorzaak van zyne marteling, van zyn lyden, van zyn minne smert.*

MARTYRISER. v. a. Faire souffrir le martyre. *Martelen, wreedelyk plaagen, de marteldood om 't geloove doen lyden.* Les Chrétiens que Diocletien faisoit martyriser. *De Christenen die Diocletianus deed martelen, wreedelyk deed ombrengen.* Les chirurgiens l'ont martyrisé. exag. *De chirurgyns hebben hem gemarteld, geweldig doen lyden, wreedelyk gehandeld.*

MARTYROLOGE. f. m. Catalogue ou vie des martyrs. *Naamlyst der martelaaren, het martelaarsboek.* Nous lissons dans le martyrologue... *Wy lezen in 't martelaarsboek, in 't boek, in 't leven der martelaaren...* Guy Patin a fait le martyrologue de l'antimoine. Guido Patinus heeft de lyst der geene die door 't spies- of spitsglas omgebracht zyn, opgesteld,

M A S.

MASCARADE. f. f. Momerie, danse masquée. *Momery, vermomming, grinsdans, dans van gemaskerde of vermomde personen.* La mascarade fut interrompue. *De mommedans, de maskerdans wierd gestoord.* Ce

fut une plaisante mascarade, une plaisante farce. *'t Was een aardige momery, een geestige vermomming, een aardige klugt.*

MASCARET. f. m. On appelle ainsi en France sur la Gironde un reflux violent de la mer, qu'on appelle Barre à l'embouchure de la Seine. *Aldus noemt men in Frankryk een gevuldige vooryloed op de Gironde, en die men Barre heet aan den uitloop der Seine.*

MASCARON. f. m. Terme d'architecture. Tête grotesque, qu'on met au dessus des portes, des grottes & des fontaines. *Snaakshoofd, narrekop, die men boven de poorten, de tuingrotten en fonteinen zet.*

MASCULIN, INE. adj. Appartenant au mâle. *Manlyk.* Le sexe masculin. *De manlyke kunne.* Les descendants en ligne masculine. *De nakomelingen in de manlyke linie, de manlyke afkomelingen.*

MASCULINITE. f. f. Caractère, qualité de mâle. *Manlykheid, hoedanigheid van den man.* La masculinité est nécessaire pour avoir droit à la couronne de France. *De manlykheid is noodig, kan niet ontbeert worden, om regt tot de kroon van Frankryk te hebben.*

MASQUE. f. m. Faux visage de carton & de cire. *Grins, momaangezigt.* Un masque grotesque. *Een koddige grins, een kuurig, drollig momaangezigt.* Les premières personnes vont en masque pendant le carnaval de Venise. *De voornaamste personen gaan met een grins, loopen vermomd gedurende de stemptagen van Venetie.* Les masques, les personnes masquées ont beaucoup de liberté. *De gemaskerde of vermomde personen hebben veel vryheid.* Sommes-nous dans la saison des masques ? les masques courrent-ils les rues ? *Zyn wy in de tyd van de vasten-avonds gekken ? loopen de grinsdraagers, de hansoppen over straat ? Lever le masque, ne dissimuler plus. fig. Het masker, 't momaangezigt astigen, niet meer veuzen.* Oter le masque à un hypocrite, à un fourbe, le découvrir tel qu'il est. fig. *Een schynheilige, een bedrieger, 't masker, 't momaangezigt afnemen, de schynheilighed, het bedrog aan den dag brengen.* La laide, la vilaine masque, vilaine saloppe ! *Wat leelyker belie, wat een leelyke makrol, oilyke slons !* C'est une masque, une méchante carogne. *'t Is een loos ding, een looze teef, fyne prey.* Ces masques se moquent encore de moi. *Die stoutte kleuters, die vodden, die pryen lachen my nog uit.*

MASQUÉ, EÉ. part. de MASQUER. *Gemaskerd.* Des voleurs masqués, des personnes masquées. *Gemaskerde, vermomde dieven; vermomde, gemaskerde tuiden.* Cet homme est toujours masqué, couvert, dissimulé. fig. *Die kaerel is altyd gemaskerd, bedekt, geveinsd.*

MASQUER. v. n. Prendre le masque, assister à une mascarade. *Zich vermommen, een mommery, mommelspel bywoonen.* Il a masqué pendant tout le carnaval. *Hy heeft de heele stemptyd door gemaskerd, de gent'sche vastenavondstyd met de vermomde gasten gelopen.*

MASQUER. (Se) pour aller au bal. v. r. *Zich waskeren, vermommen, 't masker of de grins aantrekken om op 't baal te gaan.* Il se masque de l'apparence de dévotion. fig. *Hy maskerd, bedekt zich met de schyn van godsdienstigheid.*

MASQUER, signifie aussi au figuré, couvrir, cacher une chose, de manière qu'on en ôte la vue. *Dit woord betekend ook verbergen, aan 't oog onttrekken.* Il a élevé un bâtiment, un mur qui masque ma maison. *Hy heeft my het gezigt uit myn huis betimmerd.*

MASSACRE. f. m. Tueur, carnage de gens qui se trou-

vent sans défense. *Moord, bloedbad, slagtig van weerlooze menschen.* Le massacre des Innocens par le cruel Hérode. *De Kinder-moord door den wreeden Herodes.* Le massacre de la Saint Barthélemy sous Charles IX. *De moord van Parys onder Karel de negende.*

MASSACRE de cerf, en terme de vénerie, la tête du cerf séparée du corps. *Hertskop, hertshoofd van de romp afgehouden.* Il porte trois massacres, trois têtes de cerf dans son écusson. *Hy voerd drie hertskoppen in zyn scild.*

MASSACRÉ, ÈE. part. de MASSACRER. *Vermoord.*

MASSACRER. v. a. Tuer, assommer. *Vermoorden, moorddaadig ombrengen.* La garnison fut massacrée, ils furent tous cruellement massacrés. *De bezetting wierd vermoord, zy wierden alle wrechedyk vermoord, omgebracht.* Cela n'est pas travaillé, cela est massacré, étranglé, exag. *Dat is niet uitgewerkt, dat is gewurd, deerlyk mishandeld.*

MASSE. f. s. Amas de plusieurs choses en un monceau. *Klomp, zwaare klomp, samengaaring.* La masse informe & confuse du cahos. *De wanshape, de ruwe en verwarde klomp van den chaos.* La masse de la terre. *De gantsche klomp, 't geheele lichaam van de aarde.* L'ours ne produit qu'une masse de chair. *De beer brengt maar een vleeschklomp voort.* D'une personne grossière de corps & d'esprit, on dit que c'est une masse de chair. *'t Is een vleeschklomp, een log en dom mensch.* La masse du sang, tout le sang des veines. *De massa van't bloed, al 't bloed dat in de aders loopt.* La masse de la succession, tout ce qui est de la succession. *De gantsche erfenis, de geheele boedel.* Il faut que cela retourne à la masse. *Dat moet tot de massa, de eerste hoofdsom keeren.* La masse ou la somme que l'on met au jeu de dez, &c. pour la perdre ou gagner autant tout d'un coup. *De massa, 't hoopje geld dat in eenen dobbelgooi gewaagd wordt.* Masse à qui dit. *Zoo veel zet ik in tegen die maar wil.* Masse à vingt, masse à cinquante pistoles. *Ik hou u twintig, ik hou u vyftig pistoolen.*

MASSE, masse de fer ou d'autre métal, qui se porte en marque d'honneur dans certaines cérémonies. *Tzere staf, metaale knods, knods van staat.* On porte des masses d'argent devant le Chancelier, devant le Recteur de l'université. *Blen draagd zilveren staiven voor den Kancelier, voor den Bestierder van de hooge schoole.* Masse militaire ou masse d'armes. *Morgenster, mooker.* Masse, ou gros marteaum du sculpteur. *Beeldhouwers mooker, of beukhamer.*

MASSEPAIN. f. m. Pâtisserie d'amandes pilées. *Massepein, marspein, amandelbrood, amandeltaart.*

MASSER. v. a. Faire une masse au jeu. *In 't spel inzetten, zo veel geld waagen, als de geen duar men tegen dobbeld.* *Masser dix écus, masser vingt pistoles. Tien kroonen, twintig pistoolen inzetten, in eene gooi wangen.*

MASSICOT. f. m. Couleur jaune servant à peindre. *Masticot verf, gele verf van uitgebrande lootvit gemalen.*

MASSIER. f. m. Officier qui porte une masse en certaines cérémonies. *Ampenaar die by zekere plegtigheden een staf of knods draagt.*

MASSIF, IVE. adj. Gros, solide & pesant. *Zwaar, vast in malkander gepakt, gedrongen.* Un pont massif, une tour massive. *Een zwaare brug, een zwaare tooren.* Un vase, un calice d'argent, d'or massif. *Een vat, een beeker van klaar zilver, enkel goud, van louter zilver, louter goud.* Cet homme est bien massif,

bien lourd, bien grossier. *Die kaerel is heel log, heel dommelyk, 't is een dom verstand.*

MASSUE. f. f. Bâton noueux, plus gros par un bout que par l'autre. *Knods.* La massue d'Hercule. *De knods van Hercules.* Cette perte, cette fâcheuse nouvelle fut pour lui un coup de massue, fig. *Dat verlies, die kwaade tyding was voor hem een doodelyke slag.* Au malheureux la massue, fig. *Die aan ly leid moet aanhouden; eens ongelukkig, altyd ongelukkig.*

MASTIC. f. m. Espèce de gomme qui sort du Lentisque. *Mastik, gom, harst uit den Lentiscus boom gedropen.* Le mastic fortifie le cerveau. *De mastik-gom, de drop van den Lentiscus sterkt de hersens.* Le mastic des lapidaires & des menuisiers est une composition artificielle. *Het mastik, de rode kalk der diamantshapers en schrynwerkers is een konstig samenmensgêl.* MASTICATION. f. f. Terme de médecine. Action de macher. *Kaauwing, in de geneeskunde.*

MASTICATOIRE. f. m. Terme de médecine. Composition d'ingrédients acrés, propres à purger la pituite en les machant. *Kaauw-pil, kaauw-artseny om het koud sym kwyt te worden.* Prendre du tabac en masticatoire. *Tabak kaauwen, kaauw-tabak gebruiken.*

MASTIQUE, ÈE. part. de MASTIQUER. *Met mastik, harst aan malkander gelynd.* Des blocs de marbre mastiqués. *Marmere blokken, stukken marmer aan malkander gelynd.*

MASTIQUER. v. a. Joindre, coller avec du mastic. *Met mastik, harst aan malkander tynen.* Mastiquer des morceaux de marbre. *Stukken marmer aan malkander tynen, kleeven, plakken.*

MASULIPATAN. f. m. Nom d'une toile de coton des Indes, qui est très fine. *Zeer fyn Indiaansch katoen.*

MASURE. f. f. Reste d'une maison démolie, brûlée, déperie, &c. *Overblysfel van een afgebroken, verbrand, vervallen gebouw.* On voit encore les masures du château de Brederode près de Harlem. *Men ziet nog de overblyffelen, de oude vervallen muuren van 't huis te Brederode by Haerlem.* Il habite une méchante masure, fig. *Hy woond in een bouwvallig huis, in een oude slop, in een krot.*

M A T.

MAT. f. m. Se dit pour mort, au jeu des échecs. Donner un beau mat. *Schoon mat zetten.* Donner échec & mat au Roi, réduire le Roi à ne plus branler. *De Koning schaak speelen, schaak en mat zetten, de Koning vast zetten.*

MAT, MATTE. adj. (Le T se prononce.) Qui n'a point d'éclat. *Dof, ongebruineerd, dat geen glans heeft.* Il ne se dit guère que des métaux. *Dit wordt weinig gezegd als van bergtofzen.* Or mat. *Dof, ongebruineerd goud.* Argent mat. *Ongebruineerd zilver.* Vaiselle matte. *Ongebruineerd, dof vaatwerk.*

MAT ou pilier de tente. f. m. *Tent-mast of styl.* Tente à trois mâts. *Tent met drie masten, met drie stylen.*

MAT. f. m. Arbre du navire. *Mast.* Un gros mât. *Een zwaare mast.* Le grand mât. *De grote of middelste mast.* Le mât d'avant ou de misene. *De voorste of de fokke-mast.* Le mât d'arrière ou d'artimon. *De achterste of bezaans-mast.* Mâts de hune. *Marsmasten, stengen.*

MATADOR. f. m. Terme du jeu de l'homme. *Een der drie hoogste troeven in 't omberspel.* Au figuré, ce mot signifie aussi un financier très riche. *Een rykaart.*

MATAMORE. f. m. Faux brave. *Een pocher, snoever, snoeshaan, windmaker.*

MATASSINS. f. m. pl. Espèce de danse bouffonne &

folâtre. Moimendans, soort van dans die met klugten en sprongen verzeld gaat.

MATÉ, ÉE. part. de MATER. *Bemast, met masten voorzien. Un vaisseau bien maté. Een schip dat wel bemast is. Vaisseau maté en heu. Schip met een emmerzeilree. Vaisseau maté en fourche, en corne. Schip met een gaffel, met een spriet naar agteren.*

MATELAS. f. m. Couette remplie de laine, de coton, &c. *Matras, gestiks bed. Matelas de laine. Wolle matras. Matelas de coton. Katoene matras. Matelas de satin, couvert de satin. Satyne matras, bed met satyn bekleed, overtrokken.*

MATELASSER des chaises, les garnir & piquer en façon de matelas. v. a. *Stoelen met matrasen bekleden, als matrasen stoffeeren en schikken.*

MATELASSIER. f. m. Ouvrier qui fait & qui rebat des matelas. *Matrasemaaker.*

MATELOT. f. m. Celui qui fert sous le pilote à conduire le vaisseau. *Bootsgezel, matroos, zeeman. Un vieux matelot, un matelot expert. Een oud bootsgezel, een gevaren matroos. La flotte est prête, mais on manque de matelots. De vloot is vaardig, maar daar is gebrek aan matrozen, aan bootsvolk. On appelle vaisseau matelot, celui duquel on est soutenu, seconde dans le combat. Bystander, makker, schip dat tot noodhulp in 't gevecht diend. Les deux matelots de l'Amiral le seconderent bien dans cette occasion. De twee makkers, de twee noodhulpven van den Admiraal bonden hem in dat gevecht kloek, wakker by.*

MATELOTE. f. f. On appelle ainsi à Paris une espèce de soupe aux moules, plusieurs espèces de poissons apprêtés pèle-mêle, &c. *Matrozen kookery, mosjelop, doopvis, rommelzoo van alderlei vis met een scheeps- of matrozen sous overgaoten, &c.*

MATELOTE. (A la) adv. A la mode des matelots. *Op zyn matroos, zoo als de matrozen. Il étoit habillé à la matelote, à la maniere des matelots. Hy was op zyn bootsgezels gekleed, hy had een matrozen plunjie aangetrokken. Bonnet à la matelote. Bootsgezelle muts, een grasje of muts van drumgaren.*

MATER un navire, le garnir de mâts. v. a. *Een schip de masten inzetten, mit masten voorzien.*

MATERIALISME. f. m. Opinion de ceux qui n'admettent point d'autre substance que la matière. *Het gevoelen dat alles stoffelyk is.*

MATERIALISTE. f. m. & f. Celui ou celle qui n'admet que la matière. *Een die gelooft dat alles stoffelyk is.*

MATERIALITÉ. f. f. Qualité de ce qui est matière. *Stoffelykheid.*

MATERIAUX. f. m. pl. Ingrédients propres à bâtir. *Bouwstoffen, middelen om te bouwen. La pierre, la chaux, les tuiles, le bois & autres matériaux. De steen, de kalk, de pannen, 't hout, andere dingen en 'andere bouwstoffen. Cet auteur assemble ses matériaux pour travailler à son aise. Die schryver verzamelt, vergaart zyne bouwstoffen, zyn boeken, schryvers, stof om over te schryven, 't onderwerp, om op zyn gemak te werken.*

MATERIEL, ELLE. adj. Qui est composé de matière. *Stoffelyk. Les substances matérielles du corps sont la chair, les os, les nerfs, &c. De stoffelyke zelfstandigheden van 't lichaam zyn 't vleesch, de beenen, de zenuwen, enz. Cet homme est bien matériel, bien grossier. Die kaerel is heel stoffelyk, heel hard van begrip. D'une belle femme trop chargée d'embonpoint on dit, c'est une beauté matérielle. Van een schoone*

vrouw met te veel vet beladen zegt men, 't is een grofsvige, stoffelyke schoonheid.

MATERIELLEMENT. adv. Terme de l'école, opposé à formellement. *Stoffelyk, op een stoffelyke wyze. A ne considérer l'homme que matériellement. Den menschen alleen op een stoffelyke wyze aan te merken.*

MATERNEL, ELLE. adj. Qui est de mere, naturel à une mere. *Moederlyk, dat een moeder eigen, aangehooren is. Amour maternel, affection maternelle. Moederlyke liefde, moederlyke genegenheid. Parens du côté maternel. Vrienden, maagden van moeders kant. Oncle maternel. Oom van moeders kant. Bien maternel. Moeders goed, goederen van moeders kant. Langue maternelle, langue du pays où l'on est né. Moedertaal, eige landtaal.*

MATERNELLEMENT. adv. D'une maniere maternelle. *Moederlyk, op een moederlyke wyze.*

MATERNITÉ. f. f. Etat, qualité de mere. *Moedstaat, moederschap, moederlykheid, staat, hoedanigheid van moeder.*

MATHÉMATICIEN. f. m. Qui scait les mathématiques. *Wiskonstnaar, wiskonstkennner. Les plus habiles mathématiciens. De gauwste, schranderste wiskonstenaaren.*

MATHÉMATIQUE. f. f. Science qui a pour objet la grandeur en général. *De wiskunst, eene wetenschap die de zaken klaar en duidelyk in alle desselfs delen voorsteld. Etudier en mathématique. In de wiskunst zich oefenen. Ce mot est plus usité au pluriel. Dit woord wordt meer in 't meervoud gebezigd. Il fait les mathématiques. Hy dryft de wiskunst, hy verrigt, doet wiskundige dingen, proeven. Ce mot est quelquefois adjetif. Dit woord is somtyds byvoeglyk. Démonstration mathématique. Wiskundige onderwyzing, ontvouwing, oplossing, uitlegging.*

MATHÉMATIQUEMENT. adv. Selon les regles des mathématiques. *Wiskunstiglyk. Cela peut être démontré mathématiquement. Dat kan wiskunstiglyk bewezen worden.*

MATIERE. f. f. Ce dont une chose est faite. *Stof, stoffelykheid. Les bois & la pierre sont la principale matière d'une maison. Het hout en de steen zyn 't voornaamste stof van een huis. Le lin & le chanvre sont la matière dont on fait les toiles. 't Vlas en de hennip zyn het stof daar men de lywaaten, de webben van maakt.*

MATIERE, sujet sur lequel on écrit, on parle, &c. *Stof, onderwerp waar over geschreven, gesproken wordt. Il importe beaucoup de bien choisir sa matière. Daar leid veel aan dat men zyn stof wel uitkiest. Voilà une ample matière pour nos poètes. Dat is een ruime stof voor onze dichters. Il faut être circonspect en matière de religion. Men moet op het stuk van religie, de Godsdienst omzigtig wezen. Donner matière de rire à tout le monde. Elk een stof, reden, oorzaak tot lagchen geven. Avant que d'entrer en matière. Alvoorens tot de zaak te treden.*

MATIERE, en philosophie, s'entend de ce qui est capable de recevoir toutes sortes de formes. *Stoffelykheid welke alderhande gedaantens kan aannemen. Le corps est la matière étendue, & l'esprit la matière qui pense. 't Lichaam is de uitgestrekte stoffe, en de geest de denkende stoffelykheid. Cet homme-là est bien ensoncé dans la matière, il est bien grossier, bien stupide. Die kaerel zit diep in 't stof gedoken, hy is zeer bot, geweldig dom, 't is een lichaam zonder ziel. Matière, en médecine, se dit des extrémens ou déjec-*

tions du corps humain. *Etter, bedoryen vochten, uitwerpsel van 't menschelyk lichaam.* Matiere crue, indigeste. *Raauwe, onverteerde stoffe.* Matiere cuite. *Gekookte, verteerde stoffe.* Matiere sécale. *Menschen-drek, vuilheid.* Les matières sont-elles louables, bien conditionnées, abondantes? *Zyn de stoffen in bichortlyke staat, in een pryzetlyke meenigte, heeft de ziekte braaf afgang gehad?* La matière, le pus qui sort d'une plaie. *Den etter die uit een wond vliecit.*

MATIERE. (En) adv. En fait, sur la chose dont il s'agit. *Ter zake, op 't stuk, in geval.* En matière de guerre. *Op 't stuk, ter zake, in geval van oorlog.* En matière criminelle. *Ter zake, in geval van strafsoefening.*

MATIN. f. m. La première partie du jour. *Morgen, morgenstond, ogtendstond.* Prier Dieu soir & matin. *God's avonds en 's morgens bidden.* Venez demain matin. *Komt morgen ogtend.* Il sort tous les matins à sept heures. *Hy gaat alle ogtenden, alle morgen ten zeven uren uit.* Le matin je prends une tasse de cassé, de chocolat. *'s Morgens neem ik een kopje koffy, een kop chocolaat.* Se lever de bon matin. *Vroeg op staan.* Il faudra se lever de grand matin. *Men zal heel vroeg moeten op staan.* Il faudroit se lever bien matin pour le surprendre. fig. *Men moet 'er heel gauw by wezen om hem te verrassen, te bedriegen.* Je viendrai vous voir un de ces matins. *Ik zal u den eenen dag of den anderen komen bezoeken, komen overvallen.* Qui a bon voisin a bon matin. fig. *Die goede buuren heeft slaapt gerust.*

MATIN. f. m. (L'à est long.) Gros chien de basse-cour, ou gros chien de berger. *Groote hond, boere hond, plaats rekcl, herders hond.* Voyez ce vilain, ce gros matin, ce gros bourru, ce gros ruitre. fig. *Zie die lompen rekcl, die boerekinkcl, die vleget, die lobbes eens aan.*

MATINAL, ALE. adj. Qui se leve le matin. *Die vroeg op is, die vroeg opkomt.* Vous êtes bien matinal aujourd'hui. *Gy zyt van dag heel vroeg op.*

MATINÉE. f. f. L'espace du matin jusqu'à midi. *Morgen, ogtendstond.* Les matinées sont fraîches en automne. *De ogtendstonden zyn koel in de herfst.* A quoi avez-vous passé la matinée? *Waar hebt gy den ogtend mede doorgebragt?* Dormir la grasse matinée. fig. *Een gat in den dag slapen, laat opkomen.*

MATINER. v. a. Couvrir la femelle, en parlant d'un chien. *Speelen, bespringen.* Ce vilain chien a matiné cette levrette, elle fera de vilains petits. *Die vuilen rekcl, die lob'rond heeft met dat levretje gespeeld, 't zal leelyke ondieren krygen.* Mâtinier quelqu'un, le rudoyer, le gourmander de paroles. fig. *Iemand begraauwen, leelyk toefnaauwen, schamperlyk bejegenen.* Je ne me laisserai pas mâtinier comme cela. *Ik zal my zoo niet laten ringclooren, niet laten begraauwen als een hond.*

MATINES. f. f. pl. L'office de la nuit, les psaumes & cantiques que les religieux chantent la nuit. *Metten, ogtend getyden, nagtgezangen der kloosterlingen, &c.* Chanter matines. *De metten zingen.* Assister à matines. *De metten bywoonen, aanhooren.* Il est étourdi comme le premier coup de matines. fig. *Hy is zoo los, zoo onbedagt als de eerste metklok, als 't eerste mettelgelui.* Le retour vaut pis que matines, la fin est pire que le commencement. *Het eind is nog erger als 't begin.* Corriger magnificat à matines, faire une censure mal à propos. fig. *Iemand of iets ontydig bestraffen, een verkeerde les geven.*

MATINEUX, EUSE. adj. Matinal. *Die vroeg opstaat,*

vroeg op is. Il faut être plus matineux. *Men moet vroeger opstaan.* Les Dames de la cour ne sont guères matineuses. *De hooffche Juffers, Jonkyrouwen komen niet vroeg op, houden niet van vroeg opstaan.*

MATINIERE(l'Etoile) l'Etoile du matin. *De Morgenstar.* **MATIR.** v. a. Rendre mat de l'or ou de l'argent, sans le polir ou le brunit. *Verdooven, opkoken, goud of zilver opkoken, den glans verdooven.*

MATOIS, OISE. f. m. & f. adj. Rusé, fourbe. *Fyn, loos, schalk, snood.* C'est un fin matois. *'t Is een fyne vos, een snoode fielt.* Qu'elle est matoise! *Wat is zy fyn, loos, doortrept!* *'t is een slim varken.*

MATOISERIE. f. f. Expr. fam. Qualité du matois. *Fynheid, schalkheid.* Vous ne connaissez pas sa matoiserie, sa fourberie, sa tromperie. *Gy kend zyne fynheid, schalkheid, loosheid niet.*

MATOU. f. m. Chat mâle. *Kater.* Un gros matou. *Een groote kater.* Un matou de gouttiere. *Een krolkater, kater die tuschen de dakgoten loopt krollen.*

MATRAS. f. m. Les chymistes appellent ainsi un vase de verre à long col & étroit. *Distilleervlesch, met een lange en naauwe hals, om de geesten te verdunnen.*

MATRAS, s'est dit autrefois pour bard à grosse tête sans fer. *Stompe houte pyl, voorheen gebruikelyk.* Il y va comme un matras des empêneurs, il y va à l'étourdie. fig. *Hy vat het zoo ruw aan, gaat zoo los te werk, 't is zulken onbesuisden gast, een ruigen apostel.*

MATRICE. f. f. Partie de la femme destinée à la génération. *Baarmoeder, lyfmoeder.* Les ligaments de la matrice. *De klierbanden, de bindels van de baarmoeder.* Vapeurs, maux de matrice. *Dampen, opstryggingen van de baarmoeder.* La matrice d'une cavalle, d'une chienne. *De lyfmoeder van een merry, van een teef.* Les imprimeurs appellent matrices, les moules dans lesquels se fondent les caractères. *Matryssen, vormen daar de drukletters in gegoten worden.* Les marçasses sont les matrices des métaux. *De bergsteenzen zyn de baarmoeders der metaalen.* On appelle Eglië matrice, celle qui est comme la mère des autres. *De Moeder-kerk, oorsprongelyke kerk.* Langue matrice, mère langue, celle dont quelques autres dérivent. *Moeder-taal, oorsprongelyke taal, hoofd-taal daar andere af vloeiën.* L'hébreu est une langue matrice. *Het hebreeuwsch is een moeder-taal.* Les teinturiers appellent couleurs matrices, les couleurs simples, dont les autres sont composées. *Moeder-verwen, enkele verwen, hoofd-kleuren, daar de andere mede samen gesteld worden.*

MATRICIDE. f. m. Celui qui tue sa mère. *Moedermoorder.* Il est peu usité.

MATRICULE. f. f. Rôle, registre dans lequel on écrit les noms des personnes admises, reçues dans certaines compagnies. *Naamboek, register, lyst der medegenoooten van eenig gezindheid of gild.* La matricule des Avocats, des Médecins. *Het naamboek, 't register, de lyst der Advokaaten, der Gences-heeren.*

MATRIMONIAL, ALE. adj. Terme de pratique, usité dans cette phrase: conventions matrimoniales, par lesquelles sont limités les effets qui appartiennent à une femme par son contrat de mariage. *Huwelyksche voorwaarden, verdrag, beding, waar by 't geen een vrouw uit dien hoofde toekomt, bepaald wordt.*

MATRONE. f. f. Sage-femme. *Vroedmoer, vroedwyf.* On a jugé sur le rapport des matrones. *Men heeft op het berigt der vroedwyven geoordeeld, gevonnist.* Matrone ou Dame mariée d'une haute vertu, en parlant des

anciennes Grecques & Romaines. Getrouwde vrouw, agtbaare Mevrouw. L'histoire de la matrone d'Ephese est bien inventée. De geschiedenis van de vrouw te Ephese is wel uitgevonden.

MATTER. v. a. Mortisier, fatiguer, affoiblir. *Afmat-ten, vermoeden, verzwakken.* Matter sa chair par des jeunes & autres austérités. *Zyn vleesch, zyn lichaam door vasten en andere gescrengheden afmatten, ver- zwakken, dooden.* Matter quelqu'un, l'humilier. *Iemand afmatten, benaauwen, iemand gedvee maaken, temmen, doen op zitten.* Mattar, au jeu d'échecs, réduire le Roi à ne pouvoir bouger de sa place. *Den Koning schaak en mat speelen, vast zetten.* Je vous matterai avec cette pièce-là. *Ik zal u met dat stuk vast zetten, dood speelen.*

MATURE. L'assemblage de tous les mâts d'un vaisseau. *Bemassing of 't bemasten van een schip.* La maturé de ce vaisseau est bonne. *Dat schip is wel bemast, heeft goede masten op.* On le dit aussi de tout le bois propre à faire des mâts. *Men zegt dit ook van al het hout dat bekwaam is tot masten.* On tire beaucoup de maturé de Norvege. *Men trekt, men haalt veel masthout uit Noorwegen.*

MATURITÉ. s. f. Etat de ce qui est mûr. *Ryheid, rydom.* Ce fruit ne viendra jamais à sa parfaite maturité. *Die vrucht zal nooit tot zyne volkome ryheid, rydom komen.* Cueillir les fruits avant qu'ils soient en maturité. *De vrugten plukken eer zy ryp zyn.* La maturité de l'âge. *De ryheid, rydom der jaren.* L'affaire n'est pas encore en maturité, pas encore en état d'être conclue. *De zaak is nog niet ryp, is nog in geen staat van wyzen, van afgedaan te worden.* Agir avec maturité, prudence, avec un jugement mûr. *Met een ryp oordeel, met een ryp verstand, met bedaarde zinnen te werk gaan.*

M A U .

MAUDIRE. v. a. *Vervloeken.* Maudire quelqu'un, faire des imprécations contre lui. *Iemand vervloeken, vlockwoorden, vloekwenschen tegen hem uitspreken.* Bénissez ceux qui vous maudissent. *Zeegend de geene die u vervloeken.* Job maudit le jour de sa naissance. *Job vervloekte den dag van zyne geboorte.*

MAUDIT, ITE. part. de MAUDIRE. *Vervloekt.* Le signifier maudit. *De vervloekte vygeboom.* Cet homme est maudit, reproché, abandonné de Dieu. *Die man is van God vervloekt, verloochend, verlaten.* C'est un maudit coquin. *exag. 't Is een vervloekte schelm.* La maudite canaille! *Dat vervloekt gespus!* Maudit est aussi substantif. *Vervloekt mensch, helle-wicht.*

MAUDISSE. f. m. Terme familier. Malédiction. *Ferwenschung, vervloeking.* Il a fait mille maudisons. *Hy heeft duizend ferwenschingen, vervlockingen gedaan.*

MAUGERE. s. f. Bourse de cuir pour l'écoulement de l'eau du tillac. *Mammierung, leereklap tot afdruijn van 't water op 't scheepsdak.*

MAUGREER. v. n. Expr. pop. Jurer, détester, blasphémer. *Vloeken en zweeren, Godslasteringen uitspreken.* Il tempête, il maugrée. *Hy gaat yselyk aan, hy vloekt en zweert dat het yselyk is.*

MAUSOLÉE. s. m. Tombeau magnifique pour quelque personnage illustre. *Praalgraf, pronkgraf, vorstelyke begraafplaats.* Le mausolée des Princes d'Orange se voit à Delft. *Het praalgraf der Vorsten van Oranje wordt te Delft gezien.*

MAUSSADE. adj. d.t.g. Sale, mal-propre, de mauvaise

grace. *Morsig, vuil, onbeleefd, ongemanteld.* Cet homme est si maussade! *Die kaerel is zoo morsig, 't is zucken onhandige vent!* C'est être bien maussade, bien desobligant, bien bourru que de... *Dat is heel vuil, onbeleefd wezen te...*

MAUSSADEMENT. adv. *Onhandiglyk, onzindelyk, onbeleefdelyk, enz.* Il fait tout si maussadement, si mal-proprement. *Hy doet alles zoo onhandig, zoo onzindelyk.*

MAUSSADERIE. s. f. Mauvaise grace, façon désagréable, mal-propre. *Morsighed, vuilheid, onbeleefheid.* Elle est belle, mais elle est d'une maussaderie intolérable. *Zy is schoon, van een schoone gestalte, maar duivels morsig, slinkend vuil.*

MAUVAIS. AISE. adj. & subst. Méchant, pas bon. *Slegt, ondeugend, kwaad.* Mauvais pain. *Slegt brood.* Mauvais vin. *Slegate wyn.* Mauvais repas, mauvaise chere. *Slegate maaltdy.* Mauvais temps. *Slegt weer.* Mauvais chemin. *Slegate weg.* Mauvais air. *Slegate, kwaade, ongezonde lugt.* Une mauvaise coutume. *Een kwaade gewoonte.* Mauvaise, vilaine odeur. *Slegate, kwaade, vize reuk.* Mauvaise, méchante phrase, mauvaise façon de parler. *Een kwaade, gebrekkelijke sprekkwyze.* Un mauvais peintre, un mauvais orateur.

Een slegt schilder, een slegt redenaar. Mauvaise humeur, humeur chagrine, fâcheuse. *Kwaad, moelyk, gemelyk huncur.* Un mauvais ange. *Een kwaaden, boozien engel.* Un mauvais un sinistre présage. *Een ongelukkige voorbeduiding, een rampzalig voorteken.* Il a une mauvaise, une malheureuse physionomie. *Hy heeft een slegt, ongelukkig, een galgagtig weezen.* Aller en mauvais lieux, hanter des femmes de mauvaise vie. *In hoerhuizen loopen, by ligte kootjen verkeeren.* Faire le mauvais, le méchant; menacer de battre, de tuer, &c. *Den gebraaden haan, den beest speelen.*

MAUVAIS. adv. *Vies, slinkend, ruikend, dat een afkeer verwekt.* Sentir mauvais, rendre une mauvaise odeur. *Vies ruiken, slinken, een kwaade reuk van zich geven.*

MAUVAIS, mis avec la négative, signifie assez bon, & quelquefois aussi fort bon. *Tamelyk.* Que vous semble de ce vin, de ce ragoût? Il n'est pas mauvais. *Wat dunkt u van die wyn, van die pottaadjen?* Ze is niet kwaad, ze is tamelyk goed, ze smaakt niet kwaalyk. Cette comédie n'est pas mauvaise. *Dat blyspel is niet kwaad, 't is geen onbillyk spel.* Ne trouvez pas mauvais que je poursuive mon droit. *Neemt het my niet kwaalyk af dat ik myn regt vervolge.* Si vous ne le trouvez pas mauvais, je vous dirois que... *Als gy 't niet kwaalyk vond, als 't u niet mishangde, ik zou u zeggen dat...* Prendre quelque chose en mauvaise part. *Iets ten kwaade of kwaalyk op nemen, daar kwaad om worden.*

MAUVE. s. f. Plante qui a la vertu de rafraîchir & de ramollir. *Maluwe, koesjens-blad, winter-roos, papermaluw; verfrisend en verzagtend gences-kruid.*

MAUVIETTE. s. f. Espèce d'alouette. *Soort of aart van een leeuwerik.*

MAUVIS. s. m. Petite espèce de grive, la meilleure de toutes à manger. *Klein soort van een lyster, de beste van alle om te eten.*

M A X .

MAXIME. s. f. Proposition généralement reçue, & qui sert de principe, de règle. *Zetregel, stelregel, aange- genomene stelling tot een grondregel strekkende.* Maximes de morale. *Zedekundige regels, grondset- tingen van de zedekunde.* Les maximes de la politique, les maximes de l'état. *De grondregels, grond-*

Stellingen der staatkunde, de stelregels, grondstellingen van staat. Il est dangereux d'introduire de nouvelles maximes. *Het is gevaarlyk nieuwe regels, nieuwe wetten, nieuwe gewontens in te brengen.* Chacun a ses maximes, ses manieres, ses coutumes. *Elk heeft zyne leefwyze, zyne aangewende regels, daar hy leeft, te werk gaat.*

M A Z.

MAZETTE. s. f. Méchant petit cheval. *Een sligt mager paerd, leclyk paerd, jakhals.* Il étoit monté sur une méchante petite mazette. *Hy was op een jakhals gezeten, hy reed op een magere knol.* C'est aussi un terme de mépris, dont on se sert contre quelqu'un qui ne fait pas jouer à quelque jeu d'adresse ou d'esprit. *Dit is ook een veragelyk woord, waar van men zich bedient tegen een sligte speelder.* Il ne fait pas jouer, c'est une mazette. *Hy kan niet speelen, het is een jakhals, een domoor.*

M E. M E C.

ME. s. d. t. g. Pronom personnel, qui signifie précisément la même chose que Je & Moi. *Voornaamwoordje dat net het zelfde beteekend als Je en Moi.* Il me dit. *Hy zeide my.* Me voici. Hier ben ik.

MECANIQUE. s. f. La partie des mathématiques qui a pour objet les machines. *Handwerkskunde, konstwerkstuigkunde.* Entendre la mécanique, ou les mécaniques. *De handwerkskunde verstaan, in het samenstellen of bestieren van werktuigen, vangevaertens bedreeven, ervaren zyn.*

MECANIQUE. adj. d. t. g. Se dit des arts qui ont principalement besoin du travail de la main. *Werktuiglyk, wordt gesegd van de kunsten, die voornaamelyk den arbeid der handen noodig hebben.* La menuiserie & la ferrurerie sont des arts mécaniques. *Het timmeren en slotenmaaken zyn werktuiglyke kunsten.* On divise les arts en libéraux & mécaniques. *Men verdeelt de kunsten in vrye en werktuiglyke.*

MECANIQUE signifie aussi mesquin, fardide. *Gering, oncerlyk, sligt, veragelyk, armelyk.* C'est un métier bien mécanique. 't Is een heel gering, veragelyk ambagt, sligt handwerk. Cela est bien mécanique pour un gentilhomme! *Dat is heel kaat, zeer sligt voor een edelman!*

MECANIQUEMENT. adv. D'une façon mécanique. *Werktuiglyk.*

MECANISME. s. m. La structure d'un corps selon les loix de la mécanique. *Het samenstel van een lichaam, volgens den regel der werktuigkunde.* Le mécanisme de l'univers. *Het samenstel van 't heel-al.*

MECENE. s. m. On donne ce nom à tous les protecteurs des beaux-arts & des sciences, & aux patrons des gens de mérite. *Mecenas, voorpraak der geleerden, &c.*

Vous serez mon Mécène. *Gy zult mynen Mecenas,*

myn voorpraak, waldoender, beschermher wezen.

MECHAMMENT. adv. Avec méchanceté. *Kwaad-aartiglyk, vuilaartiglyk.* Il l'accusa méchamment. *Hy beschuldigde hem kwaadaartiglyk.*

MECHANCETE. s. f. Iniquité, malice. *Boosheid, kwaad-aartigheid, godloosheid.* Il l'a fait par pure méchanceté. *Hy heeft het uit loutere, uit enkele boosheid, kwaadaartigheid gedaan.* C'est une horrible, détestable méchanceté. 't Is een ysclyke, verfoelyke boosheid, godloosheid. Il n'y a point de méchanceté dont il ne s'avise. *Daar is geen boosheid, kwaadaartigheid, snooddheid, vuilheid of hy bedenkt ze.*

MECIANT, ANTE. adj. Mauvais, qui n'est pas bon.

M E C.

Slegt, kwaad, ondeugend, boos. Méchant pays. Slegt land. Méchante terre. *Slegt grond.* Méchant habit, méchante étoffe. *Slegt kleed, slchte slof.* Méchante viande, méchante nourriture. *Slegt vleesch, slgt roedsel, slchte kost.* Méchante maison. *Slegt huis.* De méchans meubles. *Slegt huisraad.* Une méchante coutume. *Een slchte, een kwaade gewoonte.* Il est de méchante humeur. *Hy is van een kwaade inborst, hy is geenelig, boos.* Il a une méchante mine. *Hy ziet'er olyk uit, hy heeft een misfelyk, een galgagtyg weesen.*

MECHANT, pervers, injuste. *Boos, boosaartig, kwaad-aartig, godloos.* Un méchant homme. *Een boos, een kwaad-aartig, godloos mensch.* Une méchante femme. *Een boos, een boosaartig wyf.* Un méchant dessin. *Een kwaad voornement, boosaartig opzet.* Une méchante action. *Een booze, een snoode daad, een godloos bedryf.* Mener une méchante vie. *Een boos, een kwaad leven leiden.* C'est une méchante langue. 't Is een kwaade tong, een lastertong, schimptong. C'est un méchant pendar. 't Is een olyke hangebast, een olyke gaaudief. C'est un méchant pendar, un malin peste. *exag.* 't Is een stoute aas, een stoute guitzak, een snoode kreng. Vous ne serez pas si méchant que vous dites. *Cy zult zoo kwaad niet wezen als gy zegt.* Vous êtes bien méchant de me laisser si longtemps en peine! *Wat zyt gy ook slout my zoo lang verlegen te laten!*

MECHIE. s. f. Cordon de fil, de coton, de chanvre, &c. *Pit, lemmet, lont, &c.* La meche d'une lampe. *Het lemmet, de lenep, 't pit van een lamp.* Lampe à deux, à trois meches. *Lamp met twee, met drie pitten.* La meche de ces chandelles est trop petite. 't Pit van die kaarsen is te klein, te dun. La meche d'un fusil à battre du feu. *De tontel of 't lont van een vuurflag.* Cette meche prend vite. *Die tontel is gaauw aan brand.* Un paquet de meche. *Een kippe lont.* Soufflez la meche. *Blaas de lont aan.* Meche ardente, allumée. *Brandende lont, roohaar.* Mettre la meche aux poudres. *De roohaar in 't kruit steken.* Découvrir la meche, le complot. *tig.* *Lont rukken, agter 't lont komen, den toleg ontdekken.* La meche est découverte. *Het lont is ondekt, het geheim is uitgelekt, is aan den dag.* La meche ou le fer du visebrequin. 't Yzer van de spykerboor. Meche de tariere. *Yzer van een avegaair.*

MECHER. v. a. Terme de marchand de vin. Faire entrer dans un tonneau la vapeur du soufre brûlant. *H'ynvaten, tonnen zwavelen.*

MECOMPTÉ. s. m. Erreur de calcul. *Misrekening, dwaaling in 't rekenen.* Il y a du mécompte à votre calcul. *Daar is een misrekening, dwaaling, verzinning in uw tellen, gy hebt u in 't rekenen verzonnen, gy hebt mis geteld.*

MECOMPTER. (Se) dans son calcul, avoir erreur en calculant, en comptant. v. r. *Misrekenen, mistellen; een misflag, dwaaling, verzinning hebben tu in 't rekenen.* Il se mécompte de dix francs. *Hy hadt tien gulden mis gerekend, hy telde tien gulden te veel of te weinig.* Se mécompter, se tromper, s'abuser. *Mis hebben, zich bedriegen, bedrogen zyn.* Si vous croyez cela, vous vous mécomptez. *Zoo gy dat geloest, gy hebt mis, gy zyt bedrogen, ver van uwe rekening.*

MECONNOISSABLE. adj. d. t. g. Qu'on ne reconnoît qu'à peine. *Onkenbaar, veel veranderd.* Elle est méconnaissable depuis sa maladie. *Zy is onkenbaar zedderd haar ziekte.*

MECONNOISSANCE. s. f. Manque de reconnaissance, de

de gratitude. Ondankbaarheid, onerkentelykheid.
Cela marque une grande méconnaissance. *Dat is een teeken van groote ondankbaarheid.* Dans ce sens ce mot est vieux.

MECONNOISSANT, ANTE. adj. Ingrat. *Ondankbaar.*
Il est fort méconnoissant. *Hy is heel, zeer ondankbaar.*
MECONNOITRE. v. a. Ne pas reconnoître. *Niet meer kennen, als onbekend voorkomen.* Il avoit changé d'habit & pris la perruque, je le méconnoissois. *Hy was van kleed veranderd en had een pruik op gezet, ik kende hem niet meer.* Méconnoître ses parens pauvres, faire semblant de ne les pas connoître par une forte vanité. *Zyne arme vrienden verzaaken, uit een iedele grootsheid niet willen kennen.* Se méconnoître, ne se souvenir plus de son abjection, s'enorgueillir de son meilleur état. *Zich zelf vergeten, uit grootsheid zyn geringe afkomst niet willen weten, op zyn beter staat moedig zyn.* Les gens de néant, les petits esprits se méconnaissent dans la bonne fortune. *De luiden van niet opgekomen, de kleine verstanden kennen zich zelf niet meer, worden laatdunkend, opgeblaazen in voorspoed.*

MECONNNU, UE. part. de MECONNOITRE. *Niet gekend, vergeten.* Qui ne l'auroit méconnu dans cet équipage de Marquis? *Wie zou hem niet voor een ander aangezien hebben in deeze toerusting van Markgraaf?* Il ne s'est jamais méconnu dans la bonne fortune. *Hy heeft zich in zyn voorspoed nooit vergeten, groots getoond.*

MECONTENT, ENTE. adj. & subst. Pas content. *Misnoegd, onvergenoegd.* Titus ne renvooyoit jamais personne mécontent. *Titus liet nooit iemand misnoegd van hem gaan.* Il s'en est allé mécontent. *Hy heeft zich onvergenoegd afgescheiden, is onvergenoegd heen gegaan.* Les mécontents commencent à cabaler. *De misnoegden beginnen samen te rotten.*

MECONTENEMENT. f. m. Déplaisir. *Misnoegen, ongenoegen, verdriet.* Il donne du mécontentement à ses pere & mere. *Hy geeft misnoegen, ongenoegen aan zyne ouders, hy doet zyne ouders verdriet aan.* Il n'y a que mécontentement à en attendre. *Daar is niet als verdriet, als moeilijkheid, ondank van te verwachten.*

MECONTENTER. v. a. Donner du mécontentement. *Misnoegen geven, verdriet aandoen.*

MECRÉANT. f. m. Terme ironique. Chrétien qui ne croit point les dogmes de sa religion. *Ongeloovige, heiden.* C'est un mécréant. *Het is een ongeloovige, een heiden.*

MECREDI. Voyez MERCREDI.

M E D.

MEDAILLE. f. f. Piece de métal fabriquée en mémoire de quelque Prince, &c. *Gedenkpenning.* Médaille. *Pronkpenning.* Frapper une médaille. *Een medaille, een gedenkpenning slaan.* Médaille antique. *Oude gedenkpenning.* Médaille de bronze. *Kopere gedenkpenning.* Médaille fausse. *Valsche gedenkpenning.* Médaille fruste, presque effacée. *Gedenkpenning die schier uitgegaan, uitgesleten is.* Chaque médaille a son revers, chaque chose à son bon & son mauvais côté. fig. *Elken penning heeft zyne keerzy, slchte zyde: alle dingen hebben twee handvatsels.* C'est une vieille médaille, une coquette surannée. *'t Is een oude medaille, een ouwerwets beeld, een leelyk oud wif.*

MEDAILLER. f. m. Cabinet rempli de médailles. *Kabinet met gedenkpenningen.*

MEDAILLISTE. f. m. Un curieux de médailles. *Medalist, liefhebber, opgaarder van medalien, kenner van gedenkpenningen.*

MEDAILLON. f. m. Médaille surpassant de beaucoup en poids & en volume les médailles ordinaires. *Groote medaille, zwaarste en grootste slag van gedenkpenningen.* Médailon de cuivre, d'étain. *Kopere, tinne gedenkpenning.*

MÉDECIN. f. m. Celui qui exerce la médecine. *Arts, medecynmeester, geneesheer.* Habile, scavant médecin. *Gaauw, bekwaam, geleerd medecynmeester.* Le médecin du roi. *Des konings arts, lyf-arts.* Il est entre les mains des médecins. *Hy is in handen van de doktoren.* C'est un médecin d'eau douce. fig. *'t Is een doktor in de koozie, een doktor zonder kruiden, een ongeleerd arts.* Après la mort le médecin. prov. *Als de zicke dood is om den doktor zenden, als 't kalf verdrunken is de sloot dempen.*

MEDECINE. f. f. L'art de conserver la santé & de guérir les malades. *Geneeskunde, artsenykonst.* La médecine est un art conjectural, qui donne souvent à gauche. *De geneeskunde is een konst op gissingen gegrond, die dikwils verkeerd werkt.* Etudier en médecine. *In de medycyn studeren.* Exercer la médecine. *De artsenykonst, de medicynkonst oefenen.*

MEDECINE. f. f. Potion, breuvage médicinal & purgatif. *Purgeerdrank, medicyndrank.* Ordonner une médecine. *Een drank of drankje voorschryven.* Prendre une médecine. *Een drankje, een purgeerdrankje innemen.* La médecine a-t-elle bien opéré? *Heeft de drank, het drankje, het purgeermiddel wel gewerkt?* Il lui a donné une médecine de cheval. *exag.* *Hy heeft hem een paerde-drank doen innemen.* Argent comprant porte médecine. prov. *Gereed geld gaat voor alle ding, een goudbeurs doet den zicken mensc' verrijken.*

MEDECINER. v. a. Donner des médecines & autres remèdes. *Dranken en andere geneesmiddelen ingeven, doen nuttigen.* Ils l'ont tant médecine qu'il en est mort. *Zy hebben hem zoo lang gemedicineerd, zoo veel dranken in 't lyf gegeven, zoo veel gepurgeerd en gelaten, dat hy 'er aan gestorven is.* Il prend trop de médecines, de drogues. *Hy medicineert te sterk, hy doktert te veel.*

MEDIANE. adj. f. La veine médiane, ou la veine du bras. *De middelader.* On lui a ouvert la médiane. *Men heeft hem de middelader geopend.*

MEDIANOCHÉ. f. m. Ce mot a passé de l'Espagnol en François: on dit faire medianoche, pour faire un repas en viande après minuit sonné d'un jour maigre suivi d'un jour gras. *Te middernacht avondmaalen, na twaalfuren slenpen.* Nous ferons samedi au soir medianoche. *Wij zullen zaterdag nacht vrolyk wezen, gebrand eeten.*

MEDIAT. ATE. adj. Ce terme est opposé à immédiat: occasionné par un moyen. *Middellyk, door een werk-middel veroorzaakt.* Cause médiate, cause seconde ou troisième, &c. *Middellyke, tweede of derde oorzaak.* Succession médiate, de la seconde, ou troisième main. *Middellyk erfenis, erfgoed, erfenis dat van de tweede, derde hand komt.*

MEDIATEMENT. adv. D'une maniere médiate. *Middellyk, op een middellyke wyze.* L'homme n'agit que médiatement. *De mensch werkt maar op een middellyke wyze, werkt alleen door middelen.*

MEDIATEUR, ATRICE. f. m. & f. Qui moyenne un accord, un arrangement. *Middelaar, bemiddelaarsse.* Ce Prince eut la gloire d'être le médiateur de la paix. *Die Vorst hadt de roem van middelaar der vrede te zyn.* Jesus-Christ est notre seul médiateur auprès de Dieu. *Jesus-Christus is onzen eenigsten mid-*

delaar by God. Ces deux partis prirent cette Princesse pour médiatrice. *Die twee partyen verzogten die Vorstin, als bemiddelaresse.*

MEDIATION. s. f. Entremise. *Bemiddeling, tuschenkomst.* Ce Prince offrit sa médiation aux Puissances qui étoient en guerre. *Die Vorst bood zyne bemiddeling, zyne tuschenkomst aan de Mogendicden die in oorlog waren.* La paix fut enfin conclue par la médiation de Sa Majesté Impériale. *De vrede wierd eindelyk gesloten door bemiddeling, tuschenkomst van Haare Keizerlyke Majestelt.*

MEDICAL, ALE. adj. Qui appartient à la médecine. *Dat tot de geneesing, artzeny behoort.* La matière médicale. *De artzeny stoffe.*

MEDICAMENT. s. m. Remede qu'on prend par la bouche ou qui s'applique en dehors. *Purgeerdrank of uitwendig geneesmiddel.* Les médicaments que l'apothicaire avoit fournis. *De geneesmiddelen, die den apteeker had geleverd.*

MEDICAMENTAIRE. adj. d. t. g. Qui traite des médicaments. *Dat over de medicynen handeld.* Code médicamenteux. *Artzeny-wet.*

MEDICAMENTER un malade. v. a. Lui donner des remèdes. *Een zieke gencesmiddelen ingeven, of met pleisters bezorgen, verbinden.*

MEDICINAL, ALE. adj. Qui fert de remede. *Genezend, helpend.* Onguent médicinal. *Genees-zalf.* Herbes médicinales. *Genees-kruiden.*

MEDIOCRO. adj. d. t. g. Entre le grand & le petit, le bon & le mauvais. *Middelmaatig, middelbaar, tamelyk.* Somme médiocre. *Middelmaatige, tamelyke som.* Taille médiocre. *Middelbare, gemeene groote, gestalte.* Du vin médiocre. *Gemeene wyn, middelloort van wyn.* Une beauté médiocre. *Een middelmaatige, gemeene schoonheid.* Un style médiocre. *Een middelmaatige, gemeene styl.* C'est un esprit bien médiocre, un petit esprit. *'t Is een sober verstand, een klein begrip.* Sa fortune est des plus médiocres. *Zyn fortuin is van de geringste.*

MEDIOCLEMENT. adv. D'une façon médiocre, avec médiocrité. *Tamelyk, middelmaatiglyk, op een middelmaatige wyze.* Il est médiocrement riche. *Hy is tamelyk ryk.* Elle est médiocrement belle. *Zy is tamelyk schoon.*

MÉDIOCITÉ. s. f. Etat, qualité de ce qui est médiocre. *Middelmaatigheid, middelfaat.* Il faut garder la médiocrité en tout. *Ilen moet de middelmaat in alles houden, alles met maaten gebruiken.*

MEDIRE de son prochain, en dire du mal. v. n. *Van zynen naasten kwaad spreken, zynen naasten belasteren, beliegen.* Il médit de tout le monde. *Hysprekt van ieder een kwaad.*

MEDISANCE. s. f. Détraction, discours au désavantage de quelqu'un. *Kwaadspreking, agterklap, lastering.* La médisance regne à la cour. *Het kwaadspreken, de agterklap, de lastering heerscht aan't hof, gaar aan 't hof in zwang.*

MEDISANT, ANTE. adj. & subst. Qui médit. *Lasterring, kwaadsprekend, vuilaartig, schendig.* Esprit médisant. *Kwaadsprekende geest.* Langue médisante. *Kwaadsprekende tong, lastertong, schimp tong.* C'est un médisant. *'t Is een lasteraar, kwaadsprekker, een lastertong.* Ce sont des médisantes qui lui portent envie. *'t Zyn kwaadspreeksters, labbekakken, schimp tongen die haar ryd toe dragen.*

MEDITATIF, IVE. adj. Qui s'applique à méditer. *Aandagtig, in gepeins, peinzend, overwegend.* C'est un

esprit méditatif. *'t Is een geest die veel peinsd, die dikwils diep in gedachten is.* Les personnes méditatives & taciturnes. *De diep peinzende en zwijgende menschen.*

MEDITATION. s. f. Pensée attentive, considération profonde. *Aandagtige overweging, ernstige bedenkung, overdenking, diep gepeins.* Méditations philosophiques. *Wysgeerde overwegingen, diepzinnige bedenkungen.* Après une profonde méditation. *Na een diepe overdenking, naar een ryp beraad.* La méditation, l'oraison mentale des religieux. *Het inwendig gebed, stil gebed der kloosterlingen.*

MEDITER. v. a. Penser attentivement à quelque chose. *Aandagtig overdenken, overwegen, overpeinzen.* Méditer une harangue. *Een aanpraak aandagtig overdenken, voorbedenken.* Méditer la ruine, la perte de son ennemi. *Op den ondergang, verderf van zynen ryand toelassen, daar kragtig op uit zyn.* Comme il méditait sa retraite. *Zoo als hy op middelen bedagt was, om zich weg te maaken, om stil te vertrekken.* MÉDITER, est aussi neutre. *In bedenken, in gedachten zyn.* Les philosophes méditent toujours. *De filosofen zyn altyd in gedachten, diep in gepeins.* Quand les religieux méditent, quand ils font leur oraison mentale. *Wanneer de kloosterlingen, de monniken, hun stil gebed doen, in hunne geestelyke beschouwinge zyn.*

MEDITERRANÉE. s. f. La Mer Méditerranée, la Mer entre l'Afrique & l'Europe, séparée de l'Océan par le Détrict de Gibraltar. *De Middellandsche Zee.* Son vaisseau est en charge pour les ports de la Méditerranée. *Zyn schip leid in laading na de havens van de Middellandsche Zee.* Vaisseau pour la Méditerranée. *Straatvaarder.* Méditerranée est adjectif, en terme de géographie. Les provinces méditerranées, éloignées de la mer. *De landchappen van de zee afgelegen.* Les villes méditerranées. *De landsteden, de steden diep in 't vaste land gelegen.*

MEFAIRE. v. n. Faire tort & préjudice à quelqu'un. *Kwalyk doen, iemand te kort doen.* Ce mot n'est usité qu'au barreau. *Dit woord wordt niet gebruikt als voor de vierschaar.*

MEFAIT. s. m. Terme de droit. Action criminelle. *Misdraad, misdrijf.*

MEFIANCE. s. f. Désiance, soupçon. *Misvertrouwen, kwaad vermoeden, agterdocht.*

MEFIANT, ANTE. adj. Qui té méfie. *Misvertrouwend, die een kwaad vermoeden heeft.* Vous êtes bien méfiant ! *Gy zyt heel misvertrouwende, gy hebt een heel kwaad vertrouwen van de luden.*

MEFIER (Se) de quelqu'un; soupçonner sa fidélité. v. r. *Iemand mistrouwen, verdenken, iemands getrouwheid verdigt houden.* Vous méliez-vous de moi ? *Mis trouwd, verdenkt gy my ?*

MEGARDE. (Par) adv. Sans y penser. *Onvoorzien, onverhoeds, onverwagt.* Il lui donna un coup de coude par mégarde. *Hy gaf hem onvoorzien een stoot, een slag met den elleboog.* Il lui échappa de dire par mégarde que... *Het ontviel hem onverwacht te zeggen dat...*

MEGERE. s. f. Femme méchante & emportée. *Boos, vuilaartig wyf.* Il a épousé une mégere. *Hy heeft een kwaad wyf getrouw'd.*

MEGIE. s. f. L'art du mégisseur, qui consiste à passer les peaux de mouton & de veau avec de l'alun, &c.

Leerbereiding, zeemleerbereidery, doorhaling van de schaape en kalfsvachten door den alluin, &c.
MEGISSERIE. f. f. Le trafic du mègissier. Zeemeer-en-handel, handel, neering van den zeembereider, van den blooter, die de schaaps en kalfsvellen voor de hard schoen-maakers, &c. bereid.
MEGISSIER. f. m. Artisan, dont le métier est d'accommoder les peaux. *Leerbereider, leertouwer.*

M E I .

MEILLEUR, EURE. adj. & subst. C'est le comparatif de *BON* & de *BONNE*. *Beter.* Ce vin-ci est bon, mais l'autre est encore meilleur. *Die wyn is goed, maar de andere is nog beter.* Cette étoffe me paroît bien meilleure. *Dat stof schynd my veel beter.* C'est le meilleur homme du monde. *'t Is de beste man van de waereld.* C'est la meilleure chose que vous puissiez faire. *'t Is de beste zaak, 't beste dat gy doen kond.* Le meilleur de l'affaire est qu'il n'a point notre argent. *Het beste van de zaak, 't beste dat ik in de zaak zie, is dat hy ons geld niet heeft.* Tirez-nous du meilleur, du meilleur vin. *Tapt ons van de beste wyn, uit het beste vaatje.* Donnez-nous de la meilleure. *Geef ons van 't beste, of van de beste.*

M E L .

MELANCOLIE. f. f. Bile noire ou atrabilaire. *Zwarte gal, melancolie, zwaar of zwart rocht.* Mélancolie aduste. *Verbrande gal, verbrand sap.* Mélancolie noire. *Zwarte gal.* Il signifie aussi chagrin, tristesse profonde. *Zwaarmoeidighed, treurigheid, hartzeer, droefheid, vreugdeloosheid.* Il est tombé dans une grande mélancolie. *Hy is in een groote zwaarmoeidighed, treurigheid vervallen.* Cette mélancolie le mine, le ronge. *Die droefheid, dat hartzeer eet hem op.* C'est un homme gai, qui n'engendre point de mélancolie. *'t Is een vrolyk mensch, die van geen hartzeer weet, die altyd even vrolyk is, 't is een hartje zonder zorg.*

MELANCOLIQUE. adj. d. t, g. Qui a de la mélancolie. *Zwaarmoedig, treurig, bedrukt, diep suffend, peinzend.* Le cerf est un animal mélancolique. *Het hert is een zwaarmoedig dier.* Les esprits mélancoliques sont ingénieux. *De zwaarmoedige, de treurige geesten zyn spitsvindig, vernuftig.* Voilà un temps bien mélancolique, bien triste, bien ennuyant. *Zie daar een heel verdrietig weer.* Un chant mélancolique. *Een treurig, droevig gezang.* Le jeu des échecs est trop mélancolique. *Het schaakspel is al te treurig, te droomig, te droevig.*

MELANCOLIQUEMENT. adv. D'une manière triste & mélancolique. *Droeviglyk, verdrietiglyk.* Nous avons passé ce jour-ci bien mélancoliquement. *Wy hebben dezen dag heel droevig, zeer verdrietig, heel droomig doorgebracht.*

MELANGE. f. m. Plusieurs choses mêlées ensemble. *Mengeling, vermenging, menging.* Le mélange des couleurs. *De mengeling, vermenging of't vermengen der verwen, der kleuren.* Ce mélange des liqueurs ne feroit pas de mon goût. *Die mengeling, onderenmen-ging van rochten, dat samenbrouwfel zou my niet smaaken.* Mélange de poésie, amas de pieces en vers. *Mengeldichten, mengelgedichten, samenraaping van gedichten.* L'homme nous fait voir un mélange de vices & de vertus. *De mensch doet ons een mengeling van ondeugden en van deugden zien.* Cette religion est un mélange de piété & d'idolâtrie. *Die godsdienst*

is een mengeling, samenmengsel van godyrugtighid en van afgodery.

MELANGÉ, ÉE. part. de *MELANGER.* *Gemengd, ge-mengd.* Des couleurs bien mélangées. *Wel gemengde verwen, kleuren.*

MELANGER. v. a. Faire un mélange d'une chose avec une autre, ou de plusieurs ensemble. *Mengelen, onder elkander roeren, mengen.* Ce cabaretier mélange son vin. *Die waard, tapper vermengd zyn wyn.*

MELASSE. f. f. Résidu graisseux des sucres rafinés. *Siroop van suiker.*

MELE, MELEE. part. de *MELER.* *Gemengd, vermengd, onder een verward.* Marchandises mêlées. *Vermengde waaren.* Voilà du fil bien mêlé, bien embrouillé. *Dat garen is heel verward.* Les cartes sont bien mêlées, bien brouillées. Il se dit au littéral & au figuré. *De kaart is braaf doorgeschooten, 't spel is verward, ziet 'er heel verward uit.*

MELÉE. f. f. Rude choc, combat opiniâtre entre gens qui sont aux mains. *Vinnige handgeueenschap, scherp treffen, hardnekkig gevegt.* Ce Prince se trouva engagé bien avant dans la mêlée. *Die Vorst vond zich heel ver in 't gevecht verward, gewikkeld.* Se tirer de la mêlée, de la presse. *Uit den drang raaken.*

MELER. v. a. Brouiller ensemble plusieurs choses. *Mengen, onder een mengen, vermengen, verwarran.* Meler des grains, des liqueurs, des drogues, des couleurs ensemble. *Graanen, vochten, genees-kruiden, verwen samenmengen, onder een mengen.* Meler du fil, de la soie. *Garen, zyde onder een mengen, in molkander mengen, verwarran.* Meler une ferrure, en faulir les ressorts. *Een slot verdraaien, de veeren omzetten, krom buigen.* Meler la douceur à la sévérité. *De zagt-heid met de strengheid mengen, paaren.* Meler l'agréable à l'utile. *Het aangenaame by 't nutte paaren.*

MÉLER. (Se) v. r. *Zich mengen, zich insleken, invik-keken.* Se mêler dans la foule. *Zich in den drang mengen, zich in den drang begeven, sleken, daar in verward raaken.* La Moselle se mêle dans le Rhin, la Marne se mêle dans la Seine. *De Moesel vermengd zich, vloeid in den Rhyn, de Marne vermengd zich, vloeid in de Seine.* Quand les animaux de différentes espèces se mêlent ensemble, il en vient des monstres. *Als de dieren van verschillende aart samen paaren, komen daar monsters, wanschepels van.* Se mêler d'enseigner les langues, en faire profession sans en être trop capable. *Zich bemoeijen met de taalen te onderwyzen, zonder de noodige bekwaamheid te hebben.* Il se mêle de ce qu'il n'entend pas. *Hy bemoeid zich met het geen hy niet verstaat.* Il se mêle de négocier en actions. *Hy bemoeid zich met actien, hy handeld in actien.* Il se mêle d'un méchant, d'un vilain métier. *Hy bemoeid zich met een slechte, vuile neering; hy doet dingen daar hem de Schout wel over mogt aanspreken.* Se mêler des affaires d'un Grand, en avoir l'intendance, la direction. *De zaaken van een groot Heer waarne-men, bestieren, de zorg, 't bestier daar van hebben.* Se mêler des affaires d'autrui, s'y ingérer sans y être appellé. *Zich met een ander mans zaaken bemoeijen, zich daar ongeroepen in sleken.* Mêlez-vous de vos affaires. *Bemoeid u met uwe zaaken.*

MELLLOT. f. m. Petite plante, qui a de petites fleurs jaunes, dont les feuilles sont en trois comme le trefle. *Steenklaver.* De l'huile de mélilot. *Wetrikenden oly, steenklayer-oly.*

MELISSE. f. f. Herbe, dont les feuilles sont semblables au

marrube noir, ayant l'odeur de citron : aussi l'appelle-t-on quelquefois citronnelle. *Bvēn-blad, citroen-kruid.*

MELODIE. f. f. L'agréable effet d'une voix harmonieuse. *Zoetluidendheid, lieffelyke klank, zoete galun van een welluidende stem.* Ah, l'agréable mélodie ! *Ha, wat een aangenaame stem, wat een zoet geluid, lieffelyk gezang, zoet gekwec!*

MELODIEUSEMENT. adv. D'une maniere mélodieuse. *Welluidendlyk, zoetluidendlyk, liefflyk.* Le rossignol chante mélodieusement. *De nagtegaal zingt liefflyk.*

MELODIEUX, EUSE, adj. Harmonieux, plein de mélodie. *Zoethuidend, liefflyk, aangenaamlyk klinkend.* Un chant mélodieux. *Een liefflyk, zoetluidend gezang.* Une voix mélodieuse. *Een aangenaame, liefflyke stem.*

MELON. f. m. Fruit rafraîchissant, d'un goût sucré & vineux. *Meloen.* Acheter des melons à la coupe. *Meloenen op de snee koopen.* Une tranche, une côte de melon. *Een meloen snee, een meloen rib.*

MELONNIERE. f. f. La couche ou les couches où l'on sème les melons. *Meloen-tuin, meloen-hok, meloen-bed, meloen-akker, meloen-bak.* Les melonnieres doivent être exposées au soleil du midi. *De meloenbedden moeten in de middag-zou leggen.*

M E M.

MEMARCHURE. f. f. Entrorse que se fait un cheval par un faux pas. *Verstuiking, been-verstuiking van 't paerd, door een verkeerde stap of struikeling.*

MEMBRANE. f. f. Partie déliée & nerveuse qui sert d'enveloppe à quelque partie du corps. *Vlies.* Les membranes des muscles. *De vliezen der spieren, spier-vlezen.* Les membranes du cerveau. *Hersen-vlezen, de vlezen daar de hersenen in bevestigen leggen.* Les fibres des membranes. *De hairen, de vezels der vlezen.*

MEMBRANEUX, EUSE. adj. Qui participe à la membrane. *Vliezig.* Les parties membranées du corps. *De vlezige delen van 't lichaam.*

MEMBRE. f. m. Partie du corps, comme bras, jambe, cuisse, &c. *Lid, lichaams deel.* Je sens de grandes douleurs dans tous mes membres. *Ik voel groote pijn door alle myne leden.* Tous ses membres furent fracassés. *Alle zyne leden wierden verbryzeld.* Le membre viril. *'t Manlyk lid, het teellid.* Un membre de mouton, un gigot ou quartier de mouton. *Een haameien-bout, schaape-kwartier.* Les membres ou pieces d'un vaisseau. *De inhouden, ribben of stukken van een schip.*

MEMBRE, se dit aussi figurément pour tout ce qui fait partie d'un corps : les pauvres sont les membres de Jesus-Christ. *De armen zyn de leden, ledemaaten van Jezus-Christus.* Les membres de l'assemblée. *De ledien van de vergadering.* Il est membre de notre Eglise. *Hy is een lidmaat onzer kerke.* C'est un membre pourri qu'il faut retrancher. *'t Is een bedurve, een verrot lid dat men affnyden moet.* Les membres d'une période, d'un discours. *De ledien, de delen van een volzin, van een redenvoering.*

MEMBRU, UE. adj. Terme familier. Qui a les membres gros & puissans. *Grof en zwaarledig, grof en sterk van ledien.* Un homme membru & vigoureux. *Een grofledig en sterk kacrel.*

MEMBRURE. f. f. Les menuisiers appellent ainsi la pièce de bois dans laquelle on enchaîne les panneaux. *Randhout, lyt daar de schrynwerkers de paneelen of platte stukken in zetten.*

MÉMIE, pronom relatif d. t. g. Qui n'est point différent, point autre. *Zelfde, zelve, even eens.* Le même homme, la même femme. *De zelfde man, de zelfde vrouw.*

Le même jour, la même nuit. *De zelfde dag, de zelfde nacht.* Le même cheval. *Het zelfde paerd.* La même heure, *'t Zelfde uur.*

MÉME, se joint aux pronoms personnels pour marquer la chose. *Zelf, verbind zich aan de voornaamen, om de zaak naauwkeuriger aan te duiden.* Allez-y vous-même. *Gaat 'er zelf na toe.* Je le lui ai dit moi-même. *Ik heb 't hem zelf gezegd.* Je le lui ai dit à lui-même. *Ik heb 't aan hem zelve gezegd.* Vous vous trompez vous-même, si vous croyez que... *Cy bedriegd u zelve, zoo gy geloofd dat...* Même, fe met aussi après un substantif pour en redoubler la force. *Zelf wordt ook agter een zelfstandig woord gezet, om den aandrang te verdubbelen, om het van meer kragt te doen zyn.* Dieu est la bonté même. *God is de goedheid zelve.* Cet homme-là, c'est la malice même. *Die kaerel, dat is de losheid, de boosheid zelve.*

MÉME, pareil, semblable. *Zelfde, gelyk, diergelyke.* Donnez-nous du même vin. *Geef ons van de zelve of zelfde wyn.* On vous fera le même traitement, vous aurez le même sort. *Men zal u 't zelfde onthaal aandoen, gy zult het zelfde lot hebben.*

MÉME. adv. De plus, en outre. *Zelfs, daar benevens, behalven dat.* Il lui a donné ce qu'il avoit, même jusqu'à ses habits. *Hy heeft hem gegeven 't geen hy had, zelfs tot zyne kleederen toe.* Non-seulement il est libéral, mais même prodigue. *Hy is niet alleen mild, maar zelfs overdaadig daar nog by.*

MÉME. (A) Etre à même, avoir abondance, pouvoir prendre ce qu'on veut d'une masse, d'un tas. *By den gantschen hoop, aan den vollen bak zitten, de ruimte hebben, overvloedig van 't geen men begeerd kunnen krygen.* Mangez, prenez ce que vous voulez, vous êtes à même. *Eet, neemt wat gy wilt, gy hebt de ruimte, daar is overvloedig, etz zoo veel gy wilt, tast vry toe.* Ce mot se construit ordinairement avec **METTRE** & **LAISER**. *Dit woord wordt gewoonlyk saamgesteld met Mettre en Laisser.* Il est dans ma bibliothèque, je l'ai mis, je l'ai laissé à même. *Hy is in myne boekkamer, hy heeft de keus, hy heeft verschiet van hocken, hy kan lezen zoo veel hy wil.*

MÉME. (De) Comme cela, tout de même, de la même sorte, pareillement. *Even eens, even zoo, insgelyks, ook zoo.* Faites de même. *Doet zoo, doet even eens.* Il est de même de cela que de toutes les autres choses. *Het is daar mede als met alle andere zaaken.* Voilà une belle pendule, une belle tapissérie, j'en aurai aussi une de même. *Dat is een schoon staande klok, een schoon behangsel, ik zal 'er ook zoo een hebben.* De même, tout ainsi que les aigles prennent l'essor en haut, de même les esprits pénitents, &c. *Gelykerwys de arenden een hooge vlugt nemen, naar om hoog snelten, alzo ook de spitsvindige, schrander geesten, &c.*

MEMOIRE. f. f. Faculté par laquelle l'âme conserve l'image des choses. *Geheugen, gheugen, gedagten.* Graver, imprimer une chose dans sa mémoire. *Een zaak in zyn geheugen indrukken.* Si ma mémoire ne me trompe. *Zoo myn geheugen my niet bedriegd, my geen part speeld, dat ik het wel heb.* Se remettre une chose en mémoire. *Zich iets erinneren, in gedachten brengen.* Dire la leçon de mémoire, par cœur. *Zyne les van buiten opzeggen.* Grande mémoire & peu d'esprit. prov. *Veel geheugen en weinig verstand, oordeel.* Il a une mémoire de lievre. *Hy heeft een geheugen als een garnaal, hy heeft een krank, zwak geheugen.* Je n'ai point de mémoire, de souve-

nir de cela. *Ik heb daar geen geheugen, gedachte, weet van.* Je conserverai toujours la mémoire de vos bienfaits. *Ik zal altyd de gedagtenis, 't geheugen uwer weldaaden behouden.* La mémoire du juste sera éternelle. *De gedagtenis van den regtvaardige zal eeuwig duren.* De mémoire d'homme on n'avoit vu, entendu chose pareille. *Daar was by menschen geheugen niets diergelyks gezien, gehoord.* A l'heureuse mémoire, à l'immortelle mémoire de très-vertueux, très-illustre, &c. *Ter gelukkige, ter zalige, ter onsterfelyke gedagtenise van den deugdryken, doorlugtigen, &c.* Le feu Roi Guillaume de glorieuse mémoire. *Den overleden Koning William hooglofslyke gedagtenis, roemwaardigste gedagtenis.* Les poëtes appellent les Muses les filles de mémoire. *De Dichters heeten de Zang-Nimfen de dochters van het geheugen, der gedagtenis.* Les noms de grands hommes sont conservés au temple de mémoire. *De naamen der voortreffelyke mannen worden in den tempel der gedagtenis, in 't geheugen der menschen bewaard.*

MEMOIRE, papier écrit, servant à instruire d'un fait, &c. *Memorie, schriftelyk verzoog, marigt, berigt, schriftelyke onderrigting.* Dresser un mémoire instructif pour quelqu'un. *Een memorie, een geschrift tot onderrigting van iemand opstellen.* L'Ambassadeur de France a présenté un second mémoire là-dessus à Messieurs les États. *De Franschen Ambassadeur heeft een tweede, een nadere memorie daar over by de Heeren Staten ingeleverd.* Mémoires, se prend aussi pour relation, narré de certains faits historiques. *Historische aanteekeningen, gedenkschriften, levensbedryven.* Les mémoires de la Reine Marguerite, de Brantome, du Chevalier Temple. *De gedenkschriften van de Koninginne Margaretha, van Brantome, van den Ridder Temple.*

MEMORABLE. adj. d. t. g. Digne de mémoire. *Gedenkwaardig, beroemd, vermaard.* Le siège mémorable d'Ostende, de Candie, de Turin. *Het gedenkwaardig, vermaard belang van Oostende, van Candia, van Turin.* Après tant d'actions mémorables. *Na zoo veel gedenkwaardige, roemruchtige daaden, doorlugtige bedryven, na zoo veel heldenstukken.*

MEMORATIF, IVE. adj. Il se dit quelquefois en cette phrase du style familier: soyez-en mémoratif, souvenez-vous-en. *Denkt 'er om, houd het in uwe gedagte.*

MEMORIAL. f. m. Mémoire, placet. *Verzoekschrift, sneekschrift.* Le mémorial est aussi le nom d'un des livres à doubles parties, à l'usage des marchands. *'t Memoriaal-boek, koopmans aanteeken-boek, kladboek.*

M E N .

MIENAÇANT, ANTE. adj. Qui menace. *Dreigend, vertoornnd, fluurs, bars.* Un air, un œil, un visage menaçant. *Een dreigend, vertoornnd gelaat; een verstoord, vergrond gezigt, bars wezen.* Des paroles menaçantes. *Dreigende woorden, dreigingen, ruwe bejegeningen.*

MENACE. f. f. Insulte de paroles ou de gestes. *Dreiging, bedreiging.* User de menaces envers quelqu'un. *Dreiginge gebruiken omtrent iemand.* Il lui fit d'horribles menaces. *Hy kwam hem met yselyke dreigingen aan boord.* Je ne crains point ses menaces, je m'en moque. *Ik vrees zyn dreigementen, ik agt zyn dreigen niet, ik lach om zyn dreigen.* Ce sont des menaces en l'air. *'t Zyn dreigementen in de lugt, dat is maar in de lugt geschermd.*

MENACÉ, ÉE. part. de MENACER. *Bedreigd.* **MENACER**. v. a. Faire des menaces. *Dreigen, bedreigen, dreigingen gebruiken.* Menacer de l'œil, de la main, du bâton. *Met het oog, met de hand, met de stok dreigen.* Il jure, il menace de tuer tout. *Hy vlockt, hy dreigd alles om te brengen.* Ce pays là est menacé d'une grande guerre. *Dat land wordt met een zwaren oorlog bedreigd.* Il menaça la ville de mettre tout à feu & à sang. *Hy dreigde de stad alles te vuur en te zwaard te zetten.* Le public est menacé d'un livre qui aura pour titre... *Het gemeen wordt bedreigd met een boek dat tot tyfel zal hebben...* Tel menace qui a grand' peur. *Obleeg een dreigd die heel bang is.* Ce bâtiment menace ruine, est prêt à tomber. *Dat gebouw dreigd in te storten, om te vallen.* Des montagnes qui menacent, qui bravent les cieux. *exag. Zeer hoge bergen, die den hemel met hare hoge kruinen trotsseeren, uitarten.*

MENAGE. f. m. Gouvernement domestique. *Huishouden, huishouding, huisbestier, huiselyke regeering.* Il a un grand ménage sur les bras. *Hy heeft een zware huishouden op den hals.* C'est un gouffre que le ménage. *Het huishouden is een stinkkolk.* Avoir soin de son ménage. *Voor zyn huishouden zorgen, zyn huis bezorgen.* Cette servante tient le ménage, les meubles, la maison bien propres. *Die meid houd het huisraad, het huis, het goed heel schoon.* Des chaises, tables, poèles, chaudrons & autres pieces de ménage. *Stoelen, tafels, pannen, ketels en andere stukken tot het huishouden behorende.* Mettre une fille en ménage, la marier. *Een vryster, een doc'ter uitzetten, uit trouwen, ten huwelijk besteeden, haar eigen huishouden te bestieren geven.* Ils font bon ménage, ils vivent bien ensemble. *Zy houden heel goed huis samen, zy leven heel wel met malkander.* A Paris il y a sept ou huit ménages, familles, dans une même maison. *Te Parys zyn zeven of acht huishoudens in eenzelfde huis, onder een dak.* Du pain de ménage, fait à profit. *Huisbrood, eigen gebak om de zuinigheid.* De la toile de ménage. *Linnen van eigen reedsel, uit zuinigheid zelfs besteld.* Sganarelle, ou le Médecin malgré lui, vendoit tous ses meubles pour vivre de ménage. *Filebout, of de Doktor tegens dank, verkogt al zyn huisraad om de zuinigheid.* Il vit de ménage, avec grand ménage. *Hy leeft van de spaarzaamheid, met grote zuinigheid.*

MENAGE, ÉE. part. de MENAGER. *Gespaard, bezuinigd.*

MENAGEMENT. f. m. Egard, circonspection. *Ontzag, omzigtigheid.* Il est d'une humeur fâcheuse, il faut avoir de grands ménagements pour lui. *Hy is van een moedelyke, geemelige inborst, men moet veel omzigtigheid met hem gebruiken.* On eut pour ce Prince tous les ménagements imaginables, possibles. *Men hadt voor die Vorst alle bedenkelyke acting, alle mogelyke ontzieningen, eerbiedigheden, men gebruikte alle mogelyke omzigtigheden met die Vorst.*

MENAGER. v. a. User de ménage, d'économie dans la dépense domestique. *Bezuinigen, spaarzaamlyk, zuinig gebruiken, aanleggen.* Je vous laisse ma bourse, ménagez la bien. *Ik luat u myn beurs, bezuinigd die wel, gebruikt het geld spaarzaamlyk.* Elle ménage bien les gains de son mari. *Zy leid haar mans winten heel zuinig aan.* Ménager ses forces, sa santé, en user avec modération. *Zyne kragten, zyn gezondheid maatig gebruiken; ordentyk, geregeld leeven.* Il faut ménager le crédit de ses amis. *Men moet*

het vermogen van zyne vrienden zuinig, maatiglyk, omzigtig gebruiken. Ménager, épargner ses troupes, ne les pas fatiguer, exposer inutilement. *Zyne troepen, zyn volk besparen, niet onnoedig vermoetiën, bloot stellen.* Ménager, conserver les intérêts de son ami. *De belangens van zyn vriend behartigen, bezorgen, waarnemen.* Ménager quelqu'un, ne le chouquer, ne le rebuter point, garder des mesures avec lui. *Iemand omzigtig behandelen, hem niet belgen, in de weg wezen; rekkelykheid, toegevenheid omtrent hem gebruiken.* Ménager l'esprit du peuple, avoirdes complaisances pour le peuple. *De gemederen van 't volk zoeken in te nemen, 't volk wat toegeven, de zinnelykheid van 't volk wat volgen.* N'avoir rien à ménager avec quelqu'un, n'avoir plus de mesures à garder avec lui. *Geen vriendschap, geen omzigtigheid meer met iemand behoeven te gebruiken, aan hem niet meer gehouden, verbonden zyn.* Ménager, moyennier une entrevue, un accord. *Een byeenkomst, een verdrag middelen, bewerken.* Ménager le temps, l'occasion, en faire un bon usage. *De tyd, de gelegenheid waarnemen, zuinig aanleggen, wel gebruiken.* Ménager, conduire bien sa voix en chantant. *Zyne stem in 't zingen wel leiden, buigen, bestieren.* Ce poëte a bien ménagé tous les incidens de sa pièce. *Dic dichter heeft al de gevallen van zyn spel ordentlyk geschikt, beleid, bestierd, waargenomen.* Ménager, pratiquer un cabinet dans une chambre. *Een kantoortje, schryfvertrekje in een kamer uitdenken, ordenlyk asschieten, weten uit te winnen.*

MENAGER. (Se) v. r. Se choyer. *Zich naauw wagten, onzien, zich troetelen.* Il faut se ménager, quand on releve de maladie. *Alen moet zich naauw wagten als men van een siekte opkomt.* Se ménager bien avec tout le monde, se maintenir dans l'eltine générale. *Zich met ieder een wel gedragen, zich by groot en klein bemind maaken.* Il est difficile de se ménager entre deux parties contraires. *Het valt, het is zwaar twee slydige partyen te vriend te houden.* Il scut si bien se ménager auprès du Prince. *Hy wist zich zoo wel by den Vorst te gedragen, hy wist den Vorst zoo wel op te passen.*

MENAGER, ERE. adj. & subst. Economie, qui entend le ménage, l'épargne. *Zuinig, huis'houdend, spaarzaam; huishouder, huishoudster.* Les jeunes gens ne sont guere ménagers. *De jonge huiden zyn niet heel zuinig.* Sa femme est bonne ménagère, bien ménagère. *Zyn vrouw is een goede huishoudster.* La fourmi ménagère. *De spaarzaame, zuinige miter.* C'est un méchant ménager. *'t Is een sligt huishouder.* C'est une grande ménagère. *'t Is een heel goede huishoudster, een zeer zuinige vrouw.*

MENAGERE. f. f. On appelle ainsi une personne qui tient le ménage d'un vieux garçon. *Huishoudler, die 't huis van een oude vryer ophoud, die 't huishouden van een bejaard jongman waar neemt.* Si vous scaviez comme sa ménagère lui en fait accroire! Zoo gy wist hoe zyn huis'houdster hem de kap vult, hoe zy op de marktgang wint!

MENAGERIE. f. f. Lieu où l'on engraffe les bêtes & où l'on élève les volailles. *Kweek'lok of vogelperk, diergaarde, plaats daar men de beesten mest en alderlei pluimgedierde, gevogelte opkwekt.* Il nous fait manger des poulets de sa ménagerie. *Hy laat ons van zyne hokhoenders eten.* La ménagerie de Versailles est pleine de toutes sortes d'animaux très-rares.

Het vogelplein, de diergaarde van Versailles is met alderhande zeldzaame dieren voorzien. MENDIANT, ANTE. adj. & subst. Qui demande l'aumône. Beedelend. Les quatre ordres mendians sont les Jacobins, Cordeliers, Augustins & les Carmes. *De vier beedel-ordens zyn de Jacobynen, Franciscanen, Augustyners en de Carmeliters.* Renfermer les mendians, les gueux. *De beedelaars, de schoojers opsluiten.* On appelle en style familier, un plat de figues, d'avelines, de raisins & d'amandes, les quatre mendians, surtout en carême. *Men noemt aldus in dc gemeen-zame spreckwyze, een schotel met rygen, hazelnooten, rozynen en amandelen, voornamelyk wanneer ze in de vasten opgedist worden.*

MENDICITÉ. s. f. Etat de celui, de celle qui mendie. *Beedelaary, ellende, armoede, nooddrift.* Etre réduit à la mendicité. *Tot de uiterste armoede, tot beedelen, tot den beedelzak veryallen zyn.*

MENDIER. v. a. (Lisez MANDIER.) Demander l'aumône. Beedelen, troggelen, schooijen, om een aalmoech vragen. Je l'ai vu mendier son pain. *Ik heb hem zyn brood zien beedelen, langs de huizen zien troggelen, schooijen.* Mendier les suffrages, les rechercher avec empressement, cabaler. fig. *De stemmen aftroggelen, loopen beedelen, daar openlyk en ieyerig om aanhouden.* Ce sont des recommandations mendieuses. *'t Zyn afgetroggeld, gebeedelde voorspraak.*

MENÉE. f. f. Pratique secrète, intrigue, cabale pour faire réussir un mauvais dessein. *Heimelyken handel, bedekten toeleg, slinkchen aanstag, snoed voornemen, kuipery.* J'ai découvert les menées. *Ik heb zyne bedekten handel, zynen snooden toeleg, zyne heimelyke aanstaagen ontdekt.*

MENER. v. a. Conduire, guider. *Geleiden, bestieren, brengen, aanvoeren.* Je m'offre de vous mener. *Ik bied my aan om u daar te brengen, te geleiden.* Mener l'épouse à l'église, mener la victime à l'autel. *De bruid na de kerk brengen, het slagt-offer na 't outaar leiden.* Mener des soldats au combat, à l'assaut. *Soldaten na den slyd leiden, tot den storm aanvoeren.* Mener les soldats à la boucherie. exag. *De soldaten op den slachtbank brengen.* Mener des chiens en lessé. *Honden aan den band leiden.* Mener un grand train avec soi. *Een grooten stoet met zich leiden, na zich voeren.* Mener, gouverner quelqu'un. *Iemand bestieren, leiden, behandelen.* Il le mene comme il veut. *Hy leid hem zoo als hy wil, hy bestiert hem na zyn zin.* Il va comme on le mene. *Hy gaat als hy gelcid, gemend wordt.* Il se laisse mener par le nez comme un buffle. *Hy laat zich als een buffel by de neus omleiden.* Je le menerai loin, je le menerai par un chemin où il n'y a point de pierres. fig. *Ik zal hem wat anders leeren, ik zal hem wakker te doen geven.* Mener les ennemis battant, les pourfuirre chaudemement. *De ryanden vinnig vervolgen, heftig najagen, op de hakken zitten.* Le jeu, la débauche & les femmes menent un jeune-homme bien loin. fig. *Den dobbel, den drank en de vrouwen brengen een jongman ver op hol.* Cet argent ne le menera pas loin, ne lui durera guere. *Hy zal met dat geld niet veel kunnen doen, dat geld zal haast op wezen, zal hem niet ver strekken.* Mener le ménage, en avoir la conduite. *Het huishouden bestieren, voor 't huishouden zorgen.* Laissez-moi mener cette affaire-là. *Laat my die zaak bestieren, laat my daar mede omspringen, begaan.* Mener paître les moutons. *De schaapen*

in de wei brengen, de schaapen hoeden, weiden.
Mener les chevaux à l'abreuvoir. De paerden na't wed brengen, de paerden doen drinken. Mener un carrosse, une charrette, les conduire. *Een koets, een wagen mennen, als koetsier of voerman dienen.* Mener un bateau. *Een schuit voeren, voor stuurman dienen.* Mener du bled, du bois, des marchandises au marché, à la foire. *Koorn, hout, koopmanschappen na de markt, na de kermis voeren, brengen.* Mener une Dame, la faire danser & danser avec elle. *Een Juffer ten dans leiden.* Mener le branle, la danse. *Den dans leiden, beginnen, de eerste aan den dans zyn, de anderen aan't dansen helpen.* C'est à vous à mener le branle. fig. *Gy moet eerst beginnen, gy moet de anderen voorgaan, gy moet'er eerst aan.* Mener une vie honnête, vivre honnêtement. *Een eerlyk leven leiden, eerlyk leren.* Il mene une vie scandaleuse. *Hy leid een ergerlyk, een schandig leven.* Mener beau bruit, grand bruit, faire bien du fracas. *Een groot geraas maaken, geweldig aangaan, yselyk tieren en vloeken.*

MENETRIER. f. m. Vieux mot, qui signifioit un joueur d'instrumens. *Speelman, lierman.* Des menétriers de village. *Boere-speelluiden.* Il se prend aujourd'hui en raillant pour un joueur de violon. *Wordt thans al boertende genomen, gezegd van een die op de fool speeld.* Il avoit des menétriers à sa nôce. *Hy had foolspeelders op zyn bruiloft.*

MENEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui mene. *Leider, geleider; leidster.* Le meneur d'une Dame à la danse. *De dansleider van een Juffrouw.* Un cocher est un meneur de chevaux. *Een koetsier is een paerdeminner.* Il est fait comme un meneur d'ours. fig. *Hy ziet'er uit als een beereleider, als een landlooper, als een zwartmaaker.*

MENIN. f. m. C'est ainsi qu'on appelle un certain nombre d'hommes de qualité, attachés particulièrement en France, à la personne du Dauphin, &c. *Aldus noemt men een zeker getal lieden van rang in Frankryk, en die byzonderlyk geschikt zyn voor den Kroonprins.*

MENOTTE. f. f. Terme familier. *Handje, pootje.* Ça, que je chauffe ces petits menottes! *Kom, laat ik die handjes wat warmen!*

MENOTTES. f. f. pl. On appelle ainsi des cercles de fer dont on ferre les poignets d'un criminel, d'un furieux. *Handboeien, armkluisters, paternosters.* Dès qu'on lui eut mis les menottes. *Zoo draa men hem de boeien, paternosters om de handen vast gemaakt hadt.*

MENSE. f. f. Ce mot est dérivé de table, en latin & ne s'emploie qu'en ces phrases : la mense abbatiale, ou tout le revenu d'un abbé. *De tafel of al het inkomen van een abt.* La mense conventuelle, les revenus d'un couvent. *De inkomsten, tafelgoederen van een klooster.* L'abbé & les religieux font une mense commune. *Den abt en de monnikken hebben een gemeene tafel, deelen al't inkomen van 't klooster samen.*

MENSONGE. f. m. Discours avancé contre la vérité. *Logen, logentaal, onwaarheid.* C'est un horrible mensonge. *'t Is een yselyke logen.* Satan est le pere du mensonge. *Satan is de vader der logen.* Les mensonges des poëtes. *De logens der dichters, de logenagtige verzieringen der dichters.* Tous songes sont mensonges. prov. *Alle droomen zyn logens, verdichtelen.*

MENSONGER, ERE. adj. Il se dit quelquefois en poésie pour faux, trompeur. *Logenagtig, valsche, bedriegelyk.* Langue mensongere. *Logenagtige song.* Pro-

messe mensongere. *Valsche, bedriegelyke belofte.*
MENSTRUÉ. f. m. Les chymistes donnent ce nom à un dissolvant humide. *Uittrekwater, scheimiddel, water dat de eigenschap heeft om metaalen, enz. te scheiden, te onbinden.* L'eau régale est le mensrule de l'or. *Het sterk water onbind, scheid het goud, is het onthindmiddel daar van.*

MENSTRUEL, ELLE. adj. *Maandlondig.* Il n'est gueres en usage qu'en ces phrases : le sang menstruel ; les purgations menstruelles. *Het maandlondig, maandlondelyk bloed; de maandlondige vloe, ontlasting.*

MENSTRUÉS. f. f. pl. Les purgations que les femmes ont tous les mois. *De maandlonden der vrouwen.*

MENTAL, ALE. adj. Qui se fait intérieurement, tacitement. *Invendig, stilzwygend.* On appelle oraison mentale, une oraison intérieure & muette. *Invendig en stil gebed.* Restriction mentale, tacite. *Invendige, stilzwygende agterhouding.* Me le promettez-vous sans équivoque ni aucune restriction mentale ? *Beloofd gy 't my zonder dubbelzinnigheid, nog stilzwygende agterhouding, zonder loopjes?*

MENTALEMENT. adv. Intentionnellement, d'une manière mentale. *In de gedachte, by zich zelf alleen.* Un crime mentalement commis. *Een misdaad in de gedachte begaan.*

MENTERIE. f. f. Mensonge, discours menteur. *Logen, logentaal, logenagtig zeggen.* C'est une menterie manifeste. *'t Is een openbaare, een tastelyke logen.* Je l'ai surpris en menterie. *Ik heb hem op logens betrapt.*

MENTEUR, EUSE. adj. & subst. Qui ment. *Logenagtig, onwaaragtig.* Tout homme est menteur. *Ieder mensch is logenagtig.* Un proverbe menteur. *Een logenagtig, onwaaragtig spreekwoord.* Un almanach menteur. *Een logenagtigen almanak.* C'est un menteur fieffé, un effronté menteur. *'t Is een olyke, een onbeschaamde lochenaar, leugenaar.* La comédie du menteur n'est pas d'un trop bon exemple. *Het blyspel de lochenaar genaamd is van geen al te goed voorbeeld.* Une femme menteuse. *Een logenagtige vrouw.* Une physionomie menteuse. *Een logenagtig, bedriegelyk wezen.* Vous êtes une petite menteuse. *Gy zyt een kleine logenaarster, jokkenaarster.*

MENTHE. f. f. Plante odoriférante, qui aide à la coction, facilite l'enfancement, tue & chasse les vers. *Alunt, kruid dat tot de kooking der spyzen helpt, het kinderhaaren verligt, de wormen dood en verdryft.*

MENTION. f. m. Commémoration, mémoire. *Melding, gewag, gedachten.* Faire mention de quelque chose, en parler, en renouveler le souvenir. *Melding maken van iets.* Pline en fait mention dans son Histoire Naturelle. *Plinius maakt 'er melding van in zyne Natuurlyke Beschryving.* Il n'en est plus fait mention, ou n'en parle plus. *Daar wordt geen melding meer van gemaakt, daar wordt niet meer van gesproken, men hoord 'er niet meer van.*

MENTIONNÉ, EÉ. part. de **MENTIONNER.** Faire mention. *Gemeld, vermeld.* Ce qui a été mentionné ci-dessus. *Het geen hier boven gemeld is.* Les choses mentionnées dans le contrat. *De zaaken in't contract vermeld, vervat, opgesloten.*

MENTIONNER. v. a. Faire mention. Terme de pratique. *Genagen, ergens gewag van maaken.* Ce qui a été mentionné ci-dessus. *Dat gene waar van hier re vooren gewag gemaakt is.*

MENTIR. v. n. Affirmer pour vrai ce qui est faux. *Liegen, onwaarheid spreken.* La Loi de Dieu défend de

mentir. Gods *Wet* verbied te liegen. *Mentir à chaque parole.* Liegen by ieder woord dat men spreekt. *Mentir impudemment.* Onbeschaamd liegen. *Mentir comme un arracheur des dents.* Liegen als een ketter, liegen dat het kraakt. Sans mentir, c'est un effronté coquin. *Het is in der daad een onbeschaamden schelm.* A beau mentir qui vient de loin, prov. *Hy heeft goed liegen die van verre komt, die in vreemde gewesten gereisd heeft, mag'er wel wat agter geven, heeft het liegen voor niet.* Bon sang ne peut mentir, le bon naturel se montre toujours. fig. *Goed bloed kan niet liegen, kan niet jokken, de goeden aart blykt altyd, dryft altyd boven.*

MENTON. f. m. Partie du visage au dessous de la bouche. *Kin.* Menton fourchu. *Gekloofde kin.* Menton pointu. *Spitse kin.* Menton plat. *Stompe of platte kin.* Il a trois brins de barbe au menton. *Hy heeft drie hairtjes aan de kin.* Soutenir, lever le menton à quelqu'un, l'appuyer, le soutenir dans une affaire. fig. *Iemand die hand boven 't hoofd houden, in een zaak helpen, voorstrekken, het hart onder de riem steken.* On dit d'ur homme fort gras, qu'il a deux mentons. *Men zegt van een heel vet man, dat hy twee kinnen heeft.*

MENTOR. f. m. Nom propre qui est devenu appellatif, & qui se dit de celui qui seit de conseil, de guide & comme de gouverneur à quelqu'un. *Eigen naam, welche in een gemeene naam is veranderd, en wordt gezegd van die gene die voor raadgever, leidsman en als gouverneur by iemand verstrekt, dient.*

MENU, UE. adj. Delié. *Dun, niet gros.* Elle a le corps fort menu, ja taille fort menu. *Zy heeft een heel dun lyf, een zeer dunne middel; zy is heel dun, sijn van gestalte, lichaam of leest.* Ce bâton est trop menu. *Die stok is te dun.* Ses jambes sont si menues! *Zyne beenen zyn zoo dun, zoo rank, zoo schraal!* Des caractères menus, de l'écriture menue. *Fyne letters, sijn schrift.* Menu comme poussière. *Zoo dun als stof.* De la pluie menue. *Dunne regen, stuifregen.* Menu, si dit par extension ou exagération, comme de la menue de la petite monnoie, des sols, des liards, &c. *Klein geld, preutelgeld, stuivers, duiten, &c.* Le menu peuple, le bas peuple. *Het gemeene volk, 't volk van de agterstraaten, 't janhagel.* Les menus frais de ménage. *De geringe, de kleinste onkosten van 't huis houden.* Il a tant par semaine pour ses menus plaisirs. *Hy heeft zon veel's weeks aan zakgeld, tot zyn speelgeld.* En France on appelle Menus Plaisirs, certaines dépenses qui n'entrent pas dans la dépense ordinaire du Roi, comme les comédies, ballets, &c. *In Frankryk noemt men Menus Plaisirs, zekere uitgaven die niet onder de gewoone uitgaven des Konings gerekend worden, als de toneelpeelen, baalen, enz.*

MENU, s'emploie aussi adverbialement & substantivement: hacher menu comme chair à pâté. *Zoo dun hakken als pastei-vleesch.* Raconter une chose par le menu, en détail. *Een zaak met alle hare omstandigheden, van stukje tot beetje verhaalen.* Il pleuvait dru & menu. *Het regende digt.* Les balles de mousquet tombaient dru & menu. *De musket-kogels vielen zon digt als hagel.*

MENUET. f. m. Air à danser. *Menuet, minuet.* Danser un menuet. *De menuet dansen.* Il danse bien le menuet. *Hy danst de menuet wel.*

MENUISERIE. f. f. L'art du menuisier. *Schrynwerk, schrynwerkers-konst.* Apprendre la menuiserie. *Het schrynwerten leeren.* Un lambris de menuiserie. *Een*

muurschot van schrynwerk, van gelymd schrynwerk. MENUISIER. f. m. Artisan qui travaille en meubles de bois, avec le rabot, &c. *Kistemaker, witwerker.* Menuisier de placage, celui qui travaille à des cabinets & en marqueterie. *Schrynwwerker, kabinet of rareitwerker.*

M E P.

MEPRENRRE. (Se) v. r. Se tromper, s'abuser, prendre une chose pour une autre. *Zich verzinnen, vergissen, misrekenen, mistasten.* Vous vous méprenez, je ne vous dois pas tant. *Gy verzindu, gy mist, ik ben u zoo veel niet schuldig.*

MEPRIS, ISE. part. de **MEPRENDRE.** *Verzonnen, mis gerekend, mis getast.* Nous nous sommes mépris, c'est un autre. *Wy hebben ons verzonden, wy hebben mis, het is een andere.* Il s'étoit mépris de la moitié. *Hy had de helft mis gerekend, mis geteld.*

MEPRIS. f. m. Sentiment bas & injurieux qu'on a de quelqu'un ou de quelque chose. *Veragting, kleinagting.* Il l'a traité avec beaucoup de mépris, avec le dernier mépris. *Hy heeft hem met veel veragting, met de uiterste veragting gehandeld.* Regarder quelqu'un d'un air de mépris. *Iemand met een spytig wezen, met veragting, met verontwaardiging aanzien.* Tomber dans le mépris. *Tot kleinagting vervallen, zyn fatsoen kwyt worden.* Avoir du mépris pour les richesses, les grandeurs. *De rykdommen, de grootheden met veragting aanzien, dezelve veragten, beneden zich stellen.* Il a fait cela au mépris des loix, des défenses. *Hy heeft dat tot veragting, spyt der wetten, trots de verbiedingen gedaan.* La familiarité engendre le mépris. fig. *De gemenzaamheid baard veragting.* MEPRISABLE. adj. d. t. g. Digne de mépris. *Veragtelijk, veragtingswaardig.* Un homme méprisable. *Een veragtelijk man.* Une loi méprisable. *Een veragtelijke wet.* La méprisable chose que la vanité! *Wat is de grootshied een veragtelijke zaak!*

MEPRISANT, ANTÉ. adj. Qui marque du mépris, de l'indignation. *Veragtend, spytig, lebbig.* Un air méprisant. *Een veragted gelaat, een spytig wezen.* Des paroles méprisantes. *Veragtende, spytige, lebbige woorden.*

MEPRISE. f. f. Abus, erreur. *Verzinning, misflag, dwaaling.* Cela s'est fait par méprise. *Dat is by verzinning geschied.* La méprise est trop grande, va trop loin. *De verzinning, misflag is te groot, gaat te ver.*

MEPRISE, ÉE. part. de **MEPRISER.** *Veragt, gekleinert, versmaad.*

MEPRISER. v. a. Avoir du mépris, estimer peu. *Veragten, kleinagten, kleineeren.* Il ne faut mépriser personne. *Men moet niemand veragten.* Il méprise tout ce qui ne vient pas de lui. *Hy veragt al wat van hem niet komt.* Mépriser les honneurs, les richesses, c'est la profession des véritables philosophes. *De ecrampen, de rykdommen veragten, dat is het be-roep der waare wysgeeren.*

M E R.

MER, f. f. L'amas des eaux qui environnent la terre. *Zee.* La grande mer ou l'océan. *De wyde zee of den oceaan.* La mer pacifique ou la grande mer du Sud. *De stille zee of de grote Zuidzee.* La mer Méditerranée. *De Middellandische zee.* La mer d'Espagne. *De Spaansche zee.* La mer du Nord. *De Noordzee.* La mer Baltique. *De Oostzee.* Notre mer du Sud ou la mer de Frite n'est qu'un bras de mer. *Onze Zuiderzee is maar een inham van de zee, een zeebogt, zeearm.* Voyager ou faire voyage par mer. *Over zee reizen,*

reizen, de zee bouwen. Couvrir la mer de vaisseaux. De zee met scheepen bedekken. Les côtes, le rivage de la mer. De zeekusten, de oever van de zee. Le flux & le reflux de la mer. De vloed en de eb van de zee. Mettre un vaisseau à la mer, le mettre à l'eau. Een schip in 't water brengen, van de werf laten lopen. Entrer en mer. In zee lopen, in zee steken. Tirer en haute mer. Diep in zee steken. Tenir la mer. Het in zee houden. La mer brise contre les rochers. De zee brand, barnd, schiet, staat tegen de klippen aan. La mer moutonne, blanchit. De zee schuimd. La mer étale, elle ne monte ni ne baïsse. De zee is stil, daar gaat geen zee meer. La mer mugit. De zee raasd, bruist. La mer se creuse. De zee gaat hol en bol. Des coups de mer, houles violentes. Ge-weldige zeegolven, zeebaaren, scholfers die tegen 't schip aanstaan. On appelle grosse mer, la mer agitée. Holle zee, hol water.

MER, on emploie ce mot en plusieurs expressions figurées. La chicane est une mer sans fonds ni rive. *De prathyk, pleitkonst is een grondeloze zee. Ce travail est terriblement long, c'est la mer à boire. Dat werk is yselijk lang, 't is de zee om uit te drinken, daar is geen eind, geen doorkomen aan.* C'est un gourmand, un ivrogne qui avaleroit la mer & les poisssons. *'t Is een slokdarm, een dronkaard die de zee ingullen zoude, die het alles in zyn balg zou staan.* C'est porter de l'eau à la mer. *Dat is of men water in de zee wilde brengen.* Je l'ai cherché par mer & par terre, à pied & à cheval. *Ik heb hem te zee en te land, te voet en te paerd, ik heb hem over al gezogt.*

MER, entre encore dans la composition de certains mots : du poisson de mer. *Zeevis.* Un combat de mer ou un combat naval. *Een zeeslag, zeegevegt.* Oiseaux de mer. *Zeevogels.* Monstres de mer. *Zeemonsters.* Cela a un certain goût de mer. *Dat heeft een zekere zee-smaak.*

MERCANTILLE. s. f. Négoce de peu de valeur. *Geringe koophandel.* Faire mercantille. *Geringe koophandel dryven.*

MERCENAIRE. adj. & subst. Qui ne se fait que pour le gain, le salaire. *Dat maar om dewinst, om't loon geschied.* Labeur, travail mercenaire. *Werk, arbeid om de winst, om't loon, uit eigen baat aangevangen, volbragt.* Un homme mercenaire, qui a l'âme mercenaire ; que l'intérêt seul fait agir. *Een baatzugtig, baatzoekend, loontrekend mensch; mensch die alleen uit eigenbaat, uit geldzugt, om den broode iets doet.* C'est un mercenaire, un homme intéressé. *'t Is een loondienaar, een baatzoekend, inhalig mensch.* Mercenaire, ouvrier à la journée, manœuvre. *Daghuurder, dagwerker, arbeider tegen zoo veel daags, huurling.* Il ne faut pas retenir le labour mercenaire. *Men moet den arbeid van den huurling niet onthouden, onbeloond laten; men moet het loon van den werkman niet verkorten.*

MERCENAIREMENT. adv. D'une façon mercenaire. *Baatzugtiglyk.* Agir mercenairement, d'une manière mercenaire. *Op een baatzugtige wyze werken, om baatzugt, om't gewin, om den broode iets doen.*

MERCERIE. s. f. Toutes menues marchandises, comme rubans, peignes, petits miroirs, gants, couteaux, cannes, &c. *Kraamery, kraamersnerijg, als linnen, kammen, spiegeltjes, handschoenen, messen, rottingen, &c.* Il vend toute sorte de fine mercerie, d'ouvrages d'acier & d'ivoire. *Hy verkoopt alderhande syne kraamery, staale en yvoore werken.*

MERCI. s. f. Qui n'a point de pluriel. Misericorde. *Mecdogendheid, genade, barmhartigheid.* C'est un homme sans merci. *'t Is een man zonder medogendheid, zonder medelyden, een ongenadig, onbarmhartig mensch.* Je vous crie merci, je vous demande pardon. *Ik bid u om genade, om vergiffenis.* J'en suis délivré, Dieu merci. *Ik ben 'er God dank van verlost, ontslagen.* Etre à la merci, à la discréption de quelqu'un. *Ter bescheidenheid van iemand staan, van't welbchaagen van iemand afhangen.* Quand on est à la merci du vainqueur. *Als men ter bescheidenheid van den overwinnaar staat, als men van de wil van den overwinnaar afhangt.* Laisser les brebis à la merci des loups. *fig. De schaapen aan't geweld van de wolen overlaten.* Un vaisseau abandonné à la merci des vents. *Een schip aan't geweld der winden overgelaten, schip door de winden geslingerd, gesold.* L'ordre de la merci, ordre institué premierement en Espagne, pour racheter les captifs d'entre les mains des infideles. *De orde van de barmhartigheid, tot het vrykoopen der slaaven in Barbaryen, in Spanje abdereerst ingesteld.*

MERCI de ma vie ! maniere de juron du peuple. *Sakkeloot ! Merci de ma vie, si je vous prends ! Sakkeloot, sakker de boeren, zoó ik u kryg ! Grand merci : façon de parler familiere, pour dire, je vous rends grace. Grooten dank, grootelyks dankbaar, ik blyf u dankbaar.* Vous me donnez cela, grand merci, Monsieur. *Uwe geeft my dat, grooten dank, Myn heer.*

MERCIER, IERE. s. m. & f. Marchand, ou marchande, qui vend en détail toute sorte de marchandises. *Kraamer, winkelierster.* Le corps des merciers. *Het kraamers gild.* Les merciers du palais. *De kraamers van de hofzaal.* Mercier rubanier, éventailiste, marchand de chapeaux, de galanteries françoises, &c. *Fransc'he kraamer.* Petit mercier, petit panier. prov. *Zoo de kraamer, zoo de mars; men moet zyn terring zetten na zyn neering.* Il turoit un mercier pour un peigne. prov. *Hy zou een kraamer om een halve stuivers kam, voor een oorijes doosje aanyliegen, vermoorden; hy is geweldig boos, kwaad, hy heeft een kwaade luim.*

MERCREDI. s. m. Le quatrième jour de la semaine. *Woensdag, Revenez mercredi. Komt woensdag weder.*

MERCURE. s. m. La plus petite planète, qui fait son cours autour du soleil. *Mercurius, kleinste planeet om de zon loopende.* Mercure en son ascendant. *Mercurius in't opklommen.* Le Mercure retrograde est d'un bon augure. *De agterwaarts loopende of wederkeerende Mercurius is van een goed teeken.* Mercure, le Dieu de l'éloquence, le messager des Dieux, le patron des marchands & des larrons. *Mercurius, de god der welsprekenheid, de bode der Goden, de patroon der koopluiden en dieven.* On appelle aussi Mercure, l'entremetteur d'un mauvais commerce. *De bemiddelaar, de tusshenspreker van een slechte handel.*

MERCURE, en chymie, signifie vis-argent. *Merkuur, kwiksilver.* On tient que le mercure est la semence de tous les métaux. *De merkuur, 't kwiksilver wordt voor 't zaad van alle metaalen gehouden.* Du mercure sublimé, du poison. *Kwiksilver in poeijer, om hoog gedreeve kwik, vergift.*

MERCURIALE. s. f. On appelle ainsi à Paris la censure du Président du Parlement, de l'Avocat-Général, après les vacances de Pâques & de St. Martin, adres-sée aux gens de robe contre les abus qui se commettent.

tent dans l'administration de la justice. *Openlyke berisping, bestraffing, reden, aanpraak door den Voorzitter van 't Parlement, den Advocaat Generaal, na de vacante van Paaschen en van St. Marten, aan de practisyns van Parys gedaan.* Mercuriale, se dit aussi de toute sorte de censure, de réprimande. *Bestraffing, berisping, door heekeling, doorstryking.* On lui a fait une rude, une sévère mercuriale. *Men heeft hem een strenge berisping gedaan, men heeft hem braaf voorgenomen; hy is braaf, lustig, wakker door geheekeld; hy heeft een schoone les, een schoone schraap gehad.*

MERCURIEL, ELLE. adj. Qui tient du mercure. *Kwikzilveragtig.* Les esprits mercuriels & arsénicaux. *De kwikzilveragtige en vergiftige geesten.*

MERDAILLE. f. f. Terme populaire & fig. *Een hoop morsige kinders.* Châlez-moi d'ici cette merdaille, cette jeunesse. *Jaagd my al die strontbillen, diu kleuters, dat goore goed hier van daan.*

MERDE. f. f. Excrément, matière fécale de l'homme. *Stront, menschendrek.* De la merde d'enfant. *Kinderstront, kinderdrek.* De la merde de chien, merde de chat. *Hondestront, hondedrek; kattestront, kattedrek.*

MERDEUX, EUSE. adj. Gâté, souillé de merde. *Be-
stront, met stront gevuld.* Langes merdeux. *Be-
fronte luuren.* Chemise merdeuse. *Stront hembd,
befronte, beschechte hembd.*

MERE. f. f. Femme qui a mis un enfant ou des enfans au monde. *Moeder.* Bonne mere. *Gode moeder.* Mere dénaturée. *Ontaarte moeder.* Belle-mere. *Sticfmoeder.* Grand'mere. *Grootmoeder.* Mere nourrice. *Min-nemoeder.* Comment se porte Mademoiselle votre mere? *Hoe vaart Meus vrouw uw moeder?* Les Catholiques

Romains appellent la Sainte Vierge la Mere de Dieu. *De Roonsch-Catholyken noemen de Heilige Maagd, de Moeder Gods.* Mere se dit aussi des animaux femelles. La mere (la chienne) & les petits. *De moer, de teef en de jongen.* La mere nourrit ses petits. *De moer voed hare jongen.* Des maux, des vapeurs de mere, vapeurs de matrice. *Ophygingen van de lyfmoeder.*

MERE, sert encore de titre, d'épithète: la mere abbesse du couvent. *De moeder of abdis van 't klooster.* L'église est la mere des fidèles. *De kerk is de moeder van de geloovige.* Comme l'ordonne la mere sainte église. *Gelyk de heilige moeder der kerk beveeld, gebied.* L'ambition est la mere de tous les désordres. fig. *De heersch-zugt, staatzugt is de moeder, de oorpronk van alle wanorders.* La Grece étoit la mere des beaux-arts. *Griekenland was de moeder der edele konsten.*

MERE-GOUTTE. f. f. On appelle ainsi le vin qui coule de la cuve avant que les grappes soient pressurées. *Lekwyn, wyn van de geplukte, doch ongeperste druif afgedropen.* Mere-laine: laine sans apprêt, comme elle vient du dos des moutons. *Eerst geplukte of afgeschorre wol, ongewasche, onbereide wol.* Un matelas de mere-laine. *Een matras van geplukte en onbereide wol.*

MERE. (LANGUE.) Langue matrice. f. f. *Moedertaal, oorspronglyke taal.* On dispute si l'Allemand est la langue-mere du Hollandais. *Men twist of 't Hoogduitsch de moeder-taal van 't Hollandsch is.*

MERE. (DURE.) f. f. Membrane qui enveloppe la cervelle. *'t Harde moeder-vlies, brein-vlies.*

MERE-PERLE. f. f. La plus grosse espèce de coquille de perle. *Paelemoer, grontse slag van paezel-schulp.* La mere-perle est parmi les autres perles ce qu'est le roi des abeilles parmi sa bande. *De paelemoer is onder de andre paerels 't geen de koning der byen*

onder zyne bende is.

MEREAU. f. m. Petite marque de plomb ou de carton, &c. à quoi l'on connaît les membres d'une société. *Loodje, merk van lood of bordpapier, &c.* Distribuer des mereaux aux membres de l'assemblée. *Loodjes aan de leden van de vergadering uitdeelen.* Chez les François Réformés les Anciens portent des mereaux aux Communians. *By de Hervormden Fransche brennen de Ouderlingen loodjes aan de Nagtmaalgangers.*

MERELLE. f. f. Jeu en échelons, marqué à terre avec de la craie, dans lesquels on saute à cloche-pied. *Hinkperk.* Jouer à la merelle. *In 't hinkperk speelen, hinkelen.*

MERIDIEN. f. m. Terme d'astronomie & de géographie: on appelle ainsi tout cercle de la sphère qui coupe l'équateur à angle droit. *Middaglyn, meridiaan.* Il est midi à pareille heure en tous les endroits du monde, qui sont sous le même méridien. *Het is middag op 'tzelfde uur in alle de plaatzen van de waereld, die onder de zclde meridiaan gelegen zyn.* On compte trois cent soixante méridiens sur le globe, en allant de la gauche à la droite. *Men reckend drie honderd en zestig middaglynen op de waercirkelkloot, van de linker na de regter hand toe gaande.* On ne convient pas de l'endroit où se doit placer le premier méridien. *Men is niet eens omtrent de plaats daar den eerste middaglyn geplaast moet worden.* Les François l'établissent à l'occident de l'Isle de fer, & les Hollandais au Pic de Ténériffe, la plus haute montagne du monde. *De Franschen stollen of plaatzen dezelve aan 't westelyke gedeelte van het Eiland Ferro, en de Hollanders aan of op den Piek van Teneriffe, den hoogsten berg des aardhoochens.*

MERIDIEN, ENNE. adj. On appelle cercle méridien, le cercle qui va du Nord au Sud. *Middagkring.* Ligne méridienne, perpendiculaire à l'horizon & tracée du pôle arctique au pôle antarctique. *Middaglyn in den zin der sterreloopkundige.*

MERIDIENNE. f. f. Il n'est gueres en usage que dans cette phrase: Faire la méridienne, qui signifie, dormir incontinent après le dîner. *Een uiltjen rangen, een middag-slaap houden, doen.*

MERIDIONAL, ALE. adj. Qui est du côté du Midi. *Zuidelyk, na 't Zuiden.* L'Amérique méridionale. *Zuid-Amerika, 't zuider deel van America.* Les régions méridionales. *De zuidelyke landstreken, gewesten van 't Zuiden.* Les provinces méridionales du royaume. *De zuidelyke of zuider-landchappen van 't ryk.*

MERISE. f. f. Espèce de cerise moins grosse que l'ordinaire. *Kriek of schraale kers, lange stiel-kers.* Des merises noires. *Zwarte krieken.*

MERISIER. f. m. Arbre fort dur & dont les feuilles sont rouges comme feu avant de tomber. *Kriekboom.*

MERITE. f. m. En morale se dit pour action, vertu, par laquelle on mérite récompense ou punition. *Verdienste.* Nous sommes sauves par les mérites de la passion de Jesus-Christ. *Wij worden zalig door de verdiensten van Christus lyden.* Dieu nous jugera selon nos mérites, nos œuvres. *God zal ons na onze verdiensten, volgens onze werken oordeelen.* Cela relève le mérite de son action. *Dat vergroot, verheft de verdienste van zyne dood.* Se faire un mérite auprès de quelqu'un, tirer gloire, vanité d'un office rendu, &c. *By iemand dank willen verdienen, behalen, groots zyn op de dienst aan hem bewezen.* Il se fait un mérite de son ignorance. *Hy trekt roem uit zyne onkunde.*

MERITE, au singulier, signifie vertu, capacité, assen-

blage de plusieurs excellentes qualités. *Verdienste*, *bekwaamheid*, *uitmuntende deugd*, *grote gaven*. Un homme de mérite. *Een man van verdienste*, *een voortreffelyk man*. Cette charge, cet emploi est dû à son mérite. *Die bediening, dat ampt komt hem wegens zyne verdienste toe*, men was die aan zyne deugd, zyne zorg, diensten verpligt. Reconnoître, récompenser le mérite. *De verdiensten erkennen, de deugd belonen, genoote diensten vergelden*. La faveur l'importe souvent sur le mérite. *De gunst gaat dikwils voor de verdienste*, *Weegd dikwils meer dan de deugd*. Mérite en François est un terme bien vague. *Verdienste is in't Fransch een woord dat een ruime beteekenis heeft*. Il a beaucoup de mérite, quand on a votre mérite, mérite extraordinaire, &c. *Hy heeft vele verdiensten; als men uwe deugden heeft; buitengewone verdiensten, enz.*

MERITÉ, *EE.* part. de MERITER. *Verdiend, waardig geworden.*

MERITER. v. a. Etre digne, se rendre digne. *Verdiennen, waardig worden*. Mérirer louange. *Lof verdiennen*. Mérirer récompense. *Belooning verdienien*. Je n'ai pas mérité tant d'honneur, tant de bonté. *Ik heb zoo veel eer, zoo veel goedheid niet verdiend*. Jesus-Christ nous a mérité le paradis. *Jesus-Christus heeft voor ons den hemel verdiend*. C'est un homme qui a bien mérité de l'état, de la patrie. *'t Is een man die by den staat, 't vaderland veel verdiend heeft, die 't land groote diensten gedaan heeft*. C'est un malheureux qui ne mérité pas de vivre. *'t Is een scroft die niet verdiend te leven, die niet waard is dat hy leefd*. Mérirer châtiment, punition. *Straf verdienien*. Le péché a mérité l'enfer. *De zonde heeft de hel verdiend*. Vous méritez qu'on vous met dehors par les épaules. *Gy verdiende, gy had verdiend dat men u niet geweld de kamer uitboude*.

MERITOIRE. adj. d. t. g. Qui mérite. *Verdienstelyk, dat loon verdiend, loon waardig*. La mort de Jesus-Christ est méritoire pour nous. *De dood van Jesus-Christus is verdienstelyk voor ons*. Si les bonnes œuvres n'étoient pas méritoires devant Dieu. *Zoo de goede werken niet verdienstelyk waren voor God*. Il croit avoir fait un acte, une œuvre méritoire. *Hy meend een verdienstelyke zaak, een verdienstelyk werk gedaan te hebben*.

MERITOIREMENT. adv. D'une maniere méritoire. *Verdienstelyk*. Si l'homme agissoit méritoirement. *Zoo de mensch op een verdienstelyke wyze werkte*.

MERLAN. s. m. Poisson de mer, qui a les yeux grands & clairs, dont la chair est molle & légère. *Wyting of holk, soort van schelvis*. Manger du merlan. *Wyting of schelvis etc.*

MERLE. s. m. Oiseau couleur de suie & racheté comme la grive. *Merel, zwarte lyster*. Siller un merle, lui apprendre à chanter. *Een merel voorstellen, met de fluit airtjes, deuntjes leeren*. C'est un sin merle. fig. *'t Is een loze vos, een slimme vent*. Quand on promet ce qu'on ne veut pas tenir, on dit vous aurez un merle blanc. fig. *Gy zult een witte merel hebben*. On dit la même chose en se moquant de celui dont l'entreprise paroît téméraire: s'il fait cela il aura le merle blanc. fig. *Zoo hy dat doet, dan zal hy koning wezen*.

MERLETTE. s. f. On appelle ainsi en termes de blason, un petit oiseau représenté sans pieds ni ailes. *Vogeltje zonder pooten nog vleugels in't wapenschild verbeeld*.

MERLIN. s. m. *Terme de marine*. Petit cordage, ou

ligne à deux fils. *Merling, dunste scheepstouw*.

MERLINER. v. a. *Terme de marine*. Zeilen aan de raa's binden.

MERLON. s. m. Monceau de terre entre deux embrasures d'un parapet. *Merlon, aan de kanteel of schieting van twee schietgaten in een borstweering of battery-wal*. Le merlon a six pieds de hauteur & son épaisseur est de dix-huit. *De merlon heeft zes voeten hoogte en zyn dikte is van agtien voeten*.

MERLUCHE. s. f. Brochet de mer: c'est un poisson qui a le dos gris cendré, le ventre blanc, la queue quarrée, & la tête avancée & platte. *Leng of kabeljauw, daar laberdaan en stokvis van gemaakt wordt*. Il fut battu comme merluche. fig. *Hy wierd als stokvis gebukt*.

MERRAIN. s. m. Bois de chêne fendu en menues planches. *Vathout, wagenschot*.

MERVEILLE. s. f. Chose qui cause de l'admiration.

Wonder, wonderzaak, zeldzaamheid. Il nous raconta des merveilles de ce pays-la. *Hy vertelde ons wonderen van dat land*. Le tombeau d'Artémise a été compté entre les sept merveilles du monde. *Het praalgraf van Artemisia, is onder de zeven wonderen des wae-reldens gerekend geweest*. C'est merveille de vous voir. exag. *'t Is wat wonders, iets zeldzaams dat men u ziet*. Faire merveilles à un siège, dans une bataille. *Wonderen doen, zich wonder wel kwyten in een beleg, in een slag*. Notre nouveau Ministre a fait merveilles aujourd'hui. *Onze nieuwe Predikant heeft van dag wonder wel gepredikt*. Promettre monts & merveilles. *Een hoop fraaie dingen belooven, hiel mild zyn in beloften*. Peindre à merveilles. *Wonder fraai, zeer net schilderen*. Cela est beau à merveilles. *Dat is wonderlyk schoon!*

MERVEILLEUSEMENT. adv. D'une façon merveilleuse. *Wonderbaarlyk, verwonderlyk*. Elle est merveilleusement belle. *Zy is wonderbaarlyk, verwonderlyk schoon; het is een zeldzame schoonheid*. Il s'acquête de son devoir merveilleusement bien. *Hy kryt zich wonderlyk wel van zyn pligt*.

MERVEILLEUX, *EUSE*. adj. & subst. Admirable, surprenant. *Wonderlyk, wonderbaar, verwonderlyk*. Un esprit merveilleux, un merveilleux génie. *Een wonderlyke geest, wonderbaar vernuft, verstand*. Il parle également bien cinq ou six langues, cela est merveilleux! *Hy spreekt ryf of zes taalen even goed, dat is wonderbaar, iets wonders!* Du vin merveilleux, excellent. *Ongemeen, uitstekende wyn*. Vous êtes un homme merveilleux! iron. *Gy zyt een wonderlyk mensch! gy hebt wonderlyke gevoelens!* On appelle merveilleux, cette partie de la fable qui cause de l'admiration. Longin a fait un traité du sublime & du merveilleux. *Longinus heeft een tradaat van de hoog-draavende styl en de wonder-geschiedenis gemaakt*. La vertu de l'aiman est une chose merveilleuse. *De kragt van de zeilseen is een wonderbaare zaak*.

M E S.

MES. Pronom possessif, pluriel de *Mon* & de *Ma*. *Myne*. Mes enfans, mes hardes, mes affaires. *Myne kinderen, myne kleedren, myne zaaken*.

MESALLIANCE. s. f. Alliance disproportionnée, mariage inégal. *Ongelyk huwelyk, echtsvereeniging met zyn minderen aangegaan*. Les mesalliances sont rares en de certains pays. *De ongelyke huwelyken zyn zeldzaam in zommige landen*.

MESALLIER. (Se) v. r. Se marier à une personne de condition inférieure à la sienne. *Beneeden zyn staat trouwen, met zyn mindere trouwen, een ongelyk huwelyk aangaan.* Il croiroit se mesallier en épousant cette Demoiselle. *Hy zou die Juffer beneden zyn staat rekenen, 't zou voor hem een ongelyk huwelyk wezen.*

MESANGE. f. f. Petit oiseau, espèce de pinson, mais dont le chant est fort désagréable. *Koolmees, pim-pelmeesje.*

MESARRIVER. v. n. Il ne se dit que des accident-fâcheux qui pourroient arriver. *Kwaad wedervaaeren. De peur qu'il ne vous en mesarrive. Uit vrees dat u eenig kwaad wedervaaare, overkome.*

MESENTERE. f. m. Terme d'anatomie. Membrane au milieu des intestins, à laquelle ils sont attachés. *Du meschedel, darmſchel, middel darmvlyces.* il fut blesse au mésentere. *Hy wierd in 't darmſchedel gekwetst.*

MESESTIMER. v. a. Avoir mauvaise opinion de quelqu'un, le mépriser. *Klein agten, gering agten.* De puis cette action-là je l'ai toujours mesestimé. *Zedera dat voorval, zederd die daad, heb ik hem altya klein, gering geagt.*

MESINTELLIGENCE. f. f. Dissension, mauvaise intelligence. *Alisverſtand, oneenigheid, twist.* Quand il y a une fois de la mesintelligence entre les chefs d'une ligue. *Als'er eens misverſtand, oneenigheid is onder de hoofden van een bondgenoodſchap.*

MESOFFRIR. v. a. Offrir moins qu'une chose ne vaut. *Onder de waarde bieden, minder bieden, te weinig bieden.* C'est trop mesoffrir. *Dat is te zeer onder de waarde bieden.*

MESQUIN, INE. adj. Chiche, fardide. *Dcun, karig, wrekkig.* Cet homme est si mesquin. *Die kaerel is zoodeun, zo karig.* Mesquin, se dit aussi de ce qui marque une avarice fardide. *Slegt, uit een karige heurs komende.* Il a un habit bien mesquin, une perruque bien mesquine pour un homme de la qualité. *Hy heeft een heel slecht kleed, een zeer slchte paruka voor een man van zyn staat.* Il nous donna un repas des plus mesquins. *Hy gaf ons een van de schraalste maaltiden.* *wy wierden er byzonder maager, geweldigt schraaltjes orthaald!* Foi! que cela est mesquin. *Foet! wat i dat wrekkig, wat staat dat leetyl, dat is eerst vuil.*

MESQUINEMENT. adv. D'une façon mesquine. *Op een karicee, vrekige wyze, kariglyk, vrekiglyk.* Il vit trop mesquinement pour le bien qu'il a. *Hy heeft al te karig, al te deun na de middelen die hy heeft.*

MESQUINERIE. f. f. Epargne fardide, avarice indigne. *Karigheid, deunheid, vrekheid, te vuile/paarzaamheid.* Sa mesquinerie apprête à rire à tout le quartier. *Zyne karigheid, vrekheid wordt door de gantsche buurt uitgelachen, uitgekreten.*

MESSAGE. f. m. Charge, commission de dire quelque chose. *Boodſchap, last van iets over te zeggen, aan te dienen.* Il s'est bien acquitté de son message. *Hy heeft zich wel gekweten van zyn last, hy heeft zyn boodſchap wel gedaan.*

MESSAGER, ERE. f. m. & f. Qui fait un message. *Boodſchapper, bode; boodſchapster.* Mercure est appellé le messager des Dieux. *Mercurius wordt de boodſchapper der Goden genaamd.* L'Aurore est la messagère du jour. *Aurora is de boodſchapster van den dag.* Le peuple veut que les comètes, les monstres, les prodiges soient des messagers de la colère du ciel. *'t Volk wil dat de flauſtflarren, de monſters, de wondertekenen boodſchappers, voorboden van 's he-*

mels gramschap zyn. Messager, celui qui est établi pour porter les lettres, les paquets d'une ville à l'autre. *Bode, brieven en pakken bestelder.* Je vous enverrai tout cela par le messager. *Ik zal u dit alles met de bode overzenden.*

MESSAGERIE. f. f. Charge du messager. *Bodenschap.* La messagerie d'Amsterdam à Breda, à Middelbourg, à Campen. *Het bodenschap van Amsterdam op Breda, op Middelburg, op Campen.* Ce mot désigne aussi le bureau des messagers. *Het bodens kantoor, de vergaderplaats der bodens.* Aller à la messagerie. *Naar het bodens kantoor gaan.*

MESSE. f. f. *Mis, misse, mis-offerhande, Priesters offerdienst.* Dire, chanter la messe. *De mis lezen, de misse zingen.* Célébrer la messe. *De misse bedienen, of vieren.* La grand'messe. *De grote misse.* La messe de Noël. *De Kersmisse of mis van Kersnagt.* Messe basse. *Prevel-mis, stille mis, gemeene mis.* daar niet gezongen wordt. La messe des morts. *De zwarte misse, de zielmisse.* Ce Prêtre ne vit que de ses messes. *Die Priester leeft niet dan van de missen die hy doet, hy leeft alleen van den altaardienst.* Il y a des messes à tous prix. *Daar zyn missen tot alderlei prijzen, de missen worden bediend na 't geld dat 'er besteed wordt.* On appelle la messe rouge, la messe que les Parlementaires font célébrer après les vacances pour leur rentrée, à laquelle ils assument en robes rouges. *De mis welke de Parlementen na de vacantie, by het hervatten van hunne bezigheden doen uitvoeren, en welke zy met hunne rode tabbaarden bywoonen, heet men de rode mis.*

MESSEANCE. f. f. Manque de bienfaisance. *On geschikt-heid, onbetaamlykheid, wanſtalt.* Il y auroit de la messeance à cela. *Daar zou ongeschiktheid, onbetaamlykheid in wezen, dat zou niet voegen, pasen.*

VIESSEANT, ANTE. adj. Mal-séant. *Onbetaamlyk, ongevoegelyk.* Il est messeant à un ecclésiastique d'aller au bal. *Het is onbetaamlyk, ongevoegelyk voor een geestelyk persoon na 't baal te gaan.*

MESSIER. f. m. On appelle ainsi en France un paysan commis à la garde des vignes, quand les raisins sont presque mûrs. *Druivewagter, koddebeijer, wyngaard-waaker in Frankryk, als den oogst op handen is.*

MESSIRE. f. m. Titre d'honneur qu'on ne donne qu'aux personnes de grande qualité. *Weledele Heer, een adelyke tytel in Frankryk.* Messire Nicolas de la Rochefoucault, Archevêque de... *Mynheer den Heer Nicolas van la Rochefoucault, Aartsbischop van...* Messire Antoine du Prat, Chancelier, Duc de... *Den Weledele Heer Anthonius du Prat, Cancelier, Hertog van...*

MESTRE de camp. f. m. Colonel d'un régiment de cavalerie ou de dragons. *Koloneel van een regiment te paerd.*

MES-VENDRE. v. a. Vendre une marchandise au-dessous de sa valeur. *Onder de waarde verkopen.* Ce marchand commence à mes-vendre, il médite une banqueroute. *Die koopman begint onder de waarde te verkopen, hy zoekt een bankbreuk te maaken.*

MES-VENTE. f. f. Vente à vil prix. *Verkooping onder de waarde.*

MESURABLE. adj. d. t. g. Qui se peut mesurer. *Meetbaar, afmeetelyk.* L'air n'est pas mesurable. *De lugt is niet meetbaar, niet af te meten.*

MESURAGE. f. m. Action de mesurer. *Meting, het meten van iets.* Il faut tant pour le mesurage des grains. *Daar moet zoo veel wezen voor 't meten der graanen.*

MESURE. f. f. Ce qui sert à régler l'étendue d'une

quantité. *Maat, afmeting, afperking van 't geene gemeten kan worden. Mesure à bled. Koornmaat. Mesure à vin. Wynmaat.* Les mesures sont inégales. *De maaten zyn ongelyk.* Une mesure de bled, la quantité qu'il en entre dans le boisseau ou quelque autre mesure. *Een maat, een schepel koorn.* Une mesure de sel. *Een maat zout.* Vos chevaux ont eu six mesures d'avoine. *Uwe paarden hebben zes maatjes haver gehad.* Donner, faire bonne mesure. *Goede maat geven.* Il a de faux poids & de fausses mesures. *Hy heeft valsche gewigten en valsche maaten.* La mesure de nos malheurs n'est pas encore à son comble. fig. *De maat, 't getal onzer rampen is nog niet op zyn hoogste.* MESURE, en musique, ce qui en marque le temps & les intervalles. *Zangmaat.* Battre, observer la mesure. *De maat slaan, de maat volgen.* La mesure d'un vers, l'arrangement & la cadence qu'on y observe. *Maat of behoorlyke voetschikking, snyding van een vaers.* Les vers irréguliers n'observent point de mesure. *De onregelmaatige vaerlen volgen geen maat, geen zeker getal van lettergrepen, voeten.* Il fait tout avec poids & mesure. fig. *Hy gaat heel omzigtig te werk.* C'est un homme qui n'a ni règle ni mesure. *'t Is een man, die tugt nog regel volgt, een ongeregeld man.*

MESURE, dimension réglée, en terme d'architecture. *Ge-regelde afmeting, maat van lengte, dikte, hoogte in de bouwkunde.* Prendre les mesures d'une colonne. *De afmetingen van een pylaar opnemen.* Prendre la mesure à quelqu'un pour lui faire un habit. *Iemand de maat nemen om hem een kleed te maaken.* La mesure, (le parchemin, le papier) dont se fert le tailleur pour mesurer les habits. *De kleermaakers maat, parkemente of papiere strook om de kleederen af te passen.* La mesure du cordonnier. *De schoenmakers maatslak.* On dit en escrime, être en mesure, pour être en distance de parer un coup. *In de maat, in't bereik zyn van een steek te verzetten, in't schermen.* Etre hors de mesure, hors de la portée du fleuret. *Buiten de maat, 't bereik zyn van den degen, te ver of te digt zyn om de steek te verzetten.* Mettre quelqu'un hors de mesure, le déconcerter. *Iemand buiten de maat zetten, uit den trant helpen, in wanorder brengen.* Prendre des mesures, disposer, concerter les moyens de faire réussir une affaire. *Beraamingen, overslag maaken, maatregelen nemen, de middelen overwegen om een zaak wel te doen uit vallen.* Il avoit si bien pris toutes ses mesures. *Hy hadt alle zyne maatregelen zoo wel genomen, hy hadt alles zoo wel overteid, bedagt.* Rompre les mesures de quelqu'un, faire échouer son dessein. *Iemands beraamingen verydolen, iemands kompas verzetten, hem van 't paerd helpen, uit de zadel ligten.* C'est à vous à prendre vos mesures là-dessus. *Gy moet er uw staat na maaken, daar moet gy op te werk gaan.* Garder des mesures avec quelqu'un, avoir des regards pour lui. *Omzigtig met iemand leveren, hem ontzien, greezen hem te verstooren.* Il n'y a plus de mesures à garder avec un ennemi déclaré. *Men behoeft een verklarde vyand niet meer te ontzien.*

MESURE (à) que. adv. Selon que, à proportion que, en même temps que. *Na maate dat, in de zelfde tyd als.* On vous payera à mesure que vous travaillerez. *Men zal u betaalen na maate dat gy werken zult.* A mesure que l'un avançoit, l'autre reculloit. *Na maate dat de eene naderde, ging den andere te rug.* Les fruits se retirent à mesure que Tantale s'éle-

voit pour les cueillir. *De vrugten weken weg na maate dat, ondertussen dat Tantalus opeens om die te plukken.*

MESURE, ÉE. part. de MESURER. Gemeten.

MESURER. v. a. Donner une mesure, prendre la mesure. *Meten, afmeten, de maat nemen.* Mesurer du bled. *Koorn meten.* Mesurer du vin. *Wijn meten.* Mesurer au boisseau. *By 't schepel meten.* Mesurer à la pinte. *By de pint meten.* Mesurer à l'aune. *By de elle meten.* Mesurer les autres à son aune. prov. *De anderen na zyn el meten, zoo de waerd is zoo kend hy zyne gasten.* Me uren son épée avec celle de son ennemi, se battre contre lui. *Zyn degen meten, afpassjen met die van zyn vyand, met hem van leer trekken, de vochtel uithouden en een kansje waagen.* Il vouloit mesurer, éprouver ses forces contre lui. *Hy wilde zyne magt tegen hem beproeven, hy wilde tegen hem kampen.*

MESURER (Se) avec quelqu'un. v. r. Vouloir s'égaler à lui, faire comparaison avec lui. *Gelykenis met iemand maaken, tegen hem uit te halen, zyne kragten beproeven.* Il ne faut pas se mesurer à plus grand que soi. *Men moet tegen zyn meerdere, tegen sterker party niet kampen, schermen, geen kwestie zoeken.*

MESUREUR de grains. f. m. Koornmeeter. Mesureur de sel. Zoutmeeter. Mesureur de charbon. Koolmeeter. MESUSER. v. a. Faire un mauvais usage, abuser. *Misbruiken, een kwaad gebruik maaken.* Ce seroit mesurer de vos biensfâts. *'t Zou zyn uwe weldaden misbruiken.*

M E T.

METACARPE. f. f. Terme d'anatomie. La seconde partie de la main, entre les doigts & le poignet, partie de la paume de la main qui contient quatre os. *Achterhand, handberg.*

METAIRIE. f. f. Ferme, demeure du métayer & les terres qui en dépendent. *Hoeve, pagthoeve, huis en landeryen, daar men een boer of landhuurder in zet.*

METAL. f. m. Corps minéral, fusible & malleable. *Metaal, smeltbaar en smeedig bergstof.* L'or est un métal bien recherché. *'t Goud is een metaal dat sterk gezocht wordt.* Il y a sept métaux. *Daar zyn zeven metaalen.* Les chymistes donnent aux métaux les noms des planètes. *De stoffeiders geven aan de bergstoffen de namen der planeten.*

METALLIQUE. adj. d. t. g. Qui est de métal, ou qui le concerne. *Bergstoffelyk, dat van metaal is, of 't metaal betreft.* Le fer, l'étain, le cuivre & les autres corps métalliques. *Het yzer, het tin, 't koper en de andere metaalstoffen, bergstoffelyke lichaamen.* L'histoire métallique de l'holande, représentée par médailles. *Plaat-boek en print-verbeelding van Holland, beschryving van Holland, de historie van Holland, door gedenkpenningen vertoond.* Science métallique. *Metal-kunde, bergstof-kennis.*

METALLISER. v. a. Terme de chymie. Faire prendre la forme métallique à une substance. *In metaal veranderen, een gedaante van metaal aan doen nemen.*

METALLURGIE. f. f. Partie de la chymie qui s'occupe des travaux sur les métaux. *Gedeelte der stoffeidinge betreffende de werken op het metaal.*

METALLURGISTE. f. m. Qui s'occupe de la métallurgie. *Metaalkundige.*

METAMORPHOSE. f. f. Changement d'une forme dans une autre. *Hervorming, herschelling, verandering, verwiseling, gedaante-verkeering.* La métamorphose de Daphné en laurier. *De verandering, herschelling*

van Daphné in een laurier. Les métamorphoses d'Ovide. De herschepingen van Ovidius, de fabelagtige veranderingen, herschepingen der heidenen, door Ovidius beschreven. Nous avons vu de nos jours d'étranges métamorphoses, changemens! sig. Il y ont eu en notre temps, by onze tyd wonderlyke veranderingen, vreemde wisselvalligheden gezien.

METAMORPHOSER. v. a. Transformer, changer d'une forme en une autre. *Herschepen, van gedaante doen veranderen. Diane métamorphosa Aéton en cerf. Diana herschep, veranderde Aéton in een hert. Cet homme se métamorphose en bien des figures. Die kaerel herschep zich, veranderd zich in veelerlei gedaantens, hy neemt veelderhande gedaantens aan.*

METAPHORE. f. f. Figure de rhétorique, par laquelle on transporte le sens naturel d'un mot à un autre sens. *Overdragt, leenspreuk, bryspreuk. C'est par métaphore qu'on dit qu'un Roi est le chef de son royaume. 't Is door leenspreuk, door overdragt dat een Koning het hoofd van zyn ryk gezegd werd te zyn. C'est avec une métaphore élégante que l'Ecriture appelle un ciel d'airain, un temps sec & stérile. 't Is door een vloeiende overdragt dat de H. Schriftuur een bar en onvrugbaar weer, een koperen hemel noemt.*

METAPHORIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la métaphore. *Leenspreukig, bryspreukig, verbloemd. Un discours, une expression métaphorique. Een leenspreukige reden, een verbloemde uitdrukking. Le style du théâtre Italien est bien métaphorique. De styl van het théâtre Italien is zeer figuurlyk, is vol leenspreuken, verbloemde spreekwyzen.*

METAPHORIQUEMENT. adv. *Op een leenspreukige wyze. Métaphoriquement parlant. Op een, leenspreukige wyze, bryspreukiglyk, in den oneigenlyken zin sprekende.*

METAPHYSICIEN. f. m. Celui qui se fait la métaphysique. *Boven of overnatuurkundige. Les métaphysiciens sont aussi bien fondés que les astrologues. De overnatuurkundige zyn alzoo wel gegroned als de sterrekijkers.*

METAPHYSIQUE. f. f. Science qui a pour objet les idées universelles, les êtres spirituels. *Overnatuurkunde, bovennatuur-wetenschap. La métaphysique est une science bien abstraite. De overnatuurkunde is een zeer diepzinnige wetenschap. Métaphysique est aussi adj. Boven-natuurkundig. Nous n'avons qu'une connaissance métaphysique de Dieu. Il y ont eu en notre temps, by onze tyd wonderlyke veranderingen, vreemde wisselvalligheden gezien.*

METAPHYSIQUEMENT. adv. D'une manière métaphysique. *Bovennatuurlyk. Raisonner métaphysiquement, c'est raisonner à perte d'haleine. Op een bovennatuurkundige wyze redeneerc, dat is maar in 't wild pranten, in de lugt schermen.*

METAPLASME. f. m. Changement qui se fait en retranchant dans un mot une lettre ou une syllabe. *Verandering, door het wegnemen van een letter of een lettergreep in een woord te weeg gebracht.*

METATARSE. f. m. La partie du pied qui est entre le coup du pied & les orteils. *De middel-voet, de voetzool.*

METAYER, ERE. f. m. & f. Celui, celle qui fait valoir une métairie. *Hoespagter; hoespagster; hoere-naar, meijer.*

METEIL. f. m. Mélange de bled, moitié seigle, moitié

froment. *Mastelein, gemengd kooren, half roggen en half tarwen. Du pain de mœteil. Mastelein brood. METEMPSYCOSE.* f. f. Terme dogmatique. Transmigration des ames, passage d'une ame dans un autre corps. *Ziel-verhuizing, overvaart van een ziel in een ander lichaam. Pythagore a le premier enseigné la métémpsychose. Pythagoras heeft aldereerst de overvaart der ziele in andere lichamen geleerd.*

METEORE. f. m. Corps qui se forme & qui apparait dans l'air. *Verheveling, hemelverschynsel. Le tonnerre, les éclairs, la grêle, l'arc-en-ciel & les autres météores. De donder, 't weerlicht, de hagel, de regenboog en de andere hemelverschynsels, verhevelingen, hoogvliegende dampen.*

METHODE. f. f. Manière établie, ordre établi sur de certains principes. *Werkwyze, wyze van iets te doen op zekere gronden vastgezel. Méthode facile pour apprendre la langue latine. Gemakkelyke wyze om de latynsche taal te leeren. Ce maître a une bonne méthode. Die mœst heeft een goede leerwyze. Chanter, danser sans méthode, sans règle. Zonder regel, zonder maat zingen, dansen. Chacun a sa méthode, sa maniere. Elk een heeft zyne byzondere wyze. Il y a une méthode à tout, il faut certaine adresse, certain génie pour réussir. Daar wordt een zekere behandeling, zekere konstgreep tot alles vereischt, daar is zekere geest van nooden om wel te slaagen in 't geen men doet.*

METHODIQUE. adj. d. t. g. Fait avec méthode, dans la règle. *Regelmaatig, ordentyk, grondig. Une instruction méthodique. Een regelmaatig, ordenlyk, grondig onderwys.*

METHODIQUEMENT. adv. Avec méthode. *Regelmaatig, ordenlyk. Parler méthodiquement, avec méthode d'une science. Regelmaatiglyk, ordenlyk, grondig van een wetenschap spreken.*

METIER. f. m. Profession d'un art mécanique. *Ambagt, handwerk. Apprendre un métier. Een ambagt, een handwerk leeren, op een ambagt gaan. Le métier de tonnelier, de tillerand, de maçon. Het kuipers, wevers, metelaars ambagt. Tous les métiers, tous les corps de métiers assisteront à la procession. Al de ambachten, al de gilden der handwerkers woonden den onmegang by. Métier, au figuré, emploi, talent, &c. Beroep, hanteering, bediening, gaaf. Le métier des armes est bien fatigant. Het beroep der wapenen is heel lastig, 't soldaten leven is heel ongemakkelijk. Le métier de poète n'enrichit gueres. 't Vaerjen maken, het beroep van dichter verricht zelden, brengt weinig schatten aan. Ce procureur, cet avocat entend bien son métier, entend bien la pratique. Die procureur, dien advokaat verstaat zyn ambagt, zyne dingen wel, verstaat de pracyk wel. Moniteur est du métier apparemment? expr. fam. Mynheer is waarschynlyk van die konst, van die studie, van die oefening? Cet homme se mêle d'un vilain métier, d'un vilain négoce. Die kaerel bemoeid zich met een slechten handel, met een vuil werk, hy bedryft iets oneclyks. Il se mêle de plus d'un métier. Hy doet wat anders als zyn ambagt, hy heeft andere dingen by der hand, daar loopt, daar schuift wat anders onder 't geen hy openlyk doet. Cette femme, cette drôlesse est du métier; c'est une friponne, une effrontée, une putain. Dat wyf, dat vrouwmensch is van dat vee, van die ligtekooijen; 't is een hoeragtig vrouwmensch, een ligtjes op. Il est de tous métiers*

& il ne peut vivre. fig. 't Is met hem twaalf ambagten en dertien ongelukken. C'est un tour de son métier, une rusé, une adresse. 't Is een handgreep, konstgreep van hem, 't is een van zyne loopjes, vindingen. Donner, apporter, servir un plat de son métier, régaler la compagnie de quelque rencontre d'esprit, de quelque gentillesse, historiette de son crû, &c. Een schotel van zyn eige bereiding, een geregt van zyn eigen kookzel opdissen, aanbrengen, 't gezelschap iets van zyn konst vertoonen, laten hooren. Il fraude les droits du pays autant qu'il peut, il en fait métier & marchandise. Hy verkort's lands regten, hy sluikt zoo veel hy kan, 't is een suiker in zyn hart, hy heeft van 't sluiken, hy bedryft anders geen handel. Les Italiens, les François ne sont pas chiches de complimens, ils en font métier & marchandise. De Italiaaners, de Franschen zyn niet karig, niet zuinig omtrent eerbewyzingen, zy kommen er geduurig mede voor den dag, 't is hunne gereedste waar, hunne gewoone wyze van doen.

METIER. Machine à ourdir certaines manufactures, &c. Getouw, stikraam, &c. Un métier de tisserand. Een wevers-getouw. Un métier de brodeur, de tapissier. Een borduurders-raam, tapytwerkers-getouw. Monter, dresser un métier. Een getouw op zetten. La toile, l'étoffe est encore sur le métier. De web, 't stof is nog op het getouw. Il n'y a que huit jours qu'elle est mariée, & il y a déjà un enfant sur le métier. expr. fam. Zy is maar agt dagen getrouw'd geweest, en daar is al een kind op weg; zy rekend van de bed plank.

METIER ou petit métier, espece de gauffre ou de pâtisserie à la canelle. Suiker wafel, kaneel wafel. On appelle encore petit métier, une espece d'ouvrage piqué ou de broderie faite au petit métier. Stikwerk, borduurwerkje, op een huis-raampje gemaakt.

METIS, ISSE adj. On appelle ainsi les personnes nées d'un Européen & d'une Indienne, ou d'un Indien & d'une Européenne. Mesties, een die van een Europeaan en een Indiaantin, of van een Indiaan en een Europeaanse vrouw geboren, geteeld is. Il se dit aussi des chiens engendrés de deux especes différentes. Dit wordt ook gezegd van honden, die van tweederlei soort geteeld zyn. Ce chien n'est pas franc levrier, il estmetis. Dat is geen regte, geen echte windhond, het is een bastaart.

METONYMIE. f. f. Figure de rhétorique. Discours par lequel on se sert d'un mot à la place d'un autre, comme quand on dit, toute la ville alla, au lieu de dire, tous les habitans allèrent au devant de lui. Naauw-wisseling, waar van men zich bedient in een reden en waar door men zegt, de gantsche stad ging, in plaats van te zeggen, alle de inwoonders gingen hem in 't gemoet.

METOPOSCOPIE. f. f. L'art de conjecturer par l'inspection des traits du visage ce qui doit arriver à quelqu'un. Voorhoofdkykery, voorzegging uit het beschouwen der trekken van 't aangezigt.

METROMANIE. f. f. La manie de faire des vers. De verzoetheid op de dichtkunde.

METROMANE. f. m. Qui est trop passionné pour la poésie. Die te zeer op de dichtkunde verzon is.

METROPOLE. f. f. Ville avec siège archiépiscopal. Hoofdstad, aartsbischoppelyke stad. Rouen est la métropole de Normandie. Rouaan is de hoofd- en aartsbischoppelyke stad van Normandyen.

METROPOLITAIN, AINE. adj. Archiépiscopal. Aartsbischoppelyk, dat het aartsbisdom betreft. Le siège métropolitain. De aartsbischoppelyke zetel. Ville métropolitaine. Aartsbischoppelyke stad. Métropolitain, est aussi substantif, alors il se dit pour Archevêque. Aartsbischop. Appeler de la sentence de l'Evêque au Métropolitain. Van 't vonnis des Bischofs voor den Aartsbischop beroepen.

METS. f. m. Il se dit en général de tout ce qu'on sert sur table avant le fruit. Gerecht, tafelgerecht, voor-kost, voorphys. Tous les mets étoient excellens, délicieux. Alle de gerechten, de spyzen waren uitstekend, zeer lekker.

METTABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut mettre. Dat men aan kan doen. Cet habit n'est plus mettable. Dat kleed is niet meer om aan te doen.

METTEUR en œuvre. f. m. Ouvrier dont la profession est de monter des piergeries. Steenzetter, verzetter, juweelzetter, werkman die diamanten en andere fyne steenen inzet, in 't goud of zilver vat. C'est un habile metteur en œuvre. 't Is een gauw verzetter, juweelwerker.

METTRE. v. a. Poser, placer en certain lieu. Leggen, zetten, stellen. Mettre chaque chose à sa place. Ieder zaak op zyn plaats zetten, leggen, brengen. Mettre la main sur quelque chose. De hand ergens op leggen. Mettre la viande sur la table. 't Vleesch, de spys, 't eten op tafel zetten. Mettre son chapeau sur sa tête. Zyn hoed op zyn hoofd zetten, zyn hoed op zetten. Mettre, porter la main à l'épée pour se défendre. De hand aan den degen slaan om zich te verweeren. Mettre la main à la bourse pour payer quelqu'un. De hand in de heurs steken om iemand te betaalen. Mettre ses mains dans ses poches, dans son manchon. Zyne handen in zyne zakken, in zyn mof steken. Mettre la viande en broche. 't Vleesch aan 't spit steken, rygen. Mettre uncompte, un thème au net. Een reeckening, een thema in 't net sc'ryven. Mettre des gants en couleur. Handschoenen verwen. Mettre des vitres en plomb. Glazen in 't lood zetten. Mettre son nom au bas d'une lettre. Zyn naam onder aan een brief zetten, schryven. Mettre la tête à la fenêtre. Met het hoofd in 't venster komen, uit het venster kyken. Mettre toutes choses en ordre. Alles in order brengen, in order stellen. Mettre une statue en pieces. Een beeld in stukken breken, verbryzelen. Mettre une ville en cendres. Een stad in de asche leggen. Mettre un château en poudre. Een slot tot slof vergriuzen, verbryzelen, plat schieten. Mettre du bois, des tourbes au feu. Hout over 't vuur leggen, snyten; tuif aan 't vuur leggen, in 't vuur doen. Mettre bouillir de l'eau. Water te koken zetten, overhangen. Mettre de l'eau dans le vin. Water in den wyn doen, onder den wyn mengen. Mettre au jeu. In 't spel zetten, geld inzetten als men speeld. Mettre les armes bas. De wapens nederleggen. Mettre pied à terre, descendre de cheval. Van 't paerd afstreden. Mettre pied à terre, aborder à la côte. Voet aan land zetten, aan land komen. Mettre son espérance en Dieu. Zyn hoop op God stellen. Mettre des troupes sur pied, lever des troupes. Volk op de been brengen, krygsfolk werven. Mettre une armée en campagne. Een leger te veld brengen. Mettre une flotte en mer. Een vloot in zee brengen. Mettre, lancer un vaisseau à l'eau. Een schip in 't water brengen. Mettre à la voile, partir. 't Zeil-

gaan, weg zeilen. Mettre un cheval au pas, au galop. *Een paerd aan de gang helpen, op de flap zetten, doen draaven, rennen.* Mettre un enfant au monde. *Een kind ter waereld brengen.* Mettre un enfant en nourrice. *Een kind te min doen, by de min besteeden.* Le mettre en pension. *Het in de kost doen, in de kost leggen.* Mettre un homme en prison. *Een man in de boeijen brengen, gevangen zetten, vast zetten.* Mettre un corps en terre. *Een lyk begraven, ter aarde bestellen.* Mettre quelque chose à part, à l'écart, de côté. *Iets apart leggen, aan een zyde, aan een kant zetten, versteken, verbergen.* Mettre bas, faire des petits, en parlant des animaux. *Werpen, jongen krygen.* Quand la chienne aura mis bas. *Als de teef geworpen, jongen gekregen zal hebben.* Mettre la clef sur la fosse, renoncer à la succession. *De sleutel op de kist leggen, van de erfenis afstaan.* Mettre ses habits, s'habiller. *Zyne kleederen aantrekken, aandoen.* Mettre sa chemise. *Zyn hemd aantrekken, aanschieten.* Mettre sa perruque de travers. *Zyn paruik scheef opzetten.* Mettre son manteau. *Zyn mantel om doen, ophangen.* Mettre la main sur la conscience, faire réflexion à ce qu'on affirme, ou qu'on nie: agir rondement. *De hand op het gemoed leggen, tot zich zelven gaan, zich ernstig bedenken, heuselyk, na gemoede, vroom te werk gaan.* Mettez la main à la conscience, dites la vérité. *Leg de hand over uw hart, zeg de waarheid, biegt regt op.* Mettre une chose en doute, la révoquer en doute. *Iets in twyssel trekken.* Mettre les services en oubli, oublier les services reçus. *De ontfangene diensten vergeten, in't vergeetboek stelen.* Mettre le pied, les pieds chez quelqu'un, entrer chez lui. *Iemand gaan bezoeken, by iemand in huis gaan.* Il y a six mois qu'il n'a pas mis le pied ici. *Hij heeft zedert zes maanden geen voet in huis, geen voet over den drumpel gehad, hier niet geweest.* Mettre le nez dans les livres, lire, étudier. *De neus in de boeken steken, lezen, studeeren, leesgierig zyn.*

METTRE quelqu'un en crédit, en réputation. *Iemand in vertrouwen, in aanzien, in de naam brengen.* Mettre quelqu'un en liberté, le délivrer. *Iemand op vrye voeten, in vryheid stelen, verlossen.* Mettre quelqu'un en peine, lui donner de l'inquiétude, l'alarmer. *Iemand bekommern, bekommerd, verlegen, ongerust maaken.* Mettre quelqu'un de mauvaise humeur, le fâcher. *Iemand gemelyk, moeilyk maaken.* Mettre quelqu'un en colère. *Iemand belgen, vergrammen, vertoornen, gram maaken.* Le mettre au désespoir. *Hem wanhopig maaken, geweldigt kwaad, boos maaken, te byster plaagen.* Mettre les ennemis en fuite, en déroute. *De ryanden op de vlugt dryven, uit het veld staan, jagen.* Mettre une chose en question, l'agiter, la débattre. *Een zaak voorstellen, in beraad stellen, over en weer doen overvegen.* Mettre une chose en avant, l'avancer. *Een zaak voorstaan, te berde brengen, aanroeren.* Mettre une chose en fait, la soutenir véritable. *Een zaak als waaragtig stellen, voor waar uit geven.* Mettre deux personnes en comparaison. *Twee menschen in vergelyking brengen, tegen malkander vergelyken.* Mettre quelqu'un à l'amende. *Iemand boete opleggen, in boete bestaan, bekeuren.* Mettre une femme à mal, la débaucher. *Een vrouw tot oneer verleiden, tot onkuishheid brengen.* Mettre les choses au pis, les envisager du mauvais côté. *De zaaken op haar ergst beschouwen,*

stellen. Mettre ordre à ses affaires. Order stelen, order brengen in zyne zaaken. J'y mettrai bon ordre. *Ik zal 'er goede order in stelen, ik zal 'er wel voor wezen.* Mettre fin à un discours, le finir. *Een reden eindigen, besluiten.* Mettre quelque chose en exécution. *Iets ter uitvoering brengen, in't werk stelen, uitvoeren.* Mettre quelqu'un dans son tort. *Iemand in 't ongelyk stelen.*

METTRE de l'argent à intérêt. *Geld op interest zetten, geven.* Mettre aux loteries. *In de lottery leggen.* Mettre, employer son argent à des bagatelles. *Zyn geld aan wissjes hangen, besteden, uitgeven, daar prullen voor koopen.* Mettre son bien en boutiques marchandes. *Zyn goed aan goede waaren besteden, gebruiken.* Mettre sa vaisselle d'argent en gage. *Zyn zilverwerk verpanden, beleenen, vast maaken.* Mettre bien du temps à revenir. *Lang uitblyven.* Mettre bien du temps à quelque chose. *Veel tyd tot iets besteden, over iets lang doende zyn.* Mettre un air en chant, le chanter. *Een liedjen op de zangwyze brengen.* Mettre des paroles en musique, composer un air sur des paroles. *Een rymje, dichtje op nooten brengen, daar een wys op verzinnen.* Mettre ou traduire du latin en françois. *Latyn in't fransch overzetten.* Mettre quelque chose en tête à quelqu'un, le lui persuader. *Iemand iets in't hoofd brengen, in't hoofd praaten, hem iets doen gelooien.*

METTRE (Se) v. r. Se placer. *Gaan zitten, gaan staan, zich stelen, plaatjen.* Se mettre à table. *Aan tafel gaan zitten.* Se mettre au coin du feu. *In't hoekje van den haard gaan zitten.* Il alla se mettre devant le miroir. *Hy ging voor de spiegel staan, zich voor de spiegel plaatjen.* Se mettre dans le bateau. *In de schuit gaan zitten.* Se mettre à la tête de l'armée. *Zich aan't hoofd van 't leger stelen.* Se mettre en chemin, en marche, en voyage. *Zich op weg, op marsch, op reis begeven.* Se mettre à couvert de l'orage, de la persécution. *Zich voor 't onweer dekken, do vervolging ontwyken.* Se mettre à couvert de la pluie. *Voor de regen schuilen.* Se mettre en défense, en garde. *Zich te weer stelen, schrap gaan staan.* Se mettre en état de ne rien craindre. *Zich in staat stellen van niets te vreezen.* Se mettre l'esprit en repos. *Zyn geest gerust stellen, zyn hoofd rusten, gerust zyn.* Mettre votre esprit en repos là-dessus. *Stel uw geest dien aangaande gerust, rust uw hoofd maar.* Il voudroit bien se mettre à son aise, sur le bon pied. *Hy wenste wel genoeg te hebben om op zyn gemak te kunnen leeven, hy wenste wel zyne koetjes op 't drooge te zien.* Se mettre après quelqu'un, l'attaquer, le houpiller. *Iemand aankappen, slingeren, schudden.* Se mettre bien dans l'esprit de quelqu'un, gagner son affection. *In iemands geest weten in te dringen, iemands genegenheid voorinnemen.* Se mettre en quatre pour ses amis. *Expt. fig. Voor zyne vrienden in de mat springen, door een vuur lopen.* Se mettre en crédit, en réputation. *In aanzien komen, kredit winnen, een naam krygen.* Se mettre à l'étude, s'y appliquer. *Zich tot de letteroefening overgeven, aan 't studeeren gaan.* Se mettre en frais pour régaler ses amis. *Zich in onkosten steken om zyne vrienden te onthaalen.* Se mettre au hasard de perdre la vie. *Zich in levensgevaar stelen, gevaren lopen van 't leven te verliezen, zyn leven waagen.* Se mettre en ménage, se marier. *Zich in 't huishouden begeven, in den echt treden.*

treden. Se mettre en colere, se fâcher. *Kwaad, boos, gram worden, opvliegen.* Se mettre, se forger des chimères dans l'esprit. *Vreemde gedachten vormen, inden zin krygen.* Il s'alla mettre en tête, s'imaginer que sa femme lui étoit infidelle. *Hy ging zich inbeelden, kreeg in zyn hoofd dat zyn vrouw hem ontrouw was.* Il s'est mis en tête de voyager. *Hy heeft voorgenomen, vast besloten op reis te gaan.* Se mettre en peine de quelque chose, s'en allarmier. *Zich om iets bekommern, om iets verlegen zyn.* Ne vous mettez plus en peine de votre fils. *Weest niet meer bekommerd om uwen zoon, bekommerd u niet meer over uwen zoon.* Si je ne m'en mettois pas plus en peine que lui. *Zoo ik'er my niet meer over bekommerde, zoo ik'er niet meer over bekommerd was dan hy.* Il ne se met en peine de rien. *Hy zorgt nergens voor, geeft nergens om.* Se mettre à crier, commencer à crier. *Beginnen te schreeuwen, te roepen.* Se mettre à rire, à danser, à jurer. *Beginnen te lachen, te dansen, te vloeken.* Se mettre à jouer. *Beginnen te speelen, aan't spelen tyën.* Se mettre à la raison, écouter la raison. *Tot reden komen, de reden plaats geven.* Se mettre, s'habiller proprement, galamment. *Zich zindelyk, netjes, zwierig kleeden: zindelyk, netjes, zwierig gekleed gaan.* Se mettre en homme d'épée, en habit de conseiller. *Zich als een officier, als een raadsheer kleeden.* Se mettre en chemise. *In zyn hembd gaan staan, zich tot op zyn hembd uitkleeden.* Se mettre au lit pour dormir. *Zich te bed begeven om te slapen.*

M E U.

MEUBLE. f. m. Utensile de ménage. *Huisraad-stuk, huis-gereedschap.* Il a de beaux meubles, des meubles magnifiques. *Hy heeft schoon, kostelyk huisraad.* Il lui fit saisir, arrêter ses meubles. *Hy deed hem zyn huisraad panden, in beslag nemen, liet 'er een beslag op leggen.* Meubles, en termes de pratique, se dit pour bien mobiliaire. *Rocrend, onvast goed; tilbaar goed.* Obliger tous ses biens, meubles & immeubles. *Alle zyne goederen, roerende en onroerende, zyne tilbare en vaste goederen verpanden, vast maaken.*

MEUBLÉ, ÉE. part. de MEUBLER. *Behuisraad, geslooferd.* Chambre bien meublée. *Kamer die wel geslooferd, behuisraad is.* Ils sont fort bien meublés, bien en meubles. *Zy hebben schoon huisraad, zy hebben veel schoon goed.*

MEUBLER une maison, la garnir de meubles. v. a. *Een huis met huisraad, met meubelen voorzien.*

MEVENDRE. Voyez MES-VENDRE.

MEVENTE. Voyez MES-VENTE.

MEUGLEMENT. Voyez BEUGLEMENT.

MEUGLER. Voyez BEUGLER.

MEULE à moulin. f. f. *Molensteen.* Le grain se brise sous la meule. *Het koorn wordt onder de steen verbryzeld, vergruisd.* La meule d'en-bas, le gisant de la meule. *De legger, onderste molensteen.* Meule à aiguise des couteaux, des ciseaux. *Slypsteen voor mesen en schaaren.* Meule de foin, monceau, pile de foin qu'on fait dans le pré. *Hooikapel, hooimyt in 't veld.*

MEULES (les) du cerf. f. f. pl. On appelle ainsi en termes de chasse le bas de la tête du cerf, le plus proche du massacre. *De schijven, de knobbels onder aan de hoorens van 't hart, digt aan de kop.*

MEULIERE. f. f. Carrière d'où l'on tire les meules à

moulin. *Steengroeve, steenkelder, kuil daar de molensteinen uitgehouwen worden.*

MEUNIER, IERE. f. m. & f. Celui ou celle qui gouerne un moulin à bled. *Molenaar, molenaarster.* Il est blanc comme un meunier. *Hy is zoo wit als een molenaar.* On dit prov. & fig. d'un homme qui passe d'une condition honnête & avantageuse à une autre moindre, qu'il est devenu d'évêque meunier. *Hy is van de plegt gerold, is vernederd, is niet meer die hy voorheen was.* La meunière eut pitié de lui. *De molenaarster, molenaars vrouw had medelyden met hem, was met hem begaan.*

MEURTRE. f. m. Homicide, crime de celui qui tue un homme. *Doodslag, manflag, neerlaag, moord.* Il a commis un meurtre. *Hy heeft een doodslag, een moord, een neerlaag gedaan.* Crier au meurtre. *Moord, moord roepen.* Marier ces enfans si jeunes, c'est un meurtre! fig. *Die kinderen zoo jong te trouwen, dat is een moord, 't schaand zich zelve!*

MEURTRI, IE. part. de MEURTRIR. *Gekneusd, bont en blaauw gedrukt, gesperst, geslagen, gevallen.* Il étoit tout meurtri de coups. *Hy was bont en blaauw geslagen.* Des fruits meurtris. *Gekneusde, gedrukte, geschilde vrugten.*

MEURTRIER, IERE. subst. & adj. m. & f. Celui, celle qui commet un meurtre, qui répand ou fait verser du sang. *Moordenaar, doodslager, moorddadige; moordenaarster: moorddadige, bloedschuldige.* On punie les meurtriers de mort. *Men straft de moorde-naren met de dood.* Les armes à feu sont bien meurtrieres. *De vuur wapenen zyn heel wreed, 't schiet-geweer is heel moorddadig.* La Parque meurtriere. expr. poët. *De moorddadige, de wreede Schik-godin.*

MEURTRIERE. f. f. Ouverture pratiquée au dessus de la porte d'une ville, pour en défendre l'entrée. *Moordgat, moordgaandery, uitstek boven een stads-poort om den ingang te beschermen.*

MEURTRIR. v. a. Faire une contusion. *Kneuzen, bont en blaauw drukken, staan, &c.* Les coups de pierre, de baton meurtrissent. *De steen maaken builen, de steekhaagen kneuzen, maaken blaauwe plekken.* Prenez garde de meurtrir ces pommes, ces pêches. *Wagt u die appelen, die perzikken te kneuzen, te druk-ken, te leuenden.*

MEURTRIR. (Se) v. r. Se froisser. *Kneuzen, gekneurd, bezeerd, blaauw worden met vallen, &c.* Il tombe sur une pierre & se meurtrit la jambe. *Hy viel op een steen en kneusde, bezeerde zyn been.* Les pommes, les pêches se meurtrissent aisément. *De appelen, de perzikken kneuzen ligt, worden ligt gedrukt, geschonden.*

MEURTRISSURE. f. f. Grande contusion. *Kneuzing, bezeering, buil, blaauwe plek, door 't drukken of vallen gekregen.* On voit encore les meurtrissures par tous ses membres. *Men ziet nog de kneuzingen, de builen, de blaauwe plekken over alle zyne leden.* Et par sa meurtrissure nous avons guérison. *En door zyne striemen worden wy genezen.*

MEUTE. f. f. Grand nombre de chiens de chasse. *Groote hoop of trop van jagthonden.* Il s'en vint avec sa meute de chiens courans. *Hy kwam met zyn trop van windhonden, hazewinden.*

M I.

MI. f. m. Une des notes de musique. *Een der mu-zieknooten.*

MI. Particule indéclinable, qui ne s'emploie jamais toute

feule, qui entre dans la composition de plusieurs mots, & sert à marquer le partage par moitié. *Onbuigzaam woorddeijen, in de franjche taal, dat nooit alleen gebezigd wordt, 't welk in 't zamenstel van vele woorden invloeit, en dient om de half-verdeeling aan te duiden.* Vers la mi-Août. *Omtrent half Augustus.* A la mi-Mai. *Tegen half Mey.* Nous sommes à la mi-carême. *Wy zyn ter halver vasten.* Il n'y avoit de l'eau qu'à mi-jambe. *Daar was maar water tot halver been.* Cette femme est accouchée à mi-terme. *Die vrouw is ter halver dragt, op de helft van haar tyd in de kraam gekomen.*

M I A.

MIAULEMENT. f. m. Le cri du chat. *Het maauwelen, 't geluid van de kat.*

MIAULER. v. n. Se dit du chat faisant le cri propre à son espèce. *Maauwen, meeuwen.* Ce diantre de chat ne fait que miauler! *Die dukerse kat doet niet als maauwen!*

M I C.

MICHE. f. f. Sc dit en certaines provinces pour un pain d'une ou de deux livres. *Fransch brood, van een of twee pond.* À la porte où l'on donne les miches les gueux y vont. prov. *De bedelaars lopen daar brooden uitgedeeld worden; 't volk vergaderd daar wat te haalen i.*

MICMAC. f. m. Manigance, intrigue, pratique mesquine. *Knocery, heimelyken handel, kuipery om vuil gewin.* On ne connaît rien à tout ce micmac. *Men kan uiden gantsc'len handel niets begrypen.*

MICROCOSME. f. m. Terme didactique. *Een kleine waereld.* L'homme est un microcosme, un petit monde. *De mensch is een klcine waereld.*

MICROMETRE. f. m. Instrument qui s'applique aux lunettes d'approche & qui sert à mesurer le diamètre des astres. *Werktuig dat by de vergroot-glazen gebruikt wordt, en dat dient om den middellyn der sterren af te meten.*

MICROSCOPE. f. m. Instrument d'optique, lunette grossir considérablement les objets. *Vergrootglas.* U pou paroît un hérisson de mer à le regarder avec un microscope. *Een huis sc'hynt een yzer-varken ammen die met een vergrootglas beschouwd.*

M I D.

MIDI. f. m. Le milieu du jour. *Middag, twaalf ure op den dag.* Le soleil est à midi dans son apogée : notre égard. *De zon is des middags ten onzen opzigt op zyn hoogste.* Venez avant-midi. *Komt voor de middag, voor twaalfen.* Après-midi. *Na de middag, na twaalfen.* Venez entre midi & une heure, venez à midi & demi. *Komt tuscher twaalf en eene, komt te half een.* Il étoit midi sonné. *'t Was twaalf ure geslagen.* En plein midi, en plein jour. *Op den volken middag, op den klaaren dag.* Chercher midi à quarante heures. prov. *Talmen, ritten, hairklooven, zwaarigheden zoeken, daar er geen zyn.*

MIDI. Un des quatre points cardinaux du monde. *Zuiden.* Le Midi est opposé au Septentrion. *Het Zuiden staat tegen 't Noorden.* Cette ville est située au Midi de l'Allemagne, au Midi de la Lorraine. *Die stad leid in 't Zuiden van Duitschland, in 't Zuiden van Lotharingen.*

M I E.

MIE. f. f. Le dedans du pain, l'entre-deux des croûtes. *Kruim.* Si vous écroûtez tout ce pain, qui est-ce qui mangera la mie? *Zoo gy al de korsten van dat brood afnyd, wie zal de kruim eten, opeeten?*

M I E.

MIE, se joint au pronom *MA*, alors il se dit par amitié ou par mépris en parlant à une femme, à une fille, &c. *Mie, verbind zich met de voornaam MA, en sprekende tegen een vrouw of vryster, wordt het door vriendschap of uit veragting gezegd: als, Ouidà, ma mie. Ja toch, myn kind, myn lief. Ma mie, vous avez le caquet bien assié. Gy hebt een hoope pratts, myn kind.*

MIEL. f. m. Suc doux que font les abeilles. *Honing. Doux comme miel. Zoo zoet als honing.* Des rayons de miel. *Honingraaten.* Miel rosat, composition, où il entre du suc de rose avec du miel. *Roozen honing.* Miel violat. *Violetten honing.*

MIELAT. f. m. Exhalaison huileuse souvent fatale aux bleds. *Honingdauw, olyagrire nevel, damp dikwils schadelijk voor 't kooren.*

MIELLEUX, EUSE. adj. *Fade, doucereux. Honingzoet, mat-zoet, laf.* Un goût mielleux. *Een honingzoete smaak, mat-zoete smaak.* Une liqueur mielleuse. *Een kleefachtig en honing-zoet rocht.*

MIEN, MIENNE. adj. poss. & rel. *Myn, myne.* C'est votre intérêt, mais nou pas le mien. *'t Is uw belang, maar 't myne niet.* Ses amis & les miens s'en sont mêlés. *Zyne vrienden en de mynen hebben zich daar mede bemoeid.* Sa sœur & la mienne y doivent aller. *Zyne zuster en de myne moeten 'er gaan.* Vos lettres & les miennes seront perdues. *Uwe brieven en de myne zullen verloren zyn.* Ce mot est aussi subst. & signifie le bien qui m'appartient. Je ne demande que le mien. *Dit woord is ook zelfstandig en betekend dat gene wat my toebehoord: Ik vraag niet dan het myne, 't gene dat myn eigendom is.*

MIETTE. f. f. Petite parcelle de pain. *Kruimeltje broods.* Les miettes qui tombent sous la table. *De kruimeltjes die onder de tafel vallen.* Des miettes d'encens. *Kruimeltjes, korreltjes wierook.*

MIEUX. adv. Le comparatif de BIEN. *Beter.* Il écrit mieux qu'il ne parle. *Hy schryft beter dan hy spreekt.* Il a été mieux reçu qu'il ne croyoit. *Hy is beter onthaald geworden dan hy dacht.* Le mieux & la mieux marque le degré superlatif. *Best.* C'est l'homme du monde le mieux fait, le mieux appris. *'t Is de welgemaakte, het beschaafte mensch van de waereld.* Le Comte D... fut le mieux reçu, le mieux traité. *De Grave van ... wierd alderbest ontfangen, onthaald.* La cadette fut la mieux servie. *De jongste wierd het best gedien, opgepast.* Laquelle de ces deux étoffes aimez-vous le mieux, aimez-vous davantage, le plus? *Welke van die twee stoffen hebt gy 't lieft, in welke van die twee stoffen hebt gy de meeste zin?* J'aimerois mieux la première, la seconde. *Ik had het eerste, het tweede liever.* Il vaut mieux (c'est mieux fait) de se taire que de mal parler. *'t Is beter te zwijgen als kwalk te spreken.* Il vaudroit mieux (il seroit plus expédient) d'en parler à la mère. *'t Was beter, 't was meer geraad, de moeder daar van te spreken.* Il vaut mieux attendre encore un peu. *'t Is beter, oorbaarder nog een weinig te wachten, het nog wat aan te zien.* Etre mieux, se porter mieux. *Beter zyn, beter vaaren, zich beter bevinden.* Il est beaucoup mieux qu'il n'étoit. *Hy is veel beter dan hy was.* Cela va de mieux en mieux. *Dat gaat hoe langs hoe beter.* Etudier à qui mieux mieux, à l'envi. *Omstryd studeeren, tegen malkander ieveren.* **MIEUX,** est aussi adj. & se dit pour le meilleur. *Beter, gevoeglyker.* Il n'y a rien de mieux que ce que vous dites. *Daar is niets beter dan 't geen gy zegt.*

MIEUX, redevient substantif dans ces phrases: j'y ferai tout de mon mieux. *Ik zal 'er myn best toe doen.* C'est le mieux que vous puissiez faire. *Dat is het beste dat gy doen kond.*

MIEVRE. adj. d. t. g. Vif, remuant, éveillé, malin. *Levendig, woelig, arg.* Cet enfant est bien mieuve. *Dat kind is heel levendig, woelig; 't is een arg, snoed kind.*

MIEVRETÉ. f. f. Malice, espièglerie d'un enfant. *Guitertyje, snaakeryje, pots, grap van een kind.* Il fait toujours quelque miévreté. *Hy dryft altyd 't een of 't ander guityrtyje, hy regt altyd de eene of de andere pots, de eene of de andere kúur aan.*

M I G .

MIGNARD, ARDE. adj. Doux, gracieux, délicat. *Popagtig, zagt, teertjes, fyntjes, lief, aanminnig.* Un visage mignard. *Een popagtig en zagt weezen, een popagtig gelaat, zoet, lief bakkesje.* Cet ouvrage est bien mignard. *Dat werk is heel fyn, heel teertjes, heel lugtig opgemaakt.* La langue Italienne est si mignarde. *De Italiaansche taal is zoo zoetyloeiend, zoo aanminnig, gaat zoo lief, zoo vriendelyk af.*

MIGNARDEMÉNT. adv. Délicatement. *Zagelyk, teertjes.* Parler mignardement. *Zagt en cierlyk spreken, fleemen, uitgezogte woorden gebruiken, na zyne woorden luisteren.* Cela est mignardement fait. *Dat is lief en netjes opgemaakt, teer en zagt bewerkt.*

MIGNARDER. v. a. Dorloter un enfant. *Een kind troetelen, streeken, likken, aaien.* Cet homme se mignarde, se dorlotte trop. *Die kaerel troetelt zich te veel, wagt zich te naauw.*

MIGNARDISE. f. f. Délicatesse, douceur, agrément. *Teerheid, zagtheid, aanminnigheid.* La mignardise du visage d'une jeune fille. *De teerheid, zagtheid, aanminnigheid van een vrysters tronie, de fyne en zachte trekken van een jonge vryster.* La mignardise de la peinture, de la sculpture. *De zagtigheid, fynigheid, teerheid, lugtigheid van de schilderkonst, van de beeldhouwkunde.* Il s'est laissé prendre aux mignardises, aux caresses de cette femme. *Hy heeft zich door de liefkoozingen, troetelingen, streeelingen, flikflooijeryen van die vrouw laten vangen.*

MIGNATURE. f. f. Voyez MINIATURE. *Schildery in 't klein.*

MIGNON, ONNE. adj. & subst. Délicat, joli, gentil. *Lief, net, aardig, zoet.* Visage mignon. *Lief, zoet gelaat, aavallig weezen, aangezigt.* Bouche mignon. *Zoete mond, lieve mond.* Des souliers mignons. *Nette, lugtige schoentjes.* Des boucles mignonnes. *Nette, zoete gespen.* L'enfant disoit mon papa mignon. *'t Kind zeide myn lieve, myn zoete papa, papaatje lief.* Venez ça, mon mignon, ma mignonne. *Komt hier, myn zoete kind, myn alderlieffste meisje.* Il l'appelloit ma mignonne, ma chere. *Hy heette, noemde haar myn liefsste, myn bekje, myn troostje.*

MIGNON. Favori d'un Prince. *Gunsteling, harte vriend van een Vorst.* Le beau Caylus, un des mignons de Henri III. *De schoone Caylus, een der gunstelingen van Hendrik de derde.* Le mignon, l'ami de Madame se sauva par un escalier dérobé. *De hartenvriend, de vryer, galant van Meyrouw bergde zich door een agtertrap.* C'est son mignon de couchette. *'t Is haar beminde galant, haar gelieffste bystaap, haar pol.* C'est le mignon, l'enfant gâté de la mère. *'t Is moeders lieffste zoonje, 't alderlieffste kind.* Avoir de l'argent mignon, de l'argent de réserve. *Potgeld, geld in voorraad hebben.* Il faudroit avoir de l'argent

mignon pour cela. *Daar toe moest men potgeld hebben, men diende daar toe geld te hebben dat leeg leide, men moest geld overvloedig hebben om dat te doen.* MIGNONNEMENT. adv. Délicatement. *Netjes, fyntjes, fraaitjes, liefjes.* Des boucles mignonnement faites. *Gespen netjes, fraaitjes opgemaakt.*

MIGNONETTE. f. f. Sorte de petite dentelle légère. *Soort van fyne en ligte kant.* Une coiffure de mignonnette. *Kapzel van fyne en ligte kant.*

MIGNOTER. v. a. Dorloter un enfant. *Een kind troetelen, streeken, likken en zoenen.*

MIGRAINE. f. f. Douleur qui occupe une moitié de la tête. *Scheele hoofdpyn.* Il est furieusement tourmenté de migraine. *Hy is geweldig door scheele hoofdpyn gekweld.*

MIGRATION. f. f. Transport, action de passer d'un pays dans un autre pour s'y établir. *Verryzing, togt van het eene land naar 't ander, om zich daar neer te zetten.*

M I J .

MIJAUREE. f. f. Terme injurieux & de mépris, qu'on applique aux femmes & filles qui affectent trop de bravoure ou de hauteur. *Spytige juffer, halfblanks juf-frouw.* Voyez un peu cette mijaurée! *Zie die spytige deern, dat oilyk nufjen, die schytvalk eens aan!*

M I L .

MIL. adj. Numéral. Voyez MILLE.

MIL, (Il faut mouiller l'L) MILLET. f. m. Sorte de grain fort petit. *Geerst, gierst.* Un grain de millet. *Een korrel gierst.*

MILAN. f. m. Oiseau de proie, qui dérobe & enlève souvent les poussins. *Kuikendief, wouwe, bekende roofvogel.* Le milan de mer est un poisson qui vole un peu au-dessus de l'eau, & dont la chair est dure & seche. *Scholvaar, scholwert, visdief, hard en droog van vlees.*

MILICE. f. f. L'art de l'exercice de la guerre. *Krygshandel, krygskunde, wapenhandel.* C'est un homme qui entend bien la milice. *'t Is een man die den krygshandel, wapenhandel grondig verstaat.*

MILICE, se dit collectivement pour armée. *Leger.* Il perd à cette bataille toute la fleur de sa milice. *Hy verloor in die slag het puik van zyn leger, van zyne benden.*

MILICES au pluriel, s'entend des troupes levées à la hâte, par opposition à troupes réglées. *Landmilitie, landvolk, uitschot, waardgelden.* On assembla à la hâte les milices du pays. *Men vergaderde de landmilitie met 'er haast; men bragt voort de boeren op de been.*

MILIEU. f. m. Le centre d'un lieu ou d'une chose. *Midden.* Nous voici justement au milieu de la salle. *Wy staan hier regt in 't midden van de zaal.* Couper une pomme par le milieu. *Een appel midden doorsnyden.* Ce mot se dit souvent par extension: le tonnerre tomba au milieu de l'église. *De donder viel in 't midden van de kerk.* Leide est au milieu de la Hollande. *Leiden leid in 't midden van Holland.* Il fut interrompu au milieu de sa harangue. *Hy wierd in het midden van zyne aanspraak gestoord.*

MILIEU, se dit aussi des choses qui regardent purement le temps: nous sommes au milieu de l'hiver, de l'été. *Wy zyn in 't midden van de winter, in 't midden van de zomer.* Il a toujours été élevé au milieu des grandeurs, parmi les grandeurs. *Hy is in 't midden van de grootheden, onder de grooten opgebragt geweest.* Il n'y a point de milieu à cela, point d'autre parti à prendre. *Daar is anders geen kans toe, daar valt niet anders in te doen, dat moet 'er zoo mee door.* MILITAIRE. adj. d. t. g. Ce qui concerne la guerre. *Dat de kryg, den oorlog betreft.* L'art militaire. *De*

krygskunde. La discipline militaire. *De krygstugt.* Exécution militaire, exécution qui se fait à la rigueur des loix de la guerre. *Krygs-oeffening, krygs-bedwang.* Sous peine d'exécution militaire. *Onder bedreiging van krygs-bedwang, van met krygs-geweld daar toe gedwongen te worden.* La jurisdiction militaire. *Het regtsgebied over krygszaken, het krygsbestuur.*

MILITAIRE s'emploie aussi substantivement pour dire un homme de guerre. *Krygsman, oorlogsmans.* C'est un bon militaire. *Het is een goed krygsman.* On a donné des récompenses à tous les vieux militaires. *Men heeft aan alle de oude krygslieden belooning gegeven.*

MILITAIREMENT. adv. D'une maniere militaire. *Na krygs-gebruik.* Juger militairement un soldat. *Een soldaat na krygs-gebruik cordeelen, vonnissen.*

MILITANTE. adj. fém. Il n'est d'usage qu'en cette phrase: l'église militante, l'assemblée des fidèles en ce monde. *De slydende kerk.*

MILITER. v. n. Terme de droit. Combattre. *Stryden, vegten.* Cette raison ne milite pas, ne va pas au fait. *Die reden geld niet, doet niet tot de zaak.*

MILLE. adj. numéral de t. g. & qui n'a point de pluriel. (Les deux LL ne se mouillent pas dans ce mot ni dans ses dérivés. *In dit woord, nog in de daarvan afgelide, worden de twee LL niet verzagt, niet zagt uitgesproken.*) Dix fois cent. *Duizend, tien maal honderd.* Mille francs. *Duizend gulden.* Mille chevaux. *Duizend paarden.* Une armée de cent mille hommes. *Een leger van honderd duizend man.* Mille se dit souvent par exagération dans un sens déterminé: j'ai reçu mille témoignages, mille preuves de votre amitié. *Ik heb duizend bewijzen, duizend bewijzen van uwe vriendschap ontvangen.* Je vous l'ai dit mille fois. *Ik heb 't u duizend reizen, duizendmaal gezegd.* Il y a mille & mille fautes dans ce livre-là. *Daar zyn duizenden van mislungen, gebreken in dat boek.*

MILLE. f. m. Espèce de chemin contenant environ mille pas géométriques. *Myl, reismaat.* Trois milles d'Angleterre ne font qu'une lieue de France. *Drie Engelse mylen doen maar een Franse myl.*

MILLE-FEUILLE. f. f. Petite herbe ainsi nommée pour sa quantité de petites feuilles. *Duizend-blad.*

MILLENAIRE. adj. d. t. g. (Les deux LL se font sentir. *De twee LL doen zich horen.*) Qui contient mille. *Duizendvoud.* Le nombre millénaire. *Het duizendvoudig getal.* On appelle millénaires ceux qui suivent l'opinion de St. Justin & de St. Irenée croyoient le règne de mille ans de Jésus-Christ en terre après le Jugement universel. *Milenaisten, aanhangers van St. Justinus en St. Ireneus gelooven, aangaande het duizendjarige ryk van de Heere Jezus op aarde, na 't algemeen Oordeel.*

MILLE-PERTUIS. f. m. Herbe rougeâtre, dont la fleur est jaune & dont les feuilles sont semblables à la rhue. *St. Janskruid.* L'eau de mille-pertuis est excellente contre la paralysie. *St. Janskruid-water is uitnemend goed tegen de lamming.*

MILLE-PIEDS. f. m. Insecte de l'Amérique ainsi nommé pour la quantité de ses pieds, & dont les morsures sont fort dangereuses. *Duizendbeen, Amerikaans veelvoetig diertje, welkers beten zeer gevaarlyk zyn.*

MILLESIME. f. m. (Les deux LL se font sentir.) On appelle ainsi le chiffre de la légende d'une médaille, d'une pièce de monnaie, qui marque l'année de sa fabrication. *Jaarcijfer, jaargetal van een gedenkpenning of muntstuk.* Le millesime en est tout effacé.

M I L. M I M. M I N.

Het jaargetal is heel gesleten, uitgegaan, weggewreven.

MILLET. Voyez MIL.

MILLIAIRE. adj. d. t. g. & qui ne se dit que dans cette phrase: colonne milliaire, en parlant des colonies que l'on place auprès des grands chemins & sur lesquelles la distance des lieux est marquée, indiquée, en comptant par milles. *Mylpaal, paal, op welke den afstand der plaatzen door mylen gerekend is geteekend.*

MILLIAR. f. m. Dix fois cent millions. *Duizend miljoenen.*

MILLIASSE. f. f. Il se dit pour mille en parlant par exagération & mépris: je n'y vais point, il y a des milliasse de petites gens. *Ik gaa' er niet, daar zyn duizenden van menschen uit de achterstraaten.* Dans cette vieille maison il y a une milliasse de fourmis, de rats. *In dat oude huis zyn duizenden van mieren, van rotten.*

MILLIEME. adj. d. t. g. Nombre d'ordre, ce qui achieve un mille parfait. *Duizendje.* La millième année de l'Ere Chrétienne. *Het duizendste jaar van de Christene tydreekening, 't duizendste jaar na de geboorte van onzen Zaligmaaker.* Il n'y a pas la millième partie de vrai. *Daar is geen duizendste deel van waar.* Quand je n'aurois qu'un millième, qu'une millième partie des revenus du Roi. *Al had ik maar een duizendste gedeelte van 's Konings inkomen.*

MILLIER. f. m. Il est synonyme à mille dans un sens substantif. *Duizend, duizend-tal.* Un millier d'écus me viendroit bien. *Een duizend kroonen zou my wel komen.* Acheter un millier d'épingles, un millier de clous. *Een duizend spelden, een duizend spykers kopen.* Il est riche à milliers. fig. *Hy heeft een hoop geld, 't is een schatryk man.* Millier, signifie aussi mille livres pesant. *Duizend pond zwaarte, gewigt van duizend pond.* Cette ancre pese trois milliers. *Dat anker weegt drie duizend pond.* Vingt milliers de cuivre, de fer. *Twintig duizend pond koper, yzer.*

MILLION. f. m. Dix fois cent mille. *Tien maal honderd duizend, een miljoen.* On prétend qu'il y a plus de vingt millions d'ames en France. *Men wil dat 'er meer dan twintig miljoenen zielen in Frankryk zyn.* Je vous rends un million de graces, exag. *Ik dank u een miljoen maalen.* Million absolument dit, signifie un million de livres. *Milioen guldens, tien tonnen gouds.* Il a deux millions de bien. *Hy heeft twee miljoenen aan goed, twintig tonnen gouds.* Il est riche à millions, exag. *Hy heeft geld als skyk, 't is een ryke bol.*

MILLIONNAIRE. f. m. & f. Il se dit des personnes extrêmement riches. *Dit wordt gezegd van die welke buitengemee ryk zyn.* Un tel fait une grosse fortune, il va devenir millionnaire. *Zodanig een maakt een groot fortuin, hy wordt een groot kapitalist.*

M I M.

MIME. f. m. Espèce de comédie chez les Romains, où l'on se permettoit l'imitation libre & indécente des discours & des actions des particuliers. *Guichelspel, klugspel by de oude Romeinen in gebruik, waarby men op een vrye en onvoeglyke wyze de redenen en daden van byzondere personen vertoonde.* Les acteurs de ces sortes de pieces portoient aussi le nom de mimes. *De uitvoerders, speelders van zulke stukken wierden ook aldus genaamd.*

M I N.

MINAUDER. v. n. Mordre ses lèvres, jouer de la pru-

nelle, grimacer, faire des mines. *Op zyne lippen byten, zyn bakkes in de plooij zetten, iemand lodderig aangluuren, funelen, dertelen, grolen maaken, de zwier van de verwijde abten en hoofsche mallooten naar-aapen.* Minauder avec son éventail. *Met zyn waaijer mallen, kuuren aanregten, dertelen en speelen.*

MINAUDERIES. f. f. pl. Mines & façons de faire affec-tées dans la vue de plaisir. *Femelaaryen, dertele ge-baarden, hoere parten, malle houdingen.* Il faut laisser toutes ces minauderries à des comédiennes. *Men moet alle die semelaryen, die dertele gebaarden, die malle houdingen aan tooncel/pelsfers over laten.*

MINAUDIER, IERE. f. m. & f. Celui, celle qui est dans l'habitude de faire de petites mines affectées. *Gebaar-maaker, gebaar-maakster, een die zich ver-liefst aanstelt.*

MINCE. adj. d. t. g. Qui a peu d'épaisseur. *Dun, niet dik.* Doublure mince. *Dunne voering.* Tranches de pain fort minces. *Heel dunne sneedjes brood.* C'est un homme dont le mérite est bien mince. fig. *'t Is een man van geringe kennis, daar 't niet dik op zit.*

MINE. f. f. Se dit particulièrement de l'air du visage. *Gelaat, weezen.* Il a la mine guerrière, la mine d'un soldat. *Hy heeft een krygsmans gelaat, een soldaten weezien.* Il a la mine patibulaire, la mine d'un vrai pendard. *Hy heeft een galgagtig, een gaauwdiels weezien.* On se trompe souvent à la mine. *Men wordt dikwils aan't gelaat, aan't weezen bedrogen, schyn bedriegt veel.* Vous avez la mine d'avoir fait la débauche. *Gy ziet 'er zoo verwilderder, zoo verzopen uit, men kan wel zien dat gy een glaasje te veel gedronken hebt.* Cette pistole a bien la mine d'être fausse. *Die pistool gelykt wel valsche te zyn.* Quelque mine qu'il fasse, on voit bien qu'il a peur. *Hoe of hy hem houden mag, men ziet wel dat hy bang is.* Il m'a la mine d'en vouloir à sa bourse. *Na ik hem aanzie zoo loert hy op zyn beurs.* Faire bonne mine à mauvais jeu. prov. *Zich niet een siekte kans vrolyk weten te houden, zyn verlies kunnen dekken.* Il sit mine, il fit semblant d'aller à la campagne. *Hy gelict zich als of hy na 't land zou gaan, hy veinside na buiten te reizen.* Faire la mine à quelqu'un, le regarder de travers, en être mal satisfait. *Iemand zuur aanzien, van ter zyde aangluuren; knak, gemelic op hem zyn.* Faire des façons & des mines, grimacer, minauder. *Aperjen, malle gelacerden aanrechten, zotte kuuren begaan, de hoofsche zwier willen naar-aapen, iemand lodderig aangluuren, hoeragtig belonken.*

MINE. Travail souterrain pour faire sauter un bastion, &c. *Myn, ondergraving om een bolwerk, &c. op te doen vliegen.* Faire jouer une mine. *Een myn doen springen.* La mine importa la pointe du bastion. *De myn nam de punt van 't bolwerk op.* Découvrir, éventer la mine. *De myn ontdekken, verlugten.* La mine fut découverte, éventée. prov. *De myn wierd ontdekt, men kwam agter 't lont, men kwam agter de zaak.*

MINE. Lieu dans la terre, où se forment les métaux & les minéraux. *Myn, daar de bergstoffen in gevormd worden.* Une mine d'or. *Een goud myn.* Mine d'argent. *Zilver myn.* Mine de cuivre. *Koper myn.* Mine de vitriol. *Myn daar koper-rood uitgegraven wordt.* Mine d'antimoine. *Myn daar spiesglas wordt uitgehaald.* On appelle pierres de mine, celles dont on fait les crayons. *Bergkryt, daar de teeken-pennen van gemaakt worden.*

MINE de plomb. Ceruse brûlée dans une fournaise.

Menie, uitgebrand loodwit. La mine de plomb est ennemie des autres couleurs. *De menie is een ryand der andere verwen.*

MINÉ, ou mesure de grains, particulière à la France: c'est environ la moitié d'un setier. *Ronde maat, schepel maat in Frankryk.* Une mine de froment. *Een maat koorn.* Une mine de seves. *Een maat boonen.*

MINER. v. a. Faire une mine. *Ondermynen, ondergraven.* Miner & faire sauter un bastion. *Een bolwerk ondergraven en doen springen.* Miner, caver, creuser, consumer. *Inkabbelien, hollen, uitgraven, uiteeren.* L'eau mine la chausfée. *'t Water kabbeld den dam, den dyk uit, maakt gaten in den dyk.* L'eau mine la pierre. *Het water hold de steen uit.* La fievre quarte mine bien un corps. *De derdendaagsche koorts teert een lichaam magtig uit.*

MINERAL. f. m. (Minéraux au plur.) Corps solide qui se tire des mines & qui n'est ni pierre ni métal. *Bergstof.* Le vitriol, le soufre, l'antimoine & les autres minéraux. *Het koper-rood, de zwavel, 't spies-glas en de andere bergstoffen.* La propriété des minéraux. *De eigenschap der bergstoffen.*

MINERAL, ALE. adj. Qui se tire des minéraux par opération chimique. *Bergstoflyk, dat door de scheikond uit de bergstoffen getrokken wordt.* Du cristal minéral. *Bergglas, bergkristal door een scheikundige werking gezuiwerd.* Des eaux minérales. *Bergwateren, mineraale wateren.* Du sel minéral, sel tiré des mines. *Bergzout, mynzout.*

MINERALISATION. f. f. Terme de métallurgie. Combinaison de la mine avec du soufre ou de l'arsenic. *Vereniging, vermenging van de bergstoffen met zwavel of rotekruid.*

MINERALOGIE. f. f. Science, connaissance des minéraux & de la manière de les tirer du sein de la terre. *Bergstofkunde, kennisse der metaalen, der bergstoffen, en de wyze om dezelve uit de ingewanden der aarde te halen.*

MINET, ETTE. f. m. & f. Petit chat, petite chatte. *Poesje, katje.* Ce mot est du style famillier.

MINEUR. f. m. Celui qui fouille la mine pour en tirer la matière minérale. *Bergman, myngraver, die in de bergen graeft om de metaalen 'er uit te halen.* On le dit aussi de celui qui travaille à une mine pour faire sauter quelque fortification. *Men zegt dit ook van die welke aan een ondermyning graeft, om eenige vastigheid, sterke te doen springen.* Attacher le mineur à un bastion. *De myngraver aan een bolwerk vast maken.* Le trou du mineur. *Het gat van den myngraver.* Une compagnie de mineurs. *Een bende, een troep myngravers.*

MINEUR, EURE. adj. & subst. Qui est sous tutelle. *Minderjarig, onmondig, onder voogden.* Enfant mineur. *Minderjarig, onmondig kind, jongman.* Fille mineure. *Onmondige, minderjarige dochter, vryster.* Avoir soin du bien des mineurs. *Voor 't goed der onmondige, der minderjarige kinderen zorgen.*

MINEUR, EURE. Le comparatif de petit. *Minder, kleinder.* Les quatre ordres mineurs. *De vier minder orders.* L'Asie mineure ou la petite Asie. *Klein Asië.* Excommunication mineure, par laquelle on interdit jusqu'aux moindres charges ecclésiastiques. *Ban ofte vlockbezweering, waar door men uit de alderkleinst kerkelyke waardigheid uitgesloten wordt.* On appelle mineure, en logique, la seconde proposition d'un syllogisme. *Minor, tweede lid, tweede stelling van een slot-*

argument. J'accorde la majeure, mais je nie la mineure.

Ik sta de eerste stelling toe, maar ik ontken de tweede.

MINEURS. s. m. pl. Cordeliers de l'ordre de Saint-François d'Assise. *Minderbroeders, Franciscaner monniken van de geringste soort.* Un couvent de mineurs. *Een minderbroeders klooster.*

MINIATURE. s. f. Peinture délicate, dans laquelle le peintre emploie des couleurs délayées avec de l'eau.

Stip-schildery, fyne schildery met waterverf. Elle lui donna son portrait en miniature. *Zy gaf hem haar beeltenis in miniatuur, met waterverf geschilderd.*

MINIERE. s. f. Mine. *Myn, bergmyn.* Il y a beaucoup de minierres de fer, de cuivre en Suède. *Daar zyn veel yzer-, vecl hoper-mynen in Zweeden.*

MINIMES. s. m. pl. Nom que portent les religieux de Saint-François de Paule. *Minderbroeders, graauwe monniken van St. Franciscus de Paulo's order.* Les minimes observent un carême perpétuel. *De graauwe monniken houden een gedurige vasten.* Minime est aussi adjetif, & se dit pour tanné, obscur. *Donker-gracuw.* Du drap, de la serge minime. *Donker-graauw laken, donker-graauwe sergie.*

MINIMUM. s. m. Terme de mathématiques. Le plus petit degré, ou une grandeur peut être réduite. *De kleinste trap, tot welke iets ten opzichte van deszelfs grootheid kan gebragt worden.*

MINISTRE. s. m. Service, fonction du ministre. *Dienst, bewind van den aangestellde dienaar of uitvoerder.* Si vous avez besoin de mon ministere. *Zoo gy myn dienst van nooden hebt.* Se bien acquiter de son ministere, de son office, de son administration. *Zich wel kryten van zyn beroep, zyn ampt wel waarnemen.* Durant le ministere, l'administration du Cardinal de Richelieu. *Cedurende het bewind, de bediening, 't staatsbestier van den Kardinaal de Richelieu.* Le ministere du Saint Evangile. *De bediening van't Heilige Evangelium.* Vouer son fils au ministere. *Zyn zoon tot het predikant schicken, tocwyen.* Depuis qu'il est dans le ministere, qu'il est employé dans la régence. *Sedert dat hy in de regeering, in't staats-bestier gebruikt wordt.*

MINISTERIEL, ELLE. adj. Ce qui se rapporte au ministere. *Wat het staatsbewind aangaat, of 't geen daar toe betrekking heeft.*

MINISTRE. s. m. S'emploie en morale dans le sens de serviteur. *Dienaar, uitvoerder.* Les démons sont les ministres de la vengeance divine. *De duivelenv zyn de dienaaren, de uitvoerders van de goddelijke wraak.*

MINISTRE d'Etat. s. m. Personne chargée du soin des affaires publiques. *Staatsdienaar, minister van staat, staatsman.* Le Chancelier, les Secrétaires-d'Etat, les Conseillers, les Ambassadeurs & les autres Ministres. *De Kanselier, de Secretarissen van Staat, de Raadsheeren, de Ambassadeuren en andere Ministers.* Il faudra s'adresser aux Ministres. *Men zal de Staatsdienaars moeten aanspreken.* L'Etat en a donné connaissance aux Ministres étrangers. *Den Staat heeft 'er de vreemde Staatsdienaaren kennis van gegeven.*

MINISTRE de la Parole de Dieu, Ministre de l'Evangile, Pasteur; celui qui prêche, qui annonce l'Evangile. *Leeraar, Predikant, Dienaar van Gods woord, Bedienaar des Evangeliums.* Il est Ministre à la Haye, à Amsterdam. *Hy is Predikant in den Haag, te Amsterdam.* Ministre François. *Fransch Predikant.* Ministre Anglois. *Engelsch Predikant.* Ministre Luthérien. *Luthersch Predikant.* Ministre Arminien. *Armi-*

niaansch, Remonstrantsch Predikant.

MINIUM. s. m. Matière rouge, qui se fait avec une chaux de plomb réverbérée au feu. *Menie of rode aarde, dat van loodwit gemaakt wordt.*

MINOIS. s. m. Se dit pour visage, mine, en style familier & burlesque. *Weezen, gelaat, bakkesje.* Cette jeune fille a un joli petit minois. *Dat meisje heeft een zoet bakkesje.*

MINON. s. m. C'est ainsi qu'on appelle un chat, en le caressant. *Poes, poesje.* Minon, minon! *Poes, poes!* poesje, poesje!

MINORITE. s. f. Etat d'une personne mineure, sous tutelle. *Minderjaarigheid, onmondige staat.* Pendant la minorité de Louis XIV. *Geduurende de minderjaarigheid van Lodewyk de veertiendaagse.*

MINOT. s. m. La moitié d'une mine. *Zout en koornmaat in Frankryk gebruikelijk.* Un minot de sel. *Een schepel of maat zout.* Un minot de blé. *Een schepel of een maat koorn.*

MINOTAURE. s. m. Monstre fabuleux, moitié homme, moitié taureau. *Minotaurus, fabelgedrocht, half een man en half een stier verbeeldende.* Thésée tua le Minotaure du labyrinth de Crète. *Theseus doodde den Minotaurus uit Cretens doothof.*

MINUIT. s. m. Le milieu de la nuit. *Middernacht.* Il vint sur le minuit. *Hy kwam omtrent middernacht, op middernacht.* Trois heures après minuit. *Drie uren na middernacht, drie uren in de nacht.* La messe de minuit. *De mis van kersnacht.*

MINUSCULE. s. f. Les imprimeurs appellent ainsi une petite lettre, par opposition à majuscule. *Kleine drukletter.*

MINUTE. s. f. Soixantième partie d'une heure. *Minuut, zestigste gedeelte van een uur.* Je suis à vous dans une minute. *Ik ben in een minuut by u.*

MINUTE: les gens de pratique appellent ainsi le premier écrit, l'écrit original, duquel on tire des copies ou des grosces. *Minuut of grondschrift, eerst, oorsproncklyk opstel, daar afschriften van gemaakt worden.* La minute du contrat est chez le Notaire. *De minuut, 't origineel van de overeenkomst is by de Notaris.*

MINUTER un contrat, l'écrire sur un registre ou papier qui reste chez le Notaire, au greffe, &c. v. a. *Een verdrag door den Notaris opstellen, een contralt op een register of papier dat by den Notaris blijft ter nederstellen.* Minuter, projetter. *Bedenken, voornemen, in den zin hebben, bedagt zyn.* Comme il minuteoit sa retraite, son évaison. fig. *Zoo als hy zyne aftogt, zyne ontvlugting bedagt, zoo als hy bedagt was om heen te gaan.*

MINUTIE. f. f. (Prononcez minutie.) Bagatelle, chose frivole. *Kleinigheid, beuzeling.* Il ne faut pas s'arrêter à ces minutes. *Men moet zich niet met die kleinigheden niet ophouden.* Ce que vous dites-là est une minutie. *'t Geen gy daar zegt is een beuzeling.*

MINUTIEUX, EUSE. adj. Qui s'attache aux minutes, qui s'en occupe & y donne trop d'attention. *Beuzelaar, muggerijster, die beuzelpraatjes maakt.*

M I P.

MI-PARTI, IE. adj. Composé de deux parties égales, mais différentes. *Half en half verdeeld.* Robe mi-partie d'écarlate & de velours noir. *Tabbaert half van scharlaken en half van zwartie fulp.* Les opinions sont mi-parties, partagées. *De stemmen, de gevoelens zyn half verdeeld.* Chambre mi-partie; on appelloit ainsi en France une Chambre de justice composée de juges, moitié Catholiques & moitié Réformés. *Gerechts-hof,*

*Vierschaar in Frankryk voor heen, uit wederzydsche
Regters van de Roomscbe en Hervormde Godsdienst
zamen gesfeld.*

M I R.

MIRABELLE. f. f. Espece de petite prune. *Mirabel, soort van kleine pruim.* La mirabelle est bonne à confire. *De mirabelle pruim is goed om in te maaken.*

MIRACLE. f. m. Effet de la puissance divine contre l'ordre de nature. *Mirakel, wonderdaad, wonderwerk.* Les miracles que notre Seigneur a faits. *De mirakelen, wonderwerken die onzen lieven Heer gedaan, gewrocht heeft.* Cette femme est un miracle de beauté. *exag. Die vrouw is een mirakel van schoonheid, zy is ongemeen schoon.* C'est un miracle de vous voir. *'t Is, een mirakel, een wonder u te zien.* Ce prédicteur a fait miracle, des miracles. *Die predikant heeft wonderen gedaan, wonder wel gepredikt.*

MIRACLE. (A) adv. Parfaitement bien. *Wonderlyk wel.* Cela est fait à miracle. *Dat is wonderlyk fraai gedaan, gemaakt, uitgevoerd.*

MIRACULEUSEMENT. adv. D'une maniere miraculeuse. *Wonderbaarlyk, op eene wonderbaare wyze.* Saint Pierre fut délivré miraculeusement. *Den Heiligen Petrus wierd wonderbaarlyk, op eene wonderbaarlyke wyze verlost.*

MIRACULEUX, EUSE. adj. Qui est fait par miracle. *Wonderbaar, wonderbaarlyk.* Un effet miraculeux. *Een wonderbaare uitwerking.* Une guérison miraculeuse. *Eene wonderbaare geneezing.*

MIRE. f. f. L'endroit du fusil, ou du canon qui sert à mirer. *Mik-yzer, vizier, de plaats, het knopje op een snaphaan of kanon, dat dient om te mikken.* La mire d'un canon. *De vizier van een geschut.* Le canonier prend sa mire, il pointe le canon. *De kon-schapel mik, hy plant het geschut.*

MIRER. v. a. Viser, regarder attentivement où l'on veut tirer. *Mikken, doelen.* Après avoir bien miré. *Na wel gemikt, gedoeld te hebben.*

MIRER. (Se) v. r. Se regarder attentivement. *Zich spiegelen, zich met gandagt beschouwen.* Se mirer dans l'eau, comme Narcisse. *Zich in 't water spiege- len, als Narcis.* Après s'être bien longtemps miré. *Na zich lang bespiegeld, in de spiegel bekeken te hebben.* Se mirer dans ses plumes, comme un paon. *Zich in zyne veeren spiegeleen, met zyne veeren prunken, als een paauw.*

MIR MIDON. f. m. Expression familiere, pour désigner un jeune homme de peu de considération & glorieux. *Een gering, doch hongmoedig jongman, een grootsech gek.* Voilà un plaisant mirmidon! *Kyk wat grootische gek!* hy beeld zich veel in.

MIROIR. f. m. Glace enchaînée qui sert à se mirer. *Spiegel.* Miroir à bordure dorée, d'argent. *Spiegel met een vergulde, met een zilveren lyst.* Se regarder dans le miroir. *Zich in de spiegel bekijken.* Cette femme est un miroir de vertu, de patience. fig. *Die vrouw is een spiegel, een voorbeeld van deugd, van geduld.* Des œufs au miroir, cuits au plat, sans que les moyeux soient mêlés. *Ongeroerde eiëren, met de dooren heel opgesloofd.* Prendre des silhouettes au miroir. *Leeuwtrekken met 't spiegelnet vangen.* Miroir ardent, qui rassemble les rayons du soleil. *Brandglas, brandspiegel.* Miroir concave. *Holle spiegel, ingeboge spiegel.* Miroir convexe. *Bolle spiegel, uitgeboge spiegel.* Miroir, en termes de marine, est un cartouche ou fronton de menuiserie, placé à l'arrière du vaisseau,

lequel est chargé de la figure qui donne le nom au vaisseau. *Wapenvlak, spiegelwulff agter't hakkebord, daar 't beeld, waar't schip na genoemd is, gemeenlyk opstaat.*

MIROITERIE. f. f. Commerce de miroirs. *Spiegelmaakery of handel.*

MIROITIER. f. m. Marchand qui accommode & vend des miroirs. *Spiegelkraamer, spiegelverkooper.*

M I S.

MIS, MISE. Participe de METTRE. *Gelegd, gezet, geseld, &c.* J'avois mis ces papiers dans ma poche, sur mon pupitre. *Ik had die papieren in myn zak, op myn lessenaar gelegd.* Il s'étoit mis au coin du feu. *Hy was in 't hoekje van den haard gaan zitten, gaan staan.* On avoit mis du poison dans son manger. *Men hadt vergift onder zyn eten gedaan.* Il s'étoit mis en tête de l'épouser. *Hy hadt in zyn hoofd voorgenomen haar te trouwen.* Il s'étoit si bien mis dans l'esprit du Prince. *Hy hadt zich zoo wel inde geest van den Vorst ingedrongen.* Il s'étoit mis du dernier propre ce jour-là. *Hy hadt zich dien dag op zyn kostelyk gekleed.* Elle est toujours fort bien mise. *Zy is altyd heel zindelyk en kostelyk gekleed.*

MISAINNE. f. m. Terme de marine. Voile entre le beau-pré & le grand mât. *Fok, fokkezel.* Mât de misaine ou mât de bourcet, aussi mât d'avant & mât de trinquet. *Voorste mast, fokke mast.*

MISANTHROPE. f. m. On appelle ainsi un homme bizarre, bouru, ennemi de la société. *Menschenhaater, stuurs, nors mensch, die als een uil, een weerwolf leeft.* Le Misanthrope est une des meilleures comédies de Molière. *De Menschenhaater, de Misanthrope is een der beste stukken van Moliere.*

MISANTHROPIE. f. f. La haine des hommes. *Wreveligheid, norsheid, stuursheid, barsheid.* Sa misanthropie le rend intociable. *Zyne stuursheid, norsheid, zyn vreemden aart maakt dat niemand by hem kan duuren, harden.*

MISCIBLE. adj. d. t. g. Qui a la propriété de se mêler avec quelque chose. *Mengbaar, dat vermengt kan worden.* L'huile n'est point miscible avec l'eau. *Den olie is niet mengbaar by, laat zich niet mengen onder het water.*

MISE. f. f. Emploi de deniers. *Uitgift, uitgave, besteding van penningen.* La mise excède la recette. *De uitgave beloopt meer als den ontfangst.* Il fut condamné à payer les frais & mises de justice. *Hy wierd verwezen in de onkosten van justitie.* Ces espèces ne sont plus de mise, n'ont plus cours. *Die specien worden niet meer uitgegeven, zyn niet meer gangbaar.* Ces excuses ne sont pas de mise. *Die verontschuldigingen worden niet aangenomen, gelden niet.* L'année est bien plus de mise, est mieux faite, plus spirituelle. fig. *De oudste is veel aanvalliger, be-schauder, verstandiger.*

MISE, se dit encore de ce que l'on met au jeu, ou dans une société de commerce. *Dat men in 't spel zet, of dat men in een genootschap uitgeeft voor de koophandel.* La mise étoit de six cens florins. *Den inzet, den integ, de onkosten waren zes honderd guldens.*

MISERABLE. adj. & subst. d. t. g. Malheureux, dans la misère. *Ellendig, ongelukkig, armoedig.* Une misérable famille ruinée. *Een ellendig, een ongelukkig, bedurven huisgezin.* La vie de soldat est une vie bien misérable. *Het soldaten leven is een zeer ellendig leven.* Cet homme a fait une fin misérable. *Die man is ellendig, deerlyk, bedroefd aan zyn eind gekomen.*

On est misérable d'avoir affaire aux gens de chicane, aux usuriers. *Men is 'er ellendig aan, wanneer men met de knibbelaars, met de wockeraars te doen heeft.* Souffre-toi-je cela d'un misérable pied plat, d'un misérable paysan? Zou ik dat van een olyke schoft, van een boerkinkel verdragen? Assister les misérables, les gens dans la misère. *De ellendige, de nooddrustige, de arme luiden helpen, te hulp komen.* C'est un misérable qui a mérité la corde. 't Is een olyke schelm, een schavuit die de galg verdient heeft. Quoi, misérable, c'est toi qui as trahi ta patrie! *Hoe, rampzalige, zyt gy 't die uw vaderland verraden hebt!*

MISERABLEMENT. adv. D'une maniere misérable. *Ellendiglyk, erbarmelyk, armoedig.* Il vit misérablement. *Hy leeft in een ellendige staat, hy leeft armoedig.* Finir misérablement, malheureusement. *Ongelukkig aan zyn eind komen.* Il écrit misérablement, pitoyablement, exag. *Hy schryft ellendig slecht.*

MISERE. f. f. Etat malheureux. *Ellend, ellende, ellendige, deerlike staat, armoede.* Il est dans la dernière misère. *Hy is in de uiterste ellende, in de grootste armoede.* Il est péri de faim & de misère. *Hy is van honger en ellende vergaan.* C'est une grande misère que les procès. *De procesen zyneen groote ellende, een wreede plaag.* Reprendre le collier de misère, fig. *De halsband van ellende weder aantrekken, al weder aan't blokken, aan't ploegen gaan, weder moeten werken om de kost.*

MISERÉ. f. m. Colique violente, dans laquelle le boyau se roue, ce qui empêche les excréments de passer par la voie ordinaire. *Darmkink, geweldige darmjicht, waar door de gewoone doortogt der vuiligheden opgesloten wordt.* Elle est morte d'un miséréré. *Zy is aan een darmkink gesloten, overleden.*

MISERICORDE. f. f. Vertu qui porte à soulager les misères d'autrui. *Barmhertigheid, medelyden, mededogen.* Pratiquer les œuvres de miséricorde. *De werken van barmhertigheid oefenen.* C'est un homme sans miséricorde, sans compassion. 't Is een man zonder mededogen, een onbarmhartig man. Implorer la miséricorde, la grâce, le pardon du Prince. *Den Vorst om genade, om vergiffenis bidden, sinceren.* A tout péché miséricorde, fig. *Daar is geen zonde zoo zwaar of ze vind nog verscooning.* Dieu est le pere de miséricorde. *God is den vader van barmhertigheid.* Crier miséricorde, à l'aide! *Om genade, om bystand roepen, moord en brand roepen!*

MISERICORDIEUSEMENT. adv. Avec miséricorde. *Barmhertiglyk.* Dicu nous pardonne misericordieusement nos offenses. *God vergeest ons barmhertiglyk onze schulden.*

MISERICORDIEUX, EUSE. adj. Porté à la miséricorde, au pardon. *Barmhartig, mededogend.* Dieu est tout miséricordieux & tout saint. *God is gantsch barmhartig en geheel heilig.*

MISSION. f. f. Envoi, charge qu'on donne à faire quelque chose. *Zending, last, bevel.* Il a reçu sa mission. *Hy heeft zyn bevel, zyn last ontvangen.* Ce n'est pas de moi que vous devez recevoir votre mission. *Van my moet gy uw zending niet ontvangen, gy moet niet verwachten van mij gezonden te worden.* On se fert plus ordinairement de ce mot en parlant de choses qui regardent la religion. *Men gebruikt dit woord meestal, wanneer men van zaken spreekt die de godsdienst betreffen.* Les Apôtres ont prouvé leur mission par des miracles. *De Apostelen hebben door wonderwerken*

hunne zending bewezen. La mission de la Chine, des Indes: religieux qui y vont faire des prosélytes. *De zending van China, van Indië: geestelyke personen, priesters die uitgezonden worden om bekerlingen te maaken, menschen tot het Christelyk geloof te helpen.* Ce religieux a fait la mission, a prêché aux Indes. *Die monnik, die pater, heeft in Indië 't Roomsche geloof gepredikt.* Les peres de la mission, les religieux ou prêtres réguliers établis pour instruire les peuples dans la religion. *De paters van de zending, tot voortplanting van 't geloof aangesteld.*

MISSIONNAIRE. f. m. Celui qui est employé dans quelque mission aux Indes, ou ailleurs. *Zendeling, missionaris, rooms prediker onder de Indianen, &c. uitgezonden.* Les missionnaires de la Chine ne disent pas tout à leurs catéchumènes. *De missionaris in China zeggen niet alles aan hunne leerlingen, aankweekelingen.* On appelle aussi missionnaires les peres de la mission. *De catechiseer-priesters in Frankryk, &c.* Les missionnaires bottés, les Dragons employés à la conversion des Protestans de France. *De gelaarste zendelingen, de Dragonders, ter bekeeringe der Gereformeerden van Frankryk gebruikt.*

MISSIVE. f. f. & adj. Terme familier. *Brief, zendbrief.* Lettre missive. *Koopmans brief.* Il m'a écrit une longue missive. *Hy heeft my een lange brief geschreven.*

MISTÈRE. Voyez MYSTÈRE.

MITAINE. f. f. Sorte de gros gant de laine, où l'on met tous les doigts ensemble. *Want, boere handschoen.* Ce n'est pas un chat à prendre sans mitaines. prov. 't Is geen kat on zonder handschoenen aan te tasten. Mitaines, sorte de petits gants de femme, qui ne couvrent que le dessus des doigts. *Soort van kleine vrouwe handschoenen, welke niet dan het bovenste der vingeren bedekken; moffes.* Mitaines de soie. *Zyde handschoenen, of moffes.*

mite. f. f. Petit ver qui s'engendre dans le fromage. *Kaaswurmpje, myt, maai.* Mite, se dit aussi d'un petit ver qui ronge les habits. *Mit, klervurm.*

MITHRIDATE. f. m. Antidote, contrepoison inventé par le fameux Roi de ce nom. *Mithridaat, tegenvergift, na den Koning van Pontus en Bythinia, eersten uitvinder daar van genoemd.* Un marchand de mithridate, fig. *Een triakel of orsietaanverkooper, kwakzalver.*

MITIGATION. f. f. Adoucissement. *Verzagting, vermindering, verzoeting, matiging.* Cet ordre est trop austere, il auroit besoin de mitigation. *Dat bevel is te streng, dat zou wat verzagting nodig hebben, wat moeten verzagt, gematigd worden.*

MITIGÉ, EE. part. de MITIGER. *Gematigd, verzagt, verzoet, vermindert.* Les Carmes mitigés sont ceux qui vivent sous une règle moins austère que celle de leur première institution. *De gematigde Carmeliten zyn die, welke onder een minder strenge tugt leven, als die van hunne eerste instelling.*

MITIGER. v. a. Adoucir, tempérer, modérer. *Maatigen, verzachten.*

MITON. f. m. Sorte de gant, qui ne couvre que l'avant-bras. *Moffen, mans moffen.*

MITON-MITAINE. Façon de parler proverbiale, qui ne se dit qu'en cette phrase: Onguent miton-mitaine. *Lapzalf, baat het niet zoo schaadt het niet.*

MITONNER. v. n. Donner le temps au pain & au bouillon de se bien lier. *De potaadje, de sop laten meukken.*

meulen, braefelbor laten weeken. La soupe se mitonne. De sop meukt. Mitonner, dorloter, choyer. fig. Streelen, liefkozen, troetelen. Elle scâit bien le mitonner. Zy weet hem wel te troetelen, de kap te vullen, fleuren wys te maaken. Mitonner une affaire, la préparer adroitement, la disposer à une heureuse fin. Een zaak voorzigtig behandelen, ten gewenschten uitslag leiden.

MITOYEN, ENNE. adj. *Tuschen, tuschen beide, in de midden. Mur mitoyen, mur qui sépare & joint deux maisons, deux appartemens. Middelmuur, scheidmuur. Jesus-Christ a rompu la paroi mitoyenne qui nous étoit contraire. Jezus-Christus heeft den scheidmuur die ons tegen was, verbroken. Un avis mitoyen, avis entre les deux extrémités pour concilier les opinions. Een raad tuschen beiden gegeven, tuschen beiden voor-geslagen om de verschillende gevoelens te vereenigen.*

MITRAILLE. f. f. *Laiton dont on se fert à souder : composition de cuivre, de fer & d'argent. Soldeerkoper, samenmengsel van koper, yzer en zilver. Mitraille, se dit aussi de toute sorte de menue ferraille, têtes de cloux, &c. Schroot, los scherp, kardoes scherp. Canon chargé à mitraille. Geschut met schroot gelaaden. Tirer à mitraille. Met schroot, met los scherp schieten. Mitraille : toute sorte de petite marchandise de clincailler. Allerlei soorten van klein yzerwerk.*

MITRE. f. f. *Ornement de tête que les évêques, les abbés portent en cérémonie. Myter. L'évêque parut avec la crose & la mitre. De bisschop verscheen met staaf en myter.*

MITRÉ, ÈE. adj. *Gemyterd. Un abbé croisé & mitré. Een abt met staaf en myter voorzien, abt die staaf en myter voerd.*

MITRON. f. m. *Garçon-boulanger, en style burlesque. Bakkers knegt. Attétez-vous, mitron. Bakker, houdje handen 't huis.*

M I X.

MIXTE. adj. & subst. d. t. g. *Qui est mêlé, composé de parties différentes. Gemengd, vermengd. Les corps mixtes se dissolvent par le feu. De gemengde lichaamen worden door 't vuur gescheiden. Toutes les parties d'un mixte, d'un corps mixte. Al de deelen van een gemengd lichaam. Jurisdiction mixte, qui participe de l'ecclésiastique & de la séculière. Gemengd regtsbank, tweedelig geregt, uit kerckelyke en waereldlyke Heeren bestaande.*

MIXTION. f. f. *Mélange. Samenmenging, vermenging, samenmengsel, samenbrouwsel. La mixtion des drogues, des liqueurs différentes. Des samenmenging, vermenging, mengeling der onderscheidene drogeryen, rochten.*

MIXTIONNER. v. a. *Mélanger, brasler. Vermengen, snyden, knosien, samenmengen, onder elkander brouwen. Du vin mixtiomné, mclangé, braslé. Gemengde, gesnode, geknoeide wyn.*

M O B.

MOBILE. adj. d. t. g. & subst. Qui peut être mu. Beweeglyk, dat zich beweegt, of dat bewogen kan worden. Les corps mobiles. De beweeglyke lichaamen. Les fêtes mobiles de l'almanach, les fêtes qui changent suivant les différentes lunaisons. De beweeglyke feesten of veranderlyke hongtyden, verschietende vterdagen van den almanach. Les astronomes appellent premier mobile, un ciel qui enveloppe & fait mouvoir tous les autres cieux. De eerste beweeg-hemel der sterreloophondigen. Il est le premier mobile, la cause mouvante de cette affaire, fig. Hy is de eerste

beweegende oorzaak daar af, hy is de voornaamste uitvoerder van die zaak.

MOBILIER. adj. d. t. g. & subst. *Roerlyk, roerend, tilbaar. Il n'est en usage que dans le style de pratique. Is niet in gebruik als in de regtsgelcerde styl. Les biens mobiliers de cette succession. De roerende goederen van die erfenis, nalatenschap. Les effets mobiliers. De tilbare goederen en koopmanschappen. Au subst. ce mot signifie les meubles. In't zelfstandige betekend dit woord het huisraad, inboedel. Il a hérité d'un gros mobilier. Hy heeft geërfd, bezit genomen van een groeten inboedel.*

MOBILITÉ. f. f. *Terme didactique. Facilité à être mu. De beweeglykheid, beweegbaarheid. La mobilité des corps sphériques. De beweeglykheid der rondtgige lichaamen.*

M O D.

MODE. f. f. *Maniere, usage, ce qui est ou qui a été en vogue. Mode, gebruik, wyze, dragt. Un habit à la mode. Een kleed na de mode; een modisch kleed. Se mettre, s'habiller à la mode. Zich na de mode kleeden, 't gebruik volgen. Les fous inventent les modes & les sages les suivent, prov. De gekken verzinnen de nieuwigheden en de wyzen volgen die op. Un habit à la vieille mode. Een kleed na de oude mode, een ouwerwets kleed. C'est la plus nouvelle mode. 't Is de nieuwste mode, de nieuwste stof. Chacun vit à sa mode, à sa guise en Hollande. Elk een leeft in Holland na zyn mode, na zyn zin, na zyn wyze. Boeuf à la mode : un ragout fait d'une tranche de boeuf lardée de gros lard. Ossevleesch na de nieuwste wyze klaar gemaakt: gesoofd ossevleesch, dat met dik spek doorregen is.*

MODE. f. mi. *Terme de grammaire, moeuf, maniere d'exprimer l'action d'un verbe qu'on conjugue. Werkwyze. Le mode indicatif. De toonende werkwyze. Le mode subjonctif ou conjonctif. De onder of byvoegende werkwyze. Mode, se dit en philosophie de toute façon d'être, ou de l'accident de la substance. Wyze van bestaan, toeval van de zelfstandigheid. La rondeur est le mode du corps de figure ronde. De rondheid is de wyze, het toeval van 't rond lichaam. Mode, en musique, un des douze tons sur lesquels on compose un air. Een der twaalf toonen, daar een zangwyze op gesteld wordt.*

MODELÉ. f. m. *Exemplaire, patron sur lequel on travaille. Voorbeeld, patroon na 't welke men te werk gaat. Un modèle de cire. Een voorbeeld, boetzezel van wasch. Un modèle de carton. Een model, patroon van bord-papier. Travailler sur un bon modèle. Na een goed patroon werken. Les peintres appellent modèle, la personne qui s'expose à nud pour qu'on la dessine d'après nature. Model, naakte persoon om een tekening na 't leven te maken. L'Illiade est le modèle du poème épique. De Ilias is het voorbeeld, patroon van 't heldendicht. Cet homme est un modèle de vertu. Die man is een voorbeeld van deugd.*

MODELÉ, ÈE. part. de MODELER. Nagebootst, geschetst.

MODELER. v. a. & n. *Terme de sculpture. Imiter en terre molle, en cire ou en plâtre quelque objet. Bootzen, nabootzen, schetzen in klei, wasch of pleister. Ce sculpteur a passé tout le jour à modeler. Die beeldhouwer heeft den geheelen dag besteed tot het nabootzen. MODELER un dessin en cire, en faire un modèle de cire. Een tekening op wasch nabootzen, boetzeeren, een tekening met wasch verbeelden.*

MODERATEUR, ATRICE. s. m. & f. Celui, celle qui dirige, qui regle. *Befluerder, opziender, bevindvoerder, leider, wetgever; bestierster.* Il y avoit à Lacédémone des modérateurs de la jeunesse. *Daar waren te Laccemonien bestierders, opzienders, rugtmeesters van de jeugd.* Modérateur d'un Synode Protestant, Ministre qui préside à l'assemblée & qui dirige les matières. *Voorzitter in een Gereformeerde Synode ofte kerckelyke vergadering.*

MODERATION. s. f. Retenue, vertu opposée à l'excès. *Maatigheid, gemaatigdheid, bezadigdheid, ingetoogenheid, bescheidenheid.* Il s'est comporté dans cette affaire avec beaucoup de modération. *Hy heeft zich met veel maatigheid, gemaatigdheid in die zaak gedragen.* C'est un grand exemple de modération. *'t Is een groot voorbeeld van maatigheid, van ingetoogenheid.* La modération, la diminution d'une taxe. *De vermindering van een schatting.*

MODERÉ, ÈE adj. & part. de MODERER. Sage, retenu, point emporté. *Gemaatigd, bezadigd, bedaard, ingetoogen.* Un esprit modéré. *Een bezadigde geest, gemaatigd verstand.* Un jeune homme modéré, quel prodige! *Een jongman bedaard, ingetogen, een zedig, een bedaard, bescheiden jongman, wat een wonder!* Un exercice modéré, tempéré. *Een gemaatigde, redelyke oeffening.* Une chaleur modérée. *Een gemaatigde, verdraaglyke hitte.*

MODÉRÉMENT. adv. Avec modération. *Maatiglyk, met maaten.* Le vin est bon, mais il en faut user modérément. *De wyn is goed, maar men moet die maatiglyk, met maaten gebruiken.* Manger, boire, travailler modérément. *Maatig eeten, drinken, werken.*

MODERER. v. a. Adoucir, tempérer, diminuer. *Maatigen, verzachten, verminderen.* Modérer sa colère, sa passion. *Zyne granschap, zyne hartstogt maatigen.* Modérer, diminuer ses prétentions, sa dépense. *Zyne eischen, zyne onkosten maatigen, verminderen.* Quand un jeune homme commence à se modérer, à se retenir. *Als een jongman zich begint te maatigen, tot bedaaren begint te komen.*

MODERNE. adj. d. t. g. Récent, nouveau: il est opposé à ancien. *Hedendaags, onlangs uitgevonden.* Les auteurs, les philosophes modernes. *De hedendaagsche schryvers, de hedendaagsche wrysgaeren.* Architecture moderne. *Hedendaagsche bouwzyse, hedendaagsche bouwing.* Bâtir à la moderne, à la manière d'à présent. *Op de hedendaagsche wyze bouwen.*

MODESTE. adj. d. t. g. Modéré, retenu dans ses sentiments & dans son extérieur. *Zedig, bedaard, ingetogen, staatig.* Modeste dans ses discours, dans ses actions, dans ses habits. *Zedig in zyne redenen, in zyne daaden, in zyne kleederen.* Il est trop modeste pour souffrir ces louanges. *Hy is te zedig om die lofredenen, die loftuitingen te tyden.* Il sied bien à une Demoiselle d'être modeste, d'avoir de la pudeur. *Het past een Juffrouw wel, zedig, bedaard, beschaamde te zyn.* Une contenance modeste, un air modeste. *Een zedig, bedaard, staatig weesen, gelaat.* Une dépense modeste, médiocre. *Een maatige, gemaatigde onkosten.* Une couleur modeste, point éclatante. *Een zedige kleur, kleur die niet afstreekt.*

MODESTEMENT. adv. Avec modestie. *Zediglyk, zagtzinniglyk, met zedigheid, bedaardheid.* Parler modestement. *Zedig spreken, zagtzinniglyk, beleefdlyk spreken.* S'habiller modestement. *Zich zedig, stemmig kleeden.*

MODESTIE. s. f. Modération, vertu de la personne modeste. *Zedigheid, maatigheid, ingetogenheid, staatigheid.* Parler avec beaucoup de modestie. *Met veel zedigheid, maatigheid, ingetogenheid, beleefdheid spreken.* Se renfermer dans les bornes de la modestie. *Zich in de paalen van de zedigheid, van de maatigheid besluisten, onthouden.* La modestie, la pudeur sied bien à une fille. *De zedigheid, de schaamte, de ingetogenheid staat een vryster wel.*

MODICITÉ. s. f. Petite quantité. *Geringheid, kleingetal.* La modicité de la somme, de son revenu. *De geringheid van de som, van zyn inkomen.*

MODIFICATIF, IVE adj. & subst. Qui modifie. *De wyze van bestaan bepaalende.* Un terme modificatif. *Een woord bepaalende de wyze van bestaan einer zake.* Les adverbes sont ordinairement des modificatifs. *De bywoorden zyn gemeenlyk bepaalende de wyze van bestaan.*

MODIFICATION. s. f. Manière d'être, action, par laquelle une chose est modifiée. *Wyziging, modificatie, manier van wezen, van bestaan.* Spinoza veut que tous les corps ne soient que des modifications différentes de la même matière. *Spinoza wil dat alle lichaamen maar onderscheidene modificatiën, wyzigingen, vormingen, afdeelingen van dezelfde slofelykhed zyn.*

MODIFICATION. Restriction, limitation. *Bepaaling, maatiging.* La modification d'un édit, d'une ordonnance. *De bepaaling, maatiging van een plakaat, willekeur.*

MODIFIER. v. a. Terme didactique. Donner le mode, la manière d'être. *De wyze van bestaan, van wezen verleenen, doen hebben.* La matière est modifiée en différentes formes. *De slofje is geschikt, gescheiden, bepaald in verscheidene vormen.*

MODIFIER. v. a. Modérer, adoucir. *Maatigen, verligten.* Modifier une taxe, une imposition. *Een schatting, een belasting maatigen, verligten.*

MOBILLON. s. m. Terme d'architecture. Petite console posée sous le plafond des corniches & qui sert à soutenir la saillie, &c. *Krol, duitel, korte stut, steunsel van de kornissen, &c.*

MODIQUE. adj. d. t. g. Petit, fort médiocre. *Gering, heel klein, van weinig belang.* Une somme modique. *Een geringe, een lichte som.* Pension modique. *Een jaargeld.* Sa capacité est bien modique. *Zyne bekwaamheid is heel gering, zeer klein.*

MODIQUEMENT. adv. Avec modicité. *Geringjes, sligjes, soberijes.* Il en sublitte fort modiquement. *Hy bestaat er heel soberijes, schraaltjes, magertjes van.*

MODULATION de la voix. s. f. Variété méthodique

du chant en passant d'un son à l'autre. *Modulatie of ordenlyke leiding, overbrenging van de stem, ordenlyk, zoetluidend maat gezang.*

Modulation, en architecture, se dit d'une mesure qui règle les proportions.

Bouwkundige zetregel, maat van evenredigheid in bouwwerken waar te nemen.

MODULE. s. m. Terme d'architecture. Certaine mesure qu'on prend pour régler les proportions d'un ordre d'architecture. *Zetmaat, maat die men gebruikt om de overeenkomst der deelen van een gebouw te regelen.* Module est aussi le diamètre d'une médaille. *Module is ook de middellyn van een gedenkpenning.*

M O E.

MOELLE. s. f. Substance grasse dans la concavité des

os. Merg. Sucer la moelle des os. 't Merg der bœnen zuigen, uitzuigen. La moelle est la nourriture des os. 't Merg is 't voedsel der beenen, van 't gebeente. La moelle du sureau. Het pit, 't binnenste, 't merg van de vlier. Tirer la moelle d'un livre, en prendre tout le précis. fig. Het merg, 't pit uit een boek nemen, daar een uittreksel van maaken.

MOELLEUX, EUSE. adj. Rempli de moelle. Vol merg. Un os moelleux. Een mergbeen, mergpyp, been daer veel merg in zit. Un discours moelleux, plein de force, d'énergie, d'instruction. fig. Een redenvoering vol pit van zaaken, vol kragtige, leerzaame redenen. Une étoffe moelleuse, douce & maniable. Een zagt en wollig slof. Du vin moelleux, qui a bien du corps & qui flatte le goût. Een mollige en kragtige wyn, wyn van een goede zeef en een lieffelyke smaak. Moelleux, en peinture, signifie doux & agréable : alors il est substantif. Het zoete, zachte, tedere, het mollige in de schilderkunst. Le moelleux dans le dessin. Het zachte, het aangenaame in de teekenkunst. Le moelleux dans la couleur. Het zachte, het tedere, de ondervenning der verwen.

MOELLON. s. m. Sorte de pierre à bâtir. Bloksteen, soort van steen om te bouwen. Tirer du moellon de la carrière. Bloksteen uit de groeve halen.

MOEUF. s. m. Terme de grammaire. Mode, inflexion d'un verbe en le conjuguant. Wyze, werkwyze in 't buigen der werkwoorden waar te nemen. Les cinq mœufs des verbes sont l'infinitif, l'indicatif, l'imperatif, le subjonctif ou conjonctif, & l'optatif. De vyf werkwyzen der werkwoorden zyn, de onbepaalde, de aantoonende, de gebiedende, de byvoegende en de wenschende.

MOEURS. s. f. pl. Habitudes naturelles ou acquises. Zeden, aangewende gewoontens, leefwyzen. Mœurs corrompues, dépravées. Bedurven zeden. Changer de mœurs. Van zeden veranderen. Chaque nation a ses mœurs particulières. Elke landaart heeft haare byzondere zeden, wyzen van doen.

M O H .

MOHATRA. adj. Contrat mohatra se dit d'un marché usuraire, par lequel un marchand vend très cher à crédit, ce qu'il rachète aussitôt à très vil prix, mais argent comptant. Wockerhandeling, door welke een koopman op credit duur verkoopt, iets dat hy naaderhand weder tot een zeer lagen prys inkoopt voor gereed geld.

M O L .

MOI. s. d. t. g. Pronom personnel. My, ik. S'il eût été avec moi. Zoo hy met my geweest was. Ni moi, ni aucun des miens. Noch ik, noch eenige der mynen. **MOIGNON** de bras. s. m. Cé qui reste d'un bras, dont la main a été emportée, retranché. Stomp van een arm. Moignon d'une jambe, d'une cuisse. Stomp van een been, van een dy. Jouer aux cartes, coudre avec ses deux moignons. Met zyn twee stompes op de kaart speelen, naaijen.

MOINDRE. adj. comparatif d. t. g. Inférieur. Minder, geringer, slechter in specie. Voilà du drap de moindre valeur. Ztet daar laken van minder prys, minder soort van laken. Celui-là est de moindre force, de moindre étendue. Dits is minder van kragt, minder van uitgestrektheid; dit is onsterker, bekrompener. C'est la moindre chose que vous puissiez prétendre.

Dat is de minste zaak die gy moogt eischen. Je suis le moindre de vos serviteurs. Ik ben de minste, de geringste uwer dienaaren. Le moindre bruit l'éveille. Het minste gerucht maakt hem wakker. La moindre chose le fâche. De minste zaak belgd hem, maakt hem kwand. Le moindre mot de votre bouche lui impose silence. 't Minste woord uit uw mond zal hem doen zwijgen. Moindre, se dit aussi pour aucun. Niet een, geen. Je n'en ai pas la moindre appréhension. Ik heb 'er de minste kommer, de minste vrees niet voor. Il ne m'en a pas dit le moindre mot. Hy heeft 'er my 't minste woord niet van gezegd, geen enkeld woord van gesproken. Moindre est aussi substantif. De minste zaak. De deux maux il faut choisir le moindre. Van twee kwaaden moet men 't minste kiezen. De toutes ses bonnes qualités la discréction n'est pas la moindre. Van alle zyne goede goedanigheden is de bescheidenheid de minste niet.

MOINE. s. m. Religieux institué pour vivre séparé du monde. Monnik, munnik, Moine Bénédictin. Benedictynner mannik. Moine mendiant. Beedel monnik. Un moine laï, ou frere servant. Leekebroeder, oppasend kloostergast. Moine défrisé, moine qui a jetté le froc aux orties. Monnik die de kap om den tuin gehangen heeft, een verloope monnik, verloopen paap. L'habit ne fait pas le moine. prov. Het kleed maakt den monnik niet, men moet niet oordeelen na den schyn. Moine, ustensile où l'on renferme un fer rouge pour chauffer le lit. Munnik, zeker soort van Bed-warmer.

MOINEAU. s. m. Oiseau assez connu. Mosch, mos, mosje. Un pot à moineaux. Een mosse-pot, pot om mossen te doen nestelen. Tirer sa poudre aux moineaux, perdre son temps & sa peine, surtout en galanterie. fig. Zyn kruit na mossen verschieten, onnodig verspillen; vergeeffiche moeite doen, vergeeffiche onkosten maaken, een blaauwtje lopen.

MOINERIE. s. f. Terme collectif qui se dit injurieusement en parlant de tous les moines & autres religieux. De gantschen hoop van monnikken en andere geestelijken. Il s'est attiré toute la moinerie sur les bras. Hy heeft al de monnikken op zyn hals gehaald.

MOINS. adv. de comparaison. Pas tant. Minder, zoo veel niet. Si vous en demandiez un peu moins. Zoo gy 'er wat minder voor vroeg, eischie. Vous ne l'aurez pas à moins. Gy zult het niet minder hebben. Plus vous le presserez & moins il le fera. Hoe meer gy hem verzoeken, aanspreken, voortnoopen zult, hoe minder hy 't doen zal. Que vous juriez & temptiez, il n'en sera ni plus ni moins. Of gy vloekt en tierd, dat heeft het toch al weg, daar is geen helpen meer aan. Il ne s'agit de rien moins que de cela. Om geen zaak minder dan dat is het te doen, 't is daar gantsch niet om te doen. Il l'eût fait en moins de rien, en très-peu de temps. Hy hadt het met een snap, met een gaauwigheid gedaan. Le moins (la moindre chose) que vous puissiez faire est de l'en remercier. 't Minste dat gy doen kond is hem daar voor te bedanken. Il y a du plus ou du moins en ce que vous dites. Daar is te veel of te weinig aan 't geen gy zegt. J'en donnerai le moins que je pourrai. Ik zal 'er 't minste voor geven als ik kan. A tout le moins, du moins, au moins, ne lui faites plus de mal. Doet hem ten minsten geen verder kwaad, geen kwaad langer, laat hem nu maar wet rust.

MOINS. (Au) Conjonction de restriction. Ten minste.

Si vous ne voulez pas être pour lui, au moins ne soyez pas contre. *Zoo gy niet voor hem wezen wilt, zyt hem ten minste niet tegen, niet in de weg.* Au moins prenez-y garde. *Past 'er ten minsten op, ziet 'er toch welna.* Au moins, je vous en avertis. *Ik waarschouw u, gy weet het wel.* S'il n'est pas fort riche, du moins il a de quoi vivre. *Is hy niet heel ryk, ten minsten heeft hy waar van te leven, goeds genoeg om te leven.*

MOINS (A) que. Conjonction qui régit le subjonctif. Si ce n'est que. *Ten zy, ten waare dat.* Il n'en fera rien, à moins qu'il n'y soit contraint. *Hy zal 't niet doen, ten zy hy 'er toe gedwongen worde.* A moins que je n'y allasse moi-même. *Ten waare ik 'er zelf na toe ging.*

MOIRE. f. f. Etoffe ordinairement toute de soie & qui a le grain fort serré. *Moor, stof, geweentlyk van zode en heel digt van draad.* Moire lisse. *Geglansd moir.* Moire ondée. *Gewaterd moir.* Moire d'Angleterre. *Engelsch moir.*

MOIS. f. m. Le temps que le soleil emploie à parcourir un des douze signes du zodiaque. *Maand.* Le mois de Janvier, le mois de Mai. *De maand January, de maand Mei, de Mei maand.* La mere porte neuf mois son enfant. *De moeder draagt haar kind neger maanden.* Il gagne tant par mois. *Hy wind zoo veel ter maand, 's maands.* On compte vingt leçons pour un mois. *Men teld twintig lessen voor een maand.* Le mois est échu. *De maand is om.* Cette femme a ses mois, ses ordinaires. *Die vrouw heeft haare maandsonden.*

MOIS Romain, taxe que l'Empereur leve sur les Circles & Villes de l'Empire dans les nécessités pressantes. *Roomermaand, schatting op de Rykskreissen en Rykssteden, die de Keizer in de hoogdringende nooden hest.*

MOISI, IE. part. de Moisir. *Beschimmeld, geschimmeld.* Du pain moisir. *Beschimmeld, geschimmeld brood.*

Des confitures moisies. *Beschimmelde confituren.*

MOISI. f. m. Chose moisie. *Schimmel, 't geac beschimmeld is.* Otez-en le moisir. *Neemt, doet 'er de schimmel af.*

MOISIR. (Se) v. r. Se chancer, marquer un commencement de corruption. *Beschimmelen, schimmelen.* L'humidité de la cave fait tout moisir. *De vochtigheid van de kelder doet alles beschimmelen.* Ce fromage, ce pain commence à se moisir. *Die kaas, dat brood begint te schimmelen.*

MOISSURE. f. f. Altération, corruption d'une chose moisie. *Schimmeling, rottigheid, 't geen uitgeslagen, beschimmeld is.* Si la moisissure s'y met. *Zoo 'er de schimmel in komt, zoo het begint te schimmelen.* Otez-en la moisissure, le moisir. *Doet 'er, neemt 'er 't beschimmeld, de schimmel, de rottigheid af.*

MOISSON. f. f. Récolte des bleds & autres grains. *Oogst, maaityd.* Belle, riche, abondante moisson. *Schoon, kostelyken, overvloedigen oogst.* La moisson approche. *De oogstdyd, maaityd komt aan, is op handen.* Faire la moisson des bleds. *Het koorn afmaaien, inoogsten.* Il revint avec une moisson de palmes, de lauriers. fig. *Hy kwam terug met een oogst van palmtakken, van lauwerbladen.*

MOISSONNÉ, EE. part. de Moissonner. *Ingeoogst, ingezameld, gemaaid.*

MOISSONNER. v. a. Faire la moisson. *Inoogsten, 't koorn afmaaien, in de schuuren haalen.* Moissonner des palmes, des lauriers, faire des conquêtes, rapporter des victoires. fig. *Palmtakken, laurieren ingroeven, plukken, weg dragen.*

MOISSONNEUR, EUSE. f. m. & f. Celui qui moissonne. *Koorn-oogster, maaljer, snyder.* Quand les moissonneurs sont aux champs. *Als de koorn-maaiers, als de koorn-oogsters in 't veld zyn.*

MOITE. adj. d. t. g. Humide, un peu mouillé. *Nat, vochtig, clam, niet regt droog.* Les murailles sont moites durant la gelée. *De wanden zyn nat, zyn vochtig gedurende de vorst.* Il a les mains moites de sueur. *Zyn handen zyn vochtig, zyn clam van 't zweet, hy heeft clamme handen.*

MOITEUR. f. f. Humidité. *Vocht, vochtigheid, clamheid.* La moiteur des draps, des murailles, des mains. *De vochtigheid der bedlakens, der wanden, der clamheid der handen.*

MOITIË. f. f. Partie d'un tout divisé en deux. *Helft.* La moitié d'un pain, d'un melon. *De helft van een brood, van een meloen.* Il est la moitié du temps à ne rien faire. *Hy zit de helft van den tyd leeg.* Être de moitié avec quelqu'un, être associé avec lui moitié gain & moitié perte. *Met iemand half staan, winst en verlies half met hem delen.* Jouez, je ferai de moitié avec vous. *Speel, ik zal u half staan; ik staan u half, voor de helft.*

MOITIË, se dit figurément en parlant de la femme de quelqu'un. *Wederhelft, egade, huisvrouw, gemalin.* Comment se porte votre chère moitié? *Hoe vaart uw lieve wederhelft, uw beminde, uw lieftje, uw egade, Meijuffrouw uw huisvrouw?*

MOITIË, se dit encore dans ces façons de parler adverbiales: du pain, moitié scié, moitié froment. *Brood, half rogge en half tarwe, mastelein brood.* Il boit toujours moitié eau & moitié vin. *Hy drinkt altyd half water en half wyn.* Un vaisseau équipé moitié guerre, moitié marchandise. *Een schip half ten oorlog en half ter koopvaardij uitgerust.* Cela est à moitié pourri, à moitié usé. *Dat is half verrot, half versleten.* Il y a consenti moitié figue, moitié raisin. fig. *Hy heeft 'er half gedwongen zyne toestemming toe gegeven.*

MOL. Voyez MOU.

MOLAIRÈ. adj. f. Il se dit des grosses dents qui servent à broyer les alimens. Les dents molaires. *Kiezen, maaltanden, baktanden.*

MOLE. f. f. Masse de chair informe & inanimée, que les femmes grosses portent quelquefois au lieu d'un enfant. *Onvrugt, molik, wanvrugt, onbezielde klomp, die zwangere vrouwen altemet in plaats van een kind dragen.* Elle a accouché d'un mole. *Zy heeft een molik, een wanvrugt ter waerlen gebracht.*

MOLE. f. m. Jetée de pierres à l'entrée d'un port pour y mettre les vaisseaux à l'abri. *Moelje, zwaar met-selwerk om de schepen te bergen, steene beer.*

MOLECULE. f. f. Petite partie d'un corps. *Klompje, deeltje.* Les molécules de l'air. *De deeltjes der lugt.*

Les molécules du sang. *De bloeddeeltjes, bobbeljes.*

MOLESTER. v. a. Vexer, tourmenter par de mauvaises chicane. *Plaagen, kwellen door snoede pleitkunsten.*

MOLET. f. m. Les orfèvres appellent ainsi la petite pincette dont ils tiennent leur besogne. *Zilver en goud-snits nyptangetje.*

MOLETTÉ d'éperon. f. f. La petite roue en étoile pour piquer le cheval. *Noopringetje of prikkel als een harretje aan de spoor vast.* Les peintres appellent molette, la pierre à broyer leurs couleurs. *Schilders vryfsteen of looper.* Molette de rubanier, espece de

navette qui fert à tordre. Lintwevers draaispoel. Mollette, maladie des chevaux. *Ziekte der paarden.*

MOLLESSE. f. f. Qualité de ce qui est mou. *Weekheid, slappigheid.* La mollesse des chairs marque une mauvaise santé. *De weekheid, slappigheid der vleeschige deelen wyst een ongezondheid, slechte toestand aan.* Mollesse, la lâche volupté des mondains, des Sardanapales. *De lafhartige wulpsheid, verwyfheid der waereldingen, der Sardanapalen.*

MOLLEMENT. adv. Doucement. *Zagtjes, gemakkelijk.* Etre couché mollement. *Zagtjes leggen, op een zagt bed slapen.* Travailler, agir mollement, lâchement, foiblement. *Slapjes aan werken, traag, loom te werk gaan.* Vivre mollement, d'une maniere efféminée. *Een wulps leven leiden, verwyfelyk leven.*

MOLLASSE. adj. d. t. g. Trop mou au toucher. *Weeklyk, murw, slapjes.* Chair mollasse. *Week vleesch, kleragtig en slap vleech.* Des étoffes mollasses, peu fermes. *Slappe, dunne stoffen.*

MOLLET, ETTE. adj. Diminutif de mou. *Zagtjes, weekjes, molletjes.* Des coussins bien mollets. *Heel zachte kussens.* Une étoffe douce & mollette. *Een zagt en mollig stof.* Du pain mollet, petit pain blanc fraîchement cuit. *Lugtig, fransch nieuw-bakken witte-brood.*

MOLLET. f. m. Le gras de la jambe. *De kuit van't been.* Mollet d'or, d'argent, petite frange d'or ou d'argent qu'on met aux lits & aux sieges, &c. *Goude, zilveren bedfranje, stoelfranje, kwispel, pluiswerk in een behangsel, &c.*

MOLLETON. f. m. Etoffe de laine très-douce & très-molle. *Monniksaai, zagt-en mollig wolle stof.* Une camisole de molleton. *Een hembdrok van monniksaai.* MOLLIFIER. v. a. Se dit en médecine pour adoucir, rendre mou & fluide. *Verzagten, los maaken, verdunnen.* Cela fert à mollifier les humeurs. *Dat diend om de vochten te verzachten, te verdunnen.* Tâchez de mollifier, d'attendrir le cœur de votre maîtresse. expr. burl. *Tragt het hart van uwe minnares te vermurwen, week te maaken.*

MOLLIR. v. n. Devenir mou. *Week worden.* Les nesles mollissent sur la paille. *De mispelen worden week op het stroo.* Mollir, se lasser, défaillir, manquer de force. *Moede, slap, kragteloos worden.* Il ne faut pas mollir dans cette affaire. *Men moet in die zaak niet slap toe gaan, men moet zic' modig dragen in die zaak.* Ce cheval mollit, bronche & se laisse aller. *Dat pacrd wordt moede, struikeld en valt, zygt neder.* Quoi ! vous mollissez, vous vous rebutez déjà ? *Hoe ! gy geeft het al op, gy wordt het al moede ?* Mollir ou lacher une corde : terme de marine. *Een touw ontspannen, scheut geven, slapper doen hangen.*

M O M .

MOMENT. f. m. Instant, petite partie de temps. *Oogenblik, tydstip, ommezien.* Le moment de la conception. *Het oogenblik van de ontfangenis.* Au moment de la mort. *In 't oogenblik van de dood.* Je reviendrai dans un moment. *Ik zal in een oogenblik weder komen, ik kom zoo weer.* On l'attend à tout moment. *Men wacht hem alle oogenblikken, alle ommezien.*

MOMENTANÉ, ÈE. adj. d. t. g. Qui ne dure presque qu'un moment, fort peu. *Heel kort van duur, dat haast om is.* Faut-il hazarder son salut pour un plaisir momentané. *Moet men zyne zaligheid wagen om een zeer kort vermaak, om de vreugd van een oogenblik ?*

MOMERIE. f. f. Mascarade, déguisement, feinte. *Mommery, mommespel, geveindshheid, veinzaery, valsche*

schyn. Elle paraît bien affligée de la mort de son mari, mais c'est pure momerie. *Zy schynt over haar mans dood zeer bedroeft, maar 't is enkele mommery, louter geveindsheid.*

MOMIE. f. f. Corps embaumé d'une manière particulière par les anciens Egyptiens. *Lichaam, lyk door de Egyptenaaren op een byzondere wyze gebalsemd.* On appelle de même les corps de ceux qui ont été enterrés sous les sables mouvants dans les déserts de l'Arabie & de l'Egypte, & qu'on retrouve ensuite desséchés par l'ardeur du soleil. *Zoo noemt men ook de lyken, van die welke in de zandzee van 't woest Arabië begraven zyn, en die men na dat ze door de hitte der zon verdroogd zyn, weder vind.* Il y a des momies d'Egypte dans l'Anatomie de Leyde. *Daar zyn mumien, gebalzemde lichaamen van Egypten op de Snykamer te Leyden.* Il est sec comme une momie. *Hy is zoo droog als een mumie.*

MOMON. f. m. Défi au jeu des dez porté par des masques. *Verborgen, bedekken inleg, waar mede gemaskerde speelders iemand op vasten-avond met dobbelsteenen komen uit tarten.* Il est défendu à celui qui porte le momon de parler. *De geen die de speelders komt uit tarten, is 't verboden te spreken.* Couvrir le momon, accepter le défi. *Tegen den inleg van den gemaskerde in eene worp aannemen te gooien.*

M O N .

MON. Pronom possessif masculin de la première personne. *Myn.* Mon pere, mon frere, mon livre. *Myne vader,* myn broeder, myn boek. MON se place aussi devant les noms féminins qui commencent par une voyelle. *Mon wordt in 't Fransch ook geplaatst voor de vrouwelyke naamen, die met een klinker beginnen.* Mon ame. *Myne ziel.* Mon épée. *Myne degen.* Mon innocence. *Myne onnozelheid.*

MONACAL, ALE. adj. Qui concerne le moine. *Monniks, dat den monnik betreft.* Habit monacal. *Monniks-kleed, gewaad.* La vie monacale est bien décrite. *'t Monniks leven wordt heftig uitgekreten.*

MONACALEMENT. adv. *Op zyn monniks.* Vivre monacalement. *Als een monnik leven, het monniks leven leiden, vadzig, lui en lekker leven.*

MONACHISME. f. m. Terme de mépris. (On prononce Monakisme.) L'état des moines. *Het monnikendom, den staat, toestand der monniken.* Le monachisme commence à diminuer. *Den monniken staat begint te vervallen, tot niet te lopen.*

MONADES. f. f. pl. Etres simples & sans parties, dont les Leibnitziens croient que tous les êtres sont composés. *Enkele onverdeelde weezens, uit welken de navolgers van Leibnitz geloven dat alle weezens zyn samengefeld.*

MONARCHIE. f. f. Gouvernement d'un seul. *Alleenheersching, eenhoofdige regeering.* Les partisans de la monarchie & du pouvoir arbitraire. *De voorstanders van de alleenheersching en volfsrekte wil.*

MONARCHIE, domination, souveraineté, empire. *Heerschappy, opperheerschappy, ryk.* Les quatre grandes monarchies du monde. *De vier grote heerschappijen van de waereld.* Ce Prince aspire à la monarchie universelle. *Die Vorst haakt, staat na de algemeene heerschappy.* Cela tendroit à la ruine de la monarchie, du royaume. *Dat zou tot de ondergang van 't ryk strekken.*

MONARCHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la monarchie. *Dat de eenhoofdige regering aangaat.*

La France est un état monarchique. Frankryk is een eenhoofdige regeering.

MONARQUE. s. m. Celui qui a seul l'autorité souveraine dans un grand état. *Alleenheerscher, oppermagtig Vorst.* Il essaie la gloire des plus grands monarques.

Hij wijscht de roem der grootste monarchen uit.

MONASTERE. s. m. Couvent. Klooster. Monastere d'hommes. Mannenklooster. Monastere de filles. Vrouwenklooster.

MONASTIQUE. adj. d. t. g. Monacal, qui regarde les moines. *Dat het kloosterleven betreft.* Les austérités & les douceurs de la vie monastique. *De strengheden en de zoetigheden van het kloosterleven.* Si la discipline monastique étoit bien entretenuée. *Zoo de kloosertugt wel onderhouden wierd.*

MONAUT. adj. m. Qui n'a qu'une oreille. *Eenoorig, dat maar een oor heeft.* Un chien monaut. *Een eenoorige hond.* Un chat monaut. *Een eenoorige kat.*

MONCEAU. s. m. Tas, amas de quelque chose. Hoop, flapel. Un monceau de pierres. *Een hoop steenen, of steenhoop.* Un monceau de fumier. *Een mesthoop.* Un monceau d'avoine. *Een hoop haver.* Un petit monceau de sable. *Een hoopje zand, zandhoopic.* Amassez le tout en un monceau. *Vergaard het alles in een hoop, brengt alles tot cen flapel.*

MONDAIN, AINE. adj. & subst. Qui aime le monde, qui sent trop le monde. *Waerelds, wulps, dertel, waerelding, waereldsgezind.* Cet homme est trop mondain, cette femme est trop mondaine. *Die man, die vrouw is te waerelds, te wulps, te weeldrig, te dertel.* Plaisirs mondains, parures mondaines. *Waereldsche vermaaken, wulpsche of weitsche optooselen.* Les mondains se plongent dans toutes sortes de débauches. *De waereldlingen dompelen zich in allerlei ontuchtigheden.*

MONDAINEMENT. adv. D'une maniere mondaine. *Aardsch, op een waereldsche, ydele wyze.* Vivre mondainement. *Na de waereld leven, een wulps, weeldrig leven leiden.*

MONDANITÉ. s. f. Vanité mondaine. *Dertelheid, wulpsheid, weeldrigheid, brooddronkenheid, ligtvaardigheid, ydelheid.* La danse & la musique mettent la mondanité en tête. *De dans en 't muizzik brengen de dertelheid, weeldrigheid, ligtvaardigheid in 't hoofd, maaken dat men waerelds, dertel, brood-dronken wordt.*

MONDE. s. m. L'univers, tout ce que contiennent le ciel & la terre. *Waereld, 't geiel-al.* Dieu a créé le monde de rien. *God heeft de waereld uit niet geschapen.* Le monde idéal ou dans l'idée de Dieu. *De beschouwlyke waereld, de waereld in Gods gedachten alvoorens die geschapen wierd.* L'an du monde 1780. *'t Jaar na de schepping van de waereld 1780.*

MONDE, se dit ordinairement pour le globe terrestre. *Waereld, aardkloot, aardryk.* Les quatre parties du monde. *De vier deelen van de waereld.* Voyager par le monde. *Door de waereld reizen.* Le nouveau monde, l'Amérique. *De nieuwe waereld, Amerika.*

MONDE, au figuré, se prend pour la société des hommes. *Waereld, de gemeenschap der menschen.* C'est un homme qui a vu le monde. *'t Is een man die de waereld gezien heeft, een man die bereisd en beschafid is.* Scavoir bien son monde, scavoir vivre poliment. *Zyn waereld wel kennen, hofflyk weten te leven.* Il se fait aimer de tout le monde. *Hij maakt zich by ieder een bemind.* Il doit à Dieu & au monde.

Hy is ieder een schuldig, by elk een ten agteren. Il est allé loger, demeurer au bout du monde. exag. Hy is heel buiten de waereld, ver van de menschen af gaan woonen. Rien au monde ne lui fait tant de plaisir. Geen zaak ter waereld doet hem zoo veel vermaak. Ainsi va le monde. Zoo gaat het in de waereld. C'est le monde renversé. 't Is de verkeerde waereld. Renoncer au monde & à ses pompes. De waereld en haare pragt verzaaken. Tant que le monde sera monde. Zoo lang de waereld staan zal, in wezen zal blyven.

MONDE, se dit souvent par exagération, pour désigner un certain nombre de personnes. *Volk, menschen.* Il s'assimila quantité de monde autour de lui. *Daar vergaderde veel volk, een hooge menschen om hem, om zyn lyf.* Vous moquez-vous du monde? *Spot ey met de menschen?* Fréquenter le beau monde, les personnes de distinction. *By de aanzienelykste luiden verkeeren.* Il a congédié tout son monde, tous ses domestiques, tous ses gens. *Hy heeft al zyn volk, al zyn huisbedienden afgedankt.* Tout le monde, un chacun le dit. *Al de waereld zegt het, ieder een zegt het.* Tout le monde demeure d'accord que... *Ieder een stemd daar in dat...* elk een bekend dat... S'il ne s'y étoit trouvé d'honnête monde, d'honnêtes gens, par hasard. *Zoo 'er by geval geen eerlyke luiden by geweest waren.* Il est allé en l'autre monde, il est mort. *Hy is na de andere waereld vertrokken, verreisd, hy is gaan hemelen.*

MONDE. adj. d. t. g. Pur, net. (Ce mot ne s'emploie qu'en opposition à immonde.) *Rein, onbevlekt.* Les bêtes mondes & immondes qu'on distinguoit sous l'ancienne Loi. *De reine en onreine dieren die men onder de Oude Wet onderscheide.*

MONDE, ÈE. part. de MONDER. Pelé, nettoyé. *Gepeld, schoon gemaakt.* De l'orge mondée. *Gepelde garst.*

MONDER de l'orge. v. a. La nettoyer, en ôtant la petite peau qui la couvre. *De garst pellen, schillen, zuiveren.* Monder de la cassé, la tirer de son bâton. *Cassia afhaalen, uit het rict of koker trekken.*

MONDIFICATIF, IVE. adj. Terme de médecine. *Refnigend, zuiverend.*

MONDIFIER. v. a. Terme de médecine. *Nettoyer, déterger. Zuiveren, reinigen.*

MONETAIRE. s. m. Ancien inspecteur de la monnoie. *Muntmeester in oude tyden.*

MONITION. s. f. Avertissement juridique de l'Evêque, avant que de procéder à l'excommunication. *Geregelyke waarschouwing, vermaaning van den Bisshop, alvoorens de ban van uitsluiting der gemeente uit te spreken.*

MONITOIRE. s. m. Ordonnance de l'Evêque ou de son Official, pour obliger par censure ecclésiastique à révéler ce qu'on sait d'un crime, d'un vol, &c. *Waarschouwing, aanzegging onder kerkelyke bestraffing van te openbaren 't geen men van een misdaad, een diefstal, &c. weer.*

MONITORIAL, ALE. adj. Il n'a d'usage que dans cette phrase: Lettres monitoriales ou Lettres de l'Evêque en forme de monitoire. *Monotoriale of waarschouwende en aanmaanende Bischoppelyke brieven ten einde als vooren.*

MONNOIE. s. f. Piece d'or, d'argent ou de cuivre, frappée sous l'autorité du Souverain. *Munt, gemunt geld, geldspecien.* Battre monnoie. *Munt slaan, geld munten.* Monnoie d'or. *Goude munt.* Monnoie d'as-

gent. *Zilvere munt.* Décrier la fausse monnoie. *De valsche munt afzetten, afkeuren.* Il est décrié comme la fausse monnoie. *Hy is als valsche munt, als kwaad geld uitgekreten, hy loopt by elk geweldig in 't oog.* MONNOIE, se dit encore du lieu où l'on bat la monnoie. *Munt-huis, munt-toren.* La monnoie de Paris, de Dordrecht. MONNOIE. Menues espèces d'argent ou de fonte: *Klein geld, zakgeld.* Je n'avois pas de monnoie, de petite monnoie sur moi. *Ik had geen klein geld by my.* N'avez-vous pas la monnoie, la valeur, en plusieurs moindres espèces, d'un écu, d'une pistole? *Hebt gy geen klein geld voor een kroon, voor een pistool; kond gy my geen kroon, geen pistool wisselen?* Payer quelqu'un en monnoie de singe, en gambades. *Iemand met aape-munt, met kromme sproingen betalen, hem eens laten fluiten.*

MONNOYAGE. f. m. Fabrication de la monnoie. *Het munten der geldstukken.* Droit de monnayage. *Het regt van munten.*

MONNOYÉ, ÈE. part. de MONNOYER. *Gemunt.* De l'argent monnayé. *Gemunt geld.*

MONNOYEUR. f. m. Celui qui travaille à la monnoie par l'autorité du Souverain. *Munter, geldslaager.* On appelle faux monnayeur, celui qui fait de la monnoie sans la permission du Prince. *Men noemt valsche munter, die geene welke zonder toestemming van den Vorst geld munt.* Il fut pendu comme faux monnayeur. *Hy wierd als valsche munter gehangen.*

MONOCORDE. f. m. Instrument de musique d'une seule corde, comme la trompette marine, &c. *Een-snaarig muziek-instrument, als de trompet maryn, &c.*

MONOGRAMME. f. m. C'est un caractère factice, composé des principales lettres d'un nom & quelquefois de toutes. *Verkorte naamtrek.*

MONOLOGUE. f. m. Scène d'une pièce de théâtre, où un acteur parle tout seul. *Alleen/praakig tooncel, alleenspraak van een speelder.* Ce monologue est trop long, trop ennuyeux. *Die alleen/praak is te lang, te verdrietig.*

MONOPOLE. f. m. Amas de certaines marchandises qu'on se met en état de vendre autant qu'on peut, à l'exclusion des autres marchands. *Opkooping, alleen-koop, opgaaring van zekere waaren, die men niet uitsluiting der andere kooplinden zoo hoog opjaagt als men kan.* Les monopoles sont préjudiciables au commerce. *De opkoopingen zyn schadelijk aan den koophandel.*

MONOPOLE, se dit aussi des nouveaux droits, des impositions odieuses au peuple. *Nieuwe opgedrongene belastingen ter bezwaarnis van 't volk.* Le peuple a beau crier contre ces monopoles. *Of het volk al uitvaard tegen deze belastingen, deze aspersingen, knevelaaryen.*

MONOPOLEUR. f. m. Celui qui cherche à vendre seul quelque denrée. *Opkooper of woekerzugtige, om zekere waare alleen te verkopen.* Le peuple appelle ainsi odieusement ceux qui sont commis à la levée des droits. *Kraauwer, schrobber; sc'heldnaam, waar mede het gemeen de pachters benoemt.*

MONOSYLLABE. f. m. On appelle ainsi un mot d'une seule syllabe. *Woord van een lettergreet, eentoonig woord.* Mon, ton, son, ma, ta, sa, mes, tes, ses, & les autres monosyllabes. *Zyn, uw, zyn, myne, uwe, zyne, en de andere woorden van een lettergreet.* Les grands ne parlent que par monosyllabes. *exag. De grooten zyn zeer zuinig in 't spreken, gebruiken maar halve woorden.*

MONOSYLLABIQUE. adj. d. t. g. *Eenlettergrepig.*

Vers monosyllabiques. *Eenlettergrepig vaers.*

MONOTONE. adj. d. t. g. Qui est presque toujours sur le même ton. *Eentoonig, eenluidend.*

MONOTONIE. f. f. Il se dit d'un ton uniforme & par conséquent ennuyeux. *Evenluiding, eentoonigheid van de stem.* Ce prédicateur n'a pas d'infexion de voix, c'est une monotonie perpétuelle. *Die prediker heeft geen stembuiging, 't is een gestadige evenluiding, een verdrietige uitspraak.*

MONSEIGNEUR. f. m. Titre qui se donne aux personnes du premier rang. *Myne heer.* Monseigneur le Dauphin, Monseigneur le Cardinal, le Duc, l'Archevêque de... *Myne heer de Dauphin, Myne heer de Kardinaal, de Hartog, den Aartsbisschop van...* Je scais bien, Monseigneur, que la raison voudroit... *Ik weet wel, Myne heer, dat de reden zou willen...* Les officiers, les domestiques de Monseigneur. *De bedienden, de huisbedienden van den Dauphin.* Messieurs est le plur. de Monseigneur; est un titre d'honneur dont on se sert en parlant ou en écrivant à plusieurs personnes de distinction assemblées. *Myne heeren is het meervoudige van Myne heer: 't is een eertyel waar van men zich bedient, spreekende of schryvende aan een vergadering van uitmuntende personen.*

MONSIEUR. f. m. Terme de civilité, de distinction. *Myne heer.* A Monsieur, Monsieur Payen, Marchand Banquier à Paris, à Lyon. *Myne heer, Myne heer Payen, Koopman in wijsels te Parys, te Lyons.* Oui-da, Monsieur. *Ja toch, Myne heer.* Comment se porte Monsieur votre mari, votre époux? *Hoe vaart Myne heer uw man, uw lieftje, uw beminde?* Monsieur vaut bien Madame. prov. *Myne heer is Mijns vrouwel waard, de man is al zoo goed als de vrouw.* Il fait bien le Monsieur, il se donne des airs, iron. *Hy houdt zich heel spyrig, hy speelt het Heertje.* Lorsqu'on dit MONSIEUR, sans rien ajouter ensuite, on veut parler du Frere du Roi de France. *Wanneer men volstrekt MONSIEUR zegt, zonder iets er by te voegen, dan meent men daar mede den Broeder van den Koning van Frankryk.*

MONSTRE. f. m. Animal de conformation contraire à la nature. *Monster, monsterdier, schrikdier, wanschepel, wangedrocht.* Les monstres de l'Afrique. *De monsters van Africa.* Un monstre affreux, hideux, épouvantable. *Een yselyk, leelyk, schriklyk monsterdier, wangedrocht.* Néron étoit un monstre de cruauté. *Nero was een monsterdier van wreedheid.* C'est un monstre d'ingratitudo, d'avarice, exag. *'t Is een monster van ondankbaarheid, van gierigheid.* Cette femme est laide comme un monstre. *Dat wyf is zoo leelyk als een monster.*

MONSTRUEUSEMENT. adv. D'une manière monstrueuse. *T'selyk, vervaarlyk.* Il est monstrueusement gros. *Hy is yselyk, vervaarlyk dik, geweldig zwaarlyvig.*

MONSTRUEUX, EUSE. adj. D'une conformation contraire à la nature. *T'selyk, gedrochtelyk, wanschapen.* Un enfant monstrueux. *Een gedrochtelyk, wanschapen kind.*

Production monstrueuse. *Gedrochtelyke voortbrenging.* Monstrueux se dit souvent, par exagération: des poires monstrueuses. *T'selyke peeren, heele zwaare peeren.* On servit des poissons monstrueux. *Men dischte yselyke groote vischen op.* C'est une laideur monstrueuse. *'t Is een yselyke leelykheid.* Avarice monstrueuse. *Yselyke deunheid, vervaarlyke gierigheid.*

MONSTRUOSITÉ. f. f. Difformité monstrueuse. *Tselykheid, gedrochtelykheid.* La monstruosité du vice. *De ysselykheid van de zonde.*

MONT. f. m. Se dit pour montagne, quand on y ajoute un nom propre. *Berg.* Le mont Etna ou mont Gibel en Sicile. *De berg Etna in Siciliën.* Le mont Vésuve près de Naples. *De berg Vesuvius by Napels.* Le mont Liban. *De berg Libanon.* Le mont Parnasse. *De berg Parnassus.* Les monts Pyrénées séparent la France & l'Espagne. *De Pyreneesche bergen scheiden Frankryk en Spanje.* Monts, absolument dit, s'entend des Alpes. *Alpische bergen.* Passer les monts. *De Alpische bergen, 't Alpische gebergte overtrekken.* Les provinces d'au-delà des monts. *De Overalpische landschappen.* Aller par monts & par vaux, battre la campagne, courir ça & là, vagabonder. fig. *Het land op en neer lopen, over heggen en struiken, over berg en dal heen zwerven.* Promettre des monts d'or, promettre monts & merveilles. *Goude bergen, wat groots en wat wonders belooven, duizend fraaie dingen doen verhoopen, geweldig snoeken.* On appelle en Italie monts de piété, certaines banques où l'on prête à un intérêt fort modique & même sans intérêt. *De bergen van barmhartigheid; zekere banken van leeninge in Italiën, daar men tegen weinig of geen intrest beleent.*

MONT. (a) adv. Du côté d'en-haut. *Na boven, opwaarts.* L'un des bateaux alloit à mont & l'autre à laval de la rivière. *Een van de schuiten voer de rivier opwaarts, en de andere nederwaarts af.*

MONTAGNE. f. f. Mont, terre ou roche élevée. *Berg, hooge van aarde of van steen.* Montagne escarpée. *Steilen berg.* Le sommet, le haut de la montagne. *De top, de hooge van den berg.* La Loi a été donnée sur la montagne de Sinaï. *De Wet is op den berg Sinaï gegeven.* C'est la montagne qui accouche d'une souris. fig. *'t Is de berg die een muis baard.* La Savoie est un pays de montagnes. *Savoyen is een bergagtig land, een land vol bergen.*

MONTAGNARD, ARDE. f. m. & f. Qui habite les montagnes. *Die in de bergen woont.* Les montagnards d'Ecolle, de Cornouaille. *De bergluiden, hooglanders van Schotland, de bergwerkers, tingravers, van Cornwallis.*

MONTAGNEUX, EUSE. adj. Montueux, plein de montagnes. *Bergagtig. Pays montagneux. Bergagtig land.* Région montagneuse. *Bergagtige landsstreek.*

MONTANT. adj. Opgaande, opgarende, opryzend, klimmende. Un bateau montant la rivière. *Een schuit de rivier opvaarende, opzilende.* Le Roi montant à cheval. *De Koning te paerd klimmende.* Il tomba en montant le degré. *Hy viel in 't opgaan van de trap.* Montant est proprement un participe indéclinable. *'t Opgaaende, klimmende, belopende, bedragende.* Toutes les sommes montant à celle de tant. *De geheele som beloopende, bedragende zoo veel.*

MONTANT. f. m. Pièce de bois ou de fer, qui est posée de haut en bas en certains ouvrages de menuiserie, de ferrurerie, &c. *Stuk hout of yzer, dat regt op en neer staat, in eenig timmer- of smits-werk; styl of post van een deur of venster.* Le montant d'une croisée. *'t Mannetje van 't kruiskozijn, daar de vensters, ramen tegen aan sluiten.* En fauconnerie on dit que l'oiseau prend le montant, quand il s'élève au dessus d'un autre. *De vogel streeft na om hoog, y liegt hooger op.* Prendre le montant sur quelqu'un,

se rendre supérieur à lui. *Iemand voorby streeven, de loef affleken, hem te gauw zyn.*

MONTANT. Jussant, flux de la mer, quand la marée monte. *Vloed, springty, opgaande vloed.* Le montant, la seve, la vigueur agréable du vin. *De ryzendheid, aangenaame zeef of kragt van den wyn.* Ce vin a beaucoup de montant. *Die wyn heeft een kragtige zeef, een grote ryzendheid.* Le montant ou le total d'un compte. *Het volkommen beloop van een reckening.* Le montant de toutes ces sommes est de... *Het beloop van alle de sommen bedraagd...*

MONTÉ, ÉE. part. de MONTER. *Opgevaren, opgekomen, gerezen.* Dès que Notre Sauveur fut monté au ciel. *Zoo dra onzen Zaligmaker ten hemel gevaren was.* Un cavalier, un homme bien monté, un homme assis sur un bon cheval. *Een ruiter, een man die wel te paerd is, die een goed paerd onder zyn lyf heeft.* Un vaisseau monté, armé de cent pieces de canon. *Een schip met honderd stukken voorzien; een schip dat honderd stukken voert, honderd stukken op heeft.*

MONTÉE. f. f. Petit escalier. *Trap, otrap, opgang.* Une montée roide & étroite. *Een steile en nauwe trap.* Comme il étoit sur la montée. *Zoo als hy op de trap stond.* Montée, se dit aussi d'une des marches de la montée. *Treed of tree, een van de treeden van de trap.* Il y a une montée rompue. *Daar is een trede van de trap gebroken.* La montée ou le montant d'une montagne, le sentier par où l'on y monte. *De optree, 't opgaande spoor om op een berg te komen.*

MONTER. v. n. Parvenir à un lieu plus haut. *Opgaan, opklimmen, opvaren, hooger komen.* Monter bien haut. *Hiel hoog opgaan, opklimmen, opvaren.* Monter & descendre. *Op en neder gaan, opklimmen en daalen.* Monter à une échelle. *Op een ladder klimmen, of tegen een ladder opklimmen.* Monter à ou dans un arbre. *Tegen een boom opklimmen, of in een boom klimmen.* Monter à cheval. *Te paerd stygen, te paerd klimmen.* Monter en carrosse. *In de koets treden.* Monter en chaire. *Op de preekstoel gaan, klimmen.* Monter d'une classe à une plus haute. *Uit een school in een hooger over gaan.* Il est monté de troisième en seconde. *Hy is uit het vierde in 't vyfde school over gegaan.* Monter en prix, haussier, devenir plus cher. *Ryzen, opstaan, duurder worden.* Les marchands qui font monter le bled, le vin, les vivres, font de vrais monopoleurs. *De kooplinden, die het kooren, de wyn, de levensmiddelen opjagen, zyn olyke wockerzugtigen.* Les actions montent & baissent sans cesse. *De arien ryzen en daalen onophoude-lyk.* Quand le bled commence à monter en épî. *Als het kooren tot airen begin op te waschen, zich tot airen zet.* Apprendre à monter à cheval. *Te paerd leeren ryden, de rykonst leeren.* Monter sur le théâtre, sur la scène, y paroître comme acteur. *Het theater, het toneel betreden, daar als speelder op verschynen.* Monter sur un vaisseau, s'y embarquer. *Op een schip gaan, aan boord gaan, zich aan boord van een schip begeven.* Monter un degré, un escalier. *Een trap opgaan, optreden.* Monter une rivière. *Een stroom opvaren.* Monter un cheval, être assis dessus & le gouverner. *Een paerd beryden, daar op zitten en het na zyn hand zetten.* Il montoit un cheval Isabelle. *Hy zat op een Isabelle paerd.* Monter un vaisseau, le commander. *Een schip voeren, daar als Kapitein of Opperbestierder op vaaren.* Il montoit un vaisseau du second rang. *Hy voerde een schip van de tweede rang.*

Monter

Monter la garde, aller faire la garde en quelque poste.
Na de wagt trekken, de wagt ergens gaan houdén.
Monter la tranchée, relever la garde de la tranchée.
De wagt in de loopgraaven bezetten, de wagt van de loopgraaven gaan aflossen.

MONTER. v. n. S'élever. *Ryzen, opgaan.* Les vapeurs qui montent au cerveau. *De dampen dic na de hersens ryzen, staan.* L'eau monta jusqu'au second étage. *'t Water rees, vloeide tot de tweede verdieping.* Quand le soleil monte sur l'horizon. *Wanneer de zon op de kimmme ryst.* Monter au fâche des honneurs. *Op den top der eerden stegen, der eerden top beklimmen.* Son insolence, sa cruauté monta à tel excès que... *Zyne vermetelheid, zyne wredeheid rees tot zulken over-mat, ging zoo geweldig ver dat...*

MONTER est aussi purement actif & signifie porter, transporter quelque chose en haut, ou l'y éléver. *Monter is ook enkel dadelijk en betrekken dragen, iets om hoog vberen, opheffen, trekken of hysen.* Monter du bois, des tourbes dans un grenier. *Hout, turf op een zolder dragen, voeren, brengen.* Monter des meubles dans une chambre. *Huisraad op een kamer dragen, brengen, voeren, hysen.* Monter une bague, l'enchâsser, la mettre en œuvre. *Een ring op zetten, op maaken, in zilver of goud befaan.* Monter une épée. *Een degen op maaken, de kling in zetten, met greep en plaat voorzien.* Monter un lit, monter une armoire. *Een ledekant, een kas op zetten, in malkander zetten, sluiten, doen staan.* Monter un métier de tisserand, y tendre la toile, &c. *Een weversgetouw op zetten, de web scheren, of spannen.* Monter une montre, une pendule, en bander les ressorts. *Een horlogie, een staande uurwerk op winden.* Monter un luth, y mettre des cordes nouvelles. *Een luit met nieuwe snaaren voorzien.* Monter un canon, le poser & l'arrêter sur l'affût. *Een geschut op 't affuit brengen, op 't roopaeerd stellen.*

MONTER. (Se) v. r. Etre monté, élevé. *Opgezet, opgevoerd, verheven worden.* Les plus grands fardeaux se montent avec des machines. *De zwaarste lasten worden met werktuigen, gevraartens opgetrokken, opgevoerd.* Une armoire qui se monte & se démonte aisément. *Een kas die ligt opgezet en uit malkander genomen wordt.* Se monter, aller à la somme de... *Bedragen, belopen...* Tous ces différents articles se montent à la somme de... *Alle die onderscheide posten bedragen, belopen de somma van...* L'armée se monte à quatre-vingts mille hommes. *'t Leger bedraagd, beloopt op tagchentig duizend man.*

MONTICULE. f. m. Petite montagne, simple élévation de terre. *Heuvel, klein bergje.*

MONT-JOIE. f. f. S'est dit autrefois pour un gros monticule de pierres, que les François élevaient en signe de trophée après le gain d'une bataille. *Zege-zuil van opgestapeld steenen, ouwelinks door de overwinnende Franschen opgerecht.* Quelle mont-joie de viandes, de confitures! exag. *Wat een stapel, wat een berg van spyzen, van confituren, van banket!* Mont-joie Saint Denis! étoit l'ancien cri de guerre des François. Mont-joie Saint Denis! *was 't oud krygsgeroep der Franschen, als zy handgemeen wierden.*

MONT-JOIE. f. m. Titre que porte le premier Roi-d'armes de France. *Tytel welke den eersten wapenkoning van Frankryk draagt.*

MONTOIR. f. m. Grosse pierre ou perron, dont on se fert pour monter à cheval. *Steenen trap of steiger daar*

men op gaat staan om te paerd te klimmen. Le côté du montoir, le côté gauche du cheval. De linker zyde van 't paerd. Le pied du montoir. *De linker voet.*

MONTRÉ. f. f. Ce qui sera d'échantillon, en terme de négoce. *Monster, lap, stuk, proef, staaltje van iets.*

Une montre de blé, d'avoine. *Een monster koorn, haver.* Apportez-m'en une montre... *Brengt 'er my een monster, een proefje, een staaltje van...* Les étoffes que les marchands étaient pour la montre. *De stoffen die de koopluiden om de monster uitzetten.*

Cet homme paraît sage, riche, rien moins que cela, c'est belle montre & peu de rapport. prov. *Die man schijnt verstandig, ryk te zyn, niets minder als dat,*

't is met hem van buiten bont en van binnen front.

MONTRÉ. f. f. Revue des troupes. *Monstering, wapenschouwing, overziening van 't krygsvolk.* L'armée fit montre devant les Commissaires. *'t Leger onderging de monstering voor de Commissarissen, de gelastigde overzienders.* Cela peut passer à la montre. *fig. Dat kan de monstering ondergaan, doorstaan, dat kan nog gaan.* Montre, paye ou solde des soldats. *Monstergeld, maandgeld, soldy, besolding der soldaten.* Il est dû cinq ou six montres aux troupes. *De soldaten zyn vyf, zes monster-maanden, vyf, zes paaijen ten agteren.*

MONTRÉ. Boîte vitrée, où les orfèvres exposent leurs bijoux aux passans. *Monsterkas, glazekas, daar de zilver- en goudsmeeden haar pronkstukken in houden.* On appelle montre d'orgues, les tuyaux d'orgues qui paroissent en dehors. *Monstervypen, orgelvypen, die om de pronk buiten uitsteken.*

MONTRÉ. f. f. Petite horloge de poche. *Zakuurwerk.* Montre d'or ou à boîte d'or. *Goud horlogie, zakuurwerk met een goude kas.* Montre émaillée. *Gebrandschilderd zakuurwerk.* Montre d'Angleterre. *Engelsch zakuurwerk.* Montre à répétition. *Repetitie-horlogie, zakuurwerk dat staat.* Ma montre avance, retarde, arrête. *Myn uurwerk loopt te ras, wanst na, staat stil.* Ma montre est à bas. *Myn horlogie is afgelopen.* Remonter sa montre. *Zyn horlogie opwinden.*

MONTRÉ, EE. part. de MONTRER. *Getoond, gewezen, aangevoond.*

MONTRER. v. a. Faire voir, indiquer. *Wyzen, tonnen, laten zien.* Montrer le chemin à quelqu'un. *Iemand de weg wyzen.* Montrer ses livres, ses tableaux, sa porcelaine. *Zyne boeken, zyne schilderyen, zyn porcelein laten zien.* Montrer, faire paroître un visage gai. *Een bly gelaat, een vrolyk zwezen tonen.* Montrer quelqu'un au doigt. *Iemand met de vinger wyzen.* Il n'oseroit se montrer. *Hy durft niet voor den dag komen.* Montrer les talons, s'ensuir. *Zyne hielen laten zien, aan't lopen tyën.* Montrer son derrière, échouer dans son entreprise. *Zyn naakte billen laten zien, met de kous op 't hoofd t' huis komen.* Montrer la corde, être tout usé. *De draad laten zien, kaal gesletten, gedragen zyn.* Cet habit montre la corde. *Dat kleed is kaal gesletten, heel kaal gedragen, wanst de draad overal.* Montrer du courage. *Moed tonen, laten blyken.* Montrer beaucoup de prudence. *Veel voorzichtigheid tonnen, laten blyken.* Montrer du repentir, du regret d'avoir offensé Dieu. *Berouw, leetwezen tonnen van God vertoond te hebben.* Se montrer honnête, assable. *Zich beleefd, heusch toonen.* Se montrer digne de naissance. *Zich zyner geboorte waardig toonen.* Montrer à quelqu'un qu'il a tort, lui faire connoître

son tort. Iemand doen zien, toonen dat hy ongelyk heeft. Je vous montrerai bien qui je suis. Ik zal u wel toonen wie ik ben, wie gy voor hebt. Cela nous montre, nous fait voir qu'il faut modérer son ardeur, ses espérances. Dat toont ons dat men zyn iever, zyn hoop moet matigen.

MONTRER. Enseigner. Lecren, onderwyzen. Montrer à dessiner, montrer la langue françoise à quelqu'un. Iemand leeren tekenen, de franſche taal leeren. Montrer à lire & écrire aux enfans. De kinderen leeren lezen en schryven. Ce maître montre fort bien. Die meester leerd, onderwyst heel wel.

MONTUEUX, EUSE. adj. Bergagtig. Pays montueux, inégal, plein de montagnes & de collines. Bergagtig land. **MONTURE.** f. f. Se dit de tout animal sur lequel on chemine. Rybeest, reisdier, rypaerd, rymuil. Le cheval est la meilleure de toutes les montures. Het paerd is het beste van alle rybeesten, reissdieren, van alle dieren die onder den man lopen. Un cavalier doit avoir soin de sa monture, de son cheval. Een ruiter moet voor zyn paerd zorgen. Pégase est la monture ordinaire des poëtes. Pegasus is 't gewoone rypaerd der dichteren. Les éléphans sont la monture ordinaire des Princes Orientaux. De olfanten zyn de gewone rydieren der Oostersche Vorsten. Dans les Indes on se sert aussi de bœufs pour monture. In de Indië bedient men zich ook van osfen om op te rijden. On appelle monture d'un fusil, d'un pistolet, le bois sur lequel le canon & la platine sont montés. De laa of laade van een snaphaan of pistool. Ce mot signifie aussi le travail de l'ouvrier qui a monté un ouvrage. Dit woord betekend ook het werk van den werkman die een werkstuk opgemaakt heeft. Il faut tant pour la monture. Daar moet zoo veel voor het opmaken zyn, het kost zoo veel voor het opmaken.

MONUMENT. t. m. Marque qu'on laisse à la postérité en mémoire de quelque chose. Gedenkteeken, gedenkzuil. Les anciens monumens de la grandeur Romaine. De oude gedenkteeken, gedenkzuilen van de Roomſche groothed. On appelle le tombeau, monument en style relevé. Het graf. Le monument ténébreux. Het naare graf.

M O Q.

MOQUE de civadiere. f. f. Terme de marine. Mousle sans poulie, par où passe l'écoute de la civadiere. Kouswagter, koudwagter, doodwoofds blok. Le trou de moque. Doodmans oog. Les moques du grand étai. De slag bloks.

MOQUÉ, EE. part. de MOQUER. Bespot, uitgelacht.

MOQUER. (Se) v. r. Se railler de quelqu'un, le tourner en ridicule. Iemand bespotten, uitlachen, niet iemand de gek scheeren. Il se fait moquer de lui partout. Hy doet zich over al bespotten, hy wordt over al uitgelachen. Il ne faut pas se moquer des vieilles gens. Men moet met de oude luiden niet spotten, den spot dryven. Se moquer, badiner, plaisanter. Gekken, boerten, mallen, jokken. Quand je dis cela, vous voyez bien que je me moque. Als ik dat zeg, gy ziet wel dat ik 'er mee lach, dat het maar om kortswyl is, dat het maar boerten, geekscheeren is. C'est se moquer que de sortir par cette chaleur! Het is geekscheeren, 't is gekke werk in die hitte uit te gaan! La pelle se moque du fourgon, prov. De ketel wil de pct verwyten dat hy zwart is. Il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne voit hors du village, prov. Men moet geen hey roepen eer men 'er over zy.

MOQUERIE. f. f. Parole, action de moquer. Gek-scheering, spatterny, boertery. Il fut exposé aux insultes & aux moqueries des soldats. Hy wierd aan de smaadheden en geekscheeringen van de soldaten overgegeven. C'est une moquerie, une chose absurde de prétendre gouverner seul tout le monde. 't Is een dwaasheid, een ongerymdheid, 't is dollemans werk alleen de heele waereld wetten te willen stellen.

MOQUETTE. f. f. Etosse de laine dont le tissu est velouté. Kassa, gladde wolle stof als fluweel. Des sieges garnis de moquette. Stoelen met kassa bekleed.

MOQUEUR, EUSE. f. m. f. & adj. Spotter, bespotter, spotboef; spotster; geekscheerend, schimpig. Ne le croyez pas, c'est un moquer. Geloofd hem niet, 't is een geekscheerder, een spotboef, een spreeuw. Un ris moquer. Een geekscheerende lach. Une humeur moqueuse. Een geekscheerenden aart, schimpigen inhors. C'est une moqueuse qui n'épargne personne. 't Is een spotster, schimpster die niemand spaard.

M O R.

MORAILLES. f. f. pl. Espece de tenailles dont le macheal ferre le nez des chevaux pour les dompter. Nyper, pranger of nyptang om de neus der paarden te nypen en ze alzoo te temmen, te bedwingen.

MORAILLON. f. m. Piece de fer attachée au couvercle d'un coffre, d'une caſſette. Sluithengzel, yzer van een kist, dat aan het dekzel vast gemaakt is.

MORAL, ALE. adj. Appartenant aux mœurs. Zeden-kundig, tot de zeden behorende. Discours moral. Zedenkundige redenvorcing. Le sens moral d'une fable. De zedenkundigen zin van een fabel, van een leerzaam verdichtzel. Réflexions morales. Zedenkundige overdenkingen.

MORALE. f. f. Doctrine des mœurs. Zedekunde, zedelcer, leefregel. La morale des Payens n'étoit point tant mauvaise. De zedekunde, de leefregel der Heidenen was zoo slecht niet. La morale de l'Evangile est la plus parfaite. De zedekunde, zedeleer van 't Evangelium is de volmaakste.

MORALEMENT. adv. Suivant la morale, la droite raison. Zedenkundiglyk, na 't ligt van de gezonde reden. Les Payens qui vivoient moralement bien. De Heidenen die na 't ligt der natuur of uiterlyk wel leefden, die een geregelde leven leiden. Cela ne se peut moralement parlant, suivant les apparences cela ne se peut. Dat kan naden schyn gesproken niet wezen; 't kan niet zyn, als men na 't uiterlyke oordeelen zal.

MORALISER. v. n. Faire des réflexions, débiter des moralités sur les choses du monde. Overweegingen maaken, zedekundien verhaalen over de gevallen van de waereld. C'est un homme qui veut moraliser, épiloguer sur tout. 't Is een man die altyd met spreken voor den dag komt, die den verstandigen wil speelen, een man die alles bedillen wil, 't is een bet-weeter.

MORALISEUR. f. m. Terme de plaisanterie. Celui qui affecte de parler morale. Berisper, een die zich toegegt om zedenkundig te spreken, die voor zedemeester speelt.

MORALISTE. f. m. Ecrivain qui traite des mœurs. Zedenschryver, die over de zeden schryft. Un bon moraliste. Een goed zedenschryver.

MORALITE. f. f. Réflexion morale ou sens moral. Zedenkundige overdenking, zedekundie, zedespreek, leerring. La moralité d'une fable. De zedekundie, leering in een fabel opgesloten, de verborgen zin van een

leerzaam verdichtzel. Ce livre est plein de belles moralités. Dat boek is vol schoone zedenkundige overdenkingen, leerzame aanmerkingen, schoone zedelesen, zedespreuken, leeringen.

MORBIFIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient au mal. *Dat tot het kwaad behoord.* La caute morbifique. De oorzaak van de ziekte.

MORCEAU. s. m. Bouchée, petite portion de quelque chose qu'on mange. *Stuk, beet, brok, stukje van iers dat men eet.* Morceau de viande, de pain, de fromage. *Stuk vleesch, brood, kaas.* Couper un aloyau par morceaux. *Een harst aan stukken snyden.* Il aime les bons morceaux. *Hy houd van de lekkere beetjes.* Manger un morceau avant de sortir. *Een stukken eten alvoorens uit te gaan.* Tailler les morceaux à quelqu'un, régler, fixer sa dépense. *Iemand de stukken voorfinzen, zyne onkosten, teerkosten bepaalen.* On appelle populairement le morceau d'Adam, la petite éminence au gorlier des hommes. *Adams-brok of appelbeet, knarsbeennige bult in de keel der mannen.*

MORCEAU, parcelle de terre. *Stuk, perceel lands.* Un morceau d'étoffe. *Een stuk, een lap stof.* Le Panthéon est un beau morceau, une belle pièce d'architecture. *De Pantheon, aller Goden Tempel te Rome, is een schoon stuk der bouwkunde.* Voilà un beau morceau de sculpture, de peinture, d'éloquence, de poésie. *Dat is een scien stuk, een schoon staal van beeldhouwkunde, schilderkunst, welsprekende dichtkunde.*

MORCELER. v. a. Diviser par morceaux. *Scheiden, verdeelen, in stukken maaken, vermorselen.* Morceler une terre. *Een land verdeelen.* Morceler un héritage. *Een erfenis, erfgoed verdeelen.*

MORDACHE. s. f. Baillon de bois, qu'on met dans la bouche des novices qui ont rompu le silence, pour les rendre plus discrets. *Mondstopper, om de onbescheidene kloosterbroeders te leeren zwigen.*

MORDACITÉ. s. f. Qualité corrosive de l'eau-forte. *De scherpigheid, uitbrandende hoedanigheid van't sterk water.*

MORDANT. s. m. Chez les doreurs c'est un vernis qui sert à retenir l'or en feuilles que l'on applique sur du cuivre, du bronze, &c. Mordant is by de vergulders een vernis die dient om de goudbladen vast te houden, die men gebruikt op koper, metaal, enz. Le mordant ou le bois fendu qui tient & baïsse la copie que l'on compose. Terme d'imprimerie. *Het nyphouijje daar men de copy mede nederhoudt.* Les selliers appellent mordans, des cloûts de cuivre doré à deux pointes. *Koper vergulde nageltjes met twee punten, ter gebruike der zadelmaakers.*

MORDANT, ANTE. adj. Qui mord, qui médit. *Bytend, kwaadsprekend, schimpig, lasterziek.* Un esprit mordant, une humeur mordante. *Een kwaadsprekende geest, een lasterzieken, schimpigen aart.*

MORDICANT, ANTE. adj. Acre, corrosif. *Scherp, inwend, inbytend.* Sel mordicant. Scherp, inbytend zout. Humeurs mordicantes. *Scherpe, inctende vechtigheden.* Un discours mordicant, critique, méditant. *Een scherpe, een stekende, lebbige, vinrige, schamper teedenvoering.* Une satyre mordicante. *Een scherphckeldicht, vinnig schimpsschrift.*

MORDRE. v. a. Serrer avec les dents. *Byten.* Mordre comme un chien. *Byten als een hond.* Mordre dans son pain. *In zyn brood byten.* Se mordre la langue.

In zyn tong byten. Les poisssons mordent à l'hameçon. *De vissen byten aan't lokaas.* Mordre à l'hameçon, fig. donner dans le panneau. *Aan't lokaas byten, den hoek in de keel krygen, zich laten verschalken.*

MORDRE, se dit encore dans ces phrases : l'eau-forte mord sur les métaux, elle les pénètre, les creuse. *Het sterk water byt, dringt in de metaalen, holt die uit.* La lime, le burin mord sur le fer, le cuivre. *De ryl, 't graveeryzer dringt, byt, gaat in het yzer, in 't koper.* Cette proposition est trop difficile pour lui, il n'y scauroit mordre. fig. *Die stelling, vraag, is te zwaar voor hem, hy kan 'er niet in dringen, geen gat in zien.* Un aveugle y mordroit, y toucheroit du doigt. prov. *Een blindeman zou het raden, zou 'er met de vinger op komen.* Mordre la poussière, tomber mort dans un combat. exag. *In't voetzand rollen, neergeveld worden in een slag.* Je ferai mordre la poussière à ces audacieux. *Ik zal die roekelozen, die vermetelen in 't voetzand neder werpen, doen tummelen.* Mordre sur toutes choses, médire, épiloguer sur tout. *Alles bedillen, berispen, op alle ding wat te zeggen vinden.* Il n'y a rien à mordre sur sa conduite. *Daar valt op zyn gedrag niet te zeggen.*

MORDRE (Se) les doigts de quelque chose, s'en repenter. v. r. *Ergens rouwkoop van hebben, spyt gevoelen over 't geen men gedaan, aangenomen heeft.* Il a voulu l'épouser malgré ses parens, il s'en mord bien les doigts aujourd'hui. *Hy heeft haar tegen de zin van zyne vrienden willen trouwen, 't rouwd hem, 't spyt hem nu wel deeglyk.*

MORDU, UE. part. de **MORDRE.** Gebeten. Il fut mordu d'un chien enragé. *Hy wierd van een dollen hond gebeten.* L'enfant a été bien mordu des puces. *Het kind is van de vlonjen wakker gebeten.* Autant vaut être mordu d'un chien que d'une chiienne. fig. *'t Is even veel of men van een hond of van een teef gebeten wordt; 't kwaad is altyd het kwaad, het zy hoe men 'er aan komt, wie 't ons doet.*

MORE. s. m. Ce mot ne se met pas ici comme le nom d'une nation, mais parce qu'il entre en diverses phrases de la langue françoise. *Dit woord wordt hier niet geseld als de naam van een volk, maar om dat het in verscheidene sprekwyzien der franſche taale invloet.* Traiter quelqu'un de Turc à More, fig. pour dire le traiter durement & sans aucun égard. *Iemand barbaars, wreed, hard en zonder enige oogluiking handelen.* Je n'ai jamais pu tirer aucune composition de lui, il en a usé avec moi de Ture à More. *Ik heb nooit met hem te regt kunnen komen, ik heb nooit iets van hem kunnen verkrygen, hy heeft met my gehandeld als de Turken en Mooren.* Un cheval cap de more, est un cheval d'un poil rouan, dont la tête & les extrémités sont noires. *Een paerd met ros hair, welkers kop en uiterstens, als de voeten, enz. zwart zyn.* Gris de more, est une couleur grise tirant sur le noir. *Donker graauwe kleur, graauw dat naar 't zwart zweemt.*

MOREAU. adj. m. Il ne se dit qu'en parlant d'un cheval extrêmement noir: un cheval moreau. *Een moor, een piëzwart paerd.*

MORELLE. s. f. Herbe des jardins. *Nagtschade.*

MORESQUE. s. f. Danse à la maniere des anciens Mores d'Espagne. *Moorsche dans, soort van Spaansche Sarabande.* Moresque est encore le nom d'une peinture de caprice, représentant des branchages & des feuilages. *Moorsche schildery, samenvlechting van tak-*

ken en loofbondels verbeeldende.

MORESQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport aux coutumes des Mores. *Moorsch, naer de moorsch gewoonte.* Les galanteries moresques. *Moorsch manieren, aartigheden, minnehandelingen.* Fêtes moresques. *Moorsch feesten.*

MORFIL. s. m. Petites parties d'acier qui restent au taillant du couteau, du rasoir, &c. quand on les a passées sur la meule. *De draad die aan de snee van't versch geslepen mes of scheermes blyft hangen.* Morfil se dit aussi des dents d'éléphant, avant qu'elles soient travaillées. *Dit wordt oock gezegd van olyfants-tanden voor dat ze bewerkt zyn.* On tire beaucoup de morfil des côtes de Guinée. *Men trekt veel olyfants-tanden van de kusten van Guinea.*

MORFONDRE. v. a. Refroidir, causer du froid. *Verkouwen.* Ce vent vous morsondra. *Die wind zal u verkouwen.*

MORFONDRE. (Se) v. r. *Verkouwen, verkouwd worden.* Vous vous morsondrez à cette porte, à ce vent. *Gy zult verkouwen aan die deur, in die wind.* Se morsondre à la cour, n'y rien gagner, y perdre son temps. fig. *Zich aan't hof verkouwen, aan't hof niet op doen, vergeefs woelen, platvoeten by de grooten.* Ce Général s'allia morsondre devant une bicoque. *Die Veldheering voor een stinknest vergeefs paanekoeken, hymoest het beleg voor een nest van een slad opbreken.*

MORFONDU, UÉ. part. de MORFONDRE. *Verkouwd.* Je vous trouve bien morsondu, bien enrhumé. *Ik vindt u zwaar verkouwd.* Ce Prélat s'est morsondu à Rome, il en est revenu sans chapeau, sans bénédicte. fig. *Die Praal heeft te Roma een verkoudheid aangewonnen, heeft te Rome vergeefsch staan wagten, hy is zonder Kardinaals-hoed, zonder beneficie wedergekeerd.*

MORFONDURE. s. f. Maladie, rhume qui vient aux chevaux saisis de froid, après avoir eu chaud. *Verkoudheid, verstyving der pærden, wolke na warm gereden, gewerkt te zyn, een schiklyke koude vatten.*

MORGUE. s. f. Mine, contenance grave, fière. *Fier gelaat, staatig, stemmig, spytig wezen.* Il façait bien tenir sa morgue. *Hy kan hem wel staatig, wel spytig houden, hy weet zyn bakkes wel in de plooi te zetten.*

MORGUE, endroit à l'entrée des prisons de Paris, où l'on tient quelque temps les prisonniers avant de les écrouter, afin que les guichetiers les regardent fixement & apprennent à connoître leur visage, leur mine. *Kyk-huisje, hok daar de gevangen te Parys gehouden worden, tot dat zy op de gevangen rol, op 't Schoutsboek geschreven worden.*

MORGUE, endroit au Châtelet de Paris, où les corps morts dont la justice se fait, sont exposés à la vue du public, afin qu'on puisse les reconnoître. *Plaats op 't Châtelet te Parys, waar de doode lichamen welke het geregt aanslaat, voor een ieder ten toon gelegd worden, ten einde men dezelve kan erkennen.*

MORGUER. v. a. Braver quelqu'un, le regarder d'un air fier & menaçant. *Iemand spytig en wreed aanzien, iemand trotsceren.*

MORIBOND, ONDE. adj. Qui va mourir, qui se meurt. *Afgeleefd, sterrende.* Il est tout moribond. *Hy is afgeleefd, uitgeleefd.*

MORICAUD, AUDE. adj. & subst. Expr. famil. Qui a le teint de couleur brune. *Bruinachtig, die een bruinachtige kleur heeft.* C'est un gros moricaud. *Het is een dik, bruinachtig man.* Une petite moricaude qui ne déplaît pas. *Een klein bruinetje dat niet mischaagt, dat niet onbevallig is.*

MORIGENÉ, ÉE. part. de MORIGENER. Coede zeden geleerd, wel opgevoed. Des ensans bien morigénés. *Wel opgevoede kinderen, die goede zeden geleerd hebben.*

MORIGENER. v. a. Former les mœurs, instruire aux bonnes mœurs. *Zeden vormen, onderregt in goede zeden geven.* Un pere est bien condamnable, quand il n'a pas soin de bien morigéner ses enfans. *Een vader is te laaken, is wel te mispryzen, wanneer hy niet zorgt zijn kinderen wel op te voeden, goede zeden te leeren.* Ce mot signifie aussi corriger, remettre dans l'ordre & dans le devoir. *Dit woord beteekent ook, verbeteren, herstellen, wederom tot pligt brengen.* Si vous manquez à votre devoir, je saurai bien vous morigéner. *Als gy uw pligt verzuimt, zal ik't u wel leeren, zal ik wel raad met u weten.*

MORILLE. s. f. Sorte de champignon du printemps, trouvé par dessus comme l'éponge, ou le rayon de miel. *Morille, lente kampernoelje met gaten boven in.*

Les morilles sont plus délicates que les champignons. *De morillies zyn lekkerder dan de kampernoelen.*

MORILLON. s. m. Le meilleur plant des vignes, rafin noir & doux, dont se fait d'excellent vin. *Zwarte en zoete druif, daar uitgeleze wyn van geperst wordt.*

MORION. s. m. Armure ancienne en forme de casque. *Ouderwetsche stormhoed of helm.* Un morion à la Grecque. *Een Grieksche helm, stormhoed.* Donner le morion à un soldat, fig. lui donner de la hampe de la hallebarde ou de la croûte du mousquet sur le dos. *Een soldaat den helm aanschieten, met de steel van de hellebaard of de kolf van 't musket den rug schuuren.*

MORNE. adj. d. t. g. Triste, pensif, mélancolique. *Bedrukt, bedroefd, in gedachten, suffend.* Visage morne. *Bedrukt aangezigt, blecke tronie.* Il est mélancolique & morne. *Hy is zwarmoeidig en bedroefd, hy is suffachtig en bedeest.* Voilà un temps bien morne. *Dat is een verdrietig, droevig en naar weer.*

MORNIFLE. s. f. Soufflet, en style bouffon. *Klap, oorvryg.* Il lui a donné une bonne mornifle. *Hy heeft hem een braave klap, een lustige oorband, een oorvryg gegeven.*

MOROSE. adj. d. t. g. Morne, triste, *Droevig, naargestig, zwaarmoeidig.* Pensées moroses. *Zwaarmoeidige gedachten.*

MORPION. s. m. Insecte importun, qui s'attache au poil le plus épais de l'homme. *Platluis.* On fait périr les morpions avec de l'onguent mercuriel. *Men doet de platluijen sterven door of met kwikzalf.* Ce petit morpion, ce petit garnement! expr. fam. *Dat flout aasje, dat olyk platje!*

MORS. s. m. Ce qu'on met dans la bouche des chevaux pour les gouverner. *Gebit, mondpranger der pærden.* L'embouchure, les branches, la gourmette d'un mors. *'t Mondstuk, de stangen, de ketting van een gebit.* Mettre le mors à un cheval. *Een paerd 't gebit aan trekken.* Cheval qui prend le mors aux dents, qui s'emporte, s'échappe. *Paerd dat het gebit op zyne tanden neemt, dat hold.* Prendre le mors aux dents, prendre une bonne résolution & l'effectuer. fig. *Het gebit op zyne tanden nemen, een goed besluit nemen en moedig uitvoeren, zich tegen de zwaarigheid verharden, een goed hart daar tegen stellen.* Cette dernière expression s'emploie aussi en mal. *Deze laatste bewoording wordt ook ten kwaaden gebruikt.*

MORSURE. s. f. L'action de mordre. *Beet, wond door 't byten veroorzaakt.* La morsure d'un chien, d'un chat, d'un crapaud est à craindre. *De beet van een*

hond, van een kat, van een pad is te vreezen. L'enfant est tout plein de morsures de puces. Het kind is vol vlooie-beeten.

MORT, TE. part. de MOURIR. *Gestorven, overleden.* Quand est-il mort? Wanneer is hy gestorven? Il est mort ce matin. *Hy is van de morgen overleden.* Elle étoit déjà morte. *Zy was al dood.* Un homme mort civilement, un homme banni, renfermé à perpétuité. *Een man als dood te rekenen, voor eeuwig gebannen, opgesloten.* Morte la bête, mort le venin. prov. 't Paerd dood alles dood, die dood is zal geen kwaad meer doen. Chair morte, chair pourrie. *Dood vleesch, verrot vleesch.* Eau morte, eau qui croupit. *Dood water, stil water, poel water.* Les marins appellent morte eau, la plus basse marée. *Dood water, alderlaagst water.* Les marchands appellent morte saison, la saison dans laquelle il y a peu d'affaires, peu de commerce. *Een dood saisoen, doode neerring, doodche tyd, op welke weinig te doen, te verhandelen valt.* C'est à-présent la morte saison pour ces sortes d'ouvrages. 't Is nu een dood saisoen, een flegte tyd voor diergelyke werken. Pyrrhus voulut examiner un par un tous les morts qui étoient sur le champ de bataille. *Pyrrhus wilde al de lyken die op 't slagveld lagen een voor een bekijken.* Plus de morts moins d'ennemis. prov. *Hoe meer dooden hoe minder vyanden.* Les morts ont toujours tort. *De dooden hebben altyd ongelijk.* Le jour des morts. Allerzielen dag.

MORT. f. f. La fin, la cessation de la vie. *Dood, levens-eind.* Mourir d'une mort naturelle. *Een natuurlyke dood sterven.* Avoir une mort douce. *Een zagte dood hebben.* Mourir d'une mort violente, tragique. *Een harde dood hebben, een treurige dood sterven.* Sentence de mort. *Doodvonnis.* Il est à l'article de la mort.

Hy is op 't tipje van de dood, hy leid op sterven, op 't uiterste. Haïr quelqu'un comme la mort. *Iemand doodlyk, als de dood haaten.* Il est mort de sa belle mort, de sa mort naturelle. *Hy is zyn natuurlyke dood gestorven.* Il a la mort entre les dents. *Hy heeft de dood op de lippen, hy worstelt tegen de dood.* Il y a remède à tout, hormis à la mort. *Daar is raad voor alle ding, behalven tegen de dood.* Ils sont amis à la mort & à la vie. *Zy zyn halsvrienden, zy zouden voor malkander in de dood lopen.* La mort de l'ame, l'état où l'ame tombe par le péché. *De dood der ziele, de geestelyke dood.* Mort civile: la privation des droits & des avantages de la société civile. *De burgerlyke dood: de ontbeering der regten en voordeelen van de burgerlyke maatschappy.* Le bannissement à perpétuité est une mort civile. *De altoosduurende ballingschap is een burgerlyke dood.*

MORT. (à) Façon de parler adverbiale. *Doodlyk.* Blessé à mort. *Doodlyk wonden.* Haïr à mort. *Doodlyk haaten.*

MORTADELLE. f. f. Gros saucisson de haut goût. *Groote peperworst, kruidsaucys of worstbeuling.* Mortadelle de Bologne, de Florence. *Mortadel of kruidworst van Bologna, van Florence.*

MORTALITÉ. f. f. Condition d'une chose mortelle. *Sterf-selyheid.* Jesus-Christ a revêtu notre mortalité. *De Heere Jesu heeft onze sterf-selykheid aangenomen.*

MORTALITÉ, se prend plus ordinairement pour une maladie contagieuse. *Sterfte, besmettelijke ziekte die veel menschen weg ruikt.* La mortalité se mit dans les troupes. *De sterfte kwam, raakte onder de soldaten, onder 't krygsvolk.*

MORTEL, ELLE. adj. Sujet à la mort. *Sterf-selyk, de*

dood onderworpen. Le corps mortel. *Het sterf-selyk lichaam.* La vie mortelle & misérable. *Het sterf-selyk en ellendig leven.* Mortel est souvent substantif, alors il se prend pour homme. *Sterveling.* Les misérables, les pauvres mortels. *De ellendige, de arme stervelingen.* Jamais mortel, jamais homme n'eut plus de malheur. *Nooit had een mensch meer ongeluk, ongelukkiger mensch wierd nooit geboren.* C'est un heureux mortel. fig. 't Is een gelukkige sterveling, een gelukkig mensch. C'est de tous les mortels le plus immortel. exag. 't Is de onsterf-selyke van alle de stervelingen, de geen die minst haast maakt om te sterven.

MORTEL, ELLE. adj. Qui cause la mort. *Doodlyk.* Poi-son mortel. *Doodlyk vergift, fenyn.* Blessure, plaie mortelle. *Doodlyke ketsuur, doodlyke wond.* Un déplaisir mortel. fig. *Een doodlyk verdriet.* Une haine, une douleur mortelle. fig. *Een doodlyke haat, doodlyke smart,* pvn. C'est son ennemi mortel. *Het is zyn dood vyand.*

MORTELLEMENT. adv. À mort. *Doodlyk, ter dood toe.* Il est blessé mortellement. *Hy is doodlyk gekwetst.* Mortellement atteint. *Doodlyk geraakt.* Elle le hait mortellement. *Zy haat hem doodlyk, tot de dood.*

MORTE-PAYE. f. f. Soldat entretenu dans une garnison tant en paix qu'en guerre. *Befslidige soldaat, soldaat by oorlog en vrede onderhouden, soldy trekkende.* On appelle de même un vieux domestique, ou quelque autre homme qu'on entretient, sans qu'il fasse plus de service. *Aldus noemt men ook een oude dienstboode of eenig ander mensch dat men onderhoudt, zonder dat hy meer dienst doet.*

MORTIER. f. m. Mélange de chaux, de sable détrempé avec de l'eau. *Kalk, beflagen kalk, mortel.* Mortier à chaux & à sable. *Zandkalk.* Gâcher le mortier. *De kalk beflagen, mengen.*

MORTIER à pilon. *Vyzel, stampmortier.* Mortier de marbre. *Marmere vyzel, mortier.* Le pilon & le mortier. *De stamper en de mortier.*

MORTIER à bombes, machine de fonte pour jeter des bombes. *Mortier om bomben af te schieten, te werpen.* Une batterie de quatre, de six mortiers. *Een battery, met vier, met zes mortieren.*

MORTIER. Espèce de bonnet rond de velours noir, bordé en haut d'un large galon d'or, que le Chancelier de France & les Présidens des Parlemens portent aux jours de cérémonie pour marque de leur dignité. *Soort van ronde muts van zwart fluweel gemakkt, van boven met een gouden lint geboord, welke de Kancelier van Frankryk en de Voorzitters der Parlementen of hooge Geregtshoven op plegtige dagen dragen tot teeken van hunne waardigheid.* Son frère est Président à mortier. *Haar broeder is een der Voorzitters van het Parlement.*

MORTIER de veille. Gros morceau de cire jaune, dans lequel un bout de meche brûle toute la nuit. *Wasch waaker, of endebrander van wasch, als een nagtkaars te gebruiken.*

MORTIFERE. adj. d.t. g. Qui cause la mort. *Doodlyk.* Poison mortisere. *Doodlyk vergift.*

MÖRTIFIANT, ANTE adj. Qui cause un grand chagrin. *Gewelaig, verdrietig.* C'est un refus bien mortifiant. 't Is een weigering die geweldig moet spijten, die heel hard vat om op te eten, om te verduren.

MORTIFICATION. f. f. Macération, épreuve de la chair. *Doodging, onderdrukking, beproeving, af-metting van 't vleesch.* On ne vient au ciel que par

le chemin des mortifications, des épreuves. Men komt niet in den hemel dan langs den weg der beproevingen. Quelle mortification, quel chagrin, dépit, affront pour un homme de son humeur, de son caractere! Wat een hartzaer, spyt, swaad voor een man van zyn inborst, van zyn soort! Toutes ces mortifications ne l'empêcherent pas de revenir à la charge. Alle deze hardigeden, kwaade bejegeningen, weigeringen, belette den hem niet op nieuws aan te houden.

MORTIFIER. v. a. Faire que la viande devienne plus tendre. *Mals doen worden, 't vleesch mals doen worden, laten besterven.* Cette perdrix n'est pas encore assez mortifiée. *Dic patrys, dat veidoen is nog niet genoeg besterven, is nog niet lang genoeg gedood geweest.* Mortifier sa chair, la matter. fig. *Zyn vleesch, zyn lichaam dooden, afmatten, uitmergelen, geweldige plaagen.* Mortifier ses sens, ses passions. fig. *Zyne zincklykheden, zyne hartstogten bestengelen, bedwingen, dooden.* Mortifier quelqu'un, lui faire de sévères reproches, une forte censure, un sanglant affront. *Iemand heftig voornemen, geweldig door den hekel haalen, met scherpe verwijten of harde berispingen van zyne trotsheid benemmen.* On songe plus à le mortifier qu'à le ramener, le corriger. *Men denkt meer om hem te plaagen, te verfinaaden dan om hem te verbeteren, dan hem op de regte weg te brengen.* Il fut bien mortifié de ce refus. *Hy wierd dor die weigering geweldig geraakt, niet weinig in zyn eer getroffen, beledigd; die weigering kon hy niet verduwen, verzetten.*

MORT-NÉ. Voyez NÉ, NEE.

MORTOISE. f. f. Entaillure dans une piece de menuiserie ou de charpenterie, pour y assembler une autre piece avec des tenons. *Voor, keep, berst in een stuk schryf of timmerwerk, om daar een ander stuk in te voegen, in te dryven, met pennetjes vast te maaken.* La mortoise du gouvernail où passe la barre. *Cat in 't roer daar de roerpen in staat.* Mortoise du mât de hune. *'t Slotgat van de marssteng.* Mortoise de poulie. *Schijfgat in 't blok.*

MORTUAIRE. adj. d. t. g. Qui appartient à la pompe funebre. *Dat tot de rouwstatie behoert.* Drap mortuaire. *Doodkleed, rouwkleed.* Les parens sont dans la maison mortuaire. *De vrienden zyn in 't sterfhuis.* Registre mortuaire. *Dooe-boek, lyft- of register-boek der doden.* Extrait mortuaire. *Dooe ceel, lyft der doden.*

MORUE. f. f. Espece de poisson de mer. *Bakkeljauw, soort van kabbeljauw.* Morue fraiche. *Verse labberdaan, versche kabbeljauw.* Morue seche ou stokfisch. *Gedroogde kabbeljauw, stokvisch.* Morue verte, ou morue de France. *Groene labberdaan, Franse bakkeljauw.* Une queue de morue bouillie avec des carottes jaunes. *Een staartje labberdaan met gele wortelen gekookt.*

MORVE. f. f. Excrément visqueux qui sort par les narines. *Snot, neuskwyf.* La morve lui pend au nez. *Het snot hangt hem by de neus neer, zyn neus hangt vol snottebellen.*

MORVE. Maladie contagieuse, à laquelle les chevaux sont sujets. *Droessem, ziekte aan welke de paarden onderworpen zyn.* Quand on vend un cheval, on le garantit de la morve. *Als men een paerd verkoopt, staat men 'er voor in, blyft men borg dat het niet droesig is.*

MORVEAU. f. m. Morve plus épaisse & plus recuite.

Dikke en drooge snot.

MORVEUX, EUSE. adj. & subst. A qui la morve paraît. *Snotterig, besnot, die 't snot ter neuzen uitloopt.* Enfant morveux. *Snotterig kind.* Nez morveux. *Besnotte neus, neus met snottebellen.* Voilà un beau morveux, un plaignant morveux, un beau marmot! Termé de mépris. *Dat is een schoone snotneus, snotolf, een lafbek!*

M O S.

MOSAIQUE. f. f. Ouvrage de rapport à compartimens: composition de ciment, de stuc vernissé ou de petites pierres dures, qui représentent par l'arrangement qu'on leur donne, des figures, des arabesques & autres ornemens. *Alosaïq, ingelcid met selwerk, muur en wulfcieraaden in cement of marmerkalk, ook met keyscleentjes van verscheide kleuren door een gemengd, beclden, arabische schildering en andere cieraaden uitmaakende.* Il y a de belles Mosaiques à Venise, à Naples, à Grenade. *Daar zyn te Venetië, te Napels, te Grenada schoone ingeleide met selwerken, mozaïque wulf- en muircieraaden.*

MOSQUÉE. f. f. Temple, église à l'usage des Turcs. *Moskee, Turksche kerk met een gelyk opgaande ronde hooge toren.* Les Musulmans ont une profonde vénération pour leurs mosquées. *De Muselmannen, de Turken hebben een diepe eerbiedigheid voor hunne mosquées.*

M O T.

MOT. f. m. Parole, terme, diction. *Woord, bewoording.* Mot Latin, mo: Grec, mot nouveau. *Latynsch woord, Grieksche woord, nieuw woord.* Vieux mot. *Oud woord.* Mot à double entente. *Dubbelzinnig woord.* Mot significatif, énergique. *Zinryk, kragtig woord.* L'Oint du Seigneur, le Banquet de l'Agneau sont des mots consacrés. *De Gezalide des Heeren, de Bruiloft des Lams zyn gewyde woorden.*

MOT, dans un sens plus étendu signifie ce qu'on dit, ce qu'on écrit à quelqu'un. *Woord, in een meer uitgebreide zin, beteekent dat wat men zegt, wat men aan iemand schrijft.* Dites-lui un mot en ma faveur. *Zeg hem een woord in myn voordeel, spreekt een goed woord voor my.* Faites-moi un mot de réponse. *Schryf my toch een woord bescheid op myn brief.* Je vous l'expliquerai en un mot. *Ik zal 't u in een woord uitleggen, verklaaren.* Il est honnête, agrable, engageant, en un mot, c'est un homme accompli. *Hy is beleefd, aanvallend, verpligtend, in een woord, 't is een volmaakt mensch.* Ne dire mot, se taire, garder le silence. *Niet spreken, geen woord spreken, geen woord kikkern.* Il ne dit pas le moindre mot, pas le petit mot. *Hy sprak geen enkeld woord.* Entendre à demi-mot. *Alet een half woord verstaan.* Prendre un marchand au mot. *Een kooper by zyn woord vatten, hem 't goed voor 't geen hy bied laten houden.* Elle me le fait trente sous, je lui en offre cinq, elle me prend au mot. *Zy looft het my een daalder, ik bie haar ryf stuivers, zy vat my by myn woord, en ik heb het aan myn kwast.* Je ne l'en prierai pas, il pourroit me prendre au mot. *Ik zal 't hem niet verzoeken, hy moet aantonds ja zeggen.* Il n'y a qu'un mot qui serve. fig. *Een woord kan 't hem doen, een woord is zoo veel als duizenden, waar toe al dat talmen?* Il nous redit tout mot à mot. *Hy zeide ons alles van woord tot woord weder over.* Traduire mot à mot, mot pour mot. *Woord voor woord vertaalen, van woord tot woord*

overzettēn, mannetje aan mannetje na maaken.
MOT. Sentence, dit notable, apophthegme. Zegsword, zinreden, spreuk, klemwoord. Les mots des sept Sages. *De woorden, de spreken der zeven Wyzen.* Un bon mot, un mot ingénieur, vif & appliqué au sujet. *Een snelreden, zinryk woord, klem/preuk, een woord op zyn pas.* Il a toujours le mot pour rire. *Hy heeft altyd een loopje by der hand, hy weet altyd heel geestig te scherssen.* Il n'y a pas là le mot pour rire. *Daar zit niet op, daar steekt niet in; ook wel, daar valt niet te lachen, 't is met geen lachen te doen, lachen kont hier niet te pas.* Où trouvez-vous-là le mot pour rire? *Hoe komt het lachen hier te pas, wat frauijgheid, aardigheid vint gy daar in?* Des mots gras, des mots de gueule. *Ruige woorden, ruige taal.* En venir aux gros mots, s'insulter. *Met scheldens uitbarsten, hoge woorden samen krygen, malkander als de vischwyven toeschaauwen.* Le mot du guet, le mot de guerre. *'t Woord van de wagt, van de leus.* Aller prendre le mot. *Het woord gaan afhaalen.* Donner le mot. *Het woord, de leus geven.* Ils s'étoient donnés le mot, le mot du guet, le mot à l'oreille. *Zy hadden malkander de leus gegeven, 't woord van de wagt ingeluisterd, zy verstanden malkander.*

MOTELLE, MOTEILLE. f. f. Poisson d'eau douce, espece de loche. *Rivier-visch, soort van smeerling.*
MOTET. f. m. Paroles en musique, qui se chantent à l'église sans faire partie de l'office Divin. *Lofzang, gezang, ongewoon kerkgezang, kort zingstuk over eenig voornaam geval opgeheld.* On chanta dans la Chapelle du Roi un motet sur la prise de Mons, sur la conclusion de la Paix. *Men zong een lofzang in's Konings Kapel, over de verovering van Mons, op 't sluiten van de Vrede.*

MOTEUR, TRICE. f. m. & f. Celui, celle qui donne le mouvement. *Beweeger, beweegende voorzaak.* Dieu est le premier moteur de toutes choses. *God is de eerste beweeger, de eerste beweegende voorzaak van alle ding.*
MOTIF. f. m. Ce qui meut, incite à quelque chose. *Beweegreden, beweegmiddel.* Par quel motif faites-vous cela? *Door welke beweegreden doet gy dat, wat reden beweegd u daar toe?* Par un motif de charité, de zèle pour la gloire de Dieu. *Door een beweegreden van liefde, uit een zucht, een iever tot Gods eere.* L'intérêt est le grand motif qui fait agir les hommes. *Eigenbaat is de groote beweegreden die de menschen doet werken, woelen.*

MOTION. f. f. Mouvement. *Beweeging.* La motion des corps. *De beweeging der lichaamen.*

MOTIVÉ, ÉE. part. de MOTIVER. *Door redenen aangedrongen.*

MOTIVER. v. a. Alléguer, rapporter les motifs d'un arrêt. *De beweegredenen van een besluit bybrengen, door redenen aandringen.*

MOTTE. f. f. Morceau de terre détaché de la masse. *Klit, aarde klomp, zoode.* Les paysans se battoient à coups de motte. *De boeren gooiden malkander met kluitien na de kop.* Motte à brûler, du tan usé & formé en mottes pour servir de chaussage aux pauvres gens. *Runkluit, uitgedroogde run als turf getrapt, gevormd.* Motte, éminence ou bute de terre faite par main d'homme. *Opgeworpe kluitberg, bergje.* Cabane bâtie sur une motte. *Huisje op een kluitbergje opgeslagen.*

M O U .

MOU. f. m. Poumon de veau ou d'agneau. *Kalfs of*

lams long. Fricassée de mou d'agneau. Opstoofsel van lamis long.
MOU, MOLLE. adj. De confiance peu ferme. *Week, slap.* Du fromage mou. *Weeke kaas.* Ce lit est bien mou. *Dat bed is hiel zagt.* Ce cheval est mou & sans vigueur. *Dat paerd is week, slap van lenden en zonder kragt.* Un homme mou & irrésolu. *Een week, bloohartig en onzeker mensch, een durf niet.* L'un veut du dur & l'autre du mou, ils sont d'avoir différent, sig. *De eene vraagd lever, de andere vraagd long; zy verstaan malkander niet, zy staan vlak tegen malkander aan.* La substance molle. *De weeke zelfstandigheid.* Des pommes molles. *Weeke, beurse appelen.* Une ame molle & lâche, fig. *Een weeke en lâfhartige ziel.* La vie molle & fainéante des moines. *Het vadzig en lui leven der monniken.* En termes de peinture on dit une touche molle, une manière molle, pour dire, une foiblesse d'expression dans le mécanisme de l'art. *In de schilderkunst zegt men een flauwe trek, flauwe manter, om te kennen te geven, een zwakheid in de uitvoering van het werktuiglyke der kunst.*

MOUCHARD. f. m. Espion gagé de la justice, d'un fermier, malotrier, &c. *Verklikker, spion van't geregt, van een pachter, &c. onderhouden.* Les mouchards qu'on avoit mis à ses trouées. *De verklikkers, spions die men hem na gezonden hadt.*

MOUCHE. f. f. Insecte volant assez connu. *Vlieg.* Petite mouche. *Kleine vlieg.* Grosse mouche. *Groote vlieg.* Mouche guêpe. *Wesp vlieg.* Mouche à miel. *Honingby.* Mouche cantharide. *Spaanse vlieg.* Cette viande est mangée des mouches. *Dat vleesch wordt van de vliegen opgegeten.* Etre tendre aux mouches, sensible aux moindres incommodités, aux moindres offensés, sig. *Bang voor de vliegen zyn, 't gemak gewend zyn, ligt gebeten, ligt geraakt, kitteloorig zyn.* Prendre la mouche, se piquer mal à propos. *Van een vlieg, van een mug gebeten worden, schichlyk kwaad worden, opvliegen, gaande raaken.* Quelle mouche l'a piqué? *Hoe komt hy zoo gebeten, verstoord, vergramd?* Mouche de tafetas noir, que les Dames appliquent sur leur visage à dessein de plaisir. *Juffers cieraadje van zwart taf gesneden.* Elle a le village tout couvert de mouches. *Haar aangezigt is vol moesjes.* Faire d'une mouche un éléphant, exagérer beaucoup les choses. *Van een vlieg een olifant, van een schiet een donder slag maken.* D'une écriature fine & mal liée on dit que ce sont des pieds de mouches. *Haancooten, kriewelschrift, oulesbaar, fyn schrift.* Faire procès à quelqu'un sur un pied de mouche, sur une vétillie. *Met iemand om een haverstroo kwestie zoeken, iemand om een beuzeling lastig vallen.*

MOUCHE. f. f. Mouchard, espion employé à observer, à éclairer quelqu'un. *Spion, overdrauger, verklikker.* Prenez garde, il est entré une mouche dans la chambre. *Pas op, daar is een spion, een overdrauger, verklikker in de kamer gekomen, daar is een kapper op de kust.* C'est une fine mouche, un rusé matois! *'t Is een fyne vogel, een looze vos.* C'est une fine mouche, une rusée. *'t Is een looze prey, een fyne ficks, een snoed varken!*

MOUCHE, ÉE. part. de MOUCHER.

MOUCHER. v. a. Presser les narines, pour en faire sortir les superfluités qui tombent dans le nez. *De neus snuiten.* Mouchez cet enfant. *Snuit dat*

kind. Se moucher. Zich snuiten, zyn neus snuiten.
Il ne se mouche pas du pied, c'est un homme qui fait l'important. prov. *Hy is geen man van 't gemeen, 't is een man die op zyn satzoen staat.* Cela étoit bon du temps qu'on se mouchoit sur la manche. prov. *Dat was goed in de oude en eenvoudige tyd, toen men niet beter wist, niet wryzer was.* Moucher une chandelle. *Een kaars snuiten.*

MOUCHERON. s. m. Petite mouche incommode. *Mug, lastig landvliegje.* Les moucherons ont pensé me dévorer. *De nuggen hebben my schier dood gebeert.* Moucheron, je dit aussi du bout de la meche d'une chandelle qui brûle. *Pitje, knopje, topje van een brandende kaers.*

MOUCHET. s. m. Oiseau de proie, le tiercelet ou le mâle de l'épervier. *Mannekens sperwer.*

MOUCHETÉ. EE, part. de MOUCHETER. Geknipt. Du satin moucheté. *Geknipt satyn, satyn met gaatjes, pluisjes, plokjes, kwasjes vercierd.* Moucheter du satin, y faire de petits trous par compartimens. *Satyn knippen, priemen, doorstaan, doorsleken, met gaatjes voorzien.*

MOUCHETTES. f. f. pl. Utensiles à moucher la chandelle, &c. *Snuiter, kaarsnutter.* Des mouchettes d'argent. *Een zilveren snuiter.*

MOUCHETURE d'une étoffe de soie. f. f. Oincement qu'on lui donne en la mouchetant. *Knipping, het pricmen, pluizen van een zyde slof.* Moucheture d'hermines, petits brins de fourrure noire appliqués dans l'hermine. *Spikkeling van 't hermelijn bont, door de zwarte deeltjes, lapjes bont die men daar in doorslekt, vast maakt.*

MOUCHEUR (Le) des chandelles à la comédie. f. m. *De kaarsnutter van de schouwburg.*

MOUCHOIR. f. m. Linge dont on se mouche. *Zak-neusdoek, snuitdoek.* Un mouchoir de toile blanche. *Een witte neusdoek.* Mouchoir de toile des Indes. *Oost indische neusdoek.* Mouchoir de cou à l'usage des femmes. *Vrouwe halsdoek.*

MOUCHURE de chandelle. f. f. Le bout du lumignon qu'on a mouché. *Snuitsel, het afgeknipt endje van 't kaarspit.*

MOUDRE du bled, du froment, du grain. v. a. *Koorn, tarw, graan maalen, onder de steen tot meel vergruizen.* Aller moudre au moulin banal. *Zyn graan, kooren op des Heeren molen, op de prangmolen doen maalen.* Ce moulin n'a pas assez d'eau, assez de vent pour moudre, pour tourner, pour aller. *Die molen heeft geen water, geen wind genoeg om te maulen, om te gaan.*

MOUE. f. f. Grimace que l'on fait par dérision ou par mécontentement. *Guig, snuit.* Faire la moue. *Zyn lippen uitsteken om iemand uit te jouwen.*

MOUËE. f. f. Terme de venerie. Mélange de sang de cerf, de lait & de pain coupé, qu'on donne aux chiens à la curée. *Mengelmoes, mengsel van herte bloed, melk en gesnede brood, dat men aan de honden op de jagt geeft.*

MOUETTE. f. f. Oiseau de mer qui a des membranes entre les doigts. *Alceuv, zeerogel die vlezen tuschen de teenen of klaauwen heeft.*

MOUFETTE. f. f. Exhalaison pernicieuse qui s'élève dans les souterrains. *Schadelyke damp die in de onderaardsche gewelven opkomt.*

MOULIARD, ARDE. f. m. & f. Quia le visage gros & rebondi. *Dikkoenig, die dikke wangen heeft.*

MOUFLÉ. f. f. Mitaine, gros gant de laine, où il n'y a que le pouce de séparé. *Boere handschoen, boere want.* Donner sur la mouflé, sur le nez, sur les oreilles de quelqu'un. fig. *Iemand voor zyn muil, voor zyn bakkes bruiken.*

MOUFLÉ. Assemblage de plusieurs poulies, par le moyen desquelles on multiplie la force mouvante. *Twee, drie, of vier dubbeld katrol, heisblok, door welke men de bewegende kragt vermeerderd.* Mouflé est encore le nom d'un vaisseau de chymie de terre. *Mouflé is ook de naam van een aarde vat in de scheikunde.*

MOUILLAGE. f. m. Anchorage, fonds propre à ancrer. *Ankergrond, goede ankergrond.* Payer le droit de mouillage, d'ancre. *'t Ankergeld betaalen.*

MOUILLÉ, EE, part. de MOUILLER. Nat geworden. Il étoit tout mouillé. *Hy was doornat.* Du vaisseau Amiral, mouillé, ancré à la rade de Goerée... *Uit het Admiraal schip, voor Coerce ten anker leggende.*

MOUILLE-BOUCHE. f. f. Poire ronde & verte, pleine d'eau, qui se mange en Juillet & Août. *Soppige zomer-peer, soort van suikerpeer.*

MOUILLER. v. a. Tremper, rendre dégouttant d'eau. *Nat maaken, door druiven.* Mouiller une éponge, un linge. *Een spons, een doek nat maaken.* Il craint de se mouiller les pieds. *Hy vreesd zyne voeten nat te maaken.* Mouiller, en filant, ses doigts pour tordre le chanvre. *Natten, zyne vingers in 't spinnen nat maaken om het vlas te draaien.* Je ne scaurois tant filer sans mouiller. fig. *Ik kan zoo lang niet spinnen zonder natten, zoo lang niet eten zonder drinken.* Mouiller, arroser, empêcher la voile. *Het zeil nat maaken, begieten.* Mouiller l'ancre, ou simplement mouiller, ancrer, jeter l'ancre. *Ankeren, het anker laten vallen.* Nous mouillâmes sur dix brasses d'eau. *Wij ankerden op tien radem waters.* Mouiller en croupière. *Voor en agter vertuijen.* Le vaisseau mouilla par la quille, il échoua en donnant de la quille au fonds. *Het schip raakte met de kiel op de grond vast.*

MOUILLETTES, ou apprêtes de pain pour manger des œufs à la coque. f. f. pl. *Sneedjes brood om eieren uit den dop te eten.*

MOUILLOIR. f. m. Les fileuses appellent ainsi le petit vase où elles mouillent leurs doigts en filant. *Natbakje, waterbakje, daar de spinsters haare vingeren in 't spinnen in doopen.*

MOUILLURE. f. f. Action de mouiller, ou état de ce qui est mouillé. *Bevochtiging, begieting, besproeiing; of het bevochte, begotene, besproeide.*

MOULE. f. f. Petit poisson à coquille bleuâtre, assez connu. *Moscel, bekend schulpvisje.* Les moules sont siéreuses. *De mosselfen zyn koortsig.*

MOULE. f. m. Patron dans lequel on forme une figure. *Vorm daar men een gedaante in giet.* Les statues de bronze, le canon, les cloches se jettent en moule. *De kopere baelden, het geschut, de klokken worden in vormen gegoten.* Moules d'un potier d'étain. *Tin-negieters vormen.* Cela ne se jette pas en moule. prov. *Dat words in geen vorm gegoten, dat is zoo gaauw, zoo ligt niet te doen.* Conserver le moule de son pourpoint, se ménager dans des rencontres périlleuses. fig. *Voor zyn lyf zorgen, zyn huid bewaren.*

MOULÉ, EE, part. de MOULER. Gegoten, gedrukt. *Bufte moulé, figure moulée. Gegoten borstbeeld, googoote figurur.* Cela est vrai, car c'est moulé, expr. burl. *Dat is waar, want 't is gedrukt.* Lettre moulée, pour dire lettre imprimée. *Gedrukte letter.*

MOULER.

MOULER une figure de bronze, la jeter en moule. *Een kopere beeld gieten, vormen.* Mouler, s'est dit autrefois pour **IMPRIMER**. *Drukken.* De l'écriture moulée. *Gedrukt schrift.* Mouler du bois, l'arranger dans une membrane pour le mesurer. *Hout in een raam stapelen om het te meten.*

MOULETTES. f. f. pl. De petites coquilles blanches dont on revêt des figures de relief. *Fyne schelpen, witte schelpjes om uitlopende beelden te beleggen.*

MOULEUR de bois, inspecteur & mesureur du bois qui arrive à Paris. f. m. *Houtmeester, stapelmeester van't brandhout dat tot Parys aankomt.*

MOULIERE. f. f. Fosse à moules dans la mer. *Mossekreek, moselkuil.*

MOULIN. f. m. Machine à moudre du grain assez connue. *Molen.* Moulin à vent. *Wind-molen.* Moulin à eau. *Water-molen.* Moulin à papier. *Papier-molen.* Moulin à scie. *Zaag-molen.* Moulin à poudre. *Kruid-molen.* Moulin à tan. *Run-molen.* Moulin à bras. *Hand-molen.* Moulin banal. *Prang-molen.* Moulin à cassé. *Koffy-molen.* Il lui ressemble comme à un moulin à vent. iron. *Hy gelykt hem als een vlieg na een olyfant.* Faire venir l'eau au moulin. fig. *Water op de molen brengen, de kalanten aan trekken, de winst aan brengen.*

MOULINAGE. f. m. Préparation de la soie en la faisant passer au moulin. *Zyde-redery.*

MOULINET. f. m. Machine à fabriquer des espèces d'argent ou d'or, sans employer le martau. *Schroef, muntschroef om zilveren of goude specien zonder hamer te munten.* Des Guinées, des Louis faits au moulinet. *Guinies, Louizen met de schroef gemunt.*

MOULINET. f. m. Diminutif de moulin. *Molentje.* Les enfans font des moulinets de cartes, &c. *De kinderen maaken molentjes van kaartebladen.* Moulinet, tournequin qui tourne sur un pivot dans les passages étroits. *Draaiboom, in de naauwe doortogen.* Moulinet, treuil ou tournequin d'une grue, d'un cabestan, &c. pour tirer les cordes & élever les fardeaux. *Haspel van de staande kraan, &c.* Faire le moulinet avec une halberde, un bâton à deux bouts. *Met een hellebaard, een ratelwagts-stok heel gezwind draaien.*

MOULU, UÉ. part. de MOUDRE. *Gemaalen.* Du bleu moulu. *Gemaale koorn.* De la graine moulu. *Gemaale zaad.* De l'or moulu, or en coquille, broyé fin & mêlé avec le vif-argent. *Gemaale goud.* Je suis venu en chariot, j'ai le corps tout moulu, tout brisé. exag. *Ik ben met de wagen komen ryden, myn lyf is als gerabraakt, ik ben gantsch verbryzeld.* Il fut moulu, roué de coups. *Hy wierd bont en blaauw geslagen, hy kreeg digt klop.*

MOULURE. f. f. On appelle ainsi en architecture toutes parties éminentes, quarrées ou rondes, droites ou courbes. *Lyst of uitlopende rand in de bouwkunde.* Moulure faisant saillie au-dessus du linteau. *Uitstekende lyst boven het kalf.* Moulures le long des jambages. *Lysten over of langs de stylen.*

MOURANT, ANTE. adj. Qui se meurt. *Die sterft, zieltogend, die op sterven leid.* Il a les yeux mourans, la voix mourante. *Hy heeft stervende ogen, een ziel-toogende stem.* Un homme mourant, une personne mourante. *Een mensch op sterven leggende, een ster-vend, zieltoogend mensch.* Du bleu mourant, bleu pâle. *Dood of bleek blaauw.* Les clameurs, les sanglots des blessés & des mourans. *De klagten, 't steenen der gewondene en stervende.*

MOURIR, v. n. ou **SE MOURIR**, v. r. Cesser de vivre.

Sterven, ophouden te leven. Mourir de vieillesse. *Van ouderdom sterven.* Mourir de sa mort naturelle. *Zyne natuurlyke dood sterven.* Mourir en bon Chrétien, mourir en la grace de Dieu. *Als een goed Christen, in Gods genade sterven.* Mourir au lit d'honneur, à la guerre. *Op 't bed van eer sterven, in den oorlog sneu-relyen.* Mourir dans les formes, mourir entre les mains des médecins. *In de regelen sterven, onder de handen der geneesheeren 't leven laten.* Mourir tout en vie, sentir de vives douleurs en mourant. *Met een gezond hart sterven.* J'arrivai comme il allait mourir. *Ik kwam zoo als hy ging sterven.* Le pauvre hermite cria, je me meurs! *Den armen kluizenaar riep, ik sterf!* Il se mouroit tout de bon. *Hy sturf wel ter deegen, 't was geen gek scheeren.* Mourir de chagrin, exag. *Van droefheid sterven.* Mourir de faim. *Van honger sterven, gebrek lyden.* Vous devriez mourir de honte. *Gy behoorde van schaante te sterven.* Je pensai mourir de rire. *Ik meende my slap, my dood te lachen.* Mourir au monde, au péché. *De waereld, de zonde afsterven.* Sa mémoire ne mourra jamais. *Zyn gedachten zal nooit vergaan, uitsterven.* Mourir d'envie d'aller au bal, à la comédie. exag. *Zeer groote begeerte hebben, geweldig verlangen om na 't baal, na de schouwburg te gaan.* Il meurt d'envie de vous parler. *Hy verlangd geweldig om u te spreken.* Mourir, se dit aussi en parlant des arbres, des plantes. *Uitsterven, uitgaan der boom en planten.* Le froid, la sécheresse a fait mourir ces arbres, ces plantes. *De koude, de droogte heeft die boom en planten doen uitsterven, doen uitgaan.* Laisser mourir, ou plutôt laisser éteindre le feu. *Het vuur laten uitgaan.*

MOURON. f. m. Herbe dont les feuilles ressemblent à celles de la pariétaire. *Guichelheil, zeker geneskruid.* Le mouron pilé est bon pour les coupures. *Het guichelheit gestampt is goed voor de sneden, geneest de sneeden.*

MOURON. f. m. Lézard jaune marqué de noir, qui pique de sa queue, ou est un venin froid. *Geele hagedis met zwarte plekken, in welkers staart een koud venyn is.*

MOUSQUET. f. m. Ancienne arme à feu que l'on tiroit par le moyen d'une meche allumée mise sur le serpentin. *Lontroer, musket.* Il fut tué d'un coup de mousquet. *Hy wierd met een musket dood geschoten, hy sturf aan een musketschoot.* Porter le mousquet, faire le métier de soldat. *Het musket dragen, voor soldaat dienen.* Les assiégeans sont à la portée du mousquet de la contrescarpe. *De beleegeraars zyn een musketschoot van het contrefsharp.* Il creva comme un vieux mousquet. exag. fam. *Hy barste als een oud musket, hem stak de moord.*

MOUSQUETADE. f. f. Coup de mousquet. *Musketschoot.* Le bruit des mousquetades. *Het geraas der musketschooten.*

MOUSQUETAIRE. f. m. Anciennement, soldat à pied portant le mousquet. *Muskettier.* Un détachement de mousquetaires. *Een hoop uitgezondene muskettiers, soldaten te voet.* On appelle aujourd'hui absolument mousquetaires, ceux qui sont dans les compagnies à cheval des mousquetaires du Roi de France. *Men noemt thans enkel muskettiers, die welke onder de kompanien te paerd van de muskettiers van den Koning van Frankryk zyn.* Les mousquetaires de la première compagnie, ou les mousquetaires gris, ainsi nommés de la couleur de leurs chevaux. *De muskettiers van de eerste kompanie, of de graauwe ruiters, dus genoemd wegens de kleur hunner paarden.* Les mousquetaires

de la seconde compagnie, ou les mousquetaires noirs, sont montés sur des chevaux noirs. *De muskettiers van de tweede kompanie, of de zwarte muskettiers, zitten op zwarte paarden.*

MOUSQUETERIE. f. f. Décharge de plusieurs mousquets. *Losbranding van verscheidene musketten.* Après avoir effrayé toute la mousqueterie de la place. *Na al de musketrooten, na al het vuur uit het korte geveer van de vesting uitgestaan te hebben.*

MOUSQUETON. f. m. Fusil de calibre à mousquet. *Kort roer, musketroer.* Ils avoient tous des mousquets. *Zy hadden alle korte roers.*

MOUSSE. f. f. Herbe épaisse & menue qui croît dans les terres sablonneuses, sur les arbres, &c. *Mosch.* De la mousse de chêne. *Almosch op eiken boomen geplukt.* Mousse d'arbres pour calfeutrer les vaissœux. *Mosch, kuilhair, kuilmesch om de schopen te kalfateren.* Pierre, qui roule, n'amasse point de mouflle, prov. pour dire qu'un homme qui change souvent de profession & de condition, n'acquiert point de bien. *Spreckwyze om mede aan te duiden, dat een mensch 't welk dijkwijs van hanteering en beroep verandert, van den hak op den tak springt, niets overwint.*

MOUSSE, écume qui vient sur la bière, le chocolat, le syrop. *Schuim op 't bier, de chocolade, de syroop komende.* Il y avoit deux doigts de mousse sur le verre. *Daar was twee vingeren dik schuim op het glas.*

MOUSSE. f. m. Terme de marine. Garçon de bord. *Kainuitwaster, scheepsionge, zwabber.*

MOUSSELINE. f. f. Toile de coton fort fine, fort claire. *Neteldoek, bekend Onst-Indisch lywaat.* Mousseline unie. *Eenvoudig, effen neteldoek.* Mousseline rayée. *Gestreept neteldoek.* Mousseline brodée. *Geborduurd neteldoek.*

MOUSER. v. n. Jetter de la mousse, écumer. *Schuimen, schuim opwerpen.* La bière de liqueur mousse beaucoup. *Het bottebier schuimt heel sterk.*

MOUSSERON. f. m. Espèce de champignon blanc qui vient au mois de Mai: il est souvent caché sous la mousse. *Moschkampernoelje, witte kampernoelje onder 't mosch verscholen.*

MOUSSEUX, EUSE. adj. Qui mousse, qui fait beaucoup de mousse. *Schuimende, dat schuimt, dat veel schuim opwerpt.* Ce vin de Champagne est bien mousseux. *Die Champanje wyn schuimt sterk.* Cette bière est bien moussueuse. *Dat bier schuimt sterk.*

MOUSSON. f. f. Vent réglé, assé, soufflant d'un même côté pendant plusieurs mois sur les côtes des Indes. *Mousson, passaat-wind op de Indiaansche kust verscheidene maanden agter malkander uit eenzelfde hoek waaiende.* Attendre la mousson à Batavia. *Te Batavia na de mousson, na de passaat-wind wachten.*

MOUSSU, UE. adj. Couvert de mousse. *Met mosch, vol mosch.* Un arbre bien moussu. *Een boom vol mosch.* Une pierre moussue. *Een steen met mosch bewassen.* Une carpe moussue, qui a sur la tête des marques de vieillissement. *Een oude karper met mosch boven de kop.*

MOUSTACHE. f. f. Barbe qu'on laisse au-dessus de la lèvre d'en-haut. *Knevel, baard op de boven lip.* Moustache à l'Espagnole. *Knevel op zyn Spaansch.* Moustache de lion. *Leeuwe baard.* Sa maîtresse lui fut enlevée sur la moustache. fig. *Zyn vryster wierd hem voor zyn neus genomen, ontweldigt; hemwierd het gras onder de voeten van daan gemaaid.*

MOUT. f. m. Vin doux & nouvellement fait. *Most.* Boire du mout. *Most drinken.*

MOUSTIQUE. f. f. Petit insecte d'Afrique & d'Amérique, dont la piqûre est très douloureuse. *Klein bloedelers diertje van Afrika en Amerika, waar van de stek zeer smartlyk, pijnlyk is.*

MOUTARDE. f. f. Composition de senevé broyé avec du mout ou du vinaigre. *Mostaard, mostert.* Moutarde de Dijon ou moutarde noire. *Bruine mostert, sterkste en beste soort van mostert.* Moutarde douce ou moutarde jaune. *Hollandsche mostert, gele mostert.* S'amuser à la moutarde. prov. *Met wissjes of beuzelingen zyn tyd doorbrengen, zyn tyd vergaan, ergens blijven pannekoeken, lanterfanter.* Les enfans en vont à la moutarde. fig. *De jongens die om mosterd uitgesluurd worden, masken er relletjes van, 't is by jan en alle man bekend, elk een lach'er mede.* C'est de la moutarde après diné. *'t Is mostert na de maaltijd, 't zyn rygen na paaschen; ook wel, als het kalf verdronken is, de sloot dempen.*

MOUTARDIER. f. m. Celui qui fait & vend de la moutarde. *Mostertman, mostertkooper.* Moutardier est aussi le petit vase ou pot à la moutarde. *Mostertpot.* Un moutardier d'argent. *Een zilveren mostertpot.*

MOUTON. f. m. Bélier châtré que l'on engrasse. *Schaap, hamel, gelubde ram.* Tuer un mouton gras. *Een vet schaap slagen.* Un gigot, une éclanche de mouton. *Een schapenbout, een hamelenbout.* Un troupeau de moutons. *Een trop, een hoop, een kudde schapen.* Paître les moutons. *De schapen weiden.* Revenons à nos moutons. prov. *Keeren wy weder naar onze schapen, hervatten wy den draad van onze eerstie reden.* Il est doux comme un mouton. *Hy is zachtzinnig, hy is zo mak als een schaap.*

MOUTON, gros billot de bois armé de fer, qu'on hisse & qu'on laisse retomber sur la tête des pilotis qu'on enfonce. *Blok, heiblok om paalen in te heien.* **MOUTONNER.** v. n. Il se dit de la mer quand les houles ou les lames blanchissent. *Het wit lopen, 't bruishen, wit schuimen van de zee.* La mer moussue. *De zee loopt wit.*

MOUTONNER. v. a. Rendre frisé & annelé comme la laine d'un mouton. *Krozen, krullen, als de wol van een schaap.* Ce mot n'a guere d'usage qu'au participe. *Dit woord wordt in 't fransch weinig gebruikt, ten zy in het participium.* Tête moutonnée. *Gekruid hoofd.* Perruque moutonnée. *Gekruilde pruik.*

MOUTONS, sur mer & sur les grandes rivieres, se dit des vagues agitées qui blanchissent en écumant. *Witte en ronde baaren op de zee en groote stroomen.* On donne encore le même nom aux quatre piliers du train d'un carroise, qui servent à en soutenir les soupentes. *Men geest nog de zelfde naam aan de vier pylaren of reksen van de stel van een koets, welke dienen om de hangriemen te onderschraagen.*

MOUTURE. f. f. Action de moudre & le salaire du meunier. *Maaling van 't koorn, molenaars loon.* Le bleu augmente à la mouture. *'t Koorn dyd uit in 't maalen.* Du pain de mouture, du bleu mélangé. *Brood van tarw en rogge meel gebakken.*

MOUVANCE. f. f. Se dit pour dépendance en parlant d'un sief. *Onderhoorigheid, leenroerigheid.* Tous les siefs qui sont de la mouvance du duché de Gueldres. *Alle de leenen welke onderhoorig zyn aan, die leenroerig zyn van 't hartogdom van Gelder.*

MOUVANT, ANTE. adj. Qui a la puissance de mouvoir. *Bewegende, roerende.* Force mouvante. *Bewegende kragt.* Fief mouvant, relevant de la couronne.

Leen dat van de kroon afhangt, dat leenroerig is aan de kroon. Sable mouvant, sable qui change de place. Los zand, wel zand, dryf zand. Des terres mouvantes, peu fermes, où l'on enfonce aisément. Wel-landen, wecke landen, landen daar men ligt in zakt.

MOUVEMENT. f. m. Action d'un corps qui se meut. Beweging. Mouvement égal. Gelyke beweging. Mouvement inégal. Ongelyke beweging. Mouvement lent. Traage beweging. Mouvement rapide, violent. Snelle, geweldige beweging. Mouvement périodique. Gere-gelde, ordenlyke beweging. Les mathématiciens cherchent encore le mouvement perpétuel. De wiskonst-naaren zoeken nog de eeuwigduurende beweging. L'armée est en mouvement, en marche. *Het leger is in beweging, aan 't bewegen.* Le mouvement de l'aile gauche fut cause du gain de la bataille. *De beweging van de linker vleugel was oorzaak van 't winnen van den slag.* Durant les derniers mouvements, les derniers troubles des Cévennes. *Gedurende de laatste bewegingen, onrusten van de Cévennes.* Cet homme s'est donné bien du mouvement, bien des peines pour cette affaire. *Die man heeft veel moeite gedaan, magtig gewoeld om die zaak.*

MOUVEMENT, f. dit aussi des passions ou affections de l'ame. Beweging, hartstogt, aandoening der ziele. La volonté donne le mouvement aux autres facultés de l'ame. De wil geeft de beweging aan de andere bekwaamheden, vermogens van de ziel. On n'est pas maître des premiers mouvements. *Men is de eerste bewegingen, de eerste hartstogen niet meester.* Il l'a fait par un bon mouvement, un mouvement de charité, de compassion. *Hy heeft het uit een goede beweging, uit een beweging van hiefde, van medelyden gedaan.*

MOUVEMENT, (se) ou l'assemblage des pieces, des ressorts d'une montre. 't Witwerk van een horlogie. Il fait assez bien un mouvement. *Hy maakt een witwerk nog al tamelyk wel.*

MOUVOIR. v. a. Remuer, faire changer de place. Bewegen, verroeren, verzetten. L'ame fait mouvoir tous les membres. De ziel doet alle de leden bewegen, verroeren. Mouvoir ou susciter querelle. Ontlust verwekken, twist veroorzaken. Qui l'a pu mouvoir, porter à cela? Wie heeft hem daar toe kunnen bewegen, aanzetten? hoe komt hy 'er toe?

M O Y.

MOYEN. f. m. Ce qui sert pour parvenir à quelque fin. Middel, werkmiddel. Chercher, trouver un moyen. Een middel zoeken, vinden. On vient par divers moyens à une même fin. Men komt door verscheidene middelen tot een zelfde einde. Faites lui quelque charité, si vous en avez le moyen, le pouvoir, la faculté. Doet hem eenig goed, zoo 't in uw vermogen is. Voulez-vous que je le fasse, hé! le moyen? Wilt gy dat ik het doe, wel hoe kan ik, wat kans is 'er toe? Le moyen de ne pas s'emporter quand on entend dire de pareilles impertinences? Hoe kan men nalaten uit te varen, hoe zou men niet gram worden als men diergelyke ongeschiktheden, onbeschouf-heden hoort? Les causes & moyens, les causes & raisons d'appel. De oorzaaken en redenen van appel. Moyens, bien, richesses. Goed, rykdommen, vermogens. Je ne connois pas ses moyens, ses facultés. Ik ken zyne goederen, zyne middelen en vermogens niet.

MOYEN (Au) de quoi, moyennant quoi, adv. Mits welke, waar mede. Il lui a donné mille francs, au moyen de quoi ce dernier s'engage de le tenir quitte.

Hy heeft hem duizend gulden gegeven, waar mede deze laatste zich verbind hem kwyt te schelden.

MOYEN, ENNE adj. De médiocre grandeur. Middelbaar, middelmaatig. De moyen papier. Middelbaar, middelmaatig, middelflag van papier. De moyens plats. *Sciotels van middelmaatige groote.* Médailles de moyen bronze, de moyenne grandeur. *Middelflag van kopere gedenkpenningen.* Un homme de moyen âge, d'entre deux âges. *Een man van middelbaaren ouderdom, die nog jong nog oud is.* Les météores se forment dans la moyenne région de l'air. *De verhevelingen, hemelsche verschynsels worden in de middelste lugtfreek gevormt, samengesteld.* Des chaises de moyenne hauteur. *Stoelen van middelbare hoogte.* Personne de moyenne grandeur, de moyenne taille. *Person van middelbare groote, middelbare gestalte.*

MOYENNANT. Préposition. Au moyen de. *Mits, als.* J'en viendrai à bout, moyennant la grace de Dieu. *Ik zal 'er door komen, ik zal 't uitvoeren, als 't God belieft, mits dat God 'er zyn zegen by verleent.*

MOYENNE, ÉE. part. de MOYENNER. Bemiddeid, uitgewerkt, bestist.

MOYENNER. v. a. Procurer quelque chose par son entremise. Bemiddelen, door tusckenkomst een zaak uitwerken, beslissen. Moyenner un accommodement, en être l'entremetteur. *Een verdrag bemiddelen, uitwerken, daar den bemiddelaar van zyn.*

MOYEU. f. m. Jaune d'œuf. Eierdoren. Il y a des œufs qui ont deux moyeux. *Daar zyn eiëren die twee dorens of doijers hebben.* Le moyeu de la roue où s'emboutent les rais & dans le creux de laquelle tourne l'essieu. *De aaf van 't rad, daar de spil of as in draaid.*

M U.

MU, MUE. part. de MOUVOIR. Bewogen. Qui est-ce qui l'a mu à cela? Wie heeft hem daar toe bewogen?

M U A.

MUABLE. adj. d. t. g. Inconstant. Veranderlyk, ongestadig. Les choses muables & passagères. De veranderlyke en vergangelyke dingen.

MUANCE. f. f. Terme de musique. Le changement d'une note en une autre, soit en montant ou en descendant. *De nootverwisseling in de zangkunst, verandering van de noot, 't zy in 't opgaan of nederdaten.*

M U C.

MUCILAGE. f. m. Matière crasse qui sort de quelques plantes & herbes. *Tuai sap dat uit sommigen wortelen en kruiden loopt.*

MUCILAGINEUX, EUSE. adj. Slymig, sligmagtig.

MUCOSITÉ. f. f. Huume épaisse, de la nature de la morve. Snot, onreinheid die uit de neus komt.

M U E.

MUE des oiseaux. f. f. Le changement naturel qui leur arrive, surtout aux plumes. *Het ruijen der vogelen, de ruijing of afvaling der veeren van de vogels.* La mue des vers à soie. *Het vervellen, de vervelling der zywurmen.* La mue du cerf, le bois qu'il a mis bas. *De afgevallen takken van 't gewigt van 't hert, de afval van 't hert.* La mue ou la dépouille du serpent, la peau ou la rafle qu'il laisse. *Het nude vel, de oude huid die de slang kwyt wordt, uitlaat.* Mettre des chapons en mue, les mettre dans un endroit obscur & fermé pour qu'ils s'engraissent. *Kapuinen in een donker hok opsluiten, op dat zy vet worden.*

MUER. v. n. Changer de plumes, de peau, &c. Ruijen.

V 2

verveeren, vervellen, enz. Presque tous les oiseaux muent. *Byna alle de vogelen ruien, verveeren.* Quand les vers à soie muent. *Als de zywurmen vervellen.* Un chien, un chat qui mue. *Een hond, een kat die ruidt, diens oude hair uitvalt.* Les serpents muent tous les ans. *De slangen vervellen alle jaren.* Un cerf qui mue sa tête, qui met bas son bois. *Een hart dat zyne horens afstaat.* Quand la voix des jeunes gens commence à muer, à changer, à grossir. *Als de stem der jongen luiden begint te veranderen, grover, manlyker wordt.*

MUET, ETTE. adj. Qui ne peut parler. *Stom, die niet spreken kan.* Il est sourd & muet. *Hy is doof en stom.* Muet comme un poisson. *Zoo stom als een vis.* Il ne sait que répondre, il resta muet. *Hy wist niet wat te antwoorden, hy bleef stom.* On appelle lettres muettes, celles qui ne forment point de son par elles-mêmes. *Stomme letters, die van zelfs geen geluid maaken.* Il y a beaucoup d'H muettes en François. *In't Fransch zyn veel stommie H, als in die woorden, homme, histoire, honneur, &c.*

MUET, est aussi substantif. *Stomme, een die niet spreken kan.* Les muets du Serrail font l'office de bourreaux. *De stommen van 't Serrail, van 't Turksche hof nemen 't ampt van beulen waar.*

M U F.

MUFLE. f. m. Le bas de la tête d'un bœuf, d'un lion, d'un tigre, &c. *De mulf, de snavel van een os, van een leeuw, van een tyger, &c.* Il y a aussi une petite plante qui s'appelle mufle de lion. *Daar is ook een kleine plant die de leeuwen-mulf genaamd wordt.* En architecture on appelle de même les ornements de sculpture qui représentent des musles d'animaux. *In de bouwkunst noemt men ook aldus het snywerk, dat de mulen van dieren verbeelt.*

M U G.

MUGE. f. m. Poisson de mer, dont il y a quatre sortes. *Zeeyisch, waar van vier soorten zyn.*

MUGIR. v. n. Meugler. *Lociën, bulken.* On entendoit mugir les taureaux & les vaches. *Men hoorde de stieren lociën, en de koeien bulken.* La mer mugissoit, les flots de la mer étoient fort agités. fig. *De zee was zeer onstuimig, bruiste geweldig, de golven raasden yselyk.*

MUGISSANT, ANTE. adj. Qui mugit. *Bulkende, lociënde, bruisende, raazende.* Taureau mugissant. *Bulkende, lociënde stier.* Les flots mugissons. *De bruisende, onstuimige, raazende golven.*

MUGISSEMENT. f. m. Cri que font les taureaux & les vaches. *Bulking, locijing; het gebulk, geloei der stieren en koeien.* Le mugissement des taureaux. *Het geloei, het loeiën, bulken der stieren.* Le mugissement de la mer. *Het bruisen, het raazen van de zee.*

MUGUET. f. m. Petite plante qui fleurit au printemps en façon de grenadier sauvage ou d'arbousier. *Leverkruid, welriekende witte bosch-bloem, ook dal-telie, soort van dagschoone.* On appelle jeune muguet, un damoiseau, un mignon des Dames. *Een hoofdsche prunkert, saletjonker, Juffers-pop.*

MUGUETER les Dames. v. a. *Les courtiser, faire le passionné auprès d'elles.* *De Juffers lodderig aangluuren, tederlyk belonen; den verliefden minnaar by de Juffers speelen.* Mugueter une charge, la convoiter. fig. *Een ampt, een bediening belonen, beleeren, daar het oog op hebben.* Il y a longtemps qu'il muguetoit cette place. *Het is al lang geleden dat hy die vesting aangluurde, die plaats wenschte te hebben.*

M U I.

MUID. f. m. (Lisez Mui.) Mesure de grains, de liqueurs, &c. de différente grandeur selon les différents lieux. *Koornmaat en ook wynvat, waar van onderscheiden grootens zyn.* Le muid de blé à Paris est de douze sœters. *De maat koorn is te Parys van twaalf sœters of zeven deelen.* Le muid de vin contient deux cens quatre-vingt-huit pintes. *Het wynvat houd twee honderd acht-en-tachtig pinten.* Muid se prend pour tonneau, barrique, vaisseau de quelque grandeur qu'il soit. *Vat, ton, okshoofd, &c.* Percer un muid. *Een vat opsteken.* Le muid s'en va. *'t Vat, de ton lekt.* Remplir un muid. *Een vat ophullen.*

M U L.

MULATRE. adj. d. t. g. & subst. On appelle ainsi aux Indes celui qui est né, celle qui est née d'un blanc & d'une négresse, ou d'une blanche & d'un negre. *Mulatter, een die uit een blank man en een zwartin of uit een blanke vrouw en een zwart gebooren is.*

MULCTÉ, ÉE. part. de **MULCTER.** *Gestraft, een geldboete opgelegd.*

MULCTER. v. a. Terme de jurisprudence. Condamner à quelque peine, punir. *Straffen, een straf, eigenlyk geldboete opleggen.*

MULE. f. f. Femelle de même nature que le mullet. *Muil, mulf-ezelin.* Fantasque, opiniâtre comme une mule. *Kwintig, koppig, halferrig als een muil.*

MULE. f. f. Pantouille. *Muil.* Des mules de chambre. *Kamermuilen.* Avoir les mules aux talons, des engelures causées par le grand froid. fig. *De kou, de winter aan de hielen hebben: winter of kakhielen hebben.*

MULET. f. m. Animal engendré d'un âne & d'une cavale, d'un cheval & d'une ânesse. *Muil of muilezel.* Les mulets font d'un grand usage en Espagne. *De muilezels zyn in Spanjen van een groot gebruik.* Le mulet n'engendre point. *De muilezel heeft niet voort.*

Il est chargé comme un mulet. exag. *Hy is geladen als een muilezel, als een paerd.* Garder le mulet, faire le pied de grue, se morfondre à attendre la commodité de quelqu'un, iron. *Lang na iemand staan wachten, in't voorhuis, &c. platvoeten, staan schilderen.*

MULET. f. m. Sorte de poisson de mer. *Een harder, zekere soort van zeeyisch.*

MULETIER. f. m. Celui qui conduit & panse les mulets. *Muildryver, muilbezorger.*

MULOT. f. m. Souris de jardin, des champs. *Tuin- of veldmuis, landmuis.* Les mulots coupent la racine des blés. *De muizen byten de wortel van 't koorn door.* Endormir les mulots, amuser les gens pour les attraper. prov. *De huiden in slaap wiegen, een rad voor de ogen draaien om haar te bedotten, beet te krygen.*

MULTIPLE. f. m. Se dit pour un nombre d'arithmétique, qui en comprend un autre plusieurs fois sans réduire. *Volkomen vermoeerd of vermeenigvuldigt getal.* Le nombre de quinze est multiple de trois & de cinq. *Het getal van vyftien is het vermoeerd getal van drie en vijf.*

MULTIPLIABLE. adj. d. t. g. Qui se peut multiplier. *Dat vermeenigvuldigt kan worden.* Un nombre, une somme multipliable. *Een getal dat, een som die vermeerderd, opgeteld, gemultiplieerd kan worden.*

MULTPLICANDE. f. m. Terme d'arithmétique. Nombre à multiplier par un autre. *Het getal dat men vermenigvuldigen, vergrooten wil.* Dans la multiplication de quatre par trois, quatre est le multiplicande. *In de vermenigvuldiging van vier door drie,*

is vier het getal dat men vermenigvuldigen wil.
MULTIPLICATEUR. s. m. Terme d'arithmétique. Nombré par lequel on en multiplie un autre. *De vermenigvuldiger, in de rekenkunst; het getal waar door men een ander getal vermenigvuldigt.* Dans la multiplication de quatre par trois, trois est le multiplicateur. *In de vermenigvuldiging van vier door drie, is drie de vermenigvuldiger.*

MULTIPLICATION. s. f. Augmentation en nombre. *Talyermeerdering, vermenigvuldiging in getal.* La multiplication est la troisième règle d'arithmétique. *De vermeerdering, vermenigvuldiging is de derde regel van de rekenkonst.* La multiplication des espèces. *De vermenigvuldiging der specien, der weezens.*

MULTIPICITÉ. s. f. Multitude de choses différentes. *Veelvuldigheid, menigvuldigheid van onderscheidene zaaken.* La multiplicité des objets. *De veelvuldigheid, menigvuldigheid der voorwerpen.*

MULTIPLIE, ÉE. part. de **MULTIPLIER.** *Vermenigvuldigd, vermeerderd.*

MULTIPLIER. v. a. Augmenter le nombre. *Vermenigvuldigen, 't getal vermeerderen.* Multiplier les êtres. *De wezenlykheden vermenigvuldigen.* Multiplier un nombre par cinq, par dix. *Een getal door vyf, door tien vermenigvuldigen.* Dieu dit à nos premiers parents, croissez & multipliez. *God zeide aan onze eerste voorouders, wast en vermenigvuldigt.*

MULTITUDE. s. f. Grand nombre. *Meenigte, groot getal.* Une grande multitude de gens. *Een grote meenigte menschen.* Une multitude innombrable de sauterelles. *Een ontelbare meenigte sprinkhaanen.* La multitude, le gros du peuple en peut juger ainsi. *De meenigte, 't meeste volk kan daar zoodanig van oordeelen.*

MULTIVALVES. s. f. pl. Genre de coquilles composées de plusieurs pieces. *Soort, geslacht van schulpvisch, uit verscheidene stukken of deelen bestaande.*

M U M.

MUMIE. Voyez MOMIE.

M U N.

MUNI, MUNIE. part. de **MUNIR.** *Bezorgd, voorzien.* Un château bien muni. *Een slot, een kastel dat wel bezorgd is.* Ville bien munie d'hommes & de vivres. *Stad met manschap en levensmiddelen wel voorzien.*

MUNICIPAL, ALE. adj. Qui appartient à la coutume d'un pays particulier. *Tot het gebruik van een byzonder land behoorende.* Droit municipal. *Byzonder landregt, gerechtigheid, voorrecht, tot een byzonder land behoorende.* Les loix municipales de chaque pays. *De byzondere wetten van ieder land.*

MUNIFICENCE. s. f. Libéralité, grandeur d'ame qui porte à faire des présents considérables. *Vorstelyke mildaadigheid, grootmoedigheid, in 't schenken van groote vereeringen blykende.* Munificence royale. *Koninklyke mildaadigheid.*

MUNIR. v. a. Pourvoir. *Voorzien, bezorgen.* Munir une place frontière, la garnir d'hommes & la pourvoir de vivres. *Een grens-vesting voorzien, met manschap en levensmiddelen bezorgen.*

MUNIR. (Se) v. r. *Zich voorzien, bezorgen, wapenen.* Se munir d'argent & d'habits pour un voyage. *Zich van geld en kleederen tot een reis voorzien.* Se munir de patience, de courage. *Zich van geaald, van moed voorzien, zich met geduld, moedigheid wapenen.*

MUNITION. s. f. Provision. *Voorraad, bezorging.*

Des munitions de guerre & de bouche. *Oorlogs en mondbehoefstens, oorlogsbehoefstens en levensmiddelen.* Pain de munition, pain qu'on distribue aux soldats. *Leger brood, soldaten brood.* La ville se rendit faute de munitions. *De stad gaf zich over by gebrek van oorlogs en mondbehoefstens.*

MUNITIONNAIRE. s. m. Celui qui est commis pour avoir soin de la subsistance des troupes. *Legerbezorger, proviantmeester.*

M U Q.

MUQUEUX, EUSE. adj. Qui a de la mucosité. *Slymerig.* Glandes muqueuses. *Slymerige klieren.*

M U R.

MUR. s. m. Ouvrage de maçonnerie assez connu. *Muur, wand, wal.* Mur de pierres de taille. *Hartsteen of arduinsteen muur.* Mur de briques. *Muur van gebakken steenen.* Mur mitoyen. *Middelmuur, scheidmuur.* Mur de clôture. *Ringmuur.*

MUR, MURE. adj. Qui est en maturité. *Ryp.* Des fruits mûrs. *Rype vrugten.* Pommes mûres. *Rype appelen.* Un esprit mûr, rassis, posé. *fig. Een ryp verstand, bezadigde geest.*

MURAILLE. s. f. Mur. *Muur, wal, wand.* Les murailles de la ville tombent en ruine. *De muuren, de wallen van de stad vervallen gantschelyk.* Muraille à chaux & à sable. *Muur met kalk en zand opgemetseld.* Muraille terrassée. *Stadsmuur met aarde aangevuld.* On l'a enfermé entre quatre murailles. *Men heeft hem tuschen vier muuren opgesloten.* Mettre, graver son nom contre la muraille, contre la paroi. *Zyn naam op de muur zetten, op de wand uitsnijden.*

MURAL, ALE. adj. Il n'a d'usage qu'en cette phrase: Couronne murale, cercle d'or crenelé, que les Romains donnaient à ceux qui avoient monté les premiers sur les murailles d'une ville assiégée. *Muur of wal-kroon, kroon die den genen welke allereerst een ryandlyke muur of wal beklimmen hadden, gegeven, opgezet wierd.*

MURE. f. f. Sorte de fruit gros comme le pouce & formé de petits grains réunis. *Moerbezië, moerbes;* *soort van vrucht zoog groot als 't voorste van den duim en van kleine deeltjes te zamen gesfeld.* Mûre blanche. *Witte moerbezië.* Mûre noire. *Zwarte moerbezië.* Mûre sauvage. *Wilde moerbezië.*

MURÉ, ÉE. part. de **MURER.** *Bemuurd, toegemetseld.* Ville murée. *Bemuurde stad.* Fenêtre murée, fermée avec de la maçonnerie. *Een toegemetseld venster.*

MUREMENT. adv. Il n'est en usage qu'au figuré & signifie, avec beaucoup de réflexion, d'attention. *Rypelyk, wel bedagelyk, wyselyk, wel beraaden.*

MURENE. s. f. Espece de serpent marin, position qui se prend à l'hameçon sur les côtes de cailloux. *Keyflang, water of zeeflang, negenoog.*

MURER une ville, l'environner de murailles. v. a. *Een stad bemuuren, met muuren omtrekken, sterke maken.* Murer une fenêtre, la boucher, fermer en maçonnant. *Een venster bemuuren, toemetselen, stoppen.*

MURIER. s. m. Arbre qui porte des mûres. *Moerbeziënboom.* Mûrier noir. *Een zwarte moerbeziënboom.* Mûrier blanc. *Een witte moerbeziënboom.* On nourrit les vers à soie de feuilles de mûrier blanc. *Men voedt de zywurmen met de bladeren van den witten moerbeziënboom.*

MURI, MURIE. part. de **MURIR.** *Ryp geworden.*

MURIR. v. n. & a. Devenir mûr, rendre mûr. *Rypen, ryp, murw worden, ryp laten worden.* Les raisins

mûrissent en automne. *De druiven worden in den herfst tyd ryp.* Le soleil du midi mûrit les fruits. *De zudder- of middagzon rypt de vrugten, doet de vrugten ryp worden.*

MURMURE. f. m. Bruit confus de personnes malcontentes. *Oproerig gemor, rumoer, morring, muiterij.* On tâcha vainement d'apaiser le murmure du peuple. *Men trachtte te vergeefschen het gemor, 't morren, de mompeling, 't misnoegen van 't volk te stillen.* Les continuels murmures des enfans d'Israël sont inconcevables. *De geesteliche murmureringen, oproerige muiterijen der kinderen Israëls zyn onbegrypelyk.* Le murmure, le doux bruit des ruisseaux, des fontaines. *Het ruischen, het zagtjes vlieten der beeken, der fonteinen.*

MURMURER. v. n. Se plaindre sourdement. *Mompelen, morren, murmureeren, muiten, preutelen, moppen, knorren.* Tout le monde murmure contre ce nouvel édit. *Een ieder mompelt, knort, klaagt tegen dat nieuw plakkaat.* Murmurer, faire un bruit sourd: il se dit des eaux & des vents. *Ruischen, vlieten, riselen, scharlen.* Les ruisseaux qui murmurent. *De beeken die ruischen, die met een zagt geruisch vlieten.*

M U S.

MUSARAIGNE. f. f. Petit animal quadrupède, à peu près de la grosseur d'une souris. *Viervoetig diertje, van grootte omtrent als een muis.*

MUSARD, ARDE. adj. Expr. fam. Qui s'arrête, qui s'amuse partout. *Lanterfantend, die zich overal ophoudt met kyken en gappen.* Il est musard. *Hy is lanterfantend, zukkelend.* Ce mot se prend aussi substantivement. *Dit woord wordt ook zelfstandig genomen:* C'est un vrai musard. *Het is een regte lanterfant, zukkelaar.*

MUSC. f. m. Gazelle: animal de la grandeur d'un chevreuil, qui a vers le nombril une veste pleine d'un amas de sang, dont l'odeur est exquise. *Muskus ree.* Musc se dit plus souvent de la liqueur qu'on tire de cet animal & dont on fait le parfum. *Muskus, muskeljaat.* Un rognon de musc. *Een muskus nier of blaas.* Cela sent le musc. *Dat ruikt na muskus, na muskeljaat.* Le muse entête. *'t Muskus, de muskusgeur vliegt in de hersenen, staat na 't hoofd.*

MUSCADE. (Noix) f. f. Fruit du muscadier, arbre commun dans les îles de Banda, aux Indes. *Muskroaat, nootemuskant.* La muscade, la noix muscade est forte stomacale. *De nootemuskant of muskusnoot is zeer goed voor de maag.* On appelle rose muscade, une rose blanche, dont l'odeur est très-agréable. *Muskroos, zeer geurige witte roos.*

MUSCADELLE. f. f. On appelle ainsi une sorte de poire à cause de son goût musqué. *Muskuspeer.*

MUSCADET. f. m. Gros raisin blanc d'assez bon goût. *Muskadelledruif, witte blinkert.* Muscadet est encore le nom de certain vin qui a un goût muscat. *Soort van muskadelle wyn.*

MUSCADIN. f. m. Pastille composée de musc & d'ambre. *Muskuskoeckje.* Une livre de muscadins. *Een pond muskuskoeckjes.*

MUSCAT, ATE. adj. & subst. Qui sent naturellement le musc. *Na de muskus of 't muskeljaat ruikende, smaakende.* Du raisin muscat. *Muskadelle druif.* Du vin muscat. *Muskadelle wyn.* Boire du muscat, du vin muscat, du Frontignan, du vin de la Cioutat, &c. *Muskadelle wyn, Frontignaque wyn, geurige Italiaansche wyn drinken.*

MUSCLE. f. m. Partie charnue & fibreuse, organe des mouvements de l'animal. *Spier.* Les muscles & les nerfs des bras, des jambes. *De spieren en de zenuwen der armen, der beenen.*

MUSCOSITÉ. f. f. Velouté qui se trouve dans les ventricules des animaux qui ruminent. *De hairigheid in de magen der dieren welke herkauwen.*

MUSCULAIRE. adj. d. t. g. Terme d'anatomie. Il se dit de plusieurs artères qui s'insèrent dans différents muscles & des veines qui en sortent. *Woord der onleedkunde: wordt gezegd van verscheidene slagaderen, die zich onder verschilende spieren vermengen en van de bloedaderen die er uit komen.*

MUSCLEUX, EUSE. adj. Où il y a beaucoup de muscles. *Spieragtig, vol spieren.* Chair muscleuse. *Spieragtig vleesch.*

MUSETTE. f. f. Les anciens appelloient ainsi de prétendues Déesse qui présidoient aux arts libéraux, principalement à la poésie. *Zang-nimfen, bescherm-godinnen der konsten, voornamelyk van de poëzy.* Les neuf Muses étoient filles de Jupiter & de Mnemosyne. *De negen Musen, zang-godinnen waren dochters van Jupiter en Mnemosina.* invoquer les Muses. *fig. De Museën aanroepen.* Être favorisé des Muses. *Wel by de Museën staan, een goed dichter zyn.* Sa muse, sa veine poétique est bien refroidie. *Zyne muse, zyne rym-ader is heel verkoeld, verflaauwd, stlam geworden.*

MUSEAU. f. m. La gueule & le nez de certaines bêtes. *Muil, snoet, kop.* Le museau d'un chien. *De muil van een hond.* On lui a donné sur son museau, sur sa gueule. *fig. Hy heeft wat op zyn snoet, op zyn bakkes gehad.* Le museau, la hure d'un poisson. *De neus, de kop van een visch.*

MUSÉE. f. m. Lieu destiné à l'étude des beaux-arts, des sciences & des lettres. *Plaats bestemd tot de oeffening der schoone kunsten, wetenschappen en letteroeffeningen.*

MUSELER. Voyez EMMUSELER.

MUSELIÈRE. f. f. Ce qu'on met à quelques animaux, pour les empêcher de mordre ou de pâtrer. *Muilband welke men zommige dieren aan doet om ze het byten of grazen te beletten.* La muselière d'un cheval, d'un mullet. *De muilband van een paerd, van een mullezel.*

MUSER. v. n. Il se disoit autrefois pour tarder, être trop lent. *Toeven, talmen.* Il y a encore un vieux proverbe qui dit, qui refuse, muse, pour dire que qui fait trop le dédaigneux, la dédaigneuse, a souvent le temps de s'en repentir. *Die zoo ries is heeft na der hand berouw, krygt daar na rouwkoop.*

MUSEROLIE. f. f. La partie de la bride d'un cheval, qui se place au dessus du nez. *Neusriem van een paerd.*

MÜSETTE. f. f. Instrument de musique champêtre, à anche & à vent. *Ruis of zakpyp, doedelzak.* Les bergers dansoient au son de la müsette. *De harders dansten op 't geluid van de ruispyp, zakpyp.*

MUSEUM, MUSEON. f. m. Terme d'antiquité, qui signifie originairement un lieu consacré aux Muses. *Woord by de ouden gebruiktlyk, 't welk in zyn oorsprong beteekent een plaats aan de Zanggodinnen toegewyd.*

MUSICAL, ALÉ. adj. Harmonieux. *Liefsyk luidend, welluidend.* Ton, air musical. *Liefsyk, welluidende toon, musicaal, zangkundig, welluidend gezang.*

MUSICALEMENT. adv. D'un ton musical. *Welluidend, zangkundiglyk.* Chanter musicalement. *Op een welluidende, zangkundige toon zingen.*

MUSICIEN, ENNE. f. m. & f. Celui, celle qui est

expert en musique ou qui l'enseigne. Muziek-konste-naar, muzikant, zangmeester; zangeresse. Les musiciens du Roi, de la Sainte Chapelle. **De muzikanten, zangers van den Koning, van de Heilige Kapel.** C'est une habile musicienne. 't Is een gauwe zangeres.
MUSIQUE. f. f. L'art de chanter & de composer des airs. **Muziek, zangkonst.** Apprendre la musique. 't Muziek leeren. Entendre bien la musique. 't Muziek wel verstaan. Musique se dit aussi pour concert, symphonie de voix & d'instruments. **Muziek, samenpaarsing van stemmen en speeltuigen.** La musique de l'opéra de Paris. 't Muziek van de opera te Parys. Le maître de la musique ou des musiciens du Roi. **De opperste van's Konings muziek, van's Kontings muzikanten.** Il est réglé comme un papier de musique. prov. **Hy is geregeld, ordenlyk als gedrukt muziek; hy is zeer net en ordenlyk in alle zyne dingen; daar moet niet een haartje aan scheelen.** C'est une musique enragée. iron. 't Is een dollemans muziek, 't is maar wildzang.

MUSQUE, EE. part. de **Musquer.** **Gemuskert.** Des gants musqués. **Gemuskerde, na muskus ruikerde handschoenen.** Poire musquée, d'un goût qui sent le musc. **Muskuspeer, geurige peer.** Des paroles musquées, obligeantes. **Fluweele woorden.** Il a des fantaisies musquées, des quintes. **Hy heeft zomtyds kwinten, hem scheelen altemets de parten.**

MUSQUER. v. a. Parfumer de musc. **Met muskus geurig maaken.** Musquer une peau. **Een vel met muskus bestrijken.** Musquer, parfumer une liqueur. **Een drank met muskus geurig maaken.**

MUSSER. (Se) v. r. Se cacher. Il est vieux. **Zich versteeken, verschuilen.**

MUSULMAN. f. m. Les Turcs se font honneur de porter ce nom, qui signifie vrai croyant en leur langue. **Mosulman, naam die de Turken het een eer agten te voeren, en betekent in hunne taal oprecht gelovige.** Les cérémonies des Musulmans. **De plechtigheden, ceremonien der Musulmannen.**

M U T.

MUTABILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est mutable. **Veranderlykheid, onbestendigheid.** La mutabilité des choses du monde. **De veranderlykheid, onbestendigheid der waereldsche zaaken.**

MUTATION. f. f. Changement. **Verandering, wisseling.** Toutes les mutations sont dangereuses dans un Etat. **Alle veranderingen zyn gevaryalyk in een Staat.** Par mutation de Seigneur, de Vassal. **Door verandering van Heerschap, van Leenhouder.**

MUTILATION. f. f. Retranchement de quelque membre. **Affyding, wegneming van eenig lid, verminking, vermintheid.**

MUTILE, EE. part. de **MUTILER.** **Verminkt, geschonden, van eenig lid beroofd.** Il y a à Rome une statue mutilée qui s'appelle Pasquin. **Daar is te Rome een geschonden beeld, 't welk Pasquinus genaamd wordt.** Un homme mutilé, châtré. **Een man van zyn teelballen beroofd.**

MUTILER. v. a. Retrancher, couper un membre. **Verminken, een lid affynden, weg nemen.** Il est mutilé d'un bras, d'une jambe. **Hy is een arm, een been kwyt.**

MUTIN, INE. adj. & subst. Opiniâtre, querelleux, séditions. **Muitend, oproerig, koppig, halfterrig.** Un esprit mutin, une humeur mutine. **Een halfterrige, een mutende geest; een koppigen, syfainnigen, op-**

roerigen, mutzieken aart. Voyez un peu le petit mutin! **Zie dat stout aasjen, dat kribbig ding cens aan!** Des peuples féroces & mutins. **Woeste en mutzieke, wilde en oproerige volkeren.** Les mutins se rendirent maîtres de la citadelle. **De mutiers, de oproerlingen, wederspannige maakten zich meester van het slot.**

MUTINÉ, EE. part. de **SE MUTINER.** **Muitend, oproerig, onstuimig.** Peuple mutiné. **Oproerig, mutend volk; volk aan 't mutien geraakt.** Les slots mutinés. **De onstuimige, woedende baaren.**

MUTINER. (Se) v. r. Se porter à la révolte. **Muiten, aan 't mutien raaken, oproerig, wederspannig worden.** Les troupes se mutinerent. **De troepen, de benden raakten aan 't mutien, wierden oproerig.** Se mutiner, se dépitier contre son maître. **Tegen zyn meester pruilen, aangaan, mutien, zyn booze kop tonen.** Il se mutine pour la moindre chose. **Hy pruilt, wordt boos, toont een booze kop om de minste zaak.**

MUTINERIE, f. f. Révolte, sédition. **Muityery, oproer, opstand.** Châtier, punir la mutinerie des troupes, des habitans. **De mutiery, den opstand der soldaten, der inwoorers kastyden, straffen.**

MUTUEL, ELLE. adj. Réciproque. **Wederhoorig, onderling, wederzydsch, van weerskanten.** Amour mutuel, amitié mutuelle. **Wederhoorige, onderlinge liefde; onderlinge, wederzydsche vriendschap.** Le mari & la femme se font fait un don mutuel. **De man en de vrouw hebben malkander een wederzydsche gift gedaan.**

MUTUELLEMENT. adv. Réciproquement. **Wederzydsch, onderling, van weerskanten.** S'aimer mutuellement. **Malkander wederzydsch, onderling beminnen.**

M Y O.

MYOLOGIE. f. f. Partie de l'anatomie qui traite des muscles. **Gedeelte der ontledkunde dat van de vleesspieren handelt.**

MYOPE, f. m. & f. Celui, celle qui a la vue fort courte. **Een byziende, een mensch dat byziende is.**

MYOPIE, f. f. Etat de ceux qui ont la vue courte. **Het kort gezigt, de staat van die geene die byziende zyn.**

M Y R.

MYROBOLAN, f. m. Fruit gros comme une prune, qui nous est apporté des Indes, & qu'on emploie avec succès dans plusieurs maladies, à cause de sa vertu astringente & purgative. **Vrugt zoo groot als een pruim, die uit de Indië tot ons overgebracht is, en welke men met een goed gevolg in verscheidene ziekten tot stopping en voor den afgang gebruikt.**

MYROBOLANIER, f. m. Arbre toujours vert, qui porte les myrobolans. **Boom die bovengemelde vrugten draagt.**

MYRRHE, f. f. Gomme ou liqueur odorante, distillant d'un arbre de l'Arabie heureuse. **Myrrhe, weltrukende gom van een Arabische boom afdruppende.** La myrrhe transparente est la meilleure. **De doorschijnende, heldere myrrhe is de beste.**

MYRTE, f. m. Arbrisseau toujours vert, dont les feuilles sont odorantes & fort lisses. **Myrthus, bekend weltrukend en altyd groen boomtje.** Il y a du myrtle mâle & du myrtle femelle. **Daar is mannetjes en wifjes myrtius.** Le myrtle étoit consacré à Vénus. **De myrtleboom was Venus toegewyd.**

M Y S.

M Y S T E R E. s. m. Secret, ce qu'il y a de plus caché dans la religion. *Verborgenheid, geheim, geheimenis, verborgenste zaak in den Gods dienst.* Les mystères de Cérès, d'Eleusine, d'Isis & d'Osiris. *De verborgen-heden, geheimenissen van Ceres, van Eleusina, van Iss en Osiris.* Se faire initier aux mystères. *Zich tot de geheimen doen aannemen, zich in de verborgen-heden laten onderwijzen.* Il faut considérer avec respect les mystères de la Trinité & de l'Incarnation, sans les approfondir. *Men moet de verborgen-heden van de Drie-eenheid en van de Menschwerding met eerbied beschouwen, zonder die te doorgroenden.* Les mystères, les secrets de la politique. *De geheimen, de verborgen-heden van de staatskunde.* Il y a quelque mystère caché là-dessous. *Daar schuilt eenig geheim agter.* C'est un homme qui fait mystère de tout. *'t Is een man die alles bedektelyk uitvoert, die zich zeer gesloten houdt, die de minste zaaken als geheimen verbergt.* Je ne veux point vous en faire mystère. *Ik wil het u niet ontveinden, ik wil 't voor u wel weten.* Il n'y a pas grand mystère à cela. *Daar zit niet op, daar steekt zoo veel gheim niet in, 't is zuilen zaak niet.*

M Y S T E R I E U S E M E N T. adv. D'une manière mystérieuse. *Op een heimelyke, bedekte, verborgene wyze.* Les Prophètes ont parlé mystérieusement. *De Profeten hebben heimelyk, op een bedektelyke, verborgene wyze gesproken.*

M Y S T E R I E U X , E U S E . adj. Qui contient quelque mystère. *Heimelyk, verborgen, bedektelyk.* Tout est mystérieux dans les Prophètes. *Alles is heimelyk, verborgen in de Profeten.* Il y a quelque chose de mystérieux, de caché dans cette affaire. *Daar is iets verborgen, iets geheims in die zaak.* Il est si mystérieux, si réservé. *Hy is zoo bedekt, zoo gesloten; hy maakt over al geheimen van, hy houdt zich zoo wyls, is zo zuinig van woorden.*

M Y S T I C I T É . s. f. Recherche profonde en fait de spiritualité. *Naauwkeurig onderzoek van geestelyke daden.*

M Y S T I Q U E . adj. d. t. g. & subst. Figuré & mystérieux. *Verblouwd, zinnebeeldig, figuurlyk, verborgien.* Le sens mystique de l'Écriture Sainte. *De verbloeide, figuurlyke, verborgene zin van de Heilige Schrift-tuur.* L'Eglise est le corps mystique de Jesus-Christ. *De Kerk is het zinnebeeldige lichaam van Jesus-Christus.* Les mystiques trouvent des moralités renfermées dans les moindres ustensiles du Tabernacle. *De liefchibbers der zinnebeelden vinden zedekundigheden in de minste gereedschappen van den Tabernakel opgesloten.*

M Y S T I Q U E M E N T . adv. Selon le sens mystique. *Verborgenlyk, na den verborgen, figuurlyken of verbloemden zin.* Il faut expliquer ce passage mystiquement. *Men moet die text, die schriftuurplaats na den verbloemden, verborgen zin uitleggen.*

M Y T.

M Y T H O L O G I E . s. f. Discours servant d'explication aux fables des anciens. *Verborgenspraak, verdichtselkun-de.* Peu de gens entendent bien la mythologie. *Weinig menschen verstaan de verborgenspraak, de verdicht-menschen verstaan de verborgenspraak, de verdicht-selkunde wel; weinig menighen weten regt wat onder de fabels en verdichtsels der ouden schuuld.*

M Y T H O L O G I Q U E . adj. d. t. g. Qui appartient à la mythologie. *Verborgenspraakig, dat tot den uitleg-*

M Y T. N. N A B. N A C.

en de toepassing der fabelen of vercieringen der oude behoord. Discours mythologique. Redenoering ter uitlegging en toepassing der oude fabels of God-er-verdichtsels dienende.

M Y T H O L O G I S T E , M Y T H O L O G U E . s. m. Celui qui explique les mystères des fables. *Uitlegger der verborgen-heden in de fabels opgesloten.* Les mythologues trouvent beaucoup de rapport entre l'histoire de la Genèse & les Métamorphoses d'Ovide. *De uitleggers der Heidensche verborgen-heden vinden veel overeen-komst tuschen de geschiedenis van 't boek Genesis en de herscheppingen van Ovidius.*

N.

N. Substantif féminin, suivant l'appellation ancienne, qui prononçoit Enne ; & masculin, suivant l'appellation moderne, qui prononce Ne, comme dans la dernière syllabe de Bonne. *N is volgens de oude benaminge vrouwlyk, zelfstandig; volgens welke ze in 't fransch wordt uitgesproken door Enne; en is manlyk volgens de nieuwe benaminge en wordt uitgesproken door Ne, als in de laatste lettergreep van Bonne.* Cette Lettre est consonne & la treizième de l'Alphabet. *Deze Letter is een medeklinker en de dertiende van 't fransche Abece.* L'N, précédée d'un E, se lit comme A dans les mots suivans : Entendement, Sentence, Incontinent, Sagement, &c. *De N, door een E voorgegaan, wordt in de volgende woorden als A uitgesproken :* Entendement, Sentence, Incontinent, Sagement, &c. L'N est muette à la fin des troisièmes personnes dans la plupart des tems des verbes : ils aiment, ils donnent, ils parloient, ils feroient, &c. *De N is in de meeste tyden der werkwoorden, op het einde van den derden persoon, slom :* ils aiment, ils donnent, ils parloient, ils feroient, enz.

N A B.

N A B O T , O T E . s. m. & f. Terme de mépris, qui ne se dit que d'une personne de petite taille. *Dwergje, dromisje, kaboutermannetje; kleuter.* C'est un vrai nabot. *'t Is een regten dwerg, een tabaksmannetje, een prulventje.* C'est une petite nabote. *'t Is een kleine kleuter, een pimpelmeechje, een nusje, een wifje zoo hoog als een kluit.*

N A C.

N A C A R A T , A T E . adj. & subst. Rouge clair, tirant sur l'orange. *Helder oranje rood.* Du satin nacarat. *Oranje rood satyn.* Le nacarat est une belle couleur. *'t Oranje rood is een schoone kleur.*

N A C E L L E . s. f. Petit bateau sans mât & sans voiles. *Schuitje, scheepje, bootje.* Nacelle de pêcheur. *Visschers boot, visschers schuit.* La nacelle de Saint-Pierre (l'Eglise) menace d'aller à fonds. fig. *Sint-Pieters bootje, scheepje dreigt te grond te gaan, te verzinken.*

N A C R E . s. f. Coquille lisse & comme argentée, dans laquelle se trouvent ordinairement des perles. *Paerelschulp, paerlemos sel.* Il se dit quelquefois pour nacre de perle. *Paerlemoeer.* Un couteau emmanché, garni de nacre. *Een mes met een paerlemoeer ingeleide heft.*

N A C R E de perle s. f. Partie intérieure de la coquille appellée nacre. *Paerlemoeer.* Cabinet orné de nacre de perles. *Kabinet met paerlemoeer ingeleid, opgeschikt.*

N A D I R .

N A D.

NADIR. s. m. Les astronomes appellent ainsi le point directement opposé au zénith, ou point vertical. *Neder stijp, onderste tegen overstaande stijp van de waerelds-kloot.*

N A G.

NAGE. s. f. Action de nager. *Zwemming.* Il ne s'emploie qu'adverbialcement. *Zwemmend.* Clélie passa le Tybre à la nage en se sauvant du camp de Porsenna. *Clelia zwom de Tyber over in 't vlugten uit Porsenna's leger.* Il s'est sauvé à la nage. *Hy is met zwemmen ontkomen.* Un cheval tout en nage, tout mouillé de sueur. *Een paerd gehcel nat van 't zweet.* Le pauvre enfant est à nage. *Het arme kind is heel bezweert, dryft in 't zweet.*

NAGEOIRES d'un poisson. s. f. pl. Espèces d'ailerons qui servent au poisson à nager. *De vinnen van een visch.* On appelle encore nageoires, des calebasîles, des vessies pleines de vent, des faisceaux de jonc, pour soutenir ceux qui apprennent à nager. *Dobbers, blaazen, biesbondels om op te leeren zwemmen.*

NAGER. v. n. Se soutenir sur l'eau par le mouvement du corps. *Zwemmen.* Nager comme un barbet, comme un poisson. *Zwemmen als een waterhond, als een visch.* Nager, flotter sur l'eau. *Dryven, boven op 't water dryven.* Les meubles nageoient sur l'eau. *'t Huisraad dreef op 't water.* Les bœufs nageoient dans leur sang. exag. *De gekwetsten zwommen, dreyven in hun bloed.* Il nage comme une pierre. iron. *Hy zwent, dryft als een baksteen.* Nager en grande eau, fig. se trouver dans une grande fortune. *In 't ruim water zwemmen, dryven; van alles vol op hebben.* Nager entre deux eaux, se ménager entre deux partis opposés. *Tuschen twee waters in zwemmen, zich tuschen tweestrydende partyen onzydig houden, voorzichtig gedragen.* Nager dans la joie, dans les plaisirs. *In de vreugd, in de weelde zwemmen.*

NAGEUR. s. m. Celui qui nage. *Zwemmer.* Les nageurs, baigneurs de la porte Saint Bernard, à Paris. *De zwemmers, de baders van de poort St. Bernard, te Parys.*

NAGUERES, NAGUERE. adv. Depuis peu. *Onlangs, niet lang geleden.*

N A I.

NAIADE. s. f. Fausse divinité, que les Payens croyoient présider aux rivieres & aux fontaines. *Waternimf, watergodin, verdichte of vercierde godheid, welke de Heidenen geloofden dat zich in de rivieren en bronnen ophield.* Les naïades. *De waternimfen, of watergodinnen.*

NAIF, NAIVE. adj. & subst. Naturel, sans artifice, qui imite bien la nature. *Eenvoudig, natuurlyk, na 't leven.* Un portrait naïf. *Een natuurlyke, eenvoudige verbeelding, een natuurlyk afbeeldsel naar 't leven opgemaakt.* Des couleurs naïves. *Natuurlyke, levendige verwen.* Un discours naïf. *Een natuurlyke, eenvoudige, naakte, onopgesmukte redenvoering.* Une description naïve. *Een naakte, eenvoudige, natuurlyke beschryving.* Il a des manières naïves & agréables. *Hy heeft natuurlyke, aanvallige, aangeborene en cierlyke manieren.* Le naïf de Voiture vaut bien plus que le guindé de Balzac. *De eenvoudigheid, ongemaaktheid van Voiture is veel meer waard dan 't hoogdraavende van Balzac.*

NAIF, se dit aussi pour simple, mais. *Eenvoudig, sligt, ongeslepen.* Voilà un garçon bien naïf, une fille bien

naïve! Dat is een zeer eenvoudige knecht, een zeer eenvoudige dochter; 't is een sligt hoofd, een lobbes van een kaerel, een onnozel slof van een meid. Il nous fit une réponse bien naïve. *Hy deed, gaf ons een heel eenvoudig, onnozel bescheid.*

NAIN, NAINE. adj. & subst. De plus petite taille que la naturelle. *Dwerg, dwergagtig, kleinder als den aart mede brengt; dwerginne.* Il paraît un nain auprès d'elle. *Hy gelykt een dwerg by haar.* C'est une naine en comparaison de lui. *'t Is een dwerginne by hem te vergelyken.* On appelle arbres nains, les arbres qu'on fait venir en buisson. *Dwergboomen, langstamige en digt bewassen boom.*

NAISSANCE. s. f. Action de naître, de paroître. *Geboorte, opkomst.* Heureuse naissance. *Gelukkige geboorte.* A la naissance du Sauveur. *Op de geboorte van den Zaligmaker.* Féliciter quelqu'un sur le jour de sa naissance. *Iemand over zyn geboortedag begroeten, geluk wenschen.* Noble, illustre naissance, extraction. *Adelyke, doorlugtige geboorte, afkomst.* C'est un homme sans naissance, d'une naissance obscure. *'t Is een man zonder geboorte, van een geringe of duistere afkomst.* C'est une personne de naissance, de qualité. *'t Is een man van geboorte, van aanzien.* Depuis la naissance, le commencement, l'origine du monde. *Sedert des waerelds aanbegin, sedert den aanyang, de oorspronk van de waereld.* C'est de là que les désordres, les querelles prirent naissance. *Van daer ontleenden, namen de onlusten, de wanorders, de staatskrakeelen hun begin, hun aanyang, oorspronk; de wanorders, onlusten rezen daar uit, kwamen daar uit voort.*

NAISSANT, ANTE. adj. Qui commence à naître, à paroître. *Ter waereld komende, opkomend.* Amour naissant, passion naissante. *Oppomende liefde, eerste, aankomende genegenheid.* Des fleurs naissantes. *Uitloopende, opkomende bloemen.* Etat naissant, république naissante. *Oppomenden Staat, opkomend gemeenbest.* Un lion, un léopard naissant, sortant d'une des pieces de l'écu. fig. *Een ryzende leeuw, ryzende luipaard; leeuw, luipaard uit een der stukken van 't schild komende.*

NAITRE v. n. Venir au monde, paroître. *Gebooren worden, ter waereld komen, verschynen.* Un enfant qui vient de naître. *Een kind dat eerst geboren, even ter waereld gekomen is, een onlangs geboren kind.* Naître aveugle. *Blind ter waereld komen.* Les plantes & les fleurs commencent à naître, à sortir, à paroître au printemps. *De planten en de bloemen beginnen in de lente uit te komen, uit te lopen.* Le jour commence à naître, à poindre. *Den dag begint aan te breken.* Les maladies naissent, proviennent d'intempérance. *De ziekten komen uit ongeregelheid voort, zy spruiten, ontstaan uit onmaatigheid.* Cela fit naître une haine irréconciliable entre eux. fig. *Dat deed een onverzoenelyke haat tuschen hun opkomen, ryzen, ontstaan.* Cela m'en a fait naître la pitié. fig. *Dat heeft er my de gedachte van doen krygen.*

NAIVEMENT. adv. D'une maniere naïve. *Eenvoudiglyk, zonder erg.* Avouer naïvement la vérité. *De waarheid eenvoudig, naaktelyk bekennen.* Elle répondit si naïvement, si fôtement. *Zy antwoordde zoo eenvoudig, zoo plat, zoo belachlyk.*

NAIVETE. s. f. Simplicité naturelle & agréable. *Eenvoudigheid, natuurlyke gunvällighed, ongemaaktheid.* Il y a une grande naïveté dans ce tableau. *Daar*

is een groote eenvoudigheid in die schildery. La grace & la naïveté du style de la Fontaine. De bevallighed en de eenvoudigheid van la Fontaine's styl.
NAIVETÉ. Ingénuité, simplicité naïfie. Malle een-voudigheid, ongeveinsheid, gulhartigheid, onnozelheid. La naïveté des jeunes enfans, des villageois. De eenvoudigheid der jonge kinderen, de gulhartigheid, onnozelheid der dorpelingen.

N A N.

NANTI, IE. part. de NANTIR. Verzekerder, pand der minne gegeven.

NANTIR. v. a. Donner un nantissement ou des gages pour assurance de la dette. Verzekeren, pand der minne geven, voor een som die men geleend heeft. Il veut être nanti auparavant. Hy wil eerst pand der minne ontvangen, hy wil eerst verzekerd zyn voor de betaling. Il veut se nantir avant de fournir les deniers. Hy wil onderpand hebben alvorens de pennis gen te verschaffen.

NANTISSEMENT. f. m. Action de nantir & la sûreté pour la somme empruntée. Onderpanding, verbintenis, te berde brenging van het onderpand of het pand der minne. On lui a donné de l'argenterie, des pierreteries en nantissement. Men heeft hem zilverwerk, juweelen tot onderpand, tot pand der minne gegeven.

N A P.

NAPHTE. f. f. Espece de bitume très subtil & très ardent. Lymagtig en onuitbluschelyk pik.
NAPPE. f. f. Linge à couvrir la table. Tafellaken. Nappe blanche. Schoon tafellaken. Nappe ouvrée. Gewerk tafelkaken. Nappe damassée. Damast laken. Mettre la nappe, couvrir la table. Het tafellaken spreiden, de tafel dekken. Oter la nappe. Het tafellaken wegnehmen, de tafel afnemen. Mettre la nappe, fig. donner à dîner, à souper à la compagnie, subvenir à la dépense. De tafel dekken, voor 't gezelschap aanrechten, den disch bezorgen, de onkosten dragen. Trouver nappe mise. De tafel gedeckt vinden, alles in staat vinden. Nappe d'eau, chute d'eau en forme de nappe. Watergulp of waterval als een laken zoo gebyk. Les nappes d'eau qui tombent d'une cascade. De watergulpen die van een waterval nederstorten. La nappe ou la peau du cerf sur laquelle on fait curée aux chiens. De hartshuid als een laken gespreid de honden op te azzen, van den afval, van't gewei te laten eten.

N A Q.

NAQUETER. v. n. Attendre servilement à la porte de quelqu'un. Onderdaniglyk opwagten, wagten aan iemand's deur, gedienglyk zyn om eenig genot, iemand nalopen. Il a naqueté longtemps. Hy heeft lang gewacht, lang agter na gelopen.

N A R.

NARCISSE. f. f. Fleur odoriférante assez connue. Narcis, narcisse bloem. La fleur de narcisse est blanche & jaune au dedans. De narcisse bloem is wit en geel van binnen. Narcisse. f. m. selon la fable étoit un beau jeune homme amoureux de lui-même. Narcis was volgens de fabel, een schoon jongman op zich zelven verliefd.

MARCOTIQUE. adj. d. t. g. & subst. Qui assouplit. Slaapverwekkend, doof, gevoelloosmakend. Remède narcotique. Verdoovend middel. L'effet des narcotiques peut être dangereux. Het gevolg der verdoovende middelen kan gevarelyk zyn.

NARD. f. m. Plante odoriférante, venue des Indes. Nardus-bloem, spyknardus. La lavande est une espèce

N A R. N A S.

de nard. De lavendel is een soort van nardus-bloem, van spyk.

NARGUE. f. f. Terme de raillerie, qui ne se dit qu'adversairement & par mépris : nargue de l'amour. Weg met de liefde, ik geef de min de zak. Les vins de Champagne font nargue à tous les autres. De Champagne wijn braven alle andere wijn, doen alle andere wijn de vlag stryken.

NARGUÉ. ÈE. part. de NARGUER. Uitgetart, getrotzeerd.

NARGUER. v. a. Terme de mépris. Faire nargue, baver avec mépris. Uittarten, trotzeeren, met veraging behandelen. Narguer ses ennemis. Zyn ryanden uittarten, trotzeeren.

NARINE. f. f. Ouverture par où l'on respire. Neusgat.

Les deux narines. De twee neusgaten. Le sang lui sortoit des narines. Het bloed liep hem de neusgaten uit. NARQUOIS, OISE. f. m. & f. Expr. fam. Fin, rusé. Looze schelm, listige bedrieger ; bedriegster. C'est un fin narquois, un rusé fripon. 't Is een doortrappe guyt, een loozen bedrieger. Parler narquois, ou le jargon des filoux. Kramers-latyn, gauwediefs-taal spreken, Borgoens klappen.

NARRATEUR. f. m. Celui qui fait un narré, une narration. Verhaalder, verhaaldoender. Narrateur ennuieux. Verdrietig verhaalder. Il ne se dit que ces en bonne part.

NARRATIF, IVE. adj. Qui narre. Verhaalend, vertellend, verhaalkundig. Discours narratif. Verhaalreden. Style narratif. Verhaalende styl. Description narrative. Verhaalkundige beschryving.

NARRATION. f. f. Narré, récit. Verhaal, vertelling. Narration historique. Historisch verhaal. Interrrompt le fil de la narration. De draad van 't verhaal stroeven, afbreken.

NARRÉ. f. m. Narration, discours du narrateur, de l'orateur fastidieux. Konst-verhaal, opgepronkt vertoog. Il nous fit un long, un ennuyeux narré. Hy maakte, deed ons een langwylig, een verdrietig verhaal.

NARRER. ÈE. part. de NARRER. Verhaald, verteld.

NARRER. v. a. Raconter historiquement. Verhaalen, vertellen, een vertoog doen van gebeurde zaken. La principale qualité de l'historien est de bien narrer. De voornaamste hoedanigheid van den historieschryver is wel te verhaalen, de dingen wel agter een te zeggen.

NARVAL. f. m. Gros poisson de la mer glaciale, qui porte à la mâchoire supérieure une longue dent failante comme une corne, que l'on croit être ce que les anciens nommoient corne de licorne. Walrus. grote zeevisch in de yszee, die op het bovenste kaakbeen een lange tand als een hoorn draagt, welke men gelooft te zyn dat geen het welk de ouden noemden hoorn van den eenhoorn.

N A S.

NASAL, ALE. adj. Terme de grammaire, qui se dit d'un son modifié par le nez. Neuslyk, wordt in de spraak-kunst gezegd van een door de neus gemaakte klank.

NASARDE. f. f. Chiquenaude sur le nez. Knipslag op de neus, neusknip. C'est un homme à nasardes, qui mérite d'être nasardé, berné. 't Is een belachlyk mensch, een man die uitgelachen, uitgejouwd mag worden, 't is een prul, een bloedbeuleling.

NASARDER quelqu'un. v. a. Lui donner des nasardes, se moquer de lui à son nez. Iemand knipslagen op de neus geven, of liever iemand voor de sop, den boer houden, in de zak pisser.

NASEAU. f. m. Narine, en parlant du cheval, &c. Neus-gat van 't paerd, &c. Ce cheval a les naseaux fort ouverts. Dat paerd heeft heele wyde neusgaten. C'est un fendeur de naseaux, un fantaron, un bravache. 't Is een snorker, een windbuil, een snoeshaan.

NASILLARD, ARDE. adj. Qui nasille, qui parle du nez. Snofneus, die uit de neus sprekt.

NASILLER. v. n. Parler du nez. Snofneuzen, uit of door de neus spreken.

NASSE. f. f. Instrument d'osier à prendre des anguilles & d'autre poisson. Fuij, teene tuig om aal en andere visch te vangen. Il est dans la nasse, dans le piege, dans l'embaras. fig. Hy is in de fuij, hy is in 't net verwurd. Laisser ses camarades dans la nasse, dans le péril. Zyne makkers in de pekel laten.

NASSELLE. Voyez NACELLE.

N A T.

NATAL, ALE. adj. (Le masculin n'a point de pluriel.) Qui concerne l'endroit où l'on est né. Dat de plaats zyn geboorte betreft. La Brie est mon pays natal. Brie is myn geboorteland. Respirer l'air natal. Zyn eigen landlucht scheppen, inademmen. Il mourut à son heure natale. Hy sturf op zyn geboortens-uur, op 't zelfde uur als hy geboren was.

NATIF, IVE. adj. Né en certain endroit. Geboortig, geboren op zekere plaats. Il est natif de Paris, né à Paris. Hy is geboortig van Parys, hy is te Parys geboren. Elle étoit native de Château-Thierry. Zy was geboortig van Château-Thierry.

NATION. f. f. Terme collectif pour dire tous les habitants d'un pays. Volk, landaart. Les François sont une nation belliqueuse & puissante. De Fran'schen zyn een strydbaar en magtig volk. La nation Espagnole est bien abâtardie. De Spaansche landaart is zeer verbastard. Il est Italien de nation, de naissance. Hy is een Italiaan van geboorte. La nation des pédans est une étrange nation. fig. Den hoop der schoolwyzen is een vreemd volk.

NATIONAL, ALE. adj. Qui est de toute une nation. Nationaal, dat een gantsch volk, een geheel landschap betreft. Le Synode National de Dordrecht. De Nationale Synode van Dordrecht.

NATIVITE. f. f. Naissance. Geboorte, geboorte-fond. La nativité de Notre Seigneur. De geboorte van onzen Heiland. La nativité de la Vierge. De geboorte van de H. Maagd. Les astrologues ont fait, tiré sa nativité, examiné le point de sa naissance. De sterrekijkers hebben zyn geboorte-skip na gezien, uitgevorscht, om te voorzeggen wat hem gebeuren zal.

NATTE. f. f. Tissu de paille ou de junc fort commun en Hollande. Mat, stroo of biezemat. Essuyer ses pieds à la natte. Zyne voeten op de mat afvegen, droogen. Couvrir, garnir un plancher de nattes. Een vloer met mattens beleggen, voorzien. De grosses nattes. Stroombatten, boere-matten. Des nattes fines pour des chambres de parade. Fyne matten, prunk-kamer-matten. Natte, ou tresse de cheveux. Geylogte, gesprengeld hair. Natte d'or & d'argent. Coude en zilveren koord.

NATTÉ, E.E. part. de NATTER. Met mattens belegd. NATTER le plancher d'une chambre. v. a. Le couvrir de nattes. De vloer van een kamer met mattens beleggen, voorzien, overdekken. Natter les cheveux, les tresser en natte. Het hair met platte strengen vlechten.

NATTIER. f. m. Celut qui fait & qui vend des nattes. Mattemaaker, matteverkooper.

NATURALISATION. f. f. Action de naturaliser. Aan-

neming als inlander, ingeboorne. Acte de naturalisation. Schrift, blyk, acte van aanneming als ingeboorne; acte van poorterschap, burgerschap.

NATURALISER. v. a. Admettre à jouir des priviléges du pays comme les naturels. Als inwoner, inlander, ingeboorne poorter, burger aannehmen. Il est naturalisé François, Anglois. 't Is een ingelysde, aangename Franschman, Engelschman.

NATURALISME. f. m. Caractère de ce qui est naturel. Kenmerk van het geen dat natuurlyk is.

NATURALISTE. f. m. Qui s'applique surtout à l'étude & à la connoissance de la nature. Natuurkundige, naturkunner. Pline & les autres naturalistes assurent que... Plintius en de andere natuurkundigen verzekeren dat...

NATURALITÉ. f. f. Droit par lequel on est regardé comme naturel d'un pays. Inboorlingschap, burgerregt. Obtenir des lettres de naturalité. Brieven van inboorlingschap verkrygen.

NATURE. f. f. Tout l'univers, toutes choses créées. Natuur, 't geheelal, al 't geschapene. Toute la nature nous apprend, nous prêche qu'il y a un Dieu. De gantsche natuur, 't geheelal leerd, verkondigt ons dat 'er een Cod is.

NATURE, se dit souvent pour cet esprit universel, par lequel tout a son commencement, son progrès & sa fin. Natuurwerkende kragt, in de waereld ingeschapen. La nature ne fait rien en vain. De natuur doet niets te vergeefs. Suivre l'instinct de la nature. De ingeeyng van de natuur volgen. Payer le tribut à la nature, mourir. Den tol betaalen aan de natuur, sterven. Nature, ou principe intrinseque des opérations de chaque être. Natuur, aart, ingesloten, inwendig begin der werkingen van ieder wezen. Il est de la nature du feu de brûler. De natuur, den aart van 't vuur is te branden. Nature, instinct naturel, lumière naturelle. Natuur, ingeschapene kennis, licht. La nature nous ordonne d'honorer pere & mere. De natuur leert ons vader en moeder te eren.

NATURE, complexion, tempérament. Natuur, aart, geslacht van lichaam. Il est bilieux de sa nature. Hy is galagtig, ooplopend van zyn natuur, uit den aart. La coutume est une seconde, une autre nature. De gewoonte is een tweede natuur. Nourriture passe nature. prov. De opvoeding gaat de natuur te boven, is sterker dan de natuur.

NATURE, se dit pour être en général, être créé ou incrémenté. Natuur, geschapen of ongeschapen wezen. La nature divine & la nature humaine ont été réunies en Jesus-Christ. De goddelijke en de menschelyke natuur zyn in Jesus-Christus vereenigd geworden. Les péchés sont les suites de notre nature corrompue. De zonden zyn de gevolgen van onzen beduryren natuur. Je n'ai point vu d'arbres de cette nature, de cette espèce, de cette sorte. Ik heb geen boom van die natuur, van die soort, van dien aart gezien. Des effets, des meubles qui sont en nature, qui ne sont pas aliénés, pas dissipés. Goederen, huisraad-stukken die in natuur, in wezen zyn; onvervreemd, onverkwist goed.

NATUREL, ELLE. adj. Qui appartient à la nature. Natuurlyk, aangeboren, ingeschapen. Un sentiment, un mouvement naturel. Een natuurlyk gevoelen, een natuurlyke beweeging. La loi naturelle est gravée dans nos coeurs. De natuurlyke wet is in onze harten ingeprent. Les connaissances, les lumières ar-

turelles. *De natuurlyke, aangeboorene, ingeschapene kennisien, lichten.* Il n'est pas naturel, pas dans l'ordre naturel qu'on joue toujours sans jamais gagner. 't Is niet natuurlyk dat men altyd speelt zonder ooit te winnen.

NATUREL, naïf, point déguisé, point altéré. *Natuurlyk, onvermomd, onvermengd.* Du vin naturel. *Natuurlyke, onvermengde, ongesneden wyn.* Une beauté naturelle. *Eene natuurlyke, ongeblanke schoonheid.* Le sens naturel d'un passage. *De natuurlyke, eigenlyke zin van een text, van een schriftuurplaats.* Il a un air aisné & naturel. *Hy heeft een ongedwongen en natuurlyke zwier, een vrye beweging.* Les vers de M. de la Fontaine sont naturels & coulans. *De vaerzen van den Heer de la Fontaine zyn ongedwongen en natuurlyk rollende.* Cela est peint au naturel, en forme naturelle. *Dat is na't leven, levens grote geschilderd.* Fils naturel, fils bâtard ou illégitime. *Natuurlyke, onechte, onwettige zoon.* Fille naturelle. *Onechte dochter, dochter in onecht gewonnen.*

NATUREL signifie aussi habitant originaire d'un pays. *De natuurlyk geborene inwoender van een land.* Les François naturels. *De geboorne Franschen.* Les Hollandais naturels. *De geboorne Hollanders.* En ce sens il s'emploie aussi substantivement. *In dezen zin wordt dit woord ook zelßständig gebruikt.* Les naturels du pays. *De inboorlingen van 't land.*

NATUREL. f. m. Propriété, inclination naturelle. *Aart, inborst, eigenaartigheid, aangeborene neiging, natuur.* Le naturel de l'homme est d'être sociable. *Den aart van den mensch is gezellig, verkeerzaam te zyn.* Prince d'un naturel bénin, débonnaire. *Vorst van een zagtsinnigen, goedhartigen inborst.* Il est d'un méchant naturel, d'un naturel sanguinaire, féroce. *Hy is van een kwaaden aart, van een bloed-dorstigen, wilden aart, inborst.* Il avoit le plus beau naturel, le plus beau génie, les meilleures inclinations du moude. *Hy hadt de schoonste natuur, 't fraaiste verstand, de beste neigingen van de waereld.* C'est une méchante mere qui n'a point de naturel, de tendresse pour ses enfans. *'t Is een kwaade moeder, die geen tederheid, geen liefde voor hare kinderen over heeft.* Cet enfant a beaucoup de naturel, d'amitié pour ses pere & mere, pour ses proches. *Dat kind heeft veel liefde voor zyne ouders, veel tederheid voor zyne nabestaande.*

NATURELLEMENT. adv. Par un principe naturel, une propriété naturelle. *Natuurlyk, door eene natuurlyke eigenschap.* Chaque chose se porte naturellement vers son centre. *Ieder zaak held uit de natuur na zyn middelpunt.* Ses cheveux frisent naturellement. *Zyn hair krult uit de natuur, uit den aart, van zelfs.* Il nous a dépeint cela très naturellement, naïvement. *Hy heeft ons dat zeer natuurlyk, naaktelyk, na't leven afgebeeld.* Il pense, il écrit fort naturellement. *Hy denkt, hy schryft heel natuurlyk, ongedwongen.*

N A U.

NAUFRAGE. f. m. Perte d'un vaisseau par quelque fortune de mer. *Schipbreuk, verongelukking, 't stranden, vergaan van een schip.* Nous sommes naufrage à l'entrée du port. *Wy bleven, wy leden schipbreuk; ons schip verging in 't inkomen, in 't inzeilen van de haven.* Sauver les débris d'un naufrage. *De wrakken van een schip, de overblyssels van de schipbreuk bergen.* Il a fait naufrage au port. prov. *Hy heeft in de haven, voor de haven schipbreuk geleden; hy*

is, als hy zich veilig agte, van alle zyne hoop ontsetz. Son honneur, sa vertu a fait naufrage. *Haar eer, haar kuusheid heeft schipbreuk geleden, zy heeft een ongelukje gehad.*

NAUFRAGE, EÉ. adj. Se dit des hommes, vaisseaux, effets, &c. qui ont péri par un naufrage. *De schipbreukelingen, de schepen, de goederen, enz. die door de schipbreuk verloren zyn.*

NAULAGE. f. m. Louage d'un vaisseau. *Vragt, schipshuur, huur of huuring van een schip.* Voyez encore NOLIS & FRET.

NAUMACHIE. f. f. Combat, exercice sur l'eau. *Spiegelgevegt op zee, waterschouwspel.* Les anciens donnaient souvent des naumachies au peuple. *De ouden gaven dikwils spiegel-geregtten, verbeeldingen van zee-gesegten aan 't volk.*

NAUSÉE. f. f. Envie de vomir qui vient de dégoût. *Kwaalheid, braaklust uit een walg ontstaande.* Quand on se trouve la première fois sur mer il vient, on sent des nausées. *Als men voor de eerste reis op zee is, men krygt zulke staauwtens, men wordt zoo kwaalik, 't is of men zyn hart uit zou braaken.*

NAUTILE. f. m. Coquillage de mer univalve. *Eenschelpige visch.*

NAUTIQUE. adj. d. t. g. Appartenant à la mer. *Tot de zee behorende.* Instrumens nautiques ou propres à la navigation. *Zee-werktuigen, stuurmans gereedschappen.* Problèmes nautiques. *Voorstellen van zee gevallen oin op te losjen.*

NAUTONNIER. f. m. Se dit en poésie pour marinier, matelot. *Stuurman, boatsman.* Les poëtes appellent Caron le nautonier infernal. *De dichters noemen Caron de holsche boatsman, stuurman.*

N A V.

NAVAL, ALE. adj. Qui concerne les navires & la mer. *Zeesc', dat de zee betreft.* Combat naval. *Zegevegt, zeestag.* Armée navale. *Vloot oorlog-schepen.* Forces navales. *Zee-magt, scheeps-magt.*

NAVÉE. f. f. Charge d'un bateau. *Scheepsvracht, scheepslading.* Il est arrivé au port deux navées de tuile. *Daar zyn twece scheepsladijgen pannen in de haven aangekomen.*

NAVET. f. m. Racine potagere assez commue. *Raap-knol.* Des navets étuvés. *Gestoofde raapen.*

NAVETTE. f. f. Graine de navets. *Raapzaad.* Semer de la navette. *Raapzaad zaaien.* De l'huile de navette. *Raapolie.*

NAVETTE de tisserand, instrument de bois où il met sa trame pour la passer par la chaîne. *Wevers schietspoel, daar den instag of de scheering mede door de ketting geschoren wordt.* Pousser la navette, travailler au métier. *Met de schietspoel schermen, met weeven de kost winnen, aan 't getouw zitten oin de kost.* NAVETTE, petit vaisseau en ovale, où l'on renferme l'encens qu'on brûle à l'église. *Wierookbus, langwerpig tuig daar de wierook tot den kerkdienst in bewaard wordt.*

NAVIGABLE. adj. d. t. g. Où l'on peut naviguer. *Beverbaar, dat men over en doorvaaren kan.* Rendre une rivière navigable. *Een rivier bevaarbaar maaken.*

NAVIGATEUR. f. m. Qui fait de longs voyages sur mer. *Die lange zeereizen doet, zeevaarder, reiziger over zee.*

NAVIGATION. f. f. Voyage sur mer. *Zeetogt, zee-reis.* Après une longue navigation, après une navigation périlleuse. *Na eene langdurige reis, na eene*

gevaarlyke togt over zee. Belle navigation. Goed reisweer, voorspoedige zeetogt. Heureuse navigation. Behouden koers, gelukkige togt.

NAVIGATION, l'art de naviguer. Stuurmanschap, scheepvaart, zeevaart, zeevaartkunde. Il entend bien la navigation. *Hy verftat het stuurmanschap, de zeevaart wel.* Rétablir le commerce & la navigation. Den koophandel en de scheepvaart herstellen.

NAVIGUER. v. n. Aller sur mer pour des voyages de long cours. *Varen, zeilen, verre tochten over zee doen.* Naviguer en pleine mer. In volle zee varen, zeilen. Naviguer par le sinus, par le quartier, résoudre les problèmes nautiques par les tables des sinus, par l'instrument nommé quartier de réduction. De koers op zee door de sinus, door het quadrant afpassen, door de streektafels uitrekenen. Naviguer par le compas de proportion. 't Evenredig compas gebruiken in 't varen.

NAVIRE. f. m. Vaissseau, bâtiment propre pour aller sur mer. *Schip, vaartuig.* Equiper un navire en guerre. *Een schip ten oorlog uitrusten.* Décharger un navire. *Een schip lossen.* Un navire condamné, un vieux vaisseau. *Een fleet, een oud schip.* Les pilotes appellent petit navire, un instrument de bois qu'ils jettent à la mer pour reconnoître le filage du vaisseau. Scheepje dat de stuurluiden in zee werpen om 't sog van 't schip te kennen.

NAVRÉ, ÈE. part. de NAVRER. Doodelyk gewond. J'en ai le cœur navré, j'en suis extrêmement affligé. *Het is my van harten leed, het gaat my door myn hart.*

NAVRER. v.a. Blesler, faire une grande plaie. Wonden, groote kwtzing doen, toebrennen. Navrer à mort. Doodelyk wonden. Ce mot est vieux.

N E.

NE. Particule négative qui se met toujours devant le verbe. *Niet, ontkenend woordje, in't fransch altyd voor 't werkwoord komende.* Je ne veux pas. *Ik wil niet.* Il ne sait ce qu'il dit. *Hy weet niet wat hy zegt.*

NÉ, NÈE. part. de NAITRE. Gebooren. Dès qu'il fut né. Zoo draa hy gebooren was.

N E A.

NÉANMOINS. Conjonction adversative, qui répond à pourtant, cependant, toutefois. *Niet te min, echter, nochtans.* La chose est néanmoins bien vraie. *De zaak is niet te min wel waar.* Il me l'avoit promis, & néanmoins je n'en entends plus parler. *Hy hadt het my beloofd, en ik hoor daar echter niet meer van spreken.*

NÉANT, f. m. Rien. *Niet, nietigheid.* Dieu a tiré toutes choses du néant. *God heeft alles uit niet, uit de nietigheid gehaald, voortgebracht.* Reconnoître son néant. *Zyne nietigheid erkennen.* Mettre néant sur la requête. *Niet of nul op 't request schryven.* Un homme de néant, de rien, sans naissance. *Een mensch van niet, een man zonder eenig aanzien, een schooijer, een plug.*

N E B.

NEBULEUX, EUSE. adj. Chargé de nuages. *Nevelagtig, betrokken, dzyg.* Un temps, un ciel nébuleux. *Een nevelagtig, dzyg weer; een betrokken, een zwaare lugt.*

N E C.

NÉCESSAIRE. adj. d. t. g. Dont on a bien besoin. *Noodig, noodzaakelyk, noodwendig.* Les choses nécessaires à la vie. *De noodzaakelyke dingen, noodige zaaken, noodwendigheden tot het leven, de levensbehoeftens.* Se servir des moyens nécessaires. *De noodige, noodzaakelyke middelen gebruiken, in 't werk*

stellen. Il n'est pas nécessaire d'entrer dans un plus grand détail. *Het is niet noodig in een groter verhaal te treder, 't is onnoodig meer omstandigheden aan te haalen.* **NÉCESSAIRE**. f. m. Ce qui est nécessaire, chose nécessaire. *Noodzaakelyke zaak, 't noodige, 't noodzaakelyke.* Il faut distinguer le nécessaire du contingent. Men moet het noodzaakelyke van het gebeurlyke onderscheiden. Il n'est pas riche, mais il a le nécessaire; il a les choses nécessaires pour vivre, pour subsister. *Hy is niet ryk, maar hy heeft het noodige, het noodzaakelyke om van te leven, hy kan eerlyk bestaan.* **NÉCESSAIREMENT**. adv. Par un besoin absolu. *Noodzaakelyk, noodwendig.* Il faut nécessairement manger pour vivre. *Men moet noodzaakelyk eten om te leven.* Il faut nécessairement que je m'en aille. *Ik moet noodzaakelyk, noodwendig heen gaan.*

NÉCESSITANTE. adj. f. Utilisé dans cette phrase du style familier, il est de nécessité nécessitante que je parte à l'heure même. *Het is ten hoogsten noodzaakelyk dat ik voort vertrek.*

NÉCESSITÉ. f. f. Chose absolue & indispensable. *Noodzaakelykhed, noodwendigheid.* C'est une nécessité que de mourir. *Sterven is een noodzaakelykhed.* La nécessité des causes naturelles. *De noodwendigheid der natuurlyke oorzaaken.* Nécessité absolue, indispensable. *Volstrekte, onvermydelijke noodzaakelykhed.* La nécessité de mes affaires requiert que... *De noodzaakelykhed myner zaken vereischt dat...* Faire de nécessité vertu. prov. *Van de nood een deugd maaken.* Nécessité n'a point de loi. prov. *Nood breekt wet.*

NÉCESSITÉS au plur. Les besoins de la vie. *Behoeftigheden des levens, leverens behoef, kost, kleeding en huisvesting.* Il faut bien demander ses nécessités. *Hy weet zyn behoef, 't geen hem ontbreekt wel te eischen, hy weet zyn gebrek wel te zeggen.* Satisfaire aux nécessités de la nature, manger, boire, dormir, &c. *De natuur zyn eisch geven, aan de natuurlyke eischen of begeertens voldoen; eten, drinken, slapen, &c.* Aller à ses nécessités, se décharger le ventre. *Zyn gevoeg doen, zyn buik lozen.* Les nécessités, les besoins de l'Etat. *De noodwendigheden, noodige zaaken voor den Staat.* Pourvoir aux urgences nécessités. *In de hoogdringende noodwendigheden voorzien, tot de hoogdringende zaaken raad, middel verschaften.*

NÉCESSITÉ. (De) Façon de parler adverbiale. Nécessairement. *Noodzaakelyk, uit nood, nood-dwang.* Il faut de nécessité que cela soit. *Dat moet noodzaakelyk wezen.*

NÉCESSITÉ. f. f. Indigence. *Behoeftigheid, nooddrust, gebrek, armoede.* Il est réduit à la dernière nécessité. *Hy is tot de uiterste behoeftigheid, nooddrust, armoede vervallen.*

NÉCESSITER. v. a. Contraindre, réduire à la nécessité de... *Noodzaaken, dwingen tot de noodzaakelykhed van...* Dès que vous l'attaquez, c'est le nécessiter de se défendre. *Zoo draa gy hem aanvarend, aan boord komt, moeilijk valt, 't is hem noodzaaken, gy noodzaakt hem zich te verweeren.* On les nécessite, contraint d'abandonner ce poste. *Men noodzaakte, dwang hen die post te verlaten.*

NÉCESSITEUX, EUSE. adj. Pauvre, dans l'indigence. *Nooddrufig, noodlyderd, arm.* Secourir les nécessiteux, les familles nécessiteuses. *De nooddrustigen, de noodlydende huisgezinnen te hulp komen.*

NECROLOGE. f. m. Livre, registre, où l'on marque la date de la mort des hommes célèbres. *Aanteeken-boek, boek waar in men de sterfdag, de dag van 't overlijden van beroemde mannen aanteekend.*

NECROMANCIE. f. f. Le prétendu art d'évoquer les morts pour avoir connaissance de l'avenir. *Zwarke konst, toverkonst. Il se mêle de nécromancie. Hy hemocid zich met zwarte konst, toverkonst.*

NECROMANCIEN, IENNE. f. m. & f. Celui, celle qui se mêle de nécromancie. *Tovenaar; tovenaarster. Agrippa, Faustus & autres fameux nécromanciens. Agrippa, Faustus en andere vermaarde tovenaaren. La nécromancienne ayant fait un cercle avec sa baguette... De tovenaarster een kring met haar stokje getrokken hebbende...*

NECTAR. f. m. Breuvage des Dieux, au dire des poëtes. *Nektar, Goden-drank. On appelle nectar toute liqueur excellente. Alle uitgelezen rocht wordt nektar, Goden-drank genaama.*

N E F.

NEF. f. f. S'est dit autrefois pour navire. *Schip. La nef d'Enée ayant été jetée sur la côte de Carthage. Het schip van Eneas op de kust van Carthago geworpen zynde geweest. On appelle encore nef, un vase de vermeil en forme de navire, où l'on met les serviettes & le service pour la table du Roi. Langwerpig zilver verguld bak of laadje, daar men's Konings tafel-goed in bewaard.* Il signifie aussi la partie de l'église, depuis le portail jusqu'au chœur. *De buik van de kerk, de ruimte van 't portaal tot het choor te rekenen.*

NEFLE. f. f. Fruit assez connu. *Mispel. Les nefles arrêtent le flux de ventre & fortifient les parties. De mispelen stelpen, stremmen den buikloop en versterken de deelen. Avec le temps & la paille les nefles mûrissent. prov. Met de tyd en 't stroo worden de mispelen ryp.*

NEFLIER. f. m. Arbre qui porte les nefles. *Mispelboom. Le neflier cherche l'eau. De mispelboom zoekt het water.*

N E G.

NEGATIF, IVE. adj. Qui nie. *Ontkennend, tegensprekend. Pas & Ne sont termes négatifs, particules négatives en François. Pas en Ne zyn in 't Fransch ontkennende woorden, ontkennende woordjes. Ne le faites donc pas. Doet het dan niet. La seconde négative Ne ne s'emploie point avec un adverbe négatif. Het tweede ontkennend woordje Ne wordt met een ontkennend bywoord niet gebruikt. Il ne croit nullement que cela puisse être. Hy geloofd geenzins dat dat wezen kan.*

NEGATIVE, est aussi subst. f. & signifie proposition négative. *Ontkennende stelling, wraakend, tegensprekend voorstel. Il persista dans la négative. Hy bleef by de ontkennende stelling, hy bleef de zaak ontkennen. La négative l'emporta de quatre voix. De tegensprekende gevoelens haalden 't met vier stemmen over. Le Sieur Bayle a bien connu le fort de la négative, il a bien su la manière de raisonner négativement. De Heer Bayle heeft de kragt van de ontkennende wyze van redeneeren wel gekend. Cet homme est fort sur la négative, il est accoutumé à refuser. Die man is heel sterk voor het weigeren, hy is het weigeren gewend.*

NEGATION. f. f. Terme didactique opposé à affirmation. *Ontkenning, ontkennende, tegensprekende stelling.*

N E G.

Toute proposition contient affirmation ou négation. *Ieder stelling behelst een vaststelling of een ontkenning.*

NEGATIVEMENT. adv. D'une manière négative. *Op een tegensprekende, ontkennende wyze. Vous n'avez qu'à répondre négativement. Gy hebt maar ontkennen der wyze te antwoorden, gy hebt maar neen te zeggen.*

NEGLIGÉ, ÉE. part. de NEGLIGER. *Verzuimd, verwaarloosd. Il a négligé ses affaires. Hy heeft zyne zaken verzuimd, verwaarloosd. Un discours négligé laisse souvent de mauvaises impressions. Een agteloze redenoering laat dikwils kwade indrukken na. Négligé est aussi subst. m. & signifie alors l'état où est une femme quand elle n'est point parée. Négligé is ook zelfstandig manlyk en betekend dan de staat, waar in een vrouw is in haar naagtgewaad, ongekleed, niet opgeschikt. Voilà un négligé plus piquant que la parure la plus étudiée. Zie daar een naagtgewaad dat treffender, bevalliger is, dan de schoonste opschik, dan het schoonste pronkkleed.*

NEGLIGEMMENT. adv. Avec négligence. *Zorglooslyk, agtelooslyk. Agir trop négligemment. Al te zorglooslyk, te agtelooslyk te werk gaan. Elle étoit négligemment habillée. Zy was niet gekleed, zy was in haar kamer, in haar huis-gewaad.*

NEGLIGENCE. f. f. Nonchalance, faute d'application. *Zorgeloosheid, agteloosheid, onaandachtigheid, slof-figheid. Vit-on jamais telle négligence! Zag men ooit zulken zorgeloosheid, agteloosheid, sloffigheid! Sa négligence lui couta la perte de son procès. Zyne agteloosheid, sloffigheid koste hem't verlies van zyn proces.*

NEGLIGENT, ENTE. adj. Nonchalant, qui n'a pas le soin qu'il devroit avoir. *Zorgeloos, agteloos. Faut-il être si négligent, si négligente? Moet men zoo zorgeloos, zoo agteloos wezen? Le négligent n'a rien à prétendre en Hollande. De agteloze, de sloffert, een zorgeloos mensch heeft in Holland niets te verwachten.*

NEGLIGER. v. a. N'avoir pas soin... *Verzuimen, geen zorg dragen voor... verwaarlozen, versloffen. Négliger son devoir, ses affaires. Zyn pligt, zyne zaken verzuimen, verwaarlozen, versloffen. Il ne faut pas négliger son salut. Men moet zyn zaligheid niet verwaarlozen, niet verzuimen. Négliger l'occasion, à laisser passer. De gelegenheid verzuimen, verwaarlozen, versloffen, laten voorby gaan. Négliger ses amis, n'avoit pas soin de les voir assidument. Zyne vrienden verwaarlozen, verzuimen te gaan bezoeken.*

NEGIGER (Se) dans sa profession, se relâcher au travail. v. r. *In zyn beroep vertraagen, sloffer worden, zyn gemak meer zoeken dan te vooren, flauwer aan werken. Il n'est plus si propre, il commence à se négliger. Hy is zoo zindelyk niet meer, hy begint zich te verwaarlozen, hy begint slof te worden, sligt in de kleederen te verschynen.*

NEGOCE. f. m. Trafic, commerce. *Koophandel, handel dryven, koopmanschap, neering. Se mettre dans le négoce. Zich in den koophandel steken, den koophandel beginnen. S'adonner au négoce. Koophandel dryven, neering doen. Faire négoce de draps, de toiles, de vins. In lakens, lywaaten, wynen handelen, handel dryven. En quoi négocie-t-il? quel est son commerce? Waar doet hy in? wat is zyn neering, zyn voornaamste handel? waar wint hy de kost mede? Le négoce ne va plus comme autrefois. De koophandel gaat niet meer als voor dezen. Il fait un sale, un vilain, un dangereux négoce. fig. Hy dryft een vuilen, leelyken, geyvaartijken handel.*

NEGOCIABLE. adj. d. t. g. Terme d'agiotage. Qui peut se négocier. *Verhandelbaar.* Cette annuité n'est pas négociable. *Die annuiteit, jaarlyksche inkomst is niet verhandelbaar.*

NEGOCIANT. s. m. Qui fait négocie. *Handeldryver, handelaar, koopman.* Les négocians n'aiment pas la guerre. *De koopluiden houden niet van den oorlog.* Les plus fameux, les plus riches négocians de Lyon, de Paris, de Londres, d'Amsterdam. *De beroemdste, rykste koopluiden, handeldryvers van Lyon, Parys, Londen, Amsterdam.*

NEGOCIATEUR. s. m. Celui qui négocie, qui traite une affaire d'Etat. *Staatsman, Staats-Minister.* Ce Prince se servit d'un sage, d'un habile négociateur. *Die Vorst gebruikte een wyzen, een schranderen staatsman.* Les négociateurs de la première paix auront bien des difficultés à applanir. *De bemiddelaars, uitwerkers van de eerste vrede zullen veel zwaarigheden te beslissen, te vereffenen, uit de weg te ruimen hebben.*

NEGOCIATION. s. f. L'art, l'opération du négociateur ou du Ministre-d'Etat. *Verhandeling, onderhandeling, bewerking van den Staatsman.* Les Ministres qui eurent le plus de part à la négociation, aux négociations de la dernière paix. *De Staatsmannen die het meeste deel in de verhandeling, in het sluiten, bewerken van de laatste vrede hadden.* Monsieur de Bevernink entendoit bien la négociation, les affaires d'Etat. *De Heer van Bevernink verstand hem de staatszaken wel.* Le Roi a été fort satisfait de toutes les négociations de son Ambassadeur. *De Koning is heel voldaan gevleest over alle de handelingen, verrigtingen van zynen Afgezant.* Il est en négociation, en traité pour la charge de... *Hy is in appraak, in onderhandeling om het ampt van...* La négociation fut rompue par cette mort. *De onderhandeling wierd door deze dood afgebroken.*

NEGOCIE, EE. part. de NEGOCIER. *Verhandeld.*

NEGOCIER. v. n. Faire négocie, trafiquer. *Handel dryven, koopmanschappen, neering doen.* Négocier en Espagne, avoir négocie en Espagne. *Op Spanjen handel dryven, handelen.* Négocier en draps, en actions. *In lakens, in actien doen, een koopman in lakens, in actien zyn.* Négocier une lettre de change, la transporter à un autre. *Een wisselbrief verhandelen, voor geld aan een ander over laten.* Négocier une affaire d'état, un traité, une ligue, &c. Over een staatszaak, een tractaat, een verbond handelen, in onderhandeling treden of zyn. La France avoit négocié cette affaire-là si secrètement. *Frankryk hadt die zaak zoo heimelyk beleid, behandeld, besloten.* Il se négocie un traité secret entre ces deux Puissances. *Daar wordt een heimelyk tractaat, een geheim verbond tus-schen die twee Mogendheden verhandeld, angelegd.*

NEGRE, ESSE. s. m. & f. Habitans de la côte de Guinée & autres endroits de l'Afrique, &c. *Neger, Zwart; Negerinne, Zwartinne.* Le grand commerce des Negres est à Angola. *De grooten handel van Zwartenv wordt te Angola gedreven.*

NEGRERIE. s. f. Lieu où l'on enferme les Negres dont en fait commerce. *De plaats daar men de Negers, met welke men koophandel dryft, opstuit.* **NEGRILLON, ONNE.** s. m. & f. Petit Negre, petite Negresse. *Een Negertje, Negerinnetje.*

N E I .

NEIGE. s. f. Vapeur congelée en l'air. *Sneeuw.* La

neige tomboit par gros flocons. *De sneeuw, 't sneeuw viel met grote vlokken neder.* Quand les neiges viennent à se fondre. *Als de sneeuw begint te smelten.* Ils se battoient à coups de pelotes de neige. *Zy vogten met sneeuwballen, zy gooien malkander met sneeuwballen.* C'est un bel homme de neige! iron. *'t Is een schoonder kaerel, daar is wat schoons, wat raars aan hem te zien, 't is een mannetje van potaard!* Je ne m'en soucie non plus que des neiges d'autan, prov. *Ik geef'er niet meer om als om myne oude schoenen;* *'t kan my niet een haarsjien scheelen.*

NEIGER. v. imp. Il se dit de la chute de la neige. *Sneeuwen.* Il n'a fait que neiger tout le jour. *'t Heeft den gantschen dag niet gedaan als sneeuwen.*

NEIGEUR, EUSE. adj. Disposé à la neige. *Sneeuw-agtig.* Temps neigeux, saison neigeuse. *Sneeuwagtig weer, sneeuwagtig saisoen.*

N E N .

NENNI. Particule négative, qui se dit pour Non dans la conversation familière. *Neen, geenzins.* N'eriez-vous y aller? Nenni certes. *Zoudt gy 'er niet durven gaan?* *Neen toch niet.* Il n'y a point de nenni dans cette boutique, on y trouve de tout ce qu'on demande. fig. *Daar is geen neen in die winkel, men vindt 'er altyd zyn eisch,* daar is alle mans gading.

NENUFAR. s. m. Herbe aquatique & médicinale assez connue. *Water-roos, zee-bloem, meer-bladen.* Du syrop de nénufar. *Syroop van water-roos, van meer-bladen.* De l'eau de nénufar. *Extract uit de meer-bladen, waterroos-water.*

N E O .

NEOLOGIE. s. f. Invention, emploi de termes nouveaux, peu usités. *Uitvinding, gebruik van nieuwe woorden.*

NEOLOGIQUE. adj. d. t. g. *Nieuw-spraakkundig.* Langage néologique. *Nieuw-spraakkundige taal.*

NEOLOGISME. s. m. Habitude de se servir de termes nouveaux ou peu usités. *Gewoonte om nieuwe of weinig gebruikelijke woorden te gebruiken.*

NEOLOGUE. s. m. Celui qui fait un usage fréquent de termes nouveaux. *Die welche een gewoonte maakt van nieuwe woorden te gebruiken.*

NEOMENIE. s. f. Nouvelle lune, ou commencement du mois lunaire. *Aanvang van de maand der maan, nieuwe maan in den styl der geleerden.*

NEOPHYTE. s. m. f. & adj. On appelloit ainsi dans la primitive Eglise un Payen converti. *Een bekeerde Heiden, nieuwe Christen.*

N E P .

NEPHRETIQUE. adj. d. t. g. & subst. *Graveelagtig.* Colique néphritique ou graveleuse, la plus aiguë de toutes. *Graveel-kolyk, geweldige darmjicht uit graveel ontstaande.* Il est tourmenté de la néphritique. *Hy wordt door 't graveel-kolyk, de nierjicht geplaagd.* Les néphrétiques, ceux qui ont la colique néphritique, souffrent comme des damnés. *De nierjichtigen, de genen die door 't graveel-kolyk gekwelld zyn, lyden als de zielen in de hel.* Néphritique se dit aussi des reinades propres à cette colique & autres maladies des reins. *Dit wordt ook gezegd van bekware hulpmiddelen voor het graveel-kolyk en andere rugziekten.* La graine de lin & la pariétaire sont néphritiques. *Het vlas-zaad, en het glas- of muurkruid zyn goed voor 't graveel-kolyk.*

NEPOTISME. s. m. Gouvernement, autorité des neveux

du Pape. *Neeffschap, bewind, gezag der Pauselyke neeven.* Ce Pape a aboli le népotisme. *Die Paus heeft het neeffschap vernietigd, heeft zyn neeyen uit de grootste ampten gehouden.*

N E R.

NEREIDES. f. f. pl. Divinités fabuleuses que les Payens croyoient habiter dans la mer. *Zeenimphen, zeegodinnen, verdichte godheden, welke de Heideneen geloofden dat hun verblyf in de zee hielden.*

NERF. f. m. Partie qui porte les esprits animaux dans tout le corps. *Zenuw.* La débauche affoiblit les nerfs. *De ongeregeldheid, het lichtmisjen verzwakt de zenuwen.* On appelle quelquefois nerfs, les tendons des muscles. *De peezzen der spieren.* Le nerf optique ou visuel. *De gezigt-zenuw.* Se foulier un nerf. *Een zenuw raaken, bezeeren.* L'argent est le nerf de la guerre. fig. *Het geld is de zenuw, de kragt van den oorlog.* Ayant entendu cela, il se tira le nerf, il s'en alla au plus vite. fig. *Dat vervlaan hebbende, maakte hy een slippert, schuurde hy zyn gat.*

NERF de bœuf, membre génital du bœuf arraché & desséché. *Bullepees.* Il lui donna vingt coups de nerf de bœuf. *Hy gaf hem twintig bullepees-slagen.*

NERVER les arçons d'uneselle. v.a. Les couvrir de nerfs qu'on colle dessus. fig. *De boogen van een zaal ty-men, met geklopte peezen overtrekken.* Un battoir bien nervé, une raquette bien nervée. *Een kaats-klopper of rinkel wel overtrokken, vast gehynd.*

NERVEUX, EUSE. adj. Qui a de bons nerfs. *Zenuw-agtig, met zenuwen en peezen wel voorzien.* Un bras, un corps nerveux. *Een zenuwagtigen arm, sterken arm; een lichaam dat sterk van zenuwen en peezen is.* Un discours, un style nerveux, plein de force & de solidité. *Een kragtige reden, een bondige styl, een redenvoering, styl daar pit en merg in zit.*

NERVIN. adj. Se dit des remèdes bons pour les nerfs & propres à les fortifier. *Dat goed en bekwaam is om de zenuwen te versterken.*

NERVURE. f. f. Terme de relieur. *Bezetting met zenuwen, ribbing van een boek.* En architecture: *scherpe kant aan een kruis-gewelf.*

N E T.

NET, NETTE. adj. Sans ordure, propre. *Schoon, zindelyk, zuiver, niet vuil.* Du linge blanc & net. *Wit en schoon linnen.* Tenir ses dents nettes. *Zyne tanden schoon, zuiver houden.* Un verre net. *Een schoon, een helder glas.* Elle a la peau nette comme un miroir. exag. *Zy is zoo helder als een spiegel over haar lyf, heeft een zeer blank vel.* Net comme une perle. *Zoo net, zoo schoon als een paerel.* Vendre un cheval & le garantir sain & net. *Een paerd verkopen, en borg blyren dat het gezond en gaaf is.* Un diamant net, sans tache. *Een zuivere, een heldere diamant, diamant zonder vlakken.* La glace de ce miroir n'est pas nette. *Het glas van die spiegel is niet schoon, niet zuiver, daar zyn vlakken in dat glas.* Avoir la conscience nette, ne se reprocher rien. *Een rein gemoed, een zuiver geweten hebben.* Son cas n'est pas net. fig. *'t Is niet helder, niet plus met hem; hy is niet vry van de zaak hem opgelegd, hy is niet buiten schuld.* Un caractère fort net, une écriture bien nette. *Een nette letter, een heel net schrift.* Mettre un thème au net. *Een vertaaling in 't net schryven.*

NET, clair, pur, aisè. Net, glad, zuiver, natuurlyk. Un discours net & poli. *Een nette en gladde reden.*

N E T. N E U.

Un style net & facile. *Een nette en vloetende styl.* Réponse claire & nette. Klaar en duidelyk antwoord. Je lui ai parlé net & franchement. *Ik heb hem zuiver uit de borst, duidelyk en regt uit gesproken.* Je lui ai dit tout net ce que j'en pensais. *Ik heb hem regt uit gezegd wat 'er my van dagt.* On lui a coupé le bras tout net. *Alen heeft hem den arm glad afgerukt.* Leur amitié est rompue net comme un verre. *Hunne vriendschap is glad af.*

NETTLEMENT. adv. Avec netteté. *Net, zuiver, schoon.* Il faut se tenir nettement. *Alen moet zich net, schoon, zuiver, rein houden.* Il chante nettement, d'une voix nette. *Hy zingt helder, hy zingt zuiver uit de keel, met een klaare, nette stem.* Il écrit, parle, s'exprime nettement, purement. *Hy schryft net, zuiver, sprekt een nette, een zuivere taal.* Je lui ai dit nettement, franchement ma pensée. *Ik heb hem myn meening duidelyk, regt uit, rond uit gezegd.*

NETTETÉ. f. f. Propreté. *Nettigheid, zindelykhed, zuiverheid, klaarheid, helderheid.* La netteté contribue à la santé. *De nettigheid, zindelykhed helpt tot de gezondheid.* Netteté, clarté de la voix. *Klaarheid, helderheid van de stem.* Netteté, pureté de style. *Nettigheid, zuiverheid, gladheid van styl.*

NETTOYEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui nettoye quelque chose. *Schoonmaaker, schoonmaakster van iets.* Nettoyeur des canaux, des rues, des glaces, &c. *Uitbaggeraar van de graften, straatveeger, baanveeger.* Les nettoyeuses vont venir. *De schoonmaaksters zullen komen.*

NETTOYEMENT. f. m. Action de nettoyer. *Het schoonmaaken, de schoonmaaking.* Le nettoyement des rues. *Het schoonmaaken, het schrobben van de straten.* Le nettoyement des habits. *Het schoonmaaken, het schuieren, afveegen, uitslaan van de kleederen.*

NETTOYÉ, ÈE. part. de NETTOYER. *Schoon gemaakt.* **NETTOYER.** v. a. Rendre net. *Schoon maaken, schrobben, schuieren, reinigen, zuiveren.* Nettoyer la maison. *Het huis schoon maaken, stoffen en feilen.* Nettoyer la rue. *De straat schrobben.* Nettoyer les habits de son maître. *Zyn meesters kleederen schoon maaken, uitkloppen, stoffen, schoon vryen, schuieren.* Se nettoyer les dents. *Zyne tanden schoon maaken, zuiveren.* Nettoyer, purger la mer de corsaires, de pirates. *De zee van roovers, van kaapers zuiveren, vry houden.* Nettoyer les chemins de voleurs. *De wegen van strijkroovers vry houden, zuiveren.* Nettoyer la tranchée, en chasser les ennemis. *De loopgraaven schoon maaken, daar de vyanden uitjagen.* Nettoyer le tapis, gagner tous les enjeux. *Het tapet schoon afnemen, al wat in de pot is, - in 't spel ingezet is, na zichstryken.* Nettoyer le gousset à quelqu'un, lui gagner tout son argent. *Iemand beurs luizen, leeg maaken, hem blus speelen, hem zyn geld afwinnen.*

N E U.

NEUF. adj. numéral d. t. g. Nombre qui suit celui de huit. *Negen.* Les neuf Muses. *De negen Zang-Nimfen, of Zang-Godinnen.* Il y aura bientôt neuf mois. *Het zal haast negen maanden wezen.* Neuf cens, neuf mille francs. *Negen honderd, negen duizend gulden.* Le Roi Charles neuf, ou Charles neuvième. *De Koning Karel de negende.* Le neuf du présent. *De negende dezes.* Un neuf de chiffre. *Een negen in 't cyffer.* Un neuf de carreau, de coar. *Een ruute, een harte negen;* NEUF,

NEUF, NEUVE. adj. Qui est fait, ou qui sert depuis peu. *Nieuw, ovlangs gemaakt, of gebruikt.* Un habit neuf, un chapeau neuf, le pont neuf. *Een nieuw kleed, een nieuwe hoed, de nieuwe brug.* Faire corps neuf, se rétablir d'une longue maladie. fig. *Een nieuw lichaam maaken, van een langdurige ziekte volkomen hersteld worden.* Il est encore bien neuf, bien novice. *Hy is nog heel nieuw, heel onbedreven, 't is nog een groentje, een hokeling, een jongman van zyn eerste wambus.* Chémise neuve. *Nieuw hemd.* Coëffe neuve. *Nieuwe kaper.* Robe neuve. *Nieuwe tabbaart, nieuwe samaar.* Une maison neuve. *Een nieuw huis.* Faire maison neuve, changer tous ses domestiques, &c. *Alle zyne dienstboden veranderen, nieuwe knegts en meiden aannemen.* Cela lui arrivera plutôt que tobe neuve. prov. *Dat zal hem eerder aankomen als wat goeds.*

NEUF. (A) adv. *Op nieuw, van nieuws op.* Refaire un bâtiment à neuf. *Een gebouw van nieuws op bouwen, geheel vernieuwen.*

NEUF. (D) adv. *In 't nieuw.* Ce Seigneur a fait habiller ses gens de neuf. *Die Heer heeft zyn volk in 't nieuw doen kleeden.*

NEUTRALEMENT. adv. Terme de grammaire. *In 't onzydig geslacht.* Ce verbe se met quelquesfois neutralement. *Dit werkwoord wordt altemet in 't onzydig geslacht gebruikt.*

NEUTRALITÉ. f. f. Etat de celui qui demeure neutre entre deux ou plusieurs partis. *Onzydigheid.* Garder une exacte neutralité. *Eene nauwkeurige onzydigheid waarnemen.*

NEUTRE. adj. d. t. g. Impartial, qui ne prend point parti. *Onzydig, onpartydig.* Ce Prince demeura neutre & laissa les autres s'entrebatte. *Die Vorst bleef, hielt zich onzydig en liet de anderen zamen vechten.* Tant que Liege a été ville neutre. *Zoo lang Luik een onzydige stad geweest is.*

NEUTRE, en terme de grammaire, se dit d'un nom qui n'est ni du genre masculin, ni du genre féminin. *Onzydig, als men van naamwoorden spreekt, die niet manlyk noch vrouwyk zyn.* Les noms neutres du Hollandois embarrasent terriblement les François, qui n'en ont point dans leur langue. *De neutrale naamen van 't Hollandsch maaken de Franschen, die 'er geen in hunne taal hebben, geweldig verlegen.* On appelle verbes neutres, ceux qui n'ont point de régime propre, comme, Aller, Venir, Croire, Voguer, &c. *Men noemt onzydige werkwoorden, zulke die geen eigen beheersching hebben, als Gaan, Komen, Wassen, Zeilen, &c.*

NEUVFINE. f. f. Neuf choses ensemble. *Negen.* Il y a été une neuvaine de jours. *Hy heeft 'er negen dagen geweest.* Faire sa neuvaine à Notre-Dame, à Ste. Geneviève, y faire ses dévotions pendant neuf jours. *Zyn negendaagsche godsdienst in onze Lieve-Vrouws kerk, te Sancta Genoveva volbrengen.*

NEUVIEME. adjectif d'ordre, immédiatement après huitième. *Negende.* Le neuvième du mois. *De negende van den maand.* Le neuvième jour de la fièvre. *De negende dag van de koorts.* Il a un neuvième, une neuvième partie dans le vaisseau. *Hy heeft een negende, een negende part in 't schip.*

NEUVIÈMEMENT. adv. En neuvième lieu. *Ten negende.* N E V.

NEVEU. f. m. Fils du frère ou de la sœur. *Neef, broeders of zusser-zoon.* L'oncle & le neveu. *De oom, en*

de neef. Neveu à la mode de Bretagne, fils du cousin-germain, ou de la cousine-germaine. *Volle neefs-zoon.* Petit-neveu, fils du neveu ou de la niece. *Neef's-kind, ten aanzien van de oud-ooom.* NEVEUX, au pluriel, se dit pour postérité, surtout en poésie. *Na-neeven, nakomelingen, nazaaten.* Que diront nos neveux? *Wat zullen onze nazaaten, onze nakomelingen zeggen?*

N E Z.

NEZ. f. m. Partie du visage assez connue. *Neus.* Nez aquilin. *Kromme of geboggede neus, arends neus.* Nez pointu. *Spitsche neus.* Nez retroussé. *Opgeschorte neus.* Nez camus. *Platte neus.* Nez bourgeonné. *Puistige neus.* Nez enluminé. *Rode neus, wyn neus.* Parler du nez, nasiller. *Door of uit den neus spreken, snoeven, snofneuzen.* Le nez d'un bateau, la pointe de l'avant. *De neus of neb van een schuit.* Tirer les vers du nez à quelqu'un. prov. *Iemand uithooren, zyn geheim ontdekken, hem te gaauw wezen, een gaatje door de neus boren.* Saigner du nez. *Uit de neus bloeden.* Saigner du nez. fig. *De moed laten zinken.* Mettre, fourrer son nez partout, se mêler de tout. *Zyn neus, zyn bakkes over al in steken.* Donner du nez en terre, échouer, succomber. *Er in blijven steken, zyn hoofd stoten, bezwyken.* Il eut un pied de nez, il fit une cascade, il fut bien mortifié. *Hy kwam 'er kaal af, hy hadt zoo een neus, hy krek zoo by zyn neus.* Il lui a dit des injures, il le lui a reproché à son nez, en sa présence. *Hy heeft hem in zyn bakkes uitgescholden, hy heeft het hem in zyn aangezigt verweten.* Donner sur le nez, sur la joue à quelqu'un. *Iemand op zyn bakkes bruijen, hem kloppen of vuistslagen in 't aangezigt geven.* Mettre le nez, la tête à la fenêtre. *Het hoofd uit het raifter steken.* On lui a fermé la porte au nez, on a fermé la porte comme il vouloit entrer. *Men heeft hem de deur voor zyn neus toegedaan.* Avoir bon nez, bon odorat. *Eengoede neus hebben, wel kunnen ruiken.* Avoir bon nez, fig. prévoir les choses de loin. *De zaken van verre zien aankomen.* Il eut bonne nez, pour éviter la piece qu'on lui vouloit jouer... *Hy rook lant, hy kreeg 'er de suuf van, om de pots die men hem speelen wilde, voor te komen...* Jetter quelque chose au nez, la reprocher aigrement. *Lets met schamperheid verweten.* Ce n'est pas pour votre nez. prov. *Dat gaat uw neus voorbij.* Les libertins disent que la religion a un nez de cire. *De vrygeesten zeggen dat de religie een wasse neus heeft, dat men de religie buigen en draaien kan als een wasse neus.*

N I.

NI. Conjonction négative & disjonctive. *Noch, een ontkenend en scheidend woord.* Je n'ai ni faim ni soif. *Ik heb noch honger noch dorst.*

N I A.

NIABLE. adj. d. t. g. Qui peut être nié. *Ontkenbaar, loachenbaar.* Cette proposition est très niable. *Dat voorfel is zeer ontkenbaar.*

NIAIS, NIAISE. adj. & subst. Simple, qui n'a aucun usage du monde. *Slegt, onnozel, onbedreven.* Il est si niais! *Hy is zoo slecht, zoo onnozel, hy kykt zoo by de neus neer!* Elle est si niaise! *Zy is zoo eenvoudig, zoo slecht, zoo onnozel.* C'est un franc niais. *'t Is een regten uitskuiken, een malhebbert, een styve herk.* Il est de ces niais de Sologne qui ne se trompent qu'à leur profit. prov. *Hy is zoo gek niet als hy wel gelykt, hy houdt hem kwaansus of hy geen drie tellen kan, en hy heeft 'er wektien in de mouw.*

NIAISEMENT. adv. D'une maniere niaise. *Eenvoudigelyk, onnozel.* Il badinoit si niaisement & faisoit des ronds dans un puits. *Hij malde zoo eenvoudig en maakte rondjes in een put met zyn spog.*

NIAISER. v. n. S'amuser à des choses de rien. *Eenvoudig beuzelen, lanterfanten, ginnegappen, mallen, zich kinderagtig aanstellen.* Il n'est pas question de niaiser; il s'agit d'une affaire sérieuse. *'t Is met geen mallen, niet een beuzelen, niet een gekcheerente doen; daar is iets ernstigs om over te spreken, om uit te voeren.* **NIAISERIE.** f. f. Badinerie, bagatelle insipide. *Kinderagtigheid, malligheid, beuzelagtigheid, ginnegappery.* Ne nous arrêtons point à ces niaiseries-là. *Houden wy ons niet die kinderagtigheden, malligheden, beuzelingen niet op.*

N I C.

NICHE. f. f. Enfoncement dans un mur pour y placer une statue. *Nis, holligheid in een muur om 'er een beeld in te plaatsen.* Il étoit-là comme un saint dans sa niche. *Hy zat, stond daar als een heilige in zyn nis, in zyn hokje.*

NICHE, tour de malice, espiéglerie. *Pots, part, kuur, snaakery om de klugt.* Faire une niche à quelqu'un, lui jouer une piece. *Iemand een part, een pots speelen, hem voor den boer houden.* Les écoliers se font mille niches, qu'un maître ne doit pas voir. *De scholieren speelen malkander duizend potsen, regten duizend potsen aan, die een meester niet moet zien.* C'est lui qui fait des niches. *Hy is het die de kap trekt, die zoo aangaat.*

NICHÉ, ÉE. part. de NICHER. *Genesteld.* L'oiseau étoit niché au haut de l'arbre. *De vogel was boven op den boom genesteld.* Le saint étoit niché sous les tuiles. *Den heilige was onder de pannen genesteld, geplaatst; stond in een nis, hokje onder 't dak.*

NICHEE. f. f. Tous les petits oiseaux d'un nid. *Nest, al de jonge uit een nest.* Il a pris la mère & toute la nichée. *Hy heeft de oude en 't heele nest uitgenomen.* Il faut chasser toute la nichée, toute la canaille de cette maison. fig. *Men moet het heele nest sloren, al 't gespus weg jagen, 't huis uitboenen.*

NICHER. v. n. Faire son nid, avoir son nid, en parlant des oiseaux. *Nestelen, zyn nest maaken of hebben.* Les hirondelles nichent dans les vieilles masures. *De zwaluwen nestelen in de oude onvallen.* Où s'est-il allé nicher, jucher là-haut? iron. *Waar is hy zoo hoog gaan zitten, gaan pryken als een heilige in een nis?*

N I D.

NID. f. m. (Le D ne se prononce point.) L'endroit où les oiseaux font éclore leurs petits. *Nest, vogels broei-plaats.* Nid de corneille. *Kraaije-nest.* Nid d'hirondelle. *Zwaluwe-nest.* Nid de cigogne. *Ojevaars-nest.* Trouver un nid. *Een nest vinden.* Petit à petit l'oiseau fait son nid, prov. *Het vogeltje maakt allengsjes zyn nest; gestadigen arbeid verwind, men komt allengskens op zyn stel.* Il croit avoir trouvé la pie au nid, il pense avoir fait une belle découverte. prov. *Hy is zoo bly of hy de moer in 't nest gevonden had, hy meend wat raars uitgevonden te hebben.* A chaque oiseau son nid est beau. prov. *Elk vogeltje vind zyn nestje mooi, eigen haard is goud waard.* Il va demeurer dans cette maison-là, c'est un nid à rats! exag. *Hy gaat in dat huis woonen, 't is een rotte, muzen-nest, een oud rommel van een huis, een stinknest.*

NID D'OISEAU. f. m. Plante des Indes, à laquelle on a donné ce nom, parce que sa racine est fibrée. &

N I D. N I E. N I G. N I P. N I Q.

ressemble à un nid. *Vogelnest; Indiaansche plant, van welke men dien naam heeft gegeven, om dat deszelfs wortel vol vezels is en als een nest in elkander gewandt is.*

NIDOREUX, EUSE. adj. Qui a une odeur, un goût de brûlé, de pourri & d'œufs couvis. *Dat een reuk, een smaak van gebrand, verrot en van ruile eiëren heeft.*

N I E.

NIECE. f. f. Fille de frere ou de sœur. *Nigt, broeders of zusters-dochter.* La tante & la niece. *De moei en de nigt.* C'est la petite-niece de Monsieur N. *'t Is een agter-nigt van de Heer N., of de Heer N. is er oudoom over.*

NIELLE. f. f. Brouée qui s'attache aux bleus déjà en graine, qui les noircit & les brûle. *Schroeijing in 't koorn, honingdauw, dikke en kleefagtige mist, die 't koorn zwart maakt en schroeit.*

NIELLE, ÉE. part. de NIELLER. *Bedaauwd met honingdauw.* Des bleus niellés. Met honingdaauw bedaauwde graanen, geschroeide graanen.

NIELLER. v. n. Tomber de la nielle. *Schroeijen, honingdaauw vallen.*

NIÉ, ÉE. part. de NIER. *Geloochend, ontkend.*

NIER. v. a. *Ontkennen.* Nier une chose, dire qu'elle n'est pas. *Een zaak ontkennen, tegenspreken, loochenen.* C'est une vérité qu'on ne scauroit nier. *'t Is een waarheid die men niet ontkennen, niet loochenen kan.* Il osa bien nier la dette. *Hy durst de schuld wel ontkennen, verloochenen.* Il me l'a nié tout à plat. *Hy heeft het my glad heeten liegen.*

N I G.

NIGAUD, AUDE. adj. & subst. Termie familier. Sot & niais. *Gek, dwaas, siegt, plomp.* Qu'il est nigaud! qu'elle est nigaud! *Wat is hy gek, siegt! wat is zy dwaas, gek, mal!* C'est un grand nigaud. *'t Is een lompe gek, een oilyke gekskap, een groote nar, kwibus, gaaper.*

NIGAUDER. v. a. Niaiser, faire des actions de nigaud. *Staan gaapen, mallen, zich kinderagtig aanstellen.*

NIGAUDERIE. f. f. Action de nigaud, niaiserie. *Kinderagtigheid.* Quelle nigauderie! *Wat een malligheid, kinderagtigheid, zotte kuur!*

N I P.

NIPPE, ÉE. part. de NIPPER. Accommodé de bonnes nippes. *Wel in de kleederen, van goede kleederen voorzien, in de noppen.* Il étoit assez bien nippé. *Hy was vry wel in de kleederen, vry wel in de noppen.* Elle étoit fort bien nippée. *Zy was heel wel van kleederen voorzien, zy had een hoope mooi goed.*

NIPPER, v. a. Fournir de nippes. *Met kleederen voorzien, wel uitdossen, in de noppen steken.*

NIPPEs. f. f. pl. Habits & meubles. *Gaed, kleederen, plunje, huisraad.* Elle a de fort bonnes, de fort belles nippes dans son armoire. *Zy heeft zeer fraai goed in haar kabinet, heel schoone kleederen, kostelyke dingen in haar kas.* Il n'y a que de vieilles nippes dans cet inventaire. *Daar zyn niet als oude prullen, siegte rodden in die verkooping; in dat sterfhuis.* Après avoir enlevé les meilleures nippes. *Na het beste goedje uitgezocht, weggepakt, mede genomen te hebben.*

N I Q.

NIQUE. f. f. Expr. famil. Signe de mépris ou de moquerie, qui n'est en usage qu'en cette phrase: Faire la nique à quelqu'un, se moquer de lui. *Met iemand de gek steken, hem uitlachen, uitjouwen, strafsezen.*

Un vrai philosophe fait la nique aux richesses, aux honneurs. *Een regt wylsgeer lagt om de rykdommen, geeft nits om de eerompien, agt de eertyets niet.*

N I T .

NITRE. s. m. Espèce de sel terrestre, de salpêtre. *Zoutbeek, bergzout, soort van salpeter uit de aarde gedolven. Ecume de nitre. Schuim van zoutsteen.*

NITREUX, EUSE. adj. Qui tient du nitre. *Dat na't bergzout gelykt. Des terres nitreuses. Salpetergronden, landen daar zoutsteen in zyn.*

N I V .

NIVEAU. s. m. Instrument de mathématique, dont il y a de plusieurs sortes. *Richtsnoer, paslood, meetlyn. Dresser au niveau. Na den richtsnoer of meetlyn stellen, in't paslood stellen, effenen. Mettre au niveau, à l'égalité. Op waterpas zetten, met de vlakke grond gelyk brengen. Niveau à plein plomb. Schietlood. Niveau à plomb percé. Bedraglood.*

NIVEAU. (Au) **NIVEAU** (De) adv. Ce dont la surface est unie, horizontale. *Vlak, gelyk, volgens 't waterpas. Cette terrasse est de niveau avec le rez-de-chaussée de la maison. Die terras is gelyk, waterpas met de grond, de hoogte daar het huis op gebouwd is. Il est au niveau des plus grands Seigneurs. fig. Hy staat gelyk met de grootste Heeren.*

NIVELER. v. a. Mesurer au niveau, ou avec le niveau. *Met den meetnsnoer, 't richtsnoer, 't paslood, schietlood meten, afpassen. Niveler une allée. Een laan afmeten, afbakenen. Niveler une rivière. Een rivier afmeten, bepeilen.*

NIVELEUR. s. m. Celui qui mesure au niveau. *Meester, afpasser van enige oppervlakte, een die met de richtsnoer of 't paslood meet.*

NIVELEMENT. s. m. Action de niveler. *De meting. Ce nivelement a été fait avec exactitude. Die mering is met nauwkeurigheid gedaan.*

N O B .

NOBLE. adj. & subst. d. t. g. Distingué des roturiers. *Adelyk, edel, edelman. Il est noble de père & de mère. Hy is edel van vaders en van moeders kant. Noble comme le roi. Zoo edel als de koning. Naissance noble. Adelyke geboorte. Race noble. Adelyk geslagt. Noble famille. Adelyk stamhuis. Il est fou, ou le roi n'est pas noble. prov. Hy is puursteeken mal, is hy niet gek, dan weet ik het niet. Les nobles (les personnes nobles) sont exempts dans les tailles. De edelen, edelluiden zyn vry van 't hoofdgeld, zyn van de burgerschatten ontheven. Chez les Vénitiens il y a d'anciens & de nouveaux nobles. By de Venetiaanen zyn oude en nieuwe edelen. Un noble Polonois. Een Poolsch edelman, een adelyk Heer uit Polen. Le noble, aussi bien que le roturier. De edelman, zoo wel als de burger.*

NOBLE. illustre, généreux, relevé, excellent. *Edel, edelmoedig, doorlugtig, vorstelyk. Une ame noble. Een edele ziel, een vorstelyk gemoed. Il a l'air noble, majestueux. Hy heeft een vorstelyk gelaat, een ontzaglyk gezien. De nobles sentiments. Edelmoedige, vorstelyke gevoelens. Un style noble & relevé. Een edele en verhevene styl. L'homme est le plus noble de tous les animaux. De mensch is 't edelste aller dieren. Les parties nobles, le cœur, le foie & le cerveau. De voornaamste deelen, de edele partyen, het hart, de lever en de hersenen.*

NOBLEMENT. adv. D'une manière noble. *Adelyk, edelmoedighyk. Ses ancêtres ont toujours vécu noble-*

ment. *Zyne voorouders hebben altyd adelyk geleefd.*

Tenir noblement une terre, tenir un bien noble en fief. *Een adelyk landgoed te leen houden. Tout ce qu'il fait, il le fait si noblement, d'une maniere si noble. Alwat hy doet, dat doet hy zoo adelyk, zoo braaf, zoo deftig. S'exprimer noblement. Zich deftig uitten, zyne gedachten op een deftige, verhevene wyze verklaaren.*

NOBLESSE. f. f. Qualité de l'homme ou de la chose noble. *Adel, adeldom, adelykheid, deftigheid, voortreffelykheid. Faire preuve de noblesse. Zynen adeldom bewyzen, blyken van adelykheid toonen.*

Toute la noblesse (tous les nobles) du royaume. *Den gantschen adel, alle de edelen van 't koninkryk. La noblesse Allemande garde bien son quant à moi. fig. Den Hoogduitschen adel laat zich niet verblussen, staat geweldig op haar eer.*

NOBLESSE de cœur, générosité. *Edelhartigheid, edelmoedigheid. La noblesse, l'élevation du style de Corneille. De verhevenheid, deftigheid van Corneille's styl.*

N O C .

NOCE. s. f. Le festin, la danse & les autres réjouissances qui accompagnent le mariage. *Bruiloft, bruiloftsfeest. Etes-vous de la noce? Zyt gy van de bruiloft? een bruilofts-gast? Au retour de la noce. By het einigen, de wederkomst van de bruiloft.*

NOCES. s. f. pl. Mariage. *Huwlyk, trouw, echtyverbindenis. Les noces de Cana. De bruiloft van Canaën. Il épousa en premieres noces la Demoiselle.... Hy trouwe voor zyn eerste huwlyk, nam voor zyn eerste vrouw Meijffrouw....*

NOCHER. s. m. En poésie burlesque on appelle ainsi le patron, le conducteur de la barque. *Stuurman. Caron, le nocher infernal. Caron, de hellische stuurman.*

NOCTAMBULE. s. m. & f. Celui, celle qui marche la nuit en dormant. *Nagtwandelaar, hy of zy die by nagt al slapende gaat.*

NOCTURLABLE. s. m. Instrument dont on se sert pour trouver la nuit l'élevation de l'étoile du Nord. *Nagtuyzer, schippers of stuurmanstuig om 's nagts de hoogte van de Nooordstar te vinden.*

NOCTURNE. adj. d. t. g. Qui est de nuit ou qui appartient à la nuit. *Dat tot de nagt behoort. Vision nocturne. Nagt-gezigt. Les chauves-souris & autres oiseaux nocturnes. De vleermuizen en andere nagtvogels. Avantures, rencontres nocturnes. Nagtgebeurtenissen, nagt-ontmoetingen. Le coureur de nuit ou l'avanturier nocturne de Quevedo. De Spaansche nagtlopper van Quevedo.*

NOCTURNE. s. m. Partie de l'office de matines, composée de quelques psaumes, de trois leçons, &c. *Nagtgezang of lof-zang; dat gedeelte van de metten uit enige psalmen, drie leeringen, &c. bestaande.*

N O D .

NODUS. s. m. En chirurgie on appelle ainsi une tumeur qui naît au milieu des os & au-dessus, ce qui cause une douleur insupportable, surtout la nuit. *Knobbel, gezwel in't midden der beenderen en daar boven op komende.*

N O E .

NOEL. s. m. Fête de la nativité de Jesus-Christ. *Kersdag, vierdag van de geboorte Christi. La veille de Noël. Kers-avond. Le premier jour de Noël. De eerste Kersdag. Les Fêtes de Noël. De Kersdagen. On appelle encore Noël, un cantique spirituel à l'honneur de la nativité de Jesus-Christ. Kerszang, lofzang op de geboorte van den Zaligmaker.*

NOEUD. s. m. (Lisez Neu.) Enlacement fait de quel-

que chose de pliant. *Strik, knoop.* Un noeud coulant. *Een schuifknoop.* Un noeud ou lacs d'amour. *Een liefde-strik.* Serrer un noeud. *Een knoop toehalen.* Quand on portoit des noeuds de rubans sur l'épaule. *Wanneer men lint-strikken op de schouder droeg.* Un noeud de perles. *Een paerel-strik.* Un noeud de diamans. *Een diamant-strik of diamant-boot.* Alexandre coupa le noeud Gordien. *Alexander hakte de Gordiaanschen knoop door.* Voila le noeud de l'affaire, c'est là la difficulté. *Daar leid de knoop, daar steekt de zwaarigheid in.* Le sacré noeud du mariage. *De huwelyks-knoop, de gewyden echte-band.* Rompre les noeuds de l'amitié. *De banden van de vriendschap afbreken.* Le noeud de la gorge, ou cette partie appellée larynx. *De gorgel-knoop, 't strotten-hoofd.* C'est un ris forcé qui ne passe pas le noeud de la gorge. *'t Is een gedwongen lach die even boven aan de keel komt.* Les noeuds ou les joints des doigts. *De knokkels van de vingeren.* Les noeuds ou bosses qui viennent au dehors des arbres. *De knobbels buiten om de boomcn.* Le bois d'épine est plein de noeuds. *Het doornhout is vol knobbels.* Les noeuds, les joints des cannes, des roseaux, des farmens. *De knobbels, leedjes van de rottingen, van de rieten, wyngaardtakken, &c.* Les noeuds ou duretés, inégalités dans le bois. *De kwasten, noesten, hardigheden in 't hout.* On ne sauroit unir cette planche, tant il y a de noeuds. *Men kan die plank niet glad schaven, zoo veel noesten zyn 'er in.* Ce marbre est plein de noeuds. *Dat marmer is vol noesten, kwasten.*

N O I.

NOIR, NOIRE. adj. & subst. m. & f. De la couleur opposée au blanc. *Zwart.* Des cheveux noirs. *Zwart hair.* Une barbe noire. *Een zwarte baard.* Du drap noir. *Zwart laken.* De la cire noire. *Zwart lak.* Noir comme jais. *Zwart als git.* Du pain noir, du pain bis. *Bruin brood.* Bleu noir, ou bleu Sarrasin. *Turksch koorn, boekweit.* Un cachot noir, une prison noire. *Een denker gat, een duister gevengenhuis.* Il y fait noir comme dans un four. *'t Is 'er zoo donker als in een oven, zoo duister als in de hel.* Du linge noir, du linge sale. *Zwart linnen, vuil linnengoed.* Noir se dit encore pour triste, morue, mélancolique. *Droevig, naar, akelig.* Il a un noir chagrin, une noire mélancolie. *Hy heeft een naare droefheid, hy is heel zwaarmoedig, hy ziet 'er zoo naar, zoo treurig uit.* L'humeur noire, la mélancolie, une des quatre humeurs du corps humain. *'t Zwart vocht, de verbrande gal.* Pour bannir l'humeur noire, le chagrin. *Om het zwart vocht kwyt te worden, om de droefheid te verdryven, om 't hartzeer te verzetten.* Ce sont des vapeurs qui lui montent à la tête. *Het zyn mild-of gal-dampen die hem na 't hoofd vliegen, in de hersenen staan.* L'onde noire, le styx, en style poétique. *De zwarte vloed, de helfche stroom.* Avant de passer l'onde noire, avant de mourir. fig. *Alvoorens de zwarte vloed, 't zwarte water over te vaaren, alvoorens te sterven.*

NOIR. s. m. Negre. *Zwart, neger.* Il a trois blanches & vingt noirs dans sa sucrerie. *Hy heeft drie blanken en twintig zwarten, negers in zyn zuikermääkery,* zuiker-fabriek.

NOIR à noircir. s. m. Fumée épaisse, dont se servent les cordonniers, les imprimeurs, &c. *Zwart, zwartsel, ten dienste van schoenmaakers, van drukkers, &c.* Le noir est opposé au blanc. *Het zwart staat tegen*

't wit over. Cette étoffe est d'un beau noir. *Dat stof is van een schoon zwart.* C'est un noir de jais. *'t Is een git zwart.* S'habiller de noir, ou en noir. *Zich in 't zwart kleeden.* Porter le noir. *Zwart dragen, een zwart kleed aan hebben.* Passer du blanc au noir. fig. *Van 't wit na 't zwart over gaan, uit de ene uiterste in de andere overstappen.*

NOIR, NOIRE. adj. Méchante, atroce, lâche. *Boosaartig, eerloos, schelmagtig.* Un noir attentat. *Een boosaartig opzet, een eerloos bestaan.* C'est l'action la plus noire, la plus scélérate: *'t Is de eerlooste, boosaartigste, godlooste daad.* Une noire trahison. *Een godloos, schelmagtig verraad.* Il n'est pas si diable qu'il est noir. prov. *Hy is zoo boos niet als hy wel gelykt.*

NOIRATRE. adj. d. t. g. Tirant sur le noir. *Zwartagtig. Couleur noirâtre. Zwartagtige kleur.* Un teint noirâtre. *Een bruine, zwartagtige huid.*

NOIRAUD, AUDE. s. m. & f. Qui a les cheveux noirs & le teint brun. *Die zwarte hairen, en een bruine kleur, een bruin vel heeft.* Il a épousé une petite noiraude. *Hy heeft een zwart vel, zwart gatje getrouw'd.* C'est un gros noiraud. *'t Is een klok kaerel, met zwart hair.*

NOIRCEUR. s. f. Qualité opposée à blancheur. *Zwartheid.* Il a des noirceurs, des taches noires au visage. *Hy heeft zwarte plekken in 't aangezigt.* La noirceur, l'atrocité d'un crime, d'une trahison. *De euyckdaad, hoogste strafbaarheid, gruwelykheid van een misdaad, van een verraad.*

NOIRCI, IE. part. de NOIRCIR. *Zwart gemaakt.*

NOIRCIR. v. a. Rendre noir. *Zwart maaken, zwart doen worden.* Noircir les murailles d'un triport, d'un jeu de paume. *De muuren, de wanden van een kaatsbaan zwart maaken.* Se noircir la barbe, les sourcils. *Zyn baard, zyn wenkbraauwen zwart maaken.* Noircir quelqu'un, le dissamer, le calomnier. *Iemand zwart maaken, zyn eer benemen, bezvalken.* L'envie noircit la réputation des plus honnêtes gens. *De nyd bezwalkt den roem, beklad den naam der eerlykste luiden.*

NOIRCIR. v. n. *Zwart worden.* Le bois de Moscovie ne fait que noircir au feu. *Het Moskovisch hout wordt in het vuur maar zwart.* Le teint se noircit au soleil. *'t Aangezigt wordt zwart, verbrand in de zon.* La bonne encré le noircit en vieillissant. *De goede inkt wordt zwart by den duur.*

NOIRCISSURE. s. f. Tache de noir. *Zwarre vlak, zwarte plek.*

NOISE. s. f. Terme familier. Querelle, dispute. *Krakeel, rusie, twist.* Chercher noise. *Krakkcel zocken.* Emouvoir la noise. *De twist, de oneenigheid verwekken.*

NOISETTIER. s. m. Arbre qui produit les noisettes, coudrier. *Hazelaar, hazelnoote-boontje.*

NOISETTE. s. f. Petite noix du coudrier. *Hazelnoot.*

Des noisettes franches. *Oprechte hazelnooten.*

NOIX. s. f. Fruit du noyer allez connu. *Noot, okker-noot, walroot.* Abattre des noix. *Nooten afgooijen, affaan.* Ecaler des noix. *Nooten boltscren.* Confire des noix. *Nooten confyten, inmaaken.* Noix de gale, noix d'un chêne appellé rouvre. *Galnoot.* Noix muscade. *Muskaatnoot, nootemuskaat.* Noix d'Inde ou cocos. *Kokosnoot.*

NOIX d'arbalète, endroit où la corde se prend quand elle est bandée. *Keep van een schietboog, daar de pees in gaat als men die opspant.* La noix d'un pistolet à fusil, la partie du refort courbée en demi-cercle. *'t Rad van een pistool met een vuurstaag.* La noix ou le gésier des alouettes. *De maag der leeuwrikken.*

N O L.

NOLIS, NOLISSEMENT. s. m. Fré ou louage d'un vaisseau, &c. *Vragt, scheeps vragt, vaarloon, huur van een schip.* Fai payé tant pour le nolisement de ce navire. *Ik heb zoo veel voor de vragt, voor 't vaarloon van dat vaartuig betaald.*

N O M.

NOM, s. m. Terme de grammaire. Mot qui se décline avec le secours de l'article. *Naam, naamwoord.* Homme est un nom substantif. *Mensch* is een zelfstandige naam. Grand est un nom adjetif. *Groot* is een toevoeglyke naam. Rome est un nom propre. *Romen* is een eigen naam. Arbre est un nom appellatif. *Boom* is een benoemend of gemeen naamwoord. Peuple est un nom collectif. *Volk* is een verzamelend naamwoord. Maisonne est un nom diminutif. *Huisje* is een verkleinend naamwoord. Tous les noms en MENT sont masculins, & tous les noms en ION sont féminins en François. *Al de naamen op MENT zyn manlyk, en al de naamen in ION zyn vrouwelyk in 't Fransch.* **NOM,** terme qui désigne quelque personne ou quelque chose. *Naam, persoon of zaak.* On baptise les enfans au nom du Pere, du Fils & du Saint Esprit. *Men doopt de kinderen in den naame des Vaders, des Zoons en des Heiligen Geestes.* Invoquer le nom de Dieu. *Gods naam aanroepen.* Pierre est son nom de baptême. *Pieter* is zyn doopnaam. Son nom de famille est La Bruyere. *Zyn geslacht naam is La Bruyere.* C'est un nom supposé. *'t Is een opgestelde, versierde naam.* Appeler quelqu'un par son nom. *Iemand by zyn naam roepen.* Signer, mettre son nom au bas d'un contrat. *Zyn naam onder een contract teekenken, schryven.* Décliner son nom, dire son nom pour se faire connoître. *Zyn naam opgeven om zich bekend te maken.* Je ne lui ai jamais dit pis que son nom, je ne lui ai jamais rien reproché. *Ik heb hem nooit het minste verweten.* Il est fort décrié, on ne saurait lui dire pis que son nom. *Hy is alle fatzoen kwyt, men kan hem niets ergers verwachten als zyn naam.* Nommer les choses par leur nom, ne dissimuler rien. *De dingen by haar naam noemen, de dingen haar eige naam geven, niet reinzen, regt uit spreken.* Allez-y en mon nom, de ma part. *Gaat 'er uit myn naam, van mynent wegen.* Je vous en conjure, au nom de Dieu. expr. fam. *Ik bid 'er u om, in God's naam.* Les Turcs sont ennemis du nom Chrétien. *De Turken zyn ryanden van den Christen naam.* Il s'est acquis un grand nom, une grande réputation. *Hy heeft een grote naam verkregen, veel lof behaald.*

NOMADE. adj. d. t. g. & subst. Errant; celui qui n'a point d'habitation fixe. *Dwaalende, zwervende, die welke geen vaste woonplaats heeft.* Les Tartares sont des peuples nomades. *De Tartaren zyn zwervende volken.* C'est un peuple de nomades. *Het is een zwervend volk.*

NOMANCE ou NOMANCIE. s. f. Art de prédire l'avenir suivant le nom de baptême. *Naam-voorzegkunde.*

NOMBRE. s. m. Plusieurs unités considérées ensemble. *Getal.* Nombre pair. *Even getal.* Nombre impair. *Oneven getal.* Nombre innombrable. *Ontelbaar getal.* Nombre indéterminé. *Onbepaald getal.* Nombre arrêté, fixé, déterminé. *Vastgesteld, bepaald getal.* En cas de noms & de verbes on observe le nombre singulier & le nombre pluriel. *In geval van naamen en van werkwoorden let men op het eenvoudig en meervoudig getal.* Le livre des nombres est le quatrième livre de

Mosse. *'t Bock Nummeri, is 't vierde boek Mosis.* On l'a mis au nombre, du nombre des saints. *Men heeft hem onder 't getal der heiligen gesteld, geplaatst.* Il a nombre, quantité d'amis. *Hy heeft veel vrienden.* Il a des ennemis sans nombre. *Hy heeft vyanden zonder getal;* *hy heeft ontelbare, een meerigte vyanden.* Ce qui rend les périodes harmonieuses, c'est le nombre, la quantité des paroles bien arrangees. *'t Geen de periode welluidend maakt, 't is de talrykheid, de ordenlyke veelheid der woorden.*

NOMBRE d'Or. Cycle de dix-neuf ans, inventé pour tâcher d'accorder l'année lunaire avec celle du soleil, & marquer ainsi précisément les nouvelles lunes de chaque mois. *Gulden-getal, maankring, negentienjarige kring, om 't maan en 't zonnejaar over een te brengen, en de nieuwe maan in ieder maand aan te wyzen.* On a introduit les Epactes à la place du nombre d'or. *Men heeft de Jaar-letters in de plaats van 't Gulden-getal ingevoert.*

NOMBRER. v. a. Compter. *Tellen, oppellen, rekenen.* On ne sauroit nombrer les étoiles du ciel ni le sable de la mer. *Men kan de sterren van den hemel nog het zand van de zee niet tellen, oprekenen.*

NOMBREUX, EUSE. adj. Qui est en grand nombre. *Talryk, veelvuldig.* Peuple nombreux. *Talryk volk.* Armée nombreuse. *Talryk leger.* Période nombreuse, harmonieuse. *Vollallige en welluidende periode.*

NOMBRIIL. s. m. Partie au milieu du ventre. *Navel.* Il a été bleslé au-dessus du nombril. *Hy is boven de navel gekwetst geworden.*

NOMENCLATEUR. s. m. On appelloit ainsi chez les anciens-Romains celui qui accompagnoit les postulants pour leur apprendre les noms propres des citoyens dont ils avoient à obtenir les suffrages. *Naamnoemer, naamwyzer.* Dus wierd by de oude Romeinen getyeld de geene die de aanzoekers van ampten de namen der voorbygaande burgers inluisterde, op dat zy hem die elk by naame om gunst verzoegten, te eerder hunne stem gaven. Nomenclateur signifie patini nous, celui qui s'applique à la nomenclature d'une science ou d'un art. Nomenclateur betekent onder ons, die welke zich op de kennis der namen van een wetenschap of kunst toelegt.

NOMENCLATURE. s. f. Liste, catalogue des mots qu'on apprend par cœur. *Naamregister, naamlyst, naamboek, verzameling van woorden om van buiten te leeren.*

NOMINATAIRE. s. m. Celui que le Roi a nommé à un bénéfice, à un évêché, &c. *Een die door den Koning tot eenige prove of eenig bisdom genoemd is.*

NOMINATEUR. s. m. Celui qui nomme, qui a droit de nommer. *Benoemer, die benoemt, die 't regt daar toe heeft.*

NOMINATIF. s. m. Le premier cas des noms. *Noemend geval, noemer, in de naamhuizing.* Quand on dit le Roi le veut, le nom est au nominatif singulier. *Als men zegt de Koning wil het hebben, staat de naam in 't enkeld noemend geval, in den Nominativus voor 't eenvoud.* Le nominatif pluriel est, les Rois. *Het noemend geval voor 't meervoud is, de Koningen.*

NOMINATION. s. f. Action de nommer, de désigner à quelque office. *Benoeming, aanstelling, ook wel naamlyst van personen waar uit een tot een ampt te verkiezen.* Après la nomination de l'Abbé de... à l'évêché de Poitiers. *Na de benoeming van den Abt van... tot het bisdom van Poitiers.* On travaille à la nomination des échevins. *Men werkt aan de naamlyst van schepenen.*

NOMMÉ , ÉE. part. de NOMMER. *Genoemd, genaamd.*
Un nommé Pierre-Jacques. *Een genoemd, genaamd Pieter-Jacob.* Les témoins ci-dessus nommés. *De getuigen hier boven genoemd.* Il s'y trouva à jour nommé, à jour préfix. *Hy beyondt 'er zig op den vastgestelden dag.* Vous venez à point nommé, fort à propos. *Gy komt net van pas, wel ter snee.*

NÖMMÉMENT. adv. Spécialement, entre autres. *Namenlyk, met naame, onder anderen.* On en accuse plusieurs, & nommément N. N. *Men beschuldigd 'er verscheidene mede en met name, namenlyk N. N.*

NOMMER. v. a. Donner, imposer un nom. *Noemen, benoemen, een naam geven.* Nommer un enfant au baptême. *Een kind ten doop noemen, zyn doopnaam geven.* Ce fort fut nommé la lunette, le bonnet de prêtre, &c. *Die schans wierd de bril, de paapen-muts genaamd.* Nommer, appeler. *Noemen, heeten.* Comment nommez-vous cet oiseau? *Hoe noemd, hoe heet gy die vogel?* Je vous nommerai, citerai mon auteur. *Ik zal u myn schryver, myn zegsman noemen.* Nommer quelqu'un à un bénéfice, ou à un autre emploi, l'y désigner. *Iemand tot een kerkelyk of ander ampt benoemen, als bekwaam daar toe voorstellen, aangeven, verkiezen.* Nommer des plénipotentiaires, des députés. *Volmagthebbers, gelastigde Heeren benoemen, aansellen.*

NOMMER. (SÉ) v. r. S'appeler, être nommé. *Ge-naamd worden, heeten.* Comment se nomme votre marchand? *Hoe heet uw koopman?* Le Cardinal de... se nomma lui-même au pontificat. *De Kardinaal van... benoemde zich zelve tot het pauschap.*

NOMPAREIL , EILLE. adj. Sans pareil, sans égal. *Onvergelykelyk, weergaloos, zonder weerga.* Eclat numpareil. *Weergaloze glans.* Grace numpareille. *Weergaloze bevalligheid.*

NOMPAREILLE. f.f. Ruban fort étroit. *Bieslint.* Un nœud de nompairelle. *Een bosje, een strik van bieslint.* Les confituriers appellent aussi nompairelle, de la dragée fort menue. *Muizekeutels, syn suikergoed.* Nompairelle, un des plus petits caractères d'imprimerie. *Een der kleinste soorten van drukletters.*

N O N .

NON, particule négative opposée à l'affirmative Oui. *Neen.* Je gage que non. *Ik wed neen.* Il ne dit ni oui ni non. *Hy zeide noch ja, noch neen.* Non se prend aussi dans la signification de Pas ou de Non pas. *Niet.* Il est mort, non sans soupçon de poison. *Hy is gestorven, niet zonder agterdigt van vergift.* Il s'en est allé, non sans faire bien du bruit. *Hy is heengegaan, niet zonder veel geraas te maaken.* Tous les gens non intéressés, non préoccupés. *Al de luiden die niet baatzugtig, niet vooringenomen zyn.* On n'en parle non plus, pas plus que s'il n'avoit jamais été au monde. *Men spreekt 'er niet meer van als of hy nooit in de waereld hadt gevaste.* Vous ne le voulez pas, ni moi non plus. *Gy wilt het niet hebben, nog ik ook niet.* Jouer à pair ou non. *Even of oneven uitsteken.*

NON-SEULEMENT. Façon de parler adverbiale, qui est ordinairement suivie de la conjonction Mais. *Niet alleen, bywoordelyke wyze van spreken, welke gewoonlyk gevold wordt van het koppelwoord Maar.* Un Chrétien doit non-seulement aimer ses amis, mais même ses ennemis. *Een Christen moet niet alleen zyne vrienden, maar ook zyne vyanden lief hebben, beminnen.*

NONAGENAIRE. adj. & subst. d. t. g. Qui a quatre-vingt-dix ans. *Negentigjarig.* Un homme nonagénaire. *Een man van negentig jaar.* Les nonagénaires ne doi-

vent pas regretter la vie. *De negentigjarige menschen moeten het leven niet beklagen.*

NONANTE. adj. numéral, composé de neuf fois dix: il ne se dit qu'en arithmétique & en style des négocians; mais dans le discours ordinaire on dit quatre-vingt-dix. *Negentig.* Lettre de change négociée à nonante gros. *Wisselbrief tegen negentig groot verhandeld, over gedragen.* Quart de nonante, instrument géométrique. *Quadrant.*

NONANTIEME. adj. d'ordre. On dir quatre-vingt-dixième, en style ordinaire. *Negentigste.* On ne scauroit naviguer jusqu'à nonantième degré de latitude. *Men kan de negentigste graad-breedte niet bezeilen, bevaren.*

NONCE. f. m. Prélat que le Pape envoie en ambassade. *Pauselyke Nuntius, Geestelyke Afgezant, Bode.* Le Nonce en a fait des plaintes au Roi. *De Nuntius heeft 'er den Koning klagen over gedaan, hy heeft 'er by den Koning over geklaagd.* En Pologne on appelle Nonces les députés que la noblesse des petites dietes envoie à la grande diete, pour composer la chambre de la noblesse. *In Polen noemt men Nuntiusen de afgevaardigden welke den adel van de kleine vergaderingen aan de groote vergadering zendt, om de kamer der edelen uit te maaken.*

NONCHALAMMENT. adv. Avec nonchalance. *Agte-looslyk, onagtsaamlyk.* Il agit si nonchalamment. *Hy gaat zoo agtelooek, zoo onagtsaam te werk.*

NONCHALANCE. f. f. Négligence, manque de soin. *Agteloosheid, zorgeloosheid, onagtszaamheid.* Sa nonchalance en est la cause. *Zyne agteeloosheid, onagtszaamheid is 'er de oorzaak af.*

NONCHALANT , ANTE. adj. Négligent, qui manque de soin. *Agtcloos, onagtsaam, zorgeloos.* Comment peut-on être si nonchalant? *Hoe kan men zoo agteeloos, zoo onagtsaam, zoo zorgeloos zyn?*

NONCIATURE. f. f. Emploi, charge, dignité du Nonce Apostolique. *Gezantschap van den Pauselyken uitgezondene, gelastigde.* L'Abbé, l'Évêque de... a été nommé pour la Nonciature de France, d'Espagne. *Den Abt, den Bischop van ... is tot 't Gezantschap in Frankryk, in Spanjen benoemd.*

NONE. f. f. On appelle ainsi celle des sept heures canoniques qui se chantent ou se récite après Sexte. *De none of bedstond van 's namiddags ten drie uuren, nona, gebed dat na de sexta gezongen, gelezen wordt.*

NONES. f. f. pl. Chez les anciens Romains, c'étoit le septième jour dans les mois de Mars, de Mai, de Juillet & d'Octobre, & le cinquième jour dans tous les autres mois de l'année. *Nonæ, de zevende in sommige, en de vyfde dag in de meeste maanden der oude Romeinen.*

NON-JOUISSANCE. f. f. Terme de droit, Privation de jouissance. *De niet genieting, niet bezitting, de ontbeering, derveling van iets.*

NONNAIN ou NONNE. f. f. Religieuse, terme de malicie. *Non, klooster-zuster, klop.* Une jeune, une jolie nonnain; une jeune, jolie nonne. *Een jonge, een zoete non; een jonge, lieve klop, zoet klooster-zusje.* Un couvent de nonnains, de nonnes. *Een vrouwe of nonne-klooster,*

NONNETTE. f. f. Jeune nonnain. *Nonnetje, kleine of jonge non.*

NONOBSTANT. Préposition qui se dit en pratique &c. dans la signification de malgré, sans avoir égard. *Niet-gegenstaande, ondanks, onaangezien, schoondat.* Il a été obligé de payer, nonobstant appel. *Hy is gedwongen*

gen geweest te betaalen, niettegenstaande het appel.
NON-PAIR. adj. Impair. Oneven. Je retiens non-pair.
Ik rad oneven.

NON-RESIDENCE. f. f. Absence du lieu où l'on devoit résider. Afwezigheid van de plaats daar men zyn verblyf, zyn woonplaats heeft.

NON-VALEUR. f. f. Rabais, déchet de la chose affrémee &c. *Vervat, onvaarde, verlies op 't geen minder opgebragt heeft als verwacht was.* La non-valeur de cette terre pour cette année vient de ce que la gréle a tout ruiné. *Het verval van dat land voor dit jaar komt daar van daan dat de hagel alles vernield heeft.* En finance on appelle non-valeurs, des parties de tailles ou autres impositions qu'on n'a pu lever. *Achterstallen, restanten of partyen die de dachter niet heeft kunnen inzamelen, inkrygen.*

N O R.

NORD. f. m. Septentrion, la partie du monde opposée au Midi. *Noord, 't Noordergedeelte van de waereld.* Les peuples, les couronnes du Nord. *De volkeren, de kroonen van 't Noorden, de Noordsche volkeren, kroonen.* L'étoile du Nord ou l'étoile Polaire. *De Noordstar of de Poolstar.* Le vent de Nord. *De Noordewind.* La Hollande est au Nord de la France. *Holland leid in 't Noorden, benoorden Frankryk.* Le Nord, le vent de Nord est le plus froid de tous les vents. *De Noordewind is de koudste van alle winden.*

NORD-EST. f. m. La partie du monde qui est entre le Nord & l'Est. *'t Noord-Oosten.* Il faisoit un vent frais de Nord-Est. *'t Woet een frische Noord-Oostewind.*

NORD-OUEST. f. m. La partie du monde qui est entre le Nord & l'Ouest. *'t Noord-Westen.* Le vent de Nord-Ouest est l'ennemi de la Hollande. *De Noord-Weswind is den ryand van Holland.*

NORMAND. f. m. Homme de Normandie, province de France. *Noorman, Normandyer, man uit Normandyen, landschap in 't Noorden van Frankryk.* C'est un Normand, un fin merle. prov. *'t is een fyne vogel, een looze vos.* Vous ne serez pas Normand, vous ne vous dédirez pas. *Gy zult geen Noorman wezen, gy zult uw woord houden.* Les Normands sont grands plaideurs. *De Noormans zyn grote pleiters, zyn vinnige haikloovers.*

N O S.

NOS est le pluriel du pronom personnel & possessif NOTRE. *Onze.* Nos ancêtres. *Onze voorouders.* Nos femmes & nos enfans. *Onze vrouwen en onze kinderen.*

N O T.

NOTA. Terme emprunté du Latin, qui signifie Remarquez bien. *Let wel.* Mettre un nota à la marge d'un livre. *Een merk zetten op de kant van een boek.*

NOTABLE. adj. d. t. g. Remarquable, considérable. *Aanmerkelyk, merkelyk, aanziendlyk.* Un arrêt, une sentence notable. *Een aanmerkelyk vonnis.* Une perte notable. *Een merkelyk verlies.*

NOTABLE est aussi substantif & ne s'emploie guere qu'au pluriel : en ce sens il signifie les principaux, les plus considérables d'une ville. *De voornaamste, aanziendlykste van een stad.* L'assemblée des notables, des grands du royaume. *De vergadering der voornaamste, der aanziendlykste burgers, der grootsten van 't ryk.*

NOTABLEMENT. adv. Confidérablement, grandement. *Merkelyk, grootelyks.* Il est notamment intéressé dans cette affaire. *Hy heeft een merkelyk belang, hy is grootelyks betrokken in die zaak.*

NOTAIRE. f. m. Officier public qui passe les contrats,

obligations, transactions, &c. Notaris, Beamschryver. Le Notaire y fut vite appellé. *De Notaris wierd 'er voort by geroepen.* Contrat passé par-devant Notaire. *Contract voor Notaris opgesteld.* Notaire Apostolique, Notaire établi en cour de Rome. *Apostolisch Beamschryver aan 't hof van Rome.*

NOTAMMENT. adv. Spécialement. *Met naame, by naame.* Il a cité plusieurs loix, notamment celle qui dit que... *Hy heeft verscheidene wetten aangehaald, en met naame, die welke zegt dat...*

NOTARIAL, IALE. adj. Qui appartient à l'office du Notaire. *Notariaal, dat tot het Notaris-amt behoort.* Un acte notarial, ou plutôt un acte passé par-devant Notaire. *Een notariaal verbandschrift, een akte voor de Notaris gepasseerd.*

NOTARIAT. f. m. Charge, fonction de Notaire. *Notarijschap, Beamschryvers bediening.* Exercer le Notariat avec intégrité, la chose est rare. *Het Notarijschap met vroomheid waarnemen, 't is iets zeldzaams.*

NOTE. f. f. Marque qu'on fait quelque part. *Teekentje, merk ergens op.* Faire une note à la marge d'un livre. *Een merk of kanttekeningje in een boek maaken.* Note marginale, observation en marge. *Kanttekening, aanmerking op de kant.* Note d'infamie, réprimande en justice. *Schandylek, brandmerk, bestrafing in regten ondergaan.* Le carcan, le fouet emporte note d'infamie. *De kast, de geeseling brengt een schandylek mede.* Livre imprimé avec de belles notes ou remarques en marge. *Boek met schoone aannmerkingen op de kant gedrukt.*

NOTE de musique, caractère dont les musiciens marquent le chant. *Noot, muzieknoot.* Note breve. *Korte noot.* Note ronde ou entière. *Ronde noot, heele noot.* Note crochue. *Kromme noot, enkelde haak, agtendael.* Note double crochue. *Dubbelde haak, zestiendaal.* Il y a des notes blanches & des notes noires. *Daar zyn witte en zwarte nooten.* Il ne sait qu'une note, il ne dit que la même note. prov. *Hy weet maar een zelde noot, 't is alryd de zelde noot, 't zelde liedje met hem.* Je lui ferai bien changer de note. *Ik zal hem wel van toon doen veranderen, een andere deun doen zingen, wat anders leeren.*

NOTE, ÈE, part. de NOTER. Op-of-aangeteekend, gemerkt.

NOTER. v. a. Marquer. *Merken, noteeren, op- of aanteeken.* Noter les écoliers qui parlent hollandais. *De scholieren die duitsch spreken opteeken, merken.* Noter un passage dans un livre. *Een text of plaats in een boek aanteeken.* Il faut noter, il est à noter que nous étions inférieurs aux ennemis. *Men moet aanmerken, 't staat aan te merken dat wy onsterker dan de vyanden waren.* Noter quelqu'un d'infamie, le reprendre en justice. *Iemand een schandylek opleggen, in regten bestraffen.* Noter un air, noter une chanson, la mettre en musique. *Een wys, zangwys, een lied op nooten brengen, op muziek stellen.*

NOTEUR. f. m. Copiste de musique. *Naschryver van muzyk-nooten.* Le noteur de l'opéra. *De naschryver van de opera.*

NOTICE. f. f. Livret, liste, catalogue, carte servant à noter, à marquer quelque chose. *Aanteeken-boekje, lyst, wyzerijje.* La notice des villes de l'empire. *Het aanteeken-boek, de lyst, 't register van de steden van 't ryk.*

NOTIFICATION. f. f. Acte par lequel on notifie. *Bekendmaaking.* La notification en a été faite suivant les formes. *De bekendmaaking daar van is behoorlijk gedaan, geregtelyk geschied.*

NOTIFIER. v. a. Faire scâvoir juridiquement. *Geregelyk bekend maaken, aankondigen, aanzegegen.* Il faut lui faire notifier l'acte, la sentence. *N'en moet hem de arte, 't yonnis bekend maaken, aankondigen.* L'Ambassadeur ayant notifié son arrivée. *Den Afgezant zyne aankomst aangekondigd, aangezegd, bekend gewaakt hebbende.*

NOTION. f. f. Connoissance, idée qu'on a d'une chose. *Denkbeeld, kennis, gedachte die men van een zaak heeft.* Nous n'avons que des notions indistinctes de toutes ces vérités. *Wij hebben niet dan onklare denkbeelden, duistere gedachten van alle die waarheden.* Selon la notion commune. *Na de gemeene gedachte, 't gemeen gevoelen.*

NOTOIRE. adj. d. t. g. Evident, manifeste, connu. *Bekend, kennelyk, waereldkundig.* Le fait, la chose est notoire. *'t Geval, de zaak is bekend, kennelyk, waereldkundig.*

NOTOIREMENT. adv. Evidemment, manifestement. *Waereldkundiglyk, openbaar, openlyk bekend.* Cela est notoirement faux. *Dat is openbaar valschen, volkomen valschen.*

NOTORIETÉ. f. f. Evidence. *Blykbaarheid, openlykhed, kennelykhed.* Cela est de notoriété publique. *Dat is openlyk bekend.* La notoriété du fait n'est pas contestée. *De openlykhed, blykbaarheid, waereldkundigheid van de zaak, van 't geval wordt niet tegen gesproken.*

NOTRE. adj. posséssif d. t. g., qui répond au pronom personnel Nous. *Onzen, onze.* Dans cette acceptation il se met toujours devant le substantif; il ne reçoit jamais d'article & il fait Nos au pluriel. *In dit opzigt wordt het altyd voor het zelfstandige geplaatst; het ontvangt nooit van 't woordleedje en is in 't meervoud Nos.* Notre maître, notre roi. *Onzen meester, onzen koning.* Notre église, notre compagnie. *Onze kerk, ons gezelschap.* L'église Notre-Dame. *Onze lieve Vrouws-kerk.* NOTRE est quelquefois subst. & signifie ce qui est à nous, ce qui nous appartient. *Notre is somtys zelfstandig en betekend het onze, dat ons toebehoort.* Le nôtre est aussi bon que le vôtre. *Het onze is also goed als het uwe.* La nôtre est aussi belle que la vôtre. *De onze is also schoon als de uwe.*

NOTRES, au pluriel, s'emploie aussi subst. & signifie ceux qui sont de notre parti, de notre compagnie. *De onzen, die van onze party, van ons gezelschap zyn.* Celui là est-il des nôtres? *Is die van de onzen? behoert die by ons?* Les nôtres (nos gens) ont bien battu les ennemis. *De onzen hebben de ryanden braaf geslagen.*

N O U .

NOUÉ, ÈE. part. de NOUER. *Geknoopt, toegebonden.*

NOUER. v. a. Faire un nœud. *Knoopen, toebinden, een knoop leggen of maaken.* Nouer un ruban. *Een lint knoopen, vast strikken.* Nouer ses jarretières. *Zyne kousbanden aanbinden, vast maaken.* Nouer son argent dans un coin de son mouchoir. *Zyn geld in een hock van zyn neusdoek knoopen.* Nouer, lier amitié avec quelqu'un. *Vriendschap niet iemand aanknoopen, aangaan.*

NOUER. (Se) v. r. Être noué. *Geknoopt, vastgemaakt worden.* Les cheveux se nouent avec un ruban. *Het hair wordt met een lint opgeknoopt, vastgemaakt.* Se nouer, passer de fleur en fruit. *Speenen, zich tot vrucht zetten.* Quand les abricots, les pommes, les poires commencent à se nouer. *Als de abrikozen, de appelen, de peeren beginnen te speenen.* Quand la goutte se noue, quand l'humeur s'épaissit dans les jointures. *Als de ficht zich in de leden begint te*

zetter. L'enfant commence à se nouer, à ne se plus soutenir sur ses jambes. *Het kind begint de engelsche ziekte te krygen, wordt stram van leden.*

NOUET. f. m. Nœud fait avec un lingot qui renferme quelque drogue que l'on met tremper dans quelque liqueur. *Linnenkoop, pop daar artsenykruiden in gewekt worden.*

NOUEUX, EUSE. adj. Plein de nœuds. *Knobbelig, noestig, kwastig.* Le hêtre n'est pas si noueux que le chêne. *De berkenboom is zoo knobbelig, zoo noestig niet als de eikeboom.*

NOURRI, IE. part. de NOURRIR. *Opgevoed, opgebragt.* Il a été nourri de lait & de potage. *Hy is met melk en potagie opgevoed.* Du grain, du bled bien nourri, plein & gros. *Graan, koorn dat wel gewaschen is.* Un enfant bien nourri, bien élevé. *Een wel opgevoed, wel opgebragt kind: kind dat wel opgevoed, opgebragt, opgetrokken is.*

NOURRICE. f. f. Femme qui élève un enfant de son lait. *Mijn, voedster, minne-moeder, zuig-moeder.* Mettre un enfant en nourrice. *Een kind by de min besteeden, aan de min te zuigen geven.* La Sicile étoit la nourrice de l'Italie. *fig. Sicilie was de voedster van Italië.*

NOURRICIER. f. m. Pere nourricier, le mari de la nourrice. *Minnevaar, minnemoeders-man.*

NOURRIR. v. a. Sustenter, servir d'aliment. *Voeden, tot voedsel strekken.* Le pain, la viande & le vin nourrissent plus que les fruits & le laitage. *Het brood, 't vleesch en de wyn voeden meer, geven meer voedsel als de vrugten en 't zuivel.* La bonne terre nourrit bien mieux les plantes. *De goede grond voedt de planten veel beter.* Nourrir quelqu'un, l'entretenir d'alimens. *Iemand voeden, voedsel doen hebben, de kost geven.* Je l'ai nourri pendant deux ans. *Ik heb hem twee jaren lang de kost gegeven.* Il nourrit mal ses écoliers, ses pensionnaires. *Hy geeft zyne scholieren slecht kost, hy bezorgd zyne kostgangers niet wel.*

NOURRIR, éllever, engrâisser des poulets, des lapins. *Hoenders, konynen opbrengen; hoenders, konynen houden, mesten.* Nourrir des vers à soie. *Zy-wurmien aankweken.* Il n'y a point de si chétif métier qui ne nourrisse son maître. *fig. Daar is geen ambagt zo slecht of men kan er de kost mede winnen.* La Pologne nourrit la Hollande. *Poolen voedt Holland, Poolen is de broodkamer van Holland.*

NOURRIR un enfant, lui donner à tetter, lui servir de nourrice. *Een kind zuigen, tot min strekken.* Certe femme a nourri tous ses enfans. *Die vrouw heeft alle hare kinderen gezogen, de borst gegeven, groot gemaakt.* Elle ne scauroit nourrir, éllever d'enfans. *Zy kan geen kinderen opbrengen, groot maaken.* Il avoit été nourri, élevé auprès du Prince. *Hy was by den Vorst opgevoed, groot gemaakt.* La conversation des honnêtes gens, la lecture des bons livres nourrit l'esprit. *De verkeering met eerlyke lieden, 't lezen der goede boeken voedt den geest.*

NOURRISSANT, ANTE. adj. Qui nourrit, sustente. *Voedsaam, dat voedsel geeft.* Des mets nourrissants, des viandes nourrissantes. *Voedsaame gerechten, voedsaame kost, voedsaame spyzen.*

NOURRISSON. f. m. Enfant qui est en nourrice. *Voets-terkind, minnekind, zoogkind, kind by de min besteed.* C'est-là son quatrième nourrisson. *Dat is haar vierde minnekind, zoogkind, zuigeling.*

NOURRITURE. f. f. Aliment. *Voedsel, lyftogt.* Bonne nourriture. *Goed voedsel.* Mauvaise nourriture. *Kwaad voedsel.* Mourir faute de nourriture. *By gebrek van voedsel,*

voedsel, van hytrogē sterven. Cet arbre ne prend, ne tire plus de nourriture. *Die boom neemt, trckt geen voedsel meer.* On lui a donné une mauvaise nourriture, une mauvaise éducation. fig. *Men heeft hem een kwaade opvoeding gegeven.*

NOUS. Pronom personnel, le pluriel du pronom JE. *Wy.* Nous allons, nous voyons, nous espérons. *Wy gaan, wy zien, wy hopen.* Nous l'avons fait nous-mêmes. *Wy hebben 't zelfs gedaan.* Nous ordonnons par les présentes signées de notre main. *Wy beveelen door de tegenwoordigen met onze hand geteekend.* **NOUS**, est aussi le pluriel du pronom Moi. *Ons.* Venez avec nous. *Komt met ons.* Il ne tient pas à nous. *Het hangt van ons niet af.* Que voulez-vous nous donner? *Wat wilt gy ons geven?* Un chacun de nous. *Een iegelyk van ons.*

NOUVEAU, NOUVEL, ELLE. adj. Qui commence d'être, ou de paraître. *Nieuw, nieuwe, eerst uitgekomen, versch; dat eerst uitkomt, of verschynt.* Le nouveau marié, le nouveau roi. *De nieuwe getrouwde, de nieuwe koning.* Le Nouveau Testament. *Het Nieuwe Testament.* L'enfant nouveau-né. *Het eerst geboren kind, het kind dat onlangs geboren is.* L'Amérique ou le nouveau monde. *America of de nieuwe waereld.* Le nouveau style du calendrier. *De nieuwe styl van den almanak.* Du vin nouveau ou frais percé. *Wyn die nieuw, onlangs opgebroken is.* Du pain nouveau cuit. *Brood dat eerst gebakken is, nieuwbakke brood.* C'est du fruit nouveau. *'t Is nieuwe vrugt, vrugt die eerst uitkomt.* Recommencer sur nouveaux frais. fig. *Van nieuws af beginnen, op een nieuw, van meet af beginnen.* Cet homme est bien nouveau, bien neuf dans son métier. *Die man is heel nieuw, heel onbedreven in zyn ambagt.* Un nouvel accident. *Een nieuw toeval, voorval.* Le nouvel an. *'t Nieuwe jaar.* Un nouvel arrêt. *Een nieuw plakkaat.* Un nouvel ordre, un nouvel ouvrage. *Een nieuw bevel, een nieuw werk.* Un nouvel honneur. *Een nieuwe eer.* Une nouvelle invention. *Een nieuwe vinding.* Nouvelle mode. *Nieuwe mode.* Nouvelle comédie. *Nieuw blyspel.* La nouvelle mariée. *De nieuwe bruid, de jonge vrouw.* Mener une nouvelle vie. fig. *Een nieuw leven leiden.* Ne s'avez-vous rien de nouveau, ne s'avez-vous point de nouvelles? *Weet gy niet met al nieuws? Qu'y a-t-il de nouveau? Wat is 'er nieuws? wat gaat 'er nu om?*

NOUVEAU. (De) Depuis peu. adv. *Onlangs, kortelings.* Cela est arrivé de nouveau. *Dat is onlangs gebeurd.* On l'a emprisonné tout de nouveau. *Men heeft hem onlangs weder in de boeiën gebragt.*

NOUVEAUTÉ. f. f. Qualité de ce qui est nouveau. *Nieuwigheid.* La nouveauté de ce spectacle surprit tous les assistants. *De nieuwigheid van dat schouwspel verwonderde al de omstanders.* Les graces, les charmes de la nouveauté. *De bevalligheden, de bekoortlykheden van de nieuwigheid.* La nouveauté plaît. *De nieuwigheid behaagd.* Les nouveautés, les nouvelles opinions sont dangereuses en matière de religion. *De nieuwigheden zyn gevaarlyk in 't stuk van Godsdiens.* Le peuple est amateur de nouveautés. *Het volk houdt van de nieuwigheden.* Il aime à voir, à lire toutes les nouveautés, tous les nouveaux livres qui paroissent. *Hy ziet, hy leest gærne al 't nieuws dat 'er uitkomt, de nieuwe boeken die 'er uitkomen.* C'est nouveauté que de vous voir. fam. *'t Is wat nieuws, wat raars dat men u ziet.* Des fraises en Avril, c'est de la

nouveauté. *Aarbeziën in April, dat is wat nieuws, wat raars, iets zeldzaams; 't is nieuwe vrugt.*

NOUVELLE. f. f. Nouveauté dans les affaires du tems. *Tyding.* Bonne nouvelle. *Goede tyding, goed nieuws.* Fâcheuse nouvelle. *Slechte tyding, kwaad nieuws.* Nouvelle importante. *Gewigtig nieuws.* C'est un curieux de nouvelles. *'t Is een liefhebber van tydingen.* Ecrire, mander des nouvelles à son ami. *Zynen vriend tyding schryven, nieuws overbrieven.* Ne faites rien que vous n'ayez de mes nouvelles, que vous n'ayez d'autres avis, d'autres lettres de moi. *Doet niets eer ik 'er u nader over spreek, over schryf, eer gy nadere berigten, jongere brieven van my krygt.* Mandez-moi de vos nouvelles. *Schryf my wat gy doet, hoe gy vaart, hoe 't met u gaat.* Il y a longtemps que je n'ai eu de ses nouvelles. *Ik heb in lang geen nieuws, geen tyding van hem gehad, niets van hem gehoord.* Dire les nouvelles de l'école, divulguer les secrets d'une assemblée. *Uit het schoolklappen, de geheimen van een vergadering overdragen, rugbaar maaken.* Je heurtai bien fort à sa porte, mais point de nouvelles, personne ne parut. *Ikklopte heel hard op zyn deur, maar daar was geen gehoor, niemand kwam voor den dag.* Vous entendrez de mes nouvelles: je vous la garde bonne. *Gy zult 'er van hooren: ik zal 't u wel betaalen.*

NOUVELLEMENT. adv. Depuis peu. *Onlangs, kortelings.* Maison nouvellement bâtie. *Huis onlangs, kortelingsgebouwd.* Cela est arrivé tout nouvellement. *Dat is onlangs geschied, kortelings gebeurd.*

NOUVELLISTE. f. m. Curieux de nouvelles. *Liefhebber van tydingen, tydingzoeker, doorsnuffelaar van 't lopend nieuws.* L'inquiétude des nouvellistes apprête bien souvent à rire. *De ongerustheid der tydingzoekers geeft dikwils slof tot lachen.*

N O V.

NOVALE. f. f. Terre nouvellement défrichée & mise en labeur. *Een eerst beploegd land, akker onlangs gewied en voor de eerste maal bebouwd.* Les curés ont droit de diximes sur les novales. *De priesters hebben regt van tienden op de landen, die voor de eerste maal bebouwd, bezaaid zyn.*

NOVATEUR. f. m. Celui qui innove en matière de religion. *Nieuwigheids invoerder, uitvinder, invoerder van wat nieuws in 't stuk van geloof.* Les novateurs sont fort dangereux. *De nieuwsinvoerders zyn zeer gevaarlyk.*

NOVATION. f. m. Terme de droit: changement de titre, transmutation, &c. *Verandering, nieuwe aanstelling, tytel-wisseling.* Il a été stipulé dans la transaction qu'il n'y auroit point de novation au premier contrat. *Daar is in 't vergelyk vastgesteld dat 'er in 't eerste verdrag geen verandering zou geschieden.*

NOVELLES. f. pl. Constitutions de l'Empereur Justinien, qui forment la quatrième & dernière partie du droit Romain. *Instellingen van de Keizer Justiniaan, die het vierde en laatste gedeelte van 't Romeinsche wetboek uitmaaken.*

NOVEMBRE. f. m. L'onzième mois de l'année. *November, Slagtm Maand.* Vers la fin de Novembre. *Tegen het laatste van November.*

NOVICE. f. m. & f. Celui ou celle qui s'éprouve dans un couvent, dans le dessein d'y prendre l'habit. *Leerbroeder, leer-zuster, nieuweling in 't klooster, aankomende klooster-broeder of aankomende klooster-non.* Le directeur des novices. *Den opziender van de*

nieuwelingen, der jonge klooster-gasten. Elle étoit encore novice. Zy was eerst in 't klooster gekomen, zy hadt haar proefjaren nog niet gedaan. Il est encore bien novice, bien neuf, bien peu expert. fig. *Hy is nog heel onbedreven, hy is zoo eenvoudig, zoo onnozel, 't is zulken groentje, zulken hokkeling.* Elle n'est pas aussi novice qu'on le diroit bien. *Zy is zoo onbedreven, zoo onnozel niet als men wel zeggen zou; zy is zoo mal niet als zy haar wel houdt.*

NOVICIAT. f. m. Année d'épreuve qu'on fait faire aux novices dans les couvents. *Proefjaar, leerjaar van de nieuwe kloosterlingen.* Entrer dans son noviciat. *Zyn proefjaar beginnen, aantreden.* Acheter son noviciat, sortir de noviciat. *Zyn proefjaar eindigen, volbrengen.* On appelle aussi noviciat, la demeure des novices pendant leur année d'épreuve. *Huis der nieuwelingen, wooning der kloosterlingen, gedurende hun proefjaar.*

NOY.

NOYAU. f. m. Partie dure au cœur de certains fruits. *Steen, kraaksteen.* Des noyaux d'abricots. *Pitten, steenen van abrikozen.* Noyaux de prunes. *Pruimsteenen.* Il faut casser le noyau pour avoir l'amande. *Alen moet de steen breeken om het pit te krygen.* Le noyau de l'escalier, le cylindre de pierre ou de charpente, autour duquel s'assemblent les marches. *De spil van de steene of houte wenteltrap.*

NOYÉ, ÈE. part. de NOYER. *Verdronken.* Un homme noyé, une femme noyée. *Een verdronken man, een verdronkene vrouw.* Il y en eut plusieurs de noyés dans la rivière. *Daar wierden 'er veel in de rivier verdronken, daar verdronken 'er veel in de rivier.* Des yeux noyés, baignés de larmes. *Oogen met traanen betproeid, betravende oogen.*

NOYER. f. m. Grand arbre qui porte des noix. *Nooteboom, okkernootboom.* Une allée de noyers. *Een wandeldreef, een laan met nooteboomen beplant.* Le bois de noyer est sujet aux vers. *Nooteboome-hout is de wurmen onderhevig.* Un cabinet de noyer, de bois de noyer. *Een kabinet van nooteboome-hout.*

NOYER. v. a. & n. Faire mourir dans l'eau. *Verdrinken, in 't water doen smooren.* Noyer de petits chats, de petits chiens. *Kleine katten, kleine honden verdrinken.* Il alloit se noyer, quand par bonheur on le retira de l'eau. *Hy ging verdrinken, hy was schier weg, wanneer men hem by geluk uit het water haalde.* Noyer son chagrin dans le vin. fig. *Zyn droefheid in den wyn verdrinken.* Noyer une boule, la pousser dans le noyon. *Een houte bol of kloot ten einde van den bolbaan doen lopen, de kloot in de kreb rollen, doen water drinken.* Noyer bien les couleurs, les sçavoir bien mêler. *De kleuren, de verwen wel mengen, konstig onder een mengen.*

NOYER. (Se) v. r. Etoisler dans l'eau. *Verdrinken, in 't water smooren.* Ils se noyèrent en voulant passer l'eau. *Zy verdronken zoo als zy 't water, de vaart, de rivier over wilden.* Les mouches se noient dans le lait. *De vliegen verdrinken in de melk.* Se noyer dans la débauche, s'y plonger trop avant. *In de ontugt verzuipen, in den wyn ver-smooren, in de ontugt vergaan.* C'est un homme fort malheureux, il se moyeroit dans son crachat, exag. *'t Is een zeer ongelukkig man, hy zou in zyn eige spog, in een drop-pel waters verdrinken.* C'est un homme qui se noie, dont les affaires vont fort mal. *'t Is een man die verzuipt, die te gronde guat, die in 't ouder spit leid.*

NOY. NU. NU A.

Une personne qui se noie, s'accroche à ce qu'elle peut: il se dit à la lettre & au figuré. *Een mensch die verdrinkt, grypt alles aan dat hy kan.* Se noyer au jeu de boule. *In de bolbaan met zyn kloot over de paalen rollen, in de kreb raaken, en daar door zyn schoot verliezen.*

NOYON. f. m. L'endroit où finit le jeu de boule, & où le joueur perd son coup quand la boule y entre. *Kreb of greb aan 't eind van de bolbaan, daar de speeler zyn schoot verliest, wanneer de kloot of bal 'er in komt.*

NU.

NU, NUE. adj. Qui n'est point vêtu, couvert. *Naakt, bloot, ongekleed.* Il étoit tout nu. *Hy was gantsch naakt.* Ces voleurs l'ont mis à nu, Pont mis nu comme la main. *Die dieven hebben hem nitgeschud, tot op zyn hemd uitgckleed.* Ces joueurs l'ont mis à nu, lui ont gagné tout son argent. *Die speelders hebben hem blus gespeeld, alles afgewonnen.*

NU, se dit substantivement en parlant des pauvres qui manquent d'habits. *Naakt mensch.* Vêtir les nus. *De naakten kleeden, de schamele menschen dekken, niet kleederen voorzien.* L'homme vient nu au monde. *De mensch komt naakt ter waereld.* L'enfant étoit tout nu. *'t Kind was heel naakt, lag gantsch bloot.* Elle étoit nue, en chemise. *Zy stond, was naakt in haar hemd.* Ailler pieds nus, ou nus pieds. *Blootsvoets, met bloote voeten gaan, barrevoets reizen.* Se tenir tête nue. *Bloots hoofd staan.* Avoir la gorge nue, le sein nu. *Met de borsten bloot zyn, met naakte borsten, niet een ongedekte borzem gaan.*

NU, se dit par extension dans plusieurs autres rencontres: Dire la vérité toute nue, toute simple. *De naakte, de louterre waarheid zeggen.* Cet habit est trop nu, trop simple. *Dat kleed is te naakt, te effen, te stemmig.* Le nu d'une figure; ce qui représente la chair, ce qui échappe à la draperie. *Het naakte, of de naaktheid van een beeld, van een figuur in een schildery, &c.* Le nu d'un mur, l'endroit uni dépourvu d'ornemens. *De onbedekte vlakte van een muur.* Un cheval nu, sans selle ni bride. *Een nagkt paerd, ongezadeld en ongetuigd paerd.*

NU. (A) adv. A découvert. *Naakt, bloot.* Monter un cheval à nu, pour dire, monter dessus sans selle. *Een naakt, ongezadeld paerd ryden.* Se mettre à nu, se dévouiller entièrement. *Zich tot op de naakte huid onkleden, zich naakt uitkleden.* Toucher le corps à nu. *Het naakte lichaam, het bloote lyf raaken.* Faire voir son cœur à nu, à découvert. fig. *Zyn hart open leggen, regt uit spreken.*

NU A.

NUAGE. f. m. Nue, amas de vapeurs en l'air. *Wolk, nevel, damp, zwaare lucht.* Nuage épais. *Dikke, zware wolk.* Le ciel étoit couvert de nuages. *De lucht hing vol wolken, de hemel was met wolken bedekt, daar hing een zware lucht.* Il me sembloit que j'avois un nuage devant les yeux. fig. *My docht dat ik een wolk voor de oogen hadt.* La vérité dissipe les nuages de l'erreur. fig. *De waarheid verdryft de wolken, de nevel, damp der dwaalingen.*

NUAISON. f. f. Terme de marine, qui se dit de tout le temps que dure un vent fait & uni. *De tyd die een passaat-wind waaid.*

NUANCÉ, ÈE. part. de NUANCER. *Geschakerd.*

NUANCE. f. f. Mélange, assortiment de couleurs qui se perdent, se confondent ensemble, &c. *Vervolg, mengeling, zachte samenpaaring, schakeering van kleuren.*

in de tapyten, &c. Voilà une belle nuance de couleurs. Zie daar een schoon vervolg, een schone mengeling, saamengaring, belegging, schakering van koluren. Il y a des nuances de jalouse dans son esprit. fig. Daar zyn samenweeffels, verschynsels van jaloussheid in zyn geest.

NUANCER. v. a. Assortir des couleurs, en allant insensiblement du clair à l'obscur. Schakeeren, de kleuren zamen voegen, ongevoeliglyk, ongemerkt van't licht tot het donkere overgaan. Il s'emploie aussi figurément. Wordt ook verbloemelyk gebezigd. Cet auteur fait bien nuancer ses caractères. Die schryver voegt, smelt zyne schetsen wel in malkanderen.

N U B.

NUBILE. adj. d. t. g. Il se dit des filles en âge de se marier. Huwbaar. Une fille est nubile à quatorze ans. Een dochter is met haar veertien jaaren huwbaar.

N U D.

NUDITÉ. f. f. Etat d'une personne nue, ce qui choque la pudeur. Naaktheid. Adam ne s'aperçut de sa nudité qu'après avoir péché. Adam wierd zyne naaktheid niet gewaar, dan na gezondigd te hebben. Ce peintre fait de belles nudités, de belles figures nues. Dic schilder maakt schoone naakte beelden.

N U E.

NUE. f. f. Nuage. Amas de vapeurs qui se résolvent ordinairement en pluie. Wolk, zwaare lucht-damp. Quand l'éclair sort de la nue. Als de blixem uit de wolk breekt. Montagne qui perce les nues. Berg die boven de wolken uitsteekt, die de wolken doorkliest. Elever quelqu'un jusqu'aux nues. exag. Iemand tot de wolken, tot het zwerk verheffen; iemand hemel hoog verheffen, pryzzen, roemen. On le fait sauter aux nues quand on lui en parle. Men maakt hem geweldig gaande, hy springt geweldig op als men hem daar van spreekt. Tomber des nues, être extrêmement surpris. Uit de wolken, uit de lucht vallen, geweldig nieuw op hooren, zeer verwonderd zyn. Il semble tombé des nues, il est tout décontenancé. 't Is of hy uit de lucht kwam vallen, hy staat als voor de kop geslagen, als verwezen, hy is heel beteutert en van zyn stuk. C'est un homme tombé des nues, qui n'est connu, avqué de personne. 't Is een kaerel die uit de lucht komt vallen, een onbekende zwerver, een mof die op een strooisch is komen aandryven.

NUÈE. f. f. Nuage ou nue. Regen-wolk. Cette nuée crevera bientôt. Die wolk zal haast doorbreken, in regen uitherschen. Une nuée descend du ciel & enleva notre Seigneur. Een wolk daalde af uit den hemel en nam onzen Heiland op. Une nuée, une multitude de corbeaux, de canards, de fauvelles. fig. Een wolk, een school, een groote meenigte ravens, eenden, springhaanen. Puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, dit l'Apôtre. Dewyl wy door zuiken grooten wolk van getuigenis omringd zyn, zegt den Apostel. Il y a une grande, une épaisse nuée qui menace la frontière. fig. Daar is een grote, een zwaare wolk die de grenzen bedreigt. Enfin la nuée creva sur cette pauvre province. De wolk berstede eindelyk uit over dat arme landschap.

NUEMENT. (Prononcez Nûment.) adv. D'une maniere nue, simple. Naaktelyk, eenvoudiglyk, ongeveinsd. Je vous dirai nument la vérité. Ik zal u naaktelyk de waarheid, ik zal u de naakte waarheid zeggen.

NUER. v. a. Assortir les couleurs d'une tapisserie, de sorte qu'il y paraisse une diminution insensible. De

kleuren in een tapytwerk zagelyk en konstig sammengen, allengskens vervolgen en verminderen.

N U I.

NUIRE. v. a. Faire tort, porter dommage. Schaaden, schaadelyk zyn, hinderen, schaade toebrengen. Il cherche à me nuire. Hy zoekt my te schaaden, hy zoekt my in de weg te zyn. Il pourroit vous nuire en cette affaire. Hy zou u in die zaak kunnen hinderen, hinderlyk kunnen wezen, kunnen tegen zyn. Tout ce qui peut nuire à la santé. Alles dat de gezondheid kan schaaden, hinderen, krenken. Les bons amis ne nuisent pas. fig. De goede vrienden schaaden niet. Il ne m'a pas nuï dans cette affaire. Hy heeft my in die zaak niet tegen, niet ondienstig geweest.

NUISIBLE. adj. d. t. g. Dommageable. Schaadelyk, nadeelig, hinderlyk. Cela est nuisible à la santé, à la vue. Dat is schaadelyk voor de gezondheid, voor 't gezigt. Il ne feroit pas nuisible, il feroit expédient de lui en parler. Het zou niet ondienstig, het zou oorbaar zyn hem daar van te spreken.

NUIT. f. f. Espace de temps que le soleil est sous notre hémisphère. Nagt. Nuit obscure. Donkere nagt. Nuit fraiche & sereine. Koele en heldere nagt. En pleine nuit. In de volle nagt. La nuit de noël. Kersnagt. La nuit du dimanche au lundi. Zondagnagt. La nuit de ses noces. Op zyn bruiloftsnagt. Il travaille nuit & jour. exag. Hy werkt dag en nagt. Je vous donne la bonne nuit. Ik wensch u goede nagt. La nuit du tombeau, l'éternelle nuit. fig. De nagt, de duisternis van het graf, de eeuwige nagt.

NUIT. (De) adv. Pendant la nuit. 's Nagts, by nagt. Marcher, voyager de nuit, la nuit. 's Nagts op de been zyn, 's nagts of in de nagt reizen. C'eit un coureur de nuit. 't Is een nagtlooper, een lichtmis, rinkelrooijer.

NUITAMMENT. adv. De nuit. 's Nagts, in de nagt. Un assassinat, un vol commis nuitamment. Een moord, een diefstal by nagt gepleegd. Il ne se dit gueres qu'en pratique.

NUITÉE. f. f. Expr. pop. La couchée dans une auberge. Nagt, vernagting in een herberg. On nous fit payer à chacun trente sols pour la nuitée. Men deed ons elk een daalder aan slaapgeld betaalen, men nam van ons elk een daalder voor de nagt.

N U L.

NUL, NULLE. adj. Aucun, pas un. Geen, niet een. Il n'y avoit nul homme vivant. Daar was geen levendig mensch. Il n'y a nul droit, nulle raison qui m'y oblige. Daar is geen regt, geen reden die my daar toe verbind.

NUL, de nulle valeur. Nul, kragteloos, van geen waarde. Le testament a été déclaré nul & de nulle valeur. Het testament, de laatste wil is nul en van geene waarde verklaard geworden.

NULLE. f. f. Caractère qui ne signifie rien & qu'on emploie dans les lettres en chiffre pour les rendre plus difficiles à déchiffrer. Nul: letter welke niets betekent en die men in de cyffer-letters gebruikt, om dezelve moeilijker te maken om te ontvouwen. Ne vous arrêtez pas à ce caractère-là, c'est une nulle. Houw u niet op met die letter, het is een nul.

NULLEMENT. adv. En aucune maniere. Geenzins, in geenderlet wyze, gantsch niet. Je ne le souffrirai nullement. Ik zal het geenzins tyden, gantsch niet verdraagen.

NULLITÉ. f. f. Vice, défaut, manque de valeur. Onwaarde, gebrek, kragteloosheid. Il y a vingt nullités

dans le testament. *Daar zyn twintig gebreeken in het testament. Je proteste de nullité contre tout ce que vous ferez. Ik houde al 't geen gy doen zult van onwaarde.*

N U M.

NUMERAIRE. adj. d. t. g. & subst. Valeur fictive ou réelle des espèces. *Verzonnen of eigenlyke waerde der specien.*

NUMÉRAL, ALE. adj. Qui désigne un nombre. *Gestallig, dat een getal aanvyst. Dix est un adjectif numéral. Tien is een getallige bynaam. Les lettres numérales du chiffre Romain. De telletters van de Roomse cyfser.*

NUMERATEUR. s. m. La fraction d'en-haut: terme d'arithmétique opposé à dénominateur. *Teller, bovenste breuk, cyfserbreuk. Dans la figure $\frac{3}{4}$, trois est le numérateur & quatre le dénominateur. In de verbeelding $\frac{3}{4}$, is drie de teller en vier de noemer.*

NUMERATION. s. f. Terme d'arithmétique. Action de nombrer. *Optelling, getal-neming. Faites-moi la numération de tous ces chiffres. Maakt my de opelling van alle die cyfers.*

NUMERIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient aux nombres. *Dat tot de getallen behoort. Opération numérique. Werking, uitwerking door getallen.*

NUMERIQUEMENT. adv. En nombre exact. *In een nauwkeurig getal.*

NUMEROTE, ÈE. part. de NUMEROER. *Genommerd.*

NUMERO. s. m. Chiffre ou marque, à laquelle les marchands reconnaissent leurs paquets, ballots, caisses, &c. *Nommero, nommer-tecken, getal-merk, nommer-briefje. Donnez-moi le numéro 7, le numéro 10. Gecf nommero 7, nommero 10. Il avoit égaré, perdu son numéro, son billet de Loterie. Hy hadt zyn nommer-briefje verleid, zyn Lotery-briefje verlooren. Il entend bien le numéro, il entend bien son métier, ses affaires. fig. Hy verslaat zyn zaaken wel, hy weet zyn dingen op een prik.*

NUMEROER. v. a. Mettre le numéro ou la marque. *Nommeren, het nommer zetten. Numéroter des pièces de dentelle, les marquer, distinguer par numéros. Stukken kant nommeren, op nommers stellen, door nommers of nommer-briefjes onderscheiden.*

NUMISMATIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport aux médailles antiques. *Dat de oude gedrinkpenningen aantreft.*

N U P.

NUPTIAL, NUPTIALE. adj. Ce qui regarde les cérémonies de la nocé. *Dat de bruilofts-plegtigheden betreft. Le lit nuptial. 't Bruilofts-bed.*

N U Q.

NUQUE. s. f. Creux entre la tête & le chignon du cou. *Holligheid van de agter-hals, van de nek.*

N U T.

NUTRITIF, IVE. adj. Nourrissant, qui fert d'aliment. *Voed/aam, dat tot voedsel diend. Remede purgatif & nutritif. Zuiverend en voedsaam middel. La faculté nutritive de la terre. De voedende, voedsel-gevende bekwaamheid der aarde.*

NUTRITION. s. f. Action de nourrir, changement de l'aliment en nourriture. *Voedsel, voedsel-gerving. Il ne se fait plus de nutrition dans cette partie. Daar komt geen voedsel meer in dat gedeelte, dat deel geeft geen voedsel meer.*

N Y M.

NYMPHE. s. f. Les Payens appeloient ainsi une Divi-

N Y M. O. O B E.

nité du sexe féminin & encore vierge. *Nimf, Maagdelijke Godin. La nymphe Calipso. De nimf Calipso. Les nymphes des bois & des eaux. De bosch- en water-nimphen, bosch- en water-godinnen.*

NYMPHE. s. f. Terme d'histoire naturelle, qui se dit du premier degré de métamorphose dans la transformation des insectes. *Vliesje daar de gekorve diertjes in zyn: eerste trap der verandering in de herscheping van dezelve.*

NYMPHES de la matrice. s. f. pl. Parties spongieuses que les médecins appellent ainsi. *Vleugels van de baarmoeder.*

NYMPHOMANIE. s. f. Terme de médecine. Fureur utérine. Maladie ou symptôme qui accompagne les passions amoureuses. *De verwoedheid die uit de baarmoeder ontstaat en die met de minne-driften verzeeld gaat.*

O.

L'O est la quatrième voyelle & la quatorzième lettre de l'Alphabet. *O is de vierde klinker en veertende letter van 't Abece. Un grand O. Een grote O. Un petit O. Een kleine O. D'un homme peu capable, de peu de crédit, on dit, c'est un O en chiffre. Van een man die weinig bekwaamheid heeft, die weinig vermogen, zegt men, 't is een O, een nulletje in cyffer. O. Particule qui marque le vocatif & qui sert à l'apostrophe & à l'exclamation; comme, O mon Fils! O myn Zoon! O mon Dieu! O myn God! O siecle! O mœurs! O tyd! O zeden!*

O B E.

OBEDIENCE. s. f. Se dit dans le sens d'obéissance, en parlant des religieux. *Gehoorzaamheid. Faire vœu d'obéience & d'abstinence. Gehoorzaamheid en maatigheid belooven. L'Allemagne est un pays d'obéissance, un pays où le Pape nomme aux bénéfices. Duitsland is een land van onderdanighed, een land daar de Paus de kerkelyke amptenaren benoemt. Montrer son obéissance, son congé du supérieur. Zyne obedientie, zyn oorlofsbrief van den overste van 't klooster toonen.*

OBEI, OBEIE. part. d'OBEIR. *Gehoorzaamd. Le Prince veut être obéi. De Vorst wil gehoorzaamd zyn, gehoorzaam worden.*

OBEIR. v. n. Se soumettre à la volonté, aux ordres de... *Gehoorzaamen, opvolgen, invilligen. Obéir à Dieu. God gehoorzaamen, God gehoorzaam zyn. Ce Roi scait bien se faire obéir. Die Koning weet zich wel te doen gehoorzaamen. Les peuples qui obéissoient à l'empire Romain. De volken die 't Roomse ryk gehoorzaarden, die onder 't Roomsch gebied stonden. Il faut obéir, céder à la force. Men moet voor grooter magt buigen, voor 't geweld wyken. Cheval qui obéit à la main, à la bride. Paerd dat na den toom luisterd. Du fer qui obéit sous le marteau. Icer dat onder de hamer buigt. Une lame d'épée qui obéit. Een kling die men ligt om kan buigen. Le frêne obéit sans se rompre. 't Esenhout buigt zonder breken.*

OBEISSANCE. s. f. Action d'obéir. *Gehoorzaamheid, onderwerping aan de, oprolging van de wil van icmand. Le fils doit obéissance à son pere. De zoon is zynen vader gehoorzaamheid schuldig. Obéissance:*

filiale. Kinderlyke gehoorzaamheid. Obéissance servile. **Dienstbare,** staatsche gehoorzaamheid. Obéissance aveugle. Blinde gehoorzaamheid. Obéissance vaut mieux que sacrifice. Gehoorzaamheid is beter als offerhande. Vivre sous l'obéissance, la domination d'un Prince débonnaire, d'un Prince ambitieux. Onder de gehoorzaamheid, de heerschappy van een goed-aartigen, van een staatzigigen Vorst leeven.

OBEISSANT, ANTE. adj. Qui obéit. Gehoorzaam, die gehoorzaam is. Un fils obéissant, une fille obéissante. Een gehoorzaame zoon, eene gehoorzaame dochter. Des sujets obéissans. Gehoorzaame onderdaanen. Du cuir obéissant, souple, maniable. Buigsaam, rekkelijk, handelbaar leer. Le bois de frêne est obéissant. Esenhout is buigsaam, ligt te buigen.

OBELISQUE. s. m. Espece de pyramide étroite & longue, faite d'une seule pierre, élevée pour servir de monument public. Gedenkzuil, grafnaald, eerzuil, soort van smalle en lange naald, uit een enkelde steen gehouwen, en opgerigt om te dienen tot een openbaar gedenkteken. L'obélisque du Vatican, d'Arles. De obeliscus van het Vaticaan, van Arles.

OBÉRÉ, ÉE. part. d'OVERER. Zeer diep in schulden. Il est si fort obéré, si fort endetté. Hy steekt zoo diep in schulden, hy is zoo vol schulden.

OVERER. v. a. Endetter. Met schulden belasten, in schulden steken. Il a fort obéré sa famille. Hy heeft zyne bloedverwanten diep in schulden gestoken.

O B I .

OBIT. s. m. Service fondé pour un mort & qui se fait longtemps après le décès. Lykdienst, verzorgde zielsmis voor een die al een wyl dood geweest is.

O B J .

OBJECTE, ÉE. part. d'OBJECTER. Tegen geworpen. **OBJECTER.** v. a. Opposer, établir à l'encontre. Tegenwerpen, tegen in brengen. Que pouvez-vous objecter à cela? Wat kond gy daar tegen in brengu, tegenwerpen? On lui objecta tant de difficultés. Men wierp hem zoo veel zwaarigheden tegen, men hield hem zoo veel zwarigheden voor.

OBJECTIF. s. m. On appelle ainsi dans une lunette d'apprécier le verre qu'on présente du côté de l'objet qu'on veut voir. Het glas van den verrekyker dat na 't voorwerp, 't welk men beschouwen wil, gewend is.

OBJECTION. s. f. Difficulté qu'on oppose à une proposition. Tegenwerping, zwaarigheid die men tegen een voorstel inbrengt, opwerpt. Former une objection. Een tegenwerping maaken, een zwaarigheid inbrengen, opwerpen. Répondre à une objection. Een tegenwerping beantwoorden. Résoudre une objection. Een tegenwerping, opgeworpene zwaarigheid oplossen, ontknoopen.

OBJET. s. m. Ce qui touche le sens de la vue. Voorwerp, 't geen dat de zinnen van 't gezigt trefst. Je ne fais quel objet à frappé mes yeux. Ik weet niet wat voorwerp myne oogen, myn gezigt getroffen heeft, my in de zinnen gespeeld heeft. L'objet émeut la puissance. 't Voorwerp, 't gezigt der zaake beweegt de kragt. La présence de l'objet excite le désir. Het byzyn van de zaak, de tegenwoordigheid van 't voorwerp verwekt de begeerte. Le corps naturel est l'objet de la physique, la matière, le sujet qui exerce la physique. Het natuurlyk lichaam is het onderwerp van de physica, de zaakelykheid daar de physica op werkt. Cet homme n'a pour objet, pour but que sa fortune, que son intérêt. Die man heeft anders geen

oogmerk als zyn fortuin, hy doeld alleen op eigen baat. Etre l'objet de la médisance. 't Voorwerp, 't onderwerp van de agterklap zyn. Je ne veux pas être plus longtemps l'objet de la raillerie. Ik wil niet langer 't voorwerp der gejcheeringe zyn, ik wil niet langer ten spot van ieder een staan. Elle est l'objet de la flamme, de ses vœux. Zy is het voorwerp van zyne vlam, zyner wenschen. N'est-ce pas là un bel objet, un beau visage? phr. iron. Is dat niet een schoon voorwerp? een mooi bakkes? Doux objet de mes vœux, je vous frotterai les oreilles. expr. burl. Myn alderliestje hartje, ik zal u de oren wryven, de rug braaf schuuren.

O B L .

OBLATION. s. f. Offrande, action d'offrir, ou les choses offertes à Dieu. Offer, offerhande, zoen-offer. Les oblations & les holocaustes de l'Ancien Testament. De offerhanden en brand-offers van 't Oude Testament. Jesus-Christ fait une oblation de lui-même à Dieu son Pere. Jesus-Christus heeft zich zelve Gode zynen Vader tot een zoen-offer opgedragen.

OBLIGATION. s. f. Acte par lequel on s'oblige à payer une somme, &c. Obligatie, verbandschrift om een som te betaalen, &c. Il lui en a passé une obligation par devant Notaire. Hy heeft hem een obligatie voor Notaris daar over gepasseerd.

OBLIGATION, engagement, reconnaissance pour un office rendu. Verpligting, dankelyke erkentenis voor een genooten dienst. Je vous ai les dernières obligations. Ik ben u ten hoogsten verplicht, ik heb de uiterste verpligtingen aan u.

OBLIGATION. Devoir de religion, bienséance morale. Verbintenis, godsdiest, pligt, zedelyk betaamen. Satisfaire aux obligations d'un Chrétien & d'un bon Citoyen. De verbintenis, de pligten van een Christen en van een goed Burger voldoen.

OBLIGATOIRE. adj. d. t. g. Qui oblige fortement. Verbindend, noodzaakende. Les claus obligatoires du contrat. De verbindende voorwaarden van 't contract, van 't verbandschrift.

OBLIGÉ, ÉE. part. d'OBLIGER. Verplicht, verschuldigd. Je vous suis infiniment obligé. Ik ben u oneindelyk verplicht. Je lui suis obligé de ma fortune. Ik ben hem myn fortuin verplicht, verschuldigd.

OBLIGÉ. f. m. Acte passé entre un apprentif & un maître, sous des conditions réciproques. Borgtocht; geschrift tuschen een leerling en een meester, onder wederkeerige voorwaardens.

OBLIGEAMENT. adv. D'une manière obligante. Verpligting, op een verpligtinge, vriendelyke wyze. Il m'a reçu fort obligement. Hy heeft my heel vriendelyk, op een zeer verpligtinge wyze ontfangen. **OBLIGEANT,** ANTE. adj. Officieux, qui aime à faire plaisir. Verpligtinge, gedienstig. C'est un homme fort obligeant, une personne fort obligeante. 't Is een zeer verpligting, gedienstig man, een zeer verpligting, vriendelyk persoon. Une humeur obligeante. Een verpligtingen aart, gedienstigen inborst. Des manières obligeantes. Gedienstige, verpligtinge manieren, handelingen.

OBLIGER. v. a. Imposer la nécessité de faire, de dire. Verpligten, verbinden, noodzaaken. La loi de nature oblige d'honorer pere & mere. De wet der nature verplicht, verbind vader en moeder te eerden. Son devoir l'y oblige. Zyn pligt verbind, noodzaakt hem daar toe. On l'y a obligé le poignard sur la gorge. exag-

Men heeft'er hem met het mes op de keel toe verpligt, gedwongen, genoodzaakt. S'obliger, s'engager par-devant Notaire. Zich voor Notaris schriftelyk verbinden. S'obliger corps & biens. Zich in solidio, zyn lyf en goederen verbinden. Il s'étoit obligé, engagé de fournir l'argent nécessaire. Hy hadt zich verbonden om, hy hadt aangenomen 't noodige geld te leveren, te verschaffen. Quelle raison peut l'obliger, l'engager, l'inciter à agir de la sorte? Welke reden kan hem verpligten, noopen, aanzetten om dus te handelen? Ce qu'on lui dit, l'obligea à changer d'avis. 't Geen men hem zeide, verpligte hem om van gevoelen te veranderen, deed hem van bestuit veranderen. Obliger quelqu'un, lui rendre de bons offices. Iemand verpligten, dienst doen, vriendschap bewijzen. Vous m'obligez extrêmement. Gy zult my ongemeen verpligen. Je tâche d'obliger tout le monde. Ik tragt, zoek ieder een te verpligen.

OBLIQUE. adj. d. t. g. Qui est de biais, de travers, Scheef, schuins, niet regt. Ligne oblique. Scheve lyn. Chemin oblique... Scheve weg, weg die scheef of niet bogten om loopt... L'aspects, le regard oblique d'une planète. Het schuin gezigt, de scheefche straaling van een ster. Des moyens obliques, frauduleux. Stinksche, bedriegelyke middelen. Il y est venu par des voies obliques. Hy is 'er door stinksche wegen toe gekomen. Des louanges détournées, indrectes. Zydling'sche lospraken, losfredenen van ter zyde, in 't voorby gaan gegeven, aangeroerd. Accusation oblique. Beschuldiging van ter zyde. Les cas obliques de la déclinaison. De zydling'sche naamvalen, van de naamhuijing afgevloed, ontleend.

OBLIQUEMENT. adv. De biais. Schuins, van ter zyden. Le Zodiaque coupe obliquement l'Équateur. De Zodiak loopt schuins door den Evenaar, de Scheidlyn. Il agit obliquement, frauduleusement. Hy gaat bedriegelyk te werk, hy handeld niet regt, hy gaat niet bedrog om. Louer, blamer obliquement, indrectement. Vanter zyden, met een omweg pryzien, bestraffen.

OBLIQUITÉ d'une ligne. f. f. Qualité ou figure oblique d'une ligne. Schuinheid, scheefheid van een lyn. L'obliquité de la sphère cause la diversité des saisons. De scheefheid van de waerelds-kloot veroorzaakt de verscheidenheid der jaargetyden. Il y a de l'obliquité, de la fraude dans son fait. Daur is een stinksheid, bedrog in zyn doen, 't is niet plus met hem.

OBLONG, OBLONGUE. adj. Plus long que large. Langwerpig. Un quaré oblong. Een langwerpig vierkant. Une figure oblongue. Een langwerpige figuur.

O B O.

OBOLE. f. f. Autrefois c'étoit une petite monnoie de cuivre revenant à la moitié d'un denier tournois. Een heller of halve penning, halve fransche duit. Je n'en donnerois pas une obole. fig. Ik gaf'er geen heller, geen penning voor. Obole, chez les Athéniens, étoit la sixième partie d'une dragine Attique, revenant à cinq ou six sols monnoie de France. Obolus, het zesde gedeelte van een dragme, stukken by de Atheniens op twee of drie stuivers Hollands geld uitkomende. Obole est aussi un petit poids qui pese douze grains. Een klein gewigt van twaalf gryns.

O B R.

OBREPTICE. adj. d. t. g. Terme de droit, usité dans cette phrase: des lettres, des provisions obreptices, obtenues par surprise. Gunstbrieven, door list, door bedrog, verrassing, onderkruiping verkregen.

OBREPTION. f. f. Qualité qui rend les lettres obreptices. List, bedrog, onderkruiping, als men van verworvene gunstbrieven spreekt. Lettres obtenues par obreption, par surprise. Gunstbrieven door list, door bedrog, / op een valsche vertoog verkregen.

O B S.

OBSCENE. adj. d. t. g. Deshonnette, sale, qui blesse la pudeur. Vuil, ongeschikt, onkuisch, oneerbaar, geil. Chanson obscene. Vuil, ongeschikt, geil lied. Paroles obscenes. Vuile, ongeschikte woorden; geile, vuile taal. Pétrone & Catulle sont des poëtes obscenes. Petronius en Catullus zyn onkuische, ongeschikte, ruige, dertels dichters.

OBSCENITÉ. f. f. Ordure, saleté. Oneschiktheid, onkuishheid, geilheid, ruigheid. Cette comédie est pleine d'obscénités. Dat blyspel is vol onkuisheden, oneschikheden, dat spel is te vuil, te geil. L'obscénité d'un tableau. De oneschiktheid, geilheid van een schildery.

OBSCUR, URE. adj. Sombre, ténébreux. Donker, duister, bedomp. Un antre obscur. Een donker hol. Une prison obscure. Een donker gevangenhuis, donker gat. Cette chambre est bien obscure. Deze kamer is heel donker, heel bedomp. Un muage obscur. Een donkere, een zwarte wolk. Il fait bien obscur aujourd'hui. 't Is van daag heel duister weer, een betrokke, dyzige lugt. Du bleu obscur. Donker blaauw. Du verd obscur. Donker groen. Un discours obscur, pas trop intelligible. Een duistere redcnyering. Un auteur obscur. Een duistere schryver. Un homme obscur, caché, d'une naissance obscure, peu connue. Een gering, veragelyk mensch. Il mene une vie obscure, fort retirée. Hy leid een heel eenzaam, afgetrokken leven, hy is als uit de waereld.

OBSCURCI, IE. part. d'OBSCURCIR. Verduisterd. Le soleil en étoit presque tout obscurci. De zon was 'er schier geheel door verduisterd. Sa réputation s'est beaucoup obscurcie par-là. Zyn roem, zyn naam is daar door veel verduisterd, vervallen.

OBSCURCIR. v. a. Rendre obscur. Verduisteren, verdunkeren, duister maaken, uitdooven. Les nues obscurcissent le soleil, cachent sa lumiere. De wolken verduisteren de zon. Les passions obscurcissent l'entendement. De hartstogten verduisteren, benevelen het verstand. Tâcher d'obscurcir la réputation de que'qu'un. Iemands roem zoeken te verduisteren, te bezwijken.

OBSCURCIR. (S') v. r. Verduisterd worden, duister worden. Le soleil commençoit à s'obscurcir. De zon begon duister te worden, zyn ligt te verliezen. Quand la raison vient à s'obscurcir. Als de reden begint af te nemen, uit te gaan.

OBSCURCISSEMENT. f. m. Affoiblissement de lumiere. L'erduisering, verdonkering. L'obscurcissement du soleil pendant l'éclipse. De verduistering, verdonkering van de zon gedurende de eclips. L'obscurcissement du texte par les gloses, les commentaires des ignorans. De verduistering van den text door de glosen, de aantekeningen der ongeleerden.

OBSCUREMENT. adv. D'une maniere obscure. Duisterlyk. Nous ne voyons qu'obscurément les choses de la foi. Wy zien maar duisterlyk de dingen des geloofs. Il parle, il écrit si obscurément! Hy spreekt, hy schryft zoo duisterlyk, zoo onverstaanlyk!

OBSCURITE. f. f. Privation de lumiere. Duisterheid, verduistering, donkerheid. L'obscurité de la nuit.

De duisterheid, donkerheid van de nagt. L'obscurité d'un bois, d'un antre. De duisterheid, donkerheid van een bosch, van een hol. Laisser quelqu'un dans l'obscurité, sans clarté. Iemand in 't donker, zonder licht laten. L'obscurité, l'embarras d'un discours, d'un auteur. De duisterheid, onverstaantlykheid van een reden, van een schryver. Comment percer l'obscurité, les ténèbres de l'avenir? Hoe kan men de duisterheid, de onkunde van 't toekomende doorgronden? Il vouloit cacher l'obscurité, la basfesse de naissance. Hy wilde de duisterheid, geringheid, onadelykheid zynē geboorte verbergen. Il vaudroit mieux vivre dans l'obscurité, dans la retraite, que de scandaliser ainsi le monde. Het was beter in de duisterheid, in de eenzaamheid te leven, dan de waereld alzoo te ergeren.

OBSEDEÉ, ÈE. part. d'**OBSEDER**. *Omringd.*

OBSEDER quelqu'un. v. a. Etre assidûment auprès de sa personne pour en écarter les autres. *Iemand als belegerd houden, geduuriig by blyven of nagaan, hem geduuriig in 't oog houden, gade staan, bespieden. Les créatures du Ministre obsédoient si fort le Prince. De vrienden van den Staats-Minister bleven den Vorst zoo geslaagd by, sloegen zoodaanig gade op alle zyne bewegingen, op al zyn doen, namen zoo nauw agt op zyne bedryven. Il est tellement obsédé de ses créanciers. Hy wordt door zyne schuldeisers zoodaanig nagevolgd, waargenomen, aangesproken, geplaagd.*

OBSEQUES. f. f. pl. Funerailles accompagnées de pompe & de cérémonies. *Lykstatie, pragtige begraavenis, plegtigen uitvaart. Faire les obseques d'un Prince. Den uitvaart, de lykstatie van een Vorst volbrengen, verrigten. On fit de magnifiques obseques à César. Men maakte een plegtige begraavenis voor César, César wierd met veel pragt en plegtigheid ter aarde besteld.*

OBSERVANCE. f. f. Se dit pour pratique & règle, en parlant des différens ordres religieux. *Nakoming, gezette klooster-wet, klooster-regel, gewoonte. Religieux de l'étroite observation. Kloosterling van de nauwe regel, van de strenge nakoming.*

OBSERVANTIN. f. m. Religieux de l'ordre de St. François. *Geestelyke persoon van de order van St. Franciscus, van de gestrenge order.*

OBSERVATEUR, ATRICE. f. m. & f. Celui, celle qui accomplit ce qui lui est prescrit. *Waarnemer, onderhouder, nakomer; nakoomster, hy of sy die volbrengt dat hen voorgefchreven is. Observateur des Loix Mosaïques. Nakomer, opvolger van de Mosaïsche Wetten. Observateur du Sabbath. Waarnemer, vierder van den Sabbathdag. Etre fidèle observateur de sa parole. Getrouwen nakomer, uityerde, volbrenger van zyn woordwezen. Les observateurs, contemplateurs, examinateurs de la nature, du mouvement des cieux. De beschouwers, onderzoekers, naspeurders der natuure, van den loop des hemels. Il s'emploie aussi adjectivement. Het wordt ook als een by-roeglyk woord gebruikt. Un esprit observateur. Een waarnemend geest, vernuft.*

OBSERVATION. f. f. Action d'observer, accomplissement, exécution. *Nakoming, opvolging, volbrenging, betraging. L'observation des commandemens de Dieu. De nakoming, opvolging, betraging van Gods geboden. L'observation, la célébration, la sanctification du Sabbath. De waarneming, viering,*

heililing van den Rustdag. L'observation, l'exécution de sa parole. De nakoming, volbrenging, uitvoering van zyn woord.

OBSERVATION. Remarque, spéculation, examen. *Aanmerking, beschouwing, naspeuring, onderzoek. Observations astronomiques. Sterrekundige aanmerkingen, beschouwingen, waarnemingen. Observations sur la rhétorique d'Aristote. Aanmerkingen, waarnemingen, aanteekeningen over de welpreek-kunde van Aristoteles.*

OBSERVATOIRE. f. m. Edifice destiné aux observations astronomiques. *Gebouw tot het bezigtigen en waarnemen der sterren geschikt.*

OBSERVER. v. a. Accomplir, suivre ponctuellement. *Nakomen, volbrengen, opvolgen, waarnemen. Observer les commandemens de Dieu. Gods geboden nakomen, waarnemen. Observer les statuts, les ordonnances. De inzettingen, de beveelen waarnemen, agtervolgen, betrachten. Observer les longues & les breves, en composit un poëme. De lange en korte lettergriepen in 't rymen waarnemen. Observer les longues & les breves, les points & les virgules, être façonnier, cérémonieux. sig. Op de minste omstandigheden, beleefdheidspligten lettēn, nauw gezet zyn, muggezichten, haikloozen, op zyn punt van eer staan.*

OBSERVER, regarder, contempler avec application, avec étude. *Beschouwen, waarnemen, aandagtiglyk nagaan, overwegen. Observer, examiner le cours des astres. Den loop der sterren waarnemen, beschouwen, onderzoeken. J'ai observé, remarqué dans cet auteur, que... Ik heb in die schryver aange-merkt, waargenomen, dat...*

OBSERVER, obsédé, épier. *Nagaan, bespieden. On avoit mis des gens auprès de lui pour l'observer. Men hadt luiden by hem geseld om hem na te gaan, te bespieden, uit te horen. Prenez garde à ce que vous direz, on vous observe. Let op uw woorden, op uw zeggen, gy wordt nagegaan, bespied, gy loopt in 't oog. Observer les ennemis. Op de ryanden pasen, op de bewegingen en onderneemingen der ryanden lettēn.*

OBSSESSION. f. f. Action d'obsédé: il se dit de celui qui se croit obsédé du diable. *Inneming, bezetting, betovering, als men van een bezetene spreekt. Il se dit aussi figurément, de l'action de celui qui obse-de, ou de l'état de celui qui est obsédé. Dit wordt ook verbloedelyk gezegd, van de daad van die geest die iemand geslaagd byblyft, of van den staat van dien die geplaagd is. Il ne le quitte point, on n'a jamais vu une pareille obsession. Hy verlaat hem niet, men heeft nooit zulk een kwelling gezien.*

OBSTACLE. f. m. Empêchement, opposition. *Hinder, hinderpaal, belet, tegenstand, beletsel. Si vous n'y trouvez point d'obstacles. Zoo gy 'er geen beletsels ontrent vindt, geen hinderpaalen in ontmoet. Mettre, apporter obstacle à une entreprise. Een beletsel, hinderpaal tegen een onderneeming inbrengen, een voorname tegen gaan, zoeken om te werpen. Surmonter tous les obstacles. Alle de hinderpaalen, beletselen te boven komen, overwinnen.*

OBSTINATION. f. f. Opiniâtreté. *Hardnekkigheid, stijfhoofdigheid, stijfzinnigheid, halfsterrigheid. Quelle obstination! Welke stijfhoofdigheid, stijfzinnigheid, hardnekkigheid, halfsterrigheid!*

OBSTINÉ, ÈE. part. d'**OBSTINER** & subst. Entêté, opiniâtre. *Hardnekig, halfsterrig. Un obstiné plati-deur. Een hardnekkigen, halfsterrigen pleiter. Un*

pécheur obstiné. Een halsterrigen, verharden zondaar. C'est un petit obstiné, un petit opiniâtre, mutin. 't Is een halsterig, een hardnekkig wigt, een stout aasje. OBSTINÉMENT. adv. Avec obstination. Hardnekkiglyk, halsterriglyk, slyfhoofdiglyk. Soutenir obstinément un menlonge. Een loogen hardnekkiglyk, slyfhoofdiglyk staande houden.

OBSTINER un enfant, le rendre obstiné, opiniâtre. v. a. Expr. fam. Een kind tergen, sarren, hardnekkig, halsterrig maaken, boos doen worden. Cela ne fait que l'obstiner. Dat tergt hem maar, dat doet hem maar boos, halsterrig worden. Obstiner, soutenir avec obstination. Opstryden, slyfhoofdig, slyzinnig staande houden. Pourquoi me voulez-vous obstiner cela? Waarom wilt gy my dat opstryden, daar zoo hardnekkig in tegenspreken?

OBSTINER (S) à quelque chose, s'y opiniâtrer. v. r. Ergens hardnekkig, halsterrig, slyzinnig mede ingenomen worden, daar slyzinnig op staan. S'obstiner, s'endurcir dans le péché. De zonden hardnekkig, halsterrig aankleeven; in de zonden verharden. S'obstiner à persécuter les gens de bien. De vrome luiden hardnekkig blyven vervolgen.

OBSTRUCTIF, IVE. adj. Qui cause des obstructions. Verstoppend. Aliment obstructif. Verstoppend voedsel. Qualité obstructive. Verstoppende hoedaanigheid.

OBSTRUCTION. f. f. Engorgement, embarras, en parlant des vaisseaux internes par où les esprits, les humeurs doivent passer. Verstopping, verstoptheid. Il y a obstruction dans le mésentere. Daar is verstopping in de darm'schedel.

OBSTRUÉ, ÈE. part. d'OBSTRUER. Verstopt.

OBSTRUER. v. a. Causer de l'obstruction. Verstoppen, verstopping veroorzaaken.

O B T.

OBTEMPERER. v. a. Obéir: il n'a plus d'usage qu'en pratique. Gehoorzaamen, opvolgen. Obtempérer aux arrêts de la cour. De vonnisjen van 't hof gehoorzaamen, na komen.

OBTENIR. v. a. Impétrier, avoir par sollicitation, &c. verkrygen, bekomen, verwerven. Obtenir des graces. Gunsten verkrygen, bekomen, erlangen, verwerven. Obtenir la permission, la liberté de... Oorlof, vrijheid verkrygen van... Obtenir ses fins & conclusions. Zyne eindens en bestuften verkrygen, op den eisch van 't verzoekschrift voldoening erlangen. Obtenir un arrêt contre sa partie. Een vonnis tegen zyn party verkrygen. Je n'ai rien pu obtenir, gagner sur son esprit. Ik heb niets op zyn geest kunnen verkrygen, kunnen winnen.

OBTENTION. f. f. Action d'obtenir. Verkryging, verwerving, bekoming. Après l'obtentio de cette grace, de ce privilege. Na de verkryging van deeze gunst, van dat voorrecht, van die privilege.

OBTENU, UE. part. d'OBTENIR. Verkregen, verworven. Un criminel qui a obtenu sa grace. Een misdaadige die zyn lygend verkregen, zyn vergiffenis verworven heeft.

OBTUS, USE. adj. Qui a l'angle émoussé. Stomp, bot. En géométrie on appelle angle obtus, un angle qui n'est pas pointu. Een stompe of botte hock. Un esprit obtus, bouché. fig. Een stompe geest, verstopt verstand.

O B V. O B U.

OBVIER. v. n. Aller au devant, prévenir. Tegengaan, voorkoomen. Pour obvier aux inconveniens qui en

O B U. O C C.

pourroient résulter. Om de ongemakken die daar uit zouden kunnen ryzen, tegen te gaan, te beletten, voor te komen.

OBUS, OBUSIER. f. m. Terme d'artillerie. Espece de mortier, qui se tire horizontalement. Soort van mortier, die lynregt schiet.

O C C.

OCCASION. f. f. Rencontre, conjoncture de temps, de lieux. Gelegenheid, omstandigheid. Occasion favorable. Gunstige gelegenheid. Se servir, se prévaloir, profiter de l'occasion. Zich van de gelegenheid bedienen, de gelegenheid waarnemen. Quand l'occasion s'en présentera. Als de gelegenheid zich daar toe op doen zal. L'occasion fait le larron. prov. De gelegenheid maakt den dief. Prendre l'occasion aux cheveux. De gelegenheid by 't hair vatten.

OCCASION. Rencontre de guerre, combat. Oorlogsontmoeting, gevecht, slyd, treffen. C'est un homme qui s'est trouvé aux occasions. 't Is een man die verscheide ontmoetingen met de vyanden gehad heeft, die verscheidene slagen, treffen heeft by gewoond. Il se tira glorieusement, de l'occasion. Hy redde zich met roem uit den slyd.

OCCASION. Sujet, cause. Reden, oorzaak. Il n'a pas eu occasion de s'en louer. Hy heeft geen reden, geen oorzaak gehad om 'er op te roemen. Je ne voudrois pas qu'il vous arrivât le moindre mal à mon occasion. Ik wiide niet dat u om mynent wil het minste leed geschiede, 't minste kwaad wedervervoer.

OCCASIONEL, ELLE. adj. Qui se fait à certaine occasion, par rencontre. Gevallig, by gelegenheid voorvallende. Causa occasionelle. Gevallige zaak.

OCCASIONELLEMENT. adv. Par occasion. Gevaliglyk, by geval, by gelegenheid.

OCCASIONER. v. a. Donner occasion. Veroorzaken, gelegenheid geven. Cela occasionera sa conversion. Dat zal zyne bekeering te weeg brengen, veroorzaken, gelegenheid geven tot zyne bekeering.

OCCIDENT. f. m. Point ou côté du ciel où le soleil se couche par rapport à nous. Westen, west-zyde, west-herhemelslip. Il y a l'Occident d'hiver & l'Occident d'été. Daar is de winter en de zomer Wester-slip, Wester-kim. Les régions d'Occident. De Westersche landschreken. L'empire d'Occident, ou l'empire d'Allemagne. 't Westersche ryk, of 't ryk van 't Westen. Dans l'occident, le déclin de nos jours. fig. In 't westen, in den afgang onzer dagen, als wy oud worden.

OCCIDENTAL, ALE. adj. Qui est est à l'Occident. Westelyk, Westersch. Les pays Occidentaux, les régions Occidentales. De Westersche landschappen, de landschappen van 't Westen. Les Indes Occidentales ou les petites Indes. West-Indië, in tegenstelling van Ost-Indië.

OCCIPITAL, ALE. adj. Terme d'anatomie. Qui appartient à l'occiput. Dat soet het agterhoofd behoort.

OCCIPUT. f. m. Le derrière de la tête. Het agterhoofd.

OCCIRE. v. a. Expression turcane. Tuer. Ombrengen, dooden.

OCCIS, ISE. part. d'OCCIRE. Gedood, omgebracht.

OCCISION. f. f. Tuerie. Ombrenging, doodding.

OCCULTATION. f. f. Terme d'astronomie. Disparition passagère d'une étoile cachée par la lune. Voorbygaande verdwining van een ster door de maan verborgen.

OCCULTE. adj. d. t. g. Caché. Verborgen, bedekt, geheim. Les causes occultes. De verborgene oorzaaken,

ken. Vertu, propriété, qualité occulte. *Verborgene, bedekte kragt, eigenschap, hoedanigheid.*

OCCUPANT, ANTE. adj. Qui occupe. *Bezittend, bezitter.* La Pologne est un pays exposé au premier occupant. *Polen is een land dat voor den eersten bezitter, den eersten Vorst, die 'er met magt in komt, open leid, open staat.*

OCCUPATION. f. f. Emploi, affaire qui occupe. *Bezigheid, werk, zaak die een mensch bezig houdt.* Occupation sérieuse, importante, utile. *Ernstige, gewigtige, nuttige bezigheid.* Il a toujours tant d'occupations, tant d'affaires. *Hy heeft altyd zoo veel bezigheden, zoo veel te doen; hy heeft het altyd zoo druk.* Laissez-moi faire, je lui donnerai bien de l'occupation, de l'exercice. fig. *Laat my begaan, ik zal hem wel bezigheid verschaffen, aan werk helpen, geen kleintje te doen geven.*

OCCUPÉ, ÈE. part. d'OCCUPER. *Beslagen, bezet, in bezit genomen.*

OCCUPER. v. a. Remplir un espace. *Een plaats beslaan, inhouden, vullen.* On fit d'abord occuper toutes les avenues de la place. *Men deed aanlands alle de toegangen van de vesting bezetten, alle de wegen na de vesting innemen, beslaan.* Son bagage occupe toute ma chambre. *Zyn reisgoed bestaat myn heele kamer.* Il occupe, il a deux chambres chez moi. *Hy bewoond, hy heeft twee kamers tot mynent.* Il occupe seul toute la maison. *Hy heeft alleen het heele huis tot zyn gebruik.* Les esprits n'occupent point de lieu. *De geesten beslaan geen plaats.* Cette affaire a occupé le tapis depuis six mois. *Die zaak heeft sedert zes maanden op het tapijt, in onderhandeling, in overleg, in til geweest.*

OCCUPER. Employer, exercer. *Bezig houden, werk geven, oefenen.* Il faut occuper les jeunes gens. *Men moet de jonge luiden bezig houden, aan werk helpen, wat te doen geven.* Je ne scurois y aller, je suis trop occupé. *Ik kan 'er niet gaan, ik heb te veel bezigheid, te veel te doen, ik ben al te sterk bezet.*

OCCUPER(S) à la composition d'un dictionnaire. v. r. *Zich met het opstellen van een woordenboek bezig houden.* Il y a de quoi s'occuper. *Daar is bezigheid, daar is wat aan te klooven.*

OCCURRENCE. f. f. Occasion, rencontre, événement fortuit. *Voorvallende gelegenheid, toestand van zaaken.* Que faire dans cette fâcheuse occurrence? *Wat te doen in die moeijelyke gelegenheid, in zulken slachten toestand van zaaken?* Je m'en souviendrai dans les occurrences, dans les rencontres. *Ik zal 'er by gelegenheid, als 'er iets voorvalt, om denken.*

OCCURRENT, ENTE. adj. Opkomend, voorvallend. *Les cas occurrents.* De opkomende gevallen. Les affaires occurrentes. *De voorvallende zaaken.* Il est presque borné à ces phrases.

O C É.

OCEAN. f. m. & adj. La grande mer qui environne toute la terre. *Oceaan, wyde zee.* Le vaste océan. *De wyden oceaean.* Les îles de l'océan, de la grande mer. *De eilanden van den oceaean, van de wyde zee.* La mer océane. *De wyde zee die 't aardryk ontvangt.*

O C R.

OCRE. f. m. Terre jaune que l'on tire des mines de plomb. *Oker, bekende gele aarde uit de loodwyrnen.* L'ocre broyé fait la couleur jaune des peintures. *Gemaalen oker maakt de gele verf der schilders.* Quand l'ocre est calciné on en fait la couleur rouge. *Als de oker*

uitgebrand is, maakt men 'er de rode verf van.

O C T.

OCTANT. f. m. Terme d'astronomie. Instrument qui contient la huitième partie du cercle, c'est-à-dire quarante-cinq degrés. *Een werktuig dat het achtste deel van de cirkel, dat is te zeggen 45 graaden inhoudt.* **OCTANTE.** adj. numéral d.t.g. Quatre-vingts. Tachentig. Ce mot est vieux.

OCTAVE. f. f. Il se dit pour huitaine, en parlant des sept jours de dévotion qui suivent certaines fêtes principales de l'Eglise Romaine. *Otaaf, zevendaagsche Godsdienst na zekere hooge feesten der Roomschgezinden.* Pendant l'Octave du Saint Sacrement. *Gedurende de Otaaf van 't Heilig Sacrament.* Le jour de l'Octave, le huitième & dernier jour de l'Octave. *Den achtsten en laatsten dag van de Otaaf.*

OCTAVE, fe dit en musique d'un ton éloigné d'un autre de huit degrés. *Otaaf, achtsten deel, woord der zangkunde.* L'octave d'en-haut. *De bovenste otaaf.* L'octave d'en-bas. *De onderste otaaf.* Octave se dit pour la connoissance des deux extrémités de l'octave. *Samenluiding der beide einden van de otaaf.* Parcourir toute l'octave. *De gantsche otaaf doorlopen.* Les marchands & les caissiers appellent octave ce que d'autres appellent huitieme. *Otaaf, achtste.* Je lui en ai offert cinq & un octave. *Ik heb 'er hen ryf en een otaaf voor geboden.*

OCTOBRE. f. m. Le dixième mois de l'année. *Otober, 't yntmaand.* Cela arriva en Octobre, à la fin d'Octobre. *Dat geschiedde in October, op 't laatste van October.*

OCTOGENAIRE. adj. & subst. d. t. g. Qui a quatre-vingts ans. *Tagtigjarig.* Les octogénaires ne peuvent être mis en prison pour dettes. *De tagtigjarige, de geenen die tagtig jaren oud zyn, kunnen om schulden niet gevangen gezet worden.*

OCTOGONE. adj. d. t. g. & subst. Qui a huit angles & huit côtés. *Agthoekig, agtkantig, agthoek, agtkant.* Figure octogone. *Agthoekig figuur.* Cette forme est un octogone régulier. *Die vesting is een regelmaatig agtkant, agthoek.*

OCTROI. f. m. Concession. *Vergunning, verleening.* L'octroi du privilège ne lui a presque rien coûté. *De vergunning van de privilegie heeft hem byna niets gekost.* Accorder des lettres d'octroi. *Brieven van octroi, of vergunning-brieven verleenen.*

OCTROYÉ, ÈE. part. d'OCTROYER. *Vergund, verleend, toegetaan.*

OCTROYER. v. a. Accorder, concéder. *Vergunnen, verleenen, toeblaan.* Octroyer un privilège pour l'impression d'un livre. *Een privilegie, een voorregt tot het drukken van een boek vergunnen, verleenen.*

OCTUPLE. adj. d. t. g. Qui contient huit fois. *Agtroudig.*

O C U.

OCULAIRE. adj. d. t. g. Qui a vu. *Die gezien heeft.* J'en parle comme témoin oculaire. *Ik spreek 'er van als ooggetuige.* On appelle oculaire ou verre oculaire, le verre de la lunette dont on approche l'œil en s'en servant. *Oog-glaasje van den verreklyker.*

OCULAIREMENT. adv. Visiblement, d'une manière visible. *Zigtbaarlyk, oogeneschynlyk.*

OCULISTE. f. m. Celui qui traite & connaît les maladies de l'œil. *Oculist, oogmeester.* C'est un habile oculiste. *'t Iseen gaauw oculist, een ervaren oogmeester.*

O D E.

ODE. f. f. Poème lyrique, divisé par strophes ou stances. *Ode, hoogdravend lierdicht, heldendicht, lofzang,*

.1a

oerzang. Les odes de Pindare, d'Horace. *De odën, de heldendichten, helden-lofzangen van Pindarus; de odën, de lierdichten, lofdichten van Horatius.*

ODEUR. f. f. Senteur. *Reuk, geur.* Odeur douce. *Zagte reuk, zoete geur.* Odeur agréable. *Aangenaame, lieffelyke reuk.* Mauvaise odeur. *Slegte, vieze reuk.* Il est mort en odeur de sainteté. fig. *Hy is gestorven met een reuk van heiligeid.* Il est en mauvaise odeur, en mauvaise réputation. *Hy heeft een kwaade naam, hy staat heel slecht te boek.* Odeurs, au pluriel, se dit de toutes bonnes odeurs & des parfums. *Ruikende, geurige dingen, reukwerken, ruikend goed.* Je n'aime pas les odeurs. *Ik houw van geen ruikend goed, van geen reukwerken.*

O D I.

ODIEUSEMENT. adv. D'une manière à rendre odieux. *Haatlyk, in een haatelyken, in een kwaaden zin.* Il a dit cela odieusement. *Dat heeft hy haatlyk, in een kwaaden zin gezegd.*

ODIEUX, EUSE. adj. Haïssable, qui excite l'aversion, la haine. *Haatlyk, veragtelyk.* Un homme odieux. *Een haatlyk, veragtelyk mensch.* Une action odieuse. *Een haatlyke daad.* Sa mémoire est si odieuse. *Zyne gedachtenis is zoo haatlyk.* Toutes comparaisons sont odieuses. *Alle gelykenissen zyn haatlyk, men wil niet gaern ergens mede vergeleken worden.*

O D O.

ODOMETRE. f. m. Instrument qui sert à mesurer le chemin qu'on a fait. *Wegmeeter, werktuig dat diend om de weg die men afgelegd heeft te metren.*

ODONTALGIE. f. f. Terme de chirurgie. Douleur des dents. *Tandpyn.*

ODONTALGIQUE. adj. d. t. g. Se dit des remèdes propres à calmer la douleur des dents. *Wordt gezegd van de middelen die bekwaam zyn om de tandpyn te stillen.*

ODORANT, ANTE. adj. Qui jette une bonne odeur: il se dit en poésie, & odoriférant en prose. *Welriekend, lieffelyk, geurig.* Le cedre odorant. *De welriekende, geurige cederboom.* L'odorante tubereuse. *De welriekende, lieffelyke tuberoze.*

ODORAT. f. m. Le sens qui a pour objet les odeurs. *Reukgevoel, een der vyf zinnen.* Avoir l'odorat fin, subtil. *Een fyne reuk hebben.*

ODORIFERANT, ANTE. adj. *Ceurig, lieffelyk, welriekend.* Parfums odoriférans, drogues odoriférantes. *Ceurige, lieffelyke reukwerken; geurige, welrieken-de kruiden.*

O E C.

OECONOMAT. Voyez ECONOMAT.

OECUMENICITÉ. f. f. Qualité de ce qui est œcuménique. *Algemeenheid.* L'œcuménicité d'un concile. *De algemeenheid van een kerkelyke vergadering.*

OECUMENIQUE. adj. d. t. g. Universel. *Algemeen.* Le concile œcuménique de Nicée. *De algemeene kerkelyke vergadering van Nicea.*

OECUMENIQUEMENT. adv. D'une manière œcuménique. *Algemeenlyk, op een algemeen vergaderde wyze.* Les peres de l'église œcuméniquement assemblés. *De vaders der kerke in 't algemeen, op een algemeene wyze vergaderd.*

O E D.

OEDEMATEUX, EUSE. adj. Qui est de la nature de l'œdème. *Dat van den aart van 't watergezel is.*

OEDEME. f. m. Tumeur molle, blanche & sans douleur.

Zagt, wit en onpynlyk gezel, watergezel.

O E I.**O E I.**

OEIL f. m. (Prononcez OEUIL. Son pluriel est YEUX.)

L'organe de la vue. *Oog. Oeil vif. Levendig, helder oog.* Oeil brillant. *Schitterend oog.* Oeil languissant. *Lodderig of kwynend oog.* Oeil de verre, œil artificiel. *Glaze oog.* La prunelle de l'œil. *De appel van 't oog.* Le coin de l'œil. *De hoek van 't oog.* Faire un signe de l'œil. *Oogwenken, een teeken met het oog doen.* Avoir la larme à l'œil. *De traanen in 't oog, of liever de traanen in de oogen hebben.* Avoir l'œil sur quelqu'un, preudre garde à sa conduite. *Het oog op iemand hebben, hem nagaan.* J'aurai l'œil à cela. *Ik zal 'er het oog op houden, ik zal 'er op letten.* Regarder quelqu'un du coin de l'œil, le regarder de travers. *Iemand van ter zyde aangluuren, over dwars aanzien.* Voir quelqu'un de bon œil. *Iemand met een goedgunstig oog aanzien.* Le regarder de mauvais œil. *Hem met een kwaad oog aanzien, een kwaad oog op hem hebben.* Regarder d'un œil de pitié, de compassion. *Met een oog van medogenheid aanzien.* D'un œil de mépris. *Met een oog van veragting.* Cela se voit à l'œil, on en juge à l'œil. *'t Wordt met het oog gezien, men oordeeld 'er van op 't oog, men wordt het aansonds gewaar.* Cet enfant croit à vue d'œil. *Dat kind groeit, wast op het oog, wordt oog-schyntlyk groter.* L'œil du maître engraille le cheval. prov. *Het oog van den meester maakt het paerd vet.* Avoir un œil aux champs & l'autre à la ville. *Het oog over alles laten gaan, sneedig uit zyne oogen zien.* Avoir l'œil au guet. *Oog in 't zeil houden, schildwacht houden.* Faire la guerre à l'œil, prendre garde à ce qui se passe pour profiter de l'occasion. *Op zyn voordeel uit zyn, 'er gauw by wezen.* Ces étoffes ont un bel œil, ont beaucoup d'éclat. *Die stoffen hebben een schoon oog, een grote glans, zyn heel schoon in 't oog.* Oeil de bœuf, en architecture. *Glaze venster, rond of ovaal, op de wyze als een osfen oog gemaakt.* Oeil de bœuf, en terme de vitrier, le noyau au milieu des plats de verre. *Star, knop of ronden bult in de glas-plaatens of schyven.* Oeil de bœuf, en termes de marine, poulie. *Doods-hoofd-blok.* Oeil de pie, trou ou œillet au bas de la voile. *Reefgat, leuversoog onder aan 't zeil.* Oeil de roue, le trou rond par où passe l'aissieu. *'t Oog van 't rad, opening daar de as door gaat.* Oeil de mors, trou au haut de la branche d'un mors de cheval. *Oog of gat boven in de steng van 't paerds gebit.* Oeil de voûte, le centre de la voûte taillé en forme de petite rose. *De roos van 't gewulf.* Oeil de chat, est le nom d'une pierre dont l'éclat est semblable à la lueur qui sort des yeux d'un chat pendant la nuit. *Katten-oog, zekere steen wckers glans gelijk is aan het licht van een katten-oog by nagt.* Cligner les yeux. *Knipoogen.* Ouvrir les yeux. *De oogen openen.* Les yeux sont le miroir de l'âme. prov. *De oogen zyn de spiegel der ziele.* Ce joaillier se connaît bien en diamans, il a de bons yeux. *Die juwelier verstaat zich wel op diamanten, hy heeft een goed gezigt, goede oogen.* Avoir la crainte de Dieu devant les yeux. *De vreeze Gods voor oogen hebben.*

OEILLADE. f. f. (Prononcez Oeuillade.) Regard, coup-d'œil. *Lonk, oogwenk.* Des œillades amoureuses. *Verliefde lonkjes, minne-lonkjes.* Il lui jette une œillade menaçante, une œillade de colère. *Hy sloeg op hem een dreigend oog, hy zag hem aan met een grimmig oog.*

OEILLERE. adj. f. & subst. (Pronouncez Oeuillere.) Das

by het oog is. Une dent œillere. **Een oogtand.** On lui a arraché une œillere, une dent œillere. Men heeft hem een oogtand uitgetrokken. Ce mot signifie aussi une petite piece de cuir que l'on attache à la tête des chevaux de carrosse pour leur couvrir l'œil. **Ooglap, oogstuk aan het hoofdje der koetspaarden om de oogen te dekken.**

OEILLETT. s. m. (Prononcez Oeuillet.) Petit trou fait à du linge, à un corps de robe, &c. **Oog, lusgat, nestelgat.** Les œilllets d'une chemise, d'un corps de jupe. **De ogen, de lusgaten van een hemd, de nestelgaten van een ryglj.** Œilllets d'étai, terme de marine, grande boucle de fer au bas de l'étai. **Oog van de stag.**

OEILLET. Fleur odoriférante assez connue. **Angelier, angelier, nagelbloem, bekende tuinbloem.** L'odeur de l'œillet réjouit le cerveau. **De angelier-reuk verkwikt de hersenen.** Marcotter des œilllets. **Angelieren afzetten, angelier-looten inleggen.** Un pied d'œilllets. **Een angelier-stam.** Des marcottes d'œilllets. **Angelier-looten.** Œillet d'Inde, fleur de parterre de couleur orange, dont l'odeur est forte. **Oost-Indische angelier, sterkruidende tuinbloem.**

OEILLETERIE. s. f. Lieu planté d'œilllets. **Angelier-of nagelbloem-bed.** Ce curieux a jusqu'à deux cents pieds d'œilllets dans son œilleterie. **Die liefhebber heeft tot twee honderd voeten nagelbloemen op zyn nagelbloeme-bed.**

OEILLETON. s. m. Marcotte, rejetton d'œillet. **Angelier-loot, afzetsel van een angelier.** Des œillettons, rejettons d'artichauds. **Looten of afzetels, uitspruitels van artisjokken.**

O E S .

ŒSOPIHAGE. s. m. Terme d'anatomie. Conduit par où les alimens descendant du gosier dans le ventricule. **Slokdaarm, spysdraager, maagpyp.**

O E U .

ŒUF. s. m. **Ei.** Oeuf de poule. **Hoender-ei.** Oeuf de cane. **Eenden-ei.** Oeuf de pigeon. **Duiven-ei.** Oeufs d'autruche. **Struis-eieren.** Oeufs de poisson. **Kuit of eiëren van de visch.** Des œufs de carpe. **Karper-kuit, karper-eieren.** Des œufs de vers à soie. **Eiëren van zywurmen.** Oeufs, en parlant de ceux qu'on mange, s'entend toujours des œufs de poule. **Hoender-eieren.** Faites cuire une couple d'œufs. **Laat een paar eiëren koken.** Manger des œufs à la coque, des œufs mollets. **Eiëren uit den dop eten.** Des œufs pochés. **Gebakken eiëren.** Des œufs de pâque, des œufs rouges. **Paasch-eieren, rode eiëren.** Elle est faite comme quatre œufs, elle est fort mal habillée. prov. **Zy ziet 'er uit als een flons, als een makrol, als een smousfn.** Donner un œuf pour avoir un bœuf. prov. **Een ei weg schenken om een os weer te krygen, een spiering uitwerpen om een kabeljauw te rangen.** C'est un ladre, il ton-droit sur un œuf. **exag.** *Het is een wrek, hy zou op een eiërdop wachten zoeken.* C'est un richard, il pond sur ses œufs. **'t Is een ryke fokkert, hy zit 'er warmutjes in.**

ŒUVÉ, ÉE. adj. Il se dit en parlant de certains poissons. **Die met kuit is.** Du hareng œuvé. **Kuit-haring, volle haring.** Carpe œuvée. **Karper met kuit.**

ŒUVRE. s. f. Ouvrage créé ou produit. **Werk, gewrocht stuk, stuk werk.** Admirer les œuvres de Dieu. Gods werken met verwondering beschouwen, in opgetogenheid aanschouwen. Jesus-Christ a opéré l'œuvre de notre rédemption. **Jesus-Christus heeft het werk onzer verlossing uitgewrocht.** A l'œuvre on connaît l'ouvrier. prov. **Den werkman kent men aan zyn**

werk. Il ne fait œuvre de ses doigts. **exag.** *Hy doet geen handen-werk, hy gaat, hy zit den gantschen dag leeg, 't is een lanterfant.* Elle est enceinte des œuvres de M. D., de M. P. *Zy gaat van de Heer D., van de Heer P. zwanger.* Jamais Cicéron, Virgile n'y fit œuvre. fig. *Cicero, Virgilius is 'er maar een kind by.* Mettre de l'ivoire, de l'écaillé en œuvre, la travailler. *Tvoor, schildpad bewerken, verwerken.* Mettre une pierre fine en œuvre, l'enchâsser, l'arrêter dans le châton. *Een fyne steen inzetten, op een ring, &c.* **in de kas vast maaken.** Ce diamant est bien mis en œuvre, est bien monté. **Die diamant is wel ingezet, die diamant-ring is wel opgemaakt.** Le diamant est sorti de l'œuvre, tombé hors du châton. **De diamant, de steen is uit de kas gevallen, gesprongen.** Mettre toutes pierres en œuvre, faire tous ses efforts pour venir à bout de quelque chose. fig. *Alles in 't werk stellen om iets uit te voeren.* Cette chambre a vingt pieds dans l'œuvre, en dedans des gros murs. **Die kamer is twintig voet van binnen.** Un cabinet hors d'œuvre, hors de l'œuvre, hors de l'œuvre. *Een priel, zomerhuis, speelhuis buiten het hoofd-gebouw staande.* Ce que vous dites-là est hors d'œuvre, ne vient pas à propos. **'t Geen gy daar zegt komt niet te pas, is buiten reden, onzydig.** Reprendre un vieux mur sous œuvre, le rebâtir par le pied. *Een oude muur van de grond ophualen, van onderen weder opbouwen.* Le maître des œuvres, celui qui a l'inspection sur les ouvrages de maçonnerie & de charpente. **Rooi-meester.** Maître des basses-œuvres, cureur de fosses. **Nagwerker, rioel of secreetruimer.** Le maître des hautes-œuvres, le bourreau. *De scherprechter, de beul.*

ŒUVRE (1), la fabrique d'une église, & les revenus qu'elle a. **Bouworder, bouwordening, en ook de inkomensten van een kerk.** L'œuvre de cette église est fort belle. **Die kerk is van een zeer schoone bouworder.** Il a donné dix mille florins à l'œuvre de sa paroisse. **Hy heeft tien duizend gulden aan zyne parochie-kerk gemaakt, tot onderhoud der kerk van zyn wyk geschenken.**

ŒUVRE. s. f. Action morale, action de piété. **Werk, zeden-werk, gedenstig werk.** Chacun sera jugé selon ses œuvres. **Elk zal geoordeeld worden na zyne werken.** La foi sans les œuvres est une foi morte. **Het geloove zonder de werken is een dood geloove.** Il croit faire une œuvre méritoire. **Hy meent een verdienstelyk werk te doen.** Des œuvres de surérogation, ou œuvres surabondantes. **Overzollige werken, godvrugtige werken die men kan overdragen, na 't zeggen der Katholyken.** Ce sont des œuvres de surérogation, des peines inutiles. **Het zyn overzollige werken, onnutte, vergeessche moeiten.** Travailler au grand œuvre, (m.) chercher la pierre philosophale. **Aan 't goudmaaken arbeiden, 't goud-maaken zoeken te leeren, de philosophische steen navorschen.**

ŒUVRES, au pluriel, s'entend des ouvrages, des productions de l'esprit. **Werken, voortbrengselen des verstands.** Les œuvres de Platon, d'Aristote, de Cicéron, de Descartes. **De werken van Plato, Aristoteles, Cicero, Cartesius.** Oeuvres de marée, terme de marine, le carénage, le radoub qui se fait en mer. **Schoonmaaking, kalfatering, stopping van 't onder-schip, by laag water, &c.** Oeuvres vives, la partie du navire qui entre dans l'eau. **De onderhuid van 't schip, de huid van 't schip zoo ver het in 't water gaat.** Oeuvres mortes, les parties qui s'élèvent en haut, la dunette, l'accastillage, les vergues & hunes, &c.

Dooder werken, huizing, bak en schans, kampanje, vertuining, stengen en maren van 't schip.

O F F.

OFFENSANT, ANTE. adj. Qui offense. *Beleedigend, schamper, aanstootelyk.* Discours offensant. Beleedigende, aanstootelyke redenvoering. Paroles offensantes. *Aanstootelyke, schamperre woorden.*

OFFENSE. f. f. Injure de fait ou de paroles. *Beleediging, verongelyking, mishandeling, hoon, smaad.* Grièvre offense. *Gevuldige beleediging, groote verongelyking.* Légere offense. *Ligte verongelyking, geringe beleediging.* Oublier, pardonner une offense. *Een beleediging, verongelyking vergeten, een geleden orgelyk vergeven.* Pardonne-nous nos offenses, (nos fautes, nos péchés) comme nous pardonnons, &c. *Vergef ons onze schulden, gelijk wy vergeven,* &c. Propor-tionner la punition à l'offense, au crime. *De straf na de misdaad, na 't misdryf maatigen, schikken, regelen.*

OFFENSER. v. a. Faire offense, injure. *Beleedigen, verongelyken, smaadelyk handelen.* Offenser quelqu'un en son honneur. *Iemand in zyn eer beleedigen, verkorten, te kort doen.* Il se tient offensé de votre refus, de votre réponse. *Hy houdt zich geblegt, beleedigd over uwe weigering, uw antwoord.* Offenser Dieu, pécher contre Dieu. *God vertoornen, tegen God zoendigen.* Ne faites pas cela, c'est offenser Dieu. *Doet dat niet, dat is zonde, dat is God vertoornen.*

OFFENSER, blester. *Kwetsen, krenken, bezeeren.* Ce coup lui a offensé le cerveau. *Die slag heeft hem de hersenen gekwetst, gekrenkt, bezeerd, geraakt.* Taisez-vous, cela offense les oreilles chastes. *Zwigt, dat ontfligt, dat kwetst de kuische ooren.*

OFFENSER. (S) v. r. Se fâcher, se piquer. *Zich belgen, zich kwaad houden, geraakt zyn.* Elle s'offense de cette déclaration. *Zy belgde zich, hield zich geblegd, toonde zich geraakt over deze verklaaring.*

OFFENSEUR. f. m. Celui qui offense. *Beleediger, verongelyker.* Ce mot n'a guère d'usage & il ne se dit que par opposition à offensé. *Dit woord is weinig van gebruik, en wordt niet gezegd dan door tegenstelling van beleedigd, verongelykt.*

OFFENSIVE. C'est le féminin d'**OFFENSIF**, qui n'a point d'usage. *Beschadigend, aanvallend, kwetsend.* Le mosquet, le canon, la pique & les autres armes offensives. *Het musket, 't geschut, de piek en de andere beschadigende, kwetsende, aanvallende wapenen.* Une ligue offensive & défensive. *Een offensief en defensief verbond, een verbond om aanvallender en verweerender wyze aan te gaan, na dat de kans voor of tegen loopt.* En termes de guerre ce mot se prend quelquefois substantivement, pour dire Attaque. *Van oorlog sprekende, wordt dit woord somtijds zelfstandig genomen, voor Aanval.* Ce général ne se considère pas d'être sur la défensive, il va jusqu'à l'offensive. *Die veldoverste is niet te vreden met verweerender wyze te werk te gaan, op zyn hoede te zyn, hy gaat tot den aanval over.*

OFFENSIVEMENT. adv. D'une maniere offensive. *Aanvallender wyze, ryandlyker, beleidiger wyze.* Agir offensivement. *Aanvallender wyze oorlogen, zyn ryand opzoeken en aangrypen.*

OFFERT, ERTE. part. d'**OFFRIR.** Opgeofferd, aangeboden. Jesus-Christ s'est offert en sacrifice pour nous. *Jesus-Christus heeft zich voor ons tot een flagoffer opgeofferd.* Je lui en ai offert deux écus. *Ik heb 'er hem twee kronen voor geboden.*

O F F.

OFFERTE. f. f. On appelle ainsi la partie de la messe, où le prêtre offre à Dieu l'hostie & le calice avant que de consacrer. *Gedeelte van den misdienst, in welke de priester de ouwel en den kelk Gode opoffert alvorens tot de heiligung, inweijting te treden.*

OFFERTOIRE. f. m. Antienne, qui dans la messe présente immédiatement l'offerte. *Offergezang, dat in de misdienst onmiddelyk het offer voorgaat.*

OFFICE. f. m. Devoir de la vie humaine. *Pligt, betræfting.* C'est l'officier d'un magistrat, d'un pere, d'un bon mari, &c. *'t Is de pligt van een magistraat, van een vader, van een goed man,* &c. Les offices de Cicéron. *De burger-pligten, de regels, de wetten van 't betaamen door Cicero geschreven.*

OFFICE, service que l'on rend à quelqu'un. *Dienst die men icmand bewyst.* Vous m'avez rendu un bon office, de bons offices. *Gy hebt my een goede dienst, goede diensten gedaan, bewezen.* Il m'a rendu de mauvais offices. *Hy heeft my groot ondienst gedaan, hy is my dikwils in de weg geweest.* Assister à l'office Divin, au service de l'église. *Den Godsdienst, den kerkdienst byvoonen.* Faire l'office des morts. *De lykdienst of dienst der doden doen, voor de overledenen ziel-missen zingen.* Faire l'office des morts. expr. burl. *Den dienst der dooden doen, een weduwe troosten, het by haar voor den overledenen waarnemen.* Office ou bréviaire à l'usage d'un bénéficié, &c. *Gebede of geryd-boek voor een kerkelyk, geestelyk persoon.* Quand j'aurai achevé mon office. *Als ik myne gebeden of getyden opgezegd, gelezen zal hebben.*

OFFICE, charge, emploi. *Ampt, bediening.* Office de judicature. *Gerechts-ampt, magistraats-bediening, regter-ampt.* Office de financier. *Ampt, bediening van financien, ontfangers of pachters-ampt.* Créer des offices. *Nieuwe ampten, nieuwe bedieningen aanstellen, invoceren.*

OFFICE. Lieu où se tient la sommellerie. *Spys-kamer, provisie-kelder.* Dîjeuner à l'office. *In de spys-kamer ontbyten.* Boire à l'office. *In de provisie-kelder drinken.*

OFFICE. (le Saint) C'est le nom que l'on donne à l'Inquisition en Espagne & à Rome. *Heilig Geregt, de Inquisitie in Spanje en te Rome.* Les prisons du Saint Office. *De gevangenhuizen van de Inquisitie.* OFFICIAL. f. m. Juge de cour ecclésiastique. *Geestelyken, kerklyken regter.* L'official de Paris, de Rheims. *De geestelijken rogter van Parys, van Rheims.*

OFFICIALITÉ. f. f. Jurisdiction ecclésiastique. *Kerkelyk, geestelyk geregt, gerechts-bank van een Bischop of Accts-Bischop.* Procureur à l'officialité de Paris. *Procureur voor 't geestelyk gerechts-hof van Parys.* Il demeure près de l'officialité, près du lieu où se rend la justice ecclésiastique. *Hy woont by 't geestelyk gerechts-hof.*

OFFICIAINT. adj. & subst. m. Qui officie à l'église. *Dienst doende, de mis bedienende.* L'Evêque officiant. *De Bischop die den dienst doet, de mis bedienende Bischop.* L'Officier après avoir encensé l'autel. *De Priester of Bischop na den altaar bierookt te hebben.*

OFFICIER. f. m. Ce mot de trois syllabes signifie un homme pourvu d'un office, d'une charge. *Amptenaar, bediende, beampete.* Officier de ville. *Stads-amptenaar.* Officier de justice. *Gerechts-bediende, Amptman of Baljuw.* Officier de police. *Beampete over 't burger gedrag aangesteld, Commisaris, Keurmeester Regent,* &c. Officier de robe. *Tabbaerd-draagende*

Officier, Raadsheer, Règter, President, &c.
OFFICIER de guerre. *Krygs-officier, Luitenant, Kaptein, Kolonel, &c.* Officier de mer. *Zee-officier, Luitenant, Kaptein, Schout by nagt.* Tous les officiers de la garnison, de la flotte. *Alle de officieren, de hoofden van de bezetting, van de vloot.* Les officiers-généraux. *De opperste officieren, de opperste bevelhebbers, als Luitenant-Generaals, Brigadiers, Kolonels, &c.* Les officiers subalternes. *De mindere officieren, als Luitenants, Kornets, Vaandragers.* Les bas officiers. *De laage officieren, als Sergeanten, Korporallen, &c.*

OFFICIERS de la bouche du Roi, écuyers de cuisine, qui travaillent pour la bouche du Roi. *Keukenbedienden des Konings, spys en drankbezorgers des Konings.* Officiers du gobelet, ceux qui sont chargés de fournir le vin pour la bouche du Roi. *Drankbezorgers, wynbezorgers van den Koning.*

OFFICIER. v. a. Ce verbe est de quatre syllabes, & se dit en parlant de l'office de la messe qui se fait par le prêtre, &c. *De mis bedienen, den misdienst waarnemen.* L'Évêque qui officioit en cette cérémonie: *De Bisshop die in deze plegtigheid de mis bediende.* Cet homme-là officie bien, mange de bonne grace & de bon appétit. fig. *Die man eet zindelyk en smaakelyk, hy zit 'er braaf aan, braaf agter.*

OFFICIEUSEMENT. adv. D'une maniere obligeante. *Op een verplichtende wyze.* Il l'a fait fort officieusement. *Hy heeft het zeer verplichtender, gedienstiger wyze gedaan.*

OFFICIEUX, EUSE. adj. Serviable. *Gedienstig, verplichtend, vriendelyk, heusch.* Les François sont plus officieux que cela. *De Franschen zyn gedienstiger, verplichtender als dat.* C'est une personne fort officieuse. *t Is een zeer gedienstig, verplichtend, vriendelyk mensch.*

OFFRANDE. f. f. Don qu'on offre à Dieu. *Offer, Offerhande, Godengeschenk.* Un cœur contrit est l'offrande la plus agréable à Dieu. *Een bedrukt hart is het aangenaamste offer voor God.* Aller à l'offrande, aller baiser la patene & faire un présent au prêtre qui la tient. *Ten offer gaan, het gewyd bekken gaan kussen on den priester die 't in handen houdt een geschenk doen.* A l'offrande qui a dévotion. prov. *Die lust heeft die komt ten offer, die een milde bui heeft kan zyn geld besteeden.* A chaque Saint son offrande, sa chandelle. Zoo veel heiligen, zoo veel offers; ieder heilig moet een kaersje hebben.

OFFRANT. adj. m. Celui qui offre. *Biedende, die bied.* Ce mot n'a pas de féminin & n'est en usage qu'en cette phrase de pratique: Au plus offrant. *Aan de meestbiedende.*

OFFRE. f. f. Ce que l'on offre à quelqu'un. *Aanbieding, geschenk, bod.* Offre de service. *Aanbieding van dienst, dienstaanbieding.* Accepter, refuser une offre. *Een aanbieding aannemen, weigeren.* Ses offres, ses présentations conditionnelles ont été reçues en justice. *Zyne aanbiedingen, zyne voorwaardelyke aanbiedingen zyn in regten aangenoemien gewest.* L'offre qu'on fait à un marchand pour avoir sa marchandise. *Het bod dat men een koopman doet om zyne waar te hebben.* Si vous faisiez une offre plus raisonnable. *Als gy een redelyker bod dede, als gy nader by kwamt.*

OFFRIR. v. a. & r. Présenter. *Bieden, aanbieden, voorhouden.* Offrir un présent à quelqu'un. *Iemand een geschenk bieden, aanbieden.* Offrir son service. *Zylen dienst aanbieden.* Il m'a offert sa maison, sou-

assistance. *Hy heeft my zyn huis, zyn hulp aangeboden.* S'offrir de faire, d'aller, d'agir, &c. *Zie 't aanbieden om te doen, te gaan, te werken.* Il s'offrit d'en parler à Son Altesse. *Hy nam aan, bood zich aan om 'er Zyne Hoogheid van te spreken.*

OFFRIR, présenter en sacrifice. *Offeren, opofferen.* Offrir à Dieu les prémices de la terre. *Code de eerstelingen der aarde opofferen.* Le Sauveur voulant s'offrir pour nous en sacrifice. *De Heiland zich voor ons als een offerhande willende opofferen.*

OFFRIR, présenter de l'argent pour ce qu'on marchande. *Geld bieden voor 't geen daar men na dingt.* Offrir vingt piatoles pour un cheval. *Twintig pistolen voor een paerd bieden.* J'en ai plus refusé que vous n'en offrez. *Ik heb 'er meer voor geweigerd dan gy 'er voor bied.*

OFFRIR, exposer quelque chose à la vue des passans. *Iets aan 't gezigt der voorbygaanders vertoonen.* N'offrez pas cet objet à sa vue. *Vertoon dat voorwerp, dat schepsel niet voor zyn aangezicht.* S'offrir, s'exposer aux yeux du Prince. *Zich voor de oogen, 't gezigt van den Vorst vertoonen.* Le premier objet qui s'offrit à mes yeux. *Het eerste voorwerp dat zich voor myne oogen vertoonde, dat aan myn gezigt verscheen; daar myne oogen op vielen.* Il s'offre une occasion bien favorable. *Daar doet zich een zeer gunstige gelegenheid op.* S'il ne s'offroit pas tant de difficultés. *By alden 'er zoo veel zwaarigheden niet opkwamen, zoo zich minder zwaarigheden vertoonden, opdeeden.*

OFFUSQUE, ÉE. part. d'OFFUSQUER. *Verduisterd, beneveld, verdonkerd.*

OFFUSQUER. v. a. Obscurcir, empêcher de voir, d'être vu. *Verduisteren, benevelen, verdonkeren.* Les nuées obscurquent le soleil. *De wolken verduisteren, verbergen de zon.* Ces grands arbres ne font qu'offusquer la maison. *Die grote boom doen niet dan het huis te verduisteren, te verdonkeren.* Otez-vous de devant moi, vous m'offusquez. *Gaat van voor my van daan, gy bemeent my 't licht, gy staat in myn licht.* Les vapeurs du vin offusquent, brouillent le cerveau. *De dampen van den wyn benevelen, beflaan, ontroeren de hersenen.* Les passions offusquent la raison. *De hartstogten benevelen, verdulsteren de reden.*

O G I.

OGIVE. f. f. Terme d'architecture. Arceau en forme d'arrêté, qui passe en dedans d'une voûte, d'un angle à l'autre. *Kruisboog.* Les ogives sont communes dans l'architecture Gothique. *De kruisbogen zyn algemeen in de Gothicke bouworder.*

O G R.

OGRE. f. m. Monstre imaginaire, qu'on suppose manger de la chair humaine. *Ingebeld, versiert gedrocht, 't welk men veronderstelt menschenleesch te eten.* On s'en sert communément & familièrement au figuré, pour désigner un homme qui mange excessivement. *Men bediend 'er zich gemeenlyk en in de gemeenzaame sprekwyzen van in een verbloemden zin, om aan te duiden een man die buiten gewoon veel eet.* Il mange comme un ogre. *Hy vreet als een wolf.*

O H.

OH. Interjection de surprise ou de mépris. *Ha, o, og-* Oh, oh, je vous trouve donc! *O, o, ha, ha, ik betrapt 'er u dan!* Oh quelle est belle! *O, wat is zy schoon!* Oh ça, Orqa, dites-moi la pure vérité! *Nu kom aan, zeg my de zuivere waarheid!*

O I E.

OIE. f. f. Espece d'oiseau aquatique. *Gans*. Oie sauvage. *Wilde gans*. Oie domestique. *Tamme gans*.

OIE. (Petite) f. f. Le cou, les ailerons, &c. qu'on retranche d'une oie ou d'autre volaille qu'on prépare pour la faire cuire. *De afval, de hals, vleugels, enz.* van een gans of ander gevogelte, dat men klaar maakt om te koken. Au figuré, les bas, le chapeau, les gants, &c. pour compléter un habillement. *In 't figuurlyk, de kousen, de hoed, de handschoenen, enz. tot volkommenmaaking van een kleed.*

O I G.

OIGNON. f. m. Plante à racine bulbeuse & chevelue. *Uyen, ajuin, bekende tuinplant*. Un chapelet d'oignons. *Een rist uyen*. Une soupe à l'oignon, ou soupe d'ivrogne. *Een uye-sop, een dronkemans-sop*. Sentir l'oignon. *Na uyen ruiken*. Sentir l'oignon, être suspect. fig. *Verdagt zyn, in 't oog lopen*. L'oignon fait pleurer, quand on le pele, le coupe. *De ajuin, uyen doet schreiën, als men die schilt, doorsnydt*. Il est vêtu comme un oignon. *exag. Hy is warmtjes in de kleederen*.

OIGNON de fleur, la tête d'où naît la fleur. *Bol daar de bloem uit spruit*. Des oignons de tulipes, de tubéreuses. *Tulpollen, bollen van tuberozen*.

OIGNONERIE. f. f. Terre semée d'oignons. *Uyen-bed, plaats van aarde met uyen bezaaid*.

O I N.

OILLE. f. f. (On ne prononce point l'I, mais il mouille les deux LL.) Espece de potage Espagnol, dans lequel il entre plusieurs racines & plusieurs viandes différentes. *Spaansche potage, in welke verschiedene wortelen en verschiedene soorten van vleesch komen*.

O I N.

OINDRE. v. a. Frotter d'huile, &c. *Zalven, met olie bestrijken*. Magdalaine oignit les pieds de Notre Seigneur. *Magdalena zalfde, bestreek de voeten van onzen Heiland*. Les anciens se faisoient oindre au sortir du bain. *De ouden deden zich in 't uitgaan van 't bad met olie bestrijken*. Oindre un malade, lui donner les saintes huiles, l'extrême-onction. *Een zieke met gewyden olie bestrijken, hem 't laatste oliesel geven*. Oindre, sacrer, en versant de l'huile sur la tête. *Zalven, heiligen, met olie bevestigen*. Samuel oignit David pour Roi sur Israël à la place de Saül. *Samuel zalfde David tot Koning over Israël in Saüls plaats*.

OING. f. m. Vieille graisse à frotter les roues des charrettes &c. *Reuzelsmeer, wagensmeer*. Un pot de vieux oing. *Een pot met oud smeer*.

OINT, OINTE. part. d'OINDRE. *Gezalfd*. Le mot de Christ signifie oint & sacré. *'t Woord Christus beteekend gezalfd en geheiligt*. Oint est aussi subst., alors il signifie la personne ointe, sacrée. *Gezalfde persoon*. Les Rois sont les oints du Seigneur. *De Koningen zyn de gezalfden des Heeren*. Tu ne toucheras point à mes oints, à mes prophètes. *Gy zult myne gezalfden, myne propheeten niet aanraaken*.

O I S.

OISEAU. f. m. Animal allé assez connu. *Vogel*. Oiseau niais ou pris au nid. *Nestvogel, nesteling, vogel op 't nest gevangen*. Oiseau brancher. *Vogel die in de boom vliegt, een takkeling*. Oiseau passager. *Vreemde vogel, reis-vogel*. Oiseau mâle. *Mannetjes vogel*. Oiseau femelle. *Wyfjes vogel*. Oiseau domestique. *Huisvogel*. Oiseau privé. *Tamme vogel*. Oiseau de proie. *Roofvogel*. Oiseaux nocturnes. *Nagtvoegels*. Oiseaux

de matvaas augure. *Ongelukkige of onweer-vogels*. Le vol, le chant, le ramage des oiseaux. *De vlugt, 't gezang, 't gekweel der vogels*. La belle plume fait le bel oiseau. prov. *Mooitje veeren maaken den mooien vogel, de kleederen cieren den man*. Il est comme l'oiseau sur la branche. *Hy leeft als de vogel op den tak, hy is heel onzeker, staat op een zeer losen voet*. Vraiment, vous êtes un bel oiseau! iron. *Gy zyt voorwaar een schoon dier! wat schoonder kacerl of gy zyt!* Ce n'est pas viande pour vos oiseaux! *Dat is geen kost voor u: gy zult 'er uw mond niet aan branden, gy zult niet trekken*. Tirer à l'oiseau. *Na de houte vogel of de papegaai schieten*. On reconduit le roi de l'oiseau en triomphe. *Men geleidt de schutters koning, men leidt de geen die de papegaai afgeschoten heeft, in zegepraal na huis*. Oiseau de paradis. *Paradyjs-vogel*. Oiseau moqueur, oiseau de Virginie, qui contrefait la voix naturelle de l'homme & de tous les autres oiseaux. *Spotvogel, nabauwer, vogel van Virginie*, die de natuurlyke stem van den mensch en die der andere vogels nabauwd. L'oiseau de Jupiter, l'aigle en style poétique. Den arend, *Jupiters vogel, den vogel van Jupyn*. Le paon ou l'oiseau de Junon. *De pauw of Jupins-vogel*. Le hibou ou l'oiseau de Pallas. *Den uil of Pallas-vogel*. Le pigeon ou l'oiseau de Vénus. *De duif of Venus-vogel*.

OISELÉ, EÉ. part. d'OISELER. *Op het vliegen afge recht, bekwaam gemaakt*.

OISELER un faucon, le dressier, le leurrer. v. a. *Een valk op het vliegen afregten, tot de jacht bekwaam maken*.

OISELEUR. f. m. Celui qui fait métier de prendre des oiseaux. *Vogelaar, die zyn werk maakt van de vogelvangst*. Les filets & les gluaux de l'oiseleur. *De netten en de lymstangen van den vogelaar*.

OISELIER. f. m. Celui dont le métier est de prendre, d'élever & de vendre des oiseaux. *Vogelyanger, vogelhouder, aankwecker en verkoper van vogeltjes*.

OISELERIE. f. f. Art de prendre & d'élever des oiseaux. *Vogelary, konst om vogelen te vangen en op te brengen*.

OISEUX, EUSE. adj. Fainéant, paresseux. *Ledig, lui, lanterfant*. Mener une vie oiseuse. *Een ledig, een lui leven leiden*. Des gens oiseux & fainéans. *Luie en ledig zittende menschen, lediggangers en lanternanten*. Des paroles oiseuses, des discours inutiles. *Tdete woorden*.

OISIF, OISIVE. adj. Sans occupation, qui ne fait rien. *Ledig, zonder werk zittend*. Il ne faut pas qu'un jeune homme se tienne oisif, soit oisif, mene une vie oisive. *Een jongman moet niet ledig zitten, moet geen lui leven leiden*. Vous voilà bien oisif! *Hoe zit gy zoo ledig! hoe zyt gy zonder hand gebaar!* La valeur d'un héros est oisive pendant la paix. *De dapperheid van een held heeft niets te doen in vredens tyd*. Laisser son argent oisif, sans le faire profiter. *Zyn geld renteloos laten leggen*.

OISILLON. f. m. Petit oiseau. *Vogeltje*. Les oisillons las de l'entendre, se mirent à jaser aussi confusément, &c. *De vogeltjes haar te hooren moe zynde, begonnen alzo verwardelyk te kakelen, &c.*

OISIVEMENT. adv. D'une maniere oisive. *Lediglyk, op een ledige wyze*. OISIVETÉ. f. f. Etat de celui qui est oisif. *Ledigheid, stilzitting, luiheid*. Languir, croupir dans l'oisiveté. *In de ledigheid blyven zitten, in de ledigheid versinken, versmooren*. *L'oisiveté est la mere de tous*

vices. De ledigheid is de moeder van alle kwaaden, van alle ondeugden. Une honnête oisiveté, une récréation permise. *Eeneerlyke ledigheid, uitspanning, geoorloofde tydkorting.*

OISON. f. m. Le petit d'une oie. *Gansje, jonge gans.* Un oison farci & rôti. *Een opgevuld en gebraade gansje.* C'est un oison bridé, un franc oison; terme de mépris. 't Is een sul, een gek, een nar, een oylke gek, een bloedbeuling: 't is een olyke zottin, een rechte maloot, een handelooze totebel. Il se laisse mener comme un oison. *Hy laat zich als een gans, als een kind by de neus leiden.*

O L E .

OLEAGINEUX, EUSE. adj. Huileux. *Olyagtig.* Bois oléagineux. *Olyagtig hout.* Substance, matière oléagineuse. *Olyagtige zelfstandigheid.*

OLEANDRE. f. m. Arbrisseau, autrement dit rosage & rosagine, dont les fleurs ressemblent à la rose & les feuilles à celles du laurier. *Oleanderboom.* L'oléandre est regardé comme un dangereux poison. *De oleanderboom wordt aangemerkt als een gevaarlyk vergift.*

O L I .

OLIBAN. f. m. L'encens mâle. *Mannetjes wierook.*

OLIGARCHIE. f. f. Gouvernement d'un petit nombre de personnes. *Regeering, heerschappy van weinige staatsbestierders.*

OLIGARCHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'oligarchie. *Dat tot de weinighoofdige regeering behoort.* Gouvernement oligarchique. *Oligarchique regeering, bewind, bestier van weinige staatspersoonen.*

OLIPODRIGO. f. m. Ce mot Espagnol se dit au figuré pour mélange, brouillamini, galimathias. *Mengelmoes, rommelzoo van veelerlei zaaken.*

OLIVATRE. adj. d. t. g. Jaune & basané. *Geelagtig, olyfvervig.* Il a le teint, le visage olivâtre. *Hy heeft een geelagtig, olyfvervig aangezigt, vel.*

OLIVE. f. f. Fruit dont on tire l'huile à salade. *Olyf, olyve.* Olives de Provence. *Olyven uit Provence.* Des olives vertes confites. *Ingeleide groene olyven.* Un baril d'olives. *Een vaasje olyven.* De l'huile d'olive. *Olie van olyven, boom-olie.* Olive se prend quelquefois pour olivier: un rameau d'olives. *Een olyftak.* Le jardin des olives. *Den hof der olyfboomen.* L'olive est le symbole de la paix. *De olyftak is het zinnebeeld van de vrede.*

OLIVETTES, se dit en cette acception: danser les olivettes, courir les uns après les autres en serpentant autour de trois arbres, &c. *Een veld-dansje aanregten, om drie boomen dansen, slangszyze agter malkander lopen.*

OLIVIER. f. m. Arbre qui porte les olives. *Olyfboom.* Les oliviers ne viennent que dans les pays chauds. *De olyfboomen waschen alleen in de warme landen.* Un cabinet, une table de bois d'olivier. *Een kabinet, een tafel van olyfboome-hout.* La montagne des oliviers. *De olyfberg.*

O L O .

OLOGRAPHÉ. adj. d. t. g. Ne se dit qu'avec testament: on appelle testament olographé, un testament écrit tout entier de la main du testateur. *Een testament of staatswil, eigenhandig van den testament-maaker geschreven.*

O L Y .

OLYMPE. f. m. Les poëtes appellent ainsi le séjour des dieux de la fable. *De hemel of verblyfplaats der verzierde goden.* Jupiter descendant de l'olympie.

Jupiter van den olympus afkomende, uit den hemel nederdaalende.

OLYMPIADE. f. f. Espace de quatre ans à compter d'une célébration des jeux olympiques à l'autre. *Olympiade, vierjarige tydtelling der Grieken.* Les Grecs comptaient leurs années par olympiades. *De Grieken tellen hunne jaren by olympiaden.* La première olympiade commença 777 ans avant la naissance de Jesus-Christ. *De eerste olympiade begon 777 jaren voor de geboorte van Jesus-Christus.*

OLYMPIQUES. adj. pl. On appelle jeux olympiques les jeux que les Grecs célébraient tous les quatre ans. *Olympische spellen, vierjarige oeffenspellen der Grieken.* C'étoit un grand honneur que de remporter le prix aux jeux olympiques. *'t Was een grote eer de prys in de olympische of vierjarige spellen der Grieken te behaalen.*

O M B .

OMBELLE. f. f. Terme de botanique, qui se dit de cette partie de quelques plantes, qui ont à l'extrémité de leurs tiges de petits rameaux nuds ou sans feuilles. *Dit wordt gezegd van dat gedeelte van zommige plantgewassen, die aan het uiteinde van hun stam kleine takjes zonder bladen hebben.* Les panais, les cerfeuls ont leur fleur en ombelle. *De pinsternakelen, de kervels hebben hun bloem in de gedaante van een kroon.*

OMBILIC. f. m. Terme d'anatomie, synonyme de nombril. *Navel.*

OMBILICAL, ALE. adj. Qui appartient, qui a rapport à l'ombilic. *Dat tot de navel behoord.* Cordon ombilical. *Navelstreng.*

OMBRAGE. f. m. Ombre formée par les arbres, &c. *Lommer, schaduw, luuwtje van 't geboonte.* Ces arbres font un bel ombrage. *Die boomen geven een schoone lommer.* Ombrage fraks. *Koele lommer, frisse schaduw, versche luuwtje.* En peinture on dit que les ombrages relevant, rehaussent l'éclat des couleurs. *De schaduwen of diepfels in een schildery verheffen de glans der verwen.* Tou lui fait ombrage, lui donne du soupçon. fig. *Alles geeft hem agterdogt.* Il a pris de l'ombrage sur ce que vous lui avez dit. fig. *Hy heeft agterdogt opgevaget over 't geen gy hem gezegd hebt.*

OMBRAGER. v. a. Faire de l'ombre. *Lommer, luuwtje geven, belommieren, schaduw maaken.* Ce tilleul ombrage toute la maison. *Die lindeboom geeft lommer over 't gantsche huis, belommert het heele huis.* Les lauriers qui ombragent, qui environnent la tête, son front. fig. *De lauwen die zyn hoofd belommieren, omschaduwen, omringen.*

OMBRAGEUX, EUSE. adj. Il ne se dit gueres au propre que des chevaux & mulots. *Schrakagtig, schuw, schichtig.* Cheval ombrageux. *Schrakagtig paerd, paerd dat schuw is.* Désafiez-vous de cette bête, elle est ombrageuse. *Ontdoet u van dat beest, het is schichtig.* C'est un homme fort ombrageux, soupçonneux. fig. *'t Is een zeer argwaanig, agterdogtig, agterkousfig mensch.*

OMBRE. f. f. Obscurité causée par un corps opposé à la lumiere. *Schaduw, lommer.* Comme l'ombre suit le corps. *Celyk de schaduw het lichaam volgt.* Se reposer, s'endormir à l'ombre d'un arbre. *In de schaduw van een boom rusten, slapen.* La vie de l'homme passe comme l'ombre. *'s Menschen leven gaat als de schaduw voorby.* C'est un homme qui a peur de son ombre. *'t Is een man die voor zyn eigen scha-*

duw vervaard is. Tout lui fait ombre, il se déifie de tout. *Alles geeft hem agterdigt, hy is heel wantrouwig, argwaanig, agterkousig.* Faire ombre à quelqu'un, obscurcir son mérite. *Iemands licht betimmeren, hem den toef afsteken, boven hem uitblinken.* Sous ombre, sous apparence, sous prétexte de dévotion. *Onder voorwendsel, onder schyn van Godsdienstigheid.* Sous ombre de la plus tendre amitié. *Onder schyn van de tederste vryendschap.* Je n'y vois pas la moindre ombre de difficulté. *Ik zie 'er de minste schyn van zwaarigheid niet in.* Les Romains n'avoient plus que l'ombre de la liberté au temps d'Auguste. *De Romeinen hadden in Augustus tyd niet meer dan de schaduw, de schyn der vryheid.* Prendre l'ombre pour le corps. *De schaduw voor 't lichaam nemen, zich aan den schyn vergaapen.* Les ombres, les ténèbres de la nuit. *De schaduwen, de duisternissen van de nacht.* Ombre se prend quelquefois pour faveur, protection. *Schaduw betekend somtyds gunst, bescherming.* Q'a-t-il à craindre à l'ombre d'une si puissante protection? *Wat heeft hy te vreezen in de schaduw van zoö een magtige bescherming.*

OMBRE, en poésie, se prend pour l'âme séparée du corps. *Schim, afgescheiden ziel.* L'ombre du grand Pompée lui apparut. *De schim van den grooten Pompeus verscheen hem.* Les pâles ombres que Caron passe dans sa barque. *De bleke schimmen die Caron in zyn boot overvoerd.* Les ombres vaines des champs élysées. *De iedele schimmen van de eliseesche velden.* Pluton gouverne le royaume, l'empire des ombres, des morts. *Pluto regerd, beheerscht het ryk der schimmen, der afgestorvenen.* Ombres d'un tableau, couleurs obscures qu'on emploie pour relever l'éclat des autres. *Schaduwen, diepsels van een schildery.* Mé nager bien les ombres d'un tableau. *De diepsels, bruine verven van een schildery konstig beleggen, wel waarnemen.*

OMBRÉ, ÉE. part. d'**OMBRER**. *Konstig, wel belegd, geschakeerd, onder een gemengd, gefschaduwd.*

OMBRER un tableau, en ménager les ombres. v. a. *De schaduwen of diepsels in een schildery konstig beleggen, wel schakeeren, onder een mengen.*

OMBREUX, EUSE. adj. Qui fait beaucoup d'ombre. *Schaduwryk, lommerryk. Bocage ombreux. Schaduwryk boschijc.* Forêt ombreuse. *Lommerryk bosch.*

O M E.

OMELETTE. f. f. Oeufs battus & cuits dans la poêle, &c. *Struif. Une omelette de six, de huit œufs. Een struif van zes, van acht eiënren.*

OMETTRE. v. a. Manquer de dire, de faire, &c. *Verzinnen, overslaan, vergeten.* N'omettre aucune des formalités nécessaires. *Geen van de noodzaakelyke omstandigheden verzuimen, overslaan.*

O M I.

OMIS, OMISE. part. d'**OMETTRE**. *Overgeflagen, vergeten, uitgelaten.*

OMISSION. f. f. Manquement, oubli. *Verzuim, nalatigheid, vergeetenheid.* Ce n'est qu'une faute d'omission. *'t Is maar een gebrek van verzuim, van vergeetenheid.*

O M O.

OMOPLATE. f. f. Os de l'épaule large & plat. *Schouderblad, schouderbeen. Blesié à l'omoplate. Aan 't schouderblad, 't schouderbeen gekwetst.*

O N.

ON. Pronom personnel indéfini. *Men.* La particule ON a la terminaison de la troisième personne au singulier, & se joint toujours au Verbe. *Het woordlijde MEN heeft den uitgang van de derde persoon in 't eenvoudige, en wordt altyd by 't Werkwoord gevoegd.* On dit, on raconte que... *Men zegt, men verhaald dat...* Ce n'est pas là ce qu'on en espérait. *Dat is het geene niet dat men 'er van hoopte.* Si vous le faites, qu'en dira-t-on? *Zoo gy het doet, wat zal men daar van zeggen?* Si ce n'étoit le qu'en dira-t-on (la crainte du blâme,) plusieurs femmes se laisseroient aller. *Zoo 't de schande, de vrees voor de opspraak niet was, verschiedene vrouwen zouden zich laten verleiden.* Il se moque du qu'en dira-t-on. *Hy lacht met het geen de luiden in hem moogen berispen, hy laat de menschen praatten, stoot zich aan geen verwyt.*

O N A.

ONANISME. f. m. Pollution de soi-même. *Zelf-verontreiniging, zelf-besmetting.*

O N C.

ONC, ONQUES. adv. de tems. Jamais. *Nooit.* Je ne vis onc, je ne vis onques un si méchant homme. *Ik zag nooit zulk een booswigt.* Ce mot est vieux.

ONCE, f. f. La seizième partie d'une livre. *Once, zestiende deel van een pond gewigts.* Les diamans & les perles se vendent à l'once. *De diamanten en de paerlen worden by de once verkogt.* Perles à l'once, menues perles ou semences de perles. *Gruis-paerlen.* L'once des médecins & des apothicaires est la douzième partie d'une livre. *De once der doctoren en aptekers is het twaalfde deel van een pond.* Une once de sené, trois onces de casse. *Een once senebladen, drie oncen casia.* Il n'a pas une once de bon-sens. *Hy heeft geen verstand, geen goed oordeel.*

ONCE, f. f. Animal doux & privé, ressemblant au tigre & dont on se fert en Perse pour chasser & prendre les gazelles. *Zagtzinnig en gemeenzaam dier, gelykende na de tyger en waar van men zich in Perzië bedient, om na gazellen (zekerere dieren die na een das zweven) te jagen en te vangen.*

ONCLE. f. mi Frère du pere ou de la mere. *Oom, vaders of moeders broeder.* Le neveu, la niece parlant à l'oncle. *De neef, de nicht den oom aansprekende.* Mon grand-oncle, le frere de mon grand-pere ou de ma grand-mere. *Mijn oud-oom, grootvaders of grootmoeders broeder.* Oncle à la mode de Bretagne, germain du pere ou de la mere. *Vaders of moeders volle neef.*

ONCTION. f. f. Action d'oindre. *Zalving, bestryking met olie.* L'onction des Rois de Juda. *De zalving der Koningen van Juda.* L'onction sacerdotale. *De priesteryke zalving.* Onction, au figuré, se dit pour grace intérieure, consolation du St. Esprit. *Inwendige genade, sterke, troost van den H. Geest.* L'onction de la grace dans le cœur du Fidele. *De genadige sterke, kragt der genade in 't hart van den Gelovige.* Il y a de l'onction, de la force, de la moelle de piété dans ce sermon. *Daar is veel pit, veel merg van Godvrugtigheid in die predikatie;* 't is een heel sligstelyke en zielstroerende leerreden. L'extrême onction, ou les saintes huiles qu'on applique sur les malades. *De gewyde olie, 't laatste oliesel daar men de zieken mede bestrykt.*

ONCTUEUX, EUSE. adj. De substance grasse, huileuse. *Olieagtig, vet, smeerig.* Il y a quelque chose d'ontueux.

tueux dans le bon café. *Daar is iets oileagtigs in de goede koffy.*

ONCTUOSITÉ. s. f. Qualité de ce qui est onctueux. *Olieagtigheid.* L'onctuosité des herbes médicinales. *De oileagtigheid der geneeskruiden.*

O N D.

ONDE. s. f. Flot, eau agitée. *Golf, baar.* Le vent fait des ondes sur une rivière. *De wind maakt golven op een rivier.* Onde se prend pour la mer, en style poétique. *De zee, 't ziltig nat, 't pekelyeld.* Quand le soleil sort de l'onde. *Als de zon uit de zee opryst, uit Thetis schoot opkomst.* Quand il se cache dans les ondes. *Als hy zich in de golven, in de zee verbergt.* Regner sur la terre & sur l'onde. *Over land en zee heerschen, gebied voeren te land en ter zee.* Passer l'onde noire, le Styx, le Cocyt. *'t Zwarte water overvaaren, den Styx, den Cocytus overtrekken.* Les ondes d'un camelot, d'une moire; figures ondoyées que l'on remarque sur le camelot, la moire. *De waterstreepen of golven die men op 't grein, op de moor als een weerchyn ziet.*

ONDÉE. s. f. Grosse pluie qui vient tout-à-coup. *Stortregen, slagregen, plasregen, regenvlaag, bui.* Il faut laisser passer l'ondée. *Men moet de vlaag, de bui overlaaten gaan.* Nous étumes toute l'ondée sur le dos. *Wij kreegen de heele bui op ons lyf, op ons dak.*

ONDOIEMENT. s. m. Baptême où l'on n'observe que l'essentiel du sacrement: les cérémonies se suppléent ensuite. *Waterdoop, doop waar by men niets als het wezenlyke van het sacrament in act neemt: de plegtigheden komen 'er vervolgens by.*

ONDOYANT, ANTE. adj. Qui ondoie. *Dat zich als golven, als baaren verheft.* Les vagues ondoyantes. *Deryzende, de opgaande golven.* Les plaines ondoyantes, la mer, en style poétique. *Het woelend water, de zee, in de taal der dichters.* Les flammes ondoyantes. *De zwaaiende of ryzende vlammen.*

ONDOYÉ, ÉE. part. d'**ONDOYER.** *Lugtig heen gedreven, gezwaaid, gevlogen.*

ONDOYER v. n. Flotter par ondes. Il ne se dit qu'au figuré. *Lugtig heen dryven, of zwaaien, veryliegen.* On voyoit ondoyer les flammes & la fumée. *Men zag de vlammen en de rook ver heen dryven, vliegen, kronkelen, dwalen.* Les étendards ondoyaient dans la plaine. *De standaarden vlogen, kronkelden, zwaaiden in de vlakte.*

ONDOYER un enfant. v. a. Le baptiser à la hâte, sans observer les cérémonies ordinaires. *Een kind in stilte, met 'er haast en zonder plegtigheden doopen, in 't doopwater duiken.*

ONDULATION. s. f. Mouvement par ondes. *Golving, kringswyze golving.* Une pierre jettée dans l'eau y cause des ondulations. *Een steen in 't water gegooid, veroorzaakt een kringswyze goving.*

O N E.

ONERAIRE. adj. d. t. g. Usité dans cette phrase: tuteur onéraire, chargé de l'administration d'une tutelle. *Aangeskelde voogd, gelastigde momber.*

ONEREUX, EUSE. adj. Incommode, qui pese, qui est à charge, qui coûte beaucoup. *Lastig, zwaar, verveelend.* Emploi, caractère onéreux. *Lastig ampt, lastige, kostbare bediening.* Tutelle onéreuse. *Lastige, kostbare voogdyschap.* Guerre onéreuse, ruineuse. *Kostelyken, kostbaaren, lastigen, verderfelyken oorlog.*

O N G.

ONGLE. s. m. Partie dure qui couvre le bout du doigt.

Nagel. Arracher un ongle. *Een nagel uittrekken.* Se rogner, se couper les ongles. *Zyne nagels kerten, knippen, affnyden.* Rogner les ongles à quelqu'un, diminuer son autorité. *Iemand de nagelen kerten, iemands magt besnociën.* Donner sur les ongles, sur les doigts à quelqu'un, le châtier, mortifier, &c. *Iemand knip geven of streng bestraffen, iemand wat van zyn trotsheid benemen.* Il n'a point de sang aux ongles, il est lâche & engourdi. *Hy heeft geen hart in zyn lyf, 't is een durf niet.* Il a du sang jusqu'aux ongles. *Hy is zoo moedig als een leeuw.* Il a bec & ongles. *Hy is wel gebekt, hy heeft hair op zyne tanden.* A l'ongle on connoît le lion. *De leeuw kendt men aan zyne klaauwen.*

ONGLÉ. adj. Usité en terme de blason: armé d'ongles. *Met nagels en klaauwen gewapend, voorzien.* Un aigle onglé. *Een arend met klaauwen.*

ONGLÉE. s. f. Douleur que le grand froid cause aux bouts des doigts. *Kou, stijvigheid, verklomheid, tinteling aan de tippen aer vingers.* Je ne scaurois écrire, j'ai l'onglée. *Ik kan niet schryven, ik heb de kou in de vingers, myne vingers zyn stijf van koude, ik kan geen huisje maaken met myne vingers.*

ONGLET. s. m. Les reliures appellent ainsi une bande de papier ou de parchemin cousue dans un livre en le reliant, pour y attacher des estampes, des cartes, &c. *Papiere strook of francyn-leertje in een boek ingevoegt, om 'er de printen of kaarten aan te plakken, aan vast te maaken.* Les menuisiers appellent assemblage à onglet, une menuiserie dont les pièces sont coupées diagonalement. *Een voege in 't versteck of overlocks; schrynwerk, waar van de stukken overhoeks in malkanderen geklonken zyn.* Onglet, poinçon d'orfèvre ou de graveur, dont la pointe est un petit angle tranchant. *Spitsteeker, zilvermits of plaatnydergraveeryzer, voor met een scherphoekje.*

ONGUENT. s. m. Médicament qu'on applique extérieurement pour guérir les plaies. *Zalf.* Onguent pour la brûlure. *Brandzalf.* Boîte à onguent. *Zalfdoos.* C'est de l'onguent miton mitaine. prov. *'t Is maar luize zalf, een dockje voor 't bloeden.* Onguent se prend pour parfum liquide, baume en style de l'Ecriture Sainte. *Vloeibaare zalf, balzem.* Magdalaine versa une boîte d'onguent sur les pieds de notre Seigneur. *Magdalena sorte een doos met geurige zalf, met balzem over de voeten van onzen Heiland.*

O N O.

ONOCROTALE. s. m. Oiseau de marais, à pied d'oie & qui a une espece de poche à la partie inférieure du bec: son cri imite le braire d'un âne. *Water-schreeuwer, kropvogel.*

O N Y.

ONYX. s. m. Espèce d'agathe très-fine de couleur blanche & brune. *Onyx, fyne agaatsteen, wit en bruin van kleur.*

O N Z.

ONZE. adj. numéral. d. t. g. *Elf, ook wel elfde.* Onze francs. *Elf gulden.* Onze heures. *Elf uuren.* Onze mille. *Elf duizend.* **ONZE,** se lit & s'écrit sans élision de la voyelle de l'article ni du mot qui le précède. *Onze, wordt gelezen en geschreven zonder agterlaating van de klinker van het woordlidje noch van 't woord dat voorafgaat.* De onze enfans qu'ils étoient il n'en reste que trois. *Van elf kinderen die zy waren, blyven 'er maar drie over.* Il n'en reste plus que onze. *Daar schieten 'er maar elf over.* Venez vers les onze

B b

heures. Komt tegen elf uuren. Louis onze, ou Louis onzieme. *Lodewyk de elfde.* On peut dire le onze ou l'onze du présent. *Den elfde dezes.*

ONZIEME. adj. d. t. g. Nombre d'ordre. *Elfde.* L'onzieme ou le onzième du mois. *De elfde van de maand.* A la onzieme ou à l'onzième page. *Op de elfde bladzyde.* Il a un onzième à prétendre. *Hy heeft een elfde te vorderen, hem komt een elfde toe.* On mande du onzieme de la cour que.... *Men schryft van den elfde van 't hof dat....*

ONZIEMENT. adv. En onzieme lieu. *Ten elfde.*

O P A.

OPACITÉ. f. f. Qualité de ce qui n'est pas transparent. *Ondoorschijnendheid, dikheid, duisterheid.* L'opacité des métaux & autres corps matériels. *De ondoorzichtendheid der metaalen en andere stoffelyke lichaamen.*

OPALE. f. f. Pierre précieuse, du nombre de celles qu'on appelle pierres tendres. *Opaalsteen.* L'opale a le feu du rubis, le pourpre de l'améthiste & le verd de l'émeraude. *De opailsteen heeft het vuur van de robyn, 't purper van de amethyst, en 't groen van de smaragd.*

OPAQUE. adj. d. t. g. Pas transparent. *Ondoorschijnend, duister.* La qualité des corps opaques. *De hoedanighed der ondoorzichtende lichaamen.*

O P E.

OPERA. f. m. Pièce de théâtre en musique, accompagnée de machines, &c. *Opera, zang-toneel/pel met vliegwerken gepaard.* L'opéra d'Iphigénie, d'Alceste, d'Euridice. *De opera van Iphigenia, van Alcestus, van Euridice.* Aller à l'opéra, au lieu où il se représente. *Na de opera gaan.* L'opéra est la plus belle extravagance du monde. *De opera is de schoonste buitenpoorigheid van de waereld.* Quand il faut qu'une coquette s'habille, c'est un opéra. exag. *Als een prunkzieke maloot haar kleeden, optooien zal, 't is een werk zonder eind, daar behooren zoo veel omstandigheden toe.*

OPERATEUR. f. m. Celui qui fait certaines opérations de chirurgie. *Meester in de heelkonst, wondarts.* Opératuer oculiste. *Oogmeester.* Opérateur pour la pierre. *Stenenwyder.*

OPERATEUR, ATRICE. f. m. & f. Se prend plus particulièrement pour des charlatans, qui débitent leurs drogues en place publique. *Kwakzalver, zalfverkooper; zalfverkoopster, op de openbare markten.*

OPERATION. f. f. Action de ce qui opere. *Werking, bewerking, uitwerking.* Nous ne pouvons rien sans l'opération de la grace. *Wij vermogen niets zonder de werking, medewerking van de genade.* Des opérations chimiques. *Scheikundige werkingen, uitwerkingen.* Ce chirurgien a fait plusieurs belles opérations, belles cures. *Die heelmeester heeft verscheide schoone werkingen, geneezingen gedaan.* La médecine commence à faire son opération. *Het geneesmiddel begint zyn werking te doen, het drankje begint te werken.* Vous avez fait une belle opération! iron. *Gy hebt wat schoons verrigt! gy hebt u wakker uitgesloofd!*

OPERÉ, OPERÉE. part. d'OPERER. *Gewerkt, bewerkt, uitgewerkt.*

OPERER. v. a. Produire son effet. *Werken, bewerken, uitwerken.* Quand la grace opere dans nos coeurs. *Als de genade in onze harten werkt.* La mort de Jesus-Christ a opéré notre salut. *De dood van Jesus-Christus heeft onze zaligheid bewerkt, uitgewerkt.* Quand le remede commence à opérer. *Als 't geneesmiddel begint te werken.* Il n'a pas mal opéré. iron. *Hy heeft*

O P E. O P H. O P L

wat schoons verrigt, hy heeft zich braaf uitgesloofd. OPERER, travailler de la main, surtout en chirurgie. Opereren, werken. Ce chirurgien opere habilement. Die chirurgyn werkt verstandig, gaat behendig te werk, doet zyne dingen konstig en wet.

O P H.

OPHYTE. adj. On appelle marbre ophite, du marbre d'Egypte & de Grece, presqu'aussi dur que le porphyre. *Donker groen marmier, byna zoo hard als de porfyr.* OPHTALMIE. f. f. Maladie des yeux. Oogzeer, oogontsteking. Ophtalmie humide, accompagnée d'un écoulement de larmes. *Traanende oogen.* Ophtalmie seche. *Brand op de oogen.*

OPHTALMIQUE. adj. d. t. g. Qui concerne la maladie des yeux. *Dat de ziekte der oogen betreft.* Remède ophtalmique. *Oogmiddel.*

O P I.

OPIAT. f. m. (Le T se prononce.) Composition médicinale, espece d'électuaire mou. *Opiaat, opejaat, heulsap-artseny, soort van sikk-artseny.*

OPILATIF, IVE. adj. Qui a la qualité de boucher les paillages, les conduits des corps. *Verstoppend, das verschlossen.* Les viandes qui se digèrent difficilement, sont opilatives. *De verschillende soorten van vleesch welke men bezwaarlyk verteerd, zyn verstoppend.*

OPILATION. f. f. Obstruction, oppression. *Verstopping, verstopheid, benauwtheid.* Opilation de rate. *Verstopping, benauwtheid van de milt.*

OPILER. v. a. Boucher, causer des obstructions. *Verstoppen, bezwaaren.* Ces viandes opilent la rate. *Die spijzen verstoppen, bezwaaren de milt.*

OPINANT. f. m. Celui qui opine. *Stemmend, die zyn stem geeft, zyn gevoelen uit.* Le premier, le dernier opinant. *De eerst, de laatst-stemmende; de geen die eerst, de geen die laatst zyn stem geeft, zyn gevoelen uit.*

OPINER. v. a. Donner son avis sur une chose en délibération. *Stemmen, zyn gevoelen over iets dat in overleg is uiten.* Celui qui devoit opiner le second. *De geene die als tweede moet stemmen, die de tweede stem hadt.* Il refusa d'opiner sur cette affaire. *Hy weigerde over die zaak te stemmen, hy weigerde zyn gevoelen over die zaak te uiten.* Opiner du bonnet, être de l'avis des autres, se laisser aller au torrent. *Een ja-broeder zyn, uit zwakheid of inzigt de eerste stemmers na volgen.*

OPINIATRE. adj. & subst. d. t. g. Obstinent, entêté, trop attaché à son opinion. *Styfhoofdig, koppig, eigenzinnig, hardnekig, halferrig, steiloorig, styfzinnig.* Un homme opiniâtre. *Een eigenzinnig, styfzinnig, hardnekig, steiloorig mensch.* Une femme opiniâtre. *Een hardnekige, styfzinnige, halferrige vrouw.* Un combat opiniâtre, soutenu chaudement & longtemps. *Een hardnekig, halferrig, een vinnig gevecht.* Une sèvre opiniâtre. *Een hardnekige koorts, aanhoudende, hevige koorts.* Un rhume opiniâtre. *Een zware en langdurige verkoudheid.* C'est un opiniâtre, un entêté. *'t Is een styfhoofdig, koppig, eigenzinnig, steiloorig mensch; een steiloor, een awartsdryver.* C'est une petite opiniâtre. *'t Is een styfhoofdige, hardnekige, halferrige kleuter, een koppig ding.*

OPINIATRÉ. ÉÉ. part. d'OPINIATRER. *Hardnekig en vinnig staande gehouden.* Un combat opiniâtré. *Een hardnekig en vinnig gevecht, een scherp en langdurig gevecht.* La dispute fut bien opiniâtré.

Het verschil was heel vinnig, de twist rees hoog en duurde lang.

OPINIATREMENT. adv. Avec opiniâtreté. *Hardnekiglyk, stijfhoofdiglyk, halsterriglyk.* Soutenir opiniâtremet une erreur. *Een dwaalting hardnekkiglyk staande houden:*

OPINIATRER. v. a. Soutenir un fait, une proposition avec obstination. *Een daad, een voorstel hardnekiglyk verweeren, staande houden.* Opiniâtrer, disputer longtemps & avec chaleur. *Een twist, een verschil hardnekig staande houden, lang en hevig twisten.*

OPINIATRER. (S') v. r. S'obstiner. *Zich koppig, hardnekig toonen, met kragt willen doordryven.* S'opiniâtrer à défendre une place. *Een vesting hardnekig verdedigen, tot het uiterste blyven verweeren.* S'opiniâtrer, s'acharner à la dispute. *Hardnekig blijven twisten, op den twist verhit worden, geweldig dwarsdryven.* Ne vous opiniâtrez pas davantage à cela. *Staat daar niet langer by, dryf dat niet langer door.*

OPINIATRETÉ. f. f. Obstinacy. *Stijfhoofdigheid, onverzettelykheid, hardnekigheid, halsterrigheid, steiloorighed, eigenzinnigheid.* L'opiniâtreté des disputans. *De hardnekigheid van de samentwisters.* L'opiniâtreté des combattans. *De hardnekigheid, verbittering der samenstryders.* L'opiniâtreté d'une fièvre, d'un rhume. *De hardnekigheid, langduurigheid van een koorts, van een verkoudheid.*

OPINION. f. f. Avis de celui qui opine. *Gevoele, mening, gedachte, goeddenken van den geen die zyn stem geeft, zyn oordeel uit.* Aller aux opinions, prendre les opinions, recueillir les suffrages des Conseillers, des Juges. *De stemmen opnemen, de gevocellen, gedagten der Raadsheeren, der Regters afhoren, inzamelen, aanteekenien.* C'est votre opinion, mais ce n'est pas la mienne. *'t Is uw gevoele, uwe gedachte, maar 't is de myne niet.* Suivant l'opinion commune. *Na't gemeene gevoele, de gemeene gedachte.* Il a bonne, grande opinion de lui-même. *Hy heeft een goed gevoele, een grote gedachte, inbeelding van zich zelve.* On a mauvaise opinion, mauvaise pensée de sa maladie. *Men heeft slechte gedachte, een kwaad vermoede van zyne ziekte.* Vous n'avez guere bonne opinion de sa conduite. *Gy hebt weinig moed op zyn gedrag.*

OPIUM. f. m. Suc de pavot préparé. *Heulsap, slaapbollen-vocht, slaapkruid.* L'opium a une vertu soporifique. *'t Sap van de heulbloem heeft een slaapverwekkende kragt.* On lui a donné de l'opium, de la poudre soporifique. *Men heeft hem slaapkruid, slaapgoed ingegeven.* Les Turcs & les Persans font un grand usage d'opium. *De Turken en de Perstaanen maaken een groot gebruik van 't heulsap of slaapkruid.*

O P P .

OPPORTUN, UNE. adj. Qui est à propos, convenable. *Bekwaam, gelegen, geoeglyk, te pas komende.* En temps opportun. *Ter bekwaamer, gelegener tyd.*

OPPORTUNITÉ. f. f. Occasion favorable. *Bekwaame, gelegene tyd, gunstige gelegenheid.* Ces deux derniers mots vieillissent beaucoup. *Die twee laaste woorden verouderen zeer, raaken veel uit 't gebruik.*

OPPOSANT, ANTE. adj. & subst. Qui s'oppose en justice. *Tegenstreevende, verweerende, strydige party in regten.* Se déclarer, se rendre opposant à l'exécution d'un arrêt. *Zich als verweerende party tegen de uitvoering van een vonnis aanstellen, vertoonen.*

OPPOSE, ÉE. part. d'OPPOSER & adj. *Strydig, tegen gesteld, gekant.* Deux esprits opposés. *Twee strydige of tegenstrydige geesten.* Humours opposées. *Strydige inborsten.* Le parti opposé à celui du Prince. *De party, den aanhang welke tegen die van den Vorst was.* Celui qui soutenoit l'opinion opposée. *De geen die 't strydig gevoele staande hield, die de strydige gedachte voorstond.* Le cabinet opposé à l'aile gauche de la maison. *Het prieel tegen over de linker vleugel van 't huis aan staande.* Le blanc est opposé au noir. *Het wit staat tegen het zwart over.*

OPPOSER. v. a. Mettre en obstacle, contrarier. *Tegenstellen, tegen aanzetten, tegen opwerpen.* Opposer une digue à l'impétuosité de la mer. *Een dyk tegen 't geweld van de zee aankanten, opwerpen.* Opposer une batterie à celle des ennemis. *Een battery tegen die der vyanden opwerpen, opmaaken.* Opposer des troupes fraîches aux vainqueurs. *Versch volk tegen de overwinnaaren aanvoeren, gebruiken.* Opposer la force à la force. *Geweld tegen geweld gebruiken, aankanten.* Opposer la ruse à la force. *List tegen geweld gebruiken.*

OPPOSER, mettre en comparaison. *Tegenstellen, tegen malkander vergelyken.* Il n'y a guere d'orateurs qu'on puisse opposer à Démosthène, à Cicéron. *Daar zyn weinig redenaars die men tegen Demosthenes, tegen Cicero kan stellen, vergelyken.*

OPPOSER (S') aux desseins de quelqu'un. v. r. Les traverser, y apporter des obstacles. *Zich tegen de voorneemens van iemand aankanten, stellen.* S'opposer de toutes ses forces à l'ennemi. *Zich met al zyne magt tegen de vyand aankanten, den vyand met alle magt tegen of te keer gaan.* S'opposer au mariage de quelqu'un. *Zich tegen het huwelijk van iemand kanten, stellen : de geboden schutten, stuiten, tegen houden.* S'opposer à l'exécution d'un arrêt. *Zich tegen de uitvoering van een vonnis met geweld aankanten, stellen.*

OPPOSITE. adj. m. Ce mot vieillit & ne s'emploie que substantivement & dans ces sortes de phrases qui commencent à vieillir. *Dit woord verouderden wordt niet gebeezigd dan zelfstandiglyk en in die soorten van spreekwyzen die buiten gebruik beginnen te raaken.* L'âgé est civil & assable, le cadet est grossier & brutal; c'est l'opposite, le contraire de l'autre. *De oudste is beleefd en vriendelyk, de jonger is onbeschaafd en ruw ; 't is de strydige party, het tegenende van de andere.*

OPPOSITE. (A l') Espece de proposition & d'adverbe. *Tegen over, vlak over.* Il demeure à l'opposite de Monsieur N. *Hy woont tegen over, vlak over de Heer N.*

OPPOSITION f. f. Empêchement, obstacle, contrariété. *Hinder, belet, tegenstand, strydig gevoelen.* Je n'y apporterai point d'opposition. *Ik zal 'er geen belet tegen inbrengen, geen hinder toebrengen, ik zal 'er niet tegen wezen.* Faire opposition à une vente. *Zich tegen een verkooping aankanten, een verkooping willen tegen houden.* On n'eut point d'égard aux oppositions des parens. *Men sloeg geen agt op de tegenstand, tegenstreevingen der bloedverwanten.* On entra sans opposition, sans résistance dans la ville. *Men kwam zonder tegenstand, zonder wederstand in de stad.* Le Bil passa sans opposition, sans contradiction. *De Bil ging zonder tegenpraak door.* Cette opposition d'humeurs, de sentiments causa la ruine de leur maison. *De strydigheid van inborsten, van gevoelens,*

B b 2

hielp hun huis in den grond. Quand la lune est en opposition avec le soleil. expr. astron. *Als de maan met de zon in oppositie is, als zon en maan vlak over malkander staan, verschynen.*

OPPRESSE, E.E. part. d'**OPPRESSER**. *Gedrukt, benaauwd.* Sommeil opprassé. *Benaauwde slaap.* Poitrine opprassée. *Benaauwde borst.*

OPPRESSER. v. a. Presser fortement. *Perssen, benaauwen.* Oppresser la poitrine. *De borst perssen, benaauwen.* Son mal l'opprasse si fort. *Zyne ziekte drukt hem zoo zeer, maakt hem zoo benaauwd.*

OPPRESSEUR. s. m. Celui qui opprime. *Verdrukker, onderdrukker, benaauwer.* Il est regardé comme l'opprasseur du peuple. *Hy wordt voor den onderdrukker des volks gehouden, aangzien.*

OPPRESSION. s. f. Exaction. *Verdrukking, onderdrukking, plaaging.* Ceux qui trayaillent à l'oppression du peuple. *De geenen die tot de verdrukking, onderdrukking van 't volk arbeiden.* Oppression, étouffement de la poitrine. *Verdrukking, benaauwdheid van de borst.* Oppression d'estomac. *Benaauwdheid van de maag.*

OPPRIMÉ, E.E. part. d'**OPPRIMER**. *Onderdrukt, verdrukt, geplaagd.* Secourir les opprimés. *De onderdrukten, geplagden te hulp komen.*

OPPROBRE. s. m. Ignominie, honte. *Hoon, smaad, schande.* Souffrir, endurer des opprobres. *Smaad lyden, hoon verdragen.* Il est chargé, couvert d'opprobre. *Hy is met schande overlaaden, hy is al zyn fatsoen kwyd.* Il ne se lavera jamais de cet opprobre. *Hy zal die schande, die klad, die vlek nooit uitwischen.*

O P T .

OPTATIF. s. m. Mode des verbes par lequel on marque un souhait. *Wenschende werkwyze.* Plût à Dieu que nous eussions la paix! *Gaf God, gave God dat wy de vrede hadden!* L'optatif est plutôt un temps imparfait du subjonctif, qu'un mode séparé. *De wenschende wyze is eerder een onvolmaakte tyd van de byvoegende wyze, als een afzonderlyke.*

OPTER. v. a. Choisir entre deux ou plusieurs choses. *Verkiezen, keuze doen.* Vous ne pouvez avoir ces deux charges à la fois, il faut opter pour l'une ou pour l'autre. *Gy kondt die twee bedieningen niet te gelijk hebben, gy moet de eene of de andere verkiezen, n voor de eene of de andere verklaren.*

OPTICIEN. s. m. Celui qui fait, qui enseigne l'optique. *Gezigtkundige.* Habilе opticien. *Bekwaam gezigt-kundige.*

OPTIMISME. s. m. Terme didactique & nom du système des philosophes, qui soutiennent que le mieux possible se trouve dans tout ce qui est & arrive. *Leerzaam woord en naam van het leerstelsel der wysgeeren, welke beweeren dat het best moogelyke gevonden wordt in al wat is en gebeurt; in onduitsch, 't optimistendom.*

OPTIMISTE. s. m. Celui qui admet l'optimisme. *Die zoodanig leerstelsel toeslemd, omhetsd.* Leibnitz étoit optimiste. *Leibnitz was optimist-gezind.*

OPTION. s. f. Choix, faculté d'opter. *Verkiezing, vrye keuz.* Je laisse cela à votre option. *Ik laat dat aan uw verkiezing, ik geef het in uw keuz.* Il a loué sa maison pour quatre ans & deux ans d'option. *Hy heeft zyn huis voor vier jaren vast en twee jaren optie ter zyner keuze gehuurd.*

OPTIQUE. s. f. Partie des mathématiques, qui traite de la lumiere & des loix de la vision. *Gezigtkunde,*

ligkunde, schouwkunde. Traité d'optique. *Gezigtkundige verhandeling.* Entendre bien l'optique. *De gezigtkunde wel verstaan.*

OPTIQUE. adj. d. t. g. Qui fert à la vue. *Dat tot het gezigt dient.* Le nerf optique. *De gezigt-zenuw, oog-zenuw.*

O P U .

OPULEMENT. adv. Avec opulence. *Overvloedig-lyk, in overvloed, rykelyk.* Il vit opulemment. *Hy leeft rykelyk, in overvloed.*

OPULENCE. s. f. Richesse, abondance de biens. *Overvloed, rykdom, volheid.* L'opulence des villes de commerce. *De rykdom, overvloed der koopsteden.*

OPULENT, ENTE. adj. & subst. Riche, abondant en biens. Ryk, overvloedig voorzien van geld en goed. La Hollande est un pays opulent, Londres est une ville opulente. *Holland is een ryk land, London is een ryke stad.* Les plus opulens de la république se taxerent volontairement. *De rykste, de grootste, de magtigste van de republiek leiden zich vrywillig een schatting op.* **OPUSCULE**. s. m. Petit ouvrage d'esprit. *Werkje, klein opstel, kortbondige verhandeling ergens over.* Les opuscules de Plutarque. *De werkjes, afzonderlyke traduaatjes van Plutarchus.* Il a laissé divers opuscules très curieux. *Hy heeft onderscheidene zeer fraaije werkjens nagelaten.*

O R .

OR. particule qui se t à lier une proposition. *Nu, aanknoepend woorde.* Le sage est heureux, or Socrate est sage, donc... *De wyze is gelukkig, nu Socrates is wys, derhalven...* Or, particule pour exhorter, convier. *Nu wel aan!* Or sus! commençons notre ouvrage. *Nu wel aan!* beginnen wy ons werk. Or, pour revenir à notre première proposition. *Nu, om tot onze eerste stelling te keeren.* Or ça, dites-nous s'il est possible que... *Wel nu, zeg ons eens of 't moogelyk is dat...*

OR. s. m. Métal jaune, le plus ductile & le plus précieux des métaux. *Goud.* Or mat, or qui n'est pas poli. *Mat goud, ongepolyst goud.* Or écaillé. *Ceplaat goud.* Or en lingot. *Staaf of klomp goud.* Or battu. *Cestlagen goud.* Or mis en œuvre. *Geverkt goud.* Or monnroyé. *Gemunt goud.* Or de ducats. *Dukaaten goud.* Or pur. *Louter goud.* Or fin. *Fijn goud.* Or de coupelle. *Beproefd goud.* Bas or. *Slegt goud.* Médaille d'or. *Coude gedenkpenning.* Tout ce qui reluit n'est pas or. prov. *'t Is al geen gond dat 'er blinkt.* Il promettoit des monts d'or, exag. *Hy beloofde goude bergen!* *hy beloofde ten schoone hoop dingen!* Or, se dit de certaines choses faites d'or, ou bien-mêlées d'or: frange d'or. *Gouden franje.* Du drap-d'or. *Goud laken.* De la dentelle d'or. *Gouden kant.* L'âge d'or, l'âge de Saturne, le siècle d'or, au dire des poètes. *De gouden eeuw, de eerste goede dagen van de waereld.* L'or se dit pour la couleur jaune, en terme de blason. *Goud, de gele kleur in 't wapenschild.* Il porte d'or & d'azur. *Hy voerd geel en blauw, hy heeft een gouden en blauwen grond in zyn wapen.* Or potable, dissous par voie de chimie, & qu'on prétend être très-efficace pour la santé. *Vlooibaar en drinkbaar goud.*

OR BLANC. Voyez PLATINE.

O R A .

ORACLE. s. m. Réponse que les Payens s'imaginoient recevoir des Dieux. *Antwoord dat de Heidenen zich verbeeldden van hunne goden te onsvangen.* Les

oracles étoient ordinairement ambiguës. *De antwoorden der heidensche goden waren gemeenlyk twyffelagtig.* Il se dit aussi de la divinité même qui rendoit des oracles. *Orakel wordt ook genoemd de godheid zelve die de antwoordengaf.* Consulter l'oracle. *Het orakel om raad vragen, by 't orakel te raade gaan.* L'oracle est muet. *'t Orakel is stam.*

ORACLE f. m. *fe dit figurément des décisions données par des personnes d'autorité ou de savoir.* *Orakel wordt ook verblöemd gezegd van uitspraak, gewydens van gezag-hebbende, of kundige personen.* Les aphorismes d'Hippocrate sont des oracles dans la médecine. *De kribbondige spreken van Hippocrates zyn orakels in de geneeskunde.* Il se dit encore au figuré des personnes même qui donnent ces sortes de décisions. *Het wordt ook nog in 't figuurlyke gezegd van de personen zelfs die diergelyke uitspraak doen.* En jurisprudence Cujas est un oracle. *Cujacius is een orakel in de regtsgeleerdheid.* Ce mot se dit encore au figuré des vérités énoncées dans l'Ecriture Sainte. *Dit wordt nog in 't figuurlyke gezegd van de waarheden der Heilige Schrift.* Les oracles de la Sainte Ecriture. *De orakelen van de Heilige Schrift.*
ORAGE. f. m. Tempête, vent tempétueux, accompagné de pluie, de grêle, de tonnerre, &c. Onweer, noodweer, storm. Il s'éleva un furieux orage. *Daar ontfond een ysfelyk onweer, daar kwam een geweldige storm op.* Se mettre à couvert de l'orage. *Zich voor 't onweer dekken, voor 't onweer schuilen.* Conjurer l'orage, l'éviter par sa prudence. fig. *Het onweer afwenden, vermyden, door zyn voorzigtigheid voor- of ontkommen.*
ORAGEUX, EUSE, adj. Qui cause l'orage, ou qui est sujet à l'orage. *Buijig, stormig, onstuimig.* Vents orageux. *Stormwinden, onstuimige winden.* Mer orageuse. *Onstuimige zee, hoile zee.* L'hiver est une saison orageuse. *De winter is een onstuimig jaargetij.* Une cour orageuse. fig. *Een onstuimig hof, verward hof, daar dikwils groote veranderingen, geweldige omkeeringen, vooralen bespeurd worden.*

ORAISON. f. f. Terme de grammaire: discours lié, arrangement de mots. *Reden, aaneenhangende woorden.* Les neuf parties de l'oraïson sont l'article, le nom, &c. *De negen deelen der reden, zyn 't woordlid, de naam, &c.* L'exorde est la première partie de l'oraïson, du discours oratoire. *De inleiding is het eerste deel van de redenoering.* Prononcer une oraïson funèbre. *Een lykreden uit spreken.*

ORAISON. Priere adressée à Dieu. *Gebet, Gode toege richt.* L'Oraison Dominicale. *'t Gebed des Heeren.* Une oraïson mentale. *Een fil, inwendig gebed.* Il est toujours en oraïson, exag. *Hy is altyd in gebeden.*

ORALE, adj. f. Qui se dit, s'enseigne de bouche. *Mondeling.* Confession orale. *Mondeling biegt.*

ORANGE. f. f. Fruit de l'oranger. *Oranje-appel.* Orange de Portugal, orange aigre. *Zuure orange, bittere oranje-appel.* Orange de la Chine, orange douce. *Chinaas-appel, zoete oranje-appel.* De l'écorce d'orange confite. *Confytte oranje-schil.* Ruban couleur d'orange. *Oranje-kleur lint.*

ORANGE, ÈE, adj. & subst. Couleur d'orange. *Oranje-kleur.* Du taffetas orangé. *Oranje-taf.* Drapeau orangé. *Oranje-vlaandel.* L'orangé est une belle couleur. *'t Oranje is een schoone kleur.*

ORANGEADE. f. f. Breuvage à l'eau où il entre du jus d'orange. *Oranje-water, suiker-drank daar oranje-jap in komt.*

ORANGEAT. f. m. Confiture seche d'écorce d'orange. *Drooge confytte oranje-schil.* On appelle encore orangeat, des dragées d'écorces d'orange. *Suiker-goed, muize-keutels op oranje-schillen, of snippers van oranje-schillen.*

ORANGER. f. m. Arbre toujours vert qui porte des oranges. *Oranje-boom.* Une allée d'orangers. *Een laan oranje-boomen.*

ORANGERIE. f. f. Lieu à serrer & mettre à couvert les orangers en caisses. *Orangerie, overdekte plaats daar men de in kisten geplante oranje-boomen ophoudt.* L'orangerie de Versailles. *De orangerie van Versailles.* Il se dit aussi du lieu d'un jardin, où les orangers sont placés pendant la belle saison. *Het wordt ook gezegd van den plaats in de tuin, daar de oranje-boomen in het schoon jaargetij zyn geplaatst.*

ORATEUR. f. m. Celui qui compose & prononce des discours d'éloquence. *Redenaar, redenvoerder, welsprekenheids-beminnaar.* Cicéron, l'orateur Romain, le Prince des orateurs. *Ciceron, de Roomse redenaar, de Vorst der redenaaren.*

ORATOIRE. adj. d. t. g. Qui appartient à l'orateur. *Redenkundig, redeneerkundig.* L'art oratoire demande du feu & de l'élevation. *De redeneerkunst, de redeneerkunde vereischt vuur en verhevenheid.* Discours oratoire & sublime. *Redeneerkundig en hoogdraavend gesprek.*

ORATOIRE. f. f. Petite chapelle à prior Dieu. *Gebedenhuisje.* On appelle en France, la congrégation de l'oratoire, une congrégation d'ecclésiastiques établie au commencement du dix-septième siècle. *Men noemt in Frankryk, la congrégation de l'oratoire, een geestelijke broederschap, opgerigt in 't begin van de zeventiende eeuw.*

ORATOIREMENT. adv. D'une maniere oratoire. *Op eene redeneerkundige wyze.* C'est parler oratoirement. *Dat is op een redeneerkundige wyze spreken.*

O R. B.

ORBE. f. m. En astronomie, on appelle ainsi le cours entier d'une planète. *Omloop, streepkring van een planeet.* L'orbe de Vénus est bien plus petit que celui de Saturne. *Den omloop, streepkring, loopkring van Venus is veel kleiner als die van Saturnus.* Les chirurgiens appellent coup orbe, un coup qui n'entame point la chair, y faisant seulement une grande contusion. *Een geknusde of geplette wond, grote kneuzing.* En termes de maçonnerie on dit un mur orbe, pour désigner un mur où il n'y a ni porte ni fenêtres. *Een toe-muur, effen muur, daar geen deur noch vensters in zyn.*

ORBICULAIRE. adj. d. t. g. Qui va en rond. *Rondom gaande, kringswyze, omloopende.* Le mouvement orbiculaire des planètes. *De kringswyze beweeging der planeeten.* Une figure orbiculaire. *Een rond figuur.*

ORBICULAIREMENT. adv. En rond. *In 't rond, kringswyze.* Les cieux se meuvent orbiculairement. *De hemelen bewegen zich in 't rond.*

ORBITE. f. f. La route, le chemin orbiculaire d'une planète. *Weg of loopkring van een planete.* L'orbite de Saturne. *De weg, de loopkring van Saturnus.* L'orbite de l'œil, la cavité dans lequel l'œil est placé. *Oogkring, holligheid daar 't oog in geplaatst is.*

O R. C.

ORCHESTRE. f. m. (Lisez ORKESTRE.) C'étoit chez

O R D.

les Grecs le lieu où dansoient les acteurs. *Dans-tooneel, dans-plants, dans-galery by de Grieken.* Orchestre, chez les Romains, étoit le lieu où se plaçoient les Sénateurs. *Zitplaats der Roomscche Raadsheeren.* Orchestre, en France, est le lieu où l'on place la symphonie & qui sépare le théâtre du parterre. *Zitplaats der instrument-speelders tuschen het tooneel en de staanplaats, in Frankryk;* daar hier de bak is.

O R D.

ORDINAIRE. adj. d. t. g. Qui se fait, qui arrive souvent. *Gewoon, gemeen, dat dikwils gedaan wordt, vooryvalt.* C'est sa maniere ordinaire. *Dat is zyne gewoone manier, gewoone wys van leven.* Ce sont-là ses discours ordinaires. *Dat zyn zyne gewoone redeneeringen, gewoone praatjes.* C'est un esprit ordinaire, commun. *'t Is een gemeen verstand.* Des alimens, des viandes ordinaires. *Gemeene spyzen, gemeene kost.* C'est l'ordinaire, la coutume des Princes d'en user ainsi. *'t Is de gewoonte der Vorsten alzoo te handelen.*

ORDINAIRE, est un titre qu'on donne à certaines personnes, comme, Ambassadeur ordinaire, qui réside ordinairement à une cour. *Gewoone Ambassadeur, afgezant.* Commissaire ordinaire des guerres. *Gewoon opzichter der oorlogs-zaaken, gewoon krygs-commisaris.* Juges ordinaires. *Gewoone rechters.*

ORDINAIRE. f. m. Lieu où l'on prend ses repas, où l'on donne à manger. *Algemeene of gewoone tafel, plaats daar men gemeenlyk eet, daar men gewoone gelagen zet; ordinaris in 't onduitsch.* Il mange à l'ordinaire François. *Hy eet in 't Fransch ordinaris.* On tient bon ordinaire, on est bien traité au Lion d'or. *Men houdt in de goude Leeuw goede ordinaris; men wordt in de goude Leeuw wel opgepast, gediend, opgedischt.* Ordinaire se dit aussi de la cuisine qui se fait dans chaque maison particulière. *Tafel, keuken, die men in elk byzonder huis houdt.* Il tient fort bon ordinaire. *Hy houdt zeer goede tafel, daar wordt by hem wel geschaft.* Diminuer, retrancher de l'ordinaire. *De portie kleinder maaken, 't dagelyks ecten verminderen.* L'ordinaire est la piece de boeuf. prov. *'t Is zoo de manier, zoo gaat het gemeenlyk, zoo wordt 'er gemeenlyk geschaft.*

ORDINAIRE. Evêque ou Prélat ayant juridiction ecclésiastique. *Geregt-oeffenende Bisshop, gewoone kerkelyke regter.* Il s'est pourvu par devant l'ordinaire. *Hy heeft zich voor den Bisshop der plaatse, voor de gewoone kerkelyke regter voorzien.*

ORDINAIRE, courrier, postillon qui part à certain jour réglé. *Gewoone post.* L'ordinaire étoit déjà parti. *De post was alreede vertrokken.* Ordinaire se dit aussi pour jour du départ du courrier. *Gewoone postdag.* Je vous en écrirai plus au long par le premier ordinaire, par l'ordinaire prochain. *Ik zal 'er u de naaste postdag breeder over schryven.*

ORDINAIRE. Fonds pour les dépenses ordinaires. *Gewoone onkost-gelden.* Régler l'ordinaire des guerres. *De gewoone onkost-gelden tot den oorlog vaststellen.*

ORDINAIRE. (A l') adv. Suivant la maniere accoutumée. *Naar gewoone, volgens gewoonte, naar de gewoone wyze, naar de fleur, naar de flenter.* Traitez-moi à l'ordinaire. *Handelt my naar gewoonte, zoo als gy gewoon zyt.*

ORDINAIRE. (D') adv. Le plus souvent. *Gemeenlyk, gewoonlyk, dikwils, dikmaals.* D'ordinaire il étudie sept heures. *Hy oeffent zich gewoonlyk zeven urenn.*

On se repent d'ordinaire d'avoir trop parlé. *Men heeft dikwils berouw van te veel gepraat te hebben.*

ORDINAIRE. (Pour l') adv. Ce mot a le même sens que le précédent. *Meestal: dit woord heeft de zelfden zin als het voorgaande.*

ORDINAIREMENT. adv. D'ordinaire, pour l'ordinaire. *Gemeenlyk, doorgaans, meestentyd.* Cela arrive ordinairement. *Dat gebeurd gemeenlyk, 't gaat meestal zoo, 't valt meestentyd zoo uit.*

ORDINAL. adj. m. (au plur. Ordinaux) Qui marque l'arrangement des choses: il est opposé à CARDINAL. *Tot de schikking behorende.* Septième est un nombre ordinal, & sept un nombre cardinal. *Zevende is een getal van schikking, en zeven is een hoofd-getal.*

ORDINAND. f. m. Celui qui se présente à l'Évêque pour être promu aux ordres. *Die welke zich voor de Bisshop vertoont om tot de orders verheven te worden.* Examiner les ordinands. *Die na de orders staan onderzoeken.* Il ne se trouva pas un seul ordinand. *Daar was 'er geen enige die na de orders stond.*

ORDONNANCE. f. f. Disposition, arrangement. *Schikking, gevoegelyke plaatsing.* L'ordonnance d'une bataille. *De schikking van een gevecht, ordentlyke plaatsing der benden tot een veldflag.* L'ordonnance d'un tableau. *De ordinantie van een schildery, gevoegelyke plaatsing der beelden en zaaken in een schildery.*

ORDONNANCE. Réglement, statut, loi. *Last, wet, bevel, gebod, keur, plakkaat.* Ordonnance du conseil. *Bevel, wet van den raad.* Ordonnance du roi. *Last, bevel, keur, wet van den koning.* Contrevéniir à l'ordonnance, aux ordonnances. *Tegen het bevel, de keur aangaan; de wetten, de willekeuren, plakkaaten overtreden.* On appelle compagnies d'ordonnance, ou compagnies franches, des compagnies de soldats qui ne font partie d'aucun régiment. *Vrye compagnien, onder geen regiment begrepen.*

ORDONNANCE. Mandement à un trésorier de payer certaine somme. *Last, bevel aan een penningmeester om zekere som te betaalen.* Une ordonnance de cent écus. *Een last, een bevel om honderd kroonen aan den toonder te betaalen.* Ordonnance d'un médecin, qu'un médecin prescrit. *Voorschrift van een geneesheer.* Porter l'ordonnance chez l'apothicaire. *De ordonnantie, het voorschrijft by den apteeker brengen.*

ORDONNATEUR. f. m. Celui qui ordonne, qui dispose. *Bevelgever, bestierder, aanlegger.* L'ordonnateur d'un bâtiment, d'un ballet, d'une fête, &c. *De ordincerder, aanlegger, bestierder van een gebouw, van een ballet, van een feest, &c.*

ORDONNER. v. a. Ranger, disposer, mettre en ordre. *Schikken, ordentlyk plaatsen.* Dieu a si bien ordonné toutes choses. God heeft alle dingen zoo wel geschikt, geplaatst. L'architecte qui a ordonné ce bâtiment. *De bouwmeester die dat gebouw aangelegd, de schikking daar over gehad, bestierd heeft.*

ORDONNER, commander, précrire. *Beveelen, belasten, last geven, voorschryven.* Donner un ordre de payer. *Last geven om te betaalen.* On lui a ordonné cinq cens livres pour les frais de son voyage. *Men heeft hem vyf honderd gulden voor zyne reiskosten toegelied; men heeft den schatmeester belast hem vyf honderd gulden voor zyne reiskosten toe te tellen.*

ORDONNER, conférer les ordres de l'église. *Ordineren, verordenen, de kerkelyke ordens verleenen.* Il a été ordonné prêtre, diacre, par l'évêque de... *Hy*

ts door den bisschop van... tot priester, diakon verordineerd, verordend, gewyd.

ORDRE. s. m. Arrangement, disposition réglée. *Orden, schikking, L'ordre & l'enchaînement des choses naturelles. De orden en aaneenschakeling der natuurlyke zaken. Selon l'ordre de la nature. Na de orden, volgens de schikking der nature. Mettre toutes choses en ordre. Alle dingen in orden brengen, in orden plaatzen, leggen. Changer l'ordre. De orden, de schikking veranderen. Renverser l'ordre. De orden, de schikking om ver stoeten. Des troupes rangées en ordre de bataille. Troopen in slag-orden geschikt, geschaard, geplaatst. Mettre ordre à quelque chose, y pourvoir. Orden stellen in iets, daar in voorzien. Mettre ordre à ses affaires. Orden stellen in zyne zaaken. L'ordre, l'état des créanciers suivant leur rang. De orden, de rang der schuldeischers. Il est le premier créancier en ordre. Hy is de eerste schuldeischer in rang. Il est à cette heure en bon ordre, en bon état. Hy is tegenwoordig in goede orden, in goeden staat; zyne zaaken staan nu wel. Quand ma chambre sera en ordre. Als myn kamer in orden, opgeschikt zal zyn. L'ordre, le chœur des anges. De orden, 't choor der engelen. Les neuf ordres des anges. De negen ordens, negen chooren, afdeelingen, schaaren der engelen. C'est un esprit du premier ordre, un esprit fort sublime. fig. 't Is een verstand, vernuft van de eerste orden, een zeer vernuftige, verhexene geest. A Rome il y avoit l'ordre, le corps, la classe des sénateurs, l'ordre des chevaliers, & l'ordre plébésien. Te Rome was de orden, de eertrap van raadsheer, de ridder-orden, en de orden van 't Volk. Les trois ordres du Royaume de France sont le clergé, les nobles & ceux du tiers-état. De drie orden van Frankryk zyn de geestelykheid, de edelen, en die van de gemeente. Il y a plusieurs ordres de chevalerie, de religieux. Daar zyn verscheide ridder-orden, geestelyke orden. Chevalier de l'ordre teutonique. Ridder van de hoogduitsche orden. L'ordre de la toison d'or. De orden van 't gulde ylies. L'ordre de la jarretière. De orden van de kousband. Religieux de l'ordre de Saint-Benoit. Munnik, geestelyke van den H. Benedictus-orden. Ordre, se prend encore pour le collier ou le ruban de l'ordre de chevalerie. Orden-teeken, ridder-halsband, ridder-lint. Il porte l'ordre du Saint-Esprit. Hy draagt het ridderteken van den Heiligen Geest. Ordre signifie aussi devoir, règle, discipline ecclésiastique. Kerk-orden, regel, tuit. C'étoit l'ancien ordre de l'église. 't Was de oude kerk-orden, kerk-regel, 't oude kerk-gebruik.*

ORDRE d'architecture, proportions suivant lesquelles on règle la colonne & son couronnement. *Bouw-orden. Les cinq ordres d'architecture sont l'ordre Toscan ou rustique, l'ordre Dorique, l'ordre Ionique, l'ordre Corinthien & l'ordre Composite. De vryf bouw-orden syn de Toscaansche, Dorische, Ionische, Corinthische en samengestelde orden.*

ORDRE, commandement. *Bevel, last, order. Suivant l'ordre du roi, des états, de la cour. Volgens het bevel van den koning, de order, de last van de staten, van 't hof. Attendre jusqu'à nouvel ordre. Tot nader order wagten. Il eut ordre de partir incessamment. Hy kreeg order, bevel, last om aanstands te vertrekken. A payer, s'il vous plaît, à l'ordre de, à Monsieur D. Gelijfd te betalen aan de order van, aan de Heer D. of zyne order. Aller prendre l'ordre*

du général, le mot de guerre. Het bevel, 't woord van den generaal gaan afstaan.

ORDRE ou prêtre: celui des sept sacremens de l'église Romaine, par lequel on reçoit la puissance d'exercer les fonctions ecclésiastiques. *Ordering, priesterschap. C'est à l'évêque à conférer les ordres. 't Komt den bisschop toe de ordering, 't priesterschap te verleenen. Les quatre ordres mineurs sont, l'ordre de portier, de lecteur, d'exorciste & d'acolythe. De vier minder orden syn, de portier, leezer, bezweerde, altaarklerks-orden.*

ORDRE. (En sous-) Façon de parler adverbiale. Subordonnement. *Op order, volgens last. Il n'étoit pas en chef dans cette affaire, il n'y travailloit qu'en sous-ordre. Hy was niet als meester, als bevelhebber in die zaak; hy werkte niet, ging niet te werk als volgens last, op order.*

ORDURE. s. f. Vilene, saleté, chose sale ou embarrassante. *Vuilheid, vulnis, slof. Votre habit est tout plein d'ordure. Uw kleed is vol vuilheid. Balayez les ordures de cette chambre. Veegt de vuilheid van die kamer weg. Les ordures qui sortent d'une plaie. De vuiligheden die uit een wond vloeien, de etter, de slank die uit een wond gaat. Ce chien a fait là son ordure, ses ordures. Die hond heeft daar zyn drek geleid, heeft daar gekakt, gepist. Dire des ordures, des paroles sales. fig. Vuile woorden gebruiken, een ruige taal voeren. Ne parlez pas de cela, il ne faut point remuer cette ordure. prov. Spreek daar niet van, men moet dien drek niet omroeren. Il y a de l'ordure à la flûte. fig. Daar zit, daar is vuilheid aan zyn fluit, het is niet plus met hem, ook wel, daar is kak aan de knikker.*

ORDURIER, IERE. adj. & subst. m. & f. Qui se plaît à dire des ordures, des paroles sales, deshonnêtes. *Vuilbek, vuilik, onbeschoft, vuilspreeker. Cet homme-là est bien ordurier. Die man is wel onbeschoft, vuil in 't spreken. C'est un grand ordurier. Het is een groote vuilbek, vuilik.*

O R E.

ORÈE. s. f. Vieux mot qui signifie le bord, la lisière d'un bois. *Zyde, kant van een bosch. Il étoit à l'oree du bois. Hy was aan de zyde, aan den ingang van 't bosch.*

OREILLARD, ARDE. adj. Il se dit d'un cheval, d'une jument, dont les oreilles sont trop longues & mal plantées. *Een langoorig paerd, een merrie die de oren lang en niet wel geplaatst zyn.*

OREILLE. s. f. L'organe de l'ouïe. *Oor, leiding van 't gehoor. Avoir l'oreille fine, subtile. Een fyn oor, een snel gehoor hebben. Parler à quelqu'un à l'oreille. Iemand in 't oor spreken, in 't oor luisteren, byten. Cela blesse, choque, offense l'oreille. Dat kwetsst, ontsticht het oor. Prêter l'oreille au discours de quelqu'un. Het oor leenen aan iemands reden. Il ne faut pas prêter l'oreille à la médisance. Men moet de lastering, de agterklap geen oor leenen. Ventre assommé n'a point d'oreilles. prov. Een hongerige buik heeft geen ooren, luiertd na geen reden. Avoir du tintouin dans les oreilles. Een gonzing, ruisching in de ooren hebben. Il se dit aussi pour être chargé d'affaire, avoir des inquiétudes d'esprit. Vcel om zyne ooren, veel ongerustheden hebben, rusie in zyn hoofd hebben. Il a les oreilles délicates, chatouilleuses; il se fâche aisément. Hy is kitteloorig, hy wordt ligt kwaad, hy is wat haasig gebaakerd, korzelhoofdig. Avoir*

les oreilles chastes, ne souffrir rien qui choque la pu-
deur. *Kuische ooren hebben.* Il a l'oreille bonne, juste; il danse en cadence, il suit bien le violon. *Hy heeft een goed oor, hy volgt de fiool heel net.* Faire l'oreille sourde, ou la sourde oreille. *Zich doof hou- den.* Si cela vient une fois aux oreilles du Prince. *Als dat eens den Vorst ter ooren komt.* Cette pro-
position lui a bien fait ouvrir les oreilles. *Die voor-
slag heeft hem de ooren wyd doen open gaan.* Avoir l'oreille du Roi, en être favorablement écouté. *Het
oor van den Koning hebben, van hem gunstiglyk ge-
hoord worden.* Souffler aux oreilles de quelqu'un, lui suggérer du mal. *Iemand in 't oor blaazen.* Etourdir, rompre les oreilles à quelqu'un. *Iemand baloorig maaken, met zyne redenen verveelen.* Les oreilles lui cornent, il entend de travers. *Zyne ooren toeten, ruischen; hy hoort verkeerd.* Ne m'échauffez pas les oreilles. *Maak my de ooren niet warm, maak my niet kwaad.* Avoir la puce à l'oreille, être inquiet ou jaloux. *Ongerust of jaloersch zyn, onrustige gedachten hebben.*

OREILLE se prend quelquefois seulement pour la partie cartilagineuse autour du trou de l'oreille. *Oor, oorrond.* Petites oreilles. *Kleine ooren.* Grandes oreilles. *Groote ooren.* Oreilles plates. *Platte ooren.* Oreilles d'âne. *Ezels ooren.* Oreilles de cheval. *Paerds ooren.* Tenir le loup par les oreilles, être bien intrigué, embarrassé. *De wolf by de ooren vast houden, in 't nauw zyn.* Frotter les oreilles à quelqu'un, lui donner sur les oreilles. *Iemand de ooren wryven, hem klappen om de ooren geven.* Il baisse l'oreille, il va l'oreille baissée, il a été mortifié. *Hy laat het oor han- gen, de ooren neerhangen, hy ziet zoo zuinig by zyn neus neer.* Ce chapeau baissé bien l'oreille, les bords de ce chapeau baissent beaucoup. *Die hoed hangt zoo plat neder, komt met de rand tot op de schouders.* Se faire tirer l'oreille, avoir peine à se réfoudre. Se faire tirer l'oreille, avoir peine à se réfoudre. Se faire tirer l'oreille, avoir peine à se réfoudre. Se faire tirer l'oreille, avoir peine à se réfoudre. *Iets schoorvoetende doen, à ce qu'on veut de nous.* *Letraag tot een besluit komen.* Quand on pense lui remontrer son devoir, il secoue les oreilles. *Als men hem zyn pligt meent voor te houden, dan schud hy de ooren, hy hoort het niet eens aan.* Les bleds, les arbres fruitiers ont eu sur l'oreille, ont bien souffert du vent, de la gelée, &c. *Het koorn, de vrugtboomen moeten aanhouden, zyn van de wind deerlijk geslingerd, door de vorst niet weinig geraakt, enz.* Il est dans les procès jusqu'aux oreilles. *Hy zit tot de ooren toe in de procesen.* Du vin d'une oreille, du bon, d'excellent vin. *Wyn met een oor, zeer lekkere, uitgelezen Wyn.* Du vin à deux oreilles, de méchant vin. *Wyn met twee ooren, zeer slechte, platte wyn.*

OREILLE, se dit encore de certaines choses qui ressemblent à l'oreille de l'homme. Une calotte à oreilles. *Een kalot met ooren, of kleppen.* Ecuelle à oreilles. *Kom met ooren.* Les oreilles, ou les coins, les plis qu'on fait dans un livre. *De ooren, de hocken, vouwen die men in een boek maakt.* Les oreilles, ou les coins d'un peigne. *De ooren of hoektanden van een kam.* **OREILLER**. f. m. Coussin de lit, sur lequel on repose la tête. *Oorkussen, bedkussen.* Une paire d'oreillers blancs. *Een paar witte oorkussens.*

OREILLETTE. f. f. Petit cercle d'or ou d'autre métal, dont les dames qui ne veulent pas se faire percer les oreilles, se servent pour y attacher leurs boucles, leurs pendans d'oreilles. *Oerring; kleine gouden ring of van ander metaal, waar van de Juffrouwen,*

die haar ooren niet willen laten doorboren, zich bedienen, om hunne hangers of oorknopen aan vast te maaken. On dit aussi en termes d'anatomie, les oreillettes du cœur, pour dire les oreilles du cœur. *Men zegt ook in de ontleedkundige spreekwyzen, de oorringen van 't hart, om aan te duiden de oren van 't hart.*

O R F.

ORFEVRE. s. m. Ouvrier qui met l'or & l'argent en œuvre. *Coudsmits, zilversmits.* Apprentis-orfèvre, garçon-orfèvre. *Goud- of zilversmits leerknaps, goud- of zilversmits-knegr.*

ORFÉRERIE. s. f. L'art des orfèvres. *Goud of zil- versmets-konst.* Il apprend l'orfèvrerie. *Hy gaat op 't goudsmitsen, hy leert het zilvermets ambagt.* Ce mot désigne aussi l'ouvrage fait par l'orfèvre. Il a pour dix mille écus d'orfèvrerie, d'argenterie & d'ouvrages d'or dans sa boutique. *Hy heeft voor tien duizend kroonen aan zilver- en goudwerk in zyn winkel.*

ORFRAIE. s. f. Oiseau nocturne, vivant de rapine. *Nagryogel met korte pooten; visch-dief, visch-arend.* L'orfraie est de couleur brune, a les jambes toutes couvertes d'écaillles, les ongles ronds, &c. De visch-arend is van een bruine kleur, heeft pooten geheel met schubben bedekt, ronde nagels, enz.

O R G.

ORGANE. s. m. Partie du corps servant aux sensations & aux opérations de l'animal. *Werktuig, leiding, dierlyk zintuig.* L'ame agit dans le corps par le moyen des organes. *De ziel werkt in 't lichaam door middel der zintuigen.* L'œil est l'organe de la vue, l'oreille celui de l'ouïe. *Het oog is het werktuig van 't gezicht, het oor het werktuig van 't gehoor.* Il a un bel organe, un bon organe, la voix nette & forte. *fig. Hy heeft een schoone en heldere stem, doorgaande en welluidende stem.* Le Prince ne fait rien que par l'organe de son favori. *fig. De Vorst doet niets dan door de leiding, de raad, de medewerking van zyn gunsteling.*

ORGANIQUE. adj. d. t. g. Terme de physique, qui n'a d'usage qu'en cette phrase: corps organique, en tant qu'il agit par le moyen des organes. *Werktuig- lyk: woord der natuurkunde, dat weinig gebruikt wordt als in deze spreekwyze: werktuiglyk lichaam, in zoo verre het, door middel der zintuigen, of leden beweegt wordt.*

ORGANISATION. s. f. La maniere dont un corps est organisé. *Vorming, voorziening met werk- of zintuigen.* Après l'organisation du corps humain. *Na de vorming der zintuigen van 't menschelyk lichaam.*

ORGANISE, É. part. d'**ORGANISER**. *Met werktuigen, zintuigen voorzien.*

ORGANISER. v. a. Former les organes. *De lichaamlyke werktuigen, dierlyke leidingen of zintuigen aanleggen, schikken.* Il n'y a que l'auteur de la nature qui puisse organiser un corps. *Alleen de Schepper der natuure kan een lichaam met zintuigen, werktuiglyke leidingen voorzien.* Quand un corps commence à s'organiser, à former ses organes. *Als een lichaam zyne werktuigen, leidingen, zintuigen begin te krygen, te vormen.*

ORGANISER un clavecin, le faire jouer par le moyen d'une petite orgue. *Een clavecimbaal met een klein orgel doen speelen, door 't aanraaken van 't orgeltje doen speelen.*

ORGANISTE. f. m. Celui dont la profession est de jouer de l'orgue. *Organist, orgelspeeler.* L'organiste de l'église

L'église neuve. De orgelist van de nieuwe kerk.
ORGANSIN. s. m. Terme de manufature. Soie torse qui a passé deux fois par le moulin. *Getwynde zyde.*
ORGANSINER. v. a. Tordre la soie & la faire passer deux fois par le moulin. *Zyde twynen, verdubbelen.*
ORGE. s. f. Grain assez commu. *Garst, bekend koorn-gewas.* L'orge se sème en Mars. *De garst wordt in Maart gezaaid.* Farine d'orge. *Garste meel.* Les cinq pains d'orge. *De ryf garsten brooden.* Faire bien ses orges. prov. *Veel voordeel doen, veel winnen, zeer wel vaaren.* Il faut mourir, petit cochon, il n'y a plus d'orge. expr. fam. *'t Varkentje moet dood, de spoeling is op.* De l'orge mondé, nettoyé & préparé. *Gepelde, gezuiverde garst.* Faire bouillir de l'orge mondé dans du lait. *Gepelde garst in melk laten koken.* Elle prend tous les jours un orge-mondé. *Zy uemt, gebruikt alle dagen een koeldrank van gepelde garst.*

ORGEAT. s. m. Sorte de boisson rafraîchissante. *Amandel-water, soort van verkoelende drank.* Un verre d'orgeat. *Een glas vol Amandel-water.*

ORGNEAU, ou ORGANEAU. s. m. Terme de marine. Anneau de fer où l'on attache un cable. *Tzere ring daar men een kabeltouw aan vast bindt.*

ORGIES. s. f. pl. Fêtes consacrées à Bacchus. *Bacchus-Feesten.* On entend aujourd'hui par ce mot des débauches de table, & en ce sens il a un singulier & un pluriel. *Men verstaat thans door dat woord de gasterijen, slemperryén, en in die zin heeft het een enkelvoud en een meervoud.* Ce sont des orgies continues. *Dat zyn geduurige, aanhoudende slemperryén.* Il a fait une orgie. *Hy heeft een gastmaal aangelegd.*

ORGUE. s. m. **ORGUES.** s. f. pl. Instrument de musique à vent, le plus grand & le plus harmonieux de tous. *Orgel, orgel-spel.* Il y a une belle orgue, de belles orgues dans l'église neuve d'Amsterdam. *Daar is een schoon orgel in de nieuwe kerk van Amsterdam.* Cabinet d'orgue, ou orgues portatives. *Kamer-orgel, tilbaar-orgel.* Clavier d'orgue. *Orgel-klavier.* Tuyaux d'orgues. *Orgelpypen.* Jouer de l'orgue. *Op 't orgel speelen.*

ORGUEIL. s. m. Vanité, présomption. *Hovaardy, grootshied, verwaandhied.* L'orgueil a précipité les anges dans l'enfer. *De hovaardy heeft de engelen in de helle geworpen.* Il creve d'orgueil, exag. *Hy barst van grootshied, hy is zoo groots, zoo hovaardig dat hy barst.* On peut dire dans une acceptation avantageuse, un noble orgueil empêche de faire aucune basseesse. *Een edele hoogmoed belet eenige lafhartighed te begaan.*

ORGUEILLEUSEMENT. adv. D'une maniere orgueilleuse. *Hovaardiglyk, hoogmoediglyk, trotslyk.*

ORGUEILLEUX, EUSE. adj. & subst. Qui a de l'orgueil, de la vanité. *Hovaardig, groots, verwaand.* Pauvre & orgueilleux, c'est chose insupportable. *Arm en hovaardig is een onverdraagelyke zaak.* Orgueilleux, se dit poétiquement de certaines choses inanimées. *Trots, spytig, hoogmoedig.* Les slots, les monts orgueilleux. *De trotsche, hoogmoedige baaren, bergen.* Les cimes orgueilleuses des montagnes. *De trotsche, de spytige toppen, de siere kruinen der bergen.* C'est un orgueilleux. *'t Is een hovaardig, een groots, een verwaand, spytig mensch.* C'est une orgueilleuse. *'t Is een groots, een spytig vrouwmensch.* Dieu abaisse les orgueilleux. *God vernederd de hovaardige menschen.*

O R I.

ORIENT. s. m. Le point du ciel où le soleil se lève

sur l'horizon. *Oost, oosten, ooster hemelstip, ooster-gedeelte van onze kim.* L'orient d'été, d'hiver. *De zoomer, de winter-ooster, hemelstip.* De l'orient en occident. *Van 't oosten tot 't westen.* L'Allemagne est à l'orient des Pays-Bas. *Duitschland leid aan 't oosten der Nederlanden.* Les peuples d'orient, de la partie orientale du monde habité. *De volkeren van 't oosten.* Voyager en orient. *In 't oosten reizen.* Perles d'orient. *Paerlen van 't oosten.* Les mages d'orient. *De wyzen van 't oosten.*

ORIENTAL, ALE. adj. Qui est du côté de l'orient. *Oostersch.* Pays oriental, régions orientales. *Land van het oosten, oostersche landstrecken.* Les Indes Orientales. *Oost-Indië.* Vent oriental, ou vent d'est. *Ooste-wind.* Perles orientales, ou d'orient. *Oostersche paerlen.* Plantes orientales. *Planten uit het oosten.* Professeur en langues orientales. *Profesor, Hoogleraar in de oostersche taalen.*

ORIENTAUX. (Les) s. m. pl. Peuples de l'orient. *Oostersche volkeren.* Suivant la coutume des orientaux. *Na de gewoonte der oostersche volkeren.*

ORIENTÉ, ÉE. part. d'**ORIENTER.** *Daar 't oosten wel waargenomen is.* Un bâtiment bien orienté, une maison bien orientée, située selon les quatre vents cardinaux. *Een huis dat wel na de vier winden, na de vier hoofdstreeken geplaatst is.* Une carte bien orientée. *Een kaart daar de vier hoofdstreeken wel aangetekend zyn.*

ORIENTER un bâtiment, le placer suivant les quatre vents ou points cardinaux. v. a. *Een huis, een gebouw na de vier hoofdwinden plaatsen, zoo aanleggen dat men 't oost, west, zuid en noord kan vinden.* Orienter une carte, y bien marquer l'orient & les autres points cardinaux. *Het oosten en de verdere hoofdwinden, hoofdstreeken op een kaart wel aanwijzen.* Orientter les voiles, les brasier de sorte qu'elles reçoivent bien le vent. *De zeilen redden, kant zetten, schaarielen op dat zy de wind wel vatten.*

ORIFICE. s. m. Ouverture servant de bouche, de cou, d'entrée, &c. Il ne se dit gueres qu'en anatomie. *Ingang, mond.* L'orifice de l'estomac. *Den ingang van de maag.* L'orifice de la vessie. *De hals, den ingang van de blaas.*

ORIFLAMME. s. f. Etendard, baniere des anciens Rois de France. *Veld-standaard der oude Franse Koningen.*

ORIGAN. s. m. Plante, espece de marjolaine. *Orego, zeker kruid.*

ORIGINAIRES. adj. d. t. g. Qui tire son origine de quelque pays. *Oorspronglyk, uit zeker land afkomstig.* Les Hollandais sont originaires des Cattes & des Hessois. *De Hollanderen zyn van de Katten en Hessen afkomstig, oorspronglyk, afgedaald.* Les originaires ou habitans naturels du pays. *De oorspronglyke inwoonders van 't land.*

ORIGINAIREMENT. adv. Primitivement, dans l'origine. *Oorspronglyk, in den eersten oorsprong.* Cette famille vient originaiement d'Allemagne, de Flandre. *Die familie, dat geslacht is oorspronglyk uit Duitschland, uit Vlaanderen afkomstig.* Cet usage vient originaiement de.... *Dat gebruik komt oorspronglyk van....*

ORIGINAL, ALE. adj. & subst. Point copié, qui n'a point eu de modèle. *Oorspronglyk, dat nergens nageschreven, nagemaakt is.* Un titre original. *Een oorspronglyke tytel.* Un tableau original. *Een origineele schildery, schildery van eigen vinding.* Une

penſée originale. Een oorspronglyke gedachte. Un auteur original. Een origineel schryver, een schryver die veel nieuws voortbrengt, die een nieuwe, ongeleende wyze van schryven heeft. Garder l'original, l'écrit original du contrat. Het oorspronglyk schrift van 't contract bewaaren. L'original grec, l'original hébreu est dans la bibliothèque du Roi. 't Grieksch, 't hebreuwsch origineel, de grieksche, hebreusche grondtext is in 't Konings boekery. Copié sur l'original de... Na't origineele van... uitgeschreven. L'original de ce tableau est à Rome. 't Origineel van die schildery is te Rome. Les anciens sont d'excellens originaux, modeles. De oude zyn voortrefſelyke, uitmuntende voorbeelden. C'eſt in original sans copie. iron. 't Is een koddigen aptecker, een drollige snaak, een vreemd kaercl. Quel original! Wat een portrait! wat een grieſ! Je ſcias cela d'original, de ſource. Dat weet ik van de regte grond, oorspronglyk.

ORIGINALITÉ. f. f. Caractere de ce qui est original. Oorspronglykheid.

ORIGINE. f. f. Principe ou commencement. Oorsprong, begin, aanyang. L'origine du monde. 't Begin, de oorsprong van de waceld, des waerelds aanbegin. Scavez-vous bien l'origine de cette coutume? Weet gy de oorsprong van die gewoonte wel? Il est François, Espagnol, Allemand d'origine, d'extraction, de naissance. Hy is een Franchman, een Spanjaard, een Hoogduitscher van oor/prong, van afkomst, van geboorte. Un honime de noble origine. Een man van adelyke oorsprong, adelyke afkomst. De basse origine. Van geringe, van slechte afkomst. Voilà l'origine & la source de nos malheurs. Ziet daar de oorsprong en de bron onzer ongelukken. Les origines, les racines des mots d'une langue. De wortelwoorden, de oorspronglykeden van een taal.

ORIGINEL, ELLE. adj. Qui vient de l'origine. Oorspronglyk, aangeboren, eigen, aangeerft. Le péché original, le péché contracté en la personne d'Adam. De oorspronglyke zonde, de erfzonde in Adam aangegaan. La justice originelle du Rédempteur. De oor/pronglyke gerechtigheid van den Verlosser. La grace originelle des Elus. De oorspronglyke genade der Uitverkoorene.

ORIGINELLEMENT. adv. Dès l'origine, dans l'origine. Oorspronglyk, uit den oorsprong, in den beginne, in den aanyang. Les hommes sont originellement pécheurs. De menschen zyn van den oorsprong, of oorspronglyke zondaren.

ORIGINAL. f. m. Elan du Canada. *Elan van Canada.*

ORILLARD. Voyez OREILLARD.

ORILLON. f. m. Petite oreille, en parlant des pots, des paniers, &c. Oortje, handvatſcijfje. Une écuelle à l'orillon. Een kom met een oortje.

ORILLON. Massé de terre revêtue pour couvrir le flanc d'un bastion à casemattes, &c. Opgehaald en bemetseld aardewerk, om de zyde van een bolwerk met moordgaten te dekken.

ORIN. f. m. On appelle ainsi en termes de marine, la grosse corde tenant par un bout à la croisée de l'ancre jettée en mer & l'autre à la bouée, Boeireep, dik touw onder aan 't kruis van 't anker en boven aan de boei vast.

ORIPEAU. f. m. Lame de cuivre très mince, polie & brillante, qui de loin a l'éclat de l'or. Klatergoud, latoenbladen. Il n'y a que de l'oripeau, qu'un faux brillant dans ce poème. fig. Daar is maar klatergoud, een valsche glans in dat gedicht.

ORLE. f. m. Terme de blason; filet qui est vers le bord de l'écu & en dedans. Binnerand, binnezoom van 't wapen-schild.

ORME. f. m. Grand arbre fort connu. Olm, olmboom. L'orme est un bois fort propre au charbonnage. Olmboomehout is heel goed tot wagenschot. Attendez-moi sous l'orme. iron. Of ik gek was! beeld u dat maar in, wagt my voor dat laantje.

ORMEAU. f. m. Jeune orme; il se dit souvent en poésie. Jongen olm, olmboomtje. Danter sous l'ormeau. Onder den olmboom dansen.

ORMIN. f. m. Plante. Scharlei.

ORMOLE. f. f. Un lieu planté d'ormes. Olmbosch, olmlaan. Allons dans l'ormoie. Laat ons na het olmbosch gaan.

ORNE. f. m. Arbre, espece de frêne sauvage. Wilden essenboom.

ORNÉ, ÈE. part. d'ORNER. Gecierd, opgecierd. Une chambre bien ornée. Een schoone, gecierde kamer. Son esprit est orné des plus belles sciences. Zyn geest is gecierd, begaafd met de schoonſte weetenschappen.

ORNEMENT. f. m. Parure, embellissement. Cieraad, verciersel, optooijing. Un ornement d'autel. Een altaarciersel, pronkdeksel voor een outaar. Les cheveux sont d'un grand ornement au visage. Het hair is een groot cieraad, een groot verciersel voor 't aangezigt. Ornement, en morale, & au figuré, se dit pour ce qui fert à rendre plus recommandable, de ce qui fait honneur. Cieraad, in 't zedekundige en figuurlyke, wordt gezegd van dat geen't welk dient om iets pryslyker, agtingwaardiger te maaken, van iets dat eer aanbrengt. Ceute Princesse étoit l'ornement de son siecle. Die Vorſinne was het cieraad, 't pronkjuweel van haar eeuw. Ornemens d'architecture, de peinture. Bouw-cieraaden, schildercieraaden. Cette façade est trop chargée d'ornemens. Die voorgevel is te vol cieraaden. Ce discours est trop chargé d'ornemens, de figures. Die redenvoering is te vol vercierselen, optooisen, figuurlyke spreekwyzen.

ORNER. v. a. Parer, embellir. Vercieren, opcieren, opschikken. Orner une église, un autel. Een kerk, een altaar vercieren, opcieren, opschikken, mooi maken. Les coiffes, les rubans, les frisures fervent à orner les femmes. De kapers, linten, krullen, dienen om de vrouwen op te schikken, op te tooien. Les vertus ornent bien mieux l'ame. De deugden vercieren de ziel veel beter. Les figures ornent beaucoup un discours. Des figuren, verbloemde spreekwyzen schlicken een reden veel op.

ORNIERE. f. f. Trace profonde d'une voiture dans un chemin. Ryspoor, wagenpoor.

ORNITHOLOGIE. f. f. Mot tiré du grec, qui désigne la partie de l'histoire naturelle qui se borne à la connoissance des oiseaux. Gedeelte der natuurlyke historie dat zich uitsprekt over de kennisſe der vogelen.

ORNITHOLOGISTE. f. m. Celui qui s'applique à la connoissance des volatiles. Vogel-kennet, die zich toelegt op de kennisſe van 't gevogelte.

ORPHELIN, INE. f. m. & f. Enfant en bas âge, qui a perdu son pere & sa mere, ou l'un des deux. Weeskind, kind dat beide zyn ouders of een van beide

verlooren heeft. Un pauvre orphelin. Een arme wees. La veuve & les orphelins. De weduze en de weezen.
ORPIMENT. f. m. Minéral jaune tirant sur le brun ; en peinture il s'appelle ORPIN. *Oprement, schilders bergstof, goudgeele verf.*

O R S.

ORSEILLE. f. f. Petite moussie en croûte, dont les teinturiers se servent après l'avoir apprêtée avec la chaux & l'urine. *Orseille, verfgoed om de schakeering in 't paars, abrikoos-kleur, &c. te helpen maaken.*

O R T.

ORTEIL. f. m. Le gros doigt du pied. *Toon, grootste voetvinger. Se dresser sur les orteils. Op zyne toonen ryken, gaan staan.*

ORTHODOXE. adj. d. t. g. Conforme à la saine doctrine. *Regtzinnig, met de gezonde lecre overeenkomende.* Sentiment, opinion, doctrine orthodoxe. *Regtzinnige gevoele, regtzinnige, gezonde leer.* Auteur orthodoxe. *Regtzinnige schryver.*

ORTHODOXE. subst. Celui qui a des sentiments orthodoxes. *Regtzinnige, die regtzinnige gevoelens heeft.* La persécution contre les orthodoxes sous les empereurs d'orient. *De vervolging der regtzinnige Christenen, der waare gelovigen onder de oosterjsche keizers.*

ORTHODOXIE. f. f. Saine doctrine, ou saine croyance. *Regtzinnighed, regt geloof.* Il prétend prouver son orthodoxie, sa pure doctrine. *Hy meent zyne regtzinnigheid, zyne gezonde leer te bewyzen.*

ORTHODROMIE. f. f. Route en droite ligne que fait un vaisseau en suivant un même vent. *Regte koers, streek die een schip voor eenzelfde wind houdt.*

ORTHOGRAPHE. f. f. L'art d'écrire les mots correctement. *Spelding, spelkonst.* Les partisans de l'ancienne, de la nouvelle orthographe. *De voorstanders van de oude, van de nieuwe spelding.* Ce n'est qu'une faute d'orthographe. *'t Is maar een spelfout, een letterfout.*

ORTHOGRAPHIE. f. f. Terme de géométrie. La science de dessiner un bâtiment, &c. selon son élévation & la hauteur de chaque membre. *Landmeetkundige verbeelding, standtekening van een gebouw.*

ORTHOGRAPHIE, EE. part. d'**ORTHOGRAPHIER.** *Ge-speld, wel gespeld, net geschreven.*

ORTHOGRAPHIER. v. a. Écrire les mots correctement. *Spelden, de woorden net schryven.* Comment orthographiez-vous ce mot-là ? *Hoe spelt, hoe schryft gy dat woord ?* Il s'orthographie de deux manières. *Het wordt op twee manieren gespeld, geschreyen.*

ORTHOGRAPHIQUE. adj. d. t. g. Ce qui appartient à l'orthographe & à l'orthographie. *Dat tot de spel-en teekenkonst behoort.*

ORTIE. f. f. Plante assez connue, dont les feuilles sont piquantes. *Netelkruid, brandenetel.* On le fouette avec des orties. *Men geesfelde hem met brandeneten.* Jetter le frot aux orties. fig. *De kap om de tuin hangen, 't klooster verlaten.*

ORTIER. v. a. Piquer avec des orties. *Steken, scherp, wreed zyn.* Du vin qui ortie. fig. *Wijn die de tong stekt, die wreed op de tong is.*

ORTIER. (S') les mains, les jambes en marchant. v. r. *Zyne handen, zyne beenen met brandenets steken, gloeiend maaken in 't gaan.*

ORTOLAN. f. m. Petit oiseau d'un goût exquis. *Ortolan, vogeltje wat grooter als de leeuwrik, met een rode bek en rode pootjes, om zyne lekkerheid zeer geagt.*

O R V.

ORVIETAN. f. m. Espèce de thériaque, de contre-poison.

Orvietaan, triakel, tegengift. Une boîte d'orvietan. Een doos orvietaan.

O S.

O S. f. m. Partie dure qui soutient les chairs. *Been. Les os du corps humain. De beenderen van 't menschelyk lichaam.* La jointure des os. *De samenvoeging der beenderen.* L'os de la jambe. *De scheenpyp.* L'os du bras. *De armpyp.* Un os à moëlle. *Een mergpyp.* L'os coronal ou l'os du front. *'t Voorhoofds-been, 't kroonbeen.* L'os pubis. *'t Gemagtbeen, schaambeen.* L'os sacrum. *De stuit, of 't heiligebeen.*

O S, se dit encore en ces phrases : les os lui percent la peau. *De beenderen steken hem 't vel door.* Il n'a que la peau & les os. *Hy hangt van beenen en vel aan malkander.* Il ne sera pas de vieux os. *Hy zal geen oude beenen krygen, hy zal 't niet lang mauken.* Donner un os à ronger à quelqu'un, l'amuser, lui donner de l'exercice. *Iemand een been te knabbeljen, te kluiven geven, hem aan werk helpen.* Ce sont deux chiens après un os. fig. *'t Zyn twee honden over een been.* Ronger jusqu'aux os. *Tot de beenderen toe knabbeljen.*

O S C.

OSCILLATION. f. f. Terme de mécanique. Mouvement d'un pendule, qui va & vient alternativement en sens contraire. *De slingering, schongeling van de slinger van een klok, uurwerk.* Les oscillations du pendule d'une horloge doivent être isochrones. *De schongelingen van de slinger een's uurwerk's moeten van een gelijke beweeging zyn.*

OSCILLATOIRE. adj. d. t. g. Qui est de la nature de l'oscillation. *Schongelagtig, slingerend.* Mouvement oscillatoire. *Schongelagtige, slingerende beweeging.*

OSCILLER. v. a. Se mouvoir alternativement en sens contraire. *Schongelen, slingeren.* Un pendule qui oscille. *Een slinger in beweeging.*

O S E.

O SÉ, ÈE. adjectif verbal, joint à SI, BIEN, ASSEZ, &c. signifie Hardi, Téméraire. Stout, vermetel. Etes-vous si osé que de l'entreprendre ? *Zyt gy zoo stout om het te ondernemen ?* Il fut assez osé pour lui reprocher en face. *Hy was vermetel genoeg om hem in zyn aangezigt te verwijten.*

OSÉILLE. f. f. Herbe potagère d'un goût aigret. *Zuuring.* Oseille de jardin. *Tuin-zuuring.* Oseille sauvage. *Wilde zuuring.* Des œufs à l'oeille. *Eieren met zuuring gebakken, gestooft.*

O SER. v. n. & a. Avoir la hardiesse de faire, de dire. *Durven.* N'oser parler, branler. *Niet durven spreken, zich niet durven verroeren.* Oseriez-vous bien le dire à lui-même ? *Zoudt gy 't hem zelfs wel durven zeggen ?* Il n'oseroit y avoir pensé. *Hy zou het niet hebben durven denken.* En l'état où il est, il peut tout oser, tout entreprendre. *In den staat daar hy in is, kan hy alles ondernemen, mag hy alles bestaan.*

O S I.

OSIER. f. m. Arbrisseau semblable au saule, dont les jets plians servent à lier des cercles, &c. *Rys, teenboompje, joort van willig.* Il se dit plus souvent des jets, des scions de l'arbre de ce nom. *Rys, teen, spruiten of afzetjels van de teen of rysboom.* Une botte d'osier. *Een bos teen, een rysbondel.* Panier, corbeille d'osier. *Teene-mand, teene-korf.* Il est franc comme un osier, sincere, sans finesse. fig. *Het is een botje zonder gal, 't is een goede slakkert.* Il est souple, pliant comme un osier ; il est serviable, accommodant. fig. *Hy is*

*buigsaam als een riet, 't is een allemans-vriend,
een gedienstig mensch.*

O S S .

OSSEC. f. m. La sentine ou le bas de la pompe du vaissieu. *Durk, foot van 't schip.*

OSSELET. f. m. Petit os. *Beentje.* Les mains sont un tissu de nerfs & d'osselets. *De handen zyn een weefsel van zenuwen en beenjes.* On appelle encore osselets de petits os avec lesquels les enfants jouent. *Hiltikken, bikkels, fluitbeenjes.* Jouer aux osselets. *Hiltikken, fluiten, bikkelen.* On appelle aussi osselets, certains os attachés à de petites cordes, que l'on met quelquefois entre les doigts des criminels pour les forcer à avouer la vérité. *Men noemt ook osselets, zekere beenen aan kleine touwtjes vast gemaakt, die men somtyds tuschen de vingeren der misdaadigers doet, om ze tot bekentenis der waarheid te dwingen.* Osselets, os attachés en guise de chapelet ou menottes, dont on ferre les mains des criminels qu'on mène en prison. *Paternosters, knelbeenjes die men den misdaadigers om de handen doet, om hen in de boeien te leiden.* Donner les osselets. *De paternosters aanbinden, om de handen binden.*

OSSEMENS. f. m. pl. Os décharnés, surtout des hommes morts. *Doodsbeenderen. Charnier plein d'ossemens. Schijnkkel-huis vol doodsbenderen.*

OSSEUX, EUSE. adj. De nature d'os. *Beenachtig, leenig.* Une partie osseuse. *Een beenachtig gedeelte.* OSSIFICATION. f. f. Changement insensible des parties membranées & cartilagineuses en os. *Beenvorming, ongevoelige verandering der vlezige en kraakbeenige deelen in been.*

OSSIFIÉ, ÉE. part. d'OSSIFIER. *In been veranderd.* OSSIFIER. (S') v. r. Changer en os les parties qui doivent être molles. *In been veranderen, sprekende van de deelen die zagt moeten zyn.* Les membranes & les cartilages s'ossifient quelquefois. *De vliczen en kraakheenen veranderen zic' somtyds in beenen.* OSSIFRAGUE. f. m. Le grand aigle de mer. *De grote zee-arend, beenbreeker.*

O S T .

OST. f. m. S'est dit autrefois pour armée, témoin cet ancien proverbe qui ne s'entend plus que de deux partis opposés : si l'ost savoit ce que fait l'ost, l'ost déseroit l'ost. *Zoo de eene mensch wist wat den ander bedenk, men zou zyn ryand te gaan wezen.*

OSTENSIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être montré. *Vertoonbaar, dat vertoond kan worden.* Lettre ostensible. *Vertoonbaaren brief.*

OSTENTATION. f. f. Vaine parade, affectation vainue, présomption. *Poggery, iedele roem, verwaandheid, laatdunkenheid.* L'ostentation d'un faux brave. *De poggerij, snorkery, de verwaandheid van een soldaat in schyn, van een zwetsjer.* L'ostentation d'un faux dévot. *De gemaaktheid, uitwendige monstering van een schynheilige.* Il y de l'ostentation en tout ce qu'il fait. *Daar is een grootshied, verwaandheid, eige roemzucht in al wat hy doet.*

OSTÉOLOGIE. f. f. Partie de l'anatomie qui enseigne la situation, les noms, les usages, la nature & la figure des os du corps humain. *Beenbeschryving, beenverhandeling ; gedeelte der ontledkunde dat aanwydt de geschildheid, de namen, gebruiken, natuur en gedaante der beenen van 't menschlyk lichaam.* OSTRACISME. f. m. Mot tiré du Grec, qui désigne une loi, en vertu de laquelle les Athéniens bannissaient

O S T . O T A . O T E .

pour dix ans les citoyens que leur puissance, leur mérite trop éclatant ou leurs services rendus rendoient suspectis à la jalousie républicaine. *Woord uit 't Grieksch genomen, dat aanduid een wet, uit kragt van welke de Atheniensen voor den tyd van tien jaren tot de ballingschap verwezen, die ingezetenen welkers vermogen, hunne te zeer in 't oog lopende verdienste of hunne geduaane diensten hun verdagt maakten voor de nayver der republiekaanen.*

OSTRELINS, OSTERLINS. f. m. pl. On appelloit ainsi les négocians de la mer Baltique & des villes Anseautiques. *Oosterlingen, koopluiden, handelaars van de Oostzee en van de Hanze-steden.* La maison des Ostrelinns à Anvers étoit un beau bâtiment. *Het Oosterhuis tot Antwerpen was een schoon gebouw.*

OSTROGOTHS. f. m. pl. Goths de l'Orient. *Ooster-Gotten. C'est un Ostrogoth, un bandit, un vagabond.* fig. 't Is een zweever, een landlooper.

O T A .

OTAGE. f. m. Personne donnée pour la sûreté d'une convention militaire. *Gyzelaar, pandsman.* La ville capitale, & l'on a donné des otages de part & d'autre. *De stad gaat by verdrag over, en men heeft van weerskanten gyzelaars gegeven.* Le parti a emmené plusieurs otages pour la sûreté des contributions. *De party heeft verscheide pandsmannen, gyzelaars mede genomen tot zekerheid der brandschattingen.* Des villes d'otage, données en otage, pour gage, sûreté. *Pandsteden/steden in onderpand, tot zekerheid gegeven.*

O T E .

OTÉ, ÉE. part. d'OTER. *Ontnomen.* On lui a ôté tout son bien. *Men heeft hem al zyn goed ontnomen.*

OTÉ, se dit quelquefois adverbialement pour Hormis. Excepté. *Behalven, uitgenomen.* Oté deux ou trois endroits, cet ouvrage est excellent. *Behalven twee of drie plaatzen, is dat werk uitneemend schoon.*

OTER. v. a. Tirer de quelque lieu. *Weg nemen, weg doen.* Oter une chaîne, une table de son lieu. *Een stoel, een tafel uit haar plaats nemen, zetten, brengen.* Oter ses gants, ses bas. *Zyne handschoenen, zyne kousen uitdoen, uittrekken.* Oter son manteau. *Zyn mantel afleggen, afnemen.* Oter les chevaux du carrossie. *De paarden uit de koets spinnen.* Oter un enfant d'autrêts du feu. *Een kind van 't vuur nemen.* Oter son chapeau pour saluer quelqu'un. *Zyn hoed afnemen, iemand groeten.*

OTER, arracher par remèdes. *Wegnemen, verdryven.* Le quinquina ôte la fievre. *De kina-kina neemt de koorts weg, verdryft de koorts.* Eau, terre qui ôte les taches. *Water, aarde die de vlekken weg neemt, uit doet gaan.*

OTER quelque chose à quelqu'un par violence. *Iemand iets ontnemen, benemen.* Je ne veux point vous ôter la liberté d'y aller. *Ik wil u de vryheid niet benemen van 'er te gaan.* Cette muraille ôte la vue du jardin. *Die muur bencent het gezigt van den tuin.* Oter la vie à quelqu'un, le tuer. *Iemand het leven benemen, iemand ombringen.* Il faut leur ôter toute espérance de pardon. *Men moet hun alle hoop van vergiffenis benemen.* Oter une charge à quelqu'un. *Iemand een amt ontnemen, of iemand van zyn amt afzetten.*

OTER, retrancher, rabattre. *Wegnemen, afnyden, af trekken.* Cette planche est trop longue, il en faut ôter un pied. *Die plank is te lang, men moet 'er een voet van afnemen, afzaagen, afnyden.* Qui de dix ôte trois reste sept. *Drie van tien afstrekken blyft zeven.*

OTER quelque chose de l'esprit, de la fantaisie. *Iets uit den geest, uit de gedagtenemen, iets uit het hoofd praaien.* Vous ne lui ôterez jamais cela de l'esprit. *Gy zult hem dat nooit uit den geest nemen, uit den zin brengen, uit het hoofd praaten, ontpraaten.*

OTER (S') de la place de quelqu'un, en sortir, la lui rendre. v. r. *Uit iemands plaats gaan, hem die weder geven.* Otez-vous-de-là, vous m'incommodez. *Gaat daar van daan, gy zyt my in de weg.* S'ôter la vie à soi-même, se tuer. *Zich zelve het leven benemen, zichzelf om't leven brengen.* Je ne scaurois m'ôter son image de l'esprit. *Ik kan zyn beeltenis niet uit myn geest, uit myne gedachten krygen, verbannen.*

O U .

OU. Conjonction disjonctive & alternative. Of. Bon ou mauvais. *Goed of kwaad.* Bien ou mal. *Wel of kwaad-lyk.* Mort ou viv. *Dood of levend.* Aujourd'hui ou demain. *Van daag of morgen.* Dites oui ou non. *Zeg ja of neen.* C'est vous ou moi qui l'a fait. *Gy zyt het, of ik ben het die 't gedaan heeft.*

OU. adv. local. En quel lieu. *Waar, op welke plaats.* Quand il s'ut où il étoit. *Als hy wist waar hy was.* Où demeure-t-il? *Waar woont hy?* D'où tirez-vous cette conséquence? *Waar uit trekt gy dat gevolg?* D'où lui vient cet orgueil? *Waar komt hem die hoavaardy van daan?* Par où avez-vous passé? *Waar zyt gy door gekomen?* Tout est cher dans le temps où nous sommes. *Alles is duur in de tyd daar wy in zyn.* Il ne scâit où il en est. prov. *Hij weet niet wat hem te doen staat, hoe of hy 't heeft, hy zit met de handen in 't hair.*

O U A .

OUAICHE. f. m. Sillage, trace du vaisseau qui vogue. *Zog, langzeling, vaarwater van een schip in zee.*

OUAILLE. f. f. Brebis. *Scraap.* Il ne se dit plus gueres au propre; mais on dit figurement, le bon pasteur a soin de ses ouailles. *De goeden harder draagt zorg voor zyne schaapen.*

OUAIS. Interjection d'admiration, de surprise. *Watte, hey!* Ouais, il me semble que vous en riez! *Watte, my dunkt dat gy 'er om lacht!*

OUATE. f. f. Espece de coton le plus fin. *Watten, fynst en zagtste katoen.* Une couverture d'ouate. *Een watten deken, fyne katoene deeken.*

OUATE, ÈE. part. d'OUATER. *Met watten gevuld.*

OUATER. v. a. Mettre de l'ouate entre une étoffe & la doublure. *Met watten vullen.*

O U B .

OUNBLI. f. m. Manque de souvenir. *Vergeetenheid.* Un éternel oubli. *Een eeuwige vergeetenheid.* Le fleuve Léthé ou le fleuve d'oubli. Expr. poétique. *De vloed Léthé of de vloed van vergeetenheid.* Mettre les bienfaits de Dieu en oubli. *Gods weldaden vergeten, in 't vergeetboek stellen.*

OUNBLIANCE. f. f. Faute de mémoire. *Vergeetenheid, gebrek van geheugen.* Ce n'est pas malice, c'est pure oubliance. *'t Is geen erg, 't is louter vergeetenheid, gebrek van geheugen.*

OUNBLIE. f. f. Espece de gauffre ronde & fort mince. *Oqli, rond en dun wafeltje.* Mince comme une oubli. *Zoo dun als een oblie.*

OUNLIE, ÈE. part. d'OUNBLIER. *Vergeeten.*

OUNBLIER. v. a. Perdre le souvenir, la mémoire de quelque chose. *Vergeeten, uit de gedachte laten gaan.* Oublier sa leçon. *Zyn les vergeten.* Oublier d'écrire. *Vergeeten te schryven.*

OUBLIER. Laisser quelque chose en quelqu'endroit par inadvertance. *Door onaftzaamheid ergens iets laten liggen, staan, enz.* Oublier ses gants, son épée, son manteau. *Zyne handschoenen, zyn degen, zyn mantel.* ergens vergeten, ergens laten leggen. N'oubliez pas les pauvres. *Vergeet de armen niet, gedenk den armen.* Cela est mis au rang des péchés oubliés. prov. *Dat wordt in 't vergeetboek gesteld.* Oublier, pardonner une injure, une offense. *Een ongelyk, een beleidiging vergeten, kryschelden.*

OUBLIER son devoir, y manquer. *Zyn pligt vergeeten, aan zyn pligt ontbreken, zyn pligt te buiten gaan.* Oublier qui l'on est, se méconnoître. *Zich zelfs niet meer kennen, groots worden.*

OUBLIER. (S') v. r. Manquer à son devoir. *Zyn pligt vergeeten, zyn tyd verpraten, vrugtelos doorbrennen.* Se feroit-il si fort oublié? *Zou hy zich zoo ver vergeten, zoo ver te buiten gegaan hebben?* Je m'oublie avec vous, j'oublie que j'ai d'autres affaires. *Ik verpraat myn tyd met u.*

OUBLIER. (S') Négliger ses intérêts. *Zich zelfs vergeten, zyne belangens niet waarnemen.* Est bien fou qui s'oublie. prov. *'t Is een gek die zich zelve vergeet, die zyne belangens verwaarloost.*

OUBLIER. (S') Sortir de la mémoire. *Vergeeten worden, uit het hoofd gaan.* L'arithmétique s'oublie aisément. *De cyfferkonst wordt ligt vergeten.* Une injure ne s'oublie pas siôt. *Een hoon wordt zoo draa niet vergeten.*

OUBLIETTES. f. f. pl. On appelloit ainsi autrefois un cachot couvert d'une fausse trappe, dans lequel, à ce qu'on dit, on faisoit tomber ceux dont on vouloit se défaire secrètement. *Dus noemde men eersteds een gevangenis met een loos luik, in welke men, zoo men zegt, deedt vallen die geene, van welke men zich heimelyk wilde ontdoen.* On l'a fait passer par les oubliettes. *Men heeft hem heimelyk van kant geholpen.*

OUBLIEUX, OUBLIEUR. f. m. Marchand d'oubliées. *Oblieeman, oblieroeper.* La chanson de l'oublioux.

't Liedje van den oblieman.

OUBLIEUX, EUSE. adj. Qui oublie facilement. *Vergeetagtig, die ligt vergeet.* Les vieillards sont oublioux.

De oude luiden vergeeten ligt, zyn vergeectagtig.

O U C .

OUCHIE. f. f. On appelle ainsi en Poitou & en d'autres provinces de France, une terre labourable, close de hayes ou de fossés. *Een akker, een zaailand met haagen of footen omringd.*

OUEST. f. m. Partie du monde opposée au soleil levant. *Westen.* Faire route vers l'Ouest. *Na 't Westen zeilen, West aan stevenen.* Il faisoit un vent d'Ouest. *Het woei een Weste-wind, 't woei uit den Westen.*

O U F .

OUF. Interjection pour marquer un sentiment de douleur. *Ay, ei, och.* Ouf, je me brûle! *Ay, ik brand my!* Que me dites-vous-là? ouf! *Wat zegt gy my daa?* watte? hoime!

O U I .

OUÏ, OUÏE. part. d'OUR, qui a peu d'usage à l'Infinitif. *Gehoord.* J'ai ouï dire qu'il se marie. *Ik heb horen zeggen dat hy trouwd, dat hy de bruidegom is.*

OUI, adverbe d'affirmation d'une seule syllabe. *Ja.* Cela est-il vrai? Oui, vous dis-je. *Is dat waar?* Ja, zeg ik u. Il ne répondit ni oui ni non. *Hy antwoordde nog ja nog neen.* Je gage qu'oui. *Ik wed ja.* Viendra-t-

Cc 3.

il aussi? Oui-da, Monsieur. *Zal hy ook komen? Ja toch, Mynheer.* Oui est aussi substantif: que votre oui soit oui, & votre non, non. *Uwen ja zy ja, en uwen neen, neen.*

OUI-DIRE. f. m. Ce qu'on ne sait que par le rapport d'un autre. *Hooren zeggen, zaak die men slechts van hooren zeggen heeft.* Je n'en sais rien que par ouï-dire. *Ik weet het alleen van hooren zeggen.*

OUIE. f. f. Celui des cinq sens par lequel on reçoit les sons: il ne se dit qu'au singulier. *Het gehoor.* Avoir l'ouïe bonne. *Een goed gehoor hebben.*

OUIES. f. pl. Ne se dit qu'en parlant des poissons & signifie certaines parties de la tête qui leur servent à la respiration. *De kieuwen der visschen.*

OUIR. v. a. Entendre: il n'a d'usage qu'à l'infinitif, dans le parfait & plus que parfait. *Hooren, verstaan, gehoor geven.* Ouïr dire. *Hooren zeggen.* J'ai ouï parler de cette affaire. *Ik heb van die zaak hooren spreken.* Ouïr en particulier. *In't byzonder hooren.* Ouïr en confession. *In de biegt hooren, de biegt afhooren.* Ouïr la messe, y assister. *De mis hooren, de mis bywoonen.* Ouïr les parties qui plaignent. *De pleitende partyen hooren, gehoor verleenen.* On l'a condamné sans l'ouïr. *Men heeft hem verweczen zonder hem te hooren.* Le Roi n'a pas voulu ouïr leurs Députés. *De Koning heeft hunne gedeputeerden niet willen hooren.* Ouïr des témoins, recevoir leurs dépositions. *Getuigen verhooren, hunne verklaaringen opnemen.* Seigneur, veuille ouïr, exaucer nos vœux. *Heere, wil onze wenschen verhooren.* Ouïr, étudier sous un maître. *Onder een leeraar, onder een meester studeeren.*

O U R .

OURAGAN. f. m. Tempête la plus horrible & la plus funeste aux vaisseaux qui sont alors sur la côte. *Orkaan, yselykst en schadelykst onweer voor de scheepen als dan aan de kust.* Les Antilles sont fort sujettes aux ouragans. *De Antilles, Voor-eilanden van Amerika zyn de orkaanen zeer onderhevig.*

OURDI, IE. part. d'OURDIR. *Geweefd.*

OURDIR. v. a. Disposer & travailler les fils d'une toile, &c. *Weeven, de draaden van een web scheeren, samenstellen en bewerken.* Ourdir une toile. *Een web op het getouw scheeren en weeven.*

OURDIR, au fig., trainer, forger une trahison. *Een verraad smeeden, heimelyk beleggen, besteken.* A toile ourdie Dieu envoie le fil. prov. La Providence survient à l'œuvre commencée. *Tot het geschorren, begonnen web beschikt onzen lieven Heer het garen.*

OURDISSOIR. f. m. Les ferrandiniers, rubaniers & tisserans appellent ainsi l'outil sur lequel ils mettent les fils en ourdissant. *Lintweversboom, om in't weven de draaden over te scheeren.*

OURLÉ, OURLÉE. part. d'OURLER. *Gezoomd.*

OURLER. v. a. Faire un ourlet. *Zoomen.* Ourler des serviettes. *Servetten zoomen.*

OURLET. f. m. Bord, repli qu'on fait au lingé en couvant. *Zoom, kantnaad in't linnen goed.*

OURS. f. m. Gros animal féroce & velu, commun dans les pays froids & montagneux. *Beer.* Velu comme un ours. *Zoo ruig als een beer.* Il est fait comme un meunier d'ours. fig. *Hy ziet 'er uit als een beereleider, als een landloper.* C'est un ours mal leché. fig. *'t Is een ongelikte beer, een lampe vent.* Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant qu'il soit pris. prov. *Men moet de huid van den beer niet verkoopen voor die gevangen is.*

O U R . O U T .

OURSE. f. f. La femelle de l'ours. *Beerin, 't wyfje van den beer.* On appelle de ce nom deux conférences proche du pôle arctique, la grande & la petite ourse. *De groote en de kleine beer: gestartens nabij de noorder-pool; anders, de groote en de kleine wagen.*

OURSIN. f. m. Nom d'une classe de coquillages de mer. *Een zee-egel, naam van een zeker soort van schelpvis.* OURSON. f. m. Le petit d'un ours. *Jongen beer.* On a pris deux oursons. *Men heeft twee jonge beeren gevangen.*

O U T .

OUTARDE. f. m. Gros oiseau de beau plumage, qui vit ordinairement dans les plaines. *Trapgans: grote vogel met schoone veeren.*

OUTIL. f. m. Il se dit de tout instrument manuel, &c. *Gereedschap, werktuig.* Le marteau est un outil de grand usage. *De hamer is een gereedschap, werktuig van groot gebruik.* Les outils d'un menuisier, d'un charpentier, d'un laboureur. *De gereedschappen van een schrynwerk, timmerman, landbouwer.* Voilà encore un bel outil, un bel engin de couteau! expr. iron. *Dat is nog een schoonder tuig, een kattelubber, een vilmès!*

OUTRAGE. f. m. Injure atroce. *Geweldig ongelyk, grote hoon, schampere smaad.* On lui a fait un sanglant outrage. *Men heeft hem een bittere smaad, een groot ongelyk aangedaan.* Recevoir, souffrir un outrage. *Smaadlyden, verongelykt, beleedigd worden.*

OUTRAGEANT, ANTE. adj. Qui outrage. *Verongelykend, smaadelyk, beleedigend, hoonend.* Un reproche outrageant. *Een smaadelyk, beleedigend, schamper verwyt.* Des paroles outrageantes. *Smaadelyke, bitse, schamper woorden.*

OUTRAGÉ, ÉE. part. d'OUTRAGER. *Verongelykt, beleedigd, gesmaad, smaadelyk gehandeld.*

OUTRAGER. v. a. Offenser cruellement. *Geweldig beleedigen, ten hoogsten verongelyken, smaadelyk handelen.* Il a été outrageé en son honneur. *Hy is in zyn eer beleidigd geworden, in zyn eer ten hoogste gekwetst, verkort.*

OUTRAGEUSEMENT. adv. Avec outrage. *Smaadelyk, schamperlyk.* On l'a traité outrageusement. *Men heeft hem schamperlyk, onmenschelyk gehandeld.*

OUTRAGEUX, EUSE. adj. Qui outrage, *Smaadend, hoonend, veragtend, schamper, bitter, steekend.* Il est outrageux en paroles. *Hy is smaadelyk, schamper, sharp in zyne woorden; hy steekt geweldig, hy heeft een bitse tong.*

OUTRANCE. f. f. Qui ne se dit qu'en ces manières de parler adverbiales: plaider, chicaner à outrance, jusqu'à l'excès. *Vinnig pleiten, geweldig hairklooven.* C'est un chicaneur à outrance. *'t Is een vinnig twister, een ritter, oilyke knibbelaar, een wargeest in zyn hart.* Disputer à outrance. *Halfstarrig twisten, vinnig tegenspreken, harrewarren.* Persécuter à outrance. *Ten uiterste vervolgen, te speer en te zwaard vervolgen, yselyk plagen.* Se battre à outrance. *Yselijk regten, geweldig op malkander verbitterd zyn.* Il est Platonicien, Epicurien, Cartésien à outrance. *Hy is een vinnige, hardnekkige Platonist, Epicurist, Cartesiaan.*

OUTRE. f. f. Peau de bouc accommodée pour y mettre du vin, de l'huile, &c. *Boksleere vaatje, tonnetje van bokshuid, om wyn, of olie in te doen.*

*Une autre de vin. Een boksleere vaatje vol wyn.
Des autres d'huile. Boksleere olievaten.*

OUTRE. prép. de lieu. Au-delà. Over, aan gintse zyde. Les pays d'autre mer. *De overzeesche landen, de landen van over zee.* Passer outre, passer plus avant. Verder gaan, verder trekken. Il n'allait pas plus outre. *Hy ging niet verder.* Il fut percé d'autre en autre, de part en part. *Hy wierd door en door gesloten.*

OUTRE. Par dessus, hormis cela. Daar en boven, boven dat, behalven dat. On lui donna cent pistoles, & outre cela où lui promit de l'avancer. Men gaf hem honderd pistolen, belooende hem verdere gunst daar en boven. Outre qu'elle est riche, c'est qu'elle est belle & sage. Behalven dat zy ryk is, zoo is zy schoon en verstandig. Je vous dirai en autre que ledit Sieur R. m'a assuré. *Ik zal u daar benevens zeggen dat de gemelde Heer R. my verzekerd heeft.*

OUTRÉ, ÈE. part. d'OUTRER. Te ver uitgerekt, uitspoorig. Un sentiment outré, poussé trop loin, qui va trop loin. *Een gevoele dat te ver heen ziet, te ver gaat.* Un cheval outré, crevé de fatigues. *Een paard dat de bek afgereden is.* Un homme outré, pénétré de douleur: il se dit à la lettre & au figuré. *Een man door en door bedroeft, in't hart getroffen.* Elle fut outrée de cette indifférence. *Zy wierd in haar hart geraakt, zy was ten hoogste gebelgd over die onverschilligheid.*

OUTREMMENT. adv. D'une manière outrée. Overmaatiglyk, op een onmaatige, onbepaalde wyze. Il l'a battu outrement. *Hy heeft hem onerbarmelyk, overmaatiglyk geslagen.*

OUTREMER. f. m. Bleu d'azur, à l'usage des peintres. *Ultermarijn of schilders blauw.*

OUTRE-MESURE. Voyez MESURE.

OUTRE-PASSER. v. a. Excéder. Overtreden, te buiten gaan. Outre-passer sa charge. Zyn ampt, bediening overtreden, te buiten gaan. Outre-passer un commandement, l'enfreindre. *Een gebod overtreden.*

OUTRÈ, ÈE. part. d'OUTRER. Buiten de paalen gaan, te ver gebracht.

OUTRER. v. a. Passer au-delà des bornes. Te ver heen brengen, buiten de paalen gaan, overtreden. Outrer une comparaison, la pousser trop loin. *Een gelykenis te ver uitrekken, buiten de paalen laten gaan.* Outrer trop la morale, la presser trop fort. *De zedenleer te naauw bepaalen, de zonden te vinnig bestraffen.* Outrer la matière, le sujet, en dire plus qu'il ne faut. *De slofje, het onderwerp te naauw uitpluizen, te ver rekken.*

OUTRER un cheval, le pousser, le fatiguer au-delà de ses forces. *Een paard te veel afvergen, te veel vermoeien, een paard de bek afryden, afmatten.* C'est outrer les ouvriers que de les faire travailler si longtemps. *Dat is de werklieden afmatten, hen zoo lang te doen arbeiden.* Outrer la patience de quelqu'un, le pousser à bout, l'offenser grièvement. *Het geduld van iemand tergen, te veel farren.* Outrer quelqu'un, l'outrager de paroles, &c. *Iemand in't hart, in de ziel kwaad maaken, met woorden beleedigen, schamperlyk handelen.*

O U V.

OUVERT, ERTE. part. d'OUVRIR. Geopend, open. Le cabinet fut ouvert. *'t Kabinet wierd geopend.* Une porte ouverte. *Een open deur.* Bouche ouverte. Open mond. Un pays ouvert, sans fortresses sur la frontière. *Een open, ongedekt land.* Il m'a reçu à bras ouverts.

fig. *Hy heeft my met open armen ontfangen.* Avoir l'appétit ouvert de bon matin. *Vroeg met eetlust voorzien zyn, een maag hebben die vroeg open is.* Chanter à livre ouvert, chanter toutes sortes de pieces de musique. *Uit het open boek zingen, allerlei muziek kunnen zingen.* Un homme qui a le visage ouvert, qui montre beaucoup de sincérité. *Een man met een openhartig, een vriendelyk gelaat, een gulhartig man.* Il s'est trop ouvert, il en a trop dit. *Hy heeft zich te veel onibloot, te ver gevuit, ingelaten.* Une succession ouverte, vacante, que l'on peut recueillir. *Een openstaande erfenis.* Etre en guerre ouverte, en pleine guerre. *In een openbare oorlog zyn.* Entrer à force ouverte, les armes à la main. *Gewapender hand, met openbaar gewoerd inkomen, intreden, inrukken.*

OUVERTEMENT. adv. Publiquement, sans déguisement. *Openlyk, ongeveinsdelyk, onbedektelyk.* Il s'est déclaré ouvertement. *Hy heeft zich openlyk verklaard.*

OUVERTURE. f. f. Breche, fente, espace vuide dans ce qui est plein d'ailleurs. *Opening, bresgat.* Il y a une grande ouverture à la muraille, à la haye. *Daar is een groote opening in de muur, in de haag.*

OUVERTURE, action d'ouvrir. *Opening, het open gaan.* Après l'ouverture des portes. *Na de opening, 't open doen, 't open gaan der poorten.* Après l'ouverture de la tranchée. *Na de opening van de loopgraven.* L'ouverture de la campagne se fit par la bataille, par le siège de... *De opening van de veldtocht geschiede met de slag, met het beleg van...* L'ouverture d'un concile se fait avec grande pompe. *De opening, den aanvang, 't begin van een kerkelyke vergadering geschied met groote plegtigheid.* Le Conseiller, l'Avocat qui fit l'ouverture de cet avis. *De Raadsheer, den Advokaat die de opening van dat advys gaf, die deze raad, dat middel voorstelde.* Dans les premières ouvertures, propositions de paix. *In de eerste voorstellen van vrede.* Je vous servirai si je trouve quelque ouverture, quelque jour à parler de votre affaire. *Ik zal u dienen zoo ik een opening, enige kans zie om van uw zaak te spreken.*

OUVERTURE, franchise de cœur. *Openhartigheid, gulhartigheid, opregtigheid, ongeveindsheid.* Ouverture d'esprit, facilité d'imagination. *Opening van geest, spitsvindigheid, snelle denking, vaardig begrip.*

OUVRABLE. adj. d. t. g. *Werkelyk, op welke men werken kan.* Jour ouvrable, jour ouvrier, jour auquel il est permis de travailler: par opposition à jour de fête. *Werkdag.* Il ne se dit que dans cette phrase.

OUVRAGE. f. m. Oeuvre, production de l'ouvrier. *Werk, gewrocht werkstuk, voortbrengsel van den werkman.* Bel ouvrage. *Schoon werk.* Ouvrage admirable. *Wonderbaar werk.* Ouvrage de menuiserie. *Schrynenwerk.* Ouvrage au fuseau, de la dentelle. *Speldewerk.* Ouvrage à l'éguille, du point. *Genaaid kantwerk.* Ouvrage de sculpture. *Beeldwerk.* Ouvrage commencé. *Begonnen werk.* Ouvrage achevé. *Voltooid werk.* Il se dit aussi des ouvrages d'esprit. *Werken, voortbrengsels des vernufts.* L'Enéide est un ouvrage accompli. *De Eneidos is een volmaakt werk.*

OUVRAGE à cornes, en termes de fortification, travail avancé dans le dehors d'une place, consistant en une courtine & deux demi-bastions. *Hoornwerk, uitlopende buiten-versterking met een gordyn-muur en twee halve bolwerken.* L'ouvrage à cornes fut ordinairement à couvrir une porte & à défendre le fossé. *Het hoornwerk dient gewoonlyk om een poort te*

dekken en de graft te beschermen.

OUVRAGE, ÈE. adj. Il se dit des ouvrages de damasquinure, de filigrane & de broderie. *Doorwrocht*, duur met de hand aan gewerkt is. Des boutons bien ouvragés. *Knoopen die wel doorwrocht zyn, daar veel werk aan ts.* La garde de cette épée est fort bien ouvragée. *Het gevest, de greep van die degen is zeer wel doorwrocht.*

OUVRANT, ANTE. adj. Il n'a guere d'usage que dans ces phrases: à portes ouvrantes, à l'heure que les portes de la ville s'ouvrent. *Met het openen, met het opgaan van de stads-poorten.* A jour ouvrant, au point du jour. *Met het aanbreken van den dag.*

OUVRÉ, ÈE. adj. Façonné. *Gewerkt, vercierd.* Du linge ouvré, façonné, à petits carreaux, &c. *Gewerkt linnen, linnen met ruiten, &c.* geweven. Des serviettes, des napes ouvrées. *Gewerkte servetten, gewerkte tafellakens.*

OUVREUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui ouvre les loges à la comédie. *Ily of zy die de logies in de schouwburg openet.*

OUVRIER, IERE. adj. Ouvrable. *Op welche men werken kan.* Un jour ouvrier. *Een werkendag.* Cheville ouvrière du carrosse, cheville de fer qui joint le train de devant à la fesse. *Tzere bout die 't voorste werk van de koets aan den dijsel vast maakt.*

OUVRIER, IERE. f. m. & f. Celui, celle qui travaille de sa main. *Handwerker, arbeider, daghuurder; handwerkster, arbeidster.* Payer les ouvriers. *De werkluiden, de arbeiders betaalen.* Un ouvrier en soie. *Een zywerker, zydeweaver.* Les méchans sont appellés dans l'Ecriture ouvriers d'iniquité. *De godlozen worden in de Schrift workers der ongeregteghed genaamd.* Cette coëlleuse, repaireuse est une habile ouvrière. *Die mutsmaakster, slrykster werkt net.*

OUVRIR. v. a. Faire qu'une chose ne soit plus fermée. *Open doen, open maaken, openen.* Ouvrir la porte. *De deur open doen.* Ouvrir l'armoire. *De kas open doen, open maaken, open zetten.* Ouvrir une lettre. *Een brief open doen, open breken.* Ouvrir boutique, commencer à tenir boutique. *Winkel opzetten, neerring beginnen te doen.* Ouvrir les yeux sur quelque chose, y faire attention. *De oogen ergens over openen, laten gaan, daar op letten.* Ouvrir la porte aux abus, leur donner entrée. *De deur voor de misslagen, voor de gebreken openen, de gebreken laten insluiten, ingang verleenen.*

OUVRIR son cœur à quelqu'un, se déclarer à lui. *Zyn hart voor iemand open leggen, iemand zyn hart openbaaren.* Ouvrir l'esprit d'un jeune homme, le rendre plus capable. *De geest van een jongman openen, opscherpen.* L'étude, les voyages, la conversation ouvrent beaucoup l'esprit. *De oeffening, de reitzen, de verkeering scherpen den geest veel op.*

OUVRIR un corps mort, le fendre sur l'estomac, &c. *Een lyk openen, opsnijden om 't ingewand te bezigtigen.* Ouvrir la veine à quelqu'un, le saigner. *Iemand eenader openen, aderlaaten.* Ouvrir, percer un abcès. *Een gezwell doorsleken.* Ouvrir, entamer un melon, un pâté. *Een meloen opsnijden, een pasteit ontginnen, opsnijden.*

OUVRIR la tranchée, commencer à creuser pour approcher. *De loopgraaven openen.* Ouvrir la campagne, commencer les opérations militaires. *De veldtocht openen, de krygsverrigtingen aanvangen.*

OUVRIR les états, commencer l'assemblée des états. *De staatsvergadering openen, aanyangen.* Ouvrir le jubilé. *Het jubelfeest openen, beginnen.* Ouvrir un avis, être le premier à former un avis dans une délibération. *Een gevoelen, een raadgeving openen; zyn oordeel voorstellen, voordragen.* Ouvrir des propositions de paix. *Voorstagen van vrede openen, voorstellen van vrede doen.*

OUVRIR. v. n. S'OUVRIR. v. r. Open gaan, geopend worden. C'est lui qui frappe à la porte, ouvriraï-je? *Ily is 't die aan de deur klopt, zal ik open doen?* Cette porte ouvre, s'ouvre de deux manières. *Die deur gaat op twee wyzen open, wordt op twee manieren open gedaan.* La porte ne veut pas s'ouvrir. *De deur wil niet open gaan.* Les tombeaux s'ouvriront à la mort de notre Seigneur. *De graven gingen open by 't sterven van onzen Heiland.* S'ouvrir, se faire un passage au milieu des ennemis. *Zich een weg, een doorgang midden door de vyanden openen.* S'ouvrir à quelqu'un, lui ouvrir son cœur. *Zich aan iemand openbaaren.* Il n'est pas bon de s'ouvrir à tout le monde. *'t Is niet goed zich aan ieder een te openbaaren, zyne gedachte voor elkeen open te leggen.* S'ouvrir un chemin au trône. *Zich eenen weg tot den troon baanen.* OUVROIR. f. m. Lieu où quelques ouvriers travaillent. *Werkplaats, huis of kamer.*

O V A.

OVALE. adj. d. t. g. & f. m. & f. De la figure d'un œuf. *Ovaal, eironde, langwerpig rond.* Une table ovale. *Een ovaale tafel.* Miroir ovale. *Ovaale spiegel.* Un grand ovale. *Een groot oval.*

OVATION. f. f. Petit triomphe chez les anciens Romains, dans lequel le triomphateur ne sacrifiait qu'une brebis, au lieu qu'au grand triomphe on sacrifiait un taureau. *Kleine zegenpraal by de oude Romeinen, in welke den zegenpraaler maar een schaap opofferde, in plaats van dat men in een grote zegenpraal een stier offerde.*

OVE. f. m. Terme d'architecture, d'orsévrerie, &c. Ornement taillé en forme d'œuf. *Lofwerk in de geaante van een Ey.*

OVIPARE. adj. d. t. g. On appelle ainsi les animaux qui se multiplient par le moyen des œufs. *Dus noemt men de dieren die zich door eiëren vermeeriguldigen, vermeerderen of voorsteelen.* Il y a des poissons qui sont vivipares & d'autres qui sont ovipares. *Daar zyn vischen die hunne jongen leverendig voortbrengen, en andere die dezelve door eiëren of kuit voortbrengen.*

O X Y.

OXYCRAT. f. m. Composition d'eau & de vinaigre. *Oxikraat, azijnwater.* L'oxicrat est un prompt remède contre les inflammations de la rate. *Azijnwater is een vaardig hulpmiddel tegen de ontstekingen van de milt.*

OXYGONE. adj. d. t. g. Terme de géométrie, qui se dit principalement d'un triangle qui a tous ses angles aigus. *Scherp hoekig:* wordt voornaamelyk gezegd van een driehoek, waar van de hoeken alle scherp zyn.

OXYMEI. f. m. Composition d'eau, de vinaigre & de miel. *Honing-azijn, azijn-honing, azijn en honing-water.*

OYE. Voyez OIE.

OYSON. Voyez OISON.

OZEILLE. Voyez OSEILLE.

OZIER. Voyez OSIER.

P.

P. Lettre consonne, la seizième de l'Alphabet. Il est subst. masculin. *P. Medeklinker, de zestiende letter van 't abecee.* Un grand *P.* Een grote *P.* Un petit *P.* Een kleine *P.* Quand *H* suit la lettre *P*, ces deux consonnes se prononcent comme *F*. *Wanneer H op de letter P volgt, worden deze beide uitgesproken als F.* Ainsi Philosophe, Pharmacie, &c. se prononcent comme s'il y avoit: Philosophe, Farmacie, &c. Philosophe, Pharmacie, enz. werden dus uitgesproken als of het ware: Philosofe, Farmacie, &c.

P A C.

PACAGE. f. m. Lieu propre à engraisser du bétail. *Weiland, graafse weide om beesten in te weiden.* Il y a de bons pacages autour de Leyde. *Om Leiden zyn goede weilanden.*

PACE (in). Ce terme latin se dit adverbialement pour, entre quatre murailles au pain & à l'eau. *Tuschen vier muuren op water en brood.* Ce religieux se gouvernoit mal, il a été mis in pace. *Die klooster-broedes gedroeg zich kwaalk, hy is voor al zyn leven opgestoten, tuschen vier muuren te water en te brood gezet.*

PACIFI ou **PAQUEEL**. f. m. Terme de marine: le grand paefi ou la grande voile tenant à la croisée du milieu du grand mât. *Het schoverzeil, 't groot kruiszeil.* Le petit pacfi de boursfel, la voile de misaine. *Het fokkezeil.* Etre aux deux pacfis, aller avec les basse voiles. *Met de onderzeilen lopen.*

PACIFICATEUR des différends. f. m. Celui qui les pacifie, & les appaise. *Vredemuaker, bevrediger, hyllegger der geschillen.*

PACIFICATION. f. f. Rétablissement de la paix. *Bevrediging, vredemaaking, herstelling van de vred.* La Pacification de Gand, faite avec Don Jean d'Autriche en 1581. *De Vrede van Gendt, met Jan van Onstenryk in 't jaar 1581 gesloten.*

PACIFIÉ, ÈE. part. de **PACIFIER**. Bevredigd, hygelegd.

PACIFIER. v. a. Appaiser. Bevredigen, byleggen. Pacifier les différends. *De verschillen byleggen.* Pacifier les esprits opposés. *De stijdige gemoeideren bevredigen, de stijdige begrippen over een brengen.*

PACIFIQUE. adj. d. t. g. & subst. Ami de la paix. *Vredelievend, vredzaam.* Humeur pacifique. *Vredelievenden aart, vredzaamen inborst.* Heureux sont les pacifiques! *Gelukkig zyn de vredelievende, de vredzaame menschen!* La mer pacifique ou la grande mer du Sud. *De stille zee, de groote Zuidzee.*

PACIFIQUEMENT. adv. *Vredzaamlyk, op een stille, eengerustewyze.* Conférer pacifiquement. *Vredzaamlyk raadplegen, in vriendelyke onderhandeling treden.*

PACOTILLE. f. f. Petite quantité de marchandises, qu'il est permis à ceux qui servent sur un vaisseau d'y embarquer pour leur propre compte. *Kleine hoeveelheid koopmanschappen, die 't aan die geen die op een schip dienen geoorloofd is om voor eigen rekening meede te nemen.*

PACTE. f. m. Convention, accord. *Verdrag, verding, overeenkomst, beding.* Il y a un pacte entre eux. *Daar is een verdrag, overeenkomst tuschen hun beiden.* Un pacte tacite. *Een heimelyke overeenkomst.* Renoncer au pacte. *Van 't verdrag aftaan, afstand doen.*

PACTION. f. f. Pacte. *Verdrag, verding, beding, over-*

eenkomst. Observer les pactons & conventions. *De verdingen nakomen.*

P A D.

PADOUANE. f. m. Terme d'antiquaire. Nom que l'on donne à un nombre de médailles, qui ont été parfaitement contrefaites d'après l'antique par un graveur de Padoue. *Naam die men geeft aan veele gedenkpenningen, die volkomenlyk zyn nagemaakt volgens de ouderwetsche wyze door een graveerder van Padua.*

P A G.

PAGAIE. f. m. Aviron dont se servent les sauvages pour faire nager leurs pirogues. *Roetriem waar van de wilden zich bedienen, om hunne prauwen voort te roeien.*

PAGANISME. f. m. Culte idolâtre des Payens. *Heidendom, Heidens geloof, afgodendienst der Heidenen.* Les ténèbres, les erreurs du paganisme. *De duisternissen, de dwalingen van 't heidendom.*

PAGE d'un livre. f. f. *Bladzyde van een boek.* Cent pages d'écriture n'en font quelquesfois pas trente d'impression. *Honderd bladzyden schrift maaken 'er altemet geen dertig in druk.*

PAGE. f. m. Jeune gentilhomme portant livrée. *Pagie, dienstjonker, adelyk livreidraagend jongman.* Les pages de la chambre du roi. *De pagies van 's koning kinre.* Un tour, une malice de page. *Een pagies-pots, een guiterytje van een pagie.* Il est effronté, friand comme un page. *Hy is zoo onbeschaamd, zoo lekker als een pagie.*

PAGNE. f. m. Morceau de toile de coton, dont les Negres & les Indiens qui vont nus, s'enveloppent le corps depuis le milieu jusqu'aux genoux. *Sluir van katoen, welke de Negers en Indiënen die naakte gaan, gebruiken om hun middellyk tot de knien toe te dekken.*

PAGNOTE. adj. & subst. m. Poltron, lâche. *Bloodaaerd, lafhartig, vreesagtig.* Il est trop pagnote pour cela. *Hy is daar al te bloo, te lafhartig toe.* C'est un franc pagnote. *'t Is een olyke schrieboek.*

PAGNOTERIE. f. f. Expression familière. Action de pagnote. *Lafhartigheid, bloothartigheid, vreesagtigheid.*

PAGODE. f. m. Temple des idoles à la Chine, aux Indes, &c. *Pagode, afgodischen tempel in China, in Indien, &c.* Pagode ou idole des Payens. *Pagodt, Heidensch afgod.* On appelle encore pagode, un petit buste ou colisquet qui a la tête mobile. *Een C'incees-beeldje, of een schuddebol om op de schoorsteen-randen, &c. te zetten.* Pagode est aussi une monnaie d'or en usage dans les Indes. *Gouden munt, goud geld in de Indien gangbaar.*

P A I.

PAIEN. Voyez PAYEN.

PAILLARD, ARDE. adj. & subst. Luxurieux, impudique. *Hieragtig, ontugtig, onkuisch, geil.* Des yeux paillards. *Hoeragtige, geile oogen.* Rahab la paillardre. *De hoer Rahab.* C'est un franc paillard, un franc putacier. *'t Is een olyke hoerejager.*

PAILLARDER. v. n. Commettre le péché de paillardise. *Hoereeren, hoerery begaan.* Tu ne paillarderas point. *Gy zult niet hoereeren.* Ce mot est vieux & les honnêtes gens ne s'en servent point.

PAILLARDISE. f. f. Luxure, péché d'impureté. *Hoerery, ontugt.* Adonné à la paillardise. *Tot hoerery geneegen, overgegeeven.*

PAILLASSE. f. f. Amas de paille, enfermé dans de la toile. *Bultzak, stroozak.* Il étoit couché sur une

vieille paillasse. *Hy lag op een oude bulzak, op een oud stroobed.*

PAILLASSONS d'espaliers. f. m. pl. Nattes de paille étendues avec de la ficelle devant les arbres en espalier. *Stroomatten, tuinmatten voor de latboomen opgezet, opgebonden.* Paillassons ou nattes en guise de contrevents pour se garantir du soleil dans une chambre, &c. *Stroomatten of zonneschermen, om als blinden in de vensters van een kamer te gebruiken.*

PAILLE. f. Tuyau dont le bled est tiré. *Stroo.* Paille d'orge. *Gerststroo.* Paille d'avoine. *Haverstroo.* Menue paille, qu'on sépare avec le van. *Kaf, stroovliezen die men met de wan scheid.* Coucher sur la paille. *Op't stroo slapen.* Ce n'a été qu'un feu de paille, qu'une joie de peu de durée. *fig. 't Is maar een stroovuurty, een korte vreugd geweest.* Etre dans la paille jusqu'au ventre, avoir de tout en abondance. expr. pop. *Tot de buik in't stroo staan, van alles vol op hebben, 'er warmpjes in zitten.* Rompre la paille avec quelqu'un. prov. *Met iemand de vriendschap glad afbreken.* Chapeau de paille. *Stroohoed.* Chaise de paille. *Stroostoel, stoel met een stroomat.* Tirer à la courte paille. *Om het strootje trekken.*

PAILLE, en parlant des métaux, se dit d'un défaut de liaison par où ils peuvent se casser. *Splinter, brosheid, gebrek in de metaulen of bergstoffen, waar door die nood hebben van te breken.* Pailles ou taches dans les pierres fines. *Vlakken, onzuiverheden in de fyne steenen, waar door zy veel van hunne waardy verliezen.*

PAILLER. f. m. La cour d'une ferme, où il y a des pailles, des grains. *Plaats aan een Boeren-Huis daar stroo legt, daar koorn legt.* Un homme est bien fort sur son pailier. *fig. Een man is sterker in zyn eigen huis.*

PAILLET. adj. m. Bleekjes, van een stroo kouleur. Il ne se dit que du vin rouge, lorsqu'il est un peu chargé de couleur. *Dit wordt niet gezegd dan van rode wyn als ze een weinig rood geverft is.* Du vin paillet. *Bleekroode wyn.*

PAILLETTE d'or, d'argent. f. f. Lame d'or, d'argent, aplatie & percée pour l'employer en broderie. *Goud of zilverblaadje, lovertje om in't borduurwerk in te laschen.*

PAILLEUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui vend & qui voiture de la paille. *Strooverkooper; strooverkoopster: hy of zy die stroo verkoopt of vervoert.*

PAILLEUX. adj. m. Il se dit du fer & des autres métaux qui ont des pailles. *Splinterig, dat broosheid bybrengt, dat onsterk maakt.*

PAIN. f. m. Composition de farine assez connue. *Brood.* Du pain blanc. *Wit brood, wittbrood.* Du pain bis. *Bruin brood.* Du pain tendre. *Nieuwbakken brood.* Du pain rassis. *Belegen brood.* Pain de froment. *Tarvenbrood.* Pain de cuissón ou pain bourgeois. *Huisbrood, huisgebak.* Petit pain, ou pain mollet. *Fyn brood, warm wittebrood.* Manger le pain du Roi, être en prison ou aux galères. *'s Konings brood eeten, gevangen of op de galei zyn.* Pain coupé n'a point de maître. prov. *Cesneden brood hoort niemand toe.* Il a mangé de plus d'un pain. *fig. Hy heeft meer als van een brood gegeten, hy heeft wat bezogt van zyn leven.* Il a fait un discours long comme un jour sans pain. prov. *Hy heeft een zeer lange, zeer verdrietige reden uitgebroken.* Il lui vient du pain quand il n'a plus de dents. prov. *Hy krygt brood als hem de tanden zyn uitgevallen, hy krygt goed als hy 't niet meer gebruiken kan.* C'est autant de pain cuit. *Dat is*

altyd zoo veel in voorraad, dat is voor den ouden dag. Il a son pain cuit, sa vie assurée. *Hy is by St. Joris in de kost; hy heeft zyn schaapjes op't drooge.* Gagner son pain, sa vie à la fueur de son corps. *Zyn brood, de kost winnen in 't zweet zyus aanschyns.*

PAIN azyme ou pain sans levain. *Ongezuurd brood.* Les pains de proposition demeuroient pendant sept jours sur la table du tabernacle. *De toonbrooden bleven zeven dagen lang op de tafel des tabernakels.* Pain d'épice. *Zoetekeok, peperkoek, kruidkoek.* Pain bénit, pain qu'on distribue dans les églises paroissiales à la grand'messe. *Wybrood dat in de parochiale kerken in de groote mis wordt uitgedeeld.* C'est pain bénit, cela lui est bien dû, c'est bien employé. prov. *Dat komt uit de kunst, 't schaad hem niet, hy heeft zyn loon.* Pain à chanter. *Ouwel of misbrood.* Pain de sucre. *Suikerbrood.* Pain de savon. *Zeepbrood, klomp, spaanse zeep.* Pain de cire. *Markies, of klompwasch.*

PAIR. adj. m. Egal, semblable, pareil. *Weerga, gelyk.* Un nombre pair, égal. *Even gelyk, gelyk getal.* Il vit de pair à compagnon avec lui. prov. *Hy leeft met hem als zyn makker.* Quand la tourterelle a perdu son pair. *Als de tortelduif haar egade of weerga, haar doffer verloren heeft.*

PAIR. (De) Façon de parler adverbiale, pour dire, d'égal, d'une manière égale. *Gelyk, op gelyke wyze, eveneens.* Il va de pair avec les premiers de la ville, les premiers du pays. *Hy gaat in gelyke rang met de eerste van de stad, van 't land.* Se tirer du pair, se distinguer. *Zich onderscheiden, boven de anderen uitmunten.*

PAIR OU NON. Sorte de jeu, dans lequel on donne à deviner si le nombre de plusieurs pièces de monnoie que l'on tient dans la main, est pair, ou impair. *Gelyk of ongelyk, even of oneven, zeker bekend spel.* Jouer à pair ou non. *Even of oneven speelen, uitsteken.*

PAIR. f. m. On donne ce titre en France à un Duc ou Comte ayant séance au Parlement de Paris. *Een die in Frankryk de hoogste eerrang bekleed.* Le Roi l'a créé Duc & Pair. *De Koning heeft hem Hertog en Pair gemaakt.* L'Archevêque de Rheims est le premier Duc & Pair de France. *De Aartsbischop van Rheims is de eerste Hertog en Pair van Frankryk.* Les Pairs de la Grande-Bretagne. *De Pairs van Groot-Brittaniën.* La Chambre des Pairs, la Chambre Haute. *Het Huis van de Pairs, 't Hoogerhuis.*

PAIRE. f. f. Couple d'animaux de la même espèce, mâle & femelle. *Paar, koppel beesten van dezelfde soort, man en wyf.* Paire de pigeons. *Paar, koppel duiven.* Une paire de poulets. *Een paar hoenders.* Une paire de gants. *Een paar handschoenen.* Une paire de bas, de souliers, de bottes. *Een paar kousen, schoenen, laersen.* Une paire de lunettes. *Een paar brillen, of een bril.* Une paire de ciseaux. *Een paar scharen, of een schaar.* Une paire de pincettes. *Een tang, een vuurtang.*

PAIRIE. f. f. Dignité du pair. *Pairschap.* Le duché-pairie de Bar. *'t Hertogdom en Pairschap van Bar.* On appelle pairies-femelles celles qui passent aux femmes. *Men noemt vrouwlyke pairschappen die welke op de vrouwen overgaan.*

PAISIBLE. adj. d. t. g. Doux & pacifique. *Zagtzinnig, stil, vreedzaam.* Paisible comme un mouton. *Zoo stil, zoo mak, zoo zagtzinnig als een schaap.* Paisible, tranquille possesseur d'une terre, d'un royaume. *Gerust,*

vreedzaam bezitter van een land, van een ryk. Lieux, bois paisibles. Stille, geruste platsen; stille, geruste boschen. La mer étoit calme & paisible. De zee was stil en bedaard.

PAISIBLEMENT. adv. *Gerustelyk.* Jouir paisiblement d'une terre. *Een land gerustelyk bezitten, genieten.* Pour vivre paisiblement en mariage. *Om vreedelyk, vreedzaam, gerustelyk in den echt te leven.*

PAISSON. s. f. Pâture des bestiaux, glandée & autres fruits sauvages. *Ruig vaeder der beesten, als akers, ekelen, en andere wilde vrugten.*

PAITRE. v. a. *Graazen, hoeden.* Les vaches paissent dans les prés, les moutons dans les champs. *De koeien graazen in de weiden; de schaapen weiden, graazen in de velden.* Mener pâtre les moutons. *De schaapen hoeden, in 't veld brengen.* Pâtre les pourceaux. *De varkens dryven, hoeden.* Et Jésus dit à Pierre, pais mes brebis. *En Jezus zeide tot Petrus, weid myne schaapen.* Pâtre un oiseau, lui donner à manger. *Een vogel aazen, te eten geven.* S'il vient m'en parler, je l'envirai bien pâtre, prov. *Zoo hy my daar over aan boord komt, zal ik hem wel wat anders zeggen, voor den drommel stuuren en nog verder.*

PAIX. s. f. Cessation de guerre, repos universel. *Vrede, algemeene rust.* Faire ou conclure la paix. *De vrede maaken of sluiten.* La paix de Ryswick n'a été qu'une paix plâtrée. *De Ryswyksche vrede is maar een gommefde, of bedriegelyke vrede geweest.* Vous m'importe, laissez-moi en paix. *Gy verveeld my, laat my met rust.* On n'a ni paix, ni treve avec lui. *Daar is vrede nog stilstand, geen rust altoos met hem te hebben.* Paix donc, paix-là, vous dis-je! *Zwygd dan! houd uw mond toe, zeg ik!*

PAIX, patene qu'on fait baisser à l'offrande. *Peys, offerbekken, kelkdeksel.* Donner la paix à baisser. *De peys, 't offerbekken te kussen geven.*

PAIX, se dit encore de l'os plat & large qui se trouve dans l'épaule du mouton, &c. *Schouderblad van 't schaap.* Ce qu'on prend sur la paix, se coupe en croissant. *'t Geen men op 't schouderblad neemt, wordt halfmaans-wyze uitgefneden.*

P A L.

PAL. s. m. Pieu posé debout, en style de blason. *Paal, regt opstaande balk, in 't wapenschild.*

PALADIN. s. m. En style de romans se dit pour chevalier insigne. *Vermaard riddar.* Roland, Renaud, Olivier & autres fameux paladins. *Roland, Reynout, Olivier en andere vermaarde, besuaerde, voertrugtige ridders.*

PALAISS. s. m. Maison royale, &c. *Paleis, koninklyk of heeren gebouw.* Palais royal. Koninklyk paleis. Palais épiscopal. *Bisschoppelyk paleis, wooning.* Quelle belle maison! on diroit que c'est un palais. *Wat schoener huis! 't is als een paleis, als een Heere wooning.*

PALAISS, à Paris, &c. se prend pour Cour de justice, tribunal, &c. *Hof, geregtshof te Parys, &c.* La grande salle du palais est pleine de boutiques. *De groote zaal van 't geregtshof is vol winkels.* Aller au palais. *Na 't stadhuis, na 't hof gaun.* Jours de palais. Pleitdagen. Gens de palais. *Stadhuis-volk, praktijns, advocaten, &c.* Terme de palais. *Stadhuis woord.* En style de palais. *In de geregtshoofsch' styl, in de styl van de practyk.*

PALAISS. s. m. La partie supérieure du dedans de la bouche. *Verhemelte van de mond.* Ce vin chatouille

le palais. *Die wyn vleid, kitteld het verhemelte, vleid de mond.*

PALAMENTE. s. f. Terme de marine. Tout le corps des rames d'un bâtiment de bas-bord, tel qu'une galere. *Alle de roeijen van een roeischip, als een galei, enz.*

PALAN. s. m. Terme de marine. Assemblage d'une corde, d'une moufle à deux poulies, & d'une poulie simple opposée. *Takel.* Les grands palans tiennent au grand mât. *De groote takels zyn aan de groote mast vast.*

PALANQUE. s. f. Petit fort de pieux, revêtu de terre & commun en Hongrie. *Palank of paalschans met aarde opgemaakt, in Hongaryén gemcen.* On les repoussoit jusque dans la palanque. *Men dreef hen tot in de paalschans te rug.*

PALANQUER v. n. Terme de marine. Charger ou décharger de grands fardeaux par le moyen des palans. *Taakelen, taalien, zwaare pakken laden of losjen, door middel van de takels of takeltouwen.*

PALANQUIN. s. m. Sorte de chaise portative à l'usage des Indiens. *Draagzetel of stoel ten gebruik der Indianen.*

PALANQUIN est encore le diminutif de palan. *Kleine taalie om middelbare lasten te lossen of in te hysen.*

PALATIN. s. m. Personne d'une dignité éminente en certains pays. *Palatyn.* Le Palatin d'Hongrie est le second du royaume. *De Palatyn van Hongaryén is de tweede van 't ryk.* Il y a plusieurs Palatins en Pologne. *Daar zyn in Polen verscheide Palatynen.* Le Comte, ou l'Electeur Palatin. *De Paltsgraaf aan den R'yn, de Keurvorst van de Paltz.*

PALATINAT. s. m. Dignité de Palatin. *Palatynsch'ap, Paltsgraaffsch'ap.* Le palatinat d'Hongrie est une charge fort importante. *Het palatynsch'ap van Hongaryén is een zeer gewigtig ampt.* Les palatinats de Pologne sont bien moins considérables. *De palatynsc'happen van Polen zyn van veel minder aanzien.* Il y a deux Palatinats en Allemagne, le Haut & le Bas Palatinat. *Daar zyn twee Paltsgraaffschappen in Duitschland, de Opper- en de Neder-Paltz.* Les villes du Palatinat ont beaucoup souffert dans les guerres sous Louis XIV. *De steden van de Paltz hebben in de oorlogen onder Lodewyk de XIV veel geleden.*

PALATIN, INE. adj. Ce qui concerne le Palatin. *Paltzisch, Palatynsch, dat de Paltz aanbetreft.* La Maison Palatine. *Het Paltzische huis.* L'Électrice Palatine. *De Keurvorstin van de Paltz.*

PALATINE. s. f. Fourrure en guise de mouchoir de cou à l'usage des personnes de condition. *Bonte pels, halszieraad, over de schouders en boezem hangende, tans weinig in gebruik.*

PALE. adj. d. t. g. Blème. Bleek. Pâle comme la mort. *Bleek als de dood.* Le soleil est pâle, de couleur blaf-farde aujourd'hui. *De zon is bleek van daag.* Lumière pâle, foible. *Bleek, flauw, schemerlic't.* Bleu pâle, ou bleu mourant. *Bleekblauw, of ligtblauwe kleur.* La pauvre fille a les pâles couleurs, la jaunisse. *De arme vryster, de sloof heeft de geluw, de geelzugt; 't meisje was gaarne aan de man, zy ziet 'er zoo pips uit.*

PALE. s. f. Le bout plat de l'aviron qui entre dans l'eau. *'t Spaan, 't blad van de riem, 't eind dat in 't water gaat.*

PALE. s. f. Oiseau semblable au héron blanc, dont le bec aboutit en cuiller, d'où il tire son nom en Hollandais. *Lepelaar, soort van een reiger met een lange, stompe of platte bek.*

PALÈE. s. f. Rang de pieux qui servent de piles pour porter les poutres d'un pont de bois. *Ry van ingehei-*

de palen om de leggers of lastbalken van een houte brug te onderschragen.

PALEFRENIER. s. m. (Lisez Palfrenier.) Vaiet d'écurie qui panse les chevaux. *Stalnegt.* Les laquais & les palefreniers du Comte de... *De lakeïen en de stalnegten van den Grave van...*

PALEFROI. s. m. Terme de romans, & vieux mot qui signifioit cheval de parade, de pompe, ou servant de monture aux Dames. *Juffers rypaard, pronk- of stacie-paard der Juffers in oude tyden.*

PALERON. s. m. Partie de l'épaule des bêtes, qui s'appelle omoplate en parlant des hommes. *Schouderblad van 't dier.* Cheval blesté au paleron. *Paard aan 't schouderblad gekwetst.* Un paleron de porc. *Een varkens schouderblad, schouderstuk.*

PALESTRE. s. m. Les Grecs appelloient ainsi un lieu public d'exercice à la lutte, à la course, &c. *Wortelpark, loopbaan der oude Grieken.*

PALET. s. m. Disque pour jeter au plus près d'un but. *Werpschyf, vluyschyf, platte steen om naast aan de meet te vlooiën, te schieten.* Jouer au palet. *Vlooien, met de schyf of platte steen schieten.*

PALETTE à jouer au volant. s. f. *Falet, kaatsplankje om het reertje op te kaatsen.* Palette de peintre, sur laquelle il mêle & porte ses couleurs. *Schilders palet, verfbordje.* Palette d'imprimeur pour relever l'encre. *Drukkers inkshopje.* Palette de genou, ce qu'on appelle autrement rotule en anatomie. *Knieschyf.* Palette, petit plat pour recevoir le sang. *Laatbekken, laatkommel.* On lui a tiré deux ou trois palettes de sang. *Men heeft hem twee of drie bekken bloeds afgeknapt.*

PALEUR du visage. s. f. *Bleekheid des aangezichts.* Cette pâleur marque un mal interne. *Die bleekheid wyst een inwendige kwaal aan.*

PALIER. s. m. L'endroit d'un escalier, où les marches sont interrompues par une espèce de plate-forme propre à se reposer. *Rustplaats, stoepje op een trap, daar de treeden afgebroken zyn door een plat bekwaam om te rusten.*

PALINODIE. s. f. Il se dit en ce sens: Chanter la palinodie, se rétracter avec honte. *Op zyn mond kloppen, zyne woorden met schande in de keel halen.* On lui a bien fait chanter la palinodie. *Men heeft hem wel doen opzitten, een ander liedje doen zingen.*

PALIR. v. n. & a. Devenir pâle. *Bleek worden.* Il pâlit à l'aspekt des ennemis. *Hij wordt bleek op 't zien, op 't gezigt der vyanden.* Le vinaigre pâlit les levres. *Awyn doet de lippen bleek worden.*

PALIS. s. m. Clôture de pieux. *Paalwerk, paalschutting.* Un bois entouré de palis. *Een bosch met paalen omheind.*

PALISSADE. s. f. En terme de guerre, ouvrage palissadé. *Werk met stormpaalen gedekt.* La palissade étoit bordée de mousquetaires. *De palissade, het paalwerk was met musketiers bezet.* Aller couper des palissades dans un bois. *Stormpaalen in een bosch gaan kappen.* Palissades ferrées. *Beslagje stakels, stormpaalen met ijzer beslagen.* Palissade de jardin. *Tuin-scheering of haag.* Tondre la palissade. *De scheering afsnijpen, de haag scheeren.*

PALISSADÉ. ÈE. part. de PALISSADER. *Met stormpaalen omheind.* Une contrebarrière palissadée. *Een buitengraft, buitenwerk van een stad met stormpaalen omheind.*

PALISSADER une demi-lune, l'entourer de palissades. v. a. *Een halve maan met stormpaalen voorzien, dekken, versterken.*

PALISSEER. v. a. Attacher le long des muraillles d'un jardin les branches des arbres fruitiers par le moyen d'un treillage. *De scheuten, looten der vrugtboomen door middel van een latwerk langs de muur van een tuin opleiden, vastbinden, opbinden.* Palisser des pêchers. *Perzike-boomen opbinden.*

PALLIATIF, IVE. adj. Qui pallie, déguise. *Dat uitwendig iets toond.* Un remede palliatif, qui pallie le mal. *Een hulpmiddel, artzeny dat het kwaad slechts vlyd, van buiten heeld en in de grond niet helpt.* Cure palliative. *Onvolkome, bedriegelyke genezing, gebrekke en uitwendige kuur.*

PALLIATION. s. f. Action de pallier, déguisement. *Bewimpeling, opsmukking, verschooning, enz.* Il ne s'emploie qu'au figuré. *Het wordt niet dan in 't on-eigenlyke gebruikt.* Ce n'est pas une justification, c'est une palliation. *Het is geen regtvaardiging, maar een verschooning.*

PALLIÈ, ÈE. participe de PALLIER. *Bewimpeld, opgesmukt, verschoond.*

PALLIER. v. a. Déguiser le mal, ne le guérir qu'en apparence. *Het kwaad, het zeer verborgen, van buiten, in schijn genezen.* Il faut si bien pallier, déguiser sa faute. *Hy wist zyn mislag zoo wel te bedekken, te bewimpelen, zulken schoonen schijn of glimp te geven.*

PALLIUM. s. m. Mot latin devenu françois, qui se dit d'une bande de laine blanche parsemée de croix noires, faisant partie des habits pontificaux d'un Archevêque. *Aartsbischoppelyk kleed of pronklap met kruisen bezaaid.* Un Métropolitain ne scauroit conférer les ordres sacrés avant que d'avoir le pallium. *Een aartsbischop kan geen geestelyke ordens vergeven aleer hy het aartsbischoppelyk kleed heeft.*

PALMÉ DE CHRIST. s. f. Herbe qui croît à la hauteur d'un petit figuier. *Wonderboom, mollekruide.*

PALMÉ. s. f. Etendue de la main, en parlant des mesures d'Italie. *Palm, handbreedte, maat by de Italiaan gebruiklyk.*

PALME. s. f. Branche de palmier. *Palm of dadeltak.* La palme est le symbole de la victoire. *De palmatak is 't zinnebeeld der overwinninge.* La palme du martyre. *De zegepalm van 't martelaarschap.*

PALMIER. s. m. Arbre dont le fruit s'appelle datte, fort commun en Judée & au Levant. *Dadelboom, palmboom, in Judea en in 't Oosten zeer gemeen.* Il y a plusieurs sortes de palmiers. *Daar zyn veclerlei dadel en palmboomen.*

PALMISTE. s. m. On appelle ainsi le palmier des Antilles, dont il y a de quatre sortes. *Palmit, West-Indische palmboom, waar van vierderhanden zyn.*

PALMITE. s. m. Moëlle du palmier. *Het pit van den palmboom of dadelboom.*

PALOMBE. s. f. Oiseau de passage. Espèce de pigeon ramier des provinces voisines des Pyrénées. *Trekvogel, soort van houtduif uit de gewesten in de nabuurschap der Pyreneesche bergen gelegen.*

PALONNIER. s. m. Piece du train d'un carrosse, joint au train du devant, & sur laquelle les traits des chevaux sont attachés. *Zwengel aan een koets, waar aan de strengen vast gemaakt zyn.*

PALOT. s. m. Terme de mépris. Ruislaud. *Kinkel, lompen hoer.* C'est un franc palot. *'t Is een regten kinkel, een lompen vlegel, een lobbes.*

PALPABLE. adj. d. t. g. Qui se peut toucher de la main. *Tastelyk. Tous les corps solides sont palpables.* Al de:

vaste lichamen zyn tastelyk. Raison palpable, évidente. Tastelyke, blykaare reden.

PALPABLEMENT. adv. Evidemment. *Baarblyklyk, tastelyk, zigthaarlyk.*

PALPITANT, ANTE. adj. Qui palpite. *Kloppend, lillend, beeven, trillend. Cœur palpitant. Kloppend hart. Entrailles palpitantes. Trillende, beevene ingewanden, ontroerde ingewanden.*

PALPITATION. f. f. Battement de cœur déréglé. *On-geregelde, ontfelde hartklopping.*

PALPITER. v. n. Battre, se mouvoir d'une maniere dérégée. *Kloppen, ongestadig staan, bewegen, lillen, jagen. Mon cœur palpite encore. Myn hart klopt 'er nog van. Les entrailles des animaux nouvellement tués palpitent. De ingewanden der beesten onlangs geslagt kloppen, lillen, ryzen op en neer.*

P A M.

PAMÉ, ÈE. participe de PAMER. *Bezwemmen, in zwym, in onmacht gevallen.*

PAMER. (Se) v. r. Tomber en désaillance. *Flaauw worden, bezwymen, in onmacht vallen. Cet enfant se pâme à force de crier. Dat kind wordt flaauw, bezwymd door 't geweldige schrecuven. Se pâmer de rire. Zich slap lac'ien, lachen dat men flaauw wordt, bezwykt.*

PAMFLET. f. m. Mot emprunté de l'Anglois : brochure. *Ingnaaid boek, flukje, dclijje, klein boekje.*

PAMOISON. f. f. Evanouissement, désaillance. *Appelsblaauwte, bezwyming. Tomber en pamoison. Flaauw worden, een blaauwte krygen.*

PAMPE. f. f. La feuille du blé, de l'orge. *Koornloof, gerstloof.*

PAMPRE. f. m. Branche de vigne avec des feuilles. *Wyngaardloof, groene wyngaardrank, tak met wyngaardbladen. Bacchus avec sa couronne de pampre. Bacchus met zyn krans van wyngaardloof, van wyngaardbladen.*

PAMPRÉ, ÈE. adj. Terme de blason, qui se dit des grappes de raisin attachées à la branche. *Trossen druiven aan den tak, of rank.*

P A N.

PAN de muraille. f. m. Partie, côté d'une muraille. *Strykzy, gedeelte van een muur. Pan de comble. Halve dak, een zy van 't gespan. Pan de robe, une des larges d'en-bas. Een baan, slip van een rok, een der onderste breedters. Les pans d'un manteau. De panden van een mantel. Une table à pans. Een tafel met hoeken. Saliere à pans. Zoutvat met hoeken.*

PANACÉE. f. f. Remede universel. *Algemeen geneesmiddel. S'il a trouvé un remède aussi universel qu'il dit, il peut se vanter d'avoir trouvé la panacée. Als hy zulk een algemeen geneesmiddel gevonden heeft zoo als hy zegt, dan kan hy voorgeven, als hebbende de panacée gevonden.*

PANACHE. f. m. Bouquet de plumes. *Veder-bos, bondel pluimen. Panache de héron. Bos van reigerveeren. Sa femme lui fait porter un vilain panache. fig. Zyn vrouw doet hem een leelyke knif dragen, zy zet hem hoorens op. Les fleuristes appellent panache, l'agréable mélange qui se trouve dans les tulipes, anémones, œilletts, &c. Fraaije mengeling, mengelscrepen, schakeering in de tulpen, anemonen, anjelieren, &c.*

PANACHE, ÈE. part. de PANACHER. *Geschakeerd, met schoone kleuren doormengd. Tulipe, anémone, rose panachée. Geßreepte of bonte tulp, anemoon, roos.*

PANACHER. (Se) v. r. Terme de fleuriste. *Zich scha-*

keeren, veelerlei schoone kleuren krygen: van blommen gezegd. Cette tulipe se panache bien. Die tulp krygt schoone streepen, wordt fraai bont.

PANADE. f. f. Bouillie au pain & à l'eau. *Water en broodpap. La panade est bonne aux enfans. Waterpap is goed voor kinderen.*

PANAIS. f. m. ou PASTENADE. f. f. Plante dont il y a de deux sortes, le panais domestique & le sauvage. *Pinksternakel, witte wortel. La graine de panais est fort diurétique. Pinksternakel-zuad is zeer afzettend, doet sterk waterloozen.*

PANARIS. f. m. Tumeur ou abcès à la racine des ongles. *De fyt, de worm, gezwel aan 't eind der nagels.*

PANCARTE. f. f. Affiche, carte, placard, tableau contenant les droits, les impôts, la taxe des denrées. *Aangeplakte, aangehangen plakkaat, ordonnantie der tollen, schattingen op de eetwaaren, &c. Otez-nous toutes ces vieilles pancartes. expr. fam. Neemt al die oude plakkanten, die prulschriften, die rodden weg.*

PANCREAS. f. m. Terme d'anatomie : corps charnu qui embrasse les rameaux de la veine porte, &c. *Buikkliekerbedde, klierbed.*

PANDECTES. f. f. Recueil général des questions de droit appellé digeste, où se trouvent les réponses des anciens jurisconsultes. *'t Algemeen, 't groot werkboek; al de by een vergaderde bescheiden, oplösingen der oude regtsgeleerden.*

PANEGRYQUE. f. m. Discours fait à la louange de quelqu'un. *Lofreden ter eeren van iemand. Pline a fait le panégyrique de Séjan. Plinius heeft de lofreden van Sejanus gemaakt, opgesteld, uitgesproken.*

PANEGRISTE. f. m. Celui qui fait un panégyrique. *Lofredenaar. Louis XIV a bien eu des panégyristes. Lodewyk de XIV heeft veel lofredenaars, veel loftuiters gehad.*

PANER. v. a. Couvrir de pain émié, de la viande qu'on fait griller ou rôtir. *Vleesch dat men wil braeden, met gekruimeld brood bestrooïën. Paner des côtelettes. De coteletten, ribbetjes, met gekruimeld brood bestrooïën.*

PANERÉE. f. f. Tout ce qu'un panier peut contenir. *Een mand vol. Une panerée de pommes. Een mand vol appelen.*

PANETERIE. f. f. Le lieu où l'on distribue le pain à la cour. *Brood-huis, brood-bakery van 't hof.*

PANETIER. f. m. Officier qui a charge de distribuer le pain de la table du Roi. *Hofbakker, broodbezorger van's Konings tafel. Le panetier de Pharaon fut pendu. De bakker van Pharao wierd gehangen. Il est borné à ces deux phrases.*

PANETIERE du berger. f. f. Petit sac où il porte son manger. *Herdersbroodtas, broodmandje van den herder.*

PANIÈR. f. m. Mand. Panier d'olier. *Teenemand. L'anse, le couvercle du panier. 't Oor, 't deksel van de mand. Panier au linge. Kleermant, kleerben, ballymand. Panier aux tourbes. Turfmand. Un panier de pommes. Een mand appelen. Il est fot comme un panier. fig. 't Is een oilyke zot, een regten uil. Cet homme est un panier percé, un gaspilleur de biens. Die kaerel kan geen geld bewaren, 't geld druit hem door de vingers.*

PANIQUE. adj. d. t. g. Schichlyk, ongegrond. Terreur panique, sans fondement. *Schichlyke en ongegronde vrees.*

PANNE. f. f. Etoffe velue de soie. *Zyde-tryp, grove tulip. Manteau doublé de panne. Mantel met tripp gevoerd. Les pannes ou fourrures de l'écu. Termes.*

de blason. *De voederingen van 't schild.*

PANNE. f. f. Cette graisse dont la peau du cochon & de quelques autres animaux se trouve garnie au dedans. *Reuzel, smout, soort van vet, van varkens, enz.* Un cochon maigre qui n'a presque point de panne. *Een mager varken dat haast geen reuzel heeft.*

PANNE. f. f. Terme de marine, qui n'a d'usage qu'en cette phrase: mettre en panne; brouiller les voiles, pour ne pas avancer. *Een bylegger maaken, hydraaien, op de wind brasen.* Dès qu'on aperçut les ennemis, on mit en panne pour les attendre. *Zoo draq men de ryanden ontdekte, draaite men by om denzelven op te wagten.*

PANNEAU. f. m. Filet, avec lequel on prend des lievres, renards, bleraux. *Hangnet om hazen, vossen, bunfuns te vangen.* Tendre un panneau à quelqu'un. *Iemand strieken voorleggen, in 't net zoeken te lokken.* Donner dans le panneau. *In 't net blyven hangen, in de strik vallen, schaap blyven, by de neus gevat worden.* Il donne dans tous les panneaux qu'on lui tend. *Hy laat hem heel ligt doeken, hy is ligt om te bedriegen, 't is een onnozelen bloed.* Panneau de vitre, de bois ou vitrage enchassé. *Houte of glazen raam.* Panneau de lambris. *Paneel, ingeleid, ingelyst houtwerk van een beschot.* Peindre les panneaux d'un carrosse. *De paneelen van een koets beschideren.* Panneaux ou mantelets à fermer les écoutilles des vaisseaux. *Scheepstuiken, dekkels der luikgaaten.* Le grand panneau. *'t Groot luik.* Panneaux de selle, coussins au dessous de la selle, de peur qu'elle ne blesse le cheval. *Zadelkussens.* Rembourrer des pannicaux. *Zadelkussens opvullen.* Il crevoit dans ses panneaux. expr. pop. *Hy scheurde zyn reuzel, sprong uit zyn vel, hy borst van spyt.*

PANONCEAU. f. m. Ecusson d'armoirie sur une affiche ou sur un poteau. *Heere wapen op een aangeplakte plakkaat, of op een paal tot landscheiding dicensende.*

Il fit arracher, abattre les panonceaux du Prince. *Hy deed de wapens van den Vorst afrikken, afwerpen.*

PANSE. f. f. Ventre, en style familier. *Pens, balg, buik.* Elle a la panse pleine. *Zy heeft haar pens opgevuld, haar buik is vol.* Après la panse vient la danse. prov. *Als men zat is wordt men dertel.* Panse ou avance d'une lettre écrite. *Breedte, dikte van een geschrevene letter.* On n'y a pas fait une panse d'a. prov. *Daar is nog niet een zier aan gedaan, niet eens aan begonnen.*

PANSEMENT. f. m. Action de panser une blessure. *Verbinding van een wond.* Le pansement est quelquefois plus douloureux que l'opération. *De verbinding is dikwils pynlyker als de behandeling, het werk van den heelmeester gedaan.*

PANSER. v. a. Lever l'appareil d'une plaie, d'une blessure, y appliquer les choses nécessaires. *Verbinden, een wond verbinden.* Le chirurgien vient le panser deux fois par jour. *De wondarts koomt hem tweemaal daags verbinden.*

PANSER un cheval. v. a. L'étriller, le brossoir, lui donner tout ce qui lui est nécessaire. *Een paard bezorgen, oppassen.* Un cheval bien étrillé est à demi-panté. prov. *Een wel gerost paard is half bezorgd.*

PANSU, UE. masc. & adj. Terme familier. Qui a une grosse panse. *Dikpens, dikbuik, die een dikken buik heeft.* C'est un homme fort pansu. *Het is een heel diklyig man.* C'est un gros pansu. *Het is een dikpens.*

PANTALON. f. m. Habillement tout d'une pièce, caleçon qui tient aux bas. *Auperok.* L'enfant avoit un pantalon

rouge, jaune. *'t Kind had een rode, een gele aperok.* Il étoit habillé en pantalon, en turlupin, polichinel. *Hy was als een huisbeuling, alsoen polichinel gekleed.* PANTALONNADE. f. f. Turlupinade, danle de pantalon. *Policinelle of potsemakers dans, toneel-sprong, toneel-grap.*

PANTHEON. f. m. Temple de l'ancienne Rome, dédié à tous les Dieux: aujourd'hui c'est l'église nommée la Rotonde. *Aller Goden tempel, tans la Rotonde genaamd.*

PANTHERE. f. f. Bête féroce. *Pantherdier.*

PANTIÈRE. f. f. Filet à mailles quarrées ou à losanges, pour prendre des becasses. *Flouw, snippe-net.*

PANTOMIME. f. m. & adj. Acteur muet, bouffon qui s'exprime par gestes. *Stomme personaadje, stomme potzemaaker, die alleen door gebaarden 's menschen hartstogten en gedagten uitdrukt.* Les anciens avoient d'excellens pantomimes. *De ouden hadden uistekende stomme klugtspeelders.*

PANTOUFLE. f. f. Mufe. *Muil.*

P A O .

PAON, PAONE. f. m. & f. (Prononcez Pan, panne.) Gros oiseau domestique. *Paauw, paauwin.*

PAONNEAU. f. m. Jeune paon. *Paawtje, jongepaauw.*

P A P .

PAPA. f. m. Pere, en style d'enfant. *Papa.* Il dit déjà papa & maman. *Hy zegt al papa en mama.* Plaît-il, mon papa mignon? *Wat belieffje, papaatje lief!*

PAPABLE. adj. m. Propre à être élu Pape. Ce Cardinal est un sujet papable. *Die Kardinaal kan tot Paus verkoren worden, is verkiest tot het Pauschap.*

PAPAL, PAPALE. adj. Qui appartient au Pape. *Pauselyk.* Siege papal. *Pauselyke stoel.* Dignité papale. *Pauselyke waardigheid.*

PAPAUTÉ. f. f. Dignité de pape. *'t Pauschap, de pauselyke waardigheid.* Aspirer à la papauté. *Na de pauselyke waardigheid staan.*

PAPE. f. m. Titre spécial de l'Évêque de Rome. *Paus, byzondere tytel van den Roomischen Bischop.* Sous le Pape Sixte V, le Pape Innocent XI. *Onder Paus Sixtus de Vyfde, onder Paus Innocentius de Elfde.* Appeler du Pape au Concile. *Van den Paus voor de kerklyke Vergadering roepen.*

PAPEGAI. f. m. Perroquet de carte ou de bois peint. *Papegai.* Tirer au papegai, à l'oiseau. *Na de papegai schieten.* Abatre le papegai. *De papegai schieten, afschieten.*

PAPELARD. subst. Terme d'injure. Hypocrite, faux dévot. *Geveinsd, slifflöïnd.* Qu'il est papelard! *Wat is hy geveinsd! wat kan hy slifflöïn!* C'est un papelard, un faux dévot. *'t Is een pylaarbyter, een huichelaar, een schynheilige.*

PAPELINE. f. f. Etosse, dont la chatne est de sois & la trame est de fleuret. *Stoffe met een zyde ketting en garen instag of scheering.*

PAPERASSE. f. f. papier. Jettez toutes ces paperasses-là au feu. *Conid al die prulpapieren in 't vuur.*

PAPERASSE. f. f. papier. Manufacture de papier, Commerce de papier. *Papiermakery, papierhandel.* Il y a beaucoup de papeteries à Sardam. *Daar zyn reel papiermakeryen, papiermolens te Sardam.* Il s'est

enrichi par la papeterie. *Hy heeft zich door de papiermakery, door de papierhandel verrykt.*

PAPETIER. f. m. Qui fait ou vend du papier. *Papiermaker.* Marchand papetier. *Papierkooper.*

PAPIER à écrire. f. m. *Schryfpapier.* Papier qui a du corps. *Stevig, deugzaam papier.* Papier de poste. *Postpapier.* Papier à imprimer. *Drukpapier.* Rame de papier. *Riem papier.* Main de papier. *Bock papier.* Papier marbré. *Gemarmerd papier.* Papier timbré. *Gestempeld papier.* Papier brouillard. *Kladpapier.* Le papier souffre tout. prov. *Het papier lyd alles, men kan 'er alles op schryven, op drukken.* Je chercherai dans mes papiers, mes écrits, mes contrats. *Ik zal myne papieren doorzoeken.* On lui avoit volé ses papiers. *Men hadt hem zyne papieren, zyne brieven, bescheiden, schriften gestolen, ontvreemd.* Rayez cela de vos papiers, de dessus vos papiers. *Die post moogt gy wel doorhaalen, gy hoeft daar geen staat op te maaken.*

PAPILLON. f. m. Infecte volant assez connu. *Witje, kapel.* Courir après les papillons. *Na de witjes, na de kapellen lopen.* Papillon bigarré. *Schoenlapper, gespikkeld kapel.* Papillon de ver à foie. *Vlieg, kapel uit de zywurm gebroeid.*

PAPILLONNER. v. n. Expr. fam. Voltiger d'objets en objets. *Heen en weder zwerven, ongestadig zyn, van den hak op den tak.* Il ne fait que papillonner. *Hy doet niet dan heen en weder zwerven.*

PAPILLOTAGE. f. m. Eſſet de ce qui papillote. *Krulling, opkrulling, het krullen van 't hair.*

PAPILLOTE. f. m. Morceau de papier, ou de taffetas, dont on enveloppe les cheveux que l'on met en boucles. *Stukjen papier of taf, waar mede men de hairen op rolt.* Mettre ses cheveux en papillotes. *Zyn hair met papiertjes opkrullen, in de krul zetten.*

PAPILLOTÉ. v. n. Remuer involontairement les yeux. *Knipoogen.*

P A Q.

PAQUE. f. f. Fête solennelle que les Juifs célèbrent tous les ans le quatorzième de la lune après l'équinoxe du printemps. *'t Paaschfeest der Joden, 't geen de Joden jaarlyks den 14 van de maand na de nagt-evening der lente vieren.* Notre Seigneur, célébra la pâque avec ses Disciples. *Onze Zaligmaker hield het paaschfeest met zyne Jongeren.*

PAQUES. f. m. La fête que les Chrétiens solemnisent tous les ans en mémoire de la résurrection de Jésus-Christ. *Paaschen, het feest dat de Christenen jaarlyks ter gedagtenis van de opstandinge Christi plechtiglyk vieren.* Dès que pâques est passé. *Van paaschen af.* Je vous payerai à pâques prochain. *Ik zal u tegen paaschen, aanstaande paaschen betuulen.*

PAQUET. f. m. *Pak, bondel, pakket.* Faire un paquet de ses hardes. *Een pak maaken van zyne kleederen.* Ouvrir un paquet de lettres. *Een pak brieven open maaken.* Donner un paquet à quelqu'un, fig. le charger d'une mauvaise affaire, l'accuser à faux, &c. *Iemand wat op de rug spelden, te na spreken, iemand belogen, iemand valselyk aanklaagen.* Hasarder le paquet, passer le Rubicon. *De zaak aan 't geval beveelen, den taerlink laten rollen.*

PAQUET-BOT. f. m. Vaisseau léger & qui sert de transport aux voyageurs, &c. qui passent en Angleterre ou qui en reviennent. *Paketboot, bekend snelzeilend Engelsch vaartuig om de reizigers en brieven over te brengen..*

P A R.

PAR. Préposition: en voici les principaux usages. Dieu est par tout, en tous lieux. *God is over al.* Cela se fait par tout pays. *Dat geschied in alle landen.* Se promener par la ville. *Door de stad kuieren, wandelen.* On y peut aller par mer & par terre. *Men kan 'er te water en te land na toe reizen.* Venir par poste, par chariot, par bateau. *Met de post, met de wagen, met de schuit komen.* Sortir par la breche. *Door de bres uitgaan.* Il le prit par la main, le tira par la manche. *Hy nam hem by de hand, trok hem by de mouw.* Par haine, par avarice, par amitié. *Uit haat, uit gierigheid, uit vriendschap.* Cela se dit par ironie, par jeu, par raillerie. *Dat wordt uit schimp, uit jok, uit boertry, uit geekscheeren gezegd.* Tomber par pieces & par morceaux. *Aan stukken en brokken vallen.* Par bonheur, par malheur, par hasard. *By geluk, by ongeluk, by geval.* Où allez-vous par (durant) ce grand froid, par cette pluie? *Waar gaat gy in dit koude weer, in die regen?* Je vous arrête de par le Roi, au nom du Roi. *Ik houd u aan van 's Konings wegen, in 's Konings naam.*

PAR-CI, PAR-LA. adv. En divers endroits. *Hier en daar.* Il n'a que ce qu'il peut attraper par-ci par-là. *Hy heeft niet dan dat hy hier en daar kan bekomen.*

PAR se joint aussi à plusieurs prépositions & adverbes de lieu, sans rien changer à leur signification. PAR voegt zich ook by verscheidene voorzetels en bywoorden van plaats, zonder iets in deszelfs beteekenis te veranderen. Par-deçà les mers. *Aan deze zyde der zeën.* Cette maison est belle par-dedans & par-dehors. *Dat huis is van binnen en buiten schoon, mooi.* Un habit trop large par-en-haut & trop étroit par-en-bas. *Een kleed boven te wyd en onder te nauw.* PARABOLE. f. f. Similitude de l'Ecriture Sainte. *Gelykenis, zinspreuk.* La parabole de l'enfant prodigue. *De gelykenis van den verlooren zoon,* Et il les enseignoit par paraboles. *En hy onderwees haar door gelykenissen.*

PARABOLE, terme de géométrie, figure courbe & infinie, l'une des sections coniques. *Brandstree, middelkegelsnee, kromme en oneindige lyn.*

PARACHEVER. Voyez ACHEVER.

PARADE. f. f. Montre, ostentation. *Pronk, monstering.* Mettre de la porcelaine en parade. *Porcelein te pronk zetten.* Un lit de parade. *Een pronk- of praalbed.* Il fait parade de son esprit, de son savoir. *Hy pronkt met zyn verstand, met zyne kennis;* *hy is groots op zyne geleerdheid.* Faire la parade, passer en revue avec apparat. *Optrekken, de wapenschouwing met pragt verrigten.* Aller à la parade, en terme d'escrime, parer un coup. *Een stoot volgens de konst afweeren.*

PARADIS terrestre. f. m. Le jardin délicieux où Dieu plaça le premier homme. *Aardsch paradys, 't hof van Eden.* Paradis, séjour des bienheureux. *Paradys, Hemel, verblyf der zalige zielen.* Les bons enfans iront en paradis. *De zoete kinderen zullen in 't paradys, in den hemel, by onzen lieven Heer gaan.* Le paradis de Mahomet est un lieu où se doivent goûter tous les plaisirs des sens. *Het paradys van Mahomet is een plaats daar al de vermaaken der zinnen genoten staan te worden.* Il s'imagine être déjà en paradis. fig. *Hy meent dat hy al in den hemel is.* Paradis ou galerie, au-dessus des seconde loges de l'opéra, de la comédie. *Hoogste galery in de opera, in de schouwburg.*

PARADOXAL, ALE. adj. Qui tient du paradoxe. *Wonderspreukig, tegen de gezonde reden strydig.* Opinion paradoxale. *Wonderspreukig gevoelen, stelling die iets in zich bevat dat tegen de gezonde reden stryd.*

PARADOXE. f. m. Proposition contre l'opinion commune. *Honderreden, wonderspreuk. C'est un paradoxe de dire que la pauvreté est préférable aux richesses.* 't Is een wonderreden, een vreemde stelling te zeggen dat de armoede voor de rykdommen verkiestyk is, boven de rykdom te agten is.

PARAGE. f. m. Espace, étendue de mer où les vaisseaux voguent à tous vents. *Streck, wyde zeeſtrek.* Nous étions dans un méchant parage. *Iwy waren in een slechte streek, op een gevarelyk vaarwater.*

PARAGRAPHE. f. m. Petite section. *Afdeeling. Voyez Loi XII, paragraphe premier, second, &c. Zie Wet XII, eerste, tweede afdeeling.*

PARAGUANTE. f. f. (Prononcez Paragouante.) Présent en reconnaissance d'un office reçu. *Steekpenning, erkentelyk geschenk.* On accusa le Chancelier d'avoir pris des paraguantes. *Men beschuldigde den Kancelier van geschenken ontvangen te hebben.* Il est vieux.

PARALLAXE. f. f. Il se dit en Astronomie pour l'arc du firmament, compris entre le lieu véritable & le lieu apparent de l'astre qu'on observe. *Verscheilligt: wordt in de sterre-loopkunde gezegd van den boog der sterren-hemel, tuschen de regte en de waarschyntlyke plaats der ster, welke men waarneemt, ingesloten.*

PARALLACTIQUE. adj. d. t. g. Terme d'astronomie, qui n'a guere d'usage que dans ces phrases: angle parallactique, pour dire l'angle de la parallaxe. *Hoek van verscheilligt. Machine parallactique. Werktuig van verscheilligt.*

PARALLELE. adj. d. t. g. & subst. f. Il se dit en Géométrie d'une quantité continue également distante d'une autre dans toute son étendue. *Parallel, evenwydte, evenwydige lyn.* Les côtés opposés d'un quatre sont parallèles entre eux. *De overstaande syden van een vierkant zyn samen parallel.* Les deux tropiques sont parallèles. *De twee haafdkringen der hemelkloot zyn even wyd van middellyn.* Lignes, cercles parallèles. *Evenwydige lynen der lugtstreck, de lynen die de lugtstrecken door evenwelyke afstanden doorsynden.*

PARALLELE. f. f. Comparaison d'examen entre deux personnes, deux choses. *Vergelyking van onderzoek, tegenoverstelling.* Si l'on mettoit Alexandre & César en parallèle. Zoo men Alexander met César in vergelyking bragt, zoo men A. tegen C. vergeleek. Les parallèles des hommes illustres. *De vergelykingen, tegenoverstellingen der doorlugte mannen.*

PARALLELIPIPEDE. f. m. Terme de géométrie. Corps terminé par six parallélogrammes, dont les opposés sont parallèles. *Vast lichaam, bepaald door zes evenwydige vierhoeken.*

PARALLELISME. f. m. Etat de deux lignes; de deux parallèles. *De gelyke afstand van twee lynen, van twee evenredige ontwerpen.*

PARALLELOGRAMME. f. m. Figure dont les côtés opposés sont parallèles. *Evenwydig vierhoek, een raam.*

PARALOGISME. f. m. Faux raisonnement. *Valische redeneering, gebrekkig besluit.* Appellez-vous cela démonstration? ce n'est qu'un paralogisme. Noemd

gy dat bewys? 't is maar een gebrekkig besluit. " **PARALYSIE**. f. f. Maladie qui fait perdre le mouvement & le sentiment. *Geraaktheid, beroertheid, lammigheid.* Tomber en paralysie. *Geraakt, beroerd worden, tot lammigheid vervallen.*

PARALYTIQUE. adj. & subst. Atteint de paralysie. *Lam, beroerd, geraakt.* Paralytique d'un bras. *Lam, beroerd aan de eenen arm.* Le paralytique de l'Évangile. *De lamme van 't Evangelie.*

PARAMETRE. f. m. Terme de géométrie. Ligne constante & invariable, qui entre dans l'équation ou dans la construction d'une courbe. *Vaste en onveranderlyke linie, die in de vereffening of in de zamenstelling van een kromte komt.*

PARANGON. f. m. Comparaison, modèle, patron. *Patroon, model, voorbeeld.* C'est un parangon de vertu: expr. iron. 't Is een voorbeeld van deugd. Diamant parangon, excellent en son genre. *Uitstekende, overkostelyke diamant.* Perle parangone. *Uitstekende, uitmuntende parel.* Parangon, marbre noir, dont les anciens faisaient des statues, des sphinx, &c. *Zwart marmer, daar de ouden beelden van maakten.* Parangon, chez les imprimeurs, est un caractère de la seconde grosseur. *Parangon letter.* Petit parangon. *Klein parangon.*

PARANT, PARANTE. adj. Qui orne, qui pare. *Verziende, juifter gevende.* Rien n'est si parant que les diamans. *Niets is zoo verzierende als de diamanten.* **PARANYMPHE**. f. m. Anciennement celui qui conduisait par honneur l'épouse chez l'époux & qui faisait les honneurs de la noce. *In ouden tyden speelgenoot, die de bruid naar den bruidegom geleidde.* Les Grecs & les Juifs avaient aussi des espèces de paranympthes. *De Grieken en de Joden hadden ook een soort van speelgenoten.* Aujourd'hui ce mot est seulement usité dans les universités, où il signifie un discours solennel, contenant l'éloge du Licencié promu. *Thans is dit woord niet in gebruik als op de honge scholen, alvaar het betekend een lofreden ten voordele van dien welke tot meester verheven wordt.*

PARAPET. f. m. Élevation de terre ou de pierre, au dessus d'un rempart, d'une terrasse, d'un pont, &c. *Borstweer, borstweering.*

PARAPIE, PARAFE. f. m. Marque particulière de plusieurs traits de plume en signant quelque chose. *Krultrek, hymerk in 't ondersteeken van iets.* Il a signé avec paraphie. *Hy heeft met een krul, met een hytrek ondersteekend.*

PARAPER un acte, y mettre un paraphie. v. a. *Een ade, een ge chrifte met een beschryft, byteekening, met een eigen merk of iets anders verzieren, bekräftigen.* **PARAPHRASE**. f. f. Explication étendue & non littérale. *Uitbreidung, uitlegging van de letterlyke zin afwykende.* Paraphrase du Cantique des Cantiques. *Uitbreidung over 't Hooglied Salomons.*

PARAPHRASER un psaume, amplifier le texte. v. a. *Een psalm uitbreiden, den text een ruimer zin geven.*

PARAPHRASTE. f. m. Auteur qui paraphrase. *Uitbreider van den text, uitlegger in een ruimer zin.* Les paraphrasies Chaldaïques. *De Chaldeesche uitleggers, uitleggers van den Bybelse text in 't Chaldeesch.*

PARAPLUIE. f. m. Sorte de petit pavillon portatif, qu'on étend au dessus de la tête pour se garantir de la pluie. *Regenscherm.* Un parapluie de taffetas, de toile cirée. *Een regenscherm van taf, van gewast linnen.*

PARASITE. f. m. Ecornisseur. *Panlikker, tafelbee-* *zem,*

nem, schrok. Effronté comme un parasite. **Onbeschaamd**, als een panlikker, als een schrok. On appelle plantes parasites, celles qui végétent sur d'autres plantes & se nourrissent de leur substance. **Dus noemt men die planten, welke onder andere planten groeien en zich van dezelve voeden.**

PARASITIQUE. f. f. L'art du parasite. *Panlikkery, schuimery.*

PARASOL. f. m. Pavillon portatif pour marcher à l'ombre. *Zonne-scherm.*

PARAVENT. f. m. Grand châssis pliant pour se garantir du vent dans une chambre, &c. *Scherf, kamerscherf.* Paravent de cuir doré. *Scherf van goud leer.*

PARC. f. m. Lieu fermé où l'on tient des bêtes sauvages. *Perk, beslotte plaats om wilde beesten in te houden.*

Le parc de St. Germain près de Paris. *Het perk van St. Germain by Parys.* Le parc de St. James à Londres. *Het perk van St. James te London.*

Parc ou pâlis à engranger les bœufs. *Besloten wei daar ossen vet geweid worden.*

Parc de l'artillerie, des poudres, &c. pour une armée en campagne. *Perk, plein voor 't geschut en 't buskruit van een leger te veld.*

Parc des vivres à la queue de chaque régiment. *Perk, plein, wyk der levensmiddelen, zoetelaars-plein agter ieder regiment.*

Parc d'un arsenal de marine. *Hoek van een timmerwerf, aan een zee-wapenhuis.*

Parc où l'on renferme les bestiaux & les volailles entre deux ponts du vaisseau. *Hok daar de beesten en hoenders in een schip gehouden worden.*

PARCELLE. f. f. Petite partie. *Klein gedeelte, deeltje, brokje, stukje.* Les parcelles d'une hostie. *De deeltjes, brokjes van een gewye ouwel.* Il ne m'a payé que par parcelles. *Hy heeft my maar met stukken en brokken, by kleine sommen 't elkens betaald.*

PARCE QUE. conj. A cause que, d'autant que. *Om dat, aangemerkt dat.* Parce que vous le voulez. *Om dat gy 't hebben wilt.* Parce qu'il le faut. *Om dat het wezen moet.*

PARCHEMIN à écrire. f. m. *Parkement, francyn-leer, bereid schaapsleer om op te schryven.* Parchemin vierge, peau de chevreau ou d'agneau mort-né. *Maagde parkement.* Un livre relié en parchemin. *Een boek in schape band.* Allonger le parchemin, multiplier les écritures, la chicane. *Het parkement rekken, de pleitgeschriften noodeloos vermenigvuldigen.*

PARCHEMINERIE. f. f. Lieu où l'on prépare le parchemin. *Parkementmaakery.*

PARCHEMINIER. f. m. Ouvrier qui prépare le parchemin. *Parkementwerker, bereider van schaaps-huiden tot parkement of francyn-leer.*

PARCOURIR toute une ville pour trouver quelque chose. v. a. *Een heele stad op en neerlopen, doorkruisen om iets te vinden.* Parcourir un livre, le lire à la hâte. *Een boek doorlopen, met 'er haast doorlezen.*

PARCOURU, UE. part. de PARCOURIR. *Doorgelopen, overgezien.* J'ai parcouru toute la ville. *Ik heb de heele stad op en neer gelopen.* J'ai parcouru toutes ses cartes, toutes ses estampes. *Ik heb alle zyne kaarten, zyne printen doorgezien.*

PAR-DESSOUS. prép. Dessous. *Onder.* Il passa par-dessous la table. *Hy ging onder de tafel door.*

PAR-DESSUS. prép. Sur, au-delà de. *Over, boven, verder.* Il passa par-dessus la muraille. *Hy klom over de muur.* Il est jeune & riche, & par-dessus cela il est sage. *Hy is jong en ryk, en daar en boven verstandig.* Il lui donna encore dix écus par-dessus le mar-

ché. *Hy gaf hem nog tien kroonen boven de koop, op de koop toe.*

PAR-DEVERS. prép. *Onder zich, by zich.* Retenir des papiers par-devers soi. Papieren aan of onder zich houden, niet weder geven. Il tient le bon bout par-devers lui. *Hy houd het beste eind aan zich, hy blijft binnen best.* Voyez les primitifs de toutes ces prépositions. Ziet de grondwoorden van alle deze voorzetrels.

PARDON. f. m. Rémission. *Vergiffenis, kwijtschelding.* Demander à Dieu le pardon de ses fautes, de ses péchés. *God om de vergiffenis zyner misdaaden, zyner zonden biidden.* Il est allé gagner les pardons, les indulgences. *Hy is de astaaten gaan verdienien.* Je vous demande pardon, terme de civilité. *Ik bid u om vergiffenis, vergeef het my.*

PARDONNABLE. adj. d. t. g. Qui mérite pardon. *Vergeeflyk, verschooonlyk.* La faute est pardonnabile. *De mislag, de feil is vergeeflyk, verschooonlyk.* Cela n'est pas pardonnable à l'âge que vous avez. *Dat is onverschoonlyk met de jaren die gy hebt.*

PARDONNER. v. a. Accorder le pardon. *Vergeven, kryt schelden, vergiffenis verleenen.* Il n'appartient qu'à Dieu seul de pardonner les péchés. *'t Koint Gode alleen toe de zonden te vergeven.* Je ne scaurois lui pardonner ces inventives. *Ik kan hem dat schelden niet vergeven, toegeven, wel afnemen.* Je pardonne cela à la misère où vous êtes. *Dat schik ik in om de ellende daar gy in zyt.* Je vous prie de me pardonner la liberté que je prends. *Ik bid u my te vergeven, te verschonen de vryheid die ik neem : neem myne vryheid doch niet kwaalyk op.* Pardonnez-moi si je vous dis que... *Houd het my ten besten zoo ik u zeg dat...* Un péché caché est à demi-pardonné. *Een verborgene zonde is half vergeven.*

PAREATIS. f. m. Terme de pratique purement latin, qui signifie Obéissez: il n'est d'usage qu'en obtenant des lettres pour l'exécution d'un Arrêt. *Brieven van bevel waer by iets bevolen wordt tenuitvoert te brengen.*

PAREÉ, ÉE. part. de PARER. *Vercierd.*

PAREIL, PAREILLE. adj. & subst. Egal, semblable. *Gelyk, weerga, evenaartig, van gelyken aart.* Il n'a pas son pareil en sagessé, en valeur. *Hy heeft zyns gelyke, zyn weerga niet in wysheid, in dapperheid.* Où pourrai-je trouver une pareille étoffe? *Waar zal ik zulk stof, diergelyk stof kunnen vinden?* Un héros sans pareil, une beauté sans pareille. *Een held zonder weerga, een weergaloze held, een weergaloze schoonheid, schoonheid zonder weerga.* Se marier avec son pareil. *Alet zyns gelyke, met zyn weerga trouwen.* Le pareil, la pareille lui a coûté cent francs. *De weerga heeft hem honderd guldens gekost.*

PAREILLE. (A la) Façon de parler adverbiale & familière. De la même manière, de la même façon. *Van 's gelyken, des gelyken, ook zoo goed wederom, eveneens.* Il lui a rendu la pareille, un pareil traitement. *Hy heeft hem met de zelfde munt betaald.* Je le traiterai à la pareille, de la même manière. *Ik zal hem eveneens handelen, ik zal 't hem vergelden, wel betaald zetten.*

PAREILLEMENT. adv. Semblablement. *Van gelyke, insgelyks.* Vous le voudriez bien, & moi pareillement. *Gy wenschte het wel, en ik van gelyke.*

PARELIE. f. m. Apparence d'un ou de plusieurs soleils autour du soleil véritable. *Zonne-beclenissen, wolk-zon, by-zon.* On a vu à Rome un parélie de cinq soleils en 1629. *Men heeft anno 1629 te Rome vyf wolk-*

zonnen, vijf by-zonnen gezien.

PAREMENT, ornement d'autel. s. m. Altaar-kleed, altaar-cieraad. Parement de velours, de satin. Fluweel-behangsel, Satyn pronk-cieraad. Paremens, revers de manches de justaucorps. Opslagen der mouwen van een mans rot.

PARENCHYME, s. m. Se dit en médecine pour amas de sang. Bloedunsel, toestorting.

PARENT, PARENTE. adj. & subst. De même sang, de même famille. Bloedvriend, bloedverwant. Nous sommes proches parents. *Wy zyn na-vrienden, na-vermaagschap aan malkander.* Convoquer les parents. *De vrienden by een roepen.* Il s'est marié sans le consentement de ses parents, de ses pere & mere. *Hy is zonder of buiten toestemming van zyne ouders getrouwde.* Adam & Eve, nos premiers parents. *Adam en Eva, onze eerste voorouders.*

PARENTAGE. s. m. S'est dit autrefois pour parenté. Bloedverwantschap.

PARENTE, s. f. Consanguinité. Bloedverwantschap. Il y a parenté entre eux. *Daar is bloedverwantschap tuschen hen.* Il a donné un festin à toute sa parenté, à tous ses parents. *Hy heeft al zyne vrienden een maaltijd gegeven, zyn gantsche maagschap te gast gehad.*

PARENTHÈSE. s. f. Paroles séparées de la période où on les insère. *Tuschenreden, invoegsel, inlasing.* Les fréquentes parenthèses obscurcissent le sens. *De meestigvuldige tuschenreden verduisteren de zin.* Je vous dirai par parenthèse que. *Ik zal u onderusschen zeggen dat...* Parenthèse est encore le nom des crochets qui renferment la parenthèse. *Drukkers haakjes om de tuschenreden in te sluiten.*

PARER. v. a. Orner. *Opschikken, vercieren.* Parer une église, un autel. *Een kerk, een altaar opschicken, vercieren, mooi maaken.* Parer l'épousée. *De bruid opschikken, opcieren.* Elle est deux heures devant le miroir à se parer. *Zy staat twee uuren voor de spiegel om haar op te schikken, op te paleeren, op te smukken.* Faire parer un cheval, le faire arrêter tout court sur les hanches. *Een paard doen monsternen, kort op de heupen op houden.*

PARER une botte, un coup, l'éviter. *Een steek, een stoot verzetten, afstaan, vermyden.* Parer & porter en même temps. *De steek verzetten en met een toestoten.* Il est difficile de se parer, de se défendre d'un ennemi couvert. *Men kan zich bezwaarlyk tegen een bedekten ryand wapenen.* Le manteau sert à se parer de la pluie. *De mantel diend om zich tegen de regen te decken.*

PAREK, gratter, apprêter les cuirs. *De huiden schaaven, afschrappen, bereiden.* Parer le pied d'un cheval, en ôter la corne avec le boutoir. *Een paard met het veegmes de hoef schaaven, den hoorn uitschaaven.*

PARÈR, doubler un cap, terme de marine; passer au-delà. *Een kaap te boven komen, voorby zeilen.* Parer, éviter un danger, un banc. *Een bank of plaat myden; af houden, om een klip of zandplaat te vermyden.*

PARERE. s. m. Avis, sentiment de négocians sur des questions de commerce. *Mening, gedagten, gevoelen van kooplieden op zaaken van koophandel.* Le livre des pareres de Savary. *Het boek van Savary dat daar over handelt.*

PARESSE. s. f. Fainéantise. *Lutheld, traaghed.* S'adonner à la paresse. *Zich tot de luiheid overgeven.* Quelle paresse! *Wat een luiheid, vadzighed!*

PARESSEUX, EUSE. adj. & subst. Fainéant. *Lui,*

lisdard. On ne vit jamais homme si paresseux. Men zag nooit een man zoò lui. Le paresseux souhaite, mais son ame ne sera point rassasiée. *De luiheid wenscht, maar zyne ziel zal niet verzadigd worden.* Il est paresseux à écrire. *Hy is traag in 't schryven.* C'est une paresseuse. *Zy is traag.*

PARFAIRE un payment, l'achever. v. a. *Een betaeling voltooijch, afdoen.* Parfaire l'ouvrage commencé. *'t Begonnen werk voltoijken, volkenden.*

PARFAIT, AITE. adj. Achevé, accompli. *Volkomen, volmaakt.* Rendre un ouvrage fait & parfait. *Een werk volkomen afmaaken, volmaakt doen zyn.* Dieu seul est parfait. *God is alleen volmaakt.* Il n'y a point de bonheur parfait dans ce monde. *Daar is geen volmaakt geluk in deze waereld.* Une beauté parfaite. *Een volmaakte schoonheid.* Le parfait de l'indicatif du verbe AIMER est, j'ai aimé. *De volmaakte tyd van de toonende wyze van 't werkwoord BEMINNEN is, ik heb bemind.*

PARFAITEMENT. adv. D'une maniere parfaite. *Volkommenlyk, volmaaktelyk.* Il écrit parfaitement bien. *Hy schryft volkomen, volmaaktelyk wel.* Il a parfaitement bien fait. *Hy heeft heel wel, uit de kunst gedaan.*

PARFOIS. Altemets, somtyds. Voyez QUELQUEFOIS.

PARFUM. s. m. Ce qui exhale une agréable odeur. *Reukwerk, aangenaame geur, geurige reuk.* L'ambre est un excellent parfum. *Amber is een uitmuntend, heerlyk reukwerk.* Les parfums entêtent. *De reukwerken staan, het reukwerk vliegt na 't hoofd.* Il vient un méchant parfum de là-derrière. *Daar komt een slechte, een vieze reuk hier achter van daan.*

PARFUMÉ, EEE. part. de PARFUMER. *Welriekende, geurig gemaakt.* Des gants parfumés. *Geparfumeerde of reuk handschussen.*

PARFUMER des liqueurs, y mêler du parfum. v. a. *Vachten, dranken geurig maaken.* Parfumer une chambre, un logis, y faire brûler des odeurs fortes. *Een kamer, een huis berooken, sterke geuren, kruiden daar in uitbranden.* Ces fleurs parfument l'air. *Die bloemen verspreiden een lieffelyke geur door de lugt.*

PARFUMEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui fait, qui vend des parfums. *Reukwerk-maker, verkoper; reukwerk-maakster, verkoopster.* Un excellent parfumeur. *Een uitstekende reukwerk-maker.* C'est une parfumeuse. *Het is een reukwerk-maakster, verkoopster.*

PARI. s. m. Gageure. *Wedding, weddingschap.* Le pari n'est que d'une pistole. *De wedding is maar om een pistool, 't is maar om een pistool gewed.*

PARIADE. s. f. Saison où les perdrix s'apparent. *Paartyd, tyd op welke de patryskoppelen, of broeiën.* La chasse aux perdrix est sévèrement défendue durant la pariade. *De patrys-jagt is in de koppeltyd scherp verboden.*

PARIER. v. a. Gager, faire un pari. *Wedden, een wedding aangaan.* Les uns paroient pour, les autres paroient contre. *Deze weddeden voor, de andere weddeden tegen.*

PARIETAIRE. s. f. Herbe qui croît naturellement dans les masures. *Glaskruid.* La pariétaire guérit les plaies fraîches & son jus fait uriner. *'t Glaskruid geneest de versche wonden en zyn sap doet water loozien.*

PARIEUR. s. m. Celui qui parie. *Wedder, een die veel wed.*

PARISIS. s. m. Nom que l'on donne autrefois à la monnoie qui se battoit à Paris, & qui étoit plus forte d'un quart que celle qui se battoit à Tours. *Naam*

welke men eertyds gaf aan de munt die te Parys geslagen wierd, en welke een vierde meer inhield als die welke te Tours geslagen wierd.

PARITÉ. s. f. Égalité, même qualité. Gelykheid, even-aartigheid. Quand il y a parité de raisons, il faut suspendre le jugement. Als er gelykheid van redenen is, als de redenen even kragtig zyn, moet men zyn oordeel opschorten.

PARJURE. adj. d. t. g. & subst. Qui s'est parjuré. Meineedig, die een valschen eed gedaan heeft. Il a été déclaré parjure. Hy is meineedig verklaard. Il a été convaincu de parjure, de faux serment. Hy is van meineedigheid overtuigd. Après un parjure si solemnel. Na zulken openlyken eedverbreking.

PARJURER. (Se) v. r. Violer son serment, faire un faux serment. Zyn eed breken, een valsche eed doen.

PARLANT, PARLANTE. adj. Qui parle. Sprekende. Ce portrait est parlant, fig. Die schildery is sprekende, men kan deszelfs beteekenis zeer gemakkelyk begrijpen. Trompette parlante, porte-voix. Spreck-trompet, roepoorn.

PARLEMENT. s. m. En France: Cour supérieure de justice, composée de plusieurs chambres. *Parlement in Frankryk, Fransch opper-geregtshof.* Les déclarations & ordonnances du Roi s'enregistrent au Parlement de Paris. *De declaratiën en ordonnantien des Konings worden in 't Parlement van Parys geboekt, tot wetten verklaart.*

PARLEMENT de la Grande-Bretagne: assemblée des Pairs du royaume, des Députés des provinces & villes convoqués par le Roi, & où réside la Souveraineté. *Parlement van Groot-Brittannie.* Convoquer, ajourner, proroger, casser, ou dissoudre le Parlement. *Het Parlement byeenroepen, de vergadering van 't zelve uitstellen, scheiden.*

PARLEMENTAIRE. s. m. *Een Parlements-gezinde.* On appelloit ainsi pendant les divisions de l'Angleterre, quiconque tenoit le parti du Parlement contre le Roi. Men noemde dus gedurende den tweespalt, de verdelingen van Engeland, die geene die de party van het Parlement hield en tegen den Koning was. Les Parlementaires & les Royalistes. *De Parlementsgezinden en de Koningsgezinden.* On dit encore un Acte Parlementaire, émané du Parlement. *Parlements Besluit.*

PARLEMENTER. v. a. Capituler. *Verdragen, sumen spreken over de middelen van verdrag.* Ville qui parlemente est à moitié rendue. prov. *Een stadt die van verdrag spreekt is al half over.* Qu'y a-t-il tant à parlementer? *Wat valt 'er zo veel te praatien over en weder?*

PARLER. v. n. *Spreken, woorden uitspreken.* Parler haut. Overluid spreken. Parler bas. Zoetjes spreken. Parler du nez. *Door de neus spreken.* Parler gras, grasseyer. *Brommen, lispen in 't spreken.* Parler à quelqu'un. *Iemand aanspreken of tegen iemand spreken.* Je lui parlois de vous. *Ik sprak hem van u.* Parler juste, parler avec éloquence. *Net spreken, cierlyk spreken.* Parler de choses indifférentes. *Over onverschillende zaaken spreken.* Parler en l'air, sans fondement. *In de lugt praaßen, in 't wild schermen.* Parler comme un perroquet. *Als een papegaai klappen.* Il a bien fait parler de lui. *Hy heeft veel gerugt gemaakt in de waereld.* Cette femme fait bien parler d'elle. *Die vrouw krygt een kwaade naam, rvd magrig over de tong.* Parler des grosses dents à quelqu'un. *Iemand vinnig aanspreken, hooge woorden, dreigingen tegen hem gebruiken.* Ses yeux, ses soupirs par-

lent assez. *Zyne oogen, zyne zugten sprekken genoeg.* Cela parle tout seul, de soi-même. *Dat spreekt alleen, dat spreekt van selfs.*

PARLER est actif en ces phrases: *Spreken, in den werkeyken zin genomen.* Parler une langue étrangère. *Een vreemde taal spreken.* Parler François, Latin, Hollandois, Fransch, Latynsch, Hollandsch spreken. Le langage que parlent nos peres valoit celui-ci. *De taal die onze vaders spraken was wel zoo goed als deze.* Parler Gascon, Normand. *Op zyn Gascons, op zyn Noormans spreken; met den tongval, op den toon der Gascons, der Noormans spreken.* Le François se parle partout. *Het Fransch wordt overal gesproken.* Il parle Hébreu, il est inintelligible, obscur. *Hy spreekt Hebreewsch, hy is onverstaanlyk, hy is duister.* Il parle comme un livre. *Hy spreekt of hy 't uit een boekje las, of 't gedrukt was.*

PARLER. s. m. *Het spreken, de spraak.* Il a un parler doux. *Hy heeft een zagte taal, zagte manier van spreken.* Son parler est si rude. *Zyn taal is zoo hard, zoo ruw.* Beau parler n'écorche point la langue. prov. *Beleest spreken bezeert de tong niet, zagt spreken schaad niet.*

PARLERIE. s. f. Ce mot est du style familier, ne se dit qu'en mauvaise part & signifie babil. *Geklap, g'snap.*

PARLEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui parle beaucoup. *Praater, snapper; praatster, snapster, praatmoer,* die veel praat. Les grands parleurs sont bien incommodes. *De lange praaters, die veel spreken zyn heel lastig.* C'est un parleur éternel. 't Is een praater in der eeuwigheid. Il est beau parleur, il parle beaucoup & en termes choisis. 't Is een gladde tong, eenzoete praater. Il y aura de grandes parleuses, tant qu'il y aura des femmes. *Daar zullen labbekakken, snapsters zyn, zoo lang 'er vrouwen leven.*

PARLOIR. s. m. Lieu où il est permis de parler aux religieuses. *Sprekkamer, vertrek daar men de nonnen in 't klooster kan spreken.* La grille du parloir. *De spreektralie, 't hek van de spreekkamer.* Il la voyoit tous les jours au parloir. *Hy zag haar dagelyks aan de tralie van de spreekkamer.*

PARMESAN. s. m. Fromage de Parme, piquant au goëlt. *Parmesaan kaas.*

PARMI. préposition locale qui signifie Entre. *Onder, by, in 't getal van.* Il sera parmi mes autres papiers. 't Zal onder myne andere papieren zyn. Comment vaquer à l'étude parmi les soins du ménage? *Hoe kan men onder de zorgen van 't huis 'ouden de studie waarnemen? by de studie blyven? zich met de studie verledigen?*

PARNASSÉ. s. m. Le mont sacré des Muses, auquel Apollon, Dieu de la poésie, présidoit. *Parnas, Parnassus, der Maagden-berg, daar Apollo, God der dichtkunde, 't bewind voerde.* Monter au Parnasse. fig. *Op den berg van Parnassus klimmen, flygen; den Parnas beklimmen, betreden, dichter worden.*

PARODIE. s. f. Poème ironique, qui tourne en ridicule le sens d'un poème sérieux. *Keerdicht, tegen-dicht, by-dicht ter bespotting, wederlegging van een ernstig gedicht.*

PARODIÉ, ÈE. participe de PARODIER. *Tot een keerdicht gemaakt.*

PARODIER une chanson, la tourner en ridicule. v. a. *Een liedje wederleggen, in een belachelyken zin overzetten, verdraaien.*

PARODISTE. s. m. Auteur de parodies. *Keerdichtmaker.*

PAROI. s. m. Muraille, cloison maçonnée. *Wand, muur.*
PAROIR. Voyez *BOUTOIR*.

PAROISSE. s. f. Quartier, partie d'une ville sous la conduite d'un curé. *Kerkspel, of kerspel, de wyk, buurt, onder een parochie-priester staande.* Le curé de la paroisse. *De priester van het kerkspel.* Cette paroisse paye tant de tailles. *Die buurt, wyk, dat kerkspel betaald zoo veel hoofdgeld.* Communier à sa paroisse, à l'église paroissiale. *In de kerk van zyn parochie, van zyn wyk ter communie gaan.* Il se prend quelques fois pour tous les habitans d'une paroisse. *Het wordt somtys voor alle dc bewoners van een kerkspel genomen.* La paroisse de St. Eustache est allée en procession à Notre-Dame. *De parochie van St. Eu-stachius is in processie, die van St. Eustachius zyn plegtelyk na onze Lieve Vrouw gegaan.* Il est le coq de sa paroisse. *fig. Hy is het haantje van de buurt, de rykste van zyn wyk.* Il est de deux paroisses, il est habillé de deux étoffes, de deux couleurs différentes. prov. *Hy behoort onder twee kerspels, hy heeft een kleed van twederlei kleuren aan.*

PAROISSIAL, IALE. adj. Appartenant à la paroisse. *Dat aan het kerspel behoort.* L'église paroissiale ou la paroisse. *De parochiale of parochie-kerk.* Messe paroissiale. *Parochie-misse.*

PAROISSIEN, IENNIE. s. m. & f. Celui, celle qui habite dans une paroisse. *Hy of zy die een kerspel bewoont.* Le curé & ses paroissiens. *De priester en zyn parochiaenen, de ledien van zyn kerk.* Les offrandes des jolies paroissiennes plaisent doublment. *De offerhanden, liefde-giften, vereeringen der zoete, der lieve parochie-zusters behaagen dubbeld.*

PAROITRE. v. n. (On prononce PARETRE.) Etre exposé à la vue. *Schynen, verschynen, zich vertoonen, blyken, gezien worden.* Le soleil commençoit à paraître. *De zon begon te schynen, op te komen, zich te vertoonen.* Paroître en public. *In 't openbaar verschynen, zich openlyk vertoonen, voor den dag komen.* Les ennemis paroissent sur la frontière. *De ryanden vertoonen zich op de grenzen.* Il va paroître un bel ouvrage, un beau livre, une belle tragédie. *Daar staat een schoon werk, een schoon boek, een schoon treurspel uit te komen.* Cela ne paroît pas plus que le nez au visage. iron. *'t Steekt niet meer af, 't wordt niet meer gezien als de neus in 't aangezigt.* Il paroît par ce que vous dites que... *Het blykt uit het geene gy zegt, dat...* Faire paroître, montrer beaucoup de conduite, de sagesse. *Veel beleid toonen, veel verstand doen blyken.* Les jeunes gens veulent paroître, donner dans la vue. *De jonge luiden willen gezien worden, willen uitsteken, uit-munten.* Il paroît un beau livre depuis peu. *Daar is onlangs een schoon boek uitgekomen, in 't licht gekomen.* Elle a eu la petite-vérole, il y paroît bien. *Zy heeft de kinderpokjes gehad, 't is haar wel aan te zien.* Caton aimoit mieux être honnête homme que le paroître. *Cato wilde liever een eerlyk man zyn als die te schynen.* Paroître content. *Vergenoegd schynen.* Paroître affligé. *Bedroefd schynen.* Ces prétentions me paroissent bien mal fondées. *Die eischen schynen my heel slecht gegronde, komen my heel kwaal-yk gegronde voor.*

PAROLE. s. f. Mot prononcé. *Uitgesproken woord.* Dieu a créé le monde d'une seule parole. *God heeft de wacrelid met een enkel woord geschapen.* Jésus-Christ est la parole incréée, la parole incarnée. *Jesus-*

Christus is het ingeschapen, het gevlechte woord. Lire la parole de Dieu, l'Écriture Sainte. *Godswoord, de Heilige Schriftuur lezen.* Parole se dit surtout dans les acceptions suivantes. Des paroles distinctes, choisies. *Duidelyke, uitgezogte woorden.* Paroles obligantes, efficaces. *Verpligtende, kragtdadige woorden.* A quoi bon tant de paroles? *Waar toe zoo veel woorden?* Parole, faculté de parler. *Spraak.* Le malade a perdu la parole. *De zieke heeft de spraak verloren.* Ce portrait ressemble fort bien, il n'y manque que la parole. *Dat portret, die schildery gelykt heel wel, daar ontbreekt de spraak maar aan, 't gelykt op een hair, op een duit.* Avoir la parole à commandement, parler facilement & bien. *Het woord, de spraak, of liever de tong tot zyn wil hebben, een gladde tong hebben, wel ter taal zyn.* Il a la parole rude, le ton de la voix rude. *Hy heeft een harde stem, harde uitspraak.* Je scais bien cet air, mais j'en ai oublié les paroles. *Ik kan die zangwys wel, maar ik heb 'er de woorden van vergeten.*

PAROLE, promesse. *Woord, belofte.* Tenir sa parole. *Zyn woord, zyne belofte houden.* Se dédire de sa parole. *Zyn woord intrekken, niet houden; zyne belofte niet nakomen, aan zyn woord ontbreken.* Un honnête homme n'a que sa parole. *Een eerlyk man heeft maar een woord, is niet beter als zyn woord.* Les Rois ne sont pas esclaves de leur parole. *De Koningen zyn geen slaaven van hun woord; zyn zoonnaauw niet gebonden aan hunne beloften, eeden.* Ce marchand n'a qu'une parole, ne surfaît point. *Die koopman, die winkelier heeft maar een woord, overeischt niet.* Je ne lui ai pas dit une parole, pas un mot. *Ik heb hem niet een woord, geen enkel woord gezegd.* A grand Seigneur peu de paroles. prov. *De grote Heeren zyn zuinig van woorden, of grote Heeren houden niet lang van redenen.* Prendre la parole, commencer à parler. *Het woord opvatten, beginnen te spreken.* Reprendre la parole, repliquer, continuer le discours. *Het woord weder opratten, hervatten, weder opnemen, de reden vervolgen.* Porter la parole dans une assemblée, y présider. *Het woord voeren in een vergadering.* Porter la parole, parler au nom de ses collègues. *Het woord voeren, voor zyne amptgenooten, medebroeders spreken, 't woord doen.* Couper la parole à quelqu'un, l'interrompre. *Iemand het woord uit de mond nemen, in de reden vallen, stooren.* Avoir des paroles, disputer, querelle avec quelqu'un. *Woorden hebben, kwestie krygen met iemand.* Ils se dirent de grosses paroles. *Zy kregen harde woorden samen, zy scholden makander wakker uit.*

PAROLI. s. m. Se dit au jeu de dez, &c. pour le double de ce qu'on a joué la première fois. *Paroli, woord van 't dobbel spel, &c. als men den eersten inleg, de eerste gooi verdubbeld.*

PAROTIDES. s. f. pl. Terme d'anatomie. Les glandes à côté de l'oreille pour la décharge du cerveau. *Oorklieren ter ontlasting van de hersenen.*

PAROXYSME. s. m. Se dit en médecine d'une maladie, d'une fièvre aiguë, dont la violence se redouble. *Ver-scherping, geweldige ziekte of vuurige koorts met verheffingen.*

PARQUE. s. f. Se dit pour DESTIN, en style poétique. *Noodlot, Schik-godin.* Le ciseau de la Parque. *De schaar van de Schik-godin.* La Parque a coupé le fil de ses jours. *De Schik-godin, de dood heeft zyn-*

Levensdraad afgeknipt. Les poëtes ont inventé trois Parques ou Décisés, qui présidoient à la vie des hommes, scavoir, Cloto, Lachesis & Atropos: la première chargeoit la quenouille, la seconde tournoit le fuseau, & la dernière coupoit le fil: symbole de la vie des hommes. *De dichters hebben drie Schikgodinnen vercierd, welken over 's menschen leven geschild zyn, Klooto, Lachesis en Atropos: de eene vulde het spinrokken, de andere draaide de spit, en de laatste sneed de draad af: zinnebeeld van 's menschen leven.*

PARQUER v. a. Ranger dans un parc. *Perken, in een perk, in een plein leggen. Parquer l'artillerie. Het geschut perken, in een bestoote plaats schikken. Parquer des bœufs, les mettre à l'engrais dans un parc. Osen in een bestoote wei laten lopen, osen vet weiden.*

PARQUER des huitres, les faire grossir dans un réservoir. *Oesters perken, in een rietperk of zoutkreb laten grooter worden.*

PARQUET. f. m. Lieu balustré, espace enfermé. *Hek, baly, afgeschoote plaats, afgeperkte plaats. Les juges firent entrer les parties dans le parquet. De regters dedeen de partyen binnen de baly komen. La chaire du Ministre est au milieu du parquet. De predikstoel staat midden in 't doophuis, in 't hek. On appelle parquet un plancher de menuiserie fait par comparmens. Ingeleide houte vloer, vloerwerk, de Italiaansche vloeren nabootsende.*

PARQUETAGE. f. m. Ouvrage de menuiserie. *Ingeleid vloerwerk, vloer van fijn schrynwerk ruitswyze aangelegd.*

PARQUETÉ, ÉE. part. de PARQUETER. *Ingeleid met een fyne houte vloer. Une chambre parquetée. Een kamer met een ingelegeide fyne houte vloer.*

PARQUETER une chambre, y faire un plancher de parquet. v. a. *Een kamer met een fyne houte vloer belegen, met vierkanten en andere figuuren vercieren.*

PARRAIN. f. m. Celui qui tient un enfant au baptême. *Doophoffer, doophouder, doopvader, peeter, peetoom. Il porte le nom de son parrain. Hy is na zyn peeter, na zyn peetoom genaamd.*

PARRICIDE. f. m. Celui qui tue son pere, ou sa mere. *Vader- of moedermoorder. Celui qui a tué un Roi est puni comme parricide. De geen die een Koning gedood heeft, wordt als vadermoorder gestraft. Parricide, est aussi le crime de celui qui a tué ses pere, mere, &c. Vader-, moeder- of Koningsmoord. Après avoir commis ce détestable parricide. Na die verfoclyke moord begaan te hebben.*

PARSEMÉ, ÉE. part. de PARSEMER. *Bezaaid, bestrooid.*

PARSEMER. v. a. Seiner par-ci par-là. *Bezaaiën, bestrooiën. Parsemer un chemin de fleurs. Een weg met bloemen bestrooiën. Un habit parsemé de perles & de diamans. Een kleed met puerlen en diamanten bezaaid, bezet, opgescierd.*

PART. f. m. Se dit en jurisprudence pour l'enfant, le fruit dont une femme vient d'accoucher. *Wordt in regten verstaan voor 't kind, de vrugt die eene vrouw voortbrengt. Suppression de part. Verdoening, smooing van de vrugt, ombrenging van 't jong geboren kind.*

PART. f. Portion, partie. *Deel, gedeelte. Quand il y a tant d'héritiers, les parts sont petites. Als er zoo veel erfgenamen zyn, vallen de deelen klein. Le plus fort fait la part au plus foible. De sterkeste schikt het deel van den zwaksten. Prendre part, intérêt à ce*

qui regarde un autre. *Deel, belang nemen in 't geen een ander betreft, belangt. Je prends part à votre joie, à votre perte. Ik neem deel in uw vreugd, in uw verlies; uw verlies is my last. Il a eu la principale part dans cette affaire, il y a le plus contribué. Hy heeft het voornaamste deel in die zaak gehad, hy heeft 'er het meeste in gedaan. Il n'en jetteroit pas sa part aux chiens: expr. pop. Hy zou 'er zyn deel niet van willen missen, hy zal 'er wel wat uithalen. Quand vous aurez des nouvelles de notre ami D. je vous prie de m'en faire part, de me les communiquer. Als gy tydingen van onzen vriend D. krygt, ik bid u my die mede te delen, daar kennis van te geven. Prendre une chose en bonne part, l'expliquer favorablement. Een zaak ten goede duiden, wel opratten, voordeelig uitleggen. Prendre tout en mauvaise part. Alles ten kwaade duiden, ten kwaadsten opratten, ten ergsten uitleggen. Il vint des Ambassadeurs de la part du Roi de Siam. Daar kwamen Afgezanten van wegens de Koning van Siam. Vous pouvez lui dire cela de ma part. Gy kondt hem dat van mynent wegen zeggen. Je le scias de bonne part. Ik weet het van goeder hand. Je prends cela de la part d'où il vient, comme venant de la personne qui le dit. Ik neem het op als daar 't van daan komt, als komende van die 't zegt. D'une part, d'un côté. Van de eene kant. D'une part il considéroit que si... d'autre part il appréhendoit que... Van de eene zyde, van de eene kant merkte hy aan dat zoo... van een andere kant vreesde hy dat... Je ne vois que chagrin de toutes parts. Ik zie aan alle kanten, overal niet dan harzzeer, verdriet. Ils ont tort de part & d'autre. Zy hebben van wederskanten, wederzyden ongelijk. Après s'être bien battus de part & d'autre. Na van weerkanten wakker, kloek gevogten, gescreden te hebben. J'ai reçu le contenu de l'autre part, terme négociant. Ik heb den inhoud van de andere zyde ontvangen. Mettez cela à part, séparément. Irou. Zet, legt dat aan een kant, ergens alleen. Il les tira à part, à quartier. Hy trok hen aan een kant, aan een zyde, om een hock. Il fait ses affaires à part, indépendamment de personne. Hy doet zyne dingen alleen, op zich zelven, afzonderlyk, zonder metgezel, medehandelaar. Cet homme & cette femme font lit à part, vivent en particulier. Die man en die vrouw slapen van malkander, houden afzonderlyk huis. Il fait son petit pot à part. prov. Hy doet zyn dingen bedekt, hy houdt zich om een hockje. Raillerie à part, sérieusement. Met ernst, zonder geksheeren. De part en part. adv. Door en door. Il le perça de part en part, d'autre en autre. Hy slak hem door en door, dwars door 't lyf.*

PARTAGE. f. m. Action de partager. *Deeling, verdeeling, scheiding. Partage égal. Gelyke deeling. Partage inegal. Ongelyke deeling. L'exécution du Traité de partage eût épargné bien du sang à l'Europe. De uitvoering van 't Tractaat van verdeeling zou Europa veel bloeds bespaard hebben. Cela m'est échu en partage, pour ma part. Dat is my ten deel gevallen. Les Princes de cette maison ont la vertu en partage. De Vorsten van dat huis hebben de deugd tot hun deel.*

PARTAGER. v. a. Diviser entre plusieurs. *Deelen, verdeelen onder veelen. Partager la succession. De erfenis, nalatenschap deelen, verdeelen, scheiden. Partager le butin. Den buit deelen. Partager en frères, als broeders deelen. La nature ne l'a pas mal partagé.*

De natuur heeft hem niet mis gedeeld. Cette opinion va partager tous les scavans. Dat gevoele zal al de geleerden verdeelen, oneens maaken. Les avis se trouverent partagés. De gevoelens wierden verdeeld bevonden. Partager le vent, terme de marine. Even hoog loeven.

PARTANCE. f. f. Terme de marine. Jour auquel la flotte met en mer. *De dag op welke de vloot 't zeil gaat, in zee streekt.* Le coup de partance. *De vertrekschoot, 't sein om in zee te zeilen.*

PARTANT. adv. Par conséquent. *By gevolg, derhalven.* Je vous ai livré la marchandise, partant vous êtes mon débiteur. *Ik heb u de waar geleverd, by gevolg, derhalven zyt gy myn schuldenaar.*

PARTERRE de fleurs dans un jardin. f. m. Lieu planté par compartimens, orné de fleurs, de gazons, &c. *Bloempark, tuinpark met bloemen, &c.* Les bordures, les compartimens d'un parterre. *De randen, de vakken van een bloempark.*

PARTERRE d'eau. Waterpark. On appelle parterre de nasse, la nasse qui couvre tout le plancher d'une chambre. *Vloermat zoo groot als de vloer.* Il a fait un beau parterre; il s'est laissé tomber tout de son long. expr. fam. *Hy is op de grond gevallen zoo lang als hy was.*

PARTERRE d'une salle de comédie, où l'on se tient debout. *Staanplaats van een schouwburg.* A Paris le parterre est tout joignant le théâtre. *Te Parys is de staanplaats digt aan't tooneel.* Le parterre, les gens du parterre. *De staanders, aanhoorders in de staanplaats.* Le goût du parterre vaut bien celui des loges. *Het oordeel van de staanplaats is wel zoo goed als dat van de loges of afgeschoten kamertjes.*

PARTI, PARTIE. part. de PARTIR. Vertrodden. Il est parti ce matin. *Hy is dezen morgen vertrokken.*

PARTI, IE. adj. Divisé de haut en bas, terme de blason. *Gescheiden, gedeeld.* Il porte parti d'or & de gueules. *Hy voert een veld met goud en rood gescheiden.*

PARTI. f. m. Cabale, ligue. *Party, aanhang, streng.* Le parti des Ligueurs du tems de Henri IV. *De party der Catholyke edgenooten ten tyde van Hendrik de vierde.* Le parti du Prince l'emporta sur celui des de Witt. *De party van den Prins dref boven die der de Witten.* Changer de parti. *Van party veranderen, zyn rokken omkeeren.* Prendre le parti, défendre la cause des opprimés. *De party, de zyde der onderdrukten aannemen, kiezen, voorstaan.* C'est le parti, la résolution qu'il faut prendre. *Dat is het besluit dat men nemen moet.* Dès qu'il eut pris son parti. *Zoo draa hy zyn besluit genomen hadt.* Il prit le parti de se taire. *Hy besloot te zwijgen.* On lui fera un bon parti, un bon traitement, une bonne composition. *Men zal hem een goed onthaal aandoen, hy zal goede voorwaarden bedingen.* Ne vous y fiez pas, il vous fera un mauvais parti. *Vertrouw 'er niet op, hy zal u slecht loonen, kwaalyk bejegenen.* Le parti, la commission des poudres, des vivres. *De leverantie van 't buskruit, der levensmiddelen in pagt aangenomen.* Un emploi de deux mille écus est un parti, une fortune qui ne se rencontre pas toujours. *Een ampt, officie van twee duizend kronen is een kans, een voordeel, een retje dat men niet altyd vind.* Cette veuve étoit un des plus avantageux partis de la province. *Die weduw was een der beste partijen van 't land, een der rykste Juffers die men in 't land kon trouwen.* Il a pris parti, il est entré dans les troupes. *Hy heeft dienst genomen, is onder de troepen gaan dienen.*

PARTI de gens de guerre, bande, troupe, détachement pour battre l'estrade, faire du butin, &c. *Party, uitgezondene bende, hoop soldaten om kundschap in te haalen, buit te zoeken, &c.* Il a défait un parti de la garnison de Namur. *Hy heeft een party uit het garnisoen van Namur geslagen.* Aller en parti. *Op party uitgaan, buit zoeken, 't land doorstroopen.*

PARTIAL, IALE. adj. Qui se déclare par préférence. *Eenzijdig, partydig.* Vous ne serez pas mon juge, vous êtes trop partial. *Gy zult myn regter niet zyn, gy zyt te eenzydig.*

PARTIALEMENT. adv. Avec partialité. *Partydiglyk, eenzydiglyk.*

PARTIALISER. (Se) v. r. Prendre parti. *Party kiezen, partydig worden.* Il ne faut pas qu'un juge se partialise. *Een rechter moet geen party kiezen, moet niet meer voor den een wezen als voor den ander.*

PARTIALITÉ. f. f. Prévention, préjugé, acception de personnes. *Partydighed, eenzydigheid.* Il faut juger sans partialité. *Men moet zonder eenzydigheid, zonder partydighed, men moet onpartydig oordeelen.*

PARTICIPANT, ANTE. adj. Qui participe. *Deelagtig, deelhebbende in iets.* Etre participant aux mérites de Jesus-Christ. *Deelagtig zyn aan de verdiensten van Jesus-Christus.* Faire quelqu'un participant de son bonheur. *Iemand zyn geluk deelagtig maken.* Les participants dans la charge du vaisseau le lion d'or. *De reeders, deelhebbers in de lading van 't schip de gouden leeuw.*

PARTICIPATION. f. f. Part qu'on a à quelque chose. *Deelgenootschap, mededeeling, deelagtigheid.* La participation du fidèle aux mérites de Jesus-Christ. *De mededeeling, 't deelgenootschap van den gelovige in Christus verdiensten.* Il a fait cela sans ma participation, sans ma communication. *Dat heeft hy buiten my, zonder myn kennis gedaan.* Il n'a eu aucune participation, aucune part à ce traité. *Hy heeft geen deel in die onderhandeling, in dat verbond gehad.*

PARTICIPE. f. m. Terme de grammaire. *Deelwoord.* On appelle ainsi un adjectif formé d'un verbe : il y en a de deux sortes, le participe actif qui est indéclinable, comme Aimant, Donnant, Prenant; & le participe passif ou le supin, qui se décline, comme Aimé, Pris, Vu. *Dus noemt men een bywoeglyk woord dat van een werkwoord afkomstig is: daar zyn twee soorten, het daadlyke deelwoord dat onbuigzaam is, als Beminnde, Gevende, Nemende; en het lydende deelwoord dat verbogen words door, Bemind, Genomen, Gezien.*

PARTICIPE, se dit aussi pour Participant, en termes de finances. *Deelhebber, deelgenoot.* Les traitans & leurs participes seront obligés de... *De hoofdpagters en hunne deelgenooten zullen gehouden zyn te...*

PARTICIPER. v. a. Avoir ou prendre part. *Deel hebben, deelagtig zyn.* Participer aux mérites de Jesus-Christ. *Deel hebben, deelagtig zyn aan de verdiensten van Jesus-Christus.* Participer à la Sainte Cène, communier. *'t Heilig Nagtaal gebruiken, genieten, deelagtig zyn.* Je participe, je prends part à votre joie, à votre douleur. *Ik neem deel in uw vreugd, in uw smert.*

PARTICULARISER. v. a. Détailier un fait, en marquer les particularités, les circonstances. *Een voorval, een geschiedenis, een zaak omstandig verhaalen.* Sans particulariser davantage. *Zonder de zaak verder uit te pluizen, omstandiger te verhaalen.*

PARTICULARITÉ. f. f. Circonstance particulière. *Byzonderheid, omstandigheid.* On attend encore les particularités du combat. Men verwacht nog de omstandigheden van de strijd, des gevegts. Je ne savoisois pas cette particularité. *Ik wist die byzonderheid, die omstandigheid niet.*

PARTICULE. f. f. Petite partie. *Deeltje, klein deel.* Les particules dont les corps sont composés. De deeltjes waar uit de lichaamen samen gesteld zyn.

PARTICULE, partie indéclinable de l'oraïfon, comme ON, SI, CAR. *Onveranderlyk woordje in de reden, als MEN, Zoo, WANT.*

PARTICULIER, IERE. adj. & subst. Opposé à général. *Byzonder, zonderling.* Intérêt particulier. *Byzonder belang.* Affection particulière. *Byzondere negenheid.* Le cas est particulier. *t Is een zonderling, zeldzaam geval, vooral.* Il a des opinions bien particulières, bien étranges. *Hy heeft byzondere, zonderlinge, vreemde gedachten, gevoelens.* Particulier, homme privé. *Alleenlevend mensch, burgerman.* On ne préfère pas un particulier à toute une communauté. *Men steld, agt geen byzonder mensch boven de gantsche gemeente.* Le bien de l'état & des particuliers sembleroit exiger que... *Het welwezen, de welstand van den staat en der ingezeten, der burgerluiden zou schijnen te vereischen dat...*

PARTICULIER. (En) adv. A part, séparément des autres. *In 't byzonder.* Il faudra le voir, l'entendre en particulier. *Men zal hem in 't byzonder, alleen moeten zien, hooren spreken.* Monsieur est en son particulier, il est retiré. *Mynheer is alleen, is met zyne dingen alleen bezigt.* En mon particulier, voilà comme j'en userois. *Wat my belangd, zoo zou ik'er in doen, in handelen.*

PARTICULIEMENT. adv. Spécialement. *Byzonderlyk, voornamenlyk.* Il vous honore particulièrement. *Hy eert u byzonderlyk, zonderling.* Il excelle en plusieurs choses, particulièrement en poésie. *Hy munt in veel dingen uit, voornamenlyk in de dichtkunde.*

PARTIE. f. f. Portion d'un tout. *Gedeelte van een geheel.* Les quatre parties du monde. *De vier deelen van de waereld.* Les parties du corps humain. *De deelen van 't menschelyk lichaam.* Un livre divisé en plusieurs parties. *Een boek in veel deelen, afdeelingen verdeeld.* Les neuf parties de l'oraïfon. *De negen deelen der reden.* Les quatre parties de la musique. *De vier partyen of deelen der zangkunde.* Nous ne connaissons qu'en partie. *Wij kennen maar ten deele.* Il en est en partie la cause. *Hy is 'er ten deele oorzaak van.* Une partie de l'armée alla assiéger la susdite place. *Een gedeelte van 't leger ging gemelde vesting belegeren.* Parties nobles de l'homme, le cœur, le foie, &c. *De edele of inwendige deelen van den mensch.* Les parties honteuses. *De schameleheid.* La raison est la partie supérieure de l'âme. *De reden is het edelste gedeelte van de ziel.* L'appétit sensuel, la concupiscence est la partie inférieure, animale. *De gevoelige lust, de vleeschelyke begeerte is het benedensie, het dierlyke gedeelte.* J'ai une partie, une somme de mille francs à recevoir. *Ik heb een party, een som van duizend gulden te ontvangen.* Parties casuelles, deniers provenans des choses non fixes, des ventes d'offices vacans, &c. *Toevallige, onbepaalde inkomsten.* Le trésorier des parties casuelles. *De thesaurier van de toevallige inkomsten.* Parties ou compte d'un tailleur. *Reckening, opgestelde*

posten van een kleermaker. Arrêter les parties. *De rekening sluiten.*

PARTIE de piquet, d'échecs, de paume. *Party, of spel piketten, op 't schaakkbord, in de kaatsbaan.* Gagner, perdre la partie. *Het spel, de party winnen, verliezen.* La partie n'est pas égale. *Het spel, de party is ongelijk, de speelders zyn niet even sterk.* Qui quitte la partie la perd. *prov.* *Die 'er uitscheid verliest het spel.* C'est un coup de partie. *Aan die slag hangt de heele party, of de heele zaak hangt 'er aan.* Une partie de divertissement. *Een party van vermaak, spel-togt, pleizier-reis.* Une partie de chasse. *Eene bestemde jagt, afgesprokene togt om te jagen.* Nous avions fait partie de vous aller voir. *Wij hadden overleid, bestemd u te gaan bezoeken.* Remettre la partie à une autre fois. *De party, de zaak, tot een ander maal uitsstellen.*

PARTIE. Celui contre qui l'on plaide. *Party, tegen-party in 't pleiten.* Se porter partie contre quelqu'un. *Zich als party tegen iemand dragen, stellen.* Qui n'entend qu'une partie n'entend rien. *Die maar een party hoort, hoort niet met al.* Le juge doit écouter les deux parties. *De regter moet de beide partyen hooren.* Avoir affaire à forte partie. *Een harde, een sterke party tegen hebben, met een sterke party te doen hebben.* Prendre quelqu'un à partie. *Iemand tot party nemen, als ryand aanzien, het op hem zoeken te wreken.*

PARTIE. (En) adv. Gedeeltelyk, ten deele. Un corps de troupes, composé en partie de Hollandois, en partie de Suisses. *Een hoop krygsvolk, bestaande gedeeltelyk, ten deele uit Hollanders, en ten deele uit Zwitzers.*

PARTIEL, ELLE. adj. Qui fait partie d'un tout. *Deelhebbend, dat een gedeelte van een geheel uitmaakt.* **PARTIR.** v. n. Se mettre en chemin. *Vertrekken, de reis aanyaarden, aantreden, zich op weg begeven.* Partir pour Paris, pour Rome, pour Hambourg. *Naar Parys, naar Rome, naar Hamburg vertrekken.* Il partit comme un trait d'arbalète. *Hy vertrok heel schielijk, vloog als een pyl uit een boog.*

PARTIR, émaner, sortir. *Komen, uitgaan.* Comme la foudre part de la nue. *Gelyk de bliksem uit de wolken straalt.* Comme le chien fait partir le gibier. *Gelyk de hond het wild doet ryzen, weg vliegen, weg lopen.* Un cheval qui part de la main. *Een paard dat van de hand heen draagt, voort weg rend; een snel paard.* Un homme qui part de la main. *Een man die van de hand vliegt, voort oppast, gewillig dient.* Cela part, vient de lui. *Dat komt van hem, uit zyn koker.* Cela part d'un bon cœur, d'un bon principe. *Dat komt uit een goed hart, uit een goede grond.*

PARTIR, partager. *Deelen, scheiden.* Partir le différent par la moitié. *Het verschil half en half deelen.* Ils ont toujours maille à partir. *Zy hebben altyd verschil, altyd wat te schiften en te ziften, zy leggen altyd over hoop.* Partir l'écu d'or & de gueules. Terme de blason. *Het wapenschild met goud en rood scheiden, 't schild in een goud en rood veld verdeelen.*

PARTISAN. f. m. Qui embrasse, qui affectionne le parti, la cause de quelqu'un. *Aanhanger, opvolger, voorstander van iemands zaak.* Les partisans de la maison d'Autriche. *De aanhangrs, voorstanders van 't huis van Oostenryk.* Les partisans du franc-arbitre. *De voorstanders van de vrye wil.* Chacun a ses partisans & ses ennemis. *Elk een heeft zyne vrienden en zyne ryanden.*

PARTISAN. f. m. Officier de guerre qui va en parti. *Partyganger, buitzoeker.* Le partisan Fischer s'est bien fait craindre à Cassel. *De partyganger Fischer heeft zich te Kassel wel doen ontzien.*

PARTISAN. Homme intéressé dans les fermes, dans les affaires de finances, &c. *Pachter, amptenaar in den ontyangst en bestoeding dergeldmiddelen gebruikt.* Il épouse la fille d'un riche partisan. *Hij trouwt de dochter van een ryke pachter.*

PARTITION. f. f. Séparation de l'écu par la moitié. Terme de blason. *Verdeeling, scheiding van't wapenschild midden door.* Partition, division d'un nombre par un autre. *Verdeeling, dividering van een getal door een ander.* Partition en termes de musique est la disposition de plusieurs parties d'un air de musique notées sur une même feuille. *De geslachtelheid, verdeling van de verscheidene partyen eener zangwys op hetzelfde blad.*

PARTOUT. adv. En tout lieu. *Over al, in alle plaatsen.* Dieu est partout & ne se voit nulle part. *God is over al en wordt nergens gezien.* Je le vois partout où je me rencontre. *Ik zie hem over al daar ik my bevinde.*

PARU, part. de PAROITRE. *Verscheenen, gescheenen.* Il n'a plus paru depuis. *Hy is zedert niet meer verscheenen, voor den dag gekomen.* Si la chose eût paru raisonnables. *Zoo de zaak redelyk gescheenen had.* **PARURE.** f. f. Ornement. *Cieraad, ooptojsel, vicerijsel.* Habit chargé de parures. Kleed vol cieraaden, ooptojselen, kwikkelen en strikken. Sa beauté n'a pas besoin de parure. *Haare schoonheid heeft geen cieraad, geen ooptojsels van nooden.*

PARVENIR. v. n. Arriver, monter, atteindre. *Komen, bereiken, geraaken.* Parvenir au haut d'une montagne. *Boven op een berg komen; de hoogte, den top van een berg bereiken, beklimmen.* Parvenir à son but. *Tot zyn oogmerk komen, geraaken; zyn doelwit beschieten, zyn oogmerk bereiken.* Parvenir à une charge éminente. *Tot een aanzienlyke bediening geraaken, verheven worden.* Parvenir à la couronne, à l'empire. *Tot de kroon, tot het keizerryk komen, geraaken, verheven worden.* Il y a peu de moyens de parvenir, de s'avancer, de faire fortune en ce tems-ci. *Daar zyn tegenwoordig weinig middelen om voort te komen, om door de waereld te raaken, om fortuin te maaken.*

PARVENU, UE. part. de PARVENIR. *Gekomen, geraakt.* Hannibal étanç enfin parvenu au haut des Alpes. *Hannibal eindelyk op de hoogte van de Alpische bergen gekomen zynde.* Dès qu'elle fut parvenue à ses fins. *Zoo draa zy tot haar oogmerk gekomen, geraakt was.* Se voyant parvenu à la majorité. *Zich tot de meerderjarigheid gekomen ziende.*

PARVENU. Se dit substantivement d'une personne qui a fait une grande fortune. *Een die veel winst gedaan heeft, of van een gering aanzien tot een zeer hoogten staat opgeklommen is.* Il est bien dur de se voir réduit à essuyer les rebuffades d'un parvenu. *'t Valt hard de vermaaddingen van een ryken schoft te moeten verdragen.*

PARVIS. f. m. Avant-cour. *Voorhof, voorplein.* Il se dit principalement en parlant d'une cathédrale. *Dit wordt voornamentlyk van een hoofdkerk gezegd.* Le parvis du temple ou l'enceinte des Géants. *Het voorhof des tempels, het voorhof der Heidenen.* Le parvis de Notre-Dame à Paris. *'t Plein, de voorplaats van onze Lieve-vrouwe kerk te Parys.*

PAS. Seconde négative, toujours précédée de *Ne* ou de *NON* en François. *Niet, tweede ontkennend woordje van't Fransch, altyd voorafgegaan door NE of NON.* Je ne veux pas vous tromper! *Ik wil u niet bedriegen.* Ne voit-on pas bien ce qu'il veut faire? *Ziet men niet wel wat hy doen wil?* Il se déclara contre lui, non pas qu'il fut son ennemi, mais pour... *Hy verklaarde zich tegen hem, niet dat hy zyn vyand was, maar om...* Avez-vous de l'argent sur vous? *Pas trop.* Hebt gy geld by u? *Niet te veel.* Il n'y a pas un homme, il n'y a aucun homme. *Daar is geen mensch, niet een mensch.* Il n'en a pas un à présent. *Hy heeft 'er nu geen een, niet een.*

PAS. f. m. Mouvement qu'on fait en marchant. *Stap, schreeede, tree in het gaan.* Le pas d'un homme. *De stap, de schreeede van een man.* Marcher à grands pas. *Met wyde schreden aanstappen.* Marcher à petits pas. *Met korte of langsaame schreden voortgaan, zoetjes aantreden.* Doubler le pas. *Zyn stap verhaasten, zyn gang verdubbelen.* Marcher pas à pas. *Vietje voor voetje gaan.* Mettre un cheval au pas, le mettre en train d'aller le pas. *Een paard aan de gang helpen, de gewone stap doen hadden.* Un pas de danse. *Een pas of tred in't dansen.* Retourner sur ses pas, retourner d'où l'on vient. *Keeren daar men van daan komt, te rug keeren, weder heen gaan.* J'y vais de ce pas, tout à l'heure. *Ik gaa 'er aanstonds naar toe.* Il n'y a qu'un pas d'ici-là. *exag. 't Is hier maar een stap van daan.* Avoir le pas, le rang sur quelqu'un. *De hogerhand, voorrang hebben boven iemand.* Je vous cede le pas. *Ik geef u de hogerhand, de voorrang, ook wel, ik geef 't u gewonnen.* S'en aller plus vite que le pas, s'époufier. *expr. sam. Gaauw heen gaan, zyn gat schuuren, zyn biezen voortpakken.* Faire un faux pas, chanceler, broncher en marchant. *Gleien, struikelen, een valsche tred doen.* Faire un faux pas, un pas de clerc; manquer de conduite. *Een valsche tred doen, onvoorzichtig toe gaan, mistasten, zich vergrypen, zyne handen branden.* Ne songez plus à ce mariage, vous perdriez vos pas. *Denkt om dat huwelijk niet meer, gy zoud vergeefsche gangen doen, gy zoud 'er een blaauwe scheen aan lopen.*

PAS. Vestige du pied de l'homme ou de l'animal. *Voetstap.* Daniel montra au Roi Nabuchodonosor les pas de ceux qui emevoient les offrandes de l'idole. *Daniel ontdekte aan den Koning Nebucadnezar de voetstappes der genen die de offerhanden des afgods wegnamen.* On suivit les pas de la bête. *Men volgde de voetstappen, 't spoor van't dier.* Pas, espace d'un pied à l'autre, en marchant. *Schrede.* Pas géométrique. *Geometrische schrede.* Pas commun. *Gemeene schrede.* On poussa la tranchée à vingt pas du chemin-couvert. *Men zette de loopgraven tot op twintig schreden aan de bedekte weg voort.*

PAS. Passage étroit. *Engte.* Le pas des Thermopiles. *De engte der Thermopiles.* Le pas de Suse. *De engte van Susa.* Le pas de Calais, détroit de la Manche. *Het naauw van't Kanaal, de Hoofden.* Franchir le pas. prov. *De kans waagen, de zaak eindelyk werkstellig maaken.* C'est un pas bien glissant. *'t Is een gladde baan om over te komen, een glibberig tred, een teere zaak.* Il s'est tiré d'un mauvais pas. *Hy heeft zich uit een grote zwarigheid gered.* Il a passé

passé le pas, il est mort tragiquement. *Hy heeft het al weg, hy is'er om koud, hy is ongelukkig aan zyn eind gekomen.* Le pas ou le seuil de la porte. *De drempel van de deur.* Il est sur le pas de sa porte. *Hy staat op den drempel van zyn deur, hy staat in zyn deur.*

PAS d'âne. s. m. Plante médicinale. *Hoefblad, paardsmaauw.* Pas d'âne, ou mors pour les chevaux qui ont la bouche forte. *Soort van gebit voor paarden die sterk, hard in den bek zyn.*

PASCAL, **PASCALE**. adj. Qui appartient à la fête de Pâques. *Tot het Paaschfeest behoorende.* L'Agneau Pascal. 't Paaschlamb.

PASQUIN. s. m. Statue mutilée à Rome, à laquelle on affiche souvent des satyres courtes & fines. *Pasquin, gesconde beeld te Rome, daar dikwyls korte en geestige schimpsschriften aangeplakt worden.*

PASQUINADE. s. f. Raillerie satyrique. *Schimpsschrift, paskwil, heekeldicht of sleekend onrym.* On fit plusieurs pasquinades contre lui. *Daar wierden verscheide paskwillen, schimpsschriften tegen hem gemaakt, uitgefroot.*

PASSABLE. adj. d. t. g. Pas mauvais en son espece. *Pasfelyk, redelyk goed.* C'est un vin passable. 't Is wyn die pasfelyk goed is. Il fait des vers assez passables. *Hy maakt redelyke vaerzen.*

RASSABLEMENT. adv. D'une maniere supportable. *Tamelyk, redelyk, zoo wat, ten naasten by goed, tuschen beiden.* La fille est passablement belle. *De vryster is tamelyk, redelyk mooi.* En cas de vers, les passablement bons ne valent pas grand' chose. *In 't stuks van vacseren deugen die tamelyk goed zyn niet veel.*

PASSADE. f. f. Action de passer. *Doortogt, voorby-ryding.* Il n'y a pas séjourné, il n'y a fait qu'une passe, il n'a fait qu'y passer. *Hy is'er niet gebleven, is'er niet stil geweest, 't is maar een voorby reis van hem.* Demander la passe, la charité, l'aumône. *Een aalmoes, reisgeld in 't voorby gaan vragen.*

PASSAGE. s. m. Action de passer & le lieu où l'on passe. *Doortogt, doorgang, doorreis, weg, ente.* Le passage des Enfans d'Israël par la mer rouge est diversément expliqué. *De doortogt, de doorgang der Kinderen Israëls door 't roode meer wordt verschidenlyk uitgeleid.* Les villes exposées, sujettes au passage des gens de guerre ont beaucoup à souffrir. *De steden aan de doortogt, het doortrekken der krygstuuden onderhevig hebben veel te lyden.* Les ramiers, hirondelles, cailles & autres oiseaux de passage. *De ringelduijen, zwaluwen, kwakkels en andere overvliegende, vreemde vogels.* Attendre son ennemi au passage. *Zij ryand op den weg inwagten, in 't voorby gaan waarnemen.* Otez-vous du passage, faites place! *Uit de weg, berg u!* Se faire des passages d'un pays. *Zich van de wegen, engten, toegangen, vaartien van een land meester maaken.* Alexandre étant arrivé au passage, au bord du Granique. *Alexander den oever, aan den overtogt van den Granicus gekomen zynde.* Avez-vous payé votre passage, le droit du batelier, du charretier, du commissaire de la barrière, &c? *Hebt gy uw vragt, 't pas sagie- of weg-geld betaald?*

PASSAGE, endroit d'un livre, d'un auteur que l'on cite. *Plaats, tekst uit een boek, een schryver aangehaald, bygebracht.* Alléguer des passages de l'Ecriture Sainte. *Schriftuurplaatsen aanhalen, bybrengen, opnoemen.* Il y a de beaux passages, de beaux

roulements de voix dans cet air-là. *Daar zyn schoone pasagies, snellingen van de eene noot na de andere in dat air, in dat zangstuk.*

PASSAGER, **ERE**. adj. & subst. Qui n'a point de lieu arrêté. *Voorby gaande, reizende, onbestendig.* Nous ne sommes que passagers en ce monde. *Wy zyn niet dan voorby guanders, reizigers in deze waerclu.* Les passagers de cette vie. *De voorbysnellende, onbestendige, onduurzaame, verganglyke vermaaken van dit leven.* La beauté est passagère, périssable. *De schoonheid gaat haast over, is verganglyk.* Il y avoit beaucoup de passagers, de voyageurs dans le paquebot. *Daar waren veel reizigers, veel passagiers in de paketboot.*

PASSANT, **ANTE**. adj. Fort fréquenté. *Veel begaan, betreden, gereisd.* Le Pont-neuf à Paris est un endroit bien passant. *De Nieuwe brug te Parys is een plaats, een weg die veel begaan, betreden, bereeden wordt, daar veel gewoel en gedrang is.*

PASSANT. s. m. Qui passe chemin. *Voorbyganger, voorbyreizer.* Les voyageurs dévalisent les passans. *De struikrovers schudden de voorbyreizers uit.* Un pauvre passant. *Een arme bedelaar, schooijer.* Arrête, passant: ci git... *Voorbygaander, staat stil: hier leid begraven...*

PASSANT. (En) adv. Chemin faisant. *In 't voorby-gaan, al gaande weegs.* Allez chez mon perruquier en passant. *Gaat by myn paruikemaker met cen aan, spreekt hem aan in 't voorby gaan.* Je ne lui ai parlé qu'en passant. *Ik heb hem maar in 't voorby gaan gesproken.* Il lui donna un coup de peigne en passant. *Hy gaf hem een schoot onder water in 't voorby gaan.* Cela soit dit en passant. *Dat wordt in 't voorby gaan maar gezegd.*

PASSÉ, **EE**. part. de PASSER. *Voorleden, dat voorby is, voorig, voorgaande.* Le mois passé. *De voorledene maand.* La semaine passée. *De voorledene week.* Une fleur passée, déchue. *Een verfluste bloem.* Couleur passée. *Verschote verf.* Ce vin est passé. *Die wyn is kragtelos geworden, heeft zyn smaak verloren.* Quand mon quart-d'an sera passé, échu. *Als myn vierde-deeljaars om is, om zal zyn.* Au tems, ou du tems passé. *In de voorleden tyd, eertyds, voor'reen.* Au siècle passé. *In de vorige of voorgaande eeuw.* Le tems qui est passé ne revient plus. *De tyd die voorby is keert niet weder.* Le passé ne se peut racheter. *De voorledene tyd, de tyd die verlopen is kan niet weder om gekogt worden.* Il faut oublier le passé, ce qu'on a dit ou fait de chagrinant. *Men moet het voorledene, 't kwaad dat te voren gezegd of gedaan is, vergeten.*

PASSE du billard. s. f. La porte par où l'on fait passer la bille. *De poort van de trotafel.* La passe ou l'arçhet du mail. *De ring of poort van de maliebaan.* Etre en passe, au jeu de billard ou de mail. *Voor de poort of ring leggen met zyn bal, daar vlak, of regt door kunnen trekken of staan.* Cet homme-là est en belle passe; il est en passe, en état de faire fortune. *Die man heeft de kans schoon, is in zyn opgang, in staat om fortuin te maaken.* En escrime on dit faire une passe sur quelqu'un, l'assaillir, lui sauter au corps. *Iemand met een kunst aangrypen, op 't lyf vallen.* Passe, embouchure de mer. *Zeegat.* Entrer dans une passe. *Binnegats lopen.* Passe, au brelan, &c. l'entrejeu qu'on remet chaque fois qu'on mêle les cartes. *Inleg by elk nieuw spel.* La passe est de vingt sols. *Den inleg is van een gulden.* Des tours de passe-passe.

tours d'adresse & de souplesse. *Grepes uit de gochel-tas, konstgropen, hokus, bokus, pas, pas.* Faire des tours de passe-passe, tromper, fourber adroitement. *Begochelen, een rad voor de oogen draaien, behendig bedriegen, snuiten.*

PASSE-DIX. f. m. Sorte de jeu qui se joue avec trois dés, & dans lequel un des joueurs parie amener plus de dix. *Taarling/pel, in 't welk meer als tien oogen moeten gegooid worden.*

PASSE-DROIT. f. m. Grace qu'on accorde sans qu'on la puisse tirer à conséquence. *Onverdiende gunst in geen gevolg te trekken.* On l'a reçu Ministre sans examen, c'est un passe-droit qu'on lui a fait. *Hy is zonder examen Predikant geworden, 't is een gunst die men hem gedaan heeft.* Il se dit plus ordinairement pour marquer une espèce de tort qu'on fait à quelqu'un, en ne suivant pas l'usage. *'t Is ook een soort van onrecht, ongelijk dat men aan iemand doet, door het niet volgen van het gewoon gebruik.* On a donné le brevet de colonel à un de ses cadets ; il prétend que c'est un passe-droit qu'on lui a fait. *Men heeft de kolonels plaats aan een die jonger in rang is gegeven ; hy meent dat dit een onrecht is dat men hem doet.*

PASSEE. f. f. *Doortagt.* Prendre des bécasses, des cailles à la passée, au tems qu'elles vont en bande. *Sneppen, kwakkels vangen in de tyd dat die met heele jc'hoelen voorby vliegen.* La passée ou la trace du cerf. *Het spoor van 't hart.*

PASSE-FLEUR. f. f. *Voyez anemone.* *Amenia, anemoon.* PASSEMENT ou galon d'or. f. m. Gouden boordzel, gouden kant. Passement d'argent, de soie. Zilveren, zyden boordzel.

PASSEMENTER un habit. v. a. Le chamarrer de passemens d'or ou d'argent. *Een kleed niet gouden of zilveren boordzels beleggen.*

PASSEMENTIER, IERE. f. m. & f. Celui, celle qui fait des passemens d'or, &c. ou le marchand, la marchande qui les vend. *Pasfement-, of bagrdzel-werker ; pasfementwerkster : koopman of koopvrouw in 't zelve.*

PASSE-PAROLE. f. m. Terme de commandement. *Zeg het voort.* Avancez, Dragons ; passe-parole. *Treed aan, Dragonders ; zeg het voort.*

PASSE-PARTOUT. f. m. Clef qui ouvre toutes sortes de serrures. *Looper, sleutel die allerlei sloten open kan doen.* Une clef commune à plusieurs personnes s'appelle aussi passe-partout. *Gemeene sleutel, sleutel ten gebruik van vele huizen.*

PASSE-PASSE. Il se dit adverbialement des tours de passe-passe d'un joueur de gobelets. *Kwinkslagen, grappen, kunsten van den goochelaar, &c.*

PASSE-PIED. f. m. Danse ordinaire en Bretagne & dont le mouvement est fort vite. *Snelle en lustige dans, in Bretagne zeer gemeen.*

PASSE-PIERRE. f. f. Plante, qui croît sur les bords de la mer & fort des fentes des rochers. *Steenbreek, bevernel.*

PASSE-POIL. f. m. Petit bordé d'or, d'argent, &c. qui fort un peu des coutures de l'habit, au dedans desquelles il est attaché. *Kleine gouden of zilveren boordzel, enz. dat een weinig uit het naaizel van het kleed komt, waar in het vast genaaid is.*

PASSEPORT. f. m. Ecrit qui assure au voyageur la liberté du passage. *Paspoort, geschrift, brief om vry te mogen reizen.* On l'arrêtâ nonobstant son passe-port. *Men hield hem aan ondanks zyns paspoort.*

PASSER. v. n. & a. Ce mot est d'une signification trop étendue pour prétendre en trouver ici tous les exemples. *Dit woord is van te uitgestrekte beteekenis, om alle voorbeelden daar van hier te willen aantreffen.* Il se dit premièrement pour aller d'un lieu dans un autre. *Door gaan, doorlopen, doorreizen, doortrekken.* Laisser passer le monde, les gens. *De menschen door of voorby laten gaan.* Passer par-devant quelqu'un. *Voorby iemand gaan.* Passer sur quelque chose en marchant. *Ergens over heen lopen, treden.* Passer de Hollande en Angleterre. *Uit Holland na Engeland over gaan, oversteken.* Passer par la porte, par la fenêtre. *Door de deur, door 't venster gaan, komen, raakken.* Passer par, ou dans la ville. *Door de stad reizen, trekken.* Passer par le pays ennemi. *'t Vyandlyk land, of de vyandlyke bodem doortrekken, doorreizen.* Passer la rivière sur un pont. *De rivier over gaan, overtrekken door middel van een brug.* Passer la rivière dans un bac, en bateau. *De rivier met een pont, met een schuit overvaren.* Passer la rivière à la nage. *De rivier overzwemmen.* La passer à la voile. *Dezelve met zeilen overkomen.* Il a passé ici en poste. *Hy is te post hier voorby, hier door gereden.* Le bateau doit passer ici à deux heures. *De schuit moet hier te twee uuren voorby varen.* La Seine passe par Paris. *De Seine loopt, vloeit door Parys.* Le vent passe par ces tuyaux. *De wind trekt door die pypen heen.* Il jette le dernier soupir, il va passer, il va mourir. *Hy geeft de laatste zugt, hy gaat sterven, hy reist heenen.* Passer du second au troisième point de son discours. *Van het tweede tot het derde punt, het derde hoofddeel van zyne reden overgaan.* Passer dans le sentiment d'un autre. *In 't gevoele van een ander overgaan, overstappen.* Passer du blanc au noir, d'une extrémité à l'autre. *Van 't eene uiterste na 't ander overgaan.* Passer par les charges, les emplois de la cour. *Door de bedieningen, de ampten van 't hof opgaan.* Passer par toutes sortes d'épreuves. *Allerlei beproevingen uisticaan.* Passer la revue devant le Roi. *De monsterring, de wapenschouwing voor den Koning ondergaan.* Passer un soldat par les armes, l'arquebuse. *Een soldaat naar krygsgebruik doodschieteren.* Passer au fil de l'épée, égorger, maslacer. *Door 't zwaard ombrengen, door den degen rygen, slachten, neermaaken.* La garnison fut passée au fil de l'épée. *'t Garnijoen, de bezetting wierd door 't scherp van 't zwaard omgebragt.*

PASSER par les mains de quelqu'un, avoir affaire avec lui. *In iemands handen vallen, met iemand te doen hebben.* Passer par-dessus toutes sortes de considérations, d'égards. *Over alle aanmerkingen heen slappen, onbeschroomd voortvaren, niemand aanziend, geen beleefdheid gebruiken.*

PASSER outre, aller plus avant. *Verder gaan, verder voort gaan.* On lui a défendu de passer outre, de continuer le travail. *Men heeft hem verboden voorste varen met zyn werk, geboden het werk te staaken.* Avant de passer outre, nous songerons aux besoins des pauvres. *Alvoorens verder te gaan, zullen wy de noodrucht der armen lieden bedenken.*

PASSER, s'écouler. *Voorbygaan, verlopen.* Laisser passer la saison de semer. *De zaaityd laten voorby gaan, verlopen.* La marée passe. *Het ty verloopt.* Nos jours passent comme une ombre. *Onze dagen gaan als een schaduw voorby.* Cela fait passer, cesser la fièvre, le mal de dents. *Das doet de koorts, de*

tandpyn over gaan. Je vous en ferai passer l'envie. fig. Ik zal u de lust daar van wel doen vergaan, ik zal u die lust wel benemmen. En passer par ce qu'en diront les arbitres. Zich houden, gedragen, onderwerpen aan 't geen de scheidsmannen zullen zeggen. Il faut en passer par-là ou par la fenêtre. prov. 't Is een moet, daar is anders geen kans.

PASSER les bornes de la bienséance. *De paalen van 't welstaan, van 't betamen overtreden. Cela passe la raillerie. Dat gaat verder als jok, dat is geen hoerten, 't weegt over. Cela passe ma capacité, mon intelligence. Dat gaat myn bekwaamheid te boren, 't gaat boven myn verstand. Cela passe l'imagination. Dat gaat de inbeelding, de bedenkking te boren.*

PASSER ses camarades d'études. *Zyne makkers voorby leeren, voorby streeven, boven 't hoofd leeren. Passer quelqu'un de toute la tête, être plus haut que lui de toute la tête. Een heel hoofd groter, langer zyn dan iemand.*

PASSER, employer le tems à quelque chose. *De tyd ergens mede doorbrengen. La jeunesse est difficile à passer. De jeugd valt zwaar om over te komen; 't lyd, 't duurd lang eer men bedaard, uys wordt. Le malade ne passera pas la journée, la nuit. De zieke zal den dag, de nagt niet doorhaalen, overhaalen, overleeven.*

PASSER, couler de l'hypocras dans une chausse. *Hy-pocras door een kous zygen, laten druipen. Passer de la farine au tamis, au bluteau. Meel ziften, builen, door de zeef, de builzak schiftcn.*

PASSER, apprêter des peaux. *Huiden of vellen bereiden, touwen. Passer un rasoir sur la pierre, l'affiler. Een scheermes wetten, over de oliesteen aanzetten. Passer la lime sur un ouvrage, l'achever, le polir. De vyl over eenig werk sryken, laten gaan; een werk overschaven. Passer une corde par une poulie. Een touw door een blok, een katrol scheeren.*

PASSER, sauter une page, un chapitre en lisant. *Een bladzyde, een kapittel in 't lezen overslaan. Passer une chose sous silence, la taire, la supprimer. Een zaak onder stilzwijgen voorby gaan. Passer à compte, tenir compte. In rekening stellen, aanrekenen, reekenschap houden. Et passez-les à compte suivant l'avis, comme par avis de... En fieldze op rekening, volgens advrys van... Passer condamnation, avouer son tort. Schuld bekennen, het gewonnen geven. Passer, pardonner, accorder. Vergeven, toelaten, vergunnen. Il faut lui passer ce petit empertement. Men moet hem die kleine haastigheid vergeven. Passe pour celui-là, mais n'y revenez plus. Dat wordt u vergeven, maar doet het niet meer. Qu'il me passe la saignée, je lui passerai l'émétique. expr. burl. Hy staa my de laat toe, ik zal hem den braakwyn inwilligen.*

PASSER, dresser un contrat. *Een contract opstellen, aangaan. Procuration passée par-devant Notaire. Procuratie voor een Notaris gepasfeerd, opgesteld. Passer, établir un bill. Een bill passeren, een keure of wet in 't Engelsch Parlement besluiten, vast stellen. Passer quelqu'un maître, le recevoir à maîtrise. Het gild aan iemand geven, iemand als gildebroeder aannemen, na gedaane proef als baas erkennen. On l'a passé maître, on a diné sans lui. fig. Men heeft hem met de lepel in de schotel gewagt, hy heeft de hond in de pot gevonden.*

PASSER, mettre une pièce de monnoie, *Een muntstuk uitgeven. Cette pistole aura peine à passer. Die pistool*

zal men niet ligt uitgeren. Passer pour un homme de bien, être estimé, réputé homme de bien. Voor een ecrlyk man aangezien, versleten worden, daar voor te boek staan. Il passe pour un fot. Hy wordt voor een gek aangezien, versleten. Il prétendoit passer pour le fils du Comte de... Hy wilde voor de zoon van den Grave doorgaan, hy gaf zich uit voor de zoon des Graven van...

PASSER, au jeu de brelan, &c. Ne point ouvrir le jeu, ou ne point tenir la vade que fait un autre joueur. *Passen in het berlandspel, het spel niet openen, of den inleg niet houden, welke een ander speeler doet. Je passe, personne n'y va-t-il? Ik pas, gaat 'er niemand? J'ai passé, c'est à vous à parler. Ik heb gepast, 't is uw beurt om te spreken.*

PASSER. (Se) v. r. S'écouler. *Verlopen, voorby gaan. Le tems se passe insensiblement. De tyd verloopt allengsjes, cer men 't weet; de tyd gaat ongemerkt voorby. La beauté, la jeunesse se passe bien vite. De schoonheid, de jongheid gaat haast voorby, is haast over, haast verdwenen. Les fleurs commencent à se passer, à se flétrir, à tomber. De bloemen beginnen te vergaan, te verslensen, te dorren, af te vallen. Les couleurs claires se passent trop tôt. De ligte kleuren verschieten te ras. La douleur se passe, s'appaise. De pijn gaat over, silt.*

PASSER (Se), se contenter de peu. *Zich met weinig vergenoegen, belyden, behelpen. Les vieillards ont peine à se passer, à s'abstenir de vin. De oude luiden hebben moeite om wyn te ontbeeren, om zich van wyn te onthouden. Demeurez, je ne puis me passer de vous ce matin, j'ai affaire de vous ce matin. Blyf, ik kan u dezen morgen niet ontbeeren, niet misen. Je me passerai bien de lui, s'il plaît à Dieu. Ik zal hem, als 't God belieft, wel kunnen ontbeeren, kunnen misen; ik zal hem, als 't God belieft, niet behoeven aan te spreken. Il auroit bien pu se passer de lui en parler, il eût bien fait de ne lui en pas parler. Hy hadt 'er met hem wel van moogen zwijgen.*

PASSER. (Se) Arriver, survenir. *Gebeuren, geschieden, voortvallen, omgaan. Il se passe d'étranges choses dans le monde. Daar gebeuren vreemde zaaken, daar gaan wonderlyke dingen om in de waereld. Mandez-moi ce qui se passe chez vous. Schryf my wat 'er tot uwent voortvalt, om gaan, geschied. On ignore encore ce qui se passe dans cette affaire. Men weet nog niet wat 'er in die zaak gedaan wordt.*

PASSE-RAGE. s. f. Plante qui s'éleve de deux à trois pieds. Peperkruid.

PASSEREAU. s. m. Moineau. *Mosje, mosch.*

PASSE-TEMPS. s. m. Divertissement, amusement. *Tydverdryf, tydkorting. Ne scavez-vous point d'autre passe-temps? Wheet gy geen ander tydverdryf?*

PASSEUR. s. m. Celui qui mene un bac au passage d'une riviere, &c. Pontvoerder, om de luiden en rytuigen over te voeren.

PASSE-VELOURS. s. m. Fleur de l'arriere-saison, aussi nommée amaranthe. *Amarant, fluweel-bloem, soort van duizend-schoon.*

PASSE-VOGUE. s. f. Redoublement d'effort que l'on fait faire à des galériens pour voguer. *De verdubbeling der kragt in 't roeien, der galeiroetiers.*

PASSE-VOLANT. s. m. Homme que le capitaine fait passer en revue à la place d'un soldat mort ou déserté, pour prositer de sa paie. *Ingevoerde soldaat, alleen om de monstering te ondergaan. On appelle encore passer*

volans dans une compagnie, ceux qui s'y rencontrent sans avoir été priés. Ongenoogdige gasten.

PASSIBILITÉ. f. f. Qualité des corps passibles. *Lydbaarheid.* La passibilité des corps matériels. *De lydbaarheid der stoffelyke lichamen.*

PASSIBLE. adj. d. t. g. Capable de souffrir. *Lydbaar, de lyding onderworpen.* Tous les corps matériels sont passibles. *Alle stoffelyke lichamen zyn lydbaar, zyn lyding onderworpen.* On demande si l'âme séparée du corps est passible? Men vraagt of de ziel van het lichaam afgescheiden lyden kan?

PASSIF, IVE. adj. Terme de physique & de grammaire, opposé à Actif. *Lydend, dat lyd.* La matière est un principe passif, un principe qui peut recevoir l'impression de l'agent. *Het slof is een lydend beginzel.* Les verbes passifs en François se forment des supins des actifs joints au verbe auxiliaire Etre. *De lydende werkwoorden worden in't Fransch gevormd door de supina der daadlyke werkwoorden, by 't behulpzaam werkwoord Worden gevoegd.* Etre aimé. *Bemind worden.* Etre puni. *Gefraast worden.* La qualité passive de la matière. *De lydende hoedanighed der stoffe.* Avoir voix active & passive dans un chapitre, dans une assemblée; avoir droit d'écrire & d'être élu. *Dnaadlyke en lydende stem in een kapittel hebben; bevoegd zyn om te verkiezen en om verkoren te worden.*

PASSION. f. f. Souffrance. *Lyden, lyding, smart, gevoel.* La passion & la mort de notre Sauveur. *Het lyden en sterren van onzen Zaligmaaker.* Prêcher la passion ou sur la passion. *Over 't lyden van Jezus-Cristus prediken.* Le dimanche de la passion. *Pasjiezondag, zondag voor Paascien.* La semaine de la passion. *De week van 't lyden.*

PASSION. f. f. Mouvement, transport de l'âme qui desire ou qui craint. *Hartstogt, drift, trek, lust, beweeging der ziele welke begeert of vreest.* Passion violente, passion déréglée. *Geweldige hartstogt, lust, drift; ongeregeld hartstogt, lust, drift.* Se laisser emporter à ses passions. *Zich door zyne hartstogten, zyne driften laten verooveren.* L'homme est esclave de ses passions. *De mensch is een slaaf zyn hartstogten, zyne driften, lusten.* L'habile orateur sait émouvoir les passions. *De schrandere, de gauwe redenaar weet de hartstogten, de gemoeden te bewegen, gaande te maaken.* Les passions sont bien touchées, bien exprimées dans ce tableau. *De hartstogten zyn in die schildery wel afgemaald, uitgedrukt.*

PASSION. Amour, affection. *Genegenheid, liefde, min, gemoedsneiging, verraking.* Un amant ne peut cacher sa passion. *Een minnaar kan zyn liefde niet verbergen.* Sa passion pour cette créature va jusqu'à l'extravagance. *Zyn liefde, zyn min tot dat vrouwmensch gaat tot buitensporigheid.* Il y a beaucoup de passion, de tendresse dans cet air. *Daar is veel tederheid in dat liedje.* Sa plus forte passion, son plus grand penchant est le vin, le jeu. *Zyne sterkste genegeenhed, zyne grootste trek is den wyn, den dobbel.* Il a la passion des tableaux, des médailles. *Zyne genegeenhed strekt tot schilderyen, tot gedenkpenningen.* Il faut juger sans passion, sans partialité. *Men moet zonder partydigheid oordeelen.* Le sage ne fait rien par passion, par empörtement. *De wyze doet niets uit veroerdheid, oplopenheid.*

PASSIONNÉ, ÈE. adj. Affectueux, rempli de passion, de tendresse. *Door min veroerd, verliefd.* Un amant

passionné ne trouve rien d'impossible. *Een verliefde minnaar vindt niets onnooglyk.* Des regards languissans & passionnés. *Lodderige en verliefde, kwynnende en minzieke lonken.* Il est tellement passionné pour cette fille. *Hy is zoodanig op dat meisje, op die vryster verliefd, verslingerd.* Il en parle comme un homme passionné, prévenu, préoccupé. *Hy spreekt er van als vooringenomen, als een man die met vooroordeel is verblind.*

PASSIONNEMENT. adv. Extrêmement. *Geweldig, ongemeen kragtig, zeer kragtig.* Il aime passionnément le jeu, la danse. *Hy houdt geweldig van den dobbel, van 't dansen.*

PASSIONNER. v. a. Donner un caractère animé & qui marque de la passion. *Kragt, nadruk of klem aan iets geven.* Passionner un air, en chantant. *Een zangwys, een liedje met veel gemoedsbeweging, met kragtige nadruk zingen; veel tederheid, veel liefde in een air brengen.* Passionner son discours, l'animer fortement. *Zyn reden kragtig uitdrukken, door kragtige hartsotgen ondersteunen.*

PASSIONNER. (Se) v. r. Se préoccuper de passion pour quelque chose. *Kragtig met iets vooringenomen worden, zyne zinnen met kragt op iets zetten.* Se passionner pour une belle. *Op een schoone verliefen, verslingerden.* Ah! lui dit-elle, en se passionnant, en s'attendrissant. *Ah! zeide zy hem, door min geraakt, tederlyk bewogen wordende, in min ontvankende.*

PASSIVEMENT. adv. D'une manière passive. *Lydelyk, in een lydelyken zin.* Ce verbe est passivement employé dans cet endroit. *Dat werkwoord wordt op die plaats in een lydende zin gebruikt.*

PASSOIRE. f. f. Grande cueillere percée pour passer des pois, &c. *Schuimspaan of lepel met gaten om erten, &c. door te haalen, uit te persen.* Passoire de terre ou plat à égoutter le poisson. *Vergiettest, gatepetiel, door slag om de vis te laten afdruipen, verzygen.*

PASTEL. f. m. Crayon de plâtre détrempé avec de la gomme, &c. *Tekenkryt, tekenpen.* Il y a des pastels de toutes couleurs. *Daar is tekenkryt, daar zyn tekenpennetjes van alderlei kleuren.* Les pastels ou desseins au pastel de Nanteuil, de Dumoutier, &c. *De tekeningen van Nanteuil, van Dumoutier, enz.*

PASTENADE. Voyez PANNAIS.

PASTEUR. f. m. S'est dit anciennement pour berger. *Harder, veehoeder.* Les brebis connaissent la voix de leur pasteur. *De schaepen kennen de stem van hunnen harder.* Les Ministres de l'Evangile sont les pasteurs de nos âmes. *De Bedienaaren des Evangeliums zyn de harders onzer zielen.* À Monsieur, Monsieur N., Pasteur, Ministre de l'Eglise de... Mynheer, Mynheer N., Leeraar, Predikant der Kerke van...

PASTILLE. f. f. Pâte d'odeur. *Reukdeeg, reukballetje.* Pastilles de bouche. *Pastellen om te kaauwen, om een lieffelyken adem te krygen.* On brûle beaucoup de pastilles en Espagne pour parfumer l'air. *Men brandt in Spanjen veel reukballen om de lugt te wierooken.*

PASTORAL, ALE. adj. Appartenant au pasteur. *Harderlyk, tot den harder behoorende.* Bâton pastoral, houlette de berger. *Harderstaf.* La vie pastorale & champêtre. *Het harders en landleven.* Pastoral se dit beaucoup au figuré, en parlant des conducteurs des âmes: les fonctions pastorales. *De harders plichten, de zorgen van den harder, leeraar, leidsman der zielen.* Lettre pastorale. *Harderlyke brief, brief van den leeraar aan zyne gemeente.*

PASTORALE. s. f. Piece de théâtre dont les personnages représentent des bergers, des bergeres. *Harderszang, harderspel.* L'opéra en France doit son invention au bon succès de la pastorale, intitulée les Fêtes de Bacchus & de l'Amour. *De opera in Frankryk is haar uitvinding aan't wel opneemen van 't herders/pel genaamd het Feest van Bachus en van de God der liefde verpligt.*

PASTORALEMENT. adv. En bon pasteur. *Herderlyk, als 't een goed herder betaamend.* Il l'a repris, censure pastoralement. *Hy heeft hem herderlyk bestraft.*

PASTOUREAU, PASTOURELLE. s. m. & f. Jeune berger, jeune bergerie. *Jonge herder, jonge herderin.* Ce mot n'a gueres d'usage que dans les chansonnnettes. *Dit woord wordt weinig gebruikt als in liedjens.*

P A T.

PAT. s. indécl. Terme d'échecs, qui se dit quand un des joueurs ne peut jouer qu'il ne mette son Roi en échec. *Koekmat: woord van 't schaakspel als men niet speelen kan zonder zyn Koning vast te maaken. Je suis pat. Ik ben koekmat.*

PATACHE. s. f. Vaisseau du Levant pour aller à la découverte & envoyer des avis en diligence. *Patache, snel vaartuig als een advys-jagt en paketboot, in de Levant gebruiklyk.*

PATAGON. s. m. Monnoie d'argent aux armes d'Espagne, valant autour de cinquante fils. *Patacon, Spaansche ryksdaalder, kruisryksdaalder, stuk van agten.* Les patagons sont cornus & mal fabriqués. *De patacons zyn met hoeken en kwalijk geslagen, misieklyk gestempeld.*

PATARAFFES. s. f. pl. Traits brouillés ensemble, ou des lettres mal formées. *Een hoop kromme letters door malkander gehaald en gekrabbd.* Cette écriture ne peut se lire, elle est pleine de paratases. *Dat geschrift kan niet gelezen worden; het is vol krabbels, vol vreemde trekken.*

PATARASSE. s. f. Terme de marine. Ciseau à froid, dont on se sert pour ouvrir les joints d'entre deux bordages. *Klammai-yzer, scheeps-timmermans-bytel.*

PATATE. s. f. Espèce de pomme de terre qui croît en Amérique. *Patake, eerbaare wortel of soort van aardappel van America.*

PATAUD. s. m. Il se dit proprement d'un jeune chien à grosses pattes. *Lobbes, een jonge huishond met dikke pooten.* Elle a un gros pataud d'enfant, un gros enfant potelé. expr. fam. & fig. *Zy heeft een dikke, vette jongen, een robbeknol, een jongen zoo vet als een mol.*

PATE. s. f. Détrempe de farine pour cuire du pain. *Deeg, brooddeeg.* L'écume de bière fait lever la pâte. *'t Bierschuim, de gest doet het deeg ryzen.* Pâte bien pétrie. *Deeg dat wel doorkneed is.* Pâte d'amande. *Amandeldeeg.* Mettre de la viande en pâte, en faire un pâté. *Vleesch in de korst leggen, een vleesch-pastei maaken.* Mettre un lievre en pâte. *Een haas in de korst leggen, een haaze-pastei bakken.* Mettre la main à la pâte, aider à faire la cuisine ou quelque autre chose. fig. *Handen aan 't werk staan, de keuken helpen doen, poot aan speelen met de rest.* On ne s'çauroit mettre la main à la pâte qu'il n'en reste quelque chose aux doigts. prov. *Men kan de handen niet aan 't deeg staan of daar blyft altyd wat aan de vingers kleeven, zitten.* Cet homme-là est de bonne pâte, d'un bon tempérament. *Die man is sterk van natuur, 't is een heel vast man, hy is van goed stof*

opgelegd. C'est une bonne pâte, un bon cœur d'homme. fig. *'t Is een regt gulhartig mensch, hy is door en door goed, 't is een botje zonder gal.*

PATÉ. s. m. Se dit de tous mets en pâté. *Pastei-gebak.* Pâté de lievre. *Haze-pastei.* Pâté de venaison. *Pastei van venceoen.* Haché menu comme chair à pâté. *Zoo dun gehakt als pastei vleesch.* Pâté en pot, hachis de bœuf assaisonné d'épices, de marrons, &c. *Pot-pastei, dun gehukt rundvleesch met kruiden, kastanjen, &c. toegebracht en opgestoofd.* Votre écriture est pleine de pâtés, de taches d'encre. *Uw schrift is vol inktvlakken, vol kladden.*

PATÉ, en termes de fortification, se dit d'une espece de tour ronde, basse, plate & terrassée, avec de grands flancs. *Blokhuis, vesting of schanswerk als een ronde en platte tooren, met groote zydwerken.*

PATÉE. s. f. Sorte de pâté pour engraisser les dindons & autres volatiles. *Beflag, deeg waar mede de kalkoenen en andere gevogelte gemest worden.*

PATELIN. s. m. Artificieux, rusé, flatteur qui amène les autres à ses fins. *Fyne vogel, looze vos, schalk, listig bedriege, flikflooijer, om den tuinleider, bepraater, in slaapwieger, falieuwouer.* C'est un vrai patelin. *'t Is een regten schalk, een oilyken flikflooijer, lozen bedriege, een polstaster.*

PATELINAGE. s. m. Manege du patelin, artifice, ruse. *Loosheid, list, doortraptheid, flikflooijerei, konstenaerei.* Toute sa conduite n'est que patelinage. *Zyn heel gedrag is maar loosheid, bedrog, konstenaerei, flikflooijerei.*

PATELINER. v. n. Agir en patelin, aller couvertement à ses fins. *Bedektelyk handelen, op een ergjen uit zyn, scheefche gangen g'an, falieuwouen om iemand uit te horen, om den tuin te leiden, in slaap te wiegen.*

PATELINEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui tâche d'amener les autres à ses fins par des manières souples, artificieuses. *Looze bedriege, schalk, listige pluimstryker, betrekker; looze bedriegster, enz.*

PATENE. f. f. Vase sacré fait en forme de petite assiette & qui sert à courrir le calice. *Kelkdecksel.* A l'offrande on donne la patene à baifer. *Als men ten offer komt wordt 't kelkdecksel te kussen gegeven.*

PATENOTRE. f. f. Chez les Catholiques-Romains. *Paternoster en Maria groet.* Dire ses Patenôtres, ses prières. *Zyne Paternosters lezen, zyne gebeden opzeggen.* Patenôtres s'entend quelquefois pour le chapelet qu'on dit en le récitant. *Paternoster, koraalsnoertje daar men zyne gebeden mede leest.*

PATENOTRIER. f. m. Ouvrier qui fait des chapelets, &c. *Paternoster-maaker.*

PATENT, PATENTE. adj. & subst. Public, ouvert, authentique; il se joint à Lettres. *Openlyk bekend.* Obtenir des Lettres patentes du Roi, des lettres écrites en parchemin, scellées du grand sceau, &c. *Open en bezegelde brieven van den Koning verkrygen.* Monter, produire sa patente. *Zyn open brief, bezegelde akte vertoonen, voor den dag brengen.*

PATER. s. m. Ce mot Latin francisé se dit pour Oraison Dominicale. *'s Vader ons in den styl der Roomschgezinden.* Il ne s'agit seulement pas son pater. *Hy weet zyn 't-Vader ons niet eens.* Les Paters ou gros grains du chapelet sur lesquels on dit le Pater. *De Paternosters of groote koraalen daar 's Vader ons over gelezen of gepreveld wordt.* Je reviendrai, je serai ici dans un pater. exag. *Ik zal hier zyn eer gy tien tellt.*

PATERNEL, ELLE. adj. Appartenant au pere. *Vader-*

lyk. Amour paternel. *Vaderlyke liefde.* Affection, tendresse paternelle. *Vaderlyke genegenheid,* vaderlyke tederheid. Les parens paternels. *De vrienden van vaders kant.*

PATERNELLEMENT. adv. *Vaderlyk.* Il l'a traité paternellement. *Hy heeft hem vaderlyk gehandeld.*

PATERNITÉ. f. f. Qualité, état, devoir de pere. *Vaderschap, vaderlykheid.* Paternité & filiation sont des termes relatifs. *Vader- en zoonschap zyn opzigtelyke, betrekkelijke bewoordingen.* Nous remontrons très-humblement à votre paternité. *Wij vertoonen ootmoediglyk aan uwe eerwaardig'heid.*

PATEUX, EUSE. adj. Pas assez cuit. *Ongaar, droog en zwaar.* Du pain pâteux. *Ongaar brood, dat niet lugtig en doorbakken is.* Les châtaignes sont pâteuses à la bouche. *De kastunjen zyn droog in de mond.* Il a la langue pâteuse, chargée d'une salive épaisse. *Zyn tong is droog.* Ce vin rend la bouche pâteuse. *Die wyn staat aan, geeft een drooge mond, verwekt een di'onge slym.*

PATHÉTIQUE. adj. d. t. g. Qui émeut les passions, qui touche l'ame, &c. *Beweeglyk, zielroerend, natu'reelklyk.* Discours pathétique & convainquant. *Beweeglyke, zielroerende en overtuigende reden.*

PATHÉTIQUEMENT. adv. D'une maniere pathétique. *Op een zielroerende wyze.* S'exprimer pathétiquement. *Zich heel beweeglyk uiten, op een krachtige en ziel-roerende wyze uitdrukken.*

PATHOLOGIE. f. f. La partie de la médecine qui regarde spécialement les causes & les symptômes des maladies. *Lydingkunde, ziektekunde, kennis van den oorsprong der ziekten.*

PATHOLOGIQUE. adj. d. t. g. Ce qui appartient à la pathologie. *Dat tot de ziektekunde, tot de kennis van den oorsprong der ziekten behoort.*

PATHOS. f. m. Mot Grec qui signifie passion, & s'emploie en françois pour marquer les mouvements que l'orateur excite dans ses auditeurs. *Zielontroering, hartstogts-verwekking.* Il y a bien du pathos dans ses discours. *Zyne redenen zyn krachtig, beweeglyk, zielroerend; de hartstogt werkt krachtig in zyne redenen.*

PATIBULAIRE. adj. d. t. g. Digne du gibet. *Galgagtig, olyk.* Il a la mine bien patibulaire, il a la mine d'un pendard. *Hy heeft een galgagtig, een heel schelmagtig wezen, het wezen van een galgebrok; de galg is uit zyn gezigt te zien.* Les fourches patibulaires, le gibet où les pendus devoient exposés. *De buitengalg, galgylaren daar de misdaadigers aan blijven hangen.*

PATIEMENT. adv. *Geduldiglyk.* Souffrir, attendre patiemment, avec patience. *Geduldiglyklyden, wagten; lyden, wagten met geduld.*

PATIENCE. f. f. Virtu de l'homme patient. *Geduld, lydsuamheid, langmoedig'heid.* Souffrir avec patience. *Met geduld lyden.* Il faudroit avoir la patience de Job. *Men moet Johs geduld hebben.* Pousser la patience de quelqu'un à bout. *Het geduld van iemand te veel vergen, ten uiterste brengen.* C'est ici la patience des saints. *Hier is de lydsuamheid der heiligen.* Donnez-vous patience, il viendra bientôt. *Neem, heb wat geduld, hy zal voort komen.* Demeurez, tenez-vous en patience, en repos. *Houd u stil, houd uw rust, houd uw handen thuis.* Patience, s'il vous plaît! *Wacht uw beurt, zoo gy wilt!*

PATIENT, ENTE. adj. Terme de Philosophie opposé à

Agent. *Indruklydend.* Tous les êtres font agens ou patients. *Al de weezens zyn werkende of lydende.*

PATIENT, ENTE. adj. Qui souffre patiemment, sans se plaindre. *Geduldig, lydzaam.* Il faut être bien patient pour endurer cela. *Men moet heel geduldig zyn om dat te verdragen.* Dieu est patient, indulgent & miséricordieux. *God is lankmoedig, verdraagzaam en barmhartig.* Il faut être bien patient, bien constant à la cour. *Men moet aan 't hof heel geduldig, standvastig, aanhoudende zyn.*

PATIENT. f. m. Terme didactique. *Lyder.* Dans l'épreuve de l'or, le feu est l'agent & le métal le patient. *In het beproeven van't goud, is het vuur de werker, en 't metaal de lyder.* Patient, criminel condamné à mort par la justice. *Lyder, misdaadige ter dood verwesen.* Le confesseur qui accompagnoit le patient. *De biegtvader die de lyder, de misdaadige, de verwezene geleidde, verzellede.* Patient, celui qui est entre les mains des chirurgiens, pour subir une opération. *Lyder, die welke onder heelmeesters handen is, om de operatie te ondergaan.*

PATIENTER. v. n. Prendre patience. *Geduld nemen, geduldig wagten.* Je vous prie de patienter encore un peu. *Ik bid u nog een weinig geduld te nemen.*

PATIN. f. m. Chaussure à glisser sur la glace. *Schaats, ryscraats.* Il a eu une paire de patins neufs pour ses étreintes. *Hy heeft een paar nieuwe schaatzen voor zyn nieuwjaar gekregen.* La mode d'aller, de courir à patins vient du Nord. *Het gebruik van op schaatten te ryden, van op 't ys met schaatzen te ryden komt van 't Noorden.*

PATINER des fruits. v. a. Les manier indiscrettement & mal-proprement. *Vrugten kwetsen, blutsen, plat drukken, onzagt handelen.* Une femme qui se laisse-patiner, manier hardiment les bras, le sein, &c. *Een vrouw die haar armen vryelyk laat betasten, de borsten voelen, als of het kweesten haar aanfond.*

PATINER. v. n. Glisser sur la glace avec des patins. *Op schaatzen ryden.*

PATINEUR. f. m. Qui patine, qui careffe grossièrement. *Fommelaar, ruwbetaster, borstvoeler, kweester, &c.* Patineur importun, indiscret. *Lastige, onbescheiden voeler, betaster, fommelaar; lompe, boersche vryer die als de snyders en kruijers onbescheidelyk toetast, paardzoenen geeft, enz.*

PATINEUR. f. m. Celui qui va à patins sur la glace. *Schaatsryder.* La glace étoit couverte de patineurs. *Het krield van schaatsryders op het ys.*

PATIR. v. n. Souffrir, avoir du mal, de la misère. *Lyden, syn hebben, ellende uitstaan.* Il faut qu'un soldat sache-patir. *Een soldaat moet kunnen lyden.* Le malade a beaucoup pati avant de mourir. *De zieke heeft veel gekleden alvoorens te sterven.* L'innocent patit souvent pour le coupable. *De onschuldige lyd dikwils voor de schuldige, onschuldig moet dikwils lyden voor die schuld heeft.*

PATIS. f. m. Pacage, lieu où l'on met patre les bêtes. *Weiland of land daar de beesten lopen grazen.* Il y a de beaux patis autour de Leyden. *Daar zyn om Leyden schoone weilanden.*

PATISSÉ, ÉE. part. de **PATISSER.** Pastei gebakken, gebak gemaakt.

PATISSER. v. a. Faire de la pâtisserie. *Pastei maaken, bakken.* Elle pâtisse fort bien. *Zy weet wel pastei maaken, zy verslaat het pastebakken wel.*

PATISSERIE. f. f. Ouvrage du pâtissier. *'s Pastie*

gebakken, 't pasteigebak. Il entend bien la pâtisserie. Hy verstaat hem 't pasteibakken wel. La pâtisserie charge l'estomac, ne vaut rien le soir. Pastei-gebak bezwaard, overlaad de maag, is harde kost om te verteeren, deugd's avonds niet.

PATISSIER, PATISSIERE. s. m. & f. Celui, celle qui fait des pâtes. Pasteibakker, pasteibakster. Pâtissiers & rotisseurs. Pasteibakers en braaders. Sa femme est bonne pâtissiere. Zyn vrouw weet goede pasteijen te bakken. La pâtissiere de notre coin. De pasteibakster om onzen hoek.

PATOIS. s. m. Langage rustique, ou du bas peuple. Boeretaal, straatstaal, platte taal, koertaal. Je n'entends point son patois. Ik versta zyn koertaal, rabbeltaal niet.

PATON. s. m. Morceau de cuir au bout de l'empeigne pour en conserver la forme. Neus-leer, binne-leer om het boven-leer in staat te helpen houden.

PATON ou morceau de pâte taillé en long. Mestbrok, hoenderpil. Des pâtons pour engrâisser des chapons, des gelinotes. Mestbrocken, pillen, deegklompen, om kapoenen, hennen vet te mesten.

PATRE. s. m. Celui qui garde des troupeaux de bœufs. &c. Veehoeder, veeweider. Il y a beaucoup de pâtres dans ce pays. Daay zyn veel veehoeders in dat land.

PATRIARCAL, ALE. adj. Qui appartient au patriarche. Dat de aartsvader toebehoord. Siege patriarchal.

Aartsvaderlyke zetel, zetel van den patriarch.

Dignité patriarchale. Aartsvaderlyke waardigheid.

PATRIARCAT. s. m. Dignité du patriarche. Waardigheid van den patriarch. Le patriarchat de Constantinople, d'Alexandrie. De patriarchale waardigheid van Constantiopolen, van Alexandrië; de zetel van den aartsbischop of patriarch van Constantiopolen, van Alexandrië.

PATRIARCHE. s. m. Saint personnage de l'église Moïsique. Aartsvader. Noé, Abraham & les autres patriarches. Noach, Abraham en de andere aartsvaders, eerste oudvaders. On a donné ce titre aux Evêques des premières églises Chrétiennes: le Patriarche d'Alexandrie, d'Antioche, de Jérusalem. De Patriarch van Alexandrië, Antiochiën, Jérusalem. C'est un vieux patriarche. fig. 't Is een ouden patriarch, een oude bestevaar.

PATRICE. s. m. Titre d'une dignité instituée dans l'empire Romain par Constantin, elle donnoit le premier rang dans l'Empire après les Césars. De waardigheid van Patricius door Constantinus ingesteld, graf de eerste rang in 't Ryk na de Césars ofte Keizers.

PATRICIAT. s. m. Dignité de patrice. Patriciaat, waardigheid van den patricius.

PATRICIEN, ENNIE. adj. & subst. Issu des premiers & plus anciens sénateurs de Rome. Van de eerste en oudste Roomse raadsheeren afkomstig, Roomse raadsheers of burgermeesters zoon. La famille Cornelia étoit patricienne. Het geslacht, 't Stadhuis Cornelia was van de oudste Roomse raadsheeren afkomstig, was een burgermeesterlyk geslacht. Les premiers patriciens étoient en possession du consulat. De eerste Patricii waren in 't bezit van de burgermeesterlyke waardigheid.

PATRIE. s. f. Lieu natal. Vaderland, geboorte-plaats. On ne fauroit trop recommander l'amour de la patrie. Men kan de liefde tot het vaderland niet te veel aanpryzen, aanbeveelen. Les Decius se dévouerent à la patrie. Die van Decius geslacht offerden zich

aan 't vaderland op.

PATRIMOINE. s. m. Bien hérité de pere & de mere. Erfenis, eigen erfgoed van vader en moeder. Patrimoine paternel. Vaders goed, van vaders kant aangekomen. Patrimoine maternel. Moeders goed, erfenis van moeders kant. Il eut bientôt mangé son patrimoine, son bien. Hy had zyn goed haast opgezapt, haast door de billen gelapt. Le patrimoine de St. Pierre, la partie du domaine du pape, dont Viterbe est la capitale. St. Pieters erfgoed. Il se dit par extension pour tous les états du Saint Siege. Sint Pieters goed, de pauselyke Staten in 't algemeen. Ce Pape a bien augmenté le patrimoine de St. Pierre. Die Paus heeft Sint Pieters goed, Sint Pieters erfenis veel vermeerderd.

PATRIMONIAL, ALE. adj. Qui est de patrimoine. Van vader of moeder gekomen, geerfd. Biens patrimoniaux, ou de patrimoine. Patrimoniale goederen, eigen aangeerfd, wettige goederen.

PATRIOTE. s. m. Celui, celle qui aime sincèrement sa patrie. Vaderlandsminnaar, vaderlander, teverige voorstander van zyn vaderland.

PATRIOTIQUE. adj. d.t.g. Qui appartient au patriote. Dat tot een vaderlandsminnaar behoort. Sentiment patriotique. Vaderlands gezindheid, vaderlandjche denkingswyze.

PATRIOTISME. s. m. Caractère du patriote. Vaderlandsliedie.

PATROCINER. v. a. Vieux mot qui désigne parler longuement & jusqu'à l'importunité pour persuader. Overreden, door lang praten van 't zelfde gevallen doen zyn.

PATRON, PATRONNE. s. m. & f. Protecteur, protectrice. Voorstander, beschermer; beschermerster. St. Michel est le patron, l'ange protecteur de la France. St. Michel is de patroon, de bescherm-engel van Frankryk. Je vous prie, soyez mon patron, mon protecteur. Ik bid u myn patroon, myn voorpraak, beschermheer, schusheer te wezen. Il a un bon, un puissant patron. Hy heeft een goed, een magtig beschermheer. Le cardinal-patron est comme premier ministre du pape. De kardinaal-patroon is als eerste staats-minister van den paus. Sainte Geneviève est la patronne de Paris: Sainte Ursule l'est de Cologne. De Heilige Genoveva is de patronesse, beschermster van Parys: De Heilige Ursula van Keulen.

PATRON. Prélat ou Seigneur ayant droit de nommer & un bénéfice. Kerkheer of waereldlyk persoon die 's regt heeft tot een geestelyk ampt te benoemen. Patron ecclésiastique. Geestelyk patroon. Patron laïque. Waereldlyk patroon.

PATRON d'un vaissieu, d'une galere, d'une barque; celui qui commande l'équipage. Kapitein, schipper of patroon van een schip, galei, bark. Il est le patron de la barque. fig. Hy is de patroon van 't schip, hy zit aan 't roer, bestierd de zaaken.

PATRON. s. m. Modele sur lequel des brodeurs, des tapissiers, &c. travaillent. Patroon, model, voorbeeld, daar borduurders en tapysmaakers na werken. Certe dentelle, cette étoffe est d'un beau patron. Die kant, dat stof is na een fraai patroon genaakt, gewerkt, geweven. Il s'est formé sur un mauvais patron, sur un méchant modèle, exemple. Hy heeft een slecht patroon, model gehad, een slecht voorbeeld opgevolgd. Patron de tailleur, parchemin, papier avec lequel il prend la mesure des habits. Kleermakers patroon of moest.

PATRONAGE. (Droit de) s. m. Droit de nommer aux bénéfices dans l'étendue de sa seigneurie, de son diocèse. Regt van tot kerkelyke ampten, inkomsten te benoemen, beampeten in zyn heerlykheid, in zyn kerklyk gebied aan te stellen.

PATRONNE ou galere patronne. s. f. Seconde galere de France, de Toscane ou de Malthe. *Patrona, tweede galci van Frankryk, Toscane of Maltha.* Celui qui montoit la patronne. *De geene die op de tweede galei voer.*

PATROUILAGE. s. m. Saleté, gachis, eau répandue. *Morserei, plaserei.* Quel patrouillage faites-vous-là? *Wat morserei regt gy daar aan?*

PATROUILLE. s. f. Le guet pendant la nuit. Ronde, nagtwagt. Ils rencontraient la patrouille. Zy kwaamen de nagtwagt, de ronde tegen, in 't gemoet. La patrouille pris deux des assaillans. De nagtwagt, de ronde nam, ring twee der moordenaren. Faire la patrouille, la ronde la nuit. 's Nagts de ronde doen om de vesten, om 't leger, &c.

PATROUILLER dans l'eau. v. n. Agiter, troubler l'eau d'une mare, d'une gouttiere. *Plassen, morssen in 't stil water, in de goot.* Patrouiller dans un plat, y porter mal-proprement les mains. *In een schotel plassen, morssen, onmanierlyk tasten.*

PATTE. s. f. Pied d'un animal, surtout quand il a des ongles. Poot van een dier met klaauwen. Patte de singe. *Aapcpoot.* Patte de chat. *Kattepoot.* Patte de chien. *Hondcpoot.* Les pattes d'un lion, d'un ours. In de pooten van een leeuw, van een beer. Patte d'oie. *Ganzepoot.* Patte de cigne. *Zwancpoot.* Patte de canard. *Eendepoot.* Mettre la patte sur quelqu'un, le maltraiter. fig. De handen leggen op iemand, zyn klaauwen aan iemand slaan. S'il tombe jamais sous mes pattes. Zoo hy ooit onder myne handen komt, zoo ik hem eens beet heb. Graissier la patte à quelqu'un. prov. Iemand de poot smeeren, iemand geld in de hand stoppen. om hem op zyn zyde te krygen. Tirer les marons du feu avec la patte du chat. fig. De kastanjen met de kat zyn poot uit het vuur haalen. La patte ou le pied d'un verre à boire. De voet van een drink-glas. Patte de guéridon. Voet van een gueridon. Pattes d'ancre, ou pointées qui mordent dans le sable. Ankertanden, ankerklaauwen die in 't zand ratten. Laisser tomber la patte de l'ancre, la tenir prête à mouiller. Het anker onder de kraan laten hangen. Patte d'oie, dans un jardin, l'endroit où trois allées se rencontrent & se réunissent. Driesprong in een tuin, &c. plaats daar drie laanen in walkander eindigen.

PATTU, UE. adj. Usité dans cette phrase : pigeon pattu, pigeon qui a de la plume sur les pieds. Doffer, duif met ruige pooten, met recren over de pooten.

PATURAGE. s. m. Lieu où les bestiaux pâturent. *Wei, weiland.*

PATURE. s. f. Ce qui sert à la nourriture des bêtes; &c. *Voedzel, das, kost, spys der beesten.*

PATURER. v. n. Prendre la pâture. *Graazen, voedzel nemen.* Les bêtes cherchent à pâturent. *De beesten zoeken te grazen, haar voedzel te nemen.*

PATUREUR. s. m. Mot, qui désigne à la guerre un cavalier, ou un valet qui mene les chevaux à l'herbe. *Ruiter of knegt die de paarden op het gras, tegraazen brengt.* Donner une escorte aux pâtureurs. *Fen wagt, een geleide aan de graazers geven.*

PATURON du pied du cheval. s. m. Partie du bas de la jambe entre le boulet & la couronne. *Poot van 't paard.* Ce cheval a mal au pâuron. *Dat paard*

heeft een ongemak aan zyn poot.

P A U.

PAULETTE. s. f. Droit annuel, qu'en France un officier de justice ou de finance paye pour assurer sa charge à ses héritiers, &c. *Jaarlyks geld dat in Frankryk de bezitter van eenig ampt gehouden is te betaalen, om zyne erfgenaamen de opvolging daar af te verzekeren.*

PAUME. s. f. Le dedans de la main. *De palm of 't binnenste van de hand.* Paume est aussi une espece de mesure qui n'est plus gueres en usage que par rapport à la taille des chevaux, & se détermine par la hauteur du poing fermé. *Palm, zeker foort van maat, zynde een hand breed, en wordt wetnig meer gebruikt als in 't meeten der paarden.* Les chevaux de guerre doivent avoir seize à dix-huit paumes. *De paarden voor den krygsdienst moeten zestien of agtien palmen groot of hoog zyn.*

PAUME. s. f. Le jeu de la paume. *Kaatspel.* Jouer à la paume, à la courte paume. *Kaatsen, in de kaatsbaan speelen.* Jouer à la longue paume. *Bal slaan, in de open lugt kaatsen, met de boerekaats speelen.* La paume, le jeu de paume est un exercice de jeune homme. *Het kaatsen, het kaatspel is een jongmans-oefening.*

PAUMET. s. m. Dé concave à la paume du voilien. *Zeilmakers plaat, yzere handvingerhodc.*

PAUMIER. s. m. Maitre du jeu de paume. *Kaatsbaanhouder, meester van den kaatsbaan.*

PAUPIERE. s. f. Peau qui couvre l'œil. *Ooglid, oog-schel.* Paupiere de dessus, de dessous. *Bovenste, onderste ooglid.* Je n'ai pas fermé la paupière, pas fermé l'œil de toute la nuit. *Ik heb de heele nagt geen oog toe gehad.* Dès qu'il eut fermé la paupière, dès qu'il fut mort. *Zoo drah hy de oogen gesloten had, zoo gaauw hy geslurven was.* Paupiere se dit aussi pour sourcils, poils de la paupière. *Ooghair, wenkbrauwen.* Paupieres noires, blondes. *Zwarre, blonde wenkbraauwen.*

PAUSE. s. f. Interrission, suspension, arrêt. *Tuschenpoos, rust, stilstand.* La procession, le convoi mortuaire fit plusieurs pauses en chemin. *De ommegang, de tykstaatcie maakte verscheide tuschenpoozingen, hielt, bleef verscheide malen stil onderweg..* Pause, en terme de musique. *Wagting, tuschenpoozing in 't muzick.* Faire une pause en chantant. *Pooren, wagten in 't zingen.*

PAUSER. v. n. Faire une pausé. *Rusten, wagten.* Il faut pauser sur cette syllabe. *Men moet op die lettergreep rusten, stilstaan.*

PAUVRE. adj. d. t. g. & subst. Indigent, qui manque du nécessaire. *Arm, behoeftig, noodlydend.* Pauvre comme Job. *Arm als Job.* Homme pauvre. *Arm man.* Femme pauvre. *Arme vrouw.* Les pauvres honteux, qui se tiennent cachés. *De huis-armen.* Faire la collecte pour les pauvres. *Voor de armen met de schaal omgaan.* Il est fort pauvre pour un homme de sa condition. *Hy is heel arm voor een man van zyn staat, geboorte.* La langue hébraïque est bien pauvre, à très peu de mots. *De hebreeuwsche taal is heel schaars van woorden.* Bienheureux sont les pauvres d'esprit. fig. *Glukzalig zyn de armen van geest.* Pauvre, se dit encore par tendresse ou par mépris: le pauvre homme a beaucoup souffert pour la religion. *De arme man heeft veel geleden om de religie.* Ce pauvre prince est pourtant bien à plaindre. *Dien armen vorst is eyen.*

evenwel zeer te beklagen. Voilà mon pauvre habit flambé, gâté. Myn arm kleed is gantsch bedurven, is kapot. C'est un pauvre petit génie. 't Is een onnozel, bedroefd verstand, een armhartige bloedbeuleling. Voilà de pauvre pain, une pauvre boisson, de pauvre drap. Wat slegt, bedroefd brood; slegte bedroefde drank; slegt, elendig laken is dat.

PAUVREMENT. adv. *Armelyk, armoedig, ellendig. Ils vivent si pauvrement. Zy leven zoo armelyk, zoo armoedig, zy hebben 't zoo kwaad, 't is 'er zoo slegt mede. Il est vêtu si pauvrement. Hy is zoo slegt, zoo armelyk gekleed, zoo havehoos in de kleederen.*

PAUVRET, PAUVRETTE. f. m. & f. Express famil. & terme de commiseration. *Arm, behoestig: spreekwyze welke men gebruikt om 't medelyden uit te drukken. Le pauvret ne fait où aller. Dat arm mensch weet niet waar heen, waar 't zich heen zal wenden, is verlaten, van hulp ontbloot.*

PAUVRETÉ. f. f. Indigence. *Armoede, behoestigheid, nooddruft. Extrême pauvreté. Uiterste armoede. Il y a bien de la pauvreté, de la misère partout. Daar is veel armoede, veel ellende overal. Pauvreté n'est pas vice. prov. Armoede is geen zonde, men kan wel eerlyk zyn al is men arm. Pauvreté, disette de la langue. Armoede, gebrek van de taal. Il dit tant de pauvretés, tant de bagatelles. Hy zegt zoo vele beuzelingen, hy brengt zulke slegte, bedroefde redenen voor den dag.*

P A V.

PAVAGE, f. m. Ouvrage du paveur. *Straatwerk, vloerwerk; straat, vloer.*

PAVANE. f. f. Sorte d'ancienne danse grave & sérieuse. *Ouwerwetsche staatige dans.*

PAVANER. (Se) v. r. Marcher d'une maniere superbe. *Pronken, met de handen in de zy gaan. Voyez un peu ce petit bourgeois, comme il se pavane! Ziet dat burgermannetje, die snyder eens pronken, staadig aantreden, moedig stappen met zyne handen in zyn zy!*

PAVÉ, ÉE. part. de PAVER. *Bestraat. Chemin pavé. Weg die bestraat is. Salle pavée de marbre. Zaul, kamer met marmer beyloerd, beclid. Il faut avoir le gofier pavé, la gueule pavée pour manger des mets si brûlans. fig. Men moet de keel, de mond van binnen met blik beslagen hebben om zulke heete kost op te eten. Les laquais & les breteurs ne sont pas rares à Paris, les rues en sont pavées. De lakeijen en de degondragers zyn te Parys niet schaars te vinden, zy zyn 'er zoo gemeen als straatsteen, 't kried 'er van.*

PAVÉ. f. m. Pierre dure servant à pavé une rue, un chemin. *Straatsteen, straatkei. Arracher, lever le pavé. De straatsteen, de keien uithalen, opnemen. Entretenir le pavé, le chemin pavé, la ruc. De weg, de straat onderhouden. Prenez garde, le pavé est glissant. Pas op, de straat is glad, 't is glibberig op de straat. Petit pavé: briques, carreaux à pavé les cours, les écuries. Klinkerts, baksteen om voorplaatsen en stallen te beleggen. Il est sur le pavé, il ne sait où loger, où donner de la tête. Hy heeft geen slaapstee, hy weet niet waar hy de nacht zal doorbrengen, waar hy blijven, belanden, wat hy aannangen zal. Ce procès l'a mis sur le pavé, l'a ruiné entièrement. Dat proces heeft hem in de grond geholpen, uit al zyn goed gezet. Le haut du pavé est la place la plus honorable en France, ici c'est la main droite. De zyde aldernaast aan de huizen is in Frankryk de plaats van eer, hier is het de regterhaad.*

Disputer à quelqu'un le haut du pavé, lui disputer le rang. Iemand de hoog stand, de voorraad bewisten. Faire quitter le pavé à quelqu'un. Iemand van de straat houden, boeren, maaken dat hy niet uit durft komen. PAVER un chemin. v. a. Le couvrir de pierres enchaînées. Een weg beleggen, bestraten. Paver une rue. Een straat plaveien, beleggen, bestraten. Paver une cour, une écurie. Een plaats, een stal met klinkerts of baksteen beleggen, bevoeren. Paver une chambre de marbre. Een kamer met marmer beyloren, beleggen, plaveien. On ne sauroit passer dans cette rue, on y pave. Men kan niet komen door die straat, de stampers, de plaveiers zyn 'er bezig, de straatmakers werken 'er.

PAVESADE. f. f. On appelle ainsi sur la Méditerranée, une toile tendue en dehors d'une galere, pour cacher aux ennemis ce qu'on y fait. *Schanskled om 't boord van een galci. Se cacher derriere la pavesade. Agter 't schanskled schuilen.*

PAVEUR de rues, de cours. f. m. *Straatmaker, plaveijer, een die de straten, de plaatsen belegt, bevoert.*

PAVIE. f. m. (On prononce PAVI.) Sorte de peche qui ne quitte pas le noyau. *Perzik die aan de stengel blijft zitten. Pavies rouges, blancs, jaunes. Rode, witte, gele perzikken.*

PAVILLON. f. m. Bannière de vaisseau, dont il y a de plusieurs sortes. *Vlag, bekende scheeps-banier, waar van veelerlei zyn. Le pavillon de l'amiral est quadrillé & se porte au grand mat. De admiraals vlag is vierkant en wordt op de groote mast gevoerd. Le pavillon du combat est rouge. De bloedvlag is rood. Pavillon de poupe ou d'arrière. Bezaansvlag. Pavillon de beaupré. Geus of boeg/prietsvlag. Pavillon de conseil. Pitsaersvlag, witte vlag om de krygsraad te houden. Mettre le pavillon en berne, le tenir ferme, désoré qu'il courre le long de son bâton: c'est un signal pour ceux qui sont à terre avec la chaloupe de venir à bord. Sjouwen, 't sjouwen, de vlag in een sjouw rollen, laten hangen, om die met de sloep aan land zyn aan boord te seinen. Amener ou baisser pavillon, en signe de respect. De vlag stijken, neer laten tot een eerbetuiging. Embrasser le pavillon, en faire une espece de fagot. De wimpel of vlag op schoot haalen. Faire baisser pavillon à quelqu'un, le réduire à jubé. fig. Iemand de vlag doen stijken, op doen zitten, aan de hand doen komen.*

PAVILLON ou tente de parade pour les généraux d'armée. *Leger-, prunk-tent voor de legerhoofden. Pavilion de coutis. Pavilion van tyk. Les cordages, le mat d'un pavillon. De touwen, de styl van een leger-tent. Le pavillon du tabernacle: terme de l'église Romaine. De dwaal van den tabernakel, 't Sacrament deksel. Pavilion ou lit suspendu. Pavilion of opgebonden ledikant. Il couche dans un pavillon de damas. Hy slaapt in een ledikant van damast. Pavilion ou corps de bâtiment quadrillé, faisant symétrie avec un bâtiment principal ou séparé, pour le plaisir de la vue. Vierkant getimmerd, als een vleugel van een groter gebouw: ook wel een zomerhuis, priel. Elle étoit dans le pavillon de la forêt. Zy was in't priel van 't bosch.*

PAVOIS. f. m. Ancien bouclier. *Schild, rondas. Les anciens portoient le nouvel empereur, le nouveau roi sur leurs pavois. De ouden dragen den nieuwe keizer, den nieuwe koning op hunne sc'tiden om.*

PAVOIS. f. m. Terme de marine, autrement dit Pave-

sade, Paviers, & signifie une tenture de toile ou de drap, qu'on met autour du plat bord d'un vaisseau, soit dans un jour de réjouissance, soit dans un jour de combat. Schanskleed, dat men om het laage boord van een schip doet, het zy op een dag van vreugde, of in een gevecht.

PAVOISER. v. a. Terme de marine. Garnir un vaisseau de pavois. *Een schip met het schanskleed omringen, bedekken.*

PAVOT. s. m. Plante dont la graine a une vertu assoupiissante. *Heul, maankop, slaapbol, heulblom.* Pavot de jardins ou domestique. *Tuin-heul.* Pavot sauvage. *Wilde heul.* L'opium te fait du jus de pavot. *De opium (een slaapmiddel) werd van heulraanen gemaakt.*

P A Y.

PAYABLE. adj. d. t. g. Qui se doit payer. *Te betaalen.*

Lettre de change payable à vue, payable à l'ordre de... *Wisselbrief op zigt, aan de order van... te betaalen.*

PAYANT, PAYANTE. adj. Qui paye. *Betaaler, betaalster.*

PAYE. f. f. Gage, solde des gens de guerre. *Soldy, maandgeld der krygslieden.* Ce lieutenant a payé de capitaine. *Die luitenant trekt kapiteins soldy.* Les troupes à la paye, à la solde de l'Etat. *De troepen die van den Staat betaald, onderhouden worden.*

PAYE se dit aussi pour Payeur. *Betaaler.* Monsieur L. W. a toujours été une de mes meilleures payees. *Mijnheer L. W. is altyd een van myne beste betaalders geweest.* D'ung mauvaise paye il faut tirer ce qu'on peut. *Van een kwaad betaaler moet men nemen, halen, trekken dat men kan.*

PAYÉ, E.E. part. de PAYER. *Betaald.* Après avoir payé la dépense. *Na de onkosten betaald te hebben.* Il travaille pour moi, à tant tenu, tant payé. *Ik betaal hem by den dag: hy werkt voor my zoo lang hy wel doet: ik hoeft hem niet langer te houden als ik wil.* Le voilà bien payé, il avoit bien mérité cela. *Hy is wel betaald, dat schaad hem niet, hy hadt het wel verdien.*

PAYEMENT. s. m. Ce qu'on donne pour acquitter une dette. *Betaaling.* Le premier payement se doit faire à la Toussaint. *De eerste betaaling moet te Alderheiligen geschieden.* Jusqu'au parfait, à l'entier payement. *Tot de volkomene, de geheele betaaling.* Après le payement des ouvriers. *Na de betaaling, 't afbetaalen der werklieden.*

PAYER. v. a. S'acquitter d'une dette. *Betaalen.* Payer ses dettes. *Zyne schulden betaalen.* Payer les ouvriers, les soldats. *De werklieden, de soldaten betaalen.* Payer son hôte. *Zyn waard of huisheer betaalen.* Payer l'écot. *'t Gelag betaalen.* Payer ric à ric, jusqu'à un denier. *Tot een duit toe betaalcn, botje by botje betaalen.* Payer sa bien-venue. *Zyne welkomst betaalen.* Les marchandises des Indes se payent en argent de banque. *De Oost-Indische waaren werden met bankgeld betaald.* Qui répond paye. prov. *Die borg blijft moet betaalen, is aanspraakelyk voor de schuld.* Payer en monnoie de singe, en gambades. *Zyne schuldeischers naar laten sluiten, noch uitlachen toe.* Payer quelqu'un de paroles, l'amuser. *Iemand goede woorden geven, daar mede zoeken op te houden.* Payer quelqu'un d'ingratitude. *Iemand met ondank loonen, zyn goed doen vergeten.* Il m'a rendu un mauvais office, il me le payera. *Hy heeft my ondienst gedaan, in de weg geweest, dat zal ik hem betaalen, betaald zetten.* Je le payerai en même monnoie. *Ik zal hem met de zelfde munt betaalen.* Se payer de raison,

P A Y. P E Á.

l'entendre. *De reden plaats geven, redelyk zyn.* Se payer par ses mains, se nanter de l'argent qu'on a en dépôt, des marchandises en commission. *Zyne eige bezorgen, zich binne best houden, zich zelven met de aanwezende penningen, met de goederen in commissie aanvertrouwd betaalen.* Payer de sa personne, s'exposer dans une occasion dangereuse. *Zich wonder wel kryten, zich dapper houden in eene gevarelyke ontmoeting.*

PAYEUR. s. m. Celui qui paye. *Betaaler.* Ce marchand-là est bon payeur, paye bien. *Die koopman is een goed betaaler.* Le payeur des troupes Angloises. *De betaaler van de Engelsche troepen.*

PAYS. s. m. Région, contrée, province. *Land, gewest, oord.* Pays inconnu, inhabité. *Onbekend, onbewoond land.* Pays montueux, pays de montagnes. *Bergagtig land.* Pays fertile. *Vrugthaar land.* Canaan étoit un pays dé coulant de lait & de miel. *Canaan was een land druipende van melk en honing.*

PAYSAGE. s. m. Etendue de pays que l'on voit d'un seul aspect. *Landchap.* Un peintre en paysage. *Een landschap schilder.*

PAYSAN, PAYSANNE. s. m. & f. Homme, femme de village. *Boer, landman; boerin.* Pauvre payfan. *Arme boer.* Une grosse paysanne. *Een dikke boerin.*

P E A.

PEAGE. f. m. Droit de passage. *Tol, pasdagie-geld.* Exiger le péage. *Tol eischen, pasdagie-geld vragen.*

PEAGER. f. m. Fermier du péage. *Tollenaar, pagter van 't pasdagie-geld.* Et le péager frappant sa poitrine n'osoit entrer dans le temple. *En de tollenaar op zynnen borst kloppende, durft den tempel niet ingaan.*

PEAU. s. f. (Lieze PO.) *Vel, huid.* Il a la peau dure, épaisse. *Hy heeft een harde, een dikke huid.* Elle a la peau délicate. *Zy heeft een fyn, dun vel.* Les bourgeons, ampoules, rougeurs qui s'amassent sur la peau. *De puistjen, blaazjen, vuurigheden die op de huid gaan zitten.* La peau lui démange. *sig.* De huid jeukt hem, hy zoekt flâges. *Je ne voudrois pas être dans sa peau, dans sa place.* *Ik slak niet gaarn in zyn vel, ik was niet gaarn in zyn plaats.* Elle a la peau collée sur les os. *Haar vel kleeft om haar beenen.* Il n'a que la peau & les os. *Hy heeft niet als been en vel.* Il ne fauroid durer dans sa peau. *prov.* *Hy kan niet duuren in zyn vel.* Il creve dans sa peau. *Hy raasd van spyt, springt uit zyn vel.* Il mourra dans sa peau, il ne changera jamais d'humeur. *Hy zal nooit veranderen van aart, hy zal nooit een andere huid aantrekken.* La drôlesse a envie de votre peau, de votre personne. *De deern heeft zin in u, 't hoertjen is op u belust.* Sa peau ne me tente gueres. *Haar persoon staat my niet wel aen, ik heb 'er weinig trek na.* Je ne veux point me charger de votre peau. *Ik wil my met u niet belemmeren.* Il a trop peur de sa peau, il craint trop pour sa vie. *Hy is te bang voor zyn huid, voor zyn leven.* Il a vendu sa peau cher. *Hy heeft zyn huid heel duur verkocht, heeft zich dapper verweerd alijgens 't op te geven, te sneuvelen.*

PEAU d'animal, corroyée ou crue. *Huid, vel, vacht van een dier.* Peau de lion. *Leeuwenhuid.* Peau d'ours. *Beerenhuid, beerenvel.* Peau ou cuir de bœuf. *Osvacht, oschhuid.* Peau de renard. *Vosvel, voschhuid.* Peaux de moutons pour garnir les hunes des vaisseaux. *Schaapsvachten om de scheeps-marsen te bekleden: marsvellen.* Des peaux d'anguilles. *Aalshuiden.* Peau

de chagrin. *Chagryne vel, segryne leer.* Coudre la peau du renard à celle du lion. prov. *De vossehuid aan de leeuwenhuid naaijen, list by geweld paaren.* PEAU, ou enveloppe des fruits. *Schil, vlies, omstag der vrugten.* La peau d'une pêche. *De schil van een perzik.* Peau ou pelure d'oignon. *Uiëschil.* Le raisin muscat à la peau dure. *Muscadelle druijf heeft een taaie schil.*

PEAUSSERIE. f. f. Commerce, marchandise de peaux. *Vel-koopmanschap, vel-handel.*

PEAUSSIER. f. m. Artisan qui apprête des peaux pour en faire des gants, des bourses de chamois, &c. *Velleblootser of zeembereider.* Marchand peauffier. Zeemkooper.

P E C.

PEC. adj. m. On appelle hareng pec, un hareng frais salé & mis en caque. *Pekelharing, versche tonharing.*

PECCABLE. adj. d. t. g. Qui est capable de pécher. *Zondig, dat zondigen kan.*

PECCADILLE. f. f. Faute légère. *Ligte feit, kleine misstag.* Voudriez-vous damner les gens pour une peccadille? *Zoudt gy de menschen om een beuzeling willen verdoemen?*

PECCANT, ANTE. adj. Terme de médecine. Qui peche en quantité ou en qualité. *Overtollig of bedurven.* Il faut évacuer les humeurs peccantes. *Men moet de overtollige en beduryene vochten verdryven.*

PECCAVI. f. m. Ce mot Latin se dit en style familier dans le sens de cette phrase: Il ne faut qu'un bon pécavi; qu'un repentir sincère, qu'une véritable contrition pour être sauvé. *Een opregt berouw, een waar leedwezen, een opregte bekentenis van schuld is genoeg om zalig te worden.*

PECHÉ. f. m. Transgression de la Loi Divine. *Zonde, overtreding van Gods Wet.* Péché originel. Erfzonde. Péché mortel. Doodzonde. Péché vénial. *Vergeeflyke zonde.* Péché d'habitude. *Aangewende zonde.* La charité couvre une multitude de péchés. *De liefde bedekt veel zonden.* Un péché caché est à demi-parlé. prov. *Een verborge zonde is half vergeven.* Mettre quelqu'un au rang des péchés oubliés. *Iemand in't vergeet-boek stellen.* Rechercher les vieux péchés de quelqu'un. *Iemands oude zonden nagaan, zyne oude gebreken opzoeken, weer ophaalen.*

PECHÉ, ÈE. part. de PÉCHER & de PÈCHER. *Gezon-digd: gevischt.*

PECHE. f. f. Fruit du pécher. Perzik. Pêche vineuse. *Perzik met een wyn smaak.*

PECHE. f. f. Action de pécher. *Visvangst, visserij.* La pêche du hareng. *De haringvangst.* La pêche de la baleine. *De walvisvangst.*

PECHER. f. m. L'arbre qui porte la pêche. *Perzikkenboom.*

PÉCHER. v. n. Transgesser la Loi Divine. *Zondigen, de Goddelijke Wct overtreden.* Le serpent fit pécher Eve, & Ève fit pécher Adam. *De slang deed Eva zondigen, en Eva deed Adam tot zonden vervallen.* Pécher contre sa conscience, contre le Saint Esprit. *Tegen een gewissen, tegen den Heiligen Geest zondigen, daar tegen misdoen.* Pécher contre les règles de l'art. *Tegen de regels van de konst zondigen, de regels van de konst te buiten gaan.* Du vin qui peche en couleur, du vin louche, &c. *Onklaare of verschalde wyn, wyn die de regte natuurlyke kleur niet heeft.* Quand les humeurs du corps pechent en quantité ou en qualité. *Als de vochten van 't lichaam te overvloedig of bedurven zyn, in veelheid of hoedanigheid buiten de regel, orden gaan.*

PECIHER. v. a. Prendre du poisson. *Vischen, visch-vangen.* Pécher à la ligne. *Met de hengel visschen.* Pécher des harengs. *Haring vangen.*

PECHEUR, PECHERESSE. f. m. & f. Celui, celle qui commet des péchés. Zondaar, zondaarse. Tous les hommes font pécheurs. *Alle menschen zyn zondaars.* Un grand pécheur. *Een groot zondaar.* La pécheresse de l'Évangile. *De zondaarse van 't Evangelium, daar in 't Evangelium van gemeld wordt.*

PECHEUR. f. m. Celui qui s'occupe à la pêche des poissons. *Vischer.* Les pêcheurs de hareng. *De haring-vischers.* Bâtiment de pêcheur. *Vischers-pinkje, vischers-schuit.*

PECORE. f. f. Terme injurieux, qui signifie une personne stupide, bête. *Dier, onverstandig mensch.* C'est une grosse pécore. *'t Is een lomp dier, een dommekragt, een onverstand.* Une franche pécore. *Een regte dommekragt, een jut.*

PECTORAL, ALE. adj. Bon pour la poitrine. *Borstscherkend, goed voor de borst.* Syrop pectoral, liqueur pectorale. *Borstscherkende stroop, borstwater.* Muscle pectoral, muscle qui est sur la poitrine & fait remuer le bras en devant. *Maag-spier.* La croix pectorale des évêques & abbés réguliers. *'t Borstkruis der bisschopen en reguliere abten.* Le pectoral ou la piece en broderie que le grand-prêtre des Juifs mettoit sur son habit. *De borstlap, 't borstsluk van den hogepriester der Joden.*

PECULAT. f. m. Vol des deniers publics. *Dieftal van 's landspenningen, landdievery.* Il fut acculé & convaincu de péculat. *Hy wierd van landdievery betrigt en overtuigd.*

PECULE. f. m. Epargne, gain d'industrie de celui qui est en puissance d'autrui. *Slaven-overwinst, overgewonnen en opgegaard goed van hem die onder een ander staat.*

PECUNE. f. f. Argent, en style familier. *Geld.* Amasser de la pécune. *Geld opgaaren, byeenschraapen.*

PECUNIAIRE. adj. d. t. g. Qui se paye en argent. *Dat met geld betaald wordt.* Sous peine pécuniaire, sous peine d'être châtié par la bourse. *Onder geld straffe, op boete van in de beurs gestraft te worden.* Amende pécuniaire. *Geldboete.*

PECUNIEUX, PECUNIEUSE. adj. *Geldryk.* Un marchand bien pécunieux, riche en argent comptant. *Een geldryk koopman, koopman die veel penningen in kas heeft, koopman daar veel geld is.* Les nobles ne sont gueres pécunieux. *De edellui vallen niet geldryk.*

P E D.

PEDAGOGIE. f. f. Instruction, éducation des enfans. *Onderwyzing, opvoeding der kinderen.*

PEDAGOGIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à l'éducation des enfans. *Dat betrekking tot de opvoeding der kinderen heeft.*

PEDAGOGUE. f. m. Qui enseigne des enfans. Il ne se dit presque plus que par dérision. *Kinder-leermeester, tugtmeester der kinderen.* Il fait trop le pédagogue, le censeur. *Hy spreekt te schoolmeesteragtig, hy wil te veel vitten en hairklooven.* Je n'ai plus besoin de pédagogue. *Ik heb geen leermeester, geen berisper langer van nooden.*

PEDALES. f. f. pl. Les plus gros tuyaux d'orgue qu'on fait jouer avec les pieds. *Grootste orgelpypen die met de voet bestierd worden.* Pedales se dit aussi pour les touches sur lesquelles marche l'organiste. *Voetklavter, stukken daar den orgelist met de voeten op treedt.*

PEDANÉE. adj. m. Se dit dans cette seule phrase. Juge pédanée, juge d'une petite jurisdiction. *Dorp-s'jout, dorp-regter.*

PEDANT, PEDANTE. adj. & subst. Guindé, enflé dans son style & gêné dans ses manières. *Opgeblazen, neuswys, gedwongen, stijf, gemaakt, waanwys, verwaand, laadtunkend.* Il a l'air si pédant, la mine si pédante. *Hy ziet' er zoo verwaard uit, hy heeft zulken laadtunkend weezien.* Une femme pédante est insupportable. *Een neuswyze, laadtunkende vrouw, een vrouw die geleerd wil schynen is onverdraaglyk.* Le jargon, le ton décisif d'un pédant. *De schooltaal, meesteragtige toon van een lettergek, van een neuswyzen betweeter.* C'est un pédant fielle. *'t Is een regten schoolnar, een opgeblaaze betweeter, een griek der grieken, een laadtunkende letterbok.* C'est une pédante qui veut faire la leçon à tout le monde. *'t Is een neuswyze maloot, een opgeblaaze zottin, een kweesel die elk een bedillen, bestraffen wil.*

PEDANTER. v. n. Terme injurieux. Régenter, censurer, répéter la leçon. *Een school regeeren, de plak voeren, jongens de les overhooren.* Il n'a fait que pédanter toute sa vie. *Hy heeft al zyn leven niet gedaan als school houden, als de plak voeren.* Pédanter, faire le pédant. *Zich meesteragtig aanstellen, zich als betweeter laten horen, alles bedillen en tegenspreken.*

TEDANTERIE. f. f. Air pédant, manière, érudition pédante. *Schoolmeesteragtigheid, neuswysheid, stijlorigheid, laadtunkenheid van den betweeter.* La pédanterie d'un régent de classe. *De meesteragtigheid, stijlorigheid, barsheid, flyrigheid, gemaaktheid van een school-regent.*

PEDANTESQUE. adj. d. t. g. Qui sent le pédant. *Stuurs, bars, schoolmeesteragtig, opgepronkt, toch stijf.* Un scavoir pédantesque. *Eene sjaurse, schoolmeesteragtige wetenschap, schoolkennis.* Un discours pédantesque. *Een opgepronkte, toch flyre aanspraak, een schoolmeesteragtige redenvoering.*

PEDANTESQUEMENT. adv. D'un air, d'une manière qui sent le pédant. *Verwaandelyk, op een laadtunkende wyze.* Il marche, il parle si pédantesquement. *Hy treedt zoo staatiglyk als een letterbok, hy sprekt op zulk een schoolmeesteragtige wyze.*

PEDANTISER. v. n. Faire le pédant, faire ostentation de ce qu'on sait. *Zich schoolmeesteragtig aanstellen, met zyne kennis, geleerdicid pronken, laadtunkend zw.*

PEDANTISME. f. m. Pédanterie, profession & l'air d'un pédant. *Schoolmeesteragtigheid, staatigheid, gemaaktheid, flyre opgepronktheid van styl.* Un régent de classe passe toute sa vie dans le pédantisme. *Een meester in 't latynsche school brengt al zyn leven in de woordenziftery, in de stijlorigheid door.* Cette lettre sent le pédantisme à pleine bouche. *Die brief riekt geweldig na die schoolgeleerdheid, is van een hoogdraayende en flyre trant.*

PEDERASTIE. f. m. Celui qui est adonné à la pédérastie. *Sodomiet.*

PEDERASTIE. f. f. Passion, amour honteux entre des hommes. *Sodomie, onnatuurlyke neiging, schandolyke, zondige liefsdredrift tuschen de manspersoonen.*

PEDESTRE. adj. d. t. g. Il n'a guère d'usage que dans cette phrase: Statue pédestre. *Standbeeld, beeld dat op de voeten staat.*

PEDESTREMENT. adv. Mot familier qui n'est d'usage

que dans cette phrase: Aller pédestrement, aller à pied. *Te voet gaan.*

PEDICULAIRE. adj. d. t. g. Il n'a d'usage qu'en cette phrase: Maladie pédiculaire, dans laquelle il s'engendre quantité de poux sur la chair. *Luize-ziekte.*

PEDICULE. f. m. Terme de botanique. Petit pied. *De steel of voet van de vrugt of bladeren.*

P E I.

PEIGNE. f. m. Instrument bien connu. *Kam.* Peigne de buis. *Palmhoute kam.* Peigne de corne. *Hoorne kam.* Peine d'ivoire. *Wvoore kam.* Peigne d'écailler. *Schildpadde kam.* Se donner un coup de peigne, se débrouiller les cheveux. *Zyn hair even doorkammen, met de kam een weinig uit de war halen.* Donner un coup de peigne à un poème, le polir, l'achever. fig. *De laatste hand aan een gedicht slaan, de fyne schaaf daar over strijken.* Donner un coup de peigne à quelqu'un, lui lâcher quelque trait de médisance. fig. *Iemand een shoot onder water geven, een bokking schenkken.* PEIGNE de cardeur, de tisserand, pour apprêter la laine, le chanvre. *Hekel, een wol of vlaskammers tuig.* Les peignes du tisserand. *'t Weversriet.*

PEIGNÉE, f. f. part. de PEIGNER. *Gekamd.* PEIGNÉE une perruque. v. a. *Een paruik kammen, opkammen.* Se peigner les cheveux, ou se peigner, simplement. *Zyn hair uitkammen, zich 't hair uitkammen.*

PEIGNÉUSE de lin. f. f. *Wais-hekelfter.* Peigneuses: des femmes qui peignent & nettoient la tête pour de l'argent. *Kamfers, die om geld uit kammen gaan.*

PEIGNIER. f. m. Celui qui fait & qui vend des peignes. *Kammemaker, kammeverkooper.*

PEIGNOIR. f. m. Linge fait en petit manteau ou en casaque, que l'on met sur les épaules quand on se peigne. *Een kamdoek, klein poedermaneltjen.* Un peignoir à dentelles. *Een poedermaneltjen, een kamdoek met kant bezet.* Mettre un peignoir. *Een kamdoek omdoen.*

PEIGNURES. f. f. pl. Cheveux qui tombent de la tête en peignant. *Afgevallen, afgekamd hair.*

PEINDRE. v. a. Représenter, figurer quelque chose. *Iets schilderen, verbeelden, afmaalen.* Peindre un homme, une Vénus, un lion, une bataille. *Een mensch, een Venus, een leeuw, een gevecht schilderen, verbeelden, afmaalen.* Peindre en huile. *Met olieverf schilderen.* Peindre à fresque. *Op natte kalk schilderen.* Peindre en mignature. *Fyn, in 't klein schilderen.* Faire peindre son père, sa mère, sa femme. *Zyn vader, zyn moeder, zyn vrouw laten uitschilderen.* Peindre les portes & les contrevents d'une maison. *De deuren en houte rensters van een huis schilderen.* Peindre un plafond. *Een zolderstuk schilderen, met beeld- of bloemwerk versieren.* Cet habit-là est fait à peindre, est parfaitement bien fait. *Dat kleed is schilderagtig gemaakt.* Il vous va à peindre. *Het zit, hangt u wonder wel om 't lyf.* C'est pour l'achever de peindre. fig. *Dat is om hem verdres in 't verdriet te brengen, om hem de maat op te vullen, in 't voetzard te helpen.* Peindre, représenter le vice avec les couleurs les plus vives. *De zonde, de ondeugd met de levendigste verwen afmaalen, vertoonen.* L'avare est bien peint dans cette comédie, dans cette satyre. *De gierigaart is in dat blyspel, in dat schimpacht wel afgemaald, naakt verbeeld.* Peindre, écrire bien, former bien les lettres. *Net schryven, goede letters maaken.* Il peint bien, mais il écrit mal. *Hy maakt*

goede letters, schryft een goede hand, maar heeft een segte styl.

PEINE. f. f. Douleur, souffrance. Pyn, smert, lyding. Les peines du corps n'égalent pas celles de l'esprit. De pynen van't lichaam weegen die van den geest niet op. Les peines de l'enfer sont terribles. De pynen, de straffen van de hel zyn verschrikkelijk. S'il a commis la faute, il en portera la peine, le châtiment. Zoo hy de misflag, de misdaad begaan heeft, hy zal 'er de straf van dragen. Cela est défendu sous peine de la vie. Dat is op verbeurte van 't leven, op levensstraf verboden. Il n'a pas fait cela sans peine, sans fatigue, sans travail. Dat heeft hy niet gedaan zonder moeite, arbeid. Sa peine n'a pas été infructueuse. Zyne moeite, arbeid is niet vrugtelos geweest. Cela ne vaut pas la peine d'en parler. Dat is de moeite niet waard om 'er van te spreken. Il donne bien de la peine, du chagrin à ses parents. Hy doet zyn vrienden veel moeite, veel verdriet aan. Il ne faut pas retenir la peine, le salaire, le loyer du mercenaire. Men moet den dagwerker zyn loon niet onthouden. J'ai peine à lui annoncer une si triste nouvelle. Ik heb moeite, ik ben verlegen om hem zoo een droevig nieuws bekend te maken, aan te dienen. J'étais fort en peine de scavoir où il étoit. Ik was zeer verlegen, bekommert om te weten waar hy was. Vous m'avez tiré de peine. Gy hebt my uit verlegenheid, bekommerring gered, uit zwaarigheid geholpen. Ne vous mettez point en peine de moi. Weest om my niet verlegen, bekommert u niet om mynen wil. C'est de quoi le public se met fort en peine. expr. iron. Daar vraagt de waereld veel na, daar geeft de waereld heel veel om.

PEINE. (à) adv. Naauylks, ter naauwer nood. A peine le soleil étoit-il levé. De zon was naauylks opgekomen, aan 't ryzen. A peine fut-il entré qu'il parla de s'en aller. Hy was naauylks, te naauwer nood ingekomen of hy sprak van heen te gaan. A peine le riche sera-t-il sauvé. De ryke zal bezwaarlyk behouden, zalig worden. A peine en trouvez-vous un de fidèle. Gy zult 'er bezwaarlyk, te naauwer nood een getrouw vinden.

PEINER quelqu'un, lui causer de la peine, du chagrin. v. a. Iemand moeite veroorzaaken, verdriet aandoen. Ce discours, cette raillerie le peinoit plus qu'il n'osoit le faire paroître. Die reden, dat gescheeren verdroot hem meer als hy dorst doen schijnen, laten blyken.

PEINER. v. n. Avoir de la peine. Moeite hebben, uitstaan. Il a beaucoup peiné dans cette affaire. Hy heeft veel moeite in die zaak gehad.

PEINER. (Se) v. r. Se donner de la peine. Moeite doen, nemen. Il n'aime pas à se peiner. Hy houdt van geen moeite te doen, te nemen, hy zoekt den arbeid niet. Il ne faut pas se peiner en poésie. Men moet niet pynlyk rymen, zich niet pynigen in 't vaersen maaken.

PEINT, PEINTE. part de PEINDRE. Geschilderd. Tableau peint à l'huile. Schildery met olieverf geschilderd, opgemaakt. Carroise peint. Geschilderde koets.

Galerie peinte. Geschilderde galerij. Des toiles peintes. Oost-indische citsen, gedrukte katoenen, lywaaten.

PEINTRE f. m. Celui qui peint. Schilder. Apelles, Zeuxis, Raphaël & autres excellens peintres. Apelles, Zeuxis, Raphaël en andere voortreffelyke schilders. Peintre en portraits. Portraitschilder. Peintre en histoire. Historieschilder. Peintre en ornemens. Sie-

raadschilder. Peintre à la grosse, barbouilleur. Kladschilder. Gueux comme un peintre. prov. Zoo arm, zoo kaal als een schilder.

PEINTURE. f. f. L'art de peindre. Schilderkonst. La peinture est un des sept arts libéraux. De schilderkonst is een der zeven vrye konsten. Peinture, se prend souvent pour l'ouvrage du peintre. Schildery, schilderraadje, schilderswerk. Peinture à l'huile. Schildery met olieverf gemaakt. Peinture à fresque ou sur le ciment mouillé. Fresco schildery, schildery op natte kalk. Peinture en mignature. Fyne schildery met waterverf. Les peintures d'un fallon, d'une galerie. De schilderyen, schilderaadjen van een zaal, van eengaldery. Peinture bien arrondie. Schildery die wel gerond is, die verheven schijnt. Il nous a fait une vive peinture, une vive description des vices de la cour. Hy heeft ons een levendige verbeelding, schildery, destig verstoeg der gebreken van het hof gemaakt. La peinture, la couleur de ce tableau n'est pas secche. De verf van die schildery is niet droog. Les peintures ou figures d'un jeu de cartes. De beelden, 't schilderaadj van een spel kaarten. Mon jeu est plein de peintures. Mijn spel is vol beelden. C'est un roi en peinture, en apparence. 't Is een koning als klaver-heer, een koning in schijn.

P E L.

PELADE. f. f. Maladie qui fait tomber les cheveux. Ziekte waar door het hair komt uit te vallen.

PELAGE. f. m. La couleur du poil de certains animaux, comme des chevaux, &c. Hair, kleur van 't hair van zekere dieren, als van de paarden, enz. Ces deux chevaux ne sont pas de même pelage. Die twee paarden zyn niet van een hair, van gelyke kleur en hoedanigheid van hair.

PELAMIDE. f. f. Poisson de mer, dont la figure approche de celle du maquereau. Thonyn, soort van zeevisch, van gedaante als een makreel.

PELE-MELE. adv. Confusément. Onder een, onder maikander, verwild.

PELÉ, ÉE. part. de PELER. Kaal, hairloos, geschild, gepeld. Il est tout pelé, il a la tête toute pelée. Hy is heel kaal op zyn hoofd. Il n'y avoit que trois teigneux & un pelé. iron. Daarwaren drie luizebosken en een kaaloor, 't was maar jan rap en zyn maat. Les jeunes ensans crioient après Elisée, monte, pelé! De jonge kinderen riepen Elisæüs na, kaalkop, klim op! klim op, kaalkop! Des fruits pelés. Geschilde vrugten. Des chêneaux ou jeunes chênes pelés. Jonge geschildde eiken, jonge eiken van de bast beroofd.

PELER. v. a. Oter le poil. Het hair afdoen. Peler un cochon avec de l'eau chaude. Een varken met heet water plukken, de borstels af trekken. Peler du fruit, en ôter la peau. Vrugt schillen, de schil daar afnemen. Peler du fromage, une langue de bœuf. Kaas schillen, een ossetong schillen. Peler un jeune arbre. Een jonge boom schillen, rooven, pellen, de bast of schil daar af trekken. Peler la terre, en enlever le gazon. De aarde of grond kaal maaken, met de zooden daar af te nemen.

PELERIN, INE. f. m. & f. Celui, celle qui par piété fait un voyage de dévotion. Pelgrim, bedevaart-reizer; bedevaart-gangster: hy of zy die uit godsdiensfijheid een reis doet. Un pélerin qui va à Rome, à Jérusalem, à Saint Jaques en Galice. Een pelgrim die naar Romen, naar Jeruzalem, naar den Heilige Jakob in Galicië gaat, reist. On appelle figurément pelerin,

un hommæ fin, adroit, dissimulé. *Dus noemt men in een oneigenlyken zin, een fyn, loos, geycinst man.* Vous ne connaissez pas le pèlerin! Gy kent den fynen vogel niet! C'est une étrange pèlerine! *Het is een wonderlyke, zeldzame, fyne zuster.*

PELERINAGE. s. m. Le voyage que fait un pèlerin, & le lieu où l'on va en dévotion. *Pelgrimaadje, de reis die een pelgrim doet, een plaats waar heen men de reis doet.* Notre-Dame de Lorette est un des plus fameux pèlerimages de la Chrétienté. *Onze Lieve Vrouwe van Loretto is een der beroemdste plaatzen van't Christendom waar heen de pelgrims reizen.*

PELICAN. s. m. Oiseau aquatique, qui a au bas du cou une ouverture, qui est un faux œsophage, par le moyen duquel il retire de son estomac, avec son bec, les alimens à demi-digérés & en nourrit ses petits. *Pelikaan, watervogel, die onder aan den hals een opening heeft, schijnende een stokdarm, door het welke hy met zyn bek het half verteerde voedsel uit zyn maag haalt, en 'er zyn jongen mede voed.* C'est aussi un ustensile propre à la distillation. *Pelikaan, distilleerrat.* En chirurgie c'est un instrument propre à arracher les dents. *Tandtrekker.*

PELISSÉ. s. f. Manteau, robe ou mantelet doublé d'une fourrure, &c. *Pels, een gevoerde mantel, rok, of manteltjen.*

PELLE. s. f. Schop. Pelle à feu. *Vuurschop.* Lever la cendre avec la pelle. *De asch met de schop opnemen.* Pelle à four. *Ovenschop of scheutel.* Pelle à remuer le blé. *Schop om 't koorn te verschichten.* La pelle d'un jardinier. *De schop van een tuinier.* La pelle se moque du fourgon. prov. *De pan, de pot verwyt de ketel dat hy zwart is.*

PELLE, PELLETÉE ou PELLERÉE. s. f. Ce qu'on leve dans une pelle. *Schop vol.* Une pellée de cendre, pellerée de neige. *Een schop vol asch, vol sneeuw.* L'argent se remue à pellerées dans cette maifon. exag. *Het geld wordt in dat huis met schoppen omgeroerd, daar is geld als sky in dat huis.*

PELLETÉRIE. s. f. L'art d'accorder les fourrures. *Bontwerken, het bontwerkers ambagt.* Il entend bien la pelleterie. *Hy verstaat hem de bontwerkerei, 't bontwerken wel.* Trafiquer en pelleterie, en fourrures. *In pelterijen, in bontwerk handelen.* Des peaux de loutres, de martes-zibélines & autres pelleteries. *Otersvellen, sabelvellen en ander bontwerk.*

PELLETIER, IERE. s. m. & f. Celui, celle qui accorde & qui prépare les fourrures. *Bontwerkter, bontwerkster.* Les pelletiers de Hambourg, d'Amsterdam. *De bontwerkers van Hamburg, van Amsterdam.* Nous nous reverrons chez le pelletier. prov. *Wij zullen malkander weder zien op een plaats daar wij even veel te zeggen zullen hebben.*

PELLICULE. s. f. Petite peau, peau extrêmement mince & déliée. *Velletje, vliestje.* Ce sont des pellicules qui enveloppent ces parties-là. *Dat zyn velletjes, vliestjes die die deelen omringen.*

PELOTE. s. f. Coussinet de parade où les femmes attachent leurs épingle. *Speldekussen.* Pelote de toilette. *Speldekussen om onder de spiegel te pronken, pronk-speldekussen.*

PELOTE de neige. *Sneeuwbal.* Ils se battaient à coups de pelotes. *Zy gooiden malkander met sneeuwbollen naar 't hoofd.* On appelle encore pelote, ou étoile, une marque blanche au front d'un cheval. *Kol, bles, star, witte plek aan 't voorhoofd van een paard.*

PELOTER. v. n. Jouer à la paume sans lier de partie, par simple amusement. *Kaatzen om tydverdryf, alleen om de ballen in de kaatsbaan speelen.*

PELOTON. s. m. En terme de jeu de paume, une balle qui n'est point couverte. *Een ongedekte of ruwe kaatsbal.* Il se met en peloton quand il veut, tant il est souple. fig. *Hy roldt als een bal, draait als een tol, als hy wil, zoo lugtig is hy.* Peloton, ou petite pelote à épingle. *Speldekussen om op zyde te hangen, &c.* Un peloton de velours. *Een fluweel kussenje.* Cet ortolan n'est qu'un peloton de graisse. exag. *Die ortolaan is maar een klompje vet.* Un peloton, un amas de Chenilles. *Een hoopje, bosje rupsen.* Partager un régiment en plusieurs pelotons, en plusieurs petites bandes. *Een regiment in verscheidene hoopies, troppen verdeelen.* Combattre par pelotons. *By afzonderlyke hoopen, bendenstryden, by tropies vegeten.*

PELOTONNER. v. a. Mettre en peloton. *In deelen, hoopen verdeelen: tot ballen maaken.*

PELOUSE. s. f. Terre inculte couverte d'une herbe fort courte. *vlakte met kort gras bewassen.*

PELU, PELUE. adj. Ruig. Patte pelue, garnie de poil.

Ruige poot. C'est une patte pelue, un fin merle. fig. *'t Is een ruig-poot, een fyne vent, een slim kareel.*

PELUCHE. s. f. Sorte de panne plus velue que l'ordinaire. *Tryp, bekend pluizig slof.* Une culotte de peluche. *Een trype broek.*

PELUCHE, ÈE. adj. Velu. *Fluweelagtig, pluizig.* Bas peluchés. *Fluweelagtige, pluizige kousen.*

PELURE. s. f. La peau des fruits qu'on pele. *Schil der gepeelde vrugten.* Des pelures de pommes, de poires, d'oignons. *Appel-, peere-, uiëschillen.* Pelures de fromage. *Afgesnedene, afgehaalde korsten, schillen van de kaas.*

PENAL, PENALE. adj. Usité dans cette phrase: Loix pénales, loix qui infligent peine afflictive. *Straf-wetten, wetten die lyffraf opleggen.*

PENALITÉ des loix. s. f. Peine, supplice ordonné par les loix. *Strafbaarheid door de wetten opgelegd.* Encourir la pénalité des loix. *De strafbaarheid der wetten ondergaan.*

PENARD. s. m. Terme de taillerie, dont on ne se fert qu'en cette phrase: Un vieux penard. *Een oude paai, rochelaar, een oude knorrepot.*

PENATES. s. m. & adj. pl. Les Payens appelloient ainsi leurs Dieux domestiques. *Huis- of haard-goden der Heidenen.* Enée emporta de Troyes ses dieux pénates. *Eneas droeg, voerde zyne huis-goden mede uit Troyen.*

PENAUD, AUDE. adj. Honteux, interdit. *Beschamend, beteuterd, verlegen.* Il demeura bien penaud après cette réponse. *Hy bleef heel ontfeld, hy stond als verwezen, hy keek als Piet snot na dat antwoord.* Elle fut bien penaude. *Zy was niet weinig ontfeld, hoe keek zy by haar neus neer!* Ce mot est familier.

PENCHANT, ANTE. adj. Qui penche ou va en penchant. *Overhellend, overhangend.* Clocher penchant. *Klokke-toren die overhangt.* Muraille penchante. *Muur die overhelt, overhangt, dreigt om te vallen.*

PENCHANT. s. m. Pente, terrain qui va en baissant. *De helling, het hangen van een stuk, streek lands.* Le penchant ou la pente d'une montagne. *Het hangen of de helling van een berg.* Il se trouva sur le penchant, le bord d'un précipice. *Hy vondt zich op de kant, op den oever van een agrond.* Cet homme

est sur le penchant de sa ruine. *Die man is op het kantje, op den oever van zyn ondergang, van zyn verderf.* Le penchant, le déclin de l'âge. *Het daalen, 't afgaan der jaren.* Sa fortune est sur le penchant. *Zyn fortuin, geluk is in 't afgaan, in 't afnemen, aan 't daalen.*

PENCHANT. f. m. Inclination naturelle de l'ame. *Neiging, natuurlyke helling, trek van de ziel.* Suivre son penchant, s'y laisser aller. *Zyne neiging, genegeenhed opvolgen; zyne lust boeten; zich aan zyne neiging overgeven; zich door zyn heerschende hartsstot laten vervoeren.* Avoir du penchant pour l'étude. *Genegenhed, trek, begeerte hebben tot de oeffening.* Il n'a gueres de penchant, d'amour pour elle. *Hy heeft weinig genegenhed, liefde voor haar; hy heeft niet veel trek tot haar.*

PENCHÉ, ÉE. part. de PENCHER. Overhellend, overgebukt. Il avoit le corps penché, la tête penchée sur la table. *Hy lag met het lyf, met het hoofd over de tafel gebukt.* Se donner des airs penchés comme font les coquettes. *De hooffche zwier in 't gaan en nogen navolgen, over eene zyde hangen in 't gaan, in 't groeten, als de prunksters doen.*

PENCHEMENT d'un corps. f. m. Overhelling, overbuigung van een lichaam. Penchement, inclination de tête. Overhanging, overbuigung van het hoofd over de eene of andere zyde.

PENCHER. v. a. Incliner, baïsser. *Buigen, overhangen.* Pencher le corps en dansant. *Met het lyf overhangen, het lichaam overbuigen in 't dansen.* Pencher, incliner vers l'absolution de l'accusé. *Tot verschoning, vrysprekking van den aangeklaagde nogen, overhellen.* Il penchoit bien plus vers la cadette, mais... *Hy helde wel meer na, hy had wel meer zin in de jongste, maar...*

PENCHER. v. n. Etre hors de la ligne perpendiculaire. Overhellen, overbuigen, niet regt staan. Un arbre qui penche. *Een boom die overhangt, die niet regt staat.* Le mur penche un peu de ce côté-là. *De muur hangt aan die zyde wat over.* Sa voix fit pencher la balance. *Zyne stem deed de schaal overbuigen, overhangen.* La victoire penchoit déjà de leur côté. *De overwinning helde al aan hun zyde over.* Se pencher pour puîler de l'eau. *Zich buigen, bukken om water te putten, te scheppen.* Elle se pencha un peu pour lui laisser baïser sa main. *Zy boog wat om hem haar hand te laten kussen.*

PENDABLE. adj. d. t. g. Qui mérite la potence. *Dat de galg, het hangen verdienend.* La polygamie est un cas pendable. *De veelheid der vrouwen of mans is een zaak daar de galg op staat.*

PENDAISON. f. f. Expr. fam. Action de prendre au gibet. *Hanging, opknooping aan de galg.* Il y eut une grande pendaison ce jour-là. *Daar wierden 'er dien dag veel opgeknopt.*

PENDANT, ANTE. adj. Qui pend. *Hangend, dat hangt.* Des fruits pendans à l'arbre. *Vrugten aan den boom hangende.* Des manches pendantes. *Hang- of hangende mouwen.* Un procès pendant à la cour de... *Een proces voor 't hof van... hangende, proces dat voor 't hof diend, bepleit wordt.*

PENDANT de montre. f. m. Pièce de la boîte par où l'anneau est passé & à laquelle s'attache la chaîne, &c. *Horlogie ring daar de ketting aan vast is.* Pendans d'oreilles, parure de pierreries que les femmes portent à leurs oreilles. *Oorringen, oorsteen, bellen, oor-*

juweelen. Pendant de baudrier, de ceinturon, par où passe l'épée en bas. *Hangleer van den draagband, van den degengordel, daar de degen door steekt en aanhangt.*

PENDANT. prép. Durant. *Geduurende, in de tyd als.* Pendant l'hiver. *Geduurende de winter.* Pendant le long règne de Louis XV. *Geduurende de lange regeering van Lodewyk de Vyftiende.* Pendant, tandis qu'ils étoient occupés à régler la marche des troupes. *Terwyl zy doende, bezig waren om de marsch van 't krygsvolk te regelen, vast te stellen.* Pendant qu'il est dans sa bonne humeur. *Terwyl hy in zyn goede luim is.*

PENDARD, ARDE. f. m. & f. Vaurien, fripon; friponne. *Calgebrok, deugniet; ondeugend vrouwmensch, vodde.* C'est un méchant pendard. *'t Is een olyke deugniet, schayuit, galgebrok.* C'est une pendarde qui mérite la corde. *'t Is een deugniet van een wyf, een olyke hoer, die de strop, die 't hangen verdient.*

PENDELOQUE. f. f. Pendant d'oreille ou parure de pierrierie, ajoutée à des pendans d'oreille. *Oorfraad, juweel aan de ooren hangende.* On appelle ironiquement pendeloques, les lambeaux d'un habit déchiré. *De lappen en harden van een gescheurd kleed.*

PENDERIE. f. f. Se dit en style familier pour le supplice des pendus. *Hangerei, het hangen.* Il y eut une grande penderie en Greve. *Daar wierden 'er veel voor 't stadhuis van Parys opgeknopt.*

PENDILLER. v. n. Etre suspendu en l'air & agité par le vent. *Hangen, heen en weder flingeren.* Des harnais, des linges qui pendillent aux fenêtres. *Kleederen, doeken die in de vensters hangen en heen en weder flingeren.*

PENDRE. v. a. Attacher en l'air, &c. *Hangen, ophangen.* Pendre de la viande au croc. *Vleesch aan den haak hangen.* Pendre son manteau quelque part. *Zyn mantel ergens ophangen.* Pendre son épée au croc, la mettre au ratelier, renoncer à la guerre. *Zyn degen aan den haak hangen, in 't rak laten rosten, uit den kryg scheiden.* Pendre un procès au croc, en renvoyer le jugement bien loin. *Een proces aan den haak hangen, voor langen tyd ophangen.* Pendre un criminel. *Een misdaadige hangen, ophangen.* Il ne vaut pas le pendre, prov. *Hy is het hangen niet waard.* Se pendre de désespoir. *Zich uit wanhoop verhangen.* Dire pis que pendre d'un homme, prov.: en dire toute sorte de mal. *Eger als hangen van een mensch zeggen, alle kwaad van hem spreken.*

PENDRE. v. n. Etre attaché, suspendu en l'air. *Uithangen.* L'hôtellerie où le cigne pend pour enseigne. *De herberg daar de zwaan uithangt.* La volaille qui pendoit au crochet. *Het gevogelte dat aan den haak hing.* Le miroir, le tableau pend à un clou. *De spiegel, de schildery hangt aan een spyker.* Les voleurs qui pendent au gibet. *De dieven die aan de galg hangen.* Les joues lui pendent, il a les joues flasques. *Zyn wangen hangen hem zoo, zyn zoo ingevallen.* Il lui pend toujours quelque guenille. *Altijd hangen hem de lappen om het lyf.* Autant nous en pend à l'œil, prov. *Wy hebben 't zelfde lot te wagten, zoo veel kan ons ook overkomen.*

PENDU, UE. part. de PENDRE. *Gehangen, opgelangen.* J'avois pendu ma montre sous le miroir. *Ik had myn zakuurwerk onder de spiegel gehangen.* Il fut condanné à être pendu & étranglé. *Hy werd verwezen om gehangen en gewurgd te worden.* Il est

toujours pendu à la ceinture de sa femme. *exag.* *Hy is altyd op zyn vrouws schoot, hy is 'er geduurig mede op weg, hy voert haar over al mede.* Il a tout l'air d'un pendu. *Hy ziet 'er uit als een gehangen man, als een dief die gehangen is.* Il est sec comme un pendu d'été. *Hy is zoo droog als een die s'zomers aan de galg hangt.*

PENDULE. f. m. Poids attaché à une verge, dont les vibrations régulent le mouvement d'une horloge. *Slinger van een uurwerk.* Une montre à pendule. *Een horloge met een slinger.*

PENDULE. f. f. Horloge à poids ou à ressort, à laquelle on joint un pendule, dont les vibrations servent à en régler le mouvement. *Uurwerk met gewicht of met een veer, aan 't welk men een onrust, of slinger hangt, welkers slingering dient om de beweging te regelen.* Une belle pendule. *Een schoon uurwerk.* Une pendule à ressort. *Een uurwerk met een veer, dat door een veer bewogen wordt.*

PENE. f. m. Morceau de fer long & carré, dont le bout sort de la ferrure, de laquelle il fait partie & entre dans la gâche, pour fermer une porte, &c. *De schoot of tong van een slot.* Le pêne de cette ferrure est rompu, est rouillé. *De tong van dat slot is gebroken, is verroest.*

PENETRABLE. adj. d. t. g. Que l'on peut pénétrer. *Doordringbaar, doorgondlyk.* Cette épaisseur n'est pas penetrable. *Die dikte is niet doordringbaar, door te slagen.*

PENETRABILITÉ. f. f. Terme didactique. Qualité qui rend penetrable. *Doordringbaarheid, doorgondelykheid.* La pénétrabilité de l'espace. *De doordringbaarheid der tuschenruimte.*

PENETRANT, ANTE. adj. Qui pénètre. *Dat doordringt, indringend is.* Le sel est caustique & penetrant. *Het zout is inbytend en doordringend.* Il fait un froid âpre & penetrant. *'t Is een scherpe en doordringende koude.*

PENETRANT, ANTE. adj. Vif & éclairé. *Doordringend, schrander, scherpzinnig.* Un esprit penetrant. *Een doordringende geest, schrander vernuft.* Je ne suis pas assez pénétrant pour en juger. *Ik ben niet schrander, scherpzinnig genoeg om daar van te oordeelen.*

PENETRATIF, IVE. adj. Ce mot n'a d'usage que dans le didactique & signifie qui pénètre aisément. *Doordringend, dat ligt doordringt, dat een doordringende kragt heeft.* Qualité pénétrative. *Doordringende haardigheid.*

PENETRATION. f. f. Habiliter, sagacité, subtilité de l'esprit. *Scherpzinnigheid, sneedigheid, schranderheid van 't verstand.* Une personne de votre pénétration verra, comprendra d'abord que... *Een persoon, een mensch zoo scherpzinnig, schrander als U. E. zal aanstonds zien, zal voort begrijpen dat...* La pénétration ou la qualité pénétrative du mercure. *De doordringende kragt van 't kwikzilver.*

PENTRÉ, ÈE. part. de PENETRER. Saisi de douleur. *Door en door bedroefd, van de smert doorboord, bevangen van de sinert.*

PENETRER. v. a. Percer, passer à travers. *Doordringen, doorbooren.* L'eau-forte pénètre le fer & l'acier. *'t Sterk water byt door 't yzer en 't staal heen.* Dieu pénètre les profondeurs des abîmes. *God doorgond de dieptens der kolken.* Le coup pénètre jusqu'à l'os. *De sleek, de snee dringt, gaat tot op 't been door.* Les philosophes prétendent pénétrer les

secrets de la nature. *De phlosophen meenen de geheimen der natuur te doorgonden, te doorpeilen.* Sa douleur me pénètre l'âme, le cœur. */Zyn smert gaut my aan de ziel, gaat door myn hart.* Alexandre pénétra bien loin dans les Indes. *Alexander drong heel ver in Indië.* Il n'y eut pas moyen de pénétrer dans ce bataillon. *Daar was geen kans om in dat bataillon te dringen, om een opening in die slagorden te maaken.*

PENIBLE. adj. d. t. g. Difficile, qui donne de la peine. *Lastig, moeiyk, zwar, pynelyk.* Travail, ouvrage, labour pénible. *Lastig, moeilyk werk; moeilyken, zwarren arbeid.*

PENIBLEMENT. adv. Avec peine. *Pynelyk, met moeite.* Il n'a pas le génie aisé, il fait tout si péniblement. *Hy is niet vaardig van geest, schrander van gedachte; hy doet alles zoo pynelyk, met zulken moeite.*

PENINSULE. f. f. Presqu'île. *Schier-eiland, half-eiland.* La péninsule de la Morée. *Het schier-eiland van Moreë.*

PENITENCE. f. f. Repentir, regret d'avoir offensé Dieu. *Berouw van God beledigd te hebben, boetvaardigheid.* Faire pénitence de ses péchés; jeûner & prier. *Berouw, boetvaardigheid, leedwezen tonnen over zyne zonden; vasten en bidden.* La pénitence est un des sept sacremens de l'Eglise Romaine. *De boetvaardigheid is een der zeven sacramenten van de Roomsch Kerk.* On lui a imposé une rude pénitence. *Men heeft hem een harde, een zware straf opgelegd.* Venez faire pénitence chez nous. *exag.* *Kom by ons uitvasten, sciraale maaltyd opnemen.*

PENITENCERIE. f. f. Charge, fonction du Pénitencier, ou Prêtre commis par l'Evêque pour absoudre des cas réservés. *Het ampt, de bediening van den Priester tot het vergeven van afzonderlyke gevallen, in 's Bischops plantje aangestell'd.*

PENITENCIER. f. m. Prêtre commis par l'Evêque, pour absoudre des cas réservés. *Priester door den bischop aangestell'd, om afzonderlyke gevallen te vergiven; afaats-priester.* A Rome c'est toujours un Cardinal qui est Grand-pénitencier. *Dit ampt wordt te Rome altijd door een Kardinaal bedient.*

PENITENCIER. (Sous-) f. m. Prêtre subordonné au Pénitencier & commis pour en faire les fonctions à sa place. *Onder-afaats-priester, priester die onder den afaats priester staat, en het ampt in zyn plaats bedient.*

PENITENT, ENTE. adj. & subst. Dans l'exercice de pénitence. *Boetvaardig, boetdoende, berouw habbende boeteling.* Pécheur pénitent. *Boetvaardig zondaar.* Une âme pénitente. *Een boetvaardige ziel.* Absoudre les pénitens. *De boetvaardige zondaaren hunne zonden kwyt schelden.* On appelle pénitens, tous ceux de certaines confréries qui observent des règles rigides & sont distingués par les couleurs qu'ils portent à la procession. *De geene die onder zeker broeder-schup behooren, en scherpe regels in acht nemen.*

PENNAGE. f. m. Se dit pour plumage en fauconnerie. *De veeren der roofvogels.* Un faucon du second pennago. *Een valk van de tweede veeren.*

PENNÉ. f. f. Grossé plume d'un oiseau de proie. *Slangveer, groote veer van een roofvogel.* On met des pennes ou des plumes au bout de la flèche pour la faire aller droit. *Men maakt veeren aan 't eind van de pyl vast, om die regt te doen vliegen.* Les pennes ou cordons de laine au bout du bâton du vadeil. *'t Dreum- of dromgaren aan 't eind van de zwabber, van de schippers dwiel.*

PENNON. s. m. Autrefois une bannière ou étandard à longue queue, & fendu en girouette. *Een ouderwetsche standaard met een splitstong.*

PENSANT, ANTE. adj. Denkend, dat denkt. L'homme est un être pensant. *De mensch is een denkend wezen.* Vous êtes trop mal pensant, trop soupçonneux. *Gy zyt te agterdenkend, te agterkoussig.*

PENSÉ, ÉE. part. de PENSER. Bedagt, overleid. Un dessein bien pensé. *Een voornemen dat wel bedagt, overleid is.* Cela n'est pas si mal pensé. *Dat is zoo kwaaljk niet bedagt, zoo vreemd niet eens.*

PENSEE, S. f. Ce que l'on pense. Gedagte, denking. Pensée agréable, ingénieuse, spirituelle, fine, vive. *Aangename, aardige, geestige, fyne, levendige gedachte.* Pensée triste, fâcheuse, funeste. *Dreigende, moeilyke, rampzalige gedachte.* Exprimer ses pensées naturellement. *Zyne gedagten natuurlyk uitdrukken.* Il n'a aucune pensée de l'avenir, il n'y songe pas. *Hij heeft geen gedachte van het toekomende, hy maakt geen bedenkung over het toekomende.* Il lui est tombé, entré dans la pensée. *Hem is in de gedachte gekomen, in den zin geschoten.* Ce n'est pas là ma pensée, mon opinion. *Dat is myne gedachte, myn mening, gevoele niet.* Je n'ai jamais eu cette pensée, ce dessein-là. *Ik heb die gedachte, dat voorvnenen nooit gehad, 't is myn meening nooit gevrees.* Ce que vous voyez-là n'est qu'une première pensée, qu'une première ébauche. *'t Geen gy daar ziet is maar een eerste gedachte, een ruwe schets, een doodverf.*

PENSEE, S. f. Fleur à cinq feuilles nuancées de violet & de jaune. *Penseebloem, herfst-bloem.* Du velours, du damas couleur de pensée. *Fiuweel, damast pen sekleur.*

PENSER. v. n. Former dans son esprit l'idée, l'image de quelque chose. Denken, een denkbeeld, gedachte van iets maaken. Tout ce que l'homme pense. *Al wat de mensch denkt, in gedachte krygt.* Penser juste, penser sincrément. *Net, sucedig denken; nette, fyne gedagten vormen.* Penser, faire réflexion, songer à quelque chose. *Om iets of op iets denken.* Penser à Dieu. *Om God denken.* Penser à la mort. *Om de dood denken.* Il a fait cela sans y penser. *Dat heeft hy onwetens, onbedagtelijk gedaan.* Pensez, prenez garde à vous, vous avez des ennemis. *Let op, ziet toe, bedenk u wel, gy hebt vyanden.* Il dit moins qu'il ne pense. *Hij zegt minder dan hy denkt, dan hy meent.*

PENSER. v. a. Imaginer un moyen. *Een middel uitvinden, verzinnen.* Il ne faut pas penser, juger mal de son prochain. *Men moet geen kwaad denken van zyn evenmensch.* Je dis les choses comme je les pense. *Ik zeg de dingen als zy by my leggen.* Je pense, je crois que la chose peut aller-là. *Ik denk, geloof, meen dat de zaak daar heenen kan gaan.* Penser, songer à mal, avoir une maligne intention. *Eenig kwaad bedenken, op een ergjen uit zyn.* À quoi pensez-vous de faire cela? *Waar denkt gy om, als gy dat doet?* wat hebt gy daar mede voor? *wat beoogt gy daar mede?* Il ne pense, ne songe plus au mariage. *Hij denkt om geen trouwen meer.*

Penser, suivre d'un verbe, signifie, être sur le point de... *Op het tipje staan van te doen, te worden...* Il a pensé mourir. *Hy is op sterven, op het tipje van de dood geweest.* Jai pensé tomber. *Ik had, ik was schier gevallen.* Il en pensa perdre l'esprit. *Hy had 'er schier zyne zinnen om gemist, 't ging hem geweldig aan de zinnen.*

PENSER. s. m. Expression vieille, usitée en poésie, & signifie penser. Denking, gedagten.

PENSEUR. s. m. Celui qui est accoutumé à penser, à réfléchir. Denker, die gewoon is te denken, te overwegen.

PENSIF, IVE. adj. Rêveur, chagrin. *Diep in gedachte, mymerend, bedroeft, verlegen.* Vous êtes bien pensif, qu'auriez-vous donc, s'il vous plaît? *Gy zyt heel diep in gedachte, gy ziet zoo droevig, zoo zuinig, wat scheelt u dan, zoo 't u belieft?*

PENSION. s. f. Somme d'argent que l'on donne pour être logé & nourri. Kostgeld, geld tot huisvesting en de kost. Il paye une bonne pension. *Hy betaalt een goed kostgeld.* Se mettre en pension, en maison bourgeoise pour y être logé & nourri. *Zich in de kost besteden, de kost in een burgerhuis koopen.* Mettre un enfant en pension chez un maître d'école. *Een kind by een schoolmeester in de kost besteden.* Il y a une bonne pension, une bonne école de pension dans ce village-la? *Daar is in dat dorp een goed kost-school.*

PENSION. Appointement, gages annuels. Jaarwedde, jaarloon, bezolding, loon, onderhoud. Le Roi lui donne une pension honorable. *De Koning geeft hem een eerlyke bezolding, een eerlyk loon.* Il a une pension viagere de... *Hy heeft een jaarlyke wedde, een vast inkomen, een tyfrente van ... voor al zyn leven.*

PENSIONNAIRE. s. m. & f. Celui ou celle qui paye pension. Kostganger, persoon in de kost; kommensales. Prendre des pensionnaires en chambres garnies. *Heeren in gestoffeerde kamers aannemen, kommensalen houden.* Les pensionnaires d'un collège latin, d'une école. *De kostgangers van een latynsch of ander schook, leerkinderen in de kost.* Ce maître a bon nombre de pensionnaires & de demi-pensionnaires. *Die meeester heeft een goed getal heele en halve kostgangers.* Ce Roi a beaucoup de pensionnaires, de Princes auxquels il donne pension. *Die Koning heeft veel loontrekkers, veel Vorsten die hy jaarlyke wedden toeschikt, bezorgt.*

PENSIONNAIRE, en Hollande, c'est d'ordinaire un Avocat gagé de la ville, qui le députe à l'Assemblée des Etats pour y défendre ses intérêts. Pensionaris, gemeenlyk een loontrekkende regtsgeleerde, die de Stads regten vorstreekt en de Burgermeesters met raad en daad by staat. Le Conseiller-Pensionnaire ou le premier Ministre des Etats de Hollande & de Westfries. *De Raad-Pensionaris van Holland en West-Vriesland.* Monsieur le Pensionnaire van Bleiswyk. *Myneer de Pensionaris van Bleiswyk.* Le poste du Grand-Pensionnaire est aussi dangereux qu'éclatant. *De post van den Raad-Pensionaris is zoo gevaarlyk als uitblinkende.*

PENSIONNÉ, ÉE. part. de PENSIONNER. Bezoldigd, beloond.

PENSIONNER. v. a. Donner, faire une pension à quelqu'un. *Bezoldigen, belonen; een jaarwedde aan iemand geven, maaken.*

PENTACORDE. s. m. Lyre à cinq cordes. *Een lier met vijf snaren.*

PENTAGONE. adj. d. t. g. & subst. Qui a cinq angles. Vyfhoekig. Figure pentagone. *Vyfhoekige figuur.* Cette citadelle est un pentagone parfait. *Die citadel, dat slot is een volmaakte vyfhoek.*

PENTAMETRE. adj. m. On appelle Pentamètres des vers Latins ou Grecs de cinq pieds, de cinq mesures, & qui accompagnent ordinairement les hexamètres ou

vers de six pieds, de six mesures. *Vyfvoetig yaers*, 't geen gewoonlyk verzeld gaat met het zesvoetig yaers in Latynsche of Griekische gedichten. Les Elégies d'Ovide sont composées d'hexamètres & de pentamètres. *De Treurzangen van Ovidius bestaan uit zes- en vyfvoetige vaerzen.*

PENTATEÜQUE. s. m. Nom qu'on donne aux cinq Livres de Moïse. *De vyf Boeken Moës*. Les Interpretes du Pentateuque ont belle matière à critiquer. *De uitleggers, verklarers van de vyf Boeken van Moës hebben schoon slof tot bedillen, tot ziften.*

PENTE. s. f. Penchant d'une montagne. *Helling, afgang, het hangen van een berg*. La maison est située sur la pente d'un côteau. *Het huis ligt in 't hangen van een heuvel, van een bergje*. Les pentes du lit, bandes qui tombent sur les rideaux. *De kraagen of gordyn-vallen van een leidkant*. La pente ou le courant, la descente de la rivière. *De laagste kant, het vallen van de rivier, de nederstroom*. Suivre sa pente, son inclination. fig. *Zyne genegenheid opvolgen, zyn lust voldoen.*

PENTECOTE. s. f. Fête en mémoire de la descente du Saint Esprit. *Pinkster, Pinksterfeest*. La veille de la Pentecôte. *Op Pinkster-avond*. Le second jour de la Pentecôte. *De tweede Pinkster-dag*. Dans la semaine de la Pentecôte. *In de Pinkster-week*.

PENTURE de porte, ou de fenêtre. s. f. Bande de fer qui fert à soutenir une porte, une fenêtre. *Hengsel, yzer om een deur of venster op te houden*. Pentures à gonds. *Duimhengsels*.

PENULTIEME. adj. d. t. g. & subst. Qui précède immédiatement le dernier. *Op een na de laatste, de naauwstaande van de alderlaatste*. Dans le mot Disgrace, la pénultième syllabe, ou la pénultième est longue. *In het woord Disgrace is op een na de laatste lettergreep lang*. Le trentième jour de Janvier est le pénultième du même mois. *De dertigste dag van Januarij is op een na de laatste dag van dezevende maand*.

PENURIE. s. f. Grande disette des choses les plus nécessaires, extrême pauvreté. *Groot gebrek aan de hoogstnoodige zaaken, uiterste armoed*.

P E O.

PEOTTE. s. f. Barque d'avis, chaloupe très-légère, en grand usage parmi les Vénitiens. *Lichte advys-sloep, onder de Venetiänen veel gebruikelijk*.

P E P.

PEPIE. s. f. Peau blanche qui vient au bout de la langue des poules & les empêche de boire. *Pip, wit vliesje op de tong der hoenders dat haar belet te drinken*. Arracher la pepie, ôter la pepie à une poule, à un oiseau. *Van de pip snyden, de hoenders, vogels van de pip genezen*.

PEPIER. s. m. Le cri naturel des moineaux. *Getielp, het tielpen der mossen*.

PEPIN. s. m. Graine, semence de certains fruits. *Zaadkorrel, pit van zekere vrugten*. Les poires, les pommes ont des pepins. *De peeren, appelen hebben zaadkorrels, zaadpitten*.

PEPINIERE. s. f. Plant de petits arbres qu'on greffe ensuite. *Entkweekery, entery, kweektuin, plantsoen-hof, tuin daar jonge entboomen staan, gekwecht worden*. Les écoles & les académies font des pépinières de gens de lettres. fig. *De schoolen en akademien zijn kweektuinen van geleerde kinderen*.

PEPINIERISTE. s. m. Jardinier qui élève des pépinières. *Baumkweker, cen die jonge boomkwekt*.

PERÇANT, ANTE. adj. Qui perce. *Scherp, dat doo-
boord*. Poinçon percant. *Scherpe priem*. Aléne percante. *Scherpe else*. Un cri percant. *Een scherp geroep; een scherpe, doorklinkende galm*. Une voix percante. *Een scherpe, piepende stem*. Le vent est bien percant, bien pénétrant, bien froid. *De wind is scherp, vinnig, schraal, doordringend*. Des yeux percans, vifs & brillans. *Scherpziende oogen, arends oogen*. Il a l'esprit bien percant, bien pénétrant. *Hy is heel spitsvinnig, schrander van geest*.

PERCE. (En) Maniere de parler adverbiale, dont on se fert uniquement, en parlant des pieces de vin & d'autre sorte de boisson, où l'on fait une ouverture pour en tirer la liqueur. *Opgestoken: alleenlyk van wyn en andere raten gezegd, welke men opstekt om het vocht er uit te tappen*. Mettre du vin en perce. *Wyn opgestoken, de kraan in 't vat steken*. Il n'y a que trois jours que la biere est en perce. *'t Bier is maar drie dagen opgestoken geweest*.

PERCÉ, EE. part. de PERCER. *Doorboord, doorstoken*. Un ais percé, une planche percée. *Een plank met gaten, plank daar gaten in goboerd zyn*. Tonneau percé au-dessous de la barre. *Vat onder de reel afgestoken*. Il étoit percé de coups. *Hy was vol steken, hy was door en door gesroken*. Percé de pluie. *Doornat, tot op 't hemd nat*. Percé de cloux. *Doornageld, met spykers doorboord*. Une maison bien percée, avec de belles & grandes croisées. *Ben huis dat lugtig opgetimmerd is, daar scioone en wyde kozynen in staan*. Cet homme-là est bien bas percé, bien mal dans ses ailes. *Die man is heel in 't naauw, 't is heel luag water met hem*. D'un homme, d'une femme qui dépense tout, on dit que c'est un panier percé. *'t Is een teene mand, 't geld druipt hem, druipt haer door de vingers, 't is een verkwister, een spilpenning*.

PERCE-FORET. s. m. Expression familiere, qui désigne un chasseur déterminé. *Een onverschrokken, onvermoeide jager*.

PERCEINTES ou PRECEINTES. s. f. pl. Terme de marine. *Berghouten of barkhouten*. Les perceintes sont des pieces de bois qui regnent en dehors le long du bordage du vaisseau & servent de liaison aux tillacs. *De berghouten zyn uistekende randen of baiken die rondom het boord van het schip omringen, en dienen tot samenbinding van 't verdek*.

PERCE-LETTRE. s. m. Canif tranchant des deux côtés: on s'en fert à cacheter les lettres avec un tiret. *Doorstecker, dubbelt snydend pennemes of priem om de brieven door te steeken en met een snoertje te sluiten*.

PERCE-OREILLE. s. m. Infecté en forme de ver. *Oorbyter, oorwurm*.

PERCE-PIERRE. Voyez PASSE-PIERRE.

PERCEPTIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être apperçus ou goûté. *Zigtbaar, zienlyk, dat gesmaakt kan worden*. Tout ce qui est perceptible à la vue. *All wat aan 't oog zigtbaar is*. Cela n'est presque point perceptible au goût. *'t Is byna niet te smaaken, 't is als ongevoelig voor de smaak*.

PERCEPTION. s. f. Action d'appercevoir les objets. *Ontdekking, gewaarwording der voorwerpen, zichtbaarheid der lichaamen*. Les philosophes disputent comment & où se fait la perception. *De wylsgeren twisten hoe en waar de ontdekking, gewaarwording der voorwerpen geschied*.

PERCEPTION. Recette, recouvrement des deniers

publics. *Opneeming, ontfangst, inzameling van 's lands penningen.*

PERCER un nis, une planche avec un villebrequin. v. a. *Een plank doorbooren, daar met een spyker-boor een gat in maaken.* Percer un mur. *Een gat in een muur maaken, een muur doortrekken.* Se faire percer les oreilles. *Zyne ooren laten doorsteeken.* Percer les dagues & les chaussées. *De dyken en dammen doorstecken.* Percer un muid de vin. *Een vat wyn opsteken, daar de kraan in steken.* Il avoit fait percer du meilleur. *Hy hadt de beste wyn doen opsteken.* Percer une croisée, une porte dans une muraille. *Een opening tot een kruiskozijn of deur in een muur maaken.* Percer la peau. *Door de huid steken, booren, gaan.* Les os lui percent la peau. *De beenen steken hem door 't vel heen.* Percer les buissons, les hayes. *Door haagen en doornen heen booren, zich daar een weg door maaken.* Percer un bataillon, un escadron, se faire jour à travers. *Door een bataillon, een esquadron heen breken.* Le soleil perce les nuages. *De zon breekt door de wolken heen.* Percer une apostume. *Een zweer doorsteeken.* Il le perça de part en part. *Hy stak hem door en door.* Cela me perce le cœur, me pénètre l'âme. fig. *Dat is een steek door myn hart, 't rouwt my in myn ziel.* Percer dans l'avenir, le prévoir. *Het toekomende voorzien, voorweten.*

PERCER. v. n. Sortir, se faire ouverture. *Door- of uitkomen.* Quand les dents commencent à percer. *Als de tanden beginnen uit te komen, door te komen.* Cette maison perce d'une rue à l'autre. *Dat huis komt van de eene straat in de andere uit.*

PERCEVOIR, recueillir, recevoir les droits du Roi. v. n. *Des Konings regten inzamelen, ontfangen, ophaalen.* Percevoir les fruits d'une terre. *De vrugten van een land invorderen, inzamelen.*

PERCHE. f. f. Excellent poisson de rivière. *Baars, bekende lekkere riviervisch.* Nous eûmes un bon plat de perches. *Wy hadden, wy kregen een goede schootel baars.*

PERCHE. f. f. Brin de bois de dix à douze pieds. *Lange stok of spaar van tien of twaalf voet.* Des perches à étendre du linge. *Kleerstokken, stokken om 't linnen op te hangen.* Un treillage de perches. *Een wyngaard-luifel, schutting met staaken, sparren door een gevlogen.*

PERCHE, en France, mesure de dix-huit à vingt pieds de Roi, dont cent font un arpent. *Fransche roede, op anderhalf roede rynlandsche maat uitkomende.*

PERCHÉ, E.E. part. de PERCHER. *Gezeten, gerust.* Oiseau perché sur un arbre. *Vogel op een boom gezeten.* Maitre corbeau sur un arbre perché, tenoit en son bec un fromage. *Meeftster der rave op een boom gezeten, hield in zyn bek een kaas.*

PERCHER. v. n. Se PERCHER. v. r. Seoir, se seoir, en parlant des oiseaux. Zitten, rusten. Les coqs & les poules perchent toutes les nuits. *De haanen en de hennen rusten, zitten alle nagten op stokken.* Il vient toujours quantité d'oiseaux percher sur cet arbre. *Daar komen altyd een meenigte vogelen op die boom zitten.* Où s'est-il allé percher, jucher? fig. *Waer is hy op gaan zitten, zoo hoog gaan klimmen?*

PERCHOIR. f. m. Lieu où les volailles vont percher. *Plaats daar 't gevogelte, de hoenders op gaan zitten rusten.*

PERCLUS, USE. adj. & subst. Paralytique. *Lam, geraakt, beroerd, verstyfd.* Il a un bras perclus.

Hy heeft een lammen arm. Jesus-Christ guériffoit les perclus & les ladies. Jesus-Christus genas de lammen en de melaatschen.

PERCOIR. f. m. Espèce de villebrequin de cave. *Een kelder-boor of fret.*

PERÇU, UE. part. de PERCEVOIR. *Ingezameld, ontvangen.* Les deniers perçus dans le bailliage de... *De penningen ontvangen, ingezameld in het bailluichap van...*

PERCUSSION. f. f. Choc, rencontre d'un corps contre un autre. *Slag, stoot, klopping, aanraaking van een lichaam tegen een ander.* La percussion des esprits contre le cerveau. *De klopping der geesten tegen de hersenen aan.*

PERDANT. f. m. Celui qui perd. *Verliczer.* Les gagnans & les perdans. *De winners en de verliezers.*

PERDITION. f. f. Egarement & fin malheureuse du pécheur. *Dooling en verderf des zondaars.* Les pécheurs sont dans le chemin de perdition. *De zondaars zyn op den weg des verderfs, op den doolweg.* Tout son bien va en perdition, à rien. *Al zyn goed gaat te niet, wordt verspild, doorgebragt.*

PERDRE. v. a. Être privé de... *Verliezen, kwyt worden, missen.* Perdre son temps & son argent. *Zyn tyd en zyn geld verliezen.* Perdre sa liberté & sa vie. *Zyne vryheid en zyn leven verliezen, kwyt worden.* Perdre une bataille, un combat. *Een slag verliezen.* Perdre une gageure. *Een weddingschap verliezen, kwyt raaken.* Perdre connaissance, l'esprit. *Buiten kennis raaken, zyne zinnen missen, van 't verstand beroefd worden.* Perdre l'amitié de quelqu'un. *De vriendschap van iemand verliezen, kwyt worden, uit iemands gunst raaken.* Il est ardent au jeu; il en perd le boire & le manger. *Hy is heet op het speelen; hy laat 'er het drinken en 't eten om staan.* Perdre le fil de son discours. *De draad van zyn reden kwyt worden, daar af raaken, in zyn reden verbysteren.* Il a perdu l'envie de se marier. *De lust van trouwen is hem vergaan.* Perdre son chemin, s'égarter. *Van zyn weg raaken, het spoor byster worden.* Perdre ses pas à la recherche d'une fille. *Een blaauwe scheen krygen, een blaauwtje lopen.* Perdre, ruiner son compétiteur, son rival. *Zyn medestreever, medeminnaar in de grond helpen, van kant helpen.* C'est le moyen de perdre, de ruiner votre fortune. *Dat is het middel om uw geluk omver te stoten, uw fortuin onder de voet te helpen.* C'est jouer à tout perdre, à tout gâter. *'t Is gewaagd om alles in duigen te doen valLEN, alles te verknollen.* Il joue à tout perdre, il met le tout pour le tout. *Hy zet 'er alles voor op, hy waagt 'er alles aan, 't moet met hem butgen of bersten, hy moet 'er heel op of heel onder.* On perd, on gâte un jeune Prince par la flatterie. *Men bederft een jonge Vorst door de vleiderie.* La nielle a perdu les bleus. *De honing-dauw heeft het koorn bedurven.* Il est perdu sans ressource. *Hy is in de grond bedurven, 't is nagt met hem.*

PERDRE. (Se) v. r. *Verlooren worden, verlooren gaan.* Le paquet est enregistré, il n'a garde de se perdre. *Het pakjen is opgeschreven, aangetekend, het kan niet verlooren worden.* Le vaisseau alla se perdre, se briser contre un rocher. *Het schip kwam tegens een klip stukken te stoten, te vergaan.* Les esprits des liqueurs se perdent, s'évaporent en l'air. *De geesten der rochten vervliegen in de lugt.* Se perdre, s'égarter dans la forêt. *In 't bosch doolen, verdooid raaken.* Se perdre, se ruiner dans la débauche. *In de*

ontugt, in de ongeregeld'eden vervallen, te gronde gaan. Il s'est perdu à Venise, à Rome. *Hy heeft zich te Venetiën, te Rome bedurven.* C'est vouloir se perdre, se ruiner de gaieté de cœur. *Dat is al willens in zyn verderf lopen, dat is 'er geheel uit te wil len wezen.*

PERDREAU. s. m. Perdrix de l'année. *Jonge patreis.* Une couple de perdreaux. *Een koppel, een paar jonge patreizen.*

PERDRIGON. s. m. Prune violette ou blanche, dont le goût est estimé. *Blauwe of witte pruim van een zeer lekkere smaak.*

PERDRIX. s. f. Oiseau délicieux à manger. *Patreis.* La perdrix est un manger bien rassasiant. *De patreis is een heel voedsaame kost.*

PERDU, UE. part. de PERDRE. *Verloren.* C'est de l'argent perdu, de la peine perdue. *Dat is verloren geld, verloren moete.* Un biensait n'est jamais perdu. *Een weldaad is nooit verloren, goed doen wordt al tyd beloond.* Tirer à coup perdu, au hasard. *Uit vermaak schieten, zonder op iets te mikken.* Se jeter à corps perdu, avec impétuosité sur quelqu'un. *Met een dolleman's drift op iemand aanvallen.* Vous ferez cela à vos heures perdues, ou de loisir. *Dat zult gy op uw ledige uren, als gy eens tyd hebt, op gemak dien.* Enfans perdus, soldats détachés pour donner les premiers sur l'ennemi. *Waaghalszen, soldaten die eerst het spits der ryanden moeten afbitten.* Sentinelle perdue, sentinelle posée dans un lieu fort avancé. *Verloren schildwacht, ver uitgezette wagt.* C'est un homme perdu de débauches. *Het is een verzoope hoerejager, een man door den drank en de hoeren bedurven, gekraakt.* Il courroit comme un perdu, un forcene. *Hy liep of hy dol was geweest.* C'est une perdue, une vilaine. *'t Is een schotbeest, een schansloopster, een dronke slet.*

PERE. s. m. Celui qui a un ou plusieurs enfans. *Vader.* Bon pere. *Goede vader.* Pere soigneux. *Zorgvuldige vader.* Pere dur, pere dénaturé. *Strenge vader, ont-aarte vader.* Pere de famille. *Huisvader, vader des huis gezins.* Pere par adoption. *Aangenomen vader.* Pere nourricier. *Pieegvader.* Pere putatif. *Gemeende, zoo genaamde vader.* Adam, notre premier pere. *Adam, onze eersten vader.* Abraham est le pere des croyans. *Abraham is de vader der gelooijgen.* Je crois en Dieu le Pere tout-puissant. *Ik geloof in God den Almagtigen Vader.* Le diable est le pere du mensonge. *De duivel is de vader der loogen.* César méritoit-il le nom de pere de la patrie? *Verdiende Cæsar den naam van vader des vaderlands?* Du temps de nos peres, de nos ancêtres. *Ten tyde van onze voorouders, onzer voorvaderen, voorouderen.* Les Peres, les premiers docteurs de l'église. *De Oud-vaders of eerste leeraaren der kerke.* Les Peres ont erré sur plusieurs chets. *De Oudyaders hebben op verscheidene hoofdstukken gedwoeld, gedwaald.* Il a lu tous les Peres, tous les ouvrages des Peres. *Hy heeft alle de werken der Oudyaders gelezen.*

PERE. Religieux, prêtre. *Pater, een monnik die 't Priesteroorde heeft ontyangen.* Le Pere supérieur. *De Pater, de Overste van 't klooster.* Le Pere gardien. *De Pater gardiaan, de Bewaarder van 't klooster.* Les Peres Capucins. *De Paters Capucynders.* Les Peres de l'Oratoire. *De Paters van 't Oratorium, buiten Parys.* Mon révérend Pere. *Myn eerwaarde Vader.* Mon révérend Pere, je viens devant vous, &c.

Eerwaarde Vader, ik kom by u, &c. C'est un pere aux écus, un richard. prov. *'t Is een ryke bol, een ruttert, een paai die schyven heeft.*

PEREGRINATION. s. f. Vieil mot. Voyage fait dans des pays éloignés. *Reis in verre landen.*

PEREMPTION d'instance. s. f. Terme de droit. *Instance déperie, négligée de poursuivre en son temps.* *Ontstondenisse, verzuimde aanklachte, verzuimed vervolg van een zaak in regten.*

PEREMPTOIRE. adj. d. t. g. Terme de droit, usité dans ces phrases: Exception peremptoire, allégation de la peremption ou de l'instance négligée. *Beflisende bybrenging van 't begaane verzuim in't vervolgen der aanklakte van 't proces in regten, eigenlyk een handeling of daad die de zaak ten eenemaal uitmaakt en beftist.* Une raison peremptoire, décitive, contre laquelle il n'y a rien à alléguer. *Een onverdeelsprekelyke reden, reden die door gaat, reden van klem, daar men niets tegen in kan brengen.*

PEREMPTOIREMENT. adv. D'une maniere peremptoire. *Beslegelyk, op een beftisende wyze.*

PERFECTION. s. f. Etat de ce qui est parfait en son genre. *Volmaaktheid, volkommenheid.* Aspirer, tendre à la perfection. *Na de volmaaktheid staan, trachten.* Travailleur à la perfection de la langue. *Tot de volmaaktheid, volkommenheid van de taal werken, arbeiden.* Travailleur en perfection, parfaitement bien. *Uit de kunst werken, heel net, volmaakteleyk werken.* Danser en perfection. *Volmaakteleyk, ongemeen net dansen.* Il est orné de toutes sortes de perfections, d'excellentes qualités. *Hy is met allerlei volmaakteneden, uitmuntende hoedanigheden, zeldzaame deugden versiert.*

PERFECTIONNE, E.E. part. de PERFECTIONNER. *Voltooid, volmaakt.*

PERFECTIONNEMENT. s. m. Action de perfectionner, ou l'effet de cette action. *Volmaaking, voltoojing van iets.*

PERFECTIONNER. v. a. Rendre parfait. *Volmaaken, voltoojen, volvoeren.* Perfectionner un ouvrage, le rendre parfait en son genre. *Een werk voltoojen, konstig uitvoeren.* Les conversations polisent & perfectionnent l'esprit. *De verkeeringen beschaaven, voltoojen de geest.*

PERFECTIONNER. (Se) v. r. Devenir parfait. *Volmaakt worden.* La langue se perfectionne tous les jours. *De taal wordt alle dagen volmaakter, fierker.* Les peintres vont se perfectionner en Italie, à Rome. *De schilders gaan naar Italiën, naar Rome, om vaster in de kunst te worden, om de volmaaktheid nader te zyn.*

PERFIDE. adj. d. t. g. & subst. Traître, déloyal, qui manque à la foi. *Trouwloos, meineedig, verraadersch.* Un amant perfide. *Een trouwlozen, meineedigen minnaar.* Un peuple, une nation perfide. *Een trouwloos volk, meineedigen landaart.* Voilà une action bien perfide! *Wat een trouwloose daad!* dat is eerst verraadersch, vals! Comment, quoi perfide! *Hoe trouwloze!* hoe verraader! hoe meineedige! Le perfide s'en rit encore! *De trouwloze, de meineedige verraader spot 'er nog mede!*

PERFIDEMENT. adv. Avec bien de la perfidie. *Trouwlooslyk, verraaderlyk.*

PERFIDIE. s. f. Déloyauté, manque de foi. *Trouwloosheid, verraad, meineedigheid.* C'est une insigne, une lâche perfidie. *'t Is een openbaare, een lafhar-*

tige trouwloosheid.

PERFORATION. s. f. Action de percer quelque chose.
Doorbooring, doordringing.

PERI, PERIE. part. de PERIR. *Vergaan, omgekomen.*

PERICLITER. v. n. Etre en péril, aller en décadence.

In gevaar zyn, afgaan, afnemen, verloren gaan.
Le malade périclité. *De zieke is in gevaar, wordt erger, neemt af.* Tout l'Etat périclitoit. *De gantsche Staat was in gevaar, helde na zyn ondergang.* Ses affaires périclitent bien fort. *Zyn zaaken staan heel slecht, gaan heel te niet.*

PERICRANE. s. m. Membrane épaisse qui couvre le crane. *'t Pannevlies, 't hoofdbeenvlies.*

PERIGÉE. s. m. Terme d'astronomie. L'endroit du ciel, où une planète se trouve quand elle est le plus proche de la terre. *Naaste stand van een planeet aan de aarde.* Quand la lune est dans son périée. *Als de maan't naaste aan ons is, 's middags in zyne laagste verschyning is ten aanzien van ons.*

PERIHELIE. s. m. Terme d'astronomie. Point de l'orbite d'une planète, où elle est le plus près du soleil. *De looppunt, loopweg van een dwaalster, waar ze het digst by de zon is.*

PERIL. s. m. Danger. *Gevaar, nood, ongelegenheid.* Etre en péril. *In gevaar, in nood zyn.* Courir le péril de la vie. *Gevaar lopen van 't leven, in leveren gevaar zyn.* Braver, affronter le péril. *'t Gevaar trotseeren, schroomeloos tegen gaan.*

PÉRILLEUSEMENT. adv. Dangereusement. *Gevaarlyk.*

PERILLEUX, EUSE. adj. Dangereux, où il y a du péril. *Gevaarlyk.* L'arrière-garde est un poste périlleux dans une retraite. *De agterhoede is een gevaarlyke post in eene terng-wyking, astogt.* Cette entreprise est trop périlleuse. *Die onderneeming is te gevaarlyk.*

Il est périlleux de décider, de parler décisivement. *Het is gevaarlyk zyn gevoele over een geschil regt uit te spreken, zic' volkommen daar over te uiten.*

PERINÉE. s. m. L'espace qui est entre l'anus & les parties naturelles. *De bilnaad, of naadstuf, tuschen den aars en de schaamdeelen.*

PERIODE. s. f. Révolution, cours d'un astre pour revenir au point dont il est parti. *Tydewrigt, omloop van een ster of hemellichaam.* Le soleil fait sa période, son cours en 365 jours, & la lune en 29. *De zon volbrengt zynen omloop in 365 dagen, en de maan in 29.* La période Julienne, inventée par Joseph Scaliger, est une révolution de 7980 années, dans lesquelles les cycles solaires, lunaires, & les indictions ne se rencontrent qu'une seule fois de la même manière: cette période est le plus sûr moyen d'accorder les différens calendriers. *Het Juliaansche tydewrigt door Josef Scaliger uitgevonden, is een reeks van 7980 jaren, in welke de zon- en maan-kringen, en de Romeinsche tydkring, niet meer als eens gelijk zyn: dit tydewrigt is het zekerste middel om de onderscheidene almanakken of maandwyzers te doen overeenstemmen.*

PERIODE ou révolution de la fièvre. *Omloop van de koorts.* La fièvre quarté a ses périodes réglées. *De der-dendaagsche koorts heeft haar gezette omloop, ryden.*

PERIODE, au figuré, signifie le plus haut point où une chose puisse arriver, & alors il est masculin. *Ten hoogsten top, in den hoogsten graad.* Du temps de Cicéron l'éloquence étoit à son plus haut période. *Ten tyde van Cicero was de welfprekenheid op haar hoogste graad.* Il est au dernier période de sa vie.

Hy is in zyn laatste levensyste.

PERIODE. s. f. Portion d'un discours renfermant un sens complet. *Volzin, gedeelte, lid van een reden een volkomen zin bevattende.* Une période bien arrondie, élégante & nombreuse. *Een nette, beschaafde, zoetyloeiende zin.* Période quarree, conçue en termes bien arrangés. *Een volzin of reden die wel op zyn kooten, in den haak staat, die kant is.*

PERIODIQUE. adj. d. t. g. Qui a ses périodes réglées. *Regelmatig, gereeld in zynen omloop.* Le mouvement périodique des astres. *De geregelde omloop der sterren.* Style, discours périodique, composé de périodes nombreuses. *Net verdeelde, geregelde styl, zoetyloeiende reden, redenvoering die wel afgedeeld en met welluidende afdeelingen voorzien is.* La fièvre est une maladie périodique, une maladie qui a ses mouvements réglés. *De koorts is een geregelde ziekte, een ziekte die op vaste tyden weder komt.*

PERIODIQUEMENT. adv. D'une manière périodique. *Regelmatig, op een geregelde wyze.* Les astres se meuvent périodiquement. *De sterren bewegen zich op een geregelde wyze.*

PERIOECIENS. s. m. pl. On appelle ainsi ceux qui habitent les mêmes zones & ont le même été & le même hiver. *Zyd-omwooners, bewooners van denzelfden middaglyn, doch die 't aschpunt tuschen beiden hebben.*

PERIOSTE. s. m. Membrane qui enveloppe les os. *Beenvlies.*

PERIPATETICIENS. s. m. pl. On a donné ce nom aux Séctateurs d'Aristote, qui disputoient dans le Lyceé en se promenant. *De wandelende Filosofen, aanhangers van Aristoteles, in 't openlyk school al wandelend samentwistende.*

PERIPATETISME. s. m. Philosophie Péripatéticienne.

De Filosofie of wijsbegeerte van Aristoteles.

PERIPETIE. s. f. Terme de la poésie dramatique, qui se dit d'un changement subit de fortune. *Schielyke omkeerring, onverwachte verandering in iemands zaaken.*

PERIPHRASE. s. f. Circonlocution, circuit de paroles.

Omschryving, omreden, wanneer men de eigene benaaming der zaake niet weet of vermyden wil.

PERIPHRASER. v. n. Parler par périphrases. *Omschryvingen, omredenen gebruiken in 't spreken.* Quand il n'y a point de terme propre, il faut bien périphraser. *Als 'er geen eigen woord is, moet men wel omschryvingen gebruiken.*

PERIPNEUMONIE. s. f. Inflammation du poumon, avec fièvre aiguë, oppression & souvent crachement de sang. *Ontsteking der long, longteering.*

PERIR. v. n. Prendre fin, tomber en ruine. *Vergaan, een eind nemen.* Le monde doit périr par le feu. *De waereld moet door 't vuur vergaan.* Cette maison périra. *Dat huis gaat te niet, te gronde.* Périr de misère. *Van armoede, van elende vergaan.* Cette armée périra faute de vivres. *Dat leger verging by gebrek van levensmiddelen.* Il aimeroit mieux périr que de manquer à sa parole. *Hy zou liever sterven dan zyn woord te onbreken.* Périr sur mer, faire naufrage. *Op zee vergaan, blyven, schipbreuk lyden.* Il périra bien des vaisseaux dans cette tempête. *Daar vergingen, daar bleven vele scheepen in dat onweer, in die storm.*

PERISCIENS. s. m. pl. On appelle ainsi les habitans des deux zones froides ou glaciales. *De bewoners der twee koude luftstreken.*

PERISSABLE. adj. d. t. g. *Verganglyk.* Les biens du

monde sont périssables. De waereldsche goederen zyn verganglyk.

PERISTILE. s. m. Sorte de galerie, environnée de colonnes. Zuilgebouw, ruimte of plaats met pylaaren omcengeld. La Bourse d'Amsterdam est une espece de peristile. *De Beurs van Amsterdam is een soort van een zuilgebouw.*

PERITOINE. s. m. Terme d'anatomie. Membrane très-délicie & très-sorte, qui enveloppe les viscères, les intestins & toutes les autres parties du bas-ventre. *'t Buikvlies, vlies des ingewands.*

PERLE. s. f. Matière précieuse & transparente qui se forme dans des espèces d'huîtres. *Paerel, parel.* Les perles Orientales sont les plus estimées. *De Orenttaalsche paerlen worden 't meest geagt.* Il y a des perles fines & des perles fausses. *Daar zyn fyne en valsche paerlen.* Un collier ou un fil de perles. *Een paerelsnoer.* Semence de perles. *Stamppaerlen, kleinste soorten van paerels, in de geneeskunde gebruiktelyk.* Cela est net comme une perle. *Dat is zoo zuiver, zoo net als een paerel.* C'est la perle des maris, des femmes. fig. *'t Is de paerel van de mans, van de vrouwen.* Nous ne sommes pas ici pour enfiler des perles. prov. *Wij zyn hier niet om te staan gaapen, om wind te vangen.* Il n'y va pas pour enfiler des perles. prov. *Hy gaat 'er niet om paerlen aan te rygen, hy gaat 'er niet zonder opzet, daar moet wat ijl til zyn.*

PERLÉ, PERLÉE. adj. Terme de blason. Orné de perles. *Bepaereld.* Croix, couronne perlée. *Bepaereld kruis, kroon.* Un bouillon perlé, bien conformé. *Een vleeschnat, weernat dat wel opgekookt is, en daar 't vet als paerels boven op komt dryven.*

PERMANENT, ENTÉ. adj. Stable, immuable. *Bestendig, duursaam.* Il n'y a point ici-bas de félicité permanente. *Daar is hier op aard de geen bestendig, geen duursaam geluk.*

PERMETTRE. v. a. Donner permission. *Toelaten, toestaan, vergunnen.* Permettre à un fils d'aller en voyage, de se marier. *Een zoon toelaten, toestaan, vergunnen, vryheid geven op reis te gaan, te trouwen.* Si vous vouliez bien me permettre d'y aller moi-même. *Zoo gy my wel wilde toelaten, vryheid geven, vergunnen van 'er zeifs na toe te gaan.* Permettez-moi de vous dire que... *Vergun my, staa my toe u te zeggen dat...* Dieu permet le mal, mais il n'en est pas la cause. *God laat het kwaad toe, maar is 'er de oorzaak niet af.* Il n'est pas permis de se venger soi-même. *Het is niet geoorlooft, toegelaten, 't staat een mensch niet vry zich zelve te wreken.* Jirai vous voir dès que ma santé pourra le permettre. *Ik zal u gaan bezoecken zoo draa 't myne gezondheid zat toelaten, kunnen lyden.*

PERMIS, ISE. part. de PERMETTRE. *Toegelaten, toestaan, vergund, geoorloofd.* S'il m'est permis de vous dire que... *Zoo 't my toegelaten, geoorloofd is u te zeggen dat...* Dès qu'on lui eut permis de se retirer. *Zoo draa men hem toegestaan, vergund had heen te gaan.* La Providence a permis notre dispersion. *De Voorzienvigheid heeft onze verstrooiing toegelaten.* S'il est permis de parler ainsi. *Zoo het geoorloofd is, vry staat dus te spreken.*

PERMISSION. s. f. Pouvoir, liberté, licence d'agir. *Oorlof, toelating, vergunning, vryheid van handelen.* Avec la permission de Votre Majesté. *Met oorfaf, onder toelating, vergunning van Uwe Majestiet.*

Cela est arrivé par la permission de Dieu. *Dat is onder de toelating van God geschied.* Avec votre permission: terme de civilité. *Met uw verlof, met uw welnemen.* **PERMUTANT.** s. m. Celui qui permute, qui change. *Ruiler, verwisselaar.* Les deux permutans ont passé un acte. *De twee ruilers hebben een geschrift opgesteld, gemaakt, getekend.*

PERMUTATION. s. f. Change de bénéfice. *Verruiling, verwisseling van een kerkelyk inkomen, &c.* **PERMUTER.** v. a. Échanger. *Verruilen.* Permuter une cure contre un bénéfice simple. *Een pastooreei, priesters proeven tegens een gemeen of waereldlyk inkomen verruilen.* Il ne se dit qu'en matières bénéficiales.

PERNICIEUSEMENT. adv. D'une manière pernicieuse. *Schadelyk, verderfelyk.* Il y a de l'esprit à cela; mais cela est pernicieusement imaginé. *Daar is geest, pit, merg in; maar 't is snoedelyk, op een verderfelyke wyze verzonnen, bedagt.*

PERNICIEUX, EUSE. adj. Mauvais, nuisible, préjudiciable. *Schadelyk, nadeelig, snood.* Maxime, doctrine pernicieuse. *Schadelyke grondregel, schadelyke leer.* C'est une langue pernicieuse. *'t Is een schadelyke tong, een snoode tong, een lastertong, een schendtong.* Cela est pernicieux, nuisible à la santé. *Dat is schadelyk, nadeelig voor de gezondheid, krenkt de gezondheid.*

PERORAISSON. s. f. Conclusion d'un discours d'éloquence. *Slotreden, toepassing van een fierlyke redenoering.* La péroraison doit être énergique, forte. *De slotreden, de toepassing moet nadrukkelijk, krachtig zyn.*

PERPENDICULAIRE. adj. d. t. g. Qui tombe à plomb. *Regtstandig, lynregt, regt afdaalend.* Ligne perpendiculaire. *Regt afdaalende linie.*

PERPENDICULAIREMENT. adv. En ligne perpendiculaire. *Regtstandiglyk, lynregt.* Ceux de la zone torride ont deux fois l'année le soleil perpendiculairement (à plomb) sur la tête. *Die van de zengende of brandende lugtstreek hebben tweemaal 's jaars de zon lynregt boven 't hoofd.*

PERPÉNDICULARITÉ. s. f. Etat de ce qui est perpendiculaire. *Regtstandigheid.*

PERPENDICULE. s. m. Ce qui tombe à plomb. *Loodlyn, waterpas.*

PERPETRER. v. a. Terme de droit. Faire, commettre. *Doen, begaan, bedryven.* Perpétrer un crime. *Een misdad begaan.*

PERPETUATION. s. f. Terme didactique. Action qui perpétue, ou l'effet de cette action. *Voortzetting, voortduuring.*

PERPETUÉ, ÈE. part. de PERPETUER. *Voortgezet, in wezen gehouden, vereeuwigd.*

PERPETUEL, ELLE. adj. Qui dure toujours, qui est continu. *Gedurig, eeuwig, onophoudelyk.* Bannissement perpétuel, prison perpétuelle, pour toute la vie. *Eeuwige ballingschap, eeuwige gevangenis, gevangers voor al zyn leven.* On cherche encore en vain le mouvement perpétuel. *Men zoekt nog te vergeefs de altoosduurende beweeging.* Marius se fit déclarer Dicteur perpétuel. *Marius deed zich tot eeuwig Dicteator verklaaren.* On érigea un monument perpétuel à la mémoire de César. *Men rigte een eeuwige gedenkzuil ter gedachtenisse van Cesar op.*

PERPETUELLEMENT. adv. Sans cesse. *Geduuriglyk, onophoudelyk.* Ils grondent perpétuellement. *Zy kyjen geduuriglyk, onophoudelyk.*

PERPETUER. v. a. Rendre perpétuel. *Vereeuwigen,*

enwig doen duuren. C'est la génération qui perpétue l'espèce. 't Is de voortteeling die de soort, den aart der schepelen vereeuwigd, eeuwig onderhoud, in weezen doet blijven. Perpétuer sa gloire, son nom par des actions héroïques. Zynen roem, zynen naam door heldendaaden vereeuwigen. Cette tradition s'est perpétuée jusqu'à nous. Die overleevering is tot ons van eeuw tot eeuw overgekomen.

PERPETUITÉ. s. f. Durée sans interruption. *Eeuwig-duurigheid, eindeloze duurzaamheid.* La perpétuité de la foi. *De eeuwigduurendheid, aanhoudende duurzaamheid, bestendigheid van 't geloove.*

PERPETUITÉ. (A) adv. Toujours. *Duurzaam, voor altyd.* Fonder une messe à perpétuité. *Een misse voor altyd instellen, vaststellen.* Des règlements faits pour être observés à perpétuité. *Duurzaame regels, regels gemaakt om voor altyd opgevolgt te worden.*

PERPLEX, PERPLEXE. adj. Inquiet, douteux, incertain. *Verbaast, twyfelachtig, onzeker.*

PERPLEXITÉ. s. f. Irrésolution fâcheuse, embarrassante. *Angst, benauwdheid, verlegenheid.* Il se trouva dans une étrange perplexité. *Hy vond zich in een grooten angst, in eene geweldige verlegenheid.*

PERQUISITION. s. f. Recherche exacte. *Nauwkeurig onderzoek, strikte navorsching.* Après une longue, une exacte perquisition. *Na een lang, een nauwkeurig onderzoek.* Faire perquisition de la demeure du prévenu. *Na de woning van den aangeklaagde vernemen.*

PERRIERES, ou carrières de pierres & d'ardoises. s. f. pl. *Schaliebergen, leigroeven, daar de schaliebladen uitgehaald worden.*

PERRON. s. m. Lieu élevé devant un logis, où il faut monter par plusieurs marches. *Een stoep.* Un perron plat, bas. *Een platte, een laage stoep.* Les perrons dont il est parlé dans certains romans étoient des espèces de barrières au bout des lices, où l'on appendoit les armoiries, les écussons des chevaliers & des combattans. *Steigers of stelladien, daar de schilden der ridders en sryders aan't eind der loop- en srydbaanen opgehangen wierden.*

PERROQUET. s. m. Oiseau des Indes ou de l'Amérique assez connu. *Papegaai.* Le perroquet imite la voix de l'homme & est sujet au mal caduc. *De papegaai baauwd de stem van een mensch na, en is de vallende ziektu onderworpen.* Parler, jaser comme un perroquet. fig. *Als een papegaai klappen.*

PERROQUET. Terme de marine. Le mât le plus élevé d'un vaisseau. *De bramsteng, de topmast, de hoogste mast van een schip.* On appelle aussi perroquets, les voiles des perroquets. *Bramzeilen, topzeilen.*

PERRUCHE. s. f. Espèce de petit perroquet, dont le cri est très importun. *Kleine papegaai, Parkietje.*

PERRUQUE. s. f. Coiffure de faux cheveux. *Parruk, pruik.* Perruque à la mode. *Modele parruk.* Perruque blonde. *Blonde parruk.*

PERRUQUIER. s. m. Faiseur & marchand de perruques. *Parruikemaaker.* Bon perruquier. *Een goed parruikemaaker.* Méchant perruquier. *Een slecht parruikemaaker.* On appelle perruquière, la femme d'un perruquier. *Een parruikemaakers vrouw.*

PERS, PERSE. adj. Vieux mot qui désigne un bleu verdâtre. *Groenagtig-blauw.* Minerve aux yeux pers. *Minerva met haar groen-blauwe oogen.*

PERSE. s. f. Belle toile peinte qu'on nous apporte de Perse. *Mooi geschilderd doek uit Perzië.*

PERSECUTANT, ANTE. adj. Importun. *Kwelagtig,*

lastig. Vous êtes bien persécutant! Gy zyt heel kwelagtig, wat een kwelgeest zyt gy!

PERSECUTÉ, EÉ. part. de PERSECUTER. *Vervolgd, verdrukt, geplaagd, gekweld.*

PERSECUTER. v. a. Vexer, tourmenter. *Vervalgen, plaagen, kwellen, verdrukken.* Persécuter quelqu'un pour la foi. *Iemand om't geloove vervolgen, plaagen, kwellen.* Si l'on n'eût jamais persécuté les Réformés. *Zoo men de Gereformeerden nooit vervolgd had.* Ses créanciers le persécutent, l'importunent beaucoup. *Zyne schuldeischers plaagen hem geweldig.*

PERSECUTEUR, TRICE s. m. & f. Celui, celle qui persécutent. *Vervolger, vervolgster.* Néron a été le plus grand persécuteur des premiers Chrétiens. *Nero is de grootste vervolger der eerste Christenen geweest.* Vous êtes un étrange persécuteur, un étrange importun! *Wat zyt gy een olyke plaagger, een verdrietige kwelgeest!* Vous êtes une étrange persécutrice! *Wat zyt gy een vreemde plaagger, een kwelgeest!*

PERSECUTION. s. f. Vexation, poursuite injuste & violente. *Vervolging, onderdrukking, kwelling, enz.* La persécution des Chrétiens a été très-violente, très-cruelle sous Néron, Decius & Dioclétien. *De vervolging der Christenen is onder Nero, Decius en Diocletiaan zeer heftig, zeer wreed geweest.* La persécution de France a eu principalement en vue la succession d'Espagne. *De vervolging in Frankryk heeft op de erfenis van Spanje voornaamelyk gezien.*

PERSEE. s. m. Nom d'une constellation de l'hémisphère boréal. *Perseüs, naam van een noordelyk gesteente.*

PERSEVERANCE. s. f. Fermeté, constance. *Standvastigheid, volharding.* Persévérence dans le travail. *Volharding in 't werk, in den arbeid.* Persévérence dans l'oraïson, dans la foi. *Volharding, standvastigheid in den gebede, in 't geloove.*

PERSEVERANT, ANTE. adj. Qui persévere. *Volhardend, standvastig.* Persévérant dans l'oraïson, dans la foi. *Volhardende in den gebede, standvastig in 't geloove.*

PERSEVERER. v. a. *Volharden, aanhouden, voortvaren.* Persévérer, continuer dans son dessein. *Volharden, aanhouden, voortvaren, standvastig blyven in zyn voornemen.* Persévérer dans la foi & dans les bonnes œuvres. *Volharden in 't geloof en in de goede werken.*

PERSIFLAGE. s. m. Discours d'un persifleur. *Spotterij, de redenen van een spotter.*

PERSIFLER. v. a. Rendre quelqu'un l'objet de la plaisanterie, par les choses qu'on lui fait dire ingénument. *Iemand belachlyk, bespotlyk maaken, door zaaken die men hem eenvoudiglyk, onbewimpeld doet zeggen.* Il est souvent plus honteux de persifler que d'être persiflé. *Het is dikwils schandelyker iemand te bespotten, uit te lachen, als bespot of uitgelachen te worden.*

PERSIFLER. v. n. Tenir de dessein formé des discours sans idées liées. *In 't wild schermen, een ontwerp vast houden dat door redeneeringen, zonder bondige gedachten, denkbeelde is gevormd.* Quand on veut raisonner avec cet étourdi, il ne fait que persifler. *Wanneer men met die losbol wil redeneeren, doet hy niet dan in 't wild schermen, ongegronde redeenen voortbrengen.*

PERSIFLEUR. s. m. Celui qui persifle. *Spotter, spotvogel.*

PERSIL. s. m. Herbe de jardin assez connue. *Pieterselie.* Le persil est bon à la bouche & à l'estomac. *De pieterselie is goed voor de mond en de maag.* Des

racines de persil. *Pieterselie wortels*. Persil de Macédoine ou Céleri. Grêler sur le persil, exercer son pouvoir contre des gens faibles & pour des bagatelles. *Tegen onvermogende en om beuzelingen gaande worden*, zyn wraak aan weerloze hoeten.

PERSILLADE. f. f. Tranches de beauf assaisonnées de persil, de sel, de poivre & de vinaigre. *Koud ossevleesch met pieterselie, sout, peper en edik toegemaakt*.

PERSILJÉ. E.E. adj. Entremêlé de raias vertes. *Met pieterselie of groene streepen doormengd*. Du fromage persillé. *Pieterselie-kaas*.

PERSIQUE. adj. m. Se dit d'un Ordre d'architecture. *Ordre Persique*. *De Persische bouworden*.

PERSISTER. v. n. Demeurer ferme dans son sentiment. *Volharden in zyn gevoelen, standvastig blyven by zyn gevoele*. Persister dans la rébellion. *In den opstand volharden*. Les témoins persisteront dans leurs premières dépositions. *De getuigen volharden, blyven vast by hunne eerste verklaringen*.

PERSONNAGE. f. m. Personne : il ne se dit que des hommes. *Mensch, man, personnaadjie*. Les plus grands personnages de l'antiquité. *De grootste mannen van de oudheid*. C'est un fot, un ridicule personnage. *'t Is een zot, een belachlyk mensch*. Personnage d'une comédie, s'entend des deux sexes. *Personnaadjie, vertooncr, specter of speelster die een rol in een toneelstuk verbeeldt*. Celui qui faitoit le personnage d'Alexandre, de Mithridate. *De geen die voor Alexander, voor Mithridates speelde*. Elle faitoit le personnage d'Andromaque, d'Iphigénie. *Zy speelde voor Andromache, voor Iphigenia*. Le Prince Eugène, le Duc de Marlborough jouèrent un beau personnage dans les affaires de l'Europe. *De Prins Eugenius, de Hartog van Marlborough speelden een schoone rol in de zaaken van Europa*.

PERSONNALITÉ. f. f. Caractère, qualité de ce qui est personnel. *Persononlykheid, de hoedanigheid van een persoon*. Il se prend ordinairement en mauvaise part & signifie alors un trait piquant, injurieux contre quelqu'un. *Dit woord wordt gewoonlyk in een kwaaden zin genomen en betekend dan een personlyke belediging*.

PERSONNE. f. f. Un homme ou une femme. *Person, man of vrouw*. C'est une personne de qualité, de mérite. *'t Is een persoon, een man, een vrouw van aanzien, van verdienst*. Je vous ferai parler à la personne. *Il zal u de persoon, de man, de vrouw doen spreken*. Toutes les personnes d'esprit seront de mon avis. *Alle de menschen, huiden van verstand zullen van myn gevoele wezen*. Jy étois en personne, en propre personne. *Ik was 'er in persoon, in eigen persoon*. La personne des Rois est sacrée. *De persoon der Koningen is gehelligd*. Nous croyons un seul Dieu en trois personnes. *Wy gelooien een enige God in drie personen*. Il est fort bien fait de sa personne, de sa taille. *Hy ziet 'er wel uit voor een man, 't is een wel gemaakt Heer, hy is wel gemaakt van persoon, van lyf, van postuur*. Elle est bien contente de sa personne, d'elle-même. *Zy is met haar eigen heel wel voldaan, zy is heel mooi in hare eige oogen*. Il paya bien de sa personne, s'exposa beaucoup dans le combat. *Hy ontzag zyn persoon niet, hy waagde zyn leven als een soldaat in het gevecht*.

PERSONNE. Qui que ce soit. *Niemand, geen mensch*. Il n'y avoit personne à la maison. *Daar was niemand thuis*. Personne n'oseroit l'entreprendre. *Niemand*

zou het durven ondernemen. Personne, employé interrogativement, se dit pour quelqu'un. *Iemand*. Personne oseroit-il nier que l'ame est immortelle? *Zou iemand durven ontkennen dat de ziel onsterfelyk zy?*

PERSONNEL, ELLE. adj. Propre, particulier à chaque personne. *Persononlyk, eigen aan ieder mensch*. Mérite personnel, capacité personnelle. *Persononlyke verdienst, eigene bekwaamheid*. Toutes fautes sont personnelles. *Alle fouten zyn personlyk, raaken alleen die ze begaat*. Ajournement personnel. *Persononlyke dagvaarding om zelf in eigen persoon te verschynen*. Les grammairiens appellent verbes personnels, ceux qui ont les trois personnes *je, tu, il, & pronoms substantifs personnels*, ceux qui dénotent les personnes, comme *Moi, Lui, Elle, &c.* *De spraak-kunstenaars noemen personlyke werkwoorden, die woorden welke de drie personen *Ik, Gy, Hy hebben, en zelfstandige personlyke voornaamwoorden, die welke de personen aanduiden, als My, Hem, Haar, enz**.

PERSONNELLEMENT. adv. En propre personne. *In eigen persoon*. Il l'a offensé personnellement. *Hy heeft hem in zyn eigen persoon beledigd*.

PERSONNIFIÉ, E.E. part. de PERSONNIFIER. *Onder een personlyke gedaante verbeeldt*.

PERSONNIFIER. v. a. *Onder een personlyke of menschelyke gedaante verbeelden*. Personifier la Discorde, la Prudence, &c. *De Tweedragt, de Voorzichtigheid, enz. onder menschelyke gedaante verbeeldt*.

PERSPECTIF. adj. m. Terme de peinture & de dessin, qui ne se dit que dans cette phrase : plan perspective, par opposition à plan géométral. *Doorzigtig, verzigting*; wordt niet dan in deze spreekwyze gebruikt : *doorzigtig ontwerp, in tegenstelling van ontwerp van een platte grond*.

PERSPECTIVE. f. f. Partie de l'optique qui enseigne à représenter la situation des objets. *Stand-verbeeldkunde*. Un bon peintre doit bien entendre la perspective. *Een goed schilder moet de stand-verbeeldkunde wel verstaan*. Perspective se dit plus souvent d'une peinture en éloignement pour tromper la vue. *Ver-schiet, ver afgelegen schynend in een vergezichten schildery*. Il y a de belles perspectives au bout de chaque allée du jardin. *Daar zyn schoone, fraaie gezichten in 't verschiet aan 't eind van ieder laan van den tuin*. On y voit Paris en perspective, dans un lointain. *Men ziet 'er Parys in 't verschiet, agter af*. Cette rivière & ce bois forment une belle perspective, un beau lointain, un bel aspect. *Die rivier en dat bosch gevvn een schoon gezigt, een heerlyk vergezigt*.

PERSPICACITÉ. f. . Force, vivacité, pénétration d'esprit. *Schranderheid, spitsvindigheid, doordringend vernuft*.

PERSPICUITÉ. f. f. Clarté, netteté d'un discours, d'un écrit. *Klaarheid, duidelykheid, verstaanbaarheid van een reden, van een geschrift*.

PERSPIRATION. f. f. Terme de médecine. Transpiration insensible. *Doorwaassing, uitdamping, ongevoelige uitwaassing van een lichaam*.

PERSUADANT, ANTE. adj. Qui persuade. *Overredend, overtuigend*. Discours persuadant. *Overredend gesprek; overtuigende reden*.

PERSUADE. E.E. part. de PERSUADER. *Overred, overtuigd, verzekerd*. Il faut mourir bien persuadé de sa religion pour mériter la gloire du martyre. *Men moet wel overtuigd, verzekerd van zyn geloof sterven om*

de eere van 't martelaarschap te verdienen. Soyez persuadé que je n'oublierai jamais ce que je vous dois. Zyt verzekerd, vertrouw vastelyk dat ik noott zal vergeten 't geen ik u schuldig ben.

PERSUADER quelqu'un d'une vérité, le déterminer à la croire fermement. v. a. Iemand overreden, convaincu de la vérité, faire croire à quelqu'un une vérité. Les exemples persuadent mieux que les paroles. De voorbeelden overreden, convaincu, volonté de croire à quelque chose. Tout le monde en est persuadé. Al de waereld is 'er van overtuigd, verzekerd, weet het klair.

PERSUADER. (Se) v. r. S'imaginer. Gelooven, se convaincre, se persuader. Il se persuade que tout le monde lui applaudit. Hy gelooft, beeldt zich in dat ieder hem toejuicht, hem pryst, zyn gedrag goed keurt, met hem ingenomen is. Je me persuade, je m'affirme que vous en jugerez plus favorablement. Ik houde my verzekerd, ik vertrouw vastelyk dat gy 'er beter van oordeelen, voordeeliger gevoelen af hebben zult. Tout ce qu'on desire & qu'on souhaite se persuade aisement. Al wat men begeert, al wat men wenscht, wordt ligelyk geloofd, aangenomen.

PERSUASIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être démontré. Overredbaar, dat betoogt, bewezen kan worden.

PERSUASIF, IVE. adj. Qui a le don de persuader. Overredend, convaincant, inconvaincant. Cicéron étoit un orateur éloquent & persuasif. Cicero was een welspreekende en overtuigende redenoerder. C'est-là une raison persuasive & convaincante. Dat is een aannemelyke, geloofwaardige en overtuigende reden.

PERSUASION. f. f. Action de persuader. Overreding, conviction, inneming. L'éloquence a pour but la persuasion. De welspreekheid heeft de overtuiging, de overreding tot haar oogmerk, tot haar einde. J'ai fait cela dans la persuasion, dans la ferme croyance que vous l'aprouveriez. Ik heb dat gedaan in 't vast vertrouwen, in de vaste meening dat gy 't goed zoud keuren.

PERTE. f. f. Privation d'une chose qu'on avoit. Verlies, berooving, krytwording. Après la perte de ses biens, de son honneur, de sa vie. Na 't verlies zyner goederen, zyner eer, van zyn leven. La perte de cette bataille leur coulera cher. 't Verlies van die slag zol hun duur komen te staan. Je prends part à votre perte. Ik neem deel in uw verlies, uw verlies is my leed. Cette femme est sujette à des pertes de sang. Die vrouw raakt dikwils bloed kryt, is met bloedgangen, &c. gepluagd. Il a foulé de grandes pertes, de grands dommages sur mer. Hy heeft groote schade op zee gekden. Quand il mourroit, il n'y auroit pas grande perte, pas grand malheur. Al slurf hy, daar was niet veel aan verbeurd. La cessation du négoce est la perte, la ruine de notre état. Het stilstaan van den koophandel is het bederf, de ondergang van onzen staat. Ce garnement a été la perte de sa famille. Die lichtmis is het bederf, de ondergang van zyn huis geweest.

PERTE. (A) Façon de parler adverbiale. Avec perte. Met verlies. Vendre quelque chose à perte, avec perte. Iets met verlies, tot zyn schade verkopen. Courir à perte d'haleine. Lopen dat men na zyn adem hygt, dat men buiten adem raakt. Une allée à perte de vue, une allée fort longue. Een laan daar geen eind aan te zien is. Raifonner à perte de vue. fig. Wyd uitwiden met zyne redenen, in de wind

praaten, in de lugt schermen.

PERTINEMENT. adv. Ainsi qu'il convient. Ordénlyk, betamelyk, gevoeglyk. Il parle pertinemment de tout. Hy sprekt ordénlyk, met oordeel, met kennis van alles.

PERTINENT, PERTINENTE. adj. Tel qu'il convient. Ordénlyk, gevoeglyk, behoorlyk, betaamlyk. Raisons, excuses pertinentes. Gevoeglyke, behoorlyke, deugdlyke redenen, verontschuldigingen.

PERTUIS. s. m. Terme de géographie. Ouverture, embouchure, passe, canal entre deux terres, deux îles. Gat, engte, doortogt tuschen twee eilanden in. Le pertuis d'Antioche entre l'île de Ré & celle d'Oleron, près de la Rochelle. Het gat tuschen St. Martin en 't eiland Oleron, by Rochel. Ce mot désigne aussi une ouverture pratiquée en certaines rivieres, pour laisser passer les bateaux, ou un passage étroit dans des montagnes. Pas, naauwe doortogt in zekere rivieren, of in de bergen.

PERTUISANE. s. f. Hallebarde avec un fer large & aigu, dont on se servoit autrefois à la guerre au-lieu de pique. Ouderwetje hellebaard, pertisaan.

PERTURBATEUR, ATRICE du repos public. s. m. & f. Verstoorder, verstoorster van de gemeene rust.

PERVENCIE. s. f. Plante médicinale, dont les feuilles sont toujours vertes. Maagdelpalm.

PERVERS, PERVERSE. adj. & subst. Méchant, dépravé. Boos, godloos, boosdoende. Le monde est bien pervers ! Wat is de waereld boos, godloos ! Dieu châtiera les pervers, les méchants. God zal de godlozen, de boosdoenders kastyden, straffen.

PERVERSION. f. f. Changement de bien en mal en matière de religion & de morale. Verkeering, verluring, bedervung. Le luxe conduit à la perversion des mœurs. De overdaad, de pragt is een middel tot bedervung der goede zeden, bederft, verkeert de zeden.

PERVÉSITÉ. f. f. Méchanceté, dépravation. Bedurvenheid, godloosheid, heilloosheid, snooid'icid. La perversité du siècle. De bedurvenheid der eeuwe. La perversité des mœurs. De bedurvenheid der zeden.

PERVERTI, IE. part. de PERVERTIR. Verkeerd, verleid, bedorven, verdorven.

PERVERTIR. v. a. Changer de bien en mal. Bederven, van goed tot kwaad verkeeren. Pervertir la jeunesse. De jeugd bederven, verteiden, op den doolweg helpen.

P E S.

PESAMENT. adv. Zwaar, loomlyk. Marcher pesamment, d'une manière pesante. Zwaar, loom, langzaam aantreden; een zwaare, loome, traage gang hebben. Les anciens soldats étoient pesamment armés. De oude soldaten waren zwaar gewaapend.

PESANT, PESANTE. adj. Qui pese, qui est lourd. Zwaar, log. Un corps pesant. Een zwaar, een log lichaam. Fardeau, joug pesant. Zwaar, lastig pak, lastig jok. On devient pesant avec l'âge. Men wordt log, zwaar met de jaren. Un cheval pesant à la main. Een paard zwaar op de hand, dat het hoofd zwaar neer hangt. Cet homme a l'esprit pesant, grossier. Die man is log, traag van geest, heeft een dom verstand. Cet homme vaut son pesant d'or. Die man is zoo veel goud waard als hy weegt.

PESANTEUR. f. f. Qualité de ce qui est pesant. Zwaarte; ook wel zwaarhoofdigheid, loomheid, logheid, traagheid. La pesanteur du plomb, de l'or. De zwaarte van 't lood, van 't goud. La pesanteur

du coup le jetta par terre. *De zwaarte van den slag wierp hem ter neer.* Pe'anteur, indisposition, mal de tête. Zwaar hoofdig'wid, dodderigheid van't hoofd, hoofdpyn. Je sens une pesanteur par tous mes membres. *Ik voel een loomigheid, strammigheid door alle myne ledēn.* Pesanteur, lenteur d'esprit. Logheid, traagheid van geest.

PESÉE. f. f. L'action de peser. *Het weegen.* Ce mot signifie aussi la quantité de ce qui a été pesé en une fois. *Het gewogene, dat op eens gewogen is.*

PESE-LIQUEUR. f. m. Sorte d'instrument, par le moyen duquel on découvre la pesanteur des liqueurs. *Werk-tuig, waar mede men de zwaarte der vachten ontdekt.*

PESÉ, EE. part. de PESER. *Gewogen.*

PESER. v. a. Juger du poids, déterminer le poids. *Wegen, wikken.* Peser la viande avec le crochet, la balance. *'t Vleesch met de unster, de schaal wegen.* Peser la marchandise. *'t Goed, de waar, de koopmanschap wegen.* Peser, examiner minutieusement les choses. *De dingen, de zaaken ryptelyk overwegen.* Peser chaque mot. *Ieder woord wikken, overdenken.*

PESIR. v. n. Avoir du poids. *Wegen, zekere zwaarte hebben.* Peser beaucoup. *Zwaar wegen, veel wegen.* Peser peu. *Ligt, weinig wegen.* Le ballot pese deux cents livres. *'t Baultje weegt twee honderd pond.* De la viande qui pese sur l'estomac. *Vleesch dat, spys, kost dit op de maag weegt, zware spys om te verteeren.* Cela me pese sur le cœur. *Dat leid my zwaar op het hart.* Un cheval qui pese à la main, qui s'appuie sur le mors. *Een paas dat zwaar op de handis.* Peser, appuyer sur un levier. *Een handspaan of boom neerdrukken, daar op drukken.* Peser sur une syllabe, sur le bel endroit du vers. *Op een lettergreep, op het fraaiste woord van 't vaers rusten, lang staar.*

PESON. f. m. Romaine, crochet servant à peser, au lieu de balances. *Unster, boerebalans, weeghouf, Romein sche weeghaak.*

PESSAIRE. f. m. Médicament externe pour guérir les maux de matrice, ou pour arrêter, ou provoquer le flux menstrual. *Vrouwen zetpill.*

PESTE. f. f. Contagion, maladie épidémique qui cause une grande mortalité. Pest, voort liegende besmettelijke ziekte, die grote sterfta veroorzaakt. La peste est fréquente dans les pays chauds. *De pest gaut inde warne landen dikwils in zwang.* Un méchant homme acrédité est une peste dans la république. *Een godloos mensch die aanzien heeft, is een pest in de republiek, in den staat.* C'est un méchant petit peste, un petit ruse fripon, exag. *'t Is een stout aasje, een olyk plottie, simme sijt, een guitzakie.* La méchante petite peste! *De snoede prooi, de stoutke kleuter!* Peste de l'ignorant! du butor! *De drommel haal den domme Jut, domme kragt!* wat lomp'n duivel is dat! Peste que cela est beau! exag. *Jemonte wat is dat mooi! hoc fiaai is dat ook!* La peste, vous ne m'y tenez pas! *De duiker, gy krygt 'er my niet!*

PESTER. v. n. Jurer, s'emporter. *Floeken, tieren.* Peser contre quelqu'un, lui dire des injures, faire des imprécations contre lui. *Tegen iemand tieren en raazen, geweldig uitvaren, hem verwenschen, vervloeken.* Il peste bien fort contre le gouvernement. *Hy vaart gruwelyk uit tegen de regering, tegen 's lands bestier.*

PESTIFERE. adj. d. t. g. Contagieux. Besmet, besmettelijk, dat de pest aanbrengt. Un air, une vapeur pestifère. *Een besmettelijke lugt, besmettelijke damp.*

PESTIFERÉ, ÉE. adj. & subst. Besmet, die de pest heeft. Il venoit d'un lieu pestiféré. Hy kwam uit een besmette plaats. On le fuit comme un pestiféré. Men vliegt hem als een die van de pest geslagen is. La maison des pestiférés. *'t Pesthuis.*

PESTILENCE. f. f. Peste répandue, corruption de l'air. Besmettelijkheid. Il y eut une grande pestilence. Daar was een groote pestziekte.

PESTILENT, ENTE. adj. Qui tient de la peste. Besmettend, aanstekend. Un cadavre pestilent. Een besmettend lyk.

PESTILENTIEL, ELLE. adj. Infecté de peste, contagieux. Besmettend, aanstekend, vergiftigd. Un air pestilentiel. Een besmettende, vergiftigde lugt. Va-peurs pestilentielles. Besmettende, aanstekende dampen.

PESTILENTIEUX, EUSE. adj. Pestilentiel. Dat aanstekend of besmettelijk is.

PET. f. m. Vent importun aux narines délicates. Scheet, lastige wind voor de teere nusgaten. Lâcher un pet. Een scheet laten, 'er een laten vliegen. Il est格局ux comme un pet. iron. Hy is zoo groots als een scheet! 't is een spytige vent.

PÉTALE. f. m. Terme de botanique. On appelle ainsi les feuilles d'une fleur, qui servent d'enveloppe au pistil & aux étamines. *De bladen welke dienen tot dekking van het hart en zeef van een bloem.*

PETARADE. f. f. Vent que le cheval lâche en ruant. Paardescheet, poep, wind die 't paard in 't agter uitlaan laat vliegen.

PETARASSE. f. f. Ilâche à marteau, dont on se sert à chasser l'étoupe dans les grandes coutures. Breeuw-hamer, klamat-yzer, scheepstimmermans-bytel.

PETARD. f. m. Mortier en guise de chapeau, chargé de poudre à canon qu'on applique devant une porte pour la faire sauter. Springbus, poortbreker, stormmörtier. On fit sauter la porte avec un petard. Men deed de poort met een springbus oplingen. On appelle encore petard, une pièce de feu d'artifice dont la poudre est extrêmement battue dans plusieurs doubles. Klakkebos, moordslag, vuurwerk dat heel digt ingeslagen, geklopt is.

PETARDER une porte, y faire jouer un petard pour l'enfoncer. v. a. *Een springbus aan een poort brennen, hegten en aansteken om die op te doen vliegen, op te breken.*

PETARDIER. f. m. Celui qui fait, ou applique les petards. *Een die de springbusen, of poorthackers maakt, of afstekt.* Le petardier doit être homme de courage. *De aanvoerder en aanstecker van de springbus moet een stout man wezen.*

PETAUD. f. m. Terme qui n'a d'usage qu'en cette phrase familière: la cour du Roi Peraud. Espèce de quolibet, pour signifier un lieu de confusion & où tout le monde est maître. *Het hof van wanorden, plants daar alles in wanorden is,* daar een ieder meeier is.

PETAUDIERE. f. f. Cohue, assemblée tumultueuse où chacun est maître. Klap'school, plaats daar elk een even veel te zeggen heeft.

PETER. v. n. Faire un pet ou des pets. *Een scheet, een wind of winden laten.* Peter, claquer dans le feu, comme fait le laurier, le sel, le bois de sapin. Klappen, kraakken in 't vuur, als de laurierbladen, 't zout, en 't vuurenhout. Faire peter le salpêtre, tirer beaucoup, faire beaucoup de décharges d'artillerie, fig.

't Salpeter doen klappen, wakker schieten, 't geschut dikwijs losbranden.

PETEUR, PETEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui pate. *Schyter, schytster: een die veel winden, poepen laat, lost.* Il a été chassé comme un pteur d'église. prov. *Hy is met schande weggejaagd, uitgedreven.*

PETILLANT, ANTE. adj. Qui petille, qui brille, éclate beaucoup. *Schitterend, glinsterend.* Des yeux petillans, étincelans. *Schitterende oogen.* Du sang petillant. *Hitsig bloed, bloed dat ver uit straald.* Du vin petillant. *Ryzende, speelende, krikkelende wyn.* **PETILLEMENT.** f. m. Action de petiller. *Klapping, opspringing, kraaking, knarsing.* Le petillement du sel dans le feu. *De klappling, op'springing van het zout in 't vuur.*

PETILLER. v. n. Eclater, sautiler. *Klappen, opspringen, kraaken, ryzen, speelen, schitteren.* Comme le sel, le laurier petille au feu. *Gelyk 't zout, de laurier in 't vuur klapt, op'springt, kraakt.* Du vin qui petille, joue dans le verre. *Wyn die in 't glas ryst, speelt, op'springt en starnt.* Le sang lui petille dans les veines. *Het bloed kookt, springt in zyneaderen.* Les yeux lui petillent de joie. *De vreugd schittert uit zyne oogen, straalt hem ten oogen uit.*

PETIT, PETITE. adj. Opposé à grand. *Klein.* Petit homme. *Klein man.* Petit cheval. *Klein paard.* Petit esprit. *Klein verstand.* Petit prince. *Klein vorst.* Petite femme. *Kleine vrouw.* Petite chambre. *Kleine kamer.* Petite poupee. *Kleine pop.* En Hollandais ces exemples se pourroient rendre par les diminutifs: *Mannetje, paardje, vrouwtje, kamertje, popje, &c.*

PETIT entre dans plusieurs phrases, comme brûler à petit feu. *Met een klein, met een flauw vuur of langzaam verbranden.* Le petit doigt de la main. *De pink, de kleine vinger van de hand.* Partir à la petite pointe du jour. *Met het kricken van den dag vertrekken.* Du petit vin, de la petite biere. *Kleine, lichte, slechte, platte wyn; klein, dun bier.* Marcher à petit bruit. *Zagtjes, stiljetjes aantreden, zoetjes voorttrekken.* Faire ses affaires à petit bruit. *Zyne dingen stiljetjes voortzetten, zyn naadjie naaijien, zyn gang gaan.* Ménager son petit fait. *Zyn geldie spaaren, zyn goedje zuinig gebruiken, alle eindens aan malkander knoopen.* Le petit peuple, le bas peuple. *Het gemeene volk.*

PETIT A PETIT. adv. *Allengsjes.* Avancer à petit bruit. *Zagtjes, allengsjes aannaderen, voortkomen.* Petit à petit l'oiseau fait son nid. prov. *Het vogeltje maakt allengsjes zyn nest: geduld verwind.* Peindre en petit, en raccourci. *In't klein of in een klein bestek schilderen.* **PETIT** est aussi subst. Les grands & les petits. *De groote en de kleinen.* Aller du petit au grand, aller par degrés. *Van 't kleine tot het groote gaan, by graaden opklommen.* Argumenter du petit au grand. *Van 't kleine tot het groote redeneeren, uit een kleine stelling tot een grooter over gaan, van het kleine tot het groote besluiten.* Les petits d'une chiienne. *De jongen van een teef.* Le petit d'un aigle. *'t Jong van eenarend, een arends jong.*

PETIT-GRIS. f. m. Sorte de fourrure, faite de la peau d'un écureuil du pays du Nord. *Soort van bont, gemaakt van 't vel van een Noordsch eekhoorntjen.*

PETIT-FILS. Voyez FILS.

PETIT-LAIT. f. m. Sérosité qui s'égoutte du lait. *Hui, wei.* Boire du petit-lait. *Hui drinken.*

PETIT-METIER. f. m. Espece de gaufre au sucre & à

la canelle. *Dunne wafel, suiker- of kaneelwafel.* **PETIT METIER.** f. m. Tissu dont on fait des bourses, ceintures, pelottes, &c. *Samensveeffel op het klein getouw gemaakt.* C'est aussi une sorte de pâtisserie. **PETITEMENT.** adv. *Schaarsjes, bekrompen.* Il a du bien, mais petitement, en petite quantité. *Hy heeft goed, toch sciaarsjes.* Il est logé bien petitement. *Hy is bekrompen, wat nauw go'risvest, behuisd.*

PETITESSE. f. f. Peu d'étendue, peu de volume. *Kleinheid, bekrompenheid, de weinig uitgestrektheid.* La petitesse d'un vase, d'une chambre. *De kleinheid van een vaas, de bekrompenheid van een kamer.* Petitesse de taille. *Kleinheid van gestalte.* Petitesse du caractère d'un livre. *Fynheid, kleinheid der letter van een boek.* Ne regardez pas à la petitesse du présent, du don. *Ziet niet op de kleinheid, geringheid van 't geschenk, van de gaaf.* Petitesse, basseesse d'esprit. *Onbekwaamheid, kleinheid van verstand.* Petitesse de cœur. *Kleinhartigheid, lafhartigheid, bloohartigheid.* **PETITE-VEROLE.** f. f. Maladie très dangereuse. *Kinderpokken, kinderziekte die zeer geraarlyk is.*

PETITION. f. f. Demande, prière. *Bede, eisch.* La première, seconde, troisième petition de l'Oraison Dominicale. *De eerste, tweede, derde bede van 't Gebed des Heeren, van 't Vader ons.*

PETITION de principe, en logique, se dit de l'allégation que l'on donne pour preuve, quoique ce ne soit que la chose en question. *Bybrenging, aanhaaling, voorstelling van 't geen bewijs wordt.*

PETITOIRE. adj. d. t. g. & subst. Terme de pratique. Action pétitoire: demande faite en justice pour quelque propriété, &c. *Verzoek in regten aangaande eenig eigendom, &c.* Jugement rendu au pétitoire. *Vonnis op een geregtelyk verzoek, eisch geveld, uitgesproken.* **PETON.** f. m. Petit pied: il se dit en cajolant des enfans. *Voetje, pootje.* L'enfant a froid à ses petons. *Het kind heeft koude voetjes.*

PETRÉE. adj. f. Il n'a d'usage que dans cette phrase: l'Arabie pétrée. *Het steenagtig Arabië.*

PETRIFICATION du bois. f. f. Changement du bois en pierre. *Steenwording, versteening van 't hout, verkeering van 't hout tot steen.*

PETRIFIÉ, ÉE. part. de PETRIFIER. *Versteend, in steen veranderd.*

PETRIFIER du bois. v. a. Le faire devenir de la nature de la pierre. *Hout tot steen verkeeren, steenagtig doen worden.* La tête de Méduse pétrifioit tous ceux qui la regardoient. Expr. fabul. *Medusa's hoofd versteende, deed in steen verkeeren, veranderen al die het aanzagen.* Il y a quantité de choses pétrifiées à l'anatomie de Leyde. *Daar zyn verscheide versteende zaaken, verscheidene zaaken in steen veranderd in de snykamer van Leyden.*

PETRI, PETRIE. part. de PETRIR. *Gekneed, door een gemengd.* On dit figurément d'un homme colere & impétueux, qu'il est tout pétri de salpêtre. Men zegt in 't oneigentlyke van een mensch die opvliegend en haastig is, dat hy met salpeter doorkneed, met salpeter gemengd is.

PETRIR. v. a. D'humecter de la farine avec de l'eau, la mêler, en faire de la pâte. *Kneeden, mengen, deeg maaken.* Pétrir du pain. *Brood kneeden, mengen.*

PETULAMMENT. adv. D'une maniere pétulante. *Dartelyk, op een wulpische wyze.*

PETULANCE. f. f. Naturel véhément, emporté. *Oploopheid, haastigheid, dartelheid.* La pétulance

des Anglois, des François. *De oplopendheid, haastigheid, dertelheid, moedwilligheid der Engelschen, der Franschen.*
PETULANT, ANTE. adj. Vif, impétueux & brusque. *Dartel, uitgelaten, brooddronken.* Il est pétulant, emporté de son naturel. *Hij is oploopend, wild en woest van aart.*

P E U .

PEU. adv. Opposé à beaucoup. *Weinig, niet veel.* Peu de bien, d'argent, d'esprit, d'amis. *Weinig goed, geld, verstand, vrienden.* Parler peu & à propos. *Weinig en op zyn pas spreken.* Dans peu de temps, de jours. *Binnen weinig tyd, dagen.* Peu s'en fallut qu'il ne tombât. *'t Scheerde weinig of hy viel.* Il reviendra dans peu, en peu de temps. *Hy zal in 't kort wederkomen.* Peu après son départ, si mort. *Weinig na zyn vertrek, kort na zyn dood.* Je les ai régale à peu de frais. *Ik heb haar met weinig kosten, heel goed koop onthaald.* On le contente à peu de frais. *Hy is heel ligt te vergenoegen.* Je vous le dirai en peu de mots, en bref. *Ik zal het u in weinig of met korte woorden zeggen.* L'avez-vous touché, blescé? Si peu que rien. *Hebt gy hem geraakt, gekwetst?* Zoo weinig als 't mag, byna niet, maar eventjes. Se contenter, se passer de peu, de peu de chose. *Zich niet weinig vergenoegd houden, belyden, behelpen.* Le peu que j'ai été fort à votre service. *Het weinige dat ik heb is zeer tot uw dienst.* Pour peu que vous lui en parliez. *Als gy 'er hem maar iets van zegt, hoe weinig gy hem daar ook van meld.* Pour peu qu'il s'y intéresse. *Als hy 'er maar 't minste belang in heeft.*

PEU, se rend en Hollandois par **WAT**, lorsqu'il se joint à un adjectif ou à un adverbe. **PEU wordt in 't Nederduitsch uitgedrukt door WAT, wanneer het niet een byoeglyk woord of bywoord verknogt is.** Il est un peu tard. *'t Is al wat laat.* Il y a un peu loin d'ici. *'t Is hier wat ver van daan.* C'est être un peu hardi. *'t Is al wat stout wezen, vroostig zyn.* Il le reprit un peu aigrement. *Hy berispte hem al wat scherpjes.*

PEU(A) PRES. adv. Environ, presque. *Byna, ten indasten by.* Ils sont à peu près de même âge. *Zy syn byna van eender jaren, van dezelfde jaren, even oud.* Il y aura ce qu'il vous faut, ou à peu près. *Daar zal in wezen 't geen gy hebben moet, of daar omtrent.*

PEUA PEU. adv. Par degrés, insensiblement. *Allengsjes.* Comme ils approchoient peu à peu. *Zoo als zy allengsjes nadorderen, vorderden.* On s'en apperçoit peu à peu. *Men wordt het allengsjes, ongevoeliglyk gewaar.*

PEUPLADE. s. f. Multitude de gens qui vont d'un pays dans un autre pour l'habiter, &c. *Volkplanting, meenigte of zwerm van menschen.* Les peuplades du Nord inondaient alors toute l'Allemagne, la France. *De afkomende meenigte, de zwermen uit het Noorden overstromden toen gantsch Duitschland, Frankryk.* Les peuplades ou colonies de l'Amérique. *De volkplantingen van Amerika.*

PEUPLE. s. m. Les habitans d'un même pays. *Volk.* Le peuple Hébreu est appellé le peuple de Dieu. *'t Hebreusch volk wordt Gods volk genaamd.* Le peuple Romain a été formidable sous ses Consuls. *Het Room-sche volk is onder desseljs Burgermeesters magtig, ontzachlyk geweest.* Ce Prince fut appellé le pere du peuple. *Die Vorst vader des volks genaamd.* La voix du peuple est la voix de Dieu. prov. *De stemme des volks is de stemme Gods.*

PEUPLE se dit aussi dans un sens moins étendu: tout

P E U .

le peuple de Paris, de Londres, d'Amsterdam. *Allt volk, alle de inwoonders van Parys, London, Amster-dam.* Il y eut quelque émotion parmi le peuple. *Daar was, onisblond, rees eenige opschudding onder de men-schen, onder 't volk.* Le commun, le menu, le petit peuple. *Het gemeene volk, de mindere soort van menschen.* La lie du peuple. *'t Sciuim van 't volk, 't janhagel, 't volk uit de agterstraten.* Il faut être bien peuple, bien simple pour croire ces fadaises. *Men moet heel eenvoudig zyn om die grollen te geloven.* **PEUPLE** se dit encore du petit poisson dont on peuple un étang. *Katvis, kleine vis daar een vyver mee de voorzien wordt.*

PEUPLE, PEUPLEE. part. de **PEUPLER.** *Bevolkt, volkryk.* Royaume bien peuplé. *Ryk dat wel bevolkt is, volervk koninkryk.* La ville est assez peuplée. *De stad is vry wel bevolkt.*

PEUPLER un pays, une ville, y attirer des habitans, v. a. & n. *Een land, een stad bevolken.* Peupler un étang de poisson. *Een vyver aankweken, met versje vis bezorgen, voorzien.* Peupler un colombier. *Een vlugt of autvenhuis met jonge duiven onderhouden, voorzien.* Peupler est aussi veille neutre, & se prend pour Multiplier. *Vermeyen grulaigen, aansfokken, kwecken, voortteelen.* Les nations du Nord peuplent bien plus que celles du Midi. *De Noordiche landaarten vermeyen grulaigen, fokken, kwecken veel meer aan dan die van 't Zuiden.* La carpe peuple beaucoup. *De karperfokt, kwekst sterk aan.* Les lapins peuplent aussi beaucoup. *De konijnen fokken ook zeer aan, teelen lustig voort.*

PEUPLER. s. m. Arbre dont il y a de trois espèces, & dont les feuilles sont blanches par dessous. *Popelierboom, abeleboom.* Le poplier étoit consacré à Hercule. *De popelierboom was Hercules toegewyd.*

PEUR. s. f. Crainte, frayeur. *Vrees, schrik, vervaardheid, bangigheid.* Faire peur à quelqu'un. *Iemand verschrikken, vrees aanjagen; iemand bang, vervaard maaken, een schrik op 't lyf jagen.* Avoir peur la nuit. *'s Nagts bang zyn, vervaard wezen, schrikken.* C'est un visage à faire peur, exag. *'t Is een takken om een mensch schrik aan te jagen, een missieke, een ys/slyke vrouwe.* J'ai peur, je crains de vous incommoder. *Ik vrees u lastig te vallen, overlast te doen; het mogt u niet gelegen komen.* Il a peur que vous ne vous en fâchez. *Hy vreest, hy is bang dat het u mogt moelyk maaken, dat gy 'er moelyk om zond wezen.* Avoir peur de quelqu'un, le craindre. *Bang zyn vooremand, hem vrezen.* Je n'ai pas peur de lui. *Ik ben niet bang voor hem, ik vrees hem niet.*

PEUR (De) de. Façon de parler adverbiale. *Uit vrees,*

PEUR (De) que. Espèce de conjonction. *Uit vrees dat.* Cachez-lui votre dessin, de peur qu'il ne le traverse. *Verberg hem uw voornemen, uw ontwerp, uit vrees, op dat hy u niet dwarsboome, dat hy 't niet verhindere.* Il a quitté l'entreprise, de peur de ne pas réussir. *Hy is uit de onderneming gescheiden, heeft de onderneming gestaakt, laten varen, uit vrees van daar in 't hoofd te slopen, om dat hy 'er geen kans toe zag, uit vrees dat het hem niet mogt gelukken.*

PEUREUX, EUSE. adj. Timide, qui a peur. *Bang, vreesagtig.* Le lièvre est un animal peureux. *De huis is een vreesagtig dier.* Vous êtes bien peureuse! *Wat zyt gy ook bang! ligt vervaard!*

PEUT-ETRE. avv. *Dubitati.* *Mischiem, veilligt.*

Ferez-vous ce voyage-là? Peut-être. *Zult gy die reis doen? Mischiën.* Peut-être est-il déjà mort. *Hy is mischiën, hy is veelligt al dood, ligt of hy reeds overleden is.* Peut-être est aussi substantif. *Moogelyke, beurtvallige zaak.* C'est un peut-être. *'t Is een mischiën, dat gaat niet vast.*

P H A.

PIAETON. s. m. Cabriolet, espece de petite caleche à deux roues, fort légère & découverte. *Faeton, zeer lugtig rytuig.*

PHALANGE. s. f. Corps d'infanterie Macédonienne ou Grecque, pesamment armé: bataillon quarré des anciens, de huit jusqu'à seize mille hommes. *Een hoop of schaar van zwaar gewapende Macedonische voetknechten, uit 8 of uit 16 duizend mannen bestaande.*

PHALANGE. s. f. Terme d'anatomie, qui signifie les os qui composent les doigts de la main & du pied. *Leden der vingeren en teenen.* Le pouce a deux phalanges & les autres doigts en ont trois. *De duim heeft twee leden en de vingeren hebben 'er drie.*

PHANTOMIE. Voyez FANTOMIE.

PHARAON. s. m. Espece de jeu de cartes, qui se joue à peu près comme la basquette. *Soort van kaartspel, ten naasten by als het basset-spel.*

PHARE. s. m. Tour au bord de la mer, sur laquelle on allume des feux pour éclairer les vaisseaux. *Vuurtoren, vuurbaak.* Le phare d'Alexandrie, de Messine. *De vuur-toren van Alexandria, van Messina.*

PHARISAIQUE. adj. d. t. g. Qui tient du caractère des Pharisiens. *Fariseëns'c, schijnheilige.*

PHARISAISME. s. m. Caractère des Pharisiens. *Het Fariseëndom, de eigenschap, aart, inborst der Fariseën.*

PHARISIEN. s. m. Nom d'une secte chez les Juifs. *Fariseën.* Les Pharisiens croyoient la transmigration des âmes & la nécessité inévitable des Stoïciens. *De Fariseënen geloofden de ziels-verhuizing en 't onvermydelyk noodlot der Stoici, der stemmige wysgeeren.*

PHARMACEUTIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la pharmacie. *Dat tot de kruidmenging, kruidbereiding of artzeny-bereiding behoort.*

PHARMACIE. s. f. L'art de préparer les remèdes, la profession des apothicaires. *Kunst van de geneesmiddelen te bereiden, kruidmenging.*

PHARMACIEN. s. m. Apothicaire, celui qui exerce la pharmacie. *Artzeny-bereider, kruidmenger, kruidbereider, apreecker.*

PHARMACOPÉE. s. f. Traité de la pharmacie, méthode de préparer les remèdes. *Verhandeling van 't kruidmengen, artzeny-bereikonst.*

PHASE. s. f. Terme d'astronomie, qui se dit des diverses illuminations & des diverses apparences de quelques planètes. *Het onderſc'cidene ligt en de onderscheidene hemelverschynſels van de planeten.* Les phases de la lune. *Het ligt, het schynsel, het gezigt der maan, waar mede zy na ons toe gevend is.* Les phases de Vénus. *Het ligt, enz. van Venus.*

P H E.

PHÉBUS. s. m. Est le nom du soleil, d'Apollon en style poétique. *Febus.* Le blond Phébus. *De blonde Febus, de zon met zyne gulde straalen, vergulde hairen.* Les poëtes font les enfans de Phébus. *De dichters zyn de kinderen van Febus, van Apol.* Voilà bien du phébus, du haut style. iron. *Dat is wel een hoogdravende styl, wat een opgepronkte taal, wat is dat poëtisch!* Donner dans le phébus. *Een hoogdravende,*

een poetische styl aanwennen, te veel verbloemde spreekwyzen gebruiken. Parier phébus, tomber dans le galimathias. *Spreken of het vaerzen waren, in de hoogdraavende styl verwarren.*

PHÉNIX. s. m. Oiseau fabuleux, que quelques anciens ont cru être unique en son espèce & renaitre de sa cendre. *Feniks, verſierde vogl.* On dit que c'est en Arabie que se trouve le phénix. *Men zegt dat de vogel feniks in Arabien gevonden wordt.* Il est le phénix, la perle des amans. *exag. Hy is de feniks, de paarel der minnaaren.*

PHENOMENE. s. m. Se dit de tout corps céleste qui apparaît à nos yeux. *Hemel-verschynsel, hemellichaam.* L'astronomie, le physicien doit rendre raison de tous les phénomènes célestes. *De sterreloopkundige, de natuurkundige moet reden geven van alle hemelverschynſels.* Le battement du pouls, la circulation du sang & les autres phénomènes, les autres différens indices, effets du corps humain, fig. *Het slaan van de pols, ommeloop van 't bloed en de andere teekens en werkingen van 't menschlyk lichaam.*

P H I.

PHILANTROPE. s. m. Celui qui aime tous les hommes. *Menschen-vriend, menschen-minnaar.*

PHILANTROPIE. s. f. Caractère du philanthrope. *Vriendelijkhed, menschenliefde.*

PHILOLOGIE. s. f. Erudition qui embrasse diverses parties des belles-lettres & principalement la critique. *De letterkunde, ervarenheid, kennis van verschiedene deelen der schoone wetenschappen en voornameleyk van het oordeelkundige.*

PHILOLOGIQUE. adj. d. t. g. Qui concerne la philologie. *Letterkundige.*

PHILOLOGUE. s. m. Homme de lettres, qui s'applique principalement à la critique. *Letterkundige, oordeelkundige over geschriften.*

PHILOSOPHALE. adj. f. Usité dans cette phrase : la pierre philosophale, la prétendue transmutation des métaux, le secret de faire de l'or. *De metaals-verviseling of de gewaande konst van het goud maaken.* C'est chercher la pierre philosophale, c'est tenter l'impossible. *Dat is de filosofischen steen zoeken, 't onmooglyke onderhaan.*

PHILOSOPHE. s. m. Savant qui cherche à connoître les effets par leurs causes & leurs principes : ce mot en Grèce signifie ami ou amateur de la sagesse. *Wysgeer, wysheid-lievend, wysheid-begeerde, filosoef.* Les différentes sectes des anciens philosophes. *De onderscheidene gezind'eden der oude wysgeeren.* Vivre en philosophe, vivre moralement bien. *Als een wysgeer, als een fil in vredelievend mensch leeven, uitwendig wel leeven.* Mener une vie de philosophe, dans un sens moins avantageux, vivre en Epicurien. *Op zyn filosofsch als de Epicuristen, vrygeesten leeven : puis laten wentelen, Gods water over Gods akker laten lopen.* L'or des philosophes, la poudre des philosophes ou des chymistes. *Scheikonfig goud, de filosofische poeder, 't goud, de poeder, 't gruis der scheikonfrenaars.*

PHILOSOPHER. v. n. Raisonner conséquemment. *Ordenlyker en besluitender wyze redeneeren, grondig redenkarchen.* Il ne faut pas trop philosopher en matière de religion. *Men moet in 't bluk, over zaaken van den godsdienst niet te klaar, te stipt, te openlyk redeneeren.* Ils s'amusent à philosopher. iron. *Zy zyn beezig met zintwisten, met haarkrisen.*

PHILOSOPHIE. f. f. Science qui juge des effets par leurs principes. *Wysgeerte, filosofie, grondige onderzoek-kunde.* Les quatre parties de la philosophie sont la logique, la morale, la physique & la métaphysique. *De vier deelen der wysgeerte zyn, de redeneerkunde, de zedekunde, de natuurkunde en de bovennatuurkunde.* La philosophie, le système d'Aristote, de Descartes, de Gassendi. *De filosofie, wysgeerige stelling van Aristoteles, van Descartes, van Gassendi.* La philosophie, la sagesse chrétienne est d'un grand secours contre les accidens de la vie. *De christelyke wysgeerte, de wysheid uit Gods woord ontkend is van een groot behulp tegen de ongevallen des levens.*

PHILOSOPHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la philosophie. *Wysgeerig, filosofisch.* Discours, dissertation philosophique. *Filosoffche redenoering, wysgeerige verhandeling.*

PHILOSOPHIQUEMENT. adv. D'une maniere philosophique. *Filosofs, op een filosoffche wyze, als een wysger.* Il vit philosophiquement. *Hy leeft als een filosoof.*

PHILTRATION. Voyez FILTRATION.

PHILTRE. f. m. Breuvage ou autre drogue, qu'on suppose propre pour donner de l'amour. *Minnedrank, liefdekruid, samenmengsel om liefde te verwrekken.* Van Helmont explique la puissance des philtres. *Van Helmont legt het vermogen der minnedranken uit.*

PHILTRER. Voyez FILTER.

PHIMOSIS. f. m. Maladie du prépuce, qui est si resserré, qu'il ne peut se renverser pour découvrir le gland. *Te zamen krimping der voorhuid; kwaal, ongemak aan de voorhuid, welke zoodanig te zamen gekrompen is, dat dezelve zich niet kan omwentelen om het hoofd der roede te ontdekken.*

PIROLE. Voyez FIOLE.

P H L.

PILEBOTOMIE. f. f. L'art de saigner. *Bloedlaatkunde, de kunst van een ader te openen.*

PILEBOTOMISER. v. a. Saigner. *Bloedlaaten, aderlaaten.*

PHLEGMATIQUE. Voyez FLEGMATIQUE.

PIJLOGISTIQUE. f. m. Terme de chymie, synonyme de la matière inflammable. *Aansteekbare stof; woord der schikunde.*

PILOGOSE. f. f. Inflammation interne ou externe, chaleur contre nature sans tumeurs. *In- of uitwendige ontsteking, tegen-natuurlyke hette zonder zwellingen.*

P H O.

PHIOSPHORE. f. m. Pierre de Boulogne, qui imbibé la lumière du soleil, qu'elle conserve dans un lieu obscur autant de temps qu'elle a été à la recevoir exposée à cet astre. *Phosphorus, lichtsteen, zonnesteen.* Il y a aussi des phosphores artificiels. *Daar zyn ook nagemaakte lichtstenen, zonnestenen.* Le phosphore d'urine se fait avec un sel tiré de l'urine putréfiée. *De zonnesteen, lichtsteen van pis wordt gemaakt van een zout uit bedurven pis getrokken.*

PHIOSPHORE, en astronomie, est le nom de la planète Vénus, autrement dite Lucifer & étoile de berger. *Ligtdrager, morgenster.*

P H R.

PIJRASE. f. f. Façon de parler qui ne suit pas toujours la construction ordinaire. *Sprekwyze van de gemene woordenschikking veeltysd afwijkende.* Phrase populaire. *Gemene sprekwyze.* Son dictionnaire est plein de phrases choisies. *Zyn woordenboek is vol*

uitgezogte spreekwyzen.

PHRENESIE. Voyez FRENESIE.

PHRENETIQUE. Voyez FRENETIQUE.

P H T.

PHTHISIE. f. f. Consomption accompagnée d'une grande langueur. *Teering, verdrooging, kwynende ziekte.* Phthisie rénale, quand les reins suppurent. *Teering in delenden.* Phthisie jécorale, quand le foie est corrompu. *Teering in de lever.* Phthisie pulmonaire, quand les poumons sont attaqués. *Longteering.* Phthisie dorsale, déséchement des nouveaux mariés. *Teering daar jonge getrouwde toe vervallen.*

PHTHISIQUE. adj. d. t. g. & subst. Etique. *Uitgedroogd, teeringzieke.* Il y a des phthisiques de plusieurs sortes. *Daar zyn veelderlei teeringzieken.*

P H Y.

PHYLACTERE. f. m. Chez les Grecs, un petit placard ou billet préservatif contre les charmes. *Borstbriefje om de tovery te verbreken.* Phylactere des Pharisiens: longe de parchemin, attachée au front ou à la poitrine, au bras, &c. sur laquelle étaient écrits des préceptes de la Loi, & qu'ils élargissaient par ostentation. *Gedenk-cedel der Phariseenen, welke zy om gezien te worden verbreideden.*

PHYSICIEN. f. m. Celui qui fait la physique. *Naturkunner.* Le flux & le reflux, l'ainan & la nature de la lumière exercent encore les plus habiles physiciens. *De eb en vloed, de zeilsteen en de natuur van't ligt geven de sneidigste, schranderste natuurkenners nog een hoope werk.*

PHYSIOLOGIE. f. f. Partie de la médecine, qui traite des parties du corps humain dans l'état de santé. *Ge-deelte der geneeskunde, dat handeld over de deelen van't menschlyk lichaam, in den staat van gezondheid.*

PHYSIONOMIE. f. f. L'air, les traits du visage. *Wezen, uitwendig gelaat, opslag van't aangezigt.* On jugea par sa physionomie qu'il aimeroit la guerre, les lettres. *Men oordeerde uit zyn wezen, dat hy de oorlog, de wetenschappen zou beminnen.*

PHYSIONOMISTE. f. m. Celui qui prétend savoir l'art de juger par l'inspection du visage, quelles sont les inclinations d'une personne & ce qui lui doit arriver d'heureux ou de malheureux. *Gelaatkennen, gelaatkundige; die welche meent te weten de kunst om door beschouwing van't gezigt te oordeelen, welche de neigingen van iemand zyn en wat geluk of ongeluk hem wederwaren zal.*

PHYSIQUE. f. f. Science des choses naturelles. *Natuurkunde, weetenschap der natuuriyke zaaken.* La physique est fort nécessaire à un médecin. *De naturkunde is een gencesheer zeer noodig.*

PHYSIQUE est aussi adj. d. t. g. *Natuurlyk.* Un mouvement physique, naturel. *Een natuuriyke beweging.* Raïon physique. *Natuurlyke reden.*

PHYSIQUEMENT. adv. D'une maniere réelle & physique. *Natuurkundiglyk.* A considérer les choses physiquement. *Als men die dingen op een natuuriyke wyze beschouwen zal.*

P I A.

PIAFFE. f. f. Expr. familière. Faste, ostentation, vainefomptuosité. *Hovaardy, hoogmoed, iedele pracht, trotsheid.* Tout ce qu'elle fait, n'est que piaffe. *Al wat zy doet, is niet dan pronken, pryken.*

PIAFFER. v. n. Faire piaffe. *Pryken, pronken, groots zyn op zyn mooie kleederen, snorken, zwetsen.* En terme de mange, c'est une action très noble du cheval, la-

quelle consiste dans celle de passager dans une feule & même place, sans avancer, sans reculer, sans se traverfer. Het pronken van een paard, bestaande in een treffelyke moedige stap, welke het doet blyvende nogtans op een en dzelve plaats.

PIAFFEUR. adj. Cheval qui piaffe. Een paard dat een moedige, en trotze gang heeft, moedig treed. Les chevaux d'Espagne font piaffeurs. De Spaansche paarden hebben moedige en trotze gangen.

PIAILLER. v. n. Criailler, crier d'un ton aigu. Keffen, janken, schreeuwen, tieren. Ces enfans ne font que piailler. Die kinderen doen niet als kaffen, als schreeuwen.

PIAILLERIE. f. f. Criailerie. Geschreeuw, geschrei, geween, gehuil. Quelle piaillerie importune! Wat een gekef, lastig gejank! wat een geschreeuw, getier!

PIAILLEUR, PIAILLEUSE. f. m. & f. Criard, criarde. Schreeuwer, huilder, huilbalg, grynbek; schreeuwer, huilster, grynbek. Quelle piailleuse! Wat een keffster, schreeuwster, huilbalg!

PIASTRE. f. f. Régale ou rixdale d'Espagne. Piaster of Spaansche kruisryksdaalder. Les piasters ont grand cours au Levant. Dy piasters, de kruisryksdaalders worden in de Levant veel uitgegeven.

P I C.

PIC. f. m. Instrument de fer courbé & pointu vers le bout. Houweel, krom en scherp yzer, tuig om de aarde op te graven. Onappelle le pic de Ténériffe la plus haute des montagnes des Canaries, où les Hollandais placent le premier méridien. De piek of hoogste berg van Canarie, daar de Hollanders den eersten middaglyn stellen. Pic est encore le nom d'un oiseau, dont il y a de plusieurs sortes: il perce les arbres de son bec pour en tirer la nourriture. Specht, vogel met een scherpe bek, waar mede hy de boom doorsteekt om 'er zyn voedzel uit te haalen.

PIC. f. m. Au jeu de piquet, avantage de trente points pour celui qui compte jusques-là avant que l'autre joueur ait rien à dire. Piek, kans waar door men in 't piketten dertig voor uit teld. Je l'ai fait pic & capot. Ik heb hem piek en kapot gemaakt, gespeeld.

PIC. (A) adv. A plomb, perpendiculairement. Loodrecht, kruinrecht, vlak neer. On a le soleil à pic quand on passe la ligne. Als men de linie voorby zeilt, de linie pasfeerd, heeft men de zon loodrecht, kruinrecht, vlak boven het hoofd.

PICORÉE. f. f. Uitloop, strooping der soldaaten. Aller à la picorée, courir sur les terres ennemis pour y butiner. Op den vyandlyken bodem stroopen, buit zoeken, plunderen, moeskoppen.

PICORER. v. n. Aller à la petite guerre, faire des courses pour butiner. Moksoppen, op den vyandlyken bodem buit zoeken, rooveren, plunderen, op den boer leeven.

PICOREUR. f. m. Soldat qui va à la picorée, qui va en parti. Partylooper, strooper, moeskoppe, boereplaager. C'est un insigne picoreur, un coquet siéssé; il en conte à la brune & à la blonde. fig. 't Is een bekende juffers bedrieger, een wispeltuurigen, ligtaardigen minnaar.

PICOT. f. m. Petite pointe qui reste au bois coupé près de terre. Uitstek van een boom, die digt by den grond is afgekapt.

PICOT. f. m. Piquant de dentelle. Paerel of knopje van een kant. Les picots d'une dentelle, l'ornement d'en bas. De paerels of 't onderste werk van een kant.

PICOTÉ, EE. part. de PICOTER. Getekend, geschonden. Picoté de petite vérole. Pokdalig, geteekend,

geschonden van de kinderpokken. Des fruits picotés, becquetés par les oiseaux. Vrugten door de vogels gestoken, geprikt, gebikt.

PICOTEMENT. f. m. Action de picoter. Prikkeling, jeuking, byting. Picotement causé par l'acrianonie d'une pituite de cerveau. Prikkeling, byting door de scherpigheid van 't harsenvocht veroorzaakt.

PICOTER. v. n. Il se dit en parlant des sérosités qui piquent la peau. Prikkelen, byten, jeukken. Cela me picote si fort. Dat prikkeld, byt, jeukt my zoo zeer. Picoter, bécqueter les fruits, comme sont les oiseaux. Prikken, bikken op de vrugten, als de vogels doen. Picoter, agacer quelqu'un. Iemand steken, tergen, farren. Ils ne font que se picoter, que s'agacer. Zy doen niet als maikander te steken, te farren.

PICOTERIE. f. f. Paroles agaçantes, noise. Tering, sarring, twist. Cellez toutes ces picoteries. Scheit uit met al die tergingen; laat dat tergen, dat farren, dat twisten over en weer staan.

PICOTIN. f. m. Mesure dont on se sert pour mesurer l'avoine qu'on donne aux chevaux. Maatje, havermaatje, waar mede men de haver die men aan de paarden geeft, meet. Vos chevaux ont eu trois picotins d'avoine. Uwe paarden hebben drie maatjes haver gehad.

P I E.

PIE. adj. d. t. g. Il n'a d'usage qu'en cette phrase: Oeuvre pie. Godvrugtig werk.

PIE. f. f. Oiseau de plumage blanc & noir. Ekster. Jaser comme une pie. Klappen als een ekster. Cheval pie, cheval blanc & noir. Een paard als een ekster gesprakkeld, paard met witte en zwarte plekken. Pie-grieché, pie sautage, de couleur cendrée, dont le cri est déagréable. Wilde ekster, graauwe ekster met een naare stem. Voyez un peu cette pie-grieché, cette chicanouse, querelleuse! Ziet dat kribbig ding, dat kyfagtig wyfje, spytig nufjen eens aan! On dit proverbialement & par plaisirterie d'un homme qui croit avoir fait quelque découverte considérable: il croit avoir trouvé la pie au nid. Hy meent de vogel op het nest gevrat te hebben, hy meent gevonden te hebben dat hy zogt.

PIE-MERE. f. f. La membrane qui enveloppe immédiatement tout le cerveau. 't Eerste harsen-vlies.

PIECE. f. f. Portion, partie, morceau. Stuk, brok, lap. Piece ou morceau de pain, de viande. Stuk brood, stuk vleesch. Une piece de drap. Een stuk laken. Rompre un plat, une image en mille pieces. Een schotel, een beeld in duizend stukken breken. Les différentes pieces d'un harnois. De onderscheidene stukken van een harnas, wapenstukken van den yzerman. L'armée ennemie fut taillée en pieces. exag. 't Vyandlyke leger wierd in stukken gehouwen. Son habit n'étoit que de pieces & de morceaux. Zyn kleed hing met stukken en lappen aan malkander.

PIECE ou bois de charpente. Stuk hout, wagenshot, timmerhout. Pieces de rapport, pieces de menuiserie fine par compartimens. Stukken tot fyn ingelijid schrynwerk.

PIECE. Muid ou tonneau de vin. Stuk, vat, groot okshofd. Il a plus de cent pieces d'eau-de-vie. Hy heeft meer dan honderd stukken brandewyn.

PIECE de four, piece de pâtisserie cuite au four. Ovenstuk, ovengebak, pasteisnuk in den oven gebakken.

PIECE de canon, piece d'artillerie. Stuk kanon, geschutstuk. Il y avoit vingt pieces en batterie. Daar waren,

daar stonden twintig stukken op een batterei geplant. Les pieces de batterie sont pour battre en breche. De batterei of grove stukken zyn om bres te schichten. Les pieces de campagne sont pour trainer dans la marche. De veldstukken zyn om in den optogt, in de marsch na te voeren, mede te sleepen. On appelle pieces de chasse, les canons de l'avant du vaisseau. Hoerstukken, voorstukken van't schip. Vaisseau de cent pieces, monté de cent pieces de canon. Schip van honderd stukken, honderd stukken voerende.

PIECE de théâtre, tragédie ou comédie. Tooneelspel, treur- of blijspel. On jouera demain une piece nouvelle. Daar zal morgen een nieuw spel gespeeld, vertoont worden. Sans les pieces de Corneille, de Racine, de Moliere & de Voltaire, le théâtre seroit à sec. Zonder de spellen van Corneille, van Racine, van Moliere en van Voltaire, zoude het tooncel heel schaars voorzien zyn. Jouer une piece, jouer un tour à quelqu'un. sign. Iemand een part, een pot speelen, iemand voor den boer houden, beet krygen. La piece est sanglante, est cruelle! Dat is een duivelsche pots, een schelmagtige streek! Cette piece est bouffonne, plaisante! Die klugt is aartig, 't is een geestige trek! Recueil de pieces galantes, tant en prose qu'en vers. Verzameling, bondel van geestige werken, zoo in onrym als dichttrant. Les pieces, les écritures d'un procès. Des stukken, geschreven, bescheiden van een geding.

PIECE de monnoie. Muntstuk. Une piece de deux sous. Een dubbeltje. Une piece de quatre sous. Een vierstuiversstuk. Une piece de vingt sous. Een gulden. Une piece de vingt-huit sous. Een daalder. Une piece de huit. Een stuk van agten of Spaarsche daalder. Pouvez-vous me changer cette-piece? Kund gy my dat stuk wisselen? Piece, absolument dite, est autant que Guinée, monnoie d'or d'Angleterre. Guinée. Son bénifice, sa charge lui vaut cent pieces. Zyn kerlyk inkomen, zyn ampt brengt hem honderd guinies op. Pieces d'un jeu d'échec. Stukken van een schaakspel, of schaakkord. Les pieces d'un damier. De schijven van een dambord. Jouer, couvrir, enlever, soulier une piece. Een schijf speelen, dokken, wegnemen, blazen.

PIECE, se dit encore en plusieurs phrases: Il a eu cette maison pour une piece de pain, pour fort peu. Hy heeft dat huis voor een stuk broods, schande koop gehad. Un homme armé de toutes pieces, armé de pied en cap. Een man met alle wapensstukken voorzien, man wel uitgedoscht, van 't hoofd tot de voeten gewapend. Il fut accommodé de toutes pieces, il fut bien daubé, taillé. Hy wierd braaf doorgedaald, deerlyk geslingerd, ellendig door de mostard gescept. C'est un homme tout d'une piece, un homme grave & peu complaisant. 't Is een styven herk, een regten steloor. C'est une bonne piece, une rusée, une fine matoise. 't Is een looze prei, een snoed, een slim varken. C'est un cynique, il emporte la piece. 't Is een spreeuw, een viuig berispor, hy byt als een dog, hy schopt, steekt geweldig. PIECE. s. m. Lisez pie. Voet. Le pied droit. De regter voet. Le pied gauche. De linker voet. Aller à pied. Te voet gaan. Fouler l'honneur, souler les loix aux pieds. De eer, de wetten met voeten treden. Se jettter aux pieds de quelqu'un. Zich voor iemands voeten nederwerpen, een voetval doen. Pied d'un animal. Voet van een dier. Manger un pied de bœuf. Een osevoet eten. Des pieds de mouton. Schaapevoeten. Manger de petits pieds, de menu gibier, des

ortolans, perdrix, grives, alouettes, &c. Klein gebeent of wildbraud eten; ortolans, patryzen, hysters, leeuwrikken eten. Un cheval qui fait pieds neuts, à qui il vient une nouvelle corne aux pieds. Een paard dat nieuwe voeten maakt, dat een nieuwe hoorn krygt. Valets de pied, gens de livrée qui vont à pied. Voetknechten, diensthoden, livrei volk te voet. Gens de pied, fantassins, soldats à pied. Voetvolk, soldaten te voet.

PIED, se dit encore en plusieurs phrases: c'est un misérable pied plat, un pied poudreux, un maroufle. 't Is een lampe vlegel, een platterd. Un pied bot, ou pied contrefait. Horlevoet, stomvoet. Un Capitaine en pied, actuellement en service. Een vast Kapitein, Kapitein die werkelyk in dienst is. Le voilà en pied, le voilà bien établi à cette heure. Nu is hy in staat, heel op de been. J'ai été toute la nuit sur pied. Ik ben de heele nacht op de been geweest. Avoir déjà un pied dans la fosse. Met het ecne been in 't graf gaan. Mettre une armée sur pied. Een leger op de been brengen. Avoir le pied marin, être bon homme de mer. Zeevoeten, zeeschoenen hebben; een goed, een bevaren zeeman zyn. Etre sur le bon pied, en bon état. Op een goedien voet staan, in goede toestand zyn. Avoir bon pied, bon œil; être alerte & dispoz. 't Er wel uitzien, fris en gezond zyn. Attendre l'ennemi de pied ferme, l'attendre en bonne posture. Den ryand moedig inwagen. Combattre de pied ferme. Voet by 't stuk houden in 't vegeten; dapper, moedig stijden. Lâcher le pied, reculer. Den voet ligten, wyken, 't hazepad kiezen. Gagner au pied, se sauver. Ontvlugten, met de vlugt ontkomen. Mettre pied à terre, descendre de cheval ou débarquer. Van 't paard afstreden of van 't schip aan land komen. Les affaires vont bien sur un autre pied. De zaaken gaan wel op een anderen voet. Faire le pied de grue devant la porte d'un grand, attendre sa commodité. Voor een groot Heers kamer staan schilderen, platvoeten, hem gediengtig opwagten. Faire le pied de veau, à quelqu'un, lui faire lachement la cour. Iemand in 't gat kruipen, voor hem opzitten, soebatten, hem om zyn gunst beedelen. Prendre quelqu'un au pied levé, l'attaquer dans son foible. Iemand in 't ligten van den voet verraschen, op zyn zwakst aantasten. Lui tenir le pied sur la gorge, le tyraniser. Hem onder zyn knie houden, de voet op de nek houden, tyrannig handelen. Réduire quelqu'un au petit pied. Iemand heel klein maken, in 't nauw helpen. Ne scavoir sur quel pied danfer. prov. Geweldig verlegen, in 't nauw zyn, geen uitweg, geen uitkomst zien, weten. Il ne se mouche pas du pied. fig. Hy laat hem niet weinig voorstaan, 't is een overvlieger, gaauwert. Allons, bon pied, bon œil; tenez-vous bien, prenez garde! Kom aan, zet u schrap, let 'er wel op; dat gaatje na je gat! Il cause bien à son aise, il a les pieds chauds. Hy praat 'er op zyn gemak van, hy zit 'er warmtjes in. Il ne fauroid tomber que sur ses pieds. 't Gaat hoe 't wil, hy loopt geen parykel, hy zal zich wel reddien, hy zal 'er altyd wel door komen. Les petits pieds font mal aux grands. De kleine voeten zyn de groote in de weg: dit wordt van een zwangere vrouw gezegd. Cette riviere n'est pas profonde, il y a pied partout. Die rivier is niet diep, daar is over al grond. Perdre pied, enfoncer. Grond verliezen, zinken. Il n'y a pas de pied, de moyen. Daar is geen kans toe. Pieds

Pieds de mouches, de l'écriture mal formée. **Haane-pooten**, kriewelletters, kriewelschrift. Disputer sur un pied de mouche. **Om een haverstroo twisten**, hairkloven, harrewarren. Il ne faut pas prendre les choses au pied de la lettre, au sens littéral. **Men moet de dingen niet na den letter opnemen**, verklaaren. Ce que je vous dis, est au pied de la lettre. *Het geen ik u zeg, is na den letter, gaat volkommen vast, is net zoo, is even zoo.* Ne prenez pas pied, exemple, sur ce que font ces jeunes têtes. *Neemt geen voet, geen voorbeeld op 't geen die jonge losbollen doen.* Donner pied à la débauche des jeunes gens. *Het ongeregeld leven der jonge huiden voert geyen, stiven.* Je paye cette étoffe sur le pied, à raison de huit francs l'aune. *Ik betaal dat stof tegen agt gulden de el.* Sur quel pied êtes-vous avec lui, avec elle? *Hoe staat gy by hem, by haar te boek?* Se mettre sur le pied d'un homme d'importance. *Zich voor een man van aanzien, een Heer van hoedanigheid uitgeven, daar voor gekend willen wezen.* Il s'est mis sur le pied de bel-esprit en ces quartiers. *Ihy wordt hier in deze stad, hier omtrent voor een schrandere geest, voor een overvlieger verfletten.* Se mettre sur le pied de ne voir personne. *Voornehmen niemand te bezoeken nog bezoek te ontrangen.* Sur ce pied-là (cela étant) vous pouvez partir tout à l'heure, chercher fortune ailleurs. *Op dien voet, de zaaken zoo zynde, als 't 'er zoo mede geleghen is, kundt gy aanfonds vertrekken, op een ander fortuin zoeken.*

PIED d'un arbre. *Voet of onderstam van een boom.* Couper un arbre par le pied. *Een boom by den voet afkappen.* Cet arbre seche sur pied. *Dien boom gaat uit, dord uit op de stam.* La pauvre fille seche sur pied. *De arme sloof vergaat, verknest van hartzeer.* **PIED** ou plante d'œillet. *Angeliersham of plant.* Des pieds de girolée. *Violierstammen.* Pied d'alouette, fleur printanière & d'automne ainsi nommée. *Ridder-spoor, lente- en herfstbloem aldus genaamd.*

PIED (le) de la montagne. *De voet van den berg.* Hannibal étant au pied des Alpes. *Hannibal aan den voet van 't Alpische gebergte staande.* Le pied du bastion. *De voet van 't bolwerk.* Pied d'une table, d'une chaise. *De voet van een tafel, van een stoel.* Le pied du chandelier. *De voet van den kandelaar.* S'asseoir sur le pied du lit. *Op 't voeten-eind van 't bed, van 't ledikant zitten.*

PIED de Roi, mesure de douze pouces. *Voet van twaalf duim, Fransche maat.* Pied cubique, pied cube ou en quarré. *Een cubische voet, voet in 't vierkant.* Avoir un pied de nez. prov. *Een neus hebben die een voet lang is, 'er kual afkomen, kyken als piet snot.*

PIEDS (les) d'un vers latin ou grec, les syllabes qui en font la mesure. *De voeten van een latynsch of een grieksche vaers, de lettergreepen die de maat van 't vaers uitmaaken.*

PIED de chevre rendu par le bout, en guise de levier; c'est ce qu'on appelle aussi pince. *'Zere koe-voet, yzere bout met een kloof om zwaare steenen,* &c. te tillen. Pied de griffon, instrument de chirurgie: on s'en sert à tirer la tête de l'enfant resté dans le ventre de sa mère. *Chirurgynstuig om 't kind in 's moeders lyke gebleven uit te haalen.* Pied de lievre, dont les écrivains se servent à lisser leur papier. *Hazevoet, hazeklaauw, daar de schryfmeesters hun papier mede glad bryken.*

PIEDESTAL. f. m. Soubassement ou pied d'une colon-

ne, d'une statue. *Voetstuk, voet van een zuil, van een pylaar, van een standbeeld.* La statue est sur un piedestal de marbre. *'t Beeld staat op een marmere voet.* **PIED-FORT**. f. m. On appelle ainsi le patron des nouvelles monnoies pour servir d'estai. *Muntbeeldzel, muntpoef, proefstuk waar na de nieuwe muntspecien geslagen worden.*

PIEDOUCHE. f. m. Petit piedestal servant de soutien à un buste. *Styltje, voetje, voetstukje voor een borstbeeld.*

PIEGE. f. m. Machine à attraper des renards & autres animaux. *Strik, val om vosjen en andere dieren te vangen.* Tendre un piege à quelqu'un. *Iemand een strik voor leggen.* Donner dans le piege. *In de strik vallen, bedrogen worden.* Le piege est trop grossier. *De strik is te zigibaar, 't lokaas is te lomp, te grof.* **PIERRAILLE**. f. f. Amas de petites pierres. *Steengruis, puin.* Un chemin ferré de pierraillie. *Een weg met puin toegelegd.*

PIERRE. f. f. Corps solide qui se trouve dans la terre. *Steen.* Pierre dure. *Harde steen.* Pierre tendre. *Zachte steen.* Pierre de grès. *Bijsteen.* Pierre de taille. *Gehouwen steen, witte steen of arduinsteen.* Pierre de tuf ou pierre tendre. *Tufsteen, zachte steen.* Mettre la première pierre à un bâtiment. *Den eerste steen leggen aan een gebouw.* Pierre angulaire ou du coin. *Hoeksteen.* Pierre d'attente. *Uitloopende steen aan 't naaste gebouw te hechten.* Des pierres à chaux, dont on fait le plâtre. *Kalkstenen, steenen daar men kalk van brand.* Pierre à fusil, caillou à battre le fusil & à mettre au chien de l'arme à feu de ce nom. *Vuursteen, ook vuursteen daar 't pardoes van 't roer tegen aanstaat.* Pierre à aiguiler, pierre douce, pierre à l'huile. *Wetsteen, stryksteen, oliesteen.* Pierre à émoudre des couteaux. *Steen om messen te slijpen, slypsteen.* Pierre ou gravier de la vellie. *Steen of gruis van de blaas.* Tailler de la pierre. *Van de steen sijden.*

PIERRE précieuse, pierre fine; diamant, rubis, &c. *Kostelyke steen, fyne steen; diamant, robyn, &c.* Des pierres fausses. *Valsc'he steenen.* Pierre à charbon. *Steenkool.* Pierre d'aiman, qui attire le fer. *Ziel- of magnetsteen.* Pierre de bêzoard, estimée bonne contre les poisons. *Bezoarsteen, steen uit de Indiaansche bezoorbak.* Pierre ponce, pierre seche, poreuse & légère. *Puimsteen.* Pierre de touche pour éprouver l'argent & l'or. *Proef- of toetsteen.* L'intérêt est la pierre de touche de l'amitié. prov. *Eigenbaat, eigen belang is de toetsteen van de vriendschap.* Pierre de mine, dont on se fert dans les forges pour faire le fer. *Alymsteen, daar 't yzer af gesmeed wordt.* Pierre de jadde, dure & verdâtre, qui, dit-on, a la vertu de guérir les néphrétiques. *Groene steen, die, zoo men zeg, de nierjichtige genezen kan.* Pierre d'aigle, pierre rougeâtre, qui en renferme une autre qu'on pretend faciliter l'accouchement. *Arendsteen.* Pierre d'évier. *Gootsteen.* Pierre philosophale. *Filosoffiche steen; de konst van goudmaaken.* Pierre infernale, pierre de cautere pour brûler les chairs. *Brandsteen, helsc'ie steen; fontanel steen.* Pierre d'achoppement ou de scandale. *Steen des aanbouts, van ergernis.* Jetter des pierres dans le jardin de quelqu'un, l'insulter en mots couverts. *Steenen werpen in iemands hof, hem bedekelyk aantasten, schimpshoten geven.* Mettre toutes pierres en œuvre. prov. *Alle middelen in 't werk stellen.* La pierre en est jettée, le dé en est jeté. *Den taerlink is geworpen, daar valt niet anders in*

te doen, 't moet 'er nu mee door. Faire d'une pierre deux coups. Twee vliegen vangen met een klap. Il gele a pierre fendre. Het vriest dat het kaat. C'est un vin à fendre des pierres, un vin plein d'esprits. 't Is een wijnhaar pit in is, daar veel geesten in zyn.

PIERRE. f. f. Conduit fait en terre, de pierres seches, pour la conduite des eaux. *Rivol, waterlyding van steen gemaect.*

PIERRERIES. f. f. pl. Amas, assemblage de pierres fines. *Fyne steenen, edele gesleentens, juweelen. Alostir des piergeries. Fyne steenen, edele gesleentens, juveelen sorteeren, pauren.*

PIERREITE. f. f. Petite pierre plate. *Steentje, platte steen. Jouer à la pierrette ou au petit palet. Met platte steeren rloojen, schieten als met de schijf.*

PIERREUX, EUSE. adj. Plein de pierres. *Steenagtig. Un terrain pierreux. Een steenagtige grond. Des poires pierreuses. Steenagtige peeren.*

PIERRIER. f. m. Petit canon de fer qu'on charge par la culasse pour tirer à cartouche. *Bas, kamerstuk, ysterstuk aat met kruit, scharp of schroot geladen wordt. Monté de six canons & de quatre pierriers. Met zes stukken en vier basen gemonteerdt.*

PIÈTE. f. f. Dévotion sincère. *Godvrucht, Godvrugtigheid, Godzaligheid. La piété de David, d'Ézéchias. De Godvrugtigheid van David, van Ezechias. La piété filiale, l'amour des enfans envers leurs pere & mere. De goayrugtig eid, de liefde der kinderen jegens hunne onders. La piété du bon Enée. De godvringtigheid van den goedien Eneüs.*

PIETER. v. n. Tenir pied à l'endroit marqué en journa à la boule, &c. *Vet aan meet, aan de meet houden in het spelen in de bollaan, &c. Piétez bien. Staat wel aan de meet, speel wel van de meet.*

PIETINER. v. n. Remuer fréquemment les pieds. *Spartelen, stampoeten, woenen. Les enfans vifs ne font que piéter. De levendige kinderen doen niet als spartelen, stampoeten, draaien en huppeln.*

PIETON, PIETONNE. f. m. & f. Celui qui va à pied. *Voetganger, voetgangster. C'est un bon piéton. Het is een goed voetganger. C'est une mauvaise piétonne. Het is een slechte voetgangster.*

PIETRE. adj. d. t. g. Termé familier. Vil, méprisable. *Slegt, kaal. Son habit est bien piètre. Zyn kleed is heel sligt, heel kaal, dergd niet veel.*

PIEU. f. m. Piece de bois en palissade. *Paal. Ficher, planter, chaster des pieux en terre. Paalen in de grond steken, staan, heien. Elle se tient droite comme un pieu. Zy staat zooy syf als een herk, zy houdt haar zooy regt als een paal, als een bezensloot, als een tuinslaak.*

PIEUSEMENT. adv. Avec piété. *Godvrugtiglyk, godsdiensfiglyk, vroomelyk. Josias, qui avoit vecu si pieusement. Josias die zoogodvrugtiglyk geleefd had. Ce que vous dites parloit étrange, mais je vous crois pieusement. fig. 't Geen gy zegt schijnt vreemd te zyn, maar ik wil het evenwel geloooven.*

PIEUX, PIEUSE. adj. Qui a de la piété. *Godvrugtig, Godzalig, vroom. Pieux sans ostentation. Godvrugtig, Godzalig zonder gewaaktheid, zonder hovaardig. Dessein pieux, pensée pieuse. Godvrugtig voornemen; Godvrugtige, Godzalige gedachte. Legs pieux, legs pour employer en œuvres pies. Legaat, erfmaking tot Godvrugtige gebruiken aan te leggen.*

P I F.

PIFFRE, PIFFRESSE. f. m. & f. Terme bas & in-

juriens, qui se dit des personnes excessivement grosses & rebliées. *Dikpens, dikbast; dik vrouwmensch. Il est devenu bien piffre. Hy is heel dik en vet geworden. C'est une grande piffre. 't is een vrouw-mensch als een koe.*

P I G.

PIGEON. f. m. Oiseau assez connu. *Duif. Pigeon mâle. Mannetjes duif, dofer. Pigeon femelle. Wyffes duif. Pigeon ramier ou sauvage. Wilde duif, ringelauf. Pigeon pattu. Ruige poot, duif met ruige pooten.*

PIGEONNEAU. f. m. *Duifje, jonge duif. Une tourte de pigeonneaux. Len duive-pas-ci.*

PIGEONNIER. f. m. Petit colombier. *Duivenhuisje, duivenhokje. Ils abattirent le pigeonnier à coups de fusil. Zy schoten het duivenhuisje om ver.*

PIGMEE ou PYGMEE. f. m. Petit homme de la hauteur d'une coudée, au dire des anciens. *Kabouter, kaboutermannetje. Le combat des grues & des pygmées. De stryd der kraanvogels en der kabouters. C'est un pygmée, un nain. 't Is een kaboutermannetje, een taraksyntje, mannetje als een kluit.*

PIGNOCHE. v. n. Manger négligemment & par petites parcelles. *Kieskauwen, talmen met eten, langzaam peuzelen. Elle ne fait que pignocher. Zy eet niet als kieskauwen, peuzelen, als morsja niet het eten.*

PIGNON d'une maison. f. m. Le haut du mur terminé en pointe. *De gevel van een huis. Avoir pignon sur rue, avoir une maison en propre. Een eigen huis hebben.*

PIGNON. f. m. Amande, graine de la pomme de pin. *Amar del, pingel van de syn-appel daar de pitten in zitten.*

P I L.

PILASTRE. f. m. Pilier carré, d'ordinaire moitié dans le mur & derrière les colonnes. *Platte vierkante pylaars, muurpylaars.*

PILAU. f. m. Riz cuit avec du beurre, ou de la graisse & de la viande. *Ryst met boter, of met vet en vleesch gekookt. Le pilau est la nourriture ordinaire dans le Levant. Ryst met boter, of met vet en vleesch gekookt, is het gewoon voedsel in de Levant.*

PILE de bois. f. f. Amas de bois l'un sur l'autre. *Houtstapel, hout-my. Une pile de livres, de chapeaux, de fromages. Een stapel boeken, hoeden, kaazen. Les piles d'un pont de pierre, la maçonnerie qui en soutient les arches. De zuilen van eenne steene brug, 't metzelwerk daar de bogen op rusten. Mettre quelqu'un à la pile au verjus, le déchirer horriblement. fig. Iemand ongenadig heckelen, door den mostert spleen, hem uitluiden, uitmaaken voor al wat lecklyk is.*

PILE, se dit encore du côté de la monnoie opposé à croix. *Muntzyde van 't geldsluk. Que retenez-vous, croix ou pile? H'at raad gy, kruis of munt? Il n'auroit ni croix ni pile, il n'avoit pas un denier. fig. Hy hadt geen kopere duit, nog heller nog penning.*

PILER. v. a. Battre avec le pilon. *Stooten, stampen. Piler du poivre. Peper stooten, stampen. Piler des amandes, du verjus. Amandelen stampen, vergrijzen; verjus pers'en. Piler la patience. prov. Lang geduld oefenen, heel langmoedig wagten.*

PILIER. f. m. Ouvrage de maçonnerie ou de charpente, servant d'appui. *Pylaar, zuil. Pilier de maçonnerie ou de pierre. Steene pylaar. Pilier de bois. House*

pylaar. Pilier d'écurie pour séparer les chevaux. *Stalpylaaren om de paarden te scheiden.* C'est un pilier d'église, un mangeur de crucifix, iron. *'t Is een pylaarbyter, een van de fyne kerkgangers.*

PILLAGE. s. m. Saccagement. *Plundering, uitplonderring.* La ville fut abandonnée au pillage. *De stad wierd ter plundering overgegeven.* Il est fait comme un diable qui revient du pillage, exag. *Hy ziet 'er uit als een struikrover, landloper, als een zwartmaker.* Tout est au pillage dans cette maison-là. *Ailes wordt in dat huis als ter plundering overgelaten, te grabbelien gegooigd, ellendig vernield; men teert 'er maar van den hogen boom af.*

PILLARD, PILLARDE. adj. & subst. Qui aime à piller. *Plunderziek, plunderaar.* Notre cavalerie se raffia & alla fondre sur les pillards. *Ons paardenvolk kwam weer by een, en ging op de plunderaars aanvallen.*

PILLÉ, EE. part. de PILLER. *Coplunderd, vernield, afgelopen.*

PILLER. v. a. Mettre au pillage, saccager. *Plunderen, afloopen, vernielen.* Pillier une ville. *Een stad plunderen, afloopen, van ailes beroveren.* Les soldats se mirent trop tôt à piller. *De soldaten gingen te vrug aan 't plunderen.* Pillier les auteurs, s'approprier leurs pensées. sig. *De schryvers plunderen, bestelen, zich 'unne gedagten toe eigenen.* Un chien qui pille les passans, qui les tireille & les mord. *Een hond die de voorbygaanders aanpakt, aanvliegt, flingert, schudt en byt.* Voyez un peu comme ces deux hommes se pillent, se chantent pouille, se déchirent. *Ziet eens hoe die twee kaerels walkander uitscheld'en, in 't hair zitten, heet hebben.* Pillier, au jeu de la triomphe, se dit du droit qu'a celui qui donne les cartes, lorsqu'il tourne l'as, pouvant le prendre, de même que les triomphes qui suivent. *In 't triomfspiel, wordt dit gezegd van 't regt dat die gene heeft welke de kaart geeft, wanneer hy het as onkeert, kunnende dezelve zoo wel als de volgende troevey nemen.*

PILLERIE. s. f. Volerie, extorsion. *Plundering, dievery, asperssing.* Les exactions & pilleries d'un gouverneur. *De aspersingen en plunderingen, dieveryen van een gouverneur, stadhoudier.*

PILLEUR. s. m. Celui qui pille. *Plunderaar.* Les pilliers des pensées d'autrui sont plus des trois quarts du monde. *De plunderaars, steelders der gedachten van andere, maaken meer dan drie vierden van de waereld uit.*

PILON. s. m. Instrument à piler du poivre, &c. *Stamper, ryzelstamper.* Un pilon de cuivre. *Een kopere stamper.*

PILORI. s. m. Cage de fer qui tourne sur un pivot, où l'on expoie certains criminels. *Draakouw, yzere draakouw, daar zekere misdaadigen in ten toon geseteld worden.* Pilori se dit aussi d'une espèce de carcan, d'une machine, au travers de laquelle on fait passer la tête & les mains du criminel. *Kaak op zyn Engelsch, daar de misdaadige de kop en de handen doorstreekt.* Il a été mis au pilori. *Ily is in de yzere kouw omgedraaid, of hy is aan de kaak te peink gezet.*

PILORIER. v. a. Mettre au pilori, au carcane. *In de draakouw, aan de kaak zetten.* Pilorier un banquetier, une maquerelle. *Een bankeroetier, een koppelaarster in de kouw draaien, aan de kaak zetten.*

PILOTAGE. s. m. Ouvrage de pilotis à l'entrée d'un port, &c. *Paalwerk, vast heiwerk aan den ingang van een haven, &c.* Le seul pilotage de l'hôtel-de-ville d'Amsterdam a coûté des sommes immenses. *Alleen*

het paalwerk van 't stadhuis van Amsterdam heeft zeer grote sommen gekost.

PILOTAGE. s. m. L'art du pilote. *Stuurmanschap, stuarkunst.* Il entend bien le pilotage. *Hy verstaat het stuurmanschap wel.* Payer le pilotage au lamaneur, lui payer son salaire. *De loods, het in- of uitloodjen van 't schip betaalen.*

PILOTE. s. m. Celui qui gouverne un vaisseau. *Stuurman, loods.* Pilote haurier. *Bevaren stuurman.* Pilote cötier ou lamaneur. *Binneloods.* Le matre-pilote du vaisseau. *De opperstuurman van 't schip.* Le sous-pilote. *De onderstuurman.*

PILOTER. v. n. Entonner des pilotis, des pieux. *Paalen inheien, in de grond staan.* Il faut bien piloter avant de bâti en Hollande. *Men moet wakker heien alvorens te boswen in Holland.*

PILOTER un navire, le conduire dans ou hors d'un port. *Een scip binnen- of uitloodjen.*

PILOTIS. s. m. Gros pieu qu'on emploie en pilotant. *Heipaal.* Les maisons d'Amsterdam & de Venise sont bâties sur pilotis. *De huizen van Amsterdam en Venetië zyn op paalen gebouwd.*

PILULE. s. f. Boulette médicinale. *Pil, purgeerballetje.* Pilules de Francfort. *Frankforter pillen.* Dorer la pilule, flatter celle qu'on veut surprendre. sig. *De pil vergulden, iemand horig om de mond inmeren om hem te bedotten.* Avaler la pilule, boire le calice, endurer patiemment. *De pil inslikken, den kelk uitdrinken, geduldig lyden.*

P I M.

PIMBECHE. s. f. On appelle ainsi une femme impertinente qui fait la capable. *Een wynaes, een spydig nusje, een zottin die zich veel inbeeld.*

PIMENT. s. m. Poivre d'Inde, plante qu'on cultive au Pérou, & dont la semence est extrêmement chaude & piquante. *Spanische, Indiaansche peper.*

PIMPANT, PIMPANTE. adj. Ajusté avec soin. *Kostelyk, zeer net in de kleederen.* Vous voilà bien pimpant, bien pimpante aujourd'hui! *Wat zyt gy kostelyk opgeschikt, kostelyk in de kleederen, fraai opgehelderd van daer!* Il est du style familial.

PIMPRENELLE. s. f. Herbe à salade qui rafraîchit le sang. *Pimpernel, salaadkruid dat bloed verkoelend is.*

P I N.

PIN. s. m. Arbre dont on tire la résine : les brins en sont toujours verts, & le fruit s'appelle pomme de pin. *Harstboom, pynboom, soort van mast- of sparreboom, welkers vrucht pynappel heet.* Il y a des pins sauvages & des pins domestiques. *Daar zyn wilde pynboomen, en daar zyn 'er die men in de tuinen plant.*

PINACLE. s. m. Faite, le haut d'un édifice. *Tinne, hoogte top van een gebouw.* Le Diable transporta le Sauveur sur le pinacle ou les creneaux du temple. *Den Satan voerde den Zaligmaker op de tinne of op 't opperdak des tempels.* Mettre quelqu'un sur le pinacle. prov. *Iemand hemelhoog verheffen, onmaatig ruemen.* Il se croit déjà sur le pinacle. *Ily meent al op den hoogsten top van eer, van aanzien, van vermogen te zyn.*

PINASSE. s. f. Vaisseau qui va à voile & à rames. *Tinaschip, zeil en roeijschip.*

PINCE. s. f. Pli dans un rabat, une vesle. *Smalle poot, kleine rouw in een bef, in een kanifoot.* Faire des pinces à un rabat. *Plooijen maaken in een bef.*

PINCE ou barre de fer en guise de levier, menu par le

bout: on s'en sert à lever des pierres lourdes. **Tzere handboom,** koevoet om zwaare steenblokken te ligten. **Pince de bois.** Houten hevel, handspaak. Cheval qui a la corne gâtée vers la pince, vers le bout du pied. **Paard welkers hoorn of voorhoef bedurven is.**

PINCEAU. s. m. Instrument dont le peintre se sert pour appliquer les couleurs. **Pinseel, penseel.** Préparer les pinceaux. **De penseelen gereed maaken, schoon maaken.** Ce peintre a le pinceau hardi. sig. **Die schilder heeft een stout penseel.** Pinceau à goudronner. **Teerdveil, teerkwast.**

INCÉ, INCÉE. adj. Affecté. **Gemaakt, gedwongen.** Un air pincé. **Een genaakte, gedwongene houding, zwier.** Un style pincé. **Een gedwongene styl.**

INCÉE de sel, de poivre. s. f. **Een neepje zout, een neepje peper, zoo veel zout of peper als men tussen syne ringere neemt.** Une pincée de tabac. **Een neepje snuiftabak, een snuffie.**

PINCER. v. a. Serrer avec les doigts. **Nypen, knypen, tuschen de vingers drukken.** Pincer au bras, à la jambe. In den arm, in't been nypen, knypen. Pincer bien serré. **Hcel hard nypen.** Pincer le vent, aller au plus près du vent : terme de marine. **De wind prangen, knypen, tegen de wind inkrimpen.** Pincer le luth, la guitare, en jouer. **De luit, de guitar knypen, daar op speelen.** Pincer sans rire, râiller fortément & sans s'échauffer. **Nypen, met een esjen tronic, een stemmig bakkes wakker nypen, harde neepen geven.** Pincer en riant. **Geestig, fyntjes schertsen, pleizierig boerten.**

PINCETTES. s. f. pl. Utensile de cuisine assez connu. **Vuurtang.** Où sont les pincettes ? **H'aar is de tang ?** On appelle encore de même un certain instrument de fer, dont on se sert pour s'arracher le poil. **Een hairtangje om hair uit te trekken.**

PINCHINA. s. m. Espèce de gros drap. **Pinchina, soort van grof laken.**

PINCON. s. m. La marque qui reste sur la peau, lorsqu'on a été pincé. **Neep, of blaauwe plek van de neep.**

PINDARIQUE. adj. d.t.g. Qui est dans le goût de Pindare. **Dat hoogdראvend en gemaakt is.**

PINDARISER. v. n. Parler avec affectation, s'éconter en parlant. **Gemaakt spreken, uitgezogte woorden gebuiiken, na zyne woorden luijzeren.** Tous ces gens qui pindarisent, se rendent ridicules. **All die lieden welke uitgezogte woorden gebruiken, maaken zich belachlyk.**

PINDARISEUR. s. m. Celui qui pindarise, qui affecte un style élevé & choisi. **Een die ziche een hoogdראavende en uitgezogte styl aanmaartigd of veelyds gebruikt, een die na zyne woorden huistert.**

PINEALE. s. f. (La glande) Glande conoïde, glande du milieu du cerveau. **Harisen-klier.** C'est dans la glande pineale que Descartes a établi le siège de l'âme raisonnable. **'t Is in het harisen-klier, in het pynappelklier, alwaar Descartes de zetel van de redelyke ziel, van 't verstand heeft geplaatst.**

PINGOIN, PINGUIN. s. m. Oiseau de mer, qui est de la grandeur d'une oie. **Pinguin, zekere zeeroget van grootte als een gans.**

PINNULE de l'arbalète. s. f. Plaque de cuivre, par le petit trou de laquelle la lumière des astres qu'on observe, rencontre les rayons visuels. **Visier van den gradaadboog.**

PINQUE. s. f. Terme de marine. Espèce de flûte. **Pink, soort van vaartuig als een fluit.**

PIN. PIN. PIP.

PINSON. s. m. Petit oiseau de passage, qui a le bec fort gros & fort dur. **Vink, bekend vogeltje.** Prendre des pinssons. **Vinken, vinken rangen.** Nos jeunes Messieurs désertent la ville à la passe des pinssons. **Onze jonge Heeren gaan uit de stad in de vinketyd, als de vinken uitvliegen.**

PINTE. s. f. Mesure à vin & autres liqueurs, différente selon les divers endroits. **Pint, wynmaat van onderscheidene groote, na de onderscheidene plaatsen.** Payer, tirer, boire pinte. **Een pintje betaalen, tappen, drinken.** Mettre pinte sur chopine. prov. **Met half pintjes beginnen en niet helle stoopen uitscheiden.**

PINTÉR. v. a. Expr. populaire. Boire en débauche. **Beckeren, overmatiglyk drinken.** Il aime à pinter. **Hy houdt van 't bekeren, van den beker te ligten; hy is niet zyn neus in 't nat.**

PI O.

PIOCHE. s. f. Instrument à souir la terre, pointu par le bout. **Een spade of schop om de aarde om te spitten.**

PIOCHIER la vigne, la travailler avec la pioche. v. a. **Den wyn-akker onspitten, met de spade bewerken.**

PION. s. m. Pièce du damier. **Schyf van 't dambord.** Mener un pion à dame. **Een schyf tot dam brengen.** Les huit pions blancs & les huit pions noirs de l'échiquier. **De agt witte, en de agt zwarte stukken, soldaten, boeren van 't schaakbord.** Damer le pion à quelqu'un, l'emporter sur lui avec hauteur. sig. **Iemand ver vooruitstreeven, hem de lof ver afsteeken.**

PIONNIER. s. m. Travailleur qui remue la terre, & qu'on emploie à pousser la tranchée. **Schansgraver in 't leger.** On a mandé beaucoup de pionniers au camp. **Daar zyn veel schansgravers in 't leger ontboden.**

P I P.

PIPE. s. f. Futaille d'un muid & demi, mesure de France. **Pyp.** Pipe de vin d'Espagne. **Pyp of boot Spaansche wyn.** Une pipe d'huile. **Een pyp olie.**

PIPE à fumer du tabac. s. f. **Pyp om tabak te rooken.** Allumer, fumer sa pipe. **Zyn pyp aanstoken, zyn pyp uitrooken.** Il a toujours la pipe à la bouche. exag. **Hy heeft altyd de pyp in de mond.**

PIPEAU. s. m. Flûte champêtre. **Een picpertje, herderfluit, veldfluit, boerefluit.**

PIPÉ, ÉE. part. de PIPER. **Vogels gelukt.**

PIPEE. s. f. Sorte de chasse, dans laquelle contrefaisant un certain chant on attire les oiseaux dans un arbre, dont les branches sont remplies de gluaux, où ils se prennent. **Soort van vogeljagt, in welke men een zeker geluid of zang nabootsende, de vogels in een boom lokt, welkers takken vol lymstengen gelegd zyn, daar ze aan vast blyven kleven.** Prendre des oiseaux à la pipée. **Vogeltjes met fluiten op de lymstang lokken.**

PIPER des oiseaux. v. a. Contrefaire leur voix & les attirer au filet ou aux gluaux. **Vogels met fluiten in 't net of op de lymstangen lokken.** Piper au jeu, tricher, tromper. **Vals speelen, bedriegen, moffelen.** Piper les dés, les accommoder à dessein de tricher, de tromper les joueurs. **De steencen vervalschen, hoog of lang doen lopen, na men voorgenomen heeft in 't spel te bedriegen, te moffelen.**

PIPERIE. s. f. Tromperie au jeu. **Moffelaary, valsche speelen, bedrog in of onder 't speelen.** Le monde n'est que piperie, que tromperie. **De waereld is niet dan hedrog, valsheid, mommery.**

PIPEUR. s. m. Faux joueur, celui qui pipe ou trompe au jeu. **Moffelaar, valsche speeler, valsche dobelaar, bedrieger.**

P I Q.

PIQUANT, ANTE. adj. Qui pique. *Scherp, bytend, vinnig.* Le poivre est piquant au goût. *De peper is scherp aan de smaak, heet op de tong.* Un froid piquant. *Een scherpe, vinnige koude.* Des paroles piquantes. *Scherpe, vinnige, bitse woorden.*

PIQUANT. s. m. Il se dit des pointes qui viennent à certaines plantes, à certains arbustes. *Stekel, doorn, prikkel.* Les chardons sont pleins de piquants. *De distels zyn vol stekelen.*

PIQUE. s. f. Arme assez connue. *Piek, bekend geweer.* Porter la pique. *De piek dragen.* Les Capitaines ont la demi-pique à la main. *De Kapiteins hebben de halve piek in de hand.*

PIQUE. s. m. Terme du jeu des cartes, une des quatre couleurs, ou peintures. *Schoppen in het kaartspel.*

PIQUE. s. f. Brouillerie, aigreur entre deux ou plusieurs personnes. *Onlust, verwydering, twist, geschil.*

PIQUE-NIQUE. Façon de parler adverbiale, qui n'a d'usage que dans ces phrases : Souper à pique-nique, faire un repas à pique-nique. *Op zyn eigen beurs teeren, elk zyn eigen gelag betaalen; een maaltijd op zyn eigen kosten doen.*

PIQUÉ, ÈE. part. de PIQUER. *Gestoord, gram, toornig, geraakt.*

PIQUER. v. a. Offenser avec quelque chose de pointu. *Steken, priemen, prikkelen.* Piquer dans la peau, dans la chair. *In de huid, in 't vleesch steken.* Piquer avec la pointe d'un canif. *Met de punt van een penne mes steken.* Piquer la pierre, la dégrossir avec le martau. *De steen bikkelen.*

PIQUER. (Sc) v. r. Se sentir offensé, prendre en mauvaise part. *Gestoord, gram, toornig worden, opvliegen, opstuiven.* C'est un homme qui se pique de la moindre chose qu'on lui dit. *'t Is een kaerel die om de minste zaak die men hem zegt opstuift, gram, toornig wordt.*

PIQUET. s. m. Jeu de cartes assez connu. *Picket, pieketspel.* Le piquet est toujours à la mode. *'t Picketspel is altyd in de mode.*

PIQUET. s. m. Bâton pointu qu'on enfonce en terre : on s'en fert à aligner, à tendre des cordeaux, &c. *Houte pen of staakje om in de grond te steken.* Piquets qui servent à arrêter les cordages d'une tente. *Staakjes of pennen om de touwen van een tent vast te maaken.* Planter le piquet, camper quelque part. fig. *Ergens gaan leveren, zyn tent neerstaan, vast maaken.* Lever le piquet, décamper. *Opkraamen, de tent opnemen en vertrekken.* Le piquet ou la garde du camp, à cheval & à pied. *De legerwacht te paard en te voet.* Le piquet accourut à l'instant. *'t Piquet, de legerwacht schoot voort toe.*

PIQUETTE. s. f. Du méchant petit vin. *Slegte, platte wyn, dunne spoeling.*

PIQUEUR. s. m. Chasseur à cheval, qui suit la meute des chiens courants, & aide à les bien faire chasser. *Pikeur te paard, die de jagthonden kort byblyft en helpt wel jagen.*

PIQUEUR. s. m. Celui qui dans les manèges s'occupe à dresser les chevaux. *Ry- of rydmeester, die de paarden leert in de ryschoolen.* Dans les travaux publics, c'est celui qui surveille les ouvriers. *Opzichter der werklieden van openbare werken.*

PIQUIER. s. m. Soldat qui portoit anciennement la pique. *Piekenier.*

PIQUEURE. s. f. Action de piquer, & la marque qui

en demeure. *Stek.* Une piqûre d'épingle. *Een stek van een speld.* La piqûre du scorpion se guérit quand on l'écrase dessus. *De stek, kwetsuur van den scorpioen geneesd als men die daar op plat drukt, doodnypt.* Piqûre d'une jupe, ouvrage piqué, fait à l'aiguille sur une jupe. *Piekerstof of genaaid borduurwerk op een rok.* La piqûre de ce tailleur est fort belle. *Die taf is heel wel uitgesneden; 't piekerstof, 't uitsnijdel daar van is zeer schoon.*

P I R.

PIRATE. s. m. Ecumeur de mer, corsaire, forban. *Zeeroover, kaper die alle zeilen blank speeld.*

PIRATER. v. n. Faire le métier de pirate. *Zeerooven, de zee schuimen, zonder bevel, zonder orders kaappen.*

PIRATERIE. s. f. Brigandage sur mer. *Zeerovery, ongeoorloofde kaapery.* On ne voit que pirateries & brigandages parmi les hommes. exag. *Men ziet niet als kaaperyen en plundering onder de menschen.*

PIRE. adj. d. t. g. & subst. C'est le comparatif de méchant & de mauvais. *Erger, stoter, slimmer, ergst, slimst.* Ce vin est pire que le premier. *Die wyn is erger als de eerste.* De deux maux il faut éviter le pire. *Van twee kwaaden moet men het ergste myden.* Souvent qui choisit, prend le pire. prov. *Die kiest, neemt dikwils 't alderlegste.* Nos gens eurent du pire, du dessous dans l'abord. *Ons volk had het in 't eerste kwaad.* Il n'y a pire eau que celle qui dort. prov. *Geen erger water als dat stil staat, stille wateren hebben diepe gronden; wagt u voor die smuigers, voor die synen!*

PIROGUE. s. f. Bateau ordinairement creusé d'un seul arbre, dont les Américains & les Sauvages se servent beaucoup. *Praauw, praam, wildemannschuit, meest uit een eenigen boom gehold.*

PIROUETTE. s. f. Petit bois plat & rond qu'on fait tourner sur un pivot. *Kindermolentje, draaihoutje, plat en rond houtje over een spil in overwigt draaiende.* Faire la pirouette sur un pied. *Over een voet omdraaien, rond lopen als een tol.* Qui a de l'argent a des pirouettes. prov. *Die geld heeft kan wat uitvoeren.*

PIROUETTER. v. n. Faire des pirouettes, se tourner aisement sur un pied comme sur un pivot. *Snel omdraaien, rondom zweken, dan op een voet, dan op de andere, als over een spil.*

PIRRHONIEN, PIRRHONIENNE. adj. Celui, celle qui doute, ou qui affecte de douter de tout. *Twyfelaar, twyffelster; hy of zy die alles in twyfel trekt.*

PIRRHONISMIE. s. m. Caractère, doute du pirrhoniens. *Het twyffelen, den aart of hoedanighheid van zulken die aan alles twyffelen.*

P I S.

PIS. s. m. La tétine d'une vache, d'une chevre. *De speen of tepel van een koe, van een geit.*

PIS. adj. compar. & subst. Pire, plus fâcheux, plus désavantageux. *Erger, stoter, nadeeliger.* Tant pis pour vous. *Dat is des te erger voor u, zoo veel te stoter staat gy 'er by.* Il ne scauroit m'arriver rien de pis. *Daar kan my niets ergers, geen erger zaak gebeuren.* Il n'y a rien de pis que cela. *Daar is niets erger als dat.* Il est marié, & qui pis est avec une femme jalouse & querelleuse. *Hy is getrouw'd, en dat erger is met een jaloersch en kyfagtig wyf.* C'est le pis qui puisse m'arriver. *Dat is het ergste dat my kan gebeuren, overkomen.* Faire du pis qu'on peut. *Het zoo erg, zoo bont maaken als men kan.* Mettre quel-

qu'un au pis, ou à pis faire. *Iemand trotsen, als uittarten, tot weerwraak aan'hisen.* Prendre les choses au pis. *De zaken op zyn ergste uitduiden.* Dire pis que pendre de quelqu'un. *Iemand schrikkelijk uitduiden, zoo zwart maaken als de nicker.* Pis est aussi adverb : il écrit pis qu'il ne faisait. *Hy schryft erger, sterger dan hy deed.* Le malade est aujourd'hui pis qu'hier. *De ziekte is van dag erger dan gisteren.* Ses affaires vont de mal en pis. *Zyne zaaken gaan haer langer hoe meer in't wild, worden hoe langer hoe erger.* C'est votre pis-aller, le pis qui vous puise arriver. *Dat is het kwaadje, 't ergste dat u te vrezen staalt, dat u gebeuren, overkomen kan.* S'il n'a pas la cadette, l'aînée sera son pis-aller. Krygt hy de tweede of jongste dochter niet, de oude kan hem niet ontgaan, ontlopen : *hy zal de oudste altyd kunnen krygen.*

PISCINE. f. f. Se dit pour réservoir d'eau, laver, en style sacré. *Waterbad.* L'ange descendait & troublait l'eau de la piscine. *De engel kwam, daalde af en ontroerde het bad-water.*

PISSAT. f. m. Urine de cheval. *Paardepis.* Pissat de chat. *Kattepis.* Il ne se dit point de l'urine de l'homme que par une espèce de mépris & quand l'urine est en quelque sorte corrompue. *Dit wordt niet van menschenpis gezegd als door een soort van veragting, en als het water eenigzins bedorven is.* Cela fait le pissat. *Dat stinkt na kattepis.*

PISSEMENT. f. m. Il n'a guère d'usage qu'en cette phrase: Pissement de sang. *Pissing van bloed.*

PISSENLIET. f. m. Plante qui ressemble à la chicorée; sa fleur est jaune & porte le même nom. *Paardebloem, wilde andijvie.* Une salade de pissenlits. *Salade van paardebloemen.* Cueillir des pissenlits, des fleurs de pissenlits. *Paardebloemen plukken.* On appelle pissenlit un enfant qui lâche son eau en dormant. *Pisched, kind dat in zyn bed pist.*

PISSEUR. v. n. Uriner, faire de l'eau. *Zyn water maaken, waterhozen, pissen.* Piller au lit. *In 't bed pissen.* Il pisse le sang tout pur. *Hy loost niet als enzel bloed.* C'est un jocrite qui mène les poules piffer. prov. *'t Is een janien, een hennetaster, een jan die wascher.*

PISSEUR, PISSEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui pisse souvent. *Pisser, pister.* Quel pisseur ! *H'at een pisher !* C'est une petite pilleuse. *'t Is een pisgatje, een kleutergatje.*

PISSOIR. f. m. Coin à piffer, espèce d'auge où on lâche son eau publiquement. *Pissoek, pisbak.*

PISSOTER. v. n. Piller souvent & peu à la fois. *Pissen en weer pissen, gedurig pissen en weinig te geijk.* Il ne fait que piffer. *Hy doet niet als pissen en weer pissen.*

PISSOTIERE. f. f. Terme de mépris, pour désigner un jet d'eau, une fontaine qui jette peu d'eau. *Veragtelijk woord, daudende aan een fontein, watersprong die maar weinig water geest.*

PISTACHE. f. f. Fruit qui ressemble à la noisette franche. *Pistas, pimpernoot.* Pistaches en dragées. *Suikerde pistasen, pimpernooten.*

PISTACIËR. f. m. Arbre qui porte des pistaches... *Pimpernoot-boom, pistasenboom.*

PISTE. f. f. Vestige, trace. *Spoor, voetslap.* Suivre la bête à la piste. *Het beest op het spoor volgen.* Suivre les voleurs à la piste. *De dieven op 't spoor volgen, spoedig na zetten.*

PISTIL. f. m. Terme de botanique. La partie d'une fleur, qui en occupe ordinairement le centre & dans laquelle est presque toujours renfermée la graine en semence. *Het hart in den kelk van zonnige bloemen, daar gemeenlyk het zaad in opgesloten legt.*

PISTOLE. f. f. Monnaie d'or. *Pistolet of pistol. Pistole d'Espagne. Spaansche pistolet, Spaansche pistolet. Pistole d'or. Goude pistolet, goude pistolet. Pistole,* se prend pour monnaie de dix francs dans le sens de la phrase suivante : je gage dix, vingt, cent pistoles. *Ik wed rien, twintig, honderd pistolen.* Il est confu de pistoles, exag. *Hy is schatoryk, hy heeft grid als druk.*

PISTOLET. f. m. Arme à feu qu'on porte ordinairement à l'arçon de la selle. *Pistolet, schietgeveer.* Avancer à la portée du pistolet. *Tot onder 't bereik van 't pistolet, tot op een pistoletschot naderen.* Se battre à coups de pistolet. *Alet het pistolet tegen den ander uitkommen.* Il quitta la dispute après avoir tiré son coup de pistolet. fig. *Hy scieide uit de twist, uit het twisten, na zyn scioot gelost te hebben, na zich eens te hebben laten huoren.*

PISTON de la pompe. f. m. Gros bouton cylindrique, garni de feutre ou de cuir. *Pompzuiger, pomperemmer.* Piston de pompe de vaisseau. *Pomphartje, zuiger van de scheepspomp.*

PITANCE. f. f. Portion de pain, de vin, de viande qu'on donne à un religieux à chaque repas. *Deeltje, gedeelte, rantje, kostje dat voor elke maaltijd aan den kloosterling gegeven wordt.* Régler, retrancher, doubler la pitance. *De portie, 't rantje bepaalen, verminderen, verdubbelen.* Aller à la pitance, à la provision, au marché. *Na de markt gaan, de kost gaan koopen, zoeken.*

PITAUD, PITAUDE. f. m. & f. Terme de mépris, qui ne se dit que de personnes lourdes & grossières. *Lomp, plomp, overmatig groot.*

PITE. f. f. Petite pièce de monnaie hors d'usage : elle valoit la moitié d'une obole ou le quart d'un denier. *Alyt.* La veuve qui mit une pite au tronc. *De weduw die een wyt in de armbs flak.*

PITEUSEMENT. adv. *Erbarmelyk.* Il se lamentoit piteusement. *Hy klaagde erbarmelyk, steende jammerlyk.*

PITELUX, PITEUSE. adj. Digne de pitié, de compassion. *Erbarmelyk.* Il est en piteux état. *Hy is in een erbarmelyke staat.* Il fait le piteux comme s'il étoit bien à plaindre. *Hy houdt hem zoog bedroeft of hy veel te klagen was, hy is een klaeger in zyn hart.* Il fait bien piteuse mine. *Hy ziet'er naar, hy ziet'er erbarmelyk uit, hy is in een deerlyke, jammerlyke staat.* Nous sommes piteuse, pauvre chère. *Hy wierden 'er heel sciraaltjes onthaald; 't was 'er sobere opdisseling.*

PITIE. f. f. Compassion, commisération. *Medelyden, medoghed, erbarming, onferming.* Avoir pitié des pauvres. *Medelyden, medogenheid voor de armen hebben, zich over de armen ontfermen.* Emouvoir à pitié, à compassion. *Tot medogen icid, barmhartig icid verwekken, bewegen.* C'est un cœur dur & sans pitié. *'t Is een hard en onmedengend gemoed; een onmedengend, onbarmhartig mensch.*

Il vaut mieux faire envie que pitié. prov. *'t Is heter benyd als beklaagd.* Vous me faites pitié de parler comme vous faites. *Ik bedroef my over de siechte redenen die gy voert.* C'est une pitié de voir comme il danse, comme il joue. *'t Is bedroefd te zien hoe hy danst, hoe hy speelt.*

PITON. f. m. Clou dont la tête est percée en anneau. *Bout of spyker daar een oog aan is.* Des pitons d'affut. *Bouten tot de yzere plaatien van een rooppaard.* Pitons à boucles. *Ring-houten.*

PITOYABLE. adj. d. t. g. Enclin à pitié. *Medogend, barnhartig, tederhartig.* Etre pitoyable aux pauvres. *Medogend voor den armen zyn, goed arms zyn.* Pitoyable, qui excite la pitié. *Medogenswaardig, erbarmelyk.* Il est dans un pitoyable état. *Hy is in een medogenswaardige, in een erbarmelyke staat.* Ce raisonnement est pitoyable, fait pitié. *Dat is een erbarmelyke, bedroefde, onnozel, slchte reden.* C'est un poète, un peintre pitoyable. *'t Is een bedroefd, onnozel, erbarmelyk, ellendig dichter, scritser, een kruk, een oilyke prul.* C'est une chose pitoyable que de l'entendre, que de le voir danser. *'t Is bedroefd, ellendig hem te horen spreken, te zien dansen.*

PITOYABLEMENT. adv. À faire pitié. *Erbarmelyk, bedroefdelyk.* Ils vivent pitoyablement. *Zy leven bedroefd, erbarmelyk, te hyser slegt.* On ne peut parler, raisonner plus pitoyablement. *Men kan niet erger, bedroefder, erbarmelyker, onnozelr spreken, redenoveren.*

PITTORESQUE. adj. d. t. g. Il se dit de la disposition des objets, du site, de l'aspect, de l'attitude des figures, que le peintre croit plus favorables à l'expression. *Dit wordt gezegd van de houding, vertooning, geslalte der beeltenissen, die de scilder meent voordeeliger of bekwaamer te zijn, ter uitdrukking van 't voorwerp.* Ce site bizarre, effrayant, est tout-à-fait pittoresque. *Die vreerde, wonderlyke, die verfchriklyke houding is ten uitersten geschikt voor het onderwerp.* On dit aussi figurement, une description pittoresque. *Eene goede, toepaslyke beschryving.*

PITTORESQUEMENT. adv. D'une manière pittoresque. *Op een bekwaame, geschikte, gepaste wyze.*

PITUITEIRE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la pituite. *Slymagtig.*

PITUITE. f. f. Phlegme, une des quatre humeurs du corps humain. *Slym, koud vocht, slymige vochtigheid.* Pituite acré & salée. *Scherp en ziltig slym.* La pituite l'étouffe. *De slym verslikt hem.*

PITUITEUX, EUSE, adj. & subst. Phlegmatique. *Slymig, slymagtig, kouvochtig, slijmigtig, met overzellig slym, met fluimen gekweld.* Les corps pituiteux sont plus sujets à corruption. *De slymige, koudvochtige lichaamen zyn de verderving meest onderworpen.* Le tabac est bon aux pituiteux. *Tabak is goed voor de slijmigtige lichaamen, voor die veel met fluimen gekweld zyn.*

P I V.

PIVERT. f. m. Oiseau dont le plumage est jaune & verd. *Een geel en groene spegt: zekere vogel.*

PIVOINE. f. f. Plante dont les fleurs sont de couleur cramoisie & d'une grosseur extraordinaire. *Pioene, kruidgewasch met hoogroode en dikke bloemen.* Pivoine est aussi un oiseau à gorge rougeâtre, dont le chant est fort agréable. *Goudvink, vogel met rode veeren over de maag en over de hals; met een korte, breedte en kromme bek.*

PIVOT. f. m. Fer arrondi qui soutient une porte, &c. & tourne dans une crapaudine. *Spil, bout, daur een deur, &c. op rust en draait.* Le pivot d'un tournoquet. *De spil van een draaiboom.* Pivot de l'hérisson, machine de guerre. *Spil van den haspel.* Les pivots d'une montre. *De toppen of aspuncten van*

een horlogie. Le pivot de la boussole. *De punt van 't kompas, punt daar 't kompas op draait.* Ce ministre est le pivot sur lequel tournent toutes les affaires. *Die staatsman is de spil daar alles op rust, over draait.*

P L A.

PLACAGE. f. m. Menuiserie de feuilles de bois précieux, appliquées sur un fonds de moindre prix. *Ingeleid of plat schrynkwerk.* Les tables, les cabinets de placage ne sont plus gueres en usage. *De ingeleide tafels, de kabinetten van plakwerk zyn nu weinig in gebruik.*

PLACARD. f. m. Piece de menuiserie au haut d'une porte allant jusqu'au plancher. *Plakwerk, wandschot, boven de kap van een deur tot aan de zolder toe gaande.*

PLACARD. f. m. Ecrit imprimé, affiché. *Plakbrief, gedrukte plakfeel, geplakte of aangeplakte geschriften bekendmaking van iets.* Voyez combien de placards à la porte de cette église! *Zie eens wat al plakaaten, brieven tegen die kerkdeur vast geplakt, aangeplakte!* Placard, en Hollande, se dit d'une ordonnance affichée. *Plakaat.* Il a contrevenu aux placards, aux ordonnances de l'Etat. *Hy heeft de plakaaten, de willekeuren van den Staat overtreden.* PLACARDER quelqu'un. v. a. Afficher des satires, des écrits injurieux contre lui. *Iemand met laster en schimpchriften openlyk belasteren, pasquillen op de hocken van de straaten en voor de kerkdeuren tegen hem aanspannen.* Placarder: afficher un placard. *En plakaat afkondigen, aanslaan, aanplakken.*

PLACE. f. f. Lieu, espace qu'on occupe. *Plaats, Occupier une bonne place.* Een goede plaats bestaan, inhebben, bezitten. Changer de place. *Van plaats veranderen.* La place étoit vide. *De plaats was leeg.* Gardez ma place si longtemps. *Bewaar myn plaats zoo lang.* Que feriez-vous si vous étiez à ma place, en cet état? *Wat zoudt gy doen als gy in myn plaats waardt, als gy in myn schoenen sta?* Ce mot-là n'est pas en sa place, n'est pas bien adapté. *Dat woord is niet in zyn plaats, niet wel toegepast.* Avoir place dans l'histoire. *Plaats hebben in de gedenkschriften.* La place ou le champ de bataille. *De plaats des gevechts.* Il est resté dix mille hommes sur la place. *Daar zyn tien duizend man op de plaats des gevechts geblyven.* Il étoit dans une belle place, dans un haut emploi, un beau poste. *Hy stond in een goede post, hy bekleedde een schoon amt, een grote bedicining.* Un homme en place se met bien au-dessus de cela. *Een man die een vast inkomen heeft, die een aanzienlyk amt bekleed, trekt zich die dingen niet eens aan.*

PLACE ou ville de guerre. *Vesting, plaats, stad.* Assiéger une place par mer & par terre. *Een vesting te water en te land verlegeren.* La place se défend encore. *De plaats, de stad verweerd zich nog.* Après la reddition de la place. *Na de overgave van de stad.* Place-d'armes, lieu spacieux, propre à ranger des troupes en bataille. *Wapenplaats, plein, perk daar volk in slagorder kan geplaatst worden.* On parle de faire une place-d'armes de cette ville-là, on parle d'y faire un magasin de vivres & de munitions de guerre. *Men spreekt van een wapenplaats van die stad te maaken, van daar een oorlogstuig huis op te regten.*

PLACE. Bourse, lieu où s'assemblent les marchands. *Bours, vergaderplaats der koopluiden.* Il a peu de crédit sur la place. *Hy heeft weinig credit, geloof*

op de beurs. Place ou plaine publique. Plaats of opene vlyakte in een stad. La place Navone à Rome, la place de St. Marc à Venise, la place des Victoires à Paris. De plaats Navona te Rome, de plaats of 't plein van St. Marcus te Venetiën, de plaats der Tidorien te Parys.

PLACÉ, ÈE. part. de PLACER. *Ceplants, gesteld.*
PLACENTA. f. m. Terme d'anatomie. Matte mollasse, qui est une partie des enveloppes du fœtus. *De moederkock, nageboorte daar de vrugt in bestoten is geweest.*
PLACER. v. a. Situer, mettre dans un lieu. *Plaatsen, stellen op een plaats.* Placer les conviés selon leur rang. *De genoodigden na hunnen rang plaatsen.* Il a tant de meubles qu'il ne sait où les placer. *Hy heeft zo veel huisraad dat hy niet weet waar het te plaatsen.* Placer bien, employer bien ses charités, ses aumônes. *Zyne liefdesgisten, aalmoechten wel plaatsen, wel beſteeden.* Placer bien ses affections, ses amitiés. *Zyne genegegheden wel plaatsen.* Placer de l'argent, le mettre à intérêt. *Geld op interest zetten.* Placer ses ensans, leur procurer de l'emploi, un établissement. *Zyne kinderen in staat brengen, voorstelpen, met ampten voorzien, uitzetten, uitnouwen.* Avoir le cœur bien placé, être généreux. *Regt edelmoedig zyn.*

PLACER. (Se) v. r. Prendre sa place. *Zich plaatsen, zyn plaats nemen.* Il alla effrontément se placer auprès d'elle. *Hy ging zich onbeschaamdelijk by haar pleatsen.* Placez-vous auprès du feu. *Neemt uw plaats by 't vuur, gaan by 't vuur zitten.*

PLACET. f. m. Sorte de siège qui n'a ni dos ni bras. *Viervoet, zitsloetje zonder rugleuning nog armen.* Le placet se présente aux inférieurs. *De viervoet, 't zitsloetje wordt aan de mindere persoonen voorgezet.*

PLACET. f. m. Requête, demande succincte, &c. *Rekwest, verzoekschrift.* Son placet n'a point encore été répondu. *Zyn verzoekschrift is nog niet beantwoord.* Il a donné des placets à tous ses juges. *Hy heeft alle zyne regters verzoekschriften overgeleverd.*

PLAFOND. f. m. Lambris du plancher d'en-haut d'une chambre. *Zoldering, zolder-beschot van een kamer.* Il y a de beaux plafonds de peinture, des plafonds dorés. *Daar zyn zolderingen heel fraay geschilderd, daar zyn schoone vergulde zolderingen, zolderstukken.*

PLAFONNER. v. a. Garnir d'un plafond. *Met een zoldering voorzien, bepleisteren.* Une chambre plafonnée. *Een kamer met een zoldering versierd, boven beschilderd, verguld.*

PLAGE. f. f. Rivage de mer, plat & découvert. *Vlak strand of zandbaai, ondiepe zee-boezem, zonder ree nog haven.*

PLAGIAIRE. f. m. On appelle ainsi tout écrivain qui pille les ouvrages d'autrui & s'en attribue l'invention. *Plunderaar, steeler van temands werken en die zich de vinding daar van toccigend.* Les plagiaires sont l'exécration des connoisseurs. *De plunderaars, steellers van de andere schryvers hunne werken, worden van al de kenners verfoeid.*

PLAGIAT. f. m. Larcin du plagiaire. *Diesstaal van den nalchryver en uitgever van een ander mans werken.*

PLAID. f. m. Se dit dans ces phrases: tenir les plaid, tenir l'audience de justice. *Regtdag, zittdag houden, de vierschaar spannen.* Peu de chose, peu de plaid. *prov. Als de zaak gering is, valt 'er ook niet veel pleiten over.* Etre sage au retour des plaid. *Na men gepleit heeft de lust van 't pleiten eerst verliezen,*

te laat wys worden, met schaade en schande leeren.
PLAIDANT, ANTE. adj. Qui plaide. *Pleitend. Avocat plaidant. Pleitend advokaat.* Les parties plaidantes. *De pleitende partyen.*

PLAIDE, ÈE. part. de PLAIDER. *Cepleit.*

PLAIDER. v. n. & a. Contester en justice. *Pleiten, dingtaalen, in regten twisten.* Plaider pour une succession. *Om een erfenis pleiten.* Il s'est ruiné à plaider. *Hy is niet pleiten uit zyn goed geraakt.*

PLAIDER, défendre une cause. *Een zaak bepleiten, voorspreken.* Je plaide pour Blaise Sotinet, &c. *Ik pleit, ik sprekk voor Blaize Narrckop, &c.*

PLAIDEUR, PLAIDEUSE. f. m. & f. Qui plaide, qui est en procès. *Pleiter, pleitster.* Un plaideur n'a jamais de repos. *Een pleiter geniet nooit rust.* Les jolies plaideuses perdent rarement leurs procès. *De zoete pleitsters, de mooie juffers verliezen zelden haare procesen.*

PLAIDOIRIE. f. f. L'art de plaider une cause; la profession & l'exercice qu'on en fait. *Het pleiten, de pleithandel, regtshandel.* Il excelle dans la plaidoirie. *Hy blinkt uit, is zeer ervaren in den pleithandel, in het pleiten.*

PLAIDOYABLE. adj. d. t. g. Terme de droit, qui se dit des jours où l'on peut plaider. *Regtdag, dingdag, zittdag, pleitdag.* Il a été assigné au premier jour plaidoyable. *Hy is op den eersten regtdag gedagvaard.*

PLAIDOYER. f. m. Discours prononcé à l'audience. *Pleidooi, dingtaal voor de regtbank, schepensbank gevoerd.* Les plaidoyers de M. le Maître ont été admirés en son temps. *De pleidoien van den Heer le Maître zyn in zyn tyd ten hoogste geagt geweest.* Corrigez votre plaidoyer là-dessus. prov. *Dat moet gy my vergeven, gy moet op dat pas heel anders praaten.*

PLAIE. f. f. Blessure. *Wond, wonde, kwtzaur.* Plaie dangereuse. *Gevaarlyke wond.* Plaie incurable. *Ongeneslyke wond.* On a laisse fermé trop tôt cette plaie. *Men heeft die wond te vroeg laten toe gaan.* Quelquesfois ce mot est employé au figuré. *Dit woord wordt somtyds in 't oncigenlyke gebruikt.* Ne lui parlez point de la mort de sa femme, cela rouvrira sa plaie. *Sprekt hem niet van de dood, van het overlijden van zyne vrouw, dat zou hem zyn wondweder openen, dat zou hem op nieuw droefheid baaren.*

PLAIGNANT, ANTE. adj. Complainant en justice. *Klaager in regten.* Il est du nombre des plaignans. *Hy hoort onder de klaagers.*

PLAIN, PLAINE. adj. Uni, plat. *Vlak, gelyk.* Ce mot change de signification suivant les différents substantifs auxquels il se joint. *Dit woord veranderd van betekenis, volgens de onderscheidene zelfstandige woorden daar het hygevoegd wordt.* Une maison en plain champ, ou en rase campagne. *Een huis op 't vlakke land, in 't open veld.* Des chambres de plain pied. *Kamers gelyks de grond, gelyks de straat, met de laagste verdieping gelyk.* Il occupe tout le plain-pied de la maison. *Hy beslaat al de beneden vertrekken van 't huis.* Du velours, du satin plain, sans figure, uni. *Effe fluweel, satyn; fluweel, satyn zonder bloemen.* Du linge plain ou uni, par opposition à linge ouvrage. *Glad lwyact, effen tafelgoed.*

PLAIN-CHIANT. f. m. Chant ordinaire de l'église. *Chor-zang, gewone zang of toon in 't zingen der kerkelyke gezangen.* Les huit tons du plain-chant. *De agt toonen van 't choor-zang.*

PLAIN-

PLAINDRE quelqu'un. v. a. En avoir pitié, compassion. Iemand beklagen, deernis, medelyden met hem hebben. Plaindre son ami, sa disgrace, son malheur. Zyn vriend beklagen, zyn ongeval, zyn ongeluk beklagen, daar decl in nemen. Cette famille est fort à plaindre. Dat huisgezin, die familie is zeer te beklagen.

PLAINDRE, regretter sa peine, ses soins, son temps. Zyne moeite, zyn tyd beklagen, heel noode moeite nemen, zorg dragen, zyn tyd besteeden voor een ander. Il plaint le pain que ses gens mangent. Hy beklagt het brood dat zyn volk eet. Un pere ne doit rien plaindre à ses enfans, il ne doit rien épargner pour leur faire du bien. Een vader moet zyne kinderen niet met al weigeren van't geen hun nut kan zyn, moet niets ontzien om hun goed te doen.

PLAINDRE (Se) de quelqu'un, en faire des plaintes. v. r. Klaagen over iemand. Il se plainte de votre dureté, rigueur, cruauté. Hy klaagd, of beklagt zich over uwe hardigheid, strengheid, wreedheid. Il faudra s'en plaindre au pape, au magistrat, au roi. Men zal het den vader, den magistrat, den koning moeten klaagen; men zal 'er by den vader, by de regeering, by den koning over moeten klaagen.

PLAINDRE, (Se) gémir, lamenter pour la moindre chose. Klaagen, steenen, kermen om de minste zaak. Se plaindre, se refuser le nécessaire. Zich het noodige onthouden, beklagen, weigeren.

PLAINE. f. f. Grande étendue de pays uni. Vlakte, vlak land, veld. La plaine de St. Denis. De vlakte van St. Denis. Les plaines de Pologne. De vlakten, de wyde velden van Poolen. Nous découvrimes l'ennemi qui descendoit dans la plaine. Wy ontdekten den vyand die in de vlakte afkwam. Les plaines humides, salées: la mer, en style poétique. De pekelvelden, het ziltig nat.

PLAINT, **PLAINTE**. part. de PLAINDRE. Beklaagd. Il ne fut plaint de personne. Hy wierd van niemand beklaga. Elle eut la consolation d'être beaucoup plainte. Zy had de troost van veelen beklagt te zyn.

PLAINTE. f. f. Action de se plaindre. Klacht, beklag. Former des plaintes contre quelqu'un. Klagten opmaaken tegen iemand. Il en porta sa plainte au conseil. Hy bragt zyn klagte daar tegen by den raad in, hy deed zyn beklag daar over by den raad. Ses plaintes ne furent point reçues, écoutées. Zyne klagten werden niet aangenomen, gehoord.

PLAINTIF, **PLAINTIVE**. adj. Dolent, gémissant. Klaagend, kermend, steenend. D'un ton plaintif, d'une voix plaintive. Op een klaagende toon, met een klaagende stem. Les manes, les ombres plaintives. De klaagende, kermende schimmen der overledenen.

PLAINTIVEMENT. adv. D'un ton plaintif. Klaagender wyze. Parler plaintivement. Klaagenderwyze, op een klaagende toon spreken.

PLAIRE. v. a. Agréer, être au gré de quelqu'un. Behaagen, bevallen. Elle n'a qu'à se montrer pour plaire. Zy heeft haar maar te vertoonen om te behaagen. Plaire à Dieu, au roi, à sa maîtresse. Gode, den koning, zyne minnares behaagen. L'art de plaire n'est pas donné à tout le monde. De kunst van te behaagen is ieder een niet gegeven. Cette étoffe, ce tableau me plaît plus que l'autre. Dat stof, die schildery behaagt, bevalt my meer als de andere, staat my beter aan, ik heb 'er meer zin in. Ce qui plait aux uns déplaît aux autres. 't Geen de eene be-

haagt, mishaat de andere. Il en sera ce qu'il plaira à Dieu, ce que Dieu voudra. Daar zal van komen wat God belieft. Vous plait-il d'avoir patience, me laisser en repos? Belieft het u geduld te nemen, my met rust te laten? Plaise à Votre Majesté, plaise à Vos Seigneuries: on met ces termes à la tête d'un placet, d'une requête. Met believen, onder 't welnemen, 't welbehaagen van uwe Majestéit, uwer Heerlykheden. A Dieu ne plaise que nous oubliions jamais ce que nous devons à sa miséricorde. God gehengen niet, late niet toe, God verhoede dat wy ooit vergeten 't geen wy zyne barmhartigheid schuldig zyn. **PLAIRE**. (Se) v. r. Se délecter à quelque chose. Behaagen scheppen, in of met iers, ergens vermaak in nemen. Se plaire à la chasse, à la vie champêtre, à l'étude. Behaagen scheppen, vermaak hebben in het jagen, in 't landleven, in de studie. Il se plait à la dispute, à la chicane. Hy schept, hy heeft behaagen in 't zintwisten, hairklooven; hy houdt van het twisten en hairklooven, 't is een vitter in zyn hart. Le gibier se plait dans les taillis. Het wild onthoudt zich gaarne in de kreupelbosjen, heeft zyn tier in de struiken. La vigne se plait dans les lieux pierreux. De wyngaard aart wel, heeft zyn tier in de steenagtige gronden.

PLAISAMMENT. adv. D'une maniere plaisante. Aartiglyk, vermaalkyk, op een aartige wyze. Il fait plaisamment un conte. Hy weet een verhaal heel aartig uit te spreken; hy kan aartig vertellen; hy weet een vertelling schoon op te schikken. Il étoit plaisamment, ridiculement habillé, fagotté. Hy was aartig, koddig gekleed, klugtig toegbakerd.

PLAISANCE. f. f. Il n'a d'usage qu'en ces phrases: maison ou lieu de plaisir, maison de campagne. Lusthuis, hofstede, buitenplaats. Il a une maison de plaisir à Maersen. Hy heeft een plaats, een hofstede te Maersen.

PLAISANT, **PLAISANTE**. adj. & subst. Agréable, qui plait. Behaaglyk, vermaalkyk, aartig, geestig, pleizierig. Plaistant séjour. Behaaglyk, vermaalkyk verblfyf. Plaistante demeure. Vermaaklyke, pleizierige wooning, woonplaats. Il nous a fait un plaistant conte, un drôle de conte. Hy heeft ons een aartige vertelling gedaan, een aartige klugt verhaald. Il n'est pas plaisant d'avoir à faire à des chicaners. Het is niet pleizierig met pleiters, met krakeclers te doen te hebben, aangehaald te zyn. Vous êtes un plaisant fôt, un plaisant violon! expression de mépris. Cy zyt een regte nar! een oilyke kwibus! Mais, voyez le plaisant personnage! Ei, zie die gek, dien onbeschaamde vent eens aan! Il est dangereux de vouloir faire le plaisant, le rieur. 't Is gevaarlyk voor kortswyler, voor potzemaaker, voor snaak te spelen, met ieder een te willen gekken. Apprenez, Monsieur le mativas plaisant, que si... Leer, onthoud, onbeschoufje sportvogel, lompen schertser als gy zyt, dat zo...
PLAISANTER. v. n. Railler, badiner, faire le plaisant. Schertsen, boerten, gekschercen, spreeuwen. Ce que je dis n'est que pour plaisanter, que pour rire. 't Geen ik zeg is maar om te schertsen, is maar uit joks, uit kortswyl.

PLAISANTERIE. f. f. Raillerie, badinerie. Schertser, boertery, kortswyldigheid. Plaisanterie ingénueuse, fine, spirituelle. Aartige, fyne, geestige schertser. Plaisanterie fade, froide, insipide. Lasse, koude, platte boertery. Il ne faut pas pousser la plaisanterie si loin.

Men moet de boertenry, het schertsen zoo ver niet laten gaan. Plaisanterie à part, à parler sérieusement. Zonder boerten, zonder sc'ertsen, zonder gekken, niet ernst gesproken.

PLAISR. f. m. Joie, contentement. *Vermaak, behaagen, genoegen.* Prendre plaisir à quelque chose. *Er-gens vermaak, behaagen, genoegen in scheppen.* Vous aurez du plaisir à l'entendre. *Gy zult vermaak hebben hem te hooren.* Quel plaisir trouvez-vous en cela? *Hat vermaak, pleizier vind gy daar in?* Les plaisirs de la chair, des sens. *De vleeschelyke vermaaken, de vermaaken der zinnen.* Prendre le plaisir, le divertissement de la chasse. *Het vermaak van de jagt nemen.* La jeunesse aime les plaisirs, la joie. *De geugd houdt van de vermaaken, bemint de vreugd.* Il a trente sols par mois pour ses menus plaisirs. *Hy heeft alle maanden een daalder zakgeld, speelgeld.* Sous le bon plaisir, le contentement de Votre Majesté. *Onder't welbehaagen, de toestemming van uwe Majestéit.* Car tel est notre bon plaisir. *Als zynde zulks ons welbehaagen.* Il m'a fait un extrême plaisir, il m'a rendu un fort bon office. *Hy heeft my een zeer grote dienst gedaan, grote vriendschap bewezen.* Je n'y ai été que pour vous faire plaisir. *Ik heb 'er maar ten gevallen van u geweest, ik heb 'er maar geweest om u dit 't te doen.*

PLAISR. (à) adv. *Na eigen lust en begeeren.* Cette maison est bâtie à plaisir. *Dat huis is naar eigen vermaak, naar eigen lust en begeeren gebouwd.* C'est un conte fait à plaisir, un conte de pure invention. *'t Is een versierde klugt, een sprookje om te lachen.* Il ne tourne, ne peint que par plaisir, que pour son divertissement. *Hy draait, schildert maar uit vermaak, uit liefhebbery.* Goûtez-en un peu par plaisir, pour en savoir le goût. *Proeft 'er eens van om de smaak te weten.* Lissons cette piece par plaisir. *Laat ons dat stukje eens uit liefhebbery lezen.*

PLAN, PLANE. adj. & subst. Plat, en terme de mathématique. *Plat, vlak.* Angle plan. *Platten hock.* Surface plane. *Platte grond, of oppervlakte.* Un plan horizontal, vertical, perspectif. *Een vlakte die waternpas legt, een lynregte vlakte, een vlakte in 't verschiet.*

PLAN. f. m. Délinéation d'un bâtiment tracé sur le papier. *Platte grond, bestek, bewerp, schets, astickening van een gebouw op het papier.* Lever le plan d'une place de guerre. *De grondtekening van een vesting opnemen, opmaaken.* Voilà le plan, le dessin sur lequel je travaille. *Zie daar het plan, 't bestek, na 't welke ik werk, te werk gaa.*

PLANCHE. f. f. Ais, bois scié en long. *Plank, deel, zaagdeel.* Planche de huit, de dix pieds. *Plank, deel van acht, van tien voet.* Des planches de sapin. *Greene deelen.* Des planches de noyer. *Noetboome planken.* Passer un ruisseau sur une planche. *Een beek, een slot, met een plank over gaan, over trekken.* La planche couchée sur le quai pour entrer dans le vaisseau. *De legger of plank largs welke men van de kaay in 't schip treed.* La grande planche est halée. *De grote legger is ingehaald.* Jours de planche. *Leg-dagen van 't schip.* Faire la planche aux autres. prov. *De eerste waaghals wezen, de brug voor de andere liggen, het ys voor de andere op byten.*

PLANCHE de cuivre gravée pour tirer des estampes, des tailles-douces. *Kopere plaat om printen te drukken.* La planche est encore chez le graveur. *De plaat*

is nog by de plaatsnyder. Il y a aussi des planches de bois. Daar zyn ook houte plaaten.

PLANCHE dans un jardin, espace cultivé avec foin. *Tuinbed.* Une planche de tulipes, d'asperges, de chicorée. *Een tulp-bed, spergie-bed, andyvie-bed.*

PLANCHIEË, ÈE. part. de **PLANCHIER.** Geyherd, met planken belegd.

PLANCHIER une chambre, une salle, y mettre un plancher de bois. v. a. *Een kamer, een zaal met een houte vloer beleggen, een kamer met planken bevoeren.*

PLANCHIER d'en-bas, sur lequel ou marche. f. m. Vloergrond van een vertrek daar men over gaat. Plancher carrelé. Ingelide steene vloer. Plancher de marbre. Marmere of Italiaansche vloer. Plancher parqueté. Fyne houte vloer. Plancher de plâtre. Vloer met kalk overgestreken. Il n'est rien tel que le plancher des vaches, le plus sûr est de marcher à terre. prov. *Daar gaat niet voor de zolder daar de koeien over lopen.* Plancher d'en-haut d'une chambre. *Zolder van een kamer.* Il touche de la tête au plancher. *Hy raakt, reikt met het hoofd aan de zolder.* Des cens d'autruche pendans au plancher. *Struisciëren aan de zolder hangende.*

PLANCHETTE. f. f. Petite planche. *Plankje, kleine plank.* Une planchette de sapin. *Een greene-houte plankje.*

PLANCON. f. m. Plantard, branche de saule, de peuplier, &c. qu'on a coupée pour replanter. *Plantsoen of afgesneden tak, loot van een wilge of abecle-boom om te pooten, verspiarten.*

PLANE. f. f. Platane : arbre grand & haut qui n'est bon qu'à faire de l'ombre. *Esdoorn, ahornboom, om schaduw te maaken, lommer te geven.*

PLANE. f. f. Outil d'acier, large à peu près de deux doigts : les chartrons & les tonneliers s'en servent pour aplaniir leur bois. *Wagenmaakers en kuipers-plancermes, strykmes, tuig met twee handsatels om 't hout effen te krygen.* Plane des plombiers : cuivre qui sert à planer le sable, ou le mettre à l'unisson. *Lootgieters-plaat, om 't zand effen te drukken.*

PLANÈ, ÈE. part. de **PLANER.** Glad gesmeed, effen gemaakt, geklopt.

PLANER. v. a. Unir, rendre égal. *Glad smeeden, effen kloppen.* Planer de la vaisselle d'argent ou d'étain, à force de petits coups de marteau. *Zilver of tinnegoed smeeden, effen kloppen.* Planer le sable du moule : terme de plombier. *Het zand in de loodvorm plat drukken.* Planer une douve, l'unir, l'accommoder avec la plane. *Een deel met het planeermes effen maaken, stryken.*

PLANER. v. n. Se dit du milan & des autres oiseaux qui se soutiennent en l'air, sans remuer les ailes. *Dryven, zweeven op zyne vlerken, als de kiekiedief en andere vogels doen.*

PLANETAIRE. adj. d. t. g. Terme d'astronomie. Qui concerne les planètes. *Dwaalsterrig, dat de dwaalsterren aangaat.* Système planétaire. *De gesieldheid, stand, toestand der planeten.*

PLANETAIRE. f. m. La représentation en plan du système planétaire. *Afbeelding van den loop der dwaalsterren.*

PLANETE. f. f. Astre qui a un mouvement propre & périodique. *Planeet, planeet-ster, zweef-ster, dwaal-ster, beweglyke ster.* Le soleil est la plus grande des planètes. *De zon is de grootste der planeten.* Les planètes supérieures sont Mars, Jupiter & Saturne.

De hoogste planeeten zyn Mars, Jupiter en Saturnus.
Les planetes inférieures sont la Lune, Mercure & Vénus. **De laagste planeeten zyn de Maan, Mercurius en Venus.** Il est né sous une heureuse planète. fig. **Hy is onder een gelukkige planeet geboren.**

PLANEUR de vaisselle d'argent. s. m. Celui qui la plane, l'unit à petits coups de marteau. **Pfat-klopper, plat-, glad-effen-smeeder van 't zilverwerk.**

PLANIMETRIE. s. f. La partie de la géométrie pratique qui enseigne à mesurer les surfaces & les plans. **Platte grond-teckenkunde, platmeting.**

PLANISPIHERE. s. m. Instrument d'astronomie, propre à observer le mouvement des cieux pour en décrire les lignes, les cercles sur un plan. **Hemellyn-meter op platte grond.** Planisphere: sphère plate ou mappe-monde. **Platte hemelkloot of platte waereld-verbeelding.**

PLANT. s. m. Scion qu'on tire d'un arbre pour le planter. **Afzetsel, afgezette loot of scheut van een boom om te verplanten.** Des plants de vigne. **Wyngaard-loten.** Un jeune plant, une vigne nouvellement plantée. **Een jonge wyn-akker, een nieuwe wyngaard.**

PLANTAGE. s. m. On appelle ainsi les plantes de cannes, de sucre, de tabac, &c. dans l'Amérique. **Planttaadje, beplanting, de planten, het plantgewas van suikerriet, tabak, enz. in Amerika.** Les plantages ont été ruinés par les mauvais tems, par les ouragans. **De plantaadjes, het plantgewas zyn door het slechte weer, door de onweeren verwoest geworden.**

PLANTAIN. s. m. Herbe ou plante croissant dans les marais & parmi les hayes. **Weegbree, weegblad, bekend artzeny-gewas.** Il y a du grand & du petit plantain. **Daar is groot en klein weegblad.**

PLANTARD. s. m. Plançon, grosse branche de saule, d'aune, de peuplier, &c. qu'on choisit pour planter. **Plantsoen, dik afgesneden wilge, elze, popclier-tak om in te pooten.**

PLANTATION. s. f. Etablissement formé en Amérique par les Européens, pour y cultiver du tabac, du caillé, du sucre, de l'indigo, &c. **Beplanting door de Europeänen in Amerika opgerigt, om tabak, koffy, suiker, indigo, enz. te planten, aan te kweken.**

PLANTE. s. f. Corps végétal, dont il y a de plusieurs sortes. **Plant, heester-gewas.** Les racines, la tige, les feuilles, la graine d'une plante. **De wortel, de stam, de bladen, het zaad van een plant.** La description des plantes par Pline. **De beschryving der planten door Plinius.** Les plantes qui ne poussent point de bois sont la tulipe, l'œillet, le lis, &c. **De planten, aard-gewassen die geen hout voortbrengen, zyn de tulp, de angelier, de lely, &c.** Des plantes médicinales. **Artzeny planten.** On compare les jeunes gens aux plantes d'un jardin. **Men vergelykt de jonge luiden by de planten van een hof.**

PLANTE, le desfous du pied. **De voetzool, de bal van de voet.** De la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête. **Van de voetzool tot op de kruin van 't hoofd.**

PLANTÉ, ÈE. part. de PLANTER. **Geplant.** Des arbres plantés au cordeau. **Boomen met de snoer geplant.**

PLANTER un arbre, une vigne. v. a. **Een boom, een wyngaard planten, inleggen.** Planter des choux, des poids, des feves. **Kool, erten, boonen planten, insleken.** Planter du tabac, du sucre. **Tabak, suiker planten.** Planter des oignons de tulipes. **Tulpollen in de aarde steiken.** On l'a envoyé planter des choux. fig. **Men heeft hem de zak gegeven, heen gezonden om kool te planten.**

PLANTER des bornes, une croix. **Scheidpaalen opregten, een kruis planten.** Planter des échelles pour escalader une ville. **Ladders planten, vast maaken om een stad te beklimmen.** Planter l'étendard sur la bresche. **Den standaard planten op de bres.** Planter la soi chez les insidieles. fig. **'t Geloof planten by de ongeloigen.** Planter des cornes à quelqu'un, le faire cocu. **Iemand hoornen opzetten, koekoek maaken.** Planter-là, laisser, abandonner quelqu'un au milieu du chemin. **Iemand in 't midden van de weg laten staan, agter laten.** Je vous planterai-là, si vous faites davantage l'entendu. **Ik zal u laten zitten, laten raren, van u afzien, als gy langer praats maakt.** Vous voilà, bien planté pour reverdir, iron. **Gy staat daar mooi te pronk, als een heilig in een nis.** Il alla se planter, se placer indiscrètement devant elle. **Hy ging onbescheiden voor haar staan, zitten.** Cet homme se plante bien, se tient bien sur ses pieds. **Die man houdt hem wel, staat heel wel op zyne voeten.** La vigne se plante, on plante la vigne en des lieux pierreux. **De wyngaard wordt in steenagtige gronden geplant.**

PLANTEUR de tabac. s. m. **Tabakplanter.** Les planteurs de l'Amérique. **De planters van Amerika.**

PLANTOIR. s. m. Outil du jardinier, ferré par le bout pour planter de jeunes buis, des fraisiers, &c. **Pootzyzer, tuiniers tuig om jonge palm, aarbezië-stammen, enz. te planten.**

PLANTUREUSEMENT. adv. Expr. familicre. Abondamment. **Overvloediglyk.**

PLANTUREUX, PLANTUREUSE. adj. Expr. famil. Abondant. **Overvloedig, ryklyk.** Un pays plantureux. **Een land vol van benodigdheden, een overvloedig land.**

PLANURE. s. f. Bois qu'on retranche des pieces que l'on plane. **Spaanders, krullen, splinters van hout.** Se chauffer avec des planures. **Zich by de spaanders warmen.**

PLAQUE. s. f. Table de quelque métal que ce soit. **Plaat.** Plaque de fonte. **Een gegoten plaat.** Plaque de fer. **Een fyvere plaat.** Plaque de feu, plaque de cheminée, est une grande plaque de fer qu'on applique au fond d'une cheminée. **Haartslee-plaat, vuur-plaat, schoorsteen-plaat.**

PLAQUÉ, ÈE. part. de PLAQUER. **Geplakt, aangeplakt.** **PLAQUER**. v. a. Appliquer une chose platte sur une autre. **Plakken, aanplakken, aan doen kleven.** Plaquer de l'or, de l'argent sur du bois. **Goud, zilver op hout plakken.**

PLASTIQUE. adj. d. t. g. Terme de philosophie, qui désigne ce qui a la puissance de former. **Teelend, vormend, dat een vormend vermogen heeft.**

PLASTRON d'un maître d'armes. s. m. Espece de cuirasse rembourrée dont il se couvre l'estomac. **Borststuk, borstlap van een scherm-meester.** C'est aussi le devant d'une cuirasse. **Borsiharnas.**

PLASTRONNER. (Se) v. r. Se garnir d'un plastron. **Zich met een borstharnas voorzien.**

PLAT, PLATE. adj. Dont la superficie est unie. **Plat, vlak, effen.** Un pays plat. **Een plat of vlak land.** Le plat pays, la campagne. **'t Platte land.** Plat comme un ais. **Zoo plat als een plank.** Un nez, un visage plat. **Een platte neus, een plat bakhus.** Un vaissieu de plat bord. **Een platboordig schip.** Des cheveux plats. **Suik hair, hangend hair.** Une bourse plate, vide. **Een platte, een lege beurs.** Jetter si longtemps, c'est pour avoir le ventre bien plat.

't Is om een platte buik te krygen, zoo lang te vasten. Tomber tout plat, tout de son long. *Vlak neer val- len.* Demeurer plat, confus, honteux. *Beschaamd staan.* Il fut bien plat, il eut le nez bien plat. *Hy keek voor zyn neus.* Tout ce qu'il dit est si plat, si grossier, si laid. *Al wat hy zegt is zoo plat, zoo koud, zoo plomp.* Un vin plat. *Een flegte, platte wyn.* Le plat de l'épée. *De breedte, de klopzy van den degen.* Le plat du couteau. *Destrykzyde van't mes.* Des Le plat de la rame. *De spaan van de riem.* Des coups de plat d'épée. *Platshagen met den degen, slagen die men geeft als men de degen vlak laat vallen.* Faire merveille du plat de la langue. prov. *Wondern konien klappen, de snater braaf roeren, stout in den mond zyn, beter hard geblazen als de mond gebrand.* Comme il lui en donne du plat de la langue! comme il le flatte! *Hoe schoon weet hy hem voor te piaut!* wat kan hy fleinen, vleijen, stikflooien!

PLAT. s. m. Vaisselle de table. *Schotel.* Plat d'étain. *Tinne schotel.* Plat d'argent. *Zilverre schotel.* Plat de fayence. *Witte aarde schotel.* Plat de porcelaine. *Porseleinre schotel.* On servit un plat d'asperges. *Alen bragt een schotel spergies op tafel.* Un plat de rôti. *Een schotel gebraad.* Le plat de l'équipage, des matelots. *De bak of houte schotel voor't schepsvolk.* Chasser au plat. prov. *'Er braaf aanzitten, een liefhebber van't wild zyn, en niet van de jagt.* On lui a donné un beau rien entre deux plats. prov. *Alen heeft hem een schoone niet vereerd.* Donner un plat de son métier. *Zyn konst toonen aan 't gezelschap.* Vous ne feriez jamais un bon plat de cela. *Daar zult gy nooit icts goeds van maaken.* Les plats ou bassins de la balance. *De schaalen of bekens van de balans, weegschaal.*

PLAT. (Tout à) Façon de parler adverbiale. Entièrement, tout-à-fait. *Vlak uit, rond uit, onbewimpeld.* Il l'a refusé tout à plat. *Hy heeft het ronduit geweigerd.*

PLAT-BORD. s. m. Terme de marine. Extrémité du bordage sur la ligne du vibord, par-dessus lequel les

mousquetaires tirent. *Dolboord, bosbank, rogbord, rosbank, over welke de musketiers van 't schip aanleggen.*

PLATEAU. s. m. Fond de bois des grosses balances. *Houte schaal, boom van de groote weegschaal.* On appelle encore plateau, un petit plat vernissé de la Chine, sur lequel l'on sert le thé, le cassé, le chocolat, &c. *Schenkblad, thee, koffy of chokolaat-blad, vernist-blad, daar men thee, koffy, chokolaat op voorzet.* En termes de guerre, c'est un terrain élevé, plat & uni en haut, sur lequel on met du canon en batterie. *Een aarde wal gelyk, op welke men kanonnen in batteryen plaatst.*

PLATE-BANDE. s. f. Espace de terre de quelque largeur, qui regne autour d'un parterre & qui est ordinairement garni de fleurs, d'arbustes, &c. *Tuinbed, buitenbed, om een bloempark, gemeenlyk met bluemmen, enz. voorzien.*

PLATE-FORME. s. f. Le haut d'une maison, uni & découvert. *Plat dak op een huis.* Il y avoit au haut de cette maison une plate-forme pour prendre l'air. *Daar was een plat hoven op het huis om lugt te scheppen.*

PLATINE à repasser du linge. s. f. Rond de cuivre jaune un peu convexe, monté sur des pieds. *Een kopere plaat om 't linnegoed op te rekken, droog te krygen ente rouwen.* Platine d'un mousquet, d'un fusil; pièce à laquelle sont attachées toutes celles du ressort. *Plaat*

P L A. P L E.

van 't musket of roer, daar 't slot en 't verder werk aan vast zit. *Platines de montre:* les deux petites plaques qui tiennent tous les ressorts. *De plaaten van 't horlogie, daar 't binnewerk aan vast zit.* Platine de ferrure, plaque de fer qui passe sur le trou de la ferrure. *Slaplaatje over 't sleutelgat komende.*

PLATITUDE, insipidité de style. s. f. Expr. familière. *Plattigheid, lafheid van styl.*

PLATONIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport au système de Platon. *Platonisch, dat betrekking heeft tot de stelling van Plato.* Amour platonique: affection mutuelle entre deux personnes de différent sexe, qui n'a pour objet que le mérite, sans aucun égard aux sens. *Platonische liefde: onderlinge genegenheid tuschen twee personen van onderscheidende kunne, die niet dan de verdiensten ten doel heeft.*

PLATONISME. s. m. Système philosophique de Platon. *De wylgerige stelling van Plato.*

PLATRAGE. i. m. Ouvrage fait de plâtre. *Pleisterwerk.*

PLATRAS. s. m. Moreau de piâtre détaché, tombé d'une muraille. *Afgevallen kalkbrok.* Il tomboit de gros plâtras. *Daar vielen grote kalkbrokken.*

PLATRE. s. m. Pierre calcinée. *Kalksteen, uitgebrande steen.* Cuire du plâtre. *Kalk branden.* Gâcher, détrempre le plâtre. *De kalk mengen, beslaan, dun maaken.* Plâtre au panier, plâtre propre au crépi des murailles. *Metselkalk, pleisterkalk, muurkalk, wandkalk.* Muraille crépie de plâtre. *Muur met kalk overstreeken.* Battre quelqu'un comme plâtre. fig. *Iemand digt afrosen, bont en blaauw staan.*

PLATREK un mur, le couvrir de plâtre. v. a. *Een muur met kalk overtrekken, beschrijven, bepleisteren.* Plâtrer une affaire, en cacher les mauvais côtés. *Een zaak bewimpelen, overpleisteren.* Une paix plâtrée, peu solide. *Een losse vrede, vrede in der haast en ter kwader trouw gesloten.* Cette femme se plâtre, se farde comme il faut. *Dat wyf gebruikt veel blancketsel, smeert haar bakkes lustig met blanketsel.*

PLATRIER. s. m. Ouvrier qui fait le plâtre & celui qui le vend. *Kalkbrander en kalkman.*

PLATRIERE. s. f. Lieu d'où l'on tire le plâtre. *Kalkbrandery, kalk-oven, plaats daar de kalk gebrandwordt.*

PLAUSIBLE. adj. d. t. g. Spécieux, qui peut passer pour bon. *Waarschijnend, aanneembaar.* Raison plausible. *Anneembare reden.* Précède plausible. *Waarschijnend, schijnbaar voorwendel.*

PLAUSIBLEMENT. adv. D'une manière plausible. *Waarschynlyk, aannemlyk, op een waarschynende wyze.* **PLAYE.** Voyez PLAIE.

P L E.

PLEBEIEN. s. m. Est un nom opposé à noble, en parlant de l'ancienne Rome, il signifie homme du commun peuple. *Een gemeen burgerman, in 't oud Rome. L'ordre des sénateurs, des chevaliers & des plébéiens. De order der raadsheeren, der ridders, en van 't gemeene volk.*

PLEIADES. s. f. pl. Constellation de six étoiles au derrière du taureau. *De sterren, geslernte in 't laantje van de lente opkomende.*

PLEIGE. s. m. Terme de droit. Caution. *Borg.* Jésus-Christ a été notre pleige. *De Heere Jezus is onze borg geweest.*

PLEIN, PLEINE. adj. Opposé à vuide. *Vol.* Un tonneau plein, une bouteille pleine de vin. *Een vat, een vles vat wyn.* Plein comme un œuf. *Zoo vol als een ei.* Une bourse pleine d'argent. *Een beurs vol*

geld. Un corps, un homme plein d'humours. Een lichaam, een man vol kwaade vochten. Il est plein de vent, de vanité. fig. Hy is vol wind, vol iedelheid; 't is een opgeblazen, verwaand mensch. Un visage plein. Een vol, een glad aangezigt. Une femme qui a la gorge pleine. Een vrouw die een volle boezem heeft. Dès qu'elle eut le ventre plein, qu'elle fut grosse. Zoo draa zy den buik vol had, zwanger geworden was. Une jument pleine. Een draagende merrie. Cette chatte, cette chienne est pleine. Die kat, die teef is met jongen. La pleine lune. De volle maan. César fut massacré en plein sénat. Cesar wierd in den volle raad vermoord. Il lui chanta pouille en pleine rue. Hy schold hem uit op de volle straat. Cela est arrivé en plein midi. Dat is op den volken middag, op den klaaren dag gebeurd. L'armée est en plein mouvement, en pleine marche. Het leger is in volle beweging, in volle aantogt, volkomen aan't bewegen. La flotte est déjà en pleine mer, en haute mer. De vloot is reeds in volle zee, is al dijk in zee, in 't ruime sop. Donner à pleines mains, donner librelement. Met handen vol weg schenken. Crier à pleine tête. Overluid roepen, zich te bersten schreeuwen. Ce vin sent la framboise à pleine bouche. Die wyn smaakt volkomen na frambozen. Cette phrase sent le pédantisme à pleine bouche. Die spreekwyze ruikt geweldig na eigen wysheid, na schoolgelerdheid. Il y a tout plein de gens, tout plein de monde. Het is 'er vol volk.

PLEINEMENT. adv. Entièrement. *Volkomen, ten volken. J'en suis pleinement convaincu. Ik ben 'er ten volken van overtuigd.*

PLENIERE. adj. f. Parfaite, entière. *Vol, volkomen. Indulgence plénire. Volle astaat, volkome kwyt'schelding. Le Roi tenant cour plénire. De Koning open houdende.*

PLÉNIPOTENTIAIRE. f. m. Ministre ayant plein pouvoir de traiter de la paix, &c. *Volmagt-hebber, gevoldagtigde om over de vrede, &c. te handelen. Les plénipotentiaires de France & d'Espagne s'étant rendus à la conférence. De gevoldagtigden van Frankryk en van Spanje zich op de spreekplaats, handelpaats begeven hebbende.*

PLÉNITUDE, abondance d'humours. f. f. *Volheid, overvloed van vochten. Cette plénitude ne vaut rien. Die volheid, overvloed van vochten deugt niet. La plénitude, l'abondance de la grace. fig. De volheid, overvloedighed der genade. C'est par plénitude de puissance que les Rois accordent certaines graces. Het is door de onbepaaldheid der magt dat de Koningen zekere gunsten toestaan.*

PLÉONASME. f. m. Abondance de paroles qui ne signifient que la même chose. *Een overtolige wyze van spreken, verscheidene woorden die de zelfde zaak beteekenen.*

PLETHORE. f. f. Terme de médecine. Trop grande abondance d'humours & de sang. *Al te grooten overvloed van vochten en bloed.*

PLEVRE. f. f. Terme d'anatomie. Membrane qui entoure le dedans de la poitrine, les côtes en dedans. *Borst of ribbevlies. L'inflammation de la plevre est à craindre. De ontsteeking van 't borstvlies, van 't ribbevlies is te vreezen.*

PLEURÉ, EE. part. de PLEURER. *Gewend, geschreid, traanen gestort.*

PLEURER. v. n. & a. Répandre des larmes. *Weenen, schreien, traanen storten. Pleurer amérement. Bitterlyk weenen, schreien. Pleurer à chaudes larmes. Hecte traanen storten. Il se mit à pleurer comme un enfant. Hy begon te schreien als een kind. Pleurer comme un veau. Huilen als een kalf. Les yeux lui pleurent, lui coulent. De oogen traanen hem. La vigne nouvellement taillée pleure. De onlangs gesnoede wyngaard druit. Pleurer, regretter la perte de ses amis. Het verlies zyner vrienden beschreien, beweenen, beklaagen. Pleurer ses péchés avec des larmes de sang. exag. Zyn zonden met bloedtraanen beschreien, beweenen, betrueuren.*

schreien, traanen storten. Pleurer amérement. Bitterlyk weenen, schreien. Pleurer à chaudes larmes. Hecte traanen storten. Il se mit à pleurer comme un enfant. Hy begon te schreien als een kind. Pleurer comme un veau. Huilen als een kalf. Les yeux lui pleurent, lui coulent. De oogen traanen hem. La vigne nouvellement taillée pleure. De onlangs gesnoede wyngaard druit. Pleurer, regretter la perte de ses amis. Het verlies zyner vrienden beschreien, beweenen, beklaagen. Pleurer ses péchés avec des larmes de sang. exag. Zyn zonden met bloedtraanen beschreien, beweenen, betrueuren.

PLEURESIE. f. f. Inflammation de la plevre, douleur de côté avec fluxion sur la poitrine. *Pleuris, ontsteking van 't ribbevlies. Il a gagné une pleurésie. Hy heeft een pleuris gekregen. Il est mort d'une pleurésie. Hy is aan een pleuris gestorven.*

PLEUREUR, EUSE. f. m. & f. Celui, celle qui pleure. *Schreijer, schreijster, huilebalg. C'est un grand pleureur. Het is een groote huilebalg. Fi, la vilaine pleureuse! Foei, wat leelyker huilebalg! Les anciens louoient des pleureuses aux enterremens. De ouden huurden schreijsters ter begraafenis, huurden vrouwen om by de begraafenis te schreien.*

PLEUREUX, EUSE. adj. Qui pleure facilement & de peu de chose. *Huilend, die ligt huilt.*

PLEUREUSES. f. f. pl. De larges manchettes de toile de Hollande, de batiste, qu'on met sur le revers de la manche d'un justaucorps, dans les premiers tems d'un grand devil. *Breed strooken Hollands linnen, of batist, die men om de opslagen van een mans rok in den beginne van een zwaaren rouw doet.*

PLEURS. f. m. pl. Larmes. *Traanen, geween, geschrei. Verser, répandre des pleurs, fondre en pleurs. Traanen storten, in traanen smelten. Les poëtes appellent la rosée, les pleurs de l'Aurore. De dichters heeten den dauw, Aurora's traanen.*

PLEUVOIR. v. n. Il se dit de l'eau du ciel qui tombe. *Regenen. Pleuvoir à verse. Regenen dat het giet. of het met emmers gegoten wierd. Il pleuroit des mousquetades. fig. De musketkogels vlogen zoo digt als slofregen. Quand il pleuroit des hallesardes la pointe en bas. exag. Al vielen 'er baksteen, al regende het dat het goot. Les biens pleuvent, abondent dans sa maison. Het goed komt hem van alle kanten aan, hy windt geld als slyk.*

PLEYON. f. m. Petit brin d'osier servant à lier la vigne. *Teene rysje om de wyngaard te binden, aan de latten, &c. vast te maaken.*

P. L. I.

PLI d'une étoffe. f. m. *Plooij, vrouw van een slof. Les plis d'un habit, d'une jupe. De plooijen van een kleed, van een vrouwe rok. Cet habit ne fait pas un faux pli. Dat kleed hangt heel gelijk, heeft niet een ongelijke plooij. Les plis ou rides du front. De plooijen of rim-pels van 't voorhoofd. Il a pris son pli, il ressemble au vieux camelot. prov. Hy heeft zyn plooij genomen, hy gelijkt het oud gryn. Le pli du bras, du jarret. De vrouw, de buiging van den arm, van de way.*

PLIABLE. adj. d. t. g. Pliant, flexible, docile. *Buigzaam, leidzaam, handelbaar. Un esprit, une humeur pliable. Een buigzaam, handelbare geest; een leidzaam, gezegelyk verstand.*

PLIAGE. f. m. Action de plier, ou l'effet de cette action. *Plooijing, het plooisel.*

PLIANT, PLIANTE. adj. & subst. Souple, facile à plier.

Ligt om te buigen, buigsaam. Pliant comme un osier. Zoo ligt om te buigen, buigsaam als teen, als riet. Siege pliant, ou pliant absolument dit. *Buigstoel, kerkstoel.* Le pliant est moins honorable que le fauteuil. *De buigstoel is onaanzienlyker dan de armstoel.* Avoir l'esprit pliant, docile. *Een buigsaame, leidszame geest, een gezeggedlyken inborst hebben.*

PLIE. s. f. Poisson de mer plat & large, qui a l'ouverture de la bouche petite & sans dents. *Bot, tarbotje, schol of pladys.*

PLIÉ, ÉE. part. de PLIER. *Geplooid.*

PLIER. v. a. *Vouwen, toevouwen.* Plier du linge. *Linnen goed vouwen, toevouwen.* Plier ses habits. *Zyne kleederen oprovouwen, toevouwen.* Plier une lettre. *Een brief vouwen.* Plier bagage, s'en aller. *Zyn reisgoed inpakken, opkraamen, heen gaan.* Plier la toilette; voler sa maîtresse, son maître. *Met zyn jussers of heerschaps goed doorgaan, een slippert maaken.*

PLIER. Fléchir. *Buigen.* Plier les genoux devant les idoles. *De knien voor de beelden buigen.* On diroit qu'il va se plier, courber en deux. *Men zou zeggen dat hy zyn lyf in twee gaat buigen.* Plier, courber un bâton. *Een stok buigen.*

PLIER. v. n. Devenir couture. *Buigen, krom worden.* Ils faisoient plier le plancher. *Zy deden de zolder buigen, inbuigen.* Il vaut mieux plier que rompre. prov. *Liever buigen als barsten.* L'aile droite commençoit déjà à plier, à reculer. *De regter vleugel begon al te deinzen, was al aan't wyken.* Tout l'univers pliait sous Alexandre. *Het heelal boog onder Alexander.*

PLIEUR, PLIEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui plie. *Plooier, plooisler.*

PLINTHIE. s. f. Membre d'architecture carré & plat, comme on voit aux bases des colonnes. *Plint, vierkant en vlak stuk in de bouwkunde.*

PLIOIR. s. m. Petit instrument d'ivoire pour plier des lettres, ouvrir des feuillets de livre, &c. *Voubeen, ivoore mes, om brieven toe te vouwen, enz.*

PLIQUE. s. f. Terme de médecine. Maladie dans laquelle les cheveux sont si mêlés les uns avec les autres, qu'on ne peut les démêler. *Ziekte in welke de hairen zodanig in elkander zyn verwardt, dat men ze niet ontwarren kan.* La plique n'est pas rare en Pologne. *De hair-ziekte is niet vreemd, niet zeldzaam in Polen.*

PLISSÉ, ÉE. part. de PLISSER. *Geplooid.*

PLISSER un manteau, une jupe, y faire des plis. v. a. *Een mantel, een rok plooien, in de plooï zetten.* Plisser une chemise, des manchettes. *Een hemd, handlobben plooien.* Cette étoffe, cet habit plissé trop, il s'y fait trop de plis. *Dat stof, dat kleed maakt te veel plooien.*

PLISSURE. s. f. Manière de faire des plis. *Plooijing, het zetten in de plooï.*

P L O.

PLOC. s. m. Terme de marine. Composition de poil de vache, de verre pilé, dont on se sert pour garder des vers le bordage des vaiseaux. *Harpuys, zamenmengsel van koehair en gestampt glas, &c. om de huid der schepen tegen de wormen te bewaren.*

PLOMB. (Lisez PLON.) s. m. Le plus terrestre des méttaux. *Lood, loot.* Une table de plomb. *Een loode plaat.* Saumon ou bloc de plomb. *Een loode zalm, blok of scheut-loot.* Terrasse couverte de plomb. *Plat met lood bedekt.* D'un homme froid & sage on dit qu'il a du plomb dans la tête. *Hy heeft verstand en oordeel,*

hy gaat met zyn vyf zinnen te werk. D'un homme simple & grossier on dit, qu'il est fin comme une dague de plomb. *Van een eenvoudig en lomp mensch zegt men, dat hy is geslepen als een loode pook.* On appelle cul de plomb, un homme laborieux & sédentaire. *Egn zittend werkman noemt men loodgat.* Des balles de plomb. *Loode kogels.* Du petit, du menu plomb, de la dragée. *Dunne hagel, mosse hagel.* Il n'a ni poudre ni plomb. fig. *Hy heeft nog kruid nog lood; hy is heel ongewapend.*

PLOMB (le) des charpentiers, des maçons, pour niveler leurs ouvrages. *'t Schietloot, 't pas of meetlood der timmerlui en metselaars.* Le plomb ou la sonde des gens de mer. *Het dieplot der zeelui, om de grond te peilen.* Il avoit jetté son plomb sur la cedette, il avoit formé le dessin de l'épouser. fig. *Hy had zyn lood op de jongere dochter laten vallen, hy meende haare te zullen trouwen.*

PLOMB. (A) Manière de parler adverbiale. Perpendiculairement. *Regt op en neder.* Dresser une muraille à plomb. *Een muur regt ophaalen.* Le soleil donne, bat à plomb sous la ligne. *De zon straalt, valt regt neer, schiet zyn straalen vlak, kruinregt neder onder de linie.*

PLOMBÉ, ÉE. part. de PLOMBER. *Verlood.* Vaisselle de terre plombée. *Verlood aarde-werk, keuke-werk.* Un teint, un visage plombé, livide. *Een loodbleek vel, een aangezicht dat er bont en blaauw uit ziet.* Du plombé, composition de mine de plomb, dont les relieurs se servent pour plomber certains livres. *Uitgebrande menie of loodwit om zekere boeken te planeeren.*

PLOMBER un pot de terre, le vernir avec de la mine de plomb. v. a. *Een aarde pot verlooden, met loodwit vernissen.* Plomber une terrasse, la couvrir de plomb. *Een terras of plat verlooden, met lood beleggen, overdekken.* Plomber les écubiers d'un vaisseau. *De kluizen van een schip verlooden.* Plomber des ballots à la douane, pour empêcher qu'ils ne soient ouverts. *Baalen aan't tolhuis met lood bezegelen, om te beletten dat die open gemaakt worden.* Plomber un livre, mettre le plombé sur tranche & le brûner quand il est sec. *Een boek planceren, met uitgebrande menie op sncce bestrijken, en als het droog is bruinecren.*

PLOMBERIE. s. f. Art de fondre & de travailler le plomb. *Lootgieterij.*

PLOMBIER. s. m. Ouvrier en plomb. *Loodgieter.* Les plombiers ont plus à faire ici qu'en France. *De loodgieters hebben hier meer te doen als in Frankryk.*

PLONGÉ, ÉE. part. de PLONGER. *Gedompeld.* Un homme plongé dans la débauche. *Een man in de orgeregeldicid, ontugt gedompeld, verzopen.*

PLONGEON. s. m. Oiseau aquatique qui plonge souvent. *Duik-vogel, duikelaar, duiker.* Il y a un plongeon de mer & un plongeon de rivière. *Daar is een zeeduiker, en een rivier-duiker.* Faire le plongeon en se baignant. fig. *In't zwemmen duiken, 't hoofd onder water steken.* Les soldats qui n'ont jamais été au feu font le plongeon aux premières décharges des ennemis. *De soldaten die nooit in't vuur geweest hebben, duiken neer by 't eerste schieten der vanden.* Ne se croyant plus en sûreté chez lui, il fit le plongeon, il se déroba, s'évada. *Zich tot zynent niet langer veilig agterde, maakte hy een slippert, hy pakte zyne biezen en ging door.*

PLONGER. v. a. & n. Enfoncer dans l'eau. *Duiken,*

dompelen. Plonger sa cruche dans l'eau. *Zyn kruik in 't water duiken, dompelen.* Il plonge comme un canard. *Hy duikt als een eend.* Plonger, enfoncer un poignard dans le sein. *Een pook in den boezem, in de borst steken, drukken, dompelen.* Cette mort plongea, jetta le peuple dans un abime de malheurs. *Deze dood dompelde, wierp, bragt het volk in een afgrond van rampen.* Faire plonger le canon, le faire tirer du haut en bas. *Het geschut doen duiken, van boven na beneden doen schieten.* Se plonger bien avant dans l'eau. *Heel diep in 't water duiken.* Se plonger dans la douleur, fig. *Zich in de smert, in 't verdriet dompelen, zich daar aan over geven.* Se plonger, se baigner dans les delices, dans la debauche. *Zich in de weelde, in de ontugt dompelen, baden.*

PLONGEUR. f. m. Celui qui a coutume de plonger dans la mer, pour pecher des perles ou autres choses. *Duikelaar, dompelaar; die in de zee duikelt, om paerlen en andere dingen te vischen.* C'est un excellent plongeur. *Het is een goed duikelaar.*

P L U .

PLU. part. de PLEUVOIR. *Geregend.* Il a plu toute la nuit. *Het heeft de gantsche nact geregend.*

PLU. part. de PLAIRE. *Behaagd.* Puisqu'il a plu à Dieu de bénir nos armes. *Dewyl het God behaagd heeft onze wapenen te zegenen.*

PLUIE. f. f. *Regen.* La pluie incommode fort les travailleurs. *De regen hindert, belet de arbeiders zeer.* Pluie froide. *Konde regen.* Pluie chaude. *IVarme regen.* Petite pluie. *Stof-regen, mot-regen.* Manteau, chapeau pour la pluie. *Regennantel, regenhoed.* Se mettre à couvert de la pluie. *Voor de regen schuilen.* Petite pluie abat gros vent. prov. *De minste regen breekt de felste wind; geduld, zagtzinnigheid verwint 't geweld.* Après la pluie le beau temps. prov. *Na regen komt mooi weer.*

PLUMAGE. f. m. Toutes les plumes d'un oiseau. *Pluimmaadje, al de vederen van een vogel.* On y voit des oiseaux de toutes sortes de plumages. *Men ziet 'er vogelen van allerlei pluimmaadje, vederen.* Ce sont oiseaux de même plumage. prov. *Het zyn vogels van eenerlei veeren.*

PLUMASSEAU. f. m. Petits bouts de plume, dont on se sert pour emplumer des clavecins & des fleches. *Pennetjes, vederetjes aan een klavier en aan peilen.* C'est aussi un balai de plumes. *'t Is ook een vederen bezem.*

PLUMASSIER. f. m. Marchand d'aigrettes, de plumes d'autruche, &c. *Pluimverkooper, vederbosverkooper.*

PLUME. f. f. *Veder, pluim.* Les plumes blanches du cigne. *De witte vederen van de zwaan.* Léger comme une plume. *Zoo ligt als een pluim, als een veder.* Un lit de plumes. *Een vederen bed.* Des plumes de coq. *Haanevederen.* Plumes d'autruche. *Struisvederen.* Un bouquet de plumes. *Een pluimbos, vederbos.* Se parer des plumes d'autrui. prov. *Met een ander mains vederen pronken.* Jetter la plume au vent, abandonner l'issue d'une affaire au hazard. *De veder, de pluim laten vliegen; de uitkomst der zaake aan 't geval overgeven.*

PLUME à écrire. *Schryf-pen.* Tailler une plume. *Een pen versnyden.* Tenir bien sa plume. *Zyn pen wel houden.* Ma plume crie. *Myn pen krast.* Mettre la main à la plume, fig. *De hand aan de pen staan, de pen in de hand nemen, beginnen te schryven.* C'est lui qui tient la plume, qui est scribe dans l'assemblée.

Hy voert de pen in de vergadering. Cet auteur à une excellente plume. *Die schryver heeft een uitnemende pen.* C'est une des meilleures plumes, un des meilleurs auteurs de France. *'t Is een der beste pennen, een der beste schryvers van Frankryk.* Se laisser passer la plume par le bec. prov. *Zich een gaatje door de neus laten boeren, in de zak laten pissen.*

PLUMÉ, É. E. part. de PLUMER. *Geplukt.*

PLUMÉE d'encre. f. f. *Een pen vol inkt.*

PLUMER. v. a. Arracher les plumes. *Plukken.* Plumer de la volaille. *Hoenders, kapuinen, gevogelte plukken.* Plumer la poule sans la faire crier. prov. *Het hoen zagtjes om een hockje plukken; den boer, den burger met list geld afpersen, de beurs luizen.* Plumer quelqu'un, le tromper, piper au jeu. *Iemand plukken, in 't spel zyn geld afwinnen, hem blus speelen.*

PLUMET. f. m. Simple plume d'autruche autour du chapeau. *Hoed-pluim, struis-veer om den hoed.* Chapeau à plumet. *Gepluimde hoed, hoed met een pluim.* Il entra un jeune plumet, un jeune damoiseau. fig. *Daar kwam een pluimjonker, daar kwam een jong kadet, een jongen galant.*

PLUMETS DE PILOTE. f. m. pl. Terme de marine. Ce sont de certaines plumes attachées à de petits morceaux de liege, qu'on laisse voltiger pour connoître d'où vient le vent. *Zekere vederen op een stukken-kurk vast gemaakt, welke men laat vliegen om te weten van waar de wind komt.*

PLUMITIF. f. m. L'original, la minute d'un écrit, d'un arrêté d'assemblée, d'un college, &c. *Het origineel geschrift, 't eerste opstel van een besluit in een vergadering genomen.* Le plumitif est entre les mains du Secrétaire. *De minut, 't eerste opstel is in handen van den Sekretaris.*

PLUPART. (la) f. f. La plus grande partie de son bien. *Zyn meeste goed, 't meeste, 't grootste gedeelte van zyn goed.* La plupart des hommes. *De meeste, het grootste gedeelte der menschen.* Il est la plupart du temps au cassé. *Hy is den meesten tyd in 't koffyhuis.* La plupart étant nominatif, le verbe se construit suivant le nombre du génitif: la plupart de l'armée se débanda. *Het grootste gedeelte van 't leger verliet.* La plupart des gens croient qu'on peut se sauver sans cela. *De meeste menschen gelooven dat men zonder dat kan zalgis worden.* Quand la plupart se dit absolument, il régit le pluriel: le Sénat fut partagé, la plupart vouloient que... furent d'avis que... *Den Raad was verdeeld, de meesten wilden, waren van gevoelen dat...*

PLURALITE. f. f. Plus grande quantité. *Meerderheid, groter getal.* Juger, décider, conclure à la pluralité des voix. *Met de meerderheid van stemmen wyzen, uitspraak doen, beslissen.* La pluralité de Seigneurs, de maîtres n'est pas bonne. *De meerderheid van Heeren, van meesters is niet goed.* La pluralité de bénéfices à charge d'ame est défendue. *De meerderheid van geestelyke bedieningen is verboden.*

PLURIEL, PLURIELLE. adj. & subst. Opposé à singulier. *Meervoudig.* Nombre pluriel. *Meervoudig getal.* Terminaison plurielle. *Meervoudigen uitgang.* Le pluriel des nouns en AL est AUX. *Het meervoudig getal der naamen in AL is AUX.* Le canal. *De gracht: Les canaux. De grachten.*

PLUS. adv. De quantité & de comparaison. *Meer, beter.* Il a plus de bien, plus d'esprit que son frere. *Hy heeft meer goed, meer verstand dan zyn broeder.* Plus se met au comparatif devant les adjectifs. *Meer*

voegt zich in de middeltrap van vergelykinge voor het byvoeglyk naamwoord. Il est plus heureux que l'autre. *Hy is gelukkiger dan wys.* Ce drap est bien plus beau, plus cher que l'autre. *Dit laken is veel schoonder, duurder, als 't andere.* Venez plus matin, venez plutôt. *Komt vroeger, komt eerder.* N'allez pas plus loin. *Gaat niet verder.* Venez me voir plus souvent. *Komt my meer bezoeken.* Plus, s'emploie aussi négativement sans forme de comparaison. *Alcer, wordt ook in een ontkennende zin gebezigd zonder de middeltrap van vergelyking.* Je ne demeure, je ne loge plus là. *Ik woon daar niet meer.* Ne m'en parlez plus. *Spreek 'er my niet meer van.* Sans plus différer, sans plus disputer. *Zonder langer uit te stellen, zonder verder te twisten.* Sans plus de façon, de cérémonie. *Zonder meer omstandigheden, meer getalm, zonder langer talmen.* Jouons encore une partie sans plus. *Speelen wy nog een party zonder meer.* Plus on a reçu de grâces de Dieu, plus on a de compte à rendre. *Hoe meer genade men van God ontvangen, hoe groter rekeneschap men heeft te geven.* Plus, si dit encore absolument dans la dernière acceptation négative. *Meer, wordt nog in een volstrechten zin gebezigd in de uiterste ontkennende beteckeris.* Plus de larmes, plus de soupirs. *Geen traanen, geen zugten meer.* Plus d'argent, plus d'amis. *Geen geld, geen vrienden meer.* Plus, à la force du superlatif quand il est joint à LE, LA. *Plus, heeft de kragt van de overtreffende, of hoogste trap van de vergelyking, als het met LE of LA verbonden is.* C'est le plus brutal, le plus ingrat des hommes. *'t Is de onbehoftje, ondankbaarste aer menschen.* C'est l'homme du monde le plus honnête, le plus obligeant. *'t Is de beleefste, de verpligtenste man des waerelds.* C'est celui à qui elle se fie le plus. *'t Is die op welke zy 't meest vertrouwt, daar zy 't grootste vertrouwen op stelt.* Le plus que je puisse faire, que vous puissiez pretendre. *Het meeste dat ik doen kan, dat gy eischen moogt.* Le plus souvent il n'est pas au logis. *Hy is de meeste tyd niet thuis.* On s'y trompe le plus souvent. *Men wordt 'er 't meest aan bedrogen.* Je vous en suis d'autant plus obligé. *Ik ben 'er u te meer om verpligt.*

PLUS. (An) adv. *Ten hoogsten, voor 't meeste.* Cela vous coûte trente francs au plus. *Dat kost u dertig gulden ten hoogsten, op 't hoogst.* Elle n'a que vingt ans au plus. *Zy is ten hoogsten twintig jaar oud.* Je vous dirai de plus, en outre... *Ik zal u daar en boven, behalven dat zeggan...* De plus, ne devroit-il pas considérer que... *Alvest hy behalven dat, moet hy daar by niet denken, bedagt wezen dat...* Il avance, empire de plus en plus. *Hy vorderd, verergerd hoc largs hoe meer.* On appréhende de plus en plus. *Men vreest hoe langs hoe meer.* Leur différend n'est que du plus au moins. *Hun verschil hangt alleen aan iets meer of iets minder.* Il y a du plus ou du moins à cela. *Daar is wat meer of minder aan vast.*

PLUS se dit pour item, outre cela, dans les formules d'inventaires. *Verders.* Plus une aiguise d'argent, plus un coffre du Japon, plus une tenture à personages, &c. *Verders nog een zilveren lampet, item een Japanse koffer, item een tapyt-behangsel met beelden,* enz.

PLUSIEURS. adj. plur. d. t. g. & subst. Beaucoup, grand nombre. *Verscheide, veelerlei, meenigte.* Plusieurs choses. *Verscheide dingen, zaaken.* Plusieurs difficultés. *Verscheide zwaarigheden.* Plusieurs

fois. *Verscheide maalen, meermaalen.* Plusieurs s'imaginent, ont cru que... *Verscheide luiden, veel menschen beelden zich in,* hebben geloofd dat... PLUS TARD. adv. de tems. *Laater.* Il est venu plus tard que moi. *Hy is laater gekomen dan ik.* Dans deux jours au plus tard. *Ten langste binnen twee dagen, ten allerlangste.*

PLUTOT. adv. de tems. De meilleure heure. *Eerder, vroeger.* Si vous étiez venu plutôt. *Zoo gy eerder, indien gy vroeger gekomen waart.* Venez le plutôt que vous pourrez. *Komt zoo vroeg als gy zult kunnen.* PLUTOT est aussi le synonyme de MEUX. *Eerder, liever.* Je mourrois plutôt mille fois. *Ik slurf eerder, liever duizendmaal.* Il faudroit plutôt parler à son père. *Alen moest liever zyn vader spreken, 't was beter dat men zyn vader sprak.*

PLUVIAL. s. m. Chappe, habillement que les Evêques portent aux processions, quand ils encensent, &c. *Plegtelyk overkleed, omhangrok van de Bischoppen, in de ommegangen, by 't wierooken, enz. gebruikelijk.* PLUVIER. s. m. Oiseau de la grosseur d'un pigeon; son bec est noir, rond & court: il est assez bon à manger quand il est gras. *Pluvier, bekende moerasige vogel, tamelyk goed te eten als hy vet is.*

PLUVIEUX, PLUVIEUSE. adj. Regenagtig. Temps pluvieux, saison pluvieuse, qui amène la pluie. *Regenagtig weer, regenagtig jaargetij.* Èté pluvieux. *Regenagtige zomer.* Le Sud-ouest est un vent pluvieux. *De Zuidweste wind is een regenagtige wind.*

P N E.

PNEUMATIQUE. adj. d. t. g. Terme de physique qui ne se dit guère que dans cette phrase: machine pneumatique, c'est-à-dire, une machine avec laquelle on pompe l'air d'un récipient. *Een lugtpomp.*

P O C.

POCHE d'un habit. s. f. Zak van een kleed. Fourrer quelque chose dans sa poche. *Iets in zyn zak stecken, bergen.* Fouiller dans sa poche. *In zyn zak tasten.* Jouer de la poche, débourser de l'argent. *Zyn beurs aanspreken, geld uit tellen.* Mettre l'argent du Roi, la montre des soldats en poche, voler le Roi. *Het geld van den Koning, de besolding der soldaten in zyn zak stecken, op teiken.* Manger son pain dans sa poche. prov. *Smullen, agter af snoepen, niemand van zyn goed mededeelen.* Poche ou sac à mettre du blé. *Kournzak.* Poche ou filet à prendre des lapins au four. *Zak om konynen met de fret te vangen.* Poche de maître à danser, le petit violon dont il se sert en donnant leçon. *Zak-sool, krytertje van den dansmeester.* Poche ou jabor du pigeon & d'autre volaille. *Zakje of krop van de duif en ander gevogelte.* Cet habit est mal taillé, il fait des poches en plusieurs endroits. *Dat kleed is kwaalk ge/neden, het maakt wrangen en zakken op verscheide plaatsen.* Les poches ou arrondissemens des lettres majuscules tirées à la main. *De buiken of rondheden der grote trek-letters.* On dit proverbialement & au figuré, acheter chat en poche, pour dire, acheter une chose sans l'avoir vue. *Alen zegt leenspreukiger wyze, en oneigenlyk, kat in de zak kopen, om aan te duiden, iets te kopen zonder gezien te hebben.*

POCHER les yeux à quelqu'un, les meurtrir à coups de poing, &c. v. a. *Iemand de oogen bont en blaauw slaan, zoo kloppen dat zy uitpuilen en blaauw worden.*

POCHETER des olives, des marrons; les porter dans sa poche, pour qu'ils deviennent meilleurs. v. a. *Olei-*

Oleiven, kastanien in de zak dragen, op dat zy ryper,
zoeter werden.

POCHETTE. f. f. Petite poche. Zakje, kleine zak.
Il vieillit.

P O D.

PODAGRE. adj. Expr. famil. Qui a la goutte aux pieds.
Jichtig, die de jicht, het voetevel heeft. Le pauvre
homme est tout podagre. De arme man is vol jicht,
is zeer jichtig.

PODESTAT. f. m. Premier Officier de justice & de
police dans plusieurs villes d'Italie. Hoofd-officier en
burgermeester in vele steden van Italië.

P O E.

POELE. f. f. Utensile de cuisine assez connu. Pan. Poêle
à frire. Fruitpan, bakpan. La queue de la poêle.
De steel van de pan. Il n'y en a point de plus em-
barrassé que celui qui tient la queue de la poêle. prov.
Niemand is verlegender dan die de pan over 't vuur
houdt, dan die 't bewind in handen heeft. Tomber de
la poêle dans la braise. prov. Uit de pan, uit de ketel
in 't vuur vallen, van de wal in de slot raken.

POELE. f. m. Drap mortuaire qu'on met sur le cercueil.
Lyklaken, lykkled.

POELE. f. m. Dais, sous lequel on porte chez les Ca-
tholiques-Romains le Saint-Sacrement aux malades &
dans les processions. Verhemelte, onder het welke men
by de Roomsch-Katholyken het hoogwaardige naar
de zieken en in de plegtige omgangen draagt.

POELE. f. m. Fourneau pour échauffer une chambre.
Kachel om een kamer te verwarmen. Les poèles
sont fort fréquents en Allemagne. De kachels zyn zeer
gemeen in Duitschland. On fait entrer tous les surve-
nans dans un poèle, dans une chambre échauffée par
un poèle. Men laat al de aankomende gasten in een
kachel-kamer treden.

POELIER. f. m. Artisan qui fait les poèles. Panne-
maaker, pannesmid; kachelmid.

POELON. f. m. Petite poêle à haut rebord. Koper pap
of eiér-pannetje met een lange steel en hooge rand.
Cuisez-nous des œufs dans le poelon. Kook ons eiieren
in het pannetje.

POELONNÉE. f. f. Autant qu'un poelon peut tenir.
Een pannetje vol. Une poelonnée de bouillie. Een
pannetje vol pap.

POEME. f. m. Ouvrage en vers. Dichtstuk. Poème dra-
matique ou à l'usage du théâtre. Tooneeldicht, treur-
of blyspel. L'Iliade d'Homère & l'Encide de Virgile
sont les deux plus beaux poèmes de l'antiquité. De
Ilias van Homerus en de Encas van Virgilius zyn
de twee schoonste dichtstukken der oudheid.

POESIE. f. f. L'art du poète. Dichtkunde, dicht-
konst, poëzy. La poésie est appellée le langage des
Dieux. De dichtkunde, poëzy wordt der Goden taal
genaamd. La poésie dramatique demande autant de
feu que de jugement. De tooneel-poëzy vereischt zoo
veel vuur als oordeel. Les poésies de Grecourt & de
Voltaire font les délices des conniseurs. De dicht-
werken van Grecourt en van Voltaire strekken den
kenners tot een zielbanket.

POETE. f. m. Celui qui s'adonne à la poésie. Dichter,
Poëet. Poëte lyrique. Lierdichter. Poëte dramatique.
Tooneeldichter. Poëte satyrique. Schimpdichter. Poëte
burlesque. Boertig dichter. Expliquer, entendre les poë-
tes latins. De latynsche dichters uitleggen, verstaan.

POETEREAU. f. m. Terme de mépris. Fort mauvais
poète. Pruldichter. Un poëttereau à la douzaine.

Een dichter wat geldt het dozyn, een rymer in de kochte.
POETIQUE. adj. d. t. g. Poëtisch, dichtkundig,
dichterlyk. Licence poétique. Dichterlyke vryheid.
On abuse souvent de la licence poétique. De dichter-
lyke vryheid wordt dikwils misbruikt.

POETIQUE. f. f. Traité de l'art de la poésie. Verhan-
deling over de dichtkonst. La poétique d'Aristote
prescrit les règles du théâtre. De verhandeling van
Aristotels over de dichtkonst schryft de regels van
't toneel voor.

POETIQUEMENT. adv. D'une maniere poétique.
Dichtkundiglyk, op een dichtkundige wyze. S'énoncer
poétiquement. Zich op een poëtische wyze uiten,
op een dichtkundige wyze spreken.

POETISER. v. n. Versilier. Dichten, vaersen maken.
Il s'amuse à poétiser, au lieu de songer à ses affaires.
Hy houdt zich met vaersen maaken op, in plaats
van om zyne dingen te denken.

P O I.

POIDS. f. m. Pesanteur. Gewigt, zwaarte. Le poids
d'un fardeau, d'une charge qu'on porte. 't Gewigt, de
zwaarte van een pak, van een last die men draagt.
Soutenir le poids des affaires. fig. Den last, het
gewigt der zaaken dragen, ophouden.

POIDS à peser. Gewigt om te wegen. Poids de fer.
't Zer gewigt. Poids de cuivre. Koper gewigt. Un
poids de vingt-cinq, de cinquante livres. Een gewigt
van ryf-en-twintig, van vyftig pond. Les poids d'une
horloge, d'un tourne-broche. De gevigten van een
uurwerk, van een braadpit. Les poids du sanctuaire,
dont l'étalon de pierre se gardoit par les prêtres de la
loi. De gewigten des heiligdoms, welkers steene
model door de priesters van de wet bewaard wierd.
Le poids de marc fert à peser avec les balances ordi-
naires. 't Markt gewigt diend om met de gewone-of
handschaal te wegen. Un ducat de poids. Een wig-
tige dukaat. Faire bon poids. Goed gewigt geven,
tot voordeel van den kooper wegen. Cela s'achete, se
vend au poids de l'or, extrêmement cher. Dat wordt
tegen goud gekogt, opgewogen. Une affaire de poids,
de conséquence. Een zaak van gewigt, van belang.
Ces raisons auroient bien plus de poids dans la bouche
d'un homme accrédité. Die redenen zouden veel
meer gewigt hebben in de mond van een vermoedend
man. C'est un homme de poids, de crédit. 't Is een
man van aanzien, van groot vermogen. Le poids,
l'endroit où se pesent les marchandises. De waag.
Mener les marchandises au poids. 't Goed na de
waag brengen.

POIGNARD. f. m. Dague. Pook, moordpriel, korte
degen. La chaste Lucrece enfonce le poignard dans son
sein. De kuische Lucretia stak, duuwde den pook in
haar boezem. Cette nouvelle, cette mort fut un
coup de poignard pour lui. fig. Die tyding, deze dood
was voor hem een doodjeek.

POIGNARDÉ, EE. part. de POIGNARDER. Met een
moordpriel doorstoken.

POIGNARDER, percer, frapper d'un poignard. v. a.
Met een pook of moordpriel doorstoken, staan, tressen.
Brutus ofa bien poignarder César en plein Sénat. Brutus
dorst Cesar in den volle Raad doorstoken, grieven
met een pook. Si Lucrece eût moins attendu à se
poignarder, à se tuer. Zoo Lucretia minder gesagt
had om zich te doorsteken.

POIGNÉE. f. f. La main pleine de blé, de sel, de soin.
Hand vol koorn, vol zout, vol hooi. Si je prends une

Mm

poignée de verges! Zoo ik een hand vol roeden neem, zoo ik de gard kryg! Il n'avoit qu'une poignée, qu'un petit nombre de gens. fig. *Hy had maar een hand vol volks.* C'est un prodigue, il jette l'argent à poignées. exag. 't Is een verkwister, hy strooit het geld met handen vol, hy gooit het geld te grabbelen. La poignée de l'épée. *De greep van den degen.* Poignée d'acier, d'argent, d'or. Staalen, zilveren, goudien greep. Poignée d'agathe. Greep van agaat.

POIGNET de la main. s. m. Gewrigt van de hand. Avoir le poignet ferme, être fort du poignet. Sterk van gewrigt zyn, vast, sterk in de vuist zyn. Poignet de chemise. Boord van een hemds-mouw. Coudre de la dentelle aux poignets des chemises. Kant aan de hemds-boorden naaien. Poignets de grains de faux corail, &c. en guise de dentelle. Korale, paeirel kant-mouwetjes.

POIL d'un animal. s. m. Hair van een dier. Poil de chevre, de chameau. Geite, kamcels-hair. Cheval de poil roux. Paard van ros hair, ros paard. Un lievre en poil, un lievre encore dans sa peau. Een ongevilden haas. Poil ou barbe de l'homme. Mans hair, baard. Poil des jambes, des mains. Hair der beenen, der handen. Faire le poil, raser la barbe. De baard scheeren. Il n'a pas encore de poil, de barbe au menton. Hy heeft nog geen hair, geen baard aan de kin. Le poil folet au menton des jeunes gens. De dons, mos, vlasbaard aan de kin der jonge tuiden. Un chien au poil & à la plume. Een hond die haazen en patryzen vangt. C'est un homme au poil & à la plume, un homme de guerre & un homme de lettres. 't Is een dapper en geofend man, 't is een die in den oorlog en in de letteren bedreven, ervaren is. Du velours à trois poils, du meilleur & plus fort velours. Driedraads fluweel, fulp met instag van drie strengen geweeven, beste en sterkste soort van fluweel. C'est un brave à trois poils, un habile homme, un vaillant soldat. 't Is een uithaalder, een stink van een kaerel, een man als een David. Je lui aurai le poil. prov. Ik zal hem wel beet krygen, schoon barbieren. Il y a laissé de son poil, de ses plumes. Hy heeft'er van zyn hair, van zyne vederen gelaten.

POINCON. s. m. Instrument propre à percer. Priem, steekpriem. Poinçon ou aiguille de tête. Hairnaald.

POINCON ou coin dont l'orfèvre se sert à marquer la vaisselle d'argent. Keur-ponsoen, stempel van den goud- of zilversmid. Poinçon d'acier, gravé en bosse pour frapper la monnoie. Staale stempel rond uitgesneden, daar de munt mode geslagen wordt.

POINCON ou arbre d'une grue, machine à éléver de grands fardeaux. Staander of boom van een kraan.

POINCON de vin, tonneau, fûtailie contenant ce qu'on appelle à Paris demi-queue. Fransche wynvat of groot okshoofd.

POINDRE. v. a. Piquer. Steken. Il n'a d'usage qu'en ce vieux proverbe: oignez vilain, il vous poindra: poignez vilain, il vous oindra. Doet een vuylk, een schoft wat goeds, hy zal u steken; staat een vuylk wat af, hy zal u in't gat kruipen.

POINDRE. v. n. Percer, paroître. Aanbreken, uitlopen, verschynen. Le jour commençoit à poindre. De dag begon aan te breken. L'herbe commence à poindre. 't Gras begint uit te lopen.

POING. s. m. Main fermée. Vuist. Ils marcherent l'épée au poing. Zy traden toe met de degen in de vuist.

Ils se battoient à grands coups de poing. Zy vochten braaf met vuisten, zy gaven maikander digt vuistslagen, schoon vuistlook. Il fut condamné à avoir le poing coupé. Hy wierd verwezen om de hand afgekapt te worden. On l'amena pieds & poings liés. Men bracht hem aan handen en voeten gebonden, gekluisterd, geboeid. Mener une Dame sur le poing, la mener par la main. Een Juffer by de hand leiden, opleiden; een Juffrouw als lei-jonker dienen, oppassen. Mener quelqu'un par le poing, l'emmener par force. Iemand by de hand voortsleepen, met geweld heen leiden. Oiseau de poing, oiseau qui revient sans leurre. Een vuistvogel, vogel die van zelfs weer op de vuist, op de hand komt vliegen, als hy geroepen wordt.

POINT. adverb de négation, synonyme à Pas. Niet, geen. Je ne doute point qu'il ne vienne, que cela ne soit. Ik twyfel niet of hy zal komen, ik twyfel niet of het is zoo. Il n'y a point de mal à cela. Daar is geen kwaad in. En voulez-vous? Point du tout. Wilt gy 'er van hebben? Gantsch niet, geenzins. Point d'argent, point de Suissés. prov. Geen geld, geen Zwitsers. Demandez-lui de l'argent à emprunter, point de nouvelles. prov. Vraagt hem geld te lenen, daar is geen gehoor, daar is niemand t'huis.

POINT de couture, &c. s. m. Steek in 't naaien. Compter les points en couvant. De steken in 't naaien tellen. Il n'y a qu'un point ou deux à y faire. Daar is maar een steek of twee aan te doen, aan te naaien. Le point, l'ouvrage de cette tapistrie est beau. De steek, 't werk van dat tapyt, van dat behangsel is schoon.

POINT. s. m. Sorte de dentelle, ouvrage à l'aiguille. Kantwerk, genaide kant. Du point d'Espagne, de Venise. Spaansch, Venetaansch kantwerk.

POINT, ou douleur aiguë qu'on sent au côté. Steek, vinnige prikkeling, pyn in de zyde. Ce point au côté lui ôtoit la respiration. Die pyn in de zyde benam hem de ademhaling.

POINT. Marque. Stip, punt. Les quatre points cardinaux du ciel sont le Septentrion, le Midi, l'Orient & l'Occident. De vier hoofdstappen des hemels zyn 't Noorden, 't Zuiden, 't Oosten, en 't Westen. Le Zénith & le Nadir sont les deux points verticaux. De Zenith en de Nadir zyn de twee kruin- en voetstappen, tegen overstaande hemelstappen.

POINT. Ponctuation, marque à la fin d'une période, d'une partie du discours renfermant un sens parfait. Pant, stip aan 't eind van een volle zin in de redenoering. Un point & une virgule. Een punt en een komma; of een zinsnyding en een lidteeken.

POINT, ou partie d'un discours. Hoofdpunt van een reden. Diviser son sermon en trois points. Zyne predikatie in drie hoofdpunten, in drie deelen afscheiden. Un point, un article de controverse. Een geeloofspunt van tegenspraak, een leerstuk dat voor en tegen gesproken wordt. C'est-là le point principal. Dat is 't voornaamste punt, de voornaamste zank.

POINT, en parlant de la mesure du cordonnier. Steek, als men van een schoenmakers maat spreekt. Ils ne chaussent pas à même point. prov. Zy schoeiën niet op dezelfde steek, leest. Faire venir quelqu'un à son point. Iemand tot zyn steek brengen, na zyn hand zetten. Comme il étoit sur le point de partir. Zoo als hy op het tipje was, gereed stond om te vertrekken. Vous venez bien à point, bien à propos. Gy komt heel net van pas, zeer wel ter sinee. Cela

lui est venu bien à point. Dat is hem heel net van pas gekomen. Tout vient à point à qui peut attendre. prov. Die wagten kan, die geduld heeft, beschiet zyn doel. Le secours arriva à point nommé, au temps précis. De onderstand kwam regt van pas, net als het bestemd, verwagt was. Il est toujours au même point, au même état. Hy is altyd in de zelfde staat. C'est un homme accompli de tout point. 't Is een man in allen deelen volmaakt. Il en est affligé à un tel point, à un tel degré. Hy is er zodanig, tot zulken graad over bedroefd. Il est brave au dernier point. Hy is ten uiterste dapper, dapper in de hoogste graad.

POINT, en jouant au piquet & à certains autres jeux de cartes. *Steek in 't piketspel en zekere andere spelen op de kaart. Compter, dire son point. Zyn steek tellen, roemen.* Le point du jour, le premier instant du jour. *Het krieken van den dag, het eersten aanbreken van den dag.* Le point-d'honneur est une chose bien difficile à définir. *Het punt van eer is een zaak moeilyk om te bepalen.* Les nobles sont délicats sur le point-d'honneur. *De edellui zyn heel kitteloorrig, staan heel styf op 't punt van eer, staan geweldig op hun achtung.* Les François se font un point-d'honneur de bien servir leur Roi. *De Fran'schen stellen hun eer in 't wel dienen hunnens Konings.*

POINT (De) EN POINT. adv. Exactement. *Naauwkeuriglyk, van stuk tot stuk.* Il nous a raconté tout de point en point. *Hy heeft ons alles naauwkeuriglyk, van stuk tot stuk, heel naauwkeurig, heel omstandig verhaald.*

POINTAGE. s. m. Terme de marine. Désignation qu'un pilote fait sur une carte du lieu où se trouve le vaisseau. *Bestek dat een loots op een kaart maakt van de zeebstreek in welke het schip is.*

POINTE. s. f. Bout piquant & aigu de quelque chose que ce soit. *Punt, scherpte, spits.* La pointe d'une aiguille, d'une épée. *De punt van een speld, van een naald, van een degen.* Emporter un fort à la pointe de l'épée, de vive force. *Een schans met de degen in de vuist innemen, geweldiger hand veroveren.* Emporter une succession à la pointe de l'épée, à force de chicane & de procès. *Een erfenis met geweld, met kragt van pleiten wegvoeren, als uit den brand haalen.* Faire des querelles, des chicanes sur la pointe d'une aiguille : chicaner, quereller sur des riens. *Hairklooven, om een haverstroo twist verwekken.* La pointe d'un clocher, d'une pyramide, d'une montagne. *De punt, spitse kruin van een toren, van een tydnaald, van een berg.* La pointe d'une île. *De hoek of punt van een eiland.* Nous étions ancrés à la pointe de l'Ouest. *Wy waren aan de punt, de hoek van 't Westen, aan de Wester-kaap geanker'd.* La pointe des herbes. *De top, het topje der kruiden.* Marcher sur la pointe des pieds. *Op het eindje, het topje der voeten, op zyne toonen gaan.*

POINTE de graveur à l'eau forte. *Etsnaald, stift, graveer-yzer van een plaat-etsjer.* La pointe ou petite alène du compositeur d'imprimerie. *De korrigeer-ele van den letterzetter.* Pointe ou clou sans tête, dont se servent les vitriers. *Taats of glazemaakers-spyker zonder hoofd.* Un clocher, une montagne qui s'élève en pointe. *Een toren, een berg die spits opgaat, met een punt ryft.* Bijou taillé en pointes de diamants. *Juweel met diamantshoeken gesneden.* La pointe ou la saveur piquante & agréable du vin. *De pit, fyne ryzendheid, smakelyke ryzing van de wyn.*

Ce vin n'a point du tout de pointe. *Die wyn heeft gantsch geen pit, geen zeef, is heel plat, byt niet met al op de tong.* Une pointe ou saillie d'esprit. *Een invalende en fyne gedachte, een spitsvindigheid, een geestig woord.* La pointe d'une épigramme doit être ingénueuse. *Het slotvaers, 't slotwoord, 't eind van een puntidicht moet geestig zyn.* Le tems des pointes, des rébus est passé. *De tyd der relletjes, gezogte dubbelzinnigheden, der kwinkslagen is over; 't is nu uit met scherseryen op dubbelzinnige woorden gegrond.* Pour suivre sa pointe, continuer son dessin. *Zyn opzet volgen, met de begonne zaak voortvaren.* Partir à la pointe, à l'aube du jour. *Met het krieken, 't aanbreken van den dag vertrekken.*

POINTÉ, ÉE. part. de **POINTER**. *Gestoken.*

POINTER. v. a. Piquer. *Steken, toesteken, doorsteken.* Pointer son adversaire, lui porter un coup de la pointe de l'épée. *Zynen ryand steken, doorsteken, met de punt van den degen kwetsen.* Il n'y a que les gens de sac & de corde qui pointent avec le couteau. *'t Zyn alleen pluggen die met het mes priemen, steken, in 't lyf pompen.* Pointer, dresser, tourner le canon où l'on veut qu'il porte. *Het geschut, 't kanon stellen, wenden na de plaats die men bereiken, beschieten wil.* Pointer une carte, l'orienter & y marquer les distances. *Een kaart ordenlyk afpassen, 't bekomen bestek daar in stellen, de graaden en vertens aanwyzen.*

POINTER, voler, en parlant des oiseaux de haut vol. *Vliegen, ryzen.* L'aigle pointe, vole si haut qu'on le perd de vue en un moment. *Den arend vliegt, rygt, snelt zoo hoog dat men hem voort uit het gezigt kwyt wordt, dat hy voort uit het oog is.*

POINTEUR. f. m. Officier d'artillerie qui pointe le canon. *Geschutsteller, die het geschut stelt, de plaats afmikt om te schieten.*

POINTILLAGE de miniature. f. m. Les points que fait le peintre en travaillant. *Miniatuurstippen.*

POINTILLERIE. f. f. Picoterie, chicane sur un rien. *Hairklooverij, muggeziftry, beuzeltwist, iedele twist.* Les gens mariés doivent éviter toutes pointilleries. *De getrouwde luiden moeten alle hairklooverijen, alle twist vermyden.* Toutes ces pointilleries, ces chicanes ne font qu'aliéner, qu'aigrir les esprits. *All die twisteryen, hairklooverijen, al dat harrewaren doen niet als de gemoederen te vervreemden, verbitteren.*

POINTILLER. v. a. Faire des points en travaillant en miniature. *Stippen, met de pen of 't penseel stippen maaken; in miniatuur schilderen.* Pointiller, chicaner sur tout. fig. *Over alles twisten, muggeziften, hairklooven, alles bedillen, tegenspreken.*

POINTILLEUX, EUSE. adj. Qui aime à pointiller, à chicaner. *Hairig, twistgierig, kregelig, kribbig.* Les esprits pointilleux, les personnes pointilleuses sont bien incommodes. *De twistgierige, kregelige menschen zyn heel lastig.*

POINTU, POINTUE. adj. Aigu, piquant. *Spits, scherp, puntig, met een scherpe punt.* Un couteau pointu, une épée pointue. *Een mes, een degen met een scherpe punt.* Chapeau pointu, en pointe. *Een spitse of puntige hoed, een hoed als een suikerbrood.* Nez, menton pointu. *Spitse neus, spitse kin.* Cet homme est trop pointu, affecte les pointes d'esprit. *Die man is te diepzinnig, te vol loopjes, te vol relletjes.*

POIRE d'été. s. f. Zomer-peer. Poire d'hiver. Winter-

peer. Poire de hâtieau. *Vroege peer.* Poire bergamotte. *Maatjes peer,* sopper de groen, bergamot. Poire de certeau. *Smout peer.* Des poires d'angoisse, après au gosier. *Wrange peeren.* Avaler des poires d'angoisse. fig. *Wrange peeren opeten, door een zuuren appel byten.* Il ne lui promet pas poires molles. prov. *Hy houdt hem die post te goed, hy meent het hem wel betaald te zetten.* Il faut garder une poire pour la soif. *Men moet een appel voor den dorst overhouden, zuinig teeren, wat opleggen tegen den segten tyd.* Il dit cela entre la poire & le fromage. *Dat zeide hy onder de vreugd van de maaltdy, onder de roos.* Elle avoit deux belles perles en poire. *Zy had twee schoone peer-paerlen.* La poire ou le fournit à mettre la poudre. *De kruitkooker, kruitbus met leen overtrocken.*

POIRÉ. f. m. Boisson faite de poires. *Peeredrank.* **POIREAU** ou **PORREAU.** f. m. Plante potagere fort appranchante de l'ail. *Prei.* Les poireaux donnent un bon goût à la soupe. *De preijen geren een goede smaak aan de potaadjie.* Poireau ou verrue, excroissance de pituite endurcie. *Vrat.* Arracher, faire en aller les poireaux des mains. *De vratten uit de handen rukken, uit doen gaan.*

POIRÉE. f. f. Herbe potagere à feuilles larges & épaisse. *Beet, kroothad.* Manger des cardes de poirée à la sauce aux asperges. *Beet-ribben met een spergie saus eten.*

POIRIER. f. m. Peereboom. Des chaises de bois de poirier. *Stoelen van peereboomchout.*

POIS. f. m. Légume à gousse assez connue. *Ert, erwt, bekend schilgewas.* Semer des pois. *Erten zaaien.* Ramer des pois. *Erten aan staaken ophinden.* Cueillir, écosser des pois. *Erten plukken, doppen, schillen, pellen.* Les premiers petits pois, les pois verds se vendent bien cher à Paris. *De eerste groene erten, de jorge peulerten worden te Parys heel duur verkocht.* Des pois gris. *Graauwe erten.* C'est un avaleur de pois gris. expr. burl. *'t Is een slokdarm, een knaap die wel wat op mag.*

POISON. f. m. Venin. *Vergift, venyn.* Poison subtil. *Sterk, geweldigt vergift.* Poison lent. *Traag vergift.* *vergift dat allengs kens de dood doet.* Donner, prendre du poison. *Ver gift ingeven, vergift innemen.* L'usage du poison étoit fort fréquent chez les anciens. *'t Gebruik van 't vergift was heel gemeen by de ouden.* Le poison de l'hérésie, de la flatterie glisse aisement. *'t Vergift, 't fenyn der kettery, der vleidery kruist ligelyk voort.*

POISSARD, POISSARDE. adj. Qui n'a d'usage qu'en parlant de certains ouvrages modernes, dans lesquels on imite le langage, les moeurs du plus bas peuple. *Woord dat niet gebruikt wordt als sprekende van zekere hedendaagsche werken, in welke men de taal en zeden van 't gemeenste volk naarygt.* Le genre poissard. *De laage trant van schryven.*

POISSARDE. f. f. Terme de mépris. Femme de la lie du peuple, de la halle. *Vischteef, vuile beest, stinkende teef.*

POISSER de la toile, l'enduire de poix. v. a. *Dock zeeren, beteren, bepikken.* Poisser un câble. *Een kabel beteren, bepikken.* Il a poissé ses mains avec des constitutions. *Hy heeft zyne handen met constitueren bemorst, begruijt.*

POISSON de rivière ou d'eau douce. f. m. *Rivier-visch.* Poisson de mer. *Zee-visch.* Poisson frais. *Verse visch.*

visch. Poisson salé. *Zoute visch.* Il y est comme un poisson dans l'eau. fig. *Hy is daar als een visch in 't water, hy is 'er in zyn bouw.* Il demeura muet comme un poisson. *Hy bleef zoo stom als een visch.* On ne scait s'il est chair ou poisson. prov. *Men weet niet of men visch of vleesch aan hem heeft.* Il ne scait à quelle sauce manger ce poisson. *Tot zulken visch weet hy geen saus te verzinnen, hy is geweldigt verlegen in die zaak.*

POISSONNAILLE. f. f. Expr. familière. Petit poisson, fretin. *Jonge visch, groet.*

POISSONNERIE. f. f. Marché au poisson. *Vischmarkt.*

Allez à la poissonnerie. *Na de vischmarkt gaan.*

POISSONNEUX, EUSE. adj. Qui abonde en poisson. *Vischryk.* Un lac poissonneux. *Een vischryk meer.* Une rivière poissonneuse. *Een vischryke rivier, een water.*

POISSONNIER, POISSONNIERE. f. m. & f. Celui, celle qui vend du poisson. *Vischboer, vischvuyf, een die visch verkoopt.* Les poissonniers & les poissonnières sont gens bien rustiques. *De vischverkoopers en de vischvuyven zyn heel onbeschaafde huiden.* Crianner comme une poissonnière. *Schecuwen, tieren als een vischvuyf.* Poissonnière, se prend quelquefois pour un chauderon ovale, où l'on met cuire le poisson. *Ovale, langwerpige vischketel.*

POITRAIL. f. m. La partie de devant du corps du cheval, & la partie du harnois qui le couvre. *Borst van 't paard, ook het borsttuig of borststuk van 't harnas.* Poitail ou architrave, en termes d'architecture. *Dwarsbalk of architraaf, bovenkap, &c.*

POITRINAIRE, adj. & f. d. t. g. Qui a la poitrine attaquée. *Aemborstig,* die een benaauwde borst heeft. Cette femme est poitrinaire. *Die vrouw is aemborstig.* Un poitrinaire. *Een aemborstige.*

POITRINE de l'homme. f. f. De borst van den mensch. Se battre, se frapper la poitrine. *Op zyn borst kloppen, slaan.* Avoir une fluxion sur la poitrine. *Een zinking hebben op de borst.* Une poitrine de veau, de mouton. *Een kalfsborst, schapeborst.*

POIVRADE. f. f. Sauce faite avec du poivre, du sel & du vinaigre. *Peper en azijn-saus.* Manger des artichauds à la poivrade, des artichauds crus au sel & au poivre. *Raauwe artisjokken met peper en zout eten.*

POIVRE. f. m. Sorte d'épicerie des Indes Orientales. *Peper.* Le poivre pique la langue & monte au cerveau. *De peper byt op de tong en staat na de hersenen.* Du poivre noir. *Zwarre peper.* Du poivre blanc. *Witte peper.* Du poivre en grains. *Peper in korlen, ongestampte peper.* Du poivre battu, pilé. *Gestampte peper.* Aller querir, chercher du poivre, être réduit à chercher fortune aux Indes. *Peper haalen, om peper varen, na Oost-Indië varen om fortuin te zoeken.*

POIVRÉ, ÉE. part. de **POIVRER.** Gepeperd. Ragout trop poivré, sauce trop poivrée. *Saus die al te sterk gepeperd is.*

POIVRER une sauce, l'affaisonner de poivre. v. a. *Een saus peperen, met peper toemaaken.*

POIVRIER. f. m. Arbre qui porte le poivre. *Peperboom.* Poivrier est aussi la boîte de bois, de cuivre, d'argent, percée à jour où l'on garde le poivre. *Peperbos, peperdoos, peperkooker.*

POIVRIERE. f. f. Petite boîte à divers compartimens, où l'on met du poivre, de la muscade, &c. *Kruiddoos, daar men peper, notemuskaat, enz. in legt, doet.*

POIX. f. m. Resine brûlée & mêlée avec la suie du bois

dont elle se tire. *Pik*, uitgebrande harst, gemengd met de roet van 't hout daar't van getrokken wordt. De la poix fondu ou liquide. *Gesmolte pik of teer*. Poix seche ou solide. *Drooge, of blok-pik*. Noir comme poix. *Zwart als pik*. De la poix-resine, gomme jaunâtre qui sort des arbres resineux après les avoir incisés. *Harst, soort van gele gom uit de opgesnede harstboom*en gevloeid.

P O L.

POLACRE. s. f. Sorte de bâtiment à voiles & à rames, dont on fait usage sur la Méditerranée. *Zeker zeil- en roci-vaartuig, in de Middellandsche zee gebruikelijk*.

POLAIRE. adj. d. t. g. Voisin du pôle. *Na aan de aspunt*. Le cercle polaire. *De aspunt-kring*. L'étoile polaire. *De aspunt-sterre, noord-sterre*.

POLE. s. m. Un des deux points sur lesquels tourne le globe céleste. *Aspunt*. Le pôle Arctique ou Septentrional. *Het Noorder-aspunt*. Le pôle Antarctique ou Méridional. *Het Zuider-aspunt*. Les pôles de l'aimant, les deux points par lesquels l'aimant attire l'acier d'un côté & le repousse de l'autre. *De twee aspuncten, overstaande kragten van de magneetssteen*, waar door de zelve het staal van de eene zyde trekt en van de andere te rug dryft.

POLEMIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la dispute, soit en matière de religion, soit en d'autres matières. *Dat tot het geschil of reden-twist behoort, 't zy in zaken van godsdienst of anderzins*. Traité polémique. *Twist-schrift, opstel, verhandeling waar in dat iets twistwordt*.

POLI. s. m. Eclat qu'on donne à des armes, à de la vaisselle, en les polissant, frottant, écurant, &c. *Glans, gladdigheid, glinstering die men de wapens, 't keuke-work in 't slypen, 't wryven, in 't schuuren geeft, bybrengt*. Ces boucles sont d'un beau poli. *Die gespen zyn heel glad gespen*.

POLI, POLIE. adj. ou part. de POLIR. *Geslepen, glad*. Du marbre poli. *Geslepen marmor*. Des armes polies, *Wuisantes*. *Gladde, glinsterende wapenen*. Un discours poli, eloquent. *Een gladde, een beschaafde, zoet-vloeiende reden*. Un homme poli, doux & honnête. *Een beschaafd man, een zagtzinnig, vriendelyk mensch*. Il est savant, mais il n'est pas poli. *Hy is geleerd, maar niet beschaafd, 't is een ruwe geleerde*. **POLICE.** s. f. Ordre, règlement observé dans un état, une ville. *Burgervet, regel, orden in een staat, in een stad waargenomen*. La police est l'ame du commerce. *De burgerwet is de ziel van den koophandel*. Juge de police. *Aangestellde regter om over de burgerzaaken het oog te houden, vonnis te vellen*. Police ou contrat d'assurance : terme de négoce. *Polis van assurantie, belofte en ondertekening van den verzekeraar die 't gevraagd is van 't schip of laading, tegen zoo veel ten hondert, ten zyne lasten neemt*.

POLICÉ, ÈE. part. de POLICER. Geregeld, wel bestierd. La Hollande est un Etat bien policé, & Amsterdam une Ville bien policée. *Holland is een wel geregelde, wel bestierde Staat, en Amsterdam een wel geregelde Stad*.

POLICER une ville, y établir, entretenir une police, un règlement civil, v. a. *Een stad met burger-wetten voorzien, bekwaamelyk regelen, ordelyk bestieren*.

POLIMENT. adv. *Beschaafdelyk*. Parler, écrire, vivre poliment, avec politesse. *Beschaafdelyk, fierlyk, net spreken, schryven, leven*.

POLIMENT. s. m. Lustre, éclat. *Glans, gladheid*.

Dommer le poliment au marbre, le polir. *'t Marmer een glans geven, glad slypen*. Pierre fine, agathe, rubis d'un beau poliment. *Fyne steen, agaat, robyn van een schoone glans*.

POLIR le fer, l'acier, le marbre; le rendre uni, clair, luisant. v. a. *Het zyer, 't staal, 't marmer polisten, glad maaken, glad wryven, slypen*. Polir la vaisselle. *Het tinnegoed, 't koper of zilverwerk glad schuuren, glad wryven*. Polir, cultiver, orner l'esprit. *Den geest beschaaften, aankweeken, opluisteren, opsteren*. Polir son style, l'adoucir, le châtier. *Zynen styl beschaaften, verzachten, van de taalgebreken zuiveren*.

POLISSEUR, EUSE. s. m. & f. Celui, celle qui poli certains ouvrages. *Gladlyper, bruineerder, glanser*; *bruineerster, enz*.

POLISSOIR d'acier, ou d'émérit, d'une dent de loup, &c. dont les orfèvres & autres se servent à polir leurs ouvrages. s. m. *Bruineer staal, bruineer been, polyst steen, wolfstand, &c. daar de zilvermeeden en anderen hun werk glad mede wryven*.

POLISSON s. m. Petit garçon mal-appris & qui s'amuse à jouer dans les rues. *Een oslyk platje, een straatjogen, kootjogen*. Il se dit aussi de tout homme qui a l'habitude de faire ou de dire des plaisanteries basses. *Dit wordt ook gezegd van ieder een, die gewoon is laage boerterijen voor den dag te brengen*.

POLISSONNER. v. a. Dire ou faire des polissonneries. *Guiteryen aanvangen, moedwilligheden begaan*.

POLISSONNERIE. s. f. Bouffonnerie, plaisanterie basse. *Guitery, moedwilligheid, laage boerterij*.

POLISSURE. s. f. Action de polir quelque chose, ou l'effet de cette action. *Bruineering, gladmaaking*; *bruinhed, gladheid*.

POLITESSE. s. f. Manière de vivre, d'agir, de parler polie, civile, honnête. *Beschaaftheid, wellevendheid, beleefdheid, hoflykheid*. Il a beaucoup de politesse. *Hy is heel beschaaft, wellevend, zagtzinnig, verpligtend, toegevend*. La politesse du langage en détruit souvent l'énergie. *De beschaaftheid van taal bemeent 'er dikwils de kragt van*.

POLITIQUE. adj. d. t. g. & subst. Qui concerne le gouvernement d'un état. *Staatkundig, waereldkundig*. Gouvernement politique. *Staatkundige regeering*. Maxime politique. *Staatkundige regel, staat-regel, regel van staat*. Discours politiques, réflexions politiques. *Staatkundige redeneringen, staatkundige overdenkingen*. Le juge politique ou temporel. *Den waereldlyken rigter*. Un homme politique, rusé & fin. *En staatkundig, loos, doortrapt mensch*. Les politiques s'accordent au temps. *De staatkundige luiden, de fyne, verstandige luiden, de waereldswzen schikken zich na den tyd, hangen de huik na de wind*. Le Cardinal de Richelieu étoit un grand politique. *De Kardinaal de Richelieu was heel waereldkundig, een fyn, een schrander staatsman*.

POLITIQUE. s. f. L'art de gouverner un état, une république. *Staatkunde, regeeringskunde, de kunst om een staat, een gemeenbest wel te regeeren*. Entendre bien la politique, ou l'art de régner. *De staatkunde of regeerkunde wel verstaan*. La politique de Machiavel est bien cruelle. *De staatkunde, staatsregel van Machiavel is geweldig wreed*. La politique, l'adresse des courtisans. *De staatkunde, schranderheid, fynigheid, gaauwigheid der hovelingen*.

POLITIQUEMENT. adv. Selon les règles de la politique. *Volgens de regels der staatkunde*. Il agit si poli-

tiquement, si finement dans cette affaire. *Hy handelt zoo fyntjes, zoo behendiglyk in deze zaak.*

POLITIQUER. v. n. Expr. familier. Raisonner sur les affaires publiques. *Over staatszaken redeneeren.*

POLLUER. v. n. Profaner. *Schenden, ontheiligen.*

POLLUTION. f. f. Profanation. *Schending, ontheiligung.*

POLLUER. (Se) v. r. Commettre un certain péché d'impureté. *Zich verontreinigen, besmetten.*

POLONOIS, POLONOISE f. m. f. & adj. Celui, celle qui sont nés en Pologne. *Poolsch, hy of zy die in Polen geboren zyn: ook al wat betrekking tot Polen heeft.* Un gentilhomme Polonois. *Een Poolsch edelman.* Sa Majesté Polonoise. *Zyne Poolse Majestéit.* Entendez-vous le polonois, la langue polonoise? *Verstaat gy 't poolsch, de poolse taal?*

POLTRON, POLTRONNE. adj. & subst. Lâche, pusillanime. *Lafhartig, bloohartig.* C'est l'homme le plus poltron, l'action la plus poltronne. *'t Is de lafhartigste, bloohartigste kaerel; de lafhartigste, eerlooste daad.* C'est un lâche poltron. *'t Is een oilyke schytebroek.* Elle est trop poltronne pour cela. *Zy is daar te blos toe.*

POLTRONNERIE. f. f. Lâcheté, manque de courage. *Bloohartigheid, lafheid, laagheid.* C'est une grande poltronnerie. *'t Is een groote lafhartigheid, bloheid.*

POLYCHRESTE. adj. d. t. g. Terme de pharmacie, qui signifie, servant à plusieurs usages & qui se dit particulièrement d'un sel purgatif. *Dat tot veele din-gen nuttig is en op veelerlei wyze gebruikt wordt; wordt byzonderlyk van een afdryvend of afzettend zout gezagt.* Du sel polychreste. *Afzettend zout.*

POLYGAME. f. m. & f. Celui qui est marié à plusieurs femmes; celle qui est mariée à plusieurs hommes en même tems. *Een man die aan vele vrouwen of een vrouw die aan veel mannen in een en dezelfde tyd getrouw'd is, of door den ech verbonden is.*

POLYGAMIE. f. f. Etat d'un homme qui est marié à plusieurs femmes, ou celle qui est mariée à plusieurs hommes en même tems. *De staat of toestand van een mensch, 't zy man of vrouw, die in een en dezelfde tyd aan meer dan eene echtgenoot verbonden is.* La pluralité de bénéfices est une polygamie spirituelle. *De meerderheid van kerkelyke ampten is eene geestelyke polygamie.*

POLYGARCHIE. f. f. Gouvernement où l'autorité publique est entre les mains de plusieurs personnes. *Een veelhoofdige regeering.*

POLYGLOTTE. adj. & subst. Usité dans ces phrases: bible polyglotte, écrite en plusieurs langues. *Bybel in verscheidene taalen geschreven.* La polyglotte du Cardinal Ximenès. *De bybel door bevel van den Kardinaal Ximenes in verscheidene taalen overgezet en gedrukt.*

POLYGONE. adj. & subst. d. t. g. Qui a plusieurs angles. *Veelhoekig, een veelhoek.* Figure polygone. *Veelhoekige figuur.* Un polygone régulier. *Een regel-maatige veelhoek.*

POLYGRAPHE. f. m. Auteur qui a écrit sur plusieurs matières. *Schryver die over vele stoffen of zaaken geschreven heeft.*

POLYPE. f. m. Espèce de poisson à plusieurs pieds. *Een veelvoetige visch.* Polype est encore le nom d'une excroissance ou loupe dans les narines, qui empêche la respiration. *Uitwas in de neus, neuszweer, waar door de ademhaaling belet wordt.*

POLYSYLLABE. adj. & subst. Terme de grammaire,

en parlant d'un mot de plus det rois syllabes. *Een woord van meer dan drie syllaben of lettergrepen.* Constantinople est un polysyllabe. *Constantinopelen is een naam van meer dan drie lettergrepen.*

POLYSYNODIE. f. f. Multiplicité de conseils. *Menig-vuldigheid van raadsvergaderingen.*

POLYTHEISME. f. m. Système de religion qui admet la pluralité des dieux. *De leer, de stelling van het veel godendom.*

POLYTHEISTE. f. m. & f. Celui, celle qui professe le polythéisme. *Hy of zy die aan het veel godendom gelooft, die slent dat 'er veel goden zyn.*

P O M.

POMMADE. f. f. Composition molle & onctueuse, dont le fain-doux & le jus de pommes font la base. *Appel-zalf, pomade. Pommade de jasmin. Jasmyn-zalf, pomade daar jasmynolie in komt.*

PÖMMADER. v. a. Mettre de la pommade à des cheveux. *Pomade aan de hairen smeerden. Pommader une perruque. Een paruik met pomade smeerden.*

POMME. f. f. Fruit du pommier. *Appel.* La pomme a été bien fatale au genre humain. *Den appel is heel schadelijk geweest aan 't menschelyk geslacht.* Pomme renette. *Renet-appel, pipeling.* Pomme aigre. *Zuuren appel.* Pomme douce. *Zoeten appel.* Pomme bouillie. *Gekookten appel.* La pomme d'Adam, grosseur au noeud de la gorge de l'homme. *Adams appel, dikte in de voorhals van den man.* Pomme de discorde, sujet de division. *Tweedragts-appel, appel van tweedragt.* Pomme d'orange. *Oranje-appel.* Pomme de pin. *Pyn-appel.* Pomme de chou. *Koolbot.* Pomme de laitue. *Latouw krop.* Les pommes ou les pieds arrondis d'une armoire. *De bollen of gedraaide voeten van een kas.* Pomme de pavillon de vaisseau. *Knop van de vlagstok, spilhoofdje.*

PÖMME. f. m. Cidre fait avec des pommes. *Appelen-drank, zekere drank van appelen gemaakt.*

PÖMMÉ, ÉE. part. de PÖMMER. *Gekropt, tot een krop gesloten.* Un chou pommé. *Een suis kool.* De la laitue pommée. *Krop-latouw.*

PÖMMEAU d'épée. f. m. Espèce de petite boule au bout de la poignée. *Knop van 't gevest of greep van een degen.* Pomméau d'arcou ou de selle. *Zadelknop.*

PÖMMELE, ÉE. part. de PÖMELER. *Mélé, tacheté. Bont, gespikkeld.* Un cheval pommelé. *Een hont paard.* Gris pommelé. *Appelgrauw.* Le ciel est pommelé. *De lugt is betrokken, hangt met witte en graauwe wolkjes.* Ciel pommelé & femme fardée ne sont pas de longue durée. prov. *Een betrokkelugt en't blanketsel houden geen stand.*

PÖMELER. (Se) v. r. *Met witte wolkjes betrekken.* Le ciel commence à se pommeler. *De lugt begint te betrekken, daar zetten zich witte en graauwe wolkjes aan de lugt.*

PÖMELLE d'un tuyau d'évier. f. f. Plaque percée pour empêcher les ordures de passer dans le tuyau. *De plaat boven aan de pyp van een gootsteen, &c. met gaten, om de vuilheid te beletten door te lopen.*

PÖMMER. v. n. Se former en pomme. *Als een appel groeiën, sluiten, kroppen.* Quand les choux commencent à pommer. *Als de kool begint te sluiten, te kroppen.*

PÖMMERAIE. f. f. Lieu planté de pommiers. *Appeltuin, appelboomgaard, appelyeld, streek met appel boommen beplant.*

PÖMMETTES de lit, de chênes. f. f. pl. *Bolletjes, knopyzer van een ledikant, van vuuryzers, &c.*

POMMIER. s. m. *Appelboom. Des pommiers en fleur.*
Appelboomen in den bloei, bloeiende appelboomen.

POMPE. s. f. *Machine hydraulique allez connue. Pompe.*
Le corps, le piston, la soupape de la pompe. De huis, de emmer, de klep van de pomp. La pompe est engorgée, bouchée. *De pomp is verstoppt, onklaar.*

POMPE. s. f. *Appareil magnifique, somptuosité. Pragt, kostelykheid.* La pompe d'une entrée triomphante, la pompe d'un tournoi. *De pragt, kostelykheid van een zegepralende intrede, van een tournoy.* Pompe funèbre. *Rouwstatie.* Aimer l'éclat de la pompe. *Van de kostelykheid en de pragt houden.*

POMPÉR. v. n. *Elever l'eau avec la pompe. Pompen.* En Hollande il faut pomper ou se noyer. fig. *Men moet in Holland pompen of verauipen.*

POMPEUSEMENT. adv. *Avec pompe. Pragtiglyk, staatelyk, grootsch, heerlyk, kostelyk.* Etre logé pompeusement. *Pragtiglyk gehuisvest zyn, een heerlyke woonplaats hebben.*

POMPEUX, POMPEUSE. adj. Qui a de la pompe, où il y a de la pompe. *Pragtig, grootsch, heerlyk, kostelyk.* Un appareil pompeux. *Een pragtige, heerlyke toebereidung, voorbereiding.* Un style pompeux, ampoulé, orné. *Een opgetooide, opgeschikte styl.* Un galimathias pompeux. *Een opgepronkte warreden, een heerlyk mengelmoes van woorden zonder reden.* Une entrée pompeuse. *Een pragtige, heerlyke intrede.*

POMPON. s. m. Ornement de peu de valeur que les dames ajoutent à leurs coiffures. *De nietsbeduidende versierelen daar de vrouwen haar hoofd mede versieren.*

P O N .

PONANT. s. m. *Occident, la partie du monde qui est au couchant du soleil. Het Westen.* L'escadre du Ponant, de Brest & de Port Louis. *Het esquader van 't Westen, van den Oceaan, als men van de Fransche Vloot spreekt.* Faisant route vers le Ponant, vers le Détroit, en venant de la Méditerranée. *Koers Bellende naar 't Westen, naar 't nauw van Gibraltar, als men uit de Middellandsche zee zeilt.*

PONCEAU. s. m. & adj. Pavot sauvage fort rouge, autrement dit coquelicot. *Roode koornbloem, wilde heul.* Ruban ponceau, couleur ponceau. *Ponceau lint, hoogrood gekleurd lint.*

PONCER un dessin piqué pour le contrefaire sur du papier, en y passant du charbon en poudre. v. a. *Een teekening sponsen, met gestampte houtskool oversponsen, doortrekken.*

PONCIRE. s. m. Limon, citron fort gros dont on confit l'écorce. *Ruikende limoen daar men de schil van konfyt, in maakt.*

PONCIS. s. m. Dessin piqué sur lequel on passe du charbon. *Spons of doorgestoken teekening.* Ecrire d'après le poncisé. *Na een spons, op een spons schryven.*

PONCTION. s. f. Opération de chirurgie, par laquelle on tire les eaux épanchées dans le ventre d'un hydro-pique, en y faisant une ouverture. *De aftapping van het water, of het openen van het onderlyf van een waterzugige om het zelve af te tappen.*

PONCTUALITÉ. s. f. Exactitude à faire les choses en temps & lieu. *Stiptheid, naauwlettendheid, oplettenheid.* Sa ponctualité s'étend à tout. *Zyne stiptheid, naauwlettendheid strekt zich tot alles uit.*

PONCTUATION. s. f. Art de ponctuer les périodes, les membres d'un discours écrit. *Tuschenpunting, punctuation.* Peu de gens entendent bien la ponctuation. *Weinig menschen verstaan de tuschenpunting wel.*

PONCTUEL, PONCTUELLE. adj. Exact, régulier. *Naauwkeurig, stipt, naauwlettende.* Ponctuel à s'acquitter de ses promesses. *Naauwkeurig, stipt, een zich van zyne belofte te kwyten.* Obéissance ponctuelle. *Naauwe, stipte gehoorzaamheid.*

PONCTUELLEMENT. adv. Avec ponctualité. *Stiptelyk, naauwkeuriglyk.* Se rendre ponctuellement à l'heure, au rendez-vous. *Zich net, stiptelyk op het gezette uur laten vinden, zich op de gezette plaats vertoonen.*

PONCTUER un écrit, un imprimé, y observer les points & les virgules. v. a. *Een geschrift of gedrukt werk met punt-schei-vraag- en andere teekenen voorzien, onderscheiden, afdeelen.*

PONDRE ou faire des œufs. v. n. *Eieren leggen.* Quand la poule veut pondre. *Als de hen leggen wil.* Il pond sur ses œufs. prov. *Hy zit 'er warmpjes in, hy kan 't heel wel stellen.*

PONDU, PONDUE. part. de PONDRE. *Geleid.* Dès que la poule a pondu. *Zoo haast de hen haar eieren geleid heeft.* Des œufs frais pondus. *Eieren onlangs geleid, versche eieren.*

PONT. s. m. *Brug.* Pont de pierre. *Steene brug.* Pont de bois. *Houte brug.* Les arches d'un pont. *De boogen van een brug.* Pont de bateaux. *Schipbrug.* Pont volant. *Gierbrug.* Pont-levis. *Ophaalbrug, valbrug.* Il faut faire un pont d'or à son ennemi. prov. *Men moet zyn vyand een gouden brug leggen; men moet hem voor al zoeken kwyt te worden, niet tot wanhoop brengen.* La controverse est le pont aux ânes des théologiens. *De zintwist is de ezelsbrug, 't gemeene school der schriftgeloeden.*

PONT, en termes de marine, se dit du tillac & des différens étages du vaisseau. *Overloop, dek van 't schip.* Le premier pont ou le franc tillac. *De overloop, schut-overloop, 't eerste dek.* Le second pont. *Het tweede dek.* Le troisième pont. *'t Bovenste dek, 't bovenet.* Pont coupé, ou demi-pont. *Half verdek of schans.* Pont courant, devant & arrière. *Doorgaande dek, heel verdek.* Les frégates ordinaires n'ont que deux ponts, deux étages. *De gewone fregatten hebben maar twee dekken, twee verdiepingen.* Vaisseaux à trois ponts, ou vaisseaux de guerre du premier & du second rang. *Driedeeks scheepen, oorlogsscheepen van de eerste en tweede rang.*

PONTE (la) des perdrix, la liaison où les perdrix pondent. s. f. *De tyd op welke de patryzen haare eieren leggen.*

PONTE. s. f. Terme de jeu. Se dit de celui qui, au pharaon, ou à la basquette, met de l'argent sur des cartes contre le banquier. *Een die in het basset-en het pharaon-spel tegen den bankhouder speelt.*

PONTÉ, ÉE. adj. Se dit d'un vaisseau, d'une frégate qui a un pont. *Een schip dat een dek heeft, een-dek-schip.* Il a fait le trajet sur un bâtiment qui n'étoit pas ponté. *Hy heeft de overtocht gedaan op een ongedekt vaartuig.*

PONTER. v. n. Terme de jeu. Etre ponte contre le banquier à la basquette ou au pharaon. *Tegen de bankhouder moeten speclen, in 't basset- of pharaon-spel.*

PONTIFE. s. m. Souverain sacrificateur, grand-prêtre. *Hoogen-priester, opper-priester.* Aaron, pontife de la loi. *Aaron, hoogen-priester van de wet.* Les grands-pontifes avoient beaucoup de crédit parmi les anciens Romains. *De opper-priesters hadden veel aanzien, vermogen onder de oude Romeinen.* Les Empereurs Chrétiens portèrent le titre de souverain

pontife jusqu'à Théodore. *De Christen Keizers voerden den naam van opper-priester tot aan Theodosius.*

PONTIFICAL, PONTIFCALE. adj. *Hoogen-priesterlyk. Dignité pontificale. Hoogen-priesterlyke waardigheid. Ornemens pontifical. Hoogen-priesterlyke kerraaden.*

PONTIFICAL Romain. f. m. Livre qui contient les prières & les cérémonies des évêques, qui administrent les sacremens, &c. *Roomsche pontificaal, ceremonieboek der bisschoppen in't bedienen der sakramenter.*

PONTIFICALEMENT. adv. D'une manière pontificale, en pontife. *Na de wyze der hoogen-priesters. Il officia pontificamente, avec ses habits, ornemens pontifical. Hy bediende de mis met alle vereischte plegtigheden.*

PONTIFICAT. f. m. Dignité de pontife. *Opper- of hoogen-priesterschap, hoogen-priesterlyke waardigheid. Sous le pontificat de César. Onder het opper-priester-schap van César. Tout Cardinal aspire au pontificat, au papat. Elk Kardinaal staat na't hoogen-priesterschap, na't pauschap, na de pauselyke waardigheid. Il marchoit en grand pontificat, en grande pompe. fig. Hy trad heel staantig aan, met zuiken statie, zoo pragtig uitgedoscht.*

PONTON. f. m. Pont flottant, composé de deux bateaux joints par des poutres. *Ponton, vlotbrug in der haast over twee schuiten geslagen. Les pontons de cuivre sont moins embarrassans que les autres. De koperen pontons zyn van minder belemmering als de andere. Ponton est aussi un bateau plat, servant à soutenir les vaisseaux que l'on met sur le côté pour leur donner carène. Legger, onderlegger om de scheepen op zy te halen en te breeuwen, te kielhaalen.*

PONTONAGE. f. m. Droit qui se reçoit au passage d'une rivière, sur un pont ou dans un bac. *Pontgeld, bruggeld, veergeld, geld dat aan de veeren ontvangen wordt.*

PONTONIER. f. m. Celui qui conduit un bac. *Veerman, pontvoerder, schouwvoerder.*

P O P .

POPULACE. f. f. Le bas, le menu peuple. *Het gemeene volk, het graauw, 't janhagel. Quand la populace s'atroupe, se met en train. Als het gemeene volk samen rot, op de been komt, aan de gang raakt.*

POPULAIRE. adj. d. t. g. Qui regarde le peuple. *Dat het volk betreft. Etat populaire ou démocratique, état où les communes sont les maîtres. Burger-saat, volks-saat. Gouvernement populaire. Volks-regeering, burger-regeering. Emotion populaire. Oproer onder 't gemeene volk, burger-opstand. Façon de parler populaire. Gemeene wyze van spreken, sprekkwyze by 't gemeene volk gebruikelijk. Maladie populaire, contagieuse. Besmettelijke, voortvliegende ziekte. Un homme populaire, qui a des manières populaires, l'esprit commode & affable. Een gemeenzaam, gespraakzaam mensch; een man die zich gemeenzaam, vriendelijc ontrent zyne mindere gelaat.*

POPULAIRENT. adv. *Na den burgertrant. Vivre, parler populairement. Als een gemeen burger leven, spreken; een gemeen burger leven leiden; een burger syl hebben in 't spreken.*

POPULARITÉ. f. f. Aillabilité dans la vue de gagner les bonnes grâces du peuple. *Gemeenzaamheid, gespraakzaamheid, goedaartigheid, vriendelijkhed, om de gunst van 't gemeene volk voor in te nemen.*

P O P . P O R .

POPULO. f. m. Expression familière: Petit enfant gras & potelé. *Een ret en poezelig kind.*

P O R .

PORC. f. m. Cochon, pourceau. *Varken. Du porc frais. Versch, ongezoute verkens-vleesch. Il est sale & gourmand comme un porc. Hy is zo morsig en gulzig als een varken. Il est là comme un porc à l'auge. prov. Hy is daar als een varken aan den bak.*

PORC-EPIC. f. m. Animal semblable au hérisson, mais plus grand. *Soort van stekelvarken.*

PORC-MARIN. f. m. Sorte de gros poisson, autrement appellé marfouin. *Zeeyarken, soort van bruinvisch.*

PORCELAINE. f. f. Terre des Indes dont on fait de beaux vases. *Porcelein-aarde, Oost-Indisch aardgoud. Porcelaine fine. Fijn porcelein. Plat de porcelaine. Porcelaine schotel. Des tasses de porcelaine. Porcelaine koppen. De la vieille porcelaine. Oud of kraak-porcellein.*

PORCHAISON. f. f. Terme de chasse. Etat du sanglier dans la saison où il est le plus gras & le meilleur à manger. *De staat van het wild varken waar in het in de jagtijd is.*

PORCHIE. f. m. Portique, lieu couvert à l'entrée d'une église. *Voorportaal, over den ingang van een kerk.*

PORCHER. f. m. Celui qui garde les pourceaux. *Varkenhoeder, varkendryver. Le Pape Sixte V avoit été porcher. Paus Sixtus de Vyfde was een varkenhoeder geweest. Fi, le vilain porcher! Foci, wat leelyker ondier! wat een morsvarken!*

PORES. f. f. pl. Trous imperceptibles dans la peau de l'animal, par où se fait la transpiration. *Zweet of lugtgatjes in de huid der dieren, waar door de uitwaassing geschied. En été les pores sont plus ouverts, ce qui diminue les forces. In de zomer staan de zwetgaten wyder open, 't geen de kragten verminder. Les pores des pierres, des métaux, du bois, &c. De lugtgaten der steenen, der metaalen, van 't hout, &c.*

POREUX, POREUSE. adj. Qui a des pores. *Dat lugt of togtgaten heeft. Les corps les plus poreux, les plus ouverts sont les moins durables. De lichaamen die de meeste lugtgaten, de wydste openingen hebben, zyn de onduurzaamste. Le lapin est un bois poreux, le eeleri une plante poreuse. Vuurenhout is een boom, feldorei is een plant met wyde lugtgaten, openingen. Sponsachtigheid, hoedanigheid van een lichaam dat vol lugtgaten is.*

PORPHYRE. f. m. Marbre extrêmement dur & fort rouge. *Porfy, roode marmer. Des colonnes de porphyre. Kolommen, pylaaren van porfy; roode marmere pylaaren.*

PORPHYRISER. v. a. Terme de chymie. Broyer une substance sur du porphyre, pour la réduire en une poudre très fine. *Iets op marmersteen klein wryren, om het tot een zeer fyne poejer te maaken.*

PORREAU. Voyez POIREAU.

PORTE. f. m. Lieu où les vaisseaux sont à l'abri des tempêtes. *Haven om scheepen in te bergen. Le port de Plymouth, de Brest, de Toulon. De haven van de Plymouth, Brest, Toulon. Entrer au port. In de haven zeilen, komen. Arriver à bon port. In behoude haven aankomen. Faire naufrage au port. In't gezigt van de haven vergaan, schipbreuk lyden. Le paradis est le port de salut. Het paradys is de haven van zaligheid.*

PORT.

PORT. f. m. Action de porter. *Laading, last, overbrenging, aervoering.* Un vaisseau du port de quatre cens tonneaux. *Een schip van twec hondert last.* Le port d'armes est défendu aux laquais. *Het is den laken verboden wapens te dragen.* Le port des marchandises sera difficile, car les chemins sont rompus. *Het overvoeren der goederen zal moelyk vallen, want de wegen zyn gebroken.* Mon port, mon jeu étoit beau, mais il ne m'eût rien entré. *De kaart die ik gehouden, uitgezogt had was schoon, maar ik heb niet met al in gekregen.* Le port, le maintien, la contenance d'une personne. *Den opslag, het weesen, 't gelaat van een mensch.* Il a le port grave, majestueux. *Hy heeft een desig, een staatig gelaat, een ernsthaftig weesen.* Elle a un port de Reine. *Zy heeft het weesen, 't gelaat van een Koningin.* Port de lettres. *Brievevracht of port.* Il se ruine en ports de lettres. *Hy geft al zyn geld uit aan brieveporten.* Item pour le port du paquet, de la cassette. *Item voor de vracht van het pakje, van 't kistje.*

PORTAGE. f. m. Action de porter. *Draging, het dragen.* Le portage du blé dans les greniers. *Het dragen van 't koorn op de zolders.*

PORTAIL. f. m. La principale porte d'une église, d'un palais. *Het portaal, de voornaamste deur van een kerk, van een Heeren huis.* Le portail ou la façade de Saint Pierre à Rome est admirable. *Het portaal van St. Pieter's kerk te Rome is wonderbaar.*

PORTANT, se dit dans ces façons de parler: tirer à bout portant, tirer de fort près. *Met de tromp op de borst, van heel nabij schieten.* Vous les aurez à vingt sols piece, l'une portant l'autre. *Gy zult ze, door malkander gerekend, tegen een gulden 't stuk hebben.*

PORTATIF, PORTATIVE. adj. Qui se peut aisément porter. *Draagbaar, ligt te dragen.* Dictionnaire portatif. *Draagbaar woordenboek, woordenboek in klein formaat.* Des orgues portatives. *Tilbaar orgel, kamer-orgel.*

PORTE. f. f. Deur, poort. Porte de devant. *Voordeur.* Porte de derrière. *Achterdeur.* Fausse porte. *Sluip-deur.* Porte brisée. *Vrouwdeur, deur die in tweën open gaat.* Porte de bois, de fer, d'airain. *Houte, ijzer, kopere deur.* Enfoncer la porte. *De deur instaan, oplopen.* Porte cochère. *Koetspoort.* Les portes de la ville. *De poorten van de stad, des stads-poorten.* Nous arrivâmes à porte fermante. *Wij kwamen met het sluiten van de poort, met poortsluiten binnen.* A porte ouvrante. *Met het openen, 't open gaan van de poort.* Mettre un valet à la porte, le châssier. *Een knecht ten huize uitjagen, de vierkante deur, 't vierkante gat uitzetten.* Aller gueuler de porte en porte. *Langs de deuren, van huis tot huis gaan bedelen.* L'impunité ouvre la porte aux désordres. *fig. De ongestraftheid opent de deur aan de ongeregelheden, wanordens.* Chercher une porte de derrière, une défaite. *Een agter- of sluipdeur, een uitvlugt zoeken.* Les oracles avoient toujours une porte de derrière. *De orakelen hielden altyd een agterdeur open, waren altyd dubbelzinnig.*

PORTE (la) absolument dite, est l'Empire Ottoman, ou la Cour Ottomane. *De Poorte, het Turksche Hof.* Il a été Ambassadeur à la Porte. *Hy is Ambassadeur aan de Poorte, aan 't Turksche Hof gevest.*

PORTE-ASSIETTE. f. m. Cercle d'osier, d'étain, d'argent, &c. pour poser les plats qu'on sert sur la table. *Tafelring om de schotels op te zetten.*

PORTE-BALLE. f. m. Petit mercier qui court le pays. *Marskramer, klein koopman die met zyn waer in 't land rond loopt.*

PORTE-CHAPPE, CHAPPIER. f. m. Gewyde manteldraager.

PORTE-CRAYON. f. m. Potloods-kokertje. Un porte-crayon d'argent. *Een zilver potloods-kokertje*

PORTE-CROIX. f. m. Kruisdraager in de ommegang.

PORTE-DIEU. f. m. Celui qui porte le viatique dans une paroisse. *De hostie-draager in eene parochie.*

PORTE-ENSEIGNE. f. m. Bas-officier d'une compagnie d'infanterie, lequel, dans les marches, porte le drapeau. *Serjant, die in den togt het vaandel draagt.*

PORTE-EPÉE. f. m. Ceinturon. *Dragband, degengordel.*

PORTE-ETENDARD. f. m. Cavalier, qui dans les marches porte l'étendard pour soulager le cornette. *Ruiter, die in den togt het standaart draagt om de kornet te gemoet te komen.*

PORTE-FAIX. f. m. Crocheteur. *Zakkedraager, last-draaier, kruijer.*

PORTE-FEUILLE. f. m. Omslag, van bordpapier gemaakte, om papieren, prenten, enz. in te leggen.

PORTE-LETTRES. f. m. Etui de poche. *Brieve-tas, memorie- of zak-boekje.*

PORTE-MANTEAU. f. m. Kapstok, mantelstok.

PORTE-MOUCHETTES. f. m. Snuiters-baikje.

PORTE-VERGE. f. m. Bedeau de la paroisse. *Bedel, pedel, roedraager van de parochie- of kerk-buurt.*

PORTE-VOIX. f. m. Sorte d'instrument en forme de trompette, pour porter la voix au loin. *Roephoorn, sprekkhorn, sprektrompet.*

PORTÉ, E.E. part. de PORTER. *Gedragen.* Paquet porté au bateau, lettre portée à la poste. *Pakje aan de schuit, brief aan 't postkantoor gebracht.* Celui qui l'avoit porté, poussé, incité à cette perfidie. *De geen die hem tot deze trouwloosheid geraadden, aangedreven, veroerd had.*

PORTÉ, E.E. adj. Enclin. *Genegen.* Porté au mal, au bien. *Tot kwaad, tot goed doen genegen; geneigd ten kwaad, ten goede.* Le voyant porté, disposé à cela. *Hem daar toe genegen, gereed ziende.*

PORTÉE. f. f. Ventrue d'une femme. *Dragt van een teef, al de jongen die een teef draagt, werpt.* Quand elle eut mis bas sa portée. *Als zy hare jongen geworpen had.*

PORTÉE du canon, distance où le canon peut atteindre. *Bereik van 't geschut.* S'avancer jusqu'à la portée du mousquet. *Naderen tot op een musketshout, tot onder 't bereik van 't musket naderen.* Mettez, placez-vous à la portée de ma voix. *Zet, plaatst u onder 't bereik van myn stem, plaatst u zo dat ik u bekwaamlyk spreken kan.* Il est à portée, en état d'obtenir tout ce qu'il demande. *Hy is in staat om alles dat hy verzoekt te verkrygen.* Ce corps de troupes doit être à portée de renforcer la grande armée. *Dat leger moet in staat zyn, om het grote leger te versterken.* Pour être plus à portée de se joindre au Maréchal de... *Om zich eerder by den Maarschalk van ... te kunnen voegen.*

PORTÉE, étendue, capacité de l'esprit. *Bereik, bekwaamheid van 't verstand.* Le prédicateur doit s'accommorder à la portée de ses auditeurs. *De predikher moet zich voegen na 't bereik, soeken na de bekwaamheid, bevatten zyn toehoorders.* Cela passe la portée de l'esprit humain. *Dat gaat het bereik van 't menschlyk vernuft te boven.* Cette

poutre a trop de portée, trop de longueur. *Die balk is te lang, schiet, springt te ver over, steekt te ver uit.*

PORTEUR. v. a. *Dragen, torfzen.* Porter un sac de blé, de tourbes; un panier de pommes, de raisins. *Een zak met koren, met turf; een mand met appelen, met druiven dragen.* Porter un paquet sur ses épaules, sur sa tête. *Een pakje op zyne schouders, boven zyn hoofd dragen.* Porter un mort en terre. *Een lykter aarde dragen, brengen.* Porter les armes, servir dans les troupes. *De wapenen dragen, in krygsdiesten zyn.* Porter le fusil. *Het musket dragen.* Porter un lion, un croissant dans ses armes. *Een leeuw, een halve maan in zyn schild, in zyn wapen voeren.* Faire porter des cornes à quelqu'un. *Iemand hoorens opzetten, kocksek maaken.* Porter les couleurs, la livrée. *Livrei dragen, als lakei dienen, &c.* Porter de beaux habits. *Kostelyke kleederen dragen, aan hebben.* Porter la soutane, la robe. *Den tabbert dragen, het doktoraal kleed aan hebben, Advocaat of Leeraar zyn.* Le porter beau, faire belle dégence en habits. *Kostelyk gekleed gaan.* Le porter haut, soutenir sa qualité. *Een grote staat voeren, zyn fatsoen ophouden.* Porter, tenir la tête haute. *Het hoofd regt opsteken in 't gaun.* Porter la main au chapeau pour saluer. *De hand aan den hoed brengen om te groeten.* Porter, avoir de l'argent sur soi. *Geld by zich dragen, mede dragen.* Porter, avoir beau jeu. *Schoon spel, een schoone kaart hebben.* Porter la guerre dans le pays ennemi. *Den oorlog in 't ryandlyke land voeren, overbrengen.* Porter la gloire, la terreur de son nom jusqu'au bout de la terre. *exag. De roem, de schrik zynes naams tot aan 't einde der aarde voeren.* Porter son ressentiment trop loin. *Zyne gevoeligheid, wrankrugt te ver laten gaan.* Porter une botte à son adversaire. *Zyne tegenparty een stek toebrengen.* Porter une santé à quelqu'un. *Iemand een gezondheid toebrengen.* Lui porter malheur, guignon. *Hem ongeluk aanbrengen.* Porter coup, être de poids. *Van gewigt, van klem zyn.* Tout ce qu'il dit porte coup. *Al wat hy zegt is raak, heeft klem.* Porter du respect à père, à mère, à ses supérieurs. *Vader, moeder, en zyne meerderen eerbied toedragen.* Il vous porte beaucoup d'affection, d'amitié. *Hy draagt u veel genegenheid, vriendschap toe; hy is u zeer genegen, toegedaan.* Porter envie à ceux qui sont en fortune. *De genen die in voor-spoed zyn benyden, nyd toedragen.* Il y a longtemps qu'il me porte envie. *Hy heeft my al lang benyd.* Porter, rendre témoignage en faveur de quelqu'un. *Getuigenis geven ten voordele van iemand.* Porter quelqu'un sur les épaves, en être bien las. *Iemand moe zyn als gespaga spik.* Porter quelqu'un au mal, l'y pousser, inciter. *Iemand tot kwaad doen aanzetten, aanporren, verruoren.* Ceux qui le portèrent à faire ce méchant coup. *De genen die hem porden, rieden om die cerloze daad te doen.*

PORTEUR la parole devant l'assemblée. *Het woord voeren voor de vergadering.* Porter son jugement sur quelque chose, en juger. *Zyn oordeel ergens over yellen.* Porter, contenir. *Mede brengen, behetzen.* L'arrêt porte condamnation de mort. *Denitspraak, 't vonnis behelsd verwyzing ter dood.* La loi, le contrat porte en termes expès. *De wet, het verdrag behelsd in duidelyke woorden.* Les dernières lettres de Paris portent que... *De laatste brieven van Parys brengen mede, melden dat...*

PORTER, reposer sur la muraille. *Op de muur dragen, rusten.* Les poutres portent sur les murailles, l'édifice porte sur les colonnes. *De balken rusten op de muuren, het gebouw rust op de pyaaren.* Porter, atteindre. *Reiken, beschieten.* Fusil qui porte à deux cens pas, canon qui porte à une demi-lieue. *Musket dat twee honderd pasen toedraagt; geschut dat een half uur ver reiken, toedragen kan.* Porter, toucher. *Raaken, treffen.* Tous les coups ne portent pas. *Al de schoten raaken niet, treffen geen doel.* Porter cent pieces, être monté de cent pieces de canon. *Honderd stukken voeren, op hebben.*

PORTER des bateaux, être navigable. *Bevaarbaar zyn.* Le Rhin, le Danube portent de fort grands bateaux. *De Ryn, de Donauw voeren grote scheepen; daar kunnen heel grote vaartuigen over den Ryn, de Donauw.* Porter le vin, en boire beaucoup sans s'incommoder. *De wyn kunnen verdragen.* Ce vin ne porte pas l'eau, est trop petit. *Die wyn kan geen water dragen, is te plat.* Porter la peine de son crime. *De straf van zyn misdaad lyden, uitslaan, roet zyn misdaad boeten.* Porter, jeter quelqu'un à terre. *Iemand op de grond werpen, in 't voetzand doen tuimelen.*

PORTER, produire. *Dragen, voortbrengen.* Cet arbre porte toujours beaucoup de fruits. *Die boom draagt altyd veel vrugt.* Cette terre porte deux fois l'année. *Dat land leverd tweemaal 's jaars vrugten uit, wordt tweemaal geoogst.* Les femmes portent neuf mois. *De vrouwen dragen negen maanden, gaan negen maanden zwanger.*

PORTER (Se) bien. v. r. Etre en bonne santé. *Wellaaren, in goede gezondheid zyn.* Se porter au bien, y avoir de l'inclination. *Tot goed doen genegen zyn.* Se porter à la débauche. *Tot de ontugt, ongerugeldheid genegen zyn.* Se porter partie contre quelqu'un, lui intenter procès. *Zich als party tegen iemand amstellen, hem een proces aandoen.* Se porter pour héritier. *Zich als erfgenaam voorstellen, vertoonen, aangeven.*

PORTEUR, PORTEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui porte. *Drager, draagster.* Porteur d'eau. *Waterdrager.* Porteur de chaise. *Stoeldrager, draagstoel-torser.* Porteur de poissons. *Vischdrager.* Porteur de tourbes. *Turfdrager.* Porteur de blé. *Koorndrager.* Porteur de charbons. *Koolendrager.* Le porteur de la présente est mon bon ami. *De brenger dezes is myn goede vriend.* Lettre de change payable au porteur. *Wisselbrief aan den toonder te betaalen.* Il est le porteur de la lettre de change, elle est à son ordre. *Hy is de houder van de wisselbrief, zy is aan zyn order te betaalen.*

PORTIER d'une des portes de la ville. f. m. *Portier der stads-poorten.* Portier d'une église. *Deurwaarder van een kerk.* Le frere portier d'un couvent. *De sluitbewaarder of portier van een klooster.*

PORTIERE. f. f. Religieuse qui a soin de la porte d'un couvent de filles. *Deurwaardster van een vrouwenv-klooster.*

PORTIERE d'un carrosse. f. f. *Ingang, portier van een koets.* Comme il mit la tête hors de la portiere. *Zoo als hy het hoofd uit het portier stak.* On appelle aussi portiere, un rideau qu'on suspend l'hiver devant une porte pour empêcher le vent. *Een klap, een deurgordyn tegen de togt in de winter.*

PORTION. f. f. Partie d'un tout. *Deel, stuk, perceel, gedeelte van een geheel.* Portion de maison à vendre.

Perceel, gedeelte van een huis te koop. La portion, quantité, pitance de vin, de pain, &c. qu'on donne aux moines à chaque repas. 't Declje, rantsoen, de portie wyns en broods, &c. by elke maaltdy aan de monniken te geven.

PORTIQUE. f. m. Galerie couverte en arcade ou soutenue par des colonnes. Galdery, portaal, overdekte wandelgang. Le portique d'un temple. Het portaal van een tempel, van een kerk-gebouw. Les portiques ou la galerie de la bourse d'Amsterdam, de la place de St. Marc à Venise. De galderen, overdekte wandelplaatsen van de beurs te Amsterdam, van St. Marcus-plein te Venetië.

PORTRAIRE. v. a. Vieux mot. Peindre en portraits. Portrait schilderen. Portraire au naturel. Na't leven af schilderen, verbeelden.

PORTRAIT. f. m. Image, ressemblance. Schildery, afbeeldsel, gelykenis. Portrait au pinceau, à l'huile. Penselschildery, portrait met penseel en olieverf opgemaakt. Portrait au crayon. Geteekend portret. Portrait en miniature. Portrait in miniatuur, schildery in 't klein, met waterverf. Cet enfant est le vrai portrait de son pere. Dat kind is zyn, is haar vaders portrait, gelykt de vader op een hair, op een prik, op een duit. Il nous a fait un portrait au naturel des meurs du siecle. Hy heeft ons een natuurlyk portret, een regte schets, een naakte schildery der zeden van deeze eeuw afgebeeld.

PORTRAITURE. f. f. Expr. surannée. Verouerde spreukwyze, betekende een boek over de schilderkonst.

PORTULAN. f. m. Titre qu'on donne à un livre qui contient le gisement & la description des ports de mer, des côtes & de ce qui y est relatif. Tytel welke men geeft aan een boek, behelzende de legging en beschryving der zeehavens, kusten en dat daar mede betrekking heeft. Le Portulan de la Manche, de la Méditerranée. De beschryving der zeehavens, kusten, enz. van 't Kanaal, van de Middelland-sche zee.

PORTUGAIS, PORTUGAISE. adj. & subst. m. & f. Portugeesch. Les Juifs Portugais sont les plus opulens. De Portugesche Jooden zyn de rykste. La langue Portugaise, le Portugais est de l'Espagnol corrompu. Het Portugesch, de Portugesche taal is gebroken Spaansch.

P O S .

POSAGE. f. m. Le travail & la dépense qu'il faut faire pour poser ou mettre en place certains ouvrages. De legging, neerstelling van iets; het werk dat, en de onkosten die men doen moet, om zeker werkstuk op zyn plaats te krygen.

POSE. f. f. Terme d'architecture, le travail qu'il y a à poser une pierre. Het leggen, het nederleggen van een steen. La pose des grandes pierres est difficile. Het leggen der groote steenen is moeilyk.

POSÉ, ÈE. part. de POSER. Gezet, gelegd. Il avoit posé le verre sur la table. Hy had het glas op de tafel gezet. Cela posé, supposé, il s'ensuit que j'ai eu raison de... Dat voorondergeseld zynde, volgt het dat ik gelyk heb gehad te... Posé que cela soit, que cela fût. Voorondergeseld, genomen het is, het was nu zoo.

POSE, ÈE. adj. Modeste, rassis, grave. Bedaard, stil, staatig, destig. Un jeune homme posé. Een bedaard, een ordenlyk, schikkelyk jongman. Une humeur douce & posée. Een zagtzinnigen en bedaarden inborst, zagtzinnig en stil humeur.

POSEMENT. adv. Doucement, lentement. Bedaardelyk,

zagtelyk, zoetjes, met beleid, met overleg. Parler posément. Bedaardelyk, duidelyk spreken.

POSER un vase, un verre ou gobelet sur une table. v. a. Een vaas, een glas of beker op een tafel plaatzen, zetten. Poser une statue, une colonne sur son piedestal. Een beeld, een pytaar op zyn pedestaal of voet zetten, doen staan. Poser, établir pour principe qu'il y a un Dieu. Tot een grond stellen, vast stellen dat er een God is. Je pose en fait que notre armée est de 5000 hommes. Ik stel vast, ik hou het voor zeker dat ons leger ryftig duizend man sterk is. Posons que cela soit. Laat ons vast stellen, voor vast aannemen dat het zoo zy. Poser les fondemens d'un édifice. De grondslagen van een gebouw leggen. Poser des sentinelles aux portes. Schildragten aan de poorten stellen, zetten. Poser les armes, les mettre bas. De wapenen, 't geweer nederleggen. L'oiseau alla se poser, se brancher sur un arbre. De vogel ging op eenen boom zitten, rusten.

POSEUR. f. m. Celui qui dans un bâtiment dirige la pose des pierres. Steenlegger, metstaars-knegr die de steenen legt.

POSITIF, POSITIVE. adj. Certain, constant. Vast, zeker. Un avis positif. Een vast berigt. Des nouvelles positives. Zekere tydingen. Les commandements de Dieu sont positifs ou négatifs. Gods geboden zyn vaststellende of ontkennende, ge- of verbiedende. Droit positif, fondé sur une loi positive. Positief regt. La théologie positive expose le Texte Sacré, les sentiments des Peres, des Conciles, &c. De bepaalde godgeleerdheid verklaard den gewyden Tekst, 't gevoel der Oudvaders, &c. Il est suivant dans la positive. Hy is geleerd in de bepaalde, aangenomene leere van de kerk. Le positif est en termes de grammaire le premier degré de comparaison pour les adjectifs : Grand, sage, honnête sont les positifs de plus grand, plus sage, plus honnête. Groot, wys, eerlyk, zyn de vaststellende, toevoeglyke woorden van groter, wyzer, eerlyker.

POSITIF. f. m. Petit buillet d'une orgue d'église. Il est d'ordinaire aux pieds de l'organiste, ou derrière, & joue avec les mêmes soufflets & les mêmes touches. Positief of by-orgeltje aan een groot orgel vast.

POSITION. f. f. Situation en termes de géographie. Gelegenheid, stand. La position des lieux n'est pas bien marquée dans cette carte. De gelegenheid, de stand der plaatzen is in die kaart niet wel aangewezen. La règle de fausse position, en arithmétique, conduit par des nombres supposés au véritable nombre qu'on cherche. De regel van verkeerde positie, in de rekenkonst, leid door voorondergeselde getallen tot het waare getal dat men zoecht. La position, l'établissement d'un principe. De vaststelling van een beginsel, gronaregel. En termes de danse, on appelle position, les différentes manières de porter les pieds l'un par rapport à l'autre. Wanneer men van dansen spreekt, noemt men stand, de onderſcheidene wyzen op welche men de voeten, de een met betrekkinge tot den anderen, plaatst. Portez le pied droit à la quatrième position. Brengt of plaatst de regtervoet in de vierde positie, stand.

POSITIVEMENT. adv. Certainement, assurément. Vastelyk, voorvast, onbetwistelyk. Cela est positivement vrai. Dat is voorvast waar. Les sages ne parlent jamais si positivement des nouvelles. De wyze luiden spreken nooit zoo vast van tydingen.

POSPOLITE. s. f. Nom que l'on donne à la Noblesse de Pologne, assemblée en corps d'armée. *Naam welke men aan den Poolischen Adel geeft, wanneer dezelve gewapend vergaderd is.*

POSSEDEÉ, ÈE part. de POSSEDER. *Bezetten.* Posséder du Diable. *Van den Duivel bezeten.* Il croit comme un possédé. *Hy schreeuwde, tierde, ging aan als een bezetene.*

POSSEDER, avoir de grands biens. v. a. *Groote goederen bezitten, in bezitting, eigendom hebben.* Posséder justement, à bon titre. *Regtwaatig, geregting, wettiglyk, onder bchoorlyken tytel bezitten.* Qui possède la vertu, possède tous les biens. *Die de deugd bezit, bezit alle goederen.* Posséder les bonnes grâces du prince, de sa maîtresse. *De gunsten van den vorst, van zyne minnares bezitten, genieten.*

POSSEDER, occuper le trône, la monarchie. *Den theroon, de heerschappy bezitten, in hebben.* Ce Prince se laisse posséder, gouverner par ses ministres. *Die Vorst laat zich door zyne staatsdienaren innemen, regeeren.* Posséder son ame en paix, en patience. *Zyne ziel in vrede, in lydsamenheid bezitten, houden; vredzaam en geduldig leven.* Dans l'affection qui me possède. *In de droefheid die my bezit, die ik gevoele.* L'ambition, l'avarice possède si fort le cœur des hommes. *De staatzugt, de gierighed heeft het hart, 't gemoed, de ziel der menschen, zo zeer ingenomen, zoodanig bezet.*

POSSEDER (Se) soi-même. v. r. Etre maître de ses passions. *Zichzelfs bezitten, zyne hartstogten meester zyn.* Un général d'armée doit se posséder dans le combat. *Een veldheer moet in den strijd van zyne hartstogt meester wezen, zich koel kunnen houden.*

POSSESSEUR. s. m. Qui possède. *Bezitter.* Paisible, légitime possesseur de l'empire. *Vredzaam, wettig bezitter van 't ryk.*

POSSESSIF adj. m. *Bezittend.* En grammaire on appelle pronoms possessifs, ceux qui marquent possession, jouissance. *In de spraakkonst noemt men bezittende voornaamwoorden, de zulken welke de bezitting of het gebruik, genot van iets aanduiden.* MON, SON, NOTRE, LEUR, sont des pronoms possessifs singuliers. MYN, ZYN, ONS, HUN of HAAR, zyn enkelvoudige bezittende voornaamen.

POSSESSION. s. f. Jouissance. *Bezitting, bezit, genot, genieting.* Possession légitime, tranquille. *Wetige, geruste bezitting.* Prendre possession d'une terre, d'une charge. *In de bezitting van een landgoed, van een amt, van een bediening treden.* La possession diminue la passion, en cas de certains plaisirs. *De bezitting, 't genot vermindert de lust, de trek, in geval van zekere vermaaken.*

POSSESSOIRE. s. m. Il se dit pour possession en cas de bénédice. *Bezitting, genot.* On lui conteste le posséssoire. *Men betwist hem de bezitting, genieting, het bezit, genot.*

POSSIBILITÉ. s. f. Qualité de ce qui est possible. *Mogelykhed, doenlykheid.* La possibilité d'une chose n'en établit pas la vérité. *De mogelykheid, doenlykheid van een zaak slelt de waarheid daar van niet vast.*

POSSIBLE. adj. d. t. g. & subst. Qui peut être, qui se peut faire. *Mogelyk, doenlyk.* Toutes choses sont possibles à Dieu. *Alle dingen zyn mogelyk voor God, doenlyk by God.* On lui promit toute l'assistance possible. *Men beloofde hem alle mogelyke bystand, hulp, onderstand.* Est-il donc possible qu'elle ait ainsi renoncé

à toute pudeur? *Is het dan mogelyk, kan het daar zyn dat zy dus alle schaamte verzaakt heeft?* J'y ferai tout mon possible, tout ce que je puis. *Ik zal 'er myn best toe doen.*

POST-COMMUNION. s. f. La priere du prêtre immédiatement après la communion. *Gebed van den priester na de genieting in 't nactmaal.*

POSTE. s. m. Lieu où l'on est posté, placé par le capitaine, &c. *Post, aangewezen plaats.* Notre poste étoit à la porte d'Utrecht. *Onze post was aan de Utrechtsche poort.* Défendre, garder, maintenir son poste. *Zyn post verweeren, bewaaren, inhouden.* Nous nous rendimes maîtres d'un poste avancé. *Wy maakten ons meester van een voorpost, wy namen een voorpost in.*

POSTE. s. f. Etablissement, au moyen duquel on peut voyager avec des chevaux disposés à de certaines distances. *Post, vastgestelde inrichting, door middel van welke men tot op een zekere afstand reizen kan met de daar toe bestemde paarden.* Aller en poste. *Te post of niet de postryden.* Chaise de poste. *Post-chais.* On donne le même nom à la maison où l'on les chevaux & les voitures destinés à cet usage. *Men geeft den zeisden naam aan het huis daar de rytuigen en paarden tot dat gebruik klaar staan.* Vous changerez de chevaux à la première poste. *Gy zult aan het eerste posthuis van paarden veranderen, verwisselen.* Ce mot signifie encore la distance qu'il y a communément d'une de ces maisons à l'autre. *Nog beteekent dit woord de afstand van het eene posthuis tot het andere.* Il y a dix postes d'une telle ville à une autre. *Daar zyn tien posten van zodanig een stad tot een andere.* Poste se prend aussi pour le courrier qui porte les lettres. *De post noemt men ook de persoon welke de brieven overbrengt.* On donne enfin ce nom au bureau où l'on envoie les lettres, qui doivent être portées par les courriers & où l'on distribue celles qui arrivent. *Eindelyk geeft men dien naam aan het kantoor, waar men de brieven bezorgt welke men wegzendt, en daar de aankomende uitgegeven worden.* La poste d'Amsterdam est derrière l'hôtel de ville. *De post of liever het posthuis van Amsterdam is achter het stadhuis.*

POSTE. (A) Façon de parler dont on se sert pour dire, à certains termes différens dont on est convenu. *Op bepaalde tyden, termynen.* Acheter un bijou à poste. *En juweel op bepaalde termynen koopen.*

POSTÉ, ÈE part. de POSTER. *Geplaatst.* Les ennemis étoient postés fort avantagéusement. *De ryanden waren heel voordeelig geplaatst, gelegerd.*

POSTER. v. a. Placer. *Plaatsen, leggen, stellen.* Poster ses troupes sur une hauteur. *Zyn volk, zyne soldaten of troepen op eene hoogte plaatsen, leggen.* La brigade qu'on avoit postée à l'entrée du bois. *De brigade die men aan den ingang van 't bosch geplaatst, gelegd had.* Les ennemis vinrent se poster à notre gauche, à notre front. *De ryanden kwamen zich op onze linker zyde, vlak over ons nederstaan, legeren, vast maaken.*

POSTERIEUR, POSTERIEURE. adj. Quisuit, qui vient après. *Nakomende, later aanvolgend.* Ce testament fut détruit par un codicile postérieur. *Dat testament, die laatste wil is door een later codicil, een nader byvoegsel, aanhangsel vernietigd.* Des avis postérieurs affirment que les ennemis ont levé le siège. *Latere, jongere brieven, nadere berichten verzecken dat de ryanden het beleg opgebroken hebben.* La partie postérieure de la tête. *'t Agterste gedeelte*

van 't hoofd, 't agterhoofd.

POSTERIEUREMENT. adv. de tems. Après. *Naderhand, in latere tyden.* Un acte postérieurement passé. *Een acte, notariaal geschrift, in latere tyden, naderhand opgescheld, gemaakt.*

POSTERIORITÉ de date. s. f. *Later dagtekening.*

Postériorité de tems. *Later tyd, nader, jonger tyd.*

POSTERITÉ. s. f. Suite de descendants. *Nakomeling-schap, nageflacht, nazant.* Le péché d'Adam est puni dans toute sa postérité. *Adams zonde wordt in al zyn nakomelingschap gestrafst.* Mourir sans laisser de postérité, de descendants. *Sterven zonder kinderen na te laten.* Ecrire, travailler pour la postérité. *Voor de nakomelingen, voor den nazaat, de nanceeven schryven, werken.* La postérité en jugera, aura peine à le croire. *De nakomelingen zullen daar van oordeelen; de nazaat, nanceeven zullen moeite hebben om het te gelooven.*

POSTHUME. adj. d. t. g. Né après la mort du père. *Na des vaders dood geboren.* Un fils posthume, une fille posthume. *Len zoon, een dogter na's vaders dood geboren.* Ouvrage posthume, imprimé après la mort de l'auteur. *Werk na des schryvers dood gedrukt, uitgekomen.* Les œuvres posthumes de Rousseau, de Voltaire. *Den nagelaten werken van Rousseau, van Voltaire.*

POSTICHE. adj. d. t. g. Fait, ajouté après coup. *Naderhand gemaakt, by 't hoofdwerk gevoegd.* Les ornemens de ce portail ne sont que postiches. *De sie-raaden van dat portalen zyn 'er maar naderhand bygevoegd, aangezet.* Des dents postiches, de fausses dents. *Ingezette tanden.* Une barbe postiche déguise bien un homme. *Een aangezette, een valsche baard vermomd een mensch geweldigt.*

POSTILLON. s. m. Courier ordinaire. *Postillon, gewonne postloper, postryder.* Voyager avec le postillon. *Met de postillon, met de postryder reizen.* On appelle aussi postillon, celui qui monte le premier cheval d'un attelage de six ou de huit chevaux. *De postillon, voorryder van een gelpan van zes of acht paarden.*

POSTPOSER. v. a. Estimer moins: ce verbe est opposé à préférer. *Minder agten, schatten.* Postposer la récompense à la gloire. *De belooning minder agten dan de eer.*

POST-SCRIPTUM. s. m. Mot emprunté du latin. Il se dit de ce qu'on ajoute à une lettre après la signature. *Nachrist, het geen men 'er nog byvoegt, wanneer een brief reeds gecindigd, ondertekend is.*

POSTULANT, POSTULANTE. s. m. & f. Qui postule, demande une charge, un bénéfice. *Begeerde, aanzoeker, bezager van een amt, inkomen.* Le moyen de faire tous les postulans? *Wat kans, welk middel is 'er om al de aanzoekers te voldoen?* Un avocat postulant. *Een aanzoekend advokaat, die na een amt staat.*

POSTULER. v. a. Rechercher une charge, un emploi, insister fortement pour en être pourvu. *Na een bediening of amt staan, het zelve aanzoeken, bezagen, daar om spreken en sterk woelen.* Postuler pour les parties, faire office de procureur, d'avocat, &c. *Voor partyen lopen, moeite doen.* Postuler pour entrer, demander à entrer dans un couvent. *Verzoeken in een klooster te mogen gaan, aangenomen te worden.*

POSTURE. s. f. Etat, situation, air. *Lichaamsstand, houding, gelaat.* Se tenir dans une posture décente, modeste, respectueuse. *Zich in een behoorlyke, be-*

taamlyke, zedige, eerbiedige stand houden. Il se mit en posture, en état de défense. *Hy stelte zich in staat van verweering, hy ging schrap staan.* Il est en bonne posture, en bonne passe à la cour. *Hy is ten hove in goed, in groot aanzien.*

P O T.

POT de terre. s. m. *Aarde pot.* Pot de fer. *Tzeren pot, yzeren ketel.* Mettre le pot au feu. *De pot te vuur zetten.* Pot à beurre. *Boterpot.* Un pot à l'eau. *Een watei kan.* Un pot de chambre. *Een waterpot, pispt.* Le pot de vin tient deux pintes. *De kan wyn houdt twee pinten.* Faire tirer un pot de bière. *Een kan bier doen tappen.* Pot à feu, pièce d'artifice dont il sort des fusées, fougades, &c. *Stinkpot, groote granaat, soort van een bomb met vuurwerken ingevuld, en met een vel overtrokken, &c.*

POT, se dit en plusieurs phrases proverbiales, dont voici les principales: cela aide à faire bouillir le pot. *Dat helpt om de pot te doen kookcn, de schoorsteen rookt 'er van.* On n'en mettra pas plus grand pot au feu. *Men zal 'er geen grooter pot aan 't vuur om zetten, geen grooter maaltyd om aanregten, meer onkosten om doen.* Ils font ensemble à pot & à rôt. *Zy zyn samen te pot en te vuur, zy leven als broeders, als man en vrouw.* Il ne faut point tant tourner autour du pot. *Men moet zoo lang niet talmen, vieze-vazen, zoo veel omweegen niet zoeken.* Il en payera les pots cassés. *Hy zal het ontgelden, bezuuren moeten.* Découvrir le pot aux roses, découvrir le mystère. *De roozepot ontdakken, agter het geheim, agter de zaak komen.* Faire le pot à deux anses en matchant. *Met beide handen in de zyde gaan, breed gaan, pronken.*

POT DE VIN. s. m. Présent qu'on fait par dessus la somme du marché. *Drinkpenning, plokpenning, trekpenning, vereering boven 't bedongene geld.* Il a eu dix écus de pot de vin. *Hy heeft tien kroonen tot een steekpenning, plokpenning, vereering gehad.*

POT-POURRI. s. m. Il achète de bœuf étuvé avec des marrows, &c. *Potpastei of hutsnot van gehakt rundvleesch met kastanjen opgesloofd, &c.* Pot-pourri se dit encore d'un amas de fleurs qui restent dans une chambre pour la parfumer, &c. *Bloempot, mengelruiker van verscheide bloemen, om een kamer te berooken, &c.* Il a fait un méchant pot-pourri, un galimathias de tout cela. *Hy heeft een slecht mengelmees van dit alles gemaakt, een vreemd kookzel, een olipodrigo daar van opgewarmd.*

POTABLE. adj. d. t. g. Propre à boire. *Drinkbaar, vloeibaar.* De l'or portable, de l'or rendu liquide & buvable. *Drinkbaar, vloeibaar goud.*

POTAGE. s. m. Bouillon de viande cuite. *Sop, potaadje.* Potage à la viande. *Vleeschschaat, sop.* Potage aux herbes, aux choux. *Moes-sop, kool-sop.* Dresser, servir le potage. *De potaadje, de sop opscheppen, opdischen, op tafel brengen, klaar maaken.* Il n'a eu que deux écus pour tout potage. prov. *Hy heeft maar twee kroonen in 't geheel gehad.*

POTAGER. s. m. Fourneau de cuisine, à dresser les potages, chauffer les ragouts, &c. *Keukenfurnijs, om eten te bereiden, klaar te maaken, ragouts op te warmen, &c.*

POTAGER, POTAGERE. adj. & subst. Où il croît des herbes de cuisine. *Daar moes wast.* Les quartiers, les couches d'un jardin potager. *De vierkanten, de bedden van een moestuin.* Des herbes potagères, pr-

pres à mettre au pot. *Moeskruiden.*

POTASSE. f. f. Espece de gravelée, terre ou cendre qui vient de Daartzick, &c. à l'usage des teinturiers & des blanchisseurs. *Potas, ververs en bleekers loog.*

POTE. (Main) adj. f. Main grosse & enslée. *Gezolle en plompe hand, loome poot.* Il n'a pas les mains potes, quand il est question de prendre. fig. *Hy heeft geen loome pooten, zyn handen zyn niet stys, als'er wat te neuven valt, te schagcheren is.*

POTEAU, auquel on attache un criminel. f. m. *Paal diar men een misdaadiger aan vast maakt.* Les poteaux ou pieux d'une cloison. *De stylen van een beschot, ingestoken paelen van een schutting.* Poteau seigneurial, où sont attachées les armes du Seigneur de la terre. *Landicrs wapenpaal, scheidpaal daar's Heeren wapen aan hangt.* Il fit planter ses poteaux jusqu'aux portes de Namur. *Hy deed zyn wapenpaalen, sciedpaalen tot aan de poorten van Namen oprechten.*

POTÉE d'eau. f. f. *Pot vol water.* Potée de beurre. *Pot vol boter.* Il est éveillé comme une potée de souris. prov. *Hy is zoo levendig als krikzilver, als een nest met muizen, zoo gaaauw als een rot.*

POTÉE. f. f. Etain du plomb calciné, dont on polit des chenets, des plaques, &c. *Potlood, uitgebrand tin of lood, daar men vuuryzers, plaatens, &c. mede schoon vryft, bestrykt, glad maakt.*

POTELÉ, ÈE, adj. Gras & rebondi. *Poetzeli, vleczig, dik en glad.* Un enfant potelé. *Een poezelijc kind, een dikkertje.* Des bras potelés. *Poetzelige armen.* Des mains potelées. *Poetzelige handen.*

POTENCE. f. f. Poteau en forme de grue, pilier saillant. *Stander, dwarsbout.* Les enseignes des marchands pendent à des potences de bois ou de fer. *De uithangborden der winkeliers hangen aan houte of yzere standers.* La potence ou le bois, auquel pendent les bagues du tournoi. *De stander of't dwarsbout, daar de ringen van 't tournoy aan hangen.* Les potences ou bequilles d'un estropié. *De krukken of houte beenen van een kreupelc, van een verminkte.* Marcher sur des potences. *Op krukken gaan.* La potence de bringuebale, ou le manche de la pompe de vaisseau. *De gek, kniemik, waagkinc van de scheepspomp.* La potence, pièce d'un mouvement de montre, ainsi nommée. *De standert van een zak-horlogie.*

POTENCE. f. f. Gibet dressé pour y attacher les criminels. *Galg, mik om de misdaadigers aan te hangen.* Dès qu'il fut attaché à la potence. *Zoo draa hy aan de galg vast gemaakt was.*

POTENTAT. f. m. Prince souverain, monarque, roi. *Potentaat, oppervorst, koning.* Les plus grands potentats du monde, de la terre. *De grootste koningen, magtigste vorsten des waerelds, der aarde.*

POTERIE. f. f. Toute sorte de vaisselle de terre. *Aardgoed, aardewerk, aarde potten en pannen.* Acheter de la poterie au marché. *Aardgoed, aardewerk op de markt koopen.*

POTERNE. f. f. Fausse porte dans l'angle du flanc du bastion & de la courtine, pour faire des sorties secrètes. *Sluippert in den hock besyden't bolwerk en de gordijnmuur, om heimelyke uitvallen te doen.*

POTIER. f. m. Celui qui fait de la poterie. *Pottebakker, leemwerker.* L'argile dira-t-elle au potier, pourquoi m'as-tu ainsi fait? *Zal het leem tegen den pottebakker zeggen, waaronom hebt gy my dus gemaakt?*

POTIER d'étain. f. m. Celui qui fait & vend toute

sorte de vaisselle d'étain. *Tinnegieter.*

POTIN. f. m. Laiton jaune, dur, cassant & sonnant, où il entre du plomb & de l'étain: on en fait souvent des pots. *Soort van mesfing of bros lateoen, daar dikwils potten en ketels van gemaakt worden.*

POTION. f. f. Boisson. *Drank.* Une potion cordiale. *Een hartyersterkende drank.* Potion médicinale. *Purge-drank, artzeny-drank.*

POTIRON. f. m. Gros champignon. *Kampernoelje, grootste slug van paddestoelen.* On appelle encore potiron, une petite citrouille toute ronde. *Een kleine en ronde pompoen.* On dit proverbialement d'un homme qui s'est élevé tout à coup en crédit, en fortune, qu'il est venu comme un potiron, tout en une nuit. *Hlen zegt in de gemeene sprekwize van een man die eensklaps verheft, groot wordt, dat hy in eene nacht als een paddestoel is opgekomen, een man geworden is.*

P O U.

POU. f. m. Vermine qui s'engendre à la tête des enfans & des personnes mal-propres. *Luis, hoofd ongediert.* Cet enfant est mangé des poux. *Dat kind wordt van de luizen opgegeten.* Il y a aussi des poux aquatiques & des poux de bois. *Daar zyn ook water en houtluizen.* C'est un pou assamé. *exag. 't Is een hongerige luis, een kaale schrok.*

POUACRE. adj. d. t. g. & subst. Saloppe, maussade. *Morsig, vuil.* C'est un vilain pouacre. *'t Is een morsbeer, een morsige vent.*

POUACRERIE. f. f. Stordigheid, morsigheid.

POUCHE. f. m. Le plus gros des doigts de la main. *Duim.* Avoir mal au pouce. *Een ongemak aan den duim, een zeere duim hebben.* Il s'en mordra les pouces, il s'en repentira. fig. *Het zal hem rouwen, hy zal 'er zyne nagels nog om byten.* Jouer du pouce, financer, cracher au baslin. expr. pop. *Den duim roeren, geld tellen, duimkruid opdokken.* Le pouce est la douzième partie d'un pied. *De duim is het twaalfde gedeelte van een voet.* L'anche épaisse de deux, de trois pouces. *Plank twee duim, drie duim dik.* Si on lui en donne un pouce, il en prend grand comme le bras. *Als men hem een vinger geeft, neemt hy de hele arm.*

POUCIER. f. m. Duimeling, duimring, der schoenmakers, enz.

POU-DE-SOLE. f. f. Sorte d'étoffe de soie. *Soort van zyde slof.*

POUDRE. f. f. Poussiere, amas de parcelles presque imperceptibles d'une terre desséchée. *Stof dat van de grond, &c. opstuift.* Secouer la poudre. *Het stof uitslaan, uitschudden.* Faire tomber la poudre. *'t Stof doen vallen.* Ce pain sent la poudre. *Dat brood smaakt na 't stof, heeft een zandige smaak.* Le canon réduit les plus épaisses murailles en poudre. *Het geschut schiet de dikke muuren tot stof, tot pulver, tot gruis.* La ville fut réduite en poudre. *De stad wierd tot een puinhoop gemaakt, tot asch verteerd.* L'homme n'est que poudre & cendre. *De mensch is niet als stof en asch.* Jetter de la poudre aux yeux de quelqu'un, le duper. *Iemand zand in de ogen strooien, hem blinddoeken, een rad voor de oogen draaien.*

POUDRE, composition médicinale pulvérisée. *Genes-poeder.* Poudre chymique, poudre purgative. *Chimicaal-poeder, purgeer-poeder.* Poudre d'acier. *Staal-poeder.* Poudre de vipere. *Slange-poeder.* Poudre à vers. *Wurmkruid.* La poudre de diamans est estimée mortelle. *Diamant-poeder wordt doodlyk geagt.* On appelle aussi poudre de diamans, de petits

grains de diamans à mettre en œuvre, ou pour tailler le verre. *Diamant-gruis om te bewerken, of om in 't glas te snyden.* La poudre de projection convertit les métaux en or, au dire des alchymistes. *De konspoeder der goudmaakers verkeert de metaalen tot goud, na 't zeggen der alchymisten.* Poudre de sympathie, servant à étancher le sang. *Poeder van sympathie, uitgebrand vitriool om 't bloed te stillen.* De la poudre de prélimpinpin, iron. *Kwakzalvers goed.* Poudre de plomb, petit plomb, de la dragée pour tirer aux moineaux & au menu gibier. *Hagelloot, mosse-hagel, dunne hagel om na 't klein wild te schieten.* De la poudre d'or, pour répandre sur l'écriture fraîche. *Goudzand, om over vers schrift te strooien.* Poudre pour déshâcher ou parfumer les cheveux. *Poeijer om 't hair te droogen of een geur te geven.* Poudre de senteur. *Reukpoeijer.* Poudre de Chypre, d'Ambrette. *Cypers pocijer, Ambrette pocijer.*

POUDRE à canon, composition de soufre, de salpêtre, de charbon, &c. *Buskruit, buspoeder.* Un baril de poudre. *Een tonnetje, vaatje kruit.* Moulin à poudre. *Kruit-molen.* Magasin à poudre. *Kruit-magazyn, kruit-huis.* Le feu prit malheureusement aux poudres. *Den brand, het vuur sloeg by ongeluk in 't kruit.* Tirer sa poudre aux moineaux. prov. *Zyn kruit noodeloos verschichten, noodeloze moeite doen, ook, een blaauwtje lopen.* Mettre le feu aux poudres. fig. *'t Kruit in den brand steken, heete dranken over peper sausen ingulpen.* Sa poudre est bien fine, il prend feu bien facilement. fig. *Zyn kruit is heel fijn, hy vat heel ligt vuur.*

POUDRÉ, ÈE. part. de POUDRER. *Gepoeijerd.* Il étoit bien mis & bien poudré. *Hy was wel gekleed en wel gepoeijerd.*

POUDRER ses cheveux, sa perruque. v. a. *Zyn hair, zyn paruik pocijeren.* Elle est une heure à se poudrer, à se parer. *Zy staat een uur om zich te poeijeren, op te tooijen.*

POUDREUX, EUSE. adj. *Vol stof, bestoven.* Habit poudreux. *Bestoven kleed, kleed dat bestoven is.* Des souliers poudreux. *Bestove schoenen, schoenen vol stof.* C'est un pied poudreux, un paysan, un pied plat. *'t Is een kinkel, een lompe boer, een plattert.*

POUDRIER. f. m. Celui qui fait de la poudre à canon. *Kruitmaaker.* C'est un métier bien dangereux que celui de poudrier. *Het kruit maaken is een gevarelyk ambacht.*

POUDRIER, où l'on garde la poudre, le sable à répandre sur l'écriture. f. m. *Poeijer of zandkoker, pocijerbakje.* Un poudrier d'argent. *Een zilver zandbakje.*

POUF. adv. & interj. Bruid sourd que fait un corps en tombant. *Pof! dof geluid dat een lichaam in 't vallen maakt.* Pous! voilà mon homme par terre. *Pof! daar ligt de man.*

POUFSER. v. n. Expr. populaire. Il ne se dit que dans cette phrase familière: pousser de tire, qui signifie éclater de rire. *Schateren, uitbersten van lachen.*

POUILLES. f. plur. Injures grossières. *Scheldwoorden.* Il lui a chanté pouilles, il lui a dit mille injures en pleine rue. *Hy heeft hem op de volle straat uitgeluid, met duizend vuile scheldwoorden aan boord geweest, nageroepen.*

POUILLEUR. (Se) v. r. Se chanter pouilles. *Malkander met scheldwoorden naroenen, uitluiden.*

POUILLERIE. f. f. Pauvre habitation. *Armenlyke wooning.* Appellez-vous cela un château, c'est une

ponillerie. *Heet gy dat een kasteel, 't is een kabaan, een stinknest.*

POUILLEUX, POUILLEUSE. adj. & subst. *Luzig.* Enfant pouilleux. *Luzig kind.* Chassez-moi ce pouilleux, cette pouilleuse. *Jaag my die luisbos, die huiskonkel weg.*

POUILLIER. f. m. Terme de mépris. Méchante hôtellerie. *Kroeg, een slechte herberg.*

POULAILLER. f. m. Lieu où les poules se retirent la nuit. *Hoenderhok.* Pouillailler est aussi le nom de celui qui fait traîne de volaille. *Hoenderkooper, hoenderman.*

POULAIN. f. m. Jeune cheval jusqu'à trois ans. *Vullen, paard onder de drie jaren.* On appelle aussi poulain, une tumeur dans laine, venue d'un commerce vénérien. *Gezwel in de lasche, klapoor in de lues.* Poulain est encore une espèce de traîneau, pour descendre du vin dans les caves, pour voiturier de gros fardeaux, &c. *Een slee om wyn te kelderen, zwaare lasten te sleepen, te verroveren, &c.*

POULAINNE. f. f. Terme de marine. L'éperon du navire: ce dernier est plus usité. *'t Galjoen van 't schip.*

POULARDE. f. f. Jeune poule engrangée. *Alesthoen, jonge vette hen.* On nous servit une poularde. *Men bracht ons een jong vet hoen op tafel.*

POULE. f. f. Femelle du coq. *Hen, wyfje van den haan.* Poule grasse. *Vette hen.* Poule houppée. *Kuif-hen.* Poule qui couve. *Leghen.* Poule qui glousse, qui appelle ses poussins. *Klok-hen, hen die haar kiekens roept.* Poule faisande. *Fuisant-hen.* Poule d'Inde. *Kalkoen-sche hen.* Poule d'eau. *Wster-hen.* C'est un tate-poule. prov. *'t Is een hennetaster, een jan'ren, een jan de wascher.* C'est un jocuisse qui mène les poules piffer. *'t Is een jangat, een jan leg agter, een regte bemoci-al.* Il est embarrassé comme une poule à trois poussins. *Hy is verlegen als een hen met drie kuikens.* Plumer la poule, piller le paysan, comme fait le soldat. *Het hoen plukken, op den boer leven.* Plumer la poule sans crier, piller, pincer adroitement. *Het hoen zagtjes plukken, het schaap scheeren zonder dat het te hard blaat.*

POULET. f. m. Petit de la poule. *Hoen, jong van de hen.* Des poulets de grain. *Jonge hoenders, koornhoenders.* Des poulets rôtis. *Gebraade hoenders.* Une fricassée de poulets. *Opgestooft, gefruite hoenders.* Ecrire, envoyer un poulet, un billet-doux, une lettre galante à sa maîtresse. *Zyne beminde, zyne lieftje een minnebrief scryven, 't huis zenden.*

POULETTE. f. f. Jeune poule. *Jonge hen, wyffjes hen.* Des œufs de poulette. *Jonge heinc-eieren.* D'une femme habile & impérieuse on dit ironiquement, c'est une étrange, une maîtresse poulette. *'t Is zulk een klokhennetje, een hen met een kuif, 't is zulk een bazinnetje.* C'est une dangereuse poulette, une mouche. *'t Is een gevarelyk hennetje, een suode vrouwy, een slimme prei.*

POULICHE. f. f. Jeune cavalle jusqu'à trois ans. *Jongemerry, merry veulen onder de drie jaar.*

POULIE. f. f. Un instrument à roue pour monter & descendre des fardeaux avec une corde. *Blok, katrol, een tuig om met een touw pakken op te hysen en neer te laten.* Poulie de palan, de deux moussettes ou poulies l'une sur l'autre. *Takelblok.* Les poulies ou gruau. *De schyen van de kraan, tuig om pakken op te tillen.*

POULIER du foin, le monter avec une poulie. v. a.

Hooi met een blok of katrol ophaalen, inhysen. Il fallut poulier les chevaux dans les bâtimens. Men moet de paarden in de schepen hysen.

POULINER. v. n. Mettre bas. *Veulen werpen. Quand la cavalle aura pouliné. Als de merrie geworpen zal hebben, veulen zal gehad hebben.*

POULINIERE. adj. f. Il n'a d'usage qu'en cette phrase: une jument poulinière, jument qui ne fert qu'à porter des poulains. *Een veul-draagende merrie.*

POULIOT. s. m. Plante aromatique. *Polei, kruidgewas in Italiën gemeen.*

POULPE. s. f. Il se dit de la partie la plus charnue des animaux & des plantes. *Vlezigste deel der dieren, gevallenheid der planten.*

POULS. s. m. (Litez pou.) Mouvement des arteres, qui se remarque vers le poignet. *Pols. Tâter le pouls d'un malade. De pols van een zieke tasten, rocken. Tâter le pouls à quelqu'un, le pressentir, le sonder. Iemand den pols tasten, uithooren. Son pouls bat bien fort: au litt. & au fig. Zyn pols jaagt, klopt zeer sterk; hy is niet weinig ontsteld, bang.*

POUMON. s. m. *Long.* Le poumon est le principal organe de la respiration. *De long is het voornaamste werkzeug der ademhaaling.* Les lobes du poumon. *De lappen, kwabben van de long.* Cracher ses poumons. *Zyn long uitspuwen.* Il a de bons poumons, il a la voix forte & dégagée. *Hy heeft goede longpyppen, hy spreekt helder uit de borst.*

POUPARD. s. m. Poupon, en style de nourrices. *Pop, kind.* Le joli poupard. *Hijt een lieve pop van een kind, alderlichsle schuddebol.* Poupard se dit aussi pour poupee sans bras. *Pop zonder armen.*

POUPART. s. m. Poisson crustacée: sorte de crabe, le plus estimé de tous. *Geschubde of geschaalde visch; soort van krab van de beste soort.*

POUPE. s. f. Arriere du navire. *Spiegel van't schip.* Un vaisseau à poupe quarrée. *Een spiegel-schip.* Poupe sculptée & dorée. *Spiegel met beeldwerk en verguld.* Mouiller en poupe, jeter une ancre par derrière. *Achter vertuien, een anker achter laten vallen.* Avoir le vent en poupe, au littéral & au figuré. *Voor de wind zeilen, voorspoedig zyn.*

POUPÉE. s. f. Joujou d'enfant assez connu. *Pop, bekend kinder-speeltuig.* Habiller, coiffer sa poupee. *Zyne pop kleeden, op'ullen.* Elle a un visage de poupee. *Zy heeft een popagtig aangezigt, zy heeft een alderlichsle tronie.* Il y a longtemps qu'elle a quitté la poupee pour s'attacher au solide. expr. fam. *Zy heeft al voor lang de pop de zak gegeven om een rechte bezigheid te hebben.*

POUPIN, POUPINE. adj. Assecté, bien ajusté. *Popagtig, netjes.* Il est toujours si poupin. *Hy is altyd zoa popagtig, zoa netjes in de kleederen.*

POUPON, POUPONNE. s. m. & f. Jeune enfant au maillot. *Kind in de luuren, luurkind.* Voilà un joli petit poupon! un enfant plein & potelé! *Dat is een alderlichs kind! een poezelik bakkes, een lieve jonge, een lieve meid!* Ma petite pouponne, ma chere, mon cœur! *Mijn alderlichsle pop, myn hartje, myn troostje, myn bekje!*

POUR. Préposition marquant le motif, la cause finale. *Om, tot, voor, &c.* L'homme est né pour glorifier Dieu. *De mensch is geboren om God te verheerlyken.* Faites-le pour l'amour de moi. *Doet het om mynen wil.* Ce n'étoit que pour rire. *'t Was maar om te lachen.* Cette file, cette charge n'est pas pour lui.

Dat meisje, die vryster, dat ampt is niet voor hem. Pour le moins, tout au moins. *Ten minsten, voor 't minste.* Pour le plus. *Ten aldermeesten, ten hoogsten.* Pour le faire court. *Om het kort te maaken.* Pour dire vrai. *Om de waarheid te zeggen.* Pour ce qui est de ... à l'égard de la musique, je n'y entend rien. *Hijt muziek belangt, aangaat, ik heb 'er geen verstand van.* Ce remede est bon pour ou contre la sievre. *Die remedie is goed voor of tegen de koorts.* Il lui a donné son cheval pour sa montre, en échange de sa montre. *Hy heeft hem zyn paard voor zyn horlogie gegeven, hy heeft zyn paard tegen zyn horlogie verruild.* On le laissa pour mort, comme mort sur la place. *Hy wierd voor dood op de plaats gelaten.* Mourir pour mourir, il vaut mieux mourir en servant sa patrie. *Als men toch sterren zal, 't is beter te sterren in 't dienen van zyn vaderland.* Il est tombé malade pour avoir trop mangé, à cause qu'il a trop mangé. *Hy is ziek geworden om dat hy te veel gegeten heeft.* Je n'en dis pas davantage, & pour cause. *Ik zeg 'er niet meer af, en om reden.* Il est estropié pour toute sa vie, pour tout le tems de sa vie. *Hy is voor al zyn leven vermindt, bezeerd, gekwetst.* Il fait bien froid pour la saison, eu égard à la saison. *Hijt is heel koud na de tyd van 't jaar.* Cette soiblessé est grande pour un philosophe! *Die zwakheid is groot voor een filosoof!* Pour moi, quant à moi, je n'y entend point finesse. *Voor my, wat my belangt, ik heb 'er geen erg in.* Il y a du pour & du contre dans cette affaire. *Daar is iets voor en tegen in die zaak, die zaak komt dubbelzinnig voor.* Quand la proposition est problématique, on peut soutenir le pour & le contre. *Als de stelling betwistelyk is, kan men de zelve voor- en tegen/preken.*

POUR-LORS. adv. Alors. *Toen, als dan.* Où étiez-vous pour-lors? *Waar waart gy toen, in die tyd?* Nous verrons pour-lors ce qu'il y aura à faire. *Wij zullen als dan zien wat 'er te doen zal zyn.*

POUR PEU QUE. Conjonction qui régit le subjonctif. *Als maar, voor hoe weinig dat.* Pour peu que vous ayez envie de le savoir. *Als gy maar de minste lust hebt het te weten.* Pour peu qu'un Chrétien aime son Salut. *Als een Christen zyn Zaligheid maar eerzins lief heeft.*

POURCEAU. s. m. Pore, cochon. *Varken.* Manger comme un porceau. *Als een varken eten.* Une étable à porceaux. *Een varkens kot.* C'est jeter les perles devant les porceaux. fig. *Dat is de paerlen voor de varkens, voor de zwynen geworpen.* Un porceau de mer ou marsouin. *Een zeevarken, bruinvisch.*

POURCELET. s. m. Cloporte, insecte à plusieurs pieds. *Pisched, zwug, veelvoetig ongediert.*

POURCHASSER un cerf, le chasser avec ardeur. v. a. *Een hart snel, vinnig najagen.* Pourchassier la paix, la rechercher avec ardeur. *De vrede met iever be-of najagen.* Il est vieux.

POURFENDRE. v. a. Fendre un homme de haut en bas d'un coup de cimeterre. *Een mensch met een slagzwaard doorklieren.* Il est vieux.

POURPARLER. s. m. Conférence, abouchement. *Mondgesprek, byeenkomst van verdrag, vergelyk.* L'affaire s'accommadera, ils sont en pourparler. *De zaak zal bygelegd worden, zy zyn in mondgesprek, in affpraak daar over.*

POURPIER. s. m. Herbe potagere & à salade. *Porcelyn,*

felyn, moes- en salaadkruid. Du pourpier doré. Geele porcelyn.

POURPOINT. f. m. Espèce de chemisette d'étoffe hors de mode. *Wambus, ouderwetsche mans onderrok. Tirer un coup à brûle-pourpoint, à bout portant. Met de tromp op de borst schieten, ook wel, iemand vinnig tegenspreken, 't vuur na aan de scheenen brengen. Remplir son pourpoint, manger plaktureusement. Zyn wambus oprullen, uit doen zetten, braaf aan schaffen. On lui a donné un pourpoint de pierre. fig. Men heeft hem een steene wambus aange trokken, in de boeijen gebragt. Il y a laissé le moule du pourpoint, fig. Hy heeft 'er het leven gelaten, by ingeschoten.*

POURPRE. f. m. & f. Couleur, teinture précieuse. *Purper, purper kleur, purper verf. La pourpre de Tyr étoit célèbre. Het purper van Tyrus was vermaard. Le pourpre est une espèce de violet & une des couleurs de l'arc-en-ciel. Het purper is een soort van paars, en een der kleuren van den regenboog. Cette étoffe, cette tulipe est d'un beau pourpre. Dat stof, die tulip is van een schoon purper. Un manteau de pourpre, d'étoffe teinte en pourpre. Een purpere mantel. Porter la pourpre, être Roi, Cardinal ou Pape. Het purper dragen, Koning, Kardinaal of Paus zyn. Il faut respecter la pourpre, la dignité des Rois. Men moet het purper, de waardig'eid der Koningen eerbiedigen, ontzien. Aspirer à la pourpre, au Cardinalat. Na't purper gaan, 't Kardinaalchap begeeren, bezagen.*

POURPRE. f. m. Maladie contagieuse qui fait sortir des taches rouges sur la peau. *Purper-ziekte, befinet-telyke vuurigheid die met rode plekken over de huid uitstaat. Le pourpre a paru. Het purper is uitgekomen; de vuurigheid, 't fenyn is uitgeschlagen. Si le pourpre rentre, c'est un homme mort. Zoo't purper, zoo de vuurigheid, 't fenyn weder na binnen schiet, hy is een lyk, hy is 'er om koud.*

POURPRÉ, EE. adj. De couleur de pourpre. *Purper-kleur. Du rouge pourpré. Purper-rood. Tulipe pourprée. Purper-roode tulip. Les fièvres pourprées sont bien à craindre. De purper- of bluskoortsen zyn zeer te vrezen.*

POURPRIS. f. m. S'est dit autrefois pour enceinte, clôture. *Omtrek, omheining, ringmuur.*

POURQUOI. adv. d'interrogation. *Waarom, om welke reden. Pourquoi dites-vous cela? pourquoi y alliez-vous? Waarom zegt gy dat? waarom ging gy 'er na toe? J'en voudrois bien scâvoir le pourquoi, la cause, la raison. Ik wenschte daar van het waarom, de reden wel van te weten. Vous avez eu sa marchandise, voilà pourquoi, c'est pourquoi vous êtes son débiteur. Gy hebt zyn goed, zyn koopmanschap gehad, daarom, om die reden zvt gy zyn schuldenaar.*

POURRI, POURRIE. part. de POURRIR & subst. Gâté de pourriture. *Verrot, rot. Du bois pourri, des pommes pourries. Verrot hout, rotte appelen. Il faut retrancher les membres pourris. Men moet de verrotte, de bedurfene leden affnyden. Cela sent le pourri. Dat heeft een rottige smaak. Oter, jettre le pourri d'une pomme. De rottigheid uit een appel nemen, weg gooien. Cela n'est pas pourri! prov. Dat is niet rot, dat is zoo slecht niet eens! C'est un vieux pourri, un vieux débauché. 't Is een oude rotzak.*

POURRIR. v. n. *Rotten. Se POURRIR. v. r. Se gater, se corrompre. Rotten, verrotten, bederven. La*

pluie fait pourrir les fruits. De regen doet de vrugten rotten. Le bois de chêne ne pourrit pas sitôt que l'autre. Eikenhout rot zoo haast niet als 't andere. Faire pourrir un homme dans une prison. exag. Een man in een gat laten verstinken, hem heel lang gevangen houden. Pourrir dans l'ordure, dans la misère. In de vuilheid, in de ellende verstinken, vergaan. Ces railins commencent à se pourrir. Die druiven beginnen te rotten. Pourrir est quelquefois actif; l'eau pourrit le bois, la sueur pourrit le linge. Ict water verrot het hout, het zweet doet het linnen rotten.

POURRITURE. f. Corruption. *Verrotting, rot. Tous les corps humides sont sujets à la pourriture. Alle vochtige licraamen zyn de verrotting onderworpen. Pour empêcher la pourriture des fruits. Om het rotten der vrugten te beletten.*

POURSUITE. f. f. Action de poursuivre. *Vervolging, nazetting. Comme il étoit à la poursuite des ennemis. Zoo als hy doende was met de ryanden te vervolgen, na te zetten. Craindre la poursuite, échapper à la poursuite de ses créanciers. De vervolging zyner schuldeischers vrezen, ontkomen. Il a eu cette fille après une longue poursuite, une longue recherche, instance. Hy heeft die vryster gekregen na een lang vervolg, na een langdurig aanzoek, na die lang gevryd, opgepast te hebben. Le procureur qui étoit chargé de la poursuite de son procès. De procureur die met het bezorgen, 't vervolgen van zyn proces belast was. Faire les poursuites, procéder contre quelqu'un. Zyne zaak in regten tegen iemand vervolgen.*

POURSUVANT. f. m. Celui qui brigue une charge, un bénéfice. *Aanzoeker, een die na een bediening, vast inkomen staat, daar om aanhoud, loopt, woeld. Le poursuivant en criées, celui qui fait les premières faises. De vervolger in een geregtelyke verkooping, de geen die de eerste goedezen aanhaald, aanstaat.*

POURSUIVI, POURSUIVIE. part. de POURSUIVRE. *Vervolgd, nagejaagd, agtervolgd.*

POURSUIVRE. v. a. Talonnier, chasser. *Vervolgen, verjagen, nazetten. Poursuivre les ennemis, leur donner vivement la chasse. De ryanden vervolgen, ieverig nazetten. On les poursuivit jusque sous le canon de Namur. Men vervolgeze tot onder 't geschut van Namen. Poursuivre quelqu'un en justice, plaider contre lui. Iemand in regten vervolgen, tegen hem pleiten. Poursuivre un procès en cour, tacher de l'y faire juger. Een proces voor 't hof vervolgen, uit/praak zoeken te bekomen. Poursuivre, poétuler, briguer un emploi, une pension. Een ampt, een bediening, jaarklyksche wedde ernstig aanzoeken, bezagen, bekuipen, daar om woelen. Poursuivre, ou plutot rechercher une fille en mariage. Een vryster oppassen, om haar uitkommen, haar vryen en ten huvelyk verzoeken.*

POURSUIVRE, continuer son chemin. *Zyn weg vervolgen. Poursuivre son discours. Zyn reden vervolgen, voortvaren, uit/preken. Quand on a bien commencé, il faut poursuivre sa pointe. Als men wel begonnen heeft, moet men op den zclven voet voortvaren, de zaak vervolgen, zoeken door te dringen.*

POURTANT. Conjonction. Néanmoins. *Schoon, nogtans, echter, evenwel. Quoi qu'il soit habile, il a pourtant fait une lourde faute. Schoon hy verstandig is, hoewel hy gaauw is, heeft hy nogtans een zwaare misluk begaan. Il est pourtant vrai que les ennemis se sont retirés. Het is evenwel, het is echter, 't is*

nogtans waar dat de vyanden geweken, te rug getrokken zyn.

POURTOUT. s. m. Terme d'architecture. Le circuit d'un corps. *De omtrek, de dikte van iets.* Cette colonne a tant de pourtour. *Die pylaar is zoo dik, heeft zoo groote omtrek.*

POURVOIR. v. a. Donner ordre à quelque chose. *Ergens in voorzien, order geven, stelen tot iets.* Et Abraham répondit, Dieu y pourvoira. *En Abraham antwoorde, God zal 'er in voorzien.* Voilà bien du désordre, il y faut pourvoir. *Daar is veel wanorden, ongeregeldheid: daar moet men in voorzien, orden in stelen.* Pourvoir à une charge, à un bénéfice, le conférer à quelqu'un. *Tot een ampt, een kerkelyke inkomst voorzien, een ampt, een kerkelyk goed begeven, iemand daar mede voorzien, begiften.* Il s'est fait pourvoir en cour de Rome. *Hy heeft zich aan 't hof van Rome doen voorzien.* C'est le Roi qui pourvoit aux bénéfices vacans. *'s Is de Koning die de openstaande kerklyke ampten invult, begeeft.* Pourvoir, munir une place de provisions de bouche & de guerre. *Een vesting met levensmiddelen en oorlogs-behoefte voorzien, bezorgen.* Pourvoir ses enfants, les établir, les marier. *Zyne kinderen voorzien, in staat stellen, uitzetten, uittrouwen.* Pourvoir quelqu'un de chauffage, de denrées, de blé, de vin, lui en fournir, vendre. *Iemand brand, eetwaarcn, koorn, wyn leveren, verkoopen, bezorgen.*

POURVOIR (Se) en justice, intenter son action en justice. v. r. *Zich in regten voorzien, zyne aktie in regten instellen.* Il s'est pourvu au Grand-Conseil. *Hy heeft zyne zaak voor den Hoogen Raad ingesteld.* Se pourvoir, se garnir des choses nécessaires. *Zich met de noodige dingen voorzien.*

POURVOYEUR d'un hôtel, d'une société. s. m. Celui qui fournit la viande, la volaille, le poisson, &c. à un certain prix. *Proviand-meester, bezorger van een Heeren huis, van een gemeenschap; een die zelve tegen zekere prys de levensmiddelen leverd, verschafft, bezorgd.* Pourvoyeur de l'armée. *Proviand-meester van 't leger.*

POURVU, POURVUE part. de POURVOIR. *Voorzien, begaafd.* La ville est bien pourvue de tout. *De stad is van alles wel voorzien.* Le ciel l'a pourvu, gratifié de mille belles qualités. *De hemel heeft hem met duizend schoone hoedanigheden voorzien, begaafd,* begenadigd.

POURVU QUE. conj. qui régit le subjonctif. Moyennant, à condition que. *Als maar, mits dat.* Tout ira bien, pourvu que vous fassiez votre devoir. *Alles zal wel gaan, als gy maar uw pligt, uw best doet.* Pourvu que vous le payiez avant Noël. *Mits gy hem, als gy hem voor Kerstyd betaald.*

POUSSE des arbres. s. f. Les jets, les branches qu'ils poussent. *De scheut, spruit, uitloping der boomen.* La première poussie arrive au printemps. *De eerste scheut, uitloping, spruit, het eerste uitlopen der boomen geschieft in de lente.* La seconde poussie vient en Août. *Het tweede uitlopen, spruiten, de tweede scheut, uitloping komt in Augustus.*

POUSSE. s. m. Maladie qui vient aux chevaux. *Dampigheid, ziekte der paarden.* Cheval qui a la poussie, qui est poussé. *Een dampig, of dampig paard, een paard dat een klopping in de zyden heeft.*

POUSSE, ÈE. part. de POUSSER. *Gestoten, geduwd, voortgedreven, enz.*

POUSSE-CUL. s. m. Terme populaire. Recors de serpent, Rakker, dienders noodhulp, luizeranger.

POUSSE, (du vin) gâté, pour avoir bouilli hors de saison, comme il arrive dans les grands tonnerres. *Wyn die verzuurd of verschaald is door het werken, opgisten buiten tyds, als by 't hard donderen, &c. gebeurd.*

POUSSE. s. f. Action de pousser. *Het voortdryven, voortduwen, voortstoten.* La poussée d'une volte, d'une arcade: le poids, l'effet de sa pesanteur. *Het persen, het drukken van een gewelf, van een boog.* Ces ouvriers n'avancent pas, il faudroit leur donner la poussée, il faudroit les talonner un peu. *Die werklieden gaan niet voort, men moest ze wat aanzetten, aan de gang helpen, voortpresen.* Il a bien eu la poussée, il a été bien alarmé. *Hy is niet weinig bang geweest, hy was geweldig ontsteld.*

POUSSEER quelqu'un hors de sa place. v. a. *Iemand uit zyn plaats stoten, dringen.* Pousser quelqu'un du coude, du genou pour l'avertir. *Iemand met de elleboog, met de knie stoten om hem te waarschouwen.* Pousser trop fort la boule en jouant. *De bol of kloot te ver, al te hard van de hand laten rollen.* Pousser, chasser la balle trop loin. *De bal te ver jagen, slaan, kaatsen.* Pousser, chasser, enfoncer un clou dans le bois, dans le mur. *Een spyker in 't hout, in de muur slaan, jagen.* Pousser, porter une botte. *Een stek toebrengen.* Pousser la tranchée jusqu'aux glacis de la contrefoscarpe. *De loopgraaven tot aan de schuiente, 't glacis van 't conter/charp voortzetten.* Pousser, étendre ses conquêtes jusqu'au-delà du Rhin, du Bosphore. *Zyne overwinningen aan geene zyde den Ryn, den Bosphorus voortzetten, uitbreiden.* Pousser sa fortune, s'évertuer, s'avancer. *Zyn geluk bevrideren vlytig oppassen om voort te raaken.* Pousser, fermer la porte au nez de quelqu'un. *Iemand de deur voor de neus stoten, sluiten, tocdoen, hem buiten houden.* Pousser le tems avec l'épaule, ou à l'épaule, temporiser. *Zyn tyd afwachten, tyd zoeken te winnen, geduld nemen.* Pousser, inciter quelqu'un à une mauvaise action. *Iemand tot een snoede daad aanzetten, aanporren.* Pousser à la roue, aider à l'entreprise, favoriser le dessin. *Poot aan speelen; de onderneming, 't voornehmen begunstigen.* Pousser quelqu'un à la cour, dans le monde, l'avancer. *Iemand aan 't hof, in de waereld voortzetten, in aanzen brengen, tot een man maaken.*

POUSSER son cheval, le faire galopper. *Zyn paard de sporen geven, op een galop, op een volle galop, volle ren zetten.* Il poussa son cheval contre lui. *Hy dreed zyn paard op hem aan.* Pousser les ennemis, les faire reculer, les mener battant. *Op de vyanden indringen, de vyanden te rug of op de vlugt dryven, al staande vervolgen.* On les poussa jusques sous le canon de la place, jusqu'aux palissades. *Men dreed ze tot onder 't geschut van de vesting, tot aan de stormpalente rug.* Pousser la raillerie, l'impudence trop loin. *De schersferei, de onbeschaamdeheid te veel bot vieren, te ver laten gaan.* Pousser ses prétentions trop loin. *Zyne eischen te hoog laten gaan, te ver reiken; buitenspoorige eischen doen.*

POUSSER la patience de quelqu'un à bout, l'outrer. *Iemands geduld te veel afvergen, ten uitersten brengen.* Pousser une fille à bout, l'amener à la conclusion. *Een vryster 't jawoerd afdringen, door zyne aanhoudingen tot zyne wil krygen.* Pousser des cris de joie, d'allégresse. *Kreugdgeroep uitgalmen, hoo-*

ren laten, juichen van vreugde. Pousser des sanglots, gémir. Kermen, jammeren, droevig klaagen, steenen. Pousser les beaux sentimens, faire le galant, le passionné auprès des Dames. Den verliefde, den minnaar speelen by de Juffers.

POUSSER est aussi verbe neutre & se dit du mouvement imperceptible des plantes, &c. *Uitspruiten, uitlopen, opschieten, wasjen.* Les arbres commencent à pousser. De boomen beginnen uit te spruiten, uit te loopen, scheutten te krygen. Les blés poussent bien fort. *Het koorn schiet lustig, wakker op.* Cet arbre pousse bien du bois, fait bien du bois. *Die boom spruit wakker uit, geeft veel hout, maakt veel takken.* Pousser est actif dans cette dernière façon de parler. *Spruiten is daadelyk in deze laatste spreekwyze.*

POUSSER. (Se) v. r. S'avancer dans le monde. *Opkomen, in de waereld voortraaken, in aanzien komen, een man worden.* Il s'est poussé par les armes, par l'étude. *Hy heeft zyn fortuin door de wapenen, met de oefening gemaakt.* Il s'est poussé avec rien. *Hy heeft niet begonnen, hy heeft het van niet opgehaald.*

POUSSIERE. f. f. Poudre menue. *Stof, dun stof.* Des meubles, des livres couverts de poussière. *Huisraad, boeken met stof bedekt.* Secouer la poussière d'un habit. *Het stof uit een kleed sloffen, kloppen, staan.* Il l'a tiré de la poussière, de la nécessité. *Hy heeft hem uit het stof gehaald, uit den drek opgenomen, van niet opgeholpen.* Faire mordre la poussière à son ennemi. fig. *Zylen ryand in 't voetzand werpen, onder de knie krygen.*

POUSSIF, POUSSIVE. adj. *Dampig.* Cheval poussif, qui a la pouffe, qui souffle & bat des flancs. *Een dampig, engborstig paard, paard dat blaast en een klopping in de zyden heeft.* C'est un gros poussif, un gros crevé. *'ts Is een rent als een olifant, een dikbast die zich te barsten eet.*

POUSSIN. f. m. Petit poulet nouvellement éclos. *Kieken, jong hoentje.* La poule échauffe, défend ses poussins, en les amassant sous ses ailes. *De hen verwarmt, beschermt haar kiekens, dezelve onder haare vleugelen vergaderende.*

POUSSINIERE. f. f. Constellation dans le signe du taureau, autrement dite les pleiades. *De zeven ster.* **POUSSOLANE,** ou **POZZOLANE.** f. f. Sable des environs de Pouzzol en Italie. On l'emploie pour faire des cimens, &c. *Zavelaarde, zeker zand dat by Pouzzol in Italien gevonden wordt; men maakt 'er clement, enz. van.*

POUTRE. f. f. Grosse piece de bois équarric, qui porte sur les deux murailles & aide à soutenir les solives d'un plancher. *Balk, grote balk op beide muuren rustende om de ribben te onderschooren.* Une poutre armée, renforcée avec des bandes de fer. *Een balk met yzer beslag.*

POUTRELLE. f. f. Petite poutre. *Een balkje.*

POUVOIR. v. n. & a. Avoir la faculté de ... être en état de... *Kennen, vermogen.* Pouvoir marcher, avancer. *Kennen gaan, kunnen voorttreden.* Pouvoir vaquer à ses affaires. *Zyne zaaken kunnen waarnemen.* Cela pourroit bien arriver. *Dat zou wel kunnen gebeuren.* Si jeunesse scavoit & vieillesse pouvoit. prov. *Zoo de jonkheid wist en de ouderdom konde.* Je ne scais si cela se peut, mais je scais bien que cela est. *Ik weet niet of 't wesen kan, maar ik weet wel dat het zoo is.* N'en pouvoir plus de lassitude, être accablé de fatigue. *Niet langer kunnen harden van ver-*

moedheid, afgemat, bek af zyn. Je n'en puis plus de faim, de soif, de sommeil. *Ik kan niet langer harderen van de hunger, van de dorst, van de yaak.* S'il est malheureux, je n'en-puis mais, ce n'est pas ma faute. *Zoo hy ongelukkig is, ik kan't niet helpen, gebeteren.* Cette dernière expression est du style familier. Pouvoir tout, avoir tout crédit sur l'esprit de quelqu'un. *Alles vermogen op de geest, den inborst, 't gemod van iemand.* Je voudrois y pourvoir quelque chose. *Ik wenschte daar iets in te kunnen doen.*

POUVOIR. f. m. Autorité, puissance, crédit, *Vermogen, magt, gezag.* Pouvoir absolu, indépendant. *Volkome magt, onafhanglyk vermogen.* Pouvoir despotique, arbitraire, souverain. *Volstrekte, onbepaalde magt, oppermagt, souvereine magt.* Je m'y employerai de tout mon pouvoir. *Ik zal 'er al myn vermogen aan besteeden, te kosten leggen; ik zal 'er uit al myn magt, vermogen in arbeiden.* Donner pouvoir, droit, faculté d'agir en notre nom. *Magt, regt verleenen om in onze naam te werk te gaan.* Les ambassadeurs ont communiqué leurs pouvoirs. *De gezanten hebben hunne volmagten vertoond, overgeleverd.* Il est en son pouvoir, en sa volonté de distribuer cette somme à qui il lui plaît. *Het is in zyn magt, 't hangt van zyn wil af die som uit te delen aan dien 't hem zal believen.*

P R A.

PRAGMATIQUE. adj. f. Il n'a d'usage qu'en cette phrase: pragmatique sanction, qui se dit particulièrement d'un règlement fait en matière ecclésiastique. *Zekere wet of reglement op kerklyke zaken gemaakt.* La pragmatique sanction de St. Louis. *Het kerklyk reglement van St. Louis.* Ce qui porte absolument ce nom, c'est l'ordonnance faite à l'assemblée de Bourges en 1438 par le Roi Charles VII, pour recevoir ou modifier quelques Décrets du Concile de Bâle. *Dat volstrekt dien naam draagt, is het bevel gedaan door Koning Karel de VII, in 't jaar 1438 in de vergadering te Bourges, om eenige Wetten van de kerklyke Vergadering van Bazel aan te nemen of te bepalen.* Quelquefois on prend substantivement cette expression: Le concordat entre Léon X & François I. a aboli la pragmatique. *Zomtyds neemt men deze uitdrukking zelfstandiglyk: Het verdrag tuschen Leo de X. en François de I. heeft de kerklyke wet vernietigd.* En quelques pays on donne le nom de pragmatique, aux actes qui contiennent la disposition que fait le Souverain concernant ses états & sa famille. *In zommige landen geest men den naam van pragmatique aan de aktens, die in zich behelzen de beschikking welke den Vorst maakt aangaande zyne staten en bloedverwanten.* La pragmatique de l'Empereur Charles VI. *De aktens van beschikking van Keizer Karel de VI. aangaande zyne staten en bloedverwanten.*

PRAIRIE. f. f. Etendue de terre en prés. *Weiland, beemd.* Il y a de belles prairies en Hollande, en Pologne. *Daar zyn schoone weilanden, fraaië beemden in Holland, in Polen.*

PRALINE. f. f. Amande qu'on fait rissoler dans du sucre. *Amandelen in zuiker gesnert.*

PRAME. f. f. Nom d'une sorte de bateau, où l'on emploie des rames & des voiles. *Praam, soort van roei- en zeil-vaartuig.*

PRATICABLE. adj. d. t. g. Faisable. *Doenlyk, uitvoerlyk.* Employer tous les moyens praticables. *Alle*

doenlyke, uitvoerlyke middelen gebruiken, besleeden, in't werk stellen. La chose n'est pas praticable. De zaak is niet doenlyk, niet om uit te voeren. Dans les terres grasses les chemins ne sont pas praticables en hiver. De wegen zyn's winters in de kleilanden onbruikbaar, niet bruikbaar.

PRATICIEN. s. m. Homme qui entend la pratique ou la maniere d'instruire & de conduire les procés. *Praktizyn, een man die de pleitzanken weet in te stellen en te bevorderen.* C'est un des plus habiles praticiens. *'t Is een der gaauwste praktizyns.*

PRATIQUE. s. f. Connoissance de la procédure, de la chicane. *Praktyk, pleithandel, pleitkonst.* Les gens de pratique, procureurs, clercs, sollicitateurs, huissiers, &c. *De praktizyns, de lieden van de praktyk, procureurs, klerken, sollicitateurs, deurwaarders, &c.*

PRATIQUE. s. f. Intelligence secrète, menée sourde. *Heimelyke verstandhouding, praktyk, bedekten handel.* On découvrit bien des pratiques dangereuses. *Men ontdekte veel gevaaerlyke praktijken, snoede aanslagen, heilloze voornemens.*

PRATIQUE. Occupation, exercice dans son emploi. *Werk, oeffening, bezigheid in zyn beroep.* Cec avocat, ce médecin, ce maître de langues a beaucoup de pratique. *Dien advokaat, die doctor, taalmeester heeft veel werk, veel te doen.* Donner bien de la pratique à quelqu'un, l'exercer comme il faut. *Iemand wakker te doen geren, lustig bruijen.* Mettre les leçons de son maître en pratique. *De lessen van zyn meester in't werk stellen.* La pratique vaut bien plus que la théorie. *De oeffening gaut ver boven de beschouwing, boven de kundigheid zonder oeffening.* La pratique de piété. *De oeffening der godzaligheid.* Obtenir pratique, ou la liberté de charger: terme de marine. *Vryheid krygen om 't schip te laaden, vrye laading bekomen.* Il fait bon avec lui, c'est une bonne pratique, un bon chaland. *Het is goed met hem te doen te hebben, 't is een goede klant.* Il néglige toutes ses pratiques. *Hy verwaarloost, verzuimt al zyne klanten.* Ce procureur, ce notaire cherche à se défaire de sa pratique, de son étude. *Die procureur, die notaris zoekt zyn zaken, zyn kantoor aan iemand over te doen, te verkopen.*

PRATIQUE. adj. d. t. g. Qui se pratique, qu'on exerce. *Werkelyk, dat men oefent.* Instruction pratique. *Werkelyk onderwys.* La science spéculative est opposée à la science pratique. *De beschouwende wetenschap staat over de werkelijke weetenschap, geleerd'heid.*

PRATIQUE, ÈE. part. de PRATIQUEUR. *Geoefend, uitgeoefend, waargenomen, betracht, enz.*

PRATIQUEUR. v. a. Observer, exercer, mettre en pratique. *Waarnemen, oefenen, betrachten, werkstellig maaken.* Pratiquer la charité, la vertu. *De liefde, de deugd oefenen, betrachten.* Pratiquer les leçons de son maître. *De lessen van zynen meester opvolgen, waarnemen, werkstellig maaken.* Pratiquer la médecine, la chirurgie, en faire profession. *De geneeskunde, de heilkunde oefenen, daar zyn beroep, zyn dagelyks werk van maaken.*

PRATIQUEUR, fréquenter quelqu'un. *Met iemand verkeeren.* Pratiquer, gagner, débaucher quelqu'un, l'attirer à son parti. *Iemand op zyn zyde trekken, hem voorinnemen, omkoopen.* Il avoit pratiqué les principaux chefs de l'armée. *Hy had de voornaamste hoofden van 't leger omgekocht, verleid, op zyn zyde getrokken.* Pratiquer des cabales, des intelligences

dans la ville. *Kuiperen beeteeken, beleggen, smeden; heimelyke verstandhoudingen in de stad smeeden.* **PRATIQUER.** Terme d'architecture. Ménager un cabinet dans un coin. *Een kantoorje, kamertje in een hoek bedenken, aanleggen, weten te verzinnen.*

P R E.

P R E. s. m. Terre qui porte de l'herbe dont on fait le foin. *Wei, of weide, hooiveld, hooiland.* Faucher un pré. *Een weide, een hooiveld afmaaien.* Les bœufs, les vaches paissent dans le pré. *De osen en koeijen loopen in de wei, graazen in de weide.* Je l'aimerois mieux en terre qu'en pré, je l'aimerois mieux mort que vivant. *Ik zag hem liever onder als boven de aard.* Nous nous verrons sur le pré. *Wij zullen malkander in't veid, met de degen in de hand zien.*

PREALABLE. adj. d. t. g. & subst. Qui est ou doit être devant. *Voorafgaande.* La communication des pouvoirs est une chose préalable à la conclusion des traités. *De overlevering der volmagten is een zaak die voor het sluiten der tractaten gaat.* Avant que de décider cette question, c'est un préalable que de... *Voor, aleer dit geschil te beslissen, is het vooraf noodig om....* Il faut au préalable établir les motifs de croyance. *Men moet de beweegredene van geloof vooraf vast stellen.*

PREALABLE. (Au) Façon de parler adverbiale. Auparavant, avant toutes choses. *Vooraf, van te voren, vooraf.*

PREALABLEMENT. adv. Au préalable. *Vooraf, van te voren, vooraf.* Il ne vouloit point opiner qu'on n'eût préalablement arrêté... *Hy wilde niet stemmen ten zy men vooraf, ten zy men van te voren vast gesteld had...*

PREAMBULE. s. m. Espece d'exorde, d'avant-propos. *Voorreden, voorbedagte inleiding.* Préambule se prend le plus souvent en mauvaise part. Il nous a fait un long, un ennuyeux préambule. *Hy heeft ons met een lange, een verdrietige voorreden opgehouden, geplaagd.* **PRAU.** s. m. Diminutif de pré. *Een bleekveldtje of voorplein met gras bewassen.* Il y a un préau dans la cour. *Daar is een bleekveldtje op de plaats.*

PREBENDE. s. f. Chanoinie, ou le revenu d'un chanoine, ou quelqu'autre bien d'église. *Prebende, profe, inkonst van een kanonik of eener ander kerckelyk persoon.* Une riche prébende. *Een ryke prebende, een sucerig domheerschap.*

PREBENDÉ, ÈE. adj. Qui jouit d'une prébende. *Die met een prebende voorzien, begiftigd is.* Un chanoine prébendé. *Een kanonik met een prebende of inkonst voorzien, begiftigd.*

PREBENDIER. s. m. Ecclésiastique servant au chœur au-dellos d'un chanoine. *Provenier, koorbediende onder den kanonik staande.*

PRECAIRE adj. d. t. g. & subst. Qui ne s'exerce que par tolérance. *Vergund, by vergunning.* Autorité précaire. *Toegelatene, vergunde magt, gezag by toelating gebruikt.* Il ne jouit de ce bien que par précaire, que par la concession du propriétaire. *Hy bezit, geniet dat goed alleen door vergunning, toelating, overdragt van den eigenaar.*

PRECAIREMENT. adv. D'une manière précaire. *By vergunning, met toelating.*

PRECAUTION. s. f. Prévoyance, soin pour éviter un inconvenient. *Voorzorge, voorbeschik, voorbeslēt ter voorkoming van een ongeval.* User de précaution. *Voorzorg gebruiken.* Prendre médecine, se purger

par précaution. *Zich by voorzorge tegen een toekomende ziekte zutveren, geneesmiddelen innemen.*
PRECAUTIONNÉ, ÈE. part. de PRECAUTIONNER & adj. qui signifie prudent, avisé. *Voorzien, gewapend, voorzichtig, beraad, behoedzaam.* C'est un homme fort précautionné. *Het is een omzigtig man, een man die altyd op zyn hoede is.*

PRECAUTIONNER. (Se) v. r. Prendre des précautions. *Voorzorgen gebruiken, zich wapenen, bezorgen, op zyn hoede zyn.* Il est impossible de se précautionner contre tous les accidents. *Het is onmogelyk zich tegen alle ongevallen, ongemakken te bezorgen, te wapenen.* Se précautionner contre les sorties des assiéges. *Zich tegen de uitvallen der belegerden bezorgen, verschansen, wapenen; op zyn hoede, gewapend zyn tegen hunne uitvallen.*

PRECÉDÉ, ÈE. part. de PRECEDER. *Voorgegaan, eerder geweest.*

PRECÉDEMMENT. adv. Auparavant, avant. *Te vooren, van te vooren.* Comme nous avons dit précédemment. *Gelyk wy te vooren gezegd hebben.*

PRECÉDENT, PRECEDENTE. adj. & subst. Qui précède. *Voorig, voorgaande.* Le jour précédent, l'année précédente. *De voorige, voorgaande dag; 't voorig, 't voorgaande jaar.* Vous aurez pu voir par ma précédente, par ma dernière lettre... *Gy zult uit myn voorgaande hebben kunnen zien...*

PRECÉDER. v. a. Aller, marcher, arriver devant. *Voor gaan, voor ryden, voor af geschicken.* La populace précède le St. Sacrement aux processions. *Het gemeene volk gaat voor het H. bondzegel in de ommegangen.* Les carrosses qui précédoient celui de Sa Majesté. *De koetsen welke voor die van Zyne Majestet reden.* La naissance de ce Prince fut précédée de plusieurs prodiges. *De geboorte van die Vorst wierd van verscheidene wonderkeeken voorgegaan.* Précéder quelqu'un en dignité, avoir le pas devant lui. *De rang boven iemand hebben, boven hem, hoger in waardigheid zyn.* Précéder, surpasser en valeur, en mérite. *In dapperheid, in verdienste uitmunten, overtreffen, te boven gaan.*

PRECEPTE. f. m. Règle, enseignement. *Grondregel, leerling, voorschrift, gebod.* Les préceptes de la rhétorique, de la grammaire. *De grondregels der redeneerkunde, der spraakkunst.* Les préceptes de la morale, de l'évangile. *De voorschriften, leerlingen, lesen der zedekunde, van 't evangelium.*

PRECEPTEUR. f. m. Personne chargée de l'éducation, de l'instruction d'un disciple. *Leermeester, tugtmeester.* Neron fit mourir son précepteur Seneque. *Nero deed zyn leermester Seneca sterben.*

PRECEPTORIALE. adj. f. On appelle prébende préceptoriale, la prébende affectée au maître de grammaire qui doit enseigner les jeunes clercs. *Prove of vast inkomen, jaarlykse wedde van den spraakmeester die de jonge klerken onderwyzen moet.*

PRECHE. f. m. Sermon à la manière des Réformés. *Predikatie, openlyke redevoering van den hervormde Predikant.* Ecouter le prêche. *Na de predikatie luisteren.* Aller au prêche, au sermon, à l'Eglise Réformée. *De predikatie gaan horen, na de Hervormde Kerk gaan.*

PRECIE, ÈE. part. de PRECIER. *Geprodikt.*

PRECHER. v. a. Annoncer la parole de Dieu. *Prediken, Gods woord verkondigen.* Précher l'Evangile aux Insédeles. *Het Evangelium aan de Ongeloovige*

prediken. *Précher l'avent, le carême. Gedurende den advent, in de vasten prediken, de predikbeurten in den advent, in de vasten by de Katolijken waarnemen.* Ce Ministre, ce Prêtre prêche fort bien. *Die Predikant, die Priester predikt heel wel.* Il prêche, il vante partout sa valeur, sa noblesse. *Hy verkondigt, roemt al om zyn dapperheid, pocht over al op zyne dapperheid, zynen adct.*

PRECHEUR. f. m. Il ne se dit sérieusement qu'en parlant des Dominicains, qu'on appelle les frères prêcheurs. *Predikicer, monnik van de order der Dominikanen.* Il se dit aussi par ironie d'un mauvais prédicateur: voilà un pauvre prêcheur. *Het wordt ook spotgewize gezegd van een slecht predikant: dat is een slecht prediker.*

PRECIEUSEMENT. adv. Avec grand soin. *Zorgvuldiglyk, waardiglyk.* Je garderai, je conserverai précieusement ce gage de votre amitié. *Ik zal dit onderpand van uwe vriendchap zorgvuldiglyk bewaren.*

PRECIEUX, PRECIEUSE. adj. De grand prix. *Kostelyk, hoog van waarde, duurbaar, hoogwaardig, edel.* Des meubles précieux, des pierres précieuses. *Kostbaar, kostelyk huisraad, edele gesleentens.* Rien n'est plus précieux que le tems. *Niets is kostelyker als de tyd.* Nous sommes rachetés par le précieux sang de Jésus-Christ. *Hy zyn door 't dierbaar bloed van Jezus-Christus vry gekogt.* La mort des Saints est précieuse devant Dieu. *De dood der Heiligen is duurbaar voor God.* Que Dieu vous comble de ses plus précieuses bénédicitions! *Dat God u met zyne duurbaarische zegeningen ophoope, overlaade!*

PRECIEUX, PRECIEUSE. adj. & subst. Affecté, pas naturel. *Gemaakt, gedwongen, slyf.* Un air précieux. *Een gedwongen zwier of houding, stemmig en gemaakte wezen, gelaat.* Manières précieuses. *Gemaakte, femelagtige manieren.* C'est une précieuse. *Het is een gedwongene schoonheid.* Ne m'en parlez pas, elle est trop précieuse, trop façonnier, gracieuse. *Spreek 'er my niet van, zy is te gemaakt, te femelagtig, te, yies.*

PRECIPICE. f. m. Lieu bas, au dessous d'un lieu très élevé. *Cevaarlyke diepte, afgrond.* Un affreux précipice. *Een yselyke diepte, vervaarlyken afgrond.* Tomber dans un précipice. *In eenen afgrond vallen, tuimelen, nederstorten.* Les Alpes sont pleines de précipices. *De Alpische bergen zyn vol yselyke dieptens.* Les passions, les méchans conseils nous entraînent dans le précipice. *sig. De hartstogen, de kwaade raadgivingen vervoeren ons in den afgrond, leiden ons in 't verderf.*

PRECIPITAMMENT. adv. Avec précipitation, avec trop grande promptitude. *Voorbaariglyk, met schielijkheid.* Il ne faut rien résoudre précipitamment. *Amen moet niets voorbaariglyk besluiten.*

PRECIPITANT. f. m. Terme de chymie. Ce qui opere la précipitation. *Nederdrywend: scheikundig woord.*

PRECIPITATION. f. f. Empressement, trop grande promptitude. *Voorbaarigheid, schielijkheid, te groot haast.* Les ennemis se retirent avec tant de précipitation que.... *De ryanden trokken met zulken voorbaarigheid af, gingen zoo schielyk heen dat....* La précipitation n'est bonne que dans les coups de main. *De voorbaarigheid, schielijkheid, voorvraagdheid is alleen goed in dingen voor de vuist uit te voeren.*

PRECIPITATION du mercure. Terme de chymie.

Séparation & chute des parties grossières du mercure.
Scheiding, zuivering, nederdryving van't kwikzilver.
PRÉCIPITÉ, ÈE. part. de PRÉCIPITER. *Af of neder-geworpen, getuimeld.* Manlius qui avoit si bien dé-fendu le Capitole, fut précipité du haut du mont Tarpeien. *Manlius die't Capitool zoo wel verdee-digd had, wierd van de hoogte des bergs Tarpeien afgeworpen.* Un départ précipité, trop hâté. *Een schielyk, een voorbaarig vertrek.* Une marche précipitée. *Een schielyke marsch, haastige optogt.* Du mercure précipité, épuré. *Gelouterd, gezuiverd kwikzilver.* Ce mot est quelquefois substantif en chymie. *Dit woord is somtyds zolfstandig in de scheikunde.* Le précipité blanc. *Witte drab, witte slof die op de grond gezakt is.* Du précipité rouge. Roode drab, enz.

PRÉCIPITER. v. a. Jetter d'une grande hauteur en bas. *Van een groote hoogte nederwerpen, nederplot-sen, doen tuimelen.* Les Anges apostats furent précipités dans les enfers. *De afvallige Engelen wierden in de helle nedergeworpen.*

PRÉCIPITER, hâter sa marche, sa course. *Zynen gang, zynen loop verhaasten.* Le fleuve précipite sa course en cet endroit. *De vloed verhaast zynen loop op die plaats.* Les gens sages ne précipitent rien. *De wyse luiden overhaasten niets, doen nooit iets te voorbaarig.*

PRÉCIPITER, dissoudre, épurer le mercure. *Het kwikzilver scheiden, louteren, doen zinken.*

PRÉCIPITER. (Sc) v. r. Se jettter dans un précipice, &c. *Zich in eene afgrond nederwerpen.* Marcus Curtius se précipita dans l'abîme avec son cheval. *Marcus Curtius wierp zich, sprong met zyn paard in den afgrond.* Sapho se précipita dans la mer. *Sapho wierp zich, verdronk zich zelven in de zee.* Le Nil se précipite avec grand bruit du haut des rochers. *De Nyl valt met groot gedruis van boven de rotsen.* Se précipiter, se hâter autant qu'on peut. *Zich ver-haasten, zoo veel spoed maaken als men kan.* Les ennemis se précipitèrent de telle sorte que... *De ryan-den verhaasteden zich zoodanig, zoo zeer dat...*

PRECIPUT. s. m. Avantage particulier que le testateur fait à un des cohéritiers. *Byzonder voordeel door den testamentmaaker aan een der mede-erfgenaamen vooruit gemaakt.* Son oncle lui a laissé la bibliothèque par préciput. *Zyn oom heeft hem zyn boekery vooruit gemaakt.* Préciput est encore le présent de mariage que le dernier vivant retire avant de partager la succession avec les autres héritiers. *Eergift, mor-gengave, huwelyks-gift die den langstlevende na-zich trekt, alvoorens te deelen met de andere erfgenaamen.*

PRÉCIS, PRECISE. adj. Fixé, déterminé. *Vast geseld, bestemd, bepaald.* Au jour précis, à l'heure précise. *Op de vast geselde, bestemde, gezette dag, ter bestemde uur.* Demande, somme précise. *Bepaalden, klaaren eisch; bepaalde, vastgeselde som.* Il est un peu trop précis, trop exact. *Hy is wat te nauwlettende, te sijpt.*

PRECIS. s. m. Le sommaire, l'abrégé, l'essentiel. *De korten inhoud, 't kort begrip, 't wezenlyke.* Il nous a dit le précis de l'affaire. *Hy heeft ons het kort begrip, den voornaamsten inhoud der zaak in korte woorden gezegd.* Voilà le précis de tout l'ouvrage. *Zie daar den korten inhoud, 't voornaamste, het merg, 't pit van 't heele werk.*

PRECISEMENT. adv. Exactement. *Net, duideleyk, sijtelyk, naauwkeuriglyk, ter snede.* Répondez précisément à ce qu'on vous demande. *Antwoord-net, sijtelyk, duideleyk op 't geen men u vraagt.* Venir précisément à l'heure marquée. *Op het aan-gewezen, 't bestemde, 't gezette uur sijt komen.* **PRECISION.** s. f. Exactitude, observation, distinction précise. *Naauwkeurigheid, sijpte waarneming, op-lettenheid.* Les précisions trop subtiles des grammairiens ne sont que rebuter les disciples. *De al te fyne keurigheden, de al te naauwe waarneemingen, onderscheidingen der spraakmeesters doen niet dan de leerlingen den lust benemen.* Parler, écrire avec précision. *Met onderscheiding, oplettenheid spreken, schryven; regelmaatiglyk, sijtelyk, naauwkeuriglyk spreken, schryven.*

PRECOCE. adj. d. t. g. Mûr avant le tems. *Te vroeg, voor den tyd ryp.* Des fruits, des péches précoce. *Vroege, vroege vrugten, vroege perzikken.* Un cerisier précoce, qui porte des cerises précoce. *Een vroege kerseboom, boom die vroege kersjen voortbrengt.* Un esprit précoce, trop avancé pour son âge. *Een vroege verstand, vroege geest, een voordeel voor den tyd ryp geworden.*

PRECOCITÉ. f. f. Qualité d'un fruit qui vient en maturité avant les autres. *Vroege ryphied.*

PRECOMPTER. v. a. (Le second P ne se prononce pas.) Compter par avance les sommes qui sont à dé-duire. *Vooruit af trekken, afrcken.* Il faut pré-compter sur cette somme de dix mille florins les deux cens ducats que vous avez reçus. *Men moet van die som van tien duizend guldens af trekken, de twee honderd dukaten die gy ontvangen hebt.*

PRECONISATION. f. f. Action par laquelle un Cardinal, ou quelquefois le Pape même déclare en plein consistoire, qu'un tel sujet nommé par son Souverain à un évêché, a toutes les qualités requises. *Aan-pryzing, aanbeveeling, door welke een Kardinaal, of somtyds den Paus zelve, in de volle kerklyke vergadering verklaart, dat zodanig onderdaan door zyn Vorst benoemd tot een bisdom, alle de vereischte hoedanigheden bezit.*

PRECONISER. v. a. Terme de plaisanterie. Louer extraordinaire. *Bovenmatten aanpryzzen, aanbevelen.* Un tel ne fait que vous préconiser. *Zoo een doet niet als u ten hoogsten aanpryzzen.* Mais ce mot s'emploie principalement, quand un Cardinal, ou le Pape même déclare en plein consistoire, qu'un tel sujet a été nommé à un évêché & qu'il a toutes les qualités requises. *Doch dit woord wordt voornamelyk gebruikt als een Kardinaal, of de Paus zelve in de volle kerklyke vergadering verklaart, dat zulk een onderdaan tot een bisdom benoemd is, en dat hy alle de vereischte hoedanigheden daar toe bezit.*

PRECURSEUR. s. m. Celui qui arrive & annonce devant. *Voorlooper.* Jean-Baptiste a été le précurseur de Jésus-Christ. *Johannes den Dooper is de voorlooper, voorbode van Jezus-Christus geweest.*

PREDECEDER. v. n. Il n'a d'usage qu'en pratique: mourir avant. *Eerst overlyden, voor sterven.* Celui des deux qui viendra à prédécéder. *Die van beide welke eerst zal komen te sterven, te overlyden.*

PREDECÈS. s. m. Mort de quelqu'un avant celle d'un autre. *Vooroverlyding.* En cas de prédécès de l'un des deux, le survivant pourra... *In geval van eerst overlyding van een der beide, zal den langstlevende vermogen.*

PREDECESSEUR. f. m. Dévancier, celui qui précéde. *Voorganger, voorzaat, voorbezitter.* Le Roi, le Pape son prédecesseur. *De Koning, de Paus zyn voorzaat.* Nos prédecesseurs, nos dévanciers, nos ancêtres étoient bien aussi sages que nous. *Onze voorzaaten, voorouders waren wel zoo wys als wy.*

PREDESTINATION. f. f. Décret par lequel Dieu destine les élus à la gloire éternelle, & les réprouvés à l'enfer. *Voorbeschikking.* Le dogme de la prédestination est bien disputé. *De leere van de voorbeschikking wordt veel bestwist.*

PREDESTINÉ. ÈE. part. de PREDESTINER, subst. & adj. *Voorbeschikt, uitverkoren.* La gloire des prédestinés. *De luister der uitverkorenen.*

PREDESTINER. v. a. Destiner, choisir de toute éternité. *Van eeuwigheid verkiezen, voorbeschikken.* Il n'y aura de sauvés que ceux qu'il a plu à Dieu de prédestiner. *Alleen die 't God heeft belieft tot het eeuwig leven te verkiezen zullen zalig worden.* Dieu avoit prédestiné Moïse pour être le conducteur d'Israël. *God had Mosis voorgeschikt, verkoren om de leidsman Israëls te zyn.*

PREDETERMINATION. f. f. Terme de théologie & de métaphysique. Action par laquelle Dieu meut & détermine la volonté humaine. *Voorbepaalung, daad waar door God de menschlyke wil verwekt en bepaald.*

PREDETERMINER. v. a. Se dit de l'action par laquelle Dieu meut & détermine la volonté humaine. *Voorbepaalen, het voorbepaalen der menschlyke wil door God.*

PREDICABLE. adj. d. t. g. Qui peut servir de texte. *Uitsprekelyk, daar men over spreken kan.* Sujet, matière prédicable. *Bekwaam onderwerp tot een predikatie, goede predikstof.* Animal prédicable, se peut dire aussi bien de l'homme que de la bête. *Dier, kan alzoowel van den mensch als van 't beest gezegd worden.*

PREDICAMENT. f. m. Catégorie, ordre, rang, classe, où se rangent plusieurs choses de même nature. *Hoofddeel, orden, rang tot welke verscheidene zaken van de zelfde natuur overgebracht worden.* Les dix prédicaments de la logique. *De tien hoofddeelen van de redeneerkunde.* Il est en bon, en mauvais prédicament; en bonne, en mauvaise réputation. *Hy heeft een goede, een slechte naam in de waereld; hy staat heel wel, heel slecht te boek.* Il vieillit, surtout dans la dernière acceptance.

PREDICANT. f. m. Se dit par ironie pour ministre. *Predikant.* C'est un chétif prédicant. *'t Is een slecht predikant, een armagtig prediker.*

PREDICATEUR. f. m. Celui qui prêche la parole de Dieu, qui exhorte le peuple. *Prediker, preeker, preekheer, ook predikant.* L'éloquence, les gestes du prédicateur. *De welsprekenheid, de gebaarden van den prediker, van den predikant.* Nommer un prédicateur pour l'avent, le carême. *De prediker voor den advent, voor de vasten benoemen, aanstellen.*

PREDICATION. f. f. Discours, sermon du prédicateur ou du ministre. *Predikatie, redenvoering van den preekheer of van den predikant.* La prédication de la parole de Dieu, de l'Evangile. *De prediking, verkondiging van Gods woord, des Evangeliums.*

PREDICTION. f. f. Action de prédire. *Voorzegging.* Les fausses prédictions des astrologues & des visionnaires. *De valsche voorzeggingen der starrekykers en der ingebeelde profeeten.*

PREDILECTION. f. f. Amitié de préférence pour la

personne chérie. *Voorliefde, genegenheid, vriendschap door een voorverkiezing voor de geliefde persoon opgevat.* La préférence de Dieu pour les élus. *De voorliefde Gods omtrent zyn uitverkoornen.*

PREDIRE. v. a. Pronostiquer, prophétiser l'avenir. *Het toekomende voorzeggen, voorbeduiden, profeteren, verkondigen.* Les Prophètes ont prédit la venue du Messie. *De Profeten hebben de komst van den Messias voorzegd.* Je l'avois bien prédit, je le prévois bien. *Ik had het wel voorspeld, ik zeide het wel, ik zag het wel aankomen.*

PREDIT, PREDITE. part. de PRÉDIRE. *Voorzegd, voorspeld.*

PREDOMINANT, PREDOMINANTE. adj. Qui prédomine. *Heerschend.* Un vice prédominant. *Een heerschende ondeugd, zonde.* Sa passion prédominante c'est le jeu, le vin, &c. *Zyn heerschend, grootst, onverwinlyk gebrek, hartstogt is het spel, de wyn, enz.*

PREDOMINER. v. a. Prévaloir, exceller. *Heerschen, boven dryven, kragtiger zyn.* La prudence prédomine dans toutes ses actions. *De voorzigtigheid heerscht in alle zyne handelingen.* La bille prédomine chez lui, son tempérament est bilieux. *De gal heerscht by hem, is kragtiger by hem dan andere rochten.*

PREEMINENCE. f. f. Avantage, prérogative. *Voorrang, voordeel, voorregt, voortreffelykheid, uitnemendheid.* La prééminence d'un cardinal au-dessus des autres ecclésiastiques. *De voorrang, voortreffelykheid van een kardinaal boven de andere kerklyken.*

PREEMINENT, PREEMINENTE. adj. Qui excelle au dessus. *Voortrefflyker, uitmuntender, verhevenet.* La charité est la vertu prééminente. *De liefde is de voortrefflykste deugd.*

PREEXISTANT, PREEXISTANTE. adj. Qui existe avant un autre. *Voorbestaand, aanwezend, dat voor een ander bestaat, in wezen is.*

PREEXISTER. v. a. Exister avant un autre. *Voorbestaan, voor een ander in wezen zyn.*

PREEEXISTENCE. f. f. Existence d'un être, antérieure à celle d'un autre. *Voorbestaanlykheid, voorwezenlykheid, bestaanlykheid van een wezen voor een ander.* La préexistence de Dieu. *De voorwezenlykheid van God, hoedanigheid waar door God voor alle dingen bestaat.*

PREFACE. f. f. Avant-propos, discours préliminaire, avertissement au lecteur. *Voorreden, voorberigt aan den lezer.* La préface doit expliquer succinctement & clairement le dessin de l'auteur. *De voorreden moet het voornemen van den schryver kort en duidelyk verklaren.*

PREFECTURE. f. f. C'étoit le nom de plusieurs charges principales dans l'empire Romain. *Naam van verscheidene voornaeme ampten in 't Romeinsche ryk, als stadhouder, enz.*

PREFERABLE. adj. d. t. g. *Verkieslyk, voor-verkiesbaar, boven iets te stellen, te agten.* Une mort glorieuse est préférable à une vie honteuse. *Een heerlyke dood is voor een schandig leven te verkiezen.*

PREFERABLY. adv. Par préférence. *Op een voor-verkieslyke wyze, voor alle andere dingen.* Il faut aimer Dieu préféablement à toutes choses. *Men moet God boven al, voor alle dingen lief hebben.*

PREFERENCE. f. f. Choix que l'on fait d'une chose, plutôt que d'une autre. *Voorkeur, voor-verkiezing.* Cicéron mérite la préférence entre les auteurs Latins. *Cicero verdient de voorkeur onder de Latynsche*

schryvers. Accordez-moi la préférence. Gun my de roekteur, de penning.

PREFERER une personne, une chose à une autre, lui donner la préférence, l'estimer davantage. v. a. *Een persoon, een zaak boven een ander stellen, agten, meer in waarde houden. Il faut préférer son salut à toutes choses. Men moet zyne zaligheid boven alle dingen agten, stellen. Préférer l'honnête à l'utile. 't Eerlyke voor het nutte stellen, verkiezen.*

PREFET, s. m. C'étoit le titre de celui qui possédoit une préfecture dans l'empire Romain. *Tytel of naam van die, welke een voornaam ampt in 't Romeinsche ryk bezat. La charge de préfet du prétoire fut établie par Auguste & abolie par Constantin. Het ampt van overste van 's Keizers wacht wierd door Augustus ingesteld, en door Constantius vernietigd. Le préfet des Gaules y exerceoit la suprême autorité, au nom des Romains. De eerste amptman der Gauloisen oefende 't hoogste gezag in 't oud Frankryk, in den naam der Romeinen.*

PREFET ou intendant des classes dans les couvents de religieux. *Overste, opperste regeerde der schoolen.*

PREFIX, PREFIXE. adj. Arrêté, déterminé. *Vast gesteld, bestemd, bepaald. Jour préfix. Fast gestelde, bepaalde dag. Tems préfix. Bestemde tyd. Heure préfixe. Beslotene uur. Douaire préfix, déterminé. Bepaalde, vastgestelde weduwschap.*

TREFINION, s. f. Détermination. *Bepaaling van uitsel van tyd. La préfixion du délai. De bepaaling van 't uitsel.*

PREJUDICE, s. m. Tort, dommage. *Schade, nadeel, verongelyking. Porter préjudice à quelqu'un. Iemand schade, nadeel toebringen. Sans préjudicier des droits, des immunités, &c. Zonder nadeel, krenking der regten, vrydommen, &c.*

PREJUDICIALE, adj. d. t. g. Nuisible. *Nadeelig, schadelijk. Précédable à la santé, à la réputation. Nadeelig, schadelijk aan de gezondheid, schadelijk aan de goede naam.*

PREJUDICIER, v. a. Nuire, causer du dommage. *Schaaden, nadeel toebringen, benadeelen. Sans préjudicier à vos affaires. Zonder uwe zaaken te benadeelen. L'excès préjudicier à la santé. De onmaatigheid, de overmaat benadeeld, schaad, krentk de gezondheid.*

PREJUGÉ, s. m. Exemple, augure sur quoi on fonde un jugement. *Vooroordeel, vooroorkennen. Le relâchement d'un prisonnier à caution est un fort bon préjugé en sa faveur. Het loslaten van een gevangenen onder borgtocht is een zeer goed vooroordeel, vooroeken ten zynen beste. Sa fuite est un puissant préjugé contre lui. Zyne vlugt is een magtig vooroordeel tegen hem. Préjugé se dit souvent pour prévention, préoccupation. Voorinneeming, vooroordeel. Dès qu'on s'est délaît des préjugés de l'enfance. Zoo draa men zich van de voorinncemingen, vooroordeelen der kindheit ontslagen heeft.*

PREJUGER, v. a. Prévoir par conjecture. *Gissen, oordeelen by gissing. Cela arrivera ainsi, autant qu'on le peut préjuger. Dat zal alzoo gebeuren, voor zoo wel men het kan gissen, voor af kan oordeelen.*

PREJUGER v. a. Terme de droit. Rendre un jugement interlocutoire, qui tire à conséquence pour la décision d'une question qui se juge après. *Vooruit vonnissen, vooraf uitspraak over een zaak doen.*

PRELAT, s. m. Tel est le titre ordinaire des Abbés,

des Evêques & Archevêques. *Prelaat, Kerkheer, Abt, Bisshop of Aarts-Bisshop. Les Prélats de l'Eglise Gallicane. De Prelaaten, de Bischoppen en Aarts-Bischoppen van de Kerk van Frankryk. Il se fait servir comme un Prélat. iron. Hy doet, hy laat zich dienen als een Prelaat, als een groot Heer.*

PRELATURE, s. f. Dignité de prélat. *Kerkvoogdschap, de waardigheid van een prelaat. Les devoirs, les honneurs de la prélature, de la jurisdiction spirituelle. De pligten, de eerbewijzingen van het prelaatschap, van 't geestelyk bewind.*

PRÉLEGS, s. m. Terme de droit. Nom que l'on donne à un legs particulier, qui doit être pris sur la masse avant le partage. *Byzonder legaat of erfmaaking, dat voor de verdeeling van de geheele nalateneschap ogenomen wordt.*

PRÉLEGUER, v. a. Faire un ou plusieurs prélegs. *Een of meer legaten vooruitmaaken by uiterste wille.*

PRÉLÉVER, v. a. Lever préalablement une certaine portion sur le total. *Vooraf ligten: een zekere gedeelte van 't geheel vooraf ligten, opnemen.*

PRELIMINAIRE, adj. d. t. g. & subst. Qui précède la principale matière. *Voorafgaande, voor de hoofdzaak gaande. Discours, question préliminaire. Voorafgaande reden, voorafgaande vraag. Régler les préliminaires de la paix. De voorafgaande zaaken, de eerste punten van de vrede afdoen, bepaelen.*

PRELUDE (le) d'un motet, s. m. *De voorzang van een kerkyk losgezang. Le prélude d'un joueur de luth. Het voor spel van een die op de luit staat. Les bâillemens sont les préludes, les avant-coureurs de la sievre. De geeuwingen zyn de voorloopers van de koorts. Ces fréquentes séditions furent les préludes de la guerre civile. Die menigvuldige oproeren, opschuddingen waren de voorspelen, voorboden van den burgerkryg, inlandischen oorlog.*

PRELUDER v. n. Chanter pour prendre son ton. *De nooten stellen, vooraf zingen om zyn toon te nemen. Les joueurs de luth ennuient à force de préluder. De luitspelers zyn verdrietig met hun lang talmen in 't stellen van de snaren.*

PREMATURE, EE. adj. Mûr avant le temps. *Te vroeg ryp, voor den tyd ryp. Les fruits prematurés sont les moins bons. De vroege vrugten zyn de segtsr. Esprit prématûré, sagellé prématûrée. Vroeg verstand, wyshed voor den tyd ryp geworden. Les entreprises prématûrées ne manquent guères d'échouer. De ondernemingen te vroeg begonnen vallen meest sligt uit, mislukken byna altijd.*

PREMATUREMENT, adv. Avant le tems convenable. *Te voorhaarig, voor den tyd, te vroeg. Il ne faut rien entreprendre prématûrement. Men moet niets voorbaarg, niets voor den tyd ondernemen.*

PREMATURITÉ, s. f. Maturité avant le tems ordinaire. *To vroege ryphid, ontydigheid van eenige vrugt, enz.*

PREMEDITATION, s. f. Délibération. *Voorbedenking, overleg, overweging. Parler, agir sans préméditation. Zonder voorbedenken spreken, zonder overweging, overlegging te werk gaan.*

PREMEDITÉ, EE. part. de PRÉMÉDITER. *Voorbedagt. Un dessein prémedité, quelqu'un a pensé, songé auparavant. Een voorbedagt voornehmen. Action, entreprise prémeditée. Voorbedachte, voorgenomene daad, voorbedachte onderneming.*

PREMEDITER un dessein, s'y disposer avec délibération,

tion, examen. v. a. *Een voornemen voorbedenken, overleggen.* Il prémitoit ce méchant coup depuis longtemps. *Hy bedagt die snoode daad zederd lang.*

PREMICES. f. f. pl. *Les premiers fruits de la terre.* *De eerstelingen of eerste vrugten der aarde.* Les prémitices étoient dues à la tribu de Lévi. *De eerstelingen kyamen den flamme Levi toe.* Je viens vous offrir les prémitices de mes études, de mon travail. *Ik kom u de eerstelingen myner studie, myner arbeid opdragen, oprofferen.*

PREMIER, PREMIERE. adj. & subst. *Eerst.* Adam a été le premier homme. *Adam is de eerste mensch geweest.* La première chose, la première fois. *De eerste zaak, de eerste maal.* Les premiers soins, les premières pensées. *De eerste zorgen, de eerste gedachten.* L'ange extermina les premiers-nés des Egyptiens. *Den Engel verdelgde de eerstgeboorene der Egyptenaaren.* Se servir du premier venu. *Zich bedienen van die men eerst vindt, die eerst voorkomt.* Le premier Président. *Den eerste, hoogste Voorzitter.* Je vous dirai en premier lieu, premièrement. *Ik zal u voorerst, eerstelyk zeggen.* Il vaut mieux être le premier, le plus considérable de sa race que le dernier. *Het is beter de eerste, de aanzienlykste van zyn geslacht te zyn dan de laatste.* Démosthene & Cicéron sont les premiers orateurs. *Demosthenes en Cicero zyn de eerste, de voortreffelykste redenaaren.* Recouvrer son premier, son ancien lustre, sa première grandeur, santé. *Zyn eerste, voorige luister, grootheid, gezondheid weder bekomen, erlangen.* Il n'a qu'une première, qu'une imparfaite teinture des lettres. *Hy heeft niet dan een eerste, onvolmaakte schets, een schraal denkbeld der lettergelerdheid.* Au premier la balle le gagne: terme du jeu de paume. *Diens bal naast aan het touw valt wint het.*

PREMIERE. f. f. *Classe de rhétorique dans un collège latin.* *Zesde of't hoogste school in een latynsche school.* Il est en première. *Hy is in't zesde school.* **PREMIEREMENT.** adv. En premier lieu. *Eerstelyk, voor eerst.* Premièrement il faut sçavoir que... *Men moet voor eerst weten dat...*

PREMISSES. f. f. pl. *Les deux premières propositions d'un syllogisme.* *De twee eerste stellingen van een slotbewys of drieledig argument.* Quand on a admis les prémisses, on ne peut plus nier la conséquence, la conclusion. *Als men de twee voorste stellingen heeft aangenomen, kan men het gevolg, 't besuit niet meer ontkennen.*

PREMUNIR. (Se) v. r. *Se pourvoir, précautionner contre le froid.* *Zich voorzien, bezorgen tegen de koude.* Se prémunir contre les accidens de la fortune. *Zich voorzien, wapenen tegens de ongemakken, moeilkheden van 't geval.*

PRENABLE, adj. d. t. g. Qui peut être pris. *Inneemlyk.* La place n'étoit prenable que par cet endroit. *De plaats was maar langs die kant in te nemen.*

PRENANT, PRENANTE. adj. Qui prend. *Innemend, nemend, veroverend.* Prenant ainsi des villes l'une après l'autre. *Aldus de eene stad voor en de andere na innemende, veroverende.*

PRENDRE. v. a. Ce verbe est d'un usage trop étendu pour en chercher ici tous les exemples: il se peut presque toujours rendre par *Nemen, Vangen, Vatten* en Hollandois. Prendre ce qu'on offre. *Nemen 't geen men aanbied.* Prendre un cheval par la bride, un enfant par la main. *Een paard by den toom, een kind by*

de hand nemen, vatten, grypen. Prendre, saisir un voleur. *Een dief vangen, vatten.* Les voiles commencent à prendre vent. *De zeilen beginnen wind te vatten.* Prendre, dérober un manteau, une montre. *Een mantel, een horloge nemen, steelen.* Prendre des oiseaux, des perdrix, des lapins. *Vogels, patryzen, konijnen vangen.* Prendre du poisson, des perches, des anguilles. *Visch, baars, aal vangen.* Prendre une ville, s'en rendre maître. *Een stad innemen, veroveren, overmeesteren.* Prendre quelqu'un avec soi pour plus de sûreté dans le chemin. *Iemand tot meer zekerheid over de weg medenemen.* Prendre une fille par force, l'enlever malgré elle, la violer. *Een vryster, een dochter met geweld weg-schaaken, vervoeren, scheffen.* Prendre ou mettre sa chemise. *Zyn hemd aantrekken, aanschieten.* Prendre un bouillon, l'avaler. *Een bouillon oppuppen, innemen.* Venez prendre le café chez moi. *Kom by my koffy drinken.* Prendre un lavement. *Een klister gebruiken, nemen.* Prendre du tabac en fumée. *Tabak rooken.* Prendre du tabac en poudre. *Tabak snuiven.* Prendre de bonne nourriture. *Goed voedsel nuttigen.* Prendre son repas. *Zyn maaltyd doen.* Il a été deux jours sans rien prendre. *Hy is twee dagen geweest zonder iets te nuttigen.*

PRENDRE une chose en bonne part, l'expliquer favorablement. *Een zaak ten goede opvatten, wel opnemen, voordeelig uitleggen.* Prendre sur soi le soin de quelque chose. *De zorg van iets op zich nemen.* Prendre, suivre le plus court chemin. *De kortste weg nemen, kiezen, volgen.* Prendre, tourner à droit, à gauche. *De regterzyde, de linkerzyde omslaan, inslaan.* Prendre la barque de nuit. *Met de nachtschuit varen.* Prendre la voie du messager. *Met de bode of de post reizen.* Prendre la route de France, d'Italie. *De weg na Frankryk, na Italiën instaan, volgen.* Prendre les ennemis en flanc. *De vyanden van ter zyde aantasten.* Prendre quelqu'un par son foible. *Iemand daar hy 't zwakst is, op zyn zwakst aantasten.* La moutarde prend au nez. *De mostert vat by de neus.* Prendre quelqu'un pour dupe, le tromper. *Iemand bedriegen, snuiten, loeren.* Prendre quelqu'un par le bec, par ses propres paroles. *Iemand met zyn eige woorden vangen.* Prendre quelqu'un au dépourvu, au pied levé. *Iemand de voet ligten, onverhoeds, onvoorzien te lyf komen.*

PRENDRE feu, s'allumer, s'enflammer. *Vuur vatten, aan brand vliegen.* Prendre feu, se mettre en colere. fig. *Vuur vatten, opvliegen, opstijven, gramspoorig worden.* Prendre l'air, respirer. *Lucht schoppen.* Prendre son mal en patience. *Zyn smert geduldig verdragen, met geduld lyden.* J'irai prendre, recevoir vos ordres. *Ik zal uw bevelen gaan ontvangen, afraalen.* Prendre langue, s'informer, aller à la découverte. Terme de guerre. *Op kondenkap uitgaan, berigt inhaalen.* Prendre terre, aborder la côte. Terme de marine. *Aan land komen, de kust bezetlen.* Prendre soin d'une chose, y songer. *Zorg dragen voor een zaak.* J'en prendrai soin comme pour moi-même. *Ik zal 'er zorg voor dragen, ik zal 't bezorgen als voor my zelve.* Prendre garde à quelque chose, en avoir un soin particulier. *Op iets letten, passen.* Prenez bien garde à votre bourse. *Let, pas wel op uw beurs.* Il faut prendre garde à son devoir. *Men moet op zyn pligt letten, agt geven op zyn pligt.* Prendre garde à soi, se tenir sur ses gardes. *Op zyn hoede zyn,*

we toe zien, oog in't ziel houden. Prendre des mesures justes, concerter les moyens propres. *Bekwaame middelen beraamen, nette voorzorgen gebruiken.* Prendre les devans. *Voor uit reizen.* Il fit prendre les devans au bagage. *Hy zond de bagagie voor uit.* Prendre parti, s'entrôler. *Dienst nemen, zich als soldaat of officier verbinden.* Prendre parti dans les troupes de France. *Dienst nemen onder de Fransche troepen.* Prendre le parti de quelqu'un, se déclarer pour lui. *De zyde van iemand kiezen, hem aankloeven, voorstaan, begunstigen.* Prendre son parti, sa résolution finale, se déterminer. *Zyn vast besluit nemen, zich volkommen bepaalen tot iets.* Prendre les armes pour le service de sa patrie. *De wapenen ten dienste van zyn vaderland opnemen, opraffen.* Prendre, contracter de mauvaises habitudes. *Kwaade gewoontens leeren, aanwennen.* Prendre quelqu'un au mot. *Iemand by zyn woord nemen, zyn volle eisch geven, de koop voort toestaan.* Prendre le pas sur quelqu'un. *De voorrang horen iemand nemen, aan de hoogerhand van iemand gaan.* Prendre quelqu'un pour un autre, s'adresser mal. *Iemand voor een ander aanzien, een verkeerde voor hebben.* La mere de Darius prit Ephestion pour Alexandre. *De moeder van Darius zag Ephestion voor Alexander aan.* Prendre martyre pour renard, Pierre pour Paul. prov. *Pieter voor Paulus aanzien, grof mistasten, zich geweldigt verbysteren.* Prendre une bourde pour argent comptant. prov. *Een loopje, een klonmer als een loutere waarheid opratten.*

PRENDRE chair, naître, devenir homme. *'t Vleesch aannemen, geboren worden.* Jesus-Christ a pris chair dans le sein de la Vierge Marie. *Jesus-Christus heeft in de Maagd Marijs-schoot het vleesch aangenomen.* Ce cheval commence à prendre chair, à s'engraiffer. *Dat paard begint vet te worden.* Un arbre qui commence à prendre racine. *Een boom die wortel begint te schichten.* Il pourroit bien lui en prendre mal, lui en arriver du déplaisir. *Het zou hem wel sligt kunnen gaan, zuur kunnen opbreken.*

PRENDRE. (Se) v. r. Etre pris. *Gevangen worden.* Les oiseaux, les poissons qui se prennent. *De vogels, de vischen die gevangen worden.* La riviere commence à se prendre, à se geler. *De rivier begint toe te vriezen.* L'huile se prend déjà. *De olie bevriest alreede.* Se prendre, s'accrocher à un clou. *Aan een spyker haaken.* Un homme qui se noye se prend à ce qu'il peut. *Een man die verdrinkt houdt zich vast daar hy kan.* Se prendre de paroles avec quelqu'un, en venir avec lui aux invectives. *Worden krygen met iemand, met hem tot schelden komen.* S'en prendre à quelqu'un, lui attribuer la faute, l'en quereller. *Het op iemand verwijten, hem de schuld na geven, hem daar over bekijken.* Vous n'avez qu'à vous en prendre à votre indolence, négligence. *Gy hebt het maar uwe agtelosheid, nalaatigheid te wyten.* Il faut s'y prendre, s'y conduire d'une autre manière. *Men moet het op een andere wyze aanvangen, aanvatten; men moet op een andere wyze te werk gaan.*

PRENEUR, PRENEUSE. f. m. f. & adj. Celui, celle qui prend. *Nemer, neemster; veroveraar, veroveraarsjer.* Un preneur de villes. *Een nemer, vermeesteraar, innemer van steden.* Un preneur de taupes. *Een mollevanger.* Preneur d'oiseaux. *Vogelvanger.* Preneur de tabac en poudre. *Nemer van snuiftabak,*

een snuiver. Un preneur à louage, celui qui prend à loyer, à ferme. *Huurder, inhuisder, die in pagt neemt.* Le preneur sera obligé de... De huurder zal gehouden zyn te... En termes de marine, on appelle vaisseau preneur, celui qui a fait une prise. *Nemer, in zeemanswoorden; dat schip het welk een prys gemaakt heeft.*

PRENITION. f. f. Connoissance obscure & superficielle d'une chose, avant que de l'avoir examinée. *Onvolkomene, ongrondige, oppervlakkige kennis van een zaak, eer men dezelve onderzogt heeft.*

PREOCCUPATION. f. f. Prévention d'esprit. *Vooringenomenheid, vooroordeel. Jager sans préoccupation. Zonder vooringenomenheid voordeelen.*

PREOCCUPÉ. ÉE. part. de PRÉOCCUPER. *Vooringenomen.* Un esprit préoccupé, une personne préoccupée est incapable d'en bien parler. *Een geest die vooringenomen is, een persoon met vooroordeel ingenomen, is onbekwaam om daar van te spreken.* Il est tellement préoccupé, prévenu en sa faveur. *Hy is zoodanig tot zyn voordeel, met hem vooringenomen.*

PREOCCUPER. v. a. Prévenir l'esprit, lui donner des impressions dont il a peine à se désfaire. *Den geest vooringenmenen, met vooroordeelen bezetten, innemen.* Un juge integre ne se laisse jamais préoccuper. *Een vroom rechter laat zich nooit voorinnemen.*

PREOPINANT. f. m. Celui qui opine devant un autre. *Eerst stemmende.* Il fut de l'avis du préopinant. *Hy was van 't gevoele van de een die voor hem gescremd hadt.*

PREOPINER. v. n. Opiner avant quelqu'un. *Zyn gevoelen, meening eerst of voor anderen uiten.* Je suis de l'avis de celui qui a préopiné. *Ik ben van gevoelen als die welke het eerst zyn meening of gedachten gezegd heeft.*

PREPARATIF. f. m. Apprêt. *Voorbereiding, toestel.* Les préparatifs d'une entrée triomphante. *De voorbereidingen, voorbereidselen tot een zegepraalende intrede.* Des préparatifs de guerre. *Oorlogs-toebe-reidselen, krygs-toerusting.*

PREPARATION. f. f. Apprêt, disposition antérieure. *Voorbereiding, voorbereidsel, toestel, toerusting.* Préparation à la Sainte Cène. *Voorbereiding tot het Heilig Nagtmaal.* Il prêche sans préparation. *Hy predikt zonder voorbereiding.* La préparation, la composition des remèdes. *De toeberciding, gereed-making der hulpmiddelen.*

PREPARATOIRE. adj. d. t. g. *Voorafgaande.* Question préparatoire, qui prépare à la discussion des matières. *Voorafgaande en ter zaak leidende vraagstuk.*

PREPARÉ, ÉE. part. de PRÉPARER. Bereid, gereed.

Préparé à la mort. *Ter dood bereid, geschikt.* Se tenir préparé à tout événement. *Zich voor alle toe-valken gereed, gewapend houden.*

PREPARER v. a. Apprêter, disposer. *Voorbereiden, gereed maaken, schikken.* Préparer, assaisonner les viandes. *De spyzen toemaaken.* Préparer une entrée, un spectacle. *Een intrecede, een schouwspel ver-värdigen.* Préparer, composer les remèdes. *De hulpmiddelen bereiden, samenstellen.* Préparer les enfants à la communion. *De kinderen tot het nagtmaal bereiden, bekwaam maaken.*

PREPARER (Se) pour un voyage. v. r. *Zich vervaardigen, gereed maaken om een reis te doen.* Se préparer pour parler en public. *Zich gereed maaken, vervaardigen om in 't openbaar te spreken.* Se

préparer à la mort. *Zich ter dood bereiden, gerek houden.* Le tems se prépare, se met au beau. *Het weer schikt zich wel, 't laat zich aanzien dat wy mooi weer zullen krygen.*

PREMONSTRANT, PREMONSTRANTE. adj. Qui a plus de poids qu'un autre. *Zwaarder, zwaarwigtiger, van meer gewigt, beslisend.* Dans certaines compagnies la voix du chef est prépondérante. *In zekere vergaderingen is de stem van het opperhoofd, van den voornaamste der vergadering beslisend.*

PREPOSÉ, ÉE. part. de PRÉPOSER, & subst. *Aangegefteld, aangeftelde, gemagigde.* Commis préposé à recevoir les droits. *Kommis aangefteld om de regten te ontvangen.* C'est un des préposés. *Het is een der gemagtigden, een van die welke aangefteld zyn om een zaak uit te voeren, enz.*

PRÉPOSER. v. a. Commettre, établir. *Aanstellen.* Ceux qu'on avoit préposés à la garde du jeune Prince, à l'administration des finances. *De genen die men tot bewaaring van den jongen Vorst, tot de bediening der geldiniddeken had aangefteld.*

PREPOSITION. f. f. Particule indéclinable, qui se met devant le nom qu'elle régit. *Voorzetsel.* Sur une table, sous la chaise, près de la porte, à ses pieds. *Op een tafel, onder de stoel, by de deur, voor zyne voeten.*

PRÉPUCE. f. m. La peau qui couvre l'extrémité du membre viril. *Voorhuid.* Les Juifs coupent encore le prépuce à leurs enfans mâles. *De Jooden snyden nog de voorhuid van hunne manlyke kinderen af.*

PRÉROGATIVE. f. f. Privilege, avantage sur un autre. *Voorrecht, voordeel.* La charge de Président, de Maréchal, de Chancelier donne de grandes prérogatives. *De bediening, het amt van Voorzitter, van Marschalk, van Kancelier geeft groote voorregten, voordeelen.*

PRES. Préposition de lieu, synonyme de proche. *By, nabij, dicht of naast aan.* Il demeure près de l'église, près de la bourse. *Hy woont by de kerk, by de beurs.* Il approche fort près du but. *Hy is heel na, heel dicht aan het doel, aan de meet gekomen.* Il est bien près de midi. *Het is al na aan de middag, dicht by twaalf uren.* Quand il se vit si près de sa fin. *Wanneer hy zich zoo na aan zyn eind zag.* Il y a près de vingt ans qu'il est mort. *Hy is al by de twintig jaar dood geweest.* Il a reçu près de cent écus. *Hy heeft dicht aan de honderd kroonen ontyangen.* Il avoit près de soixante mille hommes. *Hy had by de zestig duizend man.* Observer quelqu'un de près. *Iemand van nabij waarnemen, bespieden.* S'il ne me touchoit pas de si près. *Als hy my zoo na niet bestond, niet zoo na was.* Il regarde de près. *Hy is bziende, zwak van gezigt.* Suivre l'ennemi de près. *Den ryand kort op de hielen volgen.* Le serrer de près. *Hem heel nabij komen, beangsten, nauw insluitten.* Il n'en veut entendre parler ni de près ni de loin. prov. *Hy wil 'er geheel niet van horen.* Il est un peu fantasque, mais honnête homme à cela près. *Hy is wat eigenhoedig, wispeltuurig, maar behalven dat een eerlyk man.* On lui a rendu son argent à quelque chose près. *Men heeft hem zyn geld op weinig na weder gegeven.* Il n'y faut pas regarder de si près. *Men moet 'er zoo nauw niet op letten.*

PRESAGE. f. m. Signe par lequel on juge de l'avenir. *Voorteken, voorbeduidel.* On raconte plusieurs présages de la mort de César, de Henri IV. *Men verhaald veel voortekens van Cesars, van Hendrik de*

vierdens dood.

PRESAGER. v. a. Indiquer, pronostiquer. *Voorspellen, voorbeduiden, voorbeloojen.* Cela ne nous présage rien de bon. *Dat voorspelt ons niets goeds.*

PRESBYTE. f. m. & f. Terme d'optique, opposé à Myope. Celui ou celle qui ne voit que de loin. *Hy of zy die een ver gezigt heeft, die niet dan van verre ziet.* Les vicariats sont assez souvent presbytés. *De grysards hebben dikworf een ver gezigt.*

PRESBYTERAL, PRESBYTERALE. adj. Qui appartient à la prêtrise, au presbytère. *Priesterlyk, tot het priesterschap behorende.* Bénéfice presbytéral. *Priesterlyk inkomen.* Précende presbytérale. *Prove, inkomst door een priester te bezitten, te genieten.*

PRESBYTERE. f. m. Maison presbytérale, ou la demeure du Prêtre. *'t Pastoors of Priesters huis, de wooning van den Pastoor of Priester.*

PRESBYTERIENS. f. m. pl. On appelle ainsi les protestans Non-Conformistes de la Grande-Bretagne. *Presbyteriaanen, of Non-conformiste Protestant van Groot-Brittannie.*

PRESCIENCE. f. f. Terme dogmatique. Connaissance de ce qui doit arriver. *Voorkennis, voorwetenschap, kennisse van iets dat gebeuren moet.* La préscience de Dieu n'ôte pas la liberté de l'homme. *De voor-kennis, voorwetenschap van God beneemt de vryheid niet van den mensch.*

PRESCRIPTIBLE. adj. d. t. g. *Dat by verjaaring vervalt, verkregen wordt.* Droits prescriptibles, qui peuvent s'acquérir par prescription. *Regten die by verjaaring verkregen kunnen worden.*

PRESCRIPTION. f. f. Droit acquis, propriété acquise par une longue & légitime possession : exception qu'on allégue contre ceux qui veulent interrompre la possession. *Verjaaring, eigendom door een lange en wet-tige bezitting verkregen : uitzondering tegen de genen die de bezitting willen verstooren.* Il y a prescription pour dix ans entre présens, & pour vingt ans entre absens. *Daar is prescriptie met de tien jaren onder tegenwoordige, en met de twintig jaren tuschen afwezende.*

PRESCRIRE. v. a. Ordonner, marquer sa volonté. *Voorbeschryven, bevelen.* Prescrire des loix aux vaincus. *De overwonnenen wetten voorschryven.* Prescrire, acquérir droit de propriété en conséquence d'une possession limitée par les loix. *Verjaaringen en uitzonderingen van niet ontfankelyk bybrengen, het regt van eigendom door een bezitting door de wetten bepaald verkrygen.* On ne prescrit pas contre les mineurs. *Daar geldt geen verjaaring tegen de onmondigen.*

PRESCRIT, PRESCRITE. part. de PRESCRIRE, dans le premier sens. *Voorgeschreven.* Je ne sortirai pas des bornes que vous m'avez prescrites. *Ik zal niet uit de paalnen treeden die gy my hebt voorgeschreven.*

PRESEANCE. f. f. Droit de prendre place devant un autre. *Voorzitting, voorrang.* Les Pharisiens cherchaient la préseance aux banquets. *De Phariseenen zogten de voorzitting in de gastmaalen.*

PRESENCE. f. f. Existence. *Tegenwoordigheid, byzyn.* La présence du juge étonne. *De tegenwoordigheid van den regter ontsteld, maakt verlegen.* La présence réelle de Jesus-Christ dans l'hostie est insoutenable. *De wezenlyke tegenwoordigheid van Jezus-Christus in de ouwel of misbrood, in 't offerbrood, is niet te beweeren.* Les armées sont en présence. *De legers staan in 't gezigt van malkander.* Si j'avois le bou-

heur de jouir de votre présence. Zoo ik het geluk had van ure tegenwoordigheid, van uw byzyn, van uw gezelschap te genieten. Présence d'esprit, capacité de bien prendre son parti sur le champ. *Vaardigheid van oordeel, gereedheid van gedachten, snedige opmerking, vaardig vernuft.* Il faut bien de la présence d'esprit pour donner ses ordres dans un jour de bataille. Daar moet veel vaardighid van oordeel zyn; men dient veel vaardigheid, wissheid, kochheid, bedaardheid te hebben om zyn orders op een dag van gevecht uit te deelen, al om te geven. C'est une personne qui a beaucoup de présence d'esprit. 't Is een man die zcer vaardig, sneedig is in zyne antwoorden.

PRESENT, PRESENTE. adj. Tegenwoordig. Le présent siècle ou le siècle d'aujourd'hui. *De tegenwoordige eeuw.* L'état présent de l'Europe. *De tegenwoordige staat van Europa.* Dans la conjoncture présente. *In de tegenwoordige omstandigheid.* La présente lettre de change. *De tegenwoordige wijselbrief.* Tous ceux qui y étoient présens. *Al de genen die 'er tegenwoordig waren, alle die 'er by stonden.* Vous êtes toujours présent à mon esprit. *Gy zyt altyd tegenwoordig in myn geest.* Cet homme est présent à tout. *Die man is over al gaauw by.* Avoir l'esprit présent, vif & profond. *Een vlug en diepzinnig verstand hebben; vaardig, gereed zyn van gedachten.* Il n'eut pas l'esprit assez présent pour lui répondre. *Hy was 'er niet gaauw genoegh by met zyn verstand om hem te antwoorden.* Un remède présent, qui opere sur le champ. *Een vaardig hulpmiddel dat op staande voet werkt.*

PRESENT, PRESENTE. s. m. & f. *Het tegenwoordige.* Le présent, le passé & l'avenir. *Het tegenwoordige, het voorledene en het toekomende.* La présente est pour vous mander que... *De tegenwoordige of dezen dient om u te doen weten dat...*

PRESENT. s. m. Terme de grammaire. Le premier tems de chaque mode d'un verbe & qui marque le tems présent. *Tegenwoordige tyd, de eerste tyd in ieder wyze der woordvoering van een werkwoord en 't welk den tegenwoordigen tyd aanduid.*

PRESENT. s. m. Don. Geschenk, vereering. C'est un présent de Monsieur le Secrétaire W. 't Is een geschenk van Mynheer de Secretaris W. Fabius, content de ses navets, refusa généreusement les présens des Samnites. *Fabius, met zyne raapen vergenoegd, weigerde edelmoediglyk de geschenken der Samnieten.*

PRESENT. (A) adv. Maintenant. *Tegenwoordig, nu, ter deser ure, tans. Je n'y songe plus à présent. Ik denk 'er tans, nu niet meer om.*

PRESENT. (Pour le) Façon de parler adverbiale & familière. *Voor 't tegenwoordige, voor de tegenwoordige tyd, voor als nog.* Il est à la campagne pour le présent. *Hy is tegenwoordig, voor 't tegenwoordige buiten, op het land.*

PRESENTATEUR, PRESENTATRICE. s. m. & f. Celui, celle qui a le droit de présenter à un bénéfice. *Voorsteller, aanbieder, hy of zy die het regt heeft om iemand tot het bekleeden van een ampt voor te stellen.*

PRESERVATION. s. f. Droit de présenter à un bénéfice. *Benoeming, regt van tot een kerkelyk goed of inkomst te benennen.* Ce bénéfice est à la présentation de l'Abbé, de l'Evêque de... *Dat kerkgoed, die prebende, beneficie staatter benoeming van den Abt, van den Bischiop van...* Après la présentation, l'ex-

hibition, la production des lettres, &c. *Na de vertooning der brieven, &c.*

PRESENTÉ, ÉE. part. de PRESENTER. Aangeboden, voorgesteld, vertoond, overgegeven.

PRESENTEMENT. adv. A présent, maintenant. *Tegenwoordig, nu, terstond.* Il est présentement en voyage. *Hy is tegenwoordig, hy is nu op reis.* Maison à louer présentement. *Huis te huur terstond in te varen.*

PRESENTER. v. a. Offrir. *Aanbieden, vertoonen, overgeven.* Présenter un bouquet à sa maîtresse. Zyne minnaars een ruiker aanbieden, overgeven. Présenter de l'argent, une caution. *Geld aanbieden, een borg aanbieden.* Présenter à boire à son maître. Zynen meester te drinken geven, drinken aanbieden. Présenter la main à une Dame à la descente du carrosse. *Een Juffrouw in't aftenreden van de koets de hand bieden, reiken, langen.* Présenter uii placet au Roi, une requête à Messeigneurs les Etats. *Den Koning een verzoekschrift, aan de Heeren Staten een request vertoouen, overleveren, ter hand stellen.* Présenter un enfant au baptême. *Een kind ten doop heffen, houden.* Présenter quelqu'un au Roi, l'introduire à son audience. *Iemand by den Koning inleiden, ter gehoor brengen.* Présenter quelqu'un à un bénéfice vacant, l'y nommer. *Iemand tot een openstaande ampt benoemen, voordragen, voorhouden.*

PRESENTER (Se) devant le Roi. v. r. *Zich voor den Koning vertoonen, voor den Koning verschynen.* La première chose qui se présente, qui parut à ma vue. *De eerste zaak, 't eerste ding dat zich in myn gezigt, voor my vertoonde.* Il importe beaucoup de se présenter de bonne grace. *Daar is veel aan gelegen dat men zich manierlyk vertoond, dat men fierlyk in een gezelschap treed.* Les difficultés qui se présentent dans cette affaire. *De zwaarigheden die zich in die zaak op doen.* Dès que l'occasion se présentera. *Zoo haast de gelegenheid zich zal op doen.* Les fruits se présentent (On présente les fruits) sans les peeler. *De vrugten worden ongeschild aangeboden, overgegeven.*

PRESERVATIF, PRESERVATIVE. adj. & subst. Qui a la vertu, la faculté de préserver. Behoedend, bevrydend. Remède préservatif. Behoedend, bevrydend middel. *Le citron est un préservatif contre le poison. De limoen is een bekwaam middel tegen 't vergift.* Le jeûne est le plus grand préservatif contre l'amour impur. *Het vasten is het alderkragtigste hulpmiddel tegen de onkuische liefde.*

PRESERVER. v. a. Garder de mal. *Hoeden, behoeden, bewaren, beschutten, van 't kwaad bevryden.* Dieu nous veuille préserver de mort subite. *God behoede ons van een schielyke dood.* La sobriété nous préserve de beaucoup de maux. *De maatigheid behoert, bewaart, bevrydt ons van veel kwaalen, ongemakken.*

PRESIDENCE. s. f. Fonction, dignité du Président. *Voorzitterschap.* Durant la présidence de Monsieur d'Aligre. *Geduurende het voorzitterschap van den Heer d'Aligre.* Présidence: droit de présider. *Het regt om voor te zitten.* La présidence du clergé. *Het regt dat de geestlykheid heeft om voor te zitten.*

PRESIDENT. s. m. Celui qui préside à une assemblée. *Voorzitter.* Président du Concile. *Voorzitter van de kerkyke vergadering.* Président des Etats. *Voorzitter van de Staten.* Président du Conseil. *Voorzitter van den Raad.* Il y a huit Présidens à mortier au Parlement de Paris. *Daar zyn agt Opper-Presidens.*

denten (om hunne zwarte met goud geboorde mousen à Mortier genaamid) in 't Parlement van Parys. Il faut s'adresser au Président des Echevins, des Bourguemasters. Men moet zich verroegen by, aan de voorzittende Schepen, voorzittende Burgermeester.

PRESIDENTE. f. f. La femme d'un président. Voorzitters vrouw. Madame la Présidente dispuoit le pas à la Marquise de... Mevrrouw de Gemalin van den Voorzitter betwistede de voorrang aan de Markgravinne van... Il a l'oreille de Madame la Première Présidente. Hy heeft het oor van Mevrrouw de Gemalin des Eersten Voorzitters.

PRESIDER à l'assemblée, y faire les fonctions de président, recueillir les voix, &c. v. n. In de vergadering voorzitten, de presidents-plaats en ampt bekleeden, de stemmen opnemen, &c. C'est le Bourguemaitre Rendorp qui préside. 't Is de Burgermeester Rendorp die President is. La Providence Divine préside, veille à la conduite de l'univers. De Goddelijke Voorzienigheid bestierd, regeerd het geheelal; zorgd, waakt voor 't heelal. En parlant des divinités payennes, Junon préside aux noces, Lucine aux accouchemens. Juno woont de bruiloften by, staat, zorgt over de bruiloften; Lucina zit, heerscht over 't kinderbaaren.

PRESIDIAL. f. m. Jurisdiction de laquelle il n'y a d'appel qu'au parlement. Provinciaal geregtshof, vierschaar, vroedschap, lands-geregt. Il est Conseiller au présidial de Tours, de Poitiers, &c. Hy is Raadsheer in 't geregtshof van Tours, van Poitiers, &c. Présidial est aussi adj. Le siège présidial d'Orléans, de Tours. De provinciaale vierschaar, 't provinciaal geregtshof van Orléans, van Tours. Sentence présidiale. Vonnis in een provinciaal geregtshof verleend, uitgesproken. Conseillers présidiaux. Raadsheeren in eenig opper-vierschaar, opperlands-geregt; provinciale Raadsheeren.

PRESIDIALEMENT. adv. A la maniere des présidiaux. Na de wyze der provinciale geregtshoven. Juger présidialement, sans appel, jusqu'à la somme de deux cens cinquante livres. Tot twee honderd en vyftig gulden zonder appel vonnis wyzen, sententie geven. **PRESOMPTIF,** **PRESOMPTIVE.** adj. Son usage est comme restreint à cette phrase: héritier présomptif, regardé comme le plus proche héritier. Naaste erfgenaam of als zulk een aangezien. Le Prince de Galles est l'héritier présomptif de la Grande-Bretagne. De Prins van Wallis is de naaste erfgenaam van Groot-Brittannie.

PRESOMPTION. f. f. Conjecture. Gisfing. Il y a de grandes présomptions contre lui. Daar zyn groote waarschynlykeden, gisfingen tegen hem.

PRESOMPTION. f. f. Vanité, arrogance excessive. Laatdunkendheid, verwaandheid, vermetelheid. La présomption est la fille de l'amour-propre. De laatdunkendheid, verwaandheid is de dochter van eigen-liefde.

PRESOMPTUEUSEMENT. adv. D'une maniere présomptueuse. Verwaandelyk, op eene trotse, vermetel wyze. Il s'engagea présomptueusement dans cette entreprise. Hy trad, hy wikkeldie zich verwaandelyk in die onderneeming.

PRESOMPTUEUX, PRESOMPTUEUSE. adj. & subst. Vain, arrogant, qui se confie trop en ses forces. Laatdunkend, verwaand, vermetel. Il fut assez présomptueux pour oser... Hy was laatdunkend, ver-

waand, vermetel genoeg om te durven... Desirs présomptueux, entreprises présomptueuses. Verwaande, laatdunkende, vermetele begeertens, onderneemingen. C'est un présomptueux. Het is een vermetele, een laatdunkende, een waanwyze.

PRESQUE. adv. Peu s'en faut. Byna, bykans, schier. L'ouvrage est presque achevé, presque tout vendu. Het werk is byna voltooid, bykans, byna uitverkogt. Il étoit presque nud. Hy was byna, hy was schier naakt. **PRESQU'ILE.** f. f. Peninsula, terre presqu'entourée d'eau. Schier-eiland, half-eiland. La Morée est une presqu'ile. Morea is een schier-eiland.

PRESSAMMENT. adv. Instamment. Ernstelyk, kragtiglyk, niet ieyer. Il le sollicita si pressamment. Hy had hem zoo ernstig verzocht; hy zogt hem zoo kragtig, zoo ernstelyk aan.

PRESSANT, **PRESSANTE.** adj. Qui presse. Dringende, ernstig. Il lui allégua des raisons si pressantes, si fortes. Hy bragt hem zulke dringende, kragtige redenen by. Vous êtes trop pressant, trop importun. Gy zyt al te lastig, een al te ongeduldigen dringer, te verdrietige verzoeker. Que faire dans un si pressant besoin, une nécessité si pressante? Wat te doen in zulken dringende nood, in zulk een groote nooddruft, in zulken enigte?

PRESSE. f. f. Foule de gens. Drang of gedrang van menschen. Fendre la presse, s'en tirer. Door den drang heen dringen, uit het gedrang, uit den drang raaken. La presse y est si forte quand Monsieur C. prêche. Daar is zulken drang, zo veel gelijk als Mynheer C. predikt. Cette étoffe est à la mode, la presse y est. Dat stof is na de mode, daar is veel vraagens na, het wordt veel verkogt. A la presse vont les soux. prov. De gekken lopen in het gedrang, daar het geïcenee volk vergaderd.

PRESSE d'un imprimeur. f. f. Drukpers. Son ouvrage est sous presse. Zyn werk is onder de pers. Presse à linge, presse domestique. Linnepers, huispers om servetten in te vouwen.

PRESSE, PRESSÉE. adj. Qui a hâte. Haastig, die haast heeft. Vous êtes bien pressé! Gy zyt heel haastig, wat hebt gy groeten haast! Pressé est aussi participe du verbe PRESSER. Gedrongen. Je suis trop pressé, serré. Ik zit al te gedrongen, te nauw. Pressé par l'ennemi. Door den ryand benaauwd, ingesloten, ingedrongen. Etre pressé de la faim, de la soif. Van den honger, den dorst gedrongen, gekweld, geplaagd zyn.

PRESSENTIMENT. f. m. Mouvement intérieur qui fert d'angure de l'avenir. Voorgevoele, inwendige weet. Un pressentiment de fièvre. Een voorgevoele van de koorts. J'avois un pressentiment du malheur qui m'est arrivé. Ik had een voorgevoele van 't ongeluk dat my gebeurd, overgekomen is.

PRESSENTIR un malheur, un accident, en avoir un pressentiment, le prévoir. v. a. Een ongeluk, ongemak vooraf gevoelen, een ramp al zien aankomen, daar een voorweet van hebben.

PRESSENTIR quelqu'un, le tâter, découvrir secrètement son intention. v. n. Iemand de pols tasten, heimelyk uit hooren. Il est bon de le pressentir sur ce mariage. Het is goed hem over dat huvelyk te polsen, te ondertasten; 't is goed uit hem te hooren welke zyn gevoelens dien aangaande zyn.

PRESSER. v. a. Serrer, étreindre fortement. Persen, drukken, hard wringen. Presser le raisin. Den druif persen. Presser une éponge. Een spons uitpersen.

drukken. Presser, approcher les lignes en écrivant. *De regels in't schryven naauw aan malkander binden.* Je me retire, de peur de vous presser trop. *Ik schuif weg, om u niet digt op 't lyf te zitten, om u niet hard te dringen.* Presser les ennemis, les attaquer & poussier vivement. *Op de ryanden kragtig indringen, hen benaauwen, met kragt naazetten.* On presla tellement les assiégés. *De belgerden wierden zoo zeer ingesloten, zoodanig benaauwd.* Presser, hâter l'équipement des vaisseaux. *De toerus-ting der schepen verhaasten, aandringen.* Presler le départ du secours. *Het vertrek van de hulp, onderstand verhaasten.* Presser l'ouvrage, les travaux, les ouvriers. *Het werk, de werken voortzetten, het werkvolk aandryven.* Il n'y a point de tems à perdre, le mal presle. *Daar is geen tyd te verliezen, 't is een dringende nood, het kwaad is hoogdringend.* Les affaires presloient si fort que... *De zaaken eischten zulken spoed, drangen zoo sterk aan dat...* Se trouvant ainsi preslé, embarrassé. *Zich dus gedrongen, geperst, belemmerd ziende.* Presser un argument, en montrer toute la force. *Een bewysreden kragtig aandringen.*

PRESSER. (Se) v. r. S'étreindre, se serrer. *Malkander dringen, digt by malkander zitten.* Se presser, se hâter. *Zich haasten, spoeden, haast maaken.* Ne vous prelez pas si fort, vous avez du tems de resté. *Ilaast u zoo zeer niet, gy hebt tyd over.* S'il s'étoit moins preslé, son ouvrage n'en eût que mieux valu. *Zoo hy zich minder gehaast had, 't zou maar voor zyn werk te beter geweest hebben.*

PRESSIER. f. m. Ouvrier d'imprimerie, qui travaille à la presse. *Drukker, knecht van de drukkerij die aan de drukpers werkt.*

PRESSION. f. f. Terme de physique. Action de presser. *Drücking, perssing.*

PRESSIS. f. m. Jus qu'on fait sortir de la viande ou des herbes en les preslant. *Sap, vocht uit het vleesch of de kruiden geperst.*

PRESSEOIR. f. m. Machine à presser le raisin. *Pers, druive-pers, wyn-pers.* Porter le raisin au presseoir. *Den druif na de pers brengen, dragen.* Mon mari est au presseoir. *Myn man is in 't druiven-huis, by de wyn-pers.*

PRESSURAGE. f. m. Action de presser le raisin. *Wynpersing, persloon.* Payer le droit de pressurage. *Het persgeld, persloon, of 't regt op 't wynpersen gezet betaalen.* Le pressurage est aussi le dernier vin qu'on tire du marc resté dans le presseoir. *Ristwyn, laatste en slæchte wyn uit de rist geperst.*

PRESSURER. f. m. Ouvrier qui travaille à faire mouvoir un presseoir. *Wynpersser.*

PRESTANCE. f. f. Bonne mine accompagnée de gravité. *Destigheid, staatigheid.* C'est un homme de prestance, de bonne, de belle prestance. *'t Is een man van staatigheid, destigheid, van een destig, staatig gelaat, weezien.*

PRESTANT. f. m. Nom d'un des principaux jeux de l'orgue. *Naam van een der voornaamste pypen van een orgel.*

PRESTATION de ferment. f. f. *Eed-aflægging; het*

doen, het aflæggen van een eed. La prestation du ferment oblige à la fidélité dans l'emploi dont on vient d'être revêtu. *'t Aflæggen van den eed verbind tot getrouwheid in de bediening daar men mede is bekleed gevorden.*

PRESTE. adj. d. t. g. Agile, adroit, prompt. *Gaauw, vaardig, sneedig, behendig.* Voilà un tour bien presté. *Dat is een gaauw trek, een vaardige draai, een sneedige konstgreep.* Allez-vous en là, dépêchez-vous, presté ! *Gaat daar na toe, haast u gaauw, rep u gezwind!*

PRESTEMENT. adv. Habillement, à la hâte. *Behendiglyk, gaauw, knaphandiglyk, gezwind.* Il vous fit cela si prestement. *Hy deed het zoo ras, zoo gezwind, met zulken konstgreep.*

PRESTESSE. f. f. Agilité, subtilité. *Behendigheid, gezwindheid, gaauwheid.* Il a fait cela avec une grande prestesse. *Hy heeft dat met een groote behendigheid gedaan.* La prestesse de l'esprit. fig. *De vlugheid van 't verstand.* Ces mots ne sortent point du style familier.

PRESTIGE. f. m. Illusion par sortilège. *Tovergreep, toverkonst.* Les miracles des magiciens de Pharaon n'étoient que purs prestiges. *De wonderen van Pharaos tooveraaren waren maar loutere konstgreepen, waren slechte toverkunstjes.*

PRESTO. Adverb emprunté de l'Italien. Vite, promptement. *Vaardiglyk, spoediglyk, gezwindelyk.*

PRESTOLET. f. m. Terme de mépris, qui se dit d'un ecclésiastique sans établissement & sans naissance. *Een geestelyk persoon zonder beroep en van laage geboorte.*

PRÉSUMÉR. v. n. Conjecturer, juger par induction. *Vermoeden, gissen.* Il est à présumer que ce siège-ci sera le dernier de cette guerre. *Het is te vermoeden dat dit beleg het laatste van dezen oorlog zal wezen.* Présumer trop de soi, en avoir trop bonne opinion. *Te veel vermoeden, waanen.* Il ne faut pas tant présumer de soi-même. *Men moet zoo veel niet vermoeden, vertrouwen van zyn eigen zelfs.*

PRESUPPOSER. v. a. Supposer préalablement. *Voor-onderstellen, voor af vast stellen.* Pour comprendre cela il faut présupposer que la terre est une planète. *Om dat te begrijpen moet men vooronderstellen dat de aarde een planct is.* Cela présupposé, il s'en suit qu'elle tourne. *Dat voorondersteld zynde, volgt het dat de zelve omdraait.*

PRESUPPOSITION. f. f. Supposition préalable. *Voor-uit-, vooraf-onderstelling, vooruit-vaststelling.* Sa présupposition est absurde. *Zyn vooraf-onderstelling is ongeynd.*

PRESURE. f. f. Espece de lait caillé qui se trouve dans le ventricule des veaux & des agneaux, &c. qu'on mèle avec la fleur d'artichaud pour faire prendre ou cailler le lait. *Stremsel, runsel om de melk te doen stremmen, runnen, klonteren.*

PRET, PRETE. adj. Disposé, préparé. *Gereed, vaardig.* Je suis prêt à vous obéir. *Ik ben gereed om u te gehoorzaamen.* Le diné est-il prêt? la collation est-elle prête? *Is het middagmaal, de versnaaping gereed, vervaardigd?* Il est prêt, il est sur le point de partir pour son ambassade. *Hy staat gereed, is vaardig om na zyn gezandschap te verreizen.* Elle est prête d'accoucher. *Zy staat alle dagen in de kraam te komen, te bevallen.* Cette maison est prête, est sur le point de tomber. *Dat huis dreigt in te storten, om te vallen.*

PRET. f. m. Action de prêter de l'argent. *Leening, geleend geld.* Un prêt gratuit. *Een vrywillige leening, leening zonder intrest.* Un prêt usuraire ou à intérêt. *Een leening om woecker, by intrest.* Pour la sûreté du prêt. *Tot zekerheid van de leening, van 't geleend geld, der geleende som, der geleende penningen.*

PRETANTINE. f. f. Il n'a guere d'usage que dans cette phrase du style familier: Courir la pretantaine, pour dire, aller, venir, courir ça & là sans sujet, sans desssein. *Lanterfanten, heen en weder lopen zonder oorzaak of oogmerk.* On dit qu'une femme court la pretantaine, lorsqu'elle fait des promenades, des voyages contre la bienséance & par libertinage. *Men zegt dat een vrouw heen en weder loopt, lanterfant, wanneer ze wandelingen, reizen doet tegen de welvoeglykheid en uit ongebondenheid, uit losheid.*

PRETENDANT, PRETENDANTE. f. m. & f. Qui prétend, aspire. *Eischer, een die ergens na staat.* Il y a toujours bien des prétendants aux charges honoriaires & lucratives. *Daar zyn altyd veel menschen die na de aanzienlyke en smeeriege ampten, bedieningen staan.* Le moyen de contenter tous les prétendants! *Hoe kan men al de eischers, vraagers voldoen!*

PRETENDRE à quelque chose, croire y avoir droit. v. a. & n. *Iets eischen, gelooven daar toe bevoegd te zyn.* Il y prétend un huitième. *Hy eischt 'er een agtste van, hy vordert 'er een agtste deel in.* Prétendre à une charge, y aspirer. *Na een amt staan, een amt bejagen, zoeken te verkrygen.* Il osoit bien prétendre à l'honneur du Consulat. *Hy dorst wel na de eer van 't Burgermeesterschap staan.* Il osoit bien prétendre à la fille du bailliif. *Hy dorst wel om de dochter van den schout, van den officier, van den bailliuw uitkommen: hy dorst 'er wel na staan.* Prétendre, vouloir que le Pape soit infiaillible. *Voor-geven, willen vaststellen dat de Paus onfeilbaar zy.* Il prétendoit donner la loi à tout le monde. *Hy meende al de waereld de wet te geven; hy wilde, meende elk een na zyn pypen te doen dansen.* Il prétend faire ce voyage au premier beau tems. *Hy meent, hy staat, hy is van gedachte, van voornemen die reis by 't eerste mooi weer te doen, aan te vangen.*

PRETENDU, PRETENDUE. part. de PRETENDRE & adj. *Gewaand, zoo genaamd.* Ce prétendu magicien. *Die gewaanden toovaar.* La prétendue Marquise de... *De gewaande Marquisinne van...* Messieurs de la religion prétendue réformée: c'est ainsi qu'on parloit en France, en sous-entendant les Protéfans. *De Heeren van de zoo genaamde Hervormde Godsdienst.*

PRETE-NOM. f. m. Celui qui prête son nom à quelqu'un pour tenir un bail, un bénéfice, &c. *Naam-leener, die welke zyn naam aan iemand leent om een huurcedel, een bediening of amt, enz, te houden.*

PRETENTION. f. f. Action de prétendre, d'aspirer à quelque chose. *Eisch, voorgeven.* Il a une prétention juste, légitime sur cette terre. *Hy heeft een regtvaardigen, wettigen eisch, een wettige vordering op dat landgoed.* Il est bien revenu de ses prétentions à cet égard. *Hy heeft zyne eischen, gedagten, verwagtingen dien aangaande laten varen.*

PRETER. v. a. Faire un prêt, une avance. *Leenen, teleen geven, verschieten.* Prêter de l'argent, un livre, un manteau à quelqu'un. *Iemand geld, een boek, een mantel leenen.* Prêter à intérêt, sur gage. *Op intrest, op pand leenen.* Prêter est aussi substan-

tif. *Het is ook zelfstandig.* Ami au prêter, ennemi au rendre. prov. *Vriend in 't leenen, vyand in 't wedergeven.* C'est un prêter à ne jamais rendre. prov. *Dat is geleend geld, geleend goed, een leening om nooit weder te geven.* Prêter une charité à quelqu'un, en médire malignment. *Iemand iets kwaadaartiglyk nageven, hem kwaadaartiglyk belasteren.* C'est une charité qu'on lui prête. *'t Is iets dat hem kwaadaartiglyk, t'onregt na gegeven wordt.* Prêter main-forte à quelqu'un, l'appuyer par voie de justice. *Iemand de sterke, geweldige hand bieden, door middel van 't geregt bypringen.* Prêter la main, du secours à l'affligé, l'opprimé. *Den bedrukte, verdrukte, onderdrukte de hand bieden, te hulp komen, bystand doen, onderstand leenen.* Prêter son crédit, son nom à quelqu'un. *Iemand zyn kredit, aanzien, zyn naam leenen, laten gebruiken.* Prêter l'oreille à quelqu'un, l'écouter avec attention & dans la disposition de le croire. *Iemand het oor leenen, aanhooren en geloof geven.* Il ne faut pas prêter l'oreille à la médisance. *Men moet het kwaad spreken, de achterklap het oor niet leenen.* Prêter le serment de fidélité au Roi, aux Etats, la jurer au Roi, aux Etats. *Den eed van getrouwheid by den Koning, by de Staaten afleggen, den Koning, de Staaten trouw belooaven, zweeren.* Prêter le collet à quelqu'un, se présenter pour le combattre, lui faire tête dans une dispute, &c. *Iemand het hoofd bieden, de tanden laten zien, onbevreesd met hem redentwisten.*

PRETER. v. n. S'étendre aisément: il se dit du cuir & des étoffes. *Rekken, uitlopen, verwijden.* Le chamois prête plus que le cuir lavé. *'t Zeemleer rekkt meer uit als 't gewassen leer.* Les bas de soie prétent plus que ceux de laine. *De zyde kousen rekken meer uit als de wolle.*

PRETERIT. Se dit pour tems passé, en style de grammaire. *Voorledene tyd.* Le préterit parfait: j'ai lu. *De volmaakte voorledene tyd: ik heb gelezen.* Le préterit plus que parfait: j'avois lu. *De meer als volmaakte voorledene tyd: ik had gelezen.* Le préterit simple ou l'aoriste: je lus, je parlai, je pris. *De enkele voorledene tyd: ik las, ik sprak, ik nam.*

PRETEUR. f. m. Magistrat de l'ancienne République Romaine: il rendoit la justice souverainement. *Oppercshout van 't oud Rome.* Il y avoit aussi un préteur qui connoissoit des différends des étrangers domiciliés à Rome. *Een opper-regter om de zaaken der vreemdelingen te Rome woonagtig te beslechten.* Dans certaines villes d'Allemagne il y a encore des magistrats qui portent le nom de Préteur. *In zekere steden van Duitschland zyn nog regeerders die de naam van Préteur dragen.*

PRETEUR, PRETEUSE. adj. & f. m. & f. Qui prête à un autre de l'argent, &c. *Leener, leenster.*

PRETEXTE. f. m. Cause simulée, raison apparente. *Voorwendsel; gewaande, schynbare oorzaak.* Il prit pour prétexte de sa vengeance. *Hy nam tot voorwendsel, tot een dekmantel zyn er wraak.* Il la voyoit souvent sous prétexte de parenté. *Hy zag haar dikwils onder voorwendsel, onder den dekmantel van bloedverwandschap.* Le prétexte d'amitié, de religion ne devroit plus tromper personne, tant on y a été pris. *Het voorwendsel, den dekmantel van vriendschap, van godsdienst behoorde niemand meer te bedriegen, zoo dikwils als men 'er by geleerd is.*

PRETEXTER. v. a. Prendre pour prétexte, se couvrir

d'une cause apparente. Voorwenden, voorgeven, tot dekmantel gebruiken. Elle sçut prétexter une maladie si à propos. Zy wist een ziekte zoo wel te pas voor te wenden. Il prétexte, il couvre ses extortions, ses violences de l'amour du bien public. Hy bedekt zyne afperssinghen, zyne geweldenaaryen met den schijn van liefde tot het gemeene best.

PRETINTAILLE. f. f. Ornement en découpage, qui se met sur les robes des femmes. *Uitgesneden versierselen, dat op de vrouwe rokken gelegd wordt.*

PRETINTAILLER. v. a. Mettre des pretintailles. *Uitgesneden versierselen op de rokken der vrouwen leggen, naaien.*

PRETOIRE. f. m. Lieu où le préteur rendoit la justice. *'t Regthuis, de vierschaar, plaats daar de Roomische opperschout regtdag hield.* Quand ils furent entrés dans le prétoire. *Wanneer zy in 't regthuis getreden waren.*

PRETORIEN, PRETORIENNE. adj. Appartenant à la charge du préteur. *Tot den opperschout of opper-bevelhebber, hoofdman van 's keizers lyfwagt behorende.* La garde prétorienne, ou la garde de l'Empereur. *'s Keizers lyfwagt.* Cohorte, bande prétoriennne. *Rot, bende onder den hoofdman van 's keizers lyfwagt staande.* Provinces prétoriennes, où les Romains n'envoyaient que des préteurs pour gouverner. *Provintien, wingewesten, landschappen door Roomsche regters alleen bestierd.*

FRETRE s. m. Celui qui a l'ordre & le caractère d'un
sacerdoce. *Priester.* Prêtre habitué: celui qui est
attaché au service d'une paroisse. *Vaste, aangestellde
priester, die een vast kerspel heeft te bedienen.*

PRETRESSE. s. f. Femme attachée au service d'une
bedienende priesterin.

faylle divinité. Een heidensche priesterin.

PRETRISE. f. f. Ordre sacré , par lequel un homme est
prêtre. *Priesterschap*, waarlijkheid van een priester.
PRETURE. f. f. Charge & dignité du préteur. *Prætorschap*, opperschoutschap, opperbevindhebberschap
in semmige landschappen. Pendant que C. exerceoit
la préture des Gaules. Terwyl C. het Prætorschap
van de bestaande in Frankryk bekleede.

FREUVE. f. s. Ce qui prouve. Bewys, blyk, waar-makking. Preuve convaincante, démonstrative, in-contes-table, authentique. Overtuigend, aantoonend, onbetwistelyk, wettig bewys. Faire preuve de noblesse. Bewyzen toonen van adeldom, zyn adeldom bewyzen. Donner des preuves de sa capacité. Bewyzen geych van zyne bekwaamheid. Ce sont autant de nouvelles preuves, marques de votre amitié. Dtt zyn zoo veel nieuwe bewyzen, blyken uwer vriendschap.

PREUX. adj. & subst. Vaillant, hardi. *Held.* Les *neuf preux de David*. *De negen helden Davids.*

PREVALOIR. v. a. Exceller, temporter l'avantage, *Alcer gelden, uitmunten, zwaarder wegen, boven dijren.* La vertu devoit bien prévaloir sur les richesses. De dengd behoorde veel meer te gdden dan de rykdom, verdienende boren de rykdommen uit te munten, gaagt te worden. L'avis de Caton prévalut dans l'assemblée. *De raad van Cato dreef boren, gold niet in de vergadering.*

PREVALOIR. (Se) v. r. Tirer avantage de sa naissance, de son autorité. *Zich van zyn geboorte, van zyn gezag bedienen, daar voordeel uit weten te trekken, daar moedig, stout op wezen.* Je me suis prévalu sur vous de mille écus. *Ik heb duizend daalders op u getrokken.* U sçut si bien se pré-

valoir de la foibleſſe, de la disgrace de ſon ennemi.
Hy wist zich zoo wel te bedienen, zyn voordeel zoo wel te trekken uit de zwakheid, - het ongeluk van zynen vijand.

PREVALU, PREVALUE. part. de PRÉVALOIR. Over-treffend. Il s'est si bien prévalu de l'avantage du terrain. Ily heeft zich zoo wel van zyn voordeelige legerplaats bediend. Ses armes avoient si souvent prévalu sur les nôtres. Zyne wapenen hadden zoo dikwils de overhand op onze behouden, de over-winning behaald.

PREVARICATEUR. s. m. Celui qui prévarique, qui trahit la cause, abandonne le parti. *Verrader, die zyn aangenomene last verzuind, die zyn aangenomene party verraad.* Je serois un prévaricateur, si je vous conseillois une telle chose. *Ik zou een verrader zyn, als ik u zulks raadde, aanprees.*

PREVARICATION. s. f. Trahison, manquement à son devoir. *Verraderij, ontrouw, verzaaking van eer en pligt.*

PREVARICER. v. n. Trahir la cause qu'on s'étoit engagé de soutenir. *De zaak die men aangenomen had voor te staan, verruaden, begeven, verlaten, in zijn pligt wankelen, met de ryanden oogluiken.*

PREVENANCE. s. f. Maniere obligante de prévenir. *Voorkoming, voorinneming.* Il n'y a point de prévenance qu'il ne m'aït faite. *Daar is geen voorcoming, geen zaak daar hy my mede kon voorinnemen, die hy niet in 't werk gesteld heeft.*

PRÉVENANT, PREVENANTE adj. Obligeant, qui prévient, facilite. *Voorkomend, noodigend, begunstigend.* Des soins prévenans, une amitié prévenante. *Voorkomende, gunstige zorgen, verplichtende vriendschap.* Les secours prévenans de la grâce. *De te gemoet komende bystand, gedienstige hulp der genade.*

PREVENIR quelqu'un, arriver avant lui. v. a. Voor iemand aankomen, hem voorkomen. Le courrier de France prévint celui d'Espagne. De kourier van Frankryk kwam voor de Spaansche aan. On eut le bonheur de prévenir les ennemis au camp de Mazy. Men had het geluk van de ryanden in de legerplaats van Mazy te voorkomen. Prévenir l'heure du rendez-vous. Voor 't bestende uur aankomen, vroeger op de byeenkomst verschynen. Prévenir quelqu'un d'amitié. Iemand met vriendschap voorkomen, hem de eerste vriendschap bewijzen. Prévenir le mal, y obvier. Het kwaad voorkomen, sluiten, weerlen. Prévenir les objections, leur aller au devant. De tegenverpinnen voorkomen, de zwarigheden zelfs voor af vooronderstellen, bestrijden. Prévenir ses juges, les préoccuper, les gagner. Zyne regters voorkomen, voorinnemcn, bepraaten, op zyn zyde trekken. Le sage ne se laisse pas prévenir, préoccuper si aise-ment. De wyze laat zich zoo ligt niet voorinnehmen, bepraaten, wordt zoo ligt niet geblindhoek. Le Pape prévient l'ordinaire, la collation est bonne quand il consrere devant l'ordinaire. De Paus heeft de magt van een kerckelyk goed, op de eerste aandrang, op het eerste aanzoek te begeven.

PREVENU, PREVENUE. part. de PREVENIR. Voor-
gekomen, bepaat, geblindhoekt. Ce général est au
désespoir d'être prévenu dans sa marche. De gene-
raal is ten hoogste misnoegd van in zyn marsc' s
voorgekomen te zyn. Un homme prévenu, préoccu-
pé n'écoute que son entêtement. Een man die
voorgenomen is, luistert alleen na zyne hoofdigheden.

PREVENTION. f. f. Action de prévenir. *Voorkeuring.* Il n'a guere d'usage qu'en cette phrase: le Pape a droit de prévention sur l'ordinaire; il a le pouvoir d'ordonner, de disposer des bénéfices à sa collation. *De Paus heeft het recht van voorkeuring, mag de geene die hy wil voorzien met de openvallende inkomsten, door hem te begeven.*

PREVENTION. Préoccupation. *Voorinneming, vooroordeel.* Il faut juger des choses sans prévention. *Men moet zonder voorinneming, men moet onpartydig van de dingen oordeelen.* La prévention est une étrange chose. *'t Vooroordeel is een vreemde zaak.*

PREVENU, PREVENUE. adj. Acculé, convaincu de crime. *Van begane misdaad beschuldigd, overtuigd.* Les réponses, les défenses du prévenu. *De antwoorden, verweeringen van den gevangene.*

PREVISION. f. f. Action de prévoir. *Voorziening, voorwetenschap.* La prévision des choses futures est réservée à Dieu seul. *De voorziening, voorwetenschap der toekomende zaaken is voor God alleen.*

PREVOIR. v. a. Juger par anticipation, par avance. *Voorzien, vooraf oordeelen.* On ne sauroit prévoir tous les accidens. *Men kan alle ongelycken, ongemakken, hinderpalen niet voorzien.* Il étoit facile de prévoir que les assiégés se défendroient jusqu'à l'extrême. *'t Was gemakkelijk te voorzien dat de beleggeren zich tot op 't uiterste zouden verweeren.*

PREVOT. f. m. Intendant, Juge, Officier criminel, Syndic, Administrateur, &c. *Opper-opzigtbehebber, aangestelde Regter, Provoost, Amtman, Drost, enz.* Le Prevôt de l'Hôtel ou Grand-Prevôt de France: Officier qui connaît des affaires criminelles & de police entre les Officiers de la Maison du Roi, & les défend contre ceux qui n'en sont pas. *De Provoost van 't Hof, Hof-Marschalk, Opper-Regter aan 't Hof des Konings.* Frévôt des Marchands à Paris: Officier de Police qui juge des différends entre négociants, taxe les marchandises qui y arrivent par la rivière, préside aux cérémonies publiques, &c. *Provoost, of Opper-Commissaris der kooplieden te Parys.* Grand-Prevôt ou le Prevôt de la Maréchaussée, officier proposé pour la sûreté des grands chemins. *Drost, halsregter ter beveiliging der wegen aangesteld, Provoost om de struikrovers en moordenaaren op te vangen en te straffen.* Le Prevôt de l'armée, officier qui connaît des délits entre soldats, punit les déserteurs, met le prix aux vivres, &c. *De Provoost, Geweldiger, Halsregter van 't leger.* Prevôt de chapitre ou d'ordre religieux, dont la charge est différente selon les différens droits. *Provoost of Proost van een kapittel of geestlyke orden.* Prevôt de saline, l'associé du maître-d'armes, celui qui donne leçon à les écoliers & fait assaut contre tout venant. *Onderschermeester, voorvechter van den schermmeester.*

PREVOTAL. adj. t. d. g. Il ne se dit guere qu'en cette phrase: cas prévotal, crime prévotal; cas, crime de la compétence, de la juridiction du Prevôt de la maréchaussée. *Geval, misdryf op de groote wegen gepleegd, struikrooverij, gepleegde moord op 's Heeren wegen.*

PREVOTALEMENT. adv. Zonder genade, zonder zich voor hoger regter te mogen beroepen. Il fut jugé, pendu prévotalemment, sur le champ & sans appel, par sentence du Prevôt. *Hy wierd op staande voet en zonder appel, door den Provoost gewezen, gevonnisd, door last van den Land-Regter opgehangen.*

PREVOTÉ. f. f. Dignité d'un Prevôt de robe ou d'épée. *Provoostschap, Opper-meesterschap, Halsregterschap.* Il fut assigné à la Prevoté, au siège du Prevôt. *Hy wierd voor den Hofregter, ter vierhschaar van den Drost, &c. geroepen, gedagyaart.*

PREVOYANCE. f. f. Faculté de prévoir les choses. *Voorzienigheid, voorzigtigheid, wysheid.* S'il avoit eu la prévoyance de mettre ordre à ses affaires. *Zoo hy de voorzienigheid, voorzigtigheid, 't verstand had gehad van orden te stellen in zyne zaaken.*

PREVOYANT, PREVOYANTE. adj. Qui juge bien de ce qui doit arriver. *Voorziende, voorzigtig, verstandig.* Les esprits prévoyans, les personnes prévoyantes. *De voorziende geesten, voorzigtige, verstandige menschen.*

PREVU, PREVUE. part. de PREVOIR. *Vorgezien.* Si l'on eut prévu le dessein des ennemis. *Zoo men 't voorncmen der vyanden voorzien, vorgezien had.* J'avois bien prévu ce qui est arrivé. *Ik had wel voorzien 't geen gebeurd is.*

P R I.

PRIAPE. f. m. Dieu des jardins dans le Paganisme, & dont le nom a été donné aux parties honteuses de l'homme. *Priapus, tuin-god, de mannelijke schamelheid.*

PRIAPÉE. f. f. Epigramme ou autre pièce de poésie obscène. *Vuil punt dicht, geil gedicht.*

PRIAPISME. f. m. Terme de médecine. Tension continue & douloureuse de la verge, sans aucun aiguillon de volupté. *Kragtelooze windrigheid in de roede.*

PRIÈE, É.É. part. de PRIER. *Geboden, verzocht.* Il m'avoit prié de le lui montrer. *Hy had my geboden, verzocht het hem te laten zien.* J'étois du nombre des priés, des conviés. *Ik was van 't getal der genoodigden.*

PRIÉ-DIEU. f. m. Petit monté sur un marche-pied pour la commodité des grands qui se donnent la peine de prier Dieu. *Eidbankje, kerkbankje met een soort van lezenaar, daer de groeten in 't bidden met de elleboogen op lounen.* Le prié-Dieu du Roi étoit couvert de velours. *Het bidbankje des Konings was met fluweel overdekt.*

PRIER. v. a. Faire une priere. *Bidden, een gebed uitforsen.* Prier Dieu, s'adresser à lui dans l'oraision. *God bidden, aanbidden; God in den gebede aan spreken.* Priez & veillez, de peur que vous n'entriez en tentation. *Bid en waakt, op dat gy niet in verzoeking komt.* Où est-il commandé de prier, d'invoquer les Saints? *Waar wordt geboden de Heiligen aan te bidden, aan te roepen?* Que sert-il de prier pour les trépassés, les ames du purgatoire? *Wat helpt het voor de overledenen, voor de zielen van 't vagevuur te bidden?*

PRIER quelqu'un de quelque chose, l'en requérir. *Iemand om iets bidden, iets verzoeken.* Je vous prie de protéger mon ami. *Ik bid u mynen vriend te beschermen.* Je vous prie de m'accorder cette grâce, cette faveur. *Ik bid u, verzoek u my die vriendschape vergunnen, my die gunst toe te staan.* Prier, intercéder pour un prisonnier. *Voor een gevangene spreken, een gevangene voorschreken.* Prier, inviter, convier aux noces. *Ter bruiloft verzoeken, nooden.*

PRIERE. f. f. Oraison, requête. *Gebed, bede, verzoek, demoedige aanspraak.* Priere à Dieu, priere fervente, priere du soir, du matin. *Gebed Gode toegerigt,*

ieverig gebed, avond-gebed, morgen-gebed. Faire une priere à quelqu'un, le requérir de quelque chose. *Iemand een bede voordragen, een verzoek voorhouden, hem om iets aanspreken.* J'y suis venu à la priere, à la requisition de Monsieur P. *Ik ben 'er op 't verzoek van den Heer P. gekomen.* A l'instante priere de... *Op 't ernstig verzoek, op aanhoudende bede van...* On ne put l'émouvoir ni par menaces ni par prières. *Men kon hem door dreigementen nog door gebeden bewegen.*

PRIEUR. s. m. Celui qui a la supériorité & la direction dans certains monastères de religieux. *Kloostervoogd, opperste van een klooster.* C'est aussi un titre de dignité dans quelques sociétés. *Het is ook een eernaam in sommige maatschappijen.* Prieur de la maison de Sorbonne. *De opperste der Sorbonne.* Dans l'ordre de Malthe on appelle Grand Prieur, un Chevalier qui est revêtu d'un bénéfice de l'ordre, appellé Grand Prieuré. *In de ridderorden van Maltha, noemt men Groot Prioor, een Ridder die een ampt bekleedt van de orden, genaamd Groot Priorschap.* Un prieur d'enterrement. *Een bidder, aanspreker ter begraving der doden.*

PRIURE. s. f. Religieuse qui a la supériorité dans un couvent de filles. *Kloostervoogdesse.* La mere prieure. *Prioortin, moeder, bezorgster van 't vrouwen-klooster.*

PRIURE. s. m. Communauté de religieux ou de religieuses, sous la direction d'un prieur ou d'une prieure. *Proosdy, prioorschap, gemeenschap van geestelyken onder een prior of onder een prioortin staande.*

PRIMAT. s. m. Prélat au-dessus de tous les autres prélates d'un pays. *Eersten aarts-bisshop of oppersten kerkheer van een land.* L'archevêque de Lyon est le primat des Gaules. *Den aarts-bisshop van Lyon is primaat in Gallien, eerste of opper-aarts-bisshop van Frankryk.* Le primat de Pologne gouverne pendant l'interregne. *De primaat, eersten aarts-bisshop van Polen regeert intusschen, gedurende dat den troon ledig is.*

PRIMATIE. s. f. Dignité de primat. *Primaatschap, opper-aarts-bischoppelyke waardigheid.* La primatie des Gaules, d'Espagne. *Het primaatschap in Gallien, van Spanjen.*

PRIMAUTE. s. f. Suprême puissance. *Opperhoofdigheid, eerste of opperste magt.* La primauté prétendue du pape, du siège de Rome. *De gewaande opperhoofdigheid van den paus, de gewaande opperheerschappy, eerste rang van den paus, van de Roomse stoel.*

PRIME. s. f. En terme de négocians se dit de l'avance qu'on paie à l'assureur qui répond de la charge du vaissseau, &c. Premie, *voordeel aan den verzekeraar te betalen.* Le vaisseau est arrivé à bon port, l'assureur a gagné sa prime. *Het schip is in een goede haven aangekomen, den verzekeraar heeft zyne premie gewonnen.* On donne aussi des primes pour s'assurer qu'on aura en certain tems de la marchandise à certain prix: ce dernier négocie est sujet à bien des friponneries. *Meng geeft ook premien om zich te verzekeren dat men op een bepaalde tyd goed tegen zekerren prys zal hebben: die laatste koophandel is groote schermeryen onderworpen.*

PRIME. s. f. Première heure canoniale. *Eersten lofzang der kerke.* Chanter prime. *Den eersten lofzang zingen.*

PRIME (De) ABORD. Façon de parler adverbiale. Du

premier abord, à l'instant. *In 't eerst, in den eersten opflag, op de eerste intrede.* De prime abord je le pris pour un autre. *Ik zag hem in 't eerst voor een ander aan.*

PRIMER. v. a. Servir la balle, donner le premier coup à la paume. *Eerst opstaan, de bal uitslaan in 't kaatspel.* Primer, dévancer, surpasser, exceller. Overtressen, voor uit zyn, te boven gaan. Primer quelqu'un. *Iemand overtressen, te gaauw zyn, hen de loef afsteken.* C'est un homme qui prime, qui excelle en tout. *'t Is een man die in alles uitmunt, uitstoeft, de anderen in alles overtreft.* Il veut primer, l'emporter en toutes choses. *Hy wil het altyd van de andere winnen, hy wil altyd de eerste, 't haantje van de buurt, 't katje van de baan zyn.*

PRIMEUR. s. f. La première saïson des fraises, des pois verds. *De eerste tyd voor de aardbeziën, de groene erten.* Les pois sont bien chers à Paris dans la primeur. *De groene erten, jonge erten zyn te Parys heel duur als zy eerst uitkomen.* Les vins de Surenne sont bons dans la primeur. *De wynen van Surene zyn goed als zy eerst geperst zyn, als zy vroeg gedronken worden.*

PRIME-VERE. s. f. Fleur qui fleurit sur la fin de Février. *Eerste lentebloem, sluitelbloem, beteuniebloem.* Prime vere double, prime vere simple. *Dubbelde lentebloem, enkelde lentebloem.*

PRIMICIER. s. m. Celui qui a la premiere dignité dans certaines églises, dans certains chapitres. *Eerste kerkheer, deken, die de eerste waardigheid in zekere kerk of vergadering van geestelyken heeft.* Primicer de Metz. *Eerste kerkheer der kerke van Metz.* Le primicer de Saint Marc à Venise. *De eerste kerkheer van Sant Marcus kerk te Venetië.*

PRIMITIF, PRIMITIVE. adj. Se dit en grammaire d'un mot original, par opposition à un mot composé. *Oorsproncklyk.* Juste est le primitif de justice & de justicier. *Regtvaardig is het oorsproncklyk, 't grondwoord van regtvaardigheid en regtvaardig maaken.* Les primitifs & leurs dérivés. *De grondwoorden, wortelwoorden en derzelver ontleende bewoordingen.* L'église primitive ou des premiers siècles. *De eerste kerk, de kerk der eerste ceuvén.* Les fidèles de la primitive église. *De gelooavige der eerste kerk.*

PRIMITIVEMENT. adv. Originaiement. *Oorsproncklyk.*

PRIMO. adv. Mot emprunté du Latin. Premierement. *Eerstelyk, ten eersten.*

PRIMOGENITURE. s. f. Droit d'atnessé en style sacré & dogmatique. *Regt van eerstgeboorte.* Esaï vendit sa primogéniture pour un potage de lentilles. *Esaï verkocht zyn regt van eerstgeboorte voorenschotel moes.*

PRIMORDIAL, PRIMORDIALE. adj. Primitif, le premier en ordre. *Eerst in orden.* Titre primordial. *Eersten, oudsten, voornaamsten tytel.*

PRINCE. s. m. Chef ou membre d'une maison souveraine. *Vorst, Prins.* Les Princes d'Allemagne, d'Italie. *De Vorsten van Duitschland, van Italiën.* En France on appelle Princes du sang, ceux qui sont issus de la maison royale par les mâles. *Prinsen van den bloede, manlyke erven uit het koninglyk huis van Frankryk.*

PRINCE, fe dit ordinairement pour Souverain, soit Duc, soit Roi, ou Empereur, &c. *Opper-Vorst, Souvereine Vorst.* Alexandre étoit un grand Prince. *Alexander was een groot Vorst.* Le Prince veut être obéi. *De Vorst, de Koning, de Keizer wil ge-*

hoorzaamd zyn. Ce Prince, autrefois la terreur & l'admiration de toute l'Europe. Die Vorst, die Koning, eertyds de schrik en verwondering van gantsch Europa. Vivre en Prince, avoir un équipage de Prince. Vorstelyk leven, als een Koning leven, een Koninklyke stoot hebben. A Rome on appelle Saint Pierre le Prince des Apôtres. Te Roue wordt de Heilige Petrus de Vorst der Apostelen genaamid. Les évêques, les archevêques & les cardinaux sont les princes de l'église. De bisschoppen, aarts-bisschopen en kardinalen zyn de vorsten der kerke. Cicéron & Démosthene sont les princes des orateurs, les princes de l'éloquence. Cicero en Demosthenes zyn de vorsten der redenaaren, de vorsten der welsprekenheid.

PRINCESSE. f. f. Fille ou femme de Prince. Prinses, Vorstin. C'est une grande Princesse. Het is een grote Vorstin. Une jeune Princesse. Een jonge Prinses, Vorstin.

PRINCIPAL, PRINCIPALE. adj. & subst. (PRINCIPAUX au pluriel.) Capital, le premier, le plus considérable. Voornaamst, voortreffelykst, aanmerkelykst. Le principal but, la principale raison, 't Voornaamste oogmerk, de voornaamste reden. Le principal de l'affaire. Het voornaamste van de zaak. Le principal d'une dette, le chef principal, la somme capitale. De hoofdschild, hoofdsom. Les intérêts excedent le principal, le capital. De intresten bedragen meer als de hoofdsom. Le principal ou le directeur du collège. De eerste, of oper-regeerder van de vergadering der schoole. Les principaux articles du traité. De voornaamste punten, de hoofdpunten van 't traat, van 't verbond. Les principaux de la ville, de l'état, &c. De voornaamste, de eerste, aanzienlycke van de stad, van den staat, &c.

PRINCIALEMENT. adv. Sur toutes choses, particulièrement. Voornaamlyk, vooral. On vous recommande principalement la crainte de Dieu. De vreeze Gods wordt u voornaamlyk, voor al aanbevolen.

PRINCIPALITÉ. f. f. Régence, direction d'un collège. Opperregenschap, oppermeeesterschap, opperbefstier van een kollegie, of latynsche schoole.

PRINCIPAUTÉ. f. f. Dignité & domination d'un Prince. Prinslyke waardigheid, vorstendom, prinsdom. On ne lui conteste pas sa principauté. Zyne prinslyke waardigheid wordt hem niet bewist.

PRINCIPAUTÉS. f. f. pl. Un des neuf chœurs d'Anges. Vorstendommen, een der negen kooren der Engelen. Soit Dominations, soit Puissances, soit Principautés, tout a été créé en Christ & par Christ. Het zy Heerschappyen, 't zy Magten, 't zy Vorstendommen, alles is in Christo en door Christus geschapen.

PRINCIPE. f. m. Première cause. Eerste oorzaak, grond-oorzaak. Dieu est le principe de tout bien. God is de eerste, de grond-oorzaak van alles goeds. Selon quelques philosophes les atomes sont le principe de tout. Na 't gevoelen eeniger filosofen zyn de vezel-lichaamen, de onzichtbare lichaamen de eerste oorzaak van alles. Les animaux ont le principe du mouvement en eux-mêmes. De dieren hebben de bewegende oorzaak in hun zelve. Les principes, les premières règles, les éléments d'un art, d'une science. De grondregels, beginzelen van een konst, van een wetenschap. Il importe fort de savoir les principes de la langue. De grondregels van de taal zyn heel nodig te weten. Agir par un bon principe, par un bon motif. Volgens een goede bewegreden te

werk gaan. Par un principe de conscience, de charité. Door een bewegreden van goed, van liefsde. Il a de pernicieux principes, de pernicieuses maximes, de pernicieux sentiments. Hy heeft jcluidelyke grondelingen, heillooze, godloze gevoclen.

PRINTANIER, PRINTANIÈRE. adj. Qui est du printemps. Dat tot de lente of voortyd behoert. Des fleurs printanières. Lente-bloemen.

PRINTEMPS. f. m. La première des quatre saisons de l'année. Lente, het eerste der vier jaargetyden. Le printemps n'a guere de beaux jours en Hollande. De lente heeft in Holland weinig schoone dagen. Tout nous rit dans le printemps de notre âge. fig. Alles lacht ons toe in de lente onzer jaren, in onze eerste levensyst.

PRIORITÉ. f. f. Antériorité, primauté. Eerderheid, vroeger aanwezenheit. Priorité d'hypothèque. De vroeger aanwezenheit van een onderpand.

PRIS, PRISE. part. de PRENDRE. Genomen, afgenomen, veroverd, gevangen, &c. L'argent qu'on avoit pris, la bourse qu'on avoit prise. Het geld dat men genomen; die beurs die men genomen, gestolen had. La ville fut prise d'assaut. De stad werd stormender hand ingenomen, veroverd. Un homme pris de vin, un homme ivre est pire qu'une bête. Een man van den wyn bevangen is erger als een beest. Un homme bien pris, bien tourné; une femme bien prise dans la taille. Een man, een vrouw die wel gemaakte is van lyf en leden; een sluks kaerel, een vrouw mensch als een beeld.

PRISE. f. f. Action de prendre, capture qu'on fait. Vangst, inneming, verovering, &c. Depuis la prise de ces faux monnayeurs, de ces brigands. Sedert de vangst, het oprongen, 't gevangen nemen dier valsche munters, dier struik-rovers. La prise de Lille a été retardée par plusieurs obstacles. De verovering, 't innemen van Ryssel is door verscheidene hinderpalen veragert. Le vaisseau a été déclaré de bonne prise, avoit été pris suivant les ordonnances. Het schip is goede prys verklaard. La prise fut conduite (le vaisseau pris fut conduit) à St. Malo, à Flessingue. De prys, 't veroverde schip wierd te St. Malo, te Flessingen opgebragt.

PRISE de corps. f. f. Saisié personnelle. Gevangen-neming. Il obtint un décret de prié de corps contre lui. Hy kreeg een verlofbrief om hem te mogen gevangen nemen, op te sluiten. La prise de possession d'un bénéfice se doit faire dans les formes. De bezitneming, het aannarden van een geestelyk goed moet behoorlyk geschieden. La prise d'habit dans un ordre religieux doit être volontaire. Het aannemen van 't kleed in een geestelyke orden moet vrywillig zyn.

PRISE, dote de quelque chose. Deeltje, inneemsel. Une prise de léné, de rhubarbe. Een deeltje, inneemsel senebladen, rhabarber. Puis-je avoir une prise, une pincée de votre tabac? Mag ik een snuifje, een neepje van uw tabak hebben? Mag ik eens snuiven, van uw snuif-tabak eens proeven?

PRISE, chose qu'on tient. Zaak die men vast houd. Lâcher prise. 't Geen men vast of beet had los laten, zyn vangst laten gleïen, ontsnappen. Ce vase est tout rond, il n'y a point de prié, point d'endroit à le pouvoir saisir. Die vaas is heel rond, daar is geen vat aan. Cet homme est fort sage, il ne donne point de prise sur lui. Die man is heel wys, voorzichtig; daar is geen vat op hem, daar is niets tegen te

zeggen. Elle donne trop de prise à la médisance. *Zy geeft te veel voet aan de agterklap.* Les armées font aux prises, aux mains. *De legers zyn handgemeen qan malkander.* Quand deux philosophes, deux savans font aux prises, se chamaillent, disputent ensemble. *Als twee filosofen, twee geleerden samen handgemeen zyn, samen redentwisten.*

PRISÉE. f. f. Le prix qu'on met aux meubles d'inventaire qui se vendent au plus offrant. *Waardeering, opveiling, schatting van den opgeschreven en opgevelden inboel.* La porcelaine, les tableaux sont tous restés, demeurés pour la priise. *Het porcelein, de schilderyen zyn alle onverkogt gebleven; daar is geen geld boven de eerste waardeering, inzetting geboden.* Quand une fille a passé quarante ans, elle court grand risque de demeurer pour la prisée. expr. fam. *Als een vryster over de veertig is, loopt ze groot gevær van ongemeynd te worden, van ongetrouw'd te blyven.*

PRISER sa marchandise, la mettre à prix. v. a. *Zyn waara op prys stellen, schatten, waardeeren.* Prier, se louer soi-même est un défaut de jugement. *Zich zelf te prizen is een gebrek van oordeel.*

PRISEUR. f. m. Celui qui met le prix à ce qui se vend aux inventaires. *Schatter, waardeerdeur der bocdet beschryvingen.*

PRISMATIQUE. adj. d. t. g. Ce qui a la figure d'un prisme. *Gedaante van een kantzuil.*

PRISME. f. m. Corps solide, terminé par deux bases, qui sont deux surfaces égales & parallèles, & par autant de parallélogrammes que chaque base a de côtés. *Kantzuil, vast lichaam, bepaald door twee eindens, uitmaakende twee gelijke en evenwydige oppervlakten, en door even zoo veel langwerpige vierkanten, als ieder uiteinde kanten heeft.*

PRISON. f. f. Lieu où l'on enferme les criminels, les débiteurs. *Gevangenhuys, boeiën, kerker.* Mettre quelqu'un en prison. *Iemand gevangen nemen, in de bocien brengen, vast zetten.* Il a la ville pour prison. *Hy heeft de stad tot gevangenhuys.* Elle ait agréable, comme la porte d'une prison. iron. *Zy is aanminnig, aanvallig als de deur van een gevangenhuys.*

PRISONNIER, PRISONNIERE. f. m. & f. Celui, celle qui est en prison. *Gevangene.* Visiter, soulager les prisonniers. *De gevangenen bezoeken, verkwiken.* La garnison a été faite prisonnière de guerre. *De bezetting is krysgesvangen gemaakt.* Comme il altoit consoler sa belle prisonnière. *Zoo als hy zyne schoone gevangene, zyne gevangene minnares ging vertroosten.*

PRIVATIF, PRIVATIVE. adj. Qui marque privation, en termes de grammaire. *Wegnemend, benemend.* Les Grecs ont un A privatif, comme dans ATHÉE & autres mots. *De Grieken hebben een A die een wegnemende kragt heeft, als in ATHÉIST en andere woorden.* La particule privative IN des François se rend par ON en Hollandais. *Het Fransche wegnemende woordlidje IN wordt in't Nederduitsch door ON uitgesproken.* Incrédule. Ongeloovig. Indigne. Onwaardig. Infidele. Ontrouw.

PRIVATION. f. f. Manquement, perte des biens. *Berooving, ontrooving, verlies der goederen.* La privation de l'ouïe, de la vue est un grand malheur. *De berooving, 't verlies, 't missen van 't gehoor, van 't gezigt is een groot ongeluk.* La privation du paradis est le plus grand des malheurs. *De berooving, mising, versteeking, derving van 't paradys is het zwaarste der ongelukken.*

PRIVATIVEMENT. adv. En particulier, exclusivement. *Byzonderlyk, in 't byzonder.* Ce qu'il demandoit, lui a été accordé privativement à tout autre. *'t Geen hy eischte is hem byzonderlyk, met uitsluiting van alle anderen toegestaan.*

PRIVAUTÉ. f. f. Familiarité. *Gemeenzaamheid, vrypostigheid.* Ces privautés feroient soupçonner du mal. *Die vrypostigheden, gemeenzaamheden zouden kwaad doen denken, zouden agterdogt baaren.*

PRIVE, ÈE. part. de PRIVER. *Beroofd, versteken.* Se voyant privée de toute consolation, privée de son mari, de ses biens. *Zich van alle troost beroofd, van haar man, haargoederen beroofd, versteken ziende.* Le grand Bélisaire privé de la vue & réduit à la mendicité. *Den grooten Belisarius van 't gezigt beroofd en tot beedelen gebragt.*

PRIVE, PRIVÉE. adj. Opposé à public. *Byzonder, alleen leevende.* Vivre en homme privé. *Als een byzonder of vergeten burger leven.* Il s'est engagé en son propre & privé nom. *Hy heeft zich onder eigen en byzondere naam verbonden.* Privé, par opposition à farouche, sauvage. *Tam, niet wild.* Un canard privé, une souine privée. *Een tammen eend, een tamme wezel.* Je vous trouve bien privé, bien familier de venir à l'heure qu'il est dans ma chambre! fig. *Ik vind u heel vrypostig op dit uur, zoo ontydig op myn kamer te komen!*

PRIVÉ. f. m. Le retrait, l'aisance, les lieux. *'t Gemak, 't huisje, 't secreet.*

PRIVEMENT. adv. Expression surannée. Familièrement. *Gemeenzaamlyk, vryelyk.* C'est en effet bien privément. *Dat is heel gemeenzaamlyk gehandeld.*

PRIVER. v. a. Oter la jouissance. *Berooven, 't genot benemen.* Priver quelqu'un de ses biens. *Iemand van zyne goederen berooven, hem zyne goederen benemen, hem uit zyn goed zetten, sloten.* Le priver de la vie. *Hem van 't leven berooven, hem 't leven benemen.*

PRIVER. (Se) v. r. S'ôter la jouissance. *Zich berooven, 't genot benemen.* Se priver de tous divertissemens. *Zich van alle vermaaken berooven, zich aan de vreugd geheel onttrekken.* Elle vouloit se priver de la vie, se tuer. *Zy wilde zich van 't leven, van 't licht berooven, zy wilde zich onbrengen.* Comment se priver de la présence de ce qu'on aime? *Hoe kan men zich berooven van 't byzyn, van 't gezigt, van 't geen dat men bemind?* Je n'ai pu me priver plus longtemps de l'honneur de votre connoissance. *Ik heb my niet langer kunnen onttrekken, benemen de eer van uwe kennis.*

PRIVILEGE. f. m. Prérogative, faculté spéciale, à l'exclusion d'un autre. *Voorrecht, vergunning.* Demander, obtenir un privilège pour un livre. *Een uitsluitend voorrecht voor een boek verzoeken, verkrygen.* Cet homme a des priviléges, des prérogatives que les autres n'ont pas. *Die man heeft voorregten, voordeelen, die andere niet hebben.* La jeunesse & la beauté ont de grands priviléges. *De jongheid en de schoonheid hebben grote voordeelen, veel voor uit.*

PRIVILEGIÉ, ÈE. adj. Qui a un privilège. *Bervoortregt, met een privilegie voorzien.* Marchand de vin privilégié, qui vend du vin avec permission. *Een wynkooper die vry mag tappen, bervoortregten wynverkooper.* Crancier privilégié, qui doit être payé avant les autres. *Bervoortregten schuldeischer.*

PRIX. f. m. Valeur d'une chose. *Prys, waardē van een zaak.* Chaque chose a son prix. *Ieder zaak heeft*

zyn prys, is zyn geld waard. Des étoffes, des marchandises de prix, de grande valeur. *Kostelyke stoffen, kostelyke waaren, kostelyke goederen.* C'est un prix réglé, un prix courant. *'t Is een gezette, gemaakte prys.* Vendre à juste prix. *Ten redelyken prys verkoopen, redelyks koop overdoen.* Il y a des marchandises à tout prix. *Daar zyn waaren van alderlei prys, voor alderlei geld.* Le poisson, la volaille est hors de prix aujourd'hui. *De visch, 't gevogelte is van daag buiten prys, is zoo duur als peper.* Vendre à non prix, à perte. *Onder de prys, met zyn schade verkopen.* Philippe II mit la tête du Prince d'Orange à prix. *Philippus de tweede zette het hoofd van den Prins van Oranje op geld.* Prix pour prix, j'aimerois mieux Mademoiselle N. que sa niece. *Als 't my even na was, had ik liever Mcjuffrouw N. dan haar nicht.* Cela n'est rien au prix, en comparaison de ce que vous verrez dans la suite. *Dat is niet met al by 't geen, in vergelyking van 't geen gy in 't vervolg zult zien.* Il le veut à quelque prix que ce soit, il le veut coûte qui coûte. *Hy wil het hebben, 't kost wat het wil, het gaa hoe 't gaat, hy wil het met kragt en geveld hebben.* Il a acheté la victoire au prix de son sang, de sa vie. *Hy heeft de overwinning ten koste van zyn bloed, van zyn leven gekogt, behaald.* Le prix ou la récompense proposée pour celui qui fait le mieux. *De prys of de voorgezelde beloonding voor die best duet.* Disputer le prix. *De prys betwisten.* Combattre pour le prix. *Om de prysstryden.* Remporter le prix. *De prys weg dragen.* Il a tiré le plus haut prix, le plus gros lot de la loterie. *Hy heeft de hoogste prys, 't hoogste lot uit de lottery getrokken.*

P R O.

PROBABILITÉ. f. f. Vraisemblance, apparence de vérité. *Waarschynlykheid, bewyshyheid, bewysbaarheid.* La probabilité d'un système, d'un fait. *De waarschynlykheid, bewysbaarheid van een stelling, van een voorgevallene zaak.*

PROBABLE. adj. d. t. g. Qui paroit fondé en raison. *Bewyshyk, bewysbaar, waarschynlyk.* Il est probable que Dieu prévoit la désobéissance d'Adam. *'t Is bewyshyk, waarschynlyk dat God de ongehoorzaamheid van Adam voorzag.*

PROBABLEMENT. adv. Vraisemblablement. *Waarschynlyk, oogenschynlyk.* Son procès ne vaut rien, & probablement il le perdra. *Zyn proces deugd niet, en hy zal dat waarschynlyk verlossen.*

PROBATION. f. f. Noviciat, exercice du clerc religieux avant de le recevoir à la profession. *Proeftyd, proefjaar, oeffening van den kerk alvorens hem tot monnik aan te nemen.* Pendant son année de probation. *Gedurende zyn proefjaar in 't klooster.*

PROBITÉ. f. f. Intégrité de vie, de mœurs. *Vroomheid, deugdschap van leven, der zeden.* Un homme de probité, d'une probité reconnue. *Een yroom, dengelyk man, een man van een bekende vroomheid, beproefde deugd.*

PROBLEMATIQUE. adj. d. t. g. Qui peut s'affirmer & nier. *Betwistelyk, betwistaar, twyflagtig, dat beweerd en tegengesproken kan worden.* Les propositions problématiques exercent les esprits opposés. *De voor- en tegenpraakelyke voorstellingen oeffenen destrydige geesten.*

PROBLEMATIQUEMENT. adv. D'une manière pro-

blématique. *Op een betwistbare, twyflagtige wyze.* Cette question se peut traiter problématiquement. *Die vraag kan voor en tegen gesproken worden.*

PROBLEME. f. m. Proposition dont le pour & le contre se peuvent soutenir. *Voorstel, geschil, stelling die voor en tegen gesproken kan worden.* Problèmes, suppositions de géométrie. *Opstellen, vooronderstellingen van de meetkunde.* La proposition de mesurer la hauteur d'une tour, en connaissant seulement la distance de l'observateur à la tour, est un problème. *Het voorstel om de hoogte van een tooren te meten, alleen door de kennis van den afstand der meetier van den tooren, is een twyflagtige stelling.*

PROCÉDÉ. f. m. Action, manière d'agir. *Daad, handeling, manier van handelen, van doen.* C'est un étrange procédé que le vôtre. *Uw daad, uwen handel, uw gedrag is vreemd, komt vreemd voor.* Que trouvez-vous de si blâmable dans son procédé? *Wat vindt gy zoo bestraflyk in zyn gedrag, wat valt 'er zoo uit te kryten in zynen handel?* Il a des procédés, des démêlés avec tout le monde. *Hy heeft verschil met ieder een, hy leid met al de waereld overhoop.*

PROCÉDER. v. n. D'ériver, descendre, tirer son origine. *Ontstaan, oorspronglyk afkommen, afdaalen, afloeiën.* Sa maladie ne procede que de chagrin. *Zyne ziekte ontstaat maar uit droefheid, komt maar van droefheid, hartzver.* Le Saint Esprit procede du Pere & du Fils. *De Heilige Geest vloeit, daalt af van den Vader en van den Zoon.*

PROCÉDER criminellement contre quelqu'un, lui intenter un procès criminel. *Iemand criminel vervolgen, iemand op de schoutsrol brengen, een proces over halszaake aandoen.* Procéder, vaquer à la vente des meubles. *Tot de verkoopting van 't huisraad overgaan, daar mede voortgaan, daar toe zitten.* Pour y procéder avec ordre. *Om daar ordenlyk toe te treden, in voort te gaan.* Sa manière de procéder, d'agir est étrange, incompréhensible. *Zyn manier van doen, zyn leefswyze, zyn gedrag is vreemd, onbegrypelyk.*

PROCÉDURE. f. f. La forme, la manière de procéder, d'agir en justice. *Pleithandel, geregtshandeling, pradyk.* Il entend bien la procédure. *Hy verstaat hem den pleithandel, de pradyk, het pleiten wel;* 't is een fyne pradyfyn, hy weet al de loopjes van de pradyk. On a aboli, laceré, brûlé toutes les procédures, tous les actes, tous les papiers du procès. *Men heeft al de geschriften, de astens, bescheiden, stukken, papieren van 't geding vernietigd, gescheurd, verbrand.*

PROCÈS. f. m. Litige, différend qui se discute juridiquement. *Geding, proces, pleitzaak, regtsgeding, verschil in regten te beslisjen.* Procès civil. *Gewoon proces, geding over een burgerzaak, om een zaak buiten de Schout.* Procès criminel. *Criminel proces, halsgeding, pleitzaak door de Schout vervolgd.* Faire le procès au prisonnier, au détenu. *Den gevangene zyn proces opmaaken, als criminel vervolgen.* Procès verbal. *Mondeling hericht, verklaaring van 't geen men gezien en gehoord heeft.* Remettre le procès, les papiers du procès au greffe. *Het proces, de stukken, bescheiden van 't proces ter griffie stellen.*

PROCESSIF, PROCESSIVE. adj. Qui aime à intenter, à prolonger des procès. *Pleitzugtig.*

PROCESSION. f. f. Tour que l'on fait en cérémonie. *Ommegang, plegtelyken ommeloop.* Les bannières & les images des saints qu'on porte à la procession. *De banieren en beelden der heiligen die men in den*

ommegang torst, omdraagt. La procession du Saint Sacrement se fait avec grande pompe. Den ommegang, de processie, 't omdragen van 't Heilige Sacrament geschied met groote pragt. La procession du Saint Esprit, l'action du Saint Esprit qui procede, émane du Pere & du Fils. De uitgang, afvaling des Heiligen Geestes van den Vader en den Zoon.

PROCESSIONNEL, PROCESSIONNAL. f. m. Livre d'église, où sont écrites & notées les prières qu'on chante aux processions. *Het boek daar de gebeden in staan die in den ommegang gezongen worden.*

PROCESSIONNELLEMENT. adv. En procession. *Met pragt in een ommegang, by wyze van ommegang. On y ala processionnellement. Men ging 'er of men een ommegang deed.*

PROCHAIN, PROCHAINE. adj. Qui est proche. *Digt of nabyleggend. Jusqu'au prochain village. Tot het naaste dorp. Au plus prochain village. In 't naaste dorp. Le mois prochain, le mois qui vient. De toekomende, de aanstaande maand. Je vous en dirai davantage l'ordinaire prochain. Ik zal 'er u de naaste postdag meer van melden. La semaine prochaine. De aanstaande, de toekomende week. Dans la prochaine séance, la prochaine assemblée des Etats, du Parlement. In de aanstaande, in de naaste zitting, vergadering der Staten, van 't Parlement. Sa chute, sa ruine, sa perte est prochaine. Zyn val, zyn ondergang, zyn verderf is aanstaande, is naly.*

PROCHAIN. f. m. Homme particulier, égal à nous. *Naasten, evenmensch. Il faut aimer son prochain comme soi-même. Men moet zyne naasten, den evenmensch lief hebben als zich zelve. Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain. Gy zult niet begrepen ure naastens vrouw.*

PROCHAINEMENT. adv. de tems. Terme de pratique. *Eerster dagen, eerstkomender dagen.*

PROCHIE. adj. m. f. & subst. Voisin, près de... *Naby, naast aanleggend... Comme il sentoit que sa dernière heure étoit proche. Zoo als hy gevoolde dat zyn laatste uur naby was, naderde. Ils sont proches parens. Zy zyn nabestaande bloedverwanten, heel na vrienden. Son plus proche voisin, plus proche parent. Zyn naaste buurman, naaste bloedverwant. Il faut faire du bien à ses proches, à ses proches parens. Men moet zyne nabestaande goed doen.*

PROCHIE, préposition. Près, auprès. *By, naby. Proche de la ville. By of naby de stad. Il demeure ici tout proche. Hy woont hier by, hier digte by.*

PROCIE (De) en proche. adv. *Digt by malkander, heel naby. Faire des conquêtes de proche en proche. Veroveringen doen digt by elkander.*

PROCLAMATION. f. f. Publication. *Uitroeping, afszing. Après la proclamation du Pape, de l'Empereur, Na de uitroeping van den Paus, van den Keizer. Proclamation, ordonnance du Roi. Uitroeping, bevel van den Koning. La proclamation, publication des bans ou annonces de mariage. De afszing der huwelijks geboden.*

PROCLAMER. v. a. Publier à haute voix. *Uitroepen, openlyk verkondigen, afszen. Vespasian fut proclamé Empereur par l'armée de Syrie. Vespasianus wierd door 't leger van Syriën tot Keizer uitgeroepen, verklaard. Proclamer les bans de mariage. De huwelijks geboden uitroepen, afszen.*

PROCONSUL. f. m. Celui qui chez les Romains gouvernoit une province avec autant d'autorité qu'un

Consul en avoit à Rome. Landbestieder, landvoogd in een landschap door de Romeinen overheerd.

PROCÉRATION. f. f. Génération des enfans. *Voortteeling, aanwinning der kinderen.*

PROCRÉER. v. a. Engendrer des Enfans. *Kinderen teelen.*

PROCURATEUR. f. m. Terme qui n'est gueres en usage qu'en parlant d'une des principales dignités de la République de Venise & de celle de Genes. *Procuroor: woord dat weinig in gebruik is, als sprakende van een der voornaamste waardigheden van 't gemeenbest van Venetië en Genua.*

PROCURATION. f. f. Pouvoir d'agir au nom de quelqu'un. *Volmacht, last om in iemands naam te handelen. Agir en vertu d'une bonne procuration. Uit krage, uit hoofde van een deugdelyke volmacht handelen, te werk gaan.*

PROCURER. v. a. Moyenner, faire obtenir. *Bezorgen, doen erlangen. Procurer de l'emploi à quelqu'un. Iemand werk verschaffen, bezorgen, doen hebben, hem ook aan een bediening helpen.*

PROCUREUR, PROCURATRICE. f. m. & f. Celui, celle qui a pouvoir d'agir pour autrui. *Gevolmactigde zaakbezorger, zaakbezorgster. Agir par procureur. Zyn zaken door een gevollmactigde laten bezorgen. Ma tante est ma procuratrice dans cette affaire. Myne moei is myn gevollmactigde in die zaak.*

PROCUREUR. f. m. Praticien chargé de la poursuite des affaires en justice. *Procureur, pleitbezorger. L'étude, la pratique d'un procureur. Het comptoir, de pradyk van een procureur. Le procureur-général du roi, le principal officier dans une cour dont il n'y a point d'appel. De procureur-général des konings, voornaamst beampete in een oper gerechts-hof. Le procureur du Roi, le principal officier d'un prédi-dial, d'un bailliage. 's Konings procureur, officier, opperschout, bailliuw in een minder gerechts-hof. Procureur fiscal, officier qui a soin des intérêts d'un seigneur & des vassaux de sa terre. Land-rechter, amptman, drost. Procureur-général des Bénédictins, celui qui a soin des intérêts de tout l'ordre. Algemeen bezorger van de Benedictijner-monniken.*

PRODIGALEMENT. adv. Avec prodigalité. *Overdaadiglyk, op een kostelyke of verkwistagtige wyse. Il vit trop prodigalement. Hy leeft al te overdaadiglyk, maakt te veel onkosten.*

PRODIGALITÉ. f. f. Profusion, vice par lequel on est prodigue. *Verkwisting, verspilling. La prodigalité est le défaut des personnes peu riches, comme l'avarice est celui des opulens. De verkwisting, verspilling, overdaad is het gebrek der kalissen, gelyk de gierigheid dat van de rykin.*

PRODIGE. f. m. Effet surprenant contre le cours de la nature. *Wonderdaad, wonderwerk, ongewone werking. Les éclipses de soleil & de lune, les comètes ont longtemps passé pour des prodiges. De zon- en maansverduisteringen, de komeeten zyn lang als wonderdaaden, wonderwerken aangezien, geagt geworden. Cet homme est un prodige de mémoire. Die man heeft een wonderbaarlyk gehugen. Néron a été un prodige, un monstre de cruauté. Nero is een wonder van wreidheid, ts schrikkelijk wreed geweest.*

PRODIGIEUSEMENT. adv. D'une maniere prodigieuse. *Ongemeen, boven maten, zeer. Il est prodigieusement riche. Hy is ongemeen ryk, zeer ryk.*

PRODIGIEUX, PRODIGIEUSE. adj. Enorme, qui

tient du prodige. *Wonderbaarlyk, vervaarlyk.* Des accouchemens prodigieus. *Wonderbaarlyke berallingen, vreemde geboorten.* Excès prodigieux de débauche. *Vervaarlyke ontugt, ysslyke overmaat van ontugt.* Une grandeur prodigieuse, énorme. *Een ysslyke groote, een onmaatige hoogte.* Une dépense prodigieuse. *Een ysslyke, vervaarlyke vertering, onkosten.* Une mémoire prodigieuse. *Een ysslyk, wonderbaarlyk geheugen.*

PRODIGUE. adj. d. t. g. & subst. Qui fait de folles dépenses. *Verkwistend, verkwistagtig.* Ce n'est pas être libéral, c'est être prodigue. *Dat is niet mild, 't is verkwistend zyn.* C'est être prodigue de son sang. *Dat is zyn bloed verspillen, zyn leven te ligt wagen, zich te bloop geven.* Prodigue de paroles, de promesses. *Overdadic mild in woorden, in belofien.* La parabole de l'enfant prodigue. *De gelykenis van den verloren zoon.* C'est un prodigue, un dissipateur de biens. *'t Is een verkwister, een doorbrenger.* C'est une prodigue. *'t Is een verkwistster, een spilpenning.*

PRODIGUER son bien. v. a. Le dépenser follement. *Zyn goed verkwisten, verspillen, dwaalstyk doorkrigen.* Prodiger son sang, sa vie, sa santé. *Zyn bloed, zyn leven, zyn gezondheid verspillen, te ligt wagen, te weinig ontzien.* Prodiger son encens, ses louanges. *Zyn wicrook verkwisten, te mild uitdeelen, schenken, te veel losfruizing gebruiken.*

PRODITOIREMENT. adv. En trahison. *Verraaderlyk.* Il a été tué proditoirement. *Ily is verraaderlyk omgebragt, gedood.*

PRODUCTION. f. f. Ouvrage, effet. *Uitwerking, voortbrenging, voortbrengsel.* Les productions de la nature surpassent celles de l'art. *De uitwerkingen, voortbrengingen, voortbrengselen van de natuur gaan die van de konst te boven.* Production d'esprit, ouvrage de littérature. *Werk des vernufts, geschreevene verhandeling of gedrukt boek.* Les productions du siècle passé valoient bien celles du présent. *De werken, de voortbrengselen van de voorledene eeuw waren wel zoo goed als die der tegenwoordige.* Production en termes de pratique: les écritures qu'on produit dans un procès. *Schriftelyke gedingstukken.* Il a mis sa production au greffe. *Ily heeft zyn geding-schriften, pleitstukken ter griffe, gebragt.*

PRODUIRE. v. a. Engendrer, faire paraître. *Voortbrengen, uitleveren, voor den dag doen komen.* Tout ce que la terre produit. *Al wat het aardryk voortbrengt, uitleverd.* Chaque animal produit son semblable. *Elk dier brengt, teeld zyn gelyken voort.* L'art n'a jamais produit rien de plus beau. *De konst heeft nooit iets schoonders voortgebragt, uitgevoerd.* La guerre produit, cause tous ces maux-là. *Den oorlog brengt al die rampen voort, veroorzaakt alle die kwaalen.* Produire, exhiber des titres & des pieces justificatives. *Tytels en waarmakende bewyzen voortbrengen, vertoonen.* Produire des témoins, les faire entendre en justice. *Getuigen voortbrengen, in regten doen hooren.* Produire, introduire quelqu'un dans le monde, à la cour. *Iemand in de waereld, aan 't hof intreden, bekend maaken.* Se produire, s'introduire de soi-même. *Zich van zelf bekend maa-ken, zich in de waereld weten in te dringen.*

PRODUIT, PRODUTE. part. de PRODUIRE. *Voortgebragt, voortgesproten.* Tous les êtres produits, toutes les choses produites. *Al de voortgebrachte, geschapene weezens; al de voortgebrachte, voortge-*

sprotene dirgen. Huit est le produit de deux fois quatre. *Agt is de uitkomst van twee maal vier.* Le produit des fermes se monte à.... *Het beloop der pachten bedraagt, beloopt op....*

PROFANATEUR. f. m. Celui qui profane les choses saintes. *Ontheliger, schender, onteerer van de heilige zaken.* Antiochus le profanateur du temple. *Antiochus de ontheiliger van den tempel.*

PROFANATION. f. f. Action de profaner les choses saintes. *Ontheiligung, schending, onteering.* La profanation du temple, des vases sacrés par Antiochus. *De ontheiligung, schending, onteering, ontweijzing van den tempel, van de gewyde vaten door Antiochus.* On peut dire sans profanation, sans impiété que.... *Men kan zonder ontheiligung, zonder godloosheid zeggen dat...*

PROFANE adj. d. t. g. & subst. Contraire au respect, à la révérence qu'on doit aux choses sacrées, à la religion. *Onheileng, ontcerend, schendig, godloos, ongewydt.* C'est une action profane & impie. *'t Is een schendige en godlooze daad.* Les auteurs profanes. *De ongewyde schryvers.* Les histoires profanes. *De ongewyde historien, geschiedenis.* Il n'y a qu'un profane, qu'un ennemi du culte de Dieu qui puisse parler ainsi. *Een profaan, een godloos, ongodsdiestig mensch, een ongewyde misbruiker kan alleen zoo spreken.* Arrière, loin d'ici, profanes! *Ver van hier, ontheiligers!* staan af, godloose menschen!

PROFANER. v. a. & n. Abuser des choses de la religion. *Ontheiligen, ontwyën, schenden, ontceren.* Profaner les temples. *De tempels misbruiken, schenden, ontheiligen; de gewyde dingen daar in bewaard misbruiken.* C'est profaner que de dire, que de faire ces impiétés. *Dat is ontheiligen, de gewyde zaaken misbruiken, met den Godsdienst spotten, die godloos-heden te zeggen, te begaan.* C'est profaner que de lire ces belles choses à un ignorant. fig. *Dat is een misbruik, een schending begaan die schoone dingen voor een onwetende te lezen.*

PROFERER. v. a. Prononcer, articuler nettement. *Klaar, ordentlyk uiten, uitspreken.* Les dernières paroles qu'il proséra. *De laatste woorden die hy sprak, die hy zeide, uitte.*

PROFES, PROFESSE. adj. & subst. Il se dit de celui, celle qui s'engage après son noviciat. *Een die voor vast in 't klooster aangenomen is.* Un religieux profès, engagé, reçu dans un ordre religieux. *Een monnik in eenige orden vast verbonden; aangenomene, vaste kloosterling.* Religieuse professe, une sœur professe. *Een aangename non, geestelyke dochter die ten einde van haar proef-jaren is, die het kleed voor altyd aangenomen heeft.* Un jeune profès. *Een jongen monnik, kloosterbroeder.* Une jeune professe. *Een jonge non, kloosterzuster.*

PROFESSER. v. a. Confesser une religion, en faire un aveu, un exercice public, une profession publique. *Een godsdienst openlyk belyden, bekennen, oeffenen, betrachten.* Professer l'évangile. *Het evangelium belyden.* Professer une science, l'enseigner. *Een wetenschap oeffenen, leeren, onderwyzen.* Professer, exercer un art, un métier. *Een konst, een ambagt oeffenen, waarnemen.*

PROFESSEUR. f. m. Celui qui professe une science. Hoogleeraar. Professeur en théologie, en droit, en médecine, en philosophie. *Profesor, leeraar in de theologie of godgeleerdheid, in de regten, in de*

geneeskunde, in de wysbegeerte.

PROFESSION. f. f. Aveu public. Openlyke bekentenis, openbaare belydenis, bekentenis. Faire profession de la Religion Réformée. *Belydenis doen van de Hervormde Godesdienst.* Il fait profession d'être sincere, de tenir sa parole. *Hy maakt zyn werk van oprecht te zyn, van zyn woord te houden.* Assister à la profession, à l'installation, la prise d'habit d'une religieuse. *De openlyke belydenis, instelling, aanname van een klooster-non bywoonen.* La profession, l'emploi d'avocat, de médecin est honorable. *Het beroep, de oeffening van advokaat, van arts is agibaar, aanzienlyk.* Il est chirurgien, maître-d'école de sa profession. *Het is een chirurgyn, een schoolmeester van zyn beroep.* Tâcher d'exceller dans sa profession. *In zyn beroep tragten uit te munten.* C'est un dévot de profession, un homme qui affecte de passer pour dévot. *Hy wil voor een goed kerkman, voor een godsdienstig mensch doorgaan, gragt worden.* C'est un buveur, un joueur de profession. *'t Is een regte naghals, een oilyke dobbelaer.*

PROFIL. f. m. Mot opposé à face, en termes de peinture & de géométrie. *Zyde.* Il est plus aisé de peindre en profil que de face. *Het is liger van iemand of iets van ter zyde uit te schilderen als vlak van roren.* Le profil d'un bastion: bastion représenté dans l'élevation comme coupé par la moitié. *Verheven teckening van een bolwerk, doorsnyding van een bolwerk.* Le profil d'une ville, par opposition à plan: la représentation d'une des vues de la ville seulement. *Opåoening, verschiet, verbeelding van een stad, als de zelve zich van een plaats op doet, in de hoogte en lengte vertoond, in overstelling van plattegrond.*

PROFIT. f. m. Cain, émolument, avantage. *Voordeel, winst, profyt.* Chacun doit songer, doit prendre garde à son profit. *Elk een moet aenken om zyn profyt, elk moet op zyn voordeel letten.* Faites votre profit de mes avertissements, de mes exhortations. *Doet, trekt uw voordeel van myne waarschouwirgen, myne vermaaningen.* La pêche du hareng étoit autrefois d'un grand profit. *De haring-vangst was voorheen van een groot voordeel, zy bragt eertyds veel op, men haalde daar grote winst uit.* Un habit fait à profit, fait pour durer longtemps. *Een kleed op profyt, op de lange duur gemaakt.*

PROFITABLE. adj. d. t. g. Utile, avantageux. *Profytelyk, voordeelijc, nut.* Un emploi, un négoce profitable. *Een profytelyke bediening; profytelyke, voordeelige koophandel, neering.*

PROFITÉ, E.E. part. de PROFITER. *Voordeel gedaan, winst getrokken.*

PROFITER. v. a. & n. Tirer du profit, faire du gain. *Voordeel doen, winst trekken, profyt haalen uit iets.* Il faut bien profiter sur les marchandises qu'on achète. *Alen moet wel voordeel trekken uit de ingekochte goederen, men moet wel winst doen op de waren die men inkoopt.* Faire profiter son argent, le mettre à intérêt. *Zyn geld doen vermoederen, op intrest zeitten, om daar profyt, voordeel uit te halen, te trekken.* Profiter du temps & de l'occasion. *De tyd en de gelegenheid waarnemen, zich daar wel van bedienen, er gaauw by zyn.* Profiter des leçons de son maître. *Voordeel, nuttigheid trekken uit de lessén van zyn meester.* Profiter des dépouilles d'un autre. *Een anders goed erven, krygen of na zich haalen, daar mede wel varen.* Profiter, faire des

progrès chez son maître. *By zyn meester of baas vorderen, toenemen, aanwinnen, verstandiger, bekwaamer worden.* Profiter des nourritures qu'on prend, des alimens que l'on reçoit, être en bon point. *Groeien, toenemen, sterker worden van 't voedsel dat men nuttigt, krygt.* Cet enfant profite, ces arbres profitent à vue d'œil. *Dat kind groeit, wordt yet op het oog; die boomen groeien, nemen oogschynlyk toe.*

PROFOND, PROFONDE. adj. Creux. *Diep.* Puits profond. *Diepe put.* Rivière profonde. *Diepe rivier.* Cave profonde. *Diepe kelder.* Une révérence profonde, forte bâsse. *Een diepe, zeer lage groet; nederige buiging van 't lichaam.* Ces sciences sont trop profondes, trop difficiles, trop abstraites pour moi. *Die weten, chappen zijn te diepzinnig, te verheyen, te zwaar voor my.* Observer un profond, un grand silence. *Een groote stilzwijgenheid behouden, bewaren.* Être pris d'un profond sommeil. *Van een diepe slaap berangen zyn.* Je suis avec un profond respect, &c. *Ik ben met een diep ontzag, met een hartgrondige, ootmoedige eerbied, enz.* Après une profonde méditation. *Na een zeer krachtige, ernstige overpeinzing, zeer aandachte overweging.* Un savant profond, une profonde étudiation. *Een diepe, een grondige wetenschap, diepgrondige geleerdheid.* Cet homme a l'esprit profond; il est profond, fort habile. *Die man heeft een schrander, een diepzinnig verstand; 't is een schrander, een zeer verstandig man.*

PROFONDEMÉT. adv. Bien avant. *Diepelyk, heel diep.* Un arbre profondément enraciné. *Een boom diep ingeworteld.* Ma reconnaissance est trop profondément gravée dans mon cœur. *Myne erkentenis is al te diep in myn hart ingeprent, ingectst, gegraveerd.*

PROFONDEUR. f. f. L'étendue d'une chose, depuis la surface jusqu'au fond. *Diepte, ondoorgrondelykheid, diepzinnigheid, verborgenheid, schranderheid.* La profondeur d'un puits, d'une cave, d'une rivière. *De diepte van een put, van een kelder, van een rivier.* La profondeur & l'impénétrabilité des jugemens de Dieu. *De diepte en ondoorgrondelykheid van Gods oordeelen.* La profondeur, la sagacité de son esprit est telle, que... *De diepzinnigheid, schranderheid van zyn verstand, van zyn vernuft is zoodanig, dat...*

PROFONDEURÉ. adj. m. Terme de marine. Profond. *Diep, diepgaand.* Vaisseau profondé, qui tire beaucoup d'eau.

Diepgaand schip.

PROFUSION. f. f. Prodigation, dépense excessive, trop grande abondance. *Overdaadighed, onmaatige versteering, verkwisting, te grooten overvloed.* Il y avoit une telle profusion de mets. *Daar was zulken overdaadighed, overvloedighed, overtolligheid van gerechten, van spyzen.*

PROGRAMME. f. m. Affiche d'académie pour avertir les gens de lettres qu'un étudiant récitera une oraison, ou qu'il soutiendra un acte public. *Studente bekendmaking gedrukte waarschouwing om de geleerden tot het aankloeden van een latynschereden, &c. te noodigen.*

PROGRÈS. f. m. Avancement. *voortgang, vordering, aannadering.* Le progrès journalier du soleil dans l'écliptique. *De dagelyksche voortgang, vordering der zonne in de zonne reiskring.* Arrêter le progrès du feu, de l'incendie. *Den voortgang van den brand stuiten, afkeeren.* Faire des progrès dans l'étude, y avancer. *In de letteroefening voortgangen maaken, vorderen.* La doctrine de Luther & de Calvin firent de si grands progrès en Allemagne, en France. *De leere*

leere van Lutherus en van Calvinus wiesch in Duitschland, in Frankryk zoo zeer aan, wierd zoo gelukkig, voorspoedig aangenomen, verspreide zich met zulk een groot gevolg. Les progrès, les avantages, les conquêtes des alliés dérangerent, rompirent tellement les mesures des deux couronnes. De voortgangen, gelukkige verrigtingen, overwinningen der bondgenooten ontstonden, verbraken zoodanig de beraamingen der twee kroonen.

PROGRESSIF, PROGRESSIVE. adj. Qui avance, qui va en avant. *Voorwaarts lopende. Mouvement progressif. Voorwaarts gaande beweging, beweging na voren toe.*

PROGRESSION. f. f. Mouvement en avant. *Voortgang, vordering. La progression arithmétique est une suite de nombres à l'infini. De rekenkundige voortgang is een agtervolging van getallen in 't oneindige, als 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, of 3, 6, 12, 15, 18, &c.*

PROHIBER. v. a. Défendre, en style de chancellerie

& de pratique. *Verbieden, weerden, beletten. Prohiber le port d'armes, la sortie des especes d'or. Het dragen van wapenen, den uitgang der goude specien verbieden, weerden, beletten.*

PROHIBITIF, PROHIBITIVE. adj. Qui défend. *Verbiedend. Des loix prohibitives. Verbiedende wetten, instellingen die iets verbieden.*

PROHIBITION. f. f. Défense. *Verbod, verbieding. Nous faisons très-expresse prohibition à tous nos sujets. Wy doen alle onze onderdaanen een zeer nadrukkelijk verbod.*

PROIE. f. f. Ce que les animaux carnassiers raffinent pour le manger. *Roof, buit, al 't geen de verslindende dieren rooven, wegvoeren om te eten. Le lion se jeta sur la proie. De leeuw wierp zich op den roof. On dit figurément, être en proie à la médisance. Men zegt oneigenlyk, een roof zyn van de laster, in een kwaad gerugt zyn, voor de lastering bloot staan. Etre en proie à ses passions. Aan zyne driften, zyne hartstogten overgegeven zyn.*

PROJECTILE. f. m. Terme de mécanique. Corps pesant jeté en l'air & abandonné ensuite à l'action de la pesanteur. *Zwaar lichaam in de lugt geworpen en vervolgens overgegeven aan de beweging, aan de uitwerking der zwaarte.*

PROJECTION: f. f. *Voortwerping, uitstrekking. Les chymistes appellent poudre de projection, la poudre ou la composition avec laquelle ils prétendent changer les métaux en or. Goudzoekers, goudmaakers of goudverkisters konstpoeder.*

PROJET. f. m. Dessin formé. *Vast voorncmen, voor-genomen, voorbedachte zaak. Former un projet. Een voornemen, aanslag ontwerpen, iets voorbedenken om naderhand uit te voeren. On avoit formé, dressié un projet de ligue offensive & défensive. Men hadt een ontwerp van aanvallend en verweerend verbond bedagt, opgesteld. Détruire, faire avorter, échouer les projets des ennemis. De ontwerpen, voornemens, beraamingen, aanslagen der ryanden vernietigen, onverwerpen, verydelen, doen mislukken.*

PROJETER. v. a. *Voorhebben, voornemen, beramen. Projeter, former une entreprise. Een onderneming voorbedenken, voornemen uit te voeren. Il avoit projeté de rendre l'Europe esclave. Hy hadt voorgenomen, hy stelde zich voor, hadt tot zyn oogmerk Europa staafs te maaken. Tout ce qui se projete, ue s'exécute pas. prov. Al wat voorgenomen wordt,*

voert men niet uit, wordt niet uitgevoerd.

PROLEGOMENES. f. m. pl. Longue & ample préface d'un livre, contenant les notions les plus nécessaires de son contenu. *Lange en uitgebreide voorreden van een boek, behelzende het voornaamste van derzelver inhoud.*

PROLIFIQUE. adj. d. t. g. Propre à la génération. *Tot de voortteeling bekwaam. Vertu prolifique. Voort-teelende kragt.*

PROLIXE. adj. d. t. g. Trop long, trop étendu. *Langwylig, verdrietig lang. Discours prolix. Langwylige redeneering. Style prolix & ennuyeux. Langwylige en verdrietige styl.*

PROLIXEMENT. adv. D'une maniere trop étendue. *Wijdlopiglyk, op een te uitgebrekte wyze.*

PROLIXITE. f. f. Trop grande étendue dans le discours. *Wijdlopigheid, te groote uitgesprektheid van een rede. Un prédicateur doit éviter la prolixité. Een predikant, een prediker moet de langwylighed, de overtuigende uitbreidingen vermyden.*

PROLOGUE. f. m. Préface ou prélude d'un ouvrage dramatique. *Voorreden, voorverhaal, voorspel van een tooneelspel of tooneelgedicht. A quoi bon tout ce prologue, ce long discours? fig. Waar toe die lange redeneering? waar toe die lange woorden?*

PROLONGATION. f. f. Action de prolonger. *Verlanging, uitrekking. La prolongation de la treve, du bail. De verlanging van den stilstand, van de huurcel, van 't huur-verdrag.*

PROLONGER. v. a. Rendre de plus longue durée. *Verlangen, langdurender maaken. Prolonger la treve. Den stilstand, 't bestand verlangen. Prolonger la guerre, en reculer la fin. Den oorlog verlangen, sleepende houden. On ne scauroit prolonger sa vie. Men kan zyn leven niet verlangen.*

PROMENADE. f. f. Action de se promener, & le lieu où l'on se promene. *Wandeling, wandelpaats, wandelweg. Il est allé faire une promenade. Hy is een wandeling gaan doen, hy is om een kuijer gegaan. Il y a de belles promenades autour d'Utrecht. Daar zyn om Utrecht schoone wandelpaatsen, fraaije wandelwegen.*

PROMENER. (Se) v. r. *Wandelen. Se promener à l'ombre, au clair de la lune. In de schaduw, in de maaneschyn wandelen. Nous nous sommes assiez promenés. Wy hebben genoeg gewandeld, gekuijerd. Qu'il s'aille promener, je l'envirrai bien promener. expr. fam. Laat hy aan de wind, na de galg lopen, wat bruid my de gek, ik zal hem wel wat anders zeggen.*

PROMENOIR. f. m. Promenade, lieu où l'on se promene. *Wandelplaats, wandelpad, wandelweg. Les chemins de Hollande sont autant de beaux promenoirs. De wegen in Holland zyn zoo veel schoone wandelpaatsen, wandelpaden.*

PROMESSE. f. f. Action de promettre. *Belooste, toezegging. Promesse verbale. Mondelyke belofte. Promesse par écrit. Schriftelyke belofte. Fausler sa promesse, y manquer. Zyn belofte verbreken, nalaatig zyn in zyne belofte. S'acquitter de sa promesse. Zich van zyne belofte kwyten, zyne belofte nakomen. Il y a promesse de mariage entre Jean N. & Marie P. Daar is een huwelyks belofte tuschen Jan N. en Maria P. Promesse, obligation par écrit. Handchrift, schriftelyke belofte, obligatie. Il a fa promesse payable à volonté. Hy heeft zyn handschrift, een obligatie van zyn hand om als hy gemaand wordt te betaalen.*

PROMETTEUR, PROMETTEUSE. f. m. & f.
Qui promet légerement, sans intention de tenir sa promesse. *Beloover, beloofster.* Vous êtes un beau prometteur! iron. *Cy zyt een schoon belooyer.*

PROMETTRE. v. a. Donner parole, s'engager. *Belooven, zich verbinden.* Promettre de payer. *Belooven te betaalen.* Promettre de venir. *Belooven te komen.* Promettre & tenir sont deux. prov. *Belooven en nakomen zyn twee dingen.* Promettre plus de beurre que de pain. prov. *Meer belooven als gevraagd wordt, als men houden kan.*

PROMETTRE. v. n. Faire espérer. *Belooven, doen hooppen.* Ce jeune Prince promettoit beaucoup. *Die jonge Vorst beloofde veel, gaf groote hoop, verwagting van hem.* Les fruits de la terre promettent beaucoup. *De vrugten, gewassen des aardryks belooven veel.* Ce vent-ci nous promet de la gelée. *Die wind belooft ons vorst, zal ons vorst doen krygen.* Il ne vous promet pas poires molles. expr. burl. *Hy belooft u geen beurse peeren, geen rotte appelen.* Se promettre foi de mariage. *Malkander trouw belooven.* Je me promets, j'attends cela de votre bonté. *Ik beloof myzulks, ik verwagt dat van uwe goedheid.*

PROMIS, PROMISE. part. de PROMETTRE. *Beloofd, toegezegd.* Le paiement promis, la récompense promise. *De beloofde betaalting, de beloofde beloning.* Chose promise, chose due. prov. *Dat men beloofd heeft is men schuldig, beloofte maakt schuld.* La terre promise. *Het beloofde land.*

PROMISSION. f. f. Il ne se dit qu'en cette phrase: la terre de promission, le pays de Canaan. *Het land van beloofte, 't land van Kanaän.*

PROMONTOIRE. f. m. Cap, terre ou rocher avançant dans la mer. *Kaap, voorgebergte, hock lands of rots in zee uitstekende.* Ce mot n'a guère d'usage qu'en parlant de la géographie ancienne: dans la géographie moderne on dit CAP. *Dit woord is weinig in gebruik als sprakende van de oude aardrykskunde: in de hedendaagsche aardrykskunde zegt men in't fransch CAP.*

PROMOTEUR. f. m. Celui qui prend le soin principal d'une affaire. *Opzigtter, bevorderaar, voortzetter van een zaak.* Promoteur, agent, procureur ecclésiastique. *Geestelyk bewindsman, bezorger.* Le promoteur de l'assemblée du clergé. *Den bewindsman van de vergadering der geestelykheid.*

PROMOTION. f. f. Action par laquelle un Prince élève, ou bien un particulier est élevé à une dignité. *Aanstelling, bevordering, verheffing.* Le Roi a fait une promotion d'officiers généraux. *De Koning heeft eene bevordering, eene aanstelling van officiers, generals, van krygsoverste gedaan.* Promotion à la dignité d'évêque, d'archevêque, de cardinal, &c. *Verhusing tot de waardigheid van bischop, aartsbischop, van kardinaal.* A la prochaine promotion des cardinaux. *In de naaste verkiezing, aanstelling van kardinaleen.*

PROMOUVOIR. v. a. Avancer, élèver à quelque dignité. *Verheffen, bevorderen, aanstellen.* Promouvoir à la dignité de cardinal. *Tot de waardigheid van kardinaal verheffen.* Se faire promouvoir avocat, obtenir ses licences en qualité d'avocat. *Zich tot advocaat laten verhessen, aanstellen.*

PROMPT, PROMPTÉ. adj. (Lisez PRON.) Soudain, opposé à lent. *Spocdig, vaardig, schielijk, gezwind.* Un prompt retour. *Een spoedige wederkomst.* Rendre une prompte réponse. *Een spocdig, een vaardig ant-*

woord geven, bezorgen. *Avoir la répartie prompte.* Vaardig, gered zyn met zyn antwoord. Avoir l'esprit prompt, la conception vive & prompte. *Vaardig, snel, gauw, vlug zyn van begrip.* Etre prompt, diligent à servir ses amis. *Vaardig, naarstig, gered zyn om zyne vrienden te dienen.* Il est prompt comme un éclair, exag. *Hy is zoo schielijk als de bliksem.* C'est un homme prompt, un homme colere, qui prend feu d'abord. *'t Is een oloopend, een haastig mensch, die voort vuur vat, gramsteurig wordt.*

PROMPTEMENT. adv. Avec diligence. *Haastiglyk, schielijk, vaardiglyk, sneltyk.* Allez, courrez promptement. *Gaa ras, loop schielijk, gauw.* Revenez promptement. *Kom gauw, schielijk, voort wederom.* **PROMPTITUDE** f. f. Diligence. *Haast, spoed, vaardigheid, schielijkheid.* Le secret & la promptitude font l'âme des grands desseins. *Het geheim en de spoed zyn de ziele der grote voornemens.* J'exécuterai vos ordres avec toute la promptitude possible. *Ik zal uwe bevelen met alle mogelyke spoed uitvoeren.* Cette promptitude, cet empörtement gâtera tout. *Die haastigheid, oloopendheid zal alles bederven, verknollen, verbruiken.* Quand il est revenu de sa promptitude, quand sa colere est passée. *Als zyn haastigheid, oloopendheid, kwaadheid over is.*

PRONU, PROMUE. part. de PROMOUVOIR. *Verkoren.* Dès qu'il se vit promu à l'épiscopat, au cardinalat. *Zoo haast hy zich tot de bischoppelyke waardigheid, tot het kardinaalichaap verheven zag.*

PROMULGATION. f. f. Publication des loix avec les formalités requises. *Afkondiging der wetten met de daar toe vereischte plegtigheden, gebruiken.*

PROMULGUER. v. a. Publier une loi avec les formalités requises. *Afkondigen; een gebod, een wet afkondigen.*

PRONE. f. m. Espece de sermon qui se fait pendant la messe paroissiale. *Vermaanning, preck, gedurende de parochiale mis.* Assister au prône du curé. *De vermaanning, de preck van den parochie-priester bywoonen, aanhooren.* On publia cette ordonnance au prône. *Dat bevel, plakaat wierd na de predikdienst, van de preckloel afgelezen.*

PRONER. v. a. & n. Vanter, louer avec exagération. *Roemen, uitgalmen.* Prôner partout sa haute naissance, la bravoure de ses ancêtres. *Zyne aanzienlyke geboorte, de dapperheid zyn voorouders voor al roemen, uitgalmen, verbreiden, daar gestadig op staften, roemen, zwetsen.* Il y a deux heures qu'il ne fait que prôner, que déclamer, que parler en l'air. *Hy heeft zederd twee urenen niet gedaan als op-snyden, zwetsen, by de wind praaten.*

PRONEUR, PRONEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui loue avec excès; un grand parleur. *Lofzetter, lofzazuiner; lofzazuinster: praater, snapper, zwetsjer.* C'est un prôneur éternel. *'t Is een zwetsjer, een praater in der eeuwigheid.*

PRONOM. f. m. Particule déclinable qui se met devant ou à la place du nom, & aussi devant & après le verbe. *Voornaamwoord.* Le pronom posséssif Mon ou Ma a au pluriel Mes. *Het bezittend voornaamwoord Mon of Ma heeft in't meeroud Mes.* C'est le Mien, c'est la Mienné. *'t Is de Myne.* Ce sont les Miens, ce sont les Miennes. *'t Zyn de Myne.* Il y a plusieurs autres sortes de pronoms qu'on peut voir dans la Grammaire. *Daar zyn meer andere soorten van voornaamwoorden welke men in de Grammaire kan vinden.*

PRONOMINAL, PRONOMINALE. adj. Qui appartient au pronom. *Voornaamlyk, dat tot het voornaamwoord behoort.*

PRONONCÉ, PRONONCÉE. part. de PRONONCER. *Uitgesproken. Sermon prononcé devant le Roi. Predikatie voor den Koning uitgesproken. Dès qu'il a prononcé, ordonné, il est obéi. Zoo draa hy gesproken, belast heeft, wordt hy gehoorzaamd.*

PRONONCER. v. a. Proférer, articuler les lettres, les syllabes, les mots. *De letters, syllaben, woorden uitspreken. Je ne scaurois prônoncer ce mot-là. Ik kan dat woord niet uitspreken. Le Hollandois, l'Allemand se prononce de la gorge. Het Hollandsch, het Hoogduitsch wordt uit de keel gesproken. Prononcer, réciter un discours, une harangue. Een reden uitspreken, een aanspraak uiten, opzeggen. Prononcer la sentence à un criminel. Een misdadige het vonnis uitspreken, voorlezen. Si j'avois à prônoncer, à décider là-dessus. Zoo ik daar over te spreken, vonnis te vellen, uitspraak te doen had.*

PRONONCIATION. s. f. Articulation, expression des voyelles & des consonnes. *Uitspraak, uitdrukking der klinkletters en medeklinkers. La prononciation est une des principales parties de l'orateur. De uitspraak, spreektoon is een der voornaamste delen van den redenaar.*

PRONOSTIC. s. m. Jugement, conjecture de ce qui doit arriver. *Voorzegging, voorbeduiding, voorspel, voortteken. Le pronostic du premier médecin s'est trouvé bien fondé. De voorzegging, 't gevoel van den eersten arts is wel gegrond bevonden.*

PRONOSTIQUER. v. a. Faire pronostic. *Voorzeggen, voorstellen. L'almanach nous prônostique du beau temps. De almanak voorzegt, voorstelt ons mooi weer. Je l'avois bien prônostiqué, bien dit; je m'en doutois bien. Ik had het wel voorzegd, voorsteld; ik zag het wel aankomen.*

PRONOSTIQUEUR. s. m. Celui qui prônostique. *Voorzegger, voorverkondiger.*

PROPAGATEUR. s. m. Ce qui opere la propagation de quelque chose. *Dat geen het welk een voortplanting, een voortteeling of voortzetting van iets te weeg brengt.*

PROPAGATION. s. f. Multiplication de l'espèce. *Voortteeling, voortkweching of vermenigvuldiging van de soort. La propagation, l'accroissement de la foi. De voortplanting, aanwas, uitbreiding van 't geloof.*

PROPAGER. (Se) v. r. Terme de physique, qui se dit principalement de la manière dont la lumière & le son se répandent. *Natuurkundig woord, dat voornaamelyk gezegd wordt van de wyze op welke het licht en het geluid, de klank zich uitbreiden. La lumière se propage en ligne droite. Het licht breidt zich regt-leinig, in regte stralen uit. Le son se propage en tous sens. De klank, 't geluid breidt zich naar alle kanten uit.*

PROPENSION. s. f. Se dit en style dogmatique pour pente, penchant, inclination de l'âme. *Neiging, gegenheid, helling der ziel. On le destine à l'état ecclésiastique, mais il n'y a aucune propension. Hy wordt tot de geestelike staat geschikt, doch hy heeft er geen neiging, gantsch geen tegenheid toe.*

PROPHIETE. s. m. Chez les Hébreux & les Chrétiens, celui qui est Divinement inspiré. *Profeet, man door Gods geest gedreven. Les prophètes ont prédit la venue du Messie. De profeten hebben de komst van*

den Messias voorzegd. Il s'est élevé quantité de faux prophètes. Daar zyn een menigte valsche profecten opgestaan. C'est un prophète de malheur, il ne prédit que des désastres. fig. 't Is een ongelukkige profeet, een kwaade nootekraaker, een onweers vogel. Personne n'est prophète en son pays : le proverbe est très-véritable. Niemand is profect in zya eigen land : het spreekwoord is zeer waaragtig.

PROPHETESSE. s. f. Femme qui prophétise. *Profetesse. Anne la prophétessie. De profetesse Anna.*

PROPIETIE. s. f. Prédiction par inspiration Divine. *Profecie, voorzegging door Goddelijke ingeving. L'intelligence des prophéties a été donnée à bien peu de gens. Het verstand, 't begrip der voorzeggingen is aan zeer weinige gegeven.*

PROPHETIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la prophétie. *Profeetisch. L'esprit prophétique semble être éteint. De profetische geest schijnt uitgedoofd te zyn.*

PROPHETIQUEMENT. adv. En prophète. *Profeetisch. David a parlé prophétiquement de la mort & de la résurrection de Jésus-Christ. David heeft op een profetische wyze van Christi dood en opstandinge gesproken.*

PROPIETISER. v. a. Prédire l'avenir par inspiration Divine. *Profeteeren, het toekomende door Goddelijke ingeving voorzeggen. Les Patriarches avoient prophétisé la venue du Messie. De Patriarchen hadden de komste van den Messias voorzegd, geprofeteerd. C'est un visionnaire qui se mêle de prophétiser. fig. 't Is een dromer die zich bemoeid met profeteeren.*

PROPICE. adj. d. t. g. Favorable. *Genadig, gunstig, bekwaam. Dieu nous soit propice, qu'il soit propice à nos vœux. God zy ons genadig, gunstig; hy verhoore onze wenschen. L'occasion, le vent lui a été si propice. De gelegenheid, de wind is hem zoo gunstig geweest.*

PROPIRATION. s. f. Verzoening, bevrêdiging. *Sacrifice de propitiation. Zoen-offerhande, verzoen-offer. Il ne se dit gteres hors de cette phrase.*

PROPIITIAIRE. adj. d. t. g. Qui appaise, rend propice. *Verzoenend, dat tot het zoen-offer behoort. Jésus-Christ s'est livré pour nous en sacrifice propitaire à Dieu son Pere. Jcsus-Cristus heeft zich voor ons God zynen Vader tot een zoen-offer overgegeven.*

PROPIITIAIRE est aussi subit. masc. & signifie la table de fin ou posée sur l'arche, & dont les Chérubins couvraient une partie avec leurs ailes. *Het verzoendeksel, de tafel van fyn goud over de arke gelegd, en door de vleugelen der Cherubynen ten deele bedekt.*

PROPORTION. s. f. Convenance, rapport. *Overeenkomst, overeenkomstigheid, evenredigheid, regelmaatige schikking. Les différentes proportions de l'architecture. De onderscheidene overeenkomstigheden der bouwkunde. Ce peintre entend bien les proportions. Die schilder verstaat de overeenkomstigheden, schikkingen dor afzonderlyke en gezamenlyke deelen zeer wel. Quelle proportion, quel rapport y a-t-il des biens spirituels avec les temporels? Wat overeenkomst, gelykenis is 'er tuschen de geestelyke en de tydelike goederen?*

PROPORTION. (A) Façon de parler adverbiale. *Naar evenredigheid, na ir maate. Il faut dépenser à proportion de ce qu'on gagne. Men moet verteeren na dat men vindt, zyn teiring zetten na zyn neering. J'ai payé les autres à proportion. Ik heb de andere naar evenredigheid, naar evenmatigheid betaald.*

PROPORTIONNÉ, PROPORTIONNÉE. part. de PROPORTIONNER. *Overeenkomend, evenredig. Membres*

bien proportionnés, parties bien proportionnées. Leden, deelen die veel overeenkomst, veel evenredigheid zamen hebben; evenredige, gelykformige, overeen-konstige ledens, deelen. Récompense proportionnée à la peine. Belooning met de moeite overeenkomende, vergelding na de moeite gemaatigd, gelschikt.

PROPORTIONNEL, PROPORTIONNELLE. adj. Evenredig, gelykmaatig. Nombre proportionnel. Even-redig, gelykmaatig, getal. Ligne proportionnelle. Evenredige, gelykmaatige lyn.

PROPORTIONNELLEMENT. adv. Avec proportion. Evenrediglyk, overeenkomstiglyk. Réduire proportionnellement un grand plan dans un petit. Een groot bestek evenrediglyk verkleinen, naar evenredigheid tot een klein bestek brengen.

PROPORTIONNEMENT. adv. Par proportion, avec proportion. Naar maaten. Il n'a pas été récompensé proportionnément à son mérite. Hy is niet naar maate van zyn verdienste beloond geworden.

PROPORTIONNER. v. a. Compasser, ajuster. Over een brengen, afpassen. Proportionner les différentes parties d'un tableau, d'un bâtiment. De onderscheide-ne gedeltens van een schildery, van een gebouw wel afpassen, over een brengen, ordentyk schikken, op en met malkander doen sluiten. Proportionner sa dépense à son revenu. Zyne verteering, zyne uitgave na zyn inkomst regelen, schikken. Proportionner son entreprise à ses forces. Zyn onderneming na zyne kragten maatigen, schikken.

PROPOS. f. m. Discours, entretien. Reden, reden-voering, aanspraak, onderhoud. Vous tenez-là des propos un peu libres. Gy voerd daar al vry stoute redenen, een taal die al wat vrypostig is. Changer de propos. Van reden, van gesprek veranderen. Changement de propos réjouit l'homme. prov. Ver-andering van praat verheugt den mensch, brengt de vreugd aan. Il en parle à tout propos, à tout moment. Hy spreekt 'er alle ommuzien van, hy komt 'er telkens op. Il avoit fait un ferme propos, il avoit pris une ferme résolution de s'amender. Hy hadt vast voorgenomen, een vast besluit genomen van zich te beeteren.

PROPOS. (A) adv. Convenablement. Op zyn pas, van pas. Parler à propos. Op zyn pas spreken, zich ter sine laten hooren. Parler mal à propos. Ontydig, 't onpas, voor zyn beurt spreken. Ce que vous dites-là est hors de propos. 't Geen gy daar zegt, komt niet te pas, geeft geen pas, is buiten de zaak, sluit niet. Vous venez fort à propos, fort à point. Gy komt heel net van pas, ter regter tyd, juist als 't behoord. On a jugé, trouvé à propos d'y envoyer un autre. Men heeft goed geoordeeld, goed gevonden 'er een ander te zenden. Il seroit plus à propos, plus expé-dient de n'en rien faire. Het zou beter, dienstiger, nutter, oorbaarder zyn, 't was oorbaarster het niet te doen. A propos, j'oubliois de vous dire que... Nu wy 'er tog van sprcken, ik vergat u te zeggen dat... Mais à propos, vous parliez de nouvelles, que dit-on de l'armée? Maar à propos, gy sprak daar van tydingen, wat zegt men toch van 't leger? De propos délibéré, de gaieté de cœur. Voorbedag-telyk, met voorbedagten raade, al wetend. Il alla de propos délibéré lui faire une avanie. Hy ging hem voorbedagtelyk uitschelden, hy kwam hem goeds moeds aan boord, al willens kwestie met hem zoeken.

PROPOSABLE. adj. d. t. g. Qui peut être proposé.

Voorstelbaar, dat voorgesteld kan worden. Cette affaire n'est pas proposable. De zaak is niet voorstelbaar. **PROPOSANT.** f. m. Candidat en Théologie chez les Réformés. **Proponent, aankomende Hervormde Predikant.** C'est un Proposant qui prêchera à la place de Monsieur C... 't Is een Proponeut die in plaats van Mynheer C... zal prediken.

PROPOSER. v. a. Mettre en avant. **Voorstellen, voor-houden, voorstaan.** Proposer son sentiment, son avis; déclarer, dire sa pensée. Zyne gevoele, zyne gedachte voorstellen, voorhouden; zyne mening uiten, laten hooren. Proposer un accommodement, un mariage. **Een verdrag, een huwelyk voorstaan, voorstellen.** Proposer un prix, une récompense à ceux qui excelleront. **Een prys, een belooning aan de genen die uitmunten zullen voorstellen, belooaven, doen hopen.** Proposer, indiquer, nommer quelqu'un pour une charge, une ambassade. **Iemand tot een amt, een gezantschap voorstellen, voordragen, benoemen, aanwijzen.** Proposer, donner, marquer quelqu'un pour modèle. **Iemand tot een voorbeeld, een model voorstellen, voorhouden, aanwijzen, aanbevelen.** L'homme propose & Dieu dispose. prov. De mensch neemt voor en God beschikt, God geeft den uitslag naar zyn zin.

PROPOSER (Se) de partir. v. t. En former, en avoir le dessein. **Voornemen, besluiten te vertrekken, van voornemen zyn om te vertrekken.** Comme il se propose d'envahir l'empire. Zoo als hy zich voorstelde, als hy voornam, van voornemen was het ryk in te nemen, te vermeesteren. Se proposer quelqu'un pour exemple. **Zich iemand tot een voorbeeld stellen, iemand tot zyn voorbeeld nemen.** Se proposer, se donner pour exemple à autrui. **Zich tot een voorbeeld van een ander uitgeven, voorstellen, aanstellen.**

PROPOSITION. f. f. Enonciation, chose qu'on propose. **Voorstel, stelling, voorstelling, uiting, voorflag.** Cette proposition est bien hardie, est insoutenable. **Dat voorstel, die voorstelling, die stelling is heel stout, is onbeweerlyk.** C'est une proposition généralement reçue. 't Is een stelling in 't algemeen aangenomen. La proposition que vous me faites, est-elle raisonnable? **De voorstelling, de voorflag welke gy my doct, is die redelyk?** Ces dernières propositions de paix furent trouvées plus raisonnables. **Die laatste voorslagen van vrede wierden redelyker beronden.**

PROPRE. adj. d. t. g. Qui appartient à quelqu'un seulement. **Eigen, dat iemand alleen toekomt.** C'est son propre fils, sa propre maison, son propre bien. 't Is zyn eigen zoon, zyn eigen huis, zyn eigen goed. Je l'ai vu de mes propres yeux. **Ik heb het niet myne eigen oogen gezien.** Il me l'a dit en propres termes. **Hy heeft het my in eigene, met dezelfde woorden gezegd.** L'amour-propre nous aveugle si fort. **De eigen-liefde verblind ons zoo zeer.** Nom propre, nom de baptême, par opposition à nom de famille. **Eigen naam, doopnaam.** En grammaire on appelle noms propres, ceux qui sont affectés à des choses singulières, par opposition à noms appellatifs. **Eigene naam-woorden, in overstelling van benoemen.** Il faut distinguer le sens propre du figure. **Men moet den eigen-lyken zin van den oneigenlyken, van den verbloem-den zin onderscheiden.** S'exprimer en termes propres, en termes convenables. **Zich met bekwaame, geroeg-lyke, eigenlyke woorden uitdrukken.** Il n'y a point de moyen plus propre, plus expédient. **Daar is geve-**

bekwamer, geen beter middel. Cette charge ne lui est pas propre, ne lui convient pas. *Die bediening is hem niet dienstig, voegt, past hem niet.*

PROPRE, utile à... qui peut servir à... *Bekwaam, dienstig tot...* Du bois propre à bâtir. *Bekwaam timmerhout.* Une personne propre à l'étude, qui est capable d'étude. *Een persoon tot de studie bekwaam.* Il n'est guère propre à cela. *Daar is hy niet zeer bekwaam toe.*

PROPRE est aussi substantif. *Eigenlyke zaak.* Il ne faut pas confondre le propre avec le figuré. *Men moet de eigenlyke zaak met de oneigenlyke niet onder een mengen.* Les religieux n'ont rien en propre, à eux appartenant. *De monniken hebben niets in eigendom.* Il m'est permis de disposer de mes propres biens. *Het is my geroofst met myne eigene goederen te handelen zoo ik wil.*

PROPRE. adj. Net, bienfaisant, bien arrangé. *Zindelyk, net, dat wel past.* Il est toujours fort propre en ses habits. *Hy is altyd zeer net, heel zindelyk in zyn kleederen.* Il faut être propre sans affectation. *Men moet zindelyk, net zyn zonder gemaaktheid.* Être propre en son manger. *Zindelyk op zyn eten zyn.*

PROPRE. s. m. Qualité propre, particulière. *Eigenschap, byzondere hoedanigheid.* La faculté de rire est le propre de l'homme. *De bekwaamheid van 't lachen is de eigenschap van den mensch.* C'est le propre du feu de monter. *'t Is de eigenschap, de eigenlyke hoedanigheid van 't vuur na boven te ryzen.*

PROPREMENT. adv. Justement, convenablement. *Eigenlyk, net, gevoeglyk.* C'est proprement ce que ce mot-là veut dire. *Dat is eigenlyk het geen dat woord zeggen wil.* A proprement parler, l'homme est un objet de misere. *De mensch is, om eigenlyk te spreken, een voorwerp van ellende.* La Hollandaise proprement dite ne s'étend que jusqu'à Woerden. *Het eigenlyke Holland, of Holland eigenlyk genomen, strekt zich maar tot Woerden uit.* Ce cuisinier accommode les viandes proprement, avec propreté. *Die kok maakt de spyzen zindelyk toe.* Il s'habille fort proprement. *Hy kleedt zich heel netjes, heel zindelyk.*

PROPRETÉ. s. f. Netteté, pureté. *Zindelykheid, nettigheid, reinigheid, zuiverheid.* La propreté dans les habits, dans les meubles est assez recommandée en Hollande. *De zindelykheid, nettigheid in de kleederen, in 't huisraad wordt in Holland genoeg aangeprezen.* La propreté pour le manger n'y est pas si générale. *De zindelykheid in 't eten is 'er zoo algemeen niet.*

PROPRIETAIRE. s. m. & f. Celui, celle qui possède en propre. *Eigenaar, bezitter in eigendom, eigenaarster, bezitster.* La maison appartient à plusieurs propriétaires. *Het huis komt verscheide eigenaaren toe.* C'est elle qui en est la propriétaire. *Zy is 'er de eigenaarster van, voogdesse van.*

PROPRIETÉ. s. f. Droit de celui qui a quelque chose en propre. *Eigendom, eigen goed.* Contester la propriété d'un héritage. *De eigendom van een erfgenis bewisten.*

PROPRIETÉ. s. f. Qualité, vertu particulière. *Eigenschap, byzondere deugd, kragt.* Connostre la propriété des plantes, des métaux. *De eigenschap der planten, der metaalen kennen.* Il entend bien la propriété de chaque mot. *Hy verstaat de eigenschap, de afzonderlyke beteekenis van ieder woord.*

PRORATA. Ce terme purement Latin, se dit pour à proportion. *Naar maate van.* Ils contribuent au prorata de la part d'un chacun. *Zy helpen 'er toe, zy*

geven 'er toe naar maate van elks aandeel.

PROROGATION. s. f. Délai, remise. *Uitstel, verschuiving.* Avant, après la prorogation du Parlement.

PROROGER le Parlement, en remettre la séance à un autre temps. v. a. *Het Parlement verschuiven, tot een ander tyd uitstellen.* Proroger ou prolonger le délai. *'t Uitstel verlangen, uitstrekken.*

PROSAIQUE. adj. d. t. g. Qui tient de la prose. *Dat tot het onrym behoort.* Un terme purement prosaïque ne doit point entrer en poésie. *Een woord dat enkeld onrym is moet in geen gedicht komen.*

PROSATEUR. s. m. Auteur qui écrit en prose. *Prosa-schryver, onrym-schryver.* Un habile profateur est aussi rare qu'un bon poète. *Een gaauw prosa-schryver is al zoo schaars te vinden als een goed dichter.*

PROSCRIPTION. s. f. Condamnation à mort ou à l'exil perpétuel. *Verwyzing, doeming ter dood of tot eeuwige ballingschap.* Les proscriptions étoient fréquentes du temps de Marius & de Sylla. *Ten tyde van Marius en Sylla waren de verwyzingen ter dood en de eeuwige ballingschappen zeer gemeen.*

PROSCRIRE. v. a. Condamner à mort ou à l'exil perpétuel. *Ter dood of eeuwige ballingschap verwijzen, vogelvry verklaaren.* Sylla proscrivit près de quatre mille citoyens de Rome. *Sylla verwees, doende ter dood of zond by de vier duizend Roomse burgers in eeuwige ballingschap.* Proscrire, mettre la tête à prix. *Geld op iemands hoofd of leven zetten.* Philippe second proscrivit Guillaume premier. *Philippus de tweede zette de hoofd van Wilhelmu de eerste op geld, verklaarde hem vogelvry.* Il ne fait pas bon écrire contre ceux qui peuvent proscrire. *Het is niet goed te schryven tegen die verwyzen, uitbannen kunnen.*

PROSCRIT, PROSCRITE. part. de PROSCRIRE. *Ter dood gewesen of voor eeuwig gebannen.* Ceux que les Triumvirs avoient proscrits. *De genen die de Driemannen ter dood verwezen of voor eeuwig gebannen hadlen.* Ce mot est proscrit, banni de la langue, hors d'usage. *Dat woord is afgekeurd, uit de taal gebannen, buiten gebruik.* Sertorius, Carbon & les autres proscrits, exilés d'Etat. *Sertorius, Carbo en de andere verwezene, ballingen van Staat.*

PROSE. s. f. Suite de paroles non cadencées. *Onrym, ondicht.* La prose est plus simple & moins figurée que les vers. *Het onrym is eenvoudiger en minder verbloemd als de vaerzen.* Le Bourgeois Gentilhomme avoit parlé quarante ans prose sans le scavoit. *Den Burgerlyken Edelman had veertig jaren prosa gesproken zonder het te weten.* Voilà de méchante prose, un discours qui ne prédit rien de bon. fig. *Dat is slecht prosa, die reden voorspeld geen goed.*

PROSELYTE. s. m. & f. Ce terme grec signifie étranger, homme ou femme qui a passé du paganisme à la religion Judaïque. *Proselyt, bekeerde heiden, heiden tot het Joodsch gelooft overgegaan.* Les Pharisiens se donnaient beaucoup de mouvement pour faire un prosélyte. *De Pharisseenen woelden sterke om een proselyt te maaken.* C'est un prosélyte de la religion Protestante. *'t Is een die uit het Pausdom of andere Christelyke gezindheid tot de Hervormde religie is overgekomen.* Il se fait bien des fourberies sous le nom de prosélyte. *Daar worden veel guiteryen geplegd onder den naam van proselyt.*

PROSODIE. s. f. Terme de grammaire. Pronunciation

reguliere selon l'accent de chaque syllabe. *Maatklank; regelmaatige, welluidende uitspraak; natuurlyke en vloeiende uitspraak.*

PROSODIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la prosodie. *Welluidend, klankmaatig.*

PROSOPOPÉE. s. f. Figure de rhétorique, par laquelle l'orateur fait parler une personne feinte, ou quelque objet inanimé. *Persoon-nabootsing, personeering, versterde persoon of zielloze zaak in de reden sprekende ingevoerd.*

PROSPECTUS. s. m. Mot emprunté du Latin & que l'usage a introduit dans la librairie. *Woord by de boekhandelaars in gebruik, betekent een eerste proef van een werk met een bericht om door de intekenaren te kunnen gezien worden.*

PROSPERÉ. adj. d. t. g. Favorable, propice. *Gunstig, toegenegen, bekvaam. Le ciel vous fôit prospere!*

PROSPERER. v. n. Etre heureux, avoir la fortune favorable. *Voorspoedig zyn, het fortuin te haat hebben. Dieu fasse prospérer vos desseins, vos affaires. God doe uwe voornemens voorspoedig zyn, uwe zaaken wel staagen, wel gelukken.*

PROSPERITÉ. f. f. Heureux état, heureuse situation des affaires. *De voorspoed, gelukkige toestand van zaaken. La prospérité des méchans est de peu de durée. De voorspoed, 't geluk der boozen is van weinig duur. On ne manque point d'amis dans la prospérité. Men heeft in voorspoed geen vrienden gebrek. Prier Dieu pour la prospérité de l'Etat. God voor de voorspoed, de welyaert, 't welvaeren van den Staat bidden.*

PROSTERNATION. f. f. Etat de celui qui est prosterné. *Nederbuigung, vernedering.*

PROSTERNEMENT. s. m. Action de se prosterner. *Het nederbuigen, het vernederen.*

PROSTERNER. (Se) v. r. S'humilier devant la face de Dieu. *Voor Gods aangezigte nederbuigen, zich voor Gods aangezigte nederwerpen, vernederen.*

PROSTITUÉ. f. E. part. de PROSTITUER. *Schaamteloos, gantsch overgegeven, verkocht, verstaafd. C'est une plume vénale & prostituée. 't Is een gehuurde en schaamteloze pen. C'est une femme prostituée, ou simplement une prostituée. 't Is een schaamteloos vrouwmensch, een overgegeven prij, een allemans hoer.*

PROSTITUER son honneur, se livrer à l'impudicité d'autrui. v. a. *Zyn eer te koop stellen, met een man in ontucht leven. Cette infame mere a prostitué sa propre fille. Die schaamteloze moeder heeft haar eige dochter voor geld tot ontucht overgegeven.*

PROSTITUER. (Se) v. r. S'abandonner à l'impudicité. *Zich tot ontucht overgeven.*

PROSTITUER son honneur, déshonorer son caractère, sa dignité, en parlant d'un homme. *Zyne eer verkorten, schenden, verliezen; zyne waardigheid onteeren. Prostituer la justice, se laisser corrompre. Het regt misbruiken, te koop stellen, zich laten omkoopen. Prostituer ses louanges. Lof geven aan die welche ze niet verdiennd. Se prostituer à la flatterie. Zich aan de vleijery overgeven.*

PROSTITUTION. f. f. Abandonnement, débauche d'une femme prostituée. *Openbare ontucht, schaamteloosheid, openbare hoerery van een vrouwmensch. La prostitution de la justice, des loix, le mauvais usage qu'en fait un juge corrompu. De koopstelling van 't regt, 't misbruk der wetten door een ongekogen regter.*

PROTASE. f. f. Ce mot est grec, & signifie l'explica-

tion du sujet d'une tragédie. *Uitlegging, verklaaring des onderwerps van een treurspel.*

PROTE. s. m. Terme d'imprimerie. Celui qui, sous les ordres du maître, est chargé de la direction des ouvrages à imprimer. *Verbeteraar der proeven op een drukkerij.*

PROTECTEUR, **PROTECTRICE.** s. m. & f. Celui, celle qui protège. *Beschermier, voorstander; beschermster. Dieu est le protecteur des veuves & des orphelins. God is de beschermier, voorstander, behoeder der weduwen en weezzen. Cromwel se fit donner le titre de Protecteur d'Angleterre. Cromwel deed zich de eertytel van Schutsheer van Engeland geven. Le Cardinal protecteur, le Cardinal patron des affaires de France, de Pologne, &c. en cour de Rome. De Kardinaal patroon, voorstander der zaaken van Frankryk, van Poolen, &c. aan 't hof van Rome. Si vous vouliez être mon protecteur. Zoo gy mynen schutsheer, beschermheer, voorstander wilde zyn. Minerve est la protectrice, la patronne des beaux arts. Minerva is de beschermster, aankweekster der edele konsten.*

PROTECTION. f. f. Défense. *Bescherming, beschutting, behoeding. Implorer la protection du ciel. Om de bescherming des hemels smeeken, bidden. Prendre quelqu'un sous sa protection. Iemand onder zyne bescherming, beschutting nemen.*

PROTÉE. f. m. Qui change continuellement de forme. *Dat geduriglyk van gedaante verandert. Cet homme est un vrai protégé. Dat mensch is zeer veranderlyk.*

PROTEGÉ, E. part. de PROTEGER. *Beschut, beschermid, voorgestaan, verdedigd. Cet homme que vous voyez-là, est un des protégés du Ministre. Die man welke gy daar ziet, is een der gunstelingen, begunstigde van den Staatsdienaar.*

PROTEGER. v. a. Défendre, appuyer. *Beschermen, voorstaan, beschutten, behoeden. Protéger les opprimés, l'innocence. De verdrukten, de onnozelheid beschermen, voorstaan, beschutten, verdedigen.*

PROTESTANT. adj. & subst. Qui est de la religion Réformée ou Luthérienne. *Protestants, Hervormd of Luther's. Les Princes, les Cantons Protestans. De Protestantse Vorsten, de Protestantse Cantons. La Religion Protestante, les Villes Protestantes. De Protestantse Religie, de Protestantse Steden. Les Protestans d'Allemagne, de Suisse, de Hollande. De Hervormde, de Protestantens van Duitschland, Zwitserland, Holland.*

PROTESTANTISME. f. m. La croyance des Eglises Protestantes. *Het Protestantendom.*

PROTESTATION. f. f. Promesse, assurance positive. *Betuwing, belofte, verzekering, vaste toezegging. Il lui a fait mille protestations d'amitié. Hy heeft hem duizend betuigingen van vriendschap gedaan. Faire sa protestation, sa déclaration devant Notaire, comme quoi l'on a refusé d'accepter la lettre de change. Zyne verklaring voor Notaris doen, in geval van weigering om de wijselbrief aan te nemen.*

PROTESTER. v. a. Promettre fortement. *Betuigen, verzekeren, toezeggen, belooven. Je vous le proteste sur mon honneur. Ik betuig, verzekker, beloof het u op myn eer. Il lui protesta de ne l'abandonner jamais. Hy beloofde, zeide haer vast toe, zweer dat hy haar nooit zou verlaten, begeven.*

PROTESTER contre une résolution, déclarer en forme qu'on s'y oppose. *Tegen een besluit getuigen, zich daar tegen aan kanten, een gerechte verklaaring daar tegen inbrengen. Protester de nullité de pro-*

cédure, d'incompétence de juge. *Wegens nietigheid van regtspleging, onbevoegdheid van regter een verklaring inbrengen.* Protester de violence. Over aangedaan geweld protesteren, zyn beklag doen. Protester une lettre de change, faire passer acte de procès, faute d'acceptation ou de paiement de la part de celui à la charge de qui elle est tirée. *Een wisselbrief protesteren, laten protesteren in geval van niet aanneming, van weigering door den genen ten wiens laste dozelive is.*

PROTOCOLE. f. m. Formulaire pour dresser des actes publics. Register, schryfrol om openbare geschriften op te stellen. Le protocole des notaires, des greffiers. *t Protocol, de schryfrol der notarissen, der griffiers.* Leurs noms furent couchés sur le protocole du greffe. Hunne namen werden op't protocol van de griffe geschreven.

PROTONOTAIRE. f. m. Officier de la cour de Rome faisant office de notaire. *Protonotaris of beambtschryver aan 't hof van Rome.*

PROTOTYPE. f. m. Original, modèle. *Voorbeeld.* C'est un prototype de sageesse, d'éloquence. *'t Is een voorbeeld van wyshied, van welsprekenheid.* Il se dit particulierement des choses qui se moulent ou se gravent. *Het wordt voornamenlyk gezegd van zaaken die gegoten of gesneden worden.*

PROTUBERANCE. f. f. Terme d'anatomie. Avance, éminence. *Hoogte, dakte, uitwas.*

PROU. adv. Assez, Genoeg. Il y en aura peu ou prou. Daar zal er weinig of genoeg zyn.

PROUE. f. f. L'avant, la partie d'avant d'un vaisseau, d'une galere. *De boeg, 't voorschip, de neus, voorborst van een schip, van een galei.*

PROUESSE. f. f. Action de valeur. *Heldedaad.* Il a fait de grandes, de belles prouesses, iron. *Hy heeft grote dingen bedreven, wat schoons, wat wonders uitgeregt.*

PROUVER une proposition, la démontrer par un raisonnement convainquant. v. a. *Een voorstel bewijzen, klarlyk aantonen.* Prouver un fait en justice. *Een zaak in regten, voor 't geregt bewijzen, waar maaken.* Qui prouve trop, ne prouve rien. prov. *Die te veel bewyst, bewyst niet met al; die te veel bewijzen aanhaal, beneemt de waarschynlykheid der zaaken.*

PROVÉDITEUR. f. m. Certain officier supérieur de la république de Venise. *Bezorger, opzichter, bewindhebber.* Le Provéditeur-Général Delfino. *De Provediteur-Général Delfino.*

PROVENANT, PROVENANTE. adj. Qui provient. *Poortkomende, spruitende.* Les deniers provenans de la vente des meubles. *De penningen uit de verkooping der meubelen, van den inboel voortkomende, spruitende.*

PROVENIR. v. n. Procéder, dériver. *Voortkommen, spruiten, ontstaan, afkomen.* D'où croyez-vous que proviennent tant d'abus? *Waar uit geloofd gy dat zoo veel misbruiken voorikomen, spruiten, ontstaan?* Lessommes qui pourront provenir de cette taxe. *De sommen die uit die schatting zullen kunnen spruiten, komen.*

PROVENU, PROVENUE. part. de PROVENIR. *Voortgekomen, gesproten, ontstaan.* Son mal est provenu, sa perte est provenue de-là. *Zyn kwaal, zyn verlies is daar uit voortgekomen, gesproten, ontstaan.* Quelquefois il est pris substantivement & signifie Profit. *Zomtyds wordt het als zelfstandig genomen en betekend dan voordeel, winst.* Le provenu, le rapport, le produit de cette femme se monte à... *Het inkomen, de uitlevering, den ontvangst van deze pacht be-*

draagt, behoort op...

PROVENÇAL, PROVENÇALE. adj. & subst. Qui est de Provence. *Die uit Provence, een landschap in Frankryk is.* Une jeune provençale. *Een jong meisje uit Provence.* Les provençaux sont d'affez bonnes gens. *De Provencalen zyn al tamelyk goede huiden.* PROVERBE. f. m. Sentence vulgaire passée en maxime. *Sprekwoord, gemeene spreuk, zegswoord als een grondwaarheid geworden.* Le proverbe est bien vrai, que qui terre a guerre a. *Het sproekwoord is wel waar, dat die goed bezit ook rustie heeft.*

PROVERBIAL, PROVERBIALE. adj. Qui tient du proverbe. *Sprekwoordelyk, zinspreukig, dat tot het sproekwoord behoort.* On souffre les façons de parler proverbiales dans la conversation familière. *Desprekwoorden, zinspreukige bewoordingen worden in 't gemeenzaam gesprek geleden.*

PROVERBIALEMENT. adv. D'une maniere proverbiale. *Zinspreukiglyk, op een zinspreukige wyze.* Cela se dit proverbialement. *Dat wordt zinspreukiglyk gezegd.*

PROVIDENCE. f. f. Suprême intelligence, par laquelle Dieu dirige tout. *Voorzienigheid.* Se reposer sur les soins de la providence. *Op de zorgen van de voorzienigheid rusten, gerust zyn.* S'abandonner à la providence. *Zich aan de voorzienigheid overgeven, zich op de voorzienigheid verlaten.*

PROVIGNER. v. a. Coucher en terre les brins d'un sep de vigne, afin qu'ils prennent racine & fassent de nouveaux seps. *Een wyngaard inleggen, om jonge stammen aan te kweeken.*

PROVIGNER. v. n. Multiplier. *Aanwasen, vermenigvuldigen.* Cette vigne a beaucoup provigné cette année. *Die wyngaard is dit jaar veel aangevasen, aangegroeid, heeft veel nieuwe stammen uitgeleverd.* Cette famille a bien provigné. *Dat huis is zeer aangegroeid, vermenigvuldigd; dat gezin heeft veel spruiten aangewonnen.*

PROVIN. f. m. Rejetton d'un sep provigné. *Loot, schout, rank van een ingekleide wyngaardlam.* Les provins ne rapportent pas la première année. *De looten, schenten der ingekleide of jonge wyngaard-stammen geven niet in 't eerste jaar.*

PROVINCE. f. f. Grande étendue de pays. *Landschap, wingewest, groot bewoond gewest.* Province abondante en bled & en fruits. *Landschap, provintie overvloedig in koorn en in vrugten.* Les dix-sept Provinces des Pays-Bas. *De zeventien wingewesten der Nederlanden.* Les Romains appelloient Provinces Consulaires, les états, les pays administrés par des Consuls. *Consulaire gewesten; landschappen, gewesten door Burgermeesters bestiert.* Provinces Prétoiriennes, états gouvernés par des Préteurs. *Pretoriaansche gewesten; landstreeken door Opper-regtors bestiert.* Les religieux sont distribués en différentes provinces, en différentes classes. *De monniken worden in onderschidene districten, clasen afgedeeld.* Les Cordeliers de la province de France, de la province d'Aquitaine. *De Franciscaner-monniken van oud Frankryk, de monniken van Aquitanie of Gascogne.*

PROVINCIAL, PROVINCIALE. adj. Qui regarde toute la province. *Provinciaal, dat het geheele landchap betreft.* Synode provincial, assemblée provinciale. *Provinciaale, kerklyke vergadering.*

PROVINCIAL, PROVINCIALE. f. m. & f. Grossier, rustique. Dans ce sens il se dit toujours par mépris-

Platlander, *landzaat*. C'est un provincial, une provinciale. *H. t i s een platlander, een knoet; knoetin.*

PROVINCIAL d'un Ordre Religieux. f. m. Le supérieur de tous les couvens de l'ordre dans une province. *De Provinciaal of overste van de geestelyke orden in 't gantsche landschap.* Le Provincial faisant sa tournée, sa visite. *De Provinciaal of overste der orden zyne ommereis doende, de schouwing van al de kloosters in zyn gebied doende.*

PROVINCIALAT. f. m. La dignité du provincial de l'ordre des religieux. *'t Provinciaalschap, de waardigheid van overste, opperste van de geestelyke orden.*

PROVISEUR. f. m. Premier docteur, directeur de Sorbonne. *Opper-bezorger, opper-ziender, eerste vader of regent van de Sorbonne, hoogste school der schriftegeleerden te Parys.*

PROVISION. f. f. *Amas de vivres, &c.* *Voorraad, verzameling van levensmiddelen.* Faire ses provisions de ménage pour l'hiver. *Voorraad voor 't huishouden tegen de winter maaken, inkoopen.* Provision de chandelles, de sel, de bois & de tourbes. *Voorraad van kaarsen, zout, hout en turf.* La place est bien munie de provisions de guerre & de bouche. *De plaats, de vesting is met oorlogs-en mond-behoefte wel voorzien.* Il a été jugé par provision, provisionnellement, qu'il jouirait de la terre de... *Daar is by voorraad gevonnist, gelast, uitgewezen, dat hy 't landgoed van ... genieten zoude.* On lui a donné vingt pistoles par provision, par avance. *Men heeft hem by voorraad, vooraf twintig pistolen gegeven.* On lui a adjugé une provision, une pension de mille florins. *Men heeft hem een voorraad, een wedde van duizend guldens toegewezen.* Provisions, au pluriel, signifie les Lettres, par lesquelles on est mis en possession d'un bénéfice, d'un emploi. *Brieven van bezitneming.* Dès qu'il aura reçu ses provisions pour l'abbaye, l'évêché de.... *Zoo dra hy zyne brieven van bezitneming voor de abdy, 't bisdom van gekregen, bekomen zal hebben.* Il attend encore ses provisions, ses patenttes pour la charge de brigadier, de gouverneur. *Hy wagt nog na zyne brieven, zyne volmagt voor 't ampt van brigadier, gouverneur, enz.*

PROVISIONNEL, PROVISIONNELLE. adj. Qui ordonne par provision. *Voorafgaand, in voorraad.* Un traité provisionnel, une sentence provisionnelle. *Een voorafgaand vonnis.*

PROVISIONNEMENT. adv. Par provision. *By voorraad.* Cela a été ordonné provisionnellement. *Dat is by voorraad, vooraf belast, bevolen.*

PROVISOIRE. adj. d. t. g. Terme de droit. Qui se rend par provision. *Dat vooraf gegeven wordt.* Juge-gement provisoire, sentence provisoire. *Voorafgaand vonnis.*

PROVISOIEMENT. adv. Terme de droit. Par provision. *By voorraad.* Cela n'a été jugé que provisoirement. *Dat is maar by voorraad, maar provisieel gewezen, uitgesproken.*

PROVOCATION. f. f. Excitation. *Verwekking, aanhitting, aanporring.* Provocation au vomissement. *Verwekking, aanporring tot braaken, tot overgeven.* Provocation au péché, à la colère. *Aanporring, aansetting tot de zonde, aanhitting tot de granschap.*

PROVOQUER. v. a. Exciter, inciter, porter à... *Aanporren, aanhiten, noopen, dryven tot...* Provoquer au combat. *Tot denstryd uittarten, aanpor-*

ren, aanhitsen, noopen. Provoquer quelqu'un au péché. *Iemand tot de zonde noopen, aanzetten, verblouteren.* Provoquer Dieu à jalouse, à la colère. *God tot ieverzugt, tot jaloersheid, tot granschap verwekken, gaande maaken.* Cela provoque, cause le vomissement, le sommeil. *Dat verwekt, veroorzaakt het braaken, den slaap.*

PROXENETE. f. m. Entremetteur de certains marchés de volupté entre les deux sexes. *Koppelhaar.*

PROXIMITÉ. f. f. Voisinage, distance prochaine. *Nabyheid.* La proximité des lieux facilite le commerce, la fréquentation. *De nabyheid der plaatsen begünstigt den koophandel, de ommegang, de verkeering.* La proximité du sang empêche le mariage. *De nabloodverwandschap belet het huwelijk.*

P R U.

PRUDE. adj. d. t. g. & subst. f. Qui affecte un air sage, réglé, circonspect dans ses mœurs, dans ses paroles & dans sa conduite. *Wys, zedig, ingetogen, eerbaar, bedaard, stemmig.* Quand on ne peut plus être coquette, on songe à devenir prude. *Wanneer men niet langer dertel, ligtaardig en zwierig kan zyn, denkt men om stemmig en wys te worden, men wil een wyze matroon schynen.* Les prudes sont les antipodes des coquettes. *De stemmige, de vrieze matroonen, de neusvyze vrouwen zyn regelrechtstrydig met de dertele salotpuppen, leggen gedurig met de lichtvaardige prontsters overhoop.*

PRUDEMMENT. adv. Avec prudence. *Voorzigtiglyk. Agir, se conduire prudemment.* *Voorzigtiglyk te werk gaan, zich voorzigtig gedragen.*

PRUDENCE. f. f. Circonspection, sagesse. *Voorzigtigheid, omzigtigheid, wysheid.* Toutes les lumières de la prudence humaine n'en sont pas capables. *Al de lichten der menschelyke voorzigtigheid zyn daar niet bekwaam toe.*

PRUDENT, PRUDENTE. adj. Qui a de la prudence. *Voorzigtig, verstandig, wys.* Un homme prudent, une femme prudente. *Een voorzigtig, een verstandig man; een voorzigtige, een wyze vrouw.* Une action, une réponse, une conduite prudente. *Een voorzigtige, verstandige daad; een voorzigtig antwoord, gedrag, beleid.*

PRUDERIE. f. f. Affectation, circonspection incommode. *Gemaaktheid, femalary, lastige omzigtigheid, te grote netheid, stiptheid.*

PRUD'HOMME. f. m. On appelleoit ainsi autrefois un homme d'honneur & de probité capable d'être arbitre. *Voorzigtig, vroom, agbaar man, goede man, schidsman.*

PRUD'IIOMMIE. f. f. S'est dit pour probité. *Vroomheid, deugdlykheid.*

PRUNE. f. f. Fruit de prunier. *Pruim.* Prune de damas. *Pruim van damast.* Prune de Sainte Catherine. *Catharyne pruim.* Des prunes séchées au four. *Pruimen in den oven gedroogd.* Il n'y est pas venu pour des prunes. prov. *Hy is 'er om geen windeyeren gekomen.* Appellez-vous cela des prunes? *Heet gy dat niet met al? zyn dat wisjewasjes?*

PRUNEAU. f. m. Prune séchée au soleil ou au four. *Drooge pruim.* Se purger avec des pruneaux & du sene. *Pruimen en senebladen gebruiken om afgang te krygen.* Cette femme a le teint bien brun, c'est un prunneau lavé. fig. *Dat wyf is zoo bruin als roggebrood over haar lyf, 't is een zwart-gat.*

PRUNELLE. f. f. Prune sauvage. *Pruinelle, brunelle, wilde*

wilde pruim. Du vin de prunelles. *Pruinelle wyn, wyn uit de wilde pruimen geperst.*

PRUNELLE de l'œil. f. f. Petite boule noire au milieu de l'œil. *Oog-appel.* Jouer de la prunelle, jeter des œillades, lorgner amoureusement. *De oog-appel geweldig heen en weer laten gaan, liefdelonken toe-werpen, lodderig aangluuren, stelswye belonen.*

PRUNELLIER. f. m. Arbrisseau qui porte des prunelles.

Wilde pruimboom, pruinelleboom.

PRUNIER. f. m. Arbre qui porte des prunes. *Pruimboom.*

Prunier franc. *Aangekweekte pruimboom.* Prunier sauvage. *Wilde pruimboom.*

PRURIT. f. m. Démangeaison de peau causée par des sérosités acres. *Huidjeuking.* La gratelle cause un prurit continual. *'t Loopen zweer veroorzaakt een gedurige huidjeuking, gestadige byting.* Avoir un prurit continual de parler. fig. *Een gedurige lust, gestadige genegenheid hebben om te spreken, zyn tong niet kunnen bedwingen.*

P S A.

PSALMISTE. f. m. Titre qui se donne par excellence à David, comme auteur de la plupart des Pseaumes. *Psalmdichter.* Comme dit le Psalmite au pseaume LI. *Gelyk de Psalmdichter in den LI Psalm zegt.*

PSALMODIE. f. f. Maniere de chanter les pseaumes à la Catholique. *Psalmsang, trant van psalmen te zingen op zyn Roomsch.*

PSALMODIER. v. a. Réciter des pseaumes sans inflexion de voix & toujours sur une même note. *Psalmen opzeggen, op eenzelftoon, zonder verwisseling van toonen lezen.* Dans un tel ordre les religieux ne chantent point, ils ne font que psalmodier. *In zulk een orden zingen de monniken niet, zy doen niet dan psalmen opzeggen, lezen.*

PSALTERION. f. m. Instrument de musique à dix cordes. *Psalter, tienstnig muziek-instrument.*

PSAUTIER. f. m. Recueil des pseaumes, à l'usage des Catholiques-Romains. *Psalmbock der Roomsch-Katolyken.*

P S E.

PSEAUME. f. m. Cantique sacré. *Psalms, heilige of gewyde lofzang.* Les pseaumes de David sont pleins de consolations. *De psalmen Davids zyn vol vertrougingen.* Les sept pseaumes pénitentiaux des Catholiques. *De zeven boet-psalmen der Roomsch-Katolyken.* Acheter des pseaumes à l'usage des Réformés. *Een psalmbok der Hervormden koopen.* J'avois oublié mes pseaumes. *Ik had myn psalmbok vergeten.*

PSEUDONYME. adj. Il se dit des auteurs qui publient un ouvrage sous un faux nom. *Schryvers die een werk onder een valsche naam uitgeven.* On le dit aussi de l'ouvrage même. *Men zegt dit ook van't werk zelfs.*

P S Y.

PSYCOLOGIE. f. f. Traité sur l'ame, science de l'ame. *Verhandeling over de ziel, kennis der ziel.*

P U.

PU. part. de Pouvoir. *Gekonnen.* S'il avoit pu. *Zoo hy had gekonnen.* Il n'a pu venir plutôt. *Hy heeft niet eerder kunnen komen.*

P U A.

PUAMMENT. adv. Avec puanteur. *Op eene stinkende wyze.* Vesser puamment. *Stinkende veesten, leelyke winden laten.* Mentir puamment, grossièrement. sig. *Beestig liegen, verwaarlyk grof liegen.*

PUANT, PUANTE. adj. & subst. Qui sent mauvais. *Stinkend, vies ruikend.* Des pieds puants. *Stinkende voeten.* Haleine puante. *Stinkende adem.* Des bêtes

puantes, comme renards, blaireaux, &c. *Stinkende beesten, stinkdieren, als vossen, bunsems, enz.* Fi, le puant, la puante! *Die stinkende bok, dat stinkend varken!*

PUANTEUR. f. f. Mauvaise odeur. *Stank, vuile of kwaande reuk.* D'où vient cette horrible puanteur? *Waar komt die ysclyke stank van daan?*

P U B.

PUBERE. adj. d. t. g. En droit, on appelle ainsi les filles qui ont atteint l'âge de douze ans, & les garçons qui en ont quatorze. *Twaalfjarige of huwbaare doeters, veertienjarige of huwbaare knegts.*

PUBERTÉ. f. f. L'âge auquel la loi permet de se marier. *Eerste bekwaame jaren, vereischte ouderdom om volgens de wetten te mogen trouwen, en te kunnen voortteelen.* On les mariera dès qu'ils auront atteint l'âge de puberté. *Men zal hen samen trouwen zoo dra zy de vereischte ouderdom bereikt zullen hebben, als het knegtje veertien en 't meisje twaalf jaren oud zal zyn.*

PUBLIC, PUBLIQUE. adj. & subst. Commun, qui concerne tout un peuple. *Publiek, openbaar, gemeen, algemeen.* L'intérêt public, le bien public. *Het algemeen belang, de gemeene welstand.* Le trésor public. *De algemeene schat.* Les édifices publics. *De gemeene, de stads gebouwen.* Les lieux publics. *De openlyke, de gemeene plaatsen.* Un notaire public. *Een openbaar notaris, algemeen beaupt-schryver.* Cela est déjà public, connu, manifeste. *Dat is alree bekend, alom verspreid.* Servir le public, le commun, le monde qui nous veut employer. *Het gemeen dienen, een ieder die 't begeerd ten dienst staan.* L'intérêt du public doit prévaloir sur celui du particulier. *Het belang van 't gemeen, van al 't volk moet meer wegen als dat van een byzonder burger.* Donner un ouvrage au public. *Een werk in 't licht brengen, gemeen maaken, aan 't gemeen opdragen.* Présentir le goût, le jugement, l'intention du public. *De smaak, het voordeel, de meening van 't gemeen polsen, ondertasten.* Parler en public, en présence des auditeurs. *In 't openbaar spreken.* Se montrer en public. *In 't openbaar verschynen, zich voor de menschen vertoonen.* La joie publique. *De algemeene vreugd.* L'autorité publique. *De publyke of openlyke magt.* La liberté, la sûreté publique. *De algemeene vryheid, veiligheid.* Les marchés & autres places publiques. *De markten en andere openbare plaatsen.* Personnes publiques, personnes revêtues des charges publiques. *Openbare personen, bedienden, amptliden, stads of landsbeambten.* On appelle dans un sens odieux filles publiques, les femmes & filles prostituées. *De openbare, allemans hoeren, schaamte-looze teeven.*

PUBLICAIN. f. m. Ce terme est pris dans l'Evangile dans le sens de maltotier, de péager. *Tollenaar, ophauder, ontvanger der gemeene lasten.* Aujourd'hui, dans le style familier & ironique, on appelle Publicains, les traitans & les gens d'affaires. *Tans noemt dus in een gemeenzaame en spottende styl de pachters en hoofdpachters.*

PUBLICATION. f. f. Action de publier. *Uitroeping, afezing.* La publication de la paix se fit avec de grandes cérémonies. *De uitroeping, afezing der vrede wierd met groote plegtigheden volbracht.* Après la publication des bans, des annonces. *Na de afezing, uitroeping der geboden.*

S s

PUBLICISTE. s. m. Celui qui écrit ou qui fait des leçons sur le droit public. *Schryver over het romainsch regt.*

PUBLICITÉ. s. f. Notoriété. Openbaarheid, openlykheid.

PUBLIÉ, ÈE. part de PUBLIER. Openbaar gemaakt, afgekondigd, afgelezen, enz. La publicité du crime le rend encore plus atroce. *De openlykheid, zienlykheid, rugbaarheid van de misdaad maakt dezelve nog strafwaardiger.*

PUBLIER. v. a. Rendre public & manifeste. *Uitgeven, aflezen, afkondigen, uitroepen, bekend maaken.* Publier un édit, une ordonnance. *Een plakkaat, een bevel aflezen, afkondigen.* Publier les louanges de Dieu. *Gods lof verkondigen, verbreiden.* Publier un secret, une confidence. *Een geheim rugbaar maaken, een aancyertrouwde zaak openbaaren.*

PUBLIQUEMENT. adv. En public, devant tout le monde. *Openlyk, in't openbaar.* Je le lui ai dit publiquement. *Ik heb het hem openlyk, in't openbaar, op den kluarendag, in't byzijn van getuigen gezegd.*

P U C.

PUCE. s. f. Insecte connu. *Vloo, vloo.* L'enfant est tout mangé de puces. *Het kind wordt van de vlooijen opgegeten.* Son procès va être jugé, il a la puce à l'oreille. fig. *Zyn proces staat op 't punt van wyzen; hy slacht 'er niet van, zoo ongerust is hy.* Je lui ferai bien ses puces, je le rassurai bien. expr. pop. *Ik zal hem de vlooijen wel van 't lyf houdcn, hem braaf klappen, digt af staan.*

PUCEAU. s. m. Garçon qui n'a jamais connu de femme. *Een maagdelyken jongman, een kuischen Joseph.* On ne se vante gueres d'être puceau. *Alen draagt zelden men op zyn ongeschonde reinigheid, op zyne maagdelyke jongelingsschap.*

PUCELADE. s. m. Expr. familière & un peu libre: l'état d'un homme qui n'a point connu de femme & d'une femme qui n'a point connu d'homme. *Alaagdom, maagdelyke reinheid van een jongman of jonge dochter.*

PUCELLE. s. f. Vierge. *Maagd, reine, kuische dochter, onbeproefde vryster.* La Pucelle d'Orléans a fait des merveilles, a été brûlée comme sorcière. *De Maagd van Orléans heeft wonderen gedaan, is als toverhex verbrand.*

PUCELLE. s. f. Poisson qui ressemble à l'alose, mais qui est moins bon & moins grand. *Visch na de elft gelykende, doch wat kleinder en minder lekker.*

PUCERON. s. m. Ver de pois. *Steckwurm, ertwurm, wormtje dat in de ert zit.* Ces pois sont pleins de pucerons. *Die erten zyn vol wormen.*

PUCHOT. Voyez TRONIBE.

P U D.

PUDEUR. s. f. Honte honnête, modestie. *Eerbaare schaamte, eerbaarheid.* La pudeur virginale fait rougir. *De maagdelyke schaamte doet blozen.* Ces discours blessent la pudeur. *Die redenen kwetsen de eerbaarheid.* Il faut avoir renoncé à toute pudeur, à toute honte pour en agir ainsi. *Alen moet de schaamschoenen uitgetrokken hebben om zoo te handelen.*

PUDIBOND, PUDIBONDE. adj. Qui a une certaine pudeur naturelle. *Schaamagtig, ligt bloozend.*

PUDICITE. s. f. Chasteté. *Eerbaarheid, kuisheid.* La pudicité est le principal ornement des femmes. *De eerbaarheid, kuisheid, ingetogenheid is het voorwaarde cieraad der vrouwen.*

PUDIQUE. adj. d.t. g. Chaste & modeste dans ses mœurs. *Kierbaar, eerlievend, kuisch, zedig.* Le pudique

Joseph, la pudique Lucrece. *De kuische Joseph, de kuische Lucretia.*

PUDIQUEMENT. adv. D'une maniere pudique. *Kuisch-lyk, eerbaarlyk.* Un Chrétien doit vivre pudiquement, dans le mariage. *Een Christen moet in den echt kuischelyk leven.*

P U E.

PUER. v. n. Sentir mauvais. *Stinken, kwaalyk ruiken.* Puer comme un bouc, comme un blaireau. *Stinken als een bok, als een buntsem.* La viande, le poisson lui put, il en est dégoûté. *Hy is het vleesch, het visch eten moede; hy trekt 'er de neus tegen op.*

PUERIL, PUERILE. adj. *Kinds, tot het kindschap behorende.* L'âge puéril suit immédiatement l'enfance. *De kinderjaren volgen aldernaast op de kindsheid, op de eerste kinderstaat, op de eerste levenstyd.* La civilité puérile, la civilité qu'un enfant doit sçavoir. *De kinder beleefdheid.* Un discours puéril, indigne d'un homme. *Een kinderagtige reden, kinderpraat.* Ce sont des raisons, des excuses puériles. *Het zyn kinderagtige redenen, iedele uitvlugten.*

PUERILEMENT. adv. D'une maniere puérile. *Kinderlyk, op een kinderlyke wyze, kinderagtig.* C'est agir, parler bien puérilement. *Dat is heel kinderagtig te werk gaan, kinderagtig spreken.*

PUERILITÉ. s. f. Discours, action, maniere d'agir indigne d'un homme. *Kinderpraat, kinderagtigheid.* Il ne dit que des puérilités. *'t Zyn maar kinderpraatjes, kinderagtigheden, beuzelingen die hy zegt, die 'er uit zyn mond komen.*

P U I.

PUINE, PUINÉE. adj. & subst. Cadet, qui est né depuis un de ses frères ou une de ses sœurs. *Jonger, nageborn.* C'est ma sœur puinée. *Het is myn jongere suster.* Les puines des maisons souveraines se marient difficilement. *De jonger geboren der vorselyke huizen, die na den erfprins geboren worden, kunnen bezwaarlyk uitgehuwd worden.*

PUIS. adverbe de temps & de lieu. *Daar na, veryolgens.* Il fait état d'aller à Harlem, de-là à Leyde, & puis à la Haye. *Hy maakt staat van naar Haarlem te gaan, van daar op Leide, en daar na op den Haag.* Monsieur le Prince étoit à côté du Roi, puis le Chancelier, puis Monsieur le Duc de... *Mynheer de Prins zat, stond naast de Koning, daar na de Kanselier, en daar na Mynheer de Hertog van...*

PUISARD. s. m. Espece de puits pratiquée pour faire écouler les eaux. *Zinkput, put of kuil daar het water in weg zakt.*

PUISER. v. a. Tirer de l'eau, la prendre d'un puits, &c. *Water putten, scheppen, uit een put trekken.* Puiser de l'eau à la rivière. *Water uit de rivier halen, scheppen, putten.* Puiser à la source, remonter à l'origine des choses. *Tot de oorspronck der zaken gaan, het ecrste begin der zaken naspeuren.* Il lit les auteurs, c'est puiser à la source. *Hy leest de origineele authenren, de oorspronckelyke schryvers; dat is aan de oorspronck putten, tappen.*

PUISQUE. conjonction servant à marquer le motif, la cause, la raison de... *Dewyl, nademaal, na dien...* Je le veux bien, puisque vous l'entendez ainsi. *Ik wil wel, dewyl gy het zoo verstaat.* Puisqu'ainsi est, il n'y a rien à dire. *Dewyl het 'er zoo mede gelegen is, valt 'er niet tegen te zeggen.* Qu'y ferions-nous, puisqu'il est trop tard? *Wat zouden wy 'er doen, dewyl, na dien, nademaal het te laat is?*

PIUSSAMMENT. adv. Avec pouvoir, fortement. *Kragt-daadiglyk, met magt.* L'Etat assiste puissamment ses alliés. *Den Staat helpt zyne bondgenoten kragt-daa-diglyk, staat zyne bondgenoten met magt by.*

PIUSSANCE. f. f. Pouvoir, autorité. *Magt, vermogen.* Puissance légitime. *Wettige magt, wettig vermogen.* Puissance absolue. *Volstreckte magt.* Puissance tyrannique. *Tyrannige magt.* Le souverain, le magistrat a la puissance du glaive. *De vorst, de magistraat heeft de magt van 't zwaard.* Il faut respecter la puissance paternelle. *Men moet de vaderlyke magt ontzien.* Tant qu'une femme est en puissance, en tutelle de mari. *Zoo lang een vrouw onder voogdyschap van den man staat.* Toutes les puissances, toutes les dominations, tous les souverains de l'Europe. *Al de magten, mogendheden, de heerschappyen, souvereine staten van Europa.* Leurs Hautes-Puissances, Nos Seigneurs les Etats-Généraux des Sept Provinces-Unies. *Hunne Hoog-Mogende, Myn Heeren de Algemeene Staten der Zeven Vereenigde Gewesten.* Leurs Nobles & Grandes Puissances : les Etats de Hollande & de West-Frise. *Hun Edele Groot-Mogende, enz.* Leurs Nobles Puissances : les Etats des autres Provinces. *Hun Edele Mogende, enz.* Puissances au pluriel, est le nom d'une des hiérarchies des anges. *Magten : naam van een van de eertrappen der engelen.*

PIUSSANCE. Vertu, force des minéraux, des plantes. *Kragt, deugd, eigenschap der bergstoffen, der planten.* La mémoire, l'imagination & la volonté sont les trois puissances de l'âme. *Het gehugten, 't begrip en de wil zyn de drie vermogens, mogendheden der ziele.*

PIUSSANT, PUISSANTE. adj. Qui a du pouvoir, qui est fort. *Magtig, vermogend, kragtig.* Prince puissant, Empire puissant, République puissante. *Magtig Vorst, magtig Ryk, magtige Republyk.* Un puissant remède. *Een kragtig hulpmiddel.* Une puissante raison. *Een kragtige reden.* C'est le plus puissant, le plus riche marchand que nous ayons. *'t Is de magtigste, de rykste koopman die wy hebben.* C'est un puissant homme, un homme robuste & de grande taille. *'t Is een klock kaerel, een kaerel als een boom, een lyvig en sterk man.* C'est une puissante femme. *'t Is een klooke vrouw, een wakkere tast van een wyf.* Hauts & puissans Seigneurs : les Etats Généraux. *Hoog-Mogende Heeren, enz.* Nobles, Grands & Puissans Seigneurs : les Etats de Hollande. *Edele, Groot Mogende Heeren, enz.* Nobles & puissans Seigneurs : les Etats des autres Provinces. *Edele Mogende Heeren, enz.*

PUITS. f. m. Trou profond, creusé en terre pour y puiser de l'eau. *Put, waterkuil.* Creuser un puits. *Een put graven, delven.* Un puits profond. *Een diepe put.* Ils avoient fait des puits, des creux autour de leurs lignes. *Zy hadden langs hunne linien putten, kuilen gegraven.* Tout ce qu'on lui dit tombe dans un puits. fig. *All wat men hemzegt, valt in een put, blyft verborgen, diep verholen.* La vérité est au fond du puits, il faut un grand examen pour découvrir la vérité. *De waarheid leid diep begraven.*

P U L .

PULLULER. v. n. Multiplier en abondance, en parlant des plantes, &c. *Sterk aangroeien, vermenig-vuldigen : van planten gezegd.* Le chiendent pullule beaucoup. *De hondswortel, hondsgras groeid sterk aan.* Cette hérésie a bien pullulé. fig. *Die kettery is kragtig aangegroeid, voortgevlogen, wyd en zyd verspreid.*

PULMONAIRE. f. f. Herbe dont il y a de deux espèces fort différentes. *Longkruid, onzer Vrouwen melkkruide.*

PULMONAIRE. adj. d. t. g. Qui appartient au poumon. *Dat tot de long behoord.* Veine pulmonaire. *Longader.* **PULMONIE.** f. f. Maladie du poumon. *Longziekte, long-kwaal, longzugt, ontsteking der long.* Il est menacé de pulmonie. *Hy loopt gevaar van de longzugt te krygen, heeft de longzugt onder de ledcn.*

PULMONIQUE. adj. d. t. g. & subst. Attaqué du poumon. *Longziek.* Un garçon, une fille pulmonique. *Een jongman, een dochter die longziek is.* Les pulmoniques guérissent difficilement. *De longzieken genezen bezwaartik.*

PULPE. f. f. Substance médullaire ou chargée des fruits. *Het vleeschagtig gedelte der vrugten.*

PULSATIF, PULSATIVE. adj. Térme de médecine, qui se dit d'un battement douloureux qui accompagne les inflammations. *Kloppend : wordt gezegd van een pijnlyke klopping door ontsteking, hitzigheid in 't bloed veroorzaakt.*

PULSATION. f. f. Le battement du pouls. *De klopping van de pols.* Pulsion fréquente, inégale. *Drukke, ongelyke klopping.*

PULVERIN. f. m. Poudre à canon très-fine, dont on amorce les armes à feu. *Fynse laadkruit.* Mettre du pulverin dans le bassinet. *Kruit op de pan duen.* C'est aussi une espèce de poire où l'on met cette sorte de poudre. *Kruithoorn in de gedaante als een peer.*

PULVERISATION. f. f. Action de pulvériser, ou l'effet de cette action. *Vergruizing, vermorseling tot slof, tot poeijer maaking.*

PULVERISER. v. a. Réduire en poudre. *Tot slof maalen, vergruizen.* On a trouvé le secret de pulvériser les corps les plus compactes. *Men heeft het geheim gevonden van de digtste, zwaarste lichaamen tot slof te maalen, te brengen.*

P U N .

PUNAIS, PUNAISE. adj. & subst. Qui rend une odeur infecte par le nez. *Stinkneus, die een stinkende neus heeft, en byna van de reuk beroefd is.* Les punais ne sentent rien. *De stinkneuzen ruiken niet met al.*

PUNAISE. f. f. Infecte, vermine assez commune. *Weegluis, wandluis.* Il avoit le ventre plat comme une punaise. exag. *Zyn buik was zoo plat als een weegluis.* Etre mangé de punaises. fig. *Van de weegluizen gevreten zyn.* De la drogue pour faire mourir les punaises. *Weegluizen-zalf, zalf of kruid om de weegluizen te doen sterben.*

PUNAISIE. f. f. Maladie du punais. *Neuzestank, stank uit de neus.*

PUNIQUE. adj. d. t. g. *Punisca, dat oud Carthago aanging.* On appelle guerre punique, la guerre des Carthaginois & des Romains pour l'empire du monde. *De punische oorlog.* La première, seconde, troisième guerre punique. *De eerste, tweede, derde punische oorlog, of de eerste, tweede, derde oorlog der Carthageniensers en die van Rome om de heerschappy van de waereld.*

PUNIR. v. a. Châtier pour crime. *Straffen.* Punir de mort. *Met de dood straffen.* Il faut punir les méchans & récompenser les bons. *Men moet de boozien straffen en de goede beloonen.*

PUNISSABLE. adj. d. t. g. Qui mérite punition. *Strafwaardig, strafbaar.* La trahison, l'intidélité est un crime très punissable. *Het verraad, de ontrouw is een zeer strafwaardige misdaad.*

PUNITION. f. f. Châtiment qu'on inflige. *Straf, opgetelde kastyding.* Il faut proportionner la punition

au crime, à l'offense. Men moet de straf na de misdaad schikken, maatigen. C'est une juste punition de Dieu. 't Is een regtvaardige straffe Gods.

P U P.

PUPILLAIRE. adj. d. t. g. Terme de droit. Qui appartient au pupille. Dat tot de minderjarigheid behoord. Deniers pupillaires. Minderjarige penningen, penningen onder bewaring der voogden.

PUPILLARITÉ. f. f. Terme de droit. Le tems qu'un enfant est pupille, jusqu'à son émancipation. Minderjarigheid, onmondigheid.

PUPILLE. f. m. & f. Enfant sous tutelle. Minderjarig, onmondig kind, kind onder voogden, weeskind. Avoir soin des biens de son pupille, de sa pupille. Zorg dragen voor 't goed van zyn onmondige zoon, onmondige dochter.

PUPITRE. f. m. Meuble sur lequel on écrit. Lezenaar, schryftafel en sluitkas. Serrer ses livres, ses affaires dans son pupitre. Zyne boeken, zyn goed in zyn lezenaar bergen, opsluiten. Pupitre tournant, pupitre d'église, lutrin, pour le lecteur ou le chantre. Draai-lezenaar, opgezette kerk-lezenaar voor den voorlezer of voorzanger.

P U R.

PUR, PURE. adj. Sans mélange. Louter, zuiver, ongemengd, enkel. De l'or pur. Louter goud, zuiver goud. Du vin pur. Zuivere wyn, ongemengde wyn. De l'eau pure. Enkel of klaar water. Il rend le sang tout pur. Hy spuwd enkel bloed. C'est la pure vérité. 't Is de zuivere, de loutere waarheid. C'est pure bêtise. 't Is enkel onverstand, 't is loutere domingheid. C'est pure méchanceté, malice toute pure. 't Is enkele boosheid, loutere kwaadaartigheid. Il me l'a donné en pur don. Hy heeft het my als een loutere gift geschenken. Une obligation pure & simple, sans restriction aucune. Een enkel en duideleyk handschrift, obligatie zonder eenig voorbeding.

PUR, PURE. Excellent, exemplaire. Zutver, rein, voorbeeldig. La Vierge s'est conservée chaste & pure. De Maagd heeft zich knisch en rein bewaard. Christ s'est donné pour victime pure & immaculée. Christus heeft zich als een rein, onbevlekt slachtoffer overgegeven. Une foi vive & pure. Een levendig en zuivere geloove. La vertu la plus pure. De zuivere, reinste, volmaakte deugd. Un style pur, une Elocution pure. Een zuivere en klaare styl; eer zuivere, nette, sterlyke bewoording.

PUR (A) & à plein. Façon de parler adverbiale. Entièrement, sans aucune condition. Geheel en al, geheelyk, volkomenlyk, ten volle. Il a été absolument à pur & à plein. Hy is ten volle vry verklaard, gantsch en gaar vry gesproken.

PUREE. f. f. Suc tiré des pois. Dik ertenat, sap van de gekookte en doorgedraaide erten. Manger de la purée. Dik ertenat eeten, ertenat als potage of pap met lepels eeten.

PUREMENT. adv. Kuiselyk, reinigyk. Vivre purement, chastement, chrétienement. Kuiselyk, reinigyk, christelyk leven. Ecrire purement, nettement, poliment. Zuiver, net, cierlyk sc'ryven; een zuivere, nette schryffyl hebben. Il l'a fait purement & simplement pour vous obliger. Hy heeft het enkelyk en alleen om u te verpligten gedaan.

PURETE. f. f. Netteté, honnêté. Zuiverheid, ongemengdheid. La pureté de l'air, des eaux, contribue beaucoup à la santé. De zuiverheid van de lugt, der

P U R.

wateren, helpt veel tot de gezondheid. La pureté, la netteté de style. De zuiverheid, de nettigheid van styl. La pureté, l'intégrité des moeurs. De zuiverheid, vroomheid, deugdelykheid der zeden. La pureté de la doctrine. De zuiverheid, onvervalstheid van de leer. La pureté, la chasteté virginal. De maagdelyke reinigheid, kuisheld.

PURGATIF, PURGATIVE. adj. & subst. Reinigend, zuiverend. Remede purgatif, drogue, potion purgative. Reinigend hulpmiddel, purgeerdrank. La plupart des purgatifs sont des especes de poisons. De meeste purgeermiddelen zyn soorten van vergiften. PURGATION. f. f. Evacuation par le remede purgatif. Zuivering, reiniging. La purgation est nécessaire aux personnes replettes. De zuivering is noodig voor de zwaarlyvige, yette menschen.

PURGATION se dit plus souvent pour le remede qui purge. Zuiverend middel, purgeermiddel, purgeerdrank, purgeerpillen, purgeergoed. La purgation, la médecine a-t-elle bien opéré? Heeft de purgatie, de purgeerdrank wel gewerkt? Les purgations ou les menstrues, les ordinaires des femmes. De maandblonden, de geregelde zuivering der vrouwen.

PURGATOIRE. f. m. Lieu où les Catholiques-Romains croient que les ames de ceux qui sont morts en grace font pénitence avant que d'entrer en paradis. 't Vagevuur. Délivrer une ame du purgatoire. Een ziel uit het vagevuur verlossen. Le purgatoire fait bouillir la marmite des moines. 't Vagevuur doet de schoorsteen der monniken rooken.

PURGE, ÈE. part. de PURGER. Gezuiverd, gereinigd, purgeermiddel ingenomen.

PURGER. v. a. Purifier, nettoyer. Zuiveren, reinigen, schoon maaken. Purger des laines, du coton, Wol, katoen zuiveren, reinigen, schoon maaken, uitpluizen. Purger l'état, le pays de voleurs, de vagabonds. Den staat, het land van dieven, van leeglopers, schooijers zuiveren, ontlasten, bevryden.

PURGER son bien, acquiter toutes ses dettes. Zyn goed zuiveren, van alle schulden ontlasten, onthaffen. Purger sa conscience. Zyn gemoed zuiveren, reinigen. Se purger d'une accusation. Zich van een beschuldiging zuiveren, verantwoorden.

PURGER, nettoyer le bas-ventre, en prenant des remedes. Den onderbuik ontlasten, purgeren, reinigen met apteekers dranken in te nemen. Purger la bile. De gal purgeeren, verdryven, afzetten. Purger les reins. De lenden ontlasten, verligten. Purger avec du sené, de la cassé, de la manne. Met senebladen, cassia, manna purgeeren.

PURGER (Se) d'une accusation. v. r. Zich zuiveren, vry plyten van cene beschuldiging. Se purger par précaution. Uit voorzorg purgeeren, dranken innemen, pillen gebruiken, enz.

PURIFICATION. f. f. Action de purifier. Zuivering, reiniging. La purification du sang. De zuivering of reiniging van 't bloed. Les purifications & ablutions des Juifs, des Turcs à certaines heures du jour. De reinigingen en waschingen der Joden, der Turken op zekere uren van den dag. La purification de la Vierge ou la Chandeleur. De zuivering, reiniging van de Maagd Maria: anders, Vrouwendag, Maria Lichtmis; vierdag der Roomsche Kerk.

PURIFICATOIRE. f. m. Linge dont les prêtres esfuyent le calice après la consécration. Kelkdaal,

doek na de inzegening ter droogvryving van de kerk gebruikt.

PURIFIER. v. a. Nettoyer. Zuiveren, reinigen, schoon maaken. Purifier l'air en allumant de grands feux. De lugt zuiveren met groote vuuren aan te steken. Purifier son cœur des afflictions charnelles. *Zyn hart van vleeschlyke lusten reinigen, zuiveren.*

PURIFIER. (Se) v. r. Devenir pur. Zich reinigen, zuiveren, louteren. L'air se purifie par le grand vent. *De lugt zuiverd zich door de sterke wind.* L'or se purifie par le feu. *Het goud wordt door 't vuur gezuiverd, gelouterd.*

PURIM (la fête de) est celle que les Juifs célèbrent le quatorze Mars, en mémoire d'Esther, qui les délivra de la main du cruel Aman. *'t Feest van Purim, door de Joden wegens de verlossing door Esther uitgewerkt, den veertiende Maart gevierd.*

PURISME s. m. Défaut de celui qui affecte trop la pureté du langage. *Al te grote kieschheid in de zuiverheid der taal.*

PURISTE. s. m. Homme qui affecte la pureté du language. *Een taalsizzer, een net spreker, een die op de zuiverheid der taal in 't spreken of schryven heel nauw let.*

PURITAIN. s. m. On appelle puritains dans la Grande-Bretagne ceux qui sont scrupuleusement attachés aux sentiments de la plus exacte Réforme. *De fynste Hervormsgezinden onder de Protestantanten van Groot-Brittannie.*

PURPURIN, PURPURINE. adj. Qui approche de la couleur de pourpre. *Purperkleur, purperkleuragtig.*

PURULENT, PURULENTE. adj. Mélè de pus. *Met etter gemengd, etterig. Des crachats purulents, de l'urine purulente. Etterig spog, pis met etter gemengd.*

P U S.

PUS. s. m. Matière corrompue qui se forme dans les plaies & dans les abcès. *Wond-etter, vuilighid. Il en sortit une abondance de pus. Daar vloeide, kwam een hoope etter uit.*

PUSILLANIME. adj. d. t. g. Qui manque de cœur. *Kleinhartig, bloohartig, verzaagd. Un homme pusillanime & mal bâti. Een kleinhartig en mismaakt man.*

PUSILLANIMITÉ. s. f. Lâcheté, manque de courage. *Kleinhartigheid, lafhartigheid, laagheid. Cette pusillanimité est impardonnable. Die kleinhartigheid is onvergeevelyk.*

PUSTULE. s. f. Petite tumeur qui s'éleve sur la peau. *Vliespuistje, blaar, blaasje dat boven op het vel komt. Il a le corps plein de pustules. Hy is vol puisten, vol blaren over zyn lichaam.*

P U T.

PUTAIN. s. f. (Terme d'injure & malhonnête, ainsi que les deux suivans.) Femme ou fille prostituée. *Hoer, eerloos vrouwmenschen. Une franche, une vilaine putain. Een oylke, een vuile hoer, een ritige teef.*

PUTANISME. s. m. Commerce honteux des hommes débauchés & des femmes publiques. *Hoeredom, hoe-rerei. Cet homme a longtemps donné dans le putanismus. Die man heeft langen tyd in hoererei, in ontugt geleefd, zich daar aan overgegeven.*

PUTASSIER. s. m. Homme adonné aux putains. *Hoerejager, hoerepol. C'est un franc putassier. 't Is een oylke hoerejager.*

PUTATIF, PUTATIVE. adj. Réputé, estimé ce qu'il n'est pas effectivement. *Gemeend, geaagt, aangeno-men. Joseph n'étoit que le pere putatif de Notre Seigneur. Joseph was maar de gemeende, aangeno-*

mene of zoo genaamde vader van onzen Zaligmaaker.

PUTOIS. s. m. Animal sauvage qui ressemble à la fouine, & dont la peau sert à faire des fourrures. *Een wilde kat of slinkwezel, busfem.*

PUTREFACTION. s. f. Corruption, pourriture. *Bedorvenheid, verrotting. La putréfaction du sang, des viscères. De bedorvenheid van 't bloed, van 't ingewand.*

PUTREFAIT, PUTREFAITE. adj. Corrompu, infect, puant. *Bedurven, slinkend, etterend. Son sang est tout putrefait. Zyn bloed is gantsch bedurven.*

PUTREFIER. v. a. Corrompre, pourrir. *Bederven, rotten, doen etteren, doen slinken. La gangrene putréfie les parties voisines. Het koud vuur bederft, rat de naaste deelen. Les chairs commencent à se putréfier. De vleesige deelen beginnen te verrotten.*

PUTRIDE. adj. d. t. g. Mélé, accompagné de pourriture. *Etterig, bedurven, rottig, verrot, slinkend. Fievre putride. Etterkoorts, rotkoorts. Des humeurs putrides. Etter of rottige, slinkende vochten, vochten met verrotting vermengd. Ces quatre derniers mots ne se disent qu'en Médecine.*

P Y G.

PYGMÉE. s. m. Homme d'une coudée de haut. *Elle-boogsmannetje, kaboutermannetje, dwergje. La guerre des grues & des pygmées est une fable des anciens. Den oorlog der kraanen en kaboutermannetjes is een verdichtsel der ouden.*

P Y L.

PYLORE. s. m. Terme d'anatomie. Orifice inférieur de l'estomac. *Onderste uitgang van de maag; de portier, deurwagter van de maag.*

P Y R.

PYRAMIDAL, PYRAMIDALE. adj. En forme de pyramide. *Naaldsgewyze, spits byloopend. Figure pyramidale. Spits byloopende, naaldsgewyze gedaaante.*

PYRAMIDALE. s. f. Plante qui s'éleve très haut & qui porte des fleurs bleues depuis sa base jusqu'à son sommet. *Pyramidaal, soort van plantgewas, dat blauwe bloemen draagt van deszelfs voet tot de kruin, of het opperste gedeelte.*

PYRAMIDE. s. f. Corps solide à plusieurs côtés, qui se termine en pointe. *Pyramide, spits byloopende zuil, tydnaald. Les pyramides d'Egypte. De pyramiden van Egipten, de Egiptische tydnaalden. Il y avoit des pyramides de confitures. Daar waren pyramiden met suikerbanket, stapels van konfituren. Il y avoit toutes sortes de mets en pyramides, en piles, les uns sur les autres. Daar waren alderhande gerechten in pyramides, alderhande spyzen op malkander gestapeld.*

PYRITE. s. m. Espece de minéral blanc ou jaune. *Soort van wit of geel bergstof.*

PYROPHORE. s. m. Poudre faite avec de l'alun & de la farine, qui a la propriété de s'allumer à l'air. *Poeijer van aluin en meel gemaakt, dat de eigenschap heeft door de lugt aangezoeken te worden.*

PYROTECHNIE. s. f. L'art d'employer le feu dans les artifices & la chymie. *Vuurwerkmaakkunde.*

PYROTECHNIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la pyrotechnie. *Dat tot de vuurwerkmaakkunde behoort.*

PYRRHIQUE. adj. pris substantivement, Dansé militaire, inventée, dit-on, par Pyrrhus, fils d'Achille. *Krygskundige dans, naar men zegt door Pyrrhus, zoon van Achilles, uitgevonden.*

PYRRHIONEN, PYRRHONIENNE. s. m. f. & adj.

Celui, celle qui affecte de douter des choses les plus certaines. *Twyffelaar, twyffelaarster, die alles in twyf tel trekt.*

PYRRHONISME. s. m. Affection de douter de tout. *Gemaaktheid om aan alles te twyffelen.*

P Y T.

PYTHIE. s. f. Terme d'antiquité. Nom que les Grecs donnaient à la prêtrise de l'oracle d'Apollon à Delphes. *Naam welke de Grieken gaven aan de priesterin van 't orakel van Apollo te Delfos.* La Pythie sur son trépied. *De priesterin van Apollo op derzelver voetstal, voetstuk.*

PYTHIQUES. adj. pl. d. t. g. Terme d'antiquité. Nom des jeux qui se célébraient tous les quatre ans à Delphes en l'honneur d'Apollon surnommé Pythien. *Naam van spellen welke alle vier jaren ter eer van Apollo bygenaamd Pythien te Delfos gevierd wierden.*

PYTHONISSE. s. f. On donnoit dans l'antiquité ce nom à certaines devinresses. *Naam welke men in oude tyden aan zekere waarzegsters, of gewaande toversen gaf.* Saül consulta la pythonisse. *Saul pleegde raad met de waarzegster, of toveresse.*

Q.

Q. Substantif masculin, lettre consonne, la dix-septième de l'alphabet. *Q, zelfstandige medeklinker, de zeventiende letter van 't abree.* On ne l'écrit jamais qu'on ne mette un U immédiatement après, si ce n'est dans quelques mots où il est final, comme dans Coq : alors il se prononce comme K. *Men schryft dezelve niet zonder dat men 'er onniddelyk een U op laat volgen, ten zy in enige woorden in welke hy een suitletter is, als in Coq: als dan wordt hy uitgesproken als K.*

Q U A.

QUADERNES, ou **CARMES.** s. m. pl. On appelle ainsi deux quatre aménés au jeu de triètrac, &c. *Twee vieren in 't tik takken, &c.*

QUADRAGENAIRE. adj. d. t. g. & subst. (La première syllabe de ce mot & des deux suivants, se prononce comme si elle étoit écrite Coua.) Qui a quarante ans. *Veertigjaarig.* Les quadragénaires font dans leur plus grande force. *De veertigjarigen zyn in hunne grootste kragt.*

QUADRAGESIMAL, **QUADRAGESIMALE.** adj. De quarante jours. *Van veertig dagen, dat veertig dagen duurt.* Jetné quadragesimal. *Vasten van veertig dagen.*

QUADRAGESIME. s. f. Il n'est en usage qu'en cette phrase : le dimanche de la quadragésime. *De eerste zondag in de vasten.*

QUADRAIN. Voyez QUATRAIN.

QUADRAN. Voyez CADRAN.

QUADRANGLE. s. m. Figure de quatre côtés & quatre angles. *Vierkant, vierhoek.* Quadrangle régulier. *Regelmaatig vierkant.* Quadrangle irrégulier ou trapeze. *Ongelyk vierkant.*

QUADRANGULAIRE. adj. d. t. g. Qui a quatre angles. *Vierhoekig.* Une figure quadrangulaire. *Een vierhoekige gedaante.*

QUADRAT. s. m. Terme d'imprimerie. Plomb quadré servant à marquer les blancs à la tête des chapitres, au commencement des lignes, &c. *Quadrat, vierkantloodje om het wit aan 't hoofd der kapittels,*

in 't begin der regels te wyzen.

QUADRAT, en astronomie, se dit d'un aspect distant d'un quart de cercle & de 90 degrés. *Vierden aspect, quadrant gezigt, in de sterrekunde.*

QUADRATURE. s. f. (La première syllabe se prononce Coua.) Réduction géométrique de quelque figure curviligne à un carré. *Meerkundige bepaaling van een kromlynige gedaante.* Quadrature du cercle. *Vierkantigheid van de kring.* C'est chercher la quadrature du cercle, c'est tenter l'impossible. *Dat is het onmogelyke gezagt, dat is een rond vierkant willen vinden.*

QUADRER. v. n. Avoir de la convenance, du rapport. *Sluiten, voegen, passen.* La réponse doit quadrer à la demande. *'t Antwoord moet op de vraag sluiten, passen.* Cette raison ne quadre pas. *Die reden sluit niet, staat niet op zyn kooten, is niet in den haak.*

QUADRILLE. s. f. Troupe de Chevaliers d'un même parti dans un carrousel. *Trop, bende, hoop, finaldeel van Ridders van een renspel.* La première, la seconde quadrille, habillée de jaune, avoit le Duc de ... à sa tête. *De eerste, tweede trop, in 't geel gekleed, had de Hertog ... aan haar hoofd.*

QUADRILLE, s. m. Jeu d'homme à quatre personnes. *Quadrille, hombert-spel met vier speelders.*

QUADRUPEDE. adj. d. t. g. & subst. (On prononce Coua.) Qui a quatre pieds. *Viervoetig.* Le bœuf est un animal quadrupède. *Den os is een viervoetig dier.* Les quadrupèdes & les reptiles. *De viervoetige en kruipende dieren.*

QUADRUPLE. s. m. Quatre fois autant. *Viervoudig, viermaal zoo veel.* Payer le quadruple. *Viermaal zoo veel betaalen.*

QUADRUPLE. s. f. Pièce d'or Espagnole, valant quatre pistoles. *Spaansch muntstuk, vier pistolen waardig.*

QUADRUPLER un nombre, l'augmenter de trois fois autant. v. a. *Een getal met drie maal zoo veel vermeerderen.*

QUAI. s. m. Levée pour empêcher le débordement de l'eau. *Kaai, dam, burgwal.* Un quai revêtu de pierres de taille. *Een kaai, dam, burgwal met stenen opgahaald.* Le quai des Augustins, des orfèvres à Paris. *De kaai, de burgwal der Augustynen, der zilversmeden te Parys.*

QUAICHE, **QUAKER.** s. f. (On prononce Kouacre.) Petit vaisseau à un pont & mâté en fourche. *Kits, klein vaartuigje met een gafel.*

QUACRE, **QUAKER.** s. m. (On prononce Kouacre.) Nom qui signifie Trembleur & qu'on donne à une secte qui a commencé en Angleterre en 1650. *Kwaker, geestdryver, naam welken men geeft aan de aanhanger van eene lecre welke in Engeland in den jare 1650 begonnen is.*

QUALIFICATION. s. f. Spécification des qualités. *Benoeming, bepaaling der hoedanigheden.* On qualifie cette proposition de témoinaire ; mais cette qualification est-elle juste ? *Men noemt die stelling rockeloos, ergerlyk; maar is die benoeming billyk?*

QUALIFIÉ, **QUALIFIËE.** adj. Qui a un titre, qui est de condition. *Benoemd, getyteld, met eenernaam voorzien.* On porte ici peu de respect aux personnes qualifiées. *Men heeft hier weinig eerbied voor benoemde, getytelde personen, voor luiden van staat.*

QUALIFIER. v. a. Marquer, spécifier la qualité d'une chose, d'une personne. *Een naam geven, benoemen, de hoedanigheid benoemen.* C'est un homme qu'on peut qualifier de fourbe. *'t Is een man die men den naam van bedrieger kan geven, die men voor bedrieger, als schelm te boek kan zetten.* Il se qualifie d'écuyer,

de comte de... *Hy neemt de tytel van schildknaap, hy geeft zich uit voor graeve van...*
QUALITÉ. s. f. Etat, constitution, propriété. *Hoedanigheid, eigenschap.* La qualité de l'eau est d'être froide & pesante. *De hoedanigheid van't water is koud en zwaar te zyn.* La qualité des viandes ne nuit pas tant que la quantité. *De hoedanigheid der spyzen schaad niet, maar de menigte.* Les qualités du corps sont autres que celles de l'esprit. *De hoedanigheden, eigenschappen des lichaams zyn anders dan die van den geest.* Il a ce privilège en qualité de premier ministre, d'ambassadeur. *Hy heeft dat voorrecht uit hoofde van eerste staatsdienaar, in de hoedanigheid als afgezant.* En quelle qualité prétend-il qu'on lui cede? *Uit wat hoofde, om welke tytel hegeert hy dat men voor hem wyke?* Il a une mauvaise qualité, une mauvaise habitude, c'est qu'il n'est pas secret. *Hy heeft een kwaade hoedanigheid, een kwaade gewoonte, 't is dat hy niet geheim is, dat hy niet zwijgen kan.*

QUALITÉ. Noblesse, extraction noble. *Waardigheid, adeldom, aanzienelyke geboorte.* Un homme, une femme de qualité. *Een man, een vrouw van aanzien, van geboorte.* Il y avoit des personnes de la première qualité, d'une qualité distinguée. *Daar waren menschen van de eerste rang, van 't hoogste aanzien, van den hoogsten staat.*

QUAND. adverbe de temps. Lorsque. *Wanneer, als.* Quand Dieu créa le monde. *Wanneer God de waereld schiep.* Quand il parut devant le juge. *Wanneer hy, als hy voor den regter verscheen.* Depuis quand est-elle morte? *Sedert wanneer is zy gestorven, is zy overleden?*

QUAND se met aussi quelquefois pour Si. Quand wordt ook somtyds voor Si gezet en betekend, zoo, indien. Quand vous auriez consulté quelqu'un sur votre ouvrage, vous n'en auriez que mieux fait. *Zoo gy iemand over uw werk zult geraadpleegd hebben, zult gy niet meer dan uw pligt gedaan hebben.*

QUAND ET QUAND. prépos. Avec. *Met.* Il est parti quand & quand nous, en même temps que nous. *Hy is met ons, op de zelve tyd als wy vertrokken.* Allez chez le brasseur, & portez ce paquet quand & quand. *Gaat by den brouwer, en brengt dat pakje metcene.*

QUAND, est aussi conjonction & signifie Encore que, Bien que. Il se résoud par al & alhoewel en Hollandais. Quand tout devroit périr, quand il y iroit de ma vie. *Al zou alles vergaan, al hing'er myn leven aan.* Quand je parlerois le langage des anges. *Al sprak ik de taal der engelen.*

QUANQUAN. s. m. *Geweld, getier.* Faire un quanquan, un grand vacarme à la porte de quelqu'un. *Een buurgerugt, buurgeweld maaken, wakker tieren voor iemands deur.* Il est bas & populaire.

QUANT. Adverbe qui se joint au datif & signifie, pour ce, qui est de... *Wat aangaat, wat belangd.* Quant à moi, je suis prêt d'obéir. *Wat my aangaat, wat my belangd, ik ben gereed om te gehoorzaamen.* Quant à lui, il est usura comme bon lui semble. *Wat hem aangaat, hy zal 'er na zyn goeddunken in handelen, zyn believen van doen.* Quant à la proposition que vous me faites, je vous dirai franchement que... *Wat belangd, wat aangaat, belangende de voorstelling die gy my doet, ik zal u vryelyk zeggen dat...* Se mettre sur son quant à soi, faire le suffisant. *Zich trots, groots houden, op zyn eer staan.*

QUANTES. adj. s. pl. Il n'a plus guere d'usage que

dans quelques façons de parler familières. Je vous accompagnerai chez lui toutes fois & quantes (autant de fois) qu'il vous plaira. *Ik zal met u by hem gaan, ik zal u by hem brengen, zoo dikwils als gy zult willen.*

QUANTIEME. adj. d. t. g. D'ordre, de rang, de nombre. *Hoeveelste.* En la quantième année de son règne cela arriva-t-il? *In 't hoeveelste jaar zyne regeering gebeurde dat?* Le quantième est-il du mois? *De hoeveelste is 't van de maand?* Le quantième du mois avons-nous? *De hoeveelste van de maand hebben wy?* **QUANTITÉ.** s. f. Se dit de tout ce qui peut être mesuré ou nombré. *Hoeveelheid, hoegroothed.* Les philosophes appellent quantité continue, l'étendue en longueur, largeur & profondeur. *De onverdeelde hoeveelheid, uitgestrektheid in de lengte, breedte en diepte.* On appelle quantité discrète, l'assemblage de plusieurs choses, comme les grains d'un tas de blé. *De bescheidenlyke hoeveelheid, verzameling veeler zaakken, als de graanen van een flapel koorn of koornhoop.* La géométrie a la quantité pour objet. *De landmeekonst heeft de uitgestrektheid, hoegroothed, hoeveelheid tot onderwerp.* En poésie, en grammaire, on appelle quantité, la mesure des syllabes longues & courtes qu'on observe en faisant des vers grecs ou latins. *Maat of getal der lange en korte lettergrepen, in 't maaken van grieksche en latynsche vacsen waargenomen.* Pour bien prononcer le latin & le grec il est nécessaire de savoir la quantité. *Om 't latyn en 't grieks wel uit te spreken is 't nodig de korte en lange lettergrepen te weten.*

QUANTITÉ. Multitude, abondance. *Menigte, veelheid, overvloed.* Il y aura quantité de fruits cette année. *Daar zal dit jaar een menigte, een overvloed van vrugten zyn.* Il y avoit quantité de monde. *Daar was een menigte van menschen, een hoop volk.* Une prodigieuse quantité de sauterelles. *Een yselyke menigte sprinkhaanen.*

QUARANTINE. adj. & subst. f. Il se dit collectivement pour un nombre de quarante. *Een veertig stuks, veertig tal.* Une quarantaine de barriques, une quarantaine d'écus. *Veertig okshoofden, veertig kroonen.* Jeûner la quarantaine, jeûner pendant le carême. *Veertig dagen vasten, de vasten uithouden.*

QUARANTINE. s. f. Séjour que ceux qui viennent d'un pays infecté ou soupçonné de contagion, sont obligés de faire dans un lieu séparé de la ville, ou du port où ils arrivent. *Quarantine, verblyf welke die geene die uit een beïmet land komen, of van beïmetting verdagt gehouden wordt, verpligt zyn te houden aan een afgezonderde plaats.* La quarantaine rigoureuse est de quarante jours. *De gestrenge quarantaine is van veertig dagen.* Ces vailleaux ont fait quarantaine avant que d'entrer dans le port. *Die schepen hebben quarantaine gehouden al eer ze in de haven zyn gekomen.*

QUARANTE. adjectif numéral de quatre fois dix. *Veertig.* Quarante heures, quarante jours, quarante ans. *Veertig ure, veertig dagen, veertig jaren.*

QUARANTIE. s. f. Nom du tribunal des quarantines. *Naam van het gerechtshof van veertig te Venetiën.* **QUARANTIEME.** adj. & subst. m. & f. Nombre d'ordre. *Veertigste.* Il est dans sa quarantième année. *Hy is in zyn veertigste jaar.* Quand je n'aurois qu'un quarantième de son revenu. *Al had ik maar een veertigste deel van zyn inkomen.*

QUARRE. Voyez CARRE.

QUARRÉ. Voyez **CARRÉ.**

QUARREAU. Voyez **CARREAU.**

QUARREMENT. Voyez **CARREMENT.**

QUARRER, fe **QUARRER.** Voyez **CARRER.**

QUARRURE. Voyez **CARRURE.**

QUART. f. m. Quatrième partie d'un tout. *Vierde deel, kwartier, vierde deel van een geheel.* Un quart-d'heure. *Een kwartier uurs.* Un quart de lieue. *Een kwartier gaans, vierde deel van een uur of myl gaans.* Une aune & un quart. *Een el en een vierde; vyf vierde deel els.* Un quart d'an. *Een vierde deel jaars.* Mon quart d'an est bientôt échu. *Mlyn vierde deel jaars is haast om.* Il en faut rabattre le quart, la quatrième partie. *Men moet 'er het vierde van afstrekken, afkorten.* Médire du tiers & du quart, médire de tout le monde. *Van een ieder kwaad spreken, elk een by de rug ophaalen.* Conter ses affaires au tiers & au quart. *Zyn zaak aan 't oor van ieder een gaan hangen, elk een daar 't hoofd mede breken.*

QUART, en termes de marine, les quatre heures qu'on est en faction. *Wagt, de vier wagturen.* Le premier quart ou du stribord. *De eerste wagt, hoofdwagt.* Second quart ou de bas-bord. *De hondewagt.* Le quart du jour. *De morgenwagt.* Le temps dure bien quand il faut faire le quart, quand il faut être en faction sur un vaisseau. *De tyd valt lang als men scheeps waken, schilderen, platvoeten moet.*

QUART de cercle ou quart de nonante. Instrument de mathématiques, divisé par degrés, minutes & secondes. *Quadrant met visieren, een voudig wiskonstig tuig van heel veel nuttigheid.* Le quart de cercle sert à prendre la hauteur des astres, tant sur mer que sur terre. *'t Quadrant dient om de hoogte der sterren, zoo ter zee als te land, te petten, te schieten.*

QUART de vent ou quart de rhumb. Terme de marine. Quatrième partie de distance entre deux des huit vents principaux. *Windstreek of streekwinds.*

QUART DE CONVERSION. Terme de guerre. Mouvement en forme de quart de cercle, qu'on fait faire à un bataillon, pour en changer la face. *Korte omwending, halve omvending der krygslieden.*

QUARTAINE. On dit bassement & par raillerie ou imprécation: vos fievres quartaines, vos fantaisies musquées. *Wat of gy weder scheelen moogt, wat zyn dat weer voor parten, kwinten?*

QUARTAUT. f. m. La quatrième partie d'un muid. *Vierde van een fransch okshoofd.* Le quartaut de vin d'Espagne que Scapin avoit vuidé. *Het vaatje Spaansche wyn dat Scapyn uitgedronken, leeg gemaakt had.* QUARTE ou mesure de deux pintes à Paris. f. f. *Parysche mengel, kan of stoop.* Une quarte de vin. *Een mengel, een kan wyng.*

QUARTE de musique, l'intervalle de quatre tons en montant ou en descendant. *Een quart of vierde, viertoon, in 't muziek zingen.*

QUARTE, terme d'escrime: porter une botte en quarte, en tournant le poignet en dehors. *Met een quart aanvalLEN, een steek met het gewrigt na buiten toebrengen.*

QUARTE, au jeu de piquet, quatre cartes de même couleur qui se suivent immédiatement. *Vierde of kwart in 't piketspel.* J'ai quarte à la dame, quarte au roi, quarte major. *Ik heb een vierde van de vrouw, van den heer, een vierde van 't aas, ten hoogsten.*

QUARTENIER. f. m. Maître d'un quartier de la ville en ce qui concerne la police. *Wykmester.* Les seize quarteniers de Paris firent bien des leurs pendant la

ligue. *De zestien wykmeesters van Parys speelden in de tyd der samenzweering geweldig den baas.*

QUARTERON. f. m. Quart de livre pesant. *Vierde deel ponds.* Un quarteron de beurre. *Een vierde deel boter.* Mettez encore le quarteron, le poids d'un quarteron dans la balance. *Doet het vierde deel nog in de schaal.* Un quarteron d'œufs, un quarteron de noix, vingt-cinq œufs, vingt-cinq noix. *Een vyf-en-twintig eiëren, een vyf-en-twintig nooten.* Un demi-quarteron de poires. *Een half vyf-en-twintig peeren.*

QUARTIER. f. m. Quatrième partie d'une chose. *Kwartier, vierde deel van iets.* Un quartier de mouton. *Een schaapskwartier.* Quartier de devant. *Voorkwartier.* Quartier de derrière. *Agterkwartier.* Quartier de pomme, de poire. *Een kwartier of stuk van een appel, van een peer in vieren gesneden.* Un quartier de vigne, de terre; la quatrième partie d'un arpent de vigne, &c. *Een vierde van een arpent, Fransch gemeete wyngaardland, zaailand, enz.*

QUARTIER d'une ville. *Wyk van een stad.* On alla querir le Commissaire du quartier. *Men haalde de Commissaris, de Schout van de wyk.* On fit, on alluma des feux de joie dans tous les quartiers de la ville. *Men maakte, ontstak yrengdeuuren in alle de wyken van de stad.*

QUARTIER d'une armée, endroit séparé où certain nombre de troupes campent. *Kwartier, wyk van een leger, legerwyk.* Le quartier du Roi s'étend jusqu'à l'abbaye. *'s Konings kwartier strekt zich tot aan de abdy uit.* Attaquer, forcer, enlever un quartier. *Een kwartier bespringen, overweldigen, opligten.* Donner, mettre l'allarme au quartier. *sig.* *Het volk schrik aanjagen, een schrik baren onder 't volk.* L'allarme est au quartier. *Men is 'er zeer onsielt, wakker op de been.* Le quartier d'assemblée, lieu assigné pour le rendez-vous des troupes. *Het kwartier van byeenkomst voor de troepen, de verzamelpaats.* Quartier de rafraîchissement. *Ververschingskwartier, rustlegering.* Aller en quartier d'hiver. *In de winterkwartieren gaan.* Prendre les quartiers d'hiver. *De winterkwartieren betrekken, innemen.* Demander quartier, composition; crier merci. *Om kwartier vragen, om lyfs genade roepen.* Ne point faire de quartier. *Geen kwartier geven, niemand verschoonen, alles neder maaken.*

QUARTIER, terme de trois mois. *Termyn van drie maanden.* Les officiers du Roi de France le servent par quartier. *De officieren van den Koning van Frankryk dienen hem by kwartieren, by vierde deel jaars, verpozen malkander om de drie maanden.* L'officier qui étoit de quartier, qui étoit de service auprès du Roi. *De officier die in dienst was, wiens beurt het was den Koning op te wagten.* On lui a retranché un quartier, trois mois de ses gages. *Men heeft hem drie maanden van zyne bezolding afgenomen, onthouden.* Il doit encore deux quartiers à son propriétaire. *Hy is zyn huisheer nog twee termynen, vierde deel jaars schuldig, ten agteren.* Quartier de soulier, une des deux pieces du cuir d'autour le talon. *Kwartier van een schoen, een der twee leren om de hiel.* Ces quartiers-là sont trop foibles. *Die kwartieren zyn te zwak.*

QUARTIER. Terme de blason. Quatrième partie de l'écusson. *Kwartier, vierde deel van 't wapenschild.* Il faut prouver les quatre quartiers de noblesse de pere & de mere pour être Chevalier de Malte. *Men moet*

moeet de vier adelyke kwartieren vân vader en moeders kant bewyzen om Ridder van Maltha te zyn.
QUARTIER-MAITRE. f. m. Officier de marine, dont la principale fonction est de veiller sur les pompes. *Schieman, scheepsbediende om voornamentlyk op de pompen te letten.*

QUARTIER. (A) adv. A l'écart. *Aan een zyde, uit de weg, van de menschen af.* Il le tira à quartier & lui découvrit ce qui se tramoit. *Hy trok hem aan een zyde, om een hoek, en ontdekte hem wat 'er gebrouwen wierd.* Mettre de l'argent à quartier, en épargne. *Geld weg steken, opleggen, sparen.*

QUARTINIER. f. m. Officier de ville, qui est préposé pour avoir soin d'un certain quartier. *Wykmeester, stads amptenaar, die aangeseld is om het opzigt te hebben over een zekere wyk.* Les quartiniers de Paris. *De wykmeesters van Parys.*

QUARTO. (in) Un livre in quarto, livre dont la feuille est pliée en quatre. *Een boek in quarto, in vieren gedrukt, een quarto band, een quarto boek, quartyn.* Bible, dictionnaire in quarto. *Bybel, woordenboek in quarto, in quarto band.*

QUASI. adv. Presque. *Byna, schier, ten naasten by, bykans.* On se trompe quasi toujours dans l'attente des bonnes nouvelles. *Men bedriegt zich byna, bykans, schier altyd in de verwagting van 't goed nieuws.*

QUASIMODO. f. f. On appelle ainsi le dimanche d'après pâques. *Zondag na paaschen.* Il a obtenu terme jusqu'à la quasimodo. *Hy heeft tot zondag na paaschen tyd gekregen, respyt, uitstel gehad.*

QUATORZE. adj. numéral de tout genre. Deux fois sept. *Veertien, veertiende.* Quatorze ans, quatorze lieues, quatorze cens francs. *Veertien jaren, veertien mylen of uren, veertien honderd gulden.* Chercher midi à quatorze heures, prov. chicaner, raliner mal à propos. *Talmen, draaien, haiklooven, riezevaazen.* Il se prend quelquefois pour quatorzième. Le quatorze ou quatorzième du mois. *De veertiende van de maand.* Louis quatorze a bien fait parler de lui. *Lodewyk de veertiende heeft veel gerugets gemaakt.* Quelquefois il est subst. Avoir un quatorze de dames, de rois, d'as, au jeu de piquet. *Een veertiende van de vrouwen, van de heeren, van de aazen hebben; veertien heeren, vrouwen, aazen hebben; de vier vrouwen, vier heeren, vier aazen tellen.*

QUATORZIEME. adj. & subst. Nombre ordinal. *Veertiende.* Dès qu'elle fut entrée dans sa quatorzième année. *Zoo draa zy in haar veertiende jaar getreden was.* Le Pape Gregoire quatorzième du nom. *Paus Gregorius de veertiende van die naam.* Il est pour un quatorzième dans cette affaire. *Hy is voor een veertiende, hy heeft een veertiende in die zaak.*

QUATRAIN. f. m. Petite piece de poésie de quatre lignes. *Vierling, gedichtje van vier regels.* Les quatrains de Pibrac sont pleins de belles sentences. *De vierlingen van Pibrac zyn vol schoone spreken.*

QUATRE. adj. & subst. numéral & ordinal, composé de deux fois deux. *Vier.* Les quatre élémens. *De vier elementen, de vier hoofdstoffen.* Les quatre vents. *De vier winden.* Les quatre saisons. *De vier jaargetyden.* Les quatre évangélistes. *De vier eyangelisten.* Le régicide fut tiré à quatre chevaux. *De koningsmoorder wierd met vier paarden van etn getrokken, gescheurd.* Marcher à quatre pattes. *Op handen en voeten gaan.* Cet homme se met en quatre pour ses amis. *exag.* *Die man zou voor zyne vrienden in 't*

vuur lopen. Elle est faite comme quatre œufs. *expr. sam.* *Zy ziet 'er uit als een olyke makrol, gy zoude haar niet geen tang aanraaken.* Elle est toujours tirée à quatre épingles, d'une propreté étonnante. *Zy is altyd zoo effen in haar kleederen, daar mag geen hairtje aan scheelen, 't is zulk een tettig wyfje, 't is of zy uit een doosje kwam.* Henri quatre, Henri quatrième du nom. *Hendrik de vierde.* Edouard quatre. *Eduard de vierde.* Un quatre en chiffre. *Een vierde in 't cyffer getal.* Un quatre de cœur, de carreau. *Een harte, een ruite vier.*

QUATRE-TEMPS. f. m. plur. On appelle ainsi les journées des mercredi, vendredi & samedi des quatre grandes semaines de dévotion dans l'église Romaine. *De quatertempers, vier hoofdryden, de vasten dagen der vier heilige weken van de Roomse kerk.*

QUATRE-VINGTS. (Lisez quatre-vins.) Nombre de huit fois dix. *Tachentig, t'achtig.* Quatre-vingts mille hommes. *Tachentig duizend man.* Quatre-vingt-cinq, quatre-vingt-dix. *Vijf-en-tachtig, negentig.* Quatre-vingt-dix-neuf. *Negen-en-negentig.*

QUATRIEME. adj. & subst. *Vierde.* Le quatrième jour, la quatrième fois. *De vierde dag, de vierde maal.* Le quatrième du courant. *De vierde dezes.* Il a un quatrième dans ce vaisseau. *Hy heeft een vierde in dat schip.* Il étudie en quatrième, dans la quatrième classe. *Hy studeerd of is in 't vierde school.* Une quatrième ou une quarte au jeu de piquet; quatre cartes suivantes & de même couleur. *Een vierde in 't piketten, vier volgende kaarteblaaden van een kleur.* Une quatrième-major. *Een vierde van 't aas.*

QUATRIEMENT. adv. En quatrième lieu. *T'en vierde.*

QUATRIENNAL, QUATRIENNALE. adj. Qui dure, s'exerce pendant quatre ans. *Vierjarig.* Trésorier quatriennal. *Vierjarig schatbewaarder, voor vier jaren in dienst.* Commission quatriennale. *Vierjarige commissie.*

QUAY. Voyez QUAI.

QUAYAGE. f. m. Terme de commerce maritime. Droit que paient les marchands pour avoir la liberté de se servir du quai d'un port & y placer leurs marchandises. *Kaaigeld, regt 't welke de kooplieden betaalen voor de vryheid om een kaai in een haven te gebruiken en hunne koopmanschappen daar op te plaatsen.*

Q U E.

QUE. Pronom relatif servant de régime au verbe qui le suit. *Die, welke.* L'homme, la femme que vous voyez, que vous connoîlez. *De man, de vrouw die gy ziet, die gy kent.* Les hommes que vous avez vus, les femmes que vous avez vues. *De mannen, de vrouwen, dien gy gezien hebt, welken gy gezien hebt.*

QUE, signifie souvent, quelle chose. *Wat, welke zaak.* Que faites-vous, que dites-vous-là? *Wat doet, wat zegt gy daar?* Voilà ce que c'est que d'être si curieux. *Dat komt 'er van zoo nieuwsgierig te zyn, dat kon 'er van als men zoo nieuwsgierig is.*

QUE, entre deux verbes, marque que le dernier est régi par le premier: je trouve que vous avez raison. *Ik vind dat gy gelijk hebt.* Vous savez bien que c'est mal fait. *Gy weet wel dat het kwalijk gedaan is.*

QUE, sert de négative dans les comparaisons, & se rend par DAN ou ALS en Hollandais. Il est plus grand, plus âgé que vous. *Hy is grooter, ouder als gy, dan gy.* Il est plus habile que moi. *Hy is gaauwer dan ik of als ik.*

QUE, s'emploie dans les phrases d'admiration, & se rend

par **WAT** en Hollandois. Que Dieu est admirable dans toutes ses œuvres ! **Wat is God wonderbaar, wonderlyk in alle zyne werken !** Que je vous trouve plaisant ! **Wat ben je ook aardig !** Que la liberté est douce, agréable ! **Wat is de vryheid zoet, aangenaam !** Ce QUE se transpose quelquefois. Chose étrange que la démangeaison de médire ! **Wat is de schijnplust een vreemde zaak !** La belle chose que la frugalité ! **Wat is de maatigheid een heerlyke zaak !**

QUE, particule de privation, se rend en Hollandois par **MAAR & ALS**. Elle n'a que seize ans. **Zy is maar zestien jaar.** Je n'en ai plus que deux. **Ik heb 'er nog maar twee.** Je n'ai qu'un mot à vous dire. **Ik heb u maar een woord te zeggen.** Pourvu que vous vous taïsiez. **Als gy maar zwijgt.** Il ne parle que par sentences. **Hy spreekt maar by wyze van spreken ; t' zyn enkele, loutere spreken die hy uit zyn mond laat gaan.** Il ne fait que boire & manger. **Hy doet niet als eten en drinken.**

QUE, signifie Quoi dans l'interrogation négative. **Waarmom.** Que ne demeurez-vous en repos ? **Waarmom blijft gy niet met rust ?** waarom houdt gy u niet gerust, stil ? Que ne faites-vous ce qu'on vous commande ? **Waarmom doet gy niet 't geen men u gebied ?** Que différez-vous, que tardez-vous ? **Waarmom soeft gy ? waar wagt gy na ?**

QUE, se dit pour QUELQUE, & a encore plusieurs autres acceptations. Tout grand Seigneur que vous soyez, je ne vous crains point. **Hoe grooten Heer gy wezen mocht, zoo vrees ik u niet.** Je n'ai que faire, je n'ai pas besoin de vos conseils. **Ik heb u raadgevingen niet van nooden.** Je n'ai que faire de vous dire (il n'est pas besoin ou je ne suis pas obligé de vous dire) ce qui s'y est passé. **Ik hoef u niet te zeggen, ik ben niet gehouden u te zeggen wat daar is gebeurd, geschied, omgegaan.** Qu'aviez-vous affaire de vous en mêler ? **Wat hoofde gy u daar mede te bemoeien, daar in te stecken ?** Il a bien d'autres vues que vous ne pensez. **Hy heeft wel andere inzichten dan gy denkt.** Il fait autrement qu'il ne dit. **Hy doet anders als hy zegt.** On ne peut lui dire un mot qu'elle ne se fâche. **Men kan haar geen woord zeggen of zy wordt kwaad.** Ils étoient à peine sortis de la maison que le toit tomba. **Zy waren naauwlyks, ter nauwer nood uit het huis of het dak viel in.** L'usage apprendra le reste.

QUEL, QUELLE. adj. d'interrogation. **Welk, welche, wat.** Quel homme est-ce ? **Welk man, wat voor een man is 't ?** Quelle femme est-ce ? **Welke vrouw, wat voor een vrouw is 't ?** Quels hommes, quelles femmes sont-ce ? **Wat voor mannen, wat voor vrouwen, welche mannen, welche vrouwen zyn het ?** Quel temps fait-il ? **Wat weer is het ?** Quelle heure est-il ? **Hoe laat is het ?**

QUEL, se dit souvent par admiration. Quel malheur ! quelle infortune ! **Welken ongeluk ! welken ramp ! wat een ongeluk ! wat een ramp !** Quel que soit l'engagement que vous avez avec lui, de quelque sorte que vous soyez engagé avec lui. **Hoedanig de verbintenis die gy met hem hebt, mag zyn, op welke wyze gy met hem verbonden zyt.** Je ferai pour vous contre lui, quel qu'il puisse être. **Ik zal voor u tegen hem zyn, wat voor een hy ook zyn mag.** Quelle que soit votre intention. **Wat ook uw voornemen, uw doel, uwe mening mag zyn.**

QUELCONQUE. adj. d. t. g. Aucun, qui que ce soit.

Geen mensch, niemand. Il n'y a personne quelconque. Daar is geen eenig mensch, geen levendige ziel. Nonobstant opposition ou appellation quelconque. Niet tegenstaande eenig belet nog appellatieve hoe genaamd, hoe die mogt wezen. Il n'a été maltraité en manière quelconque, en aucune manière. **Hy is in geenerlei manier, gantsch niet beledigd, mishandeld geworden.** QUELLEMENT. adv. Usité dans le sens de cette phrase familière : il se porte tellement, quellement, entre deux. **Hy vaart tuschen beiden, zoo wat heen.**

QUELQUE. adj. d. t. g. Un ou une d'entre plusieurs. **Eenig.** S'il y ait quelque remède ? **Zoo 'er eenig hulpmiddel was ?** Adreflez-vous à quelque autre. **Spreek daar eenig ander, iemand anders over aan.** Il y a quelque apparence à cela. **Daar is eenige schyn aan.** Il lui ait prêté quelque peu d'argent. **Hy had hem eenig geld geleend.** Quelques historiens en font mention. **Eenige historiechryvers maaken 'er melding van.**

QUELQUE signifie aussi quel que soit. **Hoedanig, wat of ook.** Je n'en ferai rien, quelque chose que vous disiez. **Ik zal 't niet doen, wat gy ook zeggen mocht.** Il y a toujours des difficultés, de quelque manière que l'on prenne la chose. **Daar zyn altyd zwarigheden, op wat wyze, hoedanig of men de zaak opneemt, opvat, hoe men die wendt of keert.** Il l'abandonna lâchement, quelques promesses qu'il lui eût faites. **Hy verliet haar lafhartiglyk, wat voor beloften hy haar ook gedaan had.**

QUELQUE, s'emploie aussi comme adverb ; alors il se joint toujours avec un adjectif. **Hoe, wordt ook als een bywoord gebezigd ; en als dan is het altyd met een byvoeglyk woord verbonden.** Quelque sage que fut Salomon. **Ihoe wys ook Salomon was.** Quelque riche qu'ait été Crésus. **Ihoe ryk ook Cresus geweest zy.** Quelque puissant que soient nos ennemis. **Hoe magtig onze ryanden ook zyn.** Quelque difficile que la chose paroisse. **Hoe zwaar of de zaak ook schyne.** A quelque prix que ce soit. **Het koste wat het wil.** Il a quelque soixante ans, environ soixante ans. **Hy mag zestig jaar wezen, hy mag by de zestig jaren zyn.** QUELQUEFOIS. adv. Par fois. **Altmet, somtyds.** Il arrive quelquefois d'étranges choses. **Daar gebeuren, geschieden altmet, somtyds vreemde dingen.** N'allez-vous pas quelquefois à l'église françoise ? **Gaat gy niet altmet in de franſche kerk ?**

QUELQUE PART. adv. En quelque endroit. **Ergens, op eenige plaats.** Je l'ai vu quelque part. **Ik heb hem ergens gezien.** Je le rencontre toujours, quelque part, en quelqu'endroit que j'aille. **Ik ontmoet hem altyd, op wat plaats of ik gaa.**

QUELQU'UN, QUELQU'UNE. s. m. & f. (Le pluriel est QUELQUES-UNS, QUELQUES-UNES.) **Iemand, eenig ding, of zaak ; (in 't meervoudige, eenige, zommige.)** Quelque personne, un entre plusieurs. **Iemand of een onder vele.** Appeler quelqu'un, parler à quelqu'un. **Iemand roepen, iemand spreken.** Y a-t-il quelqu'un à la porte ? **Is 'er iemand aan de deur ?** Il falloit le demander à quelqu'une d'entre elles. **Men moet het iemand van haar vragen.** Quelques-uns assurent qu'il y a des licornes. **Eenige menschen, eenige luiden verzekerren dat 'er eenhorens zyn.** Avez-vous des diamans, des perles à vendre ? J'en ai quelques-uns, quelques-unes. **Hebt gy diamanten, hebt gy paerlen te koop ?** **Ik heb 'er eenige.** QUENÖTTES. s. f. plur. On appelle ainsi les dents des

petits enfans, en style de nourrice & de commere. *Kindertanden, tandjes.* Le pauvre enfant a mal à ses quenottes. *Het arme kind heeft zeere tanden,* zyn tandjes doen hem zeer.

QUENOUILLE. f. f. Espece de bâton, au haut duquel on attache le chanvre, le lin, la laine qu'on file au fuseau. *Spinstok.* Charger une quenouille. *De hennip, 't vlas, de wol om de spinstok bewoelen, vast maaken, opzetten.* Filer sa quenouille. *Het vlas dat aan de stok is affpinnen.* Allez filer votre quenouille : terme de mépris adressé à la femme qui se mêle de trop de choses. *Gaat uw vlas affpinnen, loop naar uw spinnewiel.* Le royaume de France ne tombe point en quenouille, les femmes n'en héritent point. *Het ryk van Frankryk vervalt, versterft niet op vrouwen.* Les quenouilles, colonnes ou piliers de lit. *De stylen van 't ledikant.*

QUERELLE. f. f. Différend, démêlé. *Twist, verschil, onenighed, rusie.* Avoir querelle, être en querelle avec quelqu'un. *Twist, verschil, rusie met iemand hebben.* Chercher, mouvoir querelle. *Twist, krakkeel zoeken ; twist, onenighed verwekken.* Embrasser, épouser, prendre la querelle de quelqu'un. *In iemands verschil treden ; iemand voorstaan, het voor hem opnemen.* Faire une querelle d'Allemand à quelqu'un, s'emporter; contester contre quelqu'un pour un mince sujet. *Om een haverstroo tegen iemand kwaad worden, om een heuseling rusie met hem zoeken.*

QUERELLÉ, ÈE. part. de QUERELLER. *Bekeven, bekord, begraauwd.*

QUERELLER. v. a. Attaquer, choquer. *Bekyven, beknorren, begraauwen.* Quereller quelqu'un, lui faire une querelle. *Iemand bekijven, begraauwen, op iemand schelden en raazen.* Son père l'a bien querellé, lui a bien lavé la tête. *Zyn vader heeft hem braaf bekeven, niet weinig doorgehaald ; hy heeft hem de metten schoon voorgelezen.* Elle querelle, gronde toujours ses servantes. *Zy kyft, knort altyd op haare meiden ; zy is altyd regens haare meiden aan 't schelden, aan 't raazen.*

QUERELLER. (Se) v. r. Avoir querelle ensemble. *Samen kyren ; woorden hebben ; malkander uitschelden, uitluiden.* Ils se querellent au sortir de la comédie. *Zy kregen woorden, raakten in krakeel, scholden malkander uit in 't uitgaan van den schouwburg.*

QUERELLEUR, QUERELLEUSE. adj. & subst. m. & f. Qui aime à quereller. *Twistgierig.* Un esprit querelleur, une humeur querelleuse. *Een twistgierige geest, twistgierigen aart.* C'est une querelleuse. *'t Is een twistzockser, een twistgierig vrouwmensch.*

QUERIR. v. a. Il n'a d'usage qu'à l'infinitif, avec les verbes CHERCHER, ALLER, ENVOYER, VENIR. *Haalen.* Aller quérir du vin, de la biere, du bois, de la lumiere. *Wijn, bier, hout, licht gaan haalen.* Envoyer quérir un chirurgien, un brouetier. *Een heelmeester, een kruijer laten haalen, daar om zenden.* Il m'est venu quérir de la part de Monsieur N. *Hy is my komen haalen van wegens, uit de naam van den Heer N.* Il seroit bon, elle seroit bonne à aller quérir la mort, iron. *Hy, zy zou goed zyn om de dood te gaan zoeken ; hy, zy weet eerst van uitblyren.*

QUESTEUR. f. m. (Lisez COESTEUR.) Officier de l'ancienne Rome préposé à la garde du trésor public. *Schat-bewaarder, penning-meester, opziender van de schatkist in 't oude Rome.*

QUESTION. f. f. Demande, interrogation. *Ondervra-*

ging, vraag, vraagstuk. C'est une question captiue. *'t Is een verstrikkende, bedriegelyke vraag; die vraag is om te verstrikken.* Question ou proposition de logique, de physique, de théologie, &c. *Voorstel, voorstelling van de logica, physica, theologie, &c.* Question problématique. *Stelling die voor en tegen kan gesproken worden.* Voilà le noyau de la question. *Dat is de knoop van de zaak, daar leid de knoop, daar komt het op aan.* Il est question de savoir si c'est eux qui ont tort, ou si c'est nous. *De vraag, de stelling, 't verschil is te weten of zy 't, dan of wy 't zyn, die ongelyk hebben.* Il n'est pas question de savoir s'il le veut, mais s'il le peut. *De vraag is niet, 't komt daar niet op aan te weten, of hy 't wil, maar of hy 't doen kan.* Ça, de quoi est-il question, que faut-il faire? *Kom aan, waar is 't verschil over, wat valt 'er nu te doen ?* S'il n'étoit question que de lui prêter une vingtaine d'écus. *Als 't alleen te doen was om hem twintig kroonen te lenen.* Il n'est pas question de cela à cette heure. *Dat is de zaak niet, daar valt nu wat anders te zeggen, te doen.*

QUESTION. f. f. Torture, gène. *Pynbank, plei, pyning.* Présenter, appliquer, mettre un criminel à la question. *Een misdaadiger ter pynbank brengen, aan de plei zetten.* Il avoua tout à la question. *Hy bekende alles op de plei, op de pynbank, onder 't pyning.* Souffrir la question ordinnaire & extraordinaire. *De gewoone en ongewoone pynbank, gemeene en zwaarste pyning uitstaan.*

QUESTIONNAIRE. f. m. Celui qui donne la question aux accusés. *Pyniger, onder-beul, binne-beul, de geene die de beschuldigden op de pynbank brengt, op de plei zet, pynigt.*

QUESTIONNER. v. a. Interroger. *Ondervragen, vragen voorhouden.* Questionner quelqu'un sur plusieurs chefs. *Iemand op verscheidene zaaken onder-vragen, uithooren.* C'est un importun qui ne fait que questionner. *'t Is een verdrietig, lastig mensch, die niet doet als vragen, ondervragen.*

QUESTIONNEUR, QUESTIONNEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui fait sans cesse des questions. *Vrager, uitvraager, ondervraager, vraagster.* C'est un questionneur éternel. *'t Is een vrager in der eeuwigheid.* L'importune questionneuse! *Wat verdrietige vraagster, teemster !*

QUESTURE. f. f. (Lisez COESTURE.) Nom d'une charge fort recherchée dans l'ancienne Rome. *Schatmeesterschap, penningmeesterschap, zeer aanzienlyk ampt in 't oud Romen.*

QUETE. f. f. Action de quêter ou de chercher. Il a peu d'usage au propre. *Opzoeking, naspeuring.* Se mettre en quête, fig. *Uit gaan om iemand of iets te zoeken, op te doen, buit te zoeken.* Il y a longtemps que je suis en quête. *Ik heb al lang met zoeken bezig geweest, ik heb 'er lang na gezocht, om uit geweest.* Chiens de quête. *Honden om 't wild op te spoeren, op te zoeken.* Faire la quête, la collecte pour les pauvres. *Omgang doen met de schaat, de aalmoesfen voor de armen inzamelen.* Quand les moines vont à la quête. *Als de monniken omingang doen, beedclen, by de burgers de kost gaan zoeken.* Quête. Terme de marine. *Saillie, élancement que fait l'étrave & l'étambot hors de la quille.* *Uitstoking van het voor- en agtersteven van een schip, buiten de kiel.*

QUETER. v. a. Chercher. *Op zoeken ; aalmoesfen inzamelen.* Quête, chercher la bête: terme de chasse.

Het dier nasporen, op zoeken. Quête pour quelqu'un, faire une quête ou collecte pour lui. *Voor iemand by de goelui om gaan, aalmoesen inzamelen.* Les moines mendians ont permission de quêter dans la ville. *De bedelmonniken hebben oorlof om door de stad de kost te zoeken, aalmoessen in te zamelen.* QUETEUR, QUETEUSE. f. m. & f. Qui quête pour quelqu'un. *Inzamelaar, inzameister.* Un frere quêteur, qui quête pour son couvent. *Een bedelmonnik, die voor zyn klooster inzamelt.* Cette quêteuse a fait beaucoup d'argent. *Die aalmoesinzamelsster heeft veel geld opgehaald.*

QUEUE d'un cheval. f. f. *De staart van een paard.* Queue de vache. *Koestaart.* Queue de renard. *Vossestaart.* Queue de mouton. *Schaapestaart.* Queue d'hirondelle. *Zwaluwstaart.* Le scorpion pique de la queue. *De scorpioen steekt met de staart.* A la queue le venin. prov. *Het vergift, 't venyn zit, schuilt in de staart.* Brider son cheval par la queue. prov. *Zyn paard by de staart optoomen, de zaak averegts aansatten.* S'en retourner la queue entre les deux jambes. *Met de kous op 't hoofd keeren, 'er kaal afkomen, schandig aftrekken, druipstaartende heen gaan.* La queue d'une comète. *De staart, de roede van een comet.* La queue du moulin. *De molenroede waar mede de molen over zyn spil omgedraaid wordt.* Une queue de morue. *Een staartstuk van een labberdaan.* La queue d'une poire, d'une cerise, d'une rose. *De steel van een peer, van een kers, van een roos.* On goûte les melons à la queue. *Men proeft de meloenen aan de steel.* La queue d'un poêle. *De steel van een pan.* Il n'y en a point de plus embarrassé que celui qui tient la queue de la poêle. prov. *Daar is niemand meer verlegen als die aan 't roer zit, die de zaak bestieren, bezorgen, uitvoeren moet.* Robe à queue trahante. *Tabbard met een hangende sleep.* Le page qui portoit sa queue. *De pagie die haar sleep droeg.* La queue d'un régiment, d'une armée. *De agterste troepen van een regiment, van een leger.* On chargea les ennemis en queue. *Men viel de ryand in de staart, van agteren in, men greep hem van agter aan.* Il étoit à la queue, au derrière de la tranchée. *Hy was heel agter in de loopgraven.* Le bagage suivoit en queue. *De legeretros volgde agter aan, agter na.* On mit le prévôt à la queue, aux trouées des voleurs. *Men zond de proost, de roovers, de dieven agter na.* On les attapa à la queue, au bout du bois. *Men betrakte hen aan 't eind van 't bosch, agter in 't bosch.* Ils se suivioient queue à queue, l'un après l'autre. *Zy volgden malkander agter een, kort op de hielen.* Cette affaire aura une mauvaise queue, une mauvaise suite. *Die zaak zal van kwaade nasleep, van kwaad gevolg zyn.* Tous les soldats furent tués, il n'en resta pas la queue d'un. expr. fam. *Al de soldaten wierden neer gemaakt, daar ontkwam 'er niet een.* Quand on parle du diable on en voit la queue. prov. *Als men van den duivel spreekt, is hy 'er altyd by of omtrent.* Il n'y a rien de plus difficile à écorcher que la queue. prov. *Het komt op het eind aan, het eind draagt de last.* QUEUE de vin. f. f. Futaille contenant environ un muid & demi. *Grootje slag van fransch okshoofd, wynvat van anderhalf okshoofd.* Demi-queue, la moitié d'une queue de vin. *Half okshoofd.*

QUEUE A QUEUE. adv. A la file, immédiatement l'un après l'autre. *Staart aan staarts, agter een volgend.*

QUI. Pronom relatif de tout genre & de tout nombre. Lequel, laquelle. *Welke, die, in den betrekkelijken zin.* L'homme, la femme qui parle. *De man, de vrouw die spreekt, welke spreekt.* Les hommes, les femmes qui parlent. *De mannen, de vrouwen die spreken.* Les chevaux qui courrent, les herbes qui poussent, les fruits qui croissent, les vaisseaux qui font voile. *De paarden die lopen, de kruiden die opschieten, de vrugten die wasen, de schepen die zeilen.*

QUI, se prend pour la chose antécédente. *Dat, de voorgenoemde zaak.* Voila qui est beau, voilà qui va bien. *Dat is schoon, dat gaat wel.* Il a quitté sa patrie ; qui pis est, il l'a trahi. *Hy heeft zyn vaderland verlaten ; wat erger is, hy heeft het verraden.*

QUI, quelle personne. *Wie, welk mensch.* Je m'en rapporte à qui vous voudrez. *Ik gedraag my, verbllyve aan wie gy wilt.* Qui êtes-vous? *Wie zyt gy?* A qui pensez-vous avoir affaire? *Met wie meendt gy te doen te hebben?* Qui l'auroit cru! *Wie zou het geloofd hebben!* Qui a compagnon a maître. prov. *Die een makker heeft is alleen geen voogd, is niet meer vry.* Il vint un je ne sais qui, une personne de néant. *Daar kwam een van die lanterfanten, een van die schavuiten.* Il est toujours avec des je ne sais qui. *Hy gaat, loopt altyd met een deel schavuiten, pluggen, jantjes.* Il n'y avoit qui que ce soit, il n'y avoit personne à la maison. *Daar was niemand t'huis, daar was geen levendige ziel in huis.*

QUIA. Terme familier emprunté du latin, qui n'a d'usage que dans cette phrase : mettre quelqu'un à quia, lui fermer la bouche, le réduire à ne savoir que répondre. *Iemand pal zetten, de mond stoppen, tot zwijgen brengen.*

QUICONQUE. pronom masc. indéfini. Quelque personne que ce soit. *Zoo wie, wie 't ook zy.* L'ordonnance porte, que quiconque osera entreprendre de... *De ordonnantie, het plakkaat, brengt mede, dat zoo wie zal durven onderwinden, bestaan....*

QUIDAM, QUIDANE. f. m. & f. Terme emprunté du latin & dont on se sert dans les procès verbaux, &c. *Zeker persoon, zeker mans- of vrouwspersoon.* Sur la plainte qu'on nous a fait d'un certain quidam, d'une certaine quidane. *Op de klachten die men ons gedaan heeft van oft ten laste van een zeker persoon.*

QUIET, QUIETE. adj. Terme suranné. Tranquille. *Gerust, stil.* Le malade a été assez quiet cette nuit. *De zicke is deze nacht vry gerust geweest, heeft de nacht vry stil gelegen.*

QUIETISME. f. m. Doctrine des quietistes. *Leere, gezindheid, staat der aandagtige en geruste beschouwers.* Le Quietisme à son beau & son mauvais côté. *De leere der Quietisten komt wel en kwalijk voor.*

QUIETISTES. f. m. pl. Sectateurs de Michel Molinos, dont la doctrine fut condamnée à Rome en 1687, & lui-même contraint de l'abjurer. *Quietisten, geruste beschouwers, aandagtige vereenigden met de Godheid.*

QUIETUDE. f. f. Tranquillité, repos. *Rust, gerustheid.* La grace de Dieu met l'esprit dans une parfaite quietude. *Cods genade steld den geest, het gemoed in eene volkome rust.*

QUIGNON. f. m. Gros morceau de pain. *Homp of dik stuk broods.*

QUILLAGE. f. m. Terme de marine. On appelle droit de quillage, celui que les navires marchands payent

dans les ports de France la premiere fois qu'ils y entrent. *Kielregt*, het regt dat de koopvaardyschepen by hun eerste inkomen in de havens van Frankryk betaalen. **QUILLE**. f. f. *Keegel*. La boule & les neuf quilles. *De kloot en de negen keegels*. Jouer aux quilles. *Keegelen, met de keegels spelen*. Quilles dressées. *Opgezette, staande keegels*. Quilles abattues. *Omgeschoten keegels*. Il fit quatre quilles de venue, & six de rabat. *Hy schoot vier keegels, en sloeg 'er zes om*. Il fut reçu comme un chien dans un jeu de quilles. prov. *Hy wierd ontvangen als een hond in een keegelspel*. Prendre son sac & ses quilles. *Zyn spullen opnemen, zyn biezen pakken, opkraamen*.

QUILLE. f. f. Terme de marine. Longue pièce de bois qui va de la poupe à la proue d'un vaisseau & qui lui sert comme de fondement. *Kiel, de grondslag van een schip, daar 't schip op of aan gebouwd wordt*.

QUILLER. v. n. Jetter chacun sa quille après la boule pour voir quels joueurs feront ensemble. *Elk zyn keegel na de kloot of bal gooien, om te zien welke speelders samen zullen zyn*.

QUILLIER. f. m. Le carré, l'endroit où l'on plante les quilles. *Keegelperk, plaats daar de keegels opgezet worden*.

QUINAIRE. f. m. Terme d'antiquité, dont les antiquaires se servent pour indiquer une pièce de monnoie de la troisième grandeur. *Woord der oudheid, waar van de oudheidkenners zich bedienen om een muntstuk van de derde grootte aan te duiden*.

QUINAUD, QUINAUDE. adj. Expr. burlesque. Confus, honteux. *Beschaamd, verlegen, die den mond gestopt is, die niet meer durft spreken*.

QUINCAILLE. f. f. Terme collectif qui désigne toutes sortes d'ustensiles de fer & de cuivre. *Zyer en koperwerk, krameryen*.

QUINCAILLERIE. f. f. Marchandise de toutes sortes de quincaillerie. *Koophandel in zyer en koperwerk*.

QUINCAILLIER. f. m. Marchand de quincaillerie. *Tzerkraamer, een die alderhande slotemaakers en timmermans gereedschappen verkoopt*.

QUINCONCE. f. m. Une disposition de plant, faite par distances égales en ligne droite & qui présente plusieurs rangées d'arbres en différens sens. *Boomen in 't verband geplant*.

QUINDECAGONE. f. m. Figure de quinze côtés. *Vyfstenhoek*.

QUINES. f. m. Terme dont on se sert au trictrac, lorsque du même coup de dés on amene deux cinq. *Woord van 't verkeerspel, wanneer men met een worp twee vyven trekt*.

QUINOLA. f. m. Nom que l'on donne au valet de cœur, quand on joue au reversis. *Harten-boer in 't reversie-spel*.

QUINQUAGENAIRE. adj. d. t. g. Qui est âgé de cinquante ans. *Vyftigjarige*.

QUINQUAGESIME. f. f. Le dimanche qui précède le premier dimanche de carême. *Zondag voor den eersten zondag in de vasten*.

QUINQUENNAL, QUINQUENNALE. adj. Terme d'antiquité. Qui dure cinq ans. *Vyfjarig, dat vyf jaren duurt*.

QUINQUENOYE. f. f. Sorte de jeu qui se joue avec deux dés & qui a pris son nom du nombre de cinq & de neuf. *Soort van dobbelspel met twee scenen, dat zyn naam heeft van 't getal van vyf en negen*.

QUINQUINA. f. m. Ecorce d'un arbre qui croît dans le

Pérou & dont on se sert pour guérir la fièvre. *Kinkina, Amerikaansche koortsbast*.

QUINT. f. m. La cinquième partie d'une chose. *Het vyfde deel van iets*. Il est aussi adj. & n'a guère d'usage que dans ces phrases: Charles Quint, Sixte Quint. *Het is ook byvoeglyk en wordt weinig gebruikt dan in deze spreekwyze: Karel de vyfde, Sixtus de vyfde*.

QUINTAINE. f. f. Terme de manege. Pal ou poteau contre lequel on s'exerce à courir avec la lance, à jeter des dards, &c. *Paal daar men met de lans tegen loopt, met de spiesen tegen werpt, enz. Courir la quintaine. Op de paal aanrennen, na de paal werpen*.

QUINTAL. f. m. Poids de cent livres. *Honderd pond gewigt, zwaarte*. Cent quintaux de poudre. *Honderd quintalen, honderd centenaaren, tien duizend ponden kruid*. Vaisseau chargé au quintal, par opposition à cuellette. *Schip by 't gewigt, by 't last geladen*.

QUINTE. f. f. En musique, intervalle de cinq notes. *Quint, vyfde, tuschentyd van vyf nooten in de zangkunde*. Monter de la quinte à l'octave. *Van de quint tot de octaaf overgaan*. Quinte au jeu de piquet, une suite de cinq cartes qui fait compter quinze. *Een kwint of vyftiende in 't piketten*. Quinte au vallet, quinte-major. *Een vyftiende van de boer, vyftiende van 't aas of hoogste vyftiende*.

QUINTE. f. f. Brusquerie, bizarrerie, caprice. *Quint, kwint, krimp, bui, part, gril*. Quelle quinte! *Wat een quint! wat een bui! watte krimpen zyn dat!* Quand ses quintes le prennent. *Als hy zyn kwinten krygt, de parten speelt, als hem de grillen, de buijen in 't hoofd komen*.

QUINTE. f. f. Toux acri & violente qui prend par redoublement. *Vinnige en yslyken hoest die met verdubbeling aantast*.

QUINTER. v. a. Marquer l'or & l'argent pesé, qui a payé le droit de quint. *Goud en zilver stempelen dat gewogen is en waar van men het regt van de vyfde betaald heeft*.

QUINTEFEUILLE. f. f. Herbe à cinq feuilles disposées en rond. *Vyfvingerkruid, vlooikruid*.

QUINTESENCE. f. f. Le plus pur, le plus subtil qui se tire de certaines choses. *Uittreksel, hoogste kragt, het louterst, zuiverst, fynst, dat uit zekere dingen getrokken wordt*. Les chymistes cherchent la quintessence de l'or. *De stofschieders zoeken na de louterste, zuiverste, fynste deelen van 't goud*. Il a tiré la quintessence des anciens auteurs. *Hy heeft het beste, het fynste, het merg, het pit der oude schryvers uitgetrokken, uitgehaald, uitgezogt*. Je fais la quintessence, le principal de l'affaire. *Ik weet het voornaamste, 't wezenlycke van de zaak*.

QUINTESENCIÉ, ÈE. part. de **QUINTESENCIER**. *Uitgepluisd, uitgezogt, geschrift*. Cela est trop quintessencié, trop épousseté, affecté, subtilisé. *Dat is al te vergezogt, al te veel uitgepluis, te diepzinnig, te gemaakt*.

QUINTESENCIER. v. a. Rafiner, subtiliser. *Nauwkeurig onderzoeken, zingen, schriften, uitpluisen*.

QUINTEUX, QUINTEUSE. adj. Fantasque, capricieux. *Kwintig, buijig, opstuwend*. Elle est quinteuse, il est quinteux comme une mule. *Zy is, hy is zoo kwintig als een mul; zy speeld dikwils de parten; hy krygt de buijen veetylds*.

QUINTUPLE. adj. d. t. g. & subst. Cinq fois autant. *Vyfoudig*.

QUINZAINÉ. f. f. Nombre collectif qui renferme quinze unités. *Vyftiental, vyfien stuks*. Une quinzaine

d'années. Een vyftiental, vyftien jaren.
QUINZE. adj. numéral d. t. g. *Vyftien.* Quinze hommes. *Vyftien menschen, of vyftien man.* D'un homme qui marche, qui voyage lentement, on dit proverbialement qu'il fait en quinze jours quatorze lieues. *Alen zegt spreuksgewyze van een mensch dat langzaam gaat, langzaam reist, dat het zelve in vyftien dagen veertien uren aflegt.* On appelle à Paris les Quinze-vings, l'hôpital fondé par St. Louis pour trois cens aveugles. *Het ziekenhuis, gasthuis voor drie honderd blinden, te Parys door St. Louis gestigt.*
QUINZIEME. adj. d. t. g. & subst. Nombre d'ordre qui suit le quatorzième. *Vyftiende, het vyftiende getal in rang.*

QUIPROQUO. s. m. Terme emprunté du latin, pour signifier une méprise. *Verzinning, mistasting.* N'allez pas faire un quiproquo, ne vous méprenez pas. *Verzint u niet, ziet wel toe, neemt het een niet voor 't andere.* L'étrange, le plaisant quiproquo! *Een vreemd misverstand! een aardige verzinning! klugtige mistasting!*

QUITTANCE. f. f. Déclaration signée à la décharge du payeur. *Ontlast briefje, kwyt briefje, schriftelyk bewys van betaaling.* Monter, produire une valable quittance. *Een duidlyke kytybrief vertoonen, voor den dag brengen.*

QUITTANCER un contrat, une obligation. v. a. Déclarer par signature qu'on en a reçu le paiement. *Een contract, een obligatie onderteeken, tot bewys dat die betaald is.*

QUITTE. adj. d. t. g. Qui ne doit plus rien. *Vry, ontslagen, die niet meer schuldig is.* Quand vous aurez payé, vous serez quitte. *Als gy betaald hebt, zult gy vry zyn, ontslagen zyn.* Je vous tiens quitte de ce que vous pouvez me dévoir. *Ik houde u vry, ik houde u ontslagen van 't geen gy mocht schuldig wezen, ik scheld 't u kwyt.* Jouer à quitte ou double. *Om kamp of dubbeld spelen, spelen om gelyk te zyn of dubbeld te betaalen.* Nous sommes quitte à quitte. *Wy spelen kamp, winnen nog verliezen.* Il voudroit bien être quitte, débarrassé de son procès. *Hy wilde wel bevyrd, ontslagen zyn van zyn proces.* Vous en êtes quitte à bon marché. *Gy komt 'er goed koop af.* Hé bien, quitte pour être grondé! *Wel nu, 't is maar om een weinig hyven te doen!* Quitte, pour dire que vous n'y songiez pas. Zegt maar dat *gy 'er niet om dogt, en daar mede afgedaan.*

QUITTER. v. a. Laisser quelqu'un, s'en séparer. *Van iemand gaan, scheiden.* Il est fâcheux de quitter ses amis, la bonne compagnie. *Het valt hard zyn vrienden te verlaten, van zyn vrienden te scheiden, het goed gezelschap te verlaten.* Je viens de le quitter à deux pas d'ici. *Ik ben zoo even van hem gegaan.* Quitter la cour pour vivre en repos. *Van het hof gaan, het hof verlaten om stilctjes te leven.* Quitter le service, l'armée. *Uit den dienst scheiden, van 't leger gaan.* Quitter le grand chemin, s'en écarter. *Van de heereweg, van 't rypad afgaan, wyken.* Quitter le commerce, le négoce. *Uit de koophandel, uit de nering scheiden.* Quitter sa religion, l'abjurer. *Zyn godsdienst verlaten, afzweeren.* Quitter, se dépouiller, se défaire de... *Afleggen, nederlegen...* Quand le serpent quitte sa vieille peau. *Als de slang zyn onde huid, oud vel aflegt, kwyt wordt.* Quitter ses habits, sa chemise. *Zyne kleederen, zyn hemd uittrekken, afnemen, afleggen.* Quitter la

robe, la profession d'avocat, de conseiller. *Den tabbard afleggen, afdoen, 't beroep van advocaat, 't ampt van raadsheer nederleggen, uit de balie scheiden.* Quitter ses mauvaises habitudes. *Zyne kwaade gewoontens afwennen, ontwennen.* Quitter une entreprise, s'en désister. *Een onderneming laten steken, laten varen, daar van afsien.* Qui quitte la partie, la perd, prov. *Die uit het spel scheid, geeft de party gewonnen.* Quitter, céder sa place à un autre. *Zyn plaats aan een ander laten, daar van afstaan, hem zyn plaats overgeven.* Quitter, transporter ses prétentions à quelqu'un. *Zyne eischen aan een ander afstaan, overgeven, overlaten.* Quitter, décharger quelqu'un de ce qu'il doit. *Iemand het geen hy schuldig is kwyt schelden.* Quitter, laisser aller. *Los laten.* Il l'avoit pris aux cheveux, & ne vouloit point le quitter. *Hy had hem by 't hair gevatt, en wilde hem niet los laten.* On ne put jamais lui faire quitter sa proie, lui faire lacher prise. *Men kon hem zyn prooi, zyn roof nooit doen los laten, ontweldigen.* Quand les abricots, les pêches commencent à quitter le noyau. *Als de abrikozen, de perzikken van de steen beginnen te scheiden, los te gaan.*

QUITTER. (Se) v. r. Se séparer. *Scheiden, van malkander gaan.* Avant que de se quitter il y eut bien des larmes répandues. *Al voorens te scheiden wierden veel traanen gestort.* Ils se quittent bons amis. *Zy scheiden als goede vrienden, zy gingen goedschiks van malkander.*

QUI-VA-LA. Terme de guerre. Cri d'une sentinelle qui entend du bruit. *Wie daar? geroep van den schildwacht die gerug hoort.*

QUI-VIVE. Terme de guerre, qui signifie la même chose. *Wie daar? wat volk?*

QUOI. Pronom qui quelquefois tient lieu du pronom relatif, lequel, laquelle, dans les cas obliques. *Welke: voornaam welke somtys de plaats van betrekelyke voornaam houdt.* C'est un vice à quoi il est sujet. *Het is een gebrek waar aan hy onderworpen, overgegeven is.* Ce sont des choses à quoi vous ne prenez pas garde. *Het zyn zaken daar gy geen acht op geft.* Il se prend aussi substantivement. Quoi qu'il en arrive; quoi que vous disiez; un je ne sais quoi. *'t Wordt ook zelfstandig genomen.* *Wat 'er ook gebeuren mogt; wat gy ook zegt; een ik weet niet wat.* Quoi est quelquefois particule admirative: Quoi! vous osez me résister en face. *Wat is somtys een woordleedje: Wat! durft gy my in 't aangezigt wederstreven.*

QUOIQUE. Conjonction qui régit toujours le subjonctif. Alhoewel, off schoon, niet tegenstaande. Quoiqu'il soit pauvre, il est honnête homme. *Hoewel hy arm is, hy is dog een eerlyk man.*

QUOLIBET. s. m. Mauvaise plaisanterie. *Loopje, relletje, kwinklag, platte boert, koude schersery.* Il ne parle que par quolibets. *Hy komt gedurig met loopjes, relletjes, kwinklagen, koude scherseryen voor den dag.*

QUOTE-PART. f. f. Part spéciale. *Byzonder aandeel.* Il doit payer vingt francs pour sa quote-part. *Hy moet twintig gulden voor zyn aandeel betaalen, opbrengen.*

QUOTIDIEN, QUOTIDIENNE. adj. De chaque jour. *Dagelyks, van ieder dag.* Le pain quotidien. *Het dagelyks brood.* Fievre quotidienne, fièvre qui revient tous les jours. *Allcdaagsche koorts.* C'est

son pain quotidien, sa coutume ordinaire. 't Is zyn dagelyks brood, zyn dagelyksche gewoonte.
QUOTIENT. s. m. Nombre qui résulte de la division d'un nombre par un autre. *Uitkomst, heeveelheid, som.* Le quotient de douze divisé par trois est quatre. *De som, de uitkomst van twaalf door drie verdeeld, is vier.*
QUOTITÉ. s. f. La somme fixe à laquelle monte chaque quote-part. *Deel, aandeel.*

R.

R. Substantif féminin, suivant l'ancienne appellation, qui prononçoit Erre; & masculin suivant l'appellation moderne, qui prononce Re. *R is zelfstandig vrouwlyk volgende de oude benaminge, die als Erre uitgesproken wordt; en manlyk volgende de nieuwer benaminge, die als Re uitgesproken wordt.* Cette lettre est consonne & la dix-huitième de l'alphabet françois. *Dese letter is een medeklinker en de agtende letter van 't fransch abecce.*

R A B .

RABACHE. s. m. Discours de celui qui rabâche. *Een 't elkens herhaalde reden.*

RABACHER. v. a. Revenir souvent & inutilement sur ce qu'on a dit. *T'elkens zyne gezegdens herhaalen.*

RABACHEUR, RABACHEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui rabâche. *Een dic 't elkens zyne gezegdens herhaald.*

RABAIS. s. m. Diminution, déduction. *Afflag, vermindering, aftorting.* Le rabais & le décri des monnoies étrangères. *De afflag en de afkuring van de vreemde muntstukken.* Donner un ouvrage au rabais. *Een werk by den afflag, aan de minst-eischen-de aanbeeeden.* On lui a promis trente mille francs en mariage, mais il trouvera bien du rabais. *Men heeft hem dertig duizend gulden ten huwelyk beloofd, maar hy zal veel afflag vinden.*

RABAISSEMENT des monnoies. s. m. *Afflag, vermindering, laager schatting van de muntspécien, geldspécien.*

RABAISSEUR. v. a. Diminuer, réduire à plus bas prix. *Van de waarde afflaan, verminderen.* Rabaïsser les monnoies. *De muntspécien afflaan, verminderen.* Rabaïsser, mortifier l'orgueil de quelqu'un. *Iemands grootsheid verneederen, zyn trotsheid neder zetten.* Je rabaïsserai bien son caquet. *Ik zal hem de mond wel snoeren, de trotsheid wel verleerd.*

RABANS. s. m. pl. COMMANDES. s. f. pl. Terme de marine. Cordelettes à l'usage des voiles, &c. *Banden, seisingen, marling.* Rabans de voiles. *Reebanden.* Rabans de sabords. *Poorts-touwen.*

RABANER une voile. v. a. L'attacher à la vergue. *Een zeil aan de raa vast binden.*

RABAT. s. m. Collet d'homme. *Mans bef.* Un rabat uni. *Een gladde bef.* Rabat à dentelle. *Kante bef.* Collet est plus usité.

RABAT d'un jeu de paume, le bout du tost qui arrête & fait revenir la balle. *Rabat of afslak van de kaatsbaan, daar de bal tegen afsluit.* Jouer le rabat, renvoyer la balle qui vient du rabat. *De rabat kaatsen, de bal die neder rolt in de stuit weder-kaatsen.* Rabat, en parlant de jeu de quilles, se dit pour le second coup du joueur. *Rabat of tweede gooi yan de keegelspeelder.* Il a fait trois quilles de venue, & sept de rabat. *Hy heeft drie keegels in de eerste reis om-*

geslagen, ingeschoten, en zeven met de tweede gooij.
RABAT-JOIE. s. m. D'un homme mélancolique, épineux, on dit que c'est un rabat-joie, un trouble-fête. *Van een gemelig, van een ongemakkelyk mensch wordt gezegd, dat het een vyand van de vreugd, een breek/pel is.* Le retour du mari fut un terrible rabat-joie pour nos deux amans. *De te rug komst van den man sloorde de vreugd onzer twee gelieven geweldig.*

RABATTRE. v. a. Diminuer, retrancher. *Afkorten, afnemen, verminderen.* Rabattre un pour cent pour le prompt payement. *Een ten honderd voor de gereede betaling afkorten.* Je vous le rabattrai sur vos gages. *Ik zal het van uw huur afkorten.* Je le croysis honnête homme, mais j'en rabats beaucoup, fig. *Ik dagt hem een eerlyk man te zyn, maar ik slaa 'er veel van af, hy valt geweldig af by my.* C'est un inflexible, il ne rabattrai rien de ses prétentions. 't Is een onmedogend mensch, hy zal niets van zyne eischen laten zakken. Rabattre, abaisser le caquet, la fierté de quelqu'un. *De spytigheid, trotsheid van iemand vernederen, straffen; een spytig mensch de tong snoeren, het kaakelen beletten.* Rabattre de sa fierté, de son orgueil, être moins fier. *Zich min spytig aanstellen, zoo spytig, zoo bars niet meer zyn.* Rabattre, détourner un coup d'épée. *Een steek verzetten, afwijken, afkeeren.* Rabattre, abaisser une couture. *Een naad platstryken.*

RABATTRE (Se) en quelque lieu, y arriver, retourner brusquement. v. r. *Schielyk ergens aan komen, wederkeren.* Les perdrix vinrent se rabattre dans le champ voisin. *De patryzen kwamen op 't naaste veld neer te vliegen.* Après plusieurs marches & contremarches l'armée se rabattit sur Charleroi. *Na veel marschen en tegenmarschen kwam het leger zich om Charleroi neder staan.*

RABATTU, RABATTUE. part. de RABATTRE. *Afgekort, verminderd.* Il m'a rabattu près d'un tiers de la somme. *Hy heeft my byna een derde van de som afgekort, afgehouden.* Tout bien compté, tout rabattu, tout étant bien considéré, je trouve que c'est à peu près la même chose. *Alles regt ingezien, overwogen zynde, vind ik dat het byna 't zelfde is.* On lui a bien rabattu son orgueil, son caquet. *Men heeft hem zyn hoogmoed wel verleerd, zyn tong wel gesnoerd.* Epée rabattue, épée qui n'a ni pointe ni tranchant. *Een stompe degen, degen zonder snee.*

RABBIN. s. m. Docteur de la loi parmi les Juifs. *Rabbijn, Joodse leeraar.* C'est un Rabbin, un homme fort savant, un puits de sciences abstruses. iron. 't Is een Rabbijn, een die in duistere zaaken doorgeleerd is, 't is een rapje, een overvlieger. Ce mot s'écrit sans N, lorsqu'il précède immédiatement le nom du docteur Juif: Rabbi Maimonides. *Dit woord wordt zonder N geschreven, wanneer het onmiddellyk den naam van den Joodischen leeraar voortgaat: Rabbi Maimonides.* On dit toujours Rabbi, en seconde personne: Que dites-vous, Rabbi, de cette interprétation? *Men zegt altyd Rabbi, in de tweede persoon: Wat zegt gy, Rabbi, van deze uitlegging?*

RABBINAGE. s. m. Terme de mépris. L'étude qu'on fait des livres des Rabbins. *Het beoefenen, het geduldig lezen van Rabbynsche boeken.*

RABBINIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient aux Rabbins. *Rabbynsch, dat den Joodischen leeraaren toe-komt.* Le caractère Rabbinique diffère de l'hébreu

ordinaire. De Rabbynsche letter verschilt van de gewone Hebreeuwische.

RABBINISME. f. m. La doctrine des Rabbins. *Rabynsche, Joodsche leere.* Le Rabbinisme est un vrai grimoire. *De Rabbynsche Leere, de Godegeleerdheid der Rabbynenis een regt toverschrift, een opgestelde verborgenheid.*

RABBINISTE. f. m. Celui qui suit la doctrine des Rabbins. *Aanklever der Rabbynsche leere.*

RABETIR. v. a. Terme populaire. Rendre stupide, bête. *Dom maaken.*

RABLE. (Lisez RAABLE.) f. m. C'est dans les bêtes la partie depuis le bas des épaules jusqu'à la queue. *Rugge-vleesch, 't vleesch uit de lenden.* Le râble du lievre est le meilleur morceau. *'t Rugge-vleesch van den haas is 't beste.* Il se dit aussi par plaisanterie, en parlant des hommes forts & robustes: Il a les épaules larges & le râble épais. *Het wordt ook uit schersfery gezegd, wanneer men van sterke en gezette menschen spreekt: Hy heeft breedte schouders en een dikke rug.*

RABLUE, RABLUE. adj. Qui a bon râble. *Sterk van lenden, wel gevleescht aan de rug, sterke in 't ruggebeen.* Un lievre bien rablu. *Een kloeke, een sterke haas.* C'est un gros garçon bien rablu. *'t Is een klokke ryper met sterke lenden.*

RABOT. f. m. Instrument de menuiserie, dont il y a de plusieurs sortes. *Schaaf, bekend timmermans-tuig.* Petit rabot. *Kleine schaaf.* Grand rabot. *Groote schaaf.* Rabot rond. *Blok-schaaf.* Rabot noimé galere. *Groote schaaf, ruige rossel.* Rabot replané. *Blok-schaaf.* Passer le rabot sur une planche. *De schaaf over een plank sryken, laten gaan.* Passer le rabot sur un ouvrage, le polir, le perfectionner. *De schaaf over een werk laten gaan, een werk beschaven, voltooiën.*

RABOT. f. m. Bâton à remuer & détrempier la chaux. *Kloet, klouwer, klopper om de kalk te mengen en te beflaan.*

RABOTER. v. a. Polir, unir avec le rabot. *Schaaven, beschaaiven, glad schaaven.* Le bois noueux est malaisé à raboter. *'t Noestig hout is zwaar om te schaaven.* Il auroit bon besoin d'être raboté, corrigé, mieux appris. *Hy hadt wel van noode beschaaft, beter geleerd te worden.*

RABOTEUX, RABOTEUSE. adj. Noueux, inégal. *Noestig, kwastig, ongelyk, hobbelig.* Le cornouiller est bien raboteux. *Kornoeljeboomshout is heel noestig.* Un chemin raboteux. *Een ongelyke weg, hobbelige weg.* Glace raboteuse. *Hobbelig ys.* Un ityle raboteux. fig. *Een hobbelige styl; harde, onbeschaaft styl.*

RABOUGRI, RABOUGRIE. part. de RABOUGRIR. *Bekrompen, ingekrompen, dat zyn wasdom niet heeft.* Des arbres rabougris. *Onvolwasene boomen, schraale boomen, die laag of ondergebleven zyn.* Bois rabougri. *Onvolwasen hout, wanhouit.* C'est un petit homme tout rabougri. *'t Is een heel klein kaerel, een mannetje heel in malkander gekrompen, 't is een venije zoo hoog als een kluit.*

RABOUGRIR. (Se) v. r. Demeurer petit, faute de terroir. *Inkrimpen, kleinder worden, onder blyven by gebrek van grond.* Quand les arbres ont attrapé le tuf, ils se rabougrissent. *De boomen krimpen in, als zy aan den derry gekomen zyn.* Les grandes gelées font rabougrir les jeunes arbres. *De harde vorst houdt het jong hout onder, doet de jonge boomen inkrimpen.*

RABOUILLER. f. f. Terrier peu profond que les lapins creusent pour y faire leurs petits. *Konynen-hol, ondiepe*

kuil of hol dat de konynen maaken om haare jongen in te werpen.

RABROUER, v. a. Rebuter, maltraiter de paroles, insultez. *Toegraauwen, begraauwen, beschrobben; lebbig, spytig aanspreken.* Il le rabroua comme un chien. *Hy snaauwde hem toe, hy begraauwde hem als een hond, hy gaf hem een zeer spytigen bek, een zeer lebbig bescheid.*

R A C.

RACAILLE. f. f. La lie, le rebut du peuple. *'t Graauw, 't janhagel, het schuim van 't volk.* Je ne veux point avoir affaire avec cette racaille. *Ik wil niet dat graauw, met dat janhagel, dat schuim, dat vee niet te doen hebben.* Quelle racaille, quelle méchante monnoie me donnez-vous-là? *Wat voor slchte munt, wat voor preutgeld geeft gy my daar?*

RACCOMMODAGE. f. m. Travail de celui qui raccommode quelque chose. *Verstelling, vernaaijing, verlapping van iets.* Tant pour le raccommodage de l'habit, du linge, &c. Zoo veel voor de *verstelling van 't kleed, 't verstellen van 't linnen, enz.* Le raccommodage des souliers, des bottes. *'t Verlappen van de schoenen, van de laarzen.* Le raccommodage des filets. *Het verstellen der netten.*

RACCOMMODEMENT. f. m. Réconciliation. *Verzoening, verdrag, bylegging van't verschil.* Les amis travaillent à leur raccommodement. *De vrienden werken tot hunne verzoening, aan hun verdrag, trachten hen te bevreiden.*

RACCOMMODER. v. a. Refaire, remettre en état. *Vermaaken, verstellen, herstellen.* Raccommode un habit. *Een kleed vermaaken, verstellen, vernaaien, verlappen.* Raccommode une table. *Een tafel vermaaken, verstellen, vertimmeren.* Raccommode ses cheveux. *Zyn hare opkammen, uit de war haalen, opzetten.* Raccommode sa coiffure. *Zyn kapel weder opmaaken, weder herstellen.* Raccommode son rabat. *Zyn bef herstellen, weder in de plooij brengen, regt doen hangen.* Raccommode, accorder, appaiser deux amis brouillés. *Twee vrienden die overhoop leggen weder verzoenen.*

RACCOMMODER. (Se) v. r. Se réconcilier avec sa maîtresse. *Vreede maaken, zich verzoenen met zyne minnares.* Se raccommode avec Dieu, avec sa conscience. *Zich met God verzoenen, zyn gemoeid stillen.*

RACCOMMODEUR, RACCOMMODEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui raccommode. *Versteller, hersteller, verstelster.* Raccommodeur de soulets. *Versteller van blaasbalgen.* Une raccommodeuse de dentelles. *Eene versteller van kantwerk, van kanten.*

RACCOURCI, RACCOURCIE. part. de RACCOURCIR. *Verkort.* Le bras de Dieu n'est pas raccourci. *Gods arm is niet verkort, niet korter geworden.* Il lui portoit des bottes à bras raccourci. *Hy bragt hem vinnige steken toe, hy drong geweldig op hem aan.* Ce livre est un raccourci, un abrégé de la jurisprudence. *Dat boek is een kort begrip, een korte inhoud, een uitrekkel van de regtgeleerdheid.*

RACCOURCIR. v. a. Rendre plus court. *Korter maaken, verkorten, inkorten, afkorten.* Raccourcir une jupe. *Een rok korter maaken, assuyden.* En prenant par ce petit sentier, vous raccourcirez votre chemin de beaucoups. *Met dat kleine padjen, wegjen in te slaan zult gy uw weg veel verkorten.*

RACCOURCISSEMENT. f. m. Action de raccourcir, ou l'effet de cette action. *Verkorting, korting, afkor-*

korting, inkorting, affnyding, enz. Le raccourcissement des jours est sensible en Septembre. *Het korten, de korterwording der dagen in September is zichtbaar, gevoelig.*

RACCOÜTREMENT. f. m. Action de raccoûtrer, ou l'effet de cette action. *Verstellen, vernaaijing: het verstellen, vernaaïen.*

RACCOUTRER. v. a. Raccommode, recoudre. *Verstellen, vernaaïen.* Ils raccoûtrent leurs filets. *Zy verstellen hunne netten.* Il est vieux.

RACCROCHER. v. a. Accrocher déréchf. *Weder vast haaken.* Il fait tout ce qu'il peut pour se raccrocher, se raccommode avec sa première maîtresse. *Hy doet al wat hy kan om zich met zyne eerste minnares te veroonen, om zyne eerste minnares weder te behaagen.*

RACE. f. f. Lignée, lignage, descendance, postérité. *Geslacht, stam, erfvolging, nakomelingchapp, naaataat.* Les Rois de la première, de la seconde race. *De Koningen van de eerste, van de tweede stam.* Il est de race, il est de famille royale. *Hy is van koninglyk geslacht.* Race, s'applique plus souvent à l'espèce des animaux domestiques. *Ras, soort, aart, als men van huisdieren spreekt.* Ce chien, ce cheval est de bonne race. *Die hond, dat paard is van een goed ras.* Les bons chiens chassent de race. prov. *De goede honden jagen uit den aart, zoo de oude zongen zoo piepen de jongen.* Les usuriers sont une maudite race. fig. *De wockeraars zyn een veryloekte ras, een haatzelyk volk.* Cette méchante race, cette marinaille fait un bruit perpétuel. *Dat stoutte goed maakt, die stoutte jongens maaken een gedurig geraas, gaan te grouwolyk aan.*

RACHAT. f. m. Action de racheter. *Wederkooping, vrykooping.* Vendre à faculté de rachat. *Verkoopen, behoudens vryheid van wederkooping.* Le rachat, l'amortissement d'une rente. *De aflossing, vrykooping van een rente.* Payer le rachat, la rançon des prisonniers. *Het losgeld der gevangene betaalen.* Que donnera l'homme pour le rachat de son ame! *Wat zal de mensch voor de lossing zynner ziele geven!*

RACHETABLE. adj. d.t. g. Qu'on a droit de racheter. *Losbaar, vrykoopelyk.* Une terre rachetable dans trois, dans sept ans. *Een landgoed, een grond die na drie, na zeven jaren losbaar, vrykoopelyk, dat vry te koopen is.*

RACHETER. v. a. Acheter ce qui a été vendu. *Wederkoopen.* J'avois vendu mon cheval à P., je l'ai racheté de M. *Ik had myn paard aan P. verkogt, ik heb het van M. weder gekogt.* Vendre ses vieux habits pour en racheter de neufs. *Zyne oude kleederen verkopen om nieuwe in de plaats te koopen.*

RACHETER, délivrer des esclaves. *Slaaven vry kopen, lossen, verlossen.* Jesus-Christ nous a racheté par son précieux sang. *Jesu-Christus heeft ons door zyn dierbaar bloed vry gekogt.* Racheter, amortir une rente. *Een rente aflossen, afkoopen, intrekken.*

RACHITIQUE. adj. d. t. g. Noué, attaqué du rachitis. *De engelsche ziekte onderhevig, onderworpen.*

RACHITIS. f. m. Maladie qui consiste dans la courbure de l'épine du dos & dans la plupart des os longs, dans le rétrécissement de la poitrine, &c. *Dubbelde ledien; engelsche ziekte, bestaande in de kromming van den ruggraat en in het meeste gedeelte der lange beenderen, in de inkrimping of naauwerwording van de borst, enz.*

RACHITISME. f. m. Maladie du blé, nouvellement connue, ainsi nommée à cause de sa ressemblance avec

le rachitis. *Ziekte van 't koorn, nieuwlyks bekend, aldus genaamd om deszelfs overeenkomst met de Engelsche ziekte.*

RACINE. f. f. Partie des arbres & des plantes qui tient à la terre. *Wortel.* Les racines d'un arbre. *De wortels van een boom.* Pousser de profondes racines. *Diepe wortels schieten.* Racine de persil. *Pieterceliewortel.* La racine des ongles. *De wortel van de nagels.* La racine des dents. *De wortel der tanden.* Racine des cheveux. *Wortel der hairen.* Couper un cors jusqu'à la racine. *Een eksterroog tot de wortel uitsnyden.* Il faut couper la racine du mal. fig. *Men moet de wortel van 't kwaad affryden.* Sa vertu avoit jetté de si profondes racines. *Zyn deugd had zulke diepe wortels geschoten.*

RACINE ou mot primitif, dont les autres sont dérivés. *Wortel-woord, oor/pronglyk woord.* Les racines, les mots racines de la langue. *De wortel-woorden, oor/pronglyke woorden van de taal.* Racine quarrée, en arithmétique, se dit d'un nombre multiplié par lui-même. *Radix getal, vierkants-wortel van een getal.* Quatre est la racine quarrée de seize. *Vier is het radix getal, de vierkante wortel van zestien.* Racine cube. *Cubisch of taerlinks-wortel.* Trois est la racine cube de vingt-sept. *Drie is de cubisch-wortel van zeven-en-twintig.*

RACINES, au pluriel, se prend pour légumes, raves, betteraves, navets, &c. *Wortelen, aardgewassen, radysen, karoosten, knollen, enz.* Les anachorettes, les premiers religieux ne vivoient que de racines. *De kluizenaars, de eerste monniken leefden slechts van wortelen, aardgewassen.*

RACLE. f. m. Grattoir de fer à l'usage des mariniers pour gratter le bordage. *Schraaper, schraapzyzer.* Grand racle. *Lootschraaper.*

RACLER. v. a. Ratiller, gratter. *Schraappen, affschraappen, schaaven.* Racler des carottes. *Wortelen schraappen.* Racler un cochon. *Een varken schraappen.* Racler de la corne de cerf. *Hartshoorn schraappen.* Racler ses ongles. *Zyne nagels affschraappen.* Racler une allée de jardin. *Een tuinpad herken.* Le vin verd racle, les médecins raclent les boyaux. *De onrype wyn schraapt, de purgeerde dranken schraappen of darmen.* Racler le boyau, racler le violon, manier mal l'archet, jouer mal du violon, &c. *Op de viool zaagen, de strykstok te ruw handelen.*

RACLEUR. f. m. Terme de dénigrement. Mauvais joueur de violon. *Zaager, slechte vioolspeler, schrappier.*

RACLOIR. f. m. Instrument pour racler. *Schraaper, schraapzyzer, rober.* Le racloir d'un parcheminier.

De schraaper van een francynwerker. Racloir d'un ramoneur. *Schoorsteenveegers schraaper.* Racloir d'un doreur sur tranche. *Schraaper van een vergulder op snee.*

RACLOIRE. f. f. Planchette qui sert à racler le dessus d'une mesure. *Strykstok om een maat af te stryken.*

RACLURE. f. f. Les petites parties enlevées en raclant ou grattant quelque chose. *Schraapsel, affschraapsel, afvaagsel.* Raclure de corne de cerf. *Schraapsel van hartshoorn.* La raclure des ongles. *Het affschraapsel der nagels.* Nous sommes estimés comme la raclure du peuple. fig. *Wy worden als 't affschraapsel, schuim van 't voik geaght.*

RACOLAGE. f. m. Métier de racoleur. *De werveling, het aanwerven van soldaten.*

RACOLER. v. a. Engager, de gré ou par surprise, des hommes pour le service de terre & de mer.

Werven, land of zee-soldaten werven.

RACOLEUR. s. m. Celui qui fait profession d'engager des hommes pour servir dans les troupes. *Werver, een die krygslieden werft, aanneemt.*

RACONTER. v. a. Conter, narrer, faire un récit. *Verhaalen, vertellen. Raconter une histoire, une aventure. Een historie, een vooral verhaalen, vertellen. Je l'ai oui raconter à des gens dignes de foi. Ik heb het geloofwaardige huiden hooren verhaalen.*

RACONTEUR, RACONTEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui a la manie de raconter. *Verteller, vertellier.*

RACORNIR. v. a. Rendre dur & coriace. *Hard en taai maaken.*

RACORNIR. (Se) v. r. Devenir dur & coriace. *Hard en taai worden.*

RACQUITTER (Se) de ses pertes. v. r. *Zyn verlies of zyne verliezen vergoeden, zyne schaa weder inhaalen. Je me suis bien racquitté. Ik heb myn schaa, myn verlies wel vergoed, weder ingekregen.*

R A D.

RADE. s. f. Etendue de côtes où l'on peut ancrer. *Ree, rede, ankerkust. Les vaisseaux étoient à la rade. De scheepen lagen op de ree. Rade close. Beslotene ree. Rade foraine. Open ree.*

RADEAU. s. m. Espece de plancher flottant. *Vlot, dryfzolder. Il fit passer son infanterie sur des radeaux. Hy deed zyn voetvolk met vlotten overtrekken.*

RADER. v. a. Terme de marine. Mettre en rade. *Op de ree gaan leggen, ten anker komen.*

RADIATION. s. f. Action de rayer un compte, &c. *Doorhaaling, doorschrapping, uitdoening van een rekening, &c. On a fait plusieurs radiations sur ses comptes. Men heeft verscheidene doorhaalingen in zyne rekeningen gemaakt; men heeft hem verscheidene posten doorgedaald, geschrapt.*

RADIATION. s. f. Effet des rayons de la lumiere envoyés par un corps. *Straaling, uitschieting van stralen.*

RADICAL, RADICALE. adj. Ce qui contient le principe d'une chose. *Oorspronglyk, dat tot een wortel, bron of grond-begin van iets strekt. Le tabac confine l'humide radical. De tabak verteert het oorspronglyk vocht. Mot radical, mot racine. Oorspronglyk woord, grondwoord. Lumiere radicale. Oorspronglyk licht.*

RADICALEMENT. adv. Originairement, dans le principe. *Oorspronglyk, in den grond. Les alchymistes prétendent dissoudre radicalement les métaux. De goudzockers meenen de metaalen oorspronglyk te scheiden.*

Si l'on pouvoit guérir radicalement la goutte. Zoo men de jicht in de grond genzen konde.

RADIER. s. m. Grille propre à porter les planchers, sur lesquels on commence dans l'eau les fondations des écluses, des batardeaux, &c. *Rooster voor het plankwerk op het welke men in 't water de grondslagen van sluizen, van stene becren, enz. legt.*

RADIEUX, RADIEUSE. adj. Brillant, rayonnant. *Schitterend, uitstraalend, uitblinkende. Son éclat radieux. Haare schitterende glans, uitstraalende luister. Il ne se dit qu'en poésie.*

RADIOMETRE. s. m. Instrument dont on se sert sur la mer pour prendre les hauteurs. *Graadboog, waarvan men op zee gebruik maakt om de hoogten te meten.*

RADIS. s. m. Sorte de rafort cultivé. *Rammenas.*

RADOTAGE. s. m. Discours sans suite & dénué de sens. *Raaskalling.*

RADOTER. v. n. Extravaguer, dire des choses hors de sens. *Revelen, reutelen, rellen, dutten, suffen.*

R A D. R A F.

Il est si vieux qu'il radote. Hy is zoo oud dat hy revelt, reutelt, dut, sufft.

RADOTERIE. s. f. Extravagance, action du radoteur.

Revelaary, reuteling, suffery, duttery. Quelle radoterie! Wateen revelaary, reuteling, buitenspoorighed!

RADOTEUR, RADOTEUSE. s. m. & f. Qui radote.

Revelaar, reutelaar; reutelaarster. Un vieux radoteur.

Een oude revelaar. Une radoteuse. Een revelaarster, reutelaarster.

RADOUB. s. m. Terme de marine. Raccommodeage d'un vaisseau. *Kalfatering, verstelling, huidstopping van een schip. Donner le radoub à un vaisseau. Een schip kalfateren, lappen, vertimmeren.*

RADOUBER un vaisseau. v. a. Le raccommoder, en boucher les trous & les fentes. *Een schip kalfateren, verlappen, verhelpen, de huid stoppen.*

RADOUCI, RADOUCIE. part. de RADOUCIR. *Verzagt. Le temps est bien radouci. Het wee is veel verzagt, ontlaaden. Faire le radouci pour une Demoiselle, lui faire les yeux doux, lui en conter. Een Juffrouw tederlyk aangluren, minnelyk belonken.*

RADOUCISSEMENT. s. m. Amendement, changement en mieux. *Verzagting, beterschap. Il y a bien du radoucissement à sa fievre. Daar is veel verzagting aan zyn koorts; zyn koorts is veel verzagt, verminderd. Il croit tromper le monde avec ces radoucissements d'yeux. Hy geloofd de menschen te bedriegen met zyn vriendelyk gezicht, met die zoete lonken.*

RADOUCIR. v. a. Rendre plus doux, appaiser. *Verzagten, stillen. La pluie radoucit le temps. De regen verzagt het weer. Radoucir, appaiser le papa. Den papa verzachten, stillen, tot bedaaren krygen.*

RADOUCIR. (Se) v. r. Bedaard worden. Le temps commence à se radoucir, à devenir plus doux. *Het weer begint te verzagten, te bedaaren, zich te ontlaaden. Il eut bien de la peine à se radoucir, à s'appaiser. Hy had veel moeite om tot bedaaren te komen, om zich te stillen. Se radoucir auprès d'une femme, en faire l'amoureux. Een vrouw gedienstig oppassen, den minnaar met haar spelen. Ah, dit-elle en se radoucissant! Ach, zeide zy vriendelyker werdende, met een gunstiger oog, vriendelyker gelaat!*

R A F.

RAFALE. s. f. Terme de marine, qui se dit de certains coups de vent de terre, à l'approche des montagnes. *Valwind.*

RAFFERMIR. v. a. Assumer de nouveau. *Vaster maaken, veder versterken, sterker maaken. Opiat pour rassermir les dents & les gencives. Opejaat om de tanden in 't tandyleesch vaster te maaken. Rasfermir l'autorité royale. Het koninglyk gezag weder versterken, bevestigen.*

RAFFERMIR. (Se) v. r. Devenir plus ferme. *Vaster, sterker worden, meer kragt krygen. Sa santé se rassermir tous les jours. Zyne gezondheid neemt alle dagen toe.*

RAFFERMISSEMENT. s. m. Assermissement d'une chose. *Wederversterking, bevestiging, staaving van een zaak. Rassermissement de l'autorité royale. Versterking, sterkerwording van 't koninglyk gezag.*

RAFFINAGE. s. m. Action de raffiner. *Fynmaaking, zuivering. Raffinage du sucre. Fynmaaking, zuivering van de suiker.*

RAFFINEMENT. s. m. Trop grande subtilité. *Tegroote fynigheid, gezogte spitsvindighed. Il faut laisser ces raffinemens aux politiques. Men moet die fynigheden, spitsvindigheden, veruitziende gedachten aan*

de staatkundige overlaten.

RAFFINER. v. a. Affiner, rendre plus fin, plus pur. *Fynder, zuiverder maaken.* Raffiner l'or. *Het goud zuiveren, louteren.* Raffiner le sucre. *De suiker fynder maaken.*

RAFFINER. v. n. Subtiliser, chercher de nouvelles découvertes. *Nieuwe vonden ergens op zoeken, nadere ziften en schiften.* On raffine tous les jours sur les arts, sur la mécanique, sur la langue. *Men zoekt alle dagen over de konsten, de handwerks-kunde, nadere vonden; men zoekt dagelyks over de taal te ziften.* Les gens soupçonneux raffinent sur tout. *De agterkousige menschen ziften en schiften alle dingen, vatten erg uit op alle dingen.*

RAFFINERIE. s. f. Le lieu où l'on raffine le sucre, le salpêtre, &c. *Plaats daar men suiker, salpeter, enz. syn maakt, zuivert.*

RAFFINEUR. s. m. Celui qui raffine. *Zuiveraar, synmaaker.* Raffineur de salpêtre. *Zuiveraar, synmaaker van salpeter.*

RAFFOLER. v. n. Se passionner follement pour quelqu'un. *Op iemand verzon worden, een al te sterke drift, vooringenomenheid voor iemand hebben.*

RAFFOLIR. v. n. Devenir fou. *Gek worden.* Vous me feriez rassolir. *Gy zoudt my gek maaken, gek doen worden.* Il est peu usité.

RAFLE. s. f. On appelle ainsi une grappe dont le raisin est égréné ou mangé. *Rist van de afgelopene, opgegeetene druivebos.* Les vignes ont coulé, il n'y a quasi que la rasle. *De wyngaard is afgelopen, de druif is afgevallen, daar is byna niet als de rist.* RAFLE, se dit au jeu de trois dés quand ils amènent tous un même point. *Trits.* Rasle de deux. *Trits van zween.* Rasle de trois. *Trits van driën.* Rasle de cinq. *Trits van vyven.* Faire rasle, amener rasle, gagner tous les enjeux. *Rafelgootjen, de pot trekken.* Les voleurs ont fait rasle dans cette maison. fig. *De dieven hebben alles uit dat huis mede genomen, hebben 't huis leeg gestolen.*

RAFLE. s. f. Filet de poisson, où l'on prend beaucoup de poisson quand il est bien tendu. *Zege, vischnet, alzogenaamd.* Il y a aussi une rasle, ou filet d'oiseleur. *Vogel-net, span-net.*

RAFLER. v. a. Emporter tout avec violence. *Alles wegkaappen, wegnehmen.* Les ennemis ont tout raslé. *De ryanden hebben alles weggenomen, gekaapt, geroofd.* Les arbres promettoient beaucoup, il est venu un vent de Nord qui a tout raslé, tout ruiné. *De boomen stonden heel fraai, daar is een Noerde wind gekomen die alles bedurven, vernield heeft.*

RAFRAICHI, RAFRAICHIE. part. de RAFRAICHIR. *Verkoeld, koel gemaakt.*

RAFRAICHIR. v. a. Rendre frais. *Verkoelen, koel maaken, koelder doen worden.* Rafraichir le vin. *Den wyn verkoelen, te koelen zetten.* Rafraichir, mouiller le canon quand il a tiré. *Het geschut koelen, 't geschut natten als 't afgegaan is.* Rafraichir, délasser les troupes fatiguées. *De vermoede troepen verfrischen, uit doen rusten.* Rafraichir un tableau, le retoucher, laver, vernisler. *Een schildery overschilderen, overwasjen, vernieuwen, een nieuw vernis of liuster geven.* Rafraichir les cheveux, les couper un peu par en bas. *Het hair wat opmaaken, aan de einden of toppen wat aftoren.* Rafraichir, renouveler la mémoire d'une chose passée. *De gedagtenis van een gebeurde zaak verfrisen, vernieuwen, weder te*

binnen brengen; een gebeurde zaak indagtig maaken. RAFRAICHIR, est quelquefois neutre & signifie devenir frais. *Koel worden.* Tandis que le vin rafraîchit. *Terwyl de wyn koel wordt, staat te koelen.*

RAFRAICHIR. (Se) v. r. Devenir frais. *Koel worden.* Le temps, l'air se rafraîchit. *Het weer, de lugt wordt koelder.* Se rafraichir, se délasser. *Zich verfrissen, verkwikken, wat uitrusten.* Tandis que les troupes se rafraîchissent dans leurs quartiers. *Terwyl de krygslieden in hunne kwartieren uitrusten.* Se rafraichir, se renouveler la mémoire par la lecture. *Zyn geheugen door 't lezen verfrisen, vernieuwen, versterken.*

RAFRAICHISSANT, RAFRAICHISSANTE. adj. *Verfrisend, verkoelend.* Remède rafraîchissant, potion rafraîchissante. *Verkoelend hulpmiddel, koeldrank.*

RAFRAICHISSEMENT. s. m. Ce qui rafraîchit. *Verkoeling, verfrissing.* Vous avez besoin de rafraîchissement, de potions rafraîchissantes. *Gy hebt verkoelingen, verfrissingen, koeldranken van nooden.* Rafraîchissement, relâche, repos. *Verfrassing, verversching, verkwikkung.* Les quartiers de rafraîchissement des troupes. *De verfrassing-kwartieren, de legerplaatsen tot verfrassing, uitrusting van 't krygsvolk.* Rafraîchissement, viandes, liqueurs, dont on régale un Prince, un Ambassadeur à son passage. *Verversching, spye en drank daar men een Vorst, een Afgezant op zyne doortogt mede onthaald.* Envoyer des rafraîchissemens à la flotte. *Ververschingen na de vloot zenden.*

R A G.

RAGAILLARDIR. v. a. Rendre gai, redonner de la gaîté, faire revivre. *Vervrolyken, verkwikken, doen herleeven.* Cette nouvelle l'a tout ragaillardie. *Dat nieuws heeft hem heel vervrolykt, verkwikt, heeft hem weer doen herleeven.*

RAGE. s. f. Démence, furie qui se communique par la morsure. *Dolheid, razernei, verwoedheid.* Les chiens sont plus sujets à la rage que les autres animaux. *De honden zyn de dolheid meer onderhevig dan de andere dieren.* Chien qui a la rage blanche, qui écume & qui mord. *Een dolle hond die schuimbekt en byt.* Chien qui a la rage mue, qui écume & ne mord pas. *Dolle hond die schuimbekt, doch niet byt.* Qui veut noyer le chien de son voisin, l'accuse de rage. prov. *Die zyn buurmans hond verdrinken wil, zegt dat hy dol is; die zyn buurmans hond wil staan, heeft haast een stok gevonden.* Le mal de dents est une rage. fig. *De tandpyn is een dolle pyn.* Il s'est emporté jusqu'à la rage, il écumeoit de rage. *Hy is razende geworden, hy schuimbekte van boosheid.* Les tyrans exerçoient leur rage, leur furie contre les pauvres Chrétiens. *De tyrannen oeffenden hunne dolheid, hunne woede tegen de arme Christenen.* Il se ruine à jouer, il y a de la rage à cela. *Hy verspeeld, verdobbel'd al zyn goed, dat is dollemans werk.* Il a la rage des tableaux. *Hy is als dol na schilderyen.* Les soldats ont fait rage dans leur marche. *De soldaten hebben in hunne togt lecklyk huis gehouden, geweldig geroofd en geplunderd.* Faire rage dans la dispute. *In 't twisten geweldig uitmunten, zich ontzachlyk toonen, zyn tegenpartei braaf slingeren, rukken en plukken.* Dire rage de quelqu'un, en dire pis que pendre. *Op iemand geweldig uitvaren, schelden, hem deerlyk uitluiden, door de mostert sleepen.*

RAGOT, RAGOTTE. adj. & subst. De petite taille. Klein van lsf, kortlyvig. Elle a épousé un petit ragot. *Zy heeft een klein dwergje, een tabaksmannetje*

Vy 2

getrouw'd. Que veut dire cette petite ragotte ! Wat wil dat nuffje, die kleuter zeggen !

RAGOUT. s. m. Mets préparé pour exciter l'appétit.

Ragoût, scherpe saus, kost tot scherping van de smaak hereid. Les ragoûts ne valent rien pour la santé.

De ragoûts deugen niet voor de gezondheid. Il y a du ragoût, du plaisir dans la nouveauté. De nieuwighed baard vermaak, verwekt de lust, de aandagt, &c.

RAGOUTANT, RAGOUTANTE. adj. Qui ragoûte, qui met en appétit. Smaakelyk, smaak of lust-verwekkend, dat de eetlust schert. Il nous faudroit du jambon, des olives, des anchois & autres choses ragoûtantes. Wy moesten ham, oleiven, ansjovisch en andere smaakelyke dingen hebben. La vieillesse n'est guere ragoûtante. De ouderdom is niet zeer smaakelyk, niet zeer aanvallig, verwekt de lust niet veel.

RAGOUTER. v. a. Remettre en appétit. De smaak doen wederkomen, weder aan't eten brengen, de lust op nieuws verwekken. Il faut quelque chose de bon pour ragoûter le malade. Daar moet iets lekkers zyn om de zieke weder aan't eeten te brengen. C'est pour la ragoûter qu'on lui propose cet autre original iron. 't Is om haar lust weder op te wekken dat men haar dat ander beeldnis ten huwelyk voorsteld.

RAGRÉER. v. a. Repasser le marteau & le fer aux paremens des murs d'un bâtiment achevé, pour les rendre unis & polis. Glad maaken, weder over slycken, muuren van een gebouw dat voltrokken is glad maaken. On ragrée aussi les ouvrages de menuiserie, de serrurerie. Men maakt ook schrynwerkers en smitswerkstukken glad.

RAGREMENT. s. m. Action de ragrérer, ou l'effet de cette action. Gladmaaking, gladwording.

RAGUÉ. adj. Termie de marine, qui se dit d'un cable altéré, coupé en partie. Gevuld, gesleten, geschaafd, doorgeschuurd.

R A I.

RAIE. s. f. Trait tiré de long avec une plume. Streep, streek met de pen getrokken. Effacez cette ligne, tirez une riae dessus. Veeg, wisch die linie uit, haalt 'er een streep door.

RAIE. s. f. Espece de poisson de mer, qui est plat & cartilagineux. Roch, platte, kraakbeenige zeevisch.

RAIFORT. s. m. Sorte de rave qui a le goût fort piquant. Soort van scherpe radys, rammenas, waar van witte en zwarte zyn.

RAILLER. v. a. Tourner en ridicule. Belachen, bespotten, beschimpfen. Railler tout le monde. Elk een belachen, een teder bespotten, op een ieder schimpen, smaaden. Il fut bien raillé de cela. Hy wierd daar over schoon uitgelachen, niet weinig bespot. Railler est aussi verbe neutre. Boerten, schersen, mallen, geekscheeren. Il raille de tout. Hy boert, scherst met alle ding. Il fait railler délicatement, finement. Hy weet syntjes te boerten, hy kan aartig schersen, geekscheeren. On ne fait s'il raille, ou s'il parle sérieusement. Men weet niet of hy boert, scherst, geekscheert, dan of hy ernstig spreekt.

RAILLER. (Se) v. r. Se moquer de quelqu'un. Met iemand de geekscheeren, iemand bespotten, uitlachen, voor de fot, voor den boer houden. C'est se railler du monde que de faire de pareilles propositions. Zodanige voorstellen te doen is niet de geheele waerd, is niet alle man den spot te dryven.

RAILLERIE. s. f. Plaisanterie, moquerie. Boerterei, scherserei, geekscheering. Raillerie plaisante. Geestige

boerterei. Raillerie fine. Fyne scherserei, geekscheering. Raillerie piquante. Scherpe geekscheering, steekende boerterei. Raillerie offensante. Beledigende geekscheering, smaadelyke boerterei. Il tourne tout en raillerie, au lieu de se fâcher. Hy neemt alles voor boert op, in plaats van zich te belgen. Cela passe la raillerie. Dat is wat meer als gewoone boert, het zoet is 'er af, 't gaat te grof. La raillerie est trop forte. De boerterei, dat schersen is te grof, gaat te ver. Il n'y a pas de raillerie à cela. Daar is geen gekken mede, 't is met geen boerten, geekscheeren te doen. Entendre raillerie, savoir railler finement. Boert verstaan; geestig, syntjes kunnen schersen. Entendre raillerie, ne s'en offenser pas. Een boertig woord, een scherserei kunnen aanhooren, niet bang wezen voor 't schersen, mede pylen op zyn kooker, hair op de tanden hebben. Je n'entends point raillerie là-dessus. Ik gek daar niet mede, ik weet van geen boert omtrent zulke zaaken. Raillerie à part, dites-nous ce qui en arriva. Zonder gekken, zonder geekscheeren, met ernst gesproken, zeg ons wat 'er af gebeurde. C'est une raillerie, une folie de nous venir dire que les ennemis reprendront Boston. 't Is maligheid, gekheid ons te komen zeggen dat de vyanden Boston zullen hernemen.

RAILLEUR, RAILLEUSE. adj. Porté à la raillerie. Schersend, geekscheerend, tot boerten en schimpen genegen. Un esprit railleur. Een schersende geest, boert of schimpzieke geest. Discours railleur. Schersende redenvoering, boertige taal. Son humeur railleuse lui couta fa fortune. Zyn boertende aart, geekscheerenden inborst kostede hem zyn fortuin.

RAILLEUR, RAILLEUSE. s. m. & f. Boerter, geekscheerde, spotter, spotvogel, spreeuw; spotster. Les railleurs sont souvent railles. De boerters, spotboeven, spreeuwen worden dikwils bespot, uitgelachen. Vous êtes un railleur, vous ne parlez jamais sérieusement. Gy zyt een spotboef, een geekscheerde, een potsemaker, gy spreekt nooit ernstig. C'est une railleuse, une médiane qui n'épargne personne. 't Is een spotster, kwaadspreeker, een schimpiong die niemand spaart.

RAINCEAU. Voyez RINCEAU.

RAINURE. s. f. Petite entaille faite en long dans un morceau de bois, pour y assembler une autre pièce ou pour servir à une coulisse. Groef in 't hout, sponde om een ander stuk in te voegen of om te dienen tot een scherm of raam.

RAIPONCE. s. f. Plante, petite rave qu'on met dans les salades. Halskruid, wortel-gewasch, rapuntzel.

RAIRE. v. a. Il s'est dit pour raser, faire le poil. Scheren. On le dit encore dans ces façons de parler adverbiales: à barbe de sou on apprend à raire. Op een gek zyn baard leert men het scheren: men wordt geleerd, bekwaam ten kosten van de eerste die ons 't werk vertrouwen. Un barbier rait l'autre, les gens de même métier s'entraident, &c. De eene barbier scheert den ander, of ook de ecene schalk krygt den ander heet. Il ne se loucie des rais ni des tondus. Hy geeft om groot nog klein, hy vraagt nergens na.

RAIS de roue. s. m. Piece enchaissée dans le moyeu & dans les jantes. Rad-spaak, spaak van een wiel. Il y a un des rais de rompu. Daar is een der spaaken stukkend.

RAISIN. s. m. Fruit de la vigne. Druif, vrugt van den wyngaard. Raisin blanc. Witte druif. Raisin noir. Zwarte druif. Raisin muscat. Muscadelle druif. Raisin mûr. Rype druif. Fouler, pressurer le raisin.

Den druif vertrappen, uitperssen. Des raisins secs ou raisins cuits au four. Rozynen. Un cabas de raisins. Een korf rozynen. Des raisins de Corinthe. Korinten, krenten.

RAISINÉ. s. m. Confiture liquide faite de raisin doux & ordinairement avec du miel, au lieu de sucre. *Druivenat, druiven met honing in plaats van suiker gekookt.*

RAISON. s. f. Puissance de l'ame, par laquelle l'homme discourt. *Reden, redelykheid.* La raison nous est donnée pour nous conduire. *De reden is ons gegeven om ons te geleiden.* Si les passions étoient toujours soumises à la raison. *Zoo de hartstogten altyd aan de reden onderworpen waren.* Raison, bon-sens, le droit usage de la raison. *Reden, oordeel, verstand.* Il n'y a pas de raison à ce qu'il dit, à ce qu'il fait. *Daar is geen reden, geen oordeel, geen verstand in't geen hy zegt, in't geen hy doet.* Il a perdu la raison. *Hy is buiten verstand, zyne zinnen zyn op hol.*

RAISON, sujet, cause, motif. *Reden, bewegreden.* Quelle raison avez-vous d'en douter? *Welke reden hebt gy om 'er aan te twyffelen?* C'est une raison d'Etat. *'t Is een reden, beweegreden van Staat.* Raison, preuve, argument. *Reden, bewysreden, slotbewys.* Raison démonstrative. *Aantoonende reden, bewysreden.* Raison valable. *Deugdelyke reden.* Raison suffisante. *Genoegzaame reden.* Il appuie son dire sur de bonnes raisons. *Hy vestigt zyn zeggen op goede redenen.*

RAISON, droit, équité, justice. *Gelyk, billykheid.* Ils prétendent tous deux avoir raison. *Zy meenen alle beide gelyk te hebben.* Il faut se rendre à la raison. *Men moet zich aan de reden onderwerpen, overgeven.* Se payer de raison. *Na de reden luisteren, de redelykheid plaats geven.* Cela est contre tout droit & raison. *Datstryd tegen regt en billykheid, dat loopt tegen alle regt en reden aan.*

RAISON, se prend quelquefois pour satisfaction. *Reden, voldoening, regt.* Il m'a offensé, j'en aurai, j'en tirerai raison. *Hy heeft myn beleedigd, misdaan, ik zal 'er reden, voldoening van hebben, ik zal 'er my over wreeken.* Je viens vous demander raison de l'insolence de votre valet. *Ik kom u voldoening eischen over de baldaadigheid, onbeschoftheid van uw knegt.* Il n'est pas permis de se faire raison, de se venger soi-même. *Men mag zich zelve niet wreken, men mag zyn eigen regter niet zyn.* On lui demande raison, compte de son administration. *Men eischt hem reekeching van zyn bewind, van zyn beftier, van zyne bediening.* Livre de raison, de compte d'un marchand. *Koopmans-boek van reekechingen.*

RAISON. (A) adv. A proportion, sur le pied de... *Op den voet van ... na mate van...* Il le lui veut faire payer à raison de dix francs l'aune. *Hy wil 't hem tegen tien gulden de elle doen betaalen.*

RAISONNABLE. adj. d. t. g. Doué de raison. *Redelyk, met redelykheid begaafd.* L'homme est un animal raisonnable. *De mensch is een redelyk dier.* Il veut faire le raisonnable, le capable. *Hy wil mee praaten, zich ook als een redelyk mensch laten horen.* Raisonnable, équitable, juste. *Redelyk, billyk.* Vous êtes trop raisonnable pour... *Gy zyt te redelyk om...* Ces conditions sont assez raisonnelles. *Deze voorwaarden zyn redelyk genoeg.* Il a une pension raisonnable, convenable. *Hy heeft een redelyke soldy, een redelyke besolding.* Quand le bleed est à un prix raisonnable, modique. *Als het koorn op een redelyke, tamelyke*

prys is. Son style est assez raisonnable, assez passable. *Zyn styl is al redelyk, hy heeft een tamelyke styl van schryven.*

RAISONNABLEMENT. adv. Avec raison, équitablement. *Redelyk, regtmaatlyk, na billykheid.* Cela est parler raisonnablement. *Dat is redelyk, na billykheid gesproken.* Il a du bien raisonnablement, convenablement. *Hy is redelyk gegoed, hy heeft een redelyke, een zoete somme gelds.* Il écrit raisonnablement, passablement. *Hy schryft redelyk, tamelyk.*

RAISONNÉ, RAISONNÉE. adj. Appuyé de raisons, de preuves. *Geredeneerd, doorwrocht.* Après avoir bien raisonné là-dessus. *Na daar over lang geredeneerd te hebben.* Un placet raisonné, une requête raisonnée, appuyée de bonnes raisons. *Een doorwrochte verzoekschrift, smeekschrift, met bondige redenen samengeveld, door goede redenen ondersteund.* La grammaire raisonnée de Messieurs de Port Royal est un chef-d'œuvre. *De beredeneerde spraakkunst van de Heeren van Port-Royal is een meester-stuk.*

RAISONNEMENT. s. m. Jugement, faculté, action de raisonner. *Redeneering, oordeel, redeneerkunde.* C'est un homme d'un raisonnement solide. *'t Is een man van een grondige redeneering, van een goed oordeel.* Il a le raisonnement bon. *Hy heeft een goed, een grondig oordeel; hy spreekt met verstand.*

RAISONNEMENT, argument, syllogisme. *Redeneering, bewysreden, slotbewys.* Ce raisonnement est trop profond pour moi. *Die redeneering, redekaveling is te diepzinnig voor my.* Tous ces raisonnemens sont superflus. *Alle die redeneeringen zyn overtollig.*

RAISONNER. v. n. Discourir, faire usage de la faculté de raisonner. *Redeneeren, redenvoeren, redenkavelen.* Raisonner juste. *Wel ter snee, wel van pas redeneeren, behoorlyk redenkavelen, in den haak spreken.* Raisonner sur de faux principes. *Op valsche gronden redeneeren, redenkavelen.* Raisonner, chercher, alléguer des raisons. *Redeneeren, redenen zoeken, bybrengen.* La loi ne doit pas raisonner, mais commander. *De wet moet niet redeneeren, maar gebieden.* Les maîtres ne veulent pas qu'on raitonne, qu'on replique, qu'on dispute. *De meesters willen niet dat men redeneerd, tegenspreekt, haketeert.* Si vous me raitonnez davantage. *Zoogy my langer tegenspreekt, zoo gy my langer praats maakt.*

RAISONNEUR, RAISONNEUSE. s. m. & f. Personne qui importe par de longs & de mauvais raisonnemens. *Redeneerder, lang-praater; talmster.* C'est un raionneur ennuyeux. *'t Is een verdrietig redeneerder, een praater in der eeuwigheid.* Ne faites pas tant la raionneuse. *Voerd zoo veel praats niet, snapster, houd uw mond.*

R A J.

RAJEUNIR. v. n. Redevenir jeune, plus frais. *Ver jongen, jonger, jeugdiger worden.* Cette femme semble rajeunir. *Die vrouw schijnt te verjongen.* La nature rajeunit au printemps. *De natuur verjongt in de lente.*

RAJEUNISSEMENT. s. m. Action de rajeunir : état de celui qui paroit rajeuni. *Jongwording, verjounging, jonglijghed.*

RAJUSTEMENT. s. m. Réconciliation. *Verzoening, vreedaiging.* Après qu'il eut ainsi moyenné leur rajustement. *Na dat hy alzo innen verzuening bemiddeld,* de bijlegging hunner verschillen dus uitgewerkt had.

RAJUSTER. v. a. Raccommode. *Vermaaken, verstellen.* Rajuster une montre. *Een zakuurwerk vermaa-*

ken. Rajuster ses coëffes. Zyne kapers weder op zetten, weder in orden brengen. Rajuster son collet. Zyn bef weder regt doen hangen, weder in de plooi zetten. Rajuster, réconcilier deux personnes brouillées. Twee menschen die overhoop leggen weder over een brengen, bevredigen, doen verzoenen.

RAJUSTER. (Se) v. r. Se réconcilier avec quelqu'un. Met iemand weder vrede maaken, de twist byleggen.

R A L.

RALE ou RALEMENT. s. m. Bruit qu'on fait en agonisant. Reuteling, benaauwde ademhaaling, schorheid van de keel, door de spruw, enz. veroorzaakt. Le malade a le râle, il agonise. De zieke reuteld, heeft de spruw in de keel, hy leid aan 't zieloogen.

RALE. s. m. Oiseau bon à manger & dont il y a diverses sortes. Kwartel, wagtel. Râle de gênet. Brem wagtel. Râle noir. Zwarte wagtel. Râle rouge. Roode wagtel. Râle d'eau. Water kwartel.

RALENTI, RALENTIE. part. de RALENTIR. Vertraagd, verflaauwd.

RALENTIR. v. a. Vertraagen, traager maaken, verflaauwen. Cet accident ralentit bien la marche de l'armée. Dit ongeluk, die ramp vertraagde de optogt van 't leger geweldig. Son zèle est beaucoup ralenti, refroidi. Zyn iever is geweldig vertraagd, verminderd, verflaauwd.

RALENTISSEMENT. (Se) v. r. Devenir plus lent. Vertraagen, traager worden, verflaauwen. Quand le mouvement vient à se ralentir. Als de beweging komt te vertraagen, te stremmen. Se ralentir dans la poursuite d'une affaire. In't vervolgen, voortzetten van een zaak vertraagen, verflaauwen, minder iever toonen.

RALER. v. n. Avoir le râle, rendre un son enroué comme les agonisants. Reutelen, een schorre stem laten hooren, een doodelyken spruw in de keel hebben. Le malade râle déjà. De zieke reutelt al, heeft de spruw al in de keel.

RALINGUES. s. f. pl. Terme de marine. Cordes cousses en ourlet autour de chaque voile & de chaque branle pour en renforcer les bords. Lyken, randen of touwen om de zeilen, enz. vast genaaid, gezoomd. Tenir, mettre en ralingue. Levendig houden, killen. Le vent est en ralingue. De zeilen leuteren, leggen los aan de wind.

RALLIER. v. a. Rejoindre, réunir. Vereenigen, herzamelen, weder by een brengen. Rallier les troupes. De verstrooide troepen verzamelen, herzamelen, weder by een brengen. Se rallier, se rejoindre après la déroute. Zich na de nederlage weder vereenigen, weder by een komen na de nederlaag. En termes de marine on dit Rallier le navire au vent, pour dire mettre le navire au vent. Het schip tegen de wind opzetten, opzeilen. Se rallier à terre, pour dire s'approcher de terre. Het land naderen.

RALLONGER. v. a. Rendre plus long. Verlangen, nog langer maaken. Rallonger une table. Een tafel verlangen, langer maaken. Rallonger une jupe. Een vrouws rok langer maaken.

RALLUMER. v. a. Allumer une seconde fois. Weder aan-of ontsteken. Il faut rallumer les bougies, le feu. Bén moet de waskaarsen weder aansteken, het

vuur weder doen branden. Rallumer la guerre, la faire renaitre. Den oorlog weder opsteken, op nieuw doen blaaken. Rallumer l'amour dans un cœur, fig. De liefde in een hart weder ontsteken, een hart op nieuws door min ontvonken.

RALLUMER. (Se) v. r. Weder ontvonken, weder aan 't blaaken raaken. Quand une passion éteinte vient à se rallumer, à renaitre. Als een uitgebluschte, een uitgedooft liefe weder komt te ontvonken, weder aan 't blaaken geraakt.

R A M.

RAMADAN, RAMAZAN. s. m. Carême d'un mois chez les Turcs, pendant lequel ils ne boivent ni ne mangent rien depuis le soleil levé jusqu'à ce qu'il se couche ; mais ils passent la nuit en toutes sortes de réjouissances, les boutiques & les maisons étant ouvertes & illuminées, &c. Maand in welke de Turken over dag vasten, en 's nagts allerlei vrolykheid bedryven, ter gedachtenisse van den Alcoran, op die tyd (zoo zy zeggen) uit den Hemel nedergedaald, welk wetboek hun het wyn drinken, voornamenlyk op dezen Ramadam, scherp verbied.

RAMAGE. s. m. Chant des petits oiseaux. Kwinkleerring, gekweel der vogeltjes. Le doux ramage de la linote, du rossignol. 't Zoet gekweel, de lieffelyke sang van de vlasvink, van de nagtegaal.

RAMAGE. s. m. Branchage, feuillage, fleurs, en parlant d'étoiles, &c. Loofwerk. Du damas à ramages. Damast met loofwerk, gebloemd damast.

RAMAGER. v. n. Gazouiller. Kweelen, kwinkleeren.

RAMAIGRIR. v. a. Amaigrir encore. Nog magerder doen worden. Ce voyage a fort ramaigrí mon cheval.

Die reis heeft myn paard veel magerder doen worden.

RAMAS. s. m. Assiemblage, collection de livres, de curiosités, &c. Opgaaing, verzameling, sorteering van boeken, van liefhebberei, enz. Un ramas de poésie. Een bondel mengelgedichten.

RAMASSE. f. f. On appelle ainsi un traîneau pour descendre des montagnes au temps des neiges. Sleede om de besneeuwde bergen af te sullen.

RAMASSÉ, RAMASSEE. part. de RAMASSER. Opgeraapt, in der haast vergaderd. Après avoir ramassé les lambeaux de son pauvre habit. Na de lappen, de flarden van zyn arm kleed opgeraapt te hebben. On ne peut guère compter sur des troupes ramassées. Men kan weinig staat maaken op schielijk geworvene soldaten, op opgeraapt, onervaren krygsvolk. Un homme ramassé dans sa taille, vigoureux & trapu. Een man niet een ingedrongen lyf, een kort en sterklyig kaercl.

RAMASSER. v. a. Lever de terre. Opraapen, van de grond opnemen. Ramasser ses gants, son chapeau. Zyne handschoenen, zyn hoed opraapen. Cela ne vaut pas le ramasser. Dat is geen opraapens waard. Ramasser, roller quelqu'un. expr. pop. Iemand lustig begraauwen, schoon voornemen, braaf slingeren. Il ne fut pas mal ramassé. Hy wierd'er geen kleintje afgeroest, hy moest niet weinig aanhouden.

RAMASSER. v. a. Faire un amas, un assiemblage. Verzamelen, vergaaderen, opgaeren. Il s'applique à ramasser des médailles, des curiosités. Hy maakt zyn werk van gedenkenningen, van liefhebberei te verzamelen, op te gaeren. Ramasser les troupes dispersées. De verstrooide troepen weder verzamelen, by een brengen. Les troupes se ramassent de toutes parts. De benden, de soldaten vergaaderen

van alle kanten, komen van alle kanten by een.
RAMASSIS. f. m. Expr. familier. Assemblage de choses ramassées sans choix. *Het zonder smaak opgegaarde.*
RAMADE d'une galere. s. f. La partie la plus avancée entre le bout du coursier & l'éperon. *De voorplegt van een galei.*

RAMBERGE. f. f. Les Anglois donnaient autrefois ce nom à leurs plus gros vaisseaux de guerre, & présent il se dit d'une forte de galiote plus longue que les galiotes ordinaires. *Lang galjoen.*

RAME. f. f. Aviron. *Riem, roeuitig.* Les rames d'une galere. *De riemen van een galei.* Tirer à la rame, ramer. *Roeien, aan de riem trekken.* Tirer à la rame pour gagner sa vie. fig. *Wakker roeien, lastig voor de kost moeten blokken.*

RAME de papier, vingt mains de papier ensemble. *Riem papiers.* Vendre, acheter du papier à la rame, en gros. *Papier by de riem, in 't groot verkoopen, koopen.* RAME. Piquet, branchage, &c. qu'on fiche en terre pour soutenir des pois. *Rys, staak, schoortakje in de grond gestoken, om erten, enz. te schooren.* Un fagot de rames. *Een bondel staaken, tuinrys.*

RAMEAU. f. m. Petit branchage d'arbre. *Tak, boomtakje.* La colombe revint dans l'arche avec un rameau d'olive. *De duif kwam weder in de arke met een olyftak.* Le dimanche des rameaux, la fête en mémoire de l'entrée triomphante de Jesus-Christ dans Jérusalem. *Palm-zondag, zondag voor Paaschen.*

RAMEAUX. f. m. pl. Petites veines, en termes d'anatomie. *Takjes, tak-aders, adertjes.* Cette veine se partage en plusieurs rameaux. *Dieader verdeelt zich in verscheidene takken, adertjes.*

RAMÉE. f. f. Branches coupées avec leurs feuilles vertes. *Looftakken, groene takken.* Les Juifs tapissent leurs tabernacles de ramée. *De Joden behangen hunne hutten met looftakken.* Ramée se dit collectivement pour branchages à brûler. *Takkesbos, bondel of bos van opgeraapt brandhout.* Un vieillard chargé de ramée. *Een oud man met takken van boomten, met takkeboschout beladen.*

RAMENDER. v. n. Baiffer de prix. *In de prys daalen, afstaan.* Le bled commence à ramender. *Het koorn begint te daalen, af te staan.*

RAMENÉ, ÉE. part. de RAMENER. *Weder gebragt, weder te regt gebragt.*

RAMENER. v. a. Amener déréchef. *Weder brengen, weder te regt brengen.* Ramener l'armée dans les quartiers. *Het leger in de quartieren weder brengen.* Ramener une personne égarée au vrai chemin. *Een mensch van de regte weg afgedwaald daar weder op brengen, een verdoold schaap weder te regt brengen.* Le soleil ramene les beaux jours. *De zon brengt de schoone dagen weder aan.* Ramener quelqu'un à la raison, à son devoir. *Iemand tot reden, tot zyn pligt weder brengen, doen keeren.* Ramener une vieille mode. *Een oude mode, oude dragt weder opbrengen, weder invoeren.* Ramener les affaires de bien loin. *Dingen die lang voorleeden geschied zyn weder op-haalen.* Ramener la vieille querelle. prov. *Het oude verschilpunt weder ophaalen, de verdronken koe uit de sloot haalen.*

RAMENTEVOIR. v. n. Vieux mot. Faire ressouvenir. *Erinneren, te binnen brengen, doen geheugen.*

RAMEQUIN. f. m. On appelle aussi une rôtie, sur laquelle on a mis fondre du fromage. *Geroost brood daar kaas over gesmolten is.*

RAMER. v. n. Tirer à la rame. *Roeien, aanroeten.* Ramer de toute sa force. *Uit al zyn magt roeien, zyn best voort roeien.*

RAMER des pois, les soutenir avec des rames. v. a. *Erten aan rys opbinden.* Il s'y entend comme à ramer des pois. iron. *Hy heeft 'er zoo veel verstand van als van erten aan te binden, als van de ploeg te stuuren.*

RAMEREAU. f. m. Jeune ramier. *Jonge wilde duif, ringelduifje.*

RAMETTE. f. f. Terme d'imprimerie. Châsse de fer qui n'a point de barre au milieu & qui est propre à recevoir des placards, des affiches, &c. *Drukkers raam, yzere raam van een drukpers.*

RAMEUR. f. m. Celui qui tire à la rame. *Roeijer.* Les rameurs eurent bien de quoi boire. *De roeijers kregen schoon drinkgeld.*

RAMEUX, RAMEUSE. adj. Qui jette beaucoup de branches. *Takkig, dat veel takken werpt.* Le romarin est une plante fort rameuse. *De rozemaryn is een zeer takkige plant, een plant die veel takjes heeft.*

RAMIER. f. m. Pigeon sauvage. *Ringelduif, wilde duif, boomduif.*

RAMIFICATION des veines. f. f. Distribution d'une grosse veine en plusieurs autres. *Verdeeling, verspreiding deraderen.*

RAMIFIER. (Se) v. r. Se partager, se diviser en plusieurs branches, en plusieurs rameaux. *Zich in verscheide takken verdeelen.*

RAMOITIR. v. a. Rendre moite. *Weder vochtig, klam maaken.* Le brouillard a ramoitî le linge qui étoit déjà séché. *De mist heeft het linnen dat reeds droog was weder vochtig, klam gemaakt.*

RAMOLLIR. v. a. Rendre plus mou. *Weeker maaken.* Le feu ramollit la cire. *Het vuur maakt het wasch weeker.*

RAMOLLIR. (Se) v. r. Se relâcher. *Weeker worden, verslaauwen.*

RAMON. f. m. Balai de plumes. *Veerebezem.*

RAMONER la cheminée. v. a. La balayer du haut en bas. *De schoorsteen veegen.* Il fut bien ramonné, bien rosé. fig. *Hy wierd braaf de rug geschuurd, hy kreeg lustig op zyn rokje.*

RAMONEUR de cheminée, ou simplement ramoneur. f. m. *Schoorsteenveeger.* Il étoit noir comme un ramoneur. *Hy was zoo zwart als een schoorsteenveeger.*

RAMPANT, RAMPANTE. adj. Qui rampe. *Kruipend, sliepend.* Animal rampant. *Kruipend dier.* Un style rampant, bas. *Een sliege of platte styl.* Un courage rampant, lâche. *Een lafhartige moed.* Une ame rampante. *Een lafhartige, eerloze ziel.* Lion rampant, ou représenté comme montant: terme de blason. *Een ryzende, klimmende leeuw, in 't wapenschild.*

RAMPART. Voyez REMPART.

RAMPE d'un escalier. f. f. La partie par laquelle on monte d'un paillier à l'autre. *Ry, leuning, gedeelte van een breed trap om van de eene tot op de andere verdassing te komen.* Cette rampe a plus de marches que l'autre. *Die ry, die regel heeft meer treden, meer trappen als de andere.* Rampe d'un jardin, descente sans dégrés. *Afgaande schuine als een trap in een tuin dienende.* Rampe, balustre de fer à côté des escaliers. *Izere leuning bezyden de trappen.*

RAMPEMENT. f. m. Action de ramper. *Kruiping.* Le rampement du serpent. *De kruiping van de slang.*

RAMPER. v. n. Se traîner sur le ventre comme le ser-

pent. *Kruipen*, langs de grond schuuren, sleepen als de slang, &c. Tous les animaux qui rampent. *Alle de dieren die kruipen*, alle de kruipende dieren. Le lierre rampe contre les murailles. *Klimblad hangt*, kruipt tegen de muuren op. La vigne rampe à terre. *De wyngaard ligt op de grond*, spreidt zich over de grond heen. Ramper devant les grands, faire lâchement la cour. *De grooten lafhartiglyk oppassen*, na de oogen zien, in 't gat kruipen. Il veut que tout le monde rampe devant lui. *exag.* Hy wil dat eik een onderdaanig voor hem buige, hem staafagtig na de oogen zie.

RAMURE. f. f. Le bois du cerf. *De takken*, 't gewicht van 't hart.

R A N.

RANCE. adj. d. t. g. & subst. Ce qui commence à se gater, qui a un goût désagréable. *Vermuft*, garstig. Du lard rance. *Geel spek*, garstig spek. Ce lard sent le rance, a un goût rance. *Dat spek ruikt vies*, heeft een sterke, een oudbakke geur, een mufje smaak.

RANCHER. f. m. Sorte d'échelle: piece de bois garnie de chevilles qui servent d'échelons. *Soort van leer*, zynde een rib of lang stuk hout met punnen bezet.

RANCI, RANCIE. part. de RANCIR. Devenir rance. *Garstig*, geel, bedurven, oudbakken, vermuft geworden. Ce lard est tout ranci. *Dat spek is heel garstig*, gantsch bedurven.

RANCIR. v. n. Devenir rance. *Garstig worden*, bederven, sterk ruiken. Ce lard commence à rancir. *Dat spek begint garstig te worden*, te ruiken, een viese lugt te hebben.

RANCISSURE. f. f. Qualité de ce qui est rance. *Garstigheid*. La rancissure du lard. *De garstigheid*, bedervenheid, sterke lugt, vermuftheid van 't spek.

RANÇON. f. f. Prix pour le rachat d'un captif, &c. *Losgeld*. Payer la rançon des prisonniers. *Het losgeld der gevangelenen betaalen*. Jesus-Christ a donné sa vie en rançon pour plusieurs. *Jesus-Christus heeft zyn leeven tot een losgeld voor veele geschenken*.

RANÇONNEMENT. f. m. Action par laquelle on exige des choses un prix plus haut qu'elles ne valent. *Afkneveling*, overschatting.

RANÇONNER. v. a. Exiger la rançon, écorcher, vexer. *Het losgeld eischen*, afknevelen, ongenadig afpersen. C'est un procureur qui rançonne ses parties. 't Is een prokureur die zyne partyen vilt, ellendig snydt.

RANCUNE. f. f. Haine invétérée. *Verouderden haat*, wrok, haatdragendheid. Allons, sans rancune. Kom aan, zonder wrok, zuiver voor de vuist. Plus de rancune. *Geen haat*, geen wrok meer, alle twist dood en te niet.

RANCUNIER, RANCUNIERE. adj. & subst. Qui a de la rancune. *Wrokdragend*, haatdragend, nydigaart. Avoir l'ame rancuniere. *Een haatdragende inborst hebben*. C'est un rancunier. *Het is een nydigaart*.

RANDONNÉE. f. f. Terme de chasse. Circuit que fait à l'entour du même lieu une bête qui, après avoir été lancée, se fait chasser dans son enceinte, avant que de l'abandonner. *Omweg welke een dier in den om-trek van een zelfde plaats maakt*, 't welk zich, na dat het aangeschoten is, weder legerstee laat jagen.

RANG. f. m. Ordre, disposition de plusieurs choses sur une même ligne. *Ry, regel*. Un rang de tilleuls, de maroniers d'Inde. *Een rei lindeboomen*, Indische kastanjeboomen. Un rang de colonnes. *Een rei pylaaren*. Elle avoit plusieurs rangs de deutelles sur la jupe.

R A N.

Zy hadt verscheiden reien kant op haer rok. Rang de soldats. *Rei*, gelid van soldaten. Combattre aux premiers rangs. In de eerste reien vechten,stryden. Serrez vos rangs. Sluit uw reien, uw geledeeren. Ouvrez vos rangs. Open uw reien, uw geledeeren. Doublez vos rangs. Verdubbeld uw reien, uw geledeeren. Se mettre, paroître sur les rangs, se tenir prêt à combattre. Zich scharp zetten, schrap gaan om te vechten. Se mettre sur les rangs, fig. entrer dans la dispute, disputer le prix, aspirer à un emploi, &c. Ter baan komen, mcde in 't mat springen, om de prys kampen, twisten, na een ampt staan.

RANG. Ordre de séance dans une assemblée. *Rang, order van zitting in een vergadering*. Ils prirent tous leurs places selon leur rang. Zy namen alle hunne plaatsen na hun rang. Tenir bien son rang, garder sa dignité, son degré d'honneur. Zyn rang wel houden, zyn waardigheid wel in acht nemen, zyn eer wel ophouden. Platon & Aristote tiennent le premier rang parmi les Philosophes anciens. *Plato en Aristoteles houden de eerste rang onder de oude wysgeeren*. On met Dioclétien au rang, au nombre des plus grands persécuteurs. Men steld Diocletiaan in 't getal der grootste vervolgers. Romulus fut mis au rang des dieux. Romulus wierd in 't getal der goden gesteld. Se mettre en rang d'oignon, prendre place avec plus grand que soi. Zich by de grootste van 't gezelschap zoeken te plaatzen. Cette petite fille veut déjà se mettre en rang d'oignon. Dat meisje, die kleuter wil met de vrysters verkeeren, wil mede in 't spel komen, wil ook een vryer hebben.

RANG, en parlant de la grandeur des vaisseaux de guerre. *Rang, grootte van de oorlog-scheepen*. Vaisseau du premier, du second, du troisième rang, ou vaisseau de ligne. *Schip van de eerste, tweede, derde rang*; drie of tweedeks-schip, schip van linie. Les vaisseaux du quatrième rang sont de trente à quarante pieces. *De scheepen van de vierde rang zyn van dertig tot veertig stukken*.

RANGÉ, RANGÉE. part. de RANGER. *Geschikt, geplaatst, geschaard*. Il s'étoit rangé contre la porte. *Hy hadt zich tegen de deur geschikt, geplaatst*. Bataille rangée, combat de deux armées en ordre de bataille. *Veldflag, gevecht van twee legers in slag-orde geschaard*. Après avoir vaincu ses ennemis en deux batailles rangées. *Na zyne vyanden in twee veldslagen overwonnen te hebben*.

RANGÉE. f. f. Suite de plusieurs choses en ordre. *Rei, stiel*. Une rangée d'arbres. *Een rei boomen*. Une rangée de porcelaines. *Een rei of stelsel porcelein*.

RANGER. v. a. Mettre en rang, en ordre, en place. *Plaatsen, schikken, ordenlyk bestellen*. Ranger deux à deux, trois à trois. *Twee aan twee, drie aan drie plaatsen, schikken*. Ranger des livres, des porcelaines. *Boeken, porcelein plaatsen, ordenlyk schikken*. Ranger une armée en bataille. *Een leger in slag-orde plaatsen, schikken, schaaren*. Ranger la chambbre, la mettre en ordre. *Een kamer opschikken, in order brengen*. Les gardes firent ranger le peuple, firent faire place. *De wagts deden het volk uit de weg gaan, opruimen*; de gardes maakten ruimte, ruime baan.

RANGER une ville, une province sous sa domination, la soumettre à ses loix. *Een stad, een land onder zyne wetten doen buigen*; een stad, een land overheeren. Ranger quelqu'un à son devoir, le mettre à la

à la raison. Iemand tot zyn pligt, tot reden brengen. S'il fait le méchant, je saurai bien le ranger. Als hy sprongen maakt, zood hy den heest speelt, zal ik hem wel wat anders leeren, ik zal' er wel weg mee weten.

RANGER la côte, en termes de marine, naviger le long & près de la côte. Langs de kust zeilen, by de wal langs loopen. Ranger le vent, le pincer, aller au plus près du vent. De wind prangen, knypen, tegen de wind inkrimpen. Le vent se range au Nord. De wind loopt in't Noorden, kruipt na't Noorden.

RANGER. (Se) v. r. Se mettre à quartier. Uit de weg gaan, zich weg schikken. Se ranger pour laisser passer quelqu'un. Zich weg schikken, uit de weg gaan om iemand door te laten. Rangez-vous, voilà un cheval, un carrosse. Gaa uit de weg, berg u, daar is een paard, een koets. Se ranger sous les étendards, les drapeaux du vainqueur, suivre son parti. Zich onder de standaarden, vaanen van den overwinnaar schikken, vervoegeen; den overwinnaar volgen, aanhangen.

RANIMER. v. a. Rendre la vie. Weder levendig maaken, weder bezieren. Dieu seul peut ranimer les morts. God alleen kan de dooden weder levendig maaken. Il se dit par extension, pour signifier, redonner de la vigueur. Opwekken, versterken, nieuwe moed geven. Ranimer un bras paralytique par des drogues spiritueuses. Een lamine, beroerde arm, door geestige, kragtige kruiden weder levendig maaken, gevoel, doorstraling 'er in brengen.

R A P.

RAPACE. adj. d. t. g. Avide & ardent à la proie. Roofgierig, happig, gulzig, op de roof verhit. Le vautour & les autres oiseaux rapaces. De gier en de andere happige, gulzige, roofgierige vogels.

RAPACITÉ. f. f. Avidité avec laquelle l'animal se jette sur sa proie. Roofzugt, gretigheid met welke het dier zich op zyn roof werpt. La rapacité du vautour. De roofzugt, happigheid, gulzigheid van de gier. La rapacité des soldats, des gens de chicane. De roofzugt der soldaten, de goldgierigheid der practifys.

RAPATRIAGE, RAPATRIEMENT. f. m. Réconciliation. Verzoening, bylegging van't verschil.

RAPATRIER. v. a. Réconcilier. Bevredigen, verzoenen.

RAPATRIER. (Se) v. r. Se réconcilier. Zich bevredigen, weder vrienden worden.

RAPE. f. f. Utensile de cuisine, propre à raper la muscade, le sucre, &c. Rasp. Une râpe de fer blanc. Een blikke rasp. Râpes ou limes de sculpteurs, de menuisiers, &c. Schraapers of vlyen van beeldhouwers, schrynwerkers, enz. On appelle encore râpe ou grivoise, une tabatiere à raper le tabac en corde. Blikke snuifdoos daar een rasp in is.

RAPE ou RAFLE. f. f. La grappe de raisin pressurée. De rist van de uitgeperste druive-bos.

RAPÉ. f. m. Toutes les grappes de raisins avec leurs grains, qu'on met dans un tonneau de vin pour le raccommoder quand il est gâté. Alle de druiftrosen met hunne druiven, welche men in een vat met wyn doet, om dezelve weder goed te maaken wanmeer ze bedorven is. C'est du vin refait, il sent le rapé. 't Is aangezette wyn, hy smaakt na de rist, na de tweede druif. Rapé de coupeaux, vin éclairci avec des coupeaux. Wyn die over spaanders gestaan heeft, wyn over spaanders afgetapt. Il ne nous a donné que du rapé, que de la piquette, de méchant vin. Hy heeft ons maar gesmeerde, aangezette, platte wyn gegeven.

RAPEL. Voyez RAPPEL.

RAPER. v. a. Egruger avec la râpe. Raspen, schraappen, met de rasp vergruizen. Raper de la muscade, du sucre. Nootemuskaat, suiker raspen.

RAPETASSE. v. a. Raccommodeur, recoudre un vieux habit. Een oud kleed verlappen, verstellen, vernaaïen.

RAPETASSEUR. f. m. Ravaudeur, frippier. Verlapper, versteller. van oud goed; oude kleerkoper, oud maaken nieuw.

RAPETISSE. v. a. & n. Rendre plus petit: devenir plus petit. Kleiner maaken: kleiner worden. Rapétisser un manteau. Een mantel kleiner maaken, afnemen. Les jours rapétissent. De dagen korten, worden korter. RAPESSER. (Se) v. r. Devenir plus petit. Inkrimpen, kleiner worden. Une étoffe qui se rapétisse dans l'eau. Een stof die in't water krimpt.

RAPIDE. adj. d. t. g. Ce dont le mouvement est extrêmement vite. Snell, schielijk, zeer vlug. Le mouvement rapide du soleil. De snelle beweging van de zon. Un courant rapide. Een snel loopend water. Le cours rapide des victoires de ce Prince fut enfin rallenti. De snelle loop der overwinningen van dien Vorst wierd eindelyk vertraagd, gescremd.

RAPIDEMENT. adv. Avec rapidité. Snellijk, schielijk. Le Rhône coule rapidement. De Rhone vloeid snellijk, heeft een snelle loop, driftige vaart. Tant de conquêtes si rapidement faites. Zoo veel overwinningen zoo schielijk behaald, verkregen.

RAPIDITÉ. f. f. Célérité, grande vitesse. Snelheid, schielijkheid, voortvaarendheid. La rapidité d'un torrent, d'une rivière. De snelheid van een stortbeek, van een vloed. La rapidité des conquêtes d'Alexandre, de Louis Quatorze. De snelheid der overwinningen van Alexander, van Lodewyk de Veertiende.

RAPIECE, RAPIECETER. v. a. Raccommodeur. Verlappen, verstellen, vermaaken. Rapiëcer un habit, un vieux manteau. Een kleed, een oude mantel verlappen, verstellen.

RAPIECETAGE. f. m. Action de rapiéceter. Het verlappen, verstellen. Le rapiécetage des vieilles hardes. Het verlappen, verstellen, vernaaïen der oude kleederen.

RAPIERE. f. f. Longue épée, en style burlesque. Ravier, Spaansche degen. Il traînoit une longue rapiere. Hy sleepte een lang rapier agter hem.

RAPINE. f. f. Action de ravir, & aussi la chose ravie. Roof, roofgoed, dieftal. L'aigle est un oiseau de rapine. De arend is een roofvogel. Le vautour ne vit que de rapine. De gier leeft alleen van de roof. Tout le bien qu'il a n'est que rapine, que larcin, volerie. Al het goed dat hy bezit, is maar geroofd, gestolen goed. Il s'est enrichi par ses rapines. Hy is met zyn rooven, kappen, stelen, schaghelen ryk geworden.

RAPINER. v. a. Voler, prendre injustement. Rooven, stelen, kaapen, kraauwen, knibbelen, onregtvaardiglyk na zich haalen. Il rapine sur tout ce qu'il achète, sur tout ce qu'il revend. Hy rooft, kaapt, steelt op alles dat hy koopt, op al 't geen hy weder verkoopt. RAPPEL. f. m. Action de rappeler, en parlant des exilés qu'on rappelle. Wederroeping, herroeping. Depuis le rappel de ce Duc à la cour. Zederd de wederroeping van dien Hertog aan het hof.

RAPPELER. v. a. Appeler de nouveau, faire revenir. Wederroepen, wederom ontbieden. Rappeler un exilé. Een balling wederroepen. Depuis que le Roi l'a rappelé. Zederd dat de Koning hem weder ontboden, ten hove weder geroepen heeft. Rappeler un marchand. Een kooper weder roepen.

RAPPELER le temps passé, s'en ressouvenir, y songer.
v. n. *De voorledene tyd herroepen, wederroepen, zich die erinneren, die weder indagtig worden. Rappeler sa jeunesse. Zyne jonkheid herroepen, indagtig worden.* Rappelez un peu le souvenir de notre ancienne amitié. *Breng u eens het geheugen van onze oude vriendschap weder te binnen, denk eens weder om onze oude vriendschap.* Rappeler sa mémoire, tâcher de se ressouvenir de quelque chose. *Zyne gedagtenis herroepen, iets tragen weder te erinneren.* Rappelez ses esprits, ses sens, les reprendre. *Zyne geesten, zyne zinnen weder bekomen, weder bedaaren, tot stilstand komen.* Rappeler tout son courage pour se dégager du péril. *Al zyn moed herroepen, alle zyne kragten inspannen om het gevaar te ontwyken, te ontworfelen.*

RAPPORT. f. m. Production, revenu. *Voortbrenging, inkomen, inkost, voordeel.* Le berger vit du rapport de son troupeau, le gentilhomme du rapport de ses terres. *De harder leeft van 't geen zyne kudde voortbrengd, den edelman leeft van 't inkomen zyner landeryen.* Cette vigne, ce champ est d'un grand rapport. *Die wyngard, dien akker leyert veel uit.*

RAPPORT, récit, témoignage. *Verhaal, berigt, verflag.* Il nous a fait un fidèle rapport de ce qu'il a vu. *Hy heeft ons een getrouw verhaal gedaan van 't geen hy gezien heeft.* Il ne faut pas croire les rapports des médias. *Men moet de berigten, het zeggen der kwaadsprekers niet aannemen.* Le rapport d'un procès, l'exposition, le récit de l'état d'un procès. *Het berigt, 't verhaal, de verklaaring, ontlediging van den staat in welke een geding is.* Le rapport des chirurgiens, des médecins touchant l'état du blessé, du détenu. *Het verhaal, de verklaaring van de heelmeesters, van de artzen aangaande den staat van den gekwetsden, van den gevangene.*

RAPPORT, conformité, convenience, ressemblance. *Ovreenkomst, overeenstemming, gelykeris.* La langue Italienne a un grand rapport à la langue Latine, a beaucoup de rapport avec la langue Latine. *De Italiaansche taal heeft veel overeenkomst met de Latynsche taal.* Ces deux hommes ont beaucoup de rapport entre eux. *Die twee mannen hebben veel overeenkomst samen, gelyken malkander heel na.* Ouvrage de rapport, ou de pieces de rapport, de marquetterie. *Ingeleid schrynwerk.*

RAPPORT (Par) à... adv. En égard à, à l'égard de... *Om, ten aanzien van...* Il fait tout par rapport à ses intérêts. *Hy doet alles ten aanzien zyne belangens, om eigen voordeel.* Cela n'est rien par rapport aux (en comparaison des) beautés de Versailles. *Dat is niet met al ten aanzien, in vergelyking der schoonheden van Versailles.* La terre n'est qu'un point par rapport au soleil. *De aarde is maar een siip ten aanzien van de zon.*

RAPPORT, vapeur incommode provenante d'une indigestion. *Oprisping, rieze damp uit een kwaade verterende spruitende.* Les radis causent des rapports. *De radien verwekken oprispingen, doen vicze dampen uit de maag ryzen.* Les anguilles envoient des rapports. *De aal breekt op in de maag.*

RAPPORTÉ, RAPPORTÉE. part. de RAPPORTER. *Overgebragt, aangediend.* On a rapporté, on a fait entendre au Roi que... *Men heeft den Koning overgebracht, aangediend dat...* Ouvrage de pieces rapportées, compilation tirée de plusieurs auteurs. *Werk uit verschillende schryvers getrokken, gestolen, sawengesteld.*

RAPPORTER. v. a. Apporter de nouveau. *Brengen. wederbrengen.* Je vous prie de me rapporter les livres que je vous ai prêtés. *Ik bid u my de boeken die ik u geleend heb weer te brengen.* Rapporter des curiosités de la Chine, des Indes. *Fraaijigheden uit China, uit Indië mede brengen.* Rapporter le gibier: ce que fait le chien de chasse. *De vangst, het wild, 't geschoten of 't geveld wild aanbrengen.*

RAPPORTER, produire, rendre, profiter. *Uitleeveren, opbrengen, voordeel doen.* Une terre, un jardin qui rapporte beaucoup. *Een land, een tuin die veel uitleeverd, veel vrugten voortbrengt.* L'argent qui demeure enfermé ne rapporte rien. *'t Geld dat opgesloten leid, dat opgesloten blijft, brengt niets, geeft, doet geen nut.*

RAPPORTER, faire un rapport, un récit de ce qu'on fait. *Verhaalen, berigten.* Rapporter fidèlement un fait, une histoire. *Een zaak, een geval getrouwelyk verhaalen, vertellen, overzeggen.* Rapporter, citer, alléguer des passages de l'Écriture Sainte. *Schriftuur-plaatsen aanhaalen, opnoemen.* Rapporter, déduire, exposer l'état d'un procès. *Den staat van een geding verhaalen, open leggen, ontvouwen; verflag doen van een proces.* Rapporter, redire malicieusement ce qu'on a entendu. *Overdragen, overzeggen.* On n'oseroit parler devant cet homme-là, il rapporte tout. *Men durft voor die kaerel niet spreken, hy draagt, kraait alles over, 't is een overkraajjer, verklipker.*

RAPPORTER, diriger, avoir pour but. *Rigten, passen, voegen, beoogen.* Il faut rapporter toutes les actions à la gloire de Dieu. *Men moet alle zyne daaden tot Gods eere rigten; men moet Gods eere beoogen in al zyn doen.* Rapporter, attribuer, référer l'effet à sa cause. *De uitwerking tot deszelfs oorzaak overbrengen, de daad aan de oorzaak toeëigenen, toeschryven.* Alexandre rapportoit, attribuoit sa naissance à Jupiter. *Alexander eigende, schreef zyne geboorte aan Jupiter toe; hy ontleende zyne afkomst van Jupiter.*

RAPPORTER. (Se) v. r. Etre rapporté, récité, déduit. *Verhaald, verklard worden.* Cette histoire se rapporte diversement. *Die historie, dat geval wordt verschillend verhaald, verteld.*

RAPPORTER. (Se) Avoir du rapport, de la convenance. *Overeenkomst hebben, pasjen, voegen, slaan op iets.* Les dépositions des témoins se rapportent à cela. *De verklaringen der getuigen komen daar mede over een.* Deux humeurs qui se rapportent en toutes choses. *Twee inborsten die in alles over een komen, malkander gelyken.*

RAPPORTER, (Se) le remettre, se tenir à l'avis de... *Zich gedragen, zich houden aan't geroede van, het verblyven aan...* Je m'en rapporte à la décision de Monsieur. *Ik gedraag, houd my, verblyf aan de uitspraak van Myneher.* Je m'en rapporte à ce qui en peut être. *Ik houde my aan't geen daar aan vast kan wezen.* Vous dites que cela est, je m'en rapporte à vous. *Gy zegt dat het zoo is, ik wil 't wel gelooien, 't kan wel zyn.*

RAPPORTEUR d'un procès. f. m. Celui qui en examine les pieces, & en fait rapport à l'audience. *Verflagdoener van een geding, toegeroegden onderzoeker en verflagdoener van 't geding.* Il importe beaucoup d'avoir un habile & fidèle rapporteur. *Daar leid veel aan dat men een bekwaamen en getrouwen verflagdoener heeft.*

RAPPORTEUR, RAPPORTEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui, par malice ou par légereté, rapporte ce qu'il a vu ou entendu. *Aanbrenger, verklizzer; overdraagster.* Les rapporteurs sont gens odieux. *De verklikers zyn haatlyke menschen.*

RAPPROCHEMENT. f. m. Action de rapprocher, ou l'effet de cette action. *Nader aanzetting, nader bybrenging.*

RAPPROCHER. v. a. Mettre plus proche. *Nader aanzetten, brengen.* Se rapprocher de son pays natal. *Nader aan zyn geboorteland komen.*

RAPSODIE. f. f. Mauvais ramas, compilation confuse de vers ou de prose. *Alengelmoes, rommelzoo van allerlei uitstrekels, grollen aan malkander geslaanst, gelapt.*

RAPSODISTE. f. m. Celui qui ne fait que des rapsodies. *Schryver van byeengeraapte stukken.*

RAPT. f. m. (On fait sonner le T final.) Enlèvement d'une fille ou d'un fils de famille à marier, fait par celui qui n'a pas d'autorité légitime. *Schaaking, verroering; vrouwenroof; mannenroof.* Un rapt de violence. *Een geweldige schaaking.* Un rapt de séduction. *Een schaaking door verleiding, door bedrog.* Le rapt de séduction est puni par les loix, aussi bien que le rapt de violence. *De schaaking door verleiding wordt zoo wel door de wetten gestraft als de geweldige schaaking.*

RAPURE. f. f. Ce que l'on enlève avec la rápe ou en grattant. *Afraspel, schraapzel.* Rápure d'ivoire. *Schraapzel van ivoor.*

R A Q.

RAQUETIER. f. m. Celui qui fait & qui vend des raquettes. *Rinketmaaker.*

RAQUETTE. f. f. Instrument à jouer à la paume, au voant. *Rinket, kaatsnet.* Raquette bien montée. *Rinket die wel opgezet is.* Ce n'est pas un grand catleur de raquettes, ce n'est pas un grand champion. fig. *'t Is geen overvlieger, geen uitvouler.*

R A R.

RARE. adj. d. t. g. Pas commun. *Schaars, zeldzaam, ongemeen.* Les bons vins sont rares cette année. *De goede wynen zyn dit jaar schaars.* C'est un rare exemple de vertu. *'t Is een zeldzaam voorbeeld van deugd.* C'est un homme d'un rare mérite. *'t Is een man van een zeldzaame verdienst, van een ongemeene bekwaamheid.* Le pouls du malade est plus rare, moins fréquent. *De pols van den zieke is schaarser, flauwer, staat veel zagter.* Cela est bien rare, bien plaignant. iron. *Dat is heel geestig, dat komt fraai.* RARE, en termes de physique, peu serré dans ses parties: oppose à compacte. *'t Dunnetjes, holdertjes.* L'air est plus rare que l'eau. *De lugt is ylder, dunder dan 't water.*

RAREFACTIF, RAREFACTIVE. adj. Qui a la propriété de raréfier. *Uitzettend, uitdeiend.*

RAREFACTION. f. f. Action de raréfier & l'état de la chose raréfiée: il est opposé à condensation. *Verheid, uitspanning, verdunning, dunwording.* Cela se fait par la rarefaction de l'air. *Dat geschiedt door de verdunning, dunwording, uitspanning van de lugt.*

RAREFIER. v. a. Terme didactique, opposé à condenser: il signifie rendre plus étendu, plus spacieux. *Verlyen, yler maaken, verdunnen, uitspannen, uitzetten.* La chaleur raréfie l'air. *De hitte verdunt de lugt, doet de lugt uitspannen.* Le café raréfie le sang. *De koffie verdunt het bloed.*

RAREMENT. adv. Peu souvent. *Zelden, schaarslyk.* Il

arrive rarement qu'il tonne & qu'il vente à la fois. *Het gebeurd zelden dat het te gelijk donderd en waaid.* **RARETE.** f. f. Disette, manque. *Schaarsheid, gebrek.* La rareté de l'or, des perles, en augmente le prix. *De schaarsheid van 't goud, van de paelen, vermeerderd derzelver waarde.*

RARETE, singularité, chose qui arrive peu souvent. *Zeldzaamheid, ongewoonheid.* C'est une rareté que de vous voir. *'t Is een zeldzaamheid dat men u ziet, of liever, 't is iets zeldzaams, iets byzonders u te zien.* Je voudrois bien voir cela pour la rareté du fait. *Dat wilde ik wel eens zien om de aartigheid, om de klugt.* Il a un cabinet de raretés, de curiosités. *Hy heeft een konstkabinet, een konstkamer, een kabinet daar veel rariteiten, zeldzaamheden in zyn.* Raretés des Indes, de la Chine. *Oost-Indische liefshebbery, Chinesche rariteiten, fraaijigheden.*

R A S.

RAS, RASE. adj. & part. de RAIRE. *Glad afgeschoren.* Un menton bien ras. *Een kin die heel glad afgeschoren is.* Ras, fort court de poil. *Heel kort van hair.* Du velours ras. *Heel kort, heel glad fluwael.* Ras de Châlons, étoffe rasé ainsi nommée. *Ras van Chalons.* Ras de Maroc. *Ras de Maroc, stoffen alzoo genuaand.* De la serge rasé. *Gladde, effe sergie.* Rasé campagne, grande étendue de pays découvert & non entrecoupé de canaux. *Open veld, vlak land, door geen water verdeeld.* Les ennemis furent défaits en rasé campagne. *De ryanden wierden in 't open veld op de vlugt gedreven, gansch uit het veld geslagen.*

RASANT, RASANTE. adj. Qui rasé. *Eventjes aanrakend.*

RASEMENT. f. m. Action de raser une fortification, ou l'effet de cette action. *Slegting, sloping; het geslagte, gesloopte.*

RASE, RASEE. part. de RASER. *Geschoren.* Menton rasé. *Geschoren kin.* Barbe rasée. *Geschoren baard.*

RASER. v. a. Tondre, couper le poil tout près de la peau. *Scheeren, het hair kort van de kin assuyden.* Il se fait raser tous les deux jours. *Hy doet zich om den derden dag scheren.* Raser, frotter, passer tout près. *Afshampen, lugtig bestrijken, eventjes aanrakken.* La bale lui rasa la botte. *De kogel bestreek zyn laars, raakte eventjes aan de laars, schampte tegen de laars af.* Le vaisseau avoit rasé plus d'un écueil. *Het schip was meer dan een klip eventjes ontgaan.*

RASER. v. a. Abattre rez pied, rez terre. *Afwerpen, tot op de grond afbreken.* Raser les murailles, les fortifications d'une ville. *De muuren, de beschansingen van een stad afwerpen, tot op de grond afbreken.* Raser ou ranger la côte, passer fort près de la côte. Terme de marine. *Heel na aan de kust, digt aan de wal zeilen.*

RASIBUS. Terme adverbial & populaire pour dire, tout contre. *Digt by, digt aan.* Le coup lui passa tout rasibus du nez. *De slag, de schoot, de kogel ging, vloog heel digt by zyn neus heen.*

RASOIR. f. m. Instrument à raser la barbe, assez connu. *Scheermes.* Un rasoir bien affilé. *Een scheermes dat wel gewet, wel geslepen is.* Sa langue coupe comme un rasoir. fig. *Haare tong snyd als een scheermes, als een vlym.*

RASSASIANT, RASSASIANTE. adj. Qui rassasie. *Verzadigend.* Mets rassasiens, viandes rassasiantes. *Verzadigende gerechten, verzadigende spijzen, zware kust.* **RASSASIEMENT.** f. m. Satiété. *Verzadiging, verzadigtheit.* Le rassasiement de certaines viandes est donc

gereux. De verzadiging van zekere soorten van vleesch is gevarelyk.

RASSASIER. v. a. Faire cesser la faim. *Verzadigen, verzaden, de honger stillen.* Jesus-Christ rassasia cinq mille hommes avec cinq pains d'orge. *Jesus-Christus verzadigde vyf duizend menschen met vyf garsten brooden.* Rien ne pouvoit rassasier, assouvir son avarice, son ambition. *Niets konde zyne gierig'heid, zyne staatzugt verzadigen.*

RASSASIER. (Se) v. r. Zich verzadigen, verzadigt worden. Il dévore, il ne fauroit se rassasier. *Hy verslind, hy kan zich niet verzadigen, kan niet verzadigd worden.*

RASSEMBLÉ, ÉE. part. de RASSEMBLER. *Vergaderd, verzameld, te zaam gekomen.*

RASSEMBLER. v. a. Remettre ensemble. *Weder in malkander voegen, samen zetten.* Rassembler les membres d'une charpente. *De deelen van een timmerwerk in malkander voegen, vast maaken.* Rassembler les troupes dispersées. *De verstrooide benden, 't verstrooid krygsvolk verzamelen, weder by een brengen.*

RASSEMBLER. (Se) v. r. *Weder verzamelen, weder by een komen.* Les dispersés se rassemblerent de toutes parts. *De verstrooide verzamelden zich van alle kanten, kwaamen van alle kanten weder by een.* Messieurs les Etats doivent se rassembler mercredi prochain. *Myn Heeren de Staten moeten of zullen rockomende woensdag weder vergaderen, samen komen.*

RASSEOIR. (Se) v. r. *Weder zitten.* On le fit rasseoir, & il resta jusqu'à la nuit. *Men deed hem weder zitten, en hy bleef tot in de nagt.* On le pria de se rasseoir & de dire son avis. *Men badt hem weder te gaan zitten en zyn gevocle te uiten.* Il faut laisser rasseoir, reposer, épurer le caffé. *Men moet de koffie laten zinken, zakken.* Donnez-lui le temps de se rasseoir, de reprendre ses esprits. *Geef hem de tyd om zyne zinnen te bedaaren, van op zyn verhaal te komen.*

RASSERENER v. a. (Ce mot est de peu d'usage.) Rendre serein. *Weder ophelderden, opklaaren.* Le soleil parut & rassérénâ le temps. *De zon brak door en helderde het weer op, deed het weer opklaaren.* Cette nouvelle lui a rasséréné le visage. *Dat nieuws heeft hem blyder van gelaat doen zyn.*

RASSURER. v. a. Rendre la confiance. *Weder verzekeren, herstellen, 't vertrouwen weder geven.* Rassurer les soldats par sa prudence, par sa bravoure. *De soldaten door zyn voorzigtigheid, door zyn dapperheid verzekeren, weder moed geven.* Rassurer, rallier la foi chancelante. *Het wankelmoedig geloof versterken, weder opbeuren.*

RASSURER. (Se) v. r. *Moed scheppen, bedaaren.* Se rassurer à la vue de secours. *Weder bedaaren, moed scheppen op 't zien van hulp, van onderstand.* Attendez que le temps se rassure, se remette entièrement au beau. *Wagt dat het weer geheel bedaare.*

RASSIS, RASSISE. part. de RASSEOIR. *Weder gezeten.* Après qu'il se fut rassis. *Na dat hy weder gezeten was, na dat hy weder was gaan zitten.* Dès que sa bête fut rassis, dès qu'il fut revenu de son transport. *Zoo draa zyne gal gezonken, zoo draa zyne granschap over was.* Du pain rassis, pain qui n'est pas tendre. *Belegen brood.* Parlez-nous de sens rassis, avec réflexion, sans trouble. *Spreek ons niet bedaarde zinnen.*

R A T.

RAT. f. m. Animal bien connu. *Rot. Un gros rat.* Een

dikke rot. Un rat d'eau. *Een water-rot.* De la mort aux rats. *Rottekruid.* Gueux comme un rat d'église, prov. *Zoo kaal als een kerk-rot, dood arm.* Rats de cave, commis des aides, employés qui visitent les caves, jaugent les futailles, &c. *Kelderrotten, wynpeilders, wynrocijers.* Prendre un rat, manquer de partir, en parlant de certaines armes à feu. *Niet afgaan, op de pan los branden.* Son pistolet, son fusil pris un rat. *Zyn pistoool, zyn roer ging niet af, weigerde your te geven of brandde op de pan los.* Il a des rats dans la tête, il a des fantaisies, des visions creuses, prov. *Hy heeft muizenesten in 't hoofd, de ket leuterden hem.* A bon chat, bon rat. prov. *Zy zyn goed by een; of ook, wel besprongen wel verweerd.* Donner des rats aux passans, faire des marques avec de la craie rouge ou blanche sur leurs habits. *De voorby gaanden van den April geven, met kryt teeken.*

RATAFIA. f. m. Boisson faite d'eau de vie, dans laquelle on a fait infuser des cerises, des pêches, des abricots, avec du sucre & de la canelle. *Ratasia, drank van brandewyn gemaakt, waar in menkeren, persiken en abrikozen, met zuiker en kaneel heeft laten trekken.*

RATATINER. (Se) v. r. Se raccourcir, se resserrer. *Verimpelen, inkrimpen, krimpen, gerimpeld worden.* Une pomme ratatinée. *Een gerimpelden appel.* Le parchemin se ratatine au feu. *Het parkement rimpelt, krimpt in het vuur.*

RATE. f. f. Un des principaux viscères, placé dans l'hypocondre gauche. *Milt.* Rate enflée, opilée. *Opgewolle, bezwaarde milt.* S'épanouir la rate, rire de bon cœur. *Zyn lever schudden, hartelyk lachen.* Les femmes bilieuses sont sujettes au mal, aux vapeurs de rate. *De galzugige vrouwen zyn de miltziekte, de dampen van de milt onderhevig.*

RATEAU. f. m. Instrument de faucheur & de jardinier, &c. *Ryf, herk, hark.* Amasser le foîl avec un rateau. *Hei hooi met een ryf aanhaalen, samenhoopen, opstapelen.* Passer le rateau sur les allées d'un jardin. *De hark, de ryf over de paden van een tuin haalen.* Rateaux de vergues: terme de marine. *Kammen van de raas.*

RATELÉE de foin. f. f. Ce qu'on en ramasse en un coup de rateau. *Een hoopje, een haal hooi.* Dire sa ratelée, dire ce qu'on a envie de faire favori, médire librement. *Zyn hart uitspreken, vryelyk schimpfen, de snater roeren.* Chacun en disoit sa ratelée. Elk een zeide 't geen hy'er van wist, elk een haalde zyn hart op, schimpte, smaadde onbeschroomd.

RATELER des foins, des avoines, les amasser avec le rateau, v. a. *Hooi, haver met de herk by een haalen.* Rateler des allées de jardin. *Tuinpaden herken, ryfelen, gelyk sryken.*

RATELEUR. f. m. Homme de journée qui ratele les foins, &c. *Hooi-herker, vergaarder van 't hooi met de ryf of herk.*

RATELIER. f. m. Espece de clair au-dessus de la mangeoire des chevaux. *Ruif, ruffel, kreb daar't hooi der paarden in valt.* Mettre le cheval au ratelier. *Het paard aan de ruif, voor de kreb zetten.* Manger à plus d'un ratelier, tirer du profit de plus d'un endroit. *Uit meer als een kreb eten, uit verscheidene zaaken voordeel trekken.* Ratelier se dit figurément en parlant des deux rangées de dents. Ratelier wordt op een verbloemde wyze, van de tanden sprckende gezegd. Il fait voir un grand ratelier,

quand il ouvre la bouche. *Hy laat twee groote ryen met tanden zien, als hy den mond oepend.* Ratelier, ou machine appliquée contre la muraille, où se posent les armes à feu & autres. *Wapenrak, tegen de wand aan vast gemaakt.* Les rateiers de la Sainte Barbe. *De wapenrakken of stokken van de konstapel's kamer.* Ratelier ou chevilles à pendre des habits dans une garderobe. Kleerpennen, rak om kleederen aan te hangen.

RATER. v. a. Il se dit d'une arme à feu qui manque à tirer. *Ketzen, weigeren om los te branden (yan een schietgeweer gezegd.)* La compagnie de perdrix partit à la portée de son fusil, mais son fusil rata. *De trop, koppel patryzen vloog onder het bereik van zyn snaphaan weg, maar zyn schietgeweer ketste, weigerde los te branden.* Il se dit aussi au figuré, en parlant d'un homme qui a manqué son coup. *Hij wordt ook oneigenlyk gezegd van een mensch dat zyn doel gemist heeft.*

RATIER, RATIÈRE. s. m. & f. Terme populaire. Celui, celle qui est rempli de caprices. *Eigenzinnig, koppig mensch.*

RATIERE. s. f. Machine à prendre des rats. *Rotteval, rottekijn.* Le rat est dans la ratiere. *De rot is in de val.*

RATIFICATION. s. f. Approbation, confirmation, aveu public & signé par un Souverain. *Bekragtiging, bevestiging, ondersteekende verzekering door een Vorst gedaan.* On attend de jour à autre la ratification du traité. *Men verwacht van dag tot dag de bevestiging van 't verdrag.*

RATIFIER un traité de paix, l'approuver authentiquement. v. a. *Een vredens-verdrag, vredens-traitaat bekragtigen, openlyk goedkeuren, onderteeken en bezegelen.* Dès que la paix sera ratifiée. *Zoo draa de vrede wederzyds bekragtigt, bezegeld zal zyn.*

RATINE. s. f. Etosse de laine frisée. *Ratyn, pylaken, baai.* Ratine d'Espagne. *Spaansch pylaken.* Justaucorps doublé de ratine. *Mansrok met baai gevoerd.*

RATION. s. f. Portion de pain & d'autres vivres qu'on distribue aux soldats. *Bescheiden deel, rantsoen, eetportie, dagelyks eten aan de soldaten uitgedeeld.* Les rations des fantassins. *Het rantsoen, het brood, de leefstotg der voetknechten.* Les rations des cavaliers. *Het brood en 't paardevoer der ruiters.* La ration, la pitance des matelots à bord du vaisseau. *Het rantsoen van de matrozen aan scheeps boord.*

RATIONNEL, RATIONNELLE. adj. Il se dit en arithmétique en parlant d'une quantité exprimable par un nombre, & se joint à racine: on dit, par exemple, le six est la racine rationnelle quarrée de trente-six. *Het getal van zes is de evenredige, vierkante wortel van zes-en-dertig.* L'horison rationnel, ou le cercle feint qui coupe le ciel & la terre en deux hémisphères. *De versierden, denkbeeldigen horisont, rationele scheid-kring, waar door hemel en aarde in twee halfronden gescheiden wordt.*

RATISSE. v. a. Racler. Schraappen, schrappen, raspen. Ratisser un cuir. *Een huid schraappen, affschraappen.* Ratisser des carottes. *Wortelen schrapen.* Ratisser une cour, en arracher l'herbe, en enlever l'ordure, &c. *Een plaats schrappen, schoon maaken, 't gras, de vuilheid daar uit haalen.*

RATISSOIRE. s. f. Instrument de fer, avec lequel on ratisse des allées, des degrés, une cour. *Schoffel, om laanen, enz. te schoffelen.*

RATISSURE. s. f. Affschraapsel, schraapsel. Ratissure

de carottes, de racines de persil. *Affschraapsel van gecle wortelen, van pietercelie wortelen.* Lazarille de Tormes vivoit des ratissures des pains d'osfrande. *Lazarille van Tormes leefde van 't affschraapsel der offer-brooden.*

RATON. s. m. Petite piece de pâtisserie, ou tarte au fromage mou. *Kaas-vlaatje, pastei-gebakje met weekie kaas.* On crie à Paris les ratons à deux liards. *Te Parys worden de kaas-vlaatjes voor een halve stuiver omgeroepen.*

RATTACHER. v. a. Attacher de nouveau. *Weder vast maaken.*

RATTEINDRE. v. a. Rattraper. *Achterhaalen, weder inhaalen.* On envoya des gens après le prisonnier qui s'étoit évadé, mais il étoit déjà si loin qu'ils ne purent le ratteindre. *Men zondt den gevangene die ontsnapt was volk na, doch hy was reeds zoo ver dat ze hem niet konden agterhaalen.*

RATTRAPER. v. a. Rattelndre, reprendre. *Weder krygen, agterhaalen, weder bekomien.* Rattraper un prisonnier. *Een gevangene weder vangen, agterhaalen.* On lui avoit volé sa montre, mais il a su la rattraper. *Men hadt hem zyn horlogie ontstolen, maar hy heeft het weten weder te krygen.*

RATURE. s. f. Effaçure, écriture rayée. *Uitschrabbing, doorhaaling, uitgehaald schrift.* Une lettre pleine de ratures. *Een brief vol uitschrabbingen, doorhaalingen, kriewelletters.*

RATURER une écriture. v. a. L'effacer, la rayer avec la plume. *Een schrift uitschrappen, doorschrappen, met de pen uitdoen.* Il est difficile d'écrire avec soin sans rature beaucoup. *Men kan bezwaarlyk met aandagt schryven zonder veel door te haalen, uit te schrappen.*

R A U.

RAUCITÉ. s. f. Rudeesse, aperçé de la voix. *Schorheid, rauwigheid van de stem.*

RAUQUE. adj. d. t. g. Rude, enroué. *Schor, naar.* Une voix rauque. *Een schorre stem, naare stem, die diep uit de keel komt.*

R A V.

RAVAGE. s. m. Dégâts fait avec violence. *Verwoesting, vernieling, plundering.* Les soldats font d'horribles ravages partout. *De soldaten regten over al yselyke verwoestingen, vernielingen aan.*

RAVAGER. v. a. Faire ravage. *Verwoesten, vernielen, afopen, in den grond bederven.* Les ennemis ravagent tout le plat pays. *De ryanden verwoesten al het platte land, lopen 't platte land af.* La pluie, les vents ont tout ravagé. *De regen heeft, de winden hebben alles vernield, in den grond bedurven.*

RAVALEMENT. s. m. Il ne se dit au propre qu'en parlant du travail qu'on a fait à un mur, lorsqu'il est élevé à hauteur, ou le crêpit de haut en bas. *Pleistering, overstryking van een voltooide muur, met kalk of cement.* Il en a tant coûté pour faire le ravalement de ce mur. *Die muur heeft zoo veel van het beplisteren gekost.* Au figuré, il signifie abaissement: mais il est vieux. *In 't oneigenlyke betekend het vernedering: maar 't is verouderd.* Peut-on voir un plus grand ravalement que le sien? *Kan men een grooter vernedering zien dan de zyne?*

RAVALER. v. a. Retirer en dedans de la gorge. *Inslikken, weer in de keel haalen.* Ravalier sa salive. *Zyn speeksel weder inslikken.* Je lui ferai ravalier ses paroles, je l'en ferai dédire, repentir. *Ik zal hem zyne woorden weer in de keel doen haalen, op zyn mond doen kloppen.*

Xx 3

RAVALER, rabailler ses bas. *Zyne koussen neerhaalen, over de knie naar onderen trekken.* Ravalier ses bottes.

Zyn laarzen omhaalen, omstaan. Ravalier un mur, y travailler de haut en bas pour le perfectionner. *Een muur van boven tot onder overstryken, bepleisteren.*

RAVALER, avilir, déprimer. *Veragtelyk maaken, verkleinen, verminderen.* Ses envieux ravaient la gloire, le mérite de ses actions. *Zyne ryanden verkleinen, verdusseren de eer, de verdienste zyne daaden.* Ravalier le caquet, la fierté de quelqu'un. *De praat, 't snappen van iemand verminderen, zyne grootsheid nederzettien.* Se ravalier, se rabailler trop. *Zich te veel vernederen.*

RAVAUDAGE. f. m. Raccommode grossier. *Verlapping, hoetelaarci, broddelaarci.* Quel ravaudage est cela? *Wat een hoetelaarci, broddelaarci, knocjerei is dat?*

RAVAUDER. v. n. Raccommode de méchantes hardes: tracasser, dans une maison, &c. *Verlappen, verstellen, knocien: hoetelen, flommelen.* Il y a toujours à ravauder autour des enfans. *Daar is aan de kinderen altyd wat te verlappen, te verstellen.* Elle ne fait tout le jour que ravauder. *Zy doet den heelen dag niet als door 't huis te lopen, te flommelen.* Que venez-vous me ravauder, me chanter, me lanterner? *Wat komt gy my aan de ooren tellen? wat heb ik niet u talmen, uw klagen en kermen te doen?*

RAVAUDEURIE. f. f. Niaiserie, discours sans suite. *Grollen.* Il m'est venu conter des ravauderies. *Hy is my een deel grollen komen vertellen, hy is by my een hooppraats komen maaken.*

RAVAUDEUR, RAVAUDEUSE. f. m. & f. Celui, celle dont le métier est de raccommode des bas, des vieux habits. *Lapper, flopper, verseller; lapster, flopster, verselster van oude kleederen, koussen, enz.* Au figuré, on le dit des personnes importunes, qui ne disent que des balivernes: terme familier. *Zotteklapper; zotteklapster, die niet dan zotterneien verhaat.*

RAVE. f. f. Racine bonne à manger, assez connue. *Radys.* Une botte de raves. *Een bosje radys.*

RAVELIN. f. m. Ouvrage de fortification, composé de deux facés qui font un angle saillant; demi-lune. *Ravelyn, halve maan, spirs afloopend vesting-werk.* Le ravelin défend les flancs des bastions. *Het ravelyn, de halve maan verdedigd de zyden der bolwerken.*

RAVI, RAVIE. part. de RAVIR. *Opgenomen.* Saint Paul fut ravi au troisième ciel. *De Heilige Paulus wierd in den derden hemel opgenomen.* Etre ravi en extase. *In verrukking opgenomen zyn.* Etre ravi, transporté de joie. *Verrukt zyn van vreugd.* Je suis ravi de vous voir. *Ik ben zeer blyde u te zien, 't is my van harten lief dat ik u zie.* Il a gagné son procès, j'en suis ravi. *Hy heeft zyn proces gewonnen, ik ben 'er ten hoogsten om verheugd.*

RAVIGOTER. v. a. Remettre en force, faire revivre, rendre le courage. *Verkwikken, herstellen, doen verkomen, herleeven.* Cette rôtie au vin m'a tout ravigoté. *Die wynsop heeft my geheel verkwikt, gantsch doen verkomen.* Ce terme ne fort point du style familier.

RAVILIR. v. a. Rabailler, rendre vil & méprisable. *Veracht maaken, verkleinen, in kleinachting brengen.*

RAVIN. f. m. Lieu que la rivaine a cavé. *Het atergroot, greb door 't stroomend water uitgeholt.* Ce pays est tout entrecoupé de ravins. *Dat land is vol watergroeven, met waterkuilen gantsch doorgesneden.*

RAVINE. f. f. Torrent formé par de grosses pluies. *Snel afkunende beek, holle beek, stroomende waterpas.*

Il y a des ravines qui empêchent le passage. *Daar zyn holle beeken, waterstroomen die de doortogt beletten.*

RAVIR. v. a. Enlever de force, emporter avec violence. *Ontweldigen, geweldigerhand vervoeren, wegchaken, wegvoeren.* Ravir une femme d'entre les bras de son mari. *Een vrouw uit de armen van haar man wegnemen, ontweldigen.* Ravir le bien d'autrui. *Een ander mans goed ontrooven, wegnemen, geweldigerhand na zich haalen.* Ravir l'honneur d'une fille, la violer. *De eer van een vryster benemen, een maagd schofferen.*

RAVIR, enlever, transporter l'esprit en admiration. *De geest in verwondering opnemen, verrukken, verwoeten.* Cette nouvelle va ravir toute la famille. *Dat nieuw zal de gantsche maagschap in vreugde verrukken, ten hoogsten verblyden.* Il danse, il chante à ravir. *Hy danst, hy zingt ongemeeen, by uitnemendheid, uit de kunst; men wordt door zyn dansen, zyn zingen verrukt, opgenomen.* Cette beauté ravit illoit tous les yeux. *Deze schoonheid verrukte al de oogen.*

RAVISER. (Se) v. r. Changer d'avis. *Zich weder bedenken, van gevoel veranderen.* Il s'est ravisé depuis. *Hy heeft zich naderhand bedagt.*

RAVISSANT, RAVISSANTE. adj. Qui ravit par force. *Roofgierig, roofzungtig.* Loup ravissant. *Roofgierige, roofzungtige wolf.* Bête ravissante. *Roofdier, jindbeest.*

RAVISSANT, RAVISSANTE. adj. Merveilleux, qui ravit en admiration, &c. *Zielverrukkend, wonderlyk schoon, bekoorlyk.* Un concert ravissant. *Een verrukkend concert, een bekoorlyk muziek, een heerlyk gezang.* Une beauté ravissante. *Een verrukkende, bekoorlyke, ongemeene schoonheid.* C'est un homme ravissant, d'une humeur ravissante. *'t Is een vermaaklyk mensch, een man van een zeer vrolyken aart.*

RAVISSEMENT. f. m. Enlevement d'une personne. *Wegvoering, schaaking van iemand.* Le ravisement d'Helene, de Proserpine. *De wegvoering, schaaking, vervroging van Helena, van Proserpina.* Ravisement de joie, admiration douce, flatteuse. *Verrukking van vrengd, opgetoogenheid, zugte bekooring.* Il resta immobile dans ce ravisement. *Hy bleef roerloos in de zielverrukkende opgetoogenheid.* Le ravisement de Saint Paul au troisième ciel. *De opneming, verrukking van den Heiligen Paulus in de derden hemel.*

RAVISSEUR. f. m. Celui qui ravit, enlevé une fille, une femme, &c. en abutie. *Schaaker, wegvoerer, vrouwe of maagde schofferer.* Le ravisleur fut arrêté & puni de mort. *De schaaker, schofferer wierd gevangen en met de dood gestraft.* Ravisleur, voiteur du bien d'autrui. *Ontweldiger, roover van een ander mans goed.*

RAVITAILLEMENT. f. m. Action de ravitailler. *De weder bezorging, weder voorziening met levensmiddelen.* Le ravitaillage d'une flotte. *Het weder verschenen van een vloot.*

RAVITAILLER. v. a. Avitailler de nouveau. *Opnieuws met scheepschoeftens, met levensmiddelen bezorgen.* Ravitailler la flotte. *De vloot met nieuwe monakoest, versche levensmiddelen voorzien.*

RAVIVER le feu d'une forge. v. a. Le rendre plus vif en y versant de l'eau. *Het vuur van een smids oven verwakkeren, opfokken, met water lewendiger doen branden.* Elixir qui ravive les esprits. *Elixir, uitsrekkel dat de geesten opwakkerd, opwekt.*

RAVOIR. v. a. Avoir une seconde fois. *Weder hebben, weder krygen.* Il plaide pour rervoir son bien. *Hy*

pleit om zyn goed weder te hebben, weder te krygen. Se ravoir, se rétablir, se remettre de sa maladie. Weder opkomen, genezen van zyne ziekte. Allons, courage, tâchez de vous ravoir. Kom aan, scheep moed, doed uw best om weer op te komen, heurt u wat op om weer op de been te raaken.

R A Y.

RAYAUX. s. m. pl. Moules dans lesquels on jette l'or & l'argent dans les monnoies, pour en faire des lingots propres à être taillés en carreaux. *Gietvormen in de munthuizen, in welke men het goud en zilver giet om staven van te maaken.*

RAYÉ. Voyez RAIÉ.

RAYÉ, RAYÉE. part. de RAYER & adj. *Gestreept. Tafetas rayé. Gestreepte taf. Etosse rayée. Gestreepte stof. Assiette rayée, gâtée de raies. Gekrast tafelbord, tafelbord met krasen en strepen geschonden. Arquebuse rayée, à canon rayé par dedans. Getrokke roer, roer met een getrokken of geryfelde loop van binnens.*

RAYER. v. a. Faire des raies. *Strepen, krasen, ryfelen. Rayer de la vaisselle d'étain en la fourbissant. Tinnewerk met strepen schuuren, krasen daar in maaken door't schuuren. Rayer de l'écriture, l'effacer en y faisant des raies. Schrift doorstrepen, doorhaalen, met strepen uitdoen. Rayez cela de dessus vos papiers, ne faites pas compte là-dessus, prov. Schrab dat uit uw boek, veeg het van uw lei, maak daar geen staat op, beeld uw dat niet in.*

RAYON. s. m. Trait de lumicre, en parlant du soleil. *Straal, zonne straal. Comme le soleil darde ses rayons. Gelyk de zon zyne straalen uitschiet. Rayons vifuels, rayons réfléchis, par le moyen desquels l'œil voit les objets. Gezigt straalen, geknikte of weerstuitende straalen, waar door't oog de voorwerpen ziet. Il n'a pas un rayon, pas une once de bon sens. fig. Hy heeft geen verstand altoos. Encore si j'avois un rayon d'espérance. Als ik nog maar een straaltje hoops hadt.*

RAYON, demi-diametre d'un cercle en géométrie. *Halve dikte van een kring, in de meetkunde.*

RAYON, gâteau de miel, masse où sont les cellules des abeilles. *Honingraat, honingkoek.*

RAYONNANT, RAYONNANTE. adj. Qui rayonne. *Uitstraalend, glansryk. Moïse revint de la montagne tout rayonnant de lumiere. Moses kwam alom bestraald, heel glansryk van den berg. Il est sorti de cette action tout rayonnant, tout éclatant de gloire. Hy is heel glansryk, vol huisler, met roem belaaden uit die zaak, die onderneeming gekomen.*

RAYONNEMENT. s. m. Action de rayonner: il a peu d'usage. *Omfstraling, uitstraaling. Les obstructions de nerfs empêchent le rayonnement des esprits. De verstoppingen der zenuwen beletten de omstraling, doorstraling der geesten.*

RAYONNER. v. n. Jetter des rayons. *Uitstraalen, straalen schieten. Le soleil commençait à rayonner sur la cime des montagnes. De zon begon op den top der bergen uit te straalen, de zon begon de toppen der bergen te bestraalen.*

RAYURE. s. f. Action de rayer. *Kras, streep, streeping. Ces assiettes sont pleines de rayures. Die borden zyn vol krasen, vol strepen. La rayure de cette étoffe est très-belle. De streeping, het strepen van dat stof is zeer mooi.*

R E.

RÉ. Particule qui sert à la composition de plusieurs

mots, qui ordinairement est reduplicative & a souvent d'autres usages. *Her, weder; woordlijden dienende tot samenstelling van verscheidene woorden, dat gemeenlyk herhaalend is en dikwils van een ander gebruik.*

RÉ. s. m. Une note de musique. *Ré, muzieknoot.*

R E A.

REACTION. s. f. Résistance du corps frappé à l'action du corps qui le frappe. *Tegenwerking, tegenbeweging, tegenstand. La réaction est toujours égale à l'action. De tegenwerking is altyd gelyk, evenredig met de werking.*

REAGGRAVÉ. s. m. Dernier monitoire qu'on publie après trois monitions. *Laatste, uiterste aanzegeging, laatste vloekberigt om iets geheims te ontdekken, om 't gestolen goede weder te brengen.*

REAGGRAVER. v. a. Déclarer que quelqu'un a encouru les censures portées par un réaggrave. *Een kerkenban afkondigen.*

REAJOURNEMENT. s. m. Assignation réitérée. *Vernieuwe, herhaalde dagvaarding, weder ontbieding voor 't regt.*

REAJOURNER. v. a. Ajourner une seconde fois. *Ten tweede maaldagvaarden, op nieuws nader dagvaarden.*

REALÉ. s. f. Monnoie d'Espagne, valant trois sous & demi. *Reaal, vierde halve stuivers stuk. L'écuyer qui servoit Lazarille, retourna tout joyeux d'avoir reçu une réale. De jonker dien Lazarille diende, keerde heel blyde terug van een reaal gekregen te hebben.*

REALÉ. s. f. Galere principale. *Hoofd-galei, koninglyke galei. La réale de France a l'étendard carré de couleur rouge, parsemé de fleurs de lis d'or. De hoofdgalei van Frankryk heeft een vierkante rode vlag met goude leliën bezaaaid. La réale du Pape, d'Espagne. De Paushyke, de Spaansche hoofd-galei.*

REALGAL. s. m. Arsenic rouge. *Rood rottekruid.*

REALISATION. s. f. Action de réaliser. *Duidelyk, wezenlyk zaaklykaaking, van waarde maaking.*

REALISER. v. a. Rendre réel & effectif. *Duidelyk, zaakeijk, wettig, van waarde maaken. Réalisez vos promesses. Wettig, voltooi ure beloftens.*

REALITÉ. s. f. Existence effective. *Wezenlykheid, wezenlyke bestaanlykheid. Soutenir, impugner la réalité du corps de Jesus-Christ dans l'Eucharistie. De wezenlykheid van Christi lichaam in 't Nagtmal staande houden, tegenspreken. La réalité du payement paroit en ce que... De wezenlykheid van de betaaling blykt daar in dat... Ce qu'on vous offre ne sont pas des chimères, mais des réalités, des choses réelles. 't Geen men u aanbied zyn ghen verferingen, maar wezenlyke zaaken.*

REASSIGNATION. s. f. Seconde assignation en justice. *Tweede of nadere dagvaarding, roeping voor 't regt. Réassignation d'un bénéfice, nouvelle collocation sur un autre fonds. Verplaatsing, nadere aanwyzing van een kerkelyk inkomen op een andere grond.*

REASSIGNER sa partie, lui faire donner une nouvelle assignation. v. a. *Zyn party, de geen daar men tegen pleit nadere roepen, andermaal dagvaarden. Faire reassigner son bénéfice, le faire assigner sur un autre fonds. Zyn inkomen op een andere grond of comptoir doen wyzen, op een ander doen verplaatsen.*

R E B.

REBAPTISATION. s. f. Action de rebaptiser. *Herdoooping.*

REBAPTISER. v. a. Baptiser une seconde fois. *Herdopen, wederdoopen.*

REBARBATIF, REBARBATIVE. adj. Rude, rebu-

tant. *Wreed, stuurs, nors.* Un visage, un air rebarbatis. *Een nors, een stuurs aangezigt; een stuurs, wreed gelaat.*
REBATIR une maison. v. a. *Een huis herbouwen, weder opbouwen.*

REBATTRE. v. a. Répéter souvent. *Herhaalen, talmen, 'tzelfde dikwils ophaalen.* Il ne fait que rebattre la même chose. *Hy doet niet dan 't zelfde te herhaalen, gedurig op te haalen.* Rebattre, raccommoder certaines choses, les remettre en meilleur état en les battant. *Weder over kloppen, zéker dingen, zaaken verbeteren, al kloppende in beter staat brengen.* Rebattre un matelas. *Een matras weder over kloppen.*
REBATTU, REBATTUE. part. de REBATTRE. *Herhaald, weder gezegd, weder geslagen.* Cela a été si souvent rebattu. *Dat is zoo dikwils herhaald, zoo menigmaal gezegd geworden.* La théologie est une matière bien rebattue. *De theologie is een stoof die zeer dikwils herhaald, te borde gebragt is.*

REBEC. f. m. Terme burlesque qui se dit pour violon. Ils dansoient au son des flûtes & des rebeccs. *Zy dansten op 't geluit der fluiten en fiolen.*

REBELLE. adj. d. t. g. & subst. Révolté, qui desobéit à son Souverain. *Wederspannig, oproerig, afvallige onderdaan; wederspanneling, mueting.* Rebelle à son Roi, à l'Etat. *Wederspannig tegen zynen Koning, tegen den Staat.* Punir des sujets rebelles. *Wederspannige onderdaancen straffen.* Une beauté rebelle. fig. *Een wederspannige, ongevoelige, wreede schoone.* Une fieuvre rebelle aux remèdes. *Een koorts die de hulpmiddelen verduurd, een hardnekkige, een wederspannige koorts.*

REBELLER. (Se) v. r. Devenir rebelle, se révolter. *Wederspannig, afvallig, oproerig worden, zynen Vorst of Heer afvallen.* Se rebeller contre son Souverain. *Zynen Vorst afvallen, tegens hem opstaan.* Les Israélites se rebelloient souvent contre Dieu. *De Israëlitén stonden dikwils tegen God op, muiteden dikwils tegen God.* Les passions se rebellent contre la raison. *De hartstogten staan tegens de reden op.* Ils cherchent à faire rebeller, foulever le peuple. *Zy trachten, poogen het volk wederspannig te maaken, te doen opstaan, muiten tegen hunnen Heer.*

REBELLION. f. f. Révolte, soulèvement. *Opstand, wederspannigheid, afval der onderdaanen.* Depuis la prétendue rébellion des Hongrois. *Sedert de zoogenaamde opstand, afval der Hongaaren.* La rébellion continue du peuple de Dieu marque une dépravation inconcevable. *De gedurig wederspannigheid, 't gesladiig muisten van Gods volk toont eene onbegrypelyke bedurvenheid.* Dompter, punir, éteindre la rébellion. *Den opstand, de oproerigheid, de muiterei temmen, straffen, dempen.* La rébellion des sens contre la raison. *De wederspannigheid der zinnen tegen de reden.* Faire rébellion à la justice, empêcher qu'elle n'ait son cours. *Wederspannigheid toonen tegen 't regt, de loop van 't regt stremmen.*
REBEQUER. (Se) v. r. Expression familiale. Répondre avec fierté à une personne à qui l'on doit de respect. *Tegenkilbelen, tegenspreken, tegenkeffen, met vermetelheid antwoorden.*

REBONDI, REBONDIE. part. de REBONDIR. *Wederom gesluit, afgesluit.* Il fut tué d'un boulet rebondi. *Hy wierd door een weergegesluite kogel, door een sluitkogel gedood.* Des tettons rebondis, gros & fermes. *Zwellinge en vaste borsten.* Des joues rebondies. *Veste en dikke wangen.* La belette rebondie ne

pouvoit plus sortir de la grange. *De wezel die haay rond en dik gegeten had, kon niet meer uit de schuur komen.*
REBONDIR. v. n. Bondir encore. *Wederstuiten. On vit le boulet tomber & rebondir. Men zag de kogel vallen en wederstuiten, afstuiten, opstuiten.*

REBONDIR, renfler. *Weder zwollen, doen opzwollen.* Les corps étroits font rebondir le sein. *De enge ryglyven doen de boezem opzwollen, jagen de borsten op.*

REBONDISSEMENT. f. m. Action d'un corps qui rebondit, qui fait plusieurs bonds. *Wederstuiting, terugstuiting.*

REBORD. f. m. Bord renversé ou replié. *Omslag, omgeslagen zoom, rand, boordsel.* Rebord de la cheminée. *De schoorsteenrand.* Il y a de jolies porcelaines sur le rebord. *Daar staat mooi porselein op de rand.*
REBORDER une jupe. v. a. La border pour la seconde fois. *Een rok, vrouwe rok overzoomen, nog eens boordden, nog eens met een zoom of boordsel voorzien.*

REBOUCHÉ, ÈE. part. de REBOUCHER. *Weder gestopt: verstoppt.* Le trou est-il bien rebouché? *Is het gat wel weder toegestoppt?* Un couteau rebouché, émoussé par la pointe, par le taillant. *Een verstoppt mes, een stomp mes.* Reboucher une bouteille. *Een vles weder tocstoppen.*

REBOUCHIER. (Se) v. r. S'émousser. *Verstoppen.* L'épée se reboucha contre la pointe. *De degen verstoppte tegen de punt aan.*

REBOUILLIR. v. n. *Weder koken.* Faites rebouillir le pot. *Doet de pot weder koken, helpt de pot weer aan de kook.*

REBOURS. f. m. Contre-poil, en parlant d'étoffes. *Verkeerde zyde, ruige zyde van 't stof.* Son usage est au figuré: vous n'expliquez pas bien cela, c'est tout le rebours de ce que vous dites. *Gy legt dat niet wel uit, 't is regt het tegendeel van 't geene gy zegt.* Vergeter du drap à rebours, à contre-poil. *Laken tegens 't hair, tegens den draad, aan de ruige zyde veegen, sloffen.* Prendre tout à rebours, à contre-sens. *Alles verkeerd opvatten.* Il fait tout à rebours. *Hy doet alles averegts verkeerd.* C'est un esprit si rebours, si rebarbatis, revêche. *'t Is zulken verkeerd verstand, zulken wreveligen aart, hy wil altyd dwars in de wagen.*

REBOUTONNER son habit. v. a. *Zyn kleed weder toeknoopen.*

REBRODER. v. a. Broder sur ce qui est déjà brodé. *Hersticken, weder over borduuren.*

REBROUSSE-POIL. (A) adv. A contre-poil. *Tegen 't hair aan, van agteren op.* Nettoyer un chapeau à rebrousse-poil. *Een hoed tegen 't hair opveegen, schoon maaken.*

REBROUSSER les cheveux, les relever en sens contraire. v. a. *'t Hair opsteken, de toppen van 't hair over eind zetten.* Rebrousser la barbe. *Den baard opzetten, ophalen.* Rebrousser chemin, retourner subitement en arrière. *Te rug trekken, schielijk agter uit keeren.* Il apperçut des voleurs, un parti ennemi; ce qui lui fit rebrousser chemin au plus vite. *Hy wierd dieven, een vyandlyke party gewaar; 't geen hem voort weder deed keeren, te rug deed gaan.*

REBROYER les couleurs. v. a. *De verwen weder wryven, overmaalen.*

REBRUNIR de l'acier. v. a. *Stahl over polysten, nadar glad maaken, een nieuwe glans geven.*

REBUFFADE. f. f. Mauvais accueil, refus accompagné de dureté. *Versmaading, smaadelykheid, mis-* han-

handeling, lebbige taal, begraawing. Je ne suis pas obligé d'essuyer ses rebuffades. *Ik ben niet gehouden zyne verfmaaddingen, schamperheden, zyn tieren en raazen te dulden, zynen vuilen bek te verdragen.* REBUS. f. m. Allusion, équivoque, jeu de mots. *Relletje, loopje, kwinklag, dubbelzinnigheid, inval.* Les rebus de Picardie ou plutôt des Pays-Bas. *De relletjes, de loopjes, dubbelzinnigheden, kwakken van Picardyen of liever van Nederland.* Conter des rebus, des niaiseries, des fariboles. *Kwakken, grollen, beuzelingen, fluren, klommers vertellen.*

REBUT. f. m. Action de rebuter. *Hard woord, barsse weigering, spytigheid, lebbigheid.* Il est piqué au moindre rebut. *Hy wierd van 't minste hard woord geraakt.*

REBUT. f. m. Marchandise rebutée. *Uitschot, verworpen waar, prulgoed.* Il n'a que des marchandises de rebut. *Hy heeft niet als uitschot, slechte waar, oudbakke goed.* Je ne veux point le rebut d'un autre. *Ik wil een anders uitschot, ik wil de rest van een ander niet hebben.* Cet homme est le rebut du genre humain. *Dic kaerl is een verschoving van alle menschen, wordt van elk een met de nek aangezien, 't is de olykste prul van de waereld.*

REBUTANT, REBUTANTE. adj. Qui rebute, choque, déplait. *Veragtelyk, wanhebbelyk, aanslootelyk, walgende.* Un travail forcé est toujours rebutant. *Een gedwongen arbeld is altyd aanslootelyk, verdrietig, tegen de borst.* Un air rebutant, une mine rebutante. *Een aanslootelyk, misselyk gelaat; haatelyk, afkeerig wezen.* Il a des manières si rebutantes. *Hy heeft zulke misselyke, haatelyke, afkeerige, walgende houdingen, gebaarden over zich.*

REBUTÉ, EE. part. de REBUTER. *Geweigerd, afgeschlagen, verworpen.* Se voyant ainsi rebuté par les gardes. *Zich dus door de wagts geweigerd, afgewezen ziende.* Se voyant rebuté, méprisé de tout le monde. *Zich door elk een verworpen, veragt, verschopt, versmaad ziende.*

REBUTÉ, EE. adj. Qui a de l'aversion, du dégoût, de la répugnance. *Afkeerig, moede, met wederzin, afkeer aangedaan.* Le voilà bien rebuté de la guerre. *Hy is den oorlog gantsch moe, hy heeft 'er de walg van.* Elle est si rebutée de son ménage. *Zy is zoo afkeerig van 't huishouden, haar huishouden is haar zulk een last.*

REBUTER. v. a. Rejeter avec mépris & dureté. *Veragtelyk en smaadeleyk verwerpen, versmaaden, ruweleyk afwyzen, weigeren.* Rebouter ceux qui entrent sans être invités. *De ongenoodige gasten ruwelyk afwyzen, den ingang weigeren, van de deur houden.* Il fut si rudement rebuté par les Suisses. *Hy wierdt door de Zwitfers zoo vinnig te rug gedreven, verstoren.* Rebouter les méchantes marchandises, les mettre à l'écart, les rejeter. *De flegte waren wegleggen, uitschieten, verwerpen.* Rebouter des pistolets légères. *Ligte pistoolen uitschichten, uitzoeken en weigeren aan te nemen.*

REBUTER, décourager, dégoûter par les obstacles. *Den moed benemen, doen vergaan, de onderneming doen staaken, daar van af doen zien.* La moindre peine, le moindre obstacle le rebute. *De minste moeite, 't minste beletsel bencemt hem den moed, maakt hem was.*

REBUTER. (Se) v. r. Se décourager. *Zyn moed laten zakken, moedeloos worden.* Il ne faut pas se rebuter, se décourager pour cela. *Men moet daarom geen moed verliezen, den moed niet opgeven, laten zinken.*

C'est un homme qui ne se rebute de rien, qui n'appréhende point la peine. 't Is een man die om geen ding den moed laat zinken, die nergens bang voor is, die geen moeite ontziet. Les Gascons ne se rebudent de rien, ils reviennent à la charge jusqu'à ce qu'ils aient obtenu. *De Gasconiers houden niet af in 't bezagen van eigen voordeel, zy worden door geen zwaarigheden in 't verzoeken wederhouden.*

R E C.

RECACHETER une lettre. v. a. La cacheter une seconde fois. *Een brief weder toekennen, weder toezegeien.*

RECALCITRANT, RECALCITRANTE. adj. Qui résiste avec humeur, avec opiniâtreté. *Agteruitstaande, tegenstrydig, koppig.* Humeur récalcitrante. Kop-pigen, eigenzinnigen, strydigen inborst.

RECAPITULATION. f. f. Répétition sommaire. *Korten inhond; bondige, beknoppte herhaaling.* Faire la récapitulation des principales matières. *Het beknopt verhaal der voornaamste stoffen maaken.*

RECAPITULER. v. a. Résumer, redire sommairement. *Kortelyk herhaalen, beknoptelijk overlopen.* Récapituler les principaux points de son discours. *De voornaamste punten, afdeelingen van zyn reden beknoptelijk overlopen, aanvoeren.*

RECELE. f. m. Terme de pratique, qui signifie le reclement des effets d'une succession, &c. *Verzwyging, verheeling der goederen van een nalatenschap.*

RECELE, EE. part. de RECELER. *Verborgen, geheeld.* Il avoit recele le vol. *Hy hadt den dieftal verborgen, verheeld, verzweegen.*

RECELEMENT. f. m. Action de recéler. *Verzwyging, heeling.* Le reclement & le larcin sont également punissables. *De verzwyging, heeling en de dieftal zyn even strafbaar.*

RECELER. v. a. Cacher le vol. *Den dieftal heelen, verheelen, verborgen houden, verzwygen.* Receler un larron, un meurtrier, lui donner retraite. *Een dief, een moordenaar verheelen, verbergen, verzwygen, onder zyn dak laten verschuilen.* Receler un corps mort, le cacher, afin de faire valoir la résignation d'un office. *Een lyk heelen, verbergen, verzwygen, om de nederlegging van bediening te doen gelden.*

RECELEUR, RECELEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui recele un vol, &c. *Heelder, dieftalbewaarder, huisvester van dieven; heelster.* S'il n'y avoit point de recéleurs, il n'y auroit point de voleurs. *Als 'er geen heelders waren, daar zouden geen flelders zyn.* La recéleuse fut fouettée & bannie. *De heelster, de dieftawaardin wierd gegeeseld en uitgebannen.*

RECEMMENT. adv. Nouvellement, depuis peu. *Onlangs, korts, kortelings.* Cela est arrivé récemment. *Dat is onlangs, kortelings gebeurd.*

RECENSEMENT. f. m. Répétition, audition de témoins, qui ont révélé en vertu d'un monitoire. *Het ondermaal verhooren van getuigen, die iets uit kragt van een kerklyke waarschouwing of vermaanschrift openbaar gemaakt hebben.* Il signifie encore une nouvelle vérification de marchandises. *Het betekend ook een nieuw onderzoek der koopmanschappen.*

RECENSER. v. a. Faire un recensement. *De getuigen andermaal horen; de waaren andermaal onderzoeken, of dezelve wel aangegeven zyn.*

RECENT, RECENTE. adj. Nouveau, nouvellement fait, arrivé depuis peu. *Onlangs geschied, versch, nieuw.* Un malheur récent. *Een ongeluk dat onlangs geschied is.* Une plaie récente. *Een versche wond.*

Une écriture toute récente. *Een versch schrift, schrift heel onlangs geschreven.* La perte est trop récente pour s'en consoler. *Het verlies is al te onlangs gebeurd om 'er zich over te troosten.* J'en ai la mémoire récente, je m'en souviens comme d'une chose arrivée depuis peu. *Ik heb 'er een versch geheugen af, 't staat my heel klaar voor.*

RECEPAGE. f. m. Action de receper, ou l'effet de cette action. *Aftopping, snoeijing.*

RECEPER. v. a. Tailler une vigne jusqu'au pied, en coupant tous les sarments. *Afstoppen, snoeijen, een wynaard snoeien.* Il se dit aussi des bois taillis, qu'on coupe par le pied, afin qu'ils poussent mieux. *Dit wordt ook van hakhout of kreupelbosch gezegd, dat men by de grond afhakt, op dat het beter opschiet.*

RECEPISSÉ. f. m. Ecrit par lequel on reconnoit avoir reçu des papiers, un payement, &c. *Handschrift, kwytingbrief, blyk van ontvangst wegens overgeleerde papieren, gedaane betaalung, &c.* J'en ai un bon récépissé. *Ik heb 'er een goed handschrift, goede blyk, deugdelyke kwytingbrief van.* Son grand usage est en pratique.

RECEPTACLE. f. m. Lieu où s'amassent, s'écoulent plusieurs choses de divers endroits. *Kolk, algemeene verzamelplaats daar verscheidene dingen na toe zakken, vloeden.* Ce canal est le réceptacle de toutes les ordures de la ville. *Die graft is de kolk, de slinkpoel aller vuiligheden van de stad.* Sa maison étoit le réceptacle, l'affyle des filoux. *Zyn huis was de byeenkomst, de verzamelplaats, schuilplaats der gaauwdiereyen.*

RECEPTION. f. f. Action de recevoir. *Ontvangst, bekoming, erlanging.* Après la réception des marchandises. *Na den ontvangst, het ontvangen der waaren.*

RECEPTION. Accueil. *Onthaal, inhaling.* Il m'a fait une agréable réception. *Hy heeft my een aangenaam onthaal aangedaan; hy heeft my vriendelyk onthaald, bejegend.* On fit une réception magnifique aux Ambassadeurs. *Men deed een pragtig onthaal, een pragtige inhaling aan de Afgezanten: de Gezanten wierden pragtig ingehaald.* Réception, admission à une charge. *Anneeming, toelaating tot een amt.* Prendre place selon l'ordre de sa réception. *Plaats nemen na de order van zyne aanneming in't gezelschap, aanvaarding der bediening.*

RECETTE. f. f. Ce qui est reçu en argent, &c. *Ontvangst.* Noter la recette & la dépense. *Den ontvangst en uitgift aanteekenen.* Il est commis à la recette des deniers. *Hy is tot den ontvangst der penningen aangeseld.*

RECETTE. f. f. Composition de drogues, indice des remèdes pour guérir un mal. *Voorfchrift, aantooning der artsenykruiden, ter samenmenging om een kwaal te genezen.* Recette pour la fièvre, pour les hémorroides. *Voorfchrift om de koorts te verdryven, de ambeien te genezen.*

REÇU, REQUE. part. de RECEVOIR. *Ontvangen.* J'ai reçu l'honneur de la vôtre. *Ik heb de eer van de uwe wel ontvangen.*

REÇU. f. m. Quitittance, récépissé. *Kwyting, handschrift, handtekening den ontvangst toonende.* J'ai son reçu par devers moi. *Ik heb zyn kwytingbrief onder my.*

RECEVABLE. adj. d. t. g. Qui doit ou qui peut être reçu. *Aanneemlyk, dat ontvangen, aangenomen moet of kan worden.* Des osfrés recevables. *Aanneemlyke aarbiedingen.*

RECEVEUR. f. m. Qui est chargé de la recette des deniers. *Ontvanger, inzaamelaar der penningen.* Le

receveur-général des gabelles. *De algemeenen ontvanger der tollen.* Le receveur des tailles a bien des non-valeurs à faire bon. *Den ontvanger van 't burger hoofdgeld heeft veel kwande schulden om te verantwoorden.*

RECEVOIR. v. a. Accepter, prendre ce qui est donné. *Ontvangen, aannemen, krygen, erlangen, genieten.* Recevoir de l'argent. *Geld ontvangen, geld krygen.* Recevoir des lettres. *Brieven ontvangen, krygen.* Recevoir des biensfaits de quelqu'un. *Weldaaden van iemand ontvangen, genieten, erlangen.* Recevoir du secours. *Hulp, onderstand ontvangen, bekommen.* Recevoir un soufflet, un coup d'épée. *Een klap krygen, een degen-steek krygen; geslagen, geslagen worden.* Recevoir, souffrir du chagrin de quelqu'un. *Ongenoegen, mishaagen, verdriet van iemand lyden, verdragen.* Recevoir, contenir en soi. *Ontvangen, in zich vervangen, bevatten.* La mer reçoit toutes les rivieres dans son sein. *De zee ontvangt, vervangd alle de stroomen in derzelver boezem.* La lune reçoit, emprunte la lumiere du soleil. *De maan ontleent het licht van de zon.*

RECEVOIR, accueillir bien son monde. *Zyne vrienden, zyne gasten wel ontvangen, wel onthaalen.* Nous nous préparons à bien recevoir l'ennemi. *Wy maaken ons gereed om den ryand wel te ontvangen.*

RECEVOIR, admettre quelqu'un en grace. *Iemand in genade ontvangen, in gunst aannemen.* Recevoir à une charge. *Tot een bediening ontvangen, aannemen.* Faire recevoir une caution en justice. *Een borgtocht in regten doen aannemen.* Recevoir les excuses de quelqu'un. *De ontschuldigingen van iemand aannemen.* Ce pastage peut recevoir, souffrir plusieurs sens, plusieurs interprétations. *Die text, schriftuurplaats kan verscheidene zinnen, uitleggingen aannemen, lyden.*

RECEZ. f. m. Terme de droit public. *Ontvangst, aanneming in regten.*

RECHANGE. f. m. Action de rechanger. *Wederwissel, wederwisseling, verruiling.* Payer le change & rechange d'une lettre protestée. *De wissel en herwissel van een geprotesteerde brief betaalen.* Avoir des habits de rechange. *Wisselkleederen, verschiet van kleederen hebben.* Rechange de vaisseau, manœuvres de réserve. *Waargoed, rondhout en scheeps touw-werk in voorraad.*

RECHANGER. v. a. Changer une seconde fois. *Wederom wisselen, weder ruilen.* Rechanger une piece d'or. *Een stuk goud weder wisselen.* Recharger d'habits. *Weder veranderen van kleederen.*

RECHANTR la même chanson. v. a. *'t Zelfde liedje weder zingen.*

RECHIAPPÉR, se sauver du naufrage, du danger. v. n. *Van de schipbreuk ontkomen, zich redder uit het gevaar.* Le malade aura bien de la peine à en rechapper. *De zieke zal veel moeite hebben om weder op te komen, om 'er het leven af te brengen.*

RECHARGER un vaisseau. v. a. *Een schip weder laaden.* Recharger le canon. *'t Geschut weder laaden.* Voyez sous CHARGER les différentes significations de ce verbe.

RECHIASSER l'ennemi, le repousser. v. a. *Den ryand weder afkeeren, te rug dryven, op de vlugt jagen.*

RECHAUD. f. m. Utensile de cuisine assez connu. *Korfoor.* Mettez ce plat sur le réchaud. *Zet die schotel op 't korfoor.*

RECHAUFFÉ, ÉE. part. de RECHAUFFER. *Opgewarmd.* Des mets réchauffés. *Opgewarmde kost, weder op gewarmde spyzen.*

RECHAUFFEMENT. s. m. Terme de jardinage. *Ver-warming, broeijing door mist in een tuin.*
RECHAUFFER des viandes. v. a. *Spyzen opwarmen, weder opwarmen, verwarmen. Réchauffer l'amitié. fig. De vriendschap verwarmen, versterken.*

RECHAUFFER les mains. v. r. *Zyne handen verwarmen. La guerre, la dispute s'est réchauffée, ranimée. Den oorlog, de twist is heftiger geworden, felder ontstoken.*

RECHAUFFOIR. s. m. Fournisseur qui fert à réchauffer les plats qu'on apporte d'une cuisine éloignée. *Fornuis of konfoor om de schotels met spyze op te warmen.*
RECHAUSSER un enfant qui s'est déchaussé. v. a. *Een kind dat zyne kousen en schoenen uitgetrokken heeft, dezelve weder aan trekken. Rechauffer, recouvrir le pied d'un arbre. Den voet van een boom weder overdekken, bemesten, &c.*

RECHERCHE. s. f. Enquête, perquisition. *Onderzoek, verneming, naspeuring, navorsching. Recherche de la vérité. Onderzoek, naspeuring der waarheid. La recherche des faux nobles. De verneming, navorschijng, 't onderzoek der valsche edelen. Ce livre est plein de recherches curieuses. Dat boek is vol naauwkeurige onderzoeken, aanteekeningen. La recherche d'une fille en mariage. Den aanzoek van een vryster ten huylk. Si sa recherche eût été régulièrre, dans les formes. Zoo zyn aanzoek, zyn vryerei regelmaatig, ordenlyk had geweest.*

RECHERCHIË, EE. part. de RECHERCHER. *Weder gezogt, uitgezogt, uitgelezen. Après avoir cherché & recherche ce livre. Na dat boek gezogt en weder gezogt te hebben. Il fut recherché pour ce crime, il en fut accusé. Hy wierdt over die misdaad aangesproken. Elle est recherchée en mariage. Zy wordt ten huylk aangezogt, zy wordt gevryd. Des remarques recherchées, des passages recherchés. Uitgezogte, uitgelezen aamerkingen, aanhaalingen, texten.*

RECHERCHER. v. a. *Weder zoeken. Chercher & rechercher tant que l'on trouve. Zoeken en weder zoeken tot dat men vindt.*

RECHERCHER, examiner. *Onderzoeken, navorschen, naspeuren. Rechercher ce qu'il y a de plus curieux dans les sciences. Het schoonste, uitgelezenste dat in de wetenschappen is, onderzoeken, naspeuren.*

RECHERCHER la vie & les mœurs de quelqu'un. *Na het leven en de zeden van iemand vernemen, zyn gedrag uitpluizen. Rechercher la faveur des grands. De gunst der grooten aanzoeken, zoeken te winnen. Rechercher une fille en mariage. Na een Juffrouw, een vryster vryen, om een vryster uit gaan, haart ten huylk aanzoeken, begeeren.*

RECHIGNANT. (En) adv. Avec un visage refrogné. *Met een bange tronie, met een zuur gezicht, al pruilende. Il fait tout en rechignant. Hy doet alle ding al pruilende, zoo ongaerne, als gedwongen.*

RECHIGNÉ, RECHIGNÉE. part. de RECHIGNER. *Gefronst, grynzende, gemelig, zuur, bang. Un homme rechigné. Een oud, gerimpeld, gefronst paaitje; een knorrig, gemelyke oudaart. Un air rechigné, une mine rechignée. Een knorrig, bang, gemelyk weezzen; een zuure, een bange tronie.*

RECHIGNER. v. n. Etre rechigné, marquer son mécontentement par l'air de son visage. *Pruilen, moppen, grynnen, een bange tronie, een ries bakkes opzetten; zuur, bang zien. Qu'avez-vous à rechigner? Wat hebt gy te pruilen, te moppen, te grynnen? wat scheeld u dat gy zoo bang, zoo zuur ziet?*

RECHU, RECHIUE. part. de RECHOUR. *Weder gevallen, ingestort. Il est rechu de son cheval. Hy is weder van zyn paard gevallen. Le malade est rechu, retombé. De zieke is weder ingestort.*

RECHIUTE. s. f. Seconde, nouvelle chute, en parlant des malades. *Instorting, weder instorting van de zieken. Les rechutes sont à craindre. De instortingen zyn te vreezen. Les rechutes du pêcheur contristent le Saint Esprit. De weder instortingen, nadere zwakheden van den zondaar bedroeven den Heiligen Geest.*
RECIDIVE. s. f. Rechute dans une faute. *Vervalling, weder instorting, begaaning van 't zelfde gebrek. Le magistrat ne pardonne guere les récidives. De magistraat verschoont zelden de weder instortingen; die de wet andermaal overtreden, worden zelden door 't geregt verschond.*

RECIDIVER. v. n. Retomber en faute. *Weder zondigen, de zelfde misflag, 'toud gebrek begaan. Prenez garde à récidiver. Ziet toe dat gy niet weder zondigt, wagt u van tot de zelfde misflag, de zelfde fout te vervallen.*

RECIPÉ. s. m. Ordonnance du médecin. *Last, genees-regel, voorschrijf van den doctor. L'apothicaire garde les recipés des médecins. De apteker bewaard de voorschrijften der doctoren.*

RECIPIENDIAIRE. s. m. Celui qui se présente pour être reçu à une charge de judicature ou de finance. *De geen die zich aangeeft om tot een ampt in de regen of tot een bediening van de geldmiddelen aangenomen te worden.*

RECIPIENT. s. m. Vase de verre où les chymistes reçoivent les eaux qu'ils distillent. *Voorlaag, voorlegger, distilleerglas daar't vocht uit de kolf invalte. La cornue & le recipient. De kolf en de voorlaag, of de voorlegger.*

RECIPROCITÉ. s. f. Etat & caractère de ce qui est réciproque. *Wederzydsche betrekkelijkheid, onderlinge verknogtheid, onafschiedelykheid van twee dingen.*

RECIPROQUE. adj. d. t. g. Mutual. *Wederhoorig, onderling. Amour, amitié réciproque. Wederhoorige, wederzydsche liefde, onderlinge vriendschap. Les verbes réciproques ou neutres-passifs du François occupent bien les étrangers. De wederhoorige of neutraal-passive werkwoorden van 't Fransch geven den vreemdelingen veel werk. Quelquefois ce mot s'emploie aussi substantivement: Je vous rendrai le réciproque. Dit woord wordt zontydks ook zelfstandig gebruikt: Ik zal u met gelyke munt betaalen, hetzelfde dat gy myn doet w' der vergelden.*

RECIPROQUEMENT. adv. Mutuallement. *Wederzyds, onderling. S'aimer réciproquement. Maikander wederzyds beminnen, onderling lief hebben.*

RECIPROQUER. v. n. Avoir une relation réciproque. *Over een komen, op elkander zien, sluiten, met den ander stemmen. L'effet doit réciproquer à la cause. De daad moet met de oorzaak over een komen, opzigt hebben. En amitié il faut que les deux parties réciproquent. In de vriendschap moeten beide partyen over een komen, samenstemmen, wederzydsch werken.*

RECIT. s. m. Narration, relation. *Verhaal, verzellirg. Après le récit de cette aventure. Na 't verhaal van dat voorval. On m'a fait un récit avantageux de votre personne. Men heeft my een voordeelig verhaal, berigt van u gedaan. Un récit d'opéra bien chanté. Een verhaal van de opera dat wel gezongen is.*

RECITATEUR. s. m. Celui qui récite. *Verhaalder, die een verhaal maakt. Un bon, un mauvais récitatuer. Ecn goed, een slecht verhaalder.*

RECITATIF. f. m. Sorte de chant qui n'est point assujetti à la mesure & qui doit être débité. *Een verhaal dat zingende opgezegd wordt. Un récitatif d'opéra. Een gezongen verhaal uit de opera, dat na de gewoone uitspraak gelykt.*

RECITER. v. a. Prononcer ce qu'on fait par cœur. *Verhaalen, opzeggen 't geen men van buiten weet. Réciter une scène de tragédie. Een tooneel van een treurspel verhaalen, opzeggen, opsniden. Réciter son catéchisme, sa leçon. Zyn catechismus, zyn les opzeggen.*

RECLAMATION. f. f. Action de réclamer. *Benadering, wederom eisching.*

RECLAME. f. m. Terme de fauconnerie. Il se dit du cri & du signe qu'on fait à un oiseau pour le faire revenir au leurre ou sur le poing. *Het weder inlokken der jagtvogelen.*

RECLAME. f. f. En termes d'imprimerie, le mot qu'on met au-dessous d'une page & qui est le premier de la suivante. *Custos of wyswoordje onder een bladzyde en boven daar aan volgende aldereerst te lezen.*

RECLAMER. v. a. Revendiquer ce qu'on nous a pris. *Wederom eischen, benaderen 't geen men ons ontnommen heeft. Réclamer un vassal, un sujet. Een leenman, een onderdaan wederom eischcn. Réclamer un oiseau pour le faire revenir au leurre. Een vogel weder lokken, inroepen.*

RECLAMER. v. a. Implorer, demander avec instance. *Om hulp, om bystand roepen. Réclamer l'assistance de Dieu. Gods hulp verzoeken, God ons bystand smeeken.*

RECLAMER. v. n. Contredire, s'opposer. *Tegen/spreken, belet in brengen. Y a-t-il quelqu'un qui réclame contre? Is 'er iemand die het tegen/sprekt, die 'er wat tegen heeft in te brengen?*

RECLAMER (Se) de quelqu'un. v. r. Réclamer sa protection. *Zich op de bescherming van iemand beroepen.*

RECLAMPER un mât. v. a. Terme de marine. Recommoder un mât. *Een stomp op een gebroken mast opregten en wangen, een gebroken mast weder herstellen.*

RECLOUER un ais. v. a. *Een plank weder vast spykeren.*

RECLURE. v. a. Enfermer un religieux, un pénitent. *Een monnik, een boetdoender opsluiten. Il fut recluse pour toute sa vie. Hy wierd voor al zyn leven opgesloten.*

RECLUS, RECLUSE. part. de RECLURE & subst. Opge-sloten; opgeslotene. Moine reclus, solitaire. *Opgesloten, eenzaam levende monnik, kluizenaar. Il vit comme un reclus. fig. Hy leeft als een kluizenaar.*

RECOGNER, repousser les ennemis jusques dans leurs retranchemens. v. a. *De vyanden tot in hunne verschansingen te rug dryven, weder doen wyken.*

RECOIN. f. m. Coin caché. *Blinde hoek, verborge gat. On visita tous les coins & recoins de la maison. Men zocht al de hoeken en gaten van't huis door en door.*

RECOLEMENT des témoins. f. m. Seconde audition des témoins. *Tweede verhooring der getuigen; tweede, nader getuigen verhoor.*

RECOLLER les témoins. v. a. Les entendre une seconde fois. *De getuigen ten tweede maale of nader verhooren. Les témoins ont été recolés & confrontés. De getuigen zyn andermaal verhoord en vergeleken.*

RECOLLECTION. f. f. Action par laquelle on se recueille en soi-même. *Vergadering van zinnen om iets te bepeinen of te overdenken.*

RECOLLET. f. m. Religieux de certaine réforme de St. François. *Recollet, soort van monnik van de reformatie des Heiligen Franciscus. Les Recollets sont déchaussés & ont de graffes & hautes sandales. De*

Recollecten gaan barrevoets en hebben groote en hoge klompen, sokken genaamd.

RECOLTE. f. f. Moisson, dépouille des biens de la terre. *Oogst, inzaameling, inhaaling der aardvrugten. La récolte des vins. Den wynoogst. Il y eut une belle récolte. Daar is een goede oogst, een goed vrugtjaar geweest.*

RECOMMANDABLE. adj. d. t. g. Estimable. *Aanzienlyk, agting waardig, pryzelyk. Il est recommandable par ses belles qualités. Hy is door zyne schoone hoedanigheden aanzienlyk te agten.*

RECOMMANDERESSE. f. f. Femme qui tient bureau d'adresse pour fournir des servantes & des nourrices. *Befeedster van meiden en minnemoers.*

RECOMMANDATION. f. f. Action de recommander. *Aanbeveeling, voorspraak. Il a de fortes recommandations auprès du magistrat. Hy heeft kragtige, sterke voorspraken by den magistraat. Obtenir des lettres de recommandation. Brieven van voorschryving verkrygen. Je l'ai fait à la recommandation de Monsieur N. Ik heb het gedaan op voorschryving, beveeling van de Heer N. Faites-lui mes recommandations, mes baise-mains, je vous prie. Doet hem myn aangebedenis, de gebiedenis aan hem, laat hem myn dienst aangeboden worden, bid ik u. Avoir l'honneur en recommandation, estimer l'honneur, en être jaloux. De eer in agting hebben, op de eer naauw gezet zyn.*

RECOMMANDER. v. a. Prier de considérer. *Aanbevelen, voorspreken. Recommander quelqu'un à son ami. Iemand zynen vriend aanbevelen, voor iemand by zyn vriend gunst verzoeken. L'honnête homme que je vous recommande a beaucoup de mérite. Den eerlyken man dewelke ik uw aanbeveel, om welke ik uw gunst verzoek, heeft veel verdienste. Recommander son affaire aux juges. Zyn zaak aan de regters aanbevelen. Recommander un malade aux prières de l'église. Een zieke aan de gebeden der kerke, van de gemeente aanbevelen; voor een zieke in de kerk laten bidden. Recommander le secret, prier de garder le secret. Het geheim aanbevelen; bidden, verzoeken dat men het geheim bewaare, de aanvertrouwde zaak geheim houde, niet overzegge. Recommander un prisonnier, le recharger par un nouvel écrou. Een gevangene nader bezwaaren, op 't Schouts boek nader betigten. Recommander de l'artillerie volée, avertir partout qu'on la retienne. Gestolen zilverwerk alom bekend maaken, op dat het aangehouden wordt.*

RECOMMANDER (Se) à Dieu avant de se coucher. v. r. *Zich Gode aanbevelen alvoorens te gaan leggen. Se recommander aux juges. De regters om hunne gunst verzoeken, zyne zaak de regters aanbevelen. Se recommander aux prières de l'église. Zich den gebeden van de kerk aanbevelen, voor zich in de kerk laten bidden. Je me recommande à vos bonnes graces. Ik beveel my in uw gunst, ik verzoek om uw gunst.*

RECOMMENCER. v. a. Commencer de nouveau. *Weder beginnen, op nieuw beginnen. Recommencer la guerre. Den oorlog weder beginnen. Il recommence à pleuvoir. Het begint weder te regenen. Il sandra recommencer sur nouveaux frais. Alen zal op nieuw moeten beginnen, weder van meet af moeten beginnen.*

RECOMPENSE. f. f. Action de récompenser. *Beloonding, loon, vergelding. Obtenir la récompense de ses services. De belooning, da vergelding zynen*

diensten verkrygen, erlangen. Proportionner la récompense au service. *De belooning na den dienst regelen, schikken, maatigen.* Le gibet sera la récompense de ses crimes. *De galg zal de belooning, 't loon zynre misdaaden wezen.*

RECOMPENSE. (En) Façon de parler adverbiale. En revanche. *Daar en tegen, tot weder vergelding.* Rendez-moi cet office chez vous, & en récompense j'aurai soin de vos affaires ici. *Doet myn dezen dienst tot uwent, en ik zal daar en tegen uwe zaaken alhier waarnemen.*

RECOMPENSER. v. a. Faire du bien, donner une récompense. *Beloonen, vergelden.* Récompenser le zèle de ses serviteurs. *Den iever zyne dienaaren beloonen, vergelden.* Récompenser la vertu, les honnêtes gens. *De deugd, de eerlyke luiden beloonen.* Ce nouveau marché récompense les pertes passées. *Die nieuwe koop vergoed de geledene schade, 't voorig verlies.* Nous nous récompenserons au souper. *Wy zullen het van avond beter hebben, wy zullen 't avond een betere maaltijd doen.* Récompenser le temps perdu. *De verloren tyd weder inhaalen.*

RECOMPOSER. v. a. Composer une seconde fois. *Weder zamenstellen, andermaal te zamenstellen.*

RECOMPOSITION. s. f. Terme de chymie. Action de recomposer un corps: l'effet qui résulte de cette action. *Weder te zamenstelling: het zamenstelzel, dat wederom te zaam gesteld is.*

RECONCILIABLE. adj. d. t. g. Qui peut être réconcilié. *Verzoonlyk. Croyez-vous ces deux personnes réconciliables?* *Geloofd gy die twee menschen verzoenlyk? meend gy dat die twee weder verzoenen kunnen?*

RECONCILIATEUR, RECONCILIATRICE. s. m. & f. Celui, celle qui réconcilie les personnes brouillées ensemble. *Verzoener; bemiddelaarster; die de partyen weder bevredigd, vereenigt.*

RECONCILIATION. s. f. Accommodement. *Verzoening, verdrag, bevrediging.* Travailler à la réconciliation de deux frères. *Aan de verzoening, 't verdrag, de bevrediging van twee broeders werken.* La réconciliation du pécheur avec Dieu est le fruit de la mort de Jésus-Christ. *De bevrediging, verzoening van den zondaar met God is de vrucht van Jesu-Christi dood.*

RECONCILIER. v. a. Remettre bien ensemble. *Verzoenen, bevredigen.* Réconcilier deux frères divisés. *Twee broeders in oneenigheid levende, verzoenen, bevredigen.*

RECONDUIRE. v. a. Conduire par civilité. *Uitgeleiden, uit beleefdheid geleiden.* Reconduire jusqu'à la porte, jusqu'au carrosse. *Tot aan de deur, tot aan de koets uitleiden, uitgeleiden.*

RECONDUIT, RECONDUISTE. part. de RECONDUIRE. *Uitgeleid.* L'Ambassadeur fut reconduit jusqu'à son hôtel. *De afgezant wierd tot aan zyn logement uitgeleid, wederom gebragt.*

RECONFORT. s. m. Consolation. *Vertroosting, toe-verlaat.* Dieu est le reconfort des affligés. *God is de vertroosting, toe-verlaat der bedruktien.*

RECONFORTER. v. a. Conforter, fortifier. *Verkwiken, sterken, vertrousten.* Ce doigt de vin l'a un peu reconforté. *Dat teugje wyn heeft hem een weinig verkwikt, versterkt.*

RECONNOISSABLE. adj. d. t. g. Facile à reconnoître. *Ligt te kennen, kenbaar.* Il est bien reconnaissable dans son portrait. *Hy is in zyn portraet wel*

te kennen; de schildery, 't portraet gelykt hem wel. Il n'est plus reconnaissable depuis sa maladie. *Hy is niet meer kenbaar sedert zyne ziekte.* Elle sera reconnaissable entre mille. *Zy zou onderduizend kenbaar zyn.*

RECONNOISSANCE. s. f. Action de se reconnoître. *Wederkenning, herkennung.* Le dénouement d'une pièce de théâtre se fait souvent par une reconnaissance. *De ontknooping van een tooneelstuk geschied dikwils door eene wederkenning.*

RECONNOISSANCE est plus usité dans le sens de gratitude. *Erkennen, dankbaarheid.* Témoigner sa reconnaissance à son bienfaiteur. *Zynen weldoender zyne erkennen, zyne dankbaarheid bewyzen, betuigen.* Il a eu une honnête reconnaissance, récompense. *Hy heeft een eerlyke erkennen, belooning gehad.*

RECONNOISSANCE. s. f. Aste, billet par lequel on reconnoît avoir reçu quelque chose en dépôt, &c. *Handschrift, schuldbekentenis voor de aanvertrouwde zaak.* Il m'a passé une reconnaissance pour les pierres, papiers que je lui ai confiés. *Hy heeft my zyn handschrift gegeven voor de juweelen, de pierres die ik hem aanvertrouwd heb.*

RECONNOISSANT, RECONNOISSANTE. adj. Qui a de la reconnaissance, qui n'est pas ingrat. *Erkennende, dankbaar.* Il est bien reconnaissant. *Hy is heel erkennende, heel dankbaar.* Il a l'ame reconnaissante. *Hy heeft een erkennend, dankbaar gemoed.*

RECONNOITRE. v. a. Se remettre dans l'esprit, dans la mémoire. *Herkennen, weder kennen, bekennen.* J'ai eu de la peine à le reconnoître dans l'obscurité. *Ik heb moeite gehad hem in den donker te herkennen, te bekennen.* Que chacun reconnoisse ses hardes, ses livres. *Elk een herkenne zyn goed, zyne boeken; laat een ieder zyn goed, zyne boeken herkennen.* Aller reconnoître, observer les ennemis. *De ryanden gaan herkennen, ontdekken, op kundschap uitgaan.* Reconnoître un passage, un retranchement, reconnoître la breche. *Een doortogt, een affnyding, de bres van naby bezigtigen, om daar den Overste berigt van te doen.* Reconnoître un vaisseau. *Een schip herkennen.* Reconnoître une terre. *Een land herkennen, land peilen.*

RECONNOITRE, avouer pour son fils, pour sa fille. *Voor zynen zoon, voor zyne dochter kennen, herkennen, aannemen.* Ces peuples l'ont reconnu pour leur roi. *Die volkeren hebben hem tot hunnen koning herkend, erkend, aangenomen.*

RECONNOITRE les biensfaits qu'on a reçus, en avoir de la reconnaissance, de la gratitude. *De weldaden die men onthaalde heeft erkennen, dank weten.* Faites-moi cette amitié, je la reconnoîtrai, récompenserai. *Doet my die vriendschap, ik zal ze erkennen, vergelden.*

RECONNOITRE. (Se) v. r. Se reconnoître l'un l'autre. *Malkander herkennen, bekennen, gewaar worden.* Dès qu'ils furent à portée de se reconnoître. *Zoodraa zy na genoeg waren om malkander te herkennen, te kennen.* Dicu vous fasse la grace de vous reconnoître, de vous repentir. *God doe u de genade van uwe zonde te kennen, van berouw te hebben, een inkeer te krygen.* Quand sa faiblesse fut passée: & qu'il vint à se reconnoître, à reprendre ses sens. *Als zyne flauwte over was en dat hy tot bedaaren kwam, tot zich zelven kwam.* Il fut surpris & n'eut pas le temps de se reconnoître, de prendre son parti. *Hy wierd verrast en had de tyd niet om zyne*

zinnen te vergaaren, om zyn besuit te nemen.

RECONNNU, RECONNUE. part. de RECONNITRE.

Herkend, erkend, bekend. Il fut reconnu à sa voix. Hy wierd aan zyne stemme herkend. Il est reconnu homme. Hy wordt voor een eerlyk man erkend, hy staat voor een eerlyk man te boek. Des services reconnus, récompensés. Erkende, bchonnde diensten.

RECONQUERIR un pays. v. a. En reprendre possession. *Een land herwinnen, weder overheeren, op nieuws veroveren, innemen, overmeesteren.*

RECONQUIS, RECONQUISE. part. du Verbe précédent. *Herwonnen, weder overheerd. Le pays reconquis. 't Herwonnen land, 't weder overheerd land. Province reconquise. Herwonnen landschap.*

RECOUILLEMENT. f. m. Etat de ce qui est recoquillé. *Omkrulling, incenkrulling, oprolling.*

RECOUILLER. v. a. Retrousser en forme de coquille. *Omkrullen, in een krullen, oprollen. Recoquiller les feuillets d'un livre, y faire des oreilles. De bladen van een boek oprollen, omleggen, daar oren in maaken. Recoquiller son chapeau. Deranden van zyn hoed oprollen, met tuiten buigen, ombuigen. La chaleur fait recoquiller les feuilles des arbres. De hitte doet de bladen der bomen in malkander krijsken, kronkelen. Un ver se recoquille quand on marche dessus. Een worm krimpt in als men daar op treed.*

RECODER sa leçon. v. a. Repéter sa leçon. *Zyne les overleeren, weder opzeggen om ze te beter van buiten te kennen.*

RECORS. f. m. Celui qui aide un sergent au besoin. *Dienders noodihulp, rakkere, huzeyanger. Le sergent assisté de ses recors. De schouts diender van zyne makkers bygestaan.*

RECOUCHER un malade. v. a. Le remettre au lit. *Een ziche weder te bed leggen, te bed helpen.*

RECOUDRE. v. a. Coudre ce qui est découusu. *Weder naaien, vernaaien. Recoudre la doublure à l'étoffe. De voering aan 't slof vernasiën. Recoudre une plâie. Een wond toenaaïen.*

RECOUPE des pierres de taille, &c. f. f. Les morceaux qui en tombent en les travaillant, & dont on se sert pour asserrir les allées des jardins, les chemins, &c. *Afgebikte steenbrokken, steengruis, daar men de paaden van een tuin, de wegen vaster mede maakt. Recoupe se dit aussi de la farine qu'on tire du son remis au moulin. Kernel, het synste dat men uit de zemelen trekt, built.*

RECOUPER. v. n. *Weder snyden. Couper & recouper les viandes. De spyzen snyden en weder snyden. Recouper les cartes. De kaart nog eens afnemen.*

RECOUPETTE. f. f. Ttoisième farine qu'on tire du son des recoupes même. *Het derde meel, het allersynste dat men uit de zemelen haalt.*

RECOURBER un ser chaud. v. a. Le courber par le bout. *Een heet yzer aan 't eind omkrommen, krom smeeden. Des arbres qui se recourbent. Boomen die krom waren, ombuigen. Il est tout recourbé de vieillesse. Hy is heel omgehoogen, ingekrompen van ouderdom.*

RECOURIR. v. r. *Weder lopen. Il ne fait que courir & recourir. Hy doet niet als lopen, en weder lopen; hy doet niet als heen en weder lopen. Recourir, s'adresser à quelqu'un, implorer son secours. Na iemand lopen, zyn toevlucht by hem nemen. Recourir à Dieu dans son besoin. In zynen nood tot God gaan, zynen toevlucht by God nemen. Il faut recourir à la*

clémence du Roi. Men moet tot des Konings goedertierenheid zyne toevlucht nemen.

RECOURRE. v. a. Reprendre, retirer, sauver. *Weder inhaalen, redder, weder afhandig maaken, onzettener. Il monta à cheval avec ses gens pour recourre le bétail. Hy klom met zyn volk te paard om het vee weder te bekomen.*

RECOURS. f. m. Recherche d'assistance, de secours. *Toevlucht, toeverlaat, hulpzoeking. Avoir recours à Dieu, prendre son recours vers Dieu. By God zyne toevlucht nemen, hulp by God zoeken. Dieu est le recours des misérables. God is de hulp, de toeverlaat der ellendigen. Vous êtes mon dernier recours. Gy zyt myn laatste toevlucht, uiterste onderstand. Avoir recours au mensonge. Tot de loogens zyne toevlucht nemen, zich met de loogens behelpen.*

RECOUSSE. Droit de reprise, dédommagement. *Verhaal, vergoeding van schade. Si je perds mon procès, j'aurai mon recours contre N.D. Zoo ik myn proces verlies, ik zal myn verhaal op N.D. hebben, zoeken. P. est son garant, il n'a rien, c'est un pauvre recours. P. is zyn borg, hy heeft niets, 't is een slecht verhaal.*

RECOUSSE. part. de RECOURRE. *Gered. Il fut recousu d'entre les mains des sergens. Hy wierd uit de dienders handen gered. Elle fut recousue d'entre les mains du ravisseur. Zy wierd uit de handen van den schaaker gered, gerukt, weder gekregen.*

RECOUSSE. f. f. Délivrance, reprise. *Redding, verlossing, wederkrysing van 't geen geweldiger hand geroofd was. On le trainoit en prison, tous ses camarades allèrent à sa recousse. Men sleepte hem na de boeijen, alle zyne makkers schooten toe om hem te redder. Le vaisseau qui a fait la recousse de la pris. 't Schip dat de herneming van de prys gedaan heeft, dat de prys hernomen heeft.*

RECOUSU, RECOUSUE. part. de RECOUDRE. *Weder genaaid, vernaaid, toegenaad. Habit recousu. Kleed dat weder genaaid of vernaaid is. Manchettes recousues. Vernaide, hernaaide mouwen. Plaie recousue. Toegenaide wond.*

RECOUVERT, RECOUVERTE. part. de RECOUVRIR. *Weder gedekt. Dès que le malade eut été recouvert. Zoo draa de ziche weder gedekt hadt geweest. Une maison recouverte. Een huis met een nieuw dak weder voorzien. Après avoir recouvert, retrouvé le larcin. Na den dieftal weder bekomen, weder gekregen te hebben. Pour un perdu deux recouverts, prov. Is 'er een weg, daar zyn'er twee anderen in de plaats, daar komen zoo veel goede scheepen aan als 'er afvaren.*

RECOUVRABLE. adj. d. t. g. Qui se peut recouvrer. *Weder bekomlyk, weder te krygen. Deniers recouvrables. Weder bekomlyke penningen.*

RECOUVRÉ, EE. part. de RECOUVRER. *Weder bekomen. Dès qu'il eut recouvré son bien, sa santé. Zoo draa hy zyn goed weder gekregen had, zoo haast hy tot gezondheid hersteld was.*

RECOUVREMENT. f. m. Action de recouvrer. *Weder bekoming, weder krysing, ontvangst. Depuis le recouvrement de la santé. Sedert de wederbekoming, herwinning van zyne gezondheid. Officier proposé au recouvrement, à la perception des deniers du Roi. Bediende tot den ontvangst, de inzameling, weder bekoming van 's Konings penningen aangebeld.*

RECOUVRER. v. a. Retrouver, acquérir de nouveau ce qu'on avoit perdu. *Weder bekomen, weder krygen. Il tâche de recouvrir ce qu'on lui a pris. Hy tragt hot geene men hem ontnomen heeft weder te bekomen.*

men, weder te krygen. Recouvrer la santé, se remettre de la maladie. De gezondheid weder krygen, opkomen van de ziekte. Recouvrer, percevoir les deniers des tailles. De penningen van het burger hoofdgeld invorderen, inzamelen, ontyangen.

RECOUVRIR. v. a. Couvrir de nouveau. *Wederdekken, wederom toedekken. Recouvrir une maison. Een huis weder dekken, een huis met een nieuw dak voorzien. Recouvrir un malade. Een zieke weder toedekken. Se recouvrir à cause du froid. Zich om de koude weder dekken, toedekken.*

RECREANCE. s. f. La jouissance provisionnelle des fruits d'un bénéfice en litige. *Voorwaardelyke bezitting, genot van't inkomen van een kerkgoed daarover getwist wordt.*

RECREATIF, RECREATIVE. adj. Qui recrée. *Vermaakelyk, lustig, vrolyk. Un jeu récréatif. Een vermaakelyk spel. Chanson nouvelle & récréative. Nieuw en vermaakelyk lied.*

RECREATION. s. f. Divertissement pour se délasser. *Vermaak, verkwikking, verlustiging, geneugt, tyderdryf. La promenade est une agréable récréation. De wandeling is een aangenaame verkwikking, zoete verlustiging.*

RECREER. v. a. Réjouir, délasser. *Vermaaken, verkwiken, verlustigen. Le vin recrée les esprits. De wyn verkwiikt de geesten. Aller se recréer à la campagne. Zich op 't land gaan verlustigen.*

RECREPIR un mur. v. a. *Een muur weder overkalken. Arlequin parle aussi de recrépir un visage. Arlequin spreekt ook van een bakkus te overkalken, een tronie met blanketsel een nieuwe huid te geven.*

RECRIER (Se) contre quelqu'un. v. r. *Se tenir offensé de ce qu'il dit, n'en pas convenir. Zich overluid tegen iemand stellen, zich gebeld houden als of hy ongelyk had. Il se recrira d'abord contre cette proposition. Hy hield zich voort om die voorstel gebeld. Se recrier aux plus beaux endroits de la piece. Op de schoonste plaatzen van't toneel, spel zyn genoegen openlyk toonen.*

RECRIMINATION. s. f. Accusation, reproche pour invalider un autre reproche, une autre accusation. *Wederlegging, tegen verwyt, tegen beschuldiging. La voie de récrimination est la plus ordinaire en cas de dispute. Het middel van tegen verwyt is het gewoonlykste in geval van verschil.*

RECRIMINER. v. n. Répondre à des accusations, à des reproches, par d'autres accusations, d'autres reproches. *Beschuldigingen, verwyten met tegenbeschuldigingen, tegenverwytingen beantwoorden, zoeken om ver te stooten. Ce que vous dites n'est qu'en recriminant, 't Geen gy zegt is maar om de eerste klagten door andere klagten te beantwoorden.*

RECRIRE. v. a. Ecrire une seconde fois. *Weterschryven, naderschryven. Il ne répond point, il faudra lui recuire. Hy antwoord niet, men zal hem weder moeten schryven.*

RECROQUEVILLE. (Se) v. r. *Se retirer en maniere de crochet. Inkrimpen, in malkander kronkelen, zich krom buigen. Le parchemin se recroqueville auprès du feu. 't Francynleer krimpt in, kronkeld by 't vuur. Il n'y a point de si petit ver qui ne se recroqueville. prov. Daar is geen wurmpje, geen dierje zoo klein, of het weerd zich tegen die'er op treed, het tena komt.*

RECRU, RECRUE. adj. Harassé, las, sur les dents. *Bek af gantsch afgematt, moe gereden. Un cheval recru. Een afgreden, afgematt paard, paard dat bek afgreden is.*

RECRUE. s. f. Nouvelle levée pour remplacer les soldats qui manquent. *Recrut, nieuw geworven volk om*

de ontbrekende manschap in te vullen. Il vient de passer une recrue. Daar is een hoop nieuwgeworven volk voorby gegaan. Conduire les nouvelles recrues à l'armée. De nieuwe recruten, 't nieuwe geworven volk na 't leger brengen.

RECRUTER. v. a. Faire des recrues, compléter un régiment, &c. *Nieuw volk tot voltalligmaking van een regiment werven, &c. Recruter une compagnie. Een compagnie aannemen, voltallig maaken, aanwerven.*

RECTA. adv. Mot pris du latin. Il est du style familier & signifie directement, sans aucun milieu. *Onmiddelbaar, regt toe. Il faut aller recta aux Echevins. Men moet regt toe, onmiddelbaar naar de Schepenen gaan.* **RECTANGLE.** adj. d. t. g. & subst. Qui a un ou plusieurs angles droits. *Regthoekig; regthoek. Triangle rectangle. Regthoekigen driehoek. Un rectangle parfait. Een volkomen regthoek.*

RECTANGULAIRE. adj. Qui a un angle droit ou des angles droits. *Regthoekig, met regte hoeken of lynen.*

Un corps rectangulaire. Een regthoekige vastigheid. **RECTEUR.** s. m. Chef d'une clâne, d'une école latine, d'une université. *Opper-leermeester, schoolvoogd, beflieder der hooge schoole. Le recteur de l'université de Paris. De opper-leermeester van de Parysche hooge schoole.*

RECTIFICATION. s. f. Opération chymique, par laquelle une liqueur distillée est rendue encore plus pure. *Loutering, zuivering, tweede overhaaling.*

RECTIFIER. v. a. Rendre droit, redresser, corriger. *Verhelpen, verbeteren, in de haak brengen. Rectifier un discours. Een reden verhelpen, in den haak brengen, zuiveren van taal gebreken en oneigene gedagten. Rectifier un passage embarrassé. Een verwarde text te regt brengen, in den regten zin verklaaren. Rectifier, corriger ses mœurs. Zyne zeden verbeteren, ordenlyker leyen.*

RECTILIGNE. adj. d. t. g. Qui est à linges droites. *Regtlynig. Un triangle rectiligne. Een regtlynigen driehoek.*

RECTITUDE. s. f. Equité, justice, droiture. *Billykheid, vroomheid, regtzinnigheid. Rectitude d'ame. Vroomheid, deugdaamheid van ziel; deugdelykheid, regtzinnigheid van gemoed.*

RECTORAT. s. m. Charge, dignité du recteur. *Befliderschap, waardigheid van den school-regent. Pendant le rectorat de N. Gedurende het rectoraat van N.*

REÇU, REÇUE. part. de RECEVOIR. *Ontvangen. Il fut reçu à bras ouverts. Hy wierd met opene armen ontvangen.*

RECTUM. s. m. Terme d'anatomie. L'un des trois gros intestins. *De regtdarm.*

RECUEIL. f. m. Amas, assemblage de plusieurs productions d'esprit. *Verzameling, opgaaring, bondel geschriften of gedrukte werken. Recueil de chansons nouvelles. Verzameling, bondel van nieuwe liedjes. Recueil des airs d'opéra. Verzameling, byeenvergaaring van de zingstukjes uit de opera. Faire un recueil, un extrait, un abrégé de plusieurs auteurs. Een uittreksel van verscheidene schryvers maken.*

RECUEILLEMENT. s. m. Action par laquelle on se recueille. *Ingetoogenheid, gepeins, innerlyke beschouwing, bveenvergaaring der zinnen. Vivre dans un grand recueillement. In een groote ingetoogenheid, in een invendige beschouwing leven.*

RECUEILLIR. v. a. Amasser, ferrer. *Inzamelen, vergaaren, bergen, inoogsten. Recueillir beaucoup de*

blés, de fruits. *Veel kooren, veel vrugten inzamelen, inoogsten.* Recueillir une succession, héritier du bien. *Een erfenis inzamelen, goed erven.* Recueillir le fruit de ses travaux, de ses peines. *De vrugt, het loon van zynen arbeid, zyn moeiten inoogsten, erlangen.* Recueillir les débris d'une armée. *De verstrooide gedeelten van een leger weder vergaderen, de verstrooide benden by een trekken.* Recueillir ce qu'il y a de plus beau dans les auteurs. *Het fraaiste dat in de schryvers is uitlezen, uitkippen, uittrekken, by een verzamelen.* Recueillir, recevoir charitalement les voyageurs, les étrangers. *De reizigers, de vreemdelingen vriendelyk onthaalen, innemen, herbergen.* Recueillir ses esprits, recueillir ses sens. *Zyne geesten, zyne zinnen, gedagten vergaaren, by een verzamelen.*

RECUEILLIR (Se) en soi-même. v. r. Recueillir ses sens. *Zyne zinnen by een vergaaren, diep peinzen, zich tot het beschouwend leven begeven.*

RECUIRE. v. a. Cuire une seconde fois. *Herbakken, weder kookken, &c.* Recuire du pain. *Brood herbakken, weder bakken.* Recuire des confitures. *Constitueren weder opkoken.*

RECUIT, **RECUITE.** part. de RECUIRE & subst. Trop cuit. *Te gaar gebakken, verkookt.* Cela est cuit & recuit. *Dat is gaar en over gaar.* Des humeurs recuites. *Verkookte of verbrande vochten.* De la bile recuite. *Verouderde, verbrande gal, te scherpe gal.* Le fer forgé se convertit en acier par un recuit. *Het gesmeide yzer verandert zich in staal door een weder opwarming.*

RECUL. L m. (L' L se prononce.) Le mouvement d'une chose qui recule: il se dit principalement du canon. *Het agteruitspringen, agteruitspringing van iets.* Le recul du canon. *Het agteruitspringen van 't geschut.*

RECULADE. s. f. Action d'une ou de plusieurs voitures qui reculent. *Teruggang, agter uitgang van een of meer rytuigen.* Les reculades sont dangereuses pour les gens de pied. *Het agteruitgaan, de agteruitgang der rytuigen is gevarelyk voor de voetgangers.*

RECULÉ, **RECULÉE.** part. de RECULER. Eloigné. *Ver afgelegen.* Les nations les plus reculées. *De ver afgelegen volken.* L'antiquité la plus reculée. *De oudste oudheid, eerste tyden van de waereld of van de historie.*

RECULÉE. s. f. Il n'est guere d'usage qu'en cette phrase: Feu de reculée, pour dire un grand feu qui oblige à se reculer. *Een groot vuur dat agter uit doet schuiven.*

RECULEMENT. s. m. Action de reculer. *Agteruitchuiwing.*

RECULER. v. a. Tirer en arrière. *Te rug trekken, agter uithaalen, naar agteren toe schuiven.* Reculer sa chaise. *Zyn stoel te rug trekken, agter uithaalen.* Reculer la table. *De tafel te rug trekken.* Faire reculer un cartouche. *Een koets agter uit doen ryden, uit doen haalen.* Reculer, étendre les bornes, les limites de l'Etat. *De paalen, landscheidingen van den Staat uitzetten, verder uitstrekken.* Reculer, remettre, différer le jugement d'un procès. *'t Vonnis, de uitspraak van een geding verschuiven, uitstellen.*

RECULER. v. n. Aller à reculons. *Agter uitgaan, agter utspringen.* Le canon recule en tirant. *Het geschut gaat, springt, staat agter uit in 't schieten.*

Ses affaires reculent, au lieu d'avancer. *Zyne zaaken gaan te rug in plaats van voorwaarts, zy veragteren in plaats van te vorderen.* Reculer pour mieux sauter, se dit au propre & au figuré. *Agter uit treden om beter te springen; in den oneigenlyken zin is 't, zich na den tyd schikken, zich voor een tyd stil houden om zyn kans te beter waar te nemen.* Les chicanes ne font que reculer, qu'éviter la conclusion. *De knibbelaars, de kwaade betaalers doen niet als agteruitkruipen, als uitylugten zoeken.*

RECULONS. (A) adv. En reculant. *Agter uit, na agteren toe.* Les cordiers travaillent à reculons. *De touwslagers werken agter uit.* Les affaires vont à reculons, en empirant. *De zaken gaan agter uit, gaan de kreefste gang.*

RECUPERER (Se) de ses pertes. v. r. Les réparer. *Zyn schaa weder inhaalen, vergoeden, zyn verlies weder goed maaken.*

RECUSABLE. adj. d. t. g. Qui doit ou peut être récusé. *Verwerpelyk, wraakbaar, afkeurlyk.* Juge récusable. *Verwerpelyk of wraakbaar regter.* Témoin récusables. *Wraakbare getuigen; getuigen die men verwerpen, wraaken kan.*

RECUSATION. s. f. Action par laquelle on récuse. *Weigering, wraaking, ontzegging, verwerpung.* La récusalion d'un juge, des témoins. *De verwerpung, wraaking van een regter, van de getuigen.* Légittimes causes de récusalion. *Wettige oorzaaken van verwerpung, wraaking, afkeuring.*

RECUSER un juge. v. a. Refuser de le reconnoître dans sa cause. *Een regter verwerpen, wraaken in zyn zaak, weigeren te kennen, aan te nemen.*

R E D.

REDACTEUR. s. m. Celui qui rédige. *Te zamensteller van eenig geschrift.* Le rédacteur d'une feuille périodique. *Den zamensteller, opsteller van een week of maandelyks werk, geschrift.*

REDACTION. s. f. Action par laquelle on rédige. *'t Zamenstelling, opstelling.*

REDAN. s. m. Terme de fortification. Piece en forme d'angle saillant. *Borstweering met uitpringende hoeken.*

REDARGUER. v. a. Reprendre, censurer. *Befrafen, veroordeelen.*

REDDITION. s. f. Action de rendre. *Overgeving, overleevering.* Après la reddition de la ville, du château de... *Na de overgave, overgeving van de stad, van 't slot van...* La reddition des comptes. *De overlevering der rekening.*

REDEMANDER. v. a. *Weder vraagen.* Redemander ce qu'on a prêté. *'t Geen men geleend heeft weder vraagen, weder eischen.*

REDEMPTEUR. s. m. Celui qui sauve, délivre. *Verlosser, vrykooper, Zaligmaaker.* Notre Seigneur & Rédempteur Jesus-Christ. *Onzen Heere en Verlosser, onzen Heer en Zaligmaaker Jesus-Christus.*

REDEMPTION. s. f. Rachat, délivrance. *Verlosung, vrykooping.* La rédemption du genre humain est le prix du sang de Christ. *De verlosung van 't menschelyk geslacht is de prys, de verdienste van Christus bloed.* Les Peres de la rédemption des captifs, ou Peres de la Merci. *De Paters, de geestelyke tot vrykooping der slaaven in Turken ingesteld, &c.*

REDEVABLE. adj. d. t. g. & subst. Qui doit. *Schuldig, die iets schuldig is.* Il lui est redevable de la somme de... *Hy is hem schuldig de somma van...* Je vous suis redevable de mon bonheur. *Ik ben u myn geluk*

geluk schuldig. Je suis votre redevable, votre débiteur. Ik ben u schuldenaar.

REDEVANCE. s. f. Rente fonciere ou autre charge que l'on doit annuellement au Seigneur d'une terre, d'un sief. *Grondpagt of andere belasting die men jaarlyks aan een grondheer, leenheer, verschuldigd is.*

REDEVANCIER, REDEVANCIERE. s. m. & f. Celui, celle qui est obligé à des redevances. *Hy of zy die het leenrecht moet betaanen.*

REDEVENIR. v. n. Devenir de nouveau. *Weder worden.* Redevenir enfant, retomber en enfance. *Weder kinds worden, tot kindheid vervallen.*

REDEVOIR. v. a. Etre en reste. *Weder schuldig of nog schuldig zyn.* Il ne peut pas lui redevoir grand' chose. *Hy kan hem niet veel meer schuldig zyn.*

REDIGER. v. a. Mettre en ordre. *In order brengen, schikken.* Justinien a rédigé tout le Droit Romain. *Justinianus heeft het gantsche Roomse Regt in order gebragt.* Rédiger, mettre ses pensées par écrit. *Zyne gedagten in schrift uitten, schrifstelyk ter neder stellen.*

REDIMER. (Se) v. r. Se racheter. *Zich vry koopen.* Se rédimier par argent. *Zich met geld vry koopen, met geld vry raaken.* Si tous les esclaves pouvoient se rédimier, être rédimés. *Zoo alle de slaaven vry gekocht konden worden.*

REDINGOTE. s. f. Mot tiré de l'anglois. Espece de casaque plus longue & plus large qu'un justaucorps. *Overrok.* **REDIRE.** v. a. *Weder zeggen, herhaalen.* Dire & redire la même chose. *Dezelfde zaak zeggen en weder zeggen.* Il n'est pas nécessaire de le redire, de le répéter. *Het is niet noodig het weder te zeggen, het te herhaalen.* Redire, rapporter, divulguer un secret. *Een geheim weder overzeggen, overdragen, rugbaar maaken.* Cela pourroit se redire, se divulguer. *Dat zou kunnen overgebragt worden.* Trouver à redire, à critiquer, à reprendre. *Te berissen, te bestraffen, te bedijken vinden.* Il trouve à redire à tout. *Hy vindt op alles wat te zeggen, op alles te bedijken.* On ne trouve rien à redire à sa conduite. *Men vindt op zyn gedrag niet met al te zeggen.*

RREDIT, REDITE. part. de REDIRE. *Wedcrom gezegd, over gezegd.* Il a dit & redit cent fois les mêmes choses. *Hy heeft honderd maal 't zelfde gezegd en weder gezegd.* Il a redit mon secret. *Hy heeft myn geheim overgezegd, rugbaar gemaakt, aan den dag gebragt.*

REDITE. s. f. Répétition, chose rebattue. *Herhaaling, dikwyls herzegde zaak.* User de redites. *Herhaalingen gebruiken, talmen in 't spreken.*

REDONDANCE. s. f. Superfluité de termes dans un discours. *Overtolligheid, overtollige woordenuiting, talmerci.*

REDONDANT, REDONDANTE. adj. Superflu, de trop. *Overtollig, overtallig, talmagtig.*

REDONDER. v. n. Etre superflu, surabondant dans un discours. *Overtollig, overtallig, overvloedig zyn in een reden.* Epithète qui redonde. *Overtollige toenaam; overtallig, overvloedig bywoord.* Preuve qui redonde. *Overtollig, overvloedig, noodeloos bewys.*

REDOUBLÉ, REDOUBLÉE. part. de REDOUBLER. *Weder gevoerd, verdubbeld.* Fievre redoublée. *Koorts met verheffingen.*

REDOUBLLEMENT. s. m. Augmentation. *Verdubbeling, vermeerdering, verheffing.* Redoublement de douleur, de joie. *Verdubbeling, vermeerdering van vreugd.* Redoublement de fievre. *Verheffing van koorts.* La

fievre l'a repris avec des redoublements. *De koorts is hem met verheffingen weder aangekomen.*

REDOUBLER. v. a. Mettre une doubleure neuve. *Een nieuwe voering in doen.* Redoubler une robe de chambre. *Een japonse rok met een nieuwe voering voorzien.*

REDOUBLER. v. a. Réitérer, renouveler avec quelque augmentation. *Verdubbelen.* Redoubler la douleur, la joie. *De smert, de vreugd verdubbelen, vermeerderen.* Redoubler la garde. *De wacht verdubbelen.* **REDOOTABLE.** adj. d. t. g. Formidable. *Vreeselyk, vreeselyk, ontzachlyk.* Un ennemi redoutable. *Een vreeselyke, of vreeselyke, ontzachlyke ryand.* Se rendre redoutable à ses voisins. *Zich voor zyne nabuuren ontzachlyk maaken.*

REDOUTE. f. f. Piece de fortification détachée. *Ronduit, reduit, beschansing.* Il y aoit une redoute au bas du pont. *Daar was een reduit beneden de brug.* **REDOUTER.** v. a. Craindre, respecter. *Vreezen, ontzien, beducht zyn.* Redouter la puissance d'un Roi irrité. *De magt van een vergramden Koning vreezen, ontzien.* Se faire redouter par ses armes. *Zich door zyne wapenen doen vreezen, ontzien, ontzachlyk maaken.*

REDRESSEMENT. s. m. Action de redresser, ou l'effet de cette action. *Te regt brenging, weder opregting, herstelling, weder regt maaking.*

REDRESSER un bâton, le rendre droit. v. a. *Een stok regt buigen, regt maaken.* Redresser un gant. *Een handschoen regten.* Redresser, rétablir les finances. *De geldmiddelen herstellen, redder, weder in orden brengen.* Redresser un voyageur, le remettre dans le droit chemin. *Een reiziger te regt helpen, op de regte weg weder brengen.* Redresser, étriller, bien battre. *Braaf afkloppen, digt afflaan.* Je le redresserai. *Ik zal hem braaf afrosjen, de broek schoon opnestelen, opveteren.*

REDRESSER. (Se) v. r. Se relever. *Zich weder opregten, weder opstaan.* Il se redressa aussitôt. *Hy regtede zich ten eersten weder op, hy rees voort weder op.* Se redresser, se corriger, s'amender. *Zich heteren, op de goede weg weder keeren.*

REDUCTIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être réduit. *Dat verminderd kan worden, dat tot kleine deeltjes kan gebragt worden.* Les corps sont réductibles. *De lichaamen kunnen tot heel kleine deelen gebragt worden.*

REDUCTIF, REDUCTIVE. adj. Qui réduit. *Scheidend, dat gemengde lichaamen van elkander scheidt.* La chymie a des fels réductifs. *De scheikunst heeft scheidende zouten, daar zyn scheidende zouten in de scheikunst.*

REDUCTION. s. f. Action de réduire. *Inneming, verovering.* Après la réduction de cette importante place. *Na de inneming, verovering van die voornaeme, aanzienlyke vesting.* La réduction, la diminution des monnaies. *De vermindering der muntpecien.* La réduction des poids & des mesures sur l'éalon, la jauge. *Het brengen, stellen van de gewichten, van de maaten op des stads model, na den yk van de stad.*

REDUIRE. v. a. Contraindre, forcer... *Dwingen, noodzaaken, brengen tot...* Réduire quelqu'un à demander pardon. *Iemand dwingen, noodzaaken om vergiffenis te bidden.* Réduire dans un état pitoyable. *In een erbarmelyke staat brengen.* Réduire à l'extrême. *Tot het uiterste brengen.* Réduire, dompter un cheval. *Een paard bedwingen, beteugelen.* On aura bien de la peine à réduire cet enfant. *Men zal veel moeite hebben om dat kind te bedwingen, te regeeren, te*

wederhouden. Réduire quelqu'un à la raison, à son devoir. Iemand tot reden, tot zyn pligt brengen, iemand gedwée maaken, aan de hand doen komen. Réduire, ranger sous son obéissance, sous ses loix. Onderbrengen, onder zyne gehoorzaamheid, zyne wetten brengen, doen buigen. Réduire, mettre une ville en poudre. Een stad tot een puinhoop maaken, een stad platt schieten.

REDUIRE, rédiger. Brengen, opstellen. Réduire un art en méthode. Een konst op vaste regels brengen, een konst gebruiklyk maaken. Réduire les choses en ordre. De dingen in orden brengen.

REDUIRE, diminuer. Verminderen, kleinder maaken. Réduire sa dépense à la moitié. Zyne verteering op de heft verminderen. Réduire les compagnies à trente, à quarante soldats. De compagnien op dertig, op v'certig man verminderen, brengen. Réduire quelqu'un au petit pied. prov. Iemand heel klein maaken, hem heel weinig over laten om van te leven, hem de nagels geveldig korten. Réduire, convertir un royaume en république. Een koningryk tot een staatsgemeente verkeeren, tot een gemeenbos maaken. Réduire les florins en sols & deniers. De guldens tot stuivers en penningen maaken, brengen, verkeeren. Réduire les aunes de France en aunes de Hollande. De Fransche ellen tot Hollandse ellen brengen, maaken, rekenen.

REDUIRE. (Se) v. r. Se restreindre à... Zich bepaalen, verminderen tot op... Se réduire à la moitié de sa dépense ordinaire. Zich tot op de heft van zyne gewoone verteering bepaalen. Il faut que toute la lieue se réduise à une pinte. Al't voc'it moet tot op een pintje verminderen, verkooken, gebragt worden. Tous ces discours, toutes ces raisons se réduisent à prouver que... Alle deze redenen strekken, dienen alleen om te bewijzen dat... Tout le discours de l'Ambassadeur se réduit à ceci. De heleke aanspraak, de gantsche redenvoering van den Afgezant komt hier op uit. Se réduire, se joindre à l'opinion du plus grand nombre. Zich by het gevoel van 't grootste getal voegen, 't gevoel der meesten aanhangen. La jeunele ne se réduit, ne se dompte pas si aisement. De jeugd wordt zoo ligt niet betemd, ingebonden, wederhouden.

REDUIT, RÉDUITE. part. de REDUIRE. Genoodzaakt, gedwongen, gebragt. Se voyant réduit à la mendicité. Zich tot beedelen, tot den beedelzak gebragt ziende. Cette province ne fut pas plutôt réduite sous l'obéissance de ce monarque. Dat landschap was zoo drah niet onder de gehoorzaamheid van dien vorst gebragt. Il fut réduit, contraint de prendre recours chez le roi son allié. Hy wierd genoodzaakt, gedwongen by den koning zyne bondgenoot toevlucht te nemen. Il vivoit autrefois dans l'opulence, mais il est bien réduit à cette heure. Hy leefde voor dezen in den overvined, maar hy is nu heel arm, zeer in't naauw.

REDUIT. s. m. Retraite, chambrette. Vertrekje, kamertje, kantoorje, zoldertje, dak-kamerje, vlieginge. Je me suis fait là un petit réduit. Ik heb daar een klein vertrekje, kamertje, kantoorje voor my gemaakt. En termes de fortification on appelle réduit, petite demi-lune ménagée dans une grande. Half-maantje in een schans, in een grote halvemaans borstveering.

REDUPLICATIF, REDUPLICATIVE. adj. Q' marque redoublement. Verdubbelend, herhaalend.

Terme réduplicatif. Verdubbelend woord. RE est une particule réduplicative en François. RE is een verdubbelend woordje in 't Fransch.

R E E.

RÉÉDIFICATION. s. f. Action de réédifier. Herbouwing, herstigting, weder-opbouwing. La réédification du Temple de Jérusalem du temps d'Esdras. De weder-opbouwing van Jerusalens Tempel ten tyde van Esdras.

RÉEDIFIER, rebâtir un temple. v. a. Een tempel, een kerk weder ophouwen.

RÉEL, RÉELLE. adj. Qui existe véritablement. Wezenlyk, dat waarlyk bestaat. Dieu est un Etre réel & spirituel. God is een wezenlyk en geestelyk Weesen. La présence réelle & corporelle de Jesus-Christ dans l'Eucharistie est insoutenable. De wezenlyke en lichaamlyke tegenwoordigheid van Jesus-Christus in 't Nagtmaal is onbeweerlyk. Un payement réel, effectif. Een wezenlyke, daadlyke, werklyke betaaling. Ce que je vous dis est réel. 't Geen ik u zeg is wezenlyk waar, is in der daad zoo. En Droit, on appelle actions réelles, des actions qui s'exercent sur des effets réels, comme maisons, terres, &c. Wezenlyke, vaste actien, eischen op huizen, landen, mubelen gegrond. Saisie réelle, saisie des terres, des maisons, &c. Daadlyk bestag der vaste goederen, aanspraak op landeryen, huizen, &c. Tailles réelles, établies sur des bien-fonds, des héritages. Reel hoofdgeld, schatting over landeryen, vaste goederen.

RÉELEMENT. adv. En effet, effectivement. Wezenlyk, in der daad. Les choses qui existent réellement. De dingen die in wezen zyn, die in der daad bestaan, die waarlyk in wezen zyn. Cela est réellement & de fait comme je vous le dis. Dat is wezenlyk en in der daad zoo als ik u zeg. Saisir réellement, saisir des effets réels. Vaste goederen in bestag nemen, aanhouden.

RÉER. v. n. Raire, mugir, meugler, en parlant des bêtes sauvages qui sont en rut. Bronzen, schreeuwen, als het hart, de das en de sheebok die ritig zyn.

R E F.

REFAIRE. v. n. Faire de nouveau. Herdoen, weder doen. Refaire un voyage en France, aux Indes. Een reis naar Frankryk, naar Oost-Indiëen weder doen. Si c'étoit à refaire, à recommencer. Zoo het was om te herdoen, 't was nog te beginnen. Refaire les cartes, ou simplement refaire, donner les cartes une seconde fois. De kaart vergeven, weder verschieten en op nieuw omdeelen. C'est à refaire. 't Is om te verdoen, 't is een spel op nieuw. C'est toujours à refaire, à recommencer. fig. 't Is altyd het oude liede, den ouden zang, den oude deun.

REFAIRES une muraille, refaire une vieille maison, la raccommoder. Een muur, een oud huis vermaaken, overmetjelen. Il y a toujours quelque chose à refaire. Daar is altyd wat aan te vermaaken. Le bon air contribue beaucoup à refaire, à rétablir un malade. De goede lugt diend, helpt veel om een zieke te herstellen. Il est allé à la campagne pour se refaire un peu, pour rétablir sa santé. Hy is na't land gegaan om wat te verkomen, om zich te herstellen, te verkrikken.

REFAIT, REFAITE. part. de REFaire. Weder gelaan. Il l'a fait & refait vingt fois en notre présence. Hy heeft het twintig maal gedaan en weder gedaan in onze tegenwoordigheid. Un cheval refait, rengraissé, rétabli. Een paard dat verbeterd is, dat 'er beter

uitziet. J'ai bien diné, me voilà bien refait. Ik heb wel gegeten, ik heb myn maag wel gestoffeerd, nu ben ik weer wel. Un gueux refait, un homme de néant qui s'est enrichi. Een magere huis die yet geworden is, een ryke bedelaar, een kaerel van niet opgekomen.

REFAIT. f. m. Terme de jeu. Une partie, un coup à refaire. *Spel op nieuw: (sprekwyze by het spel gebruiklyk.) C'est un refait. 't Is een verdoening, 't is een spel om weder te verdoen, van vooren af aan te beginnen.*

REFECTION. f. f. *Bekomst.* Manger, prendre sa réfection, faire un repas suffisant. *Zyn bekomst eten, zyn genoegen van de tafelspyzen krygen.* Il vieillit.

REFECTOIRE. f. m. Lieu où les religieux prennent leurs repas. *Eetzaal der kloosterlingen.*

REFENDRE du bois. v. a. *Hout nog eens doorkloven.*

REFERENDAIRE. f. m. Officier qui rapporte les lettres royaux dans les chancelleries, pour savoir si elles doivent être signées & scellées. *Referendarius, overdrager van de koninklyke gunstbrieven in de kancelleryen, om te weten of die geteekend en bezegeld moeten worden.* Le grand référendaire de la cour de Rome, le référendaire de l'Empire. *De groote referendarius van't Roomschè hof, de referendarius van't Ryk.*

REFERER. v. a. Rapporter une chose à une autre. *Overdragen, overbrengen, toe-eigenen.* Référer la fin d'un chapitre à son commencement. *Het eind van een kapittel tot deszelfs begin overdragen, met het begin overbrengen, vergelyken.* Il faut en référer, attribuer la gloire à Dieu. *Alen moet 'er Code de eer van overdragen, toe-eigenen.* Il en faut référer, faire rapport, donner avis à la cour. *Men moet 'er het hof kennis van geven, berigt van doen.*

REFERER. (Se) v. r. Se rapporter, avoir rapport. *Zich gedragen, overeenkomst hebben.* Ma dernière est du 24 du passé, à laquelle je me réfère. *Myn laatste is van den 24 der voorledene, aan dewelke ik my gedraage.* Cet article se réfère, se rapporte au précédent. *Dit artykel, die post ziet, staat op de voorgaande, komt met het voorgaande artikel overeen.*

REFERMER la porte. v. a. *De deur, de poort weder toodoen, toesluiten.* La plaque commence à se refermer, *De wond begint toe te gaan, zich te sluiten.*

REFERRER un cheval. v. a. *Een paard weder beslaan, met nieuwe yzers beslaan.*

REFLECHI, REFLECHIE. adj. Qui est fait avec réflexion. *Dat met opmerking, met oplettenheid gedaan is.* Action réfléchie. *Daad die met opmerking gedaan is.* Crime réfléchi. *Misdaad die opzettelyk, met opmerking begaan is.*

REFLECHIR. v. a. Renvoyer, repousser, rejallir en parlant de la lumière. *Weder af doen sluiten, afslaan, te rug zenden, knikken.* Tous les corps opaques réfléchissent la lumière. *Alle ondoorzynchende lichaamen doen 't licht weder afsluiten, knikken, breken de stralen van 't licht.* La gloire du père réfléchit sur le fils. *De heerlykheid des vaders straalt op den zoon weder af.* Des rayons réfléchis. *Geknikte, wederstuitende stralen.*

REFLECHIR. v. n. Penser mûrement. *Ernstelyk overwegen, rycklyk bedenken.* Je vous prie de réfléchir sur ce que vous allez entreprendre. *Ik bid u te overwegen, te bedenken 't geen gy gaat ondernemen.* Il fait tout sans réfléchir. *Hy doet alles zonder*

overleg, zonder zich te bedenken.

REFLECHISSEMENT. f. m. Rejaillissement, réverbération. *Wederstuizing, wederzending, weder slag, wederkaatzing, wederstraaling.* Le réflechissement de la lumière. *De wederstuizing, wederstraaling van 't licht.*

REFLET. f. m. Terme de peinture. La réverbération de lumière, de couleur, que fait un corps sur un autre. *Wercshyn, wederomkaatzing van 't licht in een schilderei.* Les reflets sont bien entendus dans ce tableau. *De wederomkaatzingen van het licht zyn wel ingerigt, zyn zeer uitvoerig in dat schilderes.*

REFLETER. v. a. Renvoyer la lumière & la couleur sur l'objet & le corps voisins. *Een wederomkaatzing van het licht en de kleur op het voorwerp en het nabijzijnde lichaam maken.*

REFLEURIR. v. n. Fleurir de nouveau. *Weder bloeiën.* Quand la paix fera ressourcir le négoce, les beaux-arts. *Als de vrede den koophandel, de schoone konsten wederom zal doen bloeiën.*

REFLEXIBILITÉ. f. f. Terme de physique. Propriété d'un corps susceptible de réflexion. *Terugstrijnbaarheid, terugbuigbaarheid van een lichaam.*

REFLEXIBLE. adj. d. t. g. Terme de physique. Qui est propre à être réfléchi. *Terugbuigbaar, terugaatzend, wederkaatzend.*

REFLEXION. f. f. Méditation, considération attentive. *Overweging, overleg, ernstige bedenkung.* Réflexions sérieuses, importantes. *Ernstige, gewigtige overwegen, bedenkingen.* Réflexions morales & instructives. *Zedekundige en leerzaame overdenkingen, bedenkingen.* Après avoir fait réflexion sur ce que vous me dites l'autre jour. *Na ernstig gedagt te hebben op 't geen gy my laatst zeide.* Il agit sans réflexion, inconsidérément. *Hy gaat zonder overleg, onbedachtelyk te werk.*

REFLEXION. f. f. Réjaillissement, réverbération. *Terugkaatzing, wederomkaatzing.* La réflexion de la voix. *De echo, de wederomkaatzing der stem.*

REFLUER. v. n. Remonter vers sa source. *Opwaarts vloeien, weder opvloeiën.* La mer fait refluer les rivières. *De zee doet de stroomen opwaarts vloeien, te rug zwellen.* Le sang reflue vers le cœur. *Het bloed vloeit weder na 't hart toe.*

REFLUX. f. m. Mouvement de la mer qui retourne en s'éloignant du rivage. *Ebbe, vallend ty, afloop van 't zewater.* La fortune a son flux & son reflux. fig. *Het fortuin heeft haar vloed en eb, loopt voor en tegen.*

REFONDER. v. a. Rembourser les dépens : terme de pratique. *De kosten goed maken.*

REFONDRE du canon. v. a. Le mettre une seconde fois à la fonte. *Geschut vergieten, kanon hergieten.* Il faudroit refondre ce poème, le changer entièrement. *Men moet dat gedicht weder in de vorm gieten, geheel vermaaken, van 't begin tot het eind verbeerten.* On ne changera pas son humeur, à moins de le refondre. *Men zal zyn inborst niet veranderen, ten zy men hem versmelt, een ander lichaam geeft.*

REFONTE. f. f. Action de refondre les monnaies, pour en fondre de nouvelles. *Hergieting, hersmelting.*

REFORMABLE. adj. d. t. g. Qui peut ou qui doit être réformé. *Hervormbaar.*

REFORMATEUR. f. m. Celui qui réforme la religion, les mœurs. *Hervormer, verbeteraar van den Godsdienst, van de zeden.* Colvin, Luther & les autres réformateurs. *Calvinus, Lutherus en de andere hervormers.*

REFORMATION. f. f. Rétablissement dans l'ancienne ou dans une meilleure forme. *Hervorming, herstelling, verbetering.* La réformation du calendrier par Jules-César, par le Pape Grégoire. *De hervorming, verbetering van den almanak door Julius-Cesar.* *door Paus Gregorius.* La réformation des mœurs dépend de l'exemple des grands. *De verbetering der zeden hangt van 't voorbeeld der grooten af.* On appelle réformation, par excellence, la réformation des abus de l'Eglise, entreprise par Jean Hus, Melanchton, Wiclef, Luther, Calvin, &c. *Hervorming, zuivering van de leer en verbetering der zeden in de kerk door Johannes Hus, Melanchton, Wiclef, Luther, Calvinus, enz. andernomen.* On demande où étoit la véritable Eglise avant la réformation. *Men vraagt waar de rechte Kerk was voor de hervorming.*

REFORME. f. f. Rétablissement dans la forme ancienne, dans l'ordre convenable. *Verbetering, herstelling van de oude gedaante, wederbrenging tot de betaamde lyke orden.* L'église, l'état à de temps en temps besoin de réforme. *De kerk, den staat heeft van tyd tot tyd een verbetering, een nieuwe regel, betere tugt van nooden.* Cet homme vit dans une grande réforme, dans une grande régularité. *Die man leeft in een grote geregelheid, volgt eene naauwe regel.* On a bien de la peine à introduire, à rétablir la réforme dans un couvent déréglé. *Men heeft veel moeite om de hervorming, de verbetering, om een betere tugt in een ongeregeld klooster in te voeren, stand te doen grypen.* Que de gens prèchent la réforme, tandis qu'ils vivent dans la licence! *Wat al menschen die de hervorming, verbetering der zeden, de geregelheid aanpryzen, aanpreeken, terwyl zy in de ongebondenheid leven!*

REFORMÉ, REFORMÉE. part. de RéFORMER, dans le sens de rétablir un meilleur ordre. *Hervormd, hersteld, verbeterd.* Avant que le calendrier de César fut réformé. *Alvoorens den almanak van Caesar hervormd, hersteld, verbeterd was.* La Religion Réformée est la plus conforme à l'Evangile. *De Hervormde Godsdienst komt aldernaast met het Evangelium over een.* Réformé se dit aussi de toute personne réformée dans ses mœurs. *Hervormd, ordentlyker, geregelder.* Les religieux réformés. *De hervormde geestelyken, de monniken die naauwer tugt volgen.* Il fait le réformé, le converti; elle fait la réformée, la convertie. *Hy, zy houdt zich, gelaat zich als een ordenlyke man, als een geschikte vrouw.*

REFORMÉ, hors de service, plus en charge. *Uit den dienst, afgedankt.* Un Capitaine, un Lieutenant réformé; un Capitaine, un Lieutenant qui n'est plus en pied. *Een afgedankte Kaptein, Luitenant; die buiten dienst is.* Les officiers réformés n'ont ordinaiement que la demi-paye. *De afgedankte officieren trekken gemeenlyk maar de halve soldy.*

REFORMER. v. a. Rétablir en meilleure forme. *Hervormen, verbeteren, herstellen, zuiveren, in beter order brengen.* Réformer la police. *De burger-regering hervormen, verbeteren; een beter stadsregel onderhouden.* Réformer le calendrier. *Den almanak verbeteren, herstellen.* Réformer les abus, les erreurs qui se glissent dans l'église. *De misbruiken, de dwalingen die in de kerk siupen, verbeteren, herstellen; de kerk van de ingesopene misbruiken, dwalingen zuiveren.* Réformer un ordre religieux. *Een geestelyke of monnicks-orden hervormen, ver-*

beteren, tagtigen, naauwer regel doen volgen.

R& former les troupes, les réduire à un moindre nombre. *De krygslieden, de krygsmagt, de legerhenden op een minder getal brengen, een deel der soldaten af-danken.* Réformer les vieilles especes. *De oude munt-specien hermunten, herstempelen.*

RÉFOULER la marée, aller contre la marée. v. a. *Tegen de vloed of tegen stroom varen, de vloed dood zeilen.* La mer refoule, descend. *Het ty verloopt, de zee gaat af.*

REFOULER. v. a. Fouler de nouveau. *Weder vollen, hervullen.* Refouler une étosse. *Een stofje weder vullen,* **REFRACTAIRE.** adj. d. t. g. & subst. Rebelle, désobéissant aux ordres de la cour. *Wederspannig, halfstarrig, ongehoorzaam aan de bevelen van 't hof.* Il a été puni, châtié comme réfractaire. *Hy is als wederspannig, als ongehoorzaam aan de bevelen, gekastyd, geschrifft geworden.*

REFRACTION. f. f. Brisure du rayon, ce qui arrive quand le rayon passe par des milieux différens. *Straalbreking, straalknicking, wanschaduwing.* Un bâton fiché dans l'eau paraît rompu à cause de la réfraction. *Een stok in 't water gestoken schijnt gebroken om de straalknikkings wille, om reden van de straalbreking.*

REFRAIN. f. m. Vers feulement de quelques mots, qu'on répète à chaque couplet d'une chanson. *Vaers, sluitregel, welke aan ieder afdeeling van een liedje herhaald wordt.* De quoi que l'on parle, il retombe toujours là-dessus, c'est son refrain. fig. *Waar over men ook spreekt, hy komt daar altyd op, 't is zyn oude deun.* Les refrains de la mer, le retour, le réajillissement des houles de la mer qui se brise contre les rochers, &c. *Branding, barning, deinzing van de zee, die tegen de klippen of kusten aansloot.*

REFRANCHIR. (Se) v. r. Terme de marine, qui se dit d'un vaisseau, où l'eau de la pluie ou des vagues, qui y étoit entrée, commence à diminuer. *Het lens worden, de ontlasting van het water, dat door de regen of golven in een schip geslagen is.*

REFRANGIBILITÉ. f. f. Terme de physique. Propriété des rayons de la lumière, en tant qu'ils sont susceptibles de réfraction. *Breckbaarheid der straalen van 't licht, in zoo verre dezelve voor de straalbreking vatbaar zyn.*

REFRANGIBLE. adj. d. t. g. Terme de physique. Qui est susceptible de réfraction. *Straalbrekend, straalbuigend.*

REFRENER. v. a. Terme de morale. Réprimer. *Inteugelen, in toom houden.* Refréner sa convoitise, ses passions. *Zyne begeerlykheden, hartstogten inteugelen, betooven, wedrhouden.*

REFRIGERANT, REFRIGERANTE. adj. & subst. Qui rafraîchit. *Verkoelend, verfrissend.* Des remèdes réfrigérans. *Verkoelende middelen.* L'eau est un bon réfrigérant. *Het water is een goed verkoelend middel.*

REFRIGERATIF, REFRIGERATIVE. adj. & subst. Rafraîchissant. *Verkoelend, verfrissend.* Potion réfrigérative. *Koeldrankje, verkoelend drankje.* Employer des réfrigératis. *Koeldranken gebruiken, innemen.* **REFRIGERATION.** f. f. Rafraîchissement par des récides réfrigérans. *Verkoeling, verfrissing door koeldranken, verkoelende genesmiddelen.*

REFRINGENT, REFRINGENTE. adj. Terme de physique. Qui a la propriété de changer la direction des rayons de la lumière, lorsqu'ils passent obliquement. *Tegkaatzend, buigend, brekend; dat de straalen van het licht breekt, buigt, terugkaats, wanneer*

ze schuins voorby gaan.

REFROGNÉ, REFROGNÉE. part. de **REFROGNER.** *Gefronst, grynzig, gemelig, zuur ziende. Un vilâge refrogné, une mine refrognée. Een gefronst aangezigt, stuurs gelaat; een gerimpeld, grynzig weezen, spytig bakkes.*

REFROGNEMENT de visage. f. m. *Mine refrognée. Fronsing van 't voorhoofd, optrekking van de neus tegen iets, grynzig, zuur gezigt, gemelighed.*

REFROGNER. (Se) v. r. *Se rider le vilâge, le front, pour marquer son chagrin. Gryzen, moppen, de neus ergens tegen optrekken, zyn aangezigt en voorhoofd in de rimpels zetten, gemelig worden, bang zien, zuur zien. Il se refrogne toujours. Hy grynst, mopt altyd, hy ziet altyd zoo zuur, zoo bang, zyn aangezigt staat altyd in de rimpels.*

REFROIDI, REFROIDIE. part. de **REFROIDIR.** *Verkoeld, koelder, laauw geworden, verflaauwd. L'air est bien refroidi. De lucht is veel verkoeld, veel koelder geworden. Le zèle est bien refroidi, la charité est bien refroidie. Den iever, de liefde is veel verkoeld, verflaauwd, verminderd, verslapte. Leur amitié est beaucoup refroidie. Hunne vriendschap is veel verkoeld, verflaauwd.*

REFROIDIR. v. a. & n. *Rendre, devenir froid. Verkouden, verkoelen, verflaauwen, koelder, laauw worden. Le vent de Nord refroidit l'air. De Noordewind verkoeld de lucht. Laissez refroidir le potage. Laat de potage verkouden, koud worden. La vieillesse refroidit, ralentit les passions. Den ouderdom verkoeld, verflaauwt, vermindert de hartstogen. Vous pourriez vous refroidir, vous morfondre, gagner un rhume. Cy zoud kunnen verkouden, een verkoudheid op 't lyf kunnen krygen. Le potage refroidira trop. De potage zal te koud worden.*

REFROIDISSEMENT. f. m. *Diminution de chaleur. Verkoeling, koelderwording, verflaauwing. Le subit refroidissement de l'air cause des rhumes. De schielijke verkoeling van de lucht veroorzaakt de verkoudheden. Il paroit du refroidissement, de la diminution dans leur amitié. Daar schynt een verkoeling, verflaauwing in hunne vriendschap.*

REFUGE. f. m. *Afyle, retraite. Vlucht- en schuilplaats, toevlucht, toeverlaat. Les Israélites avoient des villes de réfuge. De Israëlitén hadden vlugt-steden. Chercher un réfuge contre la persécution. Een schuilplaats, toevlucht, inwyk tegen de vervolging zoeken. Dieu est le réfuge des affligés. God is de toevlucht, toeverlaat der bedroefden. Vous êtes mon seul réfuge. Gy zyt myn eenigste toevlucht.*

REFUGIÉ, REFUGIË. part. de **REFUGIER.** *Gevlucht, geborgen. Après s'être réfugié en Hollande, en Angleterre. Na in Holland, in Engeland gevlykt te zyn, na een schuilplaats in Holland, in Engeland gevonden te hebben.*

REFUGIÉ, REFUGIË f. m. & f. *Celui, celle qui s'est sauvé de la persécution, qui s'est retiré dans un lieu de réfuge. Vlugteling, man of vrouv om den Godsdiens t gevlucht. Elle épouse un réfugié. Zy trouwd een vlugteling, een die om den Godsdiens gevlykt is. Une jeune, une pauvre réfugiée. Een jonge, een arme gevlykte dochter.*

REFUGIER. (Se) v. r. *Se retirer, se sauver en lieu de sûreté. Vlugten, een schuilplaats vinden. Se réfugier dans une église. In een kerk vlugten. Se réfugier hors du royaume. Uit het koningryk vlugten.*

REFUITE. f. f. *Retraite d'une bête qui est chassée & qui ruse. Uitvlugt van 't gejaagd dier. Les refuites d'un cerf. De uitzvlugten van een hart. Les refuites, désautes, ruses d'un chicaneur. De uitvlugten, praktijken, slinksche vonden van een knibbelaar.*

REFUS. f. m. *Action de refuser. Weigeren, afslaning van 't verzoek. Essuyer un refus. Een weigeren uitstaan, een weigerig antwoord krygen. Cette réponse est un honnête refus. Dat antwoord is een eerlyke, helecde weigeren. Cela n'est pas de refus, cela n'est pas à refuser. Dat lyd geen weigeren, dat is niet te weigeren. Cela n'est pas à votre refus, cela n'est pas à votre option. Dat staat niet aan uwe weigeren; 't wordt uw niet aangeboden, 't wordt niet aan uwe keus gelaten. Je le ferai à son refus, s'il le refusé. Als hy 't niet doet, zal ik het doen; ik zal 't in zyn plaats doen, doet hy het niet. Je ne veux point le refus, le rebut d'un autre. Ik wil niet hebben 't geen een ander geweigerd, verworpen heeft.*

REFUSER. v. a. *Rejeter une offre, désapprouver une demande. Weigeren, afslaan, een weigerig antwoord geven. Refuser des présens. Geschenken weigeren. Refuser audience. Gehoor weigeren.*

REFUSER. (Se) v. r. *Zich weigeren. Se refuser le nécessaire, s'en priver. Zich het noodige weigeren, zich zelve het noodige onthouden. Cela ne doit point se refuser, être refusé. Dat moet niet geweigerd worden.*

REFUSION. f. f. *Terme de droit. Remboursement. Vergoeding. Refusion des dépens. Vergoeding, weder uitkeering der onkosten.*

REFUTATION. f. f. *Discours par lequel on réfute. Wederlegging, omverstotting, kragteloosmaaking. La réfutation d'un argument. De wederlegging, omverstotting van een stortbewys. Réfutation d'un mensonge, d'une fausse doctrine. Wederlegging van een logentaal, van eene valsche leere.*

REFUTER. v. a. *Montrer qu'une chose avancée n'est pas vraie. Wederleggen, omver stoten, kragteloos naaken. Réfuter une fausse proposition, une erreur. Een valsche stelling, een dwaaling wederleggen. Réfuter un livre, un auteur. Een boek, een schryver wederleggen. Réfuter les objections. De tegenwerpingen wederleggen.*

R E G.

REGAGNÉR. v. a. *Gagner une autre fois, de nouveau. Weder winnen, herwinnen. Regagner son argent.*

Zyn geld weder winnen, herwinnen. Regagner l'amitié, les bonnes graces de quelqu'un. De vriendschap, de goede gunsten van iemand weder winnen, weder krygen. Les affligés firent tous leurs efforts pour regagner la demi-lune, le ravelin. De belegerden deden hun best, hunne uiterste poogingen om de halvemaan, om 't ravelyn te herwinnen, weder in te nemen. Regagner quelqu'un, le faire rentrer dans son parti. Iemand weder winnen, weder op zyn zyde trekken. Regagner le logis, la maison, se retirer, arriver chez soi. Weder t'huis keeren, t'huis komen.

REGAIN. f. m. *L'herbe qui revient dans les prés après qu'ils ont été fauchés. Nagras, Herfstgras, etgras, etgroen. Ce n'est que du regain. 't Is maar nagras, Herfstgras.*

REGAL. f. m. *Festin, bonne chere, grand repas. Gastmaal, sien p-maalstyd. On fit un regal magnifique aux Ambassadeurs. Men gaf den Afgezantten een prachig gastmaal. Il envoya un joli régale, un joli présent à sa maîtresse. Hy zond zyn minnares een*

fraai geschenk, een schoone vereering t' huis.
REGALE. s. f. Droit de conférer certains bénéfices pendant la vacance des évêchés, abbayes, &c. *Regt van zekere geestelyke inkomste gedurende het openstaan der bisdommen, abdyen, &c. te begeven.* Le droit de régale, la régale est souvent disputée entre le Roi de France & le Pape. *Het regt van openstaande kerkgoederen te begeven, wordt dikwils tuschen den Koning van Frankryk en den Paus betwist.*

REGALER. v. a. Faire un régal, donner un repas. *Een gastmaal aanregten, een othaal aan zyne vrienden doen.* Il fait fort bien régaler ses amis. *Hy weet zyne vrienden hcel wel te onthaalen.* Il nous régala d'un excellent jambon, & d'un excellent vin de Champagne. *Hy onthaalde, vergastte ons met een uitstekende ham, en uitgelezenne Champagne wyn.* Il fut régale d'une venue de coups de bâton. expr. fam. *Hy wierd met een hagelbui van stokslagen onthaald.* Comme ils étoient à se régaler, à faire bonne chere ensemble. *Zoo als zy samen vrolyk waren, doende waren met samen te stempen.*

REGALIEN. adj. On appelle droits régaliens, des droits attachés à la souveraineté. *Regten die tot de hooge overighed, den Koning, den Souverein behooren.* Le droit de battre monnaie est un droit régalien. *Het regt van munt te slaan is een regt dat aan de hooge overighed, aan den Koning behoord.*

REGALISTE. s. m. Celui qui est pourvu d'un bénéfice vacant en régale. *Regalist, die geen die met een geestelyk inkomen, openstaande of open zynde bisdom, &c. voorzien is.*

REGARD. s. m. Action de la vue, action de voir. *Gezigt, aanziening, lonk, opslag van 't oog om te zien.* Un regard vif, perçant. *Een levendig, een scherp gezigt.* Un regard doux & gracieux. *Een zoet en vriendelyk gezigt.* Les regards languissans d'une belle. *De kwynende, minzieke lonken van een schoone.* Honorez-moi de vos regards. *Eerd my niet uw gezigt, staat dog uw oogen op my.* Le mari & la femme se sont fait peindre en regard, dans la disposition de deux personnes qui se regardent. *De man en de vrouw hebben zich tegen elikander doen uitschilderen.* Regard d'eau, d'aqueduc, endroit par où l'on regarde à distribuer les eaux d'un aqueduc, d'une fontaine, &c. *Plaats daar men de verdeeling eener waterleiding, enz. ziet.*

REGARD. (Au) adv. A l'égard de ... en comparaison de... *Ten aanzien, ten opzichte van, belangende...* Au regard des hommes, c'est galanterie, mais devant Dieu c'est péché. *Ten aanzien van de menschen, ten opzichte der menschen is 't een aardigheid, maar voor God is 't een zonde.* Il est pauvre au regard de son frère. *Hy is arm ten aanzien, in vergelyking van zynen broeder.*

REGARDANT, REGARDANTE. adj. & subst. Qui regarde. *Kyker, aanschouwer.* Il y a plus de regardans que de marchands. *Daar zyn meer kykers als koopers.* Voilà bien des regardans, des badauds! *Wat al kykers, wat al gaapers!* Il ne faut pas être si regardant, si exact, si épargnant. *Men moet 'er zon naauw niet op letten, men moet zoo keurig, zoo zuinig niet zyn.*

REGARDER. v. a. S'appliquer à considérer quelque chose. *Zien, kyken, aanzien, nazien, ergens op letten.* Regarder attentivement. *Met aandagt zien, aandagtig beschouwen.* Regarder de tous côtés. *Aan*

alle kanten kyken, toezielen, over al heen zien. **REGARDER** d'un œil de concupiscence. *Met een oog van begeerlykheid, met een becerlyk, wellustig oog beschouwen, belonken.* Regarder quelqu'un sous le nez, pour le reconnoître. *Iemand onder de neus kyken, om hem te herkennen.* Regarder quelqu'un de haut en bas, de travers, de mauvais œil, avec mépris. *Iemand veragtelyk en bars aanzien, iemand trots, overdwars aanzien.* Regarder d'un œil de compassion. *Met een oog van mededogendheid aanzien.* Regarder favorablement, de bon œil. *Gunstelyk, met een goed oog aanzien.*

REGARDER. Etre situé vis-à-vis, à l'opposite de... *Staan over iets, geplaatst, gekeerd zyn ergens over.* Le Temple de Jérusalem regardoit l'Orient. *De Tempel van Jeruzalem zag naar het Oosten, stond tegen het Oosten aan.* Sa chambre, sa fenêtre regardé, donne sur la rivière, sur le jardin. *Zyn kamier, zyn venster ziet over den stroom, over de tuin, komt op de rivier, op de tuin uit.*

REGARDER. Prendre garde. *Letten, oppassen, toezielen.* Regardez bien à ce que vous direz, à ce que vous allez faire. *Let wel op 't geen gy zeggen zult, let wel op 't geen gy zult doen.* Il ne faut pas regarder de si près avec ces gens-là. *Men moet met die huiden zoo nauw niet zien.* Je ne regarderois pas à dix ou douze francs sur le tout. *Ik zou over het geheel op geen tien of twaalf gulden zien, letten.* Un chien regarde bien un évêque. prov. *Een hond kykt een bisschop wel na de myter; hoe zyt gy ook bars, mag men u niet aanzien!* Il faut regarder, considérer le mérite des personnes. *Men moet op de verdienste van de menschen zien, letten, agt geven op 't geen de luiden verdienen.* En cela je n'ai regardé que mon devoir. *Daar in heb ik maar op myn pligt gezien.*

REGARDER. Concerner, toucher. *Betreffen, raaken, belangen, aangaan.* Cela vous regarde de trop près pour rien négliger. *Dat betreft, raakt u al te na, 't gaat u te zeer aan, gy hebt 'er te veel belang in om iets te verzuimen.* Cette succession ne le regarde pas. *Die erfenis gaat hem niet aan.*

REGARDER. (Se) v. r. *Malkander aanzien, aankijken.* Ils se regarderent assez longtemps sans rien dire. *Zy keken, zy zagen malkander een poos aan, vry lang aan zonder iets te zeggen.* Les deux armées font encore à se regarder. *De beide legers staan nog over malkander, leggen nog te pannekoeken.* Se regarder en toutes choses, rapporter toutes choses à soi-même. *Zich zelyn in alle dingen aanzien, beschouwen; met aandagt op zich zelyn, op zyn belang alles verrichten.*

REGENCE. s. f. Qualité, pouvoir du régent, de la régente. *Regeering, bewind, bestier van den regent, van de regentesse.* La régence du Royaume fut donnée au Duc d'Orléans pendant la minorité du Roi. *De regeering van 't ryk wierd gedurende 's Konings minderjarigheid aan de Hartog van Orleans gegeven.* La Régence, les Magistrats d'une ville. *De Regeering, de Magistraaten eener stad.* Messieurs de la régence assisterent au festin de l'ambassadeur. *De Heeren van de regeering woonden het gastmaal van den afgezant by.*

REGENERATION. s. f. Terme dogmatique: état du Fidèle en grâce. *Wedergeboorte.* La régénération du Chrétien est l'effet de la grâce. *De wedergeboorte*

van den Christen is de werking der genade.

REGENERER. v. a. Sanctifier, donner une nouvelle vie. *Wederbaaren, doen herleven, heilig maaken.* C'est l'Esprit de Dieu qui nous régénère. 't Is Gods Geest die ons wederbaard, zalig maakt. Les régénérés ne peuvent perdre entièrement la grace. *De wedergeboorne kunnen de genade niet gantschelyk kwyt worden, verliezen.*

REGENERER. (Se) v. r. Se reproduire. *Herboren worden, weder voortkomen.* Ce caustique empêche les chairs de se régénérer. *Die brand, die vuurigheid belet het vleesch om weder voort te komen, aan te waschen.*

REGENT, REGENTE. adj. & subst. Qui régit. *Regeerend, die 't bewind, 't bestier, de regeering in handen heeft.* Le Prince régent. *De regeerende Vorst.* La Reine Régente. *De regeerende Konin ginne.* Le Régent, la Régente fit publier une ordon nance. *De Regent, Ryksbestierder; de Regentesse, de Ryksbestierster deed een bevelschrift, een plakaat afkondigen.*

REGENT d'un college latin: celui qui enseigne dans une des classes. *Leermeester in een der klassen van de latynsche Schoole.* Il est régent de la seconde, de la troisième classe! *Hy is meester van 't tweede, van 't derde school.*

REGENTER. v. n. & a. Enseigner en qualité de régent. *Als leermeester van een latynsche school regeeren, onderwyzen.* Il y a dix ans qu'il régente dans ce college. *Hy heeft tien jaren in dat latynsche School onderwezen.* Il veut régenter, dominer partout. fig. *Hy wil over al regeeren, de meester spelen, de plak voeren.* Régenter, enseigner la rhétori que. *De welsprekkunde onderwyzen, openlyke lessen geven in de rhetorica.*

REGICIDE. s. m. Crime de tuer un Roi: il se dit aussi de celui qui commet ce crime. *Koningsmoord: het wordt ook gezegd van die welche die misdaad begaat.*

REGIE. s. f. Administration de biens à la charge d'en répondre. *Bewind, bestier van den voogd of boelredder.* Mettre une succession en régie. *Een erfgenis, nalatensc'ap in handen van een boelredder geven, aan 't bestier, bewind van iemand die 'er voor in staat, aanbevlen, overlaten.* Tenir une terre en régie, sans bail à ferme. *Een landgoed als bewindsmans, als vrywillige opzichter houden, daar over zonder huuryerdrag aangeseld zyn.*

REGIMBER. v. n. Ruer. *Agter uit staan, schoppen.* Ce cheval regimbe, au lieu d'avancer, quand on lui donne de l'éperon. *Dat paard staat agter uit, schopt in plaats van voort te gaan als men het de spooren geeft.* Il ne fait pas bon regimber, se rebeller contre son souverain. fig. *Het is niet goed tegen zyn meerdere, tegen zyn heer op te staan, 't is niet goed zyn heere wederspanning te wezen.*

REGIME. s. m. Regle, maniere de vivre par rapport à la santé. *Eetregel, eetmaat.* Vivre de régime. *Een zekere regel houden in 't eeten en drinken.* Peu de gens s'accommoderoient d'un tel régime, d'un tel ordinaire. *Weinig menschen zouden zin hebben in die eetmaat, zouden met zoo een keukken gediend zyn.* Observer un bon régime de vie, de moeurs. *Een goede leefregel, goede zedenwize opvolgen.*

REGIME. Gouvernement, administration. *Bewind, bestier, voogdyschap.* Il fut commis au régime des biens saisis. *Hy wierd tot het bewind der aange-*

haalde, der verbeurde goederen aangeseld.

REGIME, en termes de grammaire, se dit pour la mani ère de joindre, d'accorder un mot avec un autre, l'action d'un mot sur un autre. *Regel, betrekking, leiding, werking van een woord op een ander.* Le régime du verbe actif est l'accusatif ou le datif de la chose & de la personne. *De betrekking, werking, leiding van 't daadlyk werkwoord is de vierde of de derde naamval in de naamhuizinge van de zaak en van de persoon.* Les verbes neutres n'ont point de régime. *De onzydige werkwoorden hebben geen betrekking, werking op zaaken nog personen.* Les prépositions ont plusieurs régimes. *De voorzetselen hebben verscheide leidingen, betrekkingen, werkingen op de naamwoorden.*

REGIMENT. s. m. Corps de gens de guerre composé de plusieurs compagnies. *Regiment, voornaam bende, aanmerkelyk lichaam van krygsvolk.* Le colonel étoit à la tête de son régiment. *De kolonel stond aan 't hoofd van zyn regiment.* Il a un régiment, une multitude de valets. *exag. Hy heeft een regiment knegts, een grote sleep van knegts.*

REGION. s. f. Grande étendue de pays, espace dans l'air. *Croot gewest, of landstreek, lugts ruimte.* Les diverses régions de la terre. *De onderscheidene gewesten der aarde.* Les trois régions du ciel, ou les trois régions de l'air. *De drie lugtstreeken of de drie afdeelingen van de lugt.* La moyenne, la haute & la basse région. *De middelste, de hoogste en benedenste lugtstreek.* La région, la sphère du feu. *De kring, de masja van 't vuur.* La région du foie, endroit qu'occupe le foie dans le corps humain. *De plaats die de lever in 't menschlyk lichaam beslaat.*

REGIR. v. a. Gouverner, administrer. *Bestieren, regeeren, 't bewind voeren.* Il est difficile de régir un grand état, un grand peuple. *'t Valt zwaar een grote staat, een groot volk te bestieren, te regeeren.* Régir une succession par autorité de la justice, en avoir l'administration, la régie. *Een nalaatenschap, een erfenis, een boedel door gezag van 't regt waarnemen, redden, bestieren.*

REGIR, en termes de grammaire, mener à... *Leiden, beheeren, betrekken...* Le verbe actif régit la chose & la personne à l'accusatif ou au datif. *Het daadlyk werkwoord leidt, bestiert de zaak en de persoon in den vierden of derden naamval.* Le verbe neutre ne régit aucun cas. *Het neutraal werkwoord bestiert geen naamval, heeft geen naamval onder zich.*

REGISSEUR. s. m. Celui qui régit par commission & à la charge de rendre compte. *Bestierder, zaakbezorger.*

REGISTER. s. m. Certain officier de chancellerie. *Aantekenaar, registerhouder.*

REGISTRE. s. m. Livre où l'on écrit les actes, les affaires de chaque jour. *Register, dag-boek, dagrol, blaffers-boek, rol welke van het geene dagelyks omgaat, gehouden wordt.* Les registres du conseil. *De registers van den raad.* Registre des baptêmes & des mariages. *Het register van 't doopen en trouwen, 't doopboek en register van huwelijken.* Le registre d'un marchand. *'t Register of 't schuldboek van een koopman, winkeliers-aantekenboek, dag-boek.* On a vu par le registre du receveur que... *Men heeft uit het register van den ontvanger gezien dat...* Il tient registre, notice de toutes choses. *Hy tekend alle dingen aan, hy is heel opmerkende.* Il est écrit, il est sur mes registres. prov.

Hy staat op myn almanak, ik zal hem wel vinden.
Vaistea de registre : c'est un vaistea qui va aux Indes Occidentales avec permission enrégistrée à Cadix. Register-schip : 't is een schip dat naar de Westindiën gaat met verlof te Kadix aangeteekend, geboekt.
En termes d'imprimerie on dit qu'une feuille est en bon registre, quand les lignes des deux pages d'un feuillet se répondent parfaitement les unes aux autres. Op de drukkeryen zegt men dat een blad op een goed register staat, als de regels der beide bladziden van een blad ten uiterste gelyk staan, naauwkeurig overeenkomend. Registre d'orgue, ce qui sert à ouvrir & à fermer les jeux de l'orgue. Orgel-register, schuifje om de orgel-laadjes open en toe te doen. Tirer les registres. De registers uithaalen.

REGISTRER. v. a. Enrégistrer, écrire, noter, coucher dans le registre. *In 't register-boek, dag-boek, schuldbock schryven, ter neerstellen, aanteeken.*

REGLE. f. f. Instrument plat & long pour tirer des lignes droites. *Lyn, liniaal, streep of lynhout.* Une règle d'ébène, de cuivre. *Een ebbenhoute liniaal, kopere liniaal.* La règle ou mesure d'un maçon. *De ry van een metselaar.* La règle d'un charpentier. *De maatstok van een timmerman.*

REGLE, précepte, enseignement tenant lieu de loi. *Regel, voorschrift, lecning, wet.* Tenez cela pour une règle certaine, infaillible. *Houd dat voor eene vaste, ontwyfelbare regel.* Les règles de l'art. *De regels van de konst.* Apprendre les règles, les principes de la langue. *De regels, de gronden van de taal leren.* C'est la mer à boire que vouloir apprendre le Hollandois par règles. *'t Is om de zee uit te drinken, een werk zonder eind, de Nederduitsche taal door regels te willen leren.* Savoir bien les quatre premières règles de l'arithmétique. *De vier eerste regels van de rekenkonst wel wetcn.* Attaquer une place dans les règles, dans les formes. *Een plaats volgens de krygs-regelen, na de wetten van den oorlog aantasten.* Votre recherche n'est pas dans les règles. *Uw aanzoek, uw vryaadje geschied niet na de regelen, is niet ordenlyk.* Son procédé n'est pas dans les règles, dans l'exakte bienfaisance. *Zyn gedrag, zyn handel bestaat niet na de regelen,stryd tegen het gebruik, het betaamen.*

REGLE, statut, ordonnance ecclésiastique. *Regel, order, kerkelyke wet, willekeur.* Moine de la règle de Saint François, de Saint Bernard. *Monnik van den Heilige Franciscus, den Heilige Bernardus regel, orden.* Vivre suivant la règle, vivre avec règle. *Volgens of na den regel leven, ordenlyk of geregeld leven.* L'évangile doit être la seule règle de nos mœurs. *Het Evangelium moet de eenigste regel van onze zeden zyn.* Il est la règle, le modèle, le patron de tous ceux de son âge. *Hy is de regel, het voorbeeld van al die zynen jaren zyn.*

REGLÉ, REGLÉE. part. de REGLER. *Gelynd, geregeld, gestreept.* Du papier réglé. *Gelynd papier.* Il est réglé comme un papier de musique, il est extrêmement exact. *Hy is heel geregeld, ordenlyk ; 't is een heel ordenlyk, oppassend man.*

REGLÉ, REGLÉE. adj. Honnête, modeste, sage. *Geregeld, ordenlyk, geschikt.* Un homme réglé, d'une vie réglée. *Een geregeld man, man van een geregeld leven.* C'est un prix réglé, un prix fait. *'t Is een geregeide, vaste prys.* Fievre réglée. *Geregeld koorts, koorts die op vaste tyden komt.* Ils ont des heures réglées pour s'entretenir. *Zy hebben bepaalde, vaste,*

gezette uren om met malkander te spreken. Une femme réglée, qui a ses ordinaires régulièrement. *Een vrouw die haare maandsonden geregeld, op de gezette tyd heeft.* Destroupes réglées. *Geregeld krygsvolk.*
REGLEMENT. adv. Avec règle, d'une manière réglée. *Ordenlyk, op een geregelde manier.* On vit fort réglement dans cette maison-là. *Men leeft heel ordenlyk in dat huis.* La fievre le prend réglement, précisément à quatre heures. *Hy krygt net te vier uren de koorts.*

REGLEMENT. f. m. Ordinance, statut. *Willekeur, plakkaat, wet.* Réglement de police. *Plakkaat, wet, keur aangaande burgerzaaken; stads-bevel, waar na burgers, inwoonders zich hebben te rigten.* Réglement ou ordonnance militaire. *Krygs-bevel, krygs-wet.*

REGLER. v. a. Tirer des lignes. *Lynen, linteren.* Régler du papier. *Fapier lynen.* Régler, diriger, conduire. *Regelen, rigten, schikken.* Régler ses actions sur de bons exemples. *Zyne daaden na goede voorbeelden regelen, rigten.* Régler sa dépense, sa maison. *Zyne verteering, zyn huishouden regelen, ordenlyk bestieren, op een geregelde trant schikken.*

REGLER. déterminer, décider, ajuster des présentions.

De eischen, verdragen maatigen, bepaalen, afdoen. Régler les scènes, les rangs. *De zittingen, de plaat-sen, de rangen bepaalen, aanwyzen, vast stellen.*

REGLER (Se) sur de bons exemples. v. r. *Zich na goede voorbeelden regelen, schikken; goede voorbeelden navolgen.* Se régler sur la teneur des ordonnances. *Zich na den inhoud der plakkaaten regelen, schikken, gedragen.* Sa fievre commence à se régler. *Zyn koorts begint zich te regelen, begint op vaste dagen te komen.*

REGLET. f. m. Terme d'imprimerie, pièce de bois, languette pour séparer les colonnes des pages. *Spannij-stuk hout om de kolommen der bladziden te scheiden.*
REGLETTE. f. f. Terme d'imprimerie. Petite règle de bois qui sert aux compositeurs à tirer leurs lignes du compositeur & à les placer sur la galice. *Letterzetters spaan om hunne lynen uit de zetbank te halen en dezelve op de galie te plaatzen.*

REGNANT, REGNANTE. adj. Qui regne. Regeerend. Le Roi régnant. *De regeerende Koning.* La Reine régante. *De regeerende Koningin.* Bourguemestre régnant, en charge. *Regeerend Burgermeester.*

REGNE. f. m. Gouvernement, régence d'un Roi. *Regeering, bestier, heersching van een Koning.* Régne heureux. *Gelukkige regeering.* Régne malheureux. *Ongelukkige regeering.* Sous le long règne de Louis XIV. Onder de langdurige regeering van Lodewyk de XIV. Il y a longtemps que cela est en règne, en vogue. *'t Is al lang in de mode, in gebruik geweest, dat heeft lang in zwang geweest.*

REGNE. Domination, empire. Ryk, gebied, Jésus-Christ a dit, mon règne n'est pas de ce monde. *Jesus-Christus heeft gezegd, myn ryk is niet van deeze waereld.*

REGNER. v. n. Régir, gouverner avec titre de roi. *Regeeren, als koning heerschen.* Régner absolument, despotalement. *Volstrektelyk, als opper-monarch regeren, heerschen.* Régner sagement, débonnairement. *Wyzelyk, goedaartiglyk regeeren.* Régner sur plusieurs nations. *Over verscheidene volkeren heerschen, regeeren, gebied voeren.* Le sage règne sur ses passions. *De wyze regeerd, heerscht over zyne hartstogten.* La grace de Dieu règne dans le cœur du fidèle. *De genade Gods regeerd, heerscht in*

in 't hart van den geloovigen.

REGNER. Etre en crédit, en vogue. *In aanzien zyn, in zwang gaan, na de zwier zyn.* Ce favori & ses créatures regnent seuls à la cour. *Die gunsteling en zyne aanhangars regeeren alleen, zyn alleen in aanzien aan 't hof.* Il y a longtemps que cette mode regne. *Die mode heeft lang in zwang geweest, is lang gedraagen.* L'intérêt, l'avarice, la tromperie regnent plus que jamais. *Eigenbaat, gierigheid, 't bedrog heerschen meer dan ooit, gaan meer dan ooit in zwang.*

REGNER. S'étendre en longueur, tenir beaucoup de place. *In de lengte zich uitstrekken, veel plaats beslaan.* La corniche, la frise, la galerie qui regne le long du bâtiment. *De kornis, fries, galderij die langs het gebouw uitgestrekt is, heen loopt.* L'hyperbole regne beaucoup dans les ouvrages des poëtes. *De vergrootende spreekwyze heerscht veel, munt veel uit in de werken der dichters.*

REGNICOLE. f. m. Habitant du royaume, estimé comme naturel du pays. *Inwooner van 't ryk, als een ingeboorne door vergunning aangezien.* Les Hollandais établis en France sont estimés Regnicoles & exempts d'aubaine. *De Hollanders in Frankryk neergezetten worden als natuurlyke Franschen aangemerkt, en zyn vry van 't regt d'Aubaine; waar door hunne erfenis, in geval van overlyden, anders aan den Koning vervallen zoude.*

REGONFLÉMENT. f. m. Elevation des eaux, dont le cours est arrêté par quelque obstacle. *Opzwelling, opstopping der wateren, waar van de loop door iets gestuit wordt.*

RÉGONFLER. v. n. *Opzwellen, terugvloeien, opstoppen.* REGOREGEMENT. f. m. Action de ce qui regorge. *Overvloeiing, overlooping.* Le regorgement de la rivière a inondé la prairie. *De overvloeiing van de rivier heeft het land onder water gezet.* Le regorgement de la bile. *De overvloeiing van de gal.*

REGORGER. v. n. Resluer, se déborder, s'épancher hors de ses bornes. *Overlopen, overvloeiien, overstroomen.* Les ruines du pont firent regorger l'eau du canal. *De afgevalle puin van de brug deden't water uit de vaart overlopen.* Quand on a trop de sang, il regorge par le nez. *Als men te veel bloed heeft, springt het ter neuze uit.* Regorger de biens, en avoir abondamment. *Godd in overvloed bezitten, overlaaden zyn met goederen.* Cette province regorge de bleus, de vins. *Dat landschap leyerd kooren, wyn in overvloed uit.*

REGOULER. v. a. Terme populaire. Rabrouer, relancer rudement. *Toesnaauwen, begraauwen.*

REGRATTER. v. a. Gratter de nouveau. *Weder krabben.* Il ne fait que gratter & regratter. *Hy doet niet als krabben en weder krabben.*

REGRATTER une maison, racler, ratisser, repâtrer la muraille en dehors pour la faire paroître comme neuve. *Een huis bikkelen, afbikkelen, de muur, de gevel afbikkelen en overstryken, om het als nieuw te doen schynen.* Avez-vous quelque chose à regratter, à critiquer sur ces vers? *Hebt gy wat op die vaerjén te zeggen, te ziften, te knibbelen?*

REGRATTIER, REGRATTIERE. f. m. & f. Celui, celle qui vend du sel à petite mesure. *Zoutkraamer, syter die zout by de kleine maat verkoopt; zoutkraamster.* Regrattier se dit aussi de tous ceux qui vendent des denrées en détail. *Opkooper, komenychouder, vettewarier, winkelier, kraamer, voorkooper,*

cen die eetwaaren opkoops en in 't klein weer verkoopt.

On appelle encore regratier, tout homme qui chicane, qui prend garde à une bagatelle sur un compte, un payement, &c. *Knibbelaar, schagoheraar, schraaper.* REGRES. f. m. Il se dit pour Pouvoir de rentrer dans un bénéfice dont on s'étoit défait. *Weder aanvaarding, wederkeering.* Il a demandé le grés à l'abbaye de... *Hy heeft de weder aanvaarding der abdy, de wederkeering tot de abdy van.... geeischt.*

REGRET. f. m. Déplaisir de n'avoir plus. *Leed, leedwezen, droefheid over 't misien van iets.* Il a grand regret à son argent. *Hy beklaagt zyn geld zeer, hy heeft rouwkoop.* Vous ne devez pas avoir regret à votre jeunesse. *Gy moet uw jongheid niet beklaagen, gy hebt uw pluisier van de jeugd wel gehad, gy hebt uw jonge tyd wel besteed.* Regret, repentir, déplaisir d'avoir offensé Dieu. *Leedwezen, berouw om God vertoord te hebben.* J'en ai un regret très-fensible. *Ik heb 'er een smertelyk leedwezen, naberous over; 't is my van harten leed, 't rouwt my geweldig.* J'ai regret, je suis fâché de ne pouvoir vous rendre ce service. *'t Is my leed, 't mocht my dat ik u die dienst niet doen kan.* Se consumer en regrets superflus, en plaintes, en lamentations superflues. *Vergeefsche klagten uitstorten, zich vergeefsche kwellen, verknienzen.* Je vous quitte avec tout le regret du monde. *Ik verlaat u, ik gaa van u af met alle bedenkelyke smert, 't is my zoo leed dat ik van u scheide.*

REGRET. (A) adv. Avec repugnance. *Ongaarne, met tegenzin, ondanks, met verdriet, met onwil.* Il fait ce voyage à regret. *Hy doet die reis tegen zyn zin, zoo ongaarne, hy gaat 'er gedwongen na toe.*

REGRETTABLE. adj. d. t. g. Digne d'être regretté. *Beklaaglyk, beklaagenswaardig.* Il étoit utile à son pays, sa mort est bien regretté. *Hy was zyn vaderland tot nut, zyn dood is zeer beklaaglyk, te beklaagen.*

REGRETTÉ. ÈE. part. de REGRETER. *Beklaagd, betreurd.*

REGRETER. v. a. Etre affligé, avoir du regret. *Beklaagen, droevig zyn.* Regretter son argent, regretter le temps perdu. *Zyn geld, de verloren tyd beklaagen.* Regretter la mort de son ami. *De dood van zynen vriend beklaagen, betreuren.* Sa mort sera longtemps regrettée. *Zyn dood zal lang beklaagd, betreurd worden.*

REGULARITÉ. f. f. Exacte observation de la règle ou des règles. *Geregeldeid, nettigheid, ordenlykheid, evenredigheid.* Vivre d'une grande régularité. *Met veel geregeldeid, in een groote ordenlykheid leven.* La régularité de sa conduite le rend estimable. *De geregeldeid, ordenlykheid van zyn gedrag doet hem agten.* La régularité du mouvement des astres. *De geregeldeid van de beweging der sterren.* Cette tragédie n'est pas dans toute la régularité possible. *Dat treurspel is niet in alle mogelyke ordenlykheid, nauwkeurigheid, stiptheid.* La régularité des traits d'un visage en fait la perfection. *De gelykheid, overeenkomstighed der trekken van een aangezigt maakt 'er de volmaaktheid van.*

REGULARITÉ. Règle, discipline des religieux. *Klooster-regel, klooster-tugt.* Ceux qui sont pour la régularité, pour la vie claustrale. *De genen die 't met het klooster-leven, de klooster-regel houden.*

REGULE. f. m. Terme de chymie, partie pure du métal que l'on fait précipiter au fond du creuset, lorsqu'on fond la mine métallique. *Koningsken, het zuivere deel van de bergstof onder uit de smeltkroes.*

REGULIER, REGULIERE. adj. Selon la regle. *Regelmaatig, evenmaatig, ordentyk.* Un bâtiment, un ouvrage régulier. *Een regelmaatig gebouw, een regelmaatig werk.* Fortification régulière. *Regelmaatig vestingbouw.* Les traits de son visage sont tous réguliers. *De trekken van haar aangezigt zyn alle regelmaatig, overeenkomstig, met malkander gelyk.* Conduite réguliere. *Regelmaatig, ordentyk gedrag.* Piece de théâtre réguliere, dans les règles. *Regelmaatig toneelspel.* Un homme régulier, exact à tenir sa promesse. *Een man die naauw, sipt gezet is om zyne beloften te houden.*

REGULIER, en parlant des religieux, est opposé à séculier. *Regulier, geestelyk.* Les clercs séculiers & les clercs réguliers. *De waereldlyke klerken en de reguliere klerken.* Chanoines réguliers de l'ordre de Saint Augustin. *Reguliere kanonniken van Sint Augustinus orden.* Un bénéfice régulier. *Een regulier of geestelyk inkomen.* La discipline régulière. *De reguliere, geestelyke tugt, de klooster-tugt.* Les réguliers & les séculiers. *De regulieren en de waereldlyken, de geestelyke en waereldlyke personen.*

REGULIEREMENT. adv. Avec règle, suivant la règle. *Regelmaatig, ordentyk, na of volgens den regel.* Vivre régulièrement. *Regelmaatig, ordentyk, schapelyk leven.* Une place fortifiée régulièrement. *Een vesting regelmaatiglyk of na de regels der krygsbouwkunde versterkt.* Il dîne régulièrement, précisément à une heure. *Hy eet net ten een uur:*

R E H .

REHABILITATION. f. f. Rétablissement au premier état. *Herstelling, weder-bevoegdemaaking, weder-bekwaam-maaking.* Obtenir des lettres de réhabilitation. *Brieven van herstelling, weder-bevoegdemaaking verkrygen.*

REHABILITER. v. a. Relever d'un défaut, rendre de nouveau habile, capable de posséder un emploi, un bénéfice. *Herstellen, weder bevoegd, weder bekwaam maaken, weder in de eer brengen.* Réhabiliter un officier dégradé de sa charge. *Een bedienende, een officier van zyn ampt afgezet, herstellen, weder bekwaam, bevoegd maaken tot het zelve.*

REHAUSSEMENT. f. m. Action de rehausser. *Verhooging, hooger-maaking.* Le rehaussement d'une digue, d'une muraille. *De verhooging van een dyk, van een muur.* Le rehaussement des monnaies. *De verhooging der muntspecien.*

REHAUSSER, exhausser un plancher. v. a. *Een zolder verhoogen, hooger opvryzelen.* Rehausser une muraille. *Een muur verhoogen, hooger opmetselen.* Rehausser les monnaies. *De muntspecien verhoogen, op hooger prys zetten.* Rehausser les tailles, les impôts. *De schattingen, de lasten verhoogen.*

REHAUSSER les couleurs d'un tableau, les faire paraître davantage. *De kleuren van een schilderei verhoogen, meer doen toonen, meer luister geven.* Des tapisseries rehausées d'or & de soie. *Tapyten met goud en zyde opgesierd, verryk.* Sa modeffte rehausse ses vertus. *Zyn zedigheid, nedrigheid verhoogd, verheft zyne andere deugden, doet die nog meerder uitblinken.*

REHAUTS. f. m. pl. Terme de peinture, qui signifie les endroits des lumières d'un objet peint, qu'on a rendus plus éclatans. *Hoogzels in een schilderei, verhooging der kleuren.*

R E I .

REIMPOSER. v. a. Faire une nouvelle imposition,

pourachever le payement d'une somme qui n'a pu être entièrement acquittée. *Een nieuwe schatting weder opleggen.*

RÉIMPOSITION. f. f. Nouvelle imposition, pour acquitter une somme qui n'a pu être entièrement payée. *Weder oplegging van een nieuwe schatting.*

RÉIMPRESSION. f. f. Nouvelle édition d'un livre. *Herdrukking, nieuwe druk van een boek.*

REIMPRIMER. v. a. Imprimer une seconde fois. *Herdrukken, op nieuws drukken.* C'est un grand plaisir à l'auteur de voir réimprimer son ouvrage. *'t Is een groot vermaak voor den schryver zyn werk te zien herdrukken, weder drukken.*

REIN. f. m. Rognon, viscère dont l'usage est de recevoir les sérosités du sang qui passe dans la vessie. *Nier, lenden nier.* Le rein droit. *De regter nier.* Le rein gauche. *De linker nier.* Dieu sonde le cœur & les reins. *God beproeft het hart en de nieren.* Reins au pluriel, s'entend des lombes du bas de l'épine du dos. *Lenden of lendenen.* Avoir mal aux reins. *Pyn in de lenden hebben.* Avoir les reins forts. *Sterke lendenen hebben.* Il n'a pas les reins assez forts pour cela, fig. *Daar zyn zyne lenden te zwak voor, daar is hy niet mans genoeg toe.* On lui a donné un tour de reins, on lui a rendu un mauvais office. *Men heeft hem de lenden gekraakt.*

REINE. f. f. L'épouse d'un Roi ou la Souveraine d'un Royaume. *Koningin, Koninginne.* La Reine de France, de la Grande-Bretagne, d'Espagne. *De Koningin van Frankryk, van Groot-Brittannië, van Spanje.* La Reine mere. *De Koninginne moeder.* La Reine douairière. *De Koninginne weduwe.* La Reine régente. *De regeerende Koningin.* La Reine du bal, la Demoiselle ou la Dame à qui l'on donne le bal. *De Koninginne of de Juffrouw van 't baal.* La rose est la reine des fleurs, fig. *De roos is de koninginne der bloemen.* La reine de carreau, de pique, au jeu de cartes. *Ruite-vrouw, of ruite-hoer; schoppe-vrouw, schoppe-hoer.*

REINETTE. f. f. Sorte de pomme bien connue. *Renet-appel.* Une compote de pommes de reinette. *Een stoofel renetten, renet-appelen.*

REINTE, ÈE. adj. Qui a de bons reins, qui a les reins larges. *Sterk in de lenden, breed van agteren.* Cheval, chien bien reiné. *Paard dat, hond die sterk in de lenden is.*

REINTEGRANDE. f. f. Rétablissement dans la possession. *. Herstelling in 't bezit, in 't genot.* Demander la réintégrande. *De herstelling in 't bezit eischen, vragen.* **REINTEGRER.** v. a. Rétablir dans la possession d'une chose dont on avoit été dépossédé. *Herstellen, weder bevoegd maaken tot het ontnomene genot.* Il a été réintégré par arrêt. *Hy is door een vonnis weder in 't bezit geseld, weder in de bediening hersteld.*

REITERATION. f. f. Action de réitérer. *Herhaaling, wederdoening.* La réitération d'un remède. *De herhaaling van een hulpmiddel.* La réitération d'un ordre. *De herhaaling, vernieuwing van een bevel.*

REITERER. v. a. Faire de nouveau. *Weder doen, herhaalen, vernieuwen.* Réitérer la saignée, le cataplasme. *De laating herhaalen, een nieuwe pap opleggen.* Réitérer un ordre. *Een bevel herhaalen, vernieuwen.*

R E J .

REJAILLIR. v. n. Jaillir, réflechir & retomber. *Uit-spatten, af- of weerstuiven.* Faire rejoaillir la boue sur les habits. *'t Slyk, de modder op de kleederen doen*

uitspatten. La balle frappa le mur & rejaillit jusqu'à lui. *De kogel sloeg tegen de muur en suisse tot hem af.* La pierre qui tombe dans l'eau, la faire rejaillir à l'entour. *De steen die in 't water valt, doet het rondom uitspatten.* La lumiere qui rejaillit du soleil. *Het licht dat van de zon afstraald.* La gloire, la honte du pere rejaillit sur l'enfant. *Des vaders roem, des vaders schande daald op het kind af.* Cet affront rejaillit sur vous. *Dat verwyt, die hoon, die schande valt op u.*

REJAILLISSANT, REJAILLISSANTE. adj. Qui rejaillit. *Afsluitende, uitspattende, afdaalende.* Rayon rejaillissant. *Afsluitende straal.*

REJAILLISSEMENT. f. m. Action de rejaillir. *Weder afsluiting, uitspatting, afstraaling.* Le rejaillissement de l'eau, de la boue. *De uitspatting van 't water, van 't licht.* Rejaillissement, réverbération de la lumiere. *Weder afsluiting, wederstraaling van 't licht.*

REJET. f. m. Recharge, en parlant de taxes, impositions, &c. *Overbrenging, overdragt der schattingen, &c.* Faire le rejet d'une taxe sur une autre élection. *De overdragt van een schatting op een ander geregeld, op een ander district doen.* Rejet, nouveau bois, nouvelle poussée d'une plante. *Loot, telg, spruit.*

REJETABLE. adj. d. t. g. Qui doit être rejeté. *Verwerpelyk.*

REJETER. v. a. Jeter dehors. *Op- of uitwerpen, van zich dryven.* La mer rejete toutes les impuretés. *De zee werpt alle onreinigheden op, uit.* Son estomac est foible, il rejete tout ce qu'il prend. *Zyn maag is zwak, hy werpt, hy geeft alles wat hy inneemt weder op.* De la biere qui rejete, qui travaille. *Bier dat gist, dat opgist.* Rejeter, repousser, en parlant des arbres. *Weder uitlopen, weder uitspruiten.* Voyez comme cet arbre rejete. *Ziet hoe die boom weder uitloopt, uitspruit, nieuwe scheuten krygt.*

REJETER une taxe, une imposition sur un bourg, sur une communauté, l'en recharger. *Een schatting, een belasting op een burgt, op een gemeenschap overdragen, overbrengen, dezelve daar mede belasten.* Rejeter, remettre la faute sur quelqu'un. *De schuld op iemand leggen, schuiven, zich daar van op hem ontlasten.*

REJETER, rebouter, ne vouloir pas recevoir, agréer. *Verwerpen, afkeuren, weigeren aan te nemen.* Rejeter les monnaies étrangères. *De vreemde munt-specien verwerpen, afkeuren.* Rejeter les propositions d'accordement, les offres de paix. *De voorstellen van verdrag, de aanbiedingen van vrede verwerpen.*

REJETON. f. m. Nouveau jet d'un arbre, d'une plante. *Scheut, spruit, nieuwe uitlopende tak van een boom, van een plant.* Cet arbre pousse de beaux rejetons. *Die boom schiet schoone spruiten uit, krygt schoone scheuten.* Rejeton naissant à côté du tronc. *Opstieg uit de wortel, scheut, spruit onder aan de stam.* Tous les nobles, les illustres rejetons de cette auguste famille. *Alle de edele, doorligtige spruiten, afzetsels van dat hooge, achtbare stamhuis.*

REJOINDRE. v. a. Joindre déréchef. *Weder voegen, samen voegen.* Rejoindre des ais, des planches. *Planken weder samen voegen, samen lymen, in malkander vast maaken.* La plaie va se rejoindre, se refermer. *De wond staat toe te gaan, zich te sluiten.* Il se dispose à rejoindre l'armée en Catalogne, à se rendre à l'armée de Catalogne. *Hy maakt zich gereed*

om zich weder by 't leger in Catalonie teervoegen. Les deux corps d'armée eurent ordre de se rejoindre. *De twee legerettes hadden last om zich weder by malkander te voegen.*

REJOUI, REJOUIE. part. de Réjouir & subst. *Verheugd.* Cette nouvelle l'a bien réjoui. *Dat nieuws heeft hem zeer verheugd.* C'est un gros réjoui, un Roger bon temps. *'t Is een gezonde broeder, een vrolyk hart, een plaisirig man, een beminnaar van de vreugd.* C'est une grande réjouie, une grosse gagui. *'t Is een wakkere tast, een poezelige prei, een lugthartig, een vrolyk vrouwmenschen.*

REJOUIR. v. a. Donner de la joie. *Verheugen, verblyden, vervrolyken, de vreugd aanbrengen.* Cette nouvelle doit vous réjouir. *Die tyding, dat nieuws moet u verheugen, verblyden.* Ce qu'il en fit n'étoit que pour réjouir la compagnie. *'t Geen hy deed was maar om 't gezelschap te vermaaken.*

REJOUIR. (Se) v. r. Avoir de la joie. *Zich verblyden, verheugen, vrolyk zyn, vreugde scheppen.* Je viens me réjouir avec vous sur le mariage de... *Ik kom my met u verblyden, verheugen over 't huwelyk van...* Se réjouir, se divertir en bonne compagnie. *Zich niet goed gezelschap vrolyk maaken, niet vrienden vrolyk zyn.* Se réjouir aux dépens de quelqu'un, le tourner en ridicule. *Iemand voor de sfp, voor 't gekken houden, ten zynen lasten zyn hart ophaalen.*

REJOUSSANCE. f. f. Joie, plaisir. *Vreugd, vreugdbedryf, vrolykhed.* Réjouissance publique. *Algemeene, openlyke vreugd.* En signe de réjouissance. *Tot een teeken, bewys van vreugd.* On en sit des réjouissances pendant trois jours. *Men bedreef er drie dagen vreugd, vrolykheden over.*

REJOUSSANT, REJOUSSANTE. adj. Qui réjouit. *Vermaaklyk, vervrolykend, verieuwlyk.* Un conte réjouissant. *Een vermaaklyke verteling.*

R E L.

RELACHE. f. m. Intermission. *Tusckenpoos, uitrusting, uitspanning.* Travailler sans relâche. *Zonder tusckenpoos, zonder opruorden werken.* Il ne faut point donner de relâche aux ennemis. *Men moet de vyanden geen rust, geen uitstel, geen tyd van beraad geven.* Il faut bien prendre un peu de relâche, de repos après l'étude. *Men moet na de studie wel een weinig rust, wel een wcinig uitspanning nemen.*

RELACHE, RELACHEE. part. de RELACHER. *Vry gelaten.* Dès qu'il eut été relâché, remis en liberté. *Zoo draa hy vry gelaten, op vrye voeten gesteld was.* Le vaisseau a relâché à Torbay, à la Corogne. *Het schip is te Torbay, in de Corunha ingelopen.* La morale des Jésuites étoit bien relâchée, bien peu sévère. *De zedekunde, leefwyze der Jesuiten was heel slap, zeer toegevende,*

RELACHEMENT. f. m. Action de ce qui est relâché. *Loslating, viering, verflapping, onslating, verflauwing, ongebondenheid, losheid, roekeloosheid, verval.* Relâchement des cordes d'un luth. *Verflapping der snaaren van een luit.* Relâchement, adoucissement de l'air, du temps. *Ontslating, verzagting van de lugt, van 't weer.* Le relâchement du prisonnier. *De loslaating, staaking van den gevangene.*

RELACHEMENT. Intermission, lenteur dans le travail. *Verflapping, verflauwing, sloffigheid in den arbeid.* Relâchement de la discipline militaire. *Verflapping, verwaarloozing van de krygs-tugt.* Le relâchement, le déréglement des moeurs est grand ; la licence

est grande. *De verslapping, slaggheid, 't verval der zeden, de ongebondenheid is groot.* Le relâchement des ecclésiastiques tire fort à conséquence. *De verflauwing, nalaatigheid, ongebondenheid der kerklyken is van zeer groot gevolg.*

RELACHER. v. a. Détendre, rendre lâche. *Ontspannen, verslappen; losser, slapper doen hangen.* L'humidité relâche les cordes des instrumens de musique. *De vochtigheid ontspan, verflapt de snaaren van de muziek-speeltuigen.*

RELACHER un prisonnier, le remettre en liberté. *Een gevangene los of vry laten, een gevangene slaken, op vrye voeten stellen.* Relâcher, quitter, céder. *Kwyt schelden, laten gleijen.* Il me devoit soixante francs, je lui en ai relâché la moitié. *Hy was my zestig gulden schuldig, ik heb hem de helft kwyt gescholden.* Il ne veut rien relâcher de ses prétentions. *Hy wil niets van zyne eischen afflaan, verminderen, laten gleijen.*

RELACHER. v. n. En termes de mer, quitter sa route, céder au vent, à l'orage, & se retirer en quelque port. *Inloopen, invallen, by nood of tegenwind een andere haven kiezen.* La tempête, le vent contrarie l'obligea de relâcher à Goeree, en Norvege. *De storm, de tegenwind noodzaakte hem in Goeree, in Noorwegen in te lopen.*

RELACHER. (Se) v. r. Devenir plus lâche, moins tendu. *Zich ontpinnen, slapper worden.* Les cordes d'un luth se relâchent par l'humidité. *De snaaren van een luit verflappen, ontpinnen zich door de vochtigheid.* Le temps commence à se relâcher, à s'adoucir. *Het weer begint zich te ontladden, 't wordt handzamer weer.* Se relâcher de sa première ferveur, de son premier zèle. *In zynen eersten iever verflauwen, verflappen, minder iever toonen, traager worden.* **RELACHER** (Se) de ses prétentions, devenir plus traitable. *Van zyne eischen verminderen, daar iets van laten gleijen, zakken, reklyker, meegaander worden.* Se relâcher, se délasser l'esprit. *Zyn geest ontpinnen, zyne zinnen wat rust geven, verkwickken.*

RELAIS. f. m. Cheval posté, chevaux postés sur la route pour en changer & faire diligence. *Wisselpaard of wisselpaarden, versch rypaard.* Poster les relais. *De wisselpaarden bestellen, op de behoorlyke plaatsen gereed houden.* Voyager en relais. *Alet wisselpaarden reizen.*

RELAIS. Lieu où sont les chevaux de relais. *Wisselplaats, pleisterplaats.* Quand il fut au second, au troisième relais. *Wanneer hy op de tweede, op de derde wisselplaats, pleisterplaats was.* Avoir des chevaux de relais, des chevaux dont on ne se fert pas d'ordinaire. *Verschiet, keur van paarden hebben; paarden hebben daar men zich maar by wylen van bediend.* Etre de relais, de loisir, n'être point employé. fig. *Leeg tyd hebben, schaalos lopen, niet te doen hebben.*

RELAIS de chiens, chiens de relais. *Versche jagthonden.* Tenir le relais. *De versche jagthonden gereed houden.* **RELAIS**, terme de fortification, espace entre le pied de la muraille & la pente du fossé, pour recevoir la terre qui s'écoule. *Tuschenruimte van de aarde aan den voet van de walmuur om de nederstortende aarde te ontvangen.*

RELANCER le cerf, v. a. Le faire partir de la reposée. *Het hart opjagen, oplossen, uit zyn rust doen opstaan, vlieden.* Relancer quelqu'un, l'aller débusquer, emme-

ner du liet qu'il occupe. *Iemand opjagen, uit zyn schuilhoek vernestelen, mede sleepen.* Relancer, rabrouer, maltraiter quelqu'un. *Iemand wakker in den baard varen, lustig beschrobben, leelyk uitluiden.* Il se hafarda d'en faire la proposition, mais il fut relancé de la belle maniere. *Hy waagde het voorstel daar van te doen, maar hy wierd niet weinig beschreft, hy wicrd deerlyk doorgedaald, leelyk uitgelachen.*

RELAPS, RELAPSE. f. m. f. & adj. Celui, celle qui retombe dans l'hérésie. *Weder afvallige.*

RELATER. v. a. Vieux mot qui signifie faire un récit. *Iets verhaalen.*

RELATIF, RELATIVE. adj. Qui a relation. *Betrekelyk, opzigtelyk.* Pere & fils sont termes relatifs. *Vader en zoon zyn betrekkelijke bewoordingen.* Cette clause est relative à la précédente. *Die clausul, dat verding is opzigtelyk met het voorgaande, staat, ziet op 't voorge. Qui, LEQUEL, LAQUELLE, sont pronoms relatifs. DIE, WELKE, zyn opzigtelyke voornaamen.*

RELATION. f. f. Rapport d'une chose à une autre. *Overeenkomst, betrekking, opzigtelykheid.* La relation du maître au serviteur. *De betrekking, opzigtelykheid van den heer tot den dienaar.* Cette clause a relation à la précédente. *Dese voorwaarde heeft overeenkomst, betrekking met de voorgaande.* Cela n'a aucune relation à mon affaire. *Dat heeft gantsch geen overeenkomst met myn zaak.*

RELATION. f. f. Rapport, récit, narration. *Verhaal, berigt, vertoog.* Relation d'un voyage aux Indes. *Verhaal van een reis naar Oost-Indië.* Relation de la bataille de Minden, du siège de Munster. *Verhaal van den slag van Minden, van 't beleg van Munster.* Je vous ferai une relation fidèle & exacte de tout ce que j'en ai appris. *Ik zal u een getrouw en nauwkeurig verhaal, berigt, vertoog doen van al 't geen ik 'er af vernomen heb.*

RELATIVEMENT. adv. D'une manière relative. *Opzigtelyk, betrekkelijk, toepaslyk.* Cela se doit prendre relativement. *Dat moet opzigtelyk, op een betrekkelijke wyze genomen, verstaan worden.*

RELAXATION. f. f. Terme de physique. Relâchement. *Verflapping, ontpanning, loslating.* Relaxation des nerfs. *Verflapping, ontpanning der zenuwen.*

RELAXER. v. a. Terme de pratique, qui se dit d'un prisonnier qu'on remet en liberté. *Loslaten, een gevangene in vryheid stellen.*

RELAISER. v. n. Prendre des chevaux ou des chiens de relais, des chevaux ou des chiens frais. *Versche rypaarden, of versche honden nemen.* Nous relayâmes la première fois à Abcoude. *Wy namen de eerste reis versche paarden te Abcoude.* Nous sommes venus de la Haye en poste sans relayer, sans nous arrêter. *Wy zyn te post zonder pleisteren uit den Haag aangekomen.* Relayer quelqu'un, continuer son travail, se mettre en sa place. *Iemand verpoosen, zyn plaats nemen, zyn arbeid voor hem vervolgen.* On envoyait relayer ceux qui travaillaient à la tranchée. *Aen zond versch volk om die in de loopgraven arbeideiden af te lossen, te verpoosen.* Les bourreaux se relayoient pour tourmenter les martyrs. *De boulen verpoosden malkander om de martelaaren te plaagen.*

RELEGATION. f. f. Terme de jurisprudence. Exil, bannissement dans un certain lieu désigné. *Uitbanning, verzending in ballingschap.*

RELEGUER. v. a. Envoyer en exil. *In ballingschap*

zenden, verzenden. Comme c'étoit un esprit remuant, le Roi trouva bon de le reléguer. *Alzoo 't een woelgeist was, vondt de Koning goed hem in ballingchap te zenden.*

RELENT. s. m. Mauvais goût que contracte une viande renfermée dans un lieu humide. *Dufheid, muifheid, bedurven smaak.*

RELEVAILLES. s. f. pl. Cérémonie qui se pratique chez les Catholiques-Romains, lorsqu'une femme va la première fois à l'église après ses couches, pour se faire bénir par le prêtre. *Plegtigheid by de Roomsch-Katolyken gebruikelijk, wanneer een kraamvrouw haar eerste kerkgang doet, om zich door den priester te doen zegenen.*

RELEVÉ, RELEVÉE. part. de **RELEVER.** *Opnemen, opgeraapt, opgestaan.* Ce qu'il avoit relevé de terre. *'t Geen hy van de grond opgenomen, opgeraapt hadt.* Femme relevée de couche. *Vrouw van 't kraambed opgekomen.* La garde fut relevée par le régiment de... *De wagt wierd door 't regiment van ... afgelost.* Cette nouvelle lut a bien relevé le courage. *Die tyding heeft hem de moed wakker doen ryzen, opgebeurd.*

RELEVÉ, RELEVÉE. adj. Distingué. *Aanzienlyk, uitmuntend.* Un homme relevé, d'une condition relevée. *Een aanzienlyk man, een man van hoogen, van aanzienlyken staat.* Viandes, mets d'un goût relevé, d'un haut goût & piquant. *Spyzen, kost van een hooge, van een scherpe smaak.* Pensée relevée. sublime. *Hoogdraavende, zinryke gedachte.* Mine relevée, noble. *Agbaar, adelyk weesen, destig gelast.*

RELEVÉE. s. f. Terme de pratique, qui signifie le temps d'après-dîné jusques vers le soir. *Namiddag, agter noens.* A trois, à quatre heures de relevée. *Te drie, te vier uren namiddags, na den eten, agter noens.*

RELEVEMENT. s. m. Action par laquelle on relevé une chose. *Wederopheffing, wederophaaeling, wederopbëuring, wederopryzing, wederopregting.*

RELEVEMENT, en termes de marine, se dit en parlant des parties d'un vaisseau qui sont plus épuisées que les autres. *De ryzingen aan de voor en agtersleeven van een schip.* L'avant de ce vaisseau n'a pas assez de relevement. *De voorsteven van dat schip heeft geen ryzing genoeg.*

RELÈVER. v. a. Remettre ce qui étoit démolí, tombé; redresser ce qui penche. *Weder opregten, opzetten, ophaalen.* Relever un temple abattu. *Een afgebroken tempel weder opbouwen, herbouwen.* Relever ce qu'on a laissé tomber. *'t Geen men heeft laten vallen, weder opnemen, oprapen.* Relever, rehausser un mur. *Een muur hooger optrekken, hooger metselen.* Relever, rehausser une étoffe en broderie. *Een stof met borduurwerk verhoogen, opfieren.* Relever la moustache à quelqu'un, lui faire insulte, le morguer. *Iemand voor de sop houden, hem ringlooren, op de kop schijten.*

RELEVER quelqu'un, le reprendre avec vigueur. *Iemand vinnig tegenspreken, openlyk en scherp berispen.* Relever un méchant mot, en faire la guerre à celui qui l'a dit. *Een ongebruikelyk, oneigen woord weder ophaalen, om den geenen die 't ontvalLEN is verlegen te maaken, te berispen.* Relever un bon mot, le faire valoir, en étendre l'application. *Een wys woord, een verstandig zeggen met iever aannemen, verder uitleggen om den zegsman te pryzzen.*

RELEVER de maladie, commencer à se porter bien. *Van de ziekte opkomen, aan de beterhand zyn.* Il aura peine à en relever. *Hy zal werk hebben om 'er*

van op te komen. Relever de couche. Uit het kraambed opkomen. Depuis quand est-elle relevée? *Sedert wannen is zy uit de kraam?*

RELEVER une maison, une famille, la rétablir dans son éclat. *Een huis, een familie weer ophelpen, in de voorige stand herstellen.* Relever son état, sa condition. *Zynen staat verhoogen, verbeteren, ryker worden.* Relever le courage abattu. *De ver slagene moed weder opbeuren.* Relever, donner plus de lustre. *Verhoogen, opluisteren, meer glans byzetten.* Les diamans & les autres parures relevent l'éclat de la beauté. *De diamanten en de andere optoisen verhoogen, verheffen, vermeerderen de glans van de schoonheid.* Les ombres relevent l'éclat des couleurs. *De schaduwen, de diepsels verhoogen, vermeerderen de glans der kleuren.* La modestie releve toutes les autres vertus. *De zedigheid, nedrigheid verheft alle de andere deugden.*

RELEVER, être dans la mouvance d'une seigneurie. *Behooren tot... staan onder een heerlykheid.* Ce fief relevé du duché de Gueldres. *Dat leen behoort tot, staat onder Gelderland, is leenroerig, hulde schuldig aan 't hartogdom van Gelderen.* Relever un fief d'un Seigneur; reconnoître avec les formalités requises que le fief est mouvant de lui. *Een Landheer voor zijn leen hulde bewyzen, een Heereleen verheffen, voor den Heer ordentlyk erkennen dat het leen onder hem staat.* La plupart des Rois de l'Asie relevoient de l'Empire Romain. *De meest Koningen van Asie stonden onder 't Roomscbe Ryk.*

RELEVER de sentinelle, prendre la place de la sentinelle, la relayer. *De schildwacht aflossen, de wagt verpozen.* C'est au caporal à relever de sentinelle, à faire relever ou relayer la sentinelle. *'t Is het werk van den corporaal de schildwacht af te lossen, nieuw volk te zenden om de afgaande soldaten te verpozen.* Relever la garde. *De wagt aflossen, verpozen.* Le soldat venant pour relever son camarade. *De soldaat komende om zyn makker af te lossen, te verpozen.* Relever le timonier du vaisseau. *De stuurman, de man te roer verpozen.*

RELEVER, en termes de pratique, restituer, remettre en son entier. *Herstellen, tot zyne eerste regte bevoegd maaken.* Ce contrat ayant été fait dans sa minorité il s'en fit relever étant en âge. *Dat beding in zyne onmondige staat aangegaan zynde, deedt hy zich doe hy de jaren had daar weder van herstellen.* Relever un vaisseau, le remettre à flot. *Een schip weder vlot brengen, doen vlooten.*

RELEVER. (Se) v. r. Se lever du lit pour s'y remettre aussitôt après. *Opstaan, by nagt op de been komen wegens ziekte of onraad.* Il m'a fallu me relever à minuit. *Ik heb te twaalf uren moeten opstaan, van myn bed moeten komen.* L'enfant a été méchant, la mère s'est relevée plusieurs fois. *Het kind heeft stout geweest, heeft opgetrokken, de moeder is verscheide ryzen op geweest.* Se relever après être tombé. *Weder opstaan na gevallen te zyn.* Se relever, se remettre d'une maladie. *Van een ziekte opstaan, opkomen.* Il ne se releva jamais de cette perte. *Hy zal die schaads nooit vergoeden, hy zal 'er nooit van opkomen.*

RELIAGE. s. m. Action de relier des cuves, des tonneaux, &c. *Binding, kuiping van een vat, enz.*

RELIEF. s. m. Ouvrage de sculpture, plus ou moins relevé en bosse. *Rondheid, verheven beeldwerk.* Le relief entier ou le haut relief, se dit de la figure taillée

d'après nature. *Beeldwerk levens groote, volkomen beeldwerk.* Bas-relief, ou basse taille, représentation de la figure un peu en bosse. *Bastert leven, verheven snywerk, rond uitloopend beeldwerk.* Le demi-relief, se dit quand la figure sort à demi-corps du plan où elle est posée. *Half beeldwerk, uitkomend beeldwerk.* En peinture on appelle relief, les ombres ménagées qui font paraître des bosses, de l'élévation. *Verhevenheid, rondheid in een schilderei.* Les ombres donnent du relief aux principales figures. *De schaduwen, de diepels geven een rondheid, verhevenheid aan de voornaamste figuren.*

RELIEF d'appel, en termes de pratique, expédition du sceau pour relever un appel interjeté de quelque jugement. *Schriftelyke vergunning om voor een hogere vierschaar te mogen beroepen.*

RELIER. v. a. Lier une autre fois. *Weder binden, weder aanbinden.* Relier une gerbe, un fagot. *Een koornschoof, een takkebos weder aanbinden.*

RELIER un livre, joindre & serrer, faire bien tenir tous les feuillets ensemble. *Een boek binden.* Un livre relié en veau, en velin, en parchemin. *Een boek in fransche band, in hoorn band, in francyn leer gebonden.* Relier un tonneau, y remettre des cercles neufs. *Een vat verbinden, met nieuwe hoepels voorzien.*

RELIEUR. s. m. Celui dont le métier est de relier des livres. *Bockbinder, binder.* Le livre est chez le relieur. *Het boek is by de binder.*

RELIGIEUSEMENT. adv. Exactement, scrupuleusement. *Stiptelyk, naauwkeuriglyk, heiliglyk.* Garder religieusement les Commandemens de Dieu. *De Geboden Gods stiptelyk, heiliglyk bewaren.* Garder religieusement sa promesse. *Zyne belofte stiptelyk, zorgvuldig nakomen.* Vivre religieusement & saintement. *Godvrugtiglyk en heilig leven.*

RELIGIEUX, RELIGIEUSE. adj. Appartenant à la religion. Il se dit aussi pour pieux & dévot. *Kerkelyk, geestelyk, godsdienstig, godvrugtig, godzalig.* Culte religieux. *Kerkdienst, godsdienst, godvrugtige betragting.* Un ordre religieux. *Een geestlyke orde, kerkelyke order.* La vie religieuse est opposée à la vie mondaine. *Het afgezonderd, het kloosterleven isstrydig met het wereldlyke leven.* Un homme dévot & religieux. *Een aandagtig en godsdienstig man.*

RELIGIEUX, exact, ponctuel. *Stipt, naauw gezet, strikt verbonden.* Un Prince doit être religieux observateur de sa parole. *Een Vorst moet een stipt, naauwkeurig, strikt nakomer wezen van zyn woord.*

RELIGIEUX, RELIGIEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui chez les Catholiques-Romains vit dans un couvent. *Kloosterling, monnik, nonne of bagyn.* Religieux de St. Benoît. *Monnik van de orde van den H. Benedictus.* Une bonne religieuse. *Een goede nonne, geestlyke dogter.* Prendre l'habit de religieux, de religieuse. *Het kleed, de kleederen van een monnik, van een nonne aannemen, in een klooster gaan.*

RELIGION. s. f. Culte rendu à la Divinité suivant la créance qu'on en a. *Godsdienst.* La religion des Juifs est la plus ancienne. *De Joodse godsdienst is de oudste.* La religion Chrétienne n'est pas également observée. *De Christelyke godsdienst wordt niet een paairig bediend.* La religion de Mahomet tient le milieu entre le Judaïsme & le Christianisme. *De godsdienst van Mahomet houdt het half met het Joodendom en half met het Christendom.* La religion Catholique-Romaine veut avoir l'empire sur toutes les autres

communions Chrétiennes. *De Roomsche godsdienst wil het gebied over alle de anderen Christen gezindheden voeren.* Tant la religion peut suggérer, peut enfanter de maux! *Zoo veel onheden, zulken meenigte rampen kan den godsdienst aanraden, voortbrengen!*

RELIGION, dans un sens toujours favorable, signifie piété, crainte de Dieu, foi sincère en sa parole, zèle fondé sur la persuasion des mystères que l'on professé. *Godsdienst, Godsvrugtigheid, vreeze Gods, Godsvrugtigen iever.* Aimer la religion. *Zyn Godsdienst beminnen.* Mourir pour sa religion. *Om zyne Godsdienst, om zyn geloof sterven.* C'est un misérable qui n'a point de religion. *'t Is een ongelukkige die geen Godsdienst heeft, die van God nog zyn gebod weet, 't is een godloos mensch.* Se faire une religion, une loi indispensable de tenir sa parole. fig. *Zeer naauw gezet zyn om zyn woord te onderhouden, zich daar een wet van maaken.* Violer la religion du ferment, se parjurer. *Meineedig zyn, de heilighed van den eed schenden.*

RELIGION, règle ecclésiastique, suivant laquelle les religieux doivent vivre. *Klooster-regel, klooster-tugt, leefwyse van de klooster-broeders.* Entrer en religion, se faire moine ou religieuse. *In 't klooster gaan, 't klooster leven aanyaarden, monnik of non worden.* S'enfermer en religion. *Zich in een klooster opsluiten.* Elle se jetta, s'enferma en religion pour faire dépit à ses parents. *Zy wierp zich in een klooster, foot zich op in een klooster om hare vrienden spyt aan te doen.* La religion ou l'ordre de Malthe. *De religie of de Ridder-order van Malthe.* Les galeres de la religion ont fait de bonnes prises sur les Turcs. *De galeyen van Malthe hebben goede pryzen op de Turken gemaakt.*

RELIQUAIRE. s. m. Boîte, coffret, &c. où l'on enferme des reliques. *Heiligdom kas; bus, doos, kistje, daar overblyfelen van heiligen in bewaard worden.* Reliquaire d'or, d'argent. Goudens, zilveren heiligdom kas.

RELIQUAT. s. m. Terme de droit. Reste de compte. *Restant, overshot, onbetaald, ongeschikt staartje van een reckening.* Il se trouve un vieux reliquat de compte à sa charge. *Daar wordt een oud restant van een reckening ten zyne laste gevonden.*

RELIQUATAIRE. s. m. Celui qui après son compte rendu doit encore quelque chose de reste. *Restant schuldig, die na 't overleveren van zyne algemeene rekening nog iets ten agteren is.* Les reliquataires sont enjoints de payer. *De restant schuldige, de gecennen die nog ten agteren zyn wordengelast te betaalen.*

RELIQUE. s. f. Ce qui reste d'un Saint après sa mort. *Overblyfsel, overshot, overgebleven gebeente of kleeding stukje van een afgesturyvne Heilig.* Toucher les reliques des Saints. *De overblyfelen der Heiligen aanraaken.* Il garde cela comme une relique. *Hij bewaart het als een overblyfsel van een heilige.* Les reliques, les restes de la grandeur Romaine. *De overblyfelen van de Roomsche groothed.*

RELIRE. v. a. Lire déréchef. *Wederlezen, herlezen.* Il faut relire ce chapitre-là. *Men moet dat capitell wederlezen, nog eens lezen.*

RELIURE. s. f. Manière de relier un livre. *Band.* Reliure en veau, en marroquin, en velin. *Fransche-band, juchte-band, hoorn-band.* Cette reliure ne me plaît pas. *Die band behaagd my niet.*

RELOUER une maison à quelqu'un. v. a. *Een huis aan iemand weder verhuuren.* Relouer une maison

de quelqu'un. *Een huis van iemand weder huuren, in huur nemen.*

RELIURE. v. n. Luire par réflexion. *Blinken, flonkeren, glinsteren, uitschitteren, weerstraalen.* Reluire comme le diamant & l'or. *Blinken, flonkeren, uitschitteren, uitstraalen als de diamant en 't goud.* Le fard fait reluire le visage. *Het blanketsel doet het aangezicht blinken, glinsteren.* La vertu reluit davantage dans l'adversité. *De deugd blinkt, straalt te kragtiger uit, te sterker door in tegenspoed.* Tout ce qui reluit n'est pas or. prov. 't Is al geen goud dat er blinkt.

RELUISANT, RELUISANTE. adj. Qui reluit. *Blinkend, glinsterend, flonkerend, uitstraalend.* Des armes réfléchissantes. *Blinkende, glinsterende wapens, glinsterend geweer.* Un habit tout reluisant de graisse. *Een kleed dat blinke van vettigheid, dat glad van vet is.*

R E M .

REMACHER. v. a. Mâcher de nouveau. *Wederkaauwen, herkaauwen.* Il ne fait que mâcher & remâcher. *Hy doet niet als kaauwen en wederkaauwen.* Remâcher ce qu'on a entendu, y faire réflexion, l'avoir sur le cœur. fig. *Herkaauwen 't geen men gehoord heeft, daar over geraakt zyn, het opkroppen.*

REMANIEMENT. s. m. Action de remanier, ou l'effet de cette action. *Wederbehandeling, wederbevoeling, wederbetasting.*

REMANIER. v. a. Manier de nouveau. *Op nieuw betasten, behandelen, bevoelen.* Manier & remanier un drap. *Een laken bevoelen en weer bevoelen.*

REMARIER. v. a. Marier de nouveau. *Hertrouwen, weertrouwen.* Il ne tardera gueres à se remarier. *Hy zal niet lang wagten om te hertrouwen.*

REMARQUABLE. adj. d. t. g. Digne de remarque. *Aanmerkelyk, aanmerkens waardig.* Homme remarquable par sa naissance & par sa vertu. *Man door zyne geboorte en door zyne deugd aanzienlyk, aanmerkelyk.* Evénemens remarquables. *Aanmerkelyke gevalen.* Des actions remarquables. *Aanmerkelyke daaden, merkenwaardige bedryven.* Il y a des fautes remarquables, visibles dans cet ouvrage. *Daar zyn aanmerkelyke fouten, zigbaare gebreken in dat werk.*

REMARQUE. s. f. Observation. *Aanmerking, opmerking, waarneming.* Remarques curieuses, utiles, nécessaires. *Uitgelezen, nuttelyke, noodige aanmerkingen.* C'est une chose digne de remarque. 't Is een aanmerkenswaardige zaak.

REMARQUER. v. a. Marquer une seconde fois. *Wedermerken, teekenen voor de tweedemaal.* Remarquer des barriques de vin. *Wijnvaten, okschoofden overmerken, nader merken.*

REMARQUER, observer, faire attention. *Merken, opmerken, letten, opletten, aandagt verlenen.* Remarquer bien le chemin. *Wel letten hoe den weg leid, loopt.* Remarquer les principales beautés d'une maison royale. *De voornaamste schoon'eden, fraayigheden, kostelykheden van een koninglyk huis aanmerken, wel letten op de voornaamste fraayigheden van een koninglyk huis.* Remarquer, découvir les défauts d'un ouvrage. *De gebreken van een werk merken, ontdekken.* Avez-vous bien remarqué ce passage, cette allégation? *Hebt gy die text, die aanhaling wel gemerkt? hebt gy wel gelet op die text, die aanhaling?*

REMARQUER, distinguer. *Onderscheiden, uitmuntten.* Son manteau rouge & ses plumes blanches le

faisoient remarquer de loin. *Zyn rode mantel en zyne witte pluimen deden hem van verre onderscheiden, kennen.* Il s'est bien fait remarquer, il s'est bien distingué dans ce combat. *Hy heeft zich in dat gevecht wel doen onderscheiden; hy heeft in die strijd uitgemunt, uitgeblonken.* Se faire remarquer par de mauvais endroits. *Zich door bestraffelyke bedryven bekend maaken, door zyn slecht gedrag uitmunten, in 't oog lopen.*

REMBALLER les marchandises, en faire d'autres ballots. v. a. *De goederen, de koopmanschappen weder inpakken.*

REMBARQUEMENT. s. m. Action de rembarquer, ou l'effet de cette action. *Weder inscheping.*

REMBARQUER. v. a. Embarquer une autre fois. *Weder inschepen.* Rembarquer les troupes, le canon. *Het krygsvolk, het geschut weder inschepen, weder aan boord brengen.*

REMBARQUER (Se) sur mer. v. r. *Weder scheep gaan, weder in zee steken.* Se rembarquer dans une affaire, s'y remettre. *Zich weder in een zaak steken, begeven.* Il est dangereux de se rembarquer dans les procès, dans la galanterie. *Het is gevaarlyk zich in procesen, in minnerytjes weder te steken, in te wikkelen.*

REMBARRER. v. a. Repousser vigoureusement. *Weder afstaan, klockmoedig, rustig te rug dryven.* Les ennemis sont venus attaquer nos lignes, mais on les a si bien rembarrés que... *De ryanden zyn onze linien komen aanvallen, bestormen, maar men heeft ze zoo klocklyk, zoo rustig afgewezen, afgestoten dat...* S'il vient m'en parler, je le rembarrai comme il faut. *Zoo hy 'er my van komt spreken, il zil hem wel wat anders zeggen, ik zal hem hebben meen ik.*

REMBLAIS. s. m. Travail pour faire une levée & applanir un terrain. *Aanvulling en gelykmaaking van een stuk land.*

REMOBOITEMENT. s. m. Action de rembotter, de rejoindre un os. *Weder inzetting, regtzetting van een been.* Remboiter, rejoindre l'os du bras. *Het armbeen, de armpy weder inzetten.*

REMBOURREMENT. s. m. Action de rembourrer, ou l'effet de cette action. *Weder invulling, weder aanvulling.*

REMBOURRER un bât, une selle, y remettre de la bourre. v. a. *Een lastzaal, een ryzaal invullen, met koehart voorzien.* Se bien rembourrer le ventre, faire un bon repas. *Zyn lyf weer herstellen, zyn maag braaf sloffen, zyn darm schoon vullen.*

REMBOURSEMENT. s. m. Payement pour rembourser. *Vergoeding, betaaling van 't verschotene.* Faire un remboursement de dix mille francs. *Een betaaling van tien duizend gulden doen.* Le remboursement, l'acquit, le rachat d'une rente. *De voldoening, betaaling, aflossing van een rente.*

REMBOURSER. v. a. Rendre ce qui a été avancé. *Weder betaalen, vergoeden, weder geven 't geen uitgeschoten, geleend is.* Rembourser les frais, les avances. *De onkosten vergoeden, goed doen, 't verschot weder toe tellen.* Il a été entièrement remboursé. *Hy is 'eenemal voldaan, gantsch afbetaald.* Rembourser une rente, acquitter le principal. *Een rente aflossen, de hoofdsom weder geven.*

REMBRUNIR le fonds d'un tableau, le rendre plus brun. v. a. *De grond van een schildery bruiner maken, diepen.* Ces couleurs sont trop rembrunies. *Die kleuren zyn te bruin geschilderd, te bruin geworden.*

REMBRUNISSEMENT. s. m. Qualité de ce qui est

rembruni. Bruiner maaking. Le rembrunissement des couleurs. Het bruiner maaken of 't bruiner worden van de kleuren.

REMBUCHEMENT. s. m. Terme de veneerie. Rentrée du cerf dans son fort. *Weder verschuiling, weder ingang van het hert in het bosch.*

REMBUCHER. (Se) v. r. Il se fit des bêtes sauvages lorsqu'elles rentrent dans le bois. *'t Weder ingaan van 't wild in het bosch.* La bête s'est rembuchée. *Het dier is wederom in 't bosch gegaan, heeft zich wederom verscholen.*

REMEDE. s. m. Ce qui s'emploie à la guérison d'un malade. *Geneesmiddel, hulpmiddel.* Remede bénin. *Zagt hulpmiddel.* Remede violent. *Geweldig hulpmiddel.* Remede pour la fièvre, pour la goutte. *Geneesmiddel tegens de koorts, tegens de jicht.* Se mettre dans les remedes, médiciner. *Medycynen, geneesmiddelen gebruiken.* Il avoit pris un remede, un lavement; il vient de le rendre. *Hy had een klister genomen; hy heeft het weder geloost, uitgelaten.*

REMEDE, se dit au figuré pour tout ce qui aide, qui fert à quelque chose. *Hulpmiddel, behulp.* L'étude de soi-même est un grand remede contre l'orgueil. *De oeffening, beschouwing, 't onderzoek van zich zelven is een groot hulpmiddel tegen de grootsheid, de hoovaardig.* Une vieille femme est un remede contre l'amour. *Een oude vrouw is een hulpmiddel tegen de liefde.* Le mal n'est pas sans remede. *Het kwaad is niet zonder remedie; de zaak kan nog verholpen worden, daar is nog raad toe.* Il y a remede à tout hors à la mort. prov. *Daar is over al raad toe behalven tegen de dood.* Le remede est souvent pire que le mal. *Het hulpmiddel is dikwils erger als 't kwaad zelf.*

REMEDIER. v. n. Apporter remede, ou du remede. *Verhelpen, helpen, hulp, raad verschaffen.* Un bon régime remédie à bien des incommodités. *Een goede geregelde ectmaat helpt tegen veel ongemakken.* La sagesse remédie aux troubles de l'ame. *De wyshied helpt, strekt tot een hulpmiddel tegen de ontroeringen, ongerustheden der ziele.* Il faut tâcher de remédier à cela. *Men moet poogen, trachten daar raad tegen te schaffen.*

REMEMBRANCE. s. f. Il s'est dit autrefois pour souvenir. *Gedagtenis, geheugcn.*

REMÉMORATIF, REMÉMORATIVE. adj. Qui fert à rappeler à la mémoire. *Weder indagtig maakend, weder te binnen brengend.*

REMÉMOEUR. v. a. Remettre en mémoire. *Indagtig maaken, weder te binnen brengen.* Se remémorer, se remettre une chose en mémoire. *Zich een zaak te binnen brengen, iets weer indagtig worden.* Ce mot est vieux.

REMENER un enfant chez sa mère. v. a. *Een kind by zyn moeder weder brengen.* Remener les bêtes, le troupeau à l'étable. *De beesten, de kudde weer na de stal brengen, dryven, leiden.*

REMERCIE, REMERCIEÈ. part. de **REMERCIER.** *Bedanken, dank gezegd.*

REMERCIER. v. a. Rendre graces. *Bedanken, danken, dankzeggen.* Remercier Dieu de ses biensfaits. *God voor zyne weldaaden bedanken, dankzeggen.* Ce n'est pas moi qu'il en faut remercier. *Ik ben 't niet die men daar over moet bedanken.* Il l'a fait demander en mariage, mais il a été remercié, il a été honnêtement refusé. *Hy heeft haar ten huwelijck doen verzoeken, maar hy is bedankt geworden,*

hy is beleefdelyk afgewezen.

REMERCIMENT. s. m. Discours par lequel on remercie. *Dankzegging, bedanking.* Nous devons adresser nos remerciements à Dieu. *Wy moeten God onze dankzeggingen oposeren.* Cela vaut bien un remerciement. *Dat is wel een dankzegging waard.* Faire un honnête remerciement, un honnête refus à quelqu'un. *Iemand beleefdelyk bedanken, beleefdelyk afwyzen.*

REMÈRE. s. m. Terme de droit. Rachat, recourement d'une chose vendue, de laquelle on rend le prix à l'acheteur. *Naasting, terugkooping.* Faculté de remèré. *Bevoegdheid, bekwaamheid van binnen zekerend tyd weder te losen, vry te koopen.*

REMETTRE. v. a. Mettre dans le même endroit. *Weder leggen, weder plaatsen.* Remettre un livre à sa place. *Een boek op zyn plaats weder leggen, zetten.* Remettre l'épée dans le fourreau. *De degen weder op steken, weder in de schee steken.* Remettre son chapeau. *Zyn hoed weder opzetten.* Remettre quelqu'un en possession de son bien. *Iemand in 't bezit van zyn goed herstellen, weder helpen.* Remettre à la voile. *Wederom 't zeil gaan, weder in zee steken.* Remettre en vente. *Wederom te koop veilen, te koop stellen.* Remettre une seconde, une nouvelle armée sur pied. *Een tweede, een nieuw leger op de been brengen.* Remettre à quelqu'un son devoir devant les yeux. *Iemand zyn pligt voor oogen stellen, voor oogen houden.*

REMETTRE une chose en question. *Een zaak weder in omvraag brengen.* Remettre quelqu'un en colere. *Iemand weder kwaad maaken, op nieuws vergrammen.* Remettre en bonne humeur. *Weder verblyden, vroolyk maaken.* Remettre la paix dans la maison. *De vrede in huis weder brengen, herstellen.* Remettre quelqu'un dans la bonne voie, dans le bon chemin. *Iemand op de goede weg weder brengen, weder te regt helpen.* Remettre un prisonnier en liberté. *Een gevangene in vryheid stellen, weder op vrye voeten stellen.* Remettre, rassurer l'esprit. *Den geest herstellen, weder gerust stellen, tot bedaaren brengen.* Ce que vous me dites me remet un peu. *'t Geen gy my zegt steld my een weinig gerust.* Ceux qui ont travaillé à les repêtrer bien ensemble, à les réconcilier. *De genen die gewerkt hebben om hen samen te verzoenen, om hen te bevredigen.*

REMETTRE, remboîter un bras, une jambe. *Een arm, een been weder regt zetten, aanzetten, in 't lid zetten.* Remettre la luette. *De huig liggen, de huig weder regt doen hangen.* On lui ordonne des choses qui peuvent le remettre, le rétablir, le guérir. *Men schryft hem dingen voor die hem herstellen, genezen kunnen.*

REMETTRE, renvoyer l'affaire à une autre fois. *De zaak tot een andere maal verschuiven, tot op een andere tyd uitstellen.* Remettre ses créanciers de jour en jour. *Zyne schuldeischers van dag tot dag uitsellen.* Remettre la partie à dimanche qui vient. *Stellen wy de party, de zaak tot aanstaande zondag uit.*

REMETTRE, pardonner les péchés. *De zonden vergiven, kwyt jochelden.* Remettre une partie de la somme qui nous est due. *Een deel van de som welke men ons schuldig is kwyt sc'elden.* Le Roi voulut bien lui remettre la peine du bannissement. *De Koning wilde hem de straf van de bailingschap wel kwyt schelden, bespaaren.*

REMETTRE, envoyer par lettres de change. *Overmaaken,*

maaken, met wisselbrieven overzenden. Il a remis bien de l'argent à Londres, à Venise. *Hy heeft veel geld na London, na Venetiën overgemaakt.* Remettre son argent, ses papiers entre les mains d'un ami, lui donner comme en dépôt. *Zyn geld, zyne papieren in handen van een vriend bestellen, overleveren, te bewaren geven, aanvertrouwen.* Je remets, je confie mes intérêts entre vos mains. *Ik leg myne belangens in uwe handen, ik vertrouw u myne belangens toe.* Remettre, laisser le commandement de l'armée au plus ancien général. *Het bevel, 't gebied van 't leger aan den oudsten generaal aanvertrouwen, overlaten.* Remettre sa charge, la résigner. *Zyn ampt, zyne bediening nederleggen.* Remettre la faute sur quelqu'un, l'en charger. *De schuld op iemand leggen, iemand de schuld geven.*

REMETTRE (Se) en sa place. v. r. La reprendre, s'y rasseoir. *In zyn plaats weder gaan zitten, zich weder in zyn plaats stellen, zyn plaats weder innemen.* Quand la perdrix vient se remettre, s'abattre. *Als de patrys weder neder gaat zitten, weder af komt valten.* Se remettre à son premier métier. *Zyn eerste ambagt weder aanyangen, beginnen.* Se remettre une chose dans l'esprit, se la rappeller. *Zich een zaak weder te binnen brengen, iets weder indagtig worden.* S'il va se remettre l'ancienne prétention dans l'esprit. *Zoo hy de oude eisch weder in zyn hoofd krygt.* J'eus de la peine à me le remettre, à le reconnoître. *Ik had moeite om hem te binnen te brengen, om hem te herkennen.* Se remettre l'esprit en repos, se rassurer. *Zyn geest weder gerust stellen, weder bedaaren, tot zyn verhaal komen.* Elle eut bien de la peine à se remettre de sa peur. *Zy hadt veel moeite om van haar schrik te verkommen, te bedaaren.* Se remettre bien avec quelqu'un, se réconcilier avec lui. *Met iemand weder verzoenen, vrede maaken.* Se remettre, se rétablir de sa maladie. *Van de ziekte weder opkomen, tot gezondheid weder keeren.* Se remettre, se rétablir de ses pertes. *Zich van zyne verliezen herstellen.* Se remettre, se reposer entre les mains de Dieu. *Zich in Gods handen stellen, overgeven; zich op God verlaten, gerust stellen.* Il faut bien se remettre à la Providence. *Men moet zich wel aan de Voorzienighid overgeven, op de Voorzienighid gerust stellen.*

REMETTRE (Se), se rapporter à quelqu'un, s'en tenir à sa décision. *Zich aan iemand gedragen, de zaak aan hem laten, zich aan zyn oordeel onderwerpen.* Je m'en remets au jugement de qui vous voudrez. *Ik stel, ik laat het, gedraag my dien aangaande aan 't oordeel van wie gy wilt.* Du reste, je me remets, refere à ce que le porteur vous dira. *Voor 't overige gedraag ik my, verlaat ik my op 't geen den brenger u zal zeggen.*

REMINISCENCE. f. f. Ressouvenir, renouvellement d'une idée qui s'efface. *Ligt gehengen, gedagtenis.* J'en ai quelque réminiscence. *Ik heb'er eenig geheugen, eenige gedachte van; my staat 'er nog iets van voor.* **REMIS, REMISE.** part. de **REMETTRE.** *Weder gelegd, &c.* Quand tout fut remis à sa place. *Wanneer alles in zyn plaats weder gelegd, gebracht, gesteld was.* Dès qu'il eut été remis en liberté. *Zoo draa hy op vrye voeten was hersteld geweest.* Dès qu'il fut remis de cette maladie. *Zoo draa hy van die ziekte opgekomen, hersteld was.* Après lui avoir remis jusqu'à la somme de... *Na hem tot de somma van ... gezonden,*

overgemaakt te hebben. La partie a été remise à demain. *De zaak is tot morgen uitgesteld.*

REMISE de carrosse. f. f. Lieu pratiqué pour y tenir un carrosse à couvert. *Koetsdak, koetspoort, koets-huis, plaats daar een karos, een koets bedekt is.* La remise de la perdrix, l'endroit où elle se remet, s'abat. *De rust, 't kreupelbosje daar de patrys na haare vlugt op gaan zitten.* Tuer des perdrix à la remise. *Patryzen op haar rust, op de kreupelbosjes schieten.* Planter des remises dans une plaine, planter de petits taillis où les perdrix viennent s'abattre. *Kreupelbosjes, hazelaartjes in een veld planten, daar de patryzen op neder zitten.*

REMISE, délai, retardement. *Uitstel, verschuiving.* Il faut partir demain sans aucune remise. *Men moet morgen zonder eenig uitstel vertrekken.* Un mauvais payeur use toujours de remise. *Een kwaade betaaler gebruikt altyd uitstel, steld altyd uit.*

REMISE, envoi d'argent par des lettres de change. *Overgemaakte geld, geld dat met wissels overgemaakt wordt.* Il a fait de grandes remises depuis peu. *Hy heeft onlangs groote sommen over gemaakt, veel geld over gezonden.* Il faudra de grandes remises pour le payement des troupes. *Daar zullen groote sommen gelds, groote wissels tot betaaling der troepen over gemaakt moeten worden.* Remise, ce qu'on remet à un débiteur, ce qu'on lui rabat. *Kwytshelding, aftag aan een schuldenaar vergund.* On lui a fait remise du quart, de la moitié. *Men heeft hem een vierde, de helft kwyt gescholden.*

REMISSIBLE. adj. d. t. g. Pardonnable. *Vergeevelyk, verschoonelyk, te vergeven.* Un crime, une faute rémissible. *Een vergeevelyke misdaad, verschoone-lyke misstag.*

REMISSE. f. f. Pardon. *Vergiffenis, vergerving, verschooning, kwytshelding.* Demander à Dieu la remission de ses péchés. *God om vergiffenis, vergerving, kwytshelding zyn zonden bidden.* Le Roi lui a accordé des lettres de rémission, des lettres de grâce. *De Koning heeft hem pardon, genade-brieven vergund, brieven van vergiffenis, van genade verleend.* Traiter quelqu'un sans rémission, sans miséricorde, à la rigueur. *Iemand zonder verschooning, iemand ongenadig, onbarmhartig handelen.* Il fait payer ses débiteurs sans rémission. *Hy doet zyne schuldenaaren zonder verschooning tot een duit toe betaalen.*

REMISSENAIRE. f. m. Terme de droit. Celui qui est porteur de lettres de rémission. *Een die houder is van pardon of genade-brieven, een die genade-brieven verkregen heeft.*

REMENER. v. a. Tirer quelqu'un du lieu où il est & l'emmener avec soi. *Terugvoeren, terug leiden.*

REMOLE. f. m. Terme de marine. Tournant d'eau dangereux pour les vaisseaux. *Draaikolk, maalstroom.*

REMOLLIENT, REMOLLIENTE. adj. Terme de médecine. Qui ramollit. *Verzagtend.*

REMOLLITIF, REMOLLITIVE. adj. Terme de médecine. Qui ramollit. *Verzagtend.*

REMONTANT, REMONTANTE. part. de **REMONTER.** *Oppikkend, oploopend, opgaand.*

REMONTE. f. f. Il se dit des chevaux qu'on donne à des cavaliers pour les remonter. *Remontering, weder invulling der gestorvene of verloorene paarden.* On lui a donné six cens écus pour la remonte de sa compagnie. *Men heeft hem zes honderd kroonen gegeven tot remontering van zyn kompagnie.* Des chevaux

de remonte. Remonter-paarden, paarden om de ruiters weder in staat te stellen.

REMONTER. v. n. Monter une seconde fois. *Weder opgaan, opklimmen.* Remonter à sa chambre. *Weder naar zyn kamer gaan, klimmen.* Remonter sur son cheval. *Weder op zyn paard klimmen, stijgen.* Remonter sur sa bête. prov. *Zyn schaade vergoeden, weder op zyn verhaal komen, weder schrap rauken.*

REMONTER, retourner vers sa source, en parlant des rivières. *Weder na zyn oorsprong vloeiën, na zyn oorsprong keeren.* Le Jourdain remonta vers sa source. *De Jordaan keerde weder na zyn oorsprong.* C'est mauvais signe quand la goutte remonte. *'t Is een kwaad teeken als de jicht na boven keerd.* Remonter à la source, au principe, à l'origine des choses. *Tot den oorsprong, 't begin der zaaken opklimmen, de zaaken van de grond ophaalen.* Si l'on veut remonter jusqu'à Charlemagne, jusqu'au temps d'Auguste. *Zoo men tot aan Carolus Magnus, tot de tyden van Augustus opklimmen, te rug treden wil.*

REMONTER est aussi actif. Remonter la montagne. *Den berg weder opklimmen.* Comme il remontoit les degrés. *Als hy de trappen weder optrad, weder opkwam.* Remonter la rivière. *De rivier opvaren, oproeien, opzeilen.* Remonter une montre. *Een horlogie opwinden.* Remonter la cavalerie, la fournir de nouveaux chevaux. *De ruiterij monteren, de afgezette ruiters weder te paard helpen, met nieuwe paarden voorzien.* Remonter une ferme, la rétablir. *Een pacht herstellen, weder op den ouden voet brengen.* Remonter des bottes, y mettre des semelles neuves. *Laarzen weder opmaaken, met nieuwe zoolen voorzien.* Remonter une armoire, la mettre ensemble. *Een kast weder opzetten, in malkander zetten.*

REMONTANCE. f. f. Représentation. *Vertoog, vertooning, voorhouding.* Faire ses humbles remontrances. *Zyne eerbiedige vertoogen, vertooningen voorhouden.* On n'eut aucun égard à leurs remontrances. *Alen nam, men sloeg geen agt op hunne vertoogen, voorgewende reden, voorhoudingen.* Cet enfant se moque des remontrances, des leçons qu'on lui fait. *Dat kind lacht met de vermaaningen, spot met de lessen die men hem geeft.*

REMONTRER. v. a. Représenter, mettre devant les yeux. *Vertoonen, voorhouden, voor oogen stellen.* Remontrer sagement, humblement le tort qu'on nous fait. *Wyzelyk, ootmoediglyk vertoonen, voorhouden het ongelyk dat men ons doet.* Je prendrai la liberté de vous remontrer comme on m'outrage. *Ik zal de vryheid gebruiken van u te vertoonen, voor te houden, voor te stellen hoe men my beledigt.* Remontrer à un enfant son devoir, sa faute. *Een kind zyn pligt, zyn mislag voor oogen stellen, aantonen.*

REMORA. f. m. Oblâcle, retardement. *Hinderpaal, beletzel.* Il étoit prêt à terminer son affaire, mais il est survenu un remora. *Hy was gereed, was op het punt van zyn zaak ten einde te brengen, maar daar is een hinderpaal, een beletzel voorgekomen.* C'est aussi une espèce de petit poisson, auquel les anciens attribuoient la force d'arrêter les vaisseaux dans leur course. *Het is ook een soort van vischjen, aan welke de ouden de kragt toeschreven om een schip in deszelfs vaart te stuiten.*

REMORDS. f. m. Reproche de la conscience. *Verwytting, wroeging, knaaging van 't gemoed, van 't geweten.* Remords cuisant, éternel. *Gevoelige, smertelyke,*

eeuwigdurende knaaging. Il en a de cruels, de violents remords. *Hy heeft 'er wreede, geweldige wroegingen, knaagingen over.*

REMORQUE. s. f. Terme de marine. L'action par laquelle un ou plusieurs bâtimens à rames tirent un navire. *Het boegseeren, het voorttrekken van een schip door sloepen.*

REMORQUER. v. a. Tirer à force de rames. *Nasleepen, treilen, boegseeren.* On eut peine à remorquer le vaisseau Amiral. *Men had moeite om 't Admirals-schip na te sleepen, voort te boegseeren.* Il se fit remorquer avec des chaloupes. *Hy liet zich door sloepen voort boegseeren, voort sleepen.*

REMPARER. (Sc) v. r. Se couvrir, retrancher de ce qu'on peut. *Zich verschansen, bebolwerken, dekken met het geen men kan.* Ils se remparerent le mieux qu'ils purent avec leurs chariots. *Zy beschanden, dekken, bolwerkten zich zoo zy best konden met hunne wagens.*

REMPART. s. m. Levée de terre qui couvre & environne une place. *Wal, vest, omschansing van een stad.* Monter sur le rempart. *Op de wal, op de vest klimmen.* On déchargea le canon des remparts. *Men loste het geschut van de wallen.* Nimègue est le rempart, la défense, le boulevard de la province d'Utrecht. *fig. Nymegen is de borstweering, schutmuur, 't bolwerk van 't land van Utrecht.*

REMPLEMENT. s. m. Collocation, en termes de pratique. *Wederinvulling, verplaatsing, wederuitzetting, wedergoedmaaking.* Le remplacement de ces deniers a été ordonné sur un tel fonds. *De wedergoedmaaking, wederinvulling deser penningen is op zoodanigen grond gelast, bevolen.*

REEMPLACER l'argent, les deniers provenus d'une vente, d'un immeuble. v. a. *Het geld, de penningen uit den verkoop van een onroerend goed weder invullen, weder goed doen, verantwoorden, aan wat anders weder uitzetten.*

REEMPLACER, se peut aussi dire pour remplir la place vacante. *Weder vullen, de opengevallen plaats weder bezetten.* Les enfans viennent remplacer ceux qui meurent tous les jours. *De kinderen komen de plaats beslaan van de genen die alle dagen sterven.*

REMPLAGE. s. m. Les cabaretiers appellent vin de rempage, le vin destiné à remplir les barriques. *Vulwyn, wyn om de vaten aan te vullen.*

REMPI, REMPLIE. part. de **REMLIR.** *Volgemaakt, opgevuld.* Magasin rempli de marchandises. *Pakhuys vol goed, met waren opgevuld.* Ville remplie d'habitants. *Stad vol inwoonders, volkryke stad.*

REMPI. f. m. Terme de tailleur, de tapissier & de couturiere. Pli que l'on fait à du linge, à de l'étoffe, pour les retrécir ou pour les accourcir. *Inslag, inlegzel, opnaaizel.*

REMLIER. v. a. Faire un pli à du linge, à une étoffe, &c. pour les retrécir, pour les accourcir. *Inleggen, inslaan, opnaaijen.*

REMLIR. v. a. Emplir de nouveau. *Op nieuw vullen, weder aanyullen.* Il se dit pour **EMPLIR**, dans sa signification la plus ordinaire. *Vullen, opvullen.* Remplir ses coffres d'argent. *Zyn kisten met geld vullen, opvullen, zyn kisten vol geld krygen.* Remplir une barrique. *Een okshoofd opvullen.* Remplir une transaction, une quittance, écrire à l'endroit laissé en blanc. *Een verdrag, een quitantie vullen, invullen.* Remplir tout le monde d'admiration. *De*

gantsche waereld met verwondering innemen. Remplir une place, une charge vacante. Een openstaande plaats, openstaande bediening invullen, wedervullen. Il est capable de remplir les premieres charges. *Hy* is bekwaam om de eerste ampten, de eerste bedieningen te bekleden, te bestaan, waar te nemen. Remplir son devoir, s'en acquitter. Zyn pligt betrachten, zich van zyn pligt kwyten. Remplir l'espérance, l'attente du public, y répondre par ses actions. De hoop, de verwagting van 't gemeen beantwoorden, voldoen, agtervolgen. Remplir bien son emploi. Zyn beroep wel waarnemen, zich behoorlyk kwyten. Remplir du point, refaire à l'éguille les brides & les fleurs rompuies. Kant verstellen, weder opnaaijen, dichten, daar lussen in bloemen weder in maaken.

REEMPLIR. (Se) v. r. Devenir plein. Vol worden, vol raakken. La cave se remplit d'eau. De kelder werd, raakt vol water. Se remplir, se gorger de viandes. Zich met spyzen opvullen, zyn maag overlaaden. Se remplit d'espérance. Zich met hoop voeden. Cette charge, cet emploi, cet office ne se remplira pas sirot. Die bediening, dat ampt zal zoo haast niet begeven, ingevuld, bekleed worden.

REEMPLISSAGE. f. m. L'action de remplir une barrière, & aussi le vin qui sert à cet usage-là. Opvulling van een okshoofd en den wyn ten dien einde gebruikt. Le remplissage de la dentelle, le raccommodement des fleurs ou des brides rompuies. De invulling, vernaaijing, verstelling van de kant daar bloemen of lussen uitgebroken zyn.

REMPLISSEUSE. f. f. Celle qui remplit de la dentelle, du point, &c. Kant-verstelster, vernaaister, verstelster, dichtmaakster van de ontornde of gescheurde kant.

REMPLACEMENT. f. m. REMPLACEMENT, nouvel emploi des deniers. Weder besteding, weder aanlegging der penningen. Il n'est usité qu'en pratique.

REMPLUMER un clavessin, le garnir de plumes neuves. v. a. Een klavecimbaal met nieuwe vederen of pennetjes voorzien.

REMPLUMER. (Se) v. r. Vervederen, riëten, nieuwe vederen krygen. Quand les oiseaux commencent à se remplumer, à avoir de nouvelles plumes. Als de vogels nieuwe vederen beginnen te krygen. Cet homme commence à se remplumer, à rétablir ses affaires. Die man begint weder op te komen, zyne zaaken te herstellen, zyn schaade weder in te haalen.

REMPORTER. v. a. Reprendre & reporter avec soi. Weder mede nemen, mede dragen. Vous pouvez remporter votre livre. Gy kond uw boek weder mede nemen, weder weg dragen.

REMPORTER la victoire, gagner la bataille. De zegen bevechten, wegdragen; den slag winnen, zegenprahlen. Remporter le prix de la course. Den prys van de loopbaan winnen, wegdragen. Remporter de l'avantage sur l'ennemi. Voordeel op den vyand behalen, bevechten, over hem zegeprahlen.

REMUAGE. f. m. Action de remuer une chose. Opschudding, ophuzeling, omshudding, omhuzeling, verschieting, onroering. Le remuage du blé, du vin. De verschieting, omschudding van 't koorn, onroering van de wyn.

REMUANT, REMUANTE. adj. Qui se remue à toute heure. Woelagtig, wemelend, onrustig, muiziek. Un enfant vis & remuant. Een levendig en woelagtig kind. Un esprit remuant, brouillon, séduisant. Een

woelagtige, onrustige, muizieke geest. C'est un peuple bien remuant. 't Is een heel onrustig, muiziek volk.

REMUE, REMUËE. part de REMUER. Bewogen, verroerd. Je n'ai pas remué de ma place. Ik heb my niet uit myn plaats bewogen, verroerd.

REMUE-MENAGE. f. m. Expr. famil. Désordre, tintamarre, charivari. Geweld, rusie, verwarring. Quel remue-ménage! Wat een ruzie! roezemoelen, gejoch!

REMUEMENT. f. m. Mouvement. Beweging, verroering. Ce remuement de chaises & de jambes m'interrompt. Die beweging, verroering van stoelen en beenen belet, verstoord my. Il y a du remuement, du déordre, du trouble dans la province de... Daar is een opschudding, opstand, oneenigheid in de provintie van...

REMUER. v. a. Mouvoir. Bewegen, verzetten, vertillen, beroeren. Remuer une pierre, une table de sa place. Een steen, een tafel uit haar plaats bewegen, verzetten, vertillen. Il ne faut pas remuer le vin quand la vigne est en fleur. Men moet de wyn niet omroeren, beroeren, als den wyngaard bloeid. Remuer le blé dans les greniers. Het koorn op de zolders verschiepen. Il ne remuoit ni pieds ni mains. Hy verroerde nog armen nog beenen. Remuer un enfant, le changer de langes. Een kind verschoonen, schoone luuren geven. Remuer, bêcher, labourer la terre. De aarde omspitten, omgraven, beploegen.

REMUER les passions par les fleurs d'une éloquence vive. De harstogten bewegen, outroeren door de figuuren van een levendige welsprekenheid. Remuer ciel & terre, faire tous ses efforts pour venir à bout d'une entreprise. Hemel en aarde bewegen, alle zyne kragten inspannen, geweldig woelen om een onderneeming uit te voeren. Faire remuer, agir les puissances. De moogendheden in de weer brengen, doen werken in een zaak. Il ne faut point remuer la cendre des morts. fig. Men moet de asche der dooden niet omroeren, beroeren, omhaalen. Ce n'est pas une affaire à remuer, à poursuivre, à faire éclater en ce temps-ci. 't Is geen zaak, geen slof om nu aan te roeren, om in deze tyd aan te tillen, op te werpen.

REMUER. v. n. Bewegen, beweging hebben. Dès que la mere sent son enfant remuer. Zoo draa de moeder haar kind voeld bewegen. Ceux qui veulent remuer, exciter des troubles, ne manquent jamais de prétexte. De geene die bewegen willen, die opstand, oproer verweken willen, ontbrekt het nooit aan voorwendsels.

REMUER. (Se) v. r. Zich bewegen. Se remuer pour changer de place. Zich bewegen om van plaats te veranderen. Quand l'enfant commence à se remuer dans le ventre de sa mere. Als het kind in zyn moeders lyf zic' begint te bewegen. Se remuer, se donner plus d'action. Zich bewegen, wat meer iever toonen, op de been, in de weer zyn. Il faut bien se remuer autrement pour faire fortune. Men moet wel anders in de weer zyn om geld te winnen, om ryk te worden, zyn geluk te bevorderen. Tous ses amis périraient qu'il ne se remueroit pas. exag. Alle zyne vrienden zouden vergaan dat hy zich niet eens zoude bewegen, dat hy 'er niet eens na kyken, naar om zien zou. Le décri des monnoies fait que l'argent se remue, circule davantage. De afzetting, 't afzetten der muntspelen maakt dat het geld wat meer beweging heeft, meer onder de menschen komt.

REMUEUSE. f. f. Femme qui remue, change de langes un enfant. Baaker, baakster. La remueuse de

Monseigneur le Duc de Bretagne. *De baaker van Mynheer den Hertog van Bretagne.*

REMUGLE. s. f. Odeur qu'exhale ce qui a été long-tems enfermé. *Een runje, mufje, duffe reuk.*

REMUNERATEUR. s. m. Celui qui récompense. *Belooner, die belooning geeft.* Dieu est le rémunérateur de la patience des Saints. *God is de belooner van 't geduld der Heiligen.*

REMUNERATION. s. f. Rétribution, salaire. *Loon, vergelding.* Attendre la rémunération gratuite de Dieu. *De genadige belooning, onverdiende vergelding van God verwachten.*

REMUNERATOIRE. adj. d. t. g. Terme de droit. Qui tient lieu de récompense. *Dat tot vergelding verstrekt, vergeldend.*

REMUNERER. v. a. Récompenser, dans le style sou-tenu. *Beloonen, vergelden.* Il est d'un grand Roi de rémunérer la vertu. *Het betaamnd een groot Koning de deugd te beloonen, te vergelden.*

R E N .

RENACLER, RENASCLER. v. n. Faire du bruit en retirant son haleine par le nez, lorsqu'on est en colere. *Door de neus snuiven van granschap, tie ren.* Je ne saurois l'entendre jurer & renacler. *Ik zou zyn vloeken en tieren niet kunnen aanhooren.*

RENAISSANCE. s. f. Il n'a d'usage qu'au figuré. Renouvellement, seconde naissance. *Wederopkoming, herleving, vernieuwing.* Depuis la renaissance des lettres. *Zeders de herstelling, wederopkoming der gelerde schriften.*

RENAISSANT, RENAISSANTE. adj. Qui renait. *Weder opkomende.* On eut de la peine à calmer ces séditions renaissantes. *Men had moeite om deze weder opkomende oproerigheden te stillen.* Les têtes renaissantes de l'Hydre de Lerne. *De weder aanwasende hoofden der Hydra van Lerna.*

RENAITRE. v. n. Naître de nouveau. *Herboren worden, weder ter waereld komen.* La fable dit que le Phénix renait de ses cendres. *De fabel zegt dat de Feniks uit zyne asche herboren wordt.* Renaitre par le baptême, par la grace. *Door den doop, door de genade herboren worden.* On voit renaitre la nature au printemps. *Men ziet in de lente de natuur herboren worden, weder ontsluiken.* On vit renaitre les anciennes querelles qui avoient pensé causer la ruine de l'Etat. *Men zag de oude twisteryen, oneenigheden die den ondergang van den Staat schier veroorzaakt hadden, weder opkomen.*

RENARD. s. m. Bête puante, maligne & rusée, qui vit de rapine. *Vos.* Queue de renard. *Vossestaart.* Peau de renard. *Vosshuid.* Le renard se terre, se couche plat. *De vos gaat plat op de grond neer huren, leggen.* C'est un sin, un vieux renard. *Is 't een fyne, een oude vos, een schalk.* Faire la guerre en renard, ruser avec son ennemi. *Den oorlog voeren als de vos, zyn ryand zoeken te verkloeken.* Il fait comme le renard des mûres, des raisins, il méprise ce qu'il ne peut avoir. *Hy doet als de vos met de moerbeziën, met de druiven, die hy veragte om dat hy 'er niet by komen kon.* Coudre la peau du renard à celle du lion. prov. *De vosshuid met de leeuwenhuid samen naaijen, list by geweld vogen.* Ecorcher le renard, vomir après la débauche. *Een kalf maaken, na den drank overgeven.* Se confesser au renard. *By den duivel te biegt gaan.* Prendre martre pour renard, prendre Pierre pour Paul.

R E N .

Pieter voor Paulus nemen, zich vergissen, verspreken. On appelle queue de renard, des plantes qui abondent dans les lieux humides & sont semblables aux queues de cet animal. *Vossestaarten, biesveeren, raboorden.*

RENARD, croc à tirer les pieces de charpente. *Zethaak om de timmerstukken voort te trekken.*

RENARDE. s. f. La femelle du renard. *Vos, 't wyfje van den vos.* On prit la renarde & ses petits. *Men ving 't wyfje van den vos met hare jongen, de moer met hare wulpen.*

RENARDEAU. s. m. Petit renard. *Vosje, wulp, jong van den vos.*

RENARDIERE. s. f. Taniere de renard. *Vosken hol.*

RENCHERIE, RENCHERIE. part. de RENCHERIR. *Duurder geworden.* Le blé est renchéri, la soie est renchérie. *Het koorn, de zyde is duurder geworden, is opgeflagen.* Vous faites bien le renchéri, le difficile. *Gy houdt uw waar op geld, gy houd u heel spytig, heel trots, wat ben je me ries!* Eh là, là, ne faites pas tant la renchérie! *Nu, nu, houd u zoo spytig, zoo trots, zoo ries niet eens!*

RENCHERIR. v. a. & v. n. Rendre, & devient plus cher. *Duurder maken, en duurder worden.* Le luxe renchérit, fait renchéris toutes choses. *De weelde, de overdaad doet alle dingen duurder worden, doet alles opstaan.* Les vivres renchérissent à proportion que l'argent abonde. *De levensmiddelen worden duur na maate dat het geld overvloedig wordt.* Renchérir sur ce qu'un autre a dit, a fait. *Nog meer zeggen, nog meer doen als een ander.* Il a renchéri sur les cruautés de Néron. *Hy heeft de wredeheid van Nero overtroffen.* On ne fauroid renchérir sur la beauté de cette pensée. *Men kan de fraaiheid van die gedachten niet overtreffen, men kan niet geestigers zeggen.*

RENCHERISSEMENT. s. m. Enchérissement. *Duurderwording, verhoging der prys van iets.* Le renchérissement des denrees. *De duurderwording der eetbare waaren.*

RENCONTRE. s. f. Hasard, avantage. *Geval, ontmoeting, voorkoming.* Heureuse rencontre. *Gelukkige ontmoeting, gelukkig geval.* Fâcheuse rencontre. *Moelyke ontmoeting, verdrietig geval.* Cette rencontre imprévue de tant de gens armés. *Die onverwachte ontmoeting van zoo veel gewapend volk.* Nous fimes rencontre d'un plaisirn personnage. *Wy ontmoeteden een koddige vent, een aardige snaak.* Il arriva par rencontre que.... *Het gebeurde by geval dat....* Les rencontres du jeu des dés. *De gevallen van 't dobbelspel, van 't gooien met de steenen.*

RENCONTRE, aspect de quelqu'un. *Ontmoeting, tegenkomst, gezigt van iemand.* Éviter la rencontre de quelqu'un. *De ontmoeting, tegenkomst van iemand myden.* Aller à la rencontre, au-devant de quelqu'un. *Iemand in 't gemoet reizen, te gemoet gaan, hem op den weg, op zyn aankomst verwelkomen.* Un homme de belle, d'agréable rencontre, d'un agréable aspect, abord. *Een man van eenen schoonen opslag, een mensch die heel vriendelyk voorkomt.*

RENCONTRE. s. f. Conjonation. *Samenvloeiing, verzameling.* La rencontre de deux, de trois voyelles dans un même mot. *De ontmoeting, tegenkomst van twee, van drie vokaalen in een zelfde woord.* La rencontre des planètes. *De tegenkomst, ontmoeting der sterren.* Il y eut une sanglante rencontre,

un rude choc entre les deux armées. Daar geschiedde een bloedige ontmoeting, een bloedig treffen, een vinnig gevecht tuschen de beide legers. Ce n'est pas un duel, ce n'est qu'une rencontre. 't Is geen voorbedagt lyfgevecht, 't is maar een gevallige ontmoeting. Je vous servirai dans la rencontre, dans l'occasion. Ik zal u by gelegenheid, in voorvalende gelegenheid dienen. En cette rencontre, dans ces conjonctures un homme est bien embarrassé. In zoo een geval, in die omstandigheden is een man geweldig verlegen.

RENCONTRE, pointe d'esprit, bon mot. Sneedige gedachte, aartige toepassing, geestig woord, geestigen inval. Une bonne, une plaisante rencontre. Een sneedige, geestig woord; een aartig, een zinryk zeggen, een zoet loopje. Cette rencontre est bien platte, bien froide. Dat zeggen is geweldig plat, dat is eerst koud, wat is dat laf, flauw.

RENCONTRER. v. a. Faire rencontre d'une personne, de quelque chose. Ontmoeten, tegenkomen, bejegenen, aantreffen. Rencontrer quelqu'un en chemin. Iemand op den weg of onder weg ontmoeten, tegen komen. Rencontrer son rival auprès de sa maîtresse. Zyne medevryer by zyne minnares ontmoeten. Si vous rencontrez, si vous trouvez cette lettre parmi vos papiers. Zoo gy die brief onder uwe papieren vindt. Il s'est marié, mais il a mal rencontré. Hy is getrouw'd, maar hy heeft 't kwaalkyk getroffen.

RENCONTRER juste, bien rencontrer, dire un bon mot à propos. Wel treffen, ter snee spreken, net raden, agter de zaak zyn. Cela n'est pas si mal rencontré. Dat is zoo kwaalkyk niet getraffen, gevonden.

RENCONTRER (Se) à la comédie, au café. v. r. Malkander in de schouwburg, in 't koffyhuis ontmoeten, aantreffen, tegen komen. Les montagnes ne se rencontrent jamais, mais bien les amis. prov. De bergen ontmoeten malkander nooit, maar wel de vrienden. Les deux armées se rencontrent en rase campagne. De beide legers ontmoeteden, trof'en malkander aan in 't vlakke veld. Les beaux esprits se rencontrent souvent, ils pensent souvent la même chose. De schrandere vernuften hebben dikwils de zelfde gedachten.

RENDANT, RENDANTE. adj. Celui, celle qui rend un compte. Hy of zy die reekening doet.

RENDEZ-VOUS. f. m. Assignation pour se trouver en quelque lieu à une heure précise. Vergaderplaats, wagtplaats, bestemde plaats, byeenkomst. Le rendez-vous général de l'armée est à Anderlecht. De algemeene verzamelpaats, de algemeene byeenkomst van 't leger is tot Anderlecht. Les jeunes amans savent se donner des rendez-vous en dépit des tuteurs. De jonge geliefden weten malkanderen tyd en plaats te stellen, weten by malkander te komen in weerwil van de voogden. Thisbē se trouva la première au funeste rendez-vous sous le mürrier. Thisbē vond haar aldereerst op de rampzalige byeenkomst, bestemde plaats onder de moerbeziënboom.

RENDORMIR un enfant. v. a. Een kind weder in slaap fuszen.

RENDORMIR. (Se) v. r. Dormir de nouveau. Weder in slaap vallen, weder in slaap raaken.

REDOUBLER. v. a. Remplir une étoffe pour la raccourcir. Toevouwen, dubbel toestaan, verdubbelen.

RENDRE. v. a. Redonner, restituer. Weder geven, weder behandigen, ter hand stellen. Rendre l'argent

qu'on avoit emprunté. Het geld dat men ontleend, geleend had weder geven. On lui fit bien rendre ce qu'il avoit volé. Men deed hem 't geen hy gestolen had wel weder geven. Rendre, faire recouvrer la santé à un malade. Een zieke de gezondheid weder geven, een zieke weder gezond maaken, weder tot gezondheid brengen. Rendre la vue à un aveugle. Een blinde 't gezigt weder geven, weder doen bekomen. Rendre la liberté à un captif, le relâcher. Een geyangene de vryheid weder geven, weder schenken, hem vry laten. Rendre honneur à qui il appartient. Eer bewijzen dien 't toekomt. Rendez à César ce qui appartient à César. Geef den Keizer wat des Keizers is. Rendre ses devoirs, ses respects à un grand. Zyne pligten, zyne eerbiedigheden aan een grote bewyzen, toonen; by een aanzienlyk man zyn pligt aflaggen, een groot Heer begroeten en oppassen. Rendre obéissance à ses supérieurs. Zyne meerdere gehoorzaamheid bewyzen. Rendre graces à Dieu. God danken. Je vous rends graces. Ik bedank u. Je vous rends très-humbles graces. Ik zeg u ootmoedig dank. Rendre réponse à quelqu'un. Iemand bescheid geven, iemand antwoorden. Rendre raison de son procédé, rendre compte de sa conduite. Reden geven van zyn doen, rekenschap doen van zyn gedrag. Rendre une lettre, la donner à son adresse. Een brief bestellen, behandigen, ter hand stellen. Rendre visite à quelqu'un. Iemand bezoeken, by iemand een bezoek afleggen. Rendre à quelqu'un sa visite, rendre une visite reçue. Iemand weder gaan bezoeken. Rendre service à quelqu'un, le servir. Iemand dienst doen. Rendre la pareille, le change. prov. Met gelyke munt betaalen. Rendre le bien pour le mal. Goed voor kwaad loonen.

RENDRÉ, se prend souvent dans la signification de faire devenir. Doen worden, maaken. Pommade pour rendre le teint plus frais. Appel zalf om 't vel gladder te doen worden. Vous pouvez me rendre heureux. Gy kond my gelukkig maaken, doen worden. La vertu rend estimable, illustre. De deugd maakt agbaar, doorluttig; doet agbaar, doorluttig worden. Ce malheur le doit rendre plus sage, plus prudent. Dat ongeluk moet hem wyzer maaken, wyzer, voorzichtiger doen worden.

RENDRÉ, produire. Geven, uitleveren, opbrengen. Cette vigne rend plus de cent tonneaux de vin. Die wyngaard geeft, leverd meer dan honderdvaten wyn. Cette viande rend beaucoup de jus. Dat vleesch geeft veel jeu, veel sap. Ces fleurs rendent une bonne odeur. Die bloemen geven een liefske geur.

RENDRÉ une place, la livrer, céder, évacuer. Een vesting, een stad overgeven. On le contraignit de rendre le château à discréption. Men dwong hem het kasteel op genade en ongenade over te geven. Il ne voulloit pas rendre ses armes. Hy wilde zyn wapens niet overgeven.

RENDRÉ, traduire le sens d'un auteur. De zin van een schryver overzettēn, vertaalen. Comment rendriez-vous cette phrase en Hollandois? Hoe zoud gy die spreekwyze in 't Hollandsch vertaalen, overzettēn?

RENDRÉ, mener, transporter les marchandises à bord. De waaren aan boord brengen. Le bateau nous doit rendre à huit heures à Leyde. De schuit moet ons ten agt uuren te Leiden brengen, leveren.

RENDRÉ, rejeter un remède, une médecine. Een medicijn, een drankje overgeven, weder uitbraaken.

Rendre par haut & par bas. *Overgeven en afgang hebben.* Rendre gorge, vomir. *Braaken, overgeven.* Faire rendre gorge à l'usurpateur, fig. *Den overweldiger den huit weder afhandig maaken, weder doen uitbraaken.* Rendre l'esprit, l'âme; expirer. *Den geest geven, de ziel uitlaten.*

RENDRE, exercer, administrer la justice. *Regt doen, 't regt bedienen, handhaaven.* Les Echevins sont établis pour rendre la justice. *De Schepenen zyn aangesteld om regt te doen, om regt te oefenen, om 't regt te bedienen, te handhaaven.* Rendre justice à quelqu'un, reconnoître son mérite. *Iemand regt bewyzen, na waarde eeren.* Rendre, donner une sentence, un arrêt. *Een vonnis vellen, uitspreken.*

RENDRE. (Se) v. r. Devenir. *Maaken, worden.* Se rendre aimable par sa complaisance. *Zich door zyne toegevenheid beminnelyk maaken.* Se rendre malheureux par sa mauvaise conduite. *Zich door zyn kwaad gedrag ongelukkig maaken.* Se rendre trop familier auprès de ses supérieurs. *Zich by zyne meerdere te gemeen maaken.* Se rendre maître d'une place, la prendre, la réduire. *Zich meester maaken van een vesting, een stad innemen.* Se rendre assidu à son travail. *Gezet worden tot zyn werk, vlyttig oppassen.* Se rendre justice, juger sans prévention de soi-même. *Zich zelven onpartydig beschouwen, na regten van zich zelf oordelen.* Se rendre la pareille. *Malkander niet gelyke munt betaalen, zamen kamp op spelen.*

RENDRE. (Se) Etre rendu. *Weder gegeven worden.* L'argent trouvé doit se rendre à son maître. *'t Gevonden geld moet aan zyn meester weder gegeven worden.* La justice doit se rendre impartiallement. *Het regt moet onpartydig bediend worden.* Ces paroles doivent se rendre ainsi en François. *Die woorden moeten in 't Fransch dus vertaald worden.*

RENDRE (Se) à la ville, s'y acheminer, y arriver. *Zich na de stad begeven, in de stad komen.* Partir pour se rendre à l'armée. *Vertrekken om zich na 't leger te begeven, om zich in 't leger te vervroegen.* Les troupes ont ordre de se rendre sur la frontière. *De troepen hebben bevel om zich na de grenzen te begeven, om op de grenzen by een te komen.* Les fleuves se vont rendre à la mer, se déchargeant dans la mer. *De vloeden, de rivieren gaan zich in de zee begeven.* Se rendre à son devoir, s'y attacher. *Zich tot zyn pligt begeven.* Se rendre quelqu'un favorable. *De gunst van iemand verkrygen, innemen.*

RENDRE (Se), se soumettre, céder. *Zich overgeven, het opgeven, wyken.* La ville fut enfin contrainte de se rendre. *De stad wierd eindelyk gedwongen zich over te geven.* Il faut se rendre à la raison. *Men moet voor de reden wyken, de reden plaats geven.* Se rendre aux prières, aux larmes de quelqu'un. *Voor de beden, de traanen van iemand wyken; door de beden, de traanen van iemand bewogen worden.* Ce cheval va se rendre, il est outré de fatigue. *Dat paard gaat bezwyken, is bek af gereden.* Je n'en puis plus, je me rends. *Ik kan niet langer, ik geef het op.* Quoi! vous ne buvez ni ne mangez, vous rendriez-vous déjà? *Hoe! gy drinkt nog eet niet, zoud gy het alrede opgeven?*

RENDU, RENDUE. part. de RENDRE. *Weder gegeven, &c.* Je lui ai rendu ce que je lui devois. *Ik heb hem weder gegeven 't geen ik hem schuldig was.* Je lui ai bien rendu, délivré votre lettre. *Ik heb hem uwen brief wel besteld, behandigd.* Ce

malheur ne l'a pas rendu (fait devenir) plus sage. *Dat ongeluk heeft hem niet wyzer doen worden.* Il s'est rendu redoutable par ses armes. *Hy is door zyne wapenen ontzachlyk geworden; hy heeft zich door zyne wapenen ontzachlyk gemaakt.* Il s'est rendu, il est arrivé de bonne heure à la maison. *Hy is vroeg t'huis gekomen.* On lui a rendu, on lui a fait bonne justice. *Men heeft hem goed regt gedaan.* Il m'a rendu de bons offices. *Hy heeft my diensten gedaan.* La ville s'est rendue par composition. *De stad heeft zich niet verdrag overgegeven.* Je me suis trop tôt rendu à vos instances. *Ik heb my te vroeg, te ras door uwe aanhoudingen laten bewegen.* Il s'est enfin rendu, il a enfin céde à la force de la raison. *Hy heeft zich eindelyk door de kragt van de reden laten overwinnen.* C'est ainsi qu'il a rendu, qu'il a traduit les paroles de notre auteur. *Zoo heeft hy de woorden van onzen schryver overgebracht, vertaald.*

RENDU. f. m. Transfuge, déserteur. *Overlooper, soldaat by de vyanden gevlugt.* Les rendus assurent tous unanimement que.... *De overloopers verzekeren alle eenpaarig dat....*

RENDIRRE un mur, l'enduire de nouveau. v. a. *Een muur overkalken; overpleisteren.*

RENDURCIR. v. a. Rendre plus dur ce qui l'étoit déjà. *Harder maaken.* La trempe rendurcit le fer. *De indooping maakt het yzer harder.*

RENE. f. f. Courroie d'un cheval. *De leireep aan den toom van een paard.* Au figuré on dit les rênes de l'empire, de l'état. *In 't oneigenlyke zegt men de leirepen van het k izerryk, van den staat; het beſtier, bewint daar over.*

RENEGAT, RENEGATE. f. m. & f. Celui, celle qui a renié la religion Chrétienne. *Een die de Christelyke godsdienst heeft verloochend, verzaakt.* Les Algériens & les Turcs ont quantité de rénégats à leur service. *De Algerynen en de Turken hebben veel renegates in hun dienst.*

RENETTE. f. m. Instrument dont les maréchaux se servent pour couper l'ongle du cheval par sillons. *Hoefmes, steekmes om het hoorn van den hoef der paarden met vooren uit te steken.*

RENETTER. v. a. Couper le sabot par sillons. *De paardenhoef met het hoefmes uitsteken, uitnyden.*

RENFAITER. v. a. Raccommoder le faute d'un toll. *Een gevel van een huis vernieuwen, herstellen.*

RENFERMÉ, RENFERMÉE. part. de RENFERMER. *Weder opgesloten, vervat, hegropen.* Le voleur fut repris & renfermé. *De dief wierd weder gevangen en weder opgesloten.* Cela sent le renfermé, le relent. *Dat ruikt mat, benauwd, ries.*

RENFERMER. v. a. Enfermer de nouveau. *Weder opsluiten.* Renfermer signifie aussi resserrer plus étroitement. *Naauwer opsluiten.* Le prisonnier a été renfermé depuis peu. *De gevangene is onlangs naauwer opgesloten.* Renssermer, réduire sa harangue, son discours en deux pages d'écriture. *Zyne aanspraak, zyne redenoering in twee zyddes schrift vervatten, besluiten.* La physique renferme, comprend plusieurs autres sciences. *De natuurkunde vervat, begrypt verscheide andere wetenschappen.* Cette sentence renferme beaucoup de sens. *Die spreuk vervat, begrypt veel zin.*

RENFERMER. (Se) v. r. Etre renfermé. *Opgesloten worden.* Cela se renferme très-soigneusement. *Dat wordt heel zorgvuldig opgesloten.* Notre auteur n'a pu se ren-

fermer dans des bornes plus étroites. *Onzen schryver heeft zich in geen naauwer paalen kunnen insluiten.*

RENFLEK. v. a. Enfler davantage. *Weder opzwollen. Le levain fait renfler la pâte. 't Zuurdeesem doet het deeg weder opzwollen.*

RENFONCEMENT. f. m. Terme de l'art. Effet de la perspective. *Verwydering, afgelegenheid, verheid. Cette figure est dans un si grand renfancement qu'on ne la peut voir. Dat heeld staat zoo diep, zoo ver agter af dat men 't niet zien kan. Le renfacement d'un tonneau. Het weder verboden van een vat.*

RENFONCER un tonneau, une futaille, y faire un nouveau fond. v. a. *Een vat, een okshoofd verboden, met een nieuwe bodem of nieuwe bodemen voorzien.*

RENFORCE, ÉE. part. de RENFORCER. *Versterkt, sterker gemaakt. Un canon renforcé sur la culasse. Een geschtuut agter zwaarder geladen. Du damas renforcé plus fort que l'ordinaire. Ongemeen zwaardamast.*

RENFORCEMENT. f. m. Action de renforcer, ou l'effet de cette action. *Versterking, sterker maaking, sterker wording.*

RENFORCER. v. a. Rendre plus fort. *Versterken, sterker maaken. Renforcer les garnisons des places frontières. De bezettingen van de grensvestingen versterken. Les troupes destinées pour renforcer l'armée de Flandre. De troepen geschikt om 't leger in Vlaanderen te versterken.*

RENFORCER. (Se) v. r. Devenir plus fort. *Sterker worden, in magt aanwassen. Le malade se renforce un peu. De zieke versterkt zich een weinig. L'armée se renforce tous les jours. Het leger wordt alle dagen sterker, wast alle dagen aan. Le vent se renforce. De wind steekt op.*

RENFORT. f. m. Secours d'hommes. *Versterking, hulp, versche manschap of geld. Nos généraux demandent du renfort. Onze generäals eischen versterking, meer manschap. Les troupes de renfort marchent en diligence vers Lille. De manschap tot versterking van 't leger geschikt trekken in alle spoed na Rysel toe.*

RENFROGNER. Voyez REFROGNER.

RENGAGEMENT. f. m. Action de rengager. *Weder verpanding, weder inwikkeling, weder verbinding.*

RENGAGER. v. a. Engager une autre fois. *Weder verpanden, weder verzetten, weder inwikkelen, weder verbinden. Il avoit dégagé sa vaisselle d'argent, il a été obligé de la rengager. Hy hadt zyn zilverwerk, zilvergoed gelost; hy was gedrongen, de nood dreec 'er hem toe om het zelve weder te verpanden.*

RENGAINER. v. a. Remettre dans la gaine. *Weder opsteken, weder in de schee steken. Rengainer son épée. Zyn degen weder opsteken. Rengainer son compliment. fig. Zyne aanpraak, zyn reden voor een andere tyd bewaren, over houden.*

RENGORGER. (Se) v. r. Avancer la gorge & retirer la tête en arrière. *De krop uitsleken, zich opkroppen. Voyez comme elle se rengorge. Zie haar eens de krop uitsleken; zie hoe zy haar boezem, haare borsten opiaagt.*

RENGRAISSER. v. a. Engraisser de nouveau. *Weder vet doen worden. Rengraisser les bœufs, les cochons. De osen, de varkens weder vet weiden, vetter doen worden.*

RENGREGEMENT. f. f. Augmentation, accroissement. *Vermoeidering, aanwas. Rengregement de mal, de douleur. Vermoeidering, aanwas van kwaal, van smert.*

RENGREGER. v. a. & r. Augmenter. *Vermoeideren,*

verzwaaren. Rengréger la douleur par ses reproches. De smert vermeerderen door zyne verwytingen. Son mal se rengrege par-là. Zyn kwaal vermeerderd daar door.

RENGREMENT. f. m. Action de rengréer. *Het herstempelen van de munt.*

RENGRENER. v. a. Terme de monnoie. *De munt herstempelen.*

RENIABLE adj. d. t. g. Qu'on renie, qu'on a honte d'avouer. *Ontkennelyk. Tous vilains cas sont reniables. Alle leevlyke bedryven zyn ontkennelyk, men schaamt zich alle vuile dingen te bekennen.*

RENIEMENT. f. m. Action de renier. *Verloochening, verzaaking. Le reniement de Saint Pierre. De verloochening van den Heiligen Petrus.*

RENIER. v. a. Desavouer, déclarer contre la vérité. *Ontkennen, verloochenen, verzaaken, tegen zyn beter weten spreken. Saint Pierre renia son Maître. Den Heiligen Petrus ontkende, verloochende, verzaakte zyn Meester. Renier, abjurer sa religion. Zyn geloof afzweeren, afvallen. Renier sa patrie. Zyn vaderland afzweeren, verzaaken. S'il n'est pas homme de bien, je le renie pour ami. Zoo hy geen eerlyk man is, ik verzaak hem voor een vriend, ik zeg hem myn vriendschap op, ik ontzag hem myne vriendschap. Il ne fait que renier & blasphémer. Hy doet niet als vloeken en zweeren, vloeken en godslasteringen uitspreken. Il renie chrême & baptême. fig. Hy zweert zyn doop, zyn godsdienst af; hy gaat gruwelyk aan.*

RENIEUR. f. m. Jureur, blasphémateur. *Vloeker, zweerder, godslasteraar. Les renieurs & blasphémateurs. De vlockers en godslasteraars.*

RENIFLEMENT. f. m. Action de renifler. *Ophaaling, opsnuiving van zyn snot.*

RENIFLER. v. n. Zyn adem en zyn snot optrekken, zyn snot ophaalen, opsnuiven.

RENIFLEUR, RENIFLEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui renifle. *Snotneus, snotterik, snottert, een die de snot gedurig ophaalt.*

RENNE. f. m. Animal de Laponie, plus gros & plus farouche que le cerf, auquel il est d'ailleurs assez semblable. *Rendier, groot hert uit Lapland. Les rennes tirent les traîneaux sur la neige. De rendieren trekken de sleden over de sneeuw voort.*

RENOM. f. m. Réputation, bonne ou mauvaise. *Nam, roem, goed of kwaad gerugt. C'est un homme de bon renom. 't Is een man van goede naam, een man daar met lof van gesproken wordt. Cette femme a mauvais renom. Die vrouw heeft een kwaade naam, zy ryd op de tong, zy leeft met opspraak. Renom, absolument dit, se prend toujours en bonne part: c'est un homme de renom. 't Is een man van naam, van aanzien; een berugt, vermaard man. Londres, Rome, Paris, Amsterdam sont des villes de renom. Rome, Londen, Parys, Amsterdam zyn steden van naam, zyn berugte, befaamde steden.*

RENOMMÉ, RENOMMÉE. part. de RENOMMER. *Beroemd, geprezen. Alcibiade si renommé dans la Grèce. Alcibiades zoo beroemd in Griekenland. Il est renommé par tout le monde. Hy is befaamd, vermaard, beroemd door de gantsche waereld.*

RENOMMÉE. f. f. Renom, réputation. *Faam, eer, roem, berugte naam, berugheid. Ternir la renommée de quelqu'un. Iemands faam, naam, roem bezwijken, verdooven. Cela niroit à sa renommée. Dat zou zyn goede naam schadelijk zyn. Bonne renommée*

vaut mieux que ceinture dorée. prov. *Een gede naam is meer als goud, daar gaat niet voor een goede naam.*
RENOMMÉE, personnage allégorique dont les poètes font souvent mention. *Faam, versierde personaadje daar de dichters veel af melden.* La Renommée ou la Déesse à cent voix. *De Faam of de honderdmondige Godin.* Son nom porté partout sur les ailes de la Renommée. *Zyn naam alom op de vleugels van de Faam gevoerd.*

RENOMMER. v. a. Nommer avec éloge. *Roemen, pryzien, lof na geven.* Ses belles actions l'ont fait renommer par toute la terre. *Zyne schoone daaden hebben hem't gantsche aardryk door doen roemen.*

RENONCE. f. f. Terme dont on se sert à certains jeux de cartes, pour marquer qu'on n'a point d'une couleur. *Woord van zekere spellen met de kaart, om aan te duiden dat men van eene kleur niet heeft.*

RENONCEMENT. f. m. Action de renoncer. *Verzaking. Renoncement au monde, à la chair. Verzaking van de waereld, van 't vleesch.*

RENONCER. v. a. Renier, détester. *Afvallen, verstoochen, vervloeken, afzweeren.* Saint Pierre eut bien la foiblette de renoncer son divin Maître. *De Heilige Petrus hadde de zwakheid wel van zynen Goddelyken Meester te verloochenen, of te vallen.* Renoncer sa religion, sa foi. *Zynen godsdienst, zyn geloof afzweeren, verzaaken.* Je le renonce pour parent, pour ami, s'il a fait cette lâcheté. *Ik verzaak hem voor myn vriend, indien hy dcze lafhartigheid begaan heeft.* Renoncer sa vie, la détester. *Zyn leven vervloeken, verwenschen.*

RENONCER, se désister, se départir de... *Verzaaken, afstaan.* Renoncer à la succession de son père. *De erfenis van zyn vader afstaan, verzaaken.* Renoncer à ses priviléges. *Zyne voorregten afstaan, laten yaren, verzuimen.* Il faut avoir renoncé à Dieu, à Jesus-Christ, à sa religion pour tomber dans de tels excès. *Men moet God, de Heere Jesus, zyne godsdienst verzaakt, afgestaan hebben om in zulke buitenpoorigheden te vervallen.* Renoncer à la vertu, à la pudeur. *De deugd, de schaamte verzaaken; eerloos, schaamteloos zyn.* Renoncer au monde & à ses pompes. *De waereld verzaaken en dezelfs pragt.*

RENONCER au jeu de cartes, ne pas fournir la couleur qu'on demande quand on en a. *Verzaaken, in't kaarts spel de geëische kleur niet by gooien als men die heeft.* Vous avez renoncé à cœur, à trelle. *Gy heft harten, klaveren verzaakt.*

RENONCIATION. f. f. Action de renoncer à un droit acquis. *Verzaking, afstand van een verkregen regt.* Renonciation libre & volontaire. *Ongedwongene en vrywillige afstand, verzaaking.*

RENONCLE. f. f. Fleur printanière assez connue. *Ranonkel, haancvoet, bekende lentebloom.* Renoncle simple. *Enkelde ranonkel.* Renoncle double. *Dubbelde ranonkel.*

RENOUÈE. f. f. Centinode, petite plante qui sert à étancher tous les flux de sang. *Varkens-gras, duizend-knoop, kreupel-gras.*

RENOUEMENT. f. m. Action de renouer. *Herknooping.* Renouement d'amitié. *Herknooping, weder-aanknooping van vriendschap.* Après le renouement des conférences. *Na de herknooping, hervatting van de byeenkomsten en samenspraakken.* Le renouement des membres disloqués. *De verbinding, weder-aanzetting, inzetting van de verstuikte, verwrikte ledien.*

RENOUER. v. a. Nouer de nouveau. *Herknoopen, weder vast knoopen, binden.* Renouer ses jarretières. *Zyne kouschanden weder vast knoopen.* Renouer l'éguillette. *De nestel weder vast knoopen.* Renouer, reprendre un traité interrompu. *Een gesforde, afgebroken handeling hervatten.* Renouer avec un ami, se repatrier, se réconcilier avec lui. *Met een vriend herknoopen, vrede maaken, weder verzoenen.* Renouer, remettre les membres disloqués. *De verstuikte ledien weder inzetten, aan malkander brengen.*

RENOUEUR des membres disloqués. f. m. *Leden-zetter, aanzetter van verstuikte ledien.*

RENOUVEAU. f. m. Expr. famil. *Le printemps, la nouvelle saison.* 't Voorjaar, de lentetyd, de voorzomer. Tout poussé au renouveau. *Alles spruit, loopt uit in 't voorjaar, in de lente, in de zoete tyd.*

RENOUVELLEMENT. f. m. Action de renouveler. *Vernieuwing.* Le renouvellement de l'année, de la lune. *De vernieuwing van 't jaar, van de maan.* Le renouvellement d'un bail. *De vernieuwing van een pacht.* Renouvellement d'amitié. *Vernieuwing van vriendschap.*

RENOUVELLER. v. a. Rendre nouveau. *Vernieuwen, op nieuws aankweken, herscheppen.* Renouveler un haras. *Een paarden-reelt, paarde-fokker vernieuwen.* Il a renouvelé toute son écurie. *Hy heeft zyn gantsche stal vernieuwd.* Le printemps renouvelle la nature. *De lente vernieuwt, herschept de natuur.* La grâce de Jesus-Christ renouvelle les ames. *De genade van Jesu-Christi vernieuwd, herschept de zielen.*

RENOUVELLER, recommencer, reprendre. *Hernieuwen, hervatten.* Renouveler un procès, une querelle. *Een proces, een twist vernieuwen, hervatten, weder ophalen.* Renouveler un traité, le confirmer. *Een verbond, een tractaat vernieuwen, wader bevestigen.* Renouveler la connaissance. *De kennis hervatten, hernieuwen.* A quoi bon renouveler le souvenir de ces disgraces, de ces discordes passées? *Waar toe 't geheugen van die geledene rampen, van die oude tweedragt te hernieuwen, te wederroepen?* Wat behoeren die weder opgehaald, te berde gebragt te worden?

RENOUVELLER. (Se) v. r. Devenir nouveau, par contre nouveau. *Vernieuwt worden, nieuw worden, nieuw schynen.* C'est ainsi que l'amitié se renouvelle. Zoo wordt de vriendschap vernieuwd. Quand la lune se renouvelle. *Als de maan vernieuwd, als 't nieuwe maan wordt.* Le procès, la division se renouvelle, recommence. *Het proces, de tweedragt wordt vernieuwd, weder opgehaald.*

RENOVATION. f. f. Renouvellement. *Vernieuwing.* La renovation du genre humain par la grâce. *De vernieuwing van 't menschlyk geslacht door de genade.* La renovation d'un arrêt, d'un bail. *De vernieuwing van een plakaat, van een pacht.*

RENSEIGNEMENT. f. m. Indice qui sert à faire reconnoître une chose. *Weder aanwijzing, kenteken dienende om een zaak te herkennen.*

RENTÉ. f. f. Revenu annuel, ce qui est dû au fonds donné ou aliéné. *Rente, jaarlyks inkomen, uitkeerring voor 't gegevene of verrrecomde grond-goed.* Rente seigneuriale. *Leenrente, rente aan den leenheer schuldig.* Rente foncière ou rente féodale. *Grondrente.* Rente annuelle & perpétuelle. *Jaarlyksche en gedurige rente.* Rente viagere ou à fonds perdus. *Lyfrente.* Avoir dix mille écus de rente. *Tien duizend kroonen*

kroonen renten hebben. Vivre de ses rentes. *Van zyne renten, op zyne renten leven.*

RENTER. v. a. Donner, assigner une rente, un revenu. *Een jaarlyksche rente, jaarlyksch inkomen geven, aanwyzen.* Renter un hôpital. *Een gasthuis met jaarlyksche renten begiftigen, met een jaarlyksch inkomen voorzien.* Ce college, cet hôpital est bien renté, a de bonnes rentes. *Dat genootschap, dat gasthuis heeft goede renten, is met schoone inkomsten voorzien.* Il faudroit être bien renté pour y suffire. *Men moet veel renten hebben, heel ryk zyn om dat uit te houden.*

RENTIER, RENTIERE. s. m. & f. Celui, celle qui a des rentes, qui vit de ses rentes. *Rentenier, rentenierster, die geld op renten heeft.* C'est un des plus riches, des plus gros rentiers. *'t Is een van de rykste, van de grootste rentenieren.*

RENTOILER des manchettes. v. a. Y remettre de la toile à la place de celle qui est usée. *Lobbens weder met linnen, met lywaad voorzien, ander linnen in plaats van het verfetene aanzetten.*

RENTRAIRE. v. a. Rejoindre proprement à l'éguille. *Stoppen met de naald, zindelyk toemaaken.* Rentraire une déchirure à un habit. *Een scheur in een rok stoppen, toe stoppen, weder toenaaien.* Rentraire des bas. *Kousen stoppen.*

RENTRAIT, RENTRAITE. part. de RENTRAIRE. *Geflopt, toegeflopt.* Un habit proprement rentrait. *Een kleed dat net geflopt is.*

RENTRAITURE. s. f. Couture de ce qui est rentrait. *Stopping, stopnaad, naad die geflopt is.* On ne peut voir la rentrature. *Men kan de stopping, de stopnaad niet zien.*

RENTRANT. adj. m. (Angle) Terme de fortification, qui se dit des angles, dont l'ouverture est en dehors, par opposition aux angles saillans. *Binnenwaards springende hoek van een bolwerk.*

RENTRAYEUR, RENTRAYEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui fait rentraire. *Lakenstopper; lakenstopster.*

RENTRÉ, RENTRÉE. part. de RENTRER. *Weder ingetroden.* Dès qu'il fut rentré dans son palais. *Zoo draa hy weder in zyn paleis getreden was.* Il étoit rentré dans un si violent accès de furie. *Hy was in zulk een gevuldigen togt van dolheid weder vervallen.*

RENTRÈE. s. f. Action de rentrer. *Wederkeering.* La rentré des animaux dans les bois au point du jour. *De wederkeering der dieren in 't bosch met de dageraad.* Attendre le gibier à la rentrée. *'t Wild in de wederkeer, in 't wunderschulen inwagten.* Rentrée, au jeu de cartes, se dit des cartes qui rentrent en représentant. *Inruiling, ingeruilde kaarten.* J'ai eu une vilaine rentrée. *Ik heb heel slecht ingeruild, ik heb slecht spel weder ingekregen.*

RENTRER. v. n. Entrer de nouveau. *Weder intreden, op nieuw intreden.* Il ne fait que sortir & rentrer. *Hy doet niet als uit en intreden, uit en in gaan.* Rentrer dans la ville. *Weder in de stad keeren, de stad weder inryden, invaren.* Rentrer dans ses droits, en possession de ce qui nous appartient. *In zyne regten weder treden, 't zyne weder krygen.* Rentrer en charge. *Weder in bediening komen.* Rentrer dans le bon chemin. fig. *Weder op de regte weg komen.* Rentrer dans les bonnes grâces de quelqu'un, se remettre bien dans son esprit. *Iemands gunst weder innemen, by iemand weder in gunst geraaken.* Rentrer dans son devoir. *Weder in zyn*

pligt treden, tot zyn pligt wederkeeren. Rentrer en soi-même. *Tot inkeer komen, zich ernstig bedenken.* Rentrer par carreau, par pique, en jouant aux cartes. *Met ruiten, met schoppen weder opspeelen.* C'est bien rentré de piques noires, c'est parler bien à propos. iron. *Dat sluit als een tang op een varken, dat komt nu wel te pas!*

REVERSE, RENVERSEE. part. de RENVERSER. *Omver gevallen, omgeflagen.* Un boîteau renversé. *Een korenmaat die om leid, omgeflagen is.* C'est le monde renversé, le monde à l'envers. prov. *'t Is de verkeerde waereld.* La marmite est renversée, l'ordinaire ne va plus si bien. *De vleeschketel, de pot is omgevallen, daar wordt zoo lekker niet meer geschaft.*

REVERSE. (A la) adv. Sur le derrière, sur le dos. *Agter over, op de rug.* Tomber à la renverse. *Agter over vallen, op de rug neder vallen.*

REVERSEMENT. s. m. Déarrangement, destruction. *Omverstoeing, omkeering, vernietiging.* Le renversement de l'ordre, d'un état, des loix. *De omkeering, omstoeing van de order, de omkeering van een staat, van de wetten, &c.*

REVERSER. v. a. Mettre, jeter par terre. *Omver smyten, om doen vallen, op de grond neder werpen.* Renverser les tables, les bancs. *De tafels, de banken ouver smyten.* Renverser les travaux des assiégeans. *De werken, de beschansingen der belegeraars omver smyten, onder de voet gooien.* Renverser un bataillon, un escadron. *Een bataillon, een esquadron verbreken, onder de voet loopen, ouver werpen.* Renverser, détruire un état. *Een staat omkeeren, onderbrengen, vernietigen, verwoesten.* Renverser, troubler l'ordre des choses. *De orden van de zaaken omver stooten, de ordenlykheid der zaaken stoorn, verbreken.* Renverser les loix, la morale. *De wetten, de zedelykheid omver stooten, vernietigen.* Renverser la cervelle à quelqu'un, lui faire perdre l'esprit. *Iemand de hersenen omzetten, omstaan, iemand in de maaling brengen.*

REVERSER. (Se) v. r. *Neervallen, omvallen, op malkander vallen, zich op den anderen werpen.* Le cheval se renversa sur lui. *Het paard viel op hem neer, sloeg op zyn lyf om.* Les troupes se renverserent les unes sur les autres. *De troepen vielen op malkander om, wierpen zich op malkander, buitelden malkander agter over.*

REVI. s. m. Il se dit de ce que l'on met par dessus la vade sur une carte. *Opflag, hooger inleg op een kaart, &c.* Il fit un renvi de dix pistoles. *Hy zette tien pistolen boven den eersten inleg, hy waagde nog tien pistolen daar boven.*

REVIER. v. n. Mettre sur une carte par-dessus la vade d'un autre. *Oppaan, op een kaart hooger inzetten, meer wagen als een ander gedaan heeft.* Il renvia de deux, de quatre pistoles. *Hy zette tweé, vier pistolen daar nog boven in.*

REVOI. s. m. Second envoi de la même chose. *Wederzending, terug zending.* Renvoi d'une lettre de change. *Wederzending van een wisselbrief.* Des chevaux de renvoi. *Paarden die men te rug zend, die ergens na toe wederkeeren.* Renvoi dans un livre, marque qui avertit le lecteur de l'endroit où il trouvera le paysage, la suite, &c. *Sterretje of teekentje tot waarschouwing van den leezer.* On trouve ces mots au renvoi. *Men vindt deze woorden in 't renvoi, by het teekentje, met een sterretje aangewezen.*

RENOVÉER. v. a. Faire reporter à celui qui avoit envoyé. *Wederom stuuren, weder zenden.* Renvoyer un présent. *Een geschenk wederom zenden.* Elle lui renvoia sa lettre sans l'ouvrir. *Zy zond hem zyn brief ongeopend te rug.* Renvoyer un mot à sa racine, le tirer de l'ordre alphabétique & le placer suivant son origine, son étymologie. *Een woord na zyn wortel, na zyn oorsprong weder zenden, uit de orden van't abecce rukken en na zyn wortel plaatsen.* Renvoyer, remettre le jugement d'une affaire à un autre temps. *De uitspraak, 't vonnis van een zaak tot een andere tyd verzetten, uitstellen.* Renvoyer la balle, la repousser. *De bal wederom kaatsen.* Renvoyer la balle à quelqu'un. prov. *Iemand de bal weder toe-kaatsen, de zaak op zyne schouders schuiven.*

R E P .

REPAIRE. s. m. Gîte, retraite où se retirent les bêtes sauvages. *Schuilplaats, schuilhoek, hol, nest, schans daar de wilde beesten in wyken.* Le repaire d'un ours, d'un tigre. *De schuilplaats, 't hol van een beer, van een tyger.* Un repaire de hiboux, d'orfrayes. *Een schuilhoek, een nest van uilen, van nagtravens.* Ce bois est un repaire de voleurs, de meurtriers. fig. *Dat bosch is een nest, een schuilplaats voor roovers, voor moordenaaren.* Repaire, sieste de lievre, de lapin. *Hazen-drek, konynen-drek.* **REPATRE.** v. n. & a. Manger, prendre sa réfection; il se dit des hommes & des chevaux dans la marche. *Pleisteren, eten, ververschen.* Nous avons fait vingt lieues sans repaire. *Wy hebien twintig mylen gereisd zonder te eten, te ververschen.* Il faut faire repaire les chevaux. *Men moet de paarden eten geven, de paarden luten ververschen.* Repaire quelqueun d'espérance, de fumée. fig. *Iemand met hoop vleien, met rook voeden, hem de kap vullen, wat wys maaken.* Se repaire de chimères. *Zich met dromen, inbeddingen voeden.*

REPANDRE. v. a. Laisser tomber, verser. *Storten, laten vallen.* Prenez garde, vous allez répandre. *Pas op, gy gaat storten.* Répandre, verser des larmes. *Traanen storten.* Répandre, verser son sang pour la vérité. *Zyn bloed om de waarheid storten.* Répandre, départir ses faveurs, ses libéralités. *Zyne gunsten, zyne mildadigheden uitstorten, uitdeelen.* Dieu répand ses grâces comme il lui plaît. *God stort zyne genaden uit zoo als 't hem beliefd.* Luther & Calvin répandirent leur doctrine par toute l'Allemagne & la France. *Luther en Calvinus verspreidene hunne leere over gantsch Duitschland en Frankryk.* Répandre l'argent à poignées, exag. *Het geld met handen voluitgeven, geld strooien, olie over den balk gieten.*

REPANDRE du sang, blesser ou tuer. *Bloed vergieten, bloed storten.* Dieu a défendu de répandre le sang humain. *God heeft verboden 't menschlyk bloed te vergieten.*

REPANDRE. (Se) v. r. *Zich verspreiden, uitgestort, uitgedeeld, verspreid worden.* Il se répandit d'épaisses ténèbres sur toute l'Egypte. *Daar verspreide den zich dikke duisternissen over gantsch Egypten.* La peste se répandit par tout le pays. *De pest verspreide zich, vloog over 't gantsche land.* Il se répandit un bruit, une fausse nouvelle. *Daar verspreide zich een gerucht, een valsche tyding.* Se répandre en clamours, en lamentations contre les malheurs du temps. *Zich in klagten, in beklag uitlaaten over de ongelukken*

R E P .

van den tyd, over de slechte tyden.

REPANDU, REPANDUE. part. de REPANDRE. *Uitgestort, vergoten, verspreid, &c.* Du vin répandu, de la liqueur répandue. *Uitgestorte wyn, uitgestorte vocht.* Dieu venge le sang répandu. *God wrekt het vergotene bloed.* La doctrine de Mahomet s'est répandue par toute l'Asie. *De leere van Mahomet heeft zich door gantsch Asia verspreid.* Il s'est répandu un bruit dans la ville. *Daar is een gerucht in de stad verspreid.*

REPARABLE. adj. d.t.g. Qui se peut réparer. *Vergoedelyk, herstelbaar.* C'est une perte réparable. *'t Is een vergoedelyk, herstelbaar verlies.*

REPARATEUR. s. m. Celui qui répare, qui rétablit. *Hersteller, vergoeder, verbeteraar, verhelper.* Jésus-Christ est le réparateur, le sauveur du genre humain. *Jesus-Christus is de hersteller, de behouder van 't menschelyk geslacht.* Il se dit plus souvent par ironie. Réparateur des torts. *Hersteller van schadens, van verongelykingen.*

REPARATION. s. f. Action de réparer, de rétablir. *Herstelling, verhelping, vermaaking, verbetering.* Cette maison a besoin de réparation. *Dat huis heeft verbetering van nooden; dat huis moet vermeteld, vertimmerd worden.*

REPARATION d'honneur, satisfaction d'une injure reçue. *Vergoeding, herstelling van eer.* Il est affligé en réparation d'honneur. *Hy is over vergoeding van eer gedugvaard; hy is over hooningen, schendingen, lasteringen voor 't gereggt geroepen.*

REPARÉ, REPARÉE. part. de REPARER. *Hersteld, vermaakt, verbeterd.*

REPARER. v. a. Réfaire, rétablir. *Herstellen, vermaaken, verbeteren.* Reparer les brèches d'un mur. *De bresen, de stormgaten van een muur herstellen, weder opmetselen, toemaken.* Réparer une vieille maison. *Een oud huis vermetelen, weder ophalen.* Réparer l'honneur de quelqueun, lui faire réparation d'honneur. *De eer van iemand herstellen, iemand zyn eer weder op 't hoofd zetten, hem vergoeding van eer doen.* Réparer une faute, en donner la satisfaction convenable. *Een misflag verbeteren, heelen, een fout boeten.* Réparer une perte, s'en récupérer. *Een verlies vergoeden, zyn schade weder inhouden.* Réparer, regagner le temps perdu. *De verlorenen tyd weder inhaalen.*

REPAROITRE sur l'horison. v. a. *Weder op de kim verschynen.* Reparoître sur la scène. *Weder op het tooneel komen, verschynen.*

REPARTIE. s. f. Replique, réponse. *Antwoord, wedsprak.* Il a la repartie prompte. *Hy is vaardig met zyn antwoord.* Cette repartie me fit bien comprendre qu'il n'y avoit rien à attendre de lui. *Dat antwoord, dit bescheid deed my wel begrijpen dat 'er van hem niet met al te wagten was.*

REPARTIR. v. a. Repliquer. *Antwoorden, hernemen, het woord hervatten.* Mais, repartit brusquement le Cavalier. *Maar, antwoerde, hernam, hervatte de Ridder schielijk, daar voorts op.* Comment! repartit la Marquise en souriant. *Hoe! hernam de Marquisin grimlachende, met een stille lach.*

REPARTIR. v. n. Retourner, ou partir de nouveau. *Weder vertrekken.* A peine étoit-il arrivé, qu'il fut obligé de repartir. *Naauwlyks was hy aangekommen, of hy was genoodzaakt, gedwongen weder te vertrekken.*

RÉPARTIR. v. a. Partager, distribuer. *Weder verdeelen.* Répartir les biens d'une succession entre plusieurs

cohéritiers. De goederen, de geden van eens nalaa tenschap onder veele mede-erfgenaamen verdeelen.

REPARTITION. f. f. Division, distribution. Verdeeling, uitdeeling, omdeeling. La répartition des tailles sur les villages d'alentour. De verdeeling van 't hoofdgeld over de omleggende dorpen. Les répartitions, distributions que fait la Compagnie des Indes aux intéressés. De uitdeelingen, die de Oost-Indische Maatschappij aan de belanghebbers doet.

REPAS. f. m. Dîné ou soupé. Maaltyd, middag- of avondmaal. Un repas délicieux, somptueux. Een lekkere, een kostelyke maaltyd. Il prend ses repas à l'ordinaire. Hy neemt zyne maaltyden in den ordinarijs, hy gaat in den ordinarijs eten. Vous avez pris six repas. Gy hebt zes maal gegeten. Il est accoutumé à faire ses quatre repas par jour. Hy is gewoon vier maal daags te eten. Faire un repas de brebis. prov. Een muize-maaltyd doen, veel eten agter een zonder te drinken.

REPASSER. v. n. & a. Passer une autre fois. Weder voorby of door komen reizen, ryden. Il doit repasser par ici. Hy staat weder hier door te reizen, voorby te varen, &c. Une chose qui repasse, qui revient souvent dans l'esprit. Een zaak die dikwils in de geest, in de gedachte komt, valt. Repasser les Alpes, les Pyrénées. De Alpische, de Pyreneesche bergen weder overtrekken. Repasser une riviere. Een rivier weder overtrekken, weder overvaren. Le batelier passe & repasse les passagers. De schuitevoerder, pont voerder zet de voorbyreizigers over en weder over.

REPASSER des étofes par la teinture. Stoffen weder door de verf haalen. Repasser des cuirs, leur donner un nouvel apprêt. Huiden op nieus bereiden, over werken. Repasser le buffle à quelqu'un, le rôsfer d'importance. expr. fam. Iemand's helder aftouwen, helder afroffen. Repasser du linge. Linne goedstryken, met het strykyzer glad maken. Repasser des rasoires, les aiguisez, affiler, leur donner un nouveau taillant. Scheermessen aanzetten, slypen, wetten. Repasser un canif. Een pennemes aanzetten, slypen. Repasser la lime sur un ouvrage de fer, d'acier, &c. le repolir. De vyl over een yzer of staale werk strycken, een werk overvrylen. Repasser la lime sur un ouvrage d'esprit, l'achever. Eengedicht, een geschrift overschaven, overvrylen, het volkommen zuiveren.

REPASSER quelque chose dans son esprit, dans sa mémoire, se la remettre. Iets in zyne gedachte, in zyn geest herroepen, weder herkaauwen, overdenken, zich iets weder te binnen brengen. Quand je me repasse tout cela dans la mémoire. Als ik dit alles overdenk, weder herroep, als ik my dit alles weder te binnen breng.

REPECHER. v. a. Retirer de l'eau, du fond de l'eau ce qui y étoit tombé. Weder opvischen, weder uitvischen. Il étoit tombé dans le fond de la rivière, on l'a repêché à demi-mort. Hy was in het diepe van de rivier gevallen, men heeft hem daar half dood weder uitgevischt.

REPENTANCE. f. f. Regret, douleur de ses péchés. Berouw, leedwezen over zyne zonden. Avoir une sincere repentance de ses péchés. Een opregt berouw, leedwezen over zyne zonden hebben.

REPENTANT, REPENTANTE. adj. Qui se repente d'avoir failli. Rouwdraagend, boetvaardig. Un homme vraiment repentant de ses fautes. Een man die over zyne zonden waarlyk berouw draagt, boetvaar-

dig is. Dieu pardonne au pécheur repentant. God vergeeft den boetvaardigen, boetdoenden zondaar. **REPENTI, REPENTIE.** part. de REPENTIR. Die berouw heeft. Après s'être repenti de ses péchés. Na berouw gehad te hebben van zyne zonden. Il y a à Paris un couvent de filles repenties. Daar is in Parys een klooster van boetvaardige Venuswichten, van berouw hebbende of bekeerde dochters.

REPENTIR. f. m. Regret, repentance. Berouw, leedwezen, boetvaardigheid. Etre touché d'un repentir sincere. Met een opregte berouw, leedwezen over zyne zonden aangedaan zyn. Le repentir, le remords suit toujours le crime. Het berouw, de wroging volgt altyd op de misdaad.

REPENTIR. (Se) v. r. Avoir du regret, de la repentance. Berouw hebben, rouw dragen, leedwezen gevoelen. Se repentir d'avoir offensé Dieu. Berouw hebben, rouw dragen, leedwezen gevoelen om Goa vertoont te hebben. Il ne faut pas se repentir d'avoir bien fait. 't Moet ons niet rouwen, niet spyten wel gedaan te hebben. Je me repens bien de n'e l'avoir pas mieux reçus. 't Rouwt, 't spyt my zeer hem niet beter ontvangen te hebben. Allez, vous vous en repentirez. Wacht maar, het zal u rouwen. Le sage ne fait rien dont il puisse se repentir. De wyze doet niets dat hem kan rouwen, daar hy berouw over kan hebben.

REPERCUSSIF, REPERCUSSIVE. adj. Qui répercute. Weder afkeerend, stuitend, dryvend, jagend. Mouvement répercussif; force, qualité répercussive. Weder afkeerende, uitdryvende beweging, kragt, hoedanigheid. Il est aussi substantif: les répercussions sont dangereux. De wederstuitende, wederindryvende middelen zyn gevaarlyk.

REPERCUSSION. f. f. Repoussement en dedans. Wederindryving, wederstoot, wederstuizing, weder slag. Cela se fait par la répercussion des humeurs, des esprits. Dat geschied door de wederindryving, weder slag, de terugkeering der vochten, der geesten.

REPERCUTER. v. a. Repousser en dedans. Weder na binnen dryven, weder injagen. Le froid répercute les humeurs, les esprits. De koude dryft, jaagt de vochten, de geesten weder na binnen. Ces trois derniers mots sont du style de médecine.

REPERTOIRE. f. m. Index, table, registre pour trouver facilement les choses qui sont contenues dans un livre. Rol, lyst om de zaaken in een boek gemakkelyk te vinden. Il a la mémoire merveilleuse, c'est un répertoire de toutes choses. fig. Hy heeft een wonderbaar geheugen, 't is een register, een schatkamer van alle dingen.

REPETER. v. a. Redire. Herhaalen, op nieuw zeggen. Il répète dix fois la même chose. Hy herhaalt tienmaal het zelfde, een zelfde ding. Répéter sa leçon, l'apprendre en la redisant plusieurs fois. Zyn les van buiten leeren, dikwils by zich zelve herlezen en opzeggen. Répéter des écoliers, leur faire dire leur leçon, les exercer. Scholieren overhooren, in hunne lessen oeffenen.

REPETER son bien, le redemander en justice. Zyn goed wederom eischen, zyn goed door 't regt zoeken weder te krygen.

REPETITEUR. f. m. Celui qui fait profession de répéter des écoliers d'académie. Overhoorder, lesdoender, leerheester in een hoge school. C'est un répétiteur en théologie, en droit, en philosophie. 't Is een leer-

meester in de godgeleerdheid, in de regten, in de wysbegeerte.

REPETITION. s. f. *Redite. Herhaaling, herzegging.*
Les répétitions sont ennuyeuses. *De herhaalingen zyn verdrietig.* Pendule à répétition, qui répète autant de fois que l'on veut la dernière heure sonnée. *Staand- of hangend uurwerk, repetitie horlogie, dat deszelfs hagen herhaalt.*

REPETITION des écoliers, leçons qu'on leur fait répéter. *Overhooring der scholieren, het opzeggen, het overhooren van de lesssen der scholieren.* Les fréquentes répétitions rendent les écoliers capables. *De menigvuldige verhooringen maaken de scholieren bekwaam.* On a fait deux ou trois répétitions de cet opéra, de ce ballet. *Alen heeft twee of drie herhaalingen van die opera, van dat ballet gedaan; die opera, dat ballet is tweec, drie maal geprobeerd.*

REPETITION, demande des frais, des dépens: terme de pratique. *Wedereisching, invordering van onkosten, van de uitgaven.*

REPETIR la pâte. v. a. *Het doeg weder kneeden, her kneeden.* Il faudroit le repétrir pour le faire changer d'humeur. fig. *Men moest hem herkneeden om hem van aart te doen veranderen.*

REPEUPLEMENT. s. m. Action de repeupler. *Weder-bevolking.* Le repeuplement d'un étang. *Weder-bevisching, weder-bepoeling van een vyver met visch.*

REPEUPLER. v. a. Peupler de nouveau. *Weder bevolken, op nieuw bewoonen.* On envoie du monde en ce pays-là pour le repeupler. *Alen zendt menschen naar dat land, om het weder te bevolken.* Repeupler un étang, y remettre quantité de poissons. *Een vyver op nieuw met vischen voorzien.* Repeupler un pays de gibier. *Een land met wild weder voorzien.*

REPIC. s. m. Au jeu du piquet c'est un avantage de quatre-vingt-dix points. *Repic, voordeel, kans in 't piketten, waar door men negentig teld.* Je fais un repic. *Ik heb repic, ik tel negentig, ik gaa tot negentig eer gy iets teld.*

REPIT. s. m. Délai, remise. *Uitsel, tyd van beraad.* Il ne m'a donné aucun répit. *Hy heeft my geen uitsel gegeven.* Le malade n'en mourra pas, il a encore du répit. *De zieke zal 'er niet van sterven, hy heeft nog uitsel.* Obtenir des lettres de répit, de délai. *Brieven van resyt, van uitsel verkrygen, om de vervolgingen zynre schuldeisers op te schorten.*

REPLANTER un arbre. v. a. *Een boom verplanten, herplanten.* Replanter le drapéau sur la brèche. *Het vaandel weder op de bres planten.*

REPLATRAGE. s. m. Réparation mauvaise & superficielle, faite avec du plâtre. *Weder-bepleistering, weder-bestrijking met kalk.* Au figuré, un moyen qu'on emploie pour réparer une faute. *Oneigenlyk genomen, is het een middel dat men gebruikt om een misluk te verbeteren.*

REPLATRER un mur. v. a. *Le rendre.* *Een muur weder overkalken, overstryken.* Pour replâtrer, raccommoder cette affaire. fig. *Om die zaak te verhelpen, weder goed te maaken, om daar een pleister over te leggen.*

REPLET, REPLETTE. adj. Qui a trop d'embonpoint. *Overvet, te ret, te zwaarlyvig.* Les personnes replettes sont sujettes à l'apoplexie. *De zwaarlyvige menschen, de overvette luiden zyn de hartvang, de beroerte onderhevig.*

REPLETION. s. f. Plénitude, abondance d'humeurs.

Lvigheid, groflyvighed, zwaarlyvighed. La trop grande réplétion est dangereuse. *De al te grote lyvighed is gevaarlyk.* Réplétion, plénitude d'estomac pour avoir trop mangé. *Overlaading van de maag.* Il a peur de mourir d'une réplétion de mérite. iron. *Hy is bang van door te veel verdiensten overstelt te worden, hy vreest al te verstandig te worden.*

REPLI. s. m. Pli redoublé. *Vouw, omflag.* Repli d'une lettre, pli qu'on fait au bas pour écrire sur le revers. *Vouw van een brief, omgeflagen hoek onder in een brief om aan de andere zyde te schryven.* Les plis & replis d'une manche. *De vouwen en omflagen van een mouw.* Les plis & replis du cœur humain sont impénétrables. *De vouwen en weervouwen, de hoeken en winkels van 's menschen gemoed, de verborgenheden van 's menschen hart zyn ondoorgondelyk.*

REPLIER. v. a. Plier une seconde fois. *Wedervouwen.* Replier sa serviette, une étoffe. *Zyn servet, een slof wedervouwen, toevouwen.* Replier une manche, la raccourcir en pliant. *Een mouw inslaan, oprollen, opkorten.*

REPLIER. (Se) v. r. *Verdubbelen: kronkelen.* Ces trois escadrons se replient sur la seconde ligne, pour n'être pas pris en flanc. *Die drie escadrons verdubbelden zich op de tweede linie, om niet van ter zyden aangetast te worden.* Le serpent se replie comme il veut. *De slang kronkeld in malkander gelyk hy wil.* Cela se replie de la sorte. *Dat wordt zo weder toegevouwen.*

REPLIQUE. s. f. Réponse sur ce qui a été répondu. *Nader antwoord, beantwoording van 't geen beantwoord is.* L'avocat demande à être entendu en réplique. *De advokaat eischt in weder antwoord gehoord te worden.* Faites-moi cela, & sans réplique, sans répondre, sans contredire. *Doet my dat en zonder antwoord, zonder tegenpraak, zonder kikken.*

REPLIQUER. v. a. Refuter ce qui a été répondu. *Nader antwoorden, het antwoord wederleggen.* Mon avocat a parlé le premier, le sien a répondu, le mien répliquera ensuite. *Myn advokaat heeft eerst gesproken, de zyne heeft geantwoord, de myne zal vervolgens weder antwoorden.* Répliquer, se dit souvent dans la simple signification de répondre. *Antwoorden.* Sur ce que je lui dis de cette affaire, il me répliqua que... *Op het geen ik hem van die zaak zeide, antwoorde hy my dat ... gaf hy my ten antwoord dat...* Comment! répliqua la Dame aussitôt. *Hoe! antwoorde, hernam de Juffrouw voort.*

REPLONGER un chien dans l'eau. v. a. *Een hond weder in 't water dompelen.* Se replonger dans le vice. fig. *Zich weder in de zonde dompelen.*

REONDANT. s. m. Celui qui soutient une these. *Scholier, student die een openlyke stelling, een thesis beweert, voorstaat.* Le président & le répondant. *De voorzitter en de beweerder van de stelling.*

REONDANT, caution, celui qui répond pour ce que doit un autre. *Borg, de gen die voor een andere in staat.* Je m'en prendrai à son répondant. *Ik zal zyn borg daar over aan spreken, ik zal myn verhaal op zyn borg zoeken.*

REONDRE. v. a. Faire une réponse, une répartie. *Antwoorden, bescheid geven, ten antwoord staan.* Répondre sur le champ. *Op staande voet, voor de vuist antwoorden.* Répondre juste, à propos. *Sneidig, van pas antwoorden.* Répondre aux objections. *Op de tegenwerpingen antwoorden, de tegenwerpin-*

gen beantwoorden. Répondre à une lettre, y faire réponse. *Een brief beantwoorden, op een brief antwoorden.* Répondre en peu de mots. *Met weinig woorden, korteleyk antwoorden.* Répondre une sottise. *Een zot bescheid, een gek antwoord geven.* Que ne répondez-vous quand on vous appelle? *Waaron antwoord gy niet, waarom geeftgy geen bescheid als men u roept?* De même que l'écho répond à la voix. *Gelyker wys de echo de stem beantwoord.* Répondre à la messe, prononcer à haute voix ce qui est prescrit dans le missel. *De mis oplezen, hard opzeggen 't geen in 't misboek staat.* Il ressemble au Prêtre Martin, il chante & répond, il propose & il résoud. prov. *Hy doet als Priester Maarten, hy zingt en bedient de mis te gelyk, hy vraagt en lost de vraag zelfs op.* Répondre au catéchisme, dire la section à l'église. *De vragen van de catechismus in de kerk opzeggen.*

REPONDRE une requête, un placet, marquer sa volonté sur le contenu de la requête. *Een verzoek- of smeekschrift beantwoorden, zyn wil daar onder schryven.*

RÉPONDRE, avoir rapport à, avoir regard & proportion avec. *Overeenkomen, passen, voegen.* Ce pavillon répond à cet autre. *Dat speelhuisje, dat uitstek ziet, staat op dit andere.* Il faut que la fin réponde au commencement. *'t Einde moet op het begin passen, moet met het begin overeenkomen.*

REPONDRE, satisfaire aux offices qu'on nous rend. *De diensten die men ons doet beantwoorden.* S'il eût voulu répondre à la peine que son maître en a pris. *Zoo hy de moeite die zyn meester voor hem genomen heeft had willen beantwoorden.* Tout répond à nos désirs, à nos vœux. *Alles valt wel uit, gelukt na onze wenschen, alles beantwoord onze begeertens.*

REPONDRE pour quelqu'un, demeurer son garant. *Borg blyven voor iemand, voor iemand instaan.* Qui répond paye. prov. *Die borg blyft moet betaalen, moet de penningen goed doen.* On ne peut répondre de l'avenir. *Men kan van 't toekomende niet geen zekerheid spreken, men kan voor 't toekomende geen borg blyven.* S'il s'en mêle, je ne vous réponds de rien. *Zoo hy 'er zich mede bemoeid, staa ik nergens voor in; ik zeg u niets toe, zoo hy 'er zich in steekt.*

REPONDU, REPONDUE. part. de **REPONDRE**. *Geantwoord.* Dès qu'il eut répondu qu'oui. *Zoo draa hy ja geantwoord had.* La requête fut favorablement répondue. *Het verzoekschrift wierd gunstig beantwoord.* Il n'a pas répondu aux peines que j'ai prises pour lui. *Hy heeft de moeite die ik voor hem genomen heb niet beantwoord.* Le succès n'a pas répondu à nos espérances. *Het gevolg heeft onze hoop niet beantwoord.*

RESPONSE. f. f. Ce qu'on répond. *Antwoord, bescheid, Réponse positive.* *Duidelyk antwoord, vast bescheid.* Réponse favorable. *Gunstig antwoord.* Les réponses ambiguës de l'oracle. *De twyfelagtige, dubbelzinnige antwoorden van 't orakel.* En répondre à votre agréable dernière du trente passé. *In antwoord op uwe aangenaame laatste van den dertigsten jongstleden.* A forte demande point de réponse. prov. *Een zotte vraag verdienend geen antwoord; een gekke vraag is geen antwoord, is geen bescheid waardig.*

REPORTER les étoffes chez le marchand. v. a. *De stoffen weder by den koopman dragen, brengen.* Reportez-lui vite son impertinente lettre. *Breng hem zyn onbeleefd brief voort weder.* Il aura peine à se reporter, à s'en retourner chez lui. *Hy zal*

moeite hebben om weder tot zynent te komen. Reporter, rapporter, redire tout ce qu'on entend. *Al 't geen men hoort overdragen, overkraaien, overzeggen.*

REPOS. f. m. Cessation de travail. *Rust.* Le repos doit succéder au travail. *De rust moet volgen op den arbeid.* Le dimanche est le jour du repos. *De zondag is den rustdag.* Goûter le repos. *De rust genieten, smaken.* Se tenir en repos. *Zich in rust houden, zich niet bewegen.* Il ne se donne aucun repos. *Hy geeft zich geen rust.* Troubler le repos de quelqu'un. *De rust van iemand sloren.* Il ne faut pas troubler le repos, le sommeil d'un malade. *Men moet de rust, de slaap van een zieke niet sloren, niet breken.*

REPOS, ou césure d'un vers Alexandrin à la sixième syllabe. *Rust, snee, sydney van een heldenvaers.* Le repos de ce vers n'est pas bien marqué. *De rust, sydney van dat vaers is niet wel aangewezen.*

REPOS, en parlant d'un fusil. *Rust, als men van een roer spreekt.* Mettre un fusil dans son repos, le mettre de sorte que le chien ne soit ni abattu ni bandé. *Een roer op zyn rust zetten.*

REPOS d'un escalier, c'est ce qu'on appelle autrement pallier. *Verdis of rust in een trap.* On compte dix marches jusqu'au premier repos. *Men teld tien trappen tot aan 't eerste verdis.*

REPOSE, É. E. part. de **REPOSER**. *Cerust.* Après s'être reposé une heure ou deux. *Na een uur of twee gerust te hebben.* Elle a le teint frais & reposé. *Zy heeft een fris, bloozend wezen.* Le cassé n'est pas assez reposé, assez rassis. *De koffie is niet genoeg gezonken.*

REPOSEE. f. f. En termes de chasse, c'est le lieu où les bêtes sauvages se retirent pour se reposer. *Rust, rustplaats, schuilhock van de wilde beesten.* Le cerf étoit à sa reposée. *Het hart was op zyn rust.*

REPOSER. v. a. & n. Poser tranquillement. *Rusten.* Le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête. *De Zonne des menschen heeft niet daar hy zyn hoofd kan rusten.* Le malade commence à reposer, à prendre du repos. *De zieke begin te rusten, rust te nemen.* Je n'ai pas reposé, dormi de toute la nuit. *Ik heb de geheele nagt niet gerust, niet geslapen.* Ici repose, ici git le corps de N. *Hier rust, hier ligt het lyk van N.* Il faut laisser reposer, rassoir, appurer le café. *Men moet de koffie laten zinken.* Lailler reposer une terre labourable, la laisser en gueret, en jachere. *Een bouwland onbezaaïd laten, een akker laten rusten, braak laten leggen, op dat hy 't volgende jaar meer uitleveren.*

REPOSER. (Se) v. r. Célier de travailler, prendre du repos. *Rusten, ophouden met werken.* La nuit est faite pour se reposer. *De nagt is geschapen om te rusten.* Se reposer au retour d'un voyage. *Na 't huis komen van een reis uitrusten.* Se reposer sur quelqu'un du soin de quelque affaire, s'en décharger sur lui. *Zich op iemand aangaande de zorg van een zaak verlaten, gerust stellen.* Je m'en repose entièrement sur vous. *Ik verlaat my dien aanguande volkomenlyk op u.* Reposez-vous en sur ma parole. *Verlaat u, vertrouwd op myn woord.*

REPOSOIR. f. m. Autel préparé sur la route du Saint Sacrement au jour de la Fête-Dieu. *Rust- en pronkaltaar op de weg daar 't Heilig Sacrament in de ommegang gedragen wordt.* D'espace en espace il y avoit des reposoirs magnifiques. *Van plaats tot plaats waren kostelyke rust-altaaren.*

REPOUSSEMENT. f. m. Action de repousser. *Weder-*

omstuiting, afkeering, terug dryving.

REPOUSSEUR. v. a. Rejetter, renvoyer. *Wederomstuiten, afkeeren, toekaatsen, terug dryven.* Repousser, rechasser la balle. *De bal weder toekaatsen.* Repousser quelqu'un qui veut entrer. *Iemand die intreden wil terug dryven.* Repousser les ennemis, les affaillans. *De ryanden, de aanyallers terug dryven, afflaan, afvryzen.* Repousser la force par la force. *Geweld met geweld afkeeren.* Repousser une calomnie, une injure, s'en purger, s'en venger. *Een lastering, een loogentaal afkeeren, afvryzen; zich van een lastering, verongelyking zuiveren, wreken.*

REPOUSSEUR, renvoyer. *Doen afstuiten, agter uit-springen, agter uitstaan.* Le bouclier repousse les flèches. *Het schild doet de pylen afstuiten, staat de pylen te rug.* Le ressort de cette montre repousse trop. *De veer van dat zak-uurwerk pers te scrik, springt te zeer agter uit.*

REPOUSSEUR. v. n. Pousser de nouveau. *'Op nieuw uitlopen, spruiten, nieuwe scheuten krygen.* Cesormes repoussent déjà. *Die olmen lopen reeds weder uit, spruiten al reeds weder, krygen reeds nieuwe scheuten.* On rase les cheveux, afin qu'ils repoussent en plus grande quantité. *Men scheert het hair, op dat het in grooter meenigte uitloope.*

REPOUSSOIR. f. m. Outil à faire sortir les chevilles d'assemblage. *Dreevel, dryfizer.* Repoussoir à chevilles. *Dreevel, dryfizer tot nagels.* Repoussoir à cloux. *Dryfizer tot spykers.* Voilà un beau repoussoir, un bel engin, un bel outil! iron. *Dat is een schoon dryftuig, een schoonder prul!*

REPREHENSIBLE. adj. d. t. g. Qui mérite répréhension. *Berispelyk, berispung waardig.* Action répréhensible. *Berispelyke daad.*

REPREHENSION. f. f. Réprimande, blâme, correction. *Berispung, bostraffing.* Cela mérite une sévere répréhension. *Dat verdien een strenge berispung.*

REPRENDRE. v. a. Prendre de nouveau. *Wederinnen, hernemen.* Reprendre une ville. *Een stad weder innemen, hernemen, weder winnen.* Reprendre un prisonnier échappé. *Een losgebroken gevangene weder vatten, weder in hechtenis nemen, weder vangen.* Reprendre haleine, respirer. *Zyn adem weder bekomen, weder adem haalen.* Reprendre courage. *Weder moed krygen, scheppen, een nieuwe moed krygen.* Reprendre ses esprits. *Zyne geesten hervatten, weder bedaaren.* Reprendre ses forces. *Zyne kragten herwinnen, weder verkomen.* Reprendre de nouvelles racines. *Nieuwe wortels schieten, op nieuws wortel vatten.* La sievre vient de le reprendre. *De koorts is hem weder op 't lyf gekomen, hy heeft zoo de koorts weder, gekregen.* Reprendre la parole, continuer le discours. *Het woord hervatten, de reden weder opvatten, vervolgen.* Ce que vous dites est indubitable, reprit le Chevalier. *'t Geen gy zegt is ontwyfelbaar, hernam de Ridder.* Il faut reprendre la chose de plus haut. *Men moet de zaak verder van daan hervatten, de zaak van hooger af onderzoeken.* Reprendre, rejoindre les mailles d'un bas. *De mazen van een kous wederom vervangen, vast krygen, aan een schakelen.*

REPRENDRE. Réprimander, blâmer, censurer. *Be-straffen, berispen, bedijken.* Reprendre doucement, avec douceur. *Zagtelyk, met zagtigheid bestraffen, berispen.* Reprendre avec aigreur. *Scherpelyk, vinnig bestraffen.* Il n'y a rien à reprendre en sa conduite,

en ses mœurs. *Daar is in zyn gedrag, in zyne zeden niets te bestraffen; daar valt op zyn doen, zyn leven niets te zeggen.* Il se mêle de reprendre, de critiquer tout le monde. *Hy bemoeit zich met de heele wereld te bedilen, te doorhekelen; hy weet op ieder een wat te zeggen.* Reprendre quelqu'un en justice, le punir publiquement. *Iemand openlyk kastyden.*

REPRENDRE. (Se) v. r. Etre repris. *Wederogenomen, gekregen worden.* Des villes comme Namur ne se reprennent pas si aisément. *Steden als Namen worden zoo ligt niet weder ingenomen.* Les chairs de la bleslure commencent à se reprendre, rejoindre. *'t Vleesch van de kwtssuur begint weder aan malkander te groeien, te wasen; de wond begint te sluiten.*

REPRESAILLES. f. f. pl. Dédommagement: il se dit du butin remporté sur l'ennemi pour s'indemniser. *Schaadverhaling, wederneming, weerwraak, buit, roof op de vyanden gemaakt om zyn schade te vergoeden.* User de représailles. *Weerwraak gebruiken; zyne geledene schade weder zoeken in te haalen.* Les nôtres ont brûlé un bourg, abattu un château par représailles. *De onzen hebben daar en tegen een burgt verbrand, een kasteel afgeworpen.* On pendit deux ou trois prisonniers par représailles. *Daar en tegen wierden twee of drie gevangenen opgeknoot, men hing uit weerwraak twee of drie gevangenen op.*

REPRESENTANT. f. m. Celui qui représente un autre dans une fonction publique. *Verbeelder, plaatshouder van iemand in een openlyke dienst.* Les Ambassadeurs sont les représentants des Rois. *De Afgezantten vertoonden, verbeeldelen de Koningen, zyn de verbeelders der Koningen.* Les Ducs, les Pairs du Royaume ou leurs représentants assistent au Sacre du Roi. *De Hertogen, de Pairs van 't Ryk of de geenen die hen verbeeldelen, woonen de Zalvinge, de Krooninge van den Koning by.* Représentant à une succession, celui qui est appellé à une succession, à la place de pere défunt, ou de mere désunte. *Representant, erfgenaam die in plaats van den overledene vader of moeder tot een erfenis geroepen wordt.*

REPRESENTATIF, REPRESENTATIVE. adj. Qui représente. *Vertoonend, aantoonend.*

REPRESENTATION. f. f. Exhibition, exposition. *Vertooning, aantooning, vertoog.* La représentation des titres en original. *De vertooning, te berde brenging der grondtytels, van de oorsproncklyke tytels.* La représentation d'une comédie, d'une tragédie. *De vertooning, 't vertoonen van een blyspel, van een treurspel.* La représentation d'une bataille dans un tableau. *De vertooning, verbeelding van een gevecht in een schilderei.* La représentation, l'effigie d'un mort en cire. *De verbeelding, 't beeldtenis van een dood mensch in wasch.* Héritier par droit de représentation, héritier à la place de celui qu'il représente. *Erfgenaam by regt van representatie, door plaatshouding van een afgeleefden vader of afgesturvene moeder.*

REPRESENTER. v. a. Exhiber, exposer devant les yeux. *Vertoonen, voorhouden, voorstellen, laten zien.* Représenter le contrat en original. *Il let oorsproncklyk verdrag vertoonen, te berde brengen.* Représenter un prisonnier, le produire au terme. *Een gevangene op den tyd ten voorschijn brengen.* Se représenter en justice, comparaître. *Zich voor 't regt vertoonen, voor 't regt verschynen.*

REPRESENTER, figurer, peindre. *Vertoonen, verbeelden, afbeelden, afmaalen.* Représenter un combat

naval, une Nativité de Jesus-Christ dans un tableau. Een zeegevecht, een Geboorte Jesu-Christi in een schilderei verbeelden, vertoonen. Représenter, exprimer la douleur d'une mere éplorée. De droefheid van een weenende moeder verbeelden, uitdrukken. Il nous a représenté si vivement le danger où nous étions. Hy heeft ons het gevaar daar wy in waren zoo levendig vertoond, afgemaald, beschreven, voor oogen gesteld. Représenter une piece de théâtre, la jouer en public. Een toneelspel vertoonen. On représentera jeudi une piece nouvelle. Men zal donderdag een nieuw spel vertoonen; daar zal donderdag een nieuw spel vertoont worden. L'acteur qui représentoit Mithridate, qui faisoit le personnage de Mithridate. De speelder die Mithridates voorstelde, die de rol van Mithridates uitvoerde. Les Ambassadeurs représentent les Souverains qui les envoient. De Afgezanten vertoonen, verbeelden de Souvereinen die hen zenden. On représente celui dont on a procuration. Men verbeeldt de geen daar men volmigt van heeft. Il fut admis à la succession avec ses oncles, parce qu'il représentoit son père défunt. Hy wierd benevens zyne oomen tot de erfenis toegelaten, om dat hy zyn overleden vader verbeeldt, vertoonte. Cet homme-là représente bien, à un port vénérable. Die man vertoond zich wel, heeft een deftig gelaat.

REPRESENTER, remonter le devoir à quelqu'un. Iemand zyn pligt voorhouden, voordragen, voor ogen stellen. On lui représente inutilement le danger auquel il s'expose. Men vertoont hem vergeefsch het gevaar daur hy zich aan bloot stelde. P. N. représente très-humblement à Votre Majesté, que.... P. N. vertoond zeer ootmoedelyk aan uwe Majestät, dat....

REPRESENTER. (Se) v. r. Etre représenté. Vertoond, gespeeld worden. La piece nouvelle qui doit se représenter demain est intitulée... Het nieuw spel dat morgen moet vertoond worden, voerd den naam van... Se représenter, se figurer, se mettre en idée. Zich verbeelden, zich voor oogen stellen, in de gedagten krygen. Quand on se représente le triste état des affaires de Pologne. Als men zich den bedroefden staat der zaaken van Poolen verbeeldt, voor oogen stelt. Représentez-vous une mer agitée, un palais tout en feu. Verbeeldt u een onstuimige zee, een paleis in volle vlam.

REPRIMANDE f. f. Répréhension, correction faite avec autorité. Bestrafing, berispung. Le Confistoire lui fit une sévère réprimande. De Kerkraad deed hem een strenge bestrafing, een scherpe berispung. Cela mérite réprimande. Dat verdien bestraft te worden. **REPRIMANDER**. v. a. Censurer avec sévérité. Scherp, vinnig bestraffen. Je l'en ai bien réprimandé. Ik heb hem daar wel over bestraft.

REPRIMER. v. a. Retenir, empêcher. Beteugelen, intoomen, in toom houden. Réprimer l'audace, l'insolence des séditions. De stoutheid, moedwil van de oproerlingen, oproermaakers beteugelen, tegenhouden. La rébellion ayant ensin été réprimée. De opstand, wederspannigheid eindelyk gestuit, beteugeld, gedempt zynde geworden. Réprimer, tempérer la bile, l'ardeur du sang. De gal, de hitte van 't bloed wederhouden, ophouden, maatigen.

REPRIS, REPRISE. part. de REPRENDRE. Hernomen, weder genomen, &c. Château repris, ville reprise.

Hernomen, herwonnen kasteel; heronne, hernome stad. Le larron fut bientôt repris. De dief wierd haast weer gevangen, gevat. Après avoir repris courage. Na weder moed geschept te hebben. Pommer qui a bien repris, bien pris racine. Appelboom die op een nieuws wel wortel heeft gevatt. Il a été repris, censuré en justice. Hy is in regten bestraft.

REPRISE f. f. Continuation. Hervatting, vervolg. Reprise ou le restrein d'une chanson. De hervatting, 't referein van een lied. Reprise d'échecs, de piquet, partie continuée aux échecs, nouvelle partie au piquet. Hervatting, vernieuwing van een spel op 't schaakbord, een nieuw pikespel. Reprise d'un procès. Hervatting van een geding. Travailler à diverses reprises. Met verscheidene hervattingen, by verscheidene tuschenpoozingen werken. Un livre imprimé à plusieurs reprises. Een boek in verscheidene tyden, met verscheidene tuschenpoozingen gedrukt. On appelle encore reprise, la somme qu'on doit reprendre avant toutes choses sur une succession. Het geld, de som die men voor af uit een erfenis na zich nemen moet.

REPROBATION. f. f. Action de réprover. Verwerping, verslooting, afkeuring, uitsluiting. La réprobation d'Esaï & l'élection de Jacob. De verwerping van Esaï en de verkiezing van Jacob.

REPROCHABLE adj. d. t. g. Récusable, rejettable. Verwerpelyk, wraakbaar. Des témoins reprochables. Verwerpelyke, wraakbare getuigen.

REPROCHE f. m. Ce qu'on objecte à quelqu'un pour lui faire honte. Verwyt, vermaadding. Un sanglant reproche. Een bitter, een schamper verwyt. Accabler quelqu'un de reproches. Iemand met een hoope verwyttingen aan boord komen. J'en ai reçu des reproches, on m'en a grondé. Ik heb 'er verwyt over gehad, men heeft 'er my over bekeven. C'est un homme sans reproche, irréprochable. 't Is een man zonder verwyt, buiten opspraak. Vous mangez, vous buvez bien, sans reproche. sam. Gy eet, gy drinkt lustig aan, zonder verwyt, niet om dat ik 't u misgun. Je lui ai fait du bien, sans reproche. Ik heb hem goed gedaan, niet dat ik 't hem verwyt.

REPROCHER. v. a. Faire un reproche ou des reproches. Verwyt, verwyttingen doen, schuld nageven. Reprocher à quelqu'un ses défauts, son ingratitudo. Iemand zyne gebreken, zyne ondankbaarheid verweten. Ma confiance ne me reproche rien à cet égard. Myn gemoed verwyt my dien aangaande niets. Un plaisir, un service reproché est à demi effacé. Een dienst die vervueten wordt is half uitgewischt, vergeten. Reprocher des témoins, les récuser pour cause légitime. Getuigen wraaken, om wettige redenen verwerpen, afkeuren.

REPRODUCTION. f. f. Terme botanique & de régénération. Weder voortbrenging.

RÉPROUVÉ, RÉPROUVEE. part. de RÉPROUVER. & subst. Verworpen, verwezen, verwerpeling. Ce sentiment fut réprouvé, cette doctrine fut réprouvée par le Synode. Dat gevoele, die leere wierd door de Synode verworpen, verwezen. Réprouvé, pécheur réprouvé de Dieu. Verworpen zondaar, verwerpeling, godloos mensch. Ce sont-là les sentiments d'un réprouvé. Dat zyn de gevoelens van een verwerpeling, van een godloos mensch.

REPROUVER. v. a. Rejeter, improuver. Verwerp, wraaken, doemen. Ceux que Dieu a réprouvés & ceux

qu'il a élus. Die geene die God verworpen en die geene die God verkoren heeft. L'Eglise a réprouvé cette dangereuse doctrine. De Kerk heeft deze gevaaerlyke leere verworpen, gedoemd.

REPTILE. s. m. On appelle ainsi tout animal rampant. *Kruipend dier. Les reptiles & les bêtes à quatre pieds. De kruipende en de viervoetige dieren.*

RÉPUBLICAIN, REPUBLICAINE. f. m. f. & adj. Qui vit dans une république, qui en goûte les maximes. *Gemeenbest-gezinde, die in een staatsgemeente leeft: vrye staatsgezinde; onafhangelykheidsbeminnaar, beminnaresje. Avoir l'esprit républicain, mépriser les monarchies. Een republiekaansche geest hebben, van de staatsgemeenten houden, staatsgezind zyn, de opperheerschappien verragten, wraken. Les républicains aiment la paix & le négoce. De republikeanen, de vrye staatsgezinden houden van de vrde en van den koophandel.*

REPUBLIQUE. s. f. Etat libre, gouverné par plusieurs. *Vrye staat, staatsgemeente, gemeenbest, veelhoedige regeering. L'ancienne république de Rome, de Venise. De onde republyk van Rome, van Venetië. La puissante république de Holland. De magtige republyk van Holland. Les républiques ne subsistent que par la jalouïe des voisins. De republyken bestaan alleen door de jaloechheit der nabuuren. La république & le royaume de Pologne. De republyk en 't koningryk van Poolen. Il y va du bien de la république, de l'état. De welstand van de republyk, 't welvaaren van den stant, van 't land hangt er aan. Le mépris des loix est la perte de la république. De veragting der wetten is het verlies van den staat. La république des lettres, la communauté, la société des beaux esprits, des savans, des personnes lettrées. De republyk der letteren, de geleerde waereld, de gemeenschap der geleerde huiden.*

REPUDIATION. s. f. Action de répudier. *Verstotting. La répudiation d'Oéstavie par Antoine. De verstotting van Octavia door Antonius. Que de maris sans femmes, si la répudiation avoit lieu parmi nous! Wat al mannen zonder vrouwen, zoo de verstotting plaats onder ons had!*

REPUDIER. v. a. Renvoyer sa femme, lui déclarer qu'on fait divorce avec elle. *Zyn vrouw verstoten, weg zenden. Les Romains répudiaient leurs femmes sur des prétextes bien légers. De Romeinen verstieten hunne vrouwen op heel lige voorwendelen.*

REPUGNANCE. f. f. Contrariété entre deux choses. *Strydigheid. La répugnance de ces deux propositions est visible. De strydighed van die twey voorstellen is zigtbaar. Répugnance, se prend plus ordinairement pour l'aversion qu'on a à faire quelque chose. Afkeer, wederzin, afkeerheid. Il a de la répugnance pour le mariage. Hy heeft een afkeer voor 't huwelyk, hy heeft een wederzin in 't huwelyk, hy is een vyand van het trouwen. Il sera mal-aisé de vaincre, de surmonter cette répugnance. Het zal mochtilyk zyn die afkeertghed te overwinnen, te boven te komen.*

REPUGNER. v. n. Etre contraire, ne s'accorder pas, résister. *Strydig zyn, niet overeenkomcn. La seconde proposition répugne à la première. De tweede stelling stryd tegens de eerste. Sa vie répugne à sa doctrine. Zyn leven stryd met zyn leer. Cela répugne au bon-sens, à la raison. Dat stryd tegen het gezond verstand, dat stryd tegen de reden. La mere répu-*

gnoit à ce mariage. De moeder was dat huwelyk tegen de borst, wilde van dat huwelyk niet hooren.

REDOULSIF, REPULSIVE. adj. Terme de physique. Qui repousse. *Terugstuwend. Vertu repulsive. Terugstuwendre kragt.*

REPULSION. f. f. Action de ce qui repousse: état de ce qui est repoussé. *Terugstwing.*

REPUTATION. f. f. Renom, estime, opinion publique.

Algemeene agting, faam, naam in de waereld. Il est en bonne réputation. Hy is in goede agting, heeft een goede naam. Il est en réputation d'homme sage, d'homme lettré. Hy heeft de naam van wys, van geleerd te zyn; hy staat voor een wys, voor een geleerd man te boek. Elle est en mauvaise réputation. Zy heeft een slechte naam, zy ryd op de tongen. Réputation, sans épithète se prend toujours en bonne part. Eer, goede naam. Avoir soin de sa réputation. Zorg dragen voor zyn eer, voor zyn roem; voor zyne goede faam zorg dragen. Cela lui a acquis beaucoup de réputation. Dat heeft hem veel roem, veel eer, veel lyf verkregen, aangebragt. C'est une tâche à sa réputation. 't Is een schandvlek voor zyn eer. Il y va de votre réputation. Uw eer, uwe glorie hangt 'er aan.

RÉPUTER. v. a. Estimer tel, tenir pour tel. *Achten, als zoodanig houden, rekenen. Il est réputé homme de bien. Hy wordt voor een eerlyk man geacht, gerekend, gehouden. Les meubles sont réputés appartenir au mari. De meubelen worden gerekend, het huisraad wordt geacht den man toe te behooren.*

R E Q.

REQUERANT, REQUERANTE. adj. & subst. Terme de droit. Qui requiert, qui demande en justice. *Eischend, verzoekend; eischer, verzoeker; verzoekster.*

REQUERIR. v. a. Prier d'une chose. *Verzoeken, bieden. Je vous en requiers à mains jointes. Ik verzoek het u met gevouwe handen. Requerir, demander en justice. In regten verzoeken. Soit fait ainsi qu'il est requis. Het geschiede zoo als verzogt is. Requerir un bénéfice, se présenter pour en être revêtu. Een kerkgoed, een prove of geestelyk inkomen verzoeken, zich daar toe aangeven.*

REQUERIR. Exiger. *Vereischen, eischen. Cela requiert un homme tout entier. Dat vereicht een mensch op zich zelven. Cette affaire requiert diligence. Die zaak eischt spoed, vlyt.*

REQUERIR. Quérir une seconde fois. *Weder haalen. Il fallut l'aller requérir au plus vite. Men moet hem ten eersten wederom haalen.*

REQUETE. f. f. Placet, demande à un juge. *Verzoek-schrift, verzoek, eisch aan een regter gedaan. Présenter une requête aux juges. Een verzoek/schrift, een request aan de regters overleveren. On lui a accordé les fins & conclusions de sa requête. Men heeft hem de eindens en besluiten van zyn verzoek toegestaan, verleend. Il m'a fait une requête, une demande bien incivile. Hy heeft my een heel onbeleefd verzoek gedaan. Il fit cela à ma requête, à ma priere. Hy deed het op myn verzoek, op myn bede. Requête civile, requête par laquelle on demande revision du procès. Civil request, verzoek/schrift, waar by revisie van 't proces verzogt wordt. Maître des requêtes, magistrat, conseiller qui rapporte les requêtes des particuliers dans le conseil du Roi, &c. Requestmeester, voornaam raadsheer die de smeeck-, de verzoek/schriften van particulieren in 's Konings raad overleverd,*

overleverb, en als regter daar over zit.

REQUIN. s. m. Gros poisson de mer extrêmement vorace, qu'on appelle aussi chien de mer: il y en a d'une grosseur énorme. *Hay, gulzige zeehond of zeewolf: daar zyn 'er van een yselyke groote. Le requin ne peut prendre sa proie qu'il ne soit tourné sur le dos. De hay kan zyn roof niet vangen of hy moet op de rug gekeerd zyn.*

REQUINQUER. (Se) v. r. Expr. famil. Se parer plus qu'il ne convient, en parlant des personnes sur l'âge. *Zich overdaadig optooien, met grote zorg opjmukken. Voyez comme cette vieille se requinque. Ziet hoe dat oud wif haar opjmukt, met kwikkelen en strikken opfied. Voilà un vieillard bien requinqué. Die paaï is wel opgepronkt, heeft zyn paaschkleeren aan.*

REQUIS, REQUISE. part. de REQUERIR. Geëischt, verzocht. Il fut requis d'en dire son sentiment. *Hy wierd verzocht om 'er zyn gevoele over te zeggen. Il a l'âge requis, compétent, les qualités requises pour posséder cette charge. Hy heeft de vereischte, de bekwaame jaren, de vereischte, behoorlyke hoedanigheden om dat ampt te bezitten, te bekleden.*

REQUISITION. s. f. Action de requérir. Priere, instance. *Verzoek, bede. Je l'ai fait à la requisition de... Ik heb het op 't verzoek, op de bede van ... gedaan. Sur la requisition du procureur du Roi. Op 't verzoek, ter bede van 's Konings procureur.*

REQUISITOIRE. s. m. Terme de droit. Acte de requisition par écrit. *Schriftelyk verzoek. Le requisitoire du procureur de Sa Majesté. 't Verzoek van zyn Majestets procureur.*

R E S.

RESCINDANT. s. m. Terme de pratique: demande contenant les raisons & moyens de rescission. *Eisch in regten, daar de redenen en middelen van vernietiging in vervat worden. On a jugé le rescindant. Men heeft over de middelen van vernietiging uitspraak gedaan.*

RESCINDER une obligation, un contrat, l'annuler, le casser. v. a. *Een obligatie, een verband of verdrag vernietigen, verbreken.*

RESCISION. s. f. Cassation, suppression, en termes de pratique. *Handelbraak, vernietiging, verbreking. Obtenir des lettres de rescission. Brieven van verbreking des verbands, van 't verdrag erlangen.*

RESCISOIRE. s. m. Ce que l'on poursuit en vertu du rescindant. *'t Geene men uit kragt van het rescindant vervolgt. Le rescindant & le rescisoire ne sont pas jugés par le même arrêt. Het rescindant en het rescisoire zyn niet door het zelfde besluit gevonnisd.*

RESCRIPTION. s. f. Ordre, mandement par écrit. *Schriftelyke last, schriftelyk bevel. On lui a donné une prescription pour prendre cent écus sur la ferme des vins. Men heeft hem een schriftelyke last gegeben om honderd kroonen op de wynpagt te nemen.*

RESCRIT du Pape. s. m. Lettre portant décision d'un point de foi, sur lequel le Saint Père a été consulté. *Schriftelyke uitspraak van den Paus over een geloofspunt, over welk hy om raad gevraagd is. On dit aussi les rescrits, les décisions des Empereurs. De uitspraken, de bevelen der Keizeren.*

RESEAU. s. m. Petit rets. *Netje, klein net. Tendre un réseau pour prendre des lapins. Een netje spannen om konynen te vangen. Réseau, se prend plus ordinairement pour un ouvrage de fil ou de soie par mailles & en forme de rets. Mazelwerk, net, garen of*

zyde werk met wyde mazen. Toilette de réseau. Tafelkleed, toilet van mazelwerk aan een geweven. Le réseau ou la coiffe d'une perruque. 't Net of de kap van een parruik. Réseau ou taye qui se forme sur l'œil. Net of vlies dat op 't oog komt.

RESERVATION. s. f. Action de résERVER. Bewaring, voorbehouding. On parle souvent en matière bénéficielle de réservations & de graces expectatives. *Men spreekt in zaaken die de geestelyke ampten betreffen dikwijls van voorbehoudingen en gunstverwagtingen. Réervation mentale, captieuse & particulière; réservé par devers soi en parlant sur quelque sujet. Stilstzwijgende agterhouding, stille uitzondering, dubbelzinnig zeggen, agterdeurtje dat men in 't spreken open houdt.*

RESERVE. s. f. Action de résERVER. Voorbehouding, uitzondering. Il y a plusieurs réserves, plusieurs restrictions dans le contrat. *Daar zyn veel voorbehoudingen, uitzonderingen in 't verdrag. Il lui a donné tout son bien sans aucune réserve. Hy heeft hem al zyn goed gegeven, niets daar van uitgezondert, zonder eenige uitzondering. Je serai toujours sans aucune réserve, votre, &c. Ik zal altyd zonder eenige agterhouding, ik zal altyd niets ter waereld uitgezondert, wezen UE. D. Dienaar. On appelle en termes de guerre, corps de réserve, les troupes que le général se réserve pour les faire agir selon l'occurrence. Afzonderlyk getal, byzonderen hoop krygsvolk, tot dat de gelegenheid vanstryden voorkomt, van 't leger afgezondert. Le Général détachait deux mille hommes du corps de réserve pour soutenir l'aile qui pliait. De Generaal zond twee duizend man van 't corps de réserve, om de vleugel die aan 't deinzen was te ondersteunen. En termes de marine, on appelle simplement la Réserve, certain nombre de vaisseaux placés hors des lignes & destinés à secourir ceux qui en ont besoin. In zeemans woorden noemt men alleenlyk la Réserve, een zeker getal schepen die buiten de linie geplaatst en bestemd zyn om die het nodig hebben te hulp te komen.*

RESERVE. Revenu, discréption, circonspection. Bescheidenheid, ingetogenheid. Il faut en user avec plus de réserve. Men moet met meer bescheidenheid handelen, men moet omzigtiger te werk gaan. Il faut parler avec tant de réserve à certains grands. Men moet tegen zekere grooten met zulken omzigtigheid spreken, men moet zo naauw op zyne woorden noemt men alleenlyk la Réserve, een zeker getal schepen die buiten de linie geplaatst en bestemd zyn om die het nodig hebben te hulp te komen.

RESERVE (A la) adv. Excepté. Uitgezonderd, uitgenomen, behalven. Il a perdu tout son bien, à la réserve de... *Hy heeft al zyn goed verloren, uitgezonderd, behalven... Ils furent tous massacrés, à la réserve de dix ou douze. Zy wierden alle vermoord, behalven, uitgenomen tien of twaalf.*

RESERVE (En) adv. A part, à quartier. In 't byzonder, ter zyden. Il a mis tant d'argent en réserve. *Hy heeft zoo veel geld ter zyde gelegd, afgezondert.*

RESERVE. (Sans) adv. Sans exception. Zonder uitzondering.

RESERVÉ, RESERVÉE. part. de RÉSERVER. Bewaard, behouden. Le Roi s'est réservé la connoissance de cette affaire. *De Koning heeft de kennis van die zaak aan zich behouden. Il ne s'est réservé que l'usufruit de ces terres. Hy heeft alleen het vrugtgebruik van die landen aan zich behouden. Cas réservés à l'Evêque, au Pape; cas de conscience, péché dont il n'y a que*

D dd

l'Evêque, que le Pape qui puisse en absoudre. *Gewetenszaak*, geval, zonde die voor den Bisshop, den Paus verblyven is, die door den Bisshop, den Paus alleen vergeven kan worden.

RESERVÉ, RESERVÉE. adj. & subst. Circonspect, caché. Omzigtig, gesloten, bedekt. Vous faites bien le réservé! *Gy houdt u wel gesloten, wat weet gy te veinen!* hoe ken je de koster! Cette femme fait bien la réservée, la prude. *Die vrouw houdt haar zoo fyn, zoo statig, zoo effen; zy weet haar zoo eerlyk, zoo kuisch te houden.* Je n'ai rien de réservé, de caché pour lui. *Ik heb voor hem niets verborgen, geheim.*

RÉSERVER. v. a. & r. Garder, retenir du total. Overhouden, behouden, aan zich houden. Réserver de l'argent pour un besoin. *Geld voor een nood overhouden, geld tegen dat men 't van doen heeft spaaren.* Le gouverneur réserve ses troupes pour soutenir les attaques. *De gouverneur bewaart, spaart zyn volk om de aanvallen uit te staan.* Se réserver l'usufruit d'une terre. *Het vrugtgebruik van een land aan zich behouden.* Dieu se réserve la vengeance. *God houdt de wraak aan zich.* Je me réserve à parler quand vous aurez tout dit. *Ik wagt met spreken, ik hou myn beurt om te spreken als gy alles gezegd zult hebben.* Un héros se doit réserver pour les grandes actions. *Een held moet zich voor de groote oorlogsdaden bespaaren.*

RESERVOIR. s. m. Lieu plein d'eau, où l'on conserve du poisson. *Vyver, plants daar visch in bewaard wordt.* Ses réservoirs sont pleins de poissons. *Zyne ryvers zyn vol visch.* La véhicule du fiel est le réservoir de la bile. *De galblaas is de vergaarder, opgaarder, houder van de gal.*

RESIDANT, RESIDANTE. adj. Qui réside, qui demeure. *Woonend, woonagtig.* Le lieu où il est résidant. *De plaats daar hy woonagtig is.*

RESIDENCE. s. f. Lieu où l'on réside, où l'on demeure ordinairement. *Verblyf, verblyfplaats, wooning.* Il fait sa résidence à Utrecht, à la Haye. *Hy heeft zyn verblyf te Utrecht, in den Haag; zyn verblyfplaats, zyne wooning is in Utrecht, in den Haag.* Dresden est la résidence des Electeurs de Saxe. *Dresden is de verblyfplaats der Keurvorslen van Saxon.* Les magistrats, les ecclésiastiques sont obligés à la résidence, de demeurer chez eux. *De magistraats-persoonen, de geestelyken zyn gehouden om in hunne plaats te blyven.* Résidence se peut encore dire de la dignité du Résident. *Residentschap.* Pendant la résidence du Marquis de Puiseux auprès des Cantons Catholiques. *Gedurende het residentchap, 't verblyf van den Marquis de Puiseux by de Roomscbe Cantons.*

RESIDENT. s. m. Ministre qui réside auprès d'un Souverain. Resident, gewoon bediende van een Vorst of Staat by een andere Vorst, &c. Le Résident est moins qu'Envoyé & plus qu'Agent. *De Resident is minder als Gezant en meer als Agent.* Le Résident de France à Genes, à Geneve. *De Resident van Frankryk te Genua, te Geneve.*

RESIDER. v. n. Faire sa résidence, sa demeure. *Woonagtig zyn, zyn verblyf houden, woonen.* Il est d'Amsterdam, mais il réside ordinairement à la Haye. *Hy is van Amsterdam, maar hy woont gemeenlyk, hy heeft zyn meeste verblyf in den Haag.* L'autorité, la souveraineté réside dans l'assemblée des Etats. *Het oppergezag berust in de vergadering der Staten.* Il croit que toute la sagelle réside dans sa tête. *sig.*

Hy meent dat al de wysheid in zyn hoofd berust, hy meent de wysheid alleen te hebben.

RESIDU. s. m. Restant, ce qui reste. *Overschat, overblyf, staartje.* Un résidu, reliqua de compte. *Een overschat, restantje van een reekening.*

RESIGNANT. s. m. Celui qui résigne un office en faveur de quelqu'un. *Resignant, aftaander, afstandoender van een bediening ten behoeve van iemand.* Le résignant mourut trop tôt. *De resignant storf al te vroeg.*

RESIGNATAIRE. s. m. Celui à qui on a résigné un office. *Resignataris, de geen daar men een bediening aan heeft overgegeven.*

RESIGNATION. s. f. Cession, abandonnement volontaire d'un office. *Aftand, vrywillige nederlegging van een amt of bediening.* Après la résignation de sa charge entre les mains de Sa Majesté. *Na de aftand, 't nederleggen van zyn amt in handen van Zyne Majestiet.*

RESIGNATION, soumission à la volonté de Dieu. *Overgeving, onderwerping aan Gods wil.* Il est mort avec beaucoup de résignation. *Hy is met veel onderwerping gestorven.*

RESIGNER. v. a. Faire résignation, se démettre d'un emploi, d'une charge. *Nederleggen, overgeven, afstand doen.* Résigner sa charge en faveur de son fils, de son neveu. *Zyn amt ten behoeven, ten voerdeele van zyn zoon, van zyn neef aftaan, nederlegen, overgeven.* Résigner son ame à Dieu, la remettre entre ses mains. *Zyne ziel Gode overgeven, aanbeyelen, zyne ziel in Gods handen stellen.*

RESIGNER. (Se) Se soumettre, s'abandonner à la volonté de Dieu. *Zich Gods wille onderwerpen, zich aan Gods wil overgeven.*

RESILIATION. s. f. Terme de droit. Annulation d'un acte. *Breking, te niet doening van een acte.* La résiliation d'un bail. *De vernietiging, te niet doening van een huurzel of pagthrief.*

RESILIER. v. a. Casser, annuler un acte. *Een acte vernietigen, breken.* Les Juges ont résilié ce contrat. *De Regters hebben dat verdrag te niet gedaan.*

RESINE. s. f. Sorte de gomme, matière inflammable qui découle du pin & du sapin. *Harst, brandbare gom van de pijn en sparreboom afvloeiende.* Le camphre est une espèce de résine. *De campher is een soort van harst.* Résine composée, où il entre du soufre. *Harpuis, harst.* Un pain de résine. *Een blok of klomp harst.* Un flambeau de résine. *Een harste flambouw.* De la poix résine. *Pik.*

RESINEUX, RESINEUSE. adj. Qui produit la résine ou qui en a quelque qualité. *Harstagtig, na de harst gelykende.* Le sapin est résineux. *Mastboomshout, sparreboomshout is harstagtig.*

RESIPISCENCE. s. f. Reconnoissance, repentir de sa faute. *Naberouw, inkeer, leedwezen, schuld-erkennung, schuld-bekentenis.* Dieu lui a fait la grâce de venir à résipiscence. *God heeft hem de genade gedaan van tot berouw, tot inkeer te komen.*

RESISTANCE. s. f. Dureté, action de résister. *Wederstand, hardighid.* On grave difficilement sur l'agathe à cause de sa résistance. *Men graveert bezwaarlyk op de agaath om deszelfs hardigheid.* Une étoffe mince est de peu de résistance contre le froid. *Een dun stof is van weinig wederstand tegens de koude.*

RESISTANCE, défense, opposition en cas d'attaque. *Wederstand, tegenstand, tegenweer, verweering.*

Les assiegés font une vigoureuse résistance. De belegerde bieden een klokke wederstand, doen een wakker tegenstand, bieden wakker tegenweer. Son avis, sa proposition trouva beaucoup de résistance de la part des nobles. Zyn gevoele, zyn voorstel vond veel wederstand, tegenstand van wegens de edelen, wegens de ridder-schap.

RESISTER. v. n. Ne céder pas au choc. *Tegenstaan*, wederstaan; tegenweer, tegenstand bieden. Le marbre résiste au ciseau. *Het marmer wederstaat den bytel*. La viande coriace résiste au couteau. *Taai vleesch wederstaat het mes*. Résister aux ennemis, leur faire tête. *De ryanden wederstaan, het hoofd bieden*. Résister à la tentation, à ses passions. *De verzoeking wederstaan, zyne hartstogten wederstaan*. Résister aux volontés, aux désseins de quelqu'un. *De wille, de voornemens van iemand wederstaan, tegenstreeven, bestrijden, in de weg zyn*. Résister à la grace. *De genade wederstaan, zich tegens de genade verharden, aankanten*.

RESISTER au travail, à la fatigue, supporter le travail, la fatigue. *Den arbeid, de moeite tegenstaan, uitstaan, verduuren*. Résister au froid, au chaud. *De koude, de hitte wederstaan; de koude, de hitte verdragen, harden, uitstaan, uithouden, verduuren* kunnen. Il fait une si grande fumée qu'il n'y a pas moyen d'y résister. *'t Rookt zoo dat het niet om te harden is*.

RESOLANT, RESOLVANTE. adj. Qui résoud. *Besluitend, vaststellend, bepaalend*.

RESOLU, RESOLUE. part. de RÉSOUdre. *Besloten, bestemd*. On avoit résolu de faire, d'envoyer. *Men had besloten, voorgenomen, bestemd te doen, te zenden*. Un dessein résolu, une entreprise résolue. *Een vast besloten voornemen, een bestemde onderneming*.

RESOLU, RESOLUE. adj. & subst. Déterminé, hardi. *Onbevreesd, stoutmoedig, onverzaagd*. Il a la mine assez résolue. *Hy ziet 'er vry stout uit, hy heeft al een onbevreesd gelaat*. Voilà un drôle bien résolu. *Dat is een heel onbevreesd kaerel, een stoute vent*. C'est un gros résolu, un gros gaillard. *'t Is een wakker kaerel, een onbezorgde gast*. Il est résolu comme Barthole, il est hardi, décisif, entreprenant. *Hy is zoo koen, zoo stout als een David, 't is een klouwer, een uithaarder, overvlieger*.

RESOLUBLE. adj. d. t. g. Qui peut être résolu. *Oploselyk, onthindbaar*.

RESOLUMENT. adv. Avec une résolution déterminée. *Volkomen, volstrektelyk*. Je veux résolument que cela soit. *Ik wil volkomen dat het zoo zy, ik wil het volstrekt hebben*. Il s'en fut résolument, hardiment à lui l'épée à la main. *Hy ging, liep stoutmoedig, onbevreesd na hem toe met den degen in de hand*.

RESOLUTIF, RESOLUTIVE. adj. & subst. Qui résoud & qui dissipe. *Scheidend, losmaakend, verdryvend*. Onguent résolutif, drogue résolutive. *Losmaakende zalf; losmaakend, verdryvend goed*. Le sel est un bon résolutif. *Het zout is een goed losmaakend, verdryvend middel*.

RESOLUTION. s. f. Eclaircissement, décision. *Oplossing, beslisning, uitspraak*. Résolution d'une question philosophique. *Oplossing, uitspraak van een filosofische vraag*. La résolution, cassation d'un bail, d'un contrat. *De verbreking, vernietiging van een pacht, van een verdrag*. La résolution, dissipation d'une tumeur. *De losmaking, verdryving van een gezwel*.

La résolution des métaux par le moyen du feu. *De scheiding der metaalen door middel van 't vuur*. RÉSOLUTION, chose résolue, desslein que l'on entreprend. *Besluit, voorgenomene zaak, bestemd voorne-men*. Résolution hardie, téméraire. *Stout, roekeloos besluit*. Prendre une bonne, une vigoureuse résolution. *Een goed, een kragtig besluit nemen*. La résolution étant prise d'affliger cette ville. *Het besluit genomen zynde die stad te belegeren*. Extrait des résolutions de leurs Hautes Puissances. *Uittrekkel uit de besluiten van Hunne Hoog Mogenden*.

RESOLUTION, courage. *Moed, moedigheid, onbe-schroomdheid*. Les nôtres marcherent aux ennemis avec beaucoup de résolution. *De onzen trokken met veel moedigheid op den ryand aan*. C'est un homme de résolution, qui n'a rien à perdre. *'t Is een onbevreesd kaerel, een stoute vent die niets te verbeuren heeft*.

RESONNANT, RESONNANTE. adj. Qui renvoie le son de la voix, &c. *Doorklinkend, geluidgevend*. Cette église est bien résonnante. *Die kerk geeft veel geluid, de stem klinkt sterk door in die kerk*. Une voix claire & résonnante. *Een klare en doorklinkende stem*. RÉSONNEMENT. s. m. Retentissement, son renvoyé. *Klank, weerklang, weergalm*. Le résonnement de cette voûte nuit à la voix & fert aux instrumens. *De weergalm van dat gewelf is schadelijk, hindert de stem en dient voor de speeltuigen*.

RESONNER. v. n. Renvoyer le son. *Doorklinken, wederklinken, tintelen, brommen, wedergalm-en*. Faire résonner les échos. *De echos doen wedergalm-en*. La voix résonne dans cette église. *De stem klinkt wel door in die kerk*. Une voûte qui résonne. *Een weergalmend, tintelend gewelf*. Cloche qui résonne. *Klok die tinteld, bromd, wederklinkt*.

RÉSOUdre. v. a. Décider. *Opllossen, ontlossen, ont-knoopen, uitspraak vellen*. Cette question est difficile à résoudre. *Die vraag is zwaar om op te lossen, te ontknoopen*. Résoudre, lever une difficulté. *Een zwaarigheid opllossen, uit de weg ruimen*. Résoudre, annuler un bail. *Een pacht vernietigen, verbreken*. Résoudre, amollir, dissiper les humeurs avec des onguens & autres drogues. *De lichaams-vochten met zalven en andere geneesmiddelen scheiden, losmaaken, verdryven*. Le feu résout, sépare, consume tous les métals. *Het vuur scheidt, verteert alle metaalen*.

RÉSOUdre, disposer, déterminer. *Bewegen, schiken, bepaalen, doen besluiten*. Résoudre un malade à la mort. *Een zieke tot de dood bewegen, bereiden, doen besluiten*. J'ai eu bien de la peine à l'y résoudre. *Ik heb veel moeite gehad om hem daar toe te bewegen, daar toe te krygen, om hem zoo ver te brengen*.

RÉSOUdre, prendre résolution. *Besluiten, bestimmen, een besluit nemen, tot een besluit komen*. Le conseil ne pouvoit rien résoudre dans une affaire aussi épingleuse.

De raad kon niets besluiten, vast voornemen, kon tot geen besluit komen in zulk een netelige zaak.

RÉSOUdre. (Se) v. r. Se réduire, se changer. *Veranderen, verkeeren*. Se résoudre en eau, se résoudre en vapeurs. *Tot water, tot dampen verkeeren*. Le brouillard se résout en eau. *De mist verkeert tot water*. Le bois mis au feu se résout en cendres. *Het hout verkeert in 't vuur tot asch*. La tumeur eut bien de la peine à se résoudre, à se dissiper, à crever. *Het gezwel had veel werk om te scheiden, uit te lopen, door te breken*.

RÉSOUdre (Se) à quelque chose, en prendre la résolu-

lution. *Iets besluiten, tot iets besluiten, iets voorne men te doen.* Se résoudre à la mort. *Zich tot de dood gereed houden, tot de dood bereid zyn.* Il eut bien de la peine à s'y résoudre. *Hy had veel moeite om het te besluiten, om daar toe te komen.* Il fallut bien se résoudre à la guerre. *Men moet wel tot den oorlog besluiten, men moet wel besluiten om te oorlogen.*

RESOUS, second participe de RESOUDRE, en parlant de certaines choses au masculin. *Gescheiden, verkeerd, veranderd.* Brouillard résous en eau. *Mist tot water gescheiden, in water verkeerd.*

RESPECT. s. m. Vénération, déférence. *Eerbied, ontzag, eerbiedigheid.* Avoir du respect pour pere & mere & pour ses supérieurs. *Eerbied, ontzag hebben voor vader en moeder, mitgaders voor zync meerderen.* On doit porter honneur & respect aux vieilles gens. *Men moet de oude luiden eer en ontzag toedragen.* Attirer le respect par son air, sa dignité, son caractère. *Ontzag, eerbied verwekken door zyn ge laat, zyne waardigheid, zyn karakter.* Demeurer dans les bornes, dans les termes du respect. *Binnen de paalen van eerbiedigheid, van ontzag blyven.* Perdre le respect devant son supérieur. *Ontbreken aan 't ontzag dat men zyne meerdere schuldig is, het ontzag van zyne meerdere verliezen.* Sauf le respect de Monsieur, de Madame, sauf le respect de la compagnie, cela est faux. *Dat is, behoudens de eer, 't ontzag van Mynheer, van Melyrouw, van 't gezelschap niet zoo, 't is onwaaragtig.* Le respect, l'égard humain (la considération des hommes) ne doit pas empêcher qu'on ne fasse son devoir. *Het menschelyk ontzag, 't aanzien der menschen moet niet beletten zyn pligt waar te nemen.* C'est un homme qui se fait respecter, qui se fait craindre. *'t Is een man die zich doet ontzien, die zich ontzaglyk maakt.* Des villes comme Mastricht & Breda tiennent l'ennemi en respect. *Steden als Mastricht en Breda houden de vyanden in ontzag, beletten het al te ver stroopen der vyanden.* Assurer quelqu'un de ses respects, de ses humbles services. *Iemand van zyne onderdanige diensten verzekeren.* J'étois venu pour vous rendre mes très-humbles respects. *Ik was gekomen om u myne ootmoedige dienst aan te bieden, op te offren.*

RESPECTABLE. adj. d. t. g. Qui mérite, qui attire du respect. *Eerwaardig, agtbaar.* Personne respectable par son âge & sa vertu. *Personn eerwaardig om zyne jaren en zyne decugd, om dezelfs ouderdom en vroomheid te agten, te eeren.*

RESPECTER. v. a. Honorer, porter du respect. *Eerbiedigen, ontzien; eerbied, ontzag toedragen.* Respecter son pere & sa mere. *Zyne ouders eeren, eerbiedigen, zyne ouders ontzag toedragen.* Respecter la vieillesse. *Den ouderdom eeren, eerbiedigen, ontzien.* Respecter les lieux sacrés. *De gewyde plaatsen ontzien, in agting houden.* Si je ne respectois son caractère. *Zoo ik zyn waardigheid niet ontzag.* Le temps respecte, épargne, conserve les noms illustres. *De tyd ontziet, bespaart de doorkluge naamen.* Ces anciens monumens que le temps a respectés. *Die oude gedenktaekens die de tyd heeft ontzien.* La mort ne respecte personne. *De dood ontziet niemand.*

RESPECTER. (Se) v. r. Garder avec soin la décence & la bienséance convenable. *Zich doen achten, zich doen ontzien.* C'est une femme qui se respecte. *Hy is een vrouw die zich doet ontzien, doet eeren.* Un vicillard doit se respecter lui-même, s'il veut que les

jeunes gens le respectent. *Een grysaard moet zich zelven door zyn gedrag, door zyn wellevendheid ontzag verwekken, als hy door de jeugd ontzien, geëerd wil zyn.*

RESPECTIF, RESPECTIVE. adj. Réciproque, qui est de part & d'autre. *Wederzyds, wederkeerig.* Droits respectifs. *Wederzydsche regten.* Prétentions respectives. *Wederzydsche eischen.*

RESPECTIVEMENT. adv. Réciproquement, de part & d'autre. *Wederzydsch, van weerskanten.* Ils ont présenté respectivement leurs requêtes. *Zy hebben wederzydsch hunne verzoekschriften ingeleverd.*

RESPECTUEUSEMENT. adv. Avec respect. *Met eerbied, eerbiediglyk.* Il faut parler plus respectueusement à un Bourguemestre. *Men moet een Burgermeester eerbiediger aanspreken.*

RESPECTUEUX, RESPECTUEUSE. adj. Qui porte respect, qui marque du respect. *Eerbiedig, ontzaglyk.* Discours respectueux, paroles respectueuses. *Eerbiedige redenen, eerbiedige woorden.* Un enfant respectueux envers ses pere & mere. *Een kind eerbiedig omtrent zyne ouders; een kind dat ontzag, eerbied voor zyne ouders heeft.* Se tenir dans une posture respectueuse en priant Dieu. *Zich in een eerbiedig postuur houden onder 't bidden aan onzen lieven Heer.*

RESPIRATION. s. f. Action de respirer. *Ademhaaling, ademing, ademtocht.* Il n'a pas la respiration libre. *Hy heeft geen vrye ademhaaling, hy heeft een benauwde borst.* Cela empêche la respiration. *Dat belet de ademtocht, de ademhaaling.*

RESPIRER. v. n. Attirer & repousser l'air, en parlant de la poitrine. *Adem haalen, adem scheppen, ademen, zyn adem laten gaan.* Les asthmatiques ont peine à respirer. *De luiden met een benauwde borst hebben moeite om adem te haalen; de engborstigen kunnen bezwaarlyk adem scheppen.* Il fait si chaud qu'on ne peut presque respirer. *'t Is zoo heet dat men schier geen adem kan haalen.* Respirer, attirer à soi: en ce sens il est actif. *Inzuigen, inaasemen, inademen.* Respirer un bon air, un air pur, un air sain. *Een goede, een zuivere, een gezonde lugt inademen, scheppen.* Ne respirer que la vengeance, que la guerre, avoir une forte passion de se venger, de faire la guerre. *Niet dan wraakzucht, niet dan oorlog in den zin hebben; door een geweldige wraaklust, krygslust bevangen zyn, aangedreven worden.* Il ne respire que le sang & le carnage. *Hy dorst niet als na bloed, hy schept alleen vermaak in bloed te plengen en te moorden.* Les jeunes gens ne respirent que la joie. *De jonge luiden snakken alleen naar de vreugd, houden maar van de weelde.* Laissez-moi un peu respirer, prendre quelque relâche. *Laat my een weinig adem haalen, op myn verhaal komen, wat rusten.*

REPIT. Voyez REPIT.

RESPLENDIR. v. n. Briller avec grand éclat. *Sterk uithlinken, uitstraalen, flonkeren.* Toute la forêt resplendissoit de lumière. *'t Gantsche bos blonk, straalde sterk uit met licht, 't heele bosch was met lichten bestraalt.*

RESPLENDISSANT, RESPLENDISSANTE. adj. Qui resplendit. *Helder uithblinkende, sterk uitstraalende, glansryk.* Le visage de Moïse étoit tout resplendissant de lumière. *Mosis aanschyn blonk uit, straalde uit van 't licht, was met licht bestraalt.*

RESPLENDISSEMENT. s. m. Grand éclat de lumiere, réjailissement d'une grande lumiere. *Uitstraaling, flonkering, groote glans.*

RESPONSABLE. adj. d. t. g. Qui doit répondre, qui est garant. *Verantwoordelyk, aanspraakelyk.* Et Cain dit, suis-je responsable de mon frere? *Ende Cain zeide, ben ik verantwoordelyk, ben ik borge voor mynen broeder?* La caution est responsable en pareil cas. *De borg is in zuilen geval aanspraakelyk.*

RESSAC. s. m. Terme de marine. Brisant, vague qui retourne impétueusement après le choc contre une côte, un rocher. *Barning, branding, deining, schielijke wederkeering van de golf die tegen 't strand of de klip geslagen heeft.*

RESSASSER. v. a. Sasser de nouveau. *Weder over ziften.* Ressasser de la farine. *Meel overziften.* On dit figurément, ressasser une affaire, un compte, pour dire les examiner de nouveau. *Men zeigt oneigenlyk, een zaak, een reckening overziften, overzien.*

RESSEMBLANCE. s. f. Rapport, conformité. *Gelykenis, overeenkomst, gelykhed.* La ressemblance du fils au pere. *De gelykenis van den zoon met den vader.* Il n'y a guere de ressemblance de la copie à l'original. *Daar is weinig gelykenis, overeenkomst tuschen het affchrift en 't oorspronglyke, tuschen de kopy en 't eerste schrift.*

RESSEMBLANT, RESSEMBLANTE. adj. Qui ressemble. *Gelykende, overeenkomende.* Voilà un portrait bien ressemblant. *Dat is een schildery die, een beeldenis dat wel gelykt.* Ils sont assez ressemblants. *Zy gelyken malkander vry wel, zy zyn malkander genoeg gelykende.*

RESSEMBLER. v. n. & r. Avoir du rapport, de la conformité. *Gelyken, gelykenis, overeenkomst hebben.* Ressembler à son pere, à sa mere. *Na zyn vader, na zyne moeder gelyken.* Ce peintre fait fort bien ressembler. *Die schilder doet zeer wel gelyken.* Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. fig. *Zy gelyken malkander als twee druppelen waters.* Je ne voudrois pas lui ressembler en cela. *Ik zou hem daar in niet willen gelyken, ik zou hem daar in niet willen volgen.* Tous les doigts de la main ne se ressemblent pas. prov. *De vingren van de hand gelyken elkander niet met alle.* Les jours se suivent, mais ils ne se ressemblent pas. prov. *De dagen volgen malkander, maar zyn niet alle even eens.*

RESSEMELER. v. a. Mettre de nouvelles semelles à une vieille chaussure. *Weder verzoolen, op nieuw verzoolen.*

RESENTIMENT. s. m. Foible attaque d'un mal. *Gevoele van een smert of pyn.* Il a encore quelques ressentimens de son ancien mal. *Hy heeft nog eenig gevoele, eenige aandoeningen van zyn oude kwaal, van zyn oud ongemak.* J'ai encore quelques ressentimens de fievre. *Ik heb nog enige vermaaningen van de koorts.* Garder du ressentiment, de la reconnaissance pour des biensfaits qu'on a reçus. *Erkentenis behouden voor de ontvangene weldaaden.* Il aura longtemps du ressentiment, du souvenir de cette offense. *Hy zal lang de gedachtenis van die smaad behouden, die hoon zal hem lang heugen.* Ressentiment, absolument dit, se prend toujours pour désir de vengeance. *Wraaklust, wraakzucht.* Son ressentiment éclatera quelque jour. *Zyne gevoeligheid, zyne wraak zal de eenen of den anderen dag uitheren.* On doit tout craindre du ressentiment d'une femme méprisée. *Men moet alles vreezen van de wraak eener vrouw die*

men veragt heeft.

RESSENTIR. v. a. Sentir fortement. *Gevoelen, een kragtige aandoening hebben.* Ressentir une vive douleur. *Een levendige smert gevoelen.* Je ressens comme je dois les obligations que je vous ai. *Ik gevoele getyk het behoord de verpligtingen die ik aan u heb.*

RESSENTIR. (Se) v. r. Avoir du ressentiment. *Gevoelen, gevoelighed hebben.* Se ressentir de la fièvre, en avoir encore des accès. *Nog koorts gevoelen, daar nog gevoel, aandoening van hebben.* Ce pays se ressent encore de la dernière guerre. *Dat land gevoelt, heugd de laatste oorlog nog, 't draagt 'er nog teekens van.* Se ressentir d'une injure, d'un affront, en avoir du ressentiment. *Een geledene smaad, hoon geheugen, gevoelen, daar over gevoelig, geraakt zyn.* Je m'en ressentirai, je m'en vengerai. *Ik zal het in geheugen houden, ik zal 'er my over wreken, ik zal 'er myn gevoelighed over toonen.* Se ressentir de ce qu'on est né, en montrer des marques. *Toonen wat men geboren is, teekens geven van zyne afkomst.* Il ne se ressent gueres de la bonne éducation qu'il a reçue. *Hy toont weinig de goede opvoeding (hy draagt weinig teekens van goede opvoeding) die hy ontvangen heeft.*

RESSERRE, RESSERRÉE. part. de RESSERRER & subst. *Digt opgesloten, ingedrongen, gestopt.* Le prisonnier a été plus resserré. *De gevangene is naauwer opgesloten.* Ce cabinet est un peu trop resserré, trop étroit. *Dat kantoor is wat te naauw.* Cette période est un peu trop resserrée. *Die periode is wat te gedrongen, te bekrompen.* Je suis un peu resserré, constipé. *Ik ben een weinig verslopt, wat hardlyvig.*

RESEREMENT. s. m. Action par laquelle une chose est resserrée. *Toesluiting, sluiting.* Le resserrement des pores cause souvent de grandes maladies. *De toesluiting der zweetgaten veroorzaakt dikwils grote ziekten.*

RESSERRER. v. a. Serrer encore une fois. *Weder opsluiten, weder bergen.* Resserrer son argent, sa marchandise. *Zyn geld weder weg leggen, zyne waar weder op pakken en weg bergen.*

RESSERRER, serrer davantage. *Vaster knoopen, toetrekken, sliver toehalen.* Resserrer le cordon de son chapeau, ses jarretières. *De koord van zyn hoed vaster knoopen, zyne kousebanden sliver toehalen, vaster aanbinden.* Resserrer un prisonnier, le garder plus étroitement. *Een gevangene naauwer opsluiten.* Resserrer, constiper le ventre. *De buik, 't lyf versloppen, hardlyvig maaken.* Les châtaignes, les noëles & les coins resserrent. *De kastanien, de mispeelen en de kweepeeren versloppen, maaken hartlyvig.*

RESSERRER. (Se) v. r. Se mettre plus à l'étroit. *Inschikken, naauwer gaan zitten, woonen, wat minder ruimte bestaan.* La cavalerie se resserra davantage, fit un plus petit front. *De ruitery drong nauwer in malkander.* Il faut bien se resserrer pour faire place aux autres. *Men moet wel wat inschikken, nader gaan zitten, zich naauwer behelpen om plaats voor de andere te maaken.* Il s'est un peu resserré, il a retranché de sa dépense pour aider son frere. *Hy heeft wat zuiniger geleefd om zyn broeder te helpen.*

RESSIF. s. m. Terme de marine. Chaine de rochers cachés sous l'eau. *Reeks van klippen onder water.*

RESSORT. s. m. Terme de physique. La propriété par laquelle les corps se rétablissent dans leur premier état, après en avoir été tirés par force. *De veerkraft.*

RESSORT d'une ferrure, principale piece du mouve-

ment intérieur. Veer van een slot. Les ressorts d'une montre. De veeren van een horlogie. Le grand ressort. De groote veer. Le grand ressort d'un fusil. De spanjeer, groote veer van een roer. Bander le ressort. De veer opspannen. Lâcher le ressort. De veer ontspannen. Bourse à ressort. Beugeltas; tasje, beursje met een knipflossotje. Faire ressort, retourner dans sa première situation, après avoir été forcée. Ontspannen, uitspringen, weder regt worden. Une branche courbée fait ressort quand on la lâche. Een krom gebogene tak springt weer uit als hy los gelaten wordt. C'est un homme qui ne se remue que par ressorts. fig. 't Is een man die heel loom te werk gaat; 't is een stye herk, hy is zoo gemaakt in al zyn doen.

RESSORT. f. m. Moyen caché pour parvenir à sa fin. Bedekt, heimelyk werkmiddel om tot zyn oogmerk te komen. Tous les ressorts de la plus fine politique furent mis en usage. Alle de bedekte middelen, alle de vonden der schranderste staatkunde wierden in 't werk gesteld. Démonter tous les ressorts des ennemis. Alle de aanslagen der ryanden verydelen, kragteloos maaken.

RESSORT. f. m. Jurisdiction, étendue en justice. Regtsgebied, uitgestrektheid van 't gerecht, onderhoorig gebied. Cette terre est du ressort de Haarlem. Dat land leid in 't regtsgebied van Haarlem, staat onder Haarlem. Juger une affaire en premier ressort, en première instance. Een zaak ter eerste instantie uitspreken, als gewoone regters daar over uitspraak doen. Juger en dernier ressort, juger sans appel. Als hoogste en laatste regters over een zaak zitten, de zaak buiten appel uitspreken. Cela n'est pas de mon ressort, de ma compétence. Ik ben daar geen regter over, dat gaat boven myn verstand, dat is buiten myn bestek.

RESSORTIR. v. n. Etre du ressort, de la dépendance de... Aflangen van, staan onder het regtsgebied van... Les villes & villages qui ressortent à la Mairie de Bois-le-Duc. De steden en dorpen die onder de Meyery van 's Hertogenbosch staan, gelegen zyn.

RESSORTISSANT, RESSORTISSANTE. adj. Qui appartient, qui est du ressort. Behoorende, onderstaande. Les causes ressortissantes au Parlement de Paris. De zaaken tot het Parlement van Parys behoorende, de pleitzaaken die voor 't Parlement van Parys dienen moeten.

RESSOURCE. f. f. Ce qu'on emploie faute d'autres moyens. Toevlucht, uitkomst by gebrek van andere middelen. Il est perdu, ruiné sans ressource. Hy is zonder enige uitkomst, hy is in den grond bedurven, daar is geen herstelling, uitkomst voor hem te hopen. Son unique ressource est le crédit d'un oncle, qui n'est pas trop content de lui. Zyne enigste uitkomst is het vermogen van een oom, die over hem niet al te voldaan is. La France ne manquera jamais de ressources. Frankryk zal nooit kragt, werkmiddelen ontbreken, zal nooit t'eenemaal uitgeput worden. Ce Roi trouvera toujours de nouvelles ressources dans la docilité de ses sujets. Die Koning zal altijd nieuwe middelen van herstelling in de buigsaamheid zyner onderdaanen vinden.

RESSOUVENIR. f. m. Pensée, idée de ce qui est passé. Gehcugen, geheugenis, gedachtenis van 't geen voorgelezen is. Il m'en reste toujours un ressouvenir. Daar blijft my altijd een geheugen, een gedachte van.

RESSOUVENIR. (Se) v. r. Se souvenir d'une chose.

Geheugen, gedagtig zyn. Si vous l'oubliez, je vous en ferai ressouvenir. Zoo gy 's vergeet, ik zal 't u doen geheugen, ik zal 't u weder in gedachten brengen. A présent il m'en ressouvient. Nu komt het my te binnen, 't valt, 't schiet my nu in gedachte.

RESSUAGE. f. m. Action, état d'un corps qui ressuscite. Smelting, scheiding, 't zweeten van een lichaam. **RESSUER.** v. n. Laisser sortir son humidité intérieure. Zweeten, uitwaasemen. Tous les murs suent dans un dégel & les murs neufs ressument pendant un certain temps. Alle de muuren zweeten, waasemen uit als het dooit, en de nieuwe muuren zweeten gedurende een zekere tyd.

RESSUSCITER. v. n. Revenir de la mort à la vie. Van den dood opstaan, uit den dood verryzen. Jesus-Christus est ressuscité au troisième jour. Jesus-Christus is ten derden dage opgestaan. Quand les morts ressusciteront. Als de doden verryzen, weder opstaan zullen. **RESSUSCITER.** v. a. Faire revenir en vie. Opwekken, uit den dood doen opstaan. Notre Seigneur a ressuscité Lazare. Onzen Zaligmaker heeft Lazarus opgewekt, uit den doode doen verryzen, opstaan. Ce vin feroit capable de ressusciter un mort. exag. Die wyn was bekwaam een doode op te wekken, een dood mensch te doen verryzen, weder levendig te maaken. Socin a ressuscité l'hérésie d'Arius. Socinus heeft de kettery van Arius weder levendig gemaakt. **RESSUYER** ses mains. v. n. Zyne handen weder afdroogen, weder afveegen.

RESTANT, RESTANTE. adj. Qui reste. Overig, overblyvende. C'est le seul héritier restant de quatre. 't Is de eenigste, overige overblyvende erfgenaam van vier. La somme restante se monte à... De overige som beloopt, bedraagt... Je vous payerai le restant, la somme restante avec les intérêts. Ik zal u de overige som, het overschat met de interesten betalen.

RESTAUR. f. m. Terme de commerce maritime. Recours que les assureurs ont les uns contre les autres, suivant la date de leur assurance, ou contre le matré, si l'avarie provient de son fait. Vergoeding van schade: middel, het geen de verzekeraars tegens elkanderen hebben volgens de dagtekening van hunne verzekering, of tegens den schipper als de zeeschade door zyn toedoen geschied.

RESTAURANT. f. m. Aliment qui restaure. Versterkend, hartsterkend, herstellend voedsel. C'est un bon restaurant que le vieux vin de Rhin. Oude Rhynsche wyn is een goede hartsterking, een goed versterkend, herstellend middel. On lui a donné un restaurant, un consommé fort succulent, le jus, la quintessence de la viande. Men heeft hem een kom met krachtig vleesch nat, met voedsaam nat gegeven. **RESTAURATEUR.** f. m. Celui qui répare, qui rétablit: il est du style toutenu. Hersteller, weder opregter. Trajan fut le restaurateur de la discipline militaire. Trajanus was de hersteller van de krygstuug. François premier, restaurateur des belles-lettres en France. Franciscus de eerste, hersteller van de letterkunde, van de geleerdheid in Frankryk.

RESTAURATION. f. f. Rétablissement. Herstelling, weder opregting. La restauration des loix. De herstelling, weder opregting der wetten. La restauration de la monarchie. De weder opregting, herstelling van de heerschappy.

RESTAURE, RESTAUREE. part. de RESTAURER. Hersteller, versterkt. Ce bouillon m'a tout restauré. Dit

vleesch nat heeft my gantsch hersteld, geheel doen verkommen. Le voilà bien restauré, bien avancé, bien récompensé! famil. & iron. *Hy heeft 'er wat aan!*
hy word 'er schoon voor beloond!

RESTAURER. v. a. Réparer les forces. *Versterken, de kragten herstellen.* Restaurer un malade. *Een zieke verkwikken, versterken, tot gezondheid brengen.* Restaurer, réparer une figure, une statue. *Een geschilderd, een uitgehouwen beeld herstellen, vermaaken, weder opregten.* Restaurer, rétablir la république. *De republyk, den staat herstellen, tot den voorigen welstand brengen.* Il vieillit dans cette dernière acceptance.

RESTE. f. m. Résidu, demeurant, ce qui reste. *Over-schot, 't geen overig blyft.* Voilà le reste de mon argent. *Daar is 't overschot van myn geld.* Les restes du festin furent abandonnés aux domestiques. *De overgeshotene spyzen van 't gastmaal wierden aan de huisbedienden overgegeven.* Le porteur vous dira le reste. fam. *De brenger zal u de rest, 't overige zeggen.* Elle a été belle on son temps, elle en a encore de beaux restes. *Zy is in haar tyd schoongeweest; zy draagt 'er nog schoone teekene, schoone overblyffelen van.* On respecte encore les restes, les reliques de l'ancienne Rome. *De overblyffelen van 't oud Rome worden nog met eerbiedigheid beschouwd.* Je ne veux pas avoir le reste, le rebut d'un autre. *Ik wil de rest, 't overschot van een ander niet hebben.* Jouer de son reste, faire ses derniers efforts. *Zyn laatste geldwagen, zyne uiterste pogingen aanwenden, 'er boven of onder willen zyn.* Donner le reste à quelqu'un, le mettre à quia. *Iemand de rest geven, hem pal zetten, verstoppen in de twist.* Il lui eut bientôt donné son reste. *Hy had hem wel haast pal gezet, den bek gefnoerd.* Il ne demanda pas son reste, il s'en alla crante de pis. *Hy vroeg zyn rest niet wederom, hy had met de eerste woorden, aan de eerste flagen genoeg.* Etre en reste de vingt mille livres, devoir encore vingt mille livres. *Twintig duizend gulden ten agteren zyn.*

RESTE. (Au) Adverbe-de transition, lorsqu'on veut passer à un sujet tout différent. *Voor 't overige, daar by, kortom, om tot een slot te komen.* Au reste, je vous dirai que la compagnie ne se sépara qu'après minuit. *Voor 't overige, behalven dat, kortom, ik zal u zeggen dat het gezelschap eerst na middernacht scheide.* Au reste, du reste, au surplus, vous en ferez comme il vous plaira. *Voor 't overige, verdvers, wat de rest aangaat, gy zult 'er u zin van doen.* Quant au reste, c'est à lui à y songer. *Hy mag 'er verdvers om denken, zorg voor dragen.*

RESTER. v. n. Etre de reste. *Overig zyn, overig blyven, overschieten.* Voilà tout ce qui reste du dîner. *Zie daar al wat 'er van 't middagmaal overschiet, overig is, overblyft.* Il ne me reste plus que l'espérance. *Daar blyft my niet meer over als de hoop.* Que reste-t-il à faire? *Wat valt 'er nog te doen?* Il ne reste plus qu'à en parler à son oncle. *Daar is niet meer te doen dan haar oom daar af te spreken.*

RESTER, demeurer, séjournier quelque part. *Ergens blyven, vertoeven.* Restez trop longtemps en chemin. *Te lang onder weg blyven.* Rester, mourir, être tué dans le combat. *Blyven, sneuvelen, sterven in 't gevecht.* Il est resté près de dix mille hommes de part & d'autre. *Daar zyn by de tien duizend man van weerskanten gebleven, gesneuveld.*

RESTER, en termes de marine, signifie être situé. *Blyven, gelegen zyn.* Cette île nous restoit à tel air de vent. *Dat eiland bleef in zulk een windstreek van ons leggen.*

RESTITUABLE. adj. d. t. g. Terme de pratique. Qui peut être restitué, remis en son premier état. *Ver-goedbaar, herstelbaar.*

RESTITUER. v. a. Rendre ce qui a été pris. *Weder-geven, weder uitkeeren.* Il fut condamné à restituer cette somme. *Hy wierd verwezen om die som weder uit te keeren.*

RESTITUER, redresser, rétablir. *Herstellen, verbeteren.* Restituer un passage de Pétrone, de Tacite, de St. Augustin, l'éclaircir, le remettre comme il doit être. *Een aanhaaling, een spreekwyze, zegswoord van Petronius, Tacitus, van den H. Augustinus herstellen, weder opregten, in zynen eigentlyken zin uitleggen.* Restituer une personne en son entier, la remettre dans l'état où elle étoit auparavant. *Een persoon, iemand in zyn geheel weder herstellen, in zyne vorige welstand herstellen.*

RESTITUTION. f. f. Action de restituer. *Wedergeving, herstelling, weder opregting.* Si chacun faisoit restitution du bien mal acquis. *Zoo elk een wedergeving deed van 't goed dat kwaalijk gewonnen is, zoo elk een 't goed dat kwaalijk verkregen is wedergaf.* Il ne veut point entendre parler de restitution. *Hy wil van geen wedergeven hooren.*

RESTITUTION, éclaircissement, rétablissement d'un passage altéré par les copistes. *Opheldering, verbetering, herstelling, weder opregting van een pas-sage, van een text door de uitschryvers vervalscht.*

RESTREINDRE. v. a. Resserrer le corps. *Verstoppen, hardlyvig maaken.* Médicaments qui restreignent. *Genesmiddelen die verstoppen, verstoppende medicynen.*

RESTREINDRE, au fig. Diminuer l'étendue. *Verkorten, inbinden.* Cette proposition est trop générale, il faut la restreindre un peu. *Die stelling is te algemeen, men moet ze wat verkorten, inbinden.* Se restreindre à la moitié de ce qu'on pourroit prétendre. *Zich bepaalen in de helft, zich vergenoegen met de helft van 't geen men zou kunnen eischen, zyne eischen op de helft verlynderen.* Je me restreins au seul honneur de vous servir. *Ik bepaal my alleen in de eer van u te dienen; de eer te hebben van u te dienen is alleen myn wensch.*

RESTREINT, RESTREINTE. part. de RESTREINDRE. Bepaald, verkort, ingebonden. Privilege restreint, proposition restreinte. *Voorrecht dat nader bepaald is, voorstelling die naauwer bepaald, ingebonden is.*

RESTRICTION. f. f. Action de restreindre, chose qui restreint. *Naauwer bepaaling, inbinding.* Cette clause porte restriction au contrat. *Die clausul, dat verding brengt naauwer bepaling in 't verdrag.* Apporter quelque restriction, modération, tempérament à l'édit. *Eenige inbinding, maatiging, verzaging in 't plakkaat brengen.*

RESTRINGENT, RESTRINGENTE. adj. & subst. Qui restreint, qui resserre une partie relâchée. *Samentrekkend, toetrekkend.* Remède restringent, eau restringente. *Samentrekkend hulpmiddel, samentrekkend water.* Appliquer un restringent. *Een toetrekkend hulpmiddel aanwenden.*

RESULTANT, RESULTANTE. adj. Qui résulte. *Spruitende, ontstaande.* Les cas résultans du procès. *De gevallen uit het proces spruitende, ontstaande.*

RESULTAT. f. m. Ce qui résulte, s'ensuit d'une conférence, d'une délibération. *Raadslot, laatste besluit van een raadpleeging.* On ignore encore le résultat de cette conférence. *Men weet het besluit van die bijeenkomst, van die raadpleeging nog niet.*

RESULTER. v. n. S'ensuivre. *Spruiten, volgen, afvloeien.* De ce raisonnement-là il pourroit résulter que... *Uit die redeneering zouden kunnen spruiten, volgen dat...* De cette division des chefs il ne peut que résulter de grands désordres. *Uit deeze oneenigheid der hoofden kan niet dan groote wanorder volgen, spruiten, ontstaan, ryzen.* Il en résulte la plus sanglante guerre. *Daar ontstond, rees, volgde den bloedigste oorlog uit.*

RESUMÉ, RESUMIË. part. de RESUMER. *Ingezameld, opgenomen, hervat.* Il s'emploie aussi substantivement. *Het wordt ook zelfstandig gebruikt.* Le résumé d'un discours. *De hervatting van een reden.*

RESUMER. v. a. Recueillir. *Inzamelen, opnemen; ook hervatten.* C'est au président à résumer les avis, les suffrages des conseillers. *'Komt de voorzitter toe, de gevoelens, de stemmen der raaden op te nemen.*

RESUMPTION. f. f. Action de résumer. *Herhaling van een slotbewys.*

RESURRECTION. f. f. Retour à la vie. *Opstanding, weder levendig wording, verryzenis.* La résurrection des morts n'est pas incompréhensible. *De opstanding, verryzenis der doden is niet onbegrijpelyk.*

RESUSCITER. Voyez RESSUSCITER.

R E T .

RETABLE. f. m. Ornement d'architecture, contre lequel est appuyé l'autel & qui enferme ordinairement un tableau. *Lyst van steen of hout, tegen welke het altaar rust en die gewoonlyk een schildery omvangd.*

RETABLI, RETABLIE. part. de RETABLIR. *Hersteld, weder in wezen gebragt.* Dès qu'il fut rétabli de cette maladie. *Zoo draa hy van die ziekte hersteld, opgekomen was.* Si l'Edit de Nantes étoit rétabli. *Zoo 't Edict van Nantes hersteld was.*

RETABLIR. v. a. Remettre au premier, en meilleur état. *Herstellen, tot voorige stand brengen.* Rétablir un homme dans sa charge. *Een man in zyne bediening, in zyn ampt herstellen.* Rétablir sa santé par une bonne diete. *Zyne gezondheid door eene goede diet, een goede etregel herstellen.* Rétablir les chemins. *De wegen herstellen, verbeteren, weder opmaaken.* Rétablir la discipline militaire. *De krygs-tugt herstellen.* Rétablir, restituer un homme dans sa bonne renommée. *Een man in zyne eer en faam herstellen.* Rétablir un passage de quelque auteur. *Een text, bygebrachte reden van een schryver herstellen, verbeteren.* Lipse a rétabli beaucoup de passages de Tacite. *Lipsius heeft veel passagien uit Tacitus hersteld, verbeterd, opgehelderd.*

RETABLIR. (Se) v. r. Se remettre en état. *Zich herstellen, zich weder in staat stellen.* Se rétablir dans les bonnes grâces de son maître. *Zich in de gunst, genegenheid van zyn meester weder herstellen; de gunst, de genegenheid van zyn meester inwinnen.* innemen. Il est allé à Utrecht pour tâcher de se rétablir, de recouvrer sa santé. *Hy is na Utrecht gegaan om te zien of hy zich herstellen kan, of hy weder op de been kan komen.*

RETABLISSEMENT. f. m. Etat d'une personne, d'une chose rétablie. *Herstelling, verbetering.* Rétablissement

R E T .

d'un officier dans sa charge. *Herstelling van een amptenaar in zyne bediening.* Le rétablissement du commerce. *De herstelling van den koophandel.* Rétablissement, guérison d'un malade. *Herstelling, genezing, gezondwording, weder opkomst van een zieke.* Rétablissement d'un homme dans sa bonne réputation. *Herstelling van een man in zyn eer en faam.*

RETAPER. v. a. Retrousser les bords d'un chapeau contre la forme. *Weder opmaaken, een hoed weder optoomen.*

RETARD. f. m. Retardement. *Achterblyving, vertraging.* Le retard d'une pendule. *De achterblyving van een hangklok.*

RETARDE, RETARDÉE. part. de RETARDER. Veragterd, opgehouden, gestremd. Son mariage fut retardé par cet incident. *Zyn huwelyk wierd door dit toeval veraggerd, opgehouden, opgeschort.*

RETARDEMEN. f. m. Delai, remise. *Veragtering, vertraging, uitstel.* Cela pourra causer du retardement dans l'entreprise. *Dat zal veragtering, vertraging, uitstel in de onderneming kunnen veroorzaken.* Ce retardement, cet empêchement fit échouer le dessin. *Dat uitstel, die hindering deed het voornemen mislukken, in duigen vallen.*

RETARDER. v. a. Différer, suspendre. *Uitstellen, verschuiven, opschorten.* Retarder le jugement d'un procès. *De uitspraak van een proces uitstellen, verschuiven.* Si le vent n'avoit pas retardé le secours qui étoit en chemin. *Zoo de wind het onderstand dat onder weg was, niet had opgehouden, tegengehouden.* Cela ne retardera pas son mariage d'un jour. *Dat zal zyn huwelyk geen dag ophouden, tegenhouden, uitstellen.*

RETARDER. v. n. Aller trop lentement. *Te langzaam lopen, te loom zyn.* L'horloge retarde. *Het horloge loopt te zoetjes, is achter.* La marée retarda de près d'une heure. *De vloed kwam byna een uur te laat.*

RETEINDRE une étoffe. v. a. La teindre une autre fois. *Een stof weder, nogmaals verwen.*

RETEINT, KETEINTE. part. de RETEINDRE. *Weder geverfd.* Des bas reteints. *Kousen die weder geverfd zyn.* Une étoffe reteinte. *Een stof dat weder geverfd is, dat nog eens in de verfketel geweest is.*

RETIENIR. v. a. Tenir une seconde fois, rervoir. *Weder houden, weder in handen hebben.* Je voudrois retenir l'argent que je lui ai prêté. *Ik wenschte het geld dat ik hem geleend heb weder te hebben.* Je voudrois bien retenir ce que je lui ai dit. *Ik wenschte wel weder te hebben 't geen ik hem gezegd heb.* Donner & retenir ne vaut. prov. *Geven en niet los laten, en aan zich houden geld niet, gaat niet voor goed.*

RETIENIR le bien d'autrui, le détenir, le garder par devers soi. *Een ander mans goed onthouden, aan zich houden.* Pourquoi me retient-il mes hardes, mes papiers? *Waagrom onthoudt hy my myn goed, myne papieren?* Waagrom houdt hy myne kleederen, myne papieren aan zich, onder hem?

RETIENIR une place au bateau, au coche, s'en assurer avant qu'il parte. *Een plaats in de schuit, in de reishoets oppreken, voor zich bedingen.* Retenir une loge à la comédie. *Een logie in de schouwburg oppreken, voor af inhuren.*

RETIENIR, arrêter. *Ophouden, vast houden.* Retenir quelqu'un à diner, à souper. *Iemand ten eten houden, op 't maal doen blyven.* Je crains de vous retenir, de vous faire perdre du temps. *Ik vrees u op te houden.* Retenir un prisonnier en prison. *Een gevangene*

gevangene in de boeijen houden; ophouden. Retenir l'eau avec des écluses. *Het water met sluizen tegen houden.* Retenir, arrêter un cheval qui s'échappe. *Een paard dat hollen wil ophouden, tegenhouden.* Retenir quelqu'un qui allait tomber. *Iemand die dreigde te vallen, tegenhouden.* Les chevaux ne pouvoient retenir la voiture, tant la pente de la montagne étoit roide. *De paarden konden de wagen niet ophouden, tegenhouden, zoo steil was't afgaan van den berg.* Retenir un enfant dans le devoir. *Een kind in de pligt houden.* Il faut retenir, modérer sa colère. *Men moet zyn granschap tegenhouden, wederhouden, betrouwelen.*

REtenIR sa leçon, l'imprimer bien avant dans sa mémoire. *Zyne les onthouden, in zyne gedachte bewaren.* Il faut bien retenir ce que le maître dit. *Men moet wel onthouden 't geen de meester zegt.* **REtenIR**, concevoir, en parlant des vaches, des jumens, &c. *Ontvangen, het zaad op'houden, inhouden.* Dès que la genisse peut retenir. *Zoo haast de vaers ontvangen, inhouden kan.* Retenir son haleine, la tenir renfermée. *Zyn adem ophouden, inhouden.*

REtenIR (Se) aux branches d'un arbre. v. r. *Zich aan de takken van een boom vasthouden, wederhouden.* Se retenir au pommeau de la selle. *Zich aan de zadelboom, zadelknop vasthouden, tegenhouden.* Se retenir, s'empêcher de mal faire. *Zich onthouden van 't kwaad doen.* Se retenir, absolument dit, signifie modérer. *Zich wederhouden, maatigen.* Il est bien difficile de se retenir en certaines rencontres. *Het is in sommige ontmoetingen niet ligt zich te wederhouden, te maatigen.* Si la crainte de Dieu nous nous retenoit. *Zoo de vreeze Gods ons niet wederhield.* Je ne pourvois me retenir, m'empêcher de rire. *Ik kon my niet onthouden, bedwingen van lachen.*

RETENTION. f. f. Réservation, réserve. *Ophouding, wederhouding, verstopping.* La rétention d'une pension sur un, bénéfice. *De ophouding van een pensioen op een kerckelyk ampt.* Rétention d'urine: terme de médecine. *De verstopping van het water.* Rétention de cause: terme de pratique. *De wederhouding, ophouding van een geding.*

REtentIR. v. n. Rendre, renvoyer un son éclatant. *Weergalmen, tintelen, schateren, galmen, daveren.* Le bruit des cloches & des trompettes faisoit retentir les voûtes du temple. *Het geluid der klokken en 't geschal der trompetten deed de verwulsten van de kerk weergalmen, brommen, tintelen.* La voix de Stentor retentissait comme une trompette. *De stem van Stentor schaterde als een bazuin, klonk als een trompet door.* La voix de Dieu fait retentir les montagnes. *De stemme Gods doet de bergen weergalmen, daveren.* Toute la terre retentit de ses louanges. *De gantsche aarde weergalmt, schatert van zyne lof.* Les échos retentissent des plaintes des malheureux amans. *De echos weergalmen, schateren van de klachten der rampzalige minnaaren.*

REtentISSANT, RETENTISSANTE. adj. Qui retentit. *Doorklinkend, doorgalmend.* Bruit retentissant. *Weergalmend gerugt.* Voix retentissante. *Weergalmende, doorklinkende stem.*

REtentISSEMENT. f. m. Bruit, son renvoyé avec éclat. *Weergalm, weersturende galm, davering, gedommel.* Le retentissement du canon qu'on décharge. *De weergalm, weerkank, 't gedommel van 't geschut dat gelost wordt.*

RETENTUM. f. m. Lisez RETENTON: ce terme Latin se dit en François, pour réserver, chose entendue & qui ne s'exprime pas. *Agterhouding, verzwegenzaak, kneep, agterlaag.* L'arrêt porte qu'il sera rompu tout vif, mais il y a un retentum qu'il sera étranglé auparavant. *Het vonnis luid dat hy levendig gerabraakt zal worden, maar daar is een agterhouding, een geheime byvoeging dat hy eerst gewurgt zal worden.* Prenez garde quand vous traiterez avec lui, il a toujours quelque retentum, quelque réservation mentale. *Pas op als gy met hem iets besluit, hy heeft altijd eenige agterlaag, een agterdeurtje open, stilzwijgende voorbehoudingen, de eene of de andere kneep.*

REtenU, RETENUE. part de RETENIR. *Wederhouden, onthouder.* Il lui a retenu ses gages. *Hy heeft hem zyn huurgelden onthouden.* Il a donné la terre, mais il s'en est retenu l'usufruit. *Hy heeft zyn land weg gegeven, maar 't vruchtgebruik aan zich gehouden.* Il aovoit retenu sa place dans le chariot de poste. *Hy had zyn plaats in de post-wagen besproken.* Il m'avoit retenu à souper. *Hy had my ten eten gehouden.* Si l'on n'eût retenu le cheval par la bride. *Zoo men het paard niet met den toom had opgehouden, wederhouden.* On l'a retenu plus longtemps qu'il ne pensoit. *Men heeft hem langer opgehouden dan hy dagt.* S'il ne s'étoit retenu au balustre du pont. *Zoo hy zich niet aan de leuning van de brug gehouden had.* Si la crainte de Dieu ne m'eût retenu. *Zoo de vreeze Gods my niet had wederhouden.* Qu'avez-vous retenu à l'église? *Wat hebt gy in de kerk onthouden?* Dès que la vache a retenu. *Zoo draa de koe ontyangen heeft.*

REtenU, RETENUE. adj. Sage, circonspect. *Omzigtig, ingetogen, bedaard, bescheiden.* Il faut être plus retenu en matière de religion. *Men moet in 't sluk, in zaake van Godsdienst omzigtiger, bescheiden zyn.* C'est une fille modeste & retenu. *'t Is een zedige en bedaarde vryster, dochter.*

REtenUE. f. f. Modération, discréption, modestie. *Ingetogenheid, zagtzinnigheid, bescheidenheid.* Il ne s'emporte jamais, j'admire sa retenu. *Hy wordt nooit kwaad; ik ben over zyne ingetogenheid, zagzinnigheid verwonderd.* Il dit tout ce qui lui vient à la bouche, il n'a aucune retenu. *Hy zegt al wat hem in de mond komt, hy heeft geen bescheidenheid altoos.* Agir avec retenu, discréption. *Met bescheidenheid te werk gaan.* Brevet de retenu, bref ou acte, par lequel la veuve ou les héritiers sont assurés d'une partie de la charge du défunt. *Schriftelyk verdrag, door het welke de weduwe, of de erfgenamen verzekerd zyn van een gedeelte des ampts van den overledenen.*

RETICENCE. f. f. En termes de pratique, suppression, omission volontaire de ce qu'on devroit dire. *Voorbedagte verzwijging van 't geen men behoerde te zeggen.* Réticence est aussi une figure de rhétorique, par laquelle l'orateur feignant de taire certaines choses, ne laisse pas d'en parler. *Figuur van de redenrykkunst, door welke den redenaar veinzende te zwijgen van een zaak, dezelve des niet te mij openbaar maakt.*

RETICULAIRE. adj. d. t. g. Terme d'anatomie. Qui ressemble à un rœau. *Dat na een vlies gelykt.*

RETIF, RETIVE. adj. Il ne se dit au propre que des chevaux qui reculent au lieu d'avancer. *Stug, steeig,*

Eee

halsterrig, onwillig, steiloorig. Un cheval rétif. *Een slug of steeg paard, halsterrig paard.* Les mules sont rétives & quintoises. *De mulien zyn slug en kwintig.* Cet homme fait bien le rétif. fig. *Die kaerel houd hem heel onverzettelyk, hardnekkig, halsterrig, is won der taai, steiloorig.* Il a beau faire le rétif, il faudra qu'il en passe partout. *Hy mag schoon steiloorig wezen; hoe steiloorig, halsterrig hy zich houden mag, hy zal het evenwel moeten inwilligen, hy zal 'er evenwel aan moeten.*

RETINE. f. f. Quatrième peau de l'œil. *Het vlies van't oog.*

RETIROADE. f. f. Retranchement dans lequel se retirent les assiéges. *Wykchans, verschansing daar zich de beleggerden in verschuilen.*

RETIRÉ, RETIRÉE. part. de RETIRER. Terug-getrokken. Dès qu'il l'eut retirée du couvent. *Zoo áraa hy haar uit het klooster getrokken, verlost had.*

RETIRÉ, RETIRÉE. adj. Solitaire, écarté. *Eenzaam, van de hand af, afgeleegen.* C'est un homme fort retiré. *'t Is een zeer eenzaam levend mensch.* Il mene une vie bien retirée. *Hy leid een heel eenzaam, een zeer afgetrokken leven.* Les lieux retirés & solitaires. *De afgelegene en eenzaame plaatzen.*

RETIEMENT (Le) des nerfs. f. m. *De samentrekking der zenuwen.*

RETIRER. v. a. Oter, amener hors. *Uithaalen, optrekken, ophaalen.* Retirer une personne de l'eau. *Een mensch uit het water haalen.* Retirer un sauf du puits. *Een emmer uit de put optrekken.* Retirer quelqu'un du prison. *Iemand uit het gevangenhuis haalen, redder, hem op vrye voeten stellen.* Retirer quelqu'un du péril. *Iemand uit het gevaar redder.* Retirer quelqu'un de la débauche. *Iemand van 't ontugtig, van 't kwaad leven aftrekken.* Retirer un enfant de l'école. *Een kind van 't school nemen.* Retirer des hordes du Lombard. *Goed uit de bank van leening haalen, lossen.* Retirer, reculer sa chaise. *Zyn stoel te rug haalen.* Faire retirer, en aller le monde. *De menschen weg doen gaan.* Retirer ses gants, ses bottes. *Zyne handschoenen, zyne laarzen uittrekken.* Retirer sa parole, se dégager de sa promesse. *Zyn woord te rug trekken, weder inhaalen, zich van zyn belofte ontslaan.* Si Dieu retroit son assistance. *Zoo God zyn arm te rugge trok, zyne bystand ontziede.*

RETIRER, recevoir le fruit de ses peines. *De vrucht zynre moeiten, van zyne arbeid trekken, genieten.* Voilà tout ce qu'il en a retiré, ce qu'il en a eu. *Ziet daar al wat hy 'er van getrokken, genoten, gehad heeft.* Retirer quelqu'un chez soi, l'y loger, lui donner réfuge. *Iemand tot zynent ontvangen, huisvesten, innemen, inhaalen, herbergen, bewaaren.* Retirer son épingle du jeu, reprendre son bien qui courroit risque, se mettre à couvert de la disgrâce. *Zyn speldje uit het spel haalen, zyn schyven weder na zich trekken, zich uit de rusie houden.*

RETIRER. (Se) v. r. S'en aller, s'éloigner. *Heen gaan, afreizen, zich afhouden, verwijderen van.* Se retirer de la cour. *Van 't hof gaan, het hof verlaten, zich van 't hof begeven.* Se retirer dans ses terres. *Zich na zyne landgoederen begeven.* Se retirer en son pays. *Na zyn land keeren.* Dès que notre armée parut, les ennemis se retirerent. *Zoo draa ons leger verscheen, trocken de vyanden weg.* Retirez-vous d'ici, vous m'empêchez. *Gaa hier van daan, maak u van hier, gy hindert my.* Les eaux commencent à se retirer, à s'écouler. *De wateren*

beginnen te zakken, af te lopen. Se retirer du monde, vivre en homme retiré. *Uit de waereld, in de eenzaamheid gaan wonen, een afgezonderd leven leiden.* Se retirer de la débauche. *Uit de ontugt scheiden, het ongeregelde leven de zak geven.*

RETIRER (Se), rentrer chez soi, après avoir été en visite, en compagnie. *Na huis keeren, na zyn huis gaan.* Il se retire toujours avant neuf, avant dix heures. *Hy keert, hy gaat altyd voor negen, voor tienen naar huis.* Il est temps de se retirer. *Het is tyd om naar huis te gaan.*

RETIRER (Se), se raccourcir. *Intrekken, inkrimpen.* Le parchemin se retire au feu. *Het parkement trekt, krimpt in voor 't vuur.* Quand les nerfs, les boyaux se retirent. *Als de zenuwen, de darmen inkrimpen, samenkronkelen, intrekken.* Du drap qui se retire à l'eau. *Laken dat door de regen of 't water inkrimpt.*

RETOMBER. v. n. Tomber déréchef. *Weder vallen, weder instorten.* Il s'étoit relevé, mais il retomba un peu après. *Hy was weer opgestaan, maar hy viel kort daar aan weder om.* Si le malade retombe, est attaqué de nouveau, il en mourra. *Als de zieke weder instort, hy zal 'er mede heen gaan.* Retomber dans la même faute, récidiver. *Tot hetzelfde gebrek vervallen, de zelfde misflag weer begaan.* Les frais retombent, la perte retombe sur lui. *De onkosten zyn tot zynen laste, het verlies komt over hem.* Le blâme retombe sur le médifant. *De laster vervalt op den lasteraar, op den kwaadspreker.*

RETORDEMENT. f. m. Action de retordre les soies, ou l'effet de cette action. *Vertwyning, verwringing, verdraaijung van zyde.*

RETORDRE du fil, de la ficelle. v. a. *Garen, dun touw spinnen, samendraaien, strengelen, vertuynen.* Les Héritiques retordent les Ecritures à leur condamnation. *De Ketters verdraaien de Schriften tot haare verdoemenis.* S'il se joue à moi; je lui donnerai bien du fil à retordre. prov. *Ik zal hem wakker te doen geven, niet weinig bruiken, zoo hy ruste niet my zoekt.*

RETORQUER un argument. v. a. Employer le même argument contre celui qui s'en est servi. *Een argument, bewysreden tegen de genen die 't gebruikt heeft weder aanleggen, gebruiken; iemand in 't zintwisten met zyne eigene roeden slaan.*

RETORS, RETORSE. adj. *Gesponnen, gedraaid, gesprengeld, vertwynd of vertwernd.* Du fil retors. *Gesponnen, vertwynd garen.* De la soie retorse. *Gesponnen, vertwynde zyde.*

RETORSION. f. f. Terme de dialectique. Emploi que l'on fait contre son adversaire des raisons, des preuves dont il s'est servi. *Omkeering van een bewysreden tegen zyn tegenparty, welke de laatst genoemde zelve had voortgebracht.*

RETORTE. f. f. Vaisseau chymique à bec recourbé qui se joint au récipient. *Omgedraaide kolf, distillevat aan de onderlegger vast.*

RETOUCHER. v. a. Toucher une seconde fois. *Weder aanraaken, nogmaal aanraaken.* Retoucher un ouvrage, le lécher, réformer, perfectionner. *Een werk nader overzien, nader beschaven, de laatste hand daar aan leggen.* Il faudra retoucher ce poème. Men zal dat gedicht moeten overschaven. *Si le peintre eût eu le temps de retoucher son tableau.* Zoo de schilder de tyd gehad had om zyne schildery te likken, over te schilderen.

RETOUR. f. m. Arrivée au lieu d'où l'on étoit parti. *Wederkomst, wederkeer.* Je vous souhaite un prompt & heureux retour. *Ik wensch u een spoedige en gelukkige wederkomst.* Depuis son retour de l'armée, de son ambassade. *Sederd zyn wederkomst van 't leger, van zyn gezantschap.* Le retour du printemps est souvent bien rude en ce pays-ci. *De wederkomst van de lente is in dit land dikwils heel bars.* Vaisseaux de retour, vaisseaux qui reviennent des Indes, &c. *Retourschepen, schepen die de wederomreis uit de Indië doen, &c.* Le retour vaut pis que matines. prov. *De nazang is nog erger als de eerste, 't eind van een zaak is dikwils erger als 't begin.* Faire un retour sur soi-même, réfléchir sur sa conduite. *Eens ernstig in zyn binnenste treden, ernstige overdenkingen over zich zelven laten gaan.* Si vous perdez cette occasion, il n'y aura jamais de retour, vous n'en trouverez plus de semblable. *Zoo gy die gelegenheid verwaarloost, daar zal geen verhaal meer voor u zyn.* La fortune a ses retours, ses chancemens. *Het fortuin, 't lot is wisselvallig, 't fortuin heeft haare veranderingen, heeft buijten, 't kan verkeeren.* Quand on l'a fâché, il n'y a point de retour, de pardon, de réconciliation. *Als men hem kwaad gemaakt heeft, daar is geen verzoenen aan.* Une fille sur le retour, sur l'âge, qui vieillit. *Een vryster die haar jaren krygt, die overjarig, die overtydig is.* Cette beauté autrefois si fière se voyant sur le retour. *Die schoonheid eerryds zoo trots haare jaren hoog ziende lopen, merkende dat Zy bedaagd begon te worden, dat haar glans aan 't daalen was.* L'Empire Romain étoit alors sur son retour, alloit alors en décadence. *'t Roomscche Ryk was doe aan 't daalen, helde doe na zyn ondergang.*

RETOUR. Ce qu'on donne par dessus le troc, le change, pour égaler ce qu'on troque. *Toegift, 't geen op den koop, in 't ruilen van iets toe gegeven wordt, om de ruiting te effenen.* Je vous donnerai dix écus de retour, si vous trouvez votre cheval contre ma montre. *Ik zal u tien kronen toegeven, zoo gy uw paard tegen myn horlogie ruilt.* Il semble qu'on lui en doive encore de retour, qu'on lui en doive encore de reste. iron. *'t Is of men hem nog daarenboven veel schuldig was; hy houdt hem nog heel 'tonvreden, hecl gebelgt.* A beau jeu beau retour. prov. *Doet gy my wel, ik zal u niet schuldig blijven.*

RETOUR. f. m. Charge, cargaison d'un vaisseau qui vient de loin. *Laading, inlaading van een schip dat van verre komt.* Les vaisseaux des Indes ont apporté un riche retour. *De Oost-Indische schepen hebben een kostelyke laading gebragt.*

RETOURNE. f. f. Carte qu'on retourne pour indiquer la triomphe à certains jeux. *Omkeerblad, troefblad, kaarteblad dat op de stok omgeslagen wordt.* La retourne est de pique, de carreau. *Schoppen, ruiten is troef, is omgekeerd.*

RETOURNER. v. n. Aller une autre fois en un lieu où l'on a déjà été. *Weder heen gaan, wederkeeren, weder na toe gaan.* Il veut retourner à l'armée, aux Indes. *Hy wil weder na 't leger, naar Indië gaan.* Retourner sur ses pas. *De zelfde weg langs welke men gekomen is weder heen gaan, te rug keeren.* Retourner à l'ouvrage, le recommencer. *Weder na 't werk keeren, weder aan 't werk tijen, den arbeid weder aanyangen.* N'y retourner plus,

ne plus faire ce qu'on a fait. *Het niet weer doen, 'er niet weer toe komen.* Pardonnez-moi, je n'y retournerai plus. *Vergeeft het my, ik zal 't niet weer doen.* Y retournez-vous encore? *Zult gy 't weer doen, zult gy weer zoo stout wezen?* Retourner à Dieu, se convertir. *Na God keeren, tot God wederkeeren, tot bekeeren komen.* Retourner à son voûtement, se replonger dans le vice. *Weder tot zyn uitbraaksel keeren, zich weder in de ontugt dompelen, weder tot zonden vervallen.* Retourner en enfance, devenir imbécille à cause de l'âge. *Weder kinds worden, tot kindsheid vervallen door de jaren.*

RETOURNER un habit. v. a. *Een kleed omkeeren.* Un habit retourné ne fait guere d'honneur ni de service. *Een omgekeerd kleed doet weinig eer nog dienst.* Retourner une carte. *Een kaarteblad omkeeren.*

RETOURNER. (Se) v. r. Tourner en arrière. *Zich omkeeren.* Il se retourna pour voir qui le talonnoit de si près. *Hy keerde zich om, om te zien wie hem zoo na op de hielen was.*

RETOURNER. (S'en) v. r. S'en aller. *Weder heen gaan.* Il est temps de s'en retourner. *'t Is tyd om weder heen te gaan.* S'en retourner en poste. *Met de post wederkeeren, zeer spoedig wederkeeren, na huis gaan.* Comme les vaisseaux s'en retournent dans les ports. *Zoo als de schepen na de havens keerden, voeren, zeilden.* Les troupes s'en retournent en quartier d'hiver. *De soldaten trokken, keerden na de winter-kwartieren.*

RETRACER. v. a. Tracer de nouveau. *Hertekenken, her trekken, op nieuw teekenen, op nieuw trekken.* Retracer un plan. *Een bestek nog eens opnemen, een nieuwe teekening of schets maaken.* Retracer, décrire les glorieux exploits d'un héros. *De heerlyke dadan, voortreffelyke verrigtingen van een held beschryven, afmaalen.* Se retracer, se rappeller l'idée d'un malheur passé. *De gedachte van een voorleden ongeval herroepen, zich een gevær dat over is te binneng brengen.*

RETRACTATION. f. f. Action de se rétracter. *Herroeping, wederherroeping, verzaaking, verbreking.* Rétraction publique, volontaire, forcée. *Openlyke, vrywillige, gedwongene herroeping, wederherroeping, afzwinging.* Après la rétraction de sa parole. *Na de herroeping, wederintrekking, verbreking van zyn woord.*

RETRACTER son opinion. v. a. Déclarer qu'on est d'un sentiment contraire. *Zyne meening, zyn gevoel herroepen, wederherroepen, verzaaken.* Rétracter, fausser sa promesse. *Zyne belofte herroepen, wederintrekken, tegen zyne belofte gaan.*

RETRACTER. (Se) v. r. Se dédire. *Zyn woord, zyne belofte miszaaken, weer in de keel haalen.* Fenelon fut obligé de se rétracter, de déclarer sa doctrine hétérodoxe. *Fenelon wierd genoodzaakt zich tegen te spreken, zyne leer te wederroepen, te doemen, kettersch te verklaaren, af te zweeren.*

RETRAIRE. v. a. Retirer, en termes de pratique. *Benaarden, benaasten, als naaste bloedverwant aan zich nemen.* Il a droit de retraire cette terre comme plus proche parent. *Hy heeft regt om dat land als naaste bloedvriend te benaderen, te benaasten.*

RETRAIT, RETRAITE. part. de RETRAIRE. *Benederd, benaast.* Il a retrait la terre de... *Hy heeft het land van ... benaderd, benaast, vrygckogt, aan zyn erfgoed weder gebragt.*

RETRAIT. s. m. Lieux d'une maison où l'on va aux nécessités naturelles. *Sekreet, huisje, gemak.* Un cœur de retraits. *Een sekreet of rioet-ruimer, een nagtwerker, stilleveeger.*

RETRAIT-LIGNAGER. s. m. Action en justice, par laquelle on retire un héritage qui avoit été vendu. *Regt van beraasting, vrykooping van een erfgoed dat vervreemd, verkocht was.*

RETRAITE. s. f. Action de se retirer, surtout en parlant des troupes. *Aftogt, weder heen reis, te rug gang, agteruitdeinzug.* Les ennemis battirent, sonnerent la retraite. *De ryanden sloegen, bliezen de astogt, de ryanden braken op, trokken af.* Les ennemis ont fait une belle retraite. *De ryanden hebben een schoone astogt gemaakt.* Ils se sont battus en retraite. *Zy zyn al staande geweken, te rug getrokken.* Faire retraite, s'en aller, se retirer chez soi. *Weder astrekken, heen gaan.* Sonner, battre la retraite pour faire rentrer les soldats dans leurs casernes. *De tap toe staan, de trommel roeren, de klok luiden om de soldaten na hunne slaapkooijen te doen keeren, van de straat te doen gaan.* Vous êtes vieux, il faut songer à la retraite, à vous retirer du monde. *Gy zyt oud, gy moet om de astogt denken, gy moet denken om van de waereld te scheiden.* La retraite, l'hermitage d'un solitaire. *Het huis, de eenzaame wooning van een kluizenaar.* Il s'est fait bâtrir une petite retraite au haut de la montagne. *Hy heeft zich een kluiske, gebeden huisje boven op den berg laten bouwen.* Donner retraite, refuge à quelqu'un. *Iemand een schuilplaats geven, innemen, bergen, beschermen.* Ce château, ce bois fert de retraite aux voileurs. *Dat kasteel, dat bosch dient tot een schuilplaats voor de dieven, is een nest voor de struikrovers; dat kasteel, dat bosch is een roofnest.* Ce mur fait retraite de deux pouces, il se retire de deux pouces. *Die muur wykt, loopt twee duimen in, twee duimen uit de regte lyn.* Retraite ou cargues de hunes, cordes qui servent à trousser le hunier. *Demp-gordings, scheepstouwen om't marscil op te trekken.*

RETRANCHÉ, RETRANCHEÉ. part. de RETRANCHER. *Afgenomen, afgeschafft.* On lui a retranché de ses gages. *Men heeft hem de helft van zyne huuren, van zyne jaargelden afgenomen.* Retranché, couvert de tranchées, de lignes. *Verschanst, versterkt, afgesne den, begraven.* Un camp bien retranché. *Een leger dat wel verschansd, versterkt is; leger dat wel begraven leid.* Ils étoient retranchés jusqu'aux dents. *Zy waren heel sterk begraven, tot de tanden toe gedikt.*

RETRANCHEMENT. s. m. Suppression, diminution. *Affnyding, afneming, affschaffing.* Retranchement d'une pension. *Affnyding, afneming, affschaffing, onthouding van een jaarwedde, jaarklyks geld.* Retranchement de la dépense superflue. *Affnyding, afschaffing van de overtollige onkosten.* Retranchement, suspension de la Sainte Cène. *Affnyding, onthouding, weigering van't Heilig Nagtmaal.*

RETRANCHEMENT. s. m. Espace retranché, réduit cloisonné. *Afgeschoten kamertje, hockje in een kamer afgeschoten.* Son valet couche dans un petit retranchement à côté de sa chambre. *Zyn knecht slaapt in een afgeschoten hockje naast aan zyn kamer.*

RETRANCHEMENT, en termes de guerre, lignes, travaux dont on se couvre. *Affnyding, beschansing, verschansing.* Le Prince Eugene eut bientôt forcé les retranchemens devant Turin. *De Prins Eugenius*

hadt de verschansingen voor Turin wel haast inge nomen, overrompeld, overweldigt.

RETRANCHER v. a. Séparer une partie du tout. *Affnyden, afbreken, afkorten.* Retrancher les branches pourries. *De verrotte takke affnyden.* Retrancher quelqu'un de la communion, lui refuser la cène. *Iemand van't nagtmaal affnyden, afhouden.* Retrancher la moitié des gages à un officier. *Een officier die helft zyner loongelden, zyner soldyen afhouden, afkorten.* Retrancher sa dépense, la diminuer. *Zyne onkosten verminderen.* Retrancher les paroles inutiles. *De onnodige woorden affnyden, uitlaten.* **RETRANCHER** une chambre, y faire une cloison, un réduit. *Een kamer affnyden, affschieten, daar een kantoortje in maaken.* Retrancher un camp, le fortifier avec des retranchemens, des lignes & autres ouvrages. *Een leger begraven, verschansen, door affnydingen en andere werken versterken.*

RETRANCHIER, ôter entièrement. *Afnemen, ontnemen, wegnehmen, uitlaten.* Retrancher la pension à un ministre, à un officier. *Een predikant, een officier zyn loon, soldy benemen, afnemen.* Retrancher une fête de l'almanach. *Een vierdag, een feest uit den almanak nemen, affnyden.* Retrancher, interdire le vin à un malade. *Een zieke den wyn verbieden, onthouden, weigeren te geven.*

RETRANCHIER. (Se) v. r. Se restreindre, se réduire à... *Zich bepaalen, inhouden, wederhouden.* J'aurais beaucoup d'autres choses à dire, mais je me retranche à celles-ci. *Ik zou veel andere dingen te zeggen hebben, maar ik bepaal my in dezen, ik houde my met deze te vrede.* Il vaut mieux se retrancher, il vaut mieux retrancher de la dépense, que de ruiner sa maison. *Het is beter zyne onkosten te verminderen, 't is beter zich met wat minders te belyden, dan zyn huis in de grond te helpen.*

RETRANCHIER. (Se) se fortifier avec des retranchemens, se couvrir de lignes, &c. *Affnydingen maaken, zich begraven, verschansen, met affnydingen dekken, versterken.* Les ennemis s'étoient si bien retranchés. *De ryanden hadden zich zoo wel begraven, verschanst, zoo wel met affnydingen gedekt.* Quand on n'est plus d'âge d'être coquette, on se retranche sur la pruderie. *Als men over de jaren van ligvaardigheid, dertelheid is, dan maakt men zich in de kwezelary sterk; als men niet langer de vryers kan lokken, begint men door stemmigheid, schynheitigheid menſchen te bedriegen.*

RETRYANT, RETRAYANTE. s. m. & f. Celui, celle qui exerce l'action de retrait. *Die beraaster, die eenig erfgoed dat vervreemd was, beraast, vrykoopt.* **RETRECIR.** v. a. Rendre étroit ou plus étroit. *Naauw maaken, naauwer maaken.* Retrécir un chemin. *Een weg naauwer maaken.* Faire retrécir un habit. *Een kleed naauwer laten maaken.*

RETRECIR. (Se) v. r. Devenir plus étroit. *Naauwer worden, inkrimpen.* Les souliers se retrécissent à la pluie, au feu. *De schoenen worden naauwer in de regen, by 't vuur; de schoenen krimpen door de regen, door 't vuur in.* Le canal, le chemin se retrécit par-delà le pont. *De vaart, de weg wordt naauwer voorby de brug; de vaart, de weg loopt aan de overzijde van de brug naauwer toe.*

RETRECISSEMENT. s. m. Action par laquelle une chose se retrécit. *Naauwer wording.* Le retrécissement d'un habit. *Het naauwer worden of 't naauwer*

maaken van een kleed. Ce lac cause le rétrécissement du chemin, de la digue. Dat meir veroorzaakt het nauwer worden, de enige van de weg, van den dyk.

RETRIBUER. v. a. Donner la récompense que l'on mérite. *Weer loonen, vergelden.*

RETRIBUTION. f. f. Récompense en reconnaissance de quelque chose. *Wederloon, vergelding, erkentenis.* C'est une rétribution qui lui est due. *'t Is een wederloon, eene vergelding die hem toekomt.* Dieu donnera à chacun la rétribution de ses œuvres. *God zal elk een 't loon, de vergelding zyner werken geven, doen toekomen, God zal loon na verdienste geven.*

RETROACTIF, RETROACTIVE. adj. Qui agit sur le passé. *Wederkeerig, op het voorledene werkende.* Un effet rétroactif. *Een wederkeerige uitwerking, werking op 't voorgaande, op 't voorige keerende, staande, wederstuitende.* Force rétroactive. *Wederkeerige, wederom stuitende kragt.*

RETROACTION. f. f. Effet de ce qui est rétroactif. *Terug werking.*

RETROCEDER. v. a. Terme de pratique. Remettre le droit qu'on nous avoit cédé. *Weder afstaan.* Je lui ai rétrocédé la dette qu'il m'avoit transportée. *Ik heb hem de schuld die hy my overgemaakt had weder afstaan.*

RETROCESSION d'une dette. f. f. *Weder afstand van een overgemaakte schuld.*

RETROGRADATION. f. f. Action de rétrograder, mouvement en arrière. *Agteruitwyking, averegtsje, weder omkeerende gang.* La rétrogradation des planètes. *De agteruitwyking, de averegtsje loop der sterren.* La rétrogradation de l'ombre sur le cadran d'Achaz. *De agteruitwyking, terugekeering der schaduw op Achaz wyzer.*

RETROGRADE. adj. d. t. g. Il ne se dit qu'en astrophysique, en parlant des planètes qui remontent contre l'ordre des signes. *Wederkeerende, agteruitlopende.* Les planètes paroissent plus grandes quand elles sont rétrogrades. *De planeeten, zweefsterren gelyken grooter als zy wederkeeren, agteruitlopen.*

RETROGRADER. v. n. Retourner en arrière. *Terugkeeren, wederkeeren.* Il se dit particulièrement des planètes, lorsqu'elles paroissent aller contre l'ordre des signes célestes. *Dit wordt voornamelyk van de dwaalsterren gezegd, wanneer ze tegen de hemelteekens agteruit schynen te gaan.* Mercure commençoit à rétrograder. *Merkurius begon te deinzen, te rug te keeren.*

RETROUSSÉ, RETROUSSÉE. part. de RETROUSSER. *Opgeflagen, opgeschort.* Un chapeau retroussé. *Een hoed met een opgezette rand.* Queue de cheval retroussée. *Opgeschorte paardstaart.* Une robe retroussée. *Een opgeschorte tabbaart.* Un nez retroussé. *Een opgeschorte neus, plat opgaande neus.* Avoir les bras retroussés jusqu'au coude. *De armen tot de elleboog opgestroopt hebben.*

RETROUSSER un chapeau, en relever les bords. v. a. *Een hoed opzetten, opslaan, de rand van een hoed opzetten.* Retrousser une robe, la trousser, replier en haut. *Een tabbaart opschorten, opnemen, omslaan.* Retrousser ses cheveux. *Zyn hair opnemen, opzettien, agter opbinden.* Retrousser la queue d'un cheval. *De staart van een paard opknopen, opschorten.*

RETROUSSIS. f. m. La partie du bord du chapeau qui est retroussé. *Het optoomsel van een hoed.*

RETROUVER. v. a. Trouver une seconde fois. *Weder vinden.* Retrouver le chemin. *De weg weder vinden,*

weder te regt komen. Retrouver ses amis en bonne santé. *Zyne vrienden in goede gezondheid weder vinden.* Il y a du plaisir à se retrouver avec son amant après une longue absence. *'t Is vermaakelyk zich na een lange afwezendheid by zyn minnaar weder te vinden.* Les occasions négligées ne se retrouvent pas quand on voudroit bien. *De verzuimde gelegenheden worden niet weder gevonden wanveer men wel wilde.*

RETS. f. m. Ouvrage de corde, filet. *Net.* Rets à prendre des oiseaux. *Jaagnet, net om vogels te vangen.* Rets à pêcher. *Visnet.* Jetter les rets dans la mer. *De netten in zee werpen, uitswachten.*

R E U.

REUNI, REUNIE. part. de REUNIR. *Herenigd, weder vereenigd.* Les biens réunis, les terres réunies à la couronne. *De goederen, de landen aan de kroon herenigd, wedergebragt, vereenigd.*

REUNION. f. f. Action de réunir. *Vereeniging, hereniging, wederbrenging tot het gheel.* La France n'est devenue monarchie que depuis la réunion de la Normandie, de la Bourgogne, de la Bretagne à la couronne. *Frankryk is alleen zedert de vereeniging, hereniging van Normandyen, Bourgogne, Bretagne tot de kroon, een monarchy, ryksgebied geworden.* La réunion des hérétiques à l'église orthodoxe. *De hereniging, wederbrenging der ketters tot de regt-zinnige kerk.* Après la réunion des partis opposés qui avoient déchiré la république. *Na de vereeniging, beyrediging, verzoening der strydige partyen die 't gemenebest verscheurd hadden.*

REUNIR. v. a. Rejoindre ce qui avoit été démembré. *Herenigen, wedervereenigen, inlyven.* Réunir un fief, une province à la couronne. *Een leen, een landchap tot de kroon herenigen, weder tot de kroon brengen, inlyven.* Réunir les schismatiques à l'église. *De scheurmaakers, de ketters tot de kerk wederbrengen, met de kerk vereenigen.* Le roi voulant réunir toutes ses forces. *De koning alle zyne magten tot een willende brengen, onder een hoofd-leger willende betrekken, alle zyne kragten willende inspannen.* Réunir, réconcilier les esprits. *De geesten of gemoederen vereenigen, weder verzoenen, bevredigen.*

REUNIR. (Se). v. r. *Zich weder vereenigen.* Son plus grand usage est en parlant de la réunion des chairs. *Dit woord wordt het meeste gebruikt, sprekende van de genezing, de toesuitinge van het vleesch aan een wond.* Les chairs se sont réunies. *Het vleesch is weder gesloten, te zaam gegroeid.* Il se dit aussi de la réunion des esprits, des volontés. *Het wordt ook gezegd van de vereeniging der gemoederen, der geneigdheden.* Ils se sont réunis sur ce point-là. *Zy hebben zich in dat stuk, ten aanzien van dit gedeelte vereenigd.*

REUSSIR. v. n. Avoir un bon succès, prospérer. *Gelukken, wel slaagen, wel uitvallen.* Réussir dans ses entreprises. *In zyne ondernemingen gelukkig, voorspoedig zyn.* Réussir à la guerre, être heureux en guerre. *In den oorlog gelukkig, voorspoedig zyn.* Réussir aux études. *In de oeffeningen gelukkig zyn, vorderen, bekwaam worden.* On doute qu'il puisse réussir. *Men twyfelt of hy 'er wel in zal gelukken, of de zaak wel zal uitvallen, of hy de zaak zal kunnen uitvoeren.* Il est trop étourdi, il ne réussira à rien. *Hy is te los, te wild, hy zal nergens in*

Ecc 3

saagen, niets kunnen uitvoeren. Si la chose peut réussir. Zoo de zaak een goeden uitflag kan hebben, wel uitvallen kan.

REUSSITE. s. f. Bon succès. Goede uitflag, gelukkig gevalg, opgang, opneming, voorspoed. Tout dépend de la réussite du desssein. Alles hangt aan de goeden uitflag, aan't goed gevolg van't voornemen. Cette comédie, tragédie n'a point eu de réussite. Dat blyspel, treurspel, heeft geen gevolg, geen opgang gehad.

R E V.

REVALOIR. v. a. Rendre la pareille. Vergelden, met gelyke munt betaalen. Il m'a joué d'un tour, mais je le lui revaudrai. Hy heeft my een pots gespeeld, maar ik zal 't hem vergelden, ik zal 't hem wel betaald zetten. S'il m'a rendu service, je le lui ai bien revalo. Zoo hy my dienst gedaan heeft, ik heb 't hem wel vergolden.

REVANCHE. s. f. Seconde partie que jone le perdant pour se racquitter de la première. Tweede spel om het eerste dat verloren is weer te winnen, kamp te maaken. Demander la revanche aux dames, au piquet. Met danmen, met piketten zyn wedervergelding eischen, een tweede party met den winner willen speelen, om kamp te zyn of dubbeld te betaallen. Voulez-vous revanche? Wilt gy nog eens speelen, een nieuw spel beginnen, om te zien of 't dubbeld of niet met al zal zyn? Quoi, vous me refuserez revanche? Hoe, zoud gy my vergelding weigeren, zoudt gy met de eerste winst uitscheiden, gaanstryken? J'avois perdu au piquet, mais j'ai eu ma revanche au trictrac. Ik had met piketten verloren, maar ik heb by tiktakken weder gewonnen, mynschade weder ingehaald.

REVANCHE. s. f. Action par laquelle on se revanche du mal qu'on a reçu. Weder vergelding, wraak, wederwraak. Il m'avoit trompé au premier marché, mais j'ai eu ma revanche au second. Hy had my in de eerste koop bedrogen, gesnoten, maar ik heb by de tweede myn schade weer ingehaald, ik heb 't hem by de tweede wel betaald gezet.

REVANCHE. (En) Façon de parler adverbiale. En récompense, pour rendre la pareille. Ter belooning, ter weder vergelding, daar en tegen. Les ennemis nous avoient pris une bicoque, mais en revanche nous leur avons enlevé une de leurs meilleures places. De ryanden hadden ons een open vlekken, een stinknest afgenomen, maar wy namen daar en tegen een hunner beste vestingen weg. Elle n'est ni jeune ni belle, mais en revanche elle a beaucoup de bien. Zy is nog jong, nog schoon, maar daar en tegen heeft zy veel goed. Je vous le cede, en revanche du bien que vous m'avez fait. Ik staa het u af, tot vergelding van 't goed dat gy my gedaan hebt.

REVANCHER. v. a. Défendre, secourir dans un combat. Bystaan, helpen in een plokhairtje, in een gevecht. Il vint d'abord revancher son camarade. Hy kwam voort zyn makker te hulp, bystaan.

REVANCHER. (Se) v. r. Se défendre. Zich verdedigen, verweeren. Il est permis de se revancher quand on nous attaque. Het is geoorloft zich te verdedigen, te verweeren, als men ons aantast, aanrand. Se revancher d'un bon office reçu, le récompenser, rendre la pareille. Een genoot dienst weder loonen, weder vergelden.

REVANCHEUR. s. m. Qui revanche. Wreeker, beloont, wedervergelder.

REVASSER. v. n. Dormir d'un sommeil inquiet, rêver

R E V.

souvent. Mymeren, heel ongerust slapen. Il n'a fait que rêvasser toute la nuit. Hy heeft de gantsche nage niet gedaan als mymeren, rellen, droomen, woelen. **REVE.** s. m. Songe. Mymering, droom. J'ai eu des vilains rêves, des rêves si étranges. Ik heb zulke leelyke droomen, zulke vremde, zulke naare dromen gehad. Il me semble que c'est un rêve, un songe. Myn dunkt dat het een droom is, 't schynd my een droom te zyn.

REVECHE. adj. d. t. g. Rude, âpre au goût. Zuur, wrang in smaak. Ces poires sont revêches. Die peeren zyn wrang. Il se dit figurément des personnes rudes & peu traitables. Het wordt oneigenlyk gezegd yan personen die ruw en onhandelbaar zyn. Cette femme est rude & revêche. Die vrouw is stuurs en eigenzinnig.

REVECHE. s. f. Etoffe de laine frisée, propre à faire des doublures. Baai, zekere wolle stoffe bekwaam tot voering.

REVEIL. s. m. Cessation de sommeil. Ontwaaking, ontslaping, wakkerwording. Un doux réveil. Een zachte ontwaaking. Il apprit à son réveil que... Hy vernam op zyn wakker worden dat...

REVEIL. s. m. Réveille-matin, horloge qui sonne un espace de temps pour éveiller à l'heure précise. Wekker, morgenwekker. J'avois monté mon réveil pour quatre, pour cinq heures. Ik had myn wekker op vier, op vyf uren gezet.

REVEILLE-MATIN. s. m. Expression familière, qui se dit du bruit que fait le matin un maréchal, un chaudronnier, &c. Morgenwekker, oneigenlyk gezegd van een smit, van een koperslager, enz.

REVEILLE, REVEILLÉE. part. de REVEILLER. Wakker geworden, wakker gemaakt. Je me suis réveillé plusieurs fois cette nuit. Ik ben deze nacht verscheide maal wakker geworden. Dès qu'il fut réveillé de cet assoupissement. fig. Zoo draa hy uit die slaperigheid, gevoelloosheid gerezien was.

REVEILLER. v. a. Eveiller, rompre le sommeil. Wakker maaken, opwecken, den slaap breken. Il a défendu de le réveiller avant neuf heures. Hy heeft verboden hem voor negen uren wakker te maken. Réveiller, aiguiser l'esprit d'un jeune homme en le faisant voyager. Den geest van een jongman opwecken, opschepen door hem te doen reizen. Réveiller quelqu'un de son assoupissement. Iemand uit den slaap opwecken, uit zyne doffigheid, vadzighed doen ontwaaken, ryzen. Il ne faut pas réveiller le chat qui dort. prov. Men moet den slaapenden hond niet wakker maaken. Réveiller, exciter, animer le courage. Den moed verwekken, gaande maaken. Cela ne sert qu'à réveiller, renouveler la douleur. Dat diend alleen om zyne smert op te wekken, te vernieuwen.

REVEILLER. (Se) v. r. S'éveiller, cesser de dormir. Ontwaaken, wakker worden, uit den slaap komen. Le malade se réveille à tout bout de champ. De ziche word 't elken wakker. Sa haine, sa vengeance se réveilla d'abord. Zyn haat, zyne wraakzucht ontwaakte voort, wierd daadelyk gaande.

REVEILLON. s. m. Petit repas extraordinaire qui se fait entre le souper & le coucher. Een klein nagtge recht, tussen het avond eten en het slapen gaan.

REVELATION. s. f. Action de révéler. Openbaaring, bekendmaaking. Les prophètes & autres saints hommes ont parlé par révélation. De profeeten en andere heilige mannen hebben door openbaaringe gesproken.

Dès que la révélation de l'Ecriture Sainte est prouvée, il n'y a plus à contester. Zoo draa de openbaaring van de Heilige Schriftuur bewezen is, valt 'er niet meer te twisten. L'Apocalypse ou les Révélations de St. Jean. De Apocalipfis of Openbaartingen Johannis. REVELER. v. a. Déclarer, découvrir, faire scâvoir. Openbaaren, verklaren, doen weten. Dieu nous a révélé les mystères du salut dans sa parole. God heeft ons de verborgenheden van de zaligheid in zyn woord geopenbaard. Révéler les secrets de l'état. De geheimen van den staat ontdekken.

REVENANT, REVENANTE. adj. & subst. Qui plait, qui revient. Aanvallig. Air revenant. Aanvallige zwier. Physionomie revenante. Aanvallig gelaat. On appelle populairement un revenant, des revenans, un esprit, des esprits que le peuple croit qui reviennent de l'autre monde. Men noemt gemeenlyk een spook of spookken, een geest of geesten welken het gemeen geloof dat uit de andere waereld komen. Il a peur des revenans. Hy is bang voor spookken.

REVENANT-BON. adj. Somme qui reste de surplus, qui reste au payeur. Overschietende, overige pennigen ten behoeve, voordeele van den betaalder. Revenant-bon est plus souvent substantif: avantage, bonne chance. Voordeel, winst, verval. Il gagne vingt pistoles sur ce marché, c'est un joli revenant-bon, un joli profit. Hy wint twintig pistoelen op die koop, 't is een zoete winst, een zoet voordeeltje, een mooi verval.

REVENDEUR, REVENDEUSE. f. m. & f. Celi, celle qui revend de vieilles hardes. Oude-kleerkoper, vodde-kraamer; uitdraagster, oude kleerekoopster. Vous trouverez mieux cela chez les revendeuses. Gy zult dat best by de uitdraagsters vinden.

REVENDICATION. f. f. Terme de droit. Action de revendiquer. Wedereisching, wederomneming van 't geen ons toekomt. Revendication d'un bien usurpé. Wedereisching, wederinname van een geraoedt goed.

REVENDIQUER. v. a. Réclamer une chose qui nous appartient, la retirer d'entre les mains d'un autre. Wederom eischen; een goed dat ons toebehoord en in een ander mans handen is weder eischen, na zich haalen, wedernemen. Revendiquer des meubles dérobés. Gestolen huisraad wederom eischen, aanhouden, wedernemen. Si Horace, Térence, Ovide & Virgile revenoient au monde, ils trouveroient bien des pensées, des sentences à revendiquer dans nos modernes. Zoo Horatius, Terentius, Ovidius en Virgilius weder in de waereld kwaamen, sy zouden in onze hedendaagsche schryvers een hoope gedagten, veel spreukken vinden om weder te eischen, aante houden.

REVENDRE. v. a. Vendre ce qu'on a acheté. Weder verkopen. Acheter en gros pour revendre en détail. In 't gros koopen om in 't klein weder te verkopen. Il a de la santé, de l'esprit à revendre. exag. Hy heeft een sterke gezondheid, hy heeft een groot verstand; hy is van gezondheid overvloedig voorzien, met verstand ten hoogsten begaafd.

REVENDU, REVENDUE. part. de REVENDRE. Weder verkocht. Il en a déjà revendu une bonne partie. Hy heeft 'er al een goed deel van weder verkocht.

REVENIR. v. n. Retourner, venir une autre fois. Wederkomen, wederkeeren. Il espere revenir dans quinze jours. Hy hoopt binnen veertien dagen, over veertien dagen, weder te komen. Revenir d'Espagne, des Indes. Uit Spanje, uit Indië wederkeeren, 't huis komen. Comme il revoit de sa maison de campagne. Zoo

als hy van zyn plaats, van zyn hoffstede kwam. Revenir, remonter sur l'eau. Weder boven water dryven. Il revint deux ou trois fois sur l'eau avant de couler à fonds. Hy kwam twee of driemaal boven water alvorens te zinken. Je reviens à ce que nous disions tantôt. Ik kom weder tot het geen wy dus zeiden. Il revient toujours à ses moutons. prov. Hy komt altyd van zyne verloorene schaapen te melden: hy kan die zaak niet vergeten, zyn hart is 'er vol van. REVENIR, croître de nouveau. Weer opkomen, wasen. L'herbe revient dans les prés fauchés. Het gras komt in de afgemaide weiden weder op. Couper les cheveux pour les faire revenir. Het hair snyden om het weer te doen groeien. Faire revenir de la viande, la passer sur le feu, la mettre dans l'eau bouillante pour la faire renfler & la larder ensuite &c. Vleesch over de vlam houden, in 't heet water dompelen om het te doen zwollen &c.

REVENIR, apparoître, en parlant des esprits. Spookken, weer verschynen. On dit qu'il revient des esprits dans ce vieux château. Men zegt dat het in dat oud kasteel spookt, dat 'er geesten op dat oude slot verschynen, komen, waaren.

REVENIR, causer des rapports, en parlant des viandes. Oprispen, opbreken, walgen. Le beurre, les choux reviennent. De boter, de kool breekt op; de boter, de kool doet de maag oprispen.

REVENIR, résulter à l'avantage, à l'utilité de... Oprengen, voortbrengen. Il en revient beaucoup d'argent au Roi. Dat brengt den Koning veel geld op. Que vous reviendra-t-il de la peine que vous lui faites? Wat zal u de ruste die gy hem aandoet baaten? wat zult gy 'er aan hebben dat gy hem zoo lastig valt?

REVENIR, coutier. Kosten, komen te staan. Cet habit doit lui revenir à plus de cent francs. Dat kleed moet hem meer als honderd gulden kosten. Cela revient à peu près au même prix. Dat komt byna op dezelve prys, 't bedraagt, 't beloopt ten naasten by 200 veel. Cela revient, se rapporte à mon dire, à ce que je vous disois l'autre jour. Dat komt op myn zeggen uit, dat is zoo als ik u onlangs zeide. L'un revient à l'autre, cela est bien égal. 't Een komt op 't ander uit, 't is zoo breed als 't lang is.

REVENIR, plaire, en parlant de l'humeur des gens. Behaagen, aanstaan. Son humeur me revient, ses manières me reviennent beaucoup. Zyn inborst behaagd, zyne manieren behaagen, bevallen my zeer.

REVENIR de son emportement, de sa colere, s'apaiser. Bedaaren, tot bedaaren, tot stilte komen, weder verzoenen, bevredigd worden. Quand il est une fois fâché, il a peine à revenir, à en revenir. Wanneer hy eens kwaad is heeft hy moeite om te bedaaren, om te verzoenen. Vous n'avez qu'à lui dire une bonne parole, il reviendra d'abord. Gy hebt hem maar een goed woord te geven, hy zal voort tot bedaaren, tot stilte komen, gestild, voldaan zyn. Revenir de ses erreurs, s'en défausser. Van zyne dwaalingen genezen, verkommen, uit beter oogen zien; zyne doolingen, zyne dwaalingen laten varen. Revenir, se guérir des mauvaises impressions qu'on nous ait données. Zich van de kwaade indrukkingen die men ons had gegeven ontslaan, genezen. Revenir de la bonne opinion qu'on avoit de quelqu'un. De goede gedachte die men van iemand had verliezen, iemand minder agen als te vooren. Revenir de ses débauches, y renoncer. Zyn onge-

regeldheid verlaten, uit zyn ontugtig leven scheiden, zich beteren.

REVENIR. se dit encore dans ces phrases: revenir, se remettre de sa peur. *Van zyn schrik verkomen, bedaaren.* Revenir dans son bon sens. *Weder tot zyn verstand, weder tot zyne zinnen komen.* Revenir de son étonnement. *Uit zyne verwondering, verbaasheid ryzen.* Revenir d'une foibleté, d'une défaillance. *Uit een flauwte verkomen.* Il est trop malade pour en revenir, rechapper. *Hy is al te ziek om 'er van op te komen, om te verkomen.* La jeunesse revient de loin. *De jeugd kan veel uitstaan.* Revenir sur l'eau, rétablir ses affaires. *Weder boven water komen, weder boven dryven, op zyn verhaalkomen.*

REVENTE. f. f. Seconde vente. *Wederverkooping.* Un lit de revente. *Een bed, ledekant dat weder verkocht wordt, dat gebezigd is en te koop staat.*

REVENU, REVENUE. part. de REVENIR. *Weder gekomen.* Il est revenu de Paris, de Londres. *Hy is van Parys, van London weder gekomen.* Dès qu'il fut revenu de son emportement. *Zoo draa hy van zyne haastigheid bedaard, gesild was.* Il est bien revenu de ses erreurs, de ses débauches. *Hy is van zyne dwaalingen wel geneezen, van zyne ongeregeldheden wel gebeterd.* C'est un homme dont je suis bien revenu, bien détrompé. *'t Is een man daar ik nu wel andere gedachten af heb, die ik nu anders heb leeren kennen.* Dès qu'elle fut revenue de sa folie. *Zoo draa zy van hare flauwte verkomen, hersteld was.*

REVENU. f. m. Ce qu'on tire annuellement d'un fonds de terre, de l'argent à intérêt, &c. *Inkommen, jaarklyks genot, voordeel uit een landgoed of geld op interest.* Il a vingt mille livres de revenu. *Hy heeft twintig duizend gulden, een jaarlyksche inkomst van twintig duizend gulden.* Jean s'en alla comme il étoit venu, mangeant le fonds avec le revenu, &c. *Jan die ging heen als hy gekomen was, zyn kapitaal met de rente optende, enz.*

REVENUE. f. f. Jeune bois qui revient sur une coupe de taillis. *Het jonge hout dat op afgekapte stammen weder uit schiet.*

REVER. v. n. Faire des rêves, songer. *Droomen, mymeren.* J'ai rêvé de combats, de naufrages. *Ic heb van gevechten, van schipbreken gedroomd.* Le malade a un transport au cerveau, il commence à rêver; il est dans l'accès d'une fièvre chaude. *De ziekte is in de hersens geraakt, de ziekte begint te revelen, te raaskallen.* C'est un vieux radoteur, il ne fait plus que rêver, qu'extravaguer. *'t Is een onde suster, hy doet niet meer als revelen, als reutelen.* Rêvez-vous de faire cette demande? *Routelt gy, revelt gy, bend gy in de boonen, benje mal dat gy zoo een vraag doet?* Rêver toujours, être toujours distrait. *Altijd mymeren, diep in gedachten zyn.* Il ne vous écoute pas, il rêve à des vers. *Hy hoord u niet, hy luisterd niet na u, hy denkt om wat anders, zyne gedachten speelen op een vaers.* Les poètes font des heures entières à rêver. *De dichters staan uren lang te mymeren, te peinzen, op een vaers te denken.*

REVERBERATION. f. f. Réflechissement, réfraction de lumière. *Weerschyn, weerstuiting van 't licht.* La réverbération des rayons du soleil contre un mur blanchi. *De weerschyn, de weerstuiting, de knikking van de zonnestraalen tegen een witte muur.*

REVERBERE. f. m. Machine de métal, qu'on ajoute à une lampe, à un flambeau, pour en augmenter la lumière. *Licht-scherm, metaale plaat, die men aan een lamp maakt om meer licht te hebben.*

REVERBERER. v. a. & n. Réflechir, renvoyer, repousser la lumière. *Doen afsluiten, weder schynen, afsluiten, knikken.* Cette muraille, ce miroir réverbère les rayons du soleil, ou plutôt, les rayons du soleil réverbèrent contre cette muraille, ce miroir. *Die muur, die spiegel doet de straalen van de zon weer afsluiten; de zonne straalen sluiten op die muur, op die spiegel af.* Le poêle réverbère, renvoie la chaleur du feu. *De hitte van 't vuur sluit tegen de kachel af, de kachel gloeid van zich.*

REVERDIR. v. a. Peindre une autre fois de verd. *Groenmaaken, met groen overschilderen.*

REVERDIR. v. n. Redevenir verd. *Weder groen worden.* Tout reverdit au mois de Mai. *Alles wordt in Mei maand groen.* Si j'étois de vous, je le planterois là pour reverdir, prov. *Als ik in uw plaats was, ik zou hem alleen laten staan, ik zou hem eens laten sluiten, aan de wind laten lopen.*

REVERDISSEMENT. f. m. Action de reverdir. *Het weder groen worden.* Le reverdissement des arbres, des prairies. *Het weder groen worden der boom, der weiden.*

REVERENCE. f. f. Respect, considération, déférence. *Eerbied, ontszag.* Ecouteons avec attention & révérence la parole de Dieu, qui nous a été laissée par écrit, &c. *Laat ons met aandagt en met eerbiedigheid aanhooren het woord Gods, dat ons schriftelyk is nagelaten, enz.*

REVERENCE, titre d'honneur qu'on donne aux religieux, aux prêtres &c. *Eerwuarde, eerwaardigheid.* Votre révérence veut-elle que... *Wil uwe eerwaardigheid dat...*

REVERENCE. f. f. Salut, action de saluer par respect. *Groet, eerbiedige buiting, neiging.* Faire une basse, une profonde révérence. *Eene laage, eene diepe buiting maaken; heel eerbiedig groeten, heel laag neigen.* Cette Demoiselle fait la révérence de bonne grâce. *Die Juffer neigt heel scrijlyk, heel net.* Aller faire la révérence à un grand, lui faire sa cour. *Een grote gaan opwachten, begroeten, zich voor een groot Heer vertoonen, om hem zyn dienst aan te bidden.* **REVERENCIEUX, REVERENCIEUSE.** adj. Expression ironique. Celui, celle qui affecte de faire de grandes réverences. *Een die veel buigt, die gewoon is, die zich toelegt om vele buigingen te maaken.* Voilà un homme bien révérencieux! *Dat ts een regt dienstaardig man, een komplimenten maker!*

REVEREND, REVERENDE. adj. Digne d'être révéré: il sert de titre d'honneur en parlant ou en écrivant à un Prélat, &c. *Eerwaardig, hoog agbaar.* Il est vrai, mon réverend Pere. *Het is waar, myn eerwaarde Vader.* Au réverend Pere en Dieu, Messire Jaques N., Curé de St. Eustache. *Aan den Eerwaarde Vader in God, den lievere Jacobus N., Pastoor van Sanct Eustachius.*

REVERENDISSIME. adj. d. t. g. Le superlatif de révérēnd: il se donne aux évêques, archevêques & généraux d'ordre. *Hoogwaardigste, voortreffelykste.* Monseigneur l'illusterrime & réverendissime Archevêque de Rheims. *Mynheer de doorluydigste en alderhoogwaardigste Aartsbisschop van Rheims.*

REVERER. v. a. Honorer, respecter. *Eerbiedigen, ontzien,*

ontzien, hoog agten. Révéler les mystères de la religion. De verborgenheden van den godsdienst eerbiedigen, ontzien. Il faut révéler les magistrats. Men moet de magistraaten, de overigheid eerbiedigen, ontzien, hoog agten.

REVERIE. f. f. Pensée où se laisse aller l'imagination. *Mymering, droomery, diep gepeins.* Il étoit dans une profonde rêverie. *Hy was in een diepe mymering, hy was diep in gepeins, in gedagte.* Il veut débiter ses rêveries, ses visions pour des vérités. *Hy wil zyne mymeringen, revelaaryen, sufferyen, inbeeldingen voor waarheden uitgeven, doen gaan.* La rêverie, le délire où tombe un malade attaqué du cerveau. *De mymering, revelaary, raaskalling daar een zieke, in de hersens geraakt, toe vervalt.*

REVERQUIER. f. m. Sorte de jeu qui se joue dans un triâtre. *Verkeer spel, zeiter soort van tikkaspel.*

REVERS. f. m. Coup d'arrière-main. *Averegtse handslag.* Il lui abattit la tête d'un revers. *Hy sloeg hem met een averegtse slag het hooft af.* Il mit la balle dans la grille d'un coup de revers. *Hy kaartste averegtshands de bal in de rooster.* Cette batterie bat la tranchée à revers. *Die battery beschiet de loopgraven van achteren in.* Genoux de revers: terme de marine. *Steekers in 't zog, leggers, pikhouten.* Manœuvres de revers. *Lytouwen, lyschoten, lybrasen.* Le revers d'une médaille, le côté opposé à celui de l'empreinte du Prince. *Averegtse zyde, weerzyde, keer-zyde van een gedenkpennig.* Il y a une Victoire sur le revers. *Daar is een Overwinning, Triomfbeeld op de andere zyde, op de weerzyde.* Chaque médaille a son revers; toutes choses ont leur bon & leur méchant côté. *Ieder medaille heeft haar keerom; alle dingen hebben twee handvatsels.* Revers de fortune, ou simplement revers: disgrace, malheur inopiné qui renverse la bonne fortune. *Omkering, omstootting van geluk, schiclyke ramp.* Il a eu un vilain revers. *Hy heeft een leelyke neep gehad, de kans is met hem geweldig verkeerd.* Quel revers! *Welken omkeering! welken ramp!*

REVERSI. f. m. Sorte de jeu de cartes, où celui qui fait le moins de points & le moins de mains, est celui qui gagne, & où le valet de cœur qu'on nomme le Quinola, est la carte la plus intéressante. *Soort van kaartspel, in het welke die geene die de minste oogen maakt, en de minste slagen haalt, wint, en in het welk de harten boer, welke men Quinola noemt, de hoogste is.*

REVERSIBLE. adj. d. t. g. Qui doit retourner à celui qui en a disposé. *Wederkeerig, dat aan den gevers staat weder te komen.* Tous les héritages donnés à bail amphitéotique sont réversibles à la fin du bail. *Alle erfgenissen door een erf-pacht geschonken zyn wederkeerlyk ten einde van 't verdiag.*

REVERSION. f. f. Retour, réunion: il ne se dit qu'en pratique, non plus que le précédent. *Wederkeering, hereeniging.* Ce Duché échut à la couronne par droit de réversion. *Dat Hertogdom keerde tot de kroon door regt van hereeniging.*

REVESTIAIRE. f. m. Lieu séparé dans l'église, où les prêtres se revêtent des habits sacerdotaux. *Priesters-kleedkamer in de kerk.*

REVETEMENT d'un fossé, f. m. Ouvrage de pierres & de briques dont un fossé est revêtu. *Stenen schoening of metselwerk daar een graft mede opgehaald, gedekt is.*

REVETIR. v. a. Donner des habits. *Kieeden, omhangen, met kleederen voorzien, bezorgen.* Revêtir un pauvre. *Een arm mensch kleeden.* Revêtir un prélat des habits sacerdotaux. *Een kerkheer met de priesters-kleederen omhangen, het priesters gewaad aantrekken.* On le revêtit des habits pontificaux. *Men voorzag, omhing hem met de pauselyke kleederen; men trok hem 't pauselyk gewaad aan.*

Revêtir un fossé, un bastion; le remparer, couvrir de briques, de maçonnerie. *Een graft, een bolwerk met metselwerk ophalen, dekken, met een steene muur ondersteunen, voorzien.* Revêtir, pourvoir quelqu'un d'un bénéfice. *Iemand met een kerkelyk inkomen voorzien.* Revêtir quelqu'un du caractere d'ambassadeur. *Iemand met het karakter van afgézant voorzien.*

REVETU, REVETUE. part. de REVETIR. *Bekleed, omhangen, opgehaald, voorzien.* Le Roi étoit revêtu de ses habits de cérémonie. *De Koning was met zyn plegtelyk gewaad bekleed, omhangen.* C'est un gueux revêtu, un misérable qui a fait fortune. *'t Is een ryke beedelaar, een man die van niet opgekomen is.* Un fossé revêtu de briques, de pierres de taille. *Een graft of burgwal met steenen, met arduin opgehaald, opgemetseld.* Il étoit revêtu, doué des plus belles qualités. *Hy was met de schoonste hoedanigheden begaft, voorzien.* Comme il est revêtu d'un caractère public. *Alzoo hy met een publyk karakter voorzien, bekleed is.* Testament revêtu de toutes ses formalités. *Testament met alle zyne vereischte omstandigheden bekleed, voorzien.*

REVEUR, REVEUSE. adj. & subst. Qui rêve, qui est distrait, pensif. *Mymerend, droomend, afgetrokken, diep in gepeins.* Vous voilà bien rêveur. *Gy zyt heel diep in gepeins.* C'est un esprit rêveur. *'t Is een mymergeist, een droomende, sufagtige geest.* Homère est un agréable rêveur, qui nous donne ses fables pour des vérités. *Homerus is een aangehaam droomer, die ons zyn verdichtselen voor waarheden uitgeeft.* Je la trouvai si rêveuse, si pensive. *Ik vond haar zoo diep in gepeins, zoo afgetrokken van zinnen.* C'est une rêveuse qui se mêle de faire des vers. *'t Is een droomster die zich bemocid met vaerzen maaken.*

REVIRADE. f. f. Action du jeu de triâtre. *Omwending in het tikkaspel.*

REVIREMENT du vaisseau. f. m. Action de revirer de bord. *Het weder wenden van 't schip.*

REVIRER. v. n. Changer le bord: terme de marine. *Weder wenden, aan bak of stuurbord afhaalen.*

REVISION. f. f. Action de revoir un compte, un procès &c. *Overziening, onderzoek van een reckening, geding, enz.* Il a obtenu des lettres de revision. *Hy heeft brieven van overziening, mandement van revisie verkregen.*

REVIVIFICATION. f. f. Réduction, opération par laquelle on fait reparoître sous la forme naturelle un métal qui étoit masqué sous une forme différente. *Het wederbrengen van een metaal tot deszelfs eigen gedaante, welke onder een verschillende gedaante verborgen was.*

REVIVIFIER. v. a. Vivifier de nouveau. *Herleeven, weder doen leeven.* Cette partie étoit presque morte, on l'a frottée avec de l'esprit de vin, qui l'a revivifiée. *Dat deel was omtrrent dood, men heeft het met geest van wyn gevreyen, welke het heeft doen herleven.*

REVIVRE. v. n. Retourner à la vie, vivre une seconde

fois. *Weder leeven, herleeven.* Vos larmes ne le feront pas revivre. *Uwe traanen zullen hem niet weder doen leeven, niet doen herleeven.* Faire revivre la vertu des anciens Romains. *fig.* *De deugd, vroomheid, strengheid der oude Romeinen doen herleeven.* Faire revivre, renouveler, rappeler les anciennes querelles. *De oude krakeelen doen herleeven, weder ophaalen, levendig maaken.* Ce que vous me dites me fait revivre, me rend la vie. *'t Geen gy my daar zegt, doet my herleeven, geest my 't leeven weder.* Les héros revivent dans l'histoire. *De helden leeven weder in 't geschiedschrift.*

REVOCABLE. adj. d. t. g. Qui peut être révoqué. *Herroepelyk, wederroepelyk.* Toute procuration est révocable. *Alle magt-verleening is herroepelyk, kan ingetrokken, herroepen worden.*

REVOCATION. f. f. Action de révoquer. *Herroeping, wederroeping.* Révocation, cassation d'un testament. *Herroeping, wederroeping, vernietiging van een testament of laatste wil.* La révocation de l'Edit de Nantes a été suivie de bien des calamités. *De herroeping, vernietiging van 't Edict van Nantes is van vele rampen gevuld geworden.*

REVOCATOIRE. adj. d. t. g. Qui révoque. *Wederroepend, herroepend, dat wederroeft.* Disposition révocatoire. *Wederroepende gesetzdheid.*

REVOIR. v. a. Voir de nouveau. *Weder zien.* Nous pourrons nous revoir demain, dimanche qui vient. *Wy zullen malkander morgen, toekomende zondag weder kunnen zien.* Adieu, jusqu'au revoir. *Vaar wel, tot wederziens.*

REVOIR, examiner de nouveau. *Overzien, nazien.* Revoir un ouvrage pour le corriger. *Een werk overzien, nazien, om het te verbeteren, te overschaaven.* Revoir un procès, l'examiner plus à fond. *Een proces overzien, nader onderzoeken.*

REVOLIN. f. m. Terme de marine, qui se dit d'un vent qui n'est pas direct, mais qui est renvoyé par quelque chose & dont les vaisseaux à l'ancre sont quelquefois fort tourmentés. *Een valwind, stuitwind.*

REVOLTE. f. f. Soulèvement contre des supérieurs. *Opstand, oproer, wederspannigheid, afval.* Cette révolte de l'armée, de la province penit entraîner la ruine de l'état. *Die opstand, oproer van 't leger, van de provincie had schier den ondergang van den staat na zich geslept.* Jamais révolte ne fut si générale. *Nooit was een oproer, een opstand zoo algemeen.* Appailler, étouffer une révolte. *Een oproer stillen, dempen, snooren.*

REVOLTER. v. a. Soulever, émouvoir à sédition. *Doen opstaan, oproerig maaken; opstand, oproer verwekken.* C'est lui qui révolta tout le peuple. *Hy is 't die al 't volk oproerig maakte, tot opstand bragt, gaande maakte.* Révolter les enfans contre pere & mere. *De kinderen tegen vader en moeder aanzetten, gaande maaken, doen opstaan.*

REVOLTER le monde contre soi, s'attirer l'indignation, le mépris du monde. *De menschen tegen zich opmaaken, gaande maaken, op zyn hals haalen.* Cette proposition révolta, choqua toute l'assemblée. *Die voorstelling belgde de gantsche vergadering, deed de gantsche vergadering mompen, maakte daar een otschudding in.* Le péché révolte la chair contre l'esprit. *De zonde verwekt het vleesch tegen den geest, doet het vleesch tegen den geest opstaan.* Les plaisirs révoltent les sens contre la raison. *De ver-*

maaklykheden doen de zinnen tegen de reden opstaan. **REVOLTER** (Se) contre son Prince. v. r. Devenir rebelle à ses ordres. *Tegen zyn Vorst opstaan, zyn Vorst afvallen, de bevelen van zyn Vorst tegen gaan, wederspannig worden.* Il s'étoient révoltés à l'occasion des nouvelles taxes & des changemens dans la religion. *Zy waren opgestaan, hadden de wapenen opgenomen, waren hun Vorst afgevallen om de nieuwe schattingen en de veranderingen in de godsdienst.* La chair se révolte contre l'esprit. *Het vleesch staat op tegen den geest, 't vleesch wederstaat den geest.* Tout le monde se révolte contre (tout le monde blâme) sa conduite. *Elk een bestraft zyn gedrag, wordt door zyn gedrag geïrriterd, zyn gedrag is een ieder tegen de borst.*

REVOLTE, REVOLTEE. part. de REVOLTER & subst. *Opgestaan, wederspannig geworden; oproerling, wederspanneling.* Les révoltés s'attrouperent en si grand nombre. *De oproerlingen, de wederspannelingen kwamen in zulk een groot getal op de been.*

RÉVOLU, RÉVOLUE. adj. Revenu au point d'où l'on commence à compter. *Gantsch volbragt, volstrekt.* Il s'écoule trente ans avant que le cours de Saturne soit révolu. *Daar verlopen dertig jaren eer den loop van Saturnus volbragt is; alvorens Saturnus zyne volle kring beschreven heeft.* Un mois révolu. *Een volle maand.* Une année révolue. *Een rond jaar, gantsch jaar.*

REVOLUTION. f. f. Tour entier, en parlant des planètes, &c. *Gantsche omloop, volkommen kring.* La révolution de la lune, du soleil. *De volkommen omloop van de maan, van de zon.* La révolution, l'accomplissement, la consommation des siècles. *De volbrenging, vervulling, het einde der eeuwen.*

REVOLUTION, au fig. Grand changement dans les affaires du monde. *Omkeering, gedaante-verwisseling, beurtvaartigheid der waereldsche zaken.* La perte de cette bataille cause une étonnante révolution. *Het verlies van die slag veroorzaakt een wonderbare verandering, brengt een verbaasde omkeering te weeg.* Depuis la révolution d'Angleterre, depuis l'avènement du Roi Guillaume à la couronne. *Sedert de verandering in Engeland voorgevalien, sedert de komst van Koning Willem tot de kroon.*

REVOMIR. v. a. Vomir ce que l'on a avalé. *Weder overgeven, weder uitbraaken.* Revomir son diné. *Zyn middagmaal, zyn eten weder overgeven, uitspuwen.*

REVOQUER. v. a. Rappeler, mander. *Wederroepen, 't huis roepen, ontbinden.* Révoquer un ambassadeur, lui ôter son pouvoir. *Een afgezant herroepen, terug ontbieden, zyn magt intrekken.* Révoquer sa promesse, déclarer qu'on ne veut plus s'y tenir. *Zyne belofte intrekken, wederroepen.* Révoquer, cailler, annuler son testament. *Zyn laatste wil, zyn testament herroepen, verbreken, vernietigen.* Révoquer un ordre. *Een bevel intrekken, herroepen.*

REVOQUER, mettre en doute, douter d'une chose. *In twyfel trekken, aan iets twyfelen.* Voudriez-vous révoquer en doute ce que tout le monde a cru jusqu'à présent? *Zoudt gy in twyfel willen trekken het geen al de waereld tot nu geloefd heeft?*

REVU, REVUE. part. de REVOIR. *Weder gezien.* On l'a revu depuis à la cour de... *Hy is sedert aan 't hof van... weder gezien.* Livre revu & corrigé. *Boek dat overgezien en verbeterd is.*

REVUE. f. f. Recherche, inspection. *Overziening,*

onderzock. Revue exacte. Scherpe overziening, naauwkeurig onderzoek. Faire la revue par toute la maison avant de se coucher. *Het huis al voorens na bed te gaan over al doorzoeken.*

REVUE, se dit particulièrement en parlant de l'inspection, de l'examen des troupes rangées en bataille, ou qu'on fait défilier pour voir si elles sont complètes. *Overziening, schouwing, monstering van 't krygsvolk.* Faire la revue d'un régiment. *Over een regiment de monstering doen; een regiment soldaten monsternen, schouwen, bezigtigen om te zien of het vol tallig is, enz.* Passer en revue devant les commissaires. *Voor de krygs-commisarissen de monstering, de wapenschouwing ondergaan.* Dans la dernière revue de l'armée. *In de laatste bezigtiging, wapenschouwing, overtelling, monstering van 't leger.*

R E Z.

REZ-DE-CHAUSSÉE. s. m. Niveau de terrain. *Hoogte met de grond gelyk, effen vlakte, waterpas.* Le mur n'étoit encore qu'au rez-de-chaussée. *De muur was nog maar waterpas, niet meer als met de grond gelyk.* Etre logé au rez-de-chaussée. *Gelyks gronds woonen, huisvesten.*

R H A.

RHABILLAGE. s. m. Raccommodeage. *Verstelling, vermaaking, herstelling.* Il est du style familier.

RHABILLER. v. a. Habiller une seconde fois. *Weder kleeden, nogmaals kleeden.* Deshabiller & rhabiller un enfant. *Een kind ontkleeden en weder kleeden, weder aankleeden.* Rhabiller un régiment, lui fournir de nouveaux habits. *Een regiment weder in 't nieuw kleeden, met nieuwe kleederen voorzien.* Rhabiller sa faute, la réparer. *Zynschuld, zyn mislach verbeteren.*

R H E.

RHETEUR. s. m. Celui qui enseigne l'art de bien dire. *Redcnryker, redenkostenaar, redenvoerder.* Lucien tourne bien en ridicule la vanité des rhétateurs. *Lucianus bespot heel wel de verwaandheid der redenkostenaren.* Ce n'est qu'un pitoyable rhétiteur. *'t Is maar een erbarmelyk redenryker, een ellendigen redenvoerder, een schoolpedant.*

RHETORICIEN. s. m. Celui qui fait la rhétorique. *Welsprekkundige, redenkostenaar, fierlyk spreker.* Rhétoricien se prend plus ordinairement pour un étudiant en rhétorique. *Student in de rhetorica, jongeling die zich in de welsprekkunde oeffend.* C'est un bon rhétoricien. *'t Is een goed rhetoricus; hy verstaat de redenckunst, welsprekkunde wel.*

RHETORIQUE. s. f. L'art de bien dire. *Welsprekkunde, welspreek-konst, redenryk-konst.* La rhétorique naturelle est la plus persuasive. *De natuurlyke welsprekkunde, uangeboorne welspreckenheit is de overredende.* Les figures, les fleurs de la rhétorique ne servent qu'à éblouir. *De sieraaden, de figuren van de rhetorica dienen maar om te verbysteren.* J'y ai employé toute ma rhétorique, toute mon éloquence. fig. *Ik heb 'er alle myne welsprekenheit aan te koste gelegd.*

R H I.

RHINGRAVE. s. m. Comte du Rhin. *Rhyn-Graaf.* Le premier Rhingrave Adelhelmus gouvernoit le Rhingau en 670. *De eerste Rhyn-Graaf Adelhelmus heerschte over de Rhynghau anno 670.*

RHINOCEROS. s. m. Bête sauvage & féroce qui a une corne sur le nez. *Renoster of neus-hoornster.*

Le rhinoceros est l'ennemi de l'éléphant. *De renoster is de vyand van den olifant.*

R H O.

RHOMBE. s. m. Losange, figure rectiligne à deux angles opposés aigus, & deux autres obtus. *Scheve of schuine ruit, gelykydig en gelykhoeckig langwerpig vierkant.*

RHOMBODE. s. m. Figure quadrangulaire, dont les angles & les côtés opposés sont égaux, sans qu'elle soit équivalente ni équiangle. *Landwerpige ruit, scheve raam.*

R H U.

RHUBARBE. s. f. Racine médicinale & purgative, qui vient de la Grande Tartarie. *Rhabarber, Tartarysche wortel, purgeerwortel.* La rhubarbe purge la bile & fortifie l'estomac. *De rhabarber zutverd de gal en sterkte de maag.*

RHUMATISME. s. m. Grande fluxion sur quelque partie du corps. *Groote verkoudheid, zinking op eenig gedeelte van 't lichaam.* Les rhumatismes sont fréquents à l'entrée de l'été. *De verkoudicden zyu in 't begin van de zomer menigvuldig.*

RHUME. s. m. Fluxion causée par une humeur acre qui coule du cerveau. *Verkoudheid door scherpigheden uit de hersenen ontstaan.* Ce rhume lui est tombé sur la poitrine. *Die verkoudheid is hem op de borst gevallen.* Son rhume l'empêche de parler. *Zyn verkoudheid belet hem te spraken.*

R I.

RI. part. de RIRE. *Gelachen.* Après avoir bien ri & bien dansé. *Na wel gelachen en gedanst te hebben.*

R I A.

RIANT, RIANTE. adj. Gracieux, qui marque de la gaieté. *Lachend, vrolyk, blyde.* Un visage riant. *Een lachend weezen; vriendelyk, vrolyk aangezicht.* Un œil riant. *Een lachend, een vriendelyk oog.* Il vint à moi d'un air riant. *Hy kwam met een vrolyk weezen, bly gelaat na my toe.* Un jardin riant, une campagne riante. *Een vroolyke, vermakelyke tuin; een vermaakelyke, aangenaame landsdouwe.*

R I B.

RIBAUD, RIBAUDE. adj. & subst. Expression deshonorable. Adonné à paillardise. *Hoeragtig, geil, tot hoerery geneegen.* C'est un franc ribaud. *'t Is een olyk hoerejager, hoerekoghel.* C'est une vilaine ribaudie. *'t Is een olyk beest, een straathoer.*

RIBLETTE. s. f. Grillade, tranche mince de porc frais, de bœuf, qu'on fait rôtir sur le gril. *Karbonaad, dun snectje vers varkensvleesch, osvleesch op de rooster gebraden.* Manger des riblettes. *Karbonaden, geroost varkensvleesch eten.*

RIBLEUR. s. m. Mot populaire. Celui qui court les rues la nuit, comme les filoux. *Nagloper, ligtnis.*

RIBORDAGE. s. m. Terme de marine. Dommage que le choc d'un vaisseau cause à un autre dans le port ou dans la rade, en changeant de place. *Havery, schade der schepen door het tegen elkander stooten in de haven of op de rede veroorzaakt, met het veranderen van legplaats.*

R I C.

RIC A RIC. Façon de parler adverbiale. À la rigueur, jusqu'à un denier, à une épingle. *Zonder gena, ten uiterste, tot een duit toe.* Je le ferai payer ric à ric. *Ik zal hem tot een duit doen betalen.* Si nous mangeons du poisson ensemble, chacun payera ric à ric, chacun payera son écot sans façon. *Zoo*

wy samen een zootjen eten, zal elk botje by botje betaalen, elk zal zyn gelag zuiver blyggen.

RICANEMENT. f. m. Action de ricaner. *Het grim-lachen, het meesmuilen.*

RICANER. v. n. Rire à demi, par sottise ou par malice. *Grimlachen, 't zy uit een voudig heid of uit boert. Il ne fait que ricaner, au lieu de répondre sérieusement. Hy doet niet als meesmuilen, in plaats van met ernst te antwoorden.*

RICANEUR, RICANEUSE. f. m. & f. Qui ricane. *Meesmuler, grimlacher, spotter; meesmullster, envoûdige of spotagtige lachster.*

RICH. f. m. (Prononcez RICHE.) Espece de loup-cervier assez commun en Suede & en Pologne. *Soort van lucht of locht, zeer bekend in Zweeden en in Polen.*

RICHARD. f. m. Expression familière. Qui a beaucoup de bien. *Rykaart.*

RICHE. adj. d. t. g. Opulent, qui a beaucoup de bien. *Ryk, gegoed, die veel middelen heeft. Un homme extrêmement riche. Een zeer ryk man, een man die uitnemend ryk is. Riche en argent. Ryk in gelde. Riche en fonds de terre. Ryk in landeryen, vaste goederen. Riche à tas, à millions. Schatryk, ryk by milioenen, by tonnen gouds. Il est riche comme un Juif, comme un Crésus. fig. Hy is zoo ryk als een Jood, als Creslus; hy heeft geld als slyk, 't is een schatryk man. Une riche héritière. Een ryke erfgenaam, ryke dochter of vrouw. Une province, un état riche. Een ryk landschap, een ryke staat. Il a fait un riche mariage, il a épousé une femme riche. Hy heeft een kostelyk huwelyk gedaan, een ryke vrouw getrouw'd. C'est des plus riches partis de la province. 't Is een der rykste bruidegoms, van de rykste bruiden van 't landschap. Il est riche en mérite. Hy is ryk in verdienste, hy is deugdryk. C'est un homme de riche taille, d'une taille au-dessus de la médiocre & bien proportionnée. Hy is van een schoone leest, 't is een fraai stelsel, braaf pos-tuur van een man, een kaerel als een wolk.*

RICHE, abondant, fertile. *Ryk, overvloedig. Riche moïsson. Ryken, overvloedigen oogst. Un pays riche en blés & en vins. Een land overvloedig in koor en in wynen. Le Grec est une langue riche, abondante en expressions. 't Gricksch is een woordenryke taal. Une riche, une noble comparaison. Een kostelyke, zinryke gelykenis. Riche métaphore. Zinryke leenspreuk. Des expressions riches & brillantes. Zinryke en uitblinkende bewoeringen. Rimes riches, harmonieuses & choisies. Uitgezogte, uitmuntende en welluidende rynslagen.*

RICHE, de grand prix, magnifique. *Kostelyk, prag-tig, kostbaar, heerlyk. De riches meubles. Kostelyk huisraad. Des étoffes riches. Kostelyke stoffen.*

RICHE. f. m. Homme riche. *Ryke, ryk mensch, ryk-aart. Tant le riche que le pauvre. Zoo de ryke als den arme. La parabole du mauvais riche. De gelykenis van den godloozen ryke. C'est un riche mal-avisé, un homme qui a de grands biens & beaucoup de dettes. 't Is een verlegen ryke, een man die groote goederen en veel schulden heeft.*

RICHEMENT. adv. Magnifiquement. *Kostelyk, prag-tiglyk, heerlyk. Richement vêtu, équipée, paré. Kostelyk gekleed, heerlyk uitgedoscht, pragtig opgetooid. Marier une fille richement, lui donner un riche parti, un riche époux. Een dochter met een ryk man paaren, een Jusser zeer voordeelig uittrouwen.*

Pourvoir richement ses enfans. *Zyne kinderen wel uitzetten, wel uithuwelyken, rykelyk voorzien, of veel goed doen behuwelyken. Cette femme est richement laide, iron. Dat vrouwensch is yselyk leelyk, is zoo leelyk als de nagt, zy is veryaartlyk schoon.*

RICIESSE. f. f. Abondance de biens. *Rykdom, overvloed van goederen. Le commerce & la liberté font la richesse d'un pays. De koophandel en de vryheid maaken de rykdom van een land. Contentement passe richesse. prov. Genoegen overtreft rykdom, een goed genoegen is het al. La richesse, la magnificence d'un habit. De kostelykheid van een kleed. La richesse des ameublemens. De kostelykheid, pragt van de huiscieraaden. La richesse, l'abondance & la beauté d'une langue. De rykdom, de woordenrykheid en schoonheid van een taal.*

RICIN. f. m. Plante dont le fruit est un purgatif violent. *Wunderboom.*

RICOCHET. f. m. Bond que fait une pierre platte quand elle glisse sur la surface de l'eau. *Ketsing, schoffeling, uitbotting van een platte steen boven 't water geketst, geschoffeld. Il s'amusoit à faire des ricochers. Hy vermaerde zyn tyd met in 't water te ketsen. C'est la chanson du ricochet: prov. c'est toujours la même turlure. 't Is altyd het oud liedje, de zelfde deun.*

R I D.

RIDE. f. f. Pli sur le front, &c. *Rimpel, frons, kruukel op 't voorhoofd, énz. Avoir des rides au front. Rimpels, fronsels hebben op 't voorhoofd, berimpeld zyn. Elle a le visage déjà plein de rides. Haar aangezigt is alreec vol rimpels. Le vent fait des rides sur l'eau. De wind maakt rimpels op 't water. Ride, en termes de marine, se dit pour corde à en rodir une plus grosse. Sortouw, scheertouw. Rides de hautbans. Sortouwen, wandtalie, puttings.*

RIDÉ, RIDÉE. part. de RIDER. *Gerimpeld, gefronst. Front ridé. Gerimpeld, gefronst voorhoofd.*

RIDEAU de lit. f. m. *Bed gordyn. Rideaux de fenêtres. Venster gordynen. Rideaux d'autel. Altaar gordynen. Ouvrir le rideau. De gordyn op schuiven. Tirer, fermer le rideau. De gordyn toentrekken, toeschuiven. Tirer le rideau sur quelque chose, la cacher à l'œil, à l'esprit, en effacer la mémoire. fig. De gordyn ergens overschuiven, iets voor 't oog verbergen, voor 't verstand bedekken, de geaagtenis daar van uitwissen. Tiron le rideau sur tant de désastres, sur tant d'horribles spectacles. fig. Laat ons de gordynen over zoo veel rampen, over zo veel yselyke schouwspellen haalen, toentrekken. Tirez le rideau, la farce est jouée. expr. burl. Schuif de gordyn toe, laat de gordyn vallen, de klugt is uitgespeeld.*

RIDEAU, ou petite élévation de terre en forme de parapet, de retranchement. *Borstweeringje, kleine hoogte in de lengte op een vlak land. Nos gens se posterent derrière un petit rideau qu'il y avoit dans cette plaine. Ons volk plaatste zich agter een borstweeringje dat in die vlakte was.*

RIDELLE. f. f. Le côté d'une charrette fait en forme de ratelier. *Leer, regel of zyd-tralie van een wagen, die in en uitgenomen wordt. Lever, ôter les ridelles. De leeren oplisten, uitneemen.*

RIDER. v. a. & r. Faire des rides. *Rimpels maaken, rimpelen, fronsen. Le chagrin ride le front, bien plus que l'âge. De droefheid rimpelt, fronst het voorhoofd, veel meer dan de jaren. Son front commence à rider, à se rider. Zyn voorhoofd begint te*

rimpelen, rimpels te zetten, rimpels, fronsen te krygen. Quand la peau commence à se rider. *Als het vel beginnt te rimpelen.*

RIDER, en termes de marine, signifie accourcir une voile avec des ris. *Het zeil opbinden.*

RIDICULE. adj. d. t. g. Digne de risée. *Belachelyk, bespottelyk, belachenswaardig.* Vêtement, ajustement ridicule. *Belachelyke kleeding, optoojing.* Prétentions ridicules. *Belachelyke eischen.* Se rendre ridicule par ses manières. *Zich door zyne manieren, door zyne gebaarden belachelyk maaken.* Tourner quelqu'un en ridicule, s'en moquer. *Ie.nand belachelyk maaken, uitlachen, bespotten, als belachelyk ten toon stellen.* Les Précieuses ridicules de Molière ont bien divertit Paris. *De belachelyke hooffche Juffers van Moliere hebben Parys veel vermaakt.*

RIDICULE est quelquefois substantif. C'est un ridicule qui veut passer pour bel esprit. *'t Is een belachelyk, bespottelyk mensch, een nar, een quibus die zich voor een schrander vernuft uitgeeft, die voor wysaart wil versleten worden.* Faire voir le ridicule d'un homme. *De belachelykhed, dwaasheid, ongerymdheid van een man doen zien.* Le ridicule de ce raisonnement paraît en ce que... *De belachelykhed, ongerymdheid van die redeneering blykt daar in dat...* Donner, tomber dans le ridicule, devenir ridicule. *Belachelyk, bespottelyk worden, in 't oog lopen, tot een spot, een schimp der menschen worden.* Se donner un ridicule, se rendre ridicule par ses manières. *Zich belachelyk aanstellen, zich door zyne daaden belachelyk maaken.*

RIDICULE. (En) Façon de parler adverbiale. *Belachelyk.* On l'a tournée en ridicule. *Men heeft hem belachelyk gemaakt.*

RIDICULEMENT. adv. D'une manière ridicule. *Belachelyk, op eene belachelyke wyze.* Il s'habille, il chante ridiculement. *Hy kleed zich belachelyk, als een gek; hy zingt erbarmelyk, ellendig slecht.*

RIDICULISER. v. a. Rendre ridicule, tourner en ridicule. *Belachelyk maaken, bespottelyk doen sc'ynen.* Il fait si bien ridiculiser les autres. *Hy weet de anderen zoo belachelyk te maaken, zoowel uit te lachen, te bespotten.*

RIDICULITÉ. f. f. Etat de ce qui est ridicule. *Belachelykhed, bespottelykhed.* La ridiculité des manières, du langage d'un jeune étourdi. *De belachelykhed, bespottelykhed, aanstootlykhed der maniere, der spraake van een jongen losbol.* Ces deux derniers mots sont du style familier.

R I E.

RIEN. f. m. Nulle chose. *Niet, niets, geen zaak.* Le monde a été créé de rien. *De waereld is uit niet geschapen.* On dit pourtant en physique, rien ne se fait de rien. *Uit niets wordt niets voorgebragt, niets geest niets.* Rien n'est impossible à Dieu. *Niets is Gode onmogelyk.* Je ne dis rien. *Ik zeg niet met al.* Je n'en dis rien. *Ik zeg 'er niets van.* Je n'en crois rien. *Ik geloof 'er niet aan.* Cela ne vaut rien. *Dat deugd niet.* N'y a-t-il rien de nouveau? *Is 'er niet met al nieuw?* Cet homme ne m'est rien, il ne m'est point parent. *Die man is my niet met al, bestaat my niet.* J'aurai fait en moins de rien. *Ik zal met een snap, ik zal voort gedaan hebben.* Vous dites qu'il est avare, rien moins que cela, je vous assure. *Gy zegt dat hy gierig is, niets minder als dat, verzekker ik u.* Je ne voudrois pour rien au monde

qu'il le fût. *Ik wilde om geen ding ter waereld dat hy het wist.*

RIEN, se dit souvent par exagération. Il a cette maison pour rien, pour peu de chose. *Hy heeft dat huis voor niet met al, voor heel weinig.* Il fait deux cent francs de ses chambres, il est logé pour rien. *Hy krygt twee honderd gulden voor zyne kamers, hy woond voor niet.* Il se fâche de rien, un rien le fâche. *Hy wordt kwaad om niet met al.* Ce sont des diseurs de riens, de bagatelles. *'t Zyn beuzelpraaters, windbrekers, snappers.*

RIEN, se dit quelquefois pour quelque chose. *Iets.* Y a-t-il rien de si aimable, de si beau que la vertu? *Is 'er iets zoo beminelyk, zoo schoon dan de deugd?* Qui vous en dit rien? qui vous reproche rien? *Wie zegt 'er u iets van? wie verwyt 'er u iets van?* Se peut-il rien de plus déraisonnable, de plus insolent? *Kan 'er wel iets onredelyker, onbeschoster, onfesoenelyker wezen?*

RIENS, au pluriel, se dit pour choses de peu de valeur, des bagatelles. *Beuzelingen, prullen, wissewasjes.* Des riens & ce qu'il vous promet, c'est la même chose. *Beuzelingen, prullen en 't geen hy u beloofd, dat is het zelfde.* Je n'aime pas à aller si loin pour entendre des riens, des pauvretés. *Ik mag zoo ver niet gaan om beuzelingen, talmyren te hooren.*

RIEUR, RIEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui rit ou qui aime à rire. *Lacher, die goed lachs is; lachster.* Faites taire ces rieurs-là. *Doet die lachers zwijgen.* C'est un grand rieur. *'t Is een lacher in zyn hart, hy is heel goed lachs, hy lacht heel ligt.* C'est un rieur, un moqueur, railleur. *'t Is een spotter, schersser, spotboef, spreeuw.* C'est un rieur qui s'est voulu divertir. *'t Is een schersser, een spotvogel die zyn vermaak heeft willen nemen.* Les rieurs ne sont pas de votre côté, vous n'avez pas beau jeu. *De lachers zyn niet op uw zyde, gy hebt een slechte kaart, gy liegt agter.*

R I F.

RIFLARD. f. m. Gros rabot, outil de charpentier pour dégrossir la besogne. *Voorloper, ruige-boorschaaf om 't werk uit den grove te beginnen.*

R I G.

RIGIDE. adj. d. t. g. Fort sévère, inflexible. *Straf, streng, fors, scherp.* C'est un homme fort rigide. *'t Is een heel streng, een heel fors man.* Un confesseur rigide. *Een strenge, straffe biegtvader.* Discipline rigide. *Strenge regel, straffe tucht.*

RIGIDEMENT. adv. Avec rigidité. *Strengelyk, strafelyk, met hardigheid.* Jeune rigidement. *Strengelyk, stiptelyk, naauw vasten.* Examiner rigidement. *Streng, scherp, naauw onderzoeken.*

RIGIDITÉ. f. f. Grande sévérité, inflexibilité. *Strengheid, gestrengheid, scherpigheid, onmedogenheid.* La rigidité des loix, des mœurs de nos peres. *De strengheid der wetten, der zeden onzer vaders.* Cette rigidité, cette dureté révolte les sujets. *Die strengheid, die onmedogenheid, hardigheid deed de onderdaanen opstaan.*

RIGODON. f. m. Air & danse gaie, fort commune en Provence. *Rigodon, lugtige zang, wysje; een lugtige dans, in Provence sterk in zwang.* Chanter, danser le rigodon. *De rigodon zingen, dansen.*

RIGOLE. f. f. Petit canal creusé dans un jardin, &c. pour faire écouler l'eau. *Rtoel, steufje, grebje in een tuin, enz. om 't water af te doen lopen.*

RIGORISME. s. m. Morale trop sévère. *Gestrange zedeleer.* Cela n'est point permis dans les principes du rigorisme. *Dat wordt niet geduld in de grondstellingen van cene gestrange zedeleer.*

RIGORISTE. s. m. Celui qui pouille trop loin la sévérité dans la morale. *Al te strenge zedemeester.* Il y a des rigoristes dans toutes les religions. *Daar zyn in alle de gevoelens van godsdienst menschen die stijf, vast op haar stuk staan.*

RIGOUREUSEMENT. adv. D'une maniere rigoureuse. *Strengelyk, op een harde wyze.* On l'a traité bien rigoureusement. *Men heeft hem heel strengelyk, heel hard bestreden, heel ruw gehandeld.*

RIGOUREUX, RIGOUREUSE. adj. Qui a beaucoup de rigueur, rude, sévère, dur. *Streng, gestreng, hard, onmenschelyk, wreed.* Un crâncier fort rigoureux. *Een zeer strenge, harde, wrede schuldeischer.* Un juge rigoureux. *Een strenge regter.* Un arrêt rigoureux. *Een streng plakkaat.* Des loix rigoureuses. *Strenge wetten.* Un hiver rigoureux, rude. *Een strenge, een harde winter.* Saison rigoureuse. *Streng saisoen, koud, guur weer.*

RIGUEUR. s. f. Sévérité, dureté, austérité. *Gestrengheid, hardigheid, wreedheid.* La rigueur des tourments, du supplice. *De strengheid, hardigheid, wreedheid van de pynen, van de straf.* La rigueur de l'hiver fut si grande en 1740, que... *De strengheid, guurheid, ruwheid van de winter was anno 1740 zoo groot, dat...* Juger suivant la rigueur des ordonnances. *Na de strengheid, strafheid der plakkaten vonnissen, verwyzzen.* Adoucir, modérer la rigueur des loix. *De hardigheid, strengheid van de wetten verzagten, maatigen.* La loi de Moïse s'appelle la loi de rigueur. *De wet Moës wordt de wet van strengheid, strafheid, onmedogenheid genaamd.* La rigueur du fort, du destin, ou des destinées. *De hardigheid, strengheid, strafheid, wreedheid van 't noodlot.* Flétrir la rigueur d'une belle. *De strengheid, strafheid, ongevoeligheid van een schone beweghen, verbidden, vermuren.*

RIGUEUR. (A la) Façon de parler adverbiale. Dans la dernière exactitude. *Na de strengheid, heel nauw, stiptelyk.* Faire observer les loix à la rigueur. *De wetten heel nauw, stiptelyk doen nakomen.* A toute rigueur on ne peut le condamner qu'à l'amende. *Op zyn strengste genomen, op zyn alderscherst kan men hem naast in de boete verwyzzen, bestaen.* Expliquer, interpréter un texte, un passage à la rigueur. *Een tekst, een schriftuurplaats op zyn scherpst verklaaren, al te nauw, te zeer na den letter uitleggen.* Il ne faut pas prendre ce qu'il dit à la rigueur. *Men moet het geen ny zegt zoo nauw niet nemen.*

R I M .

RIMAILLER. v. n. Faire beaucoup de méchans vers. *Veel slechte vaerzen opstellen, een hoope prulvaerzen maaken en uitgeven, met de dichtkonst kladden.* Il ne fait que rimailleur. *Hy doet niet als rymen en hymen; hy maakt maar een hoope prullen, grolten van vaerzen.*

RIMAILLEUR. s. m. Poète à la douzaine, poëtoreau. *Een lafc rymer, rymelaar, een kiadder, een half-blanks poëet, rymer in de koele.*

RIME. s. f. Uniformité de sons dans la terminaison de deux mots. *Rym, rymflag.* Rime masculine ou rime courte. *Staande of korte rymflag.* Rime féminine ou rime longue. *Slaipende rymflag.* Rimes croisées,

R I M . R I N . R I O . R I P .

rimes masculines & féminines entremêlées. *Kruisende rymslagen, dan een staande dan een sleepende.* Rimes plates, rimes qui ne croisent point. *Gelyke of platte rymslagen.* Il faut éviter les rimes dans la césure des vers. *Men moet de rymslagen in de snyding der vaerzen myden.* Il n'y a ni rime ni raison à ce qu'il dit fig. *Daar is nog slot, nog end, nog hoofd, nog staart aan't geen hy zegt.*

RIMÉ, RIMÉE. part. de RIMER. *Gerymd, berymd.* Un conte rimé, une histoire rimée. *Een gerynde, berynde vertelling, historie.* Cela est bien rimé, iron. *Dat sujt wel, dat komt nu wel te pas.*

RIMER. v. n. Former un son uniforme. *Rymen, op malkander staan, even eens luiden.* Dureté & pureté riment. *Hardigheid en zuiverheid rymen.*

RIMER, se dit plus souvent pour faire des vers, s'amuser à la poésie. *Rymen, hymen, vaerzen maaken.* Rimer bien, faire de bons vers. *Wel rymen, goede vaerzen maaken.* Il emploie tout son temps à rimer, à rimailleur. *Hy beled al zyn tyd aan't vaerzen maaken, hy doet niet als rymen en hymen.* Rimer une historiette, rimer un conte, le mettre en vers. *Een verhaal, geschiedenis, een vertelling berymen, op vaerzen brengen.*

RIMEUR. s. m. Terme de mépris. Celui qui rime. *Rymer, dichter.* Un méchant, un pauvre rimeur. *Een slecht rymer, arm dichter, platte rymer.*

R I N .

RINCEAU. s. m. Terme d'architecture & de peinture. Feuillage. *Loofwerk.*

RINCER. v. a. Nettoyer en lavant, en frottant. *Spoenen, uitspoelen, uitwaschen.* Rincer les verres, les bouteilles. *De glazen, de vlesken spoelen, uitspoelen, door 't water haalen.*

RINCURE. s. f. L'eau dont on rince les verres. *Spoelwater, water daar de glazen in uitgespoeld zyn.* Ce vin est bien plat, on dirait que c'est de la rincure. *Die wyn is heel plat, 't is of het spoelwater, scharbierwas.*

R I O .

RIOLÉ, RIOLÉE. adj. Rayé de diverses couleurs. *Kakelbont, gelikkeld, verschidenlyk geschakeerd.* Riolé, piolé, comme la chandelle des Rois, prov. *Kakelbont, met allerlei kleuren, als een drie konings kaarsje gespikkeld.*

RIOTE. s. f. Ce mot est bas & populaire & se dit pour débat, querelle pour peu de chose entre mari & femme. *Krakeel, beuzeltwist, hairklovery tuschen man en vrouw.* Il arrive souvent des riotes entre eux. *Daar ontstaat dikwils krakeel onder hen, zy leggen dikwils samen overhoop.*

RIOTER. v. n. Sourire. *Crimlachen.*

RIOTEUX, RIOTEUSE. adj. Pointilleux, querelleux. *Twistgierig, kribbig, kyfigtig, knorrig.* Une femme rioteuse est pire que la fumee. *Een twistgierige, kyfigtige vrouw is erger dan de rook.*

R I P .

RIPAILLE. s. f. Terme populaire, qui signifie grande chere. *Slemperei, gasierei, sempinaaltd, vrolykheid.* Faire ripaille. *Slampammen, braaf te gast gaan, lustig vreten en zuipen.*

RIPOPÉ. s. m. On appelle ainsi populairement, une boisson mélangée & qui ne vaut pas grand' chose. *Samenbraygel, allegaartje, mengelop, mengelatrank.* Ce n'est pas du vin, c'est du ripopé. *'t Is geen wyn, 't is een elendig samenbraygel, een allegaartje.* Le marc du café qu'on réchauffe, fait un véritable

riipopé. De opgewarmde grondsoep van de koffie maakt een regte mengeldrank, is een regt samenbrouwsel, een allegaartje.

RIPOSTE. f. En termes d'escrime, se dit pour l'action de repousser une botte. *Wederomsteek, toesleek na dat men die van den ryand afgekeerd heeft.* Riposte à plus d'usage au figuré. Il lui donna un démenti, la riposte fut un soufflet. *Hy hieet het hem liegen, 't antwoord was voort een klap.* Riposte, réponse, repartie vive & prompte. *Sneedig en snel antwoord, geestig en vinnig bescheid, wederomkaats.* Il a la riposte à la main, il a la repartie prompte & vive. *Hy heeft zyn antwoord gereed, hy is 'er met antwoorden gaauw by, hy weet de bal voort weer toe te kaatsen, de steek gaauw te verzetten.*

RIPOSTER. v. n. En termes d'escrime, c'est parer une botte & en porter une autre. *De steek verzetten, afhouden en 'er een ander toe brengen.* Riposter, répondre vivement & promptement. *Vaardig en sneedig antwoorden, een snel en vinnig bescheid geven.* On vouloit le railler, mais il riposta si à propos, si vivement. *Men wilde hem voor nemen, be-spotten, uitlachen, maar hy antwoorde zoo wel ter snee, was 'er zoo sneedig by met zyn antwoord, hy wist de bal zoo weer toe te kaatsen.*

R I R.

RIRE. v. n. Marquer de la joie par le mouvement des levres, &c. *Lachen.* Eclater de rire. *Schateren van lachen.* Etoüsser, crever de rire. exag. *Zich te barszen lachen.* Rire à gorge déployée. *Luidkels lachen; overhuid, heel hard lachen.* Ne pouvoir se tenir de rire. *Zich niet kunnen bedwingen van lachen.* Il pensa nous faire mourir de rire. *Hy meerde ons dood ze doen lachen, hy had ons schier te bersten doen lachen.* Tout le monde se mit, se prit à rire. *Elk een begon te lachen, raakte aan't lachen.* Il n'y a pas de quoi rire. *Daar is geen lachen mede, daar valt niet over te lachen.* Rire du bout des dents, d'un ris forcé. *Gedwongen lachen, niet uit de bors lachen.* Il rit jaune comme farine. prov. *Hy lacht als een dief die gegeeselt wordt.* Rire sous cape, rire à sa barbe. *Onder den hoed, onder de muts lachen, in zyn vuist lachen.* Rire aux anges, rire seul & sans sujet. *Oannoel staan lachen, lachen zonder eens te weten waarom.*

RIRE, se dit souvent pour se divertir. *Lachen, zich vrolyk maaken.* Venez avec nous, nous rirons tant. *Komt met ons, wy zullen zoo lachen, wy zullen regt vrolyk zyn, ons hart ter degen ophaalen.* Marchand qui perd ne peut rire. prov. *De koopman die verliesda kan niet lachen, die de kans tegen loopt kan geen vreugd bedryven.* Rira bien qui rira le dernier. prov. *Die laatst lacht zal 't gewonnen hebben, het eind zal de last dragen.*

RIRE, badiner, reiller, n'agir pas sérieusement. *Lachen, mallen, dertelen, geekscheeren.* Je ne le disois que pour rire. *Ik zeide het maar om te lachen, 't was maar om de klugt, uit boertery, uit geekscheeren.* Tout en riant on dit la vérité. *Al lachende, al geekscheerende zegt men de waarheid.* Il ne fait que rire, que se moquer de mes remontrances. *Hy doet niet als lachen, hy spot, scheerd de gek maar met myne vermaanningen, met myne lessen.* Rire des menaces qu'on nous fait. *Eens lachen met de dreigementen die men ons doet.* Rire au nez de quelqu'un, se moquer de lui à sa barbe. *Iemand daar hy by staat*

uitlachen, voor de sop houden. Vous me faites bien tire, vous vous moquez bien de moi. *Gy maakt my aan 't lachen, wat of gy my al verteld, watte klommers, wat een praat!* Appréter à rire à la compagnie, en donner le sujet. *De menschen, 't gezelschap aan 't lachen maaken, aan 't geekscheeren helpen, tot een spot van 't gezelschap staan, zich belachlyk aanstellen.* La fortune lui rit, lui est favorable. *Het fortuin lacht hem toe, 't geluk dient hem, hy zeild voor de wind.* Tout rit à ses désirs. *Alles valt uit na zyne wenschen.* Tout rit en ces bocages, en ces aimables lieux. *Alles lacht ons toe in deze boschadien, alles verblyd ons in deze aangenaame plaatsen.*

RIRE. (Se) v. r. Se moquer. *Lachen, spotten, boerten.* Se rire de quelqu'un. *Met iemand lachen, spotten, de gek scheeren, iemand uitlachen.*

RIRE. f. m. Ris, action de rire. *Lach, gelach.* Cette femme a le rire agréable. *Die vrouw heeft een aangenaame, vriendelyke lach.*

R I S.

RIS. f. m. L'action de rire. *Lach.* Un ris agréable. *Een aangenaame, vriendelyke lach.* Un ris moqueur. *Een schersende, geekscheerende lach.* Un ris forcé. *Een gedwongen lach.* Ce sont des éclats & des ris continuels. *'t Zyn gedutige schateringen en een gefladig gelach.* Les grâces & les ris l'accompagnent partout. fig. *De bevalligheden en de lach, de jeugd en vrolykheden verzellen haar over al.*

RIS de veau. f. m. Zweezerik. Un ragout bien fourni de rîs de veau. *Een ragout daar veel zweezerikken in zyn.*

RIS, en termes de marine, rang d'œilletts avec des garçettes dans une voile. *Reef, gaten in een zyl.* Prendre les ris. *Reeven, reef inbinden.*

RISBAN. f. m. Terme de fortification. Terre-plein, garni de canons pour la défense d'un port. *Schans ter verdediging van een haven.*

RISDALE. f. m. Monnoie d'Allemagne de cinquante sols. *Ryksdaalder.*

RISÉE. f. f. Eclat de rire pour se moquer. *Lach, schatering, geschater, schaterlach, geschers, be-spotting.* Il s'éleva une risée universelle. *Daar rees een algemeen gelach, een algemeen geschater.* S'exposer à la risée, à la moquerie du public. *Zich voor 't geschers, de gekjcheering van 't gemeen bloot stellen, voor 't gemeen ten spot staan.* Il est devenu la risée de tout le monde. *Hy is het relletje, de slimp van ieder een geworden.*

RISIBILITÉ f. f. Faculté de rire. *Het vermogen om te lachen.*

RISIBLE. adj. d. t. g. Qui a la faculté de rire. *Die lachen kan, tot lachen bekwaam is.* Au dire des philosophes, l'homme est un animal risible. *Na 't zeggen van de filosofen, is de mensch een lachend dier, een dier dat lachen kan.*

RISIBLE, se dit plus souvent pour divertissant, propre à faire rire. *Plezierig, boertig, koddig, klugtig.* Un conte risible. *Een plezierig, een boertig, smakkerig, koddig verhaal; een aardige, klugtige vertelling.* Le Médecin malgré lui est une pièce bien risible. *De Dokter tegens dank is een zeer aardige, zeer plezierige, vermaaklyke klugt.*

RISIBLE, ridicule, digne de moquerie. *Belachlyk, bespottelyk, uitlachenswaardig.* Il parut dans un équipage tout-à-fait risible. *Hy verscheen in een heel belachlyke toestel, hy was zoo vreemd, zo klugtig*

uitgedoscht. Vous n'y songez pas, ce que vous dites-là est risible. *Gy denkt' er niet om,* 't geen gy daar zegt is belachelyk.

RISQUABLE. adj. d. t. g. Qui a du risque. *Waagbaar, haggelyk, gevaaerlyk.* Une affaire; un projet risquable. *Een gevaaerlyke zaak, ontwerp.*

RISQUE. s. m. Péril, danger. *Gevaar, perykel, onveiligheid.* Courir risque de la vie. *Gevaar lopen van 't leven, in doods gevaaer zyn.* Le transport, l'envoi des marchandises est à ses périls & risques. *De overbrenging, verzending der goederen is voor zyn rekening, ten zynen lasten en gevaren.*

RISQUER. v. n. *Ilsarder,* mettre en danger. *Waagen, gevaaer lopen, aan 't geval hangen.* Risquer sa vie pour son pays. *Zyn leven voor zyn vaderland waagen, in de waagschaal hangen.* Risquer le tout pour le tout. prov. *Het uiterste waagen, het op hairen en snaaren zetten om 'er boven of onder te zyn.*

RISSOLE. s. f. Menue pâtisserie, dont la pâte est frite dans le pain-doux. *Vleeschtuartje met versche reusel gebakken.*

RISSOLE, RISSOLÉE. part. de RISSOLER. *Gesnerkt, geel gebraden.* Viande rissolé. *Vleesch van pas gebraden, dat smaakelyk, met een kleur gebraden is.* Un visage rissolé, brûlé du hâle. *Een verbrand aangezigt, bakkes van de zon zwart geworden.*

RISSOLER. v. n. *Rôtir d'une maniere appétissante. Van pas en smaakelyk braden, roosten, snuerken.* Cette viande commence à rissoler. *Dat vleesch begint een kleur te krygen, lekkertjes te braden.*

R I T.

RIT, RITE. s. m. Ordre prescrit pour la pratique d'une Religion. *Kerkregel, kerkgebruik, Godsdiensstpleeging volgens zeker voorschrift.* Le rit Grec diffère beaucoup du rit Latin. *De Griekse kerkregel verschilt veel van 't Latynsche kerkgebruik.* La congrégation des rites à Rome. *De vergadering over de kerkelyke plegtigheden te Romen zittende.*

RITEURNELLE. s. f. Petite symphonie, qui précède un chant & qui quelquefois le suit. *Kort musickstuk dat voor en zomtyds na een zangstuk gespeeld wordt.*

RITUUEL. s. m. Livre contenant les rites d'une église. *Rituaalboek, kerkboek, duar de kerkelyke gebruiken en plegtigheden in bepaald zyn.* Le rituel de Paris. *Het kerkboek te Parys aangenomen, in gebruik.*

R I V.

RIVAGE. s. m. Les rives, les bords d'un fleuve, de la mer. *Oever, strand.* Se promener le long du rivage. *Langs den oever, aan 't strand wandelen.* Les débris, les corps morts jetés sur le rivage. *De wrakken, de lyken op 't strand aangespoeld, geworpen.*

RIVAL, RIVALE. s. m. & f. Concurrent, concurrente en amour. *Mede-vryer, mede-minnaar; mede-vryster, mede-minnares, benydster, tegenstreefster.* Supplanter son rival. *Zynen mede-minnaar te gauw wezen, den voet ligten, 't gras onder de voeten weg maaien.* Il étoit son rival, son concurrent pour la charge de... *Hy was zyn medestryder, tegenstreever na 't ampt van...* Se venger de sa rivale. *Zich over zyne mede-minnares wroken.* Carthage étoit la rivale de Rome. fig. *Carthago was de tegenstreefster, ryandin van Rome.* Les deux rivaux s'appellent en duel. *De twee medevryers, tegenstreevers riepen, daagden malkander uit voor den duigen.* Il aspire à une charge qui lui donne bien

R I V. R I Z.

des rivaux. *Hy staat naar een ampt dat hem veel tegenstreevers, tegenwoelders geeft.*

RIVALITÉ. s. f. Concurrence entre deux amans, &c. *Mede-vryerschap, tegenstreeving, samenstryd tuschen twee minnaaren, aanzoekers, enz.* Cette rivalité les remplissoit d'une si cruelle haine. *Deze mede-vryerschap, die tegenstryd, tegeniever gaf hun zulken wreden haat.* La rivalité de Rome & de Carthage a causé de grandes guerres. *De tegeniever, de haat, de ryandschap van Rome en Carthago heeft grote oorlogen veroorzaakt.*

RIVE. s. f. Bord d'un fleuve, d'un lac. *Oeyer, kant, rand, zoom van een vloed, van een meir.* Sur les rives du Jourdain. *Op de oevers van den Jordaan.* Cette affaire est trop embrouillée, on n'y voit ni fond ni rive. fig. *Die zaak is te verward, daar is geen grond te peilen, 't is een grondeloze poel.*

RIVER un clou, en rabattre la pointe sur ce qu'il a percé. v. a. *Een spyker ergens doorjagen, neerkloppen, ombuigen, weder injagen.* On ne fauroit arracher ce clou, il est rivé. *Alen kan die spyker niet uithalen, hy is neergeklopt, omgeslagen, dubbeld in 't hout gejaagd.* River le clou à quelqu'un, lui répondre nettement. *Iemand een rustig en snidig antwoord geven, iemand die ons schamper aan boord komt voort pal zetten, verstommen, de rest geven.* Elle lui eut bientôt rivé son clou. fig. *Zy deed hem wel gauw zwijgen, had hem wel haast den bek gesnoerd.*

RIVERAIN. adj. & subst. Qui habite le long d'une rivière, &c. *Oeverling, oeyerbewooner, enz.* Les Seigneurs riverains. *De Strandheeren, de Heeren die 't strandrecht hebben.* Les riverains de la Loire, de la Garonne. *De oeverlingen, de oeverbewoners van de Lire, van de Garonne.* Les riverains de la forêt. *De naaste bewoners van 't bosch, de genen die naast aan 't bosch woonen, neder gezeten zyn.*

RIVET. s. m. Extrémité du clou broché dans le pied du cheval. *Hoefspyker op den hoorn omgeslagen en plat geklopt.* Rivet, chez les cordonniers, est la même chose que tranche-fil. *Buitenste schoeunaad.*

RIVIERE. s. f. Fleuve, amas d'eaux qui coulent dans un même lit, un même canal. *Rivier, stroom, vloed.* Riviere large & profonde. *Wylde en diepe rivier.* Riviere rapide & dangereuse. *Snel lopende en gevarelyke stroom.* Quand la riviere se déborde. *Als de rivier, de stroom overvloed.* Descendre la riviere. *De rivier afzakken, afvaren, Monter la riviere. De rivier opvaren, opzeilen.* Pasler la riviere à gué. *De rivier doorwaaden.* Oiseaux de riviere. *Rivervogels, watervogels.* Ce seroit porter de l'eau à la riviere. prov. *'t Zou wezen of men water in de rivier, in de see wilde bringen.* La riviere de Genes, la côte le long de l'Etat de Genes. *Het Genuesche brand, de kust van Genua.* A Paris on appelle vins de riviere, des vins qui croissent sur les bords de la Marne. *Slegte wynen, die op de oevers van de Marne wasjen.*

R I Z.

RIZ. s. m. Plante qui porte le grain du même nom. *Rysthalm, rystgewas, rys, ryst.* Le riz croît dans les lieux marécageux. *De ryst wast in de moerasige plaatzen.* Bouillir du riz dans du lait. *Ryst in melk kookien.* Faire une soupe au riz. *Een rystsoep maaken.* Un plat de riz, plat de riz bouilli dans du lait. *Een schotel ryst, een schotel rystenbry.*

RIZE. s. f. Terme de compte dans les états du Grand Seigneur.

Seigneur. Woord der telkunst in de Staten van den Grooten Heer. La rize est de quinze mille ducats. De rize bedraagt vijfien duizend dukaten.
RIZIERE. f. f. Campagne semée de riz. Ryst-akker, ryst-land. Il y a beaucoup de rizieres en Italie. Daar zyn vele ryst-ackers, ryst-landen in Italiën.

R O B.

ROB. f. m. Suc dépuré de fruits cuits en consistance de miel, ou de sirop épais. Gezuiverd sap van vrugten, als honing of dikke syroop gekookt.

ROBE. f. f. Vêtement long & à manches, différent selon les personnes qui le portent. Tabbaart, tabbert, mans- en vrouws gewaat, waar van veellerlei zyn. Robe d'enfant. Kinder tabbert, kinder rokje. Robe de femme. Vrouwe tabbaart, vrouwe samaar. Porter la queue de la robe à une Princesse. De sleep van een Princesse-tabbaart dragen. Robe de la mariée, robe de noce. Bruids-tabbaart, bruids-samaar, bruilofts-kleed. Robe de deuil. Rouw-tabbaart. Robe traînante. Sleepende tabbaart. Robe troussée. Opgechorte tabbaart. Rendre visite en robe détroussée. Iemand met een hangende tabbaart gaan bezoeken, een plegtelyk bezock by iemand afleggen.
ROBE de Magistrat. Raadsheers tabbaart, plegtelyk gewaad voor een gerechts-beampte. Les Conseillers du Parlement vont en robe rouge. De Raadsheeren van 't Parlement gaan met rode tabbaarden, rode rokken. Les Echevins d'Amsterdam ne vont en robe qu'aux jours de Justice. De Schepens van Amsterdam gaan alleen als 'er regt gedaan wordt, met tabbaarden, met bloedrokken. Juges de robe longue, juges gradués. Regters van den langen tabbaart, tot den tabbaart verheve regtsgeleerden, wetkundige regters. Juges de robe courte, juges qui exercent des charges de judicature sans avoir été examinés sur la loi. Aangenomene regters, kort getabberden in 't Roomscche regt niet onderwezen.

ROBE de chambre, tant pour homme que pour femme. Kammerrok, japonse rok, japon. Il étoit en robe de chambre & en pantoufles. Hy was, hy stond in zyn japonse rok en op zyne muilen. Le long dormir fait porter la robe déchirée. prov. Het lang slapen doet gescheurde kleederen dragen. Robe d'ennemi confisqué celle d'ami. Onvry schip, onvry goed.
ROBE, absolument dite, se prend pour la profession des gens de judicature. 't Beroep van den tabbaart. Il a quitté la robe pour l'épée. Hy heeft den tabbert voor den degen afgeleid; 't ampt van raadsheer, regter, enz. voor den krygsdienst verlaten. Il s'est jeté dans la robe. Hy heeft het beroep van den tabbaart aangenomen; hy is advocaat, scheepen, raadsheer, schout geworden. Sa famille est distinguée par la robe. Zyn huis, zyn geslacht is door den tabbaart in haog aanzien; daar zyn voornaeme regtsgeleerden, stads-beampten in zyn stamhuis. Tous les gens de robe ne sont pas gens de lettres. Alle getabberden, al de luiden van den tabbaart zyn geen geleerde luiden. Robe, se dit aussi de la profession ecclésiastique. Tabbaart, geestelyk beroep. C'est un prêtre, un ministre; qui eût cru un homme de sa robe capable de ces excès? 't Is een priester, een predikant, wie zou een man van zyn beroep tot die ongeregeldheden bekwaam gedagt hebben?
ROBE, se dit encore de la pellicule ou petite peau qui couvre les pois, les feves, &c. Schel, bast, omflag van erten, boonen, enz.

ROBIN. f. m. Nom propre employé dans quelques phrases proverbiales. Babok, halve gek, slecht, onnozel mensch. C'est un plaisant robin! Het is een aardige snaak! een plaizierige gek! Il souvient toujours à robin de ses flûtes. Het is altyd den ouden doun met hem, hy kan dat niet vergeten, hy komt altyd weder op het zelfde.

ROBINET. f. m. Machine qui donne passage à l'eau qui coule d'une fontaine, &c. Kraan. Robinet de cuivre. Kopere kraan. Tourner, ouvrir le robinet pour laisser couler le vin, la bière. De kraan omdraaien, opendraaien om de wyn, 't bier te laten lopen. Fermer le robinet. De kraan toedraaien.

ROBORATIF, ROBORATIVE. adj. Qui fortifie. Versterkent. Remède roboratif. Versterkend middel.

ROBUSTE. adj. d. t. g. Fort de corps & de complexion. Sterk, vast, kloek, sterk van leden. C'est un homme robuste. 't Is een sterk, een kloek haerel. Il est d'une complexion robuste. Hy is van een sterke, van een vaste natuur.

R O C.

ROC. f. m. Masse de pierre très dure, qui a sa racine en terre. Rots, klip, steenberg. Bâtir sur le roc. Op denrots bouwen. Des fossés taillés dans le roc. Graften in de steen, in de rots uitgehouden. Le roc ou la tour du jeu des échecs. De toren, 't kasteel, stuk van 't schaakbord.

ROCAILLE. f. f. Petits cailloux, coquillages, &c. qui servent à l'ornement d'une grotte, &c. Kei- en schulpwerk, tot versterking van een grot, &c. Une grotte de rocallie. Een grot, koelhol met keitjes en schulpen opgehaald, opgesierd.

ROCAILLEUR. f. m. Ouvrier qui travaille en rocallie. Kei- en schulp-plakker, metselaar in grotwerken, koelhelders.

ROCAMBOLE. f. f. La meilleure, la plus fine espèce de petite échalote. Beste en fyntre soort van scialotte. S'il y avoit eu quelques rocamboles dans ce ragout. Zoo 'er eenige scialotten in die ragout geweest waren.

ROCHE. f. f. C'est la même chose que roc. Rots, rotssteen, klip, steenberg. Ce pays est couvert de roches. Dat land is met rotsen, met steenbergen bedekt. Il y a des roches sous l'eau à l'entrée du havre. Daar zyn klippen onder water, daar zyn blinde klippen aan den ingang van de haven. Eau de roche. Berg-water, water uit de rotssteen ontsprongen, afgevoerd. Crystal de roche. Berg-glas, bergkristal. Roche d'éméraude, de turquoise. Rots, berg daar smaragden, turkoisen uitgehaald, uitgehouden worden. Turquoise de la vieille roche, d'une roche découverte depuis longtemps. Turkois van de oude berg, opregte turkois, oude turkois. C'est un cœur de roche. exag. 't Is een steene hart, een onverbiddelyk gemoed. Il y a quelque anguille sous roche. prov. Daar is iets gaande, iets in til, daar staat een potje te vuur. C'est un homme de la vieille roche, d'une probité reconnue. 't Is een man zoo trouw als goud, een man van de onbedurven tyd.

ROCHER. f. m. Il est synonyme à roc & à roche. Klip, rotssteen, steenrots, steenberg. Rocher escarpé. Steil of regt opgaande klip, rots. Le pied du rocher. De voet van de klip, van de rots. La pointe, la cime du rocher. De spits, de kruin van de steenrots. Le vaisseau se brisa contre les rochers. Het schip sloeg tegen de rotsen, tegen de klippen aan stukken. Ferme, incrévable comme un rocher. Standyastig, onbe-

wegelyk als een rots. Parler aux rochers, à des gens qui ne sont touchés de rien. *Tegen de bergen aan galmen, tegen de klippen spreken, voor een doofmans deur kloppen.* C'est un cœur de rocher. *t' Is een steene hart, een versteend gemoed, een onmedoogend mensch.*

ROCHET. f. m. Surplis à manches étroites, que portent les Evêques, les Abbés. *Bisbops-linnekleed, bovenkleed, opperkleed van de Bischoppen, Abten in plegtelyke diensten.* Les Evêques prêchent en rochet & en camail. *De Bischoppen zyn met het linnekleed en 't schouder manteltje in het prediken onhangen.*

ROCOU. Voyez ROUCOU.

ROCQUER. Voyez ROQUER.

R O D.

RODER. v. n. Tournoyer, courir, errer ça & là. *Omwerven, omreizen, waaren, omlopen, rinkelrooien, lichtmisen.* Rôder autour de la forêt. *Om 't bosch zwerven.* Rôder toute la nuit comme des ivrognes. *De gantsche nagt omzwerven, als dronkaarts rinkelrocien, laberlotten.* Après que les ennemis eurent longtemps rôdé autour de la ville. *Na dat de ryanden lang om de stad gezworven, heen en weer gekruist hadden.* Satan rôde sans cesse autour de nous. *Satan loopt, zwierd gestadig om ons heen.* Il a bien rôdé par le monde. *Hy heeft lustig omgezwerven door de waereld, hy heeft de waereld braaf doorgekruist.*

RODEUR. f. m. Celui qui rôde. *Zwerver, onreizer, rinkelrooijer, labberlot.* Le guet menu deux ou trois de ces rôdeurs au Châtelet. *De wagt bragt twee, drie yan die zwervers, van die rinkelrooijers, laberlotten, lichtmisen in de bocijen.*

RODOMONT. f. m. Fansaron, avaleur de charrettes ferrées. *Snorker, zwetzer, pogcher, schreeuwer, blaaskaak, windbreker, snoeshaan.* Il fait trop le rodmont. *Hy snorkt, zwetst, pocht te veel: hy maakt te veel gerugt, breekt te veel wind.*

RODOMONTADE. f. f. Fansaronnade, ostentation, parade de bravoure. *Snorkery, opnydry, pogchery, gezwets, windbrekery.* Il fit cent rodomontades, menaçant de tuer tout. *Hy maakte honderd rodomontades; hy snorkte, zwetste yselyk, dreigende alles te vermoorden.*

R O G.

ROGATIONS. f. f. pl. On appelle ainsi dans le calendrier Romain, des prières & un jeûne de trois jours avant l'Ascension. *Kruisdagen, de drie bid en vastendagen voor Christi Hemelvaart.*

ROGATON. f. m. Expression familière. Papier de nulle importance & dont on ne fait point de cas. *Papieren van geen waarde en daar men geen gebruik van maakt; prullen.* On donne le même nom à des mets communs, des mets réchauffés. *Gemeene gerechten, opgewarmde kost.*

ROGNE. f. f. Gale invétérée. *Verouderd schurft, ruig schurft, ruigheid van de huid.*

ROGNER. v. a. Retrancher, ôter quelque chose des extrémités. *Korter maaken, afknippen, affnyden, Rogner un bâton.* *Een stok korter maaken, daar een eind affnyden.* Rogner les bords d'un chapeau. *De rand van een hoed affnyden.* Rogner ses ongles, se rogner les ongles. *Zyne nagels korten, zyne nagels affnyden, afknippen.* Rogner du papier. *Papier aan de kant affnyden.* Rogner des pistoles, des guinées, comme font les Juifs &c. *Pistoolen, guinjes snoeien, knippen, schrooien als de Smousen enz. doen.* Rogner les ongles à quelqu'un, diminuer son pouvoir, le mortu-

R O G. R O I.

sier. Iemand de nagels korten, iemands magt besnoeiens. **ROGNEUR,** ROGNEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui rogne la monnoie. *Geldsnoeijer, schrooijer, afknipper van de muntspecien: geldsnoeijster.* Les rogneurs ne trouvent rien à faire autour des nouvelles espèces. *De snoeijers vinden om de nieuwe muntstukken niets te kappen.*

ROGNEUX, ROGNÉUSE. adj. Qui a la rogne. *Schurftig, ruidig.* Un enfant rogneux. *Een schurftig, een schurft kind.* Un chien rogneux. *Een schurftie, ruidige hond.*

ROGNON. f. m. Rein d'un animal, bon à manger. *Nier.* Rognon de veau. *Kalf's nier.* Rognon de bœuf. *Osse nier.* Cette harangere mit les mains sur ses rognons (sur ses hanches) & lui chanta pouille. *Die appeteeef, dat viswyf zette beide handen in haar zyde, op haar heupen en scold hem leelyk uit.*

ROGNONER. v. n. Gronder, grommeler, murmurer entre ses dents. *Moppen, pruilen, knorren.* Qu'avez-vous à rognoner? *Wat hebt gy te moppen, te knorren?* **ROGNURE.** f. f. Partie qui a été rognée. *Afknipsel, snippeling, snipper, afgeknipt stuk.* Des rognures de papier. *Papicre snippelingen.* Rognures de cuir. *Leere snippelingen.* Rognures d'ongles. *Nagel snippers, afknipcls van nagels.* Des rognures d'or. *Goude schrooifels, afgesnede, afgeknipte brokjes van goude stukken.*

ROGUE. adj. d. t. g. Fier, arrogant, superbe. *Trots, groots, spytig, bars.* Trédame, que vous êtes rogue! *Jement, wat benje groots, hoe komje zoobars, zoo spytig!*

ROGUES ou RAVES, en termes de marine, œufs d'éurgeon ou d'autre poisson, dont on se fert à la pêche des sardines &c. *Steurtukt om sardynen enz. te vangen.*

R O I.

ROI. f. m. Monarque, Prince souverain du second ordre. *Koning, alleenheerschend vorst van de tweede rang.* Roi héritaire. *Een erflyk Koning.* Roi électif. *Een verkiebaar Koning.* Couronner un Roi. *Een Koning kronen.* On dit proverbialement que les Rois ont les bras longs. *Men zegt voor een sprekwoord dat de Koningen lange armen hebben.* Pied de roi: mesure contenant douze pouces en longueur. *Konings voet, van twaalf duim.* Les Rois d'Israël & de Juda. *De Koningen van Israël en van Juda.* Dieu est le Roi des Rois. *God is de Koning der Koningen.* Dieu tient le cœur des Rois en sa main. *God houd het hart der Koningen in zyn hand.* Les Rois, ou le jour, la fête des Rois, la Sainte Epiphanie. *Drie Koningen.* Faire les Rois. *Drie Koningen-dag vieren, op Drie Koningen-dag vrolyk zyn.* Partager le gâteau des Rois. *De Drie Koningkoek delen.*

ROIDE. adj. d. t. g. Fort tendu, difficile à plier. *Styf, strak, zeer gerekt.* Il a le bras roide. *Hy heeft een styve arm.* Il étoit roide de froid. *Hy was styf van de koude.* La corde n'est pas tendue assez roide. *Het touw is niet styf genoeg gespannen.* Ce linge est trop roide d'embois. *Dat linne goed is te veel gestreven.* Il tomba roide mort. *Hy viel mors dood, hy bleef styf op de grond.* Le cours de cette rivière est bien roide, bien rapide. *De loop, de vaart, de stroom van die rivier is heel hard, snel.* Les pigeons ont le vol roide. *De duiven hebben een styve, een snelle vlugt.* Une montagne bien roide, dont la pente est bien droite. *Een heel style berg, regt opgaande berg, styf afdaalende berg.* Un homme roide, op-

niâtre, inflexible. Een styfzinnig, een taai man; een hardebol, een steiloor. Se tenir roide, s'obstiner dans sa résolution. Zich taai houden, onverzettelyk blyven by zyn besluit, styf staan op zyn eisch. Roide est quelquefois adverb. Styf, vinnig, op een styve wyze. Cela va roide comme un trait d'arbalète. Dat gaat zoo styf, zoo vinnig door als een pyl uit een boog. Jouer bas & roide à la paume, au volant. Styf en laag door kaatsen, paletten.

ROIDEUR. f. f. Tension, qualité de ce qui est roide. Styfheid, strakheid, spanning. La roideur d'un bras paralytique. De styvigheid van een lammet arm. Roideur, rapidité, impétuosité. Styvigheid, snelheid, snelle vaart. Pousser une balle avec roideur. Een bal styf doorkaatsen, vinnig toekaatsen. La roideur d'un torrent. De snelheid, snelle vaart, harde stroom van een stortbeek. Le cheval courant de roideur s'abattit tout à coup. Het paard snel door rennende viel plotselings ter neer. La roideur, la pente roide d'une montagne. De steilte, styve hellings van een berg. La roideur de cette montée fait trembler. De steilte van die trap verschrikt, verbaasd. Roideur, fermeté excessive, obstination. Styfzinnigheid, onverzettelykheid, steiloorigheid. La roideur de Caton d'Utique. De styfzinnigheid, onverzette-lykheid, gescrengheid van Cato van Utica.

ROIDILLON. f. m. Petite élévation qu'on ne peut regarder comme une montagne & qui se trouve dans un chemin. Heuvel, verhevenheid van een weg.

ROIDIR. (Se) v. r. Tenir ferme. Zich styf houden, pal blyven staan. Se roidir contre les obstacles. Zich tegen de hinderpaalen styf, onverzettelyk houden; zich tegen de beletselen moedig aankanten. Il ne faut pas se roidir, se bander contre ses supérieurs. Men moet zich niet kanten tegen zyne meesters; men moet zyne meerdere niet wederspanig zyn.

ROITELET. f. m. iron. Diminutif de Roi. Koningje. Ce n'est qu'un roitelet, qu'un roi impuissant. 't Is maar een koningje, een naamkoning. Roitelet, petit oiseau d'hiver, espèce de râle. Winter-koningje, winter-yogeltje aldus genaamd.

R O L.

ROLE. f. m. Termé de pratique, feuillet d'écriture. Blad of rol schrift, bescireven blad aan wederzyden. Il y a quatre rôles de minute & vingt rôles de grosse. Daar zyn vier bladen tot de minut en twintig bla-den tot de copy.

ROLE d'un comédien dans une pièce de théâtre. Rol van een toneelspelder. Les comédiens ne savoient pas bien leurs rôles. De speelders wisten hunne rollen niet al te wel, zy waren niet al te rolyast. C'est lui qui joue toujours les premiers rôles. Hy speeld altyd de eerste, de zwaarste, voornaamste rollen. Il a bien joué son rôle, son personnage. Hy heeft zyn rol wel uitgespeeld, zyn personnage wel ver-toond. Il se peut dire à la lettre & au figuré.

ROLE, liste, catalogue. Rol, naamlyst, naamrol. Le rôle des tailles. De rol, de lyst van 't hoofdgeld. Rôle des soldats, ou des bourgeois qui montent la garde. Rol der soldaten, schutters naamrol. Rôle des causes qui se plaignent. Rol van de pleitzaaken, van de processen die bepleit worden. Rôle ordinaire. Ge-woone rol. Rôle extraordinaire. Buitengewoone rol. Sa cause viendra à tour de rôle. Zyn zaak zal by rolheurt dienen, opgeroepen, bepleit worden.

ROLER. v. n. Expr. iron. Faire des rôles d'écriture.

Rollen, lysten schryven. Ce procureur aime de rôle. Die procureur houd veel van rollen te schryven, overal aantekeningen, lysten van te maaken.

ROLET. f. m. Petit rôle, au fig. Rolletje. Jouer bien son rôle, ne savoir plus que dire ni que faire. Zyn rolletje uitgespeeld hebben, ten einde raads, zeer verlegen zyn.

R O M.

ROMAIN, ROMAINE. adj. De Rome, qui appartient à Rome. Roomsche, Romeins. Le peuple Romain s'est rendu bien redoutable autrefois. Het Roomsche volk heeft zich eertyds heel ontzagelyk gemaakt. La République Romaine s'est détruite par son opulence & son énorme grandeur. De Roonische Republyk heeft zich door haare rykdom en onmaatige grootheid ondergebragt, vernietigd. Les Antiquités Romaines sont fort estimées. De Roomsche Oudheden worden veel geaagt.

ROMAIN, ROMAINE. f. m. & f. Un homme, une femme de l'ancienne Rome. Romein, Scévola, ce généreux Romain. Scévola, die edelmoedige Romein. Les belliqueux, les invincibles Romains. De stydbaarre, manhaftre Romeinen; de onverwinnelyke Romeinen. Portia, cette généreuse Romaine. Forcia, die edelmoedige Roomse vrouw.

ROMAIN, en termes d'imprimerie, se dit d'un caractère de lettres rondes. Romein, Romein letter, ronde druk letter. Gros romain. Groot romein. Petit romain. Klein romein.

ROMAINE. f. f. Person, instrument à peser avec un seul poids. Unster, Romeinsche schaal, boerebalans, konstig weeghout. On attache ce qu'on veut peser au crochet de la Romaine. Men maakt het geen men weegen wil aan den haak van de unster vast.

ROMAN. f. m. Ouvrage contenant des aventures fabuleuses d'amour & de chevalerie errante. Geestig verdichtsel, verhaal, aaneenschakeling van fabelagtige mingevallen, ridderlyke heldendaaden. Qui est-ce qui lit à cette heure Amadis, Astrée, Cyrus & autres vieux romans? Wie leest 'er nu Amadis, Astrea, Cyrus en andere oude romans? Cela sent le roman, tient du roman. Dat ruikt, zweemt na den roman, dat is heel fabelagtig, komt zoo klugtig, zoo vreemd, ongeloovelyk voor. Galaor, Péron & les autres héros de romans. Galaor, Perion en de andere versierde helden, verdachte helden. Buter d'abord au mariage, c'est commencer le roman par la queue, au dire des Précieuses ridicules. Voort op 't huwelyk doelen, van 't huwelyk praaten, dat is de roman by de staart aanvangen, van agteren af beginnen, na 't zeggen der belachelyke hoofsche juffers.

ROMANCE. f. f. Sorte de poème Espagnol, contenant un récit amoureux, ou l'éloge de quelque action glorieuse. Spaansch lofgedicht, lofgedichtje.

ROMANCIER. f. m. L'auteur d'un roman. Roman-schryver, lofsaarzen-maaker.

ROMANESQUE. adj. d. t. g. Qui tient du roman. Na de roman zweemende, gelykende. Avanture romanesque. Verdichte geschiedenis, vreemd geval, wonderlyke, ongeloovelyke ontmoeting.

ROMARIN. f. m. Arbuste aromatique toujours vert. Rozemaryn. Huile de romarin. Rozemaryn olie.

ROMPEMENT de tête. f. m. Fatigue causée par le grand bruit, le babil d'un nombre d'enfants. Hoofdbrekken, hindernis, kwelling door 't gesnap veeler kin-

deren. C'est un grand rompement de tête que de tenir école. 't Schoolhouden is een groot hoofdbreken.
ROMPRE. v. a. Briser, caser, mettre en pieces. *Breken, verbreken, stukkend breken.* Rompre un coffre. *Een kist breken, opbreken.* Rompre une porte. *Een deur opbreken, oplossen, instaan, verbryzelen.* Rompre un bâton. *Een stok breken.* Rompre du pain. *Brood breken.* Il menace de lui rompre bras & jambes. *Hy dreigt hem armen en beenen te breken.* Rompre, rouer un criminel. *Een misdaadige raabraaken.* Rompre, briser une lance dans un tournoi. *Een lans, een speer in een tournooi breken, verbryzelen.* Ils rompirent deux ou trois lances. *Zy braken samen twee of drie lansen, reden twee of drie lansen op matkander stukkend.* Rompre en visière, porter rudement la lance dans la visière de son concurrent. *Vlak in't visier van 't helmet zyn tegenstreever met zyn speer invallen, inbreken.* Rompre en visière à quelqu'un, fig. lui dire en face & bruyamment quelque chose de facheux, de désobligéant. *Lustig op iemand invallen, iemand ynnig tegenspreken, ongenadig heckelen.* C'est un bourru qui rompt en visière à tout le monde. *'t Is een norse vent, een onverstand, die elk een inde reden valt, die voort de menschen toesnauwd, leelyk begrauwd.* Rompre un bataillon, un escadron, l'enfoncer, le mettre en défordre. *Een bataillon, een esquadron verbreken, over hoop werpen, in wanorder brengen.* Rompre ses fers, ses chaînes, s'affranchir, se mettre en liberté. Zyne boeijen, keeten los breken, zich vry maaken. Rompre les chemins, les gâter. *De wegen breken, onbruikbaar maaken.* Rompre le fil, le cours de l'eau. *De vaart of stroon van 't water breken, tegenhouden, afleiden.* Rompre le fil du discours, l'interrompre, en quitter la suite tout à coup. *De draad, 't vervolg van de reden afbreken.* Rompre, détruire l'amitié. *De vriendschap breken, afbreken, te niet doen.* Rompre avec quelqu'un. *Met iemand de vriendschap afbreken.* Rompre un traité, la paix. *Een tractaat breken, verbreken, de vrede breken.* Rompre un mariage. *Een huwelyk afbreken, om ver sloten.* Rompre son voyage. *Zyn reis afbreken.* Rompre le camp, renvoyer les troupes dans les quartiers d'hiver. *Het leger breken, scheiden, 't volk na de winterkwartieren zenden.* Rompre son ménage, n'en plus tenir. *Zyn huishouden opbreken, geen eigen huis meer houden.* Rompre, disloindre l'assemblée, la faire cesser. *De vergadering doen scheiden, doen ophouden.* Rompre, troubler le sommeil de quelqu'un. *De slaap van iemand breken, verstooren.* Rompre les chiens, les rappeller, discontinuer la chasse. *De honden scheiden, te rug roepen, de jagt staaken.* Rompre les chiens, interrompre le discours, changer de matière pour éviter la dispute. *De honden weder in roepen, van reden veranderen, met wat anders tuschen in vallen om de twist te vermyden.* Rompre le dé, brouiller les dés, afin qu'on ne voie pas ce qu'ils marquent. *De steenen breken, dood mofjelen, de war in 't spel brengen.* Rompre les mesures, le dessin de son ennemi, le déconcerter. *De beraamingen, aanstaagen, voornemens van zyn ryand verbreken, verydelen, in de war helpen.* Rompre son jeune, ne l'observer plus. *Zyn vasten verbreken, de vasten niet meer onderhouden, waarnemen.* Rompre, violer son vœu. *Zyn belofte verbreken, niet nakomen.* Rompre son serment. *Zyn eed verbreken, overtreden.* Rompre l'anguille au genou; prov. preu-

dre la chose à rebours. *De aal voor de knie doorbrekken, de zaak aan 't verkeerd eind vatten.* Rompre la glace, surmonter les premières difficultés, prendre les premières peines. *Het ys opbreken, opbyten, de eerste moeite doen.* Rompre la tête, les oreilles à quelqu'un, l'importuner par des discours hors de saison. *Iemand het hoofd breeken, de oren warm maaken, iemand door ontydige praat verveelen.* Rompre, dresser un jeune homme aux affaires. *Een jongman in de zaaken afregten, oeffenen, bekwaam maaken.* Il faut rompre votre main à l'écriture Italienne. *Gy moet uw hand tot het Italiaansch schrift bekwaam maaken.*

ROMPRE, est neutre dans les phrases suivantes cet arbre est si chargé de fruits que les branches en rompent. *Die boom is zoo geladen met vrugten dat de takken breken.* La poutre du milieu rompit. *De middeleste balk brak door.* Son épée rompit dans le fourreau. *Zyn degen brak in de schee.* Il vaut mieux plier que rompre. prov. *Beter buigen als bersten.* Vous verrez beau jeu, si la corde ne rompt. *Gy zults wat raars zien als de koord wel gespannen staat, als men hem maar laat begaan.*

ROMPRE. (Se) v. r. Se briser. *Breken, aan stukken raaken.* La poutre va rompre, si on la charge davantage. *De balk zal breken, als men die zwaarder laadt.* La lance de Montgommery se rompit & le tronçon donna dans la visière du Roi. *De speer, de lans van Monigommeri brak en de stomp stiet in 's Konings visier.* Se rompre un bras en tombant. *Een arm aan stukken vallen, in 't vallen breken.* Se rompre une veine. *Eenader in zyn lyf breken, doordbreken.* Se rompre le cou. *Den hals, de nek breken in 't vallen.* Leur amitié auroit pu se rompre. *Hunne vriendschap had kunnen breken, afgebroken worden.* Oui, si le mariage pouvoit se rompre. *Ja, zoo 't huwelyk kon gebroken worden.* Il est chez un procureur pour se rompre, s'exercer à la pratique. *Hy is by een procureur om zich in de prathyk bekwaam te maken.*

ROMPRE. (à tout). Façon de parler adverbiale. Tout au plus. *Ten hoogsten, voor 't meest.* À tout rompre, il ne peut y avoir que dix mille hommes hors de combat. *Daar kunnen op zyn aldermeest maar tien duizend man buiten staat zyn van dienst te doen.*

ROMPU, ROMPUE. part. de **ROMPRE.** *Gebroken, stukkend.* Bras rompu. *Gebroken arm.* Jambe rompue. *Gebroke been.* Il fut rompu, roué tout vis. *Hy wierd levendig gerabraakt.* Il étoit tout rompu, brisé de fatigues. *Hy was gantsch afgemat, bek af.* Ils ont rompu ensemble, leur amitié a cessé. *Zy hebben samen de vriendschap afgebroken, zy zyn kwaade vrienden geworden.* Les négociations de paix sont rompues. *De vrede-handelingen zyn afgebroken.* L'assemblée est rompue, diffoule. *De vergadering is afgebroken, gescheiden, vernietigd.* Les premiers bataillons furent bientôt rompus, enfouis, défaites. *De eerste bataillons wierden wel haast gebroken, verbroken, ons ver geworpen.* Il est bien rompu, stylé dans les affaires. *Hy is in de zaaken heet ervaaren, afgeregt.*

ROMPUS. (à bâtons) Façon de parler adverbiale, qui se dit des choses qui se font avec de fréquentes interruptions & à diverses reprises. *Met tuschenpossgen, afbrekingen, herhaalingen of hervattingen.* Raisonner à bâtons rompus, à différentes reprises, confusément. *Zonder vastegrond, by hervattingen*

en tuschenpoosingen van een zaak spreken, in 't wild schermen. Je n'ai pu l'entendre qu'à batons rompus. Ik heb hem maar ten halven, zoo maar een woord hier en daar kunnen verstaan.

RON.

RONCE. f. f. Arbrisseau épineux & rampant. Braamstruik, laagstammig en kruipend doornengewas. Une haye entrelacée de ronces & d'épines. Een haag met braamstruiken en doornen door een gevlogen.

ROND, RONDE adj. D'une figure à tirer des lignes égales du centre à la circonférence. Rond. Rond comme une boule, un globe. Rond als een kloot, als een bol. Les chevaliers de la table ronde. De ridders van de ronde tafel. C'est un homme rond & franc. fig. 't Is een man die goed rond, goed zeeuws is, een vroom en deugdelyk man. Une voix ronde, pleine & égale. Een ronde stem, een volle en gelykluidende stem. Période ronde, pleine, nombreuse. Een ronde of voltallige, welluïdende periode. Un compte rond, compte sans fractions. Een rond getal, effen geld. Donnez-en trente sous, c'est le compte rond. Geef 'er een daalder voor, 't is het effen geld. Une danse ronde. Een ronde dans. Du fil rond, fil un peu gros, mais uni. Rond gaaren, garen aan de grove kant. De la toile ronde, qui a du corps & qui est bonne dans son espece. Rond linnen; goed, sterk linnen.

ROND. f. m. Figure circulaire, cercle. Ronde cirkel, ronde figuur. Tirer un rond avec le compas. Een rond maaken met de passer. Il y a un rond de verdure au milieu de la cour, du jardin. Daar is een rond veld, een rond bleek-veldje midden op de plaats, midden in de tuin. S'affoir en rond, faire un rond en s'afféyant. Rond gaan zitten, een kring maaken in 't zitten.

RONDACHE. f. f. Ancien bouclier grand & rond. Rondas, beukelaar, ouderwetsch rond schild.

RONDE. f. f. Visite des sentinelles, &c. pendant la nuit. Ronde, nagtwagt om de schildwagten gade te staan. Faire la ronde autour des remparts. De ronde doen om de vesten. Ronde, troupe qui fait la ronde. Ronde, omkruisende nagtwagt. Qui va là? Ronde. Wie daar? Ronde. Comme la ronde passoit. Zoo als de ronde voorby trok.

RONDE. (A la) adv. A l'entour. In 't ronde, rondom. Ils s'accagerent tout dix lieues à la ronde. Zy versnielden alles tien mylen in 't ronde. Boire à la ronde, tour à tour. In 't rond, beurt, om beurt, agter malkander drinken.

RONDEAU. f. m. Pièce de poésie ancienne, ordinairement de treize vers & de deux seules rimes. Rondeel, ouderwetsch gedicht, gemeenlyk van dertien vaerzen en op twee rymslagen uitgaande. Benjerade a mis les Métamorphoses d'Ovide en rondeaux. Benjerade heeft de Herscheppingen van Ovidius in rondeelen verhandeld, gedicht. Rondeau redoublé, rondeau de vingt vers, disposés par cinq quatrains. Dubbeld rondeel uit vijf vierlingen bestaande.

RONDELET, RONDELETTE adj. Diminutif de rond, qui se dit des personnes qui ont trop d'embon-point. Rondjes, bolletjes.

RONDELLE. f. f. Petit bouclier, dont les fantassins se servoient autrefois. Schildje, handschild, beuke-laartje, by de voetknegten eertyds gebruikt.

RONDEMEN. adv. Uniment, également. Regt en gelyk, effen en wel. Ce cocher mene rondement.

Die koetsier leid, mend heel regt, effen en wel. Agir rondement, franchement, sincérement. Opregtelyk, voor de vuist handelen. Aller rondement en befoegne. Eenvoudig en opregt te werk gaan, goed rond, goed zeeuws zyn.

RONDEUR. f. f. Figure de ce qui est rond. Rondheid, rondheid. La rondeur d'une boule, d'un globe. De rondheid van een kloot, van een bol.

RONDIN. f. m. Gros bâton rond. Rond brandhout, ongekloofd talhout. Des rondins de hêtre. Rond beukenhout. Des rondins de chêne. Rond eikenhout, bakershout.

RONFLEMENT. f. m. Action de ronfler, & le bruit du ronfleur. Snorking, ronking, gesnor. C'étoit un ronflement à éveiller toute la maison. 't Was een snorKing, gesnork, een ronking, geronk om 't heele huis wakker te maaken.

RONFLER. v. n. Faire du bruit de la gorge & des narines en dormant. Snorken, ronken in 't slapen. Il ne fait que ronfler toute la nuit. Hy doet de heele nacht niet als snorken, ronken. Ronfler, se dit aussi du bruit du canon, &c. Snorken, bulderen, raazen. On entendoit le canon ronfler. Men hoorde het geschut snorken, bulderen, dommelen. Les balles ronflent, il faut voir. De koogels snorken lustig, vliegen zoo dicht als hagel. Si vous eussiez entendu ronfler les violons. fig. Zoo gy de fiolen had hooren snorken, ronken.

RONFLEUR, RONFLEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui ronfle. Snorker, ronker; ronkster. C'est un terrible ronfleur. 't Is een vervaarlyke snorker. Quelle ronfleuse! Wat een snorkster, ronkster!

RONGEMENT, tourment d'esprit. f. m. Knaging, kwelling van geest.

RONGER. v. a. Couper avec les dents à diverses reprises. Kluiven, knabbelen, knaagen, doorbyten. Ronger un os. Een been kluiven, aan een been knabbelen. Les rats, les souris rongent la paille du lit. De rotten, de muizen knabbelien aan 't bedstroo, byten 't bedstroo door, eten 't bedstroo op. Les vers rongent le bois. De wormen byten het hout door, knabbelien 't hout op. L'eau-forte ronge le fer, le cuivre, &c. 't Sterk water byt het yzer, 't koper door, eet het yzer, 't koper op. Les chevaux rongent leur frein. De paarden kaauwen op haar gebit. Ronger son frein, retenir son dépit, cacher son ressentiment. Op zyn bit kaauwen, zyn hartzeer verkroppen, zyn ongenoegen verbbergen. Donner un os à ronger à quelqu'un, lui susciter quelque affaire, de peur qu'il ne nous vienne chicaner. Iemand een been te kluiven geven, aan werk helpen, op dat hy ons geen rusje aan komt doen.

RONGER, manger quelqu'un, le consumer par les frais qu'on lui cause. Iemand opeten, op zwaare en lange onkosten jagen. Les procureurs & autres gens de chicanerie rongent leurs parties jusqu'aux os. De prokureurs en de andere prudelykvogels eten hunne cliënten, hunne schutsgenoten tot de beenen op. Le souci, le chagrin ronge l'esprit. De zorg, de droefheid eet den geest op, blust den geest uit, eet een mensch zyn bloed op, doet een mensch verkniesen. Les remords qui rongent la conscience. De wroegingen die het gemoed knaagen.

RONGEUR. adj. m. Knagend. Il n'a d'usage que dans cette phrase: le ver rongeur, qui se dit figurement d'un remords qui tourmente le coupable. De

knagende worm: wordt oneigenlyk gezegd van een wroeging die den misdaiger kwelt.

R O Q.

ROQUER. v. n. Il se dit au jeu des échecs, quand on couvre le roi de sa tour & qu'on le fait changer de place. *Rokkeeren, den koning verzetten en met zyn toren dekken: woord van 't schaakspel.*

ROQUET. f. m. Petit chien matin, sans queue & sans oreilles. *Gemotst boerehondje, plaats'ondje, steendoggetje, blaßert zonder staart nog ooren.*

ROQUETTE. f. f. Sorte d'herbe un peu acre qu'on mange en salade. *Raket, salaatkruid.*

ROQUILLE. f. f. A Paris c'est le nom de la plus petite mûre de vin contenant la moitié d'un demi-septier. *Kalkoentje of halfpints wynmaat te Parys.*

R O S.

ROSAIRE. f. m. Chapelet qu'on dit à l'honneur de la Vierge: il est composé de quinze dizaines d'Ave; chaque dizaine est précédée d'un Pater. *Maria rozen-krans, Maria-rozen-hoed, uit vyftienmaal tien Ave en vyftien Paternosters bestaande.* Quand la confrérie du Rosaire va en procession. *Als het broederschap van de Rozekrans den ommegang doet.*

ROSAT. adj. d. t. g. Usité en parlant des compositions où il entre des roses. *Van roosen gemaakt. Onguent rosat. Roozen-zalf. Vinajre rosat. Roozen-azyn.*

ROSE. f. f. La plus belle des fleurs. *Roos, de schoonste der Bloemen.* Rose vermeille. *Rooße roos.* Rose pâle. *Blecke roos.* Rose blanche. *Witte roos.* Rose d'églantier. *Eglantier roos.* Rose double. *Dubbeldroos.* Bouquet de roses. *Roozen-ruiker.* Chapeau, couronne de roses. *Roozen-hoed, roozen-krans.* Lit de roses. *Roozen-bed.* Drap couleur de roses séches. *Bleckroos gekleurd laken.* De l'eau de roses. *Roozenwater.* Un teint de lis & de roses. *Een leliewitte hals en bloozende wangen, een vel met roozen bezaaaid.* Point de roses sans épines. prov. *Geen roozen zonder doornen.* Découvrir le pot aux roses. prov. *De rooze-pot ruiken, den minnehandel ontdekken: 't geen de twee gelieven verrigt hebben aan den dag brengen.* Cela fut dit sous la rose, entre amis, dans la belle humeur. *Dat wierd onder de roos gezegd.*

ROSE, se dit encore de certaines autres fleurs qui ressemblent à la rose. *Roos.* Rose de Gueldre. *Gelderse roos.* Roses de Jéricho. *Stokroozen.* Roses d'Inde. *Indiaansche roozen.*

ROSE d'or, rose artificielle avec des feuilles d'or & des piergeries, que le Pape bénit pour en faire présent à des Reines, des Princesses, &c. *Goude roos, gewyde roos, door de Paus aan Koninginnen, Vorstinnen ver-eerd.* Une rose de diamans. *Een diamant-roos, strik van diamanten.* On portoit autrefois des roses, des noeuds en roses aux souliers, aux jarretières. *M'en droeg eertyds roozen aan de scioenen, aan de kousebanden.*

ROSE d'un luth, d'une guitare, &c. *Roos of opening als een roos op een luit, een guitar, &c.* La rose du compas marque les rumb's de vent. *De roos van 't compas wist de windstreeken.* La rose ou grande fenêtre de figure ronde & par compartimens, qui se voit à la façade d'une église d'architecture gothique. *De roos of 't groot rond glas boven 't portaal van een kerk.*

ROSEAU. f. m. Plante aquatique assez connue. *Riet.* Maisons couvertes de roseaux. *Huizen met riet gedekt, met rietdaken.* S'appuyer sur un roseau cassé.

fig. Op een gebrooke riet steunen, rusten, leunen; op een onvermoogend mensch vertrouwen.

ROSE-CROIX. f. f. Nom que l'on donna à une certaine secte d'empiriques, qui prétendoient posséder toutes les sciences, avoir la pierre philosophale, rendre les hommes immortels, &c. *Naam die men gaf aan een zekere aanhang van kwakzalvers, welke voorgaven alle wetenschappen te bezitten, den filosofischen steen te hebben, de menschen onsterlyk te maaken, enz.*

ROSEE. f. f. Eau qui tombe le matin sur les herbes, &c. *Dauw, morgendrop, dauwregentje.* Rosée du matin. *Morgendauw. Rolée de Mai. Meidauw.* On blanchit la cire à la rosée. *Men bleekt het wasch wit in den dauw.* Cette viande est tendre comme rosée. *Dat vleesch is zoo murw als dauw.*

ROSERAI. f. f. Terrain qui n'est planté que de roses. *Rooze gaard, rooze perk.*

ROSETTE. f. f. Petite rose, en parlant des figures de roses à certains ornemens, ajustemens, &c. *Roosje, kleine nagemaakte of versterde roos, tot een sieraad, enz.*

ROSETTE. f. f. Encrue rouge faite avec du bois de Brésil. *Rooße inkt, inkt met Brasilië hout gemaakt.* Rosette, cuivre pur & dégagé de toute substance étrangère. *Rood koper.* Rosette, craye teinte en rouge qui sert à peindre. *Rood aarde, rood kryt tot gebruik der schilders.*

ROSIER. f. m. Arbuste qui porte des roses. *Roozenboom.* Rosier blanc. *Witte roozenboom.* Rosier de Hollande. *Hollandische roozenboom.* Rosier de Gueldre. *Gelder-sche roozenboom.*

ROSIERE. f. f. Poisson de rivière d'un demi-pied de longueur. *Rivier-visch van een half voet lang.*

ROSSE. f. f. Cheval sans force, méchant cheval. *Ros, segt paard, dood-eter, schansloper.* Il étoit sur une vieille rosse. *Hy zat op een oud kreng, een oude knol, een dood-eter, schansloper van een paard.* Jamais bon cheval ne devint rosse. prov. *Een goed paard liep nooit agter schans; een vast, gezond man behoud altoos zyne waarde.*

ROSSER. v. a. Battre bien fort. *Afrosen, braaf af-dekken, slaan.* Il fut rossé d'importance. *Hy wierd braaf algerost, hy kreeg de huid vol slagen.*

ROSSIGNOL. f. m. Oiseau de passage qui vient au printemps. *Nagtegaal.* Le doux chant du rossignol. *De liefslyke zang, 't zoet gezang, 't lief gekweel van de nagtegaal.* Le rossignol ne chante plus quand il a des petits. *De nagtegaal zingt niet meer als hy jongen heeft.* C'est un rossignol d'Arcadie, un âne. *'t Is een Arcadische nagtegaal, een lampen ezel.* Les serruriers appellent rossignol, l'instrument dont ils ouvrent les portes. *Slot opfeker.*

ROSSOLIS. f. m. Eau de vie sucrée & parfumée. *Ros-solis, geurig borstwater.* Du rossolis de Turin. *Ros-solis van Turin.*

R O T.

ROT. f. m. Ventosité, vapeur deshonnête qui sort de la bouche. *Boersche oprisping, hikdamp, winderigheid uit de maag door de mond komende.* Il fit deux ou trois gros rôts. *Hy liet twee of drie boeren vliegen.*

ROT. f. m. Du rôti. *Gebraad.* Gros rôt; dindon, alloyau rôti. *Zwaar, grof gebraad;* als een kalkoen, een harst gebraad. Petit rôt, menu rôt; perdrix, becasse, &c. *Klein gebraad, wildbraad;* gebraade patryzen, sneppen. Manger son pain à la fumée du rôt, être témoin d'un divertissement qu'on ne peut prendre. *Zyn brood in de rook van 't gebraad op-*

- eten, wel mede willen, maar niet mee kunnen.**
- ROTATION.** s. f. Terme de physique. Mouvement circulaire d'un corps qui tourne sur lui-même. *Omdraaiing, omwenteling.*
- ROT-DE-BIF.** s. m. La partie de derrière d'un mouton, d'un agneau, &c. qu'on sert rôtie. *Gebraden agterbont, van een schaap, lam, enz.*
- ROTE.** s. f. Jurisdiction de la cour de Rome, composée de douze prélates de différentes nations, nommés auditeurs de rote. *Rota, geregeshof tot Rome, daar de beneficiale en waereldlyke zaaken onderzogt en uitgesproken worden.*
- ROTER.** v. n. Faire des rots. *Boeren, purken, maagdampen uitlaren.* C'est un vilain, il ne fait que roter. *'t Is een vuilik, een rotzak, hy doet niet als boeren, als purken.*
- ROTI, ROTIE.** part. de ROTIR. *Gebraden. Chapon rôti. Gebrade kapuin.* Viande rôtie. *Gebrade vleesch.*
- ROTIE.** s. f. Tranche de pain rôtie. *Geroost brood.* Une rôtie au vin & au sucre. *Een wynsopje met een snee geroost brood en suiker toegebracht.*
- ROTI.** s. m. Viande rôtie. *Gebraad, gebrade vleesch.* Le rôti est meilleur le soir. *Het gebraad is beter des avonds.*
- ROTIN.** s. m. Roseau des Indes, que l'on fend pour en faire des meubles de canne. *Rotting, Indiaansch riet, dat gekloofd wordt om huisraad van te maken.*
- ROTIR** de la vlande, la tourner devant le feu au moyen d'une broche, &c. v. a. *Vleesch braden.* Rôtir des poulets, des bécasseaux. *Hoenders, sneppen braden.* Rôtir au four. *In den oven braden.* Rôtir sur le gril. *Op de rooster braden.* Faire rôtir des marrons. *Kastanien te braden leggen.* Voilà un feu à rôtir un bœuf. *exag. Zie daar een vuur om een os te braden.*
- ROTIR,** est aussi verbe neutre. *Braden, gaar braden.* Faites rôtir le soupé. *Zet het vleesch voor van avond te braden, laat het eten gaar braden.* La viande se rôtit trop. *Het vleesch braad al te gaar.* Que faites-vous-là à rôtir au soleil? *exag. Wist doet gy daar in de zon te braden?* Rôtir le balai, passer la vie dans le même emploi, n'être point avancé. *In't lange pak lopen, altyd voor zwabber varen.*
- ROTISSEUR, ROTISSEUSE.** s. m. & f. Celui, celle qui vend des viandes rôties, ou prêtes à être rôties. *Braader, een kok, of kokin die gebraden vleesch, enz. verkoopt.* On aura bientôt trouvé de quoi chez le rôtisseur. *Men zal wel haast eten genoeg by den braader gevonden hebben.*
- ROTONDITÉ.** s. f. Terme de plaisanterie. Qualité de ce qui est rond. *Rondheid.*
- ROTONDE.** Voyez PANTHÉON.
- ROTULE.** s. f. L'os du genou, en termes d'anatomie. *Knieschijf.*
- ROTURE.** s. f. Etat d'une personne, d'une chose qui n'est pas noble. *Onadelykheid, geringe geboorte.* Roture est opposée à noblesse. *De onadelykheid staas tegen den adeldom over.* Il est né en franche roture. *Hy is van zeer geringe ouders, van zeer geringen staat, van zeer slechten afkomst.*
- ROTURIER, ROTURIERE.** adj. & subst. Qui n'est pas noble. *Onadelyk, burgeragtig, boersch, gering, slecht van afkomst ten aanzien der edelen.* Des biens

- roturiers. *Onadelyke goederen.* Une famille roturière. *Een onadelyke familie, gemeene burgerstam.* Il a l'air si roturier, si grossier! *Hy heeft zulken boersch, zulken ruw wezen, zulken plompen opslag!* Les roturiers sont sujets à bien des charges. *De onadelyke persoonen, de burgerluiden en de dorpelingen zyn (in Frankryk) veel lasten onderhevig.*
- ROTURIEREMENT.** adv. A la maniere des roturiers. *Plompelyk, onhoffselyk, onbeschaafelyk.* Il agit si roturièrement. *Hy gaat zoo plompelyk, zoo boersch te werk.*
- R O U.
- ROUAGE.** s. m. Terme collectif. Toutes les roues d'une machine. *Raderwerk, alle de raders en snikken van een gesel.* L'humidité arrête le rouage. *De vochtigheid stremt de raders.*
- ROUAN.** adj. Il se dit en parlant des chevaux. *Rosatig, uit den graauwen en uit den rosen.* Cheval rouan, poil rouan, mêlé de gris & de rouge. *Graauw vospaard, bont rosjaard.*
- ROUANNE.** s. f. Instrument des commis aux aides pour marquer les tonneaux. *Wynrootjes of wynpeildersstuig, boor, passer of krabber om de vaten te merken.* Rouanne ou tarriere à élargir le trou d'une pompe. *Pompboor.*
- ROUANNER** un tonneau. v. a. Le marquer avec la rouanne. *Een vat met de krabber, met de passer merken om te weten hoe veel wyn'er in is.* Rouanner une pompe, agrandir son ouverture. *Een pomp wyder maken met de boor.*
- ROUANNETTE.** s. f. Instrument dont les charpentiers se servent pour marquer le bois. *Rits-yzertje der timmerlieden.*
- ROUCHE.** s. f. Terme de marine. Carcasse d'un vaisseau sur le chantier, sans mât & sans manœuvres. *Romp, geraamte van een schip.*
- ROUCOU.** s. m. On appelle ainsi la couleur jaune, tirée d'un arbre des Antilles ainsi nommé. *Rokoe, roukoe, gele verf uit een boom in de Voor-Eilanden in de West-Indiëen getrokken.* Le bois du roucou est très-propre à entretenir le feu. *Het hout van de rokoe is heel bekwaam om het vuur te onderhouden.*
- ROUCOULER.** v. a. Il ne se dit que du son que les pigeons font avec le gosier. *Kirren, als de duiven.*
- ROUE.** s. f. Machine assez connue, dont il y a différentes sortes. *Rad, wiel.* Roue de moulin. *Molenrad.* Roue d'une charette. *Wagenrad of wiel.* Les roues d'une montre. *De raders, snekken van een horlogie.* Roue de champ. *Kroonrad.* Roue de rencontre. *Stuibrad, schakelrad.* Les roues du char passèrent sur le corps étendu de Servius. *De wielen van de wagen gingen over 't uitgestrekte lichaam van Servius.* Pousser à la roue, aider à faire réussir un dessein. *Pootaan speelen, 't voornemen helpen uitvoeren.* Un paon qui fait la roue, qui se pavane en élevant sa queue. *Een pauw die met zyn staart prunkt, die zyne veren agter rond uitsteekt.* La roue de fortune tourne sans cesse. *Het rad van avonturen draaid onophoudelyk.* Les uns montent, les autres descendent, ainsi va la roue de fortune. *De eene gaat op, de ander daalt, zoo loopt het rad van fortuin.* Il étoit au plus haut de la roue. *Hy was op 't hoogste van 't rad, in zyn hoogste geluk.* Se trouver au bas de la roue. *Zich onder 't rad vinden, 'er geheel onder leggen, in 't onderspit zyn.*
- ROUE** sur laquelle on expose un supplice. *Rad daar een misdaadige op gezet wordt.* Roue, se dit pour la croix ou l'instrument en forme de roue, sur lequel

on rompt un criminel. *Rad of kruishout, daar een misdaadiger op gerabraakt wordt.* Ce crime mérite la roue. Die misdaad verdient het rad. Gare la roue! *Wagt u voor 't rad, de strop!*

ROUÉ, ROUÉE. part. de ROUER. *Gerabraakt.* Il fut roué tout vil. *Hy wierd levendig gerabraakt.* Il fut roué de coups, exag. *Hy wierd ellendig bont en blaauw geslagen,* kreeg vervaarlyk klop. Je suis roué de fatigue. *Ik ben yselyk moede, myne ledēn zyn verbryzel van 't reizen, van 't werken.*

ROUELLE. s. f. *Tranche coupée en rond.* *Schijf, ronde snee.* Des rouelles de citron. *Limoen-schyven.* Rouelles de pommes. *Appel-schyven.* Rouelle de veau. *Kalfs-schyf.*

ROUER. v. a. Punir du supplice de la roue. *Rabracken, ledēn breken.* Rouer un voleur de grands chemins. *Een struikrover rabraaken.* Rouer quelqu'un de coups, le battre cruellement. *Iemand rabraeken, ledēn breken, yselyk slaan.* Il faillit à se faire rouer. *Hy had schier de huid vol slagen gehad, hy zou zich schier hebben laten dood slaan.*

ROUET à filer. s. m. *Spinnewiel.* Rouet à filer de la corde. *Wiel om touy te spinnen, touw te draaien.* Rouet de poulie. *Blokscijf.*

ROUGE. adj. & subst. De couleur de feu, de sang. *Rood.* Rouge comme corail. *Rood als koraal.* Mantau rouge. *Roode mantel.* Pavillon rouge. *Roode vlag, bloed vlag.* Il est rouge comme un chérubin. *Hy is zo rood als een cherubin.* Des levres rouges. *Roode lippen.* Les joues rouges marquent inflammation de foie. *De roode, opdragtige wangen tonnen een ontsteking van de lever aan.* Rouge trogne, trogne bachique. *Dronkemans tronie, opdragtig en putstig hakkes.* Un rouge bord, verre plein jusqu'aux bords. *Boerde volletje.* Il boit toujours à rouge bord, rasade. *Hy drinkt altyd uit volle glazen.* Tirer des boulets rouges. *Gloeiente hogels schieten.* Le rouge est une couleur bien voyante. *Het rood is een kleur die sterk afsteekt.* Rouge cramoisi. *Karmozijn rood.* Rouge pale. *Bleek rood.* Rouge brun. *Bruin rood.* Le rouge lui monta au visage. *Zy wierd rood in haar aangezigt, zy kreeg een kleur.* Mettre du rouge, se farder. *Zich blanketten.*

ROUGE. s. m. Oiseau de rivière à pattes rouges, qui ressemble au canard. *Rivier vogel met roode pooten, na de eend gelijkende.* C'est aussi le nom d'un poisson. *Het is ook de naam van een visch.*

ROUGEATRE. adj. d. t. g. Qui tire sur le rouge. *Roodagtig, roodverwig.* L'or faux devient rougeâtre. *Het valsche goud wordt roodagtig.* Quand la lune est rougeâtre, elle pronostique du vent. *Als de maan rood is, beduid zy wind.*

ROUGEAUD, ROUGEAUDE. adj. Qui a naturellement le visage rouge. *Rood in zyn aangezigt, blonzend.* C'est un gros rougeaud. *'t Is een dik rood bakkes, een blozende tronie.* C'est une rougeaude. *'t Is een vrouwensch met roode wangen.*

ROUGE-GORGE. s. m. Petit oiseau qui a la gorge rouge. *Roodborstje.*

ROUGEOLE. s. f. Sorte de maladie épidémique, ordinaire aux enfans. *Mazelen, voortvliegende kinder-ziekte.*

Avoir la rougeole. *Mazelen, aan de mazelen ziek zyn.*

ROUGET. s. m. Poisson de mer, dont la tête & les nageoires sont rouges. *Zee-haan, zee-visch, visch met een rode kop en rode vinnen.* Le rouget à la chair ferme. *De zee-haan heeft vast vleesch.*

ROUGEUR. s. f. Couleur rouge. *Roodheid, rode kleur.* La rougeur des levres, des joues. *De roodheid der lippen, der wangen.* La rougeur lui monta au visage. *Zy kreeg een kleur, wierd rood in haar aangezigt; zy kreeg een blos.* Elle a des rougeurs, des taches rouges au visage. *Zy heeft rode plekken in haar aangezigt, zy is opdragtig van vel.* L'enfant est plein de rougeurs sur son corps. *'t Kind is over zyn heele lyf vol rode plekken.*

ROUGI, ROUGIE. part. de ROUGIR. *Rood geworden, rood gemaakt, geversft.* Un fer rougi au feu. *Een yzer in 't vuur rood geworden, gloeiend gemaakt.* De l'eau rouge, de l'eau où il y a un peu de vin. *Water met een weinig wyn rood geworden.*

ROUGIR. v. a. Rendre rouge. *Rood maaken, rood doen worden.* Rougir un livre sur tranche. *Een boek rood op snee maaken.* Rougir son eau, la mêler d'un peu de vin. *Water dat men drinkt met wat wijn rood verwen, een kleur geven.*

ROUGIR. v. n. Devenir rouge. *Rood worden, een roode kleur krygen, blozen.* Faire rougir un fer dans le feu. *Een yzer in 't vuur doen rood worden.* Quand les cerises, les raisins commencent à rougir. *Als de kersen, de druiven beginnen rood te worden, een kleur te krygen.* Vous devriez rougir de honte. *Gy behoorde rood te worden van schaamte, gy behoorde u te schaumen.* La belle rougit de pudeur. *De schoone bloosde van schaamte.* C'est une impudente qui ne rougit plus. *'t Is een onbeschaamde die niet meer bloost.* Je n'ai fait que ce que je devais, je n'en rougirai point. *Ik heb niets gedaan dan 't geen ik doen moest, ik zal 'er niet om blozen, ik zal 'er niet rood om worden.*

ROUI, ROUIE. part. de ROUIR. *Geweekt, gebroeid.* Du chanvre roui. *Geweekte, gebroeide hennip, hennip in een sloot te weken, te rotten geleid.* Ce bouillon, cette viande sent le roui. *Die bouillon, dat vleesch heeft een gebroeide, een vieze smaak, heeft een aangebrande smaak.*

ROUILLE. s. f. Crasse épaisse & rougeâtre qui se forme sur le fer, &c. Roest. La rouille mange le fer. *De roest eet het yzer op.*

ROUILLE, ROUILLEE. part. de ROULLER. *Verroest.* De vieux pistolets tout rouillés. *Oude verroeste pistoelen.* Des clefs rouillées. *Verroeste sleutels.*

ROULLER. v. a. Faire venir la rouille. *Roesten, verroosten.* L'humidité rouille, fait rouiller le fer, l'acier. *De vochtigheid roest het yzer, het staal: 't vocht doet het yzer, 't staal roesten.*

ROULLER. (Se) v. r. Amasser de la rouille. *Roesten, roest vergaren.* Le fer se rouille aisement. *Het yzer roest ligt.* Le courage, l'esprit se rouille dans l'oisiveté. *De moed, 't verstand verroest, vergaat in de ledigheid.*

ROUIR le chanvre. v. a. Le tremper & faire pourrir dans l'eau. *De hennip te broeien, te rotten, te weken leggen.* Cette viande rouit dans le pot, elle bout en charpie. *Dat vleesch verkoopt 't cencemaal, raakt tot pap in de pot.*

ROULADE. s. f. Roulement, en termes de musique. *Stemlooping, doorlopende stemluiding.* Une belle roulade. *Een schoone roulade, een zoet loopje in 't zingen.* Roulade, au fig. & familièremen, action de rouler du haut en bas. *Tuimeling, rolling.* Nous avons fait une belle roulade. *Wij zyn schoon getuimd, hebben een mooije tuimeling gedaan.*

ROULAGE.

ROULAGE. f. m. Facilité de rouler. *Het rollen, het gemaklyk rollen.* Applanir le chémin pour le roulage des voitures, des canons. *De weg gelyk, effen maaken voor het gemaklyk lopen der rytuigen, voor't geschut.*

ROULANT, ROULANTE. adj. Qui roule aisément. *Rollend, wel rollend.* Un carrosse bien roulant. *Een karos, koets die wel rold, die wel gesmeerd is.* Une chaise roulante ou caleche. *Een rykales.* Un homme rouulant carrosse, qui tient carrosse & chevaux. *Een man die koets en paarden houdt.* Un chemin bien roulant, commode pour le charroi. *Een gladde weg, effen ryweg, schoon wagenpoor.* Un vaisseau roulant, qui est agité quand la mer est haute. *Een schip dat slingert, rost, schokt.* Veine roulante, veine qui vacille en mettant le doigt dessus. *Rollende of overschietendeader.*

ROULEAU de papier. f. m. Paquet de papier roulé ensemble. *Cerold papier, rol papiers.* Un rouleau de rubans. *Een rol of bos lint.* Un rouleau d'escalins, nombre d'escalins amassés en rouleau. *Een rol scheltingen.*

ROULEAU de pâtissier, bâton rond pour rouler & aplatiser la pâte. *Rolstok van den pasteibakker.* Rouleau de corroyeur pour préparer le cuir. *Leertouwers rolblok om 't leer te bereiden.* Rouleau de lingere pour lisser le linge. *Linnenaaisters rolstok om 't linnen glad, effen te krygen.*

ROULEAU sans fin ou tours-terrières, rouleaux d'atelier assemblés avec des entre-toises: ils se meuvent avec des leviers & servent à mener de grosses pieces. *Winde, windas, braadspit dat in een munnik leid, en met kalyken van agter gesloten is.*

ROULEAU, volume ou livre des anciens, composé d'une feuille de parchemin, au bas de laquelle on en attache, rouloit plusieurs autres, &c. *Rolblad, rolboek der ouden, uit een blad francyn-leer daar onder andere aangeplakt, vast gemaakt wierden, bestaande.* Les Juifs ont la Loi écrite sur des rouleaux. *De jooden hebben de Wet op rolbladen geschreven.*

ROULEAUX de jardinier: pierres cylindriques, dont les jardiniers se servent pour aplatiser les allées, les boulingrins. *Tuinmans rolsteen, om de paden en bolbaanen effen te maaken.*

ROULEMENT. f. m. Mouvement de ce qui roule. *Rolling, omrolling, omdraajing.* Le roulement du carrosse. *Het rollen, de voortryding van de koets.*

ROULEMENT, en musique, se dit de plusieurs tours différens, poussiés d'une même haleine, soit en montant, soit en descendant. *Kwinkelering, rolling, konftige verheffingen en sleeping van de stem in't zingen.* La musique Italienne est pleine de roulements. *Het Italiaansch muziek is vol rollingen, kwinkeleringen, verscheide toonen uit een adem.*

ROULEMENT d'yeux. Mouvement des yeux que l'on tourne de côté & d'autre. *Oogdraajing; verdraajing der oogen in 't hoofd.*

ROULER. v. a. Faire tourner. *Rollen, omdraaien, voortrollen, stommelen, scioppen.* Rouler une boule, un tonneau. *Een kloot, een vat rollen, voortrollen.* Rouler les yeux, les tourner de côté & d'autre. *De ogen omdraaien, heen en weder laten gaan.* Rouler carrosse, faire rouler le carrosse, tenir chevaux & carrosse. *Koets en paarden houden, in een eige koets ryden.* Rouler une piece d'étoffe, la plier en rond. *Een stuk stof oprollen.* Rouler ses bas. *Zyne koussen oprollen.* Se rouler sur l'herbe, sur un lit. *Op het gras, over*

een bed rollen, omwentelen, stocien. Cet homme est riche comme un Juif, il se roule sur l'argent. *Die man is zoo ryk als een Jood, hy maakt van 't geld zyn bedstroo.* Rouler sa vie, mener un train de vie assez égal, avoir un bien médiocre. *Zagtjes leven, eerlyk aan de kost komen, een huivertje winnen.* Il roule doucement la vie. *Hy leeft burgerlyk, hy heeft een redelyke winst, houd een tamelyke staat.* Il n'a point de bien, mais il ne laisse pas de rouler. *Hy heeft geen middelen, doch hy komt evenwel aan de kost, door de waereld.* Rouler de grands desseins dans la tête, méditer de grandes choses. *Groote voornemens in zyn hoofd hebben, met groote voornemens zwanger gaan, op wat groots bedagt zyn.* Mille pensées différentes lui rouloient dans l'esprit. *Duizend onderscheidene gedachten lagen hem in 't hoofd te maalen.*

ROULER. v. n. Avancer en tournant. *Voortrollen, omrollen, omtuimelen.* Une boule qui roule. *Een kloot die rold, die heen rold, voortrold.* Il tomba & roula du haut en bas du degré. *Hy viel en rolde, tuimelde van boven neer van de trap.* Les flots roulent sur le gravier. *De baren rollen over 't zand.* La machine roule sur ce pivot. *Het gestel rold, draaid op die spil.* Tout roule là-dessus. *Alles komt daar op aan, dat is de spil daar alles op draaid.* Leur différend ne roule que sur ce point. *Hun verschil loopt maar over dat stuk, is maar over dat punt.* Faire rouler le canon, mener du canon en campagne. *Geschut mede voeren, met geschut te veld komen.* Faire rouler la presse, faire imprimer des livres. *De pers doen gaan, boeken laten drukken.* Faire rouler, circuler l'argent. *'t Geld zyn loop doen hebben, 't geld onder 't volk gemeen maaken.* L'argent ne roule plus si fort. *Het geld is zoo gemeen niet meer, daar wordt zoo veel geld niet meer uitgegeven.* Rouler, exercer alternativement le même emploi. *Beurt om beurt 'tzelfde ampt bedienen, waarnemen.* Ces deux généraux rouleront ensemble. *Deze twee generals zullen beurt om beurt het leger gebieden.*

ROULER. v. n. Etre agité, en parlant d'un vaisseau sur mer. *Slingerken, schokken, rossen, hobbelen.* Le vaisseau n'a fait que rouler toute la nuit. *Het schip heeft de heele nacht niet gedaan als slingeren, schokken, rossen.* Rouler par le monde, errer, vaguer. *Zverven, omzwerven, de waereld doorreizen, door-kruisen.* Il a roulé dans toutes les cours de l'Europe. *Hy heeft in alle hoven van Europa gezworven, hy heeft al de hoven van Europa doorgereisd, bezien.*

ROULETTE. f. f. Petite roue de bois, de cuivre, &c. *Rolschyfje.* Un lit à roulettes. *Een rolbedje, bedje, slaapbank op rollen of rolscyven.* Roulette, lit fort bas, qui se roule sous un autre plus grand. *Rolbed, schuifbedje, slaapbank, dat met schyven onder een bed geschoven, gerold wordt.* C'est aussi le nom d'un jeu de hasard. *Het is ook een soort van hazard-spel.*

ROULIER. f. m. Chartier qui voiture des marchandises, des voyageurs, d'une ville à une autre. *Marktryder, wagenaar, die met stukgoederen en reizigers van de eene stad naar de andere rydt.* Le roulier de Paris à Poitiers. *De voerman, marktryder van Parys op Poitiers.*

ROULIS. f. m. Terme de marine. Agitation d'un vaisseau qui roule dans le gros temps. *Het schokken, slingeren, 't warlen van 't schip by zwaar weer.* Nous étions brisés du roulis du vaisseau. *Wy waren*

Ihh

door 't schokken, flingeren, 't rossen, warlen van 't schip gerabraakt, verbryzeld.

ROUPIE. f. f. Goutte d'eau froide, coulée du cerveau & pendant au bout du nez. *Neusdruij, neuskegel.* Les vieilles gens sont sujets à la roupie. *De oude lui-den zyn dikwyls met de neusdruij, hebben snotterige neuzen.*

ROUPIE. f. f. Monnoie fort commune aux Indes, surtout dans les états du Grand-Mogol. *Roupie, rupie, muntstuk in Indië, voornamelyk in de staaten van den Grooten Mogol zeer gemeen.* Roupie d'or. *Gouden roupie.* Roupie d'argent. *Zilveren roupie.*

ROUPIEUX, ROUPIEUSE. adj. & subst. Qui a la roupie. *Met de neusdruij.* C'est un vieux roupieux. *'t Is een oude druijnus.* Elle est toujours roupieuse. *Zy heeft altyd den druijpert aan de neus, 't is een snottebel.*

ROUPILLER. v. n. Expression familiere. Dormir à demi, sommeiller. *Sluimeren, dutten, een uiltje vangen.* Il n'a fait que roupiller pendant toute la conversation. *Hy heeft niet gedaan als dutten gedurende de geheele samenspraak.*

ROUPILLEUR, ROUPILLEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui roupille toujours. *Duster, sluimeraar; dutser.*

ROUSSATRE. adj. d. t. g. Qui tire sur le roux. *Rosagtig, uit den rosen, gloeiend rood.* Poil roublâtre. *Rosagtig hair.* Etosse roublâtre. *Rosagtig slof.*

ROUSSEAU. f. m. Celui qui a le poil roux. *Ros hair, rood hair, een die rood hair heeft.* Les rousseaux sont tout bons ou tout méchans. *De roshairigen zyn of heel goed of heel kwaad.*

ROUSSELET. f. m. Poire d'été, dont la peau tire sur le roux. *Soort van suikerpeer, zomerpeer, met een rosagtige schil.*

ROUSSETTE. f. f. Espece de chien de mer. *Soort van hond van rob.*

ROUSSEUR. f. f. Qualité de ce qui est roux. *Rosheid, roodagtigheid.* La rousseur du poil, de la barbe. *De roshid van 't hair, van de baard.* Rousseurs, taches roussees qui viennent au visage & sur les mains. *Sproeten, rode plekken over 't aangezicht en de handen.* Elle a le visage plein de rousseurs. *Haar aangezigt is vol sproeten, vol rode plekken.*

ROUSSI, ROUSSIE. part. de ROUSSIR. *Ros of rood geworden.* Du papier roussi à la fumée. *Papier dat in de rook ros geworden is.* Cela sent le roussi, cela sent comme une chose roussie au feu. *Dat ruikt verbrand, 't heeft een verbrande, een gezonde reuk.*

ROUSSI. f. m. Cuir teint en rouge. *Juchtleer, Moscovischleer, roodleer.* Des sièges couverts de roussi. *Stoelen met juchtleer overdekt.*

ROUSSIN. f. m. Cheval entier, un peu épais & entre deux tailles. *Ros-hengst, ruin uit Duitschland.* Un attelage de roussins. *Een gespan van ros-hengsten.*

ROUSSIR. v. a. & n. Faire devenir roux. *Ros doen worden, ros maaken.* Le feu faire roussir les tours de cheminée. *Het vuur doed de schoorsteen-vallen ros worden.* Le grand air roussit le papier. *De open lugt doed het papier ros worden.* Les étoffes blanches rous-sissent. *De witte stoffen worden ros.* Faire roussir le beurre dans la poile. *De boter in de pan rosbraden.*

ROUTOIR. f. m. Lieu où l'on fait rouir le chanvre. *Plaats daar men de hennep root weekt.*

ROUTE. f. f. Chemin, voie. *Pad, weg, koers.* Les routes d'une forêt. *De paden van een bosch.* Suivre la route ordinaire, droite, lig. *De gemeene-wyze of manier volgen.* Nous étions sur la route de Paris à Lyon. *Wy waren op*

de weg van Parys naar Lyons. La flotte prit la route de Portugal, du Detroit. *De vlot zetteerde koers naar Portugal, naar de Straat; de vlot zeilde naar Portugal, naar de Straat.* Changer de route. *Van koers veranderen.* Route, chemin & logement marqué aux gens de guerre. *Marschroete en slaappaalste aan 't krygsvolk gewezen.* Les troupes s'aggrèrent tout dans leur route. *De troepen vernielden alles in hunne marschroete, zy hielden in 't doortrekken slecht huis.* Marcher sur la route, sur les traces des anciens. *Op 't spoor der ouden voorttreden; den weg, 't spoor der ouden inlaan, oprolgen.* Ce n'est pas là la bonne route, le bon moyen pour réussir. *Dat is de goede weg niet om te gelukken.*

ROUTE. (A veau de) *Façon de parler adverbiale & surannée.* Précipitamment, en désordre. *Hals over kop, met overvlyng.* Les ennemis s'enfuient à veau de route. *De vyanden vlugten hals over kop, met overvlyng.*

ROUTIER. f. m. *Un livre qui enseigne les routes de mer.* Graad-boek, streek-tafelboek met zee-kaarten. Le routier des Indes. *De roetier, 't suurmans-reisboek naar Indië.*

ROUTIER. f. m. Expression familiere, qui désigne un homme fort expérimenté. *Ervaren, doorsteken, doortrapt man.* C'est un vieux routier. *Het is een oude vos, schalk.*

ROUTINE. f. f. Usage acquis par une longue habitude. *Handeling, gewoonte, trant, wetenschap, gebruik, kundigheid door een langdurige oefening verkregen.* Il ne fait point de musique, il ne chante que par routine. *Hy weet geen muziek, hy zingt maar uit gewoonte.* Savoir la routine du monde. *De trant van de waereld kennen, de andere wat na doen.*

ROUTINE, ROUTINÉE. adj. Expression familiere. Qui est habitué à faire une chose. *Algerigt, geöffend.*

ROUVERIN. adj. m. Difficile à forger. *Bros, sprok, ongemaklyk om te smeeden.* Fer rouverin. Bros yzer.

ROUVRE. f. m. Espece de chêne plus dur que l'autre, & dont les glands pendent à une longue queue. *Steen-eike, hardte soort van eikboom.*

ROUVRIR. v. a. Ouvrir une seconde fois. *Weder open doen.* Rouvrir une veine. *Eenader weder openen.* Rouvrir la plâie de quelqu'un, renouveler son affliction. fig. *Iemand's wonde weder open krabben, zyn droefheid vernieuwen.*

ROUX, ROUSSE. adj. & f. m. Qui est de couleur entre le jaune & le rouge. *Ros, rosagtig, roodnerwig.* Roux comme poil de vache. *Zoo ros als koehaar.* Il a le poil roux. *Hy is roshairig, heeft rood hair.* Du beurre roux, ou beurre roussi dans la poêle. *Boter in de pan bruin gebraden.* Cheval d'un roux ardent. *Paard dat hoog ros is, gloeiend ros van hair.* Ces cheveux sont d'un vilain roux. *Dat hair is zoo leelyk rood, zoo hoog ros.* Les rousseaux luent plus que les autres. *De roshairige luiden zweeten meer dan de andercn.* Barbe rousse. *Rosse baard.*

ROYAL, ROYALE. adj. Qui appartient, qui convient au roi. *Koninklyk, dat den koning vogd.* Palais royal, maison royale. *Koninklyk gebouw, koninklyk paleis, konings-huis, konings-hof.* Manteau royal. *Koninklyke mantel.* Couronne royale. *Koninklyke kroon.* Prince, Princesse du sang royal. *Prins, Princes van koninklyk bloed.* Son Altesse Royale, Madame la Princesse d'Orange. *Haare Koninklyke Hoogheid, Meyrouw*

de Princesse van Oranje. Le Prince Royal de Prusse, de Danemarc. De Koninglyke Prins, Erf-Prins van Pruisen, van Denemarken. C'est un royal homme, un fort galant homme. 't Is een kaerel als een koning, een kaerel uit de kunst, een flink van een kaerei.

ROYALEMENT. adv. Noblement, magnifiquement. *Koninglyk, heerlyk, edelmoediglyk. Il vit royalement. Hy leeft koninglyk, als een koning. Il nous a traité royalement. Hy heeft ons heerlyk, koninglyk onthaald.*
ROYALISTE. adj. s. m. & f. Celui, celle qui tient le parti du roi. *Koningsgezinde. Les royalistes & les ligueurs. De koningsgezinden en de vloekverwanten. Les parlementaires & les royalistes. De parlements en koningsgezinden.*

ROYAUME. s. m. Etat régi, gouverné par un roi. *Koningryk, ryk, staat door een koning geregeerd. La France est un royaume héréditaire, la Pologne un royaume électif. Frankryk is een erslyk, Poolen is een verkiebaar koningryk. Etendre les frontières du royaume. De grenzen van 't ryk uitzetten, uitbreiden. Jesus-Christ a dit: mon royaume n'est pas de ce monde. De Heere Jesus heeft gezegd: myn ryk is niet van deze waereld. Le royaume des cieux, le paradis appartient aux pauvres. Den armen komt het koningryk der hemelen toe.*

ROYAUTÉ. s. f. Etat, dignité de roi. *Koningschap, koninglyke waardigheid, opperheerschappy, koningdom. Aspirer à la royaute. Na de koninglyke waardigheid staan. Usurper la royaute. De opperheerschappy geweldiger hand innemen, onregtmaatig bezitten.*

R U.

RU. s. m. Canal d'un petit ruisseau. *Goot, riool van een beekje.*

R U A.

RUADE. s. f. Action de ruer, en patte de chien, cheval. *Schop, paardeschop. Le cheval doit une ruade dans les jambes. Het paard moet een schop tegen de beenen.*

R U B.

RUBAN. s. m. Tissu de soie ou de fil assez corinou. *Lint, bekend zyde of garen weefsel. Ruban rouge. Rood lint. Ruban jaune. Geel lint. Ruban bleu. Blauw lint. Ruban uni. Effen lint. Ruban figuré. Gefiguereerd lint. Une aune de ruban. Een el lint.*

RUBANIER, RUBANIÈRE. s. m. & f. Celui, celle qui fait de ruban. *Lintweever, lintweefster.*

RUBICAN. adj. m. Bont-ros, bont-zwart. Cheval rubican, cheval qui a le poil mêlé de gris ou de blanc & de rouge. *Paard dat grauwe of witte plekken by den buik, en verdars ros of zwart hair heeft.*

RUBICON. s. m. C'est le nom d'une petite rivière d'Italie, où les généraux victorieux faisoient alte en attendant l'avis du sénat sur leurs prétentions. *Rubicon, kleine rivier in Italie, daar de zeegepraalende veldheeren zich stil hielden, tot dat den raad op hunne eischen geantwoord had. César passa le Rubicon et vint se faire déclarer le Consulat par force. César trok over den Rubicon en kwam zich met geweld het Burgermeesterschap doen opdragen. Passer le Rubicon: fig. lever le masque, agir à force ouverte. De Rubicon overtrekken, 't masker afslagen, openlyk geweld gebruiken.*

RUBICOND, RUBICONDE. adj. Rouge, rougeâtre. *Rood, gloeiend, puistig, roodverwig. Le visage rubicond, la face rubconde d'un buveur. Het rood*

bakkes, de gloeiende, puistige tronie van een likkebroeder. Il ne se dit qu'au familier.

RUBIS. s. m. Pierre précieuse assez connue. *Robyn, bekende roode fyne steen. Il avoit un beau rubis, une belle bague de rubis au doigt. Hy had een schoone robyn aan de vinger. Avoir des rubis, des bourgeons rouges sur le nez. Robynen, roode puisten op de neus hebben. Faire rubis sur l'ongle, boire la dernière goutte sur l'ongle, prov. De lanste syndroppel van de nagel afdrinken, aflikken. Faire payer rubis sur l'ongle, jusqu'au dernier denier, prov. Tot den laatsten penning, tot een duit toe doen betaalen.*

BURICAIRE. s. m. Homme qui fait bien les rubriques. *Een die op alle streeken afgeregert is, een fyne vogel, die alle loopjes weet.*

RUBRIQUE. s. f. Titre de livre de droit anciennement écrit en lettres rouges. *Roode tytel in een ouderwets boek van 't regt handelende. Il fait les rubriques par cœur. sig. Hy weet de dingen op een prik, heeft het kunstje fix. Rubriques, se dit encore des règles contenant l'usage du bréviaire. Regels om 't gebruik van 't brevier, van 't kerk-gebeden-boek te weten. Il fait toutes les vieilles rubriques, les vieilles ruses de guerre, les détours de chicane. Hy is op alle streeken afgeregert, hy weet alle oude krygslisten, loopjes van de pralijk; 't is zuiken fynen vogel.*

RUBRIQUE. s. f. Espèce de terre rouge, bonne pour étancher le sang. *Roode aarde, bekwaam om het bloed te stelpen.*

R U C.

RUCHE. s. f. Panier à mouches à miel, en forme de cloche. *Byëkorf. Les abeilles ne veulent point se loger dans de vieilles ruches. De byën willen in geen oude byëkorven wezen.*

R U D.

RUDE. adj. d. t. g. Rabotteux, âpre au toucher. *Hard, ruw, wreed, ruig, onzagt. Peau rude. Harde, ruwe huid. Toile grosse & rude. Grof en ruw linnen. Le cilice est rude sur la chair nue. Het hairkleed is wreed, onzagt op 't bloote vel. Du vin rude, âpre au palais. Wyn die hard, wrang, scherp op 't verhemelte is. Un maître rude, sévere, difficile à contenir. Een harde, strenge meester. Il est trop rude à ses valets, à ses écoliers. Hy is te hard, te streng tegens zyne knegts, tegens zyne scholieren. Un froid bien rude, bien âpre. Een heel harde, een strenge, een vinnige koude. Un rude hiver. Een harde, een koude, een ongemakkelyke winter. Que vous êtes rude aux pauvres gens! Wat zyt gy hard, fors, streng, wreed tegens arme luiden. C'est un rude joueur, un rude jouteur. 't Is een fors, vinnig speelder; een harde bol, een stryder.*

RUDE, violent, impétueux. *Hard, fel, heftig, vinnig, fors. Un rude choc. Een harde, felle, vinnige slag, schok. Une rude attaque. Een vinnigen, heftigen aanval.*

RUDE, incommode, fatigant. *Hard, moeityk, zwaar. Un travail rude & fatigant. Een zwaar en lastig werk. Il est bien rude de se voir réduire à tendre la main. Het valt hard de hand te moeten uitsteken, 't is heel smertelyk zich tot beedelen genoodzaakt te zien. Un cheval rude à monter. Een paard dat zwaar om te beryden is. Un chemin bien rude. Een heele harde, moeijelyke weg. Elle a accouché après un rude travail. Zy heeft na een zware arbeid gebaard. Un style rude, gêné, dur, rabotteux. Een harde, ruwe, gedwongene, stramme styl. Ces vers*

sont rudes. Die vaerzen zyn heel hard, stram. Une voix rude, voix qui choque, écorche les oreilles. Een harde, ruwe, wreede stem, die de oren kwetst. Visage rude, dont les traits sont rudes & sans douceur. Wreed, stuurs, onvriendelyk weezen; wreed aangezicht. Des yeux rudes, farouches. Wreed, wilde-mans ogen.

RUDEMÉNT. adv. D'une maniere rude. *Hard, met hardighed, strengelyk.* Parler rudement à quelqu'un, le traiter rudement. *Iemand hard, met hardighed toespraken; hem hard, met hardighed handelen; iemand onzagt, onvriendelyk bejegenen, leelyk toesnaauwen.* Attaquer rudement. *Hard aanvalen, vinnig aan boord komen.* Ce cheval galope rudement. *Dat paard loopt, draagt onzagt; dat paard is hard in't galopeeren.* Aller rudement en besogne, travailler vigoureusement, sans relâche. *Klock, walken aanwerken, sterk en gedurig werken.*

RUDESSE. f. f. Qualité de ce qui est rude. *Hardighed, onzagheid, ruwheid.* La rudesse de la peau. De hardighed van de huid. Rudesse du cilice. *Hardighed, ruigheid, wrechheit van't haarkleed.* Traiter quelqu'un avec rudesse, avec dureté. *Iemand met ruwheid handelen; iemand ruw, onzagt bejegenen.* Il lui a fait cent rudesse, cent mauvais traitemens. *Hy heeft hem honderd mishandelingen aangedaan, hy heeft hem zeer onheisch, zeer hard bejegend.*

RUDESSE, impolitesse, grossièreté du style. *Hardheid, ruwheid, strammigheid van styl.* Rudesse des vers. *Hardighed, ruwheid, strammigheid van de vaerzen.* Rudesse de la voix. *Hardighed, wrechheit van de stem.*

RUDIMENT. f. m. Petit livre, contenant les principes d'une langue, surtout de la Latine. *Grondbegelboekje, eerst onderwys, eerste leeryze van een taal, voor al van de Latynsche.* Il en est encore aux rudimens, aux premiers principes, aux premières règles de l'algèbre, de la géométrie. *Hy is nog in de eerste grondregels van de stelkunde, van de meetkunde.*

RUDOYER. v. a. Traiter rudement de paroles. *Hard toespreken, ruw aanspreken, een lebbig bescheid geven.* Il ne faut pas rudoyer les ensans. *Men moet de kinderen niet hard, niet ruw aanspreken.* Si vous le rudoyez, vous le désespérerez. *Zoo gy hem hard toespreekt, zoo gy hem bekijft, hem te vinnig bejegend, zult gy hem wanhoopig maaken.* Rudoyer un cheval, lui donner souvent de l'éperon, de la houssine. *Een paard te hard noopen, gedurig met de rys, met de zweep slaan.*

R U E.

RUE. f. f. Plante médicinale d'odeur forte & de couleur verte. *Wynruit, bekende medicinale plant.*

RUE. f. f. Chemin dans une ville, &c. *Straat.* Rue large. *Breede straat.* Rue étroite. *Naaue, enge straat.* Rue écartée. *Agterstraat.* Il étoit au coin de la rue. *Hy stond op de hoek van de straat.* Savoir les rues d'une ville. *De straten van een stad kennen.* Un homme qui court les rues, qui est blessé du cerveau. *Een kaarel die als gek, als uitzinnig over straat loopt.* Elle est vieille comme les rues. *Exag. Zy is zoo oud als de weg.*

RUELLE. f. f. Petite rue. *Straatje, steeg.* Il s'est sauvé par la ruelle. *Hy is het door het straatje ontvlucht, is de steeg door gesnapt.*

RUELLE, espace qu'on laisse entre un des côtés du lit & la muraille. *Bcdgang, doorloop, ruimte tuschen*

't ledikant en de naaste, muur. Il se cache dans la ruelle. *Hy verstak zich in de bedgang, tuschen het ledikant en de muur.* Ruelle se dit au figuré, d'une assemblée chez les Dames pour des conversations d'esprit & de galanterie. *Salet, byeenkomst in 't vertrek van Juffers om over geestige en galante zaaken te gedenkavelen.* Briller dans les ruelles. In de saletten, in de galante byeenkomsten, in de hoofdsche zamenkomsten uitblinken, veel geest doen blyken.

RUER. v. a. Jetter avec impétuosité. *Werpen, vinnig gooien.* Ruer des pierres après un loup. *Stenen na een wolf werpen, gooien.* Je gage de ruer plus loin que vous. *Ik wed dat ik verder gooi als gy.* Ses plus grands coups sont rués. fig. *Zyne grootste slagen, grootste sprongen zyn gedaan.*

RUER. v. n. Jetter les pieds de derrière en l'air avec force. *Schoppen, agter uitslaan.* Prenez garde à ce cheval, il ruer. *Let op dat paard, het schopt, staat agter uit.*

RUER. (Se) v. r. Se jettent sur quelqu'un. *Op iemand aanvallen, iemand aanvliegen, aanpakken.* Se ruer en cuilinc, goinfrer. *Op de ketten aanvallen, schrassen, gulzig eten, wakker schermen met het kaakbeen.*

R U F.

RUFIEN. f. m. Mot deshonnié. Paillard. *Hoerejager, hocrelop, hoerepol.* C'est un vieux rufien. 't Is een oude hoerejager, een oude sater. On attrapa la drôlese avec son rufien. *Het hoertje wierd by haar pol gevrat.*

R U G.

RUGIR. v. n. Il se dit du cri propre au lion. *Brullen, brieschen.* On entendoit rugir les lions dans la forêt. *Men hoorde de leeuwen in't bosch brullen, brieschen.* Il rugisloit de colère. fig. *Hy brulde, raasde van gramchap.*

RUGISSA [REDACTED] **RUGISSANTE.** adj. Qui rugit. *Brullend, rugisend.* Lion rugissant. *Brullende, brieschende leeuwen.*

RUGG [REDACTED] **CRI DU LION.** Cri du lion. *Brulling, briesching, ruggen.* Cri de la bête, cri des lions. *De brulling, briesching leeuwen.*

R U I.

RUINE. f. f. Chute, destruction & aussi les débris d'un bâtiment abattu. *Verwoesting, nederstorting, bederv, puin, afgevalle muurbrokken, vervalle muur, bouwvalligheid.* Ce château tombe, s'en va en ruine. *Dat slot vervalt tot een puinloop.* Battre un bastion, une tour en ruine. *Een bolwerk plat schieten, een toren tot een puinloop schieten.* Hélène a causé la ruine, la perte de Troye. *Helena heeft het bederf, verval, den ondergang van Troyen veroorzaakt.* Les débauches sont la ruine de la santé. *De ontugtigheden, ongeregeldheden zyn 't verderf, 't verlies van de gezondheid.* C'a été la ruine de son honneur, de son crédit. 't Is 't verlies, 't verval, den ondergang van zyn eer, van zyn aanzien, vermogen geweest. Ces divisions causeront la ruine de l'état, de la république. *Die verdeeldheden zullen het verlies, 't verderf, den ondergang van den staat, van de republyk veroorzaaken.* Ruines, au pluriel, se dit des débris de ce qui tombe en ruine. *Puin, afgevalle kalk en steenbrokken, vervalle muuren &c.* Il demeura enséveli sous les ruines. *Hy bleef onder de puin, onder de omgestorte muur, omgeflagene werken begraven.* On voit encore des ruines, des restes du Collisée & d'autres antiquités Romaines. *Men ziet nog*

overblyffelen, vervalle muuren, bogen van de Vespaiaansche schouwburg en andere Roomscbe oudheden. S'élever sur les ruines d'un autre. Op de wrakken, op den ondergang, den val van een ander zyn geluk bouwen, zyn fortuin bevestigen.

RUINÉ, RUINÉE. part. de RUINER. Verwoest, ter nedergeflagen, ingestort, bedurven. Un château ruiné. Een verwoest kasteel, bouwvallig slot. Un pays ruiné, une province ruinée par les guerres. Een land, een landschap door de oorlogen vernield, in den grond bedurven, verwoest. Il est ruiné dans l'esprit du prince. Hy is in den geest van den vorst bedurven, hy heeft uit by den vorst, hy is uit 's vorsten gunst geheel vervallen. C'est un corps ruiné de débauches. 't Is een lichaam door de ongeregeldheden, 't lichtmisien gantsch bedurven, uitgeput. C'est une femme ruinée de réputation. 't Is een schaamteloze vrouw, een vrouw in haar eer geheel geschonden.

RUINER. v. a. Détruire, mettre en ruine. Verbreken, verwoesten, vernielen, in de grond helpen. On tâche de ruiner les batteries, les défenses des ennemis. Men zoekt de vyandelyke batteryen onder de voet te schieten. Ruiner une ville. Een stad bederven, verwoesten, vernielen. La ruiner de fond en comble. Dezelve in de grond helpen, eenemaal, gantschelyk bedcryan, verwoosten. Ruiner quelqu'un, lui faire perdre son bien, son honneur &c. Iemand bederven, hem zyn goed, zyn eer benemen. Ce feroit pour le ruiner de fond en comble. Dat zou bekwaam zyn hem in den grond te helpen, de dood aan te doen, de nek te breken. Ses ennemis tâcherent en vain de le ruiner dans l'esprit du roi. Zyne vyanden proogden te vergeefsch hem zyn credit by den koning te benemen, hem by den vorst verdagt te maken, hem uit 's Vorsten gunst te sloten. Les fous, les remedes ruinent le corps. De ongeregeldicheit, de veldige geneesmiddelen krenken, beklagen. Le pavé inégal ruine les pieds des passants. Les gelyke straaten bederven de voeten der wandelaars.

RUINER. (Se) v. r. Vervallen, tot een puinhoop worden. Cette maison commence à se ruiner, à tomber en ruine. Dat huis begint te vervallen, te gronde te gaan. Se ruiner par ses folles dépenses, ses débauches. Door zyn dwaze onkosten, door zyne verkwistingen te grond gaan, uit zyn goed raaken. Il s'est ruiné le corps & la bourse par ses débauches. Hy heeft zyn lichaam bedurven en zyn beurs uitgeput door zyn lichtmisien, zyne ongeregeldheid.

RUINEUX, RUINEUSE. adj. Qui cause ruine, dommage. Schadelyk, verderflyk. Un emploi ruineux. Een schadelyk, kostbaar amt, kostbare bediening. Une guerre ruineuse. Een schadelyken, verderflyken oorlog. Rien de plus ruineux pour la santé que les débauches, les longues veilles. Niets schadelyker, verderflyker voor de gezondheid dan 't lichtmisien, 't nagbraaken, het laat op blyven.

RUISSEAU. f. m. Courant d'eau. Beek, vliet, kleine waterstroom. Clair ruisseau. Klaare beek. Le ruisseau étoit à sec. De beek was heel droog. Les petits ruisseaux font les grandes rivieres. prov. De kleine beekken maaken de grote stroomen. Il se dit encore dans le sens de cette autre phrase; tout fait nombre. Alle beetjes of alle baatjes helpen. On appelle ruisseau, dans les villes & bourgs, l'eau qui coule au milieu des rues. Goot of stroomend water midden in de

aan weerkanten opgaande straaten. On prend le côté du ruisseau quand on marche avec son supérieur. Men kiest de waterkant, de laage zyde van de straat als men met zyn meerdere gaat. Il couloit des ruisseaux de sang par les rues. exag. Daar vloeiden, liepen bloedstroomen door de straaten.

RUISELANT, RUISELANTE. adj. Qui ruissele. Vlietend, stroomend. Eau ruiselante. Vlietend, stroomend water.

RUISELER. v. n. Coulir en maniere de ruisseau. Vlieten, stroomen. On voyoit l'eau ruisseler auprés de sa source. Men zag 't water digt aan deszelfs oor/prong vlieten, stroomen. Néron faisoit ruisseler le sang des Chrétiens dans les rues de Rome. Nero deed het bloed der Christen door de straten van Rome stroomen, vlieten.

R U M.

RUM. f. m. Terme de marine. Espace, largeur du fond de cale. Ruim, ruimte, wydte onder in 't hol van 't schip. Arranger, arrumer les marchandises dans le rum, à fond de cale. De goedezen, de waren in 't ruim stuwen, ordentyk schikken. Donner rum à une pointe de terre, à un rocher; s'en éloigner. Van een uitlopende kaap of klip afhouden.

RUM. f. m. Liqueur spiritueuse, distillée de sucre. Rum, zuckere sterke drank van zuiker gestookt.

RUMB. f. m. Terme de marine, qui se dit de chacun des trente-deux vents marqués sur la rose du compas, sur la boussole. Streck, een der twee-en-dertig winden van 't kompas. Demi-rumb. Halve streek.

RUMEUR. f. f. Bruit tendant à émotion, à querelle. Rumoer, oproerig gerugt, geweld. Toute la ville étoit en rumeur. De gantsche stad was vol rumoer, op de been, alles was 'er in rep en roer. Je ne favois d'où venoit cette rumeur, ce grand bruit, ce tintamarre. Ik wist niet waar dat geweld, dat gerugt van daen kwam.

RUMINANT, RUMINANTE. adj. Qui rumine. Herkaauwend. Les animaux ruminans ont plusieurs ventricules. De herkaauwende dieren hebben meer als eene maag. Le bœuf est un animal ruminant. Den os is een herkaauwend dier.

RUMINER. v. a. Remâcher, en parlant de certaines bêtes. Herkaauwen. Les bœufs & les autres bêtes qui ruminent. De osen en de andere beesten die herkaauwen. Ruminer: au fig. penser profondément à quelque chose. Ergens diep over peinzen, sterk op denken. Il y a a longtemps qu'il ruminoit ce dessin. Hy bedagt dit voornemen, dien aanstag sedert lang; dat had hy lang in zyne gedachte gehad.

R U N.

RUNIQUE. adj. d. t. g. Il se dit des caractères, de la langue, de la poésie, &c. des anciens peuples de la Germanie & du Nord. Oud-noordsch, oud-duitsch. Caractères runiques. Oud-duitsche, oud-noordsche letters. Poésies runiques. Oud-duitsche, oud-noordsche poësy.

R U P.

RUPTURE. f. f. Action de rompre, état d'une chose rompue. Breuk, braake. La rupture d'un os. De breuk van een been. Rupture de veine. Aderbreuk. Rupture, descente de boyau, hernie. Navelbreuk, darmvalting. Vol commis avec rupture & bris de portes. Dieftal met huisbraak, met instaan van deuren en vensters begaan.

RUPTURE, division, aliénation d'amitié. Vrede-breuk, verbreking, vervreemding van vriendschap, ryand-

schap. En venir à une rupture ouverte. *Openbaare ryanden worden, openlyk de vriendschap breken, tot een openbaare ryandschap uitbarsten.* On craint une rupture entre les deux couronnes. Men vreest een vreedebreuk, een ryandschap tuschen beide de kroonen.

R U R.

RURAL, RURALE. adj. (au plur. RURAUX.) Qui est aux champs, ou des champs. *Dat op 't veld is, of 't veld aangaat.* Fonds, bien rural, fonds de terre. *Landgoed, laundry.* Doyen rural; curé commis par l'évêque pour avoir inspection sur les autres curés d'un certain district. *Opper-land-priester, priester over een zeker getal land-priesters aangescheld.*

R U S.

RUSE. f. f. Fineuse, artifice, stratagème. *List, loosheid, synheid, arglistigheid.* Mais, voyez la ruse! quelle ruse! *Maar zie eens wat een list, welke loosheid, synheid!* Ruse de guerre, stratagème. *Oorlogs-list, krygs-list.* Se servir de ruses, uiter de ruses. *Listen, looseden,vonden gebruiken; listig, syntjes te werk gaan.*

RUSE, RUSÉE. adj. Fin, adroit. *Listig, arg, loos, fyn, doortrap, doorslepen.* Un homme rusé. *Een listig, loos, doortrap man.* Une femme bien rusée. *Een zeer listige, looze vrouw.* C'est un rusé compere, un fin matois. *'t Is een fyne vogel, doortrapte sielt, looze drommel.* Un vieux rusé. *Een oude schalk, fyne gryzaard.* C'est une rusée carogne. *'t Is een looze prij, een slim varken.* Ah, la petite rusée! *Ha, de looze prij, snood wichtje!*

RUSER. v. n. User de ruses. *Listen gebruiken, uitvlugten zoeken; grepen, vonden in 't werk stellen.* Un plaideur ne fait que ruser. *Een pleiter doet niet als listen gebruiken, zoekt maar uitvlugten, is maar op listen en vonden uit, om zyn party te bedriegen, te verrassen, te verklucken.* Ruser est le propre des cerfs & des lievres, qui prennent des détours, font des ruses pour se dérober aux chasseurs. *Listen gebruiken, is de eigenschap der harten en hazen, die slippaden inslaan, en andere vonden gebruiken om de jagers te ontkomen.*

RUSTAUD, RUSTAÜDE. adj. & subst. Qui est grossier, qui tient du paysan. *Plomp, lomp, boersch, onbeschaafd.* Il a un air si rustaud! la mine si rustaud! *Ily heeft zulk een boersch wezen! hy ziet 'er zoo boersch, zoo boeragtig, zoo plomp uit!* C'est un gros rustaud. *'t Is een lampe vlegel, een boer, lobbis, loerris, mos.* La grosse rustaudie! *Wat lampe boerin, mossin! wat een plomp varken!*

RUSTICITÉ. f. f. Grossièreté, rudesse de mœurs. *Boersheid, plomphied, onbeschaafheid, dorperheid.* La rusticité des manières, des mœurs. *De boersheid, plomphied, ruwigheid der manieren, der zeden.*

RUSTIQUE. adj. d. t. g. Champêtre, qui appartient aux champs. *Dat tot het veld behoord, dat het veld betreft, aangaat.* La vie rustique a des douceurs en soi. *Het boersch, het landleven heeft zoetigheden in zich.* Une chanson rustique. *Een veldlied.* Des promenades rustiques & solitaires. *Onbebouwde en eenzaame wandelplaatsen.* Ouvrage rustique, grossier. *Boersch met sel- of timmerwerk.* Architecture rustique. *Boersch, ruw, grof, zwaar bonwerk.*

RUSTIQUE, au fig. grossier, rude, impoli. *Boersch, boeragtig, onbeschaafd, plomp.* Un air, une physionomie rustique. *Een boersch, onbeschaafd gelaat;*

R U S. R U T. R Y. S. S A B.

een boeragtig weezen, boerschen opslag. *Ma des manieres si rustiques.* Hy heeft zulke boersche, onbeschaafde manieren, zulke plompe gebaarden.

RUSTIQUEMENT. adv. Grossièrement, impoliment. *Boersch, plompeyk, na de wyze der boeren, der landluiden.* Il étoit rustiquement équipée. *Hy was boersch in de kleederen, was op zyn boersch uitgedoscht.* Vivre rustiquement, grossierement. *Boeragtig, plompeyk, op zyn boersch leven.*

RUSTIQUER une pierre. v. a. La tailler, piquer entre les ciselures relevées. *Een steen uit den groven afbikken, met den bytel bewerken.*

RUSTRE. adj. d. t. g. & subst. Fort rustique, fort grossier. *Heel boersch, zeer plomp, ten hoogsten onbeschaaf'd.* Il a l'air, la mine si rustre! *Hy heeft zulken boersch wezen, gelaat!* hy ziet 'er zoo boeragtig, zoo plomp uit! C'est un vrai, un gros rustre. *'t Is een regten boer, een lampe vlegel.*

RUSTRE. f. m. En termes de blasone se dit pour losange percée en rond. *Schuine ruit rond doorgeboord: woord van de wapenkunde.* De fable à trois rustres d'or. *Met drie schuine goude ruiten op een zwarte grond.*

R .U T.

RUT. f. m. Terme de chasse. Temps où les bêtes sauvages sont en amour. *Bronst-tyd, spring-tyd voor de jagtbeesten en andere dieren.* Quand les cerfs sont en rut. *Als de harten bronsten, in de bronst-tyd zyn.*

R Y.

RYTHME. f. m. Nombre, cadence, mesure. *Geregelde, gepaste maat, welluidendheid.* Le rythme de la mesure ancienne. *De welluidendheid der ouderwetsche maatklank,*

RYTHMIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient au rythme. *Rymend, maatklank-hebbend.* L'harmonie rythmique. *De welluidende overeenstemming.*

S.

S. Substantif féminin suivant l'ancienne appellation, qui prononçoit Esse, & masculin suivant l'appellation moderne qui prononce Se. Cette lettre est consonne & la dix-neuvième de l'alphabet. S. *Zelfstandig vrouwlyk, volgens de oude benaming die uitgesproken wordt als Esse, en manlyk volgens de nieuwe benaming die uitgesproken wordt als Se.* Is een medeklinker en de negentiende letter van 't abecé. On ne fait guere sonner l'S à la fin d'un mot, si ce n'est lorsque le mot qui suit commence par une voyelle. *Men spreekt de S in de Fransche taal weinig uit, wanneer die op het einde van een woord komt, en het volgende woord met geen klinker begint.* L'S qui dans un mot se trouve seul entre deux voyelles, à la prononcation d'un Z. *De S alleen tuschen twee klinkers klinkt als Z.*

S A B.

SABBAT. f. m. Septième jour de la semaine & le jour du repos sous l'ancienne loi. *Sabbat, Sabbatdag.* Le Sabbat est religieusement observé chez les Juifs. *Den Sabbatdag wordt by de Jooden heiliglyk waargenomen.*

SABBAT. Se dit figurément pour un grand bruit, un tintamarre. *Groot geraas, verhaarlyk geweld, yselyk getier, roefemoezing, gejoel.* Ces ivrognes firent torte la nuit un sabbat épouvantable. *Die dronkaarts, die dronken beesten maakten de gantsche nagt*

een yselyk geweld, gingen vervaarlyk aan, reden lustig op stelen, gingen lustig aan 't roezemoeren, aan 't joelen! Si sa femme vient à le savoir, elle fera un beau sabbat! Als zyn vrouw het te weten komt, zy zal schoon tieren, wat wil zy raazen, hem uit-luiden! de gordyn-mis voorlezen!

SABBAT, prétendue assemblée nocturne de Sorciers, où préside le Diable. Voor gewende nacht vergadering der Toveraars, waar in de Duijvel voorzit.

SABBATINE, f. f. Petit acte en philosophie, que les étudiants font ordinairement un samedi. Korte reden-twist, wysgeerig geschipunt, dat de studenten gemeenlyk saturdags beweerden.

SABBATIQUE, adj. f. Il n'a d'usage que dans cette phrase: année sabbatique, qui se disoit chez les Juifs de chaque septième année. Het rust- of jubeljaar, sabbatjaar der Joden.

SABEISME, f. m. Nom de la religion qui a pour objet l'adoration du feu, du soleil, des astres. Vuur-zon-en ster-aanbidding, godsdienstigheid die aan dezelve bewezen wordt.

SABLE, f. m. Amas de petit gravier. Zand. Sable de mer ou sable de dunes. Duinzand. Sable de rivière. Rivierzand. Sable blanc ou sablon à écurer. Wit zand, schuurzand, bruselszand. Un banc de sable. Zandplaat, zandbank. Les sables, pays de sables de Lybie. De zandgronden, zandbergen, zandpaden van Lybie. Bâtir sur le sable. fig. Op het zand bouwen, ict op losse gronden voornemen.

SABLE, f. m. Horloge de sable. Zandlooper, zandglas. Sable d'une heure. Uurs-zand, loper van een uur. Sable de demi-heure. Half-uurs zandloper. Manger son sable, tourner le sable du gouvernail avant qu'il soit écoulé. 't Roerglas te vroeg omkeeren. Jetter une médaille en sable, la jeter en moule dans une composition de sable, de cendre d'os desséchés, &c. Een gedenkpenning in de asch van uitgebrande beenen gieten, vormen. Jetter un verre de vin en sable, l'avaler tout d'un coup. Een glas wyn schielijk ingulpen, in zyn balg staan. Le sable, en termes de blason, signifie la couleur noire. De zwarte kleur, 't zwart, in 't wapenschild. Il porte de sable à un lion d'or. Hy voerd een goude leeuw op een zwarte grond.

SABLER, v. a. Couvrir de sable. Zanden, met zand bestrooiën, bedekken. Sabler les allées d'un jardin. De paden van een tuin bezanden, met zand bestrooiën, overdekken. Sabler un verre de vin, le boire tout d'un coup, expr. burl. Een glas wyn in zynen balg staan, in eene teug uitdrinken.

SABLIERE, f. f. Lieu creusé d'où l'on tire du sable. Zandput, zandkuil, zandhol. Quelle grande sabliere! Wat een groote zandput!

SABLIERE, longue pièce de bois couchée de champ & avec des entailles pour faire tenir des soliveaux & des planches destinés à faire une cloison, &c. Lange dwarsbalk, moerbalk, met voegen, inkeepen voorzien, om 'er ribben en planken in te zetten en een schot te maaken, enz.

SABLON, f. m. Sable très-menu, propre à écurer. Schuurzand, wit zand, bruselszand.

SABLONNER, de la vaisselle. v. a. L'écurer avec du sablon. Keukengoed, keukenwerk met wit zand, bruselszand schuuren.

SABLONNEUX, SABLONNEUSE, adj. Où il y a beaucoup de sable. Zandig, daar veel zand is.

Brandebourg est un pays sablonneux, plein de terres sablonneuses. Brandenburg is een heel zandig land, een land vol zandgronden.

SABLONNIER, f. m. Celui qui vend du sablon. Zand-verkooper.

SABLONNIERE, f. f. Sabliere, lieu d'où l'on tire le sable. Zandkuil, zandhol, zandput, duin of zandberg daar schuurzand uitgehaald wordt.

SABORD, f. m. En termes de marine, embrasure du vaisseau par où le canon tire. Poort, schietgat in een schip. Ce vaisseau a deux rangs de sabords. Dat schip heeft twee poort-ryen, heeft poorten tot twee laag geschat. Tous les sabords étoient ouverts. Alle de geschutpoorten stonden open.

SABOT, f. m. Jouet d'enfant que l'on fouette avec une lanière. Tol, zweep of dryftol. Fouetter, faire aller un sabot. Een tol geeselen, met de zweep dryven, doen draaien. Fouetter un enfant comme un sabot. exag. Een kind geeselen als een tol, een kind dikwils en vinnig op zyn gat geven. Dormir, ronfler comme un sabot, dormir profondément. Slapen, snorken als een tol, heel vast slapen.

SABOT, f. m. Chaussure de bois en guise de soulier à l'usage des paysans, &c. Klomp, holblok, boere-klopp. On l'a vu venir ici avec des sabots. Men heeft hem hier met kloppen, holblokken zien aankomen; hy is hier op een strooiselkomen aandryven.

SABOT, La corne du pied du cheval. Den hoorn of hoefklomp van des paards voet. Le fer s'attache au sabot. Het hoefyzcr wordt aan den hoorn vast geklonken.

SABOTER, v. n. Jouer au sabot. Met de dryf of zweeptol speelen.

SABOTIER, f. m. Celui qui fait ou qui porte des sabots. Klompmaker, die boere kloppen maakt of aan zyne voeten heeft. Le soulèvement, la révolte des sabotiers, des paysans. Den opstand der boeren. La danse du sabotier. De boere-dans, kloppen-dans.

SABOULER, v. a. Il se dit populairement pour tourmenter, tirailleur, houssiller. Kwellen, sommelen in 't sloen, rukken en plukken. Comme vous la faboulez! Hoc kweld, hoe sommeld, hoe rukt gy haar zoo!

SABRE, f. m. Cimeterre, espèce de couteau recourbé & qui ne tranche que d'un côté. Sabel, houwer, flag-zwaard. Sabre de Damas. Sabel van Damascus. On lui donna un grand coup de sabre. Men gaf hem een grote houw met een sabel.

SABRER, v. a. Fendre, tuer à coups de sabre. Door-kloppen, neersabelen. Sabrer son ennemi. Zyn ryand neersabelen, niet een sabel of houwer doorhakken.

S A C.

SAC, f. m. Grande poche de toile, de cuir, &c. Zak. Sac de toile. Linne zak. Sac de cuir. Leere zak. Sac à blé. Koorn zak. Sac à charbon. Koole zak. Sac à terre. Aarde zak. Sac à mettre ses hardes de nuit. Zak om zyn nagtgoed in te pakken. Le sac du plaidoir, où il met ses papiers. De zak van den pleiter, daar hy zyne papieren in steekt. Retirer le sac du greffe. De zak uts de griffie ligten, haalen. Un sac de blé, plein de blé. Een zak knorn. Sac d'argent. Zak met geld. Un sac de trois cens florins. Een zak met drie honderd guldens. Un sac de charbon. Een zak met koolen. Prendre d'un sac deux moutures. prov. Tweemaal voor een zelfde zaak geld nemen, denzelfden dienst tweemaal aanrekenen. Se couvrir d'un sac mouillé, alléguer une méchante excuse. Zich niet een natte zak overdekken, een slechte verschooning by-

brengen. Se couvrir de sac & de eendre, marquer un deuil, un repentir profond. Zich met zak en asch overdekken, een diepe rouw toonen. Cet habit est bien mal taillé, c'est un sac exag. Dat kleed is heel kwalijk gesneden, 't is een zak, het hängt als een zak om 't lyf. Il ne sauroit sortir d'un sac que ce qui y est. prov. Daar kan uit een zak niet komen dan 't geen 'er in is. C'est un homme de sac & de corde, un scélérat. 't Is een oilyke schoft, een plug, een schobbejak. C'est un sac à vin, un infame ivrogne. 't Is een wynzak, een leckyken dronkaart, een dronke plug. Donner le sac à quelqu'un, le congédier, cailler aux gages. Iemand de zak geven, uit den diensi jagen. Prendre son sac & ses quilles, s'en aller, s'évader. Zyne spullen, zyne liezen pakken, een slippert maaken. C'est la meilleure piece de son sac, c'est sa meilleure raison. Dat is het beste bewys, de beste reden die hy bybrengen kan. Montrez-nous le fond du sac, ce qu'il y a de plus caché de l'affaire. Laat ons het onderste uit de zak zien, toon ons het geen 'er agter schuuld. Votre affaire est dans le sac, elle est vuidée, vous avez cause gagnée. Une zaak is geklonken, gy hebt het gewonnen.

SAC se dit aussi pour le pillage entier d'une ville. *De gantsche uitplondering van een stad. Il se commit d'horribles choses au sac d'Anvers. Daar wierden in de plondering van Antwerpen ysfelyke dingen begaan. Rome a été souvent mise à sac. Rome is dikwils geheel uitgeplunderd geweest, gantschelyk ter plondering overgelaten.*

SACCADE f. f. Prompte & rude secoussie en tirant la bride du cheval. *Schielyke en vinnige optrekking van des paards toom. Les saccades gâtent la bouche d'un cheval. De vinnige optrekkingen van den toom bederven de mond van een paard. Il le prit par la cravate, & lui donna deux ou trois saccades. fig. Hy yatte hem by de das en rukte, flingerde hem twee, driemaal. Il a eu une rude saccade, une verte réprimande. Hy heeft een vinnige berisping, harde bestraf sing gehad; hy heeft een schoone schraap gekregen.*

SACCAGEMENT. f. m. Sac, pillage, défolation. *Uitplondering, verwoesting. Les généraux eurent bien de la peine à empêcher le saccagement de la ville. De geïnraals hadden veel moeite om de plondering, het plunderen van de stad te beletten.*

SACCAGER. v. a. Piller, mettre au pillage, déoler. *Plunderen, uitplunderen, ter plundering overgeven, aflopen, verwoesten. Saccager une ville prise d'assaut. Een stad stormender hand ingcnomen uitplunderen. Les barbares qui saccagerent toute l'Italie. De barbaaren die Italiën geheel uitplunderden, gantsch afliopen.*

SACERDOCE. f. m. Prêtre. Priesterschap, priesterdom, priesteramt. Le sacerdoce de Melchisedec, d'Aaron, de Jesus-Christ. *Het priesterschap van Melchisedek, van Aaron, van Jesus-Christus. La dignité, l'excellence, la sainteté du sacerdoce. De waardigheid, uitmuntendheid, heilighed van 't priesterschap, des priesterdoms, van 't priesteramt. César unit le sacerdoce à la dictature. Caesar voerde, herenigde het priesterschap aan 't dictators-ampt, aan 't opperbevind.*

SACERDOTAL, SACERDOTALE. adj. Appartenant au sacerdoce. Priesterlyk, tot het priesterdom, 't priesterschap behorende. Habit sacerdotal. Priesterlyk kleed. Dignité sacerdotale. Priesterlyke waardigheid.

SACHÉE. f. f. Ce qu'un sac peut contenir. *Zak, zak vol. Une sachée de noix, de pommes, de châtaignes. Een zak, of zak vol nooten, appelen, kastanien.*

SACHET. f. m. Petit sac. *Zakje, kleine zak. Un sachet de drogues, d'herbes médicinales. Een zak met drogeryen, geneesbaare, heilzame kruiden. Mettre des sachets de senteurs parmi le linge. Reukzakjes, reukzusentjes onder 't linnegoed doen.*

SACOCIE. f. f. Deux bourses de cuir jointes ensemble par une longue courroie, dont on se fert en voyage. *Dubbele leere zak door een breedte riem aan makander gehegt, welke men op reis gebruikt.*

SACOME. f. m. Terme d'architecture. *Verheevenwerk; woord der bouwkunde.*

SACRAMENTAIRES. f. m. pl. Nom que les Catholiques - Romains donnent à ceux qui diffèrent d'eux au sujet de l'eucharistie. *Naam welke de Roomsch-Katolyken geven aan die genen die in het stuk van het Avondmaal van hun verschillen.*

SACRALMENTAL, SACRAMENTALE:**SACRAMENTEL, SACRAMENTELLE**. adj. Qui appartient à un sacrement. *Sacramenteel, dat tot een sacrament behoort. Les mots sacramentaux. De sacramentele woorden. Les especes sacramentelles. De sacramentele specien. Bénir les especes sacramentales. De sacramentele gedaantens zegenen, inwyen.*

SACRAMENTALEMENT, **SACRAMENTELLE-MENT**. adv. D'une maniere sacramentale. *Op een sacramentele wyze. Le corps de notre Seigneur est sacramentalement dans la Sainte Cène. Het lichaam van onzen lieven Heer is op eene sacramentele wyze in 't heilig Avondmaal.*

SACRE. f. m. Action de sacrer. *Zalving, heilizing, inweijding. Le sacre de Saül par Samuel. De zalving van Saül door Samuel. Le sacre, le couronnement des Rois de France se fait à Rheims en Champagne. De zalving, krooning van de Koningen van Frankryk geschied te Rheims in Champagne. Après le sacre de l'évêque de... Na de inwyng, zalving des bisschops van...*

SACRE. f. m. Oiseau de proie, la femelle du Sacret: ses plumes sont d'un rouge enflumé; son bec, ses jambes & ses doigts sont bleus: il est propre au vol du héron, &c. *Wijfjes valk, roofvogel, kort yan beenen met een blaauwe bek enz., zeer goed om op de reigen-jag te gebruiken. Cet homme est un sacre, un oiseau de rapine. fig. Die kaerel is een roofvogel, een inhaaligen hond. Quand le sacre fond sur sa proie. Als de valk op zyn prooi schiet.*

SACRÉ, SACRÉE. part. de **SACRER**. *Geheiligt, afgezonnerd tot een heilig gebruik. Un vase sacré. Een geheiligt altaar-vat, gewyde kelk. Les livres sacrés. De heilige of gewyde boeken. La personne sacrée des rois. De geheilige, gewyde, gezalfde persoon der koningen. Nous lissons dans l'Historie Sacrée. Wij lezen in de Heilige Historie, in de Heilige Bladen. Il faut respecter les choses sacrées. Men moet de gewyde, geheilige zuaken eerst, eerbiedigen. Un dépôt, un secret confié, sont des choses sacrées. Een aanbetrouwde schat, een aanbetrouwde geheim, zyn heilige dingen, gewyde zaaken. Le sacré college, le collège des cardinaux. Het heilige collegie; de gewyde, zoö genaamde heilige vergadering der kardinaalen.*

SACREMENT. f. m. Signe visible d'une grace invisible, institué de Dieu pour la sanctification des hommes. *Sacrament,*

Sacrament, verbond-teeken, verbond-zegel, zichtbaar teeken van een onzichtbare genade. Le sacrement du baptême répond au sacrement de la circoncision. *Het sacrament van den doop beantwoordt het sacrament der beftnydenisē.*

SACREMENT. f. m. Se prend chez les Catholiques pour le mariage. *Het huwelyk.* Cet homme n'aime pas le sacrement. *Die man houdt niet van 't huwelyk, is niet voor het trouwen.* Adieu ces caresses, dès que le sacrement y aura passé. *Dat zoenen en likken, die troctelingen zullen uit hebben, zoo draa het huwelyk 'er over gegaan zal zyn.*

SACREMENT, se dit par excellence pour l'Eucharistie des Catholiques. *Sacrament, Altaar-offer der Roomsch gezinden.* Porter le sacrement à un malade. *Het sacrament aan een zieke brengen.* Exposer le saint sacrement. *Het heilig sacrament ten toon stellen.*

SACRER. v. a. Sanctifier, bénir, destiner à un saint usage. *Inwyēn, zegenen, zalven, heiligen.* Sacrer un évêque, l'Installe dans sa charge avec cérémonie. *Een bisschop inwyēn, zalven, plegtelyk instellen.* Sacrer une église, un autel. *Een kerk, een altaar inwyēn, zegenen.* Sacrer un roi, l'ondre, le couronner publiquement. *Een koning zalven, openlyk kroonen.*

SACRET. f. m. Le male du sacre, oiseau de rapine à bec bleu & à pattes bleues. *Reiger-valk, roofvogel met een blaauwe bek en blaauwe pooten.*

SACRIFICATEUR. f. m. Prêtre, ministre préposé pour les sacrifices. *Offer-priester, offeraar.* Le Grand, le Souverain Sacrificateur des Juifs avoit beaucoup d'autorité. *De Grooten Offeraar, de Hoogen-Priester der Joden had veel gezag.*

SACRIFICATURE. f. f. Dignité, fonction du sacrificia-
teur. *Offer-priesterschap, offer-priesterdom.* Pendant la sacrificature d'Aaron. *Gedurende het offer-priesterschap van Aaron.*

SACRIFICE. f. m. Action de sacrifier, & la chose sacrifiée. *Offer, offerhande, slagtoffer.* Sacrifice propitiatoire, expiatoire. *Zoen-offer, zoen-offerhande.* Le sacrifice d'Abraham. *Abrahams offerhande.* Le sacrifice de Jesus-Christ sur l'arbre de la croix. *De offerhande van Jesus-Christus aan den boom des kruices.* Les divers sacrifices de l'ancienne loi. *De onderscheidene offerhanden, slagtoffers der oude wet.* Les sacrifices que les Payens faisoient aux faux Dieux. *De offerhanden die de Heidenen aan de valsche Goden deden.* Jesus-Christ s'est offert en sacrifice à Dieu son Pere. *Jesus-Christus heeft zich Gode zynen Vader als een slagtoffer opgeofferd.* Obéissance vaut mieux que sacrifice. fig. *Gehoorzaamheid is beter als offerhande.* Faire un sacrifice à quelqu'un, renoncer pour l'amour de lui à quelque chose d'agréable. *Iemand een offerhande waaken, iets om iemands wil afstaan.* Il lui fit un sacrifice de ce qu'il aimait le plus. *Hy stond voor hem af van 't geen hy allermoeest beminde.* Il fit à ma rivale un sacrifice de toutes mes lettres. *Hy offerde alle myne brieven aan myne mede-minnaresse, hy liet haar alle myne brieven lezen.*

SACRIFIER. v. a. Offrir en sacrifice. *Slagten, offeren, als een offer opdragen.* Comme Abraham vouloit sacrifier son fils Isaac. *Zoo als Abraham zynen zoon Isaac wilde slachten, oofferen.* Sacrifier aux idoles. *Den beelden, den afguden, valsche goden offeren, offerhanden slachten.* Sacrifier à la fortune, l'adorer. *De fortuin aanbidden.* Sacrifier son ressen-

timent à la paix, oublier l'offense pour conserver la paix. *Zyne wraak aan de vrede offeren, zyne gevoelighed, de geleden hoon vergeten, laten varen om de vrede te behouden.* Sacrifier sa fortune à son honneur. *Zyn geluk aan zyne eer oofferen, zyn eer boven zyn geluk stellen.* Sacrifier tout à ses intérêts, à sa vengeance. *Alles aan zyn belangen, aan zyn wraak oofferen.* Sacrifier l'ancien amant au nouveau. *Den ouden minnaar aan den nieuen oofferen, den ouden om den nieuen minnaar de bons, de schop geven, laten varen.* Je sacrificerois ma vie pour vous. exag. *Ik zou myn leven voor u oofferen; ik zou voor u in de dood gaan.*

SACRIFIER. (Se) v. r. S'offrir en sacrifice. *Zich oofferen, zich als een offer opdragen, overgeven.* Jesus-Christ s'est sacrifié pour nous sauver. *Jesus-Christus heeft zich opgeofferd om ons te behouden.* Les François se sacrifièrent pour leur Roi. *De Fransche lopen voor hunnen Koning in de dood.*

SACRILEGE. f. m. Profanation, attentat au mépris des choses sacrées. *Ontheililing der gewyde dingen, kerkchendery.* Le mauvais usage des sacremens est un sacrilege. *Het misbruik der sacramenten is een ontheililing, schending der heilige zaaken.* Il fut accusé, convaincu de sacrilege. *Hy wierd over kerkchendery aangeklaagd, van kerkchendery overtuigd.*

SACRILEGE. adj. d. t. g. & subst. Qui commet un sacrilege, qui profane. *Godloos, ontheiliger, schendig, ontheiliger, kerkchender.* Un homme sacrilege. *Een godloos, een heilloos mensch; een kerkchender, ontheiliger.* Une femme sacrilege. *Een ontheiliger, heilloze vrouw.* Un dessin sacrilege. *Een schendig voornemen, een godloos, heilloos bestaan.* Une action sacrilege. *Een schendige, godlooze daad, kerkchendery, ontheililing der gewyde zaaken.* Punir les impies & les sacrileges, les profanes. *De godloozen en de kerkchenders straffen.*

SACRILEGEMENT. adv. D'une manière sacrilege. *Op een ontheiligende, God onteerende, schendige wyze.*

SACRISTAIN. f. m. Celui qui a soin de la sacristie. *Roomsch koster, sacristie-bewaarder, ornamentbewaarder, een die de priester-gewaaden, de kerkratten en altaar-sieraaden in bewaaring heeft.*

SACRISTIE. f. f. Lieu destiné à garder les vases sacrés & les ornemens de l'autel. *Kamer daar de gewyde kerklyke dingen in bewaarden.*

SACRISTINE. f. f. Religieuse qui a soin de la sacristie. *Sacristie-bewaardster, non of geestelyke dochter die de altaar-sieraaden in bewaaring heeft.*

S A D.

SADUCEENS. f. m. pl. Secte des Juifs qui rejettoient toutes traditions & écritures, excepté les cinq livres de Moïse, & qui croyoient que l'âme mourroit avec le corps, &c. *Sadduceenen, Godsche gezindheid, die de opstanding der dooden, de straffen en beloningen na dit leven, 't weezen der engelen en geesten, en de voorzienigheid loochende.*

S A F.

SAFRAN. f. m. Plante qui porte une fleur jaune, dont se fait une poudre de même couleur & de même nom, *Saffraan-bloem, Krokus-bloem, en Saffraan-verf.* Cela est jaune comme safran. *Dat is zoo geel als saffraan.*

SAFRANÉ, SAFRANÉE. part. de SAFRANER. Qui n'a gueres d'usage. *Met saffraan gemengd of geel gemaakt.* Du pain safrané. *Saffraan-brood.* De la toile safranée. *Linnen met saffraan geel gemaakte.* Un

visage safrané, tout jaune. *Een saffraan-bakkes, een aangezigt zoo geel als saffraan.*

SAFRANER de la toile. v. a. La jaunir avec du safran.
Linnen met saffraan geel maaken.

SAFRANIER, SAFRANIÈRE. f. m. & f. Expression populaire. Personne misérable, ruinée. *Een agteruitvaarder, bankbreker, bankroetier; hy of zy wiens zaken agter uit gaan.*

SAFRE. f. m. Terre de Chymie. Couleur bleue tirée du cobalt, avec laquelle on fait le bleu d'email, ou le bleu d'empois. *Saffer: soort van blaauwe verf uit den kobalt, met welke men het blaauw om mede te emailleren, of het stoffel blaauw, maakt.*

SAFRE. adj. d. t. g. Il se dit pour goulu, gourmand, en parlant d'un chien. *Gulzig, schrokachig, happig. Ce chien est si faire qu'il emporte tout. Die hond is zoo gulzig, zoo happig dat hy alles opstopt, opsnapt.*

S A G.

SAGACITÉ. f. f. Grande pénétration d'esprit, discernement, transcendance. *Doordringendheid, sneedigheid, schranderheid, ryp oordeel, grote wysheid.*

SAGE. adj. d. t. g. Prudent, circonspect, avisé. *Wys, voorzichtig, omzichtig, wel bedagt. Les adversités nous doivent rendre sages. De tegenspoeden moeten ons wys, voorzichtig doen worden. Il a fait en homme sage. Hy heeft als een wys mensch, als een man van verstand gedaan. Conduite sage. Wys beleid, voorzichtig gedrag. Réponse sage. Wys, verstandig antwoord. Il est plus heureux que sage. Hy is gelukkiger als wys, 't is meer geluk als wysheid met hem. Il ne s'est point emporté, il a été fort sage, modéré, retenu. Hy is niet kwaad, gramstorig geworden, hy heeft niet gescholden, hy is heel wys, heel bedaard, gemaatigd, ingetoogen geweest. C'est un jeune homme bien sage, bien posé, réglé dans sa conduite. 't Is een heel verstandig, bedaard, geregel, geschikt jongman. Cette fille a toujours été sage, modeste, pudique. Die dochter, vryster, die Juffer is altyd voorzichtig, zedig en kuisch geweest.*

SAGE, se dit aussi en parlant des chevaux, des chiens. &c. Un cheval sage, cheval doux, point capricieux. *Een fil paard, een paard dat zich zagt laat mannen, dat wel onder de man loopt, niet opsteert. Un chien bien sage, bien dressé, qui ne s'emporte point à la chasse. Een hond die wel jaagt, die het wild ordentlik opspeurd.*

SAGE est aussi substantif: homme sage. *Wyze, wys mensch, verstandig man. Les sept sages de la Grèce. De zeven wyzen van Gricken-land. Le sage est maître de ses passions. De wyze is meester van zyne driften; de wyze is voogd, heerscht over zyne hartstogten.*

SAGE-FEMME. f. f. Accoucheuse de femmes grosses. *Vroedwys, vroedmoer. Il faudroit envoyer querir une sage-femme. Men moet om een vroedmoer zenden.*

SAGEMENT. adv. Avec sagesse, prudemment. *Wyzelyk, voorzigtiglyk, verstandiglyk. Vous avez répondu sagement. Gy hebt wyzelyk geantwoord.*

SAGESSE. f. f. Prudence, bonne conduite, connoissance acquise par l'usage du monde. *Wysheid, voorzigtigheid, verstand, goed beleid. Il montre beaucoup de sagesse pour son âge. Hy toond veel wysheid, verstand voor zyn jaren. La sagesse des hommes est folie devant Dieu. De wysheid der menschen is dwaashed by God. Il a montré beaucoup de sagesse, de modération dans cette rencontre. Hy heeft veel wysheid, veel maatigheid in dat geval getoond. Cette fille a*

toujours eu beaucoup de sagesse, de modestie, de pudeur. *Die dochter, die vryster heeft altyd veel zedigheid, veel kuished getoond; zy heeft haar altyd eerlyk en wel gedragen.*

SAGESSE, connoissance parfaite. *Wysheid, volmaakte kennis. La sagesse éternelle, incréeée. De eeuwige wisedheid, de ongeschapene wysheid. La sagesse de Salomon. De wysheid Salomons. L'étude, l'école de la sagesse. De occfening, het school der wysheid.*

SAGITTAIRE. f. m. Archer à cheval : il ne se dit gueres qu'en parlant du signe du zodiaque, où le soleil entre en Novembre. *Schutter, boogschutter. Le soleil étant au sagittaire. De zon in den schutter zynde.*

SAGOÜIN. f. m. Sorte de petit singe fort laid. *Meerkat, sincer-aap; lecleyken, morsigen aap. C'est un vrai sagoüin iron. 't Is een regten aap, een aapebakkes, een grys-aap, smeer-aap.*

S A I.

SAIE. f. f. Vêtement dont les Perses, les Romains & les anciens François se servoient en tems de guerre. *Wapenrok waar van de Perzen, Romeinen en de oude Franschen zich in tyd van oorlog bedienden.*

SAIGNANT, SAIGNANTE. adj. Qui dégoutte de sang. *Bloedend, daar 't bloed uit loopt. Il a le nez tout saignant. Zyn neus is heel aan't bloeden; hy bloed yselyk uit de neus. La plaie est encore saignante. De wond is nog aan't bloeden, de wond bloed nog, is nog versch.*

SAIGNE, SAIGNÉE. part. de **SAIGNER. Gebloed.**

SAIGNÉE. f. f. Action de saigner, d'ouvrir la veine. *Laating, aderlaating, ader-opening. Une grande, une copieuse saignée. Een groote, een overvloedige laating. Il se porte mieux depuis sa saignée. Hy vaart beter, hy is beter sedert zyne laating, sedert dat hy gelaaten is. On lui a fait une grande, une rude saignée: on l'a rançonné, on lui a fait payer une grosse taxe. Men heeft hem een kies uitgetrokken, wakker van de steen gesneden, men heeft hem een hoope geld uit de beurs geklopt.*

SAIGNÉE, se dit encore d'une rigole pour détourner l'eau d'un fossé, &c. *Doorschnyding, greb, suis om't water van een graft af te leiden. On a fait plusieurs saignées aux fossés de la place. Men heeft verscheide doorschnydingen, grebben in des stads vesten gemaakt.*

SAIGNEMENT de nez. f. m. Ecoulement de sang par le nez. *Neusbloeding, bloeding uit de neus. Il lui prit un saignement de nez qu'on ne put étancher. Hy kreeg een neusbloeding die men niet stelpen konde.*

SAIGNER. v. a. Ouvrir la veine, tirer du sang. *Aderlaaten, bloedlaaten, deaderen openen. Saigner au bras. Op of aan den arm laaten. Saigner au pied ou du pied. Aan den voet of op den voet laaten. Le malade fut tant saigné & purgé qu'il en mourut. De zieke wierd zoo veel gelaaten en gepurgeerd dat hy 'er aan stierf.*

SAIGNER un fossé, en faire écouter l'eau par des rigoles. *Een graft met doorsnydingen aftappen. Saigner les gens d'affaires, les partisans, en tirer de grosses contributions. De pachters en ontvangers, de financieeluiden doen bloeden, diep in de beurs tasten, in de bus doen blaazen, grooten geldsommen noodzaaken op te brengen.*

SAIGNER est aussi v. n. & se dit pour couler, en parlant du sang. *Bloeden. Saigner du nez. Uit de neus bloeden. Saigner du nez: fig. manquer de courage, de résolution. Uit de neus bloeden, in zyn broek schijten*

van angst, den moed laten zinken, het van eieren maaken, 'er kaal afkomen. La plaie saigne encore, elle est encore récente : il se dit à la lettre & au figure. De wond bloed nog, de wond is nog vers. Quand je pense à ce desastre, le cœur m'en saigne. Als ik om die ramp denk, gaat het my door het hart.

SAIGNEUR. f. m. Terme de raillerie. Qui saigne souvent ses malades. *Bloedlaater, aderlaater.* Guy Patin étoit un rude saigneur. *Guy Patin was een vinnig aderlaater, was geweldig voor 't laaten.*

SAILLANT, SAILLANTE. adj. Qui avance, qui sort en dehors. *Uitspringend, uitlopend.* L'angle saillant d'un bastion, d'un ravelin. *De uitspringende, uitlopende, voorste hoek van een bolwerk, van een ravelyn.* Corniche saillante. *Uitloopende cornisch, cornising die ver uitsteekt.*

SAILLIE. f. f. Emportement, boutade. *Kwint, krimp, uitspatting, buitenspoorigheid.* Dans sa colere il a de fâcheuses saillies. *In zyne gramschap heeft hy kwaade kwinten, vreeselyke krimpen.* C'est une saillie, une escapade de jeune homme qu'il faut pardonner à son âge. *'t Is een jongmans uitspatting, een dertelheid, uitspoorigheid die men zyne jaren moet toegeven.*

SAILLIE. Trait d'esprit qui brille, qui surprend. *Een schielijken inval, een geestige gedagte.* Ce poète a de belles saillies! *Die dichter heeft schoone invallen, geestige gedachten, fraaie bedenkingen, zoete loopjes!* **SAILLIE,** en termes d'architecture, ce qui avance en dehors d'un bâtiment. *Uitsleek, uitlopend gedeelte van een gebouw.* Un cabinet en saillie. *Een prieel, een tuinhuis dat uitsteekt, met uitlopende hoeken.* Cette corniche a trop de saillie. *Die cornisch, kornising loopt, steekt te ver uit.*

SAILLIR. v. n. Jaillir, sortir avec impétuosité & par secousses. *Uitspringen.* Quand Moïse frappa le rocher, il en saillit une source d'eau-vive. *Toen Moses tegens de rots sloeg, sprong 'er een levendige waterwelle uit.*

SAILLIR. v. a. Il se dit pour exprimer l'action de quelques animaux, lorsqu'ils couvrent leurs femelles. *Dekken, bespringen, van sommige dieren gezegd als zy hunne wyfijns bespringen.* Quand le taureau saillit une vache. *Wanneer de bul een koe dekt, bespringt.* **SAILLIR.** v. n. Terme d'architecture, qui se dit des balcons & autres ornement qui débordent le nud du mur. *Uitspringen, uitsteken, wordt in de bouwkunde gezegd van balcons en andere versierzelen.* Ce balcon, cette corniche saillie trop. *Dat balcon, die cornising steekt te veel uit.*

SAIN, SAINNE. adj. De bonne constitution, qui se porte bien. *Gezond, fris, wel te pas.* Sain de corps & d'esprit. *Gezond van lichaam en wel by zyne zinnen.* On lui a trouvé les parties nobles fort faines. *Men heeft zyne inwendige deelen heel gaaf gevonden.* Ce cheval a les jambes fort faines, est en bon état. *Dat paard heeft heel gezonde pooten, is heel gaaf van onderen.* Des pommes, des poires encore bien faines. *Appelen, peeren die nog heel gaaf, ongeschonden zyn.* Il a le jugement, l'esprit bien fain. *Hy heeft een gezond oordeel, een gezond, wel geslekt verstand.* Juger, agir suivant la faim, la droite raison. *Na de gezonde, de regtzijnige reden oordeelen, te werk gaan.* Professer, suivre la faim, la pure doctrine. *De gezonde, zuivere leere belyden, opvolgen.*

SAIN. Salubre, qui fert à la santé. *Gezond, tot gezondheid dienende, dat wel bekomt.* L'air de la

campagne est sain. *De land-lugt, de buite-lugt is gezond.* Le bœuf est la plus saine viande. *'t Rundvleesch is 't gezondste vleesch.*

SAIN-DOUX. f. m. Graisse de porceau. *Reusel-vet, gesmolte varkens-vet.* Il faut le frotter avec un peu de sain doux. *Men moet het met reuzel-vet wat bestrijken.*

SAINEMENT. adv. Avec santé. *Gezondestyk, met gezondheid.* Pour vivre sainement il faut éviter les excès. *Om gezond te leven moet men de overmaat, de ongeregeld'eden vermyden.* Juger sainement, raiifonnablement des choses. *Gezondestyk, naar billykheid, na regt en reden van de dingen oordeelen, een gezond oordeel van de zaaken vellen.* Cela est sainement, sagement penté. *Dat is wyzelyk bedagt, overdagt.*

SAINFOIN. f. m. Herbe qui vient d'une graine semée de dix en dix ans, & qui porte des fleurs de couleur de pourpre. *Bourgondisch hooi, klavergras met purpere bloemen, in lugtige gronden wasende.*

SAINT, SAINTE. adj. Essentiellement pur, parfait. *Heilig, gantsch zuiver, volmaakt.* Le Saint Esprit est la troisième Personne de la Sainte Trinité. *De Heilige Geest is de derde persoon van de Heilige Drievuldigheid.* La Sainte Vierge. *De Heilige Maagd.* Les Saints Prophètes, les Saints Apôtres. *De Heiligen Propheten, de Heiligen Apostelen.*

SAINT, sacré, séparé pour un saint usage. *Heilig, gewyd, afgezonderd tot een heilig gebruik.* Les Saints Sacremens. *De Heiligen Sacramenten.* La Sainte Bible. *De Heilige Bybel.* La Sainte Ecriture. *De Heilige Schriftuur.* Les lieux saints. *De heilige, de gewyde plaatzen.* Les saintes reliques. *De heilige overblyfelen.* La Terre Sainte, la Palestine. *Het Heilige Land.* Il a été inhumé en terre sainte, dans une église ou un cimetière Catholique. *Hy is in gewyde aarde begraven.* Le saint siège, le siège de l'évêque de Rome. *De heilige stoel, de stoel van den Roomsch bischop.* Pendant la vacance du saint siège. *Cedurende het openblyven van de heilige stoel.* La semaine sainte, la semaine avant pâques. *De goede week, de week voor paaschen.* Le jeudi saint, le vendredi saint. *Witte donderdag, goede vrydag: donderdag, vrydag voor paaschen.* L'année sainte, l'année du grand jubilé. *Het heilig jaar, 't groot jubeljaar om de vyf-en-twintig jaren aankomende.* Notre mere sainte église. *Onze heilige moeder de kerk.* Le saint père, le pape. *De heilige vader, de paus.* C'est un saint, un pieux, un dévot personnage. *'t Is een heilig, een godzalig man.* Une ame sainte. *Een heilige, een vrome, een godzalige ziel.*

SAINT, est aussi substantif. *Heilig, heilige.* Saint Pierre, Saint Jean, Saint Paul. *De Heilige Petrus, Johannes, Paulus.* C'est aujourd'hui la Toussaint. *'t Is van daag Alderheiligen.* Je vous payerai à la Saint Martin. *Ik zal u te Sint Marten betaalcn.* Il ne fait à quel saint se vouer. prov. *Hy weet niet welken sanct hy aanbidden zal, hy weet niet waar hy zich keeren nog wenden zal, hy is byster verlegen.* Le saint du jour: un homme qui est à la mode ou en crédit depuis peu. *Een mensch onlangs in de mode of in het credit gekomen.*

SAINTE-BARBE. f. f. La chambre aux poudres, en termes de marine. *De kruit-kamer van 't scip.* Le feu prit à la sainte-barbe. *Den brand rankte in de kruit-kamer.*

SAINTEMMENT. adv. D'une maniere sainte. *Heilighyk, zaligyk, op een heilige wyze.* Vivre & mourir sain-

tément. *Heilig leven en zalig sterven.*

SAINTETÉ. f. f. Qualité de ce qui est saint. *Heilighed.* La sainteté de la religion Chrétienne, des mystères du Salut. *De heilighed van de Christelyke religie, van de verborgenheden der Zaligheid.* La sainteté de la vie des Apôtres. *De heilighed van't leven der Apostelen.* Sa Sainteté: titre qu'on donne au Pape. *Zyn Heilighed: eertytel die den Paus gegeven wordt.* Obtenir audience de sa Sainteté. *Gehoor by zyn Heilighed verkrygen.*

SAIQUE. f. f. Vaisseau de charge, dont on se sert sur la Méditerranée. *Saïq, smal vaartuig in de Middelandsche zee gebruikt.* On apprend par une faïque arrivée de Corfou, de Raguse, que... Men verneemd door een faïq van Corfou, van Ragusa gekomen, dat...

SAISI, SAISIE. part. de SAISIR, & subst. *Ceyangen: bevangen.* On a faisi les voleurs. *Men heeft de dieven gevangen, betrapt.* Etre faisi, frappé, extrêmement touché. *Bevangen, zeer geraakt zyn.* Etre faisi de douleur. *Door smert bevangen, geraakt zyn.* Elle fut tellement faisié à cette nouvelle. *Zy wierd op dat nieuws zoodanig geraakt, bevangen, verslagen, ontsteld.* Il se trouva faisi d'armes & de poison, on trouva des armes & du poison sur lui. *Men vond wapenen, en vergift by hem, daar wierd geweer en vergift by hem gevonden.* Le faisi & le faillant: terme de pratique. *Den aangehaalde en den aanhauder of handoplegger, de gearresteerde en den arrestant.*

SAISIE. f. f. Acte de justice, par lequel on faisit le bien d'un débiteur. *Beslag, aanhaaling, panding, in beflagneming van't goed van een schuldenaar.* Saisie mobiliaire. *Beslag, aanhaaling, panding der roerende goederen.* Faire faisié & arrêt. *Een beslag leggen op eenig goed.* Donner main-levée de la faise. *Ontslag vergunnen, het beslag afnemen, opheffen, ontslaaging der aangehaalde goederen verleenen.*

SAISINE. f. f. Il se dit en termes de pratique pour prise de possession d'un héritage, en vertu de l'acte qui est donné par le Seigneur dont l'héritage relève. *Aanvaarding van't bezit, erf-bezitneming, uit kragte der vergunning van den Grondheer daar 't landgoed onder behoord.* Mettre quelqu'un en saisine, en possession d'une terre, d'un héritage. *Iemand in't bezit van een land, van een erfgoed stellen.*

SAISIR. v. a. Prendre avec effort. *Vatten, aanyatten, aangrypen, omvangen, vast houden.* Saisir quelqu'un au collet. *Iemand by de kraag, by den hals vatten, grypen.* Saisir la bride du cheval. *De toom van't paard aangrypen.* Saisir les voleurs. *De dieren vangen, grypen, gevangen nemen.* Saisir les meubles de son débiteur, les arrêter juridiquement. *De meubelen, 't huisraad van zynen schuldenaar aanhaalen, in beslag nemen, daar een beslag op leggen.* Saisir les revenus d'une terre. *De inkomsten van een landgoed aanhouden, in beslag nemen.*

SAISIR, se dit figurément en parlant des maladies, des passions. *Bevangen, aankomen, op't lyf komen.* Quand la fievre faisié un malade. *Als de koorts een zicke bevangt, op 't lyf komt.* Le froid l'avoit tellement faisié. *De koude had hem zoo zeer bevangen, zoodanig verkleumd.* Le désespoir le faisié d'abord. *De wanhoop beving hem voort.* Etre faisié de peur, de crainte. *Door schrik, door vrees bevangen, ingenomen worden.* Saisir, comprendre tout d'un coup les choses. *De dingen voort begrypen, aanslonds vatten.*

SAISIR un tribunal d'une affaire, y retenir la connoissance d'une affaire. *Een zaak voor een gerechtsbank vast maaken.* Il a faisi le Parlement de son affaire. *Hy heeft zyn zaak voor 't Parlement vast gemaakt, betrokken, doen dienen.*

SAISIR. (Se) de quelqu'un, le prendre, l'arrêter. v. r. *Iemand vangen, aangrypen, tegen houden, gevangen houden.* On se faisit d'abord des traîtres. *Men ving de verraders voort.* Se faisir d'un bâton, d'une broche, d'un marteau, l'empoigner pour s'en défendre. *Een stok, een spit, een hamer aanyatten, in zyn hand nemen, om zich daar mede te verweeren.* Il se faisit d'un manche à balai, & lui en donna tant qu'il en put porter. *Hy vatte, hy greep, nam een bezemstok in zyn hand, en gaf hem daar zoo veel slagen mede als hy dragen konde.* Se faisir, s'emparer d'un poste avantageux. *Een voordeelige post innen, bezetten.* Se faisir des papiers de quelqu'un. *De papieren van iemand meester worden, de hand leggen op iemands papieren.* Se faisir des effets d'une succession. *Zich meester maaken van eenig goed, de goederen eener erfenis na zich haalen.*

SAISSANT, SAISISSANTE. adj. & subst. Qui faisit. *Bevangende, streng, doordringend.* Un froid saisissant. *Een strenge, doordringende, bevangende koude.* Saisissant, celui qui faisit par voie de justice. *Aanhaalter, handoplegger, die bestag doet.* Le premier saisissant fut payé tout seul. *Den eersten aanhaalter, bestag-doender, wierd alleen betaald.*

SAISISSEMENT. f. m. Impression que fait un grand déplaisir. *Bevanging, ontroering, innerlyke smert.* Il est mort d'un saisissement. *Hy is aan een bevanging, ontroering, beroerdheid gestorven.*

SAISON. f. f. L'une des quatre parties de l'année. *Saison, jaargetyde.* Les quatre saisons. *De vier jaargetiden, de vier saisoenen van 't jaar.* L'hiver est une saison bien rude en Hollande. *De winter is in Holland een heel streng, heel hard jaargety.* Il fait bien vilain pour la saison, pour le temps. *Het is heel stordig weer na den tyd van 't jaar.* Saison nouvelle, le printemps. *Het nieuw saisoen, de lente-tyd.* Dans la saison des semaines. *In de zaai-tyd.* Dans la saison des fraises. *In de aardbeien-tyd.* Faire ses provisions dans la saison, dans le temps propre. *Zyn voorraad in de tyd, ter bekwaamer tyd op doen.* Ces fruits ne sont plus de saison. *Die vrugten zyn uit de tyd.* Des conseils hors de saison. *Ontydige raadgevingen, raadgivingen die niet te pas komen.* Ce que vous dites est hors de saison. *'t Geengy daar zegt is ontydig, komt niet te pas.*

S A L.

SALADE. f. f. Herbes assaïonnées à l'huile, au vinaigre, au sel, &c. *Salaad, slaa.* Salade de menues herbes. *Salaad van dunne kruiden.* Salade de laitues. *Krop-salaade.* Salade de chicorée. *Andryie-slaa.* Salade, assiette d'anchois préparés en guise de salade. *Anchovis, als een slaa op een bord toegemaakt.*

SALADE. On appelloit ainsi anciennement une sorte de casque plat. *Ouderwetse platte helm, platte stormhoed in oude tyden gebruiklyk.* Don Quichotte se fit une salade d'un baslin à barbe. *Don Quixotte maakte zich een helm, een stormhoed van een scheer-bekken.*

SALADIER. f. m. Plat ordinairement de fayence, destiné aux salades. *Salaad schotel, witte of gladde schotel daar gemeyntyk slaa in gedaan wordt.*

SALAGE. f. m. Action de saler, ou l'effet de cette action. *Het zouten, of het zout worden.* Le salage d'un porc coûte tant. *Het zouten van een varken kost zoo veel.*

SALAIRE. f. m. Récompense, paiement pour le travail. *Loon, loongeld, arbeidsloon.* Recevoir le salaire de son travail. *Het loon van zynen arbeid ontvangen.* Il a eu le salaire de ses crimes. *Hy heeft het loon van zyn kwaad-doen ontvangen.*

SALAISON. f. f. Action de saler. *Inzouting, het inzouten van de visch, van 't vleesch.* Après la salaison du hareng. *Na de inzouting, 't inzouten van de haring.* Pendant la salaison des porcs. *In de slagt-tyd, als de varkens ingezout worden.*

SALAMANDRE. f. f. Espece de grand lézard. *Salamander, groote slag van hagedis.* Froid comme le salamandre. *Zoo koud als de salamander.*

SALANT. adj. m. Zout, zoutig, zoutmaakend. Il n'a guere d'usage qu'en ces phrases: marais salant, puits salant. *Zout-moeras, zout-put.*

SALARIER. v. a. Vieux mot. Payer le salaire. *Belooren, vergelden, 't verdiende loon geven.*

SALE adj. d. t. g. Mal-propre, pas net. *Vuil, morsig, onzindelyk, slordig.* Mains sales. *Vuile handen.* Linge sale. *Vuil linnegoed.* Chemise sale. *Vuil hemd.* Les rues sont si sales. *De straaten zyn zoo vuil, zoo morsig, 't is zoo slordig op straat.*

SALE, deshonnête, obscene. *Vuil, onkuisch, oneerlyk, onfatsoentyk, onbeschoft.* Des paroles sales. *Vuile, onkuiche, oneerlyke, onfatsoentlyke woorden.* Trafir son ami, nier un dépôt, font des actions sales, noires, indignes. *Zynen vriend verraden, een aanbetrouden schat ontkennen, zyn vuile bedryven, oneerlyke daaden.* Son cas est sale, il y a de l'ordure à sa flûte. expr. pop. *Het is niet pluis met hem, daar zit smeer aan zyn kwast.*

SALÉ, SALÉE. adj. Gezouten, zout, ziltig. Du bœuf salé. *Gezoute vleesch, zout rundvleesch.* Hareng salé. *Zouten haring.* Cela est trop salé. *Dat is te zout.* Salé comme faumure. *Zout als pekel.* Eaux salées, eaux salantes. *Zout water, zeewater, daar 't zout van gemaakt wordt.* Plaines, campagnes salées; la mer en style poétique. *De pekelvelden, 't pekelveld, 't ziltig nat; de zee in de styl der dichteren.* Cela est trop salé, trop cher. fig. *Dat is te sterk gezout, te sterk gepepert, te duur.*

SALÉ. f. m. Porc salé. *Zoute vleesch, spek, zoute varkens vleesch.* Voilà du bon salé. *Dat is lekker varkens vleesch.* Petit salé, chair salée d'un petit cochon. *Jong varkens vleesch.* Franc-salé, droit de franchise à l'égard du sel, permission de prendre certaine quantité de sel dans les greniers sans payer la taxe. *Ontslagting van de zoutpagt, vry zout.* Les secrétaires du Roi ont leur franc-salé. *Des Konings sekretaris hebben vry zout,betaalengen zoutpagt.*

SALEMENT. adv. D'une maniere sale, peu propre. *Morsig, onzindelyk, slordig.* On y mange si salement. *Men eet 'er zoo morsig, zoo onzindelyk.*

SALER. v. a. Assaisonner avec du sel. *Zouten, met zout toemaaken.* Saler le pot, une sauce. *De pot zouten, een saus zouten; zout in de pot, in de saus doen.*

SALER des harengs, des morues, saler un cochon, un bœuf. *Haring, labberdaan, een varken, een os zouten, inzouten, in 't zout leggen.* Ce marchand sale bien sa marchandise, il la vend bien cher. fig. *Die koopman, die winkelier, die kraamer*

zet, smeert zyn goed heel duur aan, houd zyn waar op geld.

SALERON. f. m. La partie supérieure d'une salière, celle où l'on met le sel. *Zout-bakje, het bovenste gedeelte van een zout-vaatje.*

SALETÉ. f. f. Mal-propriété, ordure. *Morsigheid, vuilheid, onzindelykheid.* Je suis ennemi de la saleté. *Ik ben een vyand van de morsigheid.* La saleté des habits, du linge. *De vuilheid van de kleederen, van 't linnegoed.* Otez cette saleté, cette ordure. *Neem die vuilheid, dien drek weg.* La saleté, l'obscénité d'une chanson. *De vuilheid, ruigheid, oneerbaarheid, onkuisheid van een liedje.* Il dit trop de saletés. *Hy spreekt al te vuile woorden, hy is te ruig van taal.*

SALEUR. f. m. Celui qui sale. *Zouter, inzouter.* Saleur de hareng. *Zouter der haring.*

SALI, SALIE. part. de SALIR. *Vuil gemaakt.* Du linge sali en moins de rien. *Linnegoed in zeer korten tyd vuil gemaakt.*

SALICOQUE. f. f. Très petite écrevisse de mer. *Garnacel.*

SALIERE. f. f. Piece de table assez connu. *Zoutrat.* Saliere d'étain. *Tinne zoutvat.* Saliere d'argent. *Zilver zoutvat.* Saliere de bois, que l'on pend à la cheminée. *Zoutbakje, zoutlaade in de schoorsteen hangende.*

SALIERES. f. f. pl. Creux qui se forment autour des yeux des vieux chevaux. *Ronde kuilen om de oogen der oude paarden.* Cette femme commence à vieillir, il lui vient des salieres, des creux à la gorge. fig. *Die vrouw begint oud te worden, zy krygt zout-vaatjes, zy krygt een platte borst; haar boezem valt in, is verlept.* Ouvrir les yeux grands comme des salieres. exag. *De ogen heel wyd open doen.*

SALIN, SALINE. adj. Qui contient des parties de sel. *Zoutachtig, dat zout in zich bevat.* Concrétion saline. *Zoutachtige, ziltige versameling, samenzetting, samengroeijing.*

SALINE. f. f. Chair salée ou poisson salé. *Zout vleesch, zoute visch.* La saline ne vaut rien aux goutteux. *Zoute kost, zout vleesch, zoute visch deugd niet voor de menschen die jiggig zyn.* Un marchand de saline, de poisson salé. *Een zoute-vischverkooper.*

SALINE. f. f. Le lieu où se fait le sel par le soleil ou par le feu. *Zoutmeer, zoutpoel, zoutpan.* Les salines de Brouage, de St. Ubes. *De zoutmeeren, zoutpoelen, zoutpannen van Brouages, van Sint Hubes.*

SALIQUE. adj. f. Il ne se dit que dans cette phrase: la Loi Salique. *De Salique Wet.* Cette loi exclut du trône de France les filles & leurs descendans. *Deze wet sluit de dochters en dergzelver afflammelingen van den troon van Frankryk uit.*

SALIR. v. a. Rendre sale. *Vuil maaken, bemorsen, bevullen, sincerig maaken.* Salir ses mains, ses habits. *Zyne handen, zyne kleederen vuil maaken.* L'enfant a sali ses hardes. *'t Kind heeft zyne kleederen bevuld, heeft zich beschoten, bedaan.* Cela salit l'imagination, fait naître des pensées obscènes, fait venir des idées sales. *Dat baard oneerlyke, onkuische gedachten, dat brengt onkuische gedachten in 't hoofd.*

SALIR, (Se) gâter, amasser de la saleté. v. r. *Zich vuil maaken, bevullen.* Se salir, absolument dit, signifie laisser aller ses ordures sous soi. *Zich bedoen, zich van onderen bevullen, in zyn luuren, in zyn broek of bed schijten.*

SALISSANT, SALISSANTE. adj. Qui salit. *Dat vuil*

maakt, dat ligt besmuld, smeerig wordt. Le damas blanc est une étoffe bien salissante. *Witte damast smult ligt, is een stof dat ligt besmuld, dat smeerig wordt.*

SALISSON. f. f. Terme populaire. Une petite fille mal-propre. *Morsfebel, morsvarken, flonsje.* C'est une petite salisson. 't Is een kleine morsfebel, een morsvarken, een flonsje.

SALISSURE. f. f. Tache qui demeure sur une chose salie. *Vuil, vuilighed, morsplek, smeerigheid.* Ce n'est qu'une légère salissure. 't Is maar een lichte vuilighed, een spatie.

SALIVALRE. adj. Terme d'anatomie, qui s'emploie dans ces phrases: glandes salivaires, conduits salivaires, pour dire les glandes qui contiennent la salive & les canaux par où elle passe. *Kwyk-klieren, speeksel-klieren, speeksel-vaten, speeksel-pypen.*

SALIVATION. f. f. Provocation du cours de la salive par le moyen du mercure. *Speeksel-vloed, zuivering, kwyling door 't kwikzilver verwekt.* On lui a procuré la salivation. *Men heeft hem de kwyling door kwikzilver verwekt.*

SALIVE. f. f. Humeur visqueuse qui coule dans la bouche. *Speeksel. Ravalier sa salive. Zyn speeksel weer inzuigen, inhaalen.* La salive d'une personne à jeun ôte l'inflammation. 't Nuchter speeksel neemt den brand weg.

SALIVER. v. n. Rendre beaucoup de salive. *Kwylen.*

SALLE. f. f. Premiere & plus grande pièce d'un appartement complet. *Zaal, voornameste kamer.* Salle haute. *Boven-zaal.* Salle basse. *Benede-zaal.* Salle à manger. *Eet-zaal.* La salle des noëces, du festin. *De bruilofts-zaal, banket-zaal.* La salle d'audience. 't gehoor-vertrek, de audientie-zaal. La salle des gardes. *De zaal daar de lyfwacht zich onthondt.* La salle de la cour. *De zaal van 't hof.* La salle d'un maître-d'armes. *De kamer, de zaal van een schermmeester, 't schermischool.* Un prévôt de salle. *Een onder-schermmeester.*

SALLON. f. m. Piece d'un appartement bien plus exhaussée & enrichie d'ornemens que les autres. *Verhevene zaal, pronkzaal.* On soupa dans le grand fallon. *Men avondmaalde, men at in de grote zaal, op de beste kamer.*

SALMI. f. m. Ragout de certaines pieces de gibier déjà rôties à la broche. *Opstooffel van zekere stukken van wildbraad of gebraden wild.*

SALMIGONDIS. f. m. Ragout de plusieurs viandes réchauffées. *Mengelsous, mengelmoes, opgewarmde kicken, opgewarmde kost.* Quel salmigondis, tripotage! *Wat een morsery, wat een mengelmoes!*

SALOP, SALOPE. adj. & subst. Expr. famil. Qui est sale & mal-propre. *Morsig, onzindelyk.* Il est si salop! *Hy is zoo morsig, zoo onzindelyk!* C'est une vraie salope. 't Is een regte morsfebel, een konkel, een oilyke makrol, een flons.

SALOPEMENT. adv. Avec faloperie, mal-proprement. *Morsiglyk, onzindelyk.* Qu'il mange salopement! *Wat eet hy morsig, onzindelyk!*

SALOPERIE. f. f. Saleté, mal-propreté. *Morsigheid, morsery, onzindelykhed.* C'est une faloperie qui sortit le cœur. 't Is een morsigheid, een morsery daar 't hart van walgt.

SALPETRE. f. m. Sorte de sel qui se tire du plâtras des vieilles murailles, &c. *Salpeter, soort van zout, uitgeslagen muur-vucht, enz.* Rasiner le salpêtre. *Het salpeter zuiveren, rasineeren.* Un quintal de salpê-

tre. Honderd pond salpeter. Faire péter le salpêtre, tirer plusieurs salves, décharger souvent le canon, &c. *Het salpeter braaf doen klappen, lustig schieten, veel kruid verschieten, lustig donderen uit het geschut en kort geweer.* Cet homme est bilieux, s'échauffe aisément, il est tout salpêtre. fig. *Die man is galzugtig, is enkel salpeter, hy vliegt op als buskruit.*

SALPETRIER. f. m. Ouvrier qui travaille à faire du salpêtre. *Salpeter-bereider, salpeter-maaker.*

SALPETRIERE. f. f. Lieu où l'on fait le salpêtre. *Salpeter-huis, salpeter-maakery, werkhuys, loots daar de salpeter gemaakt wordt.*

SALSEPAREILLE. f. f. Racine fort longue & à menus salets, qu'on apporte du Pérou. *Saljeparilla, een lange dun-dradige wortel uit Indië.*

SALSIFIS. f. m. Racine venue d'Espagne, & qu'on mange ordinairement. *Schorfeneel, suiker-wortel, etbare wortel, uit Spanjen over gebracht.*

SALTIMBANQUE. f. m. Danseur de corde, farceur, charlatan qui vend du mithridate, de l'orviétan, &c. *Kwakzalver, orvietaan-, triakelkooper.* Cet orateur est un vrai saltimbanque, il gesticule & crie trop. *Die redenaar is een regten kwakzalver, hy heeft te veel gebaarden, woelt en schreewt te slerk.*

SALUADE. f. f. Action de saluer, dans le style familial. *Groet, groetenis.* Il me fit une grande saluade. *Hy maakte een groote groet voor my, hy groette my heel beleefd.*

SALUBRE. adj. d. t. g. Sain, qui contribue à la santé. *Gezond, tot de gezondheid strekkende.* Les eaux de Spa font salubres. *De wateren van Spa zyn gezond.*

SALUBRITÉ. f. f. Qualité de ce qui est salubre. *De gezonde hoedanigheid van iets.*

SALUER. v. a. Donner une marque extérieure de civilité à quelqu'un. *Groeten, begroeten, beleefdheid bewijzen.* Les manières de saluer sont différentes. *De manieren van groeten zyn verschillende.* Saluer du chapeau, l'ôter. *Met den hoed groeten, met het afnemen van den hoed groeten.* Saluer en faisant la révérence, en tirant le pied. *De voetstryken in 't groeten.* Saluer du masque. *Met de masker, door 't afnemen van 't masker groeten.* Saluer de la pique, de l'épée, du drapé. *Met de pick, den degen, de vaan groeten, eer bewijzen.* Saluer de bonne grâce. *Sierlyk, hoflyk groeten.* Saluer de mauvaise grâce. *Plompelyk, op een platte, op een bochsche manier groeten.*

SALUER, en termes de marine, faire des salves en marque de respect. *Met eerschoten begroeten, uit het geweer begroeten.* Saluer le pavillon Anglois, le pavillon François. *De Engelsche, de Fransche vlag groeten, eerchoten voor doen.* Saluer la forteresse de cinq, de sept coups. *De vesting, 't kasteel met ryf, met zeven eerschoten begroeten.*

SALUER le roi, se présenter devant lui pour faire sa cour. *Den koning begroeten, den koning opwachten.* Saluer l'autel. *Den altaar groeten, voor den altaar buigen.* Les magistrats & les cours souveraines saluent la statue de sa majesté. *De magistraaten en de souvereine hooven groetden 't beeld zyn majesteit, bogen voor zyn majestets beeld.*

SALUER quelqu'un par lettre ou par le moyen d'autrui. *Iemand met een brief of door middel van een ander groeten.* Je salue Monsieur votre oncle. *Ik groet Mynheer uw oom, ik biede hem mynen dienst; de gebiedenis aan Mynheer uw oom.* Je vous prie de la saluer de ma part. *Ik bid u haar van mynen wegen*

te groeten, doet haar de gebiedenis van mynent wegen.
SALUER, proclamer, reconnoître empereur à la façon des anciens. *Als keizer begroeten, erkennen, tot keizer uitroepen.* Vespasien fut salué empereur par l'armée de Syrie. *Vespasianus wierd door 't leger van Syriën tot keizer uitgeroepen, als keizer begroet, ingehuldigd.*

SALURE. f. Qualité que le sel communique à certaines choses. *Zoutigheid, ziltigheid.* La salure de la mer provient de son agitation. *De zoutigheid, ziltigheid van de zee komt van deszelfs beweging.* Salure, se dit quelquefois pour salage, l'action de saler. *Inzouting.* Après la salure des cochons. *Na de inzouting, 't inzouten der varkens.*

SALUT. f. m. Conservation dans un état heureux & convenable. *Behoudenis, welvaart.* Le salut de l'état, de la république en dépend. *De behoudenis van den staat, van de republyk hangt 'er aan.* Je vous le dis pour votre salut, votre bien. *Ik zeg het u om uw welvaart, tot uw best.* Le salut, la félicité éternelle de nos ames. *De zaligheid, de eeuwige behoudenis der zielen.* Jesus-Christ a opéré notre salut. *Jesus-Christus heeft onze zaligheid bewerk, uitgewerkt.*

SALUT, salutation, révérence. *Groot, groeting, uiterlyk eerbewys.* Rendre le salut à quelqu'un. *Iemand de groet weder geven, iemand weder groeten.* Le salut de la pique, du drapeau. *De groet, het groeten met de pick, met de vaan of 't vaandel.*

SALUT de mer, coups de canon que l'on tire par respect à la rencontre d'une escadre, d'un vaisseau de guerre, &c. *Eerschooten, zee schooten uit eerbewys.*

SALUT. Ce mot se rencontre dans les Lettres patentes des Souverains, où il signifie Bénédiction. *Zegen, behoudenis.* À tous ceux qui ces présentes lettres verront salut. *Aan alle de geene die de tegenwoordigen zien zullen saluit, zy heil en zegen.*

SALUT. On appelle encore ainsi les prières à l'honneur de la Ste. Vierge, que les Catholiques-Romains chantent le soir de certains jours, après que tout l'office est achevé. *De engel-groet, 't avond-gebed, als den gantschen dienst gedaan is.* Chanter, dire le salut. *De engel-groet zingen.* Le salut a sonné. *Daar is voor 't avond-gebed geluid.*

SALUTAIRE. adj. d. t. g. Utile, avantageux. *Heilzaam, zalig, nut en voordeelig.* Remède salutaire. *Heilzaam hulpmiddel.* Avis, conseil salutaire. *Heilzaamen raad.* Instruction, doctrine salutaire. *Heilzaam onderwys, heilzaame leer.*

SALUTAIRE. adv. Utilement, avantageusement. *Heilzaamlyk, nuttelyk.* Cela a été salutairement institué, établi. *Dat is heilzaamlyk ingesteld, vast gesteld geweest.*

SALUTATION. f. f. Salut humble & respectueux. *Groet, groeting, eergroet, eerbiedigheid, erbewys.* Après de profondes salutations. *Na diepgondige groetenissen, na ootmoedige eerbewyzingen, eerbiedig'eden.* Je n'ai que faire de vos salutations. *Ik heb uw groeten niet van nooden, uwe srykaden niet van doen.* La salutation Angélique, le message de l'ange à la Vierge. *De engel-groet, Maria-boodschap.*

SALVAGE. (Droit de) f. m. Terme de marine. Ce que l'on perçoit sur ce qu'on a sauvé d'un vaisseau naufragé. *Redding-loon, berg-loon.*

SALVATIONS. f. f. pl. Ecritures de l'Avocat, servant de réponse aux contredits & objections de la partie adverse. *Schriften van Salvatie, schriftelyke weder-*

antwoordingen, laatste antwoord, schrift op de tegenspraken en tegenwerpingen van de tegenparty.

SALVE. f. f. Décharge générale de mousquetterie, de canon. *Algemeene losing, losbranding, affshieting van al de musketten, van al 't geschut.* La bourgeoisie fit trois salves à l'arrivée de Sa Majesté. *De burgery deed drie salvos, loste driemaal haar geweer op 's Konings aankomst.* Le canon tira en salve, plusieurs pieces tirerent en même temps. *Men schoot salvo uit het geschut, daar gingen verscheide stukken geschut te gelyk af.*

SALVE REGINA. f. m. Prière des Catholiques-Romains à l'honneur de la Vierge, & que le peuple a coutume de chanter à l'exécution d'un criminel. *Gebed aan de Heilige Maagd, beginnende met deze woorden: zyt gegroet, Koninginne, &c. en door de Katholyken als een misdaadige geregt wordt, gezongen.*

S A M.

SAMBENIT. f. m. Robe ou surplis dont on couvre le criminel condamné au feu par l'Inquisition. *Overkleed, hemd dat een misdaadige door de Inquisitie veroordeeld, aangetrokken wordt.*

SAMEDI. f. m. Septième jour de la semaine chrétienne. *Zaturdag.* Samedi qui vient. *Toekomende zaturdag.* Le samedi de paques. *Paas zaturdag, of de laatste zaturdag voor Paaschen.*

S A N.

SANCIR. v. n. Terme de marine. Couler bas. *Zinken, te gronde gaan.* Ce vaisseau a fanci sous ses amarres, c'est-à-dire, tandis qu'il étoit à l'ancre. *Dat schip is gezonken, terwyl het voor anker lag.*

SANCTIFIANT, SANCTIFIANTE. adj. *Heiligmaakend, zalig.* L'esprit sanctifiant. *De heiligmaakende geest.* La grace sanctifiante. *De heiligmaakende genade.*

SANCTIFICATION. f. f. Action & effet de la grace qui sanctifie. *Heiligmaking, heilgwording.* La sanctification des ames est l'effet de la grace. *De heiligmaking der zielen is de uitwerking der genade.*

SANCTIFIER. v. a. Rendre saint. *Heilig maaken, heiligen.* C'est l'Esprit de Dieu qui nous sanctifie. *'t Is Gods Geest die ons heilig maakt.*

SANCTIFIER. Honorer dignement. *Heiligen, na waarde eeren, roemen.* Ton nom soit sanctifié. *Uwen naame worde geheiligt.* Sanctifier le jour du repos. *Den rustdag heiligen, volgens de wet vieren.*

SANCTION. f. f. Constitution, ordonnance sur les matières ecclésiastiques. *Kerklyke verordening, vaststelling.* On dit par extension, que le prince, que le public a donné la sanction à quelque chose. *Men zegt by uitbreiding of vergroting, dat de vorst, dat het volk iets vastgesteld, gestaafd heeft.*

SANCTUAIRE. f. m. Le lieu le plus saint du temple, où reposoit l'arche. *Heiligdom, gewyd vertrek des tempels, daar de arke bewaard wierd.* Le souverain sacrificateur seul pouvoit entrer dans le sanctuaire. *Den oppersten priester alleen vermogt in 't heiligdom in te gaan.* La balance du sanctuaire. *De weegschale des heiligtoms.* Peser une chose au poids du sanctuaire, la peser fort juste. *En zaak heel naauw, heel net wegen.* Le sanctuaire d'une église à l'usage des Catholiques-Romains, l'endroit où est le maître-autel environné d'une balustrade. *Het heiligdom, het hek waar binnent' groot altaar staat.*

SANDAL. f. m. Bois des Indes, dont on tire une teinture rougeâtre qui porte le même nom. *Sandelhout, sandelverf.* À Siam on astomme les criminels de distinction

à coups de bois de sandal. *Te Siām paat men de voornaame misdadigers met sandelhout dood.*

SANDALE. f. Chaussure de certains religieux. *Klomp, voetzool, schoesel van zeekere monniken.*

SANDARAQUE. f. f. Gomme qui coule du grand génévrier par les incisions que l'on y fait en été: elle entre dans la composition du vernis, & sert à frotter le papier pour l'empêcher de boire l'encre. *Gom die door insnyding welke men 's zomers doet, uit den grooten geneverboom loopt: dezelve wordt gebruikt onder het samenmengsel van het vernis, en dient om het papier te wryven; het geen de vloeijing van het papier belet.*

SANG. f. m. Liqueur rouge qui coule dans les veines de l'animal. *Bloed. Sang bilieux. Galagtig bloed. Sang mélancolique. Zwaar bloed. Sang aqueux. Wateragtig bloed. Sang adulte ou brûlé. Verbrand bloed. Sang subtil.lyn of vlug bloed. Sang grossier. Grof bloed. Sang échauffé. Verhit bloed. Cracher du sang. Bloed spusen. Nager dans son sang. In zyn bloed zwemmen. Etre tout en sang. Gantsch bebloed zyn. Le sang de Jesus-Christ nous nettoye de tout péché: *Het bloed Christi reinigd ons van alle zonden.* Il y eut bien du sang répandu dans cette bataille. *Daar wierd veel bloed gestort in die slag.* Mettre tout à feu & à sang. *Alles te vuur en te zwaard zetten.* Suer sang & eau pour venir à bout d'une chose. fig. *Bloedig zweeten, geweldig woenen, arbeiden om iets uit te voeren.* Je fuois sang & eau de voir l'embarras où il étoit. *Ik borst uit myn vel, ziende de verlogenheid daar hy in was.* Aimer le sang, être sanguinaire, vindicatif. *Bloeddorstig, bloedgierig, wreakzugtig zyn.* N'aimer pas le sang, être humain, débonnaire. *Niet bloedgierig, niet bloeddorstig zyn.* Tremper ses mains dans le sang de quelqu'un, le tuer. *Zyne handen in temands bloed doopen, hem om hals brengen.* Je donnerois jusqu'à la dernière goutte de mon sang pour lui. *Ik zou tot de laatste druppel van myn bloed voor hem geven.* Qui perd son bien, perd son sang, sa vie. *Die zyn goed verliest, verliest zyn bloed.**

SANG, se dit particulièrement pour une des quatre humeurs du corps de l'animal. *Bloed.* Quand le sang prédomine, le tempérament est doux & benin. *Als 't bloed heerscht, is den aart, de natuur stil en goedhartig.* Sang, dans le style de l'Ecriture Sainte, se dit pour nature corrompue. *Bedurven aart.* Combattre les affections de la chair & du sang. *De genegenheden van't vleesch en van't bloed bestrijden.*

SANG, se dit encore au figuré pour race, extraction. *Bloed, geboorte, geslacht, afkomst, stam.* Sang illustre, sang royal. *Doorlugtig, koninglyk bloed; doorluge, koninglyke geboorte.* On appelle en France Princes du sang, les Princes qui sont de la maison royale. *Men noemt in Frankryk Prinsen van den bloede, de Prinsen die van huc koninglyke huis zyn.* A cette généreuse action je reconnois mon sang. fig. *Aan die edelmocidge daad erkenne ik myn bloed.* Bon sang ne peut mentir. *Goed bloed kan niet liegen, goed bloed ontaart niet.* Avoir du sang aux ongles, avoir du courage, être sensible au point-d'honneur. *Bloed by de nagels hebben, geweldig op zyn eer gezet zyn, kittcloorig zyn.* Avoir le sang chaud, être bouillant, prompt & colere. *Heet bloed hebben, haastig gebakerd zyn, haast op zyn paardje zyn.* Sang froid, tranquillité d'âme. *Koel bloed, gematigde vochten, bedaardheid, bezadigdheid.* Un général a plus besoin

de sang froid que de bravoure. *Een veldheer heeft meer bezadigdheid dan dapperheid van nooden.* Il lui a parlé d'un grand sang froid. *Hy heeft hem heel bedaard, heel bezadigd, met vcel bezadigdheid aangesproken.* Tuer quelqu'un de sang froid, de propos délibéré. *Iemand moedwillig ombrennen, in koelen moede, met voorbedagten raade dood steken.* Brusquer quelqu'un de sang froid. *Iemand in koelen moede, voorbedagelyk verstooren, kwaad maaken, moeite aandoen, te lyf komen, aanronden.*

SANGLANT, SANGLANTE. adj. Taché, souillé de sang. *Bebloed, met bloed besmet.* Son couteau étoit encore tout sanglant. *Zyn mes was nog heel bebloed.* Un combat sanglant, une bataille sanglante, où il y a bien du sang répandu. *Een bloedig gevecht, bloedige slag.* Une rencontre sanglante. *Een bloedig treffen.* Un sacrifice sanglant. *Een bloedige offerhand.* Une mort sanglante. *Een bloedige dood.* On servit un aloyau tout sanglant, tout crud. *exag.* *Daar wierd een harst daar 't bloed nog uitlicp, die niet half gaar was, opgezet.* La plaie est encore sanglante, l'affront est encore tout récent. *De wond bloed nog, is nog versch.* **SANGLANT, SANGLANTE,** au figuré. Outrageant, offensant. *Bitter, smaadelyk, schamper.* Un affront sanglant. *Een bitteren, schampren hoon, een bloedige hoon.* Une injure sanglante. *Een bloedig ongelyk, een schampere bejegening, groote verongelyking.* Il lui a fait de sanglans reproches. *Hy heeft hem bloedige, vinnige wytingen gedaan.* C'est une sanglante satyre. *'t Is een vinnig lasterschrift, een scherp hekeldicht.*

SANGLE. f. f. Bande large & plate, qui sert à ceindre, à fermer. *Gordriem, buikriem, singel.* Sangle pour tenir la selle en état sur le cheval. *Riem om de zaal op 't paard regt te houden.* Le cheval enfonçoit jusqu'aux sangles dans la boue. *Het paard zonk tot de buikriemen, tot de singels in de sky.* Sangle dont on se ferre le corps pour mieux courir la poste. *Cordriem, tenderiem daar men zich het lyf mede vast bind om te beter te post te ryden.* Sangles de lit. *Bedriemen, gesponne riemen, gordels tot een onderlaag van 't bed dienende.*

SANGLER un cheval. v. a. Le ceindre & fermer avec les sangles. *Een paard gorden, de gordriemen of singels om 't paard zyn buik toehalen.* Se sangler pour mieux courir la poste, à patins. *Zyne lenden vast gorden, een gordel om zyn lyf vast binden, om beter te post, op schaatzen te ryden.*

SANGLER, souetter un cheval. *Een paard met de zweep of slakriem staan, geeselen.* Sangler, appliquer un coup de poing à quelqu'un. *Iemand een vuistslag geven, hem voor zyn bakkes briuen.* Il lui sangle vingt coups de canne. *Hy gaf hem twintig slokslagen, hy dekte hem wakker met de rotting toe.* Il a été bien sangle, bien relancé. *Hy is braaf gehavend geweest, hy heeft lustig moeten aanhouden.*

SANGLIER. f. m. Porc sauvage. *Wild zwyn, wild varken.* La chasse du sanglier est dangereuse. *De wilde zwynen-jagt is gevaarlyk.*

SANGLOT. f. m. Soupir redoublé & entre coupé de larmes. *Benaauwde klachte, gekerm, hiktraanen, benaauwde zuge met traanen gemengd.* Son plus grand usage est au pluriel. Pousser des sanglots. *Benaauwde klagten uit laten, diepe en droevige zugten laten hooren, droevig flenen, jammerlyk augten, hiktraanen slorren.*

SANGLOTER. v. n. Pousser des sanglots. *Hiktraanen laten,*

laten, droevig kermen, steenen, jammerlyk zugten.
On l'entendoit sangloter. Men hoorde haar droevig kermen, zugten, kermen en steenen, droevig klagen, bitter weenen.

SANG-SUE. f. f. (Lisez SANSUE.) Insecte aquatique qui suce le sang des animaux. *Bloedzuiger, zuig-worm.* Appliquer des sang-sues. *Bloedzuigers aanzetten.* On appelle les malotries des sang-sues du peuple. *Men heet de krauwers, de pachters, bloedzuigers van 't volk.* Ce procureur est une vraie sang-sue. *Die procureur is een regten bloedzuiger.*

SANGUIFICATION. f. f. Terme de médecine. Le changement de la nourriture en sang. *Bloedmaaking, bloedwording, verkeering van 't voedsel in bloed.*

SANGUIN, **SANGUINE.** adj. & subst. Qui abonde en sang, où le sang prédomine. *Bloedryk.* Les personnes sanguines sont joyeuses. *De bloedryke personen zyn vrolyk, lugthartig.* La saignée est bonne aux sanguins. *De laating, 't laaten is goed voor de bloedryke lichamen.* Sanguin, de couleur de sang. *Bloedverwig, bloedrood.* Un rouge sanguin. *Een bloedverwig rood.* Visage d'un rouge sanguin. *Bloedverwig aangezigt, bloozend aangezigt.*

SANGUINAIRE. adj. d. t. g. Cruel, qui se plaît à répandre le sang humain. *Bloeddorstig, bloedgierig, wreedaartig.* Le sanguinaire Duc d'Albe. *De bloed-dorstige, bloedgierige Hartog van Alba.*

SANGUINE. f. f. Mine, pierre rouge dont on fait du crayon. *Rood kryt, rood aard.* Un crayon de sanguine. *Een pennetje van rood kryt, een rood aarde teeken-pennetje.* Dessiner avec de la sanguine. *Met rood aard, rood kryt teekenen.* Sanguine est aussi le nom d'une sorte de pierre précieuse, couleur de sang. *Bloedsteen, bloedkraal.*

SANGUINOLENT, **SANGUINOLENTE.** adj. Teint, mêlé de sang. *Met bloed gemengt.* Phlegmes, crachats sanguinolents. *Bloedsluimen, bloedspog.* Glaires sanguinolentes. *Bloedsym.* Il est borné à ces termes en médecine.

SANHEDRIN. f. m. Le consistoire ou grand-conseil des Juifs. *De Joodischen raad, kerken-raad, breeden raad der Joden.*

SANIE. f. f. Pus séreux qui sort des ulcères. *Scherp vocht dat uit de etterwonden loopt.*

SANIEUX, **SANIEUSE.** adj. Chargé de sanie. *Met scherp vocht gevuld, bezet.*

SANS. Préposition exclusive. *Zonder.* Etre sans argent & sans amis, c'est être sans espoir. *Zonder geld en zonder vrienden zyn, is zonder hoop zyn.* Passer le temps sans chagrin, sans ennui. *De tyd zonder droefheid, verdriet doorbrengen.* J'y aurais été sans que (n'étoit que) je craignois de vous déplaire. *Ik zou'er geweest hebben, ten zy ik gevreest had u te mishagen.* Sans lui, si ce n'eût été lui, j'aurais gagné mon procès. *Zonder hem, had hy 't niet gedaan, zou ik myn proces gewonnen hebben.* J'y irai sans doute. *Ik zal er zonder twyfel na toe gaan.* Il est sans contredit le plus habile dans sa profession. *Hy is zonder tegenspraak de gaauwste in zyn beroep.* Venez-y donc sans faute. *Komt'er dan zonder verzuim, komt'er dan gewis.*

SANSONNET. f. m. Oiseau gris-brun tacheté, qui apprend facilement à siffler. *Lyster, donker grauw gespikkelt vogeltje, dat heel ligt leert zingen.*

SANTÉ. f. f. Etat de celui qui se porte bien. *Gezondheid, gezonde staat.* Etre en bonne, en parfaite santé. *In goede, in volkmene gezondheid zyn.* Avoir soin

de sa santé. *Voor zyne gezondheid zorgen, zorg draagen voor zyne gezondheid.* Boire à la santé de quelqu'un, le saluer et buvant. *Op de gezondheid van iemand drinken.* Nous avons bu plusieurs santes. *Wy hebben veel gezondheden gedronken.* Billet de santé, attestation que l'on prend quand on sort d'un lieu affligé de la peste. *Briefje, cedel, bewys van gezondheid, als men uit een land komt daar de besmettelijke ziekte in zwang gaat.*

S A P.

SAPAJOU. f. m. Espece de singe qui est fort petit. *Soort van kleine aap.*

SAPAN. f. m. Nom d'un bois propre à la teinture & qui vient du Japon. *Sapan-hout, zeker soort van verfhout dat uit Japan komt.*

SAPE. f. f. Action de saper. *Ondermyning, ondergraving.* Avancer vers la place par le moyen de la sape. *De vesting door middel van ondergraving bekruipen, met graven de vesting naderen.* La sape est déjà bien avancée. *De ondermyning, de ondergraving is reeds veel gevordert, men is met graven reeds verre gekomen.*

SAPER. v. a. Creuser, miner, fouir. *Graven, ondergraven, ondermynen.* Saper une muraille, en ruiner, détruire les fondemens avec le pic & la pioche. *Een muur onder uitgraven, uithollen, met houweel en spa ondermynen.* Saper les fondemens d'un Etat. fig. *De grondzuilen van een Staat ondermynen, omverhaalen, omver werpen.* Nier l'autorité des Livres Sacrés, c'est saper les fondemens de la Religion. *Het gezag der gewyde Boeken ontkennen, dat is de gronden van den Godsdienst onder de voet snyten.*

SAPEUR. f. m. Pionnier qui travaille à la sape. *Ondergraver, ondermyner.*

SAPHIQUE. adj. On appelle vers saphique, un vers de douze syllabes fort en usage chez les Grecs & les Romains. *Saphisc'vaers, vaers van twaalf letter-greepen, by de Grieken en Romeinen zeer gemeen.*

SAPHIR. f. m. Pierre précieuse moins dure que le diamant, brillante, & ordinairement de couleur bleue. *Sapfir, saphirsteen.*

SAPIENCE. f. f. Sagesse. *Wysheid, kennis.* La sapience de Salomon. *De wysheid Salomons.* On appelle la Normandie le pays de sapience. iron. *Normandyen wordt het land van wysheid genaamd.*

SAPIENTIAUX. adj. m. pl. On ne le dit qu'en parlant de certains livres de l'Ecriture Sainte. *De boeken der wysheid.* Les Proverbes, l'Ecclesiaste sont du nombre des livres sapientiaux. *De Spreuken Salomons, de Prediker behooren tot de boeken der Wysheid.*

SAPIN. f. m. Grand arbre résineux, vert en toute saison. *Denneboom, sparreboom, hoogstammige en harstagtige boom, die zomer en winter groen blijft.* Des planches de sapin. *Denne planken, greene planken.* Des caissons de bois de sapin. *Denne-houte, vuure-houte kisten.* Le bois de sapin pétille au feu. *Denne-hout klappt in 't vuur.*

SAPORIFIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la saveur. *Dat tot de smaak behoort, smaakende.* Les particules saporifiques d'une substance. *De smaakende deelen van een zelfstandigheid.*

S A Q.

SAQUEBUTE. f. f. Trompette qui se démonte par plusieurs brins. *Schuifstrompet, trompet die in malkander en uit malkander genomen wordt.* Sonner de la saquebut. *Op de schuifstrompet blazen.*

Kkk

S A R.

SARABANDE. f. f. Danse Espagnole, aussi un air Espagnol. *Spanische dans, sarabande, ook een spaansche air.* Danse la sarabande. *Des sarabande dansen.* Jouer, chanter une sarabande. *Een sarabande speelen, zingen.*

SARBACANE. f. f. Long tuyau par lequel on peut jeter quelque chose en soufflant. *Spat, blaaspyp daar men iets uit blazen kan.* Jeter des pois avec une sarbacane. *Erten door een spat weg blazen.* Parler à quelqu'un par sarbacane, traiter avec lui par personnes interposées. *Iemand door tuschen beide komende personen spreken; met iemand door tuschen-spraak van anderen in onderhandeling treden.*

SARCASME. f. m. Figure de rhétorique. Raillerie amere & insultante. *Schimp'spraak, vinnige bespotzing, bitter verwyt.* Le sarcasme étoit la figure favorite de Démosthène. *De schimp'spraak, de bespotting was de gewoonlyke figuur van Demosthenes.*

SARCELLE. Voyez CERCELLE.

SARCLER un champ, un jardin. v. a. En arracher les méchantes herbes avec le farceloir. *Een akker, een tuin wieden, harken; het onkruid uit een akker, uit een tuin wieden, rukken.*

SARCLEUR. f. m. Homme de journée, qui farcille un champ, un jardin. *Wieder, acker- of tuin-wieder.*

SARCLOIR. f. m. Instrument propre à sarcler. *Wied-mes, wied-yzer.*

SARCLURE. f. f. Ce qu'on arrache en farcant. *Uitgerukt onkruid uit een akker of tuin.*

SARCOCELE. f. m. Tumeur charnue, attachée aux testicules, ou aux vaisseaux spermatiques. *Vleesige dikte, gezwel aan de ballen, of aan de zaadvaten zittende.*

SARCO-HYDROCELE. f. m. Sarcocele accompagné d'hydrocèle. *Een vleesig gezwel met een waterbreuk verzeld.*

SARCOPIHAGE. f. m. Tombeau dans lequel les anciens mettoient les corps qu'ils ne vouloient pas brûler. *Graf waar in de ouden de lichamen leiden, welke Zy niet verbranden wilden.* Anjourd'hui on donne le même nom au cercueil, ou à sa représentation, dans les grandes cérémonies funèbres. *Tans geeft men dezelfde naam aan het graf, of aan de voorstelling van het zelve, by groote lykplegtigheden.*

SARDINE. f. f. Poisson de mer qui ressemble au hareng, mais bien plus petit. *Sardyn, soort van prot of kleine haring.* Des sardines frâches. *Versche sardynen.*

SARDOINE. f. f. Pierre précieuse non transparente, de deux ou trois couleurs. *Sardonix-steen, ondoorschijnende syne steen, van twee of drie kleuren.*

SARMENT. f. m. Bois que pousse le sep de la vigne. *Wyngaard-rank, wyngaard-scheut.* Des javelles de farment. *Bosje, bondels van wyngaard-ranken, takkebosjes van wyngaard-scheuten.*

SARRASIN. f. m. Blé sarrasin, ou blé noir. *Boekweit, Turks kooren, bekend zwart koorn gewas.*

SARRASINE. Voyez HERSE.

SARRAU. f. m. Espece de souquenille. *Soort van kiel.*

SARRIETE. f. f. Herbe fine qu'on met dans certaines sausses. *Boonkruid, saturei.* La farriete releve le goût des feves. *Des saturei geeft een smaakje aan de boonen.*

S A S.

SAS. f. m. Tissu de crin dans un cercle de bois pour passer de la farine, &c. *Zeef, buil-zeef.* Un fas à farine. *Een bakkers-zeef, buil-zeef.* Un fas à plâtre. *Een kalk-zeef.* De la farine passée au gros fas. *Meel door de groote zeef gebuuld.* Passer une chose au

gros fas, l'examiner en gros. *Iets ter loops overzien, daar wat ligt over heen lopen.* Faire tourner le fas pour découvrir l'auteur d'un larcin : espèce de sortilège ou de devination. *De zeef rondom draaien, rond laten gaan : gewaande tooverkunst, om te ontdekken wie 't vermiste goed gestolen heeft.*

SASSAFRAS. f. m. Arbre grand & rameux de l'Amérique dont la Racine & l'Écorce font d'un grand usage en médecine. *Sassafras, renkelhout, is de wortel van een Indiaanfchen Boom, die sassafras genoemt word, deze wortelen deszelfs schors worden tot medicynen gebruikt.*

SASSE. f. f. Terme de marine. Pelle creuse pour arroser la voile. *Scheepsgieter, om 't zeil nat te maaken.* **SASSER** de la farine, la passer par le fas. v. a. *Meel ziftien.* Sasser du plâtre. *Kalk ziftien.* On a bien failli, bien examiné cette affaire. fig. *Men heeft die zaak wel doorgezift, heel nauw onderzocht, uitgepluis.*

S A T.

SATAN. f. m. Nom que l'Ecriture donne au diable. *Satan, naam welke de H. Schrift aan den duivel geeft.* Renoncer à satan & à ses pompes. *De satan en deszelfs aanhang vaarwel zeggen.*

SATELLITE. f. m. Anciennement c'étoit un capitaine, ou autre officier de la garde d'un Empereur. *Hoofdman van 's Keizers lyfwagt in oude tyden.* A présent on appelle ainsi un brave, un bretteur à gages, qui exécute les violentes résolutions de son maître. *Gehuurd voorvechter, van leer-trekker, plug, moordenaar.* Il est toujours accompagné de deux ou trois satellites. *Hy wordt altyd van twee, drie pluggen, voorvechters verzeld.*

SATELLITES de Jupiter, en astronomie, les petites étoiles qui tournent autour de Jupiter. *De wachters van Jupiter, de kleinen sterren die om Jupiter zwerven.* Les satellites de Saturne. *De wagters van Saturnus.*

SATIETE. f. f. Réplétion d'aliment qui va jusqu'au dégoût. *Zatheid, zatwording, volle verzadiging.* Manger jusqu'à satiété. *Tot zatwordens toe eten.*

SATIN. f. f. Etoffe de soie unie, plate & luisante. *Satyn, effe en gladde zyde stof.* Satin de la Chine. *Chineesch of Oost-Indisch Satyn.* La mariée avoit une robe de satin blanc. *De bruid had een witte satyne tabbaard aan.* Elle a la peau douce comme un satin. fig. *Haar velijs zoogt als een satyn, als fluweel.* **SATINADE.** f. f. Petite étoffe de soie très mince, qui imite le satin. *Soort van zyde stof dat zeer dun is, en na satyn zweemd.*

SATINÉ, SATINÉE. part. de SATINER. *Als satyn gemaakt.* Du ruban satiné. *Satyn lint.*

SATINER. v. a. Donner à une étoffe, à un ruban l'œil du satin. *Een stof of lint als satyn opmaaken, het oog van satyn daar aan geven.*

SATISFACTION. f. f. Action de satisfaire. *Voldoening, genoegdoening.* Il faut que la satisfaction soit égale à l'offense. *De voldoening moet de belediging, de misdaad evenaaren.* Il en demande satisfaction, réparation d'honneur. *Hy wil 'er vergoeding, herstel van eer van hebben.* Jesus-Christ est mort pour la satisfaction de nos péchés. *Jesus Christus is tot voldoening, tot boeting onzer zonden gestorven.* Il travaille à la satisfaction, au payement de ses créanciers. *Hy werkt tot voldoening zyner schuldeischers; hy tragt zyne schuldeischers te voldoen, genoegen te geven.* J'ai appris avec beaucoup de satisfaction, de contentement que... *Ik heb met veel genoegen, met veel vergo-*

noeging verstaan dat... Il donne bien de la satisfaction à ses pareus. *Hy geeft zyne ouders, zyne vrienden veel genoegen.*

SATISFACTOIRE. adj. d. t. g. Suffisant pour satisfaire. *Voldoende, genoegdoende.* La mort de Jesus-Christ est satisfactoire devant Dieu. *De dood van Jesus-Christus is voldoende, genoegdoende voor God.*

SATISFAIRE. v. a. Contenter, plaire, donner satisfaction. *Voldoen, vergenoegen, genoegen geven, behaagen.* Il est impossible de satisfaire tout le monde. *Het is onmoogelyk ieder een te voldoen, al de menschen genoegen te geven, het ieder van pas te maken.* J'ai vu sa maison, mais elle ne me satisfait pas. *Ik heb zyn huis gezien, maar 't voldoet, behaagt my niet, ik heb 'er geen zin in.* Son discours ne satisfit gueres les auditeurs. *Zyne reden voldeed de tochoorders niet zeer, gaf weinig genoegen aan de tochoorders.*

SATISFAIRE, payer ses créanciers. *Zyne schuldeischers voldoen, betaalen.* Si je vous ai offensé, je suis tout prêt de vous satisfaire, à vous faire réparation d'honneur. *Zoo ik u beledigt heb, ik ben gereed om schuld te bekennen, u genoegen te geven, om uw eer te herstellen, om vergiffenis te verzoeken.*

SATISFAIRE, contenter, suivre sa passion, son envie. *Zyne hartstogt, zyne begerde vergenoegen, zyn lust boeten, voldoen, zyne drift opvolgen.* Satisfaire sa curiosité, son ambition. *Zyne nieuwsgierigheid, zyne staatzigt voldoen.*

SATISFAIRE est aussi verbe neutre & régît le datif. Satisfaire à son devoir. *Zyn plicht voldoen, waarnemen, betrachten, zich van zyn pligt kwyten.* Satisfaire à ses engagements. *Zyne verbintenis sen na komen, gestand doen.* Satisfaire à l'ordonnance. *Het plakkaat nakomen, agtervolgen, gehoorzaamen.*

SATISFAIRE (Se) v. r. Contenter le desir qu'on a de quelque chose. *Zich voldoen, zich vergenoegen, zyn lust boeten.* Il y a longtems qu'il avoit envie de voir l'Italie, enfin il s'est satisfait. *Zederd lang heeft hy lust gehad Italiën te zien, eindelyk is hy voldaan.* **SATISFAISANT, SATISFAISANTE.** adj. Qui satisfait, qui contente. *Voldoende, vergenoegd.* Ce discours n'est guere satisfaisant, cette raison n'est guere satisfaisante. *Die reden is niet zeer voldoende, niet zeer aangenaam, niet zeer aannemelyk.*

SATISFAIT, SATISFAITE. part. de **SATISFAIRE**. *Voldaan, nagekomen.* Il a satisfait tous ses créanciers. *Hy heeft alle zyne schuldeischers voldaan, betaald, genoegen gegeven.* Il n'eut pas plutôt satisfait sa passion. *Hy had zyne drift zoo draa niet voldaan, zyn lust zoo draa niet geboet.* On doit être en repos, quand on a satisfait à son devoir, à sa parole. *Men moet gerust zyn, wanneer men aan zyn pligt voldaan heeft, wanneer men zyn woord heeft nagekomen.* Ceux qui n'auront pas satisfait à l'ordonnance. *De geenen die 't plakkaat, het bevel niet agtervolgd, gehoorzaamd zullen hebben.*

SATISFAIT, SATISFAITE, est aussi adjetif & signifie content. *Voldaan, vergenoegd.* Un visage, un air content & satisfait. *Een vergenoegd wezen, een vergenoegd of liever een bly gelaat.* Je suis si satisfait de vous que... *Ik ben zoo wel over u voldaan, zodanig over u te vrede dat...*

SATRAPE. f. m. Il se trouve dans le Texte Sacré pour Gouverneur d'une province. *Landbestieder, stedehouder, land-drost.* Tous les satrapes de Perse &

de Medie. *Al de landbestierders, al de grooten van Perse en Mede.*

SATURATION. f. f. Etat d'un liquide qui est saturé. *Gesteldheid van een vocht dat gesatureerd is.*

SATURER. v. a. Terme de chymie. Mettre dans une liqueur une substance qui s'y disslove, en assez grande quantité pour qu'il ne s'y en dissolve plus rien. *Iets in een vocht doen dat zich ontbind, in zoo groote menigte dat zich niet meer in ontbind.*

SATURNALES. f. f. pl. Fête que les Romains célébroient en Décembre à l'honneur de Saturne, pendant laquelle les esclaves jouissoient d'une apparence de liberté & étoient servis à table par leurs maîtres. *Saturnales, vierdagen, stempdagen van December, ter eer van Saturnus, gedurende welken de knegts van hunne meesters te Rome gedienst wierden, enz.*

SATURNE. f. m. La plus haute des planètes. *Saturnus, de hogste van de zweefsterren.* Saturne achieve son cours en trente ans. *Saturnus volbrengt zynen loop in dertig jaren.* Saturne, selon les anciens poëtes, est le pere des Dieux. *Saturnus is de vader der Goden, na 't zeggen der oude dichters.* Les chymistes appellent le plomb, Saturne. *De scheikostenaren noemen het lood, Saturnus.*

SATURNIEN, SATURNIENNE. adj. Mélancolique, sombre, tacitime. *Suffend, sufagdig, mymerend, zwaarmoedig, droefgeestig.* Il est d'une humeur saturnienne. *Hy is sufagdig, mymerend, zwaarmoedig van aart, hy is treurig en zwijgens-gezind.*

SATYRE. f. m. Les payens appelloient ainsi un demi-Dieu, moitié homme, moitié bouc. *Sater, boschgod, boks-voet.* Les faunes & les satyres. *De veld-goden en de saters, de veld- en bosch-goden.* C'est un vieux satyre, un vieillard lascif. *'t Is een ouden sater.*

SATYRE. f. f. Ouvrage en vers ou en prose pour censurer vivement les défauts des hommes. *Schimpdicht, schimpf-schrift, hekelschrift, berispdicht.* Les satyres d'Horace, de Juvenal, de Boileau. *De schimpdichten van Horattius, van Juvenalis, van Boileau.* Satyre piquante. *Scherp hekeldicht.* Sanglante satyre. *Vinnig hekeldicht.* C'est un sujet, une matière à satyre. *'t Is een stoffe tot schimpfen, tot een hekeldicht.* Il aime la satyre, il aime à critiquer. *Hy houd van 't schimpfen, van't bedillen; 't is een hekelgeest, een spreeuw in zyn hart.*

SATYRIASIS. f. m. Erection continue de la verge, jointe au desir le plus violent du coit. *De aanhoudende opregting van de roede, met een geweldig verlangen tot byslaping gehaard gaande.*

SATYRIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la satyre. *Schimpig, hekelagtig, stekend, vinnig.* Ouvrage, écrit, pièce satyrique. *Schimpfschrift, hekeldicht, schimpreden, schimpyaers, werk, geschrift dat vinnig stekt, scherp bestraft.* Un homme satyrique, qui a l'esprit satyrique, porté à la satyre. *Een schimpiek mensch, een hekelaar, spreeuw, vitter, vinnig gekscheerder.*

SATYRIQUEMENT. adv. D'une maniere satyrique. *Op een schimpige wyze, uit een hekeldicht vloeicende.* Cela est dit satyriquement. *Dat words op een schimpige wyze gezegd.*

SATYRISER. v. a. Railler d'une maniere satyrique, piquante. *Beschimpfen, vinnig berispfen, steken, doorhekelen, doorstryken.* Satyriser tout le monde. *Een ieder beschimpfen, doorhekelen, doorstryken, op elk een wat te zeggen hebben.*

S A U C E. f. f. Assaisonnement liquide pour aiguiser l'appétit. *Sous.* Sauce bien poivrée. *Sous die wel gepeperd is.* Sauce au beurre. *Boter-sous.* Sauce à la moutarde. *Mostert-sous.*

SAUCER. v. a. Tremper dans la sauce. *In de sous doopen, dompelen.* Saucez votre pain. *Doopt uw brood in de saus.*

SAUCIERE. f. f. Espèce de vase creux, dans lequel on sert des sauces sur la table. *Souskom, souspan.*

SAUCISSE. f. f. Boyau de porc rempli de chair hachée & assaisonnée. *Saucys, saufys, kruidworst.* Faire griller des saucisses. *Saucyzen laten rosten, braden.* Mettre des saucisses dans la poêle. *Saucyzen in de pan doen.*

SAUCISSE, en termes de guerre: boyau de cuir rempli de poudre pour mettre le feu à un fourneau, à une mine. *Beuling, kruitloop in een leere beuling of beteerde doek opgesloten om een fornuis, een myn aan te steken.*

SAUCISSON. f. m. Saucisse très grosse & de fort haut goût. *Kruidworst, pepersaucys.* Saucisson de Boulogne. *Saucys van Bolonje, smaakelyke en heete kruidworst.*

SAUCISSON, en termes de feux d'artifice: sorte de grosse fusée. *Een zwaare vuurpyl.* Saucissions ou sauts de grosses branches d'arbres en guise de fascines. *Horstbalken, groote leger takkebosken om zich te dekken, te beschansen.*

SAUF, SAUVE. adj. Point endommagé, hors de péril. *Onbeschadigd, vry, buiten gevaar.* Il a été dans la mêlée, & en est revenu sain & sauf. *Hy is in het gevecht geweest, en is 'er onbeschadigd, ongeschonden afgekomen.*

SAUF, se met par maniere de préposition, dans ces phrases: sauf le respect de la compagnie, avec le respect de la compagnie. *Behoudens de eer van 't gezelschap.* Sauf le respect que je vous dois. *Behoudens de eer die ik u schuldig ben, met u wel nemen.* Sauf votre meilleur avis. *Behoudens uw beter raad, uw beter weten.* Sauf erreur de calcul. *Mits dat 'er geen misrekening zy.* Sauf à recommencer. *Mits dat men 't weder aanvange, 't is met weder te beginnen gedaan.* Sauf correction, sous correction. *On der verbetering.*

SAUF, signifie quelquefois Hormis. *Behalven, uitgenomen.* Il lui a cédé tout son bien, sauf les rentes. *Hy heeft hem al zyn goed afgestaan, behalven de renten.*

SAUF-CONDUIT. f. m. Lettre de sûreté pour aller & revenir. *Vrygelei-brief, lyfchut-brief.* Jean Hus fut arrêté au Concile de Constance, nonobstant le sauf-conduit de l'Empereur Sigismond. *Jan Hus wierd op het Concilium van Constantzaangehouden, niettegenstaande de vrygelei-brief des Keizers Sigismundus.* Il se dit aussi de l'écrit que des créanciers donnent à leur débiteur, pour la sûreté de sa personne pendant un certain temps. *Dit wordt ook gezegd van het geschrift dat schuldeischers aan hunne schuldenaars geven, voor de zekerheid van hun persoon voor een zekere tyd.* Il a un sauf-conduit de ses créanciers. *Hy heeft een vrygelei-brief van zyne schuldeischers.*

SAUGE. f. f. Plante odorante assez connue. *Saly, zelf, bekende geurige plant.* Boire du lait avec de la sauge. *Melk met saly drinken.*

SAUGRENU, SAUGRENUE. adj. Expr. famil. Impertinent, absurde. *Ongerymd, zot, niet te pas komende.* Des contes saugrenus. *Ongerymde praatjes, zotte vertellingen.* Des questions saugrenues. *Gekke, malle*

vraagen. Des réponses saugrenues. *Zotte, gekke, ongerymde antwoorden.*

SAULE. f. m. Arbre qui croît dans les lieux aquatiques, assez connu. *Wilg, wilge-boom.* Nous pendimes nos harpes aux saules verds. *Wy hingen onze harpen aan de groene wilgen.*

SAUMATRE. adj. f. Il ne se dit que dans cette phrase: eau saumâtre, c'est-à-dire de l'eau qui a un goût approchant de celui de l'eau de mer. *Brak-water.*

SAUMON. f. m. Poisson de mer qui remonte les rivières. *Zalm.* Saumon frais. *Versche zalm.* Une tranche de saumon. *Een moed zalm.*

SAUMON. Masse d'étain ou de plomb venant de la fonte. *Een scheut tin of lood; een blok tin, een blok lood.*

SAUMONEAU. f. m. Petit saumon. *Zalmtje.*

SAUMONNÉ, SAUMONNÉE. adj. De la couleur du saumon. *Met een zalm-kleur, rood-verwig als zalm.* Des truites saumonnées. *Elft, Forellen als zalmten, forellen met een zalm-kleur.*

SAUMURE. f. f. Liqueur du sel fondu & du suc de la chose salée. *Pekel.* La viande nage dans la saumure. *'t Vleesch dryft in de pekel.* Prenez un peu de saumure de dessus le beurre. *Neem wat pekel van boven de boter.*

SAUNAGE. f. m. Débit, trafic du sel. *Zoutneering, zoutkraamery.* Faux saunage, vente, débit de sel de contrebande. *Zoutfuykery, neering, verkoop van verboden zout.*

SAUNER. v. n. Faire du sel. *Zout maaken.*

SAUNERIE. f. f. Terme collectif qu'on donne au lieu, aux bâtimens, puits, instruments, &c. propres à la fabrique du sel. *Zout-keet.*

SAUNIER. f. m. Ouvrier qui travaille à faire le sel. *Zoutwerker, zoutmaaker.* Saunier se dit aussi de celui qui débite le sel. *Zoutkooper, zoutkraamer.* Faux saunier, celui qui vend du sel en cachette. *Zoutstuiker, een die zout ter stuik verkoopt.*

SAUNIERE. f. f. Espèce de coffre où l'on conserve le sel. *Zout-bak.*

SAUPIQUET. f. m. Sauce relevée, où le poivre, le vinaigre, la moutarde dominent un peu. *Scherpe sous, hooge sous, peper en azijn sous.*

SAUPOUDRER. v. a. Assaisonner en répandant du sel & du poivre par dessus. *Besprenkelen, met zout en peper bestrooiën.* Saupoudrer un aloyau. *Een harst met peper en zout besprenkelen.* Saupoudrer des soles avec de la farine. *Tongen met meel besprenkelen, bestrooien; meel over tongen strooien.*

SAURE. adj. d. t. g. De couleur jaune qui tire sur le brun. *Bruin-geel.* Un cheval saur. *Een bruin-geel paard.* On appelle hareng saur, par contraction de saure, le hareng salé, demi-séché à la fumée. *De bokking noemt men in het fransch, hareng saur, omdatze een geelachtig-bruine kleur heeft.*

SAURER. v. a. Faire sécher à la fumée. *Rooken, in den rook hangen om te droogen.* Saurer des harengs. *Haring, bokkings rooken.*

SAUSSAYE. f. f. Lieu planté de saules. *Wilgen-veld, wilgen-bosch.* Il se promenoit dans la sauffaye. *Hy wandelde in 't wilgen-bosch, onder de wilge-boomen.*

SAUT. f. m. Action de sauter. *Sprong.* Faire deux pas & un saut. *Twee schreeden en een sprong doen.* Les sauts d'un jeune poulain, d'un cabri. *De sprongen van een jong veulen, van een bokje.* Les sauts d'un danseur de corde. *De sprongen van een koordedanser.* Un saut périlleux. *Een gevaarlyke lugtsprong.* Le

saut du Breton, culbute, chute par un tour de lutteur. *De worstelsprong*, greep waar door den worstelaar zyn vyand op de grond smyt. Venir demeurer de Venise à Amsterdam, c'est faire un grand saut, fig. *Van Venetië in Amsterdam komen woonen, dat is een groote sprong doen.* D'épicier devenir bourgues-maître, c'est un grand saut. *Van kruidenier burgermeester worden, dat is een groote sprong.* Prendre quelqu'un au saut du lit, lui parler à son lever. *Iemand zoo als hy eerst uit het bed komt waarnemen, aanspreken.* Il est parvenu d'un plein saut, tout d'un coup. *Hy is te post, heel schietlyk groot geworden, in aanzien geraakt.* Faire le saut, prendre enfin un parti, après avoir bien balancé. *De stoot eindelyk overspringen, na lang talmen eindelyk een besuit nemen.* Il hésitoit à se remarier, mais enfin il a fait le saut. *Hy aarzelle om weder te trouwen, maar hy is 'er eindelyk toe gekomen.*

SAUT ou chute d'eau dans le cours d'une rivière. *Waterval, watersprong, in den loop van een rivier.* Le Nil n'est pas navigable, il y a des sauts en trois ou quatre endroits. *De Nyl is niet bevaarbaar, daar zyn op drie, vier plaatsen watervallen.* Un saut de moulin, la chute d'eau qui fait tourner le moulin. *Een molen-val, waterval die een molen om doet gaan.*

SAUTER. v. n. & a. S'élancer d'un lieu à l'autre. *Springen, opspringen, overspringen, affspringen.* Sauter de haut en bas. *Van boven neer springen.* Sauter en avant. *Voor uit springen.* Sauter en arrière. *Achter uit springen.* Sauter par dessus un mur. *Over een muur springen.* Sauter, franchir un fossé. *Een stoot overspringen.* Sauter à cheval, sur son cheval. *Te paard springen.* Sauter en selle. *In de zadel springen.* Sauter de joie. *Van vreugd op springen.* Reculer pour mieux sauter. *Achterwaarts treden om beter te springen, zyn vaart nemen om verder te kunnen springen.* Il se dit aussi au figuré, pour prendre des détours, afin d'aller plus vite à ses fins. *Omogen gebriuken om eerder zyn oogmerk te bereiken.*

SAUTER en l'air, être enlevé, poussé en l'air. *Springen, in de lugt springen, opgenomen worden.* Faire sauter un bastion par le moyen d'une mine. *Een bolwerk door middel van een myn doen springen.* Faire sauter la tête à quelqu'un, la lui abattre. *Iemand het hoofd afslaan, de kop van de schouders ligten.* Il y avoit-là un mauvais lieu, on l'a fait sauter, on l'a détruit. *Daar was een hoerhuis, men heeft het uitgebannen, daar van daan geboend, uitgeroeid.* On lui a fait sauter sa charge, on l'en a privé. *Men heeft hem zyn ampt afgenomen, ontnomen; hy is ontscipperd, van de plegt afgerold.*

SAUTER au collet, à la gorge de son ennemi. *Zyn vyand aanliggen, aanpakken, te lyf komen, by de kraag, by de keel yatten.* Il lui fauta d'abord au collet. *Hy pakte hem voort aan, hy kwam hem voort te lyf, greep hem voort by de kraag.* Cela saute aux yeux, cela est évident. *Dat steekt een mensch de ogen uit, dat is tastelyk.* Sauter aux nues, se mettre en grande colère. *Geweldig opvliegen, opstuiven, lustig gaande worden.* Si vous lui dites cela, vous la ferez sauter aux nues. *Zoo gy haar dat zegt, zult gy haar geweldig doen opvliegen, gy zult haar uit haar vel doen springen.*

SAUTER, passer, monter de la charge d'enseigne à celle de capitaine. *Van vaandrig kapitein worden, van de vaandrigs-plaats tot de kapiteins-plaats overgaan.*

SAUTER, omettre, en lisant, ou en écrivant. *Over-slaan, vergeeten te lezen of te schryven.* Quand je trouve un passage Grec, je le saute. *Als ik een Grieksche aanhaaling ontmoet, slaa ik die over.* Le copiste, le compositeur a sauté dix ou douze lignes. *De naschryver, de letterzetter heeft tien, twaalf regels overgeslagen, vergeten.*

SAUTEREAU d'épinette. s. m. Petite pièce de bois qui saute par le mouvement de la touche & fait sonner la corde d'une épinette, &c. *Wippertje, spinet-pop.* Les courtisans sont des sautereaux qui haussent & baissent suivant le bon plaisir du Roi. fig. *De hovelingen zyn wippertjes, spinet-poppen, die na't wel-behagen des Konings ryzen en daalen.* On appelle sautereaux, les fils hauts & étroits qui font sauter & cahoter les voitures. *Hooge en smalle akker-heuvels die de rytuigen doen opspringen en schokken.* Les sautereaux de Brie. *De hobbelige spooren, bultige koorenlanden van Brie.*

SAUTERELLE. s. f. Infecte qui ne s'avance qu'en sautant. *Sprinkhaan.* Les sauterelles d'Egypte, de l'abîme. *De sprinkhaanen van Egipten, van den afgrond.*

SAUTEUR. s. m. Celui qui saute. *Springer.* After voir les danseurs de corde & les sauteurs. *De koordedansers en springers gaan zien.* C'est un habile sauteur pour se mêler de cela! iron. *'t Is een schoonder kaezel om zich daar mede te bemoeien!* On appelle sauteur, un cheval dressé pour sauter. *Springer, paard van 't ry school op het springen afgeregt.*

SAUTILEMENT. s. m. Action de marcher en faisant de petits sauts. *Huppeling, springing.* La plupart des oiseaux vont par sautilement. *De meeste vogels lopen springende, huppelende.*

SAUTILLER. v. n. Sauter à petits sauts. *Opspringen, huppelen.* Il ne fait que sautiller en dansant. *Hy doet niet als opspringen, huppelen in 't dansen.*

SAUTOIR. s. m. Terme d'armoiries. Croix de Saint André. *Een dwars-kruis, St. Andries-kruis.* Les armes de Leyde sont deux clefs en sautoir. *Twee sleutels kruis-wyze over malkander zyn 't wapen van Leiden.*

SAUVAGE. adj. d. t. g. Féroc, farouche, en parlant des animaux. *Wild, wreed, bloeddorstig.* Les lions, les tigres, les ours & autres animaux sauvages. *De leeuwen, de tygers, de beeren en andere wilde dieren.*

SAUVAGE, par opposition à apprivoisé, domestique. *Wild, niet tam.* Un canard sauvage. *Een wilde eend.* Un chat sauvage. *Een wilde kat.* Un pays sauvage, inculte. *Een woest, onbewoond, onbebouwd land; een dorre, barre hei.*

SAUVAGE. adj. & subst. Farouche, sans loix & sans religion. *Wild, woest.* Les peuples sauvages. *De wilde volkeren.* Les sauvages de l'Afrique & de l'Amérique. *De wilden van Africa en van America.* Il a vécu longtemps parmi les sauvages. *Hy heeft lang onder de wilden geleefd.* Il est d'une humeur sauvage, bizarre. *Hy is van een wilde, van een vreemden uart: hy is zoo nors, zoo wrevelmoedig.* Cette phrase a quelque chose de sauvage, de barbare. fig. *Die spreckwyze heeft iets dat woest schynt; die spreckwyze is zoo hard, zoo wreed.*

SAUVAGE, se dit encore de certaines plantes qui viennent naturellement. *Wild, van zelfs wasende.* Olivier, figuier sauvage. *Wilden oleif, ygeboom.* Laitue, chicorée sauvage. *Wilde latouw, andyvie.*

SAUVAGEON. s. m. Jeune arbre venu sans culture. *Wilde flam, wild boomtje.* Enter sur un sauvageon.

Op een wilde stam enten.

SAUVAGIN, SAUVAGINE. adj. Qui a un goût de canard sauvage. Dat na den wilden eend smaakt, dat een watergeur, een poel-smaak heeft. Cela sent le sauvagin, la sauvagine. Dat heeft een wilde, een watergeur, een poel-smaak.

SAUVAGINE. f. f. Canards, oiseaux sauvages. Wilde eenden, wilde vogels. C'est un pays de lacs & d'étangs, plein de sauvagine. 't Is een land vol meer en poelen, vol wilde vogels, watervogels.

SAUVEGARDE. f. f. Protection du Prince. Vorstelyke bescherming, vrye bewaaring. Il est en la protection & sauvegarde du Roi. Hy staat onder 's Konings bescherming en sauvegarde. Il y a une sauvegarde au-dessus de la porte; les armoires du Prince protecteur sont au-dessus de la porte. Daar staat een sauvegarde boven de deur; 's Vorsten wapen is boven de deur aangeslagen. On appelle aussi sauvegarde, le garde, le soldat qu'un général envoie dans une maison, dans un château, pour les garantir de pillage & d'insulte. Men noemt ook sauvegarde, de wachter, de soldaat welke een generaal in een huis, in een kasteel zendt om hetzelvige tegen de plundering en aanval te beschermen.

SAUVÉ, SAUVÉE. part. de SAUVER. Behouden, zalig. Le vaisseau est péri, mais on a sauvé la charge. 't Schip is vergaan, maar men heeft de laading behouden. Il ne croiroit pas être sauvé sans cela. Hy zou zonder dat niet gelooven zalig te zyn.

SAUVER. v. a. Garantir, tirer de péril. Behouden, zaligen, uit het gevaar redden. Sauver la vie à quelqu'un. Iemand het leven behouden. Sauver sa patrie. Zyn vaderland behouden, uit zwarigheid reddien. Sauver, rendre éternellement heureux. Behouden, zalig maaken. Jesus-Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs. Jesus-Christus is in de waereld gekomen om de zondaaren zalig te maaken. **SAUVER**, épargner. Bespaaren, uitwinnen, ontheffen. Cela lui a sauvé beaucoup de frais. Dar heeft hem veel onkosten bespaard, uitgewonnen. Cette lettre, cette nouvelle me sauve un voyage. Die brief, dat nieuws bespaard my een reis. On ne peut sauver, excuser, justifier sa conduite. Men kan zyn gedrag niet goed maaken, verantwoorden. Sauver les apparences, les dehors, prévenir le scandale. Voor den uitwendige schyn zorgen, de opspraak vermyden.

SAUVER. (Se) v. r. Se tirer du péril. Zich redden, behouden, het gevaar ontkommen. Se sauver par la fuite. Door de vlugt ontkomen, het gevaar ontvlugten. Se sauver à la nage. Met zwemmen ontkomen. Se sauver dans les pays étrangers, s'y retirer. In vreemde landen vlugten. Il se fait tard, je me sauve, je me retire. expr. famili. Het wordt laat, ik gaa heen, ik maak my weg. Ce marchand fait bon marché, il se sauve, il trouve son profit sur la quantité. Die koopman geeft goed koop, hy vindt zyn winst op de meenigte. Il n'y a pas moyen de s'en sauver autrement. Daar is anders geen kans om 'er op te winnen, om 'er uit te komen.

SAUVER, (Se) faire son salut. Zalig worden, zyn zalgheid bewerken, heil vinden, behouden worden. Se sauver en embrassant les mérites de Jesus-Christ. Zalig worden door het omhelzen van Jesus-Christus verdiensten.

SAUVETÉ. f. f. Vieux mot. Sureté. Behoudenis, zekerheid, veiligheid. Ses marchandises sont en sauveté.

Zyne waaren zyn behouden, in veiligheid, zekerheid. Dès qu'il se vit en sauveté, à couvert. Zoo draa hy zich in veiligheid, zekerheid zag.

SAUVEUR. f. m. Libérateur, rédempteur, celui qui sauve. Zaligmaker, behouder, verlosser. Joseph a été le sauveur de l'Egypte. Joseph is den verlosser, behouder van Egipten geweest. Jesus-Christ est notre unique sauveur. Jesus-Christus is onzen enigste verlosser. Le Sauveur est mort pour nos péchés. De Zaligmaker is voor onze zonden gestorven.

S A V.

SAVAMMENT. adv. D'une maniere savante. Geleerdelyk, op een geleerde wyze. Il parle savamment de toutes choses. Hy spreekt wyzelyk geleerdelyk van alle dingen.

SAVANT, SAVANTE. adj. Bien instruit, bien informé de quelque chose. Geleerd, kundig, grondig onderricht. Il en parle comme savant. Hy spreekt 'er van als geleerd, als kundig, als wel weetende. Ou avez-vous appris cela? Vous êtes bien savant. Waar hebt gy dat verstaan, gehoord? Gy zyt heel geleerd. Cette fille est trop savante en amour. Die vryster is te geleerd, te kundig in de minnery.

SAVANT, SAVANTE. f. m. & adj. Qui a beaucoup d'érudition. Geleerd, letterkundig, doorlezen. Il est fort savant en mathématiques, dans l'histoire, dans les langues orientales. Hy is zeer geleerd in de wiskonst, in de historiekunde, in de oostersche taalen. C'est un livre savant, un auteur savant. 't Is een geleerd boek, een geleerd schryver. Un savant, un savant homme a dit quelque part... Een geleerde, een geleerd man heeft ergens gezegd... Les savans du siecle passé. De geleerde van de voorgaande eeuw. Une femme qui fait la savante. Een vrouw die de geleerde speelt, die voor geleerd door gaan wil.

SAVANTASSE. f. m. Terme d'injure, qui se dit d'un homme qui affecte de paraître savant, mais qui n'a qu'un favori confus. Een wysneus, geleerde gek, een die meent wys te zyn, doch die maar een verward denkbeeld heeft.

SAVATE. f. f. Vieux soulier fort usé. Oude schoen, oude toffel, verfleten schoen. Il n'avoit que des fawtes aux pieds. Hy had maar oude verfleten schoenen, toffels aan de voeten.

SAVATERIE. f. f. Le lieu où l'on vend de vieux souliers. Oude Schoenmarkt.

SAVETER. v. a. Gâter la besogne, travailler mal-adroitement. Lappen, brodden, bederven, slordig aan een hangen, aan een flansen, knoeien. Voyez comme il a saveté cet habit! Zie hoe hy dat kleed geslapet, gebrod, bedurven heeft!

SAVETIER. f. m. Artisan qui raccommode de vieux souliers. Schoenlapper, versteller van oude schoenen. Le savetier de notre coin. De schoenlapper op onzen hoek. C'est un vrai savetier que ce tailleur-là. exag. Die snyder is een regte broddelaar, hoetelaar.

SAVEUR. f. f. Qualité de ce qui se fait sentir par le goût. Smaak, geur van iets. La bonne eau n'a point de saveur. Het goed water heeft geen smaak. Viande de bonne saveur, de bon goût. Vleesch, spys van goede smaak.

SAVOIR. v. a. Connoître, avoir connaissance de... Weten, kennis hebben, bewust zyn. Savoir ce qui se passe à la cour. Weten wat 'er aan 't hofomgaat. Savoir le chemin. De weg weten, de weg kennen. Savoir bien son métier. Zyn ambagt wel kennen, wel verstaan. Savoir le secret, le mystère. Het ge-

heim weten. Savoir les langues, avoir la connoissance, l'usage des langues. *De taalen kennen, de kennis, 't gebruik der taalen hebben.* Il fait le Latin, le Grec à fond. *Hy weet, hy kent het Latyn, 't Crieck in den grond.* Savoir la géographie. *De aardryks beschryving kennen.* Savoir mieux qu'on ne dit, parler contre sa conscience. *Beter weten dan men zegt, tegen zyn beter weten spreken.*

SAVOIR gré, favorir bon gré à quelqu'un, en être satisfait, content. *Iemand dank weten, over iemand te vrede zyn.* Je lui fais bon gré d'avoir fermé la bouche à ce fanfaron. *Ik weet het hem dank dien blaaskaak, snoeshaan den mond gesnoerd te hebben.*

SAVOIR fa leçon, l'avoir dans sa mémoire. *Zyn les kennen, in zyn hoofd, in zyne geheugenis hebben.* Il ne favoit pas son sermon. *Hy kon zyn predikatie niet.* Il ne fait ce qu'il dit. *Hy weet niet wat hy zegt.*

SAVOIR, avoir le pouvoir, l'adresse de... *Weten, de magt of de kunst hebben van...* Je saurai bien le ranger. *Ik zal hem wel weten tot zyn pligt te brengen.* Il saura bien s'en venger. *Hy zal 'er zich wel over weten te wreken.* Elle fait si bien trouver le chemin de son cœur. *Zy weet zoo wel de weg van zyn hart te vinden.* Vous verrez ce que je fais faire. *Gy zult zien wat ik doen kan.* Ne favoir, ne pouvoir. *Niet kunnen.* Il ne sauroit marcher, il ne sauroit le faire. *Hy kan niet gaan, hy kan het niet doen.* Il n'a su lui répondre. *Hy heeft hem niet kunnen antwoorden.* Je ne saurois me l'imaginer. *Ik kan het my niet inbeelden.* Faire savoir, informer, mander. *Laaten weten, melden, overschryven.* Je vous prie de me faire savoir comment la chose s'est passée. *Ik bid u my te laten weten hoe de zaak toegegaan is.* Faites-moi savoir de vos nouvelles. *Schryf my hoe 't met u staat, hoe dat gy het al maakt, hoe gy u bevind.* On fait savoir à tous les habitans de la ville.... *Men laat alle de inwoonders der stad weten....*

SAVOIR. f. m. Erudition, acquis, étude. *Kennis, geleerdheid, studie.* Tout le monde admire son grand savoir. *Elik een staat over zyne grote kennis, zyne geleerdheid, zyn verstand verwonderd.* Il a acquis bien du savoir dans ses voyages. *Hy heeft in zyne reizen veel kennis verkregen.*

SAVOIR, (A) **SAVOIR.** Façon de parler adverbiale, dont on se fert pour spécifier les choses. *Te weten.* On a vendu pour trois mille francs de meubles, savoir, deux lits de camp, une armoire, &c. *Men heeft voor drie duizend guldens aan huisraad verkogt, te weten, twee veld-ledikanten, een kas, enz.* Le revenu de cette terre se monte à quinze cens francs, savoir, en une rente de... *Het inkomen van dat land beloopt op vyftien hondert guldens, te weten, in een rente van...* C'est à savoir s'il arrivera assez tôt. *'t Is te weten of hy ryds genoeg zal komen.* C'est un à savoir. prov. *'t Is te weten, dat gaat niet vast.*

SAVOIR-FAIRE. f. m. Habiliteré, industrie. *Bekwaamheid, gaave, kunst, behendigheid, kennis, verstand.* Il vit de son savoir, il n'a ni bien ni héritage. *Hy leeft van zyne bekwaamheid, van zyne gaaven, van zyn kunst; hy heeft goed nog erfenis.* Il se repose sur son savoir-faire. *Hy rust op zyne bekwaamheid, begaafheid, op zyne gaaven; hy is stout op 't geen hy doen kan.*

SAVOIR-VIVRE. f. m. Connoissance des usages du monde & des égards de politesse que les hommes se doivent dans la société. *Kennis der geschikte levens-*

wys, of regels in de menschlyke samenleving.

SAVON. f. m. Composition dont on se fert à dégraiffer & à blanchir. *Zeep.* Savoh d'Espagne ou d'Alicante. *Spaansche of Alikantsche zeep.* Savon blanc. *White zeep.* Savon noir. *Zwarte zeep.* Oter une tache avec du savon. *Een vlek met zeep uit doen gaan.*

SAVONNAGE. f. m. Blanchissage au savon. *Wasching, schoonmaaking door middel van zeep.* Et tant pour le savonnage de votre linge. *En zoo veel voor 't waschen van uw linnegoed.*

SAVONNER. v. a. Nettoyer, blanchir au savon. *Met zeep waschen, schoonmaaken, wit waschen.* Savonner du linge. *'t Linnegoed met zeep waschen, uitwaschen.* Les étoffes des Indes se savonnent, se peuvent savonner, sans qu'elles perdent leur couleur. *De Oost-Indische katoenen worden gewassen, gaan niet uit met zeep, in de zeepsop.*

SAVONNERIE. f. f. Lieu où l'on fait le savon. *Zeepery, zeepziedery, zeepmaakery.* Il y a une ancienne savonnerie. *Daar is een oude zeepziedery.* À Paris on appelle la savonnerie, une manufacture royale, où l'on fabrique des ouvrages en tapiserie veloutée & des tapis en façon de ceux de Turquie & de Perse. *Men noemt te Parys la savonnerie, een koninglyke reedery, daar men fluweele tapytwerken en tapyten op de wyze als de Turkischen en Persiaansche, maakt.*

SAVONNETTE. f. f. Boule de savon purifié & préparé. *Savonnet, gezuiverde zeepbal.* Savonnette de Boulogne. *Zeepbal, savonnet van Bolonië.* Savonnettes à dégraifer les habits. *Smeerballerjes om de kleederen schoon te maken.*

SAVONNEUX, SAVONNEUSE. adj. Qui tient de la qualité du savon. *Zeepagtig.*

SAVOUREMENT. f. m. Action de favourer. *Het smaaken, het proeven.*

SAVOURER. v. a. Goûter avec attention & avec plaisir. *Smaaken, met aandagt en met lust proeven.* Savourez bien ce vin, cette viande-là. *Smaak, proef die wyn, dat vleesch wel.*

SAVOUREUSEMENT. adv. En favourant. *Smaakelyk, met smaak.* Boire, manger savoureusement. *Smaakelyk drinken, eten.*

SAVOUREUX, SAVOUREUSE. adj. Qui a bonne saveur. *Smaakelyk, lekker op de tong.* Des mets savoureux, des viandes savoureuses. *Smaakelyke gerechten, smaakelyke spyzen.*

S A X.

SAXATILE. adj. d. t. g. Qui croît, qui se trouve parmi les pierres. *Dat in of tuschen de steene groeit.* Une plante saxatile. *Een steen-plant.*

SAXIFRAGE. f. f. Plante regardée comme très-propre à pousser le sable par les urines. *Steen-breeke; groeit op ruime zandachtige en steenachtige plaatjen, het kruid met de bloemen en de wortel breeken den steen, dryven de pis af, enz.*

SAXIFRAGE. adj. d. t. g. Terme de médecine, qui se dit des médicaments qu'on croit capables de briser la pierre dans les reins. *Wordt gezegd van geneesmiddelen die men gelooft bekwaam te zyn om de steen te vergruizen.*

S B I.

SBIRE. f. m. Archer du guet à Rome & autres places d'Italie, &c. *Schoutsdienaar, nagtwaker te Rome, enz.* Le barrigel & les sbires furent envoyés à ses trouées. *De schout en de dienders wierden hem na gezonden.*

S C A.

SCABIEUSE. f. f. Plante à fleurs rouges, bleues ou violettes. *Schurftkruid.* Il y a la grande & la petite scabieuse. *Daar is groot en klein schurftkruid.*

SCABREUX, SCABREUSE. adj. Rude, raboteux : son plus grand usage est au figuré. *Hobbelig, ongelyk, hoog en laag.* Un chemin scabreux. *Een hobbelige, gevaaerlyke weg.* C'est une entreprise bien scabreuse, bien difficile, périlleuse. *'t Is een heel gevaaerlyke, hachlyke onderneming.*

SCALENE. adj. d. g. t. *Ongelykzydig.* On appelle en géométrie, un triangle scalène, un triangle à trois côtés inégaux. *Een ongelykzydigen driehoek.*

SCALPEL. f. m. Instrument d'anatomie & de chirurgie, dont on se sert pour disséquer. *Snymes om te ontleeden.*

SCAMONÉE. f. f. Herbe médicinale, dont les feuilles sont velues & triangulaires. *Scammony, purgeerplant, welkers bladen ruig en driekantig zyn.* La scamonée est un purgatif violent. *De scammony is een sterk purgeermiddel.*

SCANDALE. f. m. Occasion de tomber dans le péché. *Aanstoot, ergernis.* La prédication de la Croix de Jesus-Christ a été une folie aux Grecs & un scandale aux Juifs. *Het preediken van Christus Kruis is den Grieken eene dwaasheid, en den Joden een aanstoot, een ergernis geweest.*

SCANDALE, se dit plus souvent pour mauvais exemple. *Aanstoot, ergernis, kwaad voorbeeld.* Il ne faut donner du scandale à personne. *Men moet niemand aanstoot geven, niemand ergeren, ontflichten.* Malheur à celui par qui scandale arrive ! *Wee hem door welche aanstoot, ergernis gegeven wordt !* Eviter, ôter le scandale. *De ergernis vermijden, de aanstoot benemen.* Faire du scandale, une avanie, un affront à quelqu'un. *Iemand aanstoot geven, ergernis aan doen, buure gerugt aanrechten om iemand te plaagen.* Cela s'est fait sans aucun scandale, sans bruit, sans éclat. *Dat is zonder gerugt, zonder enig rumoer, dat is stiljetjes verrigt, toegegaan.*

SCANDALEUSEMENT. adv. D'une manière scandaleuse. *Op een ergerlyke, aanstootelyke wyze.* Il vit scandaleusement. *Hyleeft ergerlyk, op eenne ergerlyke wyze.*

SCANDALEUX, SCANDALEUSE. adj. Qui cause du scandale. *Ergerlyk, aanstootelyk.* Concubinage public & scandaleux. *Openlyke en aanstootelyke byssassing.* Mener une vie scandaleuse. *Een ergerlyk, aanstootelyk leven leiden.* Un livre scandaleux. *Een ergerlyk, aanstootelyk boek.* Des figures scandaleuses, obscènes. *Ergerlyke, vuile, geile printen.*

SCANDALISER. v. a. Donner du scandale. *Ergeren, aanstoot, ergernis, een kwaad voorbeeld geven.* Il ne faut pas scandaliser le prochain. *Men moet den evennaasten niet ergeren, niet ontflichten.* Son comportement scandalise tout le monde. *Zyn gedrag ergerd ieder een, is een ieder tegen de borst.* Scandaliser, diffamer, décrier. *Onteeren, zwart maaken, ten toon stellen.* Je fais toute sa vie, mais je ne veux pas le scandaliser. *Ik weet al zyn leven, al zyne bedryven, maar ik wil hem niet onteeren, ten toon stellen, te schande maaken.*

SCANDALISER. (Se) v. r. Prendre du scandale. *Zich ergeren, zich stooren, geërgerd worden, aanstoot, ergernis opvatten.* Il se scandalise de la moindre chose. *Hy ergerd, stoort zich aan de minste zaak; de minste zaak ergerd, stoort, ontstigt hem, is hem in de weg.*

S C A. S C E.

SCANDER des vers. v. a. Les mesurer, pour juger si les pieds en font dans les règles. *Vaerzen afmeten, om te zien of dezelve behoorlyk op hunne voeten staan.* Il ne se dit gueres qu'en cas de vers Grecs & Latins, composés de longues & de breves. *Dit wordt weinig als in geval van Grieksche en Latynsche vaerzen gezeght, welke lang of kort zyn.*

SCAPULAIRE. f. m. Espece de petit manteau de religieux, composé de petits lez, qui couvrent le dos & la poitrine. *Monniks-schoudermanteltje, rug en borst dekkleedje voor zekere monnikken.* Les Dominicains portent un scapulaire noir sur leur habit blanc. *De Preediheeren dragen een zwart schoudermanteltje boven hun wit kleed.* On appelle encore scapulaire, deux petits morceaux d'étoffe bénite, que l'on porte sur le corps à l'honneur de la Sainte Vierge. *Gewyde schouder- en borstlap ter eeran van de Heilige Maagd.* La confrérie du Scapulaire doit son établissement à la vision de Simon Stocke. *De broederschap van Maria's Scapulier is deszelfs grondvesting aan't gezicht van Simon Stocke (een Engelsman) verschuldigd.*

SCARABÈE. f. m. Insecte ailé. *Tor.*

SCARE. f. m. Poisson de mer. *Schar, soort van zeevisch.*

SCARIFICATEUR. f. m. Espece de boîte à ressort, à laquelle sont adaptées plusieurs petites lancettes, & dont on se sert, en Allemagne, en Suisse, &c. pour faire en un seul & même instant plusieurs incisions sur la peau. *Kopmes, kerfmes der wondheeler.*

SCARIFICATION. f. f. Action de scarifier, découper la chair. *Kopping, openschrabbing, opensnyding, doorsnyding van 't vleesch.* Il en faudra venir à la scarification. *Men zal tot de opensnyding moeten komen.*

SCARIFIER. v. a. Découper, faire de petites incisions. *Insnyden, opsnypden.* Ventouser & scarifier les épaules. *De schouders koppen en opsnypden.*

S C E.

SCEAU. f. m. Cachet, sur lequel sont gravées les armes d'un Souverain. *Zegel.* Le sceau du Roi, le sceau des Etats. *Het zegel van den Koning, 't zegel van de Staten.* Le petit, le grand sceau. *Het kleine, het groote zegel.* Ces coquins avoient contrefait le sceau de sa Majesté. *Die schelmen hadden 't zegel van zyne Majestet nagemaakt.* Le Roi lui a donné les sceaux, l'a fait Garde des sceaux ou Chancelier. *De Koning heeft hem 't zegel, de zegels gegeven.* On a fait opposition au sceau, on s'est opposé à l'expédition des Lettres de grâce, au Privilege &c. *Men heeft zich tegens het zegel, tegens de Brieven van genade, het Privilegie aangekant.* Les Lettres ont passé au sceau. *De Gunstbrieven zyn het zegel gepasseerd, zyn door 't zegel bekräftigd.* Confier quelque chose sous le sceau de la confession, la dire dans le dernier secret. *Iets onder 't zegel van confessie, onder 't zegel van de biegt aanvertrouwen.*

SCEL f. m. Sceau. *Zegel.* Il n'est usité que dans les phrases suivantes : donné sous le scel. secret du Roi. *Gegeven onder het geheime zegel des Konings.* Sous le scel du Châtelet de Paris. *Onder het zegel van 't criminelle Cerechts-hof van Parys.*

SCELERAT, SCELERATE, adj. & subst. Méchant, qui n'a ni foi ni honneur. *Schelmagtig, snood, eerloos, godlooos, God vergeten.* Esprit scélérat. Godloose geest. Action scélérate. *Schelmagtige, snoode, eerlooze, godlooze daad.* C'est le plus scélérat de tous les hommes. *'t Is de snoode, schelmagtigste, godloooste van alle menschen.* C'est un franc scélérat. *'t Is een eerloose,*

eerlonze, een godvergeete schelm, een oolyke schurk, een snoode fielt.

SCELERATESSE. f. f. Méchanceté noire, impiété insigne. *Snoodheid, eerloosheid, godloosheid, gruwzaame boosheid.* C'est une scélérateſſe insignie. 't Is eene openbaare godloosheid, 't is een bekend schelmtuk. SCELLE. f. m. Empreinte du sceau apposé par autorité de la justice. *Zegelmerk.* Tous ses papiers sont sous le scellé. *Alle zyne papieren zyn bezegeld, zyn door 't zegel bewaard.* C'est un crime de forcer, de rompre le scellé. 't Is een misdaad het zegel af te rukken, af te nemen, open te breken.

SCELLEMENT. f. m. Terme de maçonnerie. Action de sceller. *Het vastmaaken in een muur.*

SCELLER. v. a. Appliquer le sceau. *Bezegelen, zege- len, het zegel op iets drukken, hechten.* Sceller en cire jaune, verte. *Op geel, op groen was zegelen, het zegel drukken.* Les bulles du Pape sont scellées en plomb. *De Pauselyke bullen, Pauselyke beveelen zyn in lood gedrukt.* Sceller un privilege, un acte. *Een privilegie, een gerechtschrift zegelen, bezegelen, daar 't zegel aanhangen.* Notre Rédemption a été scellée, confirmée par le sang de Jesus-Christ. *Onze Verlosing is door 't bloed van Jesus-Christus bezegeld geworden.*

SCELLER le cabinet, les coffres d'un criminel d'état, y apposer le sceau pour qu'on n'en détourne rien. *Het kantoor, de koffers eens misdaadigen van staat toezegelen, verzagelen, met het zegel voorzien op dat 'er niets uitgenomen worde.* Dès qu'il fut mort, on scella tout chez lui. *Zoo dra hy dood was, wierd alles tot zynent verzageld, toegezageld, in beslag genomen.* SCELLER des crampons dans un mur, les arrêter, attacher pour le soutenir. *Ankers, yzere haaken, klampen in een muur vast maaken, om die te schooren, te versterken.*

SCELLER un vase, une fiole; les boucher avec du mastic. *Een vaas, een vles met mastic of sluitkalk toemaken, slappen.* Sceller hermétiquement un vaisseau, en fermer le cou en le faisant fondre, de manière que rien n'y puisse entrer. *Een vaas, een vles scheikonstig toesluiten.*

SCELLEUR. f. m. Officier de chancellerie qui scelle. *Zegelaar, verzagelaar, zegelklopper.*

SCENE. f. f. Partie du théâtre où les acteurs jouent leurs rôles. *Tooneel.* Dès que cet acteur paraît sur la scène. *Zoo dra die speelder op het tooneel verschynt.* Paroître sur la scène, dans un poste qui attire l'attention du public. fig. *Op het tooneel van de waereld verschynen, in zyn post aandagt verwekken.*

SCENE, se prend aussi pour la décoration du théâtre. *Tooneel, tooneel-scraaden.* La scène représente le palais d'Auguste. *Het tooneel vertoont het hof van Augustus.* La scène est à Rome, à Constantinople. *Het tooneel is te Rome, te Constantinopolen: het spel wordt te Rome, te Constantinopolen gespeeld.*

SCENE, se dit encore d'une partie d'un acte, où certains personnages agissent & parlent sans être interrompus. *Tooneel, gedeclte van een bedryf.* L'entrée ou la sortie d'un acteur fait une nouvelle scène. *De intree de 't weg gaan van een speelder maakt een nieuw tooneel.* Cette scène est trop longue, trop ennuyeuse. *Dat tooneel is te lang, te verdrietig.*

SCENIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la scène, au théâtre. *Tooneelachtig, dat na het tooneel gelykt.*

SCEPTICKSME. f. m. Terme didactique, qui désigne

tant la secte que le sentiment des sceptiques. *Den aanhang, en het gevoelen der twyffelaars.*

SCEPTIQUE. adj. & subst. d. t. g. Qui doute de tout. *Aan alles twyfelende.* Pyrrhon est l'auteur de la philosophie sceptique. *Pyrrhon is de stichter van de sceptische wysgeerte.* Les sceptiques ne disoient ni n'affirmoient rien. *De twyfelende wysgeeren ontkenden nog bevestigden niets.*

SCEPTRE. f. m. Bâton royal. *Scepter, koninglyke staf.* Le roi ayant la couronne sur la tête & le sceptre à la main. *De koning de kroon op 't hoofd en de scepter in de hand hebbende.*

S C II.

SCHELLING. f. m. Monnoie d'argent en usage en Angleterre, qui vaut environ onze sols de Hollande. *Engelsche schelling, doende omtrent elf stuivers Hollandsch.* Il y a aussi des schellings de différente valeur en Hollande, en Flandre, en Allemagne, &c. *Daar zyn ook schellingen van verscheidene waarde in Holland, Flaanderen, Duitschland, enz.*

SCHISMATIQUE. adj. & subst. d. t. g. Qui fait schisme, qui est dans le schisme. *Scheurziek, scheurgezind, scheurmaaker.* Les tribus schismatiques de l'ancien peuple Juif. *De afgescheurde, afgezonderde stammen van 't oude Joodsche volk.* Les Grecs schismatiques. *De Grieksche scheurgezinden, de Grieken van 't oud gevoclen der kerke afgegaan.* Les schismatiques font tous d'accord pour combattre l'autorité du pape. *De scheurmaakers, de verfschillende gezind'eden zyn 't alle eensom het gezag van den paus te bestrijden.*

SCHISME. f. m. Division, séparation en matière de foi, de religion. *Scheuring, afgezonderd geloof, afgewekene gezindheid.* Le schisme des dix tribus d'Israël. *De scheuring der tien stammen Israëls.* Le schisme des Grecs d'avec l'église de Rome. *De scheuring, de afzondering der Grieken van de Roomſche kerke.*

S C I.

SCIAGE du bois, des planches. f. m. L'action de les scier. *Het zaagen van 't hout, van de deelen.*

SCIATIQUE. adj. & subst. f. Usité dans ces phrases: Goutte sciatique, goutte qui s'attache principalement à l'emboiture des cuisses. *Heupjicht.* Il est tourmenté de la sciatique, de la goutte sciatique. *Hy is met heupjicht geplaagd.*

SCIE. f. f. lame de fer dentelée servant à couper le bois &c. *Zaag.* Une scie à bras. *Een opgezette zaag, trek-zaag.* Une scie à manche. *Een steel-zaag, hand-zaag.* Une scie de chirurgien. *Een chirurgyns-zaag.*

SCIMENT. adv. Sachant bien ce qu'on fait. *Voorwetens, voorbedagtelyk.* Ce n'a pas été par mégarde, mais sciemment & malicieusement. *Dat is niet onvoorzien geweest, maar voorwetens en kwaadaartiglyk.*

SCIENCE. f. f. Connaissance qu'on a de quelque chose. *Wetenschap, bewustheid, kennis die men van iets heeft.* De notre certaine science. *Uit onze zekere wetenschap.* Je le fais de science certaine. *Ik weet het volkommen, wel grondig.*

SCIENCE. f. f. Connaissance des choses par leurs causes. *Wetenschap, geleerdheid, kundigheid, ver-kreegene, aangevonne kennis.* La science des nombres. *De wetenschap, de kennis, kundigheid der getallen.* On dispute si la logique est une science ou

un art. Daar wordt getwist of de redeneerkunde een wetenschap of een konst is.

SCIENTIFIQUE. adj. d. t. g. Qui concerne les sciences abstraites & sublimes. *Hoogdrevend, diepzinnig, verheven.* C'est un homme scientifique. 't Is een verheven geest, een diepzinnig man. Il s'est jeté dans des matières scientifiques, dans des sciences abstraites & sublimes. *Hy heeft zich in hoogdrevende, in diepzinnige wetenschappen gedompeld.* Il se dit presque toujours par ironie.

SCIENTIFIQUEMENT. adv. D'une maniere scientifique. *Op ecene verhevene, diepzinnige wyze.* Il a traité cette matière scientifiquement. *Hy heeft die stoffe op ecene geleerde, diepzinnige wyze verhandeld.*

SCIÉR. v. a. Couper avec une scie. *Zaagen.* Scier du bois. *Hout zaagen.* Scier un arbre en deux. *Een boom in tweeën zaagen, doorzaagen.* On fut obligé de lui scier la jambe. *Men was genoodzaakt zyn been door te zaagen, af te zetten.* Scier, couper le blé avec la fauille. *Het koorn affnyden, afmaaien, met de sikkel off'nyden.*

SCIÉR, en termes de marine, signifie ramer à rebours, revenir sur son sillage. *De riemenstryken, ave-recht roeiēn.*

SCIEUR de bois. f. m. Celui qui scie du bois. *Houtzaager, een die hout zaagt.* Scieur de marbre. *Marmenzaager.*

SCINTILLATION. f. f. (Les deux LL se prononcent fortement.) Terme d'astronomie. Etincellement. *Glinstering, flikkering der sterren.* La scintillation des étoiles fixes. *De flikkering der vaste sterren.*

SCION. f. m. Petit brin, un rejeton d'arbre tendre & pliable. *Een spruit, boomspruit, afgesneden takje van een boom.*

SCISSILE. adj. d. t. g. Qui peut être fendu. *Kloofbaar, splybaar.*

SCISSION. f. f. Séparation, division. *Splyting, scheuring, scheiding.* La scission de la diète de Pologne. *De scheiding der landdag van Polen.*

SCIURE. f. f. Ce qui tombe du bois quand on le scie. *Zaagmollem, zagalts, zaagsel.* De la sciure de bois. *Houtzaagsel, zagalts, zaagmollem.* Sciure d'ivoire. *Tvoorzaad.*

S C O .

SCOLASTIQUE. adj. d. t. g. & f. m. & f. Appartenant à l'école de théologie. *Scholastyk, dat het school van theologie betreft.* La théologie scolaistique est capieuse & chargée de suppositions. *De scholastyke godsgeleerdicid is verstrikkende in vol vooronderstellingen.* Il est savant dans la scolaistique, dans la théologie scolaistique. *Hy is geleerd in de scholastyke godsgeleerdheid.* Les scolastiques, ceux qui enseignent la scolaistique. *De scholastyken, de leeraaren in de scholastyke godsgeleerdield.*

SCOLASTIQUEMENT. adv. D'une maniere scolaistique. *Op een schoolsche, schoolgelcerde wyze.*

SCOLIASTE. f. m. Auteur qui fait des scolies. *Overziender, uitlegzer, ophuisteraar der aangenoomene latynsche en griekische schryvers.* Les scolastes d'Homère. *De overzienders, ophuisteraars van Homerus;* de geene die over Homerus werken aantekeningen, verklaringen, byvoegsels gemaakt hebben.

SCOLIE. f. f. Petite note de grammaire, servant à l'explication d'un auteur. *Taalkundige aantekening, waarneming ter uitlegging van een schryver diconde.* Les anciennes scolies sur Aristophane sont

S C O . S C R .

très-belles. *De oude aantekeningen, byvoegsels over Aristop'ianes zyn zeer schoon.*

SCOLOPENDRE. f. f. Chenille d'eau, insecte rugeâtre avec plusieurs pieds. *Water-rups, veelvoetige water-wurm.* Il y a encore une scolopendre de terre, qui se trouve dans les troncs des vieux arbres. *Bytende land-wurm met veel voeten.* Scolopendre est aussi le nom d'une herbe médicinale. *Steenvarzen, mildkruid, hertstong.*

SCORBUT. f. m. Sorte de maladie contagieuse. *Scheurbuik, blaauwschuit.* Les matelots dans les voyages de long cours sont sujets au scorbut. *De matrozen zyn op de lange reisen aan scheurbuik onderhevig.*

SCORBUTIQUE. adj. & subst. Qui tient de la nature du scorbut. *Dat tot de scheurbuik behoord.* Maladie scorbutique. *Ziekte door scheurbuik ontstaan, uit scheurbuik voortkomende.* C'est un scorbutique. 't Is een die de scheurbuik onderworpen is.

SCORIE. f. f. Substance terreuse, ou pierreuse, vitrifiée, qui nage comme une écume à la surface des métaux fondus. *Metaal-asch, vuilighed dat op gesmolten metaal dryft.*

SCORIFIER. v. a. Réduire en scories. *Tot metaal-aschen maaken.*

SCORIFICATION. f. f. Action de réduire en scories. *Het maaken tot metaal-aschen.*

SCORIFICATOIRE. f. m. Test ou écuelle à scorifier, dont on se sert dans la coupelle en grand. *Kom, schaal of nap, gebruikt wordende in de grote smeltkroeken om metaal-asch te maaken.*

SCORPION. f. m. Insecte dont le venin est principalement à la queue. *Schorpioen.* Quand on écrase le scorpion sur sa morsure, il n'y a, dit-on, rien à craindre. *Als men de schorpioen op zyn beet plat drukt, is er niets te vrezen, zoo men zegt.* Le scorpion, un des signes du zodiaque entre la balance & le capricorne. *De schorpioen, een der teekens van den zodiak tuschen den weegschaal en den schutter.*

SCORSONERE. f. f. Plante médicinale, qui croît dans les forêts & autres lieux humides. *Schorsonneer, schorsonneer-wortel.*

S C R .

SCRIBE. f. m. On appelloit ainsi chez les anciens Juifs, ceux qui enseignoient la Loi de Moïse & qui l'interprétoient au peuple. *Schrifgeleerde. Malheur à vous, Scribes & Pharisiens!* *Hic u, Schrifgeleerde en Pharisseen!* Le Scribe d'un Synode Protestant, le Ministre qui fait l'office de Secrétaire dans un Synode. *De Schryver van een Hervormde kerkelyke vergadering.* On appelle aussi scribe un copiste. *Schryver, uitschryver, asschryver.* C'est un bon, un méchant scribe. *Het is een goed, een kwaad schryver.*

SCROFULES. f. f. pl. Synonyme d'écrouelles. *Krapzweer, klier-gezel, konings-zeer.*

SCROFULEUX, SCROFULEUSE. adj. Ce qui cause les écrouelles. *Dat de kliergezellen voortbrengt. Sang scrofuleux. Bloed dat zich tot klieren zet, dat scherp, aangeloken is.*

SCROTUM. f. m. Enveloppe commune des testicules. *Balzak, klootzak.*

SCRUPULE. f. m. Crainte de manquer, de négliger quelque chose. *Vrees, bekommerdheid, tedermoedigheid, twyfeling.* Des scrupules de conscience. *Angstvälligheden van 't geweten, twyfelingen, schroomagtigheden van 't gemoed.* On lui a fait naître tant de scrupules là-dessus. *Men heeft hem*

zoo veel bekommerring dien aangaande ingeboren, zoo heel vrees dien aangaande doen opvatten.
Il fait scrupule d'aller à la comédie, de jouer le dimanche. *Hy maakt een geweten daar uit, een zwartheid van na de schouwburg te gaan, van op een zondag te speelen.*

SCRUPULE, petits poids de vingt-quatre grains. *Schruppel, gewigtje van twintig greinen.* Un scrupule de rhubarbe. *Een schruppel rhabarber.*

SCRUPULEUSEMENT, adv. D'une maniere scrupuleuse. *Met schroom, schroomagtiglyk, met vrees, met kommer.* Il observe scrupuleusement les formalités. *Hy neemt de omstandigheden schroomagtig waar, heel stipt, heel nauw in acht.*

SCRUPULEUX, SCRUPULEUSE, adj. Sujet à avoir des scrupules. *Schroomagtig, die ligt bezwaard, bekommert is.* Il est scrupuleux jusques dans les moindres choses. *Hy is schroomagtig, nauwziende, tot in de minste zaaken.*

SCRUTATEUR, f. m. Examinateur des suffrages du scrutin. *Onderzoeker, naziender van de lobiessies, busbriefes.* L'Écriture dit que Dieu est le scrutateur, l'examinateur des cœurs, celui qui fonde les cœurs. *De Schrift zegt dat God de onderzoeker, door grondster der harten is.*

SCRUTIN, f. m. Espèce de boite, dans laquelle on jette son suffrage à l'élection du pape, &c. *Bus daar men zyn stem in't verkiezen van een Paus, enz. in werpt, in sleekt.*

S C U.

SCULPTER, v. a. Graver, tailler quelque figure &c. *Uithouwen, insnyden, inhakken.* Il a fait sculpter ses armes au-dessus de la porte. *Hy heeft zyn wapen boven de deur doen uithouwen.*

SCULPTEUR, f. m. Celui qui fait des figures en bosse, en bas-relief &c. *Beeldhouwer.* Sculpteur en marbre. *Marmers-beeldhouwer.* Sculpteur en bois. *Beeldhouwer in houtwerk.*

SCULPTURE, f. f. L'art du sculpteur. *Beeldhouwkunde, beeldhouwerskonst.* Il excelle dans la sculpture. *Hy munt uit in de beeldhouwkunde, in't beeldhouwen.* Sculpture est aussi l'œuvre du sculpteur. *Beeldwerk.* La Sculpture de la chaire de l'église neuve à Amsterdam est très-délicate. *'t Beeldwerk van de preekstoel der nieuwe kerk te Amsterdam is zeer fyn.*

SCURRILITÉ, f. f. Bouffonnerie, plaisanterie basse. *Laage boertery, flettery.*

S E.

SE. Pronom de la troisième personne, substantif de tout genre & de tout nombre. *Zich, voornaam woord van de derde persoon, zelfstandig in alle geslachten en getallen.*

SE précède toujours le verbe dont il est le régime, ou simple, ou composé. Simple: se rétracter, se perdre. *Zich gaat altyd voor de woorden die van het zelve geregeerd worden, enkel of samengesteld.* Enkel: se rétracter, se perdre. Il est régime composé dans les phrases suivantes: se donner du mouvement, se prescrire un devoir. *Het is samengesteld beheerschend in de volgende spreckwyzen:* se donner du mouvement, se prescrire un devoir. Aucun verbe n'est ou ne devient réciproque à la troisième personne sans ce pronom. *Geen werkwoord is of wordt wederkeerig in den derde persoon, zonder dit voornaamwoord.* Il sert aussi à donner au verbe actif une signification passive. *Het dient ook om aan het daadlyk*

werkwoord eene tydende beteekenis te geven. Il se trouve-là de belles choses. Daar zyn schoone dingen, of daar bevinden zich schoone dingen. Cette bibliothèque se vendra bien. *Die boekery zal wel verkocht worden.*

S E A.

SEANCE, f. f. Etat de celui qui est assis. *Zitting.* Il a séance dans la Chambre Haute. *Hy heeft zitting in 't Hooger Huis.* Sa charge lui donne séance dans l'assemblée des Etats. *Zyne bediening geeft hem zitting in de vergadering der Staten.* La séance des Etats a duré jusqu'à deux heures après-midi. *De zitting der Staten heeft tot twee uren na de middag geduurd.* Cela fut conclu à la troisième, à la quatrième séance du Conseil, du Parlement. *Dat wierd in de derde, in de vierde zitting van den Raad, van 't Parlement besloten.* Nous avons fait une longue séance, nous avons été longtemps à table, expr. sam. *Hy hebben lang aan tafel geweest, al vry lang getafeld.*

SEANT, part. du verbe SEoir, qui n'est plus en usage. *Zittend, gezeten.* Le Parlement séant à Paris, à Tours. *Het Parlement te Parys; te Tours zittende.* Le Roi séant en son lit de Justice. *De Koning in persoon in 't Parlement zittende.*

SEANT, f. m. Qui ne se met qu'avec le pronom possessif. *Over-end.* Mettez-vous sur votre séant, tenez-vous sur votre lit. *Gaat over-end zitten op uw bed, houd uw hoven-lyf regt.*

SEANT, SEANTE, adj. Décent, qui est convenable. *B-taamelyk, welvoegende, welstaande.* Cette parure n'est pas séante à son âge. *Die opschik staat niet wel na zyn ouderdom.*

SEAU, f. m. Utensile à puiser & garder de l'eau. *Emmer.* Un seau neuf. *Een nieuen emmer.* Un seau d'eau, un seau plein d'eau. *Een emmer water.* On lui jeta trois ou quatre seaux d'eau sur le corps. *Men goeide hem drie of vier emmers water op 't lyf.* Il pleut à seaux, à verse. *Het regend of 't met emmers gegoten wicrd, 't regend dat het giet.*

S E C.

SEC, SECUIE, adj. Opposé à humide. *Droog.* Le feu est chaud & sec. *Het vuur is heet en droog.* Un été sec. *Een drooge zomer.* Un froid bien sec, bien aéré. *Een heel scherpe koude, een strenge koude.* Avoir un pouls sec, peu rempli. *Eendrooge of schaarse pols hebben.* De bois sec. *Droog hout.* Sec comme bois de Brésil. *Droog als Braziliën hout.* Un terrain sec & sablonneux. *Een drooge, zandige grond; een barre, een gulle grond.* Des fruits secs, séchés au four, ou au soleil. *Drooge vrugten.* Raïns secs. *Drooge razynen.* De la terre seche. *Drooge aarde.* Avoir les mains seches. *Drooge handen hebben.* Il a la langue si seche. *Hy heeft zulk een drooge tong.* Cette matière est bien seche, bien stérile. *Dat onderwerp is heel schraal, leverd weinig uit.* Il lui fit une réponse bien seche, bien brusque, desobligante. *Hy gaf hem een heel spijtig antwoord.*

SEC, par opposition à moite, à mouillé: plier le linge quand il est sec. *'t Linnegoed vouwen als 't droog is.* Les chemins sont assez secs. *De wegen zyn droog genoeg.* Passer la rivière à pied sec. *De rivier droog voets overtrekken.* Ce vin est trop sec, il n'est pas assez onctueux. *Dic wyn is te schraal, te brandig, daar is geen zagtigheid, olieagtigheid by.*

SEC, se dit encore dans plusieurs autres phrases: regarder quelqu'un d'un œil sec, sans s'attendrir, sans jeter des larmes. *Iemand met een onverschillig oog, mes*

een onmedoengend gemoed, ongeraakt hart aanschouwen. De l'argent sec, de l'argent comptant. Gereed geld, geld in specie, klink klaar geld. Manger son pain sec, manger son pain sans beurre, &c. Zyn brood droog op eten. Un auteur sec, qui n'abonde ni en pensées ni en riches expressions. *Een schraal, een armagtig schryver.* Un style sec, décharné, dépourvu d'ornemens. *Een schraale, een zenuwloze styl, een dorre schryfryze.*

SEC, se prend adverbialement dans ces phrases: boire sec, bien boire sans manger. *Drinken zonder eten.* Répondre, parler sec ou séchement à quelqu'un. *Iemand bits, scherp, lebbig antwoorden; spytig, lebbig aanspreken.*

SEC. (A) adv. *Droog.* Mettre un étang à sec, le dessécher. *Een vyver droog maaken, astappen.* Les vaisseaux demeurerent à sec. *De scheepen bleven droog, op 't drooge.* La rivière étoit presqu'à sec. *De rivier was byna droog.* Les procès l'ont mis à sec, l'ont épousé. *De procesen hebben hem uitgeput, kaal en berooid gemaakt.*

SEC, est aussi substantif: ce qui est sec, de qualité seche. *Droog.* Le sec est opposé à l'humide. *Het drooge staat tegen 't vogtige over.* Employer le sec & le sec, mettre tout en pratique pour venir à bout de quelque chose. *Alles in 't werk stellen om iets uit te regten, alle zyne kragten in spannen om een zaak uit te voeren.*

SECABLE. adj. d. t. g. Qui peut être coupé. *Verdeelbaar, splitsbaar.* Les atomes ne sont secables que par la pensée. *De slofjes, vezeltjes zyn niet verdeelbaar als by verbeelding.*

SECANTE. f. f. On appelle ainsi en géométrie une ligne tirée d'un point hors d'un cercle & qui entrant dans le cercle le coupe. *Snylyn, in de meetkundige styl.* Tables des sécantes & tangentes. *Tafels van de sny-en raaklynen.*

SECHE. f. f. Poisson de mer, dont les os servent aux orfèvres, metteurs en œuvre, à jeter en moule &c. *Zee-visch, welkers been de goudsmidcn en verzetters om net te gieten te pas komt.* Des os de seche. *Vis-been.*

SECHEMENT. adv. D'une maniere seche, en lieu sec. *Droog, op cene drooge plaats.* Il faut tenir les confitures séchement. *Men moet de confituuren droog houden.* Il lui répondit bien séchement, bien rudement, incivilement. *Hy antwoorde hem heel vinnig, heel spytig, onbeleefd; hy gaf hem een lebbig, een spytig becheid.*

SECHER. v. a. Rendre sec. *Droogen, droog maaken.* Le soleil seche les chemins. *De zon droogd de wegen op.* Sécher du linge. *Linnegoed droogen, te droogen hangen.* Sécher un fossé, le mettre à sec. *Een graft, een slot droog maaken, astappen, uitmaalen.* Sécher ses larmes, se consoler. *Zyne traanen droogen, afveegen, zich troosten.* Le temps séchera vos larmes. *De tyd zal uwe traanen afdroogen.*

SECHEUR. v. n. Devenir sec. *Droogen, droog worden.* Ne laissez pas trop sécher cela. *Laat dat niet te droog worden.* Les arbres sechent jusqu'au pied, jusqu'à la racine, par cette chaleur. *De boomten droogen tot in den voet, tot den wortel met deze hitte.* Sécher sur pied, se consumer d'ennui, de tristesse. *Op de stam droog worden, vergaan; zich innerlyk bedroeven, verkniesen.* Il seche d'envui, de tristesse. *Hy verkniesd zich, hy vergaat van harizeer, van droefheid.* Sécher auprès du feu. *By 't vuur droogen, droog*

maaken. Le linge se seche trop vite en ce temps-ci. *Het linnegoed droogt te gaauw in dit weer.*

SECHERESSE. f. f. Etat, qualité de ce qui est sec. *Droogte, La sécheresse de la terre. De droogte van de aarde, van de grond.* La sécheresse du poumon, du foie, de la langue. *De droogte van de long, van de lever, van de tong.*

SECHERESSE, air ou temps sec. *Droogte, schraalheid van de lugt.* La sécheresse fut si grande cette année-là, que... *De droogte was in dat jaar zoo groot, daar was in dat jaar zulken droogte dat...* Sécheresse d'un discours, manque d'ornemens, de variété dans un discours. *Magerheid, dorheid, schraalheid van eene redenvoering.* Il y a bien de la sécheresse dans cet ouvrage. *Daar is veel schraalheid in dit werk; dat werk, dat boek is heel droog, schraal, armgeestig.* La sécheresse d'une ame, qui ne sent aucune consolation. *De dorheid, schraalheid van een ziel, die geen troost gevoeld.*

SECOND, SECONDE. (Le C se prononce comme un G.) adj. numéral. *Tweede.* Le second siècle. *De tweede eeuw.* Le second livre. *Het tweede boek.* La seconde race des Rois de France. *De tweede Stam der Koningen van Frankryk.* La seconde fois que je lui parlaï. *De tweede maal dat ik hem sprak.* Les causes secondes sont celles que la Providence fait agir. *De tweede oorzaaken zyn die welke de Voorzienighed doet werken.* En second lieu, secondement. *Ten tweede.* Je vous dirai en second lieu que... *Ik zal u ten tweede zeggen dat...* Il époufa en secondes noces la fille de... *Hy trouwde ten tweede maale, hy kreeg tot zyne tweede vrouw de dochter van...*

SECOND. f. m. Celui qui affilé un autre dans un duel. *Bystaander, maat, medevechter, noodhulp.* Il prit le Chevalier D. pour son second. *Hy nam de Ridder D. tot zyn medachulp, tot zyn maat.* Les deux seconds des deux côtés séparent les combattants. *De twee secondes van wederzyden scheiden de vechters.* Vaisseau second ou matelot, vaisseau destiné à soutenir un vaisseau-pavillon. *Oorlogsschip om een vlagschip by te staan.* Il y a le second de l'avant & le second de l'arrière. *Daar is de voorste en de agterste seconde.* Ce joueur de paume ne prime pas bien, mais il est bon second. *Die kaatser staat, speelt de bal niet wel op, maar hy is goed voor tweede speelder, in de weerom slag.* Capitaine en second sur un vaisseau. *Tweede Kaptein op een schip.* Lieutenant en second. *Tweede Luitenant.* A Paris il y a toujours un Notaire qui signe en second. *Te Parys is altyd een Notaris die als tweede ondertekend, die na den opsticker van de acte dezelve door zyn ondertekening bekrachtigd.*

SECONDAIRE. adj. d. t. g. Accessoire, qui ne vient qu'en second. *Tweede, medehulp, medestander.* Raisons secondaires. *Hulpredenen.*

SECONDE. f. f. Soixantième partie d'une minute. *Sestigste deel van een minuut.* Une pendule à secondes. *Een hangend horloge met secondes.*

SECONDEMEN. adv. En second lieu. *Ten tweeden, in de tweede plaats.* Premièrement, secondement, en troisième lieu. *Eerstelyk, ten tweeden, ten derden.*

SECONDER. v. n. Jouer en second. *Als tweede speelen, weder kaatsen.* Il n'est pas pour primer, mais il seconde bien. *Hy is niet om eerst uit te staan, maar hy kan wel wederkaatsen.*

SECONDER. v. a. Aider, favoriser. *Helpen, hulp bieden, begunstigen.* Seconder les desseins, les vœux

de quelqu'un. *De voornemens, de begeertens, de wenschen van iemand begunstigen.* Monsieur le Secrétaire M. l'a bien secondé dans ce dessein. *Mynheer de Sekretaris M... heeft hem in dat voornemen veel geholpen.* Seconder, assister l'amiral dans un combat, lui servir de second. *Den admiraal in een gevecht als seconde helpen, bystaan.*

SECOUER. v. a. Remuer, ébranler toutes les parties. *Schudden, slingeren.* Secouer un arbre. *Een boom schudden.* Secouer un tapis, une couverture. *Een tapyt, een deken schudden, uitschudden, uitslaan.* Secouer son chapeau pour le sécher, en tirer l'eau. *Zyn hoed uitslaan om 'er 't water uit te krygen.* Secouer la poussière qui est sur son habit. *Het stof dat op zyn kleed is uitslaan.* Secouez cette ordure. *Schud, staat die vuilheid weg.* Ce cheval secoue effroyablement. *Dat paard schud yselyk.* Un chien qui secoue ses oreilles. *Een hond die zyn oren uitslaat.* Quand on pense lui représenter son devoir, il secoue les oreilles, il s'en moque. *Als men hem zyn pligt meend voor te houden, schud hy zyn oren, hy lacht 'er eens om.* Secouer le joug, s'en affranchir. *Het juk affschudden, awerpen, zich van 't juk bevryden.* Quand les Hollandais secouerent le joug des Espagnols. *Wanneer de Hollanders het juk der Spanjaarden awerpen.*

SECOUER. (Se) v.r. *Zich uitschudden, uitkloppen.* Se secouer pour faire tomber la pluie, les ordures de ses habits. *Zyne kleederen uitschudden, uitslaan om 't water, de vuilheid daar uit te krygen.* Le chien se secoue quand il sort de l'eau. *De hond schud zich als hy uit het water komt.* Le cheval se secoue pour se défaire des mouches. *Het paard schud zich om de vliegen van hem te krygen, te verjagen.*

SECOUEMENT. f. m. Action de secouer. *Schudding.* Il répondit par un secouement de tête. *Hy antwoordde door een schudding met het hoofd.*

SECOURABLE. adj. d. t. g. Qui se plaît à secourir, à soulager. *Behulpsaam, behulpelyk, gediinstig.* C'est un homme fort secourable, bien secourable. *'t is een heel behulpsaam, een zeer gediinstig mensch.* Il faut être secourable à ses parents. *Men moet zyne vrienden behulpsaam zyn.* Cette place assiégée n'est secourable, ne peut être secourue que par mer. *Die belegerde stad kan alleen ter zee, van den zeekant geholpen worden.*

SECOURIR. v. a. Aider, assister, donner de l'aide. *Helpen, hulp bieden, bystand doen.* Secourir son ami dans la nécessité, dans le besoin. *Zynen vriend in de nood helpen, te hulp komen.* Secourir ses alliés. *Zyne bondgenooten te hulp komen, bystaan, byspringen, onderstand doen.* Les secourir d'hommes, de vaisseaux, d'argent. *Hen met manschap, met scheepen, met geld te hulp komen, bystaan.* Secourir, délivrer une place assiégée. *Een belegerde stad te hulp komen, ontzetten.*

SECOURS. f. m. Aide, assistance. *Hulp, bystand, onderstand.* Prompt secours. *Schielyke hulp, onderstand.* Secours humain. *Menschelyke hulp.* Secours divin. *Goddelyke hulp.* Demander du secours. *Hulp verzoecken, om hulp, om bystand aanspreken.* Envoyer du secours. *Hulp toe zenden.* Appeler Dieu à son secours. *God tot zyn hulp roepen, God om bystand smeeken.* Au secours! à mon secours! à l'aide! *Hulp! help! sta by!* **SECOURS,** absolument dit, s'entend des troupes, vaisseaux &c. qu'on emploie pour secourir une place &c. *Bystand, onderstand van volk, van scheepen enz.* Il est entré du secours dans la place. *Daar is onderstand, daar is volk in de stad, in de vesting gekomen, geraakt;*

de belegerden hebben onderstand gekregen. Le secours fut défait, battu. *Het onderstand, 't volk dat tot ontzet in marsch was, werd geslagen.*

SECOURUE. part. de SECOURIR. *Geholpen.* Il fut secouru par son camarade. *Hy wierd door zyn makker geholpen, bygestaan, bygesprongen.*

SECOUSSE. f. t. Agitation, ébranlement de ce qui est secoué. *Schudding, slingering, schokking.* Le fruit mûr tombe à la moindre secousse. *De rype vrugt valt by de eerste schudding.* Les secousses d'un cheval qui trotte. *De schuddingen, de horten van een paard dat draagt, op een draf loopt.* Les secousses d'un tremblement de terre. *De schuddingen, schokkingen, dreuningen van eene aardbeeviging.* Cette colique lui a donné de rudes secousses. *Die buikpyn, darmbyn heeft hem harde nepen, geweldige rukkingen gegeven, veroorzaakt.* Après tant de secousses de la mauvaise fortune. *Na zoo veel rukkingen, harde slagen van de tegen-fortuin.*

SECRET, SECRETE. adj. Peu connu. *Geheim, heimelyk, verborgen.* Dessein secret. *Geheim of heimelyk voornemen.* Résolution secrète. *Heimelyk besluit.* Traité secret. *Heimelyk verbond.* Entrée secrète. *Heimelyke deur, sluisdeur.* Le conseil secret. *De geheime raad.* Donne sous notre sceau secret. *Gegeven order ons geheim zegel.*

SECRET, SECRETE. adj. Réservé, qui fait se taire. *Geheim, gesloten, die zwijgen kan.* C'est un homme fort secret. *'t Is een man die zeer geheim, zeer gesloten is, die wel kan zwijgen.* Elle est secrète comme un coup de tonnerre. iron. *Zy is zoo stil, zoo geheim als een donder slag, zoo dicht als een mand.*

SECRET. f. m. Chose qui doit être tenue secrète. *Geheim, verborgenheid.* Secret important. *Gewichtig geheim, gheim van belang.* Secret d'Etat. *Geheim van Staat, Staats geheim.* Garder le secret. *Het geheim bewaaren, de zaak geheim houden.* Violer le secret de la confession. *Het geheim van de biegt verbreken, de biegt aan den dag brengen.* Deviner, pénétrer, découvrir le secret. *Het geheim raaden, doorgroden, ontdekken, agter 't geheim komen.* Révéler le secret de l'école. prov. *Uit het school klappen.*

SECRET, moyen connu de peu de gens pour produire un effet. *Geheim, heimelyk werk-middel.* Un secret pour guérir la goutte, la fièvre. *Een geheim om de jicht, de koorts te genezen.* On ne peut ouvrir ce coffre, si l'on n'en a le secret. *Men kan die koffer niet openen, ten zy men 'er het geheim, het kunstje toe weet.* Il a trouvé le secret de se ruiner. iron. *Hy heeft het geheim, het kunstje gevonden om uit zyn goed te raaken.*

SECRET. (En) adv. En particulier, sans témoins. *In 't geheim, heimelyk.* Je lui ai parlé en secret. *Ik heb hem in 't geheim, onder vier ogen gesproken.* Il entra en secret dans sa chambre. *Hy kwam, raakte heimelyk in haare kamer.*

SECRÉTAIRE. f. m. Celui qui écrit les lettres, les dépêches de son maître, &c. *Sekretaris, geheim-schryver.* Secrétaire du Roi, Secrétaire d'Etat, Secrétaire de la Ville d'Amsterdam. *Sekretaris van den Koning, Sekretaris van Staat, Sekretaris der Stad Amsterdam.*

SECRETARIAT. f. m. Emploi, fonction de secrétaire. *Sekretarischap, geheim-schryvers-ampt.* Pendant le secrétariat de Monsieur W., de Monsieur M. Co-

- duurende het Sekretarischap van den Heer W., van den Heer M.
- SECRETAIRERIE.** f. f. Lieu où les secrétaires d'un ambassadeur, d'un vice-roi, d'une régence font leurs expéditions. *Sekretary, geheimschryfkamer, geheimschryf-vertrek.*
- SECRETE.** f. f. *Het gebed in de misse.*
- SECRETEMET.** adv. En particulier, en secret. *Heimelyk, in't geheim.* Il le fit avertir secrètement. *Hy deed hem heimelyk, bedektelyk, stiljetjes, in't geheim waarschouwen.* Il y alloit secrètement. *Hy ging, kwam er heimelyk, bedektelyk.*
- SECRÉTION.** f. f. Terme de médecine. Séparation des humeurs alimentaires, excrémentielles, &c. *Afscheiding, afszonding der vochten.*
- SECRETOIRE.** adj. d. t. g. Il se dit des vaisseaux qui séparent quelque humeur de la masse du sang. *Water-vaten die eenig vocht van het bloed scheiden.*
- SECTAIRE.** f. m. Celui qui est d'une secte condamnée par l'église prétendue orthodoxe. *Aanhanger, oprolger van een veroordeelde gezindheid.* Persécuter les sectaires. *De gewaande ketters, de aanhangers van eene veroordeelde gezindheid vervolgen.*
- SECTATEUR.** f. m. Celui qui suit l'opiniou d'un philosophe, d'un docteur, &c. *Aanhanger, navolger van een wysgeer, van een leeraar, enz.* Les sectateurs de Platon, d'Aristote, d'Epicure. *De aanhangers, navolgers, voorstanders van Plato, Aristoteles, Epicurus.* Les sectateurs d'Arius, de Saint Thomas, de Scot. *De aanhangers, navolgers, voorstanders van Arius, van den Heiligen Thomas, van Scotus.*
- SECTE.** f. f. Nom collectif, qui se dit de plusieurs personnes qui suivent les mêmes opinions, qui font profession d'une même doctrine. *Aanhang, gezindheid; wordt gezegd van vele personen die hetzelfde gevoelen volgen, die een zelfde leer aanhangen.*
- SECTEUR** de cercle. f. m. Ligne qui coupe le cercle. *Cirkel-snyder, cirkel-snylyn.*
- SECTION.** f. f. Division d'un traité, d'un chapitre. *Snyding, afdeeling van een verbond, van een hoofdstuk.* Voyez chapitre second, section première. *Ziet tweede hoofdstuk, eerste snyding, afdeeling.* Les sections du Catéchisme de l'Eglise Réformée. *De zondagen van den Hervormden Catechismus.* Monsieur N... doit prêcher sur la vingtième section. *De Heer N... moet over den twintigsten zondag prediken.*
- SECTION,** en termes de mathématiques, ligne qui marque les extrémités de la division d'un cone, d'un cylindre, &c. *Snyding, snee.* Section du cercle. *Snyding van den cirkel.* Section conique. *Kogelsnyding, kegelsnee.* Section cylindrique. *Ronde snyding, ronde snee.*
- SECULAIRE.** adj. Qui se fait de siècle en siècle, de cent ans en cent ans. *Honderd-jarig, dat om de honderd jaren geschied, of gedaan wordt.* Jeux séculaires. *Honderd-jarige spellen, spellen die by ieder eeuw te Rome vernieuwd wierden.* Année séculaire, celle qui termine le siècle. *Eeuwjaar, jubeljaar, het vreugdejaar, feest-jaar, juichjaar van een eeuw.*
- SECULARISATION.** f. f. Action par laquelle on sécularise. *Het maaken van den geestelyken tot den waereldlyken stand.*
- SECULARISER.** v. a. Rendre séculier. *Ontbinden, waereldlyk verblaaren.* Séculariser un religieux, le rendre séculier, le dégager de ses vœux. *Een monnik, een kerkelyk persoon ontwyen, van zyne belofte ont-*
- binden.** Un couvent sécularisé. *Een ontwyd klooster, een klooster door de overheid vernietigd.*
- SECULARITE.** f. f. *De waereldlyke stand.*
- SECULIER, SECULIERE.** adj. Qui vit dans le siècle, dans le commerce du monde; il est opposé à religieux, à ecclésiastique. *Waerelds, waereldlyk, ongewyd.* Les prêtres séculiers. *De waereldlyke priesters, de priesters die aan geen kerkelyke gezindheid gebonden zyn.* Un bénéfice séculier. *Een waereldlyk inkomen, eene waereldlyke bediening.* La vie séculière est opposée à la vie religieuse. *Het waereldlyke leven staat tegen het klooster leven over.*
- SECULIER. f. m. & adj.** Laïque. *Leek, ongewyd persoon.* Les séculiers & les ecclésiastiques. *De leeken en de geestelyken.* Les Seigneurs séculiers & ecclésiastiques du royaume. *De waereldlyke en geestlyke Heeren van 't ryk.* Abandonner un ecclésiastique au bras séculier. *Een geestlyk persoon aan den waereldlyken arm, den waereldlyken regter overlaten.*
- SECULIEREMENT.** adv. D'une manière séculière. *Waereldsch, waereldlyk, op een waereldsche wyze.*
- SECURITE.** f. f. Constance, tranquillité intérieure, bien ou mal fondée. *Volkomene gerustheid, zorgeloosheid, schroomeloosheid, onbekommerdheid in eene zorgelyke tyd.* Alexandre dormoit avec une entière sécurité la nuit qui précéda la bataille d'Arbelles. *Alexander sliep met eene volkomene gerustheid 's nagts voor den slag te Arbelles.* La sécurité d'une conscience mauvaise est épouvantable! *De zorgeloosheid, schroomeloosheid, onbekommerdheid van een staapend gewisen is vervaartlyk!*

S E D.

- SEDANOISES.** f. f. pl. Le plus menu caractère d'imprimerie, inventé à Sedan. *Diamant-letter, synste druk-letter, te Sedan uitgevonden.*
- SEDATIF, SEDATIVE.** adj. Terme de médecine. Calmant. *Stillend, pynstillend.* Sel sédatif de Homberg. *Pynstillend zout van Homberg.*
- SEDENTAIRE.** adj. d. t. g. Qui demeure ordinairement assis. *Zittend, die veel zit.* Les avocats consultans sont fort sedentaires. *De raadplegende advocaten zitten heel veel.* Les personnes sedentaires amassent des humeurs. *De luden die veel zitten vergaderen, veel kwaden vochten.* Sédentaire, fixe, attaché à un lieu. *Op een vaste plaats.* Le Parlement de Paris étoit autrefois ambulant, aujourd'hui il est sedentaire. *Het Parlement van Parys reside eerlyds van de eene stad na de andere, nu is het op eene vaste plaats.*
- SEDIMENT.** f. m. Ce qu'il y a de plus grossier dans une liqueur. *Grondsp, drabbigheid, droessem.* Le sédiment des urines. *De drabbigheid vande Pis.* Le sediment de la bière. *De grondsp van 't bier.*
- SEDITIEUSEMENT.** adv. D'une manière séditive. *Oproeriglyk, op eene oproerige wyze.*
- SEDITIEUX.** f. m. Celui qui est d'une sédition, qui y a part. *Oproerling, oproermaaker, mutier.* Les séditeux mirent le feu aux principaux édifices. *De oproerlingen, oproermaakers, mutiers staken den brand in de voornaamste gebouwen.*
- SEDITIEUX, SEDITIEUSE.** adj. Mutin, qui tend à séditation. *Oproerig, mutwend, mutsiek.* Esprit séditeur. *Oproerige geest.* Discours séditeux. *Oproerige taal.* Assemblée, harangue séditeuse. *Oproerige vergadering, oproerige aanspraak.*
- SEDITION.** f. f. Emotion, boulevrement populaire

contre la puissance légitime. *Oproer, opstand, weder-spannigheid.* Emouvoir, fomenter une sédition. *Een oproer verwekken, onderhouden.* Appaizer, éteindre la sédition. *Den oproer stillen, dempen.*

SEDUCTEUR, **SEDUCTRICE**. f. m. & f. Celui, celle qui séduit, qui porte à mal faire. *Verleider, verleidster.* Le séducteur Mahomet. *De verleider Maïomet.* Séducteur, corrupteur de jeunes gens. *Verleider, bederver van de jonge luiden.* Séducteur, suborneur de filles, de femmes. *Maagden, vrouwen verleider ; schofferder van maagden en vrouwen.* C'est une dangereuse séductrice. *'t Is ecene ge-vaarlyke verleidster.*

SEDUCTION. f. f. Tromperie, corruption. *Verleiding, omzetting, omkooping.* La séduction d'Eve par le serpent. *De verleidig van Eva door de slang.* Séduction, corruption de la jeunesse. *Verleiding, bederving van de jeugd.*

SEDUIRE. v. a. Tromper, abuser, faire tomber dans l'erreur. *Verleiden, bedriegen, in de dwaaling doen vallen.* Les hypocrites savent si bien séduire les esprits faibles. *De huichelaars, schynheitigen weten de zwakke geesten zoo wel te verleiden.* C'est un débauché qui séduit la jeunesse. *'t Is een lichtmis die de jeugd verleid, op den doolweg brengd.* Elle se laisse séduire, débaucher sous promesse de mariage. *Zy liet haar onder trouw-belofte tot oneer verleiden.* Séduire, corrompre des témoins. *Getuigen omkoopen, omzetten, door sleekpenning op zyn hand krygen.*

SEDUISANT, **SEDUISANTE**. adj. Il se dit ordinairement en bonne part. Qui séduit. *Verleidend, verlok-kend, aanlokkend.* Conversation séduisante. *Verlei-dende omgang, verkeerting, gemeenzaamheid.*

SEDUIT, **SEDUITE**. part. de **SEDUIRE**. *Verleid.* Dès que le serpent eut séduit notre première mère. *Zoo dra de slang onze eerste moeder verleid had.*

S E G.

SEGMENT. f. m. Terme de géométrie. Partie d'un cercle coupé par une ligne. *Peesdeel, gedekte van een kring door een lyn gesneden.*

S E I.

SEIGLE. f. m. (Lisez SEGLE.) Blé plus menu & plus brun que le froment. *Rog, rogge, bekend koornge-was.* Semer du seigle. *Rog zaaien.* Paille de seigle. *Roggenvloeg.* Pain de seigle. *Roggenbrood.*

SEIGNEUR. f. m. Qui a des vassaux, une terre, un fief en propre. *Heer van een landgoed.* Le Seigneur du village. *De Heer van 't dorp.* Seigneur de fief. *Leenheer.* Seigneur foncier. *Grootheer.* Seigneur souverain. *Oppereier.* Rendre foi & hommage à son Seigneur souverain. *Zynen Heer trouwen hulde zweeren.*

SEIGNEUR est un titre qui se donne à toutes personnes de la première qualité. *Heer, naam welke men geeft aan personen van de hoogste waardigheid.* C'est un jeune Seigneur, un jeune gentilhomme des plus accomplis. *'t Is een beschaafd jong Heer, jong edelman.* Les Seigneurs temporels & ecclésiastiques de la Chambre Haute. *De waereldlyke en geestelyke Heeren van 't Hoogerhuis.* Hauts & Puissans Seigneurs. *Hoog-Moogende Heeren.* Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de Westfries. *Onze Heeren Staaten van Holland en West-Friesland.* L'Empereur des Turcs s'appelle le Grand-Seigneur par excellence. *De Turkse Ketzer wordt de Groote Heer by uitnemendheid genaamd.* Je crois en Jesus-Christ notre Seigneur. *Ik geloof in Jesus-Christus*

onzen Heere. S'il plaît au Seigneur. *Zoo het onzen lieven Heer behaagd.* Sara appelloit Abraham son Seigneur & Maitre. *Sara noemde Abraham haren Heer in Voogd.*

SEIGNEURIAGE. f. m. Droit de seigneurie sur la fabrication des monnaies. *Heere-cyns, Heere-geld voor 't munt staan.*

SEIGNEURIAL, **SEIGNEURIALE**. adj. Qui appartient, qui convient au Seigneur. *Dat den Heer, den Heerschap toekomt, betaamt.* Fief seigneurial. *Heere-leen.* Maison seigneuriale. *Heere-wooning, Heere-stamhuis.* Terre seigneuriale. *Heere land-grond, heerlykheid.*

SEIGNEURIALEMENT. adv. D'une maniere seigneuriale. *Als een Heer, heerlyk, pragtiglyk.* Il vit fort seigneurialement. *Hy leeft als een groot Heer, hy heeft een Heere leven, voert een hoogen staat.*

SEIGNEURIE. f. f. Droit, puissance, autorité du Seigneur. *Heerlykheid, regt, vermogen van den Heer.* L'ancienne Seigneurie d'Arkel. *De oude Heerlykheit van Arkel.* Cette Seigneurie a de beaux droits. *Die Heerlykheid heeft schoone rechten.* Il a acheté une belle seigneurie, une belle terre seigneuriale. *Hy heeft eene schoone heerlykheid gekocht.*

SEIGNEURIE, domination, empire. *Heerschappy, gebied.* Dieu donna à Adam la seigneurie sur tous les animaux. *God gaf Adam de heerschappy, 't gebied over alle de dieren.* Le mari doit avoir seigneurie sur la femme. *De man moet heerschappy voeren over de vrouw.*

SEIGNEURIE (la), la souveraineté de Venise. *De heerlykheid, souvereiniteit van Venetië.* Les troupes, les galères de la Seigneurie. *De soldaten, de galeien van de Republyk van Venetië.* S'il plaît à votre Seigneurie, à votre Grandeur. *Zoo het uwe Agbaarheid, uwe Heerlykheid behaagd.* Serviteur à votre Seigneurie. expr. burl. *De dienaar van uwe Agbaarheid; uw dienaar, Mynheer.*

SEILLEAU. f. m. Seau à l'usage des gens de mer. *Puds, puts, scheeps-emmer.* Il dégobilla dans le seilleau. *Hy maakte een kalf in de puds.*

SEIN. f. m. La partie, l'espace d'entre le cou & le creux de l'estomac, surtout à l'égard des femmes. *Boezem, borst.* Les Angloises ont le sein fort découvert. *De Engelsche Fijfers gaan met de boezem heel bloot.* Cette femme a un beau sein, le sein beau. *Die vrouw heeft een schoone boezem, heeft schoone borsten.* Donner le sein, le tetton à un enfant. *Een kind de borst geven.* Elle reçut un coup de poignard dans le sein. *Zy wierd met een pook in de borst gestoken.*

SEIN, se prend aussi pour la partie où les femmes conçoivent: giron. *Buik, schoot.* Jesus-Christ a été conçu dans le sein de Marie. *Jesus-Christus is in Mariës schoot ontvangen.* La mère porte son fruit neuf mois dans son sein. *De moeder draagt haare vrucht negen maanden in haar buik, in haaren lyf.* Lazare reposa dans le sein d'Abraham. *Lazarus rust in Abrahams schoot.* Le sein, le milieu d'une voile enflée. *De buik van een vol zeil, 't midden van een zeil daar de wind in staat.* Ramener les hérétiques dans le sein, dans le giron de l'église. fig. *De ketters in den schoot der kerke weder-brengen.* Déposer ses secrets dans le sein de son ami. *Zyne geheimen in den boezem van zyn vriend uitslachten, ontlasten.* Cette nouvelle fut un coup de poignard dans son sein. *Die tyding was een doodsteek in zyn borst, in zyn hart.*

Les trésors que l'on tire du sein, des entrailles de la terre. *De schatten die men uit den schoot, uit het ingewand van de aarde trekt, haald.* Qu'il y a de richesses cachées dans le sein de la mer! *Wat zyn 'er alschatten in den schoot van de zee verborgen!* Ce Prince porta la guerre jusqu'au sein, jusqu'au milieu de la Hollande. *Die Vorst bragt, voerde den oorlog tot in den boczem, in 't hart, in 't midden van Holland.*

SEIN (le) Persique, le golfe de Perse, en style soutenu. *De golf of zeebocht van Persien.*

SEINE. f. f. Filet à trainer sur les grèves. *Standnet, trek of sleepnet om op de zee-oever te gebruiken.*

SEING. f. m. (Le G ne s'y prononce pas.) Signature, nom au bas d'un acte, &c. *Hand, onderteckening, handtekening, handschrift.* Contrefaire le feing de quelqu'un. *Iemands hand nabootsen, iemands naam namaaken, de tekening van iemand namaaken.* J'ai son feing, son écrit, il ne peut nier la dette. *Ik heb zyne onderteckening, zyn handschrift, hy kan de schuld niet ontkennen.*

SEIZE. adj. numéral de dix & de six. *Zestien.* Seize mois, seize ans, seize mille hommes. *Zestien maanden, zestien jaren, zestien duizend mannen.* Les seize quartiers du blason. *De zestien kwartieren van 't wapenschild.* Seize est souvent substantif. *Zestiente.* Nous avons le seize du mois. *Wij hebben de zestiente van de maand.* Trois aunes & un seize. *Drie ellen en een zestiente.* Il a un seize dans chaque vaisseau. *Hy heeft een zestiente in ieder schip.*

SEIZIEME adjectif d'ordre immédiatement après quinzième, & subst. *Zestiente.* Le seizième du mois prochain. *De zestiente van de toekomende maand.* Elle court sa seizième année. *Zy is in haar zestiente jaar.* Il m'en faut quatre aunes & un seizième, & une seizième partie. *Ik moet 'er vier ellen en een zestiente van hebben.*

S E J.

SEJOUR. f. m. Lieu considéré comme l'habitation, la demeure qu'on y peut faire. *Verblyf, verblyfsplaats, woonplaats.* Cette maison de campagne est un agréable, un charmant séjour. *Die hofsteede is een aangenaam, een bekoortlyk verblyf.* Faire son séjour, sa demeure ordinaire à la Haye, à Utrecht. *In den Haag, te Utrecht zyn gewoon verblyf houden, zyne vaste wooning hebben.* Il a fait un long séjour (il a été long-temps) à Rome, à Venise. *Hy heeft lang te Rome, te Venetiën gewoond; hy is lang te Rome, te Venetiën geweest.* Je n'y ferai pas long séjour. *Ik zal 'er niet lang blijven, stil zyn.* Pendant le séjour de Sa Majesté à Fontainebleau. *Gedurende het verblyf van zyn Majesteit te Fontainebleau.* Le séjour ou les jours de planche pour les vaisseaux. *De legdagen voor de schepen.*

SEJOURNER. v. n. Faire séjour. *Verblyven, verblyf houden.* Ce Seigneur doit séjournier quelque temps à Paris, à la cour. *Die Heer moet eenige tyd te Parys, aan 't hof zyn verblyf houden.* Il passera par Utrecht sans y séjournier. *Hy zal door Utrecht reizen zonder daar stil te blijven.*

S E L.

SEL. f. m. Substance dure, seche & friable. *Zout.* Sel gris. *Zwart zout.* Sel commun. *Gemeen zout.* Sel blanc. *Wit zout.* Un grain de sel. *Een korrel zout.* Une mesure de sel. *Een maat zout.* Un grenier à sel. *Een zout-zolder, zout-pakhuis.* Une rafinerie de sel. *Een zout-keet.* Il est bien plus fort que lui, il le

mangeroit comme un grain de sel. *expr. fam.* *Hy is veel sterker als hy, hy zou maar ontbyt aan hem hebben.* Jesus-Christ dit à ses Apôtres, vous êtes le sel de la terre. fig. *Jesus-Cristus zeide aan zyne Apostelen, gy zyt het zout der aarde.* Le sel ou la substance acré & piquante qui entre dans la composition de tous les corps naturels. *Het zout of het scherpe vocht dat in de samenstelling van alle natuurlyke lichaamen komt.* Sel minéral, le sel qu'on tire des mines. *Bergzout, het zout dat uit bergstoffen getrokken wordt.* Sel volatil. *Vlug zout.* Sel fixe. *Vast zout.* Sel de vitriol. *Vitriool zout.* Sel décrétit, sel qu'on fait sécher au feu tant qu'il pète. *Uitgebrand zout.* SEL, se dit encore en parlant des ouvrages d'esprit &c. Il y a bien du sel, bien de la force, de l'énergie, de la moëlle dans cet écrit. *Daar is veel zout, veel merg, veel pit in dat gedicht, in dat werk.* Il n'y a pas un grain de sel. *Daar is geen korrel zout, daar is gantsch geen zout, geen pit in.* On appelle sel attique, la pureté & les graces du Grec des Athéniens. *Attisch zout, de zuiverheid en zierlykheid van 't Grieks der Atheniensers.*

SELENITE. f. f. Sel formé par l'union d'une terre calcaire & de l'acide vitriolique. *Maansteen, zeker zout voortgekomen door vereeniging van een kalkachtige aardc en vitrioolachtig zuur.*

SELENITEUX, SELENITEUSE. adj. Qui a rapport à la sélénite. *Maansteenachtig. Matiere seleniteuse. Maansteenachtige stoffe.*

SELLA. f. f. Petit siège de bois, où une seule personne peut s'asseoir. *Driestal, drievooi, zitbankje voor een mensch alleen.* Le cordonnier étoit sur sa selle. *De schoenmaaker zat op zyn driestal.* Selle de callfat. *Breeuwstoel, breeuwersstoel.* Demeurer entre deux selles le cul à terre. prov. *Tuschen twee stoelen in de asche blyven zitten.*

SELLA. f. f. L'évacuation qu'on fait en une fois, quand on va à la garde-robe. *Den afgang, de vuilighid die men op eens afgaat.* Aller à la selle, lâcher son ventre. *Op 't huisje gaan, zyn buik lozen, afgang krygen.* Ces pillules l'ont fait aller deux ou trois fois à la selle. *Die pillen hebben hem twee of drie maal doen afgaan.* Le malade a fait une bonne, une copieuse selle, a fait bien des matières. *De zieke heeft een goede, een ruimen afgang gehad.*

SELLA. Siege qu'on met sur le dos du cheval. *Zaal, zadel.* Selle à piquer. *Ryzaal, pikeurs-zadel.* Selle rase. *Gladde zadel.* Selle à l'Angloise. *Engelsche zadel.* Selle en broderie. *Geborduurde zadel.* Sauter en selle. *In den zadel springen.* Ce général a toujours le cul sur la selle, est toujours à cheval. *Die veldoverste heeft altyd het gat op den zadel, zit altyd te paard.* Il y a des selles à tous chevaux. *Daar zyn zades voor alderley paarden, zades die men tot alderley slag van paarden kan gebruiken.*

SELLER un cheval, accommoder la selle sur son dos. v. a. *Een paard zadelen, den zadel op zyn rug schiken, vast-maken.* Il y avoit un cheval tout sellé & tout bridé. *Daar stond een paard gezadeld en opgetoomd.*

SELLERIE. f. f. Lieu où l'on ferre les selles & harnois des chevaux. *Zadel-kamer, bewaar-plaats daar het paarde-tuig bewaard wordt.*

SELLETTE. f. f. Petit siège de bois, sur lequel on fait asseoir le criminel que le juge interroge. *Zithankje, daar den verhoord wordende misdaadige op zit.* Il fut bien étonné quand il se vit sur la sellette. fig. *Hy was*

was heel ontsteld, toen hy zich op het bankje zag. On l'a tenu longtemps sur la sellerte, on lui a fait bien des questions, fig. Men heeft hem lang ondervraagd, lang voorgenomen; men heeft hem het vuur heel na aan de scheenen gebragt.

SELLIER f. m. Ouvrier qui fait des selles. *Zaalmaaker.* Son traîneau, son carrosse est chez le sellier. *Zyn see, zyn koets is by de zaalmaaker.*

SELON. prép. Suivant, eu égard, conformément. *Navigens, zoo als.* Selon mon sentiment, selon ma pensée. *Na myn gevoelen, na myne gedagte.* Chacun sera jugé selon ses œuvres. *Elk een zal na zyne werken geoordeeld worden.* On ne vous a pas traité selon vos mérites. *Men heeft u niet gehandeld na uwe verdiensten.* L'Evangile selon Saint Jean. *Het Evangelium door den Heiligen Johannes geschreven.* Pensez-vous qu'il gagne son procès? C'est selon, il le pourroit, peut-être. *Meend gy dat hy zyn proces winnen zal?* Misschien, 't kon al zyn, 't is na dat de zaak by de rechters opgenomen wordt.

S E M .

SEMAILLES f. f. pl. Action de semer les grains, & les grains qu'on sème. *Zaaying, 't bezaayen der landeryen.* Tant qu'on est occupé aux semaines. *Zoo lang men met zaayen bezig is.* Pendant les semaines, le temps de semer. *Gedurende de zaanityd.* Les grandes pluies ont gâté les semaines, les grains semés. *De menigvuldige regen heeft 't gezaaide, het zaad bedurven.*

SEMAINE. f. f. Espace de sept jours. *Week.* Au commencement, au bout de la semaine. *In 't begin, op 't eind van de week.* Il y aura jeudi trois semaines qu'il est parti. *'t Zal donderdag drie weken zyn dat hy vertrokken is.* La semaine sainte, la semaine de pâques. *De goede week, de paaschweek.* Entrer en semaine, commencer la fonction, le service de la semaine. *Zyn week beginnen, in zyn beurtweek treden.* C'est-là la semaine, le travail de trois, de quatre hommes. *Dat is de week van drie, van vier mannen; 't is 't werk dat drie, dat vier mannen in een week gedaan hebben.* Payer la semaine des ouvriers. *Het weekloon der arbeiders betaalen.* Dès le lundi il a mangé sa semaine. *'s Maandags heeft hy zyn week, zyn weekgeld al op.*

SEMAINIER, SEMAINIERE. f. m. & f. Celui, celle qui est de semaine pour officier dans une communauté religieuse, &c. *Hy of zy die het zyn week is om dienst te doen, in een klooster, enz.*

SEMBLABLE. adj. d. t. g. Pareil, qui ressemble, qui est de même nature, de même qualité. *Diergeelyk, even eens.* Ces deux choses sont semblables. *Die twee zaaken zyn gelyk, even eens.* On peut voir les arrêts rendus en cas semblables. *Men kan de vonniszen in diergeelyke gevallen uitgewezen zien.* Il me dit cela & autres choses semblables. *Hy zeide my zulks en andere diergeelyke zaaken.* Semblable est aussi substantif. Il n'a pas son semblable au monde. *Hy heeft in de waereld zyns gelyken, weergaa niet.* Il faut avoir compassion de son semblable, de son prochain. *Men moet medelyden hebben met zyns gelyken, met zyn evenmensch.*

SEMBLABLEMENT. adv. Pareillement, de même. *Insgelyks, alzoo ook.* Vous êtes de cet avis, & moi semblablement. *Gy zyt van dat gevoele, en ik insgelyks, ik mede.*

SEM BLANCE. Voyez RESSEMBLANCE.

SEMBLANT. f. m. Apparence. *Schyn, glimp, uitwendig aanzien, gelaat.* Tromper les gens sous un beau semblant d'amitié. *De luiden bedriegen onder een schoonen schijn van vriendschap.* Il fait semblant de l'aimer. *Hy maakt den schyn van haar te beminnen, hy houd zich of hy haar beminde.* Faire semblant, feindre de dormir. *Zich gelaten, houden als of men sliep, veinzen te slapen.* Il faitoit semblant d'être bien fâché. *Hy geliet zig of hy heel kwaad was, hy veinsde zich heel gebeld te zyn.* Il fit semblant de s'en aller. *Hy geliet zich of hy heen wilde gaan; hy veinsde, hy maakte den schyn van heen te gaan.* Il faut ne faire semblant de rien pour réussir dans cette affaire. *Men moet zich heel stil houden, men moet geen gebaar maaken om in deze zaak te gelukken.*

SEMBLER. v. n. Paroltre d'une certaine manière. *Schynen, voorkomen, zich opdoen.* Ce vin me semble aigre, doux. *Die wyn scynt my zuur, scynt my zoet te wezen; hy smaakt my zuur, zoet.* La terre semble fuir quand on va vite. *De aarde schynt weg te vlieden als men ras ryd, ras voort zeild.* Vous me semblez tout mélancolique. *Gy schynt my heel droevig, heel bedroeft.* Il me semble que c'est lui. *My dunkt dat hy het is.*

SEMBLER, est souvent impersonnel. *Schynen, toeschynen.* Il semble à vous entendre que... *Het schynt als men u hoort spreken, men zou denken aan uw taal dat...* Il semble à cet homme que tout lui est dû. *Die man denkt, laat hem voorstaan dat hem alle ding toekomt.* Que vous semble de cette proposition? *Wat dunkt u, wat oordeeld gy van dit voorstel? hoe komt u die voorstag voor?* Que vous semble de ce tableau? *Wat dunkt u van die schildery?* Ce vin me semble assez bon. *Die wyn dunkt my tamelyk goed, smaakt my, mond my tamelyk wel.* Je lui ai dit ce qu'il m'en sembloit. *Ik heb hem gezegd 't geen 'er my van dagt.* Allez-y si bon vous semble, s'il vous plaît. *Gaat 'er zoo 't u goed dunkt, zoo gy 't goed vindt, na toe.* Vous en ferez, vous en agirez comme bon vous semblera. *Gy zult 'er mede handelen na uw goed dunkten, gy zult 'er uw believen van doen.*

SEMÉ, SEMÉE. part. de SEMER. *Gezaaid, bezaaid.* Après avoir semé toute sa graine. *Na al zyn zaad gezaaid te hebben.* Terre semée, enfemencée de blé. *Akker met koorn bezaaid.* Bâton semé, parfumé de fleurs de lis. *Staf met leliën bezaaid.*

SEMELLE. f. f. Cuir principal sous le soulier. *Zool, onderste schoenleer.* Soulier à simple semelle. *Schoen met een enkele zool.* Semelle épaisse. *Dikke zool.* Semelle de liege, de feutre, de crin. *Kurke-zool, vilte-zool, hair-zool.* Mettre des semelles de drap à des bas. *Lakenzoolen aan kousen vast naaien.* Battre la semelle, voyager comme les artisans & gens de métier. *Zyne zoolen werk geven, op zyn ambagt reizen.* Il a bien battu la semelle, bien vu du pays. *Hy heeft de waereld braaf doorkruist, hy heeft lustig gezworven.* Il a sauté douze, quinze semelles, l'espace de douze, de quinze pieds naturels. *Hy heeft twaalf, vyftien mans voeten ver gesprongen.* La semelle ou dérive à côté d'un bâtiment médiocre. *Het zwaard op de zyde van een middelmaatig vaartuig.* Laisser tomber la semelle. *'t Zwaard laten vallen.*

SEMENCE. f. f. Grain que l'on sème. *Zaad.* Semence de laitues. *Latouwzaad.* Semence de choux. *Koolzaad.*

M u m

Chaque fruit a sa semence. *Ieder vrugt heeft zyn zaad.* Les paysans ont à peine recueilli leurs semences. De boeren hebben te nauwernood hun zaad ingeoogst. Les quatre semences chaudes sont celles d'anis, de fenouil, de cumin & de carvi. *De vier warme zaaden zyn het anys, venkel, komyn en karweizaad.* On appelle semence de perles, de très-petites perles qui se vendent à l'once. *Men noemt onc-paerlen, stamp-paerlen, heel kleine paerlen die by de once verkogt worden.*

SEMENCE, matière dont les hommes & les animaux font engendrés. *Zaad, dierlykzaad, teelzaad.* Semence d'homme. *Mannezaad.* Semence de femme. *Vrouwezaad.* La semence de la femme brisera la tête du serpent. fig. *Het zaad der vrouw zal den kop der slange vermorzelen.* Les bonnes instructions sont des semences de vertu. fig. *De goede onderwyzingen, leeringen, zyn zanden van deugd.* Ces discours, ces rapports sont des semences de discorde. *Deze praatjes, deze berigten zyn zaaden van tweedragt.*

SEMER. v. a. Répandre du grain, de la semence, afin qu'elle produise. *Zaaïen, zaad verspreiden.* Semer du blé, de l'orge, du chenevis. *Koorn, garst, hennip zaaien.* Semer de l'oscille, du persil, des laitues. *Zuuring, pietercely, latouw zaaien.* Semer un champ, l'ensemencer. *Een akker bezaaïen.* Semer une planche de laitues. *Een latouw bed bezaaïen, een tuin-bed met krop-zaad bezaaïen.* C'est la saïson de semer, d'ensemencer la terre. *'t Is de tyd om te zaaien, 't is de zaaityd.* Il faut semer avant de recueillir. *Men moet zaaien alvorens in te oogsten.* Semer en terre ingrate, faire du bien à un ingrat. *In een onvrugtbare grond zaaien.* Semer de l'argent, être trop libéral, dissiper son bien. *Geld zaniken, geld strooien, geld verspillen,olie over den bak gieten.* Semer de l'argent pour gagner, corrompre le peuple. *Geld strooien, geld uit deelen om 't volk om te koopen.* Semer la discorde, la zizanie. iron. *Tweedragt, onkruid zaaien.* Semer des hérésies, des erreurs. *Ketterijen, dwaalingen verspreiden.* Semer de fausses nouvelles. *Valsche tydingen uitstrooien.* Semer des libelles, les répandre parmi le peuple. *Pasquillen, schimspchriften, blaauwboekjes uitstrooien, onder de menschen uitdeelen.*

SEMESTRE. adj. d. t. g. Qui dure six mois. *Zesmaandig, halfjarig.* Conseiller d'état sémestre, Conseiller qui est six mois en charge. *Zesmaandige Raadsheer van staat; Raadsheer van staat voor zes maanden, voor een halfjaar in bediening.* Le Parlement de Bretagne a été rendu sémestre. *Het Parlement van Bretaniën (in Frankryk) is tot zes maanden gebracht, bepaald, mag niet meer dan zes maanden in 't jaar zitten.* Servir par sémestre. *Om de zes maanden in den dienst treden.* Ce Conseiller est du sémestre de Janvier, l'autre du sémestre de Juillet. *Die Raadsheer is van 't eerste, en den ander van 't tweede halfjaar; die Raadsheer komt in January, den ander in July in bediening.* Cette cause se jugera dans le sémestre de Monsieur N. *Die zaak zal in Mynheer N.'s beurt uitgesproken worden.* Assembler les sémestres, les deux sémestres, réunir tous les officiers d'une compagnie. *Bcide zesmaandige of halfjarige bedienenden, alle de leden van eene gerechts-kamer vergaderen, by een roepen.*

SEMESTRE. f. m. Terme de six mois, pendant lesquels, en France, un certain nombre d'Officiers peu-

vent s'absenter de leurs régimens respectifs. *Zesmaandige tyd, in welke een zeker getal Officieren in Frankryk zich van hunne regimenten verwijderen kunnen.* **SEMEUR**. f. m. Celui qui sème du grain. *Zaaijer.* La parabole du semeur. *De gelykenis van den zaaijer.* C'est un semeur de discorde, d'hérésie. *'t Is een tweedragt-zaaijer, een zaaijer van ketteryen.*

SEMI, mot pris du Latin, qui signifie demi, à moitié; il n'a d'usage que dans les composés. *Half, de heft van een zaak verbeeldende.* Les Sémi-Pélagiens. *De Semi-Felingiaanen, de Kettters die 't half met Pelagius hielden.* Une semi-drachme de séné. *Een halve drachma setebladen.* Un semi-ton, en musique. *Een halve toon, in 't muziek.* Semi-colon, un point & une virgule. *Een semi-colon, halve-colon, comapund;* woord der spel-kunde. *Semi-preuve, demi-preuve.* Half bewys.

SEMILLANT, **SEMILLANTE**. adj. Remuant. *Woelend, wemelend, woelagtig, dertel, speels.* Cet enfant est bien semillant. *Dat kind is heel woelend; dat kind woeld geweldig, doet niet als spartelen, huppelen en springen.* Il est du style familier.

SEMINAIRE. f. m. Lieu destiné pour éléver, instruire des ecclésiastiques dans la piété. *Roomsche kweekschool, oeffenschool voor jonge kerkelyken.* Le séminaire de Douay. *Het Roomsche kweekschool van Douay.* Le séminaire des missions. *'t Kweekschool der zendelingen, der geestelyken die in vreemde landen uitgezonden worden.*

SEMINAL, **SEMINALE**. adj. Terme d'anatomie. Qui a rapport à la semence. *Zaadachtig, dat overeenkomst heeft met het zaad.*

SEMINARISTE. f. m. Celui qui a été élevé dans un séminaire. *Aankweekeling, een die in 't Roomsche oeffenschool der geestelyken is opgebracht.* Les séminaristes de St. Omer. *De aankweekelingen van St. Omer, de geestelyken die te St. Omer groot gemaakt zyn.*

SEMOIR. f. m. Espèce de sac où le semeur met le grain qu'il répand sur la terre. *Zaad-zak, zaad-bak.* C'est aussi le nom d'une machine inventée depuis peu pour distribuer la semence avec plus d'exactitude & d'économie, qu'il n'est possible de le faire quand on sème à la main. *Het is ook de naam van een werktuig kortelings uitgevonden, om het zaad naukeuriger en met meer spaarzaamheid te zaaien, dat niet mogelijk is zodaniger wyze uit de hand te doen.*

SEMONCE. f. f. Avertissement, exhortation. *Waarschouwing, vermaanning.* Il continue dans la débauche, malgré les semences de son curé. *Hy vervolgt in de ongeregdheid, in de ontugt, niet tegenstaande de vermaaningen van zyn pastoor.*

SEMONDRE. v. a. Inviter, convier, avertir. *Noodigen, aanzegegen.* Le maître des cérémonies alla demander le parlement d'assister au Te Deum. *De ceremonie-meester ging het parlement noodigen, verzoeken om het Te Deum by te woonen.* Semondre quelqu'un de sa parole, de sa promesse, l'en faire souvenir. *Iemand zyn woord, zyn belofte indagig maaken, te binnen brengen; iemand aanmaanen zyn woord gestand te doen.* Ce mot vieillit.

SEMONNEUR. f. m. Prieur d'enterrement, celui qui porte des billets d'enterrement. *Bidder, aan/preker ter begravenis.* Expression surannée.

SEMPITERNEL, **SEMPITERNELLE**. adj. Expr. famil. Eternel. *Eeuwigduarend.* Vieille sempiternelle.

Een oud portrait, een besje van Meurs, een besje zonder tanden.

SENAT. f. m. Assemblée de sénateurs, de conseillers, de magistrats, &c. *Raad, raadsvergadering.* La majesté de l'ancien sénat de Rome. *De deftigheid van den ouden Roomschē raad.* César fut assassiné en plein sénat. *Cesar wierd in den vollen raad vermoord.* Le sénat de Venise, de Genes, de la république de Pologne. *De raad van Venetië, van Genua, van de republyk van Poolen.*

SENATEUR. f. m. Membre du sénat. *Raadsheer, vroedschap, lid van den raad.* La gravité d'un sénateur Romain. *De staatigheid van een Roomsch raadsheer.* Les sénateurs de Venise, de Genes, de Pologne. *De raadsheeren van Venetië, van Genua, van Poolen.*

SENATORIAL, SENATORIALE. adj. Qui appartient au sénateur. *Dat den raadsheer toekomt.* Dignité, gravité sénatoriale. *Raadsheers waardigheid, staatigheid.*

SENAU. f. m. Terme de marine. Espèce de petit bâtiment très léger à la voile. *Snauw, soort van klein ligt-zeilend vaartuig.*

SENE. f. m. Feuilles purgatives d'une plante du Levant ainsi nommée. *Senebladen.* Purger avec du séné & de la cassie. *Met senebladen en cassia purgeeren.*

SENECHAL. f. m. Officier chef de la justice & de la noblesse dans un certain ressort. *Drost, hoofdregter, land-regter, hoofdman van den adel in zekere gerechten van Frankryk.* Le sénéchal d'Anjou, de Poitiers. *De land-regter en kaptein van den adel over Anjou, over Poitiers.* Le sénéchal n'est souvent que substitut ou lieutenant du vrai sénéchal: officier subalterne de robe longue. *Gerechtsbediende, stedehouder van den adelyke hoofdman.*

SENECHAUSSEE. f. f. Etendue de la juridiction d'un sénéchal du dernier ordre. *Drosfaartschap, regtsgebied, ambagtsgerect onder den drosfaart of land-regter.* La sénéchaussee d'Alençon, de Nîmes. *Het regtsgebied van Alençon, van Nîmes.*

SENECON. f. m. Plante verte toute l'année, croissant dans les ruines des bâtiments & contre les vieilles murailles. *Grindkruid, kruiswortel, plant.*

SENEGRETÉ. f. m. Plante semblable au trefle, qui a ses feuilles toutes dentelées à l'entour. *Fennegriek, sonigriet, klavergras, graskruid.*

SENESTRE. adj. d. t. g. Gauche. *Slinks.*

SENEVÉ. f. m. Herbe produisant cette menue graine dont on fait la moutarde: il se dit aussi de la graine. *Mostert-koorn en mostert-zaad.* Un champ de senevé. *Een akker met mostert-koorn.* Broyer du senevé. *Mostert-zaad maalen.*

SENS. f. m. Faculté de l'animal, par laquelle il reçoit l'impression des objets. *Zin, dierlyke bekwaamheid waar door den indruk der voorwerpen geschied.* La vue, l'ouïe, l'odorat, le tact, le goût sont les cinq sens de nature. *Het gezicht, 't gehoor, de reuk, het gevoel, de smaak zyn de vyf zinnen der natuur.* Cela frappe, touche, flatte nos sens. *Dat raakt, treft, vleid onze zinnen.* Les sens se trompent quelquefois. *De zinnen mislen altemets.* Perdre l'usage des sens. *'t Gebruik der zinnen verliezen.* Appliquer tous ses sens à une chose. *Alle zyne zinnen tot iets zetten, op iets te werk stellen.* Ne refuser rien à ses sens, donner tout à ses sens, ses passions, ses désirs. *Zyne zinnen niets weigeren, alles aan zyne*

zinnen, hartstotgen gunnen, zyn lust boeten, den lossen stoem vieren.

SENS COMMUN, faculté par laquelle tous les hommes jugent raisonnablement. *Algemeen verstand, oordeelkunde, allen menschen aangeboren.* Cela choque le sens commun. *Datstryd tegen 't algemeen verstand, tegen 't natuurlyk oordeel.* C'est un brutal qui n'a pas le sens commun. *'t Is een lomp kaarel, een onbeleefde schoft die geen menschen verstand heeft.* Sens se dit aussi absolument pour la faculté de juger raisonnablement des choses. *Verstand, oordeel.* C'est un homme de bon sens. *'t Is een man van goed oordeel, die zyne ryf zinnen wel heeft.* Grande tête, peu de sens. prov. *Dik hoofd, weinig oordeel; dikke kop en weinig hersens.* Ce qu'il vous dit là est de fort bon sens. *Het geen hy u daar zegt is heel verstandig, komt uit een goed oordeel.*

SENS, signification d'un discours, d'un écrit. *Zin, beteekenis van een reden, van een schrift.* Cela est le vrai sens de la loi, des paroles du texte. *Dat is de regte zin van de wet der woorden, van den text.* Ce que vous dites n'a point de sens, ne signifie rien. *'t Geen gy zegt heeft geen zin, sluit niet, beduid niets.* Cette phrase souffre plus d'un sens. *Deze spreekwyze heeft meer dan eenen zin.* Il faut distinguer le sens littéral du sens figuré. *Men moet den letterlyken zin van den verbloemden zin onderscheiden.* **SENS,** avis, opinion, sentiment. *Zin, gedachte, gevoele.* Selon mon sens, à mon sens. *Na myne gedachte, in myn zin.* Vous ne donnez pas dans mon sens. *Gy vat myne gedachte niet, gy zyt niet achter 't geen ik mein.* Abonder en son sens, être préoccupé, tenu, avoir de la présomption. *Styfzinnig zyn, styf op zyn stuk staan, groote gevoelens van zich zelven hebben, alles beter willen weten.*

SENS, côté d'une chose. *Kant, zyde, stand van iets.* Couper un jambon du bon sens. *Een ham van de goede kant, van de goede zyde opsnijden.* Mettez la table de ce sens-là. *Zet de tafel van die kant, aan die zyde; zet de tafel zoo.* Prenez l'étoffe de l'autre sens. *Neem het stof van de andere zyde, vat het stof anders om.* De quelque sens, de quelque biais que vous preniez cette affaire, vous n'en ferez rien de bon. *Hoe gy die zaak aanyatten, beginnen mocht, gy zult er niets goeds van maaken, geen goed garen van spinnen.* J'ai tourné cet homme de tous les sens. *Ik heb die man van alle kanten gepolst, van alle zyden aan boord geweest, op allerlei manieren voorgenomen, ondertast.*

SENS, se dit encore adverbialement dans les phrases suivantes: je trouvai tout sens dessus dessous dans ma chambre. *Ik vond alles 't onderste boven, alles overhoop in myne kamer.* Vous prenez le contre-sens, l'envers de l'étoffe. *Gy vat de verkeerde zyde van 't stof.* Vous prenez mes paroles à contre-sens, à rebours. *Gy vat myne woorden averegts, verkeerd op;* gy neemt myne woorden in een verkeerde zin.

SENSATION. f. f. Impression que l'ame reçoit des objets par les sens. *Zinraaking, indrukking, aan-doen-ing der ziele op 't ontdekken, gevoelen der voorwerpen.* Il est difficile d'expliquer comment la sensation se fait. *Het is moeilyk, bezwaarlyk uit te leggen hoe de zinraaking geschied.*

SENSE, SENSEE. adj. Qui a du bon sens, du jugement. *Verstandig, wys, met goed oordeel begaast.* Un homme sensé, une personne sensée. *Een ver-*

standig man, een mensch van oordeel. Un discours sensé. Een verstandige reden. Une réponse sensible. Een verstandig bescheid, een wys antwoord.

SENSEMENT. adv. Judicisement. *Redelyk, verstandiglyk, met oordeel.* Il parle, il écrit sensément. *Hy spreekt, hy schryft verstandig, met oordeel.*

SENSIBILITÉ. f. f. Qualité de la chose sensible. *Gevoeligheid, aandoening van gevoel.* La sensibilité des parties nerveuses. *De gevoeligheid der zenuwachtige delen.* La sensibilité, la tendresse du cœur. *De gevoeligheid, de tederheid van 't hart.* Sa trop grande sensibilité, sa trop grande passion pour la gloire lui coûta la vie. *Zyne te groote glorie-zugt, zyne al te groote eerzugt kostte hem het leven.*

SENSIBLE. adj. d. t. g. Qui a du sentiment. *Gevoelig.* L'œil est une partie fort sensible. *Het oog is een zeer gevoelig deel, gedeelte.* Ce cheval à la bouche fort sensible. *Dat paard heeft een zeer gevoelige, zeer treure mond.*

SENSIBLE, pitoyable, touché, ému de compassion. *Gevoelig, tederhartig, medoogend.* Etre sensible aux maux, aux peines d'autrui. *Gevoelig, medoogend, geraakt zyn om de kwaalen, om de ongemakken van anderen.* Il n'est guère sensible, gueres amoureux. *Hy is niet zeer gevoelig, niet zeer verliefd.* Elle tâcha vainement de le rendre sensible à ses attractions. *Zy poogde te vergeefschen hem gevoelig te maken voor hare aanlokelen.* On ne sauroit être plus sensible à vos bontés, on ne les peut reconnoître davantage. *Men kan niet gevoeliger zyn voor uwe goedheden, men kan uwe goedheden niet meer erkennen.*

SENSIBLE, qui se fait sentir, qui frappe les sens. *Gevoelig, smertelyk, en ook vermaaklyk.* La douleur du mal de dents est bien sensible. *De smert van de tandpyn is zeer gevoelig.* C'est un déplaisir bien sensible de perdre ses amis. *'t Is een zeer gevoelige smert, een smertelyk ongenoegen zyne vrienden te verliezen, te derven.* J'en ressens une joie sensible, j'en ai une sensible joie. *Ik gevoel 'er een groote vreugd om, dat doet my zeer veel vermaak.* C'est là son endroit sensible, cela le touche le plus. *Daar is hy 't gevoelijste, dat is het geen hem het meeste raakt.* Les François sont bien sensibles au point-d'honneur. *De Franschen zyn heel gevoelig op 't stuk van eer, zyn heet ligt in hun eer geraakt, gekwetst.*

SENSIBLE, qui s'apparoit, qui se connaît par les sens &c. *Gevoelig, blykhaar, zichtbaar, kenlyk.* Le mouvement sensible de l'animal. *De gevoelige, zichtbare beweging van 't dier.* Pour vous rendre cette vérité encore plus sensible. *Om u deze waarheid nog gevoeliger, tastelijker, aannemelijker te maken.*

SENSIBLEMENT. adv. D'une manière sensible. *Gevoeliglyk.* Je suis sensiblement touché de votre perte. *Ik ben gevoelijlyk geraakt over uw verlies.* On voit sensiblement, évidemment monter l'eau. *Men ziet het water klaar aanwasjen, oplopen.*

SENSITIF, SENSITIVE. adj. Qui a la faculté de sentir. *Gevoelig, dat gevoelen kan.* Tout animal est sensitif. *Elk dier is gevoelig.* La qualité sensitive de l'animal. *De gevoelige hoedanigheid van 't dier.*

SENSITIVE. f. f. Espèce de plante, ainsi nommée, parce que dès qu'on la touche, elle replie ses feuilles. *Gevoel-kruid, anders genaamd, kruide roer my niet; zoort van plant die zich toefuit als men dezelve aanraakt.*

SENSORIUM. f. m. Terme de philosophie. La partie

du cerveau qui passe pour être le siège de l'âme. *Her gevoeltuig, het gedeelte der hersenen dat gezegd wordt de ziel te wezen.*

SENSUALITÉ. f. f. Trop grand attachement aux plaisirs des sens. *Wulpshed, vleeschelykheid, wellustigheid, weeldrigheid.* Ce sont des sensualités indignes d'un Chrétien. *Dat zyn verfoelyke wulpheden van een Christen.*

SENSUEL, SENSUELLE. adj. & subst. Voluptueux, trop attaché aux plaisirs des sens. *Vleeschelyk, zinnelyk, wulps, wellustig, weelderig, waerelds.* Les plaisirs sensuels. *De vleeschelyke, zinnelyke vermaaken.* Anacréon étoit un homme bien sensuel. *Anacreon was een heel wulps, wellustig mensch.* La vie sensuelle des mondains. *Het wulps, het wellustig, weekderig leven der waereldelingen.* Les sensuels, les voluptueux. *De wellustige, de weelderige, waereldsgezinde men'schen.*

SENSUELLEMENT. adv. D'une manière sensuelle. *Vleeschelyk, op eene wulps, weelderige wyze.* Ces gens-là vivent bien sensuellement. *Die luden leeven zeer wulps, leiden een zeer wulps, zeer weelderig leven.*

SENTENCE. f. f. Dit mémorable, apophthegme, moralité. *Spreuk, zedespraak, gedenkwaardig zeggen, zedeles.* Les sentences ou proverbes de Salomon. *De spreken Salomons.* Un discours plein de sentences. *Een reden vol spreken.* Il ne parle que par sentences, il est concerté, sérieux dans tous ses discours. *Hy komt altyd met spreken voor den dag, hy is altyd even stemmig, even stedig in zyn spreken.*

SENTENCE. f. f. Jugement rendu par les juges. *Vonnis, uitspraak door de regters geveld.* Sentence juridique. *Ceregtelyk vonnis.* Prononcer la sentence à un criminel. *Een misdaadige zyn vonnis voorlezen, uitspreken.* Mettre une sentence à exécution. *Een vonnis uitvoeren.*

SENTENCIER. v. a. Prononcer la sentence. *'t Vonnis uitspreken.* Il a été sentencier, on lui a prononcé sa sentence. *Hy is geronnist, verwezen geworden; men heeft hem zyn vonnis voor gelezen.* Il ne se dit qu'au participe.

SENTENCIEUSEMENT. adv. D'une manière sentencieuse. *Op een zedekundige, op een meesteragtige wyze.* Parler sentencieusement, parler par sentences. *Spreken voor den dag brengen, niet dan spreken laten horen.*

SENTENCIEUX, SENTENCIEUSE. adj. Plein de sentences. *Vol spreken, zedenkundig.* Un discours sentencieux. *Een redenvoering vol spreken, redeneering uit spreken aan een hangende.*

SENTEUR. f. f. Odour, ce qui frappe l'odorat. *Reuk, geur.* Bonne senteur. *Goede reuk, geur.* Senteur agréable. *Lieflyke reuk, aangename geur.* Mauvaise senteur. *Kwaade reuk, viesze reuk.* Senteurs, choses qui sentent bon. *Reukgoed, reukwerk.* geurige zaakken. Un sachet de senteurs. *Een zakje met reukgoed, met geurige kruiden.* Eau de senteur. *Reukwater.*

SENTIER. f. m. Petit chemin au travers des champs. *Pad, bywegie, dwarspoor, kruispadje.* Ce sentier vous mènera au bois, au château. *Dat pad, dat spoor zal u naa 't bosch, naa 't slot leiden.* Se sauver par un sentier dérobé. *Langs een slippadje door raaken.* Il se dit aussi au figuré: suivre le sentier de la vertu. *Het pad der deugd volgen.*

SENTIMENT. f. m. Impression des objets sur les sens.

Geyoel, Indruk der voorwerpen op de zinnen. Sentiment aigu. Scherp gevoel. Sentiment doux. Zagt gevoel. Sentiment de douleur. **Geyoel van smert.** Sentiment se dit plus souvent pour la fonction passive des sens. **Geyoel, gevoelighed, aandoening, weet.** Il sembloit n'avoir plus de sentiment. **Hy scheen geen gevoel meer te hebben.** Il n'a aucun sentiment d'humanité.

Hy heeft geen gevoel van menschelykheid.

SENTIMENT, affection, passion, mouvement de l'ame.

Geyoelc, gevoelen, hartstogt, beweging der ziele.

Sentiment généreux. **Edelmoedig gevoele.** Sentiment lâche. **Lafhartig gevoele.** Sentiment de haine. **Geyoelc van haat.** Sentimens d'amour. **Geyoelens van liefde.**

Avoir des sentimens de reconnaissance, d'estime, d'amitié pour quelqu'un. **Geyoelens van erkentenis, van agting, van vriendschap voor iemand hebben.**

Il est mort dans de fort bons sentimens. **Hy is met zeer goede gevoelens overleden, met zeer stigtyke gedagten gescreven.**

SENTIMENT, opinion, jugement, avis. **Geyoole, meening, gedachte.** Je ne suis pas de ce sentiment.

Ik ben van dat geyoole, van die gedachte niet. Je voudrois bien avoir votre sentiment là-dessus. **Ik wenschte uw geyoole daar over wel te weten.** Pousser les beaux

sentimens, affecter de dire de belles choses passionnées. **De minnelijke vleitaal gebruiken, den welsprekende minnaar speelen.**

SENTINE. f. f. Partie basse du vaisseau, dans laquelle s'écoulent toutes les ordures. **Durk, daal, waterlozing, zood van 't schip.**

SENTINELLE. f. f. Guet, soldat qui fait la garde, qui

est en faction. **Schildwacht.** On posa des sentinelles à toutes les portes. **Men stelde schildwachten aan alle de poorten.** Sentinel de mât. **Uytkyker op de mast.**

Sentinelle de chaloupe. **Bootwagters.** Faire sentinelle, faire le guet. **Schildwacht houden, waaken.** Etre en sentinelle. **Op schildwacht staan.** Relever la sentinelle.

De wacht aflossen.

SENTIR. v. a. Recevoir quelque impression à l'attouchement &c. **Geyoelen, voelen, indruk, aandoening hebben.**

Sentir du froid, du chaud. **Koude, warmte gevoelen.** Sentir du mal, de la douleur. **Pyn, smert gevoelen.**

Sentir une perte, un affront, en être touché, affligé. **Een verlies, een belediging gevoelen, gevoelig, geraakt, bedroeft zyn over eenig verlies, eenig ongelyk.**

Je sens votre perte, votre douleur, comme si c'étoit la mienne. **Ik gevoel uw verlies, uw smert als of het de myne ware.**

SENTIR, avoir le goût, goûter. **Smaaken, proeven.**

Sentir l'amertume, le sel, le poivre. **De bitterheid, 't sout, de peper proeven.** Cette sauce ne sent rien. **Die sous smaakt nergens na, daar is geen smaak in die sous.**

SENTIR, recevoir l'impression de l'odeur. **Ruiken, rieken, reuk voelen.** Sentir des fleurs. **Bloemen ruiken.**

Sentir une rose, un oïillet. **Een roos, een anjelier ruiken.** Quand le chien commence à sentir le gibier,

le cheval à sentir l'avoine. **Als de hond het wild, als het paard de haver begint te ruiken, te neusen, in de neus begint te krygen.**

SENTIR. v. n. Exhaler, répandre une odeur. **Ruiken, een reuk van zich geven.** Sentir bon. **Lieflyk ruiken.**

Sentir mauvais. **Leelyk, vies ruiken.** Sentir l'orange. **Na de oranje-appel ruiken.** Sentir le gibier. **Na 't wild ruiken.** Sentir l'enferme, le relan. **Muf ruiken; een mussie, benauwde of viesche geur hebben.**

Il sent bien bon dans ce jardin. **Het ruikt heel lieflyk in**

dese tuin. Il sent bien mauvais dans ce bateau. **Het ruikt heel vies, heel bang, heel benauwd in deze schuit.** Cette viande commence à sentir, à avoir une odeur forte, à se gâter. **Dat vleesch begint te ruitken, te stinken.** Fî que cela sent, que cela put! **Foei! wat stinkt dat!** La caque sent toujours le hareng. prov. **Den ton smaakt altyd na den haring, een mensch van niet opgekomen heeft altyd boersche zeden.** Sentir le fagot, être soupçonné d'hérésie. **Na den mutsaart ruiken, van kettery verdagt zyn.** Sentir le sapin, avoir la mine mourante. **Na 't graf ruiken, veeg zyn, vege teekens dragen.**

SENTIR. Avoir un certain goût. **Smaaken, een zekere smaak hebben.** Cette soupe, cette bouillie sent la fumée: **Die sop, die pap smaakt na de rook.** Ce vin sent la framboise. **Die wyn smaakt na de framboos, heeft een framboosse smaak, geur.** Il sent le fût. **Het smaakt na't vlas, 't heeft een houtige smaak.**

SENTIR, signifie encore s'appercevoir, connoître. **Voelen, merken, gewaar worden.** Je sens bien qu'on

me trompe. **Ik voel, ik merk wel dat men my bedriegt.** Je le sentois venir de loin. **Ik rook hem, zag hem van verre aankomen.** Se sentir trop foible pour une grande entreprise. **Zich te zwak gevoelen tot eene grote onderneming.** Je ne me sens pas assez capable pour cela. **Ik voel, ik vindt my daar niet bekwaam genoeg toe.**

SENTIR, l'enfant de bonne maison, avoir les qualités, les manières d'un enfant de bonne maison. **Toonen dat men een fatsoenlyk mans kind is, de hoedanigheden en gebaarden van een doftig jongman hebben.** Sentir son homme de qualité. **Een adelyke geboorte toonen, doen blyken dat men een edelman geboren is.** Cette action-là ne sent point son honnête homme. **Die daad gelykt na een eerlyk man, past geen fatsoenlyk, geen eerlyk man.** Cette fille sent son bien, elle marque d'être bien élevée. **Die Juffrouw toont dat zy wel opgebragt is.** Cette action sent le gibet. **Die daad dingt na de galg.**

SENTIR. (Sc) v. r. Sentir en quel état on est. **Geyoelen in wat staat men is.** Se sentir mourir. **Zyn dood**

gevoelen, voelen, merken, bespeuren dat men sterft. Il commence à se sentir de la goutte. **Hy begint de jicht te voelen, hy krygt gevoelens, aandoeningen van de jicht.** Il a eu la fièvre quarte, il s'en sent encore. **Hy heeft de derdendaagsche koorts gehad, hy heeft 'er nog gevoel van.** Ne se sentir pas de joie.

Zich zelf niet gevoelen van vreugde, door de vreugd verrukt worden, uit zich zelven zyn. Je ne me sens pas de froid. **Ik voelde my zelve niet van de koude.** Ce pays se sentira longtemps de la guerre. **Dat land zal lang gevoel behouden, teekens dragen van den oorlog, zal den oorlog lang heugen.** Quand on fait du bien au pere, les enfans s'en sentent. **Als mannen vader goed doet, hebben de kinderen 'er gevoel van.**

On ne fauroit si peu boire qu'on ne s'en sente. **Men kan zoo weinig niet drinken of men voelt het wel, of het is wel te zien; onze daaden, redenen toonen het straks aan.** Une chute ne se sent pas d'abord. **Een val wordt ten eersten niet gevoeld.** Cela ne se sent pas si loin. **Dat wordt van zoo ver niet gerooken.**

S. E. O.

SEOIR. v. n. Etre convenable. **Wel staan, pas sen, vogen.** Ce verbe, dont l'infinitif n'est plus en usage,

ne s'emploie que dans certains tems, & toujours à la troisième personne du singulier ou du pluriel. Cet habit vous pied, vous va bien. **Dat kleed staat, zit**

u wel. Il vous sied à merveilles. Het staat, zit u wonder wel. Il vous sied mal de parler ainsi. Het misstaat u, 't past, voegt u niet zoo te spreken. Il vous sied bien de vouloir réformer, censurer les autres. iron. Het past u wel de anderen te willen verbeteren, berispen. Les couleurs trop voyantes ne vous fieront pas. De opzichtige, te veel in 't oog vallende kleuren staan u niet wel.

S E P.

SEP. Voyez CEP.

SEPARABLE. adj. d. t. g. Qui se peut séparer. *Af-scheidelyk, dat gescheiden kan worden. Les accidentis sont séparables de la substance. De toevallen zyn afseheidelyk van de zelfstandigheid, kunnen van de zelfstandigheid afgezonderd, afgescheiden worden.*

SEPARATION. f. f. Action de séparer. *Scheiding, shifting. La séparation des métaux par le moyen du feu. De scheiding, shifting der metaalen door middel van 't vuur. La séparation, l'absence est rude aux amans. De scheiding, de afwezendheid valt den minnaaren hard. Ce fossé fait la séparation des deux héritages. Die slot, deze graft maakt de scheiding der twee erven. Cet homme & cette femme vivent très-mal, on parle d'une séparation de corps & de biens. Die man en die vrouw leven zeer kwaalyk, men spreekt van een scheiding van lyf en goed.*

SEPARÉ, SEPARÉE. part. de SEPARER. *Afgescheiden, afgezonderd. Séparé par une simple cloison. Door een enkel schot afgescheiden. Ce sont des intérêts séparés, différens. 't Zyn afzonderlyke belangens. Ils sont séparés de lit & de table. Zy zyn van bed en tafel gescheiden.*

SEPAREMENT. adv. A part l'un de l'autre. *Afzonderlyk, van malkander. On les a interrogés séparément. Men heeft hen afzonderlyk verhoord, ondervraagd. Il vaudroit mieux vivre séparément. Het was beter afzonderlyk te leven, van malkander te leven.*

SEPARER. v. a. Desunir, mettre en deux ou en plusieurs parts. *Scheiden, affcheiden, doorklozen. Séparer une chambre en deux par une cloison. Een kamer met een schot in tweën scheiden, affchieten. Le Rhin sépare la France de l'Allemagne. De Rhyn scheid Frankryk van Duitschland. Séparer les chairs d'avec les os. De vleezige deelen van de beenen afzonderen, scheiden. Séparer, démeler le bon d'avec le nauvais. Het goede van 't kwaade scheiden, afzonderen. On parle de les séparer de corps & de biens. Men spreekt van hen van lyf en goed, van bed en tafel te scheiden. Séparer deux champions, deux combattans, faire cesser le combat. Twee vechters scheiden. Quand la mort vient séparer deux amis. Als de dood twee vrienden komt te scheiden.*

SEPARER. (Se) v. r. S'en aller, se quitter. *Scheiden, afgaan, malkander verlaten. L'écorce se sépare du bois. De bast scheid van 't hout, gaat van 't hout af. Quand le fruit se sépare du noyau. Als de yrugt van de stam scheid. Se séparer de corps & de biens, faire divorce entier. Scheiden van lyf en goed, van bed en tafel scheiden, samen een volromene scheiding maaken. Nous nous sommes séparés sur le Dam. Wy zyn op den Dam gescheiden, van malkander gegaan. L'armée doit se séparer à la fin d'Octobre. Het leger staat in 't laatst van October te scheiden. Het leger staat in 't laatst van October te scheiden.*

SEPT. adj. & subst. Numéral de tout genre. *Zeven. Les sept jours de la semaine. De zeven dagen van de week. Les sept planetes. De zeven planeeten. Les*

sept sages de la Grece, les sept merveilles du monde. De zeven wyzen van Griekenland, de zeven wonderen van de waereld. Le sept, ou le septième du mois qui vient. De zevenden van de aanstaande maand. Un sept de pique, de cœur. Een schoppen, een harten zeven.

SEPTANTE. adj. Nom de tout genre, qui est peu d'usage. Soixante & dix. *Zeventig. La version des Septante, ou des septante Interpretes. De overzetting der Zeventigen.*

SEPTEMBRE. f. m. Le neuvième mois de notre année. *September, Herfstmaand. Septembre est un mois bien pluvieux en Hollande. September is een zeer regenagtige maand in Holland.*

SEPTENAIRE. adj. d. t. g. & subst. m. Usité dans ces phrases: nombre septenaire, ou de sept. *Cetal van zeven, zevental. Les hommes changent, dit-on, de tempérament à chaque septénarie. De menschen veranderen, zoo men zegt, om de zeven jaren van natur.*

SEPTENNIAL, SEPTENNALE. adj. Qui arrive tous les sept ans. *Zevenjarig, dat om de zeven jaaren gebeurd.*

SEPTENTRION. f. m. Nord, partie du monde opposée au Midi. *Noorden, Noorder-gewest van de waereld. L'aiguille aimantée se tourne vers le Septentrion. De kompas-naald keerd, wend zich na 't Noorden. Les peuples du Septentrion, du Nord, de la Région Septentrionale. De volkeren van 't Noorden, de Noordiche volkeren. La Suede est bien avant dans le Septentrion. Zweden leid ver in 't Noorden.*

SEPTENTRIONAL, SEPTENTRIONALE. adj. Du côté du Septentrion. *Noordsch, Noordelyk, na 't Noorden. Les Régions Septentrionales. De Noorder-Gewesten. La Suede est plus Septentrionale que le Danemarc. Zweden is Noordelyker, leid nader aan 't Noorden als Denemarken.*

SEPTIEME. adj. d. t. g. & subst. (Le P ne se prononce point.) Nombre ordinal qui suit le sixième. *Zevende. Le septième jour, la septième année. De zevenden dag, 't zevende jaar. Ma dernière étoit du septième du courant. Myne laatste was van de zevende decer. Il a un septième dans la charge du navire. Hy heeft een zeerende in de laadding van 't schip. Septieme, au piquet, se dit de sept cartes de même couleur qui se suivent. Zevende of zeventiende, in 't piket/pel. J'avois une septième-major. Ik had een zeventiende van 't aas.*

SEPTIEMEMENT. adv. (Le P ne se prononce point.) En septième lieu. *Ten zevende.*

SEPTIQUE. adj. d. t. g. Terme de médecine. Il se dit des topiques qui font pourrir les chairs, sans causer beaucoup de douleur. *Verrottende, rotsendmaakende.*

SEPTUAGENAIRE. adj. d. t. g. & subst. (Le P se prononce dans ce mot & dans le suivant.) Agé de soixante & dix ans. *Zeventig jarig, die zeventig jaren oud is. Un vieillard septuaginaire. Een oud man van zeventig jaren. Il est plus que septuaginaire. Hy is meer dan zeventig, hy is over de zeventig jaren.*

SEPTUAGESIME. f. f. Terme du calendrier ecclésiastique; le troisième dimanche avant le premier dimanche du carême. *Derden zondag voor den eersten zondag in de vasten.*

SEPULCRAL, SEPULCRALE. adj. Qui appartient au sépulcre. *Dat tot het graf behoord. Vaste sépulcrale. Vaas of vles, pot om in een graf te zetten, te laten staan. Les lampes sépulcrales des anciens. De graf-*

lampen der ouden.

SEPULCRE. s. m. Tombeau, lieu où l'on est enterré. *Graf, begraafkuit, graftede.* Jesus - Christ fut mis dans un sépulcre neuf, dans un sépulcre taillé dans le roc. *De Heere Jesus wierd in een nieuw graf, in een graf in den rots uitgehouden gelegt, begraven.* Aller visiter le saint sépulcre. *Het heilig graf gaan bezoecken.* Les hypocrites font des sépulcres blanchis. *De huchelaars zyn wit gemaakte graven.*

SEPULTURE. s. f. Lieu où l'on enterre les morts. *Graf, begraafplaats.* Comme on portoit le corps à la sépulture. *Zoo als men 't lyk na zyn graf, na de begraafplaats bragt.* Il a choisi l'église de... pour le lieu de sa sépulture. *Hy heeft de kerk van... tot zyne begraafplaats uit verkoren.* Il fut prié d'assister à la sépulture, à l'enterrement. *Hy wierd op de begraafenis, ter begraavinge verzogt.* Les cérémonies de la sépulture. *De plegtigheden van de begraafenis, de lykpligten.*

S E Q.

SEQUELLE. s. f. Terme collectif & de mépris, qui s'emploie dans le sens de cabale, de clique, de gens attachés au même parti. *Aanhang, streng, gezindheid.* Je me moque de lui & de toute sa séquelle. *Ik lach met hem en met zynen gantschen aanhang.*

SEQUENCE. Il se dit au piquet & en certains autres jeux d'une suite de cartes de même couleur. *Volgende kaarten, gevolg van drie, vier, vyf, zes kaarten van een kleur.* Séquence du Roi, de la Dame. *Een derde, vierde, vyfde, zesde van de Heer, van de Vrouw af te rekenen.* On appelle quinte au piquet une séquence de cinq cartes. *Vyf agter een volgende kaarten worden in 't piketten een vyftiende genaamt.*

SEQUESTRE. s. m. Il se dit d'une chose litigieuse mise en main tierce. *Krakeelgoed-bewaaring, zaak waar over getwist wordt in een derde hand berustende.* Les revenus de la terre de... sont mis en séquestre. *De inkomsten van 't land van... zyn in bewaaring gebragt, in een derde hand geseld.* Cette fille fut mise en séquestre, fut renfermée dans le couvent de.... *Die vryster wierd in 't klooster van... opgesloten.*

SEQUESTRE, se dit quelquefois pour celui entre les mains de qui l'on met une chose en séquestre. *Krakeelgoed bewaarder, bewaarder van 't goed daar verschil over is.* Il faut choisir un séquestre solvable. *Daar moet een solvent krakeelgoed bewaarder verhoren worden.*

SEQUESTRER. v. a. Mettre en séquestre. *In bewaaring, in een derde hand stellen.* On parle de séquestrer les biens de la succession. *Men spreekt van de goederen der erfenis in bewaarende hand, in eene derde hand te stellen.*

SEQUESTRER, au figuré, séparer, écarter. *Afzonderen, wegnemen, weg houden.* C'est un méchant homme, il le faut séquestrer de notre compagnie. *'t Is een boos knarel, een deugniet, men moet hem van ons gezelschap af snyden.* Il s'est séquétré du monde, il vit dans la retraite. *Hy is uit de waereld gescheiden, uit de waereld gaan woonen.*

SEQUIN. s. m. Monnoie d'or battue à Venise, valant sept livres, monnoie de France. *Sequine, zeven-gulden-stuk, in Venetië geslagen.* Les sequins ont grand cours au Levant. *De sequinen zyn zeer ganghaar in de Levant, worden in 't Oosten veel uitgegeven.*

S E R.

SERAIL. s. m. Nom particulièrement affecté aux palais qu'habitent les souverains Orientaux. *Hof, paleis by de Oostersche vorsten.* Il se dit plus communément, quoiqu'impropirement, du palais, ou de la partie du palais où les femmes de ces Princes sont enfermées & dont le véritable nom est Harem. *Het wordt algemeener, hoewel oneigenlyker, gezegd van het paleis of van dat gedeelte van het paleis daar de vrouwen van die vorsten opgesloten zyn, en waar van de eigenlyke naam is Harem.*

SERAPHIN. s. m. Ange de la première hiérarchie céleste. *Seraphyn, engel van de eerste rang.* Les séraphins brûlant d'ardeur divine. *De seraphynen uit goddelijken iever brandende.*

SERAPHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient aux séraphins. *Seraphynsch, seraphyk.* Ardeur, zèle séraphique. *Seraphynschen iever.*

SEREIN, SEREINE. adj. Clair, net, sans nuages. *Helder, klaar.* Il faisoit un temps clair & serein. *Het was een klaar en helder weer.* Pendant une nuit claire & sereine. *Gedurende een klaare en heldere nagt.* Avoir le front, le visage serein, marquer une ame tranquille. *Een ongerimpeld voorhoofd, een bedaard wezen hebben, een vrolyk gelaat toonen, gerust zyn van gemoed.* On a le matin l'esprit plus serein, plus tranquille que le soir. *Men is 's morgens bedaarder van zinnen, geruster van geest dan 's avonds.* On appelle goutte sereine, la privation soudaine de la vue, causée par l'obstruction du nerf optique. *Dus noemt men de schielijke derving van het gezigt, door de verstopping der gezicht-zenuwen veroorzaakt.*

SEREIN. s. m. Vapeur froide & maligne qui tombe au coucher du soleil. *Avond-lugt, koude en kwaadaardige avond-damp.* Le serein est dangereux pendant la canicule. *De avond-lugt is gevaarlyk gedurende de hondsdagen.*

SERENADE. s. f. Musique que l'on donne le soir sous les fenêtres d'une maîtresse, &c. *Avona-zang, avond-muziek onder de vensters van een minnares enz.* gezongen. On vint troubler la sérenade. *Men kwam de serenade verstooren.*

SERÉNISIME. adj. d. t. g. On donne ce titre à des Souverains, des Princes. &c. *Doorlugtigst, voortreffelykst, alderdoorlugtigst.* Son Altesse Sérénissime de Brunswick. *Zyne Vorstelyke Doorlugtigheid van Brunswick.* La Sérénissime République de Venise. *De doorlugtigste Republyk van Venetië.*

SERENITÉ. s. f. Calme, douceur de temps. *Helderheid, klaarheid, liefsykhed van 't weer.* La sérénité, l'air content du visage. *De helderheid, vrolykheid van 't aangezigt.* La sérénité, la tranquillité de l'esprit. *De bedaardheid, de gerustheid vanden geest.*

SERENITÉ, est aussi un titre d'honneur que l'on donne au Doge de Venise &c. *Doorlugtigheid, Hoog-edelheid.* Sous le bon plaisir de votre Sérénité. *Onder 't welbehaagen van uwe Doorlugtigheid, Hoog-edelheid.*

SEREX, SEREUSE. adj. Plein de sérosité. *Scherpyochtig, wateragtig.* Sang séreux. *Scherpyochtig, wateragtig bloed.* Des humeurs séreuses. *Wateragtige, scherpe vochten.*

SERF, SERVE. (Le F se prononce.) adj. & subst. Qui n'est pas libre, qui est dépendant. *Dienstbaar, slaaf, onvry.* Les hommes serfs. *De dienstbare menschen.* En Pologne les paysans sont serfs. *In Polen zyn de boeren dienstbaar, onvry, lyseigen.*

SERGE. f. f. Etoffe légère de laine ou de soie. *Sargie, sergie, saai.* De la grosse serge. *Grove sergie.* De la serge de Nîmes. *Sergie van Nismes.* Serge à deux envers. *Sergie met twee aversegtische verkeerde zyden.* Etre vêtu de serge. *Met sergie gekleed zyn.*

SERGENT. f. m. Bas-officier de justice qui porte des exploits; des assigations, & exécute les gens. *Pander, stadsbode, of diender.* S'il ne me paie, je lui enverrai un sergent. *Zoo hy my niet betaald, zal ik hem een bode, een diender stuuren, ik zal hem voor de Heeren roepen.* Les sergents sont à ses trousses. *De dienders zyn hem agter 't gat.* Un sergent huis-sier. *Een deurwaarder.*

SERGENT, bas-officier d'une compagnie d'infanterie. *Sergeant in een compagnie te voet.* Il est sergent dans les gardes. *Hy is sergeant onder de gardes.*

SERGENT de charpentier de navire, outil à cambrer les planches qu'on chauffe. *Klaes-Jakobs, scheeps-timmermanstuig, pranger om de deelen om te huigen.*

SERGENTERIE. f. f. Office de sergent de justice. *Bodenschap, panderschap, dienderschap, deurwaarderschap.*

SERGER. f. m. Ouvrier qui fait, qui fabrique des sérages. *Sergie-weever, sergie-maaker.*

SERIE. f. f. Terme de mathématique. Suite de grandeurs qui croissent ou décroissent suivant une certaine loi. *Rei, agtereenvolging van hoegroothedens, die groeiïn of afnemen volgens een zekeren regel.*

SERIEUSEMENT. adv. D'une manière grave & sérieuse. *Ernstelyk, op ecne stemmige manier.* Il reçut ma visite sérieusement. *Hy ontsing myn bezoek op eene stemmige wyze, op ecne koele manier.* Sérieusement, tout de bon, sans se moquer. *Met ernst, zonder gekken.* Je vous le dis sérieusement. *Ik zeg het u met ernst, in ernst.* Prendre une chose sérieusement. *Een zaak in ernst opratten, zich daar over geraakt houden.*

SERIEUX, SERIEUSE. adj. Grave: ce mot est opposé à enjoué, gai. *Ernstig, staatig, stemmig, bedaard, ernsthaftig.* Un air sérieux, une mine sérieuse. *Een ernstig, staatig, stemmig gelaat; een staatig, ernsthaftig wezen.* Il prit un air sérieux. *Hy zette zyn bakkes in de plooij, hy wierd zoo stemmig, hy hield hem zoo staatig.*

SERIEUX, solide, important, par opposition à frivole. *Ernstig, gewigtig, zwaarwigtig, van belang.* Un discours sérieux. *Een ernstige, gewigtige redenvoer-ring.* Des affaires, des occupations sérieuses. *Gewigtige, zwaarwigtige zaaken, ernstige bezigheden.* SERIEUX, sincère, vrai, non simulé. *Ernstig, oprecht, ongemaakt, ongeveinsd.* De sérieuses protestations d'amitié. *Ernstige, opregte, ongeveinsde betuwingen van vriendschap.*

SERIEUX est aussi substantif, & signifie gravité dans l'air, les gestes, &c. *Destrigheid, stemmigkeit, bedaardheid, staatigkeit.* Il affecte un grand sérieux. *Hy toond een grote stemmigkeit, hy houd zich heel staattig.* Il prit un sérieux à glacer. *Hy wierd zoo koud als Noords-ys, hy trok zyne wenkbrauwen op, hy zette zyn aangezigt in de rimpels.* Prendre une chose dans le sérieux, s'en formaliser. *Een zaak uit jok gezegd in ernst opnemen, daar kwaad om worden.*

SERIN, SERINE. f. m. & f. Petit oiseau dont le chant est fort agréable. *Cysje, kanarie-vogeltje.* Serin de canarie. *Kanarie-vogeltje.* Serin commun. *Gemeen kanarie.*

narietje. Serin panaché. *Kanarie-vogeltje met een kuyf.* SERINETTE. f. f. Instrument de musique enfermé dans une boîte, duquel on joue par le moyen d'une manivelle, & dont le premier usage étoit d'instruire un serin. *Kanarie-orgeltje.*

SERINGUE. f. f. Petite pompe portative à l'usage des apothicaires, &c. *Spuist, klisterpuit.* Seringue à nettoyer des plaies. *Spuit om wonder schoon te maken, te zuiveren.* Seringue à clistere. *Klisterpuit.* SERINGUER. v. a. Pousser la liqueur avec une seringue. *Spuiten, spatten, inspuiten.* Seringuer de l'eau de vie, de l'eau de fleur d'orange. *Brandewyn, water van oranje bloesem inspuiten.* Seringuer un lavement. *Een klister inspuiten.*

SERMENT. f. m. Affirmation d'une chose en prenant Dieu à témoin. *Eed, eedzweering.* Serment fait en justice. *Eed in regten gedaan.* Faire un faux serment. *Een valschen eed doen.* Se purger par serment. *Zich met eede zuiveren.* Prêter le serment de fidélité. *Den eed van getrouwigheid afleggen.* Il fait des sermens & des juremens exécrables. *Hy vloekt en zweert ysclyk, hy doet vervaarlyke eeden.*

SERMON. f. m. Prédication, discours Chrétien proféré en public. *Predikatie, Christelyke zede-spraak openlyk uitgesproken.* Sermon pathétique & édifiant. *Zielroerende en stigelyke predikatie.* Aller au sermon, à l'église. *Na de predikatie, in de kerk gaan.* Il m'est venu faire un grand sermon, une ennuyeuse remontrance, iron. *Hy is my een lange predikarie, een verdrietige vermaning komen doen.*

SERMONNAIRE. f. m. Recueil de sermons. *Predikatieboek, verzameling, bondel van predikatiën.* SERMONNER. v. a. Faire des remontrances ennuyeuses. *Vermaanen, bedillen, bestraffen.* Il nous vient sermonner à toute heure. *Hy komt ons gedurig vermaanen, catechiseeren, bedillen.*

SERMONNEUR. f. m. Homme qui se mêle de sermonner. *Bediller, berisper, wysneus, talmer, catechiseer-broeder.* C'est un sermonneur éternel. *'t Is een gestadic bediller, een berisper in der eeuwigheid.*

SEROSITÉ. f. f. Humeur aqueuse qui se mêle dans le sang. *Wateragtigheid onder 't bloed loopende.* Son sang est plein de sérosités. *Zyn bloed is vol wateragtigheid, weigertigheid.*

SERPE. f. f. Instrument de fer, large & plat, recourbé vers la pointe. *Tuinters kapmes, krom snocimes, franch haknies als een koornzeissen.* Elaguer, éterer des arbres avec une serpe. *Boomen met een kapmes, kromme houwer of kromme byl besnoeiën, knotten.* Cet habit est fait à la serpe, il est grossièrement fait. *Dat kleed is gebrod, is heel lomp, slordig opgemaakt.*

SERPENT. f. m. On comprend sous ce nom la vipere, la couleuvre, l'aspic, &c. *Serpent, slang, boschslang, waterslang, adderslang.* Serpent crété. *Gekamde slang, slang met een kam op de kop.* Serpent couronné. *Kroonslang.* Le serpent qui tenta Eve. *De slang die Eva verleidde.* Le serpent d'airain. *De kopere slang.* La verge de Moïse fut changée en serpent. *Moës staf veranderde in een slang.* C'est un serpent caché sous les fleurs, fig. *'t Is een slang onder de bloemen verscholen.* C'est une langue de serpent. *'t Is een serpente tong, een lastertong.* Cette femme est un vrai serpent. *Die vrouw is een regte serpent.*

SERPENT. Instrument de musique à vent, en forme de serpent. *Cink, muziekaal-instrument, slangs-wyze trompet in de choor-zangen gebruiklyk.* On appelle

appelle aussi serpent celui qui embouche l'instrument de musique ainsi nommé. *De geen die op de slangen-wyze trompet blaast.*

SERPENTAIRE. f. f. Plante dont les feuilles sont vulnéraires. *Slangenkruid, adderkruid, speerwortel.*

SERPENTAIRE. f. m. Constellation de l'hémisphère boréal. *Slangendrager.*

SERPENTEAU. f. m. Le petit d'un serpent. *Slangetje, klein serpent.* Une couvée de serpenteaux. *Een broeisel slangetjes, een nest jonge serpenten.*

SERPENTEAU. Petite fusée qui a le mouvement tortueux comme un serpent. *Slangetje uit een vuurpyl komende. Des fusées à serpenteaux. Vuurpylen met slangetjes.*

SERPENTER. v. n. Couler par détours. *Met bogten omvlieten, doorylzeien.* Un ruisseau qui serpente dans les prairies. *Een beek die in de weiden, in de beemden met bogten vliet, verscheide bogten maakt.* La rivière va en serpentant dans la plaine. *De rivier loopt met bogten door de vlakte.* Le chemin va en serpentant. *De weg loopt krom, loopt met bogten om.*

SERPENTIN. adj. m. Il n'est guère d'usage qu'en cette phrase: Marbre serpentin, qui se dit d'une sorte de marbre dont le fond est vert, avec des taches rouges & blanches. *Serpentyn-marmer, zeker soort van groene marmersteen met rode en witte vlakken.*

SERPENTIN. f. m. Terme de chymie. Tuyau d'étain ou de cuivre étamé, qui va en serpentant depuis le chapiteau d'un alambic jusqu'au bas. *Distelcer-flang, pyp of buis van tin of vertind koper, die slangsgewyze in een disteleerketel van boven tot beneden loopt.*

SERPENTINE. f. f. Pierre fine, tachetée comme la peau du serpent. *Fyne steen met verscheide aaren gespikkeld, serpentyn-steen, slange-steen.* Un vase de serpentine. *Een vaas, kop of bakje van slange-steen.* SERPENTINE, est encore une sorte d'herbe, ainsi appellée parce qu'elle rampe sous les autres plantes. *Slangekruid, speerwortel, kruid dat goed is tegen fenyn.*

SERPER. v. a. Terme de marine. Lever l'ancre. *Het anker liggen.* Il ne se dit que des galères & des bâtiments de bas-bord. *Dit wordt niet gezegd als van galeijen en van lige vaartuigen.*

SÉRPETTE. f. f. Petite serpe à tailler la vigne, à couper les raisins en vendange. *Wyngaardeniers snoei-mes, wijnlezers suymes.*

SÉRPILLIERE. f. f. Grosse toile à emballer. *Pakdock, paklinnen.* Le tout étoit enveloppé d'une vicille serpillière. *Alles was in oud pakdock gewonden, met oud paklinnen overdekt.*

SÉRPOLET. f. m. Petite herbe odoriférante, espece de thym qui vient dans les lieux extrêmement sècs. *Wilde tym, quendel, onzer vrouwen bedstroo.* Les moutons & les lapins cherchent le serpolet. *De schaap en de konynen zoeken de wilde tym.*

SÉRRE. f. Lieu couvert où l'on serre les orangers, les jasmins &c. *Stoof, kagchekamer, oranjerie, tuingaldery, daar men's winters de oranje en jasmynboomen enz. ophult en met kaghels voor de koude bewaard.* On appelle encore serre, le lieu où l'on met les fruits à la campagne pour les conserver. *Vrugt-zolder, fruit-schuur, loots daar men op 't land de vrugten in bewaard.*

SÉRRE, pied d'un oiseau de proie, ou la main d'un oiseau de chasse. *Klaauw, poot van een roof of jagt-*

vogel. Les serres d'un vautour, d'un aigle, d'un milan. *De klaauwen, de pooten van een gier, van een arend, van een kickendief.* Les serres d'une écerville. *De schaaren, de pooten van een kreeft.* C'est un avare, il a la ferre bonne. fig. *'t Is een gierigaard, hy is klaauwvast, hy heeft vaste klaauwen.*

SERRÉ, SERRÉE. part. de SERRER. *Genepen, gedrukt, geborgen, enz.* Quand le cœur est serré de tristesse. *Als 't hart van droefheid genepen, gedrukt is.* Avoir le ventre serré, être resserré, constipé. *Hardlyvig, verstoppt zyn.* Le drap de Hollande est aussi serré, aussi bien frappé que celui d'Angleterre. *'t Hollandsch laken is zoo vast in maikander gedrongen als 't Engelsch.* Un style trop serré, trop concis. *Een styl die al te zeer ingedrongen, al te bekrompen is.* Un cheval serré, étroit du devant, du derrière. *Een paard van vooren, van agteren gedrongen, smal.* Un homme serré, avare, ladre. *Een vreklig mensch, een karige vent.* Dès que le blé fut serré dans les greniers. *Zoo draa't koorn op de zolders geborgen was.*

SERRÉ se dit aussi adverbialement, & signifie bien fort. *Heel sterk, stijf, digt.* Il a gelé bien serré cette nuit. *Het heeft van deze nacht heel sterk, heel hard gevroren.* Il eut le fouet bien serré. *Hy kreeg digt voor zyn gat, hy wierd heel stijf, heel streng gegeeseld.* Il a menti bien serré. *Hy heeft wel grof, wel onbeschaamd gelogen.*

SERRE-BAUQUIERES ou SERRE-BAUQUERES. f. f. pl. Terme de marine. Longues pieces de bois qui regnent autour du navire, sur lesquelles le bout des baux est passé. *Balkwaagers, balkweegers.* On appelle serre-gouttiere, les pieces de bois qui faisant le tour du vaisseau en dedans, servent de liaison. *Lyf-houten, watergangen, legwaringen, gangborden enz.*

SERRE-FILE. f. m. On appelle ainsi dans un bataillon le soldat qui ferme la file par derrière. *Gelidfluter, soldaat die 't gelid van agteren sluit.*

SERREMMENT. adv. Chichement. *Deuniges, zuiniges, kariglyk.* Il vit fort serrement. *Hy leeft heel deuniges, zuiniges, hy behelpt hem heel nauw.*

SERREMMENT. f. m. Action de ferret. *Drukking, nyping.* Témoigner son amitié par un serrement de main. *Zyne vriendschap door een handdrukking betuigen.* Il est mort d'un serrement de cœur. *Hy is aan een hartvanger gestorven.*

SERRER. v. a. Etreindre, presser. *Drukken, nypen, knellen, persen.* Serrer la main en signe d'amitié. *De hand drukken tot een teeken van vriendschap.* Des foulards qui ferment les pieds. *Schoenen die de voeten drukken, wringen, knellen.* Serrer les pouces d'un criminel. *De duimen van een misdaadige drukken, nypen, knellen.* Serrer les sangles d'un cheval. *De buikriemen, de buikgordels, de singels van een paard toentrekken, stijf tochaalen, stijf opgorden.* Serrer le bouton à quelqu'un, le presser vivement sur quelque chose. *Iemand scherp voornemen, het vuur nauw aan de scheenen brengen.* Serrer l'ennemi de près, le pousser vivement. *Den ryand van naby vervolgen, hem digt op de hielien, op de hakken zitten.* Serrer les noeuds de l'amitié. fig. *De knopen, de banden van de vriendschap nauwger toentrekken.* Serrer les rangs, les joindre plus fermement. *De ryen sluiten, nauwger in maikander dringen.* Serrez-vous, faites place. *Sluit u, dring in maikander, maak plaats.* Serrer les deuts. *De tanden sluiten, op mal-*

kander drukken. Serrer ses lignes en écrivant. *Zyne regels in 't schryven naauw dringen, na aan mal-kander brengen.* Serrer le vent, aller près du vent: terme de marine. *De wind afkrypen, scherp by de wind zeilen.*

SERRER. Mettre en lieu sûr pour conserver. *Bergen, wegbergen, wegsluiten, ophouden.* Serrer ses hardes dans l'armoire. *Zyne kleederen in de kas sluiten.* Serrer les confitures, les fruits. *De konfituuren, de vrugten bergen, ophouden.* Serrer son argent. *Zyn geld bergen, ophouden, wegleggen.* Serrer les soins. *Het hooi bergen, innemen, inhouden.* Serrer les grains. *De graenen innemen, schuuren.* Serrer les voiles: terme de marine. *De zeilen beschouwen, innemen.*

SERRON. s. m. Boîte dans laquelle on apporte des drogues des pays étrangers. *Kruid-kast, kruiddoos in welke men vreemde kruiden aanbrengt.*

SERRURE. s. f. Ouvrage de fer ou de cuivre assez connu. *Slot, deurslot.* Serrure à double ressort. *Dubbele slot, slot met twee veeren.* Serrure à deux penes. *Slot met twee scheuten.* Fausse une serrure. *Een slot omhogen, verdraaien.* Crocheter une serrure dont on a perdu la clef. *Een slot daar men de sleutel van verloren heeft opsteken.*

SERRURERIE. s. f. L'art & l'ouvrage du ferrurier. *Slotmaakers werk, slotmaakers konst.*

SERRURIER. s. m. Ouvrier qui fait des serrures. *Slotmaaker, huis-smit.*

SERTIR. v. a. Terme de lapidaire. Enchâsser une pierre dans un chaton. *Een edele, kostbare steen inratten, inzetten.*

SERTISSURE. s. f. Manière dont une pierre fine est serrée. *Invatting, inzetting, omvatting van eenig kostelyke gesleente.*

SERVAGE. s. m. Il se dit quelquefois en poésie pour servitude, esclavage. *Slaverny, dienstbaarheid.* Ic rude, le cruel servage! *Wat harde, wrede slaverny!*

SERVANT. adj. m. *Dienende.* Les gentilshommes servants. *De dienende edellieden; de oppasende, in dienst zynde edellieden.*

SERVANTE. s. f. Fille ou femme qui sert dans une maison. *Dienstmaagd, dienstmecid.* Servante de cuisine ou cuisinière. *Kuikenmeid.* Servante qui a soin des enfans. *Kindermecid.* Les servantes sont un second mal nécessaire. *De dientsmeiden zyn een tweede noodzaakelyk kwaad.*

SERVANTE. Qualité qu'on se donne en parlant, en écrivant à quelqu'un. *Dienaarsje.* Monsieur, votre servante. *My Heer, uwe dienaars.*

SERVIABLE. adj. d. t. g. Prompt & zélé à servir. *Gedienstig, dienstwillig, dienstyvaardig.* Un homme serviable & généreux. *Een gedenstig en edelmoe-dig mensch.*

SERVICE. s. m. Fonction, état de celui qui sert en qualité de domestique. *Dienst, huisdienst, huur.* Il a été dix ans en service. *Hy is tien jaren in dienst geweest.* Entrer en service. *In dienst komen, in zyn huur treden.* Le service des grands n'est pas héritage. prov. *Den dienst van groeten is geen erf.*

SERVICE, se dit, par extension, de tout ce qui sert: ce manteau, ce cheval m'a rendu bien du service. *Die mantel, dat paard heeft my veel dienst gedaan.* Service, bon office, qu'on rend à quelqu'un. *Dienst die men iemand doet.* Service important. *Gewigige dienst.* Il est toujours prêt à rendre service à ses amis. *Hy is altyd gereed om zyne vrienden dienst te doen.*

SERVICE. Emplot, fonction dans les armées, dans les charges publiques. *Dienst, krygs-leger-dienst, land of stads-dienst.* Cet officier a vingt, trente ans de service. *Die officier heeft twintig, dertig jaren in dienst geweest, 't land gedienst.* Il s'est retiré du service, a quitté le service. *Hy is uit den dienst gescheiden.* Se consacrer au service, au culte de Dieu. *Zich tot den Godsdienst toe-eigenen, overgeven.* Ce scandale interrompt le Service Divin. *Die ergernis, die aanstoot verstoerde den Godsdienst, den openbaaren dienst.* Service, messe pour l'âme d'un défunt. *Dienst, mis-dienst voor een overledene.* Vous êtes prié au service de N. D. *UE. wordt genoodigd om den dienst van N. D. by te woonen; UE. wordt ter zieltmisse van N. D. verzogt te komen.*

SERVICE, nombre de plats que l'on met à la fois sur table. *Gerecht, tafelgerecht.* Il y eut trois, quatre, cinq services à ce festin. *Daar wierden, drie, vier, vyf gerechten op tafel gebracht in dat gastmaal.* Service, vaisselle d'argent à l'usage de la table. *Zilver servies, zilver tafelgoed.* Service de toile damassé, linge de table damassé. *Damast tafellinnen, servies-lakens en servetten, damastwerk, bloemwerk.*

SERVICE. On appelle au jeu de paume le côté du service, le côté de celui qui sert la balle. *De opslag-zijde van een kaatsbaan, zyde van die de bal toekaast, opstaat.* Il a jeté la balle sur le toit, c'est un méchant service. *Hy heeft de bal op het dak gestlagen, dat is een slechte kaats, een slimme opslag.*

SERVIETTE. s. f. Linge de table assez connu. *Servet.* Serviettes unies. *Effen of gladde servetten.* Serviettes ouvrees. *Gewerkte servetten.*

SERVILE. adj. d. t. g. Qui tient du serviteur, du valet, de l'esclave. *Dienstbaar, slaaf.* Emploi, condition servile. *Dienstbaarre bediening, dienstbaarren staat.* Une complaisance servile, lâche. *Een slaafsch, dienstbaarre toegevenheid.* Une ame servile. *Een lafhartige ziel, slaafsch gemoed.*

SERVILEMENT. adv. *Diensbaarlyk, slaafsch, op een slaafsch wyze.* Faire servilement sa cour aux grands. *De grooten lafhartig oppassen, ten dienst staan, in 't gat kruipen.* S'attacher servilement, trop scrupuleusement à la lettre. *Zich slaafagtig, op een slaafagtige wyze aan den letter binden.*

SERVIR. v. a. Etre au service de quelqu'un. *Dienen, den huisdienst van iemand waarnemen.* Servir en qualité de valet de chambre, de page. *Als kamerdienaar, als pagie dienen.* Servir son maître à table. *Zyn meester aan tafel dienen.* On ne peut servir deux maîtres. *Men kan geen twee heeren dienen.*

SERVIR, se dit par extension de tout service qu'on rend. Servir le prêtre à l'autel. *Den priester by 't altaar dienen.* Servir le canon, l'artillerie. *Het geschut bedienen, oppassen, icter op zyn werk letten als 't geschut afgelost wordt.* Servir la balle au jeu de paume. *De bal in 't kaatsen eerst opstaan, aan 't ander eind toekaatsen.*

SERVIR, apporter les viandes sur table. *De spyzen op tafel dienen, voordienien, 't eten aanbrengen, langen, opdissen.* On servit à midi, à une heure. *Men bragt de spyzen te twaalf, te een uur op tafel.* On servit, couvrit quatre tables de quinze couverts chacune. *Men dekte vier tafels met vyftien borden, voor vyftien personen elk.* Servir les viandes à table, en présenter aux conviés. *De spyzen voorzijden, aan tafel voordienien.*

SERVIR quelqu'un, lui rendre service, lui rendre de bons offices. *Iemand dienen, dienst doen.* Il faut servir ses amis en ce qu'on peut. *Men moet zyne vrienden dienen daar men in kan.* Servir Dieu, rendre à Dieu le culte qui lui est dû. *God dienen, God den schuldigen dienst bewyzen.* Servir, aider, secourir la patrie, l'état. *Het vaderland, den staat dienen, het vaderland voorstaan, te hulp komen.* Servir le roi, aller à l'armée. *Den koning in den oorlog dienen.* Servir le pays par mer. *Het land ter zee dienen.* Servir une Dame, une maîtresse, lui rendre ses respects, ses assiduités. *Een Juffer, eene minnares oppassen, als minnaar ten dienst staan, na ogen zien.*

SERVIR est aussi v. n. & signifie tenir la place de. *Dien-en, verstreken.* Servir de pere à quelqu'un. *Iemand tot vader dienen, verstreken.* Servir d'écuier à une Dame. *Een Juffer tot lei-jonker dienen, verstreken.* Cela vous servira de médecine. *Dat zal u tot een gencesmidel verstreken.* Cela lui servit de prétexte pour se retirer. *Dat stakte, diende hem tot voor-wendsel, tot een dekmantel om heen te gaan.*

SERVIR, être utile, propre à quelque chose. *Dien-en, behwaam zyn tot iets.* A quoi cela peut-il servir? *Waar toe kan dat dienen, strekken?* Cela sert à faire monter l'eau. *Dat diend om 't water op te jagen, op te voeren.* Ce cheval ne vous peut plus guérir servir. *Dat paard kan u niet veel dienst meer doen.* SERVIR (Se) d'un bâton pour marcher. v. r. *Een stok gebruiken, zich van een stok bedienen om te gaan.* Se servir de la bourse, du crédit de ses amis. *Zich van de bours, van het credit zyn vrienden bedienen.* Se servir de toutes sortes de moyens. *Zich van allerlei middelen bedienen, allerlei middelen gebruiken, in 't werk stellen.* Se servir de l'occasion. *Zich van de gelegenheid bedienen, de gelegenheid waarnemen.*

SERVITEUR. f. m. Celui qui sert en qualité de domestique. *Knecht, huis-knecht, dienaar.* Un bon & fidèle serviteur. *Een goede en trouwe knecht, een goede en getrouwe dienaar.* Il se dit plus souvent pour affectionné à rendre service. *Dienaar, dienst-willig, toegegenen.* Je suis votre ami & serviteur. *Ik ben uw vriend en dienaar.* Le Pape se qualifie (pour la forme) serviteur des serviteurs de Dieu. *De Paus benoemd zich (om de flour) dienaar der dienaaren Gods.* Abraham, David, Saint Paul & les autres serviteurs de Dieu. *Abraham, David, den Heiligen Paulus en de andere dienaaren Gods.*

SERVITEUR, se dit souvent par ironie. *Uw dienaar, (spotgewyze gezegd.)* Il prétend que je lui doive des excuses, je suis son serviteur. *Hy weend dat ik hem om verschooning moet bidden, ik ben zyn dienaar, of ik gek was.* Il n'a qu'à critiquer, qu'à censurer, serviteur à sa critique, à sa censure. *Hy mag al aan berispen, bestraffen, ik lach eens met zyne krisping, met zyn bedillen.* Scriviteur à la promenade, je m'en vais à la comédie. *My lust niet te wandelen, ik gaa naar de schouwburg.*

SERVITUDE. f. f. Esclavage. *Dienstbaarheid, slaverny.* Secouer le joug de la servitude. *Het jok van de dienstbaarheid, van de slaverny afwerpen.* L'amour est une agréable servitude. *De min is een aange-namae slaverny.*

S E S.

SES. Pronom possessif pluriel de SON & de SA. *Zyne,*

haare, Ses amis, ses hardes, ses biens. Zyne of haare vrienden, kleederen, goederen.

SESSION. f. f. Séance d'un concile. *Zitting van een kerklyke vergadering.* Il se dit aussi de l'article qui renferme les décisions publiées dans la séance d'un concile. *Het wordt ook gezegd van het stuk inhoudende de uitspraken, de zaaken die in de kercklyke vergadering beslist zyn.*

S E T.

SETIER. f. m. Mesure de grains & de liqueurs, différente selon les lieux. *Koorn en wynmaat, van verscheide grootte na de onderscheidene plaatjen.* À Paris le setier de blé est de douze boisseaux. *Te Parys is het setier koorn van twaalf busels of schepels, 240 pond wegende.* Le setier de vin est de huit pintes. *'t Setier wyn houd agt pintjes, Fransche maat.* Demi-setier, le quart d'une pinte. *Een vierde van de Parysche pint, 't geen hier een kalkoentje of daar omtrent is.* Nous buvons chacun notre demi-setier de vin d'Espagne. *We dronken elk ons kalkoentje Spaansche wyn.* Un demi-setier d'olives, autant d'olives qu'en contient le quart d'une pinte. *Een maatje olyven.*

SETON. f. m. Petit cordon fait de plusieurs fils de soie ou de coton, dont on se fert en plusieurs opérations de chirurgie, en le passant au travers des chairs. *Koordje van verschidene draaden zyde of katoen, 't welk mengebrukt tot verschidene kunst-bewerkingen in de heelkunst, met het zelve dwars door het vleesch te halen.*

S E U.

SEUIL. f. m. Piece de bois ou de pierre traversant le bas de la porte. *Drumpel, dwarshout of steen onder in de deur.* Il étoit sur le seuil de sa porte. *Hy stond op de drumpel van zyn deur, hy stond in zyn deur.* SEUL, SEULE. adj. Sans compagnie. *Alleen, eenig, zonder gezelschap.* Coucher tout seul. *Alleen slapen.* Elle étoit toute seule à la maison. *Zy was gantsch alleen 't huis.* Vous voilà bien seul! *Wat zyt gy eenig, eenzaam!*

SEUL, SEULE. Unique. *Eenig, een in zyn soort.* Un seul Dieu, une seule Loi. *Een eenig God, een enige Wet.* Il n'y a qu'un seul moyen. *Daar is maar een eenig middel.* C'est-là le seul remede. *Dat is 't eenigste hulpmiddel.* La seule pensée fait horreur. *De eenigste gedachte baard een schrik, doet een mensch yzen, daer voor gruwen.*

SEULEMENT. adv. Uniquement, sans autre chose. *Eeniglyk, alleenlyk.* Je voudrois seulement qu'il fût ici. *A wilde, ik wenschte maar dat hy hier was.* Regardez, écoutez-moi seulement. *Ziet, hoord my maar eens aan.* Il ne fut seulement pas blessé. *Hy wierd niet eens gekwetst.*

SEULET, SEULETTE. adj. Diminutif de seul, il n'est gueres en usage qu'en poésie. *Alleen.* Ayant trouvé la bergère seulette. *De harderin alleen gevonden hebbende.*

S E V.

SÈVE. f. f. Humeur qui se répand par l'arbre & lui fait pousser des fleurs &c. *Sap, rocht, in den boom vloeiende, waar door dezelve uitloopt, scheuten krygt, enz.* La sève de Mars, la sève d'Août. *Het sap, 't rocht, de scheut van Maart, van Augustus.* Quand les arbres sont en sève. *Als de boomen uitlopen, in haar groei zyn.* La sève, la vigueur, le montant du vin. *De zeef, de kragt, pit, ryzendheid van de wyn.* Ce vin est trop mûr, il n'a plus de sève.

Die wyn is te ryp, daar is geen zecf, geen kragt meer in.

SEVERE. adj. d. t. g. Rigide, austere, d'une extrême régularité. *Streng, straf, hard, aan de wreede kant.* Un juge sévère. *Een strenge regter.* Un chef sévère. *Een strenge berisper.* Punition sévère. *Strenge, harde straffe.* Une sévère réprimande. *Een strenge bestraffing.* Une vertu sévère, une austere vertu. *Een strenge deugd, een strikte, schroomagtige deugd.*

SEVEREMENT. adv. Avec sévérité. *Strenghelyk, met strengheid.* Châtier, punir sévement. *Strenghelyk kastyden, straffen.*

SEVERITÉ. f. f. Rigidité, rigueur. *Strengheid, strafheid, hardigheid.* Modérer la sévérité des loix. *De strengheid, strafheid der wetten matigen.* La sévérité est quelquefois nécessaire. *De strengheid, de strafheid is altemet noodzaakelyk.*

SEVICES. f. m. pl. Terme de droit. Rude traitement fait par un mari à sa femme. *Mishandeling, geweld, dwang door een man aan zyn vrouw gedaan.* Elle veut se faire séparer d'avec son mari pour cause de services. *Zy wil zich van haar man, om reden van geweld doen scheiden.*

SEVIR. v. a. Traiter rigoureusement. *Hard bejegenen, mishandelen, geweld aandoen.* Il n'a d'usage qu'au barreau.

SEVRER un enfant, v. a. Le tirer, l'ôter de nourrice. *Een kind speenen, van de min afnemen.* Se sevrer des plaisirs, s'en priver. *Zich van de vermaakelykheden speenen, zich daar van onthouden.*

S E X.

SEXAGENAIRE. adj. d. t. g. Qui a soixante ans. *Sestigjarig.* Un homme, une femme sexaginaire. *Een man, een vrouw van sestig jaren.* C'est folie à un sexaginaire que de se remarier. *Hertrouwen is dwaashed voor een man van sestig jaren.*

SEXAGESIME. f. f. On appelle ainsi le dimanche qui précède immédiatement la quinquagesime. *Tweede zondag voor den eersten zondag in de vasten.*

SEXE. f. m. Ce qui fait la différence du mâle & de la femelle. *Geslacht, kunne, mannelijke of vrouwelyke soort.* On tua tout, sans exception de sexe ni d'âge. *Men bragt alles om, zonder uitzondering van kenne noch jaren.* Les hermaphrodites ont les deux sexes, les deux natures. *De hermafroditen hebben de twee natuuren.* Le sexe est fragile, les femmes sont fragiles. *De vrouwelyke kunne is broos, de vrouwtjes zyn zwakke vaten.* Porter honneur au beau sexe, aux Dames. *De Juffers ontzien, in agting hebben, 't Jufferschap eer bewyzen, oppassen.*

SEXTANT. f. m. Terme d'astronomie. Instrument qui contient la sixième partie d'un cercle, c'est-à-dire soixante degrés. *Sextant, werktuig dat een zesde deel van een cirkel, of sestig graden inhoudt.*

SEXE. f. m. On appelle ainsi la troisième partie des petites heures canoniales. *Sexta, derde deel van de Canoniale getyden.*

SEXTIL, SEXTILE. adj. Terme d'astrologie. Il se dit pour marquer la distance de deux planètes éloignées l'une de l'autre de soixante degrés. *Sesde deel van den dicreniem.* Aspects sextil. *Sesde aspect.* Le sextil de Vénus à Jupiter est très-favorable. *De sesde aspect van Venus tot Jupiter is zeer gunstig.*

SEXTULE. f. m. Poids de droguiste, qui pese une drachme & un scrupule, ou quatre scrupules. *Gewigt van een dragma en een scrupel, of vier scrupels.*

S E X. S I. S I B. S I C.

SEXTUPLE. adj. d. t. g. Qui contient six fois. *Sesvoudig.*

S I.

SI. f. m. C'est le nom de la septième note de musique. *Si, naam van de zevende noot in de zangkonst.*

SI. Conjonction & particule conditionnelle. *Zoo, indien, by aldien.* J'y irai si vous voulez. *Ik zal 'er gaan zo gy wilt.* Le Si ne perd son I que devant le pronom IL: s'il vous plaît. *Zoo 't u belieft.* Oui, s'il étoit possible. *Ja, zoo het moongelyk was.* Si l'on vous voit. *Zoo men u ziet.* Si elle prétendoit m'y contraindre. *Zoo zy my daar toe wilde dwingen.* Si s'emploie quelquefois substantivement: il n'y faut point mettre tant de si & de mais. *Daar moeten zoo veel zoo en maar niet gebruiken worden, daar valt niet te talmen.* C'est un grand si, que ce que vous dites-là. *'t Geen gy daar zegt is een groote zoo, een groot beletsel.* Si est autant qu'Oui, lorsqu'on l'oppose à Non. *Ja.* Vous dites que si, & moi je dis que non. *Cy zegt ja, en ik zeg neen.* Et moi je gage que si. *En ik wed ja.*

SI, est souvent particule de doute. *Of.* Je ne sais si vous avez appris, si on vous aura dit que... *Ik weet niet of gy verstaan hebt, of men u zal gezegd hebben dat...* Savez-vous si l'on peut parler à Madame? *Weet gy of men Mevrouw kan spreken?* On ne fait s'il est mort ou viv. *Men weet niet of ij leverd of dood is.*

SI, signifie quelquefois, tel, tellement, à tel point. *Zoo, zoodanig.* Il est si gras qu'il creve. *Hy is zoo vet dat hy barst.* Il gele si fort que les canaux sont pris. *'t Viest zoo hard dat de graften toe zyn.* Je ne vis jamais homme si entêté. *Ik zag nooit zoo koppijen mensch, zulk een koppig man.* N'allez pas si vite, ne parlez pas si haut. *Gaat zoo ras niet, spreek zoo hard niet.* Si, comparativement employé, est autant qu'aussi: il n'est pas si grand, si riche que vous. *Hy is zoo groot, zoo ryk niet als gy.* Il ne parle pas si bien qu'il écrit. *Hy spreekt zoo wel niet als hy schryft.*

SI BIEN QUE. adv. Tellement que, de sorte que... *Zoo dat, inwoegen dat...* Si bien donc que vous allez vous marier! *Zo dat gy dan gratt trouwen!* Quoi que vous puissiez dire, si est-ce que je n'ai pas tort. *Wat gy ook mocht zeggen, ik heb evenwel geen ongelyk.* On vous rendra justice si tant est que la chose soit ainsi. *Men zal u regt doen zoo de zaak zoo leid, in gevallen, by aldien het 'er zoo mede gelegen is.*

SI FAIT. Façon de parler familière, pour affirmer le contraire de ce qu'un autre a dit. *Ja tog, ja wel, 't is tog waar.* Je crois qu'il n'a pas été-là: si fait. *Ik geloof dat hy daar niet geweest is: ja tog.*

S I B.

SIBYLLE. f. f. Ancienne prophétesse dont les Payens avoient grande opinion. *Sibyl, oude heidensche profetessee.* On n'est point d'accord sur le nombre des sibylles. *Men is 't niet eens over 't getal der sibullen.* C'est une vieille sibylle, une vieille carcasse. *inj. 't Is een oude heks, een oud geraamte.*

S I C.

SICCITÉ. f. f. Qualité de ce qui est sec. *Droogte, droogheid.* La siccité du verre fait qu'il se casse aisément. *De droogte van 't glas maakt dat het ligt breekt.*

SICILIQUE. f. m. Poids de droguiste, qui pese un sextile & deux scrupules. *Gewigt van de drogist, wegende een vierde loots en twee scrupels.*

SICLE. f. m. Certain poids & certaine monnoie en

usage parmi les Juifs. *Sikkel, zeker gewigt en gangbare munt by de Joden.* Abraham donna quatre cens sicles d'argent pour le champ d'Ephron. *Abraham gaf vier honderd zilyere sikkels voor den akker van Ephron.*

S I D.

SIDERAL, SIDERALE. adj. Terme d'astronomie, qui n'a guere d'usage que dans cette phrase: année sidérale, pour signifier le tems de la révolution de la terre d'un point de son orbite au même point. *Woord der sterrekunde, dat niet veel gebruikt wordt als in deze spreekwyze:* année sidérale, om aan te duiden de tyd van de omwenteling der aarde van een zeker stijp van zyn loopkring tot op hetzelfde stijp.

S I E.

SIECLE. f. m. Cours, révolution de cent années. *Eeuw, omloop van honderd jaren.* De siecle en siecle. *Van eeuw tot eeuw.* Les auteurs des premiers siecles. *De schryvers der eerste eeuwen.* La gloire du siecle, du temps, du regne d'Auguste. *De roem, heerlykheid van Augustus eeuw.* Le siecle de Saturne, le siecle d'or, le premier âge du monde, au dire des poëtes. *De eeuw van Saturnus, de goude eeuw, de eerste tyd van de waereld, na't zeggen der dichteren.* Le siecle de fer. *De yzere eeuw, de ongelukkige tyd van de waereld.* Nous vivons dans un siecle de fer, dans un temps de calamité. *Wy leeven in een yzere eeuw, wy beleeven een ellendige tyd.* La corruption, les malheurs du siecle, du temps présent. *De bedurvenheid, de rampen van de eeuw.* Les gens du siecle, les mondains parlent ainsi. *De luiden van de eeuw, de waereldsche menschen, de waereldlingen spreken zoo.* Il se retira du siecle. *Hy ging uit de waereld, in eerzaam woonen.*

SIECLE, se dit aussi d'un tems célèbre par le regne de quelque grand prince, ou par quelque autre chose très remarquable. *Eeuw* wordt ook gezegd van een tyd die aanmerklyk is door de regeering van eenig groot vorst of door enige andere aanmerklyke zaak. Le siecle d'Auguste. *De eeuw van Augustus.* Le siecle de Louis XIV. *De eeuw van Lodewyk de XIV.* Le siecle de la belle latinité. *De eeuw, de tyd toen 'er goed latyn gesproken en geschreven wierd.*

SIEGE. f. m. Meuble fait pour s'asseoir. *Zetel, zitbank, stoel.* Un siege de bois. *Een houte zetel, een schabel, zitbankje.* Apportez des sieges, des chaises, des fauteuils. *Breng stoelen aan.* Donnez un siege à Mademoiselle. *Geef Meijuffrouw een stoel, zet een stoel voor Meijuffrouw.* Le fauteuil est le siege le plus honorable. *De armstoel is de aanzienlykste zitplaats.* Le juge étant sur son siege, dans son tribunal. *De reger op zynen zetel, op zyne zitplaats zynde.*

SIEGE. Corps de juges, & salle où ils rendent la justice. *Geregt, geregrshof, vierschaar, regtersbank: kammer, vergadering der regters.* Il y a un siege pré-sidial, un siege de la maréchaussée dans cette ville. *Daar is een opper-geregt, een adelyk geregt in die stad.* On appelle le Saint Siege, la dignité & l'intendance du Pape. *De Heilige Stoel, de pauselyke waardigheid en 't pauselyk gebied.* Maintenir les prérogatives du St. Siege. *De voorregten van de Heilige Stoel, de pauselyke voorregten handhaven.* Pendant la vacance du St. Siege. *Gedurende het open staan van de Roomscbe Stoel.* Cet évêque a tenu le siege, a gouverné son évêché pendant trente années.

Die bisschop heeft dertig jaren de stoel bekleed, zyn bisdom geregeerd.

SIEGE, se dit encore de la ville capitale d'un état &c. *Zetel, stoel in den sguuryken zin.* Rome étoit le siège de l'Empire Romain. *Rome was de zetel van 't Roomscbe Ryk.* Ce Prince plaça le siège de son empire à Trébisond. *Die Vorst bragt den zetel, de stoel van zyn ryk te Trebisonde.* Paris est le siège des Rois de France. *Parys is den zetel der Koningen van Frankryk.* Le cœur est le siège de la vie. fig. *Het hart is den zetel van 't leven.* Le cerveau est le siège de la raison. fig. *De zetel van de reden is in de hersenen.*

SIEGE, f. m. Action d'assiéger une place. *Belegering, beleg.* Mettre le siege devant une place, l'assiéger. *Een stad beleggeren, daar het beleg van ondernemen.* Le siège de Candie, de Vienne, de Turin, de Lille. *De belegering, het beleg van Candia, van Wenen, van Turin, van Ryscl.* Siege meurtrier & ennuyeux. *Moorddadig en verdrietig beleg.* Commander le siège, commander les troupes qui font le siège. *Het beleg, de troepen die de stad beleggeren als hoofd gebieden.* Pousser le siège, avancer les approches. *Het beleg of de belegering voortzetten.* Couvrir le siège. *Het beleg dekken.* Lever le siège. *Het beleg opbreken.* Faire lever le siège. *Het beleg opstaan, de belegering doen opbreken, de beleggerde stad ontzetten.*

SIEGER. v. n. Se dit pour tenir le siège épiscopal, pontifical. *Als bisschop, als paus regeeren, de stoel bekleeden.* Le Pape Benoît XIV a siégé tant d'années. *De Paus Benedictus de veertiende heeft zoo veel jaren gezeten, de roomscbe stoel bekleed.* Siéger se dit aussi des juges, des tribunaux. *Zitten wordt ook gezegd van de Regters, van de vierschaaren.*

SIEN, SIENNE. adj. Possessif & relatif, & quelquefois masc. *Zyn, hare, zyne.* Chacun le sien n'est pas trop. *Elk het zyn is niet te veel.* Dieu connaît & protège les siens. *God kend en beschermde zynen.* J'avois mon mari & elle avoit le sien. *Ik had myn man en zy had de hare.* Ma sœur & la sienne furent de la partie. *Myn zuster en de zyne, en de hare waren er by, gingen mede.* La sienne est plus jeune, plus belle que la mienne. *De zyne, de hare is jonger, schoonder als de myne.* Les siennes furent mieux vendues. *De zynen, de haaren werden beter verkost.* Faire des siennes, s'émanciper, suivre son caprice. *De parten speelen, kwinten krygen, uit den band springen.* Il aura encore fait des siennes. *Hy zal al weer uit den band gesprongen zyn, al weer doende geweest hebben.*

SIESTE. f. m. Mot emprunté de l'Espagnol. Le tems qu'on donne au sommeil pendant la chaleur du jour. *De tyd welke men tot de slaap besteed gedurende de hitte van den dag.*

SIEUR. f. m. (Il n'est que d'une syllabe.) Espece de titre d'honneur, dont l'usage est renfermé dans les plaidoyers, les actes publics, &c. *Heer, soort van eertyel, in de pleidooyer, in de openbare actens en gebruiklyk.* C'est aussi un titre qui se donne dans les lettres missives par un supérieur à un inférieur. *Het is ook een tytel die gegeven wordt in brieven door een meerdere aan een mindere geschreven.*

S I F.

SIFFLANT, SIFFLANTE. adj. Qui siffle, qui fait, qui produit un sifflement. *Sisend.* Il ne se dit guere qu'au

feminin & en grammaire, en parlant de quelques consonnes. *Dit wordt weinig gezegd als in 't vrouwlyke en in de spraakkunde.* J. S. Z. sont des consonnes sifflantes. *J. S. Z. zyn sifsende medeklinkers.*

SIFFLEMENT. f. m. Action de siffler, bruit de celui qui siffle. *Fluiting, gefluit, snorking, sifsing, schuifeling.* Ce sifflement continual m'étaudit. *Die gestadige fluiting, dat gedurig gefluit breekt my de kop, maakt my doof.* Le sifflement des serpents. *Het fluiten, schuifelen, de schuifeling der slangen.* Le sifflement des oies. *De schuifeling, het piepen, fluiten der ganzen.* Le sifflement d'une fusée, d'une fleche. *De sifsing, snorking; 't snorken, 't sissen van een vuurpyl, van een schicht.*

SIFFLER. v. n. & a. Former un son aigu en poussant son haleine. *Fluiten, schuifelen, piepen.* Siffler pour appeler ses camarades. *Fluiten om zyne makkers in te roepen.* Siffler en serrant les levres. *Fluiten met de lippen samen te drukken.* Siffler, faire resonner un sifflet. *Met een fluit gerugt maaken.*

SIFFLER, en parlant du bruit que font les serpents, les eignes & les oies. *Fluiten, schuifelen, blazen en gerugt maaken als de slangen, zwaanen en ganzen doen.* Les serpents sifflent quand ils sont en colere. *De slangen schuifelen als zy grain zyn.* Ecoutez comme le vent sifflé. *Luister hoe de wind huilt, snorkt.* Les balles sifflotent aux oreilles. *De koogels snorkten, sisten om de oren.*

SIFFLER un air, le faire entendre en sifflant. *Een air, een wylje fluiten.* Ce serein siffler tous les airs qu'on veut. *Die kanarie-vogel fluit al de airties die men wil.* Siffler un merle, une linotte, lui apprendre à siffler. *Een meerl, een cyse voorflutten, deuntjes leeren fluiten.* Siffler la linotte, au fig. se dit pour faire la débauche, boire à tire-larigot. *Braaf aan likken, den becker helder uitveegen.* Siffler quelqu'un, l'instruire de ce qu'il doit faire ou répondre. *Iemand voor fluiten, ingeven, inluisteren, inpraatten wat hy doen of antwoorden moet.* Il répondit à merveilles, on l'avoit bien sifflé. *Hy antwoerde wonder wel ter suue, men had hem schoon voorgefluit, wel ingegeven wat hy zeggen moest.*

SIFFLER quelqu'un, le tourner en ridicule, le censurer avec déision. *Iemand uitfluiten, uitlachen, bespotten, uitjouwen.* On vous sifflera, si vous en faites la proposition. *Amen zal u uitlachen, uitjouwen, zoo gy 'er van spreekt, als gy die voorstel doet.*

SIFFLET. f. m. Instrument avec lequel on sifflé. *Fluit.* Siffler de silou. *Gaaudiefs fluit.* Siffler de chau-donnier. *Ketellappers fluit.* Ils ne sont pas loin, on les rassembleroit d'un coup de siffler. fig. *Zy zyn niet ver, men zou hen met een fluit voort inroepen, in een ommezien by een vergaderen.* Si vous n'avez point d'autre siffler, vos chiens sont perdus. fig. *Zoo gy geen andere fluit hebt, zyn uwe honden weg; weet gy 'er geen andere raad voor, zoo zyt gy leest.*

SIFFLET. f. m. Terme d'anatomie. La trachée artère, ou le conduit de la respiration. *Strot, adempyp, lugtpyp.* Quant le siffler est coupé, il n'y a plus de remede. *Als de strot door is, is 'er geen raad meer.*

SIFFLEUR. f. m. Celui qui sifflé. *Fluter.* Quel importun siffler! *Wat verdrietiger fluter!* Il a fallu que l'autorité royale intervint pour arrêter la licence des sifflers à la comédie. *'t Koninklyk gezach heeft moeten tuschen komen om de moetwil der flutters in de schouwburg te fluiten.* Il a bien répondu, parce

qu'il avoit un bon siffler. fig. *Hy heeft wel geantwoord, om dat hy een goed voorfluter had.*

S I G.

SIGILLÉ, SIGILLÉE. adj. Il n'est d'usage qu'en cette phrase: terre sigillée, terre glaise qui se prend dans l'ile de Lemnos, en forme de petit pain & marquée d'un sceau. *Zegelaarde, aard uit het eiland Lemnos (in de Archipel) gehaald.* Il y a aussi de la terre sigillée de Toscane, de Portugal, dont on fait de petits vases &c. *Daar is ook Toskaansche en Portugeesche zegelaarde, waar van men kleine potjes maakt.*

SIGNAL. f. m. Signe qu'on donne pour avertir. *Teeken, sein, leus.* A ce signal ils mirent tous l'épée à la main. *Op die leus sloegen zy allen de handen aan den degen.* Le signal du combat étant donné. *Het sein, 't signaal van 't gevecht gegeven zynde.* Le signal de partance pour les vaisseaux. *Het sein voor de scheepen om 't zeil te gaan.*

SIGNALEMENT. f. m. Description de la figure d'un déserteur, d'un criminel, donnée pour le reconnoître. *Beschryving der geslalte van een overloper, van een broswigt, gegeven om hem te kennen.*

SIGNALE, SIGNALÉE. adj. Remarquable. *Aanmerkelyk, uitmuntend.* Ce jour signalé par tant de victoires. *Die dag door zoo veel overwinningen aannemerckelyk, berugt geworden.* Un service signalé. *Een aannemerckelyke, een zeer groote dienst.* Une vertu signalée. *Eene uitnemende, uitmuntende, vermaarde deugd.* Après tant de victoires signalées. *Na zoo veel aannemerckelyke, uitmuntende, heerlyke, roemruchtige overwinningen.*

SIGNALER. v. a. Rendre remarquable, glorieux. *Aannemerckelyk, aansienlyk, berugt maaken, doen uitblinden, uitmunten.* Ainsi de signaler son zèle pour la cause de Dieu. *Om zynen icer voor Gods zaake te doen uitblinden, berugt te maaken.* Se signaler par dessus tous les autres. *Boven alle de anderen uitblinden, uitmunten, uitsticken.* L'amiral se signala glorieusement. *Den admiraal blonk, munte, hak heerlyk uit.*

SIGNATURE. f. f. Seing à une lettre, à un contrat, &c. *Teekening, handteekening, onderteekening.* Il y avoit plus de vingt signatures au contrat. *Daar waren meer dan twintig handteekeningen, onderteekeningen in 't verdrag.* On appelle signature à la cour de Rome, une expédition en faveur de quelqu'un. *Gunst-verleening.* Obtenir une signature en cour de Rome. *Een gunst aan 't Roomsche hof verkrygen.* Le référendaire des deux signatures. *De overbrenger der beide gunst-verleeningen.*

SIGNATURE, en termes d'imprimerie, se dit des lettres de l'alphabet, qui se mettent de suite au bas de chaque nouvelle feuille qu'on tire. *Signatuur, letter om ieder afzonderlyk blad te zien, om de vergaarders en de binders de bladzijde van 't boek wel te doen volgen.*

SIGNE. f. m. Indice, marque. *Teeken, bewys, aanwyzing, merk.* Quand on voit de la famée, c'est un signe qu'il y a du feu. *Als men rook ziet, 't is een teeken dat 'er vuur is.* La respiration est un signe de vie. *De ademhaaling is een teeken van leven.* Les sacremens sont des signes visibles d'une grace invisible. *De sacramenten zyn zichtbare teekens van een onzichtbare genade.* Faire un signe de la main, de la tête. *Een teeken met de hand, met het hoofd geven, maaken, doen.* Faire le signe de la croix. *Het*

teeken van 't kruis maaken. La nation Juive demandoit des signes, des miracles. *Het Joodsche volk eischte teekens, wonderwerken.* Il a un signe, une marque au visage. *Hy heeft een teeken in 't aangezigt.* **SIGNÉ**, ou constellation céleste, amas de certain nombre d'étoiles. *Teeken, hemelteeken, gesternte van den hemel.* Les douze signes du zodiaque. *De twaalf teekens van den zodiak.* Les signes d'été, d'hiver. *De zomer, de winter-teekens.*

SIGNER. v. a. Mettre son seing. *Onderteekeenen, teeken.* Signer un contrat, une requête. *Een contract, een request teekenen, ondertekenen.* Il a déclaré ne sçavoir signer. *Hy heeft verklaard niet te kunnen ondertekenen, niet te kunnen schryven.* Les martyrs ont signé la religion de leur sang. *De martaalaaren hebben de religie met hun bloed ondertekend.*

SINET de bréviaire, de missel, signet pour des heures. f. m. On appelle ainsi plusieurs petits rubans ou filets liés ensemble, pour marquer dans un Bréviaire, un missel, dans des heures, les endroits qu'on veut trouver d'abord. *Bladwyzer van een brevier, missboek of getydeboek, van lintjes of koordjes aan mal-kander vast gemaakt.*

SIGNIFICATIF, SIGNIFICATIVE. adj. Qui signifie, qui exprime bien. *Duidelyk, kragtig, uitdrukkelijk.* Des termes, des mots significatifs. *Kragtige, nadrukkelijke woorden.* Ce geste, ce souris est bien significatif. *Dat gebaar, die grimlach is heel kragtig, nadrukkelijk, heeft veel in, beduid veel.*

SIGNIFICATION. f. f. Ce que signifie une chose. *Beteekenis, beduidsel, beteekening.* Dites-moi la signification de ces chiffres, de ces hiéroglyphes. *Zeg my de beteekening, het beduidsel van die cyffer-letters.* Le mot Air en françois a plusieurs significations. *Het woord Air heeft in 't fransch verscheidene beteekenissen.* **SIGNIFICATION,** insinuation d'un arrêt, d'une sentence. *Geregtlyke aanzegging, bekendmaaking van een vonnis.* Après la signification de l'arrêt. *Na de aanzegging, bekendmaaking van 't vonnis.*

SIGNIFIER. v. a. Dénoter, marquer quelque chose. *Beduiden, beteekenien, voorspellen, aantoonen.* Tous ces murmures ne signifient rien de bon. *Alle deeze morringen, oproerige mompelingen beduiden, voorschellen niets goeds.* Tout cela ne signifie, ne conclut rien, ne vient point au fait. *Dit alles beduid niets, dat alles heeft niets in, komt niet tot de zaak.* Signifier, avoir une signification. *Beteekenien, beduiden, willen zeggen.* Cheval, en François, signifie paard en Hollandais. Cheval, in 't Fransch, beteekend paard in 't Nederduitsch. Il signifie un homme grossier, un bourru, un brutal, au sens figuré. *Het betekend een onbeschaft mensch, een lomp kaarel, een brutale vent, in den verbloemden zin.*

SIGNIFIER, notifier, déclarer juridiquement. *Bekend maaken, geregtelyk aanzeggen.* Signifier un arrêt, une sentence. *Een vonnis aanzeggen.* Je vous ai suffisamment signifié mes intentions. *Ik heb u myne gedagten genoegzaam bekend gemaakt.*

S I L.

SILENCE. f. m. Cessation, privation de bruit. *Stilte, stilheid, rust.* Un profond silence y regnoit. *Daar was een groote stilte, men was 'er in volkome rust, buiten alle gewoel.* Le silence de la nuit, des bois. *De rust, stilte, stilheid van de nacht, van de boschen.* Silence, se dit plus ordinairement pour retenue, abstinençe de parler. *Stilzwijging, stilzwijgendheid.*

Garder le silence. *De stilzwijging bewaren, behouden.* Demeurer dans un profond silence. *In een diepe stilzwijgendheid blyven.* Les chartreux gardent un silence perpétuel. *De karthuizers blyven in een eeuwige stilzwijgendheid.* Imposer silence à quelqu'un, le faire taire. *Iemand stilzwijgendheid opleggen, iemand doen zwijgen.* Rompre le silence, parler ou écrire après avoir été du temps sans faire l'un ou l'autre. *De stilzwijgendheid breeken, eindelyk spreken of schryven.* J'ignore la cause de son silence. *Ik weet de reden van zyn stilzwijgendheid niet, ik weet niet waarom hy niet schrijft, niet spreekt.* Passer une chose sous silence. *Een zaak onder stilzwijgendheid voorbij gaan, daar niet van melden.*

SILENTIEUX, SILENTIEUSE. adj. Taciturne, qui ne parle guere. *Zwygens gezind, weinig van woorden.* Les hommes silentieux, les personnes silentieuses ont un grand avantage sur les indiscrets. *De zwijgende luiden, de luiden die zwygens gezind zyn, die weinig woorden gebruiken, hebben veel voordeel op de onbeschuldene.*

SILLAGE. f. m. Terme de marine. Trace que fait le vaisseau en naviguant. *Sog, zog, vaarwater, zeiling, loep van 't schip.*

SILLER. v. n. Terme de marine. Il se dit pour fendre, couper les flots en avançant chemin. *Doorzeilen, snedig doorzeilen, de baren doorklieven.* Le vaisseau sillot au Nord, à l'Est. *Het schip zeilde Noord, Oostvaart aan; 't schip zeilde na 't Noorden, na 't Oosten door.*

SILLET. f. m. Petit morceau d'ivoire appliqué au haut du manche d'un violon, &c. sur lequel portent les cordes. *Kam van een vredel of viool, daar de snaaren op rusten.*

SILLON. f. m. Trace que le soc, le couteau d'une charrue fait en labourant. *Vooren, akkervooren, opening door het ploeg-yzer in de grond gemaakt.* Des sillons bien droits, bien espacés. *Vooren die regt toe-gaan, wel aangeleide akkervooren.*

SILLONNER un champ, v. a. Le labourer en sillons. *Een akker, een veld ordenlyk beploegen, daar vooren in maaken met de ploeg.* Il se dit plus souvent au figuré & en poésie: Sillonner l'océan, les plaines salées; naviguer, voguer en pleine mer. *Den oceaan bevaaren, doorkruissen, beploegen.* L'âge lui a sillonné, ridé le front. *De ouderdom heeft zyn voorhoofd berimpeld, met rimpels geteckend.*

S I M.

SIMAGRÉE. f. f. Assetterie, action affectée, grimace. *Femelaary, malle kuur, gemaakte gebaar.* Cette femme fait bien des simagrées. *Dat vrouwensch is vol femelaaryen, regt een hoope kuuren aan, heeft zulke malle houdingen over haar.* Prenez ce qu'on vous donne, & ne faites point de simagrées. *Neem 't geen men u geeft, en hou dat u zo rics, zoo vreemd niet; laat die kuuren, die mallig'cheden varren.* Voilà bien des simagrées! *Wat al grullen, zotte kuuren, vreemde gebaarden, femelaryen, vierzvâzen.*

SIMARRE. f. f. Epeice de robe que les prélates, &c. mettent quand ils sont chez eux. *Samaar, soort van rok welke de kerkyoogden, enz. aandoen als zy tot hunnen zyn.* Simarre violette. *Violetkleurde, violetvervige samaar.*

SIMILAIRE. adj. d. t. g. Il se dit d'un tout qui est de la même nature que chacune de ses parties. *Gelyk, overeenkomend, overeenkomstig, gelijkslachtig, gelyk-*

aartig. Une masse d'or est un tout similaire, parce que chacune de ses parties est or. *Een kloomp goud is een gelyk/aachtig lichaam, om dat ieder der deelen van hetzelvē goud is.*

SIMILITUDE. f. f. Comparaison parabolique. *Zinspreukige gelykenis. La similitude du seigneur. De gelykenis van den zaayer. Jesus-Christ enseignoit par similitudes. Jesus-Christus leerde door gelykenissen.*

SIMILOR. f. m. Composition métallique qui est un mélange de cuivre & de zinc. *Een samenmengsel van koper en zinc.*

SIMONIAQUE. adj. d. t. g. & subst. Où il y entre de la simonie. *Orgeoirloofd, woeckerzigtig in gewyde zaaken. Contrat simoniaque pour l'acquisition d'un bénéfice. Woecker-verband, koop-verdrag wegens een geestelyk ampt. Il y avoit beaucoup de simoniaques dans le neuvième & le dixième siècle. Daar waren in de negende en tiende eeuw veel koopers en verkooopers van geestelyke bedieningen.*

SIMONIE. f. f. Trafic de choses sacrées, vente & achat de bénéfices. *Handeldryving van geestelyke zaaken, kerkhendery der geenen die geestelyke ampten koopen of verkoopt. On l'accuse de simonie. Hy word van simonie beschuldigt.*

SIMPLE. adj. d. t. g. Point composé. *Enkel, eenvoudig, ongemengt. Les élémens sont des corps simples. De hoofdijfzen zyn enkele, ongemengd of lichaamen. Les machines les plus simples sont les meilleures. De eenvoudighe geyvaertens, konst-werktuigen zyn de beste. Les temps simples des verbes: je suis, j'étois, je serai, je seroïs. De enkelde tyden der werkwoorden: ik ben, ik was, ik zal zyn, ik zou zyn.*

SIMPLE, seul & unique. *Enkel, alleen, eenig. Des fouliers à simple semelle. Schoenen met een enkele zool. On l'a condamné sur un simple soupçon. Iken heeft hem op een enkel vermoeden veroordeeld. Il n'y avoit qu'une simple lettre. Daar was maar een enkelde brief. Bénéfice à simple tonsure, ou bénéfice simple & sans charge d'ame. Geestelyk ampt, geestelyk inkomen met enkele scheering, aan geen zorg van kerkdiensten gebonden. Un simple clerc, clerc qui n'a que la simple tonsure. Een enkele klerk. Simple prêtre, prêtre qui n'a point de bénéfice. Een enkele priester, priester zonder vast inkomen, zonder eige parochie. Un simple gentilhomme, un gentilhomme non titré. Een enkel, een ongetyteld edelman. Donation pure & simple, donation absolue, sans aucune restriction. Lortere en enkde gift, rokome, onbepaalde gift.*

SIMPLE, sans ornemens, négligé. *Enkel, eenvoudig, ongesierd, onopgeschikt. Un habit simple. Een enkel of effen kleed, een kleed zonder borduurwerk. Elle avoit des brasieres de simple futaine. Zy had een borstrook van sligt grein. Un discours simple & sans ornemens. Een eenvoudige en onopgesmukte redenroering. Une relation simple & naïve. Een eenvoudig en bloot verhaal.*

SIMPLE, naïf, naturel, sans malice. *Eenvoudig, zonder erg, opregt, gulhartig. Soyez simples comme les colombes, & prudens comme les serpens. Zyt eenvoudig als de duiven, en voorzigtig als de slangen. Que vous êtes simple! que vous êtes fou, facile à tromper! Wat zyt gy eenvoudig! wat zyt gy sligt, onnozel! Vous êtes bien simple de croire ce qu'il dit. Gy zyt heel sligt, heel onnozel te geloven 't geen hy zegt.*

SIMPLE. f. m. Terme de musique. Le chant simple &

naturel d'un air, par opposition à double. *De een-voudige en gemeene zang van een air, van een zings-stuk, tegen overgeseld van dubbeld.*

SIMPLEMENT. adv. *Eenvoudiglyk, ongemaakt, zonder opstiering. Il est venu bien simplement. Hy is heel een-voudig gekleed. Je vous raconterai la chose simplement, naïvement. Ik zal u de zaak eenvoudig verhaalen. Je lui ai dit simplement, seulement que... Ik heb hem maar gezegd dat...*

SIMPLÉS. f. m. pl. Herbes, plantes médicinales. *Geneeskruiden, artsenykruiden. La vertu des simples est connue de bien peu de gens. De kragt der geneeskruiden is weinig menschen bekend.*

SIMPLESSE. f. f. *Ongedwongenheid. Il ne se dit qu'en cette phrase du style familier: il ne demande qu'amour & simplessé, que paix & repos. Hy zoekt maar een vriendelik en ongedwongen leven, hy is geen man van ruste, hy is alvermans vriend, hy weet van de Prins geen kwaad.*

SIMPLICITÉ. f. f. Naiveté, franchise. *Eenvoudigheid, ongeveinsdhed, gulhartigheid. La simplicité des mœurs. De eenvoudigheid, de regtziinigheid der zeden. La simplicité du langage. De eenvoudigheid, ongemaaktheid van de taal. La simplicité des meubles, des habits. De eenvoudigheid, onkostelykheid van 't huisraad, van de kleederen. La simplicité, la naïfserie des villageois. De eenvoudigheid, de onnozelheid, malligheid der dorpelingen. Mais voyez, quelle simplicité! quelle bêtise! Maar zie, welke eenvoudigheid, dommigheid, onverstand!*

SIMPLIFIER. v. a. Rendre simple, moins composé. *Eenvoudig maaken.*

SIMULACRE. f. m. Image, statue, idole, représentation d'une fausse divinité ou de quelque roi. *Beeldtenis, afbeelding, verbeelding, namaaking van een valsche godheid of eenig koning. Le simulacre d'Oiris étoit une tête de boeuf. 't Beeldtents van Osiris was een ossekop. On trouva le simulacre de Clovis, roi de France, en travaillant aux fortifications de Tournay. Men vond het beeldtents van Clovis, koning van Frankryk, in't werken aan de fortification van Doornik.*

SIMULACRE, se dit aussi pour fantôme, vaine représentation de quoi que ce soit. *Schim, ydele verbeelding. Après César il n'y eut plus qu'un vain simulacre de république. Na Cesar was 'er niet meer dan een ydele schadow van republyk.*

SIMULATION. f. f. Termé de droit. Désguisement. *Vrijsing, valsche voorstelling, bewimpeling.*

SIMULER. v. a. Feindre, cacher ses intentions. *Feinsen, waaren, den schijn maaken. Un contrat simulé, une donation simulée. Een geveinsd, gewaand verdrag; een geveinsde, gewaande gift. Une paix simulée. Een schijn-vrede, een bedrieglyke vrede.*

SIMULTANÉE. adj. d. t. g. Il se dit de deux actions qui se font dans un même instant. *Gelyktijdig. Mouvement simultané. Gelyktijdige beweging.*

SINCERE. adj. d. t. g. Véritable, franc, point déguisé. *Opregt, waargätig, ongeveinsd. Auitié, aveu, promesse, témoignage sincère. Opregte vriendschap, bekentenis, belofte, betuiging. Je ne le crois pas assez sincère pour cela. Ik geloof hem daar niet opregt genog toe.*

SINCEREMENT. adv. Avec sincérité. *Opregtelijk, ongeveinsdelyk. Je vous parle sincérement. Ik spreek u opregtelijk, ongeveinsdelyk, met ernst.*

SINCÉRITÉ. f. f. Candeur, franchise. *Opregtheid, ongeveinsdheid.* Si vous connoissiez bien la sincérité de mes intentions. *Zoo gy de opregtheid, ongeveinsdheid, regtzninnigheid myner gedagten welkende.* Je parle en toute sincérité. *Ik spreek in alle opregtheid.*

SINKE. f. m. Animal fort souple & fort agile, & celui qui ressemble le plus à l'homme. *Aap.* Il y a plusieurs espèces de singes. *Daar zyn veelderlei soorten van aapen.* Un gros singe ou magot. *Een baviaan.* Un singe femelle, une guenon. *Een meerkat.* Il est laid, malicieux, adroit comme un singe. fig. *Hy is zoo leelyk, zoo slim, zoo gaauw als een aap.* Il contrefait les gestes, la voix de tous ceux qu'il voit; c'est un vrai singe. *Hy bootst de gebaarden, de stem van alle die hy ziet na;* 't is een regte aap. Cet auteur est le singe, l'imitateur de Scarron, de La Fontaine. *Die schryver is den aap, de nabooiser van Scarron, van La Fontaine.*

SINGERIE. f. f. Grimace, geste plaisant, risible, à la manière des singes. *Aapery, pots, grap, konsigreep.* Il fait mille singularités. *Hy begaat, bedryft duizend aaperyn, hy regt duizend potsen aan, hy is vol kuuren, raare grappen.*

SINGLER. Voyez CINGLER.

SINGULARISER. (Se) v. r. Se distinguer, affecter quelque singularité. *Zich onderscheiden, zich van den hoop afzonderen; zeldzaame, byzondere manieren aanwennen.* Il aime à se singulariser. *Hy wil gaarne boven anderen uitmuntien.*

SINGULARITÉ. f. f. Chose singulière, manière particulière, affectation. *Byzonderheid, zeldzaamheid, vreemdighed, gemaaktheid.* La singularité, la rareté de son mérite. *De byzonderheid, zeldzaamheid van zyn verdienste.* Je le voudrois bien voir pour la singularité du fait. *Ik wenschte het wel te zien om de byzonderheid, zeldzaamheid, aardigheid.* Il croit se faire considérer par cette singularité. *Hy meent zich door die vreemdighed, door die gemaaktheid in agting te brengen.* La singularité, l'unité des bénéfices. *De eenig'heid, de afzonderlykheid der geestelike ampten, inkomen.*

SINGULIER, SINGULIÈRE. adj. Unique, particulier, rare. *Eenig, byzonder, zonderling, uitnemend.* Combat singulier, duel, combat d'homme à homme. *Een gevecht, gevecht van man tegen man.* C'est un exemple singulier, qui ne conclut point pour le général. 't Is een byzonder, een zonderling voorbeeld, dat voor 't algemeen niet besuit. Un mérite singulier, distingué. *Een byzondere, uitmuntende verdienste.* Bonté, grace, vertu, piété singulière. *Byzondere, zonderlinge, zeldzaame, uitnemende goedheid, genaade, deugd, godvrugtigheid.*

SINGULIER, se prend souvent en mauvaise part pour bizarre, capricieux, affecté. *Vreemd, keurig, gemaakt.* Il est singulier dans ses opinions. *Hy is vreemd, zonderling in zyne gevoelens.* Il a des manières bien singulières. *Hy heeft heel zonderlinge, zeer vreemde manieren van doen.* Un habillement singulier, bizarre, grotesque. *Een vreemde, een klugtige kleeding.*

SINGULIER, en grammaire, se dit d'un nom ou d'un verbe marquant une seule chose ou une seule personne. *Eenvoud.* Porte, chambre, maison, sont des noms au singulier. *Deur, kamer, huis, zyn naamen in 't eenvoud.* Je fais, je dis, je crois sont au singulier de l'indicatif. *Ik doe, ik zeg, ik geloof, staan in*

't eenvoud van de toonender wys.

SINGULIEREMENT. adv. Principalement. *Voornaamelyk, byzonderlyk.* Je vous les recommande tous, & singulièrement l'ainé. *Ik beveel ze u alle aan, en voornaamelyk, byzonderlyk, den oudsten.* Le quinquina est singulièrement bon pour chasser la fièvre. *De kina kina is byzonderlyk, voornaamelyk goed om de koorts te verdryven.*

SINISTRE. adj. d. t. g. Malheureux, funeste, de mauvais augure. *Naar, akelig, ongelukkig, van kwaade voorbeduiding.* Un accident, une aventure sinistre. *Een naar, een akelig, ongelukkig geval, voorval.* Il a quelque chose de sinistre dans le village. *Hy heeft iets naars, ongelukkigs in 't wezen; hy heeft een ongelukkigen opslag.*

SINISTREMENT. adv. D'une manière sinistre, désavantageuse. *Nadeelig, ten kwaaden.* Il interprète tout sinistrement. *Hy duid alles ten kwaaden.*

SINON. adv. Autrement, faute de quoi. *Anderzins, zoo niet.* Il faut que vous fassiez ce qu'il souhaite, sinon n'en attendez plus de faveur. *Gy moet doen het geen hy wenscht, verwagt'er anders geen verdere gunst van, zoo niet, hebt gy 'er geen gunst meer van te wagten.* Je vous vendis la marchandise pour bonne, sinon marché nul. *Ik verkoop u de waar voor goed, anders is de koop van geen waardy, zoo niet, de koop is af.*

SINON. particule d'exception. *Ten zy.* Il ne lui répondit rien, sinon qu'il prendroit patience. *Hy antwoordde hem niets, ten zy dat hy geduld zou nemen.* Il n'y avoit personne, sinon, excepté la grand'mere. *Daar was niemand, behalven de grootmoeder.*

SINOPLE. f. m. Couleur verte, en style de blason. *Sinopel, groen, groene kleur in 't wapenschild.* Il porte de sinople à l'aigle d'argent. *Hy voerd een zilveren arend op een groen veld.*

SINUEUX, SINUEUSE. adj. Tortueux, qui fait plusieurs tours. *Kronkelend, krom omloopend, met bogten vlictende.* Les replis sinueux d'un serpent. *De kronkelende plooijen, de kromme vonwen van een slang.* Le cours sinueux du Méandre. *De slangwyzen, veelbogtigen loop van den Meander.*

SINUOSITÉ. f. f. Etat d'une chose sinueuse. *Kronkeling, kromte, bogt.* Les sinuosités d'un serpent qui se replie. *De kronkelingen, de kromtens, bogten van een slang die in malkander kruipt.* Les sinuosités de la rivière de Seine autour de Paris. *De bogten van de rivier de Seine omtrent Parys.* Les sinuosités, les cavités d'une playe la rendent difficile à guérir. *De etterholten, de scheefheden van een wond maken dat die bezwaarlyk genezen kan worden.* Les sinuosités de la terre sont remplies de vent. *De holligheden der aarde zyn met wind gevuld.*

SINUS. f. m. En termes de chirurgie se prend pour cavité, poche, qui se forme à côté d'une playe. *Etterholte, holligheid, blaas die zig bezide een wond zet.* On découvrit un sinus en lui faisant une incision. *Men ontdekte een holligheid, een blaas, wanner men hem een snee gaf, als men hem eene insnyding maakte.*

SINUS, en mathématiques, se dit d'une ligne tirée perpendiculairement d'une des extrémités de l'arc au rayon, & qui passe par l'autre extrémité. *Sinus, hoekmaatlyn, kruisregt door een der uiterste van den boog tot de straal die door de andere uiterste uitkomt geleid.* Table des sinus & des tangentes.

Tafel der sinus-lynen en raaklynen.

S I P.

SIPHON. f. m. Tuyau recourbé, dont les deux branches sont inégales: c'est ce que les marchands de vin appellent *Larron*. *Hevel, wiskonstig werktuig uit twee ongelijke pypen bestaande.* On se sert du siphon pour peser les liqueurs dans les expériences mathématiques. *Men gebruikt de hevel om de vochten in de wiskonstige ondervindingen te weeghen.*

SIPHON. f. m. Terme de marine. Tourbillon ou nuage creux, qui descend sur la mer en forme de colonne & qui enlève l'eau comme fait un siphon proprement. *Hoos, water-pylaar.* Les vaisseaux courrent risque de couler bas quand ils sont portés sous un siphon. *De schepen lopen gevaar van te zinken als zy onder een hoos vervallen.*

S I R.

SIRE. f. m. Ancien titre qui signifie Seigneur. *Heer.* Le Sire de Couci, de l'Espare, de Montigni. *De Heer van Couci, van l'Espare, van Montigni.* Le titre de sire s'est donné ensuite à de simples gentilshommes, à des marchands, &c. Sire Jaques, Sire Pierre. *Sincur Jakob, Sincur Pieter.* Sire loup, en style burlesque. *Sincur de wolf.*

SIRE, se dit par excellence, en parlant ou en écrivant à un Roi. *Heer Koning.* Il est bien vrai, Sire, que... *Het is wel waar, Heer Koning, dat...* S'il vous plaît, Sire, de... *Zoo 't u behaagde, Heer Koning, te...* SIRENE. f. f. Monstre fabuleux, moitié femme, moitié poisson. *Meermin, Sireen.* Il chante comme une sirène. *Hy zingt als een meermin.* Ulysse fit boucher les oreilles à ses compagnons, pour se défendre du chant des sirènes. *Ulysse deed de oren zynre reisgezellen sloppen, om zich tegen 't gezang der sircenen te wapenen.* Les poëtes disent que les trois Sirènes étoient trois sœurs, filles d'Achelaus & de Calliope, lesquelles par la douceur de leur chant attiraient dans les écueils de Sicile les navigateurs qui s'amusoient à les écouter. *De dichters zeggen dat de drie Sirenen drie zusters waren, dochters van Achelaus en Calliope, welken door de lieftlykheid van hun gezang, de zeelieden, die zich met haar gezang verlustigden, in de blinde klippen van Siciliën vervoerden.*

SIRERIE. f. f. Titre de certaines terres, dont les Seigneurs s'appellent sire. *Heerlykheid, heeren-landgoed.* La sirerie de l'Espare, de Crequi. *De heerlykheid van l'Espare, van Crequi.*

SIRIUS. f. m. Terme d'astronomie. Etoile de la constellation du grand chien: c'est la plus grande & la plus brillante du ciel. *Honds-sterre, ster van het hemelteeken den grooten hond genaamd.*

SIROC. f. m. On appelle ainsi le vent de Sud-est sur la Méditerranée. *Zuid-ooste wind op de Middelland-sche Zee.*

SIROP. f. m. (On ne prononce point le P.) Liqueur composée du suc de certains fruits, de certaines herbes, avec du sucre, du miel, &c. *Stroop.* Sirop de roses pâles. *Stroop van blecke roosen.* Sirop de capillaires. *Stroop van vrouwen-hair.* Réduire du sucre en sirop. *Suiker tot stroop maaken.* Un tonneau de sirop. *Een vat stroop.*

SIROTER. v. n. Boire avec plaisir, à petits coups & longtemps. *Likken, pimpelen, lang en met korte teugen drinken.* Il se plait à siroter. *Hy houdt van het pimpelen.*

SIRTES. f. f. pl. Terme de marine. Sables mouvans,

tantôt amoncelés, tantôt dissipés & très dangereux pour les vaisseaux. *Los, dryvend zand, zandbank welke straks opgehoopt, straks verstrooid, en zeer gevaarlyk voor de schepen is.*

S I S.

SISE. adj. Terme de droit. Situé. *Gelegen, staande.* Une maison sise sur le Heeregragt. *Een huis staande op de Heeregragt.*

SISTRE. f. m. Certain instrument de musique. *Een siter, zeker speeltuig.*

S I T.

SITE. f. m. Terme de peinture. Situation. *Schikking, order, stand van iets in een schildery.*

SITUATION. f. f. Assiette, position d'une chose. *Stand, gelegenheid.* La situation d'Amsterdam en rendroit le siège bien difficile. *De gelegenheid van Amsterdam zou het beleg daar van heel bezwaarlyk maaken.* La situation de ce château est très-avantageuse. *De gelegenheid van dat kasteel is heel voordeelig.* Ce malade est dans une situation, une posture incommodé. *Die zieke leid in een ongemakkelijk postuur.* J'ai laissé ton esprit dans une situation, dans un état fort tranquille. *Ik heb zyn geest in een zeer geruste toestand gelaten.* Ses affaires sont à présent en meilleure situation. *Zyne zaaken zyn tegenwoordig in een beter staat.*

SITUÉ, SITUÉE. part. de SITUER. *Gelegen, staande.* Château situé sur une montagne escarpée. *Kasteel op een steile berg gelegen.* Maison située dans la rue neuve. *Huis gelegen, staande in de nieuwe straat.*

SITUER. v. a. Placer, poser. *Plaatsen, leggen, zetten.* Il eût fallu situer ce château plus près de la rivière. *Men had dat kasteel nader aan de rivier moeten plaatsen.*

S I X.

SIX. adj. numéral qui suit immédiatement le cinq. *Zes.* Six mois, six florins. *Zes maanden, zes guldens.* Six est aussi substantif: un six de chiffré. *Een zes in 't cyfser.* Un six de pique. *Een schoppe zes.* Ma dernière est du six, du sixième de ce mois. *My laatste is van den zesden dezér.*

SIXAIN. f. m. Petit couplet de six vers. *Vaersje van zes regelen.* Un sixain de cartes, un paquet de six jeux de cartes. *Een half dozijn kaartspellen, een pakje daar zes kaartspellen in zyn.*

SIXIÈME. adj. d. t. g. Nombre d'ordre. *Zesde.* Le sixième jour, le sixième mois. *De zesde dag, de zesde maand.* Vaisseau du sixième rang. *Schip van de zesde rang.*

SIXIÈME est aussi sub. m. & f. *Zesde.* On l'attend vers le sixième du mois prochain. *Hy wordt tegen den zesde van de toekomende maand verwacht.* Il a un sixième dans le vaisseau. *Hy heeft een zesde in het schip.* Cet écolier est en sixième, dans la sixième classe, la première par rapport à la manière de compter en Hollande. *Die scholier ts in 't eerste, in 't laagste school.* Sixième au jeu de piquet, une séquence de six cartes. *Zesde of zestende in 't piketten.* J'ai une sixième au roi, une sixième major. *Ik heb een zesde van de heer, een zestende van 't aas.*

SIXIEMEMENT. adv. En sixième lieu. *Ten zesde. Cinquièmement, sixièmement.* *Ten vyfde, ten zesde.*

S O B.

SOBRE. adj. d. t. g. Tempérant en son boire & en son manger; il est opposé à gourmand. *Nuchter, maatig, geregteld, schappelyk.* Un homme sobre,

une personne sobre. *Een nuchter mensch, een mensch maatig in zyn eten en drinken.* Vous êtes bien sobre! *Wat eet, wat drinkt gy weinig! gy wagt u zeer naauw.* Un repas sobre, frugal. *Een schappelyke, een geregelde maaltyd, maaltyd daar geen overvloed van spyzen opgedischt en geen overdaad geplegt wordt.* Un homme sobre en paroles, un homme retenu, modéré, discret. *Een man zuinig van woorden, een maatig, bescheiden mensch.*

SOBREMMENT. adv. *Maatiglyk, geregeld, schappelyk, nuchterlyk.* Ceux qui vivent sobrement, s'exemptent de bien des maladies. *De geenen die maatiglyk, schappelyk leeven, de geenen die niet te veel eeten nog driniken, bevryden zich van vele ziekten.* Parler sobrement, discrètement, avec retenue. *Maatiglyk, zuiniglyk spreken, zuinig zyn van woorden; bescheiden, ingetoogen zyn.* Cette phrase est reçue, mais il en faut user sobrement. *Die spreekwyse is aangenomen, maar men moet die zuiniglyk, maatiglyk, schaars gebruiken.*

SOBRIETÉ. f. f. Tempérance dans le boire & le manger. *Nuchterheid, maatigheid in 't eten en drinken.* La sobriété entretient la santé. *De nuchterheid, de maatigheid onderhoudt de gezondheid.* Il faut être sage avec sobriété, il ne faut pas outrer la science. *Men moet wys zyn met maatigheid.*

SOBRIQUET. f. m. Surnom, titre burlesque ou ironique, fondé sur quelque défaut personnel &c. *Toenaam, bynaam, relnaam uit hoert of schimp toegepast.* On donna à Henri Duc de Guise le sobriquet de balafré. *Men gaf Hendrik Hartog van Guise de toenaam van gekorvene, van Hartog met een lidteeken, met een free in 't aangezicht.* Le sobriquet de Gueux est demeuré jusqu'à présent aux Réformés des Pays-Bas. *De schimpnaam, 't relletje van Geusen is tot heden den Hervormden der Nederlanden aangebleven.*

S O C.

SOC. f. m. Fer de la charrue qui sert à ouvrir la terre que le coute fend & renverse. *Voorste ploeg - yzer om de grond op te maaken.* Le bec d'un soc. *De neb, de spitse van een ploeg-yzer.* Reforger le coute & le soc. *Het gantsche ploeg-yzer versmeeden, de twee ploeg-stukken versmeeden.*

SOCIABLE. adj. d. t. g. Naturellement capable de compagnie, qui aime la société civile. *Gezellig, verkeersjaam, vriendelyk, meegaande.* L'homme est un animal sociable. *De mensch is een gezellig dier, een dier tot de samenleving bekwaam, genegeen.* Les personnes sociables & civilisées. *De vriendelyke en beleefde menschen.* Il est d'une humeur, d'un esprit fort sociable. *Hy is zeer vriendelyk, zeer meegaande van aart, 't is een mensch daar zeer wel mede is om te gaan.* C'est un fantasque, unbourru qui n'est pas sociable. *'t is een kwintige, een norse vent daar men niet mede kan leeven, een onnegaand en lomp kaerel.*

SOCIAL, SOCIALE. adj. Qui concerne la société. *Gezellig, maatschappelyk.*

SOCIETE. f. f. Fréquentation, commerce naturel entre les hommes. *Gezelligheid, verkeersjaamheid, gemeenschap, natuurlyke verkeering onder de menschen.* Les hommes s'entre tiennent par la société. *De menschen onderhouden zich door de gemeenschap.* Satisfaire aux devoirs de la société civile. *Aan de pligten der burgerlyke gemeenschap voldoen.*

SOCIETÉ, compagnie, union de plusieurs personnes

dont les intérêts sont communs. *Gemeenschap, maatschappy.* Une société de marchands. *Een gemeenschap, maatschappy van kooplieden.* La société de Suriname. *De maatschappy van Suriname.* Il faut chasser ce brouillon de notre société, de notre compagnie. *Men moet die wargeest, dien onrust uit onze gemeenschap hoenen.*

SOCINIANISME. f. m. Hérésie des partisans de Socin. *Socyndom.*

SOCINIENS. f. m. pl. Antitrinitaires, sectateurs de Socin, qui impugnent le dogme de la Trinité. *Sociniaanen, navolgers van Socyn, die de leere der Drie-eenheid bestrijden, Poolse Broeders van ouds genaamd.*

SOCLE. f. m. Espece de piedestal sur lequel on pose une statue, un buste, &c. *Voet of pedestal daar een beeld op staat.*

SOCQUE. f. m. Chaussure d'un Recollet où d'un religieux du tiers ordre de St. François: espece de sandale attachée au pied avec des courroies. *Sok of onderzool, schoesel van een Recollet of Geestelyke van den Heilige Franciscus derden order.*

S O D.

SODOMIE. f. f. Péché contre nature. *Sodoms zonde, sodomie, onnatuurlyke zonde.*

SODOMITE. f. m. Celui qui est coupable de sodomie. *Sodomiet, Sodoms zondaar, die de Sodoms zonde pleegt.*

S O E.

SOEUR. f. f. Terme relatif, fille née des mêmes père & mère. *Zuster.* Sœur ainée. *Oudste zuster.* Sœur cadette. *Jongste zuster.* Sœurs de père & de mère. *Zusters van vaders en moeders kant, eige zusters.* Sœurs jumelles. *Tweelingzusters.* Sœurs de mère ou sœurs utérines. *Halve zusters, zusters van moeders kant.* Sœurs de père, ou demi-sœurs. *Zusters van vaders kant, halve zusters.* Sœurs de lait. *Zuigelings-zusters.* Belle-sœur, nom d'alliance. *Schoonzuster, vrouwe- of mans-zuster, enz.* Voyez le reste sur BELLE.

SOEUR, nom qui se donne à une religieuse. *Zuster, Klooster-zuster.* La sœur Thérèse, la sœur Claire. *Zuster Theresia, zuster Clara.* Sœurs layes ou sœurs converses, religieuses qui ne sont point du chœur. *Lecke-zusters, zusters die den kloosterdienst waarnemen en de profijfaren nog niet gedaan hebben.* Les sœurs profès ou Dames du chœur. *De choor-zusters, klooster-Juffers, oudste en aanzienlykste nonnen van 't klooster.*

S O F.

SOFA. f. m. Estrade fort élevée & couverte d'un tapis, où les Princes d'Orient sont assis quand ils donnent audience. *Opsree, voetbank met een tapyt bekleed, op welke de Oostersche Vorsten hunnen troon of zetel hebben als zy gehoor verleenen.* Le Grand-Vizir étoit assis sur un magnifique sofa. *De Groot Visscher zat op een pragtige, kostelyke sofa.* On appelle aussi sofa, une espece de lit de repos à trois dossier, dont on se fert comme de siège. *Men noemt ook sofa, een soort van rustbank met drie rugge-stukken, welke men als een stoel gebruikt.* On confond souvent les canapés avec les sofas. *Men verward dikwils de canapés met de sofas, neemt dikwils de een voor de ander.*

S O I.

SOI. Pronom personnel de la troisième personne. *Zig, zich.* Chacun pour soi & Dieu pour tous. *Elk voor zich en God voor allen.* Se tromper soi-même. *Zich zeuren bedriegen.*

SOIE. f. f. Certaine mtiere provenant d'un ver. *Zyde*, zeker sloffe van een worm voortkomende. Soie blanche. *Witte zyde*. Soie crue. *Rurve of onbewerkte zyde*. Soie apprêtée. *Bewerkte zyde*.

SOIE. f. f. Poil long & rude de certains animaux. *Bors-tel, lang en grof hair van zekere dieren*. Des soies de cochon. *Varkens borsstels*.

SOIE. f. f. La partie du fer d'une épée, d'un couteau, qui entre dans la poignée, dans le manche. *Den angel of het staart-stuk van een degen of mes*.

SOIERIE. f. f. Toute sorte de marchandises de soie. *Zyde waaren*. C'est aussi le nom d'une fabrique de soie, du lieu où on la prépare & de la manière de la préparer. *Het is ook de naam van een zyde reedery, van de plaats daar men die bereid en van de wyze om dezelve te bereiden*.

SOIF. f. f. Altération, désir, besoin de boire. *Dorst, drinklust, dorstigheid*. Soif pressante, ardente. *Dringende, geveldige dorst*. Pâmer, entrager, mourir de soif. *Versmachten, dol worden, sterven van dorst*. Etancher sa soif. *Zyn dorst lesschen, verstaan*. Garder une poire pour la soif prov. *Een peer voor den dorst bewaaren, voor den ouden dag zorgen*. C'est la faim qui épouse la soif. iron. Ce sont deux miséables qui se marient. *'t Is de honger die den dorst trouwd, 't zyn twee naakte wurmen by malkander*. La soif, l'ardeur, le désir des richesses. *De dorst, de rugt na rykdommen*. La soif de régner. *De heerschzugt, de dorst om te regeeren*. Bienheureux sont ceux qui ont soif de la justice. *Gelukzalig zyn die dorsten na de gerechtigheid*.

SOIGNER. v. a. Traiter, panser. *Bezorgen, oppassen*. Soigner un malade, en avoir soin. *Een zieke bezorgen, oppassen*. Il a été bien soigné dans sa pension. *Men heeft in 't school goede zorg voor hem gedragen*.

SOIGNEUSEMENT. adv. Avec soin, exactement. *Zorgvuldiglyk, nauwkeuriglyk*. J'ai examiné soigneusement cette affaire. *Ik heb die zaak zorgvuldig onderzogt*. S'enquérir soigneusement de quelqu'un ou de quelque chose. *Zorgvuldig naar iemand of naar iets vernemen*.

SOIGNEUX, SOIGNEUSE. adj. Qui agit avec soin, vigilance, attention. *Zorgvuldig, vlytig, oplettend*. C'est un homme fort soigneux, une personne fort soigneuse. *'t Is een zeer zorgvuldig man, een zeer oplettend, zorgdraagend mensch*. Etre soigneux de l'éducation de ses enfans. *Bezorgd, zorgvuldig zyn voor de opvoeding zyn kinderen*. Etre soigneux de sa réputation. *Zorg dragen voor zyn eer, zyn naam in agting houden*.

SOIN. f. m. Application de l'esprit à quelque chose. *Zorg, oppassing, opiettendheid*. Avoir soin de sa maison, de ses enfans. *Zorg dragen voor zyn huis, voor zyne kinderen*. J'aurai soin de cela. *Ik zal daar zorg voor dragen*. Confier le soin de ses affaires à quelqu'un. *Iemand de zorg zyn zaaken aanbevelen*. Je vous en laisse le soin. *Ik laat u daar voor zorgen, de zorg is u bevolen*. J'y apporterai tous les soins possibles. *Ik zal er alle moogelyke zorgen toe gebruiken, aanwenden*. Avoir soin de quelqu'un, pourvoir à son entretien. *Zorg dragen voor iemand, hem van 't noodige bezorgen, hem zyn onderhoud doen hebben*. Rendre ses soins, ses devoirs à quelqu'un, lui faire sa cour. *Iemand zorgvuldig oppassen, hem zyn dienst aanbieden*. Rendre des soins à une fille, à une Demoiselle ; s'appliquer à lui plaisir. *Een*

dochter, een vryster, een Juffer oppassen, zoeken te behagen. Il lui rendoit mille petits soins. *Hy bewees haar duizend vriendelyke diensten*.

SOIN, souci, peine d'esprit. *Zorg, kommer, rusie, bekommerring*. La vie des grands est pleine de soins. *Het leven der grooten is vol zorgen, vol bekommerringen*. Le soin du ménage rend quelquefois chagrin. *De zorg van 't huishouden maakt al te met gemelig, zwaarhoofdig*.

SOIR. f. m. La dernière partie du jour. *Avond, avondstond*. Travailler du matin jusqu'au soir. *Van den ogend tot den avond werken*. Sur les cinq ou six heures du soir. *Te vyf of zes uren's avonds*. Il va tous les soirs au caffé, au cabaret. *Hy gaat alle avonden in 't koffiehuis, in de kroeg*. Le soir de ses noces. *Op den avond van zyn bruiloft*. Je vous donne le bon soir. *Ik wensch u goede avond*.

SOIRÉE. f. f. L'espace entre le déclin du jour jusqu'à ce qu'on se couche. *Avondstond*. Voilà une belle, une agréable soirée ! *Zie daar een schoone, een aangename avondstond* ! Les soirées d'hiver sont longues & ennuyeuses. *De winter avonden zyn lang en verdrietig*. Passer la soirée au caffé. *Den avond in 't koffiehuis doorbrengen*.

SOIT. particule servant à approuver. *'t Zy zoo*. Eh bien, soit. *Wel nu, 't zy zoo*.

SOIT QUE. conjonction alternative. *'t Zy dat*. Soit que je dorme ou que je veille. *'t Zy dat ik slaap of dat ik waak*.

SOIXANTAINE. f. f. coll. Nombre de soixante. *Sestig tal, festig stuks*. Il y a de cela une soixantaine d'années. *Dat is een festig jaren geleden*. Je lui prétai une soixantaine d'écus. *Ik leende hem sestig kronen*.

SOIXANTE. adj. d. t. g. Nombre de six dixaines. *Sestig*. Soixante francs. *Sestig guldens*. L'armée est de soixante mille hommes. *'t Leger bestaat in festig duizend man*.

SOIXANTIEME. adj. d. t. g. Nombre d'ordre. *Sestigste*. Ce Roi étoit alors dans la soixantième année de son règne. *Die Koning was toen in 't festigste jaar zyn regering*. Quand je n'aurois qu'un soixantième de son revenu. *Al had ik maar een festigste deel van zyn inkomen*.

S O L.

SOL. f. m. Note de musique. *Sol, muzieknoot*. Il a pris un sol pour un fa. iron. *Hy heeft een sol voor een fa, het een voor het ander genomen*.

SOL. f. m. Terrein, surface de la terre. *Grond, bovenvlakte der aarde*. Ce sol est propre au labour, ce sol est bon pour les vignes. *Die grond is goed om te beploegen, om 'er wyngaard-stammen in te planten*. Le sol est à moi, je puis éllever ma maison tant que je voudrai. *De grond, het erf hoord my toe, ik mag myn huis zoo hoog ophaalen, optimmeren als ik zal willen*.

SOL. Voyez SOU.

SOLAIRE. adj. d. t. g. Appartenant au soleil. *Tot de zon behoorende*. Le disque solaire. *De schijf van de zon*. L'année solaire. *Het zonnejaar*. Le cycle solaire. *De zonnekring*.

SOLANDRES. f. f. pl. Malandres, maladie de cheval. *Keenen, klooven in het gewrigt der kniebogen van het paard*.

SOLDAT. f. m. Homme de guerre à la solde d'un état. *Soldaat, loontrekende krygsman*. Lever des soldats. *Soldaten werven*. Passer un soldat par les armes. *Een soldaat met de kogel straffen*. Réprimer la licence

des soldats. *De moedwil der soldaten intoomen, straffen.* Les officiers & les soldats firent également leur devoir. *De officieren en soldaten kweten zich even dapper van hunne pligt.* C'étoit un bon soldat, un bon homme de guerre que le Prince Eugene. *De Prins Eugenius was een braaf soldaat, een kloek, een dapper krygsman.* Il a l'air soldat. *Hy heeft een soldate wezen, hy ziet 'er uit als een oorlogs man.* Cette femme est un franc soldat, un franc archer iron. *Dat wyf is een regt soldaat, 't is een haanveer van een wyf.*

SOLDAT, se dit souvent pour fantassin, par opposition à cavalier. *Voetknecht, soldaat te voet.* On a plus de peine en France à lever des soldats que des cavaliers. *Men heeft in Frankryk meer moeite om voetknechten te werven dan ruiters.*

SOLDATESQUE. f. f. Terme collectif sous lequel on comprend tous les simples soldats. *De gantsche hoop der gemeene soldaten.* Il faut des habits, du pain à la soldatesque. *De soldaten moeten kleederen, brood hebben.*

SOLDE. f. f. Paye d'un soldat. *Befolding, maandgeld, betaalung, dienstloon van een soldaat.* On lui rabat les habits sur sa solde. *Men trekt hem de kleederen van zyne loon af.* Ce Prince a toujours cent mille hommes à sa solde, à son service. *Die Vorst heeft altyd honderd duizend man in zyn befolding, in zyn dienst.*

SOLDER. v. a. Terme de pratique & de commerce, qui n'est guere d'usage qu'en cette phrase: solder un compte. *Een rekening sluiten.*

SOLE. f. f. Certaine étendue de champ. *Landstreek, zekere streek land.*

SOLE. f. f. Le dessous du pied d'un cheval, d'un mullet, &c. *De hoef of onderste hoorn van een paards of muilezels voet, enz.* Ce cheval a la sole fort tendre. *Dat paard heeft een zeer teere hoef.*

SOLE. f. f. Poisson plat & presque de figure ovale. *Tong, bekende platte en ovaale zeevisch.* La sole est la perdrix de la mer. *De tong is de patrys van de zee, is de beste zeevisch.*

SOLE, ou fond d'un bâtiment qui n'a point de quille. *Bodem van een vaartuig dat geen kiel heeft.* Un bac, un bateau bâti à sole. *Een pont, een schuit met een platte bodem.*

SOLECISME. f. m. Faute contre les règles de la grammaire. *Taal-fout, wan spraak.* Il fait d'étranges folécismes. *Hy begaat wonderlyke fouten, mislagen tegen de spraakkunst.* Il fait bien d'autres folécismes en conduite. fig. *Hy begaat wel andere mislagen, fouten in zyn gedrag.*

SOLEIL. f. m. L'astre qui fait le jour. *Zon, volmaakte planeet.* On demande si c'est le soleil ou la terre qui tourne. *Men vraagt of het de zon of de aarde is die omdraait.* A midi le soleil est dans son apogée à notre égard. *De zon staat's middags ten onzen opzige op zyn hoogst.* Voyager, marcher entre deux soleils, entre le lever & le coucher du soleil. *Tuschen twee zonnen reizen, tuschen zonnen opgang en zonnen ondergang reizen.* Adorer le soleil levant. fig. *Den opgaande zon aanbidden.* Se tenir au soleil, à la lumière du soleil. *In de zon staan.* Le soleil leur donnaient dans les yeux. *De zon scheen hun in de ogen.* Il fait trop grand soleil, trop de hâle. *De zon steekt te sterk, 't is te heet in de zon.*

SOLEIL. Fleur autrement dite héliotrope ou tournesol. *Zonnebloem.* Que de beaux soleils! *Wat al schoone*

zonnebloemen!

SOLEIL. Cercle d'or ou d'argent garni de rayons, dans lequel est enchaîné un double cristal, destiné à renfermer l'hostie consacrée & qui est posé sur un pied ordinaire du même métal. *Het sacrament huisje; gouden of zilveren ring met straalen omzet, enz. dienende om het geheilige in op te sluiten.*

SOLENNE, SOLENNELLE. adj. (Lifez SOLANEL.) Ce qui s'observe aussi dans les dérivés.) Célébre, accompagné de cérémonies publiques. *Plechtig, pragtig, plegtelyk, staatelyk.* Jour solennel, fête solennelle. *Plegtelyken dag, staatelyk feest.* Un vœu solennel. *Een plegtelyke, een openlyke belofte, gelofte.* Une messe solennelle. *Een plegtelyke, openlyke misse.*

SOLENNELLEMENT. adv. *Plegtelyk, openlyk, staatelyk.* Acte solennellement passé. *Schriftelyk verdrag, akte, plegtelyk, openlyk aangegaan, verleend.* Ce mariage fut fait solennellement. *Dat huwelyk wierd openlyk, plegtelyk volbracht.*

SOLENNISATION. f. f. Célébration. *Plegtelykheid, plegtelyke viering.* La solennisation de la Fête-Dieu. *De plegtelykheid, plegtelyke viering van den Sakkramentsdag.*

SOLENNISER. v. a. Célébrer avec solennité. *Plegtelyk, openlyk vieren, staatelyk bedienen, waarnemen.* Solenniser une fête. *Een hoogtyd, een feest-dag vieren, plegtelyk doorbrengen.*

SOLENNITÉ. f. f. Célébrité, cérémonies publiques qui rendent une chose solennelle. *Plegtelykheid, staatelykheid.* La solennité du jour, de la fête de Pâques chez les Juifs. *De plegtelykheid, staatelykheid van den paaschdag, van 't paaschfeest onder de Joden.* La solennité, l'authenticité d'un contrat, d'un testament. *De openlykheid, de plegtigheid van een verbandschrift, van een uiterste wil.*

SOLFIER. v. a. Chanter les notes pour trouver le chant. *De nooten zingen om op de wys te komen.*

SOLIDAIRE. adj. d. t. g. Terme de pratique. Il se dit de ce qui produit la solidité, la sûreté entre plusieurs co-obligés. *Solidair, wezenlyk.* Avoir une action solidaire contre quelqu'un. *Eene wezenlyke, vaste, persoonlyke actie tegen iemand hebben.*

SOLIDAIREMENT. adv. D'une manière solidaire, tous ensemble & un seul pris pour tous. *Gezamenlyk en een eenige voor alle gereekend.* Ils sont obligés solidairement. *Zy zyn alle en elk voor zyn hoofd daar vast aan verbonden.*

SOLIDE. adj. d. t. g. & subst. Qui a de la consistance: ce terme est opposé à fluide. *Vast, onbeweeglyk, wezenlyk.* Les corps solides & les corps fluides. *De vaste, de onbeweeglyke en vloeibaare, zweefbare lichamen.* Solide, compacte & serré dans les parties, par opposition à poreux. *Vast, in malkander gedrongen.* Plus les corps sont solides & plus ils pèsent. *Hoe vaster de lichamen in malkander gedrongen, gepakt zyn, hoe zwaarder zy weegen.* Un bâtiment solide, capable de résister aux injures du temps. *Een vast, een hecht gebouw.* Des fondemens, des colonnes solides. *Vaste grondvesten, vaste pylaaren.* Des alimens solides, qui ont du suc & de la consistance. *Vaste spyzen, voedsame kost.* Creuser jusqu'au solide, jusqu'au terrain qui résiste. *Tot op de aarde, op de vaste grond graven.* La géométrie a pour objet les solides, les corps solides, par rapport aux trois dimensions. *De meetkunde werkt op de vaste lichaamen, leert op de drie afmetingen,*

lengte, breedte en diepte der vastigheden.
SOLIDE, réel, effectif, durable, par opposition à vain, chimérique, frivole. *Bestendig, wezenlyk, eigenlyk, duursaam.* Un bien, un bonheur solide. *Een bestendig, wezenlyk goed; een bestendig, wezenlyk geluk.* Une raison solide. *Een grondige, een gezonde reden.* Un jugement, un esprit solide. *Een gezond, ryp, bedaard, regtinnig oordeel, verstand.* C'est un homme qui a beaucoup de solide, de jugement, de connaissance solide. *'t Is een man die veel oordeel, die een grondige kennis, een schrander vernuft heeft.* Aller au solide, chercher le solide, la réalité. *Na 't wezenlyke, na de wezenlyke reden, na 't wezenlyk geluk trachten, zoeken; regt agter de zaak zyn, aan 't regte end hebben.*

SOLIDEMENT. adv. D'une maniere solide. *Vast, bestendiglyk, duurzaamlyk.* Bâtir solidement. *Vast bouwen, op eenen vaste grond bouwen.* Raisonner solidement, sagement. *Grondig, wyzelyk redeneeren, verstandig redenkavelen.*

SOLIDITE. f. f. Qualité de ce qui est solide. *Vastheid, bestendighed, gegrondheid, duurzaamheid.* La solidité des corps compactes. *De vastheid, duurzaamheid der ingedrongene lichaamen.* La solidité d'un bâtiment. *De vastheid, sterkte van een gebouw.* La solidité, la durée, la réalité de la véritable amitié. *De bestendighed, duurzaamheid van de waare vriendschap.* La solidité, la sagesse, la moëlle, la force d'un discours, d'un raisonnement. *De grondheid, de wysheid, de klem, de kragt, 't pit van een redenvoering, van een redeneering.*

SOLIDITÉ, en termes de pratique, signifie engagement, obligation d'un seul à payer pour les associés en défaut. *Vastheid, borgblyving voor de medehandelaaren die in gebreke blyven.* Le contrat porte solidité pour chacun des participants. *Het verdrag brengt een wezenlyke verbintenis, een volkommen verband voor elk een der mededelhebbers.*

SOLILOQUE. f. m. Raisonnement, ou réflexion qu'on fait avec soi-même. *Al eenspraak.* Les soliloques de St. Augustin. *De alleenspraaken van de H. Augustyn tot God.* Dans les pieces de théâtre on dit, monologue. *In de toneelstukken zegt men, monologue.*

SOLIPEDDE. adj. d. t. g. Il te dit des animaux qui n'ont qu'une corne à chaque pied. *Ongesplitst dier, dit wordt gezegd van dieren welkers voeten niet gesplitst, niet gesporen zyn.* Le cheval, l'âne, &c. sont des animaux solipedes. *Het paard, den ezel, enz. zyn ongesplitste dieren.*

SOLITAIRE. adj. d. t. g. & subst. Qui aime à vivre dans la solitude. *Eenzaam, eenig, alleen levende.* Vous êtes trop solitaire. *Gy zyt al te eenzaam.* Vous êtes bien solitaire aujourd'hui. *Gy zyt van daag heel alleen.* Les solitaires ou les hermites de la Thébaïde. *De eenzaame monnikken, de kluizenaaren van Thebaïda.* On appelle ver solitaire, un ver blanc, fort long, plat & ancré, qui s'engendre seul de son espèce dans les intestins. *Men noemt lint-worm, een witte worm, die zeer lang, plat en in elkander gekrueld is, die in zyn soort alleen inwendig voortteelt.*

SOLITAIRE. Désert, retiré, écarté. *Eenzaam, afgelegen, woest, onbewoond.* Il cherche les lieux solitaires. *Hy zoekt de eenzaame, de afgelegene plaatsen.*

SOLITAIREMENT. adv. Dans la solitude. *Eenig, eenzaamlyk.* Il aime à vivre solitairement. *Hy houd van 't eenig, van 't eenzaam leeven; hy is gaarne*

alleen, van de menschen af.

SOLITUDE. f. f. Etat d'un homme seul, retiré du commerce du monde. *Eenigheid, eenzaamheid.* Les esprits-forts aiment la solitude. *De sterke geesten, de grote vernuften houden van de eenigheid, van de eenzaamheid.* Solitude, désert, lieu solitaire, retiré. *Eenzaamheid, afgelegenheid, afgetrokkenheid van de waereld.* Affreute solitude. *Naare eenzaamheid.* Ce palais est devenu une solitude, un désert. exag. *Dat hof, dat paleis is woest en ledig, heet eenzaam geworden.* J'y trouvai une grande solitude. *Ik vond 'er een groote eenzaamheid, 't was 'er zoo drogsch, ik zag 'er schier geen mensch.*

SOLIVE. f. f. Piece de charpente servant à soutenir le plancher. *Rib, zolderstut.* Les solives portent sur les poutres. *De ribben rusten op de balken.* Il s'amuse à compter les solives, à niaiser. *Hy telde de ribben met de balken, hy stond 'er onnozel te gaopen.*

SOLIVEAU. f. m. Diminutif de solive. *Balkje, rabbetje.* Un des soliveaux rompit. *Een der ribbetjes brak door.*

SOLLICITATION. f. f. Instigation, induction, instance pressante. *Aanzoek, verzoek, ernstig aanhouden.* Joseph résista à la sollicitation de la femme de Potiphars. *Joseph wederstond de aanzoeking van Potiphars vrouw.* Je l'ai fait à la sollicitation d'un de mes amis. *Ik heb het op aanzoek, verzoek van een mynner vrienden gedaan.* Il étoit chargé de la sollicitation, de la poursuite de cette affaire. *Hy was met de aanhouding, vervolging, 't voortzetten van die zaak belast.* Un juge integre ne se laisse point aller aux sollicitations, aux recommandations, aux prières en faveur d'une des parties. *Een vroom regter laat zich door geen voorpraak, voorbeden vervroeren, bewegen, omzetten.* Le moyen de résister aux sollicitations d'une jolie femme? *Hoe kan men de beeden, aanhoudingen van een aanminnige ſlijfer wederstaan?*

SOLLICITER. v. a. Exciter, inciter, induire à... *Aanraaden, aanporren, aanzetten, vervoeren tot...* Solliciter quelqu'un au mal. *Iemand ten kwaade aanraaden, aanporren, aanzetten.* Solliciter le peuple à la révolte. *Het volk tot opstand aanzetten, aanporren, opruiken.* Solliciter une femme de son deshonneur. *Een vrouw tot oncer verzoeken, tot onkuisheld willen brengen.*

SOLLICITER un procès, en prendre le soin, le poursuivre en cour. *Een proces voor 't hof vervolgen.* Solliciter son congé. *Zyn afscheid uit den dienst verzoeken, om oorlof, afscheid aanhouden.* Solliciter ses juges, leur recommander son affaire. *Zyne regters om gunst aanspreken, zyn zaak de regters aanbevelen.* Si vous vouliez solliciter pour moi. *Zoo gy voor my wilde spreken, zoo gy een goed woord voor my wilde doen.*

SOLLICITEUR. f. m. Celui qui sollicite le procès, les affaires d'autrui. *Solliciteur, voorpraak, bevorderaar van een ander mans proces, een ander mans zaaken.* Je serai votre solliciteur, je parlerai pour vous. *Ik zal uw voorpraak zyn, ik zal voor u pleiten.*

SOLLICITUDE. f. f. Soin affectueux, souci. *Zorg.* La sollicitude pastorale. *De harderlyke zorg, bekommernis, waakzaamheid.*

SOLO. f. m. Terme de musique. Il se dit des endroits d'une piece de musique qu'un instrument doit jouer seul. *Solo, plaats in een muziekstuk welke door een spectaculair alleen moet gespeeld worden.*

SOLSTICE. f. m. Temps auquel le soleil est dans l'un

des deux tropiques. *Zonne-stilstand, zonne-stand.* Le solstice d'été. *Des zomers zonne-stilstand.* Le solstice d'hiver. *Des winters zonne-stilstand.*

SOLSTICIAL, SOLSTICIALE. adj. Qui a rapport aux solstices. *Zonne-ständig.*

SOLUBLE. adj. d. t. g. Qui peut être résolu. *Oploslyk, oplosbaar, ontbindbaar.* Ce problème n'est pas soluble. *Dat vraaglijk is moeilyk om op te lossen.* Il se dit aussi des substances qui ont la propriété de se joindre, de s'unir à un liquide. *Het wordt ook gezegd van zelfstandigheden die de eigenschap hebben van zich saam te voegen, zich te vereenigen met een vocht.* Les sels sont solubles dans l'eau. *De zouten zyn ontbindbaar in 't water.*

SOLUTION. f. f. Dénouement d'une difficulté. *Oplossing, ontknooping van een zwaarigheid.* Donnez-nous la solution de cet argument. *Geef ons de oplossing, ontknooping van dit argument; los die sluitreeden eens op.* Solution de continuité, en anatomie & chirurgie, séparation, ouverture dans les chairs. *Scheiding van samenhang, opening in 't vleesch.*

SOLVABILITÉ. f. f. Suffisance, puissance de payer. *Vermoogen, bekwaamheid om te betalen.* Doutez-vous de ma solvabilité? *Twyfelf gy aan myn vermoegen om te betalen?*

SOLVABLE. adj. d. t. g. Qui a de quoi payer. *Die betaalen kan, magtig om te betalen.* Caution bonne & solvable. *Goede en betaalbare borg.*

S O M .

SOMBRE. adj. d. t. g. Peu éclairé, qui reçoit peu de clarté. *Donker, duister, bedompt, dompig.* Une maison, un logis sombre. *Een donker, een bedompt huis.* Il fait bien sombre ici. *'t Is hier heel donker, heel bedompt.* Il fait un temps sombre. *'t Was duister, deinzig weer.* Des couleurs sombres. *Bonkere of bruine verwen.* Les rivages sombres de l'empire de Pluton, l'enfer en style poétique. *De schaduwryke stranden, de naare oevers van Plutōs ryk.* Un esprit, une humeur sombre, mélancolique. *Een droevige, een sufagtige, een zwaarmoedigen inborst.* Il a l'air bien sombre. *Hy ziet 'er heel mymerend, heel droevig, heel naar uit.*

SOMBRER sous voiles. v. n. Terme de marine: être renversé d'un coup de vent & couler à bas. *Omgevlogen, omgerukt worden, omwaayen en zinken.*

SOMMAIRE. adj. d. t. g. Succinct, court, abrégé. *Bondig, kort, beknopt.* Traité sommaire. *Bondige, beknopte, korte verhandeling.* Réponse sommaire. *Bondig, kortbondig antwoord.*

SOMMAIRE. f. m. Extrait, abrégé. *Kort begrip, korten inhoud.* Le sommaire des chapitres d'un livre. *Het kort begrip, de korten inhoud der hoofd-deelen van een boek.* Le sommaire de toute la Loi est, tu aimeras le Seigneur ton Dieu, &c. *De korte inhoud van de Wet is, gy zult liefhebben den Heere uwen Godt, enz.*

SOMMAIREMENT. adv. Bricvement. *Kortelyk, bondiglyk.* Il nous raconte sommairement le contenu de tout le livre. *Hy verhaalde ons kortelyk den inhoud van 't gantsche boek.*

SOMMATION. f. f. Action de sommer. *Aanzegging, aankondiging.* Sommation par écrit. *Geschrevene, schriftlyke aankondiging.* Sommation faite en justice. *Aankondiging in regten gedaan, geregtlyke aankondiging.* La place s'est rendue à la première sommation, à la première demande. *De vesting heeft zich by de eerste opeisching overgegeven.*

SOMME. f. m. Repos de l'homme qui dort. *Slaap, rust van den mensch die slaapt.* J'ai fait un bon somme cette nuit. *Ik heb van de nacht een goede slaap gehad.* J'en étois à mon premier somme. *Ik was in myn eerste slaap.*

SOMME. f. f. Certaine quantité d'argent. *Som, zeker getal gelds.* Somme médiocre, modique. *Middelmaatige som.* Somme considérable. *Merkelyke som.* Grosse somme. *Groote, zwaare som.* Payez pour moi la somme de... *Betaal voor my de somma van...* La somme totale se monte à... *De gantische, de heele som beloopt op...* Somme toute, somme résultante de plusieurs autres. *De geheele som.* Somme toute, bref, ce n'est pas un homme en qui vous devez trop vous fier. fig. *Kort om, 't is geen man die gy te veel moet vertrouwen.*

SOMME ou extrait sommaire de Saint Thomas: titre d'un livre ainsi nommé. *Uittreksel des Heiligen Thomas werken.*

SOMME, se dit encore pour charge, fardeau que peut porter un cheval, &c. *Last.* Un cheval, une bête de somme. *Een lastpaard, een lastdier.* Une somme de blé. *Een last of vracht graan.* Une somme de vendange. *Een vracht druiven-trosen, een last afgesneden druif.*

SOMMEIL. f. m. Le dormir, assoupissement: il a plus d'étendue que somme. *Slaap, slaaperigheid, vaak.* Profond sommeil. *Diepe slaap.* Sommeil tranquille. *Geruste slaap.* Sommeil inquiet, interrompu. *Ongeruste, gebroken slaap.* Interrompre le sommeil de quelqu'un. *De slaap van iemand verstooren, breken.* Le sommeil est le frère de la mort. *exag.* *De slaap is de broeder van de dood.* Les pavots du sommeil. *De slaapdampen, de slaaperig maakende dampen.* Etre accablé, abattu de sommeil, d'envie de dormir. *Van de slaap overvallen, overmant worden.* Je n'en pouvois plus de sommeil. *Ik kon niet langer harden van de slaap.*

SOMMEILLER. v. n. Dormir d'un sommeil imparsfait. *Sluimeren, niet vast slaappen.* Le malade commence à sommeiller. *De ziekte begint te sluimeren.*

SOMMELIER. f. m. Officier dans une grande maison, qui a en sa charge le linge, la vaisselle, le pain & le vin, de même que le foins du fruit, des salades & liqueurs. *Schaf-meester, kelder-meester, bottelier, onder-hofmeester in een Heeren huis.*

SOMMELERIE. f. f. Charge, fonction du sommelier. *Schaf-meesterschap, kelder-meesterschap, bottelierschap.* Sommelerie est aussi le lieu où le sommelier garde le linge, la vaisselle de table, le fruit & les liqueurs. *Spyskelder, spyskamer, bottelaary.* Déjeuner dans la sommelerie. *In de bottelaary ontbyten.*

SOMMER. v. a. Signifier, déclarer dans les formes requises qu'on a telle chose à faire. *Ordenlyk aanzegegen, bekend maaken, afeischen.* On fit sommer le Gouverneur de rendre la ville. *Men deed den Gouverneur de vesting afeischen, aanzegegen dat hy de stad zou overgeven.* Sommer une ville de se rendre. *Een stad opeischen.* Sommer quelqu'un de payer. *Iemand vermaanen te betalen.* Sommer quelqu'un de sa parole, requérir qu'il l'exécute. *Iemand zyn woord indagting maaken, eischen dat hy 't nakome.*

SOMMER, joindre plusieurs sommes ensemble. *Optellen, verscheide sommen tot een brengen.* J'ai sommé ces parties, les articles de ce mémoire, ils se montent à.... *Ik heb die rekeningen, de posten van die*

reekeningen samen opgeteld, zy belopen op....

SOMMET. s. m. Le haut, la partie élevée d'une chose. *Top, toppunt, kruin.* Le sommet d'une montagne; d'un rocher. *De top, de kruin van een berg, van een klip.* Le sommet de la tête. *De kruin van 't hoofd.* Le Parnasse ou la montagne au double sommet. *Parnasus of de berg met een dubbele kruin.* Monter au sommet, au comble des grandeurs, au sommet de la gloire. *Der ceren top beklimmen, op der eersten top geraaken.*

SOMMIER. s. m. Madrier, grosse planche épaisse. *Dikke plank, battery plank.*

SOMMIER. s. m. Cheval de somme. *Last of voerpaard, lastdrager.* Les sommiers du messager de... *De lastpaarden, voerpaarden van den bode op...*

SOMMIER, ou matelas de crin servant de paillasse. *Matras, bulzak van paardshair.*

SOMMIER, ou coûtre dans lequel les soufflets des orgues font entrer le vent, qui de là se distribue dans les différents tuyaux. *Orgelkist, daar de wind door de blaasbalken in komt en in de onderscheidene pypen verdeeld wordt.*

SOMMIER de chapelle, officier qui a le soin de faire porter à l'église, à la chapelle, le drap de pied, les carreaux, &c. pour le service du Roi, de la Reine &c. *Kapelbediende, die het vloertapyt, kussens enz. ten dienste van de Koning of Koningin besteld.*

SOMMITÉ s. f. Petit bout, la pointe, l'extrémité du haut des herbes, fleurs, arbustes &c. *Kruidtopje, dunste bovenendje der kruiden, bloemen, heester gewassen, enz.*

SOMNAMBULE. s. m. & f. Celui, celle qui se leve tout endormi & qui marche sans s'éveiller. *Slaap-of droom-wandelaar.*

SOMNIFERE. adj. d. t. g. & subst. Qui provoque, excite le sommeil. *Slaapverwekkend, vaakgevend.* Le pavot est somnifère. *De heulbol is slaapverwekkend.* Potion somnifère & rafraîchissante. *Slaap-en verkoeling drankje.* Les somnifères sont dangereux. *De slaapdranken zyn gevaarlyk.*

SOMPTUAIRE. adj. d. t. g. Usité dans cette seule phrase: Loix somptuaires, loix qui reglent, limitent la dépense dans les festins, les habits, bâtimens; loix qui réforment le luxe. *Wetten om de overdaad in de gastmaalen, kledingen, gebouwen enz. te besnoien, te beteugelen.*

SOMPTUEUSEMENT. adv. *Fragiglyk, kostelyk.* S'habiller somptueusement, magnifiquement. *Zich pragtiglyk, kostelyk kleeden.*

SOMPTUEUX, SOMPTUEUSE. adj. Magnifique, splendide, de grande dépense. *Pragtig, kostelyk, kostbaar.* Edifice somptueux. *Pragtig, heerlyk, gebouw.* Somptueux festin. *Pragtig, heerlyk, kostelyk gastmaal.* Il est somptueux en habits, en équipes. *Hy is pragtig, kostelyk in zyne kleederen, in zyne toerusting.*

SOMPTUOSITÉ. s. f. Grande & magnifique dépense. *Pragt, kostelykheid, overdaad.* La somptuosité des églises Catholiques attire les petites gens. *De pragt, kostelykheid der Roomscbe kerken verlokkt de geringe luiden.*

S O N .

SON. Pronom possessif masculin de la troisième personne au singulier. *Zyn of haar.* Son pere. *Zyn of haar vader.* Son mari. *Haar man.* Son mérite. *Zyne of haar verdienste.* Son, quoique naturellement mas-

S O N .

culin, tient lieu de féminin devant les noms qui commencent par une Voyelle ou H muette. SON, nietgenaande het uit de natur manlyk is, neemt de plaats van het vrouwlyke aan voor de namen die met een Vocaal of met een stommie H beginnen; als son ame, son amitié, son épée. Zyn ziel, zyn vriendschap, zyn degen. Son écharpe. Haar sluyer. Son affliction. *Haar droefheid.*

SON. s. m. Partie la plus grossière du blé moulu. *Zemel, zemelen.* Se laver les mains avec du son. *Zyne handen met zemelen waschen.* Il en a tiré, blutte toute la farine, il n'est resté que le son. fig. *Hy heeft er al 't meel uitgezift, daar is maar zemel overgebleven.*

SON. s. m. Bruit qui frappe l'ouie. *Klank, geluid, gerugt, scherpe klank, scherp geluid.* Son perçant. *Doorklinkend geluid.* Son éclatant. *Luidrugtige klank, schel geluid.* Son doux & harmonieux. *Zoete en liefslyke klank.* Cela rend un son agréable. *Dat geeft een aangenaam geluid.* Je le reconnus au son de sa voix. *Ik erkende hem aan de klank van zyne stem.* Le son des cloches étourdit. *Het geluid der klokken maakt doof.* Le son de la trompette anime au combat. *Het geluid, de klank van de trompet moedigt aan ten strijd.* On publia à son de trompe que... *Daar wierd onder trompesten geschal afgekondigt, bekent gemaakt dat...* Marcher au son du tambour. *Onder 't slaan, op 't horen van den trommel aantreden, voortgaan, voorttrekken.*

SONATE. s. f. Pièce de musique, ordinairement composée de quatre morceaux. *Muziekstuk, bestaande gewoonlyk uit vier stukken.*

SONDE. s. f. Instrument qui fert à sonder les rivieres &c. *Dieplood, stuurmans pastlood.* Nous allions toujours la fonde à la main. *Wy zeilden altyd met het dieplood in de hand, altyd op 't lood aan.* Jetter la fonde. *Het dieplood laten vallen.* Sonde de pompe, morceau de bois servant à sonder la pompe. *Peilhouje, peilstok om te weten hoe veel water in de scheeps pomp is.*

SONDE de chirurgien pour sonder les plaies. *Chirurgyns sondeer-yzer, tent-yzer, wond-yzer.* Pousser la fonde jusqu'à l'os. *'t Sondeer-yzer tot op het been laten gaan.*

SONDER l'eau. v. a. En reconnoître la profondeur avec la fonde. *Het water peilen.* Sonder la côte, le rivage, le fossé. *De kust, den oever, de graft peilen.* Sonder un gué. *Een waadbare plaats peilen, bepeilen.*

SONDER une plaie, en reconnoître le fonds par le moyen de la sonde. *Een wond met het tent-yzer afmessen, met het tent-yzer zien hoe diep de wond gaat.*

SONDER un tonneau de beurre, le jauger avec une sonde. *Een boter-ton met de geut steken, peilen.*

Sonder la pompe, voir combien il y a d'eau. *De pomp peilen.* Sonder une poutre. *Een balk peilen, toetsen.* Sonder, eslayer une pièce d'or. *Een stuk gouds toetsen, aan de toetssteenstryken.* Sonder quelqu'un, tâcher de le connatre, de découvrir sa pensée. *Iemand polsen, toetsen, zoeken uit te horen.* Dieu fonde les coeurs & les reins. *Cod beproefd de harten en de nieren.* Sonder le gué, voir comment il faut se conduire dans une affaire. fig. *De grond peilen, zien hoe na by land.*

SONGE. s. m. Ce qu'on pense en dormant. *Droom, mymering.* Un songe agréable. *Een aangenaame droom.* Songe fâcheux, mauvais. *Moeilyke, kwaade droom.*

droom. Un ange lui apparut en songe, en dormant. Een engel verscheen hem in den droom, in den slaap. On n'ajoute plus de foi aux songes. Men staat geen geloof meer aan droomen. Songes sont mensonges. prov. Droomen zyn loogens, bedrog. Le mal d'autrui n'est que songe. prov. Een anders kwaal schynt ons een droom, niemand hinkt'er aan een ander mans zeer. La vie n'est qu'un songe. fig. 't Leven is maar een droom.

SONGE-CREUX. f. m. Un homme mélancolique, pensif, rêveur. *Een siffer, mymeraar, een kwaal-note-kraaker, een hoofd vol muizenesten.*

SONGER. v. n. & v. a. Faire un songe. *Droomen, een droom krygen. Je dormois & je songeois que... Ik sliep en ik droomde dat... J'ai songé qu'il étoit revenu. Ik heb gedroomd dat hy weder gekomen was.*

SONGER, penser, considérer. *Denken, meenen, in zyne gedachten nemen. Songer à ses affaires, à ses intérêts. Om zyne zaaken, om zyne belangens denken. Il faut y songer plus d'une fois. Men moet 'er meer dan eens om denken. Songer à se marier, en avoir envie, le dessein. Denken om te trouwen, op trouwen bedagt zyn, trouwen in 't zin hebben, voorhebben, voornemens zyn te trouwen. Ne songer qu'à s'enrichir. Alleen denken om zich te verrijken, eeniglyk daar op uit zyn om schatten aan te winnen. Vous n'y songez pas, ce n'est pas votre pensée. Cy denkt 'er niet om, dat meent gy niet. Songer à malice. Op een ergje uit zyn, kwaad doen in 't zin hebben. Songer creux, rêver profondément. Mymeren, suffen, diep in gepeins wezen. Donner à songer, à penser à quelqu'un, exercer sa patience. Iemand wat te denken, te kaauwen geven, aan werk helpen.*

SONGEUR. f. m. Celui qui fait des songes. *Droomer. Les frères de Joseph l'appelloient le songeur, par dérision. De broeders van Joseph noemden hem de droomer, uit schimp. Il est logé chez Guillot le songeur, il est bien embarrassé, il ne fait quel parti prendre. Hy leid by Klaas den droomer t'huis, hy is diep in mymering vervallen, hy weet niet wat hy doen of laten zal.*

SONICA. Terme du jeu de la bassette. *Woord van het kaartspel het basset of beest-spel genaama. On a transporté ce mot dans la conversation, pour dire, à point nommé, précisément. Men heeft dit woord overgebracht in de samensprekking, om te zeggen, op het genoemde punt, sliptelyk, net. On alloit partir sans lui, il est arrivé sonica. Men ging vertrekken zonder hem, hy is net gekomen.*

SONNAILLE. f. f. Clochette attachée au cou des bêtes, lorsqu'elles paissent ou sont en voyage. *Bel, of schel aan den hals der beesten, wanneer ze weiden of op reis zyn.*

SONNAILLER. v. a. Expr. famil. Sonner souvent & sans nécessité. *Bellen, met de bellen raazen, rammelen.*

SONNANT, SONNANTE. adj. Qui rend un son clair. *Klinkend, luid, schel. De l'étain sonnant. Klinkend tin, tin dat wel klinkt. Horloge sonnante, qui sonne les heures. Slaande uurwerk.*

SONNER. v. n. Rendre un son. *Luiden, klinken, brommen, slaan. Faire sonner les cloches. De klokken doen luiden. J'entends sonner la trompette. Ik hoor de trompet klinken. Cette piece de monnaie sonne faux. Dat muntstuk klinkt vals, geeft een vals geluid. Faire sonner les cloches. De klokken*

doen luiden. Ce mot, cette phrase, ce vers sonne mal à l'oreille. Dat woord, die spreekwyze, dat vaers luid, klinkt kwaalk aan't oor. Cette action sonnera mal dans le monde. Die daad zal in de waereld slecht klinken, zal kwaalk luiden. Faire sonner haut un service rendu, en faire vanité. Een gedaane dienst luid doen klinken, hoog roemen, dikwyls ophaalen. Il fait sonner bien haut sa noblesse. Hy snort, pocht, roemt geweldig op zyn adel.

SONNER, frapper, en parlant des horloges. *Slaan. La cloche, l'horloge vient de sonner. De klok is zoo geslagen. Cette horloge sonne les heures & les demies. Dat uurwerk, die klok staat heele en halve uren.*

SONNER, ou tirer les cloches. v. a. *De klokken luiden. Sonner le tocsin. De brand- of allarm klok luiden. Sonner matines. De metten luiden. Sonner vêpres. De vesper luiden. Sonner pour les morts. Voor de dooden luiden. Ou ne fauroit sonner les cloches & aller à la procession. prov. Men kan de klokken niet luiden en den ommegang byvoonen, men kan niet gelyk bakken en brouwen.*

SONNER de la trompette. *Op de trumpet blazen. Sonner le boute-selle. De boute-selle blazen om de ruiters te doen opzitten. Sonner la charge. Val-aan blazen. Sonner la retraite. Den aftogt blazen. Il est temps de sonner la retraite. fig. 't Is tyd om zyne biezen te pakken, om heen te gaan, uit de waereld te scheiden.*

SONNERIE. f. f. Son de plusieurs cloches ensemble. *Gelui, klokken gelui, gebrom. La petite & la grosse sonnerie de Notre-Dame. 't Kleine en 't groote gelui van onze Lieve Vrouw. La sonnerie d'une montre, les ressorts, le timbre, & ce qui sert à faire sonner une montre. 't Klokken-werk, 't staande werk van een horlogie.*

SONNET. f. m. Ouvrage de poésie de deux quatrains & de deux tercets. *Klinkdicht, puntdicht van veertien regels. Le sonnet est le chef-d'œuvre de la poésie. Het klinkdicht is het meesterstuk van de dichtkunst.*

SONNETTE. f. f. Clochette domestique. *Schel, bel, huisklokje. Tirer la sonnette pour faire ouvrir la porte. Aan de schel, aan de bel trekken, om de deur te doen openen. Sonnette de table pour appeler les domestiques. Tafelschel om de huisboden te roepen. Un pantalon à sonnettes, à grelots. Een pantalon, aperok met bellen. Un traineau à sonnettes pour courir sur la glace, la neige. Een narreflee. Un serpent à sonnettes. Een ratelslang.*

SONNETTE, ou mouton à sonnettes, machine à enfoncer des pilotis. *Heiblok, paalstamper.*

SONNEUR de cloches. f. m. *Klokkeluider. Qui payera les sonneurs? Wie zal de klokkeluiders betaalen?*

SONORE. adj. d. t. g. Qui a un beau son. *Welluidend, liefsyk luidend. En changeant ce mot le vers sera plus sonore. Dat woord veranderende zal 't vaers beter luiden, aangenaamer klinken, rollen. Une voix sonore. Een helle of doorgaande stem, liefsyke stem.*

S O P.

SOPHIISME. f. m. Argument trompeur, captieux. *Bedriegelyke verstriek-reden, drogreden, slinks besluit. Découvrir, développer un sophisme. Een drogreden ontdekken, ontvouwen, oplossen.*

SOPHIISTE. f. m. Celui qui fait des argumens captieux. *Een die bedriegelyke, verstrikkende, slinksche slotbewijzen opmaakt. Ce n'est pas un philosophe, c'est*

un misérable sophiste. 't Is geen wysgeer, 't is een louteren, een ellendigen drogredenaar.

SOPHISTIQUE. adj. d. t. g. Capitieux, trompeur. *Bedriegelyk, slinks, listig.* Etre la dupe d'un argument, d'une raison sophistique. *Door een slinksche bewysreden, een bedrieg-reden verbysterd, verstrikt worden.*

SOPHISTIQUER. v. a. Subtiliser avec excès. *Naukeurig uitpluizen, ziften.* Cet auteur sophistique tout. *Die schryver, die auteur pluist alles naukeurig uit.* Ce mot signifie aussi frelatier, fâcheur. *Vervalschen, snyden, knocien, onder een mengen, brouwen, mengelmezen.* Sophistiquer du vin. *Wyn verwachchen, knocien, snyden.* Du bezoard sophistiqué. *Gemengde, vervalschte bezoard.* Des drogues sophistiquées. *Gemengde, vervalschte drogeryen, artificiën.*

SOPHISTIQUEURIE. f. f. Expr. fam. Argument capiteux, fausse subtilité. *Bedriegelyke bewysreden, slinksche gaauwighed in 't redeneeren.* Les sophistiqueries des faux savans, des scholastiques. *De bedriegelyke, slinksche bewysredenen der naamelcerden, der scholastiken.* Il y a de la sophistique, du brassage, de la drogue dans ce vin. *Die wyn is gesneden, geknoct; daar is een mengelmoes, mengeling in die wyn.*

SOPORATIF, SOPORATIVE. adj. & subst. Qui a la force, la vertu d'endormir. *Slaperig, slaapverwekkend.* L'opium est fort soporatif. *De opium is heel slaapverwekkend.* Le laudanum est un grand soporatif. *De laudanum is een groot slaapverwekkend middel.* C'est un discours soporatif. fig. *Het is een slaperige reden, samenspreking die verveelena is.*

SOPOREUX, SOPOREUSE. adj. Terme de médecine. Qui caute un assoupiement dangereux. *Slaapzuchtig, slaperig, dat ongeroegheid veroorzaakt.*

SOPORIFIQUE & SOPORIFFERE. adj. d. t. g. Sont synonymes de SOPORATIF. *Slaapverwekkend.* Des drogues soporifiques, soporifères. *Slaapverwekkende kruiden, drogeryen.*

S O R .

SOR. Voyez SAUR.

SORBET. f. m. Marmelade ou composition de citrons, de sucre, d'ambre, &c. *Sorbet, inmanksel van limoen, suiker, amber, enz.* Une boîte, un pot de sorbet. *Een doos, een pot sorbet.* Il se dit plus souvent du breuvage que l'on fait du sorbet battu avec de l'eau. *Sorbet-water.* Les Turcs sont grands buveurs de sorbet. *De Turken zyn groote drinkers van sorbet.*

SORBONIQUE. f. f. Aste solennel de théologie, soutenu en Sorbonne, pour être reçu Docteur. *Stelling, twistreden, zin-twist van de geene die als leeraar van de theologie aangenomen wil worden.*

SORBONNE. f. f. On appelle ainsi l'Ecole ou la Faculté de Théologie à Paris. *School der Godeleerdheid te Parys.* Docteur de Sorbonne. *Leeraar, Doctor van Sorbonne, lid der Parysche schoole van Godeleerdheid.* Soutenir une thèse en Sorbonne. *Een thesiss, stelling in de Sorbonne staande houden, openlyk beweeren.*

SORCELLERIE. f. f. Opération prétendue de sorcier. *Gewaande toovery, tooverwerk.* Il y a de la sorcellerie à cela. iron. *Daar schuuld toovery onder.*

SORCIER, SORCIERE. f. m. & f. Celui, celle qui, suivant l'opinion du vulgaire, a fait pacte avec le diable pour exercer des maléfices. *Tooveraar, tooveraarster,*

S O R .

tooverheks. On ne voit point de sorciers en Hollande, c'est que les habitans y font trop éclairés. Men ziet geen tovenaars in Holland, 't is dat de inwooners daar te zeer verlicht zyn. Il ne faut pas être sorcier pour le deviner. fig. *Men hoeft niet te tooveren om het te raden, daar is weinig verstand van doen om er achter te komen.* Il n'est pas grand sorcier, pas fort habile. *'t Is geen overvlieger, geen uithaarder.* Elle est faite, mise comme une vieille sorcière. *Zy ziet 'er uit als een oude tooverheks.*

SORDIDE. adj. d. t. g. Vilain, ladre, malhonnête. *Vuil, vreklig.* Avarice sordide. *Vuile gierigheid.* Gain sordide. *Vuil gewin.*

SORDIDEMENT. adv. *Vrekliglyk.* Vivre sordidement. *Op een vuile, vreklike wyze leeven.*

SORNETTES. f. f. pl. Contes, discours frivoles. *Witsjes, pisprautjes, fleuren, grullen.* Il m'est venu conter des sortettes. *Hy is my fleuren, witsjesjes komen vertellen, blaauwe sprookjes komen verhaalen, enz.*

SORT. f. m. Hasard, rencontre fortuite. *Geval, lot, heurtvalligheid.* Heureux sort. *Gelukkig geval, gelukkige ontmoeting.* Malheureux sort. *Ongelukkig geraal.* Le sort des armes est incertain. *'t Geral, 't lot der wapenen is onzeker, wisselvallig.*

SORT, se dit plus souvent pour destinée, dans le sens des anciens. *Lot, noodlot, noodgeval.* Les rigueurs, les caprices du sort. *De streng'heden, de wijseltrigheden van 't noodlot.* Le sort le veut ainsi. *Het lot 't noodlot wil het zoo hebben.* C'est-là le sort des républiques, des gouvernemens populaires. *Dat is het noodlot van de republyken, van de volks-regeeringen.* Je plains votre sort, votre infortune. *Ik beklaag uw noodlot, uw ongeluk is my leed.*

SORT, manière de décider par le hasard. *Lot, scheiding, uitspraak door 't geval gedaan.* Tirer au sort. *Na het lot trekken, samen looten, dobbelen.* Le sort tomba sur Jonas. *Het lot viel op Jonas.*

SORT, prétendu malice, sortilege. *Gewaande toovery, tooverwensch, vloekspraak.* Tous ses chevaux meurent, on prétend que c'est un sort. *Al zyne paarden sterren, men wil dat het een toovery, een toovervlock zy.* Ce berger a jeté un sort sur les troupeaux de son maître, pour se venger de lui. *Die herder heeft een vloek over zyn heerschaps kudde nitgesproken, om zich over hem te wreken.*

SORT principal, capital d'une rente qui produit des intérêts. *Hooftstoel, hoofdpenningen van een rente daar interesten uit ontstaan.*

SORTABLE. adj. d. t. g. Convenable, décent. *Gevoeglyk, bekwaam, overeenkomende.* Un emploi sortable à sa naissance. *Een gevoeglyke bediening na zyne geboorte.* Il est de trop basse condition, ce n'est pas un parti sortable pour vous. *Hy is van te geringen afkomst, 't is geen regte slag, geen bekwaam, gevoeglyk portuur voor u.*

SORTE. f. f. Espèce, genre. *Soort, slag, specie.* Il y a bien des sortes d'animaux. *Daar zyn veel soorten van dieren, daar zyn veelerhande, veelerlei dieren.* On trouve de toutes sortes de marchandises à Amsterdam. *Men vind 't Amsterdam allerlei waaren, allerhande goederen, koopmanschappen.* De quelle sorte de drap, d'étoffe désirez-vous? *Wat soort, welk slag van laken, van stof begeert gy?* Un homme de sa sorte, de son mérite, de son rang, doit être respecté de tout le monde. *Een man van zyn soort, van zyn*

bekwaamheid, van zyn staet, moet van ieder een geëerd worden.

SORTE, maniere, façon. Manier, wyze. Qui a jamais ouï raifonner de la forte? Wie heeft ooit op die wyze hooren redeneeren? wie heeft ooit zoo hooren praten?

SORTE (De) QUE. adv. Tellement que. Zodanig dat, invloegen dat. Enfin la nuit survint, de sorte que la compagnie se sépara. Eindelyk kwam de nagt aan, zo dat het gezelschap scheidde. De forte qu'on n'en fait point le résultat. Zoo dat, invloegen dat men 'er 't besluit niet van weet. Faites en forte qu'on n'en fache rien. Maak, bestel het zoo dat men 'er niets van weet.

SORTIE. f. f. Action de sortir. Uitgang, uitkomst, uitval. Voilà ma première sortie depuis Noël. Zie daar myn eerste uitgang sedert Kersmis. Depuis la sortie des gens de la religion. Sedert het uitgaan, het weggaan, 't vlugten van de Hervormden. Défendre la sortie des especes d'or & d'argent. De uitgang der goude en zilveren specien verbieden. Payer les droits établis sur l'entrée & la sortie des marchandises. De regten op het inkomen en 't uitgaan der waaren betaalen.

SORTIE des assiéges pour attaquer les assiégeans. Uitval der beligerden om de belegeraars aan te randen. Ces vigoureuses, ces continues sorties avoient tellement rebuté les assiégeans. Deze kioeke, deze gedurige uitvallen hadden de belegeraars zoodanig vermoed, afgemat, afkeerig gemaakt.

SORTIE, issie par où l'on sort. Uitgang, uitweg, uitkomst. Ce logis a deux sorties. Dat huis heeft twee uitgangen. Il s'est embarrassé dans une affaire où il ne trouve point de sortie. Hy is in een zaak verwant, daar hy geen gat, geen uitkomst, uitgang, uitweg in ziet. Je l'accostai à la sortie, au sortir de l'église. Ik kwam hem op zy in 't uitgaan van de kerk. Nous étions à la sortie, au sortir, à la fin de l'hiver. Wy waren in 't laatste, in 't uitgaan van de winter.

SORTILEGE. f. m. Maléfice dont se servent les prétendus sorciers. Gawaande toovery, tooverwerk, toovervloek.

SORTIR. v. a. Terme de pratique: produire, avoir. Zyn uitwerking hebben. Le contrat, l'arrêt doit sortir son effet. Het verdrag, 't plakaat moet zyn uitwerking, zyn behoop hebben, moet nagekomen worden.

SORTIR. v. n. Passer du dedans au dehors. Uitgaan, uitkommen, uittreden. Sortir de la chambre, de la maison, de la ville. Uit de kamer, uit het huis, uit de stad gaan. Sortir de l'église, du sermon. Uit de kerk gaan, uit de predikatie komen. Monsieur ne fait que de sortir. Myn Heer is zoo uitgegaan. Sortir de prison, être élargi. Uit de bocijen, uit de gevangenis komen, op vrye voeten gesteld worden. Sortir de nourrice. Van de min t'huis komen. Sortir de service. Uit den dienst treden. Sortir d'apprentissage. Uit zyn leerdienst treden, zyne leerjarcen uit zyn. Sortir de charge. Afgaan, uit de bediening komen. Sortir de son sujet, s'en écarter. Uit zyn onderwerp treden, van zyn reden afgaan. Sortir d'intrigue, d'affaire, s'en tiver. Uit zwaarigheid, uit de rusie raaken, zich reddien. Sortir d'une entreprise à son honneur. Met eere van een onderneming afgomen, die met eere volbrengen, uitvoeren. Faire sortir quelqu'un hors des gonds, le mettre hors de lui-même. Iemand buiten postuur brengen, van zyn sluk helpen, hem door 't garen doen springen.

SORTIR, pousser dehors, commencer à paroître. Uitkommen, uitlopen. Les fleurs commencent à sortir. De bloemen beginnen uit te lopen. Quand la petite vèrole vient à sortir. Als de pokken beginnen uit te komen. Il lui est sorti une dent. Daar is hem een tand uitgekomen, doorgekomen. Faire sortir la chaleur, le venin. Den brand, 't venyn doen uitkommen. SORTIR, maître, être issu. Spruiten, afkomen, oorsproncklyk zyn. Sortir d'honnêtes gens. Van eerlyke luiden afgomen, spruiten. Il sort de bon lieu. Hy is van goeden huize, komt van eerlyke ouders.

SORTIR. (Au) adv. A la sortie, au moment que l'on sort. In 't uitgaan, zoo als men uitgaat. Au sortir de la comédie ils allèrent manger des huîtres, & de-là je ne fais où... In 't uitgaan van de schouwburg gingen zy oesters eten, en van daar ik weet niet waar... Je le saluai au sortir de table. Ik groetede hem in 't opstaan, in 't afgaan van de tafel.

S O T.

SOT, SOTTE, adj. & subst. Stupide, sans jugement. Zot, onverstandig, onnozel, gek, dom. Voilà un fot valet. Dat is een zotte, een domme knecht. Je ne suis pas si fot, quelque fot. Ik ben zoo gek, zoo mal niet, of ik gek was. Quelle est folte de le croire! Wat is zy zot, gek, mal, onnozel hem te gelooven! Un fot discours. Een zotte praat. Voilà un fot dessein, une sorte entreprise. Zie daar een zot voorneemen, een zotte, een dwaaze onderneeming. Un fot, un impertinent livre. Een zot, een ongerynd boek. L'enlèvement de cette fille est une folte, une méchante affaire pour lui. De schaaking, 't vervoeren van die vryster is een slechte, een verbruide zaak voor hem. C'est un fot, un impertinent, un fou. 't Is een zot, een gek, een kwibus, een nar. Tailez-vous, folte. Zwyg, zottin, malloot, gekkin.

SOTTEMEN. adv. D'une maniere folte. Zottelyk, dwaelyk, gekkelyk. Il s'est allé foltement enrôlé. Hy is zottelyk, als een gek dienst gaan nemen.

SOTTISE. f. f. Folie, impertinence, extravagance. Zothed, zottigheid, malligheid, gekheid, dwaasheid, verstandeloosheid. Elle eut la fottise de le croire, de le laisser faire. Zy had de dwaasheid, de gekheid, zwakheid, hem te gelooven, hem te laten begaan. La fottise des peres est de croire leurs enfans parfaits. De zothed, dwaasheid der vaders is hunne kinderen volmaakt te agten. Je suis bien las de toutes vos fottises. Ik ben alle uwe zottigheden, malligheden, buitenspoorigheden, zotte kuuren heel moede. Il ne dit que des fottises, des grossiérétés, des impertinences. Hy zegt maar grollen, vuile, ongeschikte woorden. Il fera quelque fottise, quelque folie, si on ne le prévient. Hy zal de eene of de andere malligheid, dwaasheid begaan, zoo men hem niet voorkomt.

S O U.

SOU. f. m. Vingtième partie d'une livre de France ou d'un florin d'Hollande. Stuiver. Trois, quatre, cinq sous. Drie, vier, vyf stuivers. Un sou & demi, ou douze liards. Drie groot, twee blanken. Deux sous & demi. Vyf groot, een stootier. Un sou effacé. Een blinde stuiver. J'ai payé vingt sous pour vous. Ik heb een gulden voor u betaald. Du ruban à quarante sous, du drap à cent sous l'aune. Lint van twee, laken van vyf guldens de el. Il n'a

pas un sou de bien. exag. *Hy heeft geen stuiver aan goed.* Il n'a ni sou ni maille. *Hy heeft heller nog penning.* Venir au sou la livre, être payé à proportion du fonds à partager. *Van de gulden een stuiver bekomen, betaald worden na evenredigheid van 't geen te deelen valt.* Un méchant ménager fait de cent sous quatre livres & de quatre livres rien. prov. *Een sligt huishouder maakt van ryf guldens vier en van vier guldens niet met al.*

SOUBASEMENT. f. m. Espèce de pente que l'on met au bas du lit & qui descend jusqu'à terre. *Val-kleedje onder aan een ledikant.* En termes d'architecture, c'est une espèce de piedestal continu, qui fert de base à un édifice. *Het voerstuk van een gebouw.*

Soubresaut. f. m. Saut subit, inopiné & à contre-temps. *Schielyke sprong, ruksprong, huppeling, hortsprong.* Le cheval fit deux ou trois soubresauts qui penserent me defarçonner. *Het paard deed twee, drie schielyke ruksprongen, hortsprongen die my schier uit de zaal hadden geholpen.* On lui a donné un terrible soubresaut, il a eu un rude choc. fig. *Men heeft hem een geweldige ruksprong doen maaken, hy heeft een harde torn uitgestaan.*

SOUBRETTE. f. f. On appelle ainsi par mépris une femme de chambre intrigante. *Nufje dus noemt men uit veragting een kamerier die zich overal mede bemoeid.* Mais voyez cette petite soubrette! *Maar zie dat deerntje, dat nufje eens aan!*

SOUBREVESTE. f. f. Sorte de vêtement sans manches à l'usage des Mousquetaires du Roi de France. *Soort van kleeding zonder mouwen't welk de edelluiden te paard in dienst van den Koning van Frankryk zynde, dragen.*

SOUCHE. f. f. Partie d'un tronc d'arbre qui est en terre. *Onderstam, struik, romp van een boom.* La souche est plus dure que le reste de l'arbre. *De stam, de romp is harder als 't overige van de boom.* Adam est la souche du genre humain, fig. *Adam is de stam van 't menschelyk geslagt.* Faire souche, être le premier d'une suite de descendants. *Een stam beginnen, de eerste zyn van een reeks nakomelingen.* Les deux premiers sont morts sans lignée, le dernier a fait souche. *De twee eerste zyn zonder nakomelingen gestorven; de laatste heeft een stamhuis begonnen, kinderen nagelaten.*

SOUCI. f. m. Soin accompagné d'inquiétude. *Zorg, kommer, bekommerring.* Cette affaire commence à me donner bien du souci. *Die zaak begint my veel kommer te geven, my veel bekommerring aan te brengen.*

SOUCIER. (Se) v. r. Se mettre en peine. *Zich bekommern, zorg dragen.* Il ne faut pas se soucier du lendemain. *Men moet niet bekommert wezen, niet zorgen voor den anderen dag.* Il faut se soucier de son honneur. *Men moet zich bekommieren over zyn eer, men moet zorg dragen voor zyn eer.* Ne se soucier de rien, n'écouter que sa tête. *Nergens om geven, zyn hoofd alleen volgen.* Il ne se soucie guères de lui, n'en fait pas grand cas. *Hy heeft niet veel om hem, hy agt hem niet veel.*

SOUCIEUX, SOUCIEUSE. adj. Chagrin, inquiet. *Bekommerd, bedrukt, bezorgd, ongerust.* Un air soucieux, une mine soucieuse. *Een bekommerd, bezorgd, ongerust wezen, bedrukt gelaat.*

SOUCOUPE. f. f. Espèce d'assiette qui a un pied & sur laquelle on fert ordinairement les verres & les carafes. *Schenkbord met een voet.* C'est aussi une espèce de petite assiette de porcelaine, &c. qui se place

sous une tasse de même matière. *Koffie-of thee schoteltje.* **SOUDAIN, SOUDAINE.** adj. Prompt. *Schielyk, haastig.* Départ soudain. *Schielyk, haastige vertrek.* Mort soudaine. *Schielyke, haastige dood.* Il reçut l'ordre, & soudain il partit. *Hy ontving het bevel, en hy vertrok voort, ten eersten.*

SOUDAINEMENT. adv. Subitement. *Haastelyk, haastiglyk, schiclyk.*

SOUDE. f. f. Cendre blanche dont on se sert à faire du verre, à composer le savon, &c. *Weeras of souda, ten gebruik van glasblaazers en zeepzieders enz.*

SOUDER. v. a. Lier des pieces de métal ensemble par le moyen de l'étain, du cuivre &c. *Soldeer, met gesmolte tin, koper enz, vastmaaken, aan malkander binden.* Souder un chandelier, un plat, un chandelier. *Een kandelaar, een schotel, een ketel soldeer.*

SOUDOYER. v. a. Payer, avoir à sa solde. *Soldy of betaeling geven, in krygsdienst hebben.* Ce Prince peut soudoyer jusqu'à cinquante mille hommes. *Die Vorst kan tot ryftig duizend man in dienst houden, betaalen, soldy geven.*

SOUDRILLE. f. m. Il ne se dit que par mépris en parlant d'un pauvre soldat. *Een arm, een gering soldaat.* Que de pauvres soudrilles! *Wat al arme soldaaten, legerknaapen!*

SOUDURE. f. f. Composition de divers métaux, avec laquelle on soude. *Soldeersel, samensmelting van onderscheidene bergstoffen.* Il n'y a pas assez de soudure. *Daar is geen soldeersel genoeg.* Le tuyau est crevé par la soudure, à l'endroit soudé. *De pyp is aan 't soldeersel geborsten.* Voilà une soudure bien faite. *Dat is een welgemaakte soldeersel.*

SOUFFERT, SOUFFFERTE. part. de SOUFFRIR. *Geleden.* Notre Sauveur a souffert sous Ponce Pilate. *Onze Zaligmaker heeft geleden onder Pontio Pilato.* Le pauvre homme a beaucoup souffert avant de mourir. *Den armen man heeft veel geleden, uitgestaan alvorens te sterven.*

SOUFFLE. f. m. Vent de celui qui respire. *Wind, blazeng, ademhaaling.* Il est si maigre qu'on le renverrait d'un souffle. *Hy is zoo mager dat men hem om ver blazen zou.* Il ne faisoit pas un souffle de vent. *Daar hing niet een wolkje, niet een windje aan de lugt.* On diroit qu'il n'a pas un souffle de vie. *Men zou zeggen dat hy geen adem kan haalen.*

SOUFFLER. v. n. Faire du vent, pousser l'air. *Blazen, wind maaken.* Souffler dans ses doigts. *In zyne vingers blazen.* Souffler de la fumée au visage. *Rook in 't aangezigt blazen.* Le vent de bise souffle bien fort. *De noordewind waaid sterk, vinnig door.* Ce cheval est poussif, voyez comme il souffle! *Dat paard is dempig, ziet hoe het blaasd, snoefd!* Souffler aux oreilles de quelqu'un, lui inspirer, persuader du mal. *Iemand in 't oor blazen, kwaad ingeven, infeken.* Le Cardinal de Granvelle soufflait la perfusion aux oreilles du Duc d'Albe. *De Kardinaal de Granvelle blies de vervolgeling in Duc d'Albás oren.* N'osser souffler devant quelqu'un, n'ofer se plaindre. *Voor iemand niet durven klaagen, niet durven kikken.* S'il osoit seulement souffler. *Zoo hy maar eens dorft kikken, zoo hy de mond maar eens dorft open doen.* **SOUFFLER.** le feu pour l'allumer. v. a. *Het vuur aanblazen.* Souffler la chandelle pour l'éteindre. *De kaars uitblazen.* Souffler un veau, un mouton entre cuir & chair, pour ensler la viande. *Een kalf, een schaap opblazen.* Souffler l'orgue, donner du vent

aux tuyaux. *Het orgel blazen, wind in de pypen brengen.* Souffler un comédien, un déclamateur; lire bas ce qui manque à sa mémoire. *Een comediant, een redenaar zagjes intluisteren, zyn rol, zyne aanspraak voorlezen, te binnen brengen.* Souffler le chaud & le froid, être hypocrite, louer & blâmer la même chose. *Heet en koud uit eene mond blazen, de huik na de wind hangen, faljevouwen, elk een na de mond praaten.* Souffler la discorde, la division. *De tweedragt aanblazen, stoken, 't vuur van oneenighed aanblazen.* Souffler un pion, une dame, au jeu de ce nom. *Een schyf, een dam blazen, in't dammen.* Je vous souffle. *Ik blaas u.* Souffler un exploit, délivrer adroïtement un exploit, du plûtot, faire voir qu'on a donné un exploit à un homme, quoiqu'il ne soit pas vrai. *Een dagyaarding in huis blazen; door een konstgreep doen blyken als of men eigenlyk iemand een daagbrieffe behandigd, aan huis gebragt hadt.*

SOUFFLER, pris absolument, se dit pour chercher la pierre philosophale. *Blazen, de filosofische steen zoeken.* Il a passé toute sa vie à souffler. *Hy heeft al zyn leeven met blazen, met goudzoecken doende geweest; hy heeft al zyn leeven in de schykunst door gebragt.*

SOUFFLET. s. m. Instrument à faire du vent. *Blaasbalg.* Soufflet d'orfevre. *Zilversmits blaasbalg.* Soufflet d'orgue. *Orgel blaasbalg.* Soufflet de cuistine pour allumer le feu. *Huis blaasbalg 't vuur aan te blazen.* On appelle aussi soufflet, une espèce de petite caleche dont le dessus se replie en maniere de soufflet. *Een postkales, ry-tuig met een kap die boven als een blaasbalg opgevouwen word.* Les soufflets sont commodes par leur légereté. *De kalesen zyn gemaklyk om derzelver lighheid.*

SOUFFLET. s. m. Coup du revers ou du plat de la main. *Klap, wang-flag.* Donner un soufflet à quelqu'un. *Iemand een klap geven.* Il reçut un grand, un rude soufflet. *Hy kreeg een harde, een vinnige klap, een lustige oorband, oorvyg.* On lui a ôté sa charge, ses appointemens; voilà un vilain soufflet. *Men heeft hem zyn ampt, zyn inkomen benomen; dat is een leelyke klap.* Donner un soufflet à la grammaire. *Een taalfout in 't spreken begaan.*

SOUFFLETER, quelqu'un. v. a. Lui donner des soufflets. *Iemand klappen om de oren geven.* Il mériterait d'être souffléter. *Hy verdiende klappen te krygen, wat om zyne oren te krygen.*

SOUFFLEUR, **SOUFFLEUSE**. s. m. & f. Celui, celle qui souffle. *Blazer, blaaster.* Souffleur d'orgues. *Orgelblazer.* Souffleur d'une personne qui parle en public: celui qui lui suggère tout bas les endroits qui échappent à sa mémoire. *Blazer, stille voorlezer, intuisteraar van de geene die in 't openbaar spreekt.* Souffleur, ou alchymiste, qui cherche la pierre philosophale. *Blazer, goud-zoeker, goud-verkwisster.*

SOUFFLEUR. s. m. Espèce de poisson qui ressemble à la baleine. *Soort van visch die na de walvisch getykt.* **SOUFLURE**. s. f. Terme de fonderie. Cavité qui se trouve dans l'épaisseur des ouvrages de fonte. *Holligheid in gegotene werkstukken.*

SOUFRANCE. s. f. Douleur, peine de celui qui souffre. *Lyden, lyding, pyn, ongemak van de geene die lyd.* Après une longue, une extrême souffrance. *Na een lang, na een zwaar lyden.* Dieu couronne les

souffrances des martyrs. *God kroond het lyden, de lydingen der martelaaren.*

SOUFRANCE, tolérance, en termes de droit. *Toelaating.* Il n'a pas de droit à cela, c'est seulement une souffrance. *Hy heeft daar geen regt toe, 't is alleen eene toelaating.* Un article en souffrance, article qu'on diffère d'allouer ou de rejeter, jusqu'à ce qu'on rapporte des pieces justificatives: terme dont on se fera à la chambre des comptes de Paris. *Een zaak, een artikel waer over men in bedenkning is, welke men zich voorbehoud om goed te keuren of te verwerpen, tot dat men nadere bewysslukken inlevert: woord dat men gebruikt in de reeken-kamer te Parys.*

SOUFFRANT, **SOUFRANTE**. adj. *Lydend, die pyn of smart gevoeld.* Il a le visage, la mine d'un homme souffrant. *Hy ziet 'er uit als een die lyd, die in lyden is, als een ziek mensch.* La partie souffrante est la plus sensible. *De lydende party is de gevoeligste.* Il est la partie souffrante de la société, de la communauté. *Hy is de lydende party van de gemeenschap, op hem komt al de last.*

SOUFFRANT, endurant, patient. *Lydsaat, geduldig, verdraagsaam.* Il n'est guère souffrant. *Hy is niet zeer lydsaat, hy kan niet veel verdragen.*

SOUFFRE. Vozez SOUFRE.

SOUFFRE-DOULEUR. s. m. On appelle ainsi par pitié le valet, l'enfant, la personne de la maison que les autres rebucent, qui a toute la charge & la peine. *Verschooveling, de geene die aan ly leid, daar alle de anderen den last op schuiven.* Il est le soufre-douleur de la maison. *Hy is de verschooveling van 't huis.*

SOUFFRETEUX, **SOUFFRETEUSE**. adj. Expr. suranée. Misérable, pauvre, nécessiteux. *Noodlydend, ellen-dig mensch.* Un pauvre souffreteux. *Een armen hals.* **SOUFFRIR**. v. a. Endurer. *Verdragen, uitstaan, lyden.* Souffrir patiemment, sans murmure. *Geduldiglyk, zonder tegenpraak lyden, verdragen.* Souffrir des tourments ellsroyables. *T'selyke pynen lyden, verdragen.* Souffrir la mort, le martyre. *De dood lyden, de martelood uitstaan.* Souffrir, effuyer une rude tempête. *Een felle storm, een hard onweer uitstaan.*

SOUFFRIR, pârir, sentir de la douleur. *Lyden, pyn gevoelen, schaade lyden.* Souffrir la soif & la faim. *Dorst en honger lyden.* Souffrir en son corps & en ses biens. *In zyn lichaam en in zyne goederen lyden.* L'armée souffrit beaucoup pendant ce siège. *Het leger leed veel gedurend dat beleg.* S'il a fait du mal, faut-il que j'en souffre? *Zoo hy kwaad gedaan heeft, moet ik daar voor lyden, moet ik 'er voor bloeden, moet ik het ontgelden?*

SOUFFRIR, supporter. *Verdraagen, veelen.* C'est un corps robuste, capable de souffrir la fatigue. *'t Is een sterk lichaam, bekwaam den arbeid te verdragen, uit te staan.* Il ne fauroit souffrir le chaud, le froid. *Hy kan de hitte, de koude niet verdragen, niet veelen.* Je ne puis souffrir votre absence. *Ik kan uwe afwezendheid niet verdragen.* Personne ne fauroit le souffrir. *Niemand mag hem lyden, zien nog luchten.* Le papier souffre tout. prov. *Het papier lyd alles, men kan alles op 't papier brengen.*

SOUFFRIR, permettre tout à ses enfans, tolérer toutes leurs actions. *Zyne kinderen alles toestaan, toelaten, alles inwilligen.* Il ne vouloit pas souffrir qu'on chassât sur ses terres. *Hy wilde niet lyden,*

gedoogen dat men op zyne landen joeg, ter jagt ging.
 En Holland on souffre toutes sortes de religions. In Holland lyd, verdraagt, duld men allerlei gezind-heden. Souffrez, Monieur, que je vous dise, Staa toe, lyd, duld, vergun, Myn Heer, dat ik u zeg. Cette raison ne souffre pointe de replique. Die reden lyd geen tegenspraak. L'affaire ne souffre point de retardement. De zaak lyd geen uitstel. Ce mot, cette phrase souffre équivoque. Dat woord, die spreek-wyze lyd een dubbelzinnigheid, is een dubbelzinnigheid onderworpen, kan tweezins opgevat worden.

SOUFRE. f. m. Minéral asiez connu. Zwavel. Le soufre s'enflamme aisément. *De zwavel rat ligt vlam.* Une bille de soufre. *Een blok zwavel.* Il y a du soufre jaune & du soufre gris. Daar is ghee en graneue zwavel. Du sel, de l'huile de soufre. Zwavel-zout, zwavelolie. Le sel, le soufre & le mercure des chymistes. *Het zout, 't sulfer, en 't kwikzilver der scheikonstaaren.*

SOUFRÉ, SOUFRÈE. part. de SOUFRER. Gezwavelde. Le vin soufré dessèche la poitrine. *De gezwavelde wyn verdroogt de borst.* De la toile soufrée. Gezwavel doek, doek door de zwavel-damp gehaald.

SOUFRER. v. a. Enduire, frotter de soufre. Bezwavelen, met zwavel bestrijken. Soufrer de l'étoffe de soie. *Zyde laken bezwavelen, over de zwavel haalden, met zwavel berooken.* Soufrer le tonneau par le moyen d'une grosse allumette soufrée qu'on brûle dedans. *Wyn zwavelen, lugt in 't wynvat branden.* Les vins blancs qui se boivent en Hollande sont tellement soufrés que... *De witte wynen die in Holland gedronken worden zyn zoodantig gezwaveld dat...*

SOUGARDE. f. f. Morceau de fer en forme de demi-cercle, qui est au dessous de la détente d'une arme à feu, & qui empêche qu'elle ne se débande à l'improviste. *Beugel onder den trekker van een snaphaan, op dat dezelve niet onvoorzien losgaat.*

SOUHAIT. f. m. Desir, mouvement de la volonté vers un bien qu'on n'a pas. Wensch, zugt, begeerte naar iets dat men niet heeft. Souhait ardent. leverige, kragtige wensch. Souhait inutile. Vergeefse, iedele wensch. Juste, légitime souhait. Billyke, wettige wensch. Former des souhraits. Wenschen maaken. Obtenir l'accomplissement de ses souhraits. *De vervulling zyne wensehen erlangen.*

SOUHAIT. (A) Maniere de parler adverbiale. Selon ses desirs. Naar wensch. Tout lui vient à souhait, selon ses desirs. Alles gaat hem naar wensch. Il a tout à souhait. *Hy heeft alles na zyn zin.*

SOUHAITABLE. adj. d. t. g. Desirable. Wenschelyk, te wenschen. Il n'y a rien de si souhaitable que la vertu. *Daar is niets zoo wenschelyk als de deugd.*

SOUHAITER. v. a. Desirer. Wenschen, begeeren, haakan, staan naar iets. Souhaiter passionnément, ardemment quelque chose. Iets kragtiglyk, met iever wenschen, begeeren. Souhaiter d'être riche. Wenschen ryk te zyn. Il seroit à souhaiter que cela pût arriver. *Het ware te wenschen dat dir konde gebeuren.* Souhaiter toutes sortes de prospérités à quelqu'un. Iemand allerlei voorspoed wenschen, toewenschen. Lui souhaiter la bonne année. *Hem een gelukzalig nieuwjaar wenschen.*

SOUILLE. f. f. Lieu bourbeux, où se vauvre le sanglier. *Midderpel, daar het wilde zwyn zich wenteld.*

SOUILLER. v. a. Gâter, salir d'ordure, de sang. Vuil maaken, besmetten, bevuilen, beylekken, bezoe-

delen. Souiller ses habits. Zyne kleederen vuil maaken, bevuilen, blordig toemaaken. Les Juifs étoient souillés de pluieurs manières. De Joden waren op verscheide manieren besmet.

SOUILLER s'emploie beaucoup au figuré. Souiller le lit nuptial, commettre adultere. Het echte bed besmeren, bezoedelen, overspel begaan. Souiller ses mains dans le sang innocent. Zyne handen in 't onschuldig bloed besmetten, bezoedelen. Le péché souille la conscience, l'ame. De zonde besmet het gemoed, de ziel. Se souiller par des attouchemens illicites. Zich door ongeoorloofde aanraakingen besmetten, bezoedelen, bezondigen.

SOUILLOON. f. m. & f. On appelle ainsi par mépris une petite fille salope, qui tache, qui engraffe ses habits. *Morssebel, smeerige totebel, assepoester.* Fi, la vilaine souillon! Foei, de morssebel, de kleine smeerpot, 't oilyk morsvarkentje! Une souillon de cuisine, une simple servante employée à laver les écuisses. *Een vatewaschter, een keukefijns, schrobster, plaster.*

SOUILLURE. f. f. Tache, salété, ordure; son usage est au figuré. Smet, vlek. La souillure du péché. De smet, de vlek der zonde. Le sang de Jésus-Christ a lavé toutes nos souillures. *Het bloed van Jésus-Christus heeft alle onze smetten, onze vlekken, alle onze zonden afgewischt.*

SOUL, **SOULE.** adj. Pleinement répu, extrémement rassasié. Verzadigd, zat, vol van spyze. Il a bien diné, il est bien soul. Hy heeft wel gegeten, hy is wel verzadigd, zat. Ce mot signifie aussi ivre, plein de vin. *Dat woord betekend ook dronken, vol wyns.* Cette femme est soule dès le matin. *Die vrouw is dronken van's morgens af.*

SOUL. f. m. Expr. familiere. Autant qu'il suffit. Genoeg, zo veel dat genoeg is, zyn bekomst. Il se met ordinairement avec les pronoms possesseifs, Mon, Ton, Son, &c. *Het wordt gewoont met de bezittelyke voornaamwoordjes, Myn, Uw, Zyn, enz. geplaatst.* I'en ai tout mon soul. *Ik heb volkommen myn bekomst.*

SOULAGEANT, **SOULAGEANTE.** adj. Qui soulage. Verligting, dat verligt, helpt. Un remede soulageant. *Een verligtend hulp- of geneesmiddel.* C'est une chose bien soulageante que de pouvoir confier ses secrets à un ami. 't Is een zaak die veel verligting geeft zyne geheimen aan een vriend te kunnen vertrouwen.

SOULAGEMENT. f. m. Allégement, diminution de mal. Verligting, vermindering van kwaal. Donner, apporter, procurer du soulagement. Verligting geven, aanbrengen, verschaffen.

SOULAGER. v. a. Alléger, ôter une partie du fardeau, de la peine. Verligten, de last, de moeite benemen. Soulager une bête dont la charge est trop lourde. *Een beest welkers laadding, welkers last te zwaar wegd, verligten.* Soulager une pourtre, un plancher. *Een balk, een zolder verligten, schoren, van de zwaarte wat beneemt.* Soulager la douleur, la peine. De smert, de moeite verligten, verminderen. Cœue saignée, cette médecine vous soulagera. *Die laating, dat drankje zal u verligten.* Un bon Prince tâche de soulager ses sujets. *Een goed Vorst tragt zyne onderdaonen te verligten.*

SOULANT, **SOULANTE.** adj. Rassasiant. Verzadigende, zat, vol maakende. Des meis foulans. Verzadiger geregtien, zwaare spyzen.

SOULER. v. a. Rassasier avec excès. Overmaatig verzadigen, ogyptellen, zat maaken, vol maaken. Sôu-

ler quelqu'un de viandes. *Iemand met spys, met vleesc' opvullen.* Souler, enivrer quelqu'un. *Iemand zat of dronken maaken, besc'ienken.* Souler ses yeux de sang, de carnage. fig. *Zyne ogen met bloed verzadigen, behaagen scheppen in 't bl'ed vergieten.*

SOULER. (Se) v. r. Se railâfier excessivement. *Zich vol en zat eten, zyne darmen opvullen.* Quand il trouve quelque chose à son goût, il s'en soule d'abord. *Als hy iets na zyn smaak vindt, vuld hy'er zyn darm voort van op, hy eet 'er zich voort zat aan.* Se souler de toutes sortes de plaisirs. fig. *Allerlei vermaaken overdaadig genieten, zich in de weelde dompelen.* Se souler, s'enivrer. *Zich dronen drinken, zich vol zuipen.* Il se soule tous les jours. *Hy drinkt zich alle dagen dronken, zuipt zich alle dagen vol.*

SOULEVEMENT de cœur. s. m. Mal de cœur causé par dégoût, aversion. *Flauwte, walgyn, kwaalykheid van 't hart, uit onlustigheid of afkeer verwekt.* Cela cause des soulèvements horribles. *Dat geeft, veroorzaakt yselyke walgingen, flauwtens.* Soulèvement ou révolte d'une ville, d'une province. fig. *Opstand, oproer, mutery, afval van een stad, van een landsc'ap.* Cela cause un soulèvement, une indignation générale contre lui. fig. *Dat verwekte een algemeene opstand, verontwaardiging tegen hem.*

SOULEVER. v. a. Elever quelque chose de lourd à peu de hauteur. *Optillen, opligten.* Vingt hommes eurent peine à soulever ce fardeau. *Twintig mannen hadlen moeite om die last op te tillen.*

SOULEVER, émouvoir, agiter les flots. *De golven, de baaren beveegen, gaande maaken, op doen ryzen.* La tempête souleve les flots. *Het onveer jaagd de golven op, doet de baaren ryzen.* Cette faloperie fait soulever le cœur, excite à vomir. *Die worschijheid doet het hart opryzen, doet kwaalyk, flauw worden.* Le cœur se souleve à le voir: exag. *Het hart wordt flauw, kwalyk als men 't ziet!*

SOULEVER, faire révolter, exciter à la sédition. *Opruijen, oproerig maaken, aan 't musten helpen, oproer verweken.* Soulever le peuple contre le gouvernement. *Het volk tegen de regeering opruijen, aanzetten, tegen de regering gaande maaken, doen opstaan.* Cette proposition, ce discours souleve, anima tous les esprits contre lui. *Die voorstug, die redenvoering maakte alle de gemoederen, al de geesten tegen hem gaande.*

SOULEVER. (Se) Se révolter contre son souverain. *Tegen zyn souverein, zyn opperheer opstaan; den souverain afvallen.* L'armée se souleva contre le général. *Het leger stond op tegen den generaal, 't leger viel den veldheer af.* De même que les sens se soulevent contre la raison. *Gelyker wys de zinnen tegen de reden opstaan.*

SOULIER. s. m. Chaussure de pied assez connue. *Schoen.* Soulier d'homme. *Mans schoen.* Soulier de femme. *Vrouwe schoen.* Souliers de cuir lavé. *Schoenen van gewasne leer.* Souliers de maroquin. *Spaans leere schoenen.* Souliers bronsés ou souliers de deuil. *Kamoesleere schoenen, rou-y-schoenen.*

SOULIGNER. v. a. Tirer une ligne sous un mot, ou sous plusieurs mots. *Onderschrappen, een regel, een woord onderzchrappen, een streep daar onder haalen.*

SOUMETTRE. v. a. Réduire, ranger sous sa puissance. *Onderbrengen, onderwerpen, overheeren.* Soumettre un peuple, un royaume à l'obéissance.

Een volk, een koningryk tot gehoorzaamheid brengen, onderdaanig maaken. Soumettre ses sujets rebelles. Zyne afvallige onderdaanen onderbrengen, onderwerpen. Soumettre tout à ses loix, à son empire. Alles zyne wetten, zyn gebied onderwerpen, doen gehoorzaemen. Soumettre sa raison à la foi. Zyne reden aan 't geloove onderwerpen, Soumettre, exposter son ouvrage à la censure, au jugement du public. Zyn werk de berisping, 't oordeel van 't gemeen onderwerpen.

SOUMETTRE. (Se) v. r. *Zich onderwerpen, gehoorzaam, gedreeve worden.* Se soumettre à la volonté de Dieu. *Zich Gods wille onderwerpen.* Il faut se soumettre, il faut céder à la nécessité. *Men moet zich de nood onderwerpen, men moet wyken voor de noodzaeklykheid.*

SOUmis, SOUMISE. part de SOUMETTRE. *Ondergebragt, onderworpen, onderdaanig.* Dès qu'il eut soumis cette province, ces peuples. *Zro draa hy dat land, die volkoren onder zyn gebied gebragt had.* Les peuples soumis à l'empire Romain. *De volkoren die onder 't Romsche ryk vonden.* Etre soumis à la volonté de Dieu. *Godes wille onderwerpen, onderdaanig zyn.* Il lui parla d'une manière si soumise & si touchante. *Hy sprak hen op zulke onderdaanige en beweglyke wyse.* Il eut voulu le voir encore plus soumis, plus humble, plus rampant. *Hy hield hem nog nedriger, nog onderdaaniger willen zien.*

SOUMISSION. s. f. Différence respectueuse. *Onderwerping, onderdaanigheid, ootmoedigheid.* La soumission que nous devons à la volonté de Dieu. *De onderwerping die wy Gods wille verschuldigd zyn.* Le Roi reçut favorablement les soumissions de ses sujets mal conseillés. *De Koning ontsging de onderwerpingen, ootmoedige schuld-bekentenis zyner kwaalk gepraadene onderdaanen gunstiglyk.* C'est un homme qui aime qu'on lui rende, qu'on lui fasse de grandes soumissions. *'t Is een man die hebben wil dat men hem groote eerhied bewyze, dat men hem te voet komt vallen.* Faire ses iouumissions au gré, y déclarer qu'on subira le jugement qui ferendra. *Zyne submissien tergriffr maaken, verklaren dat men 't vonnis dat uitgezezen wordt zal aannemen.*

SOUPAPE. s. f. Clapet, languette de la pompe qui donne passage à l'eau qui monte & empêche qu'elle ne rentre. *Klap van de pomp.* Soupape de cuir. *Leere-klap.* Soupape de bois, de cuivre, &c. *Houte, kopere klap.*

SOUPÇON. s. m. Opinion, croyance désavantageuse, accompagnée de doute. *Agterdogt, kwaad vermoeden.* Soupçon téméraire & mal fondé. *Roekeloze, ongegronde agterdogt.* Avoir du soupçon de quelqu'un. *Agterdogt van iemand hebben.* Le soupçon tombe sur lui. *De agterdogt, 't vermoeden valt op hem.* Soupçon se dit aussi pour conjecture. *Gissing, ligt vermoeden.* J'ai quelque soupçon que c'est lui. *Ik heb enig vermoeden dat hy 't is.* Il y a quelque soupçon de petite vérole. *Daar is eenig vermoeden van kinderpokken.*

SOUPÇONNER. v. a. Avoir du soupçon. *Vermoeden, agterdogt hebben, verdenken, verdacht houden.* Soupçonner quelqu'un d'avoir part au complot. *Iemand verdenken, verdacht houden van deel te hebben aan de samenzwering.* Je n'en suis pas assuré, mais je le soupçonne. *Ik ben 'er niet van verzekerd, maar ik vermoede het, ik zou 't schier denken.*

SOUPÇONNEUX, SOUPÇONNEUSE. adj. Défiant, enclin à soupçonner. *Wantrouwig, agterdogtig, agterkousig.* Les gens soupçonneux, les personnes soupçonneuses prennent tout en mauvaise part. *De wantrouwige luiiden, agterkousige menschen nemen alles ten kwaaden op.* Vous êtes trop soupçonneux, trop défiant. *Gy zyt te wantrouwig, te argwaanig, gy hebt een al te kwaad vermoeden.*

SOUPE. f. f. Potage de tranches de pain trempées ou mitonnées dans le bouillon. *Sop, potspys van dunne sneedjes brood en vleeschnat.* Soupe maigre. *Mager sop.* Soupe grasse & succulente. *Vette en voedsame sop.* Soupe au lait. *Melk-sop.* Soupe à l'ivrogne, ou soupe à l'oignon. *Uyen sop, dronkemans potagie.* Tailler la soupe, trancher le pain pour en faire de la soupe. *De sneedjes brood tot de sop klaar maaken.* Tremper la soupe, verser du bouillon sur les tranches de pain. *De sneedjes brood met nat uit de pot begieten, om te weeken.* Dresser la soupe. *De sop op scheppen, de potspys in de schotel doen.* Faire mitonner la soupe. *De sop, de potspys op het konfoor laten meucken.* Il est ivre comme une soupe. prov. *Hy is zoo dronken als een slet, als een varken.* Cheval soupe de lait, d'un poil blanc tirant sur l'isabelle. *Paara dat bleek ros van hair is, half wit en half isabel van kleur.*

SOUPENTE. f. f. Assemblage de plusieurs larges courroies, cousues l'une sur l'autre & servant à soutenir le corps d'un carrosse. *Hangriem aan een koets, daar de bak op rust.* C'est aussi le nom d'une petite chambre, pratiquée dans un plus grand espace. *Hang-kamer.*

SOUPER, SOUPE. f. m. *Avondmaal, avond eten.* Grand, magnifique souper. *Groot, heerlyk avondmaal.* Il se trouva au souper du Roi. *Hy vond zich by 's Konings avondmaal.* J'irai vous voir après souper. *Ik zal u van avond na den eten gaan bezoeken.* Le chat mangea le soupé, les viandes du souper. *De kat at het eten op.*

SOUPER. v. n. Prendre le repas du soir. *Avondmaalen, 's avonds eten, de avondmaaltyd nuttigen.* On n'attend que vous pour souper. *Men wagt alleen na u om te eten.* Nous avons soupé hier chez mon oncle. *Wy hebben gister avond by myn oom gegeten.*

SOUPESER. v. a. Lever un fardeau avec la main, pour juger à peu près combien il pèse. *Wikkelen, met de hand wegen, om ten naasten by de zwaarte te weten.*

SOUPIERE. f. f. Sorte de plat plus creux que les plats ordinaires, qui a deux anses & dans lequel on sert la soupe. *Sop-schotel, sop-kom.*

SOUPIR. f. m. Respiration forte, causée par l'amour, la tristesse. *Zugt.* Soupir amoureux. *Verliefde zugt.* Soupir tendre & passionné. *Tedere en minzicke zugt.* Soupir de douleur. *Zugt uit smert.* Pousser, jeter des soupirs. *Zugten uitlaten, uitboezemen, laten horen.* Rendre le dernier soupir, ou les derniers soupirs, rendre l'âme. *De laatste zugt of laatste zugten uitlaten.*

SOUPIR, en termes de musique, se dit d'une pause du tiers ou du quart d'une mesure. *Snik, poscering in 't zingen.* Prenez garde à bien observer ces soupirs. *Let wel op die snikken, op de derde, de vierde van de maat, enz.*

SOPIRAIL. f. m. Ouverture pour donner du jour à une cave, à un souterrein. *Lugtgat, keldergat, keldervenster met de straat gelyk.* On n'y voit le

jour que par un soupirail. *Men ziet'er geen dag, geen licht als door een gat, door een venster aan de braat.*

SOPIRANT. f. m. Amant. *Minnaar, verliefde oppasser.* Elle a beaucoup de soupirans. *Zy heeft veel oppasers, een hoop minnaaren, een del vrygers.*

SOPIRER. v. n. Pousser un soupir ou des soupirs. *Zugten, een zugt of zugten laten.* Soupirer de douleur, de regret. *Uit smert, uit leedwezen zugten.* Soupirer d'amour. *Uit liefde zugten.* Pleurer & soupirer. *Weenen en zugten.* Soupirer pour une fille, lui faire l'amour, en être amoureux. *Om een vryster zugten, op een Juffrouw verliefd zyn.* Il soupirait depuis longtemps pour elle. *Hy zugte sedert lang voor haar, hy was sedert lang op haar verliefd.* Coeur qui soupire n'a pas ce qu'il desire. prov. *Het hartje dat zugt is niet voldaan, heeft zyn wensch niet.* Soupirer après une charge, y aspirer avec passion. *Na een ampt staan, kragtig wenschen naar een bediening.*

SOUPLE. adj. d. t. g. Flexible, maniable. *Handelbaar, zagt, buigzaam, ligt om te buigen.* Voilà du cuir bien souple. *Dat is heel handelbaar, heel zagt ieer.* Souple comme osier. *Zoo buigzaam als een riet.* Ce bateleur à le corps bien souple, bien agile. *Die toneelspringer is heel lugtig, gezwind, sluks van leden.* Avoir les reins souples. *Flukje, lugtige, buigzaame, sterke lendenen hebben.* Souple, docile, complaisant. *Buigzaam, toegeevend, rekkelyk.* Il faut être souple, avoir l'esprit souple pour faire fortune à la cour. *Men moet buigzaam, toegeevend, gedwee zyn; men moet een buigzaam, toegeevend, rekkelyk verstand hebben om fortuin aan 't hof te manken.* Il est souple comme un gant, comme de l'osier; il s'accommode à tout. *Hy is zoo zagt, zoo gedwee als een handschoen, zoo buigzaam als een teencrey;* *hy is altyd wel te vreden.*

SOUPLEMENT. adv. D'une maniere souple. *Buigzaamlyk, handelbaar, op eene onderwerpelyke wyze.*

SOUPLESSE. f. f. Flexibilité du corps. *Buigzaamheid, lugtigheid, gezwinde beweging van 't lichaam.* La souplesse d'un danseur de corde, d'un joueur de goûters. *De lugtigheid van een koordedanser, van een goochelspeler.* La souplesse, la complaisance d'un homme de cour. *De buigzaamheid, toegevendheid van een hoveling.* Cette souplesse d'esprit acquiert l'amitié des grands. *De toegevendheid, rekkelykheid van geest verkrygt de vriendschap der grooten.* Les tours de souplesse d'un bateleur, d'un joueur de goûters. *De kromme sprongen, de grappen van een toneelspringer, de sneedige bewegingen, konstgrepen van een goochelaar.* Les tours de souplesse d'un homme rusé. *De konstgrepen, fynigheden, listige handelingen van een loos mensch.*

SOUQUENILLE. f. f. Justaucorps fort long de grosse toile, qu'on donne à un cocher, à un laquais, pour conserver ses habits. *Bovenkleed, linne keel van een koetsier of lakkei om zyne kleederen te bewaren.* Mettez votre souquenille pour descendre des tourbes. *Trek uw linne keel, uw siegte kleed aan om turf af te laten.*

SOURCE. f. f. Endroit où l'eau commence à sourdre. *Bron, oorsprong.* Le Rhin & le Rhône prennent leur source dans le pays des Grisons. *De Rhyn en de Rhoone nemen haren oorsprong in 't land der Graubünders.* Le péché originel est la source, l'origine de tous nos maux. *De erfzonde is de bron, de oorsprong*

oorsprong van alle onze kwaalen. Il faut aller, remonter à la source. *Men moet tot den oorsprong gaan, tot den oorsprong te rug klommen.* Cela coule de source, cela est naturel, aisé. *Dat vloeit natuurlyk van den bron, van zyn oorsprong af; men kan 'er den aart van den Auteur klaar in zien.*

SOURCIL. s. m. Poil en demi-cercle au-dessus de l'œil. *Wenkbrauw, ooghair.* Il a les sourcils noirs, épais. *Hy heeft zwarte, dikke wenkbraauwen.* Froncer le sourcil, rechigner. *De wenkbrauw in rimpels trekken, zuur, bang zien.* Dès qu'on lui parle de cela, il fronce le sourcil. *Zoo draa men hem daar af spreekt, begint hy rimpels te zetten, hy word kwaad, gemelig.*

SOURCILLER. v. n. Remuer les sourcils: il n'a d'usage qu'avec la négative. *Zyne wenkbraauwen verroeren, zyne oogen bewegen, de oogleden in rimpels trekken.* Ecouter une harangue sans sourciller, sans s'impatienter. *Een aanspraak aanhooren zonder de oogen te bewegen, zonder ongeduld.* Il écoute son arrêt sans sourciller, sans s'émovoir. *Hy hoorde zyn vonnis zonder zyne oogen te verroeren, zonder ontroering aan.*

SOURCILLEUX, SOURCILLEUSE. adjetif usité en poésie, où il se dit pour haut, élevé. *Hoog verheven.* Rochers sourcilleux, montagnes sourcilleuses. *Hoog verhevene rotsen, hooge en spitse bergen, trotsche klippen en bergen.*

SOURD, SOURDE. adj. Qui ne peut ouïr, qui est privé de l'ouïe. *Doof, van 't gehoor beroofd.* Sourd de nature. *Doof van natuur of van de geboorte.* Sourd & muet. *Doof en stom.* Il est sourd à ma voix, à mes prières. *Hy is doof voor myn stem, voor myne gebeden.* Il frappe comme un sourd, comme une personne sourde. *Hy klopt als een doove, als een doof mensch.* Il n'est pire sourd que celui qui ne veut point entendre. prov. *Daar is geen erger doove als die niet horen wil.* Faire le sourd, la sourde oreille. *Zich doof houden, den doove speelen, na de voorstug niet willen horen.*

SOURD, se dit aussi des choses qui ne retentissent pas assez, qui ne rendent pas assez de son. *Doof, dat geen genoegsaam geluid van zich geeft.* Ce luth est sourd. *Die luit is dof.* Cette église est sourde. *Die kerk is dof.* Un bruit sourd, pas éclatant. *Een dof, een stil geluid, dof gerugt.* Il sort un bruit sourd de cette grotte. *Daar komt een dof geluid uit die spelonk, uit dat hol.* Il court un bruit sourd que les conférences sont rompues. *Daar loopt een stil gerugt, daar word gemompeld dat de onderhandelingen afgebroken zyn.* Des pratiques, des menées sourdes, des pratiques cachées, secrètes, &c. *Heimelyke, geheime, verborgene handelingen; bedekte, slinkje kuiperen, snoede aanslagen.*

SOURDAUD, SOURDAUDE. s. m. & f. Expr. famil. Celui, celle qui n'entend qu'avec peine. *Doofagtig, hardhoorig; hardhoorige.*

SOURDEMENT. adv. Avec peu de bruit. *Zagtjes, stilletjes.* Le tonnerre grondoit sourdement. *De donder raasde zagtelyk, deed zich zagtjes als van verre horen.* Négocier, traiter sourdement, secrètement. *Stillerjes, onder den duim, bedektelyk, heimelyk handelen, raadpleegen.*

SOURDINE. s. f. Ce qui se met dans une trompette, dans certains instrumens à vent, pour en diminuer, étouffer le bruit. *Geluidbreker, stopper van de trompet enz. waar door zy een zagter, doover klank geeft.*

SOURDINE. (A la) Façon de parler adverbiale & figurée: secrètement, avec peu de bruit. *Stilletjes, in 't stil, heimelyk.* Les ennemis décamperent à la sourdine. *De vyanden braken op met een stille trom, trocken in 't stil heen.* Ils se sont mariés à la sourdine. *Zy zyn stilletjes, heimelyk getrouwden.*

SOURDRE. v. n. Sortir de terre, jaillir. *Opwellen, ophorlen, ontspringen.* Le pays est fort aquatique, l'eau y sourd partout. *Het land is zeer vochtig, 't water welt 'er over al op.*

SOURCEAU. s. m. Jeune souris. *Muisje, kleine muis.*

SOURCIERE. s. f. Piège, trébuchet à prendre des souris. *Muizeval.* Sourciere de bois, de fit d'archal. *Houte muizeval, mutzeval van yzerdraad.*

SOURIRE. v. n. Rire doucement & sans éclat. *Glimlachen, binnens monds lachen.* Sourire malicieusement, par dérision. *Uit arg, uit gek scheering glimlachen.* Il ne répondit rien, mais il se mit à sourire. *Hy antwoorde niets, maar hy begon te glimlachen.* Sourire à quelqu'un, en marque de complaisance, d'estime. *Iemand toelachen, uit toegevendheid, uit acting.*

SOURIRE, SOURIS. s. m. L'action de sourire. *Glimlach, grimlach, toelach.* Elle a le sourire agréable, malin, moqueur. *Zy heeft een aangenaame, een kwaadaartige, een gek scheerige grimlach.*

SOURIS, SOURIRE. s. m. Action de celui qui sourit. *Grimlach, stille lach.* Un doux, un agréable souris. *Een zoete, een aangenaame, vriendelyke lach.* Elle lui fit un souris pour l'empêcher de gronder. *Zy lachte hem toe om hem het knorren te beletten.*

SOURIS. s. f. Petit animal domestique qui ronge les grains, la paille, &c. *Muis.* Des papiers rongés des souris. *Papieren door de muizen geknabbelt, gebeten.* Il la guettoit comme le chat fait la souris. fig. *Hy loerde op haar als de kat op de muis.* Cette fille est éveillée comme une portée de souris. *Dat meisje is zoo levendig als een muis, zoo gauw als een rot, 't leeft alles wat 'er aan is.* C'est la montagne qui enfante une souris. prov. *'t Is de berg die een muis baard.*

SOURNOIS, SOURNOISE. adj. & subst. Pensif, taciturne, malin. *Mymerend, peinzend, zwygend, kwaadaartig, smuigend, steiloorig.* Il est sournois, il a la mine sournoise. *Hy is mymerend, droomig, steiloorig, valsich; hy heeft een valschen opslag, hy leid op zyn lutmen.* C'est un sournois, une sournoise. *'t Is een zwyger, een smuiger, een steil-oor, een valsich kaerel; 't is een valsche prei, een looze zwygster.*

SOUS. préposition locale, opposée à Sur & à Dessus. *Onder, beneden.* Sous le toit. *Onder 't dak.* Sous la cheminée. *Onder de schoorsteen.* Sous la table, sous les pieds. *Onder de tafel, onder de voetcn.* Porter quelque chose sous le bras, sous son manteau. *Iets onder den arm, onder zyn mantel dragen.* Regarder quelqu'un sous le nez. *Iemand onder de neus bekijken.* Rire sous cape. *Onder de hoed, in zyn vuist lachen, meesmuilen.* Ancrer sous le canon du château. *Onder 't geschut van 't kasteel ankeren.* Cela s'est passé sous mes yeux, j'en suis témoin oculaire. *Dat is onder myne ogen voorgevallen, geschied.* Un vaisseau qui est sous le vent. *Een schip dat onder of beneden de wind is.* Etre au dessous d'un vaisseau ennemi. *Beneden de wind, aan ly van een vyandlyk schip leggen.* Etre sous les armes, rangé en haye, en bataille. *Onder de wapenen staan, in de wapenen*

zyn, geschaard staan. A son arrivée le régiment se mit sous les armes. *Op zyn aankomst stelde zich het regiment in de wapenen.* Garder quelque chose sous la clef, dans un endroit qui ferme à clef. *Iets in een besloten plaats bewaaren, onder de sluitel houden.* Papiers sous le scellé, fermés sous le sceau. *Papieren onder 't zegel, verzegeerde papieren.* Piece inventoriée sous la côte B, sous la côte G. *Geding-stuk, papier, bewys onder het merk B, het merk G gesteld.* Promesse sous seing privé. *Belooste onder eigen handtekening.*

SOUS, se dit encore en cas de subordination & de dépendance. *Staande onder iemand of onder iets.* Les curés sont sous les évêques. *De parochie-priesters staan onder de bisschoppen.* Le lieutenant est sous le capitaine. *De luitenant staat onder de kaptein.* Les troupes qui sont sous les ordres, le commandement du maréchal de.... *De troepen die onder de bevelen, 't gebied van den maarschalk van.... zyn.* Combattre sous les drapeaux, les enseignes d'un prince. *Onder de veldvaanen, de hanieren van een vorst streden.* Ceux qui ont vécu sous l'ancienne économie. *De geenen die onder de oude huishouding, de oude wet geleefd hebben.* Cela est arrivé sous le consulat, le pontificat de.... *Dat is onder 't burgermeesterschap, 't pauschap van... geschied.* Il est né sous une heureuse planète. *sig. Hy is onder een gelukkige planeet geboren.*

SOUS, s'employe encore en plusieurs façons de parler figurées. *Onder, in den figuurlyken zin.* Sous prétexte d'amitié. *Onder voorwendel, onder schijn van vriendschap.* Sous le voile de la dévotion. *Onder de dekmantel van godsdiens.* Sous ombre de lui rendre service. *Onder schijn van hem dienst te doen.* Sous peine de punition corporelle. *Onder op lyffraf.* Consier une chose sous le sceau de la confession. *Iets onder 't zegel der verzekering, stilzwijgenheid van de biegt aanvertrouwen.*

SOUS, entre dans la composition de plusieurs mots, dont voici les principaux. *Onder, wordt gecbezigt in de samenstelling van vele woorden, waar van hier de voornaamste zyn.*

SOUS-AFFERMER, ou Sous-fermer. *v. a.* Donner à sous-ferme. *Uit de tweede hand verpagten.*

SOUS-BAIL. *s. m.* Bail que le preneur fait à un autre d'une partie de ce qui lui a été baillé à ferme. *Onderpagt, verdrag dat den eersten pagter met iemand omtrent een gedeelte van 't geen hy in pagt heeft, komt aan te gaan.*

SOUSCRIPTEUR. *s. m.* Celui qui soucrit pour l'entreprise de quelque chose, principalement d'un livre. *Den onderteekenaar, intekenaar.*

SOUSCRIPTION. *s. f.* Signature au dessous d'un acte, d'une lettre. *Ondertekening, handtekening beneden een acte of brief.* Les souscriptions autorisent l'acte. *De onderteekeningen bekräftigen de acte, het verbandschrift.*

SOUSCRIRE. *v. a.* Ecrire, signer au dessous d'un acte &c. *Onderschryven, onderteekenken.* Ceux qui ont soucrit au contrat. *De geenen die het verdrag onderteekend, ondergeschreven hebben.* Je soucris à toute ce que vous dites, j'y consens, je suis de même opinion. *Ik onderschryf al 't geene gy zegt, ik ben 't volkommen met u eens.*

SOUSCRIT, SOUSCRITE. *part. de SOUSCRIRE.* *Ondergeschreven.* Ceux qui avoient soucrit la requête.

De geenen die 't verzoekschrift onderteekend hadden.
SOUS-DIACONAT. *s. m.* Le moindre des ordres sacrés. *Onderdiaconie.*

SOUS-DIACRE. *s. m. Onderdiacon.*

SOUS-ENTENDRE. *v. a.* Avoir dans l'intention une chose qu'on n'exprime pas. *Onder verstaan, voorbehouden, in zyne gedagten opgesloten houden.* Il nous laisse sous - entendre que... *Hy liet ons daar onder verstaan, daart mede gaf hy ons bedektelyk te kennen dat....*

SOUS-ENTENDU, SOUS-ENTENDUE. *part. de Sous-ENTENDRE.* *Onder verstaan, gemeend.* Clause sous-entendue. *Clausul die voor of onder verstaan wordt.* En vous disant cela j'ai sous-entendu qu'au préalable vous feriez votre devoir. *U dat zeggende heb ik begrepen, by my verstaan dat gy alvoorens uw pligt zoud doen.* Cela est toujours sous-entendu, réputé pour exprimé. *Dat wordt 'er altyd onder verstaan, voor uitgedrukt gerekend.*

SOUS-ENTENTE. *s. f.* Ce qui est entendu artificieusement par celui qui parle. *Voorbehouding, agterhouding, slinkse mening, gedachte van den geene die spreekt.* Il ne parle jamais sans quelque sous-entente, quelque restriction mentale. *Hy spreekt nooit zonder eenige agterhouding, zonder iets aan zich te behouden; hy houd altyd een agterdeurje open.*

SOUS-FERME. *s. f.* Sous-bail, convention par laquelle un fermier-général donne une partie de sa ferme à un fermier particulier. *Onderpagt, verdrag van den hoofd- en onderpachter.*

SOUS-FERMER. *Voyez SOUS-AFFERMER.*

SOUS-FERMIER, SOUS-FERMIERE. *s. m. & f.* Celui, celle qui prend à sous-ferme. *Onderpachter, onderpachter; die met den hoofdpachter in verdrag is.* **SOUS-GOUVERNANTE** des enfants de France. *s. f.* Celle qui a le soin de l'éducation des jeunes Princes, ou Princesses, sous les ordres de la gouvernante. *Onder-gouvernante, onder-opzigtster van de jonge kinderen des Konings van Frankryk.*

SOUS-GOUVERNEUR d'un jeune Prince. *s. m.* Gouverneur subordonné au premier. *Onder-gouverneur, onder-opzigtbeer van een jonge Vorst, onder de beveelen van den opper-opzigtter, opper-leer-meester.*

SOUS-LIEUTENANCE. *s. f.* Charge de Sous-lieutenant. *Onderluitantschap, bediening, ampt, bewind van den onderluitenant, onder-sledehouder.* Celui qui exerceoit la sous-lieutenance du Roi en Normandie. *De geene die 't onderluitantschap des Konings in Normandy waarnemt.*

SOUS-LIEUTENANT d'une compagnie. *s. m.* *Onderluitenant, tweede luitenant van een compagnie soldaten.* Il a eu la sous-lieutenance de la première compagnie des gardes. *Hy heeft het onderluitantschap der eerste compagnie van de gardes gekregen.*

SOUS-LOCATAIRE. *s. m.* Celui qui loue une partie de maison du principal locataire. *Tweede huurder, onderhuurder, persoon die een gedeelte van een huis van de voornaamste huurder in huur heeft.*

SOUS LOUER. *v. a.* Louer une portion de maison, non pas du propriétaire, mais du locataire. *Onderhuuren, van den eersten huurder huuren.*

SOUS-MAITRE D'ÉCOLE. *s. m.* Celui qui a soin d'instruire les écoliers sous les ordres d'un maître en chef. *Ondermeester, onder-schoolmeester.* Les sous-maitres sont responsables de bien des choses. *De ondermeesters hebben veel te verantwoorden.*

SOUS - PENITENCIER. f. m. Prêtre subordonné au pénitencier & commis pour en faire les fonctions en son absence. *Onderpenitentier.*

SOUS-PRECEPTEUR d'un jeune Prince. f. m. *Onderleermeester van een jong Vorst.*

SOUS - PRIEUR d'un monastere. f. m. *Onder-prior van een klooster.* La sous-prieure d'un couvent de filles. *De onder-priorin van een Juffers klooster.*

SOUSSIGNE, SOUSSIGNÉE. part. de SOUSSIGNER, qui n'a presque point d'usage à l'insinitif. *Ondergetekend, ondergeschreven.* Je soussigné confesse avoir reçu du Sieur N. la somme de... *Ik ondergeteekende, ondergeschrevene bckenne van de Heer N. ontfangen te hebben de somma van...* Par devant les Notaires soussignés. *In 't byzyn, ten overstaan der ondergeschrevene Notarissen.*

SOUSTRACTION. f. f. Action de soustraire. *Afneming, onttrekking, aftrekking, afkorting.* Soustraction d'alimens à un malade. *Afneming, onttrekking van spyczen aan een zieke.* Soustraction de papiers. *Onttrekking, wegname van papieren.* La soustraction est une des quatre premières règles d'arithmétique. *De afstrekking is een der vier eerste regels van de rekenkunst.*

SOUSTRAIRE. v. a. Oter, retrancher. *Afnemen, onttrekken, afkorten.* Soustraire les alimens à un convalescent. *Een opkomende zieke de spyczen onttrekken, verminderen.* Soustraire, tirer des papiers hors d'un sac, filouter, supprimer des papiers à sa partie &c. *Papieren uit een zak nemen, geding-stukken van zyn party steelen, weg houden.* Soustraire, débaucher des sujets de l'obéissance de leur prince. *Onderdaanen van de gehoorzaamheid hunner vorst afstrekken, afleiden.* Soustraire, ôter un nombre d'un plus grand. *Een getal van een grooter af trekken, afnemen.*

SOUSTRAIRE (Se) de la puissance paternelle. v. r. Sortir de dessous la puissance de son père. *Zich de vaderlyke magt onttrekken.* Se soustraire à la tyrannie, s'en délivrer. *Zich de dwingelandy onttrekken, zich van de dwingelandy vry maaken.*

SOUSTRAIT, SOUSTRAITE. part. de SOUSTRAIRE. *Afgetrokken, weg genomen.* Pièces soustraites d'un sac. *Stukken uit een zak genomen, getrokken, gestolen.* Calculer les sommes soustraites. *De afgetrokken sommen optellen, oprekenen.*

SOUTANE. f. f. Espèce d'habit long, à manches étroites, que l'on serre avec une ceinture. *Mans-tabbaart, plechtelyke rok.* Les gens d'église portent la soutane. *De geestelyke luiden dragen den tabbaart.* Quitter l'épée pour la soutane. *Den degen voor den tabbaart laten.*

SOUTANELLE. f. f. Petite soutane de campagne, qui ne descend guères plus bas que la jarretière. *Soutanel, korte tabbaart, reis-of land-tabbaart voor een priester, enz.*

SOUTE f. f. En termes de finance se dit pour liquidation de tous comptes. *Slot, volle afreekening.* Il a payé dix mille francs pour soute de compte. *Ily heeft tien duizend guldens per slot, per saldo van rekening betaald.*

SCUTE. f. f. Terme de marine. Chambre aux poudres dans un vaisseau. *Kruid-kamer in een schip.* Soute au biscuit. *Brood of beschuit-kamer.*

SOUTENABLE. adj. d. t. g. Qui se peut soutenir par de bonnes raisons. *Bewyslyk, dat men met goede redenen beweren kan.* Proposition soutenable. *Voor-*

sel dat bewyslyk is, dat voorgesproken, beweerd kan worden. Cette cause, cette opinion n'est pas soutenable. *Die zaak, die gedachte, dat gevoelen kan niet beweerd, voorgesproken worden.* Ce poste n'est pas soutenable, ce poste n'est pas tenable. *Die post is niet houbaar, is niet te houden.*

SOUTENANT. f. m. Celui qui soutient des theses en public. *Verdediger, voorstander van een openbare stelling.* Le soutenant a bien répondu. *De voorstander heeft wel geantwoord.*

SOUTENEMENT. f. m. Appui. *Steun, schoor, onderschraaging.* On appelle soutenement, en pratique, les raisons qu'un procureur donne par écrit pour soutenir les articles d'un compte, &c. *Schriftelyke redenen van bewys om de posten van een rekening enz. waar te maaken.*

SOUTENEUR. f. m. Celui qui soutient de mauvais lieux. *Een bordeel-houder, een bordeel-loper.*

SOUTENIR. v. a. Appuyer, supporter. *Ondersteunen, schooren, ophouden, dragen.* Soutenir quelqu'un de peur qu'il ne tombe. *Iemand ondersteunen op dat hy niet valle.* Les colonnes fervent à soutenir le toit. *De pylaaren dienen om het dak op te houden, te schooren.* Soutenir le poids des affaires, en avoir l'administration. *Het gewigt, de last der zaaken dragen, torsen, 't bestier daar van hebben.* Soutenir une maison, une famille, lui servir d'appui, la favoriser. *Een huis, een familie ondersteunen, ophouden, doen bestaan, begunstigen.* La cavalerie avoit ordre de soutenir, d'appuyer l'infanterie. *De ruiterij had bevel, lust om het voetvolk te ondersteunen, by te staan.*

SOUTENIR la dépense, fournir à la dépense d'un gros ménage. *De onkosten van een zwaar huishouden bezorgen, goedmaaken, uithouden.* Soutenir la conversation, empêcher qu'elle ne languisse. *De samenspraak ophouden, uithouden, nevens een ander kunnen spreken, op dat het gesprek niet verflauwe.* Soutenir un tête-à-tête avec un galant homme. *Een afzonderlyk gesprek, een bezoek onder vier oogen met een hoflyk man uithouden, ten einde brennen.* Soutenir une these, une proposition, la défendre. *Een dispuut, een stelling staande houden, beweren, voor/spreken, voorstaan, aannemen waar te maaken.* Je suis prêt de soutenir tout ce que j'ai dit. *Ik ben gereed om staande te houden, om te beweren, waar te maaken al 't geen ik gezegd heb.* Soutenir un mensonge avec effronterie. *Een loogen onbeschaamdelijk staande houden, opstryden.*

SOUTENIR une attaque, un assaut, y résister, le repousser. *Een aanval, een storm uithouden, afslaan, afweeren.* Soutenir un long siège. *Een lang beleg uithouden, uitstaan, verduuren.* Un criminel a peine à soutenir la présence d'un juge. *Een misdadige heeft moeite om de tegenwoordigheid van een regter uit te staan.* Ne pouvoir soutenir, endurer, souffrir la raillerie. *Geen boert verdragen, verstaan kunnen.*

SOUTENIR, tenir suspendu. *Ophouden, in de lugt houden.* Soutenir les lustres des églises avec des branches de fer. *De kerk-kroonen met yzere slaven ophouden.* Le soleil soutient les vapeurs. *De zon houd de dampen op.*

SOUTENIR, sustenter. *Onderhouden, versterken.* Il faut de bonne nourriture pour soutenir le corps. *Daar moet goed voedsel zyn om het lichaam te onderhou-*

den, te versterken.

SOUTENIR. (Se) v. r. Se tenir debout, droit sur ses jambes. *Over end, regt op zyn beenen staan.* Il a peine à se soutenir. *Hy heeft moeite om over end te staan, om op de beenen te blyven.* Ce bâtiment se soutient bien. *Dat gebouw staat regt en vast over end.* Des étoffes qui se soutiennent, qui ne s'amollissent pas. *Stoffen die stand houden, die niet verslappen, die niet slordig neerhangen.* Cette opinion ne se peut soutenir. *Die gedachte kan niet voorgesproken worden; dat gevoclen kan niet bestaan.* Un discours, un poème qui se soutient, qui est égal partout. *Een redenvoering die, een gedicht dat op zyn kooten staat, dat over al even bondig, even doorswocht is.* Il a la voix bonne, mais elle ne se soutient pas. *Zyn stem is goed, maar zy gaat niet getyk door, zy houd geen maat.*

SOUTENU, SOUTENUE. part. de SOUTENIR. *Ondersteund, opgehouden.* Il sera tombé, si je ne l'avois soutenu. *Hy zou gevallen zyn, had ik hem niet ondersteund, opgehouden.* C'est Monsieur M. qui l'a soutenu, favorisé dans cette affaire. *'t Is Myn Heer M. die hem in die zaak heeft geholpen, begunstigd.* Il a soutenu plusieurs theses avec applaudissement. *Hy heeft verscheidene stellingen met lof staande gehouden, loftyk beweerd.* Voilà un discours bien soutenu, bien suivi, bien lié. *Dat is een bondige reden, een reden die wel op zyn kooten staat.* Le style soutenu, le style oratoire. *De redeneer-styl, de hoogdraverende styl.*

SOUTERRAIN, SOUTERRAINE. adj. & subst. Qui est sous terre. *Onderaard-ch, van onder uit de grond opkomende.* Chemin, conduit souterrain. *Onderaardsche weg, onderaardsche doorloop.* Des vents souterrains. *Onderaardsche winden, winden die uit de grond opkomen.* Vapeurs souterraines. *Onderaardsche dampen.* Un souterrain, un chemin souterrain, une voie, une galerie souterraine. *Een onderaardsche weg, doorloop, galery.* Les souterrains, les mystères, les intrigues secrètes, les ressorts secrets de la politique. *De verborgeheden, geheime werkmiddelen, konstenaaryen van de staatkunde.*

SOUTIEN. f. m. Appui, chose qui soutient, appuye. *Steun, steunsel, schoor, stut.* Ce pilier est le principal soutien de la voûte. *Die pylaar is de voorname steun, schoor van 't gewelf.* Ce ministre est le soutien de l'état. *fig. Die bewindsman is de steun, de stut, de zuil van den staat.* Il est le soutien de sa famille. *Hy is de steun van zyn geslacht, de pylaar van zyn huis.*

SOUVENANCE. f. f. Souvenir, mémoire. *Gedagtenis, geheugen.* Ayez souvenance des pauvres. *Denk den armen.* Il rit de souvenance. *Hy lacht uit geheugen, om dat hy zich iets te binnen brengt.*

SOUVENIR. f. m. Mémoire. *Geheugen, gedagtenis.*

Honorez-moi de votre souvenir. *Eert my met uwe geheugen, gedagtenis.* Mettez cela dans votre souvenir. *Breng, stel dat in uw geheugen, denk'er om.*

SOUTIRAGE. f. m. Action de soutirer. *Aftapping, overtapping.*

SOUTIRER. v. a. Transvaser du vin, &c. d'un tonneau dans un autre. *Aftappen, overtappen.*

SOUVENIR. f. m. Pensée par laquelle nous nous souvenons de quelque chose. *Herdenken, erinnering, geheugen.* Agreeable souvenir. *Aangenaam geheugen, herdenken.* Douloureux, fâcheux souvenir. *Smertelyk, verdrietig geheugen, moeityk herdenken.* Rappel-

ler le souvenir du passé. *Het geheugen, de herdenking, de gedagtenis van 't voorledene herroepen.* J'en avois perdu le souvenir. *Ik had'er de gedachte, 't geheugen van verloren,* 't was my uit het hoofd gegaan.

SOUVENIR. (Se) v. r. Avoir mémoire de quelque chose. *Heugen, geheugen, gedagtenis houden, zich te binnen brengen.* Se souvenir du temps passé. *De voorledene, voorgaande tyd geheugen.* Se souvenir de ce qu'on a fait, de ce qu'on a dit. *Heugen, geheugen, zich te binnen brengen wat men gedaan, gezegd heeft.* Vous souvenez-vous bien du temps que nous étions en pension? *Heugd u wel wanneer wy in de kost waren?* Il n'est pas vieux, mais il se souvient de loin. *expr. iron.* *Hy is niet oud, maar hem heugd van over lang, maar hy is lang in de waereld geweest.* Se souvenir, garder la mémoire d'un service reçu. *Een genotene dienst geheugen, gedenken, indagtig zyn.* Se souvenir d'une offense. *Een beliediging indagtig blyven, in zyn gedachte houden.* Ne vous souvenez plus de cela, je vous en prie. *Denk daar niet meer om, bid ik u.* Je me souviendrai de votre affaire, j'y songerai, j'en aurai soin. *Ik zal om uw zaak denken, ik zal'er voor zorgen.* Seigneur, souviens-toi de moi quand tu seras en ton régime. *Ileere, gedenk myner als gy in uw koningryk zult zyn.*

SOUVENIR (Se) est souvent impersonnel: avoir mémoire. *Geheugen, heugen.* Il me souvient d'avoir lu quelque part, d'avoir oui-dire à ma grand'mere... *My heugd ergens gelezen te hebben, myne grootmoeder te hebben horen zeggen...* Il lui en souviendra longtemps. *'t Zal hem lang heugen.*

SOUVENT. adv. Fréquemment, par plusieurs fois. *Dikwyls, dikmaals, veetylts.* Il arrive fort souvent que.. *Het gebeurd dikwyls dat...* Il va souvent chez elle. *Hy gaat dikwyls, dikmaals, veetylts tot haarent.* Il y est assez souvent. *Hy is'er al dikwyls, hy komt er vry dikwyls.* Venez me voir plus souvent. *Komt my wat meer bezoeken.* Il arrive le plus souvent qu'on n'y songe pas. *Het gebeurd meest dat men'er niet om denkt, men denkt'er de meesten tyd niet om.*

SOUVERAIN, SOUVERAINE. adj. Suprême, très-excellent en son genre. *Opper, hoogst, alderheertlykst, voortreffelykst in zyn soort.* Le souverain-sarificateur. *Den opper of den hoogste-priester.* Le souverain bien, la souveraine sélicité. *Het hoogste goed, 't hoogste geluk.* Cela est bon au souverain degré. *Dat is in de hoogste graad goed.* C'est un remède souverain contre la fièvre. *'t Is een alderbest, uitsteekens hulpmiddel tegen de koorts.* Traiter quelqu'un avec un souverain, un extrême mépris. *Iemand met een ongemeene en zeer groote veragting bejogenen, handelen; hem ten hoogsten veragten.*

SOUVERAIN. Oppermagtig, onafhankelyk, volstrektelyk gebiedend. Un prince souverain. *Een oppermagtig vorst.* Le souverain pouvoir, la dignité souveraine. *De oppermagt, de souvereine waardigheid.* Juger en souverain, juger sans appel. *Volstrektelyk, buiten appel vonnis vellen.*

SOUVERAIN. f. m. Prince indépendant. *Volstrekte, onafhankelyk gebieder.* Les Souverains de l'Allemagne, de l'Italie. *De onafhankelyke Vorsten van Duitschland, van Italien.*

SOUVERAINEMENT. adv. Excellement, parfaitemen. *By uitmuntendheid, uitstekendheid, in de*

uiterste, hoogste volmaaktheid. Dieu est souverainement bon. God is ten hoogsten, volmaaktelyk goed. Commander souverainement, d'une maniere independante. Volstrektelyk, oppermagtiglyk, als oppervorst gebieden.

SOUVERAINETÉ. f. f. Qualité & autorité du Prince souverain. *Opperheerschappy, volstrekt en onbepaald gezag van den Opperheer.* Les marques, les prérogatives de la souveraineté. *De teekenien, de voorregten van de opperheerschappy.* On lui conteste sa souveraineté. *Zyn souvereiniteit, zyn opperheerschappy word hem betwist.* Il possède tous ces pays-là en souveraineté. *Hy bezit al die landen als opperheer, in vollen eigendom: hy heeft het souverein gebied over al die landen.* Il peut faire telles loix qu'il veut dans sa souveraineté, dans son royaume, son domaine. *Hy kan in zyn gebied zuikre wetten maaken als hy wil.*

S O Y.

SOYEUX, SOYEUSE. adj. Délié, fin & doux comme de la soie. *Zydig, fijn en zagt als zyde.* De la laine soyeuse. *Zydige, zagte, fyne wol.* Poil de castor fort soyeux. *Zydig, zagt kastoorhair, beverhair dat zeer fyr en zagt is.* Du taffetas bien soyeux, plein, rempli de soie. *Zyde taf, taf daar veel zyde in komt.* Ce satin est plus soyeux que l'autre. *Dat satyn is zyiger, zwaarder van zyde als 't andere.*

S P A.

SPACIEUSEMENT. adv. En grand espace. *Ruim, in 't breede, in 't wyde.* Il est fort spacieusement logé. *Hy woond heel ruim, hy is heel ruim behuisd.*

SPACIEUX, SPACIEUSE. adj. De grande étendue. *Wyd uitgestrekt, breed, ruim.* Un lieu spacieux. *Een breede, een ruime plaats.* Un jardin spacieux, une cour spacieuse. *Een wyde tuin, een wyde plaats.*

SPADASSIN. f. m. Bretteur, brave qui se pique de tirer l'épée & de se battre à toute occasion. *Degentrekker, straatlyper, plug, gehuurde rapier-drager, voorvechter.* Il fut attaqué par trois ou quatre spadassins. *Hy wierd door drie, vier degentrekkers, drie, vier pluggen aangerand.*

SPADILLE. f. m. Nom qu'on donne au jeu de l'homme & à quelques autres, à l'as de pique, qui est la plus haute triomphe. *Schoppen aas, in 't omber en andere kaartschellen.*

SPAGYRIQUE, SPAGIRIQUE. adj. f. Il se dit de la chymie qui s'occupe de l'analyse des métaux & de la recherche de la pierre philosophale: c'est la même chose que la métallurgie, la chimi-métallurgie. *Bergstof-scheikunde.*

SPASME. f. m. Synonyme de convulsion. *Kramp, zenuwtrekking, zamentrekking der zenuwen.*

SPASMODIQUE. adj. d. t. g. Attaqué de convulsions. *Kramptrekkend, met stuipen bezet, aangetast.*

SPATH. f. m. Pierre feuilletee, qui accompagne très souvent les mines. *Een schiferachtige steen, wordende veel in de mynen gevonden.*

SPATULE. f. f. Instrument de chirurgie, d'apothicaire, plat, large par un bout & menu par l'autre. *Spatel, heelmeesters, artsenymengers-tuig om plaefters te maaken, de kruiden om te roeren, enz.*

S P E.

SPECIAL, SPECIALE. adj. Particulier, déterminé. *Byzonder, zonderling.* Bonheur spécial. *Byzonder, zonderling getuk.* Grace, faveur spéciale. *Byzondere, zonderlinge genade, gunst.* Procuration, clause spéciale. *Byzondere, speciale procuratie, clausul.*

SPECIALEMENT. adv. Particulièrement, nommément. *Byzonderlyk, voornamenlyk, met naame.* Il lui a donné tous ses meubles, spécialement son cabinet de rares, ses livres. *Hy heeft hem al zyn huisraad gegeven, byzonderlyk, namenlyk zyn konst-kabinet, zyne boeken.* Nous prions pour tous Rois & Souverains, spécialement pour Nos Seigneurs les Etats. *Wy bidden voor alle Koningen en Souvereinen, met naame, voornamenlyk voor onse Heeren de Staaten.*

SPECIALITÉ. f. f. Terme de droit. Détermination d'une chose spéciale. *Byzonderheid, bepaaling van eene byzondere zaak.*

SPECIEUSEMENT. adv. Avec apparence de vérité. *Waarschynlyk, met billyken schyn.* Il déguise les choses si spécieusement. *Hy verbloemd de zaaken zoo waarschynlyk, zoò behendig, zoo fyn; hy weet de zaaken zuiken schoonen glimp te geven.*

SPECIEUX, SPECIEUSE. adj. Qui a apparence de vérité & de justice. *Waarschynlyk, billyk schynend, dat een schoonen glimp heeft.* Précède spécieux. *Billyk schynend, waarschynlyk voorwendsel, fynen dekunantel.* Alléguer des raisons spécieuses. *Aanneeme-lyke, schynbare, billyk schynende redenen bybrengen.*

SPECIFICATION. f. f. Expression spécifique des choses. *Byzondere uitdrukking, eigenlyke, duidelyke benoeming der zaaken.* Il fut dit par une spécification expresse. *Daar wierd door eene duidelyke, byzondere uitdrukking gezegd: daar wierd met naame gezegd, aangewezen.*

SPECIFIER. v. a. Exprimer, déterminer en particulier, en détail. *Byzonder, duidelyk uitdrukken, met naame aantonen.* Il faut spécifier clairement toutes choses dans un contrat. *Men moet in een verdrag alles klaar uitdrukken, met naawe melden, vast stellen.*

SPECIFIQUE. adj. d. t. g. & subst. m. Propre, spécialement à quelque chose. *Byzonder, zonderling, voornamenlyk bekwaam tot iets.* Si l'on connaît bien la qualité, la vertu spécifique de chaque plante. *Zoo men de byzondere hoedanigheid, kragt van ieder plant wel kende.* Employer des remèdes spécifiques. *Regte, eigenlyke, byzondere, bekwaame hulpmiddelen gebruiken.* La thériaque est un spécifique contre le poison. *Het triakel is een regt bekwaam middel tegen 't vergif.* Un mari est le vrai spécifique des pâles couleurs. *Een man is het regte geneesmiddel tegen de geluw.*

SPECIFIQUEMENT. adv. D'une manière spécifique. *Byzonderlyk, op eene byzondere wyze.*

SPECTACLE. f. m. Représentation théâtrale. *Schouwspel, openlyke vertooning.* La comédie, l'opéra & d'autres spectacles publics servent à amuser le beau monde. *De comedie, de opera en andere openlyke schouwspellen dienen om de grooten, de ryken te vermaaken.* L'entrée du Roi étoit un beau, un magnifique spectacle. *Des Konings intrede was een schoon, een heerlyk schouwspel.* La constance d'un martyr est un spectacle qui réjouit les anges. *De standvastigheid van een martelaar is een schouwspel dat de engelen verheugd.* Ah! le triste, l'horrible spectacle que l'embrasement de Troye! *Wat was den brand van Troyen een droevig schouwspel, een afgryselyk gezigt!* Servir de spectacle, être exposé à la censure publique. *Tot een schouwspel dienen, voor de berisping van 't gemeen bloot staan.* Se donner en spectacle, s'exposer à la censure publique. *Zich ten toon stellen, zich voor de bestraffing van 't gemeen bloot geven.*

Q99 3

SPECTATEUR, SPECTATRICE. s. m. & f. Celui, celle qui est présent à un spectacle, à la comédie, à une entrée publique, &c. *Aanschouwer, aanschouwster.* Cette pièce plait si fort aux spectateurs. *Dat spel behaagde den aanschouweren zoo zeer.* Il n'a été que simple spectateur de cette affaire, il n'y a point de part. *Hy is maar enkel aanschouwer dier zaak geweest, hy heeft 'er geen deel aan.*

SPECTRE. s. m. Figure ou fantôme que l'on croit voir. *Schim, spook.* Il dit qu'il a vu un spectre épouvantable. *Hy zegt dat hy een naar spook heeft gezien.* Il ressemble à un spectre, tant il est maigre, défaillant. *Hy gelijkt een spook, zoo mager, zoo ongedaan ziet hy 'er uit; hy is zoo mager als een schim.*

SPECULAIRE. adj. f. Qui se dit d'une pierre diaphane. *Doorschijnende steen.*

SPECULÂTEUR. s. m. Celui qui spécule. *Aandagtig beschouwer, aanschouwer.* Spéculateur des astres, des causes célestes. *Beschouwer, naspeurder der sterren, der hemelsche oorzaaken.* Les spéculateurs philosophiques. *De filosofische beschouwers, wissgeerde bespiegelaars.*

SPECULATIF, SPECULATIVE. adj. & subst. Qui spécule, qui médite attentivement. *Bepeinzend, beschouwend, aandagtig, naspeurend, bespiegeld.* Les philosophes sont spéculatifs, tout des personnes spéculatives. *De filosothen zyn aandagtig, na-speurend; zyn aandagtige, overpeinzende, nieuwsgierige menschen.* Les spéculatifs, les nouvellistes politiques veulent nous faire appréhender que... *De staatkundige, verreziende tyding-weters, de diepzinnige nieuwstyding-schryvers willen ons doen vreezen dat...*

SPECULATION. s. f. Méditation, contemplation, attention sérieuse. *Beschouwing, bespiegeling, ernstige aandagt.* La spéulation des astres. *De beschouwing der sterren.* Spéculations philosophiques. *Filosofische bespiegelingen, onderzoekingen, naspeuringen.* La spéulation est souvent contraire à la pratique. *De beschouwing, bespiegeling is dikwils stijdig met de oeffening.*

SPECULER, contempler les astres. v. a. *De sterren beschouwen, nagaan.* Il passe la nuit à spéculer les astres. *Hy brengt de nacht door met de sterren te beschouwen, nagaan.* Spéculer, méditer profondément sur quelque matière philosophique. *Diep peinzen, ernstig overpeinen, aandagtig overwegen.* Ce n'est pas le tout de spéculer, il faut réduire en pratique. *Het is niet genoeg diep te peinzen, aandagtig te overwegen, men moet de zaaken tot het gebruik overbrengen, werkstellig maken.*

SPERMATIQUE. adj. d. t. g. Qui regarde le sperme. *Zaadig, zaadagtig.* Les vaisseaux spermatoïques. *De zaadvaten.* La veine spermatoire. *De zaadader.*

SPERME. s. m. La semence dont s'engendre l'animal. *Dierlyk teelzaad.*

S P I I.

SPHERE. s. f. En géométrie il se dit de tout corps solide, dont toutes les lignes tirées du centre à la circonference sont égales. *Bol, kogel, of bolrond lichaam.* **SPHERE,** se dit ordinairement d'une machine ronde & mobile, composée des divers cercles, que les astronomes imaginent dans le ciel: c'est ce qui s'appelle en termes d'art sphere armillaire ou sphere artificielle. *Hooptelkloot, versierde kloot, hemel en aardkloots verbeiding van bord-papier, enz.* Les différentes

positions de la sphère. *De onderscheidene standen of leggingen van de sphaer.* Sphère droite, celle dont l'horizon est droit. *Rechte sphaer.* Sphère oblique, dont l'horizon est oblique. *Schuinsche sphaer.* Sphère parallèle, dont l'équateur est l'horizon. *Parallele of gelijke sphaer.* Etudier, apprendre la sphère, les principes d'astronomie, le cours des astres. *De sphaer, de sterreloop bestudeeren, 't gebruik van de sphaer, van de hemelskloot leeren.*

SPHERE. Orbe, espace dans lequel les astronomes conçoivent qu'une planète fait son cours. *Omloopskring.* Saturne parcourt sa sphère en trente années. *Saturnus doortoopt zyn kring, volbrengt zyn loop in dertig jaren.* Sphère d'activité, en termes de physique, l'espace dans lequel un agent naturel étend sa vertu, & hors duquel il n'a point d'action. *Werkekyheds-kring van een natuurlyk lichaam.* Cela est hors de votre sphère, de votre pouvoir. *Dat is buiten uw bereik, dat gaat uw vermogen, uw verstand te boven.* Il ne faut point sortir de sa sphère, des bornes de ce qu'on fait, il ne faut point forcer son talent. *Men moet niet treden buiten de paal van zyn verstand: schoenmaaker houd u by uw leest.*

SPIERICITÉ. s. f. Qualité de ce qui est sphérique. *Bolrondheid, klootvormigheid.*

SPIRIQUE. adj. d. t. g. Rond comme un globe. *Rond, bolrond.* Corps sphérique. *Rond lichaam.* Figure sphérique. *Ronde figuur.*

SPIRIQUEMENT. adv. D'une maniere sphérique. *Kloot-gewyze.*

SPHINX. s. m. Monstre imaginaire, que les poëtes disent avoir eu le visage & le sein d'une fille, le corps d'un lion & les ailes d'un aigle. *Sphinx, versierd gedrocht met een vrouws aangezigt en boezem, 't lyf van een leeuw, en arends wiken.* Le sphinx est l'emblème du secret. *De sphinx is 't zinnebeeld van 't geheim.*

S P I.

SPICILEGE. s. m. Recueil, collection de pieces, d'actes. *Verzameling van stukken, van akters.*

SPIRALE. s. f. Courbe décrite sur un plan. *Krullyn, krultrek als een slakkehuis getrokken.*

SPIRAL, SPIRALE. adj. Il se dit en géométrie de ce qui va en tournant & en s'éloignant de son premier point. *Krullend, uitloopend.* Une ligne spirale. *Een krullyn.* Ressort spiral. *Krul-veer, uitloopende veer.*

SPIRATION. s. f. Terme de théologie, qui se dit pour souffle. *Uithlazing.* Le Saint Esprit procede du Pere & du Fils par voie de spiration. *De Heilige Geest spruit door middel van uitblazing van Vader en Zoon voort.*

SPIRITUALISATION. s. f. Terme de chymie. Réduction des corps compacts en esprit. *Geestmaaking.* La spiritualisation se fait par la distillation. *De geestmaaking geschiedt door de overhaaling.*

SPIRITALISER. v. a. Réduire en esprit les corps mixtes. *Tot geest maaken, overhaalen.*

SPIRITALITÉ. s. f. Connoissance, pratique dévote des choses spirituelles. *Geestelyke beschouwing en betrassing.* Il est consommé dans la spiritualité. *Hy is in de geestelyke beschouwing, in de geestelyke betrassing doorleerd, geoeffend.* La spiritualité est opposée à la sensualité, à la mondanité. *De geestelyke betrassing, de hemels-gezintheit staat tegen de vleeschelykheid, waerelds-gezintheit over.*

SPIRITUEL, SPIRITUELLE. adj. Incorporel, qui est esprit. *Geestelyk, onlichaamelyk.* Les anges sont

des essences spirituelles. *De engelen zyn geestelyke zelfstandigheden.*

SPIRITUEL, SPIRITUUELLE. Qui a de l'esprit, en parlant des personnes & des choses. *Geestryk, geestig, verstandig, sneedig.* Un homme spirituel, un homme d'esprit. *Een verstandig man, man met verstand begaafd.* Une femme bien spirituelle. *Een zeer verstandige, een geestryke vrouw.* Une réponse spirituelle. *Een verstandig, een geestig, sneedig antwoord.*

SPIRITUEL, a son grand usage en matière de dévotion, & est opposé à sensuel, charnel, corporel. *Geestelyk, niet vleeschelyk, niet aardsch.* L'homme spirituel comprend les choses célestes. *De geestelyke mensch begrypt de hemelsche zaaken.* La vie spirituelle conduit à la vie éternelle. *'t Geestelyk leven leid na 't eeuwig leven.* La manducation spirituelle du corps de Christ. *De geestelyke ering van Christi lichaam.* Des livres spirituels, de dévotion. *Geestelyke boeken.* Chansons spirituelles, des cantiques. *Geestelyke liederen.* Les Seigneurs spirituels & les Seigneurs temporels. *De geestelyke en waereldlyke Heeren.* Le spirituel d'un bénéfice. *Het geestelyke van een kerkelyk inkomen.* Cela regarde le spirituel, le culte de l'église. *Dat betreft het geestelyke, dat raakt aan de kerk, den kerkdienst.*

SPIRITUELLEMENT. adv. D'une manière pleine d'esprit. *Verstandiglyk, geestig, met verstand.* Il lui répond fort spirituellement. *Hy antwoordde hem zeer verstandig, zeer geestig, heel wel ter snee.*

SPIRITUELLEMENT. En esprit. *In den geest, op eene geestelyke wyze.* Manger spirituellement le corps de Jesus-Christ. *Jesu-Christi lichaam op eene geestelyke wyze eeten.* Ce passage doit s'entendre spirituellement. *Die text, die plaats moet op eene geestelyke wyze, na den geest verstaan worden.* Un évêque est marié spirituellement avec son église. *Een bisschop is op eene geestelyke wyze met zyn kerk getrouw'd.*

SPIRITUEUX, SPIRITUEUSE. adj. Qui a beaucoup d'esprits. *Daar veel geesten in zyn.* Ce vin est fort spiritueux, cette liqueur est bien spiritueuse. *Die wyn is zeer vol geesten, zeer kragtig, daar zyn veel geesten, daar is veel kragt in dat vocht.*

S P L .

SPLENDEUR. f. f. Grand éclat de lumière. *Helderheid, glans, schynsel, uitstraalend licht.* La splendeur du soleil, des astres. *De helderheid, 't schynsel, de glans der zonne, der sterren.* La splendeur, la gloire de son nom, de sa race. *De glans, de glorie, de roem van zyn naam, van zyn geslacht.* Il vit avec beaucoup de splendeur, de magnificence. *Hy leeft met veel luister, met veel pragt; hy leeft heel kostelyk.*

SPLENDIDE. adj. d. t. g. Magnifique, somptueux. *Heerlyk, pragtig, glansryk.* Un repas splendide. *Een heerlyke, pragtige maaltyd, een heerlyk gastaal.* Une cour splendide. *Een pragtig, glansryk, koningslyk hof.*

SPLENDIDEMENT. adv. D'une manière splendide. *Kostelyk, pragtiglyk, heerlyk.* Il vit fort splendide-ment. *Hy leeft heel kostelyk, hy teerd als een graaf.* Il nous régala très-splendidement. *Hy onthaalde ons heerlyk, ongemeen kostelyk.*

S P O .

SPOLIATION. f. f. Dépouillement, en style de pratique. *Berooving, ontrooving, uitschudding.* Avant, après sa spoliation. *Voor, na deszelfs berooving.*

SPOLIER. v. a. Dépouiller, en termes de pratique. *Berooven, ontrooven, uitschudden, uit zyn goed stelen.* On l'a spolié de son bénéfice. *Men heeft hem uit zyn goed gesteld, hem zyn inkomst benoomen.*

SPÓNDAIQUE. adj. d. t. g. On appelle vers spondaique, un vers hexamètre, tout composé de spondées, ou du moins qui a deux spondées à la fin. *Vaers dat op twee lange voetmaaten gaat.*

SPONDÉE. f. m. Sorte de mesure dans les vers Grecs & Latins, composée de deux syllabes longues. *Spondee, dichtmaat uit twee sleepende lettergreepen bestaande.* Le vers hexamètre est composé de dactyles & de spondées. *'t Vaers hexameter genaamd is uit Dactyl en uit Spondei bestaande.*

SPONGIEUX, SPONGIEUSE. adj. De substance poreuse, qui s'imbibe aisément. *Sponsagtig, voos, droog en lugtig.* Le poumon, le foie est spongieux. *De long, de lever is sponsagtig, droog en lugtig.* Terre, substance spongieuse. *Sponsagtige, lugtige aarde; lugtige, sponsagtige, voore zelfstandigheid.*

SPONTANÉ, ÉE. adj. d. t. g. Fait volontairement, en termes de pratique & de médecine. *Vrywillig, bereidwillig, ongedwongen, spoedig.* Consentement spontané, démission spontanée. *Vrywillige, bereidwillige, ongedwongene toestemming; vrywilligen, ongedwongen affland.* Lassitude spontanée, lassitude qui vient sans avoir été causée par aucune fatigue précédente. *Van zelfs aankomende vermoeidheid.*

SPONTON. Voyez ESPONTON.

S Q U .

SQUELETTE. f. m. Carcasse, tous les ossements d'un corps mort. *Geraamte, naakt beengestel van een lyk.* Le squelette d'un homme, d'un cheval, d'un poisson. *'t Geraamte van een mensch, van een paard, van een visch.* Un squelette d'ivoire, un squelette artificiel. *Een yvore geraamte, een konstig geraamte.* Il est maigre comme un squelette. *exag. Hy is zoo mager als een geraamte.*

SQUINANCIE. Voyez ESQUINANCIE.

SQUIRRE. f. m. Tumeur dure, qui se forme principalement au foie. *Lever gezwel, hardigheid in de lever ontstaan.*

SQUIRREUX, SQUIRREUSE. adj. *Hard.* Une tumeur squirreuse, qui tient de la nature du squirre. *Een hard gezwel.*

S T A .

STABILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est stable. *Vastigheid, sterkte, bestendigheid, onbeweeglykheid.* La stabilité d'un édifice. *De vastigheid, sterkte van een gebouw.* Son usage est au figuré : la stabilité d'un état. *De vastigheid, sterkte, bestendigheid, onwankelbaarheid van een staat.* Il n'y a de stabilité qu'en Dieu. *Daar is geen bestendigheid dan in God.* Faire vœu de stabilité, faire vœu de demeurer toute sa vie dans certaine maison religieuse. *Beloofte doen van altyd in een zeker klooster te blijven.*

STABLE. adj. d. t. g. Ferme, inébranlable dans son assiette. *Vast, onbeweeglyk, bestendig, onwankelbaar.* Stable & ferme comme un rocher. *Vast, onbeweeglyk als een rots.* Dieu nous donne une paix ferme & stable! *God geeve ons een vaste en bestendige vrede!* Si le temps étoit plus stable, plus assuré. *Zoo 't weer wat bestendiger was.* Il n'y a rien de stable en ce monde. *Daar is niets bestendig, duurzaam in deze waereld.*

STADE. f. m. Carrière, où les Grecs s'exerçoient à la course & qui avoit cent vingt-cinq pas de longueur.

Strydperk, loopbaan der oude Grieken. Il courut le stade. *Hy liep het perk, de baan ten einde.* Il gagna le prix du stade. *Hy won de prys der loopbaane, van 't stryderk.* Stade, longueur de chemin de cent vingt-cinq ou de cent cinquante pas. *Stadie, de lengte van honderd ryf en twintig of van honderd vyftig schreden.* A vingt, à trente stades de la ville. *Twintig, dertig stadien van de stad.*

STAGNANT, STAGNANTE. adj. Epaisse, peu circulant. *Stilstaand, verdikt.* Eaux stagnantes. *Silstaande, verdikte wateren.*

STAGNATION. f. f. Etat des eaux stagnantes. *Stilstaand, verdiiking van 't water.* Il se dit aussi du sang, &c. qui cesse de circuler. *Het wordt ook van 't bloed enz. gezegd, dat ophoud te lopen.*

STANCE. f. f. Strophe, couplet d'un poème appellé stances. *Snyding, afdeeling van een gedicht.* La seconde, la sixième strophe est plus belle que les autres. *De tweede, de zesde snyding, afdeeling is schoonder als de anderen.*

STANCES. f. f. pl. Poème composé de plusieurs couplets de même nombre de vers & de même mesure. *Rust gedicht, gedicht met verscheide affyndingen, daar 't zelfde getal der regels en de zelve maat gehouden wordt.* Stances héroïques. *Heldendicht met affyndingen verdeeld.* Stances sur le mariage de... *Bruilofis-gedicht op 't huwelyk van...*

STATERE. Voyez PESON.

STATION. f. f. Pause, séjour de peu de durée en certain lieu où l'on se repose. *Stilstaand, rusthouding.* La station d'une planète, l'état d'une planète quand elle semble ni avancer, ni reculer. *De silstand van een planeet.* Faisons ici une station. *Rusten wy hier eens.* On appelle aussi station, une chapelle, un autel marqué pour y faire certaines prières & gagner des indulgences. *Dus noemt men ook een kapel, een altaar, gekenteekend om daar zekere gebeden te doen en asiaat te verkrygen.* Les stations des sept Eglises à Rome. *De silstanden, de rusthoudingen der zeven Kerken te Romen.* Donner une station à un prédicateur, lui accorder la faculté de prêcher dans une église pendant l'avent ou le carême. *Een prediker een vaste kerk, om gedurende den advent of de vasten in te prediken, verleenen.*

STATIONNAIRE. adj. Arrêté. *Stilstaande.* Il se dit en astronomie en parlant d'une planète, lorsqu'elle semble ni avancer ni reculer. *Dit wordt gezegd in de sterre-loopkunde, sprekende van een planeet, wanneer dezelve niet voor nog achterwaarts schijnt te gaan.* Jupiter étoit alors stationnaire & Mercure retrograde. *Jupiter was toen silstaande en Mercurius achterwaarts lopend.*

STATIQUE. f. f. Science des poids, des centres de gravité, de l'équilibre des choses. *Weegkunde.* La statique consiste purement dans la théorie. *De weegkunde bestaat enkelijk in de bespiegeling.*

STATUAIRE. f. m. & adj. Celui qui fait des statues. *Beeldhouwer.* Un statuaire en marbre. *Een beeldhouwer in marmers.* Du marbre statuaire, marbre sans tache ni veines, propre à faire des statues. *Beeld-marmer, schoonste marmer om beelden te maken.*

STATUE. f. f. Figure humaine de plein relief. *Cogoten of uitgehouwen beeld.* Statue de marbre. *Marmere beeld.* Statue de bronze. *Koper beeld.* Statue équestre. *Beeld te paard.* Statue pédestre. *Stand-beeld.* Statue à plein relief. *Rond-beeld.* Statue à demi-relief.

Half-rond beeld, bastert leven. La statue de Jupiter, de Minerve, de Memnon. *Het beeld van Jupiter, van Minerva, van Memnon.* Renverser les statues des faux Dieux. *De beelden der valsche Goden omver werpen.* Il n'a aucun mouvement, c'est une statue. *Hy heeft geen beweging altoos, 't is een ston beeld.*

STATUER. v. a. Ordonner, en cas de loix, de police, &c. *Vaststellen, bereelen, belasten.* Nous avons statué & ordonné que... *Wy hebben vastgesteld en bevolen dat...*

STATURE. f. f. Hauteur de la taille d'une personne. *Gestalte, lengte, grootte van 's menschen lichaam.* Il est de moyenne stature. *Hy is van middelbare gestalte, middelmaatige lengte, grootte.* Nous serons tous rendus conformes à la stature de Christ. *Wy zullen alle Christi lichaam gelijkvormig gemaakt worden.*

STATUT. f. m. Ordinance, règle établie. *Vaststelling, inzetting, wet, willekeur.* Les statuts des Chevaliers de Malte. *De inzettingen, wetten der Ridders van Malta.* Les statuts, les règlements d'une confrérie. *De willekeuren, de keuren, wetten van een broederschap, van een gild.*

S T E.

STELLIONAT. f. m. Crime de celui qui vend un héritage, un bien qui n'est plus à lui; crime de celui qui déclare par un contrat que le bien qu'il vend est franc & quitte de toute hypothèque, quoiqu'il ne le soit pas. *Valsche verkooping, misdaad van die enz. eenig goed hem niet meer toebehorende verkoops: woord der prafyk.*

STELLIONATAIRE. f. m. Celui qui commet le crime de stellionat. *Een die een goed zonder eigendom verkoopt.*

STEREOGRAPHIE. f. f. Terme de perspective. L'art de représenter les solides sur un plan. *De konst om iets wezenlyks door figuren op het papier te verbeelden.*

STEREOMETRIE. f. f. Terme de géométrie. La science qui traite de la mesure des solides. *Lichaams-meetkunde.*

STEREOTOMIE. f. f. Terme de géométrie. La science de la coupe des solides. *Lichaams-sneekunde; lichaams-deelkunde.*

STERILE. adj. d. t. g. Qui ne rend point de fruit, quoiqu'il soit de nature à en porter. *Onvrugbaar, schraal.* Un champ stérile, une terre stérile. *Een onvrugbare akker, onvrugbare aard.* Arbre stérile. *Onvrugbare boom.* Une femme stérile. *Een onvrugbare vrouw.* Une année stérile, qui a peu rendu. *Een onvrugbaar, een schraal jaar.* Un auteur stérile, qui produit difficilement. *Een onvrugbare, schraalen, dorren schryver.* Un sujet stérile, qui fournit peu de matière. *Een dor, een schraal onderwerp.* Des louanges stériles, qui ne rapportent rien. *Onvrugbare lofuitingen.*

STERILEMENT. adv. *Onvrugbaarlyk, schraaltjes.* Cette matière est traitée bien stérilement, séchement. *Die sloffe is heel schraaltjes, dorretjes verhandeld.*

STERILITÉ. f. f. Manque d'abondance, disette. *Onvrugbaarheid, schaarsheid, schraalheid, dorheid.* La stérilité d'un champ. *De onvrugbaarheid van een akker.* La stérilité des femmes passe pour opprobre chez les Juifs. *De onvrugbaarheid der vrouwen wierd by de Joden tot schande gerekend.* La stérilité, la disette fut grande cette année-là. *De schaarsheid was groot in dat jaar.* La stérilité des nouvelles

nouvelles est bien grande à présent. *De schaarsheid der tydingen van 't nieuws is nu zeer groot. La stérilité, la sécheresse, le peu d'invention d'un auteur. De schaarsheid, dorheid van een schryver.*

STERLING. s. m. Ce mot se joint à *LIVRE, SOLS & DENIER*. La livre sterling, en Angleterre, est de vingt schellings, ce qui revient à environ onze florins monnoye d'Hollande. *Pond sterling, omtrent elf guldens Hollandsch.*

STERNUTATOIRE. adj. d. t. g. & subst. Il se dit des remèdes qui excitent l'éternuement. *Dat de niesing verwekt. Le tabac est un sternutatoire. Snufverwekt de niesing, doet niezen.*

STERNUM. s. m. Terme d'anatomie. Partie osseuse, qui forme la partie antérieure de la poitrine. *Het borstbeen.*

S T I .

STIBIÈ, STIBIËE. adj. Il se dit des remèdes qui sont tirés de l'antimoine. *Geneesmiddelen die uit het spiegglas getrokken zyn.*

STIGMATES. s. m. pl. On appelle ainsi les marques des playes de Notre Seigneur. *Wondteekens, kruiswonden van onzen Heiland.* La Légende veut que Saint François ait été honoré des glorieux stigmates de Jésus-Christ. *De Legende wil dat den Heiligen Franciscus met de heerlyke stigmata, wondteekens van Jezus-Christus vereerd zy gewecft.*

STIGMATISÉ, STIGMATISÉE. adj. Qui porte des stigmates. *Die wondteekens of wondmaalen draagt.*

STIPENDIAIRE. adj. d. t. g. Qui est à la solde de quelqu'un. *Bezoldigd; soldy, maandgeld trekkende. Les Gaulois & autres troupes stipendiaries des Romains. De Gauloisen en andere bezoldigde, soldy trakkende krygsbenden onder de Romeinen.*

STIPENDIER. v. a. Payer, gager quelqu'un; l'avoir à sa solde. *Betaalen, bezoldigen, iemand in zyn betaling hebben. Stipendier des troupes. Krygsvolk in zyn dienst houden, bezoldigen.*

STIPULANT, STIPULANTE. adj. Qui stipule. *Eischend, dat in 't samen verdragen doet belooven. Les parties stipulantes dans le contrat. De stipuleerde partyen in 't contract.* Le Sieur N. stipulant pour la Dame N. P. *De Heer N. stipulant, regt eischende voor Juffrouw N. P.*

STIPULATION. f. f. Clause, condition, convention qui entre dans un contrat. *Stipulatie, voorbeding, verding. Stipulation expresse, précise. Uitdrukkelijke stipulatie, nadrukkelijk voorbeding.*

STIPULER. v. a. Il se dit en termes de pratique pour demander, exiger, faire promettre en contractant. *Voorbedingen, doen belooven.* Il a été stipulé qu'au préalable ledit Seigneur Roi seroit tenu de livrer les villes de Tournay, Valenciennes, &c. *Daar is voorbedongen, voor af vastgesteld dat gemelde Heer Koning gehouden zoude zyn de steden Doornik, Valencyn over te geven.*

S T O .

STOICIEN, STOICIENNE. adj. Austere, sévère; indifférent & ferme. *Stoisch, streng, straf, onverschillig en standvastig.* Philosophe stoicien. *Stoische wysgeer.* Maxime stoicienne. *Stoische regel, straffe leefregel.*

STOICIEN. s. m. Celui qui suit les maximes stoiciennes; partisan de la sévérité, de la prétendue fermeté des philosophes stoiciens. *Stoicus, opvolger van de strengheid, standvastigheid der stoïsche wysgeeren.*

Les Stoïciens croyoient après Zenon, leur chef, qu'une partie de la science consistoit à ignorer ce qu'il ne falloit pas savoir. *De Stoici, de Stoïsche wysgeeren geloofden na Zeno, hun hoofd, dat een gedeelte der geleerdheid bestond in 't onbewust wezen der zaaken die men niet weten moest.* Il reçut cette nouvelle en vrai stoïcien. *Hy ontfing dat nieuws als een recht stoicus, met een onverschillend gemoed.*

STOIQUE. adj. d. t. g. Qui tient de la fermeté, de l'indifférence des stoïciens. *Stoisch, onverschillig, standvastig, ongevoelig.* Vertu stoïque. *Stoïsche deugd. Mœurs stoïques. Stoïsche zeden.*

STOIQUEMENT. adv. En stoïcien, d'une manière stoïque. *Op een stoïsche wyze.*

STOKVISCH. s. m. Ce mot Hollandois Francisé se dit pour morue seche. *Stokvisch, kabeliauw of droge zoute visch.* Il se mange beaucoup de stockfisch sur les vaisseaux. *Daar word op de schepen veel stokvisch gegeten.*

STOMACAL, STOMACALE. adj. Bon pour l'estomac, qui le fortifie. *Goed voor de maag, maagsterkend.* Le vin est stomacal. *De wyn is goed voor de maag.*

STOMACHIQUE. adj. d. t. g. & subst. Qui appartient à l'estomac. *Dat tot de maag behoort, maagsterkend.* Le bon vin est fort stomachique. *De goede wyn is zeer maagsterkend.* C'est un bon stomachique. *Het is een goed maagsterkend middel.*

STORAX, STYRAX. f. m. Espece de résine odoriférante, qui découle d'un arbre des Indes; ou l'arbre même. *Zeker soort van geurige gom, welke uit een Indiaansche boom loopt; of de boom zelve.*

STORE. f. m. Espece de rideau qui se leve & se baisse par un ressort, qu'on met devant une fenêtre ou à une portière de carrosse, pour se garantir du soleil. *Zonnescherm of venstermat, welke men ophalen en nederlaten kan door een springveer, dienende voor een venster of voor het portier van een koets.*

S T R .

STRABISME. f. m. Terme de médecine. Situation dépravée du globe de l'œil dans son orbite. *Scheelheid, ogenkramp.*

STRANGURIE. f. f. Terme de médecine. Envie fréquente & involontaire d'uriner. *Kouddepis, droppelpis, waterlooizing by droppels.*

STRAPASSER. v. a. Vieux mot. Maltrater de coups. *Mishandelen, ringelooren, flingeren, schudden.* Ce n'est pas un homme à se laisser strapasser. *'t Is geen man om zich te laten ringelooren, verblussen.*

STRAPASSONNER. v. a. Peindre grossierement. *Grofschilderen of tecken.*

STRAPONTIN. f. m. Petit siège garni que l'on met sur le devant des carrosses coupés. *Strapontyn, bekleed zitbankje, zitplaats voor in een karos coupé, een berlyn.* On appelle encore, en termes de marine, strapontin, un branle. *Hangmak, hangmat.*

STRAS. f. m. Composition qui imite le diamant. *Samengzel dat de diamant gelykt.*

STRASSE. f. f. Bourre ou rebut de la soie. *Flos-zyde.*

STRATAGEME. f. m. Ruse de guerre. *Krygslist, oorlogslist, gaauwigheid.* La ville fut prise par un stratagème. *De stad wierd door een krygslist ingenomen.* Il se servit d'un plaisant stratagème. *fig. Hy bediende zich van, hy gebruikte een aardige list.*

STIBORD. f. m. Le côté droit du vaisseau à regarder de poupe en prore. *Stuurboord, stierboord van 't schip.*

Rrr

STRICT, **STRICTE**. adj. Terme moral. Resserré, étroit. *Naauw, sipt.* Devoir strict. *Naaue verbintenis, schuldigheid.* Obligation stricte. *Naaue verpligting.*

STRICTEMENT. adv. D'une maniere stricte. *Stiptelyk.*
STRIES. f. f. pl. Filets semblables à des aiguilles. *Ve- zels gelykende naaalden.*

STRIÉ, **STRIËE**. adj. Terme d'architecture. Formé d'un assemblage de corps semblables à des aiguilles. *Gegroefd, met streepen als naaalden.*

STROPHE. f. m. Couplet d'une ode, d'un poème nommé stances &c. *Afdeeling, snyding van een ode, enz.* Une ode de sept, de dix strophes. *Een ode van zeven, van tien afdeelingen, byzondere vaerzen.*

STRUCTURE. f. m. Manière de bâti. *Maaksel, bouwing, bouw-wyze, bouw-order.* La structure de ce palais est fort ancienne. *Het maaksel, de bouw-wyze, bouw-order van dat paleis is zeer oud.* Structure moderne. *Nieuw maaksel, nieuwe zwier, heden-dagsche manier van bouwen.* La structure du corps humain est admirable. *De samenhang, samenstelling, 't gesel van 't menschlyk lichaam is wonderbaar.* La structure, l'ordre, l'arrangement d'un discours. *De samenhang, aaneenschakeling, schikking van een redenoering.*

S T U .

STUC. f. m. Mortier fait de marbre blanc pulvérisé & mêlé avec de la chaux. *Steen-kalk, marmer-kalk.* Corniche de stuc. *Kornising van steen-kalk.*

STUDIEUX, **STUDIEUSE**. adj. Qui aime l'étude. *Leergierig, weetgierig, liefhebber van boeken.* Un homme studieux. *Een leergierig mensch.* Une humeur studieuse. *Een leergierigen aart, inborst.*

STUPEFACTION. f. f. Engourdissement, en style de médecine. *Verstyving, verdooying, verkleuring, strammigheid.* La stupéfaction d'un bras. *De verstyving, strammigheid van een arm.*

STUPEFAIT, **STUPEFAITE**. adj. Interdit, immobile. *Verbaasd, als voor de kop geslaagen, roerloos.* Il demeura stupéfait. *Hy stond als verwezen, hy sprak geen enkel woord.*

STUPEFIANT, **STUPEFIANTE**. adj. Qui stupéfie, qui engourdit. *Verstyvend, stram maakend.* Un remède stupéfiant. *Een stram maakend, verstyvend, verdoovend hulpmiddel.*

STUPEFIER. v. a. Engourdir, étonner, rendre immobile. *Verstyven, verkleumen, verdooven, bevangen.* Le froid stupéfie les parties. *De koude verstyfd, verkleumd, bevangt de deelen.*

STUPEUR. f. f. Engourdissement en quelque partie. *Verstyving, verkleuring, strammigheid, strammiging in enig deel.* Une stupeur au bras. *Eene verstyving, strammigheid aan den arm.*

STUPIDE. adj. d. t. g. & subst. Hébété, d'esprit lourd & pesant. *Dom, log, onverstandig.* Un homme stupide. *Een dom, een log, een onverstandig mensch.* La débauche rend les gens stupides. *De ongeregelheid, het overmaatig eten en drinken maakt de menschen dom.* C'est un gros, un franc stupide. *'t Is een domme joris, een lomp kaerel, een regte dommekracht.* Il demeura tout stupide, tout interdit à cette nouvelle. *Hy bleef gantsch verbaasd, bedeesd, hy stond als verwezen, als voor de kop geslagen op dat nieuws.*

STUPIDEMENT. adv. D'une maniere stupide. *Onverstandiglyk, dom.* Il répond toujours si stupidement, si grossièrement, si brutalement. *Hy antwoord altyd zoo*

onverstandig, zoo dommelyk.

STUPIDITÉ. f. f. Bêtise, pesanteur d'esprit. *Dommigheid, onverstandigheid, doffigheid, logheid van geest.* Mais voyez quelle stupidité ! *Maar zie welk een dommighed, wat een onverstand.*

S T Y .

STYLE. f. m. Manière, méthode d'écrire, d'expliquer ses pensées. *Schryfwyze, manier van schryven, van zyne gedagten ter uer te stellen.* Style burlesque. *Boertige styl.* Style dogmatique. *Leeraars styl.* Style soutenu. *Deftige styl.* Style poétique. *Poëtische styl.* Le style du barreau. *De pleit-styl, styl der practijns.* Cela se dit en style de marchands. *Dat word in de koopmans styl gezegd.* Le style de La Fontaine est naturel & coulant. *De styl, de schryfwyze van La Fontaine is eigenaartig en zoetvloeyende.* Le style des pédans est un vrai jargon. *De styl der schoolvryzen, der pedanten is een regte rabbeltaal, kocertaal.*

STYLE. f. m. C'étoit chez les anciens une espèce de poinçon, avec la pointe duquel on écrivoit sur des tablettes de cire, de plomb, comme nous faisons sur le parchemin préparé &c. *Priem, of schryfnaald der ouden.* J'ai perdu le style de mes tablettes. *Ik heb de schryfnaald van myn zakboekje verloren.* Le style ou l'aiguille du cadran solaire. *De naald van de zonnewyzer.*

STYLER. v. a. Former, dresser, habituer. *Bekwaam maaken, afregten.* Styler un jeune-homme au négoce. *Een jongman tot den koophandel bekwaam maaken, hem in den kophandel oeffenen, afregten.* Un homme stylé, versé aux affaires, qui y est rompu. *Een man in de zaaken geoefend, bekwaam gemaakt.*

STYLET. f. m. Poignard dont la lame est triangulaire & fort menue, ce qui fait que la blessure est presqu'imperceptible. *Stilet, driekantige moordpriem.* Le fameux Fra Paolo offrit à Jesus-Christ le stilet dont il avoit été frappé. *De beruge Fra Paolo offerde den Heere J'sus den stilet met welke hy gekwetst geworden was.*

STYTIQUE. adj. d. t. g. & subst. Terme de médecine. Qui a la vertu de resserrer. *Stelpend, opstoppend, samentrekend.*

S U A .

SUAIRE. f. m. On appelle ainsi le linceul dans lequel Notre Seigneur fut enséveli. *Zweetdoek daer de Heere J'sus in gewonden en begraven wierd.* Le Saint Suaire se voit à Turin & en cent autres lieux. *De heilige zweetdoek word te Turin en op honderd andere plaatzen gezien.*

SUANT, **SUANTE**. adj. Qui sue. *Zweetend, bezweet, zweeterig.* Peau suante. *Zweeterige hui.*

Mains suantes. *Zweeterige handen.* Il est venu tout suant, tout en sueur. *Hy is heel bezweet aan komen lopen.*

SUAVE. adj. d. t. g. Doux & agréable. *Lieflyk, welruikend, geurig.* Une odeur suave. *Een lieflyke reuk, welrikkende geur.*

SUAVITÉ. f. f. Douceur, agrément. *Lieflykheit, behaaglykheid.* La suavité des parfums. *De lieflykheid, geurigheid, zagte reuk der geurige dingen.*

S U B .

SURALTERNE. adj. d. t. g. & subst. Inférieur, subordonné, qui est sous un autre. *Onder een ander staande, minder dan een ander in rang.* Un juge subalterne. *Een onderregter, regter onder een hoger staande.* Les officiers généraux & les officiers subalternes. *De opper en de mindere, de hooge en de lange*

officieren, bevelhebbers. Les subalternes & les officiers généraux. *De mindere en de opper officieren.*

SUBDELEGATION. s. f. Commission, fonction de celui qui est subdélégué. *Bezending, last van den aangestelde becampte.*

SUBDELEGUER. v. a. Commettre avec pouvoir d'agir en sa place. *In zyne plaats aanstellen en zenden, magt verleenen om in zyn plaats te handelen.*

SUBDELEGUE, SUBDELEGUEE. part. de SUBDELEGUER & subft. *Aangesteld: aangestelde.* Les juges subdélégués. *De aangestelde regters.* En France, les intendants des provinces ont des subdélégués dans les principales villes de leur intendance. *In Frankryk, hebben de opperregters der provincien aangestelde regters in de voornaamste steden van hun gebied.*

SUBDIVISER. v. a. Diviser en deux ou plusieurs parties la partie du tout déjà divisé. *Onderdeelen, nader afdeelen, smaldeelen.* Diviser son sermon en trois parties, & subdiviser chaque partie en trois autres. *Zyn predikatie in drie deelen verdeelen, en ieder deel in drie anderen.* Subdiviser une flotte en plusieurs escadres. *Een vloot in verscheidene esquaders verdeelen, smaldeelen.*

SUBDIVISION. s. f. Division d'une des parties d'un tout déjà divisé. *Smaldeeling, nader afdeeling.* Toutes ces divisions & subdivisions ne font qu'embarrasser un discours. *Alle die verdeelingen en smaldeelingen doen niet dan een redenoering te verwarran.*

SUBHASTATION. s. f. Il se dit en droit écrit, pour vente des biens-meubles à l'encausse. *Openbare opveiling, verkooping der goederen by den opslag of aflag.*

SUBHAASTER. v. n. Vendre des meubles à l'encausse. *Huisraad, inboel by den opslag of aan de meestbiedende openlyk verkoopen.*

SUBIR. v. a. Se soumettre à souffrir, faire ce qui est ordonné. *Ondergaan, zich onderwerpen.* Subir la loi du vainqueur. *De wet van den overwinnaar ondergaan, zich daar aan onderwerpen.* Subir la peine, le châtiment qu'on a mérité. *De straf, de kastyding die men verdien heeft ondergaan.* Subir l'interrogatoire, paroître devant le juge & répondre à certains faits. *Het gerechts-onderzoek, de ondervraagingen van den regter uisticaan.*

SUBIT, SUBITE. adj. Prompt, soudain, qui arrive tout à coup. *Schielyk, onverwagt opkomende, dat haastelyk gedaan word.* Un mouvement, un départ subit. *Een schielyke beweging, schielyk vertrek.* Dieu nous garde de mort subite. *God bewaare ons voor een schielyke dood.*

SUBITEMENT. adv. Soudainement. *Schielyk, zeer gezwind.* Il partit, il mourut subitement. *Hy vertrok, hy sturf schielyk.*

SUBJONCTIF. s. m. Terme de grammaire. Mode qui suppose une condition dans le temps du verbe. *Byvoegender, aanyoegender wyze.* Il est fort important de distinguer le subjonctif de l'indicatif dans l'emploi des verbes. *Het is zeer noodzaakelyk de lyvoegende van de toonende wyze in't gebruik der werkwoorden te onderscheiden.* Afin que, bien que, pourvu que, il faut que je, & les autres conjonctions qui régissent le subjonctif. *Op dat, althoewel, als maar, ik moet, en de andere samenvoegels die de byvoegende wyze regeeren.*

SUBJUGUER. v. a. Mettre sous le joug, ranger sous sa loi. *Onderbrengen, onderwerpen, vermeesteren.* Subjuguer une province, une nation entière. *Een*

geheel landschap, een gantsch volk onderbrengen, overheeren, onderwerpen, zich onderdaanig maken. Après que les Romains eurent subjugué les Carthaginois. *Na dat de Romeinen de Carthageneren overheerd, t'ondergebragt hadden.*

SUBLIMATION d'un corps volatil. s. f. Terme de chymie. Action par laquelle on sublime, ou élève un corps volatil. *Omhoogdryving van een vlug lichaam.*

SUBLIMATOIRE. s. m. Terme de chymie. Vaisseau qui sert à sublimer. *Omhoogdryfniig.*

SUBLIME. adj. d. t. g. Haut, relevé, en parlant des choses morales qui regardent l'esprit. *Verheven, grootsch, doorlugtig, uitgelezen, hoograavend.* C'est un homme d'esprit, d'un mérite sublime. *'t Is een man van een verhevene, doorlugtige geest, van een uitnemende, hoog aanzienlyke verdienste.* Style sublime. *Hoograavende styl.* Pensée sublime. *Uitgelezen, gecstryke, spitsvindige gedachte.* Longin a fait un traité du sublime, du style sublime. *Longinus heeft een verhandeling over de verhevene, hoograavende styl gemaakt.*

SUBLIMÉ. s. m. On appelle ainsi les parties volatiles du mercure, élevées par le moyen du feu dans un matras ou dans une cornue. *Dus nocht men de vlugtige deelen van het kwik, door het vuur om hoog gedreven in een disteleervles of kolf.* Sublimé doux. *De zagte deelen van 't kwik.* Sublimé corrosif. *De scherpe, bytende deelen van 't kwik.*

SUBLIMENT. adv. D'une maniere sublime. *Op een verhevene wyze.*

SUBLIMER. v. a. Il se dit en chymie, pour éléver par le moyen du feu, en parlant des corps volatils. *Om hoog dryven, door middel van 't chymicaal vuur verheffen.* Sublimer du mercure. *Kwikzilver om hoog dryven, in de kromme hals of disteleervles tot poeder brengen.*

SUBLIMITÉ. s. f. Elevation, grandeur, excellence. *Verhevenheid, hoograavendheid, uitmuntendheid.* Sublimité du style, des pensées d'un auteur. *Verhevenheid, uitmuntendheid des styls, der gedachten van een schryver.* La sublimité de l'astronomie & autres sciences abstraites. *De verhevenheid van de sterrenloopkunde en andere wetenschappen.*

SUBLUNAIRE. adj. d. t. g. Au-dessous de la sphère de la lune. *Ondermaansch.* Les corps, les êtres sublunaires. *Ondermaansche lichaamen, ondermaansche weezens.*

SUBMERGER. v. a. Inonder, noyer, couvrir d'eau. *Onder water stellen, overstroomen.* Le déluge submerge toute la terre. *De zondvloed overstroomde 't gantje aardryk.* Des pays submergés, des terres submergées. *Overstroomde, verdroneke landen.*

SUBMERSION. s. f. Inondation. *Overstrooming, onderwaterloping.* La rupture des digues causa la submersion du pays. *De breuk, 't doorbreken der dyken veroorzaakte de overstrooming van het land.*

SUBORDINATION. s. f. Ordre de dépendance du plus grand au plus petit. *Onderschikking, order van afhanglykheid, trapswyze order van den hoogsten tot den laagsten waar te nemen.* La subordination maintient la discipline dans les armées & l'ordre dans l'état. *De onderschikking onderhoud de tugt in een leger, en de order in den staat.* Il faut qu'il y ait de la subordination en tout. *Daar moet onderscheiding, een regel in alles wezen.*

SUBORDONNEMENT. adv. En sous-ordre. *Op eene ander-geschikte wyze.*

SUBORDONNER. v. a. Mettre les personnes & les choses dans une dépendance convenable. *Onderschikken, bekwaamely van malkander doen afhangen.* Les lieutenants sont subordonnés aux capitaines. *De luitenaars staan onder de kapiteins, zyn onder de kapiteins geschikt.* Les abbés sont subordonnés aux évêques. *De abten staan onder de bisschoppen, zyn minder dan de bisschoppen.*

SUBORNATION. f. f. Séduction, induction à mal. *Omkooping, verleiding, omzetting ten kwaade.* Subornation des témoins. *Omkooping, omzetting der getuigen.* Subornation d'une fille. *Verleiding, misleiding van een vryster.*

SUBORNER. v. a. Débaucher, séduire. *Verleiden, omkoopen, omzetten van zyn pligt.* Suborner des enfans de famille. *Kinderen van goeden huize verleiden, op een dwaalweg helpen.* Suborner une fille, la débaucher, mettre à mal. *Een vryster verleiden, misleiden, tot oncer brengen.* Suborner, gagner, corrompre des témoins. *Getuigen omkoopen, omzeten, op zyn hand krygen.*

SUBORNEUR, SUBORNEUSE. f. m. & f. *Verleider, misleider, omkooper; verleidster.* Suborneur, assaillant de filles. *Vryster-verleider, maagde-bedrieger, eer-roover van jonge maagden.* Suborneur de témoins. *Omkooper van getuigen.*

SUBRECARGUE. f. m. Premier marchand sur un vaisseau de la Compagnie des Indes. *Opperkoopman op een Indiaansch vaarder.*

SUBRECOT. f. m. Le surplus de l'écot qui reste à payer. *Overgelag, nagelag, 't geen boven den eersten inleg nog betaald moet worden.* Nous avions mis chacun un écu, mais nous avons dépensé davantage, il y a eu dix sous de subrécot pour chacun de nous. *Wy hadden ieder een kroon by geleid, maar wy hebben meer verteerd, daar is tien stuivers boven 't gelag voor ieder hoofd geweest.*

SUBREPTICE. adj. d. t. g. Il se dit en pratique dans le sens de cette phrase: Lettres subreptices, lettres obtenues par surprise, ou sous un faux exposé. *Const-brieven by onderkruiping, by verrassing of onder een valsche voorgeven verkregen.*

SUBREPTICEMENT. adv. D'une maniere subreptice. *Op een bedrieglyke, heimelyke wyze, ter smuik.*

SUBREPTION. f. f. Surprise, fausseté, par laquelle on obtient des lettres de faveur. *Onderkruiping, verrassing.* Moyens de subreption. *Middelen van onderkruiping.*

SUBROGATION. f. f. Action de subroger, de substituer. *Aanstelling, benoeming tot een anders plaats.* Par cette subrogation de Monsieur N. à la place de Monsieur R. *Door die aanstelling van de Heer N. in de plaats van de Heer R.*

SUBROGER. v. a. Substituer, mettre en la place de quelqu'un. *Aanstellen, in de plaats van iemand stellen.* Subroger quelqu'un en ses droits, lui donner procuration, pouvoir d'agir en son nom. *Iemand in zyne regten, in zyn plaats aanstellen, iemand zyne rechten aanvertrouwen.* Un tuteur subrogé, établi pour surveiller le tuteur direct. *Een aangeseld voogd om op 't gedrag van den eigenlyken voogd te letten.*

SUBSEQUENTMMENT. adv. Ensuite, après. *Vervolgens, daer na.* Résolution subéquemment prise. *Bij uit naderhand genomen.*

SUBSEQUENT, SUBSEQUENTE. adj. Qui suit, qui vient après. *Volgende, aanvolgende.* Par un acte,

par un traité subséquent. *Door een volgende ade, een daar aan volgend tractaat.*

SUBSIDE. f. m. Impôt, levée de deniers sur le peuple. *Schatting, onderstand-gelden, ligting van pennisingen over het volk.* Imposer, lever un nouveau subside. *Een nieuwe schatting opleggen, invoerderen.* Fournir des subsides à ses alliés. *Zyne bondgenooten onderstand gelden bezorgen, verschaffen.*

SUBSIDIAIRE. adj. d. t. g. Il se dit en pratique, de tout ce qui aide au principal. *Behulpelyk, helpende.* Moyens subsidiaires. *Behulpelyke middelen.*

SUBSIDIAIREMENT. adv. Par maniere d'aide, de secours. *Behulpelyk, op eene helpende, dienstige wyze.* Il n'a d'usage qu'en pratique.

SUBSTANCE. f. f. Nourriture & entretien. *Onderhoud, kost en kleederen.* Pourvoir à la subsistance d'une armée. *Het onderhoud van een leger bezorgen, verschaffen.* La Hollande tire la plupart de sa subsistance des pays étrangers. *Holland trekt zyn meesten onderhoud uit de vreemde landen.*

SUBSISTER. v. n. Exister, continuer d'être. *Bestaan, in wezen zyn en blyven.* Les pyramides d'Egypte subsistent depuis plus de trois mille ans. *De pyramiden van Egipten bestaan zedert meer dan drie duizend jaren.* Cette loi subsiste toujours. *Die wet bestaat altyd, blijft altyd in haar kragt.* Tant que la paix subsistera, que les traités subsisteront. *Zoo lang de vrede bestaan zal, zoo lang de tractaten in wezen zullen blyven.*

SUBSISTER, vivre & s'entretenir convenablement. *Bestaan, staan blyven, leeven naa zyn staat.* Subsister honnêtement, avec honneur. *Met eere bestaan, eerlyk aan de kost komen.* Il a assez de peine à subsister. *Hy heeft moeite genoeg om te bestaan, om aan de kost te komen.* C'est lui qui fait subsister toute la famille. *Hy houd het heele huis op de been, helpt 't heele huisgezin aan de kost.* Faire subsister l'armée dans le pays ennemi. *Het leger op den ryandlyken bodem onderhouden, doen bestaan.* Il en coûte pour faire subsister une armée chez soi. *Het kost wat een leger tot zynent, op zyn bodem te doen bestaan, te onderhouden.*

SUBSTANCE. f. f. Être existant par soi-même. *Wezen, weezelijkhed, zelfstandigheid.* Substance spirituelle. *Geestelyk wezen, geestelyke zelfstandigheid.* Substance corporelle. *Lichaamelyk wezen, lichaamelyke zelfstandigheid.* La substance du pain & du vin peut-elle changer en la substance de Jesus-Christ par les paroles du prêtre? *De zelfstandigheid van 't brood en den wyn kan die door de woorden des priesters in de zelfstandigheid van Jesus-Christus veranderen?* Fruits d'une substance, consistance molle, aqueuse. *Vrugten van een weke, van een wateragtige zelfstandigheid.* Les arbres tirent leur substance, leur nourriture de la terre. *De boomten trekken haer voedsel, haer sap uit de aarde.* Le boeuf a plus de substance, de suc que le mouton. *Ossevleesch heeft meer sap, tevererd meer voedsel, is voedsamer dan 't schaapevleesch.* Cette viande a trop bouilli, toute la substance s'en est allée. *Dat vleesch is te gaar gekookt, de heele zelfstandigheid, al de kragt is er uitgegaan.* Les ultriers, les malotiers dévorent la substance, la nourriture, sucent le sang du peuple. *De wockeraars, de kraauwers verslinden, verteeren 't voedsel van 't volk, zuigen het bloed der menschen op.* La substance d'un livre; l'essentiel, le

principal de ce qu'il y a dans un livre. *De zin, het merg, 't pit van een boek, 't wezenlykste van 't geen in een boek is.* Beaucoup de paroles & peu de substance. *Veel woorden en weinig zin, weinig pit.*

SUBSTANCE. (En) Façon de parler adverbiale. En abrégé, sommairement. *In 't kort, in korte woorden.* Voici en substance, en abrégé, en peu de mots de quoi il s'agit. *Zie hier in korte woorden, waar 't om te doen is, wat van de zaak is.*

SUBSTANTIËL, SUBSTANTIËLLE. adj. Appartenant à la substance. *Wezenlyk, zelfstandig.* Les philosophes parlent de formes substantielles & de formes accidentielles. *De wysgeeren spreken van wezenlyke, zelfstandige, en van toevallige vormen, gedaantens.*

SUBSTANTIËL, SUBSTANTIËLLE. adj. Plus succulent, plus nourrissant. *Sappigst, voedsaamst.* Tirer ce qu'il y a de plus substantiel dans la viande. *'t Geen sappigst, voedsaamst in 't vleesch, is uittrekken, uitspersen.* Le plus substantiel du livre a été extrait. *Het wezenlykste, 't beste van 't boek is uitgetrokken.*

SUBSTANTIËLEMENT. adv. En substance. *Zelfstandiglyk, in eigenlyk weesen.* Peut-on manger le corps de Jesus-Christ réellement & substantiellement? *Kan men het lichaam Jesu-Christi zelfstandiglyk eten?*

SUBSTANTIF. adj. & subst. m. Il se dit en grammaire de tout nom auquel on peut attribuer quelque qualité. *Zelfstandig, zelfstandige naam.* Homme, cheval, maison, beauté, naissance, sont noms substantifs. *Mensch, paard, huis, schoonheid, geboorte, zyn zelfstandige naamen.* Le verbe substantif Etre. *Het zelfstandig werkwoord Wezen of Zyn.* Le substantif & l'adjectif doivent convenir en genre, nombre & cas. *De zelfstandige en de toevoegelyke naamen moeten in geschrift, getal en geval overeen komen.*

SUBSTANTIËMENT. adv. En maniere de substantif. *Zelfstandiglyk, als zelfstandige naam aangemerkt.* Le dormir, le lever, le boire sont verbes; le noir, le rouge, le blanc sont adjetifs pris substantiellement. *Het slapen, het opstaan, het drinken, zyn werkwoorden; het zwart, 't rood, 't wit zyn toevoegelyke, als zelfstandige naamen gebruikt.*

SUBSTITUER. v. a. Mettre à la place d'un autre. *In een anders plaats aanstellen.* Substituer un autre enfant à la place du mort. *Een ander kind in plaats van 't geen dat dood is stellen.* Il avoit substitué de fausses pieces. *Hy hadt valsche stukken in de plaats gelegd, gebragt.* Substituer quelqu'un à une succession, l'y appeller après un autre héritier déjà institué. *Iemand tot een erfenis roepen, mede roepen.* Il laisse tous ses biens à son frere, & il lui substitue un neveu de sa défunte femme. *Hy laat al zyn goed aan zyn broeder, en na hem aan een neef van zyne overledene vrouw.*

SUBSTITUT. f. m. Officier de judicature subordonné à un autre. *Substitut, aangestelde gerechts-bediende in de plaats van een ander.* Le substitut de Monsieur le procureur-général. *De substitut, de stedehouder van den Heer procureur général.* Substitut du grand-bailli. *Onderschout, substitut-schout.*

SUBSTITUTION. f. f. Action de substituer ses biens &c. *Vervanging, aanstelling, begeving zyner goederen aan een tweede, derde erfgenaam.* En France la substitution n'a lieu que jusqu'au troisième degré. *In Frankryk heeft de vervanging van erfgenaamen alleen tot in de derde graad plaats.* Substitution

d'un enfant à la place d'un autre. *Stelling van een kind in de plaats van een ander.* Substitution de fausses pieces dans un procès. *Opstelling van valsche stukken in een geding.*

SUBTERFUGE. f. m. Fuite, échappatoire, en matière de chicane, de dispute. *Uitvlugt, loopje, kwinkslag.* Chercher des subterfuges. *Uitvlugten zoeken.* **SUBTIL, SUBTILE.** adj. Délié, fin, menu, par opposition à grossier. *Fyn, lugtig, dun, vol geesten.* Un air subtil. *Een fynne lugt.* Trait de plume subtil. *Lugtige penne-trek.* Poudre subtile. *Fyne poeder, lugtig kruid.* Venin subtil. *Doordringend, kragtig vergif, vergif dat schielijk werkt.* Le vif argent est fort subtil, s'évapore aisément. *'t Kwikzilver is zeer lugtig, vlug, doordringend, veryliegt ligt.*

SUBTIL, SUBTILE, au fig. adroit, souple à faire des tours de main. *Gaauw, kunstig, sneedig, behendig.* Un joueur de gobelets fort subtil. *Een zeer gaauwe googchelaar, een kunstig googchellepeelder.* C'est un subtil voleur, un subtil coupeur de bourse. *'t Is een behendige dief, een gaauwe beursefnyder.* Le renard, le chat & le singe sont des animaux fort subtils. *De vos, de kat en de aap zyn zeer gaauwe, lugtige, snoode dieren.*

SUBTIL, SUBTILE. Avisé, fin, spirituel. *Gaauw, sneedig, vernuftig, verstandig.* Un esprit subtil. *Een gaauwe, fynne, schrandere, scherpzindende geest.* Une pensée subtile. *Een fynne, eenschrandere gedachte.* Un argument subtil. *Een sneedig, fyn argument; een vernuftig, spitsvindig stortbewys.* Il est subtil dans la dispute. *Hy is fyn, geslepen, vernuftig, spissvindig in 't zintwisten.*

SUBTILEMENT. adv. Avec subtilité, adroitemment, finement. *Spitsvindiglyk, syntjes, behendiglyk, kunstiglyk.* Disputer subtilement. *Spitsvindiglyk, syntjes twisten.* Dérober, escamoter, enlever subtilement. *Behendiglyk, kunstiglyk, met een gaauwigheid stelen, kaappen, wegnehmen.* Il entra subtilement dans mon cabinet. *Hy trad behendiglyk, filletjes in myn kantoor.*

SUBTILISATION. f. f. Action de subtiliser, en termes de chymie. *Loutering, verdunning, vluggermaaking, fyndermaaking.* La subtilisation des liqueurs & des essences. *De verdunning, fynmaaking, vlugmaaking der vochten en uittrekels.*

SUBTILISER. v. a. Rendre subtil, délié, pénétrant. *Vlug maaken, lugtiger, fynder maaken, verdunnen.* Le vin subtilise le sang, les esprits. *De wyn maakt het bloed, de geesten vlugger, lugtiger, fynner.*

SUBTILISER. v. n. Raffiner, chercher des finesse dans une question, dans une affaire. *Muggeziften, nauw uitpluizen, navorschen, zyn schranderheid willen tooncen.* On perd quelquefois la vérité à force de subtiliser. *Men verliest altemet de waarheid door 't al te nauw uitpluizen, te diep navorschen, te lang bespiegelen over een zaak.*

SUBTILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est subtil. *Fynheid, lugtigheid, vlugheid, doordringenheid, kragt.* La subtilité de l'air, du feu. *De fynheid van de lugt, lugtigheid, vlugheid van 't vuur.* La subtilité du poison. *De fynne kragt, doordringenheid van 't vergif.* La subtilité du mercure. *De vlugheid, fynheid van 't kwikzilver.* La subtilité du sang. *De lugtigheid, fynheid, vlugheid van 't bloed.* Subtilité, finesse d'esprit. *Fynighed, gaauwheid, sneedigheid, spitsvindigheid van geest.* La subtilité d'un

argument. *De fynighed, konstigheid van een bewysreden, van een slotbewys.* La subtilité, la souplesse, l'adresse d'un joueur de passe-passe. *De gauwheid, behendigheid, kunstigheid, fynighed van een goochelsspecler.* La subtilité d'un coupeur de bourse. *De fynighed, handigheid, behendigheid van een beursefnyder.*

SUBVENIR. v. n. Secourir, soulager. *Te hulp komen, helpen, medehelpen.* Subvenir aux besoins des misérables. *De nooddrift der ellendigen te hulp komen.* Subvenir à son ami dans le besoin. *Zyn noodlydende vriend te hulp komen, de hand bieden, onderstand doen.* Subvenir, pourvoir, suffire. *Bezorgen, verzorgen, verschaffen, toereiken.* On ne peut pas subvenir à tout. *Men kan alles niet bezorgen, men kan alles niet voorzien.* Subvenir aux frais de la guerre. *De kosten van den oorlog bezorgen, verschaffen, goedmaaken.*

SUBVENTION. f. f. Secours d'argent, subside. *Onderstand-geld.* La subvention qu'on demandoit aux états, a été accordée. *Het onderstand-geld, deschatting die men van de staaten vorderde, is toegestaan worden.*

SUBVERSION. f. f. Renversement, bouleversement. *Omkeering, omverstooting, 't onderste bovenkeering.* Cela est capable de causer la subversion totale d'un état. *Dat is bekwaam de gantsche omkeering van een staat te veroorzaaken.*

SUBVERTIR. v. a. Renverser les loix, les constitutions d'un état. *De wetten, de inzettingen van een staat omkeeren, 't onderste boven wenden.*

S U C.

SUC. f. m. Liqueur qui s'exprime de la viande, des plantes, des herbes, &c. *Sap, vocht uit het vleesch, uit de planten, kruiden enz. geperst.* Viande de bon suc. *Vleesch daar goed sap afkomt.* Du suc de citron. *Limoensap.* Le suc acide de l'estomac sert à la digestion. *Het scherpe vocht van de maag étent tot de verteering.* L'alun, le soufre sont des sucs congelés. *Den aluin, de zwavel zyn gestremde, gesmoldeappen.* Tirer toute la substance d'un livre. *Al het sap, 't merg, 't pit uit een boek trekken.* Il n'y a point de suc, de sel dans ce discours. *fig. Daar is geen pit, geen merg in dieredenvoering.*

SUCCEDER. v. n. Venir après, prendre la place de.... *Opvolgen, nakomen.* La nuit succéda au jour. *De nacht volgt op den dag.* Les fils succèdent les unes aux autres. *De jaargetyden volgen op malkander.* Succéder à quelqu'un, entrer après lui dans son emploi, sa dignité. *Iemand in 't bewind opvolgen.* Mazarin succéda à Richelieu dans la charge de premier ministre. *Mazarin volgde op Richelieu in 't amt van eersten staatsminister.* Tibère succéda à Auguste. *Tiberius volgde op Augustus, wierd Keizer naar Augustus dood.*

SUCCEDER, recueillir l'héritage par droit de succession. *Eryen, navolgen in de bezitting als bloedverwant.* Les enfants doivent succéder aux peres. *De kinderen moeten na de vaders erven, in 't goed treden.* Habilé à succéder, capable de succéder. *Bekwaam om te erven, bevoegd tot de erfenis.* Succéder se dit quelquefois pour réussir. *Gelukken, wel staagen.* Tout ce qu'il entreprend lui succède. *Alt wat hy onderneemt gelukt hem.*

SUCCÈS. f. m. Événement, suite d'une entreprise. *Gevolg, uitslag van eene onderneming.* Bon, heureux, avantageux succès. *Goed, gelukkig, voordelig ge-*

volg.

Malheureux, mauvais, fâcheux succès. On-gelukkig, kwaad, slecht gevolg. Les glorieux succès de nos armes. *De heerlyke gevallen, roemrugtige voortgangen, voorspoedigheden onzer wapenen.* Tout dépend du bon ou du mauvais succès de cette campagne. *Alles hangt aan de goede of de kwaade uitslag van deze veldtocht.* Succès, absolument dit, se prend en bonne part. *Goed gevolg, goede uitslag, geluk.* Le succès de nos armes changea entièrement la face des affaires. *Het geluk, de voorspoed onzer wapenen veranderde de gedaante der zaaken t'ene maal.* Il prêche avec succès, il édifie beaucoup. *Hy predikt met voordeel, met veel stichting.*

SUCCESSEUR. f. m. Celui qui succède à un autre. *Opvolger, navolger.* Titus fut le successeur de Vespasien à l'empire. *Titus was de opvolger, navolger van Vespasianus in het ryk.* Il mourut sans laisser de successeur, d'héritier de sa race. *Hy stierf zonder een erfgenaam van zyn geslacht na te laten.*

SUCCESSIF, SUCCESSIVE. adj. Qui se succède sans altération. *Op malkander volgende, agtereenvolgend.* Le mouvement d'une rivière est un mouvement successif. *De beweging van een rivier is een agtereenvolgende beweging.* On emporta la place à force d'attaques successives & réitérées. *Men veroverde de vesting door menigvuldige, agtereenvolgende en herhaalde stormen, aanvallen.* Droits successifs, droits qu'on a en vertu d'une succession. *Erfelyke regten.*

SUCCESSION. f. f. Héritage. *Erfenis, erfbezit, nalaatenschap, navolging in 't bezit.* Recueillir une riche succession. *Een ryke, kostelyke erfenis, nalaatenschap in bezit nemen, aanvaarden.* Succession directe. *Regtgaande erfenis.* Succession collatérale. *Zydelinge erfenis.* Inventorier les effets de la succession. *De goederen van de erfenis opschryven.* Partager la succession. *Den boedel scheiden, de erfenis, de nalaatenschap delen.* Par succession, par une longue suite de temps. *By vervolg, door langheid van tyd.*

SUCCESSIONEMENT. adv. L'un après l'autre. *Opvolglyk, vervolgende, het een na het ander.*

SUCCIN. f. m. Ambre jaune. *Cecile amber, barnsteen.* **SUCCINCT, SUCCINCTE.** adj. Court, bref. *Kort, kortbondig, niet langwylig.* Un discours succinct & énergique. *Een korte en kragtige reden, een kortbondige redenering.* Relation succincte de la campagne de 1760. *Kort verhaal der veldtocht van 1760.* Le repas fut bien succinct, bien léger. *De maaltyd was heel ligt, heet schraal; daar wierd heel soberijes geschaft.*

SUCCINCTEMENT. adv. D'une maniere succincte. *Kortelyk, in weinig woorden.* Il nous conta la chose fort succinctement. *Hy vertelde ons de zaak heel kortelyk.* Diner succinctement, légèrement. *Een luttig, schraal middagmaal opnemen; ook des middags soberijes, magertjes opgedischt, ontheald worden.*

SUCCIÓN. f. f. Action de sucer. *Zuiging.* Il y a des plaies qu'on guérit par la succion. *Daar zyn wonden welke men door zuiging geneest.*

SUCCOMBER. v. n. Être accablé sous un fardeau. *Bezwyken, onder den last buigen.* Succomber sous le faix, sous le poids des affaires. *Onder den last der zaaken bezwyken, magteloos blyven leggen.* Succomber à la tentation, s'en laisser vaincre. *Onder de verzoeking bezwyken, door de verzoeking overmand, overheerd worden.* N'entreprenez pas cette affaire,

vous y succomberez, vous n'en pourrez venir à bout. *Onderneem die zaak niet, gy zult 'er onder bezwijken, gy zult 'er in te kort schieten.*

SUCCUBE. s. m. Sorte de démon qui, suivant l'opinion populaire, prend la forme d'une femme pour avoir la compagnie charnelle d'un homme. *Een soort van een gewaande hoeragtige duivel, die een vrouwe-gedaante aanneemt.*

SUCCULENT, SUCCULENTE. adj. Qui a bien du suc, qui est bien nourrissant. *Sappig, voedsaam, kragtig.* Un bouillon succulent. *Een kragtig, voedsaam afkooksel.* Le bœuf est plus succulent que les autres viandes. *Ossevleesch, rundvleesch is sappiger, voedsamer dan andere spyzen.* Une beauté succulente, une fille ou femme sanguine & réjouie. *Een poezelige en frisse schoonheid, een gezond en jeugdig vrouwspersoon.*

SUCCURSALE. adj. f. On appelle église succursale, une église qui sert d'aide à une paroisse. *Kerk die een parochie tot hulp verstrekt.*

SUCER. v. a. Tirer le suc, la liqueur de quelque chose. *Zuigen, uitzuigen.* Sucer le lait. *De melk zuigen.* Sucer la moëlle d'un os. *'t Merg uit een been zui-gen.* Les loups sucent le sang des brebis. *De wolvzen zuigen het bloed der schaapen.* Les abeilles sucent l'esprit des fleurs. *De byën zuigen de geest der bloemen.* Il a sucé la bonne doctrine avec le lait. *Hy heeft de goede leer met de melk ingezogen.* Les malotiers sucent le sang du peuple. exag. *De pachters, de kraauwers zuigen het bloed van 't volk uit.* C'est un fripon qui lui sucera la moëlle des os. *'t Is een schelm die hem het merg uit de beenen zal zui-gen, die hem uitzuigen zal.*

SUCEUR, SUCEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui suce des plaies, &c. *Wondzuiger, wondzuigster.*

SUÇON. s. m. Espèce d'élevure qu'on fait à la peau en la suçant violement. *Roode plek, gezwel dat men aan het vel maakt door het sterk zuigen.*

SUCRE. s. m. Suc doux qui se tire des roseaux ou cannes des Indes, & épaisse par le moyen du feu. *Suiker.* Des cannes de sucre. *Suiker-rieten.* Moulin à sucre. *Suiker-molen.* Sucre brut. *Bruine suiker.* Sucre blanc. *Witte suiker.* Sucre rafiné. *Gezuiverde suiker.* Sucre en cassonade, en poudre. *Poyer-suiker.* Sucre royal, sucre en pain de la meilleure sorte. *'t Witte soort van broodsuiker, kanary suiker.* Sucre candy. *Stoksuiker, kandysuiker.* Sucre candy blanc. *Witte fyne stoksuiker.* Sucre d'orge. Composition faite de sucre & de l'eau d'orge, bonne pour le rhume. *Borstsuiker, van suiker en gervewater gemaakt.* Sucre tors; composition de sucre & de jus de réglisse, qu'on emploie contre le rhume, aussi bien que le sucre d'orge. *Rol-suiker, gedraaide suiker van zoethout enz. om tegen de verkoudheid te gebruiken.*

SUCRÉ, SUCRÉE. part. de SUCRER. *Met suiker gemengd, met een suiker-smaak.* Melon sucré. *Suiker-meloen.* Des poires sucrées. *Suikerpeeren.* Ce gâteau est trop sucré. *Daar is te veel suiker in die koek.* Cette femme fait la sucrée, affectée de paroître modeste, innocente, scrupuleuse. fig. *Die vrouw houdt zich zoo onnozel, zoo syn, zoo kuisch.* Ne faites pas tant la sucrée, cela n'est pas à votre refus. prov. *Houd u zoo ries, zoo vreemd niet eens, dat hangt van uw keuze niet af.*

SUCRER. v. a. Assaisonner avec du sucre. *Suikeren, met suiker toemaaken, toebereiden.* Il ne faut pas

trop sucer les compotes. *Men moet de gestoofde peeren too veel niet suikeren, niet te mal zoet maaken.*

SUCRERIE. s. f. Lieu destiné pour faire le sucre. *Sukermakery.* Il y a beaucoup de sucreries à la Jamaïque. *Daar zyn veele sukermaakeryen te Jamaika.* Il signifie aussi le lieu où l'on rasine le sucre. *Suiker-rassinaadery, plaats daar de suiker gezuiverd wordt.* Il y a un grand nombre de belles sucreries à Amsterdam. *Daar zyn een grote menigte schoone rassinaaderyen te Amsterdam.*

SUCRIES. s. f. pl. Dragées, confitures, tourtes, massepains, &c. *Suikergoed, suikergebak, confijt, snoepery.* Les sucreries gâtent l'estomac & les dents. *'t Suikergoed bederft, de snoeperyen bederven de maag en de tanden.* Je ne mange point de toutes ces sucreries. *Ik eet van al dat suikergoed, suikergebak, van al die snoeperyen niet.*

SUCRIER. s. m. Piece de vaisselle avec des trous par en-haut, dans laquelle on garde du sucre en poudre. *Suikerdoos, suikerbos met gaten om wafels enz. te bestrooien.* Sucrier d'argent. *Zilveren suikerbos.*

SUCRIN. adj. m. Il se dit pour sucré dans cette phrase: un melon sucrin. *Een suiker-meloen, meloen met een suikersmaak.*

S U D.

SUD. s. m. Point cardinal opposé au Nord ou au Septentrion. *Zuid.* Naviguer, courir vers le sud. *Na 't zuiden zeilen, zuidwaarts aan loeven, stevenen.* La Méditerranée est au sud de l'Europe. *De Middellandsche zee leid in 't zuiden van Europa.* Le sud, le vent de sud amene les chaleurs & la pluie. *Het zuiden, de zuidewind brengt de hitte en de regen aan.* Sud-est: vent qui est entre le sud & l'est. *Zuid-oost.* Un vent frais de sud-est. *Een koele, frisse zuid-ooste wind.* Sud-ouest. *Zuid-weste wind.* Le sud-ouest est pluvieux. *De zuid-weste wind is regenagtig.*

SUDORIFIQUE. adj. d. t. g. Qui provoque la sueur. *Zweet verwekkend, dat zweeten doet.* Poudres, breuvages sudorifiques. *Zweertpoeders, zweetdranken.*

S U E.

SUÈE. s. f. Allarme soudaine. *Angst, benauwdheid schielijk op den hals gejaagd.* On lui donna une grande, une fâcheuse suee. *Men jogg hem een groten angst, een yselyke benauwdheid op 't lyf.* Il est du dernier bas.

SUELTE. adj. d. t. g. Terme de peinture. *Léger, délié, menu.* *Lugtig, dun.*

SUER. v. n. Jeter, rendre de la sueur. *Zweeten, zweedroppels laten.* Suer à grosses gouttes. *Met zwaare droppels zweeten.* Suer de lassitude, de peur. *Van vermoeidheid, van angst zweeten.* J'ai bien sué, bien pris de la peine pour cette affaire. fig. *Ik heb wakker gezweet om die zaak, die zaak heeft my een hoope moeite gekost.* Notre Seigneur a sué sang & eau, a souffert des tourmens insinis. *Onzen Zaligmaaker heeft bloed en water uitgezweert, heeft oneindige pynen geleden.* Il faut suer sang & eau pour le réduire à la raison. exag. *Men moet 'er van zyn zweet by laten, men moet bloedig werken,* 't is een yselyke moeite om hem tot reden te brengen. Cela fait suer sang & eau, cela fait enrager. *Dat maakt een mensch dol en razende,* 't is om uit het garen te springen, om dol te worden. Suer la vérole, passer sous l'archet, se faire suer pour guérir la vérole. *De pokken uitzweeten, in barbiers handen zyn om de Venus-ziekte te genezen.*

SUETTE. f. f. Espece de maladie contagieuse. *Heete-koorts, zweet-koorts.*

SUEUR. f. f. Sérosité qui sort par les pores. *Zweet.* Sueur abondante. *Overyloedig zweet.* Sueur bénigne. *Gezond, zagt zweet.* Sueur froide ou sueur de la mort. *Koud zweet, klam zweet, dood-zweet.* Il étoit tout en sueur, dégouttant de sueur. *Hy was, stond in volle zweet, hy droop van 't zweet.* Gagner sa vie à la sueur de son corps, de son visage. *Zyn kost winnen met het zweet van zyn lichaam, in't zweet zyn aanschyns.* Voilà la récompense de mes sueurs, de mes peines. *Zie daar het loon van myn bloedig zweeten, van myn arbeid.*

S U F.

SUFFIRE. v. n. Etre capable de satisfaire à quelque chose. *Genoeg zyn, voldoen kunnen, genoegsaam zyn, toereiken.* Un seul valet ne peut suffire à tant de maîtres. *Een eenig knecht kan voor zoo veel meesters niet genoeg zyn.* Son bien ne peut suffire à sa dépense. *Zyn goed kan zyne onkosten niet uithouden, goedmaaken.* Cela suffit pour commencer. *Dat is genoeg om te beginnen.* Peu de bien suffit au sage. *Den wyze is weinig goed genoeg, de wyze is met weinig te vrede.* Cela suffit, c'est allez. *Dat is genoeg.* Je le veux, cela vous doit suffire. *Ik wil het hebben, dat moet u genoeg zyn.* A chaque jour suffit sa peine. *Ieder dag verdiend zyn brood.*

SUFFIRE est souvent impersonnel. *Genoeg zyn.* Il suffit, il suffira de vous dire qu'on n'y a rien épargné. *Het is genoeg dat men u zegge, 't zal genoeg zyn u te zeggen dat men 'er niets aan gespaard heeft.* Il suffira de trente mille hommes pour ce siège. *Dertig duizend man zal genoeg wezen tot dat beleg.* Vous êtes content, il suffit. *Gy zyt te vrede, dat is genoeg.* Il ne suffit pas de menacer, de faire le rodomont. *Is niet genoeg dat men dreigt, dat men den gebraeden haan speeld; 't is niet met geen dreigen, met geen snarken te doen.*

SUFFISAMMENT. adv. A suffisance. *Genoeg, genoegsaam, ten vollen.* Il a du bien suffisamment pour s'entretenir. *Hy heeft goed genoeg om zich te onderhouden.* Cela est suffisamment démontré. *Dat is genoegsaam aangetoond, bewezen.*

SUFFISANCE. f. f. Ce qui suffit, ce qui est assez. *'t Geen genoeg is, dat genoegsaam is.* Avoir suffisance de bien. *Goederen genoeg hebben, genoegsaam gegeengd zyn.* Vous voilà à même, prenez en votre suffisance. *Gy zit 'er aan, het staat voor u, neemt 'er uw genoegen, uw bekomst van.* Qui n'a suffisance n'a rien, qui ne fait se contenter est toujours pauvre. *Die niet vernoegt is heeft niet met al, is altyd arm.*

SUFFISANCE. Capacité, aptitude. *Bekwaamheid tot iets.* Il montra beaucoup de suffisance dans cette occasion. *Hy toonde veel bekwaamheid in die ontmoeting, in dat geval, op dat pas.*

SUFFISANCE, vanité, présomption. *Verwaandheid, grootshed, groot sche inbeelding, laatdunkendheid.* N'admirer-vous pas la suffisance de cet homme? *Kunt u die man zyn verwaandheid, laatdunkendheid niet vreemd voor, staat gy 'er niet over verwonderd?*

SUFFISANCE. (A) Manière de parler adverbiale. Suffisamment, assez, *Genoegznam, toereikende.*

SUFFISANT, SUFFISANTE. adj. Qui suffit. *Genoeg, genoegsaam.* Cent hommes sont plus que suffisants pour garder ce poste. *Honderd mannen zyn meer als genoeg om die post te bewaren, in te houden.* Sous

bonne & suffisante garde, bonne & suffisante caution. *Onder goede en genoegsaame wagt, goede en zekere borg.*

SUFFISANT, SUFFISANTE. adj. & subst. Orgueilleux. *Trots, hovaardig, verwaand, laatdunkend.* Je vous trouve bien suffisant de parler ainsi en ma présence? *Ik vindt u zeer trots, wel verwaand in myne tegenwoordig'eid dus te spreken.* Le suffisant personne! *Wat een verwaand kaerel, laatdunkend mensch!* Quelle est suffisante! *Wat is zy trots, hovaardig, spytig!* C'est un suffisant, un présumptueux. *'t Is een verwaand, een trots, spytig mensch.* Il fait trop le suffisant. *Hy houdt zich te grootsch, hy is te verwaand, te laatdunkend.*

SUFFOCANT, SUFFOCANTE. adj. Qui suffoque. *Smoorend, verslikkend.* Catarre suffocant. *Verslikkende zinking.* Vapeur suffocante. *Verslikkende damp.*

SUFFOCATION. f. f. Etouffement. *Verslikking, smoo-ring, adem-beneming.* Si ce catarre se déborde, la suffocation est à craindre. *Zoo die zinking overloopt, is de verslikking te dugten, te vrezen.* Suffocation de matrice, difficulté de respirer par des vapeurs de mère qui montent à la gorge. *Opstryging van de baarmoeder, dampen waar door de moer in de keel komt.*

SUFFOQUER. v. a. Etouffer, boucher le conduit de la respiration. *Verslikken, smooren, de ademhaling beletten.* Une esquinancie, un catarre l'a suffoqué. *Een keel gezwel, een zinking heeft hem verslikt, de ademhaling benomen.* Les vapeurs de mère suffisquent. *De opstrygingen der baarmoeder verslikken.*

SUFFRAGANT. i. & adj. m. Il se dit d'un évêque subordonné au métropolitain. *Onderstaande bisschop, bisschop onder den aartsbisschop staande.* Les évêques de Chartres, de Meaux & d'Orléans sont suffragans de l'archevêque de Paris. *De bisschoppen van Chartres, van Meaux, van Orleans staan onder den aartsbisschop van Parys.* Appeler du suffragant au métropolitain. *Van den bisschop voor den aartsbisschop beroepen.*

SUFFRAGE. f. m. Déclaration de son sentiment, de son avis au sujet d'une élection, &c. *Stem, gevoeling van den kiesheer.* On élit les papes à la pluralité des suffrages. *De pauzen worden by de meerderheid van stemmen verkoren.* Recueillir, prendre, compter les suffrages. *De stemmen opnemen, optellen.* J'y donne mon suffrage, ma voix, mon consentement. *Ik geef er myn stem toe.* Les suffrages, les prières de l'église pour les fidèles. *De gebeden, voorpraaken van de kerk voor de gelooijigen.* Rechercher les suffrages, les intercessions des saints. *De voorbiddingen, voorpraaken der heiligen aanzoeken.*

SUFFUSION. f. f. Terme de médecine. Epanchement. *Overloping, verspreiding.* La jaunisse vient d'une suffusion de la bile. *De geelzugt komt van eene overloping, verspreiding van de gal.*

S U G.

SUGGERER. v. a. Insinuer, inspirer, mettre adroïtement dans l'esprit. *Ingeven, inboezemen, inblazen.* Qui vous a suggéré un si pernicieux dessin, un si noir attentat? *Wie heeft u zulk een schadelijk voorneem, zulk een schelmagtig, godloos bestaan ingegeven, ingebezemd?*

SUGGESTION. f. f. Instigation, persuasion. *Ingeving, inblazing, aanporring, verleiding.* C'est une suggestion du malin esprit. *'t Is een ingeving, inblazing van den boozien geest.*

SUICIDE.

SUICIDE. s. m. Action de celui qui se tue lui-même.

Zelfsmoord.

SUIE. s. f. Matière noire & épaisse que la fumée laisse, Roet.

SUIF. s. m. Graisse, dont on fait ordinairement des chandelles. *Kaers-smeer, ongel, talg.* Suif de bœuf. *Osse-smeer.* Suif de mouton. *Schaape-smeer.* Le suif de ces chandelles ne vaut rien. *Het smeer van die kaerzen deugt niet.* Donner le suif à un vaisseau, le suiver, l'espamer. *Een schip smeeren, breeuwen, over de huidstryken.*

SUINT. s. m. Humeur épaisse qui suinte du corps des animaux. *Smeerigheid komende uit het lichaam der dieren.* Le suint de la laine des moutons. *De smeeringheid van de wolle der schaapen.*

SUINTEMEN. s. m. Action de suinter. *Lekking, zypeling, uitdruiping.* Le suintement d'une plaie. *De uitlekking, uitzypeling van een wond.*

SUINTER. v. n. Sortir, s'écouler presque imperceptiblement. *Druipen, aflopen, lekken.* Du vin qui suinte entre les douves. *Wyn die door de duigen druipt, lekt, uitloopt.* Ce tonneau suinte, s'enfuit. *Dat vat, die ton lekt, is lek.* La playe est fermée, mais elle suinte encore. *De wond is toe, maar zy lekt, druipt nog.*

SUISSE. s. m. On ne met point ce mot comme un nom de peuple, mais comme le nom d'un domestique, à qui l'on confie la garde d'une porte. *Zwitzer, deurwaarder.* Le suisse d'un hôtel. *De deurwaarder van een heerenhuis.*

SUITE. s. f. Marche, train, troupe de personnes qui suivent. *Gevolg, naſleep van menschen.* On le laisse passer, & on ferme la porte à toute sa suite. *Men liet hem doorgaan, intreden, en men sloot de deur voor zyn gantsch gevolg.* Tous les gentilshommes de la suite de l'ambassadeur étoient magnifiquement vêtus. *Al de edellieden tot het gevolg des afgezants behorende waren heerlyk uitgedoscht.* Un roi a toujours une grande suite de courtisans. *Een koning heeft altijd een groot gevolg, een sleep, een zwerm van hovelingen.* Etre à la suite de la cour, voyager avec la cour. *In 't gevolg van 't hof zyn, 't hof op de reis volgen.* C'est un homme qui n'a point de suite, qui n'a ni femme ni enfans. *'t Is een man die geen sleep heeft, die nog vrouw nog kinderen, nog kind nog kraay heeft.* Cette affaire aura de la suite, des suites ; il en résultera des événemens considérables. *Die zaak zal van gevolg zyn, zal gevlogen hebben ; daar zal iets byzonders op volgen.* Cela aura d'étran- ges, de fâcheuses suites. *Dat zal vreemde, moeilyke gevlogen na zich sleepen ; dit zal van kwade naſleep zyn.*

SUITE, (la) ou la continuation d'un livre, d'une histoire. *'t Vervolg van een boek, van een historie.* Suite de l'Histoire Romaine. *Vervolg der Romeinsche Historie.* Dans la suite des temps, ci-après. *By vervolg van tyden, hier na.* Nous pourrons faire autre chose dans la suite. *Wij zullen in 't vervolg, hier na wat anders kunnen doen.* Il n'y a point de suite, point d'ordre dans ce discours. *Daar is geen gevolg, geen aaneenschakeling in die reden.* Une suite de médailles, d'estampes, de portraits. *Een gevolg, vervolg van gedenkpenningen, printen, schilderyen.*

SUVANT, SUIVANTE. adj. Qui est après, qui va avec. *Volgende, agter aan komende.* Au livre, au

chapitre suivant. *In 't volgende boek, 't volgende hoofdstuk.* Le jour suivant, l'année suivante. *De volgende dag, daags daar aan ; 't volgende jaar, 't jaar daar aan.* Un gentilhomme suivant, gentilhomme à la suite d'un Seigneur de conséquence. *Edele man des gevolgs van een groot Heer.* Il n'a ni enfans ni suivans. *Hy heeft kind nog kraay, 't is een eenloopend gezel.* On appelle Demoiselle suivante, ou simplement suivante, une Demoiselle attachée au service d'une grande-Dame. *Volg-juffer, staat-juffer.*

SUVANT. prépos. Selon. *Volgends, na.* Suivant l'ancienne coutume. *Volgends de oude gewoonte, naar ouder gewoonte.* Suivant les avis d'Italie, d'Espagne. *Volgends, na de berigtten uit Italiën, uit Spanje.* Suivant l'opinion de Saint Augustin. *Na 't gevoelen van den Heiligen Augustinus.* Il sera récompensé suivant ses mérites. *Hy zal na zyne verdiensten beloond worden.*

SUVANT QUE. conj. Selon que. *Volgends dat, naar dat.* Je le récompenserai suivant qu'il m'aura servi. *Ik zal hem beloonen naar dat hy my gediend heeft.*

SUVIER. v. a. Terme de marine. Espalmer, donner le suif. *Smeeren, breeuwen.* Suiver un vaisseau. *Een schip breeuwen, smeeren, de huid bestryken.*

SUVI, SUVIE. part. de SUVRE. *Gevolg.* Je l'ai suivi jusqu'ici. *Ik heb hem tot hier toe gevolgd.* Ce prédicateur est bien suivi, il attire nombre d'auditeurs. *Die prediker wordt veel gevolgd, heeft een grote toeloop, lokt veel toehoorders.* Un discours, un raisonnement bien suivi, bien lié. *Een redenvoering die wel gevolgd, wel gebonden, aan een geklonken is, die wel samenhangt.* Une étude bien suivie. *Een studie die wel gevolgd, waargenomen is ; een grondige studie.*

SUVRE. v. a. Aller après. *Volgen, nagaan, natreden, nalopen.* Suivre le bagage, la foule. *De bagagie, den drang volgen.* Suivre de près, de loin. *Van nabij, van verre volgen.* Suivre pas à pas. *Kort op de hielen volgen.* Suivre à la piste. *Op 't spoor volgen.* Il se fait suivre par quatre grands laquais. *Hy doet zich door vier grote lakeyen volgen, agter na gaan.* Les gardes sont pour suivre, pour escorter le roi. *De wagtens zyn om den koning te volgen, te begeleiden.* Suivre, accompagner un ami dans ses voyages. *Een vriend op zyne reizen volgen, verzellen.* L'embarras suit les grandes dignités. *De belemmering, de moeite volgt, verzelt de grote waardigheden.* Suivre le sentier de la vertu. *Het pad, 't spoor, den weg der deugd volgen.* Suivre les traces de ses ancêtres. *De voetslappen zyn voorouders volgen, navolgen.* Suivre sa pointe, continuer son entreprise. *Zyn opzet volgen, zyn gang gaan, in zyn voornemen voortvaren.* Suivre, épouser, embrasser, soutenir le parti de quelqu'un. *Lemands streng volgen, op zyne zyde blijven, hem aanhangen.* Ceux qui suivirent le parti des Guelphes, des Gibelins. *De geene die de party, den streng der Guelphes, der Gibelynen volgden, aanhingen, voorfonden.* Suivre la doctrine de Luther, de Calvin, d'Arminius. *De leere van Lutherus, van Calvinus, van Arminius volgen, aankleeven, voorstaan.* Suivre la cour, s'y attacher, en vue de faire sa fortune. *Het hof volgen, aan 't hof verkeeren, zich ten hove onthouden, met oogmerk om zyn fortuin te maken.* Suivre le barreau. *De baly, de praktijk volgen, de pleitzaal betreden, advokaat of procureur enz.*

zyn. Suivre un prédicateur, être assidu à ses sermons. *Een predikant volgen, navolgen; zyne predikatie gestadig bywoonen.* Suivre un homme dans son discours, l'écouter attentivement. *Een man in zyn reden volgen, aandagtig nagaan.* Suivre son penchant, son inclination, s'y laisser aller. *Zyne genegenheid volgen, opvolgen.* Suivre sa tête, suivre son caprice. *Zyn hoofd, zyn eigen zin volgen.* Suivre la mode, s'y conformer. *De mode, de zwier volgen, de andere na doen.* Suivre le conseil de ses amis. *Den raad zynner vrienden opvolgen.* Suivre les bons exemples. *De goede voorbeelden volgen, navolgen, betrachten.*

S U J .

SUJET, SUJETTE. adj. Soumis, astreint, dépendant, obligé à quelque chose. *Onderdaanig, onderhevig, onderworpen, gebonden, afhanglyk.* Le fils doit être sujet au père, la femme doit être sujette au mari. *De zoon moet den vader, de vrouw den man onderdaanig zyn.* Les paysans & les bourgeois sont sujets aux logemens des soldats, sujets à la taille. *De boeren en de burgers zyn het huisvesten der soldaten, het hoofdgeld onderhevig, onderworpen.* Tous les hommes sont sujets à la mort. *Alle menschen zyn de dood onderworpen.* Etre sujet à l'heure, obligé de se rendre à certaine heure précise. *Aan het uur gebonden, gehouden zyn.* C'est un emploi où il faut être fort sujet, fort exact. *'t Is een bediening daar men zeer gebonden moet wezen.* Ce pere tient ses enfans bien sujets, il les tient bien court. *Die vader houd zyne kinderen zeer nauw, heel kort gebonden.*

SUJET, SUJETTE. Accoutumé, porté par inclination, par habitude. *Onderhevig, gewoon, genegeen.* Il est sujet à boire, au vin. *Hy is den drank onderhevig, hy is tot den drank genegeen.* Sujet au jeu, aux femmes. *Op den dobbel gezet, tot het vrouwe-volk genegeen.* Etre sujet à de grandes maladies, en être fort souvent atteint. *Groote ziekten onderhevig zyn, dikwils met groote ziekten behebt wezen.* Il est sujet à caution, il ne faut pas trop se fier à lui. *Men mag hem niet veel vertrouwen, hy valt wat loogenagtig.* La Hollande est sujette aux inondations, l'Italie aux tremblements de terre. *Holland is de overstromingen, Italie de aardbevingen onderworpen.* Ces couleurs sont sujettes à se changer. *Die kleuren veranderen, verschieten ligt, hebben veel noodvan te verschieten.*

SUJET, SUJETTE. f. m. & f. Celui, celle qui est né sous la domination d'un prince, d'une république &c. *Onderdaan.* Un bon prince aime le repos & la prospérité de ses sujets. *Een goed vorst bemint de rust en de voorspoed zynner onderdaanen.*

SUJET. f. m. Caufe, raison, motif. *Reden, oorzaak, bewegreden.* J'ai grand sujet de me plaindre de lui. *Ik heb grote reden om my over hem te beklagen.* Il s'est fâché sans sujet. *Hy is zonder reden kwaad geworden.* Voilà le sujet de mon silence, de ma douleur. *Dat is de reden van myn stilzwijgen, van myne smert.*

SUJET. f. m. Matière sur laquelle on compose un ouvrage d'esprit. *Stof, onderwerp waar over men iets vernuftigs opsteld.* Voilà un vrai sujet de comédie. *Dat is een regte stof, een regt onderwerp tot een blyspel, tot een klugt.* Exposer le sujet de son sermon. *Het onderwerp van zyn predikatie verklaaren.* Sécarter de son sujet. *Van zyn onderwerp, van zyn reden afwyken.* Sujet, objet de quelque science. *Voorwerp, onderwerp van eenige wetenschap.* Le

S U J . S U L . S U P .

sujet de la physique, c'est le corps naturel. *'t Voorwerp, 't onderwerp van de natuurkunde is 't natuurlyk lichaam.* Sujet se dit enfin d'une personne considérée comme capable d'une charge, d'un emploi: le roi l'a choisi pour garde des sceaux, pour plénipotentiaire; c'est un digne sujet. *De koning heeft hem tot zegelbewaarder, tot volmachtbebbet verkoren;* *'t is een waardig, een bekwaam persoon daar toe.*

SUJETION. f. f. Obéissance, dépendance. *Onderdaanighed, onderwerping, afhanglykheid.* La sujétion qu'on doit aux loix, aux ordres de la Providence. *De onderdaanighed, onderwerping die men de wetten, de beveelen der Voorzienighed schuldig is.* La sujétion, la servitude des peuples est dure en Turquie. *De onderdaanighed, dienstbaarheid der volkeren is hard in Turken.* C'est un homme auprès duquel il faut une grande sujétion, soumission. *'t Is een man daar men zeer onderdaanig by moet zyn, een man die een groote onderwerping, onderdaanighed begeert.* L'emploi de maître d'école est d'une grande sujétion, d'une grande peine, application, attache. *Het beroep van schoolmeester bind geweldig, vereischt groote moeite, is zeer lastig, daar is veel zorg, veel hoofdbreken aan 't beroep van schoolmeester vast.*

S U L .

SULFUREUX, SULFUREUSE. adj. Qui tient de la nature du soufre. *Zwavelachtig.*

SULTAN. f. m. Titre que l'on donne aux princes de la religion Mahométane, & surtout au Grand-seigneur. *Sultan, Turksch vorst.* Sultan Achmet, Sultan Ibrahim. *Sultan, Vorst Achmet; Sultan Ibrahim.*

SULTANE. f. f. Titre qu'on donne aux femmes du grand-seigneur. *Sultana, Sultanin.* La Sultane Valide, ou la Sultane mere. *De Sultana Valide, of de moeder van den Grooten-heer.* La Sultane favorite. *De Sultana die 's Keizers gunst bezit, de regeerende Sultana.*

SULTANE. f. f. Sorte de vaisseau de guerre Turc. *Sultana, soort van gewapend Turksch oorlogsschip.*

S U P .

SUPER. v. a. Terme de marine. Se boucher par hasard, soit par l'herbe ou quelqu'autre chose. *Verstoppen, toezuigen.* Cette voie d'eau a supé. *Die scheur, die reet daar het water door kwam is toegezogen.*

SUPERBE. f. f. Orgueil, vanité, vain gloire. *Hovaarddy, grootsheid.* La superbe précipita Lucifer dans l'abîme. *De hovaardy wierp Lucifer in den asgrond, deed Lucifer in den asgrond tuimelen.* Il est peu usité hors de cette phrase du style soutenu.

SUPERBE. adj. d. t. g. *Hovaardig, groots, trots, verwaand.* Tarquin le superbe. *Tarquinus de hovaardige.* Les esprits superbes ont bien à patir. *De hovaardige geesten, de trotsche gemoeideren hebben veel te lyden.* Le paon est un oiseau superbe. *De pauw is een hovaardige, trotsche vogel.*

SUPERBE, somptueux, magnifique. *Pragtig, kostelyk, heerlyk.* Festin superbe. *Pragtig, kostelyk, heerlyk gastmaal.* Entrée superbe. *Kostelyke, heerlyke, pragtige intrede, inhaaling.* Edifice superbe. *Pragtig, heerlyk gebouw.* Ornement superbes. *Pragtige, kostelyke, heerlyke cieraaden.*

SUPERBEMENT. adv. Orgueilleusement, arrogamment. *Hovaardiglyk, trotselyk.* Il marche si superbement. *Hy treed, hy slapt zoo hovaardiglyk, zoo trots, zoo moedig, zoo fier.* Il étoit vêtu superbement, magnifiquement. *Hy was pragtig, kostelyk*

gekleed, heerlyk uitgedoscht.

SUPERCHERIE. f. f. Tromperie, fraude. *Bedrog, bedriegery, pots.* Je ne lui pardonnerai jamais la supercherie qu'il m'a faite. *Ik zal hem de pots, depart die hy my gespeeld heeft, nooit vergeven.* Remarquer, découvrir la supercherie. *Het bedrog, de schelmerij merken, ontdekken, gewaar worden.*

SUPERFETATION. f. f. Conception d'un fétus, lorsqu'il y en a déjà un dans le ventre de la mère. *By-vrugt, overvrugt, dubbele vrugt, ontvanging van een tweede vrugt.*

SUPERFICIE. f. f. Surface, longueur & largeur sans profondeur. *Oppervlakte.* Nous occupons la superficie de la terre. *Wy bestaan de oppervlakte der aarde.* Le coup n'a fait qu'effleurer la superficie, que le dessus de la peau. *De slag, de steek heeft maar de bovenhuid eventjes geraakt.* Ne savoir que la superficie des choses, n'en avoir qu'une connaissance légère. *De zaaken eventjes van buiten kennen, alleen de schors der zaaken kennen.* Il n'approfondit rien, il s'arrête à la superficie. *Hy doorgaand niets, hy ziet geen zaak diep in; hy houdt zich aan de schors, aan 't uitwendige.*

SUPERFICIEL, SUPERFICIELLE. adj. Qui est à la superficie. *Van buiten, uitwendig, boven op te zien.* Les parties superficielles du monde habitable sont inégales. *De uitwendige delen van de bewoonlyke waereld zyn ongelyk.* Connoissance superficielle, légère. *Uitwendige, lichte kennis, kennis die pas tot aan de schors gaat.* Un homme superficiel, qui ne sait rien à fonds. *Een man van een uitwendige, van een lichte kennis, die niets grondig verstaat.* C'est un de ces esprits superficiels. *'t Is een van die gemeene verstanden, van die geesten die de zaaken niet diep inzien.*

SUPERFICIELLEMENT. adv. Légerement. Eventjes, légèrely, uitwendig. Il ne fait les choses que superficiellement. *Hy weet de dingen maar eventjes, hy kend ze maar van buiten.*

SUPERFIN. f. m. Très fin. Zeer fyn, allerynst.

SUPERFLU, SUPERFLUE. adj. Qui est de trop. *Overtollig, overtallig, dat boven 't vereischte getal is.* Meubles, ornemens superflus. *Overtollig, overtallig huisraad, overtollige cieraaden.* Des mets superflus, des viandes superflues. *Overtollige geregten; overtollige, onnodige spyzen.* Des discours, des raisonnemens superflus; des paroles superflues. *Overtollige, onnodige redenen; overtollige, nodelooze woorden.*

SUPERFLU. f. m. Overtollige zaak. Les sages ne désirent que le nécessaire, ils méprisent le superflu. *De wyzen begeeren maar het noodzaakelyke, zy veragten het overtollige, 't geen overvloedig is.*

SUPERFLUITÉ. f. f. Abondance vicieuse, ce qui est superflu. *Overtolligheid, nodelosheid.* La superfluité de la dépense, des paroles. *De overtollighoid der onkosten, der woorden.* A quoi bon cette superfluité? *Waar toe die overtolligheid?*

SUPERIEUR, SUPERIEURE. adj. Haut, au dessus, par opposition à inférieur. *Bovenst, opperst.* La région supérieure de l'air. *De bovenste, opperste lugtstreck.* La Germanie supérieure. *Hoog-Duitschland.* Panonie supérieure. *Opper-Hongaryen.* Génie supérieur, esprit au-dessus du commun. *Boven gemeen verstand, ongemeen vernuft.* Un officier supérieur, un haut officier. *Een opper-officier, overste, opper-*

bevelhebber. La force, la puissance supérieure. De opper-magt, meerdere magt. La raison est la partie supérieure de l'âme. De reden is 't opperste gedeelte van de ziel. Il lui est supérieur en science, en mérite. *Hy is groter, sterker in kennis, meerder in verdienste dan hy.* Les ennemis étaient supérieurs en nombre. *De ryanden waren sterker, meerder in getal.* Notre canon étoit supérieur, mieux placé, mieux servi, tiré plus souvent. *Ons geschut was beter geplaatst, wierd beter bediend, gaf veel meer vuur.* Cour supérieure, cour dont il n'y a point d'appel. *Opperste geregt, souverein geregtshof.*

SUPERIEUR, SUPERIEURE. f. m. & f. Au-dessus d'un autre, autorisé sur un autre, plus âgé. *Opperheer meester, meerder, ouder; meesteresje.* Il faut obéir à ses supérieurs. *Men moet zyne opperheeren, zyne overheden, zyne meerderen, zyne meesters gehoorzaamen.* Il est mon supérieur, il est plus âgé que moi. *Hy is ouder als ik.* Les inférieurs doivent céder le pas à leurs supérieurs. *De minderen moeten voor de meerderen wijken.* Supérieur d'un couvent: celui qui dirige, qui gouverne le monastère. *Opperste, overste van een klooster: Pater Gardiaan, onder de Franciscanen.* La supérieure, la mère supérieure, la gouvernante du couvent. *De moeder van 't klooster, de klooster-bestuurster.*

SUPERIEUREMENT. adv. *Op een kragtiger, volstreker wyze.* Agir supérieurement, avec supériorité. *Kragtiger, met groter magt; met meer geluk werken.*

SUPERIORITÉ. f. f. Prééminence, élévation, excellence au-dessus des autres. *Heerschappy, voorrang, oppervoogdij, groter kragt.* Sa charge lui donne supériorité sur beaucoup de gens. *Zyn ampt geeft hem magt, heerschappy over of boven veel menschen.* Supériorité de génie, d'esprit, de courage, de mérite. *Meerderheid, groter magt, meerder kragt van vernuft, van geest, van moed, van verdienste.* La supériorité des armes de la France avoit si longtemps fait trembler l'Europe. *De groter klem, de groter magt van Frankryks wapenen had zoo lang Europa doen sidderen.*

SUPERIORITÉ. Dignité du supérieur d'un couvent. *Oppervoogdyschap, opperregentschap van een klooster-voogd.* En vertu de sa supériorité. *Uit kragte van zyne oppervoogdyschap, regentschap.*

SUPERLATIF, SUPERLATIVE. adj. & subst. Terme de grammaire; ce qui est au dernier degré. *Alderhoogst, overtreffende.* Le degré superlatif des noms adjectifs. *De overtreffende trap of graad der toevoegelyke namen.* Le plus sage, le plus heureux, le plus fort, le plus misérable, sont au superlatif. *De wylste, gelukkigste, zotste, ellendigste, zyn naamen in overtreffende trap.* Moins & principal n'ont point de superlatif. *Minder en voornaamst hebben (in 't Fransch) geen superlativus.* C'est le moins que vous puissiez faire. *'t Is het minste dat gy kond doen.* C'est le principal sujet de mon affliction. *'t Is de voornaamste reden van myn droefheid.* Eminencissime, excellencissime, illustrissime, révérendissime. *Alderuitnemenst, alderhoogwaardigst, alderdoorlugtigst, alderagtbaarst.* On dit encore, cela est bon au degré superlatif. *Dat is goed in de hoogste graad.* Il est habile au superlatif. *Hy is gaauw, verstandig in de hoogste graad.*

SUPERLATIVEMENT. adv. Au superlatif. *In de overtreffende of hoogste graad.* Elle est superlati-

ment laide. *Zy is lelyk in de hoogste graad. Ce mot est du style burlesque.*

SUPERNUMERAIRE. adj. d. t. g. Surnuméraire. *Overtallig, boven 't getal. Les officiers supernuméraires. De overtallige bedienden, officieren.*

SUPERSEDER. v. n. Terme de droit. *Surseoir, différer pour un temps. Opschorten, voor een tyd uitstellen. Ordonné qu'il sera superposé aux poursuites. Bevolen dat de vervolgingen in regten opgeschort zullen worden.*

SUPERSTITIEUSEMENT. adv. D'une manière superstieuse. *Bygeloovighyk, waangeloovighyk, overgeloovighyk.*

SUPERSTITIEUX, SUPERSTITIEUSE. adj. Trop crédule en cas de dévotion. *Bygeloovig, overgeloovig. Le peuple est superstitieux. 't Volk is bygeloovig.*

Tout culte superstitieux offense la véritable Divinité.

Aller bygeloovige dienst beleidigt de waare Godheid.
SUPERSTITION. f. f. Opinion vain, fausse confiance en fait de religion. *Bygeloovighed, overgeloof. La superstition est le vice des esprits faibles. De bygeloovigheid, 't overgeloof is het gebrek, de zonde der zwakke verstanden. Il y a de la superstition à croire ces sadaïtes-là. 't Is een bygeloovighed die grachten aan te nemen.*

SUPPLANTER. v. a. Débusquer, faire perdre le crédit, l'autorité. *Verklokken, verschalken, de schop geven, ontroonen. Supplanter son rival. Zynen medeminnaar te gaaauw wezen, den voet ligten, een blauwtje doen lopen. Les courtisans tâchent de se supplanter l'un l'autre. De hovelingen tragten mal-kunder te verkloeken, de schop, de bons te geven.*

SUPPLEMENT. f. m. Ce qu'on donne pour suppléer. *Vereffening, voltooying, vervolg. On lui a donné mille écus pour supplément de partage. Men heeft hem duizend kronen tot voltooying van aandeel gegeven. Supplément, addition à la gazette. Byvoegsel, vervolg van de courant, na-courant. Le supplément de Moreri est l'ouvrage du célèbre Le Clerc &c. 't Byvoegsel, den aanhang, de vermeerdering van Moreri is het werk van den vermaarden Le Clerc, enz.*

SUPPLEER. v. a. Ajouter ce qui manque, fournir à ce qu'il faut de surplus. *Goed doen, byvoegen, toevoegen, vervolgen, voltooyen. Si l'y a pas assez, je suppléerai le reste. Zoo'er niet genoeg is, zal ik de rest goed doen, daar byvoegen. Suppléer ce qui manque à la dot. 't Geen aan de bruids-schat ontbreekt goed doen, goed maaken, voltooyen. Suppléer ce qui manque à un auteur, remplir les lacunes qui se trouvent dans son ouvrage. 't Geen in een schryver ontbreekt, invullen, volmaaken. Suppléer au défaut de quelqu'un, réparer son manquement. Het gebrek van iemand vergoeden, goed maaken. Son mérite suppléé au défaut de sa naissance. Zyn verdienst vervult, hersteld, vergoed 't geen aan zyne geboorte ontbrecks. La valeur des troupes supplée au nombre. De dapperheid der troepen vergoed het klein getal.*

SUPPLIANT, SUPPLIANTE. adj. Qui supplie. *Biddend, smeekend. De fier qu'il étoit, il est devenu bien suppliant. Hoe trots als hy was, is hy heel smeekende, onderdaanig geworden. Un air suppliant, une voix suppliante. Een smeekend gelas, een biddende stem.*

SUPPLIANT, SUPPLIANTE. f. m. & f. Terme de

pratique. Celui, celle qui supplie par requête. *Suppliant, requirant, smeeker by verzoek-schrift; smeekster. Remontre très-humblement le suppliant.. Verstoond zeer onderdaaniglyk den suppliant, requirant.. La suppliante espere que... De smeekster, requirante hoopt dat...*

SUPPLICATION. f. f. Priere avec soumission. *Ootmoedig verzoek, onderdaanige bede, smeeking. Recourir à Dieu par prières & supplications. Door beden en smeekingen tot God toevlucht nemen.*

SUPPLICE. f. m. Punition ordonnée par la justice. *Straf, lichaamlycke kastyding door 't geregt bevolen. Le supplice du gibet, de la roue, de la croix. De straf van de galg, van 't rad, van 't kruis. Mener un criminel au supplice, au lieu où l'on exécute à mort. Een misdaadige tot de straf, ter dood leiden, na de regtplaats, op 't schavot brengen. Les supplices éternels, la peine des damnés. De eeuwige straffen, de pyn, 't lyden der hellewigten. La gravelle, la goutte est un horrible supplice. fig. Het graveel, de jicht is een yselyke pyn, een wreede plaag. Une si longue absence est pour moi le plus cruel supplice. Zulk een langdurige afwezenheid is de wreedste straf, plaag voor my.*

SUPPLICIER. v. a. Faire souffrir le supplice de la mort. *Regten, ter dood brengen. Il fut supplicié devant l'hôtel de ville. Hy wierde voor het stadhuis geregt, ter dood gebragt.*

SUPPLIËR. v. a. Prier avec soumission. *Onderdaanig bidden, ootmoedig verzoeken. Je vous supplie, Monsieur, de vouloir m'accorder votre protection. Ik bid u, verzoek u ootmoedig, Myneher, my uwe bescherming te willen vergunnen.*

SUPPLIQUE. f. f. Il se dit pour requête qu'on présente au pape. *Request, verzoekschrift aan den paus te vertoonen.*

SUPPORT. f. m. Aide, appui, soutien, protection. *Steun, hulp, bescherming, onderstand. Ce fils est le support de sa vieillesse. Die zoon is de steun zyn ouderdom. Il a des amis, il n'est pas sans support. Hy heeft vrienden, hy is niet zonder steun, hulp, steun. Supports de l'écusson, figures d'animaux &c. qui soutiennent l'écusson. Schilddragers, steunels, schoorbeelden van 't wapenschilda. Les armes de... ont deux lions pour supports. 't Wapen van... heeft twee leeuwen tot steunels, schilddragers.*

SUPPORTABLE. adj. d. t. g. Tolérable, qu'on peut souffrir, supporter. *Verdragelyk, lydelyk, te dulden. Je sens de la douleur, mais elle est supportable. Ik gevoel pyr, maar ze is verdragelyk, lydelyk. Cela est-il supportable à un homme de son âge, de son caractère? Is dat verdragelyk, lydelyk, te dulden, te verdragen voor een man van zyn ouderdom, zyn staat?*

SUPPORTABLEMENT. adv. D'une manière supportable. *Pasfelyk, tamelyk, verdragelyk. Il écrit, il compose supportablement. Hy schryft tamelyk, pasfelyk.*

SUPPORTER. v. a. Porter, soutenir. *Dragen, ondersteunen, schooren, stutten. Les piliers, les colonnes sont pour supporter la voûte. De pylaaren, de kolommen zyn om 't gewelf te dragen, te schooren, te ondersteunen. C'est Monsieur le Bourguemestre qui le supporte, le protège, le favorise. 't Is Myneher de Burgermeester die hem ondersteunt, beschermt, voorstaat, de hand boven 't hoofd houdt.*
SUPPORTER, souffrir, endurer patiemment. *Verdra-*

gen, uitstaan, geduldig lyden. Supporter le froid, le chaud. De koude, de hitte verdragen, uitstaan. Il ne fauroit supporter la moindre incommodité. Hy kan't minste ongemak niet verdragen. Supporter son mal en patience. Zyn kwaal, zyn smert, bezoecking met geduld verdragen, zyn kwaal geduldig lyden. Il n'y a pas moyen de supporter son humeur. Zyn aart, zyn inborst is niet te verdragen. La charité veut que nous supportions les défauts du prochain. De liefde wil dat wy de gebreken van den evenaas-ten, van ons evenmensch verdragen.

SUPPOSER. v. a. Etablir, poser en fait pour en tirer une conséquence. *Vooronderstellen, vooraf stellen. Je veux supposer avec vous que la terre tourne. Ik wil met u vooronderstellen dat de aarde omloopt, omdraaid. Cela supposé, qu'en inférieriez-vous? Dat vooronderstelt, wat zoudt gy 'er uit beslissen? Supposé qu'il voulût vous en détourner. Genomen dat hy 'er u van aflyden wilde, hy wilde het u ontraaden.*

SUPPOSER un fait, l'alléguer, le produire pour vrai. *Een zaak opstellen, als waaragtig bybrengen, vertoonen. Supposer un enfant, pour frustrer les héritiers. Een kind opwerpen, opstellen, een vreemd kind voor den dag brengen, om de erfgenaamen te verkorten. C'est un testament, un contrat supposé, un faux testament, un faux contrat. 't Is een opgemaakt, een valsche testament, valsche contract.*

SUPPOSITION. f. f. Proposition posée comme établie, comme admise & possible, pour en tirer une conséquence. *Vooronderstelling, onderstel. Les suppositions de Ptolomée embarrassent trop son système. De vooronderstellingen van Ptolomeus verwarren zyne hoofdstelling al te zeer. Plus de suppositions, plus d'embarras. Hoe meer vooronderstellingen, hoe meer verwarring.*

SUPPOSITION, allégation, production d'une pièce fausse & controuvée. *Opstelling, opmaaking, bedriegelyk voorstel, valsche voorgeven. La supposition d'un testament, d'un contrat. De bedriegelyke opstelling, opmaaking; 't valsche voorgeven, 't opwerpen van een testament, van een contract. La supposition d'un enfant à la place du mort. De voortbrenging, opwerping, het voor den dag brengen van een kind in de plaats van 't geen dat dood is. Voilà une étrange supposition, fausseté! Dat is eerst een opgeraapte loogen! wat een valscheheid!*

SUPPOSITOIRE. f. m. Remède topique, qu'on introduit dans le fondement pour déboucher, lâcher le ventre. *Zetpill om 't lyf los te maaken.*

SUPPOT. f. m. Celui qui est membre d'un corps & qui y remplit certaines fonctions serviles. *Mcdestander, onderhorige. Le recteur de l'université & ses suppôts. De opper-schooldvoogd en zyne onderhorigen. Il se dit aussi de celui qui sert aux mauvais desseins d'un autre. Aanhanger. C'est un des plus dangereux suppôts de cette cabale. Het is een der gevaarlykste aanhangars van dat samenspan, van dien aanhang.*

SUPPRESSION. f. f. Action de supprimer. *Affachafing, wegneming, ophaaling, vernietiging. La suppression des exemplaires d'un livre. De wegneming, ophaaling der exemplaaren van een boek. La suppression d'une charge, d'un ordre religieux. De affachafing, vernietiging van een amt, van een geestelyke orden. Suppression d'urine, difficulté d'uriner. Ophou-*

ding van 't blaas-water, pyn in 't water-loozien. Suppression des mois, des ordinaires; maladie qui empêche la purgation ordinaire des femmes. Ophouding, stremming der maande stonden; ziekte, ongemak waar door de gewoone zuivering der vrouwen gestremd word.

SUPPRIMER. v. a. Enlever, ôter, empêcher de paraître, d'exister en public. *Ophaalen, weg houden, nemen, affchaffen. Supprimer un livre, un écrit séduisant. Een oproerig boek ophaalen, een oproerig geschrift weg houden.*

SUPPRIMER, taire, passer sous silence. *Verzwygen, stilzwijgens voorby gaan. Supprimer les raisons, les circonstances inutiles. De onnodige redenen, onnodige omstandigheden verzwygen, uitlaten, onaangeroerd laten. Il supprima tout ce qui auoit pu déplaire au gouvernement. Hy liet 'er uit, hy verzweeg al 't geen de regeering had kunnen mishaagen.*

SUPPRIMER, abolir, annuler. *Vernietigen, affchaffen. L'ordre des Templiers fut supprimé, détruit sous Philippe le Bel. De orden der Tempelieren wierd onder Philippus de Schoone (Koning van Frankryk) afgeschaft, uitgerocid.*

SUPPURATIF, SUPPURATIVE. adj. Qui facilite la suppuration. *Dat tot de ettering, opwerping van de etter helpt, diend. Onguent suppuratif. Zalf om de wond op te doen werpen, aan 't etteren te helpen, te doen vloeien. Vertu, qualité suppurrative. Eetter maa-kende kragt, hoedanigheid.*

SUPPURATION. f. f. Ecoulement du pus d'une plaie. *Ettering, etter-vloeiing, etter-druip, wondettering. La suppuration se faisant bien il n'y a rien à craindre. De ettering wel geschiedende is 'er niets te vreezen.*

SUPPURER. v. n. Rendre, jettter du pus. *Esteren, etter opwerpen, vloeien, druipen als men van een wond spreekt. Quand la plaie commence à suppurer.*

Als de wond begint te etteren, te vloeiën, op te werpen. SUPPUTATION. f. f. Calcul. *Oprekening, optelling, uitcyffering. Supputation d'un mémoire, d'un compte. Oprekening van een memorie, uitcyffering van een rekening.*

SUPPUTER. v. a. Calculer. *Optellen, oprekenen. Je vous prie de supppter à quoi tout cela fe monte. Ik bid u op te tellen, op te rekenen hoe veel dit alles heloopt. Il est bien difficile de supppter les années depuis la création du monde. 't Is heel moeilyk de jaren zedert de scheppinge des waerelds op te tellen, op te rekenen, uit te cyfferen.*

SUPREMATIE. f. f. Autorité suprême des rois d'Angleterre dans les choses de religion. *Suprematie, oppermagt, opperhoofdigheid der koningen van Engeland in 't stuk van Godsdiest. Prêter le serment de suprématie. Den eed van opperhoofdigheid afleggen, den koning van Engeland als 't eenig opperhoofd der kerke erkennen.*

SUPREME. adj. d. t. g. Au-dessus de tout en son genre, en son espece. *Opper, opperst, better, in de hoogste graad. Le pouvoir, l'autorité, la puissance suprême. De oppermagt, 't opperste gezag, 't opperste vermogen. Bonté, vertu suprême. Opperste, hoogste goedheid, hoogste deugd. Bon, méchant au suprême degré. In de hoogste graad goed, kwaad.*

SUR, SURE. adj. Qui a un goût acide, aigret. *Wrangschep. Ce fruit est un peu sur. Die vrugt is wat*

wrang, scherp. L'oseille est bien sûre. De zuuring is heel wrang, scherp. Des pommes sûres. Zuure appelen. **SUR, SURE.** adj. Certain, indubitable. Zeker, ontwyfbaar. C'est une chose sûre. *Het is een zekere zaak.* Rien n'est si sûr que la mort. Niets is zo zeker als de dood. Il signifie aussi ferme. *Het betrekend ook vast.* Ce chirurgien a la main bien sûre. Die wondheeler heeft een vaste hand. On emploie aussi ce mot pour indiquer celui en qui on peut se fier. Men gebruikt dit woord ook om aan te wyzen die op welche men zich kan verlaten. C'est un ami sûr. *Het is een vertrouwde vriend.*

SUR. (A coup) Façon de parler adverbiale. Infailliblement. *Vastelyk, onfeilbaar.*

SUR. Préposition locale, marquant la situation d'une chose à l'égard de celle qui est au-dessous. *Op, boven, over.* Sur la terre, sur la mer, sur la montagne, sur un cheval, sur le toit. *Op de aarde, op de zee, op den berg, op het paard, op het dak.* S'appuyer sur un bâton. *Op een stok leunen, rusten.* Mettre un impôt sur le vin, sur la bière, sur les denrées. *Een impost op de wyn, op 't bier, op de eetwaaren zetten.* Remporter une victoire sur l'ennemi. *Een overwinning, een victorie op den ryand behaalen.* Regner sur plusieurs nations. *Over verscheide natien, volkeren regeeren, heerschen.* Ce prince a beaucoup d'avantage sur nous. *Die vorst heeft veel voordeel op ons, boven ons.* Monsieur D. a l'inspection sur les ouvriers. *De Heer D. heeft 't opzigt over 't werkvolk.* Mettre la main sur quelqu'un, le battre ou l'arrêter. *De hand aan iemand slaan, de hand op iemand leggen, hem te lyf komen, slagen geven van aanhouden, vasthouden, rangen.* Sur, se dit encore par extension. Op. J'aurai toujours cela sur le cœur. *Dat zal my altyd op 't hart leggen.* Ses affaires sont sur un bon pied. *Zyne zaaken staan op een goede voet.* Je l'ai fait sur votre parole. *Ik heb het op u woord gedaan.* Sur mon honneur, sur ma conscience. *Op myn eer, op myn geweten.* Prêter sur gages. *Op pand ter minne lenen.* Je prends la chose, l'affaire, l'événement sur moi. *Ik neem de zaak, de uitkomst op my.* Je me repose sur vous. *Ik rust op u, ik verlaat my op u.*

SUR, joignant, tout proche. *Op, daar aanleggend, nabij.* Les villes qui sont sur le Rhin, sur le Danube, sur la Loire. *De steden die op of aan den Rhyn, den Donau, de Loire leggen.* Ce logis ouvre sur deux rues. *Dat huis komt op twee straaten uit.* Cette chambre a vue, donne sur le jardin. *Die kamer ziet over den tuin, komt op den tuin uit.* Ecrivez cela sur ou dans vos tablettes. *Schryf dat op uw memo rieboekje, zakboekje, tafelboekje.* Il l'a mis, couché sur son testament. *Hy heeft hem op zyn testament gebragt, geplaatst.* Son nom est sur le registre. *Zyn naam staat op 's register, op de lyft.* Avoir de l'argent sur soi, dans ses poches. *Geld by zich hebben.* Je n'avois que vingt sous sur moi. *Ik had maar een gulden by my, in myn zak.*

SUR, se dit encore pour marquer la cause qui fait agir la matière dont on parle, le sujet auquel on s'applique. *Het wordt ook gezegd om aan te wyzen de oorzaak die de stof waar van men spreekt, doet werken.* Jetter la vue sur un tableau, sur un livre. *'t Oog, 't gezigt over een schildery, over een boek laten gaan.* Il partit d'abord sur l'avis qu'on lui donna. *Hy vertrok voort op het berigt dat men hem gaf.*

Je vous dirai sur cela, sur ce sujet que.... *Ik zal u daar op, op dat pas, ik zal u dien aangaande zeggen....* Ils se prirent de paroles, & sur cela ils se battirent. *Zy kregen woorden, en daar op raakten zy aan 't vechten.* On a fait bien des commentaires sur la Bible. *Men heeft veel aanmerkingen, verklaringen over den Bybel gemaakt.* Je vous prie sur toutes choses de n'en rien dire au père. *Ik bid u vooral den vader daar niets van te zeggen.* Cela est défendu par peine de la vie. *'t Is op levensstraf, op verbcurte van 't leven verboden.* Vivre sur le paysan, sur l'ennemi. *Op den boer, op den vyand leeven.* Se tenir sur la défensive. *Verweerender wyze oorlogen.* Être sur le qui vive avec quelqu'un, s'en detter. *Tegen iemand op zyn hoede zyn, iemand mistrouwen.* **SUR,** marque aussi le temps, & alors il se dit pour à l'heure de, durant, vers. *Op, tegen, omtrent.* Il vint sur le midi, sur le soir. *Hy kwam op de middag, tegen den avond, de middag, omtrent den avond.* Sur les huit heures du matin. *Tegen acht uren s'morgens.* Il le fit sur le champ, incontinent. *Hy deed het op staande voet, hy deed het voort.* Sur ces entretantes il arriva que... *In die tyd, op dat pas, in deze omstandigheden gebeurde het....* Sur le point qu'il fallait partir. *Op het punt, op de tyd als men vertrekken moest.* Une femme sur le retour. *Een vrouw die haar jaren krygt, in 't afgaan van de schoonheid is.*

SURABONDAMMENT. adv. Avec surabondance.

Overvloediglyk, ten overvloede. Dieu a répandu ses graces surabondamment. *God heeft zyne genaden overvloediglyk uitgefort.*

SURABONDANCE. f. f. Très-grande abondance. Overvloedigheid. Surabondance de bénédictions, de graces.

Overvloedigheid van zegeningen, van gunsten. Par surabondance du droit. *Door overvloedigheid van regt.*

SURABONDANT, SURABONDANTE. adj. Qui surabonde.

Dat overvloedig is, dat te veelvuldig is.

Il n'y avoit rien de surabondant, de trop, de superflu.

Daar was niets overvloedigs, niets te veel, overtollig.

La grace surabondante. *De overvloedige genade.*

SURABONDER. v. n. Abonder avec excès. Overvloedig, overgroot wezen. Où le péché abonde, la grace surabonde. *Daar de zonde overvloedig is, daar is de genade nog overvloediger.*

SURANNATION. f. f. On appelle lettres de surannation, des lettres qu'on obtient pour rendre la force

& la validité à celles qui sont surannées. *Brieven van surannatie, gunst-brieven om de geenen die te*

oud zyn weder in haare kragt te herstellen.

SURANNE, SURANNEE. part. de SURANNER. Overjaarig.

Un village suranné. *Een oud bukkes.* Une coquette surannée. *Een oude femelaarster, verlepte prinses, een oud portret.*

SURANNER. v. n. Avoir beaucoup d'âge. Overjaarig

zyn, te oud, buiten gebruik zyn.

SUR-ARBITRE. f. m. Celui qu'on choisit par-dessus

deux ou plusieurs arbitres pour décider l'affaire quand

ils sont partagés. *Overscheidsman, laatsten scheids-*

man, om de eerste in geraal van verschil over een te brengen.

SURBAISSE, SURBAISSEE. adj. Terme d'architecture.

Flaauw-rond, ingebogen, invallende.

SURBAISSEMENT. f. m. Terme d'architecture.

Quantité dont une arcade est surbaissée. *Ingebogenheid, invallendheid.*

SURCHARGE. f. f. Nouvelle charge, surcroît de char-

ge. Overlast, *nieuwe zwaarigheid*. Cette surcharge accablera le cheval. *Die overlast, die nieuwe last zal 't paard doen bezwyken.* Il lui est venu d'autres parens sur les bras, c'est une surcharge pour lui. *Hem zyn andere vrienden weer op den hals gekomen, 't is een nieuwe last voor de man.*

SURCHARGER. v. a. Imposer une charge nouvelle, excessive. *Overlaaden, te zeer beladen.* Surcharger un cheval. *Een paard overlaaden, te zwaar laadden.* Ce mur est surchargé. *Die muur is te zeer beladen.* On surcharge si fort les pauvres paysans. *Men overlaad, overfchat de arme boeren zoodanig.*

SURCOMPOSÉ, SURCOMPOSÉE. adj. Terme de grammaire. Il se dit des tems de verbe, dans la conjugaison desquels on redouble l'auxiliaire Avoir. *Meer dan zamengestelde tyd, in het vervoegen der werkwoorden.* Vous auriez eu dit, est un temps surcomposé. *Gy zoudt hebben gezegd, is een meer dan zamengestelde tyd.*

SURCROISSANCE. f. f. Excrescence, trop grande abondance de chairs. *Overtolligheid in 't vleesch.* Il faut ôter la surcroissance de cette plaie. *Men moet de uitwas, 't overtollig aangegroeid vleesch van die wond afnemen.*

SURCROIT. f. m. Augmentation. *Vermeerdering, aanwas.* Surcroit d'appointemens. *Vermeerdering van jaargelden.* Surcroit de douleur. *Vermeerdeering, aanwas van smert.* Pour surcroit de malheur il arriva que... *Tot vermeerdering, aanwas van ongeluk gebeurde het dat...*

SURCROITRE. v. n. Il se dit de la chair qui vient dans les plais en plus grande abondance qu'il ne faudroit. *Uitwassen, te sterk aangroeien.* Il faut ôter la chair qui surcroit en cette plaie. *Men moet het vleesch dat in die wonde te sterk aangroeid, wegnemen.*

SURDENT. f. f. Dent qui vient sur une autre. *Tand boven een andere uitgewassen.* Ôter les surdents à un cheval. *De uitlopende tanden van een paard wegnemen, met de andere gelyk maaken.*

SURDITÉ. f. f. Désaut d'ouïe. *Doofheid.* La surdité est bien ennuyeuse, incommode. *De doofheid is heel verdrietig, zeer ongemakelyk.*

SURDORER. v. a. Dorer doublement. *Over-vergulden.* **SUREAU.** f. m. Arbre moëlleux assez connu. *Vlier, vlierboom.* Fleur de sureau. *Vlierblom.* Vinaigre de sureau. *Vlier-azyn.* Canoniere de sureau. *Klakkebos van vlierboome-hout.*

SUREMENT. adv. Avec sûreté. *Zekerlyk, veiliglyk.*

SURENCHERE. f. f. Enchere qu'on fait au-dessus d'un autre. *Overbod, hooger bod dan een ander gedaan heeft.*

SURENCHIRIR. v. n. Faire une surenchere. *Hooger bod bieden, meer dan een ander bieden, opslag bieden.*

SUREROGATION. f. f. Action au-delà de ce à quoi on est obligé. *Overtollige daad, overtolligheid.* Oeuvre de surérogation. *Overtollig werk, overtollige daad.*

SUREROGATOIRE. adj. d. t. g. Au-delà de ce qui est exigé de nous. *Overtollig, over den eisch.* Oeuvres surérogatoires. *Overtollige werken.*

SURET, SURETE. adj. Aigret, un peu sur. *Wrangetjes, scherpjes, zuurtjes.* Ces pommes ont un goût suret. *Die appelen hebben een zuur smaakje.*

SURETÉ. f. f. Eloignement de tout péril. *Zekerheid, veiligheid.* Pourvoir à sa sûreté. *In zyn veiligheid voorzien.* Violer la sûreté publique. *De openbaare veiligheid, rust verstooren.* Sûreté s'emploie aussi pour précaution. *Voorzigtighed, voorzaorg, borg-*

waaring. Vous voulez que je vous donne mon argent, où est la sûreté? *Gy wild dat ik u myn geld geef, waar is de borgwaaring?*

SURFACE. f. f. La superficie, l'extérieur, le dehors d'un corps. *Oppervlakte, bovenvlakte, uitwendigheid van een lichaam.* Surface plate, unie. *Platte oppergedante, vlak bovendeel, effen oppervlakte.* Surface raboteuse. *Hobbelige, ongelyke oppervlakte.*

SURFAIRE. v. a. Demander plus que le prix. *Overlooven, overeischen, boven de waarde eischen.* Ne me surfaites point. *Overeisch, overloof my niet.* Il m'a surfait de la moitié. *Hy heeft my de helft overeicht, boven de prys, boven de waarde gevraagd.*

SURFAIX. f. m. Sangle de cheval qui se met sur les autres sangles. *Bovenste buikriem, opperste gordriem van 't paard.*

SURGEON. f. m. Rejeton du tronc ou du pied d'un arbre. *Spruit, uitspruitsel, scheut aan de stam of voet van een boom.* Cet arbre n'a point poussé de rameaux, il en est seulement sorti quelques surgeons. *Die boom heeft geen takken voortgebracht, daar zyn maar enige spruiten, scheuten uitgelopen.* Un surgeon d'eau, jet d'eau qui sort naturellement de terre, d'un rocher. *Waterstraal uit de grond opborlende, uit de rots ontspringende.*

SURGIR. v. n. Aborder, arriver au port. *In de haven aankomen, opkomen, opschieten.* Il est borné à cette seule phrase.

SURHAUSSEMENT du prix des marchandises. f. m. *Verhooging van de prys der waaren.*

SURHAUSER le prix des marchandises. v. a. Les mettre à trop haut prix. *De prys der waaren verhoogen, de waaren op te hoogen prys stellen.*

SURINTENDANCE. f. f. Comission, administration de surintendant. *Opper-bewind/chap, opper-intendantschap.* Colbert avoit la surintendance des bâtiments. *Colbert had het opper-bewindschap der gebouwen.*

SURINTENDANT. f. m. Ordonnateur, administrateur, commissaire en chef. *Opper-intendant, opper-opziender, opper-regent.* Fouquet étoit surintendant des finances. *Fouquet was opper-intendant der financien.*

SURLENDEMAIN. f. m. Jour d'après le lendemain. *Derden dag, tweeden dag aan die van eenig feest volgende.* Le surlendemain des noces. *De tweede dag na de bruiloft.*

SURMONTÉ, SURMONTEE. part. de **SURMONTER.** *Boven gekomen, overwonnen, overtroffen.* Après avoir surmonté tous les obstacles. *Na alle de hinderpaalen te zyn boven gekomen, overwonnen te hebben.* Pièce surmontée, en style de blason, pièce au-dessus de laquelle il y en a une autre qui la touche immédiatement. *Stuk van 't wapenschild daar een ander onmiddelyk boven op is.* Ecu surmonté d'un casque ouvert. *Schild met een open helm overdekt.*

SURMONTER. v. a. Monter au-dessus. *Boven dryven, ryzen, overstroomen.* L'eau du déluge surmonta de quinze coudées les plus hautes montagnes. *'t Water van den zondvloed rees vijftien ellebooglengthen boven de hoogste bergen.* L'huile surmonte, furnage toujours, quand elle est mêlée avec l'eau. *De olie dryft altyd boven, als zy met het water gemengd is.*

SURMONTER, au sig. vaincre, dompter ses ennemis. *Zyne vyanden overwinnen, overheerlen, onderbrengen, betemmen.* Surmonter sa colere. *Zyne gramschap bedwingen, meester zyn.* Surmonter tous les obstacles. *Alle de hinderpaalen te boven komen.* Sur-

monter, surpasser quelqu'un en générosité, en eloquence. *Iemand in edelmoedigheid, in welsprekendheid overtreffen, te boven gaan, voorbystreeven.* Se surmonter, se vaincre soi-même. *Zich zelve overwinnen, bedwingen.* Se surmonter, se surpasser soi-même en quelque chose. *Zich zelfs overtreffen, in iets boven zyne gewoonte uitmunten.*

SURMOUT. f. m. Vin tiré de la cuve sans être cuvé ni pressuré. *Verse most, ongeperste wyn.*

SURNAGER. v. n. Nager au-dessus; il ne se dit proprement que des liqueurs. *Boven dryven. L'huile furnage sur l'eau. De olie dryft boven op 't water.*

SURNATUREL, SURNATURELLE adj. Au-dessus des forces de la nature. *Bovennatuurlyk, over de natuurlyke kragten.* Cause, puissance surnaturelle. *Bovennatuurlyke oorzaak, overnatuurlyke magt.* La grace est un don surnaturel. *De genade is een bovennatuurlyke gaaf.* Les lumieres, les vérités surnaturelles. *De bovennatuurlyke lichten, waarheeden.* **SURNATURELLEMENT.** adv. *Op cene bovennatuurlyke wyze.*

SURNOM. f. m. Nom de famille, de la maison dont on est. *Geflachtnaam, bynaam, toenaam, van. Je le connois par nom & surnom. Ik ken hem by naam en toenaam.* Guillaume premier, Prince d'Orange, eut le surnom de taciturne. *Willem de eerste, Prins van Oranje, kreeg de toenaam van zwijger.*

SURNOMMÉ, SURNOMMÉE. part. de **SURNOMMER.** *Toegenaand, bygenaamd.* Scipion surnommé l'Africain. *Scipio toegenaamd Africanus.*

SURNOMMER. v. n. Ajouter un surnom, une épithète, un sobriquet au nom de baptême, ou à celui de famille. *Bynoemen, een toenaam geven.* Guillaume de Normandie, que l'on surnomma le conquérant. *Willem van Normandyen, die men den toenam van overwinnaar gaf.*

SURNUMERAIRE. adj. d. t. g. Qui est au delà du nombre. *Overtollig, boven 't getal.* Conseiller furnuméraire. *Overtollige raadsheer, raadsheer ad honorem.*

SURROS. f. m. Calus ou dureté à la jambe du cheval, au dessous du genou, &c. *Wen of knobbel, gezwel onder aan de knie van 't paard.*

SURPASSER. v. a. Excéder, être plus élevé. *Boven uitstecken, overtreffen, te boven gaan, uitmunten.* Cela surpasse la muraille de deux pieds. *Dat steekt twee voeten boven de muur uit.* Surpasser quelqu'un en science, en vertu, le surmonter, exceller par-dessus lui. *Iemand in wetenschap, in deugd overtreffen, boven hem uitmunten.* Cela surpasse tout ce que l'antiquité a de plus beau, de plus merveilleux. *Dat overtreft al 't schoonst, het wonderbaarst dat de oudheid heeft; dat munt uit boven al 't schoonst, wonderbaarst dat de oudheid bezit.* Se surpasser soi-même, faire encore mieux qu'on n'a coutume. *Zich zelve overtreffen, boven zich zelfs uitsteken, zich zelve verbeteren.*

SURPAYER. v. a. Payer au-delà de la juste valeur. *Over-betaalen, boven de regte waardy betaalen.* Cette étoffe ne vaut que... vous la surpayez si vous en donnez davantage. *Dat stof is niet meer waard dan... gy betaald he: boven de waarde, gy koopst het te duur, zoo gy 'er meer voor geeft.*

SURPLIS. f. m. Vêtement de toile fort ample à l'usage des ecclésiastiques. *Linnen overkleed, choorkleed, priesterlyk gewaad van wit linnen, dat tot aan de*

knie komt, met lange, openne en lugtige mouwen. Le curé vint en surplis & bonnet carté. De parochie-priester kwam met het choorkleeden de vierkante muts.

SURPLOMB. f. m. Défaut de ce qui n'est pas à plomb.

Overhellende, dat nietloodregt is. Ce mur est en surplomb, il panche. Die muur is overhellende.

SURPLOMBER. v. a. Etre hors de l'a plomb. *Overschellen.*

SURPLUS. f. m. Ce qui reste, ce qui est de plus. *Oversige zaak, overshot, 't geen overschiet.* Vous ferez ce qu'il vous plaît du surplus. *Gy zult van 't oversige, van 't geen 'er overschiet, met de rest doen wat gy wilt.*

SURPLUS. (Au) adv. Au reste, d'ailleurs. *Vorders, voor de rest.* Il a quelques défauts, au surplus il est honnête homme. *Hy heeft eenige gebreken, maar 't is vorders, voor de rest een eerlyk man.*

SUPRENANT, SUPRENNANTE. adj. Imprevu, étonnant. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt.* Discours suprenant. *Wonderlyke, vreemde redenoering, vreemde taal.* Nouvelle suprenante. *Wonderlyk, vreemd, onverwagt nieuws.* C'est une personne d'une beauté suprenante. *'t Is een persoon van een wonderbaarlyke, een uitnemende schoonheid.*

SUPPRENDRE. v. a. Prendre sur le fait, à l'improvisé. *Betrappen, verrassen, onverhoeds overvallen.* Surprendre un voleur. *Een dief betrappen, verrassen, op de daad rinden.* Surprendre l'ennemi, l'attaquer à l'impourvu. *Den ryand overvallen, verrassen, onverhoeds op 't lyf vallen.* Notre ami ne nous attend pas à dîner, allons un peu le surprendre. *Onzen vriend wagt ons niet om te eten, gaan wy hem eens verrassen.* Si la pluie, la nuit alloit nous surprendre en chemin. *Zoo de regen, de nagt ons ging verrassen, onder weg kwam overvallen.* Il fut surpris d'une apoplexie. *Hy wierd van een hartvanger overvallen.* Surprendre, intercepter des lettres, les enlever furtivement. *Brieven onderscheppen, heimelyk magig worden.* Surprendre un privilege, l'obtenir frauduleusement. *Een privilgie met list yeven te verkrygen, magig te worden.*

SUPPRENDRE, attraper, tromper, décevoir. *Betrappen, bedriegen, verschalken.* Il est bien aisé de surprendre les simples, les bonnes gens. *Het is heel ligt de eenvoudige luiden te bedriegen, te verklucken.*

SUPPRENDRE, étonner. *Verwonderen, ontstellen, vreemd voorkomen.* Cette nouvelle va surprendre bien du monde. *Dat nieuws zal veel menchen verwonden, vreemd voorkomen, vreemd in de ooren klinken.*

SURPRIS, SURPRISE. part. de **SUPPRENDRE.** *Betrapt, verrast, overvallen, verwonderd.* Il fut surpris en flagrant délit. *Hy wierd op heeter daad betrapt.* Les ennemis se voyant ainsi surpris. *De ryanden zich dus verrast ziende.* La ville fut surprise de nuit. *De stad wierd by nagt overvallen.* Nous fûmes surpris de la nuit. *Wy wierden door de nagt overvallen.* Il fut bien surpris, bien étonné de la voir. *Hy was zeer verwonderd haar te zien.*

SURPRISE. f. f. Action de surprendre. *Verrassing, overvalling.* Il se rendit maître de la place par surprise. *Hy maakte zich by verrassing meester van de stad.* Gardez-vous des surprises de la chicane. *Wagt voor de verrassingen, konstigrepen, fynigheden, loopjes van de praktijk.* Il l'a obtenu par surprise, par finefie. *Hy heeft het door verrassing, door list, door een fynighed verkregen.* User de surprise. *Bedrog, list*

list gebruiken.

SURPRISE, étonnement, trouble. *Verwondering, verbaasdheid, ontroering.* Tout le monde fut dans une si grande surprise. *All de waereld was in een zoo groote verwondering, verbaasdheid, ontroering.*

SURSAUT. (En) adv. Il se dit d'un mouvement du corps qui se fait subitement, par surprise. *Schielyk, ylings. S'éveiller en sursaut. Schielyk, ylings wakker worden.*

SURSEANCE. f. f. Délai, suspension. *Opschorsing, uitstel.* Obtenir des lettres de sursance. *Brieven van opschorsing, van uitstel verkrygen.*

SURSEMIR. v. a. Semer une nouvelle graine dans une terre déjà enséminée. *Overzaaien, nog eens bezaaien.*

SURSEOIR. v. a. Suspendre, remettre, différer, en parlant des affaires, des procédures. *Opschorten, uitstellen, verschuiven.* Surseoir les poursuites. *De vervolgingen opschorten, uitstellen.*

SURSIS, SURSISE. part. de SURSEOIR. *Opgeschort, uitgesteld, verschoven.* Le jugement a été sursis, les poursuites ont été sursises. *De uitspraak is opgeschort, uitgesteld; de vervolgingen zyn opgeschort, uitgesteld geworden.*

SURSIS. f. m. Délai. *Uitstel, opschorsing, verschuiving.* On a ordonné un sursis. *Daar is een uitstel bevolen, belast.*

SURTAUX. f. m. On dit plaider en surtaux, pour dire porter sa plainte en justice au sujet d'une taxe, d'une imposition, que l'on prétend être trop haute. *Over een overschatting pleiten, zyn beklag wegens te hoge schatting in regten inleeveren.*

SURTAXER. v. a. Taxer trop haut. *Overschatten, te hoog schatten, een al te zware schatting opleggen.* Il se plaint qu'on l'a surtaxé. *Hy klaagd dat men hem overschat, te hoog geschat heeft.*

SURTOOUT. adv. Principalement, avant tout. *Voor al, voornamelyk.* Faites ces deux messages-là, mais surtout n'oubliez pas de... *Doet die twee boodschappen, maar vergeet voor al niet te...* Je vous les recommande toutes trois, mais surtout la plus jeune. *Ik beveelze u alle drie aan, maar voor al, voornamelyk de jongste.*

SURTOOUT. f. m. Sorte de justaucorps fort large, que l'on met sur tous les autres habits. *Overkleed, bovenrok.* Il porte un surtout de drap bleu, de camelot. *Hy draagt een bovenrok van blauw laken, hy draagt een greine overrok.* Surtout, se dit encore d'une espece de petite charrette fort légère en forme de grande manne, pour porter le bagage. *Lugrige bagagie kar.* Surtout, enfin, est aussi une grande pièce de vaisselle d'argent, &c. qu'on place au milieu des tables. *Surtout, eindelyk, is nog een grote zilveren schotel, enz. welke men op het midden der tafels plaatst.*

SURVEILLANT, SURVEILLANTE. adj. & subst. Qui surveille. *Naauwlettend, gaauw, toeziend.* Une mère est une surveillante bien incommodé pour une fille galante. *Een moeder is een zeer lastige oppaster, toeziender, waakster voor een galante dochter.*

SURVEILLE. f. f. Jour qui précède immédiatement la veille. *Tweede dag voor, tweeden avond voor.* Il arriva la surveille de Noël. *Hy kwam twee dagen voor Kersmis.* La surveille de sa mort. *Twee dagen voor zyn dood.*

SURVEILLER. v. n. Avoir inspection, prendre soin, garder. *Toezien, waaken, letten.* Un général d'ar-

mée doit surveiller à tout. *Een veldheer moet over alles toezien, voor alles waaken, zorgen, op alles letten, pasfen, agt geven.*

SURVENANCE. f. f. Terme de droit. Arrivée que l'on n'a point prévue. *Overkoming, onverwachte overvaling.* Une donation est révocable par survenance d'ensans. *Een gift, erfgabe is wederroepelijk door overkoming van kinderen.*

SURVENANT, SURVENANTE. adj. & subst. Celui, celle qui survient. *Die nakomt, die onverwacht komt.* Il y a place pour les survenants. *Daar is plaats voor die nakomen, voor de ongenoegdige gasten.*

SURVENDRE. v. a. Vendre trop cher. *Te duur verkopen, boven de waarde verkopen.* Vous m'avez survendu ce drap. *Gy hebt my dat laken te duur, boven de waarde verkogt.*

SURVENIR. v. n. Arriver inopinément. *Ontstaan, opkomen, onverwacht aankomen.* Comme nous allions partir, il survint un orage. *Zoo als wy gingen vertrekken, ontstond er een onweer, kwam er een storm op.* Et s'il alloit survenir quelqu'un? *En als er iemand onverwacht aankwam, inkwam?* Si la fievre survient, c'est un homme mort. *Zoo'er de koorts opkomt, op volgt, is hy een tyk.*

SURVENTE. f. f. Vente à un prix excessif. *Verkooping boven de waarde.* C'est une survente trop visible. *'t Is een al te zichtbare schagchery.*

SURVENU, SURVENUE. part. de SURVENIR. *Ontstaan, opgekomen, aangekomen.* Il est survenu la plus horrible tempête. *Daar is de yselykste storm opgekomen.* Et s'il étoit survenu du monde? *En als 'er volk by gekomen was?*

SURVIE. f. f. Terme de pratique. Etat de celui qui survit à un autre. *Overleaving.* En cas de survie l'un des contractans s'oblige à payer.... *In geval van overleving verbind zich een der contractanten om te betalen...*

SURVIVANCE. f. f. Droit, faculté de succéder à un homme dans sa charge après sa mort. *Regt, bevoegheid van by 't afsterven van iemand in deszelfs ampt te volgen.* Le roi lui a accordé la survivance de la charge de son pere. *De koning heeft hem de opvolging van zyn vaders bediening vergund.*

SURVIVANT, SURVIVANTE. adj. Qui survit à un autre. *Overleevende.* Le tout revient au profit du dernier survivant. *Alles keert ten voordeele van den laatst overleevende, van den langst leevende.* La survivante aura soin des ensans. *De overleevende huisvrouw zal zorg dragen voor de kinderen.*

SURVIVRE. v. n. Demeurer en vie après un parent, un ami, &c. *Overleeven, langer leeven dan een bloedverwant, een vriend.* Les ensans doivent survivre au pere. *De kinderen moeten den vader overleeven.* Il est fâcheux de survivre à ses amis, aux malheurs de sa patrie. *Het is smertelyk zyne vrienden, het ongeluk zyn vaderlands te overleeven.* Le moyen de survivre à son honneur, à sa réputation? *Hoe kan men zyn eer, zyn roem overleeven? hoe kan men leeven als men zyn eer kwyt, als men zyn aanzien verloren heeft?*

S U S.

SUS. prépos. qui signifie Sur. Il n'est usité que dans ces phrases: courir sus à l'ennemi, le poursuivre, lui faire la guerre. *Op den vyand los gaan, den vyand zoeken afbreuk te doen.* Je vous donnerai trois cens francs & le quart en sus, par dessus. *Ik zal u drie honderd*

T t t

guldens geren en een vierde daar en boven.
SUS. interjection pour exhorter, inciter. *Op, wakker, lustig, weer aan. Sus, sus, levez-vous!* *Op, op, kom aan, sta op!* Or sus, dites-nous ce que vous voulez faire. *Nu kom aan, zeg ons wat gy doen wilt.* Il est du style familier.

SUSCEPTIBLE. adj. d. t. g. Capable de recevoir, d'admettre en soi. *Bevatbaar, dat ontvangen, aannemen kan.* La matière est susceptible de toutes sortes de formes. *De stoffe kan alderley gedaantens ontvangen, aannemen.* L'esprit humain est susceptible de toutes sortes d'opinions. *'s Menschen verstand is bekwaam om alderley gevoelens aan te nemen.* Un cœur susceptible d'amour, de haine. *Een hart vatbaar voor de min, voor de haat.*

SUSCITATION. f. f. Suggestion, infliction. *Ingeving, intaking, aanporring.* Il l'a fait par la suscitation de.... *Hy heeft het gedaan door ingeving, aanporring van...*

SUSCITER. v. n. Faire naître, faire paroître. *Opwekken, verwekken, voortbrengen.* Dieu a toujours suscité des libérateurs à son peuple. *God heeft zyn volk altyd verlosers verwekt.* Susciter lignée à son frère, avoir des enfans de sa veuve qu'on a épousée: il ne se dit que des Juifs. *Zynen broeder nakomelingen verwekken.* Susciter des ennemis à quelqu'un. *Iemand ryanden verwekken.* Il lui suffit tant d'affaires, tant d'embarras que.... *Hy gaf hem zoo veel te doen, verwekte hem zoo veel russe, zoo veel moeilkheden, dat...* Il cherche à susciter querelle. *Hy zoekt twist te verwekken, hy zoekt ruste.*

SUSCRIPTION. f. f. Le dessus d'une lettre. *Het opschrift van een brief.* La suscription étoit à Monsieur, à Mademoiselle N. *Het opschrift was aan Mynheer, aan Mejuffrouw N.*

SUSIN. f. m. Terme de marine. Pont brisé, ou partie de tillac depuis la dunette jusqu'au grand mât. *'t Half-dek van een schip.*

SUSPECT, SUSPECTE. adj. Qui cause du soupçon, de la défiance. *Verdigt, te mistrouwen.* Ce procureur, cet avocat m'est suspect. *Die procureur, die advocaat is my verdigt, is by my verdagt.* Il est suspect de partialité. *Hy word van eenzydigheid verdagt.*

SUSPENDRE. v. a. Attacher, faire tenir en haut. *Om hoog vastmaaken, ophangen.* Suspender des lustres dans une église. *Arm-kandelaaren, kroon-kandelaaren in een kerk ophangen.* Suspender à l'air. *In de lugt hangen, ophangen.*

SUSPENDRE, surseoir, différer, disconinuer. *Opschorsen, uitstellen voor een tyd.* Suspender l'exécution d'un arrêt, d'un placard. *De uitvoering van een vonnis, van een plakkaat opschorsen, uitstellen.* Les troupes ont ordre de suspendre leur marche. *De troepen hebben order hunne marsch op te schorsen, niet te stellen.* Suspendre son jugement sur quelque chose, ne pas décider à la légère. *Zyn oordeel ergens over opschorsen, niet voorbaarig oordeelen.*

SUSPENDRE, ôter l'emploi, interdire, déposer pour un temps. *Voor een tyd afzettien, buiten dienst houden.* Suspender un prêtre, un ministre. *Een priester, een predikant voor een tyd afzettien, zyn beroep ontzeggen, buiten dienst houden.*

SUSPENDUE. part. de SUSPENDRE. *Opgehangen, uitgesteld.* Le corps du carrosse est déjà suspendu. *De bak van de koets hangt al over de riemen.* On a suspendu, efféré l'exécution du placard. *Bien heeft de uitserving*

van 't plakkaat opgeschorst, uitgesteld. L'officier, le prêtre a été suspendu de sa charge pour deux ans. *Den officier, de priester is voor twee jaaren van zyn bediening afgezet.* Il a été suspendu de la Sainte Cène, on lui a interdit la Communion. *Hem is 't Heilig Nugtmaal ontzegd, verboden.*

SUSPENS. adj. m. Il se dit d'un ecclésiastique suspendu. *Afgezet, buiten dienst gehouden.* Un prêtre suspens, déclaré suspendu. *Een afgezette priester, een priester die den dienst ontzegd is.*

SUSPENS. (En) adv. En incertitude. *In onzekerheid, in twyfel.* Je suis en suspens de ce que je dois faire. *Ik ben onzeker, in twyfel van 't geen ik doen moet.*

SUSPENSION. f. f. Suspension, cessation, délai. *Op-schorsing, uitstel.* Suspension entière des puissances de l'âme. *Geheele opschorsing der vermogen van de ziel.* Suspension de la marche des troupes. *Op-schorsing, uitstel van de marsch der troepen.* Conclure une suspension d'armes, une courte treve. *Een opschorsing van wapenen of een wapenschorsing besluiten.*

SUSPENSION, interdiction d'un ministre. *Afzetting, buiten dienst houding van een predikant.* Suspension de la Sainte Cène. *Onthouding van 't Heilig Nagtmaal.*

SUSPENSOIRE. f. m. Bandage, dont on se fert dans la

descension des boyaux &c. *Breuk-zwagtel, navelband.*

SUSPICION. f. f. Soupçon, défiance, en termes de pratique. *Agterdogn, vermoeden.*

SUSTENTER. v. a. Nourrir, entretenir la vie. *Voeden, 't leven onderhouden.* Le pain que l'on cuit pour sustenter les pauvres. *Het brood dat gebakken wordt om de armen te voeden, te onderhouden.* Le bœuf sustente plus que le veau. *Osvleesch voed meer als 't kalfsvleesch.*

S U T.

SUTURE. f. f. Terme d'anatomie. Jointure, couture, en parlant de la tête. *Naad.* Les sutures du crâne. *De naaden van 't bekkenel.* La future coronale. *De kroonnaad.* La future sagittale. *De pylnaad.*

S U Z.

SUZERAIN, SUZERAINE. adj. On appelle Seigneur suzerain, un Seigneur qui a la mouvance supérieure d'un siège, dont d'autres sièges relevant. *Grond-heer, opper-leenbezitter.*

SUZERAINETE. f. f. Qualité de suzerain. *Grondheerschappy, halsgerechtigheid.*

S Y C.

SYCOMORE. f. m. Sorte d'arbre, qui a les feuilles fort larges & assez semblables à celles de la vigne. *Wilde of Egiptische rygenboom.* Zachée monta sur un sycomore pour voir notre Sauveur. *Zacheus klom op een wilde rygenboom om den Zaligmaaker te zien.*

SYCOPHANTE. f. m. Ce mot est tiré du Grec. Il s'est dit originellement à Athènes de ceux qui découvraient les voleurs à ceux à qui l'on dérobait des figues; ou bien qui, enfreignant la Loi qui défendoit de transporter des figues hors d'Athènes, en faisoient sortir & trompoient les commis. Ensuite on le dit en général de tous les délateurs, des faiseurs de rapports, principalement dans les cours des Princes. On le dit aussi pour un menteur, un imposteur. Ce mot n'est pas de l'usage commun dans notre langue, quelques auteurs l'ont pourtant employé. *Aanbrenger, pluimstryker, verklikker, oorblazer; enz. of wel een knokkelaar.* In 't vervolg zeide men het van alle kwaddadigers, van alle aanbrengers, voornamelyk aan de hare des

Vorsten. Men zegt het ook van een leugenaar, van een verleider.

S Y L.

SYLLABE. s. f. Son articulé, formé d'une ou de plusieurs lettres. *Lettergreet, syllabe.* Le mot *avoir* est de deux, *naïve* est de trois, propriété est de quatre syllabes. *'t Woord* avoir is van twee, naïve van drie, propriété van vier lettergreepen. Syllabe longue. *Lange of sleepende lettergreet.* Syllabe breve. *Korte lettergreet.* Traduire mot à mot, syllabe pour syllabe. *Van woord tot woord, van lettergreet tot lettergreet overzettēn.*

SYLLABIQUE adj. d. t. g. Qui a rapport aux syllabes. *Lettergreetig.*

SYLLOGISME f. m. Argument composé de trois propositions, avoir, la majeure, la mineure & la conséquence. *Sluitreden, slotverys.* Tout ce qui respire, a vie; je respire, donc je vis. *Al wat adem haald, heeft leven; ik haal adem, derhalven leef ik.*

SYLLOGISTIQUE adj. d. t. g. Qui appartient au syllogisme. *Sluitredenig, dat tot de sluitreden behoort.*

SYLPHIE, SYLPHIDÉ f. m. & f. Prétendus génies élémentaires de l'air. *Gewaande hoofdlofyke beschermengelen: der lugt.*

S Y M.

SYMBOLE f. m. Emblème, figure peinte ou empreinte; signe d'une vertu, d'un vice, &c. *Zinnebeeld.* Le chien est le symbole de la fidélité. *De hond is 't zinnebeeld van de getrouwheid.* La colombe est le symbole de la simplicité. *De duif is het zinnebeeld der evenredigheid.* Le symbole des apôtres, le symbole de la foi, la confession, les articles de foi des Chrétiens. *'t Symbolum der apostelen, de belydenisse des geloofs, de geloofs-articulen der Christenen, uit de schriften der apostelen opgesteld.*

SYMBOLIQUE adj. d. t. g. Qui sert de symbole. *Zinnebeeldig, zinverbergend.* Figures, images symboliques. *Zinnebeeldige figuuren, zinverbergende beeltenissen.*

SYMBOLISER. v. n. Avoir du rapport, de la conformité. *Overeenkomst hebben met iets, opzigt, betrekking hebben op iets.* On dit que le soleil symbolise avec l'or, la lune avec l'argent. *Men zegt dat de zon overeenkomst met het goud, de maan overeenkomst met het zilver heeft.*

SYMETRIE f. f. Proportion des parties d'un bâtiment entre elles & avec leur tout. *Eyenredigheid, overeenkomstigheid, welgeschiktheid der delen van een gebouw.* La symétrie est bien observée dans cette façade. *De evenredigheid, de ordonnantie der bouwkunde is in die gevel, bovenkap wel waar genomen.* Il y a plus de croisées d'un côté que de l'autre, cela choque la symétrie. *Daar zyn meer kruisensters, openingen aan de eene syde als aan de andere; dat sijrd tegen de regelmaatige bouwkunde.* Des porcelaines, des tableaux arrangés avec symétrie. *Porseleinen, schilderyen met order geschikt, na de regel geplaatst, opgeset, gehangen.*

SYMETRIQUE adj. d. t. g. Qui a de la symétrie. *Eyenrediglyk, overeenkomstiglyk.*

SYMETRIQUEMENT adv. Avec symétrie. *Op eene evenredige, overeenkomstige wyze.*

SYMETRISER. v. a. Faire symétrie. *Overeerkomen, elkander gelyken.* Les deux pavillons de ce bâtiment symétrisent. *De twee vleugels van dat gebouw kunnen over een, gelyken elkaar.*

SYMPATHIE f. f. Vertu naturelle, qui fait que deux corps agissent l'un sur l'autre, comme l'ambre sur la paille & l'aimant sur le fer. *Sympathie, medelyding, wederzydsche trek, genegenheid, werking.* De la poudre de sympathie, poudre préparée où il entre du sang sorti d'une blessure, de l'urine &c. que l'on prétend capable d'agir sur la personne, dans quelque éloignement qu'elle soit. *Sympathetische poeder of poeder van sympathie, daar men wonderlyke uitwerkingen van verteld.*

SYMPATHIE, se dit souvent pour convenance, rapport d'humeur entre deux personnes. *Sympathie, onderlinge trek, overeenkomst van inborsten, genegenheid.* Rien n'unit plus étroitement deux amis que la sympathie. *Niets verbind twee vrienden nader dan de sympathie, de overeenkomst van inborsten, de gelykhed van genegenheden.*

SYMPATHIQUE adj. d. t. g. Qui a de la sympathie. *Overeenkomende, evenaartig, van gelyken aart, genegenheid.* Les choses sympathiques s'accordent entre elles. *De sympathique dingen verstaan malkander, vereenigen zich samen; overeenkomstige zaaken voegen zich tot een.*

SYMPATHISER. v. n. Avoir de la sympathie. *Overeenkomen, overeenstemmen, samen aarten, een trek tot malkander hebben.* Leurs humeurs ne sympathisent pas. *Ilunne inborsten, zinlykheden komen niet overeen.*

SYMPHONIE f. f. Concert d'instruments de musique. *Samengeluid, samenuiting, samenpaaring van muziek-instrumenten.* La symphonie, la musique de l'opéra. *De symphonie, 't muziek van de opera.* L'agréable symphonie! *Wat aangenaam geluid! liefselyk muziek!*

SYMPHONISTE f. m. Celui qui joue des instruments de musique, ou qui compose des pieces de musique. *Zoetluidende speeler, opsteller van muziek-stukken.*

SYMPIIYSE f. f. Terme d'anatomie. La connexion, la liaison de deux os joints légèrement ensemble. *Aaneenroeging, aaneenschakeling der beenderen.*

SYMPTOMATIQUE adj. d. t. g. Causé, produit par quelque symptôme. *Toevallig.* Une fièvre symptomatique. *Een toevallige koorts, uit een voorgaand toeval ontstaan.*

SYMPTOME f. m. Signe, accident qui arrive dans une maladie, dont on tire quelque conséquence. *Syntoma, teeken, toeval.* Les médecins jugent d'une maladie par les symptômes. *De doctoren, de medicynmeesters oordeelen van een ziekte uit de voortekens, toevenallen die zich daar in opdoen.* La levée d'un siège important, la perte d'une grande bataille, le murmure du peuple sont de fâcheux symptômes pour l'état que cela regarde. *sig. Het opbreken van een gewijzigde belegering, het verlies van een groote veldslag, de mompelingen van 't volk, zyn kwade voorboden voor den staat, enz.*

S Y N.

SYNAGOGUE f. f. Assemblée des Juifs pour l'exercice public de leur religion. *Synagoge, Joodsche vergadering.* Le Seigneur Jésus alloit enseigner dans les synagogues. *De Heere Jezus ging leeren in de synagogen.* Les synagogues (les temples des Juifs) d'Amsterdam sont très belles. *De Joodsche synagogen, de tempels der Joden van Amsterdam zyn zeer schoon.* On dit figurément & à verbialement, enterrer la synagogue avec honneur, pour dire, finir une entreprise avec

ÉCLAT. Men zegt figuurlyk, en bywoordelyk in't Fransch, enterrer la synagoge avec honneur, om te zeggen, een onderneming met glans, met cere eindigen.

SYNCOPE. f. f. Figure de grammaire, qui consiste dans le retranchement d'une lettre, d'une syllabe au milieu d'un mot. *Uitlating, letter uitlating.* C'est par syncope qu'on dit ingénument pour ingénuelement. 't Is door letter uitlating dat men (in't Fransch) ingénument voor ingénuelement zegt.

SYNCOPE, en termes de médecine: désaillance, pamoi-
son avec convulsion &c. *Flauwte, bezwyming met
stuipen enz, vermenigd.* Tomber en syncope. In
staauwte vallen, bezwymen, stuipen krygen.

SYNCOPER. v. a. Terme de musique. Faire une syn-
cope. *Een noot in de musick verdeelen.* Il y a plu-
sieurs notes dans cet air qui syncopent. Daar zyn ver-
scheide nooten in dat zaangstukje die zich verdeelen.

SYNCRETISME. f. m. Conciliation, rapprochement
de différentes communions Chrétiennes. *Vereeniging,
naderbykomming van onderscheidene Christelyke ge-
meenschappen.* Il n'y aura jamais de vrai syncretisme,
que la tolérance civile. Daar zal nooit geen vereenigen
plaats hebben, als de burgerlyke verdraagzaamheid.

SYNDERESE. f. f. Remords de conscience. *Gemoeds-
wroeging, knaaging van't geweten.* Les mouvements
de la syndérese. *De bewegingen der gemoeds-wroeg-
ing; de wroegingen, de knaagingen, de ontroe-
ringen van't geweten.*

SYNDIC. f. m. Celui qui est élu pour prendre soin des
affaires d'une communauté, d'un corps, dont il est
membre. *Syndicus, agent, procurur, opziender.* Le
syndic de Sorbonne. *De syndicus, agent van de Sor-
bonne, der Hooge Schoole in de Theologie.* Syndic
d'une ville, d'une paroisse, d'une communauté. *Syndicus, agent, bewindsman van een stadt, van een
parochie, van een gemeenschap.* Le Syndic, Lieu-
tenant-Criminel ou le Grand-Bailli de Geneve. *De
Syndicus, Schout of Hoofd-Officier van Geneve.* Le
Syndic du corps des Libraires, des Orfèvres. *De
Overman, Keurmeester, Opziender van't Bockver-
koopers, van't Goud en Zilversmits gild.*

SYNDICAL, SYNDICALE. adj. Il ne se dit guere
qu'avec le mot de Chambre. La chambre syndicale
des libraires. *De syndicale kamer der boekverkopers.*

SYNDICAT. f. m. Charge, fonction de syndic. *Agent-
schap, opzienderschap, schoutschap, enz.* Durant le
syndicat de Jaques P. Gedurende 't agentschap, 't
opzienderschap, 't schoutschap, 't keurmesterschap
van Jacobus P.

SYNODAL, SYNODALE. adj. Qui appartient au sy-
node. *Synodaal, dat tot de kerkelyke byeenkomst
behoord.* Réglement synodal. *Synodaal regel, wet.*
Assemblée synodale. *Kerkelyke vergadering.*

SYNODALEMENT. adv. En synode. *Op een kerkelyk-
vergaderde wyze.* Les ministres synodalement assem-
blés. *De leeraren op een kerkelyke wyze vergaderd.*
SYNODE. f. m. Assemblée ecclésiastique. *Kerkelyke
vergadering, synode.* Le synode national de Dord-
recht. *De nationale of algemeene kerkelyke vergade-
ring van Dordrecht.* Cela sera examiné au prochain
synode. *Dat zal op denaaste synode onderzigt worden.*

SYNONYME. adj. d. t. g. & subst. Qui a la même si-
gnification. *Evenzinnig, van gelyke beteckenis.* Aimer
& chérir sont termes synonymes. *Beminnen en lie-
hebben zyn evenzinnige woorden, woorden van een
beteckenis.* Crainte est le synonyme de peur. *Vrees*

is het evenzinnig woord van bangheid. Il n'y a point de synonymes parfaits. prov. *Daar zyn geen vol-
maakte evenzinnige woorden.*

SYNTAXE. f. f. Arrangement des mots suivant l'ordre
de la grammaire. *Syntaxis, woorden-schikking, sa-
menvoeging, aaneenschakeling der woorden na de
order van de spraakkunst.* Toutes les règles de syn-
taxe ne sont pas également nécessaires. *Alle regels der
woorden-schikking zyn niet even noodzaaklyk.*

SYNTHESE. f. f. Méthode de composition. *Zamen-
menging.*

SYNTHETIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la syn-
thèse. *Samenmengend, dat tot samenmenging behoort.*

SYNTHETIQUEMENT. adv. D'une manière synthéti-
que. *Op een samenmengende wyze.*

S Y R.

SYROP. Voyez SIROP.

SYROTER. Voyez SIROTER.

SYRTES. f. m. pl. Sables mouvans, agités par la mer.
*Dryszanden, losse zand-gronden, wel-zand, door de
zee heen en weer bewogen, daar 't gevaelijk is
over te zitten.*

SYSTEMATIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient au sys-
tème. *Leerstellig.*

SYSTEMATIQUEMENT. adv. D'une manière systé-
matique. *Leerstelliger wyze.*

SYSTEME. f. m. Assemblage de plusieurs principes,
d'où l'on tire des conséquences, sur lesquelles on éta-
bliit un dogme, une doctrine. *Byenvoeging, samen-
hang van grondregelen, van beginselen, uit welke
men gevlogen trekt, en op welche men een leerstuk
vestigt.* Il y a trois systèmes d'astronomie, celui de
Ptolomée, de Copernic & de Tycho Brahé. *Daar
zyn drie grondstellingen van de sterren-loopkunde,
die van Ptolomeus, van Copernicus en van Tycho
Brahe.* Suivant le système des Manichéens, il y auroit
deux principes dans la nature, un bon & un mauvais.
*Na de stelling, 't gevoelen der Manicheen, zonden
er twee grond-oorzaaken in de natuur zyn, een
goede en een kwaade.*

T.

T. Subst. masc. Lettre consonne, la vingtième de l'al-
phabet François. *T. Zelfstandig manlyk; mede-
klinker, de twintigste van't abecce.* Un grand T.
Een grote T. Un double T. Een dubbeldeT. On pro-
nonce Té. *Men sprekt Té uit.*

T A.

T A. Le féminin du pronom possessif Ton. (Tes au
plur.) *Uw, uwe.* Ta mere, ta sœur, ta parelle en est
cause. *Uw moeder, uw zuster, uw luiheid is daar
oorzaak van.* Devant les noms féminins qui com-
mencent par une voyelle ou par un H sans aspiration,
on dit Ton, au lieu de Ta. *Voor de vrouwlyke
namen die met een klinker of met een stommie H
beginnen, zegt men Ton, in plaats van Ta. Ton
adressee. Uw behendigheid. Ton épée. Uw deegen.*

T A B.

TABAC. f. m. Herbe de l'Amérique d'un grand débit.
Tabak, bekend gewas uit Amerika. Tabac en
feuilles. *Blaadjes tabak, tabak in bladen.* Tabac
en corde ou en andouille. *Gesponne, gerolde tabak.*
Hacher du tabac. *Tabak kerven.* Fumer du tabac.

Tabak rooken, smooken. Mâcher du tabac. **Tabak kaauwen.** Prendre du tabac en poudre. **Snuiftabak nemen, tabak sruiven.** TABAGIE. f. f. Lieu destiné pour fumer du tabac. *Tabak-rookery, tabakskamer.*

TABARINAGE. f. m. Action de tabarin, bouffonnerie. *Kwakzalvery, potsenmaakery.*

TABARIN. f. m. Charlatan, farceur, bouffon de théâtre, vendeur d'orviétan. *Kwakzalver, triakelverkooper, hansop, janpotagie.* Faire le tabarin. *Voor kwakzalver, janpotagie speelen.*

TABATIERE. f. f. Boîte à tabac en poudre. *Snuiftabaks-doos, snuifdoos.* Tabatiere d'écaille, d'argent, d'or. *Schildpadde, zilveren, goude snuifdoos.*

TABELLION. f. m. Greffier d'une justice subalterne: c'est un titre que plusieurs notaires de province prennent. *Greffier, beampfchryver, notaris in een landgeregt.* Notaire public & tabellion royal. Openbaar notaris en koninglyk beampfchryver.

TABELLIONAGE. f. m. Exercice, fonction du tabellion. *Griefferschap, notarischap ten platte lande.*

TABERNACLE. f. m. Tente, pavillon, en style sacré. *Tabernakel, opgestage tent, veldhut.* Retourne, Israël, dans tes tabernacles. *Keer weder, Israël, onder uwe tenten, in uwe tabernakels.* La fête des tabernacles. *Het feest der loofhutten.* Et Pierre dit, Seigneur, faisons ici trois tabernacles. *Ende Petrus zeide, Heere, laat ons hier drie tabernakels bouwen.* L'arche de l'alliance reposoit dans le tabernacle, avant que le temple fut bâti. *De arke des verbonds rustede in den tabernakel, al voorens den tempel gebouwd wierd.* Tous les ustensiles du tabernacle étoient mystérieux. *Alle de gerefchappen van den tabernakel waren zinnebeeldig, zagen op iets verborgens.*

TABERNACLE, chez les Catholiques-Romains, est une espèce de petit temple de menuiserie, d'orfèvrerie, &c. placé au milieu de l'autel, où repose le ciboire. *Tabernakel, sacramenthuisje der Rooms-Catholyken.* Des voleurs enleverent le tabernacle. *Dieren namen den tabernakel, 't sacramenthuisje weg.*

TABIDE. adj. d. t. g. Excessivement maigre. *Uitgeserd, zeer mager.*

TABIS. f. m. Tafetas ondé. *Tabyn, gewaterd taf.* Doublure de tabis orangé. *Voering van oranje kleur tabyn.*

TABISER. v. a. Onder, ondoyer. *Wateren, met golven persen.* Tabiser de la moire. *Moor doorwateren, met golven persen in de kalander-molen.* Du ruban tabisé. *Gewaterd lint.*

TABLATURE. f. f. Arrangement de lettres, de notes de musique sur des lignes, pour marquer le chant. *Voorschrift, zang-sleutel, tablatur, schikking der letters of nooten op gelynd papier, om de zang aan te wyzen.* Tablature de luth, de violon, d'orgues. *Voorschrift, aang-sleutel, geschreven muzick om op de luit, de viool, 't orgel te speelen.* Il lui donneroit de la tablature, des leçons en cette science, cet art. *Hy zoude hem in die wetenschap, in die konst lessien geven; hy is 'er veel geleerde in dan den ander.* Donner de la tablature, de l'embarras à quelqu'un, lui fusciter des affaires sâcheuses. *Iemand aan werk, aan rusie helpen, iemand wakker bruïen.*

TABLE. f. f. Meuble assez connu. *Tafel.* Table de marbre. *Marmere tafel.* Table d'ardoise. *Schalic*

tafel. Table vernissée. *Verlakte tafel.* Table à thé. *Thee-tafel.* Table ronde. *Ronde tafel.* Table ovale. *Ovaale tafel.* Table brisée, ou qui se plie. *Vouwtafel, tafel die men op en neer kan staan.* Table à tiroirs. *Schuif-tafel, tafel met laadjes.* Table, absolument dit, signifie table à manger. *Eet-tafel.* Couvrir la table. *De tafel dekken.* Se mettre à table. *Aan tafel gaan.* Sortir de table. *Van tafel gaan.* Manger à table d'hôte, à un prix réglé. *In de ordinaris of by een burger tegen zekere vaste prys eten.* Tenir table ouverte. *Open tafel houden.* C'est un homme qui aime à tenir table, qui aime à demeurer longtemps à table. *'t Is een man die gaarne lang aan tafel zit, die van 't smullen en likken houd.* Il a une table délicate, un ordinaire délicat. *Hy houd een lekkere tafel, hy schaft heet lekker voor.* Réformer sa table, faire moins de dépense pour sa bouche. *Zyn tafel besnociën, zuiniger laten opdischen.* Il se tient mieux à table qu'à cheval. expr. fam. *Hy zit beter aan tafel als te paard.* Sa table est renversée, il n'a plus les moyens de continuer la bonne chere. *Zyn tafel is om gevallen, hy kan zoo ruim niet meer leeuen.*

TABLE (la Sainte). La Communion de la Sainte Cène. *De Heilige Tafel, 't Heilig Nagtmaal.* Se présenter à la Table Sacrée, aller à la Sainte Cène. *Zich aan de Heilige Tafel vertoonen, te Nagtmaal gaan.*

TABLE. Lame ou plaque de quelque métal que ce soit. *Plaat, tafel-blad van welk metaal of 't zy.* L'inscription est gravée dans une table de cuivre. *Het opschrift is in een kopere plaat uitgehouwen, gesneden, geëetst.* Les dix Commandemens furent écrits du doigt de Dieu sur deux tables de pierre. *De tien Geboden wierden met Gods vinger op twee steene tafels geschreyen.* Les Romains avoient beaucoup de vénération pour les loix des douze tables. *De Romeinen hadden veel ontzag voor de wetten der twaalf tafelen.*

TABLE d'attente, table rase, lame ou pierre destinée à y graver quelque chose. *Vlakke tafel, essen plaat, daar iets op gesneden, gegraveerd zal worden.*

TABLE ou index d'un livre, recueil alphabétique pour en trouver les matières. *Tafel of register, bladwyzer van een boek.* Cherchez à la table. *Zoekt in 't register, in de bladwyzer.*

TABLE généalogique, chronologique, géographique. *Geslacht-tafel, tydreenkundige tafel, waereldbeschryfkundige tafel.* Tables astronomiques. *Astronomische tafels, uitgerekende beweging der sterren enz.*

TABLE, au trictrac, pion, dame de bois ou d'ivoire. *Schyf van 't tiktakbord.* Il y a quinze tables blanches & quinze tables noires au trictrac. *Daar zyn vyftien witte en vyftien zwarte schyven in 't tiktakbord.* TABLE de luth, de clavessin, de basse-de-viole; ais mince, sur lequel les cordes sont tendues. *Zangbodem, dunne plank, waar over de snaaren van een luit, clayecimbaal, viool de gambe gespannen worden.*

TABLE. On appelle diamant en table, un diamant taillé de manière que la surface en soit plate. *Een tafelsteen, platte diamant-steen.* Table de bracelet. *Middelsluk, tafelstuk van een braselet.*

TABLE de marbre: on appelloit ainsi une grande table de marbre dans la grand' salle du palais à Paris, sur laquelle se faisoient les festins royaux, quand les Rois tenoient cour plénière. *Marmere tafel, daar de oude Franse Koningen open tafel op hieläen, enz.* Au-

jourd'hui on appelle ainsi la connétable, l'amirauté & la jurisdiction des eaux & forêts. Het koninglyke gerechts-hof, de admiralteit, en het dyk-en-hout-geregt.

TABLEAU. s. m. Ouvrage de peinture sur bois, toile ou cuivre, &c. *Schildery.* Un tableau de Raphaël, du Titien, de Poussin, de Le Brun. *Een schildery van Raphaël, van Titiāan, van Poussin, van Le Brun.* Tableau rare, tableau de grand prix. *Uitmuntende, kostelyke schildery.* Un curieux de tableaux. *Een liefhebber van schilderyen.* Il nous a fait un beau tableau, un portrait naïf, une description exacte des horreurs du siège de Jérusalem. *Hy heeft ons een schoone schildery, een naakt taferel gemaakt, eene naauwkeurige verbeelding der gruvelen des belegs van Jerusalēm later zien.* Tableau ou enseigne d'un maître d'école. *Schoolmeesters-bord, uitstek- of hangbord van een schoolhouder.*

TABLER. v. n. Cafer, arranger les tables du triâtre suivant les points qu'on a amenés. *De schyven na de oogen die men gegeoid heeft in 't tikkakbord plaatzen, leggen.* Attendez, je n'ai pas encore tablé. *Wagt, ik heb myn schyven nog niet geplaatst, gelegd.* Vous pouvez tabler, compter là dessus. fig. *Gy kond daar staat op maaken, vast op gaan.*

TABLETIER, TABLETIERE. s. m. & f. Celui, celle qui fait des échiquiers, des triétracs & autres ouvrages d'ébène, d'ivoire. *Schaakkorden-of tikkakborden maaker, maakster.*

TABLETTE. s. f. Planche posée ou suspendue, sur laquelle on arrange des livres, &c. *Tablet, hang-richeltje in een slaapkamer, enz.* Les tablettes d'une armoire. *De tabletten, de zyplankjes van een kas.* La boîte à thé, mon pseaautier est sur les tablettes. *De theebus, myn psalmboek is op het tabletje, 't richeltje.*

TABLETTE chez les apothicaires, parfumeurs &c. se dit d'une composition réduite en forme de petite table. *Apotheekers, parfumeerders plaatkoekje.* Des tablettes purgatives d'aloës. *Purgeer-koekjes, purger-plaatjes met aloë.* Des tablettes de chocolat. *Choenlaat-koekjes, plaatjes chocolaut.*

TABLETTES. s. f. pl. Petit livre composé de feuilles d'ivoire, de parchemin, &c. *Tafelboekje, zakmemoriéboekje.* Tablettes garnies d'argent, d'or. *Tafelkoekje, memoribooke met zilver, met goud beslag.* Vous êtes sur mes tablettes, je saurai bien vous trouver. fig. *Gy staat op myn lei, ik zal u wel vinden.* Otez cela de dessus vos tablettes, rayez cela de dessus vos papiers. fig. *Veeg dat uit uw memorie boekje, veeg dat van de lei, maak daar geen staat op.*

TABLETTERIE. s. f. Métier du tabletier & les ouvrages qu'il fait. *Fyne schrynwarks-konst, syn schrynwerk.* Il fait des tabliers pour les échecs, des damiers, des tables de triétrac, des cabinets d'ébène & autres ouvrages de tablettierie. *Hy maakt schaak-en damborden, schyven om te tikkakken, ebbenhoute kabinetten en ander syn schrynwerk.*

TABLIER. s. m. Piece de toile, de serge, de cuir &c. *Voorschoot, schort, schorteldoek.* Tablier de femme. *Vrouwe voorschoot, vrouwe-schort.* Un tablier de toile peinte. *Een stukje catoene schorteldoek, voorschoot.* Un tablier à dentelle. *Een schorteldoek met kant.* Tablier en falbalas. *Pronk-schortje met falbalas.* Il lui a fait lever son tablier, il l'a engrossée. *Hy heeft haar schort op doen gaan, doen ruzen; hy heeft haar besluipen, besluifd.* Un tablier de grosse toile,

tablier de nettoyeuse. *Een boezelaar.* Tablier de cuir, à l'usage d'un artisan. *Lere schootsvel, ten gebruike van een werkman.* Tablier, échiquier ou damier, divisé par plusieurs cases blanches & noires. *Schaakk bord, dambord, door verscheidene witte en zwarte huisjes afgedeeld.* En ce dernier sens il est vieux.

TABOURET. s. m. Placet, sorte de siège qui n'a ni bras ni dos. *Midijsche schabel, bekleed zeteltje zonder armen nog rug.* Un tabouret de velours, couvert de velours. *Een schabel met fluweel overtrokken.* Les Princesses & les Duchesses ont le tabouret, le droit de s'asseoir sur un tabouret dans l'appartement de la Reine de France. *De Princesen en Hertoginnen hebben het zitbankje, de schabel om op te zitten in 't vertrek van de Koningin van Frankryk.*

T A C.

TAC. s. m. Maladie contagieuse, qui attaque les brebis & les moutons. *Schaape-ziekte, besmetting, sterfte onder schapen.* Quand le tac se met dans un troupeau, il les fait tous mourir. *Ais de besmetting, de ziekte onder een kudde schapen komt, doet sy die geheel uitsterven.*

TAC-TAC. Mot dont on se sert pour exprimer un bruit réglé, qui se renouvelle à tems égaux. *Klop-klop, woordje 't welk men gebruikt om een geregeld geraas dat zich op gelyke tyden wederom verheft, uit te drukken.*

TACET. s. m. Ce mot Latin ne se dit qu'en cette phrase de musique: tenir, faire le tacer, tenir la partie qui se fait pendant que les autres chantent. *De tacet, de zwijgende party in 't zingen houden.* Il tient le tacet, il ne dit mot, tandis que tout le monde fournit à la conversation. fig. *Hy houd de zwijgende party, terwyl al de andere zingen; hy speelt voor slommetje, terwyl de andere sprcken.*

TACHE. s. f. Souillure, marque qui salit ou qui gâte quelque chose. *Vlek, vlck, iniet, plek.* Tache d'huile. *Olic-vlek.* Tache d'encre. *Inkt-vlek.* Tache de graisse. *Smeer-vlek.* Il a une tache, une marque de vin au village. *Hy heeft een wyn-vlek, wyn-plek op 't aangezigt.* Un chien blanc avec des taches noires. *Een witte hond met swarte plekken.* Les taches, les ombres de la lune. *De plekken en schaduwen, de vlakken van de maan.* Le baptême efface la tache du péché originel. fig. *De doop wischt de vlek der erfzonden uit.* C'est une tache à son honneur, à sa réputation. *'t Is een vlek, een sciand-vlek in zyn eer, in zyn naam.*

TACHE. s. f. Travail à faire dans un certain espace de temps. *Taak, voorgeschreven werk in zekere tyd af te maaken.* Commencer, achever sa tache. *Zyn taak beginnen, zyn taak afdoen.* Travailler à la tache, travailler à un ouvrage entrepris pour certaine somme. *By de taak werken, een aanbeleid werk onder handen hebben.* Donner un ouvrage à la tache. *Een werk aanbeleden.* Prendre à tache de ruiner, de perdre quelqu'un. *Toeg maaken om iemand te bederven, in de grond te helpen.* Avez-vous pris à tache de me contredire en tout? *Hebt gy voorgeno men my in alle dingen tegen te spreken?*

TACHÉ, TACHÉE. part. de **TACHER.** Bevlakt, besmet, bedurven. Son habit est tout taché. *Zyn kleed is gantsch bevlakt, is vol vlakken.*

TACHE, E.E. part. de **TACHER.** Getragt, gepoogd. Après avoir taché de le perdre. *Na getraged, gepoogde hebben hem te bederven, in de grond te helpen.*

TACHER. v. a. Souiller, salir, gâter de graisse, &c.
Bevlakken, vlakken, smetten, bemorsen, vuil, smeering maaken. La moindre chose tache les couleurs claires. 't Minste ding bevlakt, smet de lige kleuren, de lige verwen. Ces couleurs-là se tachent trop aisément. Die kleuren vlakken, smetten, besmullen te ligt.

TACHER. v. n. Faire son possible, ses efforts pour venir à bout de quelque chose. Tragten, poogen, zyn best doen om iets uit te voeren. Tâcher de répondre aux soins de son maître. De zorgen van zyn meester poogen te beantwoorden, zyn best doen om zyn's meesters zorgen te beantwoorden. Je tâche de m'acquitter de mon devoir. *Ik tragt, ik zoek my van myn pligt te kwerten.* Il tâche à me nuire. *Hy tragt my te benadeelen.* Je vois bien que vous tâchez à m'embarrasser. *Ik zie wel dat ge my tragt te hinderen.*

TACHETÉ, TACHETÉE. part. de TACHETER. Gevlakt, met plekken. Chien blanc tacheté de noir. Witte hond met zwarte plekken.

TACHETER. v. a. Marquer la peau, y faire des taches. De huid vlekken, vlakken. Le grand hâle lui a tacheté le visage. De hitte, de zon heeft zyn aangezigt gevlekt, met plekken doen worden.

TACITE. adj. d. t. g. Sous-entendu, mais non formellement exprimé. Dat 'er stilzwijgens onder verstaan, mede gemeend wordt. Consentement tacite, convention tacite. Stilzwijgende toestemming, stilzwijgend, heimelyk verdrag. On appelle tacite reconduktion, la continuation qu'un fermier fait d'exploiter une terre, qu'un locataire fait de jouir d'une maison sans avoir renouvelé son bail. Stilzwijgende reconduktion, vervolg van den land-of van den huishuurder in zyn bezit, zonder zyn pacht, zyn huur-verdrag vernieuwd te hebben.

TACITEMENT. adv. D'une maniere tacite. Op eere stilzwijgende wyze, niet uitdrukkelyk. Clause tacitemment comprise dans le traité général. Clauful in 't algemeen verdrag stilzwijgens vervat.

TACITURNE. adj. d. t. g. Silencieux, d'un caractère, d'une humeur à parler peu. Zwygens gezind, weinig van woorden, stemmig, gesloten. Guillaume premier, Prince d'Orange, surnommé le taciture. Willem de eerste, Prins van Oranje, de zynger roegenaam. Je vous trouve bien taciture, bien rêveur, bien mélancolique aujourd'hui. *Ik vind u van daug heel stemmig, heel stil.*

TACITURNITÉ. f. f. Humeur silencieuse. Aangeboren stilzwijgenheid, stillen inborst, diep peinzende aart. Cette taciturnité couvre quelque méchant dessein. Die stilzwijgenheid, stemmigkeit, ingetogenheit, veinzery verbergt iets kwaads, is op een ergje uit.

TACT. f. m. (Le C & le T. se prononcent.) Le toucher, l'attouchement; un des cinq sens. Gevoel, een der vyf zinnen. Le tact est le moins subtil des cinq sens. 't Gevoel is de logte, de groftheit der vyf zinnen.

TACTILE. adj. d. t. g. Il se dit en style soutenu pour palpable au toucher, qui se peut toucher. Aanraakelyk, tastelyk. Les qualités tactiles. De tastelyke hoedanigheden.

TACTION. f. f. Terme didactique. Action de toucher. Voeling, tasting.

TACTIQUE. f. f. L'art de ranger les troupes en bataille & de faire les évolutions militaires. De konst om de krygslieden in slagordenen te schaaren en de wapenhandel te oeffenen.

T A E.
TAEL. f. m. Monnoie de compte de la Chine. Tael, ganghaar geld van China. Le tael vaut environ une once d'argent. De tael is omtrent een ons zilver waard.

T A F.

TAFFETAS. f. m. Etoffe de soie fort mince, assez continue. Taf, bekend dun zyde stof. Taffetas d'Avignon, de Tours. Taf van Avignon, van Tours. Taffetas de la Chine. Chineesche taf. Une coiffe, une doublure de taffetas. Een kaper, een voering van taf.

TAFIA. f. m. Eau-de-vie de sucre. Rum, brandewyn van suiker.

T A I.

TAIAUT. f. m. Cri du chasseur, quand il voit le cerf, le daim, ou le chevreuil. Pak aan! geschreeuw van den jager, als hy het hert, de das of de reebok ziet.

TAIE. f. f. Linge qui fert d'enveloppe à un oreiller. Kussenloop, overtrekzel van een hoofdkussen.

TAIE. f. f. Pellicule blanche, qui se forme quelquefois sur l'œil. Wit schilletje, vliesje dat zich somtys op 't oog zet.

TAILLABLE. adj. & subst. De condition à être mis à la taille. Schaarbaar, de boeren schatting, 't burgerhoofdgeld onderworpen. Les petits bourgeois & les paysans sont taillables en France. De gemeene burgers en boeren in Frankryk zyn 't hoofdgeld onderworpen. Tous les taillables de la paroisse y furent appellés. Al de boeren van de parochie, van de buurt, van 't kerspel wierden 'er by geroepen.

TAILLADE. f. f. Coupure, balafre au visage, &c. Snee, kerf, jaap, kwtjfur in de lengte, door een mes enz. in 't aangezigt. Il a le visage tout plein de taillades. Zyn bakkes is vol sneeden, vol kerven, vol jaapen. Les taillades d'un pourpoint à l'antique, les fentes par où sortoit la chemise. De sneeden van een ouderwetsche wambus, openingen daar 't hemd door kwam.

TAILLADER. v. a. Couper par taillades. Opsnyden, in de lengte doorsteken, kerven. Taillader un pourpoint. Een wambus opsnyden. Taillader le visage à quelqu'un, y faire des taillades avec un couteau, &c. Iemand aangezigt opsnyden, kerven, met een mes schenden, enz.

TAILLANDERIE. f. f. Terme collectif, sous lequel on comprend tous les ferreinens à l'usage des charrons, &c. Yzer-kraamery; ploegyzer, schoppen, spaden, zagen, disfels enz. Une caisse de taillanderie. Een kist met yzer-kraamery.

TAILLANDIER. f. m. Ouvrier qui fait toutes sortes de ferremens, d'outils de charrois, de charpentiers, tonneliers, laboureurs, &c. Yzerfinit, een die yzer-kraamery maakt. Taillandier se dit plus souvent d'un marchand de taillanderie. Yzer-kraamer, een die allerlei timmermans, wagonmakers, kuipers, landbouwers gereedschappen verkoopt. Boutique de taillandier. Yzerwinkel, yzerkraam.

TAILLANT. f. m. Tranchant d'un couteau, d'une épée &c. Snee, scherpte van een mes, van een degen enz. Il prit le couteau par le taillant, du côté du taillant. Hy greep, hy vatte het mes by de snee, in 't scherp.

TAILLE. f. f. Tranchant d'une épée. Snee, scherpte van 't zwaard. Il n'est guere d'usage qu'en cette phrase à frapper d'estoc & de taille. Toeslcken en houven, steken en 'er op in hakken.

TAILLE. f. f. Coupe, maniere de couper certaines choses. Houwing, snoeiing, snijding, door-of bitsny-

ding. La taille du marbre est bien difficile. De houwing, 't houwen van 't marmer is heel zwaar. Des pierres de taille. Uitgehouwe steenen, hartsteen. La taille des arbres se fait en Janvier. De snoeijing, 't snoeiën der boomen geschied in January. Il prend tant pour la taille d'un habit. Hy neeme zoo veel voor 't snyden van een kleed. Habit chamarre sur les tailles, sur les coutures. Kleed over de naaden met zilver of goudkoord beleid.

TAILLE de bois, gravure sur une planche de bois. *Houte plaat, grof snywerk tot printen, enz. Gravur en taille de bois. Snyder op houte platten, houte plaatsnyder. Taille-douce, gravure faite sur le cuivre avec le burin. Fyn snywerk op kopere platten. Graveur en taille-douce. Kopere plaatsnyder, esier. Livre enrichi de tailles-douces. Boek met kopere platten, met fyne printen opgesiert.*

TAILLE. Opération de celui qui tire les pierres de la vesse. *Stensnyding, het steensnyden. La taille est dangereuse dans le grand froid & dans le grand chaud. Het stensnyden, de snyding van de steen is gevaarlyk in de groote koude en in de groote hitte.*

TAILLE. Bois fendu en deux parties égales, sur lequel le vendeur & l'acheteur font des coches en même temps. *Kerffstok. Il faut que les deux tailles se rapportent. De twee kerfflokken moeten net uit komen.*

TAILLE. Stature du corps. *Talie, gestalte, stelzel van 't lichaam. Un homme de belle taille. Een man van schoone talie, een wel gemaakt man. Il est d'une riche taille. Hy is van een goede, welgemaakte, voordelige gestalte. Elle est de moyenne taille. Zy is van middelbare gestalte, talie. Elle a la taille forte bien faite. Zy is heel wel gemaakt van lyf, van leest. C'est une personne de ma taille, de ma grandeur. 't Is een persoon, een man, een vrouw van myn groote, myner lengte, kloekte. Cet habit vous fait bien la taille, vous va bien. Dat kleed past u wel, zit, hangt u wel om 't lyf. Les sculpteurs appellent basse-taille ou bas-reliefs, les figures de peu de saillie sur le bois, le marbre, la pierre, le bronze, &c. Baster-leven of platte beelden, onderste figuuren, beelden op 't hout, 't marmer, de steen, 't koper, enz. die weinig uitlopen.*

TAILLE, en termes de musique, celle des quatre parties entre la basse & la haute-contre. *Laagstem, een der vier deelen van 't muziek, tenor genaamd. Chanter la taille, tenir la taille. De laagstem, de tenor zingen, de laage party houden. Haute taille. Stem na aan de hooge contra komende. Basse taille. Stem nabij de bas komende. Taille de violon, violon sur lequel on joue ordinairement la taille. Tenor viool.*

TAILLE, se dit enfin d'une imposition sur tous les roturiers en France. *Taille, boeren schaiting, burger-hoofd-geld in Frankryk. Il a été mis bien haut à la taille. Men heeft hem heel hoog geschat, in 't hoofd-geld aangeteekend. Collecteur, receveur des tailles. Inzamelaar, ontvanger van 't hoofdgeld, van de boeren schatting.*

TAILLE, TAILLEE. part. de TAILLER. *Gesneden, uitgehouwen, enz. Un bloc de marbre bien taillé. Een marmer blok dat wel gesneden, gehouwen is. Tu ne te seras aucune image taillée, ni ressemblance auncue, &c. Gy zult geen gesneden beeld, nog eenige gelykenisse maaken. Les ennemis furent taillés, les troupes ennemis furent taillées en pieces. fig. De ryanden, de ryandlyke troepen werden in stukken*

gehouwen, in de pan gehakt, gantsch neerge-maakt. Cet homme est taillé pour avoir bien du mal, il est menacé de beaucoup de misères. fig. Die man schynt tot ongelukken te zyn geboren, die man zal het heel kwaad hebben in de waereld. On appelle une cotte mal taillée, un arrêté en gros, un compte mal ajusté. Een reekoning romp stomp opgemaakt, een reekening die niet regt gesloten, vereffend is.

TAILLER. v. a. Couper, retrancher, ôter avec le ciseau, le couteau, &c. *Snyden, houwen, uithouwen, affyden. Tailler un bloc de marbre pour en faire une statue. Een marmer blok uithouwen om 'er een beeld af te maaken. Tailler la vigne, les arbres fruitiers. Den wyngaard, de vrugtboomen snoeien. Tailler du pain pour la soupe. Brood tot de sop snyden. Tailler un habit, un manteau, préparer l'étoffe en la coupant. Een kleed, een mantel snyden. Tailler en plein drap. Uit het volle laken, 't volle stuk snyden. Tailler des chemises. Hemden snyden. Tailleur des foulards. Schoene snyden. Tailler de la besogne aux ouvriers. Werk voor de knechts snyden; de knechts, arbeiders aan werk helpen. Tailler quelqu'un de la pierre. Iemand van de steen snyden. Le pauvre homme a été taillé deux fois. De arme man is twee maal gesneden.*

TAILLER, se dit en plusieurs autres phrases, au figuré: tailler une armée en pieces, la défaire entièrement. *Een leger in stukken houwen, gantsch neer maaken, een leger geheel uit het veld staan. Tailler de la besogne, des croupieres à quelqu'un, lui susciter des affaires, le poursuivre vivement. Iemand aan werk helpen, wakker te doen geven, vinnig op den tabbaard zitten. Tailler les morceaux à quelqu'un, lui faire la loi, limiter sa dépense. Iemand de stukken, het eten voor snyden, iemand naauw bepaalen, de wieken korten. On nous a taillé nos morceaux bien courts. Men heeft ons de wieken zeer gekort, men heeft ons heel naauw bepaald. Il est le maître dans cette maison, il taille & rogne à son gré. Hy is meester in dat huis, hy snyd 'er de stukken voor, hy maakt en breekt 'er na zyn zin. Il a de quoi tailler en plein drap, il a abondamment de tout ce qu'il lui faut pour son dessein. Hy kan uit het volle stuk snyden, hy heeft de ruimte, heeft alles by der hand. Il a taillé en plein drap. Hy heeft gedaan zoo als hy wilde, zyn zin vry moogen doen.*

TAILLEUR de pierres. f. m. *Steenhouwer. Un tailleur d'habits. Een kleermaker, snyder. Tailleur pour homme, pour femme. Snyder dic mans, die vrouwe kleederen maakt. Mon habit est chez le tailleur. Myn kleed is by de snyder.*

TAILLIS. adj. & subst. m. Usité dans ces phrases: un bois taillis, bois que l'on taille de temps en temps. *Jong bosch, bosch dat van tyd tot tyd word besnocijd. Un jeune taillis, un jeune bois taillis. Een jong bosch, jonge gesnoeide stummen. Gagner le taillis, s'enfuir, fig. Op een loopen tyen, 't hazepad kiezen.*

TAILLOIR. f. m. Assiette de bois, sur laquelle on tranche du lard, &c. *Snybord, houte bord daar men spek enz. op snyd. En architecture, c'est la partie qui couvre le chapiteau de la colonne. Dekstuk eener zuil.*

TAILLON. f. m. Imposition de deniers, qui se leve comme la taille. *Nadere schatting, belasting.*

TAIN. f. m. Feuille ou lame d'étain fort mince, que l'on met derrière les glaces de miroir. *Verfochylsel, dun sin blaadje agter de spiegelglazen vast gemaakt. Le tain*

tain de ce miroir est gâté, défait. *Het verfoelysel van die spiegel is bedurven, uitgevallen.*

TAIRE. v. a. & n. Verzwegen, zwijgen, niet zeggen. Il fait taire ce qu'il ne faut pas dire. *Hy weet te zwijgen 't geen men niet moet zeggen.* Il vous a tu le principal. *Hy heeft u 't voornaamste verzwegen, verborgen.* Faites taire ces enfans. Doet die kinderen zwijgen.

TAIRE. (Se) v. r. Garder le silence. *Zwygen, zyn tong bedwingen.* Il y a temps de parler & temps de se taire. *Daar is tyd om te spreken en tyd om te zwijgen.* Il ne se peut taire des graces que vous lui avez faites. *Hy kan van de gunsten die gy hem gedaan hebt niet zwijgen.* Qui se tait consent, prov. *Die zwijgt bewilligd, stemt in de zaak.* La mer & les vents se turent devant Jésus-Christ, fig. *De zee en de winden zwegen voor Jésus-Christus.*

TAISSON. s. m. Blaireau, animal sauvage, ennemi des poulets. *Hoenderdief, bunsom.* Puant comme un taïsson. Stinkend als een bunsom.

T A L .

TALC. s. m. Sorte de pierre transparente comme le verre, & qui se leve par feuilles. *Moskovisch glas, doorschijnende steen.* Le talc ne se calcine point. *'t Moskovisch glas wordt niet uitgebrand.* On met des feuilles de talc sur les mignatures pour les conserver. *Men leid glaze lovertjes over de schilderyen in miniatuur om dezelve te bewaren.*

TALED. s. m. Voile dont les Juifs se couvrent la tête dans leurs synagogues. *Hoofddekkzel, sluyer der Joden, waarmede zy zich het hoofd bedekken in de synagogen.*

TALENT. s. m. Certain poids d'or & d'argent, différent selon les différens pays. *Talent, goud en zilver gewigt der ouden.* Le talent Attique d'argent valoit soixante mines, ou environ quinze cens florins de notre monnoie. *Het Attisch zilver talent bedroeg omtrent vyftien honderd van onze guldens.* Le talent d'or valoit six mille sept cens cinquante écus. *Het talent goud bedroeg zes duizend zeven honderd en vijfig kroonen.* Les Romains avoient trois sortes de talents. *De Romeinen hadden drieerlei talenten.*

TALENT, se dit pour don de nature, disposition, aptitude naturelle, capacité. *Talent, natuurlyke gaaf, begaafdhed, aangeborene bekwaamheid.* Il a beaucoup de talent pour la chaire, pour le barreau. *Hy heeft veel talent, veel bekwaamheid tot het predikamt, voor de baly.* Faire valoir le talent, se servir utilement de son esprit, de son adresse. *Het talent wel doen gelden, op wocker zetten, zyn verstand en gaven nuttelyk aanleggen, besleeden.* Enfouir, enterrer le talent, négliger son esprit par pure fainéantise. *Zyn vernuft begraven, zyn pligt en fortuin uit luiheid verwaarlozen.*

TALION. s. m. Punition pareille à l'offense. *Evenmaartige straf, straf van gelijkmaatige vergelding.* Oeil pour œil, dent pour dent, c'est la loi du talion. *Oog voor oog, tand voor tand, is de wet van evenmaatige straffe.*

TALISMAN. s. m. Piece de métal fondu & gravée sous certains aspects de planetes & constellations, &c. *Gewaande toverplaat, tovercyffer, penning, onder zekere verschyningen van planeeten en gestarn-tens gesmolten en gesneden.* La vertu secrète des talismans est pure chimere. *De verborgene kragt der talismans is enkel hersen-gedrocht.*

TALISMANIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient au talis-

man. *Verborgen, heimelyk werkend.* Vertu talismanique. *Verborgen, heimelyk werkende kragt.*

TALMOUSE. f. f. Piece de pâtisserie faite avec du fromage, des œufs & du beurre. *Kaas en eiérkoek, fransch ovenstukje daar kaas met eiëren en boter in komen.* Je te donnerai une talmouse, un bon soufflet, fig. *Ik zal u een oorband, een muischel geven.* TALMUD. s. m. La loi orale des Rabins: livre qui contient les regles & les constitutions des sages Rabins. Il a été composé six-vingts ans après la destruction du temple. *Talmud, verzameling der regels en voorschriften, na de vernietiging des tempels door wyze Rabynen tot het uitleggen van Moës wet, en 't burgerleven der Joden opgesteld.*

TALMUDISTE. s. m. Celui qui est attaché aux opinions du Talmud. *Een die den Talmud, de leerstellingen daar van aankleefd.*

TALOCHE. f. f. Expressi. popul. Coup de poing. *Klap, vuistslag.* Il lui donna une vilaine taloche. *Hy gaf hem een leelyke klap, vuistslag, een leelyke brui.*

TALON. s. m. Partie postérieure du pied. *Hiel.* Achille ne pouvoit être blessé qu'au talon. *Achilles kon alleen aan de hiel gekwetst worden.* On peint Mercure avec des ailes aux talons. *Mercurius wordt met vleugels aan de hielen geschilderd.* Talon de soulier. *Hiel van een schoen.* D'un stupide on dit qu'il a l'esprit aux talons. *Van een dommert wordt gezegd dat zyn verstand in de hielen zit.* Il est toujours sur mes talons, il me suit partout. *Hy zit my gedurig op de hielen, volgt my over al.* Cette fille marche déjà sur les talons de sa mere, elle est déjà en état d'être pourvue. *Die vryster treed haar moeder reeds op de hielen, is al groot en hubaar.* Elle marche sur les talons de son ainée. *Zy treed haar oudste zuster op de hielen, zy is schier zoo na aan 't trouwen als haar oudste zuster.* Talon, au jeu de cartes, ce qui reste de cartes quand tous les joueurs en ont pris. *Stok van de kaart.* L'as est resté au talon. *'t As is op, is in de stok gebleven.*

TALONNÉ, TALONNÉE. part. de TALONNER. *Op de hielen gezeten, van nabij vervolgd.*

TALONNER. v. a. Poursuivre de près, presser vivement. *Op de hielen, op de hakken zitten, van nabij vervolgen, vinnig najagen.* Talonner un débiteur. *Een schuldenaar digt op de hielen zitten, onvermoed maanen, geweldig vervolgen.*

TALONNIERES (les) de Mercure. f. f. pl. Les ailes que les poëtes feignent que ce Dieu volant portoit aux talons. *De hiel-vleugels welke de dichters veinzen dat die vliegende God aan zyne hielen droeg.*

TALUS. s. m. Pente d'une terrasse, d'une muraille qui s'étroît du pied jusqu'en haut. *Opgaande schuiente.* Le talus ou glacis de la contrescarpe. *De opgaande schuiente van de contrescarp.*

TALUTER. v. a. Mettre en talus. *Schuins ophaalen, optrekken.* Taluter les bords d'un étang, d'une rivière. *De kanten van een vyver, van een rivier schuins ophaalen.*

T A M .

TAMARIN. s. m. Arbre qui croît en Afrique, aussi haut que le noyer. Son fruit se nomme aussi tamarin & est purgatif. *Tamaryn- of tamarindeboom.*

TAMARIS. s. m. Plante ou petit arbre dont le fruit, l'écorce, le bois &c. servent à divers usages de la médecine. *Tamaris-boom.*

TAMBOUR. s. m. Caisse, dont le bruit excite au com-

bat. **Trommel.** Les deux fonds du tambour sont deux peaux de mouton fortement tendues. *De twee bodems van de trommel zyn twee schaapvelen kragtig uitgerekt, heel stijf gespannen.* Battre le tambour pour lever des soldats. *De trommel roeren om soldaten te werven.* La garnison sortit tambour battant & meche allumée. *De bezetting trok uit met slaande trommel en brandende lonten.* On l'a mené tambour battant. prov. *Men heeft hem met slaande trommel heen geleid, men heeft hem als in triomf omgevoerd, hy is lest geweest in de twist, in't speelen, enz.* Son ventre est tiré, tendu comme un tambour. *Zyn buik is gespannen als een trom.*

TAMBOUR de Basque, tambour à un seul fonds avec des grelots. *Rinkelboom.* Les Egyptiennes jouerent du tambour de basque. *De Heidinnen speelden op de rinkelboom.*

TAMBOUR, en menuiserie, est une avance avec une porte à l'entrée d'une chambre &c. pour empêcher le vent d'entrer. *Wind-deur, schut-deur in een kamer om de wind daar buiten te houden.* Tambour, avance ou saillie oblique de maçonnerie dans un jeu de paume, qui renvoie la balle du côté du service. *Uitslek in een kaatsbaan, welke de bal weerom zend naar de uitslag plaats.* La balle donne dans le tambour. *De bal vloog tegen den uitslek aan.* Tambour de l'oreille, la membrane de l'ouïe. *Trommel van 't oor, het gehoor vlies.*

TAMBOUR d'une montre, d'une horloge; un bâillet ou cylindre, sur lequel se roule la corde ou la chaîne qui sert à les monter. *Trommel van 't horloge, van 't uurwerk, daar de snaar of de ketting op gevonden wordt.*

TAMBOURIN. f. m. Espèce de tambour moins large & plus long que le tambour ordinaire, sur lequel on bat d'une seule main, tandis que de l'autre on joue d'une petite flûte. *Soort van lang en smalle trommel, op welche men met de eene hand slaat, terwyl men met de andere op de fluit speelt.*

TAMBOURINER. v. a. Battre le tambour à fréquentes reprises & d'une manière importune. *Trommelen, geweldig raazen met de trommel, enz.* Tambouriner sur la porte, sur la table. fig. *Op de deur, op de tafel trommelen.*

TAMBOURINEUR. f. m. Celui qui tambourine à coups de poings sur une porte, une table, &c. *Trommelaar, raasbol, die met de vuisten op een deur, op een tafel slaat.*

TAMIS. f. m. Sas à passer de la farine. *Zeef, reems om meel te zeven, te ziftten.* Tamis fin. Fyne zeef. Cela est passé au tamis. *Dat is door de zeef gehaald, wel schoon gezift.*

TAMISER. v. a. Passer par le tamis. *Zeyen, ziftten, door de zeef haalen.* Cela est assez tamisé, examiné. *Dat is genoeg gezeefd, gezift, uitgepluis.*

TAMPON. f. m. Bouchon de bois, de liège &c. pour fermer un tuyau de pompe, un muid, une cruche. *Houte prop, kwikstopper, om een pomp, een vat, een kruik of pul te slopen, toe te maaken.* Tampons d'écubiers. Terme de mar. *Kluishouten, kluiszakken.*

TAMPONNER un tuyau de pompe, le boucher avec un tampon. v. a. *De pyd van een pomp slopen, met een prop toemaaken.*

T A N.

TAN. f. m. Ecorce de chêne mouillée, avec quoi on prépare les gros cuirs. *Run, geslachte, gemaalde*

basten van eikenboomen. Un moulin à tan. *Een runmolen.* On brûle des mottes de tan en Poitou & autres provinces de France. *Men brand in Poitou en andere landschappen van Frankryk runklonen, runvormen.*

TANCER. v. a. Réprimander. *Befaffen. Jésus tanca la mer & les vents. Jésus bestrafte de zee en de winden.*

TANCHE. f. f. Poillon d'eau douce, dont la peau est noirâtre & gluante. *Zeelt.* Des tanches étuées avec du vin. *Zeelt met wyn gestoofd.*

TANDIS QUE. prépos. Pendant, durant que. *Cedurende, terwyl.* Cela arriva, tandis que nous y étions, tandis qu'il parlait à son maître. *Dat gebeurde, terwyl wy'er waren, terwyl hy zyn meester sprak.*

TANGAGE. f. m. Terme de marine. Balancement d'un vaisseau de l'avant à l'arrière, & de l'arrière à l'avant alternativement. *Het stampen of heien van een schip, het gedurig op en neer gaan, zoo wel voor als agter.*

TANGENTE. f. f. Terme de géométrie. Ligne droite qui touche une courbe en quelqu'un de ses points. *Raaklyn, regte lyn die een kromme raakt.*

TANGUER. v. a. Terme de marine. Balancer de l'avant en arrière & de l'arrière à l'avant. *Heien, stampen voor en agter, op en neer gaan. (van een schip gezegd).* Il se dit aussi d'un vaisseau qui s'enfonce trop dans l'eau par son avant. *Het wordt ook gezegd van een schip dat van vooren te diep legt.* Ce navire tangue sur l'ancre. *Dat schip hangt op het anker, duikt.*

TANIÈRE. f. f. Caverne, où des bêtes sauvages se retiennent. *Hol, schuilhoek voor wilde beesten.* Enfermer un renard dans sa tanière. *Een vos in zyn hol berooken.* L'ours sortit de sa tanière. *De beer kwam uit zyn hol.* Il est toujours renfermé dans sa tanière, il est peu sociable, c'est un hibou. *Hy is altyd in zyn hol opgesloten, 't is een bullebak, een weerwolf.*

TANNE. f. f. Petite bulle durcie qui vient sur la peau & principalement sur le nez. *Vliesje, puistje op de neus of andere plaats van 't lichaam.* Oter les tannes, faire en aller les tannes. *De puissen wegnehmen, weg doen gaan.*

TANNÉ, TANNÉE. adj. & subst. De couleur de tan, rouâtre. *Runvervijg, uit den rosfen.* Du drap tanné. *Runvervijg of ros laken, laken uit den rosfen.* Ses laquais portent du tanné, sont vêtus de drap tanné. *Zyn lakeijen dragen ros laken.*

TANNER. v. a. Préparer avec du tan, en parlant de cuirs, &c. *Looiën, runnen, niet run bereiden.* Tanner des cuirs de vaches. *Koeanden runnen, koeanden in de looijery met run bereiden.*

TANNERIE. f. f. Lieu où l'on tanne les cuirs. *Looijery, leerbereidery.* Il y a bien des tanneries à Poitiers. *Daar zyn te Poitiers veel looijery.* À la boucherie toutes vaches sont bœufs, à la tannerie tous bœufs sont vaches. prov. *In de hal zyn alle koeijen osen, in de looijery zyn alle osen koeijen.*

TANNEUR. f. m. Ouvrier qui tanne les cuirs. *Looijer, leerbereider in een looijery.* Les tanneurs de la porte St. Lazare à Poitiers. *De looijers van St. Lazarus poort te Poitiers.*

TANT. adv. De quantité & d'exagération. *Zoo veel, in de vergrootende zin.* Il a tant de bonté pour moi, tant de tendresse, tant d'égards pour elle, que vous en seriez étonné. *Hy heeft zoo veel goedheid voor my, zoo veel tederheid, zoo veel toegegevenheden voor haar, dat gy 'er over verwonderd zoudt zyn.*

Ty ai été tant de fois sans le trouver, qu'à la fin j'en suis las. Ik heb 'er zoo dikwils, zoo veel reizen geweest zonder hem te vinden, dat ik het eindelyk moe ben. A-t-il tant d'argent, tant de bien, tant d'esprit? Heeft hy zoo veel geld, zoo veel goed, zoo veel verstand?

TANT, se dit aussi dans la signification d'Autant. Zoo veel, enz. Donnez-m'en tant & si peu qu'il vous plaira. Geeft 'er my zoo veel en zoo weinig van als 't u believen zal. Ce n'est pas tant manque d'esprit que de bonne volonté. 't Is zoo wel geen gebrek van verstand als wel van goede wil. Il pleut tant qu'il peut. Het regend zoo hard als het kan. Nous inoufrons tous tant que nous sommes. Wy zullen alle sterven. Employer quelqu'un à tant tenu tant payé. Iemand in zyn dienst hebben om by den dag te kunnen afrekenen. Tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. prov. Zoo verre de bekwaamheid van den bezitter strakt, zoo veel brengd zyn akker op; 't verstand, 't beleid doet het beroep, de bediening gelden.

TANT, se dit de toutes sortes de nombres qu'on n'exprime pas: nous partagerons, il y aura tant pour vous & tant pour moi. Wy zullen deelen, daar zal zoo veel voor u en zoo veel voor my wezen. Cela fait soixante & tant de livres. Dat bedraagd, beloopt op zesig en ccnige guldens.

TANT, marque aussi l'égalité entre les choses dont on parle. Zoo. Il y a vingt tonneaux dans la cave tant pleins que vides. Daar zyn twintig zoo volle als lege vaten in de kelder. Il parle François tant bien que mal. Hy spreekt zoo wat Fransch, hy kan mede Fransch sprcken gelyk de rest.

TANT, à quel point. Zoodanig, tot zoo ver, zoo zeer. Tant il est difficile de contenter tout le monde! Zoo zwaar is het al de waereld te vergenoegen, ieder een genoegen te geven! Tant le vulgaire est crédule! Zoo lig/geloovig is het gemeene volk! Tant il est vrai qu'il n'y a que le premier crime qui coûte! Zoo waar is het dat alleen de eerste misdaad moeite kost!

TANT MIEUX. adv. D'autant mieux. Des te beter, zoo veel te beter. S'il se comporte bien, tant mieux pour lui. Zoo hy zich wel gedraagd, des te beter voor hem.

TANT PIS. Des te erger, zoo veel te flegter. S'il ne se corrige pas, tant pis pour lui. Zoo hy zich niet betert, des te erger, te flegter is 't voor hem.

TANT PLUS, TANT MOINS. Façon de parler adverbial, lorsqu'on fait opposition de deux choses. Hoe meer, hoe min. Tant plus vous lui ferez de bien, tant moins vous en aurez de service. Hoe meer goed gy hem doet, hoe minder dienst gy 'er van hebben zult. Il a autour de dix mille écus de rente, tant plus tant moins. Hy heeft tien duizend kroonen rente, meer of min, of daar omtrent.

TANT QUE, aussi loin que. Zoo ver als, zoo wyd heen als. Tant que la vue se peut étendre, ce ne sont que prairies, que vignobles, terres labourables, &c. Zoo ver het gezigt reiken kan, zyn 't niet als velden, wyn-akkers, teel-landen, enz.

TANT QUE, aussi longtemps que. Zoo lang als. J'y fongerai tant que je vivrai. Ik zal 'er om denken zoo lang ik leef. Tant que le monde durera. Zoo lang de waereld staan zal, in wezen zal zyn.

TANT SEN FAUT QUE, bien loin de... Zoo ver is 't daar van daan, zoo veel scheeld 'er aan. Tant s'en faut qu'il y consente, il n'en veut point entendre parler. Zoo ver is 'er van daan dat hy 'er in stemme,

hy wil 'er niet van hooren spreken.

TANT Y A QUE. adv. Pour conclusion. Zoo veel is 'er van, om kort te gaan. Je ne fais pas bien ce qui s'étoit passé avant que j'y vinsse, tant y a qu'ils se battirent comme il faut. Ik weet niet wel wat 'er ongegaan was eer ik 'er kwam, zoo veel is 'er van dat zy samen braaf vochten.

TANTE. f. f. Sœur du père ou de la mère. Moei, va-ders of moeders zuster. J'ai soupé chez ma tante N. chez ma grand'tante P. Ik heb by myne moei N., by myne oud-moei P. gegeten. C'est ma tante à la mode de Bretagne, elle a le germain sur moi. 't Is myn va-ders, myn moeders volle nigt.

TANTOT. adv. Dans peu, peu après, ou peu avant. Flus, strak. J'irai le voir tantôt. Ik zal hem flus gaan bezoeken, ik zal strak by hem gaan. Tantôt se dit aussi pour bientôt. Haast, in 't kort. J'aurai tantôt fait. Ik zal haast gedaan hebben. Le bâtiment est tantôt achevé. Het gebouw is haast voltooid.

TANTOT, étant redoublé, marque plusieurs changemens consécutifs. Nu en dan. Il se porte tantôt bien, tantôt mal. Hy is dan eens wel, en dan weer slecht. Tantôt Rome triomphe, tantôt Carthage remporte la victoire. De eene tyd zegepraald Rome, op eene andere tyd behaald Carthago de overwinning.

T A O.

TAON. f. m. (Lisez Ton.) Grosse mouche incommodé aux chevaux, aux bœufs &c. Paardevlieg, ossevlieg. La première mouche qui le piquera, sera un taon; le premier malheur qui lui arrivera, le ruinera sans ressource. fig. De eerste vlieg die hem byt zal een paardevlieg zyn; 't eerste stootje dat hy krygt zal hem in 't voetzand helpen.

T A P.

TAPABOR. f. m. Bonnet dont on se fert à la campagne contre le mauvais temps, & qui se rabat sur les épauilles quand on veut. Karpoes, opgerolde reismuts, die men in de regen over de schouders laat vallen.

TAPAGE. f. m. Expr. famil. Desordre accompagné d'un grand bruit. Geraas, gedruis, gestommel.

TAPAGEUR. f. m. Celui qui fait du tapage. Stomme-laar, geraas-, gedruismaaker.

TAPE. f. f. Expr. popul. Coup de main pesamment appliqué. Klop, klap, brui, slag. Il lui a donné une bonne tape. Hy heeft hem een braave klap, lustige brui gegeven.

TAPE, TAPEE. part. de TAPER. Gestagen, geklopt. Il a été bien tapé. Hy is braaf gestagen, geklopt geworden. Un sou tapé ou marqué. Een gestempelde fluiver. L'escalin tapé vaut six sous. De gestempelde schelling doet zes fluivers. Une piece de vingt-huit sous tapée. Een gestempelde agr-en-twintig. Des cheveux tapés, relavés & enslés avec le peigne. Opgeklopt hair.

TAPECU. f. m. Sorte de bascule, qui s'abaisse par un contre-poids, &c. pour fermer l'entrée d'une barrière, haussler & lever un pont-levis. Soort van een wip, die neergelaten wordt om een flagboom te sluiten, een ophaalbrug neer te laten en op te trekken. Il y a aussi une voile suspendue à l'arrière du vaisseau nommée tapecu. Druij, vin, jachten duivel, blinde voor 't gat, zeiltje om achter op een jacht of koopvaardij-schip te gebruiken.

TAPER. v. a. Frapper, en style bas & populaire. Slaan, kloppen. Taper du pied en terre. Met de voet tegen de grond stampen. Taper, marque une piece de

Vyy 2

monnoie. *Een muntstuk stempelen, mérken.* Se taper les cheveux, les mèler & les relever avec le peigne, de maniere qu'ils rentrent & paroissent davantage. *Zyn hair met de kam opklossen en doen uitmonstren.*

TAPINOIS. (En) adv. Tout doucement, à la sourdine. *Stilletjes, bedektelyk, ter mot.* Il est venu en tapinois. *Hy is stilletjes, bedektelyk ingekomen, ter mot ingestopen.* Il n'agit point ouvertement, il va toujours en tapinois. *Hy gaat niet regt te werk, hy handeld altyd met bedrog.*

TAPIR. (Se) v. r. Se cacher en se rabaisant. *Zich verschuilen, neerhurken.* Se tapir derriere une haye. *Zich agter een haag verschuilen, verstoppen.*

TAPIS. f. m. Tissu de laine, de soie à diverses usages. *Tafelkleed, tapyt.* Tapis de table. *Tafelkleed.* Tapis verd. *Groen tafelkleed, groen tapyt.* Tapis à frange, à dentelle. *Tafelkleed met franje, met kant.* Tapis de pied, d'estrade, de Turquie. *Vloertapyt, Turksch tapyt.* Le couvert se trouva mis sur un tapis de Turquie, &c. *De tafel wierd over een Turksch vloertapyt gezet.* Tapis se dit en plusieurs phrases empruntées de la première signification de ce mot. Il y a un tapis verd au milieu de l'allée, un carré, un ovale gazonné. *Daar is een groen veld midden in de laan.* Le tapis brûle: on se sert de cette expression pour marquer que quelqu'un a oublié à mettre au jeu. *Daar is iemand die niet ingezet heeft.* Mettre une affaire sur le tapis, la proposer pour être examinée. *Een zaak op het tapyt, in overleg brengen, een zaak opwerpen om onderzogt te worden.* Amuser le tapis, entretenir la compagnie de choses frivoles. *De tyd van beraad met beuzelingen verspillen, 't gezelschap te leur stellen, met iedele dingen aan de praat houden.*

TAPISSER. v. a. Revêtir, orner de tapisseries. *Bekleden, behangen met tapyten.* Tapisser une salle, une chambre. *Een zaal, een kamer behangen, bekleden.* Les prairies sont tapissées de fleurs au printemps. *De weiden zyn in de lente met bloemen bekleed, bepaerd.*

TAPISSERIE. f. f. Ouvrage fait à l'éguille, assez connu. *Tapyt werk.* Tapisserie au petit point. *Tapyt werk met fyne steekcn.* Des chaises garnies de tapisserie. *Stoelen met tapyt werk bekleed, overtrokken.*

TAPISSERIE, se prend ordinairement pour une grande pièce d'étoffe faite au métier, servant à couvrir & à parer les murailles d'une chambre. *Tapyt-behangsel, kamer-behangsel, pronk-behangsel.* Tapisserie de Flandre, des Gobelins. *Vlaamsch tapyt-behangsel, tapyt-behangsel uit de Gobelin te Parys.* Tapisserie à personnages. *Tapyt-behangsel met beelden.* Tapisserie de basse-lisse. *Tapyt op een platte ketting gemaakt, gemaene tapyten.* Tapisserie de haute-lisse. *Tapyt-behangsel met een necraagande ketting, kostelykste soort van tapyt-werk.* Tapisserie se dit aussi par extension, tapisserie de cuir doré. *Behangsel van goud leer.* Tapisserie de brocatelle. *Behangsel van brocatel, van kassa.*

TAPISSIER. f. m. Ouvrier qui travaille en tapisseries, qui garnit des chambres, des lits, &c. *Tapytwerker, tapytmaaker, kamerbehangser.* Le fameux Moliere étoit fils d'un tapissier. *De vermaarde Moliere was dc zoon van een tapytwerker.*

TAPISSIERE. f. f. Femme qui travaille en tapisserie, à l'aiguille, &c. *Tapytnaister, tapytwerkster, die bed en kamcr-behangsels maakt, enz.*

TAPOTER. v. a. Expr. famil. Donner de petits coups à plusieurs reprises. *Tikken, gedurig doch ongevolig sjaan.* Cette mère tapote toujours ses enfans. *Die moeder tikt haar kinderen geduriglyk, staat haar kinderen gedurig zonder vrugt.*

TAQUER. v. a. Terme d'imprimerie. Passer le taquois sur une forme. *Het plankje over een raam slyken.*

TAQUET. f. m. Fileux ou filieux. Ce terme a beaucoup d'extension en marine: il signifie, généralement parlant, un crochet de bois, où l'on amarré quelque chose. *Klamp.* Taquet à cornes ou à branches, pour lancer des manœuvres. *Kruisklamp, kruishout, kruisbeening.* Taquet à gueule ou à dent. *Sorklamp.* **TAQUIN, TAQUINE.** adj. & subst. Express. famil. Vilain, avare, ladre. *Vrek, gierig, vuil.* Il a l'esprit si taquin, l'humeur si taquine. *Hy heeft zulk een vrekken aart, 't is zulken gierig inborst, hy is zoo inhaalig.* C'est un taquin. *'t Is een vrek, een karige vent.* C'est une taquine. *'t Is een vrekking, een karig vrouwmensch.*

TAQUINERIE. f. f. Avarice sordide. *Vuilaardigheid, vrekken aart.* Sa taquinerie apprête à rire à tout le monde. *Zyn vuilaardigheid, vrekken aart, zyn karigheid geest een ieder slof tot lachen.*

TAQUOIR. f. m. Terme d'imprimerie. Petite planche de bois, dont on se sert pour faire entrer également dans le châssis tous les caractères dont une forme est composée. *Plankje, dat men op de drukkerijen gebruikt om alle de letters in de raam gelyke te zetten.*

TAQUON. f. m. Terme d'imprimerie. Ce que l'on met sur le grand tympan, ou sous les caractères, afin que l'impression vienne bien. *Voering die men op de grote raam, of onder de letters legt, op dat ze wel uitgedrukt worden.*

TARABUSTER. v. a. Expr. famil. Importuner, interrompre, agacer. *Lastig vallen, kwellen, plaagen, farren, baloorig maaken.* Le petit fripon tarabuste toujours sa sœur. *Het stout aasje kweld, plaagd, fart zyn zuster altyd.*

TARARE. Interjection familière & ironique. *Tarare, tuschenwerpzel beteckenende zoo veel als: ja, ja! ik geloof daar niet aan.*

TARAUDER. v. a. Serrer une pièce de bois ou de métal en écrou, de maniere qu'elle puisse recevoir une vis. *Een schroefgat booren of snyden.*

TARD. adv. Après le temps convenable. *Laat.* Le secours arriva trop tard. *De onderstand kwam te laat aan.* Il faut mourir tôt ou tard. *Men moet vroeg of laat sieren.* Il vaut mieux tard que jamais. *'t Is beter laat als nooit.* Tard s'emploie aussi substantivement: vous vous en avisiez sur le tard. *Gy bedenk het te laat.* Il est déjà tard. *'t Is al laat.* Il se fait tard. *Het word laat.* Il est plus tard que vous ne dites. *'t Is laater als gy zegt.*

TARDER. v. n. Délérer trop. *Toeven, te lang wagten, uitstellen.* Il ne faut pas tarder, le temps presse. *Men moet niet toesch, 't is hoog tyd, daar is haast by.* La chose presse, que tardons-nous? *De zaak heeft haast, ciscft spod, wat toeven wy, waar wagten wy na?*

TARDER. s'arrêter, venir trop tard. *Lang toeven, uitblyven, sukkeln.* Vous avez bien tardé à venir? *Gy zyt lang uitgeweest.* Où avez-vous tant tardé?

Waar hebt gy zoo lang getoeft, gesukkeld; waar hebt gy u zo lang opgehouden?
TARDER, s'emploie aussi impersonnellement, quand on marque de l'ennui, qu'on desire fortement de voir, d'entendre quelque chose. Verlangen. Il me tarde bien que je sois hors d'affaire. *Ik verlang geweldigt my uit de rusie, uit de zwarighid te zien.* Il lui tardoit fort d'être mariée. *Zy verlangde zeer om getrouw'd te zyn.*

TARDIF, TARDIVE. adj. Lent, qui tarde, qui vient tard. *Traag, loom, laat aankomende.* Le mouvement tardif de Saturne. *De traage beweging van Saturnus.* Repentance tardive. *Laat aankomend berouw, traage bekerig.* Des fruits tardifs, des fruits qui madrifflent tard. *Laate vrugten.* Des cerises, des poires tardives. *Laate kersen, laate peeren.* Il y a des esprits tardifs, des esprits qui se forment tard. *Daar zyn traage verstanden, daar zyn geesten die laat aankomen.* Les chevaux de Naples sont tardifs. *De Napelsche paarden komen laat aan.*

TARE. f. f. Déchet, diminution, soit pour la quantité ou pour la qualité. *Verval, lekkarie, vermindering der hoeveelheid, hoedanigheid.* Les marchandises ont été gâtées dans le vaisseau, il y a pour cent écus de tare. *De goederen zyn in 't schip bedurven, daar is voor honderd kroonen aan lekkarie, verlies, schade.* Tare se dit aussi figurativement pour vice, défaut. *Letsel, gebrek.* Assurer un cheval sans tare ni défaut. *Een paard zonder letsel nog gebrek verzekeren.*

TARÉ, TARÉE. adj. Vieux, gâté, corrompu. *Gebrekig, bedorven, enz.* Marchandises tarées, *Bedorven waaren.* Un homme taré. *Een ondugend man, een bedorven man.*

TARENTISME. f. m. Maladie occasionnée par la piqûre de la tarentule. *Ziekte ontstaan door de steek van de tarentula.*

TARENTULE. f. f. Espece de grosse araignée qui se trouve en Italie, surtout dans les environs de Tarente, dont le venin engourdit si fort, que celui qui en est mordu ne peut guérir qu'en s'agitant beaucoup, en dansant, criant, &c. *Tarentula, grote spinnekop, welkers venyn niet dan door een geweldige beweging, door 't dansen, springen, schreeuwen enz. uitgedreven kan worden.*

TARGE. f. f. Sorte de bouclier dont on se servoit autrefois. *Ouderwets schild.*

TARGETTE. f. f. Petite plaque, qui est ordinairement de forme ovale, avec un petit verrou, qu'on met aux portes, aux fenêtres. *Plaatje met een knipje of schuifje, dat men aan deuren of vensters doet.* Targette de fer. *Izer plaatje.* Targette de bronze. *Metaale plaatje.*

TARGUER. (Se) v. r. Se prévaloir avec ostentation de l'avantage qu'on a sur un autre. *Zich groots, spytig houden, moedig zyn op 't voordeel dat men op een ander heeft.* Il se targue du crédit de son oncle. *Hy is groots, moedig op 't vermogen van zyn oom.*

TARI, TARIE. part. de TARIR. *Uitgeput, uitgedroogd, droog geworden.* Ruisseau taré par les chaleurs. *Beek door de hitte uitgedroogd.*

TARIERE. f. f. Outil de charron, de charpentier, &c. avec lequel on fait des trous ronds dans le bois. *Wagenmakers, timmermansboor, avegaar, grote boor om ronde gaten in 't hout te maaken.*

TARIF. f. m. Rôle ou tableau marquant le prix de certaines denrées, stipulant les droits d'entrée & de sortie des marchandises &c. *Tol-lyst, prysstelling der ect-*

waaren, tol-register der inkommende en uitgaande goederen. On fait un nouveau tarif avec la France. *Men staat een nieuwe tarif, tol-register met Frankryk op te maaken, vast te stellen.* Le tarif des monnoyes, le prix que le Souverain met aux monnoyes. *De munt-wyzer, munt-beeldenaar, de waarde daar van bepaalende.*

TARIFER. v. a. Réduire à un tarif. *Tot een tol register brengen, een tol-register van maaken.*

TARIN. f. m. Petit oiseau qui chante bien: il est de plumage gris-jaune tirant sur le vert. *Cysje.*

TARIR. v. a. Mettre à sec. *Leeg maaken, droog krygen, uitputten.* Tarir un puits, un étang. *Een put, een ryver leeg maaken, droog maaken, astappen.* Les grandes chaleurs ont tari toutes les fontaines. *De grote hitte heeft alle de fonteinen uitgedroogd.* Tarir est aussi v. n. *Droog worden, uitdroogen, leeg raaken.* Une source qui ne tarit jamais. *Een wel, een bron-ader die nooit droog word, uitdroogd.* Ses larmes ne tarissent point, elle pleure toujours. *Zy schreid altyd, haare traanen houden niet op.* Quand elle est sur la médisance, elle ne tarit point. *Als zy aan het kwaad spreken komt, daar is geen eind met haar, dan staat haar mond niet stil.*

TARISSABLE. adj. d. t. g. Qui se peut tarir, qui peut être tari. *Verdroogbaar, dat opdroogen kan.*

TARISSEMENT. f. m. Désseclement, éclat de ce qui est tari. *Opdroging.* Le tarissement des fontaines par les grandes chaleurs. *Het leeg worden, de uitdroging der fonteinen door de grote hitte.*

TAROT. Voyez BASSON.

TAROTÉ, TAROTÉE. adj. Bariolé. *Gefreept, gespikkeld.* Des cartes tarotées, marquées de rayes noires par dessus. *Bonte kaarten, kaarten van buiten met zwarte streepjes, zonnetjes gedrukt.*

TAROTS. f. m. pl. On appelle ainsi des cartes à jouer, distinguées par quatre couleurs différentes des nôtres, appellées Deniers, Coupes, Epées & Bâtons, dont l'invention est venue des Espagnols. *Spaansche kaarten met vier andere kleuren als de onzen en hier weinig in gebruik.*

TAROUE. f. f. Poil qui croît entre les sourcils. *Hair dat tuschen de wenkbrauwen ingroeid.*

TARTANE. f. f. Bâtiment de charge à voile latine, employé sur la Méditerranée. *Tartaan, koopvaardschip in de Middellandsche zee gemeen, een driehoekig zeil ophebbende.*

TARTARE. f. m. Nom que les poëtes donnent au lieu, où les coupables sont tourmentés dans les enfers. *De tartarus, de asgrond der helle.*

TARTARE. f. m. Homme de Tartarie. *Tarter.* Lé Cham des Tartares. *De Tartarische Cham, den Overste der Tartaren.* En France on appelle aussi Tartares, les valets qui servent la maison du Roi en campagne. *In Frankryk noemt men ook Tartaren, de knechten die 's Konings lyfwagt in 't veld oppassen.*

TARTAREUX, TARTAREUSE. adj. Qui a la qualité du tarte. *Wynsleengrig.*

TARTARISER. v. a. Purifier l'esprit de vin. *De voorloop zuiveren.*

TARTE. f. f. Piece de pâtisserie à la crème, aux confitures, sans croûte par-dessus. *Taart, open pastei.* Une tarte à la crème. *Een room-taart, room vlaas.* Tarte d'amande ou de massepain. *Amandeltaart.*

TARTELETTE. f. f. Petite tarte. *Taartje, vlaadje.* Tartelette friandise. *Lekker taartje.*

TARTRE. f. m. Sel qui s'attache & durcit aux douves du tonneau. *Wynsteen, zout dat van binnen in de vaten blyft zitten en hard word.* Les vins d'Orléans & de Languedoc ont beaucoup de tartre. *De wijn van Orleans en van Languedoc zetten veel steen aan de duigen.* De l'huile de tartre. *Olie van wynsteen.* De la crème de tartre. *Cezuiverde wynsteen.* Tartre émétique: sorte de remède composé d'antimoine préparé & qui purge par haut & par bas. *Soort van purgeer-middel dat van onder en boven ontlafst.*

TARTUFE. f. m. Hypocrite, faux dévot. *Schynheilige, huichelaar, pylaerbyter.* C'est un vrai tartufe. *'t Is een regte schynheilige, een oilyken huichelaar.*

TARTUFERIE. f. f. Action, maintien de Tartufe. *Huichelary, schynheilighed.*

T A S.

TAS. f. m. Monceau, amas de quelque chose. *Hoop, stapel, opgaring van iets.* Un tas de gerbes, de foin. *Een hoop, een stapel schooven, een hooiberg, hooistapel.* Un tas de blé. *Een koornberg, een hoop koorn.* Il crie famine sur un tas de blé. *exag.* Hy klaagt van weelde, *hy roept om brood, en heeft zijn zolders vol koorn.* La peste étoit si grande, si furieuse, que les hommes mourroient à tas, par milliers. *De pest was zoo fel, woeerde zoo sterk, dat de menschen met gantsche hoopen, met meenigte slurven.* Il y avoit un tas, une bande de coquins. *Daar was een hoop, een bende guiten.*

TASSE. f. f. Vase à boire. *Schaal, drinkkop, nap.* Boire dans une tasse d'argent. *Uit een zilveren schaal drinken.* Une tasse de porcelaine. *Een porseleinen kop.* Prenez une tasse de café. *Drink een kop, een kopje koffie.* Il but une grande tasse de vin. *Hy dronk een groote schaal vol wyn.*

TASSEAU. f. m. Terme de menuiserie. Petit morceau de bois, qui sert à soutenir une tablette. *Klamp; stuk hout ter ondersteuning van vaashouding van iets.*

TASSER. v. a. Entasser, mettre en un tas. *Ophoopen, opstapelen.* Tasser des gerbes dans une grange. *Schooven in een schuur op malkander hoopen, opstapelen.*

TASSETTES. f. f. pl. Pièces d'une armure au bas & au défaut de la cuirasse. *Kleppen, kniedecken, kneiplatten, onder-wapens van't harnas.*

T A T.

TATER. v. a. Toucher, manier. *Voelen, betasten, handelen.* Tâter une étoffe. *Een stof voelen, betasten, handelen.* Tâter le pouls à un malade. *Een zieke den pols voelen, betasten.* Tâter le pouls à quelqu'un, le sonder, le pressentir. *sig.* *Den pols tasten, zoeken uit te horen.* Je l'ai tâté sur ce mariage, il n'en est pas tant éloigné. *Ik heb hem over dat huwelyk gevoelt, onderzocht, hy is er zoo vreemd niet van.* Tâter le pavé, agir avec trop de circonspection. *Te omzigtig handelen, te veel aerzelen, talmen.*

TATER. Gouter. *Proeven, smaaken, de proef nemen.* Tâter aux sautes. *De sausen proeven.* Tâter au vin. *De wyn proeven.* Tâter un peu de cette perdrix. *Proef eens van die patrys.* Il n'en tâtera que d'une dent. *prov.* *Hy zal er niet aan ruiken, hy zal er zijn mond niet aan branden, zich niet ziek aaneten.* Il a voulu tâter, essayer de la guerre. *Hy heeft van den oorlog willen proeven.* Il n'a que trop tâté du mariage, des procès. *Hy heeft maar te veel van 't huwelyk, van de processen geproefd.*

TATILLON. f. m. & f. Celui, celle qui tatillone.

Praater, *praatster,* die iets te omstandig verhaald. **TATILLONAGE.** f. m. Expr. famil. Action de tatillonner. *Wydlopige vertelling, verhaaling van iets.*

TATILLONER. v. a. Entrer mal à propos dans toute sorte de petits détails. *Praaten, alle soorten van kleine vertellingies ophaalen.*

TATONNEMENT. f. m. Action de tâtonner. *Bevoeling, bestassing.*

TATONNER v. n. Marcher à tâtons. *Voor zich tasten, als de blinden gaan, de handen voor uit steken.* Marcher en tâtonnant comme un aveugle. *Blind toetreden, als de blinde zyne handen voor uit steken in 't gaan.* Il agit mollement en toutes choses, il ne fait que tâtonner. *Hy handeld onzeker in alle dingen, hy doet niet als blind toetreden, talmen, draayen.*

TATONNEUR, TATONNEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui tâtonne. *Bevoeler, bestaster; bevoeller, bestasser.*

TATONS. (A) adv. En tâtonnant. *Blindelings, blind toe, by den tast.* On ne voit goutte dans la montée, il faut aller à tâtons. *Het is pik donker in de gang, men kan niet zien in de gang, men moet blind toetreden, blindelings opklommen en by den tast neder gaan.* Les philosophes Payens cherchent la vérité à tâtons. *fig. De Heidensche wysgeeren zogten de waarheid by den tast, door den tast, door nevels heen.*

T A U.

TAUDIS. f. m. Petite maionnette mal-propre, petit logement mal arrangé. *Huisje, kabbaan, krot, nest.* Il loge dans un misérable taudis. *Hy woont in een ellendig huisje, in een krot van een huis.* Quel taudis, quel déordre, quel cabos est cela! *Wat een beyerd, wat een verwarring, morsery is dat!* Sa chambre est un vrai taudis. *Haar kamer is een regte beyerd, een honde kot.*

TAUPE. f. f. Petit animal sans yeux, fouillant la terre &c. *Mol.* Noir, aveugle comme une taupe. *Zoo zwart, zoo blind als een mol.* La taupe a fouillé là. *De mol heeft daar gewort, gegraaven, is daar doende geweest.* Il y va sans bruit comme un preneur de taupes. *prov.* *Hy treed'er stiljetjes, gaat'er zoo zagt na toe als of hy mollen wilde vangen.* Il est allé au royaume des taupes, il est mort. *expr. burl.* *Hy is na 't land der mollen gereisd, hy is al onder de aarde.* On appelle taupe, une brosle couverte de velours noir ou de peluche, pour ressuyer & reluyster un chapeau. *Een hoedkussentje, borstel met zwart fluweel of tryp overtrokken, om een hoed af te droogen en weer op te luisteren.*

TAUPIER. f. m. Preneur de taupes. *Mollevanger, een die mollen vangt.*

TAUPIERE. f. f. Machine de bois avec des pointes de fer pour prendre des taupes. *Molleval, houte tuig met yzere punnen om mollen te vangen.*

TAUPINIERE. f. f. Monceau de terre renversée par la taupe. *Atomloop, molberg, aarde door de mol opgewoed.* Prairie pleine de taupinières. *Wey vol molhopen, molbergen.*

TAURE. f. f. Jeune vache qui n'a point encore porté. *Een vaars, jonge koe die nog niet gedragen heeft.* Une taure bien grasse. *Een jonge vette vaars.*

TAUREAU. f. m. Bête à cornes, le mâle de la vache. *Stier, bul, mannetje van de koe.* Taureau sauvage. *Wilde stier.* Jupiter se métamorphosa en taureau pour enlever Europe. *Jupiter herschep zich in een stier*

Tom Europa weg te voeren. Mener une vache au taureau. *Een koe na den stier, na den bul leiden, een koe doen bespringen.* Les combats de taureaux sont le divertissement des Espagnols. *De Spanjaarden zyn op de stieren gevechten verzon.* En Avril le soleil est au signe du taureau. *In April is de zon in het teeken van de stier.* D'un grand putacier on dit que c'est un taureau banal. *Van een groten hoerejager word gezegd dat hy een algemeene stier, een baanderbul is.*

TAUTOGRAMME. f. m. Poème où l'on affecte de n'employer que des mots qui commencent tous par la même lettre. *Dichtstuk waar in men geene woorden gebruikt als die alle met de zelfde letter beginnen.*

TAUTOLOGIE. f. f. Répétition inutile d'une même idée en différens termes. *Onnodiige herhaling van een zelfden zin in onderscheidene woorden.*

TAUTOLOGIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la tau-tologie. *Dat betrekking heeft tot de herhaeling.*

TAUX. f. m. Prix établi pour la vente des denrées. *Vastgestelde prys der eetwaaren.* A Paris le juge de police met le taux au pain, à la chandelle, &c. *De regter van politie te Parys steld het brood, de kaersen enz. op een vasten prys.* Taux, se dit aussi pour le denier auquel les intérêts de l'argent sont réglés par l'ordonnance. *Vergunde winst, interest op geleend geld door 't plakkaat vastgesteld.* Prêter de l'argent au taux de l'ordonnance. *Geld na den inhoud, tegen de vastgestelden interest van 't plakkaat leenen.* Taux, se dit aussi pour taille, la somme imposée au roturier. *Schatting, opgelegde schatting in 't hoofdgeld.* Son taux est trop haut, il ne fauoit le porter, le fournit. *Zyne schatting is te hoog, hy kan die niet dragen, niet opbrengen.*

T A V.

TAVAIOLE. f. f. Couverture de parade pour les enfans qu'on porte au baptême. *Doop-kleed, pronk-kleed, sprei over een kind dat ten doop gedragen word.* Tavaiole à couvrir les pains bénits. *Pronk-deksel, kinnen sprei over 't wybrood.*

TAVELÉ, TAVELÉE. part. de TAVELER. Tacheté, moucheté. *Gespikkeld, met plekken.* Un serpent, un léopard tavelé. *Een gespikkeld slang, een luipaard met plekken.* Il a le visage tout tavelé. *Zyn aangezigt is heel vol plekken.*

TAVELER. (Sc) v. r. Se tacheter, bigarrer, amasser, former des taches. *Spikkelen, bont worden, plekken krygen.* Quand la peau des animaux vient à se taveler. *Als de huid der dieren begint te spikkelen, bont te worden.*

TAVELLE. f. f. Sorte de petite dentelle à mettre sur les habits. *Lugtige kant om op de kleederen vast te naaien.*

TAVELURE. f. f. Bigarrure d'une peau tavelée. *Spikkeling, bespikkeling, gevlektheid, bontheid.* La tavelure d'un léopard. *De spikkeling, de mengelsrepen van een luipaards-huid.*

TAVERNE. f. f. Terme de mépris. Cabaret à bouchon, où l'on vend du vin en détail. *Kroeg, open herberg.*

Il ne bouge de la taverne. *Hy is gedurig in de kroeg.*

TAVERNIER, TAVERNIERE. f. m. & f. Celui, celle qui tient taverne. *Kroeghouder, waard; waardin.*

T A X.

TAXATION. f. f. Taxe, règlement. *Schatting, op geld zetting, waardeering.* Il n'a guere d'usage qu'au plurIEL & se dit des droits attribués aux officiers qui ont le maniment des deniers du Roi. *Dag-gelden, schat-*

tingen voor de beampeten die 's Konings penningen behandelen.

TAXE. f. f. Réglement de police, limitant le prix des denrées &c. *Schatting, op prys stelling der waaren.* Payer les vivres suivant la taxe. *De eetwaaren volgens de schatting of na dat die geschat zyn, betaalen.* La taxe des vins, du bois est trop haute ; le prix du vin, du bois est trop haut. *De prys van de wyn, van 't hout is te hoog.* La taxe, le règlement, le tarif des dépens en cas de procédures. *De schatting, de bepaaling der loongelden van procureurs en advocaaten.*

TAXE. Imposition, levée de deniers sur le peuple. *Schatting, belasting, ligting van penningen op het volk.* Taxe modique. *Gemaatigde schatting, middelmaatige belasting.* Taxe excessive. *Buitensporige, onmaatige schatting, te zwaare belasting.* Il y a plus de taxes en Hollande qu'en France, mais on s'en apperçoit moins. *Daar zyn in Holland meer schattingen als in Frankryk, doch men wordt ze minder gewaar.*

TAXER. v. a. Estimer, mettre à prix. *Schatten, waardeeren, bepaalen.* Taxer, régler, limiter le prix des denrées. *De eetwaaren schatten, waardeeren, op prys stellen; de levens-middelen op een vaste prys brengen.* Taxer les vacations du procureur. *De vacatiën, dag-geilden van den procureur bepaalen, op zeckere som stellen.*

TAXER, faire une imposition, mettre à la taxe. *Schatting, belasten.* Taxer les aisés d'une ville. *De gegoede burgers van een stad belasten, een schatting, belasting opleggen.* Le village de ... a été taxé à quatre mille francs. *Het dorp van... is op vier duizend guldens geschat.* Se taxer, se mettre à la taxe, s'imposer une taxe volontaire. *Zich zelve schatten, zich een vrywillige schatting, een vrywillige belasting opleggen.* Toutes les villes de la province se taxèrent à l'envi. *Alle de steden van de provintie belasteden zich omstryd.*

TAXER. Blâmer, censurer. *Beschuldigen, bestraffen, bedillen, laakcn.* Il est taxé d'avarice. *Hy word met gierigheid beschuldigd, men zegt dat hy gierig is.* Il prétend taxer notre conduite. *Hy wil ons gedrag bestraffen, bedillen, tegenspreken.*

T E.

TE. Pronom personnel de la seconde personne au singulier. Il précède toujours le verbe, & marque le catif, aussi bien que l'accusatif. *Persoonlyk voornaam woordje der tweede persoon in 't enkelvoudig.* Het gaat altyd het werkwoord voor af, wist den dativus zo wel als den accusativus, betekend u in 't nederduitsch. Je te dis que tu en as menti. *Ik zeg u dat gy 't liegt.* On te connaît bien. *Men kend u wel.* Tu te trompes, mon ami. *Gy hebt ongelyk, myn vriend, gy bedriegt u.*

T E C.

TECHNIQUE. adj. d. t. g. Mot propre aux arts, artificiel. *Kunstig.* Vers techniques, sont des vers faits pour soulager la mémoire, en y rappelant en peu de mots beaucoup de faits, &c. *Kunstige vaerzen, zyn zulke vaerzen die gemaakt zyn om het geheugen te help te komen, met zich door weinig woorden veet zaaken voor te stellen, enz.*

TE DEUM. f. m. (Lisez TEDEON.) Cantique spirituel qui commence par ces mots & est chanté pour rendre grâces à Dieu d'une victoire remportée, &c. *Gods lofzang,*

plegtelyk muzick om God over eene overwinning te danken. Chanter le Te Deum, assister au Te Deum. Het Te Deum zingen, het Te Deum bywoonen.

T E G.

TEGUMENT. s. m. Terme d'anatomie. Ce qui sert à couvrir. *De huid, bekleedsel.*

T E I.

TEIGNASSE, ou TIGNASSE. s. f. Il se dit d'une vieille perruque mal peignée. *Een oude ongekamde pruik, een dieve paruk, haveloos pruik.*

TEIGNE. s. f. Express popul. Vilaine gale platte & sèche, qui s'attache à la tête. *Droes, rappig'heid, hoofd schurft, kwaad zeer. La teigne le mange, le ronge. Het hoofd-schurft, de droes eet hem op.* Cela tient comme teigne. prov. *Dat zit zoo vast als hoofd-schurft, zoo vast als pik.* Il y a aussi une teigne ou certaine gale qui s'attache à l'écorce des arbres. *Leelike korst op de bast der boomen.*

TEIGNERIE. s. f. Hôpital où l'on ne panse que des teigneux. *Gasthuis voor schurftige, die kwaad zeer hebben.*

TEIGNEUX, TEIGNEUSE. adj. & subst. Qui a la teigne. *Die schurftig, droezig, rappig is op zyn hoofd.* Il est devenu teigneux, elle est devenue teigneuse. *Hy, zy is schurftig, is droezig geworden.* Il n'y avoit que trois teigneux & un peld. prov. popul. *Daar waren maar drie huisbossen en een kaaloor, daar zaten 'er maar weinige en nog van de geringste soort.*

TEILLE, (la) ou l'écorce légère du brin de chanvre & de lin. s. f. *De schil, de dunne bast, onslag van de hennip of vlas-halm.*

TEILLER du chanvre. v. a. En rompre les brins pour en séparer l'écorce. *Hennip braaken, schillen.* Teiller du lin. *Vlas braaken, rooven.*

TEINDRE v. a. Plonger dans la teinture. *Verwen, in de verf dompelen.* Teindre du fil, de la soie, du drap. *Garen, zyde, laken verwen.* Teindre en bleu, en jaune, en rouge, en noir. *Blaauw, geel, rood, zwart verwen.* Teindre son bras dans le sang de son ennemi. fig. *Zyn arm in 't bloed van zynen ryand verwen, rood maaken.* Les mûres teignent, rougisent les mains. *De moerbeijen verwen de handen, maaken de handen rood.* Les fruits teignent, taillent, salissent le linge. *De vrugten verwen, ylakken, befinnen het linnen goed.*

TEINT. s. m. Liqueur préparée pour la teinte ou teinture des étoffes. *Verfwater.* Il y a le grand & le petit teint, ce qui fait deux maîtrises parmi les teinturiers. *Daar is de konst der vaste kleuren en die der gemeene kleuren, welke by de verwers twece mesterschappen uitmaaken.*

TEINT, TEINTE. part. de TEINDRE. *Geverfd, beverfd.* Du drap teint en bleu, de l'étoffe teinte en jaune. *Laken dat blauw, stof dat geel geverfd is.* La rivière étoit teinte de fang. *De stroom was met bloed geverfd, was rood van 't bloed.*

TEINT. s. m. On appelle ainsi le coloris & la peau du visage. *Kleur in 't vel van 't aangezigt.* Les Espagnoles & les Gasconnes ont le teint bazané. *De Spaansche en Gasconsche Juffers hebben een bruine kleur, een bruin vel.* Les Angloises ont le teint blanc & délicat. *De Engelsche Juffers hebben een wit en fijn vel.* Elle a un teint de roses & de lis. *Haar aangezigt is met rozen en leliën bezaaid.* Teint divise. *Doodkleur, loodverwig.* Cela embellit, gâte

le teint. *Dat helder de kleur op, maakt de kleur dof.* TEINTE. s. f. Il se dit du degré de force que les peintres donnent aux couleurs. *Verf, belegging van de schilders-verf.* Teinte forte. *Kragtige verf, hoge kleur in een schildery.* Teinte foible. *Ligte, flauwe verf.* Les figures en demi-teinte paraissent dans l'éloignement. *De beelden met een dove, met een flauwe, lugtige verf geschilderd schynen in 't verschiet.*

TEINTURE. s. f. Liqueur préparée pour teindre. *Verf, vocht om te verwen gereed gemaakt.* Mettre des étoffes à la teinture. *Stoffen in de verf steken, in de verf doen, stoffen verwen.* Cette teinture s'en va à l'eau. *Die verf gaat in 't water uit.*

TEINTURE, en chymie, se dit de la substance la plus subtile d'un minéral, d'un végétal. *Grondsap, afverfje, uittreksel, fynste zalf, standigheid van een bergstof, van een plant, gewas.* Les acides tirent la teinture des plantes. *De scherpe vochten, scherpigheeden trekken de grond-sappen, fynste geesten uit de planten.* De la teinture d'or, d'antimoine, de corail. *Uittreksel van goud, van spiegglas, van koraal.*

TEINTURE se dit, au figuré, pour connaissance, impression qui reste dans l'esprit. *Kennis, denkbeld, indruk.* Il n'a qu'une légère teinture d'étude, des mathématiques. *Hy heeft maar een lichte kennis, lichte schets van de studie, van de wiskonst.* Son précepteur lui a donné de bonnes teintures. *Zyn leermeester heeft hem goede lessen, goede indrukscelen gegeven.* Il a été nourri parmi des libertins, il lui en est resté une mauvaise teinture. *Hy is onder vrygeesten, onder lichtmisien opgebracht, daar is hem een kwaade indruk van overgebleven.*

TEINTURIER, TEINTURIERE. s. m. & f. Celui, celle qui exerce l'art de teindre. *Verwer, verfster.*

T E L.

TEL, TELLE. adj. Pareil, semblable, de même qualité. *Zoodanig, zulk, gelyk, even eens.* Il est tel que son père. *Hy is zoodanig als zyn vader.* C'est un homme tel qu'il vous faut. *'t Is een man zoa als gy 'er een moet hebben.* Avez-vous de tel drap, de telle étoffe ? *Hebt gy zoodanig laken, zoodanig stof?* Il n'y a pas ici de tels impôts, de telles loix, de telles coutumes. *Hier zyn zoodanige, zulke belastingen, zulke wetten, zulke gewoontens niet.* Tel, se dit souvent par rapport aux choses déjà dites, par admiration ou exagération. *Zoodanig, dus.* Tel étoit alors l'état de nos affaires. *Zoodanig was toen de staat onzer zaaken.* Tel fut le résultat de l'assemblée. *Zoodanig was het besluit van de vergadering.* Il est rien tel que d'être sobre. *Daar gaat niets voor de matigheid.* Telle est la fragilité de la nature humaine. *Zoodanig is de zwakheid van de menschelyke natuur.* Sa mémoire est telle qu'il n'oublie rien. *Zyn geheugen, zyne memorie is zoodanig dat hy niets vergeet.* Il faisoit un tel bruit, il y avoit une telle confusion qu'on ne pouvoit rien entendre. *Hy maakte zoodanig, zulken geweld, daar was zoodanigen, zulken verwarring, dat men niet met al hooren konde.* Il survint une telle famine. *Daar kwam zulken hongersnood, zulken duren tyd.* On ne vit jamais telle bizarrerie. *Men zag nooit zulke vreemdighed, eenzinnigheid.* Si Madame une teile vouloit s'en mêler. *Als zulk eene lievrrouw, zoodanige lievrrouw zich daar mede bemoeien wilde:*

TEL, se dit encore indéterminément, pour quelqu'un, telle

telle personne. *Zoodanig een, zoo een, zulk een.* Il est tantôt chez un tel, & tantôt chez une telle. *Hy is dan by zoo een, en dan by zoo eene.* Monsieur un tel vous en pourra dire davantage. *Mynheer zoo een zal 'er u meer van kunnen zeggen.* Tel que vous le voyez, en quelque état qu'il soit, son père étoit bien gentilhomme. *Zoodanig als gy hem ziet, in welken staat of gy hem ziet, zyn vader was wel ter dege edelman.* Tel menace qui a grand'peur. prov. *Meenig een dreigt die zeer bang is.* Tel fait des libéralités, qui ne fonge pas à payer ses dettes. *Zoodanig een is 'er die mildaadigheden bewyst, welche niet denkt om zyne schulden te betaalen.* Il lui tint tels & tels discours avant de la quitter. *Hy voerde zulke en zulke redenen tegen haar alvoorens haar te verlaaten.*

TELESCOPE. f. m. On appelle ainsi en termes d'optique, une lunette à observer les astres. *Tuur-glas, speculeer-glas, lange verrekyker om de sterren te bezigtigen.*

TELLEMENT. adv. De telle sorte que. *Zoodanig dat.* Il est tellement préoccupé contre moi que... *Hy is zoodanig tegen my voor ingenomen dat...* Un Roi est tellement élevé au-dessus des autres hommes. *Een Koning is zoodanig boven de andere menschen verheven.* **TELLEMENT QUE.** conj. De sorte que. *Zoo dat, in voegen dat.* Tellement que vous ne me voulez pas croire. *Zoo dat, invoegen dat gy my niet wilt gelooven.* Ils furent environnés de toutes parts, tellement qu'il n'en réchappa que très peu. *Zy wierden van alle kanten omringd, zoo dat, invoegen dat 'er maar weinig van ontkwamen.*

TELLEMENT QUELLEMENT. adv. D'une maniere telle quelle, passable. *Zoo zoo, zoo wat heen.* S'est-il bien comporté pendant mon absence? Tellement quellement. *Heeft hy zich wel gedragen gedurende myn afzyn?* *Zoo zoo, tuschen beiden, tamelyk wel.*

TEL QUEL. Aussi mauvais que bon, de peu de valeur. *Paselyk, tamelyk, zoo kwaad als goed.* Il y avoit dans cette chambre un lit tel quel. *Daar was op die kamer een bed dat paselyk, tamelyk goed was.* Ce sont des gens tels quels, des gens de peu. *'t Zyn geringe luiden, luiden aan de slechte, armelyke kant.*

TELLE QUELLE est le féminin de **TEL QUEL.** Entre deux, ni bon ni méchant. *Tuschen beiden, half en half, nog goed nog kwaad.* Vous fit-il une agréable réception? Telle quelle. *Deed hy u een vriendelik onthaal?* *Tuschen beiden, zoo zoo, 't moet al zoo wezen.* La vendange ne sera que telle quelle cette année. *De wyn-oogst zal dit jaar maar half en half goed wezen, tuschen beiden zyn.*

T E M .

TEMERAIRE. adj. d. t. g. & subst. Hardi, avec imprudence. *Roekeloos, vermetel, onvoorzichtiglyk stout.* Il est plutôt téméraire que vaillant. *Hy is veel eer roekeloos als dapper.* Déselein, action téméraire. *Roekeloos voornemen; roekeloze, vermetele daad.* Si l'on connoissoit mieux les gens, on feroit moins de jugemens téméraires. *Zoo men de luiden beter kon, zou men minder roekeloze vonnissen vellen.* C'est une proposition téméraire & erronnée. *'t Is eene roekeloze en verkcerde stelling.* Icare étoit un jeune téméraire. *Icarus was een jonge roekeloze.* Arrête, téméraire! respecte la cendre des héros. *Staa stil, roekeloze!* eerbiedigt de asche der helden.

TEMERAIREMENT. adv. Avec témérité. *Roekelooslyk, vermetelyk.* Il se jetta témérairement au milieu

des ennemis. *Hy wierp zich roekelooslyk midden onder de vyanden.* Parler témérairement de la religion. *Roekelooslyk van den godsdienst spreken.* Juger témérairement. *Roekelooslyk vonnis vellen.*

TEMERITÉ. f. f. Hardiesse imprudente, inconsidérée. *Roekeloosheid, vermetelheid, onvoorzige stoutheid.* Ce fut une témérité à Alexandre de sauter le premier la muraille de Tyr. *'t Was een roekeloosheid in Alexander aldereerst over de muur van Tyrus te springen.* Excusez ma témérité, ma grande hardiesse. *Verschoon myne vermetelheid, myne groote stoutigheid.* Il y a de la témérité, de l'indiscrétion à dire, à croire que... *'t Is een roekeloosheid, vermetelheid, onbescheidenheid te zeggen, te gelooven dat...*

TEMOIGNAGE. f. m. Rapport juridique sur un fait. *Getuigenis, geregtelyke verklaring.* Témoignage irréprochable, convaincant. *Onwraakbaar, overtuigend getuigenis.* Etre oui en témoignage. *In getuigenis gehoord of verhoord worden.* Rendre témoignage à la vérité. *De waarheid getuigenis geven.* Renvoyer quelqu'un à la loi & au témoignage. *Iemand na de wet en 't getuigenis wyzen.*

TEMOIGNAGE, marque, démonstration, preuve d'amitié. *Blyk, betuiging, teken, bewys van vriendschap.* J'ai reçu cent témoignages de son affection. *Ik heb honderd blyken, betuigingen, bewyzen zynner genegenheid ontvangen.* Il a donné mille témoignages de valeur, de fidélité. *Hy heeft duizend blyken, bewyzen van dapperheid, van getrouwigheid gegeven.*

TEMOIGNER. v. n. Rendre témoignage. *Verklaaren, getuigenis geven.* Témoigner contre quelqu'un. *Tegen iemand getuigen, verklaaren, als getuigen tegen iemand dienen.* Témoigner, déclarer, faire connoître ce qu'on fait, ce qu'on sent. *Betuigen, betoonen, verklaaren, openbaaren, bekend maaken 't geen men weet, 't geen men gevoelt.* Témoigner du chagrin, de la joie. *Droefheid, vreugd betuigen, betoonen, laaten blyken.* Témoigner de l'amitié à quelqu'un. *Iemand vriendschap bewyzen, betoonen.* Lui témoigner du ressentiment. *Hem gevoeligheid, wraakzucht betoonen, laaten blyken.* Il témoigna ouvertement que cela ne lui plaisoit pas. *Hy betuigde, betoonde, gaf openlyk te kennen dat zulks hem niet behaagde.*

TEMOIN. f. m. Celui qui a vu, ou ouï quelque chose dont il peut faire rapport. *Getuigen, die gezien of gehoord heeft.* Témoin oculaire. *Oog-getuigen.* Témoin suspect. *Verdagte getuigen.* Témoin corrompu aposté. *Omgekogte, opgemaakte getuigen.* Témoin irréprochable, digne de foi. *Onwraakbare getuigen, geloofwaardige getuigen.* Produire des témoins. *Getuigen voortbrengen.* Confronter des témoins. *Getuigen tegen maikander verhooren.* Reprocher, recuser des témoins. *Getuigen wraaken, verwerpen.* Témoin se dit aussi d'une femme: elle est témoin de ce qui s'est passé. *Zy is getuigen van 't geen 'er geschied, gebeurd is.* Dieu m'est témoin, m'en est témoin. *God is myn getuigen, is 'er getuigen van.* Dagobert étoit un Prince religieux, témoin les abbayes qu'il a fondées. *Dagoberius was een godsdienstig Vorst, een getuigen, een bewys hier van zyn de abdyen die hy geflucht heeft, dat, kommen de abdyen door hem geslicit getuigen, waarr-maaken, wantoeren.*

TEMPE. f. f. Partie de la tête, depuis l'oreille au front. *Slaap van 't hoofd.* Les coups dans les tempes sont fort dangereux. *De slagen in de slaapen van 't hoofd*

XXX

zyn heel gevaarlyk.

TEMPERAMENT. s. m. Complexion, nature. *Aart, natuur, geseldheid.* Tempérament chaud & bouillant. *Hecte en heftige natuur, heete en driftige geseldicid des lichaams.* Il est flegmatique de tempérament. *Hy is vochtig van aart, uit zyn natuur.* Voilà un homme d'un bon tempérament, d'une bonne complexion. *Zie daar een man van een goede aart, van een sterke natuur.*

TEMPERAMENT, adoucissement, modération. *Verzagting, maatiging, middel-weg.* Ne pourroit-on pas trouver quelque tempérament dans cette affaire? *Zou men niet eenige verzagting, eenige maatiging, zou men geen middel-weg in die zaak kunnen vinden?*

TEMPERANCE. s. f. Celle des quatre vertus cardinales qui regle, modere les passions & les appétits. *Maatigheid, gemaatigdheid, bedaardheid, ingebondenheid, een der vier hoofd-deugden.* La tempérance est la vertu des véritables sages. *De maatigheid, gemaatigdheid, is de deugd der ware wyzen.*

TEMPERANT, TEMPERANTE. adj. & subst. Qui a la vertu de tempérance. *Gemaatigd, geregteld, ingestogen.* L'homme tempérant, le tempérant évite toute sorte d'excès. *De mensch die gemaatigd is, de ingestogene, de gemaatigde vermyd allerlei overdaad.*

TEMPERATURE. s. f. Constitution, disposition de l'air, différente selon les climats, &c. *Geseldheid, staat, toestand van 't weer, van de lugt.* La température de l'air devroit être pareille dans les climats également distans de l'équateur. *De geseldheid van de lugt moest de zelfde zyn in de streeken even ver afgelegen van de evenaar.*

TEMPERÉ, TEMPERÉE. part. de TEMPERER. *Gemaatigd, verzagt.* Air tempéré, chaleur tempérée. *Gemaatigde lugt, gemaatigde hitte.* Les zones tempérées sont séparées par la zone torride. *De gemaatigde waerelds-strecken zyn door de zengende of brandende zona gescheiden.* Une sévérité tempérée. *Een gemaatigde strengheid.* L'arrêt fut tempéré, adouci; la sentence fut tempérée, adoucie. *Het vonnis wierd gemaatigd, verzagt.*

TEMPERÉ, TEMPERÉE. adj. Modéré, posé, sage. *Maatig, bedaard, geregteld, ingestogen.* Un homme tempéré, un esprit tempéré. *Een maatig, bedaard, geregteld mensch; een gemaatigd, bedaard, ingestogen verstand.* Une joie tempérée, modérée. *Een gemaatigde, schappelyke vreugd.*

TEMPERER. v. a. Modérer, diminuer l'excès. *Maatigen, regelen, inhouden, bedaaren.* Tempérer l'ardeur des entrailles en buvant de l'eau de fontaine, &c. *De brand, de hitte des ingewands maatigen, bedaaren, doen verminderen, door het drinken van fontein water, enz.* Ce petit vent, cette pluie tempérera le trop grand chaud. *Dat windje, die regen zal de al te groote hitte maatigen, doen verminderen.* Tempérer l'aigreur du citron avec du sucre. *De zuurheid van de lamoen met suiker maatigen, temperen.* Tempérer, modérer ses passions. *Zyne hartsotgen maatigen, stillen, nederzetten, inhouden.*

TEMPETE. s. f. Orage, violente agitation de l'air, accompagnée de pluie, grêle, tonnerre, &c. *Storm, onweer, noodweer.* Il survint une si furieuse tempête que... *Daar kwam zulken yselyken storm, zoo gruwsaamen onweer op dat...* Les vaisseaux furent tellement battus de la tempête. *De schepen wierden zoodanig van den storm belopen, zoodanig door 't*

onweer geslingerd, gesold. Il s'éleva alors une furieuse tempête contre les Chrétiens. fig. *Daar ontslof toen ter tyd een vervaarlyk onweer tegen de Christenen, daar rees toen een geweldige storm tegen de Christenen.* La tempête les jeta sur les côtes d'Islande. *De storm, 't onweer smiet hen op de kusten van Ysland.*

TEMPETER. v. n. Faire bien du bruit. *Geweldig aan-gaan, vervaarlyk tieren, opstuiven, opvliegen.* Il ne fait que crier & tempéter après la pauvre femme. *Hy doet niet als schreeuwen en tieren, niet als kyven, aangaan tegen de arme vrouw.*

TEMPETUEUX, TEMPETUEUSE. adj. Qui cause, qui forme la tempête. *Buijig, onstuimig, storm verwekkend.* Un vent tempétueux. *Een buijige, onstuimige wind.* Tempétueux se dit plus souvent pour sujet à la tempête. *Onstuimig, de storm veel onderworpen.* Les vents tempétueux. *De onstuimige, de losse baaren.* L'automne est une saison tempétueuse. *De herfst is een onstuimig, stormagtig jaargetyde.*

TEMPLE. s. m. Edifice public, consacré à Dieu & où se célèbre le Culte Divin. *Tempel, gebouw ten dienst Gods verordend.* Le temple de Salomon ou de Jérusalem. *Salomons of Jerusalems tempel.* Le parvis, le portique du temple. *'t Voorhof, het portaal van den tempel.* Les Juifs croient avec ostentation, le Temple! le Temple! *De Joden riepen met opgeblazenheid, den Tempel! den Tempel!* Temple des faux Dieux. *Tempel der valsche Goden.* Le temple d'Apollon, de Minerve. *De tempel van Apollo, van Minerva.* Les noms des héros sont conservés au temple de mémoire. *De naamen der helden worden in den tempel der geheugenfe bewaard.* Nos corps sont les temples du Saint-Esprit. *Onze lichamen zyn de tempels des Heiligen Geestes.*

TEMPLE s'est dit pour Eglise Réformée en France. *Tempel, kerk ter oeffening van den hervormden Godsdienst in Frankryk gesticht.* Le temple de la Rochelle, de Montpellier, de Charenton. *De kerk van Rochel, van Montpellier, van Charenton.* La France a bien eu sa part du mal depuis la démolition des temples. *Sederd het afbreken der hervormde kerken heeft Frankryk haar deel der ellende wel gevoeld.*

TEMPLIER. f. m. Ancien Chevalier d'ordre militaire & religieux. *Tempel-Ridder, Tempelier.* Les Templiers servoient d'escorte aux pèlerins qui allouent en Terre Sainte. *De Tempel Ridders dienden tot hygeleide voor de pelgrims die na 't Heilig Land reisden.* Boire comme un Templier, boire avec excès. *Drinken als een Tempelier, zuipen als een Ketter.* L'ordre des Templiers a été aboli sous Philippe le Bel, Roi de France, en 1307. *De order der Tempelieren is vernietigd geworden onder Philippus de Schoone, Koning van Frankryk, in 1307.*

TEMPORALITÉ. s. f. Jurisdiction du domaine temporel d'un évêché. *Waereldsch gebied van een bisdom.* Juge de la temporalité de Beauvais. *Waereldlyke regter in 't bisdom van Beauvais.*

TEMPOREL, TEMPORELLE. adj. Qui passe avec le temps, prévisible. *Tydelyk, verganglyk.* Les plaisirs, les biens temporels sont de courte durée. *De tydelyke vermaaken, tydelyke goederen zyn van korte duur.*

TEMPOREL. Sceulier, par opposition à ecclésiastique. *Waereldlyk, ongewyd.* Pouvoir temporel, jurisdiction temporelle. *Waereldlyke magt, waereldlyk gebied.* Les Seigneurs temporels & ecclésiastiques du royaume. *De wacrellyke en geestelijke Heeren van*

• 't ryk. On a saisi le temporel, le revenu de son bénéfice. Men heeft het waereldlyke, het tydelyk inkomen van zyn domheerschap, van zyn prove aangehouden, in beslag genomen.

TEMPORELLEMENT. adv. *Tydelyk, na de waereld.* A considérer les choses temporellement, selon le monde. *De dingen tydelyk, na de waereld aan te merken.*

TEMPORISEMENT. f. m. Action de temporiser. *Uitsel, verschuiving.* Ce temporisement pensa tout perdre. *Dit uitsel, dat talmen had schier alles in duitgen doen vallen.*

TEMPORISER. v. n. Différer, balancer, retarder dans l'attente d'une occasion plus favorable. *Uitsellen, vertoeven, draaalen, langzaam besluiten, om gewisser te werken.* Ne vous hâitez pas dans cette affaire, il est bon de temporiser. *Verhaast u niet in die zaak, 't is goed het besluit uit te stellen, het nog wat in te zien, men moet 'er omzichtig in te werk gaan.* Maximus affoiblissot l'armée d'Annibal en temporisant. *Maximus verzwakte het leger van Hannibal met zyn toeven, draaalen, met zyn loom aantreden, om een beter kans te wagten.*

TEMPORISEUR. f. m. Celui qui temporise, qui se hâte lentement. *Uitselder, toever, draaler, traag besluite, omzichtig mensch, die zyn tyd afwachten kan.* Maximus le temporiseur. *Maximus den uitselder, toever, draaler.*

TEMPS. f. m. (Le P. ne se prononce pas.) Ce qui mesure la durée des choses : il est opposé à éternité. *Tyd.* Employer, ménager bien le temps. *De tyd wel besteden, de tyd nuttelyk aanleggen.* Cela consume, emporte bien du temps. *Dat sijt veel tyd, dat neemt veel tyd weg.* Venez nous voir de temps en temps, de temps à autre. *Komt ons van tyd tot tyd, altemet eens bezoeken.* Il faut bien tuer le temps, se dessinuer à quelque chose. *Men moet de tyd wel slyten, wel doorbrengen met iets.* Pousser le temps avec l'épaule, couler le temps, attendre une occasion plus favorable. *Een gunstiger tyd met geduld afwachten, het draagende houden tot dat de gelegenheid gunstiger zy.*

TEMPS, se prend souvent pour terme préfix. *Vastgehelde tyd, termyn.* Le temps approche. *De tyd naderd.* Revenir, payer dans le temps. *Op de tyd wederkomen, betaalnen.* Un apprentif qui a fait son temps. *Een knaap die zyn leertyd volbracht, uitgediend heeft.* Je vous demande encore un peu de temps, de délai. *Ik verzoek u om nog wat tyd, om nog een weinig uitsel.* L'ennemi ne cherche qu'à gagner du temps. *De vyand zoekt maar tyd te winnen.* Jésus-Christ est venu dans la plénitude des temps. *Jesu-Christus is in de volheid der tyden gekomen.*

TEMPS. Loisir, opportunité. *Tyd, bekwaame, gelegene tyd.* Je n'ai pas le temps de vous parler. *Ik heb de tyd niet om u te sprcken.* Rien ne preffe, le temps est à nous. *Daar is geen haast, wy hebben de tyd aan ons.* Prendre bien son temps, profiter de l'occasion, de la conjoncture. *Zyn tyd wel waarnemen, zich van de gelegenheid bedienen, te regter tyd werken.* Ce n'est pas le temps de parler de cela. *'t Is de tyd niet om daar af te spreken.* Il y a temps pour tout. fig. *Daar is tyd tot alles, alles heeft zyn tyd.* Prendre le temps comme il vient. *De tyd reinen als die komt, zich naa den tyd schikken.* Nous étions au temps, dans la saison des fraises, des cerises. *Wy waren in de aardbeien-tyd, in de kersen-tyd.* Au temps de la moisson, de la vendange. *In de oogst-tyd,*

in de wyn-tyd. On appelle quatre-temps, chez les Catholiques-Romains, les jeunes ordonnés dans les quatre saisons de l'année. *De quatertemps of vier hooge vasten van 't jaar.*

TEMPS se dit aussi des siècles, des différens âges par rapport à la chronologie. *Tyd, eeuw.* Du temps du déluge, d'Abraham, d'Auguste, de Charlemagne. *Ten tyde van de zondvloed, van Abraham, van Augustus, van Carolus Magnus.* Pour concilier l'Ecriture il faut distinguer les temps. *Om de Schriftuur over een te brengen moet men de tyden onderscheiden.* Du temps du Roi Guillelmot, du temps qu'on se mouchoit sur la manche. *De Marten van Rosens tyden, in oude slechte tyden.*

TEMPS se dit encore par rapport à l'état des choses, du gouvernement d'un pays, des moeurs, des modes, &c. *Het wordt ook gezegd met betrekking tot den staat der zaaken, van de bestiering van een land, van de zeden, gewoontens, enz.* Les arts fleurissent en temps de paix. *De konsten bloeiën in vredens tyd.* Tout se relâche, décheoit en temps de guerre. *Alles verflauwd, vervalt in oorlogs tyd.* C'étoit un temps de prospérité, de misère, de troubles. *'t Was een tyd van voorspoed, van ellende, van onlusten.*

TEMPS, disposition de l'air. *Weer, gesteldheid van de lugt.* Quel tems fait-il ? *Wat weer is het ?* Il fait beau temps. *Het is schoon, het is mooi weer.* Il fait vilain, il fait mauvais temps. *Het is stordig, het is slecht weer.* Un temps pluvieux, un temps sombre. *Een regenagtig, een duister weer; een donkere, een betrokke lugt.* Le temps change. *'t Weer verandert.* Le temps se met au beau. *'t Wordt mooi weer.* Le temps se couvre. *De lugt betrekt.* Gros temps, temps d'orage sur mer. *Zwaar weer, nood-weer op zee.* Vaisseaux péris par le gros temps. *Scheepen door 't onweer vergaan.* Haußer le temps, boire par lampées. expr. burl. *Braave teugen instaan, wakker aan klinken, drinken uit den treuren, roefemoeschen, joelen.*

TEMPS, se dit encore pour mesure, intervalle réglé en termes de danse & d'exercices militaires. *Tydmaat, waarneming in den wapenhandel, enz.* Tirer la baquette en deux, en trois temps. *De laadstok, de stampen in twee, in drie tyden, in twee, in drie reizen uithaalen.* Battre la mesure à trois temps : terme des verbes : terme de grammaire. *De tyden der werkwoorden.* Le temps présent, le temps imparfait, le temps futur de l'indicatif. *De tegenwoordige, de onvolmaakte, de toekomende tyd van de toonende wyze.*

T E N.

TENABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut tenir, il se dit négativement. *Houbaar, dat men inhouden kan.* Il fait trop froid ici, la place n'est pas tenable. *'t Is hier te koud, de plaats is niet houbaar, het is 'er niet te harden.* On abandonna cette place, cette ville, parce qu'elle n'étoit pas tenable. *Men verliet die plaats, die stad, om dat zy niet versterkt, niet houbaar, niet te houden was.* La partie n'est pas tenable, ces deux joueurs, ces deux disputeurs ne sont pas égaux. *De party is niet houbaar, die twee speelders, krakkelaars zyn malkander geen porteur.*

TENACE. adj. d. t. g. Visqueux, gluant, qui tient extrêmement. *Kleevig, dat vast kleeft.* Les humours tenaces & gluantes. *De kleefagtige en pijnige rocht*

ten. Il est extrêmement tenace, avare, chiche. Hy is geweldig vasthoudend, taai, deun, karig, wrekkig.
TENACITÉ. f. f. *Viscosité. Taaiheid, kleevende stymagtigheid. La tenacité des humeurs. De taaiheid der rochten van 't lichaam. C'est une étrange tenacité, avarice. 't Is een vreemde gterigheid, deunheid, karigheid, inhaligheid.*

TENAILLE. f. f. *L'fortification qui consiste en deux demi-bastions joints par une courtille, &c. Vesting-werk uit twee halve boilverken, door een gordynmuur aan een gehecht, bestaande. Tenaille à dents. Tandwerk, met inlopende hoeken.*

TENAILLES. f. f. pl. *Outil ou instrument de fer assez connu. Nyptang, nyper. Des tenailles de maréchal-ferrant. Hoessmits nyptang. Tenailles de ferrurier. Slotmakers nyptang.*

TENAILLER. v. a. *Pincer, tourmenter avec des tenailles. Nypen, met tangen nypen en plaagen. Tenailleur un criminel d'Etat, un parricide, lui arracher la chair avec des tenailles ardentes. Een misdaadige van Staat, een vader of koningsmoorder met gloeyende tangen nypen, 't vleesch uithalen.*

TENAILLON. f. m. *Terme de fortification. Espece de lunette. Tangwerk, soort van onderwal.*

TENANCIER, TENANCIERE. f. m. & f. *Celui, celle qui tient des terres dépendantes d'un sief, auquel ils paient le cens. Leenhouder, leenbezitter, boedchouder; leenhoudster, leenbezitter, enz. een die een Heere-leen in pacht heeft of daar de grond-cyys van betaald. Il a fait alligner tous ses tenanciers. Ily heeft al zyne leenhouders, leennammen doen dagvaarden.*

TENANT, TENANTE. adj. *Tenace, avare, qui ne se desfaillit de son argent qu'avec peine. Vasthoudende, gierig, vrck. Il est trop tenant, elle est trop tenante pour cela. Hy, zy is daar te vasthoudende, te gierig toe; de duivel zit hem, zit haar te vast op den tabbaard.*

TENANT d'un tournoi. f. m. *Celui qui entreprend de tenir contre tous assaillans. Houder van 't tournooi, stryder in 't tournooi of renperk; een die tegen alle aanvallers pal staan, kampen moet.*

TENANS & ABOUTISSANS d'une terre. f. m. pl. *Les côtés & les bouts par où une terre tient, aboutit à d'autres terres. De aankleevende, aanpalende, aangrenzende, by- en aanleggende landen aan een goed. Il fait tous les tenans & aboutissans de cette affaire. fig. Hy weet al de omstandigheden van die zaak, hy verstaat ze in den grond, weet al wat 'er aan vast is.*

TENANT, (BIEN-) TENANTE. f. m. & f. *Celui, celle qui tient, qui possède les biens d'une succession. Goed-houder, houdler, bezitter, bezitster van eenig erfgoed.*

TENDANCE. f. f. *L'action, la force par laquelle un corps tend à se mouvoir vers un côté, ou à pousser un autre corps qui l'en empêche. Strekking, rigting, oogmerk, inzigt, kragt door welke een lichaam tragt zich naar een zyde te bewegen, of om een ander lichaam welk hem verhindring aanbrengt voort te duwen.*

TENDANT, TENDANTE. adj. *Qui tend, qui va à quelque fin. Strekende, dienende. Discours tendant à prouver l'innocence d'un accusé. Reden strekende om de onschuld van een aangeklagde te bewijzen. Requête tendante à obtenir un privilège. Verzock-*

schrift strekkende om een privilegie te verkrygen. .
TENDINEUX, TENDINEUSE. adj. *Qui a du rapport au tendon, qui approche de la nature des tendons. Zenuagtig, peesagtig.*

TENDON. f. m. *Queue d'un muscle. Pees. Le chirurgien lui a piqué le tendon. De wondheeler heeft hem de pees gesloken.*

TENDRE. v. a. *Tirer & bander, en parlant d'une corde, d'un arc, &c. Spannen, uittrekken. Tendre une corde pour danser dessus. Een touw of koord spannen om 'er op te dansen. Tendre un arc. Een boog spannen. Tendre les chaînes d'une ville. De kettingen van een stad spannen. Tendre des toiles pour attraper un sanglier ou quelqu'autre bête fauve. Netten spannen om een wild zwyn of eenig ander boschdier te vangen. Tendre aux bécasses, aux grives. Netten voor de sneepen, voor de lysters spannen, leggen. Tendre un piege à quelqu'un. fig. Iemand een strik leggen, iemand zoeken te verschalken. Tendre, dresser un pavillon, le mettre en état de servir. Een pavilioen, veld-tent opzetten. Tendre un lit. Een ledikant opzetten, behangen, van 't nodige voorzien. Tendre une chambre de deuil. Een kamer met rouw behangen.*

TENDRE, avancer la main pour demander l'aumône. *De hand uitsteken om een aalmoech te vragen. Tendre la main à une personne tombée dans l'eau. Iemand in 't water gevallen de hand toereiken, de hand langen. Tendre la main à quelqu'un, le secourir. Iemand de hand reiken, hulp bieden. Tendre ou étendre les mains au ciel, vers le ciel. De handen na den hemel uitsteken. Tendre le pied à quelqu'un pour le faire tomber. Iemand een beenje zetten om hem te doen vallen. Tendre le cou au bourreau. Den beul de hals toereiken, de hals na de beul uitsteken. Tendre le cou, avancer trop le cou en marchant. De hals uitsteken, in 't gaan den hals voorwaarts laten hangen. Tendre le ventre comme une femme grosse. De buik uitsteken als een zwangere vrouw.*

TENDRE. v. n. *Aller à certain lieu, aboutir. Streken, lopen na, belanden aan. Ce chemin pourroit bien tendre vers la ville. Die weg zou wel na de stad kunnen strekken, lopen, zou op de stad wel kunnen uitkomen. Où tendent vos pas? où allez-vous? Waar leid de weg na toe? waar heenen roch? Le Chrétien doit tendre au ciel. De Christen moet hemelwaarts streeven.*

TENDRE, buter à la perte du prochain. *Strekken tot verlies van den naasten, op 's naastens verder uit zyn. Où tendent tous ces tours & ces détours? Waar toe strekken alle die talmeryen en omwegen? Toutes ces brouilleries ne tendent qu'à une guerre civile. Alle die oneenigheden strekken maar tot een inland-schen oorlog. Cette maladie tend à la mort. Die ziekte loopt na de dood, is doodelyk. C'est un homme qui tend à ses fins, qui a ses vues. 't Is een man die zyne byzondere inzigt heeft, die op eigen baat uit is.*

TENDRE. adj. d. t. g. *Facile à couper, à briser, à égruler: il est opposé à dur. Week, mals, bros, zagt, teer. Le sapin est un bois tendre. Vuurenhout is week, zagt van substantie. Bâti avec des pierres tendres. Met zachte steenen bouwen. L'améthyste & l'émeraude sont des pierres tendres, par opposition aux autres pierres fines. De amethysten, smaragden zyn zachte, fyne steenen. Le plomb & l'étain sont les plus tendres des métaux. 't Lood en het tin zyn de zachte*

sse metaalen, bergstoffen.

TENDRE, facile à mâcher, à digérer. *Mals, murw, korts.* Du bœuf, du mouton tendre. *Mals offevleesch, mals schaapevleesch.* Cela est tendre comme rosée. *Dat is zoo mals, zoo teer als dauw.* Du pain tendre, nouvellement cuit. *Nieuwbakken brood, verschbrood.*

TENDRE, délicat, sensible à l'air. *Teer, zagt, fyn.* Elle a la peau fort tendre. *Zy heeft een zeer zagt, fyn vel.* Il est extrêmement tendre au froid. *Hy is zeer ligt van de koude geraakt, zeer kouwlyk, hy krimpt ligt.* Il a la vue tendre, délicate & foible. *Hy heeft een teer, een zwak gezigt.* Il a la conscience tendre, délicate; il est fort scrupuleux. *Hy is teer van gemoed, hy is heel schroomagtig in zaaken die 't gemoed raaken.* Un cheval tendre aux mouches. *Een paard dat bang is voor de vliegen, dat ligt gebeten is.* Vous êtes bien tendre aux mouches, vous vous fâchez bien aisément. fig. *Gy zyt ligt van de vliegen gebeten, gy zyt heel ligt geraakt.* La tendre, la première jeunesse, l'âge tendre. *De teere jeugd, eerste jeugd.* Dès sa plus tendre jeunesse. *Van zyne tederste jongheid, van zyn kindsbeenen af.*

TENDRE, sensible à l'amour, à la compassion. *Teder, teer, gevoelig, medogend.* Avoir le cœur, l'âme tendre. *Een teder hart, een teder gemoed hebben; tedermoedig, tederhartig zyn.* Il est d'un naturel tendre. *Hy is weemoedig, tederhartig van aart.* Tendre, propre à inspirer la tendresse. *Teder, beweglyk, zielroerend.* Un discours tendre. *Een tedere redenvoering, een zielroerende aanspraak.* Des vers tendres. *Tedere, bewegelyke vaerzen.* Il y a des sentiments fort tendres dans Iphigénie, dans le Pastor fido. *Daar zyn heel teder gevoelens in's treurspel Iphigenia, in de Pastor fido of getrouwé harder.*

TENDRE est aussi s. m. Tendresse, amitié. *Tederheid, genegenheid, liefde.* Il a un grand tendre, beaucoup de tendre pour elle. *Hy heeft veel tederheid, veel liefde voor haar.* Il y a beaucoup de tendre dans cette élégie. *Daar is veel tederheid, beweglykheid in die rouwklagt.* Pousser le tendre & le passionné, filer le parfait amour. expr. burl. *De verliefde minnaar speelen.* Vous le prenez par son tendre, par son endroit sensible, par son foible. *Gy tast hem aan daar hy 't zwakst is, gy treed hem op zyn toon.*

TENDREMENT. adv. Avec tendresse. *Tederlyk, met tederheid.* Les mères aiment tendrement leurs enfans. *De moeders beminnen hare kinderen tederlyk.*

TENDRESSE. f. f. Il se dit au figuré pour sensibilité & amour. *Tederheid, genegenheid, liefde.* La tendresse d'un bon père pour ses enfans. *De tederheid van een goed vader voor zyne kinderen.* Tendresse de cœur. *Tederharrigheid.* Tendresse d'âme. *Tedermoedigheid.* Des marques, des preuves de tendresse, d'amitié. *Teekenen, bewyzen van tederheid, van genegenheid, van vriendschap.* La tendresse, la passion d'un amant pour sa maîtresse. *De tederheid, de liefde van een minnaar voor zyne minnaares.*

TENDRETE. f. f. Qualité de ce qui est tendre: il ne se dit que des viandes, des fruits, des légumes. *Murwheid, malsheid van vleesch, vrugten of groentens.* La tendreté d'un gigot. *De malsheid van een bout.* La tendreté de ces fruits. *De malsheid, murwheid van deze vruchten.*

TENDRON. f. m. Rejetton tendre de quelque arbre ou de quelque plante. *Teere spruit, teere scheut, takje, spruitje van een boom of plantgewas.* Les chevres

broutent les tendrons des plantes, des jeunes arbres. *De geiten eten de spruitjes der planten, der jonge boomen af.* Un jeune tendron, une jeune fille, au fig. *Een jong schaap, een piepjong meisje.* On vous en donnera de jeunes tendrons à croquer. iron. *Men zal u jonge meisjes te kraaken geven, maakt er uw mond voor maar open.* On appelle aussi tendrons, les cartilages qui sont à l'extrémité de la poitrine de quelques animaux. *De kraakbeenen aan de borst van sommige dieren.* Une fricassée de tendrons de veau. *En stoofzel van kalfs kraakbeentjes.*

TENDU, TENDUE. part. de TENDRE. *Gespannen.* Un arc tendu, une corde tendue. *Een gespannen boog, een gespanne touw.* Avoir toujours l'esprit tendu, être toujours fortement appliquée. *De geest altyd gespannen hebben, altyd kragtig beezig zyn met overdenken, met oefenen, schryven.* Il ne faut pas avoir toujours l'esprit tendu, il faut prendre quelque relâche. *De geest moet niet altyd gespannen zyn, men moet wat uitspanning nemen.* L'arc ne peut pas toujours être tendu. fig. *De boog kan niet altyd gespannen staan.*

TENEBRES. f. f. pl. Obscurité, privation de lumière. *Duisternis, duisterheid.* Les ténèbres d'Egypte. *De duisternisse van Egipte.* Le soleil chasse, dissipate les ténèbres. *De zon verdryft de duisternis, doet de nacht, de nevels verdwynen.* Les ténèbres du paganisme. *De duisternis van 't heidendom.*

TENEBREUX, TENEBREUSE. adj. Obscur, nébuleux. *Duister, donker, met nevels verzelt.* Un autre ténébreux, une vallée ténébreuse. *Een donker hol, een duister dal.* Un auteur ténébreux, obscur. fig. *Een duister schryver.*

TENESME. f. m. Epreintes fort douloureuses qu'on sent au fondement, avec des envies continues & presqu'inutiles d'aller à la selle. *Persing, gedurige pijnlyke stoelgang.*

TENETTE. f. f. Instrument de chirurgie, qui sert à saisir & à tirer la pierre de la vessie, dans l'opération de la taille. *Nyptangetje, by het steensnyden gebruiklyk.*

TENEUR. f. f. Contenu mot à mot. *Inhoud.* L'arrêt sera exécuté selon sa forme & teneur. *Het plakkaat zal na deszelfs inhoud uitgevoerd worden.* Lettres circulaires de même teneur. *Kreitsbrieven van denzelfden inhoud.*

TENEUR. f. m. Terme de négoce. *Houder.* Ce mot n'est d'usage que dans cette phrase: Teneur de livres. *Boekhouder.* Il est important pour un négociant d'avoir un bon teneur de livres. *Het is van belang voor een koopman een goed boekhouder te hebben.*

TENIA. f. m. Mot emprunté du Latin. Ver solitaire. *Lintworm.*

TENIR. v. a. Avoir à la main, entre les mains. *Houden, in de hand, in handen hebben.* Tenir un sceptre, une épice, un livre à la main. *Een scepter, een zwaard, een boek in de hand houden.* Tenir quelqu'un par la main, par le bras, par la manche. *Iemand by de hand, by den arm, by de mouw vasthouden.* Tenir les rênes des chevaux. *De leireepen der paarden vasthouden.* Tenir le gouvernail du vaisseau. *Het roer van 't schip houden, in handen hebben.* Tenir un enfant au baptême. *Een kind ten doop houden, als peeter of meerter over een kind staan.* Tenir une terre en sief. *Een land te leen houden.* Tenir à bail, à ferme. *In pacht houden, daar bruiker van zyn.*

nir à louage. *In huur hebben of houden.* Tenir une terre par ses mains. *Een land zelf gebruiken, bouwen, doen gelden, op zyn landgoed leven.* Tenir, posséder l'empire. *Het ryk inhouden, in bezit heb ben.* Tenir le saint siège, ou le siège simplement. *De heilige stoel inhouden, als Paus regeeren, 't geestelyk opperbewind voeren.* Tenir ou plutôt relever de quelqu'un, dépendre de lui. *Van iemand afhangen.* Ce Prince tient de l'empire. *Die Vorst hangt van 't ryk af, staat onder het ryk.*

TENIR une place pour un prince, y commander & la défendre pour lui. *Een stad, een vesting voor een vorst inhouden, gebieden en bewaaren.*

TENIR quelque chose de quelqu'un, lui en avoir l'obligation. *Iets van iemand houden, genieten.* Tout ce que j'ai, je le tiens de votre liberalité. *Al 't geen ik heb, houde ik van uwe mildaadigheid; ik ben 't uwe mildaadigheid verschuldigd.* C'est de vous que je tiens la vie, à qui je dois le jour. *'t Is van u dat ik het leven behoude, UE zyt die gene dien ik het leven schuldig ben.* Tenir une nouvelle, un secret de quelqu'un. *Een tyding, een geheim van iemand hebben, gehoord hebben.* C'est une nouvelle que je tiens de bonne part. *'t Is een tyding die ik van goeder hand heb.* Tous les W. & les M. sont civils & honnêtes, ils tiennent cela de race. *Alle de W. en de M. zyn bleefd en heusch, zy hebben dat uit den aart.* Il est timide & embarrassé, il tient cela de son pere. *Hy is beschroomd en verlegen, dat heeft hy van zyn vader aangeerfd.* Elle est avare, elle a de qui tenir, sa mere, son pere l'étoit aussi. *Zy is gierig, dat heeft zy van niemand vreemds, haar moeder, haar vader was 't ook.*

TENIR, occuper, posséder. *Inhebben, bezitten.* Sitôt, dès que la colère le tient, il n'est plus maître de lui. *Zoo draa de gramschap hem bezit, in heeft, is hy zyn eigen meester niet meer.* Qu'a-t-il donc? Je fais bien ce qui le tient, ce qui le sâche, &c. *Wat scheeld, wat schort hem dan?* *Ik weet wel wat hem schort, wat hem scheeld, enz.*

TENIR, occuper une place. *Inhouden, beslaan.* L'armée tenuoit deux lieues de pays. *Het leger besloeg twce mylen, twece uren lands, besloeg twee mylen lengte.* Serrez-vous un peu, vous tenez trop de place. *Schik wat in, gy beslaat te veel plants.* Tenir une maison, l'habiter. *Een huis in hebben, beslaan, bewonen.* Il tient la maison toute entière. *Hy beslaat, bewoond het heele huis, heeft het gantsche huis in.* Il tient deux chambres chez lui. *Hy heeft twee kamers tot zynent in huur.* Tenir la campagne, agir contre les ennemis. *Het veld houden, tegen de vyanden ageeren, te veld zyn.* Les armées ont tenu la campagne jusqu'à la fin de Décembre 1759. *De legers hebben anno 1759 tot het einde van December in 't veld geweest.*

TENIR le lit, être au lit malade. *Bedlegerig zyn, het bed houden, zick te bed leggen.* Il y a trois mois qu'il tient la chambre, qu'il ne sort point. *Hy heeft gescret drie maanden de kamer gehouden, hy is sedert drie maanden niet uit zyn kamer geweest.*

TENIR son rang, être dans l'ordre, dans le rang, la place convenable. *Zyn rang, zyn plaats inhouden, zyn fatsoen bewaaren.* Tenir bien son rang, son poste, son coin, exercer dignement son emploi &c. *Zyn rang wel houden, zyn fatsoen wel bewaaren, zyn ampt waardig yk bekleeden.*

TENIR auberge, tenir cabaret, tenir ordinaire, faire métier d'aubergiste, de cabaretier, &c. *Herberg, ordinaris houden.* Tenir boutique. *Open winkel houden, winkel-neering doen.* Tenir école. *School houden.* TENIR concile, synode; assembler le concile, le synode. *Concilie, synode houden; het concilium, de synode vergaaderen.* Le Pape doit tenir consistoire sur cette affaire. *De Paus staat over die zaak consistorie, kerkelyke raad te houden.* Le Roi tenant conseil, tenant son lit de justice. *De Koning raad houdende, in 't Parlement zittende, grote vierhschaar houdende.* Tenir se dit impersonnellement dans ces phrases. Le marché tient tous les jeudis. *De markt word alle donderdagen gehouden, 't is alle donderdagen marktdag.* Pendant que le synode, que le concile renoit. *Terwyl de synode, 't concilium gehouden wierd.*

TENIR des enfans en pension, les avoir en pension. *Kinderen in de kost houden, kostgangers hebben.* Tenir, garder son argent dans son coffre. *Zyn geld in zyn koefcr houden, bewaaren.* Il faut tenir ceci à la cave, pour le conserver. *Dat moet men in de kelder houden om het te bewaaren.* Il tient sa femme à la cave, il la tient renfermée, il la tient de court. *Hy houd zyn vrouw in de kelder, hy houd haar buiten de menschen, laat haar weinig toe, houd haar heel kort.* Tenir rigueur à quelqu'un, ne lui faire aucune grâce. *Iemand streng handelen, het mes op de keel houden.* TENIR, contenir, renfermer. *Inhouden, besluiten, vervatten.* Un pot doit tenir deux pintes. *Een kan moet twee pinten inhouden.* Ce verre tient chopine. *Dat glas houd een half pintje.* Tout le monde ne peut pas tenir ici. *Alle de menschen kunnen hier niet staan, niet zitten.* Tenir bien la liqueur, ne s'enfuir point. *'t Vocht, 't nat wel inhouden, niet lekken, heel dicht zyn.* Il est si renuant qu'on ne fauroit le tenir, le retenir, l'arrêter, le fixer. *Hy is zo woelig, dat men hem niet kan houden, wederhouden.* C'est un homme qui ne fauroit tenir sa langue. *'t Is een man die zyn tong niet kan inhouden, wederhouden.* Il n'y a considération qui tienne, qui puisse l'empêcher. *Daar is geen inzigt die dat wederhouden, geen reden die 't beletten kan.*

TENIR le peuple dans le devoir. *Het volk in zyn plicht, in toom houden.* Cette forteresse tient le pays en bride. *Die vesting houd het land in toom.* Tenir sa maison nette. *Zyn huis net, zindelyk houden.* Tenir la tête droite. *Het hoofd regt op houden.* Il nous a tenu deux heures à ne rien faire. *Hy heeft ons twee uren vergeefch opgehouden.* Je ne vous tiendrai guere. *Ik zal u niet lang ophouden.*

TENIR, réputer, croire. *Houden, agten, gelooven.* Je le tiens honnête homme. *Ik houd hem voor een eerlyk man, hy staat by my voor een eerlyk man te boek.* Si vous me venez voir, je le tiendrai à honneur. *Zo gy my komt bezoecken, zal ik het een eer voor my agten, tot een eer rekenen.* Je me le tiens pour dit. *Ik houde het my voor gezegd.*

TENIR ou suivre un chemin. *Een weg houden, volgen, vervolgen.* Quelle route prétendez-vous tenir pour aller à Hambourg? *Wat weg meent gy te houden om na Hamburg te gaan?* Tenir une bonne conduite. *Een goed gedrag houden.* Tenir le parti, l'opinion d'Aristote, de Descartes. *De party van Aristoteles, van Descartes houden; 't gevoelen van Aristoteles, van Descartes volgen.* Tenir trop de discours. *Al te veelredenen voeren.* Vous tenez un langage qui me surprend.

Gy houd, voerd een taal die my verwonderd. Tenir sa parole, sa promesse, l'exécuter. Zyn woord, zyn belofte houden, nakomen, uitvoeren. Tenir, garder sa colere, son ressentiment. Zyne granschap houden, kwaad blyven, een wrok bewaaren. Les gens prompts ne tiennent pas leur colere. De haastige huiden houden hunne granschap, hunne kwaadheid niet.

TENIR sa gravité, sa morgue, affecter un air grave. *Zyne staatigheid bewaaren, zich stemmig houden, op zyn eer geseld zyn.*

TENIR table, y demeurer longtemps. *Lang tafelen, lang blyven zitten over tafel.* Tenir table ouverte. *Open tafel houden, de genodigde gasten spyzen.* Tenir la plume dans une compagnie, y faire l'office de Secrétaire. *Dē pen voeren in een gezelschap.*

TENIR compte d'une somme à quelqu'un, lui passer à compte. *Iemand een som aanrekenen, rckenschap houden van een som.* Si vous lui faites du bien, je vous en tiendrai compte. *Zoo gy hem goed doed, zal ik u daar reekenschap van houden, ik zal 't erkennen.* Tenir compte de quelqu'un, en faire cas. *Werk maaken van iemand, iemand in agting houden.* Il ne tient nul compte de ce que je lui dis. *Hy maakt geen werk van 't geen, hy staat geen agt op 't geen ik hem zeg, hy agt myn zeggen niet.*

TENIR tête à quelqu'un, lui réfléchir, ne lui point céder. *Iemand het hoofd bieden, tegenstaan, met hem hardebollen.* C'est un insolent dès qu'il voit qu'on le craint, mais un coyon dès qu'on lui tient tête. *Hy is onbeschoft zoo draa hy ziet dat men hem vreest, maar een schytelebroek zoo draa men hem 't hoofd bied.* Tenir jeu à quelqu'un, continuer à jouer autant qu'il veut. *Iemand in 't spel 't hoofd bieden, zoo lang en zoo grof spelen als hy wil.* Tenir pied à boule. *Aan de meet blyven, voet by 't stuk houden.* Il veut que l'on tiennie pied à boule auprès de lui, il veut qu'on se rende assidu. *Hy wil dat men hem sipt op past, hy wil op een wenk gediend worden.* Tenir la main, l'œil à quelque chose, y prendre garde, la conduire. *De hand aan iets houden, het oog op iets houden, 't werk gade staan, de zaak bestieren.*

TENIR, être attaché. *Vast zitten, vast wezen, gehecht zyn.* On ne fauroit arracher ce clou, il tient trop. *Men kan die spyker niet uit trekken, hy zit te vast.* Cela tient à chaux & à ciment. *Dat zit vast in 't cement, dat is heel vast geklonken.* Sa chemise lui tenoit au dos. *Zyn heind kleefde, zat vast aan zyn rug.* Cela tient comme teigne, comme poix. *Dat zit zoo vast als hoofdschurft, als pik.* Sa vie ne tient qu'à un filet. *Zyn leeven hangt maar aan een zyde draad.* Ses cheveux ne tiennent point, ne restent point frisés. *Zyn hair houd geen kruil, blyft niet in de kruil.* Le temps ne tiendra pas. *Het weer zal niet blyven als het nu is.* Les ennemis ne tiendront pas, ils n'attendront pas qu'on aille à eux. *De ryanden zullen geen stand houden, zullen ons niet afwachten.* Cela me tient au cœur, m'intéresse fort. *Dat gaat my zeer ter harte, leid my na aan 't hart.* Cette injure lui tient au cœur, il en a du ressentiment. *Die hoon, dat ongelyk leid hem op het hart, hy is 'cr gevoelig over geraakt.* Ses pieds ne tiennent pas à terre, il se remue toujours. *Zyne voeten raaken geen grond, hy woeld altyd.* C'est un homme régénéré, qui ne tient plus à la terre. *'t Is een wedergebooren mensch, die niet meer aan de*

waereld gebonden is. Il tient à ce parti par des raisons de famille. *Hy hangt die party aan, hy is aan die streng vast, om redenen van bloedverwantschap.*

TENIR, arrêter, empêcher, retarder. *Haperen, schorten, scheelen, tegenhouden.* A quoi tient-il que nous ne partitions? *Waar haperd, waar scheeld het aan dat wy niet vertrekken?* Il ne tient pas à moi. *Het scheeld, 't haperd niet aan my, 't is myn schuld niet.* S'il ne tient qu'à donner dix écus, les voilà. *Zoo 'er maar tien kroonen te geven zyn, als 't maar om tien kroonen te doen is, daar zyn ze.* Je ne fais à quoi il tient que je ne te casse les os. *Ik weet niet waar 't aan scheeld, wat my belet u de beenen te breken.*

TENIR pour quelqu'un, être dans les intérêts de quelqu'un. *Het met iemand houden, in iemands belang zyn.* Entre les philosophes les uns tiennent pour Platon, les autres pour Aristote. *Onder de wysgeeren houden 't zommige met Plato, de andere met Aristoteles.* Il tient pour le bon parti. *Hy houdt het met de goede party.* Tenir bon, ferme, se défendre bien. *Stand houden, zich kloek, taai houden.* Le gouverneur tint bon, tint ferme jusqu'au troisième assaut. *De gouverneur hield tot den derden storm stand, sloeg twee maal de storm af.* Il a envie de votre jardin, tenez bon, vous en aurez ce que vous voulez. *Hy heeft zin in u tuin, houdt u taai, gy zult 'er voor krygen wat u belieft.* On ne fauroit tenir contre les charmes d'une belle. *Men kan 't niet houden tegen de bekoorlykheden van een schoone.* Comment tenir contre des prieres aussi fortes, aussi tendres? *Hoe kan men zulke kragtige, zulke tedere gebeden tegen staan?* Il joue trop bien, il n'y a pas moyen de tenir contre lui. *Hy speeld te wel, men kan 't tegen hem niet houden.* Le vaisseau ne pouvoit plus tenir la mer. *Het schip kon niet langer zee houden, in zee blyven.* Si la place tient jusqu'à la fin du mois, ce sera tout. *Zoo de plaats, de vesting het tot het einde van de maand uithoud, zal 't al wezen.*

TENIR, se dit encore dans ces phrases: tenir le loup par les oreilles, ne savoir quel parti prendre, être bien embarrassé. *De wolf by de oren houden, vasthouden, het heel kwaad hebben, zeer verlegen zyn.* Tenir le bon bout par devers soi. *Het vast eind aan zich houden, binn'en blyven.* Tenir le dé, jouer un temps tout seul. *Den steen alleen houden, alleen aan de gooi zyn.* Tenir le dé dans une conversation, dans une compagnie, y parler toujours. *De praat alleen hebben in een gezelschap, de vlag voeren in een byeenkomst.* Il se fait tenir à quatre, il fait le méchant, le difficile. *Hy houdt zich heel kwaad, hy speeld den beest; hy toond zich heel vreemd van naar eenig verdrag te luisteren.* Un tient vaut mieux que deux tu l'auras. prov. *Hebben is beter als wachten, beloften sulien geen zakken, better een in der daad als twee in hoop.* Il pensoit avoir cette charge, mais il ne tient rien. *Hy meende dat ampt te hebben, maar hy heeft niets.* Il a perdu son procès, il en tient. *Hy is zyn proces kwyt, hy ryd'er voor, hy krygt de bout op de kop.* Elle lui a donné dans la vue, il en tient. *Zyn oog is op haar gevallen, zy heeft hem verlukt, hy heeft het lood in de billen, hy heeft het spek weg.* Il a bu toute la nuit, il en tient de la bonne façon. *Hy heeft de gantsche nagt door gedronken, hy heeft het voor zyn maag, hy is*

zoo dronken als een beest. Vous croyez qu'il ne pouvoit vous répondre, hé bien, en tenez-vous? Gy meende dat hy u niet kon antwoorden, wel wat dunkt u, zyt gy nu betaald? Il a beau faire à présent, je le tiens. Hy mag nu zoo veel spartelen als hy wil, ik heb hem beet, ik heb hem onder sim, onder de knie.

TENIR. (Se) v. r. Etre tenu. *Gehouden worden. Le soufflet se tient des deux mains. De blaasbalk wordt met beide handen gehouden.*

TENIR, (Se) s'arrêter au crin de son cheval. *Zich aan de maanen van zyn paard vast houden. Se tenir bien à cheval, y être ferme & de bonne grace. Zich wel te paard houden, vast en fierlyk te paard zitten.*

TENIR (Se) à l'Evangile, à la parole de Dieu, y croire, s'y arrêter. *Zich aan 't Evangelium, aan Gods woord houden, by 't Evangelium, by Gods woord blyven. Se tenir à son mot, ne point surfaire. Zich aan zyn woord houden, niet overeischen. Se tenir, s'arrêter à peu de chose, se tenir à vingt sous. Op weinig blyven staan, op een gulden zien, de kint om een beuzeling, om een gulden laaten.*

TENIR, (Se) s'arrêter, demeurer en quelque lieu. *Er-gens blyven staan, verblyven, zich ergens ophouden. Il se tient, il demeure au faubourg Saint-Germain. Hy woond, onthoudt zich in de voorstad Saint-Ger-main. Se tenir debout. Over end staan. Se tenir assis. Blyven zitten. Se tenir auprès d'un malade. By een zieke blyven zitten of staan. Se tenir à la pluie, au vent. In de regen, in de wind staan. Quand on est bien on ne sauroit s'y tenir. prov. Als men wel is kan men zich niet wel houden; men kan niet duren, niet harden als men wel is.*

TENIR, (Se) s'assembler, tenir assemblée. *Vergaderen, vergadering houden, by een komen. Le synode doit se tenir à Delft. De synode moet te Delft vergaderen, by een komen. Il se tint une assemblée des notables. Daar wierd een vergadering der voornaamsten van 't land gehouden.*

TENON. f. m. Morceau de fer, de bois &c. dans lequel on passe une cheville de fer, de bois, un cordon, un lacet, pour faire qu'une chose tienne à une autre. *Hou-vast, oorklamp, kas, pin, enz. Tenon ou piece de bois qui entre dans une mortaise. Pin, sluk houts dat in een voege geklonken wordt. Tenon à mordant & renforts, ou à mords-d'âne. Pin met een versteek ingeschoten. Tenon à queue d'aronde. Pin met een zwaluw-staart.*

TENSION. f. f. Action, état de ce qui est tendu. *Oppassing. Tension de nerfs. Oppanning der zenuwen. Il s'est éprouvé par une trop grande tension, application d'esprit. fig. Hy heeft zich uitgeput door een al te groote opspanning van geest, door een te kragtige aandagt, te grote studie. Il est peu usité hors de ces deux phrases.*

TENTANT, TENTANTE. adj. Qui tente. *Verleidend, verlokend, bekoorend. L'occasion étoit bien tentante. De gelegenheid was heel verlokend, was zeer bekoorend, lokte, trok sterk aan.*

TENTATEUR, TENTATRICE. f. m. f. & adj. Celui, celle qui tente. *Verzoeker, verleider; verzoekster, verleidster. L'esprit tentateur. De verleidende geest. Le tentateur, le démon tâche d'ébranler sa foi. De verleider, de duivel zoekt zyn geloof te doen wankeLEN. C'est un tentateur qui veut induire les autres à mal. 't Is een verleider die de anderen tot kwaad-*

doen wil aanporren.

TENTATION. f. i. Mouvement intérieur qui excite l'homme au mal. *Verzoecking, verleiding, aanvechting ten kwaade. Ne nous induis point en tentation. Leid ons niet in verzoeking. Réfléchir, succomber à la tentation. De verzoeking tegen staan, onder de verzoeking bezwyken. Il avoit une grande tentation, une grande envie de l'épouser. Hy had een grote lust om haar te trouwen. Cette Demoiselle est laide, mais bien faite; c'est tentation par derrière & repentir par devant. Die Juffrouw is leelyk, doch welgemaakt; 't is bekooring van agteren en berouw van voren.*

TENTATIVE. f. f. Essai, action de tenter, d'éprouver la réussite d'une chose. *Proefbezoeking, proefneming van iets. Il résolut de faire une tentative auprès de la mere. Hy besloot by de moeder de zaak te bezoecken, te onderstaan; hy nam voor zyne gedachte aan de moeder te openbaaren. L'armée ennemie n'a fait aucune tentative pour sauver la ville. 't Vyandelyke leger heeft niets ondernomen om de stad te behouden. Il a fait sa tentative, son premier acte en théologie. Hy heeft zyne proefpredikatie gedaan, zyne eerste redenvoering in de theologie uitgesproken.*

TENTE. f. f. Pavillon de campagne, où couchent les gens de guerre. *Tent, leger-tent. Le général faillit d'être surpris dans sa tente. De veldheer was schier in zyne tent verrast geweest. Les Israélites campoient sous des tentes. De Israëlien, de kinderen Israëls legerden onder tenten. Les tentes que les marchands tendent à la foire. De tenten, de kraamen die de koopluiden in de kermis opstaan. Quand il a bien gelé, la rivière est couverte de tentes. Als 't wel gevroren heeft, is de rivier met tenten, met kraam bedekt.*

TENTE, rouleau de charpie qu'on met dans une plaie. *Wiek, wond-wiek. Enfoncer la tente bien devant. De wick heel diep in steken.*

TENTÉ, TENTÉE. part. de TENTER. *Bezocht, verzogt, aangevochten. Les ennemis ont tenté inutilement de nous faire lâcher prise. De vyanden hebben te vergeefs gezocht, getracht ons van de onderneming af te trekken, te doen afzien. Jesus-Christ fut tenté par le diable. De Heere Jesu wierd door de duivel bezocht, aangevochten. Je suis bien tenté, j'ai grande envie de lui dire ses vérités. Ik heb grote begerte, ik word sterk aangedreven om hem te zeggen wat 'er op staat, om hem braaf voor te nemen.*

TENTER. v. a. Essayer, mettre quelque moyen en usage. *Bezoeken, beproeven, onderstaan. Tenter une entreprise hasardeuse. Een hachelyke onderneming bezoeken, beproeven. Tenter toutes sortes de voies pour ramener les hérétiques. Allerlei middelen bezoeken, aanwenden, werkstellig maaken om de ketters weder te regt te brengen. C'est tenter l'impossible. Dat is na het onmoogelyke trachten, de moriaanschuuren.*

TENTER, solliciter au mal, au péché. *Ten kwaade, tot zonde verzoeken, tot kwaad doen verleiden. Le serpent qui tenta Eve. De slang die Eva verzocht, verleide. Tenter Dieu, en espérer, lui demander des miracles sans nécessité. God verzoeken, God noodeloos tot wonder-werken aanporren. C'est tenter Dieu que de se hasarder ainsi. Dat is God verzoeken, zich dus te waagen.*

TENTER, donner envie d'avoir, de faire quelque chose. *Bekooren, lust verwekken, belust, begeerig maken. Quoi! ces viandes délicates, ces beaux fruits ne vous*

vous tentent pas? *Hie! bekoren u die lekkere spyzen, die schoone vrugten niet; maaken u die lekkere spyzen, die schoone vrugten niet helust?* Elle n'est guere tentée de sa peau. expr. burl. *Zy is niet veel op hem verliefd.* Je suis bien tenté d'aller à la campagne, d'aller chez Monsieur B. par ce beau temps-là. *Ik wordt sterk aangedreeven, ik heb groote lust om in dit schoon weer buiten, by de Heer B. te gaan.* Je fus bien tenté de lui donner un démenti. *Ik had hem schier heten liegen, ik had de mond open om hem te zeggen dat hy 't loog.*

TENTURE. f. f. Certain nombre de pieces de tapisserie, de même dessin, de même ouvrage. *Behangsel, tapytbehangsel.* Une tenture de tapisserie à personnages ou de haute-lise. *Een behangsel, tapyten met beelden.* Une tenture de cuir doré. *Een behangsel van goud leer.*

TENU, TENUE. part. de **TENIR.** *Gehouden, vastgehouden.* Je l'ai tenu dans ma main, entre mes bras. *Ik heb het in myn hand gehouden, tuschen myne armen gehad.* Il a tenu mon enfant au baptême. *Hy heeft myn kind ten doop gehouden.* L'armée se sépara après avoir tenu la campagne jusqu'en Décembre. *Het leger sc'icide na het veld tot in December gehouden te hebben.* La place a tenu bien plus longtemps qu'on ne croyoit. *De vesting heeft het vele langer gehouden als men gedagt had.* Il s'est tenu plus d'un concile pour étouffer l'hérésie d'Arius. *Daar is meer dan een concilium gehouden om de kettery van Arius te dempen.* Il n'a tenu à rien, peu s'en est fallu qu'il ne l'ait époullée. *Hy had haar schier getrouw'd, het scheelde niet veel of hy zou haar getrouw'd hebben.* Il n'a pas tenu à lui que l'affaire n'ait manqué. *Het heeft aan hem niet gescheeld dat de zaak niet mislukt zy;* *hy heeft zyn best wel gedaan om de zaak te beletten, te doen mistukken, in 't riet te schuiven.* Je ne suis pas tenu à cela. *Ik ben daar niet aan gehouden, ik behoeft het niet te doen, ik ben niet schuldig het te doen.*

TENU, TENUE. adj. Fort délié, peu compact, en style didactique. *Dun, dunnetjes.* La substance tenue de l'air. *De dunne zelfstandigheid van de lugt.*

TENUE. f. f. Assiette ferme, arrêt. *Vastigheid.* Il n'a point de tenue à cheval, il s'y tient fort mal. *Hy heeft geen vastigheid te paard, hy houd' er zicci heel kwaalik op.* Les selles à l'Angloise n'ont point de tenue, n'ont rien à quoi se tenir. *De Engelsche zadels hebben geen vastigheid, zyn glad, hebben niets daar men zich aan vast houden kan.* Un fonds de bonne tenue, un bon fonds à ancrer. *Een goede ankergrond.* Fonds de mauvaise tenue. *Slechte ankergrond.* Tenus, en musique, se dit quand une partie demeure quelque temps sur une même note, pendant que les autres chantent. *Tenue, wordt in de zangkonst gezegd als een party enigen tyd op eenzelfde noot blijft, terwyd de andere voort zingen.* Le temps n'a point de tenue, il est fort variable. *Het weer heeft geen bestendigheid, 't is een los, veranderlyk weer.* L'esprit des jeunes gens a peu de tenue, n'a gueres de solidité. *De geest der jonge luiden heeft weinig bestendigheid, is niet bedaard.* Ne vous fiez pas à cet homme-là, il n'a pas de tenue, de sincérité. *Vertrouwd op die man niet, hy heeft geen bestendigheid, daar is geen staat op te maaken.*

TENUE. f. f. Le tems pendant lequel certaines assemblées se tiennent. *Zitting, zittdag eener vergadering.*

TENUITÉ. f. f. Qualité de ce qui est tenu, délié: il n'a d'usage que dans le didactique. *Dunheid, fynigheid.* La ténuité de la substance du feu. *De dunheid, fynheid der zelfstandigheid van 't vuur.*

T E O.

TEORBE, TUORBE. f. m. Espece de luth à long manche. *Soort van luit met een lange hals, of steel.*

T E R.

TEREBENTHINE. f. f. Résine qui coule du térébinthe. *Terpentyn-harst.* De la térébenthine de Venise. *Venetiaansche terpentyn-harst.*

TEREBINTHIE. f. m. Arbre résineux & toujours vert, dont le fruit vient par grappes & est à peu près de la grosseur de la graine de genivre. *Terpentynboom, harstboom, in Italie zeer gemeen.*

TEREBRATION. f. f. Action de percer un arbre pour en tirer la gomme, la résine, &c. *Doorboring van een boom om de gom, de harst, enz. er uit te trekken.*

TERGIVERSATION. f. f. Action de tergiverter. *Aarseling, draaiing, uitylugt, om iets te verbloemen.*

TERGIVERSER. v. n. Usé de détours pour venir à ses fins. *Draaïen, talmen, omwegen zoeken, niet voor de vuist handelen.*

TERME. f. m. Fin, borne, limite, en parlant de l'étendue des temps & des lieux. *Termyn, bepaalting, tyd afperking.* Tout mouvement à deux termes, le terme d'où l'on part & le terme où l'on va. *Ieder beveeging heeft twee termynen, twee bepaalingen, de termyn daar men van daan reisd, en de termyn daar men na toe gaat.* Le terme de la vie est inégale, suivant les différents tempéramens. *De levenstyd is ongelyk, na de onderscheidene natuuren, gesteldheden.* Payer en deux, en quatre termes spécifiés, fixes. *In twee, in vier termynen, vaste, bepaalde tyden betaalen.* Payer dès que le terme est échu. *Betaalen zoo draa de termyn verscheenen is.* Terme ou temps d'accoucher. *Kraamtyd, tyd van 't kinderbaarren, uiterste tyd der zwangerheid.* Elle est déjà à mi-terme. *Zy is al in de helft van haar tyd.* Elle est accouchée avant terme. *Zy is voor haar tyd in de kraam gekomen.* La jument met bas à son terme. *De merry veult op haar tyd.*

TERME, chez les anciens Romains, étoit une Divinité particulière qui présidoit aux bornes, aux limites des terres. *Terminus, Godheid over de landpaalcn waakende.* De-là sont appellés termes, les pieux finissant en haut par des statues pour servir de bornes, de limites. *Landpaalen, scheipaalen, boven met beelden uitlopende.* Les termes aux coins des allées d'un jardin. *De beelden aan de hoeken der wandelaanen of paden van een tuin.* Les termes ou figures à l'arrière du vaisseau. *De beelden of hoekmannetjes agter aan 't schip.*

TERME. Mot, diction. *Woord, syl, bewoording.* Terme propre. *Eigenlyk woord.* Terme figuré. *Verbloemd, oneigenlyk woord.* Terme nouveau. *Nieuw woord.* Terme équivoque. *Dubbelzinnig woord.* Il parle, il s'énonce en bons termes, en termes choisis. *Hy spreekt, hy uit zich met goede, met uitgezachte woorden.* Cela s'y trouve en propres termes. *Dat wordt 'er in eigene, in de zelfde woorden gevonden.* Ce sont les termes exprès, les termes formels du traité. *Dat zyn de uitdrukkelijke, de eigene woorden van 't verbond, van 't tractaat.* Termes de logique, de grammaire, de l'art. *Woorden, benaamingen van de redeneerkunde, van de letterkunde, woorden*

van de kunst of konstwoorden. En termes, en lantgege, en style de marine, en termes de guerre. In de styl der zeevaart, na de styl, benaaming in krygs-zaaken gebruikelijk. Le terme moyen, le second membre du syllogisme. 't Middelwoord van de suut-reden, van 't driledig storbewys.

TERMES au plur. se dit de l'état où est une affaire. *Toestand, wezen, staat daar een zaak in is. En quels termes est cette affaire? In wat, in welken staat is die zaak?* Les parties sont en termes d'accommodation. *De partyën staan zich samen te verdragen, zyn in onderhandeling om 't verschil by te leggen.* L'autre est en plus sorts termes que le cadet, en matière de succession. *De oudste staat nader dan de jonger zoon om te erven, de oudste is meer gegroned in geval van erfenis.*

TERMINAISON. s. f. Définence d'un mot. *Uitgang, uitcinde van een woord.* Terminaison rude, barbare. *Harde, barbaarsche uitgang.* Terminaison douce, agréable. *Zagte, aangenaame uitgang.* Terminaison masculine, féminine. *Mannelyke, vrouwelyke uitgang; staande uitgang, sleepende uitgang.* La terminaison fait juger du genre du nom. *Den uitgang doet van 't geslacht des naamwoords oordelen.*

TERMINER. v. a. Mettre, donner des bornes. *Bepalen, paalen stellen.* Ce bois termine agréablement la vue. *Dat bosch bepaald het gezicht aangenaamlyk, dat bosch staat fraai in 't verschiet.* Terminer, achever ses jours. *Zyne dagen, zyn leven eindigen.* Terminer, finir glorieusement la campagne. *De veldtocht met roem ten einde brengen.* Terminer, ajuster un différend à l'arbitrage. *Een verschil in der minne lyzegen, afmaaken, besissen.*

TERMINER. (Se) v. r. Se passer, s'achever. *Eindigen, afopen, ten einde komen.* Cette campagne ne se terminera point sans combat. *Deze veldtocht zal niet zonder strijd, zonder gevecht aflopen.* L'entrevue se termina par de nouveaux débats. *De byeenkomst, 't gesprek eindige niet nieuwé twisteryen.* Tous les noms qui se terminent en *MENT* sont masculins en François. *Alle de namen die op MENT uitgaan zyn manlyk in 't Fransch.* Les verbes qui se terminent en *RE* sont presque tous irréguliers. *De werkwoorden die op RE uitgaan zyn byna alle onregelmatig.*

TERMOMETRE. Voyez THERMOMETRE.

TERNAIRE. adj. d. t. g. Qui contient le nombre de trois. *Drietalig.* Un nombre ternaire. *Een drietal, getal van drie.* Le Parlement de la Grande-Bretagne a été ternaire, se renouvela tous les trois ans. *Het Parlement van Groot-Brittanie was driejarig, is om de drie jaren vernieuwd geworden.*

TERNE. adj. d. t. g. Qui n'a gueres d'éclat. *Dof, dat niet veel glans heeft.* Cette argenterie est si terne, *Dat zilverwerk is zoo dof.* Le cristal est terne auprès du diamant. *Het kristal is dof by den diamant te rekenen, te vergelyken.*

TERNES. s. m. pl. Terme du jeu de trictrac, qui se dit lorsqu'on amene deux trois. *Dit wordt gezegd als men twee driën goot in 't tikkak-spel.*

TERNIR. v. a. Rendre terne, obscurcir, diminuer, ôter l'éclat. *Verdooven, verduisteren, den glans verminderen, benemen.* Ternir la glace d'un miroir avec son haleine. *Het glas van een spiegel met zyn adem verdooven.* Ternir la réputation, la gloire. *fig. Zyn naam, zyn roem verdooven, bevlekken.* Ce vice-là ternit toutes les vertus. *Dat gebrek verdooft alle zyne deugden.*

TERNIR. (Se) v. r. Devenir terne. *Verdooven, verschieten, doof worden, de glans verliezen.* Ces couleurs se ternissent aisément. *Die kleuren verdooven, verschieten ligcelyk.* Son teint commence à se ternir. *Haar vel, haar kleur, haar aangezigt begint te verdooven, haar schoonheid begint te syten, af te gaan.* La gloire de ce Monarque se ternit beaucoup. *De roem van die Monarch gaat veel af, verdoeft geweldigt.*

TERNISSURE. s. f. Etat de ce qui est terne. *Doovigheid, dofheid, matheid.*

TERRAIN. s. m. Espace de terre par rapport à quelque ouvrage qui s'y fait, à quelque action qui s'y passe. *Grond, uitgestrektheid lands daar gebouwd, gevachten wordt, enz.* Les assiéges disputèrent longtemps le terrain. *De belegerden bttwisteden de grond langen tyd.* L'armée occupoit un grand terrain. *Het leger besloeg een groot stuk lands, een groote ruimte.* Prenez garde, le terrain est glissant, mauvais. *Pas op, de grond is glad, kwaad.* Terrain élevé. *Hooge grond.* Terrain bas. *Laage grond.* Un terrain marécageux, dur, mol. *Een moerasige, harde, weeke grond.* Ménager le terrain. *De grond zuinig, spaarzaam gebruiken, de weinige ruimte die men heeft voordeelig aanleggen.* Il connoît bien le terrain, il fait bien l'état des choses. *Hij kend de grond wel, hy weet wel hoe na by land.*

TERRAIL. s. m. Terme de marine. Vent de terre. *Landwind.*

TERRASSE. s. f. Levée de terre dans un jardin, dans un parc, accommodée pour la promenade & le plaisir de la vue. *Terras, aard-werk, wandelpaats in een tuin of perk als een dyk opgehaald.* Terrasse revêtue de maçonnerie. *Terras met metselwerk opgehaald.* De delius la terrasse on découvre un paysage admirable. *Van boven de terras ontdekt men een wonder fraaie landstreek.* Terrasse ou toit de maison en platte-forme & à découvert. *Plat, platte en open dak boven op een huis.* Tous les toits d'Alger sont en terrasses. *Alle de daken van Algiers zyn plat.*

TERRASSER une muraille, la soutenir avec quantité de terre par derrière. v. a. *Een muur met aarde ophouden.*

TERRASSER quelqu'un, le jeter à terre de force. *Iemand tegen de grond werpen, op de grond smijten, onder krygen.* Il eut bientôt terrassé son adversaire. *Hij had zyn ryand wel haast op de grond, in 't voetzand geworpen, onder de knie.* Sa présence seule est capable de terrasser, de confonner ses ennemis. *Zyn tegenwoordigheid alleen is bekwaam zyne ryanden te verbaazzen, in wanorder te brengen.* Il fut terrassé à force de raisons, de preuves. *Hy wierd door kragt van redenen, van bewyzen overwonnen, verflond.*

TERRASSIER. s. m. Ouvrier qui travaille à des terrasses, à remuer & transporter des terres. *Graver, spitser, een die terrassen of aarde walien helpt ophaalen.*

TERRE. s. f. Le plus pesant des quatre éléments: élément sec & froid. *Aarde, aardryk, grond, zwaarzie hoofdstof: drooge en koude hoofdstof.* Le globe de la terre. *De aardkloot.* La masse de la terre. *De gantsche klomp der aarde.* La superficie, le centre, les extrémités de la terre. *De oppervlakte, het middelpunt, de uiteindens der aarde.* On ne voyoit ni ciel ni terre. *Men zag nog hemel nog aarde.* L'homme n'est qu'un ver de terre. *De mensch is maar een*

aard-wurm. Ouvrir, creuser la terre, le terrain. *De grond opmaaken, de aarde ophopen.* Marcher sur la terre, sur la superficie de la terre. *Op de aarde treden, 't vaste land betreden.* Baisser la terre. *De aarde, de grond kussen.* Ramper à terre. *Langs de aarde, over de grond kruipen.* Jetter un homme à terre. *Een kaerel op de grond smyten.* Donner du nez en terre, échouer, succomber dans son entreprise. *Met de neus tegen de grond vallen, in 't voetrand tuimelen, in de onderneming te kort schieten, bezwyken.* Nous irons tant que terre nous pourra porter. exag. *Wy zullen gaan zoo ver als 'er aarde te betreden is, zoo lang wy aarde onder onze voeten zullen vinden.* Quand j'aurai repris mes forces, je me promenerai tant que terre. *Als ik myne kragten weer gekregen heb, zal ik zoo ver wandelen als ik kan.* Nous boirons tant que terre. *Wy zullen lustig aan drinken, drinken dat het staat zegt.* C'est un avariceux, qui a peur que terre lui manque. *'t Is een gierigaard, die bang is dat hy te kort zal komen.*

TERRE, en terme d'agriculture, fonds que l'on cultive &c. *Grond, teel- of zaailand.* Terre sablonneuse. *Zandige grond.* Terre inculte. *Onbebouwde grond, onbebouwd land.* Terre grasse. *Vette grond, kleiland.* Terre cultivée, terre fertile. *Bebouwde, vrugtbare grond.* Labourer les terres, ensemercer les terres. *De aarde, de akkers bouwen, bezaaïen.* Terre à froment. *Tarwen akker, teeland daar tarwe gezaaid wordt.* Terre à foin. *Hooiland.* Terre à tourbes. *Veengrond.* Terre qu'on laisse reposer de temps en temps. *Zomervraag, braakland, land dat voor een tyd onbezaaid blijft.* On a bien remué des terres dans ce siège. *Men heeft de grond, de aarde wel ongewroet in dat beleg.* Le soleil éclaire le succès des médecins, & la terre couvre leurs fautes. *De zon beschijnt 't geluk der doctoren, en de aarde bedekt hunne misslagen.* Prier Dieu pour les biens, les fruits de la terre, pour la moisson. *God voor de goederen, de vrugten der aarde, voor 't aardryksont, voor den oogst bidden.*

TERRE. Pays, région. *Land, gewest.* La terre promise ou la terre de promission. *Het land van belofte, 't beloofde land.* La terre sainte, la Judée. *Het heilige land.* Etre enterré en terre sainte, dans une église, dans un cimetière béni. *In gewyde aarde begraven worden.*

TERRES, au plur. se dit de l'étendue d'un pays, d'un état. *Land, bodem.* Nous étions encore sur les terres de France. *Wy waren nog op de Fransche bodem, in de landen van Frankryk.* Les terres du Grand-Turc, du Mogol. *De landen van den Groote Turk, van den Mogol.* Faire des courses sur les terres de ses ennemis. *Op den vyandelyken bodem uitlopen, stroopen doen.* Pillier, ravager les terres des ennemis. *De vyandelyke landen plunderen, aflopen, verwoesten.* Chasser sur les terres de son voisin. *Op het land, op de grond van zyn nabuur jagen.*

TERKE, domaine, fonds d'héritage. *Land, landgoed, grond-goed.* Terre seigneuriale. *Heeren landgoed, heerlykheid, eigen-grond of stam-goed.* Terre noble. *Adelyk land-goed.* Vendre, acheter une terre. *Een land-goed, een heerlykheid verkopen, koopen.* Prendre une terre à ferme. *Een land inpacht nemen, inhuren.* Saisir une terre par décret, mettre une terre en décret. *Een land uit kragte van een decreet, aanhouden, by executie te koop veilen.* Eriger une

terre en comté, en marquisat, en duché. *Een land tot een graafschap, markgraafschap, tot een hertogdom verheffen.* Cette terre sent la poudre à canon, elle est exposée aux courses des ennemis. *Dat land rutkt na buskruit, leid voor den vyand bloot.* Un homme riche en fonds de terre. *Een man die ryk is in eige landeryen, die veel erstanden heeft.* Qui terre a, guerre a. prov. *Die veel land, veel goed bezit, heeft rusje te wagten.*

TERRE, en termes de mer, se dit pour côtes & le fond de la terre sous l'eau. *Land, kust, wal, grond van 't water.* Côteoyer la terre. *Langs de kust, langs de wal zeilen, varen.* Les galères vont terre à terre. *De galejen zeilen langs de kust, na by land.* Il faisait un vent de terre. *Daar woei een landswind.* Perdre terre, être en pleine mer. *Het land uit het gezigt verliezen, diep in zee zeilen.* Le matelot qui étoit à la hune, s'écria terre! terre! De matroos die op de mast stond, riep land! land! Perdre terre, aborder. *Aan de wal komen, aan land stappen of treden.* Aller terre à terre, ne se pas hazarder beaucoup. *By de grond neer vliegen, 't walletje langs varen, zich laag houden om niet geschoten te worden.*

TERRE-FERME, continent, par rapport aux îles. *Vast land.* Après avoir passé les Antilles & la Jamaïque, nous arrivâmes en terre-férme. *Ni de Voor-Eilanden en Jamaïca voorby gezeild te hebben, kwaamen wy aan 't vaste land.* Alexandre fit trembler toute la terre, tous les habitans de la terre. *Alexander deed 't gantsche aardryk zidderen.* Les mondains n'aiment que la terre, que les plaisirs de la vie. *De waereldelingen beminnen niet dan de aarde, houden maar van de vermaaken des levens.*

TERREAU. s. m. Fumier pourri & réduit en terre. *Mist, mest-aarde.* Il faut mettre du terreau au pied de cet arbre. *Daar moet mest-aarde om den voet van die boom gelegd worden.*

TERRE-PLEIN. s. m. Amas de terre élevée & dont la surface est plate & unie. *Effen grond.* Le terre-plein d'un rempart, d'un bastion. *De effen grond, de voetgrond van een wal, van een bolwerk.*

TERFER. (Se) v. r. Se cacher sous terre. *Zich verbergen, versteken onder de aarde.* Un lapin, un blaireau qui se terre. *Een konyn, een bunsuun die zich in de aarde verbergd, die in zyn hol knipt.* Les assiégeans s'étoient si bien tertés que le canon de la ville ne leur causoit aucun dommage. *De belegeraars hadden zich zoo wel met aarde gedekt, hadden zich zoo diep begraven dat het geschut van de stad hun geen hinder toebragt.*

TERRESTRE. adj. d. t. g. Qui appartient à la terre, de nature de terre. *Aardsch.* Animaux, exhalaisons terrestres. *Aardsche dieren, uitwaesmingen der aarde.* Le paradis terrestre. *Het aardsch paradijs.* L'homme charnel n'a que des sentiments, que des vices terrestres. *De vleeschelyke mensch heeft niet dan aardsche gevoelens, aardsche inzigten.*

TERREUR. s. f. Epouvante, grande crainte. *Groote schrik, verbaasdheid.* Répandre, jeter la terreur parmi les ennemis. *De schrik, de verbaasdheid onder de vyanden uitstorten, verspreiden.* Une terreur panique, fausse allarme, crainte sans fondement. *Een ongegronde en ontydige vrees.*

TERREUX, TERREUSE. adj. Plein de terre, de crasse & de poussière. *Smeerig, vol slof, begruis!* bermorst. Cet enfant a le village tout terieux, tout

plain de crasse & de poussiere. *Dat kinds aangezigt is vol sneer en slof, zit vol slof en smeer.* Il a le visage bien terieux, le visage d'un mourant. *Hy ziet 'er zoo beloven, zoo doodlyk, zoo naar uit.*

TERRIBLE. adj. d. t. g. Qui donne de la terreur. *Vreeslyk, schriklyk.* Les jugemens de Dieu sont terribles. *De oordelen Gods zyn vreeslyk, schriklyk.* Il a une terrible, une prodigieuse mémoire. exag. *Hy heeft een yselyk, wonderbaar geheugen.* Cet homme fait une terrible dépense. *Die man maakt yselyke kosten, brengt een yselyk geld door.* C'est une terrible humeur, une humeur bien bizarre. *'t Is een yselyke, een zeer vrechte, een wonderzinige inhorst.*

TERRIBLEMENT. adv. D'une maniere terrible. *Yselyk, vervaarlyk, schriklyk, op een schriklyke wyze.* Il crooit terriblement. *Hy schrecuwde yselyk, vervaarlyk.* Il est terriblement, extrêmement fier. *Hy is yselyk, vervaarlyk groots, trots.* Il fut raillé terriblement. *Hy wierd yselyk uitgelachen, vervaarlyk uitgejouwd.* Il a terriblement d'esprit, iron. *Hy heeft een ongemeen verstand, vervaarlyk veel verstand.*

TERRIEN, TERRIENNE. f. m. & f. Qui possède beaucoup de fonds de terre. *Landryk, die veel erfgrond, eigen landeryen bezit.*

TERRIER. Il se dit adjectivement & substantivement dans ces phrases: Le papier terrier du Comté, du Duché de... Papier, registre contenant le dénombrement des terres d'une Seigneurie &c. *Het landboek, registerboek der landeryen van 't Graafschap, Herzogdom van...* Faire un nouveau terrier, un nouveau dénombrement des terres. *Een nieuw landboek, landregister maaken.*

TERRIER DE LAPIN. f. m. Trou où le lapin se terre. *Konyne hol.* Que de terriers dans ces dunes! *Wat al konyne hollen in dic duinen!* Terrier de renard, de blaireau. *Vosse-hol, bunsums-hol.* Il a une toux de renard, qui le menera au terrier, à la mort. *Hy heeft een vosse hoest, die hem na't hol, na de dood leiden zal.*

TERRINE f. f. Vaisselle de terre, plat & large en forme de bassin. *Aarde pan, aarde kom.* Étaler une rouelle de veau dans une terrine. *Een kalfs-nierharst in een aarde pan slooren.* Une terrine de lait, plein une terrine de lait. *Een aarde pan of kom vol melk.*

TERRIR. v. n. Il se dit des tortues qui sortent de la mer & font des trous sur le rivage, pour y pondre leurs œufs. *Eieren in 't zand, in de aarde leggen, als de schildpadden doen.*

TERRITOIRE. f. m. Espace de terre dans lequel s'étend une seigneurie, une juridiction. *Grond, land, bodem, regtsgebied.* Les troupes s'étendent jusqu'à dans le territoire de Cologne, de l'évêché de Münster. *De troepen verspreiden zich tot in Keuls-land, in 't land van Münster, in 't gebied van Keulen, van Münster.*

TERROIR. f. m. Terre considérée par rapport à l'agriculture. *Grond, bebouwde aarde, land.* Terroir gras. *Vette grond.* Terroir humide. *Vochtige grond.* Terroir sec & maigre. *Drooge en schraale grond.* Terroir fertile. *Vrugtbare grond.* Du vin qui sent le terroir, qui a un goût de terroir. *Wijn die een grondsmak, land-smak heeft.* Cet homme sent le terroir, il a les défauts qu'on attribue à son pays. *Die man heeft een landsmaakje, heeft het gebrek van zijn land aangevist, overgehouden.*

TERTRE. f. m. Petite montagne, colline, éminence de terre. *Hoogte, heuvel, bergje.* Les ennemis se posterent sur un petit tertre. *De vyanden plaatsten, vatteken post op een bergje, een heuvelje.*

TES. Le pluriel du Pronom **TON & TA.** Il se dit le plus souvent en marque de tendresse ou du dernier mépris. *Uw, uwe: dit wordt in 't fransch het meest gebruikt in de beteekenis van tederheid, of veragting.* Ma femme, où sont tes ciseaux, tes épingle? *Vrouw, waar is uw schaar, waar zyn uwe spelden?* Tes menaces ne m'épouvantent pas. *Uwe dreigementen maaken my niet vervaard.* Souviens-toi de tes compassions, ô Eternel! *O Heere, gedenkt uwe medogenheden!*

TEST. f. m. Mot Anglois qui signifie épreuve. *Engelsch woord dat proef betekend.* Préter le serment du test & des loix pénales. *Den eed van de test en pænale wetten afleggen.*

TESTACÉE. adj. d. t. g. Il se dit en parlant des poissons ou amphibiens couverts d'une coque ou d'une écaille. *Schulpgewas, schulpvis of zeedier met een schulp voorzien.* La tortue est du genre des testacées. *De schildpad is van de soort der schulpdieren.* Les moules, les huîtres, les cancres & autres testacées. *De mosselen, oesters, kreeften en andere schulpdieren.*

TESTAMENT. f. m. Dernière volonté écrite. *Testament, laatste, uiterste wil.* Faire un testament. *Een testament maaken.* Ouvrir, exécuter un testament. *Een testament openen, uitvoeren.* Testament authentique, solennel, testament dans les formes. *Openlyk, plechtelyk testament; testament, uiterste wil in forma, voor notaris en getuigen gepasfeerd.* La Sainte Bible est divisée en deux livres, nommés l'Ancien & le Nouveau Testament. *De Heilige Bybel wordt in twee boeken, 't Oude en 't Nieuwe Testament genaamd, afgedeeld.* L'Ancien Testament n'e-tait que la figure du Nouveau. *'t Oude Testament was maar de voorbeelding van 't Nieuwe.* On appelle Testament, le Nouveau Testament & les Psaumes à l'usage des Réformés. *Testamentboek met de berymde Psalmen.* Elle a un Testament avec des agrafes d'or. *Zy heeft een Testament met goude sloten.*

TESTAMENTAIRE. adj. d. t. g. Qui regarde le testament, la dernière volonté d'un défunt. *Tot de laatste, de uiterste wil behoorende.* Disposition testamentaire, teneur, contenu d'un testament. *Testamentaire dispositie, schikking van den testamentmaaker, inhoud van de laatste wil.* Exécuteur testamentaire, celui qui est chargé de l'exécution d'un testament. *Uitvoerder van het testament.*

TESTATEUR, TESTATRICE. f. m. & f. Celui, celle qui fait un testament. *Hy of zy die een uiterste wil maakt.* Cela est contre la disposition, l'intention du testateur. *Dat is tegen de schikking, de mening van den testament-maker.* La testatrice a ordonné que... *De testamentmaaker heeft bevolen dat...*

TESTER. v. n. Faire & laisser un testament authentique. *Een wettig testament maaken, nalaaten.* Il est mort sans testier. *Hy is zonder uiterste wil, zonder testament te maaken overleden.* Il avoit premièrement testé en faveur de ses neveux. *Hy had eerst zijn uiterste wil ten voordeele zynere neven gemaakt.*

TESTICULES. f. m. pl. Parties de l'animal qui servent à perfectionner la matière de la génération. *Teelbare*

len, klooten.

TESTIMONIAL, TESTIMONIALE. adj. Qui rend témoignage. *Tot getuigenis dienend.* Usité dans ces phrases: Preuve testimoniale. *Testimoniaal bewys, bewys door getuigen gegeven.* Lettres testimoniales, certificat qu'un évêque donne à un prêtre &c. *Testimoniale brieven door een bischop aan een priester verleend.*

TESTON. f. m. Ancienne monnoie d'argent de France. *Oud Fransch zilvergeld.*

TESTONNER les cheveux. v. a. Les friser, mettre en ordre, &c. *Het hair opkammen, opkrullen, met zorg onderhouden.* Il est vieux & peu usité; on dit au fig. il ne fut pas mal tressé, pas mal rosé, accommodé. *Hy wierd geen kleintje gesiertert, niet weinig geplukt en gerukt.* Il vieillit aussi en ce dernier sens.

T E T.

TET. f. m. Morceau d'un pot de terre cassé. *Scherf, potscherf.* Ramasser des têtes de pot. *Potscherven verzamelen.*

TET. f. m. Ecuelle dans laquelle on fait l'opération de la coupeille en grand. *Schaal in welke men smelt.*

TETANOS. f. m. Mot emprunté du Grec, qui signifie une grande roideur du corps, accompagnée de convulsions. *Styfheid, uitgespannenheid van 't lichaam, met stuiprekkingen verzed.*

TETARD. f. m. Insecte noir qui vit dans l'eau. *Dikkop, zwart gekorven diercje dat in 't water leeft.*

TETASSE. f. f. Teton flasque & pendant. *Verlepte en neerhangende borst.* Elle affectoit de montrer ses vieilles tetasses. *Zy wilde haare oude verlepte borsten nog toonen, met studie laaten zien.*

TETE. f. f. Chef, partie la plus considérable de l'animal. *Hoofd, kop.* La tête d'un homme. *'t Hoofd van een man.* La tête d'un cheval, d'un lion. *De kop van een paard, van een leeuw.* La tête d'un bœuf. *De kop van een os.* Tête de mouton. *Schaaps-hoofd.* Une tête de mort. *Een doods-hoofd.* Tenir la tête droite. *'t Hoofd regt ophouden.* Baïsser la tête. *'t Hoofd neerhangen.* Pencher la tête. *'t Hoofd op zy hangen.* Tourner la tête. *'t Hoofd omdraaien.* Faire signe de la tête. *Met het hoofd knikken.* Avoir mal à la tête. *Hoofd-pyn, of pijn in 't hoofd hebben.* Grosse tête, peu de sens. prov. *Een dik hoofd, weinig hersenen, weinig verstand.* Tête de fou ne blanchit jamais. prov. *'t Hoofd van een gek wordt nooit grys.* Il a la tête mal timbrée. *Zyn hoofd staat op losse schroeven, hy heeft een slag van de molen, de kei leentert hem.* Avoir des affaires par-dessus la tête. exag. *Tot de oren in 't werk zitten, hyzonder veel te doen hebben.* Avoir la tête près du bonnet, se fâcher aisément. *Korzelhoofdig, haast gebakerd zyn, ligt opvliegen, kwaad worden.* Ce sont deux têtes dans un bonnet. *Het zyn twee hoofden onder een muts, twee handen op een buik.* Laver la tête à quelqu'un, lui faire de fortes réprimandes. *Iemand braaf voornemen, lustig beschrobben, schoon de metten voorlezen.* A laver la tête d'un âne on n'y perd que sa lessive. *De moriaan te schuren is maar verloren arbeid.* Aller aux coups tête baissée, attaquer brusquement, courageusement. *Vinnig aanvallen, moedig en onverstaagd ten strijd treden, den ryand moedig onder de ogen zien.* Pouvoir aller partout la tête levée, ne craindre aucun reproche. *Over al met opgeheven, met opgestoken hoofde moogen verschynen.* La tête me fend, j'ai un mal de

tête horrible. *'t Is of myn hoofd in tweën slyt, ik heb yselijk hoofdpyn.* La tête me tourne. *Het hoofd loopt my om, myn hoofd maalt.* La tête lui tourne au moindre péril. *Het hoofd maalt hem in 't minste gevraar, hy is voort betreuterd, verlegen.* La tête lui a tourné, il est venu à se méconnoître, à abuser de sa fortune. *Het hoofd is hem omgelopen, hy is hovaardig, spytig geworden op zyn geluk.* Crier à pleine, à tue-tête. *Zich doof en blind schreeuwen, uit al zyn magt schreeuwen.* Ce vin-là donne dans la tête, il porte, il monte à la tête. *Die wyn ryst, slant in 't hoofd; die wyn bevangt, vliegt na 't hoofd; 't is koppige wyn.* Ce vin est trop fumeux, c'est un casse-tête. *Die wyn is te sterk, 't is een hoofdbreker.* Il y a eu bien des têtes cassées dans ce dernier combat. *Daar zyn veel bloedige koppen in dat laaische gevecht geweest.* Il faut parler avec respect des têtes couronnées. *Men moet met eerbied van de gekroonde hoofden spreken.* Monsieur van C. est une des meilleures têtes du Conseil. *Myneer van C. is een der beste hoofden, grootste verstanden van den Raad.* C'est une tête à l'évent, une tête sans cervelle. *'t Is een los hoofd, een kop zonder hersenen, een weerhaan.* Tête, personne particulière. *Hoofd, byzonder mensch.* Autant de têtes autant d'opinions. *Zoo veel hoofden, zoo veel zinnen.* On nous fit payer une pistole par tête. *Men deed ons ieder een pistool voor zyn hoofd betaalen.* Se mettre des chimères dans la tête, dans l'esprit. *Vreemde grillen, dwaaze inbeeldingen in 't hoofd krygen.* Il s'est allé mettre l'amour en tête. *Hy heeft de min in 't hoofd gekregen, de bui van 't minnen is hem overgekomen.* Il ne veut rien faire qu'à sa tête, qu'à sa fantaisie. *Hy wil niets doen dan na zyn hoofd.* Elle est assez bonne fille, mais elle a de la tête, elle a du caprice, elle est un peu opiniâtre. *Die vryster is wel, maar zy heeft een hoofd, zy is wat hoofdig.* C'est une étrange tête. *'t Is een vreemd hoofd, een wonderlyk mensch.* Bonne femme, mauvaise tête. prov. *Een goede vrouw, een kwaad hoofd; een goede huishoudster, een booze kop.*

TETE, se dit encore pour tout l'esprit d'une personne. Agir, payer de sa tête. *Al zyn verstand te werk stellen, met zyne vyf zinnen te werk gaan.* Faire un coup de tête, de capacité, de prudence. *Een kloeke, verstandige daad uitvoeren.* Faire tête aux ennemis, leur résister courageusement. *De ryanden 't hoofd bieden, moedig inwagten, tegenstaan.* Faire, tenir tête à quelqu'un. *Iemand het hoofd bieden, de tanden laaten zien, met hem hardebollen.* Personne ne peut lui tenir tête à boire. *Niemand kan het tegen hem uithouden met drinken.* On lui mit un homme en tête, on lui opposa un homme qui l'embarrassa fort. *Men stelde hem een man tegen die hem zeer verlegen maakte.*

TETE, premier rang dans une assemblée, &c. Il étoit à la tête du clergé, de la noblesse. *Hy was aan 't hoofd van de geestelykheid, van den adel.* Être à la tête de l'armée, la commander en chef. *Aan 't hoofd van 't leger zyn, 't leger als opperhoofd gebieden.* Il se mit à la tête des séditions, des révoltes. *Hy stelde zich aan 't hoofd der mutelingen, der weer/spannige onderdaanen.* La tête, l'avant-garde de l'armée s'étendait jusqu'au pont. *Het hoofd, de voortgezet van 't leger strekte zich uit tot aan de brug.* La tête de la tranchée, des travaux. *Het hoofd van*

de hopgraven, van de werken, 't naaste end aan de brug. Les grenadiers se posterent à la tête du pont, au bout du pont du côté des ennemis. *De grana-diers posteerden zich aan 't hoofd van de brug.* Il a mis une belle préface à la tête de son livre. *Hy heeft een schoone voorreelen aan 't hoofd van zyn boek geschild.* Etre à la tête des affaires, en avoir la direction. *Aan 't hoofd der zaken zyn, aan 't roer zitten.* TETE, se dit aussi pour échelleure. *Al 't hoofd hiér.* Il a la tête baile, la tête friée. *Hy heeft schoon hoofd hair, gekruult hair.*

TETE. Représentation, imitation d'une tête, par un peintre, un sculpteur. *Hoofd, geschilderd of uitgehouden.* Une tête de Carache, du Titien. *Een hoofd van Carache, van den Titiaen.* Il a plusieurs têtes antiques dans son cabinet. *Hy heeft verscheide antieke hoofden in zyn kabinet.* Courir les têtes, dans un tournoi. *Na de hofden loopen, 't ridderslyk renspel, de turksé wyze van sryden verbeeldten, verigten.* TETE ou sommet d'un arbre. *Kruin van een boom.* Un chêne, un sapin qui porte sa tête jusques dans les nues. *Een eikenboom, denneboom die zyn kruin tot in de wolken verheft.* Cet oranger fait bien sa tête, il se garnit, s'arrondit bien. *De oranjeboom maakt zyn kruin wel, krygt een scione kruin.* Tête de pavot. *Siaep of heubol.* Tête d'artichaud. *Artisjokken bol.* Une tête de chou. *Een koolbol.*

TETE-MORTE, en chymie, se prend pour les parties terrestres & insipides d'un corps, dont on a tiré le soufre, l'huile, le sel, les esprits, &c. *Doodshoofd, klomp, aardsche en logge deelen van een lichaam, daar men de zwavel, de olie, 't zout en de gecellen uitgetrokken heeft.* Tête de more, en termes de marine, se dit d'un bloc appellé chouquet. *Ezels-hoofd, half rond blok met een keep daar de stang in gezet wordt.*

TETE-A-TETE. adv. Seul à seul, en particulier. *Onder vier ogen.* Parler tête-à-tête avec quelqu'un. *Iemand onder vier ogen spreken.* Ils furent longtemps tête-à-tête. *Zy waren lang alleen samen.* Tête-à-tête est aussi subst.; alors il signifie discours, entretien de deux personnes en particulier. *Gesprek onder vier ogen.* Ils ont eu un long tête-à-tête. *Zy hebben lang alleen onder vier ogen geweest.* Un amant avance bien ses affaires dans un tête-à-tête. *Een minnaar vordert zyne zaaken veel in een geheim gesprek, een minnaar zet zyne dingen wakker voort als hy zyn lief onder vier ogen mag spreken.*

TETE POUR TETE. adv. Expression familière. En présence l'un de l'autre. *Vlak in 't aangezigt, hoofd aan hoofd.* Après avoir été deux ans sans se voir, ils se rencontrent dans la rue tête pour tête. *Na twee jaren geweest te hebben zonder malkander te zien, kwaamen zy malkander op straat vlak tegen, in den mond lopen.*

TERER. v. a. Sucer le lait de sa nourrice. *Zuigen, lurken aan de borsten van zyne min.* Comme l'enfant tête sa mère. *Gelyk het kind zyn moeder zuigt.* On dit que Romulus & Rémus teterent une louve. *Romulus en Remus zouden een wolf gezogen hebben.* Donner à teter, donner le teton à un enfant. *Een kind te zuigen, de borst, de pram, de mem geven.*

TETIERE. f. f. Petite coiffe ou calotte de toile qu'on met aux enfans nouveaux-nés. *Flap of mutsje dat den jong-geborene kinderen opgezet wordt.* Tetiere de la bride du cheval; cuir, qui soutient le mors. *Hooftuk,*

hoofdtsel van des paards toom, leer dat het gebit ophoud. TETIN. f. m. Bout de la mamelle, soit de la femme, soit de l'homme. *Tepel, Turk-end van de vrouweborst, enz.* Cet enfant vivra, il prend bien le tetin. *Dat kind zal blyven leeven, 't neemd de tepel wel aan, 't turkt wel aan de borst.* Il fut blessé sous le tetin. *Hy wierd onder de tepel gekwetst.*

TETINE. f. f. Pis de la vache, de la truye, bon à manger. *Uyerstuk van de koe, van de zeug.* Etuyer une tetine de vache. *Een uyerstuk van een koe slopen.* Tetine, bosse que la balie fait dans la cuirasse, quand elle ne perce pas. *Bult door de koogel in een harnas gemaakt, als de zelve niet doorgaat.*

TETON. f. m. Mamelle de la femme. *Borst, vrouwe borst.* Un enfant qui est encore au teton. *En kind dat nog aan de borst is.* Des tetons blancs & fermes. *Blanke en harde borsten.* Montrer ses tetons. *De borsten laten zien, met ongedekte boezem gaan.* Manier les tetons. *De borsten voelen.*

TETRACORDE. f. m. Lyre à quatre cordes. *Lier met vier snaaren.*

TETRARQUE. f. m. Terme d'antiquité. Gouverneur d'une quatrième partie de royaume. *Viervorst, landvorst, landvoogd over een vierde deel van een gewest of ryk.* Il ne se dit que dans le style sacré.

TETTE. f. f. Le bout de la mamelle des bêtes. *Tepel, Turk-end aan de pram, de borst der beesten.* Tete de chienne, de chevre, de truye. *Tepel, Turk-end van een teef, van een geit, van een zeug.* TETU, TETUE. adj. & subst. Opiniâtre, trop attaché à son sens. *Hoofdig, koppig, hardnekkig.* C'est l'homme du monde le plus tête. *'t Is de koppigste, hardnekkigste mensch van de waereld.* C'est un tête, une tête s'il en fut jamais. *'t Is een steiloor, een stijf-zinnig vrouwmensch zoo 'er ooit een was.*

T E X.

TEXTE. f. m. Propres paroles d'un auteur par rapport aux notes, commentaires, gloses que l'on fait dessus. *Text, grondwoorden, eigene woorden van een scryver.* Le texte Hébreu, le texte Grec, le texte original. *De Hebreuwische text, de Grickische text, de grondtext.* L'avocat a rapporté le texte formel de cette ancienne loi. *De advocaat heeft den eigenlyken text van de oude wet aangehaald.*

TEXTE du prédicateur, du ministre, le passage de l'Ecriture Sainte pris pour le sujet du sermon. *Text, schriftuurplaats waar over gepredikt wordt.* Il a pris son texte au huitième des Romains. *Hy heeft zyn text uit Romeinen acht genomen.* Petit texte, terme d'imprimeur, caractère fort délié, servant ordinairement aux notes marginales. *Kleine text, kleine drukletter, om de kanttekeningen medete drukken.* TEXTILE. adj. d. t. g. Qui peut être tiré en filets propres à faire un tissu. *Dat tot draaden kan getrokken worden om te weeven.* L'amiante est une pierre textile. *De amiante is een steen die tot draaden kan getrokken worden.*

TEXTUAIRE. f. m. Cours du droit civil ou canon imprimé sans aucune glose. *Textuarius, gantschen inhoud van 't burger of geestelyk regt, zonder eenige verklaring gedrukt.* Je me contente d'un textuaire, les gloses ne sont qu'embarrasseer. *Ik vernog my met een textuarius, de glossen dien niet dan belemmeren.* On appelle aussi textuaire, un homme bien versé dans le texte des loix. *Een wetgeleerde, een die in de grond-wetten wel ervaren is.*

THÉ. f. m. Arbrisseau qui croît à la Chine & au Japon, dont on nous apporte les feuilles, qui portent le même nom. *Tee-boom*, ook desselfs bladen welke men *tee* noemt. Du thé vert. *Groene tee*. Du thé bou ou thé noir. *Tee boe of zwarte tee*. Une tasse à thé. *Een kopje tee*. Ustensiles à thé. *Tee goed, tee gereedschap*. Servir du thé. *Tee schenken*. Le thé est aux femmes ce que le tabac est aux hommes. *De tee is voor de vrouwen't geen de tabak voor de mannen is*.

THEATRAL, THEATRALE. adj. Qui tient le théâtre, qui tient du théâtre. *Dat tot het tooneel behoort, tooneelkundig*. Un geste théâtral, une expression théâtrale. *Een tooneelgelaat, tooneelwoord*. L'éloquence théâtrale. *De tooneelkundige welsprekenheid*. **THEATRE.** f. m. Lieu élevé, où l'on représente des tragédies, comédies &c. *Tooneel, speeltooneel*. Monter sur le théâtre. *Het tooneel betreden, op het tooneel verschynen*. Jouer sur le théâtre. *Op het tooneel speelen, voor tooneel/peeler dienen*. Pièce de théâtre. *Tooneel-spel*. Habits, décos de théâtre. *Tooneel-kleederen, tooneel-fieraaden*.

THEATRE. f. m. Lieu où se jouoient les pieces comiques & tragiques des anciens. *Schouwburg der ouden*. Le théâtre de Pompée, de Marcellus. *De schouwburg van Pompeus, van Marcellus*. Théâtre se dit encore d'un recueil de pieces de théâtre d'un auteur dramatique. *De gezamenlyke tooneel/stukken van een tooneelschryver, tooneel-dichter*. Le théâtre de Corneille, le théâtre Italien. *Ilet theater van Corneille, het Italiaans theater*.

THEATRE, se dit encore pour l'art de jouer sur le théâtre & pour les regles du théâtre. *Tooneel, tooneel-konst en tooneel-regels*. Cet acteur est né pour le théâtre. *Die speelder is tot het tooneel gebooren*. Vondel (poète Hollandais) faisoit de bons vers, mais il n'entendoit pas le théâtre. *Vondel maakte goede vaersen, maar hy verstandt het tooneel niet*. Accommoder un sujet au théâtre. *Een slofje na het tooneel voegen, schikken*. Renoncer au théâtre, ne jouer plus, ou ne composer plus pour le théâtre. *Het tooneel verzaaken, daar niet meer op speelen, niet meer voor dichten*. D'un Roi peu considérable on dit que c'est un Roi de théâtre. *Van een Koning in weinig aanzien zegt men, 't is een theater-Koning*. Le monde est un grand théâtre. *De wacrelid is een groot tooneel*. Le premier Ministre d'un Etat est exposé sur un grand théâtre. *De eerste Staats-beaïenaar staat op een groot tooneel ten toon*. L'Italie, l'Allemagne, la Flandre étoit alors le théâtre de la guerre. *Italië, Duitschland, Vlaanderen was in dien tyd het tooneel des oorlogs*.

THEIRE. f. f. Vase d'argent, de porcelaine, &c. pour faire infuser le thé. *Teepot, trekpot*.

THEISTE. f. m. Opposé à Athée. Celui qui reconnoît l'existence de Dieu. *Godist, god-belyder, god-erkennen*.

THEME. f. m. Text tiré de l'Ecriture Sainte, &c. *Onderwerp, text uit de Heilige Schriftuur getrokken, enz*. Le prédicateur a pris un beau thème. *De prediker heeft een schoon onderwerp, een schone text genomen*.

TIJEME, se dit plus ordinairement de la matière qu'on donne à traduire à un écolier. *Thema, opsl. opgift aan een scholier te vertaalen gegeven*. Un thème aisné, facile à faire. *Een lichte thema, een gewakkelyk opstel*. Composer un thème. *Een thema maken*,

een opstel vertaalen. Corriger un thème. *Een thema nazien, verbeteren, van mislagen zuiveren*.

THEOCRATIE. f. f. Espece de gouvernement, où les chefs de la nation ne sont regardés que comme des ministres de Dieu. *Gods-regeering, regeering daar de bestierders worden aangezien als gezanten van God*. Le gouvernement des Hébreux sous les Juges étoit une véritable théocratie. *De regeering der Hebreën onder de Rigteren was een regte Gods-regeering*.

THEOCRATIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la théocratie. *Dat betrekking heeft op de Gods-regeering*. Les Juifs ont vécu longtemps sous le gouvernement théocratique. *De Joden hebben lang onder de theocratische bestiering geleefd*.

THEOLOGAL. f. m. Celui qui est établi dans un chapitre pour enseigner la théologie. *Leermeeester, leeraar der Godegeerdheid in het Roomse oeffen-school*. Le théologal de Paris. *De leeraar der theologie te Parys*.

THEOLOGALE. f. f. Dignité du théologal. *Leeraars-ampt der Godegeerdheid*. Il a la théologale dans le chapitre de... *Ily heeft het leeraars-ampt in't kapittel van...*

THEOLOGALE. adj. f. f. *Godkundig, theologisch*. Il se dit avec vertu, & l'on appelle vertus théologales, les vertus qui ont Dieu principalement pour objet. *De theologische of Godkundige deugden*. La Foi, l'Espérance & la Charité sont les trois vertus théologales. *'t Geloof, de Hoop en de Liefde zyn de drie theologische deugden*.

THEOLOGIE. f. f. Science qui a Dieu pour objet & les choses qu'il a révélées. *Theologie, Godkunde, Godegeerdheid*. Etudier en théologie. *In de theologie, in de Godegeerdheid studeeren; prediker, kerk-leeraar zoeken te worden*. Nous n'avons pas une connaissance bien distincte de la théologie des anciens. *Wy hebben geen onderscheidenlyke kennis van de theologie der ouden*.

THEOLOGIEN. f. m. Qui fait la théologie. *Theologant, Godkundige, Godegeerde*. Grand, habile, profond théologien. *Groot, gaauw, doorgcleerd theologant*. Les théologiens ont bien de la peine à s'accorder. *De theologanten hebben veel moeite om met den anderen over een te komen*. Cette femme fait la théologienne, elle prétend savoir les choses de la religion. *Die vrouw meendt in de Godegeerdheid ervaaren te zyn, 't is een catechiseer-zuster, een kweesel*.

THEOLOGIQUE. adj. d. t. g. Qui concerne la théologie. *Theologisch, dat de Godegeerdheid betreft*. Proposition, question théologique. *Theologische stelling, theologisch vraagstuk*. Les matières théologiques donnent occasion aux plus véhémentes disputes. *De theologische sloffen geven aanleiding tot de hevigste twisteryen*.

THEOLOGIQUEMENT. adv. D'une manière théologique. *Godegeerdelyk*. Il a traité cette matière théologiquement. *Hy heeft die slofje op eene theologische wyze verhandeld*.

THEOREME. f. m. Terme de mathématiques, opposé à Problème: Proposition d'une vérité spéculative qui se peut démontrer. *Beschouwing, voorstel, beschouwstuk, bewysbaar voorstel der wiskunst*.

THEORIE. f. f. Connaissance spéculative, par opposition à connaissance pratique. *Bespiegeling, beschouwlyke kundigheid, bewustheid door studie verkregen*. Dans la plupart des sciences la grande question

est de réduire la théorie en pratique. In de meesten wetenschappen komt het voornamentlyk aan op het werkstellig maaken der beschouwelyke kundigheid. La théorie des planetes, la science du mouvement des planetes. *De theorie der planeeten, de sterre-loopkunde.*

THEORIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la théorie. *Bespiegelend, beschouwend.*

THEORIQUEMENT. adv. Par théorie. *Beschouwkundiglyk, door beschouwing.* Cela n'est que théoriquement démontré. *Dat is maar op een beschouwkundige wyze bewezen.*

THERAPEUTIQUE. f. f. Partie de la médecine, qui enseigne la maniere de traiter & de guérir les maladies, ou d'en adoucir les symptômes, lorsqu'elles sont incurables. *Geneeskunst, geneeskunde, heelkunst.*

THERIACAL, THERIACALE. adj. Qui a la vertu de la thériaque. *Triakel, dat een kragt van triakel heeft.* Herbe thériacale. *Kruid dat een triakale kragt heeft.*

TIERIAQUE. f. f. Composition médicinale, faite de chair de vipere & de plusieurs autres ingrédients: drogue corroborative, servant d'antidote contre le venin.

Triakel, triakel, tegenvergif, meest uit slangen vleesch samen gesteld. La thériaque de Venise se fait en présence des magistrats & en place publique.

Den Venetiaanschen teriakel wordt gemaakt in byzyn van de regering en op een openbaare plaats.

THERMAL, THERMALE. adj. Ce qui a rapport aux eaux minérales chaudes. *Dat betrekking heeft tot de warme baden.* Des eaux thermales. *Warme badwaters.*

THERMIES. f. f. pl. Bâtiment des anciens pour le bain. *Badstoof.* Les thermes de Dioclétien, de Julien. *De badstoven van Diocletianus, van Julianus.*

THERMOMETRE. f. m. Tuyau de verre, dans lequel est enfermée une liqueur qui monte & descend suivant les différents degrés de chaud & de froid. *Weerglas.* Le thermometre de l'amour descend bien bas après les nœuds. expr. burl. *'t Weerglas van de liefde daald sterk af na de bruiloft.*

TIRESAURISER. v. n. Amasier des trésors. *Schatten vergaderen, verzamelen.* Le vrai philosophe ne fait ce que c'est que de théauriser. *De regte wysgeer weet niet wat het is schatten te vergaderen.*

THESE. f. f. Proposition, question sur laquelle on discourt. *Thesis, stelling, voorstel, vraag waar over geredenkaveld wordt.* Thèse générale. *Algemeene thesis, algemeene stelling.* Thèse particulière. *Byzondere stelling.* Sortie de la thèse. *Uit de stelling raken, buiten om weiden.* Vous changez la thèse. *Gy veranderd de stelling.* Cette thèse, cette opinion est insoutenable. *Die stelling, dat gevoelen is niet te beweren.*

THESE. Feuille imprimée contenant plusieurs propositions de philosophie, de théologie, de droit, &c. *Thesis, gedrukt blad behelzende verscheidene stellingen van filosofie, theologie, regtsgeleerdheid om voor en tegen te spreken.* Porter, afficher des theses. *Thesistalen ombrengen, aanplakken.* La thèse que le jeune Thomas Diafoirus avoit soutenue contre les partisans de la circulation du sang. *De thesis, de grondstelling die de jonge Thomas Kakkadoris tegen de voorstanders van den omloop des bloeds beweerd hadde.* Affirmer à des theses, à la dispute des theses. *De twistvoeringen, redenkavelingen, openlyke scholdisputen of andere stellingen bywoonen.* Le jour de ses theses étant venu. *Den dag van de openlyke*

THO. THU. THY. TIA. TIC. TIE.

verdediging van zyne stelling gekomen zynde.

T H O.

TIION. f. m. Gros poisson de mer, qui se prend d'ordinaire sur les côtes de Provence, d'Espagne, &c. *Thonyn, groote zeevis in de Middelland/che zee ge-meen.* Les pêcheurs prônent Lazarille de Tormes par toute l'Espagne en guise de thon. *De visschers voerden Lazarillus van Tormes als een thonyn door gantsch Spanjen om.*

T H U.

THURIFERAIRE. f. m. Clerc dont la fonction est de porter l'encens dans la navette & l'encensoir. *Wierookdrager in de kerckelyke plegtigheden.*

T H Y.

THYM. f. m. Plante odoriférante. *Thym, byekruid. Cueillir du thym & de la marjolaine. Thym en kraankruid plukken.*

THYRSE. f. m. Les poëtes appellent ainsi une sorte de javelot ou bâton pointu, entortillé de pampre & de lierre, qu'ils donnent à Bacchus & aux Bacchantes. *Thyrus, pronkspies van Bacchus en der Bacchanten, met wyngaarablaaden en klinop onvlochten.*

T I A.

TIARE. f. f. Bonnet papal, orné de trois couronnes l'une sur l'autre, &c. *Pauselyke pronkmuts, staatsmuts, pauselyk hoofdseraad met drie kroonen boven malkander.* Porter la tiare, être Pape. *Het pauselyke hoofdserael dragen, Paus zyn.*

T I C.

TIC. f. m. Maladie qui vient aux chevaux, ce qui leur donne un mouvement de tête convulsiif. *Paarde hoofdstuiip.* Les chevaux qui ont le tic, mordent & rongent la mangeoire. *De paarden die hoofdstuippen hebben, byten de kreb en kaauwen daar aan.* Cet homme a un tic, est blessé du cerveau. fig. *Die karel heeft de stuip in 't hoofd.* Il se dit par extension de certaines habitudes plus ou moins ridicules. Il raccommode toujours sa perruque, c'est son tic. *Hij zet zyn pruik altyd te regt, dat is zyn gewoonte zoo.*

TIQUE. f. f. Insecte noirâtre qui s'attache aux oreilles des chiens, des bœufs, &c. *Hondeluus, osfeluis, enz.*

T I E.

TIEDE. adj. d. t. g. Ni chaud ni froid. *Lauuw, nog heet nog koud.* L'eau tiede fait vomir. *'t Lauuw water doed overgeven.* Prendre un bain tiede. *Een laauwe bad gebruiken.* Un ami tiede, nonchalant. *Een laauwe vriend, ieverlozen, koelen vriend.* Une dévotion tiede. *Een laauwe, ieverloze devotie, laauwe Godsdienstighed.* Dieu vomira les tides, les hommes tides à le servir. *God zal de laauwen, de ieverlozen in zynen dienst uitbraeken.*

TIEMENT. adv. Avec tiedeer, nonchalamment. *Flaauwelyk, ieverloostyk, zonder iever.* Dieu ne veut pas qu'on le serve tièvement. *God wil niet hebben dat men hem flaauwelyk, ieverloostyk diene.*

TIEDEUR. f. f. Qualité de ce qui est tiede. *Laauwheid, laauwte.* La tiédeur de l'eau en été. *De laauwheid van 't water in de zomer.* Servir ses amis avec tiédeur, avec nonchalance. *Zyne vrienden met laauwheid, ieverloosheid dienen;* traag, loom zyn ten dienste zynen vrienden. D'une grande dévotion il est tombé dans une tiédeur inconcevable. *Van een grote devotie is hy in eene onbegrypelyke ieverloosheid vervallen.*

TIEDIR. v. n. Devenir tiede. *Lauwen, laauw worden.* Laisser tiédir l'eau. *Het water laaten laauwen, laauw*

Iaauw laaten worden.

TIEN, TIENNE. pronom possessif relatif de la seconde personne du singulier. *Uwe. Voilà mon livre & voici le tien.* *Dat is myn boek, en zie daar 't uwe.* Le tien n'est pas si bon que le mien. *Het uwe is zoo goed niet als 't myne.* Ma plume est gâtée, préte-moi la tienne. *Myn pen is bedurven, leen my de uwe.* Les tiennes sont perdues. *De uwen zyn verloren.*

TIENS est le pluriel de TIEN. *Uwe. Tu périras toi & les tiens.* *Gy zult met de uwe vergaan; gy zult vergaan, gy en de uwen.* Tu devrois faire du bien aux tiens, plutôt qu'aux étrangers. *Gy behoorde den uwen goed te doen, eer dan den vreemden.* Tiens, se dit comme seconde personne du verbe dans cette phrase proverbiale: un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. *Beter een in der daad als twee in hoop, hebben gaan voor alle ding, beloften vullen geenzakken.* TIERCE, en musique, consonnance composée de deux tons, entre lesquels il n'y en a qu'un selon l'ordre des notes. *Drie-toon, samentluiding van drie toonen in 't zingen. Chanter la tierce. Den drie-toon zingen. La tierce majeure. De groote drie-toon, twee heele nooten van malkander.*

TIERCE, au jeu de piquet, séquence de trois cartes de même couleur. *Derde, drie volgende kaarten van een kleur in 't piketspel.* Une tierce au Roi. *Een derde van de Heer.* Une tierce major. *Een derde van 't aas.*

TIERCE, terme d'escrime: botte ou coup d'escrime, dans lequel on tourne le poignet en dehors, le corps & l'épée étant dans leur disposition naturelle. Tierce, terse, steek in 't schermen aldus genaamd. Porter une tierce, une botte en tierce. *Een tierce toebrengen, een tierce steek toebrengen.*

TIERCE. L'heure canoniale qui dans son institution se chantoit à la troisième heure du jour, selon la maniere de compter des anciens. *Derde stond, gehed om op het derde uur van den dag te zingen.* Prime, tierce, sexte, none. *Eerste, derde, zesde, negende stond.*

TIERCELET. f. m. Le male, en parlant de certains oiseaux de proie. *Mannetjes vogel.* Tiercelet d'autour, de latier. *Mannetje van de havik, van de hazelhaai.* Tiercelet ou faucon male. *Slagt tarzel, mannetjes valk.* C'est un tiercelet de gentilhomme, il n'est qu'à demi-gentilhomme. iron. *Het is maar een stuk van een edelman.*

TIERCEMENT. f. m. Augmentation du tiers du prix d'une chose après l'adjudication faite. *Derde verhooging in de prys van een zaak iemand geregtelyk toegewezen.* Vous ne sauriez le déposséder que par un tiercement. *Gy kond hem niet uit het bezit zetten dan door een derde verhooging.*

TIERCER. v. n. Haussler d'un tiers le prix d'une chose après que l'adjudication en a été faite. *De prys eener zuake de meestbiedende geregtelyk toegewezen een derde verhoogen.*

TIERCER, au jeu de paume, servir de tiers & tenir une place vers la corde. *De derde of de middelste plaats in een kaatsbaan houden, als derde kaatser dienen.*

TIERCON. f. m. On appelle ainsi une futaille contenant le tiers d'une barrique, d'un tonneau de vin. *Tiersje, derde van een okshoofd wyn.*

TIERS, TIERCE. adj. Il se dit pour troisième, & pour trois. *Derde.* Un tiers arbitre. *Een derdescheidsman, goede man.* Il se forma un tiers parti. *Daar rees een derde party, daar kwam een derde streng*

op. Le tiers état, les députés des villes dans l'assemblée des Etats du Royaume. *De afgezonden van 't volk in de vergadering der Staten van 't Ryk.* La tierce partie d'un tout. *Het derde gedeelte van een geheel, het derde van een geheel.* Mettre l'argent d'un pari en main tierce. *'t Geld van een wedding in een derde hand stellen.* La fievre tierce, fievre qui prend de deux jours l'un. *De anderen daagsche koorts, koorts die om den anderen dag komt.*

TIERS est souvent substantif. *Derde, derde man of derde zaak.* Il survint un tiers pour augmenter la joie. *Daar kwam een derde man om de vreugd te vermeerderen.* Servir de tiers dans un arbitrage. *Als derden in een goede manschap dienen.* Médire du tiers & du quart, médire de tout le monde. *Van ieder een kwaad spreken, elk een by den rug ophalen, door den hekel haalen, op ieder een schimpfen.* Le tiers, la troisième partie de la succession lui appartient. *Een derde van de erfenis komt hem toe.* Il y en a une aune & deux tiers. *Daar is een el en twee derden.*

T I G.

TIGE. s. f. Partie de l'arbre ou de la plante qui soutient les branches. *Stam, boven-voet van een boom of plant.* La tige de l'oranger est ronde & lisse. *De stam van een oranjeboom is rond en glad.* Tige de lis, de pavot. *Lely-, heubloemstam.* La tige d'une tulipe. *De stam of steel van een tulp.* La tige, le tuyau de l'épi de blé. *De halm van de korenair.* Ce Prince est de la tige, de la race royale. *Die Vorst is van de koninglyke stam.* C'est un rejetton de la tige des Nassau. *'t Is een spruit van den Nassau-schen stam.* La tige d'une botte, la partie d'entre le pied & la genouillere. *Het been, de koker van de laars, dat gladde en lange gedeelte tuschen den voet en de knierand.*

TIGNE. Voyez TEIGNE.

TIGRE, TIGRESSE. s. m. & f. Bête féroce à poil moucheté, &c. *Tyger, tygerin, wild dier met plachten over de huid.* Le tigre est un cruel animal, sa tête ressemble assez à celle d'un chat. *De tyger is een wrede dier, zyn hoofd gelijkt vry wel na dat van een kat.* C'est un tigre, un vrai tigre que cet homme. exag. *Die man is een tyger, een regten tyger, een wreedaart.* Un attelage de six chevaux tigres, tavelés, mouchetés. *Een gespan van zes tyger-paarden, gespikkeld paarden.* Tigre est encore un insecte moucheté, qui vient au-dessous des feuilles des arbres, & principalement des poiriers en espalier. *Wolf, zwarte vlieg, die zich onder de bladen der boomen zet, en meestal onder die der peperboomen die geleid zyn langs latwerk, enz.* Les tigres ont gâté tous les arbres. *De wolveren, de zwarte vliegen hebben al de boomen bedurven, opgegeten.* C'est une tigresse que cette femme. exag. *Dat wif is een tygerin, een boozoen duivel.* Elle n'est pas tigresse, pas insensible à l'amour. *Zy is geen tygerin, zy is niet ongevoelig voor de liefde.*

TIGRÉ, TIGRÉE. adj. Moucheté comme un tigre. *Getygerd, gevylakt.* Cheval tigré. *Gevylakt, getylakt paard.*

T I L.

TILLAC. f. m. Premier plancher du vaisseau. *Dek, verdek van 't schip.* Se promener sur le tillac. *Op het dek wandelen.* Le franc tillac, le premier pont ou l'étage le plus près de l'eau. *Den overloop, 't*

onderste dek, dek naast aan 't water.

TILLE. s. f. La petite peau fine & déliée, qui est entre l'écorce & le bois du tilleul. *Binnenste, tweede bast van den lindeboom.* On fait des cordes à puits avec de la tille. *Men maakt put-touwen van de tweede bast der lindeboomen.*

TILLEUL. s. m. Arbre dont les fleurs pendantes par bouquets rendent une agréable odeur. *Lindeboom, lindo.* Il fait beau si promener quand les tilleuls sont en fleur. *Als de lindeboomen in den bloei staan is het aangenaam te wandelen.*

T I M .

TIMBALE. s. f. Espèce de tambour pour la cavalerie ; c'est un demi-globe de cuivre couvert de peau par en haut. *Ketel-trom, pauk, ruiter-trom.* Battre des timbales. *Op de ketel-trom staan.* On leur a pris plusieurs drapeaux & deux paires de timbales. *Men heeft hun verschidene vaanen en twee paar ketel-trommen, twee paar pauken afgenoem.*

TIMBALE ou raquette pour jouer au volant, composée de deux cuirs tendus en guise de caisse ou de tambour de basque. *Ter-klopper of palet met leer overtrokken.*

TIMBALIER. t. m. Celui qui bat des timbales à l'armée. *Ketel-tromslager, ruiter-tromslager in 't leger.* C'est un plaisir à voir les mouvements & la grâce de ce timbalier. *Het is een vreugd de bewegingen en houding van die ketel-tromslager te zien.*

TIMBRE. s. m. Cloche ronde sans battant, frappée en dehors par un marteau. *Klok zonder klepel, daar een hamer van buiten op slaat.* Le timbre d'un réveille-matin. *De klok van een morgen wekker.* Il a le timbre séle, il a un coup de hache. *iron.* *'t Scheeld hem in de hersenen, hy heeft een slagje van de molen.* Le timbre ou le casque de l'écu. *De helm van 't wapenschild.* Les Princes Souverains portent le timbre ouvert. *De oppervlakken reiken een open helm.*

TIMBRE, TIMBRÉE. est encore une grande pierre creusée en auge, où l'on abreuva les chevaux, &c. *Drinksteen, paarde-drinbak, in een groote steen geiold.*

TIMBRÉ, TIMBRÉE. part. de TIMBRER. *Geslempeld, gezegeld.* Du papier timbré. *Gezegeld, gestempeld papier.* Il a l'esprit bien timbré, il est de fort bon sens. *Hy heeft zyn zinnen heel wel, hy heeft zyn volle verstand, 't is een man met een hoofd.*

TIMBRER. v. a. Accompagner d'un timbre, en style de blason. *Met een helm voorzien.* Timbrer un écu. *Een wapenschild met een helm voorzien, opseren.*

TIMBREUR un acte, écrire au haut du papier la nature de l'acte, sa date, & le sommaire de ce qu'il contient. *Een acte of openlyk geschrift boven aan met dagtekening en andere nolige zaaken kortelyk tytelen, voorzien.* Timbrer du papier, y imprimer la marque qui le rend propre à servir en justice. *Papier zegelen, stempelen, wet het merk waar door het bekwam wordt in regten te dienen, voorzien.*

TIMIDE. adj. d. t. g. Craintif, peureux. *Beschroomd, schroomagtig, bivo.* Les femmes sont naturellement timides. *De vrouwen zyn beschroomd, schroomagtig uit den aart.*

TIMIDEMENT. adv. Avec timidité. *Beschroomdelyk, bloedelyk, verzaagdelyk.* Agir timidement. *Schroomagtig, met beschroomdheid te werk gaan.*

TIMIDITÉ. s. f. Qualité de celui qui est timide. *Beschroomdheid, bloedheid, schroomagtigheid.* Sa timidité l'empêche de lui en dire davantage. *Haar beschroomdheid belette haar hem daar meer af te zeggen.*

TIMON d'un chariot. s. m. Piece du train, à laquelle on attelle les chevaux. *Discl van een wagen.* Le timon rompit malheureusement. *De diselboom brak by ongeluk.* Le timon ou la barre du gouvernail d'un vaisseau. *De roerpen, 't stuur van een schip.* Manier, tenir le timon. *'t Roer, het stuur in handen hebben, 't schip stuuren.* Dès que ce Prince eut pris le timon, la conduite des affaires. *fig. Zoo draa die Vorst het roer, 't bestier der zaaken in handen genomen had.* Ce soin regarde ceux qui sont au timon de l'état. *Die zorg betrft de geenen die aan 't roer van staat zitten.*

TIMONIER. s. m. Celui qui tient le gouvernail du vaisseau. *De stuurman, de man te roer.* Cheval timonier ou timonier simplement, le cheval attaché au timon. *Stelpaard, paard aan den diselboom gespannen.*

TIMORÉ, TIMORÉE. adj. Pénétré d'une crainte salutaire d'avoir offensé Dieu. *Bevreesd, beschroomd, Godvreesend, tedermoedig, bekommert.* Une ame, une conscience timorée. *Een bevreesde, beschroomde, tedermoedige ziel; bevreesd, schroomagtig, teder geweten.*

T I N .

TINETTE. s. f. Petite cuve de bois. *Tobbetje, vlootje.* Mettre une tinette sous la fontaine, sous le robinet. *Een tobbetje, vlootje onder de kraan zetten.* Une tinette à mettre du beurre. *Een botertobbe, vlootje.*

TINTAMARRE. s. m. Grand bruit, cohue, charivari. *Geweld, gerucht, getier, geraas, gebulder.* Quel tintamarre est-ce que j'entends? *Wat voor geweld, gerucht, getier hoor ik?*

TINTAMARRER. v. a. Express. pop. Faire du bruit. *Raazien, buldren, geraas maaken.*

TINTEMENT. s. m. Le son d'une cloche qui, après que le coup a frappé, va toujours en diminuant. *De nadreun, naklank van een klok.* Le tintement de la cloche qui sonne. *Het geluid, 't brommen, 't daveren van de klok die staat.*

TINTER. v. a. Faire sonner lentement une cloche, en sorte que le battant ne touche que d'un côté. *Luiden, langzaam doen klinken, brommen.* Tinter la grosse cloche. *De grote klok luiden.* Tinter la messe, le sermon. *De mis luiden, voor cen preek luiden.* Il y a longtemps que la messe est tintée. *Daar is al lang voor de mis geluid.* Vous n'avez qu'à tinter & nous sommes à vous. prov. *Gy hebt maar te suiten, een teeken te geven en wy zyn voorts by u.*

TINTER est aussi verbe neutre & signifie rendre un son clair. *Klinken, een heldere klank geven.* Entendez un peu ces cloches tinter! *Hoor die klokken eens klinken!* Un verre qui tinte. *Een glas dat klinkt.* Les oreilles lui doivent bien tinter, bien sonner. *De oren moeten hem wel toeten, wakker ruischen.*

TINTOIN. s. m. Bourdonnement, bruit incommodé dans les oreilles. *Toeting, ruisching, goczing in de oren.* Avoir un tintouin continual dans les oreilles. *Eene gestadige toeting, ruisching in de oren hebben.* J'ai bien d'autres tintouins dans mes oreilles, j'ai bien d'autres inquiétudes, embarras dans l'esprit. *fig. Ik heb wel andre ruisen, zwarigheeden in myn hoofd.*

T I Q .

TIQUER. v. n. Avoir le tic. *Kribbe-byten.* Il ne se dit que des chevaux. Ce cheval tique. *Dat paard is een kribbe-byter, tyt in de krib.*

TIQUETÉ, TIQUETÉE. adj. Qui est marqué de petites taches. *Gespikkelt, geplicht.*

TIR. f. m. Terme de guerre. La ligne suivant laquelle on tire un canon. *Linie, langs welke men een kanon afschiet.*

TIRADE. f. f. Longue suite de discours. *Lang gevolg, lange reeks van woorden.* Il y a de belles tirades dans ce poème. *Daar zyn schoone redenen aan malkander hangende in dat gedicht.* Il ne lui répondit que par une tirade d'injures. *Hy antwoordc hem maar met een reeks van scheldwoorden.* Il nous a récité deux cens vers tout d'une tirade, d'une ha-leine. *Hy heeft ons twee honderd vaersen agter een opgesneden.*

TIRAGE. f. m. Action de tirer, en parlant d'un bateau, &c. *Trekking, trekloon, enz.* Il fallut attacher des chevaux devant le bateau, & le tirage m'a coûté vingt francs. *Daar moesten paarden voor de schuit vast gemaakt worden, en het trekloon heeft my twintig guldens gekost.* Le tirage, l'impression de toutes ces feuilles, de toutes ces estampes ne se monte qu'à... *Het drukken van al die bladen, van al die printen beloopt maar op...*

TIRAILLEMENT. f. m. Action de tirailler. *Trekking, rukking, plukking, flingering, heen en weder trekking.*

TIRAILLER. v. a. Tirer à diverses reprises. *Rukken, schudden, trekken.* Les sergens le tiraillerent tant qu'ils mirent ses habits en lambeaux. *De dienders trokken, rukten hem zoo lang dat zy zyne kleederen aan starden deeden hangen.* Tirailler, s'amuser à tirer d'une arme à feu. *Al aan schieten met een roer of musket.* Ils n'ont fait que tirailler toute la nuit. *Zy hebben de heele nagt niet anders gedaan als schieten.*

TIRAILEUR. f. m. Celui qui ajuste mal son fusil & tire en désordre. *Ongelyk schutter.*

TIRANT. f. m. Cordon de bourse. *Trekleertje, koordje aan een heurs.* Les tirants de la bourse servent à l'ouvrir & à la fermer. *De leertjes, koordjes van een heurs dienen om die open en toe te doen.* Les tirants d'une botte servent à la tirer & chauffer plus aisément. *De laarsriemen dienen om die liger aan te haalen en aan te trekken.* Les tirants d'un tambour sont attachés aux deux côtés en dehors, & servent à bander ou lâcher les fonds. *De trekkoeren van den trommel zyn buiten aan weerzyde vast gebonden en dienen om de bodems op te spannen of te slappen.*

TIRANT, en termes de marine, la quantité d'eau que tire un navire. *De diepte water die een schip gaat.*

TIRASSE. f. f. Filet ou rets à prendre des caillies, des alouettes, des perdrix, &c. *Sleepnet om de quartels, leeuwrikken, patryzen, enz. te vangen.*

TIRASSER. v. n. Chasser à la tirasse. *Met het sleepnet jagen.* Ils sont allés tirasser aux alouettes, aux perdrix ; ils sont allés tirasser. *Zy zyn met het sleepnet leeuwrikken, patryzen gaan vangen.*

TIRE, se dit adverbialement, dans le sens de cette phrase : il nous a fait cette longue histoire tout d'une tire, d'un bout à l'autre. *Hy heeft ons die lange historie agter malkander, zonder tuschenpoos verteld.* Le heron vole à tire d'aile, d'un vol rapide & égal. *De reiger vliegt sterk door, de reiger heeft een snelle en gelyke vlugt.*

TIRE-BALLE. f. m. Instrument dont les chirurgiens se servent pour retirer d'une blessure la balle d'une arme à feu. *Kogel trekker, werktuig waar mede de kogels uit de wonden getrokken worden.*

TIRE-BOTTE. f. m. Tissu de fil ou de soie, qu'on

attache aux deux côtés d'une botte pour la chauffer plus aisément. *Laarzentrekker, om de laarzen gemaaklyker aan te trekken.*

TIRE-BOUCHON. f. m. Outil en guise de tire-bourre pour retirer le bouchon d'une bouteille. *Kurktrekker, tuigje om de stopper uit een vles te trekken, enz.*

TIRE-BOURRE. f. m. Petit fer crochu servant à retirer la bourre d'une arme à feu. *Proptrekker, varkstaart, tuig om de prop enz. uit de loop van een schietgeweer te haalen.* Le tire-bourre se met à bout de la baguette. *De trekker wordt aan 't eind van de landlok vast gemaakt.*

TIRE-FOND. f. m. Anneau de fer aboutissant en vis, servant aux tonneliers pour tirer la dernière douve du fonds d'un tonneau, &c. *Boomtrekker, schroefring om de laatste duig van een boom in te haalen.* C'est aussi un instrument, dont les chirurgiens se servent pour enlever la piece d'os après avoir trépané. *Het is ook een werktuig dat de wondhealers gebruiken om het stuk been uit te haalen na ingeboord te hebben.*

TIRE-FOIN. f. m. Instrument à décharger le canon. *Krasfer, kratser, tuig om 't geschut te ontladden.*

TIRE-LARIGOT. (A) Il se dit adverbialement en cette phrase, boire à tire-larigot, boire comme un trou. *Drinken uit den treuren, drinken dat het staazegt.*

TIRE-LIGNE. f. m. Petit instrument d'argent, d'acier ou de cuivre, dont on se sert pour tirer des lignes. *Trek-yzer, om liniën mede te trekken.*

TIRE-LIRE. f. f. Pot à mettre de l'argent. *Spaarpot.* Une tire-lire d'argent. *Een zilveren spaarpot.* L'enfant a déjà trente francs dans sa tire-lire. *Het kind heeft al dertig guldens in zyn spaarpot.*

TIRE-MOELLE. f. m. Petit instrument d'argent pour tirer la moëlle d'un os. *Murg-trekker.*

TIRE-PIED. f. m. Lanière de cuir, dont les cordonniers se servent pour assurer leur besogne. *Spanriet, voetleer, daar de schoenmakers hun werk mede vasthouden.* Les compagnons se battoient à coups de tire-pied. *De knegts yachten met spanrieten, zaten malkander met de spanriem agter de vodden.*

TIRER. v. a. Mouvoir vers soi, amener à soi. *Trekken, na zich haalen.* Tirer en bas, tirer en haut, tirer avec force. *Na om lang trekken, na om hoog trekken, met geweld, met kracht na zich trekken.* Tirer la porte après soi. *De deur na zich toe trekken, agter zich toe haalen.* Des bœufs qui tirent la charrue, des chevaux qui tirent un bateau. *Osen die de ploeg, paarden die een schuit voorttrekken.* Tirer quelqu'un par le bras, par le manteau. *Iemand by den arm, by den mantel trekken.* Le tirer aux cheveux. *Hem by 't hair trekken.* Tirer un criminel à quatre chevaux. *Een misdaadige met vier paarden van een trekken, haalen, rukken, scheuren.*

TIRER ses bas, les ôter de ses pieds. *Zyne kousen uittrekken, uithalen.* Tirer ses gants. *Zyne hand-schoenen uittrekken.* Tirer une bague de son doigt. *Een ring van zyn vinger nemen, trekken, haalen.* Tirer de l'or, de l'argent d'une mine. *Goud, zilver uit een myn trekken, haalen.* On tire les métaux des entrailles de la terre. *Men trek, men haalt de metaalen uit de ingewanden der aarde.* Tirer son épée du fourreau. *Zyn degen uit de sche haalen.* Tirer l'épée contre son capitaine. *Den degen tegen zyn kaptein trekken.* Tirer la langue contre ou après quelqu'un, s'en moquer. *De tong tegen of agter iemand uithalen, hem de guich naaiken,*

nitjouwen. Tirer les vers du nez à quelqu'un. prov. *Iemand fyntjes uithooren.* Tirer la laine, voler de nuit des manteaux, &c. *Wol plukken, wol kaapen,* 's nags mantels stelen, enz. On ne fauroit tirer, avoir d'argent de cet homme-là. *Men kan geen geld van die kaerel krygen.* On n'en fauroit tirer un mot. *Men kan'er geen woord uit haalen.* Tirer raison de quelqu'un, faire réparer l'injure, l'offense. *Voldoening van iemand krygen, reden van de gelede hoon krygen, erlangen, vergoeding van eer bekomen.* Il veut en tirer vengeance, il veut s'en venger. *Hy wil'er wraak van nemmen, hy wil zich daar over wreken.* Tirer vanité d'une chose, en faire vanité, s'en prévaloir. *Roem dragen op iets, groots zyn op een voordeel dat men bezit.* Il tire avantage de votre modération. *Hy maakt zich sterk door uwe maatigheid, hy wordt stout op uwe maatigheid.*

TIRER du vin, en prendre au tonneau. *Hy'n tappen.* Tirer de la biere. *Bier tappen.* Tirer de l'eau au puits. *Water uit de put scheppen, haalen.* Tirer du sang à un malade, le saigner. *Een zieke bloed aftappen.* Tirer, traire une vache. *Een koe melken.* Tirer la mamelle de sa nourrice, tetter. *Aan de pram, borst van zyn minnemocder trekken, turken, zuigen.* **TIRER** de l'eau, enfoncer, aller dans l'eau, en termes de marine. *In 't water gaan.* Tirer quinze, dix-huit pieds d'eau. *Yfrien, agtien voet diep in 't water gaan.* Tirer beaucoup d'eau. *Diep gaan, heiën.* Les grands vaisseaux tirent trop d'eau. *De grote schepen gaan te diep in 't water, heiën te veel.*

TIRER l'eau, s'abrever, s'imbiber d'eau. *Water in krygen, 't water zuigen.* Ces souliers tirent l'eau comme une éponge. *Die schoenen zuigen 't water in als een spons.*

TIRER, délivrer, sortir quelqu'un de prison. *Iemand uit de gevangenis, uit de boeijen trekken, haalen, reddens, verlossen.* Tirer son ami du danger. *Zynen vriend uit het gevaar reddens, verlossen.* On l'a tiré d'un mauvais pas, d'une méchante affaire. *Men heeft hem uit de engte gered, uit een kwaade zaak getrokken.* Je l'ai tiré de la boue, de la misère. *Ik heb hem uit de syk, uit den drek ghaald, van de straat opgenomen.*

TIRER, recueillir, recevoir du profit de quelque chose. *Voordeel uit iets trekken, nut van iets krygen, genieten.* Il tire dix mille bonnes livres de sa charge. *Hy trekt tien duizend schoone guldens van zyn ampt.* Si l'on en pouvoit tirer un meilleur parti, de meilleures conditions. *Zoo men'er betere voorwaarden van krygen, bedingen kende.* Tirer la parole, la promesse de quelqu'un. *Het woord van iemand krygen, toezegging, belofte van iemand erlangen.* Il faut tâcher d'en tirer quelque éclaircissement. *Men moet trachten eenige verklaring, eenigander licht uit hem te haalen.*

TIRER, emprunter son origine d'une maison illustre. *Zyn afkomst, zyne geboorte uit een doorgaantig huis ontleenen.* La plupart des rivières tirent leur source des montagnes. *De meeste stroomen ontleenen hun oorsprong uit de bergen.* Nous tirons de l'antiquité les plus belles sciences. *Wy trekken, ontleenen de schoonste wetenschappen uit de oudheid.* Tirer, insérer une conséquence d'une proposition. *Een gevolg, besluit uit een voorstel trekken, opmaaken.* Tirer à conséquence, pouvoir être de conséquence. *Gevolgen onderherig zyn, in gevolg kunnen getrokken worden.* Le bien que vous faites à l'autre ne tire point à cou-

séquence pour les autres. *Het goed dat gy den oudste doet is voor de anderen in geen gevolg te trekken.* Ce qu'une femme en colère dit, ne tire point à conséquence. *'t Geen een vergrande vrouw zegt is van geen gevolg, wordt weinig geagt, waard met de wind weg.*

TIRER, extraire le suc des herbes, des viandes, &c. *Het sap, 't vocht der kruiden, 't sap der spijzen uittrekken.* Tirer de l'eau de fleur d'orange par l'alambic. *Water van orangebloem door den helm trekken, met den helm overhaalen.* Tirer la quintessence d'un livre, en extraire le meilleur. *'t Fynste, het pit, 't merg uit een boek trekken.* Cet homme est avare & tenace, il tireroit de l'huile d'un mur. *Die kaerel, die man is gierig en vasthouwend, is geweldig inhailig, hy zou olie uit een muur trekken, persen.* **TIRER**, étendre du linge sur la platine. *Linnen goed over de piaat rekken, uithaalen.* Tirer l'or, l'argent, l'étendre en fils déliés. *Het goud, 't zilver tot draaden trekken, haalen.*

TIRER, bander une corde. *Een koord spannen, een touw rekken.* Cette corde tire, bande extrêmement. *Dat touw, die koord trekt geweldig, is heel sif gespannen.* Tirer, allonger la courroie, user de grande économie. *Het lecr rekenen, heel zuinig leven, alle einden aan malkander knopen.* Tirer une affaire en longueur, en éloigner la conclusion. *Een zaak lang rekken, zoeken uit te stellen; 't futselboek, 't liedje van verlangen zoeken.* Cette maladie tirera en longueur. *Die zieke zal lang duuren, blyven sleepen.*

TIRER, tracer une ligne sur le papier. *Een lyn op het papier trekken, haalen.* Tirer, dessiner le plan d'une fortresse. *De teekening van een vesting opmaaken, 't bestek van een vesting opnemen.* Tirer l'horoscope de quelqu'un. *De geboorte-syip van iemand opnemen, na gaan, iemands toekomende staat na de sterrelookkundige regels voorzeggen.* Tirer, peindre, portrait un homme au naturel. *Een mensch na't leveren affechten, teekenen, schilderen.* Le tirer, modeler en piâtre, en cire. *Hem in pleister, in was schetsen, boetzeeren, nabootsen.* Tirer, imprimer les feuilles d'un livre. *De bladen van een boek trekken, drukken.* La feuille est composée, il n'y a plus qu'à la tirer. *Het blad is gezet, nu blijft 'er niet over als het drukken.*

TIRER de l'arc, chasser la flèche en la décochant. *Met den boog schieten.* Tirer une flèche. *Een pyl affichten.* Tirer, décharger un mousquet. *Een musket afficheter, losjen.* Tirer un pistolet à bout portant. *Een pistolet met de tronp op de borst affichten.* Tirer à baïon. *Met scherp schieten.* Tirer un oiseau en volant. *Een vogel in de vlugt schieten, raakken.* Tirer la poudre aux moineaux, il se dit au littér. & au fig. *Zyn kruid na de mosen schieten, zyn tyd verspilen, vergeefsche onkosten doen.* Tirer, jeter des bombes. *Bomben affichten, werpen.* Tirer des fusées. *Vuurpylen affichten.* Tirer un feu d'artifice, faire jouer les fusées, les petards. *Een vuurwerk affichten, de vuurpylen doen opgaan, moordslagen doen klappen.*

TIRER, se dit souvent au neutre & absolument: tirer contre ou tirer sur quelqu'un. *Tegen iemand, op iemand, na iemand schieten.* Tirer au blanc. *Na't wit schieten.* Tirer en l'air, au hazard. *In de lucht, in 't wild schieten.* Les ennemis tirent bien fort toute la journée. *De ryanden schoten den gantschen*

dag heel sterk.

TIRER. v. n. Se décharger, en parlant des armes à feu. *Afgaan, losgaan, schieten.* Son fusil vint malheureusement à tirer. *Zyn roer kwam by ongeluk af te gaan, vuur te geven, te schieten.* Dès que le canon eut commencé à tirer. *Zoo drah't geschut had begonnen te schieten, te donderen.* Un fusil qui tire juste. *Een roer dat net schiet.*

TIRER au sort. v. n. Remettre la décision au sort, au hazard. *Looten, de uitpraak aan 't lot bevelen.* On fit tirer les plus coupables au sort. *Men deed de schuldigste samen looten.* Tirer à la courte-paille. *Na het kortje endje trekken, met strooendjes looten.* Tirer à la blanque. *Uit de tas trekken, looten.*

TIRER une loterie. v. a. Tirer les bons & les méchans billets mêlés ensemble. *Een lottery trekken.* Cette loterie n'est pas encore en état de tirer. *Die lottery is nog in geen staat van trekken.* Tirer un billet blanc, un rien. *Een niet trekken.* Tirer un billet noir, un lot, un prix. *Een wat, een lot, een prys trekken.*

TIRER une lettre de change sur un marchand, faire une lettre à sa charge. *Een wisselbrief op een koopman trekken, een brief ten zynen lasten opstellen.* Il avoit tiré sur plusieurs personnes qui ont manqué. *Hy had op verscheidene personen getrokken die bankroet gegaan zyn.*

TIRER au bâton avec quelqu'un, contester avec lui d'égal à égal. *Met iemand aan den stok trekken, harde bollen, hem hardnekkig het hoofd bieden.* Tirer le diable par la queue. prov. *Wakker blokken, bloedig werken om de kost.*

TIRER, aller, tendre, s'acheminer. *Trekken, voort-trekken, gaan.* De quel côté tirez-vous? *Waar trekt gy na toe? waar heenen reist gy?* L'armée tira ensuite vers Tournay. *Het leger trok vervolgens naar Doornik.* Tirer de long, tirer pays, s'en aller. *Gaan slappen, heen trekken, zyn gat schuuren.* Tirer à sa fin, approcher de sa mort. *Na zyn eind gaan, na aan zyn dood zyn, met het eene been in 't graf gaan.*

TIRER sur le verd, le jaune, le violet, avoir de la ressemblance au verd, &c. *Na 't groen, 't geel, 't paars gelyken; uit den groene, den gele, den paarse wezen.* Le plumage de cet oiseau tire sur le bleu. *De vederen van die vogel zyn uit den blaauwe.*

TIRER. (Se) v. r. Etre tiré. *Getrokken worden.* Les barques se tirent par des chevaux. *De schuiten worden door paarden voort getrokken.* Les trésors qui se tirent de l'Amérique. *De schatten die uit Amerika getrokken worden.* La conséquence qui se tire de cette proposition est fausse, insoutenable. *'t Gevolg dat uit die stelling getrokken wordt, is vals, niet om voor te spreken.* La loterie de... doit se tirer bientôt. *De lottery van... staat haast getrokken te worden.* Se tirer du pair, s'élever au-dessus de ses égaux. *Zich uit den hoop zonderen, zyne makkers te horen gaan.* Il s'est tiré d'un mauvais pas, d'une méchante affaire. *Hy heeft zich uit een kwaadje pas, uit een slechte zaak gered.*

TIRET. f. m. Morceau de parchemin tortillé, servant à ensiler des papiers, &c. *Parkement snoertje om papieren enz, door te rygen.*

TIRET ou division, trait de plume pour joindre ou pour diviser les syllabes, &c. *Bindstreepje of divisie om de lettergroepen aan te binden of te scheiden.*

TIRE-TAINE. f. f. Espèce de droguet, de drap, moitié

laine moitié fil, grossièrement tissu. *Tirentay, tiretein, grof laken, droget laken.*

TIRE-TETE. f. m. Instrument qui sert à tirer la tête d'un enfant mort dans l'accouchement & resté engagé dans le passage. *Hoofd-trekker, werktuig dat gebruikt wordt om het hoofd van een kind dat dood geboren wordt en zitten blijft, uit te trekken.*

TIREUR. f. m. Celui qui tire. *Trekker, die trekt.* Tireur d'or, celui qui tire l'or en plusieurs fils déliés. *Goud-draad-trekker.* Tireur de gibier, chasseur. *Jager, wildschutter, weiman.* C'est un bon, un mauvais tireur. *'t Is een goed jager, schietter, wildschutter; een slechte jager, lompe wildschutter, enz.* Tireur de laine, voleur de manteaux sur la brune, &c. *Mantel-dief, wol-kapper, beurzesryder in de schemeravond.*

TIREUR, en termes de négocie, celui qui tire une lettre de change. *Trekker, een die een wissel trekt.* La lettre protestée retourne à la charge du tireur. *De geprotesteerde wissel keerd tot laste van den trekker.*

TIRE-VIEILLE. f. f. Deux cordes qui ont des noeuds de distance en distance, & qui pendent le long du vaisseau en dehors aux deux côtés de l'échelle. *Valreepen, hangtouwen, om uit en in het schip te klimmen. Jettez la tire-vieille hors de bord. Smyt de valreep over boord.* Tire-vieille de beaupré. *Loopstag, klimflag van de boeg-spriet.*

TIROIR. f. m. Layette ou caisse encaissée dans une armoire, une table, un comptoir, &c. *Laa, lade, schuifslade in een kas, tafel of kantoor, enz.* J'ai cherché dans tous les tiroirs. *Ik heb in al de laaden gezocht.*

T I S.

TISANE. f. f. Boisson, breuvage d'eau d'orge bouillie, &c. *Garstenwater, garstendrank.*

TISON. f. m. Reste d'une buche, d'un morceau de bois, dont une partie est brûlée. *Overgebleven eind van een byna verteld brandhout.* Tison allumé, ardent. *Brandend hout, aangestoken en brandend stuk houts.* Eteindre les tisons. *De brandhouten uitdoven, in de asch smooren.* Les vieillards sont toujours sur les tisons, ne font que cracher sur les tisons. *De oude luiden leggen altyd met de neus over 't vuur, hurken altyd by 't vuur, zitten altyd by 't vuur te broeiën.* Elle commence à cracher sur les tisons, elle ressent les premières incommodités de la grossesse. *Zy begint al op de brandhouten te spugen, by 't vuur te mymeren, zy gevoeld de eerste ongemakken van de zwangerheid.* Cet homme, cette femme est un tison d'enser. *Die man, dat wyf is een brandhout van de hel, een heiliche stoekbrand.*

TISONNER. v. n. Remper les tisons sans besoin. *'t Vuur omhaalen, de houten opstoken, gedurig oppellen, nodeeloos in 't vuur schommelen, wroeten.* Il n'y a guere moyen de tisonner en Hollande, on n'y brûle quasi que des tourbes. *In Holland is weinig kans om de houten op te stoken, op te zetten, men brand 'er schier niet als turf.*

TISONNEUR, TISONNEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui aime à tisonner. *Stooker, vuur-wroeter; stookster, asch-en-vyster.*

TISSERAND. f. m. Ouvrier qui fait de la toile. *Linnewever.* La navette du tisserand. *De wevers schietspoel.*

TISSER. v. a. Faire un tissu. *Een weefsel maaken.*

TISSU, TISSUE. part. de TISSER & de TISTRE. *Geweaven.* Du drap bien tissu, de la toile bien tissue. *Laken, linnen dat wel geweven is.* Des jours tissus d'or & de soie. expr. poët. *Dagen die met goud en*

zyde geweeven zyn, een Heere leven. C'est lui qui a tissu, ourdi toute l'intrigue. *Hy is't die de heele streng gesponnen, die't gantsche werk becid, aangeknoot heeft.*

TISSU est plus ordinairement substantif. Ouvrage fait au métier. *Geweeven werk, stof, linnen dat op het getouw geweeven is.* Voila un beau tissu de soie, d'argent. *Zie daar een schoon zyde stof, een schoon zilver weefsel, zilverkant, enz.* Le tissu, l'enchaînement & la suite d'un discours. *De samenhang, de aaneenschakeling, 't vervolg van een reden.* Sa vie est un tissu de prodiges. *Zyn leven is een aaneenschakeling van wonderen.*

TISSURE. f. f. Liaison de ce qui est tissu. *Draad, sumenweefsel.* La tissure de cette toile est ferme, serrée, lâche, inégale. *De draad, 't sumenweefsel van dat linnen is vast, dist, yl, ongelyk.* La tissure, l'économie, la contexture de l'Enéide est admirable. *De samenhang, de schikking van de Eneidos is wonderbaar.*

TISSUTIER. f. m. Rubanier, ouvrier qui fait des tissus, du ruban, des ganses, &c. *Lintweever, pasimentweever, cen die lint, zilverc kant, luts-kordden enz. maakt.*

TISTRE. v. a. Faire de la toile & autres ouvrages de tisserand, de tissutier, &c. *Weeven.*

T I T .

TITILLATION. f. f. Terme de médecine. Chatouillement. *Kitteling.*

TITRE. f. m. Inscription d'un livre, d'un chapitre, d'un écrit, &c. *Tytel, opschrift, naam van een boek, hoofdstuk, enz.* Le titre du livre promet beaucoup. *De tytel van 't boek beïnsd veel.*

TITRE, qualité honorable, nom de dignité. *Eerlytel, eernaam.* Il prend le titre de Baron, de Comte, de Duc. *Ily voerd den tytel, de naam van Baron, van Graaf, van Hartog.* Cardinal du titre de Sain-te Sabine. *Kardinaal order de tytel, de naam van Ganeta Sabina.* Titre fastueux, magnifique, pompeux. *Weltse, pragtige, grootse tytel.* Ce ne sont que de vains titres. *'t Zyn maar ycle tytels, eernaumen.*

TITRE, en parlant des monnoies, le degré de perfec-tion qu'elles doivent avoir. *Gestalte van 't geld, waarde van de muntspecien.* Cette monnoie n'est pas au titre de l'ordonnance. *Die munt, dat muntstuk is niet van waarde als de kur, 't plakkat mede brengt.*

TITRE, acte ou pièce authentique, servant à établir un droit, une qualité, &c. *Tytel, geschrevene acte.* Les anciens titres & papiers de l'abbaye de... *De oude tytels en papieren der abdye van...* Il a fait voir ses titres & capacités. *Hy heeft zyne tytels en beroegdheden doen zien, doen blyken.* Il possède cette maison à titre d'achat. *Hy bezit dat huis onder tytel, met bewys van inkoopt.* Possession vaut titre. *Besitting verstrekt tot een tytel.* On peut lui attribuer à bon, à juste titre, à bon droit la qualité de prudent. *Men kan hem met regt, met billykheid de hoedanigheid van voorzigtig toe-eigenen.* Il s'est introduit dans cette maison à titre, en qualité de parent, sous prétexte de parenté. *Hy heeft zich in dat huis onder den tytel, de naam van bloedverwant ingevoerd.* Il a cette charge en titre, en propriété. *Hy heeft dat ampt, die bediening in eigendom; die bediening komt hem in eigendom toe.* Créer une charge en titre d'office. *Een bediening tot een vast inkomen aan te lenen, verklaaren.*

TIRÉ, **TITRÉ**. part. de **TITRER**. *Getyteld.* Un

Seigneur titré, une Dame titrée. *Een Heer met een tytel, een getyteldt Meyrouw; Heer, Vrouw van een heerlykheid.* Une terre titrée, qui a le titre de Comté, de Duché, &c. *Een land met een tytel van Graaffschap, Hartogdom; enz. een adelyk, getyteldt landgoed.*

TITRER. v. a. Donner un titre d'honneur à une personne, à une terre. *Betytelen, een eernaam geven.*

TITULAIRE. adj. Qui a le titre & le droit d'une dignité, sans en avoir la possession. *Met de tytel en 't regt voorzien, doch buiten bezit.* L'Évêque titulaire d'Antioche, d'Alexandrie. *De titulaire, de naam-of wy-bisjop van Antiochiën, van Alexandriën.*

TITULAIRE, celui qui est revêtu du titre d'un office, d'une charge, soit qu'il en fasse la fonction ou non. *Titularis, naamvoerder, tyteloerder eeres ampts, enz.* Le titulaire & le coadjuteur. *De titulaire amptenaar en de geen die hem in het ampt staat te volgen, de titeloerder en deszelfs medehelper.*

T O C .

TOCANE. f. f. Vin nouveau, fait de la mère-goutte. *Nieuwe wyn, van voorloop gemaakt.*

TOCSIN. f. m. Cloche pour sonner l'allarme. *Alarmsklok, brandklok.* Dès que les ennemis parurent, les paysans sonnerent le tocsin. *De bocren luiededen de alarm-klok, zoo draa de yanden verschenen.* On sonna le tocsin, & tout le monde accourut au feu. *De brand-klok, de besiērd wierd geluid en elk liep na den brand.*

T O I .

TOI. pronom personnel. *Voyez TU.*

TOILE. f. f. Tissu de fils de chanvre ou de lin. *Web, linneweb, lywaat-stuk.* Ourdir la toile. *'t Web scheren, op het getouw brengen.* Achever la toile. *'t Web afmaaken.* Une toile bien ronde, bien unie. *Een web, een stuk linnen, dat heel rond, heel glad is.* Toile crue. *Ruw linnen, ongebleekt linnen.* De la toile blanche. *Gebleekt linnen.* Mettre le ciseau dans la toile. *De schaar in 't linnen zetten, 't linnen opsnijden, bewerken.*

TOILE de coton. *Katoen lywaat.* Toile peinte. *Gedrukt lywaat, Oost-Indisch of inlandsch gedrukt katoen, sids, enz.* Une robe de chambre de toile peinte. *Een sids japonische rok, een japon van gedrukt katoen.* De la toile de Cambray, ou simplement du Cambray. *Kamerdeck.* Toile à faire des voiles. *Zciloeck, kancas.* Toile de chanvre. *Hennipdoek.* Toile de lin. *Linne-laken.*

TOILE de soie. *Zyde lywaat, zyde stof.* Toile d'argent, d'or, toile sur un fonds de soie. *Zilver-, goudstof, stof op een zyde grond.* Toile d'araignée. *Spinneweb, spinrag.*

TOILES, en termes de chasse, de grands filets que l'on tend pour prendre des cerfs, des biches tout en vie. *Netten om harten, rhien enz. levendig te vangen.* Tendre les toiles. *De netten spannen.* La bête a donné dans les toiles: il se dit au litt. & au fig. *Het dier is in de netten vervallen, verwurd; de vogel is in de knip, de rot is in de val.*

TOILERIE. f. f. Marchandise de toile. *Linnen-handel.*

TOILETTE. f. f. Toile qu'on étend sur une table, pour y mettre ce qui sert à l'ornement & à l'ajustement des hommes & des femmes. *Toilet kleed dat men over een tafel hangt, om daar op te zetten al het geen dat gebruikt wordt tot opslaring der mannen en vrouwen.* Cette Demoiselle est deux heures à la toilette.

lette, à se peigner, se coiffer, s'habiller. *De Juf-frouw zit, staat twee uren voor haar spiegel, heeft twee uren van doen om haar te kappen, op te schikken.* Voir une Dame à sa toilette. *Een Juffrouwe aan haar toilet, voor haar spiegel bezoecken, met een galant praatje onder 't kappen onderhouden, gemeensam by haar verkeeren.* Le galant plia la toilette & l'emporta. *De galant, de vryer vrouwe de toilet in malkander en ging 'er mede door.* Le valent plia la toilette de son maître, le vola. *De knecht pakte zyn meesters goedje op, de knecht ging met het goed van zyn meester afrykcn.* On appelle dessus de toilette une piece de velours, de brocard, bordée de dentelle, de frange, avec laquelle on couvre tout ce qui est sur la toilette. *Sprei, boven toilet, prunkkleed met kant of franje geboord om het toilet te dekken.* Sa toilette de noces étoit magnifique. *Haar bruilofts toilet was kostelyk.*

TOISE. f. f. Mesure de six pieds de long. *Halve roede, ry, maatstok, landmeeters zes voet, maat van zes geometrische voeten.* Mesurer à la toise. *Met de ry, met de stok meten.* Il y a une breche de cinquante toises dans la muraille de la ville. *Daar is een bres drie honderd voeten breed in de stads-wal.*

TOISÉ. f. m. Mesurage à la toise. *Afmetting met een stok, met de landmeeters ry, zes voet.* Ce toisé n'est pas exact. *Die afmetting is niet net, die uitrekening der voeten is niet wel opgemaakt.*

TOISÉ, TOISÉE. part. de TOISER. *Met de ry gemeten.* Le mur a été toisé, la muraille a été toisée. *De muur is afgemeten, men heeft de hoogte en de lengte van de muur opgenomen.* C'est une affaire toisée, une affaire vuidée, terminée sans retour. *'t Is een afgedaan zaak, die zaak is geklonken, 't leid'er al toe.*

TOISER un bâtiment, le mesurer à la toise. v. a. *Een gebouw met de stok, met de ry afmeten, de hoogte en breedte van een gebouw opnemen.* Il n'en faut plus parler, cela est toisé, fini. *Men moet 'er niet meer af spreken, dat is uit, dat is gedaan.*

TOISEUR. f. m. Celui qui toise. *Meter, afmeter, uitmeter.*

TOISON. f. m. La laine tondue sur une brebis. *Afgeschoren wol.* Laver, épucher les toisons. *De wol waschen, uitpluizen.* Toison se dit de la peau & de la laine du mouton ensemble. *Vlies, schape racht met de wol daar op.* La toison de Gid'on demeuroit seche quand l'aire étoit mouillée. *Het vlies van Gid'on bleef droog als den dorschvloer nat was.* La toison d'or, toison de mouton, sur laquelle les poëtes feignent que Phrixus & Hellé passèrent la mer. *Het gulde vlies, racht van't schaap, waar mede Phrixus en Hellé, na 't zeggen der dichteren, de zee overgevaren zyn.* Jason enleva la toison d'or du jardin des Hespérides. *Jason nam het gulde vlies uit den hof der Hesperides.* Les Chevaliers de la toison d'or ont été institués par Philippe le Bon, Duc de Bourgogne, en 1430. *De Ridderen van 't gulde vlies zyn door Philippus de goede, Hartog van Bourgondië, anno 1430 ingeesteld.*

TOIT. f. m. Couverture d'un bâtiment. *Dak van een gebouw, van een huis.* Toit plat ou à l'italienne. *Plat dak, stomp dak.* Toit pointu. *Spits dak.* Toit à pente. *Afhangend dak.* Toit à la mansarde ou toit brisé. *Fransch dak, half stomp en half spits uitloopend dak.* Le maçon, le couvreur travaille sur le toit. *De metsebaar, de dekker werkt op het dak.* Toit couvert de tuiles. *Lannedak.* Toit couvert d'ar-

doises. *Schaliedak.* Habiter sous le même toit, dans la même maison. *Onder 't zelve dak, onder een dak, in 'tzelfde huis woonen.*

TOIT, au jeu de paume, la couverture de la galerie du dedans & du bout où est la grille. *De luifel binnen de kaatsbaan.* Quand on joue partie à la paume, il faut servir la balle sur le toit. *Als men in de kaatsbaan party speeld, moet men de bal op de luifel toekaatsen, opgeven.* La balle a passé sur les deux toits. *De bal is over de beide luifels gelopen.* Servir un homme sur les deux toits, lui faciliter les moyens de réussir en ce qu'il souhaite. *Iemand de bal langs beide luifels toekaatsen, hem een schoone kans geven om wel te slagen in 't geen hy beoogt.*

T O L.

TOLE. f. f. Plaque de fer battu, dont on fait des poëles, &c. *Plaat yzer, geslagen yzcr.*

TOLERABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut tolérer. *Duldelyk, lydelyk, verdragelyk, dat te verdragen, te dulden is.* Cela est-il tolérable? *Is dat te verdragen, duldryk, lydelyk, ic dulden?*

TOLERANCE. f. f. Indulgence qu'on a pour ce qu'on ne peut empêcher. *Toelating, verdraagsaamheid.* Il n'en jouit que par tolérance. *Hij geniet, bezit het slgts by toelating.* La tolérance des religions attire toutes sortes de gens en Hollande. *De toelating der religien lokt allerlei menschen in Holland.*

TOLERANT, TOLERANTE. adj. Qui tolere. *Verdraagend, verdraagsaam.*

TOLERANTISME. f. m. Système de ceux qui croient qu'on doit tolérer dans un état toutes sortes de religions. *Leerslelling van die geene welke geloooven dat men in een staat alle soorten van gezindheden toletaten moet.*

TOLERÉ, TOLERÉE. part. de TOLERER. *Verdraagen, geduld, toegelaten.*

TOLERER. v. a. Souffrir, avoir de l'indulgence pour des abus, &c. qu'on ne peut gueres empêcher. *Verdragen, dulden, inzien.* Tolérer un abus pour en éviter de plus grands. *Een misbruik verdragen, dulden, inzien om 'er groter te vermyden.* On tolere toutes sortes de religions en ce pays-ci. *Men verdraagt, duld, lyd in dit land alderlei religien, alderhande soorten van godsdiensten.*

TOLETS (les) d'une chaloupe. f. m. pl. Les chevilles de bois entre lesquelles on passe la rame. *De delden, de pennen van een roeischuit of boot, die de riemen op een plaats houden.*

T O M.

TOMAN. f. m. Somme de compte en usage en Perse. *Toman, ganghaar geld in Persien gebruiklyk.* Le toman vaut environ vingt-trois florins de Hollande. *De toman geld omtrent drie-en-twintig Hollandsche guldens.*

TOMBAC. f. m. Sorte de métal factice, composé de cuivre & de zinc. *Pinsbek.*

TOMBE. f. f. Table de pierre, de marbre, de cuivre, &c. dont on couvre la fosse d'un mort. *Zark, grafsteen, g. atjlaat.* Ci git sous cette tombe... Hier leid ond'r deze zaak begraven...

TOMBEAU. f. m. Sépulcre, monument élevé à la mémoire d'un mort. *Graffude, begraafplaats.* Elever un magnifique, un superbe tombeau. *Een kostelyk, prachtige graftede oprichten.* Tombeau se dit par extension de tout lieu où l'on enterre. *Graf, gravenplaats hoe genaamd.* Cette famille a un cou-

beau dans l'église, dans la chapelle de... *Dat stam-huis, die familie heeft een graf in de kerk, in de kapelle van...* A la mort de notre Seigneur plusieurs morts sortirent des tombeaux. *In 't sterven van onzen Heiland rezen verscheide lyken uit de graven.* Les tombeaux sont sacrés, il faut respecter la cendre des morts. *De graven zyn gewyd, men moet de asche der dooden eeran.* Fouiller dans le tombeau de quelqu'un, rechercher les défauts d'un mort. *In 't graf van iemand wroeten, de gebreken van een afgesturvene ophaalen.* Il faut apprendre jusqu'au tombeau, jusqu'à la mort. *Men moet leeren tot aan het graf, tot de dood toe.* Ce chagrin, cette maladie le mettra au tombeau. *Die droefheid, die ziekte zal hem in 't graf helpen.* Ce médecin l'a tiré du tombeau, lui a sauvé la vie. *Die doctor heeft hem uit het graf geholpen, gered, heeft hem 't leven behouden.*

TOMBELIER. f. m. Charretier qui conduit un tombeau. *Karrenman, vuilnis-voerder.*

TOMBER. v. n. Cheoir, être porté de haut en bas. *Vallen, afvallen, omvallen, nederstorten.* Tomber à la renverse. *Agter overi vallen.* Tomber à terre tout de son long. *Op de grond vallen zoo lang als men is.* Tomber roide mort. *Mors dood vallen.* La grêle tombe des nues. *De hagel valt uit de wolken.* Le vent fait tomber les fruits. *De wind doet de vrugten afvallen.* La maladie fait tomber les cheveux. *De ziekte doet het hair uitvalien.* La pluie tombe, il tombe de la pluie. *De regen valt, daar valt regen.* Il tombe de l'eau, il pleut. *Daar valt nat, 't regend.* Il tombe de la neige. *Daar valt sneeuw, 't sneeuwd.* Le brouillard tombe, le temps s'éclairent. *De mist valt, 't weer klaard op.* Le vent tombe, s'apaise. *De wind valt, de wind stillt, beduard.* Ce discours n'est pas tombé à terre, il a été remarqué. *Die reden is niet op de grond gevallen, is gemerkt geworden.* Tomber dans une embuscade. *In een hinderlaag vervallen.* Tomber, devenir malade. *Ziek worden.* Tomber du haut-mal, avoir le mal caduc. *De vallende ziekte onderhevig zyn, de vallende ziekte krygen.* Tomber en défaillance, en syncope, en pamoison. *In een flauwe vallen, de stuipen krygen, bezwymen.* Tomber en enfance, en désir. *Kinds worden, tot kindsheid vervallen.* Tomber en chartre, devenir étique. *De teering krygen.* Tomber de fièvre en chaud mal, avoir un redoublement, une augmentation de fièvre. *Van de gewone koorts tot een yle of raazende koorts vervallen.* Il se fit figurément pour tomber de la poële dans la braise. *Uit de pan in 't vuur vallen, van de wal in de stoof raken.* Tomber des nues, de son haut, être extrêmement étonné, surpris. *Uit de lugt vallen, heel verwonderd zyn, verbaasd staan kyken.* Il tomba de son haut quand il apprit cette mort. *Hij stond heel beseurd, als verwezen toen hy deze dood vernam.* Cet homme semble tombé des nues, il est si décontenancé. *Die kaerel staat als een kapslok, is zooyf als een herk, is spraakloos als hy by de menschen is.* Il est tombé des nues, il n'est connu ni avoué de personne. *Hy is als uit de woiken gevallen, by elk een vreemd en onbekend.*

TOMBER dans le mépris, perdre son crédit. *Tot vergaging vervallen, zyn futsoen, zyn eer kwyt raken.* Tomber en disgrâce. *In ongunst vervallen, uit de gunst rauken.* Tomber en faute, en défaut. *Een*

fout, een misflag begaan. Le juste tombe sept fois par jour. *De regtvaardigevalt, sondigd zeven maaldaags.* **TOMBER,** fondre sur les ennemis, les charger, attaquer vigoureusement. *Op de vyanden rustig aanvallen, de vyanden moedig aangrypen.* La cavalerie de notre aile droite tomba sur la gauche des ennemis. *De ruitery van onze rechter vleugel viel op de linker van de vyanden aan.* Tomber sur les bras de quelqu'un, lui être à charge. *Iemand tot een last worden, iemand op den hals blyven.* Tomber dans le sens de quelqu'un, être de même avis. *In 't gevoelen van iemand vallen, van een gedachte met hem zyn, in eenzelfde schuit met hem varen.* Tomber d'accord d'une chose, ne la pas contester. *In een zaak mede stemmen, een zaak gelooven, aannemen.* Je tombe d'accord avec vous que, si la France eût eu des ennemis moins puissans. *Ik staan met u toe dat, zoo Frankryk onmagtiger, zwakker vyanden gehad hadt.*

TOMBER, échoir en partage. *Ten deel vallen.* Cette lettre me tomba par hazard entre les mains. *Die brief viel my by geval in handen.* Faire tomber la conversation sur les affaires du temps. *De samenspraak, 't gesprek, de redenvoering over de zaaken van den tyd doen vallen, komen.* La conversation alloit tomber, discontinue, si Monsieur N. ne fut entré. *De redenvoering, de samenspraak zou opgehouden hebben, zou gevallen zyn, zoo Mynheer N. niet was ingetroeden.* Cette pièce de théâtre a eu quelque succès d'abord, mais elle tombe à présent. *Das toneelspel heeft in 't eerst eenige opgang gchad, maar 't valt nu af, daar is geen kyken meer na.* Son crédit tombe, diminue. *Zyn credit valt, neent af.*

TOMBER, pendre, pencher, descendre. *Vallen, loshangen.* Ses cheveux lui tombent sur les épaules. *Zyn hair valt hem over de schouders.* Son manteau lui tombe sur les talons. *Zyn mantel hangt hem over de hielen, komt hem tot aan de hielen.* Tomber sous le vent, terme de marine. *Afraaken, aan ly vervallen.*

TOMBEREAU. f. m. Charette montée sur deux roues, dont on se sert à plusieurs usages. *Kar, stortkar.* Tombereau à porter les boues. *Slykkar.* Tombereau à cendres. *Askar, vuilniskar.* Tombereau à fable. *Zandkar.* À Paris & à Londres on mène les criminels au supplice dans un tombereau. *Te Parys en te Londen worden de misdadigers met een kar na de straf gevoerd.* Un tombereau de gravois, de fable, &c. ce qu'un tombereau contient de gravois, de fable. *Een kar vol grof zand, schulp zand.*

TOME. f. m. Volume d'un ouvrage imprimé. *Deel, gedeelte, stuk van een gedrukt werk.* Le Dictionnaire de l'Académie Françoise est divisé en deux tomes. *Het Woordenboek van de Fransche Academie is in twee delen, in twee stukken afgedekt.* Voyez tome second, chapitre huit. *Zie tweede deel, agtste hoofdstuk.*

T O N.

TON. adj. possessif masculin de la seconde personne. *Uw.* Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, &c. *Cy zult den Heere uwen God van gantscher herten lief hebben.* **TON,** s'emploie au lieu de **TA** devant tous les noms féminins qui commencent par une voyelle ou ure H muette. *Ton wordt gebruikt in plaats van TA, voor alle vrouwlyke namen die met een klinker of slomme H beginnen.* Ton ame, ton espérance, ton humeur. *Uw ziel, uw hoop, uw inborst.* Il fait Tes au pluriel du masculin & du

du féminin. *Het word Tes in 't meervoudige der beide geslachten. Tes parens. Uwe bloedverwanten. Tes affaires. Uwe zaken, bezigheden.*

TON. f. m. Certaine inflexion de la voix. *Toon, stem-geluid.* Bailler, hausser d'un ton en chantant. *Een toon, een noot laager, een toon, een noot hooger zingen.* Ce pseaume se chante sur le troisième, sur le quatrième ton, sur le troisième, le quatrième mode. *Die psalm word op den derden, op den vierden toon, zang-wyze gezongen.* Son luth étoit monté sur le vieux ton, sur le ton nouveau. *Zyn luit was op den ouden toon, op den nieuen toon gesteld, gespannen.* Des instrumens sur le ton de l'opéra. *Muziek instrumenten op den toon van de opera gesteld, gespannen.* Parler d'un ton impérieux, d'un ton de maître. *Op een meesteragtige toon, meesterlyk spreken.* D'un ton moqueur, railleur. *Op een spotagtige, gekschereerde toon.* Il le prit sur un ton de fierté. *Hy begon de reden, nam het woord op een trotsen toon, hy sprak heel meesterlyk in 't begin.* Je lui ferai bien changer de ton, de langage, de conduite. *Ik zal hem wel van toon, van gedrag, van taal doen veranderen; ik zal hem een laager toon leeren zingen.* Il est toujours sur le ton plaintif, il se plaint toujours. *Hy houdt altyd dc klagende toon, hy klaagt altyd, 't is een klaager in der eeuwigheid.* Il faut être toujours sur le ton doucereux avec les femmes. *Alen moet met de Juffers altyd een zagte toon houden, zich altyd gedierlijg en beleefd houden by de Juffers.*

TONDEUR de brébis. f. m. *Schaapscheerder.* Les tondeurs de Nabal. *De schaapscheerders van Nabal.* Tondeur de draps. *Droog scheerder, lakenscheerder.* Les tondeurs de Leyde sont à plaindre aujourd'hui. *De droogscheerders van Leyden zyn hedente beklagen.* **TONDRE** les brebis. v. a. En couper la laine. *De schapen scheren, de wol van de schapen afknippen.* Tonare un barbet. *Een waterhond scheren, 't hair affnyden.* Tondre les draps, en couper les poils qui avancent trop. *De lakens scheren.* Tondre les palissades d'un jardin. *De heiningen, de hagen van een tuin scheren, afknippen.*

TONDRE, se dit pour raser, en style familier. *Scheren, den baard scheren.* Je veux qu'on me tondre, je veux être tondu s'il en vient à bout. *Ik wil my laten scheren, ik wil geschoren zyn by aldien hy 't uitvoerd.* C'est un honime qui tondroit sur un œuf; il est extrêmement avare. prov. *'t Is een kaerel die op een eijschil wol zou gaan zoeken; 't is een vuilen schaggheraar, een vrek.*

TONDU, TONDUE. part. de **TONDRE**. *Geschoren.* Un troupeau frais tondu. *Een trop schaapen onlangs geschoren.* Il est tondu de frais. *Hy is vers geschoren, hy heeft een vers geschoren baard.* A brebis tondue Dieu mesure le vent. prov. *God geeft koud na de kleeren die men heeft.* Il a été tondu sur le peigne, il en a eu le démenti. *Hy komt 'er kaal af.* Il n'y avoit que trois tondus & un pelé. prov. *'t Was jan rap en zijn maat, daar was maar een kaalen hoop.*

TONIQUE. adj. d. t. g. Termé de médecine, qui se dit du mouvement des muscles qui sont dans une tension, une contraction, une convulsion permanente. *Word gezegd van de beweging der zenuwen, die in een uitrekking, krimping, gedurige stuitrekking plaats hebben.*

TONNANT, TONNANTE. adj. Qui tonne, qui éclate.

Donderend, bulderend, dat donderd, geweldig raasd. Jupiter tonnant. De donder-god Jupyn, de donderende Jupiter. Une voix tonnante. Een donderstem, luidrugte stem.

TONNE. f. f. Grand vaisseau de bois à deux fonds. *Ton, vat.* Tonne reliée de fer, à bandes de fer. *Vat, ton met yzere hoepels.* Une tonne à mettre du fil. *Een ton om garen in te pakken.* La tonne de tourbes contient deux paniers. *De ton turf houd twee manden.* Il est gros comme une tonne. exag. *Hy is zoo dik als een ton.* Gerard van Velzen fut roulé dans une tonne garnie de pointes de fer. *Gerrit van Velzen wierd in een vat met yzere punten gerold.* On appelle tonne d'or en Hollande, une somme de cent mille florins. *Een tonne gouds, honderd duizend guldens, in een gewenzaame styt.* Il donne une tonne d'or en mariage à sa fille. *Hy geeft zyn dochter een tonne gouds mede ten huwelyk.* A Utrecht la tonne d'or n'est que de trente mille florins. *Te Utrecht is de tonne gouds maar dertig duizend guldens.*

TONNEAU. f. m. Grand vaisseau de bois à mettre des liqueurs, &c. *Vat, ton om rochten in te doen.* Un tonneau de vin, de bière. *Een vat wyn, een ton bier.* Percer le tonneau. *'t Vat opsteken.* Vuider le tonneau. *Het vat uitdrinken, de ton leggen.* Les tonneaux sont de différentes grandeurs, suivant la différence des lieux. *De tonnen, de vaten zyn van onderscheidene grootte, nade onderscheidene plaatzen.*

TONNEAU, en termes de marine, un poids de deux mille livres. *Vat, halve last.* Un vaisseau du port de deux, de quatre cens tonneaux. *Een schip van honderd, van twece honderd last.*

TONNELLER des perdrix. v. a. Les prendre à la tonnelle. *Patryzen met een sleepnet agter de molik vangen.*

TONNELERIE. f. f. Le lieu où les tonneliers travaillent, & aussi le métier du tonnelier. *Kuipers winkel, kuipers ambagt.*

TONNELEUR. f. m. Chasseur qui prend des perdrix à la tonnelle. *Een die met de osse op paarde-molik na de patryzen jaagt.*

TONNELIER. f. m. Artisan qui fait ou qui raccommode des tonneaux. *Kuiper.* Un tonnelier est un voisin bien incommodé. *Een kuiper is een zeer lustige buurman.*

TONNELLE. f. f. Berceau de treillage couvert de verdure. *Pricel, tuinhuisje van latwerk en met loof overdekt.* Il s'endormit sous la tonnelle de son jardin. *Hy viel onder 't priecel van zyn tuin in slaap.*

TONNELLE. f. f. Filet fort long & fort large, avec lequel on prend des perdrix en s'approchant derrière un cheval ou un bœuf peint, que l'on poussè devant soi. *Sleepnet om patryzen met een osse of paarde-molik, daar men zich agter verschuift, te vangen.*

TONNER. v. n. Il se dit du bruit des exhalaisons enflammées qui s'efforcent de sortir de la nue. *Donderen.* Il n'a fait qu'éclairer & tonner toute la nuit. *Het heeft van de nacht niet gedaan als weerligten en donderen.* Faire tonner l'artillerie, le canon. fig. *Het geschut laten donderen, wakker vuur geven uit het geschut.* On fait un bruit épouvantable, en n'entendroit pas Dieu tonner. *Alen maakt een ysclyk geweld, men zou onzen lieven Heer niet horen donderen.* Tonner, déclamer fortement contre le vice. *Tegen de zonde heftig uitvaren, geweldig bulderen, donderen.*

TONNERRE. f. m. Bruit terrible des exhalaisons en-

flammées qui sortent de la nue avec effort. *Donder, gekraak der brandende uitwaasmingen die met geweld nit de wolk barsten.* Le tonnerre commence à gronder. *De donder begint te rauzen.* Nous entendimes un grand coup de tonnerre. *Wy hoorden een groote donderslag.* Le tonnerre, la foudre tombe sur les plus hauts édifices. *De donder, 't weer, de dondersteen valt op de hongste gebouwen.* On raconte de bizarres effets du tonnerre. *Daar worden vreemde uitwerkselen van den donder verhaald.* Il fut frappé du tonnerre. *Hy wierd van den donder geslagen.* Cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui. fig. *Dat nieuws was voor hem een donderslag.* Il a une voix de tonnerre, c'est un vraitonnerre, exag. *Hy heeft een stem als cen klok, zyn stem klinkt zeer slerk door.*

TONSURE. s. f. Cérémonie de couper les cheveux à un clerc qu'on admet aux ordres de l'église Romaine. *Kruin-schering.* On le reconnut à sa tonsure, à sa couronne. *Men erkende hem aan zyn schering, aan zyn geschoren kruin.* Tonsure cléricale. Schering van een geestlyke klerk, aanneming van een clericus tot de ordeningen der kerke. Bénéfice à simple tonsure, bénéfice que l'on peut tenir sans être obligé de prendre les ordres sacrés. *Geestelyk inkomen aan enkele schering verbonden.* C'est un docteur à simple tonsure. fig. *'t Is een eenvoudige klerk, een man van geringe studie, weinig kennis.*

TONSURER. v. a. Donner la tonsure. *Kruin scheren.* L'évêque a droit de tonsurer les clercs, les prêtres &c. *De bisschop is bevoegd om de klerken, de priesters te scheren, in de geestlyke orders aan te nemen.* Les têtes tonsurées ne sont pas peu à craindre. *De geschoren kruinen, geschoren hoofden, de priesters en monnikken zyn niet weinig te vreezen.*

TONTE. s. f. Le temps & l'action de tondre les brebis. *Scheertyd en schering der schapen.* On étoit dans la tonte. *Men was in de scheertyd.* Nabal faisoit la tonte de ses troupeaux. *Nabal was docende met zyne kudden te schren.*

TONTINE. s. f. On appelle ainsi un établissement, une constitution de rentes viageres, qui retournent toutes au profit du dernier vivant. *Aanstelling van lyfrenten, die op den langstlevende vervallen.* Le bureau de la tontine se tient chez... *Het kantoor der tontine, der lyfrenten op den langstlevende te vervallen, wordt gehouden by...*

TONTINIER, TONTINIÈRE. s. m. & f. Celui, celle qui a des rentes de tontine. *Houder, houdster van lyfrenten, die op den langstlevende vervallen.*

TONTURE des draps, s. f. L'action de tondre les draps & le poil que l'on tond sur les draps. *Schering, scheerwol dat men van de lakens afknippt.* La tonture d'une palissade, l'action de tondre une palissade & les menues branches & feuilles qu'on en coupe. *De schering van de tuinhag, de afgeknipte takken en bladen die er af vallen.*

TONTURE, en termes de mer, rang de planches dans le revêtement du bordage contre le ceintre du franc tillac. *Eerste zetgang onder 't onderste berghout.* Vaisseau qui a sa tonture, qui est dans sa tonture, qui est chargé à point. *Een schip dat op zyn pas geladen is, dat op zyn vlugt leidt.*

TOP.

TOPAZE. s. f. Pierre précieuse de couleur jaune. *Topaas, geelgrijze fyne steen.* Topaze orientale. *Oostersche topaas.*

TOPE. Sorte d'interjection. On emploie ce terme quand on accepte un défi, une gageure, &c. *Fiat, 't is gezegd.* Je gage trois contre un que nous aurons la paix avant qu'il soit deux ans: tope, voilà qui est fait, je gage que non. *Ik wed drie tegen een dat wy vrede hebben eer dat twee jaren om zyn: fiat, dat is gedaan, ik wed van neen.* Je vous porte la santé de notre hôte: tope. *Ik breng u de gezondheid van onzen Heer trachten: fiat, gaarne.* Masse de dix pistoles: tope. *Ik gooy om tien pistolen: 't is gezegd, ik houd ze u.*

TOPER. v. n. Demeurer d'accord, accepter le défi. *Ja, fiat zeggen op de voorstel die gedaan wordt, de uittarting aannemen.* On lui en a fait la proposition plusieurs fois, mais il n'a jamais voulu tenter. *Men heeft hem die voorstel verscheidene reizen gedaan, maar hy heeft 'er nooit na willen luisteren, hy heeft die nooit willen aannemen.*

TOPINAMBOUR. s. m. Pomme de terre. *Aardappel.* **TOPIQUE.** adj. d. t. g. *Plaatselyk.* On appelle remède topique, un remède qui n'opere qu'étant appliqué à une certaine partie du corps. *Plaatselyk hulpmiddel, gencesmiddel op een zeker gedeelte van 't lichaam alleen werkende, als tandplaesters, enz.* Ce mot s'emploie aussi substantivement. *Dit woord wordt ook zelfstandig gebruikt.* C'est un excellent topique pour ce mal-là. *Het is een uitmuntend, op eene byzondere plaats werkend geneesmiddel voor dat kwaad.*

TOPIQUES. s. m. pl. Lieux communs, d'où l'on tire des arguments. *Algemeene hoofdstellingen, daar men bewyzen uit trekt.* Les topiques d'Aristote, de Cicéron. *De hoofdstellingen van Aristoteles, van Cicero.*

TOPOGRAPHIE. s. f. Description exacte d'un lieu particulier, par opposition à géographie, qui est la description générale de la terre. *Plaatsbeschryving, byzondere afteekening, grondteekening, standverbeeldkunde van eene afzonderlike plaats.*

TOPOGRAPHIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la topographie. *Plaatsbeschryfkundig.* Carte topographique. *Plaats-kaart, byzondere kaart van een zekere plaats of streek land.*

TOQUE. s. f. Sorte de chapeau à petits bords. *Zeker soort van hoed met kleine randen.* Toque de velours. *Fluweele hoed met kleine randen.*

TOQUET. s. m. Bonnet d'enfant. *Kinder-muts.*

TOR.

TORCHE. s. f. Composition de cire & de grosse meche appliquée autour d'un bâton de sapin en guise de flambeau. *Toorts, toortsfakkels om voor de koetsen enz. te dragen.* Les laquais éteignent leurs torches aux premiers perrons & balustres qu'ils rencontrent, &c. *De lakeien doen hunne fakkels, hunne torcsen uit tegen de eerste stoepen en leuningen die zy ontmoeten.* Il fit amende honorable la torche au poing. *Hy deed openlyke boete met een brandende fakkels in de hand.*

TORCHE-CUL. s. m. Papier ou autre chose dont on se torche le derrière. *Aarswisch, naarsveeger.* Vos lettres lui servent de torche-culs. *Uwe briefen dienen hem tot naarsveegers, hy veegt zyn poort aan uwe brieven.* **TORCHE-NEZ.** s. m. Corde ou ficelle, dans laquelle on passe & on engage la levre antérieure du cheval. *Neus-pranger der paarden.* Mettez le torche-nez à ce cheval, il sera tranquille. *Doet dat paard de neus-pranger aan, dan zal het stil staan.*

TORCHIER. v. a. Essuyer, frotter pour ôter l'ordure. *Afveegen, vryven.* Torcher le derrière d'un enfant

qui s'est fait. De naars van een kind dat zich bevuild heeft afveegen. Torcher des souliers croutés. Brsykteschoenen schoon vryyen, afveegen. S'il me fâche, je lui en torchera le nez. prov. Zoo hy my kwaad maakt, zal ik hem de neus daar mede vryven, ik zal 't hem in zyn bakkes verwysten. Il n'a qu'à s'en torcher le bec, il n'en tâtera point. prov. Hy zal 'er zyn mord niet aan branden, hy zal niet trekken.

TORCHERE. s. f. Espece de guéridon fort élevé, sur lequel on met un flambeau, une girandole, des bougies, &c. Hoge knaap of fakkels-voet, daar een flambouw, waskaarsen enz. op branden. Il y avoit plusieurs torcheres de bois doré dans la salle. Daar stonden verscheidene vergulde knaapen, voetkandelaren met waskaarsen in de zaal.

TORCHIS. s. m. Mortier de terre grasse mêlée avec de la paille ou du foin. Boerekalk met kley en stroo of hooy zamen gemengd. Des cabanes, des maisons de paysans faites de torchis. Veld-hutten, boere huizen met kley en stroo opgemaakt.

TORCHON. s. m. Espece de serviette de grosse toile pour essuyer la vaisselle, la batterie de cuisine &c. Keukendoek, vaatdoek, vryfdoek, schuurdock. Il essuya ses souliers avec un torchon. Hy veegde zyne schoenen met een keukendoek, aan een vaatdoek af.

TORDRE. v. a. Serre & tourner en long. Uitwringen, omwringen, strengelen, draaien. Tordre une branche d'arbre. Een boomtak ombuigen, omdraaien, strengelen, vlechten. Tordre le cou à la volaille. 't Gevogelte den hals omdraaien. Tordre du fil. Garen strengelen, twynen. Tordre des cordes. Touw draaien, touw staan. Tordre la bouche, la tourner de travers. De mond scheef draaien, scheef trekken. C'est un goulu qui ne fait que tordre & avaler. 't Is een gulzigaart die de brokken zonder kaauwen inflokt. **TORDU, TORDUE.** part. de TORDRE. Uitgewrongen, omgedraaid, verdraaid, gescrengeld. Du linge tordu. Uitgewrongen linnengoed. Ces misérables après avoir tordu le cou à la pauvre créature. Die godlooze fielten na het arme schepsel den hals omgedraaid, de keel toegencpen te hebben.

TORE. s. f. Gros anneau des bases d'une colonne. Bedding of onderste rand van een pylaar.

TORMENTILLE. s. f. Plante vulnéraire. Zevenblad.

TORON. s. m. Assémlage de plusieurs fils de caret tournés ensemble, qui font partie d'une corde, d'un cable. Streng, kabeldraaden samen gedraaid, makende een gedeelte van een touw, van een kabel uit.

TORPILLE. s. f. Poisson qui a la propriété d'engourdir la main de celui qui le touche. Kramp-visch, welche de eigenschap heeft om de hand te verstijven van die welke hem aan raakt.

TORQUET. s. m. Il se dit dans cette phrase proverbiale: je lui ai donné du torquet, je lui ai donné une bourde pour le faire tomber dans le panneau. Ik heb hem wat op de mouw gespeld, by 't linker been gehad.

TORQUETTE. s. f. Certaine quantité de marée entortillée dans de la paille. Versche zeevis in stroo opgerold, samen gebonden.

TORREFACTION. s. f. Opération par laquelle on applique une chaleur violente à un corps. Uitdrooging, uitbraading, roosting.

TORREFIER. v. a. Griller, rôtir. Roosten, braden. Torréfier de la rhubarbe. Rubarber uitdroogen.

TORRENT. s. m. Courant d'eau rapide, qui vient de la fonte des neiges ou d'un orage subit. Snelle beek,

snellopende vloed, vinnige stroom. Le torrent de Cédrone. De beek van Cedron. Il vint un torrent des montagnes, qui ravagea toute la campagne. Daar kwam een snelle vloed, een harde stroom van de bergen, die al het platte land vernielde. Il est difficile de résister au torrent des passions. Men kan bezwaarlyk de vloed, de kragt der hartstogten tegenstaan. Cet homme est un torrent d'éloquence. fig. Die man is een vloed, een stroom van welsprekendheid, hy spreekt heel vlug en zeer wel ter snee. Elle vomit un torrent d'injuries contre lui. exag. Zy braakte een stroom van scheldwoorden tegen hem uit.

TORRIDE. adj. d. t. g. Brûlant, ardent. Brandend, zengend. Il ne se dit qu'avec ZONE, où l'on renvoie le Lecteur.

TORS, TORSE. adj. Qui est tordu ou qui en a la figure. Gesponnen, scheef gedraaid. Du fil tors, de la soie torse. Gesponne garen, gesponne zyde. Il a le cou tors. Hy heeft een scheve hals. Des colonnes torses. Gevlamde pylaaren, pylaaren met scheef ondraaiende holligheden.

TORT. s. m. Ce qui est contre la raison, ce qu'on peut blâmer. Ongelyk, dat tegen de reden stryd, dat bestrafelyk is. Ils ont tous deux tort. Zy hebben alle beide ongelyk. Tout le monde lui donne le tort. Elk een geft hem ongelyk. Mettre quelqu'un dans son tort. Iemand in 't ongelyk stellen, hem redelyk begegenen, om hem groter ongelyk te doen hebben. Le mort a toujours tort, ne peut plus se défendre. De doode, die dood is heeft altyd ongelyk.

TORT. Lésion, dommage. Ongelyk, leed, schaade, verlies, benadeeling. Réparer le tort qu'on a fait. Het ongelyk, 't leed, 't kwaad dat men gedaan heeft vergoeden, herstellen. Cela fait grand tort à sa réputation. Dat doet zynen naam groot ongelyk, dat bencemt hem veel van zyn eer.

TORT. (A) adv. Sans raison, injustement. t'Onrecht, tegen de reden. On l'accuse à tort. Men beschuldigt hem t'onrekt. C'est à tort que vous lui imputez cela. 't Is t'onrekt, tegen reden dat gy hem zulks toeschrift, optigt. Frapper à tort & à travers, sans considération. In 't honderd staan, dom toe klauwen. Il parle de tout à tort & à travers. Hy spreekt in 't wild van alle ding, hy valt bot in alle redenen die er geroerd worden, hy heeft zyn bakkes over al in.

TORTICOLIS. adj. & subst. Contourné, de travers, en parlant du cou. Scheef, met een stye of scheeve hals. De cette attaque d'apoplexie il est demeuré torticolis. Van die beroerte heeft hy een scheere, een stye hals behouden. Il a gagné un torticolis en se tenant à l'air. Hy heeft een scheeve hals gekregen met in de lugt te staan. Donnez-vous garde de ces torticolis, de ces bigots, de ces hypocrites. Wagt u voor die scheefhalzen, die pylaar-byters, die schynheiligen.

TORTILLEMENT. s. m. Action de tortiller, & l'état d'une chose tortillée. Draaying, strengeling.

TORTILLER. v. a. & n. en parlant des choses faciles à plier. Draaien, strengelen, toerollen, draaiende opkorten. Tortiller la queue d'une robe traînante. De staart van een leepende tabbaard opkorten, toedraaien, oprullen. Tortiller le cordon d'un chapeau. Een hoed-band, koorde-band vlegten, draaien, dun strengelen. Il ne faut point tant tortiller, tant chercher de détours. fig. Men moet zo veel koerde-banden niet maken, zo veel niet talmen, leggen draaien,

omwegen zoeken.

TORTILLON. s. m. Sorte de coiffure de paysanne, comme une espèce de bourrelet. *Tuit-muts, boerinnen-kapsel als een heulig.*

TORTIONNAIRE. adj. d. t. g. Inique, contre raison. *Onregtaardig, onwettig, onredelyk.* Un emprisonnement injurieux & tortionnaire. *Een smadeijke en onregtaardige gevangenneming.* Une fausse injuste & tortionnaire. *Een onregtaardige en geweldige aanhaaling.*

TORTIS. s. m. Espèce de couronne, de guirlande de fleurs. *Bloemkrans.* Un tortis de myrthe. *Een krans van mirtbladeren.*

TORTU, TORTUE. adj. Qui est de travers. *Krom, scheef, niet regt.* Un chemin tortu. *Een kromme weg.* De l'écriture tortue. *Krom, scheef schrift.* Il a les pieds tortus, les jambes tortues. *Hy heeft kromme voeten, scheeve beenen.* Les sèps de vigne sont toujours tortus. *De wyngaardstammen zyn altyd krom, scheef, met bogten gewassen.* Il écrit tout tortu, tout de travers. *Hy schryft heel scheef.*

TORTUE. s. f. Animal amphibia couvert d'écaillles, qui marche fort lentement. *Schildpad.* Tortue de mer. *Zee-schildpad.* Tortue de rivière. *Rivier-schildpad.* Aller à pas de tortue, aller lentement. *Deschildpadde gang gaan, heel loom en zwaar aantreden.* L'ancienne milice Romaine faisoit la tortue, se couvroit de ses boucliers en approchant des murailles d'une ville assiégée. *Het oud Roomsch krygsvoek maakte de schildpad, verschool zich onder hunne schilden in 't naderen der muuren van een belegerde stad.*

TORTUEUX, TORTUEUSE. adj. Qui fait plusieurs tours & détours. *Scheef, met bogten omlopende, krom omlopende.* Le cours tortueux du Méandre. *De scheeve loop, de krom omlopende stroom van de Meander.* Les replis tortueux du serpent. *De kronkelplooien van de slang.*

TORTURE. s. f. Gène, question, tourment ordonné par la justice. *Pyniging, folteren, straf van de pynbank, van de pleij.* On faisoit souffrir de cruelles, d'horribles tortures aux martyrs. *Men deed den martelaer wreede, yselijke pynigingen, folteringen uitstaan.* Mettre, appliquer un criminel à la torture, donner la torture à un criminel. *Een misdadige op de pyntbank brengen, aan de plei zetten.* Donner la torture à son esprit, se donner la torture, se peiner beaucoup, travailler avec contention d'esprit. *Zyn geest op den pyntbank brengen, zich zelven geweldig pynigen, zyne harsens krenken, brcken over iets.*

T O S.

TOSCAN, TOSCANE. adj. Terme d'architecture. *Toskaansch.* L'Ordre Toscan est le plus simple & le plus solide des cinq ordres d'architecture. *De Toskaansche bouworde is de eenvoudigste en zekerste der yff bouworden.*

TOSTE. s. m. Action de porter aux convives la santé d'une personne absente. *De drinking der gezondheid van een afwezende persoon.*

TOSTER. v. a. Porter dans un repas à tous les convives la santé d'une personne absente. *De gezondheid van een afwezende persoon drinken of insellen.*

T O T.

TOT. adv. Promptement, pas tard. *Haast, haastelyk, vroeg, niet laat.* Il revint assez tôt pour empêcher l'ennemi de passer plus avant. *Hy kwam haast, vroeg genoeg weder om de ryanden te beletten verder door*

te komen. Tot ou tard les méchans périront. De bogen zullen vroeg of laat vergaan.

TOTAL, TOTALE. adv. Complet, entier, universel. *Gantsch, geheel, volkommen, algemeen.* Le payement total, la somme totale. *De gantsche betaaling, de geheele som.* Cela tend à la ruine totale de l'état. *Dat strekt tot de ondergarg, 't volkommen bederven van den staat.*

TOTAL. s. m. Tout, l'amas de toutes les différentes parties. *Geheel.* Le total de la succession se monte à... *'t Geheel van de nalatenschap bedraagt, beloopt op.... Je vous abandonne le total. Ik laat u het geheel, alles wat 'er over is.*

TOTALEMENT. adv. Entièrement, tout-à-fait. *Geheel-lyk, gantschelyk.* La province fut totalement ruinée. *Het landschap, de provintie wierd gantschelyk, geheelyk bedurven.* Il est totalement dévoué à cet hommelle. *Hy is dien man gantschelyk, heel en al toegedaan, over gegeven.*

TOTALITÉ. s. f. Le total. *Het geheel, de gantsche zaak.* La totalité de la recette se monte à... *Het geheel van den ontyangt beloopt op...*

TOTON. s. m. Espèce de détourant sur une chevillette. *Draaitolletje.* Un toton d'ivoire. *Een yvoor draaitolletje. Jouer au toton. Met het draaitolletje speelen.*

T O U.

TOUAGE. s. m. TOUE. s. f. Action de touer un vaisseau. *Het kerten, voortboegseeren van een schip.*

TOUAILLE. s. f. Toile à essuyer les mains & qui tourne autour d'un rouleau. *Roldoek om de handen aan te veegen, handdoek om een rol vastgemaakt.*

TOUCHANT, TOUCHANTE. adj. Qui touche le cœur, qui anime les passions. *Teeder, zielroerend, beweegelyk.* Un discours, une musique touchante. *Een zielroerende reden, een beweeglyk, zielroerend muziek.* Une beauté touchante. *Een aantreklyke, verlokende schoonheid.*

TOUCHANT. prép. Joignant, tout contre. *Naast aan, digt aan.* Le château est touchant, joignant le bois. *Het kasteel leid naast aan 't bosch.*

TOUCHANT. adv. Concernant, sur le sujet de... *Aangaande, belangende, ter zaake van...* Il m'a entretenu touchant votre affaire. *Hy heeft my aangaande uw zaak onderhouden, gesproken.* A propos, touchant votre affaire avec le Sieur H. j'ai à vous dire que... *Nu ik 'er om denk, aangaande uw zaak met de Heer H. ik heb u te zeggen dat...* Touchant cela je vous montrerai qui je suis. *Ik zal u dien aangaande toonen wie ik ben.*

TOUCHE. s. f. Pièce d'ébène ou d'ivoire, sur laquelle on appuie le doigt, en jouant de l'orgue, du clavessin, &c. *Klavierstuk van 't orgel, van den klavreimbaal, enz.* Les touches noires, les touches blanches. *De zwarte, de witte stukken.* Passer légèrement sur les touches. *Ligtjes over de klavierstukken lopen.* Les touches d'un manche de luth, de violon; les cordes qui sont la séparation des tons. *De steelsnaaren van een luit, van de viool de gambe, waar door de toonen onderscheiden worden.*

TOUCHE. Essai de l'or & de l'argent. *Toets, toetssteen, leproeving van 't goud en van 't zilver.* On reconnaît à la touche que la pièce étoit fausse. *Men erken de aan de toets dat het stuk valsch was.* L'adversité est la pierre de touche des vrais amis. *De tegenpoed is de toetssteen der waare vrienden.* Il craint la touche, il craint d'être grondé, battu, puni. *Hy is bang*

voor de toets, hy vreesd gekeven, geslagen, gestraft te worden. Ce partisan a été taxé à cent mille écus, c'est une rude touche. *Die pachter is op honderd duizend kroonen gefchot*, 't is een harde toets, een zwaare post voor hem. Il est bien changé de sa maladie, il a eu une rude touche. *Hy is veel veranderd in zyne ziekte*, hy heeft een harde floot uitgestaan, hy is fel aangeklaft.

TOUCHE, briu de bois &c. dont un enfant se sert en épallant les lettres. *Houte pin, enz, lees pin of naald, daar een kind de letters mede wist in 't spolden*. Le maître montre les lettres aux enfans avec sa touche.

De meester wist de kinderen de letters met zyn pin.

TOUCHE, se dit en peinture de la maniere, du coup de pinceau du peintre en travaillant. *Penseel-streek*. La premiere, la seconde touche. *De eerste, de tweede streek*. Il y a des touches hardies, des traits hardis dans ce tableau. *Daar zyn gauwe, stoutse penseel-streeken in die schildery*.

TOUCHIE, TOUCHIEE. part. de **TOUCHER**. *Geraakt, aangeraakt*. Je l'ai touché du bout du doigt. *Ik heb het met de top van de vinger geraakt, aangeraakt*. Dame touchée, Dame jouée. *Aangeraakte Dam moet voortgespeeld worden*. Touché, ému de compassion envers quelqu'un. *Met medogenheid, medelyden geraakt, aangedaan omtrent iemand*. Je suis sensiblement touché de votre perte. *Ik ben gevoelig geraakt over uw verlies, uw verlies is my van harten leed*.

TOUCHIER. f. m. Taft, l'autochagement, un des cinq sens de nature. *Geroel, aanraaking*. Cela se connaît au toucher. *Dat word door 't gevoel, de aanraaking erkend*. Ce joueur de luth a le toucher délicat, il a une maniere de toucher délicate. *Die luitspeelder heeft een lige manier van desnaarente raaken, te nypen*.

TOUCHER. v. a. Mettre la main &c. sur quelque chose. *Raaken, aanraaken, voelen*. Toucher quelqu'un en passant. *Iemand in 't voorby gaan raaken*. Toucher de la main, du pied, du coude. *Met de hand, met de voet, met den elleboog raaken, aanraaken, tegen aan vryen*. Toucher aux vases sacrés, aux reliques des Saints. *De gewyde raten, de overblyfzelen der Heiligen aanraaken*. Le Roi de France touche ceux qui ont les écrouelles. *De Koning van Frankryk raakt de geenen aan die 't krop zweer hebben*. Un bon danseur ne touche pas des pieds à la corde. exag. *Een goed danser raakt niet de voeten aan de kroon*. Quand ils jouent ensemble, la balle ne touche pas à terre. *Als zy samen kaatsen, raakt de bal niet aan de grond*. Faire toucher une chose au doigt & à l'œil, démontrer clairement. *Een zaak met de vinger doen voelen en by 't oog zien, iets klaarlyk aanwyzen*. Toucher dans la main, pour conclure un marché. *In de hand kloppen, slaan, om een koop te sluiten*. Touchez-là, ma fille n'est pas pour vous. iron. *Geef daar uw hand op, gy zult myn dochter niet hebben*.

TOUCHER le fonds, ou toucher simplement, se dit d'un vaisséau dont la quille donne sur le sable faute d'eau. *Grond raaken, met de kiel op een plaat, tegen een klip slooten, klemmen*. Notre vaisséau touche sur un banc. *Ons schip stiet op een plaat*. Toucher à la côte, à une île, y aborder, y mouiller. *Aan de kust, aan een eiland ankeren, komen leggen*.

TOUCHER un instrument de musique à cordes, en jouer. *Een snaar-muzick instrument nypen, slaan, daar op speelen*. Toucher le luth, la guitare. *Op de*

luit, op de guitar speelen. Toucher une corde pour l'autre. *Een verkeerde snaar raaken, slaan*. Toucher la grosse corde, parler de l'essentiel, du principal de l'affaire. *Aan de zwaarste snaar nypen, de grootse pees raaken, de hoofd-saak aanroeren*. Il ne faut pas toucher à cette corde-là, il ne faut point parler de cette affaire. Men moet aan die snaar niet raaken, daar niet aan tillen. Toucher une piece d'argent, l'essayer avec la touche. *Een zilver munstuk toetsen, beproeven, aan de toetsstryken*.

TOUCHER, recevoir de l'argent. *Geld ontvangen, kryzen, bekomen, betaald worden*. Dès que j'aurai touché ma pension, mes gages. *Zoo draa ik myn jaargeld, myn soldy, myn huur ontvangen zal hebben*. Les troupes n'ont rien touché, rien eu depuis plus d'un an. *De soldaten hebben sedert meer dan een jaar niets ontvangen, geen betaaling gehad*.

TOUCHER, atteindre de sa tête au plancher. *Met zyn hoofd aan de zolder reiken, raaken, komen*. Je n'y saurois toucher de la main. *Ik kan 'er met de hand niet by komen, aanreiken, raaken*. Toucher au printemps, en être proche. *Na aan de lente zyn, de lente voor handen hebben*. Nous touchions à la paix, nous croyions la paix presque faite. *Wy raakten aan de vrede, wy mcenden de vrede voor handen te hebben*.

TOUCHER, frapper. *Raaken, slaan, treffen*. De quoi vous plaignez-vous? je ne vous ai pas touché. *Waer klaagd gy over? ik heb u niet aangeraakt*. Touchez, touchez fort, c'est un petit insolent. *Slaa maar digt, klop maar toe, raak wat, 't is een oilyk platje*. Toucher, piquer un troupeau, le chasser, le faire aller devant soi. *Een trop kocijen, een kudde schaapen voortdryven*. Toucher des cochons, des bœufs. *Varkens, osfen dryven, voortjagen, voortnoopen*. Allons plus vite, touche cocher. *Laat ons rasser aanryden, jaag aan koetsier, geef 'er met de zweep wat agter*.

TOUCHER à un trésor, en prendre, en ôter de l'argent. *Aan een schat raaken, daar geld uit nemen, ligten*. Il vit de la rente, il ne touche point au capital. *Hy leeft van de renten, hy raakt niet aan 't kapitaal*. Les assiégés n'ont pas encore touché à leurs magasins. *De beleggerden hebben aan hunne magazynen nog niet geraakt, hebben hunne krygs-en mond-voorraad nog niet aangeroerd, verminderd*. Il est dangereux de toucher à la religion établie. *Het is geraarlyk aan den aangenomen godsdienst te tillen, in de aangenomene religie verandering te maken*. Il ne faut pas toucher aux loix fondamentales de l'état. *Men moet niet raaken, niet komen aan de grondwetten van de staat*.

TOUCHER bien un tableau, le peindre hardiment & avec bonne entente. *Een schildery wel behandelen, uitvoerlyk opmaaken*. Toucher, exprimer bien les passions. *De hartstogten wel treffen, kragtig uitdrukken*. Il a touché ce point-là fort adroitement. *Hy heeft dat punt heel fyntjes, zeer verstandig aangeroerd, aangehuald*. Il en toucha quelque chose dans son sermon. *Hy roerde 'er in zyne predikatie iets van aan*.

TOUCHER, émouvoir, attendrir le cœur. *Het hart, 't gemod raaken, trifien, bewegen*. Ses larmes le toucherent, l'attendirent si fort. *Haare traanen raakten, troffen, bewogen hem zoo zeer*. Ce vin est délicat, il touche au cœur. *Die wyn is lekker, hy*

raakt, gaat aan 't hart.
TOUCHER, concerner. *Raaken, treffen, aangaan.* Cela ne peut toucher que Monsieur votre frere. *Dat kan alleen Myn Heer uw broeder raaken, treffen.* Tout ce qui vous touche n'est trop cher pour négliger rien. *All't geen u aangaat, betreft, is my te waard om iets te verzuimen.* Cela ne me touche aucunement. *Dat gaat mygantsch niet aan, dat raakt my geensints.* Il me touche de parenté, il est mon parent. *Hy is myn nabestaande, wy zyn samen bevriend.*

TOUE. s. f. **TOUAGE**. s. m. Action de touer. *Het kerten en boegseeren van een schip.* Tenir des chaloupes prêtes pour la toue des grands vaisseaux. *Sloepen gered houden tot het kerten, voortboegseeren der groote scheepen.*

TOUER un vaisseau. v. a. Le faire avancer, l'attirer avec la hanisiere attachée au cabestan ou aux chaloupes. *Een schip kerten, inkorten of voortboegseeren, sleepen.*

TOUFFE d'arbres. s. f. Plusieurs arbres entrelacés l'un dans l'autre. *Een hoop boommen door malkander bewassen.* Une touffe de cheveux. *Een bosje hair door een gemengd, verward.*

TOUFFU, **TOUFFUE**. adj. Qui est en touffe. *In malkander zwaar gevlogten, digt bewassen.* Un bois touffu. *Een lommerryk bosch, bosch heel digt in malkander bewassen, daar men niet door kan zien, welkers boommen een enkele kruin samen uitmaaken.* Voila un arbre bien touffu. *Die loom is heel zwaar van kruin, is heel digt bewassen.* Une barbe touffue. *Een zwaare baard, een heel ruige en dikke baard.*

TOUG, **TOUC**. s. m. Espèce d'étendard que l'on porte en Turquie devant les principaux officiers. *Svort van standaard die men in Turkeyén voor de voor-naamste amptenaars draagt.*

TOUJOURS. adverbe de temps. Continuellement, sans interruption. *Altyd, gedurig, gestadig, eeuwig.* C'est une source qui coule toujours. *'t Is een bron, een wel die altyd vliest, stroomd.* Etre damné pour toujours, éternellement. *Voor altyd, eeuwig verdoodmd zyn.*

TOUJOURS, en tout temps, de tout temps. *Altyd, in alle tyden, altoos.* On a toujours remarqué que ces vents-là étoient à craindre. *Men heeft altyd gemerkt dat die winden te vreczen waren.* Les plus honnêtes gens ne font pas toujours les plus estimés. *De eerlykste huisden zyn niet altyd 't meest geagt.* Il est toujours, il est le plus souvent occupé. *Hy is altyd, hy is meest bezig, belct.* Il est toujours en colère, toujours fâché, exag. *Hy is altyd gemelig, gedurig kwaad.* Il parle toujours flamand. *Hy spreekt altyd, gedurig duitsch.* Je vous suivrai de près, marchez toujours, marchez cependant. *Ik zal u kort navolgen, gaa maar ondertussen uw gang.* Si je ne suis pas riche, toujours n'ai-je point de dettes, j'ai toujours le nécessaire. *Zoo ik niet ryk ben, heb ik altoos geen schulden, ik heb altyd het noodige.* Si les ennemis ne sont pas entièrement défait, toujours ont-ils été fort assoiblis. *Zoo de ryanden niet 'eenenmal verslagen zyn, ten minste, altoos zyn zeer verzwakt.* Quelque santé qu'on possède, quelque bien qu'on ait, toujours faut-il mourir, il faut mourir néanmoins. *Welke gezondheid, welk goed of men bezitte, men moet nogtans sterven, evenwel moet men gaan stappen.*

TOUPET de cheveux. s. m. Petite touffe de cheveux. *Hairlok, kuifje, bosje hair.* Les Tartares n'ont qu'un toupet de cheveux sur la tête. *De Tartaaren hebben*

maar een hairlok, een kuifje hair op het hoofd.

TOUPIE. s. f. *Joujou d'enfant assez connu. Tuatstol, werpol, priktol.* Les enfans jouent à la toupie dans la cour. *De kinderen speelen met de taatstol, de kinderen tollen op de plaat.* Mais voyez un peu cette petite toupie, cette bamboche, pimbeche! iron. *Zie die kleuter, dat nusje, schytkousje eens aan!*

TOUPIER. v. n. Ne faire qu'aller & venir sans savoir pourquoi. *Maalen, draaien, talmen, sukkelen.* Elle ne fait que toupier. *Zy doet niet als maalen, draaien, sukkelen, lanterfanten.*

TOUPILLON. s. m. Petit toupet de cheveux. *Vlokje, hastrylokje.* Elle n'a qu'un toupillon de cheveux. *Zy heeft maar een vlokje hair op haar hoofd.*

TOUR. s. m. Bâtiment élevé dont on fortifie et ancienement les murailles d'une ville. *Tooren, waltooren.* La tour de Babel. *De tooren van Babel.* Le château des sept tours à Constantinople. *Het kasteel, 't slot van de zeven toorens te Constantinopolen.* Les tours de Notre Dame à Paris. *De toorens van onze Lieve Vrouwe-kerk te Parys.* La sentinelle qui étoit sur la tour. *De schildwacht, de wachter die op de tooren stond.*

TOUR, au jeu des échecs, pièce ronde considérable. *Tooren, rond schaakstuk alsoo genaamd.* Il lui a donné échec & mat avec le roi & la tour. *Hy heeft hem met de koning en de toorenshaak en mat gespeeld.*

TOUR. Espece d'armoire ronde & tournante dans l'épaisseur d'un mur du cloître, pour passer ce que les religieuses reçoivent, ou ce qu'elles envoient dehors. *Draai poort, ronde poort of schuifdeur, daar de geestelijcke Juffers alles door toegereikt wordt en zy alles door na buiten zenden.*

TOUR. Mouvement en rond. *Omloop, omgang, omwending, beweging in't ronde.* Le tour des planètes. *De omloop der planeeten.* Un tour de roue, de broche. *Het eens omdraaien van een wielt, van een spit.* Il lui donna un coup à tour de bras, de toute sa force. *Hy gaf hem een slag uit al zyn kragt.* Donner un tour de reins à quelqu'un, lui tordre les reins. *Iemand de ledenen omdraaien, kraaken, iemand een neep in de lendenen geven.* Lui donner un tour de reins, le faire échouer, lui causer du dommage. *Iemand de lendenen kraaken, een neep in de lendenen geven, hem in zyn voorne men doen mislukken, naekel toebringen.* Se donner un tour ou un coup de peigne. *De kameens door zyn hair haalen, zich gaauw uitkammen.* Donner un tour ou un coup de peigne à quelqu'un. fig. *Iemand een bokking schenken, een neep, een krouw, een schoot onder water geven.*

TOUR, contre-promenade. *Kuijering, omkuijring, korte wandeling.* Aller faire un tour dans le jardin. *Eens in den tuin gaan kuijren, zich in den tuin eens gaan vertreden.* Il est allé faire un tour en ville. *Hy is eens een boodschap gaan doen, eens gaan kuijren door de stad.* Il parle d'aller faire un tour à la Haye. *Hy spreekt van een kuijer, van een reisje, een togtje na den Haag te doen, van eens na den Haag te gaan.* Allons faire un tour de promenade. *Laat ons eens een kuijer doen, een wandelingje opnemen, ons eens vertreden, verlugten.* Il est allé faire un tour en l'autre monde. expr. fam. *Hy is eens een kuijer na de andere waereld gaan doen, hy is na de ouvdaders gereisd.*

TOUR, chemin ou endroit où il faut tourner, aller en

serpentant. *Bogt, kromte. Les tours & retours d'un labyrinthe. De bogten en de wederbogten, schreeve wegen, kromme paden van een doolhof. Un braslet qui fait plusieurs tours. Een armband die verscheide ne maaien omgetrokken wordt, om de armen gaan.*

TOUR, circuit, enceinte. *Omtrek, omloop. Cette ville a plus de trois lieues de tour. Die stad heeft meer dan drie mylen in haren omtrek, die stad is meer dan drie mylen gaans in 't ronde. Cet arbre, cette colonne a deux brasles de tour. Die boom, die pylaar is twee vademen in zyn omtrek, is twee vademen dik. Faire trois fois le tour d'une église, d'une ville. Een kerk, een stad driemaal rond gaan. Pendant qu'il failoit le tour de la France. Terwyl hy Frankryk om reisde.*

TOUR de lit, les rideaux qui entourent le lit, avec la bonne grace y comprise. *De gordynen en gordynallen van een ledikant, een bed-behangsel. Il y entre plus de cinquante aunes d'étoffe dans ce tour de lit. Daar gaan meer dan vyftig ellen stof in dat bed-behangsel, tot die gordynen en gordyn-allen. Un tour de cheminée garni de dentelle. Een schoorsteen-val met kant bezet, versierd. Le tour de ce bonnet est de velours. De rand van die muts is van fluweel. Un tour ou collier de perles. Een toer paerlen, een paerle halsnoer. Un tour de cheveux, pour orner la tête chauve des femmes. Een toer, hoofdiersel der vrouwen die een kaal voorhoofd hebben. Elle a un beau tour blond. Zy heeft een schoone blonde toer.*

TOUR de visage, la circonference du visage. *Omtrek, beloop van 't aangezigt. Elle a un très-beau tour de visage. Den omtrek van haar aangezigt is heel schoon, zy heeft een heele fraaije tronie, zy heeft een poppe-tronie.*

TOUR, trait d'habileté, souplesse de main. *Handgreep, trek, kunst, behendigheid, gaauwigheid. Un tour de main. Een handgreep, een handeling. Un tour de gibeciere. Een konstgreep, kunst uit de googcheltas. Des tours de passe-passe. Konstgreetpen, kwinkslagen van den googchelspeelder, hokus bokus, pas pas. Voilà un beau tour d'adresse. Dat is een schoone trek, een fraaije konstgreep, een groote gaauwigheid, een mooije kunst, een aartige draai. Cela fut fait en un tour de main, en un moment. Dat wicrd met een gaauwigheid gedaan, met een snap, dat is in een ommezien gedaan geweest.*

TOUR, trait d'habileté, ruse, finesse. *Gaauwigheid, streek, kunst, list, synheid, pots, part. Voilà de ses tours, ce sont de ses tours. Dat zyn van zyne streeken, kunsten, dat zyn van zyne parten, pot-sen, neopen. Il lui a joué un vilain tour. Hy heeft hem een lelyke part, een lelyke pots gespeeld, hy heeft hem ellendig beet gehad. C'est un tour de Jésuite. Dat is een Jesuite streek, een fyne, een looze streek.*

TOUR du bâton, à la lettre, se dit de l'adresse, de l'habileté du joueur de gobelets, &c. *Gaauwheid, handeling, konstgreep van den googchelspeelder. Tour du bâton au figuré, se dit du profit secret qu'un habile homme fait tirer de son emploi, de son crédit &c. Heimelyke bedekte winst, die den amptenaar enz. uit zyne bediening, uit zyn aanzien weet te trekken. Sa charge lui vaut deux mille écus, sans le tour du bâton. Zyn amt brengt hem twee duizend kroonen op, zonder de buitekansen, de veryalletjes,*

de sleekpenningen, de vetjes die hy 'er uit haald. TOUR, maniere d'agir. Handeling, bedryf, daad, werk. C'est-là un tour de galant homme. Dat is de handeling, de daad, 't bedryf, 't werk van een beleefd, van een hoflyk, hups mensch. C'est un tour de fripon, de filou. Dat is een guitestuk, de daad van een gaaudief; dat is felte, gaaudiefs werk. C'est-là un tour auquel je ne m'attendois pas. Dat is een zaak daar ik niet op verdacht was, een pots, een streek die ik niet wist. Il donne un tour, un sens malin, une interprétation maligne à tout ce que les autres disent. Hy geeft een sinksen, ayeregtsen uitleg, een looze draai aan al 't geen de andere zeggen. Il fait donner un certain air aux choses. Hy weet de dingen een zekere drani, zekere zwier te geven; hy weet de dingen op zekere aangename, bevallige manier te verrigen. Cela dépend du tour que l'Avocat y donnera. Dat hangt af van de wyze op welke den Advocaat het voorstellen zal; 't is na den draai, den uitleg die 'er den Advocaat aan zal geven. Ces vers-là font d'un beau tour, d'un tour galant. Die vaersen zyn heel schoon begrepen, hebben eenen zoeten draai, sluiten veel aartigheid in. La pensée n'est pas nouvelle, mais le tour en est nouveau. De gedachte is niet nieuw, maar de manier van die te uiten is 't al.

TOUR, rang successif, alternatif. *Beurt, rang na vervolg. Appeler les causes à tour de rôle. De pleitzaaken volgens rol-beurten oproepen. Je parlerai à mon tour, peut-être. Ik zal op mijn beurt spreken, misschien. C'étoit le tour de Monsieur N. à présider. 't Was de beurt van de Heer N. om voor te zitten. Ces deux généraux commanderont tour à tour, alternativement. Die twee veldheeren zullen beurt om beurt, na malkander 't gebied voeren.*

TOUR. s. m. Machine à tourner des ouvrages d'ivoire, de buis &c. *Draaibank. Le marchepied, la verge, la corde d'un tour. De tree, de roe, de snoer van een draaibank. Ouvrage fait au tour, ou tourné. Werk op de draaibank gemaakt, gedraaid werk. Cette femme a les bras, la gorge faite au tour, parfaitement bien formée. Die vrouw haare armen, haare borsten zyn als van yvoor gedraaid.*

TOURBE. s. f. Motte de terre bitumineuse, tirée des marais. *Turf. Une tourbe ferme & qui fait un bon charbon. Een vaste turf en die een goede kool geeft. Un panier, une tonne de tourbes. Een turfmand, een turfton. Breda fut surpris en 1631 par un bateau à tourbes. Breda wierd anno 1631 met een turf-schip verrast. Terre à faire des tourbes. Veen, veengrond, veen-land.*

TOURBE. s. f. Vieux mot. Multitude confuse de peuple. *Hoop, drom volks.*

TOURBIERES. s. f. pl. On appelle ainsi en Hollande les terres basses & marécageuses d'où l'on tire les tourbes. *Veergronden, veenlanden. Les tourbieres entre Leyde & Tergouw. De veenen tuschen Leiden en Tergouw.*

TOURBILLON. s. m. Vent impétueux qui va en tournoyant. *Draaiwind, dwarlwind, wervelwind, rukwind. Il survint un furieux tourbillon. Daar ontstond een yselyke draaiwind, daar kwam een schrikkelijke dwarlwind op. Les philosophes modernes appellent tourbillon, la matière fluide qui tourne autour d'un astre, &c. Draaiwolk, draaikring om een ster, enz. Le tourbillon du soleil, de la terre. De draai-*

kring van de zon, van de aarde.

TOURELLE. s. f. Petite tour. *Toorenje, kleine toren.* Il y a quatre tourelles tout autour. *Daar staan vier toorentjes rondom.*

TOURIERE. s. f. On appelle ainsi dans un monastere de filles une servante de dehors, qui a soin de faire passer au tour les choses qu'on y apporte. *Kloostermaagd, die 't geen de geestelyke Juffers aangebragt wordt door deschuyfdeur van de draaipoort overgeeft.* La mere touriere ou la touriere simplement, la religieuse préposée à la garde du tour. *De oppaster, de wieder van 't klooster, die op 't geen de geestelyke Juffers aangebragt wordt, let.*

TOURILLONS de la piece d'artillerie. s. m. pl. Les pieces rondes joignant le canon à côté pour pouvoir le tourner & le contre-balancer. *De ooren, de asen van een huk geschut.*

TOURMENT. s. m. Grande, violente douleur corporelle. *Smert, kwelling, pyn.* Le martyr expira dans les tourmens. *De martelaar stierf onder de pyningen.* La goutte & la pierre sont de cruels tourmens. *De jicht en de been zyn wreede pynen, wreede plaagen.* Le chirurgien lui a fait souffrir de cruels tourmens. *De Heilmeester heeft hem wreede, bittere pynen doen lyden.* Cette affaire m'a donné bien du tourment, de l'ennui, du chagrin. *Die zaak heeft my veel verdriet, kwelling, dreefheid gebaard, aangedaan.* Les amoureux tourmens ne font plus mourir. *De verliefde kwellingen doen niet meer sterren, men sterft niet meer van 't lyden in 't minnen.*

TOURNANT, TOURNANTE. adj. Qui tourmente. *Kwellende, pynigende.*

TOURMENTE. s. f. Orage, tempête sur mer. *Onweer, storm op zee.* Les vaisseaux furent terriblement agités durant la tourmente. *De schepen wierden door 't onweer yselijk geslingerd, gesloot.*

TOURMENTER. v. a. Faire souffrir des tourmens de corps & d'esprit. *Pynigen, kwellen, plaagen.* Les empereurs Payens ont cruellement tourmenté les Chrétiens. *De Heidensche keizers hebben de Christenen wreedlyk gepynigt, geplaagd.* La goutte le tourmente, le travaille jour & nuit. *De jicht pynigt, plaagt hem dat en nagt.* Ses créanciers le tourmentent sans relâche. *Zyne schuldeischers plaagen hem onophouwelijk.* Etre tourmenté des mouches, des coussins. *Van de vliegen, van de muggen geplaagd worden.* Tourmenter, agiter violemment. *Geweldig flingeren, tollen.* La mer étoit haute & le vaisseau fut rudement tourmenté. *De zee was hol, de zee liep heel hoog en 't schip wierd geweldig geslingerd.*

TOURMENTER. (Se) v. r. S'agiter, se remuer. *Hoezen, zich gedurig bewegen.* Il n'a fait que se tourmenter toute la nuit. *Hy heeft de gantsche nagt niet gedaan als woelen.* Un cheval qui se tourmente & qui tourmente son homme. *Een paard dat door zyn gang zich zelven en zynen ryder plaagt, schokt.* Du bois qui se tourmente, se dérite. *Hout dat werkt, uiiloopt, krom buigt enz.* Se tourmenter, se donner de la peine de corps & d'esprit. *Zich zelven kwellen, moeite, verdriet aandoen.* Il ne faut pas tant se tourmenter pour les biens de ce monde. *Men moet zich om de wadercijsche goederen zoo veel niet bekommeren, kwellen.*

TOURMENTEUR, TOURMENTEUSE. adj. Termé de marine, qui se dit en parlant de certains parages qui sont plus sujets aux tempêtes. *Stormig, onstu-*

mig, flreck daar het veel stormt.

TOURMENTIN. s. m. Terme de marine, nom du perroquet du mat de beaupré. *Boegspriet-sling, bovenblind.*

TOURNANT. s. m. Lieu, espace où l'on fait tourner un carrosse, une charrette. *Ruime, plaats daar men een koets, een kar doet omzwanken, draaien.* Il se dit aussi de l'action de tourner. *Draai, draaiing.* Il n'a pas bien pris son tournant, il a versé. *Hy heeft zyn draai niet wel genomen, hy is omgeslagen, heeft omgelegen.* Il fut attaqué au tournant, au coin d'une rue. *Hy wierd om de hoek van een straat aangerand.* Un tournant, un gouffre de mer. *Een wolf, kolk, wiel, maaltroom in de zee.*

TOURNANT, ANTE. adj. Qui tourne. *Draaiend.* Un pont tournant. *Een draaibrug of draaiende brug.*

TOURNEBROCHE. s. m. Machine à faire tourner la broche. *Draaispit, spitdraaijer.* Le tournebroche va toujours dans cette maison, on y fait toujours grand' chere & bon feu. *'t Spit draaid altyd in dat huis, daar wordt altyd lekker opgeschafft.*

TOURNÉ, TOURNÉE. part. de TURNER. *Gedraaid, omgekeerd.* Le vent est tourné. *De wind is gedraaid, omgekeerd, de wind is om, waait uit een andere hoek.* Il étoit tourné du côté du canal. *Hy was na de burgwal gekeerd, hy zag na de graft.* Un homme bien tourné, bien fait, de bonne mine. *Een welgemaakte man, een man van een goed postuur, die er wel uit ziet, een siuks kaerel, een kaerel als een wolk.* Il a l'esprit bien tourné, bien fait, le jugement droit. *Hy heeft een goed verstand, een regischapen oordeel, hy heeft zyne zinnen wel.* C'est l'esprit le plus mal tourné qui se puisse voir. *'t Is het averegste, 't verkeerde verstand dat men zien kan.* Cette maison est bien tournée, elle est dans une belle exposition. *Dat huis staat heel voordeelig, is heel wel gelegen, heeft een fraaie uitzigt.* Cette chambre est fort mal tournée. *Die kamer is heel schots aangelegd, komt misschryk voor 't org.* Cette fille a le nez tourné à la friandise, elle a l'air bien coquet. *Die yryster gelykt niet vreemd van 't mallen, sy ziet 'er heel ligtjes uit.*

TOURNÉE. s. f. Voyage, course d'un officier de justice ou de finance, &c. dans les lieux de son ressort. *Omreis, togtje van een amptenaar van justitie of bediende van finantie, in de plaatzen van zyn bewind.* Le receveur-général est allé faire sa tournée. *De algemeene ontyanger is zyn omreis gaan doen.* Les Commissaires de l'Etat sont attendus de leur tournée en Flandre, en Brabant. *De Commissarissen, gemachtigde van den Staat worden van hunne omreis in Vlaanderen, in Brabant te rug verwacht.*

TOURNELLE. s. f. Chambre du Parlement de Paris, composée de certain nombre de Juges, qu'on prend tout à tour dans la grand' chambre & les enquêtes, pour juger les matières criminelles. *Hals-gerechtskamer in 't Parlement van Parys.* Il a été accusé devant la chambre de la Tournelle. *Hy is voor 't hals-gerecht, voor de kamer der Tournelles aangeklaagd; hy wordt criminell vervolgd.*

TOURNEMAIN. Il se dit adverbialement pour un moment. *Oogenblik, omzien.* Cela fut fait en un touremain. *Dat wierd in een oogenblik gedaan, in een omzien verrigt.* C'est un esprit inconstant, il change en un tournemain. *'t Is een wisseltijige geest, hy veranderd in een emzien.* Ce mot vieilli.

TOURNER.

TOURNER. v. a. Mouvoir en rond. *Draaien, om-draaien, in't ronde bewegen.* Tourner la tête. *Het hoofd omdraaien, omkeeren.* Tourner les yeux, la vue vers quelqu'un. *De ogen, 't gezicht na iemand wenden, keeren.* Lui tourner le dos. *Hem de rug keeren, met de nek aanzien.* Tourner le dos aux ennemis, fuir devant eux. *De rug na de ryanden keeren, voor den ryand vlugten, voor den ryand schandig lopen.* Tourner ses armes contre le Turc, faire la guerre au Turc. *Zyne wapens tegen den Turk wenden, gebruiken; de Turken den oorlog aandoen.* Tourner ses pensées vers Dieu. *Zyne gedachten na God wenden, keeren, laaten gaan.* Tourner les pieds en dedans, en dehors, en marchant. *De voeten na binnen, na buiten zetten, draaien in't gaan.* Tourner ses souliers, les faire tourner sur un côté. *Zyne schoenen ombuigen, omgaan.* Tourner une personne comme on veut. *Een mensch leiden, keeren als men wil, hem na zyn hand zetten.* Tourner quelqu'un de tous côtés, de tous les sens, tâcher de lui arracher son secret. *Iemand van alle kanten aan boord komen, heel diep ondervragen, ernstig voornemen om zyn geheim uit te horen.* Tourner la truite au foin, ne répondre pas juste, tâcher de détourner le discours sur un autre sujet. *Van de zaak afwyken, de praat, de reden op een ander onderwerp zoeken te brengen.* Tourner le cul vers la manœuvre; se placer, se mettre à rebours. prov. *Met de naars tegen de kreb gaan staan, avcregts, verkeerd gaan zitten.*

TOURNER les feuillets d'un livre. *De bladen van een boek omstaan.* Tourner une carte, un as. *Een kaarteblad omstaan, een as omkeeren.* Tourner l'étoffe d'un autre sens. *'t Stof anders omleggen.* Tourner la médaille. *De medaille omkeeren.* Tourner casaque, changer de parti. *Zyn rokken omkeeren, zyn gat om-smyten.* Tourner bien les vers, leur donner un bon tour. *De vaerſen wel buigen, konſtig draaien, een val doen hebben; fraaiē, fierlyke, zoetvloeiende vaerſen maaken.* Je voudrois tourner cette période autrement. *Ik zou die periode anders willen stellen; ik zou daar een andere draai, plooí aan geven.*

TOURNER, traduire du latin en françois. *Latyn in't fransch overbrengen, overzettēn, vertaalen.* Monsieur d'Ablancourt a fort bien tourné Tacite. *De Heer d'Ablancourt heeft Tacitus heel welovergezet.* Tourner, interpréter tout en bien. *Alles ten goede duiden, alles wel opnemen.* Tourner une chose en raillerie, la prendre comme dite en raillant. *Een zaak in boert, als een schersery opnemen, niet ernstig opvatten, daar niet kwaad om worden.* Tourner les choses de la religion en raillerie, s'en divertir, profaner. *De zaaken van den Godsdienst belachen, met de zaaken van den Godsdienst spotten, den spot dryven.*

TOURNER, travailler, façonneur au tour. *Draaien, schrynen, op den draibank bearbeiden.* Tourner des chaises. *Stoelen draaien.* Tourner en ivoire. *In ivoor draaien.*

TOURNER. v. n. Se mouvoir en rond. *Draaien, zich in't ronde bewegen.* Le monde tourne sur son axe. *De waereld draaid op zyn as, op zyn spil.* On dispute si c'est le soleil ou la terre qui tourne. *Men twijft of het de zon of de aarde is die omdraaid.* La rose, la broche tourne périodiquement. *Het rad, 't spijt draaid op eene geregelde wyze.* Le vent fait tourner le moulin. *De wind doet de molen omgaan, maa-*

len. Tourner à tout vent, tourner comme une girouette. *Met alle winden draaien, omgaan, als een wcerhaan, heel wijspechtuurig zyn.* Tourner à la droite, à la gauche. *De regter, de linkerhand omkeeren, neerstaan.* Ne savoir de quel côté tourner, n'avoir pointe de ressource. *Niet weeten waar men zich keeren of wenden zal, geen uitkomst weeten.* Ce cheval tourne bien, obéit bien à la bride. *Dat paard draaid, zwenkt wel om, luisterd wel na den toom.* Les yeux lui tournent dans la tête. *De ogen draaien hem in de kop.* La tête tourne quand on regarde d'un haut clocher en bas. *Het hoofd draaid om, duizeld als men van een hoogen toren na om lang ziet.* Son bonheur, sa fortune lui a fait tourner la tête. sig. *Zyn geluk, zyn fortuin heeft hem 't hoofd doen omlopen, de harissen omgeflagen; hy is door zyn geluk verblind, buitenspoorig geworden.* Tourner autour du pot, éviter de venir au fait. *Talmen, maalen, uit-vlugten zoeken, 't besuit vermyden.* Il ne faut pas tant tourner autour du pot. *Men moet zoo lang niet talmen, zoo niet vizevaazzen.*

TOURNER, incliner, pencher, aboutir. *Afopen, op uitdraaien, eindigen.* L'affaire a tourné autrement qu'on ne pensoit. *De zaak is anders afgelopen dan men dagt.* Cela ne peut tourner qu'à votre honte, qu'à votre perte. *Dat kan niet anders dan tot uw schande gedyen, tot uw schande afopen.* Le jeu tourna en noise. *Het spel draaide op krakeelen uit.* TOURNER, s'altérer, changer, s'aigrir. *Schiften, verschaffen, zuur worden.* Le lait est tourné. *De melk is geschift.* Le vin commence à tourner. *De wyn begint te zuuren, zuur te worden.* Tourner, se gâter, en parlant des cerises. *Broeien, bederven.* Les cerises sont toutes tournées. *De kerssen zyn altemaal gebroeid, bedurven.* Tourner se dit aussi pour commencer à rougir, à mûrir. *Rood worden, rypen.* Les cerises, les raisins commencent à tourner. *De kerssen, de druiven beginnen rood, ryp te worden.*

TOURNER, au jeu de cartes, se dit de la carte qu'on découvre & qui reste sur le talon. *Troef wyzon.* De quoi tourne-t-il? *Wat is troef?* Il tourne cœur, trefle. *Harten, klaveren is troef: 't keerblad is harten, klaveren.*

TOURNER. (Sc) v. r. *Zich omdraaien, keeren, omwenden; omgedraaid, omgewend worden.* Se tourner de côté & d'autre. *Zich na de een en de andere kant wenden, keeren.* Tou ce qu'il mange, se tourne, se change en bile. *Al wat hy eet, verkeerd, zet zich tot gal.* La verdeur de ce vin se tournera en force. *De wrangheid, onryheid, hardigheid van die wyn zal in kragt, in zeef, in pit verkeeren.* Cette phrase peut se tourner ainsi en Hollandois. *Dic sprekkwyze kan in't Nederduitsch zoo over gebracht, vertaald worden.* C'est selon que l'affaire tournera, c'est selon le tour que prendra l'affaire. *'t Is na de keer die de zaak remen zal, 't is na dat de zaak af zal lopen.* Un enfant qui se tourne, qui se porte au bien. *Een kind dat zich ten goede keerd, schikt.* Du vin qui commence à se tourner, à s'algrir. *Wijn die zuur begint te worden.* Le lait vieux se tourne aisément. *Oude melk verzuurd, schift ligelyk.*

TOURNESOL. s. m. Fleur jaune, autrement dite Soleil & Héliotrope. *Zonnebloem, zonnevende.* Tournesol est aussi le nom d'une drogue qui teint l'eau en bleu & dont se servent les blanchisseuses. *Wrinnekruid, zeker goed daar de linnewaschters, de bleek-*

vers't water blauw mede maaken.

TOURNEVIS. s. m. Petit instrument de fer, avec lequel on ferre ou l'on desserre des vis. *Schroefdraaiger.*

TOURNEUR. s. m. Artisan qui fait des ouvrages au tour. *Draaier, konstdraaier.* Tourneur en bois, en ivoire. *Hout, ivoordraaier.*

TOURNIQUET. s. m. Machine ou croix horizontale qui tourne sur un pivot & sert de barrière à un passage. *Draaiboom.* Il fut arrêté au tourniquet. *Hy wiera aan den draaiboom gestuit, azterhaald, gevangen.* Tourniquet ou roue de fortune, jeu qui représente une espèce de cadran. *Draaibord, ryseluarsbord, als een uurwyzer toegevesteld.* Jouer au tourniquet. *Op het draaibord speelen.*

TOURNEVIRE. s. f. Terme de marine. Gros cordage à neuf tourons, qui sert à tirer l'ancre du fond de l'eau, en l'amarrant sur le cable. *Kabelaaring, dik scheeps touw om de spil draaiende.* Passe la tourne-vire sur le cabestan. *Smijt de kabelaaring om de spil.*

TOURNOI. s. m. Joute, fête publique, où il y avoit un grand concours de Princes & de Chevaliers qui s'exerçoient aux combats à cheval, à pied, &c. *Tournoispel, Vorstelyk, Ridderlyk ren-en-worstellspel.*

TOURNOIEMENT de l'eau. s. m. *Draaijing, omlooping, maaling van 't water.* Tournoiement de tête. *Hoofdmaaling, draaijing, duizeling van 't hoofd.*

TOURNOIS. adj. d. t. g. Terme de compte opposé à Paris, quand on parle des monnaies battues à Tours & à Paris: Sols Tournois ou de douze deniers. *Stuiver Tournois, stuiver van twaalf penningen of Fransche duiten.* Livre Tournois ou de vingt sols. *Gulden Tournois van twintig stuivers.*

TOURNOYER. v. n. fréquentatif. Faire plusieurs tours. *Dikmaals omlopen, omdraaien, kronkelen, maalen.* Ainsi qu'un fleuve tournoye dans la plaine. *Celyker-wys een vloed door de vlakte omloopt, met bogten stroomd.* Où vous voyez l'eau tournoyer, il y a un gouffre. *Daar gy 't water ziet maalen, is een kolk.* Les ennemis n'ont fait que tournoyer cette campagne. *De ryanden hebben deze veldtogen niet anders gedaan als draaien, maalen, omzwerven.* A quoi sert de tant tournoyer, de tant chercher de détours? *Waar toe zoo lang te maalen, te draaien, omwegen te zoeken?*

TOURNURE. s. f. Tour. Geestigkeit, bravalligkeit, sneedigheid. Il a une tourture d'esprit agréable. *Hy is sneedig van verstand, heeft een bravallige wyze van redeneren.*

TOURON. Voyez TORON.

TOURTE. s. f. Pièce de pâtisserie assez connue. *Taart-pastei, pannetaart, oven-of pan-gebak.* Une tourte de pigeons. *Een duive-pastei.*

TOURTEAU. s. m. Diminutif de tourte, mais il n'est plus d'usage que dans le blason, où il signifie Gâteau. *Koek in 't wapenschild.* Il porte d'or à trois tourteaux de gueules. *Hy voerd drie rode koeken op een goude grond.*

TOURTEREAU. s. m. Jeune tourterelle. *Tortelduifje, jong-wijfjes duif.* Nous mangeâmes des perdreaux, des tourtereaux. *Wy aten jonge patryzen, jonge tortelduiven.*

TOURTERELLE, TOURTRÉ. s. f. Oiseau qui hante les bois, presque semblable au pigeon. *Tortelduif, wijfje bosduif.* La tourterelle gémit quand c'e le a perdu son pair. *De tortelduif kirk als zy haare egade verhoren heeft.*

TOURTIERE. s. f. Utensile de cuisine servant à cuire

des tourtes. *Taartpan, pasteipan.* Une tourtiere de cuivre. *Een kopere taartpan, pasteipan.*

TOUSSELLE. s. f. Espece de froment. *Soort van tarwe.*

TOUSSAINT. s. f. (La) La fête de tous les saints, qui se célèbre le premier de Novembre. *Al de heiligen of allerheiligen, allerheiligendag.* On l'attend vers la toussaint. *Men wagt hem tegen allerheiligen.*

TOUSSER. v. n. Faire l'effort & le bruit que cause la toux. *Hoesten, kuchen.* Les vieillards ne font que tousser & cracher. *De oude luiden, de oude paaien doen niets als hoesten en spugen.*

TOUSSERIE. s. f. Action de tousser. *Hoesting.*

TOUSSEUR, TOUSSEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui touffe. *Hoester, hoestster.* Quel importun touisseur! *Welk een lastige hoester!* Quelle touilleuse. *Welk eene hoestster.*

TOUT, TOUTE. adj. Il se dit de ce qui comprend entièrement les différentes parties de ce dont on parle. *Al, heel, geheel, gantsch.* Tout le monde. *Al de waereld, de heele waereld, de gantsche waereld.* Tout l'univers. *'t Geheel al.* Toute la terre. De gantsche aarde, *'t gantsche aardryk.* Tout le jour. De heele dag, *de gantsche dag.* Tout un mois. *Een heele maand, een gantsche maand.* Il a perdu tout son argent, tout son crédit, tout son pouvoir. *Hy heeft al zyn geld, al zyn crediet, al zyn aanzien verloren.* Tout ce que je dis, tout ce que je fais est pour votre bien. *Al wat ik zeg, al wat ik doe is voor uw welzwen, ten uwen besten.* Tout ce qu'il y auroit de personnes dans la chambre. *Alle de luiden, al de menschen die op de kamer waren.* Tout ce qu'on put ramasser de troupes. *Al het krygs-volk dat men by een konde krygen, zamen konde vergaderen.* Tous les hommes, tous les princes, tous les états du monde. *Alle de menschen, alle de vorsten, alle de staaten van de waereld.* Cela arrive tous les jours, tous les mois, tous les ans. *Dat gebeurd alle dagen, alle maanden, alle jaren.* Il en a pris tous les soins possibles. *Hy heeft er alle mogelyke zorgen voor gedragen.* Ce que vous nous dites-là sont tous contes en l'air. *'t Geen gy ons daar zegt zyn al te maal wissewasjes, zyn maar fleuren, praatjes voor de vaak.* Toutes les créatures, toutes les merveilles de Dieu. *Alle de schepselen, alle de wonderen van God.* Toutes les fois que j'y songe, qu'on en parle. *Alle de reizen dat ik, zoo dikwyls als ik'er om denk, als men'er van spreekt.* Toutefois & quantes qu'il vous plaira. *Zoo dikwyls, zoo veel reizen als 't u believen zal.*

TOUT, s'entend aussi pour quelque chose, quelque personne que ce soit. *Al, ieder, elk, een iegelyk.* Tout arbre qui ne porte point de fruit, sera abattu. *Ieder, elke boom die geen vrugten draagd, zal afgehouwen worden.* Tout homme est pécheur. *Elk mensch is zondig.* Toute peine mérite son salaire. *Alle moestie verdient haar loon.* Toute personne qui craint Dieu. *Een iegelyk mensch die God vreest.*

TOUT s'emploie aussi avec les adjectifs & avec certains substantifs dans la signification de Quoi que, & de Quelque. *Hoe, schoon.* Tout sage qu'il est, il se trompe pourtant en cela. *Hoe wys hy is, hy heeft daar evenwel ongelyk in.* Toute ingrate, toute cruelle qu'elle soit, qu'elle puisse être, je l'aimerai toujours. *Ik zal haar altyd beminnen, hoe ondankbaar, hoe wreed zy is, zy mag zyn.* On se moque de lui, tout roi qu'il est. *Men lacht, spot met hem, schoon hy koning is, niet tegenstaande dat hy koning is.* C'est

'l usage en tout pays, par toute terre que ce soit. *Het is het gebruik in wat land, in welk land het zyn mag.* TOUT est aussi substantif & signifie une chose entière. *Geheel, zaak in haar geheel.* Le tout est plus grand que sa partie. *Het geheel is groter als zyn gedeelte.* Il y a une différence du tout au tout. *Daar is een zeer groot verschil, 't is geheel wat anders.* Tout compté, tout rabattu, il me doit encore cent francs. *Alles wel opgeteld en afgetrokken, is hy my nog honderd guldens te kwaad.* Il veut tout ou rien. *Hy wil alles of niet met al.* Il peut tout, il a tout pouvoir auprès du Prince. *Hy vermag alles by den Vorst.* Il a fait cela & cela, telle & telle chose, & le tout pour me chagrinier. *Hy heeft dit en dat gedaan en alles om my te kwellen.* Jouer parti & revanche, & ensuite le tout. *Party en verhaal, en daar na om het geheel speelen.*

TOUT entre dans la composition de plusieurs phrases. Tout coup vaille. *Luk of raak, het zy hoe 't zy, 't gaat hoe 't wil.* Mettre le tout pour le tout. *Alles 'er aan wagen, alles daar by opzetten om 'er geheel boven of geheel onder te zyn.* Ce n'est pas tout que des choux, il y faut du beurre. expr. triv. *De kool maakt alleen geen sop, daar moet boter by wezen.* Il se dit aussi en parlant sérieusement, comme, ce n'est pas tout d'avoir la foi, il faut faire de bonnes œuvres. *'t Geloove te hebben is 't niet al, men moet gheude werken doen.* Quand on est bien avec Dieu, c'est le tout. *Als men wel by onzen lieven Heer staat, dat is 't al.*

TOUT (A). Façon de parler adverbiale. La couleur dont est la triomphe au jeu de cartes. *Troef, troef-blad in 't kaartspel.* Jouer à tout. *Troef spelen, op/peelen.* J'ai deux, j'ai trois à tout. *Ik heb twee, ik heb drie troeven.* Coeur est à tout. *Harten is troef.* TOUT. adv. d'exag. Entièrement, sans exception, sans réserve. *Geheel, gantschelyk, heel en al.* Je suis tout à vous. *Ik ben geheel aan u, geheel den uwen.* Il est tout en Dieu. *Hy is geheel en al met onze lieve Heer ingenomen, 't is een heel Godsdienstig man.* J'étois tout chagrin, tout malade. *Ik was heel bedroeft, gantsch ziek.* Il est tout autre que vous ne l'avez vu. *Hy is heel anders dan gy hem gezien hebt.* C'est un homme tout plein d'esprit, tout plein de feu. *'t Is een man vol geest, vol vuur.* Elle fut toute étonnée, toute surprise de le voir. *Zy was heel verwonderd, gantsch ontsteld hem te zien.* Ce chien a les oreilles tout écorchées. *Die hond zyn oren zyn gantsch opgekrabt, gevild.* C'est une femme qui est tout cœur. *'t Is een vrouw vol moed, een vrouw die enkel hart is.* Les François sont tout feu, tout esprit. *De Franschen zyn enkel vuur, enkel geest.*

TOUT se construit encore avec les adverbes & prépositions pour leur donner plus de force. Allez tout doucement. *Gaat zoetjes, heel zagtjes.* Parler tout bas. *Heel zoetjes spreken.* Parler tout haut. *Overluid spreken.* Je vous le dis tout franc. *Ik zeg het u regt uit.* Il le lui dit tout en riant. *Hy zeide het hem al lachende.* Il le but tout d'un coup. *Hy dronk het vliegens op, hy sloeg het voort in eene teg in zyn maag.* Tout le monde haut! terme de commandement pour faire monter tout l'équipage. *Over al! over al! her uit, met alle man by!* Tout le monde bas! *Om lang, mannen, zit allemaal flii!*

TOUT. (Rien du) adv. Quoi que ce soit. *Niet met al. Il n'aura rien du tout.* *Hy zal niet met al hebben.* Je

ne le veux point du tout, en aucune manière. *Ik wil het geenzins hebben.* Je n'en veux point du tout. *Ik wil er in 't geheel niet van hebben, my lust niet.* Cela me revient en tout à cent écus. *Dat komt my in 't geheel op honderd kroonen te staan.* Je suis de votre avis en tout & partout. *Ik ben in alle deelen van uw gevoelen, ik ben in alles met u eens.*

TOUT A FAIT. adv. Entièrement. *t'Eenemaal, gantschelyk.* L'habit est tout à fait gâté. *Het kleed is 'eenemaal, gantschelyk bedurven.* Il n'est pas encore tout à fait content. *Hy is nog niet volkommen te vrede.* Cela est tout à fait plaisant! *Dat is heel geestig! heel klugtig!*

TOUT BEAU, tout doux, s'il vous plaît! exclamation d'avertissement. *Zagt wat, zoetjes aan, hola wat, zoo 't u belieft!*

TOUT DOUX, tout beau, Monsieur le fanfaron! *Zagt wat, zoetjes aan, hola wat, Mynheer den snorker!* TOUTEFOIS. adv. Cependant. *Echter, evenwel, nogtans.* Il est riche comme un Crésus, & toutefois il n'est pas content. *Hy is zoo ryk als een Cresus, en echter is hy niet te vreden.*

TOUT-PUISSANT, TOUTE-PUISSANTE. adj. & subst. Qui peut tout. *Almagtig, almoogend, die alles vermag.* Dieu est tout-puissant & tout bon. *God is almagtig en gantsch goed.* Le bras du Tout-puissant n'est pas raccourci. *Den arm van den Almagtigen, van den almoogenden God is niet verkort.*

TOUTE-PUISSEANCE. f. f. Puissance sans bornes. *Almagt, almoogendheid.* La toute-puissance de Dieu ne peut le révoquer en doute. *De almagt, de almoogendheid Gods kan niet in twyffel getrokken zyn.*

TOUX. f. f. Maladie qui fait faire des efforts de poitrine. *Hoeft, kuch.* Une toux seche. *Een drooge hoeft.* Il a une toux qui le tourmente jour & nuit. *Hy heeft een hoeft, een kuch die hem dag en nagt plaagt.*

T O X .

TOXIQUE. f. m. Nom générique, qui se donne à toutes sortes de poisons. *Geflacht-naam, wordende aan alle soorten van vergift gegeven.*

T R A .

TRAC. f. m. Il se dit de l'allure du cheval, du mullet. *Tred, gang.* Le trac des chevaux. *De tred der paarden.*

TRACAS. f. m. Bruit, agitation de gens qui vont & qui viennent. *Gewoel, rusie, gewemel.* Il y a toujours du tracas dans les rues passantes. *Daar is altyd gewoel, rusie, belemmering in de straaten die veel begaan worden.* Tous les meubles sont hors de leur place, c'est un tracas, un désordre épouvantable. *Alt 't huisrand leid op een hoop, 't is een yselyke rusie, verwerring.* Se retirer du tracas, des affaires du monde. *Zich uit het gewoel, uit de rusie van de waereld redder.* Il fait son petit tracas, son petit négocie, ses petites affaires tout doucement. *Hy doet zyne dingetjes stiljetjes, hy houd hem uit de rusie.*

TRACASSER. v. n. Se remuer, s'agiter, se tourmenter pour peu de chose. *Woelen, wurmen, veel moeite nemen voor weinig.* Il ne peut se tenir en repos, il ne fait que tracasser. *Hy kan zyn rust niet houden, hy doet niet als woelen, hy is gedurig op de been.* Tracasser, tourmenter quelqu'un. *Iemand kwellen, plaagen.* On l'a tant tracassé qu'il a abandonné l'entreprise. *Men heeft hem zoo veel gekweld, zoo lang geplaagd dat hy de onderneming heeft laten varcen.*

TRACASSERIE. f. f. Chicane, méchant procédé,

brouillerie. *Gewoel, mocite, gesommel, getier, ge-raas, harrewarring, kibbelary, knibbelary, kwelling.*
TRACASSIER, TRACASSIERE. s. m. & f. Qui tra-casse, qui se mêle de toutes sortes d'affaires. *Wiel-gest, wargeest, kwanselaar, ruilbuiter.* C'est un vrai tracassier. *'t Is een wolghest, een ruijbui-ter, een onrustig mensch, een man van twaalf am-bagten en dertien ongelukken.*

TRACE d'un parterre, d'un ouvrage de tapisserie. s. f. Ligne qui en marque le dessin. *Streep, spoor of pad van een tuin-perk, lyn, draad, ketting van een tapytwerk, het patroon daar van aanwyzende.*

TRACE. s. f. Vestige, piste. *Voetstap, spoor.* La bête a passé par-là, en voilà encore les traces. *Het beest is hier door, hier langs getreden, ziet daar de voet-stappen, 't spoor nog van.* Les navires ne laissent point de trace sur l'eau, ni les oiseaux dans l'air. *De schepen laten geen spoor, geen teeken op 't water, nog de vogels in de lugt.* Suivre les traces, les exem-ples de ses ancêtres. *De voetstappen, het spoor, de voorbeelden zyner voorouders volgen.*

TRACEMENT. s. m. Action de tracer, ou l'effet de cette action. *De schetsing, teckening, afteekening, ontwerping; de schets, het ontwerp, enz.*

TRACER. v. a. Tirer des traces, des lignes. *Aftekken, schetsen, lyncen haalen.* Tracer un plan. *Een plan, bestek, ontwerp, model, patroon afteekenen, schetsen.* Tracer un parterre de fleurs. *Een bloempark afteekenen, afbakenen.* Tracer un dessin de tapisse-rie. *Een tapyt-model, een patroon tot eenig tapyt-work afmeten, afteekenen.* Tracer le plan d'une pré-face, d'un poème, d'une harangue. *Een voorreden, een gedicht, een aanspraak ontwerpen, affchetsen, in 't ruw opstellen.*

TRACHEE-ARTERE. s. f. *Strotader.* Voyez ARTERE.

TRADITION. s. f. En pratique & en jurisprudence, le dit pour l'action de traduire, livrer une chose à quel-qu'un. *Overlevering, overdragt.* La vente se con-fomme par la tradition de la chose vendue. *De ver-koopting wordt volbracht door de overlevering der verkogte zaak.* L'investiture d'un siège se fait par la tra-dition d'un étendard. *De huldiging van een leengeschicde door 't overleveren, 't behandigen van een vaan.*

TRADITION en matière de religion se dit de la voie par laquelle une chose non écrite se transmet d'âge en âge. *Overlevering, in geval van Goidsdienst.* On ne fait cela que par une ancienne tradition. *Men weet zuks alleen door een oude overlevering.* Les tra-di-tions de l'église Romaine. *De overleveringen van de Roomſche kerk.*

TRADITIONNEL, TRADITIONNELLE. adj. Qui a rapport à la tradition. *Overleverend.*

TRADUCTEUR. s. m. Celui qui traduit d'une langue en une autre. *Vertaaler, overzetter.* Les traducteurs de Platon, d'Aristote, d'Augustin. *De vertaalers, overzettters van Plato, Aristoteles, Augustinus.*

TRADUCTION. s. f. Version d'une langue en une autre. *Vertaating, overzetting van 'eene taal in de andere.* Traduction de la Bible, des ouvrages des Peres. *Vertnaling, overzetting van den Bybel, van de werken der Oudvaders.* Traduction élégante, fidelle. *Sierlyke, getrouw overzetting.* C'est aussi l'action de celui qui traduit. *Het overzetten, het vertaalen.* La traduction est un travail pénible. *Het overzetten is een moelyk werk.*

TRADUIRE. v. a. Transférer d'un lieu à un autre.

Overbrengen, overdragen. Traduire un criminel d'une prison à l'autre. *Een misdaudige uit het eene gevan-genhuis na 't ander overbrengen.* Traduire quelqu'un devant le juge, le mettre en cause, lui intenter un procès. *Iemand voor den regter betrekken, in regten vervolgen, een geding aandoen.*

TRADUIRE, tourner d'une langue en une autre. *Vertaalen, uit de eene taal in de andere overzetten, overbrengen.* Traduire à la lettre, selon le sens littéral, mot à mot. *Na den letter of letterlyken zin, van woord tot woord vertaalen, overzetten, man-netje aan mannetje maaken.* Traduire ou tourner quelqu'un en ridicule. *Iemand uitlachen, begeken, belachelyk doen schynen.*

TRADUIT, TRADUITE. part. de TRADUIRE. Over-gebragt: *vertaald.* Le criminel fut traduit du tribu-nal ecclésiastique au tribunal séculier. *De misdaudige wierd uit het geestelyk geregt voor 't waereldlyk geregt overgebragt.* Livre, ouvrage traduit du Latin en Français. *Bock, werk van 't Latyn in 't Fransch overgezet, vertaald.*

TRAFIGIC. s. m. Commerce, négoce. *Koophandel, handeldryving, koopmanschap.* Le trafic des Indes, du Levant, de la Mer Baltique. *De koophandel op Oost-indien, de Levantschen handel, de handel op de Oostzee.* Je ne fais quel trafic, quel commerce ils ont ensemble. *sig. Ik weet niet welken handel zy zamen dryven, wat zy met malkander verhandelen, uitvoeren.*

TRAFIGUANT. s. m. Marchand, celui qui trafique. *Handelaar, koopman.*

TRAFIGUER. v. n. Faire trafic. *Handelen, handel dryven, koopmanschappen.* Trafiquer en gros & en détail. *In 't groot en in 't klein handelen, handel dryven by groote en kleine partyen.*

TRAGEDIE. s. f. Piece de théâtre qui est propre à exciter la pitié, la terreur & qui finit d'ordinaire par quelqu'événement funeste. *Treurspel, treurig eindend tooneelspel.* La tragédie d'Oedipe, de Zaïre, d'Alzire. *Het treurspel van Edipus, Zaire, Alzire.* La sanglante tragédie, l'événement funeste que le mas-sacre de Paris, que la Saint Barthélémy! *Wat bloedig treurspel is de Parysche moord geweest!* Il s'y joua une des plus sanglantes tragédies. *Daar wierd een der bloedigste treur/pellen gespeeld, uitgevoerd.*

TRAGI-COMEDIE. s. f. Piece de théâtre, dont l'intri-gue est sérieuse & tragique, mais la fin heureuse. *Blyeindend treurspel.*

TRAGI-COMIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la tragi-comédie. *Dat treurig speeld en vrolyk eindigt.* Piece tragi-comique. *Blycindend treurspel.* Sujet tragi-comique. *Onderwerp bekwaam om een blyeindend treurspel van te maken.*

TRAGIQUE. adj. d. t. g. & subst. m. Appartenant à la tragédie. *Treurig, tot het treurspel behorende.* Un poëme tragique. *Een treurdicht, treurig gedicht.* Seneca & les autres poëtes tragiques. *Seneca en de andere treurdichters, treur-toneel-dichters.* Cor-neille avoit un grand talent pour le tragique, étoit fort propre pour les tragédies. *Cornelie had een grote gaaf tot de treur-toneel-kunde, was zeer bekwaam tot de treurspellen.*

TRAGIQUE, funeste, malheureux. *Ongelukkig, treurig, rampzaelig, droevig-eindigend.* Un événement tragique. *Een ongelukkige, treurige, rampzaelige geschiedenis; een treurig, rampspoedig, ongelukkig geval.* La fin des méchans est souvent tragique. *Het*

einde der godloozen is veeltyds ongelukkig, treurig, rampzalig. Cethomme a des dessoestratiques. Die kaezel heeft kwaadhartige, rampzalige, snoode voornemens. TRAGIQUEMENT. adj. D'une maniere tragique. On-gelukkiglyk, rampzaliglyk. Henri II, Roi de France, finit bien tragiquement. Hendrik de tweede, Koning van Frankryk, kwam heel ongelukkiglyk, rampzaliglyk aan zyn eind.

TRAHIR. v. a. Faire une perfidie. Verraaden, trouwloos handelen. Trahir son ami, son maître, sa patrie. Zyn vriend, zyn meester, zyn vaderland verraaden. Judas ayant de trahir notre Sauveur. Judas alvoorens onzen Zaligmaker te verraaden. Le gouverneur vouloit trahir la ville. De gouverneur wilde de stad verraaden, den vyand de stad overleveren.

TRAHIR ses sentiments, sa conscience; parler, agir contre ses sentiments. Zyne gevoelens, zyn gemoeid verraaden, tegen zyn beter weten spreken, aangaan. Trahir son devoir, y manquer. Zyn pligt verraaden, te kort doen. Trahir, révéler le secret de son ami. 't Geheim van zynen vriend verraaden, openbaaren. Sa voix l'a trahi, découvert. Zyn stem heeft hem verraaden, ontdekt. Se trahir soi-même, agir contre ses propres intérêts. Zich zelven verraaden, tegen zyn eigene belangen aangaan.

TRAHISON. f. f. Persidie. Verraad, verraadery, trouwloosheid. Lâche trahison. Lafhartig verraad. Trahison noire. Snood, schelmagtig verraad. Haute trahison, crime de leze-majesté. Hoog verraad, misdaad van gekwetsde majesteit. Il fut tué en trahison, traîtreusement. Hy wierd verraaderlyk gedood, vermoord.

TRAIN. f. m. Allure des chevaux, des bêtes de voiture. Gang, stap, tred der paarden en rybeesten. Un cheval qui n'a point de train, point d'allure réglée. Ecn paard dat geen geregelde stap, geen vaste gang heeft. Ce cheval a le train, la partie de devant, de derrière foible. Dat paard is van vooren, van agteren zwak.

TRAIN de carrosse ou de chariot, le charronnage qui porte le corps du carrosse, du chariot. 't Werk, 't gestel daar de koets of wagenbak op rust. Le train de devant, le train de derrière ne vaut plus rien. 't Voorste, 't agterste werk deugd niet meer.

TRAIN d'artillerie, tout l'attirail nécessaire à traîner & servir le canon. Gereedschap om het geschut te sleepen en te bedienen. Il y a un train, il y a certain nombre de pièces d'artillerie tout prêt. Duar staat een trein van artillerie, een getal geschut, een deel stukken gereed om te vervoeren, in een beleg te gebruiken.

TRAIN, suite de valets, de gens de livrée, chevaux, mulets, &c. Trein, stoet, sleep, gevolg van knechten, livrei-luiden, paarden, muilen, enz. Cet ambassadeur a un beau train, un train leste, magnifique. Dien afgezant heeft een schoon train, een kostelyke, heerlyke, pragtige stoet. Je ferai sauter, déloger ce train, cette canaille-là. Ik zal dat gespuis, dat geschoor uitboenen, doen verhuizen.

TRAIN ou amas de bois lié & flottant sur l'eau. Vlot, houtvlot. Un train de merrein. Een vlot timmerhout, een vlot balken.

TRAIN, le courant des affaires. De gang, de trant, 't behop der zaaken. L'affaire est en bon train, sur un bon pied. De zaak is wel aan de gang, staat op een goede voet. C'est le train du monde. 't Is het be-loop ran de waereld, dat is 't waerelds be-loop. Il va toujours le même train. Hy gaat altyd dezelfde gang,

zyn oude gang. Mettre les autres entrain, les animer, les exciter à la joie, au mal, &c. De andere aan de gang helpen, tot de vreugd of 't kwaad doen aanhissen, gaande maaken. Quand il est une fois en train de parler, de boire, de rire, de gronder. Als hy eens aan 't spreken, drinnen, lachen, kyyen is. Il fit cela tout d'un train, tout d'une suite. Hy deed het met een, eens gangs, terwyl hy aan de gang was.

TRAINANT, TRAINANTE. adj. Qui traîne, qui pend à terre. Sleepende, op de grond sleepende. Manteau trainant, robe trainante. Sleepende mantel, sleepende tabbaard.

TRAINER. f. m. Voiture sans roues, ferrée par dessous pour aller sur la neige, la glace &c. 'slee, narrefree. C'est un grand plaisir que de voir tous ces traîneaux courir sur la glace. 't Is een groot vermaak al die sleden, narrefreden over 't ys te zien ryden. On appelle encore traîneau plat une espèce de haquet sans roues, sur lequel on traîne les marchandises en Hollande. Skee daar de koopmanschappen op gesleapt worden. Les barriques, les ballots étoient déjà sur le traîneau. De vaten, de pakken lagen al op de flee. Traîneau, petit carrosse sans roues, de grand usage à Amsterdam. Koetssee, rysee, toeslee. Il y avoit quantité de traîneaux devant l'hôtel-de-ville, à la porte de l'église. Daar waren veel sleden voor 't stadhuis, aan de kerkeur.

TRAINER. Grand filet qu'on traîne dans les champs pour prendre des perdrix, &c. C'est aussi le nom d'un grand filet à prendre du poisson. Sleepnet om patryzen, enz. als mede een sleepnet om in rivieren visch te vangen.

TRAINÉE de poudre. f. f. Longue amorce de poudre à canon. Kruidloop. On mit le feu à la trainée & la mine joua. Men stak den brand in de kruidloop en de myn sprong op. Le sac se troua & fit une grande trainée sur le chemin. De zak kreeg een gat en maakte een lange loop over de weg. On appelle encore trainée, une trace de morceaux de charogne pour attirer le loup dans le piege, par l'odeur. Een loop of reeks stukken van doode kreng om den wolf door de reuk in de strik te lokken. Les vieux loups ne prennent pas à la trainée. prov. De oude wolveren worden door 't lokaas niet gevangen, laten zich door de reuk niet verleiden.

TRAINER. v. a. Tirer après soi. Sleepen, voortsleepen. Trainer un coffre, une charrette, un bateau, du canon. Een kist, een wagen, een schuit, geschut sleepen, voorttrekken, aanhaalen. Trainer quelqu'un par les cheveux. Iemand by 't hair sleepen, voortsleepen. Trainer un homme en prison. Een kaerel in 't gevangenhuis, in de bocijen sleepen. Trainer une charogne à la voirie. Een kreng, een dood paard, doode koe, enz, na de vilplaats sleepen. Il fut traîné sur la claye. Hy wierd op een horde, op een tecne mat gesleapt. La rivière traîne, emporte bien des immondices. De rivier sleep, brengt veel vuiligheden mede. Trainer son lieu, filer sa corde. prov. Zyn band agter na sleepen, zyn strop spinnen. C'est un traîne-potence, un malencontreux. 't Is een onweers-vogel.

TRAINER, mener, conduire avec soi. Met zich sleepen, leiden, verzellen. Il traîne toujours une longue suite de valets. Hy sleep altyd een lange reeks knechten na hem, hy heeft altyd een hoope knechten agter zyn gat. Il traîne sa femme partout où il va. Hy sleeps, hy kruidt zyn vrouw over al daar hy gaat,

over al mede. Un cheval qui traîne la jambe foible. Een paard dat het been naasteert, een paard dat een zwak been heeft. Un oiseau qui traîne l'aile. Een vogel die de wiek naasteert, een gekwetste of have looze vogel. Un homme qui traîne ses paroles, qui parle fort lentement. Een man die zyne woorden naasteert, langzaam uit de keel haald.

TRAINER. v. n. Pendre jusqu'à terre. *Sleepen, tot op de grond hangen, neerhangen. Son manteau, sa robe traîne jusqu'à terre. Zyn mantel, haar tabbaard sleep tot op de grond. Laisser traîner ses harnais, ne les pas plier, serrer à leur place. Zyne kleederen laten flingeren, niet opvouwen, niet weg sluiten. Trainer, être en langueur. Sukkelen, zick zyn, krukken, leggen kwynen. Il y a plus de deux ans qu'il traîne. Hy heeft meer als twee jaren gekruct, leggen sukkelen, kwynen. La pauvre femme trainera encore longtemps. De arme vrouw, de stoof zal nog lang lukkelen, zal in lange nog niet opkomen. Il y a deux ans que cette affaire traîne, est accrochée. Die zaak blijft zederd twee jaren sleepen, aan den haak. Il ne cherche qu'à faire traîner les procédures. Hy zoekt de pleithandel, 't proces maar sleepende te houden.*

TRAINER. (Se) v. r. Se glisser en rampant. *Voortkruipen, voortglyën, fullen. Les chasseurs, les soldats le traînent à travers les broussaillages. De jagers, de soldaten kruipen door de kreupelboschen heen. Il eut bien de la peine à se traîner jusques chez lui, à s'y rendre. Hy had veel moeite om zich tot zynent te begeven, om 's huis te komen. Je m'y traînerai le mieux que je pourrai. Ik zal 'er na toekruipen zoo goed als ik kan.*

TRAINER. f. m. Chasseur ou pêcheur au traîneau. *Sleeper, jager met het sleepnet, vischer met de zege. Les traîneurs enlèvent tout le gibier, tout le poisson. De sleepers nemen al 't wild, al de visch weg. On appelle encore traîneurs, les chiens de chasse qui ne suivent pas la meute. Honden die den hoop niet volgen en agter aan blyven. Traîneurs, parmi les troupes réglées, les soldats qui ne marchent pas assez vite, qui demeurent en arrière. Agter aarsleepers, staartkrupers, soldaten die agter aan komen kruipen, hinken. On appelle traîneur d'épée, celui qui fait profession de battre le pavé l'épée au côté. Degendrager, straatlyper, lanterfant met de degen op 't gat. On appelle traîneur en Hollande, celui qui traîne, voiture les marchandises sur un traîneau plat. Sleeper, een die de koopmanschappen op een platte see vervoerd.*

TRAIRE. v. a. Tirer. *Melken. Traire les vaches. De koeien melken. Traire des brebis. Schapen melken. Traire une ânesse. Een ezelin melken.*

TRAIT, TRAITE. part. de TRAIRE & subst. *Gemachten: ook getrokken. De l'or trait. Getrokken goud, gouddraad. De l'argent trait. Getrokken zilver, zilverdraad. Des boutons de trait. Getrokken knopen, knopen van goud of zilverdraad. Une broderie de trait. Een borduurSEL van goud of zilverdraad. Il n'est guere d'usage qu'en ces phrases.*

TRAIT, TRAITE. adj. En parlant de fil d'or, d'argent &c. *Getrokken. De l'or, de l'argent trait. Getrokken goud, getrokken zilver; gouddraad, zilverdraad.*

TRAIT. f. m. Fleche, dard. *Pyl, schicht, flits. Décocher un trait. Een pyl afschieten. On appelloit anciennement gens de trait, ceux qui tiroient de l'arc, lancent des dards, des javelots, &c. Boogschutters,*

pylschieters, spiesworpers. L'amour l'a perdu de ses traits. fig. De min heeft hem door zyne pylen, schichten doerboord, gewond. Ses yeux lancent mille traits. Haare oogen schieten duizend pylen, treffen met haare minnestraalen. Il partit comme un trait d'arbalète. Hy vertrok als een pyl uit een boog. Nous n'étions qu'à un trait d'arbalète de sa maison. Wij waren maar een pylschoot, een steenworp van zyn huis.

TRAIT. Longe de corde ou de cuir, avec laquelle les chevaux tirent. *Streng, lys. Ce cheval tire bien, il bande le trait. Dat paard trekt wel, het spand of streng. Il fallut couper les traits de la voiture. Men moet de strengen van 't rytuig doorsnyden. Cheval de trait. Trekpaard. Laisser aller le limier de la longueur du trait, de la longueur de la longe avec laquelle on le mène au bois. De spoorkond de lengte van de leis, van de leisleep loslaaten. Le criminel a souffert deux ou trois traits, deux ou trois coups de corde, chutes d'estrapade &c. De misdaadige heeft twee of drie neepen van de koord, twee of drie sprongen van de wip uitgestaan. On appelle trait de la balance, le poids qui emporte la balance & la fait trébucher. Overwigt, waar door de schaal overgaat, neer hangt. Plus les marchandises sont de grand volume, plus le trait doit être fort. Hoe grooter de waaren van omflag, van pakketten zyn, hoe zwaarder 't overwigt wezen moet.*

TRAIT ou coup de vin d'une seule haleine. *Teug wyns, dronk uit eene adem. Avaler une pinte tout d'un trait. Een pint in een teug inslaan, uitdrinken. Boire à longs traits, en savourant la liqueur. Met lange teugen snooken, proeven.*

TRAIT de plume, ligne tracée avec la plume. *Pennentrek, streep met de pen gemaakt. Il écrit son nom tout d'un trait. Hy schrijft zyn naam in een trek. Tous ces traits ne sont que défigurer l'écriture. Alle die trekken doen niet dan het schrift te ontsieren. Des traits de pinceau. Penseel trekken, streeken met het penseel. Il y a des traits bien hardis dans ce tableau là. Daar zyn stoute trekken, streeken in die schilderei. Ce ministre ruina son concurrent d'un seul trait de plume. fig. Die staatsman hielp zynen tegenspreker met een pennestreek in de grond, uit al zyn aanzien. Les poëtes, les historiens immortalisent ceux qu'il leur plaît d'un seul trait de plume. De dichters, de historiesschryvers maaken de geenen die 't hun behaagd met een eenige pennestreek ontferfelyk. Le prédicateur nous a raconté plusieurs beaux traits d'histoire. De predikant heeft ons verschedene schoone staaltjes uit de historie aangehaald. Il y a de beaux traits d'éloquence dans cette harangue. Daar zyn schoone trekken, staalen van welsprekendheid in die aanpraak. C'est-là un beau trait d'esprit. Dat is een schoone vinding, een verstandige trek. Un trait, un tour de friponnerie. Een gaauwalefs trek, een pots, guitestuk. On lui a fait, on lui a joué un vilain trait. Men heeft hem een leelyke pots gespeeld. Voilà un trait d'habile homme. Dat is een fine trek, een sneedig bedryf. Ce sont-là de vos traits! Dat zyn van uw streeken, van uw loopjes!*

TRAIT, linéament du visage. *Trek van 't aangezigt. Des traits fins, délicats. Fyne, teere trekken. C'est un beau trait de visage à une fille que cent milie écus. Honderd duizend kronen is een schoone trek des aangezichts in een vryster.*

TRAIT, au jeu des échecs, se dit de l'avantage de jouer le premier. *Voorrang, voordeel van eerst te*

speelen in 't schaakspel. Donner le trait. Iemand voor uit laaten speelen. Avoir le trait. Voor uit speelen, eerst zyn schijf moogen zetten. Cette affaire prend trait, s'engraine, ne finira pas sitôt. Die zaak vangt eerst regt aan, is na eerst ter degen aan de gang, zal nog zoo gaauw niet uit wezen.

TRAITABLE. adj. d. t. g. Affable, accommodant. *Gericlyk, handelbaar, megaande. C'est un esprit doux & traitable. 't Is een zagtzinnig en gericlyk verstand, een goedaartige en leidsaame geest. Ce présent le rendit :eaucoup plus traitable, plus docile. Dat geschenk maakte hem veel buigsaamer, gericlyker, deed hem beter aan de hand komen.*

TRAITANT. f. m. Fermier, celui qui traite des fermes, des impôts, des droits du pays. *Pachter, impostaar, enz. Les traitans ont bien gagné sur cet impôt. De pachters hebben op dien impot veel gewonnen, uit die belasting veel smeer gehaald.*

TRAITE. f. f. Les marchands appellent ainsi une lettre de change. *Wiselbrief. L'honneur de mes traites vous est recommandé. De eer myner wiselbrieven, word U. E. aanbevoolen.*

TRAITE. f. f. Espace, distance de chemin. *End wegs. D'ici à la porte de Harlem il y a une bonne traite à faire. Van hier tot de Haarlemmer poort is een goed end af te leggen, is een goed end wegs.*

TRAITÉ, TRAITÉE. part. de TRAITER. *Verhandeld. Il a bien traité son sujet, sa matière. Hy heeft zyn onderwerp, zyne stoffe wel verhandeld. Vous nous avez fort bien traité, régale. Cy heft ons heel wel onthaald.*

TRAITÉ. f. m. Discours, dissertation sur quelque matière. *Verhandeling, tractaat, overweging over eenige stoffe. Traité de la sphère, de mathématique. Verhandeling over de hemels-kloot, over de wiskunde.*

TRAITÉ, convention, accommodement. *Verdrag, verding, overeenkomst. Conclure, signer, ratifier un traité de paix. Een vredens verdrag sluiten, teckenken, bekragtigen. Entretenir, enfreindre, rompre le traité. Het verdrag onderhouden, overtreden, verbrekken. Ceux qui étoient dans le traité, le parti des poudres, des vivres. De geenen die 't kruit, de levensmiddelen aangenomen hadden te leveren; die 't kruit, de levensmiddelen in pacht hadden. Vous venez de faire un méchant traité, un méchant marché. Gy hebt daar een slecht verdrag gemaakt, een slechte koop aangegaan, gy zyt er mede bedrogen.*

TRAITEMENT. f. m. Accueil, réception, maniere de traiter quelqu'un, d'agir avec lui. *Handeling, bejegening, onthaal. On lui a fait un mauvais traitement. Men heeft hem een slecht onthaal aangedaan, men heeft hem heel slecht bejegend. On lui fit, il reçut toutes sortes de bons traitemens. Men deed hem, hy genoot allerlei goede bejegeningen, onthaalingen.*

TRAITER. v. a. & n. Discuter, agiter, discourir. *Verhandelen, handelen, overwegen, verklaaren, redden. Traiter un sujet, une matière à fonds. Een zaak, een stoffe grondig verhandelen, overwegen. Traiter de la paix, ou traiter la paix, la négocier, y travailler. Over de vrede handelen, in onderhandeling zyn, daar aan werken. Traiter d'un mariage. Over een huwelyk handelen, in affpraak zyn. Ce livre traite des métaux, des simples & des plantes. Dat boek handelt over de metaalen, de geneeskruiden en de planten. Traiter d'une dette, d'une prétention avec quelqu'un, la céder, la transporter pour un certain prix. Aangaande een schuld, een eisch handelen, ver-*

dragen, in affpraak, in verdrag zyn. Traiter pour une charge. Over een bediening, over een ampt in gesprek, in verding staan. On a nouvelle que ces princes traitent, sont en traité ensemble. Men heeft tyding dat die vorsten samen handelen, in onderhandeling met malkander zyn.

TRAITER, agir avec quelqu'un. *Handelen, te werk gaan met iemand. Traiter bien ou mal ses vassaux, ses sujets, ses domestiques. Zyne leenmannen, onderdaanen, huisbedienden wel of kwaatyk handelen. Traiter quelqu'un civilement, humainement, honorablement. Iemand beleefdelyk, menschelyk, met fatsoen, met eere handelen, bejegenen. Le traiter en ami, en frere. Hem als vriend, als broeder handelen. Le traiter à la rigueur. Hem na strengheid handelen. Le traiter du haut en bas. Hem veragtelyk, spytig handelen, trots bejegenen. Traiter quelqu'un de Turc à More. Iemand met de uiterste wreedheid, hardigheid bejegenen, handelen; iemand 't vel affropen.*

TRAITER quelqu'un de comte, de prince, de roi, lui donner le titre de comte, de prince, de roi. *Iemand als graaf, als vorst, als koning bertyelen, erkennen. Il se faisoit traiter d'excellence, d'altesse. Hy liet zich, hy deed zich met de tyel van excellente, van hoogheid aanspreken; hy liet zich zyn excellentie, zyn hoogheid noemen. Traiter quelqu'un de fou, d'insolent, de fat. Iemand voor een gek, voor een onbeschofte, een lompe vent uitmaaken.*

TRAITER, régaler quelqu'un magnifiquement, splendidement. *Iemand kostelyk, heerlyk handelen, te gast hebben, onthaalen. Le roi traite les ambassadeurs à sa table. De koning onthaalde, tradieerde de afgezant aan zyn tafel. Traiter en viande & en poisson. Met vleesch en visch onthaalen, vleesch en visch opdissen, voorzetten, te eten geven. Cet aubergiste traite à trente sous par tête. Die waard neemt een daalder van ieder mensch aan zyn tafel. Il nous a bien traité pour le prix. Hy heeft ons na de prys, voor het geld wel getradiceert, opgedischt.*

TRAITER, panier, médicament un malade. *Een ziche bezorgen, oppassen, verbinden, met geneesmiddelen voorzien. Qui est le chirurgien, le médecin qui le traite? Wie is de heelmeester, de doktor die over hem gaat, die hem bezorgt?*

TRAITER. (Se) v. r. Etre traité. *Verhandeld, opgemaakt worden. Il se traite quelque chose entre eux. Daar word iets tussen hen verhandeld, daar is iets in til.*

TRAITER (Se) bien, se bien nourrir & se choyer. *Zich wel traateeren, zyn eigen goed doen.*

TRAITEUR. f. m. Celui qui apprête, qui donne à manger pour de l'argent. *Gasthouder, braader, kok die de spyzen klaar maakt. A Paris on trouve tout ce qu'on veut chez les traiteurs. Men vint te Parys by de braadders, by de koks al wat men wil.*

TRAITRE , TRAITRESSE. adj. Perfide, sans foi. *Verraader, verraaderlyk, vals, trouwloos. Tous les flaiteurs sont traîtres. Al de vleijers zyn verraaders. Il est traître comme Judas. Hy is verraaderlyk, trouwloos als Judas; 't is een valschen hond. C'est un procédé, une action bien traître. 't Is een verraaderlyke handel, een trouwloze daad, een schelmatische streek. Les chats sont traîtres. De katten zyn vals, zyn niet te vertrouwen. Ce cheval est traître; il mord, il rue. Dat paard is niet te vertrouwen; het byt, het schopt. Ce vin est traître, monte à la tête, enivre plutôt qu'on ne pense. Dic wyn is vals, vliegt*

straaks na't hoofd, bevangs voort. Cet homme n'est pas traître à son corps, il se traite bien. Die man is zyn eigen geen ryand, hy weet zyn eigen lichaam wel goed te doen, hy weet wel wat lekker smaakt.

TRAITRE, TRAITRESSE. f. m. & f. *Verraader, verraaderlyk mensch; verraaderesse.* Les traîtres furent arrêtés & sévèrement punis. *De verraaders wierden by de kop gevat en strengelyk gestraft.* Il l'a tué en traître, en trahison. *Hy heeft hem verraaderlyk gedood, omgebracht.* Ame trahisse. *Verraadersche ziel.* C'est une trahisseuse. *'t Is een verraaderes, een verraaderesch, een valsche vrouwensch.*

TRAITREUSEMENT. adv. En trahison. *Verraaderlyk.* Il le tua traitreusement. *Hy doodde hem verraaderlyk, op eene verraaderlyke wyze.*

TRAJET. f. m. Distance, espace à traverser sur mer. *Overvaart, overtocht, dooryaart, togt, reis over zee.* Le trajet de Calais à Douvres n'est que de sept lieues. *De overvaart, de reis van Calais op Douvres is maar van zeven mylen.* Un long, un dangereux trajet. *Een lange, gevaarlyke togt over zee.* Trajet se dit aussi des voyages par terre. *Togt, reis te land.* Il y a un long trajet de Paris à Vienne. *'t Is een lange reis van Parys op Wenen.*

TRAMAIL. f. m. Filet qu'on tend de travers dans une rivière pour prendre du poisson. *Dwarsnet, spannet in een rivier.* Fêcher au tramail. *Met het spannet vischen.*

TRAME. f. f. Fil passé avec la navette entre les fils de la chaîne de l'étoffe. *Inslag, draad met de schiet-spoel door de ketting van 't stof geschorren.* Etoffe à chaîne de fil & à trame de soie. *Stof met een garen ketting en zyden inslag.* Il a ourdi cette trame, il est auteur de ce complot. *Hy heeft dien toeg, dien aan slag beleid, dien aan slag gesmeed.* La Parque coupa trop tôt la trame, le fil de ses jours. *De Schikgodin sneed zyn levens-draad te vroeg af.*

TRAME, TRAMÉE. part. de TRAMER. *Doorweefd.*

TRAMER une étoffe. v. a. En conduire la trame. *Een stof doorweeven, de inslag doorschieten.* Etoffe tramee de soie. *Stof met zyde doorweeven, met een zyden inslag.* Tramer, ourdir, machiner un complot. *Een aar slag, een zamenzweering beleggen, sineden.* C'est lui qui avoit tramé l'entreprise. *Hy is 't die de onderneming beleid, gesmeed had: hy was den belegger, aanleger, aanvoerder van 't werk.*

TRAMONTANE. f. f. On appelle ainsi dans la Méditerranée ce que l'on appelle vent du Nord dans l'Océan. *De Noordewind, op de Middellandsche Zee.* Perdre la tramontane, ne favor plus où l'on est, être désorienté. fig. *Buiten west raaken, de hoogte kwyt worden, het spoor byster, van zyn stuk af zyn.*

TRANCHANT, TRANCHANTE. adj. Qui tranche. *Scherp-snydend, scherp.* Couteau tranchant, épée tranchante. *Scherp-snydend mes, scherp-snydende degen.* On appelle écuyer tranchant, celui qui coupe & sert les viandes à la table d'un roi, &c. *Voorsnyder aan een konings tafel, enz.*

TRANCHANT. f. m. Le côté tranchant, le fil d'un couteau, d'un rasoir, &c. *Snee, scherpe zyde van een houwer, van een scheermes, enz.* Aiguiseur le tranchant d'un couteau, d'une hache. *De snee van een mes, van een by/slypen.* La parole de Dieu est une épée à deux tranchans. *Gods woord is een tweesnydend zwaard.* La garnison fut passée au tranchant, au fil de l'épée. *Het garnisoen, de bezetting wierd door de scherpte van 't zwaard omgebracht.*

TRANCHE de pain. f. f. Morceau de pain coupé en long & un peu mince. *Snee broods, lange en dunne snede broods.* Une tranche de jambon, de bœuf, de fromage. *Een snee ham, een snee osseveleesch, een snee kaas.* La tranche d'un livre relié. *De snee van een gebonde boek.* Un livre doré sur tranche. *Een boek op snee verguld.*

TRANCHEÉ, ou fosse à faire écouler les eaux. f. f. *Doorschynning, afnyding om 't water te doen aflopen.* Faire une tranchée pour planter des arbres. *Een doorschynning, een drooge graft marken om boomten te planten.*

TRANCHÉE. Fosse creusée en biais & d'angle en angle, pour approcher d'une place assiégée. *Loopgraven, schuin toelopende graft na eene belegte vesting.* Ouvrir la tranchée à trois cens pas de la contreforte. *De loopgraven drie honderd schieden van de contrefort openen.* Monter la tranchée, avoir la garde à la tranchée. *In de loopgraven gaan, de wagt hebben in de loopgraven.* Combler la tranchée. *De loopgraven vullen, dempen.* Nettoyer la tranchée, en chasser les ennemis. *De loopgraven leeg maaken, de vyanden daar uit jagen.*

TRANCHÉES. f. f. pl. Douleurs violentes, aigües, que l'on souffre dans les entrailles. *Darm-krimpingen, snydingen in de darmen.* Les tranchées de l'accouchement. *De snydingen, darm-krimpingen van 't kinderbaaren.* Cette médecine lui a causé de grandes tranchées. *Die drank heeft hem geweldige snydingen veroorzaakt.* Un cheval qui a des tranchées rouges, des tranchées fort violentes, ordinairement accompagnées d'avives. *Een paard dat de rode darm-krimping heeft, zeer sterke snydingen in den buik heeft, die gewoonlyk niet klieren verzeild zyn.*

TRANCHE-FILE. f. f. Petit rouleau de papier couvert de soie ou d'or, aux deux extrémités du dos d'un livre pour lui servir d'ornement. *Beesteksel, beestekband.* Tranche-file double, ronde. *Dubbelde, ronde beestekband.*

TRANCHE-LARD. f. m. Grand couteau de cuisinier, de rotisseur, servant à trancher le lard. *Kerfmes, snymes, koks-mes om 't spek aan recipjes te snyden.*

TRANCHER. v. a. Couper, séparer en coupant. *Af-snyden, doorsnyden.* Trancher la tête à un criminel. *Een misdaadige het hoofd affsnyden, een misdaadige onthoofden.* L'acier de Damas tranche le fer. *Het staal van Damascus snyd het yzer door.* Cela tranche comme un rasoir. *Dat snyd als een scheermes, als een vlym.* Le verjus, le sénè tranche les boyaux. exag. *Verjus baard darmkrimpingen, senebladen snyden de darmen door.* Le cramoisi tranche fort auprès du vert, il diffère beaucoup du vert. *Het karmozijn-rood steekt heel scherp, geweldig af by 't groen.* Cet homme parle pour & contre, c'est un couteau de tripiere, il tranche des deux côtés, iron. *Die kuerel sprekt voor en tegen, 't is een penswys-mes, hy snyd aan beide zyden, aan weerskanten.*

TRANCHEUR le noeud, décider hardiment. *De knoop doorhakken, scheiden, roekelooslyk uitspraakellen, ronnis wryzen.* Trancher le mot, dire sans réserve ce que l'on a sur le cœur. *Het woord vry uit laten, Jussier uit de mond spreken.* Pour vous le trancher, pour vous le dire en un mot. *Om het u-in een woord te zeggen.* Il fait le docteur, il tranche, il décide patout. *Hy beeldt zich vry wat in, hy sprekt zoo meesteragtig over al.* Trancher du grand Seigneur, faire le grand Seigneur. *Zich voor een groot Heer uitgeven,*

uitgeven, zwetsen, pachten, premiers. Trancher du brave. Zich voor een klok so'dat uitgeven, den gebraden haan, den moedwillige matroos spreken. **TRANCHET.** s. m. Outil à l'usage des cordonniers, bourreliers, &c. servant à couper le cuir. Schoenmakers, enz. snymes.

TRANCHOIR. s. m. Tailloir, rond de bois, sur lequel on tranche la viande, le lard, &c. Taljoor, houte bord, daur't vleesch, het spek op gesneden, gekorven wordt.

TRANQUILLE. adj. d. t. g. (Les LL ne se mouillent pas dans ce mot, ni dans ses dérivés.) Païsible, calme, sans aucune émotion. Stil, gerust, bedaard, roerlos. La mer étoit calme & tranquille. De zee was stil en bedaard. Dormir d'un sommeil tranquille. Gerustelyk slapen. Avoir l'esprit, l'ame tranquille. Een geruste geest, gerust gemoed hebben. Mener une vie tranquille. Een gerust, een stil leven leiden. Tout étoit tranquille dans le royaume. Alles was in 't ryk gerust.

TRANQUILLEMENT. adv. D'une maniere tranquille. Gerustelyk, op eene geruste wyze. Il vivoit, dormoit tranquillement. Hy leefde, sliep gerustelyk. Il passoit ses jours tranquillement. Hy bracht zyne dagen gerustelyk door.

TRANQUILLISER. v. a. Calmer, appaiser. Stillen, bedaaren, nederzetten. Tranquilliser les humeurs. De humeuren, de vochten stillen, bedaaren, aan 't bedaaren brengen.

TRANQUILLISER. (Se) v. r. Prendre son repos, se délasser, recueillir ses esprits. Bedaaren, uitrusten, zyne geester vergaderen. Moi, je reste dans ma chambre, où je me tranquillise. Ik, ik blyf in myn kamer, daar ik myne zinnen by een vergaar.

TRANQUILLITÉ. s. f. Repos, calme, état de ce qui est tranquille. Rust, stille, gerustheid, bedaardheid. La tranquillité de l'esprit, de l'ame, est le souverain bien dans ce monde. De gerustheid van den geest, van de ziel, is het hoogst goed in deze waereld. Rétablir la tranquillité de l'état. De rust, de gerustheit van den staat herstellen.

TRANSACTION. s. f. Action de transiger, d'accorder à l'amiable. Willig verdrag, vergelyk, vriendelyke scheiding. Passer une transaction. Een verdrag aan gaan, sluiten.

TRANSCENDANCE. s. f. Supériorité marquée, éminente, d'une personne, d'un objet sur l'autre. Over-treffendheid, uitmuntendheid, overklimming.

TRANSCENDANT, TRANSCENDANTE. adj. Il se dit dans la philosophie schotastique d'un attribut, d'une qualité qui convient à toutes sortes d'êtres sans exception. Overklimmend, overgaand, overtrefsend. Le vrai & le bon sont des termes transcendans, sont des qualités transcendantes. Waaragtig en goed zyn overklimmende, overtrefsende bewoeringen, zyn overgaarde hoedaanigheden. Les termes transcendans s'appliquent à toutes les catégories. De overklimmende bewoeringen worden alle cathegoryen, zegwoorden toegepast.

TRANSCENDANT, se dit dans le style soutenu pour élevé, sublime, capable de tout, excellent en son genre. Schrander, uitnemend, voortrefflyk, uitvoerlyk. Un esprit, un génie transcendant. Een schrander geest, schrander vernuft; een uitnemend, ongemeen verstand. Une personne d'un mérite transcendant, d'une vertu transcendance. Een persoon van eene uitmuntende verdienste, een man van een voor-

trefflyke, ongemeene deugd.

TRANSCRIPTION. s. f. Action de transcrire. Uit-of-naschryving. La transcription des manuscrits lui a couté cinquante francs. De uitschryving der handschriften heeft hem vyftig guldens gekost.

TRANSSCRIRE. v. a. Copier. Uitschryven, naschryven. J'ai fait transcrire toutes les lettres. Ik heb al de brieven laten uitschryven.

TRANSCRIT, TRANSCRITE. part. de TRANSCRIRE. Uit of na geschreven. Acte transcrit, lettre transcrise. Uitgeschreven ade, uitgeschreven brief. Il a transcrit, copié mot à mot cet auteur-là. Hy heeft die schryver van woord tot woord nagegeschreven.

TRANSSES. s. f. pl. Appréhensions, frayeurs qui font tranquir, frémir. Benauwd'eden, angst'en. Il est dans des transes mortelles. Hy is in doodelyke angst'en, in doods benauwd'eden.

TRANSFERER. v. a. Transporter, porter d'un lieu à l'autre. Overbrengen, overdragen, overvoeren. Transférer un criminel d'une prison à l'autre. Een misdaadige uit het eene gevangelhuis na 't andere overbrengen, overvoeren. Transférer des reliques. Reliquie, overblyfelen van afgesluyven heiligen overdragen. Le saint siège fut transféré de Rome à Avignon. De heilige stoel wierd van Rome t'Avignon overgebracht. Dieu, quand il lui plaît, transfère les sceptres, les empires d'une nation à une autre. God draagt, als 't hem belieft, de scepters, de ryken van 't eene volk na 't ander over. Transférer une fête, la remettre d'un jour à un autre. Een feestdag, vierdag verplaatsen, verschikken, van den eenen dag op den anderen overbrengen.

TRANSFIGURATION. s. f. Métamorphose, changement d'une figure en une autre. Verandering van gedaante, gedaante-verwisseling, hervorming. Ce mot n'est d'usage que dans la phrase suivante. La transfiguration de notre Seigneur sur le Tabor. De verandering vangedaante onzes Heilands op den berg Tabor.

TRANSFIGURER. (Se) v. r. Changer en une autre figure. Van gedaante veranderen. Lorsque Jésus-Christ se transfigura sur la montagne. Wanneer J. sus-Christus op den berg van gedaante veranderde. Ce mot est borné à cette phrase.

TRANSFORMATION. s. f. Changement d'une forme en une autre. Gedaante-verwisseling, hervorming. Les transformations fabuleuses de Protée. De fabelagtige hervormingen van Proteus. La transformation des métaux par le moyen de la chymie. De verandering der metaalen door middel van de scheikunst.

TRANSFORMER. v. a. Métamorphoser. Veranderen, hervormen, herscheppen. Cicé transforma les compagnons d'Ulysse en bêtes immondes. Circé herschep, hervormde de spitsbroeders, de reisgezellen van Ulysse in onreine beesten.

TRANSFUGE. s. m. Déferteur. Overloper. On eut avis par un transfuge. Men kreeg door een overloper berigt.

TRANSFUSER. v. a. Faire la transfusion du sang. Overtappen, het bloed van 't een dier in de aderen van 't ander overgieten.

TRANSFUSION du sang. s. f. Action de faire passer le sang d'un corps d'un animal dans celui d'un autre. Overgieting, oversloeting van 't bloed uit het eene dierlyk lichaam in 't andere.

TRANSGRESSER. v. a. Outrepasser, contrevenir. Overtreden, te buiten gaan, schenden. Transgresser les commandemens de Dieu. De geboden Gods overtrede.

TRANSGRESEUR. s. m. Celui qui transgresse. *Overtreder.* Les transgredieurs de la loi de Dieu étoient sévèrement punis. *De overtreders van Gods wet wierden strengelyk gestraft.*

TRANSGRESSION. s. f. Action par laquelle on transgresse la loi. *Overtreding.* La transgression des commandemens de Dieu par les Israélites. *De overtreding der geboden Gods door de Israëlitén.*

TRANSI, TRANSIE. adj. Engoardi. *Verkleumd, flyf, lass.* J'étois transi de froid. *Ik was flyf van koude.* Un amoureux transi. iron. *Een koele vryer, een bloede minnaar, een dufniet, een koelen troevers.*

TRANSIGER. v. n. Passer une translation, un acte, pour accommoder un différend à l'amiable. *Verdragen, in vergelyk treden, een vriendelyk verdrag aangaan.* Ennués de plaider, ils transigerent à la fin. *Het pleiten moe zynde, kwamen zy eindelyk te verdragen, tot verdrag, tot een vergelyk.*

TRANSIR. v. a. & n. Penétrer & engourdyr de froid. *Verkleumen, bevangen, verflyven van koude.* Il fait un vent qui transit. *Daar waaid een wind die verkleumd, verflyfd; de wind snyd in, gaast door 't hart.* Cette nouvelle lui transit, lui sait le cœur. *Die tyding neep hem niet hart toe.* Transir est aussi neutre, & se dit des effets du froid & de la peur, &c. Bevangen worden, trillen en beeven. Transir de froid. *Verkleumd, flyf worden van de koude.* Il transit de peur. *Hy wierdt door de schrik bevangen, hy trilde en beefde van angst.*

TRANSISSEMENT. s. m. Saisissement d'un homme transi. *Bevanging, verkleumdhed, verflyving, angst.* Ce transissement de froid fut suivi d'une grosse fièvre. *Die bevanging, die verflyving, die verkleumdhed, die koude wierdt van een zware koorts gevuld.* A cette nouvelle il lui prit un tel transissement. *Op dat nieuws kwam hem zuiken bevanging, verflyving, zulken angst over.*

TRANSIT. (Acquit de) s. m. Terme de douane. Acte que les commis des douanes délivrent aux marchands, voituriers ou autres, pour certaines marchandises qui doivent passer par les bureaux des fermes du roi, sans être visitées, ou sans y payer leurs droits; à la charge néanmoins par les propriétaires ou voituriers desdites marchandises, de donner caution de rapporter dans un temps marqué dans l'acquit, un certificat en bonne forme, qu'au dernier bureau elles auront été trouvées en nombre, poids & les cordes, avec les plombs sains & entiers, conformément à l'acquit. *Tolcedel der goederen of koopmanschappen die doorgeweerd worden; welke de commis der tollen aan de kooplieden, voerlieden en anderen afleverd, voor zekere koopmanschappen die de kantoren der pagterijen pasceren moeten, zonder onderzoeg te worden, of zonder de regten daar van te betaalden; negotias onder beding door de eigenaars of voerlieden van gemelde koopmanschappen, om borg te stellen om binnenne eene, in de cedel bepaalde tyd, een behoorlyk getuigschrift in te leveren datze op het laatste kantoor in getal, gewigt, enz. in een goede staat en overeenkomende met de cedel gevonden zullen zyn gewest.*

TRANSITIF, TRANSITIVE. adj. Terme de grammaire. Qui passe à un autre sujet. *Overgaande, dat tot een ander voorwerp overgaat.* Ce verbe a une force transitive. *Dat werkwoord heeft een overgaande kracht.*

TRANSITION. s. f. Passage d'un sujet, d'un raisonnement à un autre, par des termes qui les lient. *Over-*

gang, overflapping van't eene onderwerp na't andere, enz. Les transitions bien conduites sont un agréable effet dans le discours. *De welbiede overgangen, de transitiën die wel beleid worden, hebben eenen aangenaamen val in de redenvoering.*

TRANSITOIRE. adj. d. t. g. Périssable, passager; par opposition à permanent. *Vergankelyk, voorbygaande, onduurzaam.* Les biens de cette vie transitoire. *De goederen van dit vergankelyk leven.*

TRANSLATER. v. a. Vieux mot, qui signifie traduire d'une langue dans une autre. *Vertaalen, overzetten.* Translater un acte, un testament. *Een aad, een testament overzettēn.*

TRANSLATEUR. s. m. Traducteur. *Overzetter, vertaaler.* Ce mot est vieux.

TRANSLATION d'un acte. s. f. Traduction. *Overzetting van een aad, van een notariaal geschrift.*

TRANSLATION. s. f. Transport, action de porter d'un lieu à l'autre. *Overdraging, overbrening, overvoering.* Après la translation des reliques du saint. *Na de overdraging, na het overvoeren der overblyfelen van den heilige.* On fête aujourd'hui la translation de la sainte croix. *Alen vierd heden de overbrenging van't heilige kruis.* Après la translation du Parlement de Paris à Tours, du temps de Henri III. *Na de overbrenging, 't verplaatsjen van 't Parlement van Parys tot Tours, ten tyde van Hendrik de III.* Translation d'une fête, action de la transférer à un autre jour. *Verplaatsjing, verschikking van een feest-of vierdag.*

TRANSMETTRE. v. a. Céder à, mettre en la possession d'un autre. *Overdragen, overlaten, overgeven, overbrengen.* Donner est transmettre la propriété. *Geven is een eigendom overdragen.* Les peres transmettent leurs vertus ou leurs vices à leurs enfants. *De vaders dragen hunne deugden of hunne ondeugden hunne kinderen over.* Transmettre, faire passer son nom, sa gloire à la postérité. *Zynen naam, zyn roem tot de nakomelingschap overbrengen, laten overgaan.*

TRANSMIGRATION. s. f. Passage d'un pays dans un autre. *Overgang, verreizing, verhuizing.* La transmigration de Babylone, le passage & la captivité des Juifs en Babylone. *De overgang, de vervoering en gerangenisse der Joden in Babiloniën.* Croire la transmigration des âmes, ou la métémphose enseignée par Pythagore. *De zielsverhuizing, de overvaart, de overgang, de verhuizing der zielen van 't cene diachaam in 't andere, door Pythagoras geleerd, aannemen.*

TRANSMIS, TRANSMISE. part. de TRANSMETTRE. *Overgebragt, overgegeven.* Le péché d'Adam a été transmis à toute sa postérité. *De zonde van Adam is tot zyn gantsche nakomelingschap overgebracht.* L'empire des Peres fut transmis aux Grecs. *Het Perzijsche ryk wierdt aan de Grieken overgebracht, verviel op de Gricken.*

TRANSMISSIBLE. adj. d. t. g. Qui se peut transmettre. *Dat overgebragt, medgedeeld kan worden.* Qualités transmissibles. *Hoedaanigheden die overgebragt, medgedeeld kunnen worden.*

TRANSMISSION. s. f. Action de transmettre. *Overgift, overlevering, overdraging, overbrenging.*

TRANSMUABLE. adj. d. t. g. Qui peut être transmué. *Veranderbaar.* Les alchimistes croient que les métaux sont transmuisables. *De stofficheikundigen gelooven dat de metaalen veranderbaar zyn.*

TRANSMUER. v. a. Changer, transformer. *Verande-*

ren, hervormen, herscheppen. Les chymistes prétendent transmuer les métaux en or. *De chymisten, scheikundenaaren vermeinen de metaalen in goud te veranderen, te verkeren.*

TRANSMUTABILITÉ. s. f. Propriété de ce qui est transmuable. *Veranderbaarheid, veranderlykheid.*

TRANSMUTATION. s. f. Changement, transformation. *Verandering, verwisseling, hervorming.* La transmutation de la femme de Loth en statue de sel. *De verandering, hervorming van Loths vrouw in een zoutpylaar.* La transmutation des métaux en or. *De verandering der metaalen in goud.*

TRANSPARENCE. s. f. Qualité de ce qui est transparent. *Dorschynendheid.* La transparence de l'eau, du verre. *De doorschynendheid van 't water, van 't glas.*

TRANSPARENT, TRANSPARENTE. adj. Diaphane, au travers de quoi la lumière passe. *Door/chnend, doorzigtig.* L'eau est un corps transparent. *Het water is een doorschijnend lichaam.* Le verre, le cristal, les perles & autres choses transparentes. *Het glas, het kristal, de paeulen en andere doorschijnende zaaken.*

TRANSPARENT. s. m. Papier où sont tracées plusieurs lignes noires & dont on se sert pour s'accouumer à écrire droit. *Gelynd papier om regt te leeren schryven.* On dit aussi une illumination en transparent. *Eene doorschijnende verligting.*

TRANSPERCER. v. a. Percer de part en part. *Doorbooren, doorsteken, door en door steken.* Il lui transperça le bras, les flancs. *Hy slak hem den arm, de ryden door en door.* Le cœur transpercé d'affliction. *fig. Het hart van droefheid doorboord, toegenezen.*

TRANSPIRABLE. adj. d. t. g. Capable de transpirer. *Dat doorwaasfemmen, doorstraalen kan.* Rendre les humeurs grossières transpirables. *De grote humeuren tot de doorwaasfeming, doorstraaling bekwaam maaken.* Le verre n'est pas transpirable, rien ne s'exhale, ne transpire au travers. *Het glas is niet bekwaam tot de doorwaasfeming, daar kan geen lucht door 't glas dringen.*

TRANSPIRATION. s. f. Mouvement des humeurs qui transpirent. *Doorwaasfeming, doorstraaling.* L'exercice aide à la transpiration des mauvaises humeurs. *De oeffening helpt de doorwaasfeming, doorstraaling der kwaade rochten.*

TRANSPIRER. v. n. S'exhaler, sortir par les pores d'une manière imperceptible aux yeux. *Uitwaasfemen, doorwaasfemen, uitstraalen.* Les humeurs transpirent insensiblement au travers de la peau. *De rochten straalen ongevoeliglyk door de huid heen.* Les animaux qui transpirent beaucoup, s'en portent mieux. *De dieren die 't sterkt doorstraalen, die de meeste rochten uitdryven, zyn er 't best aan.*

TRANSPLANTATION. s. f. Action de transplanter. *Oveplanting, verplanting.*

TRANSPLANTER. v. a. Planter dans un autre endroit. *Overplanten, verplanten.* Transplanter des laitues, des arbres. *Latoouwen, boom verplanten.* Transplanter, transporter une famille dans un autre pays. *Een huisgezin in een ander land overbrengen, verplanten.* C'est une maison de France transplantée en Hollande. *'t Is een Fransch huisgezin in Holland overgeplant.* Paraguante est un mot transplanté de l'Espagnol en François. *Paraguante (Steckpenning) is een woord uit het Spaansch in't Fransch overgebracht.*

TRANSPLANTER. (Se) v. r. Etre transplanté. *Verplant worden.* Les laitues & autres légumes qui se trans-

plantent. *De latouwen en andere aardvrugten die verplant worden.* Se transplanter, s'en aller, se retirer dans un autre pays. *Zich na een ander land begeven, om daar zyn verblyf te houden.*

TRANSPORT. s. m. Action de transporter d'un lieu à un autre. *Overbrenging, overdraging, uitvoering, overvoering.* Il m'en a coûté bien davantage pour le transport de mes meubles. *Het heeft my veel meer gekost voor de overbrenging, 't overbrengen van myn huisraad.* Le transport des espèces d'or & d'argent hors du royaume est défendu. *De uitvoering, 't uitvoeren van goude en zilveren specien uit het ryk is verboden.*

TRANSPORT, cession juridique d'un droit qu'on a sur quelque chose. *Overdragt, transport, overgift, overlating.* Il m'a fait un transport de ses prétentions, de tout son bien. *Hy heeft my een overdragt, een transport van zyne eischen, van al zyn goed gemaakt.*

TRANSPORT, agitation, ravissement, passion. *Vervoering, vervroedheid, drift.* Un transport de joie. *Een vervoering van vreugd.* Un transport de colère. *Een vervroedheid van granschap, een boze bui.* Des transports jaloux. *Jaloersche vervroedheden, buien.* Transport se dit toujours pour extase, ravissement, lorsqu'il se prend en bonne part: Transport amoureux. *Verliefde drift, vervoering, verrukking van zinnen door liefde, wanneer het in een goede zin genomen wordt.* Agréable, doux transport. *Aangenaame, zoete vervoering, verrukking.* Il est dans de si grands transports, qu'il ne se possède pas. *Hy is zoo vervoerd, zoo verrukt door de vreugd, dat hy zich zelven niet bezit, niet bedwingen kan.*

TRANSPORT, symptôme causé par des vapeurs malines qui s'élevent au cerveau. *Hoofd-dampen, kwaad-aartige dampen na de hersenen toe vliegende, staande.* Il a une grosse fièvre avec des transports. *Hy heeft een zware koorts met hersen-dampen, met raaskallingen gemengd; de koorts flygt hem na 't hoofd, staat hem in de hersenen; hy heeft een ellendige koorts.*

TRANSPORTÉ, TRANSPORTÉE. part. de TRANSPORTER. *Overgevoerd, verrukt, overgemaakt.* Dès qu'il eut transporté ses meilleures hardes. *Zoo draa hy zyn beste goed overgebragt, overgevoerd had.* Il avoit transporté la dette à son cousin. *Hy had zyn neef de schuld overgemaakt.* Il étoit si transporté de joie, de fureur. *Hy was door de vreugd, de dolciëd zoodanig vervoerd, ingenomen, aangedreven.* Saint Paul fut transporté, ravi au troisième ciel. *De heilige Paulus wierd in den derden hemel opgenomen, opgevoerd.*

TRANSPORTER. v. a. Porter d'un lieu à un autre. *Overvoeren, overbrengen, overdragen.* Transporter des meubles, des marchandises d'une ville à l'autre. *Huisraad, koopmanschappen van de eene stad na de andere overbrengen, overvoeren.* L'empire fut transporté des Grecs aux Romains. *Het ryk wierd van de Grieken tot de Romeinen overgebracht.* Ce mot a été transporté du propre au figuré. *Dat woord is van den eigenlyken tot den oneigenlyken zin overgebragt.*

TRANSPORTER, céder juridiquement le droit qu'on a sur quelque chose. *Het regt dat men op iets heeft geregelyk overdragen.*

TRANSPORTER, ravir, mettre hors de soi. *Vervoeren, verrukken, buiten zich zelf brengen.* Quand la joie, la colère nous transporte. *Als de vreugd, de granschap ons vervoerd, verrukt.*

TRANSPORTER. (Se) v. r. Etre transporté. *Overgevoerd, overgebragt worden.* Les marchandises qui se transportent dans les pays étrangers. *De goederen die in vreemde landen overgebragt, overgevoerd worden.* Se transporter, se rendre sur les lieux. *Zich ter plaatse begeven, op de plaats komen.* Le baillif & deux échevins s'y transportent d'abord. *De hoofd-officier en twee schepenen begaven' er zich voort na toe.*

TRANSPOSER. v. a. Déranger, mettre hors de l'ordre, du rang naturel. *Verschikken, verplaatsen.* Le compositeur a transposé ces mots-là d'une manière étrange. *De zetter heeft die woorden vreemd verplaatst, verschikt, onder malkander gemengd.* Transposer des feuilles en reliant un livre. *Bladen verschikken, verkeerd leggen in 't binden van een boek.* Transposer le ton des notes. *De tooncn, 't geluid der nooten verschikken, veranderen, buiten de gewone order stellen.* Jouer sur un ton transposé. *Op een verschikte, verkeerde toon speelen.*

TRANSPOSITION. f. f. Renversement de l'ordre naturel des mots, &c. *Verschikking, verplaatsing der woorden, enz. uit hunne natuurlyke ordening.* La poésie peut souffrir des transpositions sans choquer l'oreille. *De poëzy kan zonder het oor te kwetsen verplaatsingen der woorden tyden.* Le Latin, le Hollandais est plein de transpositions. *'t Latyn, 't Hollandsch is vol verschikkingen, verplaatsinge van woorden.* Ce livre est plein de transpositions ; il y a plusieurs mots déranges, plusieurs feuilles mal placées. *Dat boek is vol woorden die verkeerd staan, vol bladen die verkeerd leggen ; is stordig gedrukt, verkeerd gebonden.* La transposition d'un ton à l'autre, en fait de musique. *De verschikking, verplaatsing, overbrering, verzetting van de eene toon op de andere, in 't sluk van muziek.*

TRANSUBSTANTIATION. f. f. Changement d'une substance en une autre. *Verandering, verkeering van 't eene wezen in 't andere, overzelfstandiging, verzelfstandiging.* Le dogme de la transubstantiation de l'Hostie au corps de Jésus-Christ renferme bien des difficultés. *De leere van de transubstantiatie, van de verandering der hostie in Christi lichaam suis veel zwaarigheden in.*

TRANSUBSTANTIELLEMENT. adv. D'une manière transsubstantielle. *Verzelfstandiglyk, op eene verzelfstandige wyze.*

TRANSUBSTANTIER. v. a. Changer une substance en une autre. *Verzelfstandigen, een wezen, een zelfstandigheid in een ander verkeeren, veranderen.* Les Catholiques. Romains prétendent transsubstantier les espèces au corps de Jésus-Christ. *De Roomschgezinden meenen de godciuantes in Christi lichaam te verzelfstandigen, te verkeeren.*

TRANSUADER. v. a. Passer au travers des pores du corps par une espèce de fureur. *Doorzweten, doorzypen.*

TRANSVASER. v. a. Verser d'un vase dans un autre.

Overtappen, oversteken.

TRANSVERSAL, TRANSVERSE. adj. Qui traverse, qui coupe obliquement. *Schuins, dwars-doorgaande, doorsnydend.* Ligne transversale. *Schuins doorgaende lyn, schuinse of dwarse lyn.* Section transversale. *Schuinse slywing.* La transversale de la main, la ligne qui traverse la main. *De dwars-doorgaande streep van de hand.*

TRANSVERSALEMENT. adv. D'une manière transversale. *Schuins, schuins-doorgaande, dwars snydende.*

Cette ligne coupe ce quarré transversalement. *Dit lyn snyd dat vierkant schuins door, dwars door.*

TRANTRAN. f. m. Ce terme répond à celui de routine, manière accoutumée de travailler. *Gewoone trant, flenter van werken, slag, handeling.* Entendre le trantran, être du métier, savoir la chose dont il est question. *De handeling, de slag weg hebben, 't kunstje weten.* Il ne se dit qu'au familier.

TRAPEZE. f. m. Terme de géométrie. Figure irrégulièrre enfermée par quatre lignes droites, dont deux côtés opposés sont parallèles & inégaux, & les deux autres égaux. *Ongelyk-zydige vierhock, oneven wyd-zydig vierkant.*

TRAPEZOÏDE. f. m. Figure de quatre côtés, dont deux sont parallèles & les autres ne le sont pas. *Schuin'e vierhok.*

TRAPPÉ. f. f. Piège couvert d'herbes, de branches &c. pour y faire tomber la bête sans qu'elle s'en aperçoive. *Valstrik, knelkuil, knip om beesten in te vangen.* Le renard s'est pris à la trappe. *De vos is in de val geraakt, in de kiel gebleven.*

TRAPPE. f. f. Espèce de porte sur une ouverture au plancher, en guise d'écouille de vaisseau. *Luik of trapdeur in een zolder.* Lever la trappe du grenier. *Het luik van de zolder oplijgen, de zolder deur op sloten.* On monte par une trappe, par un trou du plancher dans une espèce de chambre. *Men klimt door een luik in een soort van kamer.* La trappe ou la petite fenêtre qui se hausse & se baïsse dans une coulisse. *De val, 't valdeurtje, de schuif dat in een spon op en neer gaat.* Fermer la trappe du colombier. *De val, 't valdeurtje van 't duivenhok neerlaten, 't duivenhok sluiten.*

TRAPU, TRAPUE. adj. Gros & court. *Dik en kort, ingedrongen.* Un cheval trapu. *Een klein en sterk paard.* C'est un petit homme trapu. *'t Is een kort en ingedrongen kaertje, een dikkertje.*

TRAQUENARD. f. m. Espèce d'amble, allure du cheval qui ne tient ni du pas ni du trot. *Gebroken telgang, ongeteld flap van 't paard.* Ce cheval va le traquenard. *Dat paard gaat ac gebroken telgang, heeft een onregelde flap.* C'est aussi une sorte de piege qu'on tend aux animaux puans. *Val, valstrik om bunsem, enz. mede te vangen.*

TRAQUER. v. a. Terme de chasse. Entourer, faire une enceinte dans un bois. *Omsingelen, omringen.* Traquer un loup. *Een wolf om singelen.*

TRAQUET. f. m. Piege qu'on tend aux bêtes à la chasse. *Strik, val, knip, knel om beesten in 't jagen te vangen.* Le lievre, le renard fut pris au traquet. *De baas, de vos wierd in de strik, in de val, in de knel gevangen.* Donner dans le traquet, dans le piege, être pris pour dupe. *In de knip raaken, in de strik vallen, bedrogen, verschalkt worden.*

TRAQUET ou claquett de moulin. f. m. Morceau de bois passé par la tremie, dont le mouvement fait tomber le blé sous la meule. *Klapspann, klephout van de tremel of molen-trechter.* Sa bouche n'est jamais fermée, c'est un vrai traquet de moulin. expr. pop. *Haar mond staat nooit stil, gaat als de klapspann, 't klephout van een molen.*

TRAVADE. f. f. Terme de marine. Vent inconstant & orageux, espèce d'ouragan dans lequel le vent fait quelquefois le tour du compas en une heure. *Tirvaad, awarfurm, dorderwird, dondebui.* Pendant les travades il tombe une pluie qui pouncte &

Infecte les habits des matelots. In de dwarlstormen valt'er een regen die de plunjen der matrozen verrot en besmet.

TRAVAIL. s. m. (TRAVAUX au plur.) Labeur, peine, fatigue, soit du corps, soit de l'esprit. *Arbeid, werk, laft.* Grand, pénible travail. *Zwaaren arbeid, lastig werk.* Travail d'esprit. *Arbeid, kwelling van geest.* Se mettre au travail. *Aan't werk gaan, tyen.* Aimer, chercher le travail. *Den arbeid beninnen, het werk zoeken.* Fuir le travail. *'t Werk vlieden, schuwen.* Endurer le travail. *Den arbeid uitstaan, tegen 't werk, den arbeid kunnen.* Un homme de travail, de grand travail, un homme laborieux. *Een arbeidszaam, een werkzaam mensch, een klock werkman.* Un homme de travail, un homme qui n'a point de métier particulier. *Een werkman, arbeider, een die gen byzonder ambagt heeft.* Les sept travaux d'Hercule. *De zeven werken van Hercules.* Attendre du ciel la récompense de ses travaux. *De belooning zyner werken, zyner daaden van den hemel afwachten.* Travaux se dit le plus souvent des ouvrages faits pour la défense ou l'attaque des places, pour la fortification d'un camp, &c. *Werken, schanswerken, afhydingen, beschansingen.* Quand les travaux des trois attaques furent achevés. *Wanneer de werken der drie aanvallen, der drie loopgraven opgemaakt waren.* Visiter les travaux du camp. *De werken, de beschansingen van 't leger bezigtigen.*

TRAVAIL, ouvrage, besogne faite ou à faire. *Werk, geduzen werk of werk dat te doen staat, werkstuk, gewrogt.* Un beau travail. *Een schoon werk.* Un travail délicat. *Een syn werk.* Il y a bien du travail à cela. *Daar is veel werk, veel arbeid aan.* Distribuer le travail, l'ouvrage, la besogne entre les ouvriers. *Het werk onder de arbeiders verdeelen.*

TRAVAIL d'enfant, douleurs de l'enfancement. *Kinderarbeid, arbeid, pijn van 't kinderbaaren.* Elle étoit en travail. *Zy was in den arbeid, zy had den arbeid op het lyf.* Rude travail, long & dangereux travail. *Zwaaren arbeid, langen en gevaryaiken arbeid.*

TRAVAIL du maréchal-ferrant: piliers entre lesquels on attache les chevaux pour les ferrer. *Stal, hoef smits stal om de paarden te bevestigen.*

TRAVAILLE, TRAVAILLÉE. part. de TRAVERAILLER. *Gewerkt, bewerkt, doorwrocht.* Après avoir travaillé toute la journée. *Na den heelen dag gewerkt te hebben.* Un ouvrage bien travaillé. *Een wel doorwrochte werk, uitvoerig werk.* Un homme travaillé, affligé, tourmenté de la goutte, de la pierre. *Een man van de jicht, van de steen ellendig geplaagd, gekweld.* Ce cheval est trop travaillé, trop fatigué. *Dat paard is te moe gereden, gewerkt, is bek af.* Ce cheval a les jambes travaillées, ruinées. *Dat paard zyne beenen zyn afgereden, bedurven.*

TRAVAILLER. v. n. Faire une besogne, un ouvrage pénible. *Werken, een moelyk werk, een zwaaren arbeid doen.* Travailler sans relâche. *Onophoudelyk werken, zonder rusten arbeiden.* Travailler jour & nuit. *Dag en nagt werken.* Travailler à la vigne, à la terre. *In den akker, in 't veld werken, arbeiden.* Travailler en or, en cuivre. *In 't goud, in 't konpe werken.* Tous ses enfans sont en âge, en état de travailler. *Alle haare kinderen zyn oud geneg, zyn 't staat om te werken.* Travailler à son salut. *Tot zyn zaligheid werken, arbeiden.*

TRAVAILLER aux recrues, à trouver les fonds de la

campagne prochaine. *Aan de recruten, aan 't uitvinden der geldommen tot de aanstaande veldtocht arbeiden.* Travailler à un opéra, à un ouvrage dramatique. *Aan een opera, aan een toneelstuk arbeiden.* TRAVERAILLER, se dit par extension dans plusieurs autres phrases. *Werken, lyden.* Le poumon travaille, souffre, est oppréssé. *De long werkt, lyd, is benaasd.* Du bois qui travaille, qui se tourmente, se détresse. *Hout dat werkt, dat uitspringt, krom buigt.* Cette poutre travaille, est trop chargée. *Die balk werkt, is te zwaar gelanden.* Ces ressorts trahissent, sont trop tendus, trop serrés, dans un état trop violent. *Dic veeren staan te sterk gespannen, zyn te gedrongen.*

TRAVERAILLER. v. a. Exercer, tourmenter, fatiguer, énervier. *Oeffenen, vermoëien, pynigen, kwellen, plaagen.* Travailler un cheval, le manier, l'exercer comme il faut. *Een paard beryden, na zyn hand zetten, lustig doen werken.* Cette fièvre le travaille si fort. *Die koorts vermoed hem zoodanig, plaagd hem zoo geweldig, teerd, mergeld hem zoo uit.* Ce vilain songe m'a travaillé toute la nuit. *Die lelyke droom heeft my de geheele nagt bezwaard, gepynigd, benauwd gemaakt.*

TRAVERAILLER, façonnez. *Bewerken, gereed maken.* Travailler bien le marbre, le fer, l'acier. *'t Marmer, 't zyer, 't staal wel bewerken, doorwerken, opmaaken.* Travailler soigneusement un ouvrage. *Een werk zorgvuldig opmaaken, uitvoeren.*

TRAVERAILLEUR. s. m. Ouvrier, pionnier, celui qui travaille à remuer la terre. *Arbeider, schansgraver.* Couvrir, soutenir les travailleurs. *De arbeiders dekken, ondersteunen.* Les travailleurs eurent bientôt achevé les lignes. *De arbeiders hadden de linien wel haast opgemaakt.*

TRAVÉE. s. f. Espace entre deux poutres, entre deux murs, &c. *Spanie, wydte, ruimte tuschen twee balken, tuschen twee muuren in.*

TRÄVERS. s. m. Etendue d'un corps considéré selon sa largeur. *Breedte, wydte.* Il s'en faut deux travers de doigt. *Het scheeld twee vingers breed, de wydte van twee vingers ontbreckt'er aan.* Travers se dit plus souvent pour biais, irrégularité. *Schuinheid, dwarsheid, ongelijkheid, scheve hock.* Il y a bien du travers dans ce bâtiment, dans ce jardin. *Dat huis, die tuin is heel schuin aangelegd, daar zyn veel schuine plaatzen, scheve hoeken in.* C'est un grand travers d'esprit, une grande bizarrerie. *'t Is een grote vreemdighed, een misselykheid van geest, een averegte opvatting, een groote dwaasheid.* Il a des travers bien étranges. *Hy heeft vreemde gedachten, wonderlyke kneepen; 't is een raare vent.*

TRÄVERS. (A) TRÄVERS. (Au) prép. Au milieu, par le milieu. *Dwars door, midden door.* Il courait à travers les champs. *Door de akkers, de velden en boschen verdwaald lopen.* Il dit tout à travers des choux. phr. pop. *Hy lapt'er alles uit, hy wind'er gantsch geen doekjes om.* Il se jetta au travers des ennemis. *Hy wierp zich dwars, midden door de vyanden in.* Il reçut un coup d'épée, une balle au travers du corps. *Hy kreeg een degensteek, een kogel doer 't lyf heen, dwars door 't lyf.* On voit le jour à travers les vitres. *Men ziet het licht door de glazien.* Je vois au travers de toutes ces fenêtres, de tous ces artifices que.... *Ik zie door alle die sijnigheden, deze konstenaaryen heen dat....*

TRAVERS. (De) **TRAVERS.** (En) adv. En large, d'un côté à l'autre suivant la largeur. *Over dwars, in de breedte, over de breedte.* Pour soutenir les longues tables on y met des barres de travers. *Om de lange tafels te schooren, te stijven, maakt men er dwarsbanden, rigchels, lysten onder aan vast.* Si vous mettez cela de travers, obliquement, il ne passera pas. *Zoo gy dat dwars, over dwars zet, 't zal niet doorgaan.* Il est louche, il regarde de travers. *Hy is scheel, hy ziet over dwars, van ter zyde.* Regarder quelqu'un de travers, de mauvais œil. *Iemand scheel of van ter zyde aanzien, hem ongenegen zyn.* Cela est fait de travers, tout de travers, à contre-sens. *Dat is scheel, verkeerd, averegts gemaakt, schots toege-steld.* Il entend de travers. *Hy versstaat verkeerd, prend tout de travers.* *Hy vat alle dingen verkeerd, averegts op.* Il a l'esprit de travers, mal fait, mal tourné. *Hy heeft een averegts verstand, een verkeerd oordeel, hy is niet wys.*

TRAVERS. (Par le) A la hauteur de... au même degré de latitude. *Op de hoogte, de breedte van...* La flotte étoit par le travers de l'île de Wigt. *De vloot lag op de hoogte, op de breedte van 't eiland Wigt.*

TRAVERSE. s. f. Pièce de bois mise de travers pour en assembler ou assermir d'autres. *Dwarsbout om timmerstukken aan een te hegten, of te schooren.* La traverse du chambranle. *De dwarslyft, de dwarsbalk, 't kalf van de deur-raam.* La traverse du gouvernail. *De luiwagen van 't roer.*

TRAVERSE, en termes de fortification, tranchée dans un fossé sec, &c. *Dwarse affinyding, loopgraven, galery in een drooge grift.* Les traverses ou galeries se font pour passer le fossé, & pour empêcher que l'ennemi ne le passe. *De dwarse affinydingen, overdekte galeryen zyn om de graft over te komen, en te beletten dat den vyand daar over raake.*

TRAVERSE, chemin ou rue qui traverse à droite ou à gauche, en s'écartant du grand chemin, de la grande rue. *Dwars-weg, dwarsstraat.* Détournez à la seconde, à la troisième traverse à votre gauche. *Slaat aan de tweede, de derde dwarsstraat uw linkerhand neer.*

TRAVERSE, obstacle, empêchement. *Stribbeling, hinder, hinderpaal, beletsel.* Il a eu bien des traverses, il a effuyé bien des traverses. *Hy heeft veel stribbelingen, tegenheden gehad, veel stribbelingen, beproeveningen, moeielijkheden uitgegaan.* Notre marché eût été conclu, si personne n'eût venu à la traverse, ne s'y étoit opposé, n'y avoit mis obstacle. *Onze koop zou gesloten zyn geworden, was'er niemand in de weg gekomen, had'er niemand tegen gewoest, hinder toegebracht.*

TRAVERSE, **TRAVERSÉE.** part de **TRAVERSER.** *Overgegaan, dwars door gekomen.* Après avoir traversé le fossé. *Na de slot of graaf overgekomen te zyn, na dat men over de graft geraakt was.* Ce dessin fut bien traversé, combattu. *Dat voornemen wierd sterk tegengegaan, overdwars.* Un cheval bien traversé, fort de dessous & large de poitrail. *Een paard van onder sterk en breed van borst.*

TRAVERSÉE. s. f. Terme de marine. Trajet, voyage par mer, d'un port à l'autre. *Togt, overtogt van de eene haven na de andere.* Il nous mourut deux matelots dans la traversée. *Hy verborsten, daer surren twee matrozen op onze togt, in de overvaart.*

TRAVERSER. v. a. Passer d'un côté à l'autre. *Overgaan, overkomen, doortrekken, doorreizen, over-*

trekken, overvaren, overzeilen. Traverser un pays, un royaume. *Een land, een ryk doortrekken, doorreizen.* Traverser une bruyère, un bois. *Een hei, een bosch overtrekken, doortrekken, doorreizen.* Traverser une rivière, un bras de mer. *Een rivier, een stroom, een zee-arm overvaren, overzeilen, oversteken.* Traverser une rue. *Een straat doorgaan, over gaan, een straat dwars overslappen, overlopen.* Il n'y a qu'une galerie à traverser. *'t Is maar een galery over te guan, over te slappen, doort te lopen.*

TRAVERSER. v. n. Etre au travers. *Dwars over of dwars voor leggen, overlopen.* La poutre traverse d'un bout de la salle à l'autre. *De balk loopt van 't eene eind van de zaal tot het andere dwars door.*

TRAVERSER, percer de part en part. *Dwars door gaan, door steken.* La fleche, la balle lui traversa la cuisse. *De pyl, de kogel ging hem dwars door de dye.* Traverser quelqu'un dans ses desseins, lui être en obstacle. *Iemand in zyne voornemens overdwars-sen, belemmeren, in de weg wezen, dwars tegen zyn.* **TRAVERSER** la lame, en termes de marine, aller de bout à la lame. *Dwars-zees zilen.* Se traverser, présenter le côté. *De zy hieden, als men van een schip sprekt.* Traverser l'ancre, la mettre le long du côté du vaisseau. *Het anker op de boeg zetten.* Traverser la milene, halter sur l'écoute de milene. *Die fok inbreken.*

TRAVERSIER, **TRAVERSIERE.** adj. Qui traverse de part en part. *Dwars oversteggende, dwars door-gaande.* Vent traversier, vent à l'abri duquel on ne se peut mettre dans un port. *Dwars waaiende, in-waaierende wind, tegen welke men zich in een haven niet kan dekken, en die de schepen belet daar uit te komen.* En ce sens il est aussi substantif. *In deze zin is het ook zelfstandig.* Le traversier de ce port est le Nord. *Die tegen-wind in deze haven is de Noordewind.* Barque traversiere, barque qui sert ordinairement à traverser d'un endroit à un autre. *Veerschuit, schuit die over en weder vaart.* Flûte traversiere, dont on joue en la mettant de travers sur les levres. *Dwars-fluit, in 't specien dwars over de lippen leggende.*

TRAVERSIN. s. m. Chevet de lit. *Bed-peuluw, hoofd-peuluw.* Le traversin doit être aussi large que le lit. *De hoofdpeuluw moet zoo breed als 't bed zyn.* Le traversin du timon: terme de marine. *De luiwagen, dwarsbalk waar over 't roer, de helmstok gaat.* Traversin des bittes. *Beetingbalk, dwarsbalk.*

TRAVERSIN ou fléau de la balance. *Balans-evenaar of dwarsstuk van de weegschaal.*

TRAVESTI, **TRAVESTITI**. part. de **TRAVESTIR.** *Verkleed, vermondt.* Il étoit travesti en matelot, elle étoit travestie en paysanne. *Hy was als een matroos verkleed, zy was als een boerin vermomd; hy had bootsgezel, zy had boerinnikleederen aangesproken.* Le Virgile travesti de Scarron est une pièce impayable. *De verkleede Virgilius van Scarron is weergaloos.*

TRAVESTIR. v. a. Désguiser, changer d'habits pour se rendre méconnaissable. *Verkleeden, vermommen, in andere kleederen steken.* Travellir des soldats en paysans pour surprendre une ville. *Soldaten als boeren verkleeden, in boeren kleederen steken om een stad te verrassen.*

TRAVESTIR. (Se) en femme pour sortir de prison. v. r. *Zich als een vrouw verkleiden, vrouwe kleederen aantrekken om uit het gevangenis, uit de boeken te raaken.* C'est un scélérat qui se travellit,

qui cache son vrai caractere. 't Is een schelm die zich vermomd, die zyn regten aart verbergd. Le diable fait se travestir en ange de lumiere. De duivel kan zich in een engel des lichts vermommen.

TRAVESTITTEMENT. s. m. Déguisement. Vermomming, verkleeding.

TRAYON. s. m. Bout du pis d'une vache. Speen van een koe.

T R E.

TREBUCHANT, TREBUCHANTE. adj. Qui trébuche, qui emporte le poids. Overwigtig, 't gewigt overhaalend. Ducats trébuchans, pistoles trébuchantes. Overwigtige dukaten, pistoelen.

TREBUCHEMENT. s. m. Chute. Val, nedervalling. Le trébuchement de Phaeton. De val, nederstorting, buiteling van Phaeton.

TREBUCHIER. v. n. Faire un faux pas, tomber en faisant un faux pas. Struikelen, niet vast toetreden, nederstorten, tuimelen. Il ne faisoit pas un pas sans trébucher. Hy deed niet cencn stap zonder struiken. Le pont fondit & ils trébuchèrent dans la rivière. De brug viel in en zy storteden, tuimelden in de rivier.

TREBUCHIER, en matière de poids, se dit de ce qui emporte par sa pesanteur. Overwegen, 't gewigt overhaalen. Cette pistole trébuche de beaucoup. Die pistool weegt veel over.

TREBUCHET. s. m. Espece de petite machine pour attraper des oiseaux. Val, knip om vogels te vangen. L'oiseau donna dans le trébuchet, il y fut pris. De vogel raakte in de knip gevangen. Prendre quelqu'un au trébuchet, l'attraper, l'enlacer adroitement. Iemand in de knip krygen, iemand in 't net lokken, 't net over 't hoofd halen.

TREBUCHET ou petite balance à peser des monnoies. Fyne schaal, goud-schaal, goudmints en wisselaars weeg-schaaltje. Votre trébuchet n'est pas juste. UW schaaltje hangt niet recht, is niet gelijk.

TREFLE. s. m. Herbe à trois feuilles qui vient dans les prés &c. Klaverblad. Le trefle est une bonne herbe pour les chevaux. 't Klaverblad is een goed kruid voor de paarden. Trefle, une des quatre couleurs du jeu de cartes. Klaver, een der vier kleuren van 't kaartspeel. Le roi, la dame, l'as de trefle. Klaverheer, klavere vrouw, klaveren aas. Jouez trefle. Speel klaveren op. Trefle est la triomphe, l'à-tout est de trefle. Klaveren is troef.

TREILLAGE. s. m. Assemblage de perches, d'échalas entremêlés & formant des berceaux, des palissades, des espaliers &c. Latwerk, traliewerk, staaken en latten door een gestrengeld. Voilà un beau treillage. Dat is een schoon latwerk.

TREILLE. s. f. Seps de vignes entrelacés, soutenus par des perches & attachés à des lattes. Wyngaard door staaken ondersteund en aan latwerk opgebonden. Une treille droite. Een rechte opstaande wyngaard. Treille en saillie, en berceau. Wyngaard als een uitstek of luifel; boogswyze, doorstrengelde wyngaard. S'asseoir sous la treille, à l'ombre de la treille. Onder de wyngaard, in de lommer, schaduw van den wyngaard zitten. Aimer le jus de la treille. expr. poët. Van 't druivenat houden, gaarne met zyn neus in 't nat zyn.

TREILLIS. s. m. Entrelacis, assemblage de plusieurs lattes ou fils de fer, de cuivre, &c. formant plusieurs quarrés à jour. Traliewerk, ruitwerk, hok of vensterwerk met ruiten. Un treillis de lattes. Een tralie,

een hek of raam van latwerk. Il y a un treillis à cette fenêtre. Daar is een tralieraam voor dat venster. TREILLIS, sorte de toile gommée, lissée & luisante. Zweige, zwilge, gegomd doek. Un pourpoint de treillis. Een wambus van gegomd doek. Treillis, grosse toile dont on fait les tacs, & dont s'habillent les payans en France. Grof doek, kanevas, zeildoek, daar men zakken en boere klederen van maakt.

TREILLISSEUR une fenêtre, la garnir de treillis. v. a. Een venster betrachten, met een tralier-raam voorzien.

TREIZE. adj. numéral de tout genre, qui contient dix & trois. Dertien. Treize francs, treize mois. Dertien gulden, dertien maanden.

TREIZE. adj. & subst. Dertien, dertiende. Treize ans, treize mille écus. Dertien jaren, dertien duizend kronen. Louis treize étoit sous la tutelle du cardinal de Richelieu. iron. Lodewyk de dertiende stond onder de voogdschap van den kardinal de Richelieu.

TREIZIEME. adj. & subst. d'ordre. Dertiende. Le treizième jour du mois. De dertiende dag van de maand. Cela se lit au treizième de St. Matthieu. Dat word in 't dertiende kapittel van den H. Mattheus gelezen. Il a un treizième, il entre pour un treizième dans cette affaire-là. Hy heeft een dertiende in die zaak.

TREMA. adj. d. t. g. Il se dit d'une voyelle accentuée de deux points, qui avertissent que cette voyelle forme seule une syllabe & ne doit pas s'unir avec une autre. Dit word gezegd van een klinker die met twee slagen geteekend is, ten blyke dat dezelve een ander lettergroepe vormt. Ces deux points ne se mettent que sur trois voyelles, è, ï, ü: Poëte, Naïf, Saül. Die twee slagen worden maar alleen op drie klinkers in de Fransche taal gezet: è, ï, ü. Poëte, Naïf, Saül.

TREMBLAIE. s. f. Lieu planté de trembles. Popelier - bosch.

TREMBLANT, TREMLANTE. adj. Qui tremble. Beevende, trillende, ruisfende. Il étoit pâle & tremblant. Hy was bleek en beevedende. S'avancer d'un pas tremblant. Met een beevedende stap naderen. D'une main, d'une voix tremblante. Met een beevedende hand, stem. On ne l'aborde, on ne lui parle qu'en tremblant. Men naderd, men sprekt hem maar beevedende. Piece tremblante, piece de bœuf d'un endroit si entrelardé de graisse qu'elle tremble au moindre mouvement. Zydftuk, rundvleesch met vet en mager lustig doormengd.

TREMBLE. s. m. Espece de peuplier, dont les feuilles tremblent au moindre vent. Abeele boom, soort van popelier - boom.

TREMBLEMENT. s. m. Agitation, mouvement, secoussie de la chose qui tremble. Beving, ziddering, trilling, beweging, schokking. Tremblement de mains, de nerfs. Beving der handen, der zenuwen. Il lui prit un grand tremblement. Hy kreeg een grote beving, trilling, grilling, huivering. Un tremblement de terre. Een aardbeving, schudding, drenning van de grond. Les tremblements de terre sont fréquens en Italie. De aardbevingen vallen in Italien dikwijls voor. Il faut servir Dieu avec crainte & tremblement. fig. Men moet God met vrees en beven dienen.

TREMBLEMENT en musique. Fredonnement, quand on fait trembler la voix, la corde que l'on touche. Tremblering, beving van de stem in 't zingen, van de luitar in 't speelen.

TREMBLER. v. n. Etre agité, mü par de fréquentes

secousses. *Beeven, schudden, trilleren, waggelen.* La fièvre fait trembler. *De koorts doed beeven.* Les feuilles tremblent au moindre vent. *De bladen beeven, rillen, riselen, scharlen met de minste wind.* Trembler de froid, de peur. *Van koude, van schrik trillen en beeven.* La terre trembla deux fois. *De aarde, de grond beefde, dreunde tweemaal.* Ce pont tremble quand on passe par dessus. *Die brug wageld als men'er overgaat.* Trembler comme la feuille. *Beeven als een blad aan den boom.* Ce prince qui avoit fait trembler toute la terre devant lui. *Die vorst, die 't gantsche aardstryk voor hem had doen beeven, sidderen.*

TREMBLER la fièvre, avoir la fièvre bien fort. *Aan de koorts beeven, de koorts op 't lyf hebben.*

TREMBLER sur la chanteuse, la toucher à petits coups redoublés. *Op de quint, de synse inaar van 't viool trembleeren, d'ikwylsstryken.* Trembler en chantant. *In 't zingen trembleeren, de stem in 't zingen aangenaamelyk huigen en doen rollen.*

TREMBLEUR, TREMBLEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui tremble. *Beever, beefster.* Il n'est guere d'usage au propre, mais il se dit au figuré d'un homme trop circonspect, trop craintif. *Het word weinig gebruikt in den eigenlyken zin, maar het word in den onigenlyken zin gezegd van een te omzigtig, te vreesagig mensch.* On donne encore ce même nom aux Quakers. *Ook geest men die zelfdenaam aan de Kwakers.*

TREMBLOANT, TREMBLOANTE. adj. Qui tremble. *Beevende, trillende.* Je le trouvai tout tremblotant. *Ik vond hem heel beevende.*

TREMBLOTER. v. n. Diminutif de trembler. *Beeven, trillen, huiveren.* Il est peu usité.

TREMIE. s. f. Auge quarrée en guise d'entonnoir, par où le blé tombe entre les meules. *Molentregter, tremel, kooker daar 't koorn in gestort en onder tuschen de molen een uitvalt.*

TREMOUSSEMENT. s. m. Secouement, remuement, battement d'aile. *Slag, klopping, uitstaanting van de wiek.* Les trémoussemens, les fauts, les bonds, l'agitation sans cadence d'un méchant danseur. *De hortstrenghen, engelyke huppelingen van een sielt dansser.*

TREMOUSSER. (Se) v. r. Se remuer, s'agiter promptement, fréquemment. *Opspringen, huppelen, zich gezwind en dikwyls bewegen.* Ces danseurs se trémoussent, se remuent fort bien. *Di' aansfers bewegen zich lustig aan, zy draaien en springen heel gezind.* Se trémousser, se remuer, faire bien des allées & des venues pour donner ordre à tout. *Zich lustig reppen en roeren, wakker in de weer, op de been zyn om over al order in te stellen.* Ce jeune homme parviendra, il se trémousse fort. *Die jongman is wakker op de been, hy is' er heel gaauw by, past vlytig op, hy zal wel door de waereld komen.*

TREMOUSOIR. s. m. Machine de nouvelle invention, propre à se donner du mouvement & de l'exercice sans sortir de la chambre. *Nieuw uitgevonden exercitius, ter beweeging van het lichaam, zonder de kamer uit te gaan.*

TREMPÉ. s. f. Manière de tremper le fer. *Hardmaaking, harding van 't yzer.* Donner la trempe au fer. *Het yzer hard maaken, 't gloeiend yzer in 't water doopen, steken.* Cet ouvrier à une trempe, fait une trempe admirable. *Die werkman heeft een wonderbaare manier van 't yzer te harden.* Voilà une lame d'une bonne trempe, d'un bon acier, d'une bonne étoffe. *Zie daar een kling van goed staal, van*

goed staal. Un esprit d'une bonne trempe, un esprit droit & solide. *Een b'kwaame en klucke geest, een regtznigg en gezond verstand.*

TREMPÉ, TREMPÉE. part. de TREMPER. Nat, nat geworden, doorwekt. Il étoit tout trempé de la pluie. *Hy was heel nat, doornat van de regen.* Du pain trempé dans le vin. *Brood in wyn gedoopt, gevecht, te weeken gelegd.*

TREMPER. v. a. Mouiller, laisser imbiber. Doopen, weeken, nat maaken, laten doortrekken. Tremper un linge dans l'eau. *Een doek in 't water nat maaken.* Tremper du pain, du biscuit, dans du vin. *Brood, beschuit in wyn doopen, laten weeken.* Tremper son vin, y mettre beaucoup d'eau. *Zyn wyn doopen, daar veel water in doen.* Tremper ses mains dans le sang, exag. *Zyne handen in 't bloed doopen, dompelen, bezoedelen.* Tremper la soupe, verser le bouillon sur les tranches de pain. *De brood/needjes met het sop hegieten, daar laten trekken.* Tremper du fer, de l'acier, le plonger tout rouge dans l'eau préparée pour le durcir. *Zer, staal harden, hard maaken; gloriënd zer, staal in 't bereid water steken, laten doortrekken, inweeken.*

TREMPER. v. n. Simbiber, demeurer dans l'eau, dans la liqueur. *Weken, te weeken leggen.* Mettre tremper le linge sale. *Het vuil linnen te weeken leggen.* Faire tremper de la morue pour la dessaler. *Labberdaan, zoute vis te weeken leggen om'er't zout uit te trekken.* Mettez tremper toutes ces drogues-là dans du vinaigre. *Legd al die kruyden in azijn te weeken.* Tremper dans un crime, y avoir part. *Aan een misdaad declatig, medeplichtig zyn.* Tremper dans une conspiration. *Himdaadig zyn aan eene samenzwering, daar deel aan hebben, in betrokken zyn.* Je n'y trempe en aucune maniere. *Ik heb'er gantsch geen deel aan, geen schuld toe.*

TRENTAINE. s. f. Nombre collectif, contenant vingt & dix. *Dertig stuks, dertig tal.* On fit une trentaine de prisonniers. *Men kreeg dertijs gevangen.* Il me prête une trentaine d'écus. *Hyleende my dertig kronen.*

TRENTÉ. adj. numéral. Nombre de trois fois dix. *Dertig.* Trente ans, trente lieues, trente mille hommes.

Dertig jaar, dertig mylen, dertig duizend man.

TRENTIEME adj. & subst. Nombre d'ordre. *Dertigste.* Le trentième du mois, la trentième année. *De dertigste van de maand, 't dertigste jaar.* Il n'a qu'un trentième dans la cargaison du vaisseau. *Hy heeft maar een dertigste in de lading van 't schip.*

TREPAN. s. m. Instrument de chirurgie, avec lequel on cerne en rond & on enlève un morceau du crane. *Trepaneerboor, om een ronde schijf uit de harspan te ligten.* Trépan signifie aussi l'opération qui se fait avec le trépan. *Trepanatie, trepanering.* Ce blessé, ce malade est trop soible, il ne pourra jamais souffrir le trépan. *Die gewondene, die ziche is te zwak, hy zal de trepanatie nooit kunnen uitslaan.*

TREPANER. v. a. Faire une ouverture au crâne avec le trépan. *Trepaneeren, een ronde opening in 't bekkenel maaken.* On l'a trépané fort à propos. *Men heeft hem heel wel van pas getrepaneerd.*

TREPAS. s. m. Se dit pour mort naturelle, décès en style poétique. *Dood, asteryen, overijden.* Les horreurs du trépas. *De akeligheden van de dood.*

TREPASSÉ, TREPASSÉE. part. de TRÉPASSE. Dods qu'il fut trepassé. *Zo dra hy dood, overleden was.* Son usage est au substantif.

tif. Dood mensch. Pâle comme un trépassé. Bleek als een dode, als een lyk. Priez Dieu pour les trépassés. Bid God voor de overledenen.

TREPASSER. v. a. Mourir, décéder, rendre l'âme. Sterven, overlyden, het afleggen. Il trépassa sur les onze heures du soir. Hy overleed, hy sturf omrent elfuuren des avonds. Il ne se dit que dans le style soutenu.

TREPIDATION. s. f. Terme d'astronomie: fibration, secoussie. Wageling, schongeling, schokking.

TREPIED. s. m. Utensile de cuisine à trois pieds. Drievoet, driestal, bekend keukentuig. Mettez le chaudron sur le trépied. Zet de ketel op de drievoet. Le trépied de Delphes, le trépied fatidique, sur lequel la prêtresse d'Apollon prononçoit ses oracles. De drievoet van Delphos, op welke de priesterinne van Apol haare orakelen uitsprak.

TREPIGNEMENT des pieds. s. m. Stampvoeting, het stampen met de voeten.

TREPIGNER. v. n. Battre fréquemment des pieds contre terre. Stampvoeten. Il trépignoit de colere. Hy stampvoetede van boosheid.

TRÈS. Adverbe qui dénote le superlatif. Zeer, heel, geweldigt. Bon, meilleur, très-bon. Goed, beter, zeer goed. Sage, plus sage, très-sage. IVys, wyzer, zeer wys. Très-connu, très-fameux, très-vaillant. Zeer bekend, zeer beroemd, zeer dapper. C'est, très-bien fait. 't Is zeer wel, heel wel gedaan.

TRESOR. s. m. Amas d'or, d'argent ou d'autres choses précieuses. Schat, hoop goud, zilver of andere kostbaarheden. Trouver un trésor caché. Een verborgen schat vinden. Un véritable ami est un trésor. fig. Een opregt vriend is een kostbare schat.

TRESORERIE. s. f. Bénéfice dont est pourvu celui qu'on appelle trésorier dans un chapitre. Schatmeesterschap, kerkelyk ampt.

TRESORIER. s. m. Officier établi pour recevoir & pour distribuer les deniers. Schatmeester.

TRESSAILLEMENT. s. m. Agitation, émotion subite. Beving, grilling, stuip. Il est sujet à des tressaillements. Hy krygt dikwyls bevingen, trillingen, grillingen.

TRESSAILLI, TRESSAILLIE. part. de TRESSAILLIR. Gebeeft, getrild. Il en a tressailli de joie. Hy heeft 'er van vreugd over getrild, hy is opgesprongen van vreugd. Un nerf tressailli, déplacé, sorti de sa place par un effort violent. Een zenuw die door eenige kragt uit zyne plaats verschoten, gesprongen is.

TRESSAILLIR. v. n. Etre subitement agité, ému par la joie ou par la peur, &c. Trillen, opspringen, door de vreugd of door de vrees een trilling krygen. Tressaillir de joie. Van vreugd trillen, opspringen; opgenomen worden van vreugd.

TRESSE. s. f. Tissu plat de petits cordons de fils, de cheveux, &c. Snoer, vlecht, streng. Tressé de cheveux. Hair-vlecht, hair-streng, gestrengeld, gevlochten hair. Tressé de soie, d'argent, d'or. Zuide, zilvere, goude streng. Les tresses blondes de Vénus. De blonde vlechten, de gulde hairen van Venus.

TRESSER des cheveux, les cordonner en tresses. v. a. Hair vlechten, strengelen, instrengen, draaien.

TRESSEUR, TRESSEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui tresse des cheveux pour en faire une perruque. Trenser, hairylechter; trensler, hairylechster.

TRETEAU. s. m. Schraag. Les treteaux servent à soutenir, à porter des tables longues, des échafauds &c. De schraagen dienen om lange tafels en stelladien

te schooren, enz. te dragen.

TREUIL. s. m. Gros cylindre de grue ou de quelqu'autre engin. Spil, windaas-rol.

TREVE. s. f. Cessation de toute hostilité pour un certain temps. Stilstand van wapenen, bestand tuschen twee partyen in oorlog. Faire une treve pour dix ans. Een stilstand voor tien jaren aangaan. La treve de douze ans entre le Roi d'Espagne & la République des Provinces Unies. Het twaalfjaarig bestand tuschen de Koning van Spanjen en de Republyk van Holland. Treve marchande, treve durant laquelle le commerce est permis entre deux états en guerre. Stilstand voor den koophandel. Son mal le tourmente sans relâche ni treve. fig. Zyn pyn, zyne ziekte plaagd hem zonder ophouden, geeft hem geen uitstel. Treve de compliments. Stellen wy aldrie complimenten aan een zyde. Treve de raillerie. Alle gekken op een stokje, zonder hoerten, zonder geſcheeren, met ernst gesproken.

TREVIER. s. m. Maître voitier. Opper-zeilen-maaker. Fil de trévier. Zeilgaaren.

T R I.

TRIACLEUR. s. m. Vendeur de thériaque, charlatan, fatimbanque. Triakel verkooper, kwakzalver, toenegek. C'est un triacleur, un babillard. 't Is een kwakzalver, een snapper, een windbreker.

TRIAGE. s. m. Action de trier, de choisir. Uitlezing, uitzoeking, keus. Le triage des grains, des épices, des légumes. Het uitlezen, uitzoeken der graanen, der speceryen, der plukvrugten.

TRIANGLE. s. m. Figure à trois faces & à trois angles. Driehoek. Triangle équilatéral ou à côtés égaux. Geelykzijdigen driehoek.

TRIANGULAIRE. adj. d. t. g. Qui a trois angles. Driehoekig. Figure triangulaire. Driehoekige figuur.

TRIBADE. s. f. Femme qui abuse d'une autre femme. Vrouwmensch dat ontucht met een ander vrouwensch begaat.

TRIBU. s. m. Tous ceux qui sont sortis d'une tige, partie d'un peuple entier. Stam, gedeelte van een gantsch volk. Les douze tribus d'Israël. De twaalf stammen Israëls. Le Lion de la tribu de Juda. De Leeuw der stamme Juda. Rome étoit divisée dans un certain nombre de tribus ou de quartiers. Rome was in een zeker geraat stammen of wyken verdeeld. Les tribus urbaines. De stammen buiten Rome, de landwyken.

TRIBULATION. s. f. Affliction, épreuve, calamité. Bezoecking, tegenspoed, ongeluk. Dieu éprouve ses élus par les tribulations. God beproefd zyn uitverkorene door de bezoeckingen. Ceux qui étoient venus de la grande tribulation. De geenen die uit de groote bezoeckinge gekomen waren.

TRIBUN. s. m. Magistrat de police, quartenier dans l'ancienne Rome. Voornaam burger-hoofd in 't oud Rome, wykmeester. Tribun du peuple. Gemeenman, wykmeester. Tribun militaire, chef de légion. Overste van een legioen.

TRIBUNAL. s. m. Siège du juge, du magistrat. Regterstoel, geriggs-zetel. Quand le juge est dans son tribunal. Als de regter op zynen zetel, in zyn stoel geplaatst is. Nous comparoîtrons tous devant le tribunal de Dieu. Wy zullen alle voor Gods richterstoel, voor de vierschaare Gods verschynen. Le Parlement de Paris est le premier tribunal, la première juridiction de France. Het Parlement van Parys is het eerste gerechtshof van Frankryk.

TRIBUNAT. s. m. Charge du tribun & le temps qu'il Dddd

l'exerce. Wykmeesterschap, gebied van den gemeens-man. Durant le tribunat de Sulpitius. Gedurende het wykmeesterschap van Sulpitius.

TRIBUNE. s. f. Lieu élevé, d'où les orateurs Romains haranguoient le peuple. *Stoel of spreek-plaats der Roomische redenaaren. Antoine fit closer la main de Cicéron à la tribune des harangues. Antonius deed Ciceros hand aan de stoel der redenaaren vast spykeren.*

TRIBUT. s. m. Ce qu'un pays, un état paye de temps en temps à un autre pour marque de dépendance. *Schatting, cys-geld. Les Valaques & les Moldaves payent tribut au Grand Seigneur. De Walachiers en de Moldaviers betaalden schatting aan den Grooten Heer. On appelle enfans de tribut, les enfans que le Grand-Seigneur leve en certains pays sur les Chrétiens, ses sujets. Kinderen van schatting, kinderen welke door den Grooten Heer in zekere landen den Christenen, zynen onderdaanen, ontlossen worden. Le Mogol tire de grands tributs, de grands impôts des toiles de coton qui sortent des Indes. De Mogol trekt zwaare schattingen, zwaare tollen van de katione bywater die uit Indien vervoerd worden. Payer le tribut à la nature. fig. De tol aan de natuur betaalen, sterven, 't hoofd nederleggen. Les louanges sont un tribut qu'on doit au mérite. De lofreden zyn een schatting die men de verdienste schuldig is.*

TRIBUTAIRE. adj. & subst. Qui paye tribut à un Prince. *Schatting schuldig, cysbaar. Le Hospodar de Valachie est tributaire du Grand Turc. De Hospodar van Walachyen is den Groote Turk schatting schuldig, is cysbaar aan den Groote Turk.*

TRICHER. v. a. Tromper au jeu. *In 't spel moffelen, valsche speelen. Ne trichons point, jouons le franc jeu. Laat ons niet moffelen, speelen wy zuiver, speelen wy voor de vuist. Ne vous fiez pas à cet homme-là, il triche, il fourbe. fig. Vertrouwd die kaerel niet, hy is niet voor de vuist, hy bedriegt, hy moffelt.*

TRICHERIE. f. f. Tromperie au jeu. *Moffelaary, bedriegery in 't speelen. Il a gagné par sa tricherie. Hy heeft door zyne moffelaary, door zyn valsche speelen gewonnen.*

TRICHEUR, TRICHEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui triche, qui trompe au jeu. *Moffelaar, bedriegert, valsche speeler; moffelaarster.*

TRICON. s. m. Terme du jeu de brelan & de quelques autres, qui se dit du jeu de celui qui a trois cartes semblables à celle qui retourne. *Woord van 't brelangs spel en van enige andere spelten, drie kaarten van gelijke hoogte.*

TRICOT. s. m. Rondin, bâton gros & court. *Knuppel, ronde, korte en dikke stok. Si je prends un tricot, je te casseraï les côtes. Zoo ik een knuppel, een stok, een eind houts neem, ik zal u de ribben breken.*

TRICOTAGE. s. m. Action du tricoteur & la chose qu'on tricote. *Breiwerk, breigoed, gebreid werk. Apprendre le tricotage, apprendre à tricoter des bas &c. Het breien leeren, op kousen breien gaan. Le tricotage de ce bas est trop lâche. Het breiwerk van die kous is te los, te yl.*

TRICOTETS. s. m. pl. Sorte de danse. *Zeker soort van dans.*

TRICOTER. v. a. & n. Brocher, faire des mailles avec des broches, de longues aiguilles &c. *Breien, breiwerk maken. Tricoter des bas. Kousen breien. Elle apprend à tricoter. Zy leerd breien, zy gaat op kousen breien. Tricoter de la dentelle, faire de la*

dentelle au coussin, avec des épingle & des fuseaux. Speldewerk maken, kant breien.

TRICOTEUR, TRICOTEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui tricote. *Een die breiwerk maakt, kousen breyer; kousenbreyster.*

TRICTRAC. s. m. Jeu à deux dés & avec trente pieces rondes, quinze d'une couleur & quinze d'une autre. *Tiktafel. Jouer au triétrac. Tiktaffken, op 't tiktafbord speelen. Un triétrac d'ébène & d'ivoire. Een ebbenhoute en iroore tiktafbord.*

TRIDENT. s. m. Fourche à trois dents de Neptune. *Drietand van Neptuin.*

TRIENNIAL, TRIENNALE. adj. Qui est de trois ans. *Driejarig. Possession triennale d'un bénéfice. Driejarig bezit van een geestelyk goed.*

TRIENNALITÉ. f. f. Il ne se dit qu'en parlant d'une dignité, d'une administration qui ne dure que trois ans. *Driejarighed van een ampt, van een bestier.*

TRIÈ, TRIËE. part. de TRIER. *Uitgezogt, uitgelezen. Des livres triés. Uitgezogte, uitgelezen boeken.*

TRIER. v. a. Choisir entre plusieurs. *Uitzoeken, uitkiezen, uitkippen. Trier du blé, des pois. Koorn, erten uitzoeken; uitlezen. Trier les meilleures livres, les meilleures médailles. De beste boeken, de beste medailles uitzoeken, uitlezen, uitzonderen.*

TRIGAUD, TRIGAUDE. adj. & subst. Expr. famil. Qui n'agit pas franchement, qui use de détours. *Geveinsd, vals, niet voor de vuist, die omwegen zoekt. C'est un franc trigaud. 't Is een olyke trogelaar, falievouwer, een valsche, een geveinsde hond.*

TRIGAUDEUR. v. a. N'agir pas franchement, user de détours. *Veinzen, niet regt handelen, slinkje gingen gaan, omwegen zoeken, falievouwen, troggelen, flitslojen. Il ne fait que trigauder. Hy doet niet als veinzen, als falievouwen, en omwegen zoeken.*

TRIGAUDEURIE. f. f. Patelinage, action de trigaud. *Geveinsheid, lozen handel, troggelaary, flitsloijery.*

TRIGLYPIE. f. m. Ornament d'architecture dans la frise de l'ordre dorique. *Triglief, platte drievoetige friese.*

TRIGONOMETRIE. f. f. Partie de la géométrie qui apprend à mesurer les triangles. *Driehoekmeetkunde. La trigonométrie est fort nécessaire aux arpenteurs. De driehoekmeetkunde is zeer noodig voor de landmeters.*

TRIGONOMETRIQUE. adj. d. t. g. Qui appartient à la trigonométrie. *Driehoekmeetkundig.*

TRIGONOMETRIQUEMENT. adv. Suivant les règles de la trigonométrie. *Volgers de regelen der driehoekmetting.*

TRIMESTRE. f. m. Espace de trois mois, pendant lesquels on est attaché à certaines fonctions, à certains emplois. *Tyd van drie maanden.*

TRIN. f. m. Aspect. Il se dit en astronomie de deux planètes éloignées l'une de l'autre du tiers du zodiaque. *Derden afstand, derden aspect, als men van twee planeten spreekt.*

TRINGLE. f. f. Verge de fer à soutenir un rideau. *Tzere gordyn-roede. Cette tringle est trop courte. Die roede is te kort. Tringle ou piece de bois longue & étroite, pour boucher quelque ouverture de porte ou de fenêtre. Lyftje, rigchel, om eenige opening in een deur of venster te sluiten.*

TRINGLER. une piece de bois. v. a. La marquer avec la ligne, le cordeau frotté de craie rouge ou blanche. *Een lyftlag gaan op een stuk houts; een stuk houts, een balk met de lyn gaan, meten, als de zaagers en*

timmerluiden doen.

TRINITAIRES. f. m. pl. Mathurins, frères de la Trinité, moines de la rédemption des captifs, dont l'ordre fut fondé en 1211 par Jean Matha & Félix, anachorètes &c. Geestelyken van de Drievuldigheid, tot het lossen der slaaven ingesteld, enz.

TRINITAIRES. Les Déistes appellent ainsi ceux qui ont des sentiments orthodoxes au sujet de la Trinité. Drieënighedsgezinden, de geenen die de leere der Drieënheid aannemen, voorstaan.

TRINITÉ. f. f. Dieu considéré en trois personnes. Drieënheid, Drievuldigheid. Le mystère ineffable, incompréhensible de la Trinité. De onuitsprekelyke verborgenheid, 't onbegrypelyk geheim der drieënheid.

TRINQUER. v. n. Boire en débauche. Lustig drinnen, braave teugen instaan. Si vous les aviez vu trinquer! Had gy ze eens zien drinken en klinken! Il est du style familier.

TRINQUET. f. m. Terme de marine. Les Levantins appellent ainsi le mât d'avant ou de misaine. Fukke mast, voorste mast. Trinquet, second mât d'une galere. Tweede mast van een galei.

TRINQUETTE. f. f. Voile de figure triangulaire, qu'on met à l'avant de certains bâtimens. Lui, driekantig zeil voor op zekere vaartuigen gebruikelyk.

TRIO. f. m. Composition de musique à trois parties. Trio, muziek uit drie partyen samen gesteld. Chant un trio. Een trio zingen. Ils font un bon trio, ce sont trois têtes sous un bonnet. prov. 't Is een goede trio, 't zyn drie hoofden onder een kapoen. Beau trio de baudets. iron. Een schoone trits van ezels.

TRIOLET. f. m. Petite piece de poésie de huit vers, dont le premier se repete après le troisième, & ce premier & le second se repotent encore après le sixième. Klein gedichje van acht regels, waar van de eerste na de derde herhaald wordt, en die eerste en de tweede nogmaals na de zesde herhaald worden.

TRIOMPHAL, TRIOMPHALE. adj. Appartenant au triomphe. Zegepraalend, dat tot de zegepraal behoort. Char triomphal. Praal-wagen. Arc triomphal. Triomfboog, zegeboog, eerpoort. Robe triomphale. Zege-tabhaard. Couronne triomphale. Zege-kroon.

TRIOMPHANT, TRIOMPHANTE. adj. Qui triomphe. Zegepraalend, triomferend. Il entra triomphant dans Rome. Hy trad, kwam triomfrenden binnen Rome. Il revint glorieux & triomphant. Hy keerde met eere en zegepraal, hy kwam roemrugtig en zeghaftig te rug. Armes triomphantes, victorieuses. Triomfende, zegepraalende, overwinnende wapenen. L'église triomphante est là-haut au ciel. De zegepraalende, triomfende kerk is daar boven in den hemel. Une entrée triomphante, pompeuse, superbe. Een zeghaftige, heerlyke, pragtige intredēde. Il a un air triomphant. Hy heeft een zeghaftig; een triomferend gelaat.

TRIOMPHATEUR. f. m. Général d'armée qui entroit en triomphe dans Rome après une grande victoire. Zegepraaler, zegepraalend veldheer. Le sénat alloit au devant du triomphateur. De raad ging den zegepraaler, den zegeprualenden, triomfeerenden veldheer te gemoet.

TRIOMPHE. f. m. Cérémonie pompeuse à l'entrée du général victorieux. Zegepraal, triomf, zegepraalende intrede van den zeghaftigen veldheer. Il y avoit le petit & le grand triomphe. Daar was di groote en de kleine zegepraal. Le sénat décerna le

triomphe à Sylla, à César. De raad wees Sylla en César de triomf, de zegepraal toe. Cléopatre se fit piquer par un aspic pour n'être pas menée dans le triomphe d'Auguste. Cleopatra deed zich met slangen steken, om in den triomf van Augustus niet omgeleid te worden.

TRIOMPHE, victoire. Triomf, overwinning. Les triomphes & les victoires d'Alexandre. De zegenpralingen en de overwinningen van Alexander. Le triomphe de la chasteté, de la foi. De triomf, de overwinning van de kuischheid, van't geloof. Le triomphe de l'Amour & de Bacchus. De zegepraal, de overwinning van de Liefde en van Bacchus. Il ne faut pas chanter triomphe avant la victoire. prov. Men moet geen triomf zingen eer men de overwinning behaald heeft, geen hei roepen eer men er over zy. TRIOMPHE. f. f. La couleur qu'on retourne au jeu de cartes. Troef, in't kaartspel. La triomphe est de cœur, cœur est la triomphe. Harte is troef. J'avois trois triomphes & deux as. Ik had drie troeven en twee azen. Voilà de quoi est la triomphe, de quoi il s'agit, ce que j'ai à vous donner. fig. Ziet dat is het troefblad, zie daar wat'er te verhandelen is, wat'er te smullen valt.

TRIOMPHE est aussi le nom d'un jeu entre deux, trois ou quatre personnes, chacun des joueurs ayant cinq cartes à la main. Soort van spel met de kaart na lanterlu gelykende. Jouer à la triomphe, à deux, à trois. Met zyn tweën, met zyn driën lanterlu speelen. TRIOMPHIER. v. n. Faire une entrée triomphante. Zegepraalen, triomfeeren, zegepraalend intreden. Le sénat ordonna que Marius triompheroit. De raad berval dat Marius zegepraalen zoude, dat Marius in triomf ingehaald zoude worden.

TRIOMPHIER, vaincre. Zegepraalen, triomfeeren, overwinnen. Triompher de ses ennemis. Over zyne ryanden zegepraalen. César triompha de Pompée. César zegepraulde over Pompeus, César overwon Pompeus. Triompher de ses passions, surmonter, vaincre les passions. Over zyne hartstogten triomfeeren, zyne hartstogten bedwingen, meester zyn. Il a gagné son procès, il triomphe de sa partie. Hy heeft zyn proces gewonnen, hy triomfeert over zyn party.

TRIOMPHIER, exceller, faire merveilles. Uitmunten, uitblinken, wonderen doen. Quand il est sur cette matière, il triomphe. Als hy over die stoffe, over dat stuk spreekt, dan munt hy uit, dan is hy weergaloos. Cicéron triomphe sur les louanges de Pompée. Cicero meld Pompeus lof overdeftig, op het heerlykste. Triompher de son crime, en faire vanité. Op zyne misdaad roem dragen, groots zyn op zyn begaan misdreyf. Il triomphe de son libertinage, de ses débauches. Hy roemt op zyn los en ongeregeld leven.

TRIPAILLES. f. f. pl. Boyaux & autres parties des bêtes de boucherie, qu'on jette ordinairement. Krengdarmen, schijtdarmen van de halbresten, welke gemeenlyk weg geworpen worden. Que voulez-vous faire de ces tripailles? exag. Wat wilt gy met die strottdarmen, met die vuile pensen doen?

TRIPE DE VELOURS. f. f. Etoffe de fil & de poil, travaillée comme le velours. Tryp of grof suweel. Des chaises couvertes de tripe de velours. Stoelen met tryp, met grof suweel bekled.

TRIPE. f. f. Boyau d'une bête de boucherie, bon à manger. Pensdarm, ingewand van een slagtbeest. Mou comme tripe. Zoo week als een pensdarm. Tripes se

dit plus souvent au pluriel. *Pensdarmen, gedarmte.* Fricasser des tripes. *Pensdarmen in de pan fruiten, bakken.* Ce chien fut si fort blessé que les tripes lui sortirent du ventre. *Die hond wierd zoo zwaar gekwetst dat hem de darmen uit den buik hingen.* Il a vomi avec des efforts incroyables, il a penché rendre tripes & boyaux. fig. *Hy heeft met een ongelooflyk geweld gebraukt, hy had schier zyne darmen uitgespogen.*

TRIPERIE. f. f. Lieu où l'on vend les tripes. *Penshal, pens-markt.*

TRIPIER, TRIPIERE. f. m. & f. Marchand, marchande de tripes. *Penskooper; penswyf, penskoopster.* Acheter des pieds de cochon chez la tripiere. *Varkenspooten by 't penswyf koopen.* Sa langue est un couteau de tripiere, elle coupe des deux côtés. prov. *Zyntong is een penswyfs mes, een mes aan beide zyden scherp.* C'est une grosse tripiere, une grosse ventrue. iron. *'s Is een dikpens, een logge koe.*

TRIPLE. adj. d. t. g. & subst. Qui contient trois fois le simple. *Drietalig, drievoedig.* Soulier à triple semelle. *Schoen met drie zoolen.* Maison à triple étage. *Huis met drie verdiepingen.* Rendre le triple de ce qu'on a reçu. *Driemaal zoo veel weder geven als men ontvangen heeft.*

TRIPLEMENT. f. m. Terme de finance. Augmentation jusqu'au triple. *Derde verhoging van een schatting.*

TRIPLEMENT. adv. En trois façons. *Drievoediglyk, op diederlei wyzen.* Payer triplement. *Driemaal de waarde betaalen.*

TRIPLER. v. a. Rendre le triple ou trois fois l'unité. *Driemaal, drievoed wedergeven.* Tripler le nombre, la somme. *'t Getal, de som driemaal vergrooten.*

TRPLICITE. f. f. Nombre triplié, quantité triplée. *Drietalligheid, drievoedigheid.* Les notaires ont fait cet acte triple, à quoi bon cette tripleté? *De notarissen hebben die arte driemaal uitgeschreven, waar toe deze drietaligheid, drievoedighid?*

TRIPOLI. f. m. Pierre blanche & tendre, dont on se sert à polir des chandeliers, des chenets de cuivre, &c. *Tripel, amaril, witte en zachte polyft-steen, om kopere kandelaaren, vuur-yzers te polysten.*

TRIPOT. f. m. Jeu de paume. *Kaatsbaan.* Le maître du tripot. *De kaatsbaan-houder.* Quand on le met sur ces questions-là, il est en son tripot, il est dans son fort. fig. *Als men hem op die materien brengt, dan is hy in zyn schans, in zyn sterkte.* Battre un homme dans son tripot. fig. *Een man uit zyn voordeel dryven, op zyn eigen dam slagen geven.*

TRIPOTAGE. f. m. Salmigondis, mélange de plusieurs choses. *Mengelmoes, morsery, plascery, samenvrouwsel, onderenemengsel.* Ces enfans font un beau tripotage de leur manger. *Die kinderen maaken een schoon mengelnoes met hun eten, morsen, plassen geen kleinje met hunne kost.* Je n'entends rien à ce tripotage, à ce miemac. fig. *Ik begryp niets uit dien bedekten handel, ik verslaa my niet op al dat konkelfozen.*

TRIPOTER. v. a. & n. Brouiller, mélanger, brassier, faloper. *Mengelmoes/en, samen brouwen, knoeten, morsen, plussen.* Ce cabaretier ne vend point de vins purs, il les tripote les uns avec les autres. *Die tapper verkoopt geen zuvere wyn, hy mengtze, knoetze, snytze onder malkander.* Ces femmes ont tripoté tout le jour pour faire des constitutions, des bigners. *Die vrouwen hebben den gantschen dag doende geweest o'n konstituuren te maaken, om pannenkoeken*

te bakken. Ces enfans tripotent avec de la terre grasse, de l'eau. *Die kinderen morsen met potaard, plassen in 't water.* Je ne sais comment ils ont tripoté tout cela. *Ik weet niet hoe zy dit alles samen gebrouwen, gekalefaterd, uitgevoerd hebben.*

TRIQUE-BALE. f. f. Terme d'artillerie, machine propre à transporter des pieces de canon. *Geschut-wagen,* **TRIQUET.** f. m. Battoir fort étroit, dont on se sert pour jouer à la paume. *Brits-plank, keshout in een kaatsbaan.*

TRIREME. f. f. Espece de galere à trois rangs de rame chez les anciens. *Soort van galei met drie roeibanken by de ouden gebruikelijk.*

TRISAIEUL, TRISAIEULE. f. m. & f. Le père, la mère du bisâeul, ou de la bisâeule. *Overoudgrootvader, overoudgrootmoeder.*

TRISECTION. i. f. Terme de géométrie. Action de diviser une chose en trois parties égales. *Door/snyding, deling in drie gelijke deelen.*

TRISSYLLABE. adj. d. t. g. & subst. Qui est de trois syllabes. *Drie-lettergreepig, dat drie lettergropen heeft.*

TRISTE. adj. d. t. g. Affligé, abattu de douleur. *Bedroeft, bedrukt, neer slagting.* Et Jésus dit à ses disciples, mon ame est triste jusqu'à la mort. *Ende Jesu zeide tot zyne jongeren, myne ziel is bedroeft tot 'er dood.*

TRISTE, mélancolique, chagrin. *Bedroeft, treurig, droefgeestig uit den aart.* Il a le visage, l'air triste. *Hy heeft een droevig, treurig gelaat, kwynend wezen.* Un cheval triste. *Een d'oevig, een kwynend paard.* Faire triste mine, avoir l'air chagrin. *Treurig, droefgeestig, naar er uitziend.* Faire triste mine à quelqu'un, lui faire mauvais accueil. *Iemand een koel gelaat vertoonen; iemand zuur, bang aanzien.*

TRISTE, chagrinant, ennuyeux, déplaisant, qui donne de la mélancolie. *Droevig, treurig, verdrietig, naar, akelig.* Un triste souvenir. *Een droevig gehewgen, droevig herdenken.* Triste accident. *Droevig, smertelyk ongeval.* Triste spectacle. *Droevig, naar, akelig schouwspel.* Dom Quichotte, Chevalier de la triste figure. *Don Quichot, Ridder van de droevige gedaante.* Mener une vie triste. *Een droevig levenleiden.*

TRISTE, obscur, sombre. *Droevig, donker, duister, bedompert.* Cette maison, cette chambre est si triste. *Dit huis, die kamer is zoo droevig, zoo bedompert.* Le temps est bien triste. *Het weer is heel droevig, heel bedompert.* C'est une triste, une foible consolation. *'t Is een d'oevige, een geringe troost.* Faire un triste repas, un méchant, un ennuyeux repas. *Een droevige maaltyd doen, bedroefd aan tafel zitten, schraaltjes onthaald worden.* Cet homme a le vin triste, il est comme stupide après avoir bu. *Die man heeft een droevige, zwaarmoedige dronk, zyn geest schijnt als uitgedoofd, hy schijnt als dom na dat hy gedronken heeft.*

TRISTEMENT. adv. D'une manière triste. *Bedroefdelyk, droeviglyk, naar.* Il s'en est allé bien tristement. *Hy is heel bedroefdelyk, zecr droevig heen gegaan.* Il me regardoit si tristement! *Hy zag my zoo droevig aan!* Il est pauvre, il vit bien tristement. *Hy is arm, hy leefd heel bedroefd, heel sober.*

TRISTESSE. f. f. Affliction, abattement de cœur. *Droefheid, hartzaer, neer slagtingheid.* Profonde, extrême tristesse. *Dicte, ongemeene droefheid.* Accable de tristesse. *Van droefheid oversloopt, neergeslagen.* Bannir la tristesse. *De droefheid verbannen, 't hart*

zeer verdryven. Il y a une tristesse naturelle répandue sur son visage, sur ses actions. *Daar is eene aangeboorene droetheid over zyn weezen, over zyne daaden verspreid; hy is zwaarmoedig uit den aart.*

TRITON. s. m. Poisson fabuleux, presque de figure humaine. *Triton, verzierde vis na een mench zweemende.* Les Tritons de la fable étoient des dieux matins. *De Tritons van de fabel waren zee-goden.*

TRITON. s. m. Terme de musique. Accord dissonant, composé de trois tons entiers. *Drie-dubbele misklang in de muziek.*

TRITURABLE. adj. d. t. g. Qui peut être tritured. *Verbryzelbaar, dat verbryzeld, klein gestampte kan worden.*

TRITURATION. s. f. Broyement, réduction d'un corps solide en parties très menues, même en poudre. *Verbryzeling, vermorseling.*

TRITURER. v. a. Broyer, réduire. *Verbryzelen, klein stampen, slooten.*

TRIUMVIR. s. m. L'un des trois hommes qui gouvernoient conjointement la République Romaine. *Drieman, lid van 't driemanschap in 't oude Rome.* Antoine, Octave & Lépide ont été triumvirs après la mort de César. *Antonius, Octavius en Lepidus zyn driemannen na Cesars dood geweest.*

TRIUMVIRAL, TRIUMVIRALE. adj. Qui appartient aux triumvirs. *Dat tot de driemannen behoort.*

TRIUMVIRAT. s. m. Gouvernement des triumvirs. *Driemanschap, opperwind uit driemannen bestaande.* César, Pompee & Crassus ont composé le premier triumvirat. *Cesar, Pompejus en Crassus hebben 't eerste driemanschap uitgemaakt.* Il se fit bien des proscriptions pendant le second triumvirat. *Daar wierden veel ballingschappen angezegd gedurende het tweede driemanschap.*

TRIVIAL, TRIVIALE. adj. Fort commun, dans la bouche de tout le peuple. *Heel gemeen, in de mond van 't gantsche volk.* Un auteur trivial, qui dit des choses triviales. *Een gemeen schryver, een schryver die gemeene zaaken aanhaald.* Une façon de parler triviale. *Een slechte manier van spreken, een platte spreekwyze.*

TRIVIALEMENT. adv. D'une maniere triviale. *Op een gemeene, laage wyze.* Il s'énonce si trivialement. *Hy drukt zich zoo gemeen, zoo plat, zoo slecht uit; hy heeft zulke platte spreekwyzen, hy voert zulke straat-taal.*

TRIVIALITÉ. s. f. Caractere, qualité de ce qui est trivial. *Gemeenheid, geringheid.*

T R O .

TROC. s. m. Echange. *Ruiling, verruiling, tegenruiling, kwantselaary.* Faire un troc. *Een ruiling aangaan, een ruilingie leggen.* Il a eu une jolie bague pour une vieille montre, le troc n'est pas mauvais. *Hy heeft een mooye ring voor een oud zakuurwerk gekregen, de ruiling is niet kwaad, 't is niet slecht geruild.* Vous l'aurez troc pour troc, sans supplément d'argent. *Gy zult het voor 't ruilen hebben, gy zult het hebben zonder geld by te leggen, toe te geven.*

TROCAR. s. m. Instrument de chirurgie, propre à faire des ponctions. *Driekantig, spits werktuig om 't water af te rappen.*

TROCCHET. s. m. Terme de jardinage, qui se dit des fleurs & des fruits qui croissent ensemble comme par bouquets. *Tros van bloemen of vrugten.*

TROENE. s. m. Espece d'arbuste qui a la fleur blanche & la graine noire. *Mondhout, heelkruid, soort van ligusterplant, met een witte bloem en zwarte bezien.*

TROGNÉ. s. f. Il se dit pour visage en style burlesque. *Tronie, bakkes.* La trogne enluminée d'un biberon.

De puistige tronie, het rood bakkes van een likkebroer.

TROGNON de pomme. s. m. Le milieu, le reste de la pomme, dont on a ôté le meilleur. *Klok huis, stronk van een appel.* Trognon de choux. Koolstronk.

TROIS. adj. & subst. Nombre impair entre deux & quatre. *Drie.* Trois heures, trois jours, trois mois. *Drie uuren, drie dagen, drie maanden.* Marcher trois à trois. *Drie aan drie gaan, voorttreden.* Un trois de carreau, de pique. *Een ruite, een schoppe drie.* Un trois en chiffre. *Een drie in 't cyffer.* Trois se dit aussi pour troisième. *Derde.* Henri trois, Guillaume trois. *Hendrik de derde, Willem de derde.*

TROISIEME. adj. & subst. *Derde.* Et le troisième jour il est ressuscité des morts. *En ten derden dage is hy opgestaan van den dooden.* La troisième fois que je le rencontrais. *De derde maal dat ik hem ontmoetde, tegen kwam.* Nous n'étions que deux, il arriva, il survint un troisième. *Wy waren maar met ons twéen, daar kwam een derde, een derde man by.* Un écailier qui est en troisième, dans la troisième classe. *Een scholier die in 't derde school gaat.*

TROISIEMEMENT. adv. En troisième lieu. *Ten derden, in de derde plaats.* Secondelement, troisiémement. *Ten tweede, ten derde.*

TROLER. v. a. & n. Il se dit pour mener, trainer, en style familier & bas. *Medevoeren, medeslepen.* Cet homme trôle sa femme partout. *Die man voerd zyn vrouw over al mede.* Cet homme ne fait que trôler tout le long du jour. *Dat mensch doet niet dan slepen den gantschen dag.*

TROMBE. Voyez SIPHON.

TROMPE. s. f. Cor-de-chasse, tuyau d'airain recourbé en guise de trompette. *Jagt-hoorn, kopere blaas-hoorn, kromme trompet.* Sonner de la trompe. *Op de jagthoorn blazen.* Publier, crier à son de trompe. *Onder trompetten geschal afzien, uitroepen.* Trompe ou petit instrument à languette, qu'on met entre les dents pour en tirer un son. *Tromp, yzer swijge dat dwars tuschen de tanden genomen en op gespeeld word.*

TROMPE d'éléphant, partie du museau de l'éléphant qui s'allonge & se raccourcit comme il veut. *Olifants-snuit, snoet van den olifant.* L'éléphant le prit avec sa trompe & le jeta en l'air. *De olifant nam, vatte, greep hem met zyn snuit en smiet hem in de lugt.*

Trompe ou partie avec laquelle les mouches & autres insectes sucent les fleurs & tirent leur nourriture. *Snuit of angel der vliegen en andere gekorste diercijes, daar ze de bloemen mede zuigen, hun voedsel haalen.*

TROMPÉ, TROMPÉE. part. de TROMPER. Bedrogen, verscraakt. Il fut bien trompé. *Hy wierd zeer bedrogen, hy kwam 'er zeer kaal af.*

TROMPER v. a. Décevoir, surprendre par finesse, induire en erreur. *Bedriegen, verschalken, verkloeken, misleiden.* Tromper finement. *Fytjes, listiglyk bedriegen.* Tromper vilainement. *Viltaartig bedriegen, leelyk snuiten, beet krygen.* On est bien trompé dans ces sortes de marchandises. *Men word in die soorten van wâaren lustig bedrogen, daar loopt veel bedrog onder.* Sa maladie a trompé tous les médecins. *Zyne ziekte heeft al de doktoren bedrogen, misleid.* Tromper l'espérance, l'attente de quelqu'un. *fig. De hoop,*

de verwagting van iemand bedriegen. On ne le croyoit pas si habile, il a trompé tout le monde. Men meende, dagt niet dat hy zoo wys, zoo gaauw was, hy heeft ieder een hedrogen.

TROMPER. (Se) v. r. Errer, s'abuser. *Zich bedriegen, vergissen, doolen, dwaaling begaan. Se tromper soi-même. Zic' zelve bedriegen. Se tromper en son calcul. Zich in zyne rekening vergissen, abuis hebben in 't rekenen, in 't tellen. Cet auteur s'est trompé, quand il a dit que.... Die schryver heeft zich vergist, heeft gedoold, wanveer hy gezegd heeft dat..*

TROMPERIE. f. f. Fraude. *Bedrog, bedriegery. C'est une tromperie manifeste. 't Is een zigbaar, taste-lyk bedrog, een openhaare bedriegery. Il y a de la tromperie, prenez-y-garde. Daar schuuld bedrog onder, let'er op, ziet toe.*

TROMPETER. v. a. Publier, crier à son de trompe. *Openlyk bekend maaken, onder trompetten geschal afzien, aankondigen. Trompeter une chose, la divulguer partout. fig. Een zaak aan de klokreep hangen, al om trompetten, bazuinen, rugbaar maaken.*

TROMPETTE. f. f. Instrument de guerre. *Trompet, bazuin. La trompette anime au combat. De trompet moedig aan ten stryd. La trompette de la Renommée. De trompet, de bazuin van de Fiam. Déloger sans trompette, se retirer sans bruit. Met de stille trom opbreken, stilletjes opkraamen, doorgaan. A gens de village trompette de bois. prov. Wat weten de boeren van sijf aan eten, dat is voor zulke lui goed genoeg. Cette femme est la trompette du quartier. exag. Die vrouw is de trompet van dewyk, 't is een langtong, een klapal.*

TROMPETTE-MARINE. f. f. Instrument de musique à une seule corde. *Trompet-maryn, eensnarig muzyk-instrument.*

TROMPETTE-PARLANTE. f. f. Grande trompette de fer b'anc, dont on se sert sur l'eau &c. pour être entendu de fort loin. *Spreek-trompet.*

TROMPETTE. f. m. Celui dont la fonction est de sonner de la trompette. *Trompetter, trompet-blazer. On envoya un trompette sommer la place. Men zond een trompetter om de plaats op te eischen. Cet homme est un bon cheval de trompette; il ne s'étonne de rien. exag. Dic kaercr is een goed trompetters paard, hy is voor geen klein gerugt vervaart.*

TROMPEUR, TROMPEUSE. adj. & subst. Qui trompe. *Bedriegelyk, bedrieger. Homme trompeur, femme trompeuse. Bedriegelyk man, bedriegelyke vrouw. Discours trompeur. Bedriegelyke reden. Patroles trompeuses. Bedriegelyke woorden. C'est un insame trompeur. 't Is een oilyken bedrieger. Une trompeuse insignie. Eene bekende bedriegster. A trompeur trompeur & demi. prov. Bruyse my, ik bruylje wecr.*

TRONC de l'arbre. f. m. (Le C ne se prononce point.) *La tige, le gros de l'arbre, sans les branches. De bloote stam of romp van den boom. On a coupé toutes les branches, il ne reste plus que le tronc. Men heeft al de takken afgesneden, daer blyft niet over als de bloote stam. Quand on a coupé la tête & les quatre membres du corps humain, il ne reste plus que le tronc. Als men 't hoofd en de vier leden van 't menschelyk lichaam afgesneden heeft, blyft'er niet meer over dan de romp.*

TRONC, ou botte aux aumônes. *Armbus, offerkistje. Mettre son aumône au tronc. Zyne aalmoes in de bus, in 't offerkistje steken.*

TRONCHIET. f. m. Gros billot de bois, qui porte sur trois pieds. *Hakblok op drie pooten.*

TRONÇON de pique ou de lance. f. m. Morceau coupé, ou rompu d'une pique, d'une lance, &c. *Stomp, afgesneden of afgebroken end van een pick of een lans. TRONÇON* ou dalle d'anguille, de brochet. *Schif van een aal, van een snoek. On coupal'anguille en plusieurs tronçons. Men sneed de aal in verschedene schyven, slukken, door. Des tronçons de cabillau, de saumon. Mooten kabiljauw, moeten zalm.*

TRONÇONNER. v. a. Couper par tronçons. *Aan schyven, aan moeten snyden, kerven. Tronçonner un brochet. Een snack aan schyven, aan moeten snyden. Une crabe le mordit & lui tronçonne le doigt. Een zeekreeft beet hem en sneid hem de vinger af. Le criminel se tronçonna la langue de peur de parler. De misdaadige beet zyn tong door om niet te spreken.*

TRONE. f. m. Siege élevé, où les Souverains sont assis dans les fonctions solennelles. *Zetel der souvereine opper-magtige Vorsten, Ryk-zetel. Trône magnifique. Pragige zetel. Le trône de Salomon. Den troon, den zetel van Salomon. Ce mot signifie aussi la puissance souveraine des Rois. Dit woord betekend ook de alleenheerschende magt, de oppermagt der Koningen. Alexandre renversa le trône des Perzes. Alexander verstoerde de magt der Perzen. Cette victoire servit à assurer le Prince sur son trône. Die overwinnig diend om den Vorst in zyn regering te bevestigen.*

TRONQUÉ, TRONQUEE. part. de TRONQUER. *Uitgelaten, verminkt. Un passage tronqué, une allégation tronquée. Een verminkte text, een verminkte aanhaeling.*

TRONQUER. v. a. Retrancher, désigner. *Uitlaten, verminken, missmaaken, schenden. Trouquer un passage, l'alléguer imparfaitement, en retrancher, supprimer une partie. Een text, een zegwoord van een schryver verminken, gebreklyk aanhaalen. Il a tronqué ce livre, il en a supprimé plusieurs endroits. Hy heeft dat boek verminkt, geschonden; hy heeft er verscheidene dingen uitgelaten.*

TROP. adverbe de quantité: Plus qu'il ne faut. *Te, al te, te veel. Cela est trop petit, trop grand, trop étroit. Dat is te klein, te groot, te nauw. Il a trop bu, trop parlé. Hy heeft te veel gedronken, te veel gesproken. Je n'en veux pas tant, en voilà trop. Ik wil zoo veel niet hebben, duar is te veel.*

TROP, joint à la négative Pas, signifie Gueres. *Trop by Pas gevoegd, betekend Gueres. Cela n'est pas trop obligeant. Dat is niet zeer verpligtend. Il y en a trop peu. Daar is te weinig. Trop est trop. prov. Tout excès est condamnable. Te veel is te veel, dat is ook al te, dat is over de zaak. Entre trop & trop peu, mesure fut trouvée. prov. De middelmaat houdt tuschen beide stand. Trop est aussi subst. Oetz le trop. Neem'd'er af 't geen te veel is. Il y a deux sortes de trop, le trop & le trop peu. Te veel wordt tweezins verstaan, te veel en te weinig.*

TROPE. f. m. Terme de rhétorique. Emploi d'une expression en sens figuré. *Oneigenlyke of verbloemde sprackwyze. Cent voiles pour cent vaisseaux, cent chevaux pour cent cavaliers, sont des tropes. Honderd zeilen voor honderd schepen, honderd paarden voor honderd ruiters, zyn verbloemde sprackwyzen.*

TROPIËE. f. f. On appelloit ainsi anciennement la dépouille d'un ennemi vaincu, exposée sur un tronc d'arbre, &c. *Zegeteken, uitgeschudde klederen en*

wapenen van een verwonden vyand, op een geknottedte boom te pront gehangen. Dresser, éllever, ériger des trophées, faire des monceaux d'armes après le gain d'une bataille. *Trophéen, zegeteekens oproegen, wapens op malkander stapelen, na't winnen van een slag.* Entailler des trophées au frontispice d'un arsenal. Zegeteekens, trophéen op de kap, aan de gievel van een tuighuis uithouwen. Faire trophée, vanité de quelque avantage remporté. Over eenig behaald voordeel zegepraalen, trophéen aanregten, veel gerug maaken, daar groots op wezen, daar roem op dragen.

TROPIQUE. f. m. Petit cercle de la sphère, parallèle à l'équateur & qui marque jusqu'à quel point le soleil s'en éloigne. *Zonne-keerkring.* Le tropique du cancer. *De kreefte zonne-keerkring.* Le tropique du capricorne. *De steenboks zonne-keerkring.* Les deux tropiques servent de bornes à la zone torride. *De twee keerkringen strekken de zengende lugtstreek tot palen.*

TROQUER. v. a. Echanger, donner en troc. *Rutlen, verruilen, kwantselen, verwisselen.* Troquer son cheval contre une montre d'or. *Zyn paard tegen een goud zakuurwerk ruilen, verruilen.* Troquer son cheval borgne contre un aveugle. prov. *Pisched wegjagen en kakkebed in de plaats krygen, een malle ruiling aangaan.* Il ne fait autre chose que troquer. *Hy doet niet als ruitehuilen, als kwantselen.*

TRÖQUEUR, TROQUEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui troque. *Ruiter, kwantselaar; ruilster, kwantselaarster.*

TROT. f. m. Allure du cheval, &c. entre le pas & le galop. *Draf, draf-gang van 't paard, enz.* Il y a le grand & le petit trot. *Daar is de groote en de kleine draf.* Aller le trot. *Op een drafje gaan, draaven, aandraaven.*

TROTTE. f. f. Express, popul. Espèce de chemin. *Stuk wegs, end wegs.* Il y a une bonne trottte d'ici-là. *Het is een goed end wegs, stuk wegs hiervan daan.*

TROTTER. v. n. Aller le trot. *Draaven, aandraaven, op een draf gaan.* Ce cheval trotte rudement. *Dat paard draaf'd hard, heeft een harde draf.* Les laquais trottent après les carrosses, les chaises de leurs maîtres. *De lakeien draaven agter de koetsen, agter de draag-stoelen hunner Heeren.*

TROTTEUR. f. m. On appelle ainsi dans les académies un cheval qui va d'ordinaire le trot. *Drafloper, draayer, paard dat gemeenlyk op een drafje loopt.* Il ne monte encore que le trotteur. *Hy rydt nog maar op de drafloper.*

TROTTIN. f. m. On appelle ainsi un petit laquais employé aux messages de peu de conséquence. *Drafloper, lakei om hier en daar kleine boodschappen te doen.* Elle n'a qu'un trottin de laquais. *Zy heeft maar een halfblanks-lakei, een drafloper van een lakei.*

TROTTOIR. f. m. Chemin élevé, que l'on pratique le long des ponts, des quais, des rues, pour la commodité des gens qui vont à pied. *Voetpad.* On dit en style burlesque qu'une fille est sur le trottoir, quand elle est à marier. *Dit word van een huwbaare vryster, die aanzoek van vryers begint te krygen, daar om gelopen, gewoeld word, gezegd.*

TROU. f. m. Ouverture dans quelque chose. *Gat, opening ergens in.* Faire un trou à une porte, à une muraille. *Een gat maaken in een deur, in een muur.* Regarder par le trou de la serrure. *Door 't sleutel-gat kyken.* Boucher un trou. *Een gat stoppen.* Un trou de taupe, ou une taupinière. *Een molgat.* Trou ou tan-

niere de renard. *Vosschot.*

TROU, se dit par exagération & dans plusieurs phrases. *Cat, nest, enz.* Ce n'est pas une ville, c'est un trou, un vilain trou. *'t Is geen stadt, 't is een gat, een nest, een slink-nest.* Il est logé dans un trou. *Hy woont in een gat, in een krot van een huis.* Il a déjà fait un grand trou à son patrimoine, il en a déjà mangé une bonne partie. *Hy heeft al een groot gat in zyn erfvoed gemaakt.* L'argent de sa femme a servi à boucher de bons trous. *Zyn vrouws geld heeft gedient om goede gaten te stoppen.* Faire un trou à la lune, s'enfuir secrètement, frustrer ses créanciers. *Een gat in de maan maaken, met de Noorder zon verreizen.* Il n'a rien vu que par le trou d'une bouteille. *Hy heeft niet met al dan door een glasje, door de hals van een vles gezien;* 't is een hokeling, un groentje, hy is onbereisld en onbedrevon. Autant de trous autant de chevilles. prov. *Zoo veel gaten zoo veel spykers, hy weet over al loopjes op.* Boire comme un trou, comme une épouge. *Zuipen als een gat, als een spons, wakker likken.* Cela fut fait en deux coups, six trous. prov. *Dat wierd met een vaart gedaan, in een amery verrigt.* Le trou du jeu de paume. *'t Gat, de troe van de kaatshaan.* La balle alla dans le trou. *De bal liep in de troe.* Au trictrac on dit gagner un trou, pour dire gagner une partie. *Een spel, een party op het tikkakbord winnen.*

TROU-MADAME. f. m. Jeu où l'on joue avec treize boules, qui entrent dans l'une ou l'autre des treize arcades, marquées de différens chiffres. *Gekspel, speeltafel, aan 't end met dertien poortjes en sleufjes voorzien.* Jouer au trou-madame. *Op de gek spelen.*

TROUBADOUR. f. m. Nom qu'on donne aux anciens poëtes Provençaux. *Naam die men aan zekere Fransche digters gaf, die in oude tyden geleefd hebben.*

TROUBLE. adj. d. t. g. Brouillé, pas clair. *Onklaar, ontroerd, beroerd, drabbig.* De l'eau trouble. *Onklaar, drabbig water.* Du vin trouble. *Onklaare wyn, geroerde wyn.* La rivière est toute trouble. *De rivier is gants onklaar, beroerd, onzuiver.* L'air est trouble. *De lugt is onklaar, 't is een betrooken lugt.* Du verre trouble, pas net, pas clair. *Onklaar, duister, onzuiver glas.* Avoir la vue trouble, chargée. *Een onklaar, een belemmerd gezigt hebben.* Voir trouble. *Onklaar zien, niet wel uit zyn oogen zien.*

TROUBLE. f. m. Brouillerie, désordre. *Russe, onrust, onlust, oneenighed, verwarring.* Trouble, agitation d'esprit, inquiétude. *Ontroering, ongerustheid, onsteltenis van geest.* Le trouble de son ame se remarque sur son visage. *De ontroering, ongerustheid zyne ziel, zyns gemoeds, is op zyn aangezigt te zien, te lezen.* Troubles au pluriel se dit pour guerre civile. *Onrustige tyden, binnelandshcen oorlog, beroertens.* Les troubles de Hongrie ont fait une puissante diversion à l'Empereur. *De troebelen, de beroertens, de onlusten van Hongaryen hebben de Ketscher een magtige verdeeling, afwending gemaakt, toegebracht.* Entretenir, fomenter les troubles. *De beroertens, onlusten, oneenigheden onderhouden, aankwecken.* C'est la guerre qui est cause des troubles. fig. *'t Is den oorlog die russe baard, dat kan in de troebel-tyd niet anders wezen.*

TROUBLER. v. a. Rendre trouble. *Ontroeren, beroeren, onklaar doen worden.* La pluie a troublé la rivière. *De regen heeft de rivier ontroerd,*

onklaar doen worden. Si vous remuez ce vin, vous le trouberez. Zoo gy die wyn beweegd, zult gy die ontroeren, onklaar maaken. Une frayer a troublé le lait de cette nourrice. Een schrik heeft het zog, de melk van die minne ontroerd, doen schiftsen. On diroit qu'elle ne fait pas troubler l'eau. prov. Men zou zeggen dat zy geen tien tellen kan, zy houd haar ziel niet, zoo onnozel.

TROUBLER, apporter du trouble, du désordre. *On-troeren, ontrusten, verstooren, verwarreren, oneens doen worden. Troubler, renverser l'ordre. De order verbreken, omsloten. Troubler les sens, la raison, le jugement. De zinnen ontrusten, ontstellen, verbysteren, de reden ontstellen, het oordeel verbysternen. Ne me troublez pas, j'oublierois ce que je veux vous dire. Verstoort, verbyster my niet, ik zou vergeten wat ik u zeggen wil.*

TROUBLER une famille, y apporter le trouble, la division. *Een huisgezin ontrouwen, tweedragtig maaken, overhoop helpen, oneenig doen worden. Troubler, inquiéter quelqu'un dans la possession d'un bien. Iemand in de bezitting van een goed ontrouwen, stooren, rusie aanbrengen. Troubler, interrompre un entretien. Een gesprek, een onderhoud stooren. Il arriva un accident qui troubla la joie, la fête. Daar gebeurde een geval, daur viel iets voor dat de vreugd, het feest stoerde.*

TROUBLER. (Se) v. r. Devenir trouble. *Troebl, onklaar worden, zich ontroeren, ontstellen. Le vin s'est troublé dans la bouteille. De wyn is in de vles onklaar geworden. Le temps commence à le troubler. Ilet weer begint te betrekken, de lugt betrekt. Se troubler, avoir peur, être déconcerté. Ontstellen, verschrikken. Se troubler dans son sermon. In zyne predikatie verbysteren, van zyn streek raaken.*

TROUÉ, TROUÉE. part. de TROUER. *Met een gat of gaten. Un ais troué, une planche trouée. Een plank met een gat of met gaten. Des bas troués. Kousen met gaten.*

TROUÉE. f. f. Grand trou, grande ouverture dans une haye, une muraille, &c. *Groot gat, wyde opening in een muur, enz. Le regard passa par la trouée. De vos snape door 't gat weg.*

TROUER. v. a. Faire un trou ou des trous. *Doorhoren, een gat of gaten maaken. Trouver une planche. Een gat in een plank maaken. Trouver la muraille. Een gat of gaten in de muur maaken.*

TROUPE. f. f. Multitude de gens asssemblés. *Bende, schaar, menigte, hoop volks. Une troupe de payfans. Een bende, een hoop soldaten; een bende, een troep, een menigte, een hoop boeren. Une troupe, compagnie, société de comédiens. Een troep, een bende, een gezelschap van toonelspeelders. Il est le meilleur acteur de la troupe. Hy is de beste speelder uit de trop, uit den hoop. Troupes, au pluriel, se dit pour soldats d'une armée. Troopen, krygsbenden, krygsluiden, krygsvolk. La Hollande n'eut jamais de si nombreuses troupes sur pied. Holland had nooit zulke talryke troopen, zoo veel soldaten, zoo veel volk op de been, in dienst. Régler la marche des troupes. De marsch, de optogt, doortogt der soldaten vast stellen. Faire la revue des troupes. De soldaten, 't krygsvolk monstren. Ranger les troupes en bataille. De troopen, de soldaten, 't volk in slag orden stellen.*

TROUSSE, TROUSSEE. part. de TROUSSER. *Opge-*

schort, opgehaald. Un manteau troussé, une robe troussée. Een opgeschorste samuur, een opgehaalde tabbaard. C'est un petit homme bien troussé, bien pris, bien proportionné dans sa taille. 't Is een klein en een net mannetje, een klein, doch wel gemaakte postuur van een man. Ce cheval est bien troussé. Dat paard is wel ingedrongen, 't is een klein en sterk paardje. Une petite maison bien troussée. Een net huisje; een zoete, zindelyke wooning.

TROUSSE. f. f. Faifceau, paquet de plusieurs choses liées ensemble. *Bondel, pak van verscheidene dingen samengebonden. Une trousse de linge. Een bondel, een pak linnen. Une trousse de fourrage. Een bondel paardevoer. La trousse ou le carquois d'un chasseur. De pykooker van een jager. Porter quelqu'un en trousse, en croupe. Iemand agter op voeren, agter op 't paard doen zitten. Chaque cavalier avoit un fantassin en trousse. Ieder ruiter had een voetknegte agter op. La trousse du barbier, l'éui, le paquer, dans lequel le barbier met ses rasoirs, &c. De barbiers bondel, den omflag of kooker daar de barbier zyne scheermessen enz. in rold. Trousse à peignes, partie de la toilette où l'on est accoutumé de fermer les peignes. Kammetas, kammekooker, omflag daar de kammen in bewaard worden. Etre aux trouilles de quelqu'un, le suivre de près, le poursuivre, le talonner. Iemand op den tabbaard zitten, agter de vodden zyn, hem kort op de hielen volgen. Il mit des sergens à ses trousses. Hy zond hem dienders agter 't gat, hy deed hem door dienders vervolgen, opzoeken. Il est toujours à mes trouilles, il me suit toujours. Hy is my altyd op de hielen, volgt my over al na.*

TROUSSEAU. f. m. Petite trousse, petit paquet. *Bondeltje, bosje. Un troufleau de clefs. Een bondel, een bosje sleutels. Un troufleau de flèches. Een bondel pylen. TROUSSEAU, hardes, le linge, les habits de noce, que les meres donnent à leurs filles en les mariant. Dochters pak, bruids pak, linnegoed en kleederen, trouwgoed dat de moeders aan haare dochters medegeven. Cette mere est soigneuse, elle travaille déjà au troufleau de sa fille. Die moeder is zorgvuldig, zy werkt reeds aan haar dochters bruilofts kleederen, huwelijks pak.*

TROUSSE-GALANT. f. m. Maladie dangereuse. *Darmkink, galzichte, waar door men schielijk weggemoed word.*

TROUSSE-QUIN. f. m. Piece de bois ciutrée, qui s'élève sur le derrière d'une selle, comme les arçons sur le devant. *Agterste zadelboog.*

TROUSSER. v. a. Replier, relever ce qui pend. *Opporten, opschorten, opvouwen, oprollen. Trousser une robe, un manteau. Een tabbaard, een samaar opschorten. Trousser ses jupes, de peur de se crotter. Zyne rokken opkorten, opnemen, opschorten, oppleden, uit vrees van zich te bestryken.*

TROUSSER. (Se) v. r. Trousser ses jupes, sa robe, &c. *Zich opschorten, zyn rokken opnemen, zyn tabbaard oppleden, enz.*

TROUSSER une affaire, l'expédier promptement. *Een zaak gauw afdoen, met'er haast eindigen, afmaaken, uitvoeren, ten eersten verrichten. La maladie fut si violente qu'elle le troussa en deux jours. De ziekte was zoo geweldig, zoo hiffig, dat zy hem in twee dagen weg nam, heen sleep, een lyk maakte. Trousser un homme en malle, l'enlever, iron. Een man uprichten, wegvoeren. Le prevôt l'a troussé en malle.*

Le

De drost, de schout heeft hem opgeligt, gevangen genomen, weggevoerd.

TROUSSIS. s. m. Pli, roulure de jupe, &c. *Oppervlakte vrouw in een rok, enz. Faire un troussis à une jupe. Een rok opkorten, daar een vrouw, een plooij in maaken, om ze te korten.*

TROUVAILLE. s. f. Chose heureusement trouvée. *Vond, vinding, gevonden goed. Ramassier une bague de diamant dans la rue, est une bonne trouvaille. Een diamantring van de straat opnemen, is een goede vond, een geluk.*

TROUVÉ, TROUVÉE. part. de TROUVER. *Gevonden. Dès qu'on eut trouvé le trou. Zoo dra men't gat gevonden had. Un enfant-trouvé. Een gevonden kind, een vondeling, kind te vondeling gelegd. Cela est bien trouvé, bien inventé, imaginé. Dat is wel gevonden, uitgevonden, verzonnen.*

TROUVER. v. a. Rencontrer ce qu'on cherche & ce qu'on ne cherche pas. *Vinden, tegen komen, aantreffen, ontmoeten. Trouver un trésor par hazard. Een schat vinden by geval. Trouver la persounne, la chose qu'on cherche. De persoon, de zaak die men zoekt, vinden. Aller trouver quelqu'un, l'aller voir. Iemand gaan vinden, gaan bezoecken. Trouver, inventer un remede pour la fievre. Een middel tegen de koorts vinden, uitvinden, verzinnen. Trouver bon, approuver, agréer. Goed vinden, goed keuren. J'y irai, si vous le trouvez bon. Ik zal'er gaan, zoo gy 't goed vind.*

TROUVER, sembler, paraître. *Vinden, toeschynen, gelyken. Je lui trouve assez bon visage. Ik vind hem in een vry goed gelaat, hy schynd my vry wel te pas. Je la trouvereois assez belle, si je lui trouvois assez d'esprit. Ik zou haar schoon genoeg vinden, zoo ik haar verstands genoeg beyond, verstands genoeg zag hebben.*

TROUVER. (Se) v. r. Etre trouvé. *Gevonden worden. Cela se trouve chez les droguistes. Dat wordt by de drogisten gevonden, men vindt'er van by de drogisten. Cela se trouve, se lit dans Térence, dans Saluste. Dat wordt in Terentius, in Sallustius gevonden. Se trouver, se sentir mal. Zich kwaalk, onpasfelyk bevinden; pijn gevoelen. Elle se trouva mal à l'église. Zy vond haar kwaalk, wied kwaalk in de kerk. Se trouver, se sentir, se porter mieux. Zich beter bevinden, gevoelen, beter varen. Se trouver, s'estimer malheureux avec beaucoup de bien, n'est pas chose fort rare. Zich ongelukkig bevinden, ongelukkig agen met veel goed, met een hoope geld, is geen zeldsuame zaak. Se trouver bien loin de son compte. Zich ver van zyne reekening vinden, geweldig uit zyne giffig zyn.*

T R U .

TRUAND, TRUANDE. s. m. & f. Mot vieux & populaire. Gueux, gredin. *Beedelaar, schoijer; beedelaarsjer. C'est un vrai truand. 't Is een regte schootjer, een olyke beedelaar.*

TRUANDAILLE. s. f. Gueufaille. *Beedelaars-hoop, trop van schoijers en landloppers. Ce n'est que de la truandaille. 't Is maar een kaalen hoop, 't zyn maar een doel schoften.*

TRUANDER. v. a. Caimander, gueuser. *Beedelen, schoiten, landlopen.*

TRUBLE. s. f. Petit filet attaché carrément au bout d'une perche. *Schepnet.*

TRUCHEMAN. s. m. Interprete, celui qui explique à

deux personnes ce qu'ils se disent en langue étrangère. *Tolk. Le trucheman de l'ambassadeur fit entendre au grand-visir que... De tolk van den ambasdaeur, deed den grooten-vizier verstaan dat... Il fait la langue du pays, il n'a pas besoin de trucheman. Hy kend de spraak van 't land, hy heeft geen tolk van nooden.*

TRUCHER. v. n. Expr. popul. Gueuser, mendier. *Beedelen, schoiten, troggelen.*

TRUCHEUR, TRUCHEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui mendie. *Troggelaar, schoijer; schooister.*

TRUELLE. s. f. Instrument de maçon assez connu. *Toffel, metshars kalk-stryker. Ceux qui rebâtissent le temple, tenoient la truelle d'une main & l'épée de l'autre. De geene die den tempel herbouwen, hielden de troffel in de eene hand en 't zwaard in de andere.*

TRUELLÉE. s. f. Plein une truelle. *Een troffel vol.*

TRUFFE. s. f. Sorte de fruit en guise de petit topinambour, qui se forme dans la terre & qu'on mange en ragout. *Truffel, soort van kleine aard-appel, aard-buit. Des truffes marbrées, des truffes blanches. Ge-spikkeld truffels, witte truffels. Les cochons découvrent les truffes en fouillant la terre. De varkens ont-blooten de truffels door het omvroeten der carde.*

TRUIE. s. f. La femelle du porc. *Zog, zeug, zeug-varken. Cette truie est pleine. Die zeug is met jongen. C'est une grosse truie, une vilaine salope. Expr. de mépris. 't Is een dik varken, een morsvarken. Cette femme est une bonne truie à pauvre homme, elle fait beaucoup d'enfans. Dat wyf krygt zoo veel kinderen als een zeug jonge varkens leid, zy doet niet als lossen en laaden. Tourner la truie au foin, changer de propos pour éluder la question. prov. 't Varken na den hooyberg wenden, de vraag zoeken te ontgaan met van wat anders te praatien.*

TRUITE. s. f. Poisson fort délicat, qui se pêche ordinairement dans les eaux vives. *Forel, smaakelyke zoetwater-visch. Il se prend des truites d'une prodigieuse grossesse dans le lac de Geneve. Daar worden in 't meir van Geneve forellen van ecne onmaatige grootte gevangen.*

TRUITÉ, TRUITÉE. adj. Marqué de petites taches rousses, comme la truite. *Gespikkeld, met rode plekjes. Un cheval truité, de poil truité. Een paard met rode plekken.*

TRUMEAU. s. m. Le jarret d'un bœuf, coupé pour être mangé. *De schinkel van een os, gesneden om te eten. En termes d'architecture, c'est l'espace d'un mur entre deux fenêtres. Een dam, muur tuschen twee vensters in. C'est aussi une glace qui se met entre deux fenêtres. Een damspiegel.*

T U .

TU. Pronom personnel & nominatif de la seconde personne au singulier, en parlant avec mépris ou affectueusement. *Gy, tweede persoons benoemende enkelvoudige voornaam. Tu en as menti, tu n'olerois le nier. Gy liegt het, gy zoud het niet durven ont-kennen. Non frere, veux-tu que nous fassions ce que tu disfois hier? Broeder, wilt gy dat wy doen 't geen gy gister zcide?*

T U A .

TUABLE. adj. d. t. g. Qu'on peut tuer. *Doodbaar.*

TUAGE. s. m. Temps auquel on tue les cochons &c. *Slagtyd. Avant, après le tauge. Voor, na de slagtyd.*

TUANT, TUANTE. adj. Qui cause beaucoup de peine. *Heel zwaar, pijnlyk, zeer moeilyk, doodelyk.*

Eeee

Un travail tuant. *Een heel zwaaren, pynlyken arbeid.* Que cela est tuant, ennuyeux! *Wat is dat verdrietig, lastig!*

TU AUTEM. Façon de parler empruntée du Latin; on s'en sert dans le sens de ces phrases: *C'est-là le tu-autem, le secret, le fin de l'affaire. Dat is het geheim van de zaak, daar is het om te doen, zoo leid het in den grond.* Il en fait le tu-autem. *Hy weet'er het geheim van, hy heeft'er de slag van, hy is 'er op geslepen.*

T U B.

TUBE. s. m. Tuyau, conduit, canal de plomb ou de quelque autre métal. *Lood pyp, buis, trechter, enz.* Les thermomètres se font avec des tubes de verre. *De weerglazen worden met glaze pypen gemaakt.*

TUBERCULE. s. m. Excroissance en forme de bosse. *Knobbels, dikte, gezwel, bulsig uitwas.*

TUBEREUSE. s. f. Fleur odoriférante à haute tige, dont l'ignon vient de Provence & d'autres pays chauds. *Tuberoos, hoogteelige, weltrickende bloem.* Il y a un pot de tubéreuses dans sa cheminée. *Daar staat een pot met tuberozen in haare schoorsteen.* De l'essence de tubéreuses. *Geest van tuberozen.*

TUBEROSITÉ. s. f. Terme de médecine & d'anatomie. Petite tumeur sur la peau, inégalité qui se trouve sur un os. *Bultagtigheid, op het vel of op een been.*

T U D.

TUDESQUE. adj. d. t. g. & subst. synonyme de germanique. iron. *Hoogduitsch.*

T U E.

TUE! **TUE!** Exclamation, cri du soldat vainqueur, qui fait main-basse sur ses ennemis. *Slaa dood! slaa dood! moordaadig krygs-geroep van den overwinrende soldaat.* Crier à tue-tête, crier tant qu'on peut. *Hoeel hard roepen, zich te berstic sc'recuwen.*

TUÉ, **TUÉE.** part. de **TUER.** *Gedood, omgebragt, dood geslagen, dood geschoten.* Il a été tué à la bataille de Minden. *Hy is in de slag van Minden dood geschoten, gesneuveld.* Il a été bien tué, tué dans les formes. *Hy is op een behoorlyke wyze gedood, eerlyk dood gesloken.* Il a été mal tué, tué en trahison. *Hy is onbehoorlyk, verraderlyk omgebragt.*

TUER. v. a. Oter la vie, faire mourir. *Dooden, dood-slaan, dood sleken, ombrennen, om hals brengen, 't leven benemen.* La loi dit, tu ne tueras point. *De wet zegt, gy zult niet dood slaan.* Tuer à coups d'épée ou de coutau. *Dood sleken, met een degen of mes 't leven benemen.* Tuer à coups de pistolet, de fusil, de flèche. *Dood schieten, met pistool, roer of pyl dooden.* Tuer à coups de bâton. *Dood slaan, met stokslagen dooden, ombrengen.* Tuer à coups de pierre, lapider. *Steenigen, met steenen dood gooiën.* Tuer quelqu'un en trahison. *Iemand verraderlyk dooden, dood sleken, vermoorden, om 't leven brennen.* Le tuer de sang-froid. *Hem in koelen moede, met voorbedagten raade ombrengen.* Le tuer à son corps défendant. *Hem verweerender wyze dooden, dood schieten, dood sleken.*

TUER de la volaille. *Gevogelte, hoenders dooden, de keel afsteken.* Tuer, assommer des bœufs. *Ossen dooden, döllen.* Tuer un cochon. *Een varken slachten, de keel afsteken.*

TUER, causer la mort, de quelque manière que ce soit. *De dood aandoen, om 't leven brengen, van kant helpen.* C'est un charlatan qui vous tuera. *'t Is een kwakzalver die u van kant zal helpen, om hals zal*

brengen. La tristesse tue l'homme. *exag. De droefheid, 't hartzeer doet een mensch de dood aan, is een mensch zyn dood.* Il travaille nuit & jour, cela le tue. *Hy werkt nact en dag, dat doet hem de dood aan, helpt hem in 't graf.* Il tue le monde avec ses complimens. *Hy doet de menschen met zyne complimenten de dood aan; ky kweld, plaagd de menschen geweldig met zyne complimenten.* Tuer, éteindre le feu, la chandelle: il ne se dit qu'en style bas. *Het vuur, de kaars uitdoen, uitdoven, uitblazien.* Tuer le temps, se désennuyer à quelque chose. *Iets doen uit tyderaryf, om de tyd te korten, door te brengen.*

TUER. (Se) v. r. S'ôter la vie. *Zich dooden, de dood aandoen, 't leven benemen.* Il se tua de désespoir. *Hy doodde zich zelve, hy benam zich zelf het leven uit wanhoop.* Se tuer à force de travailler. *exag. Zich dood werken, zich zelve door 't zwaar werken in 't graf helpen.* Se tuer à force de boire. *Zich dood drinken.* Se tuer à force de crier. *Zich dood schreeuwen.* Se tuer le corps & l'ame pour amasser de l'argent. *Zich doodelyk pyngien, geweldig woelen om geld te vergaaren.* On se tue de lui remontrer son devoir. *Men neemt de grootste moeite, men doet zyn uitterste best om hem zyn pligt te vertoonen, voor oogen te houden.*

TUERIE. s. f. Carnage, massacre. *Moord, slagting, bloedbad.* Ce fut une tuerie que la bataille de Landen, de Turin. *De slag van Landen, van Turin was een bloedbad, eene slagting.* Il se dit aussi du lieu où l'on tue les animaux, pour en vendre la chair à la boucherie. *Slachthuis, slachtplaats.*

TUEUR. s. m. Celui qui tue. *Doodslager, moordenaar.* Il ne se dit gueres qu'au figuré. C'est un tueur de gens, un faux brave. *'t Is een menschen-slagger, een opvrreter, een snoeschaan.*

T U F.

TUF. s. m. Pierre blanche & fort tendre, qu'on trouve ordinairement au premier lit en fouillant la terre. *Zachte steen, tufsteen, dryfsteen, steenzana, derry.* Les arbres meurent, dès qu'ils trouvent le tuf. *De boomten sterven, gaan uit, zoo draa zy aan de tufsteen, aan den derry, 't steenzand komen.*

T U I.

TUILE. s. f. Carreau de terre grasse, cuite au four. *Pan, dukpan.* Tuiles plates. *Platte dakpannen.* Tuiles creuses. *Holle pannen.* Tuiles rouges. *Roode pannen.* Tuiles vernies. *Verglaasde pannen.* On ne lui donneroit pas de feu sur une tuile. *exag. Men zou hem van elende zien vergaan, zonder hem de hand te lenen.*

TUILEAU. s. m. Morceau de tuile rompue. *Panne-scherf, panbrok.* Piler des tuileaux pour en faire du ciment. *Panne-scherven stampen, vergruizen, om 't cement af te maken.*

TUILERIE. s. f. Lieu où l'on fait la tuile. *Pannebakery.* Il y a bien des tuileries autour de Woerden. *Daar zyn om Woerden veel pannebakkerijen.* On appelle à Paris, un des jardins du Roi, les Tuilleries, parce qu'il se faisoit autrefois des tuiles en cet endroit. *Een der Koninglyke tuinen tot Parys word de Tuilleries genaamd, om dat 'er eertyds pannebakkerijen stonden.*

TUILIER. s. m. Ouvrier qui fait des tuiles. *Pannebakker, tichelbakker.*

T U L.

TULIPE. s. f. Fleur printanière assez connue. *Tulp.* Tulipe jaune. *Gecle tulip.* Tulipe blanche. *Witte tulip.*

Tulipe panachée. Bonte tulp. Il y a eu des oignons de tulipes qui ont valu jusqu'à deux mille florins. Daar zyn tulpbollen geweest die tot twee duizend gulden g'ouden hebben.

T U M.

TUMEFACTION. f. f. Tumeur, enslure causée extraordinairement en quelque partie du corps. *Opzwelling, oploping aan eenige gedelte van 't lichaam.*

TUMEFIER. v. a. Causer une tumeur. *Doen zwellen, een gezwel veroorzaaken.* Cette fluxion lui a tuméfié la main. *Die zinking heeft hem de hand doen zwollen.*

TUMEUR. f. f. Enslure. *Gezwel, opzwelling.* Il lui est venu une tumeur au genou, à la gorge. *Daar is hem een gezwel aan de knie, aan de keel gekomen.* On-guent pour résoudre, dissiper la tumeur. *Zalf om het gezwel te rypen, te verdryven.*

TUMULTE. f. m. Soulevement, bruit avec confusion & désordre. *Verwarring, verward gerugt, oproer.* Il s'éleva un grand tumulte parmi le peuple. *Daar ontstond een groot oproer onder 't volk.* On eut bien de la peine à appaiser le tumulte. *Men had veel moeite om den oproer te stillen.*

TUMULTUAIRE. adj. d. t. g. Qui se fait avec tumulte, contre les formes des loix. *Oproerig, onwettig.* Il se fit une assemblée tumultuaire. *Daar wierd eene oproerige, een onwettige vergadering gehouden.*

TUMULTUAIREMENT. adv. D'une maniere tumultuaire. *Oproeriglyk, op een oproerige wyze.* On procéda tumultuairement à l'élection. *Men trad oproeriglyk tot de verkiezing.*

TUMULTUEUSEMENT. adv. D'une maniere tumultueuse. *Oproeriglyk, op een rugtbaare en onordentlyke wyze.* La canaille s'atroupa tumultueusement. *Het volk van de agterstraaten, 't janhagel rottede oproeriglyk te samen.*

TUMULTUEUX, TUMULTUEUSE. adj. Qui se fait avec tumulte, avec bruit & désordre. *Oproerig, rugtbaar en onordentlyk.* On entendit un bruit tumultueux. *Men hoorde een oproerig gerugt, een oproerige mompeling.*

T U N.

TUNIQUE. f. f. Vêtement que les anciens portoient au-dessous de leurs autres habits. *Onderrok, onderkleed der ouden.* La tunique de notre Seigneur étoit sans couture. *De rok, 't onderkleed van onzen Zaligmaker was zonder naad.* La tunique que les évêques portent sous leur chasuble, quand ils officient pontificalement. *'t Onderkleed, 't borßgewaad der bishöppen onder hunne kasjuifel in den plechteken dienst gedragen wordende.* La tunique ou la dalmatique des diacres, sous-diacres, &c. *'t Onderkleed der diaconen, onderdiaconen, enz.*

TUNIQUE, se dit aussi pour pellicule, membrane, en termes d'anatomie. *Vlies, bekledsch.* La tunique du cœur. *'t Hartenvlies.* Les tuniques de l'œil. *De oogvlezen.*

T U O.

TUORBE. Voyez THEORBE.

T U R.

TURBAN. f. m. Coiffure des Turcs & de plusieurs autres peuples Orientaux, faite d'une longue piece de toile ou de taffetas. *Tulband.* Prendre le turban, se faire Turc. *Den tulband aanmenen, Turksch of Mahomettaansch worden.* Il n'y a que les Émirs ou Turcs de la race de Mahomet qui osent porter le turban verd.

Geene arderen als de emirs of Turken van 't gevlucht van Mahomet vermogen den groenen tulband te dragen.

TURBITH MINERAL. f. m. Préparation jaune du mercure. *Gecle toeberieding van 't kwik.*

TURBOT. f. m. Poisson de mer large & plat. *Tarbot, breede en platte zeevisch.* Le turbot a la chair ferme & est un excellent manger dans la saison. *De tarbot is vast van vleesch en is uitstekend lekker als hy in de tyd gegeten word.*

TURBOTIN. f. m. Petit turbot. *Kleine tarbot, tarbotje.*

TURBULENCE. f. f. Impétuosité, trouble, agitation scélératique. *Onrustigheid, gewoel, geweld, gedruis.* La turbulence des jeunes gens exerce la patience des grandes personnes. *De onrustigheid, onbesuisdheid der jonge huiden helpt het geduld der ouden menschen aan werk.*

TURBULENT, TURBULENTE. adj. Impétueux, porté à faire du bruit, à exciter du trouble. *Onrustig, onbesuisd, wild en woest.* C'est un esprit turbulent. *'t Is een onrustige geest, een onbesuisden aart, een woelgeest.*

TURC. f. m. Homme de Turquie. *Turk.* L'empereur, l'armée des Turcs. *De keizer, het leger der Turken; de Turksche keizer, 't Turksche leger.* Le grand Turk, l'Empereur Turk, le Sultan. *De grote Turk, de Turksche Keizer.* Il est fort comme un Turk. *exag.* *Ily is zoo sterk als een Turk; 't is een heel fors, een heel sterk kaerel.* C'est un vrai Turk, il est rude, inexorable. *fig.* *'t Is een regte Turk, een wreduart, een onverbiddelyk mensch.* Traiter quelqu'un de Turk à More, sans quartier, à la rigueur. *Iemand handelen als de Turken en Mooren malkander doen; iemand ongenadig, onchristelyk handelen.*

TURCIE. f. f. Levée ou chaussée de pierre en forme de digue, pour empêcher les inondations. *Steenen dam.*

TURLUPIN. f. m. Terme de mépris. Celui qui fait des allusions froides & basses & de mauvais jeux de mots. *Een laffe rednaar, laffe boerter.*

TURLUPINADE. f. f. Bouffonnerie, raillerie, action turlupine. *Boertery, geekscheering, spotterny, aaperry, boerestuk, grol.* Les turlupinades en fait de religion sont des impiétés communes en Italie. *De boerteryen, de geekscheeringen, spotternyen, aaperyen in 't stuk van den Godesdienst zyn godloosheden in Italie gemeen.*

TURLUPINER. v. a. & n. Bouffonner, grimacer, tourner en ridicule. *Boerten, geekscheeren, de kap trekken, grullen maaken, belachen, uitlachen, belachelyk maaken.* Erasme turlupine fort bien la vie des moines. *Erasmus boert heel wel met het klooster-leven, belacht heel schoon het monnike-leven.* Cet auteur turlupine les choses les plus sérieuses. *Die schryver maakt de ernstigste zaaken belachelyk; hy drift de spot, scheerd de gek met de ernstigste zaaken.*

TURPITUDE. f. f. Ignominie, infamie, bassesse, indignité. *Schande, oneer, onfatsoen.* Découvrir la turpitude, la honte de quelqu'un. *De schande, de oneer van iemand ontdoen, aan den dag brengen.*

TURQUET. f. m. Espece de petit chien qui a le nez camus. *Kefhondje, steendoggetje.*

TURQUIN. adj. On appelle bleu turquin, un bleu foncé, couvert. *Een hoog blaauw, Turksch blaauw.* Taffetas bleu Turquin. *Hoog blaauw, Turksch blaauw taf-*

TURQUOISE, f. f. Pierre précieuse de couleur bleue,

non transparente. *Turkois, ondeorschynende blaauwe fyne steen.* Turquoise de la vieille, de la nouvelle roche. *Oude, nieuwe Turkois.*

T U T.

TUTELAIRE. adj. d. t. g. Qui protege, qui garde. *Beschermd; dat beschermd, beschut, bewaard.* Saint Michel est l'Ange tutélaire de la France. *Saint Michel is de bescherm-Engel van Frankryk.* Les Dieux tutélaires de l'ancienne Rome. *De bescherm-Goden van 't oude Rome.*

TUTELLE. f. f. Administration, direction des biens & affaires d'un pupille. *Voogdyschap, momberschap, beschutting, bewaring, bewind van den voogd.* L'oncle a été chargé de la tutelle. *De oom is met de voogdyschap belast geworden.* Ils sont encore sous tutelle. *Zy staan nog onder voogdy, onder voogden.* On le tient comme en tutelle. *Hy wordt als onder voogdy, hy wordt heel kort gehouden.*

TUTEUR, TUTRICE. f. m. & f. Celui, celle qui a la conduite, le soin des affaires d'un pupille. *Voogd, monber, beschermmer, bevorderaar, waarnemer van een onmondig kind; voogdesse.* Tuteur testamentaire. *Testamentaire voogd, voogd by uiterste wil aangestell'd.* Tuteur onéraire. *Gelastigde voogd, monber, voogd door 't geregt aangestell'd.* La mère est tutrice naturelle de ses enfans. *De moeder is natuurlyke voogdes haarer kinderen.*

TUTIE. f. f. Fleur du cuivre & de la calamine, qui s'attache au haut du fourneau. *Geest, fynste bloem van 't koper en van de kalamynsteen, dat boven aan 't fornuis vast hecht.* L'eau de tutie est excellente pour le mal des yeux. *Het water van tutie is uitstekend goed voor de kwaade ogen.*

TUTOIEMENT. f. m. L'action de tutoyer. *Gemeen-same aansprekking.*

TUTOYER. v. a. User des mots de ton, ta, tu, toi, en parlant à quelqu'un. *Iemand in den meesteragtige of in den gemeensamen styl aanspreken.* En France les personnes mariées se tutoient en signe d'amitié. *De getrouwde luiden in Frankryk/prcken maikander aan met ton, ta, tu, toi, enz. tot een teeken van vriendschap.*

T U Y.

TUYAU. f. m. Tube, canal, conduit. *Pyp, buis.* Tuyau de plomb. *Loode pyp, loode buis.* Des tuyaux d'orgues. *Orgelpypen.* Tuyau de lunette à longue vue. *Pyp, koker van een verrekyker.* Le tuyau de la cheminée, l'ouverture par où la fumée sort. *De schoorsteen-pyp, opening daar de rook uitslaat.*

TUYAU, grosse plume de l'âtre d'une oye, &c. Schacht, grande pen uit een ganze vleugel, enz. On appelle aussi tuyau, la tige creuse du blé & des autres plantes. *Halm, pyp, holle steel van 't koorn en andere plant-gewaschen.* Lazarille suçoit le vin de l'aveugle avec un tuyau de paille. *Lazarille zong de wyn van den blinde met een stroo-pyp, stroo-halm.*

T Y M.

TYMPAN. f. m. Terme d'anatomie. Partie de l'oreille: membrane mince & transparente. *Trommel-vlijs van 't oor.*

TYMPAN de l'imprimeur; chassis de parchemin, sur lequel il étend les feuilles qu'il imprime. *Drukkers tympaan, raam van parkement daar den drukker de bladen over legt.*

TYMPAN, en architecture, l'espace du fronton compris entre les trois corniches qui l'environnent. *Kree-bci, tuschenruimte van de bovenkap tuschen de drie*

kornissen die 't zelve omringen. En mécanique & en horlogerie, c'est un pignon enté sur son arbre & qui engrene dans les dents d'une roue. *Rondzel in een uurwerk, enz.*

TYMPANISER quelqu'un. v. a. Déclamer contre lui, le décrier, noircir publiquement. *Iemand openlyk uitliden, met scheldwoorden tegen hem uitvaren, hem zwart maaken, ten toon stellen.* L'avocat de sa partie l'a tympanisé d'une étrange manière. *De advocaat van zyn party heeft hem leelyk uitgeluid, deerlyk ten toon gesteld, door de mostert geslept.*

TYMPANON. f. m. Instrument à cordes de laiton, qu'on touche avec une plume; c'est la même chose qu'un psalterion. *Psalterion, welluidend musicaal instrument, met latoen-snaaren opgespan en daar met een pen op geslagen word.*

T Y P.

TYPE. f. m. Modele, figure originale. *Voorbeeld, zinnebeeld, oorspronglyke verbeelding.* L'Agneau Pascal étoit le type, le symbole du Seigneur Jésus. *Het Paasch-Lam was het voorbeeld, het zinnebeeld van den Heere Jezus.*

TIPIQUE. adj. d. t. g. Allégorique. *Zinnebeeldig, afbeelend, verbeeldend.* Le sens typique. *De verbeeldende zin.*

TYPOGRAPHE f. m. Imprimeur de livres. *Bockendrukker.*

TYPOGRAPHIE. f. f. L'art de l'imprimerie. *Drukkunst.*

TYPOGRAPHIQUE. adj. d. t. g. Qui a rapport à la typographie. *Drukkunstig.*

T Y R.

TYRAN. f. m. Celui qui a usurpé, envahi la puissance souveraine d'un état. *Tyran, dwingeland; gewelaig, onregtmaatig bezitter.* Denys le tyran, roi de Syracuse. *Dionisius de tyran, koning van Syracusa.* Les trente tyrans d'Athènes. *De dertig tyrannen van Athenen.*

TYRAN, par extension, se dit de tout Prince qui regne cruellement. *Tyran, dwingeland, wreede vorst, wetten-schender, streng regeerde.* Ce n'est pas un roi, c'est un tyran. *'t Is geen koning, 't is een dwingeland, een wreedaard, een tyran.* Les Seigneurs de ce pays-là sont autant de petits tyrans. *De Heeren van dat land zyn zoo veel kleine tyrannen.* L'usage est le tyran des langues, il décide contre les règles de la grammaire. *'t Gebruik is de tyran, de dwingeland-der taalen; 't gebruij is boven de regels van de spraak-konst.*

TYRANNEAU. f. m. Diminutif de tyran. *Kleine tyran, kleine dwingeland, gewelderaar, onderdrukker.* Les gouverneurs des provinces étoient alors autant de tyranneaux. *De gouverneurs, stedehouders der provincien waren doenmaals zoo veel kleinetyrannen.*

TYRANNIE. f. f. Gouvernement d'un tyran. *Tyranny, dwingelandy, geweldocracy, tyrannig bewind, onwettig bestier.* Il vouloit opprimer la république, c'étoit aspirer à la tyrannie. *Hy wilde de republyk onderdrukken, dat was na de tyranny haaken, staan.* Exercer une cruelle tyrannie sur ses sujets. *Een wrede tyranny, dwingelandy over zyne onderdanen oefenen.* Secouer le joug de la tyrannie. *Het jok van de tyranny afwerpen, affchudden.* La beauté, l'amour est une douce tyrannie. *fig. De schoonheid, de liefde is eene zoete tyranny, een aangenaame dwingelandy.* La tyrannie des passions est invincible. *De tyranny, dwingelandy der hartstogen is onoverwinneleyk.* La tyrannie de la coutume, de l'usage, de la

mode. De tyranny, de dwingelandy der gewoonte, van 't gebruik, van de mode.

TYRANNIQUE. adj. d. t. g. Qui tient de la tyrannie.

Tyrannisch, dwingelangdig, geweldaadig. Gouvernement, pouvoir tyrannique. Tyrannische, geweldaadige regeering, tyrannische magt, tyrannisch vermogen.

TYRANNIQUEMENT. adv. D'une maniere tyrannique. *Tyranniglyk, geweldaadiglyk, op eene tyrannische wyze. Gouverner, regner tyranniquement. Tyrannisch regeeren, op eene tyrannische wyze heerschen.*

TYRANNISER. v. a. Traiter tyranniquement. *Tyranniglyk handelen, onmenschelyk, wreed handelen; tyranny, dwingelandy offenen. Les Turcs tyramifent les Chrétiens. De Turken handelen de Christen tyranniglyk, onmenschelyk. Un Prince qui tyramifie ses sujets, s'attire bien des malédictions. Een Vorst die zyne onderdaanen tyranniglyk handeld, haald veel vloekwenschen op zyn hals.*

U.

U. Subst. masc. la vingt & unième lettre de l'alphabet françois & la cinquième voyelle. *U zelfst. manl. de een-en-twintigste letter van 't franſche abce en de yſſe klinker. On met un tréma sur l'u, lorsqu'on veut montrer qu'il ne se lie point avec la voyelle précédente: Saül, Eſaü. Men zet een teeken van twee punten op de u, wanneer men wil doen zien dat dezelve zich niet met de voorafgaande klinker verbindt: Suül, Eſaü.*

U B I.

UBIQUISTE. f. m. Mot usité dans l'université de Paris, en parlant d'un docteur en théologie, qui n'est attaché à aucune maison particulière. *Doctor in de Godgeleerdheid te Parys, die aan geen byzonder huis verbonden is.*

U L C.

ULCERATION. f. f. Terme de médecine & de chirurgie. Formation d'ulcere. *Ettering, ettervul. Il y a ulcération à la vessie. Daar is ettering in de blaas.*

ULCERE. f. m. Plaie ulcérée. *Opene wonde, etterwonde, open zweer. Lazare étoit tout plein d'ulcères.*

Lazarus was vol etterwonden. Les bords, les levres d'un ulcere. De kanten, deranden van een etterwonde.

ULCERÉ, ULCERÉE. part. d'ULCERER. *Gezwore, tot een opene wonde, tot een etterzweer geworden.*

Ses poumons sont ulcérés, sa vessie est ulcérée. *Zyn longpyphen zyn gezworen, werpen etter op; zyn blaas is aan 't etteren, daar komt etter uit zyn blaas.*

Avoir le cœur ulcéré; fig. envénimé contre quelqu'un, lui porter une violente haine. *Iemand een*

fellen haat toedragen, op iemand verbitterd zyn, een oude wrok, een pik op hem hebben. Une conscience ulcérée, chargée de crimes. Een bezwaard geweten, een zondig gemood.

ULCERER. v. a. Entamer, faire un ulcere. *Doorbitten, bederven, tot eene opere wond maaken, etteren. Le poison ulcere les intestins. Het vergift by het ingewand door, brengt de ingewanden aan 't etteren.*

ULCERER quelqu'un contre un autre, l'irriter, l'animier furieusement contre lui. *Iemand tegen een ander verbitteren, geweldig gaande maaken. Il en a le cœur tout ulcéé, il en est tout outré. Hy is 'er geweldig over geraakt, verbitterd; hy trekt het hem geweldig aan.*

U L T.

ULTERIEUR, ULTERIEURE. adj. Terme de géographie. Ce qui est au delà. *Opper, aan geene zyde. La Calabre ultérieure est plus près de la Sicile que la Calabre citérieure. Opper Calabiën is nader by Siciliëns als neder Calabiën.* En termes de négociations, on appelle demandes ultérieures, les demandes qui se font après les premières propositions. *In spreckwyzen betreffende onderhandelingen, heet men verdere vorderingen of eischen, de vorderingen of eischen die nog gedaan worden na de eerste voorstagen.*

ULTRAMONTAIN, ULTRAMONTAINE. adj. & subst. Situé au-delà des monts. *Over de bergen, aan geene zyde der bergen gelegen. Les pays ultramontains, les régions d'Italie, par rapport à la France. De overalpische landen, de landsreeken, landschappen in Italië. Les auteurs ultramontains, les ultramontains soutiennent la cause du Pape avec chaleur. De overalpische, de Italiaansche schryvers beweerden de zaak van den Paus niet ieyer.*

U M B.

UMBILICAL, UMBILICALE. adj. Qui appartient au nombril. *Dat tot de navel behoord. La veine umbilicale est la veine nourricière du fœtus. De navelader is de voedsterader van 't ongeboren kind.*

U N.

UN. adj. Le premier de tous les nombres. *Een. Un, deux, trois, quatre. Een, twee, drie, vier.*

UN, UNE. adj. Singulier en nombre. *Een, eenoudig in getal. Un homme. Een man, een mensch. Une femme. Een vrouw. Il n'y a qu'un seul Dieu. Daar is maar een enige God.*

La vérité est toujours une, simple, uniforme. De waarheid is altyd eenig, eenoudig, eenpaarig. Ils n'ont qu'un cœur & qu'une ame. exag. Zy hebben maar een hart en eene ziel. Le vif-argent & le mercure, c'est tout un, c'est la même chose. Het kwikzilver en de merkuur, dat is een en 'tzelfde. Que cela arrive ou n'arrive pas, c'est tout un. Dat het gebeure of niet gebeure, 't is even veel, 't is al eens. Une mere, une maison, une parrole. Een moeder, een huis, een woord. Je n'en veux qu'un. Ik wil'er maar een hebben. Des deux filles l'une est trop effrontée & l'autre trop stupide. Van de twee dochters is de eene te vrypostig en de andere al te dom. Ces étoffes ne me plaisent pas, je ne veux des unes ni des autres. Die stoffen behaagen my niet, ik wil de eene nog de andere hebben. Il m'en a donné d'une, il m'en a fait accroire. prov. Hy heeft my een loogen op de mouw gespeld, hy heeft my wat wyls gemaakt.

UN est souvent substantif, & se dit avec un article, par opposition à autre: je ne veux ni l'un ni l'autre. *Ik wil de een nog de andere hebben. L'un est plus riche & l'autre a plus d'esprit. Den een is ryker en den ander heeft meer verstand. Les uns sont de cet avis & les autres non. De eenen zyn van dat gevoelen en de anderen niet. Quand on connaît les uns & les autres. Als men de cenen en de anderen kent. Il dit tout aux uns & aux autres. Hy zegt alles aan de eene en de andere. Il faut s'aimer l'un l'autre, s'entr'aider les uns les autres. Men moet malkander beginnen, helpen.*

U N A.

UNANIME. adj. d. t. g. Qui se fait d'un concours général. *Eenpaarig, eenstemmig. Contentement, résolution unanime. Eenpaarige toestemming, eenstemmig besluit.*

UNANIMENT. adv. D'une commune voix, d'un commun consentement. *Eenpaariglyk, eenstemmig lyk.* Ils résolurent, conclurent tous unanimement. *Zy besloten, zy stemden alle eenpaariglyk.*

UNANIMITE. f. f. Conformité de sentiments. *Eenpaarigheid, eenstemmigheid, eendragtigheid van gevoelen.*

U N I .

UNI, UNIE. part. du verbe UNIR. *Vereenigd, eendragtig.* Des frères unis. *Vereenigde, eendragtige broeders.* Les sept Provinces des Pays-Bas-unis. *De zeven Provintien der Vereenigde Nederlanden.*

UNI, UNIE. adj. Egal, lisse. *G'at, rond, gelyk, effen.* Un chemin uni. *Een effen weg.* La glace est bien unie. *Het ys is heel glad.* Du fil uni. *Glad of rond garen.* De la toile unie. *Glad linnen.* Du linge uni, sans dentelle. *Effen linnen ged, linne zonder kant.* Il avoit un habit tout uni, sans broderie ni galons. *Hy had een effen, een stemmig kleed aan.* Cela est filé bien uni, bien uniment. *Dat is heel glad gesponnen.* Mettre tout à l'uni, applanir les irregularités. *Alles gelyk, effen maaken; de ongelykheden weg nemen, sechzen.* Planches bien unies, jointes. *H'el in een gevoegde planken.*

UNIFORME. f. m. Habit militaire. *Regiment, kleed.*

UNIFORME. adj. d. t. g. Egal, qui n'a rien de contraire en soi. *Eenpaarig, gelykformig.* Croyance uniforme. *Eenpaarig, gelykformig gelooft.* Langage, style uniforme. *Eenpaarige taal, styl.*

UNIFORMEMENT. adv. D'une manière uniforme. *Eenpaariglyk, gelykformig.* Les Pères n'ont pas cru, n'ont pas écrit uniformément sur le sujet de la Trinité. *De Oudvaders hebben over het stuk van de Drie-eerigheid niet eenpaarig geloofd, geschreven.*

UNIFORMITÉ. f. f. Conformité, rapport, ressemblance des choses uniformes. *Eenpaarigheid, eenstemmigheid, gelykheid.* Uniformité de croyance, de style, de langage. *Eenpaarigheid, gelykheid van geloof, van styl, van taal.*

UNIMENT. adv. Egalement, toujours de même sorte. *Effen, gelyk, eenpaariglyk, eenvoudig.* Du fil filé uniment. *Effen gesponnen garen, rond garen.* Dire les choses uniment, sans ornemens de rhétorique. *De dingen voor de vuist, regt uit, eenvoudig zeggen.*

UNION. f. f. Jonction de plusieurs choses ensemble. *Vereeniging, samenpaaring.* L'union de l'âme avec le corps est incompréhensible. *De vereeniging van de ziel met het lichaam is onbegrypelyk.*

UNION, concorde, société, correspondance. *Vereeniging, eendragt, eendragtigheid, eendragtige samenleving.* Ils vivent dans une grande union. *Zy leven in een grote eenheid, eendragt.* L'union conjugale dégénère souvent en discorde. *De echtsvereeniging verkeerd dikwyls in tweedragt.* L'union fraternelle ne passe guere l'enfance. *De broederlyke eenheid gaat zelden over de kinderjaren.* L'union des ligues en fait toute la force. *De eenheid der bondgenootschappen maakt 'er al de sterkte van.* L'union, la confédération des sept Provinces a eu bien des obstacles à combattre. *De unie, de vereeniging der zeven Provintien heeft veel hinderpalen te berechten gehad.* L'union de l'Angleterre & de l'Ecosse étoit le chef-d'œuvre de la Reine Anne. *De unie, de vereeniging van Engeland en Schotland was het meesterstuk van de Koningin Anne.*

UNIQUE. adj. d. t. g. & subst. Seul. *Eenig, alleen bestaande.* Fils unique, frere unique, héritier unique.

U N I .

Eenige zoon, enige broeder, enige erfgenaam. Vous êtes l'unique, le seul de ce sentiment. *Gy zyt de enigste van dat gevallen.* Il ressemble au phénix, il est l'unique en son espèce. *Hy gelykt den phénix, hy is de enigste in zyn soort.*

UNIQUEMENT. adv. Singulièrement, exclusivement à toute autre chose. *Eeniglyk, alleeniglyk, met uitsluiting van alle andere zaaken.* Il s'applique uniquement à la poésie. *Hy houdt zich eeniglyk met de poesy, de dichtkunde op.* Il l'aime uniquement, préférablement à tout autre. *Hy beindt hem eeniglyk, boven alle anderen.*

UNIR. v. a. Joindre en un. *Vereenigen, vereenen, tot een brengen, samenvoegen.* Unir deux terres ensemble. *Twee landen samen vereenigen.* Unir toutes ses forces. *Alle zyne kraagten vereenigen, by malkander voegen.* C'est l'intérêt qui unit & qui divise les hommes. *'t Is eigen belang, eigenbaat die de menschen vereenigt en scheidt.*

UNIR, rendre égal, applanir la superficie. *Effenen, effen, glad, gelyk maaken.* Unir une allée de jardin. *Een tuinpad effenen, effen, gelyk maaken.*

UNIR. (S) v. r. S'allier, se confédérer. *Zich vereenigen, samen verbinden.* S'unir pour réfléter à la tyrannie. *Zich vereenigen, samenvoegen om de dwingelandy tegen te staan.*

UNISSON. f. m. Terme de musique. Accord, consonnance de deux ou de plusieurs sons. *Een-klang, gelyke zamenluiding van twee of meerderen toonen.* Chant à l'unisson. *Samen zingen.*

UNITÉ. f. f. Conformité. *Eenheid, eentalligheid, eenpaarigheid, eendragtigheid.* Il y a en Dieu unité de substance & trinité de personnes. *Daar is in God eenheid van wezen en drie-eenheid van personen.* L'unité de la foi, de l'église. *De eenheid, eenpaarigheid, eendragtigheid van't geloove, van de kerk.*

UNIVALVE. adj. d. t. g. & subst. Qui se dit des poissons testacés, dont la coquille n'est composée que d'une pièce. *Eenschelpig.* Les univalves & les bivalves. *De eenschelpige en tweeschelpige vischen.*

UNIVERS. f. m. Le monde entier, la terre habitable. *'t Heel-al, geheel-al, de gantsche waereld.* L'univers est l'œuvre d'un Dieu tout-puissant & tout sage. *Het heel-al is 't werk van een God gantsch almagtig en gantsch wys.* Les poles marquent les deux bouts de l'univers. *De poolen wyzen de beide enden van de waereld, van't aardryk aan.* Son nom vole par tout l'univers. *Zyn naam vliegt, klinkt de gantsche waereld door.*

UNIVERSALISME. f. m. *Leere der algemeene genade.*

UNIVERSALITÉ. f. f. Généralité. *Algemeenheid.* L'universalité de l'espèce humaine feroit croire que... *De algemeenheid der menschelyke specie zou doen gelooven dat...*

UNIVERSAUX. f. m. pl. Terme de logique, qui se dit de ce qui est commun à plusieurs choses, & de ce qui leur convient en général & en particulier. *Universalia, algemeene en byzondere eigenschappen.* Il y a cinq universaux, le genre, l'espèce, la différence, le propre & l'accident. *Daar zyn vijf universalia, het geslacht, de soort, het onderscheid, de eigenlykheid en het toeval.* On appelle ainsi les lettres circulaires que le Roi de Pologne envoie à tous les Palatins & Statofes du Royaume. *Universalia, algemeene kreitsbrieven door de Ko-*

ning van Poolen uitgegeven, enz.

UNIVERSEL, UNIVERSELLE. adj. Général, qui s'étend à tout. *Algemeen, dat zich tot alles uitstrekkt.* Le péché originel est un mal universel. *De erfzonde is een algemeen kwaad.* On dispute si le déluge de Noé a été universel. *Daar word getwijf of de zonda-vloed van Noachs tyd is algemeen geweest.* Je crois en l'église universelle. *Ik geloove in de algemeene kerke.* Cet homme est universel, à la science universelle. exag. *Die man is algemeen, heeft de algemeene wetenschap, hy weet over al van.*

UNIVERSELLEMENT. adj. Généralement. *Algemeen-lyk, in 't algemeen.* Cela est universellement reçu, approuvé. *Dat is in 't algemeen aangenomen, goed gekeurd.*

UNIVERSITÉ. f. f. Académie, assemblée académique, ou de gens de lettres, pour enseigner les langues & les sciences. *Academie, academische vergadering, hooge school, oeffenschool.* L'université de Paris, de Toulouse, de Louvain, d'xford. *De hooge schoole van Parys, van Toulouse, van Leuven, van Oxford.* Il demeure près de l'université, près de l'académie. *Hy woond by de academie, by de hooge school.*

UNIVOQUE. adj. d. t. g. Qui convient à plusieurs choses de nom & de fait. *Eenluidend, censluidend, eenstemmig, eenpaarig, enkelzinnig.* Animal est un terme univoque à l'homme & au singe. *Dier is een eensluidende bevoording ten aanzien van mensch en aap; dier is zoo wel op mensch als op aap toe te passen.*

U R A.

URANOGRAPHIE. f. f. Description du ciel. *De hemelbeschryving.*

URANOSCOPE. f. m. Poisson de mer, dont les yeux sont placés au-dessus de la tête. *Sterrekyker, juurt van zeevisch weike de ogen op het hoofd heeft.*

U R B.

URBANITÉ. f. f. Politesse que donne la fréquentation, l'usage du monde. *Beschaafheid, wellevendheid, manierlykheid, burger-beleefdheid.* Cet homme a beaucoup d'urbanité. *Die man heeft veel beschaf-hed, beleefdheid, hy verlaat de waereld heel wel.*

U R E.

URE. f. m. Espèce de bulle, assez commun en Prusse. *Soort van buzel, in Pruisen genoeg bekend.*

URETERE. f. m. Terme d'anatomie. Conduit par lequel l'urine est portée du rein dans la vessie. *Water-pyp in de nier.* L'uretere droit, l'uretere gauche. *De regter, de linker waterpyp.*

URETRE. f. m. Terme d'anatomie. Le conduit de la verge par lequel l'urine passe. *Water-doorloop, watervat, pyp van de roede waar door de pis vliegt.*

U R G.

URGENT, URGENTE. adj. Pressant, qui ne souffre point de retardement. *Driigend, hoogdringend.* Que faire dans une si urgente nécessité? *Wat te doen in zulke hoogdringende nood?* Dans les affaires urgentes on ne regarde pas de si près. *Men iet 'er in de hoogdringende zaaken zoo nauw niet op.*

U R I.

URINAL. f. m. Vase où l'on garde l'urine d'un malade. *Pisglas.*

URINE. f. f. Eau de la vessie. *Pis, blaas-water.* Urine claire. *Klaare pis.* Urine crue. *Rauwe pis.* Suppression, retention d'urine. *Ophouding van 't water, pyntlykheid in 't water lozen.* Faire son urine,

faire de l'eau. *Zyn water maaken, pisSEN, wateren.* URINER. v. n. Faire de l'eau. *Watren, zyn water maaken, water lozen.* Uriner copieusement, abondamment. *Overvloedig wateren, braafwater lozen.* Il a peine à uriner. *Hy heeft moeite om te wateren, om zyn water te lozen.*

URINEUX, URINEUSE. adj. Qui est de la nature de l'urine. *Pisagtig.*

U R N.

URNE. f. f. Vase antique, qui servoit à recueillir & à garder les cendres d'un mort. *Achiat, vaas, pot, bus daar de asche van een overledene in bewaard wierd.* Cette petite urne renferme les cendres du grand Pompey. *Dit kleine vat, dit busje vervat de asche van den groote Pompejus.* Urne ou vase à tirer au sort. *Vaas, bus om te loten, om de lot-briefjes, de boontjes uit te trekken.* Les fleuves représentés par des hommes sont appuyés sur des urnes, de grandes cruches. *De vloeden, broomen door menschen verbeeld, rullen, leunen op kruiken, op grote potten.* Il y a trois urnes, trois grands vases de porcelaine sur son cabinet, sur le rebord de la cheminée. *Daar staan drie porceleine potten, vaazen op haar kas, op de schoorsteens-rand.*

U S.

US. f. m. Ce mot se joint à coutume & signifie règle, pratique suivie dans un pays. *Gebruik, opgevolgde gewoonte.* Les us & coutumes de la mer. *De gebruiken en gewoontens van de zee.*

U S A.

USAGE. f. m. Coutume, pratique reçue. *Gebruik, gewoonte, aangenomene trant.* L'usage du pays le demande, le permet. *Het gebruik van 't land eischt het, laat het toe.* Ce mot n'est pas du bel usage. *Dat woord is niet van 't beschafd gebruik.* L'usage est le grand livre, l'usage est au-dessus des règles. *'t Gebruik is het grote boek, 't gebruik is boven de regelen.*

USAGE, emploi qu'on fait d'une chose. *Gebruik, besteeding, aanleg van iets.* Le marteau est un outil d'un grand usage. *De hamer is een gereedschap, een wcrktuig van een groot gebruik.* Mettre tout en usage pour parvenir à son but, à ses fins. *Alles in gebruik, alles in 't werk stellen om zyn oogmerk te bereiken, om tot zyne eindens te komen.* Faire un bon usage de ses talents, les employer bien. *Een goed gebruik zynre talenten, zynre gaven maaken, zyne talenten, begaafdheden wel aanleggen.* C'est un mauvais usage. *'t Is een misbruik, een kwaad gebruik.* On lui a laissé l'usage, la jouissance de cette maison sa vie durant. *Men heeft hem zyn leven lang 't gebruik, 't genot van dat huis overgelaten.* J'ai mon usage, mon droit d'usage dans ce bois, j'y puis couper ce qu'il me faut pour mon chauffage. *Ik heb myn gebruik van dat bosch; ik mag 'er vry myn brandhout kappen, uit haalen.*

USAGER. f. m. Celui qui a droit d'usage dans certains bois, certains pâcages. *Een die in zekere boschen vry hout halen, in zekere weilanden vry weiden mag.*

USANCE. f. f. Il s'est dit autrefois pour usage, coutume. *Gebruik, aangenomene gewoonte.* L'usance du pays, des lieux où l'on se trouve. *Het gebruik van 't land, der plaatjen daar men zich bevindt.* Il s'entend le plus souvent pour l'espace d'un mois en style marchand, quand il s'agit de lettres de change.

Tyd, termyn van een maand in de koopmans, in de wisselsty. Lettre de change à une usance, à deux usances. Wisselbrief à een uso, à twee uso; wisselbrief op een, op twee maanden tyd.

U S E.

USÉ, USÉE. part. d'USER. *Versteten, gesleten.* Un habit usé, une chemise usée. *Een verflete kleed, verflete hemd.* Avoir l'esprit usé, la cervelle usée, être devenu imbécille. *Een afgesloofde geest, verfletene hersenen hebben, kinds geworden zyn.* Avoir le goût usé, émoussé par le trop fréquent usage des ragoûts. *Een verfleten, verfomppte smaak hebben door 't al te menigvuldig gebruik der hoge sausen.* Une pensée usée, vieille, triviale. *Een verfletene gedachte, een oude en al te gemeene gedachte.* Passion usée, refroidie, diminuée, éteinte par le temps. *Verfletene, uitgestervene liefde.*

USE, USEE. part. d'USER. *Gebruikt, gehandeld.* Sil eût usé de plus de prudence. Zoo hy meer voorzigtigheid gebruikt had. Jen ai peut-être usé trop librement avec lui. *Ik heb misschien te vryelyk met hem gehandeld.*

USER. v. a. Consumer, détruire imperceptiblement. *Slyten, verslyten, afdragen.* User beaucoup de souliers, d'habits. *Veel schoenen, veel kleederen syten, verslyten, afdragen.* Mon habit commence à s'user. *Mijn kleed begindt te syten, kaal te worden.* Tout s'use avec le temps. *Alles syt met'er tyd.* On use, on consume bien du bois, bien des tourbes, bien des chandelles dans cette maison. *Men verbrand veel hout, veel turf, veel karsen in dat huis.* User, passer sa jeunesse auprès de quelqu'un. *Zyne jeugd by iemand verslyten, doorbrengen.* Il n'y a rien qui use tant le corps que les débauches. *Daar is niets dat het lichaam zoo veel slyt als de ongeregeld'eden, als de ontucht.* Les veilles, les trop fréquentes lectures usent l'esprit. *Het laat op blyven, het al te veel lezen verslyt den geest, doofsl, blust den geest uit.*

USER. v. n. Se servir de, employer. *Gebruiken, zich bedienen van.* Il faut user d'alimens pour vivre. *Men moet voedsel gebruiken om te leven.* User de remèdes pour se guérir. *Hulpmiddelen gebruiken om te genezen.* User de douceur, de patience. *Zagtheid, geduld gebruiken; met zagtheid, met geduld te werk gазn.* User de menaces, de violence. *Dreigementen, geweld gebruiken.* User de détours, de finesse. *Omweegen, list gebruiken.* User bien des grâces que Dieu nous fait, en faire un bon usage. *De genaden, de gunsten die God ons bewijst wel gebruiken, wel aanleggen.* En user bien avec quelqu'un, agir bien avec lui. *Met iemand wel handelen, iemand vriendelyk bejegenen.* Il en use fort mal avec elle. *Hy handeld, hy bejegend haar zeer kwaalyk.* Je vous demande pardon si j'en use si librement, si familièrement. *Ik bid u om vergiffenis, ik verzoek vergiffenis als ik zoo vryelyk, zoo gemeenzaamk met u handele.* On en uso autrement à la cour. *Men handeld, men leeft anders aan 't hof.* USER, est quelquefois substantif & se dit d'une étoffe &c. qui se porte peu ou longtemps, suivant qu'elle est peu forte ou bonne. *Dragt, reedsel, stet.* Ce drap est de bon user. *Dat laken is goed by den duur, is van een goede dragt, houd stand, sijt langzaam.* Ces étoffes deviennent plus belles à l'uso. *Die stoffen worden met dragen mooijer, zijn mooi af.* Un homme bon à user, officieux, sociable. *Een*

U S I. U S T. U S U.

bestendige vriend, een gedierlijc man van goede ommegang, een vriendhouwend mensch.

U S I.

USITÉ, USITÉE. adj. En uso. *Gebruikelyk, dat in gebruik is.* Cela est fort usité dans ce pays-là. Dat is in dat land zeer gebruikelyk, veel gebruikt, 't gaat 'er zecr in zwang. Ce proverbe est fort usité, cette phrase n'est gueres usitée. *Dat spreekwoord is veel gebruikt, die sprechwyze is weinig in gebruik.*

U S T.

USTENSILE. s. m. Petit meuble, petite pièce de cuisine, de ménage. *Keuken-gereedschap, huisraad-stukje.* Des chaudrons, des poêlons, des feaux, des broches & autres ustensiles de cuisine. *Ketels, pannen, emmers, speten en andre keukengereedschappen.* En termes de guerre on appelle ustensile, ce que l'hôte est obligé de fournir au soldat logé chez lui, comme feu, chandelle, sel, &c. *Vuur en licht, sout en andere keukengeryf die den burger den ingeloeerde soldaat gehouden is te verschaffen.* On compose souvent pour l'ustensile. *Men maakt dikwijls verdrag voor 't geen de soldaat van den burger in 't doortrekken, in de winterkwartieren hebben moet.*

U S U.

USUEL, USUELLE. adj. Dont on uso. *Gebruikelyk, dat men gebruikt.* Des pilules usuelles. *Purgepillen om te gebruiken, om in te nemen.*

USUFRUCTUAIRE. adj. d. t. g. Qui ne donne que la faculté de jouir des fruits. *Dat alleen 't vrugtgebruik geeft.* Le douaire des femmes n'est qu'un droit usufructuaire. *De weduw-gift is maar een regt van vrugt - gebruik.*

USUFRUIT. s. m. Jouissance des fruits ou du revenu d'un héritage, dont la propriété est à un autre. *Vrugtgebruik, vrugt-genot.* Il n'a que l'usufruit de cette terre. *Hy heeft alleen 't vrugtgebruik van dat land.*

USUFRUITIER, USUFRUITIERE. s. m. & f. Celui, celle qui a l'usufruit. *Vrugtgebruiker, genot-hebber; vrugtgebruikster.* Monsieur N. en est le propriétaire, l'autre n'en est que l'usufruitier. *De Heer N. is 'er de eigenaar van, den ander is 'er maar vrugtgebruiker af, trekt 'er 't inkomen daar van.*

USURAIRE. adj. d. t. g. Qui contient usure. *Woeke rig, dat swoeker betreft.* Contrat, pacte usuraire. *Woecker - verdrag.*

USURAIREMENT. adv. D'une manière usuraire. *Op eene woekeragtige wyze.*

USURE. f. f. Intérêt illégitime qu'on exige d'un argent prêté. *Woecker, schachery.* Prêter à usure. *Op woeker leenen.* Il s'est enrichi par ses infames usures. *Hy is door zyne vuile wockeryen, schacheryen ryk geworden.* Rendre, payer avec usure; rendre, payer au double le bien ou le mal. *Met woeker wedergeven, met woeker betaalen, goed of kwaad dubbeld looncn.*

USURE, déchet de ce qui s'use à porter. *Slytadije, sijting, uitgefletene zaak.* Est-ce usure ou brûlure que je vois - là à votre habit? *Is het sijtadije of brand?* Is 't een gat door 't sijten of branden in uw kled dat ik daar zie?

USURIER, USURIERE. s. m. & f. Celui, celle qui prête à usure. *Woeckeraar, schacheraar; woekeraarster.* Un vilain, un vieux usurier. *Een vuilen, een oude woeckeraar, schacheraar.* Quelle usuriere! *Welk een woeckeraarster, schacheraarster!*

USURPATEUR, USURPATRICE. s. m. & f. Qui usurpe,

usurpe & possede injustement. *Dwingeland, Onrechtmaatig innemor, gewelddadig bezitter; gewelddadige, onrechtmaatige bezitter.*

USURPATION. f. f. Action d'usurper, possession injuste. *Dwingeland overweldigung, geweldige indringing, onrechtmaatig bezit.* Après l'usurpation du royaume, de la puissance légitime. *Na de overweldigung van 't ryk, onderbrenging van de wettige magt.*

USURPÉ, USURPÉE. part. d'USURPER. Onrechtmaatig, onrechtvaardig aan zich getrokken, bezeten. C'est un droit usurpé, une autorité usurpée. 't Is een geusurpeerd regt, een geusurpeerde magt. Il avoit usurpé les terres, les états de ses voisins. *Hy had de landen, de staaten zyner naburen onrechtvaardig na zich genomen, met geweld ontroofd.*

USURPER. v. a. Se rendre maître, s'emparer injustement de la souveraineté, d'un droit, d'une prérogative &c. Onrechtmaatig aan zich trekken, vermeesteren, onwettelyk bezitten, geweldiger hand indringen. Pygmalion usurpa la souveraineté d'Athènes. *Pygmalion trok onrechtmaatiglyk, onwettiglyk, de oper-heerschappy, de souvereiniteit van Athenen aan zich; hy wierp zich onwettiglyk als souverein van Athenen op.* La puissance ecclésiastique ne doit pas usurper, empiéter sur la temporelle. *De kerkelyke magt moet de wacredlyke magt niet te na komen, van haare regten ontzetten.*

U T E .

UTERIN, UTERINE. adj. De mère seulement. *Van moeders kant alleen.* Frere uterin, steur utérine. Broeder, zuster van moeders kant. C'est mon frere uterin. 't Is myn broeder van moeders kant, myn halve broeder.

U T I .

UTILE. adj. d. t. g. Profitable, avantageux; qui sert, qui est propre à quelque chose. *Nut, dienstig, voordeelig.* Si je puis vous être utile à quelque chose. *Zoo ik u ergens toe, ergens in nut, dienstig kan wezen.* Cette charge est plus honorable qu'utile. *Die bediening is aanzielenlyker dan nut.* La navigation est une science fort utile. *De zeevaart is eene zeer nutte wetenschap.* L'étude de la philosophie est la chose du monde la plus utile. *De studie der wijsgeerte is de nutste zaak van de waereld.* Utile est aussi substantif. *Nut, nutte zaak.* Joindre l'agréable à l'utile. *Het aangehaalde met het nutte paaren.* Combien de gens présentent l'utile à l'honnête! *Wat al luiden die 't nutte boven het eerlyke stellen!*

UTILEMENT. adv. D'une manière utile. *Nuttelyk, op een nutte wyse.* Servir utilement ses amis, l'état, la patrie. *Zyne vrienden, den staat, 't vaderland nuttelyk dienen.* Vous pourriez employer le temps plus utilement. *Gy zoud de tyd nuttelyker kunnen besteden.*

UTILITÉ. f. f. Avantage, bénéfice qu'on tire de quelque chose. *Nuttigheid, voordeel.* L'utilité de la lecture des bons livres est incontestable. *De nuttigheid van 't lezen der goede boeken is onbetwistelyk.* Nous n'aimons rien que par rapport à notre utilité personnelle. *Wy beminnen niets dan ten opzichte van onze personeele nuttigheid, dan om onseigen zelve te voldoen.*

U V E .

UVÉE. f. f. L'une des tuniques de l'œil. *Derde ogen-vlies.*

V.

V. substantif masculin la vingt-deuxième lettre de l'alphabet françois, qu'on appelloit abusivement V consonne, & que dans l'appellation moderne on nomme Ve. *V. zelfstandig manlyk: de twee-en-twintigste letter van 't franſch abece, welke men ten onregte V medeklinker noemde, en welke men in de nieuwe benoeming Ve noemt.*

V A.

V A. Soit. Façon de parler adverbiale. *'t Zy zo, 't is gezegd.* Jouons vingt sous, une pistole; faisons venir encore une bouteille: va, tope, voilà qui est fait. *Speelen wy om een gulden, om een pistool; doen wy nog een vles komen: fiat, dat is gedaan, 't is wel.*

V A C.

VACANCE. f. f. Le temps de la vacance d'une dignité, d'un emploi qui est à remplir. *Openstaand, het openstaan, openblyven van de waardigheid, van de bediening die in te vullen is, te begeven staat.* Il se fait bien des brigues durant la vacance du Saint Siege, du Trône. *Daar worden veel kuiperyen begaan gedurende het openstaan van de Heilige Stoel; daar word gedurende het openblyven van den Troon wakker gewoeld.*

VACANCES. f. f. pl. Temps auquel les études cessent dans les écoles publiques. *Vacantie, vacantie-tyd, tyd in welche de studien in de openlyke schoolen op-houden.* Les écoliers auront bientôt vacances. *De scholieren zullen haast vacantie hebben, vryhof, oorlof hebben om 't huis te blyven.* Il se dit aussi de la cessation des séances des Magistrats. *Vacantie, rust-tyd voor de Magistraats peroonen, enz.* Les grandes vacances commencent en Juillet. *De groote vacantie beginnt in July.*

VACANT, VACANTE. adj. Qui est à remplir, en parlant des emplois & des dignités. *Dat open is, openstaande, open zynde.* Il y a longtemps que le trône de Pologne est vacant. *De troon van Poolen is lang open geweest.* Quand le Saint Siege est vacant, le Cardinal Camerlingue a tout pouvoir à Rome. *Als de Heilige Stoel open staat, heeft de Kardinaal Kamerling al 't bewind tot Rome.* Une abbaye vacante. *Een openstaande abdy.* Curateur aux biens vacans, aux biens qui n'ont point de propriétaires certains. *Aangeleide voogd over de vaccrende goederen, curateur over betwiste goederen.*

VACARME. f. m. Tunulte, querelle, batterie. *Ruinoer, geiter, straat of buuregerugt, plukhair, smytery.* Ecoutez quel vacarme il y a dans cette rue! *Hoor eens welk rumoer, wat een geweld of er in die straat is!* Elle alla chez lui faire un vacarme épouvantable. *Zy ging tot zynent een huurc-gerugt, een geweld van de andere waereld maaken, hem deerlyk uitluiden, uitschelden voor al wat leelyk is.* Voilà bien du vacarme pour une bagatelle! *Wat al geweld, gerugt, wat al wind om een wisjewasje!*

VACATION. f. f. Certain temps employé aux affaires d'autrui. *Vacatie, werkloon.* Le salaire & les vacations du procureur se montent à... *Het salaris en de vacation van den procureur belopen op...*

VACATION, se dit aussi pour métier, en style populaire. *Ambagt, beroep, handwerk.* De quelle vacation est-il? *Van wat ambagt, handwerk is hy? wat*

Ffff

doet hy om de kost?

VACATIONS, au pluriel, signifie la même chose que Vacances des gens de justice, magistrats, &c. *Vacantie-tyd, rust-tyd, stilstand voor de gerechts-beampten, magistraats-persoonen, enz.* Durante les Vacations du Parlement. *Gedurende de vacantien van 't Parlement.* La Chambre des Vacations, Chambre composée d'un Président à mortier & de plusieurs Conseillers du Parlement, dans laquelle on administre la justice pendant les vacances. *Vacantie-kamer in 't Parlement van Parys.*

VACHE. f. f. La femelle du taureau. *Koe, 't wyfje van de stier.* Vache blanche. *Witte koe.* Vache rouge. *Rode koe.* Vache noire. *Zwarte koe.* Vache à lait. *Melk-koe.* Traire les vaches. *De koeijen melken.* Les sept vaches grasses & les sept vaches maigres de Pharaon. *De zeven vette en de zeven magere koeijen van Pharaon.* Queue de vache. *Koe-staart.* Poil de vache. *Koe-hair.* Lait de vache. *Koe-melk.* Vache, peau de vache corroyée. *Koe-huid, koe-leer.* Des vaches d'Angleterre. *Engelsche huiden.* Vaches de Roussillon ou de Russie. *Rus-leer, Fucht-leer.* Vache, entre dans plusieurs phrases: pleurer comme une vache, comme un veau. *Als een koe, als een kalf huilen.* Cette femme-là est molle & lâche, c'est une vache, une vraie vache. *Dat wyf is week en slap, 't is een logge koe.* Quand chacun se mêle de son métier, les vaches sont bien gardées. prov. *Als elk een zyn post waarnemt, valt er niet te klaazen, dan gaat alles wel.* Bon homme, garde ta vache. prov. *Huis-man, bewaar uw koe; zie welter degen toe, houd oog in't zeil, de wagt wordt u bevallen.* Il n'est rien tel que le plancher des vaches. *Daar is geen ys zoo vast als de zoeder daar de koeijen over lopen.* Cet homme-là est une dupe, les médecins, les procureurs en tout leur vache à lait. *Dic kaerel is gek, de doktoren, de procureurs maaken 'er hunne melk-koe van.* Cet homme est de bonne composition, il a pris la vache & le veau. iron. *Die kaerel laat zich ligt vergenoegen, hy heeft het kalf en zyn moer in gehaald, hy heeft een vrouw getrouw'd die door zyn buurman al bestriukt was.* S'il ne tient qu'à jurer, qu'à frapper, la vache est à nous. *Zoo 't niet vlocken, met toe te klouwen te doen is, de koe is ons.* La vache a bon pied, elle a bon dos. prov. *De koe heeft een sterke poot, zy kan 'er wel teegen, 't is een ryke feecx.* Il a mangé de la vache enragee. prov. *Ily heeft van den dolken os wakker gegeten, hy heeft veel modens geleerd, uitgestaan, veel gesukkelt in zyn leven, hy heeft het byzonder kwand gehad.*

VACHER, VACHERE. f. m. & f. Celui, celle qui mene paître les vaches. *Koedryver, ossewijer; koe-dryfster.* Si le gros vacher, le gros lourdaud! *Foet den lompen vleegel, bocre kinkel, mos, morsbeer!* Quelle vachere, grosse lourdaude, falope! *Welk een lompe knoetin, mosfin, morsbeel!*

VACHERIE. f. f. Etable à vaches. *Koestal, koeschuur.* Quelle vacherie, porcherie, saloperie! *Wat een koe-sial! plasfery! welken morsfery!*

VACILLANT, VACILLANTE. adj. Qui vacille. *Waggelend, schuddend, los, onvast.* Pied vacillant, dé-marche vacillante. *Waggelende voet, waggelende slab, onzekere tred.* Un esprit vacillant, incertain, irrésolu. *Een waggelende, onzekere geest; een wankelbaar, onzeker gemoed.* Des témoins vacillans dans leurs réponses. *Getuigen in hunne antwoorden waggelende,*

onzeker, oneenpaarig zynde.

VACILLATION. f. f. Ebranlement, trépidation, tremblement. *Waggeling, schudding.* Il se dit le plus souvent au figure pour variation, incertitude, irrésolution. *Onzekerheid, onbestendigheid.* Cette vacillation dans les sentiments empêche de prendre aucun parti. *Die waggeling, onzekerheid, onbestendigheid in de gevóelens belettede eenig besluit te nemen.*

VACILLER. v. n. Broncher, branler, chanceler, n'être pas bien ferme. *Waggelen, wankelen, beeven, schudden, niet vast staan.* Son pied vint à vaciller. *Zyn voet kwam te waggelen, te struikelen.* Assurez cette pendule, qu'elle ne vacille plus. *Maak, zet dat horologic, dat uurwerk vast, dat het niet meer waggele, schudde, verroere, bewege.* La langue vacille aux ivrognes. *De tong der dronkaarts, der dronke luiden hangt los in de mond, verbysterd ligelyk.* Vaciller dans ses réponses, répondre tantôt d'une manière & tantôt d'une autre. *Waggelen, onzeker zyn in zyne antwoorden, dan dus dan zoo antwoorden.* Vaciller, hésiter, balancer dans ses résolutions. *In zyne besluiten wankelen, onzeker hangen, niet weten wat men besluiten zal.*

VACUITÉ. f. f. Etat d'une chose vide. *Ledigheid, holheid.* La vacuité de l'estomac, des boyaux. *De ledighed, de holheid van de maag, der darmen.* Il ne se dit gueres qu'en médecine.

V A D.

VADE. f. m. Terme de jeu. *La somme quelconque, dont un des joueurs ouvre le jeu. Inleg, als men speelt.* VADROUILLE. f. f. Terme de marine. Faubert, escoupe, balai de fils de penne, &c. *Dweil, scheeps-dwiel, van drum-garen dan een gemaakt.*

V A G.

VAGABOND, VAGABONDE. adj. & subst. Qui erre çà & là. *Zwerverd, doolend.* Un homme errant & vagabond. *Een doolend en zwervend mensch, een die hier en daar loopt zwerven.* La course vagabonde du soleil. *De onzwervende loop der zonne, de gestadige omloop van de zon.* Reiserner, faire travailler les fainéans & les vagabonds. *De lediganders en landlopers opsluiten, doen werken.* C'est un petit vagabond, un petit vaurien. *'t Is een kleine deugniet, een olyk platje.*

VAGABONDER. v. n. Express, popul. Faire le métier de vagabond, de fainéant, de coureur. *Zwerven, leeglopen, rinkelrooien, straatlypen.*

VAGIN. f. m. Terme d'anatomie. Canal qui conduit à la matrice. *De scheide der lyfmocder.*

VAGINAL, VAGINALE. adj. Qui a rapport au vagin. *Dat betrekking heeft tot de scheide der lyfmoeder.*

VAGUE. f. f. Lame d'eau, houle. *Golf, baar.* Les vagues de la mer. *De golven, de baaren van de zee.* Il fait de grandes vagues. *Daar ryzen groote golven, de baaren ryzen hong, de zee is hot.*

VAGUE. adj. d. t. g. Indéfini, point limité. *Ruim, onbepaald, onbesloten, wyd uitgestrekt.* Des lieux, des espaces vagues. *Ruime, wyd uitgestrekte plaatsen, oorden.* Des terres vaines & vagues, des terres incultes, qui ne sont réclamées de personne. *Een barre hei, woeste en orbebauwe landen.* Des pensées vagues, vaines, vides de bon-sens. *Iedele, zinloze, ongogrondige gedachten.* Un discours vague. *Een wyd uitlopende en beuzelachtige redenvoering.* Des propositions vagues. *Onbepaalde, onzchtere, losse voorstellen.*

VAGUE. f. m. Terme de poésie. *Ruimte.* Les esprits

qui se promenent dans le vague de l'air. *De geesten die in de ruimte van de lucht wandelen, zwerven.*

VAGUEMENT. adv. D'une maniere vague. *Onbepaaldelyk, losjelyk, op een onzekere wyze.*

VAGUE-MESTRE. f. m. Sorte d'officier qui est charge de la conduite des equipages d'une armee. *Tuigmeester, wagen-meester.*

VAGUER. v. n. Errer ça & là, aller à l'avanture. *Zwerven, doolen, warren, verdoold lopen.* Vaguer par les champs. *Door de velden heen zwerven, verdoold lopen, over akkers en velden heen doolen.* Il est peu usité.

V A I .

VAILLAMENT. adv. Courageusement, avec valeur. *Dapperlyk, moediglyk, manhaftiglyk.* Combattre, se défendre vaillamment. *Dapper, moedigstryden; zich dapper, moedig, klock verweeren.*

VAILLANCE. f. f. Valeur, courage, bravoure. *Dapperheid, moedigheid, klokheid, klockmoedigheid.*

VAILLANT, VAILLANTE. adj. Valeureux, courageux, brave. *Dapper, moedig, klockmoedig, manhaftig.* Un vaillant soldat, un vaillant capitaine. *Een dapper soldaat, een dapper legerhoofd.* Il est vaillant comme son épée. *Ily is zo dapper als de degen dien hy draagt; 't is een dapper, een klok stryder.* C'est une femme vaillante, courageuse, agissante. *'t Is een wakkere, een kloke, een braave, een hupsche vrouw.*

VAILLANT. f. m. Fonds, capital, tout le bien qu'on a. *'t Goed, de schat die men heeft.* Voilà tout mon vaillant. *Daar is al myn goed, myn heele schat.* Il y a mis tout son vaillant. *Hy heeft'er al zyn goed aan gehangen, al wat hy had, zyn heele rykdom, zyn gantsch welvaren aan te koste gelegd.* Il n'a pas un sou vaillant. *Hy heeft geen stuiver aan geld, aan goed; hy heeft geen stuiver in de waereld, hy is mit al zyn goed, kaal en berooid.*

VAILLANTISE. f. f. Action valeureuse, prouesse. *Klokke daad, dapper bedryf, heldestuk.* Voilà une belle vaillantise. *Wat een kloke daad, welk een heldestuk!* Il ne se dit qu'ironiquement.

VAIN, VAINE. adj. Inutile, qui ne produit rien. *Iedel, onnut, vruchteloos, vergeefs.* Faire de vains efforts. *Iedele, onnutte, vergeefschiche pougingen aanwenden.* Toutes ses sollicitations furent vaines. *Alle zyne aanzoekingen, al zyn bidden en woelen was iedel, vergeefsch, vruchteloos.*

VAIN, frivole, chimérique. *Iedel, bouzelagtig, ongegrond.* Un vain projet. *Een iedelen toelig; een ongegrond, los voornehmen.* Espérance vaine. *Iedele, ongegronde hoop.* Des préventions vaines. *Iedele, ongegronde eischen.* Que ne sacrifie-t-on pas à la vaine gloire! *Wat word aan de iedele roem niet opgeofferd!*

VAIN, orgueilleux, présomptueux, superbe, en parlant des personnes. *Iedel, verwaand, opgeblazen, laatzinkend.* C'est un homme extrêmement vain. *'t Is een zeer verwaand, laatzinkend, groots mensch.* Il est tout vain du succès de ses vers, de la louange, de l'honneur qu'il a reçu. *Ily is heel groots, opgeblazen over den goeden uitslag zynner vacrzen, over de lof, de eer die hy ontvangen heeft.*

VAIN, étouffant, couvert, en parlant de l'air. *Zoel, smoor heet.* Il fait un temps si vain! *Het is zulk een zoel; een smoor heet weer.* On est si vain, si blasque, si abattu, si endormi par ce temps - ci. *Men is zoowick, zoo blauw, zoo log, zoo radzig, zoo dodderig in dit weer.*

VAIN. (En) adv. Inutilement. *Te vergeefs, vrugteloos, iedelyk.* Travailler, se tourmenter en vain. *Te vergeefs werken, woelen; zich te vergeefs, vrugteloos kwellen.* La nature ne fait rien en vain. *De natuur doet niets te vergeefs.* Tu ne prendras point le nom de l'Eternel ton Dieu en vain. *Gy zult den naame des Heeren uws Gods niet iedelyk, niet lichtvaardig gebruiken.*

VAINCRE. v. a. Surnionter, terrasser, réduire. *Overwinnen, overmannen, dwingen.* Vaincre ses ennemis. *Zyne ryanden overwinnen.* Vaincre par ruse, par trahison. *Door list zegepraalen, met verraad overwinnen.* Vaincre glorieusement. *Met roem overwinnen.* Vaincre à la lutte, en champ clos. *In 't worfelen, in een besloten perk overwinnen.* Vaincre ses rivaux, ses concurrents. *Zyne medeminnaaren, zyne tegenstreevers overwinnen.* Vaincre les autres en civilité, en générosité. *De anderen in beleefdheid, in edelmoedigheid overwinnen; de anderen in beleefdheid, in edelmoedigheid te boven gaan.* Vaincre sa colère, son dépit, son ambition. *Zyne gramschap, zyn spyt, zyne staatzugt overwinnen, meester wezen, bedwingen.* Se laisser vaincre, toucher par les larmes d'une belle. *Zich dom de traanen van eene schoone laten overwinnen, bewegen.* Se laisser vaincre à la pitié. *Zich door de medoogenheit laten overwinnen, gevoelig, medoogend worden.*

VAINCRE. (Se) v. r. Se surmonter soi-même. *Zich verwinnen, zich zelf bedwingen, te boven komen.* Il ne fauroit se vaincre à l'égard des femmes, du jeu. *Hy kan zich ontrent de vrouwlui, den dobbel niet verwinnen, bedwingen; hy kan zich niet van 't vrouwvolk, van den dobbel afhouden, wederhouden.*

VAINCU, VAINCU. part. de VAINCRE. Overwonnen, overmand. Pompée étant vaincu par César. *Pompeus door Cesar overwonnen zynde.* Vaincu est souvent substantif. *Verwonnene, overwonnen mensch.* Le vaincu doit subir la loi du vainqueur. *De verwonnene moet de wet, 't bevel, de wil van den overwinnaar ondergaan, opvolgen.* Malheur aux vaincus! *Wee den overwonnenen!*

VAINEMENT. adv. En vain, inutilement. *Te vergeefsch.* Il tâcha vainement d'appaiser sa colere. *Hy tragedde, poogde te vergeefsch, vrugteloos, zyn gramschap te stillen.*

VAINQUEUR. f. m. Celui qui a vaincu en guerre. *Overwinnaar, verwinnaar, vermeesteraar.* Alexandre vainqueur de tant de nations. *Alexander, overwinnaar van zoov veel nation, zoov veel volkeren.*

VAINQUEUR est aussi adj. Overwinnend, verwinnend. Les yeux vainqueurs, les charmes vainqueurs d'une belle. *De verwinnende ogen, verwinnende bekoorklykeden van een schoone.*

VAIR. f. m. On appelloit autrefois ainsi une fourture blanche & grise. *It is en graauwe bonte vel.* Vair, aujourd'hui ne se dit que pour un des émaux du blason, comme de l'argent & de l'or rangés alternativement, la pointe de l'un contre la pointe de l'autre. *Met twee kleuren verdeeld, belegd, overmalkander geplaatst.*

VAIRE. adj. m. Terme de blason. Barriolé, arrangé à la manière du vair. *Met twee kleuren verdeeld.* Ce Marquis porte vairé d'or & de gueules. *Die Markgraaf voert goude en roode strepen, stukken in zyn wapen.*

VAIRON. adj. m. Oeil vairon, dont la prunelle est entourée d'un cercle blanchâtre: il ne se dit que des chevaux. *Giaz oog, paars oog, met een witte rand.*

VAISSEAU. s. m. Utensile, piece de ménage qui sert à contenir quelque liqueur que ce soit ; pot, cruche, cuve, seau, &c. *Vat, keuken-of keldertuig, daar vogt in staan kan.* La cruche est un vaisseau de terre, la cuve un vaisseau de bois. *De kruik is een aarde, de tobbe een houte vat.* L'aiguier est un vaisseau d'étain, d'argent, &c. *De schenkkann, lampetkan, is een tinne, zilver, enz. vat.* Vaisseau de métal. *Aletaale vat.* Les femmes sont des vaisseaux fragiles. *De vrouwijes zyn zwakke vaten.* Il y a des vaisseaux à honneur & des vaisseaux à deshonneur. *Daar zyn vaten ter core en vaten ter oncore.* Saint Paul est appellé vaisseau d'élection. *De Heilige Paulus word een vat der verkiezing genaamd.*

VAISSEAU, bâtiment, navire. *Schip, vaartuig.* Vaisseau de guerre. *Oorlogsschip.* Vaisseau du premier, du second rang. *Schip van de eerste, van de tweede rang.* Vaisseau marchand. *Koopvaardyschip.* Vaisseau bon voillier. *Het bezeield schip.* Vaisseau de haut bord. *Hoogvoordig schip, hoog vertuind schip.* Equiper un vaisseau. *Een schip uitrusten, uitreden, toetaken.* Radouber un vaisseau. *Een schip verdubbelen, een nieuwe huid geven.* Calsater, radouber un vaisseau. *Een schip kalfateren, verlappen, de lekken slappen.* Carener un vaisseau. *Een schip kielhaalen.* Suiver, espalmer un vaisseau. *Een schip breuwen, smeerien.* Monter un vaisseau, le commander, être dessus en qualité de capitaine ou d'amiral. *Een schip voeren, op 't schip als kapitein of admiraal gebieden.* Le vaisseau faisoit eau, avoit une voye, des voyes d'eau. *'t Schip had een lek, kreeg water in.* Le vaisseau échoua sur un banc. *Het schip raakte op een bank vast, bleef op een zandplaat zitten.* Remettre le vaisseau à flot. *Het schip vlot krygen, weder doen vlotten.* Le vaisseau tire trop d'eau, va trop avant dans l'eau. *Het schip gaat te diep in 't water.* La tempête écartera, sépara tous les vaisseaux. *De storm verspreidde, verstrooide al de scheper.*

VAISSEAU, édifice, église, &c. *Gebouw, gesicht, kerk, enz.* Notre Dame de Paris, Saint Pierre à Rome est un grand vaisseau. *Onze Lieve Vrouwe kerk te Parys, Sint Pieters kerk te Rome is een groot gebouw.* L'église de... est un vaisseau trop petit pour tant de monde. *De kerk van... is een al te klein gebouw, te enge plaats voor zoo veel volk.*

VAISSEAUX. s. m. pl. Veines, artères, petits canaux, conduits qui renferment l'humeur des corps & des bêtes. *Vaten, aders, slagaders, pypen.* Il faut saigner quand les vaisseaux sont trop pleins. *Men moet luiten als de aders te vol zyn.* Vaisseaux spermatiques. *Zaardvaten.* Vaisseaux umbilicaux. *Navelvaten.* Les vaisseaux lymphatiques. *De dauwaders of lymphatische vaten.*

VAISSELLE. s. f. Terme collectif, sous lequel on comprend tout ce qui sert à l'usage de la table, comme plats, assiettes, &c. *Vaatwerk, tafelgoed, gerezchapp, schotels, borden, enz.* Vaisselle d'étain. *Tinne werk, tinne goed.* Vaisselle d'argent. *Zilver tafelgoed.* Vaisselle de terre, poterie, &c. *Aarde goed, garde werk, vaatwerk.* Laver, écurer la vaisselle. *De vaten waschen, schuuren.* Prenez garde à votre vaisselle; songez à vous, à vos affaires. *Let, pas op uw kraam; ziet wel toe, uw kraam zal omvallen.*

V A L .

VAL. s. m. Se dit pour vallée, en le joignant à certains noms propres. *Dal, vallei.* Le val ou la vallée de

Suse. Het dal van Susa, by Turin. Le val de Grace est une des belles églises de Paris. *Val de Grace is een der schoone kerken van Parys.* L'abbaye du val. *De abdye van 't dal.*

VALABLE. adj. d. t. g. Qui peut valoir en justice. *Deugdelyk, behoorlyk, voldoende, dat in regen geld, doorgaat, aangenomen word.* Caution bonne & valable. *Goede en deugdelyke borg, goede en zekere borg.* Quittance valable. *Deugdelyke, behoorlyke kwyttingbrief.* Cette excuse, cette raison n'est pas valable. *Die verschouning, deze reden is niet voldoende, aannemelyk; geld, voldoet niet, gaan niet door.*

VALABLEMENT. adv. D'une maniere valable. *Deugdelyk, geregtelyk, behoorlyk, op eene voldoende en geregtelyke wyze.* Un mineur ne peut pas contracter valablement. *Een onmondige kan niet behoorlyk, geregtelyk verdragen, koopen, verkoopen, vast maaken.*

VALANT. part. pass. de VALOR. *Geldende, waardig, dat waard is.* Un collier de perles valant mille écus. *Een paarel/noer duizend kroonen waardig.* Deux maisons valant trente mille livres. *Twee huizen dertig duizend guldens waardig.*

VALERIANE. s. f. Herbe médicinale. *Speer-kruid, Sant Joris-kruid.*

VALET. s. m. Domestique qui sert dans les bas emplois. *Knegt, dienstknegt, huisknegt.* Valet de livrée. *Livrekngt, lakey.* Valet de chambre. *Kamerknegt, kamerdienaar.* Valet de chiens, celui qui mene les limiers, levriers & autres chiens de chasse en lessie, &c. *Hondeknegt, jagersknegt, die de honden aan den band leid, enz.* Valet d'artillerie, celui qui sert le canon. *Handlanger by 't geschut.* Valet à tout faire, un valet, un domestique qui est propre à toute besogne. *Een knecht die tot allerlei werk bekwaam is, die geen ding ontziet te doen, die over al de handen aan staat.*

VALET, se dit en plusieurs phrases. Tél maître tel valet. *Zoo de moester zoo de knecht, zy geijken malkander wonder wel.* Faire le bon valet, l'empressé. *De goede, de teverige knecht speelen, flinkhooien, van de hand vliegen, een plasdank zoeken te verdienen.* C'est le valet du diable, il fait plus qu'on ne lui commande. *fig. 't Is de knecht van den duivel, hy doet meer dan hem geboden, geheten word.* Je suis votre valet, je vous baise les mains. iron. *Ik ben uw dienaar, dat meenje niet, of ik gek was!*

VALET, au jeu de cartes, carte avec la figure d'un valet. *Boef, boer, knecht in 't kaarts spel.* Le valet de carreau, de trelle. *Ruite boef, klavere boer.* C'est encore un beau valet de carreau, c'est un homme de rien! iron. *'t Is een schoonder kaerel, een prul van een vent, een raakte worm!*

VALET est encore le nom d'un poids, qui pend à une corde derrière une porte pour faire qu'elle se ferme d'elle-même. *Deurwagter, gewigt dat aan een deur hangt, enz.* Valet de charpentier, de menuisier; morceau de fer qui arrête la besogne. *Timmermans klembuak.*

VALETAILLE. s. f. Il se dit collectivement & par mépris pour une multitude de valets. *Een sleep, een hoope knechts.* Que faites-vous de toute cette valtaaille? *Wat doet gy met die sleep van knechts, met al dat ruigt, dat gesror?*

VALETER. v. n. Servir en qualité de valet, s'attacher servilement & par intérêt. *Dienen om den broode, lafhartiglyk en om 's gewin de grooten na de ogen*

zien, in 't gat kruipen. Il n'a fait que valeter toute sa vie. Hy heeft al zyn leven anders niet gedaan als dienen, als in heeren huizen de kost zoeken.

VALETUDINAIRE adj. d. t. g. & subst. Maladif, souvent malade. *Ziekelyk, weeklyk, krukkend, sukkelend, geslaagd instortende.* Il est débile & valétudinaire. *Hy is zwak en ziekelyk, hy krukt en sukkeld geweldig.* Les valétudinaires ne doivent point songer à la noce. *De ziekelyke, weeklyke menschen moeten om geen bruiloft, om geen trouwen denken.*

VALEUR. s. f. Prix d'une chose, ce qu'elle vaut. *Waarde, prys, gezet geld op iets, 't geen een zaak waard is.* Rendre ce qu'on a emprunté ou en payer la valeur. *Wedergeven 't geen men afgeleend heeft of daar de waarde van betaalen.* Valeur du dit, & passez-le à compte, suivant l'avis de, &c. *Waarde van de zelyn, en steld het op rekening, volgens advrys yan, enz.* Tableaux, meubles de valeur, de grand prix. *Kostelyke schilderyen, kostelyk huisraad.* Des paperasses & autres choses de nulle valeur. *Scheur-papieren en andere onnutte dingen, andere prullen.* De la marchandise qui est en valeur, qui se vend bien, qui est de bon débit. *Waar die geldig is, die wel getrokken, wel verkogt word, daar veel vraag na is.* Les vins sont en valeur maintenant. *De wynen doen nu braaf geld, worden nu heel duur verkogt.* Valeur, se dit encore par estimation de l'espace du chemin, du temps. *Gising omtrent de lengte van de weg, des tyds, enz.* Nous avons bien fait la valeur de deux heures en nous promenant. *Hy hebben al wandelende wel een paar uren gegaan, by de twee mylen afgeleid.* Il n'avoit pas bu la valeur d'une chopine. *Hy had de waardy van een half pintje niet gedronken, hy had geen half pintje op.* Remettre une terre en valeur, la mieux cultiver, faire qu'elle rapporte davantage. *Een land weer in waarde, in prys stellen, weer op helpen, beter bebouwen en doen dragen.* On appelle non-valeurs, des parties d'argent qu'on n'a pu lever, recueillir. *Partytjes, perceelen, geld-sommen die men niet heeft kunnen innen.*

VALEUR. s. f. Bravoure, vaillance, courage martial. *Dapperheid, klockheid, kloekmoedigheid, manhaftigheid.* La valeur d'Alexandre. *De dapperheid, kloekmoedigheid van Alexander.* Donner des marques de valeur. *Tekens, blyken van dapperheid geven.* Valeur héroïque. *Helden dapperheid, helddaadige kloekmoedigheid.* La fortune ne seconde pas toujours la valeur. *Het geluk begunstigt niet altyd de dapperheid.*

VALEUREUSEMENT. adv. Avec valeur. *Dapperlyk, kloekmoediglyk.* Il a valeureusement combattu. *Hy heeft dapper gerochten, kloekmoedig gestreden.*

VALEUREUX, VALEUREUSE. adj. Courageux, brave, vaillant, martial. *Dapper, moedig, klok.* César étoit un valeureux capitaine. *Cesar was een moedig, een klok, een dapper legerhoofd.*

VALIDATION. s. f. Action de rendre valide. *Validatie, geregtiging, bekragting.* Obtenir des lettres de validation pour un acte contesté. *Brieven van validatie, van bekragting voor een acte die betwist word, verkrygen.*

VALIDE. adj. d. t. g. Valable, qui a les conditions requises par les loix. *Behoorlyk, geregtig, wettig.* Produire un acte valide. *Een behoorlyke, geregtelyke, wettige acte te berde brengen.* Le baptême des Luthériens & des Catholiques - Romains est valide parmi nous. *De doop der Lutherschen en der Roomsch-*

gezinden is wettig, gaat onder ons door. Renfermer, châtier les mendiants valides, les fainéans fains & vigoureux. *De luië en sterke beedelaars opsluiten, kastyden.* **VALIDEMENT.** adv. Behoorlyk, geregtelyk. On ne peut contracter validement, valablement, légitimement avec un mineur. *Men kan met een onmondige en minderjarige niet behoorlyk, wettiglyk, geregtelyk verdragen, geen verdrag aangaan.*

VALIDER. v. a. Faire valoir, rendre valide. *Doen gelden, van waarde doen zyn, bekragtigen, geregtigen, wettigen.* Il faut faire valider les actes qui s'emploient hors du pays. *Men moet de acten die buiten 't land dienen, doen gelden, geregtigen, wettigen.*

VALIDITÉ. s. f. Force, vertu que les formalités requises donnent aux actes, aux pieces justificatives. *Kragt, wettigheid, behoorlykheid.* Faire voir la validité d'un acte, d'un titre qu'on produit. *De kragt, wettigheid van een acte, van een tytel die men te berde brengt, verstoond, doen zien, aanwyzen.*

VALISE. s. f. Malle, sac de cuir pour mettre les habits &c. qu'on porte en croupe. *Valies, leere reiszak om agter op 't paard mede te voeren.* Le courier perdit sa valise en chemin. *De postlooper, de kourier verloor zyn valies onder weg.*

VALLÉE. s. f. Espace de terre entre deux ou plusieurs montagnes. *Berg-engte.* C'est aussi un espace au pied d'une montagne, d'un coteau, &c. *Dal, aan den voet eenes bergen of heuvels.* Vallée agréable, fertile. *Aangenaam, vrugbaar dal.* Vallée entrecoupée de ruisseaux. *Dal met beekjes doorsneden.* La vallée de l'ombre de la mort. fig. *Het dal der schaduw des doods.* Tous les corps ressuscités comparoîtront dans la vallée de Josaphat. *Al de verrezenen lichaamen zullen in 't dal van Josaphat verschynen.*

VALLON. s. m. Espace de terre entre deux coteaux. *Klein dal, ruimte tuschen twee heuvelen in.* Il y a un joli vallon derrière son jardin. *Daar is een fraai, een zoet dal agter zyn tuin.* Le sacré vallon, le vallon du Parnasse est l'académie des Muses. *Het gewyde dal, 't dal van Parnasjus is der Zang-Nimfen hooge school.*

VALOIR. v. n. Etre d'un certain prix. *Gelden, waard zyn, tegen zekere prys verkogt worden.* Combien cette étoffe peut-elle valoir? *Hoe veel kan, mag dat stof gelden, waard wezen?* Elle peut valoir autour de sept francs l'aune. *'t Kan omtrent zeven guldens de el waard wezen.* Les jettons valent ce qu'on les fait valoir. *De legpenningen gelden 't geen men ze doet gelden, zy tellen zoo veel en zoo weinig als men wil.* Les choses ne valent que ce qu'on les fait valoir. fig. *De dingen worden geagt, geschat, na dat ze wel of kwaalyk voor gedaan werden.* Ne valoir rien, n'être d'aucune utilité. *Niet met al waard wezen, niet deugen, nergens toe goed zyn.* Faire valoir une terre, la mettre en état de rapporter. *Een landgoed in staat stellen om vrugten te dragen, uit te leveren; een sluk lands bebouwen, bezorgen, om 'er winst van te trekken.* La faire valoir par ses mains, la tenir soi-même, sans fermier. *Het zelf bouwen en bezorgen, ploegen en bezaaïen, daar zelfs op woonen en voor zyn eigen doen dragen.* Faire valoir le talent, tirer utilité des avantages qu'on a. *Het talent op wacker stellen, zyne gaven wel aanleggen, zich van zyn voordeel bedienen.* Faire valoir sa marchandise. *Zyn waar duur aanzetten, ook de gedaane diensten breed uitmeten.* Se faire valoir, se faire

rechercher pour son mérite, se tirer du pair. *Voor-deel trekken uit zyne bekwaamheid, zich in agting weten te hrenge, zyn waar op prys houden.* Il n'y a rien tel que de se faire valoir. *Het voor gelaan is half verkocht.* Il vaut mieux se taire que de mal parler. *Het is beter te zwijgen als kwatyk te spreken.* Il vaudroit mieux n'en rien dire. *'t Was beter dat men'er niets van zeide.* Ce drap vaut six francs l'aune. *Dat laken geldt zes guldens de el.* La pistole vaut autour de dix livres. *De pistool geldt, doet omtrent tien guldens.* L'eau-de-vie vaut dix-huit livres de gros. *De biandewyn doet, geld agtien ponden groot.* Une M en chiffre Romain vaut mille. *Een M in 't Room-sche cyfser doet, geldt, telt duizend.* L'as au jeu de pique vaut onze. *Het aas telt elf in 't piketspel.* Sa charge lui vaut trois mille francs. *Zyn ampt, bediening brengt hem drie duizend guldens op.* Tant vaut l'homme, tant vaut la terre, prov. *Zoo de man is, zoo is zyn land.* Cet homme vaut son pesant d'or. *Dic karel is zoo veel goud waard als hy weegt.* Chaque chose vaut son prix, chaque chose a son mérite particulier. *Ieder zaak is zyn geld waard; alles heeft zyne byzondere waardy, nuttigheid.* C'est un homme qui en vaut bien un autre. *'t Is een man die wel zoo goed is als een ander, die wel tegen een ander op mag.* Monsieur vaut bien Madame. *Alyneer is zoo goed als Mevrouw; hy is wel zoo groot, zoo ryk als zy.* Il a fait un voyage qui l'a beaucoup dégrossi, il vaut mieux une pistole à présent qu'il ne valoit un écu. *Hy heeft een reis gedaan die hem veel beschaaft heeft, hy is nu beter voor een pistool als hy voor een kroon was.* Cela ne vaut pas un clou de souillet. *Dat is geen duit waard, 't deugt nergens toe.* Le jeu ne vaut pas la chandelle. *De kool is de sop niet waard, daar zit niets op.* Cela ne vaut pas la peine d'y répondre. *'t Is geen antwoord waard.* Je fais ce qu'en vaut l'aune, ce que l'aune en vaut, ce qu'il en coûte de peines, &c. *Ik weet wat'er de el van geldt, ik weet wat'er op staat, wat op dien taerlink loopt, wat rusie daar aan vast is.* Cela vaut fair, cela ne manquera pas de se faire. *Dat is zoo goed als gedaan.* Cet habit ne vaut plus rien. *Dat kleed deugt niet meer, is afgedragen, kaal gesletten.* Ce ragout, cette sauce ne vaut rien. *Die ragout, die saus deugt niet met al.* Ce sonnet, cette comédie ne vaut rien. *Dat klinkdicht, dat blyspel deugt niet.* Cet homme ne vaut rien, c'est un méchant homme. *Die karel deugt niet, 't is een ondeugende vent, een schelman.*

VALU, VALUE. part. de VALOIR. *Gegolden, waard geweest.* Les oignons de tulipes ont valu jusqu'à six cens ducatons. *De tulpbollen hebben tot zes honderd ducatons gegolden.* C'est un fripon qui n'a jamais rien valu. *'t Is een schelm die novit gedeugt heeft.* Il auroit mieux valu, il eût été plus expédition de s'en tenir au traité de partage. *Het zou beter geweest hebben, 't had oorbaarder geweest zich aan het tractaat van verdeling te houden.*

VALVULE. f. f. Membrane qui fait dans les conduits de l'animal l'office que font les soupapes dans les machines hydrauliques. *Klapje, klapvliesje, waardoor de vochtien, in 't dierlyk lichaam, belet worden de zelfde weg als zy afgevloeid waren wederom te keeren.* Les valvules du cœur. *De klapjes, klapvliesjes, schotdeurtjes van't hart.*

V A M.

VAMPIRE f. m. Nom qu'on donne en Allemagne à des

êtres chimériques, à des cadavres qui, suivant la superstition populaire, sucent le sang des personnes qu'on voit tomber en phthisie. *Naam welke men in Duitschland geeft aan iedele wezens, aan doodelichaamen, die, volgens de bygelovigheid van 't gemeen, het bloed zuigen van die geenen welke door een long-kwaal worden aangestaft.*

V A N.

VAN. f. m. Instrument d'osier fait en coquille, dont on se sert à séparer la paille d'avec le grain. *Wan, koordorsers en grutters werktuig, om 't kaf van 't koors te scheiden.* Il a son dans la main & il nettoyera son aire. fig. *Hy heeft zyn wan in de hand en zal zynen dorschylloer zuiveren.*

VANGEANCE. Voyez VENGEANCE.

VANDOISE. f. f. Poisson d'eau douce. *Kolfooge, rivier-visch met een spitse snuit, donker groen en geelverwig.*

VANILLE. f. f. Plante d'Amérique, dont le fruit porte le même nom. *Banilje.* La vanille échauffe & fortifie l'estomac. *De banilje verwarmt en versterkt de maag.*

VANITÉ. f. f. Qualité frivole, inutilité, peu de solidité. *Iedelheid, geringheid, beuelagtigheid, ligtvaardighed.* La vanité des choses mondaines, des titres faillueux. *De iedelheid der waereldsche zaaken, der weitsche eertytelen.* Vanité des vanités, tout est vanité, dit le Précheur. *Iedelheid der iedelheden, alles is iedelheid, zegt de Prediker.*

VANITÉ, orgueil, présomption. *Hovaardy, grootsheid, opgeblazenheid, verwaandheid, laatkundheid.* La vanité est un défaut d'esprit. *De hovaardy, grootsheid, opgeblazenheid is een gebrek van verstand.* C'est la vanité qui l'a perdu. *'t Is de grootsheid, hovaardy die hem in de grond gcholpen heeft.* Sa vanité en souffrieroit trop. *Zyne hovaardy, grootsheid zou'er te veel by lyden.* Il en tire vanité, il en fait gloire. *Hy is er hovaardig op, groots mede, hy draagt'er roem op.*

VANITEUX, VANITEUSE. adj. Qui a une vanité puérile & ridicule. *Verwaand, die een kinderagtige en belachlyke inbeelding heeft.*

VANNE. f. f. Porte d'écluse qui se hausse & se baïsse selon le besoin. *Duiker, sluisdeurtje dat op en neer gelaten word.* Lever la vanne pour donner l'eau au moulin. *De duiker ophaalen om water op de molen te brengen.*

VANNEAU. f. m. Oiseau bon à manger, de plumage approchant du pluvier. *Kievit.* Les œufs de vanneau sont excellens quand ils sont frais. *De kievits-eieren zyn heel lekker als zy versch zyn.*

VANNER du blé, le nettoyer avec la vanne. v. a. **Koorn wanner,** 't koorn met de wan in de wind wippen en van 't kaf scheiden.

VANNERIE. f. f. Le métier ou la marchandise du vannier. *Het mande maaken of verkopen.*

VANNETTE. f. f. Petit van à vanner l'avoine, avant de la donner aux chevaux. *Haver wan-mändje, mandje duar de haver in omgeroerd word, al voorens die aan de paarden te geven.*

VANNEUR. f. m. Celui qui vanne les grains. *Korenwanner, als 't gedorschi is.*

VANNIER. f. m. Ouvrier qui fait des paniers, des corbeilles, des clayes & autres ouvrages d'osier. *Mandemaaker, een die manden, korfjes, matten en andere teene werken maakt.*

VANTAIL. f. m. Battant d'une porte qui s'ouvre des

deux côtés. *Blad, klap van een dubbelde deur.* Les vantaux d'une porte. *De klappen van een deur.*

VANTARD. s. m. Expr. famil. Celui qui se vante. *Snoever, roemer, pocher.*

VANTE, VANTEE. part. de VANTER. *Geroemd, gesnaefd, gepoche.*

VANTER. v. a. Louer, priser excessivement. *Roemen, looven, pryzien, onmaatig verheffen.* On ne fauroit trop vanter la modération de ce grand homme. *Men kan de maatigheid van die grooten man niet te veel pryzien, niet te hoog roemen.*

VANTER. (Se) v. r. Se faire fort de... se glorifier, se faire honneur, tirer vanité de... *Van zich geven, vermeeten, zich beroemen dit of dat te doen.* Se vanter de faveur faire de l'or. *Zich beroemen, van zich geven goud te kunnen maaken.* Se vanter d'avoir rendu de grands services à quelqu'un. *Zich beroemen, zich laten voorstaan iemand groote diensten gedaan te hebben.* Il ne se vantera pas de l'aventure qu'il a eue avec Monsieur B. *Hy zal niet roemen over 't geval dat hy met de Heer B. gehad heeft.* Il ne sied pas bien de se vanter soi-même. *Het paß, het voegd niet zich zelf te roemen; eigen lof slinkt.*

VANTERIE. s. f. Vaine louange qu'on se donne à soi-même. *Pochery, snorkery, zwetsery, groot/precking.* Il est insupportable avec ses vanteries. *Hy is onverdragelyk met zyne pocheryen, met zynsnorken, zwetsen.*

VANTEUR. s. m. Hableur qui se vante soi-même. *Pocher, snorker, zwetsér.* C'est un grand vanteur. *'t Is een grote pocher, snorker, snoever.*

V A P.

VAPEUR. s. f. Fumée, exhalaison qui s'élève des choses humides. *Damp, rook, uitwaaseming uit de vochtige zaaken opgaande.* Les vapeurs qui s'élèvent de la mer & des marais. *De dampen die uit de zee en de moerasen opgaan, ryzen.* Vapeurs malignes. *Kwaadaartige dampen.* Vapeurs de rate. *Meldampen.* Elle est sujette aux vapeurs, aux vapeurs de mer. *Zy is de dampen van de moer, de opstijgingen van de lyfmoeder onderhevig.*

VAPOREUX, VAPOREUSE. adj. Qui envoie des vapeurs dans le corps humain. *Dampig, waasseig, damp verwekkende.* Le lait est vaporeux. *De melk is dampig, zend dampen uit in 't lichaam.* La casse est vaporeuse. *Kassia is dampig, verwekt dampen in 't lichaam.*

V A Q.

VAQUER. v. n. Etre vuide, être à remplir, en parlant des charges & des dignités. *Vaceeren, openstaan, te begeven.* On lui a promis le premier emploi, la première place qui viendra à vaquer. *Men heeft hem de eerste bediening, de eerste plaats die open komt te vallen, beloofd, toegezegd.*

VAQUER, avoir vacance, être en vacance, ne point tenir les séances de justice accoutumées. *Vacantie houden, niet zitten, uitrusten, als men van de regtsvergaderingen spreekt.* Le Parlement de Paris commence à vaquer à la St. Louis. *Het Parlement van Parys begint de vacantie op St. Lodewyks dag.* Il vaque jusqu'à la St. Martin. *Het rust uit, houdt vacantie, zit niet tot Sint Martyn toe.*

VAQUER à quelque chose, s'y appliquer, s'y employer. *Tot iets vaceeren, aan iets werken, zich met iets verledigen, met iets bezig zyn.* Vaquer à ses affaires. *Met zyne dingen bezig zyn, zyne dingen waarnemen.* Vaquer à l'oraision. *In den gebede zyn, met*

bidden daende zyn.

V A R.

VARANGUES. s. f. pl. Terme de marine. Chevrons rangés de distance en diagonale entre la quille & la carlingue, afin de former le fond d'un vaisseau. *Vloerhouten, buikstukken, leggers, vloerleggers.* Matresse varangue, celle qui pose la première ligne de quille. *Eerste buikstuk, eerste legger over de kiel.* Un vaisseau à plates varangues. *Een vlak vaartuig, een plat schip, als een aak, enz.*

VARE. s. f. Mesure qui contient une aune & demie de France. *Maat, houdende een en een halve Fransche el.*

VARECH. s. m. Goëmon, fart, herbe qui croît sur les rochers sous l'eau. *Wier, zeekroos, klipgroen.* On appelle Varech en Normandie tout ce que la vague jette à terre par tourment ou fortune de mer. *Aangespoeld goed, opgeworpene wrakken, enz.* Les Seigneurs riverains de Normandie ont droit de varech. *De Strand-Heeren van Normandyen hebben 't recht van 't aangespoeld goed, de wrakken op de kusten aan zich te nemen.*

WARENNE. s. f. Etendue de pays, réservée pour la chasse d'un Prince, d'un Roi. *Jagt-perk, jagt-land, warande, hei, diergarde, bosch daar een Vorst, een Koning alleen vermag te jagen.* Le capitaine de la Varenne du Louvre. *De opperjagermeester van 't perk, der warande van de Louvre.*

VARIABLE. adj. d. t. g. Changéant, inconstant, sujet à varier, qui change souvent. *Veranderlyk, ongestadig, los.* Temps variable. *Veranderlyk, ongestadig, los weer.* La fortune est variable. *Het fortuin is veranderlyk, ongestadig, wispelvullig, wispeluurig.* Il est trop variable dans ses résolutions. *Hy is te veranderlyk, te ongestadig, onbestendig in zyne bestuiten.*

VARIANT, VARIANTE. adj. Qui change souvent. *Veranderlyk, ongestadig, onbestendig.* C'est un esprit variant, une humeur variante. *'t Is een veranderlyke, een ongestadige geest; een ongestadige, veranderlyke inborst.*

VARIANTES. s. f. pl. Diverses leçons d'un texte. *Verscheidene verklaringen over een text.*

VARIATION. s. f. Changement, inconstance du temps. *Verandering, ongestadigheid, losheid, onbestendigheid van 't weer.* La variation, la contrariété des témoins, des dépositions, contribue beaucoup à le tirer d'affaire. *De oneenpaarigheid, strydighed der getuigen, de oneenpaarigheid, ongelijkheid der verklaringen diende veel om hem uit zwaarigheide helpen.* La variation de l'aiguille aimantée, l'état de l'aiguille du compas de mer, qui varie entre le Nord & l'Est ou l'Ouest, au lieu de regarder droit au Nord. *De miswyzing, wraaking, afwyking der kompasnaald van 't Noorden na 't Oosten of na 't Westen.* La variation de l'aiguille du compas est sensible vers le Cap de Bonne-Espérance. *De miswyzing, wraaking, afwyking van de kompas-naald is merkelyk omtrent de Kaap.* Variation Nord-Est. *Noord-oostering.* Variation Nord-Ouest. *Noord-westering.* Quand la variation & le vent sont de même côté & que l'un soutient la perte que l'autre cause, on dit la variation vaut la route. *Als de miswyzing van 't kompas en de wind van de zelfde zyde zyn, en dat de een het verlies dat de ander te weeg brengt vergoed, zegt men, zoo veel gewonnen als verloren.*

VARICE. s. f. Veine extrêmement dilatée par quelque effort. *Geborsten ader, kramp-ader.* Il a des varices

aux jambes. Hy heeft geborsten aders, tramp-aders aan de beenen.

VARICOCELE. s. m. Tumeur du scrotum. Opzwelling, dikte van de bal-zak.

VARIÉ, VARIÈRE. part. de VARIER. *Geschakeerd, onderscheiden, afgedrecha, doorschoten, doormengd. Un parterre varié de fleurs. Een tuinperk met bloemen doormengd, geschakeerd. Ce livre est plein de descriptions variées & choisies. Dat boek is vol uitgezette beschrijvingen, uitgelezenen mengelschriften.*

VARIER. v. a. Diversifier. *Verschieten, schakeeren, doormengen. Varier les couleurs d'une tapisserie, d'un tableau. De kleuren, verwen van een tapejtwerk schakeeren, de kleuren van een schildery doormengen, verscheidelyk leggen. Varier un parterre de fleurs & de chiffres. Een tuinperk met bloemen, cyfierletters doorschieten, schakeeren, doormengen. Varier un ouvrage, une composition d'esprit pour en rendre la lecture plus agreeable. Een werk, een boek ondermengen, met verschiedene zaaken doorschieten, schakeeren, om het lezen aangenaamer te maken. Varier la phrase. De spreekwyze verschikken, op verscheide manieren uitdrukken.*

VARIER. v. n. Vaciller, se couper dans ses réponses. *In zyne antwoorden wankelen, onzcker zyn; niet vast, niet eenpaarig zyn in zyne antwoorden. Les témoins variant dans leurs dépositions. De getuigen verschillen, wankelen, zyn oneens in hunne verklaringen.*

VARIER, changer, être variable. *Veranderen, ongestadig zyn. Le temps varie incessamment. Het weer veranderd gedurig, 't weer is geweldig los. L'aiguille varie, s'écarte du Nord dans certains parages. De kompas-naald wykt, verschiet van't Noorden, dwaald in zackere streeken.*

VARIETE. s. f. Diversité. *Verscheidenheid, verschiet, verandering, doormengeling, schakeering. La variété des objets, d'un paysage, d'un parterre réjouit la vue. De verscheidenheid der voorwerpen, 't verschiet van een landstreek, de doormengeling, schakeering van een bloempark verheugd het gezigt. Ce livre est plein de variétés, de matières diversifiées. Dat boek is vol verschiet van zaaken onder een verdeeld, is vol aartige en leeraame voorvalen, vol mengelzaaken. La variété, diversité des opinions fait qu'on ne sait que croire. De verscheidenheid, veelvuldighed der gevoelens maakt dat men niet weet wat te gelooven.*

VARLOPE. s. f. Rabot dont il y a de plusieurs sortes. *Ruigeschaaf of ry Schaaf. La grande, la petite varlope. De groote, de kleine ry Schaaf. La demie varlope. De roffel. La varlope à onglet. Het slryk-blok.*

V A S.

VASCULAIRE. adj. d. t. g. **VASCULEUX, VASCULEUSE.** adj. Terme d'anatomie. Qui est rempli de vaisseaux. *Dat vol vaatjes is.*

VASE. s. m. Ustensile d'ornement, qui peut contenir quelque liqueur. *Vaas, pronkvat, daar eenig rocht in kan. Un vase d'or. Een goude vaas, een goude kop. Un vase de porcelaine. Een porcelaine vaas, porceleine pot. On y trouva des urnes & d'autres vases antiques. Men vond er asvatren en andere oude vazen. Antiochus profana, enleva les vases sacrés du temple de Jérusalem. Antiochus schond, voerde de gewyde, de heilige vaten van Jérusalem tempel weg. Saint Paul est appellé vase d'élection. De Heilige*

Paulus word een vat der verkiezinge genaamd.

VASE. s. f. Bourbe qui est au fond de la mer, des fleuves, des étangs, des marais. *Modder, slyk, op den grond der zee, rivieren, meieren en moerasjen.*

VASEUX, VASEUSE. adj. Qui appartient à la vase, Moulderig. Des terres vaseuses. *Molder-gronden.*

VASSAL. s. m. & f. (au plur. VASSAUX.) Celui qui relève d'un Seigneur supérieur à cause d'un fief. *Vassal, leenhoulder,leenman, leenroerig. Arriere-vassal. Agter-leenhoulder. Il le traite comme son vassal. Hy handeld hem als zyn leenhoulder, als zyn onderdaan. Les vassaux doivent foi & hommage à leur Seigneur. De vassalen, leenmannen zyn hunnen Landsheer trouw en hulde schuldig.*

VASSELAGE. s. m. Etat, condition d'un vassal. *Leenroerigheid, leenmanschap, onderdaanigheid van den vasaal of leenhoulder. Il est dans le vasselage, la dépendance du Seigneur de... Hy is leenhoudig van... hy staat onder den Heere van... Payer le droit de vasselage. Het leen-regt, de cys-en grond-gelden aan den landheer betaalen.*

VASTE. adj. d. t. g. D'une fort grande étendue. *Wyd uitgestrekt. Une vaste campagne. Een wyd veld, een grote vlakte, een barre hei. De vastes déserts. Ruime, wyd uitgestrekte woestynen. Une vaste ambition, une ambition sans bornes. Eene onmaatige staatzugt. Louis XIV a eu de vastes, de fort grands desseins. Lodewyk de XIV heeft zeer grote, ver uitzindende voorinemens gehad. Descartes étoit un esprit vaste, un vaste génie, un esprit, un génie d'une étendue extraordinaire. Descartes was een zeer groot verstand, een zeer klock vernuft, had een ongemeene doordringenheid.*

VATICAN. s. m. Le palais du Pape à Rome. *Het Roomische hof, Pauselyk paleis. On ne craint plus les foudres du Vatican, les excommunications de Rome. Men vreest de bliksem, de banvonnissen van 't Vaticaan, van 't Roomische hof niet meer.*

VA-TOUT. Terme de jeu, pris substantivement. Tenir le va-tout. *De heele pot houden, daar aan wagen.*

V A U.

VAU (à) **L'EAU.** adv. Suivant le courant de l'eau. *Met de stroom af, volgens den loop van 't water. Personne ne ramoit, nous nous laissions aller à vau l'eau. Niemand roetde, wy lieten ons met de stroom heen dryven. Cette entreprise est allée à vau l'eau, à échoué. Die onderneming is blyven steken, is te niet gelopen, in 'triet geschoven.*

VAUDEROUTE. (à) adv. Précipitamment, en confusion. *Hals over kop, heel schielijk en verbaasd. Les ennemis s'enfuirent à vauderoute. De vyanden vlugteden hals over kop, vlogen in aller gy om een goed heenkomen te zoeken.*

VAUDEVILLE. s. m. Chanson sur une avanture connue & sur un air facile à chanter. *Schimp-lid, straatlied over een bekend geval en op een gemeene zangwyze gemaakt.*

VAURIEN. s. m. Fripon, fourbe, scélérat. *Deugnies, schelm, schoft. C'est un grand vaurien. 't Is een grote deugniet, een olyken schoft.*

VAUTOUR. s. m. Grand oiseau de proie. *Gier, gieren vogel, roof-vogel. Les vautours suivent les armées pour manger les charognes. De gieren volgen de legers na om op krengen te aazzen. Il a une peau de vautour pour le réchauffer. Hy heeft een gieren-yel, giere-*

giere-huid om hem te verwarmen.

VAUTRAIT. f. m. Equipage de chasse pour le sanglier.
Tuig voor de wilde zwynen-jagt. Capitaine du vautrait.

Kapitein van de wilde zwynen-jagt.

VAUTRER. (Se) v. r. S'ensoncer, se rouler dans la boue. *Zich in 't styk wentelen.* Le sanglier se vautre dans la fange. *Het wilde zwyn wenteld zich in de styk.* Se vautrer dans les voluptés. fig. *Zich in de wellusten baaden.*

V E A.

VEAU. f. m. Le petit de la vache. *Kalf.* Veau gras. *Vet kalf.* Veau mort-né. *Nugter kalf.* Veau de lait. *Zoog-kalf, kalf dat de moer nog zuigt.* Rouelle de veau. *Kalfs-schyf.* Longe de veau. *Kalfs-nierharst.* Jarret de veau. *Kalfs-schinkel.* Des ris de veau. *Kalfs-zwezerikken.* Tuer le veau gras, faire grand'chere pour la réception de quelqu'un. fig. *Het vette, 't gemeste kalf om iemand jagten, iemand feestelyk ontvangen, met een groot gatmaal verwelkommen.* Faire le pied de veau à quelqu'un, lui faire servilement la cour. *Iemand onderdaanlyk oppassen, na de ogen zien, voor hem joebatten, hem in 't gat kruipen.* Adorer le veau d'or. fig. *Het goude kalf aanbidden; ryke, aanzienlyke schofien in 't gat kruipen.*

VEAU. cuir de veau préparé. *Kalfsleer,* bereid kalfsleer. Des livres reliés en veau. *Boeken in kalfsleere banden, in fransche banden.*

VEAU-MARIN. f. m. Loup-marin, gros poisson de mer, qui a la tête faite à peu près comme un veau & qui a du poil & des pattes. *Zee-kalf, groote zeevisch,* hebbende een kop omtrent naa die van een kalf gelykende, enz.

VECU, VECUE. part. de VIVRE. *Geleefd.* Il a toujours vécu avec honneur. *Hy heeft altyd met eere geleefd.*

V E D.

VEDASSE, VAIDASSE. f. f. Sel alcali fixe, qui est de la même nature que le sel de soude ou celui de potasse. *Weed-asche.*

VEDETTE. f. f. Cavalier mis en sentinelle dans un lieu avancé. *Ruiter-schildwacht, op een verre buitenpost.* Mettre un cavalier en vedette, en sentinelle. *Een ruiter op een buitenpost de wacht aanbevelen.* La vedette, celui qui étoit en vedette, s'endormit, fut enlevée. *De ruiter die op de buitenpost stond viel in slaap, wierd opgeligt.*

V E G.

VEGETABLE. adj. d. t. g. Qui peut végéter, pousser, croître. *Wasbaar, levende, grocisaam; dat spruiten, groeiën, wasen kan.* Les plantes, les arbres, les métaux sont végétales. *De planten, de boommen, de metaalen zyn levende, kunnen spruiten, groeiën, wasen, grooter worden.*

VEGETAL. f. m. Ce qui végète. *Gewas; groetbaar, levend lichaam.* Tout arbre est un végétal. *Ieder boom is een gewas.*

VEGETAL, VEGETALE. adj. Qui appartient à ce qui végète. *Groijend, wasend.* Le règne végétal. *Het wasende ryk, het ryk der plantgewassen.* Au pluriel il se prend substantivement. *In 't meervoudig is 't zeisflaaglyk.* Les végétaux, c'est-à-dire, les arbres, les plantes, &c. *De plantgewassen, dat is, de boommen, planten, enz.*

VEGETATIF, VEGETATIVE. adj. Qui a la vertu de végéter, de croître. *Wasbaar, groeiende, grocisaam, uitspruitende.* L'homme est végétatif, fentif & raisonnable. *De mensch is wasbaar, gevoozig en reue-*

lyk. Les plantes & les métaux n'ont qu'une vie végétative. *De planten en de metaalen hebben niet dan een groeiend, wasbaar leven.*

VEGETATION. f. f. Action de végéter. *Wasbaarheid, groeiing, uitspruiting, uitloping.* La végétation des plantes, des métaux. *De wasbaarheid, groeiing, groeiende kragt der planten, der metaalen.*

VEGETER. v. n. Croître, pousser, grandir par un principe intérieur. *Waszen, uitdyen, groeiën, uitlopen, grooter worden door een inwendige kragt.* Le soleil fait végéter les plantes & les métaux. *De zon doet de planten en de metaalen wasen, groeiën, leven, uitdyen.*

V E H.

VEHEMENCE. f. f. Impétuosité, emportement. *Oppendicid, heftigheid, vinnighed, kragt, drift, geweld.* La véhémence des passions, des désirs. *De heftigheid, drift der hartslagten; de kragt, 't geweld der begeertens.* Il veut avec véhémence tout ce qu'il veut. *Hy wil met geweld, met kragt en geweld hebben al wat hy wil.* Parlons sans véhémence. *Laat ons zonder drift, zonder oplopendheid spreken.* La véhémence de l'orateur réveille l'attention. *De drift, de kragtige uitspraak van den redenaar wekt de aandagt op.* Le vent souffle avec véhémence, avec impétuosité. *De wind waaid geweldig, vinnig door.*

VEHIMENT, VEHEMEENTE. adj. Emporté, impétueux, ardent, passionné. *Oppend, heftig, geweldig, kragtig, driftig, vervoerd.* C'est un homme véhément, d'un naturel véhément. *'t Is een oplopend, een driftig mensch; een mensch van een heftige, oplopende aart; hy is geweldig oplopend.* Avoir une passion véhément pour le jeu. *Een geweldige rugt, een heftige drift, kragtige trek na 't spel hebben.* Parler d'un ton véhément, d'une voix véhément. *Op een forse, kragtige, heftige toon; met een kragtige, heftige, forse stem spreken.* Démosthene étoit un orateur véhément. *Demosthenes was een forse redenaar, had ecne kragtige, manlyke, zielvoerende weisprekendheid.* Un discours véhément & persuaſif. *Een kragtig, manlyk en overredend gesprek.*

VEHEMENTEMENT. adv. Terme de droit. Très fort. *Heviglyk, sterk.* L'arrêt le déclara vchémentement suspect d'avoir... *Het besluit verklaarde hem heviglyk verdagt van te hebben...*

VEHICULE. f. m. Ce qui sert à conduire, à faire passer plus facilement. *Overdrager, overvoerder, aanbrenger, helper.* L'air est le véhicule de la lumière. *De lucht is de overdrager, aanbrenger van 't licht.* Le sang est le véhicule des esprits. *Het bloed is den aanbrenger, aanvoerder der geesten.* Le vin, le bouillon sert de véhicule aux remèdes qu'on prend. *De wyn, 't vleeschnat is het behulp waar meden de artzenyēn innemt.*

V E I.

VEILLE. f. f. Espace de temps pendant la nuit. *Nagtwaaake.* Les anciens divisoiient la nuit en quatre veilles. *De ouden onderscheiden, verdeelden de nacht in vier waaken.* Et l'on étoit déjà à la seconde, à la troisième veille de la nuit. *En men was alrecede aan de tweede, aan de derde nagtwaaake.* Chandelle de veille, chandelle qu'on laisse brûler pendant la nuit. *Nagkaars.* Ancre à la veille, ancre piète à être jetée. *Waakende anker, anker voor de boeg.* Bouée à la veille. *Waakende boei, boei op 't water dryvenae.* **VEILLES,** au pl. se dit de la longue application qu'on donne aux alliaires, à l'étude, aux productions de

l'esprit. *Nagtbraaken*, het laat opblyven om te sudeer, boeken te schryven, enz. Les longues, les fréquentes veilles ruinent la santé. *Het lang waaken*, het laat opblyven, 't nagtbraaken krenkt de gezondheid. Les doctes, les glorieuses veilles du Sieur... *De geleerde studien, den roemwaardigen arbeid van den Heere...* Cet auteur jouit du fruit de ses veilles. *Die schryver geniet de vrucht van zyn nagtbraaken, van zynen onvermociden arbeid.*

VEILLE, (la) le jour précédent. *Daags te vooren, den avond voor.* Nous arrivâmes la veille de Pâque, la veille de Noël à Paris. *Wy kwamen daags voor Paaschen, daags voor Kersmis, op Paasch, op Kersavond te Parys.* Il reçut un contre-ordre la veille de son départ. *Hy ontving een tegenbevel daags voor zyn vertrek.* La veille de ses noces, de sa mort. *Daags voor zyn trouwen, daags voor zyn dood.* Nous sommes à la veille, sur le point de voir, d'apprendre de grandes choses. *Wy staan op het tipje van groote zaaken te zien, van ict aanmerkelyks te vernemen.* Il veut bâti & il est à la veille de sa mort. *Hy wil bouwen, timmeren, en hy is op 't tipje van zyn dood; hy gaat op zyne laaste beenen, hy staat al met het eene been in 't graf.* Il est à la veille de sa perte, de sa ruine. *Hy staat op het kantje, aan den oever van zyn bederf, digt aan zyn val.* Comme il étoit à la veille de se voir récompensé de ses longs services. *Zoo als hy op het punt stond om van zyne lange diensten beloond te worden.*

VEILLÉE, f. f. Assemblée de gens de village, de petits bourgeois, pour travailler le soir en causant ensemble. *Avond-gezelschap, buure-gezelschap, om onder 't werken een vrolyk praatje te hebben.* Ils vont tous les soirs à la veillée. *Zy gaan alle avonden by de buuren met hun werk een praatje houden.* La veillée est demain chez Dame Anne. *Het gezelschap, 't volk zal morgen by Annaatje huur wezen.*

VEILLER, v. n. S'abstenir de dormir pendant le temps destiné au sommeil. *Waaken, wakker blijven als 't slapsen tyd is.* Veiller jusqu'au jour. *Waaken tot het dag word, de gantsche nagt door opblyven, de nagt door werken.* Veiller auprès d'un malade. *By een zieke waaken, een zieke 's nagts bewaaren, oppassen.* Veiller, prendre garde à.... *Waakcn, zorgen voor... letten op...* Veiller au bien, à la conservation de l'état. *Voor de behoudens, tot de welstand, 't welvaaren van den staat waaken, zorgen.* Veiller sur la conduite de quelqu'un. *Op het gedrag van iemand letten, 't oog op iemand houden.*

VEILLER, v. a. Soigner. *Bewaaken, bezorgen, oppassen.* Veiller un malade, le soigner pendant la nuit. *Een zieke bewaaken, 'snagts op een zick mensch passen.* Les religieux qui veillaient le mort, qui étoient en prières auprès du mort. *De geestelyken, de monniken die het lyk bewaakten, die naast het lyk gebeden uitstorteden.* Veiller quelqu'un de près, prendre garde à sa conduite, à son déportement. *Iemand van nabij gade staan, iemand in 't oog houden, op zyne gangen letten.* Veiller le cable, y prendre garde. Terme de marine. *De kabel waarnemen, 'er by staan waaken.* Veiller la drôle. *By de draaireep staan.*

VEINE, f. f. Petit canal, vaisseau qui contient le sang de l'animal. *Ader, aar, bloedleiding.* La veine arterielle. *De slagader.* La veine cave. *De hol-ader.* Veine jugulaire. *Krop of snot-ader.* Veine médiane. *Pelsader.* Veine céphalique. *Hoofd-ader.* Veine basili-

que. *Lever-ader.* Veine umbilicale. *Navelader.* Le sang coule dans les veines. *Het bloed loopt in de aderen.* Ouvrir la veine. *Deader openen.* Le sang lui bout dans les veines. fig. *Het bloed kookt, zied hem in de aderen; hy is geweldig haastig.* Veine d'eau, source d'eau. *Water-ader, aar, schent, wel.* On trouve quantité de veines d'eau en crevant dans la terre. *Men vindt verschide water-aders als men in de aarde graeft.* Les veines, les rayes, les marques longues & étroites qui serpentent dans le bois, le marbre &c. *De aders, de aren, de strepen, die in 't hout, in 't marmer, enz, lopen.* Le bois de noyer a de belles veines. *Nooteboomen-hout heeft schoone aderen.* Le Lapis a des veines d'or. *De Lapis heeft goude aders.* Les veines d'or, d'argent, qui se trouvent dans les mines. *De goude, de zilveren aderen, die in de mynen gevonden worden.* Veine poétique, ou veine absolument, se dit pour génie poétique. *Dichtkunde, gaaf, bekwaamheid van vaerzen te maaken.* Il a la veine poétique bien ouverte, abondante. *Zyn rymader staat heel open, is heel mild; hy maakt een hoope vaerzen.* Il y a longtemps que ma veine est tarie. *Mijn rym-ader is al lang uitgedroogd.*

VEINE, VEINÉE. adj. Plein de veines, en parlant du bois & du marbre. *Geäderd, met veel aaren doormengd.* Ce bois est bien veiné. *Dat hout is lustig geäderd, daar lopen veel aders door dat hout.* Marbre veiné de blanc & de poit. *Marmor met witte en zwarte aders.*

VEINEUX, VEINEUSE. adj. Plein de veines. *Aderig, aderagtig, daar veel aders doorlopen.* Le bois de noyer est bien veiné. *Nooteboomen-hout is heel aderig, is vol aren.* Les blessures sont à craindre dans les parties veineuses. *De kwetsuuren in de aderagtige deelen zyn te vrezen.*

VELAUT. f. m. Terme de chasse. Cri dont on se sert pour exciter les chiens à la chasse du lièvre. *Woord der jagers, dienende om de honden aan te zetten als zy haazen jagen.*

VELER. v. n. Il se dit d'une vache qui met bas. *Kalven.* La vache vient de veler. *De koe heeft gekalft* **VELIN**. f. m. Parchemin fait de peau de veau. *Kalfsleere-parkement, hoorn.* Peindre en miniature sur du velin. *In 't klein, in miniatuur op parkement schilderen.* Des livres reliés en velin. *Boeken in hoornband, in hoorn-parkement gebonden.*

VELLEITE, f. f. Volonté foible & sans effet. *Kragelooze wil, willigheid.* Toutes ces belles résolutions ne sont que de simples velléités, que des volontés imparfaites. *Alle die schoone besluiten zyn niet dan enkele, kragelooze willigheden.*

VELOCITÉ, f. f. Vitesse, rapidité. *Snelheid, gezwindheid, schielijkheid.* La vitesse du cours du soleil. *De snelheid van den loop der zonne.* La vitesse de la pensée. *De snelheid der gedachten.*

VELOURS, f. m. Etoffe de soie à poil court & serré. *Fluweel, sulp.* Velours de Genes, de Venise. *Genuäas, Veneetiaans fluweel.* Du velours ras. *Effen fluweel.* Une robe de velours. *Een fluweele tabbaard.* Un chemin de velours, un chemin fort uni dans une pelouse. fig. *Een fluweel, een glaude weg in een weiland.* Le chat fait patte de velours, retire ses griffes, quand il veut jouer, flatter. *De kat maakt een fluwele poot, haald zyne klauwen in, als hy malen, vlieën wil.*

VELOUTÉ, VELOUTÉE. adj. Qui a un fonds à fleurs, à ramages, comme du velours. *Als fluweel geweven.* Du satin velouté. *Fluweel satyn.* Une étoffe veloutée. *Een stof als fluweel.* Les pensées, les œilllets d'Inde, les amaranthes & autres fleurs veloutées. *De penféc-bloemen, de Oost-Indische angelieren, amaranthen en andere fluweelbloemen.* Du vin d'un beau rouge un peu foncé. *Wyn met een schoone hoogroode kleur.*

VELOUTE. f. m. Galon fabriqué comme du velours. *Fluweel-lint.* Le velouté de l'estomac, des intestins, de la vésicule du fiel, de la vessie. Terme d'anatomic. *Het zagte, fluweelagtige der maag, der ingewanden, van het galblaasje, van de waterblaas.* Ce remède étoit trop fort, il lui a emporté le velouté de l'estomac. *Dat hulpmiddel was te sterk, het heeft hem het zagte van de maag benomen.*

VELTAGE. f. m. Mesurage fait avec la velte. *Peiling.*

VELTE. f. f. Mesure de liquides, qui contient six pintes. *Een maat van zes pinten nat.* Il signifie aussi un instrument qui sert à jauger les tonneaux. *Peilstok.*

VELTER. v. a. Mesurer à la velte. *Peilen.*

VELTEUR. f. m. Celui qui jauge, qui mesure avec la velte. *Peiler.*

VELU, VELUE. adj. Plein de poil. *Ruig, hairig.* Velu comme un ours. *Zoo ruig als een beer.* Des mains velues. *Ruige handen.* Il est velu comme un sauvage par tout le corps. *Hy is zoo ruig als een wilde man over zyn heele lyf.* Il ne se dit point du poil des yeux ni de la barbe. *Dit word niet van de wenkbraauwen noch van den baard gezegd.*

V E N.

VENAISON. f. f. Chair de bête sauvage, comme de cerf, de sanglier. *Venezoen, harte-of wilde zwynevleesch.* Un pâté de venaison. *Een pastei van venezoen, pastei van harrevleesch, enz.* Cette viande a un goût de venaison. *Dat vleesch smaakt na venezoen, heeft een venezoen-geur.* Quand les cerfs, les sangliers sont en venaison, en graisse. *Als de harten, de wilde zwynen tydig zyn, op haer best zyn.*

VENAL, VENALE. adj. Qui se vend, dont on fait marché. *Dat te koop is of gekogt word, waar over gehandeld word.* Office vénal, charge vénale. *Ampt dat, bediening die gekogt of voor geld begeven word.* Une ame vénale, une ame basse qui n'agit que par intérêt. *Een geldzugtige en onedelmoedige ziel; een baatzugtig, lafhartig gemod.* C'est une plume vénale, une plume qui écrit contre la vérité dans une vue d'intérêt. *'t Is eene omgekogte pen, die regen de waarheid schryft, om de ondeugden te vleiën, de gebreken een schoone glimp te geven.*

VENALEMENT. adv. D'une manière vénale, par un mouvement d'intérêt sordide. *Op eene baatzugtige wyze, om vuil gewin.* Il exerce sa charge vénalement. *Hy bedient zyn ampt om vuil gewin, hy necmt zyne bediening alleen waar om 't geld dat'er van komt.*

VENALITÉ. f. f. Qualité d'une chose vénale. *Koopzetting, handeldryving met zaaken die om 't gewin waargenomen worden.* La vénalité des charges n'est pas nouvelle en France. *De te koopzetting, het verkoopen van ampten is in Frankryk niet nieuw.* La vénalité des bénéfices à charge d'âmes est une chose scandaleuse. *De verkooping der geestelyke ampten is een ergertyke, aanstoetlyke zaak.*

VENANT. adj. m. *Komende.* Un vaisseau venant des Indes, de la Mer Baltique. *Een schip uit Indië, uit de Oostzee komende.* Les rues sont pleines d'allans &

de venans. *De straaten zyn vol gaande en komende.* Sa maison est ouverte à tout venant, à tous ceux qui se présentent. *Zyn huis staat voor ieder een open, staat voor jan alle man open.*

VENDANGE. f. f. Récolte de raisins. *Druivenoogst, wynaogst, wyntyd.* Si ce temps-là dure, nous aurons une belle vendange. *Zoo dit weer duurd, aanhoud, zullen wy een goeden wynaogst, een schoonen druivenoogst hebben.* Faire la vendange, faire vendange, couper, recueillir le raisin. *Den druif affnyden, lezen, den wynaogst inzamelen.* Porter le raisin coupé dans le pressoir. *Den afgesneden druif in de persbak brengen.* Aller en vendange, aller couper le raisin, aider aux vendangeurs. *Den wynaogst gaan bywoonen, den druif gaan lezen, affnyden, de wynlezers gaan helpen.* Je vous payerai après les vendanges, après la récolte des raisins. *Ik zal u na de druivenoogst, na de wyntyd betaalen.* Passer les vendanges à la campagne. *De wyntyd op 't land doorbrengen.* Précher sur la vendange: prov. s'amuser à parler, au lieu de boire. *Lang preeken met de kelk.* Vous ne faites que prêcher sur la vendange. *Gy drinkt niet eens, gy doet niet als preeken met de kelk.* Adieu panier, vendanges sont faites. prov. *'t Is gedaan met Kaatje, 't hieltjen is gekloven.*

VENDANGER. v. a. Faire la récolte des raisins. *Den druif lezen, plukken, den wynaogst inzamelen.* Vendanger un canton & puis l'autre. *In de eene streek, daar na in de andere den druif lezen, den wynaogst inzamelen.*

VENDANGER. est plus souvent v. n. Faire vendange. *Wyn-oogsten, den druif in-oogsten, lezen.* Nous voilà déjà en Octobre, il est temps de vendanger. *Wy zyn al in October, het is tyd om den druif te lezen, te plukken, den wynaogst in te zamelen.* La grêle, l'orage a tout vendange, gâté, ruiné. *De hagel, 't onweer heeft alles afgerek, bedorven, omgehaald, vernield.* Les soldats ont tout vendangé. fig. *De soldaten hebben alles bedurven, vernield, afgelopen, kaal gemaakt.*

VENDANGEUR, VENDANGEUSE. f. m. & f. *Wynoogster, druiven-lezer, plukker; wyn-oogster, druiven-leester, plukster.* Les vendangeurs & les vendangeuses s'en donnent au cœur-joie. *De wyn-oogsters en druiven-leesters haalen hun hart op.*

VENDEUR, VENDERESSE. f. m. & f. Celui, celle qui a vendu. *Verkooper, verkoopster.* Le vendeur & l'acquéreur. *Den verkooper en den verkryger, koper, aanverver.* La vendresse est garante.... *De verkoopster staat in, is borg....* Vendresse n'est que du style de pratique. *Vendresse word alleen in regten gebezigd.*

VENDEUR, VENDEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui vend. *Verkooper, verkoopster.* Le vendeur & l'acheteur. *De kooper en verkooper.* Un vendeur, un marchand de volaille. *Een hoenderkooper.* Un vendeur de fromages. *Een kaaskooper.* Une vendeuse de bouquets. *Een ruiker-maakster, verkoopster.* Une vendeuse de fruits, une fruitière. *Een fruitkoopster, appelsvrouw, groenwys.* Vendeuse d'herbes, herbière. *Groenvrouw, groenwys.* Vendeur de mithridate, opérateur qui monte sur le théâtre. *Kwakzalver, orvietaan verkooper.* C'est un faux vendeur, c'est un homme qui vend ce qui n'est point à lui. *'t Is een valsche verkooper, een die bedriegelyk verkoopt 't geen hem niet toekomt.*

G g g 2

VENDRE. v. a. Aliéner, donner pour certain prix.
Verkoopen. Vendre une maison, une terre, un héritage, un navire. *Een huis, een land, een erf, een schip verkoopen.* Vendre à crédit, à terme. *Te borg, op tyd verkoopen.* Vendre en gros & en détail. *In 't groot en in 't klein verkoopen.* Vendre à l'encan, vendre au plus offrant. *By den afflag, aan de moest-biedende verkoopen.* Vendre jusqu'à la chemise, exag. *Tot op zyn hemd verkoopen.* Vendre bien cher sa vie, sa peau; faire périr bien des ennemis en succombant. *Zyn leven, zyn huid heel duur verkoopen, duur doen betaalen.* Vendre la peau de l'ours avant qu'il soit mort. prov. *Den beer zyn huid verkoopen eer die gevild zy, over iemands goed te vroeg willen haerschen.* Vendre son honneur, se prostituer par intérêt; se dit d'une femme impudique. *Zyn cer verkoopen, zich om geld laten gebuiken.* Femme qui prend, se vend; femme qui donne, s'abandonne. prov. *Een vrouw die geld neemt, verkoopt haar zelve; een vrouw die geld geeft, versmyt zich zelve.* Être à quelqu'un à vendre & à dépendre, lui être entièrement dévoué. *Iemand volkommen togedaan, volstrekteyk overgegeven zyn.*

VENDRE, trahir sa patrie. *Zyn vaderland verkoopen, verraden.* Il vendroit son pere, son meilleur ami. *Hy zou zynen vader, zyn besten vriend verkoopen.* Il les vendroit tous à beaux deniers comptants, il les tromperoit tous sans qu'ils s'en aperçussent. *Hy zou hen alle levendig verkoopen, hy is hen veel te gaauw.* **VENDRE**, (Se) se dévouer à quelqu'un. v. r. *Zich aan iemand verkoopen, aan iemand geheel overgeven.* Se vendre à l'iniquité, à la faveur. *Zich aan de ongerechtigheid, aan de gunst van 't hof overgeven.*

VENDRÉ. (Se) v. r. Être vendu. *Verkogt worden.* Les marchandises qui se vendent en gros, en détail. *De waaren die in 't gros, die by 't stuk verkogt worden.* **VENDREDI.** s. m. Le sixième jour de la semaine, autrefois consacré à Vénus. *Vrydag.* Il mourut vendredi passé. *Hy sterf voorleden vrydag.* Le vendredi saint. *De goede vrydag, vrydag voor paaschen.*

VENDU, **VENDUE.** part. de **VENDRE**. *Verkogt worden.* Du bien vendu, de la marchandise vendue. *Verkogt goed, verkogte waar.* Il est vendu à l'iniquité. *Hy is aan de ongerechtigheid verkogt, overgegeven.* Il avoit vendu, trahi la ville. *Hy had de stad verkogt, verraden.*

VENÈ, **VENÈE**. part. de **VENER**. Terme de chasse. *Moe gejaagd, afgejaagd.* De la viande venée, un peu grasse. *Afgejaagd vleesch, vleesch dat een weinig ruikt, dat na wild smaakt.*

VENEFICE. s. m. Crime d'empoisonnement. *Vergiftiging, ombrenging door vergift.* Il est accusé de venefice. *Hy word van vergiftiging beschuldigt.* Ce mot n'est guere d'usage que dans les procédures criminelles. *Dit woord is weinig in gebruik als in de criminelle regtsgedingen.*

VENELLE. s. f. Petite rue. *Straatje.* Ensiler la venelle, prendre la fuite. prov. popul. *Het straatje door suipen, de vlugt nemen, 't hazepad kiezen.*

VENENEUX, **VENENEUSE**. adj. Il se dit dans le sens de vénimeux, lorsqu'il s'agit de plantes. *Venynig, fenynig.* Le suc vénéneux de la ciguë. *'t Fenynig sap, rocht van de dulle kervel.* Les plantes vénéneuses. *De fenynige planten.*

VENER. v. a. Courir, chasser une bête pour en attirer la chair. *Voort dryren, moe jagen.* A Rome, en Angleterre on a coutume de vénérer les bœufs. *Te Romen,*

in Engeland is men gewoon de osen wakker voort te dryven, moe te jaagen, op de been te houden om hun vleesch malsfer te maaken. Faire véner, mortifier un aloyau. *Een harst een venezoen-geurtje laten krygen, zoo lang laten leggen dat die na 't venezoen smaakt.*

VENERABLE. adj. d. t. g. Digne "de vénération. *Agtbaar, agtingwaardig, geducht.* Vénérable vieillard. *Agtbaar oud man, agtbaare oude.* La vénérable assemblée. *De agtbaare vergadering.* Fut présent à la signature du contrat de mariage, discrète & vénérable personne le Pere N. Piètre, Docteur en Théologie. *Was by het onderteeken van 't huwelijks-verdrag tegenwoordig, de bescheid en agtbaare Heer Pater N. Piester, Leeruar der Godsgeleerdheid, enz.* Vénérable, absolument dit, s'entend de l'hostie consacrée au sacrifice de la messe &c. *De hoogwaardige, 't hoogwaardig sacrament, de gewyden ouwel.* Exposer le vénérable. *Het venerabile, 't sacrament ten toon stellen.*

VENERATION. f. f. Profond respect. *Eerbiedigheid, ontzag, eerbewyzing, hoogagting.* La vénération qu'on doit avoir pour les choses saintes. *De eerbiedigheid, hoogagting, 't ontzag dat men voor de gewyde zaaken moet hebben.* Il s'attire la vénération de tout le monde. *Hy trekt de eerbiedigheid, de hoogagting, 't ontzag van ieder een na zich.*

VENERER. v. a. Révéler, porter honneur. *Eerbiedigen, hoogaagten, ontzien, eerbiedigheid bewyzen.* Il faut vénérer les choses saintes, la personne des rois. *Men moet de gewyde zaaken, de persoon der koningen eerbiedigen, eer bewyzen, ontzien.*

VENERIE. f. f. Chasse aux bêtes sauvages. *Groote jagt nu wilde beesten, zwyne-en harte-jagt.* Il aime la vénérie. *Hy houdt van de jagt, hy verjaat de groote jagt, 't is een liefhebber van de harte-en zwyne-jagt.* Vénérie, maison où est l'équipage de la grande chasse. *Jagthuis, loos daar 't jagtuig en de jaghonden bewaard worden.* La vénérie est à côté du château. *'t Jagthuis is naast het slot.* Les chiens de la vénérie. *De honden voor de harte-jagt, grote jagt.* Les gentilshommes de la vénérie. *De edelieden van de jagt.*

VENERIEN, **VENERIENNE**. adj. Qui appartient au plaisir charnel. *'t Vleeschelyk vermaak belangende.* Les plaisirs vénériens ont quelquefois de cuisans retours. *De venus-vermaaken hebben somtyds scherpe gevlogen, namaanningen.* Il guérit le mal vénérien, la maladie vénérienne. *Hy geneesdt de Venus-ziekte.*

VENEUR. s. m. Celui qui chasse aux bêtes sauvages, qui a soin des équipages de la vénérie. *Jager, jagermeester.* Esau étoit un grand veneur. *Esau was een groot jager.* On appelle grand-veneur de France, celui qui commande à tous les équipages de la vénérie du Roi. *Groot-jager-meester van Frankryk.*

VENGEANCE. f. f. Action par laquelle on se venge. *Wraak.* Prendre, tirer vengeance d'un affront, d'un outrage, d'une injure. *Wraak nemen, wraak haalen van een hoon, van een verongeleyking.* Le sang des innocents crie vengeance devant Dieu. *Het bloed der onnozelten roeft by God om wraak.* La vengeance est douce en Italie & en d'autres endroits tyrannisés par la point d'honneur. *De wraak is zoet in Italien en in andere plaatzen door 't punt van cer geplaagd.* Un Chrétien doit laisser la vengeance à Dieu. *Een Christen moet Gode de wraak overlaten.*

VENGER. v. a. Procurer la réparation d'une injure. *Wrecken, wraak nemen.* Venger son ami, son honneur, sa patrie. *Zyn vriend, zyn eer, zyn vaderland wreken.* Dieu vengera les siens. *God zal de zyne wrekken.*

VENGER. (Se) v. r. Tirer vengeance de.... *Zich wreken.* Se venger d'un affront, d'une injure. *Zich over een affront, een verongelyking wreken.* Se venger de ses ennemis. *Zich over zyne vyanden wreken, zyn wraak aan zyne vyanden koelen.* Il s'en venge sur ses descendants. *Hy wrekte het op zyne nakomelingen.*

VENGEUR, VENGERESSE. f. m. f. & adj. Celui, celle qui punit, qui venge. *Wreckende, wreker; wraak oefnende, wrecker.* Dieu est un Dieu vengeur. *God is een wrekkende God.* Dieu est le vengeur des opprimés. *God is den wrecker der verdrukten.* La justice vengera. *De wreckende, wraak-offerende gerechtigheid.*

VENIEL, VENIELLE. adj. Qui se pardonne aisément: il est opposé à mortel. *Vergeeflyk, dat ligtelyk kwyt gescholden word.* Les péchés véniels & les péchés mortels. *De vergeeflyke zonden en de dood zonden.* **VENIELLEMENT.** adv. Légèrement: en parlant des péchés. *Ligtelyk, niet grof: sprakende van zonden. Pécher vénittement.* *Een lichte zonde begaan; ligtelyk, op eene vergeeflyke wyze zondigen.*

VENIMEUX, VENINIEUSE. adj. Qui a du venin. *Venynig, vergiftigd.* Le crapaud est venimeux, l'araignée est venimeuse. *De pad, despinnkop is venynig.* **VENIMEUX, VENIMEUSE.** Infecté de venin. *Venynig, door venyn besmet.* Les herbes par où le crapaud & la chenille passent sont venimeuses. *De kruiden daar de pad en de rups over gaan zyn venynig.* C'est une langue venimeuse, envénimée, médisante. *'t Is een venynige tong, een schimpont, kwaadsprekende tong.*

VENIN. f. m. Sue malin & souvent mortel. *Fenyn, venyn, kwaadaartig en raak doodelyk vocht.* Le venin du crapaud, de la vipere est mortel. *Het venyn van de pad, van de slang is doodelyk.* Venin caché, subtil, mortel. *Verborgen, fyn, doodelyk venyn.* Le venin, la malignité des humeurs du corps. *Het fenyn, de kwaadaartigheid der lichaams-vochten.* Le venin de la peste, de la fièvre. *'t Fenyn van de pest, de kwaadaartigheid van de koorts.* Le venin, le poison de l'hérésie est contagieux. *Het venyn, 't vergift van de kettery is besmettelijk, vliegt gauw voort.* A la queue le venin. prov. *'t End draagd de last; 't fenyn, 't kwaad schuuld agter, zit in de staart.* Morte la bête mort le venin. prov. *Het beest dood, 't venyn dood; die dood is kan geen kwaad meer doen.*

VENIR. v. n. Se mouvoir pour approcher d'un lieu. *Komen.* Ne faire qu'aller & venir. *Niet doen dan gaan en komen.* Venir de bonne heure, trop tard. *Vroeg, te laut komen.* Venir jusqu'à la porte, jusqu'au bateau. *Tot aan de poort, de schuit komen.* Venir à pied, à cheval; venir en bateau, en carrosse. *Te voet, te paard, met de schuit, met de koets komen, aankomen.* Venir en poste, venir en toute diligence. *Te post komen, in alle spoed komen.* Je viens ici pour vous dire, pour vous assurer que... *Ik kom hier om u te zeggen, om u te verzekeren dat...* Venir, aller à la rencontre de quelqu'un. *Iemand in 't gemoeid komen, reizen.* Il vient au devant de moi jusqu'au village de... *Hy kwam tot het dorp van... my te ontmoet.* Je m'en vais à la Haye, voulez-vous venir avec

moi? *Ik gaa na den Haag, wilt gy mee komen?*venir, arriver. *Aankomen.* Il va venir du monde, je me retire. *Daar zal volk komen, ik gaa heen.* Il vient quelqu'un à nous. *Daar komt iemand naar ons toe.* Les lettres de France viennent le mardi & le vendredi. *De Fransche brieven komen 's ding-dags en 's vrydags aan.* Il me vient en pensée, dans l'esprit. *Daar kwam, daar schoot my in gedachte, in den geest.* Venir, arriver à point. *Te pas, van pas komen.* Cela ne vient pas à propos. *Dat komt niet te pas, voegt niet.* Venir, servir, aller bien. *Wel passen, staan, zitten om 't lyf.* Cette robe vous vient bien. *Die tabbaard past, zit, staat u wel.* Ces couleurs viennent bien ensemble. *Die kleuren passen wel, komen wel op malkander.*

VENIR, se dit par extension dans plusieurs autres phrases: il faut le voir venir, voir ce qu'il fera. *Men moet hem zien aankomen, men moet zien wat hy doen zal.* Je le vois venir. *Ik zie hem al aan komen, ik zie wel wat hy voor heeft, ik ruik lont.* C'est un beau venez'y voir. prov. *'t Is wat schoons, een schoonder schet.* Cela fait venir l'eau à la bouche. *Dat doet de mond watertanden, dat doet de tanden wateren.* Il semble que vous venez de l'autre monde, vous faites bien l'étonné. *'t Is of gy uit de lugt kwamt vallen, of gy'er gantsch niet van wist; hoe houd gy u ook zoo?* **VENIR**, arriver fortuitement. *Krygen, overkomen, ontstaan.* Et s'il lui alloit venir une fièvre avec cela. *En zoo hy daar een koorts by kreeg.* Il lui vient toujours beau jeu. *Hy krygt altyd goed spel.* Tout lui vient à souhait. *Alles komt, gelukt hem na wensch.* Un malheur ne vient jamais seul. *Nooit komt een ongeluk alleen.* Laisser venir le coup, la balle. *De slag laten staan, de bal laten komen.* La balle vient au bon joueur. *De bal komt den goede kaatsier aan, de gauwe luiden krygen de goede kanssen.* Mettez à la loterie, il vous viendra quelque bon lot. *Zet in de lottery, daar zal u een goed lot van komen, gy zult een hooge prys trekken.*

VENIR, descendre, être issu d'une race noble. *Van een adelyke stam afkomen, daalcn, afkomstig zyn.* Cet homme vient de bonne maïson. *Die man komt van goeden huize.* De-là vient qu'il y a si peu d'honnêtes gens. *Van daar komt het dat 'er zoo weinig trouw is, zoo weinig eerlyke luiden zyn.* Ce qui vient par la flûte s'en retourne au tambour. prov. *Zoo gewonnen zoo verteerd, onregtvaardig goed gedyt niet.* Les biens lui viennent en dormant. *'t Goed komt hem slaapende 't huis.*

VENIR, sortir goutte à goutte. *Druppelings afvloeien, uitlopen, druppen.* Le vin, la bière ne vient presque plus. *De wyn, 't bier komt schier niet meer; daar komt byna geen wyn, geen bier meer uit het vat.* Venir, croître, être produit. *Opkomen, wasen, voortkomen.* Il ne vient pas de bleu dans les pays humides. *Daar komt, wast geen koorn in de vochtige landen, gronden.* Il viendra de belles tulipes de ces oignons. *Daar zullen schoone tulpen uit die bolten komen.* Cet arbre vient fort bien, prosite bien. *Die boom komt heel wel op.* La raison ne vient qu'avec l'âge. *Het verstand, de reden komt maar niet de jaren.* Elle s'est blessée, on craint que son fruit ne vienne pas à bien. *Zy heeft haar gekwetst, bezeerd; men vreest dat haar vrucht niet wel zal komen.* Venir à maturité. *Ryp worden, tot ryheid komen.* En venir aux mains, aux prises, se joindre, s'entre battre. *Handgemeen worden, staags*

raaken. Eviter soigneusement les occasions d'en venir aux mains. **De gelijgheden van handgemeen te worden zorgvuldig myden.** Les flottes en vinrent aux prises sur le Doggersbank. **De vlooten raakten staags op de Doggersbank.** En venir aux reproches, aux grosses paroles. **Tot verwijtingen uitbarsten, tot schel den komen, hooge woorden gebruiken.** En venir aux extrémités, user de violence. **Tot het uiterste komen geweld gebruiken.** Les choses en vinrent à une telle extrémité, à un tel point que.... **De zaaken kwamen zoo ver, tot zulken hoogte;** 't ging' er zoo hoog mede. Il vint à un tel point d'insolence que... **Hy kwam tot zulken graad van onbeschoftheid,** hy stelde zich zoo baldaadig, zoo beestagtig aan, maakte het zoo bont dat.

VENIR au fait, parler sans user de digressions. **Tot de zaak komen, zonder uitweidingen sprcken.** Faire venir quelqu'un à la raison, l'y ranger. **Iemand tot reden brengen, redeyker doen spreken, handelen.** Venir à une succession, hériter. **Tot een erfenis komen, geraaken, goed erven.** Venir partager au fils la livre. **Een stuiver van de gulden nevens de anderen schuldeischers trekken.**

VENIR au jour, en lumiere, paroître, être rendu public. **Aan den dag, in 't licht komen, rugbaar worden.** Et si cela vient à la connoissance du Bailli? **En als dat tot kennis van den Schout komt, en als 'er de Bailliuw agter komt?** Avant que le livre vienne en lumiere. **Eer het boek in 't licht kome, uitkome.** Venir à rien, diminuer beaucoup, en parlant des lieux. **Op niet verkooken.** Cette sauce viendra à rien, si on ne l'ôte du réchaud. **Die saus zal geheel verkookken, zoo men ze niet van 't konfoor necmt.** Tous ces grands projets sont venus à rien. **Alle die groote voornemens zyn tot niet geworden, op niet uitgevalen, verydeld, in rook verdwenen.**

VENIR à bout de ses desseins, de ses entreprises, y réussir. **In zyne voornemens, ondernemingen gelukken, wel slagen; zyne voornemens, ondernemingen gelukkig uitvoeren.** Il n'en pourra venir à bout, il n'en viendra jamais à bout. **Hy zal 't niet kunnen uitvoeren, hy zal 'er nooit doorkomen.** Venir à bout de ses ennemis, les surmonter. **Zyne ryanden overwinnen, meester worden, onder brengen.**

VENIR sur le marché, sur les brisées de quelqu'un, tâcher de profiter des peines d'un autre. **Op de koop van iemand invallen, iemand op zyn spoor volgen, iemand rocken te onderkruipen.** Venir à la traverse, traverser, troubler un dessein. **In de weg komen, een voornemen dwarsboommen, tegenhouden of omstoten.**

VENIR faute de quelqu'un, arriver que quelqu'un meure, défaillie. **Komen te sterven, iemand komen te misjen, te derven.** Et s'il alloit venir faute du mari? **En als de man kwam te sterven, 't hoofd kwam neder te leggen?** Venir à mourir, à disparaître. **Komen te sterven, te verdwynen.** Il vint à nous dire que feu son pere étoit gentilhomme, avoit eu de grands biens. **Hy begon ons te zeggen, hy zeide ons dat zyn vader edelman was, grote goederen gehad had.** Nous étumes insensiblement à parler de... **Hy kwamen ongemerkt te spreken van...** Et si le secret venoit à se découvrir? En zoo het geheim kwam uit te lekken, **aan den dag kwam, ontdekt wierd?** Il en vint jusqu'à me declarer que.... **Hy kwam zoo ver, hy uitteerde, opende zich zoo ver dat hy my verklaarde dat...**

VENIR de quitter quelqu'un, l'avoir quitté depuis peu.

Even van iemand geschieden, gegaan zyn. Je venois de le quitter, je ne faisois que de le quitter. **Ik was zoo van hem gescheiden, ik was eventjes van hem gegaan.** Monsieur vient de sortir. **Mynheer is zoo uitgegaan.** Il venoit d'expirer. **Hy had eerst den geest gegeven, hy was zoo eerst gestorven.** On vient de m'apprendre une étrange nouvelle. **Men heeft my zoo even een vreemd nieuws gezegd.** Les rivieres vont se rendre à la mer. **De stroomen komen in de zee vloeien.** Venir se justifier. **Zich komen regtvaardigen, verantwoorden.** Venir se plaindre. **Komen klaagen.**

VENIR. (S'en) v. r. **Venir, Komen.** Il pensoit s'en venir avec nous. **Hy meende met ons te komen.** Dites-lui qu'il s'en vienne. **Zeg hem dat hy komt.** Ils s'en vinrent faire leur plainte au Bailli. **Zy kwaamen hunne klacht by den Schout doen, zy gingen 't den Schout klaagen.** Il s'en vint faire le pleureur. **Hy kwam den huilebak speelen.**

VENIR. (à) adv. Qui doit arriver, qui viendra. **Toekomend, toekomstig; dat gebeuren, geschieden zal.** Le temps, les siecles à venir. **De toekomende tyd,** de toekomende eeuwen. **Les choses à venir nous somme inconnues.** **De toekomstige zaken zyn ons onbekend.**

Voyez le reste sur Avenir.

VENT. f. m. Air agité. **Wind, bewogene lugt.** Vent froid. **Koude wind.** Vent doux. **Zachte wind.** Vent agréable. **Liefslyke wind.** Vent frais. **Frische, koele wind.** Vent pluvieux. **Regenagtige wind.** Vent orageux. **Stormwind.** Vent mou. **Slappe, bolle wind.** Un vent fait. **Een doogaande kocle, gefastigde wind.** Le vent se leve. **De wind steekt op.** Le vent change, tourne. **De wind veranderd, loopt om.** Le vent cesse, le vent est appasé. **De wind gaat leggen, de wind is gestild.** Le vent se range au Nord. **De wind schiet Noord, kruipt na't Noorden.** Les vents souterrelins. **De onderaardische winden.** Vents coulis. **Sluipwinden, togtwinden.** Faire du vent, agiter l'air avec son chapeau, avec un soufflet. **Wind maaken met zyn hoed, met een blaasbalk.** Le vent du boulet le jeta par terre. **De lugt, de wind van de koogel wierp hem ter aarde neer.**

VENT, air retenu dans le corps. **Wind, bestofte wind in 't lichaam.** C'est un corps plein de vents. **'t Is een lichaam vol winden.** L'anis chasse les vents. **De anys verdryft de winden.** Lâcher un vent, faire un pet ou une vesse. **Een vat lugt geven.** Reprendre son vent, son haleine. **Zyn adem wedrhaalen, widderscheppen.**

VENT, se dit beaucoup en termes de marine. **Wind, als men van de zeevaart spreekt.** Les quatre vents cardinaux sont le vent de Nord, de Sud, d'Est & d'Ouest. **De vier hoofdwinden zyn de Noorde, Zuide, Ooste en Weste wind.** Les vents collatéraux sont le Nord-Est, Sud-Ouest, Nord-Ouest & Sud-Est. **De zy-winden zyn 't Noord-Oosten, 't Zuid-Westen, 't Noord-Westen en 't Zuid-Oosten.** Vents alisés ou réglés. **Pasaat-winden, winden uit eene hoek waaiende.** Mettre les voiles au vent. **De zeilen ophaalen, aan de wind overgeven.** Avoir vent en poupe, arrière. **'t Voor de wind hebben, de wind vlak voor 't laken hebben.** Aller, voguer vent en poupe. **Voor de wind zeilen.** Avoir le vent contrarie. **Het tegcn de wind hebben, in de wind zeilen.** Le vent contrarie les obligea de relâcher à Lisbonne. **De tegenwirl noodzaakte hen te Lissabon in te lopen.** Avoir vent & marée, être poussé, porté par le vent & la marée.

Poor wind en stroom zeilen, de stroom en de wind mede hebben. Aller contre vent & marée. Tegen wind en stroom varen, op laveeren. Prendre le dessus du vent, gagner le vent, l'avantage du vent. De loef affekken, de loef awinnen, boven de wind komen. Nous étions au dessus du vent, nous avions le dessus du vent des ennemis. Wy hadden de loef van de vyanden. Tenir le vent. Aan loef blyven, boven de wind blyven. Aller felon le vent. Zeilen, koers houden na dat de wind is. Aller debout au vent, ou à vent contraire. Het onder de wind laten lopen, tegen de wind varen. Aller vent largue. Ruim schoots zeilen.

VENT se dit encore en plusieurs phrases du style familier. Les chevaux Croates portent la tête au vent. *De Kroatische paarden steeken den kop tegen de wind op.* Cet homme a bien du vent, bien de la vanité. *Die kærel heeft veel wind, is heel laadtunkend, verwaand, 't is een blaaskank.* Ce cheval va plus vite que le vent, exag. *Dat paard loopt sneller als de wind.* Regarder de quel côté vient le vent. *Saan kyken, staan gaapen om te zien uit welke hoek de wind waaid.* Jetter la plume au vent, prendre la résolution au hazard. *'t Veertje met de wind laten weg waaien, zyn besluit nemen op 't geval aan.* Il est logé aux quatre vents, les quatre vents donnent dans sa maison. *Hy woond in de vier winden, de vier winden waayen door zyn huis.* Petite pluie abat grand vent. prov. *Zagtzinnigheid verwind geweld.* Autant en emporte le vent. *'t Zyn beloften in de wind, daar is geen staat op te maaken.* Aller felon le vent. *Zich na den tyd schikken, zeemanschap gebruiken.*

VENT, l'odeur d'une bête de chasse. *De lugt, de reuk van een jagtdier.* Quand le chien a le vent de la bête. *Als de hond de snuf, de reuk van 't beest weg heeft, 't beest geneusd heeft.* Le cerf est de plus grand vent que le lièvre. *Het hart heeft sterker lugt, kragtiger reuk dan de hnas.* Le sanglier prend le vent de tous côtés, avant que de sortir de sa bauge. *'t Wild zwyn ncemt aan alle kanten de lugt op, ruikt ter degen aan alle zyden, alvoorens uit zyn hol te komen.* Quand le cochon a le vent du gland. *Als het varken de lugt van de akers in de neus heeft.* Quand les corbeaux ont eu le vent d'une bête morte. *Als de ravens de lugt van een kreng in de neus gehad hebben.* Avoir le vent, la connoissance d'une affaire. *De lugt van iets weg hebben, kennis hebben van een zaak.* Je n'en ai eu ni vent ni nouvelle. *Ik heb 'er nog taal nog teeken van gehad.*

VENTE, f. f. Aliénation à prix d'argent. *Verkooping, verkoop.* Vente volontaire. *Vrywillige verkooping.* • Vente par décret. *Verkooping by decreet; geregelyke, gedwongene verkooping.* Vente simulée & frauduleuse. *Geveinsde en bedriegelyke verkooping.* Exposer les marchandises en vente. *De waaren, de koopmanschappen te koop stellen.* Marchandise de bonne vente, de bon débit. *Waar, koopmanschap die wel verkocht word, willig is.* Marchandise hors de vente, hors d'état d'être vendue. *Waar buiten verkoop, die niet verkocht kan worden.* La vente de cette marchandise (le temps de la bien vendre) se passe. *De verkooptyd van die waar verloopt, die koopmanschap ruukt uit den tyd van verkoopen.* Acheter du vin sur la vente, dans la place publique où on le vend en gros. *Wijn in 't bekken of op de publyke plaats inkooopen.*

VENTES au plur. se dit d'un canton de forêt, d'une

certainne étendue de bois vendu pour être coupé. *Perceel, uitgestrektheid van een bosch daar de boomten van verkogt worden, afbakenen, aanwyzen.* Vuider, nettoyer les ventes, enlever le bois vendu & abattu. *De perceelten ruimen, 't verkogt en omgehakt hout weghaalen.*

VENTER. v. n. Faire du vent. *Waaien.* Venter bien fort. *Heel hard waaien.* Il a venté furieusement, horriblement toute la nuit. *Het heeft de heele nagt yselijk, vervaarlyk gewaaid.*

VENTEUR, VENTEUSE. adj. Sujet au vent, exposé aux vents. *Winderig.* Octobre est un mois venteux, l'automne est une saison venteuse. *Oktober is een winderige maand, de herfst is een winderig jaargetij.*

VENTEUR, VENTEUSE. adj. Qui cause des vents dans le corps. *Winderig, windverwikkende.* Les pois, les navets sont venteuses ; les pommes sont venteuses. *De erten, de raapen, de appelen zyn winderig.* Une colique venteuse, excitée par des vents. *Een winderige kolyk.*

VENTILATEUR. s. m. Machine qui sert à renouveler l'air dans un lieu fermé, tel qu'un vaisseau, une salle de spectacle, &c. *Lugt-gever, werktuig dienende om versche lugt te krygen in een besloten vertrek, enz.*

VENTILATION. s. f. Terme de droit. Action de ventiler. *Scheiding, onderdeeling, schifting.* Faire la ventilation des biens entre les héritiers. *De scheiding der goederen onder de erfgenaamen maaken.*

VENTILER. v. a. Terme de droit. Discuter, partager, faire la discussion d'un bien entre ceux qui le partagent. *Scheiden, onderdeelen, net verdeelen.* Ventiler une succession. *Een erfgenis scheiden, den inboel reden, onder de erfgenaamen net verdeelen.* Ventiler une question, la discuter, la débattre avant que d'en délibérer à fonds. *Een vraag of voorstel opwarpen, voor en tegen spreken, alvoorens die in den grond te onderzoeken en daar ernstig over te raadplegen.*

VENTOSITÉS. s. f. pl. Vents dans le corps de l'homme. *Winden, winderigheden in 's menschen lichaam.* Les pois, les navets & autres légumes donnent des ventosités. *De erten, raapen en andere moesvrugten verwekken winden, winderigheden.*

VENTOUSE. s. f. Vaisseau de verre, &c. qu'on applique sur la peau avec des bougies ou de la filasse allumée pour attirer le mauvais sang. *Laatkop, laatbus.* Appliquer des ventouses. *Koppen zetten om 't kwaade bloed uit te haalen.* Ventouses sèches, ventouses qu'on applique sans faire ensuite de scarification. *Koppen die droog of zonder insnyding aangezet worden.*

VENTOUSER. v. a. Appliquer des ventouses. *Koppen, koppen zetten:* Il a fallu le ventouser au dos & aux bras. *Men heeft hem op de rug en op de armen moeten koppen.*

VENTOUSES. s. f. pl. Ouvertures pour donner de l'air à des tuyaux, &c. *Lugtgaten, openingen om pypen, enz. lugt te geven.* Faire des ventouses à une cheminée, pour l'empêcher de fumer. *Rookgaten in een schoorsteen maken om het rooken te beletten.*

VENTRE. s. m. Capacité du corps de l'animal, où sont enfermés les boyaux ; ce qui est proprement le bas-ventre. *Buik, darmbuik, onderbuik.* Avoir un gros ventre. *Een dikken buik hebben.* Ventre enflé, ventre tendu. *Gezwollen, opgepannen buik.* Il a mal au ventre. *Hy heeft pijn in den buik.* Avoir le ventre libre, le ventre lâche. *Den buik vry, 't hyf open h.bben; ordentlyk, natuurlyk afgaan.* Avoir le ventre dur, être constipé. *Een harden buik hebben, harde*

lyvig, verstoft zyn. Le caffé lâche. De koffy maakt den buik los, houdt het lyf open. Les neffles arrêtent le cours de ventre. De mispelen houden den buikloop op. Il lui passa l'épée au travers du ventre, du corps.

Hy stak hem den degen dwars door 't lyf.

VENTRE, se dire proverbialement & au figuré. Tout fait ventre pourvu qu'il y entre. Aile spyzen vullen den buik, de gemcense spyzen strekken tot onderhoud van't leveren, voeden zoo wel als de lekkerste. Etre sujet à son ventre. Op zyn mond gezet zyn; een gulzigaart, een lekkerbek zyn. Manger à ventre débouonné. Eeten dat men zyn wambus'er om los knoopt, ysselyk schransen. Se faire une carrelure de ventre. Zyn maag wel stofferen, braaf voeren. Ventre affamé n'a point d'oreilles. prov. Een horgerigchuk heeft geen gehoor; een mensch die honger lyd, luistert na geen reden. Ventre de son & robe de velours. Van boven bont, van onderen front. Passer sur le ventre aux ennemis, les terrasser, les battre à plate couture. De ryanden onder de voet smyten, over hoop werpen, gantschelyk neermaken. Nous passâmes sur le ventre à leurs premiers bataillons. Hy sueten, wierpen hunne eerste bataillons onder de voet, over hoop. Demander pardon ventre à terre, avec soumission. Iemand onderdaartig te voet vallen, demordig om genade bidden. Je le ferai venir ventre à terre. Ik zal hem doen socbatten, met hangende pooten op doen zitten.

VENTRE. La capacité de l'estomac ou du petit ventre. *Lyf, bovenbuik.* Il lui arracha le cœur du ventre. *Hy rukte hem het hart uit het lyf.* Tant que le cœur me battra dans le ventre. Zoo lang ik hart in 't lyf heb. Remettre le cœur au ventre, redonner courage à quelqu'un. Iemand hart onder de ribben, onder den riem geven, moed in 't lyf spreken. Je veux savoir ce qu'il a dans le ventre. *Ik wil weten wat hy in zyn schild voerd, wat hy voor heeft.*

VENTRE. Le lieu où les femmes & les femelles des animaux portent leur fruit. *Buik, onderlyf der vrouwen, enz.* Quand une femme approche du terme, le ventre lui avale, lui descend. *Als een vrouw haar barens-tyd naderd, zakt haar buik.* Dès qu'elle eut le ventre plein, dès qu'elle fut grosse. Zoo draa zy haar buik vol beenen had, zoo draa zy zwanger was. C'est le ventre de ma mere, je n'y retourne plus. prov. 't Is myn moeders buik, ik kom'er niet weer in, ik zal'er my wel voor wagten in 't toekomende, men krygt'er my niet weer.

VENTRE d'un vaisseau, sa capacité d'en-bas. *Buik van een vat, onderste, benedenste ruimte van eenig glaze of aarde vat.* Ce bacon a un gros ventre. *Die vles heeft een dikke buik, is onder heel ruim, daar kan wat onder in die vles.* Cette muraille tombera bientôt, elle fait un ventre. *Die muur zal haast omvallen, zy maakt een buik, skeelt onder ver uit.*

VENTRÉE. f. f. Porte, tous les petits que les animaux font en une fois. *Dragt.* Cette brebis a fait trois agneaux d'une ventrée. *Dat schaap, die oï heeft drie lammeren in een dragt geworpen.* La truite fait quelquefois douze petits d'une ventrée. *De zcuge werpt dikwils twaalf jongen van een dragt.*

VENTRICULE. f. m. Capacité du cœur, du cerveau. *Holligheid, groef als men van 't hart, van de hersens sprekt.* Ventricule du cœur. *Holligheid van 't hart.* Ventricule du cerveau. *Holligheid der hersenen.*

VENTRIERE. f. f. Longe de cuir ou de corde, qui

passe sous le ventre du cheval, pour tenir les traits en état, pour empêcher qu'ils ne coupent le ventre & que le harnois ne tourne. *Buik-riem, buik-gordel van 't paard, om te beletten dat de strengen den buik doorsnyden, en dat het tuig omdraaië.*

VENTRILIQUE. f. & adj. d.t. g. Celui, celle qui a la voix sourde, qui parle du ventre. *Buik-spreker, buik-spreckster,* die uit den buik spreekt, wiens stem van verre schijnt te komen.

VENTRU, VENTRUE. adj. & subst. Qui a un gros ventre, une grosse panse. *Dikbuikig, dikpens.* Il devient furieusement ventru. *Hy krygt een ysselyke buik, word verraelijk dik.* Que cette femme est ventru! *Wat heeft dat wyf een dikke buik, een ysselyke penszak!* C'est un gros ventru, une grosse ventre. 't Is een dikpens, een logge koe.

VENU, VENUE. part. de VENIR. *Gekomen.* Dès qu'il fut venu au monde, dès qu'il fut né. *Zoo draa hy ter waereld was gekomen, zo draa hy geboren was.* Soyez le bien-venu. *Zyt wellekom.* C'est un nouveau-venu, il est nouvellement arrivé. 't Is een nieuweling, een nieuw gekomene, een die eerst aangekomen is.

VENUE. f. f. Expr. surannée. Arrivée. *Komst, aankomst.* Dès que j'eus appris sa venue. *Zoo draa ik syne komst vernomen had.* Les Juifs attendent encore la venue du Messie. *De Joden verwachten de komst van den Messias nog.* Le temps se passa en allées & venues, à aller & revenir. *De tyd verliep met heen en weer reizen, wierd met gaan en komen over en weer 't zoek gebragt.*

VENUE, croissance, en parlant des arbres & de la taille des personnes. *Croei, aanwas, opkomst.* Ce jeune arbre est d'une belle venue. *Die jonge boom is schoon opgegroeid, krygt een schoone stam.* Il est tout d'une venue, il est grand & mal fait de sa taille. *Hy is in de hoogte alleen opgegroeid, als een tuinstaak, een kapstok, regt en slegt.* Il a les jambes tout d'une venue, comme celles d'un chien. *Hy heeft spilbeenen, lange beenen zonder kuiten, ooijsvaarsbeenen.* On lui a donné d'une venue des coups de bâton, il a été bien rosé. *Hy heeft wakker hondkock gekregen, hy is schoon met de knuppel ontvangen.* Il a joué avec ces pipeurs, ils lui en ont donné d'une venue. *Hy heeft met die valsche dobbelaars gespeeld, zy hebben hem braaf beet gehad.*

VENUS. f. f. Une des sept planètes. *Venus, zweeft aldus genaamd.* Vénus a son croissant & son décours, aussi bien que la lune. *Venus heeft haaren aanwas en afgang, zoo wel als de maan.* Vénus est le nom que les chymistes donnent au cuivre. *Venus is den naam welken de chymisten aan 't koper geven.*

VENUS, chez les anciens Payens, la mère de l'Amour, la Déesse de la beauté. *Venus, moeder van de Min, Gotinne der schoonheid.* Les plaisirs de Vénus dégénèrent souvent en amertume. *De vermaaklykeden van Venus verkeeren dikwils in bitterheid.*

V E P.

VEPRE. f. m. Vieux mot. Le soir, la fin du jour. *Den avond.* Sur le vêpre. *Tegen den avond.*

VEPRES. f. f. pl. La partie des heures de l'office Divin, que chez les Catholiques on dit à deux ou trois heures après-midi. *Avondgebeden, avond-dienst der Katholyken, enz.* Dire vêpres. *Den avond-dienst doen.* Chanter vêpres en musique. *De vespersen zingen.*

V E R.

VER. f. m. Petit insecte assez connu. *Hurm, pier.* Ver de

de terre. *Aardwurm.* Enfant qui a des vers. *Kind dat wormen heeft.* Vers qui rongent le bois. *Wurmen die 't hout knabbelon.* Vers qui se mettent dans les habits. *Kleerwurmen, mot, wurmen die in de kleederen gaan zitten.* Vers qui s'engendrent dans le fromage. *Kaaswurmen, maaijen.* Ver luisant, ver qui jette quelque lueur pendant la nuit. *Glinsterwurm.* Ver solitaire, ou ténia. *Lintwurm.* Vers à soie. *Zywurm.* Nos corps feront la nourriture des vers. *Onze lichaamen zullen het aas der wormen zyn.* C'est un ver de terre, un homme de rien, sans crédit. *'t Is een aardwurm, een naakte zwaluw, een kaalke rot.* Les méchans ont un ver qui les ronge. *De boozien hebben een worm die haar knaagt, inwendig skeelt, plaagt.*

VER-COQUIN. f. m. Sorte de ver qui s'engendre dans la tête & cause de grands vertiges. *Bolyurm, worm die hoofdhuipen veroorzaakt.* Quand son ver-coquin le prend; quand sa fantaisie, sa quiete le tient. *Als hy van zyn bolwurm gestoken word, als hem de bui in 't hoofd komt, als hy de krimpen krygt.*

VERACITÉ. f. f. Attachement constant à la vérité. *Verkleefdheid aan de waarheid.*

VERBAL, VERBALE. adj. Qui vient d'un verbe. *Werkwoordelyk, dat van een werkwoord komt.* Complaisant, divertissant, est un adjectif verbal. *Toegevend, vermaakelyk, is een werkwoordelyke bynaam.* Le complaquant, le mourant, est un substantif verbal. *Den beklagdoender, de stervende, is een werkwoordelyke zelfstandige naam.*

VERBAL, VERBALE. adj. Qui n'est que de vive voix & non par écrit. *Mondeling, mondelyk, by monde.* Consentement verbal. *Mondelinge toestemming.* Requête verbale. *Mondeling verzoek.* Promesse verbale. *Mondelyke belofte.* Procès verbal, rapport par écrit, fait par un officier de justice, de ce qu'il a vu, de ce qui a été dit & fait entre les parties. *Verbaal proces, gerechtelyke en schriftelyke verklaaring van den officier, die voor de regters de zaak tuschen partyen in geschil aandiend.* On dressa un verbal, un procès verbal de ce qui s'étoit passé. *Men maakte een verklaaring op van 't geen 'er gebeurd was.*

VERBALEMENT. adv. De vive voix. *Mondeling, mondelyk, by monde.* Promesse verbalement faite. *Belsie mon ielrig, by monde gedaan.*

VERBALISER. v. n. Dire des raisons, déclarer des faits, pour les faire mettre dans un procès verbal. *Mondelyke redenen hybrezen, voorgevaliene zaken verklaaren, om die in 't verbaal proces te doen stellen.* À quoi bon tant verbaliser, contester, chicaner? *Waar toe zo veel woorden, zo veel prauts, zo veel gerugis te maaken, al dat hakketceren over en weder?*

VERBE. f. m. Partie de l'oraïson, qui se conjugue par modes & par temps. *Werkwoord, woord dat door werkwoorden en tyden vervoerd word.* Le verbe actif régit le nom au datif ou à l'accusatif. *Het daadelyk werkwoord bestiert den naam in de derde of vierde naamval.* Le verbe passif se forme en François avec *ETRE* & en Hollandois avec WORDEN. *Het lydend werkwoord word word in 't Fransc met ETRE en in 't Duitsch met WORDEN samengesteld.* Le verbe neutre est toujours suivi d'une préposition. *Het onzydig werkwoord word altyd van een voorzetsel gevolgd.*

VERBE. f. m. Terme de théologie. La seconde personne de la Sainte Trinité. *Het Woord, de tweede persoon van de Heilige Drieëenheid.* Jesus-Christ est le Verbe du Père Eternel, est le Verbe incarné. *Jesus-Christus*

is het Woord van den Eeuwigen Vader, is het gevleeschte Woord, het Woord dat het vleesch heeft aangenomen.

VERBERATION. f. f. Terme de physique, qui se dit de l'air frappé qui produit le son. *Aanstoting, botsing der lugt, waar door de klank voortgebracht word.*

VERBEUX, VERBEUSE. adj. Qui abonde en paroles inutiles. *Woorden-ryk, te overvollig in woorden.*

VERBIAGE. f. m. Abondance de paroles, qui contiennent peu de sens. *Wantaal, woorden overvloed, rabbelaary.* Il n'y a que du verbiage dans cette harangue, dans ce livre. *Daar zyn maar een hoop woorden zonder zaaken in die aanspraak, in dat boek.*

VERBIAGER. v. n. Expr. famil. Employer beaucoup de paroles pour dire peu de choses. *Veel woorden gebruiken die weinig beduiden, die weinig te kennen geven.*

VERBIAGEUR, VERBIAGEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui emploie beaucoup de paroles inutiles. *Praater, snapper, snapster.*

VERBOSITÉ. f. f. Vice, caractère de celui; de ce qui est verbeux. *Woorden-rykheid, gesnap, gerammel.* La verboité de cet avocat, de ce mémoire. *De woorden-rykheid van die advocaat, van dat geschrift; 't gesnap van die advocaat, ens.*

VERD. Voyez VERT.

VERDATRE. adj. d. t. g. Qui tire sur le vert. *Groenagtig, uit den groenen.* L'eau de la mer est verdâtre. *'t Zeewater is groenagtig.*

VERDAUD, VERDAUDE. adj. Apre, vert, en parlant du vin. *Wrang, zerpig.* Du vin verdaud. *Wrangewyn.*

VERD-DE-GRIS. Voyez VERDET.

VERDÉE. f. f. Vin blanc de Toscane tirant sur le vert. *Witte Toscaansche wyn met een wrang smaakje.*

VERDELET, VERDELETTE. adj. dinin. de vert: pas bien mûr. *Wrangetjes, niet wel rypt.* Du vin verdelet. *Wyn die wat wrangetjes is, die een onrype smaak heeft.* Ce vieillard est encore verdelet, à encore de la vigueur. sig. *Dien ousen man is nog jongdig, nog al groen om zyn hart.*

VERDET. f. m. **VERD-DE-GRIS.** f. m. Rouille qui s'engendre dans le cuivre. *Koperrood, koperroet of roest.* Le verdet est un poison. *'t Koperrood is een vergift.*

VERDEUR. f. f. Couleur verte. *Groenheid, groene kleur.* La verdeur des champs, des feuilles naissantes. *De groenheid der velden, 't groen der uitlopende bladen.* Quand cette campagne, quand ce bois sera dans sa verdeur. *Als die weide, als dat bosch in zyn groen zal staan.* Dans la verdeur de l'âge, dans la jeunesse. *In de groene jaren, in de jeugdige tyd.*

La verdeur, l'humeur, la saveur végétale du bois. *De groenhed, 't grocizaem vocht van 't hout.* La verdeur, de ce vin, l'apréte, la saveur acide de ce vin se changera en force. *De groenheid, onryheid, wrangheid van die wyn zal in pit, in zeef verkeeren.*

VERDIER. f. m. Officier établi pour commander aux gardes d'une forêt éloignée des mairises. *Houtvester, opziender der afgelegen boschen.*

VERDIER. f. m. Oiseau de la grosseur d'un moineau & dont le plumage est vert. *Een groenvink.*

VERDIR. v. a. Peindre en vert. *Groen verwen.* Verdir les contrevents des fenêtres. *De houte vensters, buitenen vensters groen verwen, groen schilderen.*

VERDIR à plus d'usage au neutre. Devenir vert, en parlant des herbes & des arbres. *Groenen, groen worden.* Au printemps tout commence à verdir. *In de*

lente begint alles te groenen, groen te worden. Le cuivre verdit, rouille, pousse du verd-de-gris, si on ne le nettoie. 't Koper word groen, zet groen aan, krygt een groene roeft, als men 't niet schoon maakt. **VERDOYANT, VERDOYANTE.** adj. Terme de poésie. Qui verdoie. *Dat groen word, groen wordende. Les arbres verdoyans, les campagnes verdoyantes. De bomen, de velden dic groen worden.*

VERDURE. f. f. Feuilles vertes des herbes & des arbres. *Groen loof, gras.* Se coucher sur la verdure. *Op 't groen, in 't gras gaan leggen.* La premiere verdure rejoit la vue, recree l'esprit. *Het eerste groen verheugt het gezicht, verkwikt den geest.* Les plats qu'on servit sur table, étoient tous ornés de verdure. *De schotels die men op tafel bragt, waren alle met groen, met loof versierd.* Une tapissérie de verdure, tapissérie qui représente particulièrement des arbres. *Een kamer-behangsel met boschaadjen, met groene boomen.*

VERDURIER. f. m. Celui qui a le soin de fournir les salades dans les hôtels, les maisons royales. *Groenman, saladebezorger in de heeren en koninklyke huizen.*

VEREUX, VEREUSE. adj. Où il s'engendre des vers. *Met wormen, wormig, wormsteekig, daar wormen inkomen.* Les bigarreaux sont véreux. *De Rou-aansche kersen zyn met wormen, daar komen wormen in.* Des pommes, des prunes véreuses. *Appelen, pruimen met wormen.* Sa cause est véreuse, ne vaut rien. fig. *Zyn zaak deugd niet, daar zit jmeer aan zyn kwast.*

VERGE. f. f. Baguette longue & flexible. *Roe, stokje, staaf, rys.* La verge d'Aaron fleurit dans le tabernacle. *Aarons roede bloeide in den tabernakel.* La verge dont Moïse frappa le rocher. *De roede daar Moses den rotssteen mede sloeg.* La verge de Mercure environnée de serpents. *De staaf van Mercurius met slangen omvlogen.* Un sergent à verge, un huislier. *Een roedragende bode, gerechts-dienaar met de staaf van justitie voorzien.* Verge à pêcher à la ligne. *Hengstroede, hengelaarsstok.* Verge de pompe. *Pompstok.* Verge de l'ancre. *Ankerstiel, schagt, roe.* Verge de girouette. *Priem, spil van een weerhaan.* Verge ou tringle de fer pour soutenir un rideau. *Gordyn-roede.* Ce Prince gouverne ses sujets avec une verge de fer; il les gouverne rudement, tyraminement. *Die Vorst regeert zyne onderdaanen met een yzcre staaf.* Un enfant qui craint la verge, le châtiment. *Een kind dat de roede vreest.* La verge de l'homme, le membre viril. *De mannelijke roede, 't manlyk tiellid.* Quand le canal ou le conduit de la verge est bouché. *Als de doorgang van de roede opgestoppt is.*

VERGES. f. f. pl. Petits brins de genêt, de bouleau &c. avec lesquels on donne le fouet. *Roeden, gesel-roeder.* Si je prends une poignée de verges! *Zoo ik een hand vol roeden neem, zoo ik de gard kryg!* Le bourreau usa plus de six poignées de verges sur son dos. *De brutaliteit meer dan zes bussen roeden op zyn rug.* Il faut bâiller les verges dont Dieu nous châtie. *Men moet de roeden daar God ons mede kastijf kussen.* Verges de vitres, perites tringles ou barres qui soutiennent les panneaux de vitres. *Glaze roeden.*

VERGER. f. m. Lieu clos & planté d'arbres fruitiers. *Boomgaard.*

VERGETER. v. a. Nettoyer avec des verges. *Schuiëren, borstelen.* Vergeiter un habit, un chapeau. *Een*

kleed, een hoed schuiëren, met een schuiërl of borstel schoon maaken.

VERGETTE. f. f. Diminutif de verge. Roedje. Une vergette de fer. *Een yzer roedje.*

VERGETTES. f. f. pl. Epoussette, brosse de soies de cochon, de menus brins de bruire, &c. Schuiërl, kleerborstel, enz. Où sont les vergettes? *Waar is de schuiërl, de kleerborstel?*

VERGETTIER. f. m. Ouvrier qui fait, qui vend des brosses, des vergettes. *Schuyer-maaker, borstel-maaker.*

VERGLAS. f. m. Petite pluie qui se glace en tombant. *Tzel, yzeling, regen die als ys nedervalt.* Le pavé est couvert de verglas. *De straat is met ys bedekt.*

VERGOGNE. f. f. Honte, turpitude, infamie. *Schaamte, schande, oneer.* Il n'a ni crainte ni vergogne. *Hy heeft nog yrees nog schaamte.* Cham découvrit la vergogne, la nudité de son pere Noé. *Cham onsdekte de schaamte, de naaktheid van zyne vader Noach.* Découvrir sa propre vergogne, exposer ses défauts au public. *Zyn eige schande aan den dag brengen.* Ce mot vicillit.

VERGUE. f. f. Terme de marine. Antenne, pièce de bois longue & ronde, qui traverse le mât & soutient la voile. *Raa, ree, dwarshout om 't zeil op te houden.* La grande vergue. *De grote ree.* La vergue de hune. *De mars-ree.* La vergue du perroquet. *De top-ree.* La vergue de l'artimon. *De bezaaens-ree, kruis-ree.* La vergue de misene. *De fokke-ree.* Vergue de beaupré ou de civalière. *Blinde ree.* Vergue de foule ou de fougue. *Bagyne-ree.* Dresser les vergues. *De reën of raën in 't kruis zetten, regt aanbrasen.* Une vergue à corne. *Een gaffel.*

VERICLE. f. f. Terme de jouallier, qui se dit des pierres fausses. *Valische steen.*

VERIDICITÉ. f. f. Caractère de vérité dans le discours. *Waarrachtigheid, opregtheit in een verhaal.*

VERIDIQUE. adj. d. t. g. Qui aime la vérité. *Waarheid lievende, waarheids beminnar.* C'est un homme véridique. *'t Is een waarheid lievend mensch.*

VERIFYATEUR. f. m. Celui qui est nommé en justice pour examiner si une écriture est vraie ou fausse. *Onderzoeker van geschriften, die door 't geregt benoemd is om een geschrift na te zien of het goed of vals is.*

VERIFYATION. f. f. Action de vérifier. *Bewaarhding, waarmaaking, bekragting.* Travailler à la vérification d'un fait. *Tot de bewaarheding, waarmaaking, 't waarmaaken van een geval arbeiden.* La vérification, l'enregistrement d'un édit, d'une ordonnance. *De bekragting, inschrywing, registrering van een plakkaat, een willekeur.*

VERIFYER. v. a. Faire voir la vérité. *Waarmaaken, bewaarheden, bevestigen.* Vérifier le fait par témoins, par des pièces incontestables. *De zaak, 't geval door getuigen, door onderweder sprekelyke stukken waarmaaken, bewaarheden.* Vérifier des écritures, les confronter, examiner, pour voir si elles sont de la même main. *Geschriften tegen malkander vergelyken, onderzoeken, om te zien of zy van eenzelfde hand zyn.* Vérifier un passage d'un auteur, voir s'il est tel qu'on le rapporte. *Een aangehaalde plaats, zegswoord, een gedachte, stelling van een schryver nazien, om te weeten of dezelve zooduid als gezegd is.*

VERIFYER un édit, une ordonnance du Roi en Parlement, l'y authentifier, lui donner la forme requise & l'enregistrer. *Een plakkaat, willekeur, bevel des*

Konings in't Parlement bekrachtigen, plegtelyk aan-nemen, in 't wetboek ter neerstellen.

VERIN. f. m. Machine en forme de presse, servant à lever un grand poids. *Schroef, vyzel, kolderwind.* On se sert de verins pour soutenir les vaisseaux sur le côté, & aussi pour soutenir les maisons qu'on reprend sous l'œuvre. *Men gebruikt de vyzels om de schepen te ondersteunen, en ook voor de huizen daar men onder aan begint te werken.*

VERINE. f. f. Nom de la meilleure espece de tabac. *Naam der beste soort van tabak.*

VERITABLE. adj. d. t. g. Pur, point faux, vrai. *Opregt, zuiver, louter, waaraartig.* Du véritable vin de Grave. *Opregte Gravensche wyn.* Un véritable ami est un trésor. *Een opregte, een waare vriend is een schat.* Vous me faites un véritable plaisir. *Cy doet my een regt vermaak aan.*

VERITABLE, qui contient la vérité. *Waaraartig, dat waarchid behelt.* Un rapport, véritable une relation véritable. *Een waaraartig berigt, een waaraartig verhaal.* Dieu est véritable immanquable, en ses promesses. *Cod is waaraartig in zyne beloften.*

VERITABLEMENT. adv. Avec vérité. *Waarlyk, waaraartiglyk, in der waarheid.* Je vous parle véritablement. *Ik spreek u waaraartiglyk.* Jesus-Christ est véritablement Dieu & l'Homme. *Jesu-Christus is waaraartig God en Mensch.* Véritablement je demeure d'accord que vous avez raison, mais... *Ik stem, ik beken in der waarheid dat gy gelyk hebt, maar, edoch..*

VERITE. f. f. Ce qui est vrai. *Waarchid, waaraartigheid.* Dieu est le principe de toute vérité. *God is de grondslag van alle waarheid.* C'est la pure vérité. *'t Is de zuivere, de loutere waarheid.* Avouez la vérité. *Beken de waarheid.* La vérité est que... il est vrai que je n'ai pas parlé à lui-même. *De waarheid is, 't is waar dat ik hem self niet gesproken heb.* Professez la vérité, faire profession de l'Evangile. *De waarheid, de Evangelische waarheid belyden.* Les vérités Evangéliques sont la règle de notre foi. *De Evangelische waarheden zyn de regel van ons gelooye.* Dire les vérités à quelqu'un, lui dire librement ses défauts. *Iemand vryelyk de waarheid zeggen, zyne gebreken vryelyk optellen, verwyten.* Nous n'aimons pas qu'on nous dise si ouvertement nos vérités. *Wij willen de naakte waarheid niet horen, wij willen niet dat men ons onze gebreken zoal openlyk verwyte.* Toutes vérités ne sont pas bonnes à dire. *All wat waarheid is hoeft juist niet gezegd te worden, de waarheid wil niet altyd gezegd wezen.* Virgile est un méchant poète, c'est une contre-vérité. *Virgilus is een slecht poëet, dat is eene acregtsche waarheid, dat is neen voor ja gezegd.*

VERITE. (A la) adv. Véritablement, à dire vrai, &c. *'t Is waar, wel is waar.* A la vérité il m'a donné deux cens livres, mais il m'en devoit quatre. *'t Is waar, hy heeft my twee honderd guldens gegeven, maar hy was'er my vier schuldig, ik moest'er vier van hem hebben.*

VÉRITÉ. (En) adv. Certainement, assurément. *In der waarheid, zekerlyk, voorwaar.* En vérité, Monsieur, vous ne deviez pas en agir de la sorte. *In der waarheid, zekerlyk, Mynheer, gy moet, gy behoorde zoal niet gehandeld te hebben.* En vérité, cela me surprend, me paraît impossible. *Zekerlyk, in der waarheid, dat verwonderd my, dat schynt my onmooglyk.* En vérité, en vérité, je vous dis que si votre justice

ne surpassé pas celle des Pharisiens, &c. *Voorwaar, voorwaar zeg ik u, by aldien uwe geregtigheid die der Pharisieen niet overtreft, enz.*

VERJUS. f. m. Le jus, le suc tiré des raisins encoreverts. *Verjuis, sap uit de onrype druiven gepast,* getrokken. Le verjus releve le goût des saucées. *Het verjuis geeft een hooger, een verhevene smaak aan de sausen.* Piler du verjus, du raisin vert. *Verjuis, onrype druiven stampen.* Il n'y a eu que du verjus cette année, le raisin n'a pas mûri. *Daar is dat jaar niet als verjuis, als onrype druiven geweest.*

VERJUTÉ, VERJUTÉE. adj. Qui a une pointe d'acidité, comme le verjus. *Zuur, scherp, als verjuis.* Du vin verjuté. *Wijn met een wrange, onrype smaak;* onrype wyn.

VERMEIL, VERMEILLE. adj. De couleur un peu plus foncée que l'incarnat, principalement en parlant des fleurs. *Rood, roodverwig, blozend.* Vermeil comme une rose. *Rood als een roos.* Un teint frais & vermeil excite la concupiscence. *Een jeugdig en blozend gelaat verwekt de begeerlykheid.* Des lèvres, des joues vermeilles. *Rode lippen, blozende wangen.*

VERMEIL. f. m. Argent doré. *Zilver verguld.* Un service de vermeil. *Een zilver verguld servies.* Des boucles de vermeil doré. *Zilver vergulde gespen.*

VERMICELLE. f. f. Mot emprunté de l'italien. Espèce de pâte dont on fait des potages. *Soort van deeg als wormen gemaakt, daar men soep, enz. van kookt.*

VERMICULAIRE. adj. d. t. g. Qui a quelque rapport aux vers, qui leur ressemblent par quelqu'endroit. *Wurmagtig, dat na wormen gelykt.* Le mouvement vermiculaire des intestins. *De wormagtige beweging der ingewanden, der darmen.*

VERMIFUGE. adj. d. t. g. Qui se dit des remèdes propres à faire mourir les vers engendrés dans le corps humain, ou à les chasser. *Wurm-middel, hulp-middel tegen de wormen.*

VERMILLON. f. m. Minéral d'une couleur rouge fort vive & fort éclatante. *Menie, vermiljoen-rood, berg-stof van een levendig en uitschitterend rood.* Une livre de vermillon. *Een pond menie, een pond vermiljoen-rood.* Il y a aussi du vermillon artificiel. *Daar is ook nagemaakte vermiljoen of roode verf.* Du vermillon d'Espagne. *Spanisch vermiljoen, Spaansch rood.* Mettre du vermillon, du rouge, se frotter les joues avec du vermillon artificiel. *Zyne wangen met rood, met vermiljoen bestrijken.* Elle a un vermillon, un rouge naturel aux joues. *Zy heeft een natuurlyk vermiljoen, een natuurlyk rood op haare wangen;* zy heeft bloozende wangen. Il lui monta un vermillon aux joues. *Zy kreeg een bloos van schaamte.*

VERMINE. f. f. On comprend sous ce nom collectif toutes sortes d'insectes nuisibles & incommodes. *On gediert.* Cela fait mourir les poux, puces, punaises, chenilles & autre vermine. *Dat doet de luizen, vloogen, wand-luizen, rupsen en ander ongedierte sterren.* Cet entêtant est rongé, mangé de vermine. *Dat kind word van 't ongediert, van de luizen opgegeten.* La vermine a gâté tous les fruits. *Het ongediert heeft al de vrugten bedurven.* Il faudroit exterminer toute cette vermine, cette racaille. *Men moet al dat ongediert, dat gespuis uitroeien.*

VERMISSEAU. f. m. Petit ver de fer. *Aardwurmtje, pier.* Ces oiseaux vivent de mouches & de vermisseeaux. *Die vogels leven van vliegen en aardwurmtjes.*

VERMOULER. (Se) v. r. Etre piqué de vers. *Vermol-*
lith h h 2

men, wormstekig worden, van de wormen doorknaagt worden.

VERMOULU, VERMOULUE. part. de VERMOULER. *Wormstekig, vermolmd, van de wormen gestoken, opgeknabbeld.* Ce coffre est tout vermolu, cette armoire est toute vermolue. *Die kist is ganisch vermold; die kas is van de wormen geheel opgeknabbelid, doorgebeten.*

VERMOULURE. f. f. Bois rongé, percé par les vers. *Vermolmdheid, wormsteking.* Le bois de noyer est sujet à la vermolure. *Noote-boome-hout is de vermolmdheid, de wormsteking onderhevig.*

VERNAL, VERNALE. adj. Qui est du printemps. *Da: tot de lente behoort.*

VERNI, VERNIE. part. de VERNIR. *Gevernist, verlakt.* Un cabinet verni, une table vernie. *Een gevernist, verlakt kabinet; een verniste, verlakte tafel.*

VERNIR ou VERNISSEER. v. a. Enduire de vernis. *Vernissen, verlakken.* Vernir ou vernisier une table, un cabinet. *Een tafel, een kabinet vernissen, verlakken.* Vernir, enluminer une image. *Een print vernissen, met gomwater een glans geven.*

VERNIS. f. m. Gomme qui sort du bois de genievre présenté au feu. *Vernis, gom uit geneverhout voor 't vuur gehouden, druipende, vallende.* Le vernis est aussi une composition un peu gluante pour enduire des meubles de bois, des tableaux, &c. *Vernis, soort van lak om hout-werk, schilderyen te bestrijken, op te luisteren en duursaamer te maaken.* Le vernis de la Chine, du Japon, résiste au feu. *Chinesch, Japansch vernis, lak, staat het vuur uit.* Mettre du vernis sur quelque chose, en cacher les défauts. fig. *Vernis over iets leggen, de gebreken van iets verbergen.* La bigoterie est le vernis, le masque des femmes débauchées. *De schynelheid is het vernis, 't momaangezicht der lichtvaardige of ontugtige vrouwen.*

VERNISSE, VERNISSEÉ. adj. *Gevernist, verlakt, gegomd.* Un bâton vernissé. *Een verlakt stokje.* Une image vernissée. *Een geverniste print, print door 't gomwater gehaald.*

VERNISSEUR. f. m. Artisan qui fait des vernis, ou qui les emploie. *Vernisier, verlakker, vernismaaker.*

VEROLE. (Petite) f. f. Maladie ordinaire aux enfans &c. *Pokjes, kinderpokken.* Son enfant a la petite vérole. *Haar kind heeft de pokken, leit aan de pokken ziek; haar kind pokt.* La petite vérole sort bien. *De pokjes komen wel uit.* Il a eu la rougeole & la petite vérole. *Hy heeft gemazelt en ge-pokt.* Elle a le visage tout gâté de la petite vérole. *Haar aangezigt is van de pokken heel geschonden.* La petite vérole volante, dont il ne sort que peu de grains par-ci par-là. *Vliegende pokken, pokken daar weinig puisten hier en daar van uitstaan.*

VEROLE, grossé vérole, maladie vénérienne, causée par une corruption générale de la masse du sang. *Pokken, Spaansche pokken, Venus-ziekte.* Il a gagné la vérole. *Hy heeft de pokken gehaald, gekregen.* Suer la vérole. *De pokken uitzweten, onder barbiers handen zyn.*

VEROLÉ, VÉROLÉE. adj. Qui a la vérole. *Met lée. 't Is een ruile pok huer.*

VEROLIQUE. adj. d. t. g. Appartenant à la vérole. *Tot de Spaansche pokken behorende.* Pustule vérolique. *Pokpuist.*

VERRAT. f. m. Pourceau mâle. *Bevr, mannetje van de zeug.* Un jeune verrat. *Een jonge beer.* Il écume comme un verrat. *Hy schuimbekt als een beer.*

VERRE. f. m. Matière transparente & fragile. *Glas, bekend, doorschijnend en bros stof.* Verre de souffre. *Glas van varen-kruide geblazen, gemeen glas.* Verre de cailloux. *Glas van keisteen geblazen.* Verre épais. *Dik glas.* Verre double. *Dubbeld glas.* Verre net. *Zuiver glas.* Verre obscur. *Duister glas.* Cloche de verre. *Glaze klok.* Bouteille de verre. *Glaze vles.* Oeil de verre. *Glaze oog.* Verre de lunette. *Bril-glas.* Du verre fossile ou verre pierreux, pierre transparente qu'on trouve dans les mines. *Bergglas, uitgegraven glas.*

VERRE. f. m. Vase à boire. *Glas, bekend drinktuig.* Un verre net. *Een schoon glas.* Un verre de cristal. *Een kristalle glas.* Verre à vin. *Wynglas.* Verre à bière. *Bierglas.* Le bord, le neud, le pied du verre. *De rand, de knop, de voet van 't glas.* Laver, rincer un verre. *Een glas waschen, spoelen, door 't water haalen.* Vuider son verre. *Zyn glas uitdrinken, leeg.* Remplir le verre. *'t Glas weer vol schenken.* Choquer le verre. *Met het glas klinken.* Boire à pleins verres. *Met volle glazen drinken, volle glazen inslaan.* Etre entre les verres & les pots. *Tusschen de glazen en de kannen zitten.* Qui casse les verres, les paye. prov. *Die de glazen breekt, betaald ze; die de fout begaat moet 'er voor bloeden.*

VERRE, se prend aussi pour la liqueur qui est dans le verre, ou que contient le verre. *Glas, 't rocht dat in 't glas is.* Présenter un verre de vin. *Een glas wyn aanbieden.* Donnez-moi un verre de limonade. *Gef my een glas limonade.* Il en a bu cinq ou six grands verres. *Hy heeft 'er ryf, zes grote glazen van uit gedronken.*

VERRÉE DE VIN. f. f. Plein un verre. *Een glas vol wyn.* Quelle grande verté ! *Wat een groot vol glas!* wat een hensbeker is dat !

VERRERIE. f. f. Lieu où l'on fait les verres à boire & autres ouvrages. *Glashuis, glasblazery.* On parle d'y établir une verrerie. *Men spreekt 'er van een glashuis, een glasblazery in op te regten.* Il entend bien la verrerie, l'art de faire des verres. *Hy verstaat het glasblazen, de glasblazery wel.*

VERRIER. f. m. Ouvrier qui fait du verre & des ouvrages de verre. *Glasblazer, glaswerker.* Le métier de verrier ne déroge point de noblesse. *Men kan het glasblazers ambagt waarnemen zonder van den adel te vervallen; een edelman mag glazen maken, glas blazen.*

VERRIER. Celui qui vend des verres. *Glaskramer.* Il va, il court comme un verrier déchargé. prov. *Hy slapt, hy loopt als een glaskramer die leeg verkocht is.* Verrier, ustensile d'osier, dans lequel on place les verres. *Een teene glaze rek.*

VERRIERE. f. f. Morceau de verre qu'on met devant des reliques, des tableaux pour les conserver. *Glas dat voor kerk-overblyffelen en schilderyen gedaan word om dezelve te bewaren.*

VERROTERIE. f. f. Menue marchandise de verre. *Snuisterij van glaswerk, kraalen van glas, glaze knooppen, enz.*

VERROU. f. m. Pièce de fer, allant & venant par deux châmpions. *Grendel.* Fermer la porte au verrou. *De deur met de grendel sluiten, de deur toegrendelen.* La porte est fermée à deux verrous. *De deur is met*

twee *grendels* *toegedaan*, *staat op twee* *grendels*,
daar aan twee *grendels* *op de deur*.

VERROUILLER une porte, la fermer au verrou ou aux verroux. v. a. *De deur* *grendelen*, *toegrendelen*, *de* *grendel* *of* *grendels* *op een* *deur* *zetten*.

VERRUE. s. f. Porreau, sorte de durillon qui vient d'ordinaire au visage. *Vrat*, *puiſt*, *gemeenlyk in't* *aangezigt* *komen*. Il a une grosse verrue au visage, au pouce. *Hy heeft een groote vrat in't aangezigt*, *aan den duim*.

VERS, prép. de lieu, servant à désigner l'endroit dont on parle. *Na*, *omtrent*. Se tourner vers le Midi, vers l'Orient. *Zich naar 't Zuiden, naar 't Oosten keeren, wenden*. Il demeure quelque part vers la bourse, vers le rempart. *Hy woont ergens omtrent de beurs, omtrent de vest*.

VERS, prép. de temps. Environ. *Omtrent, tegen zekere tyd*. Revenez vers le midi, vers le foir. *Komt omtrent tegen de middag, tegen den avond*. Il aura fait vers la fin du mois, vers la Toussaint. *Hy zal omtrent, tegen 't laatste van de maand, tegen Allerheiligen gedaan hebben*.

VERS. s. m. Ligne de paroles cadencées. *Vaers, regel van woorden na de maat geschikt*. Le vers masculin est de pieds égaux. *'t Staande vaers is van gelyke voeten*. Le vers féminin est composé de syllabes en nombre impair. *'t Slaapende vaers bestaat uit een oneven getal van lettergreepen*. Les vers Alexandrins ou héroïques sont de douze & treize pieds. *De Alexandrynsche of heldenvaersen zyn van twaalf en dertien voeten*. Les vers Hollandais riment à la fin, comme les François, mais ils enjambent les uns sur les autres à l'imitation des Latins. *De Hollandasche vaersen rymen op 't eind als de Franschen, maar schryden over malkander na 't voorbeeld der Latynsche*. Les vers Grecs & Latins sont composés de syllabes longues & courtes. *De Grieksche en Latynsche vaersen bestaan uit lange en korte lettergreepen*. Vers satyriques. *Schimpvaersen*. Vers burlesques ou comiques. *Boertige vaersen*. Vers sérieux. *Lirnige vaersen*. Vers doux & coulans. *Zoete en rollende vaersen*. Vers faciles, élégans. *Natuurlyk rollende, zoet-vloeïende vaersen*. Vers tendres, passionnés, amoureux. *Tedere, verliefde, minnevaersen*. Aimer les vers, la poésie. *Van vaersen houden, de vaersen beminnen, de dichtkonft liefhebben, een liefhebber van de poëzy zyn*. Faire des vers, rimer. *Vaersen maaken, rymen, dichten*. Faire des vers à la louange de sa maîtresse. *Vaersen maaken tot lof, ter eer van zyne minnaeres*. Faire des vers contre quelqu'un, en médire, déclamer contre lui. *Vaersen maaken tot iemands schand, van icmand kwaad spreken, icmand belasteren, by de rug ophaalen*.

VERSANT, **VERSANTE**. adj. Il n'est d'usage qu'en parlant des carrosses & autres voitures. *Ligt-omvlaande, omvallende: sprekende van een koets of ander rytuig*. Les berlines sont moins versantes que les autres voitures. *De berlynen zyn minder omvallende, vallen zoo ligt niet om als de andere rytuigen*.

VERSATILE. adj. d. t. g. Terme de morale. Qui est sujet à tourner, à changer. *Veranderlyk, onbeständig, wijspekturig*. Un esprit versatile. *Een wijspekturige geest, wijspekturig verstand*.

VERSE. (a) adv. Abondamment, en parlant de la pluie qui tombe: il pleut à verse. *Het regent dat het giet, of 't mes ewuecis gegoten wierd*.

VERSEAU, s. m. Signe du zodiaque. *De Waterman*. **VERSÉ**, **VERSÉE**. adj. Expérimenté, exercé. *Ervaren, doorgeweestend*. Il est bien versé dans ces matières. *Hij is in die zaaken wel ervaren, doorgeweerd*. Versé dans la lecture des poètes. *In de werken der dichteren zeer doorlozen*.

VERSE, **VERSÉE**. part. de VERSER. *Geschonken, gesfort*. Après lui avoir versé à boire. *Na hem drinken geschonken te hebben*. Jesus-Christ a versé son sang pour nous. *Jesus-Christus heeft zyn bloed voor ons gesfort, uitgesfort*. Le carrosse averté versé. *De koets had ongelegen, was omgelagen*.

VERSER. v. a. Répandre, vider. *Gieten, storten, schenken*. Verser de l'eau sur la tête de l'enfant qu'on baptise. *Water gieten, storten over 't hoofd van 't doopkind; 't doopkind met water op 't hoofd begieten, besprinkelen*. Verser du vin dans un verre. *Wijn in een glas schenken*. N'y a-t-il personne pour verser, pour donner à boire? *Is er niemand om te schenken, om drinken te schenken?* Verser, répandre des larmes, des pleurs. *Traenen storten, weenen, schreiën*. Verser son sang pour la patrie. *Zyn bloed voor 't vaderland storten, uitsorten, vergieten*.

VERSER. v. n. Se renverser, tomber sur le côté. *Omvallen, omvlaan, omleggen*. Prenez garde, vous allez verser. *Pas op, gy zult omvallen*. Le carrosse versé au bord du canal. *De koets viel om op de kant van de vaart, van de graft*. Il n'est si bon cocher qui ne versé. prov. *De beste koetsier valt wel eens om, de beste schutter schiet wel eens mis*. La pluie, l'orage a versé les blés, les a couché par terre. *De regen, 't onweer heeft de graenen omgelegd, omgelagen*.

VERSET. f. m. Terme de théologie. Petite section de deux ou trois lignes. *Vers, afdeeling van een hoofddeel*.

VERSIFICATEUR. s. m. Celui qui fait des vers. *Vaersmaaker, rymer*. On voit assez de versificateurs, mais bien peu de poètes. *Men ziet vaersmaakers genoeg, maar weinig dichters*.

VERSIFICATION. f. Action de versifier. *Beryming, dichttrant, vaersmaaking*. Cette versification est aisée, naturelle. *Die beryming is rollende, natuurlyk vloeicende*. Il y a plusieurs versifications des psaumes. *Daar zyn verscheide berymingen der psalmen*.

VERSIFIÉ, **VERSIFIÉE**. part. de VERSIFIER. *Berymd*. Une pièce bien versifiée. *Een wel berymd stukje, een goed vaers*.

VERSIFIER. v. a. Mettre en vers. *Berymen, rymen, op dichtmaat stellen*. Il versifie bien, mais il ignore les règles du théâtre. *Hy rymt wel, hy maakt goede vaersen, maar hy weet de regels van 't toneel niet*.

VERSION. s. f. Interprétation. *Vertaaling, overzetting*. Une version littérale, exacte, fidèle. *Eene letterlyke, nauwkeurige, getrouwte vertaaling, overzetting*. La version des Septante. *Het oude Testament door de zeventig overzetzters uit het Hebreeuwisch in 't Grieksch overgezet: de overzetting der Zeventige*.

VERSO. s. m. Terme emprunté du latin, qui signifie la seconde page d'un feuillet. *De omme zyde, de tweede zyde van een blad*.

VERT, **VERTE**. adj. *Groen*. Drap vert. *Groen laken*. Satin vert. *Groen satyn*. Tout est vert au printemps. *Alles is groen in de lente*. Prairie verte. *Groene wei*. De la cire verte. *Groen was*. La verte, la grande jeunesse. *De groene, de frisse jeugd*. Une réponse bien verte, bien brusque. *Een lebbig beſcheid, een spydig, vinnig antwoord*. Une tête verte, évaporée.

Een loskop, onbesuisd hoofd. Des pierres vertes, souvent tirées de la carrière. *Ruwe steenen.*

VERT. s. m. La couleur verte. *Groene kleur.* Vert de mer. *Zie groen.* Voilà un beau vert. *Dat is mooi groen.*

VERTEBRAL, VERTEBRALE. adj. Qui a rapport aux vertèbres. *Wervelcentig.*

VERTEBRE. s. f. Os qui fert à composer l'épine du dos. *Wervelbeen.* La première, la seconde vertébre de l'épine du dos. *Het eerste, het tweede wervelstuk van 't ruggebeen.*

VERTEMENT. adv. Avec fermeté, vigoureusement. *Vinnig, klockelyk, moediglyk.* Il lui répondit virement. *Hy antwoordde hem klockelyk, moediglyk; hy gaf hem een vaardig, een vinnig bescheid.* On les attaqua si virement, qu'ils se renverserent les uns sur les autres. *Men greep hen zoo vinnig, zoo rustig, zoo klock aan, dat zy over malkander tuimelden.*

VERTICAL, VERTICALE. adj. Perpendiculaire à l'horizon: terme d'astronomie. *Toppig, toppuntig, dat tot den top behoort.* Point vertical, ou le point qu'on s'imagine précisément au sommet du ciel. *Toppunt, hoofdtop, kruinslip.* Cercles verticaux, les cercles qui s'entrecoupent au Zénith & au Nadir. *Topkringen, hoofdkringen van de waereld kloot.*

VERTICALEMENT. adv. Perpendiculairement à l'horizon. *Toppuntiglyk, regt op en neder.*

VERTIGE. f. m. Tournoyement de tête causé par des vapeurs. *Zwymeling, duizeling, maaling, draaijing in 't hoofd, door dampen veroorzaakt.* Il a des vertiges. *Hy heeft zwymelingen, draaiingen, maalingen in 't hoofd.* Quel vertige, quel caprice! *Wat een krimp, wat een bui, gekke vlaag!*

VERTIGINEUX, VERTIGINEUSE. adj. Qui a des vertiges. *Zwymelend, suizelend, ylhoofdig.*

VERTIGO. s. m. Caprice, fantaisie. *Kwint, grol, krimp, gekke bui.* Quand l'on vertigo lui prend. *Als hem de kwint, de grol in 't hoofd komt, als hy gaande word, als hy de parten speeld.*

VERTU. s. f. Efficacité, force, vigueur, propriété. *Kragt, bekwaamheid, deugd, eigenschap.* La vertu des plantes, des minéraux. *De kragt der planten, der bergstoffen.* Vertu occulte. *Verborgene kragt.* Vertu magnétique. *Kragt van de zielsteen.* Il ressemble au soleil de Janvier, il n'a ni force ni vertu. prov. *Hy gelykt de zon van January, hy heeft nog kragt nog vermogen.* Face d'homme porte vertu, la présence d'un homme avance bien ses affaires. *'t Bywezen, de tegenwoordighed van een man is kragtdaadig om zyne zaak te bevorderen, voort te zetten.*

VERTU, habitude de l'âme qui la porte au bien. *Deugd, vroomheid.* Les trois vertus Chrétiennes ou Théologales sont la Foi, l'Espérance & la Charité. *De drie Christelyke deugden zyn 't Geloove, de Hoop en de Liefde.* Les quatre vertus Cardinalles sont la Justice, la Prudence, la Force & la Tempérance. *De vier hoofddeugden zyn de Gerechtigheid, de Voorzichtigheid, de Kragt en de Maatigheid.* Vertus morales. *Zededeugden, burgerdeugden.* Vertus royales, héroïques, militaires. *Koningslyke, helden, krygsdeugden.* Faire de nécessité vertu. prov. *Van de nood een deugd maaken.* Former les enfants à la vertu. *De kinderen tot de deugd bekwaam maken, in de deugd optrekken.* Cette femme est un modèle de vertu, de chasteté. *Die vrouw is een voorbeeld van deugd, van kuisheid.* On n'a jamais soupçonné sa vertu. *Men heeft haare deugd, eerbaarheid, kuisheid nooit verdacht.*

VERTU. (Er) adv. En conséquence, à cause du droit, du pouvoir de... *Uit kragt, uit hoofde van...* En vertu d'un arrêt de la cour. *Uit kragt, uit hoofde van een vonnis, van een sententie van 't hof.* En vertu de sa commission, de sa charge. *Uit hoofde van zyne commissie, amptshalve.* En vertu de quoi, pourquoi lui demandez-vous cette somme? *Uit wat hoofde, om welke reden, waarom vraagt gy hem die som?*

VERTUEUSEMENT. adv. D'une manière vertueuse. *Deugdelyk, vroomelyk, eerlyk.* Il a vécu vertueusement. *Hy heeft deugdelyk, vroomelyk geleefd.*

VERTUEUX, VERTUEUSE. adj. & subst. Qui a de la vertu, qui vit chrétiennement, moralement. *Deugdelyk, vroom, eerlyk.* Un homme vertueux. *Een deugdelyk, een vroom, een eerlyk man.* Une femme vertueuse. *Een deugdelyke, braave, kloek vrouwe; ook, een eerlyke, kuische vrouw.* Les plus vertueux pechent tous les jours. *De vroomsten, de deugdelyksten sondigen alle dagen.* Les plus vertueuses succombent à la tentation. *De eerlykste, de kuischste vrouwen bezwijken voor de verzoeking.*

VERTUGADIN. s. m. Gros & large boutlet que les Dames portoient autrefois au dessous de leurs corps de jupe. *Breede beuling die de Juffers certyds om de middel beneden hunne ryglyn droegen.* Cela étoit bon au temps des vertugadins, au vieux temps. *Dat was goed in den oude tyd, toen de lui niet wyzer waren.* Les femmes du vieux temps sont peintes en vertugadins. *De vrouwen van den oude tyd zyn met beulingen om de middel, met syve samaren geschilderd.*

VERVE. f. f. Saillie d'esprit, transport poétique &c. *Inval, drift, togt van den poetischen geest.* Verve poétique. *Poetischen inval, drift, togt, lust tot rymen, tot vaerzen maaken.* Quand la verve le tient. *Als zyn poetische geest gaande is, als zyn rymader ontspringt, aan 't werken is.* Quand il est dans sa verve, dans son caprice; quand la quinte le prend. *Als hy in zyn bui, in zyn quintis, als hy die kuur heeft.*

VERVÉUX. s. m. Sorte de filet à prendre du poisson. *Steeknet, net om visch te vangen.*

V E S.

VESCE. f. f. Grain rond & noirâtre, dont on nourrit les pigeons. *Duive boon.* Un boisseau, un sac de vesces. *Een maat, een zak duive boonen.* Un fagot, une botte de vesces. *Een bondel voer van boon-stammen, boonestroo.*

VESICATOIRE. adj. & subst. m. Qui fait venir des vésies, des ampoules. *Dat blaaren, bobbels op doet komen.* Emplâtres vésicatoires. *Kop-pleisters, pleisters om blaaren, bobbels op de huid te maaken.* On lui appliqua des vésicatoires. *Men zette hem kop-pleisters, blaar-pleisters aan.*

VESICULE. f. f. Petite vésicule. *Blaasje.* La vésicule du fief. *'t Gaiblaasic.*

VESPERIE. f. f. Dernier acte de théologie & de médecine, que soutient un Licencié avant de prendre le bonnet de Docteur. *Luatste stelling welke een Licentiaat in de Roomscbe godgekerdicijd en in ae genceskunde, aycoren de leeraars muts aan te neemen, beweerd, staande houd.* Son père lui a fait une rude vespérie, une verte réprimande. *Zyn vader heeft hem een braave les gegeven, heeft hem vrienig voorgenomen, schoon de metten voorgelzen.*

VESPERISER. v. a. Réprimander, censurer. *Befraf-fen, doorstryken, doorhalen.* Il l'a terriblement vespérisé. *Hy heeft hem lustig doorgescheld, vervaar-lyk beschrobt.*

VESSE. s. f. Vent qui sort par derrière sans bruit. *Veeft, stinkende winderigheid.* Faire une vessie, vesse. *Een veeft laten, veesten.*

VESSE DE LOUP. s. f. Faux champignon plein de vent. *Wolfsveest, kampernoelje vol wind.*

VESSER. v. a. Lâcher une vessie. *Veesten.*

VESSEUR, VESSEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui vessie. *Veester, veestster.*

VESSIE. s. f. Partie membraneuse avec deux tuniques, servant à contenir l'urine. *Blaas, waterblaas.* Le cou de la vessie. *De hals van de blaas.* L'urine tombe des reins dans la vessie. *De pis, 't water valt uit de nieren in de blaas.* Vessie de cochon. *Varkensblaas.* Nager avec des vessies. *Met blaazen zwemmen.* Il veut nous faire accroître que des vessies sont des lanternes. prov. *Hy wil ons wat wys maaken, hy wil ons appelen voor citroenen verkoopen.* J'aimerois autant qu'on me donnât d'une vessie par le nez. iron. *Ik had alzoo lief een klap om de ooren, die my een klap om de ooren gaf zou my niet kwader maaken.*

VESSIE. s. f. Petite ampoule sur la peau. *Vliesblaasje, bobbel, blaar op de huid.* Il s'est piqué à des orties, il a les mains, les jambes pleines de vessies. *Hy heeft zich aan netelen gestoken, zyne handen, zyne beenen zyn vol blaaren, vol bobbels.*

VESTE. s. f. (L'S se prononce.) Longue robe que les Orientaux mettent par dessus leurs autres habits. *Over-rok, overkleed, open hangrok, tabbaard die de Oosterlingen boven hunne andere kleederen aanschieten.* Veste à la Turque. *Turksche rok, Turksch overkleed.* Chaque Ambassadeur fut réglé d'une veste de drap d'or. *Ieder Afgezant wierd met een rok, een kleed van goud laken beschenken.*

VESTÈ, chez les Européens, une espèce de longue camisole à poches qu'on porte sous le justaucorps. *Kamisool met taschen.* Veste de soie, de damas, de drap d'or, de drap d'argent. *Zyde kamisool, kamisool van damast, van goud of zilver laken.* Je prendrai l'habit & la veste du même drap. *Ik zal 't kleed en 't kamisool van 'tzelfde laken nemen.*

VESTIAIRE. s. m. Le lieu où, dans les couvents, on ferre les habits destinés aux religieux & aux religieuses. *Kleer-kamer, plaats daar men de kleederen weg sluit in een klooster.* On appelle encore de même, la dépense que l'on fait pour leurs habits, ou l'argent qu'on leur donne pour s'habiller. *Zoo noemt men ook de onkosten die mendoeft voor de kleederen der kloosterlingen, of 't geld dat men hun geeft om zich te kleeden.*

VESTIBULE. s. m. Première entrée dans un bâtiment, allée servant de passage aux appartemens. *Gang, voorhuis, doortogt na de vertrekken van 't huis leidende.* Il n'entra pas dans la salle, il resta dans le vestibule. *Hy ging, trad niet in de zaal; hy bleef in de gang, in 't voorhuis staan.*

VESTIGES. s. m. pl. Empreintes, traces, marques qui restent sur le lieu où l'on a passé. *Voetstappen, teci-kens, overblyffelen.* On y voyoit les vestiges des hommes & des bêtes qui y avoient passé. *Men zag 'er de voetstappen der menschen en der beesten die 'er over gegaan hadden.* Suivre les vestiges, les traces de ses ancêtres. *De voetstappen zynr voorouders volgen.* On voit encore à Rome les vestiges, les

restes de son ancienne grandeur. *Men ziet te Rome nog de overblyffelen van haare groothed.*

V E T.

VETEMENT. s. m. Habillement, habit. *Kleed, kleeding.* On peint les anges avec des vêtemens blancs.

VETERAN. s. m. Ancien officier exempt du service, qui conserve les prérogatives de sa charge. *Oud amptenaar van den dienst verschoond en die de voorregten synes ampts behoudt.* Les vétérans, ou soldats vétérans étoient en grande considération chez les Romains. *De oude soldaten, de soldaten die twintig jaren gedien dadden, waren in groot aanzien by de Romeinen.*

VETERANCE. s. f. Qualité de vétéran. *Hoedanigheid van een uitgediend amptenaar, krygsman.*

VETERINAIRE. (Art) s. m. L'art qui traite des maladies des chevaux. *Paard-geneeskunst.*

VETILLARD. Voyez VETILLEUR.

VETILLE. s. f. Bagatelle, chose de peu de conséquence. *Beuzeling, beuzelaary, futselaary, prul, wisjewasse.* Il ne s'amuse qu'à des vétilles. *Hy houdt zich maar met beuzelingen, beuzelaaryen op.*

VETILLER. v. n. S'amuser à des vétilles, à des bagatelles. *Beuzelen, futselen, hairklooven, talmen, zemelknoopen.* Il ne fait que vetiller. *Hy doet niet als beuzelen, futselen, talmen, draaien.*

VETILLEUR, VETILLEUSE. s. m. & f. Celui, celle qui s'amuse à des vétilles. *Beuzelaar, futzelaar, jammelaar, zemelknooper.*

VETILLEUX, VETILLEUSE. adj. Qui demande qu'on ait soin des moindres choses. *Knibbelagtig, tamagtig, naauwzind.*

VETIR. v. a. Habiller, fournir d'habillemens. *Kleeden, met kleederen voorzien.* Vétir & entretenir les pauvres. *De armen kleeden en onderhouden, kost en kleederen geven.* Vétir un enfant, lui donner sa première robe. *Een kind in de kleedcren steiken.* Vétir une robe, la mettre sur soi. *Een kleed, een rok, een sa-* maar aantrekken, aantschieten.

VETIR. (Se) v. r. S'habiller, prendre son habillement. *Zich kleeden, zyn kleed aantrekken.* Le prêtre alloit se vétir pour dire la messe. *De priester ging zich kleeden om de misse te bedienen.*

VETIR, (Se) être habillé d'une certaine manière. *Ge- kleed gaan, op zekere wyze gekleed zyn.* La plupart des Orientaux se vêtent de longues robes. *De meeste Oosterlingen gaan met lange rokken gekleed.* Bien des gens se vêtent à la Françoise. *Veel huiden gaan op zyn Fransch gekleed, kleeden zich op zyn Fransch.*

VETU, VETUE. part. de VETIR. Gekleed. Le prêtre s'est déjà vêtu dans la sacristie. *De priester had zich alreede in 't ornament-huisje gekleed, aangetrokken.* Il est toujours bien vêtu, bien couvert, bien mis. *Hy is altyd wel gekleed, wel en zindelyk in de kleederen.* Il est vêtu comme un oignon. *Hy heeft altyd een hoope kleederen aan, hy steekt wel warm in de kleederen.*

VETURE. s. f. Cérémonie de donner l'habit à un religieux ou à une religieuse. *Aanneming van 't klooster of geestelyk kleed.* Assister à la vêteure, à la prise d'habit de sa parente. *Het aantrekken, aantschieten van 't klooster-kleed, de aanneming van 't geestelyk gewaad zynr bloedvriendin bywoonen.*

VETUSTÉ. s. f. Terme d'architecture: ancienneté d'un

édifice. *Oud'heid van een gebouw, enz.* Cette chapelle tombe de vétusté. *Die kapel valt van oud'heid omver.*

V E U .

VEUF, VEUVE. adj. & subst. (L'F se prononce.) Celui dont la femme est morte, celle dont le mari est décédé. *Weduvenaar, weduwe.* Il est veuf. *Hy is weduvenaar.* Ayez pitié de cette pauvre veuve défolée. *Hieb aernis met deze arme bedroefde weduwe.* Jeune veuve, riche veuve. *Jonge weduwe, ryke weduwe.* Dieu est le mari des veuves & le père des orphelins. *God is der weduwen man, en de vader der wezen.* Il aura à faire à la veuve & aux orphelins, il aura affaire à bien des gens. *Hy zal niet de weduw en wezen te doen hebben, hy zal 'er werk vinden.*

VEUVAGE. f. m. Viduité. *Weduwschap, weduwstaat.* Long, triste veuvage. *Langdurige, droevige weduwschap.* Durant son veuvage. *Gedurende haar weduwschap.*

V E X .

VEXATION. f. f. Violence, contrainte, oppression, concussion. *Geweld, geweldenaary, onderdrukking, aspersing, knevelaary.* Les vexations d'un gouverneur, d'un vice-roi. *De geweldenaaryen, onderdrukkingen, aspersingen, knevelaaryen van een stedehouder, van een onderkoning.* Vexation indue. *Onbehoorlyk geweld.*

VEXER. v. a. Tourmenter, violenter, excéder, faire de la peine injustement. *Geweld pleegen, plaagen, verdrukken, onderdrukken, tyannig handelen.* Comme les Seigneurs vexent leurs vassaux. *Gelyk de Heeren hunne vassalen, leenmannen plaagen, verdrukken.*

V I A .

VIABLE. adj. d. t. g. Terme de médecine & de droit. Qui est assez fort, assez formé pour faire espérer qu'il vive. *Leefbaar, dat in staat is om te leven.*

VIAGER, VIAGERE. adj. & subst. Qui est à vie. *Dat voor 't leven is, dat het lyf, de persoon aangaat.* Des rentes viagères. *Lyfrenten.* Il n'a que du viager. *Hy heeft niet meer als zyn brood, niet meer als hy nodig heeft om van te leven.*

VIANDE. f. f. Chair des animaux, dont l'homme se nourrit. *Vleesch, spys, voedsel der menschen.* De viande fraîche. *Verfch vleesch.* De la viande crue. Rauw vleesch. Viande bouillie. Gekoakt, gezooide vleesch. Viande rôtie. *Gebraade vleesch.* Le bœuf est une bonne viande, une viande succulente & savoureuse. *Olie vleesch is goed vleesch, een sappig en smaakelyk vleesch.* La chevre est une viande coriace, indigeste. *Gcite vleesch is taai vleesch en hard van verteerung.* Grossé viande ou viande de boucherie. *Grof vleesch, halvleesch.* Menue viande, volaille, gibier. *Dun vleesch, gevogelte, wildbraad.* Les Catholiques-Romains ne mangent point de viande en carême. *De Roomsch-Catholyken eeten geen vleesch in de vasten.* Le poisson est viande de carême. *Visch is spys, kost vor de vasten.* Le poisson n'est point viande de malades. *De visch is geen spys, geen kost voor ziche lieden.* La musique, la danse sont des viandes circulées, fig. *'t Muziek, den dans zyn holle spijzen, voeden niet, vullen den buik niet van een hongerig mensch.* Ce n'est pas viande prête, prov. *Is geen gereede kost; daar is nog lang na te wachten, te vasten.* Ce n'est pas viande pour ses yeux. *Hy zal er zijn mond niet aan branden,*

V I A . V I B . V I C .

't is te gracieux pour hem.

VIANDER. v. n. Patouer, en parlant des cerfs & autres bêtes sauvages. *Widen, de kost zoeken.* Le cerf va viander la nuit. *Het hart gaat des nagts weiden, de kost zoeken.*

VIANDIS. f. m. Pâture du cerf, sanglier, &c. *'t Voedsel, de kost van 't hart, wild zwyn, enz.* Quand le cerf est au viandis. *Als 't hart uit is om te eeten, voedsel te haalen, om de kost te zoeken.*

VIATIQUE. f. m. L'argent qu'on donne aux religieux pour faire leur voyage. *Reisgeld.* Il eut vingt écus pour son viatique. *Hy kreeg twintig kroonen tot zyn reisgeld.*

VIATIQUE. f. m. Sacrement de l'Eucharistie qu'on administre chez les Catholiques à un mourant. *Viaticum, het hoogwaardig Sacrament dat een stervende toegedien wordt.* Le cardinal M. a déjà reçu le viatique. *De kardinaal M. heeft 't sacrament alredede ontvangen.*

V I B .

VIBORD. f. m. Terme de marine: partie du vaisseau qui ressemble à un parapet. *Voorscheen, laatste vertuiting van 't schip.* Le vibord du vaisseau est toujours plus haut à l'avant qu'aux côtés, pour empêcher les coups de mer d'y entrer. *De voorschijn van 't schip is altyd hoger voor als op de zyden, om 'er het zee-water uit te houden.*

VIBRATION. f. f. Mouvement d'un poids suspendu qui décrit une portion de cercle. *Slinger, slingering, slingerstag.* Les vibrations d'une pendule en pied. *De slingeringen, slingerstag van een staand horloge.*

VIBRER. v. a. Faire des vibrations. *Slingeren, bewegen, trillen.*

V I C .

VICAIRE. f. m. Lieutenant, celui qui fait les fonctions d'un supérieur. *Stedehouder, vicaris, waarnemer, onderbiscieder.* Les anciens vicaires de l'Empire Romain. *De oude stedehouders van 't Roomscche Ryk.* Les vicaires que Pompée envoya en Espagne à sa place. *De stedehouders die Pompeus in zyn plaats naar Spanjen zond.* L'Électeur de-Bavière fut déclaré vicaire des Pays-Bas Espagnols. *De Keurvorst van Beieren werd vicaris, algemeen stedehouder der Spaansche Nederlanden verklaard.*

VICAIRE, se dit plus souvent des fonctions ecclésiastiques. *Vicaris, geestelyke stedehouder.* Le pape se dit le vicaire de Jésus-Christ. *De paus zegt de vicaris van Jezus-Christus te zyn.* Le curé & son vicaire. *De parochie priester en zyn vicaris.* L'évêque de... grand-vicaire de l'archevêque de... *De bisschop van... groot-vicaris des aarts-bischiops van...* **VICARIE.** f. f. Il signifie la même chose que vicariat, mais il est moins usité. *Stedehouderschap, vicarischap.*

VICARIAL, VICARIALE. adj. Qui a rapport au vicaire. *Stadhouderlyk, stedehouderlyk.* Fonctions vicariales. *Stedehouderlyke verrigtingen.*

VICARIAT. f. m. Emploi, fonction du vicaire. *Vicariaat, stedehouderschap, vicarischap.* Le vicariat des Gaules, d'Espagne, du temps des Romains. *Het vicariaat, 't stedehouderschap der Gaulen, van Spanjen, ten tyde der Romeinen.* Le grand-vicariat de Pontoise. *Het groot-vicariaat, vicarischap van Pontoise.*

VICARIER. v. a. Faire les fonctions de vicaire dans une paroisse. *De stedehouderlyke diensten in een parochie verrigten.*

VICE.

VICE. f. m. Défaut, imperfection. *Gebrek, onvolmaaktheid.* Vice de nature, de conformation. *Aangetroffen gebrek, gebrek in 't maaksel.* Ce cheval n'a point de vices. *Dat paard heeft geen gebreken.*

VICE, défaut moral, habitude contraire à la vertu. *Zeden-gebrek, ondeugd, zonde.* Le vice des nations du Nord c'est l'ivrognerie. *Het gebrek der Noordse volkeren is de dronkeneschap.* Se plonger, croupir dans le vice, la débauche, l'impureté. *Zich in de ondeugd, in de ontucht dompelen; in de ondeugd, in de ontucht blijven versinken.* Faire la guerre au vice, au péché. *De zonde, de ondeugd den oorlog aandoen.* Pauvreté n'est pas vice. *Armoed is geen zonde.*

VICE-AMIRAL. f. m. Premier officier de mer après l'amiral. *Vice-Admiraal, Onder-Admiraal, tweede vlagman van de vloot.* Le Vice-Amiral de l'escadre de la Meuse, d'Amsterdam. *De Vice-Admiraal van 't esquader uit de Maas, van Amsterdam.*

VICE-CHANCELIER. f. m. Celui qui est subordonné au Chancelier. *Onder-Cancelier, Vice-Cancelier.* Le Vice-Chancelier d'Angleterre. *De Onder-Cancelier van Engeland.*

VICE-CONSUL. f. m. Celui qui tient la place du Consul. *Onder-Consul.*

VICE-CONSULAT. f. m. Emploi du Vice-consul. *Onder-Consulschap.*

VICE-LEGAT. f. m. Prélat établi pour exercer les fonctions du Légat. *Onder-Legaat, Onder-afgezant van den Paus.*

VICE-LEGATION. f. f. L'emploi du Vice-Légat. *Onder-Legaatschap, Onder-gezantschap.*

VICE-PRESIDENT. f. m. Celui qui exerce la fonction du Président. *Onder-Voorzitter*

VICE-REGENT. f. m. Celui qui est subordonné au Régent. *Onder-Regent.* Le Vice-régent du collège d'Oxford. *De Vice-regent van 't collegie te Oxford.*

VICE-REINE. f. f. La femme du Vice-Roi. *Onder-Koningin.* On le dit aussi d'une Princesse qui gouverne avec l'autorité d'un Vice-Roi. *Men zegt dit ook van een Vorstin welke met het gezag van onder-Koning regt.* Il y avoit en Portugal une Vice-Reine lors de la révolution de 1640. *Daar was een Onder-Koningin in Portugal ten tyde der omwenteling van 1640.*

VICE-ROI. f. m. *Onder-Koning.* Le Vice-Roi de Catalogne. *De Onder-Koning van Catalonië.*

VICE-ROYAUTÉ. f. f. Dignité du vice-roi. *Onder-koningschap.* La Vice-royauté de Mexique. *'t Onder-koningschap van Mexico.*

VICIE. **VICIEE.** adj. Gâté. Terme de médecine. *Bedurven, aangeftoken.* Cette maladie vient de ce que les sucs sont viciés. *Die ziekte ontstaat daar uit dat de sappen bedurven, aangeftoken zyn.*

VICIER. v. a. Terme de pratique. Former un défaut, un vice. *Zondigen, een gebrek voortbrengen.* Cette clause ne vicié pas. *Die clausul, dat verding suitt geen gebrek in zich.*

VICIEUSEMENT. adv. D'une manière vicieuse. *Gebrekiglyk.*

VICIEUX, **VICIEUSE.** adj. Qui a quelque défaut. *Gebrekig, onvolmaakt.* Un cheval vicieux. *Een gebrekig paard; paard dat byt, schopt, schuw, halfstariig is, enz.* Un contrat vicieux, dans lequel il y a quelque chose contre le droit ou la forme. *Een gebrekig, onvoorkomen verdrag.* Façon de parler vicieuse. *Gebreklike spreekwyze.*

VICIEUX, porté au mal, au vice, à l'impureté. *Ondeugend, ongeregeld, ontugtig, zondig.* Un homme vicieux. *Een ondeugend, ongeregeld, ontugtig, zondig, godloos mensch.* Vicieux est aussi subit. en ce dernier sens: fuir la compagnie des vicieux. *'t Gezelschap der zondaaren, der godloozen vlieden.*

VICISSITUDE. f. f. Révolution, changement successif des choses. *Agtereenvolging, verandering, wisselvälligheid, ongestadigheid.* La vicissitude des faisons. *De agtereenvolging, ongestadigheid der jaargetyden.* La vicissitude des choses humaines. *De ongestadigheid, wisselvälligheid der menschlyke zaaken.*

VICOMTE, **VICOMTESSE.** f. m. & f. Celui, celle qui possède une terre qui a le titre de vicomté. *Ondergraff, onder-gravin.* Le Vicomte de Turenne a été un grand homme. *De Onder-graaf van Turenne is een groot man geweest.*

VICOMTE. f. m. Dignité du vicomte, titre attaché à la terre d'un vicomte. *Onder-graafschap.* Dans toute l'étendue de la prévôté & vicomté de Paris. *In 't gantsche uitgestrektheid van 't provoost-en ondergraafschap van Parys.*

VICTIME. f. f. Sous l'ancienne Loi, animal destiné à être offert en sacrifice. *Offerdier, offerbeest, slagt-dier.* Immoler la victime. *Het offerdier slachten.* Jesus-Christ est la victime qui a expié nos péchés. *Jesus-Christus is het slacht-offer dat onze zonden geboet heeft.* Les sujets sont les victimes de l'ambition des Princes. *fig. De onderdaanen worden aan de staatzet der Vorsten opgeofferd.* Cette pauvre fille fut la victime de l'avarice de son père. *fig. Die arme dochter wierd aan de gierigheid hares vaders opgeofferd.*

VICTOIRE. f. f. Avantage remporté sur ses ennemis. *Overwinning, zege, voordeel op zyne ryanden behaald.* Victoire sanglante. *Bloedige overwinning.* La victoire balança longtemps. *De overwinning bleef lang onzeker hangen, stond lang twyffelagtig.* Remporter une victoire entière, complète, parfaite. *Eene volkomene overwinning behaalen, de zege volkommen op zyn zyde krygen.* Remporter la victoire sur ses rivaux, ses concurrents, les pulsions. *De overwinning over zyne medevryvers, tegenstreevers, zyne harislogten behaalen.* Entasser victoires sur victoires. *Overwinningen op overwinningen stapelen.* La Victoire, Divine Payenne, représentée sous la figure d'une femme, tenant une couronne d'une main & une palme de l'autre. *De Victorie, de Overwinning, Heidensche Godheid, onder de gedaante van eene vrouw, houdende een kroon in de eene en een palmak in de andere hand.*

VICTORIEUSEMENT. adv. D'une manière victorieuse. *Op eene overwinnende, zegepraalende wyze.* Il entra victorieusement dans la ville. *Hy trad als overwinnaar, zegepraalend in de stad.*

VICTORIEUX, **VICTORIEUSE.** adj. Qui a remporté la victoire. *Overwinnend, heldhaftig, zegepraalend.* Un prince victorieux s'oublie aisément. *Een overwinnend, zegepraalend vorst vergeet zich ligcelyk.* Une armée victorieuse ne trouve point de résistance. *Een overwinnend leger vind geen tegenstand.* Les armes victorieuses des alliés. *De zegepraalende wapenen der bondgenooten.* Sortir victorieux du combat, d'une grande entreprise. *Verwinnend uit den stryd rauken, zegepraalend uit eene groote onderneming komen.*

VICTUAILLES. f. f. pl. Vivres qu'on charge sur les vaisseaux. *Levensmiddelen, scheepskoft, scheepsbe-*

hoestens. Ménager les victuailles. *De levensmiddelen bezuinigen.*

V I D .

VIDAME. f. m. On appelloit anciennement ainsi un Seigneur qui tenoit des terres d'un évêché, à condition de défendre l'évêque & d'en commander les troupes. *Bischofs-leenhouder en voorstander, veldheer van des bischops benden.* Le Vidame de Chartres, d'Amiens. *De Vidame van Chartres, van Amiens.*

VIDAMÉ. f. m. **VIDAMIE.** f. f. Dignité du vidame. *Vidamschap, ampt van de vidame.*

VIDANGE. Voyez *VUIDANGE.*

VIDIMER. v. a. Terme de pratique. Collationner. *Een affchrift tegen 't oor/proclyke overzien en bekragtigen.* Il faut faire vidimer cet acte. *Men moet die affte laten overzien.*

VIDRECOME. f. m. Mot emprunté de l'Allemand, qui signifie un grand verre à boire. *Een groot drinkglas.*

VIDUITÉ. f. f. Veuvage, surtout en parlant des femmes. *Weduwschap, weduwstaat.* Longue, ennuyeuse viduité. *Langdurige, verdrietige weduwschap.*

V I E .

VIE. f. f. Union de l'ame avec le corps. *Leven.* Vie animale. *Dierlyk leven.* Vie sensible. *Ceyoelijc leven.* Vie végétative. *Groetsaam leven.* La vie des bêtes & des plantes. *Het leven der beesten en der planten.* La vie active & la vie contemplative. *Het werkzaam en 't beschouwend leven.* Etre en vie. *In 't leven zvn.* Aimer la vie. *'t Leven beminnen, liefhebben.* Népriser la vie. *'t Leven verliefen, weinig agten.* Perdre la vie. *'t Leven verliezen, 't leven derven.* Le prince a donné la vie au criminel, il lui a fait grâce. *De vorst heeft den misdaadige het leven geschenken, vergiffenis verleend.* Il lui doit la vie, il lui est obligé de la vie. *Hy is hem het leven schuldig, 't leven verpligt.* Cela m'a rendu la vie. *exag. Dat heeft my 't leven weder gegeven.* Il a passé la vie, ses jours à la cour. *Hy heeft zyn leven aan 't hof doorgebracht.* Il en sera incommodé toute sa vie. *Hy zal 'er al zyn leven ongemak van hebben.* Dieu vous donne longue & heureuse vie. *Cod geeve u een lang en gelukkig leven.* Sa vie ne tient plus qu'à un fillet. *Zyr leven hangt maar aan een draadje.* Les chats ont la vie dure. *De katten hebben een hard leven, zyn hard tegen de dood aan.* Le mariage est un marché à la vie & à la mort. *'t Huwelyk is een verdrag by leven en by sterren.* La vie éternelle est réservée aux enfans de Dieu. *Het eeuwig leven is voor Gods kinderen bewaard.* Il est défendu sous peine de la vie. *Het is op levens-straffe verboden.*

VIE. f. f. Subsistance, nourriture. *Kost, voedsel, levensbehoef.* Avoir la vie & le vêtement. *Kost en kleeding hebben.* Gagner honnêtement sa vie. *Zyn kost eerlyk winnen.* C'est un homme de grande vie, qui mange beaucoup. *'t Is een groot eeter, een man die veel eet.* Il est de petite vie. *'t Is een klein eeter, hy is klein van eten.* Faire bonne vie, mener vie joyeuse, manger bien, se divertir de même. *Een goed, een vrolyk leven leiden.* Faire vie de garçon. *'t Jongmans leven leiden, onbezorgd leven.* Faire la vie, faire bonne chere & se bien réjouir. *Vrolyk wezen, goede cicer maaken, ter goedter dagen gaan, zyn hart ophaalen.* Faire vie qui dure, ménager son petit fait. *Zuintiges leven, zyn goed zuinig en ordelyk gebruiken.* Mener une vie douce, tranquille. *Een zacht, een gerust leven leiden.* Traîner une vie languissante.

V I E .

Een kwynend leven leiden.

VIE, conduite, maniere de vivre par rapport aux mœurs. *Leven, gedrag, leefwyze.* Mener une vie réglée. *Een geregeld leven leiden.* Une vie sans reproche. *Een onbesproken, onberispelyk leven.* Mener une vie déréglée, désordonnée. *Een ongeregeld, een los leven leiden.* Mener une vie retirée. *Een stil, een afgetrokken, eensjaam leven leiden.* Telle vie telle fin. *prov. Zulk een leven, zulk een einde.* Il aime beaucoup la chasse, c'est sa vie, son plus grand plaisir. *Hy houd veel van de jacht; 't is zyn leven, zyn ziels vermaak.* L'étude est la vie de Monsieur E.. *De studie is het leven van de Heer E..* La science est la vie de l'ame. *De wetenschap is 't leven van de ziel.* Embrasler la vie, la profession monacale. *Het monnikke leven, 't klooster leven aanvaarden, aannemen.*

VIE, en parlant de l'histoire, du récit des actions d'un homme. *Leven, levens-beschryving, levens-verhaal.* La vie des hommes illustres par Plutarque. *Het leven der doortrugtige mannen door Plutarchus beschreven.* La vie de Charlemagne, de Théodore, de Charles-quin, de Henri VIII, de Louis le grand. *Het leven van Carolus Magnus, van Theodosius, van Carolus de ryfde, van Hendrik de agste, Lodewyk de grote.*

VIE, au figuré, se dit encore en termes bas & populaires pour vacarme, criailerie. *Geweld, geraas, getier.* Quelle vie est donc cela! *Wat is dat voor een geweld, een geraas! wat een leven is dat!* Quand elle faura cela, elle vous fera une belle vie. *Als zy dat te weten komt, zal zy u schoon uitluiden, dan zal 'er een huisje liggen.* Ils se querellent toujours dans cette maison, ce sont des vies épouvantables, enrages. *Zy kylen gedurig in dat huis, 't is een yselijk geweld, een geweld van de andere waereld, 't is een leven dat gy'er van schrikt.*

VIE. (A) adv. Pendant le temps qu'on vit. *Zyn leven lang, zoo lang men leeft.* Une pension à vie. *Een lyfrente, een jaarklycke wedde voor zyn leven lang.* La charge de Chancelier, en France, est à vie. *Het ampt van Cancelier, in Frankryk, is een ampt voor al zyn leven.*

VIÉDASE. f. m. Terme d'injure. *Ezels-kop, domkop, lompert, enz.*

VIEIL, VIEUX, VIEILLE. adj. Qui est fort avancé en âge. *Oud, bejaard.* Quand cet adjectif employé au masculin ne précède pas le substantif, on dit toujours Vieux. *Wanneer dit byroclyk woord in 't manlyke geschild niet voor een zelfstandige naam gaat, zegt men altijd Vieux.* On dit de même Vieux, quand il précède le substantif commençant par une consonne; mais s'il commence par une voyelle, on dit vieil. *Men zegt insgeliks Vieux, als het voor een zelfstandig woord gaat dat met een medeklinker begint; maar als 't laatst gemelde met een klinker begint, zegt men Vieil.* Un vieil animal. *Een oud dier.* Un vieil éléphant. *Een oude olifant.* Un vieil oiseau. *Een oude vogel.* Il faut mortifier le vieil homme & ses convoitises. *fig. Men moet den ouden mensch en zyn begeerlykheid doden.* Un homme vieux & cassé. *Een oud en afgelijst man.* C'est un vieux couris. *'t Is een oude hoveling.* Un vieux coq. *Een oude haan.* Un vieux cheval. *Een oud paard.* Un vieux singe. *Een oude aap.* Il est vieux comme Hérode, comme les rues. *exag. Hy is zoo oud als Herodes, als de weg.* Il ne sera pas de vieux os. *prov. Hy zal geen oude beenen maaken, hy zal niet oud worden.*

Vous êtes plus vieux, plus âgé que moi. Cy zyt ouder als ik. Je ne le croyois pas si vieux. *Ik dagt niet dat hy zoo oud was.* Vieux, antique, qui a été long-temps. *Oud, dat lang in wezen is geweest.* Un vieux château. *Een oud kasteel.* De vieux contes. *Oude vertellingen, sprookjes.* C'est le vieux jeu, la vieille chançon. *'t Is 't oude spel, 't oude liedje.* Vieux amis & vieux écus, c'est-là ce qui est bon. *Oude vrienden en oude kroonen, daar zou ik 't mede houden.* Vieux, se dit encore par opposition à nouveau. *Oud in tegenstelling van nieuw.* Un vieux régiment. *Een oud regiment.* Un vieux soldat. *Een oud soldaat.* Le vieux Testament. *Het oude Testament.* Un vieux restre, un vieux pécheur. *Een oude kaasjager, een oud hefhebber, een oude zondaar.* Un vieux chapeau, un chapeau presqu'usé. *Een oude hoed.* De vieux souliers. *Oude schoenen.* Une vieille femme, une vieille maison, une vieille mode. *Een oude vrouw, een oud huis, een oude mode.* La vieille & la nouvelle ville. *De oude en de nieuwe stad.* Une vieille dette. *Een oude schuld.* De vieilles bottes, de vieilles tapisseries. *Oude haren, oude tapeten.* Vieille est aussi subst. alors il signifie vieille femme. *Oude vrouw, oud wyf, besje.* Des contes de vieilles. *Oude vrouwen vertellingen, oude wyven praatjes, sprookjes van oude wyven.* Venez ici, ma bonne vieille. *Kom hier, mijn bestemoer, mijn oude sloof.*

VIEILLARD. s. m. Celui qui est dans le dernier âge de la vie. *Oude, oud man, oudaard.* Un sage, un vénérable vieillard. *Een wyze, een agtbaare oude.* Le bon vieillard n'entend pas raillerie. *De goed en oude scheerd'er de gek niet mede, hy ts zoo niet te paaijn, den ouden man meend het wel ter deeg.* Les vieillards assurent qu'ils n'ont point vu de plus rude hiver. *De oude luiden verzekeren dat zy geen harder winter gezien hebben.*

VIEILLERIE. f. f. Vieilles hardes, vieux meubles. *Oude kleederen, oud huisraad, oude prullen, voddegoed, lorren.* On n'y vend que de la vieillerie, que des vieilleries. *Men verkoopt'er maar oud goed, prulgoed, oude prullen, vodden.*

VIEILLESSE. f. f. Le dernier âge de la vie. *Ouderdom, hooge jaaren, bejaardheid.* La vieillesse entraîne toutes sortes d'incommodités avec soi. *De ouderdom sleept alderlei ongemakken agter na, brengt alderlei ongemakken mado.* Etre cassé de vieillesse. *Door de ouderdom uitgesletten, door de jaren afgematzyn.* Respectable, vénérable vieillesse. *Agtbare, ontzachlyke ouderdom.* Je respecte votre vieillesse. *Ik ontzie uwen ouderdom, uwe jaren.*

VIEILLI, VIEILLIE. part. de VIEILLIR. *Veroudert, oud geworden.*

VIEILLIR. v. a. Rendre vieux. *Oud maaken, oud doen worden.* Les chagrins vieillissent avant le temps. *De drogheden maaken voor den tyd oud, 't hartzeer doet oud worden voor den tyd.* Vieillir adroitement une hypothèque. *Een hypotheek, een belcend goed behaagd ouder doen schynen.*

VIEILLIR est plus souvent verbe neutre. Devenir vieux. *Oud worden, veroudren.* Vieillir dans son emploi, dans sa charge. *In zyne bediening, in zyn ampt oud worden.* Vieillir dans le service. *In den krygsdienst, in den oorlog oud worden.* Il a bien vieilli depuis deux ans. *Hy is sedert twee jaren veel vervallen.* Vous êtes toujours frais & gaillard, vous ne vieillissez point. *Cy zyt altyd fris en vrolyk van harren, ey*

wordt niet oud. Ce mot, cette phrase vieillit, est hors d'usage. *Dat woord, die sprekkwyze word oud, raakt uit gebruik.*

VIEILLLOT, VIEILLOTTE. adj. & subst. Un peu vieux. *Oudelyk, aan de oude kant.* Il est un peu vieillot. *Hy is wat oud, hy ziet'er oudelyk uit.* C'est une petite vieillotte. *'t Is een oudelyk wifje.* Ce mot est bas & peu-usité.

VIELLE. f. f. Instrument à cordes de boyau & à touches, qu'on tourne avec une manivelle. *Lier, blinde-mans snaren en draai-speeltuig.* Le son de la vielle est ennuyeux. *'t Geluit van de lier is verdrietig.* **VIELLER.** v. n. Jouer de la vielle. *Op de lier speelen.* Aller vieller de porte en porte. *Van deur tot deur op de lier gaan speelen.* Il ne fait que vieller, lanterner. iron. *Hy doet niet als talmen, futselen, sukkelen.*

VIELLEUR, VIELLEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui joue de la vielle. *Lierman, lier/speelster.* Un pauvre vieillleur. *Een arme lierman.*

VIERGE. adj. d. t. g. Qui a conservé sa pudicité. *Maagd, maagdelyk, geheel kuisch.* Un garçon vierge est souvent un grand niais. *Een maagdelyk jongman, een jongman die zyn kuische staat behouden heeft, is dikwyls een grote jool, een groote nar.* Sainte Ursule vierge & martyre. *Sainta Ursula maagd en martelares.* Vierge se dit aussi des choses inanimées. Du parchemin vierge, parchemin fait de la peau d'un agneau ou chevreau mort-né. *Maagde perkement, fransyn leer van een racht, huid eens nugteren schaaps of geitjen bereid, opgemaakt.* De la cire vierge, de la cire qui n'a point encore été mise en œuvre. *Onbewerkte was, zuiver, ongemengd was.* De l'huile vierge, huile qui sort des olives sans presser. *Beste boom olie, olie van ongeperste olyven.*

VIERGE. f. f. Fille qui a gardé sa virginité. *Maagd, maagdelyke dochter, ongeschonde vrystcr.* Les cinq vierges sages & les cinq vierges folles. *De vyf wyze en de vyf dwaaze maagden.* La Vierge Marie, mère de Jésus-Christ. *De Maagd Maria, moeder van Jezus-Christus.* L'image de la Vierge peinte par Saint Luc se garde (dit-on) à Rome. *Het beeld van de Heilige Maagd, door den Heilige Lucas geschilderd, word (zegt men) te Romen bewaard.* Adorer, invoquer la Vierge. *De Maagd Maria aanbidden, aanroepen.*

VIF.

VIF, VIVE. adj. Qui est en vie. *Levendig, dat leefd.* Celui qui le trouvera, le prendra mort ou vif, sera bien récompensé. *De geen die hem dood of levendig zal vinden, vangen, zal eerlyk beloond worden.* Il fut rompu, roué tout vif. *Hy wierd levendig geraabruukt.* Un saumon, un brochet vif, en vie, vivant. *Een levendige zalm, levendige snoek.* Cheveux vifs, cheveux coupés sur la tête d'une personne vivante. *Levendig hair, hair van een levendig mensch afgesneden.* Eau vive, eau qui coule de source. *Levendig water, welwater, bronwater.* Roche vive, roche dont la pierre est fort dure & dont les racines sont profondément en terre. *Levendige rots, diep in de aarde geworteld.* Une garenne vive, bien peuplée de lapins. *Een wel bevolkt konyenveld, een hei daar veel konynen lopen.* Une forêt vive, où il y a beaucoup de beaux & grands arbres. *Een levendig, een tierig bosch, schoon en weeldrig bosch.* Couleur vive, couleur fort éclatante. *Levendige kleur, glansryke*

verf. Chair vive, par opposition à chair gangrenée, pourrie. *Binnenvleesch, gezond vleesch, in tegenstelling van bedurven, verrot vleesch.* Une douleur vive, qui se fait vivement, fortement sentir. *Een levendige smert.* Une foi vive, une foi opérante en bonnes œuvres. *Een levendig geloove, een geloof in goede werken vruchtbaar.* Une eloquence vive. *Een levendige, kragtige wellprekendheid.*

VIF, VIVE. Qui a beaucoup de vigueur & d'activité. *Levendig, vol kragt en werkzaamheid.* Ce cheval est fort vif. *Dat paard is heel levendig.* Cet enfant est trop vif, trop remuant. *Dat kind is te levendig, te woelig, te onrustig.* Avoir les yeux vifs, brillans & pleins de feu. *Levendige, schitterende ogen, ogen hebben die vol vuur zyn.* Avoir l'esprit vif, pénétrant. *Een levendig vernuft, snelle geest, doordringend, vaardig verstand hebben.* Avoir les passions vives. *Levendige, hevige aandoeningen hebben; geweldig, sterk aangedaan zyn.* Avoir le sentiment vif, être extrêmement sensible. *Een levendig gevoel hebben, zeer gevoelig zyn.* Avoir le teint vif, blanc & vermeil. *Een levendige kleur hebben, een frische-wit vel en bloozende wangen hebben.* Un sroit vif, perçant. *Een vinnige, doordringende koude.*

VIF. f. m. Chair vive. *Levendig vleesch.* Piquer un cheval jusqu'au vif, jusqu'à la chair vive. *Een paard tot in 't binnenvleesch steken, door de huid prikkelen.* Le vif, le dedans de l'arbre. *'t Binnenste van den boom.* Etre piqué au vif, se tenir vivement offensé. fig. *Levendig geraakt zyn, zich geweldig beledigd houden.* J'en suis touché au vif, j'en suis sensiblement affligé. *Ik ben 'er levendig over geraakt, ik ben 'er gevoelig over bedroeft.* Un don entre vifs, entre personnes vivantes, entre mari & femme. *Een gift onder levendigen, tuschen man en vrouw.*

VIF ARGENT. f. m. Mercure, métal liquide. *Kwikkilver, kwik.* Il faut mettre du vif-argent dans ce baromètre. *Men moet kwik in dat weerglas doen.* Cet homme a du vif-argent dans sa tête. fig. *Die man heeft kwik in zyn hoofd, heeft een slag van de molen.*

V I G .

VIGIE. f. f. Terme de marine. Sentinelle. *Schildwacht op een schip.*

VIGILAMENT. adv. Avec vigilance. *Wakkerlyk, vlytiglyk, zorgvuldiglyk, naarfliglyk.*

VIGILANCE. f. f. Soin, accompagné d'activité, de diligence. *Vlyt, zorgvuldigheid, werkzaamheid.* La vigilance est surtout requise dans un général. *De vlyt, zorgvuldigheid, werkzaamheid, naarfligheid word voor al in een veldheer, in een generaal vereisch.* La vigilance pastorale. *De herderlyke vlyt, herderlyke zorg, waaksamheid.*

VIGILANT, VIGILANTE. adj. Attentif, soigneux, appliqués, laborieux, diligent. *Opletten, zorgvuldig, bezorgd, vlytig, werkzaam, naarflig.* Le Prince Eugène étoit un capitaine vigilant et brave. *De Prins Eugenius was een zorgvuldig en dapper overste.* Un homme vigilant rompt les mesures de ses ennemis. *Een vlytig, werkzaam mensch verydelt de aanslagen zyn er vyanden.* Une femme vigilante maintient l'ordre & l'abondance dans la maison. *Een vlytige, naarflige, klokke vrouw onderhoud de order en de overvloed in 't huis.*

VIGILE. f. f. Veille d'une fête, où l'on jeûne. *Vigilte, lot-vast, vastendag voor een feestdag komende.* La vigile de Saint André, de Saint Laurent. *De dag*

voor *Sant Andries, voor Sanct Laurens.* Vigile des morts, les matines & les laudes de l'office, que l'on dit ordinairement la veille d'un service pour un mort ou pour des morts. *De zielmisien, bedeckonden voor de dooden met zang en lofzang, daags voor den lykdienst.* VIGNE. f. f. Plante qui porte le raisin. *Wyngaard, wynstok.* Vigne sauvage. *Wilde wyngaard.* Vigne franche. *Roge wyngaard.* Noé a planté la vigne. *Noach heeft den wyngaard geplant.* Les pluies froides font couler la vigne. *De koude regens doen den wyngaard aflopen.* Le vent de Nord gèle les vignes. *De Noorde wind doet de wyngaarden bevrozen.*

VIGNE, se dit aussi pour un enclos, pour une grande étendue de terre, plantée de sép's de vigne. *Wynakier, druivenveld, beplanten wyngaard.* Voilà une vigne bien peuplée, bien venue, bien soignée. *Zie daar een wyngaard, wynakker die wel beplant, wel oppgeroerd is, die wel onderhouden word.* Garder les vignes. *De wynakkers bewaren, bewaken.* Vendanger les vignes. *De wynakkers afoogsten, den druif lezen.* Le peuple d'Israël est appellé la vigne du Seigneur. *Het volk Israels word des Heeren wyngaard genaamd.* Travailler à la vigne du Seigneur, travailler à l'instruction des Chrétiens, à la conversion des Elus. *Aan des Heeren wyngaard werken, tot onderwys der Christenen, tot bekering der Uitverkorene arbeiden.* Quand nous serons morts, planteras les vignes qui pourront. *Als wy dood zyn, zal de wyngaard planten die kan.* VIGNERON, VIGNERONNE. f. m. & f. Celui, celle qui a soin des vignes. *Wyngaardner, wyngaardnerster.* Un pauvre vigneron. *Een arm wyngaardner.* Une pauvre vigneronne. *Een arme wyngaardner-vrouw.*

VIGNETTE. f. f. Estampe qui a plus de largeur que de hauteur. *Vignet, print, breder dan dezelve hoog is.* Les vignettes servent à l'ornement des livres. *De vignetten dienen tot cieraad der boeken.*

VIGNOBLE. f. m. Canton, étendue de pays planté de vignes. *Wyngaardland, wynakker.* Il y a de beaux vignobles en Bourgogne, dans l'Orléanais. *Daar zyn schoone wynakkers in Bourgondië, in 't Orléansche.*

VIGOGNE. f. m. Mouton du Pérou, dont la laine sert à faire des chapeaux de même nom. *Vigonje, schaap van Peru, welkers wol tot hoeden van gemelde naam gebruikt word.* Un chapeau de vigogne. *Een vigonje-hoed.*

VIGOUREUSEMENT. adv. Avec vigueur. *Klockelyk, klockmoediglyk, dapperlyk.* Il se défend vigoureusement. *Hy verweerde zich klockelyk, dapperlyk.*

VIGOUREUX, VIGOUREUSE. adj. Qui a de la vigueur. Sterk, klock, dapper, kragtig. Un cheval vigoureux. *Een sterk, een wakker paard.* Un vigoureux soldat. *Een sterk, een kioek, dapper soldaat.* La vigoureuse jeune. *De sterke, de klokke jeugd.* Une attaque, une défense vigoureuse. *Een sterken, klokken, vinnigen aanval; een klokke, een wakkere, een kragtige wederstand.* Une vigoureuse sortie. *Een klokken, dapperen, vinnigen uitval.*

VIGUEUR. f. f. Force & promptitude. *Kragt, sterkte, kloekheid, gezwindheid.* La vigueur d'un jeune cheval. *De sterke, kragt van een jong paard.* Etre dans la vigueur de l'âge. *In de kragt, de sterke der jaren zyn.* Il poussa cette affaire avec beaucoup de vigueur, de fermeté, d'ardeur, de courage. *Hy zette die zaak met veel kragt, wackerheid, iever voort.* Il faut montrer plus de vigueur. *Men moet*

meer kloekheid, standvastigheid, meer iever toonen.
Répondre avec vigueur. *Alt kragt, met moedighed,*
moediglyk, onbeschroomdelyk antwoorden.

VIL, VILE. adj. Bas, abject, méprisable. *Gering, sligt, veragtelyk.* Un vil esclave. *Een geringe, veragtelyke staaf.* Un homme vil & abject. *Een gering en veragtelyk mensch.* De condition vile. *Van een geringe, veragtelyke staat.* Cela est trop vil & mercenaire. *Dat is te gering, te baatzugtig.* Cette marchandise est à vil prix, au dessous du prix ordinaire. *Die waar word onder de prys verkogt, word schande koop gegeven.*

VILAIN. f. m. Il s'est autrefois dit pour paysan, roturier. *Boer, kinkel, platvoet, vuilik.* Le Roi l'a fait gentilhomme de vilain & roturier qu'il étoit. *De Koning heeft hem edelman gemaakt van een vuilik en een boer als hy was.* Peine du vilain est comptée pour rien. prov. *Een gedwonge dienst verdient geen dank, een vuilik verdien geen loon voor zyn goed doen.*

VILAIN, VILAINE. adj. Laid. *Leelyk, misselyk, vuil, slordig.* Un vilain magot. *Een leelyke baviaan.* Un vilain trou. *Een leelyk gat.* Vilain chemin. *Leelyke, slordige weg.* Du vilain papier. *Leelyk papier.* Une vilaine maïson. *Leelyk huis.* De vilains habits. *Leelyke, slordige kleederen.* De vilains animaux, de vilaines bêtes. *Ongedierten, leelyke beesten.* Il fait bien vilain, il fait bien mauvais temps. *Het is heel slordig, heel leelyk weer.*

VILAIN, VILAINE. f. m. & f. Sale, deshonnête, impur. *Vuil, vuilaartig, oneerlyk, ongeschikt.* Il est vilain comme lard jaune, il est fort avare. *Hy is zoo vuil als geel spek, hy is zeer gierig.* C'est un vilain ladre. *'t Is een vuile vrek, een vuile gierigaart.* C'est un vilain, un débauché, un bordelier. *'t Is een vuilik, een hoerejager, een bordeeloper.* C'est une vilaine, une dévergondée. *'t Is een leelyke teef, een vuile, een onbechaamde straathoer.*

VILAINEMENT. adv. D'une maniere vilaine, malhon-nête. *Leelyk, vuilaartiglyk, schelmagtig.* Il m'a vilainement trompé, trahi. *Hy heeft my leelyk bedrogen, schelmagtig verraden.* Il s'en est vilainement enfui. *Hy is schandig, schelmagtig gevlugt, doorgegaan.*

VILLEBREQUIN. f. m. Outil d'artisan qui sert à trouer. *Een boor, timmermans-spykerboor.*

VILENIE. f. f. Ordure, saleté. *Vuilighed, druk, onreinigheid.* Quelle vilenie! *Wat een vuilighed, wat een druk!* Ceute maison est pleine de vilénies. *Dat huis is vol vuilighed, vol druk.* Quelle vilenie, avareice! *Welk een vuilighed, gierigheid, vrekheid!* Il lui a dit mille vilénies, mille injures. *Hy heeft hem duizend scheldwoorden na gegeven.*

VILETE. f. f. Bas prix, peu d'importance d'une chose. *Geringheid, onwaardigheid, weinig belang van iets.*

VILIPENDER. v. a. Mépriser, traiter indignement, insultler. *Veragten, onwaardig handelen, beschimpen.*

VILLACE. f. f. Grande ville mal bâtie, mal peuplée. *Groote, slechte bebouwde en slecht bevolkte stad.*

VILLAGE. f. m. Amas de maisons champêtres, sans clôture commune. *Dorp.* Un petit, un gros village. *Een klein, een groot dorp.* Le curé, le seigneur du village. *De pastoor, de heer van 't dorp.* Des noces de village. *Een boere bruiloft.* Une mariée de village. *Een boere bruid.* A gens de village trompette de bois. prov. *Wat weten de boeren van saffraan, een houte trompet is voor de boeren goed genoeg, zuilke luiden*

weten niet beter of 't hoorde zoo. Il ne faut pas se moquer des chiens qu'on ne soit hors du village. prov. *Men moet geen hei roepen cer men'er over is.*

VILLAGEOIS, VILLAGEOISE. f. m. & f. Paysan, paysanne. *Boer, dorpeling, dorpman, huisman;* boerin. Un pauvre villageois. *Een arme boer.* Une jolie villageoise. *Een zoete boerin, mooi boerinnenje, een zoet dorpmeisje.*

VILLANELLE. f. f. Poésie pastorale, dont tous les couplets finissent par un même refrain. *Harders-liedje, ouderwets boere-liedje, waar in alle afdeelingen met eenzelfde strotrym eindigen.*

VILLE. f. f. Assemblage de maisons comprises dans une enceinte ou clôture commune. *Stad.* Grande ville. *Groote stad.* Ville marchande. *Koop-stad.* Ville maritime. *Zee-stad.* Ville fortifiée, ville de guerre, ville frontière. *Stad met buiten-werken, vesting, grens-stad.* Ville capitale. *Hoofd-stad.* Ville bien peuplée. *Volkryke stad.* Ville libre, ville franche. *Vrye stad.* Ville Impériale. *Keizerlyke stad, stad onder 't Keizerryk staande.* Ville anéantie. *Hanzce-stad.* Assiéger une ville. *Een stad belegeren.* Prendre une ville. *Een stad veroveren, innemen.* Rendre la ville. *De stad overgeven.* Secourir la ville. *De stad ontzetten.*

VILLE, se dit encore en plusieurs phrases. *Diner, souper en ville, hors de chez soi, chez un ami. Buitens huis eten, by een vriend middagmaalen, avondmaalen, by icmand eten, te gast gaan.* Aller en ville, sortir & faire ses affaires là & là. *Uitgaan en zyne dingen buitens huis waarnemen.* Monsieur est en ville. *Mynheer is uit.* Quand il sera revenu de ville. *Als hy weer 't huis zal zyn.* C'est un bruit de ville. *'t Is een lopend gerucht, een zeggen onder de menschen, zoo word'er van gepraat.*

VILLETTÉ. f. f. Très petite ville. *Stadje, stedje.*

VIN. f. m. Jus de la vigne, liqueur tirée du raisin. *Wyn, druiven-vucht.* Vin blanc. *Witte wyn.* Vin rouge. *Roode wyn.* Vin paillet. *Blecke wyn.* Du vin nouveau, bouru, du mout. *Nieuwe wyn, most.* Du vin vieux. *Oude wyn.* Vin qui a du corps. *Kragtige wyn, wyn daar pit, zeef in is.* Vin mûr, vin fait. *Rype wyn, belegen wyn.* Vin agréable. *Aangenaame, liefsyke wyn.* Vin coulant. *Mollige wyn.* Vin qui a du montant. *Ryzende wyn.* Vin pétillant. *Speelende wyn.* Vin droit, pur. *Opregte, zuivere, ongesnede wyn.* Vin verd. *Harde, wrange wyn.* Vin fumeux, violent, qui monte à la tête. *Koppige wyn, sterke wyn, wyn die na 't hoofd staat.* Vin doucereux. *Malzoete wyn.* Vin plat, petit vin. *Tiarcie wyn, dunne wyn.* Vin coupé, brassé, mixtionné, sophistiqué, frélaté. *Cefiede, gekrocide, gemengde, aangesette, versalschte wyn.* Vin soufré. *Gezwelde wyn.* Vin éventé. *Verfchaalde wyn.* Vin aigri. *Verzuurde wyn.* Vin qui travaille, qui ferment, qui se tourne. *Wyn die werkt, kookt, bedrust.* Vin de France. *Fransche wyn.* Vin d'Espagne. *Spaansche wyn.* Vin de Florence. *Florentynsche wyn.* Vin de Rhin. *Rynsche wyn.* Vin de Moselle. *Muzzel-wyn.* Vin de Grave. *Grave-wyn.* Prendre un doigt de vin, boire une goutte de vin. *exag.* *Een slokje wyn, een druppel wyn nemen, een weinig wyn nuttigen.* Porter bien le vin, en boire beaucoup, sans qu'il y paroisse. *Tegen de wyn wel kunnen, veel wyn kunnen drinken, zonder dat het bespeurd word.* C'est du vin à une oreille, du bon *Iiti 3*

VIN. 't Is goede wyn, lekkere wyn. Du vin à deux oreilles, de mauvais vin. Slegte wyn, platte wyn. Ce vin a bien peu de feu, bien peu de force, de qualité. *Die wyn heeft zeer weinig kragt, pit, zeef.* Vin de deux feuilles, de deux ans. *Tweejarige wyn.* Cuver son vin, dormir après avoir trop bu. *Zyn wyn laten kookien, uitstaapen als men veel gedronken heeft,* de netten droogen. Faire jambes de vin. prov. *Lustig drinken om te styver te kunnen doorstaappen.* Mettre de l'eau dans son vin, se modérer. fig. *Water onder zyn wyn gieten, zich maatiger aanstellen, zyne eischelaten daalen, beter aan de hand konen.* Être pris de vin, être ivre. *Van den wyn bevangen zyn.* Quand il a le vin dans la tête, quand la fumée du vin l'a étourdi. *Als hy de wyn in 't hoofd heeft.* Avoir le vin mauvais, être querelleur après avoir bu. *Een kwaade dronk hebben, na den dronk twistgierig z'n.* Il a un vin de singe, il ne demande qu'à folâtrer après avoir bu. *Hy heeft een kortswijlige dronk, hy is heel vrolyk en dertel als hy gedronken heeft.* Il a un vin de lion, il devient furieux après avoir bu. *Hy heeft een leeuwe wyn, een dolle dronk.* Il a un vin de pourceau, il ne demande qu'à dormir après avoir bu. *Hy heeft een varkens dronk, als hy vol is gaan hy voort slapen.* Pot de vin, ce qu'on donne gratuitement par dessus le marché. *Wynkoop, drinkgeld, drinkpenning boven de koop geschonken.* Ce sera le pot de vin. *Dat zal de wynkoop, de drinkpenning wezen.* Il y aura tant pour le vin des garçons. *Daar zal zoo veel drinkgeld voor de knegts overschietcn.* Le vin de l'étrier, le coup de partance; ce qu'on boit en se séparant. *Glaasje aan de wagen.*

VIN, se dit encore de certaines liqueurs. Vin de prunelles ou de vignes sauvages préparées. *Pruinelle-wyn.* Vin de palme, du jus de palmier. *Palmite-wyn.* Vin de Malvoisie, de muscat cuit. *Malvezy-wyn, uitgekookte muscadelle-wyn.* Vin d'absynthe. *Alsem-wyn.* Vin émétique, remède qui purge par haut & par bas. *Braak - wyn.* Tache de vin, tache rouge, que quelques personnes apportent en naissant sur quelqu'une du corps. *Wyn-vlak, rode vlak, waarmede sommige menschen op eenig gedeelte van 't lichaam geboren worden.*

VINAIGRE. f. m. Vin rendu aigre par artifice. *Azyn, edik, eck.* Vinaigre blanc. *Witten azyn.* Vinaigre rouge. *Rooden azyn.* Vinaigre rozat. *Roozen azyn.* Vinaigre de sureau. *Vlier-azyn.* Il a un habit de vinaigre, un habit léger, bien examiné. *Hy heeft een heel dun kleedje, lustige of uitgefleten rok.* On prend plus de mouches avec une cueillerée de miel, qu'avec un tonneau de vinaigre. prov. *Men vangt meer vliegen met een lepel vol honig, als met een geheel vat azyn.*

VINAIGRER. v. a. Assaisonner avec du vinaigre. *Azyn op doen, met azyn begieten.*

VINAIGRETTE. f. f. Sause froide au vinaigre, poivre, sel, persil, &c. *Koude sous van azyn, peper, enz.* Manger du bœuf à la vinaigrette. *Ossevleesch met een azyn-sous eten.* Ce bœuf bouilli sera bon à faire une vinaigrette, à manger froid, coupé par tranches, &c. *Dat koud gekookte ossevleesch zal goed zyn om aan schyren te syrden en met azyn en peper te eten.*

VINAIGRETTE. f. f. Sorte de voiture à deux roues & poussée par un Homme, en usage dans les Rues de Paris. *Een overdekt Karretje 't welk door een man*

voorgekruist word, waar van men zich te Parys bedient. **VINAIGRIER.** f. m. Artisan qui fait & vend du vinaigre. *Azynmaaker, azynkooper.* Vinaigrier est aussi le vase dans lequel on garde le vinaigre. *Azynkan, eekkannetje.*

VINDAS. f. m. Cabestan, machine composée de deux tables de bois & d'un treuil à plomb qu'on nomme fusée: on s'en sert à tirer des pierres & autres fardeaux. *Kaptaander, losse spil, aa-dewind, windas, gevelom steene blokken en zware lasten op te trekken.*

VINDICATIF, VINDICATIVE. adj. Qui aime la vengeance, qui y est porté. *Wraakgierig, wraak-zugtig, haatdragend.* Un homme emporté & vindicatif. *Een oplopend en wraakgierig mensch.* Elle est impérieuse & vindicative au dernier point. *Zy is ten hoogsten fier en wraakzugtig.* On appelle justice vindicative, par opposition à commutative & distributive, la justice qui punit les crimes. *Straffende gerechtigheid.*

VINDICTE. f. f. Terme de jurisprudence. Là poursuite d'un crime. *Het wraak-regt.*

VINÉE. f. f. Récolte de vin. *Wynoogst, inzameling van den wyn.* Pleine, abondante vinée. *Vollen, overvloedigen wynaogst.*

VINEUX, VINEUSE. adj. Qui a beaucoup de vin, de force. *Wynig, kragtig van wyn, daar veel pit en zeef in is.* Ce vin est bien vineux. *Die wyn is heel kragtig, daar is veel pit in die wyn.* Vineux, qui a un goût, une odeur de vin. *Dat een wyn-smaak, wyn-geur heeft.* Un melon vineux. *Een meloen die een wyn-smaak, wyn-geur heeft.* Une pêche vineuse. *Een perzik niet een wyn-smaak.* Avoir l'haline vineuse, sentir, puer le vin. *Een adem hebben die na den wyn ruikt.* Une couleur vineuse, couleur rouge. *Een wyn-kleur, roode kleur.*

VINGT. adj. numér. d. t. g. Nombre de deux fois dix. Twintig. Vingt jours, vingt mois, vingt ans. *Twintig dager, twintig maanden, twintig jaren.* Vingt & un. *Een en twintig.* Vingt & deux. *Twee en twintig.* Quatre vingts mille hommes. *Tachtigduizend man.* Quatre vingt-dix écus. *Negentig kroonen.* Six-vingts livres. *Honderd en twintig guldens.* Vingt se prend quelquefois pour vingtième. Vingt word somtyds voor twintigste genomen. Le vingt du mois. *De twintigste der maand.*

VINGTAINE. f. f. Nom collectif, qui comprend vingt unités. *Twintig stuks.* Prêtez-moi une vingtaine d'écus. *Leen my twintig kroonen.* Le sergent y alla avec une vingtaine de soldats. *De sergeant ging 'er met twintig soldaten na toe.*

VINGTIEME. adj. & subst. m. & f. Nombre de deux fois dix. *Twintigste.* Il mourut dans la vingtième année de son règne. *Hy sturf in het twintigste jaer van zyne regeering.* Il a un vingueme dans la charge du vaisseau. *Hy heeft een twintigste in de laading van 't schip.*

V I O.

VIOL. f. m. Violence faite à une femme dont on abuse par force. *Schending, schoffering, verkraging.* Le viol de la chatte Lucrece ne demeura pas impuni. *De schoffering van de kuische Lucretia bleef niet ongewroken.*

VIOLAT. adj. m. Où l'on a fait infuser des violettes. *Daar violen in gewekt zyn.* Du syrop violat. *Syroop van violen.* Miel violat. *Violen honig.*

VIOLATEUR, VIOLATRICE. f. m. & f. Celui, celle qui viole les droits, les loix, &c. *Wetten-schen-*

der, verbreker, overtreder; wetten-overstredster, verbroekster.

VIOLATION. f. f. Action de violer. Schending, overtreding.

VIOLE. f. f. Instrument de musique à sept cordes. *Viola de gambe, musick-instrument met zeven snaren.* Un dessus de viole. *Een viool de gamba tot de bovenzang.* Une basse de viole. *Een bas-viool.*

VIOLÉ, VIOLÉE. part. de **VIOLER.** Geschonden, overstreden. Asyle violé. *Geschondene schuilplaats.* Des loix violées. *Geschondene wetten.* Vierges violées. *Geschondene, onteerde maagden.*

VIOLEMENT. f. m. Infraction. Schending, overtreding. Le violement des traités, des loix. *De schending, verbreking, overtreding der traataaten, der wetten.*

VIOLEMENT. adv. Avec force, avec impétuosité. *Geweldiglyk, heftiglyk, vinniglyk.* Ce remede agit violement. *Dat hulpmiddel werkt kragtig, geweldig, heeft een geweldige, kragtige werking.* Haïr, aimer violement, fortement. *Kragtig, geweldig haaten, beminnen.*

VIOLENCE. f. f. Qualité de ce qui est violent. *Geweld, kragt, vinnigheid.* La violence des vents, des vagues. *'t Geweld der winden, der baaren.* La violence d'un remede. *'t Geweld, de kragt, de vinnigheid van een hulpmiddel.* Ufer de violence, de force, de contrainte. *Geweld gebruiken, dwang-midelen gebruiken.* Les soldats y ont fait des violences horribles. *De soldaten hebben 'er een yselyk geweld, moetwil bedreven, hebben 'er yselyk aangegaan, vervaarlyk huis gehouden.* Faire violence à la loi, l'interpréter dans un sens contraint. *De wet geweld aandoen, in een gedwongen zin uitleggen.* Se faire violence, se contraindre. *Zich zelf geweld aandoen, zich zelf bedwingen.*

VIOLENT, VIOLENTE. adj. Impétueux, qui agit avec force. *Geweldig, heftig, fel, vinnig, zeer kragtig.* Un remede violent. *Een geweldig, een vinnig hulpmiddel.* Une tempête violente. *Een geweldige, een heftige, een vinnige storm.* Un mal violent, un mal aigu; une douleur violente, aiguë. *Een vinnig kwaad, een scherpe pyn.* Une fièvre violente. *Een gewelvige, een heftige koorts.* Sa passion est trop violente pour durer longtemps. *Zyn hartstogt, zyne liefde is al te kragtig, te geveldig om lang te duuren.* Cela est trop violent, cela ne durera pas. prov. *Dat is te geweldig, te streng, te fors, dat zal niet aanhouden: strenge Heeren regeeren niet lang.* Un homme violent, qui a une humeur violente. *Een heftig, een olopend mensch, een mensch die geweldige hartstogten heeft.* Un discours violent. *Een harde, vinnige rede; vinnige, harde taal.* Une mort violente, tragique. *Een harde, een geweldige dood; een treurige, ongelukkige dood.* Il demande cent pistoles, on ne lui en doit pas trente, cela est violent. *Hy cijfert honderd pistolen, men is 'er hem geen dertig schuldig, dat is geweldig hard.*

VIOLENTER. v. a. Faire faire par force, contraindre. *Geweld oeffenen, geweld aandoen, dwingen.* Il ne faut point violenter l'inclination des enfans, il ne faut pas les réduire par force. *Men moet de kinderen niet dwingen, men moet de genegenheid der kinderen geen geweld aandoen.* On vouloit la violenter sur le choix d'un époux. *Men wilde haar dwingen in de keus van een man.*

VIOLER. v. a. Enfreindre, agir contre. *Schenden, geweld aandoen, verbreken, overtreden.* Violer les loix. *De wetten schenden, overtreden.* Violer son serment, sa foi. *Zyn eed, zyn trouw verbreken, schenden.* Violer le droit des gens. *Het regt der volken schenden.* Violer un asyle. *Een schuilplaats overvallen, snoeren, schenden.*

VIOLER une vierge, en jouir par force. *Een maagd schoeferen, met geweld misbruiken.*

VIOLET, VIOLETTE. adj. De couleur de la fleur qu'on nomme violette. *Paars, violet kleur.* Drap violet. *Paars laken.* Ettoffe violette. *Paars stof.* Il avoit les mains violettes de froid. *Zyne handen waren paars van de koude.* Faire du feu violet, faire grand bruit & peu de besogne. prov. *Veel boeha, een hoope wind maaken, veel geschreeuw en weinig wol.* Des contes violet, des contes bleus. *Praatjes voor 'de vaak, beuzel-praatjes, klommers, fleuren.* Violet est aussi subst. Le violet est le deuil des Rois. *Het paers is de rouwkleur der Koningen.*

VIOLETTE. f. f. Petite fleur printanière & odoriférante, d'un rouge-brun. *Viöl, violetbloem, geurig, paars-gekleurd lente-bloemje.* Violette simple. *Enkele viöl.* Violette double. *Dubbelde viöl.*

VIOLIER. f. m. Plante qui vient sur les murs sans être cultivée. *Viölplant, muur-bloemplant.*

VIOLON. f. m. Instrument de musique assez connu. *Viöl, hand-viöl.* Jouer du violon. *Op de viöl speelen.* Donner les violons, un concert de violons à la compagnie. *'t Gezelchap met muziek van violen onthaalen.* Violon est aussi le nom de celui qui joue du violon. *Viöl-speeler, speeler op de viöl.* Une bande, une troupe de violons. *Een trop viöl-speelers, een deel speelluiden.* Payer les violons. *De speelluiden betaalen, de onkosten van 't muziek dragen.* Payer les violons, se dit ironiquement pour payer les dépens d'une folle entreprise. *De speelluiden, de violen, 't muziek betaalen, het aan zyn kwafk hebben, de kosten van een azaaze onderneming dragen.* Payer les violons pendant qu'un autre danse. prov. *De speelluiden betaalen daar een ander danst, agter 't net vischen.* C'est un plaisant violon, un plaisant salot. iron. *Wat een nar, een zotskap is dat; wat bruyd my de gek.*

VIOLONCELLE. f. m. Instrument de musique, beaucoup plus grand que le violon. *Bas-viöl, groote viöl.*

VIORNE. f. f. Abrisseau fort flexible, qui s'entortille autour des autres arbres. *Klein esche, meelboom, dun plantgewas, buigzaam boomgewas.* Un panier de viorne. *Een mandje van klein esche, van meelbooms-takken.*

V I P.

VIPERE. f. f. Espece de serpent qui fait ses petits vivans, à la différence des autres qui pondent des œufs. *Adder, adder-slang.* Vipere grise. *Graauwe adder, graauwe adder-slang.* Poudre de vipere. *Slangenpoeder.* C'est une langue de vipere, une langue médiante. *'t Is een slange-tong, een kwaadsprekende tong.*

VIPEREAU. f. m. Le petit d'une vipere. *Addertje, slangejje.* Sous cette pierre il y avoit un nid de vipers. *Onder die steen was een nest slangetjes, addertjes.*

V I R.

VIRAGO. f. m. On appelle ainsi par dérision une fille ou une femme de grande taille & hommasse: c'est une virago. *'t Is een langlyf, een meiboom, een*

vrouwemensch als een soldaat.

VIRELAI. s. m. Ancienne petite poésie Françoise, toute sur deux rimes & de vers courts, avec des refrains. *Ouderwets Fransc' knuppelyaersje.*

VIREMENT. s. m. Terme de banque & de commerce ; il ne se dit qu'en cette phrase : Virement de parties, qui signifie, le transport d'une dette active de certaine valeur, fait à un créancier à qui l'on doit une somme de pareille valeur. *Verwisseling, vereffening van schuld, overdragt van een zekere schuld die men te vorderen heeft, op een schuldeischaer aan wien men eenzelfde som schuldig is.* Presque tous les payemens des foires de Lyon se font par virement de parties. *Byna alle de betaalingen der jaar-markten te Lyon geschieden door overdragt van schuld.*

VIRER. v. n. Aller en tournant. Keeren, wenden, omdraaien. La chambre est grande, on y peut tourner & virer à son aise. *De kamer is groot, men kan'er zich gemakkelijk keeren en wenden.* Tourner & virer quelqu'un, le questionner beaucoup pour découvrir son secret. *Iemand heel nieuwsgierig ondervragen, zoken uit te horen.* Vous avez beau tourner & virer, vous avez beau faire & beau dire. *Gy mogt vry praaten en weerpraaten, of gy zingt of gy piept, dat zal'er niet in helpen, niet zeggen; gy moet'er aar.* **VIRER,** en termes de marine, tourner d'un côté sur l'autre. *Wenden, keeren.* Virer ou changer de bord. *Wenden, omwenden, overwenden.* Virer à stribord. *Aan stuurboord wenden.* Virer à basbord. *Aan bakboord wenden.* Un vaisseau qui a viré, tourné sens dessus dessous. *Een schip dat ongeschlagen, omgevallen is.* Virer l'ancre, la tirer du fond à l'aide du cabestan ou du vireau. *Het anker winden, krygen, innemen, thuis haalen.* Virer vent devant, faire changer de route au vaisseau, en mettant le vent sur les voiles. *Overstaag snyten, werpen.* Virer vent arrière. *In 't wenden voor de wind omdraaien.*

VIREAU. s. m. Terme de marine. Guindas, guindeau, machine placée sur le tillac des vaisseaux marchands, où elle fait le même effet que le cabestan sur les vaisseaux de guerre. *Braaidpit, scheeps-draaituig om 't anker en andre zwaartens op te ligten, enz.*

VIREVOLTE. s. f. Tour & retour fait avec vitesse. *Schielyke omdraai, onsprong.* Il a fait faire cent virevoltes à son cheval. *Hy heeft zyn paard honderd onsprongen, omdraaiingen lutcn doen; hy heeft met zyn paard honderd maal rond gelopen, omgereden.* Il a fait bien des pas, des virevoltes pour cette affaire. *Hy heeft om die zaak wakker gelopen, lustig op de been geweest.*

VIRGINAL, VIRGINALE. adj. Appartenant à une vierge. *Maagdelyk.* Pudeur, modestie virginale. *Maagdelyke schaamte, zelighed.* Fleur virginale. *Maagdebloem.* On appelle lait virginale, une liqueur blanche, composée d'esprit de vin, de benjoin, de storax, &c. *Maagdemelk, parfumeerde vocit, geurig rocht, dat het water daar't in gegoten word wit maakt.*

VIRGINITE. s. f. Etat d'une fille vierge. *Maagdum, maagdelyke reinigheid.* Garder sa virginité. *Zyne maagdelyke reinigheid bewaren, zich knisch houden.*

VIRGOULEUSE. s. f. Sorte de poire fondante, qui se mange dans l'hiver. *Soort van sappige peer, die 's winters gegeten wordt.*

VIRGULE. s. f. Marque en forme de C renversé, pour distinguer les mots, les phrases. *Snyling-teeken, comua, streep om de woorden, de proekwyzen te onderscheiden.*

Il falloit-là une virgule. *Daar moet een comma wezen.* Un point & une virgule. *Een en een halve zinsnede.*

VIRIL, VIRILE. adj. Qui convient au mâle. *Manlyk.* Le sexe viril ou masculin. *De mankunlyke, 't mannelyk geslacht.* Le membre viril. *'t Manlyk lid, teellid.* L'âge viril, l'âge d'un homme fait. *De manlyke jaren, manlyke ouderdom.* Un courage viril, un courage d'homme. *Een manlyke moed, heldenmoed, manhaftigheid.* Ame virile. *Mannendige, manhaftige ziel.* Action virile. *Mannendige daad.*

VIRILEMENT. adv. D'une manière virile, avec virilité. *Manlyk, mannoediglyk, manhaftiglyk.* Il s'est comporté virilement. *Hy heeft zich manlyk, mannoediglyk, manhaftiglyk gedragen, enz.*

VIRILITÉ. s. f. Âge viril. *Manlyke jaren.* Quand on est parvenu à la virilité. *Als men tot de manlyke jaren gekomen is.*

VIROLE. s. f. Petit cercle de fer, de cuivre, d'argent &c. au bout d'un manche à couteau, d'une canne, &c. *Hoepel, ringetje aan 't eind van een meschleef, van een rotting, enz.* La virole a crevé. *De hoepel, 't ringetje is geborsten.*

VIRTUALITÉ. s. f. Caractère, qualité de ce qui est virtuel. *De innerlyke vermoed'cijd, kragtdadig'reid.*

VIRTUEL, VIRTUELLE. adj. Qui a la force & la vertu de quelque chose ; il est opposé à formel & à actuel. *Kragtig, kragtdadig.* Un tylogisme virtuel. *Een kragtig, een kragtdadig slotbewys.* L'intention virtuelle iippide en beaucoup d'occasions à l'intention actuelle. *De inwendig-vermogende meaning komt in veel gelegenheden de daadlyke meaning te baat.*

VIRTUELLEMENT. adv. D'une manière virtuelle. *Op ecne kragtdadige wyze.* Cela n'est pas contenu expressément dans le contrat, mais virtuellement. *Dat is niet duidelyk in 't verdrag opgeschoten, maar vlocid'er uit den aart in, 't kan'er uit verstaan worden.* Le feu est virtuellement dans la pierre à fusil. *Het vuur is kragtdadiglyk, door een inwendig vermogen in de vuursteen.*

VIRTUOSE. s. m. & f. Mot emprunté de l'italien, pour signifier un homme ou une femme, qui a des talents pour les beaux arts. *Liefhebber, beminnaar, kenner; liefhebster der schoone kunsten of fraaië wetenschappen.* C'est un virtuose. *Het is een liefhebber.* C'est une virtuose. *Het is een liefhebster.*

VIRULENCE. s. f. Verin, inflammation, en parlant des plaies. *Fenyngheid, ontsteking, als men van wonden spreekt.*

VIRULENT, VIRULENTE. adj. Qui a du venin. *Venyng, met scyn gemengd.* Un ulcere virulent. *Een venynige wonde.* Une haine virulente. fig. *Een vergiftige, geweldige, felle, ingewortelde haat.*

VIRUS. s. m. Il se dit du venin des maladies vénériennes. *Ter giftige otter, venyn, venynighed.* Le virus a gagné les parties solides. *Het venyn, 't kwaad heeft de vaste deelen geraakt, is tot in 't vleesch gedrongen.*

VIS. s. f. (On prononce comme si l'on écrivoit visse.) Piece ronde de fer ou de bois, canelée en ligne spirale, qui entre dans un écrou. *Spil van een pen, enz, schroef om in een moer te draaien.* La vis du poulain. *De spil of schroef van de wypers.* La vis d'une arquebuté. *De schroef van een schietbus, musket of roer.* Les vis d'un bois de lit. *De schroeven*

tot de stylen en andere stukken van een ledikant. Vis sans fin. Schroef zonder eind. Escalier à vis. Schroeftrap, wenteltrap. Cela ferme à vis. Dat draait met een schroef toe, 't word met een schroef toegedraaid.

VIS-A-VIS. prép. En face, à l'opposite de... Regt tegen over, vlak over. L'Ambassadeur se plaça vis-à-vis du Président des Etats. De Afgezant plaatst zich tegen over, vlak over de President van de Staten. Il demeure vis-à-vis de la maison de ville, de la poissonnerie. Hy woont vlak over, regt over 't stadhuis, de vischmarkt.

VISA. s. m. Terme de chancellerie emprunté du Latin. *Gezien, nagezien.* Le Chancelier a mis son vitæ, son attestation sur les lettres. De Kancelier heeft zyn visio op de brieven gezet; hy heeft schriftelyk verklaard de zelve gezien, goed gekeurd te hebben.

VISAGE. s. m. La face de l'homme. *Aangezigt, troune, gelaat, weezen.* Vilage rond. Rond aangezigt, rond gelaat. Vilage ovale. Langwerpig, eirond aangezigt. Vilage pale, blême. Bleek aangezigt. Vilage enluminé, couperosé. Rood, opdragting aangezigt. Un visage, un air agréable, riant, gai. Een aange-nuam, een lachend aangezigt; een vrolyk, een bly gelaat. Visage ouvert, ferein. Een vriendelyk, een ongerimpeld aangezigt. Un visage triste, morne. Een droevig aangezigt, een naar weezen. Un vilage refrogne. Een gefronst bakkes, misfylke tronie. Un visage austere. Een ernstig, staatig, koel weezen. Son visage ne m'est pas inconnu. Zyn weezen is my niet onbekend, het staat my voor hem meer gezien te hebben. Il a un visage d'excommunié, iron. Hy ziet'er heel naar, heel galgagting uit. Faire bon visage, bon accueil à quelqu'un. Iemand een goed gelaat toonen, wel onthaalen. Lui faire mauvais visage, mauvais accueil. Hem een kwaad gelaat toonen, een sligt ontstaal aandoen, kwaalyk bejegenen. Composser son visage, prendre un air sérieux. Zyn bakkes in rimpels, in plooiën zetten; een straf gelaat vertoonen. Changer de visage, de couleur, rougir, pâlir. Van kleur veranderen, rood, bleek worden om zyn aangezigt. Il prend tel vilage qu'il lui plait. Hy zet zulken weezen op als hy wil, hy trekt zyn bakkes in en uit de plooij. Couvrir le visage à quelqu'un, lui donner un foulard. Iemand een klap, een oorband, een muilschel geven. Trouver visage de bois, trouver la porte fermée, ne trouver personne à la maison. Bot vangen, een vergeoische reis doen, de deur toe of niemand t' huis vindend. Cette affaire a deux visages, deux faces, deux côtés. Die zaak heeft twee handvatsels, is van twee syden aan te zien, kan op twee wyzen beschouwd, aangemerkt worden. Voilà des visages, des personnes, des gens que je ne connois point. Dat zyn aangezichten, menschen die ik niet ken, die ik nooit meer gezien heb. Voilà un plaisant visage, iron. Dat is een snaakerige tronic, een aardig bakkes, een vreemd kaerel.

VISCERES. s. m. pl. Entrailles, en termes d'anatomie. Ingewand, ingewanden. Il a les viscères gâtés. Zyn ingewand is, zyne ingewanden zyn bedurven.

VISCOSITÉ. s. f. Qualité de ce qui est visqueux. *Slymagtigheid, kleefagtigheid.* Il y a une certaine viscosité dans le sang. Daar is een zekere slymagtigheid, kleefagtigheid in 't bloed.

VISÉE. s. f. Direction de la vue pour conduire le coup à certain point. Mliking, doeling. Prendre sa visée

trop haut, trop bas. Te hoog, te laag doelen, mikken, aanleggen. Il aspire à la charge d'Echevin, de Bourguemaitre; c'est-là sa visée, son but, son dessein. Hy staat na't ampt, na de bediening van Schepen, van Burgermeester; dat is zyn doel, zyn oogmerk, daar legt hy 't op toe. Il a de grandes visées, de grands desseins. Hy heeft grote voornemens, wat groots voor; zyne zinnen speelen op iets groots.

VISER. v. n. Mirer, regarder sixement au but. Doelen, mikken. Vifer au but. Na 't wit doelen, mikken; na den doel mikken, op 't wit aanleggen. Il vise, il bute à cette charge. Hy doeld, hy mikt op dat ampt, staat na die bediening. Il vise à la cadette. Hy doeld na de jongste, heeft het oog op de jongste. Voilà bien visé pour un borgne, iron. Dat is schoon gemikt voor een econog, voor een blinde.

VISER. v. a. Examiner, autoriser. Overzien, nazien, bekräftigen. Vifer des lettres patentes, y mettre son attache, son approbation. Ootroy-brieven overzien, nazien, daar zyn zegel aan hangen, zyne goedkeuring op schryven. Un privilege visé par Monsieur le Chancelier, une ordonnance visée par le Contrôleur-général. Een privilegie door Mynheer de Kancelier overgezien en bekräftigd, een buvel tot het ontvangen van penningen door den Controlleur général geteekend.

VISIBILITÉ. s. f. Qualité qui rend une chose visible. Zigtbaarheid.

VISIBLE. adj. d. t. g. Qui peut être vu. Zigtbaar, zielnyk. Les objets, les choses visibles. De zigtbare, zielnyke voorwerpen; de zielnyke, zigtbare zaken. Les sacremens sont des signes visibles d'une grace invisible. De sacramenten zyn zigtbare teekens van eene onzigtbare genade. Monteur n'est pas visible aujourd'hui. Mynheer is van daag niet te zien, wil van daag niet gezien, bezogt wezen. Une fausseté visible, manifeste, évidente. Eene zigtelyke, zigtbare, tastelyke, baarblykelyke valscheid. L'imposture est visible. 't Bedrog, de bedriegery is zigtbaar, tastelyk.

VISIBLEMENT. adv. D'une maniere visible. Zigtbaar-lyk, op eene zigtbare wyze. Cela est visiblement faux. Dat is zigtbaarlyk, tastelyk valsch.

VISIERE. s. f. Piece du casque qui se haussoit & se bailloit. Vifer, kyk en lugtschreef van 't helmet. Henri second reçut un coup de lance dans la visière, dont il mourut peu de jours après. Hendrik de tweede kreeg een stek van een lans in 't visier, waar door hy kort daar aan sturf. Rompre en visière, brusquer, insulter. Overvallen, ruw handelen, onfischaalbejegenen. C'est un bouru qui rompt en visière à tout le monde. 't Is een norsc vent, een bullebak, die elkeen aan 't lif komt, leelyk begraauwd, toegnaauwd.

VISION. s. f. Action, faculté de voir. Ziening, beschouwing, gezigt. On est embarrassé de dire comment se fait la vision, en quel endroit de l'œil elle se fait. Alen is verlegen te zeggen hoe de ziening geschied, in welke plaats van 't oog de ziening geschied. La vision beatifique, en théologie, s'entend de l'action par laquelle les bienheureux voient Dieu. De zalige beschouwing, het gezigt Gods door de zalige zielen.

VISION. Vue en esprit, en songe. Gezigt in den geest, in den droom. La vision de Jérémie, d'Ezéchiel. Het gezigt van Jeremias, van Ezechiel. C'est une vision, une imagination creuse, une extravagance. 't Is een inoeelding, een hersengedrocht, een uitspoortigheid.

Kkk

C'est une pure vision. 't Is een loutere inbeelding, een hersengedrocht. Il a des visions, des chimères. Hy heeft uitspoorige gedachten, gekke inbeelden, vreemde hersenschimmen.

VISIONNAIRE. adj. d. t. g. & subst. Celui, celle qui a de folles visions, des imaginations extravagantes, des chimères. Ingebeelde profet, krankzinnige droemer, malle gek: buitenspoorige reutelaarster. C'est un visionnaire. 't Is een profet die brood eet, een droomer, een reutelaar, een hoofd vol muizenesten, een gek in-folio.

VISITATION. f. f. Terme dogmatique. Visite. Bezoeking, bezoek. Il ne se dit qu'en cette phrase: visitation de la Vierge, visite que Marie rendit à Elisabeth, sa cousine. De visitatie van de Maagd, 't bezoek dat Maria by haar nicht Elizabeth afciuide. L'Ordre de la Visitation, ordre religieux ainsi nommé. De gesetzelyke orden van Maria's visitatie. Les Filles de la visitation. De Juffers, de Nonnen van de visitatie.

VISITE. f. f. Action de visiter par civilité. Bezoek, bezoeckgeving. Visite ennuieuse, importune. Verdrietig, lastig bezoek. Visite de cérémonie, visite dans les formes. Plegtelyk, volkoomen bezoek. Visite charitable. Liefsaardig, christelyk bezoek. Visite familière, visite d'ami. Gemcenjaam, vriendelyk bezoek. Aller rendre visite à quelqu'un. Iemand gaan bezoecken. Rendre à quelqu'un sa visite, le voir en revanche de la visite qu'il nous a faite. Iemand zyn bezoek weder geven, iemand die ons bezocht heeft weder gaan bezoeken, het tegen-bezoek by hem afleggen.

VISITE d'un médecin, d'un chirurgien, pour soigner un malade. Bezoek van een doctor, van een chirurgyn, die over een zieke gaat. Il prend, il compte tant pour chaque visite. Hy neemt, hy rekent zoo veel voor ieder bezoek.

VISITE, recherche, perquisition. Omreis, bezigtiging, huiszoeking, onderzock. Quand l'évêque fait la visite de son diocèse. Als de bisschop de omreis in zyn bisdom doet, als hy de bezigtiging der kloosters en kerken van zyn stift voert. Les jurés font leur visite chez les merciers. De overlinden van 't gild doen huiszoeking by de winkelieren, kraamers. Le Lieutenant-Criminel, le Baillif fait sa visite dans les prisons. Den Officier, de Baillivo bezigtigt de gevangen-huizen, doet huiszoeking in de boeien. Faire la visite des digues & des écluses. De schouwing der dyken en sluizen doen, de dyken en sluizen schouwen, bezigtigen.

VISORION. f. m. Terme d'imprimerie. Petite planchette qui se place sur la cassette & sur laquelle le compositeur attache sa copie avec le mordant. Plankje waar op de letter-zetters hun copy vast maaken.

VISITER. v. a. Aller voir, rendre visite, en style de dévotion. Bezoeken, gaan zien. Visiter les pauvres, les malades, les prisonniers. De armen, de zieken, de gevangenen bezoecken. Visiter, examiner. Bezigtigen, onderzoeken, schouwen. Visiter les magasins, les fortifications des places frontières. De tuighuizen, de magazijnen, de fortificatiën der grensstedēn bezigtigen. Visiter les digues. De dyken schouwen, bezigtigen. Quand l'évêque va visiter son diocèse. Als de bisschop de kerken en kloosters van zyn bisdom gaat bezigtigen. Le commissaire, l'officier de justice visita toute la maison. De commissaris, den officier bezigtigt het heele huis, zocht het huis door, ging met azne dienders het huis op en neer. Visiter, exami-

ner, sonder la plaie. De wond bezigtigen, schouwen, peilen.

VISITER, éprouver par tribulation. Bezoeken, door tegenspoed beproeven. Quand il plait à Dieu de nous visiter par afflictions & maladies, &c. Als het God behaagt ons door droevenissen en ziekten, enz. te bezoeken.

VISITEUR. f. m. Celui qui visite, qui fait perquisition. Bezigtinger, onderzoeker, die huiszoeking, schouwing doet. Le pere visiteur du couvent de.... De pater onderzoeker van 't klooster van.... Les visiteurs ou commis de l'amirauté, pour examiner les marchandises qui entrent & qui sortent. De commisen, aangeschafte bediendens van de admiraleit om de inkomenende en uitgaande goederen te bezigtigen.

VISQUEUX, VISQUEUSE. adj. Gluant. Kleefagtig, lymagtig, dik en kleeverig. Du sang visqueux. Kleefagtig, lymagtig bloed. Humeur visqueuse. Lymagtig, kleefagtig vocht.

VISSEER. v. a. Attacher avec des vis. Schroeven, met schroeven vast maaken, vast schroeven.

VISUEL, VISUELLE adj. Qui appartient à la vue. Dat tot het gezicht behoort.

VITAL, VITALE. adj. Qui fert à la conservation de la vie. Tot onderhouding van 't leven dienstig. Faculté vitale. Levens-vermogen, leven-onderhoudende krage. Les esprits vitaux. De levens-gedachten, leven-kwikkende geesten.

VITE. adj. d. t. g. Prompt, qui se meut avec promptitude. Snel, ras, gezwind, vaardig. Cheval vite. Snellopend paard. Il est vite comme le vent. Hy is zoo snel, zoo snelig als de wind.

VITE. adv. Avec vitesse. Ras, gaauw, snel. Allez vite, courez vite. Gaat ras, loop ras heen. Vous lisez, vous parlez trop vite. Gy leest, gy spreekt te ras. Vous allez bien vite dans cette affaire. Gy gaat heel ras te werk, gy gaat te haastig in die zaak, gy overhaast u.

VITEMENT. adv. Vite, avec vitesse. Ras, gaauw, schielijk. Il alla vitemment querir le commissaire. Hy ging ras, gaauw om de schout; hy haalde voort de schout.

VITESSE. f. f. Célérité, grande promptitude. Snelheid, raddigheid, gezwindheid, groote vaart. La vitesse d'un cheval, d'un cerf. De snelheid, raddigheid, gezwindheid van een paard, van een hert. S'il ne fut accouru avec vitesse. Zoo hy niet snel, gaauw was soegelopen.

VITRAGE. f. m. Toutes les vitres d'un logis. Al de glazen, de vensters van een huis. Le vitrage d'une église coûte beaucoup. Het glaswerk van een kerk kost veel, de glazen van een kerk kosten veel. Un vitrage, une cloison de vitres sépare le cabinet & la chambre. Een glaze venster, een beschot met glazen scheid het kantoorje en de kamer.

VITRAUX. f. m. pl. Les grandes vitres des églises. Kerk-glazien.

VITRE. f. f. Assemblage de plusieurs panneaux de verre. Glas, glaze panneel. Les vitres de l'église de Gouda sont peintes d'un bel émail, dont l'invention est perdue. Deglazen van de Goudsche kerk zyn met een schoone brandverf, waar van de vinding verloren is, geschilderd. Vitre se dit aussi pour carreau de vitre. Glaze ruit. Voilà des vitres bien claires. Zie daur zeer heldere glazien. Laver des vitres. De glazen was-

Schen. Remettre des vitres en plomb. *Glazen verlooden.*
VITRÉ, VITRÉE. adj. Met glazen. Un cabinet vitré.
Een kantoor met glaze vensters, glaze deuren.
VITRER. v. a. Garnir de vitres. *Met glazen bezet.*
VITRERIE. f. f. Art & commerce du vitrier. *Glas-makery, glaskopery.*
VITRESCIBLE. Voyez VITRIFIABLE.
VITREUX, VITREUSE. adj. Terme de chymie. Qui a de la ressemblance avec le verre. *Glasachtig.*
VITRIER. f. m. Ouvrier qui travaille en vitres. *Gla-zemaaker.*
VITRIFIABLE. adj. d. t. g. Propre à être changé en verre. *Dat in glas kan veranderd worden.*
VITRIFICATION. f. f. Action de vitrifier. *Glasmaaking, tot glasbranding.* La vitrification est le dernier effort du feu. *De glasbranding, het verkeeren der stoffe tot glas is de uiterste kragt van 't vuur.*
VITRIFIER. v. a. FONDRE & RESOUDRE EN VERRE. *Tot glas brengen, branden, doen versmelten, verkeeren.* Le feu vitrifie la fougere. *Het vuur brengt, brand, versmelt, verkeerd het varenkruid tot glas.* Vitrifier de la brique au miroir ardent. *Baksteen, klinkert met een brandspiegel tot glas branden, verkeeren.*
VITRIOL. f. m. Minéral acide, engendré dans la terre par quelque calcination qui s'y fait. *Vitriool, bergstof, soort van koperrood uit eenige verkalking voortgebracht.* Le vitriol de Chypre, de Hongrie est fort bleu. *Het Chypers, 't Hongersch vitriool is heel blauw.* Le vitriol Romain ou vitriol d'Allemagne est vert. *Het Roomsch of Duit'sch vitriool is groen.* Pou-dre de vitriol. *Poeder van vitriool.* Esprit de vitriol. *Geest, extract van vitriool.*
VITRIOLÉ, VITRIOLÉE. adj. Où il y a du vitriol, qui tient de la qualité du vitriol. *Daar vitriool of koperrood in is, onder komt.* De l'eau vitriolée. *Vitriool water, water daar koperrood in gewekt is.*
VITRIOLIQUE. adj. d. t. g. Qui tient du vitriol. *Dat den aart van 't vitriool heeft.* Les eaux de Spa ont une qualité vitriolique. *De wateren van Spa hebben een kragt van 't vitriool.*
VITUPERE. f. m. Mot suranné. Blâme, honte. *Verwyt, schande.* Vie exempte de vitupere. *Leven zonder verwyt, leven daargenverwyt op vals, onbesproken leven.*

V I V.

koops. Charettes de vivandiers. *Zoetelaars-waagens.*
VIVANT, VIVANTE. adj. & subst. Qui vit. *Levende, dat leeft.* Au dernier vivant les biens. *Aan den langstlevende de goederen.* Toutes créatures vivantes. *Alle levendige schepzelen.* Jesus-Christ jugera les vivans & les morts. *Jesus-Christus zal oordeelen de levende en de dooden.* Je n'y ai trouvé ame vivante, je n'y ai trouvé personne. *Ik heb'er geen levendige ziel gevonden.* Il n'y a homme vivant qui puisse me rien reprocher. *Daar is geen levendig mensch die my iets kan verweten.* Le Prince est la loi vivante. *De Vorst is de levendige wet.* Cet homme est une bibliothèque vivante, est très-favant. *Die man is een levendige boekery.*
VIVANT, (Du) pendant la vie du Roi Guillaume. *In 't leven, by 't leven, gedurende het leven van den Koning William.* Ci git P. N. en son vivant Echevin, Capitaine, &c. *Hier leid begraven P. N., in zyn leven Schepen, Kapitein, enz.*
VIVANT. (Bon-) f. m. Un homme de bonne compagnie, d'humeur facile & aisée. *Een pleizierig en vrolyk mensch, een hups kaerel, een hartje zonder zorg, een allemans vriend.*
VIVAT. Mot emprunté du Latin, dont on se sert pour applaudir, pour approuver. *Vivat, zeker gejuich, vreugdegalm, betekenende lang leve.*
VIVE, terme d'acclamation, d'approbation, &c. *Lang leve, galm van goedkeuring, gejuich-teeken.* Tout le monde se mit à crier vive le Roi. *Elk een begon te roepen lang leve de Koning.* Vive la Champagne & la Bourgogne pour les bons vins. *Vivat Champagne en Bourgondien, was de goede wynen belangd; Champagne en Bourgondienspannen de kroon in't fluk van lekkere wynen.* Vive Monsieur N., c'est un gallant homme. *De Heer N. verdienend te leeven, 't is een hups man.* Le parti ayant demandé qui vive? nous répondimes, vive France, vive Espagne, vive Hollande. *De party gevraagd hebbende wat volk? zoo antwoordden wy, vivat Frankryk, vivat Spanje, vivat Holland.* Etre sur le qui vive, se tenir sur ses gardes, se défier de celui ou de ceux avec qui l'on traite. *Op zyn hoede blijven, zich gesloten houden, wel toezien, schrap staan.* Il faut toujours être sur le qui vive avec lui, il est si cérémonieux, si défiant. *Men moet niet hem altyd op zyne hoede zyn, men moet niet hem zoo naauw op zyne woorden, op zyn doen letten; hy is zoo volvliezvaazen, zoo agterkousig.*
VIVE. f. f. Poisson de mer, du genre de ceux qui font leurs petits vivans. *Pieterman, soort van witting.* La chair de la vive est ferme & de bon goût. *Het vleesch van de pieterman is vast en smaakelyk.*
VIVEMENT. adv. Avec vigueur, ardeur. *Klock, ieverig, kragtiglyk, vinnig.* Attaquer vivement. *Vinnig aanvallen, aantasten, klok te lyf komen.* On les presse si vivement. *Men drong zoo kragtig, zoo vinnig op hun in; men zat hun zoo digt, zoo vinnig op de hielen.* Jen suis vivement touché, sensiblement, extrêmement fâché. *Ik ben 'er levendig, geroeglig, ongemeen over geraakt, door getroffen; 't rouwd my in myn hart.*
VIVIER. f. m. Etang artificiel, où l'on nourrit du poisson. *Vyver.* Il y a des carpes, des brochets de cette longueur-là dans ce vivier. *Daar zyn karpers, snoeken van die lange in die vyver.*
VIVIFIANT, VIVIFIANTE. adj. Qui vivifie, qui ramime. *Levendigmakkend.* Elixir vivifiant. *Levendigmakkende, verkwikkende geest, uitrekzel.* On dit

en termes de théologie: esprit vivifiant. *Levendig-makende geest.*

VIVIFICATION. s. f. Action par laquelle on ranime, on vivifie. *Verlevendiging, levendigmaaking.* La vivification de l'âme par la grâce. *De levendigmaaking der ziele door de genade.*

VIVIFIER. v. a. Donner la vie & l'entretenir. *Levendig maaken, doen leven.* Dieu seul vivifie toutes choses. *God alleen maakt alle dingen levendig.* Le soleil vivifie les plantes, leur donne de la vigueur, les fait pousser. *De zon duet de planten leven, kragt krygen en opwaschen.* Les esprits vivifient les parties du corps. *De geesten brengen het leven in de lichaams deelen.* La lettre tue, mais l'esprit vivifie. fig. *De letter dood, maar de geest maakt levendig.*

VIVIFIQUE. adj. d. t. g. Qui a la propriété de vivifier. *Verlevendigend, levendigmaakend.*

VIVIPARE. adj. d. t. g. Terme de physique, qu'on applique aux animaux qui mettent au monde leurs petits tout vivans. *Word gezegd van dieren die hunne jongen levendig voortbrengen en niet door ciernen, enz.* Il y a des serpents vivipares & d'autres qui sont ovipares. *Daar zyn slangen die hunne jongen levendigen en andere slangen die de zelve door eiernen voortbrengen.*

VIVOTER. v. n. Vivre pauvrement, avoir peine à subsister, n'avoir pas le nécessaire. *Bekrompen, sobertjes leven; schaarsjes, naauwelyks aan de kost komen.* Un maître de langues, un musicien qui a famille, ne peut que vivoter. *Een taalmester, een muziekant die een huishouden heeft, kan maar sobertjes leven, komt naauwelyks aan de kost, moet zich heel nauw behelpen.*

VIVRE. v. n. Être en vie, respirer. *Leven, in 't leven syn, adem haalen.* Vivre longtemps, peu. *Lang, weinig leven.* Vivre jusqu'à quatre-vingts ans. *Tot achentig jaar leven, tachtig jaar berciken, haallen.* Dès que l'enfant commence à vivre. *Zoo draagt het kind begint te leven.* Le poisson ne saurait vivre hors de l'eau. *De visch kan buiten het water niet leven.* Il n'y a que Dieu qui vit & existe par lui-même. *God alleen leeft en bestaat door hem zelve.* Il est bon de prendre des précautions, on ne fait qui meurt ni qui vit. prov. *'t Is goed voorzorgen te nemen, men weet niet wie'er sterft of leeft, wanneer men sterft en hoe lang men leeft.* Vis où tu peux, meurs où tu dois. prov. *Een mensch leeft daar by kan en sterft daar de voorzienigheid hem roept, daar zyn graf moet wezen.*

VIVRE, se nourrir, conserver sa vie par des alimens. *Leven, de kost hebben, voedsel genieten.* Vivre de bonnes nourritures. *Van goed voedsel leven, goede spijzen nuttigen.* Vivre de laitige, de légumes, de poisson. *Van melk en zuivel, van plukvrugten, van vissch leven.* Vivre aux dépends d'autrui. *Leven op kosten van een ander, op een ander mans beurs teeren.* On ne vit pas de rien, on ne vit pas du vent, expr. fam. *Men leeft niet van niet met al, van de wind; daar moet geld wezen om te leven, om te kunnen bestaan.* Vivre splendidement, magnifiquement, en prince, avoir une table bien servie. *Kostelyk, heerlyk, als een prins leven, teeren als een graaf.* Vivre en bon bourgeois. *Als een goed burger leven, een fatsoenlyke burgertafel houden.* Vivre en gueux, mesquinement, Fordidement. *Als een bedelaar, als een ruylyk leven.* Vivre pauvrement, misérablement. *Armelyk, ellendig leven.*

VIVRE, se conduire, se gouverner, agir bien ou mal par rapport aux mœurs. *Leven, te werk gaan, zich gedragen, zyn leven wel of kwaalk aanstellen.* Vivre en homme de biens. *Als een eerlyk man leven, eerlyk, vroom leven.* Vivre sagelement, chrétienement, régulièrement, châtement, modestement. *Wy-zelyk, christelyk, ordentlyk, kuylch, zedig leven.* Vivre en mal-honnête homme, en bête, sans religion. *Als een schoft, als een beest, zonder Godsdienst leven.* Il faut bien vivre, en agir bien avec tout le monde. *Men moet met ieder een wel leven, ieder een wel begegenen, handelen.* Vivre mal avec sa femme, être en divorce, en inimitié avec elle. *Met zyn vrouw kwaalk leven, in tweedragt, in ryandschap met zyn vrouw leven.* Ils vivent mal ensemble. *Zy leven kwaalk zamen, zy houden zamen kwaad huis.* Savoir-vivre, savoir son monde, savoir comment il faut agir dans la fréquentation du monde. *Weten te leven, zyn wacrelde kennen, met menschen weten om te gaan.* C'est pour lui apprendre à vivre. *'t Is om hem te leeren leven, om hem fatsoenlyker te leeren leven, spreken.*

VIVRE, demeurer dans un pays. *In een land leven, woonen.* Ceux qui ont le bonheur de vivre sous les loix d'un bon Prince. *De geene die 't geluk hebben van onder de wetten van een goed Vorst te leven.* Vivre à discréption, vivre en pays ennemi. *Op genade en ongenade in een ryandolyk land leven.* Vivre à table d'hôte, être dans une auberge ou en pension à tant par repas. *Aan de tafel van de waard eten, tegen zoo veel ieder maaltd, by iemand in huis inwoonen.*

VIVRES. s. m. pl. Provisions de bouche, toutes choses propres à la nourriture de l'homme. *Levens-middelen, leeftgoed, spys, voedsel.* Remplit les magasins de vivres. *De magazynen met levens-middelen oprullen.* Fournit des vivres à l'armée. *Levens-middelen in 't leger bezorgen, 't leger van levens-middelen voorzien.* Les assiégés manquent de vivres. *De belegerden ledien gebrek aan levens-middelen.*

VIZIR. s. m. Un des principaux officiers du conseil du Grand-seigneur. *Vizier, een der voornaamste amptenaars van den raad des Grooten-heers.*

VIZIRAT. s. m. Emploi, place de Vizir; le tems qu'un Vizir est en charge. *Vizierschap; tyd die een Vizier in bediening is.* Pendant son vizirat. *Gedurende zyn vizierschap.*

VOCABULAIRE. s. m. Nomenclature, dictionnaire abrégé. *Woordenboek, naamlyst.* De vieux vocabulaires. *Oude woordenboeken, naamlysten.*

VOCABULISTE. s. m. Mot peu usité. Auteur d'un vocabulaire. *Schryver van een woordenboek.*

VOCAL, VOCALE. adj. Qui appartient à la voix. *Dat tot de stem behoort.* Musique vocale, par opposition à musique instrumentale. *Muziek van stemmen, stemgeluid, in overstelling van werkbaar muziek.* Priere vocale, à la distinction de priere mentale. *Sprekend gebed, uitgesproken gebed, overluid gebed, ter onderscheiding van stil, inwendig gebed.*

VOCATIF. s. m. Terme de grammaire. Le cinquième cas de la déclinaison. *De roepen, de vysde naamval der woordvorming.* Le vocatif s'exprime aussi en François & en Hollandois par la particule O! *De vysde naamval word in 't Fransch en 't Hollandisch ook uitgespro-*

ken door O! O mon Dieu! O myn God! O mon cher enfant! O myn waarde kind. Pierre, viens ici. Kom hier, Pieter.

VOCATION. f. f. Mouvement intérieur, par lequel Dieu appelle à certain genre de vie. *Roeping, inwendige beweging door God verwekt.* Répondre à sa vocation. *Zyne roeping beantwoorden, opvolgen.* Résister à sa vocation. *Zyne roeping wederstaan.* La vocation, le choix de Moïse pour être le conducteur d'Israël. *De roeping, verkiezing van Moses om de leidsman Israëls te zyn.* La vocation des Gentils, l'économie par laquelle les Gentils sont appellés à la vraie religion. *De roeping der Heydenen, de huishouding waar door de Heydenen tot de waare Godsdienst geroepen zyn.* Ce Ministre n'a point encore de vocation, d'église fixe. *Die Predikant heeft nog geen beroep, is nog niet beroepen, heeft nog geen vaste kerk.* Il attend, il espère une vocation. *Hy wacht een beroep, hoopt op een beroep.*

V O E.

VOEUF. f. m. Promesse irrévocable que l'on fait à Dieu. *Geloof, vaste, onwederroepeleyke belofte aan God gedaan.* Vœu solennel. *Openlyke, plechtelyke geloof.* Les moines font vœu de pauvreté, de chasteté & d'obéissance. *De monniken doen gelofte van armoeide, kuischid en gehoorzaamheid;* zy belooven geen geld te behanelen, zich kuisch te houden, en hun overflen gehoorzaam te zyn. Jephé fit vœu à l'Eternel de lui sacrifier la première chose vivante qu'il rencontraoit en son chemin. *Jephta deed een gelofte aan den Heere van hem de eerste levendige zaak die hem tegen kwam op te offeren.* Accomplir son vœu. *Zyn gelofte volbrengen, nakomen.* Rompre son vœu. *Zyn gelofte, belofte verbreken, overtreden.* Se faire assouduer, relever de son vœu. *Zich doen ontslaan, ontbinden van zyne gelofte.* J'ai fait vœu, j'ai promis, je me suis engagé de ne la plus voir, de ne ny plus aller. *Ik heb beloofd, ik heb 't verzworen haar niet meer te zien, daar niet meer te gaan.*

VOEUX, au plur., signifie désirs, souhaits. *Begeerten, wenschen.* Nos vœux sont exaucés, voilà la paix rétablie. *Onze wenschen zyn verhoord, zie daar de vrede hersteld.* Faire des vœux pour la prospérité de sa patrie. *Wenschen doen voor de voorjpoed, 't welvaren van zyn vaderland.*

V O G.

VOGUANT, VOGUANTE. adj. Qui vogue, qui est poussé sur l'eau. *Vaarende, dryvende, zeilende.* Un vaisseau voguant en pleine mer. *Een schip in volle zee zeilende.*

VOGUE. f. f. Mouvement de la galere ou d'un autre vaisseau par la force des rames. *Drift, voortdryving van een galei, enz. door kragt van roeiën.* Vogue lente & soible. *Traage en flauwe drift, beweging.*

VOGUE, se dit pour crédit, estime, réputation, mode &c. *Aanzien, naam, roep, mode, enz.* Ce maître à danser à la vogue, est fort en vogue. *Die dansmeester heeft de meeste naam, de grootste roep, word meest gebrukt, sterft gezogt.* Le pere Bourdaloue étoit fort en vogue, avoit bien la vogue en son temps. *De vader Bourdaloue was in zyn tyd in groot aanzien, had in die tyd een grote naam, roep, daar was in die tyd veel geloop na de vader Bourdaloue.* Du temps de Scarron les romans étoient fort en vogue. *Ten tyde van Scarron waren de romans zeer gemeen, wierden veel gelezen.*

VOGUE-AVANT. f. m. Le rameur qui tient la queue

de la rame & fait aller le bateau. *Roefser, matroos die de sloep met een riem voort wiegt, voort doet gaan.*

VOGUEUR. v. n. Avancer sur l'eau à force de rames. *Dryven, door kragt van riemen voort raaken.* Les galeres commençoient à voguer. *De galeien beginnen te dryven, raakten al aan 't varen, waren al driftig.* Cette frégate, ce yacht vogue bien, va bien à la voile. *Dat fregat, dat jacht zeilt wel voort, gaat 'er snaarig door.* Vogue la galere, arrive ce qui pourra, prov. *Laat varen, laat gaan den brui, daar kome van wat wil.*

VOGUEUR, se dit encore pour ramer. *Roeien, voortroeien.* Il y a des forçats qui voguent à merveille. *Daar zyn galei-boeven die sneedig roeien, die wacker door roeien.*

VOGUEUR. f. m. Rameur, forçat. *Galei-roeijer.* Il a de bons vogueurs sur sa galere. *Hy heeft goede roeijers op zyn galei.*

V O I.

VOICI. prépos. qui sert à montrer, à désigner de près. *Hier is, zie daar.* Voici le livre dont on a tant parlé, voici la lettre dont il est question. *Zie daar het boek daar men zoo veel van gesproken heeft, zie hier daar 't om te doen is.*

VOIE. f. f. Chemin, route, par où l'on va d'un lieu à un autre; mais dans ce sens il ne se dit que des grands chemins des anciens Romains: *la voie flaminienne.* *Vièg, van welke men gaat van de eene plaats naar de andere; doch in dezen zin word het niet gebruikt als van de grote wegen der oude Romeinen: de flaminische weg.* On dit fig, la voie du ciel, la voie du salut. *Men zegt oncigenlyk de weg na den hemel, de weg der zaligheid.* En termes de l'Ecriture: voie étroite, voie large. *In Bybelaal: naauwe, brecde weg.* La voie lactée, en astronomie, est un certain amas d'étoiles. *De melkweg, in de sterrekunde, is een zekere verzameling van sterren.* La voie des carrosses, des charrettes, est l'espace qui se trouve entre les deux roues. *De ryweg, het spoor.* Voie d'eau, terme de marine, ouverture dans un vaisseau, par où l'eau entre. *Lek in een schip.* Voie signifie encore une voiture, par laquelle les personnes &c. sont transportées d'un lieu à un autre. *Rytwig waar mede de personen, enz. van de eene plaats naar de ander worden overgebragt.* Je m'en irai par la voie du messager, du coche. *Ik zal met het rytwig van de boode, van de voerman vertrekken.* Voie d'eau, les deux seaux que porte un homme. *Dragt water.* Voie de fait, acte de violence. *Geweldadige middelen, geweldadigheid.*

VOILA. prépos. synonyme à Voici, mais qui sert à marquer un objet un peu éloigné. *Zie daar, zie hier, daar is.* Voila l'homme qui vous demande, voilà le meilleur de mes amis. *Zie daar de man die nu vraagt, zie hier de beste myner vrienden.* Voilà qui vient fort à propos, qui vient le mieux du monde. *Dat komt heel net van pas, dat komt zoo wel als 't mag.*

VOILE. f. f. Grande toile attachée & suspendue aux antennes des mâts de navire, servant à recevoir le vent. *Zeil tot een schip.* Grande voile, voile du grand mât, le grand pâch. *Grootzeil, 't schooverzeil.* Voile d'artimon. *Bezaan, agterzeil.* La voile de misaine. *De fok, 't fokkezeil.* Voile de civadiere. *Blind, onderblind, groote blind.* Voile latine. *Soort van een bezaan, driehoekig zeil, op de Middelland'sche Zee gebruikelijk.* Voile du grand, du petit hunier.

Croot, klein marszeil. Voile quarrée. **Raazeil.** Voiles d'étai. **Stagzeilen.** Haussler la voile, les voiles. **Het zeil ophaalen, de zeilen opgyen.** Baïsser les voiles. **De zeilen aanhaalen, laten vallen.** Baïsser les voiles sur le mât. **De zeilen op de mast brasen, tegen de mast brasen.** Carger, bousiller les voiles, les accourcir. **De zeilen in den hand opgyen, de zeilen minderen.** Mettre les voiles au vent. **De zeilen uitzetten om t'zeil te gaan.** Mettre à la voile, partir du port, de la rade. **t' Zeil gaan, afvaaren, in zee lopen, in zee sleken.** Voguer à pleines voiles, à voiles déployées. **Met volle zeilen varen, met losse boeleins zeilen, voor de wind zeilen.** Faire force de voiles pour échapper. **Alle zeilen byzettien om te ontkomen, door te snappen.** Faire voile, naviguer, faire route. **Zeilen, voortzeilen, koers houden.** Faire voile pour Cadix, vers le Détroit. **Naar Cadix, naar het nauw van de Straat zeiken.** Une flotte de cinquante, de cent voiles, de quarante, de cent vaisseaux. **Een vloot van vyftig, van honderd zeilen, van vyftig, van honderd schepen.**

VOILE. f. m. Couvre-chef, linge, écharpe dont les religieuses, les veuves se couvrent la tête. **Hoofdsluijer, falie, wiel, hoofddeksel van een non of weduw.** Haussler, ouvrir, ôter son voile. **Zyn hoofdsluijer, falie optrekken, spen maaken, afnemen.** Les peintres donnent un voile aux Déesses pour couvrir certaines nudités. **De schilders geven een sluijer aan de Godinnen om zekere naaktheden te bedekken.** Prendre le voile, se faire religieuse. **De wiel of klooster-sluier aannemen, non worden, voor altyd t' kloosterleven aanvaarden.** Ses parents assisterent à sa prise de voile, d'habit. **Haare bloedverwanten woonden de plechtigheid van haare vaste intrede in t' klooster by.** Elle est encore novice & n'a que le voile blanc. **Zy is nog in haar proefjaren en draagt maar de witte wiel.** Cette veuve porte le grand voile. **Die weduw draagt het grote rouwkleed, de grote rouwfalie, de grote rouwstrop.** Voile de calice, pièce de tafetas, de satin, dont on couvre le calice à la messe. **Kelk-dwaal, satyne lap over t' altaar-kelk.**

VOILE du temple, grand rideau du temple. **Voorhangsel, groote gordyn van den tempel.** Le voile du temple se déchira en deux à la mort de Jésus-Christ. **Het voorhangsel van den tempel scheurde in twēn op Jezus-Christi dood.** Un grand voile sépare l'autel du chœur dans les églises Catholiques. **Een groot gordyn scheid den altaar van t' choor in de Roomsc̄e kerken.**

VOILE, se dit pour apparence, prétexte, couleur spéciale. **Schyn, dekmantel, dekkleed.** Les plus grands scélérats se couvrent du voile de la religion, de la piété. **De grootste schelmen dekken zich met den schyn van godsdienst, van godvruchtigheid.** Esop couvrait sa morale sous le voile de ses fables. **Esopus verborg zyne leerlingen, zedelesien onder het dekkleed zyn verdichtfelen.** Cet homme a un voile devant les yeux ; l'amour, la haine l'aveugle si fort que... **Die man heeft een doek, een sluijer, schillen voor de ogen; de liefde, de haat verblind hem zoo zeer dat...**

VOILER. v. a. Couvrir d'un voile. **Bedekken, met een wiel of sluijer dekken.** Voiler une religieuse, lui donner le voile. **Een non, een geestelyke dochter de wiel omhangen.** On voile, on couvre les images en carême. **Mlen bedekt de beelden, de kerk-schilderyen in de vasten.** Voiler, couvrir sa rébellion du prétexte du bien public. **Zyn opstand, zyn afval met het voor-**

wendsel van 't gemeere best bedekken, bewimpelen. **VOILER.** (Se) v. r. Prendre un voile, se couvrir d'un voile. **Een sluijer of wiel omhangen, zich met een sluijer, falie of wiel dekken.** En Italie, en Espagne les femmes se voilent quand elles sortent. **In Italiën en Spanjen hangen, doen de vrouwen een falie om alszy uitgaan.** Le soleil se voile, se couvre de nuages. **De zon bedekt zich met wolken, verschuilt zich onder de wolken.**

VOILES, au pluriel, se dit pour vaisseau à la voile. **Zeil, schip onder zeil.** On compta jusqu'à deux cents voiles dans la flotte. **Men telde tot twee honderd zeilen in de vloot.**

VOILERIE. f. f. Lieu où l'on fait, où l'on raccommode les voiles des vaisseaux. **Zeilmakery.**

VOILIER. f. m. Vaisseau bon voilier, vaisseau qui va bien à la voile. **Wel-bezeild schip, snel-zeilend vaartuig.** Notre vaisseau est le meilleur voilier de la flotte. **Ons schip is de beste zeilder van de vloot.**

VOILURE. f. f. Nom collectif qui signifie toutes les voiles d'un vaisseau. **Zeillaadje, alle de zeilen van een vaartuig.** Il se dit aussi pour exprimer la quantité de voiles que porte un vaisseau, par rapport à vent qu'il a & à la route qu'il veut prendre. **Het wordt ook gezegd om de menigte der zeilen uit te drukken welke een schip voert, met betrekking tot de wind die het heeft en de richting die het nemt wil.** Nous sommes obligés de changer de voilure quatre fois en un jour. **Wij waren genoodzaakt om vier maal in een dag van zeillaadje, van zeilen te veranderen.**

VOIR. v. a. Appercevoir, reconnoître les objets par la vue. **De voorwerpen met het gezigt zien, gewaar worden, erkennen.** Voir un homme, un cheval, un moulin à vent. **Een man, een paard, een windmolen zien.** Voir trouble, voir de près. **Trocbel zien, van nabij zien.** Voir à travers le verre. **Door't glas zien.** Les bienheureux voient Dieu face à face. **De zalige zielen zien God van aangezigt tot aangezigt.** Ce tableau est rare, c'est une chose à voir, à considérer. **Die schildery is schaars te vinden, 't is iets om te zien, beziens waard.** Peut-on voir rien de plus malhonnête, de plus insolent? **Kan men iets onfatsoenlykers, iets onbeschaafders zien?** Cete mère ne voit pas son enfant où il est, elle ne le voit pas à moié. exag. **Die moeder ziet haar kind niet waar het is, zy ziet het niet half, zy is er geweldig mede ingeromen.**

VOIR quelqu'un de bon œil, avoir de la bienveillance pour lui. **Iemand met een goed oog aanzien, hem toegegaan zyn.** Le voir de mauvais œil, l'avoir en aversion. **Een kwaad oog op hem hebben, van hem afskeig zyn.** Il la voudroit voir morte, en terre. **Hy wenschte haar dood, onder de aard te zien.** Je voudrois voir tout le monde content. **Ik wenschte ieder een vergenoegd te zien, ik wenschte dat elk een te vreden was.** Je voudrois bien voir qu'il osât vous gronder, entreprendre de... **Ik wilde wel eens zien dat hy u dorst bekijven, dat hy dorst ondernemen..; laat hy u eens bekijven, laat hy eens ondernemen te... heeft by t hart.**

VOIR, examiner quelque chose avec application. **Iets zien, met aandacht onderzoeken.** Il faudra voir cette affaire. **Men zal die zaak moeten zien, men zal dat moeten onderzoeken.** Vous n'avez rien à voir, à dire sur ce que je fais. **Gy hebt niet te zien, niet te bedijken op t' geen ik doe.** Voir, sentir, goûter. **Zien, smaaken, proeven.** Voir si le vin est bon. **Proeven**

of de wyn goed is. Voyez si cela est assez cuit, assez chaud. Ziet, proeft of dat gaar, warm genoeg is.

VOIR, donner, avoir la vue sur le jardin. *Over de tuin uiskomen. Ma chambre voit sur le canal. Myn kamer komt over de gragt uit.* Cette hauteur voit la ville à plein, commande, domine la ville. *Die hoogte ziet vlak over de stad, kan de stad bedwingen.* Quand on voyage, on a occasion de voir, d'apprendre. *Als men reist, heeft men gelegenheid om wat te zien, om wat te leren.* Cet homme a beaucoup vu, beaucoup voyagé. *Die man heeft veel gezien, veel gereis.* Il est tout neuf, il n'a pas encore vu le monde. *Hij is gantsch onervaren, onkundig, 't is een groentje, een hokkeling, hy heeft de waereld nog niet gezien.*

VOIR se dit en plusieurs phrases proverbiales: j'aime mieux le croire que d'y aller voir. *Ik heb liever het te gelooven dan het te gaan zien.* Voilà un beau venez y voir! *Dat is een schoonder wat!* Faire voir bien du pays à un homme, lui donner bien de la peine. *Een mensch wakker bryuen, aan een hoope rusie helpen.* Il a vu le loup. *Hy heeft wat bezogt van zyn leven, hy heeft meer als eens in de ly geweest.* Nous en avons bien vu d'autres. *Wy hebben'er andere tegen gehad, wy zyn voor heeter vuur geweest, groter zoen overgevaren.* Faites un peu cela, pour voir. *Doet het eens, hebt gy 't hart.*

VOIR, aller voir quelqu'un, rendre visite à quelqu'un. *Besoeken, icmand gaan bezoeken.* Je l'irai voir le plutôt que je pourrai. *Ik zal hem gaan bezicken zoo draa ik zal kunnen.* Un médecin qui va voir ses malades. *Een docter die zyne zieken gaat bezoeken.* Ne voir personne, vivre retiré. *Nicmand zien, eenzaam leeven, by gecn menschen komen.* C'est un homme fort retiré qui ne voit personne. *'t Is een heel eenzaam mensch die by niemand komt.* Son mari ne la voit plus, il ne couche plus avec elle. *Haar man komt, slaapt niet meer by haar.* Il est bon de se voir quelquefois, d'entretenir la connaissance par les visites. *Het is goed malkander al te met, zomtyds te zien, malkander te komen bezoeken.* Il y a longtemps qu'ils ne se voient point. *'t Is lang geliden dat zy malkander niet bezoeken, dat zy niet by malkander komen.* Ils se voient toutes les semaines une fois ou deux. *Zy bezoeken malkander een maal of twee ter week, komen een of twee maal in de week by malkander.* Ils se voyoient, se rencontraient, avoient leur rendez-vous chez une de leurs amies. *Zy zagen, ontmoeten malkander, spraken malkander by een hunner vriendinnen.*

VOIR, express. popul. Il semble à voir, on diroit, on croiroit que... *Het schynd, men zou zeggen, geloven dat....* Il semble à voir qu'on ne se soucie gueres de ce que je dis. *Het schynd, 't lykt dat men weinig geeft om 't geen ik zeg, 't schynd dat myn zeggen weinig gels of vind.* Il semble à voir ce saquin qu'il a affaire à son compagnon. *Het is of die schoft hem inbeeld dat hy met zyn makker te doen heeft, dat hy zyn weergaa, zyns gelyken voor heeft.*

VOIR venir quelqu'un, pénétrer son dessin. express. famil. *Iemand zien aankomen, zyn voorneemen doorgronden.* Qu'il fasse, je le vois venir. *Laat hy maar doen, laat hem begaan, ik zie hem aankomen, ik weet wel wat hy in zyn schild voerd.*

VOIR fort clair dans une affaire, l'entendre à fonds. *Hieloel klaar, heel diep in een zaak zien.* J'avoue que je n'y vois goutte, que je n'y entends rien. *Ik boken*

dat ik'er niet met al van begryp, dat ik'er blind in ben. Je ne vois, ne remarque rien que de bien, que d'honnête dans sa conduite. *Ik zie, ik merk, bespeur niets dan 't geen goed, certykis in zyn gedrag.* **VOIR** le jour, être mis en lumiere, être imprimé. *Den dag zien, 't licht zien, gedrukt zyn.* Son ouvrage est prêt de voir le jour. *Zyn werk staat haast het licht te zien, staat haast uit te komen.* Voir le jour, venir au monde, naître. *Den dag, het licht zien, gebooren worden.* Dès qu'il vit le jour. *Zoo draa hy het licht zag, zoo haast hy ter waereld kwam.*

VOIR. (Se) v. r. Etre vu. *Geziën worden.* Cela se voit à la foire, cela se voit pour de l'argent. *Dat word op de kermis gezien, dat is om geld te zien.* La tour de Delft se voit de fort loin en mer. *De tooren van Delft word heel ver in zee gezien, ontdekt.* La sagesse de Dieu se voit, se remarque dans la construction de l'univers. *Gods wijsheid word in de samenstelling van 't heelal gezien, beschouwd.*

VOIRE. adv. Mot suranné, dont on se fert par plaisanterie. Vraiment. *Waarlyk, ja toch.* Eh oui, voire! *Wel ja, waarlyk, oh ja toch!*

VOIRIE. s. f. Le lieu où l'on porte les charognes, &c. *Vilplaats.* Traîner un cheval mort à la voirie. *Een dood paard naar de vilplaats sleepen.*

VOISIN, **VOISINE**. adj. Qui est proche, auprès. *Naast aanleggend, digt, naast aangelegen, naast aangrenzende, naast by woonende.* Le curé voisin. *De naaste priester.* La paroisse voisine. *De naaste parochie.* La forêt voisine, les terres voisines. *Het naaste bosch, de naast aanleggende landeryen.*

VOISIN, **VOISINE**. s. m. & f. Celui, celle qui demeure dans le voisinage. *Naaste gebuur, nagebuur, buurman.* C'est mon plus proche voisin. *'t Is myn naaste buurman, naaste gebuur.* Notre voisin le boulanger. *Onze buurman de bakker.* Notre voisin l'avocat. *Onze buurman den advocaat.* Ils sont voisins & bons amis. *Zy zyn buuren en goede vrienden.* Qui a bon voisin a bon matin. prov. *Die goede buuren heeft slaapt geruist.* Elle avertit prié deux ou trois de ses voisines. *Zy hadt twee, drie van haar buuren, gebuurtjes verzocht, genodigd.* La jeune voisine va se marier. *De jonge buurvryster zal trouwen, is de bruid.* Ecoutez, ma voisine, ma commère Jeanne. *Hoor hier, Janneetje buur.*

VOISINAGE. s. m. Les voisins & le quartier où l'on demeure. *Buurt, de buuren en de wyk daar men woont.* Il est mal avec tout son voisinage. *Hy leid over hoop niet, hy heeft twist met zyn hele buurt, met al zync buuren.* Les maisons de notre voisinage, de notre quartier, sont toutes bâties à la moderne. *De huizen van onze buurt, van onze wyk, zyn alle na de hedendaagsche manier gebouwd.* Le voisinage, la proximité de la rivière est de grande commodité. *De nabijheid van de rivier brckt tot een groot gemak, brengt veel gemak aan.*

VOISINER. v. n. Visiter, voir familièrement ses voisins. *Buurschap houden, met zyne buuren gemeenschap houden, vriendelik en gemeenzamelyk verkeercn.*

VOITURE. s. f. Transport des marchandises, hardes, personnes. *Vragt van overbrengen, overvoeren, overbrenging, overvoering.* Il m'a fait payer six francs pour la voiture. *Hy heeft my zes gulden voor de vragt doen betaald.* Le roulier s'en est retourné à vuide, il n'a pu trouver de voiture. *De voerman is ledig wederom gekeerd, hy heeft geen vragt kunnen vin-*

den. La lettre de voiture marque la quantité & le prix des marchandises qu'on envoie. De vragtbrief meldt de hoeveelheid en de prys der waaren die men zendt. Adieu la voiture! expression familière, dont on se sert quand quelque chose qu'on voit menace de venir. Daar mee leid de wagen, de slee om; weg gaan wy! La voiture, le traîneau le fait par des mulets, par charroi, par bateau. De vervroegen, 't overvoeren, 't overbrengen geschied met muilezels, met wagens, met schuiten.

VOITURE. f. f. Ce qui sert au transport des marchandises, des personnes. Rytuig, reistuig, vaartuig om de goederen, de personen over te brengen. Le bateau est une voiture bien douce & bien commode. *De schuit is een zeer zagt en zeer gemakkelijk reis-tuig.* Les chariots d'Hollande sont une voiture bien rude. *De Hollandse wagens zyn een heel hard reis-tuig, rytuig.* Les mulets & les litières sont des voitures communes en Espagne & en Italie. *De mulen en de rosbaaren zyn reistuigen in Spanjën en in Italiën zeer gemeen.*

VOITURER. v. a. Porter, transporter par voiture. *Voe-ren, aanvoeren, brengen, overvoeren, overbrengen.* Voiturer par mulets, par charroi, par bateau. *Met muilezels, met wagens, met schuiten overvoeren, overbrengen.* Voiturer par terre, par eau. *Te land, te water overbrengen, overvoeren, vervoeren.*

VOITURIER. f. m. Celui qui voiture des marchandises &c. *Voerman, wagenaar, schutvoerder, enz.* Les voituriers d'Aix-la-Chapelle, d'Osnabrug. *De voerlui den van Aken, van Osnabrug.*

VOITURIN. f. m. Celui qui, en Italie & dans les provinces limitrophes de France, loue des chevaux, des chaises. *Paarden, chaisen-verhuurder, in Italiën en de aangrenzende landen van Frankryk.*

VOIX. f. f. Son qui sort de la bouche de l'homme. *Stem.* Voix éclatante. *Doordringende stem.* Voix grosse. *Grove of diepe stem.* Voix rude. *Harde, ruwe stem.* Voix nette, harmonieuse. *Klaare, liefsyke stem.* Voix forte. *Kragtige, sterke stem.* Voix douce. *Zachte stem.* Voix faible. *Flaauwe stem.* Voix grêle. *Magere, schraale stem.* Voix aigre. *Scherpe stem.* Voix de fausset. *Piep-stem.* Voix entrecoupée de sanglots. *Stem met hikken en traanen gemengd.* Il n'a point de voix, il ne sauroit chanter, n'a point de disposition à chanter. *Hy heeft geen stem, hy heeft geen bekwaamheid om te zingen.* Les brebis entendent la voix de leur pasteur. *De schapen hooren de stem van hunnen herder.* Un concert de voix, d'instrumens. *Een concert van stemmen en instrumenten.* Voix se dit aussi de certains animaux: la voix du perroquet est aigre & impertune. *De stem van de papegaai is scierp en lastig.* La voix du rossignol est douce & forte. *De stem van de nagtegaal is zoet en kragtig, liefsyk en doorklinkend.* La voix des chiens est glapisance. *De stem, 't gebaf, 't geschreeuw der honden is schaterend.* Dans les orgues il y a un jeu qui s'appelle voix humaine. *Menschen stem, orgel geluid of menschen stem naar-apende.* La voix intérieure ou les inspirations d'en-haut dans l'esprit humain. *De innerlyke, de inwendige stem, ingevingen van boven in 's menschen gemoed.*

VOIX, se dit pour suffrage, opinion. *Stem, geroede, oordeel, toestemming.* Donner sa voix pour quelqu'un, ou a quelqu'un. *Zyn stem voor iemand, aan iemand geven, ten voordeele van iemand stemmen.* Recueillir,

compter les voix. *De stemmen opnemen, tellen.* Il fut élu à la pluiaité des voix. *Hy wierd by meerderheid van stemmen verkoren.* La voix du peuple est la voix de Dieu. prov. *De stemme des volks is de stemme Gods.* Avoir voix délibérative, droit de suffrage dans une assemblée, dans un chapitre. *Een beraadende stem hebben in een vergadering, in een kapittel; 't recht hebben van in een vergadering te stemmen, zyn gevoelen te uiten, zyn raad te geven.* Voix active, pouvoir d'écrire. *Werkelyke, verkiebare stem, active stem.* Voix passive, pouvoir, capacité, faculté d'être élu. *Bevoegdheid, bekwaamheid van verkoren te worden, ly lende stem.* Il a voix active & passive. *Hy mag verkiezen en kan verkoren worden, hy heeft een dadelyke en tyderde stem in 't kapittel.* Avoir voix en chapitre, y avoir du crédit. *Stem, aanzien, vermogen hebben in 't kapittel, veel te zeggen hebben in de vergadering.*

V O L.

VOI. f. m. Mouvement de l'oiseau, lorsqu'il prend l'air. *Vlugt, opvliegung.* Quand l'oiseau prend son vol. *Als de vogel zyn vlugt neemt.* Le vol des hirondelles, des pigeons est fort prompt. *De vlugt der zwaluwen, der duiven is heel snel.* Le vol des aigles est fort haut. *De vlugt der arenden is heel hoog.* Les anciens observaient le vol des oiseaux pour en tirer des présages. *De ouden sloegen op de vlugt der vogels agt om'er voorbeduidels af te nemen.* Prendre son vol trop haut, s'élever plus qu'on ne doit. sig. *Zyn vlugt te hoog nemen, boven zyn magt ondernemen, zyn vermogen te buiten gaan.* Il a le vol, le talent pour la chaire, pour les mathématiques. sig. *Hy heeft de vlugt, de bekwaamheid tot de predikstoel, tot de wiskunde.* Le vol du chapon, l'étendue, la longueur du vol d'un chapon. *De vlugt van 't kapuin, de lengte, verte die een kapuin kan overvliegen.* Le vol du chapon, en termes de coutume, se dit de l'étendue de terre autour du château ou principal manoir: le vol du chapon appartient à l'ainé. *De kapuine-vlugt komt den oudsten toe.*

VOL. Nombre d'oiseaux de proie pour prendre certain gibier. *Vlugt, getal van roof-vogels op zekere wild-vangst afgerecht.* Il a un vol pour le héron & un vol pour la corneille. *Hy heeft een reiger-vlugt, een kraaije-vlugt; hy heeft reigers, kraaijen op de vogel-vangst afgerecht, gevoerd.* Vol signifie aussi la chasse qu'on fait avec des oiseaux de proie. *Jacht met roof-vogels te verrichten.* S'exercer au vol de la corneille, de la pie. *Zich met de kraaije-vangst bezig houden, op de kraaije-jacht, de ekster-jacht gaan, na de kraaijen, de eksters schieten.*

VOL, en termes de blason, deux ailes d'un oiseau jointes ensemble. *Vliegels in 't wapenschild.* Il porte d'or à un vol de sable. *Hy voert zwarte vleugels op een goud veld.*

VOL. f. m. Larcin, action de celui qui vole, action du voleur. *Diefstal, roof.* Un vol domestique. *Een diefstal door een huisbediende gedaan.* Un vol commis sur les grands-chemins. *Een diefstal op 's Heeren wegen gepleegd.* Punir, empêcher le vol & le brigandage. *Den diefstal en 't geweld, het stelen en rooveren straffen, beletten.*

VOL, est aussi le nom de la chose volée. *Diefstal, gestolen goed.* On l'a trouvé saisi du vol. *Men heeft den diefstal, 't gestolen goed by hem, in zyn huis gevonden.*

VOLABLE. adj. d. t. g. Qui peut être volé. *Steenva-r, uit*

dat gestolen kan worden.

VOLAGE. adj. d. t. g. D'humeur changeante & légere. *Ongestadig, wispelturig, los, veranderlyk. Cœur volage. Wispelturig hart.* La jeunesse est volage, à l'humeur volage. *De jeugd is los, ongestadig, wispelturig, los van zinnen.* Feu volage, espece de d'artre qui vient aux enfans. *Loopend zweer, vliegend roos, vuurige puist op 't aangezigt der kinderen.* Volage est aussi subit. C'est un volage, un inconstant. *'t Is een wispelturig, een veranderlyk mensch; een onstandvastig minnaar.*

VOLAILLE. f. f. Nom collectif qui comprend tous les oiseaux de basse-cour. *Gevoegte, hoenders, kapuinen, enz.* Les soldats ont tué toute la volaille. *De soldaten hebben al 't gevoegte, al de hoenders en kapuinen, eenden en ganzen dood geschoten.* La volaille est hors de prix. *De hoenders zyn yselyk duur, zoo duur als peper.* Mettre une volaille, une poule au pot. *Een hoen in de pot steken.*

VOLANT, VOLANTE. adj. Qui a la faculté de voler. *Vliegend, dat vliegen kan.* Un dragon volant. *Een vliegende draak.* Des poissons volans. *Vliegende vis-schen.* Céf volant, sorte de harneton, infecté avec des cornes. *Schallebyter, soort van een tor, kever-vlieg met schaaren.* Vérole volante, petite vérole qui n'a rien de dangereux. *Vliegende pokken, ongevaarlyke vuurigheid die met grote plekken uitstaat.* Fusée volante, pièce d'artifice assez connue. *Vuur-py!* Feuille volante, feuille d'écriture ou feuille imprimée qui ne tient à aucune autre. *Los blad, enkel blad.* Assiette volante, assiette qu'on sert entre des plats. *Los tafelbord, tulioor of bord om tuschen de schotels in te zetten.* Jupe volante, jupe légère. *Lugtige vrouwe onderrok, lige rokje.* Camp volant, corps de cavalerie & d'infanterie, pour inquiéter, harceler l'ennemi, &c. *Vliegend leger, legertje van paardenvolk en ecnig voetsvolk, om den ryand te ontrusten, in 't land te stroopen, enz.* Pont volant. *Gier-brug.*

VOLANT. f. m. Espece de ballon troué, qu'on se renvoie avec des raquettes en jouant au jeu de ce nom. *Veertje, klopveertje, paletveertje.* Un volant d'ivoire & de plumes de perdrix. *Een palet-tuigje met een yvore knopje en patryze veeren.* Volant de liege couvert de cuir rouge. *Poppe veertje, met kurk en rood leer overtrokken.* Ce volant est trop léger, trop pesant. *Dat veertje, die veer is te ligt, te zwaar.* Jouer au volant. *Paletten.* Le jeu du volant est un exercice honnête & propre à la santé. *'t Palet-spel, 't paletten is een eerlyke oeffening en goed voor de gezondheid.* Volant se dit aussi d'une aile de moulin à vent. *Vliegel, wiek van een windmolen.* C'est encore le nom d'une espece de surtout qu'on ne double point. *Soort van overrok zonder voering.*

VOLATIL, VOLATILE. adj. Qui se dissipe & s'évapore. *Vlug, dat veryliegd.* Tirer le sel volatil des minéraux. *'t Vlug-zout uit de bergstoffen trekken.* Les esprits volatils des plantes. *De vliegge geesten der planten.*

VOLATILE. f. m. Animal qui vole. *Vliegend dier.* L'autruche est du genre des volatiles. *De struis is van 't geslagt der vliegende dieren.*

VOLATILLE. f. f. Il se dit de tous les oiseaux bons à manger, en style familier. *Eethaare vogels, gevoegte, vogels voor de keuken.* Il n'y eut que de la volaille à ce repas. *Daar wierd in dat maal niet anders als gevoegte opgedischt, niet als hoenders en kapoenders op tafel gebragt.*

VOLATILISATION. f. f. Action de volatiliser. *Vlugtigmaking.*

VOLATILISER. v. a. Rendre volatil. *Vlugtig maken.*

VOLATILITÉ. f. f. Qualité de ce qui est volatil. *Vlugheid, vliegtigheid.*

VOLCAN. f. m. Ouverture, gouffre qui s'ouvre dans la terre & plus ordinairement sur les montagnes, & dont il sort de tems en tems des tourbillons de feu & des matières embrasées. *Brandende, vuurspuwende berg.*

VOLE. f. f. Terme de jeu. L'avantage du joueur qui fait toutes les mains. Faire la vole. *Al de steeken haalen, al de trekken hebben in 't kaartspel.*

VOLÉ, VOLÉE. part. de VOLER. *Gestolen.* Cela a été volé, c'est de l'argenterie volée. *Dat is gestolen, 't is gestolen zilverwerk.*

VOLÉE. f. f. Vol d'un oiseau. *Vlucht, opricinging van een vogel.* Quand l'oiseau a pris sa volée. *Als de vogel zyn vlucht genomen heeft.* Les hirondelles passent la mer tout d'une volée. *De zwaluwen komen in eene vlucht over de zee.*

VOLÉE, bande d'oiseaux volant sans aucun ordre. *School, bende, trop van vogels zonder order heen en weer vliegende.* Il vient une volée de pigeons, de moineaux, de pinsons. *Daar komt een school duiven, mosien, vinken.*

VOLÉE ou bande de pigeons, qui sortent du nid pour voler aux champs. *Trop, school van duiven, die 't nest verlaten en in 't veld vliegen.* Les deux grandes volées de pigeons sont en Mars & en Août. *De duiven vliegen in Maart en in Augustus in de grootste menigte uit het nest.* Il y aoit en ce temps-là une volée de beaux esprits, d'excellens poëtes. *fig. In die tyd was'er een vlucht, een zwerm van schrandere geesten, van uitmuntende dichters.* C'est une personne de la haute volée, d'un rang élevé, d'une grande distinction. *'t Is een persoon van de hoge rang, een Heer van aanzien.* Tout le monde ne peut pas être de sa volée, de son rang, de sa capacité. *fig. Elk een kan van zyn vlucht, zyn rang, zyn bekwaamheid niet wezen.*

VOLÉE de canon. Coup de canon. *Kanonschoot.* Ils se rendirent à la première volée de canon. *Zy garen zich met de eerste kanonschoot over.* Une volée de coups de canon, quantité de coups de canon. *Een laag, een deel kanonschooten.* On leur envoya quelques volées de canon. *Men loste eenige kanonschooten op hen.*

VOLÉE de la balle, le temps qu'elle est au-dessus de terre. *Vlucht, doorloop van de bal in de lugt, eer die ter aarde valt.* Il donna de volée dans la grille. *Hy sloeg ter vlucht in de rouster.* Prendre la balle de volée. *De bal in de vlucht raaken.* Prendre la balle entre bond & volée. *De bal staan met de eerste stuit.* Faire la chose tant de bond que de volée. *prov. De bal staan zoo die leid, de zaak zoo goed als men kan verrigten.* Il lui donna une volée de coups de bâton. *Hy gaf hem een deel stokslagen, hy schuurde hem de huid een weinig.*

VOLÉE. f. f. Pièce de bois au bout du timon, à laquelle on attache les chevaux du second rang d'un attelage. *Oorfciot.* Mettre les chevaux foibles à la volée. *De zwakte paarden aan 't oorschot spannen.*

VOLÉE. (à la) adv. Inconsidérément. *Onbedagtelyk, loselyk.* Il fait toutes choses à la volée. *Hy doet alles onbedagtelyk, hy is zeer los in al zyn doen, hy gaat heel los te werk.*

VOLER. v. n. Se mouvoir en l'air par le moyen des

ailles. *Vliegen.* Voler bas, haut, vite. *Laag, hoog, ras vliegen.* Voler à tire d'ailes. *Heel snel dooryliegen.* Il y a des insectes, des poissons, des serpents qui volent. *Daar zyn gekoryene diercjes, vischen, slangen die vliegen.* Ce cheval ne court pas, il vole. exag. *Dat paard loopt niet, het vliegt.* Les patineurs semblent voler. *De schaatseryders schynen te vliegen.* Le temps vote & ne retourne plus. *De tyd vliegd heen en keerd niet weder.*

VOLER, se dit encore de plusieurs choses. Les fleches, les balles voloient menu comme grise. *De pylen, de koogels vlogen zoo digt als hagel.* Le vent fait voler la poussiere. *De wind doet 't slof vliegen, heen vliegen, wegstuiven.* Il lui fit voler son chapeau dans le canal. *Hy deed zyn hoed in de graft vliegen.* On fit voler tous les meubles par la fenêtre. *Alen deed al de meubelen, al't huisraad 't venster uit vliegen.* Le bruit de ses exploits vole par toute la terre. expr. poët. *Het gerugt zyner verrigtingen vliegt, klinkt de gantsche waereld door.* Quand on lui parle d'aller à la comédie, au bal, le cœur lui vole, il est ravi. *Als men hem spreekt van na de schouwburg, na't baal te gaan, dan gaat zyn hart open.* Il ne faut pas voler avant que d'avoir des ailes. prov. *Alen moet niet vliegen eer men vleugels heeft.* Voler de ses propres ailes, agir par soi-même. *Op zyne eigen vlerken vliegen, op zyn eigeen ricken dryven, zyn eigen meester zyn.*

VOLER. v. a. Chasser, poursuivre le gibier avec des oiseaux. *Jagen, met roofvoogels op de jagt gaan.* Ce Seigneur se plaît à voler le héron, la pie. *Die Heer heeft zyn vermaak op de reigerjagt, op de eksterjagt.* Le faucon, le héron, le lanier, l'autour volent le lievre, la perdrix. *De valk, de reiger, de hazelhuai, de sperwer vliegen na de haas, vallen op de patrys.*

VOLER. v. a. Ravir le bien d'autrui. *Beflecken, stelen, roover.* Voler sur les grands chemins. *Op des heren wegen stelen.* Voler les pasians. *De voorbygaanders, voorbyreizers bestelen, uitschudden.* Voler les deniers du pays. *'t Lands penningen stelen, in zyn zak steken, 't land te kort doen.* Il voleroit jusqu'à l'autel, jusques sur l'autel. *Hy zou tot op den altaar stelen, hy zou een roof uit de hel haalen.* Voler, piller les auteurs. *De schryvers plunderen, uit de boeken der schryvers kaapen.*

VOLERIE. f. f. Vol, larcin, pillage. *Dievery, dieftal, plundering, besteling.* C'est une volerie publique. *'t Is een openbaare dievery, dieftal.*

VOLET. f. m. Petite volière où l'on nourrit des pigeons. *Knipp, duivenvlugtje.* Ce n'est pas là un colombier, ce n'est qu'un volet. *Dat is geen duivenhuis, 't is maar een knipp, een duivenvlugtje.* Volet, l'ais à l'entrée de la volière. *Slag, uitsteckplank, bruggetje langs welke de vogels uit en inkomen.* Les pigeons se mettent au soleil sur le volet. *De duiven gaan op de slag in de zon zitten.* Volet se dit encore d'un ais rond, d'une tablette, sur quoi on expose, on épingle des pois, des lentilles, &c. *Blaudje, bordje, rond plankje, daar men erten, linzen, enz. uitlegt, schoon uitleeft.* Cela est tiré sur le volet. *Dat is uitgezogt goed, dat is een voor een uitgezogt, 't is puik.*

VOLET. f. m. Herbe à grandes feuilles larges, plates & rondes, qui nage sur l'eau peu rapide, vers les étangs &c. *Kroos, meerblad.* De l'eau de volet. *Krooswater, water uit meerbladen geperst, gedistilleerd.*

VOLET, ou petit compas de route, petite boussole à

l'usage des barques & des chaloupes. *Klein staande kompas, tot gebruik der barken en booten.*

VOLET de fenêtre. s. m. Ouvrage de menuiserie devant les vitres d'une croisée. *Glaze raam, glas luik, binne houte venster.* Il y a des volets peints de rouge contre les vitres d'en-bas. *Daar zyn rode luiken tegen de onderste glazen.* Ouvrez, fermez le volet, les volets. *Dood 't luik op, de luiken open, toe.* Un volet brisé. *Een vrouw-luik, een luik dat in tweeën of driën open en toe gaat.*

VOLETER. v. n. Voler à plusieurs reprises. *Dikwyls op en neer vliegen.* La mère voletoit autour du nid. *De moer vloog gedurig heen en weer om het nest.* Le papillon ne cesse de voler autour de la chandelle. *Het witje vliegt gedurig om de kaars.*

VOLEUR, VOLEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui vole. *Dief, steeler, roover; steeler.* Voleur domestique. *Huisdief.* Voleur de grands chemins. *Straik-roover.* Il se mit à crier, au voleur! au voleur! *Hy begon houd den dief, houd den dief te roepen!* Ce commis, ce receveur est un voleur des deniers publics. *Die commis, die ontyanger is een dief van 's lands penningen.* C'est une friande & une voleuse. *'t Is een snoeijster en een diefegge.*

VOLIERE. f. f. Lieu où l'on nourrit, entretient des oiseaux pour le plaisir. *Vlugt, vogelkas met tralievangers.* Il a une belle volière dans la cour. *Hy heeft een schoone vlugt op zyn plaats.* On appelle aussi voliere, un petit colombier, un petit réduit, où l'on nourrit des pigeons. *Duivenvlugt, duivenhok, knip.* Les pigeons de voliere sont les plus délicats. *De tamme duiven zyn de lekkerste.*

VOLONTAIRE. adj. d. t. g. Qui se fait sans contrainte, de franche volonté. *Vrywillig, ongedwongen.* Mouvement volontaire. *Vrywillige, ongedwongene beweging.* On ne vous y force pas, cela est volontaire. *Gy word 'er niet toe gedwongen, dat is vrywillig, dat hangt van uwe vrye wil af.*

VOLONTAIRE. f. m. Homme de guerre qui ne sert que pour la gloire. *Vrywillige, vrywillig krygsman, soldaat.* Les volontaires firent merveilles ce jour-là. *De vrywillige bedreyen wonderen in die slag.*

VOLONTAIRE, se dit aussi pour libertin, incorrigible, qui ne veut suivre que sa tête. *Onwillig, onzeggelyk, eigenzinnig, eigenhoofdig.* Vous ne ferez jamais rien de ce garçon-là, il est trop volontaire. *Gy zult nooit met die jongen te regt raaken, hy is te dertel, te onzeggelyk, te eigenzinnig.* C'est un petit volontaire qui se moque des exhortations & des châtiments. *'t Is een kleine fielt, 't is een onzeggelyk wigje dat na geen vermaaningen hoord, en om kastydengen lacht.*

VOLONTAIREMENT. adv. De franche & bonne volonté. *Vrywilliglyk, vrywillig.* Tout ce qui se fait volontairement, n'est point pénible. *Al wat gewilliglyk, al wat vrywillig gedaan word, valt niet zwaar.*

VOLONTÉ. f. f. Faculté par laquelle on veut. *Wil.* L'entendement éclaire la volonté. *'t Verstand verlicht de wil.* Un bon Chrétien n'a de volonté que celle de Dieu. *Een goed Christen heeft anders geen wil als die van God.* Volonté, vouloir, bon-plaisir. *Wil, wellehaagen.* Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel. *Uwe wil geschiede, op der aarde geijk in den hemel.* Faire sa volonté de quelque chose, en disposer à sa volonté. *Zyn wil van iers hebben, met iets na zyn zin hardelen, leven.* Un billet payable à volonté. *Len briefje te betaalen als de houder wil, belieft.*

Derniere volonté, disposition testamentaire. *Laatste, uiterste wil.* Ceux qu'il avoit chargé d'exécuter sa dernière volonté. *De geenen die hy belast had zyne laatste wil, zyn testament uit te voeren.* Il ne manque pas de bonne volonté, de bonne affection. *Het ontbrekt hem aan geen goede wil, aan de genegenheid; zyn wil, zyn meening, zyn genegenheid is goed.* J'ai reconnu sa mauvaise volonté à mon égard. *Ik heb zyn kwaade wil, zyne kwaadaartigheid t' my waards erkend.*

VOLONTIERS. adv. De bonne volonté, de bon gré. *Gaerne, gewilliglyk.* Il écoutera volontiers cette proposition. *Hy zal die voorstel gaerne horen.* Mais le ferez-vous aussi? Volontiers, très-volontiers, vous-dis-je. *Maar zult gy 't ook doen?* *Gaerne, zeer gaerne, zeg ik u.*

VOLTE. f. f. Terme de manege. Mouvement en rond qu'on fait faire au cheval. *Krommesprong, omryding, omwending van 't paard dat in 't ronde gemend word.* Mettre un cheval sur les voltes, le manier en tournant. *Een paard op de volten brengen, hem gezwind om doen ryden.* Faire volte-face, tourner promptement visage. *Front maaken, gezwind omkeeren en zich van vooren laten zien.* Les suyards firent volte-face quand ils se virent sur cette hauteur. *De vlugtelingen, de vlugtende vyanden keerden zich voort om, boden 't hoofd, wederstand, toen zy zich op die hoogte zagen.*

VOLTER. v. a. Terme d'escrime. Changer de place pour éviter les coups de son adversaire. *Wyken, de slag, de stoot ontwyken.*

VOLTIGEMENT. f. m. Action ou effet de ce qui voltige. *Heen en waderspringing, zweaving, fladdering.* **VOLTIGER.** v. n. Faire ses exercices sur le cheval de bois pour s'accoutumer à monter à cheval sans étriers. *Voltisceren, op 't houte paard van 't ryschool heen en weer springen om zonder beugels te paard te leren stygen.* Voltiger, faire des tours d'étrapade, &c. à la manière des danseurs de corde. *Voltisceren, op de flappe koord buitelen, konsten doen.* Voltiger, volketer. *Heen en weer vliegen.* Les papillons & les abeilles voltigent ça & là. *De witjes, de byn vliegen, zwerven heen en weer, hier en daar.* Un parti de la cavalerie ennemie vint voltiger autour du camp. *Een deel der vyandtyke ruitery kwam om 't leger zwieren, zwerven, om en om ryden.* C'est un volage, qui ne fait que voltiger de belle en belle. *'t Is een wispelturige, die niet doet als om de schoone te zwieren, van de eene vryster na de andere te lopen.*

VOLTIGEUR. f. m. Qui voltige sur le cheval de bois &c. *Voltiscerer, springer op 't houte paard, enz.* C'est le plus habile voltigeur de l'académie. *'t Is de gauwste springer van 't ryschool.* Les voltigeurs d'entre les danseurs de corde. *De touw en lugt-springers onder de koordedanßers.*

VOLUBILITÉ. f. f. Facilité de se mouvoir, de se tourner. *Gezwindheid, raddigheid, vlugheid, snelheid in 't bewegen.* La volubilité d'une toupie qui tourne. *De raddigheid, gezwindheid van een draaiende tol.* Volubilité de langue, trop grande facilité de parler, trop grand babil. *Raddigheid, gezwindheid, snelheid van tong, van utspraak; rabbelaary, los gebabbel.*

VOLUME. f. m. Parmi les anciens, ouvrage écrit sur des rouleaux de parchemin. *Rolschrift, geschreyen werk op parkemente tollen, in den zin der ouden.* Volume, chez nous, se dit pour livre relié. *Bind,*

boek, ingebonden boek. Il y a plus de deux mille volumes dans sa bibliothèque. *Daar zyn meer dan twee duizend boeken in zyn boekkamer.* Cela fera un beau volume. *Dat zal een schoone band, een fraai boek uitmaaken.* Un livre en grand volume, in-folio. *Een boek in groot formaat, in grote band, een foliantboek.* Livres en petit volume, in octavo, in douze, in seize &c. *Boeken in klein formaat, boeken in kleine band.*

VOLUME se dit encore d'une partie séparée d'un ouvrage entier. *Band, afzonderlyk deel, stuk van een geheel werk.* Le dictionnaire de l'Académie Françoise est en deux volumes in quarto. *Het woordenboek van de Fransche Academie is in twee delen in quarto.* Je n'en ai lu que le premier volume. *Ik heb 'er maar 't eerste deel, 't eerste stuk van gelezen.*

VOLUME, se dit encore pour l'étendue, la grosseur de quoi que ce soit. *Omflag, breedte, dikte, ruimte.* La laine & le houblon sont des marchandises d'un gros volume. *De wol en de hop zyn waaren van een groote omflag, pakkaadje.* Ces deux pieces sont de même poids, mais non pas de même volume. *Die twee stukken zyn even zwaar, maar niet even groot.*

VOLUMINEUX, VOLUMINEUSE. adj. Qui est fort étendu, qui contient beaucoup de volumes. *Groot, uitgebreid, dat veel boekdeelen bevat.*

VOLUPTE. f. f. Plaisir charnel, sensualité. *Wellust, wulpshed, weelde, vleeschlyk vermaak, dertelheid.* Les Epicuriens mettent le souverain bien dans la volupté. *De Epicuristen stellen het hoogste goed in de wellust, in de weelde, in 't vermaak der zinnen.* La volupté affoiblit l'esprit & dégénere souvent en amertume. *De wellust, de weelde verzwakt de geest en verkeerd dikwyls in bitterheid.* L'ame a ses voluptés, aussi bien que le corps. *De ziel heeft hare weelde, haar wellust, haar vermaak, zoo wel als 't li-chaam.* La volupté d'un scavant, d'un homme de lettres à une pointe bien douce. *De weelde, de wellust, 't vermaak van een geleerde, van een geleerde man heeft een zagte prikkel.*

VOLUPTUEUSEMENT. adv. Avec volupté. *Weelderig, wellustiglyk.* Il étoit voluptueusement couché sur des fleurs. *Hy lag weelderig, wellustiglyk over bloemen uitgestrekt.*

VOLUPTUEUX, VOLUPTUEUSE. adj. & subst. Qui aime & cherche le plaisir des sens. *Weelderig, wellustig, dertel, op 't vermaak der zinnen gezet.* Voluptueux comme Sardanapale, comme Anacréon. *Wellustig als Sardanapalus, als Anacreon.* Mener une vie voluptueuse & fainéante. *Een weelderig, een wellustig, dertel en lui leven leiden.* Le voluptueux ne pense gueres à la mort. *Een wellustig mensch, de weelderige, dertele waereldling denkt weinig om de dood.*

VOLUPTUEUX, VOLUPTUEUSE. adj. Qui cause de la volupté, du plaisir, qui flatte les sens. *Weelderig, wellustig, smaakelyk, lekker.* Un bain, un repas voluptueux. *Een weelderig, wellustig bad; een wellustige, een smaakelyke maaltyd.* Une danse voluptueuse & lubrique. *Een weelderige, dertele en onkuische dans.*

VOLUTE. f. f. Ornément d'architecture, du chapiteau de la colonne Ionique, faite en forme de coquille de limaçon. *Krul van 't kapittel des Ionischen pylaars.*

V O M.

VOMIQUE. adj. f. On appelle noix vomique, une noix qui est un poison pour les chiens & certains autres.

animaux. Een braaknoot, noot die honden en andere dieren tot een vergift streekt.

VOMIQUE. s. f. Abcés qui se forme dans le poumon & qui fait rendre du pus par la bouche. *Verzweering in de long, dat den etter door de mond opgeeft.*

VOMIR. v. a. Rendre par la bouche. *Overgeven, braakun.* Cette drogue fait vomir. *Dat goed doet overgeven, braaken.* Elle a mal au cœur, elle vomit à toute heure. *Zy heeft pijn voor haar hart, zy geeft alle omzien over.* Le mont Etna vomit feu & flammes. *De berg Etna braakt, spouwd vuur en vlam uit.* Vomir son fiel contre lui. *Een vloed van scheldwoorden tegen hem uitbraaken, uitspuwen.* Julien l'apostat mourut en vomissant des blasphèmes horribles. *Julianus den afvallige slurf onder het uitbraaken van gruwelyke godslasteringen.*

VOMISSEMENT. s. m. Action de vomir. *Overgeving, braaking, uitspuwing.* L'eau tiède provoque le vomissement. *'t Laauw water verwekt de overgeving, de braaking, doet overgeven, braaken.* Retourner à son vomissement, retomber dans ses débauches, ses erreurs. *Tot zyn braaking, spuwing wederkeeren; tot zyne ongeregeldheden, zyne dwaalingen weder vervallen.*

VOMITIF, VOMITIVE. adj. & subst. Qui fait vomir. *Dat braaken doet, dat brauking, overgeving verwekt.* Remède vomitif, drogue vomitive. *Braakmiddel, braakdrank, braakgoed.* On lui a fait prendre de violens vomitifs. *Men heeft hem geweldige braakmiddelen, braakdranken ingegeven, doen innemen.*

VOMITOIRE. s. m. Ce mot est synonyme à vomitif, mais il est vieux. *Braakmiddel, braakdrank, braakgoed.*

V O R .

VORACE. adj. d. t. g. Carnacier, qui dévore, qui mange avidement. *Siindend, verslindend, zeer gulzig, gretig, happig na't eten.* L'aigle est un oiseau vorace, le loup est un animal vorace. *Den arend is een slindvogel, de wolf is een slinddier: den arend, de wolf is happig na's aas.* Cet homme est extrêmement vorace. *Die man is zeer gulzig, is een vraat.* Un estomac vorace, qui a besoin de beaucoup de nourriture. *Een graage, hongerige, gulzige maug.*

VORACITÉ. s. f. Avidité à manger. *Slindlust, happigheid, gulzigheid.* La voracité des loups, des oiseaux de proie. *De slindlust, happigheid, gulzigheid der wolven, der roofvogels.*

V O T .

VOTATION. s. f. Action de voter. *Stemming, stemgeving.*

VOTER. v. n. Donner son suffrage, sa voix, dire son avis. *Stemmen, zyn stem geven, zyn gevoclen uiten in de vergadering.* Avant que de voter sur cette importante affaire on convint unanimement que... *Alyoorens over die gewigtige zaak te stemmen, kwam men eenpaarig over een dat...*

VOTIF, VOTIVE. adj. Qui appartient au vœu. *Stemmend, stemgevend.* Tableau votif, c'est-à-dire, un tableau qui a été offert à l'église Catholique pour acquitter un vœu. *Stemmend schildery, betrekend een schildery dat aan de Katholyke kerk opgedragen is geweest om eene gelofte te voldoen.*

VÔTRE. adj. poss. d. t. g. qui répond au pronom personnel Vous. *Uw, uwe.* Comment se porte votre pere, votre mere, votre épouse? *Hoe vaart uw vader, uw moeder, uw beminde?* Aimez votre roi, votre patrie, votre religion. *Bemin uw koning, uw vaderland, uw godsdienst.*

VÔTRE est aussi substantif. Ce qui est à vous. *Uw, uw*

goed, enz. Le mien n'est pas si bon que le vôtre, que la vôtre. *De myne, het myne is zoo goed niet als de uwe, als 't uwe.* Le vôtre est bien plus beau, la vôtre est bien plus belle. *De uwe, 't uwe is veel schone.* Les vôtres sont plus grands, plus nouveaux, plus frais. *De uwe zyn grooter, nieuwer, verscher.* Les vôtres sont plus grandes, plus nouvelles, plus fraîches. *De uwe zyn grooter, nieuwer, verscher.* Je garderai bien les miens, ayez seulement soin des vôtres. *Ik zal de mynen wel bewaren, zorg maar voor de uwen.* Je ne serai pas des vôtres aujourd'hui, je ne serai pas de votre compagnie, de votre promenade, &c. *Ik zal heden van de uwen niet zyn, ik zal van daag in uw gezelschap niet komen, met u niet gaan wandelen, enz.*

V O U .

VOUÉ, VOUÈE. part. de VOUER. *Toegēigend, gewyd, toegewyd, opgedragen.* Il s'étoit voué à Dieu dès sa plus tendre jeunesse. *Hy hadt zich van zyne tederste jeugd af Gode toegewyd, opgedragen.*

VOUER. v. a. Dédier & consacrer. *Toetigenen, opdragen, toewyēn.* Vouer, consacrer ses enfans à Dieu. *Zyne kinderen Gode toetigenen, toewyēn, opdragen.* Vouer un temple à Dieu, lui promettre de bârir & de consacrer un temple à son service. *God een tempel te belooaven, opdragen, voornemen God eenen tempel te bouwen en tot zynen dienst in te wyēn.* Vouer une lampe à la Vierge. *De Maagd een lamp opdragen, toewyēn, belooaven te schenken.* Vouer ses services au Prince. *Den Vorst zynen dienst opdragen, toetigenen.*

VOUER (Se) à Dieu, se consacrer à son service. v. r. *Zich Gode opdragen, toetigenen, zich tot den dienst Gods afzonderen.*

Qui auroit toutes les richesses, tous les présens qui se vouent à Notre-Dame de Lorette. *Die al de rykdommen, al de geschenken had, welke onze Lieve Vrouw van Loretto toegēigend, opgedragen, beloost, geschonken worden.* Il ne fait à quel saint se vouer, quel saint il prendra pour patron; il ne fait de quel bois faire fleche. prov. *Hy weet niet welken heilig hy aanbidden zal, wat hy aanyangen, beginnen zal, waar hy zich na toe keeren of wenden zal.*

VOULOIR. v. a. Avoir la volonté, l'intention de... *Wollen, meenen, voornemens zyn.* Il ne faut vouloir que ce qui est raisonnable. *Men moet maar willen 't geen redelyk is.* Le Roi de France n'a qu'à vouloir & ses sujets obéissent d'abord. *De Koning van Frankryk heeft maar te willen, en zyne onderdaanen gehoorzaamen voort.* Il vouloit se battre contre lui. *Hy wilde tegen hem vechten.* Il veut ce qu'il veut, il veut fortement qu'on lui cede. *Hy wil wat hy wil, het is een koppigen bryder.* Le Roi le veut, il faut que cela se trouve. *De Koning wil het hebben, dat moet gevonden worden.*

VOULOIR, désirer, souhaiter. *Willen, begeeren, wenschen.* C'est un homme irresolu, il ne sait ce qu'il veut. *'t Is een onbestendig, een flap man, hy weet niet wat hy wil.* Je voudrois être en état de vous rendre service. *Ik wenschte in staat te zyn om u dienst te doen.* Je voudrois qu'il y fût déjà. *Ik wenschte dat hy'er al was.* Il voudroit la voir enterrée. *Hy wilde, hy wenschte haar onder de aarde te zien.*

VOULOIR, se dit encore pour consentir. *Willen, toestaan.* Je le veux bien, si vous le voulez. *Ik wil wel, als gy wilt.* On le lui fera bien vouloir. *Men zal 't hem wel doen willen.* Cette pompe ne veut pas aller, ne veut pas donner d'eau. *Die pomp wil niet gaan,*

wilt geen water geven. Vouloir, poser en fait. Willen, vast stellen, vooronderstellen. Je veux, je pose que cela soit, qu'en inférez-vous, qu'en concluez-vous? Ik wil, ik stel dat het zoo zy, wat besluit gy'er uit? Vouloir, signifier. Beteekenen, beduiden. Que veut dire ce mot-là? Wat wil das woord zeggen, wat beteekend, wat beduid dat woord? Que veut-il dire, que prétend-il en faisant cela, en agissant de la sorte? Wat wil hy zeggen, wat heeft hy voor, als hy dat doet, als hy zoo handeld?

VOULOIR du bien à quelqu'un, avoir de l'affection, être porté de bonne volonté pour quelqu'un. *Iemand genegen zyn, goed gunnen, toewenschen, een goede wil toedragen.* Lui vouloir du mal, le hair. *Hem kwaad gunnen, ongenegen zyn, hem haat toedragen.* S'il me vouloit du bien, croyez-vous qu'il en agiroit de la sorte? *Zoo hy my goed gunde, zoo hy my genegeen was, meend gy dat hy zoo handelen zoude?* En vouloir à quelqu'un, le hair, être porté à lui nuire. *Het op iemand gelaaden hebben, icmand ongenegen zyn, haat toedragen, een pik, een wrok op iemand hebben.* Les disgraciés de la cour en veulent toujours aux ministres. *De geenen die by't hof in ongenade zyn, hebben 't altyd op de staatsbedienden gelaaden, voorzien, gemunt; zy schrollen altyd op de ministers, zyn altyd 't onvrede op die aan 't roer zitten.* Je fais bien qu'il m'en veut. *Ik weet wel dat hy 't onvrede, kwaad op my is, dat hy een pik op my heeft, dat hy op my gebeten is.* En vouloir à une fille, l'aimer, la rechercher d'animie. *Een vryster in 't oog hebben, op een juffer verliefd zyn, om haar uitkomen, haar vryen.* Il en veut à la plus jeune des deux. *Hy heeft de jongste van haar beiden in 't oog, hy is op de jongste verliefd, hy vryd na de jongste.* A qui en voulez-vous par ce discours, en parlant comme vous faites? *Op wie hebt gy 't gemunt met die praat, wat hebt gy voor met zoo te spreken als gy doet?* A qui en voulez-vous, de quoi vous plaignez-vous, d'où vient votre chagrin? *Wat scheeld u? wat schort u? waar zyt gy kwaad over? hoe komt gy zoo grimmig?*

VOULOIR. f. m. Volonté, action de la personne qui veut. *Wil, begeerte.* Je n'ai d'autre vouloir que le vôtre. *Ik heb geen ander wil, geen andere begeerte als de uwe.* Je me remets à votre bon-vouloir, à votre bon-plaisir. *Ik stel het in uw wil, in uw believen.* Dieu opere en nous le vouloir & le parfaire, selon son bon plaisir. *God werkt in ons de wil en het werken, naar zyn welbehaugen.* On dit que les ennemis ont de malins vouloirs. *Men zegt dat de vyanden wat kwaads in de zin hebben.*

VOUS, pronom personnel de la seconde personne au pluriel. *Gy lieden.* C'est vous, Messieurs, qui pouvez y mettre ordre. *Gy zyt het Mynheeren, die daar order in stellen kond.* Que dites-vous-là, mes amis? *Wat zegt gy daar, myne vrienden?* Mais vous autres, qui croyez-vous que je suis? *Maar gy lieden, wie geloefd gy dat ik ben?*

VOUS, se dit au singulier à la place de Tu & de Toi dans le style ordinaire. *Gy, u.* Monsieur, vous aurez la bonté de considérer que... *Mynheer, gy zult de goedheid hebben van aan te merken dat...* Que voulez-vous, ma fille? *Wat wilt gy, myne dochter?* Mon garçon, mon valet ira avec vous. *Myn knecht zal met u gaan.*

VOUSSOIRS, VOUSSEAUX. f. m. pl. Termes d'architecture. Des pierres taillées de manière à former une

vôûte par leur réunion. *Slossteen, sluitsteen, slotwelf-stenen, voorvaamste steenen van een gewelf.*

VOUSSURE. f. f. Terme d'architecture. Courbure, élévation d'une vôûte, ce qui en forme le ceintre. *De bogt van een gewelf.*

VOÛTE f. f. Ouvrage de maçonnerie fait en arc. *Ge-welf, verwulf, boog.* Les piliers qui soutiennent la vôûte. *De pylaaren die 't gewelf, 't verwulf schooren, den boog onderschragen, ophouden.* Vôûte en plein ceintre. *Een rond gewelf, volkommen gewelf.* Vôûte à lunettes. *Halve maans gewelf.* Vôûte en anse de panier. *Gewelf met een gebroken teug.* La vôûte du pont de Rialto, à Venise, est bien hardie. *'t Gewelf, de boog van Ponto Rialto, te Venetië, is heel stout opgemaakt.* La vôûte azurée, la vôûte céleste, la vôûte du ciel, le firmament, en style poétique. *Het azure gewelf, de hemeltrans, 't firma-ment, 't sterre-dak in de poetische styl.*

VOÛTE, VOÛTÉE. part. de VOUTER. *Overwulfd, met een gewelf opgemeteld, overdekt.* Un pont bien vouté. *Een brug met een goed, hecht, schoon gewelf.* Une église voutée à l'antique. *Een kerk op de oude wyze overwulfd.* Une cave voutée. *Een verwulfe kelder.* Un vieillard vouté, courbé, qui a le dos vouté, courbé. *Een oud man met een hooge en kromme rug.* Elle est déjà toute voutée. *Zy heeft alreè een hooge rug, zy gaat alreè heel krom.*

VOUTER. v. a. Couvrir en voute. *Overwelven, over-welven, met een verwulf of gewelf overdekken.* Vouté une cave. *Een kelder overwelven, met een gewulf voorzien.*

VOUTER, (Se) se courber, comme font les vieillards. *Krommen, een hooge rug krygen, als de oude lui doen.* Il commence à se vouter. *Hy begint te krom-men, een kromme rug, een hooge rug te krygen.*

V O Y .

VOYAGE. f. m. Allée & venue d'un lieu à un autre. *Reis, togt van de cene plaats na de andere.* Souhaiter bon voyage à quelqu'un. *Iemand geluk op de reis wenschen.* Faire un voyage en Italie, en France. *Een reis naar Italië, naar Frankryk doen.* Long voyage. *Lange reis.* Voyage dangereux. *Gevaarlyke reis.* Revenir de voyage. *Van de reis 't huis komen.* Voyages de long cours, grands voyages sur mer. *Verre zee-reizen, lange tochten op zee.* J'ai fait vingt voyages, j'ai été vingt fois chez lui sans le trouver. *Ik heb twintig maal aan zyn huis geweest, zonder hem te vinden.* Ce crocheteur, ce batelier a fait quatre voyages pour transporter tous les meubles. *Die kruij-ker, die schuitevoerder heeft vier reizen, vier gan-gen gedaan om al 't huisraad over te brengen.* Voyage, description, narration d'un voyage; les aventures d'un voyageur. *Reis, reis-beschryving.*

VOYAGER. v. n. Faire voyage en pays éloigné. *Rei-zen, heen en weer trekken, op reis gaan.* Voyager par toute l'Europe. *Door geheel Europa reizen, heel Europa doorreizen.* Il a voyagé toute sa vie. *Hy heeft al zyn leven gereisd.* On apprend bien des choses en voyageant. *Men leerd reizende veel dingen.*

VOYAGEUR, VOYAGEUSE. f. m. & f. Celui, celle qui voyage. *Reiziger, reizer; reizeresse.* Tavernier a été un voyageur insatiable. *Tavernier is een onver-moeide reiziger geweest.* En Turquie il y a des hôtelleries publiques pour la commodité des voyageurs. *In Turkeyē zijn openbaare, algemeene herbergen tot gemak der reizigers.*

VOYANT ; VOYANTE. adj. Extrêmement éclatant. *Heel licht, dat ver affeekt. Cela est trop voyant ; cette étoffe, cette couleur est trop voyante. Dat is al te licht ; dat stof, die kleur steekt al te veel af.*

VOYANT. s. m. En termes de l'Ecriture, Prophète, celui qui voit. *Ziender, profet. Samuel est appellé le Voyant. Samuel word den Ziender genaamd in de Heilige Schriftuur. Comme Saül alloit consulter le Voyant. Zoo als Saul den Profet om raad ging vragen.*

VOYE. Voyez VOIE.

VOYELLE. f. f. Lettre qui a un son parfait d'elle-même. *Klink-letter, klinker. On divise l'alphabet en voyelles & en consonnes. Men verdeelt het abecce in klinkletters en in medeklinkers.*

VOYER. s. m. Officier préposé à faire entretenir les chemins publics, à faire les alignemens dans les villes &c. *Opziger over de rywegen, rooi-meester. Le grand-voyer de France. De groot-meester der opzigers over de rywegen in Frankryk. On fit venir le voyer pour terminer le différend. Men liet de rooi-meester komen om het verschil te beslechten.*

V R A.

VRAI, VRAIE. adj. Véritable, opposé à faux, à artificiel. *Waaragtig, oprecht, regt, louter, zuiver. Jesus-Christ est vrai Dieu & vrai Homme. Jesus-Christus is waaragtig God en waaragtig Mensch. De vrai or, un vrai diamant, un vrai chagrin. Oprecht goud, oprechte diamant, oprechte segryneer. Un vrai Chrétien, un vrai bonheur. Een oprecht, een waar Christen, een waar geluk. C'est-là la vraie cause de son chagrin. Dat is de waare reden, de regte oorzaak van haare droefheid. Croyez-vous que cela soit vrai, véritable? Geloofd gy dat dat waar, dat zulks waar agtig zy. Si la nouvelle étoit vraie, on en auroit déjà la confirmation. Zoo de tyding waar was, zou men er alree de confirmation van hebben.*

VRAI, dans le sens de convenable, de propre. *Regt, waar, bekwaam. Voilà le vrai moyen de réussir. Zie daar 't regte middel om wel te staagen. Voilà la vraie place de ce miroir, de ce tableau. Zie daar de regte plants van die spiegel, van die schildery. Voilà le vrai drap, la vraie étoffe qu'il vous faut. Zie dat is het regte laken, 't regte stof dat gy hebben moet. C'est le vrai portrait de son pere. 't Is het regte beeld van zyn vader, hy gelykt zyn vader op een duit. C'est un vrai singe. 't Is een regten aap.*

VRAI est aussi subst. & signifie vérité, chose vraie. *Waarheid, waare zaak. Il ne dit pas toujours vrai. Hy zegt niet altyd waar, hy spreekt niet altyd de waarheid. Discerner le vrai d'avec le faux. Het waare van het valsche, de waarheid van de valsheid onderscheiden. Avouez le vrai, dites le vrai. Bekend de waarheid, zeg de waarheid.*

VRAI. (Au) adv. Conformément à la vérité. *Naar waarheid. Contez-nous la chose au vrai. Vertel, verhaal ons de zaak naar waarheid. Voilà au vrai comme la chose s'est passée. Zie naar waarheid hoe zich de zaak heeft toegedragen, hoe 't in de zaak is toegegaan, hoe de zaak gebeurd, geschied is.*

VRAIMENT. adv. Véritablement, avec vérité. *Waarlyk, in der waarheid. Il est vraiment honnête homme. Hy is waارلیک een eerlyk man. Le croyez-vous comme vous le dites? Oui, vraiment. Gelooid gy het gelyk gy 't zegt? Ja, waارلیک. Ah vraiment oui, oui,*

V R A. V R E. V R I. V U. V U E.

on vous en garde des filles comme celle-là iron. *Ja toch, men bewaard u zulke vrysters als die! Vraiment, vous êtes un joli garçon. Ja toch, gy zyt een fraai borst, een zoete vryer, een lievertje.*

VRAISEMPLABLE. adj. d. t. g. & subst. Qui paraît, qui semble vrai. *Waarschynlyk. La chose est assez vraisemblable. De zaak is waarschynlyk genoeg. Il y a du vraisemblable, de l'apparence de vérité à cela. Daar is waarschynlykhed in.*

VRAISEMPLABLEMENT. adv. Apparemment, selon la vraisemblance. *Waarschynlyk, naar, volgende de waarschynlykheid. Le vent a toujours été bon depuis, & vraisemblablement il arrivera aujourd'hui. De wind is sedert altyd goed geweest, en by zal waarschynlyk van daag aankomen, opdoagen.*

VRAISEMPLANCE. f. f. Apparence de vérité. *Waarschynlykheid, schijn van waarheid. Garder, observer la vraisemblance. De waarschynlykheid behouden, bewaren. Cela choque toute vraisemblance. Dat sliryd tegen alle waarschynlykheid.*

V R E.

VREDER. v. a. Aller & venir sans objet. *On nutt heen en weder lopen. Cet enfant ne fait que vreder. Dat kind doet niet dan heen en weder lopen.*

V R I.

VRILLE. f. f. Outil de fer propre à percer & assez semblable à un forêt. *Zwikboor, avegaar.*

V U.

VU, VUE. part. de VOIR. *Gezien. N'avez-vous point vu mon livre, ma plume? Hebt gy myn boek, myn pen niet gezien? Cela s'est vu plus d'une fois. Dat is meer, men heeft het meer dan eens gezien. Il est encore bien vigoureux, vu (eu égard à) sa vieillesse. Hy is nog klock, nog sterk, aangezien, gemerkt zyne jaren. Cela paraît étrange, vu les raisons que vous savez bien. Dat schijnt vreemd, aangezien, gemerkt de redenen die gy wel weet.*

V U E.

VUE. f. f. Faculté par laquelle on voit. *Gezigt. Avoir la vue bonne, perçante, subtile. Een goed gezigt hebben, een scherp, een fijn gezigt hebben. Cela éblouit, offusque la vue. Dat verbystert, dat belemmerd het gezigt. Tant que la vue peut s'étendre. Zoo ver het gezigt gaan kan, zoo ver als men met ogen zien kan.*

VUE, se dit souvent pour yeux. *Gezigt, ogen. Jetter la vue sur quelque chose. Het gezigt, de ogen op iets laten gaan. Baïsser la vue. De ogen neerslaan. Détourner sa vue d'un objet hideux. Zyn gezigt, zyne ogen van een akelig, van een naar voorwerp afkeeren, afwenden. Le soleil leur donne dans la vue. De zon scheen hun in de ogen. Cette fille lui a donné dans la vue, il a été frappé de sa beauté. Die vryster heeft zyn oog geraakt, zyn oog is op die vryster gevallen, hy is'er op verliefd geworden. Ceste étoffe donne dans la vue, a beaucoup d'éclat. Dat stof heeft sterk af, heeft een grote glans, vals soort in't oog. Cette charge lui a donné dans la vue, a excité son ambition. Zyn org is op dat ampt, bediening gevallen; hy zou dat ampt, die bediening gaerne hebben.*

VUE, se dit par extension dans plusieurs autres phrases. *Gezigt, oog. Ce château est à perte de vue. Dat kasteel leid heel ver af, zo ver als men zien kan. Faire des discours à perte de vue, des discours en l'air. In 't wild schermen, in de wind pranten. L'oiseau prit l'essor & nous le perdîmes bientôt de vue. De*

vogel vloog om hoog en wy verloren hem wel haast uit het oog. Ce prédicateur est trop sublime, on ne le peut suivre, on le perd de vue. Die prediker is te hoog gelerd, men kan hem niet nuanen, hy raakt uit het oog. Cette mere ne perd point sa fille de vue, elle l'observe soigneusement. Die moeder verliest haar dochter niet uit het oog, uit haar gezicht. Garder un prisonnier à vue, l'avoir toujours près de soi. Een gevangene in 't oog houden, altyd by blyven, heel naauw bewaren.

VUE, action de voir. Gezigt, beschouwing. La vue du supplice, de la mort ne l'effraya point. 't Gezigt van de straf, van de dood verschrikte hem niet. Tenez, voyez ces étoffes, la vue ne vous en coutera rien. Zie, bekijk die stoffen, het gezigt zal u niets kosten, gy hebt het zien voor niet. Lettre de change payable à vue, au jour que le teneur la présente. Een wisselbrief op zigt te betaalen. A dix, à quinze jours de vue payez s'il vous plaît, &c. Optien, op vyftien dagen zigt gelief te betaalen enz. Faire une chose à la boule-vue, à la légero, sans examen. Een zaak onbedachtelyk, ter loops, in der vlugt doen. Marcher, se conduire à vue de pays, sans savoir précisément où l'on va. Op het oog, op 't gezigt aanstappen, dieper in 't land reizen. Juger à vue de pays, en gros. Op 't gezigt aan, in 't ruw oordeelen. Exposer une chose à la vue des passans. Een zaak in 't gezigt, voor 't oog der voorbygaanders stellen. Il a fait cela à la vue de tout le monde. Hy heeft het in 't gezigt van ieder een, hy heeft het openlyk, voor al de waeerd gedaan. Se dérober à la vue des curieux. Zich aan 't gezigt der nieuwsgierigen ontrekken. Nous étions à la vue, en présence des ennemis. Wy waren in 't gezigt der vyanden. Le point de vue, en style de peinture, d'architecture, &c. le point où aboutissent toutes les lignes. 't Gezigt-punt, straal-punt, stip of punt daar al de liniën in malkander lopen. Point de vue signifie aussi l'endroit précis d'où il faut voir les objets pour les bien discerner, remarquer. Oogstand, gezigt-straal, afstand, aangelegenheid van welche de voorwerpen onderscheiden, bezigdig moeten worden. La vue des côtes, la maniere dont se présentent les côtes d'un pays. De opdoening, 't gezigt der kusten van een land. Une vue de bas en haut, de haut en bas. Een gezigt van de laagte naar om hoog, van de hoogte naar beneden. Cette maison a une belle vue, est en bel aspect; on découvre une belle vue de cette maison. Dat huis heeft een schoon uitzigt, staat op een fraaië stand. Cette vue est trop bornée. Dat gezigt, die uitzigt is al te bekrompen, te zeer bepaald. Il n'est pas permis d'avoir des vues sur ses voisins. 't Is niet gcoorlooft uitzigtten te hebben over zyne buuren. Faire boucher une des vues, une des fenêtres de la maison. Een der uitzigtten, der vensters van 't huis laten toemetselen, slopen. Rien n'échappe à sa vue, à sa pénétration. Niets ontsnapt zyn gezigt, zyne schranderheid. Rien n'est caché à la vue de Dieu. Niets is voor Gods gezigt verborgen.

VUE, se dit pour le but, la fin qu'on se propose. Oogmerk, inzigt, cinde dat men zich voorsteld. Quelle vue a-t-il, quelles sont ses vues en agissant ainsi? Wat oogmerk, welche inzigtten heeft hy, als hy zoo te werk gaat? Je l'ai fait dans la vue, dans la seule, l'unique vue de vous servir. Ik heb het gedaan met oogmerk, in 't eenigste oogmerk van u te dienen. C'est en vue

d'avoir quelque récompense. 't Is met oogmerk om eenige belooning te erlangen. Il n'a que son intérêt en vue. Hy heeft alleen zyn belang in 't oog, hy is alleen op eigen voordeel uit.

V U I.

UIDANGE. f. f. Action de vider. Mettre un tonneau en vuidange, le mettre en perce & en tirer toute la liqueur. Een vat opficken, daar uit tappen zoo lang 'er vocht in is.

UIDANGES. f. f. pl. Décombres, ordures qu'on tire en vuidant, en nettoyant un lieu. Drek, puin, vuidelijheid die men ergens uit haald. Les vuidanges d'un retrait. Den drek uit een rüel gehaald. Les vuidanges d'une maison qu'on reprend sous l'œuvre. De puin, de kalkbrokken, de modder uit een huis dat men van onder ophaald, nieuw opmetselt.

UIDANGEUR. f. m. Cureur de retraits, de fosses, de privés. Nachtwerker, stilleveeger, kolkruimer.

VIDE adj. d. t. g. Où il n'y a rien. Ledig, yl. Un tonneau vuide. Een leeg vat. Une bourse vuide. Een lege beurs. Boyaux vuides. Leege darmen. Il n'y a plus personne dans la maison, elle est vuide. Daar is niemand meer in 't huis, 't staat leeg. Un discours vuide de bon-sens. Een redenvoering zonder zin, daar geen pit in is, ydele praat, zotteklap. Mâcher à vuide, pignocher. Kieskaauwen.

VUIDE est aussi subst. & se dit pour espace vuide. Leege plaats, open plaats, wydte, opening. La nature abhorre le vuide. De natuur schuwt het ledige, daar is geen leedige plaats in de natuur. Il est mort bien des arbres dans cette allée, cela y fait un grand vuide. Daar zyn veel boomen in die laan uitgestorven, dat maakt er een groote wydte, opening. Il est défendu de laisser du vuide dans un acte, dans un contrat. Het is verboten een opening, een open spatie in een acte, in een contract te laten. Il y a un grand vuide, bien du vuide dans l'histoire des premiers siecles. Daar is veel opene ruimte, daar is een grote gaping, duisterheid in de historie der eercie ceuvven.

VUIDE. (A) Façon de parler adverbiale, qui signifie que ce dont on parle, ne contient rien. Ledig. Le chariot de poste d'Arnhem est parti à vuide. De Arnhemsche postwagen is ledig afgereden.

VUIDE-BOUTEILLE. f. m. Petite maison avec un jardin près de la ville. Huisje met een tuin digt by de stad, daar men somtyds een vlesjen wyn gaat ledigen. Il est allé se délasser dans son vuide-bouteille. Hy is zich wat gaan verlugten, hy is gegaan om zich wat te verkwikken in zyn tuintje.

VUIDÉ, VUIDÉE. part. de VUIDER. Geleegd, leedig gemaakt. Le tonneau a été bientôt vuide. 't Vat is haast geleegd geweest, is haast leeg gestapt, leeg gedronken. Des qu'il eut vuide son verre. Zoo draa hy zyn glas geleegd, uitgedronken had. Un canon de fusil bien vuide, une clef bien vuide. Een roerloop, een steutel die wel uitgehield is. Voilà qui n'est pas mal vuide, pas mal bati. Dat is niet kwaalyk toegesteld, dat is schoon toegebakerd. Voilà encore un homme bien vuide. iron. Dat is nog een schoonder kaerel, een schoonder prul, een lief portrait.

VUIDER. v. a. Rendre vuide. Leeegen, leeg maaken. Vuider un sac, un tonneau, sa bourse, son verre. Een zak, een vat leegen, leeg tappen, leeg drinnen; zyn beurs leegen, leeg maaken, zyn glas leegcn, uitdrinken. Vuider les bouteilles & les pots,

faire la débauche. *De vlessen en kannen legen, met de neus in't nat zyn.*

VUIDER la volaille, en tirer les boyaux, le gézier &c. *Het gevogelte uithalen, daar de darmen, de maag enz. uitrukken.* Vuider, purger un oiseau, terme de fauconnerie. *Een vogel reinigen.* Cette médecine lui fera vuider, sortir la bile. *Die drank, dat zuiverend middel zal hem gal uit doen lozen, zal hem gal uitdryven.* Vuider, curer un retrait. *Een rioët legen, een kakhuis ruijten.* Vuider un étang, en faire écouler l'eau. *Een ryver aftrappen, droog maaken.* Il ne se taira point qu'il n'ait vuide son sac. fig. *Hy zal niet zwijgen eer hy uitgepraat heeft.*

VUIDER une clef, un canon de fusil, de pistolet, le creuser, l'achever et dedaus. *Een sleutel, een loop van een roer of pistool opbooren, uithollen, hol krygen, van binnen opmaaken.* Ce travail, cet ouvrage est bien vuide. *Dat werk is wel opgemaakt, wel doorwrocht.*

VUIDER le pays, en sortir, être obligé de le quitter. *Het land ruimen, daar uit moeten.* Vuidez vite d'ici, retirez-vous vite. *Maak u voort van hier, ruim de kamer voort.*

VUIDER, terminer une affaire. *Een zaak afdoen, afhandelen, daar een eind af maaken.* Vuider, liquider, solder ses comptes. *Zyne reekeningen sluiten, efen maaken, afdoen.* Vuider un différend l'épée à la main. *Een verschil, geschil met de degen in de hand beslechten.* Vuider d'affaires avec quelqu'un, sortir d'intrigue avec lui. *De betwiste zaak met iemand afdoen, met iemand gedaan werk krygen.* Vuidons d'affaires sans plus de remise. *Laat ons een eind maaken zonder langer uitspel.*

VUIDER. (Se) v. r. *Leeg worden, leeg raaken.* Le tonneau se vuida bien vite. *Het vat wierd ras leeg, raakte heel gaauw leeg.* Quand un corps mort vient à se vuider. *Als een lyk zich begint te leegen, als den drek uit een lyk vloeid.* La carpe ne se vuide point, on ne vuide point la carpe. *De korper word niet uitgehaald.* Les différends qui se vuident, se terminent à l'amiable. *De verschillen die in der minne by gelegd worden.*

V U L.

VULGAIRE. adj. d. t. g. Qui est commun, reçue communément. *Gemeen, in't algemeen gebruik.* Langue ou langage vulgaire, que tout un peuple parle. *Gemeene taal, taal in't algemeen gebruik.* Opinion vulgaire, universellement reçue. *Gemeen gevoelen, gevoelen in't algemeen aangenomen.* Vulgaire, trivial, bas. *Gemeen, onedelmoedig, gering, veragterlyk.* Sentimens, pensées vulgaires. *Gemeen, onedelmoedige gevoelens; gemeene, geringe gedachten.* Style vulgaire, rampant. *Gemeene, platte, laffe styl.* Un homme vulgaire, d'une vertu vulgaire. *Een gemeen mensch, onaanzienlyk mensch, mensch van een gemeene deugd, van een burger vant.* Voilà qui est bien vulgaire, bien bourgeois! *Wat is dat burgeragtig! hoe plat, hoe blaauw is dat! hoe naukt, hoe slecht staat dat!*

VULGARE. s. m. Le peuple. *'t Gemeen, 't gemeenc yolk, de gemeente.* Le vulgaire ignorant. *Het onwetende volk, de domme gemeente.* Combattre les erreurs du vulgaire. *De dwaalingen van 't gemeen bestrijden.*

VULGAIREMENT. adv. Communément. *Gemeenlyk, in 't gemeen, gewoonlyk.* Vulgairement parlant. *Gemeenlyk, na de gemeene wyze sprekende.* On dit vulgairement que.... *Alen zegt gemeenlyk dat....*

VULGATE. s. f. Version Latine de la Bible, reçue communément dans l'Eglise Romaine. *Latynsche Bybel.* La vulgate a été déclarée authentique par le concile de Trente. *De Latynsche Bybel is door de Trentsche kerkvergadering als echt verklaard.*

VULNERABLE. adj. d. t. g. Qui peut être blessé. *Kwetsbaar, dat gekwetsd kan worden.* Achille n'étoit vulnérable qu'au talon. *Achilles was alleen kwetsbaar aan de hiel.*

VULNERAIRE. adj. d. t. g. & subst. Propre à guérir les plaies. *Wondheelend, wondsluitend.* Les herbes vulneraires des montagnes de Suisse. *De wondkruiden van de bergen in Zwitserland.* Le mille-pertuis est un bon vulnéraire. *'t Sint Janskruid is een goed heelkruid.*

VULVE. s. f. Terme d'anatomie. L'orifice du vagin. *De mond der schede van de baarmoeder.*

W.

W. Cette lettre n'est pas proprement une lettre françoise; c'est une lettre des peuples du Nord, admise dans plusieurs noms propres. *De W is eigenlyk geen franſche letter; het is een letter der Noordsche volken, in zommige eigen naamen aangenomen.*

W A.

WALRUS. s. m. Espèce de vache marine, animal amphibie affreux à voir, qui a des dents comme les défenses d'un éléphant. *Walrus, soort van een zeehoe, ysselfyk water en land-dier, met twee kromme tanden als den olifant.* Couteau à manche d'os de walrus. *Mes met een heft van walrus-been.*

W E R.

WERST. s. m. Mesure itinéraire de Russie. *Reis-maat, synde een soort van Russische myl.* Une lieue de France contient quatre wersts. *Eene Fransche myl houdt vier wersten.*

W H I.

WHIG. s. m. Nom de parti célèbre en Angleterre. *Whig, naam die men in Engeland aan de niet Koningsgezinden geeft.* Les Whigs sont opposés aux Tories. *De Whigs syn tegengestelde ten aanzien der Tories of Koningsgezinden.*

W I R.

WIRTSCHAP. s. m. Mascarade, momerie, divertissement, ci-devant assez ordinaire dans les cours d'Allemagne: on y représentoit toutes sortes de métiers & de nations. *Wirtschap, mommespel, voor dezen aan de hoven der Duitsche Vorsten zeer gemeen: men vertoonde daar alle soorten van nationen en handwerken.*

W O L.

WOLF. s. m. Terme de mer. Tournant, gouffre de mer. *Wolf, zeeholk, draaiholk.* Sur la côte de Norvège il y a un wolf, un gouffre, qui engloutit tous les vaisseaux qui ont le malheur d'en approcher. *Op de Noordse kust is een wolf, een draaiholk, daar al de schepen die 't ongeluk hebben van de zelve te naderen, te gronde gaan.*

X.

X. subst. masc. Lettre consonne, la vingt-troisième de l'alphabet françois: suivant l'ancienne appellation on la nommoit

nommoit Ics, & suivant la nouvelle, on l'appelle Xe. *X. zelfstandig manlyk, medeklinkletter, de drie-en-twintigste letter van 't fransch abecce: volgends de oude benaming noemd men dezelve Ics, en volgends de nieuwe benaming Xe.*

X A N.

XANCUS. s. m. Gros coquillage des Indes, qui se vend fort cher au Bengale. *Groot schulp-werk der Indien, 't welk in Bengalen zeer duur verkogt word.*

XANTHIMUM. s. m. Plante médicinale, qui croît dans les étangs & les marais desséchés. *Artzeny-plant, groeiende in de uitgedroogde beeken en moerasen.*

X E.

XE. s. m. Animal de la Chine, de la grandeur d'un chevreuil, qui produit, comme la civette, un muse fort estimé. *Chineesch viervoetig dier, van grootte als een reebok, 't welk, als de civretkat, een zeer goede muscus levert.*

XEROPHAGIE. s. f. Nom qu'on donneoit dans la primitive église à l'abstinence des premiers Chrétiens, qui pendant le carême ne mangeoient que du pain & des fruits secs. *Naam welke men in de eerste kerke gaf aan de onthouding of matigheid der eerste Christenen, welche gedurende de vasten niets dan brood en gedroogde vrugten aten.*

XEROPHTALMIE. s. f. Ophtalmie seche, sans enlure ni écoulement de larmes. *Drooge oog-ontsteking.*

X I P.

XIPHIAS. s. m. Constellation de l'hémisphère austral, qui n'est point visible dans nos climats. *Zuidelyk gesternte, voor de bewoners van onze lugtstreck onzichtbaar.*

Y.

Y. subst. masc. On l'appelle I Grec. C'est la vingt-quatrième lettre de l'alphabet françois, tantôt caractère simple, tantôt caractère double. *I. zelfstandig manlyk Men noemt dezelve een Grieksche I. Het is de vier-en-twintigste letter van 't fransch abecce; word somtyds als enkel, en somtyds als dubbel letterteeken gebruikt.* Caractère simple, il n'a pas d'autre valeur que celle de l'I voyelle, comme dans Hymne, Hymen, Physique, &c. *Als enkel letterteekon is de zelve niet meer als de klinker I, als in Hymne, Hymen, Physique, enz.* Caractère double, ce sont deux I accouplés, dont le premier finit une syllabe & le second en commence une autre, comme dans Citoyen, Employer, Royal, qui se prononcent comme s'il y avoit Citoi-ien, Emploi-ier, Roi-ial. *Als dubbel letterteeken zyn 't twee I zaamgehecht, waar van de eerste een lettergreep eindigt en de tweede een andere begint, als in Citoyen, Employer, Royal, dat uitgesproken word als of 'er was, Citoi-ien, Emploi-ier, Roi-ial.*

Y. adv. relatif, qui signifie en cet endroit-là. *Er, op die plaats. Allez y vous même. Gaat 'er zelf naar toe. J'y passerai tantôt. Ik zal 'er dus aan gaan. Il y aura bien du monde, je crois. Daar zal veel volk wezen, geloof ik.* Y signifie aussi à cela, en cela. *Daar aan, daar in, daar toe.* Cette raison conclut, je m'y rends, je n'ai rien à y répondre. *Die reden gaat door, ik geef 'er my aan over, ik heb 'er niet op te antwoorden.* Il n'a rien à y prétendre. *Hy heeft 'er niet opte eischen,*

te vorderen. Songez-y bien au moins. *Denk er wel om wat gy doet. Donnez-y tous vos soins. Hang'er af uw zorgen aan.*

Y A.

YACHT. s. m. Vaisseau long & léger, d'invention Angloise. *Jacht, jagt, lang en snel-zeilend vaartuig, Engelsche uityinding.*

Y E.

YEUSE. s. f. Espèce de chêne vert. *Steen-eike, zeker slag van eikenboom, welkers bladen 't hele jaar door groen blijven.*

YEUX, le pluriel d'OEIL. *Ogen.* Avoir les yeux bleus, noirs, bien fendus, de beaux grands yeux. *Blaauwe, zwarte, wel befinedene ogen, schoone grote ogen hebben.* Ouvrir, fermer les yeux. *De ogen openen, sluiten.* Se frotter les yeux. *De ogen vryven.* Elle l'aime comme ses yeux. *Zy bemint hem als haare ogen.* Avoir des yeux d'Argus, être fort vigilant. *Argus ogen hebben, zeer sneedig toezien, heel waakzaam zyn.* Avoir les yeux aux talons, en écharpe, ne pas appercevoir ce qui saute aux yeux. *Uit zyne ogen niet kunnen zien, puur stekend-blind zyn.* Avoir les yeux pochés au beurre noir, à la compote. *Een paar blaauwe ogen hebben, bont en blaauw 'er uitzien in zyn aangezigt.* Regarder avec des yeux de convoitise, convoiter. *Het ogen van begeertlykheid aanschouwen.* Avoir les yeux sur les ouvriers, veiller à ce qu'ils font. *Het ogen hebben, houden over 't werkvolk.* Tout le monde a les yeux sur ce Prince. *Elk een, al de wereld heeft ogen op die Vorst.* Cela saute aux yeux, cela est visible. *Dat is zichtbaar, genoeg bekend, 't word aanslonds gemerkt.* Avoir des affaires par dessus les yeux. *Heel veel te doen hebben, meer te doen hebben als men af kan.* Faire les yeux doux à une fille, lui en conter, lui faire l'amour. *Een Juffer minnelijk belonen, vriendelyk aangluuren, schoon voorpraaten.* Loin des yeux, loin du cœur. prov. *Ver van 't oog, ver van 't hart.* Voyez encore OEIL.

Y P R.

YPREAU. s. m. Espèce d'orme à larges feuilles, ainsi nommé parce qu'il s'en trouve beaucoup autour de la ville d'Ypres en Flandres. *Ypenboom, zeker slag van olmboom, waar van om de stad Iperen veel zyn.* Une allée d'ypreaux. *Een dreef, een laan met ypenbomen beplant.*

Z.

Z. subst. masc. Lettre consonne, la vingt-cinquième & dernière de l'alphabet françois. L'appellation ancienne la nommoit Zede, & suivant la nouvelle on la nomme Ze, comme dans onze, douze. *Z. zelft. manl. Medeklinker, de ryf-en-twintigste en laatste letter van 't fransch abecce. De oude benaming was Zede, en volgends de nieuwe noemd menze Ze, als in onze, douze.*

Z A G.

ZAGAIE. s. f. Sorte de javelot dont les Mores se servent en combattant à cheval. *Sagaye, zagaai, worp/pics der Mieren in den strijd te paard.*

Z A I.

ZAIN. s. m. Soldat Turc, mieux payé que le Timariot. *Turfsch soldaat, beter beloond, trekkende meer soldi als de Timariot.*

M i m m

ZAIN, adj. m. On appelle cheval zain, un cheval tout noir ou tout bai, sans aucune marque de blanc. *Paard heel zwart of heel bruin, zonder enige witte plek.*

Z A N.

ZANI, f. m. Personnage bouffon dans les comédies en Italie. *Potzenmaaker, hanswurst, in Italië op de typellen.*

Z E B.

ZEBRE, f. m. Animal quadrupède du Cap de Bonne-Espérance. Il est de la grandeur d'un petit cheval, a la forme d'un mulâtre; le fond de la peau est blanc, traverse partout de bandes noires. *Zebrus, rievvoetig dier van de Kaap de Goede Hoop, van grootte als een klein paard, gelykende na een mulstre; de grond van zyn huid is wit, overal met zwarte banden doorsneden.*

Z E D.

ZEDOIAIRE, f. f. Plante qui est une espece de gingembre. *Zekere plant als de sambier.*

Z E L.

ZELATEUR, ZELATRICE, f. m. & f. Celui, celle qui agit avec zèle pour la patrie, pour la religion. *Ieveraar, voorstander; voorstaander, ieveraarster. Grand zélateur de la gloire de Dieu. Groot voorstander, ieveraar voor de eere Gods.*

ZELE, f. m. Ardeur, affection ardente. *Iever, kragtige genegenheid, zugt. Avoir un zèle ardent pour la gloire de Dieu. Een brandende iever hebben tot Gods eer. Le zèle de ta maison m'a rongé. Den iever van uw huis heeft my verteerd. Qu'il se commet d'impiétés par un faux zèle de religion, par un zèle indiscret! Wat al godloos reden worden 'er door eenen valsechen iever van godsdiensl, door een onbescheiden iever geplecht! Les plus horribles excès se pallient du beau prétexte de zèle pour la patrie, pour le bien public. De ysclykste geweldaryen worden met den schoonen dekmantel, met den glimp van iever tot het vaderland, iever voor 't gemeene best bewimpeld. Avoir beaucoup de zèle, d'ardeur pour le service de ses amis. Veel iever, veel gereedcied hebben ten dienste zyn vrienden. Ce sont des marques de son zèle, de son affection pour vous. Dat zyn teekens van zyn iever, van zyne genegenheid voor u.*

ZELE, ZELEE, adj. Qui a du zèle. *Ieverig, kragtig toegedaan. David étoit un zélé serviteur de Dieu. • David was een ieverige dienaar Gods. Afin de paroître d'autant plus zélé au service du Prince. Om des te ieveriger in 's Vorsten dienst te schynen. Tous ces zélés défenseurs de la liberté agissent par un motif d'intérêt personnel. Al die ieverige voorstanders der vrijheid handelen door een bewegreden van eigenhaat. Il est du nombre des zélés, des zélateurs. Hy is van 't getal der ieveraaren.*

Z E N.

ZENITH, f. m. Point vertical ou perpendiculaire. *Hoofd-slip, kruinslip, toppunt. Le zenith & le nadir sont les deux points verticaux. De zenith en de nadir zyn de twee tegen over staande hoofd-slippen, kruin-slippen. Ceux qui habitent directement sous la ligne, ont deux fois par an le soleil à leur zenith. De geenen die regt onder de linie woonen, hebben de zon twee maal's jaars regt boven hun hoofd, op de kruin.*

Z E P.

ZEPHYR, f. m. Vent doux & agréable. *Liefslyke wind, lubbere koelte, aangename zomer wind, bolle wind. Les doux zéphyrs caressaient les fleurs & les arbres du jardin. De liefslyke zomer winden, zuide winden.*

Brecliden de bloemen en boommen van den hof.

ZEPHYRE, f. m. Le Dieu des vents agréables. *expr. poët. Zephyrus, de God der liefslyke zomer-winden. Zéphyre fait éclore les fleurs. Zephyrus doet de bloemen ontsluiken.*

Z E R.

ZERO, f. m. On appelle ainsi en arithmétique un 0, qui de lui-même ne fait aucun nombre, mais qui, étant mis après les autres nombres, sert à les multiplier par eux. *Nul, cyfertallet, uit haar zelf niets doen, doch by andere getallen gevoegd doet sy dezelven tien maal meer gelden. Deux & zéro sont vingt. Twee en nul zyn twintig. Cet homme n'a aucun crédit, ce n'est qu'un zéro, qu'un 0 en chiffre. Die man heeft niets te zeggen, 't is maar een nullste in 't cyfer, hy leit'er voor een oortje thuis.*

Z E S.

ZEST, f. m. Il n'est d'usage que dans cette phrase proverbiale & familière, entre le zilt & le zest, qui se dit d'une chose qui n'est ni bonne ni mauvaise. *Het schaadt noch baat niet, het is niet goed noch kwast. ZEST est aussi une espece d'interjection familière & ironique. Gemeenzaam en hoertend tuschenwerpzelt, ja wel, hy magt wat, enz. Il se vante de faire telle chose: zest. Hy geeft zig uit daar en daar voor, om dat en dat te doen: hy magt een oude kous! ik geloof daar niet aan.*

ZESTE, f. m. Ce qui est au dedans de la noix & la sépare en quatre. *Bril, scheidvlijs, 't geen de pit van de okkerost in vieren scheid. Manger la noix & jeter le zeste. De noot op eten en de bril waggooien. Le zeste séché, bu avec du vin blanc est excellent contre la gravelle. De gedroogde bril van de walnoten niet witte wijn gedronken, is uitstekend goed tegen 't gravel. Cela ne vaut pas un zeste. Dat is geen spuld, geen olickoek waard. On appelle encore zeste, une petite pelure d'orange, levée de dessus l'écorce. Dun jeillietje, bovenchilletje, snippeling van 't buitengader oranje-appel afgesneden.*

Z I B.

ZIBELINE, f. f. Sorte de martre. *Zabel, zabet-bont, zabel-vet. Les zibelines les plus notées sont les plus belles. De zwartje zabellyen zyn de schoonste.*

Z I G.

ZIG-ZAG, f. m. Machine composée de plusieurs pieces de bois, attachées & pliées les unes sur les autres, pour l'allonger & la resserrer à sa volonté. *Reikhoutje, zakroedje als een maatslökje, dat uit malkander en in malkander gaat, om daar mede bricyen, enz. a'm iemand in 't venster staande toe te reiken. Il lui rendit sa lettre par le moyen d'un zigzag. Hy bekendige haar zyn brief door middel van een reikbeutje. Une tranchée faite en zigzag. Een looptrayen met veel bogten.*

Z I N.

ZINC, f. m. Demi-métal, qui a la propriété de rendre le cuivre jaune. *Half metaal, dat de eigenschap heeft om het koper geel te maken.*

ZINZOLIN, f. m. & adj. Sorte de couleur qui est un violet rougeâtre. *Soort van roodachtige violet-kleur. C'est du zinzolin. Het is roodachtige violet kleur. Du tasjetas zinzolin. Roodachtig violet gekleurde tas.*

Z I Z.

ZIZANIE, f. f. Ivoie, mauvaise graine en style figuré. *Onkruid, kwaad graan. Semer la zizanie, la division parmi les sières. Onkruid, tweedragt zaaien onder de broedsteren.*

Z O D.

ZODIACAL, ZODIACALE. adj. Qui appartient au zodiaque. *Dat den dierenriem trefft.*

ZODIAQUE. f. m. L'un des grands cercles de la sphère, qu'il coupe obliquement pour représenter la situation des douze signes. *Dierkring, zodiac.* L'écliptique coupe le zodiaque en deux parties égales. *De zonne-weg snyt den zodiac in twee gelyke deelen.*

Z O I.

ZOILE. f. m. Nom propre d'un ancien critique d'Homère, que l'on applique aujourd'hui aux envieux, aux mauvais critiques. *Naam van een zeker bediller of berisper van Homerus, welken men thans geest aan de bonyders, dan de vuilhartige berisperi.*

Z O N.

ZONE. f. f. Une des cinq parties, suivant lesquelles les astronomes partagent le globe terrestre entre les deux pôles. *Lugtstreek, waereldstreek.* Il y a cinq zones, la zone torride, au milieu des deux zones tempérées, & les deux zones froides, qui se terminent aux deux pôles. *Daar zyn vijf waereld of lugtstreeken, de zengende of brandende, tuschen de twee gemaatigde, en de twee koude, aan beide aspunten belendende.* Les habitans de la zone torride ont le soleil presque toujours à plomb. *De inwoners van de zengende lugtstreek hebben de zon byna altyd op hun hoofd, loodregt boven de kruin.*

Z O O.

ZOOGRAPHIE. f. f. Description des animaux. *Dierbeschryving.*

ZOOLATRIE. f. f. Adoration des animaux. *Dier-aanbidding.*

ZOOLITE. f. m. Partie des animaux qui s'est changé en pierre. *Versteend gedeelte van dieren.*

ZOOLOGIE. f. f. La partie de l'histoire naturelle qui a pour objet les animaux. *Natuurlyke historie der dieren.*
ZOOPHORE. f. m. Termie d'architecture. Voyez FRISE.
ZOOPHYTE. f. m. Corps naturel, qui tient de l'animal & de la plante. *Plant-dier, dierlyk gewas.* On met les éponges au nombre des zoophytes. *Men stelt de sponsen onder 't getal der plant-dieren.*

Z O P.

ZOPISSA. f. f. Poix navale, goudron que l'on racle des vieux navires. On lui attribue une vertu astringente & propre à cicatriser les ulcères. *Teer, die men van de oude schepen versamelt. Men schryft het een zamen-trekkende kragt toe en bekwaam om de gezwellen te genezen.*

Z Y M.

ZYMETRE. f. m. Mot peu usité, formé du Grec, qui signifie mesure de la fermentation & que quelques naturalistes ont employé en ce sens: instrument de physique expérimentale, qui n'est autre chose que le thermomètre, puisqu'il mesure réellement, non la fermentation, qui pourroit avoir bien d'autres causes & d'autres effets que la chaleur, mais uniquement & directement la chaleur qui en résulte. *Een woord uit het Grieks afkomstig, beteekend maat van gisting of ryzing en dat zonnige natuur-onderzoekers in dezen zin gebruikt hebben: natuurkundig en ondervindelyk werktuig, dat anders niet is als de weerwyzer, om dat het in der daad niet de gisting, welke vele andre oorzaken en uitwerkingen zou kunnen hebben als de warmte, maar alleenlyk en onmiddellyk de warmte die daar uit voortloeft, afmeet.*

ZYMOECHNIE. f. f. Partie de la chymie qui s'occupe de la fermentation. *Gedeelte der scheikunst betrekkelijk tot de gisting of ryzing.*

F I N.

(27514)

